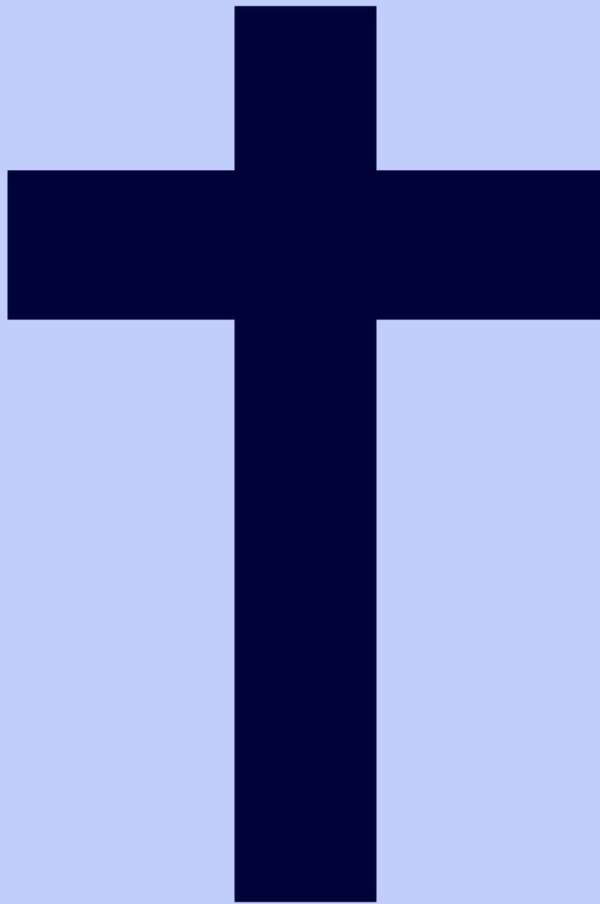


Icamanal toteco;  
Santa B  blia



Bible without Deuterocanon in Nahuatl, Huasteca Occidental  
(MX:nhw:Nahuatl, Huasteca Occidental)

## Icamanal toteco; Santa Biblia

Bible without Deuterocanon in Nahuatl, Huasteca Occidental (MX:nhw:Nahuatl, Huasteca Occidental)

copyright © 2005 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Huasteca Occidental

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, Huasteca Occidental [nhw], Mexico

### Copyright Information

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The Bible without Deuterocanon

in Nahuatl, Huasteca Occidental

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents.

For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 4 Mar 2019 from source files dated 20 Dec 2018

0d0cfbfa-2c44-59e4-b00b-2ef5eb44b02d

## Contents

GÉNESIS . . . . .	1
ÉXODO . . . . .	75
LEVÍTICO . . . . .	141
NÚMEROS . . . . .	189
DEUTERONOMIO . . . . .	252
JOSUÉ . . . . .	305
JUECES . . . . .	340
RUT . . . . .	378
1 SAMUEL . . . . .	383
2 SAMUEL . . . . .	433
1 REYES . . . . .	475
2 REYES . . . . .	524
1 CRÓNICAS . . . . .	574
2 CRÓNICAS . . . . .	623
ESDRAS . . . . .	678
NEHEMÍAS . . . . .	694
ESTER . . . . .	716
JOB . . . . .	729
SALMOS . . . . .	767
PROVERBIOS . . . . .	902
ECLESIASTÉS . . . . .	943
CANTARES . . . . .	956
ISAÍAS . . . . .	963
JEREMÍAS . . . . .	1046
LAMENTACIONES . . . . .	1129
EZEQUIEL . . . . .	1137
DANIEL . . . . .	1217
OSEAS . . . . .	1243
JOEL . . . . .	1257
AMÓS . . . . .	1262
ABDÍAS . . . . .	1273
JONÁS . . . . .	1275
MIQUEAS . . . . .	1278
NAHÚM . . . . .	1286
HABACUC . . . . .	1290
SOFONÍAS . . . . .	1294
HAGEO . . . . .	1298
ZACARÍAS . . . . .	1301
MALAQUÍAS . . . . .	1316
MATEO . . . . .	1321
MARCOS . . . . .	1380
LUCAS . . . . .	1415
JUAN . . . . .	1475
HECHOS . . . . .	1520
ROMANOS . . . . .	1576
1 CORINTIOS . . . . .	1602
2 CORINTIOS . . . . .	1627
GÁLATAS . . . . .	1643
EFESIOS . . . . .	1653
FILIPENSES . . . . .	1662
COLOSENSES . . . . .	1668

1 TESALONICENSES . . . . .	1674
2 TESALONICENSES . . . . .	1679
1 TIMOTEO . . . . .	1682
2 TIMOTEO . . . . .	1690
TITO . . . . .	1695
FILEMÓN . . . . .	1698
HEBREOS . . . . .	1700
SANTIAGO . . . . .	1720
1 PEDRO . . . . .	1727
2 PEDRO . . . . .	1735
1 JUAN . . . . .	1740
2 JUAN . . . . .	1746
3 JUAN . . . . .	1747
JUDAS . . . . .	1748
APOCALIPSIS . . . . .	1750



## Génesis

### *Quenicatza pejqui nochi catli onca*

- <sup>1</sup> Quema pejqui nochi catli onca, Toteco Dios quichijqui ilhuicactli huan tlaltipactli.
- <sup>2</sup> Pero tlaltipactli amo quenicatza nesiyya, san cactoya, niyon amo tlacualtlalili. San oncayaya se hueyi tzintlayohuilotl catli quiixztactoya nopa atl catli tlhuel huejcatla. Huan Itonal Toteco Dios nemiyaya aixco.
- <sup>3</sup> Huan Toteco Dios quijto: “¡Ma onca tlahuili!” Huan oncac tlahuili. <sup>4</sup> Huan Toteco Dios quitlachili nopa tlahuili catli quichijtoya huan quiitac para cuali. Teipa quiyocatlali nopa tlahuili ica nopa tzintlayohuilotl. <sup>5</sup> Huan Toteco Dios quitocaxti nopa tlahuili “tonaya” huan nopa tzintlayohuilotl quitocaxti “tlayohua”. Huan panoc tiotlac huan panoc ijnaloc. Huan ya ni elqui nopa achtihui tonali.
- <sup>6</sup> Huan Toteco Dios quijto: “Ma onca ajacatl catli quixelos nopa atl para mocahuas iyoca.” Huan quej nopa elqui. <sup>7</sup> Huajca Toteco Dios quichijqui nopa ajacatl catli quixelo nopa atl para tlajco nopa atl mocajqui tlatzintla huan ne seyoc tlajco mocajqui huejcapa. <sup>8</sup> Huan campa oncac ajacatl quitocaxti “ilhuicactli”. Huan panoc tiotlac huan panoc ijnaloc. Huan ya ni elqui nopa ompa tonali.
- <sup>9</sup> Huan Toteco Dios quijto: “Ma mosansejcotili nopa atl catli eltoc tlatzintla ilhuicactli para ma mopannexti catli huactoc.” Huan quej nopa elqui. <sup>10</sup> Huan Toteco Dios quitocaxti catli huactoc “tlali”. Huan nopa atl catli mosansejcotilijtoya quitocaxti “hueyi atl”. Huan Toteco Dios quitlachili catli quichijtoya huan quiitac para cuali.
- <sup>11</sup> Huan Toteco Dios quijto: “Ma temaca nopa tlali nochi tlamantli xihuitl catli xoxohuic huan sesen icone ma eli quen ya. Ma onca xihuitl catli temaca iyol huan cuame catli temacaj inintlajca. Huan sesen tlamantli ma quincahua iconehua catli quen ya.” Huan quej nopa elqui. <sup>12</sup> Huajca nopa tlali temacac nochi tlamantli xihuitl catli xoxohuic. Temacac xihuitl catli temacaj ininyol huan cuame catli temacaj inintlajca. Huan sesen ininconeua elqui quen nopa xihuitl o nopa cuahuitl catli temacac. Huan Toteco Dios quitlachili catli quichijtoya huan elqui cuali. <sup>13</sup> Huan panoc tiotlac huan panoc ijnaloc. Huan ya ni elqui nopa expa tonali.
- <sup>14</sup> Huan Toteco Dios quijto: “Ma onca tlahuili nepa ilhuicactli para ma tlatlanexti ipan tlaltipactli para quiyocatlalis tonaya huan tlayohua. Huan para ma tenextilise tlaque tonal, huan tlaque xihuitl huan tlaque ipohual ipan se xihuitl onca. <sup>15</sup> Huan ma cahuanica nepa ipan ilhuicactli para tlahuilise ipan tlaltipactli.” Huan quej nopa elqui. <sup>16</sup> Huajca quej nopa Toteco Dios quichijqui nopa ome huejhueyi tlahuili. Quichijqui tonati catli más hueyi para tlatlanextis tonaya huan nopa metztli para tlatlanextis tlayohua. Huan Toteco Dios nojquiya quinchijchijqui sitlalime. <sup>17</sup> Huan Toteco Dios quintlali nopa tlahuilme ipan ilhuicactli para ma tlatlanextica ipan tlaltipactli. <sup>18</sup> Nopa hueyi tlahuili para tlhais tonaya huan catli amo más hueyi tlhais tlayohua para quej ni moiycatlalise tlahuili huan tzintlayohuilotl. Huan quiyolpacti Toteco Dios nochi catli quichijtoya pampa elqui cuali. <sup>19</sup> Huan panoc tiotlac huan panoc ijnaloc. Huan ya ni elqui nopa najpa tonali.
- <sup>20</sup> Huan Toteco Dios quijto: “Ma temi nopa atl ica miyac tlamantli catli yoltoque. Huan ma temi nochi ilhuicactli ica miyac tlamantli totome catli patlanij.” <sup>21</sup> Huajca Toteco Dios quinchijchijqui nochi huejhueyi tlapiyalme catli itztoque ipan hueyi atl huan nochi tlamantli michime. Huan quichijqui para sesen ma quimpiyaca ininconeua quen injuanti. Huan quinchijchijqui nochi totome huan quichijqui para ma quimpiyaca ininconeua quen injuanti. Huan Toteco Dios quitlachili nochi catli quichijtoya huan elqui cuali. <sup>22</sup> Huan Toteco Dios quitiochijqui sesen

tlamantli catli quinchijtoya huan quinilhui: “Ximomiyaquilica huan xijtemitica nopa hueyi atl.” Huan Toteco Dios quinnahuati nopa totome: “Xijpiyaca miyac amoconehua huan xijtemitica campa hueli ipan tlaltipactli.” <sup>23</sup> Huan panoc tiotlac huan panoc ijnaloc. Huan ya ni elqui nopa macuilpa tonali.

<sup>24</sup> Huan Toteco Dios quijto: “Ma onca ipan tlaltipactli nochi tlamantli tlapiyalme. Ma onca tlapiyalme catli mosisiníaj huan catli maxojtzitzi huan nojquiya catli mohuahuatatzaj tlalchi.” Huan quej nopa elqui. <sup>25</sup> Huajca quej nopa Toteco Dios quinchijchijqui nochi tlapiyalme huan quintlachili huan nochi quiyolpacti.

<sup>26</sup> Teipa Toteco Dios quijto: “Ama ma tiquinchiuaca masehualme. Tiquinchiuase ma elica quen tojuanti huan quipiyase totlachiyalis. Huan injuanti quipiyase tequiticayotl ica michime, huan totome, huan ica tlapiyalme catli mosisiníaj, huan ica catli maxojtzitzi huan ica nochi catli nemij ipan tlaltipactli.”

<sup>27</sup> Huajca Toteco Dios quinchijqui masehualme ica itlachiyalis.

Quena, quen yaya itlachiyalis Toteco Dios quinchijqui.

Quinchijchijqui tlacatl huan sihuatl.

<sup>28</sup> Huan Toteco Dios quintiochijqui huan quinilhui: “Xiquinpiyaca miyac amoconehua para injuanti itztose campa hueli ipan nochi tlaltipactli para ma tlanahuatica. Nojquiya nimechtlalía xiquinnahuatica nochi michime, totome huan nochi catli nemij ipan tlaltipactli.”

<sup>29</sup> Huan teipa Toteco Dios quinilhui nopa tlacatl huan sihuatl: “Xiquitaca, nimechmaca nochi tlamantli xihuitl catli quipiya iyol huan nochi cuahuatl catli quipiya itlajca para anquicuase. <sup>30</sup> Huan nopa tlapiyalme, totome huan nochi sequinoc tlamantli catli nemij ipan tlaltipactli niquinmaca nochi sacatl huan xihuitl catli xoxohuixtoc para inintlacualis.” Huan quej nopa elqui.

<sup>31</sup> Huan Toteco Dios quitlachili nochi catli quichijtoya huan eltoya cuali. Huan panoc tiotlac huan panoc ijnaloc. Huan ya ni elqui nopa chिकासemba tonali.

## 2

<sup>1</sup> Huajca quej nopa Toteco Dios quitlamisencajqui nochi ilhuicactli, huan nochi tlaltipactli huan nochi catli onca nozona.

<sup>2</sup> Quema ajsic nopa chicompa tonal, ya tlantoya catli Toteco Dios quichihuayaya huan mosiyajquetzqui. <sup>3</sup> Huan Toteco Dios quitiochijqui nopa chicompa tonali huan quijto para elis tlatzejtzeltic pampa ipan nopa tonali ya tlantoya itequi huan mosiyajquetzqui.

### *Adán huan Eva ipan xochimili Edén*

<sup>4</sup> Huajca quej nopa TOTEKO Dios quichijqui tlaltipactli huan ilhuicactli.

Nica techilhúa quenicatza TOTEKO Dios quichijqui ilhuicactli huan tlaltipactli.

<sup>5</sup> Achtihui amo oncayaya xihuitl niyon amo tleno panquistoya pampa TOTEKO Dios ayamo quichijtoya ma huetzi atl ipan tlaltipactli. Nojquiya amo aqui itztoya para tequitis. <sup>6</sup> Pero masque TOTEKO Dios amo quichijtoya ma tlaquiyahui, tlen tlaltitla tlejcoyaya apoctli huan quiatequiyaya tlali. <sup>7</sup> Huan TOTEKO Dios quicuic tlali huan quisencajqui itlacayo se tlacatl. Huan quiyacailpitzqui huan quimacac nemilistli. Huan nopa tlacatl pejqui quipiya nemilistli.

<sup>8</sup> Teipa TOTEKO Dios quitojqui se xochimili catli itoca Edén nepa imelac campa hualquisa tonati. Huan nozona quicajqui nopa tlacatl catli quisencajtoya. <sup>9</sup> Huan TOTEKO Dios quichijqui ma moscaltl xochimilijtic nochi tlamantli cuame catli yejectz-itzi nesiya huan nochi tlamantli cuame catli temacaj cuatlajcayotl para quicuase. Huan tlatlajco nopa xochimili TOTEKO Dios quitojqui se cuahuatl catli temaca itlajca huan itoca Cuahuatl Catli Temaca Nemilistli. Nojquiya quitojqui seyoc cuahuatl ica itlajca huan itoca nopa Cuahuatl Catli Temachiltía Catli Cual huan Catli Amo Cual.

<sup>10</sup> Ipan Edén oncayaya se hueyatli catli quiatequiyaya nopa xochimili. Huan quema quisayaya, moxeloahuayaya ica najcac. <sup>11</sup> Nopa achtihui amaxali tlen nopa hueyatli

itoca Pisón huan ya ni catli tlayahualohuayaya campa hueli ipan nochi nopa tlali catli itoca Havila campa onca oro. <sup>12</sup> Nopa oro tlen nopa tlali eliyaya senquistoc cuali. Nojquiya nopona onca yaya se tlaajhuiyacayotl catli patiyo huan piltetzitzi catli yejectzitzitzi catli itoca ónice. <sup>13</sup> Huan nopa ompa amaxali tlen nopa hueyatl itoca Gihón huan tlayahualohuayaya campa hueli ipan nopa tlali catli itoca Cus. <sup>14</sup> Huan nopa expa amaxali tlen nopa hueyatl itoca Tigris huan pano iteno tlali Asiria imelac campa hualquisa tonati. Huan nopa najpa amaxali tlen nopa hueyatl itoca Eufrates.

<sup>15</sup> Huajca TOTECO Dios quihuicac nopa tlatcatl huan quicajqui ipan nopa xochimili catli itoca Edén para ma quimocuitlahui, <sup>16</sup> huan TOTECO Dios quinhuatli: “Huelis tijcuas itlajca tlen hueli cuahuitl ipan ni xochimili, <sup>17</sup> pero ne cuahuitl catli itoca ‘cuahuitl catli temachiltía catli cuali huan catli amo cuali’, amo. Amo xijcualili itlajca, pampa ipan nopa tonal quema tijcuas itlajca, melahuac timiquis.”

<sup>18</sup> Teipa TOTECO Dios quijito: “Amo cuali para itztos iseltzi ni tlatcatl. Para ma amo cuesihuis, nijchiuilis se acajya catli quinamiquis huan catli quipalehuis.”

<sup>19</sup> Huan ica tlali TOTECO Dios quinchijtoya nochi tlapiyalme huan nochi totome. Teipa quihuiquili nopa tlatcatl para ma quintocaxtlali. Huan catli nopa tlatcatl quintocaxtlali, ya nopa elqui inintoca. <sup>20</sup> Huajca nopa tlatcatl quintocaxtlali nochi tlamantli tlapiyalme catli maxojtzitzi, huan nochi totome huan nochi tlapiyalme catli mosisiníaj. Pero niyon se tlen nopa tlapiyalme amo quinamijqui para quipalehuis nopa tlatcatl para amo cuesihuis. <sup>21</sup> Huajca TOTECO Dios quichijqui ma tlahuel cochi Adán. Huan quema cochtaya, quiquixtili se ielchiqui omiyo huan sempa quimotzquilti inacayo quen eltoya. <sup>22</sup> Huan ica nopa tlatcatl ielchiqui, TOTECO Dios quisencajqui se sihuatl huan quihuicac campa nopa tlatcatl.

<sup>23</sup> Huan quema nopa tlatcatl quiitac nopa sihuatl, quijito:

“¡Ama quena!

Ya ni san se ica na,  
pampa inacayo quisqui nonacayotipa,  
huan iomiyo quisqui noomiyotipa.

Itoca elis ‘sihuatl’,  
pampa TOTECO Dios nechquixtili tlen na, nitlactatl.”

<sup>24</sup> Huan yeca se tlatcatl quicahuas itata huan inana para mosansejcotilis ihuaya isihua huan nopa ome mochiuase san se inintlacayo. <sup>25</sup> Huan masque nopa tlatcatl huan isihua xolome nemiyayaj, amo mopinahuayayaj.

### 3

#### *Adán huan Eva quiixpanoque TOTECO Dios*

<sup>1</sup> Nopa cohualt eliyaya catli más tlnamiqui huan más quimatiyaya quenicatza tlaajcayahuas que nochi sequinoc tlapiyalme catli TOTECO Dios quinchijtoya. Huan se tonal nopa cohualt quitlatzintoquili nopa sihuatl:

—¿Amo anmechilhujtoc Dios para amo xijcuaca itlajca niyon se cuahuitl ipan ni xochimili?

<sup>2</sup> Huan nopa sihuatl quinanquili:

—Huelis tijcuase itlajca tlen hueli cuahuitl, <sup>3</sup> pero iyojtzí ne catli eltoc tlatlajco xochimili Dios techilhujtoc amo cuali tijcuase, niyon tiquitzquise itlajca ne cuahuitl pampa sintla tijchihuase, timiquise.

<sup>4</sup> Pero nopa cohualt quiilhui nopa sihuatl:

—Amo neli. Amo anmiquise. <sup>5</sup> Cualí quimati Dios sintla anquicuase itlajca nopa cuahuitl elis quen anmechtlapolis amoixteyol huan amotlalnamiqulis huan anquima-tise catli cuali huan catli amo cuali. Quej nopa anelise quen ya.

<sup>6</sup> Teipa nopa sihuatl momacac cuenta para yejectzi itlajca nopa cuahuitl huan nesiyaya cuali para quicuas. Huajca quiixtocac pampa nojquiya quinejqui quipiyas tlnamiquilistli. Yeca quitejqui se huan quicujqui. Huan teipa quimacac ihuehue

huan ya nojquiya quicujajqui. <sup>7</sup> Huan ipan nopa tlatoctzi elqui quen tlapojqui iniixteyol huan nochi ome momacaque cuenta para xolome itztoyaj huan mopinajque. Huajca quijitzonque ixihuiyo nopa cuahuitl catli itoca higuera para quichihuase iniixpantzajca huan ica ya nopa motzajque.

<sup>8</sup> Huan teipa ica tiotlac quema tlassesestoc, nopa tlatatl huan isihua quicajque TOTECO Dios nemiyaya xochimilijtic. Huan motlalojque motlatitoj iica nopa cuame para TOTECO Dios ma amo quinita. <sup>9</sup> Pero TOTECO Dios quinojnotzqui nopa tlatatl huan quitlatzintoquili:

—¿Canque tiitztoc?

<sup>10</sup> Huan nopa tlatatl tlananquili:

—Nijcujajqui para tinemiyaya xochimilijtic huan nimajmajqui pampa nixolotl. Huan yeca nimotlati.

<sup>11</sup> Huajca Toteco Dios quitlatzintoquili:

—Huan ¿ajqueya mitzilhuitoc para tixolotl? ¿Tijcujajtoc itlajca nopa cuahuitl catli nimitzilhui amo xijcua?

<sup>12</sup> Huan nopa tlatatl tlananquili:

—Nopa sihuatl catli techmacac para notlahuical, yaya nechmacac se itlajca nopa cuahuitl huan yeca nijcujajqui.

<sup>13</sup> Huajca TOTECO Dios quitlatzintoquili nopa sihuatl:

—¿Para tlen tijchijqui ya ni?

Huan nopa sihuatl quinanquili:

—Nopa cohuatl nechcujajajqui huan yeca nijcujajqui itlajca nopa cuahuitl.

#### *TOTECO Dios quintlatzacuilti*

<sup>14</sup> Huan teipa TOTECO Dios quiilhui nopa cohuatl:

—Ica ya ni catli tijchijtoc, tielis más titlatelchihuali que nochi sequinoc tlapiyalme. Huan san timohuahuatatzinemis ipan tlali huan tlaltejpocitli tijcuas nochi monemilis.

<sup>15</sup> Nijchihuas ximocualancaitaca ta ica nopa sihuatl. Huan mocualancaitase moixhui ica ya iixhui. Iixhui mitztzonxamanis huan ta tijcotztlantzacanis.

<sup>16</sup> Huan TOTECO Dios quiilhui nopa sihuatl:

—Nijchihuas xineltlajiyohui quema ticonepiyas huan ica tlacujajcualoli titlatlacatilis. Pero ta tijnequis mohuehue, huan yaya mitznahuatis.

<sup>17</sup> Huan TOTECO Dios quiilhui nopa tlatatl:

—Pampa tijneltoquili mosihua huan tijcujajqui itlajca nopa cuahuitl catli nimitzilhui amo xijcua, tlatelchihuali elis nochi tlali por ta motlajtlacol. Huan ica miyac tequitl tijpiyas catli tijcuas nochi monemilis. <sup>18</sup> Nopa tlali quiixhualtis huitztli huan sahua mecatl. Huan tijcuas nopa cuali xihuitl catli moscaltis nozona. <sup>19</sup> Huan timitonis miyac para tijpantis tlacualistli catli ica timopanoltis hasta quema timiquis huan timocuepas tlali sempa. Na nijchijqui motlacayo ica tlali, huan quema timiquis, sempa timocuepas tlali.

<sup>20</sup> Huan Adán quitocaxti isihua Eva. (Eva quinequi quijtos “nemilistli”.) Huan Eva elqui ininnana nochi masehualme catli itztoque. <sup>21</sup> Huan TOTECO Dios quinchihuili Adán huan Eva ininyoyo ica inincuetlaxo tlapiyalme huan quinyoyonti.

#### *TOTECO quinquixti Adán huan Eva ipan xochimili*

<sup>22</sup> Huan TOTECO Dios moilhui: “Ama ni masehualme mocueptoque quen tojuanti pampa quimatij catli cuali huan catli amo cuali. Sintla quitequise itlajca nopa Cuahuitl Catli Temaca Nemilistli, itztose para nochipa quej ni.”

<sup>23</sup> Huajca TOTECO quinquixti tlen nopa xochimili catli itoca Edén. Huan quititlanqui ma tequiti ipan nopa tlali catli ica quisencajtoya itlacayo. <sup>24</sup> Huan teipa quema TOTECO Dios quitojtocatoya, quintlali sequin itequihuajcahua catli inintoca querubines para itztose imelac nopa xochimili ica campa hualquisa tonati para ma quimocuitlahuica nopa xochimili. Huan TOTECO Dios nojquiya quitlali nozona se machete catli lementoya

huan moyahualohuayaya campa hueli para amo aqui ma ajsi campa nopa Cuahuitl Catli Temaca Nemilistli.

## 4

*Caín huan iicni Abel*

<sup>1</sup> Huan Adán cochqui ihuaya isihua, huan isihua conecuc huan quitlacatilti se oquichpil catli quitocaxti Caín. (Caín quinequi quijtos “nijpixtoc”.) Quej nopa quitocaxti pampa Eva quijto: “Ica itlapalehuil TOTECO nijpixtoc se tlatatl.”

<sup>2</sup> Huan teipa Eva quitlacatilti seyoc oquichpil catli quitocaxtlali Abel.

Huan quema nopa ome moscaltijque, Abel quinmocuitlahui borregojme, huan Caín miltequitqui. <sup>3</sup> Huan se tonal Caín quihualiquili TOTECO se tlacajcahualistli catli quipixcatoya. <sup>4</sup> Huan Abel nojquiya quihualiquili TOTECO sequin borregojme catli más tomahuaque huan catli achtihui tlatatque. Huan quinmicti huan quimacac TOTECO. Huan TOTECO quicualitac Abel ica itlacajcahualis huan quiseli. <sup>5</sup> Pero ica Caín huan itlacajcahualis amo quicualitac. Yeca Caín cualanqui miyac huan fiero tlachixtinenqui.

<sup>6</sup> Huajca TOTECO quiilhui Caín: “¿Para tlen ticualani huan fiero titlachixtinemi? <sup>7</sup> ¿Amo tijmati sintla tijchihuas catli cuali, nimitzselis huan tipaquis? Pero sintla amo tijchihua catli cuali, mitztlanis tlajtlacoli. Nopa tlajtlacoli eltoc quen se tecuani catli mitzchiya mocalteno huan quinequi mitztlanis, pero monequi ta xijtlanis ya.”

<sup>8</sup> Huan panoc se ome tonali huan Caín quinotztejqui iicni Abel huan quiilhui:

—Ma tiyaca cuatitla.

Huan quema ajsitoj cuatitla, Caín quihuilanqui iicni Abel huan quimicti. <sup>9</sup> Huajca TOTECO quitlatzintoquili Caín:

—¿Canque itztoc moicni Abel?

Huan Caín quinanquili:

—Amo nijmati na. Amo notequi para nijmocuitlahuis noicni.

<sup>10</sup> Huan TOTECO quiilhui:

—¿Para tlen tijchijtoc ya ni? Tijmicti moicni huan ieso tijtoyajtoc ipan tlali. Huan ama eltoc quen ieso nechtlajtlanía chicahuac ma nimitztlatzacuilti. <sup>11</sup> Huajca ama, por catli tijchijtoc, nimitztelchihuas. Ayacmo huelis titequitis ipan tlali pampa tijnenpolojtoc ica ieso moicni. <sup>12</sup> Huan masque titlatojtocas, ayacmo tleno tiqueliltis. Monequi san tinentinemis campa hueli ipan tlaltipactli huan amo cana tijpiyas para timochantlalis.

<sup>13</sup> Huajca Caín quinanquili TOTECO:

—Nelchicahuac ni tlatzacuilti huan amo huelis niquijiyohuis. <sup>14</sup> Ama techtojtoca huejca tlen ni tlali huan ayacmo huelis nimitznechcahuis ta. Nielis se ninejnenquetl campa hueli tlali huan amo huelis nimosiyajquetzas. Quej ni aqui hueli nechpantis, nechmictis.

<sup>15</sup> Pero TOTECO quinanquili:

—¡Amo! Sintla acajya mitzmictis, nijtlatzacuiltis chicome huelta más para nijcuepilis.

Huajca TOTECO quitlalili Caín se tlanextilijcayotl para nochi quiiximatisquíaj para yaya huan amo quimictisquíaj. <sup>16</sup> Huan Caín quistejqui campa ihuaya camanaltiyaya TOTECO huan yajqui itztoti ipan se tlali itoca Nod catli mocahua imelac Edén para campa hualquisa tonati.

*Ixhuihua Caín*

<sup>17</sup> Huan Caín ihuaya cochqui isihua, huan yaya conecuc huan quitlacatilti se oquichpil catli itoca Enoc. Teipa Caín quichijqui se altepetl huan quitocaxti nopa altepetl Enoc quen itoca icone. <sup>18</sup> Huan Enoc motlacachijqui huan elqui itata Irad. Huan teipa Irad moscalt huan elqui itata Mehujael. Huan teipa Mehujael motlacachijqui huan elqui itata Metusael. Huan Metusael moscalt huan elqui itata Lamec.

<sup>19</sup> Huan Lamec quinpixqui ome isihuahua; se itoca Ada huan ne seyoc Zila. <sup>20</sup> Huan Ada quitlacatilti Jabal. Huan Jabal motlacachijqui huan elqui inintata masehualme catli mocajque ipan calme tlen yoyomitl huan quinxinajchohuayayaj huan quinscaltiyayaj

tlapiyalme. <sup>21</sup> Huan Jabal quipixqui se iicni catli itoca Jubal. Huan Jubal moscalti huan quiyoliti tlapietzali huan nopa tlatzotzonali catli itoca arpa. Huan yaya elqui inintata masehualme catli tlatzotzonaj. <sup>22</sup> Huan Zila, nopa seyoc isihua Lamec, quitlacatilti se oquichpil catli itoca Tubal Caín catli elqui se teposchijquetl. Huan Tubal Caín quitejtzonqui nopa tepostli catli itoca bronce huan catli itoca hierro huan ica nopa tepostli quisencahuayaya miyac tlamantli. Huan Tubal Caín quipixqui se isihua icni catli itoca Naama.

<sup>23</sup> Huan se tonal Lamec quinilhui iome sihuajhua Ada huan Zila:  
“Xijtlacaquilica cuali catli nimechilhuis.

Nijmicti se tlatcatl pampa nechcoco.

Huan elqui se telpocatl catli nechmaquilijtoya.

<sup>24</sup> Sintla se acajya quichihuilisquía se tlenijqui Caín, quiselisquía se tlatzacuiltlistli chicome huelta más chichahuac. Pero sintla se acajya nechcuelisquía catli nijchijtoc na, niLamec, monequisquía quiselis se tlatzacuiltli catli amo san chicome huelas, pero se catli elis tlahuel onpano más chichahuac.”

#### *Adán, Eva huan ininconeua*

<sup>25</sup> Huan Adán cochqui ihuaya isihua, huan isihua sempa conepixqui huan quitlacatilti seyoc oquichpil catli quitocaxti Set. (Set quinequi quijtos “nechmacatoc”.) Quej nopa quitocaxti pampa quijto: “Toteco Dios nechmacatoc seyoc conetl ipatlaca Abel catli Caín quimicti.”

<sup>26</sup> Huan quema Set motlacachijqui, quipixqui se icone catli quitocaxti Enós. Huajca ipan nopa tonali tlacame pejqe quihueyichihua TOTECA san sejco.

## 5

#### *Iteipan ixhuihua Adán*

<sup>1</sup> Ya ni inintoca iteipan ixhuihua Adán:

Quema Toteco Dios quinchijqui masehualme, quinsencajqui quen ya itlachiyalis.

<sup>2</sup> Quinsencajqui tlacame huan sihuame huan ipan nopa tonal quema quinchijqui, quintiochijqui huan quintocaxti “masehualme”.

<sup>3</sup> Huan quema Adán quipixqui 130 xihuitl, tlatcatqui icone catli elqui quen ya huan san se inintlachiyalis huan quitocaxti Set. <sup>4</sup> Huan quema ya tlacajtoya Set, Adán noja itztaya seyoc 800 xihuitl huan quinpixqui más iconehua, tlacame huan sihuame. <sup>5</sup> Huan mijqui Adán quema quipixqui 930 xihuitl.

<sup>6</sup> Huan Set quipiyayaya 105 xihuitl quema tlatcatqui icone, Enós. <sup>7</sup> Teipa Set noja itztaya seyoc 807 xihuitl huan noja quinpixqui sequinoc iconehua, tlacame huan sihuame.

<sup>8</sup> Huan mijqui Set quema quipixqui 912 xihuitl.

<sup>9</sup> Huan Enós quipiyayaya 90 xihuitl quema tlatcatqui icone, Cainán. <sup>10</sup> Teipa Enós noja itztaya seyoc 815 xihuitl huan noja quinpixqui más iconehua, tlacame huan sihuame.

<sup>11</sup> Huan Enós mijqui quema quipixqui 905 xihuitl.

<sup>12</sup> Huan Cainán quipiyayaya 70 xihuitl quema tlatcatqui icone, Mahalaleel. <sup>13</sup> Teipa Cainán itztaya seyoc 840 xihuitl huan noja quinpixqui más iconehua, tlacame huan sihuame. <sup>14</sup> Huan Cainán mijqui quema quipixqui 910 xihuitl.

<sup>15</sup> Huan Mahalaleel quipiyayaya 65 xihuitl quema tlatcatqui icone, Jared. <sup>16</sup> Teipa Mahalaleel itztaya seyoc 830 xihuitl huan noja quinpixqui más iconehua, tlacame huan sihuame. <sup>17</sup> Huan mijqui Mahalaleel quema quipixqui 895 xihuitl.

<sup>18</sup> Huan Jared quipiyayaya 162 xihuitl quema tlatcatqui icone, Enoc. <sup>19</sup> Teipa, Jared itztaya seyoc 800 xihuitl más huan noja quinpixqui más iconehua, tlacame huan sihuame. <sup>20</sup> Huajca nochí xihuitl catli itztaya Jared quiaxiti 962 xihuitl huan huajca mijqui.

<sup>21</sup> Huan Enoc quipiyayaya 65 xihuitl quema tlatcatqui icone, Matusalén. <sup>22</sup> Huan Enoc nochipa quichijqui ipaquilis Toteco Dios. Huan teipa quema Matusalén ya tlacajtoya,



Enoc itztoya seyoc 300 xihuitl más huan noja quinpixqui sequinoc iconehua, tlacame huan sihuame. <sup>23</sup> Huajca ica nochi Enoc quiaxiti 365 xihuitl. <sup>24</sup> Huan pampa Enoc nochipa nejnentoya quen Toteco Dios ipaquilis, se tonal polijqui pampa Toteco Dios quihuicac.

<sup>25</sup> Huan Matusalén quipiyayaya 187 xihuitl quema tlacatqui icone catli quitocaxti Lamec. <sup>26</sup> Huan teipa Matusalén itztoya seyoc 782 xihuitl más huan noja quinpixqui más iconehua, tlacame huan sihuame. <sup>27</sup> Huajca ica nochi Matusalén quiaxiti 969 xihuitl huan huajca mijqui.

<sup>28</sup> Lamec quipiyayaya 182 xihuitl quema tlacatqui icone, <sup>29</sup> huan quitocaxti Noé. (Noé quinequi quijitos “techyoltlalis.”) Quej nopa quitocaxti pampa quijto: “TOTECO quitelchijqui ni tlali, huan monequi titequitise tlahuel chicahuac para titlaeliltise, pero ni conetl techyoltlalis.”

<sup>30</sup> Huan teipa quema Noé ya tlacajtoya, Lamec noja itztoya seyoc 595 xihuitl huan noja quinpixqui más iconehua, tlacame huan sihuame. <sup>31</sup> Huajca nochi xihuitl catli itztoya Lamec quiaxiti 777 huan huajca mijqui.

<sup>32</sup> Huan Noé quipiyayaya 500 xihuitl quema tlacatque iconehua, Sem, Cam huan Jafet.

## 6

### *Inintlaixpanol masehualme ipan tlaltipactli*

<sup>1</sup> Huan masehualme pejque momiyaquilíaj ipan ni tlaltipactli huan quinpixque iniichpocahua. <sup>2</sup> Huan ipan nopa tonali sequin catli quintocaxtiyayaj “itelpocahua Toteco Dios” [6:2 Sequin masehualme catli miyac momachtijtoque Icamanal Toteco moilhuíaj para “itelpocahua Toteco Dios” camanalti tlen itequihuaicahua Toteco. Nica moilhuíaj camanalti tlen nopa itequihuaicahua catli mosisinijque ica Toteco huan qitoquilijque Amocualtlacatl, huan yeca mocuepque catli tiquintocaxtiáj ajacame. Sequinoc masehualme moilhuíaj para “itelpocahua Toteco Dios” camanalti tlen iteipan ixhuihua Set catli achtihui qitoquilijque Toteco, pero teipa miyac tlen inijuanti pejque mosihuaajtíaj ica iniichpocahua masehualme catli amo quiiximatiyayaj Toteco.] quinitaque para yejectzitzitzi iniichpocahua masehualme ipan ni tlaltipactli. Huajca quintlapejpenijque catli quinixtocayayaj huan quincuique para ininsihuaicahua. <sup>3</sup> Huan TOTECO quijto: “Notonal amo quinijiyohuis masehualme huan inintlajtlacolhua para nochipa pampa masehualme san panoni. Huajca ama niquincahuilis ni masehualme ma itztoca san se 120 xihuitl.”

<sup>4</sup> Huan ipan nopa tonali huan nojquiya teipa itztoyaj huejcapantique tlacame ipan tlaltipactli. Inijuanti nesque quema nopa “itelpocahua Toteco Dios” mosansejcotilijque ihuaya iniichpocahua masehualme para quinpiyase coneme ininhuaya. Huejcayja inijuanti itztoyaj huejhueyi masehualme catli nochi quiniximatiyayaj.

<sup>5</sup> Huan TOTECO quitac para nelmiyac inintlaixpanolhua masehualme ipan tlaltipactli huan nochipa moilhuiyayaj catli amo cuali quichihuase. <sup>6</sup> Yeca ica tequipacholi TOTECO pejqui moyolpatla. Monejnehuili sintla cuali elqui para quinchijtoya masehualme huan nelía quiyolcoco. <sup>7</sup> Huan TOTECO quijto: “Niquinpolihuiltis masehualme catli niquinsencajtoc ipan tlaltipactli. Nojquiya niquinmictis nochi tlapiyalme, totome huan catli mohuahuatatzaj tlalchi. Nimotequipachohua huan nimoilhuía: ¿Para tlen niquinsencajqui?”

<sup>8</sup> Pero Noé quipanti catli cuali pampa TOTECO quicualitac.

### *Icuaacal Noé*

<sup>9</sup> Ama nimechpohuilis catli panoc ica Noé. Noé eliyaya se cuali tlacatl iixpa Toteco Dios. Niyon se ipan nopa tonali amo huelqui quitelhui ica niyon se tlamantli. Yaya nejnenqui quen Toteco Dios quinequiyaya. <sup>10</sup> Huan Noé quinpixqui eyi itelpocahua. Inintoca elque Sem, Cam huan Jafet.

<sup>11</sup> Huan ipan nochi tlaltipactli campa hueli oncac catli fiero iixpa Toteco Dios huan nochi masehualme san mosisiniyayaj. <sup>12</sup> Huan Toteco Dios quitac para nelfiero eltoya, huan nochi masehualme san mocuapolojtoyaj ipan tlajtlacoli. <sup>13</sup> Huajca Toteco Dios

quiilhui Noé: “Niquinpolihuiltis nochi masehualme campa hueli ipan tlaltipactli pampa nochi san mosisiníaj, yeca niquinixpolos ica nochi catli onca. <sup>14</sup> Huajca xijchihua se cuaacali ica nopa cuahuitl catli itoca resina huan calijtic xijchiuili pilcuartojtitziti. Xijtzacua ica chapopojtli campa hueli iijtic huan ipani para ma amo calaquis atl. <sup>15</sup> Quej ni xijchihua nopa cuaacali. Xijchihua 135 metros ihuehueyaca, 22 metros huan tlajco ipatlajca huan 13 metros huan tlajco ihuejcapanca. <sup>16</sup> Xijchihua nopa cuaacali ica eyi pisos huan xijtlali se ventana nechca tlapamitl. Huan xijtlali se puerta ipan se lado. <sup>17</sup> Nijtitlanis tlahuel miyac atl catli momanas huejcapa hasta quitzonpolihuiltis nochi tlali huan nochi catli quipiyaj nemilistli campa hueli ipan tlaltipactli. Nochi catli onca ipan tlali polihuis. <sup>18</sup> Pero nijcahua nocamanal mohuaya para nimechmocuitlahuis ipan nopa cuaacali. Huan ta ticalaquis ipan cuaacali huan calaquise mohuaya mosihua, motelpocahua huan moyexhua. <sup>19</sup> Nojquiya tiquinhuicas mohuaya ome tlapiyalme, se oquichtli huan se sihuatzi tlen nochi tlamantli tlapiyalme catli itztoque ipan tlaltipactli para ma noja itztoca mohuaya. <sup>20</sup> Mohuaya calaquise ome tlen nochi tlamantli totome, tlapiyalme huan catli mohuahuatatzaj para ma amo miquica. <sup>21</sup> Nojquiya xijhuica mohuaya nochi tlamantli tlacualistli catli monequis anquicuase amojuanti huan nochi nopa tlapiyalme.”

<sup>22</sup> Huan Noé quichijqui nochi quen Toteco Dios quiilhuijtaya.

## 7

### *Nopa tlahuel miyac atl*

<sup>1</sup> Teipa TOTECO quiilhui Noé: “San ta tlen nochi masehualme catli ama itztoque tijchihua catli xitlahuac. Yeca xicalaqui ipan cuaacali ininhuaya mosihua huan mocone-hua. <sup>2</sup> Xiquinhuica mohuaya chicome oquichme huan chicome sihuatzitzi tlen nochi tlamantli tlapiyalme catli cuali para tlacajcahualistli. Pero xijhuica san se oquichtli huan se sihuatzi tlen nopa tlapiyalme catli amo motequihuáj para tlacajcahualistli. <sup>3</sup> Nojquiya xiquinhuica chicome oquichme huan chicome sihuatzitzi tlen nochi tlamantli totome para amo polihuis ininxinajcho ipan tlaltipactli. <sup>4</sup> Pampa ica chicome tonali nijchihuas ma tlaquiyahui, huan tlaquiyahuis para 40 tonali huan 40 yohuali. Quej nopa niquinpolihuiltis nochi catli yoltoque catli niquinsencajtoc ipan ni tlaltipactli.”

<sup>5</sup> Huan Noé quichijqui nochi quen TOTECO quinahuatijtoya.

<sup>6</sup> Huan Noé quipiyayaya 600 xihuitl quema momanqui nochi nopa miyac atl para quiatzonpolihuiltis tlaltipactli. <sup>7</sup> Huan Noé calajqui ipan cuaacali ininhuaya iconehua, isihua huan iyexhua para momanahuisse tlen nopa miyac atl catli hualas. <sup>8</sup> Huajca ojome hualajque nochi nopa tlapiyalme campa Noé. Hualajque tlapiyalme catli cuali para tlacajcahualistli huan catli amo cuali para tlacajcahualistli, catli patlanij huan catli mohuahuatatzaj. <sup>9</sup> Ojome nochi hualajque campa Noé huan calajque ipan cuaacali. Calajque se oquichtli huan se sihuatzi tlen sesen tlamantli tlapiyali quen Toteco Dios tlanahuatijtoya.

<sup>10</sup> Huan ica chicome tonali hualajqui tlahuel miyac atl ipan tlaltipactli. <sup>11</sup> Quema Noé quipiyayaya 600 xihuitl, ipan nopa 17 tonali tlen nopa ompa metztli tlapojqui nochi amelme campa meyayaya nopa atl catli onca tlatzintla huan tlahuel pejqui toponi atl. Huan pejqui huetzi nelía miyac atl catli amo moquetzqui. <sup>12</sup> Huan para 40 tonali huan 40 yohuali huetziyaya atl ipan tlaltipactli. <sup>13</sup> Quena, ipan san se nopa tonal quema pejqui huetzi atl, Noé calajqui ipan cuaacali ihuaya iconehua, Sem, Cam huan Jafet. Huan ihuaya isihua huan eyi iyexhua. <sup>14</sup> Huan ininhuaya calajque nochi tlamantli tecuanime catli mosisiníaj, huan tlapiyalme catli maxojtitziti, huan nochi catli mohuahuatatzaj tlalchi huan nochi tlamantli totome. <sup>15</sup> Nochi tlapiyalme calajque ihuaya Noé ipan cuaacali ica ininhuical. <sup>16</sup> Calajqui se oquichtli huan se sihuatzi quen Toteco Dios quinahuatijtoya Noé. Teipa TOTECO quitzajqui ipuerta nopa cuaacali.

<sup>17</sup> Huan para 40 tonali san atl hualayaya. Huan quema pejqui tlejco nopa atl, nopa cuaacali motlananqui huan pejqui aixco nemi. <sup>18</sup> Huan nopa atl noja más tlejcoc huan



tlahuel huejcatla mochijqui, pero nopa cuaacali nejnentiayajqui aixco. <sup>19</sup> Huan teipa noja más tlejcotiyajqui hasta quinzonpolihuilti nopa tepeme catli más huejcapantique ipan tlaltipactli. <sup>20</sup> Huan teipa quema ya quitzactoya nopa tepeme noja tlejcoc nopa atl seyoc chicueyi metros iixco nopa tepeme. <sup>21</sup> Yeca quej nopa mijque nochi catli itzttoyaj ipan tlaltipactli. Mijque nochi totome, huan tecuanime catli mosisiníaj huan tlapiyalme catli maxojtitzti. Nojquiya mijque nochi tlamantli piltlapiyaltzitzti catli mohuahuatatzaj tlalchi huan nochi masehualme. <sup>22</sup> Nochi catli itzttoyaj ipan tlaltipactli catli tlaijiyotilanayayaj mijque. <sup>23</sup> San Noé huan nochi catli itzttoyaj ipan cuaacali mocajque. Nochi sequinoc quinzonpolihuilti. Nochi masehualme, tlapiyalme, totome huan nochi catli mohuahuatatzaj mijque. <sup>24</sup> Huan nopa atl quitzonpolihuilti nochi tlaltipactli para 150 tonali.

## 8

*Quema tlanqui nopa miyac atl*

<sup>1</sup> Huajca Toteco Dios quielnamijqui Noé ica nochi nopa tlapiyalme catli itzttoyaj iijtic cuaacali. Huan Toteco Dios quichijqui ma tlaajaca ipan tlali, huan nopa atl pejqui temo. <sup>2</sup> Huan motzajque nopa amelme campa meyayaya atl tlatzintla tlaltipactli, huan motzajqui nepa ilhuicac huan ayacmo tlaquiyajqui. <sup>3</sup> Huan nopa atl pejqui yolic temoti. Huan ica seyoc 150 tonali miyac temotoya nopa atl. <sup>4</sup> Huan quema ajsic nopa 17 tonali tlen nopa chicompa metztli, nopa cuaacali motlalito ipan se tepetl ipan nopa tepeme catli itoca Ararat. <sup>5</sup> Huan mojmotla más temotiyohuiyaya nopa atl. Huan quema ajsic nopa achtihui tonal tlen nopa majtlacpa metztli, nesqui inintzonatipa nopa tepeme catli más huejcapantique.

<sup>6</sup> Huajca Noé quichixqui seyoc 40 tonali huan quitlapo nopa ventana catli quichijtoya ipan nopa cuaacali. <sup>7</sup> Huan quimajcajqui se cacalotl. Huan nopa cacalotl san patlantinenqui campa huali hasta huajqui tlali. <sup>8</sup> Teipa nojquiya quimajcajqui se paloma para quiitasquía sintla ya huajqui nopa tlali. <sup>9</sup> Pero nopa paloma mocuepqui ipan cuaacali pampa amo cana quipanti para mosiyajquetzas, pampa nopa tlali noja temitoya ica atl. Huajca Noé quiquixti imax, quitzqui nopa paloma huan quicalaqui.

<sup>10</sup> Huajca Noé quichixqui seyoc chicueyi tonali huan sempa quititlanqui nopa paloma calteno tlen nopa cuaacali. <sup>11</sup> Huan ica tiotlac quema peytoya tzintlatlayohuiya, nopa paloma mocuepqui huan quihualicayaya ipan itenchapich imaxihuiyo se cuahuitl catli itoca olivo. Quej nopa Noé momacac cuenta para nopa tlali huactiyohuiyaya. <sup>12</sup> Huan Noé sempa quichixqui seyoc chicome tonal huan sempa quititlanqui nopa paloma, pero ama quena, nopa paloma ayacmo mocuepqui.

<sup>13</sup> Huajca quema Noé quipiyayaya 601 xihuitl ipan nopa achtihui tonal tlen nopa achtihui metztli, tlantoya nopa atl. Huan Noé quiquixtili ipantzajca nopa cuaacali huan quiitac nochi huactinemiya. <sup>14</sup> Huan ipan nopa tonal 27 itequi nopa ompa metztli, ya tlami huactoya nopa tlali.

<sup>15</sup> Huajca Toteco Dios quiilhui Noé: <sup>16</sup> “Xiquisa tlen nopa cuaacali ihuaya mosihua, moconehua huan moyexhua. <sup>17</sup> Nojquiya xiquinquixti nochi tlapiyalme catli itztoque mohuaya. Xiquinquixti nopa totome huan nochi tlapiyalme para ma yaca huan ma quinpiyaca miyac ininconeuhua huan ma quitemitica ni tlaltipactli.”

<sup>18</sup> Huajca Noé, huan isihua, huan iconehua huan iyexhua quisque tlen nopa cuaacali. <sup>19</sup> Nojquiya quisque nochi totome, huan nochi tlapiyalme catli mosisiníaj, huan catli maxojtitzti huan nochi catli mohuahuatatzaj. Huan sesen tlamantli tlapiyali quisqui ica iconehua catli qitoquiliyayaj.

<sup>20</sup> Teipa Noé quichijqui se tlaixpamitl para TOTECO. Huan quicuic tlen sesen tlamantli tlapiyali huan sesen tlamantli tototl catli cuali para tlacajcahualistli. Huan quinmicti huan quintlati ipan nopa tlaixpamitl para se tlacajcahualistli para TOTECO. <sup>21</sup> Quema TOTECO quijnejqui ipocyo catli ajhuiyac, yaya moilhui: “Amo quema más nijtlatzacuiltis tlaltipactli por inintlajtlacohua masehualme pampa se masehuali hasta quema tlatati

san moilhuía tlen amo cuali para quichihuas. Nojquiya ayacmo quema niquinpolihuiltis nochi tlapiyalme quej nijchijqui ni huelta.”

<sup>22</sup> “Nochi tonali quema eltos ni tlaltipactli,

Oncas toquistli huan pixquistli.

Nochipa oncas tlatotonilotl huan tlassecayotl.

Oncas metztli quema tlahaquis huan metztli quema huetzis miyac atl,

Nochipa oncas tonaya huan tlayohua.

Ni tlamantli amo quema tlamis quema noja eltos tlaltipactli.”

## 9

### *Catli Toteco Dios quitencahuili Noé*

<sup>1</sup> Huan Toteco Dios quitiochijqui Noé huan iconehua ica ni camanali: “Xiquinpiyaca miyac amoconehua huan xijtemitica ni tlaltipactli. <sup>2</sup> Nochi tlapiyalme ipan tlaltipactli anmechimacasise. Anquipiyase tlanahuatili ica nochi totome ipan ajacatl, huan nochi tlapiyalme ipan tlali huan nochi catli itztoque ipan hueyi atl. <sup>3</sup> Huelis anquincuase nochi tlapiyalme pampa nimechmaca nochi catli itztoque para amotlacualis quen nojquiya nimechmacatoc nochi xihuitl catli xoxohuic. <sup>4</sup> Pero onca se tlamantli catli amo cuali para anquicuase. Amo xijcuaca nacatl ica ieso pampa inemilis se tlapiyali eltoc ipan ieso. <sup>5</sup> Amo xitemicti. Sintla se acajya quimictis se masehuali, monequi miquis. Huan sintla se tlapiyali quimictis se masehuali, monequi miquis. Quena, monequi se masehuali nechmacas cuenta tlaque quinchihuiljtoc sequinoc masehualme.

<sup>6</sup> “Sintla acajya quimictía se masehuali,

monequi sequinoc quimictise nopa temictijquetl.

Pampa Toteco Dios quichijchijtoc se masehuali quen ya itlachiyalis.

<sup>7</sup> Pero amojuanti, xiquinpiyaca miyac amoconehua.

Quena, ximomiyaquilica huan xijtemitica ni tlaltipactli,

ica amoixhuihua huan amoteipan ixhuihua.”

<sup>8</sup> Teipa Toteco Dios quinilhui Noé huan iconehua: <sup>9</sup> “Ama nijcahua nocamanal ica amojuanti huan amoteipan ixhuihua, <sup>10</sup> huan ica nochi totome, huan nochi tlapiyalme catli itztoque ipan tlaltipactli huan ica nochi catli quisque ipan cuaacali amohuaya. <sup>11</sup> Nijcahua nocamanal para ayacmo quema niquinpolihuiltis sempa nochi masehualme huan nochi tlapiyalme ica miyac atl campaa huali. Ayacmo quema oncas tlhuel miyac atl catli momanas campaa huali ipan nochi tlaltipactli para quisosolos. <sup>12</sup> Ya ni elis nopa tlanextilijcayotl tlen nopa camanali catli nijchihua amohuaya huan ininhuaya nochi tlapiyalme para nochipa. Quinextis ayacmo quema oncas tlhuel miyac atl hasta quinmictis nochi masehualme huan tlapiyalme. <sup>13</sup> Nijtlalijtoc noacosamalo ipan mixtli huan eltos quen se tlanextilijcayotl tlen nopa catli nijtencahuilía ni tlaltipactli. <sup>14</sup> Huan quema nijchihuas ma huala mixtli ipan tlaltipactli, noacosamalo monextis ipan nopa mixtli, <sup>15</sup> huan huajca niquelnamiquis nocamanal catli nijcajqui amohuaya huan ininhuaya nochi tlamantli tlapiyalme. Ayacmo quema oncas tlhuel miyac atl campaa huali hasta quinpulos nochi tlamantli catli itztoque. <sup>16</sup> Pampa quema nopa acosamalotl monextis ipan mixtli, niquitas huan niquelnamiquis nopa camanali catli na, niamoTeco Dios, nijchijtoc para nochipa amohuaya huan ininhuaya nochi masehualme huan nochi tlapiyalme catli itztoque ipan ni tlaltipactli. <sup>17</sup> Ni acosamalotl elis nopa tlanextilijcayotl tlen nopa camanali catli nijcajtoc ininhuaya nochi masehualme huan tlapiyalme ipan tlaltipactli.” Quej nopa Toteco Dios quiilhui Noé.

### *Noé huan iconehua*

<sup>18</sup> Iconehua Noé catli ihuaya quisque ipan cuaacali elque Sem, Cam huan Jafet. Huan Cam elqui itata Canaán. <sup>19</sup> Tlen ni ieyi telpocahua Noé quisque nochi masehualme catli teipa momoyajque campaa huali ipan tlaltipactli para quitemitise.

<sup>20</sup> Huan Noé catli momatqui miltequiti, quitojqui se xomeca mili. <sup>21</sup> Huan teipa se tonal quiijic miyac xomeca atl huan ihuantic. Huan huetzqui xolotl icalijtic ipan

ichaj catli tlasencahuali ica yoyomitl. <sup>22</sup> Huan quema Cam, catli eliyaya itata Canaán, quiitac para itata huetztaya xolotl, yajqui quinpohuilto iicnihua. <sup>23</sup> Huajca Sem huan Jafet quicuique se yoyomitl huan quitlalijque iniajcolpa huan icanejnentiayaque para amo quiitase inintata xolotl. Huan quema calajque ipan icalijtic, tlachixtiyaque seyoc lado para amo quiitase Noé huan quitzajque Noé ica nopa yoyomitl.

<sup>24</sup> Huan quema Noé isac huan ayacmo ihuintitoya, quimatqui catli Cam, icone teipan ejquetl, quichijtoya huan quimatqui para amo quitlepanitztoya. <sup>25</sup> Huajca quijto:

“¡Toteco Dios ma quitelchihua Canaán!

¡Ma elis inintequipanojca sequinoc,

huan amo aqui ma quitlepanitas!”

<sup>26</sup> Huan Noé nojquiya quijto:

“Ma tijhueyitalica TOTECO catli Sem quihueyimati.

Huan Canaán ma elis itequipanojca Sem.”

Huan nojquiya quijto:

<sup>27</sup> “Toteco Dios más ma quihueyili itlal Jafet.

Huan iteipan ixhuihua Jafet ma itztoca ininhuaya iteipan ixhuihua Sem.

Huan Canaán ma eli inintequipanojca.”

<sup>28</sup> Huan quema tlanqui nopa miyac atl, Noé noja itztaya seyoc 350 xihuitl, <sup>29</sup> huan mijqui quema quipiyayaya 950 xihuitl.

## 10

### *Ixhuihua Noé*

<sup>1</sup> Sem, Cam huan Jafet eliyayaj iconehua Noé huan ya ni iniixhuihua catli quinpixque quema ya tlantoya nopa miyac atl catli momanqui ipan nochi tlaltipactli.

### *Ixhuihua Noé por itelpoca, Jafet*

<sup>2</sup> Itelpocahua Jafet elque:

Gomer, Magog, Madai, Javán, Tubal, Mesec huan Tiras.

<sup>3</sup> Itelpocahua Gomer elque:

Askenaz, Rifat huan Togarma.

<sup>4</sup> Itelpocahua Javán elque:

Elisa, Tarsis, Quitim huan Dodanim.

<sup>5</sup> Huan iixhuihua Jafet teipa momiyaquilijque huan mocajque nechca hueyi atl ipan campa hueli tlalme campa camanaltiyayaj ica sese inincamanal.

### *Ixhuihua Noé por itelpoca, Cam*

<sup>6</sup> Itelpocahua Cam elque:

Cus, Mizraim, Fut huan Canaán.

<sup>7</sup> Itelpocahua Cus elque:

Seba, Havila, Sabta, Raama huan Sabteca.

Itelpocahua Raama elque:

Seba huan Dedán.

<sup>8</sup> Huan Cus nojquiya elqui itata Nimrod catli quipixqui miyac chichahualistli campa hueli ipan tlaltipactli. <sup>9</sup> Nochime quitocaxmatiyayaj Nimrod huan quimatiyayaj para ica itlapalehuil TOTECO elqui se cuali tlapejquetl. Yeca quema masehualme quihuey-itlaliyayaj se tlatatl, quijtosquíaj: “Yaya itztoc quen Nimrod, se cuali tlapejquetl ica itlapalehuil TOTECO.” <sup>10</sup> Nopa achtihui altepeme catli moscaltijque ipan itlanahuatil Nimrod elqui Babel, Erec, Acad huan Calne ipan tlali Sinar. <sup>11</sup> Huan itlanahuatil Nimrod pejqui ipan tlali Sinar huan momoyajqui hasta tlali Asiria. Yaya quichijqui nopa altepeme catli itoca Nínive, Rehobot huan Cala. <sup>12</sup> Huan quichijqui Resén catli eltoya tlatlajco nopa hueyi altepetl Nínive huan Cala.

<sup>13</sup> Huan Mizraim elqui inintata:

Ludim, Anamim, Lehabim, Naftuhim, <sup>14</sup> Patrusim, Caftorim huan Casluhim catli elqui ininhueyi tata nopa filisteos.

<sup>15</sup> Huan Canaán elqui itata iachtihui ejca catli itoca:

Sidón huan quipixqui se iteipan ejca catli itoca eliyaya Het. <sup>16</sup> Huan Canaán nojquiya itztoya ininhuejcapan tata nopa masehualme: jebuseos, amorreos, gergeseos, <sup>17</sup> heveos, araceos, sineos, <sup>18</sup> arvadeos, zemareos huan hamateos.

Teipa nochi ni masehualme catli eliyayaj iteipan ixhuihua Canaán momoyajque campa hueli. <sup>19</sup> Inintlal elqui tlen tlali Sidón hasta nopa piltaltzi catli itoca Gaza catli eltoya ipan ojtli para Gerar. Huan neca campa hualquisa tonati inintlal yajqui hasta altepetl Lasa ipan ojtli para nopa altepeme Sodoma, Gomorra, Adma huan Zeboim.

<sup>20</sup> Nochi ya ni elque iteipan ixhuihua Cam. Huan nica ijcuilijtoc inintoca ininfamilias, huan inincamanal catli sesen camanaltiyayaj. Huan ijcuilijtoc iniestados huan inintlal ipan catli sese itztoya.

### *Iteipan ixhuihua Noé por itelpoca Sem*

<sup>21</sup> Huan Sem elqui ininhueyi tata Heber huan iconehua. Sem elqui catli achtihui tlatatqui tlen inana huan teipa tlatatqui iicni Jafet.

<sup>22</sup> Huan Sem quinpixqui itelpocahua catli inintoca eliyayaj:

Elam, Asur, Arfaxad, Lud huan Aram.

<sup>23</sup> Itelpocahua Aram elque:

Uz, Hul, Geter huan Mas.

<sup>24</sup> Huan Arfaxad elqui itata Sala,

huan Sala elqui itata Heber.

<sup>25</sup> Teipa Heber quinpixqui ome itelpocahua:

Se motocaxtiyaya Peleg. (Peleg quinequi quiijtos “motlajcoitac”.) Quej nopa itoca pampa ipan nopa tonali tlaltipactli motlajcoitac. Huan iicni Peleg motocaxtiyaya Joctán.

<sup>26</sup> Huan Joctán elqui itata:

Almodad, Selef, Hazar Mavet, Jera, <sup>27</sup> Adoram, Uzal, Dicla, <sup>28</sup> Obal, Abimael, Seba,

<sup>29</sup> Ofir, Havila huan Jobab. Nochi ya ni itztoyaj iconehua Joctán.

<sup>30</sup> Huan iteipan ixhuihua Joctán itztoyaj ipan nopa tlali tlatlajco Mesa huan nopa tepeme campa hualquisa tonati imelac Sefar.

<sup>31</sup> Nochi ya ni elque iteipan ixhuihua Sem ica sese ininhuejhuéyi familias, huan sese inincamanal, huan sese ininpiltlal huan nochi nopa tlalme ica sese inintlanahuatijca campa mocahuayayaj.

<sup>32</sup> Huajca ni catli nimitzpohuilijtoc eltoya inintoca itlayacanca teipan ixhuihua Noé. Huan sese injuanti mochijqui se huéyi familia ica iniixhuihua teipa ehuan. Nojquiya nica quiijtohua nopa tlalme campa mocajque. Huan quema panotoya nopa miyac atl, nochi xinachtli tlen masehualme quisque tlen iixhuihua Noé huan campa hueli momoyajque ipan tlaltipactli.

## 11

### *Nopa torre catli itoca Babel*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali nochi masehualme catli itztoyaj ipan tlaltipactli quipixque san se inincamanal huan camanaltiyayaj san se. <sup>2</sup> Huan quema masehualme pejque momoyahuaj, miyac yajque para campa hualquisa tonati. Nepa quipantijque se tlamayamitl ipan tlali Sinar huan nozona nelía miyac masehualme mocajque huan ayacmo quinejque momoyahuase.

<sup>3-4</sup> Huan se tonal injuanti moilhuijque se ica seyoc: “Xihualaca ma tijchihuaca se huéyi altepetl huan se torre catli ajsis hasta ilhuicac. Huan quej ni nochi techiximatise huan amo monequis timoxelose huan tiyase campa hueli ipan tlaltipactli. Ma tijchihuaca ladrillos huan ma tiquicxitica cuali ipan ttitl.”

Huan quitequihuijque soquitl ladrillos huan amo tetl huan quitequihuijque chapopojtli para quitlatzquiltise huan amo soquitl.

<sup>5</sup> Pero TOTECO temoc huan quiitaco nopa altepetl huan nopa torre catli nopa masehualme quisencahuayayaj. <sup>6</sup> Huan yaya moilhui: “Nopa masehualme itztoque san sejco huan san se inincamanal. Yeca ni tlamantli catli ama quichihuaj san ipejya catli san sejco hueli quichihuase. Teipa huelis quisencahuase san catli injuanti quinequise. <sup>7</sup> Achi más cuali titemose para tiquinpatilise inincamanal para ayacmo ma quimachilica catli mocamanalhuise.”

<sup>8</sup> Huajca quej nopa TOTECO quichijqui huan yeca quiquetzqui inintequi huan ayacmo quichijque nopa altepetl. Quej nopa TOTECO quinsemanqui nopa masehualme campa hueli ipan tlaltipactli para ma momoyahuaca quen ya quinequiyaya. <sup>9</sup> Huan nopa lugar itoca elqui Babel. (Babel quinequi quijtos “campa amo huelque momachilíaj se ica seyoc”). Quej nopa itoca pampa nozona TOTECO quipatlac inincamanal nochi masehualme catli itzttoyaj ipan ni tlaltipactli para ayacmo huelque momachilíaj. Huan tlen nozona TOTECO quinsemanqui campa hueli ipan tlaltipactli.

#### *Iteipan ixhuihua Sem*

<sup>10</sup> Ya ni eltoc inintoca iteipan ixhuihua Sem. Tlanqui nopa miyac atl huan ome xihuitl teipa quema Sem quipiyayaya 100 xihuitl, tlacatqui ioquichpil Arfaxad. <sup>11</sup> Teipa Sem noja itztoya seyoc 500 xihuitl huan quinpixqui más iconehua, tlacame huan sihuame.

<sup>12</sup> Huan quema Arfaxad quipixqui 35 xihuitl, tlacatqui ioquichpil Sala. <sup>13</sup> Teipa Arfaxad noja itztoya seyoc 403 xihuitl huan quinpixqui más iconehua, tlacame huan sihuame.

<sup>14</sup> Sala quipiyayaya 30 xihuitl quema tlacatqui ioquichpil Heber. <sup>15</sup> Huan teipa Sala noja itztoya seyoc 403 xihuitl huan quinpixqui más iconehua, tlacame huan sihuame.

<sup>16</sup> Heber quipiyayaya 34 xihuitl quema tlacatqui ioquichpil catli itoca Peleg. <sup>17</sup> Teipa Heber noja itztoya seyoc 430 xihuitl huan quinpixqui más iconehua, tlacame huan sihuame.

<sup>18</sup> Huan quema Peleg quipixqui 30 xihuitl, tlacatqui ioquichpil Reu. <sup>19</sup> Huan teipa Peleg noja itztoya seyoc 209 xihuitl huan noja quinpixqui más iconehua, tlacame huan sihuame.

<sup>20</sup> Reu quipiyayaya 32 xihuitl quema tlacatqui ioquichpil Serug. <sup>21</sup> Teipa Reu noja itztoya seyoc 206 xihuitl huan quinpixqui más iconehua, tlacame huan sihuame.

<sup>22</sup> Huan quema Serug quipixqui 30 xihuitl, tlacatqui ioquichpil Nacor. <sup>23</sup> Huan teipa Serug noja itztoya seyoc 200 xihuitl huan quinpixqui más iconehua, tlacame huan sihuame.

<sup>24</sup> Nacor quipiyayaya 29 xihuitl quema tlacatqui ioquichpil Taré. <sup>25</sup> Teipa Nacor noja itztoya seyoc 119 xihuitl huan quinpixqui más iconehua, tlacame huan sihuame.

<sup>26</sup> Huan Taré ya quipixtoya 70 xihuitl quema tlacatque ioquichpilhua Abram, Nacor huan Harán.

#### *Iteipan ixhuihua Taré*

<sup>27</sup> Ama ya ni inintoca iteipan ixhuihua Taré. Taré elqui itata Abram, Nacor huan Harán. Huan teipa Harán elqui itata Lot. <sup>28</sup> Huan Harán nojquiya quinpixqui ome iichpocahua. Se itoca Isca huan ne se itoca Milca. Pero Harán mijqui quema ayamo miquiyaya itata huan quema nochi injuanti noja mocahuayayaj para itztose nozona campa tlacatque ipan nopa altepetl itoca Ur ipan nopa tlali campa itzttoyaj nopa caldeos.

<sup>29</sup> Huan Abram mosihuajti ihuaya Sarai. Huan Nacor mosihuajti ihuaya imachcone, Milca, catli elqui iichpoca Harán. <sup>30</sup> Huan Sarai amo hueliyaya quinpiya coneme pampa eliyaya se tetzacatl.

<sup>31</sup> Taré itztoya ipan altepetl Ur ipan nopa tlali campa itzttoyaj nopa caldeos huan quisqui para yasquía tlali Canaán. Huan Taré quinhuicac itelpoca, Abram, huan iyex, Sarai, huan iixhui, Lot, catli eliyaya itelpoca nopa mijcatzi Harán. Pero quema injuanti ajsitoj ipan altepetl Harán, mocajque nozona. <sup>32</sup> Huan nozona mijqui Taré quema quipiyayaya 205 xihuitl.

## 12

*TOTECO quínotzqui Abram*

<sup>1</sup> TOTECO ya quiilhuijtaya Abram:

“Xijcajtehua motlal, huan moteiximatcahua huan ichaj motata. Huan xiya hasta se tlali catli nimitznexilis.

<sup>2</sup> Huan nimitzmacas miyac moixhuihua, huan niqinmiyaquilis moteipan ixhuihua hasta elise tlahuel miyaqui masehualme ipan inintlal.

Nimitztiochihuas huan nijchihuas para campa hueli nochi ma mitziximatise.

Huan tielis se tlatiochihualistli para sequinoc.

<sup>3</sup> Niquintiochihuas inijuanti catli mitztiochihuase.

Huan inijuanti catli mitztelchihuase, niquintelchihuas.

Huan niquintiochihuas nochi masehualme ipan tlaltipactli por ta.”

<sup>4</sup> Huajca Abram quisqui quen TOTECO quíhuatijtoya huan quipiyayaya 75 xihuitl quema quisqui altepetl Harán para yas tlali Canaán. <sup>5</sup> Huan quihuicac isihua Sarai huan imachcone Lot. Nojquiya Abram quihuicac nochi nopa miyac tlamantli huan tlapiyalme catli quípiyayaya huan nochi itequipanojcahua catli hualajtoyaj ihuaya tlen altepetl Harán pampa quíncojtoya para iaxcahua.

<sup>6</sup> Huan quema inijuanti ajsitoj tlali Canaán, Abram quipanoc nopa tlali hasta ajsitoj campa eltoc nopa hueyi ahua cuahuitl catli itoca More nechca altepetl Siquem. Ipan nopa tonali itztoyaj cananeos ipan nopa tlali. <sup>7</sup> Huan nopona TOTECO monexti ica Abram huan quiilhui: “Ni tlali niqinmacas moteipan ixhuihua.”

Huajca Abram quichijqui se tlaixpamitl nopona para TOTECO catli monextijtoya ihuaya. <sup>8</sup> Teipa yajqui itztoti campa tepeco tlatlajco altepetl Betel huan campa hualquisa tonati huan nopona quiquetzqui ichaj tlen yoyomitl. Altepetl Betel mocahuayaya ica iopochco para campa temo tonati. Huan altepetl Hai mocajqui ica inejmac para campa hualquisa tonati. Huan nopona Abram quichijqui seyoc tlaixpamitl huan quihueyichi-jqui TOTECO. <sup>9</sup> Teipa sempa pejqui nejnemi hasta nopa tlali catli itoca Neguev.

*Abram yajqui tlali Egipto*

<sup>10</sup> Ipan nopa tonali amo oncayaya tlacualistli ipan nopa tlali pampa amo tlaquiyajtoya. Huajca Abram yajqui para itztoti ipan tlali Egipto para se ome xihuitl, pampa nelía amo tleno oncayaya para quicuase campa itztoyaj. <sup>11</sup> Huan quema ajsitiohuiyayaj Egipto, Abram quiilhui isihua Sarai: “Xiquita, cuali nijmati para nelía tiyejyectzi, <sup>12</sup> huan quema nopa egiptome mitzitase, quiijtose: ‘Ni sihuatl, ya isihua ni tlatatl. Huajca ma tijmictica huan nopa sihuatl elis toxca.’ <sup>13</sup> Yeca para ma amo tleno nopantis, xiquijtos para tinoicni. Quej nopa techselise ica yejyectzi por ta, huan amo nimiquis.”

<sup>14</sup> Huajca quej nopa mocajque huan quema ajsitoj tlali Egipto, nopa egiptome quiitaque para Sarai eliyaya nelyejyectzi. <sup>15</sup> Huan nojquiya quiitaque nopa huejhueyi tlcame catli itztoyaj ichaj nopa hueyi Tlanahuatijquetl Faraón huan quiilhuitoj nopa tlanahuatijquetl para nopa sihuatl eliyaya nelyejyectzi. Huajca Faraón quinnahuati ma quihuicaca ichaj para quicualtlalis para teipa elis isihua.

<sup>16</sup> Huan pampa quiixtocac Sarai, Faraón quiseli Abram ica cuali. Huan Faraón quimacac Abram borregojme, huacaxme, burrojme, camellos huan tlatequipanohuani tlen tlcame huan sihuame para ma elise iaxcahua.

<sup>17</sup> Pero TOTECO quitlatzacuilti nopa Faraón ininhuaya nochi catli itztoyaj ipan ichaj ica cocolistli catli más fiero pampa Sarai itztoya ipan ichaj. <sup>18</sup> Yeca nopa Faraón quínotzqui Abram iixtla huan quiajhuac. Quiilhui: “¿Para tlen techchiuilijtoc ni tlamantli? ¿Quenque amo techilhui para ni sihuatl eliyaya mosihua? <sup>19</sup> Ta tiquijto para ya moicni huan yeca nimocuili para nosihua. Xiquita, nica itztoc. ¡Xijhuica huan ya xiya!”

<sup>20</sup> Huajca nopa Faraón quinnahuati imasehualhua ma quicahuilica Abram ma quisa ipan nopa tlali ihuaya isihua huan ica nochi catli quipixtoya.



## 13

*Abram huan Lot moxelojque*

<sup>1</sup> Huajca Abram quisqui tlali Egipto ihuaya isihua, huan ihuaya Lot huan ica nochi catli quipixtoyaj. Huan nejnenque para norte huan sempa calajque ipan nopa tlali Canaán ipan nopa tlahuel huactoc tlali catli itoca Neguev. <sup>2</sup> Huan Abram nelía moricojchijtoya. Quipiyayaya miyac oro, plata huan tlapiyalme. <sup>3</sup> Quema quisque Neguev, yajque ica yolic huan ajsitoj campa nopa pilaltepetzi Betel. Huan teipa ajsitoj campa mocajtoyaj achtihui, tlatlajco Betel huan Hai. <sup>4</sup> Nopona eliyaya campa quichijtoya se tlaixpamitl. Huan nopona sempa quihueyichijqui TOTECO.

<sup>5</sup> Huan Lot catli nemiyaya ihuaya Abram nojquiya moricojchijtoya. Quipixqui san se imiyaca tlapiyalme quen itío Abram. Quinpixqui miyac borregojme, chivojme, huacaxme huan miyaqui tequipanohuani catli itzttoyaj ipan miyac calme tlen yoyomitl. <sup>6</sup> Huan nopa tlali campa mocahuayayaj Abram huan Lot amo quinaxiliyaya para quintlamacase nochi inintlapiyalhua. Huan yeca ayacmo hueliyaya itztoque san sejco pampa nelmiyaqui itzttoyaj. <sup>7</sup> Huan itequipanojcahua Abram catli quinmocuitlahuiyayaj itlapiyalhua mohuilanayayaj ininhuaya catli quinmocuitlahuiyayaj Lot itlapiyalhua. Huan ipan nopa tonali nojquiya itzttoyaj cananeos huan ferezeos campa inijuanti huan eliyayaj mahuililme.

<sup>8</sup> Huajca se tonal Abram quiilhui Lot: “Tojuanti tiicnime. Amo cuali para ma monajnanquilica motequipanojcahua ihuaya notequipanojcahua huan pehuas timocualanise tiome. <sup>9</sup> Ma timoxeloca. Xiquita, nopona eltoc nochi ni tlali para tijtlapejpenis campa tijnequis. Sintla tijnequi tiyas nepa ica tonejmac, huajca na niyas ica toopochco. Huan sintla tiyas ica toopochco, huajca na niyas ica tonejmac.”

<sup>10</sup> Huan Lot quitlajtlachili nochi nopa yejyetzzi tlali tlen nopa hueyatl Jordán hasta nopa pilaltepetzi Zoar. Quiitac para quipiyayaya miyac atl huan eliyaya quen se xochimili. Nesiya tlahuel yejyetzzi quen nopa tlali Egipto. Ya ni panoc quema TOTECO ayamo quitlamiltiyaya nopa altepeme Sodoma huan Gomorra. <sup>11</sup> Huajca Lot quitlapejpeni nochi nopa tlamayamitl nechca hueyatl Jordán huan yajqui para campa hualquisa tonati. Quej ni moxelojque Abram huan Lot. <sup>12</sup> Huajca Abram mocajqui ipan tlali Canaán huan Lot yajqui itztoti ipan nopa altepeme campa tlamaya. Huan Lot yolic quijcuiniijtiyajqui ichaj tlen yoyomitl hasta ajsito campa nopa altepetl Sodoma <sup>13</sup> campa masehualme quipixque innemilis tlahuel fiero. Tlahuel tlajtlacolchihuayayaj iixpa TOTECO.

<sup>14</sup> Teipa quema Lot ya quistoya, TOTECO quiilhui Abram: “Abram, xitlachiya huejca ica norte huan ica sur, huan ica campa hualquisa tonati huan ica campa ontemo. <sup>15</sup> Nochi ni tlali catli hueli tiquita, na nimitzmacas. Huan para nochipa elis moaxca huan iniaxca moteipan ixhuihua. <sup>16</sup> Nijchihuas ma elica tlahuel miyaqui moteipan ixhuihua quen imiyaca tlaltejpocitli. Huan sintla se huelisquía quipohuasquía tlaltejpocitli, nojquiya huelis quinpohuasquía nochi moteipan ixhuihua. <sup>17</sup> Huajca ximoquetza, xinejnemi huan xijtlachiliti ihuehueyaca huan ipatlajca, pampa na nimitzmacas.”

<sup>18</sup> Huajca Abram quitlananqui ichaj tlen yoyomitl huan quiquetzqui hasta campa oncayaya miyac ahua cuame catli eltoya iaxca se tlatcatl catli itoca Mamre nechca altepetl Hebrón. Huan nopona Abram quichijqui se tlaixpamitl para TOTECO.

## 14

*Abram quimanahui Lot*

<sup>1-4</sup> Para 12 xihuitl nopa Tlanahuatijquetl Quedorlaomer tlen tlali Elam quinfuerza-jhuiyaya macuilti tlanahuatiani huan ininmasehualhua ma quitequipanoca, pero ipan nopa 13 xihuitl, nopa macuilti tlanahuatiani quinyolaxitijque huan mosisinijque. Huajca mosentilijque ipan nopa tlamayamitl Sidim nopa macuilti tlanahuatiani catli inintoca Tlanahuatijquetl Bera tlen altepetl Sodoma, Tlanahuatijquetl Birsa tlen altepetl Gomorra, Tlanahuatijquetl Sinab tlen altepetl Adma, Tlanahuatijquetl Semeber tlen

altepetl Zeboim huan seyoc catli elqui tlanahuatijquetl tlen altepetl Bela catli nojquiya itoca Zoar. Sidim campa mosentilijque mocahua tlatlajco tepeme nechca campa eltoc nopa Hueyi Atl Catli Mictoc. Mosentilijque para momanahuse tlen Quedorlaomer para ayacmo monequi quitequipanose.

Huan seyoc eyi tlanahuatiani mosentilijque ihuaya Quedorlaomer para quipalehuse tlahuilanas. Ni eyi elque Tlanahuatijquetl Amrafel tlen altepetl Sinar, Tlanahuatijquetl Arioc tlen altepetl Elasar huan Tlanahuatijquetl Tidal tlen altepetl Goim.

<sup>5</sup> Huajca ipan nopa 14 xihuitl, Quedorlaomer huan eyi tlanahuatiani catli quipalehuiyayaj quisque huan nimantzi quintlanque nopa refaitame ipan tlali Astarot Karnaim, huan nopa zuzitame ipan tlali Ham huan nopa emitame ipan Save Quiriataim. <sup>6</sup> Huan quintojtocatiyajque nopa horeos campa nopa cuatitlamitl Seir hasta nopa tlamaya ipan tlali Parán catli eltoc nechca nopa huactoc tlali campa amo tleno eli. Nochi ni masehualme nopa Quedorlaomer quintlanqui. <sup>7</sup> Huan quema mocuepayayaj Quedorlaomer huan catli ihuaya itztoyaj, ajsitoj ipan tlali En Mispát catli nojquiya itoca Cades. Huan quintlanque nochi nopa amalecitame huan amorreos catli itztoyaj ipan nopa altepetl Hazezon Tamar.

<sup>8-9</sup> Huajca nopa macuilti tlanahuatiani tlen altepeme Sodoma, Gomorra, Adma, Zeboim huan Bela o Zoar yajque ipan nopa tlamayamitl itoca Sidim huan mocualtlalijque para mohuilanase ininhuaya nopa nahui tlanahuatiani catli eliyaya Tlanahuatijquetl Quedorlaomer tlen tlali Elam, huan ihuampoyohua catli inintoca: Tlanahuatijquetl Tidal tlen altepetl Goim, Tlanahuatijquetl Amrafel tlen altepetl Sinar huan Tlanahuatijquetl Arioc tlen altepetl Elasar. <sup>10</sup> Pero nopa macuilti amo huelque tlatlanij. Huan ipan tlamayamitl Sidim oncayaya miyac ostotl ica chapopojtli. Huajca quema nopa tlanahuatiani tlen Sodoma huan Gomorra huan ininhuampoyohua quinequiyayaj cholose ipan nopa tlahuilancayotl, sequin injuanti huetzque ipan nopa ostotl huan sequinoc cholojque campa tepeme.

<sup>11</sup> Huajca tlatlanqui Quedorlaomer huan ihuampoyohua. Huan quicuique nochi tlacualistli huan tlamantli catli ipati catli oncayaya ipan altepeme Sodoma huan Gomorra huan quistejque. <sup>12</sup> Huan pampa Lot, imachcone Abram, itztoya ipan altepetl Sodoma, nojquiya quihuicaque ilpitoc ica nochi catli quipixtoya. <sup>13</sup> Pero cholo se tlatatl huan quipohuilico Abram, nopa hebreo tlatatl quema mocahuayaya ipan iahuatitla se amorreo tlatatl catli itoca Mamre. Mamre eliyaya iicni Escol huan Aner catli nojquiya quimapalehuiyayaj Abram.

<sup>14</sup> Huajca quema Abram quimatqui para imachcone Lot quihuicatoyaj ilpitoc, quinsentili 318 itequipanojcahua catli tlacajtoyaj ipan ichaj, huan momachtijtoyaj tlahuilanase huan yajque para quipantitij Quedorlaomer huan quimanahuse Lot. Huan quintepotztocaque hasta nopa pilaltepetzi catli itoca Dan. <sup>15</sup> Huan ica tlayohua Abram quinpanti huan quintlajcoitac itequipanojcahua huan quinyahualojque huan pejque quinhuilanaj quema amo quinchiyayaj. Huan quinhuilantiyajque hasta altepetl Hoba catli mocahua ica norte tlen altepetl Damasco. <sup>16</sup> Huan Abram quintlanqui, huan quimanahui imachcone, Lot, huan nopa sequinoc tlacame huan sihuame catli quinhuicatoyaj. Huan quincuili nochi catli quiichtectoyaj.

#### *Melquisedec quitiochijqui Abram*

<sup>17</sup> Huan quema Abram ya quitlantoya Quedorlaomer huan catli quipalehuiyayaj, mocuepqui ipan ojtli para ichaj. Huan ipan nopa tlamayamitl tlatlajco tepeme campa itoca Save o Inintlamaya Tlanahuatiani, hualajqui quinamiquico nopa tlanahuatijquetl tlen altepetl Sodoma.

<sup>18</sup> Huan nojquiya hualajqui quinamiquico Melquisedec, nopa tlanahuatijquetl tlen altepetl Salem [14:18 Salem teipa motocaxis Jerusalén.]. Yaya nojquiya eliyaya Itotajtzi Toteco Catli Más Hueyi. Huan Melquisedec quinmacac Abram huan itequipanojcahua pantzi huan xocomeca atl. <sup>19</sup> Huan quitiochijqui Abram ica ni camanali: “Abram, ma mitztiochihua Toteco Catli Más Hueyi,



yaya catli quichijqui ilhuicactli huan tlaltipactli.

<sup>20</sup> Quena, ma tijhueyichihuaca Toteco Catli Más Hueyi, pampa quichijqui xiquintlani mocualancaitacahua.”

Huajca Abram quimacac Melquisedec se diezmo tlen nochi catli quitlantoya. <sup>21</sup> Teipa nopa tlanahuatijquetl tlen Sodoma quiilhui Abram:

—San techmactili nopa masehualme catli ehuj noaltepe catli tiquinmanahuijtoc huan ximocahui nochi tlamantzitzi catli eliyaya iniaxca.

<sup>22</sup> Pero Abram quinanquili:

—Niquilhuijtoc TOTECO catli quichijqui ilhuicactli huan tlaltipactli, <sup>23</sup> para amo tleno najselis catli eltoya amoaxca. Amo nijcuis niyon se icpatl, niyon se lazo catli ica nimotecac ilpis para amo quema huelis tiquijtos ta techricoichijqui. <sup>24</sup> Amo tleno nijnequi para na. San tijselise catli quicuajque notequipanojcahua. Pero nopa tlcame catli yajque nohuaya, Aner, Escol huan Mamre, xiquincahuili ma quicuica catli quintocarohua.

## 15

### *TOTECO quicajqui icamanal ihuaya Abram*

<sup>1</sup> Teipa TOTECO quinzotzqui Abram ipan se tlanextili catli elqui quen se temictli huan quiilhui:

“Amo ximajmahui, Abram, pampa na nimitzmocuitlahuis. Motlaxtlahuil elis nelhueyi.”

<sup>2-3</sup> Pero Abram quinanquili:

—TOTECO, Ta Catli Más Tijpiya Tlanahuatili, san tlapic para techmacas miyac tlamantli pampa amo nijpiya se conetl para nijcahuilijtehuas. Amo techmacatoc niyon se nocone. Huan notequipanojca Eliezer catli ehua altepetl Damasco quiselis nochi catli nijpiya quema nimiquis.

<sup>4</sup> Huan TOTECO quinanquili:

—Amo yaya quiselis catli tijcajtehuas. Elis se mocone catli quiselis catli tijpiyas teipa huan quipiyas ta moeso.

<sup>5</sup> Huajca TOTECO quihuicac Abram calteno huan quiilhui:

—Xijtlachili ilhuicac huan xijchihua fuerza xiquinpoahua nopa sitlalime. Quej nopa elis ininmiyaca moteipan ixhuihua. Itztose tlahuel miyaqui hasta amo aqui huelis quinpoahua.

<sup>6</sup> Huajca Abram quinteltoac catli TOTECO quijto huan TOTECO quijcuilo nepa ilhuicac para Abram itztoya xitlahuac iixpa. <sup>7</sup> Huan TOTECO quiilhui:

—Na nimoTECO. Nimitzhualicac tlen altepetl Ur campa itztoque nopa caldeos para nimitzmacas ni tlali para timoaxcatis.

<sup>8</sup> Pero Abram quiilhui:

—TOTECO, ta catli más tijpiya tlanahuatili, ¿quenicatza huelis nijmatis sintla melahuac najselis ni tlali?

<sup>9</sup> Huan Toteco Dios quinanquili:

—Techhualiquili se becerra, se chivo huan se oquich borrego catli quipiyaj eyi xihuitl. Nojquiya techhualiquili se pichontzi huan se paloma.

<sup>10</sup> Huajca Abram quihualiquili Toteco Dios nochi ni tlapiyalme. Quinmicti, huan quintlajtlajcoitac huan quinijixnamicti, pero nopa totome amo quintlajcoitac. <sup>11</sup> Huan tzopilome temoyayaj ipan nopa tlapiyalme catli mictoyaj, pero Abram quinmajmatiyaya.

<sup>12</sup> Huan quema ya tlatlayohuatoya, Abram nelcochqui huan quimatqui para hualajqui ipan ya se tzintlayohuilotl huan tlahuel majmahuiyaya. <sup>13</sup> Huajca TOTECO quiilhui:

—Moteipan ixhuihua yase itztotij ipan seyoc tlali quen seyoc tlali ehuan. Huan masehualme catli nozona ehuj quintequihuise chichahuac huan quinitase quen iniaxcahua huan nozona moteipan ixhuihua tlaijiyohuise para 400 xihuitl. <sup>14</sup> Pero teipa

na nijtlatzacuiltis nopa tlali huan imasehualhua catli quinquihuse. Huan moteipan ixhuihua quisase ica miyac tlamantli catli tlhuel ipati. <sup>15</sup> Pero ta timiquis quema ya tihuehujitos, quema noja oncas tlasehuilistli. Mitztlalpachose quema ayamo ajsitos nopa tonali. <sup>16</sup> Nopona ipan nopa tlali mocahuase hasta miquise moteipan ixhuihua catli achtihui calajque ipan nopa tlali. Mocahuase hasta miquise ininconeuhua, huan iniixhuihua huan ininconeuhua iniixhuihua. Huan huajca quena, nopa masehualme huan ininconeuhua mocuepase sempa nica ipan ni tlali. Pero para amantzi ayamo ajsi tonali para hualase pampa ayamo tlhuel fiero quichihua nopa amorreos catli ama itztoque nica ipan ni tlali. Huajca ayamo ajsi nopa tonali para niquintlatzacuiltis quen nijchihuas teipa ipan nopa tonali quema mocuepase moteipan ixhuihua nopona.

<sup>17</sup> Huan quema ya temotoya tonati huan nochi ya tzintlayohuatoya, nesqui quen se comitl catli quipixtoya tlilelemectli huan popocayaya. Huan nopa comitl panoc tlatlajco campa nopa tlapiyalme catli Abram quintejectoya. <sup>18</sup> Huan quej nopa ipan nopa tonal, TOTECO quicajqui icamanal ihuaya Abram huan quiilhui:

—Nochi ni tlali niquinmacas moteipan ixhuihua. Quiselise nochi ni tlali tlen campa pehua ica nopa hueyi hueyatli ipan tlali Egipto ica campa temo tonati huan noja quiselise hasta nopa hueyi hueyatli catli itoca Eufrates campa hualquisa tonati. <sup>19</sup> Nochi ni tlali elis iniaxca campa ama mocahuaj masehualme ceneos, cenezeos, cadmoneos, <sup>20</sup> heteos, ferezeos, refaitame, <sup>21</sup> amorreos, cananeos, gergeseos huan jebuseos. Nochi elis iniaxca moteipan ixhuihua.

## 16

### *Agar huan icone, Ismael*

<sup>1</sup> Sarai, isihua Abram, amo huelqui conepiya, pero quipiyayaya se itequipanojca tlen tlali Egipto catli itoca Agar. <sup>2</sup> Huajca Sarai moilhui quichihuas quen momajtoyaj quichihua nopa tonali huan quimactilis ihuehue itequipanojca. Yeca quiilhui Abram:

—Xiquita, TOTECO amo nechcahuilijtoc ma niconepiyas, huajca xicochi ihuaya notequipanojca Agar para yaya huelis quiniyas coneme catli elise quen na noconeuhua.

Huan Abram quichihuili cuenta catli Sarai quiilhui. <sup>3</sup> Huan Sarai quinoztzqui Agar, nopa egipto ejquetl, huan quimactili Abram para ihuaya ma cochi. Quema panoc ya ni, Abram ya quipixqui majtactli xihuitl para itztos ipan tlali Canaán. <sup>4</sup> Huan Abram quiiximatqui Agar, huan Agar conecuc. Huan quema Agar momacac cuenta para ya conepiya, mohueyimatqui huan pejqui quicualancaita Sarai. <sup>5</sup> Huajca Sarai quiilhui Abram:

—Ta motlajtlacol para nechcualancaita Agar. Na nimitzmactili para ihuaya ximoteca, pero quema quimatqui para conepiyas, mohueyimatqui. Ma TOTECO quijto aqueya quipiya tlajtlacoli, sintla ta o na.

<sup>6</sup> Huan Abram quinanquili:

—Xiquita, Sarai, motequipanojca Agar itztoc momaco para tijtlatzacuiltis quen tiquitas cuali.

Huajca Sarai pejqui quitlajiyohuiltia Agar, huan yeca Agar cholojtejqui. <sup>7</sup> Pero se itequihua TOTECO quipanti Agar campa meyayaya atl ipan nopa huactoc tlali campa amo tleno eli. Itztoya ipan nopa ojtli catli yohui para Shur. <sup>8</sup> Huan itequihua TOTECO quitlatzintoquili:

—Agar, tiitequipanojca Sarai, ¿canque tihuala huan canque tiya?

Huan Agar quinanquili:

—Nicholohua imaco noteco, Sarai.

<sup>9</sup> Huajca itequihua TOTECO quiilhui:

—Ximocuepa campa moteco huan xijneltoquili nochi catli mitznahuatis.

<sup>10</sup> Huan nojquiya itequihua TOTECO quiilhui:

“Na niquinmiyaquilis moteipan ixhuihua hasta amo aqui huelis quinpohuas.

<sup>11</sup> Ya ticonecuitoc huan tijpiyas se oquichpil huan tijtocaxtis Ismael, pampa TOTECO quicajqui quema timotequipachohuayaya. (Ismael quinequi quijitos ‘TOTECO tlacaqui’.)

<sup>12</sup> Huan mocone elis se tlacatl catli mosisinía. Mohuilanas ininhuaya nochi, huan nochi quinequise quihuilánase.

Huan yaya itztos ica cualantli mojmōstla ica nochi iicnihua.”

<sup>13</sup> Huan Agar quitocaxtlali TOTECO catli ihuaya mocamanalhuijtoya “yaya Toteco Dios Catli Nochi Quiita”. Quej nopa quitocaxti pampa moilhuiyaya: “Niquitztoc Toteco Dios catli nechita huan noja niitztoc.”

<sup>14</sup> Huan yeca nopa ameli catli mocahua tlatlajco Cades huan Bered ama quitocaxtijtoque Beer Lahai Roi. (Beer Lahai Roi quinequi quijitos “Iamel Yaya Catli Itztoc Huan Catli Nechita”).

<sup>15</sup> Huan Agar quitlacatilti icone Abram, huan Abram quitocaxti Ismael. <sup>16</sup> Huan Abram quipiyayaya 86 xihuitl quema tlacatqui Ismael.

## 17

### *Se tlanextilijcayotl tlen nopa camanal sencahuali*

<sup>1</sup> Huan quema Abram quipiyayaya 99 xihuitl, Toteco Catli Quiiya Nochi Chicahualistli monexti campa ya huan quiilhui:

—Na nimoTeco Catli Nijpiya Nochi Chicahualistli. Ximotemachi ipan na huan xijchihua san catli xitlahuac noixtla. <sup>2</sup> Huan na nijcahuas nocamanal mohuaya para temachtli nijchihuas para tiquinpiyas tlhuel miyac moteipan ixhuihua.

<sup>3</sup> Huan Abram motlancuaquetzqui huan mohuijtzonqui hasta tlalchi quema Toteco Dios quicamanalhuiyaya. Huan Toteco Dios nojquiya quiilhui:

<sup>4</sup> —Nijcahua nocamanal mohuaya para ta tielis tiinintata tlhuel miyac masehualme catli itztose ipan tlhuel miyac tlalme. <sup>5</sup> Huan motoca ayacmo elis Abram. (Abram quinequi quijitos ‘se tetaj catli nochi quitlepanitaj’.) Ama motoca elis Abraham. (Abraham quinequi quijitos ‘inintata miyac masehualme catli itztoque ipan miyac tlalme’.) Quej nopa elis motoca pampa nimitzchihuas tiinintata miyac masehualme ipan miyac tlalme. <sup>6</sup> Quena, nijchihuas para moteipan ixhuihua ma elica nelía miyaqui. Ipan ta quisase huejhueyi tlanahuatiani catli quinnahuatise ininmasehualhua ipan miyac tlalme. <sup>7</sup> Huan na nijtlamichihuas nochi catli nijcajtoc nocamanal para nijchihuas ica ta huan moteipan ixhuihua teipa para nochipa. Ni elis se camanali tlasencahuali catli amo quema tlamis. Nochipa nielis nimoDios huan niinDios moteipan ixhuihua. <sup>8</sup> Huan nochi ni tlali catli itoca Canaán campa ama tiitztoc, nimitzmacas ta huan moteipan ixhuihua. Huan elis iniexca para nochipa, huan na nielis niinDios.

<sup>9</sup> Huan Toteco Dios sempa quiilhui Abraham:

—Huan ya ni catli ta huan nochi moteipan ixhuihua monequi xijchihuaca. Monequi xijneltocaca nochi catli quijtohua ni camanali catli nijchihua mohuaya. <sup>10</sup> Huan ya ni nopa camanali catli monequi xijchihuaca. Monequi nochi oquichpilme huan tlacame ma motequilica quen nimitzilhuía. <sup>11</sup> Ma quitzontequilica iyecapa nopa cuetlaxtli ipan ininpiltlacayohua. Ya nopa itoca circuncisión. Huan ya nopa elis nopa tlanextilijcayotl tlen ni camanal tlasencahuali catli nijchihua amohuaya. <sup>12</sup> Huajca ama monequi ta huan nochi tlacame catli mitztequipanohuaj, masque tijcojqui nopa tlacatl para moaxca quema ya hueyi, o quitlacatili se motequipanojca, monequi nochi motequilise. Huan nojquiya monequi anquintequilise nochi amooquichpilhua catli tlcajtuyase teipa. Xijchihuaca quema quipiyas chicueyi tonati ica tlcajtoc. Quej nopa monequis ica moteipan ixhuihua, huan ininteipan ixhuihua motequipanojcahua huan ica nochi tequipanohuani catli tiquincohuas tlen sequinoc tlalme. <sup>13</sup> Nochi tlacame huan oquichpilme monequi motequilise. Huan quej nopa elis quen anquihaicase se tlanextilijcayotl tlen nocamanal ipan amonacayo huan nopa camanali catli nijchihua

amohuaya huejcahuas para nochipa. <sup>14</sup> Huan catli amo motequilis monequi xijquixtica para ayacmo quema itztos ininhuaya momasehualhua pampa amo quitlepanitac nopa camanali catli nijchijtoc ica amojuanti.

<sup>15</sup> Nojquiya Toteco Dios quiilhui Abraham:

—Huan mosihua, ayacmo elis itoca Sarai. Ama itoca elis Sara. (Sara quinequi quijitos ‘iichpoca se tlanahuatijquetl’.) <sup>16</sup> Huan Sara nijtiochihuas huan temachtli nimitzmacas se mocone ipan ya. Huan yaya elis ininnana miyac masehualme ipan miyac tlalme, huan miyac iteipan ixhuihua elise huejhueyi tlanahuatiani.

<sup>17</sup> Huan Abraham motlancuaquetzqui huan mohuijtzonqui tlalchi para quihueyichi-huas Toteco Dios, pero yolhuetzcayaya pampa amo quineltocayaya. San moilhuiyaya: “¿Quenicatza huelis nijpiyas se conetl quema ya nijpiya 100 xihuitl? Huan ¿quenicatza huelis Sara conepiyas quema ya quiaxiti 90 xihuitl?” <sup>18</sup> Huajca Abraham quiilhui Toteco Dios:

—Sintla huelis, san xijcahua nooquichpil Ismael ma itztos ica motlatiochihualis.

<sup>19</sup> Huan Toteco Dios quinanquili:

—¡Amo! Amo ya nopa catli nimitzilhuá. Niquijto mosihua Sara quipiyas se icone catli tijtocaxis Isaac. Huan ihuaya ya nicompahuis nopa camanali huan ininhuaya iteipan ixhuihua para nochipa. <sup>20</sup> Pero nojquiya nijcactoc catli techtlajtlanijtoc para Ismael huan quena, nijtiochihuas. Nijchihuas ma quinpiya miyac iconehua huan para ma momiyaquilica iixhuihua. Huan yaya elis inintata 12 huejhueyi tlacame. Ica ya huan iteipan ixhuihua niqinchihuas ma elica se xinach masehualme ica miyac imasehualhua huan quipiyase se hueyi tlali. <sup>21</sup> Pero nopa camanal tlasencahuali nijchihuas ica Isaac, nopa conetl catli Sara quitlacatiltis ne se xihuitl, quen ama.

<sup>22</sup> Huan quema Toteco Dios tlanqui camanalti ihuaya Abraham, quistejqui. <sup>23</sup> Huan nimantzi ipan nopa tonal Abraham quitzontequili iyecapa nopa cuetlaxtli ipan ipiltlacayo Ismael. Huan nojquiya quintzontequili inincuetlaxo nochi itequipanojcahua catli tlacajtoyaj ipan ichaj huan nochi tlacame catli quincojtoya. Quena, nochi tlacame catli itztoyaj ipan ichaj huan catli quitequipanohuayayaj motequilijque quen Toteco Dios tlanahuati. <sup>24-25</sup> Huan Abraham quipiyayaya 99 xihuitl, huan icone, Ismael, quipiyayaya 13 xihuitl quema quintzontequilijque inincuetlaxo. <sup>26</sup> Huajca ipan nopa tonal quema Toteco Dios quicamanalhui Abraham, Abraham huan icone, Ismael, motequilijque. <sup>27</sup> Huan nojquiya motequilijque nochi nopa itequipanojcahua, tlacame huan oquichpilme, catli itztoyaj ipan ichaj, masque tlatatque nopona o quincojtoya ipan sequinoc tlalme.

## 18

### *TOTECO quiilhui Abraham quipiyas se icone*

<sup>1</sup> Huan TOTECO monexti campa Abraham quema itztoya ipan nopa ahuatitla campa nopa huejhueyi cuame catli iaxca Mamre. Quej ni panoc. Se tonal Abraham mosehuijtoya calteno nechca ichaj tlen yoyomitl ipan nopa hora quema más tlatotoniya. <sup>2</sup> Huan Abraham ajcotlachixqui huan quinitac eyi tlacame ajsitihualayayaj nechca ichaj. Huan quema quinitac, moquetzqui huan motlalo para quinnamiquis huan motlancuaquetzqui huan mohuijtzonqui hasta tlalchi, <sup>3</sup> huan quijto:

—Tatame, techchihuilica se favor, xipanoca techpaxaloca. <sup>4</sup> Huan sintla anquijtaj cuali, nitlajtlanis se quentzi atl para anmoicxipajpacase huan anmosiyajquetzase se quentzi itzintla ni cuahuitl campa tlaecahuá. <sup>5</sup> Nojquiya nimechhualiquilis se quentzi tlacualistli para xijpiyaca fuerza huan teipa sempa huelis anyase ipan amoojhui. Para na se paquilistli anhualajtoque huan nijnequi nimechtequipanos sintla antechcahuilise.

Huan injuanti quinanquilijque:

—Cualtitoc.

<sup>6</sup> Huan Abraham calajqui ipan ichaj tlen yoyomitl huan quiilhui Sara:

—Nimantzi xijcui eyi tlatamachihuali tlen harina catli más cuali huan xijchihua pantzi.

<sup>7</sup> Teipa Abraham motlalo campa itztotaj itlapiyálhua huan quitlapejpeni se becerro catli nelá yejectzi. Huan quimacac se itequipanojca, huan ya nimantzi quisencajqui se tlacualistli. <sup>8</sup> Huan teipa Abraham quinhualiquili mantequilla, lechi huan nopa becerro tlacacatzoli huan quimacac ma quicuaca. Huan Abraham moquetzqui nechcatzi cuatzintla para quinquipanos quema inijuanti tluayayaj.

<sup>9</sup> Huan quema tlanque tluaj, nopa paxalohuani quitlatzintoquilijque Abraham:

—¿Canque itztoc mosihua Sara?

Huan Abraham tlananquili:

—Itztoc nepa calijtic.

<sup>10</sup> Huajca se tlen nopa tluame quijto:

—Ne se xihuitl quen ama sempa nimitzpaxaloqui, huan mosihua Sara ya quitlacatilti-jtos icone.

Huan Sara moquetztotya icalixpa, quintlacaquilijtoya catli camanaltiyayaj ihuaya Abraham. <sup>11</sup> Huan Abraham huan Sara eliyayaj huehuentzitzí, huan ya panototya nopa xihuitl para Sara quipiyasquía se icone. <sup>12</sup> Huan yeca amo huelqui moijiyohui para amo huetzcas huan moilhui: “¿Quenicatza huelis nijpiyas ni paquilistli ama quema nohuehue huan na ya tihuehuentzitzí?”

<sup>13</sup> Pero TOTECO quihui Abraham:

—¿Para tlen huetzcac Sara? ¿Quenque quijto: Quenicatza huelis nijpiyas ni paquilistli ama quema nohuehue huan na ya tihuehuentzitzí? <sup>14</sup> ¿Timoilhuía para onca se tlamantli catli na, nimoTeco Dios, amo hueli nijchihuas? Ne se xihuitl sempa nimechpaxaloqui huan Sara quipixtos icone.

<sup>15</sup> Huan quema Sara quicajqui catli quijto, majmajqui huan istlacatqui huan quijto:

—Na amo nihuetzcac.

Pero TOTECO quinanquili:

—Na nijmati para tihuetzcac.

#### *Abraham quitlajtlani TOTECO por Sodoma*

<sup>16</sup> Teipa nopa paxalohuani moquetzque huan pejqe nejnentiyohuij ipan ojtli para altepetl Sodoma. Huan Abraham ininhuaya yajqui para quinnahuatijtehuas.

<sup>17</sup> Huajca TOTECO moilhui: “Monequi niquilhuis Abraham catli nijchihuas, <sup>18</sup> pampa yaya elis inintata miyaqui tluame huan sihuame catli mochihuase se hueyi xinach masehualme catli quipiyase miyac chicahualistli. Huan niquilhuitoc para niquintiochihuas nochi masehualme ipan nochi tluame ipan tlaltipactli ica ya. <sup>19</sup> Na nijtlapejpenijtoque para ma quinnexilis iconehua ma quineltoaca notlamachtil huan ma quichihuaca nochi catli cuali huan catli xitlahuac. Huan na niquinchihuilis nochi catli cuali niquilhuitoc.”

<sup>20</sup> Huajca TOTECO quihui Abraham:

—Nechyolmelajtoque para nopa masehualme ipan altepeme Sodoma huan Gomorra nelmosisiníaj. Nelfiero innemilis huan tlauel miyac inintlajtlacolhua. <sup>21</sup> Ama niya nepa para niquitas sintla nelá inintlajtlacol nelhueyi quen nechilhuitoque. Huan quej nopa nijmatis.

<sup>22</sup> Huan ne seyoc ome paxalohuani quisque para Sodoma, pero TOTECO mocajqui ihuaya Abraham. <sup>23</sup> Huan Abraham quinechcahui huan quitlatzintoquili:

—¿Tiquinpolos masehualme catli itztoque xitlahuaque ininhuaya catli tlajtlacolejqe? <sup>24</sup> Sintla itztoque 50 masehualme catli cuajcualme ipan nopa altepetl, ¿noja tijtlatzacuilitis nopa altepetl? ¿Amo tijtlapojpolhuis nopa altepetl por nopa 50 masehualme?

<sup>25</sup> Amo cuali sintla tiquinmictis cuajcualme ininhuaya catli tlauel tlajtlacolchijtoque pampa quej nopa nesi para nochi ome quipiyaj san se inintlajtlacol. ¿Amo xijchihuaya nopa! Ta, tijuez catli más tihueyi ipan nochi ni tlaltipactli, huan nijmati ta tijchihuas catli xitlahuac.

<sup>26</sup> Huan TOTECO quinanquili:

—Sintla niquinpantis 50 masehualme catli itztoque xitlahuaque ipan nopa altepetl, huajca niquintlapojpolhuis nochi por nopa 50 masehualme catli itztoque xitlahuaque.

<sup>27</sup> Pero Abraham sempa quiilhui:

—Techtlapojpolhui Toteco, sintla sempa nimitzcamanalhuía, pampa ta, tiToteco Dios, huan na san nise masehuali. <sup>28</sup> Pero nohueli polihuij macuili masehualme para ajsis 50 catli itztoque xitlahuaque. ¿Tiquinmictis nochi ipan nopa altepetl sintla san polihui nopa macuilme?

Huan TOTECO quinanquili:

—Sintla niquinpantis 45 masehualme catli xitlahuaque, amo nijpolos nopa altepetl.

<sup>29</sup> Huan Abraham sempa quiilhui:

—Pero nohueli san itztoque 40 masehualme catli xitlahuaque.

Huan TOTECO quijito:

—Sintla itztoque 40 catli xitlahuaque, amo nijtlamiltis nopa altepetl.

<sup>30</sup> Pero Abraham sempa quiilhui:

—Nimitztlatlanía amo xicualani nohuaya pampa nimitztlatzintoquilía miyac hueltas, pero nohueli tiquinpantis san 30 masehualme catli itztoque xitlahuaque.

Huan Toteco sempa quiilhui:

—Sintla itztoque 30 masehualme catli itztoque xitlahuaque, amo nijpolos nopa altepetl.

<sup>31</sup> Huan Abraham noja quitlatzintoquili:

—Toteco, nijmati para nimitznelcuatotonía pampa nimitznojnotza quej ni, pero ¿tlaque panos sintla san 20 masehualme catli itztoque xitlahuaque tiquinpantis?

Huan Toteco quiilhui:

—Sintla itztoque 20 catli xitlahuaque, amo niquinmictis catli itztoque ipan nopa altepetl.

<sup>32</sup> Huan Abraham sempa quitlatzintoquili:

—NoTeco, amo xicualani nohuaya, pero nimitztlatzintoquilis san ni huella: ¿Tlaque tijchihuas sintla san majtlactli masehualme catli itztoque xitlahuaque tiquinpantis?

Huan Toteco quiilhui:

—Sintla itztoque majtlactli masehualme catli xitlahuaque, amo nijsemanas nopa altepetl.

<sup>33</sup> Huan quema TOTECO tlanqui camanalti ihuaya Abraham, quistejqui. Huan Abraham mocuepqui ichaj.

## 19

### *TOTECO quitlamilti Sodoma huan Gomorra*

<sup>1</sup> Huan quema ya tlayohuayaya nopa ome itequihuajcahua TOTECO ajsitoj altepetl Sodoma. Huan Lot mosehuijtaya nechca ipuerta nopa altepetl campa tlayacanani momajtoyaj mosentilíaj. Huan quema Lot quinitac, moquetztiquisqui para quinnamiquiti huan quinseli ica yejyectzi. Huan motlancuaquetzqui huan mohuijtzonqui hasta tlalchi,

<sup>2</sup> huan quinilhui:

—Tatame, techchihuilica se favor, ximocahuaca ni tlayohua ipan nochaj. Nopona anmoicxipajpacase huan antonilise. Huan mostla cualca huelis sempa anyase ipan amoojhui.

Pero quijitojque:

—¡Amo! Tlascamati. Tojuanti san ticochise nica calteno ipan calle.

<sup>3</sup> Pero Lot quinnelchihualti para ma cochica ichaj hasta quijitojque para quena, huan yajque ichaj. Huan quema ajsitoj, Lot tlanahuati ma quinsencahuilica se cuali tlacualistli ica pantzi catli amo quipiya tlasonejcayotl. Huan nopa paxalohuani tluacajque.

<sup>4</sup> Huan teipa quema ayamo motecayayaj, nochi nopa tlacame tlen altepetl Sodoma quiyahualocoj ichaj Lot. Hualajque catli más telpocame hasta catli más huehuentzitzi,

<sup>5</sup> huan pejque quitzajtzilíaj Lot:

—¿Canque itztoque nopa tlacame catli hualajque mochaj ni tlayohua? ¡Xiquinquixti para timotecase ininhuaya!



<sup>6</sup> Huajca Lot quisqui calteno para quincamanalhuis huan cuali quitzajqui nopa puerta iica [19:6 Ipan nopa tonali tlahuel monejqui se tlatatl quinmanahuis ipaxalojcahua sintla ya quinselijtoya ipan ichaj.]. <sup>7</sup> Huajca Lot quinilhui nopa fiero tlacame:

—Amo, nohuampoyohua, nimechtlajtlanía amo xijchihuaca nopa tlamantli catli fiero. <sup>8</sup> Niquinpiya ome noichpocahua catli ayamo quiiximajtoque niyon se tlatatl, niquinquixtis huan nimechmacas para xijchihuaca ininhuaya catli anquinequij, pero amo tleno xiquinchihuilica ni tlacame pampa nopaxalojcahua.

<sup>9</sup> Pero quinanquilijque:

—¡Ximijcuini tiseyoc tlali ejquetl! ¿San tiajsico nica huan tijnequi technahuatis? ¡Ama timitzchihuilise más fiero que inijuanti!

Huan nimantzi pejque quitemajmatíaj Lot huan monechcahuijque campa puerta para quitlahuise. <sup>10</sup> Pero ipaxalojcahua quitlapojque cuapuerta huan nimantzi quiitzquijque Lot huan quicalaquijque calijtic. Teipa sempa quitzajque puerta. <sup>11</sup> Huan ipaxalojcahua quinchijque ma popoyotiyaca nopa tlacame catli itzttoyaj calteno. Huan nochí hasta catli más telpocatl huan hasta catli más huehuentzi, mocajque popoyotzitzi. Huan cuatque quitemohuaj nopa puerta.

<sup>12</sup> Huajca nopa paxalohuani quilhuijque Lot:

—Sintla tiquinpiya más moteiximatcahua nica ipan ni altepetl, motlaca conehua, mosihua conehua, momonticahua o sequinoc moteiximatcahua, monequi xiquinquixti huan huejca xiquinhuica. <sup>13</sup> Pampa tijtlamiltise ni altepetl huan miquise nochí catli itztoque nica pampa tlahuel miyac tlajtlacoli quichijtoque. TOTECO quitlacaquilijtoc hasta ayacmo quijiyohuía catli fiero quichihuaj nica ehuaní. Huajca techtitlantoc para ma tijtlamiltica ica nochí catli nica itztoque.

<sup>14</sup> Huajca Lot yajqui quinitato catli teipa elisquíaj imonticahua pampa ya quinijt-lantoyaj iichpocahua huan quinilhui:

—¡Ximoisihuiltica, xiquisaca huan huejca xiyaca pampa TOTECO quitlamiltis ni altepetl!

Pero imonticahua amo quineltoaque. Moilhuijque san ahuilcamanaltiyaya. <sup>15</sup> Huan quema ya tlanestihualayaya, itequihuaicahua TOTECO quisihiuiltijque Lot huan quilhuijque:

—Nimantzi ximoisihuilti huan xiquinhuica mosihua huan ne ome moichpocahua huejca para amo anmiquise quema tijtlamiltise ni altepetl.

<sup>16</sup> Huan Lot huejcahuayaya. Pero pampa TOTECO quitlasojtlac, itequihuaicahua TOTECO quimaitzquijque, huan quinitzquijque isihua huan iichpocahua huan quinquixtijque ipan nopa altepetl para quinmanahuise. <sup>17</sup> Huan quema nochí ifamilia Lot quistoyaj tlen nopa altepetl, nopa tequihuajme quinilhuijque:

—¡Ximotlaloca para amo anmiquise! Amo ximoicantlachilica, niyon amo ximo-quetztiyaca campa tlamaya. Ximotlaloca hasta campa tepeco, sintla anquinequij anmomanahuise huan amo anmiquise.

<sup>18</sup> Pero Lot quinilhui:

—¡Amo, tatame! ¡Nelía nimechtlajtlanía, techtlacaquilica se tlatoctzi! <sup>19</sup> Nelía antechchihuilijtoque se hueyi favor huan anquimanahuijque nonemilis, pero na amo nihueli nicholos hasta campa tepeixco pampa huejca. Nopa tlatzacuilti huelis techajsiti ipan ojtli, huan huajca, quena, timiquise. <sup>20</sup> Nechca nica onca se pilaltepetzi campa huelis ticholose. ¡Techcahuili tiyase nepa para timomanahuise pampa nelía se altepetl catli tziqitetzzi!

<sup>21</sup> Huajca se tlen inijuanti quijto:

—Cualtitoc, nijchihuas catli titlajtlantoc. Amo nijtlamiltis nopa altepetl catli tiquijto-hua. <sup>22</sup> Pero xiyaca, xicholojtehuaca nimantzi pampa amo tleno huelis nijchihuas hasta anajsitij nepa.

Huan yeca Lot quitocaxti nopa pilaltepetzi Zoar. (Zoar quinequi quijtos “tziqitetzzi”.)

<sup>23</sup> Huan quema ya tlanestoya cuali, Lot ya ajsitoya ipan pilaltepetzi Zoar. <sup>24</sup> Huan TOTECO quichijqui ma huetzi tlen ilhuicac ipan altepeme Sodoma huan Gomorra se tlamantli tlatl ica azufre catli tlahuel tlatla. <sup>25</sup> Huan nojquiya quintlamilti nochi sequinoc ranchos ipan nopa tlamayamitl ica nochi catli itzttoyaj nozona huan ica nochi xihuitl. <sup>26</sup> Pero isihua Lot catli hualayaya iica, ican tlachixqui huan itlacayo mocuepqui istatl huan mocajqui ijcatoc quen se teteyotl.

<sup>27</sup> Huan hualmostla ica ijnaloc, Abraham yajqui campa mocamanalhujtoya ihuaya TOTECO. <sup>28</sup> Huan tlen nozona tlachixqui ipan altepeme Sodoma huan Gomorra huan ipan nochi nopa ranchos catli eltoya ipan nopa tlamayamitl. Huan quiitac para tlahuel tlejcoyaya poctli quen elisquía se horno.

<sup>29</sup> Huajca quej nopa Toteco Dios quintlatzacuilti nopa altepeme campa Lot itztoya. Pero Toteco Dios quielnamijqui Abraham huan catli quitlajtlanijtaya huan quiijcuini Lot tlen nopa fiero tlatzacuiltistli.

#### *Campa pejque moabitame huan amonitame*

<sup>30</sup> Teipa Lot majmajqui para mocahuas ipan pilaltepetzi Zoar huan yajqui tepeixco ihuaya iichpocahua huan nochi eyi injuanti mocajque nepa ipan se tecacahuatl. <sup>31</sup> Huan se tonal nopa iichpoca catli achtihui ejquetl quiilhui nopa teipan ejquetl:

—Totata ya huehuentzi, huan amo aqui niyon se tlatatl ipan nochi ni lugar catli huelis timonamictise ihuaya. <sup>32</sup> Yeca ma tiquihuintica totata huan ma tiquiximatise para tiquinpiyase catli ya iconehua para amo polihuis itoca.

<sup>33</sup> Huan ipan nopa tlayohua quimacaque inintata xocomeca atl catli nelcococ huan nopa achtihui ejquetl motejqui ihuaya. Pero itata amo momacac cuenta catli panoc, niyon quema motejqui, niyon quema mejqui. <sup>34</sup> Huan hualmostla nopa achtihui ejquetl quiilhui nopa teipan ejquetl:

—Xiquita, tlayohua nimotejqui ihuaya totata, huajca ni tlayohua nojquiya tiquihuintise para ta timotecas ihuaya. Huan quej nopa tiome tijpiyase catli ya iconehua.

<sup>35</sup> Huajca ipan nopa tlayohua sempa quimacaque inintata xocomeca atl huan nopa teipan ejquetl motejqui ihuaya. Pero Lot amo momacac cuenta sintla itztoya, niyon quema motejqui, niyon quema mejqui. <sup>36</sup> Quej nopa nochi ome iichpocahua conecuique tlen inintata. <sup>37</sup> Huan nopa achtihui ejquetl quipixqui se icona catli quitocaxti Moab. Quema moscalti Moab, elqui inintata nochi masehualme catli ama inintoca moabitame. <sup>38</sup> Huan nopa teipan ejquetl quipixqui icona catli quitocaxti Ben Ammi. Quema moscalti Ben Ammi yaya elqui inintata nochi masehualme catli ama inintoca amonitame.

## 20

#### *Abraham huan Abimelec*

<sup>1</sup> Teipa Abraham quisqui ipan Mamre huan yajqui tlali Neguev huan mocajqui ipan altepetl Gerar catli mocahua tlajco Cades huan Shur. <sup>2</sup> Huan quema itztoya nozona, quiijtohuayaya para isihua Sara eliyaya iicni. Huajca Abimelec, nopa tlanahuatijquetl tlen Gerar, tlatitlanqui ma quicuitij Sara para teipa quichihuas isihua. <sup>3</sup> Pero se tlayohua Toteco Dios quinojnotzqui Abimelec ipan temictli huan quiilhui: “Abimelec, timiquis pampa nopa sihuatl catli tijcuitoc ya monamictijtoc.”

<sup>4</sup> Pero Abimelec ayamo quinechcahujtoya nopa sihuatl huan quinanquili: “Toteco, ¿techmictis masque amo tleno nijchijtoc?” <sup>5</sup> Yaya Abraham catli nechilhui para nopa sihuatl eliyaya iicni, huan Sara nojquiya quiijto para Abraham eliyaya itlaca icni. Huajca nochi nijchijqui ica cuali noyolo. Huan na amo tleno catli amo cuali nijchijtoc.”

<sup>6</sup> Huan Toteco quinanquili ipan temictli: “Na cuali nijmati para tijchijqui ica cuali moyolo huan yeca amo nimitzcachuili xijnechcahui para amo xitlajtlacolchihua noca na. <sup>7</sup> Huajca ama, xijcuepili isihua nopa tlatatl pampa yaya se tlajtol pannextijquetl huan motlatlajtis huan tlajtlanis para xiitzto. Pero sintla amo tijcuepilis, ta huan nochi catli itztoque mohuaya anmiquise.”



<sup>8</sup> Huajca hualmostla, Abimelec mejqui cualca huan quinnotzqui itequipanojcahua huan quinpohuili nochi catli quitemictoya. Huan quema quicajque, nelía momajmatijque. <sup>9</sup> Teipa Abimelec quinnotzqui Abraham huan quiilhui:

—¡Tlaque tijchijtoc! ¿Tlaque tlamantli amo cuali nimitzchiuilijtoc para techhualiquilijtoc na huan nomasehualhua ni hueyi tlajtlacoli? Techchiuilijtoc se tlamantli catli amo quinamiqui techchiuilijtosquía. <sup>10</sup> ¿Tlaque timoilhuiyaya quema tijsencajqqui ni tlamantli?

<sup>11</sup> Huan Abraham quinanquili:

—Na nimoilhui para nica huelis amo aqui catli quitlepanita Toteco Dios huan nimoilhui nechmictisquíaj pampa quinequisquíaj nosihua. <sup>12</sup> Huan melahuac masque yaya nosihua, nojquiya noicni pampa yaya iichpoca notata, pero amo icone nonana. Yeca huelqui nimosihuajti ihuaya. <sup>13</sup> Huan quema Toteco Dios nechnahua ma nijcajtehua ichaj notata para campa hueli tiyase, niquilhui Sara sintla nechicnelía ma quijto ipan sesen lugar campa tiajsisquíaj para na niicni.

<sup>14</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Abimelec quicuepili Abraham isihua Sara. Nojquiya quinsentili borregojme, huacaxme, huan tlaca tequipanohuani, huan sihua tequipanohuani huan quimacac Abraham, <sup>15</sup> huan quiilhui:

—Xijtlachiliti nochi notlal huan xijtlapejpeni campa más mitzpactis para tiitztos.

<sup>16</sup> Huan Tlanahuatijquetl Abimelec quilhui Sara:

—Nijmacatoc catli tijnotza ‘moicni’ se mil plata tomi huan quej nopa nelcuali nimitztlaxtlahuía pampa nimitzpinahuati iniixpa nochi catli itztoque mohuaya. Huan amo aqui huelis camanaltis fiero tlen ta por catli panoc. Nochi elis xitlahuac.

<sup>17-18</sup> Huan Toteco Dios quichijtoya para niyon se sihuatl catli itztoya ichaj Tlanahuatijquetl Abimelec ma amo conepiya quema Sara itztoya ichaj. Huajca Abraham quitlajtlani TOTECO para ma quichicahua Abimelec huan isihua, huan nopa sequinoc isihua tequipanojcahua para sempa huelise conepiyase. Huan inijuanti mochicajque

## 21

### *Tlcatqui Isaac, icone Abraham*

<sup>1</sup> TOTECO quipixqui hueyi iyolo ica Sara huan quitiochijqui quen mocajtoya ihuaya Abraham para quichihuas. <sup>2</sup> Huan Sara conecuc huan quimacac Abraham se icone quema ya eliyaya nelhuehuentzi. Huan nopa oquichpil tlcatqui ipan nopa metztli catli Toteco Dios quiilhuijtoya. <sup>3</sup> Huan Abraham quitocaxtlali icone, Isaac. <sup>4</sup> Huan Abraham quitzontequili iyecapa nopa cuetlaxtli ipan ipiltlacayo quema quipiyayaya chicueyi tonali tlacajtoya quen Toteco Dios quinhuatijtoya ma quichihua. <sup>5</sup> Huan Abraham quipiyayaya 100 xihuitl quema tlcatqui Isaac. (Isaac quinequi quijtos “huetzquistli”.) <sup>6</sup> Huajca Sara quijto: “Toteco Dios quichijtoc ma nihuetzca, huan nochi catli quimatise para nijpixtoc se nocone huetzcase nohuaya. <sup>7</sup> ¿Ajqueya quiilhuijtosquía Abraham para na nijchichitisquía icone? Pero ama nijmacatoc se icone quema ya huehuentzi.”

### *Agar huan Ismael quintojtocaque*

<sup>8</sup> Huan nopa oquichpil Isaac moscaltli huan teipa ipan nopa tonal quema Sara quichichijcahuati, Abraham ilhuichijqui. <sup>9</sup> Huan Sara quiitac para Ismael catli Abraham quipixqui ica Agar nopa Egipto ejquetl, quihuihuiyaya Isaac. <sup>10</sup> Huajca Sara yajqui quiilhuito Abraham: “¡Xijquixti nopa tequipanojquetl, Agar, ihuaya icone! Amo quinamiqui para icone ma quiselis san se ihuaya nocone Isaac quema timiquis.”

<sup>11</sup> Huan ni tlamantli catli Sara quijto nelía quiyolcoco Abraham pampa nopa oquichpil Ismael nojquiya eliyaya icone. <sup>12</sup> Pero Toteco Dios quiilhui: “Amo ximotequipacho ica nopa oquichpil huan motequipanojca. Xijchihua nochi catli Sara mitztlajtlanía pampa moteipan ixhuihua hualase ipan Isaac. <sup>13</sup> Huan nojquiya ica mocone catli nopa sihua tequipanojquetl quitlacatilti niqinmizaquilis iteipan ixhuihua huan mochiuase seyoc xinachtli masehualme ica nelía miyac imasehualhua pampa yaya nojquiya mocone.”

<sup>14</sup> Huajca hualmostla nelcualca, Abraham quicuic tlacualistli huan se cuetlaxtli temitoc ica atl huan quimamalti Agar huan quiilhui ma quisa ihuaya ioquichpil Ismael. Huan nopa sihuatl yajqui huan san nentinemiyaya ipan nopa huactoc tlali Beerseba campa amo tleno eli pampa amo quimatiyaya canque yas. <sup>15</sup> Huan quema tlanqui atl catli eltoya ipan nopa cuetlaxtli, quicajtejqui nopa oquichpil cuatzintla, <sup>16</sup> huan yajqui mosehuito ica huejca pampa amo quinequiyaya quiitas quema miquisquía. Huan quema Agar mosehuijtoya imelac, nopa oquichpil pejqui choca chicahuac.

<sup>17</sup> Huan Toteco Dios quicajqui para chocayaya nopa oquichpil, huan se itequihua Toteco Dios quinojnotzqui Agar tlen ilhuicac huan quiilhui: “¿Tlaque tijpiya Agar? Amo ximajmahui pampa Toteco Dios quicactoc quen choca ne oquichpil nozona campa itztoc. <sup>18</sup> Xiya, xijtlanana nopa oquichpil huan xijmatilana. Amo ximajmahuica. Na nijchihuas ma itzto huan iteipan ixhuihua momiyaquilise huan mochihuase se xinachtli masehualme catli nelía miyac imasehualhua.”

<sup>19</sup> Huajca Toteco Dios quen quiixtlapo Agar para ma quiita se ameli ica atl. Huan yaya yajqui huan quitemitito nopa cuetlaxtli ica atl huan quiamacac Ismael. <sup>20-21</sup> Huan Toteco Dios itztoc ihuaya nopa oquichpil huan quipalehui ma moscaltli ipan nopa huactoc tlali catli itoca Parán. Huan yaya elqui se cuali tlapejquetl ica cuatlamintli. Huan teipa inana quisihuajti ica se ichpocatl catli ejqui tlali Egipto.

*Abraham huan Abimelec quichijque se camanali*

<sup>22</sup> Nojquiya ipan nopa tonali Tlanahuatijquetl Abimelec yajqui ihuaya Ficol, nopa tlayacanquetl tlen isoldados para quicamanalhuise Abraham. Huan Tlanahuatijquetl Abimelec quiilhui Abraham:

—Nochi quiitaj para Toteco Dios mitzpalehuía ipan nochi tlamantli catli tijchihua.

<sup>23</sup> Huajca ama xijtestigojquetza Toteco Dios para amo techhuilanas, niyon na, niyon noconeua, niyon noteipan ixhuihua. San techchihuilis catli cuali quen nimitzchihuili. Nojquiya xijchihua san se ica ni masehualme tlen ni altepetl campa ama tiitztoc quen se seyoc tlali ejquetl.

<sup>24</sup> Huan Abraham quinanquili:

—Cualtitoc, nijtestigojquetza Toteco Dios.

<sup>25</sup> Teipa Abraham quiyolmelajqui Abimelec tlen se ameli catli itequipanojcahua Abimelec quiqixtilijtoyaj. <sup>26</sup> Huan Abimelec quinanquili:

—Amo nijmati aqueya huelqui quichijqui ya nopa. Amo tleno nijmatiyaya tlen ni tlamantli hasta amantzi pampa amo aqui techyolmelajtoc.

<sup>27</sup> Huajca Abraham quincuic borregojme huan huacaxme huan quimacac Tlanahuatijquetl Abimelec para quijitos para temachtli amo moixpanose quen quijito nopa camanali catli quisencahuayaya ihuaya. <sup>28</sup> Pero teipa Abraham quiniyocaquixti chicome sihua pilborregojtitzti tlen iaxcahua, <sup>29</sup> huan Abimelec quitlatzintoquili:

—¿Para tlen tiquiniyocaquixtijtoc ne chicome sihua pilborregojtitzti?

<sup>30</sup> Huan Abraham quinanquili:

—Xiquinseli ni chicome pilsihua borregojtitzti catli nimitzmaca para ma nesis ta tijmati para na nijchijqui nopa ameli.

<sup>31</sup> Huajca yeca quitocaxtijque campa itztoc Beerseba. (Beerseba quinequi quijitos “ameli campa quitestigojquetzque Toteco Dios”.) Quej nopa quitocaxtijque pampa nozona nopa ome quitestigojquetzque Toteco Dios catli quichihuasquía.

<sup>32</sup> Huan nozona ipan Beerseba, quema tlanque quichihuaj nopa camanali para amo moixpanose, Abimelec ihuaya Ficol catli quinyacanqui isoldados, mocuepque campa itztoc ipan nopa tlali catli nojquiya inintlal nopa filisteos. <sup>33</sup> Huan ipan Beerseba, Abraham quitojqui se cuahuatl catli itoca tamarisco. Huan nozona quihueyichijqui TOTECO, Nopa Dios Catli Nochipa Itztoc. <sup>34</sup> Huan para miyac xihuitl Abraham mocajqui nozona ipan inintlal nopa filisteos.

## 22

*Toteco quiyejyeco itlaneltoquilis Abraham*

<sup>1</sup> Teipa panoc tonali huan Toteco Dios quiyejyeco Abraham para quiitas sintla nelía quineltoquilía. Huan Toteco Dios quiilhui:

—Abraham.

Huan Abraham quinanquili:

—Quena, nica niitztoc.

<sup>2</sup> Huan Toteco Dios quiilhui:

—Xijcui Isaac moiyojtzi cone catli nelía tiquicnelía huan xiya hasta nopa tlali catli itoca Moriah. Nopona techmaca quen se tlacajcahualistli ipan se tepetl catli nimitznexilis.

<sup>3</sup> Huajca hualmostla nelcualca, Abraham mejqui huan quisiyajti iburro, huan quitzontejqui cuahuitl para ipan quitlatis tlacajcahualistli. Huan quistejqui huan yajqui ihuaya icone, Isaac, huan ome itequipanojcahua hasta nopa lugar campa Toteco Dios quiilhui. <sup>4</sup> Huan hualhuiptla, Abraham quihuejcaitac nopa lugar, <sup>5</sup> huajca quinilhui itequipanojcahua:

—Ximocahuaca nica ica ni pilburrojtzi. Nooquichpil huan na tiyase achi nepa huan tijhueyichihuatij Toteco Dios huan teipa timocuepase.

<sup>6</sup> Huan Abraham quicuic nopa cuahuitl para nopa tlacajcahualistli huan quitlali iajcolpa Isaac. Huan quicuic nopa cuchillo huan tlitl huan quej nopa nochi ome yajque san sejco. <sup>7</sup> Teipa Isaac quiilhui Abraham:

—¡Papá!

Huan Abraham quinanquili:

—¿Tlaque tijnequi, nocone?

Huan Isaac quiijto:

—Xiquita, tijpiyaj cuahuitl huan tlitl, pero ¿canque itztoc nopa pilborregojtzi para nopa tlacajcahualistli?

Huan Abraham quinanquili:

<sup>8</sup> —Nocone, Toteco Dios quichihuas para ma onca se pilborregojtzi para nopa tlacajcahualistli.

Huan noja nejnentiyaque san sejco. <sup>9</sup> Huan quema ajsitoj ipan nopa lugar catli Toteco Dios quiilhuijtoya, Abraham quisencajqui se tlaixpamitl huan quicualtlali nopa cuahuitl. Teipa quiilpi icone, Isaac, huan quitlali ipan tlaixpamitl iixco nopa cuahuitl. <sup>10</sup> Huan Abraham quitlananqui nopa cuchillo para quimictis icone. <sup>11</sup> Huan ipan nopa tlatoctzi itequihua TOTECO quihualnojnnotzqui tlen nepa ilhuicac:

—¡Abraham! ¡Abraham!

Huan Abraham tlananquili:

—Nica niitztoc.

<sup>12</sup> Huan itequihua Toteco Dios quiilhui:

—Amo tleno xijchihuili nopa oquichpil. Ya niquita para tiquimacasi huan tijneltoca Toteco Dios huan amo tijtlasomatqui para techmacas moiyojtzi cone.

<sup>13</sup> Huan Abraham tlachixtejqui huan quiitac se borrego catli tacantoya ica icuacua ipan imacuayo se huitzcuahuitl. Huajca yajqui huan quicuito huan ya nopa quimacac Toteco Dios quen se tlacajcahualistli catli ica quipatlac icone. <sup>14</sup> Teipa Abraham quitocaxtlali nopa lugar: “TOTECO Catli Temacas Catli Monequi.” Huan yeca noja moijtohua hasta ama: “Ipan ni itepe TOTECO, yaya temacas catli monequi.”

<sup>15</sup> Huan itequihua TOTECO quinoztzqui Abraham ica ompa, <sup>16</sup> huan quiilhui para quej ni TOTECO quiijtohua:

—Pampa tijchijtoc ni tlamantli huan amo tijtlasomatqui moiyojtzi cone, nimotestigojquetza noseli <sup>17</sup> para nimitztiochihuas tlahuel miyac. Nijchihuas para moteipan ixhuihua ma elica onpano miyac miles tlen masehualme hasta amo aqui huelis quinpohuas. Elise quen ininmiyaca nopa sitlalime nepa ilhuicactli huan quen imiyaca xali catli onca iteno hueyi atl. Nojquiya injuanti nochipa quintlanise inincualancaitacahua. <sup>18</sup> Huan

niquintiochihuas nochi masehualme ipan nochi tlalme ipan tlaltipactli ica moixhui pampa techneltoquilijtoc.

<sup>19</sup> Huan Abraham mocuepqui hasta nopa lugar campa mocajtoyaj itequipanojcahua, huan teipa san sejco mocuepque Beerseba. Huan Abraham mocajqui nozona para itztos.

#### *Iconehua Nacor*

<sup>20</sup> Teipa panoc miyac tonali huan ajsico camanali para nopa sihuatl Milca nojquiya quimacatoya coneme Nacor, itlaca icni Abraham. <sup>21</sup> Huan iniachtihui ejca elqui Uz, huan teipa tlacatqui Buz. Teipa tlacatqui Kemuel catli teipa elqui itata Aram. <sup>22</sup> Huan teipa tlacatque Quesed, Hazo, Pildas, Jidlaf huan Betuel. <sup>23</sup> Huan Betuel moscalti huan elqui itata Rebeca. Ni nopa chicueyi telpocame catli Milca quimacac Nacor catli eliyaya iicni Abraham.

<sup>24</sup> Huan nojquiya Nacor quinpixqui telpocame ica Reúma, itequipanojca. Ininconeua elqui Teba, Gaham, Tahas huan Maaca.

## 23

#### *Sara mijqui huan quitojque*

<sup>1</sup> Sara itztoya para 127 xihuitl, <sup>2</sup> huan mijqui ipan altepetl Quiriat Arba catli nojquiya itoca Hebrón huan mocahua ipan tlali Canaán. Huan Abraham motequipacho huan quichoquili Sara pampa mijqui. <sup>3</sup> Teipa quisqui campa huilantoya itlacayo Sara huan yajqui campa nopa heteo tlacame catli itztoyaj ipan nopa lugar huan quinilhui:

<sup>4</sup> —Masque nise seyoc tlali ejquetl nica campa amojuanti, technemaquiltica se quentzi amotlal campa nijtocas nomijcatzi.

<sup>5</sup> Huan nopa heteo tlacame quinanquilijque:

<sup>6</sup> —¡Nohuampox, techtlacaquili! Tojuanti timitzitaj para tise hueyi tlacatl catli Dios quitlapejpenijtoc. Ayacmo más ximotequipacho. Xijtlalpacho momijcatzi ipan nopa tecacahuatl catli más cuali tijpiyaj nica. Amo tleno timitztlasomatilise catli mitzmonequilis.

<sup>7</sup> Huajca Abraham moquetzqui huan mohuijtzonqui ica tlatlepanitacayotl iniixpa nopa heteos, <sup>8</sup> huan quinilhui:

—Sintla nelía anquijtaj cuali para nijtlalpachos nica nomijcatzi, techchihuilica se favor. Xijtlajtlanica Efrón, icona Zohar, <sup>9</sup> ma nechnemaquilti nopa tecacahuatl catli itoca Macpela catli eltoc imiltlateno. Na nijtlaxtlahuis quen quinamiqui para nopa tlali huan quej nopa elis noaxca se tecacahuatl nica para ipan nitetlalpachos.

<sup>10</sup> Huan Efrón nopa heteo itztoya nozona ininhuaya. Huan Abraham camanaltiyaya chichahuac para ma quicaquica nochi ihuampoyohua huan nochi catli mosehuiyayaj nechca ipuerta nopa altepetl.

<sup>11</sup> Huan Efrón quijto:

—¡Amo, tata! Na san tlapi nimitzmaca nopa tlali huan nopa tecacahuatl catli eltoc nozona. Iniixpa nohuampoyohua nica nimitzmaca para nozona xijtoca momijcatzi.

<sup>12</sup> Pero Abraham mohuijtzonqui ica tlatlepanitacayotl iniixpa nopa tlacame catli nozona ehuani. <sup>13</sup> Huan quilhui:

—¡Se favor, techtlacaquili! Nimitztajtlanía xijseli nopa tomi para nopa tlali huan teipa nijtlalpachos nozona nomijcatzi.

<sup>14</sup> Huajca Efrón quinanquili:

<sup>15</sup> —Techtlacaquili, tata. Nopa tlali ipati nahui kilos huan tlajco tlen plata tomi, pero nopa amo quenijqui. San xijseli huan nozona xijtlalpacho momijcatzi.

<sup>16</sup> Huan Abraham quijtac cuali ipati catli Efrón quijtojtoya iniixpa nopa heteo tlacame. Yeca quitamachijqui nopa tomi huan quimacac, huan nochi quimatiyayaj para xitlahuac.

<sup>17</sup> Huan quej ni mochijqui iaxca Abraham nopa tlali catli quiyahualo nopa tecacahuatl Macpela catli mocajqui imelac campa hualquiza tonati ipan tlali Mamre ihuaya nochi cuame catli eltoya nozona. <sup>18</sup> Nochi mochijqui iaxca Abraham iniixpa nopa heteos huan nochi catli mosehuiyayaj nechca ipuerta nopa altepetl.

<sup>19</sup> Huan Abraham quitlalpacho Sara ipan nopa tecacahuatl Macpela ipan nopa mili Mamre nechca altepetl Hebrón catli eltoc ipan tlali Canaán. <sup>20</sup> Huajca nopa heteo tlacame quimacaque Abraham se amatlajcuiloli para nopa tlali catli quinemaquiltijque para ipan quitlalpacho Sara.

## 24

*Abraham quitemoli isihua Isaac*

<sup>1</sup> Huan Abraham ya eliyaya nelhuehuentzi, huan TOTECO quitiochijtoya ica nochi tlamantli. <sup>2</sup> Huan se tonal quinotzqui itlayacanca tequipanojca catli quimocuitlahui nochi catli iaxca huan quiilhui:

—Xijtlali momax itzintla nometztomahuiya, <sup>3</sup> huan ica ya nopa tijtestigojquetzas TOTECO, nopa Dios catli quinahuatía ilhuicac huan tlaltipactli para amo tijcahuas nocone Isaac ma mocuili se sihuatl tlen ni tlali Canaán campa tiitztoque. <sup>4</sup> Monequi xiya ipan notlal campa nihualajqui huan xijtlapejpeni se isihua campa noteiximatcahua.

<sup>5</sup> Huan itequipanojca quinanquili:

—Pero ¿tlaque nijchihuas sintla nopa sihuatl amo quinequis hualas nohuaya? ¿Tijnequi ma nijhuicas mocone ipan nopa tlali campa tiquisqui?

<sup>6</sup> Huan Abraham quijito:

—¡Amo! Amo xijhuica nocone nepa. <sup>7</sup> TOTECO Dios catli tlanahuatía ipan ilhuicac huan catli nechquixti ichaj notata huan noteiximatcahua mitzpalehuis. Yaya catli nohuaya mocajtoc para quinmacas ni tlali noteipan ixhuihua, quititlanis itequihua ma mitzyacana para tijhualicas tlen nepa se ichpocatl para nocone. <sup>8</sup> Huan sintla nopa ichpocatl amo quinequis hualas mohuaya, huajca ta timocahuas timajcajos tlen ni camanali, pero amo xijhuica nocone nepa.

<sup>9</sup> Huajca itequipanojca Abraham quitlali imax itzintla imetzcuayo huan quitestigojquetzqui Toteco Dios para temachtli quichihuasquía catli quinequiyaya. <sup>10</sup> Teipa quitlapejpeni miyac tlamantli catli más cuali catli iteco quipiyayaya para temajmacati. Huan quincuic majtlactli camellos catli iaxca Abraham huan yajqui altepetl Nacor ipan tlali Mesopotamia. <sup>11</sup> Quema itequipanojca ajsitinemiyaya nechca nopa altepetl, ya pejtaya tzintlatlayohuiya. Huan ipan nopa hora miyac sihuame huan ichpocame hualayayaj atlacuij. Huajca quinsiyajquetzqui nopa camellos nechca se ameli, <sup>12</sup> huan pejqui motlatlajtía ica TOTECO. Quiilhui: “TOTECO Dios, ta tiiTeco noteco, Abraham, xijchihua para ama ma quisa cuali notequi nica pampa tiquicnelía noteco Abraham. <sup>13</sup> Nimocahuas nica nechca ni ameli campa ichpocame hualahuij atlacuij. <sup>14</sup> Techcahuili para nopa ichpocatl catli niquilhuis para ma nechtemohuili ico para ma niatlis, ma nechnanquili: ‘Xiatli, huan nojquiya niquinamacas mocamellos’. Huan quej nopa nijmatis para ya nopa catli tijtlapejpenijtoc para isihua Isaac. Huan quej nopa nijmatis para tijtlasojtlatoc noteco, Abraham.”

<sup>15</sup> Huan ayamo tlamiyaya motlatlajtía quema quiiat se ichpocatl quiquechpanojti-hualayaya ico. Huan nopa ichpocatl itoca eliyaya Rebeca huan yaya elqui se iixhui Nacor catli elqui iicni Abraham. Nacor huan isihua, Milca, quipixque se telpoca tlacatl catli itoca Betuel catli elqui itata nopa ichpocatl. <sup>16</sup> Huan Rebeca eliyaya nelyejyectzi huan amo quema itztaya ihuaya se tlacatl. Huan Rebeca temotoya hasta campa eltoc ameli quitemitito ico huan ixtlejcoyaya hasta tlalpani ica atl, <sup>17</sup> quema nopa tequipanojquetl motlalo quiajsito huan quiilhui:

—Techcahuili ma niquiji se quentzi atl ipan moco.

<sup>18</sup> Huan nopa ichpocatl quinanquili:

—Xiatli, tata.

Huan nimantzi quitemohui ico tlen iajcolpa huan quiamacac. <sup>19</sup> Huan quema nopa tequipanojquetl tlanqui atli, Rebeca quijito:

—Nojquiya nijquixtis atl para mocamellos hasta tlami atlise.

<sup>20</sup> Huan nimantzi atequi campa atlij tlapiyalme. Huan motlalo miyac huelta huan temoc campa ameli atlacuiti hasta quintlamiamacac nochi nopa camellos. <sup>21</sup> Huan nopa tequipanojquetl san quisentlachiliyaya huan amo tleno quijtohuayaya. San moilhuiyaya quenicatza TOTECO quipalehuijtoya ipan iojhui. <sup>22</sup> Huan quema nopa camellos tlanque atlij, nopa tlatatl quiquixti se anillo tlen oro catli quipixqui chicuase gramos ietica huan quimacac para quitlalis ipan iyacatzol. Nojquiya quimacac ome maquechcostli tlen oro catli quipixqui ietica chicuase gramos, <sup>23</sup> huan quihui:

—Techilhui ajqueya motata huan sintla onca ipan mochaj campa nomasehualhua huan na huelis timocahuase.

<sup>24</sup> Huan ya tlananquili:

—Niichpoca Betuel, ya catli elqui icone Milca huan Nacor. <sup>25</sup> Ipan tochaj onca se lugar campa timocahuas huan nojquiya onca miyac sacatl huan tlacualistli para mocamellos.

<sup>26</sup> Huajca nopa tequipanojquetl motlancuaquetzqui huan quihueyichijqui TOTECO, <sup>27</sup> huan quijto: “Nimitzhuelyichihua, TOTECO, ta catli tiiTeco noteco, Abraham. Ta titemachtli huan nelía tijtlojtlatoc noteco huan techyacantoc ipan ojtli hasta nica campa ininchaj iteiximatcahua.”

<sup>28</sup> Huan Rebeca motlalojtiyajqui hasta ichaj inana huan quihuito nochi catli quipanojtoya. <sup>29</sup> Huan Rebeca quipiyayaya se itlaca icni catli itoca Labán. Huan Labán motlalo hasta campa ameli quitemoco nopa tlatatl, <sup>30</sup> pampa quijtoya nopa anillo, huan nopa maquechcostli catli icni quihuicayaya ipan imax huan quicactoya catli panoc. Huan Labán monechcahui campa itequipanojca Abraham catli noja itztoya ihuaya icamellos nechca ameli, <sup>31</sup> huan quihui:

—Xihuala nochaj, ta catli TOTECO mitztiochijtoc. ¿Para tlen tiitztoc nica huejcatzi? Nijcualtlalijtoc nochaj para ta huan nojquiya onca campa mocahuase mocamellos.

<sup>32</sup> Huajca itequipanojca Abraham yajqui ihuaya. Huan nozona Labán quintlatemo-huili nopa camellos huan quintlamacac. Teipa quihualicac atl huan quinmacac nopa tequipanojquetl huan nopa masehualme catli ihuaya hualayayaj para ma moicxipaj-pacaca. <sup>33</sup> Huan quema quintlalilijque tlacualistli para tlacuase, itequipanojca Abraham quijto:

—Na amo nitlacuas hasta niquijtos catli monequi niquijtos.

Huan Labán quijto:

—Huajca techilhui.

<sup>34</sup> Huan nopa tequipanojquetl quijto:

—Na niitequipanojca Abraham. <sup>35</sup> TOTECO miyac quitiochijtoc noteco huan quiri-cojchijtoc. Quimacatoc tlacual miyac borregojme, huacaxme, camellos huan bur-rojme. Quimacatoc miyac tlaqa tequipanohuani huan sihua tequipanohuani, huan iyoca quimacatoc tlacual miyac oro huan plata. <sup>36</sup> Nojquiya Sara, isihua Abraham, quimacac se icone quema eliyaya neltenantzi. Huan noteco quicahuilijtehuas icone nochi catli quipiya. <sup>37</sup> Pero ya nechchihualti ma nijtestigojquetza Toteco Dios para amo nijcahuas para icone ma mocuili se sihuatl catli ehua ipan nopa tlali Canaán campa tiitztoque. <sup>38</sup> Nechilhui ma nihuala nica campa iteiximatcahua itata huan ma nijtemo tlen amojuanti se sihuatl para icone. <sup>39</sup> Huan na nijtlajtlani noteco tlaque monequi nijchihuas sintla nopa sihuatl amo quinequis hualas nohuaya. <sup>40</sup> Huan ya nechnanquili: ‘Na ninentoc ipan iojhui TOTECO huan nijmati ya quititlanis itequihua huan mitzyacanas para nochi quisas cuali ipan moojhui. Huan temachtli tijpantis se sihuatl para nocone nepa campa noteiximatcahua huan iteiximatcahua notata.’ Quej nopa nechilhui. <sup>41</sup> Pero nechilhui sintla noteiximatcahua amo quinequise mitzmacase nopa ichpocatli, nozona tlamis ni camanali catli tijtestigojquetztoc Toteco Dios para tijchihuas.

<sup>42</sup> “Huajca ama quema niajsico campa ameli, niquilhui TOTECO Dios, ya catli iTeco noteco, Abraham: ‘Sintla mopaquilis ta, xijchihua nochi ma quisa cuali ipan ni noojhui.



<sup>43</sup> Ama niitztoc nechca ni ameli. Huajca xijchihua para quema hualas se ichpocatl atlacuiqui huan niquilhuis: Se favor, techcahuili niquijis se quentzi atl ipan moco, <sup>44</sup> para ma nechnanquili: Xiatli, huan nojquiya nijquixtis atl para mocamellos. Huan quej nopa nijmatis para yaya nopa ichpocatl catli tijtlapejpenijtoc para icone noteco.’ Quej nopa niquilhui TOTECO. <sup>45</sup> Huan ayamo nitlamiyaya nimotlatlajtía quema niquitac Rebeca quiquechpanojtiyohuiyaya ico. Huan Rebeca temoc campa ameli para atlacuis huan niquilhui: ‘Se favor, techcahuili niquijis se quentzi atl ipan moco.’ <sup>46</sup> Huan Rebeca nimantzi quitemohui ico para ma niatli huan nechilhui: ‘Xiatli huan nojquiya nijquixtis atl para mocamellos.’ <sup>47</sup> Huan teipa nijtlatzintoquili: ‘¿Ajqueya tiiichpoca?’ Huan ya nechnanquili para yaya iichpoca Betuel catli elqui icone Nacor huan Milca. Huajca nijtlalili se anillo ipan iyacatzol huan se maquechcostli ipan imax. <sup>48</sup> Huan nimotlancuaquetzqui huan nijhueyichijqui huan nijpaquilismacac TOTECO Dios, yaya catli iTeco noteco Abraham pampa nechyacanqui ipan ojtli catli xitlahuac para nijpantis para icone se ichpocatl catli itztoc se iteiximatca noteco. <sup>49</sup> Huajca ama techilhuica sintla anquichihuase catli cuali huan xitlahuac ihuaya noteco huan anquicahuilise Rebeca ma yas nohuaya. Huan sintla amo, techilhuica nojquiya para nijmatis tlaque monequis nijchihuas.”

<sup>50</sup> Huajca Labán huan Betuel quinanquilijque:

—Nochi ya ni huala tlen TOTECO huan tiquitaj para yaya ipaquilis. Huajca amo huelis tojuanti timitzilhuise quena o amo. <sup>51</sup> Xiquita, nica itztoc Rebeca. Huelis tijhuicas para ma eli isihua icone moteco quen TOTECO quitlaliytoc.

<sup>52</sup> Huajca quema itequipanojca Abraham quicajqui ya nopa, motlancuaquetzqui iixpa TOTECO huan mohujtzonqui hasta tlalchi para quitlascamatis. <sup>53</sup> Teipa quiquixti miyac tlamantli tlen oro, plata huan miyac yoyomitl huan quimacac Rebeca. Nojquiya itlaca icni huan inana quintlamajmacac. <sup>54</sup> Huan quema tlanqui, ya ihuaya nopa tlacame catli ihuaya yohuiyayaj tlacuajque huan tlaique huan nopona mocajque nopa yohuali. Huan hualmostla nopa tequipanojquetl quijto:

—Techcahuilica nimantzi ma nimocuepas ichaj noteco.

<sup>55</sup> Pero itlaca icni huan inana Rebeca quilhuijque:

—Noja ma mocahua ni ichpocatl majtlactli tonali tohuaya huan teipa yas mohuaya.

<sup>56</sup> Pero nopa tequipanojquetl quinilhui:

—Amo techtzacuilica más pampa TOTECO quichijtoc ma quisa cuali noojhui, yeca techcahuilica nimantzi ma nimocuepa ichaj noteco.

<sup>57</sup> Huajca injuanti quinanquilijque:

—Tijnotzase nopa ichpocatl huan tiquitase tlaque quijtos.

<sup>58</sup> Huajca quinqotzque Rebeca huan quitlatzintoquilijque:

—¿Tijnequi tiyas ihuaya ni tlatcatl amantzi?

Huan Rebeca tlanquili:

—Quena, niyas.

<sup>59</sup> Huajca quicahuilijque Rebeca ma yohui ihuaya itequipanojca Abraham huan injuanti catli hualajtoyaj ihuaya. Huan nopa sihua tequipanojquetl catli nochipa quimocuitlahuijtaya Rebeca nojquiya yajqui ihuaya. <sup>60</sup> Huan iteiximatcahua quitiochijque Rebeca quej ni:

“Toicni, ¡xieli ininnana tlahuel miyac masehualme!

¡Moteipan ixhuihua nochipa ma tlatlanica,

ica inincualancaitacahua!”

<sup>61</sup> Huajca Rebeca ihuaya itequipanojcahua tlejcoque ipan camellos huan quitoquilijque itequipanojca Abraham. Huan quej nopa ne tequipanojquetl quicuitejqui Rebeca.

<sup>62</sup> Teipa ipan tlali Canaán Isaac catli mochantijtoya ipan Neguev, mocuepayaya tlen nopa ameli catli itoca “Iamel Toteco Catli Itztoc Huan Nechita”. <sup>63</sup> Huan se tonal ica tiotlac Isaac quistoya ichaj para nejnemis huan motlatlajtis huan tlachixqui huan quinitac sequin camellos catli monechahuayaj. <sup>64</sup> Huan Rebeca nojquiya huejca

tlachixqui huan quema quiitac Isaac, temoc tlen nopa camello, <sup>65</sup> huan quiilhui nopa tequipanojquetl:

—¿Ajqueya ne tlacatl catli quistinemi ipan ne mili huan toixmelac huala?

Huan nopa tequipanojquetl tlananquili:

—Yaya noteco.

Huajca Rebeca moixtzajqui ica itzontzajcayo.

<sup>66</sup> Huan quema ajsitoj, nopa tequipanojquetl quipohuili Isaac nochí catli quichijtoya.

<sup>67</sup> Huan teipa Isaac quihuicac Rebeca ipan ichaj tlen yoyomitl catli achtihui elqui iaxca Sara huan quichijqui isihua. Huan Isaac quicneli Rebeca huan quej nopa moyoltlali pampa inana mijqui.

## 25

### *Iteipan ixhuihua Abraham huan Cetura*

<sup>1</sup> Huan Abraham mocuili seyoc isihua catli itoca Cetura. <sup>2</sup> Huan iconehua catli quinpixqui ihuaya elque Zimram, Jocsán, Medán, Madián, Isbac huan Súa. <sup>3</sup> Huan teipa Jocsán quinpixqui itelpocahua catli inintoca Seba huan Dedán. Huan iteipan ixhuihua Dedán elque nopa asureos, letuseos huan leumeos. <sup>4</sup> Huan iconehua Madián elque Efa, Efer, Hanoc, Abida huan Elda. Nochí ya ni elque iteipan ixhuihua Cetura. <sup>5</sup> Huan Isaac quiseli nochí catli Abraham quipiyayaya quema mijqui. <sup>6</sup> Pero quema ayamo miquiyaya, quintlamajmacac iconehua catli tlacajtoyaj ica isihua tequipanojcahua huan quintitlanqui neca quentzi más para campa hualquisa tonati huan quej nopa quiniyocatlali ica icona Isaac.

### *Mijqui Abraham huan quitojque*

<sup>7</sup> Huan Abraham itztoya 175 xihuitl. <sup>8</sup> Huan mijqui san pampa eliyaya nelhuehuentzi huan yajqui mosansejcotilito ininhuaya ihuejcapan tatahua. <sup>9</sup> Huan Isaac huan Ismael, itelpocahua Abraham, quitlalpachojque ipan nopa tecacahuatl catli itoca Macpela catli mocahua más campa hualquisa tonati tlen altepetl Mamre. Nopa tecacahuatl elqui ipan itlal se heteo tlacatl itoca Efrón catli elqui icona Zohar. <sup>10</sup> Huan Abraham quincohuilijtoya nopa heteos nopa tlali para ipan quitocas isihua, Sara. <sup>11</sup> Teipa quema Abraham mijqui, Toteco Dios miyac quitiochijqui Isaac. Huan Isaac mocahuayaya nechca nopa ameli catli itoca “Iamel Yaya Catli Itztoc Huan Catli Nechita.”

### *Iteipan ixhuihua Ismael*

<sup>12</sup> Nica eltoc inintoca iconehua Ismael catli elqui icona Abraham ihuaya Agar, isihua tequipanojca Sara catli hualajqui tlali Egipto. <sup>13</sup> Ya ni inintoca quen tlacajtiyajque: Nebaiot, catli elqui achtihui ejquetl, teipa Cedar, Adbeel, Mibsam, <sup>14</sup> Misma, Duma, Massa, <sup>15</sup> Hadar, Tema, Jetur, Nafis huan Cedema. <sup>16</sup> Nochí ya ni inintoca nopa 12 iconehua Ismael. Sesen mochijqui tlayacanquetl ipan se hueyi familia tlen iixhuihua. Huan nica quipiya campa mochansehuijtiyajqui huan nopa pilaltepetzitzi catli mochijqui quihuicayaya sesen hueyi familia itoca.

<sup>17</sup> Huan Ismael quipiyayaya 137 xihuitl quema mijqui huan mosansejcotilito ininhuaya ihuejcapan tatahua. <sup>18</sup> Teipa iteipan ixhuihua Ismael mosemanque campa hueli ipan nopa tlali tlen Havila hasta Shur nechca iteno tlali Egipto ipan ojtli para Asiria. Nopona iteipan ixhuihua Ismael mocajque huan nochipa mohuilanayayaj.

### *Tlcatqui Jacob huan Esau*

<sup>19</sup> Amantzi nimechpohuilis catli panoc ica Isaac, icona Abraham. <sup>20</sup> Isaac quipiyayaya 40 xihuitl quema mosihuahti ihuaya Rebeca catli eliyaya iichpoca Betuel huan iicni Labán. Labán huan Betuel eliyayaj nopa arameos catli itztoyaj ipan tlali Aram. <sup>21</sup> Huan Rebeca amo hueliyaya conepiya huan Isaac quitlajtlani TOTECO por ya. Huan TOTECO quicajqui catli quitlajtlani huan Rebeca conecuc. <sup>22</sup> Pero quinpixqui cuateme catli mohuilanayayaj iijtico huan moilhui: “Sintla quej ni elis nonemilis, amo huelis niquijiyohuis.”



Huajca yajqui quitlajtlanito TOTECO para tlen quej nopa ipantiyaya, <sup>23</sup> huan TOTECO quinanquili:

“Ome coneme itztoque ipan moiiti.

Huan inijuanti huan ininteipan ixhuihua mochiuase ome xinach masehualme.

Huan sesen quinpiyas miyac imasehualhua huan itztose ipan ome tlalme.

Ya pejtoque mohuilanaj quema ayamo tlacatij,

huan para nochipa ininteipan ixhuihua nojquiya mohuilanase.

Se elis más tetic que ne seyoc.

Huan nopa teipan ejquetl quipiyas más tlanahuatili que nopa achtihui ejquetl.”

<sup>24</sup> Huan quema ajsic nopa tonali para Rebeca conepiyas, nelía quinpixqui cuateme.

<sup>25</sup> Nopa achtihui ejquetl nesiyaya chichiltic huan quipixqui miyac itzoyo ipan nochi itlacayo. Huan quitocaxtijque Esaú. (Esaú quinequi quijitos “catli quipiya miyac itzoyo”.)

<sup>26</sup> Huan nimantzi tlacatqui ne seyoc catli quiitzquiljtaya icotztla iachtihui ejca icni ica se imax. Yeca quitocaxtijque Jacob. (Jacob quinequi quijitos “catli tlaitzquía” o “catli tlacajcayahua”.) Huan Isaac quipiyayaya 60 xihuitl quema Rebeca conepixqui.

*Esaú quinamacac itequiticayo tlen achtihui ejquetl*

<sup>27</sup> Huan nopa oquichpilme moscaltijque. Huan Esaú elqui se tlacatl catli quipactía nejnemi cuatitla huan elqui se cuali tlapejquetl. Pero Jacob eliyaya se tlacatl catli quipixqui iyolo huan quipactía mocahuas ichaj. <sup>28</sup> Huan Isaac más quiicneli Esaú pampa quipactiyaya quicuas catli quinmictiyaya quema tlapehuayaya, pero Rebeca quiicneli Jacob.

<sup>29</sup> Huan se tonal quema Jacob quichihuayaya tlacualistli, Esaú mocuepqui tlen cuatitla nelsiyajtoc. <sup>30</sup> Huan quiilhui iicni:

—Techchiuili se favor, techmaca se quentzi nopa tlacuali chichiltic catli tijpiya nopona pampa ya niapismiqui.

(Yeca Esaú nojquiya quitocaxtiyayaj Edom catli quinequi quijitos “chichiltic”.)

<sup>31</sup> Huan Jacob quiilhui:

—Achtihui techmaca motequiticayo pampa tiachtihui ejquetl.

<sup>32</sup> Huajca Esaú quiilhui:

—Tiquita ya niapismiqui huan nopa tequiticayotl catli nijpiya pampa niachtihui ejquetl amo nechpalehuis quema nimiquis.

<sup>33</sup> Huajca Jacob quiilhui:

—Xijtestigojquetza Toteco Dios amantzi para noaxca.

Huan Esaú quitestigojquetzqui Toteco huan quej nopa quipanoltli Jacob nopa tequiticayotl catli eliyaya iaxca pampa achtihui ejquetl. <sup>34</sup> Huajca Jacob quimacac Esaú pantzi huan se tlacualistli tlen nopa etl catli siltic. Huan quema Esaú tlanqui tlacua, moquetzqui huan yajqui, niyon amo quichijqui cuenta sintla quipolojtaya itequiticayo tlen achtihui ejquetl pampa amo quipatiitayaya.

## 26

*Isaac yajqui Gerar*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali oncayaya se hueyi mayantli pampa amo oncayaya tlacualistli ipan nochi nopa tlali. Quej ni nojquiya panotoya achtihuiya quema Abraham noja itztoya. Huan yeca Isaac yajqui altepetl Gerar campaa tlanahuatiyaya Abimelec, inintlanahuatijca filisteos. <sup>2</sup> Nopona TOTECO monexti ica Isaac huan quiilhui: “Amo xiya tlali Egipto, ximocahua campaa na nimitzilhuis <sup>3</sup> nica ipan ni tlali. Huan na niitztos mohuaya huan nimitztiochihuas. Huan se tonal nimitzmacas ta ihuaya moteipan ixhuihua nochi ni tlalme. Quej nopa nijtlamichihuas catli nijtencahuili motata Abraham para temachtli nijchihuas. <sup>4</sup> Huan nijchihuas ma elica nelmiyaqui moteipan ixhuihua quen sitlalime ipan ilhuicac. Huan niquinmacas nochi ni tlalme. Nojquiya niquintiochihuas nochi masehualme ipan nochi tlalme ipan tlaltipactli por moixhui. <sup>5</sup> Nochi ya ni nijchihuas pampa Abraham nechneltoquili huan quichijqui catli niquilhui. Quitoquili nochi catli

niquilhui para monequi quichihuas. Quitoquili notlanahuatil, notlamachtil huan nochi noleyes.”

<sup>6</sup> Huajca Isaac mocajqui ipan altepetl Gerar. <sup>7</sup> Huan quema nopa masehualme catli nozona ehuaj quitlatzintoquilijue quenicatza quiitayaya Rebeca, Isaac majmajqui quijtos eliyaya isihua huan istlacatqui huan quijto para eliyaya iicni. Isaac moilhui nopa tlacame catli nozona ehuaj quimictisquíaj huan mocuilisquíaj Rebeca pampa eliyaya nelyejyectzi.

<sup>8</sup> Huan quema Isaac mocajtaya nozona miyac tonali, se tonal Abimelec tlachixtoya ipan iventana huan quiitac para Isaac quinajnahuayaya isihua Rebeca. <sup>9</sup> Huajca tlatitlanqui ma quinoztatij huan quilhui:

—Yaya mosihua, ¿amo que? Huajca, ¿para tlen tiquijto para eliyaya moicni?

Huan Isaac tlananquili:

—Na nimoilhui nohueli nechmictisquíaj por ya.

<sup>10</sup> Huajca Abimelec quilhui:

—¿Para tlen techcayajtoc ica ni tlamantli? San se quentzi huan se catli ehua nica hueltosquía motectosquía ihuaya mosihua huan topani huetztosquía se tlatzacuiltistli.

<sup>11</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Abimelec quinilhui nochi imasehualhua:

—Sintla acajya quicuatotonía ni tlatatl o isihua, quipantis miquilistli.

<sup>12</sup> Huan ipan nopa xihuitl nozona ipan nopa tlali, Isaac tojqui huan quisentili miyac pixquistli hasta 100 hueltas catli quitocoya pampa TOTECO quitiochijqui. <sup>13</sup> Huan Isaac moricojchijqui. Huan nochi catli iaxca más momiyaquili hasta nelnelía mochijqui se hueyi tlatatl ica miyac chichahualistli. <sup>14</sup> Quinpixqui tlahuel miyac borregojme, chivojme, huacaxme huan tequipanojhua. Huajca nopa filisteos pejqe quicualancaitaj. <sup>15</sup> Huan quitemitijque ica tlali nochi iamel Isaac. Ni amelme quixajtoyaj itequipanojhua Abraham, itata Isaac, huejcayja quema noja itztoyaj ipan nopa tlali. <sup>16</sup> Huajca teipa Tlanahuatijquetl Abimelec quilhui Isaac:

—Xiya seyoc lado pampa ica nochi motequipanojhua huan motlapiyahlua nelía anmiyaqui huan anitztoque más antetique que tojuanti.

<sup>17</sup> Huajca Isaac huan nochi catli itztoyaj ihuaya yajque. Huan quiquetzque ininchajchaj tlen yoyomitl ipan nopa tlamayamitl tlatlajco nopa tepeme nechca altepetl Gerar. Huan nozona mocajqui. <sup>18</sup> Huan Isaac sempa quitlapo nochi nopa ameli catli itata quixajtoyaj catli filisteos quitzactoyaj quema ya mijqui. Huan sempa quitocaxti sesen ameli quen itata quintocaxtlalijtoyaj achitihuiya. <sup>19</sup> Huan se tonal itequipanojhua Isaac quichihuayaj se ameli ipan nopa tlamayamitl huan quipantijque campa meyayaya se yejyectzi atl. <sup>20</sup> Pero altepetl Gerar ehua catli quinmocuitlahuiyayaj borregojme pejqe monajnanquilíaj ininhuaya catli quinmocuitlahuiyayaj iborregojhua Isaac. Quinilhuiyayaj para nopa atl eliyaya iniaxca. Yeca Isaac quitocaxti nopa ameli Esek pampa ica monajnanquilijue. (Esek quinequi quijtos “tlanajnanquilistli”.) <sup>21</sup> Huan teipa itequipanojhua Isaac quitlapojque seyoc ameli, pero sempa ica mohuilanque. Huan nopa ameli quitocaxti Sitna. (Sitna quinequi quijtos “cualancaitali”.)

<sup>22</sup> Huajca Isaac quincajtejqui huan moyocaquixti huejca. Nozona quixajqui seyoc ameli, pero amo aqui yajqui nepa para quihuilanas. Huajca quitocaxti Rehobot. (Rehobot quinequi quijtos “hueyi tlali”.) Quej nopa quitocaxti pampa Isaac quijto para ama TOTECO quitiochijtoc huan quimacatoc se hueyi tlali catli quiaxili para nochi itlapiyahlua ma moscaltica.

<sup>23</sup> Huan Isaac yajqui campa itoca Beerseba, <sup>24</sup> huan nopa tlayohua TOTECO monexti ica ya huan quilhui:

“Na niDios catli niiTeco motata, Abraham.

Amo ximajmahui, na niitztoc mohuaya.

Nimitztiochihuas huan niquinmiyaquilis moteipan ixhuihua,

pampa niquelnamiqui catli nijtencahuili notequipanojca Abraham.”

<sup>25</sup> Huajca Isaac quisencajqui se tlaixpamitl nozona huan quihueyichijqui TOTECO. Huan nozona quiquetzqui ichaj tlen yoyomitl, huan itequipanojcahua quixajque se ameli.

*Isaac huan Abimelec quichijque se camanali*

<sup>26</sup> Se tonal Abimelec hualajqui tlen altepetl Gerar para mocamanalhuis ihuaya Isaac. Ihuaya hualayaya ihuampox Ahusat catli quitlalnamiectiyaya huan Ficol catli quinnahuatitaya isoldados. <sup>27</sup> Huan Isaac quintlatzintoquili:

—¿Para tlen anhualajque antechitaquij? Antechtojtocaque ipan amotlal pampa antechcualancaitayayaj.

<sup>28</sup> Huan quiilhuijque:

—Tiquitztoque para TOTECO itztoc mohuaya, huan timoilhuíaj cuali ma tijchihuaca se camanali. Nopa camanali elis ya ni: <sup>29</sup> Xijtestigojquetza para amo quema techcocos pampa tojuanti amo quema timitzcocojtoque. Nochipa timitzchihuiliytoque catli cuali huan quema monejqui timoiyocaquixtis tlen tojuanti, timitzmacaque ica cuali quen titohuampox. Huan ama xiquita quenicatza TOTECO mitztiochijtoc.

<sup>30</sup> Huajca Isaac quinchihuili se hueyi tlacualistli, huan san sejco injuanti tlacujque huan tlaique. <sup>31</sup> Huan hualmostla ica ijnaloc, mejque huan quitestigojquetzque Toteco para amo quema moixpanosquíaj se ica seyoc. Teipa Isaac quinnahuatitajqui ica cuali.

<sup>32</sup> Ipan nopa tonal, itequipanojcahua Isaac quiyolmelahuacoj para quipantijtoyaj atl campa tlaxahuayayaj. <sup>33</sup> Huan Isaac quitocaxti nopa ameli Seba. (Seba quinequi quijtos “campa tlatestigojquetzqui”.) Huan yeca nopa altepetl hasta ama itoca Beerseba. (Beerseba quinequi quijtos “ameli campa tlatestigojquetzque”.)

<sup>34</sup> Huan quema Esaú quipiyayaya 40 xihuitl mosihuajti ihuaya Judit catli eliyaya iichpoca Beeri se heteo tlatatl. Huan nojquiya Esaú mosihuajti ihuaya Basemat iichpoca seyoc heteo tlatatl catli itoca Elón. <sup>35</sup> Huan ni ome sihuame quinmacaque Isaac huan Rebeca miyac tequipacholi.

## 27

*Isaac quitiochijqui Jacob huan Esaú*

<sup>1</sup> Huan Isaac eliyaya nelhuehuentzi huan ayacmo tlachiyayaya. Huan se tonal quinoztzqui Esaú, icone catli achtihui ejquetl huan quiilhui:

—¡Nocone!

Huan Esaú quinanquili:

—Techilhui tlaque tijnequi, papá.

<sup>2</sup> Huan Isaac quijto:

—Ya tiquita para ninelhuehuentzi huan tlen hueli tonali hueli nimiquis. <sup>3</sup> Yeca nijnequi xiya cuatitla ica mocuahuitol huan cuatlamintli para xijmictiti se masatl. <sup>4</sup> Teipa xijsencahua se tlacualistli ajhuiyac quen na nechpactía huan xijhualica para nijcuas. Huan huajca nimitzmacas notlatiochihual iixpa Toteco quema ayamo nimiqui.

<sup>5</sup> Pero Rebeca quitlacaquilijtoya catli Isaac quiilhuiyaya Esaú. Huan teipa quema Esaú yajqui cuatitla para quiihtzquiti se masatl para itata, <sup>6</sup> Rebeca quinoztzqui Jacob, iteipan ejca huan quiilhui:

—Nijcajqui para motata mocamanalhuyaya ihuaya moicni Esaú huan quiilhuiyaya,

<sup>7</sup> para ma quiihtzquiti se masatl huan quisencahuilis se tlacualistli catli ajhuiyac para quicuas. Quiijto para teipa quimacas itlatiochihual iixpa TOTECO quema ayamo miqui.

<sup>8</sup> Huajca nocone, xijtlacaquili cuali catli nimitzilhuis: <sup>9</sup> Xiya campa itztocque totlapiyal-hua huan techhualiquili ome oquich chivojme catli más cuali. Huan nijsencahuilis motata se tlacualistli ajhuiyac quen ya quipactía. <sup>10</sup> Huan teipa tijhuiquilis ma quicua, huan quej nopa mitztiochihuas iixpa Toteco quema ayamo miqui.

<sup>11</sup> Pero Jacob quiilhui inana:

—Noicni quipiya miyac itzoyo ipan nochi itlacayo, huan na, amo. <sup>12</sup> Sintla notata nechpanitzquis, quimatis amo niEsaú. Huan moilhuis para san ica nimahuiltía, huajca nijchihuas ma nechtelchihuas huan amo nechtiochihuas.

<sup>13</sup> Pero inana quinanquili:

—Nocone, na nopani ma huetzi nopa tlatelchihuali. Ta xijchihua catli nimitzilhuía huan techhualiquili nopa oquich chivojme.

<sup>14</sup> Huajca Jacob quincuito nopa oquich chivojme huan quinquicac campa inana. Huan inana quisencajqui se tlacualistli ajhuiyac quen Isaac quipactiyaya. <sup>15</sup> Huan Rebeca quiquixti nopa yoyomitl catli más cuali catli Esaú, iachtihui cone, quiajoctoya ipan ichaj. Huan nopa yoyomitl quitlalili Jacob catli elqui iteipan cone. <sup>16</sup> Huan quinquixtili inincuetlaxo nopa chivojme ica nochi inijhuiyo huan ica quipijqui Jacob ipan imax huan iquechtla campa amo quipiyayaya itzoyo. <sup>17</sup> Teipa quimacac nopa tlacualistli huan nopa pantzi catli quisencajtoya.

<sup>18</sup> Huajca Jacob calajqui campa itztaya itata huan quiilhui:

—¡Papá!

Huan Isaac quinanquili:

—Nica niitztoc. ¿Ajqueya ta, nocone?

<sup>19</sup> Huan Jacob quiilhui:

—Na niEsaú, moachtihui ejca cone. Ya nijchijtoc catli techilhui. Ximehua, ximosehui huan xijcua ni masatl catli nijmicti huan techmaca motlatiochihual.

<sup>20</sup> Huajca Isaac quitlatzintoquili:

—¿Quenicatza huelqui tijpanti nelnimantzi, nocone?

Huan Jacob quinanquili:

—TOTEKO, moDios, nechpalehui para nijpanti.

<sup>21</sup> Pero Isaac quiilhui:

—Ximonechcahui huan techcahuili ma nimitzijitzquis sintla nelía tinocone Esaú.

<sup>22</sup> Huan Jacob monechcahui para ma quiitzqui itata. Huan Isaac quiijto: “Nijcaqui motoscac quen Jacob, pero momax eltoc quen tiEsaú.”

<sup>23</sup> Huan Isaac amo quimatqui sintla eliyaya Jacob pampa imax quipiyayaya miyac itzoyo quen iicni, Esaú. Huajca quema quimacasquía itlatiochihual iixpa Toteco, <sup>24</sup> sempa quitlatzintoquili:

—¿Nelía ta tinocone Esaú?

Huan Jacob quiilhui:

—Quena, na niEsaú.

<sup>25</sup> Huajca itata quiilhui:

—Techtequili, nocone, para nijcuas catli tijmicti, huan teipa nimitzmacas notlatiochihual.

Huajca Jacob quitequili para ma tlacua itata huan nojquiya quihualiquili xocomeca atl. Huan Isaac tlacujqui, <sup>26</sup> huan teipa quiilhui:

—Ximonechcahui, nocone huan techtzoponi.

<sup>27</sup> Huan quema Jacob monechcahui para quitzoponis, Isaac quiijnejqui iyoyo huan moilhui huelis nelía iachtihui ejca cone. Huajca quitiochijqui ica ni camanali:

“Ajhuiyac catli niqijnecui tlen nocone.

Mijyotía quen cuatitlamitl catli TOTEKO quitiochijtoc.

<sup>28</sup> Toteco Dios ma mitzmaca atl tlen ilhuicac, para tijpiyas pixquistli catli más cuali ipan motlal.

Ma mitzmaca miyac trigo, huan miyac xocomeca atl.

<sup>29</sup> Miyac masehualme ma mitztequipanoca.

Ma motlancuaquetzaca moixpa, masehualme tlen miyac tlalme.

Xiquinnahuati moicnihua.

¡Huan ma motlancuaquetzaca moixpa nochi catli monana quintlacatilti!

Catli mitztelchihuase elise tlatelchihualme.

Huan catli mitztiochihuase elise tlatiochihualme.”

<sup>30</sup> Teipa Isaac tlanqui quitiochihua Jacob huan quema Jacob quisayaya tlen campa itata, Esaú mocuepqui tlen tlapehuato. <sup>31</sup> Huan Esaú nojquiya quisencajqui se tlacualistli ajhuiyac huan quihuiquili itata. Huan quiilhui:

—Ximoquetza, papá. Xijcua ni catli nijpehuato huan techmaca motlatiochihual iixpa Toteco.

<sup>32</sup> Huajca Isaac quitlatzintoquili:

—¿Ajqueya ta?

Huan ya tlananquili:

—Na niEsaú, moachtihui ejca.

<sup>33</sup> Huan Isaac amo quimatiyaya tlaque quijitos. Huan ica itoscac huihuipicayaya, quijito:

—Huajca, ¿ajqueya nechhualiquili nopa tlacualistli catli quicuito ipan cuatitlamitl? Na nijcuajqui quema ayamo tiajsiyaya huan nijmacac nopa tlatiochihualistli, huan ya nelá elis tlatiochihuali.

<sup>34</sup> Quema Esaú quicajqui catli itata quijito, tzajtzic tlahuel chichahuac ica miyac tequipacholi huan teipa quijito:

—¡Techtiochihua nojquiya, papá!

<sup>35</sup> Pero Isaac quinanquili:

—Ya hualajqui moicni, huan nechcayajajqui. Quihuicac nopa tlatiochihuali catli eliyaya para ta.

<sup>36</sup> Huan Esaú quijito:

—¡Yeca quitocaxtijque Jacob! (Jacob quinequi quijitos ‘tlacajcayajquetl’.) ¡Ica ni mochihua ome hueltas nechcayajajtoc! Achtihui nechquixtili notequiticayo catli nechtocar pampa niachtihui ejquetl. Huan ama nechquixtilijtoc notlatiochihual. ¿Amo ticajoctoc seyoc tlatiochihuali para na?

<sup>37</sup> Huajca Isaac quinanquili:

—Xiquita, na nijmacatoc Jacob tlanahuatili para mitznahuatis. Niquijtojtoc para iteiximatcahua elise itequipanojcahua. Niquilhuijtoc para quipiyas miyac trigo huan miyac xocomeca atl. ¿Tlaque mocahuas para huelis nimitzchihuilis, nocone?

<sup>38</sup> Huan Esaú noja quiilhui:

—¿San hueli titemaca san se tlatiochihuali, papá? ¡Techtiochihua nojquiya!

Huan Esaú sempa tlathuejchijqui huan chocac.

<sup>39</sup> Huajca Isaac quiilhui:

“Tiitztos huejca ipan tlali catli amo hueli tlaixhualtía, huan campa amo tlaquiyahuis.

<sup>40</sup> Huan monequis timomanahuis ica momachete.

Tielis tiitequipanojca moicni,

pero quema ayacmo huelis tiquijiyohuis más,

timoquixtis imaco.”

*Jacob cholo pampa quiimacasiyaya Esaú*

<sup>41</sup> Huajca Esaú quicualancaitac Jacob pampa quiichtequilijtoya itlatiochihual huan pejqui moilhuá: “Ya nechca para miquis notata. Quema ya panotos nopa tequipacholi, nijmictis noicni, Jacob.”

<sup>42</sup> Huan Rebeca quimatqui catli Esaú moilhuiyaya quichihuas, huajca Rebeca tlatitlanqui ma quinoztatij Jacob. Huan quema ajsico, Rebeca quiilhui:

—Xiquita, ica nopa catli tijchihuili moicni, Esaú, yaya ama quinequi mitzmictis.

<sup>43</sup> Yeca, nocone, techtlacaquili; xicholo nimantzi hasta tlali Harán hasta ichaj noicni, Labán. <sup>44</sup> Ximocahua nozona se ome xihuitl hasta quema ayacmo cualantos moicni.

<sup>45</sup> Huan quema ya quielcajtos catli tijchiuilijtoc, nitlatitlanis ma mitzyolmelahuaca para ximocuepa. ¡Amo nijnequi niquinpolos ome noconeua ipan san se tonal!

<sup>46</sup> Huan teipa Rebeca quiilhui Isaac:

—Ya nisyajtoc por ni heteo ichpocame catli Esaú mocuilijtoc. Sintla Jacob mocuilis se ichpocatl catli ehua nica ipan tlali Canaán, más cuali ma nimiqui.

## 28

<sup>1</sup> Huajca Isaac quinoztzqui Jacob, huan quitiochijqui huan quiilhui: “Amo ximosihuajti ica se sihuatl tlen ni tlali Canaán. <sup>2</sup> Xiya tlali Aram campa ichaj mohueyi tata Betuel huan ximosihuajti ihuaya se iichpoca motío Labán. <sup>3</sup> Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli ma mitztiochihua huan ma mitzmaca miyac moixhuihua para ipan ta ma quisaca nelmiyaqui masehualme catli itztose ipan miyac tlalme. <sup>4</sup> Toteco ma mitzmaca ta huan moteipan ixhuihua nopa tlatiochihuali catli quitencahuili Abraham. Ma anmechaxcati ni tlali campa ipan tiitztoque ama quen tiseyoc tlali ehua pampa ya ni nopa tlali catli quitlajtolcahuili Abraham para quinmacas iteipan ixhuihua.”

<sup>5</sup> Huajca quej nopa Isaac quititlanqui Jacob ipan tlali Aram. Huan Jacob ajsito ichaj Labán catli eliyaya icone Betuel catli ehua tlali Aram. Huan Labán eliyaya iicni Rebeca catli eliyaya inana Jacob huan Esaú.

### *Esaú mosihuajti*

<sup>6</sup> Esaú quimatqui para Isaac quimacac itlatiochihual Jacob huan quititlanqui ipan tlali Aram para ma mosihuajtiti nepa. Huan quinhuatijtoya ma amo mosihuajti ica se sihuatl catli ehua tlali Canaán. <sup>7</sup> Nojquiya quimatqui para Jacob quistoya para tlali Aram quen itata huan inana quiilhuijtoyaj. <sup>8</sup> Huajca Esaú momacac cuenta para itata amo quipactiyayaj sihuame catli ehua tlali Canaán campa inijuanti itztoyaj. <sup>9</sup> Yeca yajqui quiitato itío, Ismael, catli nojquiya icone Abraham. Nopona mosihuajti ihuaya se iichpoca catli itoca eliyaya Mahalat huan catli eliyaya iicni Nevaïot. Huajca Mahalat mochijqui isihua Esaú ininhuaya nopa sequinoc sihuame cananeos catli ya mocuilijtoya.

### *Toteco Dios monexti ica Jacob ipan Betel*

<sup>10</sup> Huan Jacob quistoya altepetl Beerseba huan yajqui ipan nopa ojtli catli yohui altepetl Harán. <sup>11</sup> Huan ajsic ipan se lugar huan nopona panoc nopa tlayohua pampa ya temotoya tonati. Huan quicuic se tetl huan quitequihui para itzonteto. Huan motejqui huan cochqui. <sup>12</sup> Huan quipixqui se temictli huan quitayaya se escalera catli ijcatoya tlalchi huan ajsiyaya hasta ilhuicac. Huan itequihuaicahua TOTECO ipan temoyayaj huan tlejcoyayaj. <sup>13</sup> Nojquiya quiitayaya para TOTECO Dios itztoya huejcapa huan quiilhuiyaya: “Na niininteco mohueyi tata Abraham huan motata Isaac. Ta huan moteipan ixhuihua niquinmacas ni tlali campa amantzi tiitztoc. <sup>14</sup> Moteipan ixhuihua elise nelmiyaqui quen imiyaca tlaltejpocitli catli amo aqui huelis quinpohuas. Huan mosemanase campa hueli. Yase hasta sur, huan norte, huan hasta campa hualquisa tonati huan hasta campa oncalaqui. Huan niquintiochihuas nochi familias ipan tlaltipactli ica ta huan moixhui. <sup>15</sup> Na niitztoc mohuaya. Nimitzmocuitlahuis campa hueli campa tiyas huan nijchihuas ximocuepa ipan ni tlali. Amo nimitztlahuelcahuas. Nijchihuas nochi catli mohuaya nimocajtoc nijchihuas.”

<sup>16</sup> Huan quema Jacob isac, moilhui: “Nelía TOTECO itztoc ipan ni lugar huan amo nijmatiyaya.”

<sup>17</sup> Huan Jacob majmajqui miyac huan moilhui: “¡Nica nelatlatzejtzeloltic! ¡Nica eltoc ichaj Toteco! ¡Ni ipuerta ilhuicac!”

<sup>18</sup> Huan hualmostla Jacob mejqui cualca huan quicuic nopa tetl catli quitequihuijtoya para itzonteto. Huan quiquetzqui quen se tlanextilijcayotl para nopona campa Toteco quicamanalhui. Huan nopa tetl quitequili aceite para quiiyocatlalis para Toteco. <sup>19</sup> Huan nechca nopona eltoya se altepetl catli itoca Tlahuili, pero Jacob quipatili itoca huan quitlalili Betel. (Betel quinequi quijtos “ichaj Toteco”.)



<sup>20</sup> Huan nopona Jacob quitestigojquetzqui Toteco Dios tlaque quichihuasquía huan quiijto: “Toteco, sintla ta nohuaya tiitztos huan techmocuitlahuis ipan ni noojhui catli nijchihua, huan sintla techtlamacas huan techmacas catli nimoquentis, huajca na nimitztequipanos. <sup>21</sup> Huan sintla amo nimococos huan nimocuepas ica cuali ipan ichaj notata, huajca san ta, TOTECO, nimitziximatis para noTeco. <sup>22</sup> Huan nica campa nijtlalijtoc ni tetl, elis mochaj, Toteco, campa nimitztencahuilis tlacajcahalistli. Huan nochipa nimitzmactilis se diezmo tlen nochi catli techmacas.”

## 29

*Jacob ipan Harán*

<sup>1</sup> Jacob sempa quiitzqui iojhui huan yajqui ipan se tlali nechca campa hualquisa tonati.

<sup>2</sup> Huan nopona ipan potrero quiitac se ameli huan nechca mosentiliyayaj borregojme ipan eyi pamitl pampa nopa tlapiyalme momatque atlij ipan nopa ameli. Huan quitzactoyaj nopa ameli ica se tetl catli nelhueyi. <sup>3</sup> Huan momajtoyaj nopa tlamocuitlahuiani ma mochiyase hasta quema ya mosentilijtose nochi nopa borregojme catli sesen injuanti iaxcagua huan san sejco quiijcuiniyayaj nopa hueyi tetl. Teipa quinamacayayaj ininborregojhua huan teipa san sejco sempa quitzacuayayaj ica nopa hueyi tetl. <sup>4</sup> Huajca Jacob quintlatzintoquili nopa tlamocuitlahuiani:

—¿Canque amochaj, nohuampoyohua?

Huan injuanti tlananquilijque:

—Tihualahuij altepetl Harán.

<sup>5</sup> Huajca quinilhui:

—¿Anquiiximatij Labán iixhui Nacor?

Huan quilhuijque:

—Quena, tiquiximatij.

Huan Jacob quinilhui:

<sup>6</sup> —¿San cuali itztoc?

Huan nopa tlamocuitlahuiani quiijtoque:

—Quena, itztoc cuali. Xiquita, ne huala iichpoca, Raquel, ihuaya iborregojhua.

<sup>7</sup> Huajca Jacob quiijto:

—Noja cualca para anquintzacuase borregojme. ¿Para tlen amo anquinamacaj huan anquinhuicaj sempa ma tlacujcuatij?

<sup>8</sup> Pero nopa tlamocuitlahuiani quiijtoque:

—Amo huali tijchihuaj. Monequi tijchiyase ma hualaca nochi borregojme huan tlamocuitlahuiani para sentic tiquijcuinise ni tetl catli ica quitzacuaj ni ameli para tiquinamacase toborregojhua.

<sup>9</sup> Huan quema Jacob noja camanaltiyaya ininhuaya, ajsico Raquel ihuaya iborregojhua itata pampa eltoya itequi para quinmocuitlahuis. <sup>10</sup> Huan nimantzi quema Jacob quiitac Raquel, iichpoca itío Labán, ica iborregojhua, yajqui huan iseltzi quiijcuini nopa tetl catli ica quitzactoyaj nopa ameli. Huan quinamacac iborregojhua. <sup>11</sup> Teipa quitlajpalo huan quitzoponi huan pejqui choca chicahuac. <sup>12</sup> Huan Jacob quipohuili para yaya eliyaya icone Rebeca catli iicni Labán. Huajca Raquel motlalojtiyajqui huan quipohuilito itata.

<sup>13</sup> Huan quema Labán quicajqui catli Raquel quipohuili, para Jacob eliyaya icone isihua icni, motlalojtejqui para quiseliti. Huan quinajnahujqui, huan quitzoponi huan quihuicac ichaj. Teipa Jacob quipohuili para tlen hualajqui. <sup>14</sup> Huan Labán quilhui: “Melahuac ta huan na san se toeso.”

*Jacob tequitqui para Raquel huan Lea*

Huan Jacob mocajqui ihuaya Labán se metztli. <sup>15</sup> Teipa Labán quilhui:

—Amo huali techtequipanos san tlapic san pampa nimoteiximatca. Techilhui quesqui tijnequi ma nimitztlaxtlahui.

<sup>16</sup> Huan Labán quinpiyayaya ome iichpocahua. Nopa achtihui ejquetl itoca Lea huan nopa teipan ejquetl, Raquel. <sup>17</sup> Huan iixteyolhua Lea amo quipiyayaya miyac fuerza, pero

Raquel eliyaya senquistoc yejectzi. <sup>18</sup> Huan Jacob quiixtocayaya Raquel huan huajca quinanquili:

—Nimitztequipanos chicome xihuitl sintla techmacas Raquel para elis nosihua.

<sup>19</sup> Huajca Labán tlanquili:

—Cualtitoc, más cuali nimitzmacas ta, huan amo se catli amo niquiximati. Huajca ximocahua nohuaya huan nimitzmacas.

<sup>20</sup> Huan quej nopa Jacob tequitqui chicome xihuitl para Raquel, pero ya amo quimatqui sintla nelmiyac tonali pampa tlahuel quiicneliyaya.

<sup>21</sup> Huan quema tlanqui nopa chicome xihuitl, Jacob quiilhui Labán:

—Techmaca nosihua para ma nimosihuajti ihuaya pampa ya tlanqui nopa tonali catli ica nimocajqui mohuaya para nitequitis.

<sup>22</sup> Huajca Labán quinnotzqui nochi catli itztoyaj nozona para ma hualaca ipan nopa ilhuitl tlen nenamictili. <sup>23</sup> Pero ica tlayohua Labán quicuic Lea huan quihuiquili Jacob. Quej nopa quimacac Lea para elis isihua huan Jacob cochqui ihuaya. <sup>24</sup> Nojquiya Labán quimacac Lea se sihua tequipanojquatl catli itoca Zilpa para ma quipalehui. <sup>25</sup> Huan quema tlanesqui, Jacob momacac cuenta para cochtaya ihuaya Lea. Huajca yajqui quiilhuito Labán:

—¿Tlaque techchihuilijtoc? ¿Amo nimitztequipano para Raquel? Huajca ¿para tlen techcayajtoc?

<sup>26</sup> Huan Labán quiilhui:

—Nica amo timomajtoque para monamictis nopa teipan ejquatl sintla ayamo monamictía nopa achitihui ejquatl. <sup>27</sup> Xicaxiti se semana ihuaya Lea, huan teipa nojquiya timitzmacase Raquel sintla timotemacas titequitis nohuaya seyoc chicome xihuitl.

<sup>28</sup> Huan Jacob motemacac. Huan quema tlanqui se semana inenamictilis ihuaya Lea, Labán quimactili Raquel para isihua. <sup>29</sup> Labán nojquiya quimacac Raquel se sihua tequipanojquatl catli itoca Bilha para ma quipalehui. <sup>30</sup> Huan Jacob mosansejcotili ihuaya Raquel huan más quiicneli que Lea, masque monequiyaya quitequipanos Labán seyoc chicome xihuitl por ya.

### *Iconehua Jacob*

<sup>31</sup> Huan quema TOTECO quiitac para Jacob amo quiicneliyaya Lea, quichijqui ma conepiya, pero Raquel quichijqui ma amo conepiya. <sup>32</sup> Huan Lea conecuic huan quipixqui se icone catli quitocaxti Rubén. (Rubén quinequi quijtos “quiitac notequipachol”.) Quej nopa quitocaxti pampa quijto: “TOTECO quiitac quenicatza tlahuel nimotequipachohuayaya huan nechmacatoc se conetl, yeca ama nohuehue nechnequis.”

<sup>33</sup> Teipa Lea quipixqui seyoc icone catli quitocaxti Simeón. (Simeón quinequi quijtos “se catli tlacaqui”.) Quej nopa quitocaxti pampa Lea quijto: “TOTECO quicactoc para amo nechicnelía huan yeca nechmacac seyoc nocone.”

<sup>34</sup> Huan seyoc huelta Lea quipixqui seyoc icone huan quitocaxti Leví. (Leví quinequi quijtos “motlatzquiliijtoc”.) Quej nopa quitocaxti pampa quijto: “Ama nohuehue itztos más nohuaya pampa ya nijmacatoc eyi oquichpilme.”

<sup>35</sup> Huan Lea quipixqui seyoc icone catli quitocaxti Judá. (Judá quinequi quijtos “nijpaquilismacas”.) Quej nopa quitocaxti pampa quijto: “Ni huelta, quena, nijpaquilismacas TOTECO.”

Teipa ayacmo conepixqui.

## 30

<sup>1</sup> Quema Raquel quiitac para amo hueliyaya quimaca coneme Jacob, pejqui quicualancaita iachtihui ejca icni, Lea, huan quiilhui ihuehue:

—Techmaca coneme pampa sintla amo, nimiquis.

<sup>2</sup> Pero Jacob cualanqui ihuaya huan quiilhui:

—¿Amo naya niDios! Yaya TOTECO catli amo mitzcahuilía xiconepiya.

<sup>3</sup> Huajca Raquel quiilhui ihuehue:

—Huajca xijcui notequipanojca Bilha huan ximocahua ihuaya. Huan quema yaya quinpiyas coneme, elis quen na noconeuhua.

<sup>4</sup> Quej ni Raquel quimacac Jacob itequipanojca, Bilha, para ma quinpiya coneme ihuaya. Huan Jacob mosansejcotili ihuaya Bilha, <sup>5</sup> huan ya quimacac Jacob se icone. <sup>6</sup> Huajca Raquel quijto: “Toteco quichijtoc catli xitlahuac para na pampa quicajqui catli nijtlajtlani huan nechmacac se nocone. Yeca ni oquichpil itoca elis Dan.” (Dan quinequi quijtos “yaya quichijtoc catli xitlahuac para na”).

<sup>7</sup> Teipa Bilha, itequipanojca Raquel, quimacac Jacob seyoc icone. <sup>8</sup> Huajca Raquel quijto: “Nimohuilantoc ihuaya noachtihui ejca icni huan nijtlantoc. Yeca ni oquichpil itoca elis Neftalí.” (Neftalí quinequi quijtos “notlahuilancayo”).

<sup>9</sup> Quema Lea quiiat para ayacmo hueliyaya conepiya, quimacac Jacob itequipanojca, Zilpa para ma conepiya ihuaya. <sup>10</sup> Huan quema Zilpa quimacac se icone Jacob, <sup>11</sup> Lea quijto: “¡Se suerte! Yeca nopa oquichpil itoca elis Gad.” (Gad quinequi quijtos “suerte”).

<sup>12</sup> Teipa Zilpa quimacac Jacob seyoc icone, <sup>13</sup> huan Lea quijto: “¡Paquilistli! Ama sihuame quijtose para nipaqui. Yeca nopa oquichpil itoca elis Aser.” (Aser quinequi quijtos “paquilistli”).

<sup>14</sup> Se tonal Rubén yajqui mila quema eliyaya trigo pixquistli huan nozona quipanti se tlamantli xihui pajtli huan quihuiquili inana, Lea. Nopa xihui pajtli itoca eliyaya mandrágoras huan nochi quijtohuayayaj para nopa xihuitl quichihua se tlatatl más ma quicneli isihua. Huan quema Raquel quiiat nopa cuali xihui pajtli, quihui Lea:

—Techchiuili se favor, techmaca se ome nopa xihui pajtli catli mocone quihualiac.

<sup>15</sup> Pero Lea quihui:

—¿Timoilhuía se quentzi tlamantli para techcuilijtoc nohuehue, huan nojquiya tijnequi techcuilis ni cuali xihui pajtli catli nocone nechhualiquili?

Huan Raquel quijto:

—Sintla techmacas se quentzi ixihui pajyo mocone, nijcahuilis Jacob ma cochi mohuaya ni tlayohua.

<sup>16</sup> Huajca ica tiotlac Lea quinamiquito Jacob quema hualayaya tlen imil huan quihui:

—Ama ticochis nohuaya pampa nimitzpatlatoc ica se cuali xihui pajtli catli nocone nechhualiquili.

Huajca nopa tlayohua Jacob cochqui ihuaya Lea. <sup>17</sup> Huan Toteco Dios quitlacaquili catli Lea quitlajtlani, huan conecuc huan quimacac Jacob imacuilpa cone. <sup>18</sup> Huajca Lea quijto: “Ni oquichpil itoca elis Isacar.” (Isacar quinequi quijtos “se tlaxtlahuili”). “Quej nopa nijtocaxis pampa Toteco Dios nechmacatoc notlaxtlahuil pampa nijmacac nohuehue notequipanojca.”

<sup>19</sup> Teipa Lea conecuc huan quimacac Jacob ichicuasempa cone, <sup>20</sup> huan quijto: “Dios nechmacatoc se cuali nemactli. Ama nohuehue nechtlepanitas pampa ya nijmacatoc chicuaseme oquichpilme. Yeca ni oquichpil itoca elis Zabulón.” (Zabulón quinequi quijtos “tlatlepanitacayotl”).

<sup>21</sup> Teipa Lea quipixqui se sihuapil catli quitocaxti Dina. <sup>22</sup> Pero Toteco Dios nojquiya quielnamijqui Raquel. Quicajqui catli quitlajtlaniyaya huan quicahuili ma conepiya.

<sup>23</sup> Huan Raquel conecuc huan quitlacatilti se oquichpil huan quijto: “Toteco Dios nechquixtilijtoc nopa pinahualistli para amo hueli niconepiya. <sup>24</sup> Ma TOTECO nechcahuili nijpiyas seyoc.” Yeca quitocaxti José. (José quinequi quijtos “seyoc”).

### *Momiyaquilijque itlapiyahlua Jacob*

<sup>25</sup> Teipa quema Raquel quitlacatiltijtaya José, Jacob quihui Labán:

—Techcahuili nimocuepas ipan notlal <sup>26</sup> ininhuaya noconeuhua huan nosihuajhua pampa nimitztequipanojtoc por injuanti. Huajca ama techcahuili ma niya. Cuali tijmati quen nimitztequipanojtoc.

<sup>27</sup> Pero Labán quinanquili:

—Sintla tinohuampox, ximocahua nohuaya pampa se tlajtol pannextijquetl catli quimati tlaita para TOTECO nechilhui yaya nechtiochijtoc por ta. <sup>28</sup> San techilhui quesqui tijnequi tijtlanis huan nimitztlaxtlahuis.

<sup>29</sup> Huajca Jacob quiilhui:

—Cuali tijmati quenicatza nimitztequipanojtoc huan quenicatza niquinmocuitlahui-jtoc motlapiyahlua. <sup>30</sup> Nelquentzi tijpiyayaya quema ayamo nihualayaya huan ama tijpiya tlahuel miyac. TOTECO mitztiochijtoc campa hueli niitztoya, pero ¿hasta quema nipehuas nitequitis para nofamilia?

<sup>31</sup> Huan Labán quiilhui:

—¿Qesqui tijnequi ma nimitztlaxtlahuis?

Huan Jacob quinanquili:

—Amo tleno techtlaxtlahui. Noja niquinmocuitlahuis moborregojhua sintla tijselis catli nimitzilhuis. <sup>32</sup> Ma tiyaca campa moborregojhua huan ama niquiniyocaquixtis nochi chivojme huan borregojme catli cuicuiltique huan pijpintojtique. Nochi chivojme catli amo senquistoc chocoxtique huan nochi borregojme catli amo senquistoc chipahuaque elise noaxcahua. Ya nopa elis notlaxtlahuil. <sup>33</sup> Quej nopa mostla huiptla, huelis tijtlachiliquei catli nijtlantoc huan nimantzi tijmatis sintla nijchihua catli cuali mohuaya o amo. Pampa sintla ipan notlapiyahlua oncas chivojme catli chocoxtique huan borregojme catli chipahuaque, huajca tijmatis ya nopa nimitzichtequilijtoc.

Huan Labán quiijto:

<sup>34</sup> —Cualtitoc, quej nopa ma eli.

<sup>35</sup> Huan ipan nopa tonal Labán quiniyocaquixti nochi pilborregojtitzitzi catli cuicuiltique, huan nochi chivojme catli pintojtique o catli quipixtoya quentzi chipahuac, huan quinmacac iconehua Jacob para ma quinmocuitlahuica. <sup>36</sup> Teipa iconehua quinhuicaque huejca quen eyi tonali tlen ojtli ihuejcaca tlen ichaj Jacob.

Huan Jacob noja mocajqui huan quinmocuitlahui iborregojhua Labán. <sup>37</sup> Huan Jacob quitzontejqui cuamacuayotl xoxohuic tlen nopa cuame álamo, almendro huan castaño, huan iyocatitzitzi quixixinqui para ma nesi cuicuiltic, chipahuac huan chocoxtic. <sup>38-39</sup> Teipa nopa pitajcuahuitl quitlali campa atliayaj nopa tlapiyalme pampa nopona momatque momamaj. Huan ya nopa quichihuayaya para ininconeuhua ma tlacatica cuicuiltique, majmanchadojtique huan pijpintojtique. <sup>40</sup> Huan Jacob quiniyocaquixtiyaya nopa sihua borregojme catli senquistoc chipahuaque catli eliyaya iaxcahua Labán huan amo quincahuiliyaya ioquich borregojhua Labán catli chipahuaque ma quinnehcahuica para ma quinconemacaca. San quincahuiliyaya ma quinmamaltica oquich borregojme catli yayahuique catli ya iaxcahua para ma quiniyaya ininconeuhua catli cuicuiltique huan yeca ininconeuhua elise iaxcahua ya. Quej nopa Jacob quisencajqui catli ya itlapiyahlua iyoca tlen itlapiyahlua Labán. <sup>41</sup> Nojquiya mojmotla quema nopa tlapiyalme catli tomahuaque huan tetique momamayayaj, Jacob quitlaliyaya nopa pitajcuahuitl catli iyocatitzitzi quixixintoya campa atliayaj para ma quiitaca. <sup>42</sup> Pero quema hualayayaj tlapiyalme catli cocoxquetique, amo quitlaliyaya nopa pitajcuahuitl. Yeca nopa tlapiyalme catli más cocoxquetique mocajque para Labán huan catli más tomahuaque para Jacob. <sup>43</sup> Quej nopa Jacob moricojchijqui huan quinpixqui tlahuel miyac borregojme. Nojquiya quinpixqui miyac tlaca tequipanohuani huan sihua tequipanohuani huan tlahuel miyac camellos huan burrojme.

## 31

### *Jacob cholo tlen Labán*

<sup>1</sup> Pero Jacob quimatqui para iconehua Labán quiijtojtinemiyayaj para yaya quicuitoya nochi catli iaxca inintata, Labán huan ica ya nopa Jacob moricojchijtoya. <sup>2</sup> Nojquiya momacac cuenta para Labán ayacmo quitlachiliyaya cuali quen achtihuiya. <sup>3</sup> Huajca TOTECO quiilhui Jacob: “Ximocuepa itlal motatahua campa itztoque moteiximatcahua huan na niyas mohuaya.”

<sup>4</sup> Huajca Jacob tlatitlanqui ma quinnnotzatij Raquel huan Lea para ma hualaca ipan nopa potrero campa yaya itztoya ihuaya iborregojhua. <sup>5</sup> Huan Jacob quinilhui:

—Nimomaca cuenta para amotata ayacmo nechita san se quen achtihuiya, pero noTeco Dios catli notata quitequipanohua nochipa nohuaya nemi. <sup>6</sup> Cual anquimatij nijtequipanojtoc amotata hasta campa nihuelto, <sup>7</sup> huan ya nechcajcajajtoc huan nechpatilijtoc notlaxtlahuil majtlactli hueltas. Pero masque ya nopa, Toteco Dios amo quicahuilijtoc ma nechcoco. <sup>8</sup> Quema Labán quijto nechtlaxtlahuil ica tlapiyalme catli manchadojtique, nochi tlacatiyayaj manchadojtique. Huan quema quijto nechtlaxtlahuil ica catli cuicuiltique, nochi tlacatiyayaj cuicuiltique. <sup>9</sup> Quej nopa Toteco Dios quicuili itlapiyalhua para nechmacas.

<sup>10</sup> “Se tonal quema nopa tlapiyalme momamayayaj, nijpixqui se temictli. Huan ipan temictli niquitac para nochi oquich chivojme catli tlamamayayaj elque cuicuiltique, manchadojtique huan pijpintojtique. <sup>11</sup> Ipan nopa temictli itequihua Toteco Dios nechnojnnotzqui ica notoca huan nijnanquili: ‘Nica niitztoc.’ <sup>12</sup> Huajca yaya nechilhui: ‘Xijtlachili cuali huan tiquitas para nochi oquichme catli quinconemacaj nopa sihua borregojme itztoque cuicuiltique, manchadojtique huan pijpintojtique. Quen nopa eltoc pampa niquitztoc nochi catli amo xitlahuac mitzchihuilijtoc Labán. <sup>13</sup> Na nimoTeco catli nimonexti ipan Betel campa ta tijquetzqui nopa tetl quen se tlanextilijcayotl, huan techtlajtolcahuili catli techchihuiliquisá. ¡Xiisihui huan xiquisa tlen nica huan ximocuepa ipan nopa tlali campa titlacatqui!’ Quen nopa Toteco nechilhui.”

<sup>14</sup> Huajca Raquel huan Lea tlananquilijque:

—Tojuanti ayacmo tleno tijpiyaj ipan ichaj totata. <sup>15</sup> Techchihua quen amo techiximati. Technemacac huan nochi catli quiseli por tojuanti ya quitlamilti. <sup>16</sup> Nelía nochi ricojyotl catli Toteco Dios quiquixtilijtoc totata eltoc toxca huan iniaxca toconehua. Huajca xijchihua nochi catli Toteco Dios mitznahuatijtoc.

#### *Jacob quistejqui tlali Aram*

<sup>17-18</sup> Huajca Jacob mocualtlali para mocuepas ipan tlali Canaán campa itztoya itata, Isaac. Quinilhui iconehua huan isihuahua ma tlejoca ipan camellos. Huan quicuic nochi catli iniaxca huan quistejque ipan ojtli. Nojquiya quihuicac nochi tlapiyalme catli quinselijtoya por itequi ipan tlali Aram. Quej nopa quisqui para mocuepas tlali Canaán campa itztoya itata, Isaac. <sup>19</sup> Huan Labán yajtoya huejca para quinximas iborregojhua huan Raquel quichtequili itiotzitzitzi para quihuicas ihuaya. <sup>20</sup> Nojquiya Jacob quicajcajajqui Labán nopa Aram ejquetl pampa amo quihui sintla quisasquí. <sup>21</sup> San cholojtejqui ica nochi catli iaxca, huan quipanoc nopa hueyatl Eufrates huan yajqui campa nopa tepeme ipan tlali Galaad.

#### *Labán quitepotztocac Jacob*

<sup>22</sup> Eyi tonali teipa, quihuijque Labán para Jacob cholojtaya. <sup>23</sup> Huajca Labán ihuaya iteiximatcahua yajqui quitepotztocatiyajqui huan ica chicome tonali quinajsitoj ipan cuatitla ipan tlali Galaad. <sup>24</sup> Pero nopa tlayohua Toteco Dios monexti ica Labán nopa tlali Aram ejquetl, ipan se temictli huan quihui: “Ximotlachili para amo xijnnotza Jacob ica cualantli.”

<sup>25</sup> Huan Jacob quiquetztaya ichaj tlen yoyomitl campa tepeme ipan tlali Galaad huan nopona Labán quiajsito. Huan nojquiya nopona Labán quiquetzqui ichaj tlen yoyomitl.

<sup>26</sup> Huan Labán quitlatzintoquili Jacob:

—¿Tlaque tijhijtoc? ¿Para tlen techcajcajajtoc? ¿Tiquinhualicatoc nica noichpocahua quen itztosquíaj ipan se tlahuilancayotl! <sup>27</sup> ¿Para tlen techcajcajajtoc huan ticholojtejqui huan amo tleno techilhui? Sintla nijmajtosquí, na nimitzmacajtosquí ica paquilistli, huan ica tlapitzali, huan tambores huan arpa. <sup>28</sup> Niyon amo techcahuili ma niquintzoponi noichpocahua huan noixhuihua. ¿Tijhijqui se huihuiyotl! <sup>29</sup> Na nihueltosquí nimechchihuilijtosquí catli fiero, pero tlayohua nechnojnnotzqui Toteco Dios catli motata quitequipanohua huan nechilhui ma nimotlachili para amo nimitznojnnotzas

ica cualantli. <sup>30</sup> Sintla nelía tiquistoc pampa tijnequi timocuepas ichaj motata, cualtitoc. Pero ¿para tlen techichtequili notiotzitzitzi?

<sup>31</sup> Huajca Jacob quinanquili Labán:

—Nelía nimajmajqui. Nimoilhui para nohueli techquixtilisquía moichpocahua masque amo nijnequisquía. <sup>32</sup> Pero sintla se catli nica itztoc quipiya motiotzitzitzi, ¡ma miqui! Toteiximatcahua nica itztoque testigos. Huajca xijtemo sintla tijhualicaj se tlamantli catli moaxca huan sintla tijpantía, xijhuica.

Pero Jacob amo quimatiyaya sintla Raquel quichtectoya nopa itiotzitzitzi.

<sup>33</sup> Huajca Labán calajqui ipan ichaj Jacob huan ipan ininchaj nopa ome sihua tequipanohuani. Teipa calajqui ipan ichaj Lea, pero amo quinpanti itiotzitzitzi. Huan quema quisayaya ipan ichaj Lea para calaquis ipan ichaj Raquel, <sup>34</sup> Raquel quincuic nopa tiotzitzitzi huan quitlali iijtic catli ica quipejpechtía icamello huan ipan mosehui. Huan Labán quintemo nochi calijtic huan amo quinpanti. <sup>35</sup> Huan Raquel quiilhui:

—Papá, amo xicualani sintla amo nimotlanana moixtla pampa ama nijpiya nococolis catli totequijya tisihuame.

Huan Labán quintemo itiotzitzitzi campa hueli, pero amo quinpanti.

<sup>36</sup> Huan Jacob cualanqui huan quiajhuac Labán ica ni camanali:

—¿Tlaque amo cuali nijchijtoc? ¿Catlique notlajtlacol catli ica miyac cualantli techtepotztocac? <sup>37</sup> Tijtlajtlachilijtoc nochi tlamantli catli noaxca huan ¿tlaque tijpantijtoc tlen mochaj? ¡Xijtlali nica iixpa moteiximatcahua huan noteiximatcahua para ma quijitoca aqueya tlen tiome quijitohua catli melahuac! <sup>38</sup> Ica nopa 20 xihuitl catli nitequitqui mohuaya, amo quema moconetlahuisojque moborregojhua, niyon mochivojhua huan amo quema nijcuajqui niyon se. <sup>39</sup> Amo quema nimitzhualiquili tlapiyalme catli quinmictiyayaj tecuanime. San na nitlaxtlahuayaya por catli polihuiyaya. Sintla tonaya o tlayohua sequinoc nechtlachtequiliyayaj, ta techinamayaya. <sup>40</sup> Tonaya nitonalmiquiyaya huan tlayohua nisecmiquiyaya huan nimocochsosolohuayaya. <sup>41</sup> Quen nopa eltoya para 20 xihuitl ipan mochaj. Para sesen moichpocahua nimitztequipano chicome xihuitl huan para motlapiyalhua nitequitqui chucuasen xihuitl. Huan majtlactli hueltas techpatili notlaxtlahuil. <sup>42</sup> Sintla amo itztosquía nohuaya noTeco Dios catli iTeco nohueyi tata Abraham huan notata Isaac, nelía techtitlanisquía san nomax. Pero Toteco Dios quitac quenicatza nitequitqui hasta tlahuel nisyajqui. Quitac miyac nimotequipachohuayaya huan yeca tlayohua mitzajhuac.

*Jacob huan Labán quichijque se camanali*

<sup>43</sup> Huajca Labán quinanquili Jacob:

—Ni ichpocame noichpocahua, ni ixhuime noixhuihua. Ni tlapiyalme notlapiyalhua. Nochi catli nica tiquita noaxca. Amo tleno amo cuali huelis niquinchihuilis noichpocahua o ininconeuhua. <sup>44</sup> Yeca xihuala huan ma tijchihuaca se camanal sencahuali catli elis quen se testigo catli techitase tiome para ma tijchihuaca nochi catli quijitohua.

<sup>45</sup> Huajca Jacob quicuic se tetl huan quiquetzqui quen se tlanextilijcayotl, <sup>46</sup> huan quinilhui iteiximatcahua:

—¡Xijsentilica teme!

Huan nochi quisentilijque teme huan quimontonojque huan nozona tlacuajque nechca nopa temontomitl. <sup>47</sup> Huan Labán quitocaxti nopa lugar Jegar Sahaduta ipan ya icamanal. (Jegar Sahaduta quinequi quijitos “testigo”.) Huan Jacob quitocaxti Galaad ipan tlen ya icamanal. (Galaad ipan icamanal Jacob quinequi quijitos “testigo”.)

<sup>48</sup> Huajca Labán quiilhui:

—Ni temontomitl mocahuas quen testigo catli techitas tiome para ma tijtlamichi-huaca catli tiquijtojqque.

Huan yeca teipa motocaxti Galaad nozona, <sup>49</sup> huan nojquiya itoca elqui Mizpa. (Mizpa quinequi quijitos “se torre catli tlachiya”.) Pampa Labán quijito:



—Ma TOTECO techtlachili tiome quema ayacmo huelis timoitase. <sup>50</sup> Huan sintla tiquincualancaitas noichpocahua o timocuilis sequinoc sihuame, masque amo niaqui para niquitas, xijmati para san yaya Toteco Dios quitlachilis.

<sup>51</sup> Huan Labán noja quiilhui Jacob:

—Xiquita, nica nijtlalijtoc ni temontomitl catli elis se tlanextilijcayotl tlatlajco tiome. <sup>52</sup> Ni teme elise testigos para niyon ta, niyon na, amo quema tijpanose ni nepamitl para timoixpanose. <sup>53</sup> Toteco Dios catli iTeco mohueyi tata, Abraham, huan nohueyi tata, Nacor, ma quijto ajqueya tlen tojuanti quichihua catli cuali.

Huajca Jacob quitestigojquetzqui Toteco catli itata, Isaac, quihueyichihua. <sup>54</sup> Teipa nopona quimacac tlacajcahualistli Toteco huan quinnotzqui iteiximatcahua ma tlacuaquij. Huan nochi tlacuaque huan mocajque nopa tlayohua campa nopa tepetl.

<sup>55</sup> Hualmostla ica ijnaloc, Labán mejqui, huan quintzoponi iixhuihua, huan iichpocahua huan quintiochijqui. Teipa mocuepqui para itlal.

## 32

### *Jacob huan Esaú mopantijque*

<sup>1</sup> Huan quema Jacob quisqui huan nejnemiyaya ipan ojtli, sequin itequihuaicahua Toteco Dios quinamiquicoj. <sup>2</sup> Quema Jacob quinitac, quijto: “Nica tonilijque Toteco Dios huan itequihuaicahua.” Yeca quitocaxti nopa lugar Mahanaim. (Mahanaim quinequi quijtos “campa ompamitl tonilijque”).

<sup>3</sup> Huan Jacob quintitlanqui itlayolmelajcahua imelac hasta Seir ipan tlali Edom para quitatij iicni, Esaú. <sup>4</sup> Huan Jacob quinilhui: “Xiquilhuitij Esaú para niitequipanojca niitztoya ihuaya Labán nochi ni xihuitl, <sup>5</sup> huan para niquinpiya huacaxme, burrojme, borregojme huan chivojme. Nojquiya niquinpiya tequipanohuani tlacame huan sihuame. Xiquilhuitij nimechtitlani annotlayolmelajcahua para anquiritase para yaya ma quimati nihuala huan ma techselis ica cuali.”

<sup>6</sup> Huan quema nopa tlayolmelahuani mocuepque, quiilhuijque Jacob:

—Tiyajque tiquitator moicni, Esaú huan ya huala para mitzseliqui ihuaya 400 tlacame.

<sup>7</sup> Huan quema Jacob quicajqui ya nopa, majmajqui miyac huan pejqui tlahuel motequipachohua. Huajca quintlajcoxelo nopa tlacame catli itztoyaj ihuaya huan san se quichijqui ica nopa borregojme, huacaxme huan camellos, <sup>8</sup> pampa moilhui: “Sintla Esaú huala ica imiyaca huan quinquilanas se tlajco notequipanojcahua, huajca ne seyoc tlajco huelis cholose.” <sup>9</sup> Huan pejqui motlatlajtía ica TOTECO huan quiilhui: “Toteco Dios, ta catli ti iTeco nohueyi tata Abraham huan notata Isaac. Ta techilhui ma nimocuepa campa noteiximatcahua ipan notlal huan tijchihuasquía nochi ma quisa cuali. <sup>10</sup> Amo quinamiqui techtlasojtlas huan techchihuilis catli timocajtoc para tijchihuas. Quema niquisqui notlal huan nijpanoc ni hueyatl Jordán, san nocuatopil nijpiyayaya, huan ama niquinpiya miyaqui noconeua hasta mochihuaj ome hueyi pamitl pampa hueyi techtiochijtoc. <sup>11</sup> Toteco Dios, ama se favor, techmanahui imaco noicni, Esaú. Niquimacasi para hualas nechmictis huan quinmictiqui ni sihuame huan coneme. <sup>12</sup> Pero ta tiquijtojtoc tijchihuas para nochi ma quisa cuali huan para noteipan ixhuihua elise nelmiyaqui quen xali nepa ipan hueyi atl catli amo hueli mopohua.”

<sup>13</sup> Huan nopa tlayohua Jacob quitlapejpeni catli quipixtoya para quitlamajmacas iicni, Esaú. <sup>14</sup> Huan quiniyocatlali 200 sihua chivojme, 20 oquich chivojme, 200 sihua borregojme, 20 oquich borregojme, <sup>15</sup> huan 30 sihua camellos ininhuaya ininconeua. Nojquiya quiniyocatlali 40 huacaxme, 10 torojme, 20 sihua burrojme huan 10 oquich burrojme. <sup>16</sup> Teipa quinmactili itequipanojcahua huan quinxexelo sesen tlamantli tlapiyalme huan quinilhui:

—Xitlayacanaca huan amo xiquincahuilica ma mosansejcotilica sequinoc tlamantli tlapiyalme. Se pamitl tlen se tlamantli tlapiyalme ma tlayacana, huan teipa ica quentzi ma huala seyoc pamitl ica seyoc tlamantli tlapiyalme.

<sup>17</sup> Huan Jacob quinilhui itequipanojcahua catli tlayacanayayaj:

—Quema anquipantise noicni, Esaú, huan anmechtlatzintoquilis ajqueya amoteco huan canque anyohuij huan ajqueya iaxca nopa tlapiyalme catli anquinhuicaj, <sup>18</sup> xijnanquilica: ‘Ni se nemactli para ta, toteco Esaú. Jacob, motequipanojca, mitztitlanilía huan ya huala totepotzco.’

<sup>19</sup> Nojquiya Jacob san se quiilhui itequipanojca catli teipa hualayaya ica más tlapiyalme huan nopa sequinoc catli inintepotzco hualayayaj. Quinilhui:

—Quema anquipantise Esaú, xiquilhuica san se. <sup>20</sup> Nojquiya xiquilhuica: ‘Motequipanojca, Jacob, huala totepotzco.’

Quej nopa quichijqui Jacob pampa moilhui: “Nijyoltlalis ica catli nijtitlani ma quihuiquilica, huan teipa nechitas na huan cuali nechselis.”

<sup>21</sup> Huajca tlayacanque nopa tequipanohuani ica nopa tlapiyalme catli quimacayaya iicni. Huan nopa tlayohua Jacob mocajqui ipan ichaj tlen yoyomitl.

*Jacob mohuilanqui ihuaya itequihua TOTECO*

<sup>22</sup> Ipan nopa tlayohua Jacob mejqui huan quincuitejqui nopa ome isihuahua, nopa ome isihua tequipanojcahua, huan nopa 11 iconehua, huan quinchihualti ma quiixcotonaca nopa pilatentzi Jaboc. <sup>23</sup> Huan quinchihualti itequipanojcahua ma quinpanoltica nochi tlapiyalme huan tlamantli catli iaxca ipan nopa seyoc nali. <sup>24</sup> Huan Jacob mocajqui iseltzi. Huan monexti se tlacatl catli mohuilanqui ihuaya hasta tlanesqui. <sup>25</sup> Pero quema nopa tlacatl quiitac para amo hueliyaya quitlanis, quiitzqui Jacob campa imetzomiyo tlatzquía ipan itzinpan omiyo huan quilecueni. <sup>26</sup> Huan nopa tlacatl quiilhui:

—Techmajcahua pampa ya tlanesi.

Huan Jacob quiilhui:

—Sintla amo techtiochihuas, amo nimitzmajcahuas.

Huan nopa tlacatl quiilhui:

<sup>27</sup> —¿Tlaque motoca?

Huan ya quinanquili:

—Notoca Jacob.

(Jacob quinequi quiijtos “tlacajcayajquetl”).)

<sup>28</sup> Huajca nopa tlacatl quiilhui:

—Motoca ayacmo elis Jacob. Motoca elis Israel.

(Israel quinequi quiijtos “se catli mohuilana ica Toteco”).)

—Quej nopa motoca pampa timohuilantoc ihuaya Toteco Dios huan ihuaya masehualme huan titlatlantoc.

<sup>29</sup> Huajca Jacob quiilhui:

—Techilhui tlaque motoca ta.

Pero nopa tlacatl quinanquili:

—¿Quenque techtlatzintoquilía notoca?

Teipa nopa tlacatl quitiochijqui Jacob. <sup>30</sup> Huan Jacob quitocaxti nopa lugar Peniel. (Peniel quinequi quiijtos “ixayac Toteco”). Quej nopa quitocaxti pampa quiijto: “Niquixtlachilijtoc Toteco Dios huan noja niitztoc.”

<sup>31</sup> Huan Jacob quistejqui Peniel quema quisqui tonati, pero metzxocuetiyaya pampa imetztomahuiya omiyo lecuentya. <sup>32</sup> Yeca hasta ama iteipan ixhuihua Israel amo quicuaj ilejleto imetztomahuiya se tlapiyali pampa nopona itequihua Toteco quimaquili Jacob.

### 33

*Jacob huan Esaú moyoltlalijque*

<sup>1</sup> Huan quema Jacob quiitac para Esaú hualayaya imelac ica 400 tlacame, quinxejxelo nopa coneme ihuaya Lea, Raquel huan nopa ome sihua tequipanohuani. <sup>2</sup> Quintlali ma tlayacanaca nopa sihua tequipanohuani ihuaya iniconehua. Teipa quitlali Lea ihuaya iconehua huan hasta teipa quintlali Raquel huan José. <sup>3</sup> Jacob tlayacanqui huan mohuijtzonqui hasta tlalchi chicome huelta para quitlepanitas iicni quema monechcahuiyaya.

<sup>4</sup> Pero Esaú motlalo quinamiquito. Huan quicuanajnahujqui, huan quitzoponi, huan nochi ome chocaque. <sup>5</sup> Teipa Esaú quinitac nopa sihuame huan coneme catli hualayayaj huan tlatzintocac:

—Huan ¿ajqueyajuanti ni catli hualahuij mohuaya?

Huan Jacob quinanquili:

—Ni catli Toteco Dios nechmacatoc.

<sup>6</sup> Huajca nopa sihua tequipanohuani ihuaya ininconehea monechcahuijque huan mohuijtzonque. <sup>7</sup> Teipa monechcahuijque Lea huan iconehua huan san se quichijque. Huan más teipa ajsicoj José huan Raquel huan nojquiya mohuijtzonque. <sup>8</sup> Huan Esaú quiilhui Jacob:

—¿Tlaque timoilhuía tijchihuas ica nochi nopa tlapiyalme catli niquinpantijtihualajqui?

Huan Jacob quiilhui:

—Nijnequi nimitzmacas ta, noicni, para ma techselis ica cuali.

Huan Esaú quiijto:

<sup>9</sup> —Amo, noicni. Na ya niquinpiya miyac. Ximocahua ica catli moaxca.

<sup>10</sup> Pero Jacob quiilhui:

—Amo, xijchihua se favor, xiquinseli pampa nimitzmaca. Para na nimitzita, eltoc quen niquita ixayac Toteco pampa techselijtoc ica cuali. <sup>11</sup> Xijseli catli nimitzhualiquilijtoc pampa Toteco Dios tlhuel nechricojchijtoc huan nochi catli tiquita, noaxcahua.

Huan pampa Jacob quinelchihualti ma quiseli, Esaú quiseli. <sup>12</sup> Teipa Esaú quiijto:

—Ma ya tiyaca huan san sejco tiajsise.

<sup>13</sup> Pero Jacob quiilhui:

—Noicni, ta tijmati para coneme amo quipiyaj fuerza, niyon amo quipiyaj fuerza nopa piltlapiyaltziti. Sintla tiquintojtocase chicahuac san se tonal, siyahuisse huan nochi miquise. <sup>14</sup> Más cuali para timotlayacanaltis huan na niyas ica yolic quen nejnemij ni tlapiyalme huan coneme hasta timosansejcotilise ipan tlali Seir.

<sup>15</sup> Huan Esaú quiijto:

—¡Cualtitoc! Techcahuili ma nimitzcahuilijtehua se ome tlacame catli hualahuij nohuaya.

Pero Jacob quiilhui:

—¡Amo! Amo ximocuatotoni. Catli ipati eltoc para tojuanti tiome ma tiitztoaca ica cuali.

<sup>16</sup> Huan nopa tonal Esaú mocuepqui Seir. <sup>17</sup> Huan Jacob yajqui altepetl Sucot huan nozona quichijqui se cali huan quinchihuili pilxajcaltzitzi itlapiyalhua. Yeca quitocaxti nopa lugar Sucot. (Sucot quinequi quiijtos “pilxajcaltzitzi”.)

<sup>18</sup> Teipa quema Jacob hualayaya tlen tlali Aram, ajsico ica cuali ipan tlali Canaán huan quiquetzque ininyoyoncalhua nechca altepetl Siquem. <sup>19</sup> Huan teipa ica 100 plata tomi quicojqui nopa tlali tlen iteiximatcahua Hamor catli elqui itata Siquem. <sup>20</sup> Huan nozona quichijqui se tlaixpamitl huan quitocaxti El Elohe Israel. (El Elohe Israel quinequi quiijtos “tlahuel hueyi Toteco Dios catli toTeco tiisraelitame”.)

## 34

### *Catli panoc ica Dina*

<sup>1</sup> Huan Dina, nopa ichpocatli catli Lea quimacac Jacob, yajqui quinpaxaloto nopa ichpocame catli nozona ehuaj. <sup>2</sup> Pero nozona itztoya se telpocatli catli itoca Siquem. Yaya eliyaya icone Hamor, se heveo tlatcatli catli quinyacanqui nopa heveos nozona. Huan Siquem quifuerzajhui Dina ma moteca ihuaya huan quipinahuati. <sup>3</sup> Pero masque ya nopa quichihuili, nopa telpocatli nelía quiixtocac huan quiicneli huan quicamanalhui Dina ica nochi iyolo para nojquiya ma quiicneli. <sup>4</sup> Huajca mocamanalhui ihuaya itata, Hamor, huan quiilhui:

—Xiya xiquijltlaniti nopa ichpocatli. Nijnequi nimosihuajtis ihuaya.

<sup>5</sup> Huan Jacob quimatqui para Siquem quipinahualtijtoya iichpoca, pero itelpocahua noja itzttoyaj potrero ica inintlapiyalhua huan yeca amo tleno quiijto hasta ajsique.

<sup>6</sup> Huan ipan nopa tonali Hamor, itata Siquem, quicamanalhuito Jacob tlen Dina.

<sup>7</sup> Huan quema itelpocahua Jacob mocuepque, huan quimatque catli panotoya, nelía cualanque pampa eliyaya se hueyi pinahualistli para nochi iteiximatcahua Jacob para se tlacatl san quen hueli motecasquía ihuaya iichpoca. ¡Elqui se tlamantli catli amo quema mochijosquía ica israelitame!

<sup>8</sup> Pero Hamor hualajqui quincamanalhuico Jacob huan itelpocahua huan quinilhui:

—Nocone Siquem nelía quiicnelía amosihua icni. Se favor, xijcahuilica ma mocuili.

<sup>9</sup> Nojquiya ma timohuampoxchihuase huan quej nopa timosihuajtise ihuaya amoichpocahua, huan amojuanti ihuaya toichpocahua. <sup>10</sup> Ximocahuaca ipan totlal. Xijtlapejpenica nopa tlali catli más anquinequise huan nopona xiitzoca. Nica huelis antlanemacase, antlacohuase huan anmoaxcatise tlalme.

<sup>11</sup> Huan nopa telpocatli Siquem nojquiya quinilhui Jacob huan iicnihua Dina:

—Nimechtlajtlanía ma tiitzoca ica yejectzi. <sup>12</sup> Techilhuica quesqui tomi huan tlamantli anquinequij para nopa ichpocatli huan nimechmacas. Para na amo tleno sintla antechtlajtlanise catli patiyó. San nijnequi xijcahuilica nopa ichpocatli ma monamicti nohuaya.

<sup>13</sup> Pero pampa Siquem quipinahualtijtoya Dina, itelpocahua Jacob quinejque quincajcayahuase Siquem huan itata, Hamor, <sup>14</sup> huan huajca quinilhuique:

—Amo hueli tijnemacase toicni ica se tlacatl catli amo motzontequilijtoc iyecapa nopa cuetlaxtli ipan itlacayo pampa ya nopa elisquía se pinahualistli para tojuanti. <sup>15</sup> San huelis tijselise se tlacatl sintla elis quen tojuanti. Huajca achtihui nochi tlacame tlen amotlal monequi ma motzontequilica inincuetlaxo para quipiyase nopa tlanextilijcayotl catli itoca circuncisión. <sup>16</sup> Huan huajca, quena, huelis anmosihuajtise ihuaya toichpocahua huan tojuanti ihuaya amoichpocahua. Huan tiitzose tlatlajco amojuanti huan tielise san se altepetl. <sup>17</sup> Pero sintla amo anquiseláj catli timechtlajtlaníaj huan amo anmotequiláj nopa tlanextilijcayotl, huajca tiquistehuase huan tijhuicase tosihua icni.

<sup>18</sup> Huajca Hamor huan itelpoca quicualcajque nopa camanali. <sup>19</sup> Huan nimantzi yajqui nopa telpocatli huan motzontequili icuetlaxo pampa tlahuel quiixtocayaya iichpoca Jacob. Huan Siquem elqui catli más quipixqui tlatlepanitacayotl ica itata iteiximatcahua. <sup>20</sup> Huajca ya huan itata, Hamor, yajque ipuertajteno nopa altepetl campa nochi momatque mosentiláj huan quinilhuique catli nopona ehuaní:

<sup>21</sup> —Ni masehualme quinequij elise tohuampoyohua. Ma mocahuaca nica tohuaya huan tlanemacase pampa onca miyac tlali para inijuanti. Huelis timosihuajtise ihuaya iniichpocahua, huan inijuanti ihuaya toichpocahua. <sup>22</sup> Pero amo mocahuase para ma tielica san se altepetl sintla nochi tojuanti catli titlacame amo timotzontequilise iyecapa cuetlaxo ipan totlacayohua quen inijuanti momajtoque quichihuaj. <sup>23</sup> Pero sintla quena, teipa nochi catli quipiyaj huan nochi inintlapiyalhua elise toaxca. Huajca ma tijchihuaca catli quiijtohuaj.

<sup>24</sup> Huan nochi tlacame ipan nopa altepetl catli ya quipixtoyaj xihuitl para elise soldados quicualcajque catli quiijtojque huan motzontequilijque nopa cuetlaxtli. <sup>25</sup> Pero ica ihuipatlaca quema nopa tlacame noja xoxocoxtoyaj pampa motectoyaj, Simeón huan Leví, nopa ome itelpocahua Jacob catli eltoyaj itlaca icnihua Dina, yajque campa nopa altepetl huan ica ininmachete quinmictijque nochi nopa tlacame pampa amo quiijiyohuique catli quichijque. <sup>26</sup> Quimictijque Hamor ihuaya icone, Siquem, huan quiquixtijtejque Dina ipan ichaj Siquem huan quistejque. <sup>27</sup> Huan ajsicoj nopa sequinoc itelpocahua Jacob, huan panoque campa nopa mijcatzitzitzi huan quinichtequilijque nochi catli quipixtoyaj ipan nopa pilaltepetzi pampa quipinahualtijtoyaj iniicni. <sup>28</sup> Quinhuicaque nochi borregojme, huacaxme, burrojme huan nochi catli oncayaya ipan nopa altepetl huan ipan mila. <sup>29</sup> Quiichtejque nochi catli oncayaya ipan calme huan

quinhuicaque nochi coneme huan sihuame. <sup>30</sup> Huajca quema Jacob quimatqui, quinilhui Simeón huan Leví:

—Anquichijtoque ma nimocahua fiero. Ama nopa cananeos huan nopa ferezeos catli itztoque ipan ni tlali nechcualancaitase, huan mosansejcotilise, huan techhuilanase huan techmictise na huan nochi noteiximatcahua pampa amo timiyaqui.

<sup>31</sup> Pero itelpocahua Jacob quiilhuique:

—Pero amo hueli quichihuilise toicni quen se ahuilnenca sihuatl huan amo tleno oncas.

## 35

### *Toteco Dios quitiochijqui Jacob ipan Betel*

<sup>1</sup> Teipa Toteco Dios quiilhui Jacob: “Ximoquetza huan xiya xiitztoti Betel. Nopona xijchihua se tlaixpamitl para techhueyimatis pampa nopona nimonexti ica ta quema ticholohuayaya tlen moicni, Esaú.”

<sup>2</sup> Huajca Jacob quiilhui ifamilia huan nochi catli ihuaya yohuiyayaj:

—Xijquixtica nochi tiotzitzi catli anquipiyaj, huan ximaltica huan xijpatlaca amoyoyo.

<sup>3</sup> Teipa xihualaca, ma tiyaca Betel pampa nepa nijsencahuas se tlaixpamitl huan tijhueyichihuase Toteco Dios catli nechpalehui quema nimotequipachohuayaya. Yaya catli nohuaya yajtoc campa hueli campa ninentinentoc.

<sup>4</sup> Huajca quimactilijque Jacob nochi inintiotzitzi huan nochi pijpiloli ica tiotzitzi catli quihuicayayaj ipan innacas, huan Jacob quintlalpacho itzintla se ahuatl catli eltoya nechca altepetl Siquem. <sup>5</sup> Huan quema quisque nopona, Toteco Dios quichijqui para nochi nopa pilaltepetzitzi catli nejnechca ma quinimacasica miyac, huan yeca amo quintepotztocaque.

<sup>6</sup> Huan Jacob huan nochi masehualme catli ihuaya nejnemiyayaj ajsitoj ipan Luz catli nojquiya itoca Betel ipan tlali Canaán. <sup>7</sup> Huan nopona quisencajqui se tlaixpamitl huan quitocaxti El Betel. (El Betel quinequi quijtos “itlaixpa Toteco Dios catli nechnamijqui nica Betel”.) Pampa quema mocholoitoyaya tlen iicni, Toteco Dios monextijtaya ihuaya nopona. <sup>8</sup> Nojquiya nopona mijqui Débora, nopa sihuatl catli quimocuitlahuijtaya Rebeca. Huan quitlalpachojque itzintla se ahua cuahuatl nechca Belén. Huan Jacob quitocaxti nopa cuahuatl Alónbacut. (Alónbacut quinequi quijtos “ahuatl campa nochi chocaque”.)

<sup>9</sup> Nojquiya Toteco Dios ya monextijtaya sempa ica Jacob quema mocuepayaya tlen tlali Aram huan quitiochijqui. <sup>10</sup> Huan Toteco Dios quiilhuijtaya: “Ta motoca Jacob.”

(Jacob quinequi quijtos “tlacajcayajquetl”.)

“Pero ayacmo mitztocaxtise Jacob.

Ama motoca elis Israel.”

(Israel quinequi quijtos “se catli moquetza ica chicahualistli iixpa Toteco”.)

<sup>11</sup> Huan nojquiya quema Toteco Dios quipatili itoca, Toteco quiilhui:

“Na nimoTeco Catli Nijpiya Nochi Chicahualistli.

Nijchihuas ma xiquinpiya miyac moconeua huan moteipan ixhuihua.

Huan miyac masehualme quisase ipan moteipan ixhuihua,

huan mochiuase miyac altepeme ipan inintlal.

Ipan moteipan ixhuihua oncas tlanahuatiani huan sesen quinnahuatis imasehualhua ipan itlal.

<sup>12</sup> Nopa tlali catli nijmacac Abraham huan Isaac, mohuejcapan tatahua,

nojquiya nimitzmacas ta huan teipa niqinmacas moteipan ixhuihua.”

<sup>13</sup> Huan Toteco Dios quistejqui ipan nopa lugar campa quicamanalhui Jacob. <sup>14</sup> Huan Jacob quicuic se tetl huan quiquetzqui quen se tlanextilijcayotl para quielnamiquis campa camanaltitoya ihuaya Toteco. Huan quitequili aceite huan xomeca atl nopa

tetl para quiiyocatlalis para Toteco. <sup>15</sup> Huan quitocaxti nopa lugar Betel. (Betel quinequi quiiytos “ichaj Toteco Dios”.)

### *Mijqui Raquel*

<sup>16</sup> Teipa Jacob huan ifamilia quistejque tlen Betel. Huan quema noja huejca itzttoyaj para ajsitij altepetl Efrata, Raquel ajsic hora para conepiyas huan nelía tlaijiyohuiyaya.

<sup>17</sup> Huan ipan nopa hora catli más ohui, nopa sihuatl catli quipalehuiyaya para ma conepiya quiihui: “Amo ximajmahui pampa tijtlacatiltijtoci se yoc oquichpil.”

<sup>18</sup> Pero Raquel ya miquiyaya huan quema tlantinemiyaya iijiyo, quitocaxti ioquichpil Benoni. (Benoni quinequi quiiytos “oquichpil catli tlacatqui ica tlahuicayotl”.) Pero teipa itata quitocaxti nopa ipiloquichpil Benjamín. (Benjamín quinequi quiiytos “oquichpil catli más quipiya tequiticayotl”.)

<sup>19</sup> Quej nopa Raquel mijqui huan quitlalpachojque ipan ojtli para altepetl Efrata catli ama itoca Belén. <sup>20</sup> Huan Jacob quiqetzqui se tetl campa quitocoyaj Raquel huan nopa tetl hasta ama quejipa quinextía campa quitojque.

<sup>21</sup> Huan Israel, catli achitihui itoca eliyaya Jacob, quistejqui ipan ojtli huan quiqetzato ichaj tlen yoyomitl ipan se yoc lado altepetl Migdal Edar. <sup>22</sup> Huan quema Israel mocahuayaya nozona, Rubén motecato ihuaya Bilha, se itequipanojca itata. Huan itata quimatqui huan tlahuel cualanqui.

### *Iconehua Jacob*

Huan Israel quinpixqui 12 itelpocahua.

<sup>23</sup> Nopa coneme catli quinpixqui ihuaya Lea elque:

Rubén iachtihui ejca, Simeón, Leví, Judá, Isacar huan Zabulón.

<sup>24</sup> Catli quinpixqui ihuaya Raquel elque:

José huan Benjamín.

<sup>25</sup> Huan catli quinpixqui ihuaya Bilha catli eliyaya itequipanojca Raquel elque:

Dan huan Neftalí.

<sup>26</sup> Huan nopa coneme catli quinpixqui ihuaya Zilpa, catli eliyaya itequipanojca Lea, elque:

Gad huan Aser.

Ya ni nochi ioquichpilhua Jacob catli tlacatque ipan tlali Aram.

### *Imiquilis Isaac*

<sup>27</sup> Huan Jacob ajsito ichaj campa itztoya itata, Isaac, ipan Mamre, nopa altepetl nechca Arba o Hebrón, campa huejcayja mochantijtoyaj Abraham huan Isaac. <sup>28</sup> Huan Isaac quipiyayaya 180 xihuitl quema mijqui. <sup>29</sup> Quena, quema eliyaya nelhuehuentzi, yajqui mosansejcotilito ihuaya ihuejcapan tatahua. Huan iconehua Esaú huan Jacob quitlalpachojque.

## 36

### *Iteipan ixhuihua Esaú*

<sup>1</sup> Huan ya ni iteipan ixhuihua Esaú catli nojquiya itoca Edom.

<sup>2</sup> Esaú mosihuahti ininhuaya sihuame catli ehua tlali Canaán. Isihuajhua inintoca eltoya Ada, iichpoca Elón nopa heteo tlacatl, huan Aholibama, iichpoca Aná huan iixhui Zibeón nopa heveo tlacatl. <sup>3</sup> Huan nojquiya mosihuahti ihuaya Basemat, iichpoca Ismael, huan isihua icni Nebaiot.

<sup>4</sup> Huan Ada quimacac Esaú se icone catli itoca Elifaz. Huan Basemat quitlacatilti Reuel, <sup>5</sup> huan Aholibama quintlacatilti Jesús, Jaalam huan Coré. Ya ni iconehua Esaú catli tlacatque quema noja itztoya ipan tlali Canaán.

<sup>6</sup> Huan Esaú quincuetejqui isihuajhua, itlaca conehua huan isihua conehua huan itequipanojcahua huan yajqui ipan se yoc tlali para moiyocaquixtis tlen iicni, Jacob. Quinhuicac ihuaya nochi itlapiyalhua huan nochi tlamantzitzi catli quisansejcotilijtoya ipan Canaán. <sup>7</sup> Nelmiyac quipiyayayaj nochi ome icnime hasta ayacmo hueliyayaj itztoque san sejco. Nopa tlali catli ipan itztoyaj amo quinaxiliyaya para quintlamacase



inintlapiyálhua. <sup>8</sup> Yeca Esaú catli nojquiya quitocaxtiyayaj Edom yajqui itztoti campa tepeyo ipan tlali Seir.

<sup>9</sup> Nica eltoc inintoca iteipan ixhuihua Esaú catli quintocaxtijque edomitame. Inijuanti itztoyaj campa tepeyo ipan nopa tlali catli itoca Seir.

<sup>10</sup> Inintoca iconehua Esaú elque Elifaz huan Reuel.

Elifaz elqui icone isihua, Ada, huan Reuel elqui icone isihua, Basemat.

<sup>11</sup> Iconehua Elifaz elque Temán, Omar, Zefo, Gatam huan Senaz.

<sup>12</sup> Elifaz quipixqui se isihua tequipanojca catli itoca Timna catli quimacac se icone catli quitocaxti Amalec. Huan iconehua Elifaz elque iixhuihua Esaú huan isihua, Ada.

<sup>13</sup> Huan iconehua Reuel elque:

Nahat, Zera, Sama huan Miza. Inijuanti elque iixhuihua Basemat nopa seyoc isihua Esaú.

<sup>14</sup> Huan Esaú quinpixqui iconehua ica isihua catli itoca eliyaya Aholibama catli elqui iichpoca Aná huan iixhui Zibeón. Inintoca ininconeuhua elque: Jeús, Jaalam huan Coré.

<sup>15</sup> Ama nimitzilhuis nopa tlayacanani ipan iteipan ixhuihua Esaú.

Ipan iconehua Elifaz, iachtihui ejca Esaú, elque:

Tlayacanani Temar, Omar, Zefo, Cenaz, <sup>16</sup> Coré, Gatam huan Amalec. Nochi ya ni elque tlayacanani ipan iteipan ixhuihua Elifaz ipan tlali Edom. Huan nochi inijuanti elque iteipan ixhuihua Ada, isihua Esaú.

<sup>17</sup> Huan iconehua Reuel, icone Esaú, elque:

Tlayacanani Nahat, Zera, Sama huan Miza. Inijuanti tlayacunque ipan iconehua Reuel ipan tlali Edom huan elque iixhuihua Basemat, isihua Esaú.

<sup>18</sup> Iconehua Esaú ica isihua Aholibama, iichpoca Aná, elque:

Tlayacanani Jeús, Jaalam huan Coré. Inijuanti quinyacunque iniixhuihua.

<sup>19</sup> Nochi inijuanti elque nopa tlayacanani ipan iteipan ixhuihua Esaú o Edom. Huan sesen inijuanti mochijqui se hueyi familia ica miyac masehualme.

<sup>20</sup> Iconehua Seir, nopa horeo tlatcatl catli itztoyaj ipan nopa tlali, elque:

Lotán, Sobal, Zibeón, Aná, <sup>21</sup> Disón, Ezer huan Disán. Ya ni elque tlayacanani tlen horeos catli elque iixhuihua Seir ipan tlali Edom.

<sup>22</sup> Iconehua Lotán elque:

Hori huan Hemam. Huan Timna elqui isihua icni Lotán.

<sup>23</sup> Iconehua Sobal elque:

Alván, Manahat, Ebal, Sefo huan Onam.

<sup>24</sup> Iconehua Zibeón elque:

Aja huan Aná. Aná elqui catli quipanti campa meya atl totonic ipan nopa huactoc tlali quema quinmocuitlahuiyaya iburrojhua itata.

<sup>25</sup> Iconehua Aná elque:

Disón huan se isihuapil catli itoca Aholibama.

<sup>26</sup> Iconehua Disón elque:

Hemdán, Esbán, Itrán huan Querán.

<sup>27</sup> Iconehua Ezer elque:

Bilhán, Zaaván huan Acán.

<sup>28</sup> Iconehua Disán elque:

Uz huan Arán.

<sup>29</sup> Nopa tlayacanani tlen horeos elque:

Lotán, Sobal, Zibeón, Aná, <sup>30</sup> Disón, Ezer huan Disán. Ya ni elque inintlayacancahua nopa horeos ipan sesen pilaltepetzitzi ipan tlali Seir.

#### *Nopa tlanahuatiani ipan tlali Edom*

<sup>31</sup> Nica quijtohua inintoca nopa huejhuelyi tlanahuatiani catli tlanahuatijque ipan tlali Edom achtihuiya quema israelitame ayamo quipiyayaj se tlanahuatijquetl:

<sup>32</sup> Bela, icone Beor, elqui tlanahuatijquetl ipan Edom huan ialtepe itoca eliyaya Dinaba.

- <sup>33</sup> Quema Bela mijqui, pejqui tlanahuatía Jobab, icone Zera, catli hualayaya pilaltepetzí Bosra.
- <sup>34</sup> Quema Jobab mijqui, tlanahuati Husam catli hualajqui altepetl Temán.
- <sup>35</sup> Quema Husam mijqui, pejqui tlanahuatía Hadad, icone Bedad, catli quintlanqui nopa tlali Madián ehuaní quema quinamiquicoj ipan tlali Moab. Yaya hualajqui altepetl Avit.
- <sup>36</sup> Quema mijqui Hadad, pejqui tlanahuatía Samla catli hualayaya Masreca.
- <sup>37</sup> Quema Samla mijqui, pejqui tlanahuatía Saúl catli hualayaya Rehobot, nopa pilaltepetzí catli eltoc nechca ateno.
- <sup>38</sup> Quema Saúl mijqui, tlanahuati Baal Hanán catli eliyaya icone Acbor.
- <sup>39</sup> Huan quema mijqui Baal Hanán, tlanahuati Hadad. Ialtepe Hanán itoca eliyaya Pau huan Mehetabel catli eliyaya iichpoca Matred huan iixhui Mezaab elqui isihua.
- <sup>40</sup> Nica eltoc inintoca itlayacanca teipan ixhuihua Esaú huan sesen injuanti quiyacanque ihueyi familia huan campa sesen tlayacanque ipan nopa altepetl catli quihuicac inintoca. Inintoca eltoc:
- Timna, Alva, Jetet, <sup>41</sup> Aholibama, Ela, Pinón, <sup>42</sup> Cenaz, Temán, Mibzar, <sup>43</sup> Magdiel huan Iram. Nochi ni tlacame tlayacanque ipan tlali Edom catli quihuicac itoca ininhuejcapan tata, Esaú. Huan sese altepetl catli iniacahua quihuicac itoca itlayacanca ixhui catli tlayacanqui nopona.

## 37

*José ihuaya iicnihua*

<sup>1</sup> Jacob mocajqui para itztos ipan tlali Canaán campa itztoya itata quema ayamo miquiyaya. <sup>2</sup> Huan ya ni catli panoc ica Jacob [37:2 O Israel.] huan iconehua.

Quema José, icone Israel, eliyaya se telpocatli catli quipiyayaya 16 xihuitl, quinmocuitlahuiyaya borregojme ininhuaya itepotz icnihua catli eliyayaj ininconeua Bilha huan Zilpa, ne sequinoc isihuajhua itata. Huan teipa José quiilhuico itata nochi catli amo cuali quichihuayayaj iicnihua.

<sup>3</sup> Huan Israel más quiicneli José que ne sequinoc itelpocahua pampa tlatatqui quema eliyaya nelhuehuentzi. Huan yeca quichihuili se iyoyo catli huehueyac huan tlahuel yejectzi. <sup>4</sup> Pero quema iicnihua quiitague para inintata más quiicneliyaya José que injuanti, pejqe quicualancaitaj huan niyon quentzi amo quinequiyayaj quiitase.

<sup>5</sup> Se tonal José quipixqui se temictli huan quinpohuili iicnihua, pero ya nopa quichijqui más ma quicualancaitaca. <sup>6</sup> Huan ya ni catli quinilhui:

—Xijtlacaquilica huan nimechpohuilis nopa temictli catli nijpixqui. <sup>7</sup> Nijtemijqui para nochi tojuanti tiitztoyaj mila, tijsentiliyayaj tlamontomitl tlen trigo tzontli. Huan nimantzi catli na nijsentilijtoya motlananqui huan moquetzqui xitlahuac huan catli anquisentilijtoyaj nechyahualojque huan quen motlancuaquetzque para nechtlepanitase.

<sup>8</sup> Huajca iicnihua quiilhuique:

—¿Tijnequi tiquijtos para tielis tihueyi tlanahuatijquetl huan technahuatis?

Huajca más quicualancaitaque por itemic huan quen quinpohuilijtoya. <sup>9</sup> Teipa José quipixqui seyoc temictli huan nojquiya quinpohuili iicnihua. Quinilhui:

—Xijtlacaquilica, nijpixqui seyoc temictli huan niqitayaya para tonati huan metztli huan 11 sitlalime nechhueyitlepanitayayaj.

<sup>10</sup> Huan José nojquiya quipohuili ni temictli itata huan iicnihua; huan itata quiajhuac huan quiilhui:

—¿Tlaque tiquijtosnequi ica ni temictli catli tijpixqui? ¿Timoilhuía para monana, moicnihua huan na monequis timitzhueyitlepanitase?

<sup>11</sup> Huan iicnihua quicualancaitaque, pero itata miyac moilhuiyaya tlen ni tlamantli.

*José quinemacaque iicnihua*

<sup>12</sup> Se tonal iicnihua José quinhuicaque iborregojhua inintata para quitemojtiyase sacatl huan ajsitoj nechca altepetl Siquem. <sup>13</sup> Huan ipan ichaj inintata quiilhui José:

—Xiquita, moicnihua quintlacuajcualtíaj noborregojhua nechca Siquem. Nijnequi xiya xiquinitati.

Huan José quinanquili:

—¡Cualtitoc!

<sup>14</sup> Huajca itata quiilhui:

—Xiquitati quenicatza itztoque moicnihua huan nopa borregojme. Huan teipa xihuala techyolmelahuaqui.

Huajca quen nopa, Israel quititlanqui José ma yohui campa nopa tlamayamitl nechca Hebrón. Huan quema José ajsito Siquem, <sup>15</sup> quitemohuayaya iicnihua campa hueli. Huan quipanti se tlatatl huan quitlatzintoquili:

—¿Tlaque tijtemojtinemi?

<sup>16</sup> Huan José tlananquili:

—Na niquitemojtinemi noicnihua. ¿Huelis techilhuis canque quinmocuitlahuáaj ininborregojhua?

<sup>17</sup> Huan nopa tlatatl quiijto:

—Ya mijcuinijtejqe nica. Nijcajqe quiijtohuaj para yohuij Dotán.

Huajca José quitemojtiyajqui huan quipanti ipan Dotán. <sup>18</sup> Huan inijuanti quihuejcaitaque, huan quema ayamo onajsiyaya, quisencajqe quenicatza quimictise.

<sup>19</sup> Quiijtojqe:

—¡Xiquitaca ne huala catli tlatemiqui! <sup>20</sup> Xihualaca, ma tijmictica huan tijcalaquise ipan se tlen ni ostome campa achtihui eltoya atl huan tiquijtose para se tecuani quicuajqui. Huan tiquitase tlaque panos ica itemic.

<sup>21</sup> Pero quema Rubén quicajqui ni tlamantli, quinejqe quimanahuis José tlen ne sequinoc iicnihua. Huajca quiijto:

—Ma amo tijmictica, <sup>22</sup> huan tijtoyahuase estli. San ma tijmajcahuase ipan ne ostotl catli eltoc ipan ni huactoc tlali, pero amo tleno tijchihuilise.

Rubén quiijto ya ni pampa quinequiyaya para teipa quimanahuisquía José huan quihuicasquía campa itata. <sup>23</sup> Pero quema José ajsito campa itztoyaj iicnihua, inijuanti quiquixtilijque iyoyo catli nelyejyectzi catli moquentijtoya. <sup>24</sup> Huan quiitzquijque huan quimajcajqe ipan nopa ostotl catli amo quipiyayaya atl pampa huactoya. <sup>25</sup> Teipa quema mosehuijqe para tlacuase, quinitaque sequin ismaelitame catli hualayayaj Galaad ica inincamellos catli quimamayayaj tlacualpajtli huan tlaajhuiyacayotl tlen bálsamo huan mirra, huan yohuiyayaj para tlali Egipto. <sup>26</sup> Huajca Judá quinilhui iicnihua:

—¿Tlaque tijtlanise sintla tijmictise toicni huan tijtlatise imiquilis? <sup>27</sup> Más cuali ma tiquinnemaquiltica ne ismaelitame huan ma amo tijmictica pampa yaya toicni.

Huan iicnihua quicualcajqe catli quinilhui. <sup>28</sup> Huajca teipa quema nopa tlanemacani catli tlali Madián ehuan panoque nozona, iicnihua José quiquixtijque ipan ostotl huan quinnemaquiltijque ica 20 plata tomi. Huan nopa tlanemacani catli eliyaya iteipan ixhuihua Ismael quihuicaque para tlali Egipto.

<sup>29</sup> Huan teipa Rubén mocuepqui campa ameli huan amo quipanti José osto ijtíc, huajca quitzayanqui iyoyo pampa neltlahuel motequipachohuayaya. <sup>30</sup> Teipa mocuepqui campa itztoyaj iicnihua huan quinilhui:

—¡Nopa telpocatl ayacmo aquí! ¿Tlaque huelis nijchihuas?

<sup>31</sup> Huan nopa icnime quicuique iyoyo José huan quipolojqe ieso se chivo catli quimictijque, <sup>32</sup> huan quihuiquilijque inintata huan quiilhuijqe: “Tijpantijque ni yoyomitl. Xiquita sintla iyoyo mocone o amo.”

<sup>33</sup> Huan quema Jacob quiiximatqui, quiijto:

“¡Quena, yaya nopa iyoyo nocone! Se tecuani quicocototzqui huan quicuajqui.”

<sup>34</sup> Huajca Jacob quitzayanqui iyoyo huan moyoyonti ica yoyomitl tlen tequipacholi huan chocac para miyac tonali pampa mijqui icone. <sup>35</sup> Huan nochi iconehua quicajc-ahualtiyayaj para quiyoltlalise, pero amo huelqui moyoltlalía. Tlahuel chocayaya por icone huan quiijtohuayaya: “Nimotequipachos por nocone hasta quema nimiquis.”

<sup>36</sup> Huan ipan tlali Egipto nopa madianitame tlacame quinemacaque José ica se tlacatl catli itoca Potifar catli quipixtoya se hueyi tequitl ihuaya nopa hueyi tlanahuatijquetl Faraón nozona. Yaya elqui tlayacanquetl tlen nopa tlacame catli quimocuitlahuiyaya inemilis Faraón.

## 38

*Judá huan Tamar*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali Judá moiyoacaxi tlen iicnihua huan yajqui itztoti ipan pilaltepzi Adulam huan mocajqui ichaj se tlacatl catli itoca Hira. <sup>2</sup> Nozona quiximatqui iichpoca se cananeo tlacatl catli itoca Súa huan mosihuajti ihuaya. <sup>3</sup> Huan conecuc huan quipixqui se icone catli quitocaxti Er. <sup>4</sup> Sempa conecuc huan quipixqui seyoc icone catli quitocaxti Onán. <sup>5</sup> Huan noja quipixqui seyoc icone catli quitocaxti Sela catli tlacatqui quema injuanti itztotaj ipan altepetl Quezib.

<sup>6</sup> Judá quisihuajti Er, iachtihui ejca, ica se sihuatl catli itoca Tamar. <sup>7</sup> Pero TOTECO amo quipactiyaya inemilis Er pampa eliyaya nelfiero, yeca quimicti. <sup>8</sup> Huajca Judá quiilhui itelpoca Onán:

—Ximosansejcotili ihuaya icahual moicni quen mitztocarohua tijchihuas pampa tihuejpol huan xijpiya se conetl para quiselis catli eliyaya iaxca moicni.

<sup>9</sup> Pero Onán quimatiyaya sintla tlacatisquía se conetl nochi masehualme quiitasquáj para icone iicni huan amo ya icone. Yeca quema quinechcahuiyaya ihuejpol, quitoyahuayaya ixinajcho tlalchi para ma amo conecui pampa amo quinejqui quimacas iicni catli mijqui iteipan ixhuihua quen monejqui quichihuase. <sup>10</sup> Huan TOTECO quiitac para fiero catli quichijqui Onán pampa amo quichijqui catli monejqui. Yeca Toteco nojquiya quimicti. <sup>11</sup> Huajca Judá quiilhui iyex Tamar:

—Ximocahua ticahuali huan xiitztoti ichaj motata hasta moscaltis nocone Sela.

Pero amo ya nopa catli Judá moilhuiyaya. Yaya majmahuiyaya para Sela mocuilis Tamar pampa moilhui huelis miquisquía quen iicnihua mijque sintla itztos ihuaya. Huan Tamar yajqui itztoti ichaj itata quen quinahuati.

<sup>12</sup> Huan panoc miyac xihuitl huan nojquiya mijqui isihua Judá catli elqui iichpoca Súa. Huan teipa quema Judá ayacmo motequipachoyaya, yajqui pilaltepzi Timnat campa itequipanojcahua quinximayayaj iborregojhua. Nojquiya ihuaya yajqui ihuampox, Hira, catli ejqui altepetl Adulam. <sup>13</sup> Huan Tamar quimatqui para iyextaj yohuiyaya Timnat quinximati iborregojhua, <sup>14</sup> huajca moquixtili iyoyo quen catli moquentíaj cahual sihuame huan moixtazajqui ica se yoyomitl quen quichihuaj ahuilnenca sihuame huan mosehui iteno pilaltepzi Enaim catli eltoc ipan ojtli para Timnat. Quichijqui ya ni pampa quiitac Sela ya motlacachijtoya huan Judá amo quisihuajtitoya ihuaya. Huajca noja ayamo quipiyayaya se conetl quen monejqui para quihuicas ieso huan itoca ihuehue catli mijqui.

<sup>15</sup> Huan Judá quiitac ipan ojtli huan moilhui para eliyaya se ahuilnenca sihuatl pampa moixtactoya. <sup>16</sup> Huajca quicajqui iojhui para quinechcahuis, niyon amo quimatqui para eliyaya iyex huan quiilhui:

—Techcahuili ma nimoteca mohuaya.

Huan yaya quinanquili:

—¿Tlaque techmacas sintla nimotecas mohuaya?

Huan Judá quinanquili:

<sup>17</sup> —Nimitztitlanilis se pilchivojtzi.

Huan ya quijto:

—Cualtitoc, pero techcahuilijtehua catli moaxca hasta techtitlanilis.

Huan Judá quiilhui:

<sup>18</sup> —¿Tlaque tijnequi ma nimitzcahuilijtehua?

Huan Tamar quijto:

—Techmaca mosello ihuaya imecayo huan mocuatopil catli tijpiya momaco.

Huan Judá quimacac huan motejqui ihuaya, huan yaya quiconemacac. <sup>19</sup> Teipa Tamar moquixtilito catli ica moixtactoya huan sempa motlalili iyoyo quen catli cahual sihuame moquentíaj.

<sup>20</sup> Teipa Judá quititlanqui nopa pilchivojtzi ica ihuampox catli ejqui altepetl Adulam para quiilhuiti nopa sihuatl ma quicuepili catli iaxca. Pero ihuampox ayacmo quipanti.

<sup>21</sup> Huajca quintlatzintoquili catli nopona ehuj:

—¿Canque itztoc nopa ahuilnenca sihuatl catli ehua Enaim catli itztoc ojtene?

Huan quinanquilijque:

—Nica amo aqui niyon se ahuilnenca sihuatl.

<sup>22</sup> Huajca ihuampox mocuepqui campá Judá huan quiilhui:

—Amo nijpanti nopa sihuatl. Huan nopa masehualme catli nopona ehuj nechilhuijque para amo aqui niyon se ahuilnenca sihuatl nopona.

<sup>23</sup> Huan Judá quiilhui:

—Techhuihuitase sintla sempa tiyas tijtemoti. Nijchijqui catli niquijto huan nijtlanqui nopa pilchivojtzi huan amo tijpanti. Huajca ma mocahui nopa sihuatl catli nijmacac.

<sup>24</sup> Huan quema panotoya eyi metztli, se hualajqui campá Judá huan quiilhui:

—Huelis moyex Tamar tlaçantoc pampa quinemiltía se conetl ipan itlacayo.

Huan Judá quiilhui:

—¡Xijquixtica tlen nopa altepetl huan xijtlatica!

<sup>25</sup> Pero quema quiquixtiyayaj, Tamar tlatitlanqui ma quiilhuitij iyextaj: “Nechconemacac yaya catli iaxca ni tlamantli. Xiquita cuali ajqueya iaxca ni sello, ihuaya imecayo huan ni cuatopili.”

<sup>26</sup> Huan Judá quiiximatqui nopa tlamantli huan quijto: “Yaya quichijtoc catli cuali huan na, amo. Yaya quinejqui se conetl para quihuicas itoca ihuehue catli mijqui huan amo nijnamicti ihuaya nocone Sela quen monequiyaya.”

Huan Judá ayacmo quema motejqui ihuaya Tamar. <sup>27</sup> Huan quema ajsic tonal para conepiyas, quinpixqui cuateme. <sup>28</sup> Huan ipan nopa tlatoctzi quema tlatatiyayaj, se tlen inijuanti quiquixti imax, huan nopa cocoxcaitaquetl quiilpi se icpatl chichiltic huan quijto: “Ya ni quisqui achtihui.”

<sup>29</sup> Pero teipa nopa pilconetzi quicalaqui imax huan iicni nelía tlatatqui achtihui. Yeca nopa cocoxcaitaquetl quitocaxti nopa conetl Fares. (Fares quinequi quijtos “catli moojtlapojtoc”.) Quej nopa quitocaxti pampa quijto: “Yaya moojtlapo para quisqui achtihui.”

<sup>30</sup> Huan teipa tlatatqui nopa seyoc oquichpil catli quipiyayaya nopa icpatl chichiltic imaco huan quitocaxti Zara. (Zara quinequi quijtos “chichiltic”.)

## 39

### *José ihuaya isihua Potifar*

<sup>1</sup> Huan nopa ismaelita tlanemacani quihuicaque José hasta tlali Egipto. Nopona quicojqui se tlatatl itoca Potifar catli quipixtoya se hueyi tequitl ica Tlanahuatijquetl Faraón. Elqui inintlayacanca nopa tlacame catli quimocuitlahuiyaya inemilis. <sup>2</sup> Pero TOTECO itztoc ihuaya José huan quichijqui para nochi ma quisa cuali catli José quichijqui ipan ichaj iteco. <sup>3</sup> Huan iteco momacac cuenta para TOTECO itztoc ihuaya José huan quitiochihuayaya huan nochi catli quichijqui quisqui cuali. <sup>4</sup> Huan iteco quiicneli huan quitlali ma eli catli más quipalehui. Nojquiya quichijqui ma quinnahuati nochi tequipanohuani ipan ichaj huan quitlali imaco nochi catli quipixqui. <sup>5</sup> Huan tlen nopa tonali quema Potifar quicajqui imaco José ichaj huan nochi catli quipixqui, TOTECO pejqui más quitiochihua Potifar, huan iteiximatcahua huan nochi catli quipixqui ipan ichaj huan ipan mila. <sup>6</sup> Huan Potifar ayacmo mocuatotoniayaya ica tleno, san para tlacuas pampa motemachi ipan José. Huan nochi eltoya imaco huan nochi quisayaya cuali.

Huan José eliyaya yejyetzzi huan nesiyya se cuali telpocatl. <sup>7</sup> Huan quema panoc tonali, isihua iteco pejqui quiixtoca. Huan se tonal quiilhui:

—Ximoteca nohuaya.

<sup>8</sup> Pero José amo quinejqui huan quiilhui:

—Xiquita, mohuehue quicajtoc nomaco nochi catli quiipiya huan quimati sintla nica niitztoc, amo quiipiya tleno para ica mocuatotonis. <sup>9</sup> Ipan ni cali amo aqui más tlayacana que na. Noteco nechmacatoc nomaco nochi para nijchihuas catli na niquitas para cuali. San ica ta amo nijpiya tlanahuatili pampa tiisihua. Huajca, ¿quenicatza huelis nitlajtlacolchihuas ica Toteco Dios huan mohuaya nijchihuas se tlamantli catli tlahuel fiero?

<sup>10</sup> Huan masque nopa sihuatl mojmotla quinotzayaya José ma moteca ihuaya, José amo quichijqui, niyon amo quinechcahui campa itztoya. <sup>11</sup> Pero se tonal José monejqui calaquis ichaj iteco para quichihuas itequi huan amo aquiyya niyon se más tequipanojquettl nozona. <sup>12</sup> Huan nopa sihuatl quiitzqui ipan iyoyo huan quiilhui:

—Ximoteca nohuaya.

Pero José motlalojtejqui huan quicajtejqui iyoyo ipan imax. <sup>13</sup> Huan quema nopa sihuatl momacac cuenta para quicahuilijtejqui iyoyo imaco, <sup>14</sup> tzajtzic chicahuac, huan quinnotzqui itequipanojcahua huan quinilhui:

—Xiquitaca, nopa hebreo tlatatl catli nohuehue techhualiquili san techpinahualtía. Calajqui nica para nechfuerzajhuis ma nimoteca ihuaya, pero na nitzajtzic chicahuac. <sup>15</sup> Huan quema nechcajqui para nitzajtzic ica nochi nochicahualis, motlalojtejqui hasta quicajtejqui iyoyo nica.

<sup>16</sup> Teipa nopa sihuatl quiajojqui José iyoyo hasta ajsico ihuehue. <sup>17</sup> Huan quipohuili quen quinpohuilijtoya nopa tequipanohuani huan quiilhui:

—Nopa hebreo catli tijcojqui huan techhualiquili calajqui ipan nocuarto huan quinequiyaya ma nimoteca ihuaya. <sup>18</sup> Pero quema nitzajtzic chicahuac, motlalojtiquisqui huan quicajtejqui iyoyo nica. <sup>19</sup> Quej nopa nechchijqui motequipanojca catli tijcojqui.

Huan iteco José cualanqui miyac quema quicajqui catli isihua quipohuiliyaya. <sup>20</sup> Huan quiitzqui José huan tlanahuati ma quicalaquica ipan tlatzactli campa mocahuayayaj nochi tlacame catli nopa hueyi tlanahuatijquettl quintzactoya. <sup>21</sup> Pero TOTECO noja itztoya ihuaya José huan quinextili quenicatza quicnelía pampa quichijqui para nopa tlayacanca tetzajquettl ma quicualita. <sup>22</sup> Huan nopa tlayacanca tetzajquettl quincajqui imaco José nochi sequinoc catli tzactoque. Huan José tlanahuatiyaya nochi catli nozona mochihuayaya. <sup>23</sup> Huan nopa tlayacanquettl amo monequiyaya mocuatotonis ica tleno catli eltoya imaco José pampa TOTECO itztoya ihuaya huan quichihuayaya para nochi ma quisa cuali.

## 40

### *José quinmachilti tlaque quijitosnequi ome temictli*

<sup>1</sup> Panoc miyac tonali huan yaya catli itequi para quiyecos nochi itlailis nopa tlanahuati-jquettl tlen Egipto para quiitas sintla quipixqui ipajyo quichijqui catli amo quipacti iteco. Huan nojquiya tlaixpanoc itlayacanca panchijca nopa tlanahuatijquettl. <sup>2</sup> Huajca Faraón cualanqui ininhuaya ni ome itequipanojcahua, <sup>3</sup> huan quintitlanqui ipan tlatzactli catli eltoya ipan ichaj inintlayacanca nopa tlacame catli quimocuitlahui. Huan eltoya san sejco campa José tzactoya. <sup>4</sup> Huan nopa tlayacanca tetzajquettl quiilhui José ma quinmocuitlahui. Huan panoque miyac tonali ipan tlatzactli san sejco.

<sup>5</sup> Huan se tlayohua yaya catli quiyeco itlailis Faraón huan ne se catli quichijqui ipantziz quipixque sesen temictli. Huan sesen temictli quijitosnequiyaya sesen tlamantli. <sup>6</sup> Huan ica ijnaloc José quinpantico moneltequipachohuayayaj, <sup>7</sup> huan quinilhui:

—¿Quenque anmotequipachohuaj?

<sup>8</sup> Huan quiilhuique:



—Tijpique sesen temictli huan amo tijpiyaj ajqueya techpohuilis tlaque quijitosnequi.

Huan José quinihui:

—Yaya Toteco Dios catli temachiltía tlaque quijitosnequi se tlamantli. Huajca techpohuilica tlaque anquitemijque.

<sup>9</sup> Huajca nopa tlatcatl catli itequi para quiyecos itlailis Faraón quihui:

—Ipan notemic niquitayaya se xocomeca tzontli, <sup>10</sup> catli quipixqui eyi imacuayo. Huan nopa xocomeca cuahuitl chamanqui, huan cahuanqui ixochiyo, huan temacac itlajca. Huan teipa itlajca icsic. <sup>11</sup> Huan nijpiyayaya nomaco icaxi Faraón. Huan nijcuiyaya nopa xocomecatl itlajca huan nijpatzcayaya ipan icaxi. Teipa nijtlaliyaya imaco Faraón.

<sup>12</sup> Huan José quihui:

—Nopa motemic quej ni quinequi quijitos. Nopa eyi imacuayo elis eyi tonali, <sup>13</sup> pampa ica eyi tonali Faraón mitzquixtis nica, huan mitztalis sempa ipan motequi. Huan sempa tijmacas icaxi imaco quen achitihuiya tijchihuayaya. <sup>14</sup> Quema panos ya nopa, techelnamiqqui huan xijchihua se favor, xijcamanalhui Faraón tlen na para ma nechquixti ipan ni tlatzactli. <sup>15</sup> Nechichteque ipan nopa tlali campa itztoque hebreos. Amo quinamiqqui niitztos nica pampa amo tleno catli amo cuali nijchijtoc.

<sup>16</sup> Huan quema nopa tlayacanquetl tlen panchihuani quuitac catli José quijtojtaya, quihui:

—Nojquiya nijpixqui se temictli huan niquitayaya para niquicpahuiyaya eyi chiquihuitl tlen pantzi. <sup>17</sup> Huan nopa chiquihuitl catli huejcapa quipiyayaya nochi tlamantli pantzi para Faraón, pero totome hualayayaj huan quicuayayaj catli eltoya ipan nochiqui catli niquicpahuijtaya.

<sup>18</sup> Huajca José quinanquili:

—Ya ni catli motemic quinequi quijitos; nopa eyi chiquihuitl tlen pantzi elis eyi tonali. <sup>19</sup> Huan ica eyi tonali Faraón mitzquixtis tlen nica huan quichihuas ma mitzcuahuiyonica ipan se cuahuitl huan totome quicuase monacayo.

<sup>20</sup> Huan hualhuiptla quiaxiti ixihui Faraón huan quichijqui se hueyi ilhuitl para nochi catli quihuicayayaj tequitl ipan ichaj. Huan iniixpa nochi itlanotzalhua, Faraón tlatitlanqui ma quinquixtica ipan tlatzactli yaya catli achitihuiya quiyecoyaya itlailis huan nojquiya nopa tlayacanca panchijquetl. <sup>21</sup> Huan catli quiyecoyaya itlailis sempa quitlali ipan itequi huan sempa pejqui quimaca icaxi quen achitihuiya. <sup>22</sup> Pero ica nopa panchijquetl tlatitlanqui ma quicuahuiyonica ipan se cuahuitl quen José quijtojtaya. <sup>23</sup> Pero masque ya nopa panoc, nopa catli quiyeco itlailis Faraón amo quielnamijqui José.

## 41

### *José quimatilti tlaque quijitosnequi itemic Faraón*

<sup>1</sup> Quema panotaya ome xihuitl, se tonal Faraón quipixqui se temictli. Quittemijqui para ijcatoya iteno nopa hueyatl Nilo, <sup>2</sup> huan chicome huacaxme catli yejyetzitzi huan tomahuaque quisayayaj ipan nopa hueyatl huan tlacuajtinemiyayaj. <sup>3</sup> Huan iniica quisque chicome huacaxme catli fierojtique huan cocoxquetique. Quisque ipan nopa hueyatl huan moquetzque iteno ininnechca nopa sequinoc. <sup>4</sup> Teipa nopa huacaxme fierojtique huan cocoxquetique quincujque nopa chicome huacaxme yejyetzitzi huan tomahuaque.

Huan Faraón isac. <sup>5</sup> Teipa sempa cochqui huan quipixqui seyoc temictli. Quuitayaya chicome imacuayo trigo yejyetzitzi catli temitoya ica iyol huan moscaltiyaya ipan san se tzontli. <sup>6</sup> Huan iniica chamanqui seyoc chicome imacuayo trigo catli huactoc huan pitzantzitzi catli quitlatijtaya nopa huac ajacatl catli huala campa hualquisa tonati. <sup>7</sup> Huan nopa chicome imacuayo trigo catli huactoc quincujque nopa chicome imacuayo catli tomahuac huan temitoc. Huan Faraón isac huan momacac cuenta para eliyaya se temictli. <sup>8</sup> Pero ica ijnaloc moneltequipachohuayaya huan tlanahuati ma hualaca nochi

tetonalitani huan nochi tlalnamijca tlacame ipan tlali Egipto. Huan Faraón quinpohuili itemic, pero niyon se tlen inijuanti amo huelqui quiilhui tlaque quinequiyaya quijitos.

<sup>9</sup> Huajca nopa tlatcatl catli quipixqui itequi para quiyecos itlailis Faraón quielnamijqui José huan quiilhui Faraón:

—Ama niquelnamiqui catli amo cuali nijchijtoc. <sup>10</sup> Quema ticualanqui nohuaya huan ihuaya nopa tlayacanca panchijquetl, techtitlanqui tiome ipan nopa tlatzactli ipan ichaj nopa tlayacanquetl tlen nopa tlacame catli mitzmocuitlahuaj. <sup>11</sup> Huan se tlayohua nopa panchijquetl huan na, tijpique sesen temictli. Huan sesen temictli quipixqui catli quinequiyaya quijitos. <sup>12</sup> Huan nopona ipan nopa tlatzactli itztoya tohuaya se hebreo telpocatl catli quitequipanojtaya nopa tlayacanquetl. Huan tijpohuilijque totemic huan nopa hebreo techilhui tlaque quijitosnequi. <sup>13</sup> Huan nochi panoc san quen techilhui. Na nimocuepqui sempa ipan notequi huan nopa seyoc quicuapilojque.

<sup>14</sup> Huajca Faraón tlatitlanqui ma quinzatiz José huan nimantzi quiquixtijque tlen nopa tlatzactli. Huan José malti, huan motentzonxinqi, huan quipatlac iyoyo huan monexti iixpa Faraón. <sup>15</sup> Huan Faraón quiilhui:

—Nijpique se temictli huan amo aqui hueltoc quixtoma, pero nijcactoc quema tijcaqui se temictli, huali tiquixtoma.

<sup>16</sup> Huan José quinanquili:

—Amo nihueli na, pero Toteco Dios, quena. Yaya mitznexilis tlaque quinequi quijitos motemic.

<sup>17</sup> Huan Faraón quiilhui José:

—Ipan notemic, niquitayaya para nijcatoya iteno nopa hueyatl Nilo, <sup>18</sup> huan ipan nopa hueyatl quisque chicome huacaxme tomahuaque huan yejyetzitzi catli tlacua-jtinemiyayaj. <sup>19</sup> Huan iniica quisque seyoc chicome huacaxme catli fierojtique huan cocoxquetique. ¡Amo quema niquinitztaya huacaxme nelfierojtique ipan nochi tlali Egipto! <sup>20</sup> Huan ni huacaxme cocoxquetique huan fierojtique quincujque nopa achthui huacaxme catli tomahuaque. <sup>21</sup> Pero masque quincujtoyaj, amo tomahuixque. Noja eliyayaj cocoxquetique quen achthui.

“Huan teipa niisac. <sup>22</sup> Teipa nijtemijqui chicome imacuayo trigo yejyetzitzi huan tomahuaque catli temitoya ica iyol huan moscaltiyayaj ipan san se tzontli. <sup>23</sup> Huan iniica moscaltiyaya seyoc chicome imacuayo catli tzocoyoltique, huan pitzantzitzi, huan huactoque ica nopa huac ajacatl catli huala campa hualquisa tonati. <sup>24</sup> Huan ni chicome imacuayo catli pitzantzitzi quincujque nopa chicome imacuayo catli tomahuaque. Na niquinpohuili notemic nopa tlacame catli tetonalitaj, pero niyon se amo huelqui nechilhuis tlaque quijitosnequi.”

<sup>25</sup> Huajca José quiilhui Faraón:

—Nopa ome temictli catli tijpique, san se. Toteco Dios mitzyolmelajtoc catli yaya quichihuas. <sup>26</sup> Nopa chicome huacaxme catli yejyetzitzi quinequi quijitos chicome xihuitl. Huan san se quijitosnequi nopa chicome imacuayo trigo catli yejyetzitzi. <sup>27</sup> Huan nopa chicome huacaxme cocoxquetique huan fierojtique catli quisque iniica nopa sequinoc, quinequi quijitos seyoc chicome xihuitl. Huan san se quijitosnequi nopa chicome imacuayo trigo catli amo moscalt huan catli quihuatzqui nopa huac ajacatl catli huala campa hualquisa tonati. Quinequi quijitos chicome xihuitl quema amo tleno oncas. <sup>28</sup> Ya ni panos san quen nimitzilhuijtoc pampa Toteco Dios mitznexilijtoc catli ya quichihuas. <sup>29</sup> Hualas chicome xihuitl quema oncas tlhuel miyac pixquistli ipan nochi tlali Egipto. <sup>30</sup> Huan teipa hualas chicome xihuitl catli amo tleno oncas. Huan nopa mayantli ajsis campa huali ipan nochi tlali Egipto hasta amo aqui quielnamiquis nopa xihuitl catli cuali. <sup>31</sup> Elis nelhueyi nopa mayantli hasta amo nesis catli achthuiya oncac. <sup>32</sup> Ta tijpique nopa temictli ompa pampa Toteco Dios motlalijtoc quichihuas ni tlamantli huan quichihuas nimantzi.

<sup>33</sup> “Huajca xijtemo se tlatcatl catli cuali iyolo huan catli tlalnamiqui para tlayacanas ipan ni tlali Egipto. <sup>34</sup> Huan ya ni xijchihua, totlanahuatijca. Xijnahuati ma quintlali

gobernadores campa hueli ipan nochi ni tlali para ma quiajocuise se coxtali tlen sesen macuili coxtali catli quipixcase ipan tlali Egipto ipan nochi nopa chicome xihuitl quema tlahuel tlaoncas. <sup>35</sup> Ma quisentilica nopa trigo ipan nochi altepeme ipan nopa chicome cuali xihuitl catli huala huan ma quitlalica campa ta tijnahuatís, totlanahuatijca. Huan teipa oncas tlacualistli para nochi masehualme. <sup>36</sup> Quej nopa, mocahuas ajoctoc nopa trigo ipan total para masehualme amo apismiquise ipan nopa chicome xihuitl quema oncas mayantli.”

*José itztoya gobernador ipan tlali Egipto*

<sup>37</sup> Huajca Faraón huan itlapalehuijcahua quicualcajque catli José quiiyto, <sup>38</sup> huan Faraón quinilhui:

—¿Canque tijpantise seyoc tlacatl quen ya ni catli quiapiya itonal Toteco Dios?

<sup>39</sup> Huan teipa Faraón quilhui José:

—Amo aquí catli más tlanamiqui huan catli más quimati que ta. San ta mitzmatiltijtoc Toteco Dios nochi ni tlamantli. <sup>40</sup> Huajca momaco mocahuas nochi catli noaxca huan nochi nomasehualhua quineltocase catli tiquinilhuis. San na nielis más hueyi que ta pampa na nihueyi tlanahuatijquetl. <sup>41</sup> Xiquita, na nimitztalía tigobernador ipan nochi ni tlali Egipto.

Quema quiiyto ya ni, <sup>42</sup> Faraón moquixtili ipan imax ianillo catli quipixqui nopa sello catli quinexti itequiticayo huan quitlalili imaco José. Teipa tlanahuati ma quiyoyontica ica lino yoyomitl catli nelcuali huan ma quitlalilica iquechtla se costli tlen oro. <sup>43</sup> Quichijqui nopa ompa tlanahuatijquetl huan quilhui ma tlejco ipan iompa carro. Huan quinnahuati itequipanojcahua ma quiyacantiyaca huan chichahuac ma teyolmelahuase: “¡Ximotlancuaquetzaca! ¡Huala tlanahuatijquetl!” Quej nopa Faraón quitlali José para ma tlanahuati ipan nochi nopa tlali Egipto.

<sup>44</sup> Huan teipa Faraón quilhui:

—Na nimitzmaca motequiticayo huan niyon se ipan nochi Egipto huelis quiolinis imacpil sintla amo tijmaca tlanahuatili.

<sup>45</sup> Huan Faraón quitocaxtlali José, Zafnat Panea, huan quisihuahti ihuaya Asenat, iichpoca Potifera nopa totajtzi ipan altepetl On. Huan campa hueli ipan tlali Egipto nochi quiiximatque José. <sup>46</sup> Huan José quiipiyaya 30 xihuitl quema pejqui quitequipanohua Faraón, nopa tlanahuatijquetl ipan tlali Egipto.

Teipa José quinnahuatijtejqui Faraón huan pejqui yohui campa hueli ipan nochi tlali Egipto. <sup>47</sup> Huan nopa tlali temacac miyac pixquistli ipan nopa chicome xihuitl quema tlahuel oncac, <sup>48</sup> huan José quiajojqui miyac trigo ipan nopa altepeme. Quicajtiyajqui ipan sese altepetl nopa trigo catli quisentilijque ipan nopa pilaltepetzitzi nechca. <sup>49</sup> Huan José quisentili miyac trigo quen imiyaca xali iteno hueyi atl. Nelmiyac eliyaya nopa trigo hasta ayacmo quiiycuilo quesqui coxtali pampa amo hueliyaya quinpohuaj.

<sup>50</sup> Huan quema ayamo pehuayaya nopa xihuitl tlen mayantli, José quinpixqui ome iconehua ihuaya isihua, Asenat. <sup>51</sup> Nopa achtihui quitocaxti Manasés. (Manasés quinequi quiiytos “niquinelcajtoc”.) Quej nopa quitocaxti pampa quiiyto: “Toteco Dios quichijtoc ma niquelcahua noteiximatcahua huan nochi catli nitlajiyohuijtoc.” <sup>52</sup> Huan iompa cone quitocaxti Efraín. (Efraín quinequi quiiytos “temaca itlajca”.) Quej nopa quitocaxti pampa quiiyto: “Toteco Dios quichijtoc ma niquinpiya noconeua ipan ni tlali campa nitlajiyohuijtoc.”

<sup>53</sup> Huan tlanqui nopa chicome xihuitl quema tlahuel oncac pixquistli ipan tlali Egipto, <sup>54</sup> huan pejqui nopa chicome xihuitl quema amo oncac pixquistli quen José quiiyto. Huan oncac mayantli ipan nochi tlalme nechca, pero ipan tlali Egipto oncayaya tlacualistli. <sup>55</sup> Huan quema Egipto ehuaní pejque mayanaj, yajque quitlajtlanitoj trigo Faraón huan Faraón quinilhui nochi egiptome: “Xiyaca xiquitatij José huan xijchihuaca catli ya anmechilhuis.”

<sup>56</sup> Huan quema nopa mayantli ajsic campa hueli ipan nochi nopa tlali, José quitlapo nochi nopa huejhueyi calme campa quiajocuiyaya trigo para quinnemaquiltis nopa egiptome pampa nopa mayantli eliyaya tlhuel chichahuac. <sup>57</sup> Huan masehualme catli ehuan tlen campa hueli tlalme ajsiyayaj ipan tlali Egipto para quicohuase trigo ica José pampa ipan nochi nopa tlalme, amo oncayaya tlaque quicuase.

## 42

*Iicnihua José yajque tlali Egipto*

<sup>1</sup> Quema Jacob quimatqui para oncayaya trigo ipan tlali Egipto, quinilhui itelpocahua: “¿Para tlen anmochiyaj se ica seyoc para anquiritase aqueya techpalehuis?

<sup>2</sup> Nechilhuijtoque para ipan tlali Egipto onca trigo. Xiyaca nepa huan xijcohuatij para noja tiitztose.”

<sup>3</sup> Huajca majtlactli tlen iicnihua José yajque tlali Egipto quicohuatij trigo. <sup>4</sup> Pero Jacob amo quicahuili ma yohui Benjamín, inelicni José pampa moilhui nohueli ipantisquía se tlamantli catli fiero. <sup>5</sup> Huajca itelpocahua Israel yajque ininhuaya nochi sequinoc catli yohuiyayaj tlahcohuatij pampa campa hueli ipan nochi tlali Canaán oncayaya mayantli.

<sup>6</sup> Huan José eliyaya gobernador ipan tlali Egipto huan yaya catli quinnemaquiltiyaya trigo nochi masehualme catli ajsiyayaj tlen campa hueli tlalme. Huan quema iicnihua José monextijque iixpa, motlancuaquetzque huan mohuijtzonque tlalchi quen momatque tlatlepanitaj. <sup>7</sup> Huan José quinximatqui iicnihua quema quinitac, pero quichijqui quen amo quinximatiyaya. Quincamanalhui ica cualantli huan quinilhui:

—¿Canque anhualahuij?

Huan quilhuijque:

—Tihualahuij tlali Canaán para titlacohuaquij.

<sup>8</sup> Huan masque José quinximatqui iicnihua, injuanti amo quiiximatque. <sup>9</sup> Huan quielnamijqui nopa temictli catli quipixqui tlen iicnihua achtihiya huan quinilhui:

—Amo neli anhualahuij para antlacohuase. Anhualajtoque anquitaquij quenicatza eltoc totlal huan canica huelis antechtlanise.

<sup>10</sup> Huan injuanti quinanquilijque:

—¡Amo, tata! Timotequipanojcahua tihualajtoque tijcohuaquij trigo. <sup>11</sup> Nochi tojuanti tiiconehua san se tlatatl. Ticuajcualme. Amo quema tiyajtoque ipan se altepetl para tijtlachilise quenicatza hueli tijtlanise.

<sup>12</sup> Huan José quijto:

—¡Amo neli! Anhualahuij anquitaquij quenicatza huan canica huelis antechtlanise ipan totlal.

<sup>13</sup> Pero injuanti tlananquilijque:

—Timotequipanojcahua tiitztoque 12 tiicnime ica san se tlatatl huan tiitztoque ipan tlali Canaán. Toicni teipan ejquetl mocajqui ihuaya totata huan se ayacmo aqui tohuaya.

<sup>14</sup> Pero José sempa quinilhui:

—Temachtli amojuanti antlapijpiyani, <sup>15</sup> pero ica ya ni tiquitase. Ica itequiticayo Faraón, nitlanahuatía para amo hueli anquisase nica hasta ma huala amoicni teipan ejquetl. <sup>16</sup> Ma yohui se tlen amojuanti para quicuiti. Nopa sequin mocahuase tzactoque. Tiquitase sintla nelía catli anquijtojtoque. Sintla amo, huajca nijmatis melahuac antlapijpiyaj pampa anquinequij antechtlanise.

<sup>17</sup> Huan José quintzajqui nochi injuanti para eyi tonali, <sup>18</sup> pero ica ihualhuiptlatica quinilhui:

—Na nijtlepanita Toteco Dios, huajca xijchihuaca ya ni huan nimechcahuilis anitztose.

<sup>19</sup> Sintla nelía ancuaicualme, ma mocahua tzactoc san se tlen amojuanti. Huan sequinoc amojuanti xijhuicaca trigo para ma tlacuaca amofamilia. <sup>20</sup> Pero monequi techhualiquilica amoicni teipan ejquetl para tiquitase sintla anquijtojtoque catli melahuac. Pero sintla amo, huajca anmiquise.

Huan injuanti quicualcaque, <sup>21</sup> pero moilhuiyayaj se ica seyoc:

—Melahuac fiero tijchihuiliijque toicni. Amo tijchihuiliijque cuenta quema tlahuel motequipachohuayaya huan techtlajtlaniyaya ma tijtlasohtlaca. Huan yeca ama topani eltoc ni cuesoli.

<sup>22</sup> Huan Rubén quinilhui:

—Na nimechilhui para amo tleno xijchihuilica, pero amo antechcajque huan ama monequi titlaxtlahuase por imiquilis.

<sup>23</sup> Pero amo quimatiyayaj sintla José quimachiliyaya inincamanal pampa José quinojnotzayaya ica inincamanal egiptome huan seyoc quinxtomiliyaya catli quiihtohua.

<sup>24</sup> Huan José mohuejcatlali tlen iicnihua para amo huelis quiitase huan pejqui choca. Teipa moyoltlali huan mocuepqui campa itzttoyaj para quincamanalhui. Huan quiiyoaquiixti Simeón huan iniixpa quinnahuati itequipanojcahua ma quiihpica. <sup>25</sup> Teipa tlanahuati ma quintemitilica inincoxtalhua iicnihua huan ma quincuepilica sese inintomi ipan inincoxtal. Nojquiya tlanahuati ma quinmacaca tlacualistli para ipan ojtli. Huan itequipanojcahua quej nopa quichijque. <sup>26</sup> Huan quintlamamaltijque ininburrojhua huan quistejque.

<sup>27</sup> Huan quema ajsitoj campa tonilisquáj, se tlen inijuanti quitlapo icoxtal para quitlamacas iburro huan quiitac itomi eltoya icoxtal ijtlic. <sup>28</sup> Huajca quinilhui iicnihua:

—¡Xiquitaca nechcuepilijque notomi! ¡Nica eltoc ipan nocoxtal!

Huan nochi momajmatijque miyac, huan huihuipicayayaj huan moilhuiyayaj se ica seyoc:

—¿Tlaque techchihuiliijtoc Toteco Dios?

<sup>29</sup> Huan quema ajsitoj tlali Canaán, quipohuiliijque inintata, Jacob, nochi catli quinpanotoya, quiilhuijque:

<sup>30</sup> —Nopa tlacatl catli tlanahuatía ipan nopa tlali technojnotzqui ica cualantli huan techilhui para san tiyajttoyaj titlapijpiyatij ipan itlal para huelis tijtlanisquáj.

<sup>31</sup> Pero tiquilhuijque para ticuali masehualme huan amo quema titlapijpixtoque.

<sup>32</sup> Tiquilhuijque para tieliyayaj 12 tiicnime tlen san se tlacatl, huan se ayacmo itztoc tohuaya. Nojquiya tiquilhuijque para nopa teipa ejquetl mocajtoya mohuaya ta nica ipan Canaán. <sup>33</sup> Huajca ya techilhui para monequi quiitas sintla nelía ticuajcualme. Quiijto monequi se tlen tojuanti ma mocahua nozona huan para nopa sequinoc tojuanti ma tihualaca tijhualicaca trigo para tofamilias catli mayanaj, <sup>34</sup> pero quiijto teipa monequi tijhuiquilise toicni teipan ejquetl. Quej nopa quiijto para melahuac quimatis sintla ticuali masehualme o san titlapijpiyani. Huan quiijto para quej nopa quimajcahuas toicni huan huelis titlacoahuase ipan itlal ica cuali.

<sup>35</sup> Huan quema iicnihua José quiixcuepque inincoxtal, quiitaque para ipan sese inincoxtal oncayaya ininpilbolsa ica nopa tomi catli quihuicatoyaj. Huajca inijuanti huan inintata momajmatijque. <sup>36</sup> Huan Jacob quinilhui:

—Antechquixtilise nochi noconeua. José ayacmo aqui tohuaya, Simeón nojquiya, huan ama antechquixtilise Benjamín. Amo tleno quisa cuali para na.

<sup>37</sup> Huajca Rubén quiilhui itata:

—Xijcahua Benjamín ma yohui. Huan nijmocuitlahuis huan nimitzcuepilis. Sintla amo nimitzcuepilis, huelis tiquinmictis nochi ome noconeua.

<sup>38</sup> Pero Jacob quiilhui:

—Nocone amo yas amohuaya. Iicni ya mijqui huan san ya mocahua. Sintla ipantis catli fiero ipan ojtli, antechchihuilise ma nihuehuejmiquis ica tequipacholi.

## 43

### *Benjamín quihuicaque tlali Egipto*

<sup>1</sup> Huan nopa mayantli más eliyaya ipan inintlal. <sup>2</sup> Huan Jacob huan iteiximatcahua quitlamicuajque nochi nopa trigo catli quicuitoj ipan tlali Egipto, huajca quinilhui itelpocahua:

—Xiyaca sempa xijcohuatij trigo.

<sup>3</sup> Pero Judá quiilhui:

—Nopa tlacatl ya techilhuijtoc para amo huelis tiquitase sintla amo tijhuicase toicni teipan ejquetl. <sup>4</sup> Huajca sintla tijcahuas ma yohui tohuaya Benjamín, tiyase tijcohuatij trigo. <sup>5</sup> Pero sintla amo tijcahuas ma yohui, amo tiyase pampa san tlapic. Nopa tlacatl techilhui sintla amo tijhuicaj nepa toicni teipan ejquetl, amo huelis tiquitase.

<sup>6</sup> Huajca Israel quiiijto:

—¿Quenque antechchihuilfaj catli fiero huan anquihuijque nopa tlacatl para anquipiyayaj seyoc amoicni?

<sup>7</sup> Huan inijuanti quiilhuijque:

—Tiquilhuijque pampa ya techtlatzintoquiliyaya miyac tlen tojuanti huan tofamilias. Techtlatzintoquili sintla noja itztoc totata, huan sintla tijpiyaj seyoc toicni. Huan san tijnanquiliyayaj catli techtlatzintoquiliyaya. ¿Quenicatza tijmatisqufaj para techilhuisquía ma tijhuiquilisqufaj toicni?

<sup>8</sup> Huan Judá quiilhui Israel, itata:

—Sintla tijnequi ma tiitzoca, xijcahuili ma yohui Benjamín, huan na nijmocuitlahuis huan tiyase nimantzi. Quej nopa amo timiquise, niyon ta, niyon tojuanti, niyon toconehua. <sup>9</sup> Huan sintla tlen hueli ipantis, na notlajtlacol. Sintla amo nimitzcuepilis, huajca nijhuicas tlajtlacoli moixpa para nochipa. <sup>10</sup> Sintla amo tihuejcajtosqufaj, ya tiyajtosqufaj huan ya tihualajtosqufaj ompa.

<sup>11</sup> Huajca itata quinilhui:

—Ayacmo onca seyoc tlamantli catli hueli tijchihuase, huajca ama xijchihuaca ya ni. Xijtemilica amocoxtal tlamantli catli más cuali catli temaca ni totlal para xijtlamajmacatij nopa tlacatl. Xijhuiquilica quentzi bálsamo, sayolnectli, tlaajhuiyacayotl, mirra, huan almendras huan nopa nueces catli itoca pistache catli nelía ajhuiyac. <sup>12</sup> Xijhuicaca nojquiya ome huelta imiyaca nopa tomi catli anmechcuepilijque ipan amocoxtal. Nohueli mocuapolojque. <sup>13</sup> Huan xijhuicaca amoicni Benjamín huan sempa xiquitatij nopa tlacatl. <sup>14</sup> Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli ma anmechtlasojtla. Ma anmechpalehui iixpa nopa tlacatl para ma quimajcagua nopa seyoc amoicni huan Benjamín para ma mocuepaca amohuaya. Huan ica na, sintla monequi niqinpolos noconehua, huajca quej nopa ma eli.

<sup>15</sup> Huajca itelpocahua Jacob quihuicaque iniicni, Benjamín, huan tlamantli catli temajmacatij, huan ome hueltas imiyaca tomi. Teipa quistejque, moisihuiltijque yajque tlali Egipto huan monextitoj iixpa José. <sup>16</sup> Huan quema José quiitac Benjamín ininhuaya hualayaya, quiilhui itequipanojca catli más tlayacana ipan ichaj:

—Xiquinhuica ni tlacame nochaj, huan xijmicti se huacax huan xijcualtlali pampa tlacuase nohuaya tlajcotona.

<sup>17</sup> Huan nopa tequipanojquetl quichijqui quen José quinahuati huan quinhuicac ichaj.

<sup>18</sup> Pero inijuanti momajmatijque pampa quinhucayaya ichaj José huan moilhuijque:

—Techhualicatoc nica por nopa tomi catli techcuepilijque quema achtihui tihualajque. Ama quiijtos tiquichtequilijque, huan techquixtilis totlapiyalhua huan techitzquise. Techchihualtise ma titequitica quen titequipanohuani catli quincojtoc.

<sup>19</sup> Huajca quema ajsitoj campa calaquij ipan ichaj José, monechcahuijque campa nopa tlayacanca tequipanojquetl, <sup>20</sup> huan quiilhuijque:

—¡Tate, techtlacaquili! Quema achtihui tihualajque tijcohuacoj trigo, <sup>21</sup> tiquistejque ica totrigo huan tiajsitoj campa ticochisqufaj ipan ojtli. Huan tijtlapojque tocoxtalhua, huan icamaco sesen coxtali eltoya totomi sesen tojuanti. Eltoya ajsitoc totomi catli ica tijcojtoyaj nopa trigo. Huan ama tijhualicatoque para tijcuepase. <sup>22</sup> Huan iyoca tijhualicaque más tomi para tijcohuase más trigo. Pero amo tijmatij aqueya quitlali totomi ipan tocoxtalhua.

<sup>23</sup> Huan nopa tlayacanca tequipanojquetl quinilhui:

—Amo ximotequipachoca. Dios amoTeco huan iTeco amotata, huelis yaya quitlali nopa tomi ipan amocoxtalhua pampa na nijseli nopa tomi catli antechmacaque.



Huan nopa tequipanojquetl quiquixti Simeón huan quihualicac campa itzttoyaj nopa icnime. <sup>24</sup> Teipa quinhuicac san sejco hasta ichaj José. Huan quinmacac atl para ma moicxipajpacaca huan nojquiya quintlamacac ininburrojhua. <sup>25</sup> Huan inijuanti quicualtlalijque catli quimacasquíaj José huan quichixque para ma ajsi tlajcotona pampa quicactoyaj para tlacuasquí ininhuaya.

<sup>26</sup> Huan quema José ajsito ichaj, quimacaque catli quihuiquilijtoyaj, huan motlancuaquetzque huan mohuijtzonque hasta tlalchi para quitlepanitase. <sup>27</sup> Huan José quintlatzintoquili quenicatza itzttoyaj huan nojquiya quinilhui:

—¿Quenicatza itztoc amotata, nopa tatatzi catli antechcamanalhuijque? ¿Noja itztoc?

<sup>28</sup> Huan inijuanti quilhuijque:

—Totata, motequipanojca, noja itztoc huan itztoc cuali.

<sup>29</sup> Huan José quiixtemo Benjamín hasta quipanti. Elqui inelicni catli quitlacatilti inana. Huan José quijto:

—¿Ya ni amoicni teipan ejquetl catli antechcamanalhuijque?

Huan José quilhui Benjamín:

—¡Ma Toteco Dios mitztiochihua, nocone!

<sup>30</sup> Huan quema José quijto ya ni, monejqui moyoltetilis para amo chocas iniixpa pampa sempa quiitac iicni. Huan nimantzi quistihuetzqui, huan calajqui ipan icuarto huan nozona tlacac miyac chocac. <sup>31</sup> Teipa quema huelqui moyoltlali, mixami huan mocuepqui campa iicnihua itzttoyaj. Teipa quinilhui itequipanojcahua: “¡Xijtecaca ne tlacualistli!”

<sup>32</sup> Huan quitequilijque José itlacualis iseltzi ipan se mesa, huan iicnihua ipan seyoc. Huan ipan seyoc mesa quitequilijque nopa egiptome catli tlacuayayaj ihuaya José. Pampa tlali Egipto ehuan quinijiyayaj hebreo masehualme huan amo tlacuayayaj ininhuaya. <sup>33</sup> Huan José quinilhui sese iicnihua canque mosehuise. Quinsehui quen tlacajtiyajque tlen achtihui ejquetl hasta catli teipan ejquetl. Pejqui ica catli más hueyi hasta catli más tziquitetzi. Huan nopa icnime mosentlachilijque. <sup>34</sup> Huan quema quitequilijque nopa tlacualistli catli eltoya ipan imesa José, Benjamín quitequilijque macuili hueltas más imiyaca que catli quitequilijque ne sequinoc. Huan quej nopa san sejco tlaique huan tlacuajque.

## 44

### *Icaxi José*

<sup>1</sup> Teipa José quilhui itlayacanca tequipanojca:

—Xijtemiti inincoxtal ni tlacame ica nochi trigo catli hueli quihuicase huan xijtlali sese inintomi ipan icamac inincoxtal. <sup>2</sup> Nojquiya xijtlali nocaxi tlen plata ipan icoxtal iniicni catli teipan ejquetl, ihuaya nopa tomi catli tlaxtlajqui para trigo.

Huan nopa tequipanojquetl quichijqui quen José quinahuatijtoya. <sup>3</sup> Huan quema san ontlatlanesqui, José quincahuili iicnihua ma yaca ihuaya ininburrojhua. <sup>4</sup> Pero ayamo huejca yajtoyaj tlen nopa altepetl quema José quilhui itequipanojca:

—Xiya xiquintoquili nopa tlacame huan quema tiquinajsiti, xiquinilhui: ‘¿Para tlen anquicueptoque catli cuali ica catli amo cuali? ¿Quenque anquiichtectoque nopa caxitl tlen plata <sup>5</sup> catli noteco quitequihuía para ipan atlis huan para quiitas catli panos teipa? ¡Anquichijtoque catli fiero!’

<sup>6</sup> Huan quema nopa tequipanojquetl quinajsito, quinilhui nochi ya ni. <sup>7</sup> Huan nopa icnime quilhuijque:

—¿Para tlen techcamanalhuía quej nopa? ¡Amo quema tijchihuasquíaj nopa tlamantli! <sup>8</sup> Xiquita sempa tijhualicaque tlen tlali Canaán nopa tomi catli eltoya ipan tocoxtal. ¿Quenicatza tiquichtequise oro o plata tlen ichaj moteco? <sup>9</sup> ¡Ma miqui aqui hueli tlen tojuanti catli tijpantilis nopa caxitl huan nochi tojuanti timitztequipanose san tlapi!

<sup>10</sup> Huajca nopa tequipanojquetl quijto:

—Cualtitoc catli anquijtohuaj, pero san yaya catli quipiya nopa caxitl techtequipanos san tlapic. Nopa sequin amo quipiyase tlajtlacoli.

<sup>11</sup> Huan sesen tlen injuanti nimantzi quitemohui icoxtal huan quitlapo. <sup>12</sup> Huan nopa tequipanojquatl quitemo ipan sesen coxtali. Pejqui ica catli achthui ejquatl hasta nopa teipan ejquatl huan quipanti nopa caxitl ipan Benjamín icoxtal. <sup>13</sup> Huajca quitzayanque ininyoyo ica hueyi tequipacholi. Huan teipa quintlamamaltijque ininburrojhua huan mocuepque ipan nopa altepetl. <sup>14</sup> Huan quema Judá huan iicnihua ajsitoj ichaj José, ya noja itztoya nozona. Huan motlancuaquetzque iixpa huan mohujtzoneque tlalchi, <sup>15</sup> huan José quinihui:

—¿Tlaque anquichijtoque? ¿Amo anquimatij para se tlatatl quen na quimati catli quichihua sequinoc?

<sup>16</sup> Huan Judá quijto:

—¿Tlaque huelis timitznancuilese? ¿Quenicatza huelis tijnextise para amo tijchijtoque? Toteco Dios techpantijtoque titlajtlacolchijtoque. Huajca nica tijtzoque huan timitztequipanose san tlapic ihuaya catli quipixtoya nopa caxitl.

<sup>17</sup> Pero José quijto:

—Amo, amo quej nopa. San ya ne catli quipiyayaya nopa caxitl nechtequipanos san tlapic. Huan ne sequinoc amojuanti huelis anmocuepase ica cuali hasta ichaj amotata.

#### *Judá quinejqui quiselis itlatzacuiltis Benjamín*

<sup>18</sup> Huajca Judá monechcahui campa José huan quinihui:

—Na nimitztlatlanía, noteco, para techcahuili nimitzilhuis se tlamantli catli amo aqui quimati. Xijchihua se favor, amo xicualani nohuaya pampa tieltoc quen Faraón. <sup>19</sup> Achthui ta techtlatzintoquili sintla tijpiyayaj totata huan tlen seyoc totlaca icni. <sup>20</sup> Huan timitzilhuique para tijpiyaj totata catli huehuentzi huan tijpiyaj se toicni catli neltelpocatl catli tlatatqui quema totata eliyaya nelhuehuentzi. Huan timitzilhuique para totata quicnelía miyac. San ya mocahua tlen inana. Nopa seyoc icni ya mijqui. <sup>21</sup> Huajca techtlajtlani ma tijhualicaca pampa tijnequiyaya tiquiximatis. <sup>22</sup> Huan timitzilhuique nopa telpocatl amo hueli quicajtehua itata. Sintla quicajtehuasquía, itata miquisquía. <sup>23</sup> Pero ta techilhui sintla ya amo hualayaya tohuaya, ayacmo techselisquía.

<sup>24</sup> “Huajca quema timocuepque campa totata, tijpohuilijque nochi catli techilhuijtoya. <sup>25</sup> Huan teipa totata techilhui ma tihualaca tijcohuaquij se quentzi trigo. <sup>26</sup> Pero tiquilhuique para amo hueli tihualase hasta toicni teipan ejquatl hualas tohuaya. Sintla amo tohuaya huala, amo huelis timitzitase. <sup>27</sup> Huan totata techilhui: ‘Anquimatij nosihua nechmacac ome noconeua. <sup>28</sup> Huan se tlen nopa ome quisqui huan nimoilhuía se tecuani quicujqui pampa hasta ama ayacmo niquitztoc. <sup>29</sup> Sintla anquihuicaj huejca ni seyoc nocone huan sintla ipantis se tlamantli catli fiero, antechchihualtise ma nihuehuejmiqui ica tequipacholi.’

<sup>30</sup> “Yeca sintla toicni amo mocuepas tohuaya, <sup>31</sup> totata catli ya nelhuehuentzi nimantzi miquis ica tequipacholi pampa amo quiitas. Huan tijhuicase tlajtlacoli por imiquilis. <sup>32</sup> Na niquilhui notata para ma quicahua nomaco huan nijmocuitlahuisquía. Nojquiya niquilhui para sintla amo nijcuepilis, huajca nijhuicas tlajtlacoli iixpa para nochipa. <sup>33</sup> Yeca nimitztlatlanía, techcahuili ma nimocahuas nimitztequipanos na huan amo ya. Xijcahuili ma mocuepa ihuaya iicnihua. <sup>34</sup> ¿Pampa quenicatza huelis nimocuepas huan niquitas notata, sintla noicni amo yohui nohuaya? Amo nijnequi niquitas quenicatza tlaijyohuis notata.”

#### *José quinihui iicnihua ajqueya ya*

<sup>1</sup> Huan José ayacmo huelqui moijiyohuía para amo chocas iniixpa itequipanojcahua catli itztoyaj nozona. Huan chicahuac quinihui: “¿Xiquisaca nochi amojuanti catli anitztoque nica!”

Huajca nochi itlapalehuijcahua quisque pampa José quinequiyaya itztos iseltzi ica iicnihua quema quinilhui ajqueya ya.

<sup>2</sup> Huan yaya pejqui choca chichahuac hasta nochi nopa egiptome ipan ichaj quicajque. Huan ajsic nopa camanali hasta nopa hueyi tequicali campa itztoc Faraón. <sup>3</sup> Huan José quinilhui iicnihua:

—Na niJosé. ¿Noja itztoc notata?

Huan iicnihua tlahuel momajmatijque iixpa hasta amo hueliyayaj camanaltij. <sup>4</sup> Pero ya quinilhui:

—Ximonechcahuica campa na.

Huan quema monechcahuijque campa ya, yaya quinilhui:

—Na niamoicni José catli antechnemacaque para ma nechhualicaca tlali Egipto. <sup>5</sup> Amo ximotequipachoca, niyon amo ximocualanica pampa antechnemacaque. Toteco Dios nechtitlanqui achtihui ma nitlayacanas nica para amo timiquise. <sup>6</sup> Ya panoc ome xihuitl ica mayantli ipan ni tlali, pero noja polihui seyoc macuili xihuitl quema amo oncas niyon quentzi pixquistli huan amo aqui huelis tlatojtocas. <sup>7</sup> Toteco Dios nechtitlanqui nica achtihui para nijmanahuis amonemilis para ma mocahuaca amoteipan ixhuihua para mochiuase tlahuel miyac masehualme ipan tlaltipactli. <sup>8</sup> Huajca amo elqui amojuanti catli antechtitanque nica. ¡Amo! Elqui Toteco catli nechtitlanqui, huan nechtlalijtoc niitlapalehuijca Faraón huan na catli nijconsejomaca. Yaya nechtlalijtoc ma nitlanahuati ipan ichaj huan ma nieli nigobernador ipan nochi ni tlali Egipto. <sup>9</sup> Huajca xiyaca nimantzi campa itztoc notata huan xiquilhuica para icone, José, quijtohua para Toteco Dios nechtlalijtoc ma nitlanahuati ipan nochi tlali Egipto. Huajca nimantzi ma huala nechitaqui. Ma amo huejcahua. <sup>10</sup> Huelis itztos nonechca, nopona campa itoca Gosén nica ipan tlali Egipto ihuaya amojuanti, huan amoconehua, huan amoixhuihua, huan nochi amotlapiyalhua huan nochi catli anquipiyaj. <sup>11</sup> Nica nimechmacas tlacualistli para nochi amofamilia huan nochi catli itztoque amohuaya para ma amo tleno anmechpolos. Noja oncas ni mayantli para seyoc macuili xihuitl. Sintla amo hualas, amojuanti huan nochi catli anquipiyaj tlahuel antlajiyohuise.

<sup>12</sup> Teipa José quijto:

—Xiquitaca amojuanti huan Benjamín para nelía na niJosé. <sup>13</sup> Huajca xijpohuilica notata tlaque tequiticayotl nijpiya nica ipan Egipto huan nochi catli anquitztoque nica. San monequi nimantzi xijhualicatij notata.

<sup>14</sup> Huan José ica nochi iyolo quicuanajnahujqui iicni Benjamín huan chocac miyac iquechpa. Huan Benjamín quicuanajnahujtoc chocac ipan José. <sup>15</sup> Teipa José quintzoponi nochi iicnihua huan chocac quema quincuanajnahujqui. Huan teipa iicnihua pejque quicamanalhuíaj.

<sup>16</sup> Huan ipan ichaj Faraón quicajque para ajsicoj iicnihua José huan nelía pajque Faraón huan nochi itlapalehuijcahua. <sup>17</sup> Huan Faraón quiilhui José:

—Xiquinilhui moicnihua ma quintlamamaltica inintlapiyalhua huan ma mocuepaca ipan tlali Canaán, <sup>18</sup> huan ma nechhualiquilica amotata huan nochi ininteiximatcahua. Na niquinmacas nopa tlali catli más cuali ipan nochi ni tlali Egipto. Huan quicuase catli más cuali catli ni tlali temaca. <sup>19</sup> Xiquinilhui ma quihuicaca cuacarros tlen tlali Egipto para ma quinhualicaca ininsihuajhua ihuaya ininconeua huan amotata. <sup>20</sup> Ma amo motequipachoca ica catli ama quipiyaj. Nochi catli cuali catli onca ipan ni tlali Egipto teipa elis iniaxca.

<sup>21</sup> Huan quej nopa quichijque itelpocahua Israel. Huan José quinmacac cuacarros quen Faraón tlanahuatijtoya huan quinmacac tlacualistli para ipan ojtli. <sup>22</sup> Nojquiya quinmacac yoyomitl yancuic para ma mopatlase, pero Benjamín quimacac 300 tomi tlen plata huan macuili iyoyo para mopatlas. <sup>23</sup> Huan para itata José quititlanili majtactli burrojme tlamamajtoque ica tlamantli catli onca ipan tlali Egipto huan nojquiya quinmacac seyoc majtactli burrojme tlamamajtoque ica trigo, pantzi huan

tlacualistli para ma tlacua itata ipan ojtli. <sup>24</sup> Huan quema José quinmajcajqui iicnihua, quinilhui:

—Amo ximonajnanquilica ipan ojtli.

Huan inijuanti yajque. <sup>25</sup> Huan quisque ipan tlali Egipto huan ajsitoj tlali Canaán campa itztoya inintata, Jacob. <sup>26</sup> Huan quema quipohuilijque Jacob para José noja itztoya huan yaya catli tlanahuatiyaya ipan nochi tlali Egipto, amo quimatiyaya tlaque quijitos, niyon tlaque quichihuas pampa amo hueliyaya quineltoca. <sup>27</sup> Pero quema quipohuilijque nochi catli José quijitojtoya huan quema quinitac nopa cuacarros catli José quintitlantoya para quinhuicase, nelía pajqui miyac. <sup>28</sup> Huan huajca quijito: “Nelía temachtli, nocone José noja itztoc huan amo nimiquis hasta niyas niquitati.”

## 46

### *Jacob yajqui tlali Egipto*

<sup>1</sup> Huan Israel, catli nojquiya itoca eliyaya Jacob, quisqui ipan ojtli ica nochi catli quipiyayaya. Huan quema ajsito ipan Beerseba, quimacac se tlacajcualistli Toteco Dios, yaya catli nojquiya iTeco itata, Isaac. <sup>2</sup> Huan nopa tlayohua Toteco quicamanalhui Israel ipan se temictli, huan quinzotzqui ica itoca Jacob. Huan Jacob quinanquili:

—Nica niitztoc, noTeco.

<sup>3</sup> Huajca Toteco Dios quiilhui:

—Na niDios nimoTeco. Na niiTeco motata. Amo ximajmahui para tiyas tlali Egipto pampa nopona nijchihuas para moteipan ixhuihua tlahuel momiyaquilise hasta mochihuase se altepetl ica tlahuel miyac masehualme ica san se inieso. <sup>4</sup> Na niyas mohuaya ipan Egipto huan teipa niquinquixtis moteipan ixhuihua nopona. Quema timiquis, motelpoca José itztos monechca.

<sup>5</sup> Huan itelpocahua Jacob quitlalijque inintata, huan ininconeuhua huan ininsihuajhua ipan nopa cuacarros catli Faraón quintitlantoya huan yajque. Huan quej nopa Israel quistejqui tlen Beerseba. <sup>6</sup> Huan Jacob huan itelpocahua quinhuicaque inintlapiyalhua huan nochi catli quipixtoyaj ipan tlali Canaán. <sup>7</sup> Yajque nochi iconehua huan iixhuihua; tlacame huan sihuame.

<sup>8</sup> Nica nimitzilhuis inintoca itelpocahua huan iteipan ixhuihua Israel o Jacob catli yajque tlali Egipto.

<sup>9</sup> Yajqui Rubén iachtihui ejca cone Jacob.

Yajque iconehua Rubén:

Hanoc, Falú, Hezrón huan Carmi.

<sup>10</sup> Yajque Simeón huan iconehua:

Jemuel, Jamín, Ohad, Jaquín, Zohar huan Saúl catli eliyaya icone se sihuatl cananea.

<sup>11</sup> Yajque Leví huan iconehua:

Gersón, Coat huan Merari.

<sup>12</sup> Yajque Judá huan iconehua:

Sela, Fares huan Zara. Pero iconehua catli inintoca Er huan Onán ya mictoyaj ipan tlali Canaán. Huan iconehua Fares elque:

Hezrón huan Hamul.

<sup>13</sup> Yajque Isacar huan iconehua:

Tola, Fúa, Job huan Simrón.

<sup>14</sup> Yajque Zabulón huan iconehua catli inintoca eliyayaj:

Sered, Elón huan Jahleel.

<sup>15</sup> Nochi ni tlacame catli nimitzilhuijtoc nica elque iconehua Jacob ihuaya Lea huan yajque tlali Egipto ica Jacob. Huan nochi ni ininconeuhua tlacatque quema itztoyaj ipan tlali Aram. Nojquiya Jacob huan Lea quipixque se iniichpoca catli itoca Dina. Ininconeuhua huan iniixhuihua Jacob huan Lea mochijque 33.

<sup>16</sup> Nojquiya yajque tlali Egipto Gad huan iconehua:

Zifión, Hagui, Ezbón, Suni, Eri, Arodi huan Areli.

<sup>17</sup> Yajque Aser huan iconehua:

Imna, Isúa, Isúi, Bería huan ininsihua icni catli itoca Sera.  
 Huan Bería ya quinpixqui iconehua:  
 Heber huan Malquiel.

<sup>18</sup> Catli nimitzilhuijtoc nica elque iconehua Jacob ica Zilpa huan yajque tlali Egipto ininhuaya. Zilpa elqui nopa tequipanojquetl catli Labán quimacac iichpoca, Lea, huan teipa Lea quimacac ihuehue para ma eli isihua. Huan ininconeuhua huan iniixhuihua Jacob ihuaya Zilpa elque 16 masehualme ica nochi.

<sup>19</sup> Huan nojquiya yajque catli eltoyaj iconehua Raquel, isihua Jacob huan inintoca ininconeuhua elque:

José huan Benjamín. <sup>20</sup> Huan ipan Egipto José quinpixqui coneme ihuaya isihua Asena. Asena elqui iichpoca Potifera, catli eliyaya se totajtzi nozona ipan altepetl On. Ininconeuhua elque: Manasés huan Efraín.

<sup>21</sup> Huan iconehua Benjamín elque:

Bela, Bequer, Asbel, Gera, Naamán, Ehi, Ros, Mupim, Hupim huan Ard.

<sup>22</sup> Catli nimitzilhuijtoc nica elque iconehua huan iixhuihua Raquel huan Jacob. Huan mochijque 14 masehualme para nochi.

<sup>23</sup> Huan nojquiya yajque tlali Egipto Dan, icone Jacob, huan icone: Husim.

<sup>24</sup> Huan nojquiya yajque Neftalí huan iconehua:  
 Jahzeel, Guni, Jeser huan Silem.

<sup>25</sup> Huan injuanti elque iconehua Bilha, nopa tequipanojquetl catli Labán quimacac iichpoca, Raquel, huan teipa Raquel quimacac Jacob para ma eli isihua. Huan iconehua huan iixhuihua Jacob ica Bilha elque chicome para nochi.

<sup>26</sup> Huan para nochi nopa masehualme catli yajque Egipto ihuaya Jacob catli nelía san se inieso elque 66, huan amo quipojque inintelpocahua ininsihuaajhua. <sup>27</sup> Huan ica nopa ome iconehua José catli tlacatque ipan Egipto mochijque 70 masehualme ipan ifamilia Jacob quema ajsitoj nozona.

<sup>28</sup> Huan Jacob quititlanqui Judá ma tlayacana para quiitati José huan quimachiltis para ma quinamiqui ipan tlali Gosén. Huan quema Judá ajsito campa José, <sup>29</sup> tlanahuati ma quicualtlalica icarro para yas quinamiquiti itata. Huan quema ajsito iixpa itata, quinajnahuaajqui huan huejcajqui choca ipan iajcol. <sup>30</sup> Huan Israel quiilhui José:

—Ama ya huelis nimiquis pampa nelía nimitzitztoc ica noixteyol huan nimitzpanti noja tiitztoc.

<sup>31</sup> Huan José quinilhui iicnihua huan nochi ifamilia itata:

—Niyas niquitati Faraón para nijyolmelahuati para ya anajsitoque. Niquilhuis para noicnihua huan iteiximatcahua notata catli itztoyaj ipan tlali Canaán ya hualajtoque para mocahuase nohuaya. <sup>32</sup> Huan quinhualicatoque ininborregojhua, ininhuacaxhua huan nochi catli quipiyaj pampa inintequi eli quimocuitlahuáaj borregojme huan quinisaltíaj tlapiyalme. Quej nopa niquilhuis. <sup>33</sup> Huajca quema nopa Faraón anmechnotzas huan anmechtlatzintoquilis ipan tlaque antequitij, <sup>34</sup> xiquilhuica para nochipa anquiniscaltijtoque borregojme, san se quen amohuejcapan tatahua. Quej nopa anmechcahuilis anmocahuase ipan tlali Gosén pampa egiptome quiniyijaj catli quimocuitlahuáaj borregojme huan amo quinequij itztose ininhuaya.

## 47

<sup>1</sup> Huan José yajqui quiyolmelahuato Faraón huan quiilhui para itata huan iicnihua ya ajsicoj tlen tlali Canaán huan itztoyaj ipan tlali Gosén ihuaya ininborregojhua, huan ininhuacaxhua huan nochi catli quipiyaj. <sup>2</sup> Huan quintlapejpeni macuili iicnihua huan quinhucac iixpa Faraón para ma quiniximatica. <sup>3</sup> Huan Faraón quintlatzintoquili:

—¿Tlaque tequitl anquichihua?

Huan injuanti quiilhuique:

—Tojuanti, timotequipanojcahua, tiquinmocuitlahuáaj borregojme quen tohuejcapan tatahua quichijque. <sup>4</sup> Huan tihualajtoque para timocahuase ipan ni tlali pampa amo

onca sacatl para toborregojhua nepa ipan tlali Canaán pampa nopa mayantli tlahuel chichahuac nopona. Se favor, totlanahuatijca, techcahuili ma timocahuaca ipan tlali Gosén.

<sup>5</sup> Huan Faraón quiilhui José:

—Motata huan moicnihua hualajtoque para mocahuase nica mohuaya. <sup>6</sup> Huajca huelis quitequihuse campa más cuali ipan ni tlali Egipto. Xiquinmaca nopa tlali Gosén para nopona ma mocahuaca pampa nelcuali. Huan sintla tijmati sequin tlen injuanti catli más quimatij nopa tequitl, huajca xiquintlali nochi notlapiyálhua ininmaco.

<sup>7</sup> Teipa José quihuicac itata, Jacob, iixpa Faraón para ma quiiximati. Huan Jacob quitiochijqui Faraón, <sup>8</sup> huan Faraón quiilhui:

—¿Quesqui xihuitl tijpiya?

<sup>9</sup> Huan Jacob quinnanquili:

—Nijpanotoc 130 xihuitl catli nelohui. Pero ya nopa nelquentzi pampa ayamo nicajsi nopa xihuitl catli nohuejcapan tatahua itztoyaj.

<sup>10</sup> Teipa Jacob quinahuatijtejqqui Faraón huan quisqui. <sup>11</sup> Huan José quinmacac itata huan iicnihua nopa tlalme catli más cuali ipan tlali Egipto, nopa tlali itoca Ramesés, para ma itztoca nopona quen Faraón tlanahuatijtaya. <sup>12</sup> Nojquiya José quinmacayaya tlacualistli nochi iteiximatcahua quen sese injuanti monejqqui para quitequihuse.

*José tenemaquilti trigo ipan nopa mayantli*

<sup>13</sup> Huan teipa ipan niyon se tlali ayacmo oncac tlacualistli pampa nopa mayantli más motlananqui. Ipan tlali Egipto huan ipan tlali Canaán nochi tlahuajqui. <sup>14</sup> Huan nochi tomi ipan tlali Egipto huan ipan tlali Canaán ajsico imaco José pampa quinmacayaya trigo. Huan yaya quihuicac nopa tomi tequicalco campa itztoya Faraón. <sup>15</sup> Huan quema ayacmo aqui quipixqui tomi ipan tlali Egipto huan ipan tlali Canaán, nopa egiptome yajque quilhuitoj José:

—¡Techmaca catli tijcuase! Amo techcahuili ma tiapismiquica moixpa san pampa ya tlanqui totomi.

<sup>16</sup> Huan José quinnanquili:

—Sintla ayacmo anquipyaj tomi, huajca xiquinhualicaca amotlapiyálhua huan nimechpatilis ica trigo.

<sup>17</sup> Huan nopa egiptome quinquicaque inincahuayohua, ininborregojhua, ininchorregojhua, ininhuacaxhua huan ininburroghua, huan José quinpatili ica trigo. Quen nopa quinpanolti nochi nopa xihuitl. <sup>18</sup> Huan quema panoc nopa xihuitl, injuanti sempa yajque quilhuitoj José:

—Ta tijmati ayacmo tijpiyaj tomi huan ama nochi totlapiyálhua amoaxcahua. Ayacmo tijpiyaj seyoc tlamantli catli huelis timitzmacase, san total mocahua huan totlacayohua.

<sup>19</sup> Pero amo techcahuili ma timiquica moixpa ica mayantli. Techcohua tojuanti ihuaya totlallhua ica trigo. Huan tijtequipanose Faraón san tlapiac huan totlallhua elis iaxca, pero techmaca trigo para tiitztose huan para ni tlali ma amo nenpolihuis.

<sup>20</sup> Huajca José quicojqqui para Faraón nochi piltaltzitzi ipan tlali Egipto pampa nochi nopa egiptome quinmacaque inintlalhua pampa amo huelque quijiyohuáj nopa mayantli. Quej nopa nochi nopa tlali panoc imaco Faraón. <sup>21</sup> Huan José quinchijqui nopa egiptome campa hueli ma elica tequipanohuani catli tequitique san tlapiac. <sup>22</sup> Pero amo quicojqqui inintlal nopa totajtzitzi pampa Faraón quinmacayaya trigo san tlapiac. Huan amo monejqqui quinmacase inintlalhua.

<sup>23</sup> Teipa José quinhui nopa egiptome:

—Ama amojuanti ihuaya amotlallhua anmocahuaj iaxca Faraón pampa nimechcojtoc para anelise iaxca ya. Nica anquipyaj xinachtli para xijtoca. <sup>24</sup> Pero quema anpixcase, monequi anquixelose nopa pixquistli catli oncas ica macuili partes. Se parte elis iaxca Faraón huan nopa seyoc nahui partes elise amoaxcahua para anquitocase, huan para anquicuase amojuanti huan amoconehua huan catli itztoque ipan amochajchaj.

<sup>25</sup> Huan injuanti tlananquilijque:



—Techmanahuijtoc para amo timiquise. Ica paquilistli tijtequipanose Faraón san tlapic.

*Jacob quinequiyaya motlalpachos ipan tlali Canaán*

<sup>26</sup> Huajca José quichijqui nopa tlanahuatili ipan nochi tlali Egipto para ipan sesen macuili coxtali catli pixcase monequi quimacase Faraón se coxtali. Huan ni tlanahuatili noja quitoquiláj. Pero nopa totajtzitzi amo tleno monejqui tlaxtlahuase pampa inintlalhua amo quema elqui iaxca Faraón.

<sup>27</sup> Huan nopa israelitame mocajque ipan nopa piltaltzi Gosén ipan tlali Egipto huan nozona nochi quisqui cuali para injuanti. Huan injuanti tlahuel momiyaquilijque.

<sup>28</sup> Huan Jacob itztoya 17 xihuitl ipan Egipto huan quiaxiti 147 xihuitl.

<sup>29</sup> Huan se tonal Israel quimatqui ayacmo huejcahuas para miquis, huajca tlatitlanqui ma quinotzatij José huan quiilhui:

—Se favor, xijtlali momax itzintla nometzmahuiya huan xijtestigojquetza Toteco para tijchihuas catli nimitztlatlanis. Amo techtocas nica ipan tlali Egipto. <sup>30</sup> Quema nimiquis huan nimosiyajquetzati ihuaya nohuejcapan tatahua, techhuica huan techteca campa injuanti toctoque.

Huan José quiilhui:

—Quena, quej nopa nijchihuas.

<sup>31</sup> Huan itata sempa quiilhui:

—¡Xijtestigojquetza Toteco Dios!

Huan José quitestigojquetzqui Toteco Dios para temachtli quichihuas. Huan huajca Israel mohuijzonqui ica itzonteco ipan icuatopil huan quihueyichijqui Toteco.

## 48

*Jacob quitiochijqui Efraín huan Manasés*

<sup>1</sup> Teipa quema panotoya se quentzi tonali quiilhuijque José para itata mococohua. Huajca José yajqui quiitaco huan quinhuicac iome telpocahua, Manasés huan Efraín.

<sup>2</sup> Huan quema quiyolmelajque Jacob para icone, José, ajsitoya para quiitaco, quichijqui fuerza huan mosehui ipan itlapech. <sup>3</sup> Huan quiilhui José:

—Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli monexti campa niitztoya nechca altepetl Luz ipan tlali Canaán huan nechtiochijqui. <sup>4</sup> Huan nechilhui para quinmiyaquilis noconeuhua huan noteipan ixhuihua hasta mochihuase tlahuel miyac masehualme. Nojquiya nechilhui para noteipan ixhuihua quinmacasquía nopa tlali huan elis iniaxca para nochipa. <sup>5</sup> Huajca ama huan teipa ni ome moconeuhua, Efraín huan Manasés, catli tlatatque nica ipan tlali Egipto quema ayamo niajsiyaya elise quen noaxcahua para quiselise san se quen Rubén huan Simeón quiselise. <sup>6</sup> Pero nopa moconeuhua catli tlatatise teipa elise moaxcahua ta. Huan injuanti quiselise catli quintocaros ipan nopa tlali catli elis iniaxca Efraín huan Manasés. <sup>7</sup> Quema nimocuepayaya tlen tlali Aram, mijqui monana Raquel ipan Canaán quema tinejnemiyayaj ipan ojtli huan san quentzi polihuiyaya para tiajsitij altepetl Efrata. Huan nijtojqui nozona ipan ojtli para altepetl Efrata catli ama itoca Belén.

<sup>8</sup> Huan Israel quinitac itelpocahua José huan quiijto:

—Huan ¿ni telpocame?

<sup>9</sup> Huan ya quiilhui:

—Ni noconeuhua catli Toteco Dios nechmacatoc nica ipan tlali Egipto.

Huan itata quiilhui:

—Xijchihua se favor, xiquinnechcahuilti campa na para niquinmacas notlatiochihual.

<sup>10</sup> Huan Israel eliyaya nelhuehuentzi huan ayacmo cuali iixteyol, huan yeca ayacmo hueliyaya tlachiya cuali. Huan José quinnechcahuilti itelpocahua campa itata, huan Jacob quintzoponi huan quinnajnahuaajqui. <sup>11</sup> Teipa Jacob quiilhui José:

—Ayacmo nijchiyaya para sempa nimitzitas huan masque ya nopa, Toteco Dios nechcahuiltjtoc nojquiya ma niqunita moconeuhua.

<sup>12</sup> Huan José quiniycuini itelpocahua catli itztotaj nechca itlancuaco itata, huan motlancuaquetzqui huan mohuijzonqui tlalchi ica hueyi tlatlepanitacayotl iixpa itata.

<sup>13</sup> Huan teipa José quinmatilanqui nopa ome itelpocahua huan quitlali Efraín ica inejmac huan Manasés ica iopoch, huan quinnechcahuilti campa itata, Israel. Quej nopa Efraín mocajqui ica iopoch Israel huan Manasés ica inejmac. <sup>14</sup> Pero quema Israel quixitlajqui imax, momanepano huan quitlali inejmac ipan itzonteco Efraín catli eliyaya teipan ejquetl, huan quitlali iopoch ipan itzonteco Manasés catli eliyaya achtihui ejquetl.

<sup>15</sup> Huajca Israel quintiochijqui quej ni:

“Toteco Dios ma quintiochihua ni telpocame.

Yaya nopa Dios catli ihuaya nejnenque notatahua Abraham huan Isaac, huan catli nechmocuitlahuijtoc nochi nonemilis.

<sup>16</sup> Yaya catli quititlantoc itequihua catli nechmanahuijtinentoc ica nochi catli fiero.

Yaya ma quintiochihua ni telpocame.

Huan nochi masehualme ma quimatica injuanti noaxcahua,

huan iniacahua notatahua, Abraham huan Isaac.

Ma quinpiyaca miyac ininconeuhua huan ma momiyaquilica ininteipan ixhuihua miyac ipan tlaltipactli.”

<sup>17</sup> Pero José amo quipacti para itata quitlaliytoya inejmac ipan itzonteco Efraín huan quitzquili imax para quijcuinis huan quitlali ipan itzonteco Manasés. <sup>18</sup> Quiilhui:

—¡Amo, papá! Ya ni catli achtihui ejquetl. Xijtlali monejmac ipan itzonteco.

<sup>19</sup> Pero itata amo quinejqui quichihuas huan quiilhui:

—Nijmati, nocone, ya nijmati. Nojquiya iteipan ixhuihua mochihuase nelía miyac masehualme catli nochi quintlepanitase. Pero iicni teipan ejquetl elis más hueyi que ya huan iteipan ixhuihua iicni más momiyaquilise huan mochihuase miyac tlalme.

<sup>20</sup> Huajca ipan nopa tonal Jacob quintiochijqui Efraín huan Manasés huan quinilhui: “Nochi sequinoc noteipan ixhuihua quitequihuise amotoca para tlatiochihuase huan quiijtose:

‘Toteco Dios ma mitzchihua hueyi quen quinchijqui Efraín huan Manasés.’ ”

Quej nopa Israel quitlali para Efraín elis más hueyi huan teipa Manasés. <sup>21</sup> Teipa Israel quiilhui itelpoca, José:

—Xiquita, ya ajsitinemi nopa tonal para nimiquis, pero Toteco Dios itztos amohuaya huan quichihuas para sempa xiyaca ipan inintlal mohuejcapan tatahua. <sup>22</sup> Huan nimitzmacatoc ta nopa tlali catli más cuali que nopa catli niquinmacac moicnihua pampa más tihueyi. Yeca nimitzmaca catli niquinquixtili nopa amorreo masehualme ica nomachete huan nocuahuitol.

## 49

### *Itlayacapan camanal Jacob*

<sup>1</sup> Huan Jacob quinnotzqui itelpocahua huan quinilhui: “Ximonechcahuica huan nimechilhuis catli anmechpanos teipa.

<sup>2</sup> Noconeuhua, ximonechcahuica huan techcaquica.

Na niJacob huan annoconeuhua.

Techtlacaquilica niamotata, Israel.

<sup>3</sup> Ta Rubén, tinoachtihui cone.

Tieliyaya tinochicahualis huan quema titlacatqui eltoya quen nopa achtihui iselca nofuerza.

Tijpiyas miyac chicahualistli huan tlatlepanitacayotl.

<sup>4</sup> Pero ayacmo tielis catli más tihueyi,

pampa tiitztoc quen atl catli tehuahuatatza.

Quej nopa eltoc pampa techpinahualti quema timotejqui ipan notlapech ihuaya notequipanojca.

<sup>5</sup> Simeón huan Leví nelía anicnime pampa san se amonemilis.

Amomachetes anquitequihuáj san para tlahuilancayotl.

- <sup>6</sup> ¡Amo quema nijnequi nijcaquis amocamanal,  
niyon amo quema nimosentilis amohuaya!  
Pampa quema ancualaniyayaj, antemictijque,  
huan san pampa anquinejque, anquinmetzpostejque torojme.
- <sup>7</sup> ¡Tlatelchihualtic, quena, tlatelchihualtic amocualancayo,  
pampa annelfierojtique huan amo antlatlasojtlaj!  
¡Nimechsemanas huan anitztose campa hueli ipan nochi tlali Israel!
- <sup>8</sup> Ta tiJudá, moicnihua mitzpaquilismacase.  
Huan tiquinitzquis mocualancaitacahua ininquechtla huan tiquintlanis.  
Hasta moicnihua motlancuaquetzase para mitztlepanitase.
- <sup>9</sup> Ta tiJudá, tielis quen icone se tecuani catli mocuepa pactoc por nopa tlapiyali catli quimictijtoc.  
Tielis quen se león catli mopachohua huan moteca tlalchi,  
huan quichiya tlaque quiitzquis.  
Tielis quen se sihua león catli nelía quipiya fuerza.  
Amo aqui mitzcuesolmacas.
- <sup>10</sup> Amo aqui huelis quiquixtis nopa tlanahuatili catli moteipan ixhuihua quipiyase.  
Niyon quinquixtilis nopa tepos cuatopili catli quipiyase para ica tetlatzacuiltise.  
Quipiyase tequiticayotl para nochipa.  
Huan teipa hualas moteipan ixhui catli temacas tlasehuilistli.  
Yaya catli nelía iaxca nopa tepos cuatopili huan nopa tequiticayotl para tlanahuatis.  
Huan masehualme ipan nochi tlalme campa hueli quichihuase catli yaya quinilhuía.
- <sup>11</sup> Elis nelrico huan campa hueli oncas xocomeca mili catli iaxca.  
Quiilpis iburro ipan tlen hueli xocomeca tzontli catli quinequis,  
huan sintla quinequi, quiilpis ipilconeburrojtzi ipan nopa xocomeca macuayotl catli más cuali.
- Quipiyas miyac xocomeca atl hasta nesis quen huelis ica quichicuenis iyoyo.  
Quena, hasta mocahuas quipiyas iayo xocomecatli catli temacas nochi imil.
- <sup>12</sup> Iixteyol elis más yayahuic que xocomeca atl,  
huan itlancochhua más chipahuac que lechi.
- <sup>13</sup> Ta tiZabulón, moteipan ixhuihua itztose iteno hueyi atl,  
huan nopona ajsise miyac barcos.  
Motlal ajsis hasta tlali Sidón.
- <sup>14</sup> Ta tilsacar, moteipan ixhuihua elise tejtetique quen se tlapiyali catli quimati tlamama etic.  
Mosiyaquetzase campa quintzacuaj borregojme.
- <sup>15</sup> Quema quiitase quenicatza nelía cuali amotlal para ipan anmosiyajquetzase huan quenicatza nelía yejyectzi,  
huajca motlancuaquetzase huan mocuitlapantise para tlamamase.  
Huan niyon amo molinise moteipan ixhuihua quema quinchihuase ma tequipanoca san tlapi.
- <sup>16</sup> Ta tiDan, ta huan moixhuihua antetlajtolsencahuase quen quinamiqui pampa anelise se hueyi familia ipan tlali Israel.
- <sup>17</sup> Moteipan ixhuihua elise quen se cohuatl catli itztoc ojtipa,  
huan quintzacanía inincotztla cahuayojme huan quintlahuisohua catli tlejcotoque ipan cahuayojme.
- <sup>18</sup> ¡TOTECHO! Nijchiya para techmanahuis.
- <sup>19</sup> Ta tiGad, miyac soldados hualase huan quinquihuanase moteipan ixhuihua, pero teipa quintojtocatiyase.
- <sup>20</sup> Ta tiAser, moteipan ixhuihua quipiyase tlacualistli catli cuali.  
Quena, temacase tlacualistli catli ajhuiyac quen catli quicuaj huejhueyi tlanahuatiani.
- <sup>21</sup> Ta tiNeftalí, moteipan ixhuihua elise quen se masatl catli nemi campa quinequi huan catli quintlacatiltía yejyectzitzi pilconemasatzitzi.

<sup>22</sup> Ta tiJosé, moteipan ixhuihua elise quen se cuali cuahuitl catli quitoctoque campa ameli.

Temaca miyac itlajca huan imacuayohua moscaltía miyac hasta quionpano nopa tepamitl catli tilahuac.

<sup>23</sup> Masehualme quincualancaitase moteipan ixhuihua, huan quinmajcahuilise cuatlamintli huan nochipa quinmacase tequipacholi.

<sup>24</sup> Pero moteipan ixhuihua quiquetzase inincuahuitol xitlahuac, huan amo huihuipicase ininmax quema quitequihuse pampa elise tejtetique. Quena, tlatlanise pampa noTeco Dios, yaya catli quipiya nochi chichahualistli quinpaleh-  
huis.

Yaya quinmocuitlahuis pampa yaya totlamocuitlahuijca tiisraelitame.

Yaya nopa Hueyi Tetl catli techmanahuijtoc miyac huelta.

<sup>25</sup> Quena, ma anmechpalehuis ininTeco mohuejcapan tatahua.

Ma anmechtiochihua ta huan amoteipan ixhuihua yaya Toteco Catli Quipiya Nochi Chichahualistli.

Ma quintiochihuas moteipan ixhuihua ica miyac tlatiochihualistli quen atl catli huala tlen huejcapa ipan ilhuicac,

huan catli huala huejcatla ipan hueyi atl huan quichihuas ma moscaltis amomilhua.

Ma quintiochihuas ta huan moteipan ixhuihua huan amosihuajhua. Ma anmechmacas miyac amoconehua catli moscaltise ica cuali.

Ma tlahuel momiyaquilica amotlapiyalhua.

<sup>26</sup> Quena, José, Toteco ma mitztiochihua, yaya catli noTeco na, nimotata.

Ni tlatiochihuali momiyaquilis hasta ajsis ipan nopa tepeme catli huejcahuase para nochipa.

Nochi ya ni elis nopa tlatiochihualistli catli ta tijpiyas, José, pampa Toteco mitziyocatlali tlen moicnihua para tielis tiinintlanahuatijca.

<sup>27</sup> Ta tiBenjamín, moteipan ixhuihua tlatlanise quen se tepechichi.

Ica ijnaloc quicuase catli quimictijtoque,

huan hasta tiotlac quiqipase catli mocajtoc para temajmacase.”

<sup>28</sup> Ya ni nopa 12 itelpocahua Israel huan nopa tlatiochihuali catli inintata quinmacac. Quinilhui catli quinamiqui para sesen quiselis pampa Toteco quinextili catli panos ica ininteipan ixhuihua sese injuanti.

### *Imiquilis Jacob*

<sup>29</sup> Nojquiya Jacob quinmacac itelpocahua ni tlanahuatili: “San quentzi polihui para nimiquis. Techtlalpachoca ihuaya nohuejcapan tatahua ipan nopa tecacahuatl catli eltoc ipan itlal Efrón nopa heteo. <sup>30</sup> Quena, techtlalitij nopona ipan tlali Canaán ipan nopa tecacahuatl ipan nopa mila catli itoca Macpela, iixpa Mamre. Nopa catli Abraham quico-  
huili Efrón para ipan ma quintalpachoca nochi iteiximatcahua. <sup>31</sup> Nopona quintoctoque Abraham ihuaya isihua, Sara, huan Isaac huan isihua, Rebeca, huan nopona nijtlalpacho Lea. <sup>32</sup> Nopa tlali huan nopa tecacahuatl catli eltoc nopona quincihuili nopa heteo tlacame.”

<sup>33</sup> Huan quema Jacob tlanqui quinnahuatía itelpocahua, motejqui ipan itlapech huan mijqui.

## 50

<sup>1</sup> Huajca José quinajnahujqui itlacayo itata huan chichahuac chocac huan quitzoponi.

<sup>2</sup> Teipa quinnahuati nopa itepajtijcahua ma quitlalilica tlaajhuiyacayotl catli pajyo ipan itlacayo itata para ma amo palani. Huan quej nopa quichijque. <sup>3</sup> Huan quitlalilijque nopa pajtlaajhuiyacayotl 40 tonali pampa monejqui quitlamiltise nopa tonali para amo palanis.

Huan nopa egiptome quichoquilijque Israel 70 tonali. <sup>4</sup> Teipa quema panoc nopa choquistli, José quincamanalhui itlapalehuijcahua ipan ichaj Faraón huan quinilhui:

—Se favor, xijcamanalhuica Faraón tlen na huan xiquilhuica <sup>5</sup> para quema notata miquiyaya, nechchijqui ma nijtestigojquetza Toteco Dios para nijtlalpachosquía ipan se tecacahuatl catli iaxca tofamilia ipan tlali Canaán. Huajca xijtlajtlanica ma nechcahuili ma niya tlali Canaán nijcahuati notata. Huan quema nijtlalpachos, nimocuepas.

<sup>6</sup> Huan nopa Faraón tlananquili para quena huan quiilhui José:

—Xiya xijtlalpachoti motata quen ya mitzilhui.

<sup>7</sup> Huan José yajqui quitlalpachoto itata. Huan ihuaya yajque nochi nopa tlacame catli quihuicaque tequiticayotl para tlanahuatise ihuaya José. Huan nojquiya yajque catli quipixque tlanahuatili ipan ichaj Faraón huan ipan tlali Egipto. <sup>8</sup> Huan yajque nochi iicnihua José ininhuaya nochi iteiximatcahua itata. Ipan tlali Gosén san quincajteque ininconeuhua huan inintlapiyalhua. <sup>9</sup> Nojquiya yajque miyac masehualme ipan cuacarros huan ipan cahuayojme ihuaya José. Elque tlahuel miyac masehualme catli yajque. <sup>10</sup> Huan quema ajsitoj campa quiyolquixtíaj trigo ipan Atad nechca nopa hueyatl Jordán, nochi quipixque se hueyi choquistli huan ica miyac tequipacholi José quichoquili itata para chicome tonali.

<sup>11</sup> Huan quema nopa cananeos catli ejque nozona quiitaque para nelía chocayayaj campa tlayolquixtía campa itoca Atad, quiijtoque: “Tlahuel hueyi inintequipachol nopa egiptome.” Huan yeca quitocaxtijque Abel Mizraim. (Abel Mizraim quinequi quiijtos “campa nopa egiptome chocaque”.) Abel Mizraim mocahua nechca hueyatl Jordán para campa temo tonati.

<sup>12</sup> Huan itelpocahua Jacob quichijque ica inintata nochi catli ya quintlajtlanijtaya.

<sup>13</sup> Quihuicaque ipan tlali Canaán huan quitlalpachojque ipan nopa tecacahuatl catli eltoc ipan mila Macpela nechca Mamre catli Abraham quicohuilijtoya Efrón, nopa heteo tlatatl, para ipan quintlalpachosquíaj nochi iteiximatcahua. <sup>14</sup> Teipa quema ya quitlalpachojtoyaj inintata, José mocuepqui tlali Egipto ihuaya iicnihua huan nochi sequinoc catli ihuaya yajtoyaj.

#### *Itlayacapan nemilis José*

<sup>15</sup> Quema iicnihua José momacaque cuenta para inintata Jacob ya mictoya, moilhuijque: “Nohueli José techcualancaitas huan quinequis techcuelipilis ica catli fiero tijchihuilijque huejcayja.”

<sup>16</sup> Huajca tlatitlanque ma quiilhuitij: “Quema totata ayamo miquiyaya, <sup>17</sup> technahuati ma timitzilhuica, xijchihuili se favor huan techtlapojpolhui totlajtlacol timoicnihua quema timitzchihuilijque catli fiero. Huan tojuanti nojquiya timitztlajtlanjaj techtlapojpolhui catli timitzchihuilijque. Ama tijtequipanohuaj Toteco Dios catli totata quitoquili.”

Huan José chocac quema quicajqui ni tlamantli. <sup>18</sup> Huan teipa ajsicoj iicnihua huan mohuijtzonque iixpa ica tlatlepanitacayotl huan quiilhuijque:

—Nica techpixtoc para timoaxcahua. Timitztequipanose san tlapi.

<sup>19</sup> Pero José quinilhui:

—Amo ximajmahuica. Na amo niDios para nimechtlatzacuiltis. <sup>20</sup> Melahuac anquinequiyayaj antechchihuilise catli nelía amo cuali, pero Toteco Dios quisencajqui para ica catli fiero antechchihuilijque, yaya quichihuasquía se tlamantli catli onpano cuali. Yaya quinequiyaya quimanahuis ininnemilis miyac masehualme huan ya nopa catli ama anquijtaj pano. <sup>21</sup> Huajca amo ximajmahuica. Nimechmacas amojuanti huan amoconeuhua catli anquicuase.

Huan José quincamanalhui ica teicnelijcayotl huan quej nopa quinyoltlali.

#### *Imiquilis José*

<sup>22</sup> Huan José ihuaya nochi iteiximatcahua noja mocajque ipan tlali Egipto huan yaya amo mijqui hasta quipixqui 110 xihuitl. <sup>23</sup> José itztaya hasta iconehua Efraín quinpixque iniixhuilhua. Nojquiya itztaya hasta Maquir, icone Manasés, quinpixqui iconehua. Quena, iixhuilhua Manasés mahuiltijque iicxitla ininhueyi tata José.

<sup>24</sup> Huan se tonal José quinihui iicnihua: “San nechpolohua quentzi para nimiquis, pero teipa Toteco Dios hualas anmechpalehuis huan anmechquixtis tlen ni tlali para anmechhuicas ipan nopa tlali catli quintencahuili Abraham, Isaac huan Jacob para quinmacas.” <sup>25</sup> Huajca José quincamanalhui iicnihua catli nojquiya itzttoyaj itelpocahua Israel quen ya. Huan quinchihualti ma quitestigojquetzaca Toteco para quihuicase iomiyohua ininhuaya quema ajsis tonal para quisase tlen tlali Egipto. Quinihui: “Quema Toteco Dios hualas huan anmechhuicas sempa ipan tlali Canaán, monequi anquihuicase noomiyohua amohuaya.”

<sup>26</sup> Huajca José mijqui ipan tlali Egipto quema quipiyayaya 110 xihuitl huan itlacayo quipajtijque ica pajtlaajhuiyacayotl para amo palanisquía. Huan quitlalijque ipan se cuacajo ipan tlali Egipto.



## Éxodo

### *Inintlaijiyohuilis israelitame ipan tlali Egipto*

<sup>1</sup> Nopa tlatcatli catli itoca Israel yajqui ipan tlali Egipto ihuaya 12 itelpocahua, huan sese injuanti nojquiya quihuicac ifamilia. Huan ya ni inintoca itelpocahua Jacob catli ihuaya yajque tlali Egipto: <sup>2</sup> Rubén, Simeón, Leví, Judá, <sup>3</sup> Isacar, Zabulón, Benjamín, <sup>4</sup> Dan, Neftalí, Gad huan Aser. <sup>5</sup> Huan nochi iteiximatcahua Jacob catli yajque mochijque 70 masehualme. Pero seyoc itelpoca catli itoca José ya itztoya ipan tlali Egipto.

<sup>6</sup> Huan ica miyac xihuitl mijqui José, huan iicnihua huan nochi nopa masehualme catli achtihui hualajtoyaj. <sup>7</sup> Pero teipa iniixhuihua quinpixque miyac ininconehea huan motocaxtiyayaj israelitame. Huan nopa israelitame tlhuel momiyaquilijtiyajque hasta mochijque tlhuel miyaqui masehualme huan campa hueli itztoyaj ipan Gosén ipan tlali Egipto.

<sup>8</sup> Huan teipa panoc miyac xihuitl huan pejqui tequiti se yancuic tlanahuatijquetl ipan tlali Egipto catli amo quema quiiximajtoya José. Huan nopa yancuic tlanahuatijquetl quinilhui nopa egiptome: <sup>9</sup> “Xiquitaca, nopa israelitame mochijtoque nelmiyaqui masehualme huan más quipiyaj chichahualistli que tojuanti. <sup>10</sup> Huajca monequi tijchihuase se tlenijqui para ayacmo ma momiyaquilica, pampa sintla oncas se tlahuilancayotl, huelis mosansejcotilise ica tocualancaitacahua para techhuilanase huan teipa cholose tlen ni tlali.”

<sup>11</sup> Huan yeca nopa egiptome quintlalijque tlacame catli tetique para ma quinfuerza-jhuica israelitame ma tequitica tlhuel chichahuac. Quinchihualtijque ma quisencahuaca nopa altepeme Pitón huan Ramesés para nopa hueyi tlanahuatijquetl Faraón. Huan quinquihuijque nopa altepeme para ipan quiajocuisse tlacualistli. <sup>12</sup> Pero quema noja más quintlaijiyohuiltiyayaj israelitame, noja más momiyaquiliyayaj. Yeca nopa egiptome pejque más quinimacasij.

<sup>13</sup> Huajca nopa egiptome tlhuel quinquihuijque nopa israelitame huan amo quintlasojtlaque. <sup>14</sup> Tlhuel amo quinquipatiitayayaj. San quinquihuiyayaj chichahuac huan quintlaijiyohuiltiyayaj miyac. Quinchihualtijque ma quicualtlalica soquitl huan ma quichihuaca ladrillos huan miyac tlamantli miltequitl. Huan quema tlhuel tlaijiyohuiyayaj nopa israelitame ipan nochi ni tequitl, noja más nopa egiptome quinchihuili-que fiero.

<sup>15</sup> Nojquiya nopa hueyi tlanahuatijquetl quincamanalhui Sifra huan Fúa, nopa sihuame catli quinitayayaj israelita sihuame quema conepiyayayaj huan quinilhui:

<sup>16</sup> —Quema anquipalehuise se hebreo sihuatl catli conepiyas, ximomacaca cuenta tlaque tlaajtoc. Sintla tlaajtoc se sihuapil, xijcahuaca ma itzto, pero sintla se oquichpil, xijmictica.

<sup>17</sup> Pero masque quej nopa quinilhui nopa tlanahuatijquetl, nopa sihuame quimacasque Toteco Dios huan amo quichijque catli nopa tlanahuatijquetl quinnahuatijtoya. Quincajque ma itztoca nopa oquichpilme. <sup>18</sup> Huajca nopa tlanahuatijquetl tlen Egipto tlatitlanqui ma quinnotzatij nopa ome sihuame huan quintlatzintoquili:

—¿Para tlen anquincahuiláj ma itztoca hebreo oquichpilme? ¿Para tlen amo anquinmictáj?

<sup>19</sup> Huan nopa sihuame quinanquilijque Faraón:

—Nopa hebreo sihuame amo tlatlacatiltáj yolic quen egipto sihuame. Más cuali inintlacayohua huan nimantzi tlatlacatiltáj quema tojuanti ayamo tionajsij para tiquinpalehuise.

<sup>20-21</sup> Huan pampa nopa sihuame quitlepanitaque Toteco Dios, yaya quintiochijqui huan quinchijqui nojquiya ma quinpuyaca ininconehea. Huan nopa hebreos o israeli-tame más momiyaquilijque hasta mochijtoyaj tlhuel miyaqui. <sup>22</sup> Huajca Faraón quin-macac se tlanahuatili nochi imasehualhua: “Nochi hebreo oquichpilme catli tlacatise monequi xiquinmajcahuaca ipan hueyatl, pero sihuapilme xiquincahuaca ma itztoca.”

## 2

### *Itlacatilis Moisés*

<sup>1</sup> Se tonal se tlacatl catli eliyaya se iteipan ixhui nopa huejcapan tata Leví mosihuajti ihuaya se sihuatl catli nojquiya eliyaya se iteipan ixhui, pero ipan seyoc familia. <sup>2</sup> Huan isihua conecuc huan quipixqui se icone. Huan quema quiitaque para nopa oquichpil eliyaya yejectzi, quitlatijque para eyi metztli. <sup>3</sup> Pero quema itatahua ayacmo huelque quitlatíaj más tonali, quicuique se chiquihuitl catli quichijtoya ica acatl, huan inana quitzajtzejqui ica chapopojtli para ma amo calaqui atl. Teipa quitlali nopa pilconetzi iijtic nopa chiquihuitl huan quicahuato acatzala iteno nopa hueyatl Nilo. <sup>4</sup> Nojquiya quiilhui ihuelti nopa pilconetzi ma quihuejcaita para ma quimati tlaque panosquía.

<sup>5</sup> Huan más tiotlac, iichpoca nopa Faraón ininhuaya itequipanojcahua temoque para maltitij ateno. Huan quema nejnemiyayaj nechca hueyatl, quiitaque nopa chiquihuitl tlatlajco acame. Huajca nopa ichpocatli quititlanqui se isihua tequipanojca ma quihualiquili nopa chiquihuitl. <sup>6</sup> Huan quitlapo nopa acachiquihuitl huan quitlachili iijtic. Huan nopona itztoya se piloquichpiltzi catli chocayaya. Huan iichpoca Faraón quitlasojtlac huan quiijto:

—Ni se piloquichpiltzi hebreo.

<sup>7</sup> Huajca iicni nopa pilconetzi monechcahui campa iichpoca Faraón huan quiilhui:

—¿Tijnequi ma nijnotzati se hebreo sihuatl catli tlachichitía para ma quiiscalti ni oquichpil?

Huan iichpoca Faraón tlananguili:

<sup>8</sup> —Quena, xijnotzati.

Huajca iicni nopa pilconetzi yajqui quinotzato inana, <sup>9</sup> huan iichpoca Faraón quiilhui:

—Xijhuica ni oquichpil huan techchichitili, huan na nimitztlaxtlahuis motequi.

Huajca inana nopa piloquichpiltzi quihuicac huan quiiscalti. <sup>10</sup> Huan quema ya moscaltijtoya, quimactili iichpoca Faraón. Huan nopa ichpocatli quichijqui icone huan quitocaxti Moisés. (Moisés quinequi quiijtos “tlaquixtili”.) Quej nopa quitocaxti pampa quiijto:

—Na nijquixti ipan atl.

### *Moisés cholo tlen tlali Egipto*

<sup>11</sup> Se tonal quema Moisés ya motlacachijtoya, quisqui para quinpaxaloti nopa hebreos pampa quimatqui para san se estli quipixqui ininhuaya huan momacac cuenta para nelohui inintequi. Huan quiitac se tlacatl Egipto ejquetl quihuitequiyaya se tlacatl hebreo huan quitlasojtlac, pampa eliyaya san se inieso. <sup>12</sup> Huajca Moisés tlachixqui campa hueli huan quema amo aqui quiitac, quimicti nopa tlacatl Egipto ejquetl huan quitlati itlacayo ipan xali. <sup>13</sup> Huan hualmostla sempa quisqui Moisés huan quiitac para ome hebreos mohuilanayayaj, huajca quitlatzintoquili catli tlahuilanayaya:

—¿Para tlen tijmaquilía mohuampox huan san se amoeso anquipiyaj?

<sup>14</sup> Huan nopa hebreo tlacatl quinanquili:

—¿Ajqueya mitztalijtoc ta quen titlayacanquetl o tijuez ica tojuanti? ¿Huelis timoillhuía techmictis quen yalohua tijmicti nopa Egipto ejquetl?

Quema Moisés quicajqui ni tlamantli, majmajqui, pampa momacac cuenta para sequin quimatiyayaj para quimictijtoya nopa tlacatl Egipto ejquetl. <sup>15</sup> Huan quema Faraón quimatqui para Moisés quimictijtoya se tlacatl Egipto ejquetl, tlatitlanqui ma quitemotij para quimictis, pero Moisés cholojtejqui huan yajqui itztoti ipan tlali Madián. Huan quema ajsito nepa mosehuito nechca se ameli.

<sup>16</sup> Huan nozona ipan tlali Madián itztota se totajtzi catli itoca Reuel huan quinxtoya chicome iichpocahua. Huan ipan nopa tonal inijuanti ajsitoyaj campa nopa ameli para quiquixtise atl huan quitemitise campa atlij tlapiyalme huan quinquamase inintata iborregojhua. <sup>17</sup> Pero hualajque sequinoc borrego tlamocuitlahuiani huan quinqtojtocaque nopa ichpocame. Huajca Moisés motlananqui, huan quinquanahui huan teipa quinquamacac ininborregojhua. <sup>18</sup> Huan quema nopa ichpocame mocuepque campa itztota inintata Reuel ya quinqtlatzintoquili:

—¿Quenicatza ama anmocuepque nimantzi?

<sup>19</sup> Huan tlananquilijque:

—Se Egipto ejquetl techmanahui ininmaco nopa sequinoc tlamocuitlahuiani. Huan teipa yaya quiquixti atl para tojuanti huan quinquamacac toborregojhua.

<sup>20</sup> Huan inintata quinqtlatzintoquili:

—Huan ¿canque itztoc nopa tlatatl? ¿Para tlen anquicajteque iseltzi? Xiyaca xijnotzati ma tlacuaqui.

<sup>21</sup> Huan Moisés hualajqui huan mocajqui ipan ichaj Reuel. Huan teipa Reuel quinquamacac Moisés iichpoca catli itoca Séfora para isihua. <sup>22</sup> Huan teipa Séfora quipixqui icone huan Moisés quitocaxti Gersón. (Gersón quinequi quijtos “seyoc tlali ejquetl”.) Pampa quijto: “Ama nise seyoc tlali ejquetl ipan ni tlali catli amo niquiximati.”

<sup>23</sup> Huan Moisés panoc miyac xihuitl ipan tlali Madián, huan ipan tlali Egipto mijqui nopa tlanahuatijquetl. Pero nopa israelitame noja tlahuel tlaijiyohuiyayaj huan motequipachohuayayaj pampa tequipanohuayayaj san tlapic. Huan tlatoctzitzitzi quitlajtlaniyayaj Toteco Dios ma quinquapalehui ipan inintlaijiyohuilis. <sup>24</sup> Huan Toteco quinquajqui. Quena, quinchihuii cuenta pampa amo quielcajqui catli ininca mocajtoya Abraham, Isaac huan Jacob para quinquamacas iniixhuihua se tlali. <sup>25</sup> Huajca Toteco Dios quinitac nopa israelitame huan quinqtlasojtla.

### 3

#### *Toteco quinojnotzqui Moisés*

<sup>1</sup> Se tonal Moisés quinquamocuitlahuiyaya iborregojhua imonta, Jetro [3:1 Jetro nojquiya itoca Reuel.], catli eliyaya se totajtzi ipan tlali Madián.

Huan Moisés quinquhuicac nopa borregojme hasta ne seyoc lado nopa huactoc tlali hasta se tepetl itoca Horeb [3:1 Nopa tepetl Horeb nojquiya itoca tepetl Sinaí.]. (Horeb quinequi quijtos “nopa tepetl campa Toteco itztoc”.) <sup>2</sup> Huan nozona itequihua TOTECO monexti ipan se tllilelemectli catli tlatlayaya tlatlajco se xihuitzontli. Huan Moisés momacac cuenta para nopa xihuitzontli lemeniyaya, pero amo tlamiyaya. <sup>3</sup> Huajca moilhui: “Amo quema niquitztoc se tlamantli quej ni. Niyas niquitati para tlen amo tlamitlatla nopa xihuitzontli.”

<sup>4</sup> Huan quema TOTECO quinitac para Moisés monechcahuiyaya para quitlachilis, quinojnotzqui tlatlajco tlen nopa xihuitzontli huan quihui:

—¡Moisés! ¡Moisés!

Huan Moisés quijto:

—Nica niitztoc.

<sup>5</sup> Huajca TOTECO quihui:

—Amo ximonechcahui. Ximotecacquixti pampa tlatzejtzeltolc ni tlali campa timoquetza, pampa nica nojquiya niitztoc na.

<sup>6</sup> Huan TOTECO nojquiya quihui:

—Na niininTeco mohuejcapan tatahua Abraham, Isaac huan Jacob.

Huajca Moisés moixtajqui pampa majmajqui para quitlachilis Toteco Dios, <sup>7</sup> huan TOTECO sempa quijto:

—Niquitztoc quenicatza tlaijiyohuifaj nomasehualhua catli itztoque ipan tlali Egipto. Nijcactoc quen chocaj pampa inintlaiyacancagua fiero quinchihuiifaj. Niquintlasojtla pampa tlahuel tlaijiyohuifaj. <sup>8</sup> Yeca nitemotoc para niquinmaquixtis ininmaco nopa

egiptome. Huajca niqinquixtis ipan nopa tlali huan niqinquhuicas hasta se tlali catli hueyi huan cuali catli nochi temaca hasta onmocahua itlajca. Ipan nopa tlali ama itztoque nopa cananeos, heteos, amorreos, ferezeos, heveos huan jebuseos. <sup>9</sup> Huajca pampa nijtlacaquilijtoc quen nechtzajtzilíaj nopa israelitame, huan niqiztztoc quen nopa egiptome fiero quinchihuilíaj, <sup>10</sup> ama nimitztitlanis tiquitati Faraón. Nijnequi tiyas para tiquinquixtis nopa israelitame tlen tlali Egipto pampa injuanti nomasehualhua.

<sup>11</sup> Huajca Moisés quiilhui Toteco Dios:

—¿Pero ajqueya na para niyas nijcamanalhuiti Faraón huan niqinquixtiti tlen tlali Egipto nopa israelitame?

<sup>12</sup> Huan Toteco Dios quinanquili:

—Na niitztos mohuaya. Huan ya ni elis se tlanextilijcayotl para huelis tijmatis temachtli para naya catli nimitztitlani. Quema ya tiquinquixtijtos nomasehualhua ipan tlali Egipto, anmocuepase nica huan nochi amojuanti antechhueyichihuase ipan ni tepetl Horeb.

<sup>13</sup> Pero Moisés quinanquili:

—Pero sintla niyas huan niqinilhuis nopa israelitame para yaya catli ininTECO amohuejcapan tatahua nechtitlantoc campa amojuanti, nechtlatzintoquilise ¿quenicatza motoca? Huan huajca, ¿tlaque niqinilhuis?

<sup>14</sup> Huan Toteco Dios quinanquili:

—NAYA NIITZTOC CATLI NOCHIPA NIITZTOC. Huan tiquinilhuis nopa israelitame: Yaya catli itoca YAYA CATLI NOCHIPA ITZTOC nechtitlantoc campa amojuanti.

<sup>15</sup> Huan nojquiya Toteco Dios quiilhui Moisés:

—Nojquiya xiquinilhui nopa israelitame para naya catli niininTECO amohuejcapan tatahua, Abraham, Isaac huan Jacob, mitztitlantoc campa injuanti. Xiquinilhui ya ni elis notoca para nochipa. Ya ni nochipa eliyaya notoca huan nochipa elis notoca. Ica ni notoca nechnotzase para nochipa nochi masehualme catli tlacajtiyase. <sup>16</sup> Xiya huan xiquinsentili nochi huehue tlacame ipan nopa israelitame huan xiquinilhui para na niDIOS catli niininTECO amohuejcapan tatahua, Abraham, Isaac huan Jacob, nimonexti campa ta. Huan nimitzilhui para niqinquhualtlachilijtoc huan niqiztztoc quenicatza fiero quinchihuilíaj ipan tlali Egipto. <sup>17</sup> Huan nojquiya xiquinilhui para niquintencahuilí niquinquixtis tlen nopa tlaijiyohuistli ipan Egipto, huan niqinquhuicas ipan nopa tlali campa itztoque nopa cananeos, heteos, amorreos, ferezeos, heveos huan jebuseos. Campa niqinquhuicas eltoc se tlali catli nochi temaca hasta onmocahua itlajca.

<sup>18</sup> “Huan temachtli nopa huehue tlacame mitzneltocase. Huan teipa monequi tiyas ininhuaya para anquitatij nopa hueyi tlanahuatijquetl tlen tlali Egipto. Huan tiquilhuis para na niDIOS catli niamoTECO anhebreo masehualme huan para na nimonexti mohuaya. Xiquilhui monequi quincahuas ma yaca israelitame ipan nopa huactoc tlali campa amo tleno eli. Xiquilhui monequi anyase eyi tonali ipan ojtli para antechmacatij tlacajcahuallistli na, niamoTECO Dios. Quej nopa xiquilhuiti. <sup>19</sup> Pero na cuali nijmati para nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Egipto amo anmechcahuas anquisase hasta nijnextilis para nelía hueyi nochicahuas. <sup>20</sup> Yeca na nimomaxitlahuas huan niqincocos nopa egiptome ica miyac huejhueyi tiochicahual nextili catli nijchihuas ipan inintlal para niqinnextilis nohueyi chicahuas. Huan teipa, quena, nopa Faraón anmechcahuas para anquisase. <sup>21</sup> Nojquiya nijchihuas para nopa egiptome ma quinequica anmechpalehuise huan anmechmajmacase tlamantli quema anquisase. Yeca quema anquisase, amo anyase san amomax. <sup>22</sup> Huan monequi sesen sihuatl quitlajtlanis catli icalnechca o seyoc catli ihuaya itztoc para ma quimaca yoyomitl catli cuali huan tlamantli tlen oro huan plata. Huan xiquinyoyontise amoconehua para quej nopa anquintlaquijquixtilijtehuase Egipto ehuan nochi catli quipixtoque.”

—¿Tlaque nijchihuas sintla nopa israelitame amo nechneltoquilise, niyon amo nechchihuilise cuenta? Huelis san quiijtose para ta, TOTECO, amo timonextijtoc nohuaya.

<sup>2</sup> Huajca TOTECO quiilhui Moisés:

—¿Tlaque tijpiya momaco?

Huan Moisés tlananquili:

—Se cuatopili.

Huan TOTECO quiilhui:

<sup>3</sup> —Xijmajcahua tlalchi.

Huan Moisés quimajcajqui tlalchi huan ipan nopa tlatoctzi nopa cuatopili mochijqui se cohuatl. Huan Moisés motlalojtejqui pampa quiimacasiyaya, <sup>4</sup> pero TOTECO quiilhui:

—Xiquitzqui ipan icuitlapil.

Huan Moisés quiitzqui nopa cohuatl huan mocuepqui sempa cuatopili. <sup>5</sup> Huan TOTECO quiilhui:

—Quej nopa tijchihuas iniixpa nopa israelitame para ma quineltoacara para naya catli niininTeco amohuejcapan tatahua, Abraham, Isaac huan Jacob nimonextijtoc moixpa para nimitztequimacas.

<sup>6</sup> Huan TOTECO quiilhui:

—Huan ama, xijcalaqui momax moyolixco.

Huan Moisés quicalaqui imax iyolixco huan quema quiquixti, quiitac para quipiyayaya nopa fiero tlacayo palanca cocolistli catli itoca lepra huan eliyaya chipahuac quen sitlal setl. <sup>7</sup> Huajca TOTECO quiilhui:

—Sempa xijcalaqui momax moyolixco.

Huan Moisés quej nopa quichijqui. Huan quema sempa quiquixti imax, ya mochicajtoya huan eltoya cuali quen nochi itlacayo. <sup>8</sup> Huajca TOTECO quiilhui:

—Sintla ica nopa achtihui tlanextilijcayotl, amo mitzneltoquilise, huajca mitznelto-case ica nopa catli ompa. <sup>9</sup> Pero sintla amo mitznelto-case ica ni ome tlanextili, xijquixti atl tlen nopa hueyatli huan xijtoyahua tlalchi. Huan quema nopa atl catli tijquixtis ipan hueyatli toyahuis tlalchi, mocuepas estli.

Huan Moisés quiilhui TOTECO:

<sup>10</sup> —¡Ay, Toteco! Na amo hueli nitlatenquixtía cuali. Huan amo san ama o yalohua amo nihueli. Ni huejcayya. Nochipa quema nicamanalti, ohui quisa camanali ipan nonenepil, pampa nitencuatacani.

<sup>11</sup> Pero TOTECO quiilhui:

—Naya niquinmacatoc inincamac masehualme. Naya nijchihua para se ma amo huelis camanaltis, o ma amo huelis tlacaquis. Nijchihua para se ma tlachiyas, o ma amo tlachiyas. <sup>12</sup> Huajca xiya huan na niitztos mohuaya quema ticamanaltis, huan nimitznexilis catli monequi tiquijtos.

<sup>13</sup> Huan Moisés sempa quiijto:

—¡Ay, Toteco! Xijchihua se favor, xijtitlani seyoc huan amo na.

<sup>14</sup> Huajca TOTECO cualanqui ihuaya Moisés huan quiilhui:

—¿Tiquita cualtitoc para yas mohuaya moicni Aarón catli nojquiya iixhui mohueyi tata Levi? Na nijmati para ya cuali camanalti. Huan ama huala ipan ojtli mitznamiquiqui. Yaya paquis miyac quema mitzitas. <sup>15</sup> Huajca xijcamanahui huan xijpohuili nochi catli monequi quiijtos, huan yaya camanaltis catli tijpohuilis. Huan na niitztos amohuaya quema ancamanaltise huan nimechnexilis catli monequis anquichihuase. <sup>16</sup> Ta tiquilhuis Aarón catli monequi quiijtos huan Aarón quinilhuijtiyas sequinoc catli ta tiquilhuis. <sup>17</sup> Pero xijhuica ni cuatopili ipan momax pampa ica ya ni tijchihuas tlanextilijcayotl catli huejhueyi.

*Moisés mocuepqui tlali Egipto*

<sup>18</sup> Huajca Moisés mocuepqui ichaj imonta Jetro, huan quiilhui:

—Techcahua ma nimocuepa tlali Egipto campa itztoque noicnihua catli san se estli tijhuicaj. Nijnequi niquitas sintla noja itztoque.

Huan Jetro tlananquili:

—Xiya ica cuali.

<sup>19</sup> TOTECO quiilhui Moisés quema noja itztaya ipan tlali Madián:

—Amo ximajmahui ximocuepa ipan tlali Egipto, pampa ya mijque nochi catli quinequiyayaj mitzmictise.

<sup>20</sup> Huajca Moisés quincuitejqui isihua huan icone huan quinsehuilti ipan se burro huan mocuepqui tlali Egipto. Huan ipan imax quihuicayaya nopa cuatopili catli Toteco Dios quimacac. <sup>21</sup> Huan teipa TOTECO quiilhui Moisés:

—Quema tiajsiti tlali Egipto, xiquita para tijchihuas iixpa Faraón nochi nopa tlanextilijcayotl catli nimitzmacatoc chichahualistli xijchihua. Pero na nijyoltetilis para amo quincahuas ma quisaca israelitame. <sup>22</sup> Huajca tiquilhuis Faraón para na niamoTECO niquijtohua para nopa israelita masehualme niquinicnelía quen se quiicnelía icone achtihui ejquetl. <sup>23</sup> Huan xiquilhui para ya niquilhuijtoc ma quincahua ma quisaca para yase nechhueyichihuatij. Pero sintla amo quincahuas ma quisaca, na nijmictis icone achtihui ejquetl. Quej nopa xiquilhuiti Faraón.

<sup>24</sup> Huan quema mosiyajquetztaya Moisés huan iteiximatcahua nopa tlayohua ipan ojtli para tlali Egipto, TOTECO monexti ica Moisés, huan quinequiyaya quimictis pampa amo quichijqui quen quijtohua tlanahuatili. Amo quipiltzontequilijtoya iyecapa nopa cuetlaxtli catli eltoc ipan ipiltlacayo ioquichpil. <sup>25</sup> Huajca isihua Moisés catli itoca Séfora quicuic se cuchillo tlen tetl huan quipiltzontequili catli monequi ipan ipiltlacayo icone huan quitoxonqui ipan iicxi Moisés huan quiilhui: “Nelía, ta tise nohuehue catli espoltic.”

<sup>26</sup> Huajca TOTECO ayacmo cualanqui ica Moisés huan quicahuili ma yohui. Huan Séfora quitocaxti Moisés “nohuehue catli espoltic” pampa monejqui yaya quitzontequilis icuetlaxo icone.

<sup>27</sup> Nojquiya TOTECO quiilhuijtaya Aarón para ma yas ipan nopa huactoc tlali para mopantiti ihuaya Moisés. Huajca Aarón yajqui quinamiquito Moisés ipan nopa tepetl campa monextijtoya Toteco Dios. Huan nozona Aarón quitlajpalo huan quitzoponi. <sup>28</sup> Huan Moisés quipohuili Aarón nochi tlamantli catli TOTECO quiilhuijtaya ma quijto, huan nojquiya quinextili nopa huejhueyi tlanextilijcayotl catli quinhuatijtoya ma quichihua. <sup>29</sup> Huajca Moisés huan Aarón ajsitoj tlali Egipto huan quinsentilijque nopa huehue israelita tlacame. <sup>30</sup> Huan Aarón quinpohuili nochi catli TOTECO quiilhuijtaya Moisés, huan quichijqui nopa tlanextilijcayotl catli TOTECO quinextilijtoya ma quichihua.

<sup>31</sup> Huan nochi nopa tlacame quineltocaque para TOTECO quintitlantoya. Huan quema quimatque israelita masehualme para TOTECO quinchihuilijtaya cuenta huan quinitztaya quen tlaijiyohuiyayaj, motlancuaquetzque iixpa TOTECO huan quihueyichijque.

## 5

### *Moisés huan Aarón camanaltique ihuaya Faraón*

<sup>1</sup> Teipa Moisés huan Aarón yajque quicamanalhuito nopa Faraón huan quiilhuijque:

—TOTECO Dios catli tiisraelitame tijhueyichihua mitzilhuía para xiquincahua imasehualhua ma yaca campa huactoc tlali para ma quiilhuichihuitij.

<sup>2</sup> Pero Faraón tlananquili:

—¿Huan ajqueya ‘amoTECO’ para na ma nijneltoquili huan ma niquincahua ma yaca ne israelitame? Amo niquiximati amoTECO, huan niyon amo niquincahuas ma yaca.

<sup>3</sup> Huajca Moisés huan Aarón quijtojque:

—Toteco Dios catli toTeco tihebreos hualajtoc technamiquiqui huan techilhuijtoc catli monequi ma tijchihuaca. Huajca techcahua ma tiyaca eyi tonali ipan ojtli ipan nopa



huactoc tlali para tijmacatij tlacajcahualistli TOTECO Dios, pampa sintla amo, nohueli timiquise ica se hueyi cocolistli o ica machete.

<sup>4</sup> Pero nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Egipto quinilhui Moisés huan Aarón:

—¿Para tlen anquintequipolohuaj ni tlacame? Ma mocuepaca ipan inintequi.

<sup>5</sup> Huan nojquiya nopa Faraón quinilhui:

—Ama itztoque tlahuel miyaqui israelitame ipan ni tlali, huan san anquintequipolohuaj.

<sup>6</sup> Huajca ipan nopa tonal Faraón quinmacac se yancuic tlanahuatili nopa tlayacanani catli quinnahuatiyayaj huan quinhuijhuitequiyayaj nopa israelita tlatequipanohuani. Quinilhui:

<sup>7</sup> —Ayacmo xiquinmacaca sacatl israelitame para ma quichihuaca soqui ladrillos quen mochijtihualajtoc. Ma yaca injuanti para quisentilitij nopa sacatl catli monequi.

<sup>8</sup> Pero xiquinfuerzajhuica ma temactilica san se imiyaca ladrillos quen achitihui. Niyon se ladrillo ma amo polihui. Pampa nopa israelitame tlatzcacalactoque huan yeca tlathuejchihuaj huan quijtohuaj quinequij yase quimacatij tlacajcahualistli ininTeco.

<sup>9</sup> Huajca xiquinchihualtica ma tequitica más chichahuac nopa tlacame. Xiquintequihuica para ma amo quichihuilica cuenta ni istlacatili catli Moisés huan Aarón quinilhui.

<sup>10</sup> Huajca nopa tlayacanani huan tecojme quisque huan yajque quinilhuitoj nopa israelitame:

—Nopa Faraón tlanahuatijtoc ma ayacmo timechmacaca sacatl. <sup>11</sup> Ama monequi anyase anquitemotij. Pero monequi anquitlamichihuase san se imiyaca ladrillos quen anquichihuayayaj achitihuiya.

<sup>12</sup> Huajca nopa israelitame campa hueli yajque ipan tlali Egipto quitemotoj sacatzomitl catli mocajtoya quema masehualme quitzontectoyaj sacatl, huan ya nopa quitequihuijque pampa ayacmo oncayaya sacatl. <sup>13-14</sup> Huan mojmostla itlayacancahua Faraón quinisihuiltiyayaj más huan quinilhuiyayaj:

—Xijtlamichihuaca san se imiyaca amotequi ipan se tonal quen quema anmechmacayayaj sacatl.

Huan nojquiya nopa Egipto tecojme quinmaquiliyayaj israelita tlayacanani huan quinilhuiyayaj:

—¿Quenicatza, niyon yalohua, niyon ama, amo anquixitijtoque san se imiyaca ladrillos quen achitihuiya anquichihuayayaj?

<sup>15</sup> Huan nopa israelita tlayacanani yajque tlajtlanitoj tlapalehuili ica tlanahuatijquetl Faraón, huan quiilhuijque:

—¿Para tlen quej ni techchihuilía? <sup>16</sup> Nopa Egipto tecojme ayacmo techmaca sacatl. Huan amo san ya nopa, nojquiya technahuatíaj ma tijchihuaca san se imiyaca soqui ladrillos, huan hasta techmaquilíaj pampa amo tihuelij. Pero injuanti inintlajtlacol, pampa amo techmacaj sacatl.

<sup>17</sup> Huajca Faraón quinnanquili:

—¡San antlatzihuini! ¡Quena, antlatzihuij! Huan yeca anquijtojinemij anyase anquimacatij tlacajcahualistli amoTECO. <sup>18</sup> Xiyaca xitequititij, huan masque ayacmo anmechmacase sacatl, monequi antemactilise san se imiyaca ladrillos.

<sup>19</sup> Huan nopa tlayacanani tlen israelitame motequipachojque quema quinilhuijque para monequi ma amo temosquía imiyaca nopa soqui ladrillos quen achitihuiya quichihuayayaj. <sup>20</sup> Huan quema quisque iixpa Faraón, quinpantitoj Moisés huan Aarón quinchixtoyaj. <sup>21</sup> Huan nopa israelita tlayacanani quinilhuijque:

—TOTECO ma quiita catli amo cuali anquichijtoque ica tojuanti, huan ma anmechtlatzacuilti. Amojuanti amotlajtlacol para itequiticahua Faraón ma techtlachilica fiero. Eltoc quen anquitlajtoque machete ipan ininmax para ma techmictica ica catli anquiilhuijtoque nopa tlanahuatijquetl.

*Moisés motlatlajti ica TOTECO*

<sup>22</sup> Huajca Moisés motlatlajti huan quiilhui TOTECO:

—Toteco, ¿para tlen tiquinchihuilí catli amo cuali ni masehualme? ¿Para tlen techtitlanqui? <sup>23</sup> Hasta nopa tonal quema nihualajqui nijcamanalhuico nopa Faraón quen techilhui, yaya noja más quintlajiyohuiltijtoc momasehualhua, huan ta amo tleno tijchijtoc para tiquinmaquixtis.

## 6

<sup>1</sup> Huan TOTECO quinanquili:

—Ama tiqitas catli nijchihuas ica Faraón. Amo quincahuas nomasehualhua ma quisaca ipan ni tlali hasta quiitas ihueyitilis nochicahualis. Pero quema quiitas nochicahualis, hasta quintojtocas ma quisaca.

*TOTECO sempa quinojnotzqui Moisés*

<sup>2</sup> Huan noja Toteco Dios quicamanalhui Moisés huan quiilhui:

—NiamotECO Catli Nochipa Niitztoc. <sup>3</sup> Nimonexti ica Abraham, Isaac huan Jacob huan niquinmatilti quen niitztoc pampa niquinilhui notoca: NimoTeco Catli Nijpiya Nochi Chicahualistli, pero amo niquinilhui ni seyoc notoca: Na Catli Nochipa Niitztoc. <sup>4</sup> Nojquiya ininhuaya nijchijqui nopa camanali para niquinmacas nopa tlali Canaán campa achtihui itztocay quen seyoc tlali ehuan. <sup>5</sup> Huan na nijcactoc quenicatza chocaj nopa israelitame pampa nopa egiptome quinquipanoltíaj tlhuel chicahuac huan amo niquelcajtoc catli niquintencahuilijtoc. <sup>6</sup> Ama xiquinilhui nochi israelitame para na niamotECO niquinmaquixtis tlen inintequi catli tlhuel ohui ipan ni tlali Egipto. Quena, ica na nochicahualis huan ica huejhueyi tlanextilijcayotl, niquinmanahuis. Pampa nijchihuas huejhueyi tlanextilijcayotl para niquintlatzacuiltis nopa egiptome pampa quej nopa xitlahuac. <sup>7</sup> Huan xiquinilhuiti na nimoaxcatis nopa israelitame huan itztose nomasehualhua. Huan na nielis niininTeco. Quej nopa quimatise para na niininTeco Dios catli niquinmocuitlahuía, huan naya catli niquinquixtis tlen nopa tequitl catli tlhuel etic ipan ni tlali Egipto. <sup>8</sup> Huan xiquinilhuiti niquinhuicas ipan nopa cuali tlali catli niquintencahuili niquinmacas Abraham, Isaac huan Jacob. Huan niquinmacas nopa israelitame nopa tlali para elis iniaxca. Xiquinilhui na niininTECO niquijtohua.

<sup>9</sup> Huajca Moisés quinpohuili israelitame nochi ya ni, pero amo quichihuilijque cuenta pampa motequipachohuayayaj ica inintequi catli tlhuel chicahuac. <sup>10</sup> Teipa TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>11</sup> —Xiya xiquilhuiti Faraón nopa tlanahuatijquetl ipan tlali Egipto para ma quincahua ma quisaca nopa israelitame tlen itlal.

<sup>12</sup> Pero Moisés quinanquili TOTECO:

—Niyon nopa israelitame amo nechchihuilíaj cuenta, ¿huajca quenicatza nechchi-huilis cuenta nopa Faraón? Eltoc pampa amo cuali nitlatenquixtía quema nicamanalti.

<sup>13</sup> Huajca quej nopa TOTECO quincamanalhui Moisés ihuaya Aarón huan quinilhui catli monequi quinilhuse nopa israelitame huan Faraón. Huan quinquimacac ma quinquixtica israelitame ipan tlali Egipto.

*Inintoca nopa tlayacanca tatame ipan israelitame*

<sup>14</sup> Huan ya ni inintoca nochi inintlayacanca tatahua israelitame huan ajqueya injuanti catli tlatatque teipa tlen sesen hueyi tata catli eliyaya itelpocahua Israel.

Rubén catli elqui iachtihui ejca cone Israel huejcayja quinpixqui iconehua catli inintoca: Hanoc, Falú, Hezrón huan Carmi. Huan sesen ni tlacame quinpixqui miyac iixhuihua huan sesen mochijque se hueyi familia, pero nochi hualajque tlen Rubén huejcayja.

<sup>15</sup> Huan Simeón itelpoca Israel huejcayja quinpixqui iconehua catli inintoca: Jenuel, Jamín, Ohad, Jaquín, Zohar huan Saún catli elqui icones se cananea sihuatl. Sesen ni tlacame quinpixqui miyac iixhuihua huan sesen mochijqui se hueyi familia, pero nochi hualajque tlen Simeón.

- <sup>16</sup> Huan Leví, catli eliyaya itelpoca Israel huejcayya, itztoya 137 xihuitl. Huan ipan inemilis quinpixqui itelpocahua catli inintoca: Gersón, Coat huan Merari.
- <sup>17</sup> Huan iconehua Gersón catli mochijque huejhueyi familias elque: Libni huan Simeí.
- <sup>18</sup> Huan Coat itztoya 133 xihuitl huan iconehua elque: Amram, Izhar, Hebrón huan Uziel.
- <sup>19</sup> Huan iconehua Merari elque Mahli huan Musí. Nochi ya ni mochijque huejhueyi familias huan hualajque tlen ininhueyi tata Leví. Huan pejqui inintoca ica catli achtihui ejquetl huan yajtiyajque hasta catli teipan ejquetl.
- <sup>20</sup> Huan ipan iconehua Coat, Amram mosihuajti ihuaya iahui catli elqui iicni itata huan itoca eliyaya Jocabed, huan ya quintlacatilti Aarón huan Moisés. Huan Amram itztoya 137 xihuitl para nochi.
- <sup>21</sup> Huan Izhar quinpixqui itelpocahua catli inintoca: Coré, Nefeg huan Zicri.
- <sup>22</sup> Huan iconehua Uziel elque: Misael, Elzafán huan Sitri.
- <sup>23</sup> Huan Aarón mosihuajti ihuaya Elisabet catli eliyaya iichpoca Aminadab huan isihua icni Naasón, huan quintlacatilti Nadab, Abiú, Eleazar huan Itamar.
- <sup>24</sup> Huan iconehua Coré elque Asir, Elcana huan Abiasaf. Nochi ya ni mochijque huejhueyi familias huan hualajque tlen Coré.
- <sup>25</sup> Huan Eleazar, icone Aarón, mosihuajti ica se iichpoca Futiel huan ya quitlacatilti Finees.

Nochi ni lista huajca eliyaya inintoca nopa tlacame catli quinyacanque nopa huejhueyi familias tlen ininteiximatcahua. Huan nochi hualajque tlen ininhueyi tata Leví.

<sup>26</sup> Huan ni Aarón huan Moisés catli mopantía inintoca ipan ni lista eltoc san se nopa tlacame catli TOTECO quinilhui ma quinchihuaca israelitame ma motecpanaca ica pamitl huan ma quinquixtica ipan tlali Egipto. <sup>27</sup> Huan nojquiya elque Moisés huan Aarón catli quicamanalhuitoj Faraón, nopa tlanahuatijquetl ipan tlali Egipto para ma quimaca caquiuhui quinquixtise nopa israelitame. Huan teipa elque Moisés huan Aarón catli quinyacanque nopa israelitame tlen nopa tlali.

#### *TOTECO quinnajnotzqui Moisés huan Aarón*

<sup>28</sup> Huan nopa tonal quema TOTECO quinojnotztoya Moisés ipan tlali Egipto, <sup>29</sup> quiilhuijtaya:

—Na niDIOS. Xiquilhui Faraón nopa tlanahuatijquetl ipan tlali Egipto nochi nopa tlamantli catli nimitzilhuía.

<sup>30</sup> Huan Moisés quinanquili TOTECO:

—Na amo hueli cuali nitlatenquixtía quema nicamanalti, huajca ¿quenicatza nechchi-huilis cuenta nopa Faraón?

## 7

<sup>1</sup> Huan huajca TOTECO quiilhui Moisés:

—Xiquita, nimitzchihuas quen tielisquía se Dios quema timoquetzas iixpa Faraón. Huan moicni Aarón elis quen motlajtol pannextijca huan yaya camanaltis por ta. <sup>2</sup> Huan monequi tiquilhui Aarón nochi catli nimitznahuatis huan teipa yaya camanaltis ihuaya Faraón para ma quincagua ma quisaca tlen itlal nopa israelitame. <sup>3</sup> Pero na nijchihuas para nopa Faraón ma moyoltetilis huan amo quinequis. Huan nijchihuas ipan tlali Egipto miyac tlanextilijcayotl huan tlamantli catli amo quema quiitztoque. <sup>4</sup> Pero nopa Faraón amo anmechchiuilis cuenta. Huan na nijtlalis nomax ipan Egipto huan nijtlatzacuiltis. Huan nijchihuas miyac huejhueyi tlamantli para niquincamanalxitlahuas hasta niquinquixtis nomasehualhua catli motecpanase ica miyac huejhueyi pamitl quen soldados. <sup>5</sup> Huan quema ya nijnextijtos nochicahualis ipan tlali Egipto huan ya niquinquixtijtos nopa israelitame nopona, nopa egiptome quimatise para na catli niamoTECO.

<sup>6</sup> Huan Moisés huan Aarón quichijque nochi quen TOTECO quinnahuatijtoya. <sup>7</sup> Huan Moisés quipiyayaya 80 xihuitl huan Aarón 83 xihuitl quema camanaltique ihuaya Faraón.

#### *Icuatopil Aarón*

<sup>8</sup> Huan TOTECO quinilhui Moisés huan Aarón:

<sup>9</sup> —Quema Faraón anmechilhuis para xijchihuaca se tlanextilijcayotl, xijcui mocuatopil huan xijmajcahua tlalchi iixpa para ma mocuepa se cohualt.

<sup>10</sup> Huajca Moisés huan Aarón yajque quiitator Faraón, huan quichijque senquistoc catli TOTECO quinnahuatijtoya. Aarón quimajcajqui tlalchi icuatopil iixpa Faraón huan itlapalehuijcahua, huan nopa cuatopili mocuepqui se cohualt. <sup>11</sup> Huajca Faraón quinnotzqui nopa tlanamiquini huan tetlajchihuiani huan catli quimatque tecajcayahua huan sesen inijuanti nojquiya quichijque catli Aarón quichijtoya ica inintetlajchihuijcayo. <sup>12</sup> Sesen inijuanti quimajcajque inincuatopil tlalchi huan nochi cuatopilme mocuepque cohame. Pero icuatopil Aarón quincujqui inincuatopil nopa sequinoc. <sup>13</sup> Pero masque ya nopa quichijqui, Faraón moyoltetili quen TOTECO quijtojtaya para quichihuasquía huan amo quichihuili cuenta Moisés.

*Nopa tlatzacuilti tlen estli*

<sup>14</sup> Teipa TOTECO quiilhui Moisés:

—Faraón moyoltetijto huan amo quincahuas ma quisaca nopa israelitame. <sup>15</sup> Pero mostla cualca xiya xiquitati quema temos campa atl. Xijchiya iteno nopa hueyatl Nilo huan xijhuica nopa cuatopili catli mocuepqui cohualt. <sup>16</sup> Huan nopona tiquilhuis Faraón para na niDios huan niamotecO nochi anhebreo masehualme. Huan nimitztitlantoc tiquilhuis para ma quincahuas ma yaca nomasehualhua para ma nechhueyichihuatij ipan huactoc tlali, huan niquita para hasta ama, amo nechchihuilijtoc cuenta. <sup>17</sup> Huajca xiquilhui para niamotecO niquijtohua para ama yaya quimatis para naya catli nelía niDIOS huan niinintecO nopa israelitame. Huan xiquilhui para quema tijmaquilis nopa atl ica nopa cuatopili catli tijpiya momaco, nopa atl mocuepas estli. <sup>18</sup> Huan xiquilhui para michime miquise, huan nopa hueyatl mijyotis hasta egiptome quijiyase para quijise tlen nopa atl. Quej nopa tiquilhuis Faraón.

<sup>19</sup> Nojquiya TOTECO quiilhui Moisés:

—Xiquilhui Aarón ma quicui icuatopil huan ma quixitlahua imax imelac nopa hueyame huan nopa atlamje. Ma quixitlahua imax ipan campa tlameya huan campa quitecaj atl ipan tlali Egipto, huan nochi mocuepas estli. Huan nojquiya nopa atl ipan nochi conme huan tlamantli catli quipiyaj atl ipan ininchaj mocuepas estli hasta nopa atl ipan cuacomitl huan comitl catli quichijtoque tlen tetl nojquiya mochihuas estli.

<sup>20</sup> Huajca Moisés huan Aarón quichijque nochi senquistoc quen TOTECO quinnahuatijtoya. Huan quitlananqui icuatopil huan quimaquili nopa hueyatl Nilo iixpa Faraón huan itequitacahua, huan nochi atl mocuepqui estli. <sup>21</sup> Huan nochi michime mijque, huan nopa hueyame nelía mijyotiyaya hasta amo aqui hueliyaya atli. Oncayaya estli ipan nochi tlali Egipto.

<sup>22</sup> Pero nopa tlanamiquini huan tetlajchihuiani ipan tlali Egipto quichijque san se tlamantli ica inintetlajchihuijcayo, huan huajca Faraón moyoltetili huan amo quinchihuili cuenta Moisés huan Aarón, quen TOTECO quijtojtaya para panos. <sup>23</sup> Huan Faraón mocueptiquisqui huan yajqui icaltlanahuatil, niyon amo quichihuili cuenta ni tlamantli.

<sup>24</sup> Huan nochi nopa egiptome monejqui quichihuase ameli iteno hueyatl para quiquixtise atl catli cuali pampa nopa atl ipan hueyatl amo hueliyaya moiji.

*Nopa tlatzacuilti tlen temasolime*

<sup>25</sup> Huan TOTECO quichijqui ma mocuepa estli nopa atl ipan hueyatl Nilo, huan teipa panoc chicome tonali.

## 8

<sup>1</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

—Xiya xiquitati Faraón huan xiquilhuiti para niamotecO niquijtohua para ma quincahua ma yaca nomasehualhua para nechhueyichihuatij. <sup>2</sup> Pampa sintla amo quincahuas ma yaca, na tlhuel nijtlatzacuiltis nochi itlal ica temasolime. <sup>3</sup> Nopa hueyatl Nilo quinyolitis tlhuel miyac temasolime. Huan nopa temasolime calaquise ipan ichaj, huan calaquise ipan itlapech campa cochi. Huan calaquise ipan ininchajchaj

itlapalehuijcahua huan imasehualhua. Huan hasta calaquise campa quixacualohuaj harina huan campa panicxitíaj. <sup>4</sup> Huan nopa temasolime huitonise ininpani, huan ininpani itequipanojcahua huan ipan nochi imasehualhua.

<sup>5</sup> Huan nojquiya TOTECO quiilhui Moisés:

—Teipa xiquilhui Aarón ma tlamanextis ica icuatopil ipan nopa hueyame, atlajme, huan campa mantoc atl para nopona ma quisaca temasolime huan ma quitemitica ni tlali Egipto.

<sup>6</sup> Huajca quej nopa Aarón tlamanexti ica icuatopil ipan nopa atl catli eltoya ipan tlali Egipto, huan nopona quisque temasolime catli quitemitijque nochi nopa tlali. <sup>7</sup> Pero nopa tetlajchiuhiani nojquiya san se quichijque ica inintetlajchiuijcayo. Nojquiya quichijque ma hualaca temasolime ipan tlali Egipto.

<sup>8</sup> Teipa Faraón tlatitlanqui ma quinotzatij Moisés ihuaya Aarón huan quinilhui:

—Xijtlajtlanica amoTECO para ma techijcuinili ni temasolime na ihuaya nomasehualhua. Huan huajca niquincahuas imasehualhua ma yaca quimacatij tlacajcahualistli.

<sup>9</sup> Huan Moisés quinanquili Faraón:

—Nimitzcahuas para ta techilhui nopa hora quema tijnequi ma nimotlatlajtis por ta, huan por injuanti catli mitzpalehuíaj, huan por momasehualhua. Huan ipan nopa hora quema ta tiquijtos, nimotlatlajtis ica TOTECO para nopa temasolime ma mitztlalcahuica, huan ma quitlalcachuica amochajchaj. Huan ipan nopa hora anmechtlalcachuise huan mocahuase san ipan hueyatli.

<sup>10</sup> Huajca nopa Faraón quijto:

—Xijchihua mostla.

Huan Moisés tlananquili:

—Quej nopa elis, huan yeca tijmatis para amo aqui itztoc quen TOTECO Dios, <sup>11</sup> pampa nopa temasolime ayacmo itztose ipan amochajchaj. Mitztlalcachuise huan quintlalcachuise motequipanojcahua, huan momasehualhua. San mocahuase ipan nopa hueyatli Nilo.

<sup>12</sup> Huajca Moisés huan Aarón quisque ipan ichaj Faraón. Huan teipa Moisés quitlajtlani TOTECO ma quiniycuini nopa temasolime catli quintitlantoya ipan Faraón. <sup>13</sup> Huan TOTECO quichijqui catli Moisés quitlajtlani, huan mijque nopa temasolime catli itztoyaj ipan calme huan calixpanme huan ipan mila. <sup>14</sup> Huan nopa masehualme quinsentiliyayaj nopa temasolime catli mictoyaj huan quinmontonojque campa hueli huan mijyotiyayaj tlahuel potehui. <sup>15</sup> Pero masque quej nopa elqui, quema Faraón quiitac para ayacmo oncac nopa tlamantli, moyoltetili huan amo quinchihuili cuenta Moisés huan Aarón, quen TOTECO quijtojtoya para quichihuasquía.

*Nopa tlatzacuilitli tlen atime*

<sup>16</sup> Huajca TOTECO quiilhui Moisés:

—Xiquilhui Aarón ma quixitlahuas icuatopil huan ma quimaquili nopa tlaltejpochtli para ma mocuepaca atime.

<sup>17</sup> Huajca quej nopa quichijqui. Huan Aarón quimaquili nopa tlaltejpochtli catli tlalchi ica icuatopil, huan mocuepqui atime catli quinajsic nochi masehualme huan tlapiyalme, pampa nochi tlaltejpochtli mochijque atime.

<sup>18</sup> Huan injuanti catli tetlajchiuhiáj quichijque campica para quinchihuase atime ica inintetlajchiuijcayo, pero amo huelque. Huan oncac atime ipan masehualme huan ipan tlapiyalme.

<sup>19</sup> Huajca nopa tetlajchiuhiani quiilhuique Faraón:

—¡Ni tlamantli san Dios hueli quichihua!

Pero Faraón moyoltetili huan amo quintlacaquili, quen TOTECO quijtojtoya para quichihuasquía.

*Nopa tlatzacuilitli tlen sayolime*

<sup>20</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

—Mostla ximehua cualca huan xiya xijnamiquiti Faraón quema temos ateno para maltiti huan xijcamanalhui. Xiquilhui para nimoTECO niquijtohua ma quincagua ma yaca nomasehualhua para ma nechhueyichihuatij. <sup>21</sup> Pampa sintla amo quincaguas ma yaca, na nijtitlanis miyac tlahuipamitl tlen pilsayoltzitzitzi ipan ya, ipan itequitica huan ipan nochi imasehualhua. Quena, temis ica pilsayoltzitzitzi ininchajchaj nochi Egipto ehuan, huan hasta tlalchi nojquiya temis. <sup>22</sup> Pero quema quej ni panos niquiyocaquixtis tlali Gosén campa itztoque nomasehualhua. Nopona amo oncas niyon se pilsayoltzi. Quej nopa yaya quimatis para na niamoteCO catli niitztoc ipan ni tlali. <sup>23</sup> Nijchihuas ya ni para nesis catlique nomasehualhua huan catlique amo nomasehualhua. Quej ni elis mostla.

<sup>24</sup> Huan TOTECHO quej nopa quichijqui. Huan hualajque nochi tlamantli sayolime ipan Faraón huan ipan ininchajchaj catli quitequipanohuayayaj. Nochi tlali Egipto temic ica sayolime.

<sup>25</sup> Huajca Faraón tlanahuati ma quinotzatij Moisés huan Aarón huan quinilhui:

—Xiyaca xijmacatij tlacajcahualistli amoTeco Dios, pero amo xiquisaca tlen ni tlali.

<sup>26</sup> Huan Moisés tlananquili:

—Amo cuali tijchihuase quej nopa, pampa anEgipto ehuan anquinijiyaj nopa tlapiyalme catli tijmacaj TOTECHO Dios. Huan sintla anEgipto ehuan antechitasquía, na cuali nijmati antechmictisquía ica tetl. <sup>27</sup> Monequi tiyase ipan huactoc tlali hasta campa hueli tiajsise ipan eyi tonali, huan nopona tijmacase tlacajcahualistli TOTECHO Dios catli tijtequipanohuaj pampa quej nopa yaya technahuatía.

<sup>28</sup> Huajca nopa Faraón quijto:

—Na nimechcahuas xiyaca ipan huactoc tlali para xijmacaca itlacajcahualis amoTECO Dios, pero amo xiyaca nelhuejca. Huan xijtlajtlanica amoTECO Dios por na.

<sup>29</sup> Huan Moisés tlananquili:

—Quema na niquisas nica, nijtlajtlanis TOTECHO para mostla ma mitztalcahuica nopa sayolime. Huan nojquiya quintlalcahuise catli mitzpalehuía huan nochi Egipto ehuan. Pero xijpiya cuidado amo techcayahuaca, niyon ayacmo xiquintzacuili israelitame para ma yaca quimacatij tlacajcahualistli TOTECHO.

<sup>30</sup> Huan quema Moisés quisqui ichaj Faraón, quitlajtlani TOTECHO, ma tlamica nopa sayolime, <sup>31</sup> huan TOTECHO quichijqui catli Moisés quitlajtlani. Huan nopa sayolime quitlalcahuique Faraón, huan itlayacancagua huan nochi Egipto ehuan. <sup>32</sup> Pero Faraón sempa moyoltetili, huan amo quincahuili ma yaca nopa israelitame.

## 9

### *Nopa tlatzacuiltli ipan tlapiyalme*

<sup>1</sup> Huajca TOTECHO quiilhui Moisés:

—Xiya xiquitati Faraón huan xiquilhuiti para na niDIOS, niininTECO hebreo masehualme, huan na niquilhuía ma quincagua nomasehualhua ma yaca nechhueyichihuatij.

<sup>2</sup> Huan xiquilhui sintla amo quincaguas ma yaca huan noja quintzacuiljtos, <sup>3</sup> huajca na niininTECO nijtlalis nomax ipan itlapiyalhua catli itztoque campa potrero, huan niquinmacas se hueyi cocolistli catli nelfiero. Nopa cocolistli quinajsis icahuayojhua, iburrojhua, icamellos, ihuacaxhua, huan iborregojhua. <sup>4</sup> Pero na niininTECO niquiniyocatlalis inintlapiyalhua israelitame ica catli iniaxcagua nopa Egipto ehuan, pampa amo nijcahuas ma miquis niyon se tlapiyali tlen israelitame.

<sup>5</sup> Nojquiya TOTECHO tlayolmelajqui nopa tonal quema quichihuas pampa quijto:

—Na nijchihuas ni tlamantli mostla.

<sup>6</sup> Huan hualmostla TOTECHO ya nopa quichijqui. Nochi inintlapiyalhua Egipto ehuan mijque, pero amo mijqui niyon se inintlapiyal israelitame. <sup>7</sup> Huan Faraón tlatitlanqui ma yaca quitatij inintlapiyalhua nopa israelitame huan quipantitoj niyon se tlapiyali amo mictoya. Pero masque ya nopa elqui, Faraón moyoltetili huan amo quincahuili ma yaca nopa israelitame.



*Nopa tlatzacuiltli tlen tlaxhuisme*

<sup>8</sup> Huajca TOTECO quinilhui Moisés huan Aarón:

—Xijcuica ome tlamojtzoli cuanextli campa quicxitíaj pantzi huan xijmajcahua para huejcapa ipan ajacatl iixpa Faraón. <sup>9</sup> Huan nopa cuanextli mocuepas tlaltejpochtli catli más cuechtic huan mosemanas ipan nochi tlali Egipto huan quichihuas ma quisaca miyac tlaxhuisme ipan nochi masehualme huan tlapiyalme ipan tlali Egipto.

<sup>10</sup> Huajca Moisés ihuaya Aarón quicuique cuanextli campa quicxitíaj pantzi huan yajque quiitatoj Faraón. Nopona Moisés quimajcaqui nopa cuanextli para huejcapa, huan ya nopa quichijqui ma quisaca tlaxhuisme catli temalohuayayaj ipan nochi masehualme huan tlapiyalme. <sup>11</sup> Huan nopa tetlajchiuiani amo huelque monextijque iixpa Moisés pampa injuanti nojquiya quinpixque tlaxhuisme campa hueli quen nochi Egipto ehuaní. <sup>12</sup> Pero TOTECO quichijqui para nopa Faraón ma moyoltetili huan ma amo quinchihuili cuenta Moisés huan Aarón, quen TOTECO quilhuijtaya Moisés.

*Nopa tlatzacuiltli tlen tesihuitl*

<sup>13</sup> Huajca TOTECO quilhui Moisés:

—Mostla ximehua cualca huan xiya xiquilhuiti Faraón para na catli niininTECO nopa hebreo masehualme huan niquijtohua ma quincagua ma yaca nomasehualhua para nechhueyichihuatij. <sup>14</sup> Pampa ni huelta nijtitlanis se tlatzacuiltli catli ajsis ipan iyolo Faraón, huan ipan ininyolo nochi catli quipalehuíaj huan nochi imasehualhua. Huan ica ya ni yaya quimatis para amo aqui seyoc Dios ipan nochi tlaltipactli, san na. <sup>15</sup> Xiquilhui Faraón para na nihuelosquía nijmictijtosquía ica se cocolistli ihuaya nochi imasehualhua. <sup>16</sup> Pero xiquilhui na nijtlali ipan itequi huan nijcajtoc ma itzto hasta ama para nijnextilis nohueyi chichualis huan para nochi masehualme ipan tlaltipactli ma quicaquica ajqueya na. <sup>17</sup> Pero masque quiitztoc nochi catli nijchijtoc iixpa, noja quintzacuila nomasehualhua huan amo quincagua ma yaca. <sup>18</sup> Huajca xiquilhui para mostla ipan ni hora nijchihuas ma huetzi tesihuitl nelchichahuac quen amo quema huetztoc ipan nochi tlali Egipto hasta quema pejqui ni tlali huan hasta ama. <sup>19</sup> Huajca xiquilhui para nimantzi ma tlanahuati ma quintzacuaca inintlapiyalhua, pampa nopa tesihuitl quinmictis nochi masehualme huan nochi tlapiyalme catli amo quintzacuase calijtic.

<sup>20</sup> Huan sequin itlapalehuicahua Faraón quineltoaque catli TOTECO quiijto huan moisihiultijque quintlalijque calijtic nochi inintlapiyalhua huan inintequipanojcahua catli quincajtaya. <sup>21</sup> Pero itztotay sequin catli san quiahuilmatque icamanal TOTECO catli Moisés quinilhuijtaya, huan quincajque ipan cuatitlamitl huan amo quintzajque calijtic. <sup>22</sup> Huajca TOTECO quilhui Moisés:

—Xijtlanana momax huan xijmanexti ilhuicac para ma huetzi tesihuitl campa hueli ipan nochi tlali Egipto. Huetzis ipan nochi masehualme huan tlapiyalme huan huetzis ipan nochi tlatoctli ipan ininmil Egipto ehuaní.

<sup>23</sup> Huajca Moisés quitlananqui icuatopil hasta ilhuicac huan TOTECO quititlanqui tlatomonilotl, tlapetlanilotl huan tesihuitl ipan nochi tlali Egipto. Huan nelía fiero elqui. <sup>24</sup> Tlahuel chichahuac huetzqui nopa tesihuitl huan tlapetlaniyaya huan amo moquetzayaya. Hasta ipejya Egipto amo quema huetztaya se tesihuitl quej nopa. <sup>25</sup> Huan nopa tesihuitl quipolo nochi catli oncayaya ipan tlali Egipto. Quinmicti nochi masehualme huan tlapiyalme catli amo itztotay calijtic, huan quipolo nochi tlatoctli ipan mili huan nochi cuame ipan inintlal. <sup>26</sup> San ipan tlali Gosén campa itztotay israelitame, amo huetzqui nixon se tesihuitl.

<sup>27</sup> Huajca nopa Faraón tlatitlanqui ma quinnotzatij Moisés huan Aarón huan quinilhui:

—Ama nitlajtlacolchijtoc. Catli amoTECO quichihua, ya nopa xitlahuac huan catli na huan nomasehualhua tijchihuaj, amo cuali. <sup>28</sup> Nelmiyac tlatomonilotl huan tesihuitl techajsitoc, huajca ayacmo niquintzacuilis más nopa israelitame. Xijtlajtlanica,

amoTECO, por tojuanti para ma ayacmo huetzi tesihuitl, huan na niquincahuas ma yaca israelitame.

<sup>29</sup> Huan Moisés quinanquili:

—Nimantzi quema niquisas tlen ni altepetl, nijtlananas nomax huan nimotlatlajtis ica TOTECO. Huan ayacmo huetzis nopa tesihuitl huan ayacmo tlatomonis, huan quej nopa tijmatis para ni tlaltipactli iaxca TOTECO. <sup>30</sup> Pero na cuali nijmati para niyon ta, niyon catli mitzpalehuaj, amo anquitlepanitaj TOTECO Dios.

<sup>31</sup> Huan nochi nopa tlatoctli catli itoca lino huan cebada nenpolijque, pampa nopa cebada ya eltoya para xinis huan nopa lino xochiyojtoya. <sup>32</sup> Pero nopa trigo ihuaya nopa centeno amo tleno ipantic, pampa xini teipa.

<sup>33</sup> Huan quema Moisés quisqui campa Faraón huan campa nopa altepetl, quitlananqui imax ica TOTECO huan motlatlajti. Huan nimantzi nochi moquetzqui. Ayacmo huetzqui tesihuitl, niyon ayacmo tlaquiyajqui, huan ayacmo tlatomonqui. <sup>34</sup> Pero quema nopa Faraón quiitac para ayacmo tlaquiyahuiyaya, niyon ayacmo huetziyaya tesihuitl, niyon ayacmo tlatomoniyaya, sempa tlajtlacolchijqui. Huan amo san ya moyoltetili, pero nojquiya san se quichijque nochi catli quipalehuiyayaj. <sup>35</sup> Huan pampa moyoltetili, Faraón amo quincahuili ma yaca nopa israelitame quen TOTECO teyolmelajtoya ica Moisés para quichihuasquía.

## 10

*Nopa tlatzacuiltli tlen chapolime*

<sup>1</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

—Xiya xiquitati Faraón pampa na nijchijtoc para ya ihuaya itequiticahua ma moyoltetilica para huelis nijchihuas ni huejhueyi tlanextilijcayotl catli nijchihua iniixpa.

<sup>2</sup> Huan yeca se tonal ta huelis tiquinpohuilis moconeuhua huan moixhuihua nopa huejhueyi tlamantli catli nijchijqui iniixpa Egipto ehuan. Quena, niquinyoltetilijtoc para xijmatica para na niDIOS, niámoTECO.

<sup>3</sup> Huajca Moisés huan Aarón yajque quiitatoj Faraón huan quiilhuijque:

—TOTECO Dios catli tihebreo masehualme tiquiximatij mitztlatlanía hasta quema timoechcapanos iixpa. Quiijtohua monequi xiquincagua ma yaca imasehualhua para ma quihueyichihuatij. <sup>4</sup> Quiijtohua sintla amo tijchihuas, mostla quichihuas ma hualaca chapolime ipan motlal. <sup>5</sup> Huan nopa chapolime quitemitise ni tlali hasta ayacmo nesis tlalchi. Quicuase catli quentzi mocahua ama tlen amotochui catli amo nenpolijqui ica tesihuitl. Huan nopa chapolime quicuase nochi cuame catli mocahua. <sup>6</sup> Temise ipan mochaj huan ininchajchaj motequipanojcahua huan nochi sequinoc Egipto ehuan. Ipan nochi ininnemilis, amotatahua niyon amohuejcapan tatahua catli huejcayaj itztoyaj amo quema quiitztoque se tlamantli quen catli ama nijchihuas.

Quema Moisés tlanqui camanalti, moicancuepqui huan quisqui tlen ichaj Faraón.

<sup>7</sup> Huan itequiticahua Faraón quiilhuijque:

—¿Hasta quema ni tlatatl noja techcuesolmacas? Xiquincagua ma yaca nopa masehualme ma quihueyichihuatij ininTECO Dios. ¡Ay Tlanahuatijquetl! ¿Ayamo timomaca cuenta para total Egipto ya tlamisosolijtoc?

<sup>8</sup> Huan Faraón tlatitlanqui sempa ma quinnotzatij Moisés huan Aarón huan quinilhui:

—Xiyaca xijhueyichihuatij, amoTECO Dios. Pero achitihui techilhuica ajqueya ini-juanti yase.

<sup>9</sup> Huan Moisés tlananquili:

—Monequi nochi tiyase. Yase topilconeuhua hasta tohuehue masehualhua. Yase totelpocahua, toichpocahua, nochi toborregojhua huan nochi tohuacaxhua, pampa tijchihuase se hueyi ilhuitl para TOTECO.

<sup>10</sup> Pero nopa Faraón quinilhui:

—Tlanemijya nesi para amo ya nopa catli anquichihuase. ¿Anmoilhuaj para na nimechcahuas anyase ininhuaya nochi amosihuajhua huan amoconeuhua huan para

amoTECO yas amohuaya? <sup>11</sup> ¡Amo! ¡Amo quej nopa elis! Xiyaca san antlacame para xijhueyichihuatij amoTECO, pampa ya nopa catli anquijtohuaj anquinequij.

Huan itlapalehuijcahua quijtojtocaque Moisés huan Aarón iixpa Faraón. <sup>12</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

—Xijxitlahua momax ipan tlali Egipto para ma hualaca chapolime huan ma quitemitica. Ma quicuaca nochi tlatoctli huan nochi catli mocajqui quema huetzqui tesihuitl campa hueli ipan inintlal.

<sup>13</sup> Huan yeca Moisés quixitlajqui imax ipan tlali Egipto, huan TOTECO quichijqui ma huala se ajacatl campa hualquiza tonati huan quiilpitzqui nopa tlali se tonal huan se yohuali. Huan hualmostla nopa ajacatl ya quinhualicatoya chapolime. <sup>14</sup> Huan nopa chapolime calajque campa hueli ipan inintlal. Amo quema oncatoya imiyaca chapolime quej nopa ipan se tlali, niyon ayacmo quema oncas. <sup>15</sup> Quitemitijque nopa tlali hasta amo nesiyya tlalchi, huan quicuajque nochi cuatlatoctli huan nochi cuatlactli catli mocajtoya ipan cuame catli momanahuijtoya quema huetzqui tesihuitl. Amo tleno catli xoxohuic mocajqui ipan nochi tlali Egipto, niyon ipan cuame, niyon ipan mila.

<sup>16</sup> Huajca Faraón tlatitlanqui nimantzi ma quinnotzatij Moisés huan Aarón huan quinilhui:

—Nitlajtlacolchijtoc ica amoTECO Dios huan ica amojuanti, <sup>17</sup> pero nimechtlatlanía para san ni huelta techtlapojpolhuica notlajtlacol. Huan ximotlatlajtica ica amoTECO Dios por na para ma nechtlalcahui ni tlatzacuilitli catli techmictía.

<sup>18</sup> Huan Moisés quisqui ichaj Faraón, huan motlatlajti ica TOTECO por ya. <sup>19</sup> Huan TOTECO quipatlac iojhui nopa ajacatl, huan mocuepqui se chicahuac ajacatl campa temo tonati huan quinhuicac nopa chapolime huan quinmajcajqui ipan Hueyi Atl catli itoca Chichiltic. Huan amo mocajqui ipan Egipto niyon se chapoli. <sup>20</sup> Pero TOTECO quichijqui para Faraón ma moyoltetili huan ma amo quincahuili ma yaca nopa israelitame.

*Nopa tlatzacuilitli tlen tzintlayohuilotl*

<sup>21</sup> Huajca TOTECO quiilhui Moisés:

—Xijxitlahua momax para ilhuicac, huan ipan nochi tlali Egipto ma onca se tzintlatlayohuilotl catli nelyayahuic huan tilahuac hasta huelis tiquitzquis.

<sup>22</sup> Huajca Moisés quitlananqui imax para ilhuicac, huan oncac se tzintlayohuilotl nelhueyi ipan tlali Egipto. <sup>23</sup> Para eyi tonali amo aquí hueliyaya quiita catli icalnechca huan amo aquí quisqui ipan ichaj. Pero ipan nochi ininchajchaj nopa israelitame oncayaya tlahuili.

<sup>24</sup> Huajca nopa Faraón tlatitlanqui ma quinnotzatij Moisés huan quiilhui:

—Xiyaca xijhueyichihuatij amoTECO, huan xiquinhuicaca nojquiya amoconehua, pero ma mocahuaca nica amoborregojhua ininhuaya amohuacaxhua.

<sup>25</sup> Pero Moisés tlananquili:

—¡Amo tihuelise! Monequi techcahuas ma tiquinhuicaca nopa tlapiyalme para nopa tlacajcahualistli catli tijtlatise para tijmacase TOTECO Dios. <sup>26</sup> Huajca nojquiya totlapiyalhua yase tohuaya. Niyon se tlapiyali amo hueli tijcajtehuase pampa monequi tiquintlapejpenise sequin injuanti catli titemacase quema tijhueyichihuase TOTECO Dios. Huan amo tijmatise tlaque tlapiyalme tiquintequihuse hasta tiajsise nepa.

<sup>27</sup> Pero TOTECO quichijqui para Faraón ma moyoltetili huan amo ma quincahuili ma yaca. <sup>28</sup> Nojquiya Faraón quiilhui Moisés:

—Techtlalcahui huan xijpiya cuidado para ayacmo techixtlachiliquei sempa. Ipan nopa tonal quema timonextiqui noixpa, timiquis.

<sup>29</sup> Huan Moisés tlananquili:

—Cuali catli tiquijtojtoc. Ayacmo quema nimitzitas sempa.

<sup>1</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

—Noja nijhualicas seyoc tlatzacuilti ipan Faraón huan nopa egiptome. Huan teipa amo san anmechcahuas xiyaca, pero quena, hasta anmechtojtocas. <sup>2</sup> Ama xiquinilhui israelitame para monequi nochi tlacame huan sihuame ma quitlajtlanica inincalnechcahua tlamantli tlen oro huan plata.

<sup>3</sup> Huan TOTECO quichijtoya para nopa egiptome ma quincualitaca israelitame. Huajca quinmajmacaque nopa israelitame catli quintlajtlaniyayaj. Nojquiya nopa tequitini catli quipalehuiyayaj Faraón quitlepanitayayaj Moisés huan nochi egiptome nojquiya quicualitayayaj.

<sup>4</sup> Huajca Moisés quiilhui Faraón:

—TOTECO quijtohua para tlajco yohual panos ipan nochi tlali Egipto, <sup>5</sup> huan quimictis nochi amoachtihui ejca coneuhua ipan nochi amochajchaj nochi anEgipto ehuan. Miquis moachtihui ejca ta tiFaraón catli timosehuía ipan nopa siya yejyetzti campa titlanahuatía huan hasta miquis iachtihui ejca sesen sihua tequipanojquetl catli tisi para iteco. Nojquiya miquise nochi iniachtihui ejcahua amotlapiyalhua. <sup>6</sup> Ipan nochi tlali Egipto, masehualme ayijtise chicahuac quen amo quema quichijtoque, huan quen ayacmo quema quichihuase sempa. <sup>7</sup> Pero campa itztoque israelitame, niyon se chichi amo tlaajhuas huan amo miquis niyon se masehuali o tlapiyali. Huajca Faraón ta tijmatis para TOTECO nelía quinicnelía israelitame. <sup>8</sup> Huan hualase nechitaquij nochi ni tequitini catli mitzpalehuaj huan motlancuaquetzase noixpa para nechilhuise chicahuac para ma tiyaca ininhuaya nochi tomasehualhua. Huan quema panos ya nopa, huajca quena, niyas.

Huan Moisés quisqui iixpa nopa Faraón nelcualantoc. <sup>9</sup> Huan TOTECO ya quilhuijtoya Moisés:

—Nopa Faraón amo anmechchihuilis cuenta, huan yeca quej nopa nijchihuas noja más huejhueyi tiochicahual nextili ipan Egipto para niquinnextilis nohueyi chicahualis.

<sup>10</sup> Huajca masque Moisés ihuaya Aarón quichijque nochi ni huejhueyi tiochicahual nextili iixpa Faraón, TOTECO quichijtoya ma moyoltetili Faraón huan yeca amo quincahuili ma quisaca nopa israelitame tlen tlali Egipto.

## 12

### *Nopa Pascua*

<sup>1</sup> Huan ipan tlali Egipto TOTECO camanaltic ihuaya Moisés huan Aarón, huan quinilhui:

<sup>2</sup> “Ama huan para nochipa ni metztli elis nopa achtihui metztli tlen amoxihui anisraelitame. Huan ni metztli elis catli más ipati para amojuanti. <sup>3</sup> Xiquinilhuica nochi israelitame para ama huan teipa sesen xihuitl ipan 10 itequi ni metztli, sesen amojuanti ma quicui se pilborregojtzi o se oquich chivo para ifamilia. Sese familia quicuis san para ichaj. <sup>4</sup> Huan sintla tziqitetzi se familia huan amo hueli quicuase nochi se pilborregojtzi, ma quitlajcoitase se pilborregojtzi ihuaya catli itztoque icalnechca huan quicuase san sejco. Monequi quinpohuase quesqui ininmiyaca nopa masehualme catli itztoque huan quesqui ininmiyaca catli sesen huelis quicuas para quimatisen quenicatza ihuexca se pilborregojtzi huelise quitlamise. <sup>5</sup> Huan xiquinilhuica monequi quitlapejpenise se oquich tlapiyali catli quipiya se xihuitl, huan catli amo tleno catli amo cuali quipiya itlacayo. Huelis quitequihuise se pilborregojtzi o se chivo.

<sup>6</sup> “Monequi quiajocuisse nopa tlapiyali catli quitlapejpenise hasta 14 itequi ni metztli. Huan ipan nopa tonal quema tiotlaquixtos, sesen familia tlen israelitame quimictise inintlapiyal. <sup>7</sup> Huan teipa quicuisse ieso nopa tlapiyali huan quipolose nopa caltencuahuitl itzonatipa icuapuerta nopa cali campa quicuase inacayo. Nojquiya quipolose nopa caltencuahuitl ipan inejmac huan iopoch. <sup>8</sup> Huan ipan nopa tlayohua quicuase nopa nacatl tlacuahuatztl. Huan quicuase ica quilitl catli chichic huan pantzi catli amo quipiya tlasonejcaoytl. <sup>9</sup> Ma amo quicuaca nopa nacatl xoxohuic, niyon tlamolontli.

Monequi anquitlihuatzase nopa tlapiyali nejmaxtic ica itzonteco, imetz huan nochi catli quipixtoc iijtico. <sup>10</sup> Huan amo tleno hueli anquicahuase para seyoc tonal. Sintla se tlamantli mocahua nopa tlayohua huan amo anquitlamicuase, monequi anquitlatise.

<sup>11</sup> “Quej ni antlacuase. Achtihui ximoyoyontica ica amotlaque huan ximoilpica. Ximotecactica huan xijpixtoca amocuatopil amomaco. Huan huajca, quena, xijcuaca nimantzi nopa tlapiyali, pampa ya nopa noPascua, niamoTECO, quema na nimechpanos para amo aqui tlen amojuanti miquis. <sup>12</sup> Pero ipan nopa tlayohua nipan nos ipan nochi tlali Egipto huan niqinmictis nopa oquichpilme catli achtihui ehuan ipan sesen familia tlen egiptome huan nopa oquichtli catli achtihui tlatatqui tlen inintlapiyalhua. Huan niquintlamiltis nochi inintlaixcopincayohua nopa Egipto ehuan. Na niamoTECO.

<sup>13</sup> “Huan nopa estli elis quen se tlanextilijcayotl ipan calme para xijnnextica campa anitztoque. Huajca quej nopa quema niquitas nopa estli, san nimechcalpanos huan amo tleno ininpanis amoconeua quema niquinmictis nopa Egipto ehuan ininconeua.

<sup>14</sup> Huan ni tonal quema niquintlatzacuiltis egiptome monequi anquielnamiquise sesen xihuitl. Ipan ni tonal monequi antechchiuilise se hueyi ilhuitl na, niamoTECO. Anquichihuase ni ilhuitl para nochipa huan ni ilhuitl panos tlen tetajme hasta ininconeua.

<sup>15</sup> Huan ipan nopa ilhuitl anquicuase pantzi catli amo quipiya tlasonejcayotl para chicome tonali. Huajca ipan nopa achtihui tonal monequi xijquixtica nochi tlasonejcayotl ipan amochajchaj. Sintla acajya quicuas pantzi catli quipiya tlasonejcayotl ipan nopa chicome tonali ipan nopa ilhuitl, monequi xijquixtica tlen israelitame para nochipa.

<sup>16</sup> Ipan nopa achtihui tonal ximosentilica san sejco ipan se tlasentililistli catli tlatzejtzeloltic huan sempa ximosentilica ipan nopa chicompa tonal. Ma amo aqui tequitis ipan nopa tonal. San huelis anquisencahuase tlacualistli para nochi ma tlacuaca.

<sup>17</sup> Quena, xijchihuaca nopa ilhuitl tlen pantzi catli amo quipiya tlasonejcayotl sesen xihuitl ipan ni tonal quema nimechquixti nochi amojuanti ipan tlali Egipto. Huajca xiilhuichihuaca ipan ni tonal para nochipa. Huan ni ilhuitl panos tlen tetajme hasta ininconeua para nochipa.

<sup>18</sup> Quena, sesen xihuitl ica tiotlac ipan 14 itequi nopa achtihui metztli, xipehuaca xijcuaca pantzi catli amo quipiya tlasonejcayotl huan san ya nopa xijcuaca hasta tiotlac ipan 21 itequi nopa metztli.

<sup>19</sup> “Monequi amo oncas tlasonejcayotl ipan amochajchaj para nopa chicome tonali. Pampa sintla acajya quicuas pantzi ica tlasonejcayotl, monequi anquiquixtise tlen israelitame. San se anquichihuase masque quicuas se catli ehua seyoc tlali, o se israelita catli nozona ehua. <sup>20</sup> Amo tleno xijcuaca catli quipiya tlasonejcayotl, masque campa hueli anitztoque. Monequi xijcuaca san nopa pantzi catli amo quipiya tlasonejcayotl.”

Quej nopa TOTECO quilhui Moisés huan Aarón ma quinilhuitij israelitame.

<sup>21</sup> Huajca Moisés quinnotzqui nochi nopa huehue tlacame catli tlayacanayayaj ipan israelitame huan quinilhui: “Xiyaca nimantzi huan xijtlapejpenica sesen amojuanti se pilborregoxti o se chivo para amofamilias, huan xiquinmictica para anilhuichihuase para nopa Pascua. <sup>22</sup> Xijcuica se tlaitzquili tlen nopa xihuitl itoca hisopo huan xijxolonica ipan nopa estli catli eltoc ipan huajcali. Huan xijpoloca itzonatipa huan ipan nochi inejmac huan iopoch nopa caltencuahuitl tlen amocalpuerta. Huan niyon se amojuanti amo hueli quisas calteno hasta quema tlanesis. <sup>23</sup> Huan quema TOTECO panos para quinmictis nopa egiptome, sintla quitas nopa estli itzonatipa huan ipan nochi ome iteno se puerta, huajca san quipanos nopa cali. Quej nopa, TOTECO amo quicahuilis nopa tlasosolojquetl ma calaqui ipan amochajchaj para quinmictis amoconeua.

<sup>24</sup> “Monequi amojuanti ihuaya amoixhuihua, xijtlepanitaca ni tlanahuatilme para nochipa. <sup>25</sup> Huan quema ya ancalactose ipan nopa cuali tlali catli TOTECO anmechmacas quen anmechtencahuilijtoc, monequi anquichihuase ni tlamantli. <sup>26</sup> Huan quema amoconeua anmechtlatzintoquilise tlaque quijitosnequi ni ilhuitl catli anquichihuaj, <sup>27</sup> xiquinilhui para ni tlapiyali tlen Pascua catli tijmictíaj eltoc se tlaajcahualistli para TOTECO. Techelnamiquiltia quenicatza elqui quema TOTECO quinmicti nopa egiptome,



pero san quipanoc tohajchaj tiisraelitame catli nojquiya tiitztoyaj ipan tlali Egipto huan amo quimicti niyon se tlen tofamilias.”

Quej nopa Moisés quinpohuili nopa israelita tlayacanani. Huan nopa tlayacanani motlancuaquetzque huan mohuijtzonque tlalchi huan quihueyichijque TOTECO.<sup>28</sup> Huan teipa yajque huan quichijque catli TOTECO quinnahuatijtoya Moisés ihuaya Aarón.

*Mijqui nopa achtihui ejquetl ipan sesen cali*

<sup>29</sup> Huan tlajco yohual TOTECO quinmicti sese achtihui ejquetl ipan sesen familia tlen Egipto ehuan. Quimicti iachtihui ejca Faraón catli mosehuía ipan nopa yejyectzi siya para tlanahuatis, hasta iniachtihui ejca catli itztoya ipan tlatzactli, huan nojquiya quinmicti iniachtihui coneuhua nochi tlapiyalme.<sup>30</sup> Huajca nopa tlayohua mejque Faraón huan nochi itequiticahua catli quipalehuiyayaj, huan nochi sequinoc egiptome, huan campa hueli ipan nochi nopa tlali Egipto nochi chocayayaj huan tlahuejchiuayayaj. Amo oncayaya niyon se cali tlen Egipto ehuan. Huan campa amo oncayaya se mijcatzi.<sup>31</sup> Huajca ipan nopa tlayohua Faraón tlatitlanqui ma quinoztatij Moisés ihuaya Aarón, huan quinilhui:

—Amantzi xiquisaca. Xiyaca amojuanti ininhuaya nochi nopa israelitame. Xiquincahuaca nomasehualhua. Xiyaca xijhueyichihuatij amoTECO quen anquijtojqque.<sup>32</sup> Xiquinhuicaca nojquiya amoborregojhua huan amohuacaxhua quen anquijtojttoyaj, huan xiyaca. Huan xijtlajtlanica, amoTECO, por na.

<sup>33</sup> Huan nopa Egipto ehuan. Quinisihiuiltijque nopa israelitame para ma quisaca tlen nopa tlali pampa moilhuiyayaj huelis nochi egiptome miquisquía.<sup>34</sup> Huajca nopa israelitame quicuique inintix, masque ayamo quipiyayaya tlasonejcayotl para mosonehuas. Huan quitlalijque ipan tixhuapali, huan quiquimilojqque ica yoyomitl huan quitlalijque iniajcolpa.<sup>35</sup> Nojquiya quichijque catli Moisés quinnahuatijtoya huan quintlajtlanijque nopa egiptome yoyome huan tlamantli tlen oro huan plata.<sup>36</sup> Huan TOTECO quichijqui para nopa Egipto ehuan. Ma quincualitaca nopa israelitame huan quinmacaque nochi catli tlajtlaniyayaj, huan yeca nopa israelitame nelía quintlaquijquixtilijque egiptome.

*Quisque ipan tlali Egipto nopa israelitame*

<sup>37</sup> Huan nopa israelitame quisque Ramesés huan nejnenque hasta Sucot. Huan sintla mopohuasquía san injuanti catli ya quipixque xihuitl para tlahuilanase, mochiuayayaj nechca 600 mil, pero amo quinpoyque sihuame huan coneme. Huan nochi icxinejнемiyayaj.<sup>38</sup> Huan ininhuaya yajque miyaqui tlamantli masehualme catli amo israelitame huan nojquiya miyac borregojme huan huacaxme.<sup>39</sup> Huan quichijque pantzi ica nopa tixtli catli quiquixtijtoyaj. Huan nopa tixtli amo quipixqui tlasonejcayotl pampa nopa egiptome quitojtocaque huan amo quiaxilijque para quisencahuase inintlacualis.

<sup>40</sup> Nopa israelitame itztoyaj ipan tlali Egipto para 430 xihuitl.<sup>41</sup> Huan ipan nopa tonal quema quiaxitijque nopa 430 xihuitl, nochi imasehualhua TOTECO quisque ipan nopa tlali.<sup>42</sup> TOTECO quitlapejpeni nopa tlayohua huan quiiyocatlali para ya iseltzi pampa elqui ipan nopa tlayohua quema quinquixtiyayaj israelitame ipan tlali Egipto. Huajca ipan nopa tlayohua sesen xihuitl monequi nochi israelitame catli ama itztoque huan catli teipa tlacajtiyase neltlachixtose para quitlepanitase TOTECO.

*Nopa ley para quenicatza quisencahuase nopa Pascua Ilhuitl*

<sup>43</sup> Huan TOTECO quinilhui Moisés huan Aarón:

“Ya ni nopa tlanahuatilme para nopa Pascua Ilhuitl. Niyon se catli ehua seyoc tlali amo huelis quicuas tlen nopa tlapiyali catli anquimictijtoque.<sup>44</sup> Pero se tequipanojqquetl catli anquicojqtoque, quena, huelis quicuas sintla ya anquitzontequilijtoque iyecapa cuetlaxo ipan itlacayo.<sup>45</sup> Pero se catli ehua seyoc tlali catli san panotinemi, o se tequipanojqquetl catli anquitlaxtlahuíaj pampa amo amoaxca amo hueli quicuas tlen nopa tlapiyali.

<sup>46</sup> “Monequi xijcuaca sesen tlapiyali calijtic ipan san se cali. Amo xijquixtica niyon se quentzi nopa nacatl calteno. Amo xijtlapanilica niyon se iomiyo nopa tlapiyali.<sup>47</sup> Nochi israelita masehualme sentic monequi ilhuichihuase.<sup>48</sup> Huan sintla itztoc se seyoc tlali



ejquetl amohuaya catli quinequi ilhuichihuas amohuaya para quinextis catli TOTECO quichijqui ipan Pascua, monequi ma motzontequili nopa cuetlaxtli ipan itlacayo, huan san se quichihuas ica nochi ioquichpilhua huan nochi itlaca tequipanojcahua. Teipa quena, huelis quichihuas nopa ilhuitl huan quicuas nopa nacatl quen nochi sequinoc catli tlatatque ipan amotlal quichihuaj. Pero niyon se oquichpil huan niyon se tlatatl amo huelis quicuas inacayo nopa tlapiyali sintla amo motzontequilijtoc iyecapan nopa cuetlaxtli ipan itlacayo. <sup>49</sup> Se catli amo motequilijtoc quen monequi amo hueli quicuas masque tlatatqui se israelita, o tlatatqui seyoc tlali huan ama itztoc tlajco amojuanti.”

<sup>50</sup> Huan nochi nopa israelitame quichijque senquistoc quen TOTECO quinquahuatijtoya Moisés huan Aarón. <sup>51</sup> Huajca ipan nopa tonal TOTECO quinquixti imasehualhua tlen tlali Egipto motecpantoyaj ica miyac pamitl quen soldados.

## 13

### *Sese achthui ejquetl elis tlaiyocatlalili para TOTECO*

<sup>1</sup> Huan TOTECO quinojnotzqui Moisés huan quiilhui:

<sup>2</sup> “Techiyocahuili nochi oquichpilme catli achthui ehuj, pampa nochi oquichpilme catli achthui ehuj tlen israelitame huan nochi inioquich tlapiyalhua catli achthui ehuj, nochi elise noaxcahua.”

<sup>3</sup> Huajca Moisés quinilhui nochi masehualme:

“Xiquelnamiquica ni tonal huan xiilhuichihuaca ipan ni tonal sesen xihuitl, pampa ipan ni tonal ica hueyi chichahualistli TOTECO techquixti tlen tlali Egipto campa titequipanohuayayaj quen titlacohualme catli techcojtoyaj para tiiniacahua. Huan ipan ni tonal amo quema xijcuaca pantzi catli quipiya tlasonejcayotl. <sup>4</sup> Ama ni tonal anquisaj. <sup>5</sup> Huajca sesen xihuitl ipan ni metztli monequi anquelnamiquise ni tonal. Huan teipa san se anquichihuase quema TOTECO anmechhuicatos ipan nopa cuali tlali campa itztoque nopa cananeos, heteos, amorreos, heveos huan jebuseos catli quintencahuili tohuejcapan tatahua para techmacas. Nopa tlali quipiya miyac itlajca hasta mocahua. Nopona nojquiya monequi xiilhuichihuaca ipan ni metztli. <sup>6</sup> Para chicome tonali anquicuase pantzi catli amo quipiya tlasonejcayotl, huan ipan nopa tlayacapan tonali monequi anilhuichihuase para TOTECO. <sup>7</sup> Para chicome tonali anquicuase pantzi catli amo quipiya tlasonejcayotl. Ma amo oncas niyon se tlamantli tlasonejcayotl ipan amochaj. Huan niyon se pantzi ica tlasonejcayotl amo oncas ipan amotlal. <sup>8</sup> Huan teipa ipan nopa tonal anquinilhuse amoconehua para ya ni tijchihuaj pampa TOTECO techchihuili nochi nopa tiochichual nextili quema techquixti ipan tlali Egipto. <sup>9</sup> Huan quen anquitlalisquáj se tlanextilijcayotl ipan amomax o ipan amocujtol catli anmechelnamiquiltisquía se tlenijqui, ya ni anmechelnamiquiltis para monequi anquitoquilise nopa tlanahuatilme catli techmacac TOTECO para nochipa, pampa nelía elqui TOTECO catli techquixti tlen tlali Egipto ica ihueyi chichahualis. <sup>10</sup> Huan yeca monequi tiilhuichihuase sesen xihuitl ipan ni tonal quen ni tlanahuatili quiijtohua.

<sup>11</sup> “Huan teipa ajsis nopa tonal quema TOTECO anmechhuicas ipan nopa tlali campa ama itztoque nopa cananeos huan yaya anmechmactilis nopa cuali tlali quen anmechtencahuili amojuanti huan amohuejcapan tatahua para quichihuas. <sup>12</sup> Huan quema anajsise nopona, nojquiya monequi anquimacase TOTECO nochi oquichpilme catli achthui ehuan huan nochi oquich tlapiyalme catli achthui tlatatj pampa inijuanti nelía iacahua. <sup>13</sup> Huelis anquicohuilise TOTECO iachthui cone se burra para elis amoaxca sintla anquinequij. Para anquicohuilise Toteco, monequi anquimacase TOTECO se pilborregojtzi quen se tlacajcahualistli para anquimanahuse nopa pilburrojtzi. Pero sintla amo anquitemactilise se pilborregojtzi quen se tlacajcahualistli para anquipatlase ica nopa pilburrojtzi, huajca monequi anquiquechpostequise nopa pilburrojtzi. Nojquiya monequi anquicohuilise TOTECO amooquichpilhua catli achthui ehuan ica se tlacajcahualistli catli anquitemactilise. <sup>14</sup> Huan teipa quema amoconehua anmechtlatzintoquilise tlaque quiijtosnequi ni tlamantli catli tijchihuaj, anquinilhuse para TOTECO

techquixti ica hueyi chichahualistli ipan tlali Egipto campa titetequipanojtoyaj quen techcojtosquíaj para tiiniacahua. <sup>15</sup> Huan quema nopa Faraón moyoltetili huan amo techcahuayaya ma tiquisaca, TOTECO quinmicti nopa achtihui ehuaní ipan sesen familia tlen nopa Egipto ehuaní. Huan nojquiya quinmicti nochi inioquich tlapiyalhua catli achtihui tlatatque. Huan yeca tijmacaj TOTECO nochi oquich tlapiyalme catli tlatatij achtihui quen se tlatacjahualistli. Nojquiya tijcohulise TOTECO tooquichpilhua catli achtihui ehuj. <sup>16</sup> Huan ni ilhuitl techelnamiquiltía tlen TOTECO quen tijpixtosquíaj se tlajcuiloli ipan tomach o ipan tocuajtol para techelnamiquiltisquía se tlenijqui. Techelnamiquiltía para TOTECO techquixti tlen tlali Egipto ica hueyi chichahualistli. Quena, quej nopa anquinilhuse.”

#### *Nopa tlilelemectli huan nopa mixtli*

<sup>17</sup> Huajca teipa, quena, Faraón quincajqui ma quisaca nopa israelitame, huan quisque Egipto ica tepostli para tlahuilanase. Pero Toteco Dios amo quinhuicac ipan ojtli catli pano ipan inintlal nopa filisteos, masque eliyaya se ojtli más xitlahuac. Yaya moilhui: Sintla nimantzi monequi tlahuilanase, nopa israelitame sempa quinequise mocuepase tlali Egipto. <sup>18</sup> Yeca Toteco Dios quinchihuili nopa israelitame ma temoca huan ma quimacaca se huelta campa hueli ipan nopa huactoc tlali catli yohui campa nopa Hueyi Atl Chichiltic.

Huan nopa israelitame quisque motecpantoque ica miyac pamitl quen soldados huan ica tepostli quen yohuiyayaj para tlahuilanati. <sup>19</sup> Huan Moisés nojquiya quihuicayaya iomiyohua José, pampa José quichijtoya para iixhuihua Israel ma quitestigojquetzaca Toteco para quihuicasquíaj iomiyohua. Quinilhuijtoya: “Melahuac, Toteco Dios teipa hualas anmechpalehuiqui, huan quema ya nopa panos, monequi anquihuicase noomiyohua tlen tlali Egipto.” Huajca yeca quihuicaque.

<sup>20</sup> Huan nopa israelitame quistejque ipan Sucot huan yajque hasta Etam campa pehua nopa huactoc tlali, huan nozona quiquetzque ininyoyoncalhua catli tlaxinepaloli ica iniijhuiyo chivojme. <sup>21</sup> Huan ica tonaya TOTECO itztoya ininhuaya ipan se mixtli catli quinyacanayaya ipan ojtli huan ica tlayohua quinyacanayaya ica se tlilelemectli catli quintlatlanextiliyaya. Yeca inijuanti huelque nejnemij tonaya huan tlayohua. <sup>22</sup> Huajca mojmotla nopa mixtli tlayacantiyajqui tonaya huan nopa tlilelemectli ica tlayohua huan amo quema quincajtejqui.

## 14

#### *Israelitame quiixcotonque nopa Hueyi Atl Chichiltic*

<sup>1</sup> Huan TOTECO quinojnotzqui Moisés huan quiilhui:

<sup>2</sup> “Xiquinilhui nopa israelitame ma mocuepaca huan ma quiquetzaca ininyoyoncalhua ipan Pi Hahiro, tlatlajco Migdol huan nopa hueyi atl. Nozona mocahuase ateno iixmelac Baal Zefón. <sup>3</sup> Quej nopa Faraón moilhuis para anmomasiltijtoque pampa anitztoque tlatlajco huactoc tlali huan hueyi atl huan amo huelis ancholose. Moilhuis amo anquimatij canica anyase huan san anmocuapolojtinemij ipan huactoc tlali. Quej nopa moilhuis. <sup>4</sup> Huan nijchihuas Faraón ma moyoltetili huan ma anmechtepotztoca. Huan huajca nijnextis nochicahualis ipan ya ininhuaya isoldados para nopa egiptome ma quimatica na niitztoc niamoTECO.”

Huan nopa israelitame quichijque quen TOTECO quijto. <sup>5</sup> Huajca quema nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Egipto quicajqui para israelitame cholojtoyaj, yaya ininhuaya catli quipalehuiyayaj moyolcuetpque, huan moilhuijque: “¿Para tlen tiquincahuilijque ma yaca nopa israelitame huan ayacmo ma techtequipanoca?”

<sup>6</sup> Huan nimantzi Faraón tlanahuati para ma quicualtlalica itlahuilanca carro huan quisqui quinyacantiyajqui isoldados. <sup>7</sup> Huan iica hualajque 600 tlahuilanca carros catli más cuajcualme ihuaya nochi sequinoc tlahuilanca carros tlen Egipto, huan itlayacanica soldados itztoyaj ipan sesen carro. <sup>8</sup> Huan TOTECO quichijqui Faraón ma

moyoltetili huan ma quintoquili nopa israelitame masque injuanti ya quistoyaj ica hueyi chichahualistli.

<sup>9</sup> Huan nopa egiptome ica nochi ininsoldados huan tlahuilanca carros huan cahuay-ojme quisque quintepotztocaque israelitame, huan quinajsitoj iteno nopa hueyi atl nechca Pi Hahiroh huan iixpa Baal Zefón campa quiquetzttoyaj ininyoyoncalhua.

<sup>10</sup> Huan quema nopa israelitame momacaque cuenta para Faraón ihuaya nopa egiptome monechcahuiyayaj, tlahuel majmajque huan quitlajtlanijque TOTECO ma quinpalehui.

<sup>11</sup> Huan nopa israelitame quiilhuijque Moisés:

—¿Para tlen techhualicatoc nica para ma timiquica ipan ni huactoc tlali? Sintla tijnequiyaya techmictis, oncayaya campa techtlalpachojtosquía ipan tlali Egipto. ¿Para tlen techquixti tlen nozona? <sup>12</sup> Ipan Egipto timitzilhuijque para san techcahua para ma tiquintequipanoca egiptome. Más cuali elisquía noja tiquintequipanosquía huan amo timiquise nica ipan huactoc tlali.

<sup>13</sup> Pero Moisés quinnanquili:

—Amo ximajmahuica. San ximoquetzaca huan amo ximolinica huan xiquitaca quenicatza TOTECO anmechmaquixtis, pampa nopa egiptome catli ama anquinitaj ayacmo quema anquinitase sempa. <sup>14</sup> Niyon amo monequi antlahuilanase, TOTECO tlahuilanas por tojuanti.

<sup>15</sup> Huajca TOTECO quiilhui Moisés:

—¿Para tlen san antechtlajtlaníaj tlapalehuili? ¡Xiquinnahuati nopa israelitame ma quiitzquica iniojhui! <sup>16</sup> Huan ta xijtlanana mocuatopil huan xijxitlahua momax para tijtlajcoitas nopa hueyi atl ica ome, huan huajca nopa israelitame huelis quiixcotonase ipan se ojtli huactoc. <sup>17</sup> Huan na nijchihuas nopa egiptome ma moyoltetilica huan ma anmechtoquilica ipan hueyi atl. Huan huajca nijnextis nochicahualis iixtla Faraón, huan isoldados, huan inintlahuilanca carros, huan injuanti catli yohuij ipan cahuayos. <sup>18</sup> Huan quema ya nijnextijos nochicahualis ipan Faraón, huan itlahuilanca carros, huan ipan injuanti catli tlejcooque ipan cahuayos, nopa egiptome quimatise para na niamOTECO.

<sup>19</sup> Huan itequihua Toteco Dios catli itztoya ininhuaya ipan nopa mixtli catli nejne-miyaya iniixpa, mopatlac campa itztoya huan motlali iniica. <sup>20</sup> Huan yeca nopa mixtli mocajqui tlatlajco nopa soldados tlen Egipto huan nopa israelitame. Huan iica nopa mixtli nesiya yayahuic iniixtla nopa egiptome, pero iixpa nopa mixtli quintlahuiliyaya nopa israelitame. Huajca yeca nopa egiptome amo huelque quinajsij nopa israelitame nochi nopa tlayohua.

<sup>21</sup> Huan Moisés quixitlajqui imax ipan nopa hueyi atl, huan TOTECO quititlanqui se ajacatl chichahuac catli hualajqui campa hualquisa tonati huan tlaajacac nochi tlayohua huan quitlajcoitac nopa hueyi atl. Huajca quej nopa TOTECO quicuepqui nopa hueyi atl ica huactoc tlali. <sup>22</sup> Huan nesqui ipan hueyi atl se huactoc ojtli huan ipan nopa ojtli nopa israelitame panoque tlatlajco campa motlapojtoya huan moquetzttoya nopa atl tlahuel huejcapa quen eliyaya ome tepamitl, se ipan ininnejmac huan seyoc ipan iniopoch.

<sup>23</sup> Huan teipa nopa tlali Egipto ehuan quintoquilijque. Quena, nochi nopa cahuayos ica icarros Faraón huan injuanti catli yohuiyayaj ipan cahuayos calajque inintepotzco huan quintoquilijtiyajque hasta tlatlajco nopa hueyi atl. <sup>24</sup> Huan tlajco yohual, TOTECO catli itztoya ipan nopa hueyi mixtli huan ipan nopa tlilelemectli quinitac nopa soldados egiptome huan quinhuihuichijqui para ma amo quimatica tlaque quichi huase. <sup>25</sup> Huan quinquixtili nopa tepos yahuali ipan inicarros para ma ayacmo huelica quihuicase inicarrojhua. Huajca nopa egiptome quijtojque:

—Ma timochololtica tlen ni israelitame, pampa DIOS, ininTECO techhuilana huan quinmanahuía.

<sup>26</sup> Huan teipa quema nopa israelitame ajsitoj seyoc nali, TOTECO quiilhui Moisés:

—Xijxitlahua momax ipan nopa hueyi atl para nopa atl ma mosentili huan ma quinat-zonpolihuilti nopa egiptome ipan inintlauilanca carros ininhuaya catli tlejcotoque ipan cahuayojme.

<sup>27</sup> Huan Moisés quixitlajqui imax ipan nopa hueyi atl, huan quema tlanestihualayaya, nopa atl mocuepqui campa ipa eltoya. Huan quema nopa egiptome quinejque cholose, nopa hueyi atl quihuicac, huan quej nopa TOTECO quinisahui. <sup>28</sup> Huan quema nopa atl mocuepqui campa ipa eltoya, quinatzonpolihuilti nochi nopa soldados, carros huan cahuayojme catli calactoyaj ipan hueyi atl para quintoquilise israelitame. Niyon se tlen isoldados Faraón mocajqui yoltoc. <sup>29</sup> Pero nopa israelitame ya quiixcotontoyaj nopa hueyi atl ipan se ojtli huactoc tlatlajco campa moquetztoya nopa atl quen ipan ome tepamitl tlen atl, se ipan ininnejmac huan se ipan iniopoch.

<sup>30</sup> Huajca nopa tonal TOTECO quinmaquixti nopa israelitame tlen nopa egiptome huan nopa israelitame quiitaque inintlacayohua nopa egiptome iteno nopa hueyi atl. <sup>31</sup> Huan quema nopa israelitame quiitaque nopa hueyi chicahualistli catli TOTECO quinextijtaya ica nopa egiptome, quihueyitlepanitaque, huan motemachijque ipan ya huan ipan itequipanojca Moisés.

## 15

### *Huicatl para quihueyichihuas TOTECO*

<sup>1</sup> Huajca Moisés ininhuaya nopa israelitame huicaque ni huicatl para TOTECO: “Nihuicas para TOTECO pampa tlatlanqui ica ihueyi chicahualis. Quinisahui ipan hueyi atl nopa cahuayojme ininhuaya catli ininpan tlejcotoyaj.

<sup>2</sup> TOTECO nechchijtoc ma nihuica ica paquilistli.

Yaya Notemaquixtijca catli nechfuerzajmaca.

Yaya Dios noTeco catli nijtlepanita, huan nijpaquilismacas.

Yaya nopa Dios catli notata quihueyichijqui, huan nijhueyitlalis.

<sup>3</sup> TOTECO ya nopa tlahuilanquetl catli más quipiya chicahualistli. Quena, TOTECO, ya nopa itoca.

<sup>4</sup> Quinisahui ipan hueyi atl nopa tlahuilanca carros, ininhuaya isoldados Faraón.

Nopa soldados catli más cuajcualme ipan nochi tlali Egipto, misahuijque ipan hueyi atl catli itoca Chichiltic.

<sup>5</sup> Huetzque hasta atzintla quen teme.

Huan nopa atl catli huejcatla quinatzonpolihuilti.

<sup>6</sup> ¡Ay, TOTECO! Tijpiya hueyi chicahualistli, huan tiquintlamilti tocualancaitacahua.

<sup>7</sup> Huan ica mohueyi chicahualis tiquinpolo catli motlalijque moixpa. Tlejcoc mocualancayo quen se hueyi tlitl, huan quinpohuilti.

Inijuanti tlami tlatlaque quen sacatl.

<sup>8</sup> Chicahuac tiquilpitzqui nopa hueyi atl, huan nopa atl motlajcoitac.

Nopa hueyi atl motlananqui huan moquetzqui oncac, quen moquetzaj ome huejcapantique tepame.

Nopa hueyi atl catli huejcatla motetictlali.

<sup>9</sup> Tocualancaitacahua mohueyimatque huan quijtojque:

‘Tiquintoquilise hasta tiquinajsitij,

huan tiquinquixtilise nochi catli quipiyaj

huan timochihuase tiricos ica catli iniaxca.

Teipa tijquixtise tomachete huan tiquintzontlamiltise ica tomax.’

Quej nopa moilhuijque.

<sup>10</sup> Pero ta, TOTECO, titlailpitzqui, huan nopa hueyi atl quintolo.

Misahuijque quen tepostli ipan atl catli huejcatla.

<sup>11</sup> ¡Ay TOTECO! Amo aqui seyoc Dios catli ica huelis timitzhuicalotise.

Amo aqui tlatzejtzeloltic quen ta.

Amo aqui quipiya mohueyi chicahualis. Catli ta tijchihua temajmatía.

Huajca quinamiqui para timitzhueyichihuase.

<sup>12</sup> Titenextili mochicahualis, huan quintolo nopa tlali.

<sup>13</sup> Ica moteicnelijcayo techyacanas tojuanti timomasehualhua catli techmaquixtjtoc.

Ica mochicahualis techhuicas hasta mochaj catli tlatzejtzeloltic.

<sup>14</sup> Nochi tlacame ipan nochi tlalme huihuipicase quema quimatise catli tijchijtoc.

Nopa filisteos majmahuise pampa quinitzquis majmajtli.

<sup>15</sup> Huan nopa tlayacanani tlen soldados ipan tlali Edom, niyon amo huelis tlaijiyotilanase.

Nopa tlanahuatiani tlen tlali Moab huihuipicase ica majmajtli.

Huan ayacmo quipiyase chicahualistli inijuanti catli mooquichmatiyayaj ipan tlali Canaán.

<sup>16</sup> Hueyi majmajtli quinajsis.

Quena, quinamiqui ma majmahuica.

Tocualancaitacahua ayacmo techhuilanase,

san majmahuise ica mohueyi chicahualis, TOTECO,

huan mocahuase quen teme.

Tojuanti catli techcojtoc para timoaxcahua tijpanoque nopa atl ica temachili.

Inijuanti amo tleno huelqui techchihuilise pampa ta techmanahuijtoya.

<sup>17</sup> ¡Ay TOTECO! Techhuica para tiitztotij ipan motepe catli tlatzejtzeloltic,

Techyacana hasta nopa tlali campa tijtlapejpeni para tiitztose,

nozona ipan mochaj catli ta tijchijchijqui.

<sup>18</sup> TOTECO, titlanahuatis para nochipa.”

#### *Catli huicac María*

<sup>19</sup> Quema itlahuilanca carros Faraón huan icahuayojhua huan catli ipan tlejcotoyaj calajque ipan hueyi atl, TOTECO quichijqui nopa hueyi atl ma quihuica. Pero nopa israelitame quiixcotonque nopa hueyi atl ipan se ojtli huactoc. <sup>20</sup> Huajca nopa sihua tlajtol pannextijquetl María, ihuelti Aarón, quicuic se tepos tlatzilintli, huan nochi israelita sihuame qitoquilijque quitziliniytiyohuiyayaj tepos tlatzilintli, huan huicayayaj, huan mijtotiyayaj. <sup>21</sup> Huan María huicayaya huan quinnanquiliyaya ica ni camanali:

“Xihuicaca para TOTECO,

pampa tlatlanqui ica ihueyi chicahualis.

Quinisahui ipan hueyi atl nopa cahuayojme,

huan inijuanti catli ipan tlejcotoyaj.”

#### *Nopa atl catli chichic*

<sup>22</sup> Huan Moisés quinyacanqui nopa israelitame huan quistejque tlen nopa Hueyi Atl Chichiltic, huan yajque ipan nopa huactoc tlali itoca Shur. Huan nejnenque para eyi tonali pero amo quipantiyayaj atl. <sup>23</sup> Huan quema quiajsique se ameli itoca Mara, amo huelque quijique nopa atl catli oncayaya nozona pampa eliyaya chichic. Yeca nopa ameli quitocaxtijque Mara catli quinequi quijtos “chichic”.

<sup>24</sup> Huan nopa israelitame pejqe cualancamanaltij ica Moisés, huan quijtohuayayaj: “¿Tlaque huelis tiquijise?” <sup>25</sup> Huajca Moisés quitlajtlani TOTECO itlapalehuil para quimatis tlaque quichihuas, huan TOTECO quinextili se cuamacuayotl. Huan Moisés quimajcajqui nopa cuahuil ipan atl, huan nopa atl mocuepqui se cuali atl.

Huajca nozona TOTECO quincamanalhui israelitame para quinyejyecos sintla qitoquilisquíaj huan ya ni catli quintencahuili. <sup>26</sup> Quinilhui: “Sintla anquitlacaquilise catli niamoTECO Dios nimechilhuía, huan anquichihuase catli xitlahuac noixpa huan anquineltocase notlanahuatil, amo nimechtitlanilis niyon se cocolistli catli nijtitlanqui ipan nopa egiptome, pampa na niamoTECO Catli Nimechchicahua.”

<sup>27</sup> Huan teipa nopa israelitame ajsitoj Elim campa oncayaya majtlactli huan ome ameli huan 70 apachi cuame, huan nopona nechca atl quiquetzque ininyoyoncalhua.

## 16

### *TOTECO quinmacac nopa tlacualistli catli itoca Maná*

<sup>1</sup> Huan nochi israelitame quisque Elim huan ajsique ipan nopa huactoc tlali catli itoca Sin catli mocahua tlatlajco Elim huan Sinaí. Huan ajsitoj nopona ipan 15 itequi nopa ompa metztli ipan ininxihui. <sup>2</sup> Huan nopona ipan nopa huactoc tlali, nochi pejque quintlaijilhuíaj Moisés huan Aarón. <sup>3</sup> Huan nopa masehualme quinilhuiyayaj:

—Más cuali eltosquía sintla TOTECO techcahuilijtosquía ma timiquica ipan tlali Egipto. Nepa timosehuiyayaj nechca nopa chachapali catli temitoya ica nacatl huan titlacuayayaj hasta tiixhuiyayaj, pero ama antechhualicatoque ipan ni huactoc tlali para antechapismictise.

<sup>4</sup> Huajca TOTECO quiilhui Moisés:

—Nijchihuas para tlacualistli ma huetzi tlen ilhuicac quen quema tlaquiyahui. Huan mojmotla nopa israelitame monequi quisentilitij san catli quitequihuse ipan nopa tonal. Nijnequi niquitas ajqueya quineltocas catli niquilhuis huan ajqueya, amo. <sup>5</sup> Huan sesen semana ipan nopa chicuasempa tonal quema quisentilise imiyaca catli quihuicase ininchaj, ma quisentilica catli monequi para ome tonali.

<sup>6</sup> Huan Moisés huan Aarón quinilhuijque nopa israelitame:

—Ica tiotlac anquimatise para yaya TOTECO catli anmechquixti ipan tlali Egipto, <sup>7</sup> huan ica ijnaloc anquittase itlatlanex, pampa quicajqui para anquitlaijilhuiyayaj. Pampa amo na huan Aarón catli antechtlaijilhuíaj ¿Tiajqueyame? Tojuanti amo titlanahuatíaj.

<sup>8</sup> Huan Moisés quiijto:

—Ica tiotlac TOTECO anmechmacas nacatl para antlacuase, huan ica ijnaloc anmechmacas pantzi hasta mocahuas, pampa quicactoc para amojuanti anquitlaijilhuijque. Amo tojuanti antechtlaijilhuijtoque. Tojuanti amo tleno topati. Pero quena, anquitlaijilhuijque TOTECO.

<sup>9</sup> Huan teipa Moisés quiilhui Aarón ma quinilhui nochi israelitame:

—Ximonechcahuica iixpa TOTECO, pampa ya quicactoc catli ica anquitlaijilhuijque.

<sup>10</sup> Huan ipan nopa tlatoctzi quema Aarón quincamanalhuiyaya nopa israelitame, nochi tlachixque ica campa nopa huactoc tlali, huan itlatlanex TOTECO monexti ipan se mixtli.

<sup>11</sup> Huan TOTECO quinojnotzqui Moisés huan quiilhui:

<sup>12</sup> —Nijcactoc quen noca camanaltij huan nechtlaijilhuíaj ni israelitame. ‘Xiquinilhui para quema tiotlaquiyas, quicuase nacatl, huan ica ijnaloc quicuase pantzi hasta ixhuse. Quej nopa quimatise para na niDIOS, niininTECO.’

<sup>13</sup> Huan nopa tiotlac hualajque miyac totome catli inintoca codornices, huan quitemitijque campa nopa israelitame itztoyaj. Huan ica ijnaloc huetztaya ajhuachtli huan quinyahualojtaya campa mocahuayayaj. <sup>14</sup> Huan teipa quema nopa ajhuachtli ya pojquejtaya, mocajqui ipan nopa tlali se tlamantli chipahuac quen ichcatl. <sup>15</sup> Huan nopa israelitame amo quimatiyayaj tlaque eliyaya, huajca quema quiitaque moilhuiyayaj se ica seyoc: “¿Huan ya ni tlaque?” Huan Moisés quinilhui:

—Ya ni nopa pantzi catli TOTECO anmechmacatoc para amotlacualis. <sup>16</sup> Huan ya ni nopa tlanahuatilme catli techmacatoc TOTECO: Xijsentilica sesen amojuanti catli monequi para quicuase catli itztoque ipan amochaj. Xijcuica quen ome litros para sesen masehuali ipan amofamilia ma quicuas.

<sup>17</sup> Huan nopa israelitame quichijque quen quinilhuijtaya. Huan sequin miyac quisentilijque huan sequinoc amo más. <sup>18</sup> Huan quitamachijque ica se tlatamachihuali itoca gomer catli quicui nechca ome litros. Huan amo mocajqui catli quisentilijtoya miyac, niyon amo quipolo catli quisentilijtoya quentzi. Sesen inijuanti quipixqui san catli monequiyaya para quicuase ichampoyohua.



<sup>19</sup> Huan teipa Moisés quinihui:

—Amo aqui ma quicahua niyon se quentzi ni tlacualistli para hualmostla.

<sup>20</sup> Pero sequin amo quichiuhlijque cuenta Moisés huan quiajojque nopa tlacualistli para ne seyoc tonal. Huan hualmostla quipantijque ocuilojtoya huan mijyotiyaya. Huajca Moisés cualanqui ininhuaya.

<sup>21</sup> Huajca sesen israelita quisentiliyaya ica ijnaloc catli monequiyaya para quicuase, huan tlajcotona quema tlatotoniayaya atiyayaya catli mocahuayaya tlalchi. <sup>22</sup> Pero ipan chिकासemпа tonal quisentiliyayaj catli quicuasqufaj para ome tonali, quijitosnequi se nahui litro para sesen masehuali. Huan nopa israelita tlayacanani yajque quipohuilitoj Moisés catli quichiuhayayaj, <sup>23</sup> huan Moisés quinihui:

—¡Cuali! Ya nopa catli TOTECO tlanahuatijtoc, pampa mostla elis nopa tonal para ma timosiyajquetzaca. Timosiyajquetzase pampa se tonal tlatzejtzeloltic. Nopa tonal tlayocatlalili san para TOTECO huan amo titequitise. Huajca xijmolonica catli anquinequij huan xiquicxitica catli anquinequij ama huan xijtequihuica catli monequi ama, pero xicajocuica catli mocahuas para mostla.

<sup>24</sup> Huan quen tlanahuati Moisés, quiajojque tlacualistli para hualmostla, catli elis nopa chicompa tonal. Huan hualmostla noja elqui cuali. Amo potehui, niyon amo quinpixqui oculilime. <sup>25</sup> Huajca ipan sábado Moisés quijito:

—Ama xijcuaca catli mocahua pampa ama ni tonal para timosiyajquetzase ica TOTECO huan amo anquipantise tlacualistli. <sup>26</sup> Mojmotla para chिकासen tonali huelis anquisentilise, pero ipan nopa chicompa tonal, timosiyajquetzase huan amo tleno oncas calteno para anquisentilise.

<sup>27</sup> Pero sequin masehualme quisque ipan nopa chicompa tonal para quisentilise, pero amo tleno quipantijque. <sup>28</sup> Huajca TOTECO quihui Moisés:

—¿Hasta quema anquineltocase catli nimechnahuatía huan catli nimechmachtía? <sup>29</sup> Xiquitaca para na, niamotECO, nimechmacatoc ni tonal para ximosiyajquetzaca. Yeca ipan nopa chिकासemпа tonal nimechmacas tlacualistli para ome tonali. Huan ipan nopa chicompa tonal nochí monequi mocahuase ipan ininchajchaj huan amo ma quisaca.

<sup>30</sup> Huajca nopa israelitame mosiyajquetzque ipan nopa chicompa tonal.

<sup>31</sup> Huan quitocaxtijque “maná” nopa chipahuac pantzi catli quisentiliyayaj. (Maná quinequi quijitos: “¿Tlaque ya ni?”) Eliyaya chipahuac quen culanto iyol, huan iajhuiyaca elqui quen pantzi catli quichijtoque ica nectli.

<sup>32</sup> Huan Moisés quijito:

—TOTECO nechmacatoc tlanahuatili ma tijtemitica ome litros ica maná huan tica-jocuisse para toixhuihua catli teipa tlaajtiyase ma quuitaca nopa tlacualistli catli TOTECO techmacac ipan ni huactoc tlali quema techquixti ipan tlali Egipto.

<sup>33</sup> Huajca Moisés quihui Aarón para ma quicui se chiquihuitl huan ma quitema nozona ome litros tlen maná. Huan quihui para teipa ma quitlali iixpa TOTECO huan ma quiajocui para iniixhuihua quuitase.

<sup>34</sup> Huajca Aarón quichijqui catli TOTECO quinahuati Moisés, huan teipa quitlali nopa chiquihuitl ipan icaxa TOTECO.

<sup>35</sup> Huan nopa israelitame quicujque maná para 40 xihuitl hasta ajsitoj ipan tlali Canaán campa sequinoc tlatoctoyaj huan oncayaya catli quicuase.

<sup>36</sup> Huan injuanti quitequihuijque se tlatamachihuali itoca gomer catli elqui quen ome litros. Huan monequiyaya majtlaclti gomer para elisquía se tlatamachihuali catli itoca efa catli quicuisquía quen 20 litros.

<sup>1</sup> Huan nochi nopa miyaqui israelitame quisque tlen tlali Sin huan yajque ica yolic quen TOTECO quinnahuatiyaya. Huan nejnentiyaque huan quijcuiniytiyaque ininyoy-oncalhua moymostla hasta ajsitoj campa itoca Refidim. Pero nozona amo oncazona atl para atlise, <sup>2</sup> huajca cualanque ica Moisés huan quihuique:

—¡Techmaca atl para tiatlise!

Huan Moisés quinnanquili:

—¿Para tlen ancualanij noca na? San anquicualancamacaj huan anquiejyecoahua TOTECO.

<sup>3</sup> Pero nochime amiquiyayaj huan quitlajilhuiyayaj Moisés, huan quihuique:

—¿Para tlen techchijqui ma tiquisaca ipan tlali Egipto? ¿Para tlen techhualicac nica? San techamictis ica toconehua huan totlapiyahu.

<sup>4</sup> Huajca Moisés quinojnotzqui TOTECO huan quihui:

—¿Tlaque nijchihuas ica ni masehualme? ¡San se quentzi más huan nechtejtzonase!

<sup>5</sup> Huan TOTECO quinnanquili:

—Xijhuica nopa cuatopili catli ica tijmaquili nopa hueyatli Nilo. Huan xiquisa huan ximotlali iniixpa ni masehualme para titlayacanas. Huan xiquinhuica mohuaya sequin nopa huehue tlacame catli quihuicaj tequitl ica israelitame, huan xiya. <sup>6</sup> Huan na nimitzchixtos campa nopa tetl nechca tepetl Horeb. Huan xijmaquili nopa tetl huan nozona quisas atl para ma atlica nochi ni israelitame.

Huajca Moisés quej nopa quichijqui iniixpa nopa huehue tlacame tlen nopa israelitame. <sup>7</sup> Huan quitocaxti nopa lugar Masah. (Masah quinequi quijtos “campa quiejyecoque TOTECO para ma quinmicti”.) Huan nojquiya quitocaxti Meriba. (Meriba quinequi quijtos “tlanajnanquilstli”.) Quej nopa quitocaxti pampa nozona nopa israelitame tlanajnanquilique huan quiejyecoque TOTECO huan quijtoque: “¿Itztoc TOTECO tohuaya o amo aqui?”

#### *Nopa tlahuilancayotl ica nopa amalecitame*

<sup>8</sup> Huan hualajque nopa amalecitame huan peque quinhuilanaj nopa israelitame ipan Refidim. <sup>9</sup> Huan Moisés quihui Josué:

—Xiquintlapejpeni tlacame huan xiquinhuilanatij nopa amalecitame. Huan mostla na nimoquetzas tlachiquiltipa ica icuatopil Toteco nomaco.

<sup>10</sup> Huan Josué huan nopa tlacame quichijque catli Moisés quinnahuati, huan quinhuilanatoj nopa amalecitame. Huajca Moisés, Aarón huan Hur tlejcoque tlachiquiltipa para quintlachilise. <sup>11</sup> Huan quema Moisés quitlananayaya imax, nopa israelitame tlatlaniyayaj, pero quema quitemohuiyaya imax, tlatlaniyayaj nopa amalecitame. <sup>12</sup> Huan teipa Moisés macuatqui. Huajca quicuique se tetl para ipan mosehuis huan Aarón ihuaya Hur quimatlanantoyaj. Se moquetzqui ica inejmac huan se ica iopoch. Huajca san quej nopa Moisés huelqui quijiyohui ica imax huejcapa hasta quema calajqui tonati. <sup>13</sup> Huan yeca Josué quintlamimicti nopa amalecita soldados ica imachete.

<sup>14</sup> Huan TOTECO quihui Moisés:

—Xiquijcuilo ni camanali ipan se amatl catli huejcahuas para ma quielnamiquica nopa israelitame para nochipa, huan nojquiya xijyolmelahua Josué tlen ya ni. Na niquintlamiltis nochi nopa amalecitame ipan ni tlaltipactli huan amo aqui quielnamiquis.

<sup>15</sup> Huan Moisés quichijqui se tlaixpamitl catli quitocaxti: “TOTECO Itztoc Quen Se Bandera Catli Techyacana.” <sup>16</sup> Huan Moisés quijto:

“Quen se bandera tomaco, Toteco techyacana ma titlatlanica.

Pampa nopa amalecita masehualme motlanantoque iixpa TOTECO, yaya quinhuilanas para nochipa.”

<sup>1</sup> Huan Jetro, nopa totajtzi tlen tlali Madián catli elqui imonta Moisés, quicajqui quenicatza TOTECO quinquixtijtaya nopa israelitame tlen tlali Egipto. Nojquiya quicajqui nochi nopa yejyectzi tlamantli catli quinchihuilijtaya Moisés huan imasehualhua. <sup>2-3</sup> Moisés quititlantoya isihua, Séfora, ma yohui ichaj quema quinmanahuiyaya nopa israelitame. Huan Jetro imonta Moisés sempa quiselijtaya iichpoca ininhuaya iome coneuhua. Se tlen nopa coneme itoca eliyaya Gersón. (Gersón quinequi quijitos “seyoc tlali ejquetl”.) Quej nopa Moisés quitocaxti pampa quijtojtoya: “Nielqui nise seyoc tlali ejquetl ipan se tlali catli amo niquiximati”. <sup>4</sup> Huan nopa seyoc icone itoca eliyaya Eliezer. (Eliezer quinequi quijitos “Toteco Dios yaya notlapalehuijca”.) Quej nopa quitocaxti pampa quijtojtoya: “Toteco Dios catli notata qitoquili hualajqui nechpalehuico huan nechmaquixti tlen imachete Faraón.”

<sup>5</sup> Huajca se tonal quema nopa israelitame ya ajsitoyaj ipan huactoc tlali, Jetro quicuitejqui isihua huan iconehua Moisés huan yajque campa Moisés quiquetztoya ichaj tlen yoyomitl nechca itepe Toteco. <sup>6</sup> Huan Jetro tlatitlanqui ma quiyolmelahuati Moisés para ajsiyayaj. Quiilhui:

—Na nijetro, momonta. Nihualajtoc nimitzitaqui huan niquinhualica mosihua huan moconehua.

<sup>7</sup> Huan Moisés quisqui quiselito imonta, huan quitlajpalo ica yejyectzi huan quitzoponi. Huan teipa quema motlajpaloque, calajque ipan se cali tlen yoyomitl. <sup>8</sup> Huan nopona Moisés quipohuili imonta nochi catli TOTECO quinchihuilijtaya Faraón huan nopa egiptome pampa quinicneli nopa israelitame. Huan quipohuili nochi tlamantli catli ininpanititaya ipan ojtli huan quenicatza TOTECO quinmaquixtijtaya.

<sup>9</sup> Huan Jetro paquiyaya quema quicajqui quenicatza TOTECO quinpalehuijtaya nopa israelitame huan quinmaquixtijtaya tlen nopa egiptome. <sup>10</sup> Huan Jetro quijito:

—Ma tijhueyichihuaca TOTECO catli anmechmanahuijtoc ininmaco Faraón huan nochi egiptome, huan nochi catli fiero injuanti anmechchihuiliyayaj. <sup>11</sup> Ama nimomacatoc cuenta para TOTECO yaya más hueyi tlen nochi sequinoc catli quintocaxtlaláj dioses, pampa anmechmanahuijtoc ininmaco masehualme catli mohueyimatiyayaj huan catli fiero anmechchihuiliyayaj.

<sup>12</sup> Teipa Jetro quimacac Toteco sequin tlacajcahalistli huan quitlati se tlapiyali iixpa. Huan Aarón ihuaya nochi nopa huehue tlacame tlen nopa israelitame yajque tlacuatoj ihuaya imonta Moisés iixpa Toteco Dios.

### *Moisés quintlali sequin jueces*

<sup>13</sup> Hualmostla Moisés mosehui quen juez para quintlacaquilis nopa israelitame catli motelhuiyayaj se ica seyoc. Huan nochi nopa tonal miyac masehualme ijcatoyaj iixpa hasta nochi cuatiyayaj. <sup>14</sup> Huajca quema Jetro imonta Moisés quiitac nochi nopa tequitl catli Moisés iseltzi quichihuayaya iniixpa nopa israelitame, quiilhui:

—¿Tlaque tiquinchihuilía ni masehualme? Amo cuali para san ta timosehuía para titetlajtolsencahuas huan nochi injuanti se tonal moquetztoque.

<sup>15</sup> Huan Moisés quinanquili imonta:

—Nochi hualahuij nechitaquij para ma nijtlajtlani Toteco Dios tlaque ipaquilis.

<sup>16</sup> Huan quema mocualanáj se ica seyoc, hualahuij nechitaquij para ma niquinilhui ajqueya quichijtoc catli melahuac. Huajca na niquinilhuía tlaque quijtohua Toteco Dios huan tlaque itlamachtil.

<sup>17</sup> Huajca Jetro, imonta Moisés, quiilhui:

—Amo cuali catli tijchihua. <sup>18</sup> Tisiyajcamiquis huan nojquiya siyahuisse nochi nopa masehualme catli hualahuij campa ta. Ni tequitl nel tetic para ta. Moseltzi amo huelis tijtlamichihuas. <sup>19</sup> Huajca ama xijcaqui huan nimitzilhuis catli monequi tijchihuas huan Toteco mitztiochihuas. Ta motequi timonextis iixpa Toteco por nochi ni masehualme huan xijtlali iixpa nopa tlamantli catli quincuesohua. <sup>20</sup> Nojquiya monequi xiquinmacti itlanahuatilhua huan catli yaya quijtohua huan xiquinilhui quenicatza monequi itztose

huan tlaque monequi quichihuase. <sup>21</sup> Nojquiya monequi xiquintlapejpeni tlen nochi nopa masehualme sequin tlayacanca tlacame catli temachme huan catli quitlepanitaj Toteco Dios. Xiquintlapejpeni catli amo istlacetij huan catli amo quinequij catli seyoc iaxca. Xiquintlali sequin nopa tlayacanca tlacame ma quipiyaca tlanahuatili ica mil masehualme. Huan tlatzintla sese injuanti, xiquintlali 10 tlacame catli quipiyase tlanahuatili ica san 100 masehualme. Huan tlatzintla sesen nopa 100 masehualme, xiquintlali 2 tlacame catli quipiyase tlanahuatili ica san 50 masehualme. Huan tlatzintla sesen nopa 50 masehualme, xiquintlali 5 tlacame catli san quipiyase tlanahuatili ica 10 masehualme. <sup>22</sup> Huan injuanti quisencahuase catli quincuesos ni masehualme ipan tlen hueli tlatoctzi. Huan san nopa tlamantli catli más huejhueyi mitzhualiquilise huan injuanti quisencahuase nochi tlamantli catli amo ohui. Quej nopa amo elis tlahuel ohui nopa tequitl pampa anquichihuase san sejco. <sup>23</sup> Sintla Toteco mitznahuatis para techtlacaquilis, huajca huelis tiquijiyohuis motequi, huan nochi nopa masehualme paquise.

<sup>24</sup> Huajca Moisés quitlacaquili imonta huan quichijqui nochi catli quiilhuijtaya. <sup>25</sup> Quintlapejpeni tlayacanca tlacame catli más temachme ipan nopa israelitame huan quinmacac sequin injuanti tlanahuatili ica sesen mil masehualme. Huan tlatzintla tlen sesen nopa tlayacanani, quinmacac 10 tlacame tlanahuatili ica 100 masehualme. Huan tlatzintla sesen nopa tlacame, quinmacac 2 tlacame tlanahuatili ica 50 masehualme. Huan tlatzintla sesen injuanti, quinmacac 5 tlacame tlanahuatili ica 10 masehualme. <sup>26</sup> Huan injuanti quintlajtolsencahuayayaj masehualme ipan tlen hueli hora. Huan san nopa tlamantli catli huejhueyi quihuiquiliyayaj Moisés, pero nochi camanali catli amo más ohui quisencahuayayaj injuanti. <sup>27</sup> Huan teipa Moisés quinahuatijtejqei imonta, Jetro, huan yaya mocuepqui itlal.

## 19

### *Nopa israelitame ajsique ipan huactoc tlali Sinai*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonal quema quiaxiti eyi metztli para quistoyaj nopa israelitame tlen tlali Egipto, injuanti ajsitoj ipan nopa huactoc tlali nechca tepetl Sinaí. <sup>2</sup> Huan teipa quistejque ipan Refidim huan ajsitoj campa tepetl Sinaí, huan nozona quiqetizque ininyoyoncalhua iixpa nopa tepetl ipan nopa huactoc tlali. <sup>3</sup> Huan nozona Moisés tlejoc ipan nopa tepetl para mopantis ihuaya Toteco Dios. Huan TOTECO quinojnotzqui Moisés tlen nopa tepetl huan quiilhui ma quinilhui nopa israelitame [19:3 Iixhuihua Jacob.] ni camanali:

<sup>4</sup> —Amojuanti ya anquitztoque catli nijchijqui ica nopa egiptome. Anquimatij nimechmocuitlahuijtoc. Quena, quen se hueyi cuajtli quinquica iconehua ipan ieltlapal para amo tleno huelis quinajsis, quej nopa nimechhualicatoc campa na. <sup>5</sup> Huajca ama sintla anquicaquise catli nimechilhuijtoc huan anquichihuase nopa camanali catli nijpiya amohuaya, huajca anelise annotlapejpenilhua tlen nochi masehualme. <sup>6</sup> Huan anelise se altepetl ica seyoc xinachtli masehualme catli iyoca tlen nochi sequinoc. Nochi anitztose totajtzitzi huan tlatzejtzeltolique noixpa.

Quej nopa TOTECO quiilhui Moisés ma quinilhui nopa israelitame.

<sup>7</sup> Huajca Moisés yajqui huan quinnotzato nopa huehue tlacame catli quipiyayayaj tlanahuatili ica nopa israelitame huan quinilhui nochi catli TOTECO quinahuatijtoya.

<sup>8</sup> Huajca nochi nopa israelitame tlananquilijqe san se:

—Nochi catli TOTECO tlanahuatijtoc, tijchihuase.

Huajca Moisés yajqui quiilhuito TOTECO tlaque nopa israelitame tlananquilijtayaj,

<sup>9</sup> Huan TOTECO quiilhui:

—Xiquita, naya nimonextis amoixpa ipan se mixtli catli tilahuac para nopa masehualme ma nechcaquica quema nimitzcamanalhais. Quej nopa motemachise mopan ta para nochipa.

Huan Moisés quiilhui TOTECO tlaque quinanquijtoyaj nopa israelitame. <sup>10</sup> Huan TOTECO quiijto:

—Xiya xiquincualtlaliti nopa masehualme ama huan mostla, huan xiquiniyocacahua senquistoc para na. Monequi quichicuenise ininyoyo, <sup>11</sup> huan ma mocualtlalise para huiptla, pampa huiptla nitemos na niamoTECO, huan niitztos ipan tepetl Sinaí iniixpa nochi nopa masehualme. <sup>12</sup> Huajca xijchihua se nepamitl catli quiyahualos nopa tepetl huan xiquinnahuati nopa masehualme ma amo quiixcotonaca. Huan xiquinilhui ma quipiyaca cuidado ma amo tlejcosa, niyon ma amo ajsica campa nopa nepamitl, pampa catli quiajsis nopa tepetl o nopa nepamitl temachtli monequi anquimictise. <sup>13</sup> Huan amo aqui huelis quitlalis imax ipan nopa masehuali o nopa tlapiyali catli monequi miquis, pampa monequi anquimictise ica tetl o ica cuatlamintli. Masque se masehuali o se tlapiyali, pero amo huelis anquicahuase ma itzto. Masehualme san huelise monechcahuise itzintla nopa tepetl quema quicaquise quipitzaj icuacua se oquich borrego.

<sup>14</sup> Huajca Moisés temoc tlen nopa tepetl huan quincualtlali nopa masehualme para quihueyichihuase Toteco. Huan nochi quichicuenijque ininyoyo. <sup>15</sup> Huan Moisés quinilhui:

—Monequi anmocualtlalise para huiptla. Huan tlacame huan sihuame ma amo motecaca san sejco ipan ni tonal.

<sup>16</sup> Huan ihuiptlaca quema hualmostla, pejqui tlatomoni huan tlapetlani, huan se mixtli catli nelía tilahuac motlali ipan nopa tepetl. Huan quicajque se tlapitzali catli nelía chicahuac hasta nochi nopa israelitame pejque huihuipicaj. <sup>17</sup> Huan Moisés quinyacanqui nochi nopa israelitame, huan inijuanti quisque campa quiquetzttoyaj ininchajchaj para mopantise ihuaya Toteco Dios. Huan moquetzatoj itzintla nopa tepetl. <sup>18</sup> Huan nochi nopa tepetl Sinaí popocayaya pampa TOTECO temotoya ipan se tlitl ipani. Nopa poctli tlejcoyaya quen campa tlacacatzohuaj, huan nochi nopa tepetl mojmolinnyaya tlahuel chicahuac. <sup>19</sup> Huan quema nopa tlapitzali tlahuel chicahuac eltiyajqui, Moisés camanaltic, huan Toteco Dios quinanquili ica itoscac catli elqui quen se tlatomonilotl.

<sup>20</sup> Huan TOTECO temoc hasta itzonatipa nopa tepetl Sinaí huan quinotzqui Moisés ma tlejco. Huan Moisés tlejcoc, <sup>21</sup> huan TOTECO quiilhui:

—Xitemo huan xiquinelnamiquiltiti nopa masehualme para amo ma quiixpanoca nopa nepamitl campa niquinilhuitoc. Niyon amo ma mocuatopejtiyaca pampa quinequise nechitase para amo miquise. <sup>22</sup> Hasta nojquiya nopa totajtzitzi catli quipiyaj inintequi para nechnechcahuise monequi mocualchijchihuase huan moiycacahuase san para na para amo niquintzontlamiltis.

<sup>23</sup> Huan Moisés quinanquili TOTECO:

—Nopa masehualme amo motemacase tlejcosa ipan ni tepetl Sinaí, pampa ta titlanahuati ma nijtlali se nepamitl huan ma niqiyocacahua ni tepetl san para ta, huan ya nopa nijchijtoc.

<sup>24</sup> Pero TOTECO quiilhui:

—Xitemo sempa huan xijcui Aarón. Pero amo xiquincahuili nopa totajtzitzi, niyon nopa masehualme, ma mocuatopehuaca huan ma quiixpanoca nopa nepamitl para tlejcosa campa niitztoc, pampa sintla quichihuase, niqincocotzas.

<sup>25</sup> Huajca Moisés temoc sempa huan quinilhuito israelitame catli TOTECO quiilhui.

## 20

### *Nopa Majtlactli Tlanahuatilme*

<sup>1</sup> Huan Toteco Dios camanaltic huan quiijto nochi ni camanali:

<sup>2</sup> “Na niDIOS, niamoTECO, catli nimechquixti ipan tlali Egipto campa antequipanohuayayaj san tlapic quen anmechcojtosquíaj.

<sup>3</sup> Amo xijtlepanitaca seyoc quen amoTeco, san na.

- <sup>4</sup> Amo xijchihuaca itlachiyalis niyon se tlamantli para anquitlepanitase. Amo xiquixcopinaca catli eltoc ipan ilhuicac, niyon catli eltoc ipan ni tlaltipactli, niyon catli onca ipan hueyatl para anquihueyichihuase. <sup>5</sup> Amo ximotlancuaquetzaca iniixpa tlaixcopincayome catli tlachijchihualme, niyon amo xiquinhueyichihuaca, pampa na niDIOS, niamoTECO, huan nimechtlasomati huan nijnequi san na techhueyimatise. Huan quema niquintlatzacuiltía tetajme catli amo quinequij nechitase, nopa tlatzacuilti nojquiya quinajsis ininconeua, huan iniixhuihua huan ipan ininteipan ixhuihua. <sup>6</sup> Pero ica catli nechicnelíaj huan catli quichihuaj notlanahuatl, niquinicnelis huan niquintlasojtlas ininconeua, huan iniixhuihua huan hasta nopa iniixhuihua quiniyase iniixhuihua mil huelta. Quena, notlasojtlacayo quinajsis para nochipa.
- <sup>7</sup> Amo xicahuilmatica notoca niamoTECO Dios, pampa amo quinamiqui. Temachtli nijtlatzacuiltis catli san quej hueli quitequihuía notoca.
- <sup>8</sup> Xiquelnamiquica sábado, nopa tonal para anmosiyajquetzase, huan xijtlepanitaca. Ma elis tlaiyocatlalili tlen nochi sequinoc tonali. <sup>9</sup> Ipan chिकासen tonali xijchihuase nochi catli monequi anquichihuase. <sup>10</sup> Pero nopa chicompa tonal elis se tonal para ximosiyajquetzaca huan techhueyitalica na niamoTECO Dios. Ipan nopa tonal amo hueli antequitise, niyon amo xijcahuilica ma tequiti amotelpoca, niyon amoichpoca, niyon amotequipanojca, niyon amosihua tequipanojca, niyon amotlapiyálhua, niyon nopa seyoc tlali ejquetl catli itztoc ipan amochaj. <sup>11</sup> Pampa ica chिकासen tonali TOTECO quichijqui ilhuicactli, tlaltipactli, hueyi atl huan nochi catli quipiya. Huan mosiyajquetzqui ipan nopa chicompa tonal. Yeca TOTECO quitiochijqui nopa chicompa tonal huan quiyocatlali para ipan ma timosiyajquetzaca.
- <sup>12</sup> Xijtlepanitaca amotata huan amonana para anitztose miyac xihuitl ipan nopa tlali catli TOTECO Dios anmechmacas.
- <sup>13</sup> Amo xitemictica.
- <sup>14</sup> Amo ximomecatica.
- <sup>15</sup> Amo xitlachtequica.
- <sup>16</sup> Amo aqui xiquistlacahuica.
- <sup>17</sup> Amo xiquixtocaca seyoc ichaj, niyon amo xiquixtocaca seyoc isihua, niyon itlaca tequipanojca, niyon isihua tequipanojca, niyon itoro catli tlapoxonía, niyon iburro. Amo xiquixtocaca niyon se tlamantli catli seyoc iaxca.”

*Nopa israelitame quiimacasque Toteco Dios*

<sup>18</sup> Nochi israelitame quicajque nopa tlatomonilotl huan nopa tlapitzali. Quiitaque nopa tlapetlanilotl huan nopa tepetl catli popocayaya. Huan tlahuel majmajque, huan huihuipicaque huan mohuejcachijque. <sup>19</sup> Huan quiilhuijque Moisés:

—Techcamanalhui ta huan timitzneltoquilise. Pero ma amo techcamanalhui Toteco Dios, pampa huelis timiquise.

<sup>20</sup> Huan Moisés quinnanquili:

—Amo ximomajmatica. Toteco Dios hualajtoc quej ni para anmechnextilis ihueyi chicalualis para xiquimacasica para nochipa huan para quej nopa amo antlajtlacolchi-huase.

<sup>21</sup> Huan nochi nopa masehualme más mohuejcachijque. Huan Moisés monechcahui campa nopa mixtli catli yayahuic campa itztoya Dios.

*Nopa tlanahuatilme tlen nopa tlaixpamitl*

<sup>22</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

“Quej ni xiquinilhui nopa israelitame: ‘Ya anquitztoque para nimechnojnotztoc tlen ilhuicac. <sup>23</sup> Amo xijchihuaca tlamantli tlen oro, o tlen plata o ica niyon se tlamantli para anquihueyimatise. Monequi techtlepanitaca san na. <sup>24</sup> Techchihuilica se tlaixpamitl ica soquitl huan ipani antechmacase tlacajcahualistli. Nopona xiquintencahuaca nopa tlacajcahualistli catli tlatlatili huan nopa tlacajcahualistli para anquipiyase



tlayoltlalili noca na, niamoTECO. Huan nozona anquintencahuase pilborregoitzitzi huan huacaxme quen amotlacajcualis. Huan campa hueli campa na nimechchihualtis para anmoilhuise tlen na, nozona xijchihuaca se tlaixpamitl. Huan nozona na niyas huan nimechtiochihuas. <sup>25</sup> Sintla antechchihuilise se tlaixpamitl tlen tetl, amo xijtequica nopa tetl. Pampa sintla anquitequise ica tepostli, amo quinamiqui para elis ipan notlaixpa. <sup>26</sup> Huan nijnequi notlaixpa ma amo quipiyas escalera campa tlacame monequi tlejcosse para quiajsise. Amo nijnequi para seyoc hueli quiitas tlatzintla icuex catli tlejcosquía nozona.'

## 21

### *Tlanahuatilme para tequipanohuani*

<sup>1</sup> "Ya ni nopa tlanahuatilme catli tiquinmacas israelitame:

<sup>2</sup> "Sintla tijcohuas se tequipanojquetl hebreo para moaxca, san monequi mitztequipanos chicuasen xihuitl. Ipan nopa chicompa xihuitl, monequi tijmajcahuas para ayacmo elis moaxca. Huan amo tleno monequi mitztlaxtlahuas para quisas huan elis majcajtoc para yas campa quinequis. <sup>3</sup> Sintla ajsico iseltzi, yas iseltzi. Pero sintla ajsico ica isihua, monequi isihua yas ihuaya. <sup>4</sup> Sintla iteco quimacas se sihuatl huan nopa sihuatl quinpiyas oquichpilme huan sihuapilme; nopa sihuatl huan iconehua mocahuase iaxcahua iteco huan nopa tlaca tequipanojquetl yas iseltzi. <sup>5</sup> Pero sintla nopa tlaca tequipanojquetl quijitos para amo quinequi itztos majcajtoc para yas campa ya quinequis huan quijitohua quinicnelía iteco, isihua, huan iconehua huan quinequi mocahuas ininhuaya, huajca yaya huelis mocahuas para noja elis iaxca iteco. <sup>6</sup> Huan iteco quihuicas iniixpa jueces, huan nozona quinechcahuiltise puertajteno, huan ica se hueyi tepos huitzmalotl quicoyonilis inacas. Quej nopa yaya mochihuas itequipanojca nopa iteco para nochipa.

<sup>7</sup> "Sintla se tlatcatl quinemacas iichpoca para ma tequipano san tlapic, nopa ichpocatl amo hueli mochihuas majcajtoc quen mochihuaj majcajtoc tlaca tequipanohuani. <sup>8</sup> Pero sintla iteco nopa ichpocatl amo quiixtocac huan yeca amo quichijqui isihua, masque quitlapejpeni para se tonal elisquía isihua, huajca seyoc huelis quicohuas nopa ichpocatl sempa. Pero nopa tecojtli amo huelis quinemaquiltis nopa ichpocatl ica se catli seyoc tlali ejquetl, pampa amo quichihuilijtoc cuali. Amo mosihuajti ihuaya quen quijito quichihuas quema quicojqui. <sup>9</sup> Huan sintla nopa tecojtli quitlapejpeni se sihua tequipanojquetl hebreo para quimacas itelpoca para ma quichihua isihua, monequi nopa tecojtli ayacmo quiitas para se tequipanojquetl, monequi quiitas quen elisquía iichpoca. <sup>10</sup> Huan sintla nopa tecojtli quicuis se hebreo ichpoca tequipanojquetl para isihua huan teipa quicuis seyoc isihua, amo hueli quiquixtilis niyon quentzi itlacualis nopa catli achitihui. Noja monequi quitlamacas cuali, huan quiyoyontis cuali huan itztos ihuaya. <sup>11</sup> Huan sintla amo quinequi quichihuilis nochi ni eyi tlamantli, nopa sihuatl huelis mochihuas majcajtoc para yas campa yaya quinequis huan amo tleno monequis tlaxtlahuas para hueli quisas.

### *Tlanahuatilme para catli tlahuilanaj o tecocohuaj*

<sup>12</sup> "Sintla acajya quimaquilis seyoc huan yaya miquis, monequi anquimictise nopa temictijquetl. <sup>13</sup> Pero sintla catli temicti amo quinequiyaya quicocos, san panoc pampa huelis quej nopa Toteco Dios quicahuili ma eli, na nimitznexilis teipa canque huelis yas nopa masehuali para momanahuiti para amo aqui quiitzquis huan quimictis. <sup>14</sup> Pero sintla nopa temictijquetl mocualanis ihuaya seyoc huan quisencahuas quenicatza huelis quicajcayahuas huan quimictis, monequi xijmictica. Masque nopa temictijquetl motlatiti tiopan calijtic huan quiitzquis notlaixpa para momanahuis, monequi tijquixtis, huan xitlanahuatis ma quimictica.

<sup>15</sup> "Sintla se quimaquilis inana o itata, monequi anquimictise.

<sup>16</sup> "Sintla se teichtequis, masque quinemacas nopa masehuali para ma tequipano, o noja quipixtos imaco quema anquipantise, monequi anquimictise.

<sup>17</sup> “Sintla se quitelchihuas itata o inana, monequi anquimictise.

<sup>18</sup> “Sintla masehualme mohuilanaj huan se quimaquilis ne se ica se tetl, o ica se imax, pero amo miquis, san huetztos ipan itlapech, nopa catli tecoco amo monequi miquis.

<sup>19</sup> Sintla nopa cocoxquetl huelis motlananas huan huelis quisas calteno ica icuatopil, huajca san monequi tlaxtlahuas nopa tecocojquetl catli ica mopajtis huan tlaxtlahuas nochi nopa tonali tequitl catli quipolos hasta cuali mochicahuas.

<sup>20</sup> “Sintla se acajya quihuetequi itlaca o isihua tequipanojca ica se cuahuil, huan yaya miquis pampa quicoco, monequi anquitlatzacuiltise iteco por catli quichijtoc. <sup>21</sup> Pero sintla nopa tequipanojquetl itztos para se ome tonali huan teipa miquis, amo monequi xijtlatzacuiltica iteco pampa nopa tequipanojquetl iaxca.

<sup>22</sup> “Sintla ome tlacame mohuilanaj huan quicocose se sihuatl catli conehue huan ica ya nopa quichiulise ma tlacatis icone quema ayamo ajsi tonali, ya ni catli anquichihuase. Sintla amo miqui nopa conetl, huajca catli quipiya tlajtlacoli monequi tlaxtlahuas imiyaca catli quijtos ihuehue nopa sihuatl huan nopa jueces. <sup>23</sup> Pero sintla miquis nopa conetl, monequi anquimictise catli quicoco nopa sihuatl. <sup>24</sup> Huan sintla se teixteyolcocos, xiquixteyolcococa catli tecoco. Sintla tetlancochtepehuas, xijtlancochtepehuaca. Sintla se quicocos ipan imax o imetz se acajya, monequi nojquiya san se anquicocose catli tecocohua. <sup>25</sup> Sintla se tetlatía, nojquiya xijtlatica. Huan sintla se tetzontequis, xijtetzontequica. Sintla se quitejtzonas seyoc, nojquiya xijtejtzona yaya catli tetejtzontoc.

<sup>26</sup> “Sintla se tecojtli quimaquilis itlaca o isihua tequipanojca ipan iixteyol, huan quicahuas ixpitzitic huan ayacmo huelis tlachiyas ica nopa iixteyol, monequi quicahuilis nopa tequipanojquetl ma elis majcajtoc pampa quixteyolcoco. <sup>27</sup> Huan sintla se quitlancochtepehua itlaca o isihua tequipanojca, monequi quicahuilis nopa tequipanojquetl ma eli majcajtoc pampa quitlancochtepejqui.

#### *Tlanahuatilme para tlamantli catli san pano*

<sup>28</sup> “Sintla se toro quitompojhuís se masehuali ica icuacua huan miquis, monequi anquimictise nopa toro ica tetl huan amo xijcuaca inacayo. Pero amo xijtlatzacuiltica catli iaxca nopa tlapiyali. <sup>29</sup> Pero sintla nopa toro ya momajtoya tetompojhuía huan iteco quimatí huan amo quitzacua cuali nopa toro, huan sintla teipa quimictis se acajya, monequi anquitzontepachose nopa toro huan iteco hasta miquise. <sup>30</sup> Pero sintla iteiximatcahua catli nopa toro quimicti, achi más paquise ica tomi huan amo quinequise ma miqui iteco nopa toro, monequi nopa tecojtli ma quintlaxtlahuis ica tomi catli quijtose para quimanahuis inemilis. <sup>31</sup> Nojquiya quej ni elis sintla nopa toro quitompojhuís se sihuapil o se oquichpil. <sup>32</sup> Pero sintla nopa toro quitompojhuía se tlaca o sihua tequipanojquetl, monequi anquimictise nopa toro ica tetl, huan catli iaxca nopa tlapiyali monequi quitlaxtlahuis iteco nopa sihua o tlaca tequipanojquetl 30 plata tomi.

<sup>33</sup> “Sintla acajya quitlapojtehua se ameli huan amo quitzacua huan teipa iijtic huetzis se toro o se pilburrojtzi, <sup>34</sup> huajca catli iaxca nopa ameli monequi quitlaxtlahuis quen ipati nopa toro catli quipolo. Inacayo nopa tlapiyali catli mictoc elis iaxca catli tlaxtlajqui.

<sup>35</sup> “Sintla itoro se masehuali quicocos itoro seyoc masehuali hasta miquis, huajca quinemacase nopa toro catli itztoc huan quitlajcoitase nopa tomi. Nojquiya quitlajcoitase nopa toro catli mictoc. <sup>36</sup> Pero sintla nopa tecojtli ya quimajtoya para nopa tlapiyali ipa tetompojhuiyaya huan amo quichiuliyaya cuenta, monequi amo san quitlaxtlahuis tlajco. Monequi quitlaxtlahuis nochi catli ipati nopa tlapiyali catli quimicti, huan nopa toro catli mictoc elis iaxca.”

<sup>1</sup> “Sintla se acajya quichtequis se toro o se borrego huan quimictis o quinemacas, monequi tlaxtlahuas macuili torojme para sesen toro, o nahui borrejojme para sesen borrego.

<sup>2</sup> “Sintla acajya quipantis se tlachtejquetl quema calaqui techaj tlayohua para tlachtequis huan nopa caltecojtli quicocos nopa tlachtejquetl huan yaya miquis, nopa caltecojtli amo quihuicas tlajtlacoli. <sup>3</sup> Pero sintla ica tonaya quimictis se tlachtejquetl, quena, quipiyas tlajtlacoli catli temictijtoc.

“Catli tlachtequi monequi quiixtlahuas catli ipati catli quiichtectoc. Huan sintla amo quipiya tomi, monequi monemacas para tequipanos huan quej nopa ma quiixtlahuas catli quiichtectoc.

<sup>4</sup> “Sintla masehualme quipantise se toro, se burro, o se borrego tlachtectli catli noja itztoc imaco nopa tlachtejquetl, monequi tlaxtlahuas ompa catli ipati.

<sup>5</sup> “Sintla acajya quinmajcahuas itlapiyalhua huan tlacuaajcuatij temila o texocomeca mila, monequi quicuepilis nopa tlaltecojtli se tlaxtlahuili quen ipati nopa pixquistli catli más cuali quipixtoya ipan imil o ipan nopa ixocomecamil para tlaxtlahuas catli itlapiyalhua quinenpolojque.

<sup>6</sup> “Sintla acajya tlajchinohua huan nopa tlitl pano ipan seyoc imila, huan quitlatía nopa trigo catli quimontonojtoque, o catli ya eltoc para pixquistli o quitlatía nochi tlatocltli, yaya catli quitlati monequi tlaxtlahuas por nochi catli quitlati nopa tlitl.

<sup>7</sup> “Sintla se masehuali quimactilis tomi o tlamantli catli ipati se ihuampox para ma quimocuitlahuili, huan se tlachtejquetl calaquis ipan nopa cali huan quitlachtequilis, sintla quipantise, monequi nopa tlachtejquetl tlaxtlahuas ompa catli quicuitoc. <sup>8</sup> Pero sintla amo quipantise nopa tlachtejquetl, huajca catli quimocuitlahuía nopa tlamantli quihuicase iniixpa jueces para quitase sintla yaya quicuitoc catli eltaya iaxca ihuampox catli ipan motemachi.

<sup>9</sup> “Quema se quipolos se toro, o se burro, o se borrego, o se yoyomitl, o tlen hueli tlamantli huan teipa quipantis imaco seyoc, huan sintla ne se quijtohua para iaxca, huajca nochi ome catli quijtohuaj para iniixca monequi yase iniixpa jueces, huan nopa jueces quijtose aqueya iaxca. Huan yaya catli tecuilijtoc monequi quicuepas ompa.

<sup>10</sup> “Sintla acajya quimactilis seyoc ma quimocuitlahuili se burro, se toro, se borrego o seyoc tlapiyali huan nopa tlapiyali miquis, o mococos, o cholos huan amo aqui quiitac tlaque panoc, <sup>11</sup> nopa masehuali catli quimocuitlahuizaya monequi quitestigojquetzas TOTECO para amo tleno catli amo cuali quichijtoc ica catli quicahuilijtoyaj. Huan catli iaxca nopa tlapiyali monequi quineltoquilis icamanal ihuampox catli quitestigojquetztoc TOTECO. Huan catli tlamocuitlahuizaya amo tleno monequi tlaxtlahuas.

<sup>12</sup> Pero sintla iixtla quichtequilijque nopa tlapiyali, huajca catli tlamocuitlahuizaya monequi quitlaxtlahuis iteco nopa tlapiyali quen ipati. <sup>13</sup> Huan sintla nopa tlapiyali quicocototzqui se tecuani, ya catli quimocuitlahuizaya monequi quinextis iomiyo nopa tlapiyali catli mijqui huan quej nopa amo monequi tlaxtlahuas.

<sup>14</sup> “Sintla acajya motlanehui se tlapiyali, huan ne tlapiyali ipantis se tlenijqui, o miquis, huan amo quiitac iteco, huajca yaya catli motlanejqui monequi tlaxtlahuas. <sup>15</sup> Pero sintla nopa tecojtli noja itztoc ihuaya itlapiyal quema ipantis se tlenijqui, nopa catli motlanejtoc amo monequi tlaxtlahuas. Huan sintla se motlanehui se tlapiyali huan tlaxtlahua para quitequihuis huan ipantis se tlenijqui, amo monequi tlaxtlahuas pampa ya tlaxtlajtoc.

#### *Tlanahuatili para tlacame*

<sup>16</sup> “Sintla se tlacatl quicajcayahuas se ichpocatli catli amo quijtlantoque huan quichi-hualtis ihuaya cochis, monequi quitlaxtlahuis itata san se quen catli quitlaxtlahuisquía se tlacatl catli quinequisquía mosihuajtis ihuaya nopa ichpocatli. Huan quema ya quitlaxtlahuijtos itata nopa ichpocatli, huelis mosihuajtis ihuaya. <sup>17</sup> Huan masque itata

nopa ichpocatl amo quinequis quimactilis para ma eli isihua, nopa tlatcatl monequi tlaxtlahuas imiyaca tomi catli momajtoque tetlamajmacase para se ichpocatl.

<sup>18</sup> “Amo xijcahuilica ma itzto se tetlajchihuijquatl. Monequi xijmictica.

<sup>19</sup> “Sintla acajya quichihuas se tlamantli ica se tlapiyali quen elisquía inamic, monequi anquimictise.

<sup>20</sup> “Sintla se quimacas se tlacajcahualistli se tlaixcopincayotl o seyoc tlamantli catli quiita para tecojtli, xijmictica. San na, niamoTECO, techmacaca tlacajcahualistli.

<sup>21</sup> “Amo xijcajcahuaca, niyon amo xijchihuilica catli fiero se seyoc tlali ejquatl, pampa amojuanti nojquiya aneltoyaj anseyoc tlali ehuani ipan tlali Egipto.

<sup>22</sup> “Amo xijtlaijiyohuiltica se sihuatl catli cahualtzi, niyon se icnotzi. <sup>23</sup> Pampa sintla anquinchihuilfaj catli fiero, inijuanti nechtlajtlanise ma niquinpalehui huan na nijcaquis huan niquinpalehuis. <sup>24</sup> Huan nicualanis miyac huan nimechmictis ica machete, huan amosihuajhua nojquiya mocahuase cahualtztzi huan amoconeua icnotztzi.

<sup>25</sup> “Sintla anquitlanejtise tomi se teicneltzi catli nojquiya se israelita quen amojuanti, amo ximochihuaca quen se tetlanejtijquatl. Amo xiquinamaca itlanca. <sup>26</sup> Sintla teicneltzi se masehuali catli anquitlatlanejtíaj huan monequi anmechprendajcahuilis itlaque, monequi xijcuepilica quema tiotlaquiyas, <sup>27</sup> pampa huelis san se itlaque quipiya para moquentis quema tlaseseya. Huan san ya nopa quipiya para ica mopiquis quema cochis. Huan sintla ya tlaijiyohuis huan nechtlajtlanis ma nijpalehui, nijtlacaquilis huan nijpalehuis pampa na nitetlasojtla.

<sup>28</sup> “Amo xiquintlaijilhuica amotequiticahua, niyon amo xijtlaijilhuica yaya catli tlanahuatía ipan amotlal.

<sup>29</sup> “Amo xihuejcahuaca para antechhualiquilise nopa ofrendas catli noaxca tlen nochi amopixquis huan tlen nochi amoxocomecamil.

“Monequi techtemactilica amoachtihui oquichpil. <sup>30</sup> Nojquiya monequi techmacaca iniachtihui coneua amohuacaxhua huan amoborregojhua. Huelis mocahuase chicome tonati ihuaya ininnana, pero ipan nopa chicueyi tonal techmacaca.

<sup>31</sup> “Monequi anelise notlatzejtzeloltijca masehualhua.

“Amo xiquincuaca tlapiyalme catli tecuanime quinmictijtoque cuatitla. Nopa nacatl monequi xiquinmacaca chichime.

## 23

### *Tlanahuatilme para ma tijchihuaca catli xitlahuac*

<sup>1</sup> “Amo xijmoyahuaca se camanali catli amo neli tlen sequinoc. Amo xijpalehuica se fiero masehuali huan xijtestigojquetzaca se tlamantli catli amo neli por ya.

<sup>2</sup> “Quema itztoque miyaqui catli quichihuasnequij catli amo cuali, amo ximocalaquica ininhuaya.

“Quema anmochihuase antestigos para anquijtose tlamiyacapa catli melahuac pan-otoc, amo xiquijtoca catli amo neli quen miyaqui masehualme quinequise xijchihuaca, pampa amo xitlahuac sintla anquichihuase quej nopa. <sup>3</sup> Niyon amo xijtestigojquetzaca ica catli amo melahuac pampa tijchicoicnelía se catli teicneltzi huan tijnequi tijpalehuis.

<sup>4</sup> “Sintla anquipantilise amocualancaitaca itoro o iburro catli cholojtoc, monequi xijhuiquilica. <sup>5</sup> Sintla tijpanti mocualancaitaca huan quitlananasnequi iburro catli huetztoc ica itlamamal catli etic, amo xijcajtehua hasta tijpalehuis ma quitlananas.

<sup>6</sup> “Xiquinchihuili nochi teicneltztzi catli xitlahuac quema onca se cualantli.

<sup>7</sup> “Xijtlalcahui se catli quinequi quitelhuis seyoc ica catli amo melahuac. Amo xijcahua ma quimictica se catli amo tleno quichijtoc. Pampa na nijtlatzacuultis nojquiya yaya catli quicahuas se acajya ma quimicti se masehuali catli xitlahuac.

<sup>8</sup> “Quema titetlajtolsencahua, amo xixseli se tlaxtlahuili ichtacatzí. Catli quiselía tlaxtlahuili ichtacatzí ayacmo huelis quiitas catli melahuac, huan amo quicahuilía ma camanalti catli quijtohua catli xitlahuac.

<sup>9</sup> “Amo xijtlaijiyohuilti se seyoc tlali ejquetl, pampa nojquiya aneltoyaj anseyoc tlali ehuan ipan tlali Egipto. Huan anquimatij quenicatza anquimatiyayaj quema anitztoyaj ipan se tlali catli amo amoaxca.

*Temachtli monequi anmosiyajquetzase*

<sup>10</sup> “San chिकासen xihuitl antlatojtocase huan anpixcase ipan amotlal. <sup>11</sup> Huan quema ajsis nopa chicompa xihuitl, amo tleno xijtocaca. San xijcahuaca amotlal ma mosiyajquetza. Huan sintla moscaltis iseltzi se quentzi toctli, xiquincahuilica catli teicneltzitzi ipan amotlal ma mopixquilica para ica mopanoltise. Huan catli mocahua ma quicuaca tlapiyalme tlen cuatitla. Nojquiya quej nopa anquichihuase ica amoxocomecamil huan ica amoolivomil.

<sup>12</sup> “Para chिकासen tonali anquichihuase nochi catli monequi anquichihuase, pero ipan nopa chicompa tonal monequi ximosiyajquetzaca. Nojquiya ma mosiyajquetzaca amotorojhua huan amoburrojhua. Ma mosiyajquetzaca amotequipanojcahua catli anquincojtoque huan nopa seyoc tlali ehuan catli anmechpaxalohuaj. Nopa tlasiyajquetzalitli anmechpalehuis nochi amojuanti para sempa xijpiyaca fuerza.

<sup>13</sup> “Ximotlachilica huan xijchihuaca nochi ya ni catli nimechilhuitoc. Amo quema xiquintestigojquetzaca inintoca tlaixcopincayome catli ne sequinoc quinhueyimatij. Niyon amo quema xijtenquixtis inintoca.

*Nopa eyi huejhueyi ilhuitl ipan se xihuitl*

<sup>14</sup> “Eyi huelta ipan se xihuitl antechilhuichihuilise. <sup>15</sup> Xijchihuaca nopa ilhuitl tlen pantzi catli amo quipiya tlasonejcayotl quen nimechnahuatijtoc. Xijcuaca pantzi catli amo quipiya tlasonejcayotl chicome tonali quen nimechilhuitoc. Anquicuase ipan metztli Abib ipan nopa tonal catli nimitzilhui, pampa ipan nopa metztli anquistejque tlali Egipto. Huan amo aqui huali nechnechcahuis sintla amo techhualiquilis se tlaajcahualistli.

<sup>16</sup> “Nojquiya xijchihuaca nopa ilhuitl tlen ipejya pixquistli huan techhualiquilica catli achtihui anquipxcatoque catli anquitojque ipan amomil. Huan nojquiya sesen xihuitl xijchihuaca nopa ilhuitl tlen itlamiya pixquistli quema ya anquisentilijtoque nochi nopa pixquistli catli amotochui temacac.

<sup>17</sup> “Expa ipan se xihuitl monequi nochi antlacame ximonextica noixpa, na niamoTECO Catli Más Nijpiya Tlanahuatili.

<sup>18</sup> “Quema antechmacase ieso se tlapiyali para se tlaajcahualistli, amo techmacaca san sejco ihuaya pantzi catli quipiya tlasonejcayotl. Niyon amo xicajocuica ichiyajca nopa tlapiyali para antechmacase seyoc tonal.

<sup>19</sup> “Ipan nopa achtihui tonal tlen nopa achtihui pixquistli, xijtlapejpenica catli más cuali tlen itlajca catli temaca amotlal huan techmactilica, na niamoTECO Dios.

“Amo xiquicxitica se pilcone chivojtzi ipan inana ilechi quen quichihuaj tetlajchi-huiani.

*Toteco Dios itequihua*

<sup>20</sup> “Xiquita, na nijtitlanis notequihua ma anmechyacana, huan ma anmechmocuitlahui ipan ojtli huan ma anmechhuica hasta nopa tlali catli nimechcualtlalilijtoc.

<sup>21</sup> Xijtlacaquilica cuali catli yaya anmechilhuis huan xijneltoquilica. Amo xijhuejcamajcahuaca, pampa yaya quihuica nochi nopa tlanahuatili catli nijhuica na huan amo anmechtlapojpolhuis amotlajtlacolhua sintla anquihuejcamajcahuase. <sup>22</sup> Pero sintla nelía anquicaquise cuali nochi catli nimechilhúa huan anquichihuase nochi catli nimechnahuatijtoc, na nielis niinincualancaitaca amocualancaitacahua huan niquintlaijiyohuiltis catli anmechtlaijiyohuiltise. <sup>23</sup> Notequihua anmechyacanas huan anmechhuicas ipan inintlal nopa amorreos, heteos, ferezeos, cananeos, heveos huan jebuseos. Huan na niquintzontlamiltis amoixpa. <sup>24</sup> Amo ximotlancuaquetzaca iniixpa inintlaixcopincayohua nopa masehualme, niyon amo xiquinhueyichihuaca. Amo quema xijtoquilica sequinoc fiero tlamantli catli nopa masehualme quichihuaj. Monequi

xiquintzontlamiltica nochi nopa masehualme huan xijpapayatzaca nochi nopa teme catli quinhueyichihuaj. <sup>25</sup> San techhueyichihuaca na, niamoTECO Dios, huan nijtiochihuas amotlacualis ihuaya amoa.

“Huan nijchihuas para ma amo anmechajsi cocolistli. <sup>26</sup> Amo oncas niyon se sihuatl ipan amotlal catli elis tetzacatl o catli conehuetzis. Huan nijchihuas para anitztose miyac xihuitl ipan ni tlaltipactli.

<sup>27</sup> “Na nijtitlanis se hueyi majmajtli ipan nochi nopa fiero masehualme campa anajsise hasta amo quimatisse tlaque quichihuase. Huan nijchihuas ma cholojtehuaca amoixpa nochi amocualancaitacahua. <sup>28</sup> Niquintitlanilis mecapaletzame ma tlayacanaca huan ma quintojtocaca nopa heveos, nopa cananeos, huan nopa heteos amoixpa. <sup>29</sup> Pero amo niquintojtocas para nochi ma quisaca ipan san se xihuitl. Sintla quej nopa nijchihuasquía, polihuisquía nochi catli tlatojtoctoque, huan momiyaquilisquía tecuanime catli itztoque cuatitla catli huelis anmechcocose. <sup>30</sup> Pero ica yolic niquintojtocatias amoixpa quen nojquiya yolic anquinpixtiyase más amoconehua huan anmomiyaquilijtiyase para anmoaxcatise nopa tlali.

<sup>31</sup> “Quej ni nijquetztoc inepa amotlal: Pejtehuas amotlal ipan nopa Hueyi Atl Chichiltic huan yas hasta nopa Hueyi Atl Mediterráneo [23:31 Hueyi atl tlen nopa filisteos.]. Nojquiya pejtehuas ipan huactoc tlali ica sur huan tlamis ipan nopa hueyatl Eufates ica campa huala tonati. Na nijtlalijtoc amomaco nochi masehualme catli ehuaj ipan nopa tlali para xiquintojtocaca.

<sup>32</sup> “Amo xijchihuaca niyon se camanali ininhuaya, niyon ica inintlaixcopincayohua. <sup>33</sup> Amo xiquincahuilica ma mocahuaca ipan amotlal para amo anmechchihuase xitlajtlacolchihuaca ica na. Sintla anquihueyichihuase inintlaixcopincayohua, huajca nelía anmechmasiltise.”

## 24

### *Tlayacanani ma tlejcosa ipan tepetl Siná*

<sup>1</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

—Xitlejco campa na niitztoc, ta ihuaya Aarón, Nadab, Abiú huan nopa 70 huehue tlacame catli mohuaya quinyacanaj ni israelitame. Inijuanti ma motlancuaquetzaca ica huejca para nechhueyimatise. <sup>2</sup> San ta, Moisés, huelis technechcahuis campa na, niamoTECO, niitztoc. Nopa sequinoc tlayacanani amo huelise nechnechcahuise, huan nopa sequinoc israelitame amo huelis tlejcase nica amohuaya.

### *Israelitame quiselijque nopa camanali ica Toteco*

<sup>3</sup> Huan Moisés yajqui quinpohuilito nopa israelitame nochi catli TOTECO quiijtojtoya huan catli tlanahuatijtoya. Huan nochi israelitame san se huelta tlananquilijque:

—Nochi catli TOTECO quiijtojtoc, tijchihuase.

<sup>4</sup> Huajca Moisés quiijcuilo nochi catli TOTECO quiilhuijtoya. Huan hualmostla cualca mejqui huan quisencajqui se tlaixpamitl itzintla nopa tepetl, huan quiquetzqui nopa tlaixpamitl ipan majtlactli huan ome teme quen imiyaca itelpocahua Israel catli ica pejqui nopa majtlactli huan ome huejhueyi familias tlen israelitame catli ama onca. <sup>5</sup> Teipa quintitlanqui sequin israelita telpocame ma quimacaca TOTECO tlacajcahualistli tlatlatili. Huan quinmictijque huan quintlatijque torojme para tlacajcahualistli para ma quipiyaca tlayoltlalili ihuaya TOTECO. <sup>6</sup> Huan Moisés quicuic tlajco nopa estli, huan quitejqui ipan huajcalme huan nopa seyoc tlajco quiijtzelo ipan tlaixpamitl. <sup>7</sup> Teipa quicuic nopa amatl catli quipixtoya itlanahuatil TOTECO, o nopa camanal sencahuili catli TOTECO quichijqui ininhuaya israelitame huan catli monequi quineltocase. Huan quinpohuili nochi nopa amatl huan inijuanti quiijtoque:

—Quena, tijneltoquilise TOTECO huan tijchihuase nochi catli yaya techilhuijtoc.

<sup>8</sup> Huajca Moisés quicuic nopa estli ipan huajcalme, huan quiniytzelhuili nochi israelitame, huan quiijto:



—Ya ni nopa estli catli quipehualtía nopa camanal sencahuali catli TOTECO quichijtoc amohuaya quema anmechmacac nochi ni tlanahuatili.

*Moisés huan tlayacanani tlejcoque tepetl Sinaí*

<sup>9</sup> Huan teipa Moisés tlejcoc ipan nopa tepetl ihuaya Aarón, Nadab, Abiú huan nopa 70 huehue tlacame catli quinyacanayayaj nopa israelitame. <sup>10</sup> Huan nopa israelita tlayacanani quiitaque Dios, ininTeco israelitame. Huan tlatzintla iicxihua quipixqui se piso azultic quen nopa yejectzi tetl catli itoca zafiro, huan eliyaya tlahuel tzilintic quen ilhuicactli. <sup>11</sup> Huan masque nopa tlayacanca israelitame quiitaque Toteco Dios huan san sejco tlacuajque huan atlique iixpa, amo quinmicti.

*Moisés ipan tepetl Sinaí*

<sup>12</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

—Xitlejco campa niitztoc ipan ni tepetl huan ximocahua nica. Huan nimitzmacas nopa tepatlactli campa niquijcuilojtoc nopa ley huan nopa tlanahuatilme para tiquin-machtis israelitame.

<sup>13</sup> Huan Moisés tlejcoc ipan itepe Toteco ica Josué itlapalehuija. <sup>14</sup> Huan quinilhui nopa huehue tlacame:

—Techchiyaca nica hasta quema timocuepase. Nica mocahuase Aarón huan Hur amohuaya, huan sintla acajya quipiya se cualantli quema amo niaqui, ma quinilhuica injuanti.

<sup>15</sup> Huan Moisés tlejcoc ipan nopa tepetl huan se mixtli quitzajqui. <sup>16</sup> Huan itlatlanex TOTECO temoc ipan tepetl Sinaí, huan nopa mixtli quitzajqui nopa tepetl para chicusen tonali. Huan quema ajsic nopa chicompa tonal, TOTECO quinotzqui Moisés tlatlajco ipan nopa mixtli. <sup>17</sup> Huan nopa israelitame catli itztotaj tlatzintla quiajcotlachilijque huan quiitaque itlatlanex TOTECO, huan para injuanti elqui quen se tlilelemectli catli nochi quitlatiyaya tepeixco. <sup>18</sup> Huajca Moisés tlejcotiyajqui ipan nopa tepetl, huan calajqui ipan nopa mixtli huan nozona mocajqui para 40 tonali huan 40 yohuali.

## 25

*Tlanahuatilme para tlacajcahualistli*

<sup>1</sup> Huan nojquiya TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>2</sup> “Xiquinilhui nopa israelitame para huali nechmacase tlacajcahualistli sintla quinequij. Xijsentilica nochi nopa tlamantli catli sese israelita quinequi nechmacas ica nochi iyolo. <sup>3</sup> Sintla quinequij nechmacase se tlenijqui, huelis xiquinselili tlamantli tlen oro, plata huan cobre. <sup>4</sup> Nojquiya huelis xiquinselili icpatl tlen nopa tzentli catli itoca lino catli tlamalintli nelcanactzi, huan nojquiya icpatl tlen inijhuiyo borregoyme catli quipajtoque azultic, morado, o chichiltic. Nojquiya xijseli inincuitlapan ijhuiyo chivoyme, <sup>5</sup> huan inincuetlaxo pesoyme huan nopa cuahuatl catli itoca acacia. <sup>6</sup> Xijseli aceite para ica quitlatise tlahuili. Xijseli tlaajhuiyacayotl para aceite catli quitequihuaj para tlayocacahuase para na, huan nojquiya para ica anquisenacahuase copali catli ajhuiyac. <sup>7</sup> Nojquiya huelis nechmacase teme catli pajpatiyo. Huelis nechmacase nopa tetl ónice huan sequinoc teme catli yejectzitzitzi para anquitlatzquiltise ipan nopa pantzajcayotl huan nopa yolixpantzajcayotl para nopa hueyi totajtzitzi iyoyo. <sup>8</sup> Teipa techchiuilica se cali para ipan niitztos tlajco amojuanti. <sup>9</sup> Pero monequi xijsenacahua nochaj ica nochi cuamesas huan tlamantzitzitzi senquistoc quen ni tlaixcopinali catli ama nimitznexilis.

*Nopa caxa*

<sup>10</sup> “Ma quichihuaca se caxa yejectzi ica nopa cuahuatl catli itoca acacia. Huan nopa caxa quipiyas 1 metro 10 centímetros ihuehueyaca huan 65 centímetros ipatlajca huan ihuejcapanca. <sup>11</sup> Xijxahuaca ica senquistoc oro iijtic huan ipani. Huan xijtlatzquiltilica iixteno se corona tlen oro catli anquiyecchijtoque. <sup>12</sup> Xijchihuili nahui huejhueyi anillos tlen oro. Xijtlalica nopa anillos najcac campa iicxicuayohua, ome ipan se lado huan ome

ipan ne seyoc. <sup>13</sup> Huan xijsencahuaca ome cuahuitl catli huehueyac huan pitzahuac para ica anquiquechpanose. Huan xijxahuaca nopa cuahuitl ica oro, <sup>14</sup> huan ma pano se tlen nopa cuahuitl huehueyac ipan nopa ome anillos ipan sesen lado ipan inacastla nopa caxa para quej nopa huelis anquitlananase. <sup>15</sup> Huan ayacmo xiquixtilica nopa cuahuitl catli ica anquihiucase. Ma mocahua nopa cuahuitl ipan ianillos nopa caxa. <sup>16</sup> Huan quema anquitlamiltise nopa caxa, xijtlalica ijtico nopa tepatlactli ica nopa tlanahuatilme catli nimitzmacas.

<sup>17</sup> “Huan xijchihuaca nopa caxa itzajca tlen senquistoc oro catli quipiyas se metro 10 centímetros ihuehueyaca huan 65 centímetros ipatlajca. Nopona iixco nopa caxa timopantise huan nimechtlasojtlas quema antlajtlacolchihuase. <sup>18</sup> Xiquinchihuaca nojquiya ome tequihuajme catli inintoca querubines catli ijcatose iixteno itzajca nopa caxa ica iniicxihua ipan itzajca. <sup>19</sup> Xiquinsencahuaca nopa ome querubines ica san se tlatectli oro catli tlatejtzontli ica itzajca nopa caxa. Se querubín moquetzas ipan se iteno huan ne se ipan seyoc iteno ica ihuehueyaca. <sup>20</sup> Huan nopa querubines monequi quipatlajtose inieltlapal itzonatipa nopa caxa para ma quiecahuilica. Huan moixnamictose nopa querubín tequihuajme huan tlachixtose tlatzintla ipan itzajca nopa caxa, pampa nopona nitetlasojtlas. <sup>21</sup> Quema ya tlasencahuali itzajca, xijtlalica caxa ijtico nopa tepatlactli ica nopa tlanahuatili catli nimitzmacas. <sup>22</sup> Huan nopona tlatlajco nopa querubines catli mocahuaj iixco itzontzajca nopa caxa, nimechnamiquis huan nimechtlasojtlas. Quena, nopona itzonixco nopa caxa campa mocahuas nopa tepatlactli catli quipiya nopa camanal sencahuali catli ica nimocajtoc amohuaya, nimechmatiltis nochi notlanahuatilhua catli nijpiya para anisraelitame.

*Cuamesa para pantzi catli quinextía para TOTEKO itztoya tohuaya*

<sup>23</sup> “Xijchihuaca se cuamesa ica nopa cuahuitl acacia, huan quipiyas 90 centímetros ihuehueyaca, 45 centímetros ipatlajca, huan 65 centímetros ihuejcapanca. <sup>24</sup> Xijxahuaca nopa cuamesa ica senquistoc oro. Nojquiya xijchihuilica icorona tlen oro iixteno catli anquiyecchijtoque. <sup>25</sup> Nojquiya yahualtic iixteno nopa cuamesa ma quipiya se icorona tlen chicome centímetros huan tlajco ihuejcapanca. Xijxahuaca nopa corona ica senquistoc oro catli anquiyecchijtoque. <sup>26</sup> Nojquiya xijchihuilica nahui anillos tlen senquistoc oro catli anquitlalilise ipan sese inacastla campa iicxicuayohua. <sup>27</sup> Monequi nopa anillos tlatzquitos itzala nopa corona nechca nopa cuamesa campa pehua iicxicuayo, huan ipan nopa anillos calaquis nopa cuahuitl huehueyac para ica anquihiucase nopa cuamesa. <sup>28</sup> Huan nopa cuahuitl huehueyac catli ica anquiquechpanose nopa cuamesa monequi xijchihuaca ica acacia cuahuitl, huan xijxahuaca ica senquistoc oro. <sup>29</sup> Nojquiya xijsencahuaca platos, huejhueyi cucharas tlen oro, tepos huitzcucharas huan huejhueyi xarros para ipan anatecase. Huan ica antechmacase, na niamoTeco, nopa tlacajcahualistli catli anquitoyahuase noixpa. <sup>30</sup> Huan monequi mojmotla noixpa anquitlalise iixco nopa mesa nopa pantzi catli tenextilía niitztoc amohuaya.

*Nopa tlahuil quetzali*

<sup>31</sup> “Huan nojquiya xijsencahuaca se tlahuil quetzali tlen senquistoc oro catli tlatejtzonali ica martillo. Quipiyas se icuayo huan chicuase imacuayohua. Huan sesen pilcaxitzitzi catli ipan tlatlatise quipiyas iyejyejca. Nesis quen se xochitl mimilijtoc huan se xochitl catli cahuantoc, huan nochi iyejyejca monequi elis san se tlatectli oro. <sup>32</sup> Huan ica nopa chicuase imacuayohua tlen nopa tlahuil quetzali quipiyas, eyi imacuayohua quisas se lado huan ne seyoc eyi imacuayohua quisas ne seyoc lado. <sup>33</sup> Huan ipan sese imacuayo quipiyas eyi pilcaxitzitzi catli quiyecchijtoque para nesis quen eyi ixochiyo nopa almendra. Sesen quipiyas se xochitl mimilijtoc huan se xochitl cahuantoc. Nochi chicuase imacuayo catli quisase ipan icuayo nopa tlahuil quetzali quipiyase san se nopa xochitl. <sup>34</sup> Huan icuayo catli eltoc tlatlajco nopa tlahuil quetzali quipiyas nahui pilcaxitzitzi ica inintlachiyalis quen ixochiyo se almendra. Sesen quipiyas se xochitl mimilijtoc huan se xochitl cahuantoc. <sup>35</sup> Campa quisa nopa achtihui ome imacuayohua

ipan sesen lado icuayo, oncas se xochitl mimilijtoc itzala imacuayo. Huan nojquiya itzala ipan sesen lado nopa ompa huan expa imacuayohua oncas se xochitl mimilijtoc. Huajca quipiyas se xochitl mimilijtoc itzala nochi chicuase imacuayohua ipan nopa tlahuil quetzali. <sup>36</sup> Ixochiyo huan imacuayohua elis tlasencahuali ica san se tlatectli tlen senquistoc oro catli tlatejtzontli ica martillo.

<sup>37</sup> “Huan xijsencahuilica chicome piltlahuiltzitz catli anquitlatise para ma tlahuica ica iixmelac. <sup>38</sup> Nojquiya xijsencahuaca nopa cucharas para ica anquisehuse tlahuili ihuaya ipilplatotzitz, huan nochi xiquinsencahuaca ica senquistoc oro. <sup>39</sup> Monequis quen 33 kilos tlen senquistoc oro para anquisencahuase huan anquiyectlalise nopa tlahuil quetzali.

<sup>40</sup> “Ximotlachili para xijchihua nochi san quen na nimitznexitlía amantzi nica ipan ni tepetl.

## 26

### *Nopa cortinas para itzonixco nopa yoyon tiopamitl*

<sup>1</sup> “Xijsencahuili nopa yoyon tiopamitl majtlactli cortinas ica icpatl tlen lino tlamalintli hasta nelía canactzi, huan icpatl tlen iniijhuiyo borregojme catli quipajtoque azultic, morado huan chichiltic. Huan ma quixinepalo se catli tlahuel quimati itequi para nesis iniixcopinca nopa ilhuicac ehuan catli inintoca querubines. <sup>2</sup> Huan sesen cortina quipiyas 12 metros huan tlajco ihuehueyaca, huan ipatlajca elis ome metro. Huan nochi nopa cortinas elis san se ininhuejhuexca. <sup>3</sup> Huan xijsalo nopa macuili cortinas san sejco. Huan nojquiya xijsalo nopa sequinoc macuili cortinas san sejco. Quej nopa quisas ome cortinas catli nelía huehueyaca. <sup>4</sup> Huan ipan se iteno nopa achtihui macuili cortinas catli tijsalojtoc, xijchihuili tlailpili ica iojal catli tijtenyahualos ica icpatl catli azultic. Nojquiya san se tijchihuas ipan se iteno nopa sequinoc macuili cortinas catli tijsalojtoc. <sup>5</sup> Ipan nopa achtihui tlasaloli tlen cortinas, xijchihuili 50 tlailpili huan ipan sesen xijcahua iojal. Teipa xijtenyahualos campa tijcahuili iojal ica icpatl azultic. Xijchihuili seyoc 50 ipan ne seyoc cortina catli tijsalojtoc para ma moixnamiquica nopa 50 tlailpili ipan se cortina ica catli eltoc ipan ne seyoc. <sup>6</sup> Huan xijsencahua 50 tepos chijcoli tlen senquistoc oro catli ica tijsojsos nopa ome cortinas catli tijsalojtoc, huan quej nopa elis san se tlamantli para itzonixco nopa yoyon tiopamitl.

<sup>7</sup> “Huan nojquiya tijchihuas 11 cortinas ica se yoyomitl tetic catli tlaxinepaloli ica iniijhuiyo oquich chivojme para elis quen se hueyi cuetlaxtli para tijtzontzacuas nopa yejyetzitzi yoyomitl catli tijtlalijtoc itzonatipa nopa yoyon tiopamitl. <sup>8</sup> Monequi nopa tzontzajcayotl catli eltoc quen se hueyi cuetlaxtli tlen iniijhuiyo chivojme elis 13 metros huan tlajco ihuehueyaca, huan ome metro ipatlajca. Nochi nopa 11 cortinas monequi elis san se ihuejhuexca. <sup>9</sup> Huan anquisalose macuili cortinas san sejco, huan iyoca anquisalose nopa seyoc chicuase cortinas san sejco. Huan quema anajsitij ipan nopa chicusasempa cortina, xijcuelpachoca para anquihuiyonise iixmelac nopa yoyon tiopamitl campa ticalaquis. <sup>10</sup> Huan nojquiya ipan iteno nopa cortinas catli eli quen se hueyi cuetlaxtli, xijchihuilica 50 tlailpili, sese ica iojal. Xijchihuilica 50 tlailpili ica iojal ipan se cortina, huan ipan ne se nojquiya san se xijchihua, 50 tlailpili sese ica iojal. Huan moixnamiquise nopa achtihui tlasaloli cortinas huan ne seyoc tlasaloli cortinas itejteno campa iojal. <sup>11</sup> Huan nojquiya xijsencahuas 50 tepos chijcoli tlen senquistoc bronce catli ica quisojsos iojal nopa 50 tlailpili ipan iteno se cortina ica iojal nopa 50 tlailpili ipan iteno seyoc cortina, huan quej nopa elis san se itzontzajca quen se hueyi cuetlaxtli. <sup>12</sup> Huan tlajco se cortina mocahuas cuapilijtos iica nopa tiopamitl huan seyoc tlajco iixpa. <sup>13</sup> Huan nopa yoyomitl catli mocahuas cuapilijtoc oncac quitzacuas nopa tiopamitl. Tlajco metro cuapilijtos se lado huan seyoc tlajco metro catli cuapilijtos seyoc lado nopa tiopamitl.

### *Sequinoc itzontzajca nopa yoyon tiopamitl*

<sup>14</sup> “Huan nojquiya tijchihuilis seyoc itzontzajca para yas itzonixco nopa itzontzajca catli eltoc quen se hueyi cuetlaxtli. Huan ya ni tijchihuas ica inincuetlaxo borregojme catli quipiyaj se xihuitl huan tijpas inincuetlaxo ica chichiltic. Huan nopa najpa itzontzajca, xijchihua ica inincuetlaxo pesoyme huan quitzacuas nopa itzontzajca catli borregojme inincuetlaxo.

*Icaltepanyo nopa yoyon tiopamitl*

<sup>15</sup> “Huan nojquiya xijchihuaca nopa huapalme catli moquetztose xitlahuaque para mochihuase nopa caltechtli tlen nopa tiopamitl. Xiquinchihuaca nopa huapalme ica acacia cuahuatl. <sup>16</sup> Huan nochi huapalme monequi elis nahui metro huan tlajco ihuehueyaca, huan 65 centímetros ipatlajca. <sup>17</sup> Huan sesen huapali quihuicas ome imax catli huelis calaquis ipan seyoc huapali catli moquetza inechca. Xiquinchihua nopa huapalme para nopa yoyon tiopamitl quej ni. <sup>18</sup> Xiquinsencahua 20 huapalme catli motequihuse ipan nopa caltechtli catli eltoc ica sur. <sup>19</sup> Huan xiquinsencahua 40 icuatetonyo tlen senquistoc plata, huan nopa 20 huapalme calaquise ipan nopa cuatetomitl para moquetzase xitlahuac. Sese huapali monequi quipiyas ome icuatetonyo tlatzintla para nopa ome imax.

<sup>20</sup> “Huan nopa caltechtli catli eltoc ica norte ipan nopa yoyon tiopamitl nojquiya quimpiyas 20 huapalme. <sup>21</sup> Huan quimpiyas 40 icuatetonyo tlen plata. Ome icuatetonyo mocahuase tlatzintla se huapali, se ipan sese imax. <sup>22</sup> Huan para iica tiopamitl campa temo tonati xiquinchihuili chicuase huapalme. <sup>23</sup> Nojquiya xiquinchihuili ome huapalme para yas iica tiopamitl oncac ipan icalnacastla. <sup>24</sup> Nopa huapalme catli yas icalnacastla, monequi tlatzquis ica tepos chijcoli tlatzintla huan huejcapa. <sup>25</sup> Huajca para iica oncas chicueyi huapalme huan 16 icuatetonyo tlen plata, ome icuatetonyo para sesen huapali.

*Cuaixtlapalme para nopa huapalme*

<sup>26</sup> “Nojquiya xiquinchihuili cuaixtlapalme tlen cuahuatl acacia. Xiquinchihua macuili cuaixtlapalme para nopa huapalme ipan se caltechtli, <sup>27</sup> huan seyoc macuili cuaixtlapali para nopa huapalme ipan seyoc caltechtli. Huan xijchihua seyoc macuili para nopa huapalme catli yas campa temo tonati, iica tiopamitl. <sup>28</sup> Huan nopa cuaixtlapali catli panos tlatlajco ipan ihuejcapanca nopa huapalme monequi elis san se tlatectli cuahuatl huehueyac catli ajsis se inacastla caltechtli hasta seyoc inacastla. <sup>29</sup> Huan xijxahua nopa huapalme huan nopa cuaixtlapalme ica oro, huan xijchihua nopa anillos calteno campa calaquise nopa cuaixtlapalme ica senquistoc oro. <sup>30</sup> Huan xijquetza nopa yoyon tiopamitl senquistoc quen nimitznexitli nica tepeixco.

*Cortina catli más calijtic ipan nopa yoyon tiopamitl*

<sup>31</sup> “Nojquiya xijchihua se cortina ica lino icpatl catli nelía canactzi huan icpatl catli quipajtoque azultic, morado huan chichiltic. Huan quema quixinepalohua nopa yoyomitl se yoyonchijquetl catli cuali quimati itequi, ma ipan quixinepalos notequihua-jcagua na niamoTECO catli inintoca querubines. <sup>32</sup> Huan xijpatlahuas nopa cortina huan tijcuapilos ica tepos chijcolme tlen oro ipan nahui tlaquetzalme tlen cuahuatl acacia catli tlaxahuali ica oro. Huan nopa tlaquetzalme moquetzase ipan nahui cuatetomitl tlen plata. <sup>33</sup> Xijcuapilo nopa cortina itzala nopa tepos chijcolme. Huan iica nopa cortina xijtlali nopa caxa catli quipiya notlanahuatilhua. Huan ni cortina quiyocatlalis nopa achitihui cuarto Campa Tlatzejtzeltic ica nopa seyoc cuarto catli más calijtic catli itoca Campa Más Tlatzejtzeltic catli quipiya nocaxa.

<sup>34</sup> “Huan ipan nopa caxa xijtlali itzajca campa nimechtlasojtlas quema antechixtza-cuilise amotlajtlacolhua. <sup>35</sup> Huan ipan nopa achitihui cuarto catli más calteno quema ayamo ticajsi campa nopa cortina, xijtlali nopa cuamesa ica norte. Huan ipan san se nopa cuarto ica sur, xijtlali nopa tlahuil quetzali iixmelac nopa cuamesa.

*Cortinas campa calaquise ipan nopa yoyon tiopamitl*

<sup>36</sup> “Huan para campa ticalaquis ipan nopa achtihui cuarto ipan yoyon tiopamitl, xijchihua se cortina catli tlaxinepaloli ica lino icpatl nelcanactzi huan ihuaya icpatl catli azultic, morado huan chichiltic. Ma quichihua se yoyonchijquetl catli cuali quimati. <sup>37</sup> Huan nojquiya ni cortina xijcuapilo ica tepos chijcoli catli senquistoc oro ipan macuili tlaquetzali tlen cuahuatl acacia catli tijxahuas ica oro. Huan xijchihua macuili icuatetonyo tlen bronce catli yas itzintla nopa macuili tlaquetzalme.

## 27

### *Tlaixpamitl campa quitlatise tlacajcahualistli*

<sup>1</sup> “Xijchihua se tlaixpamitl ica cuahuatl catli itoca acacia. Huan elis cuadrado ica 2 metros huan 25 centímetros ihuehueyaca huan ipatlajca, huan quipiyas 1 metro huan 25 centímetros ihuejcapanca. <sup>2</sup> Huan ipan najcac iesquinajyo xijchihuili nahui icuacua catli san se ininhuejhuexca. Xijsencahua ica san se tlatectli cuahuatl huan xijxahua ica nopa tepostli bronce. <sup>3</sup> Nojquiya xijchihuili nochi catli quitequihuse nozona. Xijchihuili catli ipan quitemase cuanextli, huan itepos palas, huan nopa huajcali para quiselis estli, huan nopa tepos chijcoli para ica quiitzquise nopa nacatl, huan nopa tepostli para tlicoli. Huan nochi tijsencahuas ica bronce. <sup>4</sup> Huan xijsencahuili se tlixictli tlen bronce ica ivarillas. Xijtlalili se anillo ipan sese inacastla para ica tijquixtis. <sup>5</sup> Huan xijsehui nopa tlixictli ipan nopa iteno catli tlatlajco mocahua ijtico nopa tlaixpamitl, pampa ya nopa para ipan mosehuis tlixictli itzonatipa campa oncas tlitl. <sup>6</sup> Nojquiya xijsencahua cuahuatl huehueyac para nopa tlaixpamitl para ica anquihiucase. Xijchihua ica cuahuatl acacia huan xijxahua ica bronce. <sup>7</sup> Huan nopa cuahuatl huehueyac catli anquisencahuase, xijcalaqui sesen ome lados tlen nopa tlaixpamitl ipan nopa anillos para huelis anquihiucase. <sup>8</sup> Xijsencahua nopa tlaixpamitl ica huapalme, huan ma mocahua cacahuatic ijtico campa tlipitzase. Huan xijsencahua nochi senquistoc quen nimitznexitli nica ipan ni tepetl.

### *Nopa calixpamitl*

<sup>9</sup> “Nojquiya tijsencahuilis catli elis quen se calixpamitl catli quiyahualos nopa yoyon tiopamitl. Huan xijchihuili se tlatzactli tlen cortinas tlen lino yoyomitl. Huan ihuehueyaca nopa lado ica sur elis 45 metros. <sup>10</sup> Huan nopa lado quipiyas 20 itlaquetzalo catli moquetzas ipan 20 inincuatetonyo tlen nopa tepostli bronce. Huan xijtatacatzos nochi nopa tlaquetzali ica plata catli quipiya se ianillo. Huan nojquiya xijchihua tepos chijcoli ica plata para ica tijtlatzquiltis nopa anillos ipan tlaquetzali ica nopa icuatetonyohua. <sup>11</sup> Nopa tlatzactli tlen cortinas ica norte elis san se, 45 metros ihuehueyaca. Huan xijcuapilo nopa cortinas ipan 20 tlaquetzalme catli tijtatacatzos ica plata catli quipiya se ianillo, huan moquetzas nopa tlaquetzali ipan 20 cuatetomitl. Huan nopa tepos chijcoli nojquiya xijchihua ica plata. <sup>12</sup> Huan nopa cortinas catli quitzacuas ica nopa yoyon tiopamitl campa huetzi tonati quipiyas 22 metros huan tlajco ihuehueyaca. Huan xijcuapilo ipan 10 tlaquetzali catli moquetzas ipan 10 cuatetomitl. <sup>13</sup> Huan iixmelac nopa yoyon tiopamitl campa hualquiza tonati, nojquiya tijpatlahuas cortinas catli ihuehueyaca 22 metros huan tlajco. <sup>14</sup> Huan oncas cortinas ipan sesen lado campa tlapojtoc para calaquise. Ipan se lado nopa cortinas quipiyase 7 metros huan quicuapilose ipan eyi tlaquetzali catli moquetzas ipan eyi cuatetomitl. <sup>15</sup> Huan ipan ne seyoc lado nojquiya nopa cortina quipiyas 7 metros huan quicuapilojtose ipan eyi tlaquetzali catli moquetzas ipan eyi cuatetomitl.

### *Cortinas para campa calaquise ipan calixpamitl*

<sup>16</sup> “Huan tlatlajco, campa tlapojtoc para calaquise, xijtlali se cortina catli quipiyas 9 metros ihuehueyaca. Huan xijcuapilo nopa cortina ipan nahui tlaquetzali catli moquetzas ipan nahui cuatetomitl. Huan nopa cortinas campa ancalaquise monequi elis tlaxinepaloli ica lino icpatl catli nelía canactzi ihuaya icpatl catli azultic, morado huan chichiltic. Huan quixinepalos se catli tlahuel quimati itequi. <sup>17</sup> Huan tiquinxahuas



ica plata nochi nopa tlaquetzalme ipan nopa tlatzactli tlen cortinas yahualtic tlen nopa calixpamitl. Huan xijtatacatzos sesen tlaquetzali ica se tlatectli plata catli quipiya ianillo. Nojquiya nopa tlaquetzalme quipiyas tepos chijcolme tlen plata, huan icuatetonyo tlen bronce. <sup>18</sup> Huan nopa tlatzactli catli quitzacuas nopa calixpamitl catli quiyahualohua nopa yoyon tiopamitl quipiyas 45 metros ihuehueyaca, huan 22 metros huan tlajco ipatlajca. Huan nopa tlatzactli tlen cortinas quipiyas 2 metros huan 25 centímetros ihuejcapanca. Huan nopa cortinas xijchihua ica lino tlamalintli nelcanactzi. <sup>19</sup> Nochi tlamantzitzitzi catli quitequihuise ipan nopa tequitl tiopan calijtic huan nochi tepos chijcolme para ipan quicuapilose nopa tlamantzitzitzi elis tlen bronce. Huan nopa estacas para nopa yoyon tiopamitl huan nopa tlatzactli tlen cortinas monequi xijchihua ica bronce.

#### *Aceite para tlahuil quetzali*

<sup>20</sup> “Huan xiquinnahuati nopa israelitame ma quihualicaca aceite catli más cuali catli quisa quema quitisij olivas. Huan anquitequihuise para tlahuili nochipa ma tlatlatos. <sup>21</sup> Huan nopa tlahuil quetzali moquetzas ipan nopa achitihui cuarto ipan nopa yoyon tiopamitl campa timopantise. Nopa cuarto eltoc iixmelac nopa cortina catli quitzacua campa mocahua nopa caxa ipan nopa cuarto Campa Más Tlatzejtzeltic. Huan Aarón huan itelpocahua quitlatise nopa tlahuili noixpa, na niamoTECO, sesen tiotlac huan tlatlatos hasta ica ijnaloc. Huan ni tlanahuatili monequi quichihuase israelitame huan iniixhuihua ama huan teipa.

## 28

#### *Ininyoyo nopa totajtitzitzi*

<sup>1</sup> “Xijnnotza ma huala moicni Aarón huan itelpocahua Nadab, Abiú, Eleazar huan Itamar para huelis tiquiniyocatlalis para na. Pampa niquntlapejpenijtoc ipan nochi israelitame para ma elica totajtitzitzi catli nechtequipanose. <sup>2</sup> Huan xijsencahuili moicni Aarón iyoyo catli tlatzejtzeltic para ica nechtequipanos. Huan iyoyo monequi elis nelía yejyetzitzi para nochi quitlepanitase pampa quej nopa quinamiqui ihueyitilis nopa hueyi tequitl catli quichihuas noixpa. <sup>3</sup> Huan nochi masehualme catli tlalnamiquij para tlasencahuase huan catli niquinmacatoc yajatili, xiquinilhui ma hualaca para quichihuaciquij Aarón iyoyo catli quinextis para yaya itztoc iyoca tlen sequinoc totajtitzitzi, pampa yaya elis nototajtitzitzi para nechtequipanos.

#### *Iyoyo nopa hueyi totajtzi*

<sup>4</sup> “Huan ya ni nopa yoyomitl catli monequi quisencahuilise Aarón para moquentis: iyolixpantzajca, ipantzajca catli amo quipiya imangas, iyoyo catli huehueyaca, ipaniyoyo ica itlachijchihualo, icuatizajca huan itzinquechilpica. Ma quichihuaca ni yoyomitl para moicni Aarón huan nojquiya ma quinchihuilica ininyoyo itelpocahua para huelis nechtequipanose quen nototajtitzitzi. <sup>5</sup> Huan catli quipiyaj tlalnamiquilistli quichihuase ininyoyo ica piltepos mecatzitzitzi tlen oro huan ica icpatl catli azultic, morado, huan chichiltic, huan quixinepalose ica lino icpatl catli tlamalintli nelía canactzi.”

#### *Iixpantzajcayo nopa hueyi totajtzi*

<sup>6</sup> “Huan quichihuase nopa ixpantzajcayotl ica miyac piltlajco ilpicayotl catli tlaxinepaloli tlen oro catli nelcanactzi, huan icpatl catli azultic, morado huan chichiltic, huan ica lino icpatl tlamalintli nelcanactzi. Huan monequi quichihuase masehualme catli nelía cuali quimatij tlasencahuaj. <sup>7</sup> Monequi iixpantzajcayo elis ome tlatectli tlen yoyomitl catli moixnamiquis iajcolpa, huan iyolixco huan iica mocahuas se iyoyo. <sup>8</sup> Huan iixpantzajcayo huan itzinquechilpica monequi elis tlen san se tlaxinepaloli yoyomitl. Huan itzinquechilpica ica catli quiilpis iyoyo elis yejyetzitzi tlasencahuali. Xijxinepaloca nopa yoyomitl ica piltlajco ilpicayotl catli tlaxinepaloli ica oro catli canactzi, huan icpatl tlen lino catli tlamalintli nelía canactzi, huan icpatl catli quipajtoque azultic, morado huan chichiltic.



<sup>9</sup> “Huan xijcui ome piltetzitzi catli itoca ónice huan ipani xijtejtequi huan xiquijcuilo inintoca nochi itelpocahua Israel. <sup>10</sup> Chicuase inintoca xijtejtequi ipan se tetl huan chicuase ipan ne seyoc tetl. Huan xiquijcuilo inintoca quen tlacajtiyajque. <sup>11</sup> Quema quitlalise nopa tocyotl ipan nopa tetl, monequi quitejtequise quen elisquía se sello. Huajca nopa ome teme quipiyase nochi inintoca itelpocahua Israel. Huan itejteno sesen tetl xijsencahua ipiltencuayo tlen senquistoc oro catli anquiyectlalijtoque. <sup>12</sup> Huan xijtlali nopa ome tetl iajcolpa nopa ixpantzajcayotl para nopa totajtzi nochipa quihuicas inintoca iajcolpa para ma nechelnamiquiltitjiniemi na, niamoTECO tlen itelpocahua Israel. <sup>13</sup> Huan xijtlatzquiltis nopa piltetzitzi ipan oro. <sup>14</sup> Huan xijchihua ome piltlajco ilpicayotzitzi catli tlaxinepaloli tlen oro catli nelía canactzi. Huan nopa piltlajco ilpicayotzitzi quitlatzquiltise ipan ipiltencuayohua nopa ónice teme iajcolpa.

*Iyolixpantzajcayo nopa hueyi totajtzi*

<sup>15</sup> “Teipa ica miyac cuidado, xijchihuaca nopa yolixpantzajcayotl catli quipiyas catli anmechnextilis tlaque nopaquilis na, niamoTECO Dios. Huan xijtequihui nopa piltepos mecatzitzi tlen oro, huan lino icpatl tlamalintli nelcanactzi, huan icpatl catli quipajtoque azultic, morado huan chichiltic quen tijtequihui ipan nopa ixpantzajcayotl. <sup>16</sup> Monequi tijcuelpachos para tijchihuas se bolsa catli ompamitl. Ihuehueyaca huan ipatlajca nopa bolsa elis 22 centímetros huan tlajco, pampa cuadradojtic. <sup>17</sup> Huan iixpa xijtlatzquilti nahui pamitl ica piltetzitzi catli yejectzitzi. Ipan nopa achtihui pamitl xijtlatzquilti se piltetzi catli itoca rubí, se topacio huan se sardónice. Ya ni elis nopa achtihui pamitl. <sup>18</sup> Nopa ipan ompa pamitl, xijtlatzquilti se esmeralda, se zafiro huan se diamante. <sup>19</sup> Huan ipan nopa expa pamitl xijtlatzquilti se jacinto, se ágata huan se amatista. <sup>20</sup> Huan ipan nopa najpa pamitl xijtlatzquilti se berilo, se ónice huan se jaspe. Nochi ni piltetzitzi monequi tlatzquitose ipan ininipiltencuayotzitzi tlen oro catli mocahuas inintejtino huan anquiyecchihuase. <sup>21</sup> Huan imiyaca nopa piltetzitzi monequi elis quen imiyaca itelpocahua Israel, majtlactli huan ome. Huan sesen piltetzi quixnextis se itelpoca Israel huan anquitejtequise ipan sesen tetl quen se pilsellojtzi catli quipiyas san se itoca se itelpoca Israel.

<sup>22</sup> “Huan para quitatacatzos nopa yolixpantzajcayotl ipan nopa ixpantzajcayotl, xijchihuili piltlajco ilpicayotzitzi catli tlaxinepaloli ica piltepos mecatzitzi catli canactzi huan senquistoc oro. <sup>23</sup> Huan teipa xijchihua ome anillos tlen oro, se ipan sesen iesquinajyo ica huejcapa ipan nopa yolixpantzajcayotl. <sup>24</sup> Nopa ome piltlajco ilpicayotzitzi panose ipan nopa ome anillos catli eltoc iajcoltipa nopa ixpantzajcayotl. Quej nopa xijtlatzquiltis nopa yolixpantzajcayotl ica nopa ixpantzajcayotl. <sup>25</sup> Nojquiya ininyecapa nopa piltlajco ilpicayotzitzi moilpise ipan nopa anillos catli eltoc iajcoltipa nopa ixpantzajcayotl. <sup>26</sup> Teipa xijchihua seyoc ome anillos tlen oro huan xiquintatacatzo nopa ome esquinas catli tlatzintla ipan nopa yolixpantzajcayotl, pero xiquintatacatzos nopa ome anillos itzala nopa yolixpantzajcayotl campa moteca ipan catli quipantzacua. <sup>27</sup> Huan teipa xijchihua seyoc ome anillos ipan nopa ixpantzajcayotl, se ipan sesen lado ijtjic nechca itzinquechilpica. <sup>28</sup> Huan teipa xiquilpi nopa anillos catli tlatzintla ipan nopa yolixpantzajcayotl ipan ni anillos ipan nopa ixpantzajcayotl ica se listón azultic para nopa yolixpantzajcayotl ma motlali huan ma mocahua cuali ipan nopa ixpantzajcayotl campa itlajcoya huan amo papatlacas. <sup>29</sup> Huan yeca quema calaquis Campa Tlatzejtzeltic Aarón nochipa huelis quihuicas inintoca itelpocahua Israel iyolixco ipan nopa iyolixpantzajcayo huan nechelnamiquiltis na, niamoTECO, tlen injuanti.

*Nopa Urim huan Tumim para quipantise ipaquilis Toteco*

<sup>30</sup> “Huan ijtjic nopa yolixpantzajcayotl campa ibolsa, xijtlali nopa Urim huan nopa Tumim, nopa dados tlatzejtzeltic tlen na niamoTECO, catli anquitequihuse quema monequis anquimatise ‘quena’ nopaquilis se tlamantli, o ‘amo’. Huan Aarón quihuicas iyolixpa nopa Urim huan Tumim, nopa dados tlatzejtzeltic tlen na niamoTECO, quema calaquis noixpa.

<sup>31</sup> “Huan xijchihua iyoyo huehueyac catli senquistoc azultic catli moquentis itzala nopa ixpantzajcayotl. <sup>32</sup> Huan monequi xijquechtequis campa calaquis itzonteco nopa totajtzi. Huan campa quiquechtequise monequi quicuelpachose se quentzi huan quiyahualose ica icpatl para mochihuas se yejyetzti tlajtzontli tlayahualoli para amo tzayanis iquechtla. <sup>33</sup> Huan icuextejteno nopa iyoyo huehueyac monequi xijchihua se tlajtzontli yejyetzti campa xiquixcopina nopa cuatlactli granada ica icpatl azultic, morado huan chichiltic para ma quiyahualo icuexteno. Huan tlatlajco nopa granadas monequi xijcuapilojtiyas pilcampanajtzitzi tlen oro. <sup>34</sup> Monequi elis se pilcampanajtzitzi tlen oro huan teipa se granada tlajtzontli, teipa seyoc pilcampanajtzitzi tlen oro huan seyoc granada tlajtzontli, huan quej nopa yajtiyas ipan nochi itejteno. <sup>35</sup> Huan ya nopa moquentis Aarón quema nechtequipanos na, niamoTECO, calijtic Campa Más Tlatzejtzeltic. Huan quema Aarón calaquis o quisas ipan nopa cuarto tzilinis nopa pilcampanajtzitzi tlen oro para amo miquis.

*Nopa piltepos patlactzi tlen oro*

<sup>36</sup> “Nojquiya xijsencahua se tlatectli oro catli canactzi quen se piltepos patlactzi quen se credencial huan ipan xijtejtequi se tlajcuiloli quen campa quisencahuaj se sello huan quijitos: TLAIYOCATLALILI PARA TOTECO. <sup>37</sup> Huan xiquilpi nopa piltepos patlactzi ica se listón azultic iixpa ipan icuatzaicayo. <sup>38</sup> Huan nopa piltepos patlactzi mocahuas cuapilijtos ipan icuajtol Aarón. Huan quema nopa israelitame quiiyocatlalise tlacajcahualistli para na huan quihualicase, sintla ayamo senquistoc tlajpactli nopa tlacajcahualistli noixpa na, niamoTECO, huajca Aarón ica nopa piltepos patlactzi huelis quihuicas inintlaixpanolhua catli quiajsitoque nopa tlacajcahualistli. Huan niqitas nopa tlacajcahualistli catli nopa israelitame nechmacase para tlatzejtzeltic huan nijselis. Yeca Aarón monequi motlalilis nopa cuatzajcayotl ica nopa piltepos patlactzi nochipa quema calaquis tiopan calijtic noixpa.

*Ininpaniyoyo nopa totajtzitzi*

<sup>39</sup> “Huan xijchiuili ipaniyoyo nopa hueyi totajtzitzi catli tlaxinepaloli ica icpatl tlen lino tlamalintli nelía canactzi. Huan nojquiya icuatzaicayo quichihuase ica lino, huan xijchihua itzinquenchilpica huan ma quipiya itlachijchihualo catli yejyetzti. <sup>40</sup> Huan nojquiya xiquinchihuili itelpocahua Aarón ininpaniyoyo, huan inintzinquenchilpica ica itlachijchihualo huan inincuatzaicajca. Huan ica nopa ininyoyo yejyetzti, nochi masehualme quintlepanitase. Nelía quinamiqui quipiyase ininhueyitilis por nopa hueyi tequitl catli quichihuase noixpa.

<sup>41</sup> “Huajca ica nochi ni yoyomitl xiquinyoyonti moicni Aarón huan itelpocahua. Teipa xiquinajalti aceite ipan inintzonteco huan xiquiniyocatlali para na. Huan quej nopa xiquintequimaca ma nechtequipanoca quen totajtzitzi. <sup>42</sup> Huan nojquiya xiquinchihuili inintlazintlanyoyo ica nopa cuali yoyomitl lino para ma motlalilica tlatzintla nopa sequinoc ininyoyo. Huan quintzacuas tlen inintzinquachtla hasta ininmetztomahuiya. <sup>43</sup> Huan Aarón huan itelpocahua monequi moquentise quema calaquise tiopan calijtic para nechtequipanose, o quema monechcahuise campa nopa tlaixpamitl ipan nopa cuarto Campa Tlatzejtzeltic. Huan sintla moquentise catli nimechilhuía, amo motlajtlacoltise huan miquise. Ni tlanahuatilme elis para Aarón huan itelpocahua para nochipa.

29

*Xiquiniyocatlali nopa totajtzitzi para TOTECO*

<sup>1</sup> “Huan ya ni catli monequi xijchihua para tiquiyocatlalis Aarón huan itelpocahua ma elica nototajtzitzi. Xijcui se becerro huan ome oquich borregoyme catli nelía cuajcualme huan amo tleno amo cuali quipiyaj. <sup>2</sup> Huan ica harina tlen trigo catli amo quipiya tlasonejcaoyotl, xijchihua pantzi. Huan nojquiya xijchihua tortas catli quipiya aceite. Huan xijchihua seyoc pantzi catli nesis quen tlaxcali huactoc catli tiquixajalos ica aceite. <sup>3</sup> Huan xijtema nochi ni pantzi ipan se chiquihuitl, huan techmaca na niamoTeco ipan

tlaixpamitl ica nopa becerro huan nopa ome oquich borregojme. <sup>4</sup> Huan xijhualica Aarón huan itelpocahua ipan icalixpa nopa yoyon tiopamitl campa timopantise nechca campa calaquise, huan nozona xiquinpajpacas ica atl.

*Pejqui itequi nopa achitihui hueyi totajtzi*

<sup>5</sup> “Huan xijcui nopa yejyetzzi yoyomitl catli anquisencahuilijtoque huan xijyoyonti Aarón ica nopa ixpantzajcayotl, nopa yolixpantzajcayotl, huan ica ipaniyoyo. Huan xiquilpi ipan nopa ixpantzajcayotl ica nopa tlajco ilpicayotl. <sup>6</sup> Huan xijtlalis ipan itzonteco nopa cuatzajcayotl. Huan ipan nopa cuatzajcayotl xijtlali nopa piltepos patlactzi tlen oro catli quijtohua: TLAIYOCATLALILI PARA TOTECHO. <sup>7</sup> Huan xijcuis nopa aceite para tiquinajaltis tlacame huan tlamantli para tiquiniyocatlis para na, niamoTECO, huan xicajalti ipan itzonteco Aarón para xiquiyocatlali para nechtequipanos na, niamoTeco. <sup>8</sup> Huan xiquinhualica itelpocahua huan xiquinyoyonti ica nopa yoyomitl catli anquisencajque para inijuanti. <sup>9</sup> Huan xiquintlajcoilpi huan xiquintlalili inincuatza, huan inijuanti quiselise nopa tequitl ica nochi nopa tlanahuatili huan elise totajtzitzi noixpa para nochipa. Quej ni, huajca xiquiniyocatlali Aarón huan itelpocahua.

*Tlacajcahualistli para quiniyocatlis nopa totajtzitzi*

<sup>10</sup> “Xijhuica nopa becerro iixpa nopa yoyon tiopamitl, huan Aarón huan itelpocahua ma quitlalica ininmax ipan itzonteco nopa becerro. <sup>11</sup> Teipa xijmicti nopa becerro noixpa na, niamoTECO, ipan nopa calixpamitl ipuertajteno campa calaquise nopa yoyon tiopamitl campa timopantise. <sup>12</sup> Huan xijcui se quentzi ieso nopa becerro huan xijtlali ica momacpil ipan nochi nahui icuacua nopa tlaixpamitl campa quitlatise tlacajcahualistli. Huan nopa estli catli mocahuas, xijtoyahua nechca itzintla nopa tlaixpamitl. <sup>13</sup> Teipa xijcui nochi nopa tlachiyajcayotl ijtico nopa becerro, huan catli eltoc ipan ieltapach huan ipan isosonec, huan nochi ni tlachiyajcayotl huan nojquiya isosonec xijtlali ipan nopa tlaixpamitl. <sup>14</sup> Pero inacayo nopa becerro, ica icuetlaxo huan icuitl, xijhuica huejca, campa amo onca calme huan xijtlatiti. Huan ni becerro elis se tlacajcahualistli para tlajtlacoli.

<sup>15</sup> “Huan nojquiya xijcui se tlen nopa oquich borregojme, huan Aarón ihuaya itelpocahua ma quitlalica ininmax ipan itzonteco. <sup>16</sup> Huan xijmicti nopa oquich chivo huan ieso xijtzejtelo yahualtic tlaixpamitl ipan iquespa. <sup>17</sup> Huan inacayo nopa oquich borrego, xijhuejhuelos. Huan xijpajpaca icuetlaxcol huan imetz, huan xijtencahua ipan tlaixpamitl ihuaya itzonteco huan nopa sequin catli tijhuejhuelojtoc. <sup>18</sup> Huan xijtlatis nochi nopa oquich borrego ipan nopa tlaixpamitl. Huan ya ni elis se tlacajcahualistli tlatlatili para na, niamoTECO. Huan nelía ajhuiyac mijyotis huan nechpactis, pampa elis se tlacajcahualistli tlatlatili catli antechmacaj ica tilitl.

<sup>19</sup> “Teipa xijcui nopa seyoc oquich borrego, huan Aarón huan itelpocahua quitlalise ininmax ipan itzonteco. <sup>20</sup> Huan xijmicti nopa oquich borrego, huan xijcui quentzi ieso huan xijpolo itzintla ininnacas catli ininnejmac Aarón huan itelpocahua. Nojquiya xijpolo quentzi nopa estli ipan ininhueyi macpil huan ininhueyi xocpil catli ininnejmac. Huan xijtzejtelo nopa estli yahualtic itejteno nopa tlaixpamitl Campa Quitlatise Tlacajcahualistli campa iquejquespa. <sup>21</sup> Huan xijcui quentzi nopa estli ipan tlaixpamitl huan quentzi nopa aceite catli ica titlaiyocatlalía, huan xiquijtelo ipan Aarón huan ipan iyoyo, huan ipan itelpocahua huan ipan ininyoyo nojquiya. Huan ica ya nopa Aarón huan itelpocahua huan ininyoyo elis tlatzejtzeloltic huan tlaiyocatlalili para na, niamoTeco.

<sup>22</sup> “Teipa xijquixtili ichiyajca nopa oquich borrego. Xijcui nopa tlachiyajcayotl campa icuitlapil, icuetlaxcol huan ieltapach. Huan xijcui nopa ome isosonec huan ininchiyajca, huan nopa imetz tlen inejmac, pampa ica nopa tlacajcahualistli tlen nopa oquich borrego tiquintequitlalis Aarón huan itelpocahua para nechtequipanose. <sup>23</sup> Nojquiya xijcui se pantzi tlen nopa chiquihuitl catli quipiya pantzi catli amo quipiya tlasonejca yotl catli eltoc noixtla na, niamoTECO. Huan nojquiya xijcui se torta catli quipiya aceite huan se ne seyoc pantzi catli nesi quen tlaixcali huactoc catli anquixajalojtoque aceite.

<sup>24</sup> Huan nochi ni pantzi huan ichiyajca nopa borrego, xijtlali imaco Aarón huan ininmaco itelpocahua. Huan injuanti quihuisose noixpa, niamoTECO, pampa ya nopa elis se tlacajcahualistli catli anquihuisose noixpa para antechmacase. <sup>25</sup> Teipa xijcui tlen ininmax nochi catli quihuisojque noixpa huan xijtlali ipan nopa tlaixpamitl noixpa para se tlacajcahualistli tlatlatili. Huan nopa tlacajcahualistli mijyotis ajhuiyac huan nechpactis na niamoTECO. Ya ni elis se tlacajcahualistli tlatlatili catli antechmacaj ipan tlitl.

*Inintlacualis nopa totajtzitzi*

<sup>26</sup> “Huan teipa xijcui iyolix nopa oquich borrego catli ica tijtequitlalía Aarón para nechtequipanose, huan xijhuisos noixpa, nimoTECO, huan teipa nopa iyolix elis para ta, Moisés. <sup>27</sup> Huan nochipa quema tiquiniyocatlalis tlacame para ma elica totajtzitzi, Aarón huan itelpocahua quiselise iyolix huan imetz nopa borrego catli quihuisojque noixtla para nechmacase. <sup>28</sup> Quena, ya ni elis se tlanahuatili para nochipa para xiquinmaca Aarón huan itelpocahua iyolix huan imetz se tlacajcahualistli. Amo quema ma quielcahuaca israelitame para quinmacase ni nacatl nopa totajtzitzi, masque temacaj se tlacajcahualistli para moyoltlalise nohuaya, niamoTECO, o temacaj se tlacajcahualistli para nechtlascamatilise. Ya ni quinamiqui quiselise totajtzitzi para iniaxca.

*Nopa hueyi totajtzi*

<sup>29</sup> “Huan nochi ni iyoyo Aarón catli tlatzejtzeltic teipa elis para nopa itelpoca catli quitoquilis ipan itequi quen nopa hueyi totajtzi catli más quipiya tequiticayotl. Huan quej nopa, ni yoyomitl panos tlen se itelpoca hasta se iixhui, huan hasta se iixhui itelpoca. Sesen catli quiselis ni tequitl para elis hueyi totajtzi catli ama quitocarohua Aarón, nojquiya quiselis ni yoyomitl catli ihuaya yohui ni tequitl. Quiselise quema quiniyocatlalise sese ica aceite para quintequitlalise para nechtequipanose, niamoTeco. <sup>30</sup> Huan nopa itelpoca Aarón catli quitocaros quiselis itequi teipa, monequi moquentis ni yoyomitl tlatzejtzeltic para chicome tonali, huan teipa quena, hueli pehuas tequitis ipan nopa achtihui cuarto Campa Tlatzejtzeltic.

<sup>31</sup> “Huan xijcui inacayo nopa oquich borrego catli tijtequihuijtoc para tiquiniyocatlalis Aarón huan itelpocahua, huan xijcacatzco campá tlapajpactli noixpa niamoTECO. <sup>32</sup> Huan Aarón huan itelpocahua quicuase inacayo nopa oquich borrego ihuaya nopa pantzi catli eltos ipan nopa chiquihuitl ipan calixpamitl nechca campá calaquise ipan nopa yoyon tiopamitl. <sup>33</sup> Quena, san injuanti huelis quicuase ni tlacajcahualistli catli tijtequihui quema tiquiniyocatlali para ma nechtequipanoca na, niamoTECO. Amo aquí más hueli quicuas, san injuanti, pampa nopa nacatl huan nopa pantzi tlaiyocatlalili, huan tlatzejtzeltic para na. <sup>34</sup> Huan sintla mocahuas quentzi pantzi o quentzi nacatl hasta hualmostla, monequi xijtlatis, ayacmo huelis quicuase pampa tlaiyocatlalili para na.

<sup>35</sup> “Huajca para chicome tonali tiquinchiuiliytiyas Aarón huan itelpocahua nochi catli nimitznahuatía para tiquiniyocatlali ma nechtequipanoca. <sup>36</sup> Ipan sesen tonal techmaca, niamoTECO, se becerro quen se tlacajcahualistli para nechixtzacuilis inintlajtlacolhua. Nojquiya xijpajpaca nopa tlaixpamitl noixpa ica se tlacajcahualistli catli anquitencahuase ipani. Mojmstla xicalti nopa tlaixpamitl ica aceite para tiquiyocacahuas para na, niamoTeco. <sup>37</sup> Para chicome tonali xijtencahua tlacajcahualistli huan xijpajpacas nopa tlaixpamitl para elis tlahuel tlatzejtzeltic, huan nochi catli quiajsis nopa tlaixpamitl elis tlatzejtzeltic, tlaiyocatlalili para na.

*Tlacajcahualistli tlatlatili catli monequi mojmstla*

<sup>38</sup> “Huan teipa mojmstla xiquintencahua ipan nopa tlaixpamitl ome pilborrego-jtzitzi catli quipiyaj sese xihuitl. <sup>39</sup> Xijtencahua se pilborrego-jtzi ica ijnaloc huan se pilborrego-jtzi techmaca quema oncalaqui tonati. <sup>40</sup> Huan ica nopa pilborrego-jtzi ica ijnaloc, xijtencahua ome litros huan tlajco harina catli más cuali tlaxacualoli ica se litro aceite catli tlatejtejtzontli tlen olivas. Huan nojquiya xijtecas ipan tlaixpamitl se

litro xocomeca atl. Ya nopa se tlacajcahualistli catli quitoyahuase para nechmacase. <sup>41</sup> Huan ne seyoc pilborregoitz techmaca, niamoTECO, ica tiotlac quema oncalqui tonati. Huan nojquiya ma nechmacaca nopa harina quen quichijque ica nopa tlacajcahualistli catli ica ijnaloc, huan ma nechmacaca xocomeca atl quen quitoyajque ipan tlaixpamitl ijnaloc. Huan ya ni elis se tlacajcahualistli para na catli antechmacase ipan tlatl huan mijyotis ajhuiyac huan nechpactis. <sup>42</sup> Ya ni elis nopa ome tlacajcahualistli catli monequi anquichihuase mojmstla para ama huan teipa. Huan anquitencahuase noixpa na, niamoTECO, ni tlacajcahualistli ipan nopa tlaixpamitl campa tlatlatise ipan nopa calixpamitl nechca campa ipuerta ipan nopa yoyon tiopamitl campa timopantise. Huan nopona nimechcamanalhuis. <sup>43</sup> Quena, nopona nojquiya niquinnamiquis nopa israelitame. Huan nopa yoyon tiopamitl elis tlatzejtzeltic pampa quipiyas notlatlanex. <sup>44</sup> Huajca niquiyocatlalis para na nopa tiopamitl campa timopantise, huan nopa tlaixpamitl campa tlatlatise. Huan niquiniyocatlalis Aarón huan itelpocahua para ma elica nototajtzitzi huan nochi elise tlatzejtzeltique. <sup>45</sup> Huan na nimocahuas para niitztos tlatlajco israelitame huan na nielis niininTECO. <sup>46</sup> Huan inijuanti nechiximatise para na niDIOS niininTECO catli niquinquixti ipan tlali Egipto para nimocahuas huan niitztos ininhuaya. Quena, na niDIOS, niininTECO.

### 30

#### *Nopa tlaixpamitl para copali*

<sup>1</sup> “Nojquiya xijchihua se tlaixpamitl para ipan anquitlatise copali. Xijchihua ica nopa cuahuatl catli itoca acacia. <sup>2</sup> Huan ihuehueyaca iixpa monequi elis 45 centímetros huan ipatlajca nojquiya 45 centímetros para elis cuadradojtic, huan ihuejcapanca elis 90 centímetros. Huan iixco nopa tlaixpamitl huan icuacua monequi elis san se tlatectli cuahuatl. <sup>3</sup> Huan tijxahuas ica oro ipani, huan ipan iquespa huan icuacua. Xijchiuili se icorona iixteno catli senquistoc oro. <sup>4</sup> Nojquiya xijchiuili nahui anillos tlen oro, ome ipan sesen lado campa inacastla huan ne ome seyoc lado ipan seyoc inacastla. Huan ipan nopa anillos anquicalaquise nopa cuahuatl huehueyac para ica anquihiucase. <sup>5</sup> Huan xijscenhua nopa huehueyac cuahuatl ica nopa cuahuatl catli itoca acacia, huan xijxahua ica oro. <sup>6</sup> Huan ipan nopa achitihui cuarto Campa Tlatzejtzeltic, xijtlali ni tlaixpamitl para copali. Xijquetza ni tlaixpamitl iixmelac nopa cortina catli quitzacua nopa cuarto Campa Más Tlatzejtzeltic campa eltoc nopa caxa ica nopa tlanahuatili huan itzajca campa timopantise. <sup>7</sup> Huan sese ijnaloc quema ajsis hora para Aarón quitejtequis imecha nopa tlahuili, monequi quitlatis copali catli ajhuiyac ipan nopa tlaixpamitl para copali. <sup>8</sup> Huan nojquiya mojmstla quema tlayohuiyas huan Aarón quisenchahuas nopa tlahuilme, quitlatis copali noixpa na, niamoTECO. Quej nopa oncas copali catli tlatlas noixpa mojmstla para nochipa hasta amoixhuihua quipiyase iniixhuihua. <sup>9</sup> Ipan nopa tlaixpamitl para copali, amo xijtlali seyoc tlamantli copali, niyon amo xiquintlali tlapiyalme para tlatlase. Amo xijtlali tlacajcahualistli tlen harina, niyon amo xijtoyahua ipani nopa tlacajcahualistli catli monequi tijtoyahuas. <sup>10</sup> Huan se huelta ipan se xihuitl Aarón quitlapajpacchihuas nopa tlaixpamitl para copali quema quitlalis ipan icuacua se quentzi ieso nopa tlacajcahualistli para nechixtzacuilis amotlajtlacolhua. Huan amoixhuihua huan iniixhuihua quej ni nojquiya quichihuase ipan ni tlaixpamitl para copali se huelta ipan se xihuitl. Ni tlaixpamitl para copali nelía tlatzejtzeltic para na niamoTECO.”

#### *Nopa tomi catli ica sesen quimanahuis inemilis*

<sup>11</sup> Huan TOTECO nojquiya quiilhui Moisés:

<sup>12</sup> “Quema tijchihua se censo para tiquinpohuas nopa israelitame, sesen monequi quitlaxtlahuis TOTECO para quimanahuis inemilis. Quej nopa monequi para amo aqui miquis pampa tiquinpohua. <sup>13</sup> Quema mopohuase, sesen masehuali monequi temacas se plata tomi catli quipiya chicuase gramos ietica huan ya nopa elis se tlacajcahualistli para na, niamoTECO. <sup>14</sup> Quena, nochi catli ya quiaxitijtoque 20 xihuitl, monequi moijcuilose



huan monequi temacase nopa tomi. <sup>15</sup> Yaya catli rico amo tlaxtlahuas más, niyon catli teicneltzi amo tlaxtlahuas pilquentzi. Nochi nechmacase na, niamoTECO, nopa plata tomi catli quipiya chicuase gramos ietica para quimanahuse ininnemilis. <sup>16</sup> Huan tijcuis nopa tomi catli temacatose israelitame para momanahuse, huan xijtequihui ipan itequi nopa yoyon tiopamitl campa timopantise. Ica ya ni, niamoTECO nimechelnamiquis huan antechixtzacuilise amotlajtlacolhua para huelis anitztose.”

*Nopa hueyi paila tlen bronce*

<sup>17</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>18</sup> “Nojquiya xijchihua se hueyi paila ica nopa tepostli bronce para ipan momajtequise totajtztizi. Nojquiya xijchiuili ica bronce se catli ipan moquetzas nopa hueyi paila. Huan xijquetza ipan nopa calixpamitl tlatlajco nopa tlaixpamitl campa quitlatise tlacajcahualistli huan nopa cortina catli quitzacua nopa yoyon tiopamitl. <sup>19</sup> Huan nozona momajtequise huan moicxipajpacase Aarón huan itelpocahua. <sup>20</sup> Huan sesen huelta quema calaquise ipan nopa yoyon tiopamitl campa timopantise, monequi momajtequise huan moicxipajpacase para amo miquise. Nojquiya quema monequis monechcahuse campa nopa tlaixpamitl para quichihuase inintequi huan quitlatise nopa tlacajcahualistli catli nechtencahuilise na, niininTECO, <sup>21</sup> monequi momajtequise huan moicxipajpacase para ma amo miquica. Huan ni tlanahuatili monequi mocahuas para nochipa para Aarón, iixhuihua huan iniixhuihua quineltoquilise.”

*Nopa aceite para tlaiyocatlalise para Toteco*

<sup>22</sup> Huan TOTECO nojquiya quiilhui Moisés:

<sup>23</sup> “Xijsentili ni tlaajhuiyacayotl catli nimitzilhuía catli más cuali: Chicuase kilos catli senquistoc mirra, eyi kilo canela, eyi kilo cálamó catli mijyotía ajhuiyac, <sup>24</sup> chicuase kilos catli casia huan nahui litros aceite catli itoca oliva. <sup>25</sup> Huan ma quisencahua nochi ya ni se tlaajhuiyacasencajquetl catli cuali quimati itequi para ma elis nopa aceite catli tlatzejtzeltic catli ica tlapojpohuase para tlaiyocatlalise para notequi na, niamoTECO. <sup>26</sup> Huan xijtequihui ni aceite para ticajaltis nopa yoyon tiopamitl campa timopantise, huan nopa caxa ica nopa tlanahuatili. <sup>27</sup> Nojquiya xicajalti nopa cuamesa huan nochi nopa tlamantzitzi catli motequihuis nozona, huan xicajalti nopa tlahuil quetzali ihuaya nochi catli motequihuis nozona, huan xicajalti nopa tlaixpamitl para copali. <sup>28</sup> Xicajalti nopa tlaixpamitl campa quitlatise tlacajcahualistli huan nochi tlamantli catli motequihuí nozona. Nojquiya xicajalti nopa hueyi paila tlen bronce ihuaya catli ipan moquetztoc. <sup>29</sup> Monequi tiquinajaltis para tiquiniyocatlalis para na huan quej nopa nochi elis tlahuel tlatzejtzeltic, huan nochi catli quiitzquise nopa tlamantzitzi elise tlatzejtzeltique.

<sup>30</sup> “Nojquiya tiquinajaltis Aarón huan itelpocahua ica aceite, huan tiquiniyocatlalis para ma elica nototajtztizi. <sup>31</sup> Huan xiquinilhui nopa israelitame: ‘Ni aceite elis para tlaajaltise quema quiiyocatlalise tlamantli o masehualme para elise para TOTECO. Ni aceite anmotequilise para nochipa. <sup>32</sup> Amo xijteca ipan catli hueli masehuali itlacayo. Huan amo aqui ma quisencahua seyoc tlaajhuiyacayotl senquistoc san se quen tlasencahuali ya ni. Ni aceite tlatzejtzeltic, huan monequi anquuitase para se tlamantli tlatzejtzeltic. <sup>33</sup> Sintla se acajya quisencahuas se tlaajhuiyacayotl quej ni, o sintla se acajya quipolos se catli amo se nototajtzi, monequi anquixtise tlen israelitame para nochipa.’ ”

*Copali*

<sup>34</sup> Nojquiya TOTECO quicamanalhui Moisés huan quiilhui:

“Xijmanelo se tlaajhuiyacayotl san se imiyaca tlachipimitl tlen aceite tlen resina, tlen istitl huan tlen gálbano catli ajhuiyac mijyotía, huan nochi xijmanelo ihuaya nopa copali catli senquistoc cuali. <sup>35</sup> Huan ica ni tlamantli ma quisencahua se copali catli senquistoc cuali. Ma quimanelo nelía cuali quen quimati quichihua se tlaajhuiyacasencajquetl catli cuali quimati itequi. Huan ni copali elis tlatzejtzeltic san para na, niamoTeco.



<sup>36</sup> Xijtijtisi cuali se quentzi ni tlamaneloli hasta nelía cuehtic mocahuas, huan xijtlali iixpa nopa caxa catli quipiya notlanahuatl ipan nopa yoyon tiopamitl campa timopan-tise. Huan monequi xijmatica ni tlamaneloli copali eltoc tlatzejtzeltic. <sup>37</sup> Amo aqui ma quisencahua seyoc copali catli senquistoc san se tlasencahuali quej ni pampa ni tlamaneloli copali tlatzejtzeltic para na, niamoTECO. <sup>38</sup> Sintla se acajya quichihuas seyoc quej ni san para quijnecuis, monequi anquimictise.”

## 31

### *Bezaleel huan Aholiab*

<sup>1</sup> Huajca TOTEKO quiilhui Moisés:

<sup>2</sup> “Xiquita, na nijtlapejpenijtoc Bezaleel catli icone Uri huan iixhui Hur catli tlatatqui ipan nopa hueyi familia tlen iixhuihua Judá. <sup>3</sup> Nijtemitijtoc Bezaleel ica noTonal. Huan nijmacatoc miyac yajatili huan tlamachilistli para huelis quichihuas nopa yoyon tiopamitl ica nochi tlamantli catli monequi. <sup>4</sup> Yaya cuali quimati quitejtzonas oro, plata huan bronce para quichihuas tlen hueli catli monequi. <sup>5</sup> Nojquiya hueli quiyect-lalis piltetzitzi catli patiyó para ma cahuani huan quimati quenicatza quiquejquetzas piltetzitzi sese ipan se piltencuayotl para mocahuas yejyetzitzi. Nojquiya ya hueli quitejtequis cuahuatl huan quiyectlalis para elis quen tlen hueli tlamantli catli tiquil-huis. <sup>6</sup> Nojquiya nijtlapejpenijtoc Aholiab, icone Ahisamac ipan nopa hueyi familia tlen iixhuihua Dan, para elis itlapalehuijca. Huan nochi sequinoc catli achi más quipiyaj inintlalnamiqulis para quichihuase tlamantzitzi catli yejyetzitzi, nojquiya niquinmacatoc ininyajatil para ma quichihuaca nochi catli nimitznahuatijtoc. <sup>7</sup> Huajca injuanti hueli quichihuase nopa yoyon tiopamitl campa timopantise, huan nopa caxa campa eltoc notlanahuatlhua, huan itzajca nopa caxa campa nimechtlasojtlas huan antechixtzacuilise amotlajtlacolhua. Nojquiya quichihuase nochi nopa tlamantzitzi catli motequihuis ipan nopa tiopan calijtic. <sup>8</sup> Quichihuase nopa cuamesa huan catli motequihuis nopona. Nojquiya quichihuase nopa tlahuil quetzali catli senquistoc oro ica nochi catli motequihuis ihuaya, huan quisencahuase nopa tlaixpamitl para copali. <sup>9</sup> Quichihuase nopa tlaixpamitl campa quitlatise tlaicajhualistli ica nochi tlamantzitzi catli motequihuis. Nojquiya quichihuase nopa hueyi paila huan catli ipan quiquetzase huan nochi catli motequihuis ihuaya. <sup>10</sup> Nojquiya quixinepalose iyoyo tlatzejtzeltic nopa totajtzi Aarón huan quichihuase ininyoyo itelpocahua. <sup>11</sup> Huan quema quichihuase nopa aceite catli ica antlaajaltise para antlaiyocatlalise para na huan quema quichihuase nopa copali catli ajhuiyac mijyotía para quitlatise ipan nopa tlaixpamitl para copali, monequi nochi mochihuas senquistoc quen nimitznahuatijtoc.”

### *Nopa tonal para ma mosiyajquetzaca*

<sup>12</sup> Huan TOTEKO nojquiya quiilhui Moisés:

<sup>13</sup> “Xiquinilhui nopa israelitame para monequi ma mosiyajquetzaca ipan nopa tonal catli nimechnahuati. Pampa nopa tonal elis quen se tlanextilijcayotl para anmechel-namiquiltis amojuanti huan amoixhuihua catli amoca nimocajtoc. Huan quej nopa elis para nochipa hasta amoixhuihua teipa ehuan quipiyase iniixhuihua. Quej nopa anquimatise para na niamoTECO catli nimechchihua antlatzejtzeltique. <sup>14</sup> Huajca monequi ma mosiyajquetzaca ipan nopa tonal catli nimechilhui para tlasijajquetzali pampa nopa tonal tlatzejtzeltic huan tlayocatlalili para na. Sintla se amo quitlepanita ni tlanahuatl, monequi anquimictise. Sintla se tequitis ipan se tonal para anmosiyaj-quetzase, xijmictica. <sup>15</sup> Chicuse tonali antequitise, pero ipan nopa chicompa tonal mon-equi anmosiyajquetzase pampa tlatzejtzeltic huan tlayocatlalili para na, niamoTECO. Sintla se acajya tequitis ipan nopa tonal, monequi miquis. <sup>16</sup> Nochi israelitame ama huan iniixhuihua teipa ma amo tequitica ipan nopa tonali para mosiyajquetzase. Monequi quitlepanitase nopa tonali pampa quinextía nopa camanali catli nijchijtoc amohuaya. <sup>17</sup> Ni tlamantli elis se tlanextilijcayotl para nochipa ica anisraelitame huan na, pampa

ica chicuase tonali na, niamoTECO, nijchijqui ilhuicactli huan tlaltipactli, huan ipan nopa chicompa tonal, ayacmo nitequitqui, san nimosiyajquetzqui.”

<sup>18</sup> Huan quema TOTECO tlanqui camanalti ihuaya Moisés ipan nopa tepetl Sinaí, quimacac ome tepatlactli campa ijcuilijtoc itlanahuatilhua. Huan Toteco Dios quijcuilo-jtoya ica ya imax.

## 32

### *Nopa becerro tlen oro*

<sup>1</sup> Quema nopa israelitame quiitaque para Moisés huejcahuayaya huan amo nimantzi temoyaya tlen nopa tepetl, mosentilijque campa Aarón huan quiilhuijque:

—Techchiuili se tlaixcopincayotl para ma techyacana pampa amo tijmatij tlaque ipantitoc Moisés catli techquixti ipan tlali Egipto.

<sup>2</sup> Huan Aarón quinilhui:

—Ma moquixtilica ininpijpilolhua amosihuajhua, amotelpocahua huan amoichpocahua; huan ma techhualiquilica nica.

<sup>3</sup> Huajca nochi moquixtilijque ininpijpilolhua huan quihuiquilijque Aarón. <sup>4</sup> Huan yaya quiseli huan quiatili nopa oro, huan quema quiquixti ipan tilitl, quitejtzonqui ica se martillo huan quichijqui quen se becerro. Huajca nopa israelitame quijtojqe:

—¡Xitlacaquica anisraelitame, ya ni todios catli techquixti ipan tlali Egipto!

<sup>5</sup> Huan quema Aarón quiitac quenicatza paquiyayaj nopa israelitame, quisencajqui se tlaixpamitl iixpa nopa becerro, huan teyolmelajqui:

—Mostla tijpiyase se ilhuitl para TOTECO.

<sup>6</sup> Huan hualmostla nochi israelitame mejque cualca huan quinmictijque tlapiyalme huan quintlatijque ipan nopa tlaixpamitl, huan quimacaque tlacajcahualistli para Toteco ma moyoltlali ininhuaya. Teipa nochi mosehuijque ipan se hueyi tlacualistli huan tlacuajque huan tlaique quen amo monequi. Huan teipa nochi quichihuayayaj catli fiero quen catli quichihuaj tlen hueli masehualme.

<sup>7</sup> Huajca TOTECO quiilhui Moisés:

—Xitemo amantzi tlen ni tepetl, pampa momasehualhua catli tiquinquixti tlen tlali Egipto monenpolojtoque. <sup>8</sup> Nimantzi quicajtejqe nopa tlanahuatilme catli niquin-nahuati ma qutoquilica. Quiatilijque oro huan mochiuiliijque se becerro huan amantzi quihueyichihuaj huan quimactilíaj tlacajcahualistli, huan quijtohuaj: ‘Anisraelitame, ya ni amodios catli anmechquixti ipan tlali Egipto.’

<sup>9</sup> Nojquiya TOTECO quiilhui Moisés:

—Nimomacatoc cuenta quenicatza itztoque ni masehualme huan niquita para ne-yoltetique. <sup>10</sup> Huajca ama techcahua, pampa nelía tlahuel nicualani ininhuaya huan niquintzontlamiltis, pero tlen ta, Moisés, niquinchihuas sequinoc masehualme catli momiyaquilise tlahuel miyac huan itztose ipan se hueyi tlali.

<sup>11</sup> Pero Moisés chichahuac quitlajtlani iTECO Dios ma amo quichihua, quijto:

—¡Ay TOTECO! ¿Para tlen ticualanis ica momasehualhua catli ta tiquinquixti ipan tlali Egipto ica mohueyi chichualis? <sup>12</sup> Nopa egiptome quijtose para ta catli tiinTeco tiquinquixti ipan tlali Egipto, pampa ya timoilhuiyaya para tiquinmictis ipan tepeme, pampa tijnequiyaya tiquinixpolihuiltis tlen ni tlaltipactli. TOTECO, amo hueli tiquincahuilise egiptome ma quijtoya ya nopa. Yeca ayacmo xicualani. Ximoyolcuepa ica catli timoilhuijtoc tijchihuas huan amo xiquincoco momasehualhua. <sup>13</sup> Xiquinelnamiqui Abraham, Isaac, huan Israel motequipanojcahua catli ta timotestigojquetzqui ica moseltzi huan tiquinilhui tiquinmiyaquilis iniixhuihua para ma elica tlahuel miyaqui hasta amo aqui huelis quinpohuas. Tiquijto itztose quen imiyaca sitlalime nepa ilhuicac. Huan nochi ni tlali tiquinmacas iniixhuihua. Huan tiquijto quiselise huan elis iniaxca para nochipa. Quena, quej nopa tiquintencahuili motequipanojcahua.

<sup>14</sup> Huajca TOTECO moyolcuepqui ica catli moilhuijtoya quinchihuilisquía imasehualhua. <sup>15</sup> Huan Moisés pejqui temo tlen nopa tepetl, huan quihualicayaya imaco nopa ome

tepatlactli catli quipixtoya nopa tlanahuatilme. Huan itlanahuatilhua Toteco ijcuilijtoya iixpa huan iica nopa tepatlactli. <sup>16</sup> Yaya Toteco Dios catli quitejtejqui nopa tetl huan quichijqui nopa tepatlactli huan yaya catli ipan tlajcuilo.

<sup>17</sup> Huan quema Josué quicajqui tlathuejchihuayayaj nopa israelitame nozona tlatzintla, quiilhui Moisés:

—Nijcaqui tlathuejchihuaj campa itztoque nopa masehualme quen onca se tlahuilan-cayotl.

<sup>18</sup> Pero Moisés quinanquili:

—Amo tlathuejchihuaj pampa tlatlantoque, niyon amo quichihuaj pampa sequinoc quintlantoque. Nijcaqui catli huicaj seyoc tlamantli huicatl.

<sup>19</sup> Huan quema Moisés monechcahuiyaya campa itztoyaj nopa israelitame, quiitac nopa becerro huan quenicatza miltotiyayaj, huan nelía cualanqui. Huan quimajcajqui itzintla tepetl nopa tepatlactli catli quihuicayaya imaco huan cuehtic mocajqui. <sup>20</sup> Huan quicuic nopa becerro catli quichijtoyaj huan quitlati, huan quitisqui hasta quichijqui tlatixtic. Huan nopa itlatixo quijitzelo ipan atl, huan quinchihualti nopa israelitame ma quijica nopa atl.

<sup>21</sup> Huan Moisés quiilhui Aarón:

—¿Tlaque mitzchihuilijque ni masehualme para tiquinyacantoc ma quichihuaca ni tlajtlacoli nelhueyi?

<sup>22</sup> Huan Aarón tlananquili:

—Amo xicualani nohuaya, tata. Ta cuali tijmati ni masehualme quinpactía quichi-huase catli amo cuali. <sup>23</sup> Inijuanti nechilhuilijque ma niquinchihuili se tlaixcopincayotl para ma techyacanas pampa amo tijmatque tlaque mopantic ta catli techquixti ipan tlali Egipto. <sup>24</sup> Huan na niquinnanquili para sintla quipiyaj tlamantli tlen oro, ma quiquixtica huan injuanti nechmacaque. Huan nijtlali nopa oro ipan tlitl huan quisqui ni becerro.

<sup>25</sup> Huan Moisés quiitac para nochi quipolojtoyaj ininpinahualis. Huan Aarón quinchihuilijtoya ma quichihuaca tlen huili catli quinequiyayaj quichihuase. Huan qui-itac inincualancaitacahua quinquetzquiliyayaj. <sup>26</sup> Huajca moquetzqui iixmelac campa calaquiyayaj ipan ipejya nopa altepetl tlen ininyoyoncalhua. Huan Moisés quijto:

—Nochi catli itztoque ica TOTECO ma hualaca nica nohuaya.

Huan nochi iixhuihua Leví mosentilijque ihuaya. <sup>27</sup> Huajca Moisés quiniilhui catli moyocatlalijtoyaj ica ya:

—TOTECO Dios tlen tiisraelitame quijtohua para sesen amojuanti monequi xijcuica amomachete, huan xipehuaca ipan nopa achitihui calme huan xipanotiyaca hasta campa ontlami nochi ni yoyoncalme. Huan xicalaquica ipan sesen yoyoncali huan xiquin-mijmictijtiyaca masque amoicnihua, amohuampoyohua o amocalnechcahua pampa tlathuel fiero quichijtoque.

<sup>28</sup> Huan iixhuihua Leví quichijque quen Moisés tlanahuatijtoya huan ipan nopa tonal mijque nechca eyi mil masehualme. <sup>29</sup> Huajca Moisés quiniilhui:

—Ama anmoyocatlalijque para itequi TOTECO pampa anquineltocatoque catli an-mechnahuatijtoc, masque monejqui anquintzontlamiltijque amonehua huan amoic-nihua. Huajca ama TOTECO anmechtiochihuas.

<sup>30</sup> Huan hualmostla Moisés quiniilhui ne sequinoc israelitame:

—Anquichijtoque se hueyi tlajtlacoli. Ama monequi nias huan nitlejcos campa itztoc TOTECO huan sintla nihuelis nimechixtzacuulis amotlajtlacol.

<sup>31</sup> Huajca Moisés mocuepqui campa itztoya TOTECO, huan quiilhui:

—Melahuac nopa masehualme quichijtoque se hueyi tlajtlacoli huan mochihuilijque se tlaixcopincayotl tlen oro. <sup>32</sup> Na nimitztlatlanía chichahuac xiquintlapojpolhui. Sintla amo, nojquiya techmicti na, huan xiquixpolo notoca ipan nopa amatlapohuali catli tiquijcuilo.

<sup>33</sup> Pero TOTECO quinanquili Moisés:

—San niquixpolos itoca huan nijmictis catli noca tlajtlacolchihua. <sup>34</sup> Huajca xiya xiquinhuica nopa masehualme hasta campa nimitzilhui. Huan xijmati para temachtli notequihua mitzyacanas. Pero quema ajsis nopa tonali quema nitetlatzacuiltis, niqintlatzacuiltis ni masehualme por inintlajtlacolhua.

<sup>35</sup> Huan TOTECO quititlanqui se tlatzacuiltijca cocolistli ipan nopa masehualme pampa quihueyichijque nopa becerro catli Aarón quichijqui.

### 33

#### *Quenicatza ma motecpanaca quema yase ipan ojtli*

<sup>1</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

—Xiquisa tlen nica huan xiquinyacana nopa masehualme catli tiqinquixti tlali Egipto, huan xiquinhuica hasta nopa tlali catli niqintencahuili Abraham, Isaac huan Jacob para niquinmacas iniixhuihua. <sup>2</sup> Huan nijtitlanis se notequihua ma mitzyacana, huan yaya quinquixtis tlen nopa tlali nopa cananeos, amorreos, heteos, ferezeos, heveos huan jebuseos. <sup>3</sup> Huan anmechhuicas ipan nopa tlali catli nochi temaca hasta mocahua itlajca. Pero na amo niyas amohuaya, pampa nohueli nimechixpolihuiltis ipan ojtli, pampa tlahuel tetic amoyolo.

<sup>4-5</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

—Xiquinilhui nopa israelitame para inijuanti nelía yoltetique. Xiquinilhui sintla niitztosquía ininhuaya seyoc tlatoctzi, huelis niqintlamiixpolihuiltijosquía. Huajca xiquinilhui ma moquixtilica nochi nopa tlayejyecchijchijcayotl tlen oro catli quihualicaj quen pactoque, huan niqitas tlaque nijchihuas ica inijuanti.

Huan tlahuel miyac motequipachojque nopa israelitame quema quicajque ni camanali catli chichahuac. Huan nochi moquixtilijque ininyejyecchijchijca tlen oro huan ininyoyo catli yejectzitzi para ma amo nesis quen pactoque, pampa ayacmo paquiyayaj. <sup>6</sup> Huajca ipan tepetl Horeb nopa israelitame moquixtilijque ininpijilohua, inincoshua, huan nochi catli ica mocualtlaliyayaj para moyecchijchihuase. Huan ayacmo quitequihuijque.

#### *Nopa yoyoncali campa mopantijque ihuaya Toteco*

<sup>7</sup> Huan Moisés ya momajtaya quiyocaquetza se yoyoncali se quentzi huejca tlen catli ininyoyoncalhua nopa israelitame. Huan quitocaxti nopa yoyoncali campa timopantise ihuaya TOTECO. Huan quema acajya quinequiyaya quitlatzintoquilis TOTECO se tlenijqui para quimatis ipaquilis, yohuiyaya ipan nopa yoyoncali campa mopantis ihuaya TOTECO catli eltaya iyoca tlen ne sequinoc yoyoncalme. <sup>8</sup> Huan tlen hueli hora quema Moisés yohuiyaya para mopantiti ihuaya TOTECO, nochi masehualme momatque quisaj ininchajchaj huan moquetzaj ininpuertajteno huan quitlachilíaj Moisés hasta quema oncalaquiyaya ipan nopa yoyoncali. <sup>9</sup> Huan sesen huelta quema Moisés calaquiyaya ipan nopa cali, nopa mixtli hualtemoyaya huan motlaliyaya ipuertajteno quema TOTECO camanaltiyaya ihuaya Moisés. <sup>10</sup> Huajca quema nopa israelitame quiitaque nopa mixtli moquetztaya ipuertajteno nopa yoyoncali, sese inijuanti motlancuaquetzayaya icalixpa huan quihueyichijqui Toteco.

<sup>11</sup> Huan TOTECO quicamanalhui Moisés moixtlachiliyayaj quen se catli camanalti ihuaya ihuampox. Huan teipa Moisés mocuepayaya campa ne sequinoc yoyoncalme. Pero nopa telpoca tlatatl Josué, itelpoca Nun catli quipalehuiyaya Moisés, mocahuayaya nopona ipan nopa yoyoncali campa mopantíaj ihuaya TOTECO.

#### *Toteco quinextili Moisés itlatlanex*

<sup>12</sup> Huan Moisés quiilhui TOTECO:

—Xiquita, techilhuía ma niquinyacana ni israelitame hasta nopa cuali tlali, pero amo techilhuía aqueya tijtitlanis nohuaya. Nojquiya tiqijtohua para cuali techiximati huan techcualitztoc. <sup>13</sup> Ama nimitztlatlanía se favor. Sintla nelía techcualitztoc, techilhui tlaque mopaquilis para nijchihuas huan quej nopa más huelis nimitziximatis. Huan na

nimitzneltocas huan noja techcualitztinemis. Huan xiquelnamiqui para ni masehualme catli niquinyacana, nochi timoaxcahua.

<sup>14</sup> Huan TOTECO quinanquili:

—Na, niamoTECO, niyas mohuaya huan nijchihuas para ximosiyajquetza.

<sup>15</sup> Huan Moisés quijto:

—Sintla amo tohuaya tiyas, amo techchihua ma tiquisaca tlen nica. <sup>16</sup> Pampa sintla amo tohuaya tiyas, sequinoc masehualme amo quimatise para techicnelía, na huan ni momasehualhua. Sintla ta amo tohuaya tiyas, huajca san se tiitztose quen tlen hueli masehualme. Pero sintla ta tiyas tohuaya, nesis techtlapejpenijtoc huan techiyocatlalijtoc tlen nochi sequinoc masehualme ipan ni tlaltipactli.

<sup>17</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

—Huajca nijchihuas catli tiquijtojtoc pampa nijmati tijchihuas catli cuali, huan ta nimitzitas para tinonelhuampox.

<sup>18</sup> Huajca Moisés quijto:

—Huajca nimitztlajtlanía, techcahuili ma nimitzitas ta ica nochi motlatlanex catli yejyectzi.

<sup>19</sup> Huan TOTECO quinanquili:

—Na nijchihuas ma panos moixpa nochi catli cuali tlen na. Huan quema nipanos, niquijtos catli quijtosnequi notoca, TOTECO. Na nijtlapejpenía catlique nijtlasojtlas huan catlique ihuaya nijpiyas hueyi noyolo. <sup>20</sup> Pero noixayac amo huelis tiquitas, pampa niyon se masehuali amo huelis quiitas noixayac huan itztos.

<sup>21</sup> Huajca TOTECO quiilhui:

—Nica nonechca eltoc se hueyi tetl, nopona ximoquetza ipani. <sup>22</sup> Huan na nimitztlalis campa tlacoyontoc ipan nopa hueyi tetl, huan quema nipanos huan nesis notlatlanex nimitzixtzacuas ica nomax hasta ya nipanotos. <sup>23</sup> Teipa niquijcuinis nomax, huan huelis tiquitas nocuitlapa, pero noixayac amo tiquitas.

## 34

### *Nopa yancuic tepatlactli ica nopa tlanahuatilme*

<sup>1</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

—Xijtejtequi ome tepatlactli catli san cuali ihuejhuexca quej nopa achtihui tepatlacme catli nimitzmacac. Huan ipani niquijcuilos nopa camanali catli quipixtoya nopa sequin catli tijtlatlapatzqui. <sup>2</sup> Nojquiya ximonemili para mostla cualca titlejcos ipan tepetl Sinaí. Xihuala ximonextiqui noixpa itzonatipa nopa tepetl. <sup>3</sup> Ma amo aqui tlejcos mohuaya huan ma amo aqui más itztos ipan nopa tepetl. Niyon se tlapiyali amo hueli tlcuajcuajtinemis iteno nopa tepetl.

<sup>4</sup> Huajca Moisés quitejtejtequi nopa ome tepatlactli san se quej nopa catli achtihui. Huan hualmostla cualca mejqui, huan quicuic nopa ome tepatlactli imaco huan tlejcoc ipan tepetl Sinaí quen TOTECO quinahuatijtoya. <sup>5</sup> Huajca TOTECO temoc ipan se mixtli huan moquetzqui ihuaya Moisés, huan quiyolmelajqui tlaque quinequi quijtos itoca, TOTECO.

<sup>6</sup> Huan TOTECO panoc iixpa Moisés huan quijtojtijajqui:

—Na niDIOS, moTECO. Na catli nitetlasojtla huan nijpiya hueyi noyolo ica masehualme. Ohui para nicualanis, pampa tlahuel niteicnelía. Huelis timotemachis ipan na pampa senquistoc nitemachtli. <sup>7</sup> Niquinnexilis tlahuel onpano miyac masehualme quenicatza niquinicnelía, pampa niquintlapojpolhuía inintlajtlacolhua quema nechhuejcamajcahuaj huan nechixpanoj. Pero sintla se acajya tlajtlacolchihua, amo niquijtohua para amo tleno quichijtoc. Nijtlatzacuiltía por itlajtlacol, huan nojquiya niquintlatzacuiltis iconehua, huan iixhuihua, huan hasta iixhuihua ininconeuhua por nopa catli fiero yaya quichijqui.

<sup>8</sup> Huajca Moisés nimantzi mohuijtzonqui tlalchi, huan quihueyichijqui TOTECO.

<sup>9</sup> Huan Moisés quijto:

—Totecó, sintla ama techcualitztoc, xiya tohuaya huan techyacana, pampa nelía ni masehualme yoltetique. Pero techtlapojpolhui totlaixpanolhua huan totlajtlacolhua, huan techseli para ma tielica timoaxcahua para nochipa.

*Nopa yancuic camanal sencahuali ica israelitame*

<sup>10</sup> Huan TOTECO quinanquili:

“¡Cualtitoc! Ya ni nopa camanal sencahuali catli ica nimocahuas amohuaya. Amoixpa nochi annomasehualhua nijchihuas huejhueyi tlanextilijcayotl quen catli amo quema mochijtoc ipan niyon se tlali ipan nochi ni tlaltipactli. Huan quiitase nohueyi chichahualis nochi nopa masehualme catli mohuaya itztoque. Quiitase catli na, niamoTECO, hueli nijchihua pampa temajmati nopa hueyi tlamantli catli nijchihuas ica ta.

*Amo xiquinnehcahui tlaixcopincayome*

<sup>11</sup> “Mitztocarohua ta ipan ni camanal sencahuali catli tijchihuaj san sejco para ta xijchihua catli nimitznahuatijtoc ama, huan na amoixpa niquinquixtijtiyas tlen amotlal nopa amorreos, cananeos, heteos, ferezeos, heveos huan jebuseos.

<sup>12</sup> “Pero ximomocuitlahuica para amo xijchihuaca niyon se camanali ininhuaya masehualme catli itztoque ipan nopa tlali campa ancalaquise para anitztotij. Sintla anmomatise ininhuaya, anmechtlahuisose ipan tlahtlacoli. <sup>13</sup> Pero quena, xijhuelonica nochi nopa tlaixpamitl catli iniaxca, huan xijtlamitlatlapatzaca ininteteyohua. Huan xijtzontequica nopa fiero tlaquetzalme ica nopa tlaixcopincayotl Asera catli inijuanti quinhueyichihuaj.

<sup>14</sup> “Amo quema ximotlancuaquetzaca o xijhueyichihuaca seyoc quen elisquía se dios. Na niamoTECO huan nechtocaxtíaj nopa DIOS CATLI TETLASOMATI, pampa nimechtlasomati huan nijnequi san na techhueyichihuaca.

<sup>15</sup> “Yeca amo xijchihuaca niyon se camanali ica nopa masehualme catli itztoque ipan nopa tlali. Huan quema inijuanti quinhueyichihuase huan quintencahuilise tlacajcahualistli inintlaixcopincayohua, huan motemacase iniixpa quen tlacanenca sihuame, nojquiya anmechnotzase para xiyaca ininhuaya. Pero nimechilhúa, amo xiyaca. Amo ximomatica ica inijuanti pampa huelis anquinhueyichihuase inintlaixcopincayohua huan anquicuase inintlacajcahualis. <sup>16</sup> Amotelpocahua amo hueli mosihuajtise ica iniichpocahua pampa nopa ichpocame quinhueyichihuase inintlaixcopincayohua catli amo neli dios huan quinchihualtise amotelpocahua nojquiya san se ma quichihuaca.

<sup>17</sup> “Amo quema xijchihuaca niyon se tlaixcopincayotl.

*Ilhuitl ipan sesen xihuitl*

<sup>18</sup> “Monequi xilhuichihuaca ipan nopa ilhuitl tlen pantzi catli amo quipiya tlasonejcaoyotl. Monequi para chicome tonali anquicuase nopa pantzi catli amo quipiya tlasonejcaoyotl quen nimitznahuatijtoc. Xijchihuaca ni ilhuitl ipan nopa tonal catli nimitzilhui ipan metztli Abib, pampa ipan nopa metztli anquisque tlali Egipto.

<sup>19</sup> “Nochi catli achtihui ehua elis noaxca. Elis noaxcahua nochi iniachtihui oquich coneuhua amotlapiyálhua, masque amohuacaxhua, amoborregojhua o amochivojhua. <sup>20</sup> Pero sintla tlacatis se pilburrojtzi, huelis techcohuilise para anquitequihuse sintla antechmacase se pilborregojtzi. Pero sintla amo antechcohuilise nopa pilburrojtzi, monequi anquiquechpostequise. Nojquiya monequi antechcohuilise amoachtihui oquichpilhua ica se tlacajcahualistli. Huan amo aqui huelis hualas nechitaqui san imax. Monequi nechhualiquilis se tlacajcahualistli.

<sup>21</sup> “Xitequitica para chिकासen tonali, pero ipan nopa chicompa tonal, monequi ximosiyajquetzaca. Masque antlapoxoníaj o anpixcaj, monequi anmosiyajquetzase.

<sup>22</sup> “Nojquiya xilhuichihuaca ipan nopa ilhuitl tlen ipejya pixquistli quema achtihui anpehuaj anquipixcase trigo. Nojquiya xilhuichihuaca ipan nopa ilhuitl tlen itlamiya pixquistli quema nechca itlamiya se xihuitl.

<sup>23</sup> “Eyi hueltá ipan se xihuitl monequi nochi tlacame huan oquichpilme ma monextica noixpa, na niamoTECO, niamoDios anisraelitame. <sup>24</sup> Huan na niquinquixtijtiyas nopa



masehualme catli amo nechiximatij ipan nopa tlali amoixpa, huan nijhueyilijtiyas amotlal. Huan quema anyase anmonextitij noixpa na, niamoTECO Dios, eyi huela ipan se xihuitl, amo aqui huelis quiixtocas o moaxcatis amotlal.

<sup>25</sup> “Quema antechmacase tlacajcahalitli, amo techmacaca ica niyon se tlamantli catli quiipiya tlasonejcayotl. Nojquiya amo huelis anquajocuisse hasta hualmostla niyon quentzi nopa tlacajcahalitli para Pascua.

<sup>26</sup> “Nopa catli achtihui tlaquis ipan amomil, huan nopa catli más cuali itlajca monequi anquihuicase ipan nochaj, na niDIOS, niamoTECO.

“Amo xijtzyonica se pilconechivojtzi ipan inana ilechi quen tetlajchihiuani quichi-huaj.”

#### *Moisés quiijcuilo nopa tlanahuatilme*

<sup>27</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés: “Xiquijcuilo ni tlanahuatilme catli nimitzmaca, pampa ica ni tlanahuatilme nijchihuas ni camanali mohuaya huan ininhuaya nopa israelitame.”

<sup>28</sup> Huan Moisés itztoya ihuaya TOTECO ipan nopa tepetl para 40 tonali huan 40 yohuali. Huan ipan nochi nopa tonali amo tlucajqui, niyon amo atlic. Huan huajca TOTECO quiijcuilo ipan nopa tepatlacme nochi nopa majtlactli tlanahuatilme catli quintocarohua ma quichihuaca israelitame ipan nopa camanali catli TOTECO quichihuayaya ininhuaya.

#### *Ixayac Moisés petlaniyaya*

<sup>29</sup> Huan Moisés temoc tlen tepetl Sinaí ica nopa ome tepatlactli catli quipixqui nopa tlanahuatilme. Huan petlaniyaya ixayac pampa camanaltitoya ihuaya Toteco Dios, pero yaya amo quimatiyaya. <sup>30</sup> Huan quema Aarón huan nochi nopa israelitame quiitaque ixayac Moisés petlaniyaya, tlhuel majmajque huan amo quinejque quinechcahuise. <sup>31</sup> Huajca Moisés quinnotzqui ma quinechcahuica huan Aarón ica nochi tlayacanani monechcahuicoj huan Moisés quincamanalhui. <sup>32</sup> Huan teipa monechcahuijque nochi nopa sequinoc israelitame, huan Moisés quinilhui nochi nopa tlanahuatilme catli TOTECO quimacac ipan tepetl Sinaí. <sup>33</sup> Huan quema Moisés tlanqui quincamanalhuá, moixtzajqui ica se yoyomitl.

<sup>34</sup> Pero sesen huela quema Moisés calaquiyaya ipan nopa tiopamitl iixpa TOTECO para mocamanalhuis ihuaya, moquixtiliyaya nopa yoyomitl catli ica moixtzacuayaya huan quej nopa mocahuayaya hasta quema quisayaya. Huan quema quisayaya para quinyolmelahuas israelitame catli TOTECO quinnahuatijtaya, <sup>35</sup> nopa israelitame sempa quiitayayaj para petlaniyaya ixayac, huajca Moisés sempa moixtzacuayaya. Huan quej nopa mocahuayaya moixtzactoc hasta sempa oncalaquiyaya para camanaltis ihuaya Toteco Dios.

## 35

#### *Tlanahuatili para tonali para mosiyajquetzase*

<sup>1</sup> Huan Moisés quinsentili nochi israelitame huan quinilhui: “Ya ni nopa tlanahuatili catli TOTECO quiijtojtoc ma tijchihuaca. <sup>2</sup> Quiijto para huelis titequitise chिकास tonali, pero nopa chicompa tonal elis para tojuanti se tonal tlatzejtzeloltic, huan ipan nopa tonal monequi ximosiyajquetzase para TOTECO. Sintla acajya tequtis ipan nopa tonal, monequi miquis. <sup>3</sup> Niyon amo xijtlatica se tilitl ipan amochajchaj ipan tonali para timosiyajquetzase.”

#### *Quisentili tlacajcahalitli para nopa yoyon tiopamitl*

<sup>4</sup> Huan Moisés quincamanalhui nochi israelitame, huan quinilhui: “Ya ni catli TOTECO tlanahuatijtoc ma tijchihuaca. <sup>5</sup> Nochi amojuanti catli anquinequij anquimacase TOTECO se tlenijqui ica amopaquilis huan ica nochi amoyolo, huelis anquimacase huan tijsentilise nopa tlamantli. Huelis anquihualicase catli anquipiyaj tlen oro, plata o bronce. <sup>6</sup> Huelis anquihualicase icpatl tlen lino catli tlamalintli nelcanactzi. Xijhualicaca nojquiya icpatl catli tlapali azultic, morado huan chichiltic. Nojquiya

xijhualicaca nopa yoyomitl catli tetic quen se cuetlaxtli catli tlaxinepaloli ica oquich chivo iijhuiyo. <sup>7</sup> Xijhualicaca inincuetlaxo borregojme huan pesojme catli tlapali chichiltic. Nojquiya xijhualicaca nopa cuahuatl catli itoca acacia, <sup>8</sup> huan oliva aceite para tlahuilme. Nojquiya monequi nopa tlaajhuiyacayotl catli quimanelose ica nopa aceite para quinajaltise tlamantli huan masehualme para quiniyocatlalise para itequi TOTECO. Huan monequi quisencahuase nopa tlaajhuiyacayotl para nopa copali catli ajhuiyac mijyotía. <sup>9</sup> Nojquiya xijhualicaca nopa piltetzitzi catli yejyetzitzi catli inintoca ónice huan sequinoc piltetzitzi catli yejyetzitzi para tijtlalise ipan nopa ixpantzajcayotl huan nopa yolixpantzajcayotl para nopa hueyi totajtzi.

*Nopa catli motequihuique tiopan caljtic*

<sup>10</sup> “TOTECO tlanahuatijtoc para nochi amojuanti catli anquipiyaj tlanamiquilistli huan yajatili para anquichihuase se cuali tequitl, xihualaca para anquichihuase nochi ni tequitl catli tlanahuatijtoc TOTECO ma tijchihuaca. <sup>11</sup> Monequi tijsencahuase nopa yoyon tiopamitl ihuaya itzontzajca, itepos chijcolhua, ihuapalhua, icuaixtlapalhua, itlaquetzalo huan itepos cuatetonyo. <sup>12</sup> Tijsencahuase nopa caxa ica cuahuatl huehueyac para tijhuicase huan itzajca campa Toteco techtlasojtlas huan nopa cortina catli quitzacuas. <sup>13</sup> Nojquiya tijchihuase nopa cuamesa huan cuahuatl huehueyac para tijhuicase huan nochi catli motequihuía ica nopa cuamesa, ihuaya nopa pantzi catli tenextilía para TOTECO itztoc tohuaya. <sup>14</sup> Quichihuase nopa tlahuil quetzali catli elis para tlahuili, huan nochi catli motequihuía nozona huan itlahuilhua, huan iaceite. <sup>15</sup> Quisencahuase nopa tlaixpamitl para copali huan nopa cuahuatl huehueyac catli ica quihuicase. Quisencahuase nopa aceite para titlaiyocatlalise para Toteco huan nopa tlamaneloli copali catli ajhuiyac mijyotía. Nojquiya quisencahuase icortina para tijcuahuiyonise nopa puerta campa calaquise ipan nopa yoyon tiopamitl. <sup>16</sup> Quichihuase nopa tlaixpamitl campa quitlatise tlaacajhualistli ica itlixic ica iteposixtlapalhua. Nojquiya quichihuase nopa cuahuatl huehueyac para ica tijhuicase huan nochi nopa tlamantzitzi catli motequihuis nozona. Huan quichihuase nopa hueyi paila tlen bronce ihuaya catli ipan moquetzas. <sup>17</sup> Quisencahuase nopa tlatzactli tlen cortina catli quiyahualos nopa calixpamitl. Huan nopa calixpamitl quiyahualos nochi nopa yoyon tiopamitl. Nojquiya quichihuase itlaquetzalhua nopa cortina tlatzactli, huan itepos cuatetonyo sesen nopa tlaquetzali. Nojquiya quichihuase nopa cortinas catli tijcuahuiyonise catli quitzacuas campa ancalaquise ipan calixpamitl. <sup>18</sup> Quisencahuase estacas, huan mecatl para moilpis huan motetzilos nopa yoyon tiopamitl, huan nopa tlaquetzali. <sup>19</sup> Quichihuase nopa yoyomitl catli moquentise totajtzitzi catli tequitise tiopan caljtic. Quena, monequi quisencahuase nopa yoyomitl tlatzejtzeltic para Aarón, huan nojquiya quichihuase catli moquentise itelpocahua.”

*Nochi israelitame quihualicaque nemactli para ichaj TOTECO*

<sup>20</sup> Huan nochi israelitame motlanantejque campa itztoya Moisés huan yajque inin-chajchaj. <sup>21</sup> Huan nochi catli quimachilijque para TOTECO quinyoltacani ma quimacaca se tlenijqui huan ipan ininyolo quinequiyayaj quimacase, temacaque. Huan nopa israelitame quihuicaque nochi nopa nemactli para nopa yoyoncali campa mopantise ihuaya TOTECO, huan nochi nopa tlamantzitzi catli monequiyaya para quichihuase nopa tequitl tiopan caljtic. Nojquiya quihualicaque catli monequiyaya para iyoyo tlatzejtzeltic nopa totajtzi. <sup>22</sup> Huan hualajque tlacame huan sihuame catli ica nochi ininyolo quinequiyayaj quimacase se tlenijqui. Huan miyaqui quihualicayayaj tlamantli tlen oro catli quitequihuijtoyaj para moyecchijchihuase. Quihualicaque pijpilolme, anillos, maquechcosme huan tlen huili tlatectli oro. Huan nochi ni oro quitencahuilijque TOTECO quen se nemactli. <sup>23</sup> Sequinoc quihuicaque icpatl azultic, morado huan chichiltic huan lino icpatl catli tlamalintli nelcanactzi, huan nojquiya quihualicaque yoyomitl catli tetic quen se cuetlaxtli catli tlaxinepaloli ica inijhuiyo oquich chivojme. Quihualicaque inincuetlaxo pesojme huan ininpochquiyo borregojme

catli tlapali chichiltic. <sup>24</sup> Huan nochi catli quinequiyayaj temacase se nemactli tlen plata, o bronce, quihuicaque campa TOTECO. Huan catli quiptiyayaj nopa cuahuatl acacia catli monequi motequihuis ipan ichaj TOTECO, quihualicaque.

<sup>25</sup> Huan miyaqui sihuame catli hueliyaya tlamalinaj cuali huan catli ica nochi ininyolo tequitiyayaj, quihualicaque icpatl catli tlapali azultic, morado huan chichiltic. Nojquiya quihualicaque lino icpatl catli nelcanactzi. <sup>26</sup> Huan sequinoc sihuame catli cuali hueliyaya tlamalinaj, quimalinque inijhuiyo oquich chivojme huan quichijque yoyomitl catli tetic. <sup>27</sup> Huan nopa tlayacanani quihuicaque piltetzitzi catli itoca ónice huan sequinoc piltetzitzi catli pajpatiyo para quitlatzquiltise ipan nopa ixpantzajcayotl huan yolixpantzajcayotl para nopa totajtzi. <sup>28</sup> Huan nojquiya quihualicaque xihuitl catli ajhuiyac mijyotía huan aceite para tlahuili. Nojquiya quihualicaque aceite para nopa tlamaneloli catli tlaajaltise quema tlaiyocatlalise para Toteco, huan nopa copali catli ajhuiyac mijyotía.

<sup>29</sup> Huan nochi israelita sihuame huan tlacame catli quimachilijque ipan ininyolo para hueli quichihuase se tlen nopa tlamantli tequitl catli TOTECO quinahuatijtoya Moisés, quichijque huan quihuicaque catli quisencajtoyaj para ma eli quen se nemactli para TOTECO.

### *Bezaleel huan Aholiab*

<sup>30</sup> Huan Moisés quinilhui nopa israelitame: “Xiquitaca para TOTECO quitlapejpeni-jtoc Bezaleel, icone Uri huan iixhui Hur catli tlatatqui ipan nopa hueyi familia tlen iixhuihua Judá, para elis catli tlayacanas ipan nochi ni tequitl. <sup>31</sup> Huan Toteco Dios quitlali Itonal ica ihueyi chichualis ipan Bezaleel para tlayacanas. Huan Toteco quimacatoc tlamnamiquilistli huan yajatili para quimatis miyac tlamantli tequitl para huelis quisencahuas nochi catli monequi, <sup>32</sup> huan para huelis quichihuas tlamantli yejyectzitzi ica oro, plata huan bronce. <sup>33</sup> Cual quimati quitequis huan quinalaxos piltetzitzi para cahuanise. Nojquiya quimacatoc para elis se cual cuaxinquetl catli hueli quitejtequi huan quiyectlalía cuahuatl para quisencahuas catli yejyectzi. <sup>34</sup> Nojquiya Toteco Dios quimacac tlamnamiquilistli Bezaleel ihuaya Aholiab para ma quinmactica sequinoc nochi catli injuanti quimatij. Aholiab eliyaya icone Ahisamac huan tlatatqui ipan nopa hueyi familia tlen iixhuihua Dan. <sup>35</sup> Huan Toteco Dios quinmactoc nochi ome tlahuel miyac inintlalmiquilis para ma quichihuaca miyac tlamantli tequitl. Quimatij quenicatza quicualtlalise oro, huan quenicatza cuatequise. Quimatij quenicatza quichihuase yoyomitl yejyectzi tlajtzontli ica icpatl catli tlapali azultic, morado, huan chichiltic, tlaxinepaloli ica lino icpatl nelcanactzi. Quiptiyaj yajatili para quichihuase nochi ni tequitl, huan para ma quiyolitica nochi nopa tlamantzitzi catli monequi quichihuase, huan quisencahuase sese ica itlachiyalis catli monequi.

## 36

### *Nopa israelitame tlamajmacaque hasta mocajqui*

<sup>1</sup> “Huajca Bezaleel huan Aholiab huan nochi sequinoc masehualme catli TOTECO quinmacatoya tlamnamiquilistli para ni tequitl, huan quipixque ipan ininyolo para tlapalehuise, monejqui tequitise huan quisencahuase nopa yoyon tiopamitl senquistoc quen TOTECO tlanahuatijtoya.”

<sup>2</sup> Huajca Moisés quinnotzqui Bezaleel huan Aholiab, huan nochi masehualme catli TOTECO quinmacatoya tlamnamiquilistli huan catli motemacayayaj ica nochi ininyolo para tequitise, huan nochi hualajque. <sup>3</sup> Huan Moisés quinmactili nochi tlamantli catli nopa israelitame quihualicatoyaj catli monequi quitequihuise ipan nopa yoyon tiopamitl.

Huan mojmotla nopa israelitame noja quihualicayayaj nemactli para quitequihuise.

<sup>4</sup> Huajca teipa nochi injuanti catli quisencahuayayaj tlamantli quiquetzque inintequi,

<sup>5</sup> huan quicamanalhuitoj Moisés huan quihuijque: “Nochi quihualicatoque tlahuel

miyac tlamantli hasta conpano catli monequi para tijchihuase nochi catli TOTECO tlanahuatijtoc.”

<sup>6</sup> Huajca Moisés tlanahuati ma quinyolmelahuatij nochi israelitame ipan ininchajchaj para niyon se tlatatl o sihuatl ayacmo ma quisencahua seyoc tlamantli para nopa tiopamitl, niyon ayacmo ma tlahuajhualicaca. <sup>7</sup> Pampa ya quipixtoyaj tlahuel miyac catli quitequihuse huan hasta miyac mocahuayaya.

#### *Nopa cortinas tlen lino*

<sup>8</sup> Huan nopa masehualme catli Toteco quinmacatoya tlanamiquilistli para ma tequitica nozona, quichijque itzontzajca nopa tiopamitl. Quichijque ica 10 cortinas ica lino tlamalintli nelcanactzi huan tloxinepaloli ica icpatl catli tlapali azultic, morado, huan chichiltic huan ipani nesiya inintlachiyalis nopa tequihuaime catli inintoca querubines. <sup>9</sup> Huan sesen nopa cortinas eliyaya 12 metros huan tlajco ihuehueyaca, huan ome metro ipatlajca. <sup>10</sup> Huan quisalojque itlamiya se cortina ica itlamiya seyoc nopa macuili cortinas para mochijqui san se cortina catli huehueyac. Huan nopa seyoc macuili cortinas nojquiya quijtzonque para mochijqui san se cortina catli huehueyac huan nopa ome cortinas huehueyac elqui para sesen lado itzontzajca nopa tiopamitl. <sup>11</sup> Huan ipan se iteno sesen nopa ome huehueyac cortinas catli quimojmotzquiltitoyaj, quichihiulijque tlailpili ica iojal campa mosojos, huan quitenyahualojque sese iojal ica icpatl azultic. <sup>12</sup> Para nochi quichihiulijque 50 tlailpili sese ica iojal para mosojos ipan se lado nopa ome huehueyac cortinas catli achtihui tlasaloli. Huan teipa quinchijque nopa tlailpili ipan sese para ma moixnamictica ica nopa tlailpili ipan seyoc. <sup>13</sup> Nojquiya quichijque 50 tepos chijcoli tlen oro para quisalos nopa 50 tlailpili ipan sesen nopa ome cortinas tlasaloli. Quej nopa quisencajque para quitzacuas huejcapa ipan nopa yoyon tiopamitl.

#### *Nopa cortinas para itzontzajca nopa yoyon tiopamitl*

<sup>14</sup> Nojquiya quisencajque 11 cortinas tlen nopa tetic yoyomitl catli tloxinepaloli ica inijhuiyo oquich chivojme para quisencajque iompa tzontzajca nopa yoyon tiopamitl. <sup>15</sup> Huan sesen cortina ihuehueyaca eliyaya 13 metros huan tlajco, huan ome metro ipatlajca, huan nochi 11 cortinas quipixqui san se inihuejhuxca. <sup>16</sup> Huan quisalojque macuili cortinas san sejco huan iyoca quisalojque seyoc chicuase cortinas. <sup>17</sup> Huan iteno se lado sesen nopa ome huehueyac cortinas quichihiulijque 50 tlailpili ica iniojales campa mosojos. <sup>18</sup> Nojquiya quichihiulijque 50 tepos chijcoli tlen bronce para ipan quisalose iniojales nopa tlailpili ipan se cortina ica nopa tlailpili ipan seyoc cortina para iompa tzontzajca nopa yoyon tiopamitl elis tlasaloli san sejco.

<sup>19</sup> Huan nopa expa itzontzajca quichijque ica inincuetlaxo oquich chivojme catli quipajque chichiltic, huan nopa najpa itzontzajca catli elqui más calixco quichijque ica inincuetlaxo pesojme.

#### *Nopa caltechtl tlen huapalme*

<sup>20</sup> Huan para icaltepanyo nopa tiopamitl quiquejquetzque nopa huapalme tlen cuahuatl acacia. <sup>21</sup> Huan sese huapali quipixqui nahui metros huan tlajco ihuehueyaca, huan 65 centímetros ipatlajca. <sup>22</sup> Sese huapali quipixqui ome tepos chijcoli para quisalos ica ne sequinoc huapalme ipan sesen lado. <sup>23</sup> Huan moquetzayayaj 20 huapalme ipan nopa caltechtl ica sur.

#### *Itepos cuatetonyo nopa huapalme*

<sup>24</sup> Huan itzintla sesen nopa huapalme calaquiyayaj ipan ome itepos cuatetonyo tlen plata para ma moquetzas cuali. Oncayaya 40 tepos cuatetomitl, ome cuatetomitl ipan sese huapali. Huan sesen huapali quipixtoya ome tepos chijcoli para quitlatzquiltis ipan itepos cuatetonyo. <sup>25</sup> Ipan nopa caltechtl ica norte oncayaya seyoc 20 huapalme, <sup>26</sup> huan 20 itepos cuatetonyo. Itzintla sese huapali oncayaya ome itepos cuatetonyo. <sup>27</sup> Ica nopa tiopamitl ipan nopa lado campa temo tonati quipixqui chicuase huapalme.

<sup>28</sup> Huan quitlalilijque seyoc huapali iica tiopamitl campa sese icalnacastla. <sup>29</sup> Huan quen nochí más huapalme, nopa huapalme campa inincalnacastla quipixque tepos chijcoli ica tlatzintla huan ica huejcapa para quisojsos ica nopa huapalme catli inechca. <sup>30</sup> Huajca campa temo tonati oncayaya chicueyi huapalme huan 16 tepos cuatetomitl catli ipan moquetzayayaj, ome cuatetomitl tlatzintla sesen huapali.

#### *Nopa cuaixtlapalme*

<sup>31</sup> Quisencajque cuaixtlapali huejhuehueyac tlen cuahuitl acacia huan quitlalijque iixpa nopa huapalme ipan nopa caltechtlí catli quiyahualojque nopa tiopamitl. Quichijque macuili cuaixtlapali para iixpa nopa huapalme ipan se lado nopa tiopamitl, <sup>32</sup> huan seyoc macuili cuaixtlapali para iixpa nopa huapalme ipan ne seyoc lado, huan seyoc macuili cuaixtlapali para iixpa huapalme catli moquetzque iica nopa tiopamitl ica campa temo tonati. <sup>33</sup> Huan nopa cuaixtlapali catli panoc tlatlajco iixtlapal nopa huapalme catli moquetzttoyaj pejqe ica se icalnacastla tiopamitl huan ajsic hasta seyoc icalnacastla nopa tiopamitl. <sup>34</sup> Huan quixajque nopa huapalme ica oro, huan nopa anillos campa calaquiyayaj nopa cuaixtlapalme elqui senquistoc oro. Nojquiya quixajque ica oro nopa cuaixtlapalme catli huejhuehueyac.

<sup>35</sup> Huan nopa cortina catli quitzajqui nopa cuarto catli más calijtic quichijque ica lino catli tlamalintli nelcanactzi huan tlaxinepaloli ica icpatl catli quipajtoyaj azultic, morado huan chichiltic. Huan ipan nopa tlaxinepaloli nesiayaj ome tequihuaime catli inintoca querubines. <sup>36</sup> Huan para ipan mohuiyonis nopa cortina quichijque nahui tlaquetzali ica cuahuitl acacia huan quinxajqui ica oro. Huan ipan nopa tlaquetzali quitlalijque tepos chijcoli tlen oro. Huan sesen nopa nahui tlaquetzalme moquetzayaya ipan inincuatetonyo tlen plata.

#### *Cortina campa calaquise ipan yoyon tiopamitl*

<sup>37</sup> Nojquiya quichijque se cortina para quitzacuase campa calaquise ipan yoyon tiopamitl. Quichijque ica lino nelcanactzi catli tlaxinepaloli ica icpatl azultic, morado, huan chichiltic huan quijtzonque yejectzi ica itlachijchihualo. <sup>38</sup> Huan ni cortina tlatzquitoya ipan macuili tlaquetzali ica macuili tepos chijcoli. Huan inintzonatipa nopa macuili tlaquetzali huan tepos chijcoli quixajque ica oro, huan nopa macuili icuatetonyo catli ipan moquetzqui nopa tlaquetzali quichijque ica bronce.

## 37

#### *Nopa caxa*

<sup>1</sup> Huan teipa Bezaleel quisencajqui nopa caxa ica cuahuitl acacia huan quipixqui 110 centímetros ihuehueyaca, huan 65 centímetros ipatlajca, huan 65 centímetros ihuejcapanca. <sup>2</sup> Iijtic huan ipani quixajqui ica senquistoc oro, huan yahualtic quipixtoya itejteno tlen oro. <sup>3</sup> Huan quichihiuli nahui anillos tlen oro huan quitlalili najcac ipan inacastla. <sup>4</sup> Nojquiya quisencajqui cuahuitl huehueyac huan quixajqui ica oro. <sup>5</sup> Huan ipan nopa anillos quicalaqui nopa cuahuitl huehueyac para quej nopa huelis quihuicase nopa caxa.

#### *Itzajca nopa caxa campa Toteco tetlasojtla*

<sup>6</sup> Teipa quichijqui itzajca nopa caxa campa Toteco quintlasojtlas masehualme. <sup>7</sup> Nojquiya iixco itzajca quisencahuili ome itequihuaicahua Toteco catli inintoca querubines catli tlatejtzontli ica martillo. Huan nopa tequihuaime huan itzajca nopa caxa elqui san se tlatectli oro. Huan nopa tequihuaime moquetzttoyaj ipan sese iteno itzajca. <sup>8</sup> Se itequihua Toteco moquetztoc ipan se iteno huan ne seyoc ipan seyoc iteno. Nopa querubines huan itzajca nopa caxa elqui san se tlatectli oro tlatejtzontli. <sup>9</sup> Nopa tequihuaime moixnamictoyaj huan moeltlapal tlanantoyaj quen quiecahuiliyayaj huan quitlachiliyayaj itzajca nopa caxa campa TOTECO quintlasojtlas masehualme.

#### *Nopa cuamesa para pantzi*



<sup>10</sup> Nojquiya quisencajqui nopa cuamesa ica cuahuitl acacia. Huan quipixtoya ihuehueyaca 90 centímetros, huan 45 centímetros ipatlajca, huan 65 centímetros ihuejcapanca. <sup>11</sup> Huan quixajqui ica senquistoc oro. Huan quichihiuilijque nopa cuamesa se icorona tlen oro catli quitenyahualo iixco. <sup>12</sup> Nojquiya quitenyahualo iixco nopa cuamesa ica se pilhuapaltzi catli quipiya san chicome centímetros ipatlajca. Huan yahualtic quitejtequi para quichihiuli iyejyejca huan quixajqui nochi ica senquistoc oro. <sup>13</sup> Huan quichihiuli nahui anillos tlen oro, huan quitlali najcac ipan inacastla nopa cuamesa campa pehua iicxihua iquespa nopa mesa. <sup>14</sup> Nopa anillos eltoya huejcapa ipan iicxi nechca nopa pilhuapaltzi catli quitentzajqui nopa cuamesa. Huan quisencajqui cuahuitl huehueyac huan quicalaqui ipan nopa anillos ipan nopa cuamesa para quej nopa huelis quihuicase.

<sup>15</sup> Huan para quichihiuas nopa cuahuitl huehueyac para ica quihuicase nopa cuamesa quitequihui cuahuitl acacia, huan quixajqui ica oro. <sup>16</sup> Nojquiya quisencajqui catli quitequihui ipan cuamesa quen platome, huejhueyi cucharas, teposhuitzcucharas huan huejhueyi xarros para tlacajcahualistli catli atic.

#### *Nopa tlahuil quetzali*

<sup>17</sup> Nojquiya quisencajqui se tlahuil quetzali catli senquistoc oro. Iicxi, icuayo, ipilcaxitzitzi, ixochiyo mimilijtoc huan cahuantoc huan nochi iyejca quisencahuili ica san se tlatectli oro catli tlatejtzonali ica martillo. <sup>18</sup> Huan quipixtoya chicuase imacuayohua; eyi imacuayohua ipan se lado, huan ne se eyi ipan seyoc lado. <sup>19</sup> Ipan sese imacuayo quipixqui eyi pilcaxitzitzi catli ipan tlatlatise huan quipixqui itlachiyalis quen se almendra ixochiyo catli mimilijtoc huan se catli cahuantoc. Huan ipan nochi nopa chicuase imacuayohua quej nopa eliyaya. <sup>20</sup> Huan ipan icuayo nopa tlahuil quetzali quipiyayaya nahui pilcaxitzitzi, sese ica itlachiyalis se xochitl almendra, se nesiyaya se xochitl mimilijtoc huan se quen se xochitl cahuantoc. <sup>21</sup> Huan itzintla tlen sesen nopa chicuase imacuayohua catli tlatzquitoyaj ipan icuayo nopa tlahuil quetzali quipiyayaya se xochitl cahuantoc. <sup>22</sup> Huan nochi ixochiyohua huan imacuayohua huan icuayo eliyaya san se tlatectli oro huan tlatejtejtzontli ica martillo. <sup>23</sup> Nojquiya quichihiuli chicome piltlahuiltzitzitzi, huan nopa cucharas catli ica quisehuijque nopa tlahuilme, huan quichihiuilijque iplatohua. Huan nochi quisencajque ica senquistoc oro. <sup>24</sup> Huan nopa tlahuil quetzali tlen oro quipixqui 33 kilos ietica.

#### *Nopa tlaixpamitl para copali*

<sup>25</sup> Nojquiya quichijqui se tlaixpamitl campa quitlatise copali huan elqui cuadradojtic, ica 45 centímetros ihuehueyaca huan ipatlajca, huan quipiyayaya icuacua ipan nochi nahui inacastla, huan nochi san eliyaya se tlatectli cuahuitl. <sup>26</sup> Huan quixajqui ica senquistoc oro nochi itzontzajca, huan iquespa, huan icuacua. Huan yahualtic iixco quiquetzqui se icorona tlen oro catli quiyectlali. <sup>27</sup> Huan nojquiya quichihiuli nahui anillos itlaj nopa nahui iesquinajyo, huan nozona quicalaqui nopa cuahuitl huehueyac para ica quihuicase. <sup>28</sup> Huan nopa cuahuitl huehueyac quisencajqui ica cuahuitl acacia, huan quixajqui ica oro.

#### *Nopa aceite tlatzejtzeloltic huan nopa copali*

<sup>29</sup> Nojquiya quisencajqui nopa aceite catli tlatzejtzeloltic para tlaiyocatlalise para Toteco, huan quisencajqui nopa copali catli ajhuiyac mijyotía. Nochi quisencajqui Bezaleel, se tlaajhuiyacasencajquetl catli achi más quimatqui.

## 38

#### *Tlaixpamitl campa quitlatise tlacajcahualistli*

<sup>1</sup> Huan nojquiya ica cuahuitl acacia quisencajqui se tlaixpamitl catli cuadradojtic iixco campa quitlatise tlacajcahualistli. Quipixqui 2 metros 25 centímetros ihuehueyaca huan ipatlajca. Huan ihuejcapanca eltoya 1 metro 25 centímetros. <sup>2</sup> Huan ipan najcac inacastla quisencahuili icuacua. Huan quisencajqui ica san se tlatectli cuahuitl huan quixajqui



ica nopa tepostli bronce. <sup>3</sup> Huan quisencahuili nochi catli monequi quitequihuse ipan nopa tlaixpamitl quen nopa tepos caja catli ipan quitemase cuanextli, nopa huajcalme para quiselise estli, huan nopa tepos chijcoli para ica quitzquise nopa nacatl, huan palas para ica quiquixtise cuanextli, huan nopa tepostli para tlicoli. Huan nochi quisencajqui ica bronce. <sup>4</sup> Huan ica bronce quisencahuili se tlixictli ica ipiltepos ixtlapalhua para iixco huelis motecas nopa tlacajcualistli catli quitlatíaj. Huan quisehui nopa tlixictli ipan tlajco ihuejcapanca iijtico nopa tlaixpamitl campa quipixqui se itencuayo. <sup>5</sup> Huan nojquiya najcac campa inacastla quichiuhili nahui anillos para ipan quicalaquise nopa cuahuitl huehueyac para ica quihuicase. <sup>6</sup> Huan quisencajqui nopa cuahuitl huehueyac ica cuahuitl acacia huan teipa quixajqui ica bronce. <sup>7</sup> Huan quicalaqui nopa huehueyac cuame ipan nopa anillos catli eltoya iquespa nopa tlaixpamitl para huelis quihuicase. Huan quichijqui nopa tlaixpamitl ica huapalme huan iijtico mocajqui cacahuatic.

*Nopa hueyi paila tlen bronce para ipan momajtequise*

<sup>8</sup> Huan quichijqui ica bronce nopa hueyi paila tlen bronce para atl huan nopa catli ipan moquetza. Quichijque ica miyac tescatl tlen bronce catli sihuame quimatque quitequihuáj, pampa sihuame catli tlatequipanojque campa ipuerta nopa yoyon tiopamitl quihualicaque inintasca huan temacaque.

*Nopa calixpamitl*

<sup>9</sup> Teipa Bezaleel quisencajqui se calixpamitl catli quiyahualo nochi nopa yoyon tiopamitl. Huan tzactoya nopa calixpamitl ica cortinas quen se tepamitl. Huan nopa cortinas catli quitzajqui nopa calixpamitl ica sur quipixqui 45 metros ihuehueyaca. Huan quichijqui nopa cortinas tlaxinepaloli ica icpatl tlen lino nelía canactzi. <sup>10</sup> Huan ica sur tlatzquitoyaj nopa cortinas ipan 20 tlaquetzalme ica 20 inincuatetonyo tlen bronce huan inintepos chijcolhua huan inianillos tlen plata. <sup>11</sup> Huan ica norte nopa cortinas catli mochijqui nopa tlatzactli quipixqui 45 metros ihuehueyaca, huan tlatzquitoyaj ipan 20 tlaquetzalme, huan 20 inincuatetonyo tlen bronce ica inintepos chijcolhua huan inianillos tlen plata. <sup>12</sup> Huan campa temo tonati nopa cortinas catli quitzajqui nopa lado quipixqui 22 metros huan tlajco ihuehueyaca, huan quipixqui 10 tlaquetzali, huan 10 cuatetomitl para ipan tlatzquise. Huan nopa tlaquetzali, huan inintepos chijcolhua huan inianillos nochi elqui tlen plata. <sup>13</sup> Huan ica campa hualquisa tonati nopa cortinas catli quitzajqui nopa lado quipixqui 22 metros huan tlajco. <sup>14</sup> Huan tlatlajco nopa tlatzactli campa hualquisa tonati mocajqui tlapojtoc quen puerta para calaquise ipan calixpamitl. Huan ipan se lado campa calaquise eltoya se cortina catli quipixqui 7 metros ihuehueyaca, huan eyi tlaquetzali sese ica icuatetonyo para ipan tlatzquijque. <sup>15</sup> Huan ipan ne se lado tlen campa calaquiyayaj nojquiya eltoya se cortina catli 7 metros ihuehueyaca, huan 3 tlaquetzali huan sesen ica icuatetonyo para ipan tlatzquijque. <sup>16</sup> Huan nochi nopa cortinas catli mochijqui nopa tlatzactli catli eltoya yahualtic nopa calixpamitl mochijtaya ica yoyomitl tlaxinepaloli tlen lino icpatl catli nelía canactzi. <sup>17</sup> Huan icuatetonyo sesen tlaquetzali eliyaya tlen bronce, huan itepos chijcolhua huan ianillos eliyaya tlen plata. Huan itzonixco sesen tlaquetzali quixajqui ica plata. Huan nochi nopa tepos barras para ipan quicuapilose nopa cortinas eliyaya tlen plata.

*Puerta para calaquise ipan calixpamitl*

<sup>18</sup> Huan campa nopa cortina catli quitzacuayaya campa calaquij ipan nopa calixpamitl elqui tlaxinepaloli ica lino icpatl catli nelcanactzi huan icpatl catli azultic, morado huan chichiltic. Eltoya itequi se catli achi más quimatqui tlaxinepalohua. Huan nopa cortina eliyaya 9 metros ihuehueyaca huan 2 metros 25 centímetros ihuejcapanca san se quej ne sequinoc cortinas catli quiyahualojque nopa calixpamitl. <sup>19</sup> Huan campa calaquiyayaj quipixqui 4 tlaquetzalme, sese ica icuatetonyo tlen bronce para ipan moquetzas. Huan itepos chijcolhua huan ianillos nopa tlaquetzalme eliyaya tlen plata huan itzonixco sesen tlaquetzali nojquiya quixajqui ica plata. <sup>20</sup> Huan nochi estacas eltoya tlen nopa tepostli bronce huan quitequihui para quipilpis huan quitetzilos nopa tiopamitl. Huan nopa

cortina tlatzactli quiyahualo nopa calixpamitl. Huan nopa calixpamitl quiyahualo nopa yoyon tiopamitl.

*Catli quitequihuse tiopan calijtic*

<sup>21</sup> Huan ya ni nopa cuenta tlen nopa yoyon tiopamitl para elis ichaj nopa caxa ica itlanahuatil TOTECO. Huan quichijque nochi quen Moisés tlanahuatijtoya. Huan Itamar, icone totajtzi Aarón, tlayacanqui para quitzitziyas sesen tequitl. Huan nopa levitame quijcuiloyque quesqui imiyaca sesen tlamantli quitequihuijtoyaj para quichihuase nopa yoyon tiopamitl.

<sup>22</sup> Huan Bezaleel, icone Uri huan iixhui Hur ipan nopa hueyi familia Judá, tlayacanqui para quichihuas iixcopinca sesen tlamantli senquistoc quen TOTECO quinquahuati Moisés ma quisencahua. <sup>23</sup> Huan quipalehui Aholiab, icone Ahisamac, catli tlatatqui ipan nopa hueyi familia Dan. Huan Aholiab eltoya se tepos tejtzonquetl para tlayejyectlalis, huan se cuali tlaxinepaloyque ica icpatl. Huan quimatqui quichihuas yejyectzi yoyomitl catli quipixqui itlajtzonyo ica lino icpatl catli canactzi huan icpatl catli azultic, morado huan chichiltic.

<sup>24</sup> Nochi oro catli motequihui para nochi tlamantli ipan nopa tiopamitl eltoya oro catli israelitame quimacatoyaj TOTECO. Huan ietica quipano 965 kilos quej nopa tlatamachihuali catli quitequihuijque ipan nopa tiopamitl.

<sup>25</sup> Huan imiyaca plata catli quitequihuijque panoc 3 mil 319 kilos. <sup>26</sup> Nochi ni plata elqui catli quininanque nopa 603 mil 550 tlacame catli moijcuiloyque ipan nopa censo pampa ya quixitijque 20 xihuitl. Sesen injuanti temacaque macuili gramos tlen plata quema moijcuiloyque. <sup>27</sup> Quitequihuijque 3 mil 300 kilos tlen plata para inincuatetonyo icaltepanyo tiopamitl huan nopa tlaquetzalme para cortinas campa calaquise. Ica ni plata quichijque icuatetonyo 100 tlaquetzalme. Elqui nechca 33 kilos tlen plata catli quitequihui ipan icuatetonyo sesen tlaquetzali. <sup>28</sup> Huan nopa plata catli mocajqui, quitequihuijque para itepos chijcolhua, ianillos, huan para itzonixco sesen nopa tlaquetzalme.

<sup>29</sup> Huan nopa bronce catli nopa israelitame quimacaque TOTECO quipano 2 mil 336 kilos ietica. <sup>30</sup> Huan ica nopa bronce quichijque icuatetonyo nopa tlaquetzalme catli quitlaquechijque nopa cortinas campa calaqui ipan calixpamitl. Huan quichijque nopa tlaixpamitl tlen bronce para ipan quitlatise tlaicahualistli, huan quichijqui itlixic ica ipilteposixtlapalhua tlen bronce catli ipan quitejque nopa tlapiyali para quitlatise. Huan nojquiya ica ni bronce quichijqui nochi nopa tlamantzitzi catli monequiyaya campa tlaixpamitl. <sup>31</sup> Nojquiya quitequihui bronce para nopa cuatetomitl para tlaquetzalme catli quitlaquechi nopa cortinas catli quitzajqui nopa calixpamitl huan nopa cortinas campa calaqui ipan calixpamitl. Huan quitequihui bronce para iestacas para quipis huan quitetzilos nopa tiopamitl huan nochi nopa tlaquetzalme.

## 39

*Ininyoyo nopa totajtzitzi*

<sup>1</sup> Nojquiya ininyoyo nopa totajtzitzi catli quitequihuse quema tequitise tiopan calijtic quixinepaloyque ica icpatl azultic, morado huan chichiltic. Huan quisencajque iyoyo Aarón catli tlatzejtzololitic quen TOTECO quinquahuatijtoya Moisés. Huan ni yoyomitl quitequihuí san quema calaqui ipan tiopamitl campa tlatzejtzololitic.

*Ixpantzajcayotl*

<sup>2</sup> Nojquiya quisencajque ipantzajcayo tlaxinepaloli ica icpatl tlen oro catli azultic, morado, huan chichiltic huan lino icpatl catli nelía canactzi. Huan nochi elqui nelía cuali tlasencahuali. <sup>3</sup> Quicuique se tlatectli oro, huan quitejtzonque hasta quichijque se piltepos mecatzi catli nelía canactzi quen icpatl. Huan nopa piltepos mecatzi tlen oro quixinepaloyque ihuaya lino icpatl catli canactzi huan icpatl catli azultic, morado huan chichiltic. Huan elqui itequi se catli nelía quimatqui tequiti huan nelía yejyectzi

mocajqui. <sup>4</sup> Huan nopa ixpantzajcayotl elqui ome tlatectli yoyomitl. Huan nojquiya quichijqui seyoc tlatectli para iajcolpa campa moixnamiquiyaya iyolixco huan icuitlapa. <sup>5</sup> Nojquiya nopa itzinquachilpica catli yejyetzti elqui tlasenahualí ica san se nopa yoyomitl catli quitequihuijque ipan nopa ixpantzajcayotl. Nochi eltoya tlen nopa piltepos mecatzi tlen oro tlaxinepaloli ica lino icpatl nelía canactzi huan ica icpatl azultic, morado huan chichiltic. Nochi eltoya quen TOTECO quiilhui Moisés.

<sup>6</sup> Huan quisencajque piltetzitzi catli yejyetzti itoca ónice huan quitlali ipan oro. Huan ipani quijcuilolque inintoca nochi itelpocahua Israel quen se sello catli quipiya tlajcuiloli catli nesi. <sup>7</sup> Huan quitlalili iajcolpa nopa ixpantzajcayotl para ica quinelnamiquiltis TOTECO tlen itelpocahua Israel. Huan nochi quichijque quen TOTECO quinquahuatijtoya Moisés.

#### *Iyolixpantzajcayo nopa hueyi totajtzi*

<sup>8</sup> Huan nojquiya se catli tlahuel quimatqui, quisencajqui nopa yolixpantzajcayotl quen nopa pantzajcayotl. Quixinepalo nopa icpatl tlen oro, lino icpatl ihuaya icpatl catli azultic, morado huan chichiltic. <sup>9</sup> Huan quicuepacho nopa yolixpantzajcayotl huan quichijqui se bolsa catli cuadradojtí. Ihuehueyaca huan ipatlajca eltoya 22 centímetros. <sup>10</sup> Huan iyolixpa onca yaya nahui tlatilimitl tlen piltetzitzi catli yejyetzitzi. Ipan nopa achtihui pamitl quitlatzquiltijque se piltetzti catli itoca rubí, se topacio huan se sardónice. Ya ni elqui nopa achtihui tlatilimitl. <sup>11</sup> Huan ipan nopa ompa tlatilimitl quitlalilijtoya se esmeralda, se zafiro huan se diamante. <sup>12</sup> Huan ipan nopa expa tlatilimitl quitlatzquiltijque se jacinto, se ágata huan se amatista. <sup>13</sup> Huan ipan nopa najpa tlatilimitl quitlatzquiltijque se berilo, se ónice huan se jaspe. Huan mocajqui nochi ni piltetzitzi tlatzquitoque ipan ininpiltencuayohua tlen oro catli mocahua inintejtено huan catli quiyecchijtoyaj. <sup>14</sup> Huan imiyaca nopa piltetzitzi elqui 12 quen ininmiyaca itelpocahua Israel. Huan sese elqui quen se pilsellojtzi catli quichihua itoca se itelpoca Israel.

<sup>15</sup> Nojquiya quisencajque para nopa yolixpantzajcayotl ipiltajco ilpicayotzitzi catli tlaxinepaloli tlen oro. <sup>16</sup> Huan quichi huili nopa yolixpantzajcayotl ome anillos tlen oro oncac ipan inacastla catli huejcapa huan nozona quicalaqui nopa piltajco ilpicayotl huan quitlatzquilti nopa yolixpantzajcayotl ica catli eltoc iajcoltipa ipan nopa ixpantzajcayotl. <sup>17</sup> Huan quitlatzquiltijque oncac nopa ome piltajco ilpicayotzitzi tlen oro catli yejyetzitzi tlaxinepaloli ipan inacas huejcapa ipan nopa yolixpantzajcayotl. Huan teipa seyoc iteno nopa piltajco ilpicayotzitzi quitlatzquilti ipan sese anillo iajcolpa ipan nopa ixpantzajcayotl. <sup>18</sup> Huan quitlalijque ni ome ipiltajco ilpicayotzitzi tlen oro catli tlayecchihuali oncac, se ipan sesen nopa ome anillos catli eltoc iajcolpa huan ica quitlatzquiltijque iyolixpa nopa yolixpantzajcayotl ica iajcolpa nopa ixpantzajcayotl. <sup>19</sup> Huan quichijque seyoc ome anillos tlen oro catli quitlatzquiltijque ipan sese iquespa ipan itejteno nopa yolixpantzajcayotl. <sup>20</sup> Nojquiya quichijque ome anillos tlen oro catli quitlatzquiltijque tlatzintla ipan catli elqui iajcoltipa huan teipa quisalojque seyoc iteno ihuaya itzinquachilpica. <sup>21</sup> Huan quinechicojque nopa yolixpantzajcayotl ica nopa ixpantzajcayotl huan quiilpijque ica se listón azultic para ma motlali cuali ipan nopa ixpantzajcayotl itzinquachilpica para nochipa san sejco tlatzquitose nopa yolixpantzajcayotl ica nopa ixpantzajcayotl huan amo papatlacas. Huan nochi quichijqui senquistoc quen TOTECO quinquahuatijtoya Moisés.

#### *Sequinoc ininyoyo totajtzitzi*

<sup>22</sup> Huan nojquiya quichi huili nopa totajtzitzi iyoyo catli huehueyac catli mocajqui itzala nopa ixpantzajcayotl, huan quichijqui nochi ica yoyomitl azultic. <sup>23</sup> Huan quiquechtejqui campa calaquis itzonteco huan quiyahualojque campa quiquechtectoya ica se yejyetzti tlajtzontli catli tlayahualoli para ma amo tzayani. <sup>24</sup> Huan ipan itejteno iyoyo huehueyac quichi huili se tlajtzontli catli quiixcopinqui nopa cuatlactli itoca granada. Quiixcopinqui quema quixinepalo lino icpatl huan icpatl azultic, morado huan chichiltic. <sup>25</sup> Nojquiya

quichihuilijque pilcampanajtzitzi catli senquistoc oro, huan quiilpijque tlatlajco nopa granadas. Huan quej nopa yajtiyajqui ipan nochi itejteno iyoyo. <sup>26</sup> Quipixqui se pilcampanajtzi huan se granada, seyoc pilcampanajtzi huan seyoc granada ipan nochi itejteno icuex iyoyo huehueyac. Huan nopa totajtzi motlalili nopa yoyomitl quema quitequipano TOTECO tiopan calijtic. Huan nochi quichijque senquistoc quen TOTECO quinahuatijtoya Moisés.

<sup>27</sup> Huan para Aarón huan itelpocahua quinchihuilijque inintlatzintlanyoyo ica yoyomitl tlen lino catli nelcanactzi. <sup>28</sup> Nojquiya quixinepalojque nopa cuatzajcayotl ica icpatl tlen lino catli nelcuali, huan quiyectlalijque nopa yoyomitl para inincuajtol ica icpatl tlen lino catli nelía cuali, huan quichijque inintlatzintlanyoyo nojquiya ica icpatl tlamalintli tlen lino huan nelía canactzi. <sup>29</sup> Nojquiya quisencajque inintzinquenchilpicayo ica lino icpatl nelcanactzi huan icpatl catli azultic, morado huan chichiltic. Huan quichijque yejectzi itlajtzonyo senquistoc quen TOTECO quinahuatijtoya Moisés.

<sup>30</sup> Nojquiya quichijqui se piltlatectzi tlen oro para quitlalis ipan icuatzajca huan ipani tlajcuilojque quen se sello catli quijto: TLAIYOCATLALILI PARA TOTECO. <sup>31</sup> Huan quiilpilijque ica se icpatl azultic huan quitlalijque iixpa nopa cuatzajcayotl senquistoc quen TOTECO quinahuatijtoya Moisés.

*Moisés quitlachili nopa yoyon tiopamitl*

<sup>32</sup> Huan quej ni tlanqui nochi nopa tequitl catli quichihuayayaj para quisencahuase nopa yoyon tiopamitl campa mopantise ihuaya TOTECO. Huan nochi quisencajque nopa israelitame senquistoc quen TOTECO quinahuatijtoya Moisés.

<sup>33</sup> Huan nochi nopa tiopamitl ica nochi tlamantli catli quisencajtoya quihualiquilijque Moisés. Quihualiquilijque nopa yoyoncali catli quichijtoya ica nopa tetic yoyomitl catli tlaxinepaloli ica inijhuiyo oquich chivojme. Quihualicaque nopa cuamesas, tepos chijcolme, huapalme, cuaixtlapalme, tlaquetzalme huan icuatetonyo. <sup>34</sup> Quihualiquilijque itzontzajca catli quichijtoyaj ica inincuetlaxo oquich borregojme catli quipajtoya chichiltic, huan itzontzajca catli quisencajtoya ica inincuetlaxo pesojme huan nojquiya nopa cortinas tlen ica quitzacuas nopa cuarto catli quipixqui nopa caxa. <sup>35</sup> Quihualicaque nopa caxa huan cuahuatl huehueyac para ica quihuicase, huan itzajca, <sup>36</sup> huan nopa cuamesa ica nochi catli motequihuis ipani, huan nopa pantzi catli quitlalía ipan nopa mesa para tenextilis Toteco itztoc tohuaya. <sup>37</sup> Nojquiya quihualicaque nopa tlahuil quetzali tlen oro ica nochi itlahuilhua catli quitlalijtoya sesen campa monequiyaya huan nojquiya quihualicaque nochi nopa tlamantzitzi catli monequi quitequihuse ica nopa tlahuil quetzali ihuaya nopa aceite catli quitequilise para ma tlatla. <sup>38</sup> Huan quihualicaque nopa tlaixpamitl tlen oro, ihuaya nopa copali catli ajhuiyac huan nopa aceite para tlayocatlalise, huan nopa cortina para quicuapilose campa calaquise. <sup>39</sup> Quihualicaque nopa tlaixpamitl tlen bronce huan nochi catli nozona motequihuí. Nojquiya quihualicaque itlixicyo tlen bronce huan nopa cuahuatl huehueyac para ica quihuicase. Huan nochi quixajtoyaj ica bronce. Nojquiya quihualicaque nopa hueyi paila huan icuayo catli ipan ma momajtequica totajtzitzi. <sup>40</sup> Quihualicaque nopa cortinas catli mochihuas itzajca nopa calixpamitl, ihuaya itlaquetzalo huan itepos cuatetonyo. Nojquiya quihualicaque nopa cortinas para campa puerta campa calaquise ipan calixpamitl, huan nopa mecatl huan estacas para quiilpise huan quitetzilose sesen tlaquetzali, huan nochi tlamantli catli motequihuis tiopan calijtic. <sup>41</sup> Nojquiya quihualiquilijque Moisés para ma quita iyejeyca ininyoyo nopa totajtzitzi catli moquentise quema calaquise para tequitise tiopan calijtic Campa Tlatzejtzeloitc. Quihualiquilijque nopa yoyomitl catli tlatzejtzeloitc para nopa hueyi totajtzi Aarón, ihuaya nopa yoyomitl para itelpocahua quema quichihuase inintequi tiopan calijtic.

<sup>42</sup> Huan nopa israelitame quichijque nochi senquistoc quen TOTECO quinahuatijtoya Moisés. <sup>43</sup> Huan quema Moisés quitlachili nochi catli quichijtoya, quitac para quisencajtoyaj senquistoc quen TOTECO tlanahuatijtoya, huan quintiochijqui nochi injuanti catli quisencajtoyaj.

## 40

*Quiquetzque nopa yoyon tiopamitl*

<sup>1</sup> Teipa TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>2</sup> “Xijquetza nopa yoyon tiopamitl campa timopantise ipan nopa achtihui tonal ipan nopa achtihui metztli ipan nopa yancuic xihuitl ipan amocalendario. <sup>3</sup> Huan ipan nopa yoyon tiopamitl ipan nopa cuarto más calijtic, xijtlali nopa caxa, huan xijtzacua campa calaquise ipan nopa cuarto ica nopa cortina. <sup>4</sup> Huan ipan nopa seyoc cuarto catli amo más calijtic, xijcalaqui nopa cuamesa para pantzi huan xijtlali campa monequi. Teipa xijcalaqui nopa tlahuil quetzali huan xijtlali.

<sup>5</sup> “Huan nojquiya ipan nopa cuarto catli amo más calijtic, xijtlali nopa tlaixpamitl tlen oro campa quitlatise copali huan nopa tlaixpamitl tlen copali mocahuas iixmelac nopa caxa catli eltoc ipan nopa cuarto más calijtic. Huan xijcuapilo seyoc cortina campa calaquise ipan nopa achtihui cuarto catli amo más calijtic huan ni cortina elis iixmelac nopa tlaixpamitl tlen oro huan quitzacuas campa calaquise ipan nopa cuarto catli amo más calijtic. <sup>6</sup> Huan ipan nopa calixpamitl, xijtlali nopa tlaixpamitl campa quitlatise tlacajcahualistli. Huan moquetzas iixmelac nopa cortina campa calaquise ipan nopa cuarto catli amo más calijtic. <sup>7</sup> Teipa tlatlajco nopa yoyon tiopamitl huan nopa tlaixpamitl, xijtlali nopa hueyi paila catli quitequilise atl para momajtequise. <sup>8</sup> Huan teipa xijquetza nopa tlatzactli tlen cortinas para xijchihua icalixpanyo yahualtic nopa yoyon tiopamitl. Huan catli campa calaquise ipan calixpamitl, xijcuapilo nopa seyoc cortina.

<sup>9</sup> “Huan xijcui nopa aceite catli tlaajaltise para tlaiyocatlalise para TOTECO. Huan xiquijtzehuili nopa yoyon tiopamitl huan nochi cuamesas catli eltoc ipani. Xiquijtzehuili nochi catli quitequihuse nozona. Huan nochi mocahuas tlatzejtzeltic, tlayocatlalili para na, niamoteco. <sup>10</sup> Teipa xiquijtzehuili nopa tlaixpamitl campa quitlatise tlacajcahualistli huan nochi catli motequihuía ihuaya. Huan quej nopa moiycatlalijos nopa tlaixpamitl huan elis tlahuel tlatzejtzeltic. <sup>11</sup> Nojquiya xiquijtzehuili nopa hueyi paila campa momajtequise huan icuayo tlen bronce huan quej nopa tiquiyocatlalis huan tijchihuas tlatzejtzeltic para na.

<sup>12</sup> “Huan xijhuica Aarón ihuaya itelpocahua ipan nopa calixpamitl hasta iixmelac campa calaquise ipan nopa yoyon tiopamitl campa timopantise, huan nozona ma maltica ica atl. <sup>13</sup> Huan xijyoyonti Aarón ica nopa yoyomitl tlatzejtzeltic. Huan xicajalti ica aceite para tiquiyocatlalis para nechtequipanos quen nototajtzi catli más hueyi. <sup>14</sup> Teipa xiquinhuica itelpocahua, huan xiquinyoyonti ica nopa yoyomitl huehueyac catli anquinsencahuilique. <sup>15</sup> Huan xiquinajalti aceite quen tijchijqui ica inintata, huan injuanti nojquiya nechtequipanose quen totajtzitzi. Huan quema tiquinajaltis aceite, pehuas se familia tlen totajtzitzi catli amo tlamis pampa iniixhuihua elise nototajtzitzi para nochipa.”

<sup>16</sup> Huan Moisés quichijqui nochi senquistoc quen TOTECO quinhuatijtoya. <sup>17</sup> Huajca ipan nopa achtihui tonal, ipan nopa achtihui metztli quema yohuiyaya para ome xihuitl quistoyaj ipan tlali Egipto, quiquetzque nopa yoyon tiopamitl. <sup>18</sup> Huan quema Moisés quiquetzqui nopa yoyon tiopamitl, quiquetzqui itepos cuatetonyo, ihuapalhua, huan quicalaqui icuaxtlapalhua huejhuehueyac huan itlaquetzalhua. <sup>19</sup> Teipa quipatlajque nopa cortina para quitzontzacuase, huan nojquiya nopa seyoc itzontzajca quitlali san quen TOTECO quinhuatijtoya.

<sup>20</sup> Teipa quicuic nopa ome tepatlactli catli quipixtoya itlanahuatilhua TOTECO huan quitlali ipan nopa caxa. Teipa quicalaqui nopa cuahuil huehueyac para ica quihuicase campa monequiyaya. Huan iixco quitlali itzajca campa nopa totajtzi quinxtzacuulis inintlajtlacohua masehualme iixpa TOTECO. <sup>21</sup> Quema ya eltoya tlasencahuili nopa caxa, quicalaqui ipan nopa cuarto más tiopan calijtic, huan quicuapilo nopa cortinas para quitzacuas nopa cuarto catli quipixtoya nopa caxa san quen TOTECO quinhuatijtoya.



<sup>22</sup> Teipa ica norte ipan nopa achtihui cuarto catli amo más calijtic, quitlali nopa cuamesa. Nopa cuarto eltoc iixpa nopa yejyetzzi Cortina. <sup>23</sup> Huan ipan nopa cuamesa quitenqui nopa pantzi iixpa TOTECO senquistoc quen TOTECO quinahuatijtoya Moisés.

<sup>24</sup> Huan nojquiya ipan nopa cuarto catli amo más calijtic, ica sur quitlali nopa tlahuil quetzali iixmelac nopa cuamesa para pantzi. <sup>25</sup> Huan quintlati nopa tlahuilme iixpa TOTECO quen TOTECO quinahuatijtoya ma quichihua.

<sup>26</sup> Huan ipan nopa cuarto nojquiya quitlali nopa tlaixpamitl tlen oro. Huan qui-quetzqui iixmelac nopa cortina catli quitzacuayaya nopa cuarto catli más calijtic.

<sup>27</sup> Huan ipan nopa tlaixpamitl tlen oro quitlati nopa copali catli ajhuiyac quen TOTECO quinahuatijtoya.

<sup>28</sup> Nojquiya Moisés quicuapilo se cortina para quitzacuas campa calaquise ipan nopa cuarto catli amo más calijtic ipan nopa yoyon tiopamitl. <sup>29</sup> Huan ipan nopa calixpamitl iixmelac campa calaquise ipan nopa yoyon tiopamitl, quitlali nopa tlaixpamitl campa quitlatise tlacajcahualistli. Huan ipan quintlatijque tlapiyalme para tlacajcahualistli. Nojquiya quitlati tlacajcahualistli tlen harina quen TOTECO quinahuatijtoya.

<sup>30</sup> Huan ipan calixpamitl tlatlajco tlen nopa yoyon tiopamitl huan tlaixpamitl campa quitlatise tlacajcahualistli, quiquetzqui nopa hueyi paila, huan quitequili atl para nopona ma moicxipajpacaca huan ma momajtequica totajtzitzi. <sup>31</sup> Huan Moisés ininhuaya Aarón huan itelpocahua nopona momajtequijque huan moicxipajpajque. <sup>32</sup> Huan sesen huelta quema injuanti calajque ipan nopa yoyon tiopamitl o sintla quinechcahuiyaya nopa tlaixpamitl campa quitlatise tlacajcahualistli, monequiyaya mopajpacase quen TOTECO tlanahuatijtoya.

<sup>33</sup> Teipa Moisés quiquetzqui nopa tlatzactli tlen cortinas catli quitzajqui nopa calixpamitl yahualtic nopa yoyon tiopamitl huan nopa tlaixpamitl. Huan campa calaquij ipan calixpamitl, quicuapilo nopa cortina para elis quen se puerta. Huan ica ya nopa Moisés quitlamilti nopa tequitl.

#### *Itlatlanex Toteco*

<sup>34</sup> Huan se mixtli quisentzajqui nopa yoyon tiopamitl. Huan itlatlanex TOTECO catli nelá yejyetzzi quitemiti nopa tiopamitl. <sup>35</sup> Huan Moisés amo huelqui calaqui tiopan calijtic pampa nopa mixtli motlalijtoya nopona. Huan itlatlanex TOTECO catli tlahuel cahuanियaya quisentzajqui nopa yoyon tiopamitl. <sup>36</sup> Huan ipan nopa tonali quema nopa israelitame nentinemiyayaj campa hueli, sintla nopa mixtli quitlalcahuiyaya nopa yoyon tiopamitl, nopa israelitame quitlananayayaj nopa yoyon tiopamitl huan qitoquiliyayaj nopa mixtli. <sup>37</sup> Pero sintla nopa mixtli amo mijcuiniyaya, injuanti nojquiya amo mijcuiniyayaj hasta quema nopa mixtli sempa mijcuinisquía. Huan huajca, quena, quema mijcuinisquía, injuanti qitoquilisquíaj. <sup>38</sup> Huan quej nopa elqui ipan nochi iniojhui. Tonaya nopa mixtli tlen TOTECO motlaliyaya itzonatipa nopa tiopamitl huan tlayohua mocuepayaya se tlitl catli mosehui nopona huan yeca nopa israelitame hueliyayaj tlachiyase tonaya huan tlayohua.



## Levítico

### *Nopa tlacajcahualistli tlatlatili*

<sup>1</sup> TOTECO quinotzqui Moisés tlen nopa yoyon tiopamitl campa mopantiyayaj huan quiilhui:

<sup>2</sup> “Xiquinilhuiti nopa israelitame ni tlanahuatilme. Quema anquinequise techhualiquilise se tlacajcahualistli na, niamoTECO, monequi techhualiquilise se tlen amohuacaxhua, o se tlen amoborregojhua o se tlen amochivojhua.

<sup>3</sup> “Sintla elis se tlacajcahualistli tlatlatili tlen amohuacaxhua, huajca monequi antechmacase se becerro catli amo quipiya niyon se tlamantli catli amo cuali ipan itlacayo. Monequi anquihuicase nopa tlapiyali noixpa hasta campa ipuerta nopa yoyon tiopamitl campa timopantíaj para na, niamoTECO, nijselis. <sup>4</sup> Huan nopa masehuali catli quihualica quitlalis imax ipan itzonteco nopa tlapiyali, huan quej nopa, nopa tlapiyali elis ipatlaca nopa masehuali. Huan na nijselis nopa tlacajcahualistli huan niquitas para mijqui por nopa masehuali para quiixtzacuilis itlajtlacolhua noixpa. <sup>5</sup> Huan nopa masehuali quimictis nopa tlapiyali nozona noixpa, niamoTECO. Huan itelpocahua Aarón, nopa totajtzitzi, quijtzelse ieso nopa tlapiyali yahualtic nopa tlaixpamitl catli eltoc nechca ipuerta nopa yoyon tiopamitl huan quej nopa nechmacase. <sup>6</sup> Huan nopa masehuali quiquixtilis icuetlaxo nopa tlapiyali catli elis para se tlacajcahualistli tlatlatili huan quihuejhuelos itlacayo. <sup>7</sup> Teipa itelpocahua Aarón, nopa totajtzitzi, quitlipichise huan quitlalise miyac cuahuitl ipan nopa tlaixpamitl. <sup>8</sup> Huan teipa itelpocahua Aarón quitlalise nochi nacatl tlahuejhueloli tlen nopa tlapiyali ihuaya itzonteco huan ichiyajca ipan nopa cuahuitl catli lementos. <sup>9</sup> Pero achthui quipajpacase icuetlaxcol huan imetzcuayohua nopa tlapiyali huan teipa nopa totajtzitzi quitlalise icuetlaxcol huan imetzcuayohua ipan nopa tlaixpamitl para ma tlatla. Huan ni elis se tlacajcahualistli tlatlatili catli mijyotis nelía ajhuiyac noixpa huan nechypactis, niamoTECO.

<sup>10</sup> “Huan sintla nopa tlapiyali catli temacas para se tlacajcahualistli tlatlatili elis se borrego o se chivo, huajca monequi elis se oquichtli catli amo quipiya niyon se tlamantli catli amo cuali ipan itlacayo. <sup>11</sup> Huan nopa masehuali catli quihualica nopa tlacajcahualistli moquetzas nechca iquespa nopa tlaixpamitl ipan nopa lado norte huan quimictis nopa tlapiyali noixpa, na niamoTECO. Huan itelpocahua Aarón, nopa totajtzitzi, quicuisse ieso nopa tlapiyali huan ica quiatzejtzehuise yahualtic nopa tlaixpamitl. <sup>12</sup> Huan nopa masehuali catli temaca nopa tlacajcahualistli, quihuejhuelos, huan nopa totajtzitzi quicuis nopa tlapiyali itzonteco huan ichiyajca, huan quitlalise ipan tlatl. <sup>13</sup> Pero nopa masehuali catli temacas nopa tlapiyali monequi achthui quipajpacas icuetlaxcol huan imetzcuayohua. Huan teipa quema ya quipajpactos, nopa totajtzitzi quitlatise ipan nopa tlaixpamitl. Huan elis se tlacajcahualistli tlatlatili catli mijyotis nelía ajhuiyac huan nechypactis, niamoTECO.

<sup>14</sup> “Pero sintla acajya quinequi nechmacas na, niamoTECO, se tototl para se tlacajcahualistli, huajca huali temacas se paloma o se pichontzi.

<sup>15</sup> “Huan nopa totajtzitzi quihuicas nopa paloma o nopa pichontzi campa nopa tlaixpamitl huan quiquechilacatzos hasta quicotonas itzonteco huan quitlatis itzonteco ipan tlaixpamitl. Teipa quicahuilis ma quisa ieso nopa paloma ielchiquitipa nopa tlaixpamitl. <sup>16</sup> Huan teipa nopa totajtzitzi quicuis iapompo huan iijhuiyo nopa piltototzi huan quinmajcahuas ielchiquitipa nopa tlaixpamitl ica campa hualquisa tonati campa eltoc nopa cuanextli. <sup>17</sup> Teipa quiitzquis ipan ieltlapalhua huan quitlajcotequis, pero amo quicotonas. Teipa nopa totajtzitzi temacas nopa paloma para se tlacajcahualistli huan quitlatis ipan tlatl catli eltoc ipan nopa tlaixpamitl. Huan elis se tlacajcahualistli tlatlatili catli mijyotis ajhuiyac huan nechypactis, niamoTECO.

## 2

*Nopa tlacajcahualistli tlen harina tlen trigo huan cebada*

<sup>1</sup> “Quema se masehuali quinequis nechmacas na, niamoTECO, se tlacajcahualistli tlen harina tlen trigo o cebada, monequi quicuechtilis iyol hasta mochihuas se harina catli nelía cuechtic. Nojquiya monequis quitequilis aceite huan copali ipan nopa harina.

<sup>2</sup> Teipa quimacas se itelpoca Aarón huan nopa totajtzi quicuis se quentzi nopa harina ica imax huan quitlatis ipan nopa tlaixpamitl quen se tlanextilijcayotl para ipan nopa tlatoctzi nechmaca nochi nopa tlacajcahualistli. Huan ni elis se tlacajcahualistli tlatlatili catli mijyotis ajhuiyac noixpa na, niamoTECO, huan nechypactis. <sup>3</sup> Huan nochi nopa harina catli mocahuas tlen nopa tlacajcahualistli tlatlatili elis iniaxca Aarón huan itelpocahua, nopa totajtzitzi para quicuase. Huan nochi elis se tlacajcahualistli catli tlhuel tlatzejtzeltic para na, niamoTECO.

<sup>4</sup> “Huan sintla acajya quinequi nechmacas se tlacajcahualistli tlen harina catli tlaicxitili ipan horno, huajca monequi quicuechtilis iyol hasta mochihuas se harina catli nelía cuechtic, huan quimanelos ica aceite para quichihuas se pantzi, pero amo hueli quipiyas tlasonejcayotl. Nojquiya se masehuali hueli nechmacas pantzi catli quen se tlaixcali huan cacatztic catli amo quipiya tlasonejcayotl huan san tlaajaloli ica aceite.

<sup>5</sup> “Huan sintla nopa tlacajcahualistli tlen harina eli tlaicxitili ipan se comali, huajca nojquiya monequi elis tlachihuali ica harina catli nelía cuechtic catli amo quipiyas tlasonejcayotl huan catli tlamaneloli ica aceite. <sup>6</sup> Huan teipa monequi quihuejhuelos nopa pantzi huan ipani quitoyahuas aceite. Huan ya ni nojquiya elis se tlacajcahualistli tlen harina.

<sup>7</sup> “Huan sintla nopa tlacajcahualistli tlen harina elis se pantzi catli tlaicxitili ipan sartén, huajca nojquiya monequi elis tlachijchihuali ica harina catli nelía cuechtic huan tlamaneloli ica aceite. <sup>8</sup> Huan quema se masehuali quihualicas se tlacajcahualistli para na, niamoTECO, catli tlaicxitili ipan horno, comali o sartén, monequi quimactilis nopa totajtzi huan yaya quihuicas campa nopa tlaixpamitl.

<sup>9</sup> “Huan nopa totajtzi quicuis san se quentzi tlen nopa tlacajcahualistli tlen harina para quitlatis para na ipan nopa ttitl ipan tlaixpamitl. Huan nopa poctli tlen nopa ttitl mijyotis ajhuiyac huan nechpactis, niamoTECO. <sup>10</sup> Huan nochi catli mocahua tlen nopa tlacajcahualistli tlatlatili elis iniaxca nopa totajtzitzi, Aarón huan itelpocahua, para quicuase. Huan nochi elis se tlacajcahualistli tlhuel tlatzejtzeltic para na, niamoTECO.

<sup>11</sup> “Niyon se tlacajcahualistli tlen harina catli antechhualiquilise, amo quema huelis quipiyas tlasonejcayotl, niyon sayolnectli. Pampa amo tleno catli anquitlatise ipan tlaixpamitl para antechmacase amo hueli quipiyas tlasonejcayotl, niyon sayolnectli.

<sup>12</sup> Pero quema ajsis nopa ilhuitl quema anquipixcase amomil, huelis antemacase tlacajcahualistli tlen harina catli quipiya tlasonejcayotl huan sayolnectli. Pero sintla quipiya tlasonejcayotl o sayolnectli, amo hueli anquitlatise quen se tlacajcahualistli catli ajhuiyac mijyotis noixpa.

<sup>13</sup> “Nojquiya monequi anquitlalise istatl ipan nochi tlacajcahualistli catli tlasencahuali ica harina, pampa istatl eli se tlanextilijcayotl catli anmechelnamiquiltía tlen nopa camanali catli na, ni amoTeco Dios, nijchijqui amohuaya. Huajca nochipa monequi antechmacase istatl ica amotlacajcahualis.

<sup>14</sup> “Sintla anquinequij antechmacase, se tlacajcahualistli tlen nopa catli achtihui anquipixcaque ipan mili, huelis se tlamantli quen trigo o cebada iyol, monequi xijyolquixtica huan xijcacatztilica ipan ttitl. <sup>15</sup> Huan ipan nopa tlacajcahualistli xijteca aceite huan copali. Ya nopa nojquiya elis se tlacajcahualistli tlen harina. <sup>16</sup> Huan nopa totajtzitzi quicuisse se quentzi tlen nopa tlacajcahualistli catli tlamaneloli ica aceite huan copali para quitlatise noixpa para nechmacase. Huan quema quichihuase ya nopa, quixnextise para nochi nopa tlacajcahualistli eli tlatzejtzeltic huan noaxca na, niamoTECO.

## 3

*Nopa tlacajcahualistli para ma onca tlayoltlalili ica TOTECO*

<sup>1</sup> “Sintla se masehuali quinequis nechmacas na, niamoTECO, se tlacajcahualistli para ma onca tlayoltlalili nohuaya, huelis nechmacas se toro o se huacax. Pero nopa tlapiyali monequi elis tlapajpactli. Amo quipiyas niyon se tlamantli catli amo cuali ipan itlacayo. <sup>2</sup> Huan nopa masehuali catli quihualicas nopa tlacajcahualistli quitlalis imax ipan nopa tlapiyali itzonteco huan quimictis nozona nechca puerta tlen nopa yoyon tiopamitl. Huan itelpocahua Aarón, nopa totajtzitzi, quicuisse nopa estli huan ica quiatzejtzelhuse yahualtic nopa tlaixpamitl.

<sup>3</sup> “Huan tlen nopa tlacajcahualistli quicuisse catli nechmacase na, niamoTECO ipan ttitl. Quicuisse nopa tlachiyajcayotl catli eltoc ipan ijtico, huan nopa tlachiyajcayotl tlatlajco icuetlaxcol. <sup>4</sup> Huan quicuisse nopa ome isosonechua ica nochi ichiyajca, huan nopa parte catli más hueyi tlen ieltapach huan quiquixtise san sejco ica isosonechua. <sup>5</sup> Huan nochi ya ni itelpocahua Aarón, nopa totajtzitzi, quitlatise para na, niamoTECO, ipan nopa ttitl ipan tlaixpamitl. Huan elis se tlacajcahualistli catli ajhuiyac mijyotis huan nechpactis.

<sup>6</sup> “Huan sintla se masehuali quinequis nechmacas tlacajcahualistli para ma onca tlayoltlalili nohuaya, monequi techmacas se chivo o se borrego. Huelis nechmacase se sihuatzi o se oquichtli. Pero monequi nopa tlapiyali elis tlapajpactli. Amo hueli techmacas niyon se tlapiyali catli quipiya se tlamantli amo cuali ipan itlacayo. <sup>7</sup> Huan san se quichihuas sintla nopa tlacajcahualistli catli nechmacas elis se pilborregojtzi. <sup>8</sup> Nopa masehuali catli temacas, quitlalis imax ipan nopa tlapiyali itzonteco, huan quimictis nozona campa ipuerta nopa yoyon tiopamitl. Teipa nopa totajtzitzi quicuisse se quentzi estli huan ica quiatzejtzelhuse yahualtic nopa tlaixpamitl.

<sup>9</sup> “Huan ipan nopa tlaixpamitl quitlalise nochi ichiyajca. Quitlalise icuitlapil catli quipiya miyac ichiyajca huan quicotonase nechca icuitlapa nopa tlapiyali. Nojquiya quitlalise nochi ichiyajca catli mopantía ipan ijtico huan tlatlajco icuetlaxcol. <sup>10</sup> Quitlalis isosonechua ica nochi ichiyajca huan nopa parte catli más hueyi tlen ieltapach catli quiquixtise san sejco ica isosonechua. <sup>11</sup> Huan nochi ni tlamantli nopa totajtzi quitlalis ipan nopa tlaixpamitl, huan ni elis se tlacajcahualistli tlen tlacualistli catli nechmacase, na niamoTECO, ipan ttitl.

<sup>12</sup> “Sintla se acajya quinequi quihualicas se sihua chivo para nechmacas, <sup>13</sup> huajca nopa masehuali quitlalis imax ipan nopa tlapiyali itzonteco, huan teipa quimictis nozona nechca ipuerta nopa yoyon tiopamitl campa timopantíaj. Huan nopa totajtzitzi quicuisse se quentzi ieso nopa tlapiyali huan ica quiatzejtzelhuse yahualtic nopa tlaixpamitl.

<sup>14</sup> “Huan quiquixtilise nopa tlapiyali nopa tlachiyajcayotl ipan ijtico, huan nochi nopa tlachiyajcayotl tlatlajco icuetlaxcol, huan quitlalise ipan nopa tlaixpamitl para nechmacase ipan ttitl. <sup>15</sup> Nojquiya quitlalise nopa ome isosonechua huan nopa tlachiyajcayotl catli eltoc ipani. Huan quitlalise nopa parte catli más hueyi tlen ieltapach catli quiquixtise ihuaya isosonechua. <sup>16</sup> Huan ya ni elis se tlacajcahualistli catli nopa totajtzi nechmacas, niamoTECO, ipan ttitl huan mijyotis ajhuiyac huan nechpactis. Nochi tlachiyajcayotl mocahua noaxca na, niamoTECO.

<sup>17</sup> “Quena, ya ni elis se tlanahuatili catli monequi anquitlepanitase, amojuanti huan nochi amoixhuihua masque campa hueli anmopantíaj: Amo xijcuaca estli, niyon tlachiyajcayotl.”

## 4

*Tlacajcahualistli para tlajtlacoli*

<sup>1</sup> Huan teipa TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>2</sup> “Xiquinilhui nopa israelitame ni tlanahuatilme. Sintla se tlen amojuanti tlajtlacolchihuas huan quiixpanos se notlanahuatil na, niamoTECO, huan amo quimati sintla tlaixpano, ya ni catli monequi quichihuas.

<sup>3</sup> “Sintla elis nopa hueyi totajtzi catli tlajtlacolchihuas masque amo quimatiyaya, quinchihuas para nopa sequinoc masehualme nojquiya ma quihuicaca tlajtlacoli huan monequi nopa hueyi totajtzi temacas noixpa se becerro catli amo tleno quipiya catli amo cuali ipan itlacayo. Ya nopa elis se tlacajcahualistli para nopa tlajtlacoli catli ya quichijtoc. <sup>4</sup> Huan monequi nopa hueyi totajtzi quihuicas nopa tlapiyali campa ipuerta nopa yoyon tiopamitl campa timopantíaj, huan nozona quitlalis imax ipan itzonteco nopa tlapiyali huan quimictis nozona noixpa. <sup>5</sup> Huan teipa nopa hueyi totajtzi quicuis se quentzi nopa tlapiyali ieso huan quihuicas ipan nopa yoyon tiopamitl. <sup>6</sup> Huan nopa totajtzi quixolonis imacpil ipan nopa estli huan quiatzejtzelhuis chicome hueltas noixpa nozona iixmelac nopa cortina catli quitzacua nopa cuarto campa Más Tlatzejtzeltic. <sup>7</sup> Teipa nojquiya nopa hueyi totajtzi quiajalos estli nopa nahui icuacua nopa tlaixpamitl campa quitlatíaj copali catli mocahua yoyon tiopan calijtic noixpa. Huan nopa estli catli noja mocahua, quitoyahuas tlalchi itzintla nopa tlaixpamitl para tlacajcahualistli tlatlatili catli eltoc nechca ipuerta nopa yoyon tiopamitl. <sup>8</sup> Teipa quiquixtilis nochi nopa tlachiyajcayotl catli eltoc ipan iijtico nopa becerro huan nochi catli eltoc tlatlajco icuetlaxcol. <sup>9</sup> Nojquiya quiquixtis nopa ome isosonechua ihuaya ininchiyajca huan nopa parte catli más hueyi tlen ieltapach catli quiquixtis san sempa ica nopa isosonechua. <sup>10</sup> Huan nochi ni tlamantli nopa totajtzi nechmacas na, niamoTECO, ipan nopa tlaixpamitl para tlacajcahualistli tlatlatili. Quiijtosnequi quichihuas san se quen quichijqui ica nopa becerro catli techmacas quen se tlacajcahualistli para ma onca tlayoltlalili nohuaya. <sup>11</sup> Pero icuetlaxo nopa becerro, huan inacayo, itzonteco, iicxihua, icuetlaxcol huan icuitl, <sup>12</sup> quinequi quiijtos nochi catli mocahua, monequi quicahuatij ipan se lugar catli tlapajpactli noixpa huan catli mopantía huejca tlen nopa yoyon calme campa anmochijtoque. Quena, quihuicase campa concahuaj nopa cuanextli tlen nopa tlacajcahualistli catli quitlatíaj ipan tlaixpamitl. Huan nozona quitlatise ipan cuahuatl catli mocahua tlen nopa becerro catli elqui nopa tlacajcahualistli por tlajtlacoli catli nopa totajtzi quichijqui.

<sup>13</sup> “Sintla nochi israelitame quichihuase se tlajtlacoli, o sintla quichihuase se tlamantli catli na, niamoTECO, niquinnahuatijtoc ma amo quichihuaca, masque niyon se tlen inijuanti amo momacayaya cuenta tlen nopa tlajtlacoli, nochi nopa masehualme quihuicase tlajtlacoli noixpa. <sup>14</sup> Huajca quema momacase cuenta para quichijtoque tlajtlacoli, monequi quihualicase se becerro huan nechmacase quen se tlacajcahualistli por tlajtlacoli. Nopa becerro quihualicase iixpa nopa yoyon tiopamitl, <sup>15</sup> huan noixpa nopa huehue tlacame catli quinyacanaj israelitame quitlalise ininmax ipan nopa tlapiyali itzonteco huan nozona quimictise. <sup>16</sup> Teipa nopa hueyi totajtzi quicuis quentzi ieso nopa tlapiyali huan quihuicas ipan nopa yoyon tiopamitl. <sup>17</sup> Huan teipa quixolonis imacpil ipan nopa estli huan quiatzejtzelhuis chicome hueltas noixpa iixmelac nopa cortina. <sup>18</sup> Huan nojquiya ica nopa estli quiajalos nopa nahui icuacua nopa tlaixpamitl catli eltoc noixpa tiopan calijtic. Huan nopa estli catli noja mocahuas quitoyahuas tlalchi itzintla nopa tlaixpamitl campa temaca tlacajcahualistli tlatlatili. Nopa tlaixpamitl mocahua nechca ipuerta nopa yoyon tiopamitl. <sup>19</sup> Huan nojquiya quiquixtilis nopa becerro nochi ichiyajca, huan quitlatis ipan nopa tlaixpamitl. <sup>20</sup> Huan san se quichihuas nopa totajtzi ica ni becerro catli temacaj quen quichijqui ica nopa becerro para nopa tlacajcahualistli por tlajtlacoli. Huan quej nopa quichihuas nopa totajtzi para quixtzacuas nochi nopa tlajtlacoli catli quichijque nopa israelitame, huan niquintlapojpolhuis. <sup>21</sup> Teipa catli mocahuas tlen ni becerro nopa totajtzi quihuicas quentzi huejca tlen campa anmochijtoque. Nozona quitlatis quen niquijto quitlatisquía ne seyoc becerro. Ya ni elis se tlacajcahualistli para nochi inintlajtlacolhua nochi israelitame.

<sup>22</sup> “Sintla se tlayacanquetl ipan nopa israelitame quichihuas se tlajtlacoli huan quiixpanos se notlanahuatil, niamoTECO Dios, masque amo quimatqui, huajca yaya quihuica tlajtlacoli noixpa. <sup>23</sup> Huajca quema ya quimachilijtos para quichijtoc se tlajtlacoli, nimantzi ma quihuicas se oquich chivo para nechmacas quen se tlacajc-

ahualistli. Nopa tlapiyali monequi elis tlapajpactli. Amo quipiyas catli amo cuali ipan itlacayo. <sup>24</sup> Huan nopa masehuali quitlalis imax ipan nopa oquich chivo itzonteco huan quimictis campa quinmictíaj tlapiyalme para tlacajcahualistli tlatlatili. Huan teipa nechmactilis na, niamoTECO, huan elis se tlacajcahualistli para itlajtlacol. <sup>25</sup> Teipa nopa totajtzi ica imacpil quicuis se quentzi ieso nopa tlapiyali catli quitencajque quen se tlacajcahualistli por tlajtlacoli huan quiajalos nopa nahui icuacua nopa tlaixpamitl para tlacajcahualistli tlatlatili. Huan nochi nopa estli catli noja mocahuas quitoyahuas itzintla nopa tlaixpamitl. <sup>26</sup> Huan nochi ichiyajca nopa oquich chivo nojquiya monequi nechmacase ipan tlitl quen quitlatíaj ichiyajca nopa tlapiyali catli se tlacajcahualistli para ma onca tlayoltlalili nohuaya, niamoTECO. Huan quema quichijtos nochi ya ni, teipa nijtlapojpolhuis nopa tlayacanquetl.

<sup>27</sup> “Sintla aqui hueli israelita quichihuas se tlajtlacoli, yaya quihuica tlajtlacoli masque amo quimatqui para na, niamoTECO, nitlanahuatijtoya amo aqui ma quichihua nopa tlamantli. <sup>28</sup> Huan teipa quema ya quimachilijtos para quichijtoc nopa tlajtlacoli, nimantzi monequi quihuicas se chivo catli sihuatzi catli amo quipiya niyon se tlamantli catli amo cuali ipan itlacayo. Huan ya nopa elis se tlacajcahualistli para nopa tlajtlacoli catli quichijqui. <sup>29</sup> Huan quihuicas nopa tlapiyali campa quinmictíaj nopa tlapiyalme para tlacajcahualistli tlatlatili. Huan nopona quitlalis imax ipan nopa tlapiyali itzonteco catli elis se tlacajcahualistli por tlajtlacoli huan teipa quimictis. <sup>30</sup> Huan nopa totajtzi quicuis ica imacpil se quentzi ieso huan quiajalos ipan nopa nahui icuacua nopa tlaixpamitl para tlacajcahualistli tlatlatili. Huan nopa estli catli noja mocahuas, quitoyahuas tlalchi itzintla nopa tlaixpamitl. <sup>31</sup> Nojquiya nopa masehuali monequi quiquixtilis nochi ichiyajca nopa tlapiyali. Quena, san se quichihuas quen quichihua ica se tlacajcahualistli para ma onca tlayoltlalili nohuaya. Huan teipa nopa totajtzi quitlalis nopa tlachiyajcayotl ipan nopa tlaixpamitl huan quitlatis. Huan elis se tlacajcahualistli catli mijyotis ajhuiyac huan nechpactis na, niamoTECO. Huan quej nopa, quichihuas nopa totajtzi para nechixtzacuilis itlajtlacol nopa masehuali. Huan nijtlapojpolhuis.

<sup>32</sup> “Pero sintla nopa masehuali quinequi nechmacas se pilborregoxtzi para se tlacajcahualistli por tlajtlacoli, hueli quihualicas se pilsihua borregoxtzi catli amo quipiya ipan itlacayo niyon se tlamantli catli amo cuali. <sup>33</sup> Huan quitlalis imax ipan itzonteco nopa tlapiyali huan quimictis campa quinmictíaj nopa tlapiyalme catli quinquihuíaj para tlacajcahualistli tlatlatili. <sup>34</sup> Huan nopa totajtzi quicuis se quentzi ieso nopa tlapiyali ica imacpil huan quiajalos ipan icuacua nopa tlaixpamitl para tlacajcahualistli tlatlatili. Huan nopa estli catli noja mocahuas quitoyahuas tlalchi itzintla nopa tlaixpamitl. <sup>35</sup> Teipa quiquixtilis nochi ichiyajca nopa pilsihua borregoxtzi. Quena, san se quichihuas quen quichijqui ica nopa pilborregoxtzi catli nechtencahuilijque quen se tlacajcahualistli para ma onca tlayoltlalili nohuaya. Huan nopa totajtzi quitlatis nochi nopa tlachiyajcayotl ipan nopa tlaixpamitl huan nechmacas na, niamoTECO, ica nopa tlitl. Huan ica catli quichihua nopa totajtzi nechixtzacuilis nopa tlajtlacoli catli nopa masehuali quichijqui, huan nijtlapojpolhuis.

## 5

### *Tlajtlacoli catli monequi se tlacajcahualistli*

<sup>1</sup> “Sintla se acajya quiitztoc quema panoc se tlamantli amo cuali, o quicactoc se camanali amo cuali, huan teipa tequitini quitemohuaj se testigo catli quiitztoc nopa tlamantli o quicactoc nopa camanali, huajca monequi teyolmelahuas catli nelía quiitztoc o quicactoc. Pampa sintla amo teyolmelahuas catli panoc, yaya quihuicas tlajtlacoli noixpa huan monequi nechhualiquilis se tlacajcahualistli.

<sup>2</sup> “Nojquiya monequi quihualicas se tlacajcahualistli sintla se acajya quiitzquis se tlamantli catli amo tlapajpactli. Sintla mictoc se tlapiyali catli amo tlapajpactli para anquicuase masque teaxca o ehua cuatitla, huan se masehuali quiitzquis itlacayo, monequi nechhualiquilis se tlacajcahualistli. Nojquiya mochihuas amo tlapajpactli



noixpa catli quiitzquis itlacayo se piltlapiyaltzi catli mohuahuatatza tlalchi masque catli quiitzqui amo quimatiyaya sintla quiitzqui. Pero temachtli mochijtoc amo tlapajpactli huan monequi nechhualiquilis se tlacajcahualistli.

<sup>3</sup> “O sintla quiitzquis cuitlatl o tlen hueli atl catli quistoc ipan itlacayo se masehuali, ayacmo tlapajpactli noixpa. Huan quema momacas cuenta para quichijtoc nopa tlamantli huan quihuica tlajtlacoli noixpa, monequi quihualicas se tlacajcahualistli.

<sup>4</sup> “Sintla se acajya tlatestigojquetzas para quichihuas se tlamantli catli cuali o amo cuali, huan teipa motejtemos huan momacas cuenta para achi cuali amo camanaltitosquía, yaya quihuicas tlajtlacoli noixpa huan monequi quihualicas se tlacajcahualistli.

<sup>5</sup> “Sintla se acajya quichihuas catli hueli tlen ni tlamantli, huajca monequi nechnelilhuis na, niamoTECO, tlaque quichijtoc, <sup>6</sup> huan monequi quihualicas noixpa nopa tlacajcahualistli para nopa tlajtlacoli catli quihuica. Huelis quihualicas se sihua borrego o se sihua chivo. Huan nopa totajtzi nechmacas para nechixtzacuilis itlajtlacol nopa masehuali noixpa.

<sup>7</sup> “Pero sintla nopa masehuali amo quipiya miyac tomi para quicohuas se pilborregojtzi, huajca hueli nechmacas ome palomajme o ome pichones. Huan ni totome elise tlacajcahualistli para nopa tlajtlacoli catli quihuica. Nechmacas se quen se tlacajcahualistli por tlajtlacoli huan nopa seyoc nechmacas quen se tlacajcahualistli tlatlatili. <sup>8</sup> Huan nopa totome quinhualicas campa nopa totajtzi huan yaya temacas nopa achtihui piltototzi quen se tlacajcahualistli por tlajtlacoli. Achtihui quipilquechilacatzos pero amo quicahuilis ma cotoni itzonteco. <sup>9</sup> Teipa quicuis se quentzi ieso huan ica quiatzejtzelhuis se ielchiqui nopa tlaixpamitl. Huan nopa estli catli noja mocahuas quitoyahuas tlalchi itzintla nopa tlaixpamitl. Huan ya ni elis se tlacajcahualistli por tlajtlacoli. <sup>10</sup> Huan nopa ompa piltototzi nechmacas quen se tlacajcahualistli tlatlatili, huan quichihuas san se quen quijtohua nopa tlanahuatili. Huajca quej nopa quichihuas nopa totajtzi para nechixtzacuilis itlajtlacol nopa masehuali noixpa. Huan na, niamoTECO, nijtlapojpolhuis.

<sup>11</sup> “Huan sintla itomi se acajya noja amo quiaxilía para quincohuas ome palomajme o ome pichones, hueli quihuicas ome kilo harina para nechmacas quen se tlacajcahualistli por itlajtlacolhua. Pero amo quitlalilis aceite, niyon copali, pampa ni elis se tlacajcahualistli por tlajtlacoli. <sup>12</sup> Huan monequi quihualicas nopa harina campa nopa totajtzi, huan nopa totajtzi quicuis se quentzi tlen nopa tlacajcahualistli quen se tlanextilijcayotl para nechmaca nochi nopa harina. Huan quitlatis ne quentzi ipan nopa tlaixpamitl quen quitlatía nochi sequinoc tlacajcahualistli para na. Ya ni elis se tlacajcahualistli por tlajtlacoli. <sup>13</sup> Huan ica nochi ya ni nopa totajtzi quiixtzacuilis itlajtlacol catli quichijtoc nopa masehuali, huan na nijtlapojpolhuis nopa tlajtlacoli catli quichijtoc. Huan nopa harina catli noja mocahuas elis para nopa totajtzitzi inintlacualis quen nojquiya mochihua ica nochi catli mocahua quema temacaj tlacajcahualistli tlen harina.”

#### *Tlacajcahualistli para catli tlajtlacole noixpa*

<sup>14</sup> Nojquiya TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>15</sup> “Sintla se masehuali quichihuas catli amo cuali, huan quisoquihuijtos tlamantzitzi catli tlatzejtzeloltique, huan amo momaca cuenta quema quichihua, teipa quema quimatis, monequi quihualicas se tlacajcahualistli pampa tlajtlacole noixpa. Huan nopa tlacajcahualistli elis se oquich chivo catli amo quiapiya niyon se tlamantli catli amo cuali ipan itlacayo. Huan nopa tlapiyali monequi elis ipati quen ome plata tomi catli motequihuía ipan nopa yoyon tiopamitl o achi más. Ni elis se tlacajcahualistli para catli quihuica tlajtlacoli noixpa. <sup>16</sup> Huan nopa masehuali monequi quiixtlahuas catli ipati nopa tlamantli catli quisoquihuijtoc catli achtihui eliyaya tlatzejtzeloltic. Huan nojquiya quitlalis seyoc 20 por ciento más. Quej nopa, nopa totajtzi nechixtzacuilis itlajtlacol nopa tlatatl noixpa, huan na, niamoTECO, nijtlapojpolhuis.



<sup>17</sup> “Aquí huéle masehual catli quiixpanos notlanahuatl, niamoteCO, mas que amo momeca cuenta, quihuica tlajtlacoli noixpa huan monequi quiselis itlatzacuiltis. <sup>18</sup> Huan monequi quihuicas se tlacajcahualistli campa nopa totajtzi. Huan nopa tlacajcahualistli elis se oquich borrego catli ipati quen catli ta, Moisés, tiquijos. Huan nopa oquich borrego amo quipiyas niyon se tlamantli catli amo cuali ipan itlacayo. Huan nopa totajtzi nechmacas nopa tlacajcahualistli para nechixtzacuilis itlajtlacol nopa masehual pampa amo quimatqui sintla quichihuayaya tlajtlacoli. Huan na, niamoteCO, nijtlapojpolhuis. <sup>19</sup> Ya ni elis se tlacajcahualistli para catli quihuica tlajtlacoli pampa tlajtlacolchijtoc noixpa.”

## 6

### *Tlacajcahualistli para catli amo quichijqui catli temachtli*

<sup>1</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>2</sup> “Sintla se acajya tlajtlacolchihuas huan quicajcayahuas seyoc pampa amo quinel-tocac nocamanal, niamoteCO, monequi quihualicas se tlacajcahualistli. Huéle ya amo quimocuitlahui cuali catli ihuampox quicahuili imaco para quimocuitlahuis, o huéle quiichtequilijtoc, o quiquixtilijtoc se tlenijqui pampa yaya más tetic, o huéle amo tlaquepqui catli quitlanejtique. <sup>3</sup> O huéle se masehual quipantis catli seyoc quipolojtoya, huan istlacatis o tlatestigojquetzas ica catli amo melahuac huan quijos amo quiitztoc. Nochi ya ni se tlajtlacoli. Nojquiya tlajtlacoli tlen huéle tlamantli amo cuali catli se masehual quichihua ica tlamantzitzi catli seyoc iaxca. <sup>4</sup> Huan quema mopantis o seyoc quipantis para tlajtlacolchijtoc huan quihuica tlajtlacoli noixpa pampa quipiya catli amo iaxca, o tlatestigojquetztoc ica catli amo melahuac, huajca nimantzi monequi ma quicuepas nopa tlamantli. <sup>5</sup> Huan iyoca monequi noja temacas seyoc 20 por ciento quen elisquía se multa. Nochi temacas ipan san se tonal quema ipan nopa yoyon tiopamitl nechmacas se tlacajcahualistli para nopa tlajtlacoli catli quihuica. <sup>6</sup> Monequi nechhualiquilis se oquich borrego catli tlapajpactli huan senquistoc cuali itlacayo huan catli cuali ipati. <sup>7</sup> Huan nopa totajtzi nechmacas nopa tlapiyali huan nechixtzacuilis itlajtlacol nopa masehual tlen na. Huan na, quena, nijtlapojpolhuis tlen huéle catli quichijtoc.”

### *Quenicatza ma temaca tlacajcahualistli tlatlatili catli nejmactic*

<sup>8</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>9</sup> “Xiquinilhuiti Aarón huan itelpocahua para quej ni eltoc tlanahuatili para se tlacajcahualistli tlatlatili. Nopa tlacajcahualistli monequi eltos ipan nopa tlatl seyohual hasta ijnaloc huan nopa tlatl mocahuas lementoc. <sup>10</sup> Huan hualmostla nopa totajtzi moquentis itlatzintlanyoyo tlen lino nechca itlacayo huan teipa iyoyo huehueyac tlen lino. Huan quiquixtis nopa cuanextli catli mocahua tlen nopa tlacajcahualistli huan quitlalis ipan se lado nopa tlaixpamitl. <sup>11</sup> Teipa quiquixtis nopa iyoyo huan moquentis ne seyoc tlamantli iyoyo huan quihuicas nopa cuanextli hasta se lugar catli tlapajpactli noixpa catli mocahua huejca tlen campa anmochijtoque, huan nozona quicahuas.

<sup>12</sup> “Nochipa monequi lementos se tlatl ipan tlaixpamitl. Ma amo quicahuase ma sehui. Huan sese ijnaloc nopa totajtzi monequi quitlalilis cuahuitl nopa tlaixpamitl huan teipa quitlalis nopa tlapiyali para nopa tlacajcahualistli tlatlatili catli monequi mojmotla. Nojquiya nozona quitlalis nopa tlachiyajcayotl tlen nopa tlacajcahualistli catli masehualme temacaj para ma moyoltalica nohuaya, niamoteCO. <sup>13</sup> Quena, amo quema huéle quicahuase para sehui nopa tlatl ipan tlaixpamitl. Monequi nochipa lementos.

### *Quenicatza ma temaca tlacajcahualistli tlen harina*

<sup>14</sup> “Ya ni nopa tlanahuatirme para tlacajcahualistli tlen harina. Itelpocahua Aarón monequi moquetzase iixmelac nopa tlaixpamitl para nechmacase nopa tlacajcahualistli noixpa na, niamoteCO. <sup>15</sup> Se tlacajcahualistli tlen harina elis tlen se harina catli

quicuechtilijtoque neltcuehtic huan quimanelojtoque ica aceite huan copali. Huan se tlen nopa totajtzitzi quicuis ica imax se quentzi tlen nopa tlacajcahualistli tlen harina huan quitlatis ipan nopa tlaixpamitl para quinextis nechtencahuilijtoc nochi noixpa. Huan mijyotis ajhuiyac noixpa na, niamoTECO. <sup>16</sup> Huan ica nopa harina catli mocahua tlen nopa tlacajcahualistli, Aarón huan itelpocahua, nopa totajtzitzi, quichihuase pantzi para quicuase, pero amo huelis quitlalilise tlasonejcayotl ipani. Huan monequi quicuase nozona campa tlatzejtzeltic ipan nopa calixpamitl ipan nopa yoyon tiopamitl. <sup>17</sup> Ma quipiyaca cuidado ma amo quiicxitica ica tlasonejcayotl. Niquinmacatoc ni harina para elis iniaxca tlen nochi nopa tlacajcahualistli catli nechmacaj ica tlitl. Eltoc tlahuel tlatzejtzeltic quen nojquiya tlatzejtzeltic nopa tlapiyalme catli nechmacaj para tlacajcahualistli por tlajtlacoli huan para catli quihuica tlajtlacoli. <sup>18</sup> Nochi ioquich cone-hua huan ioquich ixhuihua Aarón hueli quicuase catli mocahuas tlen nochi nopa tlacajcahualistli catli nechmaca ica tlitl. Huan quej ni elis tlanahuatili para iteipan ixhuihua catli oquichpilme catli tlacajtiyase ipan ifamilia Aarón teipa. Pero san injuanti hueli quicuase pampa injuanti tlaiyocatlalilme para na. Mochihuas tlatzejtzeltic aqui hueli masehuali catli quiitzquis nopa pantzi catli quichijtoque ica harina catli mocajqui tlen nopa tlacajcahualistli. Nojquiya mochihuas tlatzejtzeltic tlen hueli masehuali o tlamantli catli quitoxomas.”

*Quenicatza ma temaca tlacajcahualistli para totajtzitzi*

<sup>19</sup> Huan TOTECO nojquiya quiilhui Moisés:

<sup>20</sup> “Ipan nopa tonal quema Aarón o iteipan ixhuihua moiycatlalise para ma elica totajtzitzi, sesen monequi quihualicas para na, niamoTECO, ni tlacajcahualistli. Nechmacas se tlacajcahualistli catli quipiya ome kilos tlen harina neltcuehtic. Huan tlajco tlen nopa tlacajcahualistli nechmacase ica ijnaloc huan nopa seyoc tlajco nechmacase ica tiotlac. <sup>21</sup> Nopa tlacajcahualistli monequi elis tlaicxitili ipan se comali huan cuali tlamaneloli ica aceite. Huan quema ya icsitoc, quihuejhuelos nopa pantzi catli quichijtoque ica nopa tlacajcahualistli tlen harina huan nechmacas. Huan mijyotis nelía ajhuiyac para na. <sup>22</sup> Huan san se nechmacas nopa itelpoca catli se tonal calaquis quen nopa yancuic hueyi totajtzitzi ipatlaca Aarón. Huan ni tlacajcahualistli elis noaxca na, niamoTECO, huan monequi quitlatise nochi nopa tlacajcahualistli para nechmacase ipan poctli pampa quej nopa nimechnahuatía. <sup>23</sup> Huajca monequi quitlatis senquistoc nochi nopa tlacajcahualistli tlen harina catli nopa totajtzitzi nechmacas para ya iseltzi. Niyon quentzi amo aqui hueli quicuas.”

*Quenicatza ma quimaca tlacajcahualistli por tlajtlacoli*

<sup>24</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>25</sup> “Xiquinilhui Aarón huan itelpocahua ni tlanahuatilme para nopa tlacajcahualistli por tlajtlacoli. Ni tlacajcahualistli catli tlahuel tlatzejtzeltic huan nopa tlapiyali monequi quimictise campa quinmictíaj tlapiyalme para tlacajcahualistli tlatlatili. <sup>26</sup> Huan nopa nacatl catli mocahuas elis iaxca nopa totajtzitzi catli nechmacas nopa tlacajcahualistli por tlajtlacoli para quicuas, pero monequi quicuas campa tlatzejtzeltic nozona ipan calixpamitl, iixpa nopa yoyon tiopamitl campa timopantíaj. <sup>27</sup> Tlen hueli tlamantli o masehuali catli quitoxomas quentzi nopa nacatl mochihuas tlatzejtzeltic, tlaiyocatlalili para nechtequipanos na. Huan sintla se quentzi tlen ieso quiajisis iyoyo, nopa masehuali monequi quichicuenis iyoyo nozona campa tlatzejtzeltic. <sup>28</sup> Sintla quiicxiti nopa nacatl ipan se comitl tlachijchihuali ica soquitl, monequi quitlapanas teipa. Pero sintla quiicxiti nopa nacatl ipan se tlamantli tlachijchihuali ica nopa tepostli bronce, san monequi quipajpacas ica miyac cuidado teipa.

<sup>29</sup> “San totajtzitzi huan inioquichpilhua huelij quicuase se tlacajcahualistli por tlajtlacoli, pampa ni nopa tlacajcahualistli catli tlahuel tlatzejtzeltic. <sup>30</sup> Pero sintla ieso nopa tlapiyali ya quihuicatoque tiopan calijtic campa nopa cuarto catli Más Tlatzejtzeltic

para quiixtzacuase inintlajtlacol masehualme, huajca amo aqui hueli quicuas inacayo. Nochi itlacayo nopa tlacajcahualistli monequi anquitlatise noixpa.

## 7

*Quenicatza ma temaca tlacajcahualistli para catli tlajtlacole*

<sup>1</sup> “Ya ni nopa tlanahuatilme para nopa tlacajcahualistli para catli quihuica tlajtlacoli noixpa, niamoTECO. Nopa tlacajcahualistli elis tlhuel tlatzejtzeltic. <sup>2</sup> Nopa tlapiyali catli quitencajtoque quen se tlacajcahualistli para catli quihuica tlajtlacoli, monequi quimictise ipan nopa lugar campa quinmictíaj nopa tlapiyalme catli quinquihuíaj para tlacajcahualistli tlatlatili. Huan ica ieso nopa tlapiyali quiatzejtzeltelhuise yahualtic nopa tlaixpamitl itzintla. <sup>3</sup> Huan nopa totajtzi nechmacas nochi ichiyajca masque catli mopantía campa tlatzquitoc icuitlapil o ipan icuetlaxcol. <sup>4</sup> Huan temacas nopa ome isosonechua ihuaya nopa tlachiyajcayotl catli mopantía ininpani. Nojquiya temacas nopa parte hueyi tlen ieltapach catli quiquixtis ihuaya isosonechua. <sup>5</sup> Teipa nopa totajtzi quitlatis nochi nopa partes ipan tlaixpamitl, huan elis se tlacajcahualistli para catli quihuica tlajtlacoli. Elis se tlacajcahualistli catli nechmacase niamoTECO ica tlitl huan mijyotis ajhuiyac noixpa. <sup>6</sup> Nochi totajtzitzi hueli quicuase nopa nacatl catli mocahua tlen se tlacajcahualistli para catli quihuica tlajtlacoli, pero monequi quicuase campa tlatzejtzeltic pampa ni se tlacajcahualistli tlhuel tlatzejtzeltic.

<sup>7</sup> “San se tlanahuatili eltoc para nopa nacatl catli mocahua tlen nopa tlacajcahualistli por tlajtlacoli huan nojquiya para nopa tlacajcahualistli para catli quihuica tlajtlacoli. Nopa nacatl iniexca nopa totajtzitzi catli temacase nopa tlacajcahualistli para nechixtzacuulise nopa tlajtlacoli noixpa huan injuanti ma quicuaca. <sup>8</sup> Pero quema se totajtzi nechmacas se tlacajcahualistli tlatlatili para se masehuali, nopa totajtzi san quiselis nopa tlapiyali icuetlaxo. <sup>9</sup> Huan nojquiya nochi tlacajcahualistli tlen harina catli tlaicxitili ipan horno, comali o sartén, elis para ma quitequihui nopa totajtzi catli nechmacas. <sup>10</sup> Pero nochi tlacajcahualistli tlen harina masque tlamaneloli ica aceite o amo, elis san se iniexca nochi Aarón iixhuihua. Huan monequi quinmajmacase sesen injuanti san se imiyaca.

*Quenicatza ma temaca nopa tlacajcahualistli para ma onca tlayoltlalili*

<sup>11</sup> “Ya ni nopa tlanahuatili para nopa tlacajcahualistli para ma onca tlayoltlalili nohuaya catli masehualme temacaj. <sup>12</sup> Sintla eli se tlacajcahualistli para tlascamatili, monequi temacase ihuaya pantzi catli quipiya aceite, pero amo quipiyas tlasonejcayotl. Nojquiya monequi temacas ihuaya pantzi sepantic huan cacatztic catli amo quipiya tlasonejcayotl huan catli tlaajaloli ica aceite. Nojquiya monequi temacas pantzi tlen harina catli tlhuel tlatzotzoltili huan catli quihuica aceite. <sup>13</sup> Pero ica ni tlacajcahualistli para tlascamatili monequi quihualicas pantzi catli, quena, quipiya tlasonejcayotl. <sup>14</sup> Se quentzi tlen sesen tlamantli tlen ni tlacajcahualistli nopa totajtzi quitlejcoltis huejcapa huan quihuisos noixpa para nechmacas. Huan teipa ni elis iaxca nopa totajtzi catli tlapalehuía huan quiatzejtzeltelhuía estli tlen nopa tlapiyali ipan tlaixpamitl.

<sup>15</sup> “Huan catli quitencajqui nopa tlapiyali quen se tlacajcahualistli para ma onca tlayoltlalili nohuaya huan para nechtlascamatis monequi quicuas inacayo nopa tlapiyali ihuaya ifamilia ipan san se nopa tonali quema nechmacas. Amo tleno huelis quicahuase para seyoc tonali.

<sup>16</sup> “Pero sintla se masehuali quihualicas se tlacajcahualistli para ma onca tlayoltlalili nohuaya pampa tlatestigojquetza catli quichihuas o catli amo quichihuas, o sintla quihualica san ica ipaquilis, huajca quena, nopa nacatl catli mocahuas elis iaxca catli quihualicac. Huan injuanti quicuase nopa tonal o hasta hualmostla. <sup>17</sup> Huan sintla ipan eyi tonali noja eltos nopa nacatl, huajca monequi quitlatis nochi. <sup>18</sup> Pero sintla se masehuali quicuasquía nacatl ipan eyi tonali catli quisqui tlen se tlacajcahualistli para ma onca tlayoltlalili nohuaya catli yaya nechmacac, nopa tlacajcahualistli ayacmo elis se tlamantli catli nechpactis na. Amo nijselis nopa tlacajcahualistli huan niqitas para

se tlamantli fiero noixpa huan amo nijselis yaya catli nechmacac. Huan nopa masehuali catli quicuajqui ipan eyi tonali quihuicas itlajtlacol noixpa.

<sup>19</sup> “Nojquiya sintla quentzi nopa nacatl huetzis ipan se tlamantli catli amo tlapajpactli noixpa, huajca ayacmo aqui huelis quicuas. Monequi quitlatise nochi.

“Pero nopa nacatl catli amo quiajsis catli amo tlapajpactli, quena, aqui hueli masehuali catli amo tlapajpactli hueli quicuas.

<sup>20</sup> “Huan sintla aqui hueli masehuali catli amo tlapajpactli quicuas se quentzi inacayo nopa tlapiyali catli noaxca na, niamoTECO, pampa se nechmacatoc quen se tlacajcahualistli para ma onca tlayoltlalili nohuaya, monequi xijquixtica tlen amojuanti para ayacmo quema huelis itztos ica anisraelitame.

<sup>21</sup> “Mahuilili sintla se masehuali quitoxomas catli amo tlapajpactli, masque catli quisa ipan inintlacayohua masehualme, o se tlapiyali catli amo tlapajpactli, o tlen hueli tlamantli catli amo tlapajpactli noixpa. Catli quitoxomas catli amo tlapajpactli huan teipa quicuas quentzi nacatl tlen se tlacajcahualistli para ma onca tlayoltlalili nohuaya catli ya o seyoc nechmacatoc, monequi xijquixtica tlen amojuanti para ayacmo quema huelis itztos ica anisraelitame.”

*Amo aqui hueli quicuas estli niyon tlachiyajcayotl*

<sup>22</sup> Huan teipa TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>23</sup> “Xiquinilhui nopa israelitame ni tlanahuatilme. Amo aqui huelis quicuas niyon se tlamantli tlachiyajcayotl masque ininchiyajca huacaxme, borregojme o chivojme.

<sup>24</sup> Pero ininchiyajca tlapiyalme catli mijque ica ininseltzi o catli quinmictijque sequinoc tecuanime, hueli xijtequi huica ininchiyajca ica tlen hueli tequitl, pero amo xijcuaca.

<sup>25</sup> “Huan sintla aqui hueli masehuali quicuas ichiyajca se tlapiyali catli quitencajtoque quen se tlacajcahualistli para na ipan tlitl, monequi xijquixtica tlen amojuanti para ayacmo quema huelis itztos ica anisraelitame.

<sup>26</sup> “Masque campa hueli anmochansehuíaj, amo quema xijcuaca estli. Amo xijcuaca inieso totome catli patlanij, niyon sequinoc tlamantli tlapiyalme. <sup>27</sup> Sintla se masehuali quicuas estli, monequi xijquixtica tlen amojuanti para ayacmo quema huelis itztos ica anisraelitame.”

*Catli quintocarohua nopa totajtzitzi para ma quicuaca*

<sup>28</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>29</sup> “Xiquinilhui nopa israelitame ni tlanahuatilme. Quema se acajya quinequis nechmacas na, niamoTECO, se tlacajcahualistli para ma onca tlayoltlalili nohuaya, monequi quihualicas nopa partes catli monequi quitlatis noixpa. <sup>30</sup> Quena, monequi ya iseltzi quihualicas ica imax nopa tlachiyajcayotl ihuaya iyolixpa tlen nopa tlacajcahualistli para quitlatise noixpa. Pero achtihui nopa tlapiyali iyolixpa monequi quihuisos nopa totajtzi noixpa campa tlaixpamitl. <sup>31</sup> Huan teipa iyolixpa nopa tlapiyali elis iniaxca Aarón huan itelpocahua para ma quicuaca. Pero nopa totajtzi nechmacas nochi nopa tlachiyajcayotl ipan tlitl ipan tlaixpamitl. <sup>32</sup> Nojquiya quema se nechmacas se tlacajcahualistli para ma onca tlayoltlalili nohuaya, monequi nechmacas nopa tlapiyali imetzcuayo nejmac para elis iaxca nopa totajtzi. <sup>33</sup> Quema se israelita temacas se tlacajcahualistli para ma onca tlayoltlalili nohuaya, nopa totajtzi catli nechmacas ieso huan ichiyajca nopa tlapiyali quiselis imetzcuayo nopa tlapiyali para iaxca. <sup>34</sup> Pampa na nijquixtilijtoc iyolixpa huan imetzcuayo nejmac tlen nopa tlapiyali catli quihuisohua noixpa para nechmacase, huan nijmacatoc Aarón huan itelpocahua para elis iniaxca nochipa. <sup>35</sup> Quena, ipan nopa tonal quema Aarón huan itelpocahua monextijque noixpa para mochi huase totajtzitzi, niquiniyocatlali ni partes para ma quicuaca tlen nochi tlacajcahualistli tlatlatili catli masehualme nechmacase na, niamoTECO. <sup>36</sup> Huan ipan nopa tonali quema niquintequitlali para ma elica totajtzitzi nitlanahuati para israelitame ma quinmacaca totajtzitzi ni partes pampa quintocarohua. Huan ya nopa monequi nopa totajtzitzi quiselise hasta ininteipan ixhuihua tlacajtiyase huan para nochipa.”

<sup>37</sup> Huajca nica eltoc nopa tlanahuatilme para quenicatza ma tijmacaca TOTECO se tlacajcahualistli tlen harina, se tlacajcahualistli por tlajtlacoli huan se tlacajcahualistli para catli quihuica tlajtlacoli iixpa, huan se tlacajcahualistli para ma onca tlayoltlalili ihuaya. Nojquiya techilhuía catlique tlacajcahualistli monequi temacas se totajtzi para moiycatlalis quema quiselía itequi para TOTECO. <sup>38</sup> Nochi ni tlanahuatilme TOTECO quimacac Moisés ipan nopa tepetl Sinaí quema nopa israelitame noja itzttoyaj ipan nopa huactoc tlali, pampa nopona TOTECO techilhui para monequi ma tijhuicaca tlacajcahualistli iixpa.

## 8

### *Moisés quiniyocatlali Aarón huan itelpocahua*

<sup>1</sup> Teipa TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>2</sup> “Ama xiquinhuica Aarón huan itelpocahua hasta campa ipuerta nopa yoyon tiopamitl. Huan xijhuica ininyoyo nopa totajtzitzi huan nopa aceite para tiquinaltis. Nojquiya xijhuica nopa becerro catli nechmacase quen se tlacajcahualistli por tlajtlacoli. Huan xijhuica nopa ome oquich borregojme huan nopa chiquihuitl ica pantzi catli amo quiyiya tlasonejcayotl. <sup>3</sup> Huan xiquinilhui nochi nopa israelitame nojquiya ma mosentilica nopona.”

<sup>4</sup> Huajca Moisés quichijqui nochi senquistoc quen TOTECO quinahuati. Huan quema mosentilijtoyaj nochi israelitame campa ipuerta nopa yoyon tiopamitl, <sup>5</sup> Moisés quinilhui: “Ya ni catli TOTECO tlanahuatijtoc ma tijchihuaca.” <sup>6</sup> Huan teipa Moisés quichijqui ma monechcahuica Aarón huan itelpocahua huan quinpajpajqui ica atl. <sup>7</sup> Huan teipa quiquenti Aarón itlatzintlanyoyo catli huehueyac, huan quitlalili itzinuechilpica huan nojquiya quitlalili ipantzajca. Huan ipan nopa pantzajcayotl quitlali nopa seyoc ipantzajca catli amo quipixqui imax. <sup>8</sup> Teipa Moisés quitlalili nopa yolixpantzajcayotl catli quipixqui ibolsa huan nopona quitlalili nopa Urim huan nopa Tumim, nopa dados tlatzejtzeltoc tlen Toteco. <sup>9</sup> Huan teipa ipan itzonteco Aarón quitlalili icuatzaica catli eli quen se tzonyahuali. Huan ipan icuaixco quitlalili nopa piltepos patlactzi catli tlatzejtzeltoc huan catli tlachijchihuali ica oro catli quixnextía para yaya nopa hueyi totajtzi. Quej nopa TOTECO quinahuati ma quitlalili Aarón.

<sup>10</sup> Teipa Moisés quicuic nopa aceite catli quitequihuía para ica tlaiyocatlalíaj para elis iaxca Toteco, huan quipolo nochi tlamantli catli onca ipan nopa yoyon tiopamitl huan quej nopa quiniyocatlali para elise senquistoc para TOTECO iaxca. <sup>11</sup> Huan quijtzelo nopa aceite ipan nopa tlaixpamitl chicompa hueltas para quiyocatlalis para elis iaxca Toteco nopa tlaixpamitl huan nochi tlamantzitzi catli motequihuía ipan nopa yoyon tiopamitl. Nojquiya quijtzelo ipan nopa hueyi paila huan catli ipan moquetzaj huan quej nopa quintlatzejtzeltolchijqui. <sup>12</sup> Huan teipa nojquiya quitequili quentzi aceite ipan Aarón itzonteco para quiyocatlalis para itequi. <sup>13</sup> Huan teipa Moisés sempa quinnotzqui ma monechcahuica Aarón itelpocahua huan quinquenti ininyoyo catli huehueyac, huan quintlalili inintzinuechilpica, huan nojquiya quintlalili inintzontzajcayohua. Huan nochi quichijqui quen TOTECO quinahuatijtoca.

<sup>14</sup> Teipa quicuic nopa becerro para nopa tlacajcahualistli por tlajtlacoli, huan Aarón huan itelpocahua quitlalijque ininmax ipan itzonteco nopa tlapiyali. <sup>15-16</sup> Huan Moisés quimicti nopa tlapiyali huan ica imacpil quicuic se quentzi estli huan quiajalo nopa nahui icuacua nopa tlaixpamitl catli mocahuayaya campa inacastla. Huan nojquiya quiatzejtzeltolchihui nopa tlaixpamitl para quitlatzejtzeltolchihuas. Huan nopa estli catli mocajqui quitoyajqui tlalchi itzintla nopa tlaixpamitl. Teipa quicuic nopa tlachiyajcayotl catli mopantía ipan icuetlaxcol ihuaya nopa parte catli más hueyi tlen ieltapach, huan iome sosonechua ihuaya inintlachiyajcayo, huan quitencajqui iixpa TOTECO ipan tilitl ipan nopa tlaixpamitl. <sup>17</sup> Huan nopa becerro inacayo huan icuetlaxo, huan icuetlaxcol ica icuitl, quitlatito ipan se lugar catli mocahua huejca tlen campa mochijtoyaj. Quichijqui senquistoc quen quinahuatijtoca TOTECO.



<sup>18</sup> Teipa quihualicac nopa oquich borrego para nopa tlacajcahualistli tlatlatili iixpa TOTECO. Huan Aarón huan itelpocahua quitlalijque ininmax ipan itzonteco nopa tlapiyali, <sup>19</sup> huan Moisés quiquechtzontejqui huan quiatzejtzelhui yahualtic nopa tlaixpamitl ica ieso. <sup>20</sup> Teipa quihuejhuelo nopa oquich borrego. Huan nopa nacatl tlatectli ihuaya itzonteco huan ichiyajca quitlati ipan nopa tlaixpamitl para quimacas TOTECO ipan poctli. <sup>21</sup> Pero achtihui quipajpajqui icuetlaxcol huan imetzcuayo ica atl, huan teipa quitlati ipan nopa tlaixpamitl. Huan quej nopa, nochi nopa oquich borrego nejmaxtic tlatlac iixpa TOTECO. Huan nopa tlapiyali elqui se tlacajcahualistli tlatlatili catli mijyoti ajhuiyac para ya. Huan Moisés quimacac TOTECO nopa tlacajcahualistli ipan ttitl senquistoc quen quinahuatijtaya.

<sup>22</sup> Teipa Moisés quixnexti nopa seyoc oquich borrego catli elqui se tlacajcahualistli para quiniyocatlalis Aarón huan itelpocahua, huan injuanti quitlalijque ininmax ipan itzonteco. <sup>23</sup> Huan teipa Moisés quiquechtzontejqui nopa tlapiyali, huan quicuic se quentzi ieso huan quitlali Aarón ipan inacas nejmac. Huan nojquiya quitlalili ipan ihueyi xocpil catli inejmac huan ipan ihueyi macpil catli inejmac. <sup>24</sup> Teipa Moisés quinilhui itelpocahua Aarón ma monechcahuise huan nojquiya san se quitlali ipan innacas nejmac huan ininxocpilhua catli hueyi catli ininnejmac huan ipan ininmacpil catli hueyi catli nojquiya ininnejmac. Huan nopa estli catli mocajqui quiatzejtzelhui itzintla huan yahualtic nopa tlaixpamitl.

<sup>25</sup> Teipa quicuic nopa tlachiyajcayotl huan icuitlapil catli quipixqui ichiyajca. Nojquiya quicuic nopa tlachiyajcayotl catli mopantía ipan icuetlaxcol, ieltapach, huan nopa ome isosonechua huan imetzcuayo catli inejmac. <sup>26</sup> Huan tlen nopa chiquihuitl catli quipixqui pantzi catli amo quipixqui tlasonejcayotl catli eltoc iixpa TOTECO, Moisés quiquixti se pantzi, huan se pantzi catli tlamaneloli ica aceite, huan se pantzi catli sepantic huan cacatztic. Huan nochi ya ni quitlali ininpani nopa partes catli quisqui ipan nopa oquich borrego. <sup>27</sup> Huan nochi ni tlamantli quitlali imaco Aarón huan ipan ininmax itelpocahua para injuanti ma quihuisoca iixpa TOTECO para quimacase. <sup>28</sup> Huan teipa sempa quicuic nopa tlamantli tlen ininmax, huan quitlati ipan nopa tlaixpamitl ihuaya nopa tlacajcahualistli tlatlatili para quimacas TOTECO. Huan ya ni, quena, elqui se tlacajcahualistli para quiniyocatlalis Aarón huan itelpocahua para inintequi tlen totajtzitzi. Huan mijyoti ajhuiyac para TOTECO. Ya ni elqui tlacajcahualistli catli quimacac TOTECO ipan ttitl. <sup>29</sup> Huan teipa Moisés quicuic nopa oquich borrego iyolix huan quimacac TOTECO quen se tlacajcahualistli tlahuisoli iixpa, pampa quihuiso iixpa nozona campa nopa tlaixpamitl. Huan teipa iyolix nopa tlapiyali mocajqui iaxca Moisés pampa quej nopa tlanahuati TOTECO.

<sup>30</sup> Teipa quicuic quentzi nopa aceite para teiyocatlalise huan quentzi nopa estli catli eltoya ipan tlaixpamitl huan ica quiatzejtzelhui iyoyo Aarón. Huan nojquiya quiatzejtzelhui ininyoyo itelpocahua Aarón. Huan quej nopa quichijqui ma elica tlaiyocatlalilme Aarón huan itelpocahua para quitequipanose TOTECO, huan nojquiya ininyoyo quiiyocatlalili para TOTECO.

<sup>31</sup> Huan Moisés nojquiya quinilhui Aarón huan itelpocahua: “Xiquicxitica nopa nacatl ipan atl nechca ipuerta ni yoyon tiopamitl. Nozona ni calixpamitl, huan nica xijcuaca ihuaya nopa pantzi catli eltoc ipan nopa chiquihuitl catli quipiya nopa tlacajcahualistli para anmechiyocatlalise para TOTECO. Quena, xijchihuaca quen niquijtojtoc pampa nimechnahuatía para monequi amojuanti xijcuaca. <sup>32</sup> Huan nopa nacatl huan pantzi catli noja mocahuas, monequi anquitlatise. <sup>33</sup> Huan amo hueli anquistehuase tlen ipuerta nopa yoyon tiopamitl para chicome tonali, pampa monequi chicome tonali para tlamis nochi catli monequi para nimechiyocatlalis para TOTECO. <sup>34</sup> Huan nochi ni tlamantli catli tijchijtoque, tijchijque pampa TOTECO quej nopa quinequiyaya ma tijchihuaca para quixtzacuas amotlajtlacolhua iixpa. <sup>35</sup> Huan sempa nimechnahuatía para tonaya huan tlayohua para chicome tonali monequi anmochahuase nechca ipuerta nopa yoyon tiopamitl. Quena, quej nopa TOTECO anmechnahuatijtoc para amo anmiquise.”



<sup>36</sup> Huan Aarón huan itelpocahua quichijque nochi catli TOTECO quinahuatijtoya Moisés.

## 9

*Nopa totajtzitzi quipehualtijque inintequi*

<sup>1</sup> Panoc nopa chicome tonali para moiycatlalise para TOTECO huan ipan ne chicueyi tonal Moisés quinnotzqui Aarón huan itelpocahua huan nochi nopa huehue tlacame catli tlayacanque ica israelitame. <sup>2</sup> Huan quilhui Aarón: “Xijcui se becerro para tijmacas TOTECO quen se tlacajcahualistli por tlajtlacoli para ta. Huan nojquiya xijcui se oquich borrego para elis se tlacajcahualistli tlatlatili. Huan ni tlapiyalme monequi elise tlapajpacme. Amo quipiyase ipan inintlacayo niyon se tlamantli catli amo cuali. <sup>3</sup> Huan xiquinilhuica nopa israelitame ma quicuica se oquich chivo para ma quimacaca quen se tlacajcahualistli por tlajtlacoli. Huan nojquiya ma quicuica se becerro huan se pilborregojtzi catli sanoc quiaxitijtoque sesen xihuitl para quinmacase quen se tlacajcahualistli tlatlatili. Ni tlapiyalme monequi elise tlapajpacme. Amo quipiyase niyon se tlamantli catli amo cuali ipan inintlacayo. <sup>4</sup> Huan nojquiya xiquinilhui monequi quicuisse se toro catli tlaxahua huan se oquich borrego para ma quimacaca quen se tlacajcahualistli para ma onca tlayoltlalili ihuaya TOTECO. Nojquiya monequi quihualicase se tlacajcahualistli tlen harina catli quicuechtilijtoque huan quichijtoque se harina huan quimanelojtoque ica aceite. Quena, nochi ya ni monequi xijchihuaca pampa ama TOTECO monextis ica amojuanti.”

<sup>5</sup> Huajca nochi israelitame quihuicaque ni tlamantli catli quinnahuatijtoya Moisés campa nopa yoyon tiopamitl icalixpa. Huan nochi nopa israelitame monechcahuijque huan ijcatoyaj nopona iixpa TOTECO.

<sup>6</sup> Huajca Moisés quinilhui: “Quema ya anquichijtose nochi catli tlanahuatía TOTECO, monextis ihueyitilis ica amojuanti.”

<sup>7</sup> Teipa Moisés quilhui Aarón: “Ximonechcahui campa nopa tlaixpamitl huan xijmaca TOTECO nopa tlacajcahualistli por tlajtlacoli catli elis para ta motlajtlacolhua. Huan xijtencahua nopa tlacajcahualistli tlatlatili catli quiixtzacuas motlajtlacolhua iixpa. Teipa xijmaca TOTECO nopa tlacajcahualistli para quiixtzacuas inintlajtlacolhua nochi israelitame iixpa quen yaya tlanahuatijtoc.”

<sup>8</sup> Huajca Aarón monechcahui campa nopa tlaixpamitl huan quimicti nopa becerro para se tlacajcahualistli por tlajtlacoli por ya itlajtlacol. <sup>9</sup> Huan itelpocahua quihualiquilijque nopa estli, huan Aarón quicuic se quentzi nopa estli ica imacpil huan quiajalo nopa nahui icuacua nopa tlaixpamitl. Huan nopa estli catli noja mocajqui quitoyajqui tlalchi itzintla nopa tlaixpamitl. <sup>10</sup> Huan teipa quitlati nochi nopa tlapiyali ichiyajcayo, isosonechua huan nopa parte catli más hueyi tlen ieltapach. Nochi quimacac TOTECO ipan poctli quen yaya quinahuatijtoya ma quichihuaca. <sup>11</sup> Pero inacayo nopa tlapiyali huan icuetlaxo quitlati ipan se lugar huejca tlen campa timochijtoyaj.

<sup>12</sup> Huan teipa Aarón quimicti nopa tlapiyali catli elqui para tlacajcahualistli tlatlatili, huan itelpocahua quihuiquilijque nopa estli. Huan quiatzejtzelhui ica nopa estli yahualtic ipan nochi ielchiqui nopa tlaixpamitl. <sup>13</sup> Huan quihuejhuelojque nopa tlapiyali huan quihuiquilijque Aarón itzonteco huan sesen tlatectli. <sup>14</sup> Teipa quipajpajqui icuetlaxcol huan imetzcuayo huan nojquiya quitencajqui ipan tlitl ipan nopa tlaixpamitl ihuaya nopa tlacajcahualistli tlatlatili.

<sup>15</sup> Teipa quihualicac nopa oquich chivo catli quihualicatoyaj nopa israelitame. Huan quimicti huan quitencajqui quen se tlacajcahualistli por tlajtlacoli para nopa israelitame inintlajtlacolhua. Nochi quichijque quen achitihui quichijqui ica nopa seyoc tlacajcahualistli por tlajtlacoli por ya. <sup>16</sup> Huan teipa quihualicac nopa tlacajcahualistli tlatlatili. Huan quitencajqui iixpa TOTECO senquistoc quen quijito itlanahuatil.

<sup>17</sup> Teipa quihualicac nopa tlacajcahualistli tlen harina. Huan quicuic se quentzi nopa harina catli quicuechtilijtoyaj tlen nopa tlacajcahualistli catli quihualicatoyaj, huan

quitlati ipan nopa tlaixpamitl ihuaya nopa tlacajcahualistli tlatlatili catli quitencajque ica ijnaloc.

<sup>18</sup> Teipa quiquechtzontejqui nopa toro catli quimati tlapoxonía huan nopa oquich borrego catli quimacayayaj nopa israelitame quen se tlacajcahualistli para ma onca tlayoltlalili ica TOTECO. Huan itelpocahua Aarón quihuiquilijque nopa estli, huan yaya quiatzejtelo yahualtic huan itzintla nopa tlaixpamitl. <sup>19</sup> Teipa quicuic nopa toro ichiyajca huan ichiyajca nopa oquich borrego. Huan quicuic nopa tlachiyajcayotl catli mopantía ipan inincuitlapil huan catli mopantía ipan inincuetlaxcol. Huan quicuic ininsosonechua huan nopa parte tlen inieltapach catli quipixqui ininchiyajca. <sup>20</sup> Huan nochi nopa partes itelpocahua quitlalijque ipan nopa tlapiyalme ininyolix para quimacase Aarón. Huan nochi nopa tlachiyajcayotl quitlati ipan nopa tlaixpamitl para quimacas TOTECO ipan poctli. <sup>21</sup> Pero ininyolix huan ininmetzcuayo catli inejmac, Aarón quitencajqui iixpa TOTECO quen se tlacajcahualistli tlahuisoli. Huan nochi Aarón quichijqui quen Moisés quinhuatijtoya.

*TOTECO ihueyitilis monexti iniixpa nochi israelitame*

<sup>22</sup> Huan Aarón quitlejcolti imax para campa itztotayaj nopa israelitame huan quintiochijqui. Huan quema ya quitencajtoya nopa tlacajcahualistli por tlajtlacoli, huan nopa tlacajcahualistli tlatlatili, huan nopa tlacajcahualistli para ma onca tlayoltlalili ica TOTECO, Aarón temoc tlen campa nopa tlaixpamitl. <sup>23</sup> Huan Moisés huan Aarón calajque calijtic ipan nopa yoyon tiopamitl. Huan teipa quisque huan quintiochijque nopa israelitame, huan TOTECO ihueyitilis monexti iniixpa nochi nopa israelitame catli mosentilijtoyaj nopona. <sup>24</sup> Huan TOTECO quititlanqui ttitl tlen iixpa huan nimantzi quitlamitlati nochi nopa tlacajcahualistli huan nopa tlachiyajcayotl catli eltoya ipan nopa tlaixpamitl.

Huan quema nopa israelitame quitaque ya nopa, quitzajtzilijque TOTECO ica paquilistli huan motlancuaquetzque huan mohuijtzonque ica iniixayac hasta tlalchi.

## 10

*Tlajtlacolchijque Nadab huan Abiú*

<sup>1</sup> Se tonal ome itelpocahua Aarón, injuanti catli inintoca eliyaya Nadab huan Abiú, quicuique sese popochcomitl huan ipan quitlalijque ttitl catli amo tlatzejtzeloltic ihuaya copali huan quitlatijque iixpa TOTECO. Pero catli quichijque amo elqui quen TOTECO quinhuatijtoya ma quichihuaca. <sup>2</sup> Huan TOTECO quititlanqui se ttitl huan quintlamitlati huan mijque nopona iixpa. <sup>3</sup> Huan teipa Moisés quihui Aarón:

—TOTECO quinequiyaya techilhuis para quej ni panos quema quijto:  
'Niquinnexilis para nitlatzejtzeloltic,  
nochi catli monechcahuájaj campa na.  
Huan nochi israelitame nechhueyitlalise.'

Huan Aarón amo molini.

<sup>4</sup> Huan Moisés quinzotzqui Misael huan Elzafán catli eliyayaj itelpocahua Uziel, itío Aarón, huan quinhui:

—Xihualaca huan xiquinhuicaca amoteiximatcahua ininmijcatzitzi. Xiquinquixtica tlen nopa calixpamitl catli iixpa ni yoyon tiopamitl huan xiquinhuicaca huejca tlen campa timochijtoque.

<sup>5</sup> Huan monechcahuijque huan quinhuicacae ininteiximatcahua ininmijcatzitzi, huan noja moquentijtoyaj ininyoyo catli huehueyac tlen totajtzitzi. Huan quinhuicacae huejca tlen campa timochijtoque quen Moisés quinhuatijtoya.

*Quenicatza monemiltise totajtzitzi*

<sup>6</sup> Teipa Moisés quincamanalhui Aarón huan nopa ome itelpocahua catli inintoca eliyaya Eleazar huan Itamar, huan quinhui:

—Amo xichocaca niyon amo ximotequipachoca. Amo xijcahuaca amotzoncal ma nesis fiero, niyon amo xijtzayanaca amoyoyo. Pampa sintla anmotequipachose, TOTECO nojquiya anmechtzontlamiltis huan yaya nelía cualanis ihuaya nochi ni israelitame. Pero moicnihua, nochi nopa sequinoc israelitame, quena, hueli quichoquilise Nadab huan Abiú huan hueli motequipachose por nopa tlitl catli TOTECO quititlanqui. <sup>7</sup> Pero amo hueli anquisase tlen nopona campa nopa yoyon tiopamitl. Sintla anquisase, anmiquise, pampa antlaiyocatlalilme para TOTECO por nopa aceite catli nimechajalti.

Huan Aarón huan nopa ome itelpocahua quichijque nochi quen quinnahuati Moisés.

<sup>8</sup> Teipa TOTECO quicamanalhui Aarón huan quiilhui: <sup>9</sup> “Ta huan motelpocahua amo hueli anquijise vino o tlen hueli tlamantli tlailistli catli cococ quema ancalaquise ipan nopa yoyon tiopamitl. Sintla anquijise, anmiquise. Ni tlanahuatili monequi anquitoquilise amojuanti huan nochi amoteipan ixhuihua catli tlacajtiyase para nochipa. <sup>10</sup> Monequi anquimachilise catlique tlamantzitzi tlatzejtzeltolitic para na huan catlique amo, huan catlique tlapajpactli noixpa huan catlique amo tlapajpactli. <sup>11</sup> Huan monequi anquinmachtise nopa israelitame nochi notlanahuatil catli na, niamoTECO, nimechmacatoc ica Moisés.”

<sup>12</sup> Teipa Moisés quincamanalhui Aarón huan nopa ome itelpocahua catli noja itztoyaj catli inintoca eliyaya Eleazar huan Itamar. Quinilhui:

—Xijcuica nopa harina catli noja mocahua tlen nopa tlacajcahualistli catli anquimacaque TOTECO ipan tlitl. Xijpiyaca cuidado para amo quipiyas tlasonejcayotl huan xijcuaca nechca ielchiqui nopa tlaixpamitl, pampa ya ni elis se tlacajcahualistli catli tlahuel tlatzejtzeltolitic. <sup>13</sup> Huan monequi xijcuica huan xijcuaca nopona yoyon tiopan calijtic campa tlatzejtzeltolitic. Huan nopa catli mocahua tlen nopa tlacajcahualistli tlen harina elis moaxca para motlacualis, Aarón, huan para inintlacualis motelpocahua. Quena, ni parte tlen nopa tlacajcahualistli catli anquitlatise iixpa TOTECO elis amoaxca, pampa quej nopa tlanahuatijtloc TOTECO ma nimechilhui. <sup>14</sup> Pero iyolix nopa tlapiyali catli anquihuisohuaj iixpa TOTECO huan imetzcuayo catli nojquiya anmechtocaros, hueli anquicuase ipan tlen hueli lugar catli tlapajpactli. Quena, amojuanti huan amooquichpilhua huan amosihuapilhua hueli anquicuase nopa iyolix huan imetzcuayo pampa amoaxca tlen nochi tlacajcahualistli para ma onca tlayoltlalili ica TOTECO catli israelitame temacaj. <sup>15</sup> Nopa israelitame monequi quihualicase imetzcuayo nopa tlapiyali catli anquitlejcoltise huan iyolix catli anquihuisose iixpa TOTECO para antemacase quema nojquiya anquitlatise nopa tlachiyajcayotl. Huan teipa nopa partes elis amoaxca. Quena, ni ome tlamantli mocahuas para ta huan para moconehua para nochipa pampa quej nopa tlanahuatijtloc TOTECO.

<sup>16</sup> Huan teipa Moisés tlatzintocac canque mocahua nopa oquich chivo catli quitencajque quen se tlacajcahualistli por tlajtlacoli huan quipanti para ya quitlatijttoyaj. Huan tlahuel cualanqui ihuaya Eleazar huan Itamar, nopa ome itelpocahua Aarón catli noja itztoyaj. Huan quinilhui:

<sup>17</sup> —¿Para tlen amo anquicuajque nopa tlacajcahualistli por tlajtlacoli campa tlatzejtzeltolitic tiopan calijtic? Pampa nelía eliyaya tlatzejtzeltolitic huan TOTECO anmechmacac para anquiquixtise nopa tlajtlacoli catli israelitame quihuicaj iixpa huan para anquixtzacuase inintlajtlacolhua. <sup>18</sup> Monectoya anquicuajtosquíaj yoyon tiopan calijtic campa tlatzejtzeltolitic quen na nimechnahuatijtaya, pampa amo ya nopa tlacajcahualistli catli anquihuicaj ieso tiopan calijtic campa Más Tlatzejtzeltolitic catli amo hueli anquicuase.

<sup>19</sup> Pero Aarón quiilhui Moisés:

—Inijuanti quitencajque inintlacajcahualis para tlajtlacoli huan inintlacajcahualis tlatlatili iixpa TOTECO. Pero ica ininmiquilis ne sequinoc notelpocahua, na nimoilhui sintla tijcuasquíaj ama nopa tlacajcahualistli por tlajtlacoli, huelis amo quipactijtosquíaj TOTECO. Yeca amo nijcuajqui.

<sup>20</sup> Huan quema Moisés quicajqui ya nopa, ayacmo cualanqui.

## 11

*Tlapiyalme catli tlapajpacme huan catli amo*

<sup>1</sup> Huajca TOTECO sempa quinilhui Moisés ihuaya Aarón:

<sup>2</sup> “Xiquinilhuica nopa israelitame para san hueli quicuase ni tlapiyalme catli ama nimechilhuis. <sup>3</sup> Hueli quicuase catli quipiyaj iniisti maxaltic huan quicuajcuaj inintlacualis ome hueltá. <sup>4</sup> Pero amo hueli anquincuase nopa camello, <sup>5</sup> nopa cuatochi, <sup>6</sup> huan nopa pesojtli, pampa masque ni tlapiyalme quicuajcuaj inintlacualis ome hueltá, amo quipiyaj iniisti maxaltic.

<sup>7</sup> “Nojquiya amo hueli anquicuase nopa pitzo, pampa masque quipiya iisti maxaltic, amo quicuajcua ome hueltá itlacualis, huan huajca niquita para amo tlapajpactli.

<sup>8</sup> “Amo hueli anquicuase ininnacayo ni tlapiyalme niyon amo hueli anquitzquise se itlacayo quema mictoc pampa amo tlapajpactli.

<sup>9</sup> “Huan tlen nochi michime huan tlapiyalme catli itztoque ipan atl, san hueli anquincuase catli quipiyaj inieltlapal huan ininpetlayo. Quena, masque anquintzquise ipan hueyi atl o ipan se atlatli san ni michime anquicuase. <sup>10</sup> Amo hueli anquincuase niyon se tlamantli catli itztoc ipan hueyi atl o ipan hueyame sintla amo quipiya ieltlapal huan ininpetlayo quen quipiyaj michime. <sup>11</sup> Nochi ni tlamantli anquijiyase huan amo hueli anquintzquise inintlacayo catli mictoque. <sup>12</sup> Huan sempa nimechilhúia ya ni: Amo xijcuaca niyon se tlamantli catli itztoc ipan atl sintla amo quipiya ieltlapal huan ipetlayo quen se michi.

<sup>13</sup> “Huan nojquiya itztoque totome catli amo hueli anquincuase. Amo xijcuaca niyon se hueyi cuajtli, niyon se huactzi, niyon tzopilotl nechca atl, <sup>14</sup> niyon se tlamantli tzopilotl, <sup>15</sup> o niyon se tlamantli cacalotl. <sup>16</sup> Niyon amo xijcuaca nopa huejcapantic tototl avestruz, niyon nopa cuajtli tlen tlayohua, niyon nopa atototl catli chipahuac, o niyon se tlamantli cuajtli. <sup>17</sup> Amo xijcuaca nopa tololojtli, niyon nopa cuamojmojtli catli hueyi, niyon nopa cuamojmojtli catli ijcatoc ijhuiyo ipan itzonteco, <sup>18</sup> niyon nopa cuamojmojtli chipahuac, niyon nopa tototl yayahuic catli quincua michime, niyon nopa pelícano, niyon nopa tzopilotl catli quincua tlapiyalme catli mictoque. <sup>19</sup> Niyon amo xijcuaca nopa garza, niyon nopa cigüeña, niyon totome catli quipiyaj huejhueyi ininmetz, niyon tzoleme. Nochi ni tlapiyalme amo hueli anquincuase.

<sup>20</sup> “Nojquiya monequi xiquinijiyaca nochi tlamantli sayolime catli patlanij huan quipiyaj nahui ininmetz. Amo xiquincuaca. <sup>21</sup> Pero itztoque sequin tlamantli catli quipiyaj inieltlapal huan nahui iniicxihua catli hueli anquicuase. Sintla ipan ininmetz quipiyaj inintlancuaco catli quinpalehuaj para huitonij, huajca quena, hueli anquincuase. <sup>22</sup> Hueli anquincuase nochi tlamantli pilchapoltzitz, nochi chapolime catli huejhueyi, huan nochi chapolime catli quicuaj xihuitl huan quipiyaj inieltlapal. <sup>23</sup> Pero nochi nopa sequinoc sayolime huan chapolime catli quipiyaj nahui iniicxi, amo hueli anquincuase.

<sup>24</sup> “Ni tlamantli quichihua para se masehuali elis amo tlapajpactli:

“Sintla se masehuali quiitzquis itlacayo se tlen ni totome o sayoltzitz catli mictoque, mocahuas amo tlapajpactli hasta tlayohua.

<sup>25</sup> “Huan sintla se masehuali quiitzquis itlacayo se tlen ni tlamantli tlapiyalme quema ya mictoc, monequi nimantzi quichicuenis iyoyo huan noja mocahuas amo tlapajpactli hasta tlayohua.

<sup>26</sup> “Nojquiya anmochihuase amo antlapajpacme quema anquitzquise itlacayo se tlapiyali catli amo senquistoc maxaltic iisti o amo quicuajcua ome hueltá itlacualis.

<sup>27</sup> “Nojquiya amo huelis anquincuase tlapiyalme quen chichime catli amo quipiyaj senquistoc iniisti. Huan sintla se masehuali quiitzquis itlacayo se tlen ni tlapiyali catli mictoc mocahuas amo tlapajpactli hasta tlayohua. <sup>28</sup> Quena, quema se masehuali quiitzquis itlacayo se tlen ni tlapiyali catli mictoc monequi nimantzi quichicuenis iyoyo, pero noja mocahuas amo tlapajpactli hasta tlayohua.

<sup>29</sup> “Huan tlen nopa tlapiyalme catli motlalohuaj tlalchi, ya ni catli amo cuali para anquincuase: sehueme, quimichime, temasolime, tusame, <sup>30</sup> cocodrilome, axilime, topitzitzi huan tzonpetlachiquime.

<sup>31</sup> “Sintla se masehuali quiitzquis itlacayo se tlen ni tlapiyalme catli mictoc, mocahuas amo tlapajpactli hasta tlayohua.

<sup>32</sup> “Nojquiya mocahuas amo tlapajpactli nochi tlamantli catli ipan huetzis nopa tlapiyali itlacayo. Quena, sintla nopa tlapiyali catli mictoc huetzis ipan se tlamantli cuahuitl, o se yoyomitl, o se cuetlaxtli o se coxtali, huajca nopa tlamantli mocahuas amo tlapajpactli. Monequis anquitlalise ipan atl huan mocahuas amo tlapajpactli hasta tlayohua, pero teipa elis tlapajpactli.

<sup>33</sup> “Huan sintla nopa tlapiyali huetzis ipan se tlamantli catli tlachijchihuali ica soquitl, huajca nochi tlamantzitzi catli quipixqui ijtico elise amo tlapajpactli, huan monequi anquitlapanase nopa comitl. <sup>34</sup> Huan sintla nopa atl catli ica quitlapajpacchihuaj catli amo tlapajpactli huetzis ipan se tlamantli tlacualistli o se tlamantli tlailistli, nopa tlamantli nojquiya mochihuas amo tlapajpactli pampa quiajsic nopa atl.

<sup>35</sup> “Sintla itlacayo se tlen ni tlapiyali catli mictoc huetzis ipan tlen hueli tlamantli horno catli tlachijchihuali ica soquitl, huajca nopa horno mocahuas amo tlapajpactli huan monequi anquisemanase.

<sup>36</sup> “Huan sintla nopa tlapiyali huetzis ipan se ameli catli quipiya atl, huajca nopa atl mocahuas tlapajpactli, pero nopa masehuali catli quiquixtis nopa tlapiyali itlacayo, yaya, quena, mocahuas amo tlapajpactli.

<sup>37</sup> “Huan sintla itlacayo nopa tlapiyali catli mictoc huetzis ipan xinachtli catli quicajtoyaj para quitocase ipan mila, huajca nopa xinachtli noja mochihuas tlapajpactli.

<sup>38</sup> Pero sintla itlacayo nopa tlapiyali catli mictoc huetzis ipan xinachtli catli xolontoc, huajca mocahuas amo tlapajpactli.

<sup>39</sup> “Huan sintla anquipiyaj se tlapiyali catli onca caquihuili para anquicuase pero nopa tlapiyali miquis ica cocolistli, huajca amo xiquitzqui itlacayo. Pampa sintla se masehuali quiitzquis itlacayo, nopa masehuali mocahuas amo tlapajpactli hasta tlayohua. <sup>40</sup> Huan sintla se masehuali quicuas inacayo o quihuicas itlacayo nopa tlapiyali, monequi nimantzi quichicuenis iyoyo, pero noja mocahuas amo tlapajpactli hasta tlayohua.

<sup>41</sup> “Monequi xiquinijiyaca nochi tlapiyalme catli mohuahuatatzaj tlalchi huan amo hueli anquincuase.

<sup>42</sup> “Amo hueli anquincuase nochi tlamantli catli ica ininyolix mohuahuatatzaj tlalchi, niyon nopa cohuame catli nejnemij ica nahui iniicxi. Nojquiya amo hueli anquincuase nopa tlapiyalme catli mohuahuatatzaj tlalchi huan quipiyaj miyac iniicxihua, pampa nelía amo tlapajpacme noixpa. <sup>43</sup> Amo xijtoxoma niyon se tlen ni tlapiyalme pampa anmechchihuas amo tlapajpacme. <sup>44</sup> Na niamoTECO Dios. Nijnequi ximomocuitlahuica cuali huan xielica antlatzejtzeloltique pampa na nitlatzejtzeloltic. Huajca amo xiquitzquica niyon se ni tlapiyalme catli mohuahuatatzaj tlalchi pampa anmechchihuas amo antlapajpacme noixpa. <sup>45</sup> Na niamoTECO catli nimechquixti ipan tlali Egipto para nielis niamoTECO Dios. Huajca ama, monequi anelise antlatzejtzeloltique pampa na nitlatzejtzeloltic.

<sup>46</sup> “Huajca nica nimechilhuitoc nopa tlanahuatilme catli monequi anquitoquilise ica nochi totome, tlapiyalme, tlamantli catli itztoque ipan atl huan tlamantli catli mohuahuatatzaj tlalchi. <sup>47</sup> Ni tlanahuatilme anmechpalehuse para anquimatise tlaque eli se tlapiyali catli tlapajpactli huan tlaque eli se tlapiyali catli amo tlapajpactli. Huan nojquiya anmechpalehuis para anquimatise tlaque tlapiyali hueli anquicuase huan tlaque tlapiyali amo hueli anquicuase.”



<sup>2</sup> “Xiquinilhui nopa israelitame ni tlanahuatilme. Quema se sihuatl tlanemiltis huan quitlacatiltis se oquichpil, huajca nopa sihuatl mocahuas amo tlapajpactli para chicome tonali. Monequi quichihuas san se quen quichihua quema esotemo. <sup>3</sup> Huan ipan nopa chicueyi tonal, quiyecapantequilise se quentzi icuetlaxo ipan ipiltlacayo nopa piloquichpiltzi. <sup>4</sup> Teipa nopa piloquichpiltzi inana amo huelis quiitzquis niyon se tlamantli catli tlatzejtzeloltic para seyoc 33 tonali pampa noja quipiya esotemolistli. Niyon amo hueli calaquis tiopan calijtic hasta tlamis nopa tonali para motlapajpacchijos.

<sup>5</sup> “Pero sintla nopa sihuatl quitlacatiltis se sihuapil, huajca mocahuas amo tlapajpactli para ome semana. Huan monequi quitlepanitas nopa tlanahuatili para quema esotemo. Huan teipa quichiyas seyoc 66 tonali para motlapajpacchihuas.

<sup>6</sup> “Huan quema ya quitlamiltijos nopa tonali para motlapajpacchihuas, huajca masque tlatatqui oquichpil o sihuapil, inana monequi quihuicas campa nopa totajtzi ipan ipuerta nopa yoyon tiopamitl se pilborregoxtzi catli sanoc quipiya se xihuitl para quimacas quen se tlacajcahualistli tlatlatili. Nojquiya monequi quihuicas se paloma o se pichontzi para nechmacas quen se tlacajcahualistli por tlajtlacoli.

<sup>7</sup> “Huan nopa totajtzi quintencahuas noixpa na, niamoTECO, huan nechixtzacuilis itlajtlacol nopa sihuatl noixpa. Huan quej nopa, nopa sihuatl motlapajpacchihuas tlen nopa esotemolistli. Quena, ya ni eli nopa tlanahuatili catli monequi qitoquilis quema quitlacatiltijos se conetl masque oquichpil o sihuapil.

<sup>8</sup> “Pero sintla nopa sihuatl eli tlhuel teicneltzi huan amo quipiya tomi para nechmacas se pilborregoxtzi, huajca hueli quihuicas ome pichones o ome palomajme. Se tlen nopa ome nechmacas quen se tlacajcahualistli tlatlatili, huan nopa seyoc nechmacas quen se tlacajcahualistli por tlajtlacoli. Huan quej nopa, nopa totajtzi nechixtzacuilis itlajtlacol nopa sihuatl, huan ya mocahuas tlapajpactli noixpa.”

## 13

### *Nopa tlacayo palanca cocolistli catli tlamahua*

<sup>1</sup> TOTECO quinilhui Moisés ihuaya Aarón:

<sup>2</sup> “Quema anquittase pehua temi icuetlaxo se masehuali, o nesi para pehuas cocome, o nesi para pehuas mochihuas chipahuac icuetlaxo, huelis quinequi pehuas nopa tlacayo palanca cocolistli catli tlamahua. Huajca monequi anquihiucase nopa masehuali iixpa nopa totajtzi Aarón o iixpa se tlen itelpocahua. <sup>3</sup> Huan nopa totajtzi quitlachilis ica miyac cuidado campa monextijtoci nopa cocolistli. Huan sintla campa quipiya cocolistli, itzoyo pejtoci mocuepa chipahuac huan sintla nopa cocotl nesi para pejtoci tlatzintla icuetlaxo, huajca xijmachilica cuali para quipiya nopa tlacayo palanca cocolistli. Huan huajca nopa totajtzi monequi teyolmelahuas para amo tlapajpactli nopa masehuali.

<sup>4</sup> “Huan sintla iyoca ipan icuetlaxo nopa masehuali quinpiya manchas catli chijchipahuac pero amo palantoci hasta más huejcatla, huan itzoyo amo mocueptoci chipahuac, monequi nopa totajtzi quitzacuas nopa masehuali iseltzi para chicome tonali.

<sup>5</sup> Huan quema quiaxitis chicome tonali, nopa totajtzi sempa quitlachilis. Huan sintla nesis para nopa cocotl amo más mohueyilijtoci ipan icuetlaxo, huajca quitzacuas para seyoc chicome tonali. <sup>6</sup> Huan quema sempa ajsis nopa tonali chicome, monequi sempa quitlachilis ica miyac cuidado, huan sintla quiitas para nopa cocotl amo más mohueyilía ipan icuetlaxo huan pejtoci pachihui, huajca nopa totajtzi teyolmelahuas para nopa masehuali eltoci tlapajpactli noixpa. Pampa catli quipixtoya eliyaya san tlen hueli cocotl. Huan nopa masehuali monequi quichicuenis iyoyo, huan quej nopa sempa elis tlapajpactli. <sup>7</sup> Pero sintla nopa cocotl mohueyilis teipa quema nopa totajtzi quijto para tlapajpactli, huajca monequi sempa hualas iixpa nopa totajtzi. <sup>8</sup> Huan sintla nopa totajtzi quijtos para nopa cocotl mohueyilijtoci, huajca teyolmelahuas para nopa masehuali amo tlapajpactli pampa quipiya tlacayo palanca cocolistli.

<sup>9</sup> “Quema se masehuali quinpiyas cocome ipan itlacayo, monequi quihiucase iixpa totajtzi. <sup>10</sup> Huan nopa totajtzi quitlachilis ica miyac cuidado, huan sintla quiitas



para campa temitoc icuetlaxo pehua mocuepas chipahuac, huan itzoyo mocueptoc chipahuac, huan sintla tlanemijya nesi inacayo tlapojtoc campa temitoc, <sup>11</sup> huajca ya nopa eli nopa tlacayo palanca cocolistli catli huejcajya quiajsitoc ipan icuetlaxo. Huan huajca nopa totajtzi monequi teyolmelahuas para nopa masehuali amo tlapajpactli. Amo monequi quitzacuas iseltzi, para más quitlachilise pampa quimati melahuac quipiya nopa cocolistli.

<sup>12</sup> “Pero sintla nopa totajtzi quiitas para nopa mancha catli nopa masehuali quipiya ya mohueyilijtoc huan ya ajsitoc campa huali tlen iicxihua huan hasta ipan itzonteco, <sup>13</sup> huajca quiijtos para nopa masehuali tlapajpactli, pampa nochi ya mochijtoc chipahuac huan ya panotoc nopa palanca cocolistli. <sup>14</sup> Pero sintla ipan icuetlaxo quiniya cocome tlapojtoc catli nesi inelnacayo, huajca amo tlapajpactli, <sup>15</sup> pampa tlapojtoc icocohua huan nesi inelnacayo huan ya ni eltoc tlacayo palanca cocolistli.

<sup>16</sup> “Pero sintla nopa masehuali catli quipixqui se cocotl tlapojtoc huan nesiya inacayo teipa quipantis para icoco mocueptoc chipahuac, huajca monequi sempa yas campa nopa totajtzi para ma quitlachilis. <sup>17</sup> Huan nopa totajtzi quitlachilis huan sintla campa cocojtoc nelía nesi chipahuac, huajca nopa totajtzi teyolmelahuas para tlapajpactli nopa masehuali catli quiniya cocome.

<sup>18</sup> “Quema icuetlaxo se masehuali quipiyas se cocotl campa temalquisayaya huan teipa mochicahuas, <sup>19</sup> pero mocahuas temitoc huan nesis chipahuac, o nesi chichiltic huan chipahuac, huajca nopa masehuali monequi yas campa nopa totajtzi para ma quitlachili. <sup>20</sup> Huan sintla nopa totajtzi quiitas para nopa cocotl ajsi huejcatla, tlatzintla nopa cuetlaxtli, huan para itzoyo pehua para elis chipahuac, huajca monequi teyolmelahuas para nopa masehuali amo tlapajpactli, pampa quipiya nopa tlacayo palanca cocolistli catli pejqui ica se cocotl ica temali. <sup>21</sup> Pero sintla nopa totajtzi quitlachilis huan amo quipantis itzoyo catli nesi chipahuac, huan sintla nopa cocotl amo eltoc huejcatla, huan san quentzi chipahuixtoc, huajca monequi quitzacuas iseltzi para chicome tonali. <sup>22</sup> Huan sintla itlamiya nopa chicome tonali, nopa cocotl mohueyilis achi más, huajca nopa totajtzi quiijtos para nopa masehuali amo tlapajpactli pampa quipiya se cocotl. <sup>23</sup> Pero sintla campa nesi chipahuac san se mocahua, huan amo más mohueyilijtoc, huajca quimachilise para san mocahua lipintic icuetlaxo campa pachijqui nopa cocotl. Huan nopa totajtzi quiijtos para nopa masehuali eli tlapajpactli noixpa.

<sup>24</sup> “Sintla se acajya motlatis ipan itlacayo ica tlen huali tlamantli, huan sintla campa motlatijtoc teipa nesis chipahuac, o nesis chichiltic huan chipahuac, <sup>25</sup> huajca nopa totajtzi quitlachilis ica miyac cuidado campa motlatijtoc nopa masehuali. Huan sintla quiitas para cocojtoc achi huejcatla hasta tlatzintla cuetlaxtli huan itzoyo ya mocueptoc chipahuac, huajca ya quipiya nopa tlacayo palanca cocolistli catli yolqui campa motlati. Huan nopa totajtzi monequi quiijtos para nopa masehuali amo tlapajpactli pampa quipiya nopa tlacayo palanca cocolistli. <sup>26</sup> Pero sintla nopa totajtzi quiitas para nopa masehuali amo quipiya itzoyo chipahuac campa cocojtoc, huan amo más huejcatla, san ipan nopa cuetlaxtli huan nesi para ya pachijtiya, huajca san quitzacuas iseltzi para chicome tonali. <sup>27</sup> Pero quema tlantos nopa chicome tonali, monequi sempa quitlachilis nopa totajtzi. Sintla quiitas para campa cocojtoya achi más mohueyilijtoc, huajca nopa totajtzi quiijtos para, quena, nopa masehuali quipiya tlacayo palanca cocolistli. <sup>28</sup> Pero sintla campa cocojtoc amo más mohueyilijtoc huan nesi para ya pachijtoc quentzi, huajca nopa totajtzi quiijtos para tlapajpactli nopa masehuali noixpa. San quipiya ya nopa pampa motlati huan lipintic.

<sup>29</sup> “Sintla se tlatcatl o se sihuatl quipiya se cocotl ipan itzonteco o ipan itentzo, <sup>30</sup> huajca monequi yas campa nopa totajtzi para ma quitlachili. Huan sintla nopa cocotl nesi para panotoc tlatzintla nopa cuetlaxtli, huan sintla quiitas para nozona quipiya itzoyo catli nesi costic huan pitzantzi, huajca nopa totajtzi quiijtos para nopa masehuali amo tlapajpactli pampa quipiya se tlamantli cocotl catli mochijtoc nopa tlacayo palanca cocolistli ipan itzonteco o ipan itentzo. <sup>31</sup> Pero sintla nopa totajtzi quiitas para nopa

cocotl amo ajsitoc tlatzintla icuetlaxo huan noja quipiya itzoyo catli yayahuic, huajca nopa totajtzi san quitzacuas nopa masehuali iseltzi para chicome tonali. <sup>32</sup> Huan quema tlantos nopa chicome tonali, nopa totajtzi monequi sempa quitlachilis. Huan sintla quiitas para nopa cocotl amo mohueyilijtoc huan amo pejtoc quipiyas itzoyo catli nesi costic huan nesi para amo ajsitoc tlatzintla icuetlaxo nopa masehuali, <sup>33</sup> huajca nopa totajtzi quichihualtis ma quihuatani itentzo. Pero yaya amo hueli quihuataniis campa cocojtoc. Quema tlami mohuataniis, monequi noja mocahuas tzactoc para seyoc chicome tonali. <sup>34</sup> Huan ipan nopa chicome tonal nopa totajtzi sempa quitlachilis. Huan sintla quiitas para nopa cocotl amo mohueyilijtoc, huan nesi para amo ajsitoc huejcatla ipan icuetlaxo, huajca nopa totajtzi quijitos para nopa masehuali eltoc tlapajpactli. Huan teipa quema ya quichicuenijtos iyoyo, nopa masehuali mocahuas tlapajpactli noixpa. <sup>35</sup> Pero sintla nopa cocotl mohueyilis quema ya quijito para tlapajpactli, <sup>36</sup> huajca nopa totajtzi monequi sempa quitlachilis. Huan ama, quena, sintla mohueyilijtoc, amo monequi quipantis itzoyo catli costic, pampa ya nesi nopa masehuali amo tlapajpactli. <sup>37</sup> Pero sintla quiitas para nopa cocotl amo mohueyilía huan ya pejtoc para monextía itzoyo catli yayahuic, huajca quijitosnequi ya pachijtoc nopa cocotl, huan tlapajpactli nopa masehuali. Huajca nopa totajtzi quijitos para tlapajpactli.

<sup>38</sup> “Huan quema se tlatatl o se sihuatl pehuas para quipiyas ipan icuetlaxo cocome catli nesi chipahuac, <sup>39</sup> huajca nopa totajtzi quitlachilis icuetlaxo nopa masehuali ica miyac cuidado. Sintla quiitas nopa cocotl san se quentzi chipahuac, huajca amo ya nopa tlacayo palanca cocolistli. San quipiya tlen hueli cocolistli catli quiajsic ipan icuetlaxo huan tlapajpactli eli nopa tlatatl noixpa.

<sup>40</sup> “Sintla se masehuali tepehuis nochi itzoncal hasta ayacmo mocahuas niyon se, huajca nopa masehuali amo quipiya tlacayo palanca cocolistli. <sup>41</sup> Huan sintla se masehuali tepehuis itzoncal icuaxco huan ipan icuajtlo, huajca ya nojquiya tlapajpactli, amo quipiya cocolistli. <sup>42</sup> Pero sintla campa tepehui itzoncal eltos se cocotl catli nesis chipahuac huan chichiltic, huajca quijitosnequi pejtoc tlacayo palanca cocolistli campa tepejtoc itzoncal. <sup>43</sup> Huajca monequi nopa totajtzi quitlachilis campa yoli nopa cocotl ipan itzonteco, o icuaxco. Sintla quiitas para nesi chipahuac huan chichiltic quen nopa tlacayo palanca cocolistli, <sup>44</sup> huajca ya nopa quipiya huan amo tlapajpactli. Huan nopa totajtzi monequi quijitos para nopa masehuali melahuac quipiya tlacayo palanca cocolistli ipan itzonteco.

*Tlanahuatili tlen yoyomitl catli quipiya cocolistli*

<sup>45</sup> “Se masehuali catli quipiya tlacayo palanca cocolistli monequi quihuicas iyoyo tzayantoc, huan amo huelis moxilhuis. Monequi motentzacuas huan monequi tzajtztinimis: ‘Amo nitlapajpactli. Amo nitlapajpactli.’ <sup>46</sup> Huan masque nopa cocolistli huejcahua ipan itlacayo, monequi itzots iseltzi huejca tlen campa mochijtoque ne sequinoc masehualme.

<sup>47</sup> “Huan sintla se iyoyo o itlaque se masehuali pojyajtoc, o quipiya se mancha monequi quitlachilis nopa totajtzi, masque eltoc catli tlachijchihuali ica lino o ica borregoyme iniihuiyo. <sup>48</sup> Masque nopa mancha eltoc ipan nopa icpatl catli ijcatoc o huilantoc ipan nopa yoyomitl, o masque nopa yoyomitl, o tlamantli catli pojyajtoc tlasencahuali ica tlapiyalme inicuetlaxo; sintla yoli se mancha, huajca xijhuicaca campa nopa totajtzi. <sup>49</sup> Huan sintla nesi quentzi xoxohuic o quentzi chichiltic nopa mancha catli yoli ipan nopa yoyomitl o nopa tlamantli catli quichijtoque ica cuetlaxtli, huajca campa nopa mancha ya pejtoc nopa tlacayo palanca cocolistli, huan monequi quihuicase iixpa nopa totajtzi para ma quitlachili. <sup>50</sup> Huan nopa totajtzi quitlachilis nopa yoyomitl, o nopa tlamantli, huan quiiyocatllis para chicome tonali. <sup>51</sup> Huan quema ajsis tonali chicome, nopa totajtzi sempa quitlachilis nopa mancha. Huan sintla quiitas para mohueyilijtoc ipan nopa yoyomitl o ipan nopa cuetlaxtli, huajca quijitosnequi para eli se mancha tlen tlacayo palanca cocolistli catli nelía fiero. Huajca nopa tlamantli mocahuas amo

tlapajpactli masque tlaxinepaloli ipan nopa yoyomitl, o mopantía ipan se tlamantli tlen cuetlaxtli. <sup>52</sup> Huajca nopa yoyomitl catli tlachijchihuali ica lino, o ica borregojme iniihuiyo, o nopa tlamantli tlen cuetlaxtli catli quipiya nopa mancha monequi quitlatise pampa quipiya nopa tlacayo palanca cocolistli catli nelía fiero. <sup>53</sup> Pero sintla quema tlamis chicome tonali, nopa totajtzi quitlachilis huan quiitas para nopa mancha amo más mohueyilijto, <sup>54</sup> huajca quinnahuatis catli quihualicaque ma quichicuenica nopa tlamantli catli quipiya nopa mancha, huan sempa quiiyocatlalis seyoc chicome tonali.

<sup>55</sup> “Huan quema ya quipajpactose, nopa totajtzi quitlachilis sempa, huan sintla nesis para nopa mancha noja mocajto huan amo quipatlato itlachiyalis, huajca nopa tlamantli monequi quitlatise masque amo mohueyilijto más pampa quipiya nopa tlacayo palanca cocolistli. Masque nopa mancha san ajsi ipan se lado o ajsi ipan nochi ome lados, monequi xijtlatica. <sup>56</sup> Pero sintla nopa totajtzi sempa quitlachilis huan quiitas para nopa mancha ayacmo más nesi quen achtihui, huajca san quitejtequis huan quiquixtis campa monextijto nopa mancha ipan nopa yoyomitl, o cuetlaxtli o ipan nopa tlamantli catli tlaxinepaloli. <sup>57</sup> Pero sintla nopa mancha sempa monextis campa huali ipan nopa yoyomitl, o ipan nopa tlamantli tlen cuetlaxtli, huajca nopa tlamantli catli quipiya mancha monequi quitlatise. <sup>58</sup> Pero sintla quema ya quichicuenijto nopa yoyomitl o nopa tlamantli tlen cuetlaxtli ayacmo monextis nopa mancha, huajca san monequi quichicuenise seyoc huelta, huan teipa mocahuas tlapajpactli huan sempa huelis quitequihuse.

<sup>59</sup> “Huajca ya ni elqui nopa tlanahuatili para nopa tlacayo palanca cocolistli catli monextía ipan yoyomitl catli tlachijchihuali ica lino, o ica borregojme iniihuiyo, o ica cuetlaxtli, o monextijto ipan sequinoc tlamantli catli tlachijchihuali ica tlapiyalme inincuetlaxo. Quena, ya ni nopa tlanahuatili catli quitequihuse para quiijtose sintla nopa tlamantli eli tlapajpactli o eli amo tlapajpactli.”

## 14

### *Quenicatza motlapajpacchiuase catli quipixque cocolistli*

<sup>1</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés: <sup>2</sup> “Ya ni nopa tlanahuatilme para se masehuali catli quipixtoya nopa tlacayo palanca cocolistli huan quinequi hualas campa nopa totajtzi para motlapajpacchiuas. <sup>3</sup> Nopa totajtzi monequi yas campa mocahua nopa cocoxquetl huejca tlen campa anmochantijtoque para quitlachilis ica miyac cuidado. Sintla quiitas para ya pachijto nopa quipixqui nopa cocotl, <sup>4</sup> huajca tlajtlanis ma quihuiquilica ome totome catli tlapajpactli huan catli anquipiyaj caquihuili para anquicuase. Tlajtlanis ma quinhuiquilica nepa campa itztoc nopa cocoxquetl ihuaya tiocuahuatl, se icpatl catli chichiltic huan se imacuayo nopa xihuitl catli itoca hisopo. <sup>5</sup> Teipa nopa totajtzi tlanahuatis ma quiquechtzontequica se tlen nopa ome totome. Quena, monequi quiquechtzontequis ipan se comitl catli tlachijchihuali ica soquitl huan quipiya atl tlen se ameli. <sup>6</sup> Huan quicuis ica nopa tiocuahuatl, huan nopa icpatl catli chichiltic huan imacuayo nopa hisopo xihuitl huan nopa seyoc piltototzi catli noja itztoc huan san sejco quinxolonis ica nopa achtihui tlapiyali ieso ipan nopa comitl catli quipiya atl catli huala tlen se ameli. <sup>7</sup> Huan teipa ica nopa tlamantli catli xolontoc quiatzejtzelhuis nopa totajtzi chicome huelta nopa masehuali catli motlapajpacchiuas tlen icocolis. Huan teipa quiiptos para tlapajpactli. Huan nopa tototl catli noja itztoc quimajcahuas para ma patlantiniemi campa cuatitlamitl.

<sup>8</sup> “Teipa nopa masehuali catli ya motlapajpacchijto, monequi quichicuenis iyoyo, huan quihuatanis itzoncal. Monequi maltis huan sempa calaquis para itztos nopa nochi sequinoc israelitame mochijtoque. Pero noja ayamo huelis calaquis ipan ichaj tlen yoyomitl. <sup>9</sup> Huan ipan nopa chicome tonal, nopa masehuali monequi sempa quitequis nochi itzoncal, itentzo huan iixtentzoyo. Teipa sempa quichicuenis iyoyo huan maltis, huan ica ya nopa, motlapajpacchiuas tlen nopa cocolistli catli quipixtoya.

<sup>10</sup> “Huan ipan tonali chicueyi, quincuis eyi pilborregoitzitzi catli quipiyaj sesen xihuítl huan niyon se tlamantli catli amo cuali quipiyaj ipan inintlacayo. Monequi ome oquichme huan se sihuatzitzi catli cuali inintlacayo. Nojquiya quicuis chicome litro harina catli nelcuehtic huan tlamaneloli ica aceite para se tlacajcahualistli tlen harina, huan ihuaya quihuicas tlajco litro aceite. <sup>11</sup> Huan nopa totajtzitzi catli tetlapajpacchihua, quihuicas nopa masehuali catli motlapajpacchihuas noixpa, niamóTECO. Huan ihuaya quihualicas nochit nopa tlamantzitzi catli motequihuis, huan temacas noixpa na, niamóTECO nepa campa ipuerta nopa yoyon tiopamitl. <sup>12</sup> Teipa nopa totajtzitzi quicuis se tlen nopa piloquich borregoitzitzi huan nopa tlajco litro aceite huan quitencahuas noixpa quen se tlacajcahualistli para nopa masehuali catli quihuica tlajtlacoli. Huan para nechmacas monequi quinhuisos noixpa, niamóTECO. Huan elis quen se tlacajcahualistli tlauhísoli. <sup>13</sup> Huan teipa nopa totajtzitzi quiquechtzontequis nopa pilborregoitzitzi nopona campa yoyon tiopan puerta campa quinmictíaj nopa tlapiyalme para tlacajcahualistli por tlajtlacoli huan para tlacajcahualistli tlatlatili. Huan nopa tlacajcahualistli por tlajtlacoli huan ni tlacajcahualistli para catli quihuica tlajtlacoli noixpa elis iaxca nopa totajtzitzi para tlacualistli pampa tlauhuel tlatzejtzeltic.

<sup>14</sup> “Huan nopa totajtzitzi quicuis se quentzi ieso nopa tlapiyali catli quitencajtoc quen se tlacajcahualistli para catli quihuica tlajtlacoli noixpa huan nopa estli quiajalos ipan inacas nejmac nopa masehuali catli motlapajpacchihuas. Nojquiya quiajalos ipan imacpil catli hueyi tlen ima nejmac huan ipan ixocpil catli hueyi tlen iicxi nejmac.

<sup>15</sup> “Teipa nopa totajtzitzi quicuis nopa aceite huan quitecas quentzi ipan tlen ya imaopochco. <sup>16</sup> Huan teipa nopa totajtzitzi quixolonis imacpil tlen ima nejmac ipan nopa aceite huan ica imacpil tlaatzejtzeltic chicome huelta noixpa na, niamóTECO. <sup>17</sup> Huan ica nopa aceite catli noja mocahuas ipan nopa totajtzitzi imax, quiajalos se quentzi inacas nejmac nopa masehuali catli motlapajpacchihuas. Huan nojquiya quiajalos ipan imacpil catli hueyi tlen ima nejmac huan ipan ixocpil catli hueyi tlen iicxi nejmac. Huan nojquiya quitlalis aceite ipan nopa estli tlen nopa tlacajcahualistli para catli quihuica tlajtlacoli noixpa. <sup>18</sup> Huan nopa aceite catli noja mocahuas imaco nopa totajtzitzi quitequihuis para quiajalos ipan itzonteco nopa masehuali catli motlapajpacchihuas huan nechixtzacuilis itlajtlacolhua.

<sup>19</sup> “Teipa nopa totajtzitzi nechmacas nopa tlacajcahualistli por tlajtlacoli para quiixzcauas itlajtlacolhua nopa masehuali catli quitlapajpacchihua tlen nopa cocolistli catli quichijtoya amo tlajpajpactli. Huan teipa quimictis nopa tlapiyali catli nechmacas quen se tlacajcahualistli tlatlatili. <sup>20</sup> Huan nechmacas ipan tlaixpamitl nopa tlacajcahualistli tlatlatili ihuaya nopa tlacajcahualistli tlen harina. Huan ica nochit ya ni, nopa totajtzitzi nechixtzacuilis nopa masehuali itlajtlacolhua, huan yaya mocahuas tlajpajpactli.

<sup>21</sup> “Pero sintla nopa masehuali eli tlauhuel teicneltzi huan amo huelis quincihuas ome pilborregoitzitzi, huajca hueli nechmacas setzi pilborregoitzitzi quen se tlacajcahualistli para catli quihuica tlajtlacoli, pero achtihui quihuisos noixpa, niamóTECO, para se tlacajcahualistli tlauhísoli para nechixtzacuilis itlajtlacolhua. Huan para nopa tlacajcahualistli tlen harina, san quihualicas ome kilo huan tlajco harina catli tlamaneloli ica aceite, ihuaya se tlajco litro aceite.

<sup>22</sup> “Nojquiya quinhucas ome pichones o ome palomas quen quiitas para quiaxilía itomi. Huan se tlen nopa ome totome elis para nechmacas quen se tlacajcahualistli por tlajtlacoli, huan nopa seyoc nechmacas quen se tlacajcahualistli tlatlatili. <sup>23</sup> Nochi ya nopa monequi quihuicas ipan nopa chicueyi tonal. Huan quimactilis nopa totajtzitzi nopona noixpa campa ipuerta nopa yoyon tiopamitl campa timopantíaj. <sup>24</sup> Huan nopa totajtzitzi quicuis nopa pilborregoitzitzi catli nechmacas na, niamóTECO, quen se tlacajcahualistli para catli quihuica tlajtlacoli. Nojquiya quicuis nopa tlajco litro aceite, huan elis quen se tlacajcahualistli catli quihuijhuísos noixpa. <sup>25</sup> Teipa quiquechtzontequis nopa pilborregoitzitzi para se tlacajcahualistli para catli quihuica tlajtlacoli, huan quicuis se quentzi ieso huan quiajalos ipan inacas nejmac nopa masehuali catli quipajpaca huan

quiajalos ipan imacpil catli hueyi tlen ima nejmac huan ixocpil catli hueyi tlen iicxi nejmac.

<sup>26</sup> “Teipa nopa totajtzi quicuis nopa aceite huan quitecas se quentzi ipan imax catli iopoch. <sup>27</sup> Huan teipa quixolonis imacpil tlen ima nejmac huan ica nopa aceite tlaatzejtzelhuis chicome huelta noixpa, na niamoTECO. <sup>28</sup> Nojquiya nopa totajtzi quicuis quentzi aceite catli ipan imax catli iopoch huan quiajalos inacas nejmac nopa masehuali catli motlapajpacchihua. Nojquiya quiajalos ipan imacpil catli hueyi tlen ima nejmac huan ipan ixocpil catli hueyi tlen iicxi nejmac. San se quiajalos campa quiajalo ieso nopa tlapiyali catli quitencajque para tlacajcahualistli para catli quihuica tlajtlacoli. <sup>29</sup> Huan nopa aceite catli noja mocahuas ipan imax nopa totajtzi, quiajalos ipan itzonteco nopa masehuali catli motlapajpacchihua. Ya nopa nechixtzacuilis itlajtlacol, na niamoTECO.

<sup>30</sup> “Teipa nopa totajtzi nechmacas se tlen nopa palomas o nopa pichones, catli quiaxili itomi nopa masehuali para quicohuas. <sup>31</sup> Nechmacas se quen se tlacajcahualistli por tlajtlacoli huan nopa seyoc nechmacas quen se tlacajcahualistli tlatlatili, huan ihuaya nechmacas nopa tlacajcahualistli tlen harina.

<sup>32</sup> “Huajca ya ni elqui nopa tlanahuatilme catli monequi qitoquilis se masehuali catli ayacmo quiapiya tlacayo palanca cocolistli huan amo quiaxilil para temacas se tlacajcahualistli patiyoy para ica motlapajpacchihuas.”

*Quenicatza ma quintlapajpacchihuaca calme*

<sup>33</sup> Huan TOTECO quinilhui Moisés huan Aarón:

<sup>34</sup> “Quema ya anajsitose ipan tlali Canaán catli na nimechmacatoc para amoaxca huan na nijtlalis ipan se cali se mancha catli nesi para amo san axoloquistoc pero quiapiya se hueyi cocolistli, <sup>35</sup> huajca nopa masehuali catli iaxca nopa cali monequi yas quitati nopa totajtzi huan quihuilis: ‘Na niquita para ipan nochaj pejtoc mopannextía se mancha tlen nopa hueyi cocolistli.’

<sup>36</sup> “Huan quema nopa totajtzi ayamo calaqui ipan nopa cali, tlanahuatis ma quisaca nochil catli itztoque nozona huan ma quiquixtica nochil tlamantzitzi catli calijtic eltoc. Quej nopa amo quijtos para amo tlapajpacme nochil nopa masehualme huan nopa tlamantzitzi catli nozona onca. Huan teipa quema ya quistose, nopa totajtzi calaquis huan quitlachilis nopa mancha catli mopannextijtoc.

<sup>37</sup> “Huan sintla nopa totajtzi quiitas para nozona campa coyontoc nopa tlapepecholme mopannextijtoque manchas catli nesij chichiltique o xoxohuique huan nesij para calactoque hasta huejcatla ipan tlapepecholi, <sup>38</sup> huajca nopa totajtzi quisas huan quitzacuas nopa cali para chicome tonali. <sup>39</sup> Huan quema ajsis nopa chicome tonal, nopa totajtzi monequi sempa hualas quitlachiliqui. Sintla quiitas para nopa mancha mohueyilijtoc ipan nopa tlapepecholi, <sup>40</sup> huajca tlanahuatis ma quiquixtica nopa teme ipan tlapepecholi campa mopannextijtoc nopa mancha, huan monequi quimajcahuatij huejca tlen campa anmochijtoque ipan se lugar catli amo tlapajpactli. <sup>41</sup> Huan nojquiya tlanahuatis ma quihuatanica nopa tlapepecholi yahualtic campa eltoya nopa mancha. Huan nochil nopa soquitl huan tlaltejpactli quicahuatij huejca tlen campa anmochijtoque ipan se lugar catli amo tlapajpactli. <sup>42</sup> Teipa nopa tlacame quicuisse sequinoc teme para quitlalise ipan nopa lugar campa quijcuinijque nopa teme catli quiapiyayayaj manchas. Huan nojquiya quitlalise yancuic soquitl para quitlatzquiltise nopa tetl.

<sup>43</sup> “Pero sintla nopa mancha sempa mopannextis ipan nopa cali quema ya quipatlatoze nopa teme, huan ya quihuatanijtoze nopa tlapepecholi huan ya quitlalilijtoze soquitl catli yancuic, <sup>44</sup> huajca nopa totajtzi calaquis huan sempa quitlachilis ica miyac cuidado. Huan sintla quiitas para nopa mancha mohueyilijtoc ipan nopa tlapepecholi, huajca quijtosnequi ya pejtoc nopa hueyi cocolistli catli más fiero ipan nopa cali. Huan nopa cali elis amo tlapajpactli huan quej nopa mocahuas. <sup>45</sup> Huajca monequi ma quitlamiltica nopa cali huan nochil tetl huan cuahuatl huan soquitl ma quicahuatij ipan se lugar campa amo tlapajpactli catli mocahua huejca tlen campa anmochijtoque. <sup>46</sup> Huan sintla acajya calaquis calijtic ipan nopa tonali quema nopa totajtzi tlanahuati para eltos tzactoc,



huajca ya mocahuas amo tlapajpactli hasta tlayohua. <sup>47</sup> Huan aqui huali catli tlacuas o motecas ipan nopa cali quema tzactoc monequi quichicuenis iyoyo.

<sup>48</sup> “Pero sintla quema ya quipatlatoque nopa tetl huan soquitl, amo tleno nesis quema sempa calaquis nopa totajtzi para quiitas nopa mancha, huajca quiijos para nopa cali tlapajpactli pampa nopa hueyi cocolistli ya ixpolijtoc. <sup>49</sup> Huan quema nopa totajtzi quitlapajpacchihuas nopa cali monequi quinquihuis ome totome, tiocuahuatl, se icpatl catli chichiltic huan se imacuayo nopa cuahuatl catli itoca hisopo. <sup>50</sup> Huan quiquechtzontequis se tlen nopa ome totome ipan se huajcali catli tlachijchihuali ica soquitl catli quipiyas atl catli huala ipan se ameli. <sup>51-52</sup> Huan nopa totajtzi quicuis nopa tiocuahuatl, nopa hisopo xihuitl imacuayo, nopa icpatl catli chichiltic huan nopa seyoc tototl catli noja itztoc, huan san sejco quinxolonis ipan nopa achtihui tototl ieso ihuaya nopa atl tlen ameli. Huan quinquixtis huan quiatzejtzelhuis chicome hueltá nopa cali. Huan quej nopa quitlapajpacchihuas nopa cali. <sup>53</sup> Teipa yas huejca tlen nopa altepetl huan quimajcahuas nopa tototl catli itztoc para ma patlani ipan cuatitlamitl. Huan quej nopa ya quichijos nochi catli monequi para nechixtzacuilis nopa tlajtlacoli catli eltoya ipan nopa cali, huan nopa cali mocahuas tlapajpactli.”

<sup>54-55</sup> Nochi ya ni eli nopa tlanahuatili para campa huali campa quipantíaj manchas tlen nopa hueyi cocolistli masque mopannextía ipan se cali, o ipan se yoyomitl, o ipan icuetlaxo se masehuali, <sup>56</sup> o sintla mopannextía campa samajtoc itlacayo se masehuali, o campa motlatijtoc, o campa iseli yoli se mancha. <sup>57</sup> Huan ica ni tlanahuatilme tlen cocolistli ipan tecuetlaxo o tlen huali tlamantli, anquimatise quema amo tlapajpactli se tlamantli huan quema tlapajpactli.

## 15

### *Tlamantli amo tlapajpactli ipan tlacame*

<sup>1</sup> Huan TOTECO quinilhui Moisés huan Aarón:

<sup>2</sup> “Xiquinilhui nopa israelitame ni tlanahuatilme. Quema se tlacatl quipiya atl catli mojmotla temo ipan itlacayo, amo tlapajpactli nopa tlacatl. <sup>3</sup> Huan masque quisenhuiquilis toyahuis o motzacuas, nopa tlacatl mocahuas amo tlapajpactli.

<sup>4</sup> “Nochi tlapechtli catli ipan motecas nopa tlacatl catli aquisa mochihuase amo tlapajpactique.

“Huan campa mosehuis, quichihuas para nopa siya o nopa tlamantli elis amo tlapajpactli noixpa.

<sup>5</sup> “Huan aqui huali catli quitoxomas nopa tlapechtli, monequi quichicuenis iyoyo huan maltis, huan noja mocahuas amo tlapajpactli hasta tlayohua.

<sup>6</sup> “Huan sintla se masehuali mosehuis ipan nopa siya o nopa tlamantli campa ipan mosehui nopa tlacatl catli aquisa, huajca monequi quichicuenis iyoyo huan maltis, huan noja mocahuas amo tlapajpactli hasta tlayohua.

<sup>7</sup> “Huan aqui huali catli quitoxomas nopa tlacatl catli aquisa, monequi quichicuenis iyoyo, huan maltis, huan noja mocahuas amo tlapajpactli hasta tlayohua.

<sup>8</sup> “Huan sintla nopa tlacatl catli aquisa chijchas ipan se masehuali catli tlapajpactli, huajca elis amo tlapajpactli. Monequi nopa masehuali quichicuenis iyoyo huan maltis ica atl, huan mocahuas amo tlapajpactli hasta tlayohua.

<sup>9</sup> “Huan sintla nopa tlacatl catli atemo tlejcos ipan se cahuayo, huajca nopa cahuayo-jsiya mochihuas amo tlapajpactli.

<sup>10</sup> “Aqui huali catli quitoxomas o quihuicas se tlamantli catli ipan mosehuijtoc, o motectoc nopa tlacatl catli atemo, mocahuas amo tlapajpactli hasta tlayohua.

“Huan nopa masehuali monequi quichicuenis iyoyo huan maltis, huan noja mocahuas amo tlapajpactli hasta tlayohua.

<sup>11</sup> “Sintla nopa tlacatl catli atemo quiitzquis se acajya ica imax huan amo momajtequijtoc, huajca nopa tlacatl catli quiitzquili imax monequi quichicuenis iyoyo huan maltis, huan noja mocahuas amo tlapajpactli hasta tlayohua.



<sup>12</sup> “Sintla nopa tlatcatl catli atemo quiitzquis se comitl catli tlachijchihuali ica soquitl, huajca nopa comitl monequi quitlapanase. Huan sintla quinitzquis tlamantzitzi catli tlachijchihualme ica cuahuatl, huajca nopa tlamantzi san monequi quinpajpacase ica atl.

<sup>13</sup> “Sintla ayacmo atemos nopa tlatcatl, huan quinequis pehuas motlapajpacchihuas monequi achitihui quichiyas seyoc chicome tonali. Huan sintla quiitas ayacmo atemo, huajca quichicuenis iyoyo huan mopajpacas ica atl tlen ameli. <sup>14</sup> Huan ipan tonali chicueyi quincuis ome pichones o ome palomas huan monextis iixpa TOTECO campa ipuerta nopa yoyon tiopamitl huan quinmacas nopa totajtzi. <sup>15</sup> Huan nopa totajtzi nechmacas se quen se tlacajcahualistli por tlajtlacoli. Huan ne seyoc nechmacas quen se tlacajcahualistli tlatlatili. Huan quej nopa, nopa totajtzi nechixtzacuilis itlajtlacol nopa tlatcatl por nopa atemolistli catli quipixqui.

<sup>16</sup> “Quema se tlatcatl quitoyahuas ixinajcho, monequi quipajpacas nochi itlacayo ica atl, huan noja mocahuas amo tlapajpactli hasta tlayohua.

<sup>17</sup> “Huan sintla toyahuis se quentzi ipan se yoyomitl o ipan se cuetlaxtli, huajca nopa tlamantli monequi quipajpacase ica atl huan noja mocahuas amo tlapajpactli hasta tlayohua.

<sup>18</sup> “Huan quema se tlatcatl itztos ihuaya se sihuatl huan quitoyahuas ixinajcho, huajca nochi ome monequi mopajpacase ica atl, huan amo tlapajpactli mocahuase hasta tlayohua.

*Tlamantli amo tlapajpactli ipan sihuame*

<sup>19</sup> “Huan quema se sihuatl esotemos, mocahuas amo tlapajpactli para chicome tonali. “Huan catli quiitzquis nopa sihuatl, mocahuas amo tlapajpactli hasta tlayohua.

<sup>20</sup> “Nochi tlamantli catli ipan motecas o mosehuis nopa sihuatl ipan nopa chicome tonali, mocahuas amo tlapajpactli.

<sup>21</sup> “Huan aqui hueli catli quiitzquis itlapech nopa sihuatl catli esotemo, monequi quichicuenis iyoyo huan maltis, huan noja mocahuas amo tlapajpactli hasta tlayohua.

<sup>22-23</sup> “Huan aqui hueli catli quiitzquis nopa tlapechtli, o nopa siya, o tlen hueli tlamantli catli ipan mosehui nopa sihuatl catli esotemo monequi quichicuenis iyoyo huan maltis, huan noja mocahuas amo tlapajpactli hasta tlayohua.

<sup>24</sup> “Sintla se tlatcatl cochis ihuaya nopa sihuatl ipan nopa tonali quema esotemo huan ieso quiajsis, huajca nopa tlatcatl mocahuas amo tlapajpactli para chicome tonali. Huan tlen hueli tlapechtli catli ipan motecas nopa tlatcatl nojquiya mocahuas amo tlapajpactli.

<sup>25</sup> “Huan sintla se sihuatl noja esotemos miyac tonali quema ayacmo ipohual, o pehuas esotemos ipan se tonali quema amo ipohual, huajca amo tlapajpactli san se quen nelía ipohual.

<sup>26</sup> “Huan nochi tlapechtli huan siyas catli ipan mosehuis mocahuase amo tlapajpactli san quen amo tlapajpacme eli quema nelía ipohual para esotemos.

<sup>27</sup> “Nojquiya aqui hueli catli quiitzquis nopa tlapechtli campa motejqui, o nopa siyas campa mosehui, mocahuas amo tlapajpactli. Monequi quichicuenis iyoyo huan maltis, huan noja mocahuas amo tlapajpactli hasta tlayohua.

<sup>28</sup> “Huan quema ya tlantos esotemo, monequi quipohuas chicome tonali huan teipa mocahuas tlapajpactli. <sup>29</sup> Huan ipan tonali chicueyi nopa sihuatl catli esotemoyaya quema amo ipohual monequi quincuis ome pichones, o ome palomas, huan quinhuicas campa nopa totajtzi huan quimactilis nechca ipuerta nopa yoyon tiopamitl. <sup>30</sup> Huan nopa totajtzi nechmacas se tlen nopa totome quen se tlacajcahualistli por tlajtlacoli, huan ne seyoc nechmacas quen se tlacajcahualistli tlatlatili. Huan quej nopa, nopa totajtzi nechixtzacuilis nopa esotemolistli catli nopa sihuatl quipixqui catli quichihuayaya amo tlapajpactli noixpa.

<sup>31</sup> “Monequi quej ni anquintlapajpacchihuase israelitame quema amo tlapajpacme. Pampa sintla amo motlapajpacchihuase, quichihuase amo tlapajpactli nopa yoyon tiopamitl campa na nimocahua tlatlajco inijuanti, huan quej nopa monequi miquise.

<sup>32</sup> “Huajca nochi ya ni elqui nopa tlanahuatili para se tlatcatl catli atemo o catli toyahui ixinajcho huan yeca mocajqui amo tlapajpactli. <sup>33</sup> Huan ni tlanahuatilme nojquiya eli para sihuame quema esotemoj quema ininpohual huan quema amo ininpohual. Nojquiya nica eltoc tlanahuatilme para tlacame catli cochij ihuaya se sihuatl catli amo tlapajpactli pampa esotemo.”

## 16

### *Nopa Tonal Quema Quiixtzacuase Tetlajtlacolhua*

<sup>1</sup> TOTECO quicamanalhui Moisés quema ya mictoyaj nopa ome itelpocahua Aarón. Mijque pampa monechahuijque campa itztoc TOTECO pero amo quen quinamiqui.

<sup>2</sup> Huan TOTECO quiilhui:

“Xiquilhui moicni, Aarón, amo hueli calaquis tlen hueli hora ipan nopa cuarto catli Más Tlatzejtzeltic catli eltoc iica nopa cortina campa mocahua nopa caxa. Sintla calaquis nopona ipan se tonal quema amo onca tlanahuatili para calaquis, miquis. Pampa itzonixco itzajca nopa caxa campa nechixtzacuilis tetlajtlacolhua na noseltzi niitztos ipan nopa mixtli. <sup>3</sup> Huajca quej ni monequi mocualtlalis Aarón, quema ajsis nopa tonal sesen xihuitl quema monequi calaquis ipan nopa cuarto catli Más Tlatzejtzeltic. Aarón monequi quihualicas se becerro para nechmacas quen se tlacajcahualistli por tlajtlacoli huan se oquich borrego para nechmacas quen se tlacajcahualistli tlatlatili. <sup>4</sup> Achtihui monequi maltis, huan teipa monequi moquentis itlatzintlanyoyo catli huehueyac huan catli tlatzejtzeltic, huan monequi moquentis itlatzintlanyoyo tlen lino. Teipa motlalilis itzinquechilpica, huan motlalilis icuatizajca pampa ya ni iyoyo catli tlatzejtzeltic.

<sup>5</sup> “Huan israelitame quihuiquilise ome oquich chivojme para tlacajcahualistli por tlajtlacoli. Huan quihuiquilise se oquich borrego para elis se tlacajcahualistli tlatlatili.

<sup>6</sup> Pero achtihui monequi Aarón ma nechmaca nopa becerro para se tlacajcahualistli por tlajtlacoli catli nechixtzacuilis catli ya iseltzi itlajtlacolhua huan catli ya ifamilia inintlajtlacolhua. <sup>7</sup> Huan teipa quincuis nopa ome oquich chivojme huan quinhualicas noixpa campa ipuerta nopa yoyon tiopamitl. <sup>8</sup> Huan teipa quichihuas suertes ica nopa ome oquich chivojme para quiitas catli elis para na, niamoTECO, huan catli elis para quihuicas tetlajtlacolhua hasta campa itoca Azazel ipan nopa tlahuel huactoc tlali campa ayacmo quema huelis mocuepas sempa. <sup>9</sup> Huan Aarón quimictis nopa oquich chivo catli elis para na huan nechmacas quen se tlacajcahualistli por tlajtlacoli. <sup>10</sup> Pero nopa oquich chivo catli elis para quihuicas tetlajtlacolhua huejca, quiixnextis noja yoltoc noixpa, niamoTECO. Huan teipa quitlalis tetlajtlacolhua ipan nopa chivo quen monequi para nechixtzacuilis inintlajtlacol huan teipa quititlanis para yas huejca ipan nopa huactoc tlali para quihuicas tetlajtlacolhua nopona huan ayacmo quema mocuepas sempa.

<sup>11</sup> “Huan quema Aarón ya quimictijos huan ya quitencajtos nopa becerro para nechixtzacuilis itlajtlacolhua huan itlajtlacolhua iteiximatcahua, <sup>12</sup> monequi quicuis se popochcomitl catli temitoc ica tlicoli xahuantoc catli eltoc ipan tlaixpamitl noixpa na, niamoTECO. Huan nojquiya quicuis ome tlamojtzoli copali catli tlatixtli nelá cuehtic huan catli mijyotía ajhuiyac, huan calaquis ipan nopa cuarto iica nopa cortina. <sup>13</sup> Huan nopona ipan nopa cuarto campa na, niamoTECO, niitztoc, quitlalis nopa copali ipan nopa ttitl catli quihualica ihuaya. Huan quema quitlatis nopa copali, ipocyó quichihuas se mixtli para quiixtzacuilis nopa caxa itzajca para Aarón amo quiitas huan amo miquis. Pampa ipan itzajca nopa caxa eltoc campa nijnextis tlatlasojtlacayotl para masehualme. Huan iijtic nopa caxa oncas nopa tepatlactli ica nopa camanali catli nijchihua amohuaya. <sup>14</sup> Teipa quihualicas se quentzi ieso nopa becerro huan ica imacpil quiatzejtzeltic chichome hueltas iixpa itzajca nopa caxa ica campa hualquiza tonati pampa nopona nitetlasojtla. Nojquiya tlaatzejtzeltic ica imacpil seyoc chichome hueltas iixmelac nopa caxa.

<sup>15</sup> “Teipa quisas huan quimictis nopa oquich chivo catli nechmacas quen se tlacajcahualistli por tlajtlacoli para israelitame inintlajtlacolhua. Huan quihualicas quentzi

ieso ipan nopa cuarto catli iica nopa cortina. Huan ica ya nopa, quiatzejtzehuis iixco itzajca nopa caxa campa onca tlatlasojtlacayotl para masehualme huan nojquiya quiatzejtzehuis iixpa. Quena, san se quichihuas quen quichijqui ica nopa becerro ieso. <sup>16</sup> Huan quej nopa nechixtzacuilis nopa tlajtlacoli catli israelitame quihuicaj catli quichihiulijtoc amo ma eli tlapajpactli nopa cuarto catli Más Tlatzejtzeholtic. Teipa san se quiixtzacuas nopa tlajtlacoli catli quichihiulijtoc para nopa yoyon tiopamitl amo ma eli tlapajpactli. Pampa nopa yoyon tiopamitl ica nopa cuarto catli Más Tlatzejtzeholtic mocahua tlatlajco campa mochijtoque nopa tlajtlacolchijca israelitame catli amo tlapajpacme noixpa. Yeca inintlajtlacolhua quichihua ma eli amo tlapajpactli hasta calijtic ipan nopa yoyon tiopamitl huan monequi anquitlapajpacchihuase.

<sup>17</sup> “Huan quema Aarón panos calijtic Campa Más Tlatzejtzeholtic para quiixtzacuas itlajtlacolhua, huan ifamilia inintlajtlacolhua, huan inintlajtlacolhua israelitame, huan nochi nopa tlajtlacoli catli quichihiulijtoc nopa cuarto amo tlapajpactli, amo hueli itztos niyon se masehuali ipan nopa yoyon tiopamitl hasta ya quisas. <sup>18</sup> Huan teipa yaya monequi quisas huan yas campa nopa tlaixpamitl catli eltoc ipan calixpamitl noixpa na, niamoteCO, para quiixtzacuas nopa tlajtlacoli catli onca nozona. Huan quicuis se quentzi ieso nopa becerro huan se quentzi ieso nopa oquich chivo huan quiajalos ipan nopa nahui icuacua nopa tlaixpamitl catli eltoque ipan nahui inacastla. <sup>19</sup> Huan ica imacpil quitzejtzeholos nopa estli chicome hueltas ipan nopa tlaixpamitl, huan ica ya nopa quitlapajpacchihuas israelitame inintlajtlacolhua huan mocahuase tlatzejtzeholtique.

<sup>20</sup> “Huan quema Aarón tlantos quitlapajpacchihuas nopa cuarto catli Más Tlatzejtzeholtic, huan nopa yoyon tiopamitl huan nopa tlaixpamitl, tlanahuatis ma quihualiquilica nopa oquich chivo catli itztoc. <sup>21</sup> Huan Aarón quitlalis nochi ome imax ipan itzonteco nopa oquich chivo catli itztoc huan nechpohuilis nochi inintlajtlacolhua huan inintlaxpanolhua israelitame. Huan quema quitenpojos nochi tetlajtlacolhua, huajca nochi tetlajtlacolhua mocahuase ipan nopa tlapiyali. Huan teipa se tlatatl catli yaya quitlapejpenijtos, ma quihuicas nopa tlapiyali huan ma quicahuati huejca ipan nopa huactoc tlali huan ayacmo quema mocuepas. <sup>22</sup> Huan quema nopa tlatatl quimajcahuati nopa chivo, quihuicas nochi tetlajtlacolhua más huejca ipan se tlahuel huactoc tlali huan amo quema mocuepas.

<sup>23</sup> “Huan teipa quema Aarón sempa calaquis yoyon tiopan calijtic monequi moquixtilis iyoyo huehueyac catli tlachijchihuali ica lino catli moquentijtoya para calaquis nopa cuarto Campa Más Tlatzejtzeholtic huan quicahuas iyoyo nozona ipan nopa cuarto Campa Tlatzejtzeholtic tlen nopa yoyon tiopamitl. <sup>24</sup> Teipa mopajpacas ica atl nozona ipan calixpamitl ipan nopa yoyon tiopamitl campa tlatzejtzeholtic, huan teipa sempa moquentis iyoyo catli huehueyac huan catli ipa quitequihuía. Huan teipa hualas huan nechmacas nopa tlacajcahualistli tlatlatili para ya huan nojquiya nopa seyoc tlacajcahualistli para israelitame para quiixtzacuas itlajtlacolhua huan israelitame inintlajtlacolhua. <sup>25</sup> Huan ichiyajca nopa tlapiyali catli quitencajqui quen se tlacajcahualistli por tlajtlacoli, quitlatis ipan nopa tlaixpamitl. <sup>26</sup> Huan nopa tlatatl catli quitlapejpenijque para quihuicas nopa oquich chivo huan quititlanis ipan nopa tlahuel huactoc tlali campa itoca Azazel, quichihuas nopa tequitl huan teipa quichicuenis iyoyo huan mopajpacas ica atl. Huan huajca, quena, huelis calaquis sempa campa anmochijtoque.

<sup>27</sup> “Huan inintlacayohua nopa becerro huan nopa oquich chivo catli elque tlacajcahualistli por tlajtlacoli huan catli inieso quihuicac Campa Más Tlatzejtzeholtic para quiixtzacuas tlajtlacoli nozona, monequi quihuicase tlahuel huejca tlen campa anmochijtoque. Nozona quintlatise ihuaya inincuetlaxo, inincuetlaxcol, inincuitl huan nochi catli elqui iniijtico. <sup>28</sup> Huan teipa nopa catli quinhuicac, monequi quichicuenis iyoyo, huan mopajpacas ica atl, huan teipa sempa hueli mocuepas campa anmochijtoque.

<sup>29</sup> “Huajca ya ni nopa tlanahuatilme catli monequi anquitlepanitase nochipa: Ipan majtlactli itequi nopa chicompa metztli ipan israelita calendario [16:29 Ipan septiembre o octubre ipan tocalendario tlen ama.], amo anquichihuase niyon se tlamantli

tequitl, pero monequi anmoechcapanose noixpa huan anmotejtemose. Ma amo tequitica israelitame, niyon seyoc tlali ehuan catli itztoque amohuaya, pampa ya ni se tlanahuatili catli monequi nochi anquitlepanitase. <sup>30</sup> Ipan ni tonal nopa totajtzi quiixtzacuas amotlajtlacolhua para anmechtlapajpacchihuas huan yeca anmochihuase antlapajpacme tlen nochi amotlajtlacolhua noixpa na, niamoTECO. <sup>31</sup> Ipan nopa tonali monequi anmosiyajquetzase huan anmoyoltlachilise para anmoechcapanose noixpa. Ya ni eli se tlanahuatili catli monequi anquitlepanitase para nochipa. <sup>32</sup> Huan teipa quema itztos seyoc hueyi totajtzi catli quiajaltise huan quiiyocatlalise para quiixtzacuas tlajtlacoli ipatlaca inintata Aarón, nopa yancuic totajtzi moquentis nopa yoyomitl tlatzejtzeltic catli tlachijchihuali ica lino. <sup>33</sup> Huan yaya quiixtzacuas tlajtlacoli por nopa cuarto Campa Más Tlatzejtzeltic huan por nopa yoyon tiopamitl, huan por tlaixpamitl. Huan nojquiya quiixtzacuas itlajtlacolhua nopa totajtzitzi huan inintlajtlacolhua nochi israelitame.

<sup>34</sup> “Huajca xijmatica ya ni se tlanahuatili catli monequi anquitlepanitase para nochipa: Se huelta ipan se xihuítl monequi nechixtzacuulise inintlajtlacolhua israelitame.”

Huan Aarón quitoquili senquistoc nochi ni tlanahuatilme catli TOTECO quimacac Moisés.

## 17

### *San hueli temacase tlacajcahualistli campá nopa yoyon tiopamitl*

<sup>1</sup> Teipa TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>2</sup> “Xiquinmaca Aarón huan nochi israelitame ni tlanahuatilme.

<sup>3</sup> “Aquí hueli israelita catli quimictis se huacax, se pilborregoitz o se oquich chivo nechca ichaj o huejca tlen campá anmochijtoque quihuicas tlajtlacoli noixpa. <sup>4</sup> Nochi tlacajcahualistli huan nochi tlapiyalme catli anquinmictise para tlacualistli monequi achitihui xiquinhualicaca campá ipuerta nopa yoyon tiopamitl para antechmacase na, niamoTECO. Sintla se masehuali quihuicas se tlapiyali ipan seyoc lado huan quimictis huan amo nechmacatoc na quen niquijto, huajca quihuica tlajtlacoli pampa quitoyajqui estli. Huan nopa tlatcatl monequi anquiquixtise tlen campá amojuanti para ayacmo quema huelis itztos amohuaya. <sup>5</sup> Nimechmaca ni tlanahuatili para israelitame ayacmo quema ma quimictica tlapiyalme ipan seyoc lado. Monequi ma quinhualicaca campá ipuerta nopa yoyon tiopamitl para nechmacase na, niamoTECO. Ma quimacaca nopa totajtzi huan nozona quinmictise nopa tlapiyali quen se tlacajcahualistli para ma onca tlayoltlalili nohuaya na, niamoTECO. <sup>6</sup> Huan nopa totajtzi quijtzelos nopa estli ipan nopa tlaixpamitl catli eltoc nechca ipuerta nopa yoyon tiopamitl. Huan nopa tlachiyajcayotl quitlatis huan mijyotis ajhuiyac huan nechyolpactis na, niamoTECO. <sup>7</sup> Huan yeca israelitame ayacmo quema hueli quinmacase tlacajcahualistli nopa ajacame campá hueli. Quen se tlananenca sihuatl catli quicajtejtoc ihuehue, nopa israelitame tlajtlacolchijtoque miyac noixpa pampa nechcajtejtoc para quintoquilise ajacame. Ni tlanahuatili para san nechca nopa yoyon tiopamitl huelis quinmictise tlapiyalme monequi xijtlepanitaca amojuanti huan amoteipan ixhuihua catli tlacajtiyase teipa.

<sup>8</sup> “Huajca xiquinilhui: Niyon se israelita o seyoc tlali ejquetl catli itztoc amohuaya hueli quimictis se tlapiyali o quitencahuas se tlacajcahualistli, <sup>9</sup> huan amo quihualicas campá ipuerta nopa yoyon tiopamitl huan nechmacas na, niamoTECO. Aquí hueli catli quichihuas ya nopa, monequi anquiquixtise tlen campá amojuanti para ayacmo quema hueli itztos ica anisraelitame. San nozona campá ipuerta nopa yoyon tiopamitl nijtlapejpenijtoc para antechmacase tlacajcahualistli huan san nozona anquinmictise tlapiyalme.

### *TOTECO quijito amo hueli quicuase estli*

<sup>10</sup> “Nojquiya sintla se israelita o se seyoc tlali ejquetl catli itztoc amohuaya quicuas estli, huajca na tlahuel nicualanis ica nopa masehuali huan nijquixtis tlen campá amojuanti para ayacmo quema huelis itztos ica anisraelitame. <sup>11</sup> Pampa inemilis

nopa tlapiyali mocahua ipan ieso catli quipixtoc ipan itlacayo. Huan nopa estli nimechmacatoc para anquijtzelse ipan nopa tlaixpamitl para ica antlaxtlahuase huan anquixtzacuase amotlajtlacolhua.

<sup>12</sup> “Huajca nimechilhuía anisraelitame: ‘Niyon se amojuanti huan niyon se seyoc tlali ejquetl catli itztoc amohuaya amo hueli quicuas estli.’ <sup>13</sup> Huan sintla israelitame o seyoc tlali ehuan tlapahuatij huan quimictise se tlamantli tlapiyali o tototl catli tlapajpactli para anquicuase, monequi nozona campa quimictise, quitoyahuase tlalchi ieso huan ipani quitemilise tlali. <sup>14</sup> Pampa innemilis nochi tlamantli tlapiyalme eltoc ipan inieso catli quipixtoque ipan innacayo. Yeca niquinilhuitoc ma amo quicuaca estli, pampa inieso nochi totome huan tlapiyalme quihuica innemilis. Huajca aqui hueli catli quicuas estli, monequi anquixtise tlen campa amojuanti para ayacmo quema huelis itzot ica anisraelitame.

<sup>15</sup> “Huan aqui hueli israelita o seyoc tlali ejquetl catli quicuas inacayo se tlapiyali catli mijqui ica iseltzi, o catli quimictijque sequinoc tlapiyalme, monequi quichicuenis iyoyo huan mopajpacas ica atl. Huan noja mocahuas amo tlapajpactli hasta tlayohua. Teipa quema ajsis tlayohua, mochihuas tlapajpactli. <sup>16</sup> Pero sintla amo quichicuenis iyoyo, niyon amo mopajpacas ica atl, huajca quihuicas tlapajpactli.”

## 18

### *Quenicatza ma mocahua tlatzejtzeltic se tlatatl ica isihua*

<sup>1</sup> Huan TOTECO quihui Moisés:

<sup>2</sup> “Xiquinilhui nopa israelitame ni tlanahuatilme.

“Na, niamoteco Dios.

<sup>3</sup> “Nimechilhuía amo xijchihuaca quen quichihuaj nopa masehualme catli ehuan ipan tlali Egipto campa achitui anitztoyaj.

“Niyon amo xijchihuaca quen quichihuaj nopa masehualme catli itztoque ipan nopa tlali Canaán campa nimechhuicas. Niyon amo anquitoquilise inintlanahuatilhua.

<sup>4-5</sup> “Monequi anquitoquilise senquistoc catli quijtohuaj notlanahuatilhua huan anquichijtinemise nochi catli na nimechilhuía, pampa na niamoteco Dios. Huan sintla anquineltocase huan anquichihuase senquistoc catli quijtohuaj notlanahuatilhua, huajca anquipantise nemilistli por nopa tlanahuatilme. Na, niamoteco, nimechilhuía.

<sup>6</sup> “Amo aqui hueli cohis ica seyoc catli iteiximatca catli san se inieso. Na niamoteco, nimechilhuía.

<sup>7</sup> “Se ichpocatl amo hueli cohis ihuaya itata. Huan se telpocatl amo hueli cohis ihuaya inana, pampa yaya inana huan amo quimiqui para cohis ihuaya.

<sup>8</sup> “Amo ximocuili se sihuatl catli achitui itztoya ihuaya motata.

<sup>9</sup> “Amo xicochi ica se moicni o motepotz icni, masque elis san ichpoca motata, o san ichpoca monana. Amo hueli ticochis ihuaya masque nopa moicni tlatatqui ipan san se cali mohuaya o tlatatqui seyoc lado.

<sup>10</sup> “Amo xicochi ihuaya se moixhui masque icone moichpoca o motelpoca. Elis quen timoixpanos ica moseli, pampa se moixhui eli quen ta.

<sup>11</sup> “Amo xicochi ihuaya se ichpocatl catli motepotz icni, pampa quitlacatilti motepotz nana. Yaya eli moicni huan ichpoca motata.

<sup>12</sup> “Amo xicochi ihuaya moahui catli motata isihua icni, pampa quipiyaj san se inieso ihuaya motata.

<sup>13</sup> “Amo xicochi ihuaya moahui catli monana isihua icni, pampa quipiyaj san se inieso ihuaya monana.

<sup>14</sup> “Amo xiquixpano motío catli motata itlaca icni para ticochis ihuaya isihua, pampa eli moahui.

<sup>15</sup> “Amo xicochi ihuaya moyex, pampa eli motelpoca isihua.

<sup>16</sup> “Amo xicochi ihuaya isihua motlaca icni pampa quej nopa tiquixpanos motlaca icni.



<sup>17</sup> “Amo xicochi ihuaya se sihuatl huan nojquiya ihuaya iichpoca. Niyon amo xicochi ihuaya se sihuatl huan teipa ihuaya se iixhui, pampa san se inieso huan niquita tlahuel fiero.

<sup>18</sup> “Amo hueli timocuilis se sihuatl huan nojquiya timocuilis iicni, pampa mocualan-caitase. Pero sintla mosihua miquis, huajca, quena, hueli timocuilis mohuejpol.

<sup>19</sup> “Amo xicochi ihuaya se sihuatl quema esotemo.

<sup>20</sup> “Amo xicochi ihuaya mohuampox isihua para amo tiquixpanos.

<sup>21</sup> “Amo xijmactili niyon se mocone quen se tlacajcahualistli para nopa teteyotl catli itoca Moloc, pampa elis quen techtelchihua na, niamoTECO.

<sup>22</sup> “Se tlacatl ma amo quichihua tlamantli ihuaya seyoc tlacatl quen elisquía isihua, pampa nopa se hueyi tlajtlacoli.

<sup>23</sup> “Niyon se tlacatl amo hueli quichihuas tlamantli ihuaya se tlapiyali pampa nelía tlahuel fiero. Huan se sihuatl nojquiya amo hueli quichihuas tlamantli ihuaya se tlapiyali, pampa se hueyi tlajtlacoli huan amo quinamiqui.

<sup>24</sup> “Huajca amo xijchihuaca niyon se tlamantli catli anmechcahuas amo antlapajpacme. Nopa masehualme catli itztoque ipan nopa tlali campa nimechhuicas, quichijtoque miyac tlamantli huan tlahuel mochiytoque amo tlapajpacme huan yeca niquintojtocas amoixpa. <sup>25</sup> Quena, nochi nopa tlali mocajtoc amo tlapajpactli ica nopa miyac tlamantli, huan yeca nochi nopa masehualme catli itztoque nozona niquintlatzacuiltis huan niquintojtocas. <sup>26</sup> Pero monequi anquitlepanitase catli nimechilhuitoc huan senquistoc anquichijtinemise notlanahuatilhua. Amo xijchihuaca niyon se tlen nopa fiero tlamantli catli injuanti quichihua. Ni tlanahuatili monequi nochi anisraelitame anquitlepanitase huan nochi seyoc tlali ehuan catli itztoque campa amojuanti. <sup>27</sup> Pampa nochi ni tlamantli catli tlahuel fiero quichijtoque nopa masehualme catli itztoque ipan nopa tlali campa nimechhuicas. Yeca nopa tlali mocajtoc tlahuel amo tlapajpactli noixpa. <sup>28</sup> Amo xijchihuaca nopa tlamantli catli amo cuali para amo nimechtojtocas quen niquintojtocas nopa masehualme catli nozona itztoque. <sup>29</sup> Aquí hueli catli quichihuas nopa tlamantli catli fiero monequi anquixitise tlen campa amojuanti para ayacmo quema huelis itzto ica anisraelitame. <sup>30</sup> Huajca xijpiyaca miyac cuidado para xijneltocatinemica catli nimechilhuitoc. Amo ximochihuaca amo tlapajpacme noixpa ica nopa fiero tlamantli catli quichihuayayaj nopa masehualme catli ama itztoque campa nimechhuicas. Na niamoTECO Dios.”

## 19

### *Quenicatza ma monemiltica xitlahuac israelitame*

<sup>1</sup> “Huan TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>2</sup> “Xiquinilhui nochi israelitame ni tlanahuatilme.

“Xiitzoca antlatzejtzeltolique pampa na, niamoTECO Dios, nitlatzejtzeltolitic.

<sup>3</sup> “Sese amojuanti monequi anquitlepanitase amotata huan amonana.

“Huan monequi ximosiyajquetzaca ipan nochi nopa tonali para anmosiyajquetzase. Na, niamoTECO Dios, nimechilhuía.

<sup>4</sup> “Amo quema sempa ximotemachica ipan teteyome huan totiotzitz. Na, niamoTECO Dios catli nimechilhuía.

<sup>5</sup> “Huan quema antechmacase se tlacajcahualistli para ma onca tlayoltlalili ica na niamoTECO, monequi antechmacase quen quinamiqui, pampa sintla amo quinamiqui, amo nimechsililis. <sup>6</sup> Nopa nacatl tlen nopa tlapiyali catli antechmacase para nopa tlacajcahualistli monequi anquicuase nopa tonali quema antechmacase o hualmostla. Pero sintla mocahuas nacatl hasta ihuipatlatica, monequi anquiltatise. <sup>7</sup> Huan sintla anquicuase se quentzi hasta hualhuiptla, huajca ya nopa elis se tlajtlacoli noixpa huan na amo nimechsililis amotlacajcahualis. <sup>8</sup> Sintla aquí quicuas hasta hualhuiptla nopa tlacajcahualistli catli se nechmacas para ma oncas tlayoltlalili nohuaya, yaya quihuicas tlajtlacoli noixpa huan quiselis itlatzacuiltis pampa quichijtoc amo tlapajpactli nopa



tlacajcahualistli catli eltoya tlatzejtzeloltic para na, niamoTECO. Nopa masehuali mon-equi anquiquixtise tlen campa amojuanti para ayacmo quema itztos ica anisraelitame.

<sup>9</sup> “Quema ajsis nopa tonali para anpixmapo ipan amomil, amo xijcuica hasta campa miltlateno, niyon amo xijtemoca catli mocajtoc, niyon amo xijpejpenaca catli tepejtoc.

<sup>10</sup> Huan san se anquichihuase ica amoxocomecamil. Amo xijtequica hasta inacastla amomil, niyon amo xijtemoca catli mocajtoc o tepejtoc. Na niamoTECO Dios catli nimechilhuía.

<sup>11</sup> “Amo xitlachtequica. Amo ximocajcayahuaca. Amo ximoistlacahuica se ica seyoc.

<sup>12</sup> “Amo techtestigojquetzaca na quema anquijtohuaj anquichihuase se tlamantli huan ya anquimatij amo anquichihuase. Sintla quej nopa anquichihuase, huajca anquisoquihuise notoca, na niamoTECO Dios.

<sup>13</sup> “Amo aqui xijtlaijiyohuiltica, niyon amo xitetlachtequilica.

“Sintla se tequipanojquetl tequiti ipan mochaj, amo xijchiya hasta seyoc tonali para tijmacas itlaxtlahuil.

<sup>14</sup> “Amo xijtelchihua se tlatatl catli amo hueli tlacaqui.

“Niyon amo xijtlali se tlamantli campa nejnemi se popoyotzi para amo motepotlamis. Monequi techimacasica na, niamoTECO.

<sup>15</sup> “Se catli tequitiquetl monequi tetlajtolsencahuas xitlahuac. Amo ma quichicoicneli catli teicneltzi, niyon catli rico o catli hueyi. Nochi monequi ma quinchihuili san se.

<sup>16</sup> “Amo xiquejelnamiqui se masehuali iniixpa sequinoc ichampoyohua quema yaya amo aqui.

“Amo xijtelhui se masehuali ica se tlamantli catli amo melahuac pampa tijnequi ma miqui. Na niamoTECO catli nimechilhuía.

<sup>17</sup> “Amo xijcualancaita seyoc ipan moyolo.

“Quema seyoc mitzchihuiliytoc catli amo monequi, xiquilhui xitlahuac catli itlajtlacol para yaya mocualtlalis huan para amo tijhuicas tlajtlacoli nojquiya pampa amo tleno tiquilhui.

<sup>18</sup> “Amo quema xijcuelipi seyoc israelita catli mitzchihuiliytoc catli amo cuali, niyon amo ximonejnehuili tlatoctzitzi catli mitzchihuiliytoc para más timocualancamacas. Monequi xiquicneli seyoc quen ta moseltzi timoicnelía. Na niamoTECO catli nimechilhuía.

<sup>19</sup> “Monequi xijtlepanitaca notlanahuatilhua.

“Amo xijmamalti mohuacax ica seyoc tlamantli tlapiyali.

“Ipan momila amo xijtoca ome tlamantli xinachtli.

“Niyon amo ximoquenti se yoyomitl catli tlachijchihuali ica lino icpatl huan ica ichcatl icpatl.

<sup>20</sup> “Sintla se tlatatl tlen hueli quichihuas ihuaya se ichpoca tequipanojquetl catli ya quijitlantoc seyoc, pero noja iaxca iteco huan ayamo itztoc majcajtoc, huajca monequi quiselis tlatzacuilti nopa tlatatl, pero amo para miquis pampa nopa ichpocatl noja eliyaya se tequipanojquetl catli tlahual. <sup>21</sup> Huan nopa catli tlajtlacolchijqui monequi quihuicas se oquich borrego campa ipuerta nopa yoyon tiopamitl para quimacas TOTECO quen se tlacajcahualistli para catli quihuica tlajtlacoli. <sup>22</sup> Huan nopa totajtzi quixtzacuas nopa tlatatl itlajtlacolhua catli quichijtoc ica nopa oquich borrego catli elis nopa tlacajcahualistli para nopa tlajtlacoli catli quihuica, huan na, niamoTECO, nijtlapojpolhuis.

<sup>23</sup> “Huan quema ancalaquise ipan nopa tlali huan anquitocase nochi tlamantli cuahuitl catli temaca itlajca, nopa achtihui eyi xihuitl amo anquicuase niyon se itlajca pampa monequi anquitate nopa cuatlajcayotl para amo tlapajpactli. <sup>24</sup> Huan ipan nopa nahui xihuitl, nochi nopa cuatlajcayotl elis tlaiyocatlalili para na niamoTECO. Quena, nochi nopa cuatlajcayotl antechmactilise para antechpaquilismacase. <sup>25</sup> Pero ipan macuili xihuitl, quena, ya anhuelise anquicuase nopa cuatlajcayotl, huan sintla antechnehtocase, nopa cuame noja más temacase inintlajca.

<sup>26</sup> “Amo hueli anquicuase niyon se tlamantli nacatl ihuaya estli.

“Nojquiya amo quema xitetonalitaca, niyon xijcahuilica seyoc anmechtionalitas. Amo xitetlajchihuica, niyon amo xijtlajtlanica seyoc ma quitlajchihui seyoc por ta.

<sup>27</sup> “Amo ximoximaca campa amocujtol, niyon amo xijhuatanica san amotentzo inacastla quen sequinoc quichihuaj para quitlepanitase inintlaixcopincayohua.

<sup>28</sup> “Amo quema xijcococa amotlacayo quen injuanti quichihuaj, niyon amo xijtequica amotlacayo quema anchocaj ica catli mictoque. Amo xiquixcopinaca tlaixcopincayome ipan amotlacayo ica tinta. Na, niamoTECO, nimechnahuatía.

<sup>29</sup> “Amo xijchihua para moichpoca ma moichpocapolo pampa ta tijtlacanemilti. Pampa quej nopa anquichihuase tlatelchihuali nopa tlali catli nimechmacas ica ahuilnencayotl huan tlafiero elis.

<sup>30</sup> “Xijtlepanitaca nopa tonali catli nijtlalijtoc para anmosiyajquetzase. Huan xijtlepanitaca noyoyon tiopa. Na niamoTECO Dios.

<sup>31</sup> “Amo quema xijtemoca se catli quincamanalhuía mijcatzitzi niyon catli tetonalitaj. Niyon amo quema xijtemoca se tlamatquetl, niyon se catli mitzilhuis tlen motonal pampa anmechmahuisnenpolos noixpa.

<sup>32</sup> “Ximoquetzaca quema ajsi se huehuentzi o se nanatzi, huan xijnexilica miyac tlatlepanitacayotl. Quema anquinextilíaj tlatlepanitacayotl se huehuentzi o se nanatzi, antenextilíaj para antechimacasij na, niamoTECO.

<sup>33</sup> “Quema se seyoc tlali ejquetl hualas ipan amotlal para mocahuas amohuaya, amo xijchihuilica catli amo cuali. <sup>34</sup> Sintla se seyoc tlali ejquetl mocahuas amohuaya, monequi anquilitase quen se nozona ejquetl. Quena, monequi xiquicnelica quen anmoicnelíaj pampa nojquiya anitztoyaj seyoc tlali ehuan ipan tlali Egipto. Na, niamoTECO Dios, nimechnahuatía.

<sup>35</sup> “Quema antetlajtolsencahuaj amo xitlacajcayahuaca. Xijchihuaca san catli xitlahuac. Quema anquitamachihuaj se tlali o anquitamachihuaj se tlenijqui ica ietica o ica imiyaca, monequi nochi nopa tlatamachihuali elis senquistoc xitlahuac. <sup>36</sup> San xijtequihuica tlatamachihuali, teme, barras huan cualitros catli senquistoc xitlahuac para antlatamachihuase. Amo quema xitecajcahuaca niyon pilquentzi. Na, niamoTECO Dios, catli nimechquixti ipan tlali Egipto.

<sup>37</sup> “Huajca xijpiyaca cuidado para anquintlepanitase nochi notlanahuatilhua huan anquichijtinemise senquistoc nochi catli nimechnahuatía, pampa na, niamoTECO, catli nimechilhúa.”

## 20

### *Tlatzacuilti para catli amo quitlepanita tlanahuatilmé*

<sup>1</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>2</sup> “Xiquinilhui nopa israelitame ni tlanahuatili.

“Aquí hueli catli itztoc amohuaya, masque se israelita o se seyoc tlali ejquetl, sintla temacas icone quen se tlacajcahualistli para nopa teteyotl catli itoca Moloc, monequi anisraelitame anquitepachose hasta miquis. <sup>3</sup> Na ihuaya nimotlalis huan ayacmo nijcahuilis itztos pampa quimacatoc icone nopa totiotzi. Ica ya nopa quichijtoc amo tlapajpactli noyoyon tiopa huan nechpinahualtijtoc na catli nitlatzejtzeltic, huan quipinahualtijtoc notoca. <sup>4</sup> Huan sintla israelitame ipan nopa tlali catli nimechmacas amo quichihuilise cuenta quema seyoc temaca icone ica se totiotzi huan amo quinequij quitepachose huan quimictise, <sup>5</sup> na nojquiya nimotlalis ihuaya catli amo quichihuili cuenta huan nimotlalis ininhuaya nochi ichampoyohua. Huan niqinquixtis tlen anisraelitame para ayacmo quema huelis itztose amohuaya pampa amo quichihuili cuenta catli nopa tlatatl quichijqui. Amo san nijtlatzacuiltis yaya catli temaca icone, pero nojquiya niqintlatzacuiltis nochi masehualme catli yase quen ahuilnenca sihuame huan quihueyichihuase nopa totiotzi Moloc. Nochi niqinquixtis tlen campa amojuanti para ayacmo quema huelise itztose ica anisraelitame. <sup>6</sup> Sintla aquí hueli masehuali

yas campa se catli quijtohua quincamanalhuía mijcatzitzí o quijtohua para tetonalita, huajca nechcajtejtoc. Itztoc quen se tlananenca sihuatl catli momecatijtoc. Huan na ihuaya nimotlalis huan nijquixtis tlen campa amojuanti para ayacmo quema itztos ica anisraelitame.

<sup>7</sup> “Huajca ximoiyocatlalica tlen ni tlamantli huan xiitzoca antlatzejtzeltique, pampa na niamoTECO Dios catli nimechnahuatía. <sup>8</sup> Xiquinneltocaca notlanahuatilhua huan xiquinchijtinemica, pampa na, niamoTECO, catli nimechtlatzejtzeltolchihua.

<sup>9</sup> “Aqui quitelchihuas inana o itata, monequi xijmictica. Quitelchijtoc inana o itata huan tlahuel quihuica tlajtlacoli noixpa.

<sup>10</sup> “Sintla se tlatatl cochis ihuaya seyoc tlatatl isihua, huajca nopa tlatatl huan nopa sihuatl monequi xiquinmictica.

<sup>11</sup> “Sintla se tlatatl cochis ihuaya itata isihua, huajca nopa tlatatl quiixpano itata, huan nopa ome, sihuatl huan tlatatl, monequi xiquinmictica pampa tlahuel quihuicaj tlajtlacoli noixpa.

<sup>12</sup> “Huan sintla se tlatatl cochis ihuaya iyex, huajca nopa ome monequi xiquinmictica pampa tlahuel quiixpanotoque se ininteiximatca.

<sup>13</sup> “Sintla se tlatatl cochis ihuaya seyoc tlatatl huan quichihuilis quen elisquía isihua, huajca nopa ome quichijtoque catli amo nijnequi niquitas huan monequi xiquinmictica. Quena, miquise pampa tlahuel quihuicaj tlajtlacoli noixpa.

<sup>14</sup> “Sintla se tlatatl ihuaya itztos se ichpocatli huan nojquiya mocuilis inana nopa ichpocatli, huajca fiero. Nopa eyi monequi xiquinmictica huan xiquintlatica para anquiquixtise nopa hueyi tlajtlacoli tlen campa amojuanti.

<sup>15</sup> “Sintla se tlatatl quichihuas catli amo quinamiqui ihuaya se tlapiyali, huajca nopa tlatatl huan nopa tlapiyali monequi xiquinmictica.

<sup>16</sup> “Huan sintla se sihuatl quichihuas catli amo quinamiqui ihuaya se tlapiyali, huajca nopa sihuatl huan nopa tlapiyali monequi xiquinmictica. Miquise pampa tlahuel quihuicaj tlajtlacoli noixpa.

<sup>17</sup> “Sintla se telpocatli cochis ihuaya se ichpocatli catli itepotzicni pampa yaya itata iichpoca o huelis inana iichpoca, huajca nopa ome monequi anquihuicase iniixpa nochi israelitame huan xiquinquixtica tlamiyacapa tlen campa anisraelitame huan xiquinitaca para mictoque. Pampa sintla se tlatatl cochis ihuaya isihua icni eli se tlamantli catli nelía monequi tlatzacuiltistli.

<sup>18</sup> “Sintla se tlatatl cochis ihuaya se sihuatl ipan nopa tonali quema esotemo, huajca nopa ome monequi xiquinquixtica tlen campa amojuanti para ayacmo quema itztose ica anisraelitame, pampa nopa tlatatl quixtlapo campa esotemo nopa sihuatl huan nopa sihuatl quinexti ieso.

<sup>19</sup> “Amo xijchihua catli amo quinamiqui ihuaya moahui, niyon monana isihua icni, niyon motata isihua icni. Pampa sintla se masehuali ya nopa quichihuas ihuaya se iteiximatca catli nechca, nochi ome quihuicase tlajtlacoli huan quiselise inintlatzacuiltis.

<sup>20</sup> “Sintla se cochis ihuaya itío isihua, quiixpanotoc itío. Huan nopa ome quihuicase tlajtlacoli noixpa. Quema miquise, amo quipixtehuase niyon se inincone.

<sup>21</sup> “Sintla se tlatatl quicuilis isihua itlaca icni, huajca quichihua se hueyi tlajtlacoli huan quiixpano itlaca icni huan amo quipixtehuase niyon se inincone.

<sup>22</sup> “Monequi xijneltocaca huan xijchijtinemica nochi catli quijtohua notlanahuatilhua para amo anmechisotlas nopa tlali campa nimechhuica para anitztotij. <sup>23</sup> Amo xijchihuaca quen nopa masehualme catli ama itztoque nozona ipan nopa tlali huan monequi niquintojtocas amoixpa. Quena, injuanti quichijtinentoque nochi ni fiero tlamantli, huan yeca amo nijnequi niquinitas. <sup>24</sup> Huajca na nijcajtoc nocamanal para anmoaxcatise inintlal pampa na nimechmactilía para amoaxca. Nopa tlali elis se cuali tlali catli temacas itlajca hasta onmocahua.

“Na, niamoTECO Dios, catli nimechiyocatlalijtoc tlen nochi sequinoc masehualme.

<sup>25</sup> “Huan yeca monequi anquiniyocatlalise nopa tlapiyalme catli niqunita para tlapajpacme para anquincuase huan inijuanti catli amo tlapajpacme huan amo cuali para anquincuase. Amo ximochihuaca amo antlapajpacme noixpa ica niyon se tlapiyali o tototl catli niqijtojtoc amo tlapajpactli, o ica niyon se tlamantli catli mohuahuatatza tlalchi. Pampa na nimechiyocatlalijtoc tlen nopa tlamantli catli amo tlapajpactli. <sup>26</sup> Monequi xiitzoca antlatzejtzeltique noixpa, pampa na catli niamoTECO nitlatzejtzeltic. Huan nimechiyocatlalijtoc tlen nopa sequinoc masehualme para xielica annoaxcagua.

<sup>27</sup> “Aqui hueli tlatatl o sihuatl catli quijtohua quincamanalhuía inintonalhua mijcatzitzitzi o quicamanalhuía se catli tetonalita, monequi xijmictica ica tetl. Inijuanti quihuicase tlajtlacoli ininseltzitzitzi por ininmiquilis.”

## 21

### *Tlanahuatilme para totajtzitzitzi*

<sup>1</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

“Xiquinilhui nopa totajtzitzitzi catli itelpocahua Aarón, para ma amo quiitzquica tlen hueli mijcatzi pampa quinchihuas amo tlapajpactique noixpa. <sup>2</sup> Huelis quiitzquise imijcatzi se ininteiximatca catli nelía nechca quen ininnana, inintata, inioquichpil, ininsihuapil, inintlaca icni, <sup>3</sup> o se ininsihua icni catli noja itztoc ininmaco para quimocuitlahuise pampa ayamo monamictía. Ica inijuanti quena, hueli quiitzquise ininmijcatzitzitzi pampa ininteiximatcahua catli nelnechca. <sup>4</sup> Pero amo hueli mochihuase amo tlapajpacme ica se mijcatzi catli san mosansejcotilijtoya ihuaya seyoc tlatatl catli se ininteiximatca quen sequinoc tlacame monequi quichihuase quema onca se mijcatzi.

<sup>5</sup> “Nopa totajtzitzitzi amo hueli quinextise sintla motequipachohuaj quema miqui se masehuali. Amo quinamiqui mohuatanise inacastla inintentzo, niyon quitequise inintzoncal nechca inintzonteco, niyon amo quinamiqui quitequise inincuetlaxo quen seyoc tlali ehuan quichihuaj. <sup>6</sup> Monequi elise senquistoc tlatzejtzeltique para na, niamoTeco Dios. Pampa inijuanti catli nechmacase nopa tlacajcahalistli tlatlatili huan nopa pantzi catli noaxca na, niamoTECO. Yeca monequi totajtzitzitzi elise tlatzejtzeltique huan amo quiahuilmatisa na notoca.

<sup>7</sup> “Se totajtzitzi amo hueli mocuilis se sihuatl catli ahuilnentoc, niyon amo hueli mocuilis se sihuatl catli moamasosolojtoc ihuaya ihuehue, pampa se totajtzitzi monequi mocahuas tlatzejtzeltic para na, niiTeco Dios. <sup>8</sup> Se totajtzitzi monequi mocahuas tlaiyocatlalili pampa yaya catli nechmacas nopa tlacajcahalistli noixpa na, niamoTeco Dios. Huajca ma mocahuaca tlatzejtzeltique nopa totajtzitzitzi, pampa na, niamoTECO, nitlatzejtzeltic, huan na catli nimechtlatzejtzeltolchihua.

<sup>9</sup> “Sintla se totajtzitzi ichpoca mochihuas se ahuilnenca sihuatl, moixpanotos huan quiixpanotos itata. Huan monequi anquitlatise hasta miquis.

### *Nopa hueyi totajtzitzi*

<sup>10</sup> “Huan nopa hueyi totajtzitzi catli ticajaltijtoque itzonteco ica nopa aceite para quinyacanas noch sequinoc totajtzitzitzi, huan catli tlaiyocatlalili para moquentis nopa yoyomitl catli más tlatzejtzeltic, amo hueli tenextilis para tlauel motequipachohua quema quiajsis se tequipacholi. Amo hueli quicahuas itzoncal ma elis fiero, niyon amo huelis quitzayanas iyoyo quen quichihuaj sequinoc ica tequipacholi. <sup>11</sup> Huan nopa hueyi totajtzitzi amo hueli monechcahuis campa eltoc se mijcatzi itlacayo, masque eli inana o itata. Amo hueli mochihuas amo tlapajpactli noixpa. <sup>12</sup> Huan quema quiipiya tequitl ipan nopa yoyon tiopamitl, amo hueli quisas pampa quiipiya se tequipacholi pampa quichihuas amo tlapajpactli nopa yoyon tiopamitl. Tlaajaltitzi nopa hueyi totajtzitzi para ma eli tlatzejtzeltic huan tlaiyocatlalili san para na, niamoTECO.

<sup>13</sup> “Nopa hueyi totajtzitzi monequi mocuilis para isihua se ichpocatli catli ayamo quiiximati se tlatatl. <sup>14</sup> Amo hueli mocuilis se sihuatl catli cahuali, o catli quicajtoc ihuehue, o catli ahuilnentoc. Monequi mocuilis se ichpocatli catli nojquiya huala ipan nopa hueyi

familia tlen totajtzitzi. Monequi elis se catli nelía cuali ichpocatli. <sup>15</sup> Pampa monequi se totajtzi quitlepanitas TOTECO itlanahuatli para iconehua ma elica tlapajpacme noixpa. Na niamoTECO catli nimechtlatzejtzololchihua.”

*Catlique amo hueli mochihuase totajtzi*

<sup>16</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>17</sup> “Xiquilhui Aarón ni tlanahuatili. Ama huan teipa niyon se moixhui catli quipiyas se tlenijqui catli amo cuali ipan itlacayo amo huelis mochihuas totajtzi, niyon amo hueli monechcahuis para nechmacas nopa pantzi catli eltoc para na, niamoTeco Dios. <sup>18</sup> Pampa niyon se tlatcatl catli amo ajsitoc itlacayo amo hueli monechcahuis para quichihuas nopa tequitl. Huajca sintla se tlatcatl eli popoyotzi, o metzcototit, o lipintic itlacayo, o sintla quipiya miyac ixocpillhua o imacpillhua, <sup>19</sup> o sintla quilecuenijtoc imax o iicxi, <sup>20</sup> o sintla cuitlapanponpontic, o tlahuel amo huejcapantic, o amo cuali se iixteyol, o sahuati, o cocoti, o sintla quicocojtoc itecsis, amo hueli tequitis quen se totajtzi. <sup>21</sup> Huajca masque se itztoc se iixhui nopa totajtzi Aarón, amo hueli nechmacas, niamoTECO, se tlapajpacchijtos ipan tlatcatl sintla amo ajsitoc itlacayo. Niyon amo hueli nechmacas nopa pantzi catli noaxca na, niamoTeco Dios. <sup>22</sup> Pero, quena, ininconeuhua totajtzitzi catli amo ajsitoc inintlacayo hueli quicuase nopa tlapajpacchijtos catli huala tlen nopa tlapajpacchijtos, masque se tlapajpacchijtos catli tlatzejtzololchihua, o catli tlahuel tlatzejtzololchihua. <sup>23</sup> San amo hueli calaquis para quinechcahuis nopa cortina pampa amo ajsitoc itlacayo, niyon amo hueli monechcahuis campa nopa tlapajpacchijtos. Melahuac amo hueli quichihuas nopa tequitl pampa quichihuas notiopa amo tlapajpacchijtos. Na, niamoTECO, catli niquiniyocatlatlijtoc nopa totajtzitzi.”

<sup>24</sup> Huajca Moisés quiilhui Aarón nochi ya ni huan nojquiya quinihui itelpocahua huan nochi nopa israelitame.

## 22

*Tlanahuatlime para tlamantli tlatzejtzololchihua*

<sup>1</sup> Teipa TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>2</sup> “Xiquinilhui Aarón huan itelpocahua ma momocuitlahuica miyac para amo ma quichihuaca amo tlapajpacchijtos se tlapajpacchijtos catli tlatzejtzololchihua catli nechmacaj israelitame. Amo hueli quiahuiltamitise notoca na amoTECO Dios huan notlapajpacchijtos.

<sup>3</sup> “Sintla se totajtzi catli amo tlapajpacchijtos quinechcahuis se tlapajpacchijtos, o seyoc tlamantli tlapajpacchijtos catli tlatzejtzololchihua catli se israelita quihualicatoc para nechmacas, huajca monequi xijquixti nopa totajtzi para ayacmo quema huelis itztos noixpa. Ni tlanahuatili elis para totajtzitzi ama huan nojquiya para moteipan ixhuihua catli mochihuase totajtzitzi teipa. Na niamoTECO nimechilhuía.

<sup>4</sup> “Aarón, niyon se tlen moixhuihua catli quipiya nopa tlapajpacchijtos palanca cocolistli, o catli atemo ipan inintlacayo amo hueli quicuas nopa tlapajpacchijtos catli tlatzejtzololchihua. Pero quema ya mochicajtoc huajca, quena, huelis quicuas.

“Nojquiya elis amo tlapajpacchijtos aqui hueli totajtzi catli quinechcahuis se mijcatzi, o temotos ixinajcho, <sup>5</sup> o quiitzquis se tlapajpacchijtos catli mohuahuatatza tlatcatl, o quiitzquis se tlatcatl catli amo tlapajpacchijtos. <sup>6</sup> Aquí hueli totajtzi catli amo tlapajpacchijtos por tlen hueli tlamantli mocahuas amo tlapajpacchijtos noixpa, huan amo hueli quicuas nopa tlapajpacchijtos tlatzejtzololchihua catli huala tlen tlapajpacchijtos. <sup>7</sup> Pero quema tlayohuiyas huan maltis, huajca motlapajpacchijtos. Huan huajca, quena, hueli quicuas nopa tlapajpacchijtos catli tlatzejtzololchihua pampa ya nopa itlacualis. <sup>8</sup> Se totajtzi amo hueli quicuas inacayo se tlapajpacchijtos catli mijqui ica iseltzi, o catli quimictijque sequinoc tlapajpacchijtos, pampa sintla quicuas, huajca mochihuas amo tlapajpacchijtos noixpa. Na niamoTECO nimechilhuía.

<sup>9</sup> “Huajca xiquinilhui nopa totajtzitzi ma quitoquilica nochi ni tlanahuatili ica miyac cuidado para amo quixpanose huan amo miquise por inintlapajpacchijtos. Na niamoTECO catli niquintlatzejtzololchihua.



<sup>10</sup> “Niyon se tlatatl catli amo totajtzi amo huelis quicuas tlen nopa tlacajcahualistli catli tlatzejtzeltic.

“Niyon amo hueli quicuas se tlatatl catli san quipaxalohua se totajtzi, o san quipalehuía se totajtzi se ome tonali.

<sup>11</sup> “Pero sintla nopa totajtzi quicohuas se tequipanojquetyl ica itomi, huajca nopa tequipanojquetyl, quena, hueli quicuas nopa tlacajcahualistli catli tlatzejtzeltic. Huan sintla nopa tequipanojquetyl quinpiyas iconehua, huajca, inijuanti nojquiya huelise quicuase nopa tlacajcahualistli catli tlatzejtzeltic catli nopa totajtzi quinmacas.

<sup>12</sup> “Huan sintla iichpoca se totajtzi monamictis ihuaya se tlatatl catli amo totajtzi, huajca nopa ichpocatli ayacmo huelis quicuas nopa tlacajcahualistli catli tlatzejtzeltic.

<sup>13</sup> Pero sintla miquis ihuehue o quicahuas ihuehue, huan amo quinpiyas iconehua, huan sempa mocuepas ipan ichaj itata catli eli se totajtzi, huajca nopa ichpocatli sempa huelis quicuas itata itlacualis quen quema eliyaya tziqitetz. Pero se tlatatl catli amo quipiya tleno ica nopa totajtzi amo hueli quicuas nopa tlacualistli.

<sup>14</sup> “Sintla se acajya mocuapolos huan quicuas nopa tlacajcahualistli catli tlatzejtzeltic, huajca monequi quicuepas san se imiyaca quen catli quicuajqui, huan noja quitlalis seyoc 20 por ciento. Huan quihualicas huan quimacas nopa totajtzi.

<sup>15</sup> Huajca nopa totajtzitzi monequi ma quipiyase cuidado ica ajqueya inijuanti quincahuilise ma quicuaca nopa tlacajcahualistli para amo quichihuase amo tlapajpactli nopa tlacajcahualistli catli tlatzejtzeltic catli nopa israelitame nechiyocatlalilijtoque na, niamoTECO. <sup>16</sup> Pampa sintla se quiixpanos ni tlanahuatili, quihuicas tlajtlacoli huan monequi quiselis itlatzacuiltis. Na niamoTECO catli nijtlatzejtzeltolchihua nopa tlacajcahualistli.”

*Tlaque tlamantli tlapiyalme ma temacaca quen tlacajcahualistli*

<sup>17</sup> Huan TOTECHO quihui Moisés:

<sup>18</sup> “Xiquihui Aarón, huan iconehua, huan nochí sequinoc israelitame ni tlanahuatilme. Quema quinequis quimacas tlacajcahualistli aquí hueli israelita o aquí hueli seyoc tlali ejquetyl catli itztoc campa amojuantí pampa tlatestigojquetztoc catli quichihuas para na, o pampa san ica ipaquilis quinequi nechmacas se tlacajcahualistli, <sup>19</sup> huajca para najselis monequi elis se becerro, se oquich borrego, o se oquich chivo catli senquistoc cuali. <sup>20</sup> Amo hueli nechmacas niyon se tlapiyali catli quipiya ipan itlacayo se tlamantli catli amo cuali, pampa amo najselis.

<sup>21</sup> “Sintla aquí quinequis nechmacas, niamoTECO, se tlacajcahualistli para ma onca tlayoltlalili nohuaya pampa tlatestigojquetztoc, o pampa san ica ipaquilis quinequi nechmacas se tlacajcahualistli, huajca monequi elis se toro, o se borrego, catli amo tleno catli amo cuali quipiya itlacayo para najselis. <sup>22</sup> Amo techmacaca na, niamoTECO, se tlapiyali catli amo tlachiya, o mometzpostectoc, o cotontoc imax, o cocoti, o sahuati, o quipiya seyoc tlamantli cocolistli. Se tlapiyali quej nopa amo quema xijtlalica ipan notlaixpa, niamoTECO. <sup>23</sup> Pero sintla anquipiyaj se toro, o se pilborregoxtzi catli quipiya miyac ixocpilhua o quentzi, o quipiya cototzi o huehueyac se imetz, huajca quena, huelis antechmacase quen se tlacajcahualistli catli san antechmacaj ica amopaquilis. Pero ni tlamantli tlapiyalme amo huelis antechmacase para se tlacajcahualistli quema monequi tlacajcahualistli pampa antlatestigojquetztoc catli anquichihuase. <sup>24</sup> Nojquiya san se elis ni tlanahuatili quema anajsise ipan amotlal. Para tlacajcahualistli, monequi se tlapiyali catli senquistoc cuali. Amo quema techmacaca se tlapiyali catli cocojtoc itecsis, o motejtzontoc, o quihuahuatzojtoc o quiquixtilijtoque itecsis. <sup>25</sup> Niyon amo xiquincahuilica nopa seyoc tlali ehuaní ma quitencahuaca se tlacajcahualistli quej nopa para elis tlacualistli para na, niamoTeco Dios. Sintla quihualicase se tlapiyali catli amo ajsitoc itlacayo huan quinequise techmacase na, niamoTeco Dios, amo niqinselis pampa amo tlapajpactli. Amo cuali nochí itlacayo.”

*Quenicatza ma quinmictica tlapiyalme*



<sup>26</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>27</sup> “Quema tlacatis se becerro, se pilborregoitz, o se piloquich chivojtzi monequi mocahuas ihuaya inana para chicome tonali. Pero quema quipiyas chicueyi tonali, huelis anquitequihuse para se tlacajcahualistli catli anquitlatise para na, niamoTECO.

<sup>28</sup> “Ipan san se tonali amo hueli anquimictise se huacax ihuaya icone, o se sihua borrego ihuaya icone.

<sup>29</sup> “Quema antechmacase se tlacajcahualistli para antechtlascamatilise, monequi anquichihuase quen quinamiqui para nijselis. <sup>30</sup> Monequi anquicuase nopa tlapiyali inacayo ipan nopa tonali quema antechmacase. Amo hueli anquicahuase se quentzi para anquicuase hasta seyoc tonal. Na niamoTECO catli nimechilhuía.

<sup>31</sup> “Xijtlepanitaca notlanahuatil. Quena, xijtoquilijtinemica senquistoc catli quiijtohua pampa na, niamoTECO.

<sup>32</sup> “Amo xijtequihuica notoca quen eliyaya tlen hueli tocayotl pampa nitlatzejtzeltic. Na niyoca. Huan monequi nochi israelitame ma nechiyocatlalica huan ma nechiximatica para niitztoc niyoca, pampa nitlatzejtzeltic. Huan na niamoTECO catli nimechtlatzejtzeltolchihua. <sup>33</sup> Na catli nimechmaquixti ipan tlali Egipto para nielis niamoTECO huan niamoDios.”

## 23

### *Nopa ilhuime huan tonali para mosiyajquetzase*

<sup>1</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>2</sup> “Xiquinilhuiti nopa israelitame ni tlanahuatilme. Ya ni nopa tonali catli monequi anquiyocacahuase para na, niamoTECO para anquichihuase ilhuitl huan techhueyimatise. Xiquintocaxtlalica tonali para tlanechicolme catli tlatzejtzeltique. Huan ipan ni tonali nochi israelitame ma mosentilica huan ma nechhueyitlalica. Huan ni nopa tonali:

<sup>3</sup> “Sesen semana para chicuase tonali antequitise, pero ipan tonali chicome, amo anquichihuase niyon se tequitl. Senquistoc anmosiyajquetzase ipan nopa chicompa tonali. Elis se tonali tlatzejtzeltic para anmosentilise huan antechhueyichihuase. Quej ni anquichihuase ipan sesen semana. Nopa chicompa tonali elis tlatzejtzeltic huan tlayocatlalili para na, niamoTECO.

### *Nopa ilhuime ipan sesen xihuitl*

<sup>4</sup> “Huan ya ni eli nopa tonali para anilhuichihuase huan anquipiyase se tlanechicoli tlatzejtzeltic ipan sesen xihuitl para antechhueyichihuase na, niamoTECO:

### *Nopa ilhuitl tlen Pascua*

<sup>5</sup> “Nopa ilhuitl tlen Pascua monequi xijchihuaca ipan 14 itequi nopa achtihui metztli ipan amoisraelita xihui [23:5 Quemantic ni tonal huetzis ipan itlamiya marzo huan quemantic ipan ipejya abril ipan tocalendario tlen ama.], huan pehuas quema temo tonati ica tiotlac.

<sup>6</sup> “Ipan ne seyoc tonal, anpehuase anquichihuase nopa ilhuitl tlen pantzi catli amo quipiya tlasonejcayotl. Para chicome tonali san hueli anquicuase pantzi catli amo quipiya tlasonejcayotl. <sup>7</sup> Ipan nopa achtihui tonali tlen nopa chicome tonali, anmosentilise ipan se tlanechicoli tlatzejtzeltic, huan ipan nopa tonali amo anquichihuase niyon se tequitl. <sup>8</sup> Huan ipan nochi nopa chicome tonali monequi anquitlatise tlacajcahualistli para na. Huan ipan nopa tonal chicome nojquiya anquipiyase se tlanechicoli tlatzejtzeltic huan amo antequitise.”

### *Nopa ilhuitl tlen nopa tlayacanca pixquistli*

<sup>9</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>10</sup> “Xiquinilhui israelitame ni tlanahuatilme. Quema ya anajsitose ipan nopa tlali catli nimechmacas huan ya anquipixcatose cebada, monequi anquihiucase campa nopa totajtzi nopa achtihui tlaitzquili catli anquipixcase. <sup>11</sup> Anquihiucase ipan ne seyoc tonali quema ya panoc nopa tonal quema anmosiyajquetzque. Huan nopa totajtzi quihuisos

noixpa niamoTECO, huan na nijselis quen se tlacajcahualistli. <sup>12</sup> Ipan nopa tonal nojquiya antechmacase se pilborregojtzi quen se tlacajcahualistli tlatlatili. Monequi nopa pilborregojtzi quipiyas san se xihuitl huan amo quipiyas ipan itlacayo niyon se tlamantli catli amo cuali. <sup>13</sup> Huan ihuaya ni pilborregojtzi monequi antechmacase se tlacajcahualistli catli elis nahui kilos huan tlajco tlen harina catli tlamaneloli ica aceite. Monequi anquitlatise noixpa huan nelía nechpactis. Nojquiya ihuaya monequi antechmacase se litro xocomeca atl quen se tlacajcahualistli catli anquitoyahuase noixpa. <sup>14</sup> Huan quema ayamo anquihiuicaj ni tlacajcahualistli, amo huelis anquicuase niyon pilquentzi nopa cebada ipan amomil. Amo hueli anquimacuisse iyolo, niyon anquicacatzchihuase iyol, niyon amo hueli anquichihuase pantzi. Ya ni elis se tlanahuatili catli monequi anquitlepanitase para nochipa.

*Nopa ilhuitl tlen pixquistli o tlen Pentecostés*

<sup>15</sup> “Huajca nopa achtihui tonal anmosiyajquetzase huan ne seyoc tonal anquihualicase nopa tlaitzquili yancuic huan teipa xipehuaca xijpohuaca chicome semanas. <sup>16</sup> O huelis anquipohuase 50 tonali o chicome sábados catli ipan anmosiyajquetzaj, huan huajca anquihiuicase seyoc tlacajcahualistli catli quisa tlen cebada para na, niamoTECO. <sup>17</sup> Anquihualicase ome pantzi tlen amochajchaj para se tlacajcahualistli catli anquihuisose noixpa, niamoTECO. Nopa pantzi monequi anquicualtlalise ica se nahui kilos tlen harina ica tlasonejcayotl. Ya ni elis se tlacajcahualistli tlen nopa tlayacanca pixquistli. <sup>18</sup> Huan ica nopa pantzi nojquiya antechmacase chicome pilborregojtzitzi catli sanoc quipiyaj sese xihuitl catli amo tleno catli amo cuali quipiyaj. Nojquiya techmacaca se becerro huan ome oquich borregojme huan nochi elise tlacajcahualistli tlatlatili para na, niamoTECO. Huan nojquiya techmacaca nopa tlacajcahualistli tlen harina huan nopa tlacajcahualistli catli tlatoyahuali noixpa catli monequi techmacase ihuaya.

<sup>19</sup> “Huan nojquiya antechmacase se oquich chivo para se tlacajcahualistli por tlajtlacoli, huan antechmacase ome pilborregojtzitzi quen se tlacajcahualistli para ma onca tlayoltlalili nohuaya. <sup>20</sup> Huan nopa totajtzitzi quinhuisose nopa ome pilborregojtzitzi noixpa, niamoTECO. Nojquiya quinhuisose nopa ome pantzi tlen nopa tlayacapan pixquistli. Nochi ni tlacajcahualistli elis tlaiyocatlalili para na, niamoTECO, huan monequi anquinmactilise nopa totajtzitzi para ma eli inintlacualis.

<sup>21</sup> “Huan ipan san se nopa tonal anteyolmelahuase para oncas se tlanechicoli catli tlatzejtzeltic para antechhueyichihuase. Amo huelis anquichihuase niyon se tequitl ipan nopa tonali. Ya ni elis se tlanahuatili catli monequi nochi anisraelitame huan amoteipan ixhuihua anquitlepanitase para nochipa.

<sup>22</sup> “Huan quema anpixcase ipan amomila ipan nopa tlali, amo xipixcaca hasta campa inacastla nopa mili, niyon amo xijpejpenaca catli tepejtoc tlalchi. Ya nopa xijcahuaca para ma quipejpenaca catli teicneltzitzi huan catli seyoc tlali ehuan. Na niamoTECO Dios catli nimechilhúa.”

*Nopa ilhuitl tlen tlapitzalme*

<sup>23</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>24</sup> “Xiquinilhui israelitame ni tlanahuatilme. Nopa achtihui tonal ipan nopa chicompa metztli ipan amoisraelita calendario [23:24 Quemantic ni tonal huetzi ipan itlamiya septiembre huan quemantic ipan ipejya octubre ipan tocalendario tlen ama.] elis tlatzejtzeltic. Monequi anquielnamiquise quen se tonal para anmosiyajquetzase. Pero monequi anmosentilise ipan se tlanechicoli catli tlatzejtzeltic para antechhueyimatise. Huan anquinpitzase tlapitzalme para antenotzase ipan ni ilhuitl tlen tlapitzali. <sup>25</sup> Huan ipan nopa tonal amo tleno tlen tequitl anquichihuase, san antechmacase tlacajcahualistli ipan ttitl.”

*Nopa Tonal Para Quiixtzacuas Tetlajtlacohua*

<sup>26</sup> Nojquiya TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>27</sup> “Huan ipan nopa majtlacpa tonal ipan nopa chicompa metztli anquichihuase nopa Tonal para Quiixtzacuas Tetlajtlacolhua. Ipan ni tonal anmosentilise ipan se tlanechicoli catli tlatzejtzeltic para antechhueyimatise. Huan monequi anmosahuase, huan anmoicnonequise por amotlajtlacolhua. Huan anquitencahuase se tlacajcahualistli ipan tlitl noixpa, niamoTECO. <sup>28</sup> Ipan nopa tonal amo anquichihuase niyon se tequitl, pampa elis nopa Tonal Para Quiixtzacuas Tetlajtlacolhua. <sup>29</sup> Aquí hueli masehuali catli amo mosahuas huan amo moicnonequis por itlajtlacolhua ipan nopa tonal, monequi xijquixtica tlen campa amojuanti para ayacmo quema itztos ica anisraelitame. <sup>30</sup> Huan aquí hueli catli quichihuas tlen hueli tequitl ipan nopa tonal, na nijtzentlamiltis para ayacmo itztos ica anisraelitame.

<sup>31</sup> “Quena, amo hueli anquichihuase niyon se tequitl. Ni tlanahuatili monequi anquitlepanitase amojuanti huan amoteipan ixhuihua para nochipa. <sup>32</sup> Quena, ya ni elis se tonal para anmosiyajquetzase, huan monequi anmosahuase huan anmoicnonequise noixpa por amotlajtlacolhua. Ni Tonal Para Quiixtzacuas Tetlajtlacolhua pehuas ica tiotlac ipan nopa chicanajpa tonal ipan nopa metztli huan huejcahuas hasta ne seyoc tonal ica tiotlac.”

### *Nopa ilhuitl quema quichihuase pilxajcaltzitzi*

<sup>33</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>34</sup> “Xiquinilhui israelitame ni tlanahuatili. Ipan 15 itequi nopa chicompa metztli ipan amocalendario, anquipehualtise para anquielnamiquise nopa ilhuitl quema anquichihuase pilxajcaltzitzi. Huan anilhuichihuase noixpa, niamoTECO, para chicome tonali. <sup>35</sup> Ipan nopa achitihui tonal tlen nopa chicome tonali anmosentilise ipan se tlanechicoli catli tlatzejtzeltic para antechhueyichihuase. Ipan nopa tonal, amo hueli anquichihuase niyon se tlamantli tequitl. <sup>36</sup> Huan ipan nochi nopa chicome tonali, anquitlatise tlacajcahualistli para na, niamoTECO. Huan ipan nopa chicueyi tonal anmosentilise ipan seyoc tlanechicoli catli tlatzejtzeltic para antechhueyichihuase. Ya ni itlamiya nopa tlanechicoli tlen ni hueyi ilhuitl. Ipan nopa tonal nojquiya amo aquí hueli quichihuas niyon se tequitl.

<sup>37</sup> “Huajca nica nimechilhuijtoc nopa tonali ipan se xihuitl catli nijtlatijtoc para anmosentilise huan anilhuichihuase para na, niamoTECO. Huan nojquiya ipan ni tonali anquintlatise miyac tlacajcahualistli para na. Nojquiya anquitencahuase tlacajcahualistli ipan tlitl para na. Antechmacase tlacajcahualistli tlatlatili, tlacajcahualistli tlen harina, huan tlacajcahualistli tlen tlapiyalme catli anquinmictijtoque huan tlacajcahualistli catli anquitoyahuase noixpa. Sesen tlacajcahualistli antechmacase ipan nopa tonali quema quinamiqui. <sup>38</sup> Nochi ni tlacajcahualistli elis iyoca tlen nopa tlacajcahualistli catli monequi antechmacase ipan nopa tonal para anmosiyajquetzase ipan sesen semana. Nojquiya nochi ya ni eltoc iyoca tlen nopa tlacajcahualistli catli antechmactilijtihualahuij, o nopa tlacajcahualistli catli antechmacase ica amoseltzitzi quema antlatestigojquetzase ica se tlenijqui catli anquichihuase, o se tlacajcahualistli catli anquitencahuase noixpa pampa san ipan amoyolo quisa para anquichihuase.

<sup>39</sup> “Ipan 15 itequi nopa chicompa metztli, quema ya anpixcaque, anquielnamiquise ni ilhuitl noixpa, niamoTECO. Ni ilhuitl quema anquichihuase pilxajcaltzitzi anquichihuase para chicome tonali. Huan ipan nopa achitihui tonali huan ipan nopa chicueyi tonali, monequi anmosiyajquetzase. <sup>40</sup> Ipan iachtihui tonal ni ilhuitl anquicuisse imacuayo cuame catli yejectzitzi huan catli quipiyaj inintlajca. Anquicuisse imacuayo apachi cuame huan ininmacuayo cuame catli quipiyaj ininxihuiyo huan moscaltiaj campa hueyatli. Huan ica ya nopa anquichihuase pilxajcaltzitzi para ipan anitztose para chicome tonali huan anpaquise noixpa na, niamoTECO Dios. <sup>41</sup> Sesen xihuitl anquichihuase ni ilhuitl para chicome tonali para na. Ya ni eli se tlanahuatili catli monequi anquitlepanitase nochi anisraelitame catli ama anitztoque huan nochi catli teipa tlacatise. <sup>42</sup> Ipan nopa chicome tonali nochi anitztose ipan pilxajcaltzitzi. <sup>43</sup> Ica

ni ilhuitl, anquielnamiquise quema nimechquixti ipan tlali Egipto huan nimechchijqui anitzotse ipan pilxajcaltzitz. Na niamoTECO Dios catli nimechilhúa.”

<sup>44</sup> Huajca Moisés quinyolmelajqui nopa israelitame tlen nochi nopa ilhuime catli TOTECO quiixquetztoya para tiquelnamiquise.

## 24

### *Nopa aceite para tlahuilme ipan nopa yoyon tiopamitl*

<sup>1</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>2</sup> “Xiquinnahuati israelitame ma quihualicaca aceite tzilintic para tlahuili ipan tiopamitl. Nopa aceite monequi hualas tlen olivas catli tlatejtejtzonali. Ica nopa cuali aceite, nopa tlahuilme amo quema sehuise. <sup>3-4</sup> Ma quinmocuitlahui miyac nopa tlahuilme ipan nopa tlahuil quetzali catli senquistoc oro. Quena, nopa tlahuilme iixmelac nopa cortina catli quitzacua campa nocaxa monequi tlatlatose nochipa noixpa, niamoTECO. Huan elis Aarón itequi para quinpajpacas huan quinquilis aceite nopa tlahuilme ijnaloc huan tiotlac. Huan Aarón iixhuihua monequi quitlepanitase ni tlanahuatili para nochipa.

### *Nopa pantzi catli quinextía para TOTECO Itztoc Tohuaya*

<sup>5-6</sup> “Ipan sesen semana ipan nopa tonali para anmosiyajquetzase, nopa totajtzi monequi quitlalis 12 pantzi ipan nopa mesa tlen oro catli eltoc noixpa, niamoTECO. Sesen tlen nopa pantzi monequi quichihuase ica nahui kilos huan tlajco tlen harina catli tlahuel cuehtic. Huan quincepanas ica ome tlatecpichtli. Sesen tlatecpichtli quipiyas chicuase pantzi. <sup>7</sup> Huan ipan sesen pamitl tlen nopa pantzi quitlalis copali catli nelía cuali. Ni copali teipa elis se tlacajcahualistli catli quitlalis ipan tlaixpamitl para nechmacas, na niamoTECO. Huan nopa pilquentzi copali catli quitlalis quinextis para nechmaca senquistoc nochi nopa pantzi. <sup>8</sup> Huan sesen semana ipan nopa tonali para anmosiyajquetzase, nopa totajtzi monequi quitlalis nopa pantzi noixpa para se tlanextilijcayotl tlen nopa camanali catli nijchijtoc ininhuaya nochi israelitame. <sup>9</sup> Huan nopa pantzi elis para Aarón huan iconehua ma quicuaca, pero monequi quicuase campa tlatzejzeloltic. Quena, nopona ma quicuaca pampa nopa pantzi eltoc catli más tlatzejzeloltic tlen nochi tlamantli tlacajcahualistli catli nechmacatoque ipan tlitl. Huan na, niamoTECO, niquinmaca ma quicuaca nopa totajtzitzi huan ininconeua para nochipa.”

### *Tlatzacuiltli para aqui quitelchihuas o quiahuilmatis TOTECO*

<sup>10</sup> Itztoya se telpocatli catli inana eliyaya se israelita sihuatl, pero itata eliyaya se tlali Egipto ejquetl. Huan se tonal nopa telpocatli mocualani ihuaya se israelita tlatcatl nopona campa nochi mochijtoyaj. <sup>11</sup> Huan quema mohuilanayayaj, nopa telpocatli quitelchijqui TOTECO. Huan sequinoc quihuicaque iixpa Moisés para ma quitlajtolsencahua. Inana nopa telpocatli eliyaya Selomit catli eliyaya iichpoca Dibri huan hualayaya ipan nopa hueyi familia Dan. <sup>12</sup> Huan quitzajque nopa telpocatli huan quichixque para TOTECO ma quiilhui Moisés tlaque tlatzacuiltli monequi quiselis. <sup>13</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>14</sup> “Xijquixti nopa telpocatli catli nechtelchijqui huejca tlen campa anmochijtoque. Huan ma hualaca nochi catli quicajque quema nechtelchijqui, huan ma quitlalica ininmax ipan itzonteco. Huan teipa nochi israelitame ma quimaquilica ica tetl hasta quimictise. <sup>15</sup> Huan xiquinilhui israelitame sintla acajya nechtelchihuas na, niamoTECO, o quitelchihuas notoca, nojquiya quiselis nopa tlatzacuiltli. <sup>16</sup> Quena, aqui nechtelchihuas na, niamoTECO, monequi miquis, huan monequi nochi israelitame quitejtzonase. Ni tlanahuatili elis san se para israelitame huan para seyoc tlali ehuan. Sintla se nechtelchihuas monequi anquimictise.

<sup>17</sup> “Nojquiya sintla se tlatcatli quimictis seyoc, nopa tlatcatli catli temicti monequi nojquiya xijmictica.

<sup>18</sup> “Aquí quimictis se tlapiyali catli seyoc iaxca, monequi quicuepilis seyoc tlapiyali catli san se.

<sup>19</sup> “Sintla se acajya quicocos seyoc, monequi nojquiya san se anquicocose. <sup>20</sup> Sintla se acajya quipostequilis seyoc iomiyo, huajca nojquiya monequi anquipostequilise iomiyo. O sintla se acajya quixteyolquixtis seyoc, huajca nojquiya monequi anquixteyolquixtise. Huan sintla se acajya tetlancochtepehuas, huajca nojquiya monequi anquiltancochtepehuase. Quena, quen se acajya quichihuilijtoc seyoc, monequi nojquiya anquichihuilise.

<sup>21</sup> “Aquí quimictis seyoc itlapiyal, monequi quicuepas seyoc tlapiyali catli san se. Pero sintla aquí quimictis seyoc masehuali, monequi nojquiya xijmictica.

<sup>22</sup> “Onca san se ni tlanahuatili para nochi masehualme, masque israelitame o seyoc tlali ehuaní. Na, niamoTECO Dios, catli nimechnahuatía.”

<sup>23</sup> Huajca teipa Moisés quincamanalhui israelitame. Huan quihuicaque nopa telpocatli catli quitelchijtoya TOTECO hasta huejca tlen campa mochijtoyaj huan nozona nochi quimictijque ica tetl. Huajca nopa israelitame quichijque senquistoc quen TOTECO quinquahuatijtoya Moisés.

## 25

### *Nopa xihuitl quema mosiyajquetzas tlali*

<sup>1</sup> Quema Moisés itztoya ipan tepetl Sinaí, TOTECO quihui:

<sup>2</sup> “Xiquinilhui nopa israelitame para quema ya anajsitose ipan nopa tlali catli nimechmacas, nopa tlali iseli monequi mosiyajquetzas sesen huelta quema ajsis xihuitl chicome. Huan ica ya nopa anquinextise para nopa tlali noaxca na, niamoTECO. <sup>3</sup> Para chicuase xihuitl hueli antlatojtocase ipan amomila. Nojquiya hueli anquitzontequise nopa xocomecame ininmacuayo para más temacas, huan hueli anquitequise itlajca. <sup>4</sup> Pero ipan xihuitl chicome, nopa tlali monequi mosiyajquetzas huan elis se xihuitl tlaiyocatlalili para na para antenextilise antechtlepanitaj. Amo xijtoca niyon se xinachtli, niyon amo xijtzontequica imacuayo nopa xocomecatl para ma chamani más. <sup>5</sup> Nopa catli ixhuas ica iseli ipan amomila campa tepejtoc iyol, amo xijpircaca, niyon xicajocuica. Huan itlajca nopa xocomecatl catli moscaltía iseli, amo xijtequilica quen ipa anquichijtoque, pampa ipan nopa xihuitl, nopa tlali san mosiyajquetzas. <sup>6</sup> Pero catli ixhuas iseli ipan mila ipan nopa xihuitl quema nopa tlali mosiyajquetzas elis tlacualistli para nochi hueli quitequihuse. San se quitequihuse catli iaxca nopa mila, o itequipanojcahua catli quincojtoc, o itequipanojcahua catli quipalehuaj se ome tonali, o nopa seyoc tlali ehuaní catli itztoque tlatlajco amojuanti. Nochi san se iniaxca elis para ma quicuaca, pero amo aquí huelis quipircas para quiajocuis. <sup>7</sup> Nojquiya amotlapiyalhua huan nopa tlapiyalme catli itztoque ipan cuatitlamitl san se hueli quicuase catli nozona eltoc ipan mila.

### *Nopa xihuitl para nochi mochihuase majcajtoque*

<sup>8</sup> “Xijpohuaca hasta tlamis chicome xihuitl chicome hueltas, o 49 xihuitl. Huan quema ya tlantos huan ajsis ne seyoc tonali, campa hueli anquipitzase icuacua se oquich borrego. <sup>9</sup> Quena, campa hueli ipan nochi nopa tlali Israel monequi anquipitzase tlapitzali quema ajsis nopa Tonali Para Quiixtzacuase Tetlajtlacohua ipan majtlactli itequi nopa chicompa metztli ipan 50 xihuitl. <sup>10</sup> Pampa nopa xihuitl 50 elis tlatzejtzeloltic. Nopa xihuitl elis se xihuitl quema nochi catli tlahuicaj elise majcajtoque tlen nopa catli tlahuicaj. Nojquiya ipan nopa xihuitl monequi anquinmajcahuase nochi amoisraelita tequipanojcahua catli monemacatoque para anmechtequipanose. Quena, nochi israelita tequipanohuani mocahuase majcajtoque. Huan nochi israelitame catli quinemacaque inintlal, nopa tlali sempa mochihuas iniaxca, o iniaxca iniixhuihua. Huan sesen israelita monequi sempa yas campa quistoc ifamilia huan campa eliyaya itlal para quiselis sempa nopa tlali catli eliyaya iaxca. <sup>11</sup> Nopa xihuitl 50 elis se xihuitl quema anelise anmajcajtoque tlen nochi amotequi. Amo antlatojtocase, niyon



amo anquipixcase itlajca catli ixhuac ica iseltzi, niyon itlajca nopa xocomecatli catli amo anquimocuitlahuijtoque. <sup>12</sup> Pampa nopa xihuitl elis tlatzejtzeloltic huan nochi israelitame mochihuase majcajttoque. Ipan nopa xihuitl quema anquicuase se tlamantli catli iseli ixhuac, xijcuitehuaca campa mila huan nimantzi xijcuaca, pero amo xipixcaca, niyon amo xicajocuica.

<sup>13</sup> “Ipan nopa xihuitl quema anmochihuase anmajcajttoque, sesen tlen amojuanti monequi mocuepas campa itlal huan campa quisqui ifamilia. Huan masque ya quinemacatose itlal, ipan nopa tonali sempa quimactilise. <sup>14</sup> Huajca quema anquicohuilíaj o anquine-maquiltíaj seyoc israelita se tlali, amo ximocajcayahuaca. <sup>15</sup> Xijpohuaca quesqui xihuitl mocahuas hasta nopa xihuitl quema nochi mocahuas majcajtoc, huan xijtlaxtlahui quen quesqui xihuitl huelis temacas itlajca nopa tlali hasta ajsis nopa xihuitl quema mocuepas ica catli achtihui iaxca. <sup>16</sup> Huan sintla polihui miyac xihuitl para ajsis nopa 50 xihuitl quema nochi mocahuas majcajtoc, huajca más patiyo anquiixtlahuase nopa tlali para anquicohuase. Pero sintla pilquentzi xihuitl eltos para sempa mocuepas moaxca, amo más patiyo xijnemaca. Pampa nelía catli anquinemacaj eltoc imiyaca nopa pixquistli catli temacas nopa tlali hasta sempa elis moaxca ta o catli achtihui quipixqui. Quena, quej nopa elis ipati nopa tlali quema anquinemacase.

<sup>17</sup> “Huajca techimacasica na, niamoTECO Dios, huan amo xijcayahuaca seyoc ica se tlatxlahuili catli amo ijqui. <sup>18</sup> Monequi xiquintlepanitaca notlanahuatilhua huan xiquintoquilijtinemica para quej nopa anitztose ica temachili ipan amotlal. <sup>19</sup> Huan sintla anquitoquilise ni tlanahuatili, nopa tlali temacas miyac itlajca, huan anmechmacas para anquicuase hasta anixhuise cuali. Huan anitztose ica paquilistli ipan nopa tlali.

<sup>20</sup> “Pero huelis amojuanti anmoilhuse ni: ‘¿Tlaque tijcuase ipan nopa xihuitl chicome, pampa amo antechahuilíaj para titlatojtocase, niyon tipixcase?’ <sup>21</sup> Na nijtitlanis notlatiochihualis ipan nopa xihuitl chicuase, huan yeca nopa catli anquipixcase ipan nopa xihuitl, huejcahuas para anmopanoltise hasta anpixmapcase sempa ipan nopa expa xihuitl. <sup>22</sup> Quena, quema sempa ajsis tonali para antlatojtocase ipan xihuitl chicueyi, noja anquicuajtiyase nopa pixquistli catli anquicuique ipan xihuitl chicuase. Huan anmechaxilis para ica anmopanoltise hasta oncas nopa pixquistli ipan xihuitl chicnahui.

### *Sempa hueli se quicohuas tlali catli quinemacac*

<sup>23</sup> “Xiquelnamiquica para nopa tlali noaxca. Yeca amo hueli anquinemacase para mocahuas seyoc iaxca para nochipa. Amojuanti san anajsini huan anpaxalohuani nica, huan eltoc quen san nimechtlanejtía nopa tlali. <sup>24</sup> Nochipa quema anquinemacaj se tlali, nopa amatl monequi quijtos para sempa hueli anquicohuase para amoaxca ipan tlen hueli tonal.

<sup>25</sup> “Huan quema se israelita mochihuas teicneltzi huan monequis mitznemaquiltis se quentzi itlal, huajca se iteiximatca catli nelnechca hueli mitzcohuilis sempa nopa tlali catli mitznemaquiltijtoc.

<sup>26</sup> “Huan sintla nopa tlacatl amo quipiya niyon se iteiximatca catli quipalehuis, pero ya iseli quisentilis nopa tomi, huajca yaya sempa huelis quicohuas nopa tlali catli quinemacac. <sup>27</sup> Huan monequi ximoilhuica quesqui xihuitl tlen pixquistli nopa tlacajquetl quiixtlajtoc para elisquía iaxca nopa tlali hasta nopa xihuitl quema nochi elis majcajtoc. Huan quema nopa masehuali sempa quicohuas itlal, monequi quicuepilis itomi nopa masehuali para nochi nopa xihuitl catli quicojtoya para quitequihuis nopa tlali pero ama ayacmo hueli quitequihuis pampa sempa quicojqui catli quinemacac. Pero quena, catli iaxca eliyaya se tlali sempa hueli quicohuas para elis iaxca sintla quipiya nopa tomi. <sup>28</sup> Pero sintla amo quisentilis nopa tomi quen quinamiqui para sempa quicohuas itlal, huajca nopa tlali eltos iaxca catli quicojqui hasta ajsis nopa xihuitl quema nochi tlali mocahuas majcajtoc huan mocuepas ica catli achtihui eliyaya iaxca. Huan huajca ipan nopa xihuitl, quena, nopa tlacatl catli quinemacac nopa tlali, sempa quiselis para iaxca.



<sup>29</sup> “Sintla se tlatcatl quinemacas se cali ipan se altepetl catli moyahualojtoc ica tepamitl, yaya huelis quicohuas sempa sintla quinequisquía para se xihuitl huan sempa elis iaxca catli quinemacac. <sup>30</sup> Pero quema ya quiaxitijsos se xihuitl quinemacatoc, huajca ayacmo hueli quicohuas sempa nopa cali catli eltoc ipan se altepetl catli moyahualojtoc ica tepamitl. Huan mocahuas nopa tlatcatl catli quicojtoc iaxca huan iniaxca iixhuihua para nochipa. Niyon nopa cali amo hueli mocuepas para elis iaxca iteco catli achtihui ipan nopa xihuitl quema nochi tlali mocahuas majcajtots. Quej nopa eltoc tlanahuatili para calme catli mopantíaj ipan se altepetl catli moyahualojtoc ica tepamitl. <sup>31</sup> Pero calme catli mopantíaj ipan pilaltepetzitzitzi catli amo moyahualojtoque ica tepamitl elise quen nopa tlalme campa mila. Quiijtosnequi iteco catli quinemacac huelis quicohuas sempa ica tomi, huan sintla amo quicohuas nopa cali sempa, quema ajsis nopa xihuitl 50 elis majcajtots huan mocuepas para elis iaxca catli achtihui.

<sup>32</sup> “Pero nopa calme catli mopantíaj ipan inialtepehua iixhuihua Leví, o nopa totajtzitzi, amo san se. Masque moyahualojtoc nopa inialtepe ica tepamitl, se levita tlatcatl catli quinemacas ichaj sempa huelis quicohuas ipan tlen hueli tonali. <sup>33</sup> Huan se cali catli se iixhui Leví quinemacas, nojquiya mocuepas iaxca nopa tlatcatl ipan xihuitl 50 quema nochi tlali mocahuas majcajtots. Pampa nopa levitame quiselijque ininchajchaj ipatlaca nopa tlali campa huelosquíaj tlatojtocasquíaj. Yeca amo aqui hueli quincuilis ininchajchaj para nochipa. <sup>34</sup> Huan nopa potreros catli nechca inialtepehua iixhuihua Leví amo hueli monemacase, pampa nopa piltaltzitzitzi mocahuas iniaxca para nochipa.

<sup>35</sup> “Sintla se israelita mochihuas teicneltzi huan yas campa ta, monequi xijpalehui quen elisquía se nejnenquetl, o se seyoc tlali ejquetl, huan xijcahua ma itzto mohuaya. <sup>36</sup> Quena, techimacasica na, niamoTeco Dios, huan xijcahuilica para amoicni ma itzto amohuaya. Huan amo xitlainamaca itlanca quema anquitlanejtíaj amotomi. <sup>37</sup> Amo tleno xitlainamaca quema antetlanejtíaj amotomi, niyon amo xijtlanica tomi sintla anquimacase tlcualistli. <sup>38</sup> Pampa na, niamoTeco Dios catli nimechilhuía. Na catli nimechquixti ipan tlali Egipto para nimechmactilis nopa tlali Canaán huan para nielis niamoTeco Dios.

<sup>39</sup> “Sintla se moIsraelita icni mocahuas nelteicneltzi huan quinequis monemacas ica ta para mitztequipanos, huajca xijcohua, pero amo xijtequihui quen elisquía se tequipanojquetl catli tijcojtoc para moaxca catli amo quipiya niyon se tequiticayotl. <sup>40</sup> Monequi xiquitas quen elisquía se tepaxalojquetl o se cuali tequipanojquetl catli mitzpalehuía. Huan san huelis mitztequipanos hasta ipan nopa xihuitl quema nochi mocahuas majcajtots. <sup>41</sup> Huan ipan nopa xihuitl quema nochi mocahuas majcajtots yaya hueli quisas ihuaya iconehua huan mocuepas campa itatahua inintlal. <sup>42</sup> Pampa anisraelitame annotequipanojcahua catli nimechquixti ipan tlali Egipto, huan amo quinamiqui anmonemacase para anelise tequipanohuani catli seyoc iaxca huan antequipanose san tlapic. <sup>43</sup> Amo quema xijnahuati se israelita o xijtequihui chicahuac. Monequi techimacasica na, niamoTeco Dios.

<sup>44</sup> “Pero sintla anquinequij anquincohuase tequipanohuani para amoaxcahua para anmechtequipanose san tlapic, huajca huelis anquincohuase tlcame huan sihuame catli ehuan ipan sequinoc tlalme huan amo israelitame. <sup>45</sup> Nojquiya hueli anquincohuase seyoc tlali ehuan ininconeuhua catli itztoque campa amojuanti masque ininconeuhua tlatatque ipan amotlal. <sup>46</sup> Huan quema anmiquise, huajca ni tequipanohuani catli amo israelitame catli anquincojtoque mocahuase iniacxahua amoconehua, huan quin-tequipanose para nochipa. Pero anisraelitame amo hueli anquitequihui se seyoc israelita san tlapic o anquinhuatise chicahuac.

<sup>47</sup> “Sintla se seyoc tlali ejquetl catli itztoc ipan amotlal mochihuas rico huan se israelita mochihuas teicneltzi huan quinequi monemacas ica nopa seyoc tlali ejquetl, <sup>48</sup> huajca cualtitoc. Pero masque monemacatos, nopa israelita noja quipiya tlanahuatili para se iteiximatca quicohuas sempa para quimajcahuas. Quena, hueli quicohuas se iicni, <sup>49</sup> se itío, o se imachicni, o aqui hueli catli iteiximatca catli nelnechca. Huan sintla

ya iseli huelis quisentilis tomi para quicuepilis iteco quen quicojqui, huajca nojquiya huelis momanahuís ica iseltzi. <sup>50</sup> Monequi quichihuase cuentas ihuaya iteco para quuitas quesqui monequi tlaxtlahuas. Pehuase quipohuase tlen nopa xihuitl quema monemacac huan quipohuase hasta nopa 50 xihuitl quema nochi mocahuas majcajtoc. San tlaxtlahuas por quesqui xihuitl polihuis para ajsis nopa xihuitl quema elis majcajtoc. Quiijtosnequi quicuepilis iteco catli monequisquía quitlaxtlahuis seyoc tequipanojquetyl para tequitis ipatlaca hasta nopa 50 xihuitl quema elisquía majcajtoc. <sup>51</sup> Sintla noja polihui miyac xihuitl para mocahuas majcajtoc, huajca quitlaxtlahuis iteco nechca imiyaca catli quiseli quema yaya monemacac ica ya. <sup>52</sup> Pero sintla ayacmo miyac xihuitl polihui para mocahuas majcajtoc, huajca san quiixtlahuas nopa xihuitl catli noja polihui. <sup>53</sup> Sintla nopa israelita monemacatoc ica se seyoc tlali ejquetyl, yaya mocahuas ihuaya quen se tequipanojquetyl catli motemacas tetequipanos para se xihuitl. Huan nopa seyoc tlali ejquetyl amo hueli quinahuatis chicahuac, niyon amo hueli moaxcatis para nochipa.

<sup>54</sup> “Huan sintla nopa israelita tlatcatl noja ayamo momanahuijtoc huan ajsis nopa xihuitl 50, huajca mocahuas majcajtoc ipan nopa xihuitl. Huan ya ica nochi iconehua quisase majcajtoc san sejco. <sup>55</sup> Nochi anisraelitame annotequipanojcahua na. Na catli nimechquixti ipan tlali Egipto para antechtequipanose. Na niamoTECO Dios.

## 26

### *Nopa tlatiochihuali para catli quitlepanita TOTECO*

<sup>1</sup> “Amo ximochijchihuilica totiotzitzí, niyon tlaixcopincayome, niyon teteyome. Quema anajsise ipan amotlal amo xijquetzaca se tetl catli anquisencajtoque huan anquipajtoque para anquihueyichihuase, pampa na niamoTECO Dios. <sup>2</sup> Monequi xiquintlepanitaca notlanahuatilhua huan ximosiyajquetzaca ipan nopa tonali quema nimechnahuatijtoc. Xijtlepanitaca noyoyon tiopa. Na niamoTECO catli nimechilhúa.

<sup>3</sup> “Sintla anquinneltocase notlanahuatilhua huan anquitoquilise catli niquijtohua, <sup>4</sup> huajca nijchihuas para ma huetzis atl ipan amotlal quema monequi tlaquiyahuis. Huan nopa tlali temacas miyac pixquistli, huan nopa cuame temacase miyac inintlajca hasta mocahuas. <sup>5</sup> Quena, anquipiyase miyac trigo hasta noja anquipixcatose ipan nopa tonal quema anpehuase anquitequise xocomecatl itlajca. Huan noja anquitequihuijtose nopa xocomecatl itlajca hasta nopa tonal quema sempa anquitocase trigo. Quena, anquicuase tlen nochi catli anquinequise hasta anixhuise cuali. Huan anitztose ica paquilistli ipan amotlal. <sup>6</sup> Quena, na noseltzi nimechmacas tlasehuilistli. Huan yeca quema ancochise, amo anmajmahuise. Amo oncas niyon se tlamantli catli anmechmajmatis. Nijchihuas para nochi tlapiyalme catli mosisiníaj ma ixpolihuica. Huan nozona ayacmo oncas tlahuilancayotl. <sup>7</sup> Anquintojtocase amocualancaitacahua huan anquintzontlamiltise ica amomachete. <sup>8</sup> Macuilti tlen amojuanti anquintojtocase cien amocualancaitacahua. Huan cien tlen amojuanti anquintojtocase majtlactli mil amocualancaitacahua. Huan quej nopa, nochi amocualancaitacahua anquintzontlamiltise. <sup>9</sup> Pampa na, nimechti-ochihuas huan nimechmiyaquilis. Huan catli niquijtojtoc nijchihuas ica amojuanti, temachtli nijchihuas. <sup>10</sup> Quena, anquicuase nopa trigo catli huejcajya anquipixcaque. Huan quema ajsis tonali para anquipixcase nopa catli yancuic, monequis anquiquixtise catli anquipixcaque se xihuijtlaya para huelis anquiajocuisse catli yancuic.

<sup>11</sup> “Na nimocahuas para niitztos tlatlajco tlen amojuanti huan amo quema nimechcualancaitas. <sup>12</sup> Niitztos campa amojuanti huan na nielis niamoTeco Dios huan amojuanti anelise annomasehualhua. <sup>13</sup> Na niamoTECO catli nimechquixti ipan tlali Egipto para ayacmo antetequipanose san tlapic. Na catli nimechquixtili nopa cuahuítl etic catli eltoya ipan amoquejquespa para antlapoxonise quen tlapiyalme, huan na nimechchijqui ximoquetzaca xitlahuac.

### *Nopa tlatzacuiltistli para catli amo quitlepanita TOTECO*

<sup>14</sup> “Pero sintla amo antechneltoquilise huan amo anquitlepanitase nochi notlanahu-atilhua, <sup>15</sup> huan san anquihuejcamajcahuase huan amo anquinequise anquicaquise catli nimechilhuijtoc, huajca amojuanti anquisosolose nopa camanali catli nijchijtoc amohuaya. <sup>16</sup> Huan huajca ya ni catli nimechchiuilis. Nimechtitlanilis se cocolistli catli anmechcocoxcamacas huan se majmajtli catli nimantzi anmechajsis, huan anquipantise cocolistli catli tlahuel tlamahua. Nojquiya nimechmacas se cocolistli tlen tlatotonilotl catli anmechpopoyochihuas. Huan amotlacayohua pehuas para nenpolihuis. Huan catli anquitocase ipan amomila, elis san tlapic, pampa amocualancaitacahua anmechichte-quilise huan injuanti quicuase. <sup>17</sup> Na nielis niamocualancaitaca, huan sequinoc amocualancaitacahua niquincahuilis ma anmechtlanica. Quena, injuanti anmechnahu-atise. Huan ancholojtehuase ica majmajtli masque amo aqui anmechtojtoca.

<sup>18</sup> “Huan sintla noja amo antechneltoquilise masque ya nimechtitlanilijtos nochi ya ni, huajca nimechtlatzacuiltis chicome hueltas por sese amotlajtlacolhua. <sup>19</sup> Quena, nijtlamiltis nopa chicahualistli catli ica anmohueyimatij huan nijchihuas para nopa mixtli ma ayacmo quitoyahua atl. Huan ne tlali nijchihuas ma elis quen xali. Quena, nijchihuas ma quipiyas itlachiyalis catli cafentic quen nopa tepostli bronce. <sup>20</sup> San tlapic anmosiyahuiltise para antlatojtocase pampa nopa tlali ayacmo tlaeliltis huan nopa cuame ayacmo temacase inintlajca.

<sup>21</sup> “Huan sintla noja antechcualancaitase huan amo anquinequise anquitlacaquilise catli nimechilhúa, huajca nimechtlatzacuiltis chicome hueltas más chichahuac. Quena, nopa tlatzacuilti nimechtitlanilis por amotlajtlacolhua. <sup>22</sup> Niquintitlanis tlapiyalme catli mosisiníaj para quintzontlamiltise amoconehua huan amohuacaxhua. Huan nojquiya nimechtzontlamiltis huan ayacmo anitztose anmiyaqui huan yeca ipan campa hueli ojtli ayacmo itztose israelita masehualme.

<sup>23</sup> “Pero sintla teipa noja ayamo anmocualtlalise, huan ayamo anquichijtinemise catli na nijnequi huan san antechcualancaitase, <sup>24</sup> huajca nimotlalis quen niamocualancaitaca huan nimechtlatzacuiltis chicome hueltas más chichahuac para sese amotlajtlacolhua. <sup>25</sup> Huan nijchihuas para hualas se tlahuilancayotl campa amojuanti pampa anquisosolo-jtoque nopa camanali catli nijchijqui amohuaya. Huan sintla anmochololtise huan anmotlatitij ipan amoaltepehua ica tepamitl, huajca altepeijtic nijchihuas ma anmechajsi se cocolistli catli temictía. Huan nimantzi amocualancaitacahua anmechtlanise.

<sup>26</sup> “Huan teipa nijchihuas ma huala se mayantli huan tlahuel pilquentzi elis itlajca amomila. Majtlactli sihuame huelise quicxitise pantzi ipan san setzi horno. Huan teipa anquipohuase nopa pantzi huan anmoxejxelhuilise para anmechaxilis miyac tonali. Huan masque anquicuase se quentzi, amo anixhuise.

<sup>27</sup> “Huan sintla ica ya nopa noja ayamo antechneltocase huan anquisenhuiquilise anquichijtinemise catli amo nijnequi na, <sup>28</sup> huajca amohuaya nimotlalis na. Huan tlahuel miyac más nicualanis amohuaya huan nimechtlatzacuiltis chicome hueltas más chichahuac para sese amotlajtlacolhua. <sup>29</sup> Huan anmayanase hasta anquincuase amoconehua catli oquichpilme huan catli sihuapilme. <sup>30</sup> Huan na nijsemanas nopa tlaixpamitl campa anquinhueyichihuaj tiotzitzi campa tlachiquiltipa. Nojquiya nijsosolos amotlaixpa campa anquitlatíaj copali para amotlaixcopincayohua. Amotlacayohua catli mictoque niquintlalis ipan amotiotzitzi catli nojquiya mictoque. Huan ayacmo nijnequis nimechitas. <sup>31</sup> Nijsemanas amoaltepehua huan mocahuas quen se huactoc tlali, huan nijsosolos campa antlahueyichihuayayaj. Masque anquitlatisquíaj copali noixpa, ayacmo nijselis.

<sup>32</sup> “Nijsosolos nochi nopa tlali. Huan quema amocualancaitacahua hualase para moaxcatise, quitase catli nijchijtoc huan quisentlachilise. <sup>33</sup> Huan amojuanti nimechtitlanis campa hueli ipan sequinoc tlalme huan nimechtojtocas ica se machete nomaco. Huan amotlal mocahuas quen se huactoc tlali, huan amoaltepehua mocahuas quen tlasoli. <sup>34-35</sup> Huan quema anitztose ipan inintlal amocualancaitacahua, nopa tlali catli nimechmacac mosiyajquetzas. Quena, pampa amo anquicahuiliyayaj nopa tlali ma

mosiyajquetzas sesen chicome xihuitl quema anitztoyaj, nimechtojtocas huan masque eltos tlasemantoc, nopa tlali mosiyajquetzas ica paquilistli quen quinamiquiyaya mosiyajquetzas.

<sup>36</sup> “Huan amojuanti catli noja anitztose ipan sequinoc tlalme, nimechchihuas para tlhuel ximajmahuica ipan amoyolo hasta quema anquicaquise mojmolinía se tlasoli, ancholose pampa anmoilhuse acajya anmechsenpanohua ica machete. Quena, anmajmhuise hasta anmotlalose huan anhuetzise. Quej ni amopantis anisraelitame quema anitztose ipan amocualancaitacahua inintlal. <sup>37</sup> Hasta anmocuitiquisase se ica seyoc quema ancholose quen anmechsenpanosquíaj amocualancaitacahua ica machete, pero amo. Huan ayacmo tleno huelis anquichihuase iniixpa amocualancaitacahua pampa ayacmo anquipiyase chichahualistli. <sup>38</sup> Huan anixpolihuse nozona tlatlajco inijuanti. Quena, elis quen inintlal anmechcuas. <sup>39</sup> Huan amojuanti catli noja anitztose ipan nopa tlali tlen amocualancaitacahua anmotequipachojtinemise por amotlajtlacol. Quena, mojmotla anquipolojtiyase más amochichahualis ica nopa tlajtlacoli catli amojuanti huan amohuejcapan tatahua anquichijtoque.

<sup>40-41</sup> “Pero teipa anquipannextise huan antechpohuilise nochi amotlajtlacolhua, huan antechpannextilise nopa tlajtlacoli catli quichijque amohuejcapan tatahua. Quena, antechpohuilise quen amohuejcapan tatahua amo nechneltoquilijque notlanahuatil huan san quichijtineneque catli na amo nijnequi niquitas. Huan yeca niquinnextili nocualancayo huan niquinhuicac ipan inintlal inincualancaitacahua. Huan quema amojuanti anmoechcapanose huan anquiselise nopa tlatzacuiltistli catli quinamiqui para nochi amotlajtlacolhua noixpa, <sup>42</sup> huajca na niquelnamiquis nopa camanali catli nijchijqui ihuaya Abraham, Isaac huan Jacob huejcayja. Huan niquelnamiquis nopa tlali catli niquinmacac huan quenicatza ama mocahua tlasosolijtoc. <sup>43</sup> Pampa monequi para nopa tlali ma mosiyajquetzas huan amo aqui itztos nozona quen na niquijto quinamiqui para mosiyajquetzas. Huan anisraelitame teipa anquiselise amotlatzacuiltis pampa amo anquitlepanitacque notlanahuatil, niyon amo anquinejque ma nimechnahuati.

<sup>44</sup> “Huan masque anquichijtoque miyac tlajtlacoli huan anitztose ipan amocualancaitacahua inintlal, na nimechelnamiquis. Amo nimechtlahuelcahuas, niyon amo nimechtzontlamiltis nochi amojuanti, niyon amo nijsosolos nopa camanali catli nijchijqui amohuaya. Na niamoTECO Dios. <sup>45</sup> Huan pampa nimechicnelía, niquelnamiquis nopa camanali catli nijchihua ininhuaya amohuejcapan tatahua quema niquinquixti ipan tlali Egipto quema nochi sequinoc tlalme ehuan san mosentlachiliyayaj. Quena, niquinquixti para nielis niininTECO Dios.”

<sup>46</sup> Huajca nica eltoc nochi nopa tlanahuatilme catli TOTECO quimacac Moisés ipan nopa tepetl Siná para ma quinilhuis israelitame.

## 27

### *Tlamantzitzi catli tlaiyocatlalili para TOTECO*

<sup>1</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>2</sup> “Xiquinilhui israelitame ni tlanahuatilme. Quema se acajya ica iseltzi quinequis nechtestigojquetzas na para moyocacahuas para na, niamoTECO, o quiyocacahuas se icone huan teipa quinequis momanahuis para elis majcajtoc, quej ni monequi tlastlahuas. <sup>3</sup> Para se tlatcatl catli quipiya 20 xihuitl hasta catli quipiya 60 xihuitl, tlastlahuas 50 plata tomi catli quitequihuíaj ipan nopa yoyon tiopamitl. <sup>4</sup> Pero sintla eli se sihuatl, huajca san tlastlahuas 30 plata tomi. <sup>5</sup> Huan para se oquichpil catli quipiya macuili xihuitl hasta 20 xihuitl, tlastlahuase 20 plata tomi. Huan para se sihuapil catli quipiya 5 xihuitl hasta 20 xihuitl, tlastlahuase 10 plata tomi. <sup>6</sup> Pero para se piloquichpiltzi catli sanoc quipiya se metztli ica tlatcatqui huan hasta catli quipiya macuili xihuitl, tlastlahuase macuili plata tomi. Huan sintla se pilsihuapiltzi catli quipiya se metztli hasta macuili xihuitl, tlastlahuase eyi plata tomi. <sup>7</sup> Huan para se tlatcatl catli quipiya 60 xihuitl para huejcapa, tlastlahuas 15 plata tomi. Huan sintla

eli se sihuatl catli quiapiya 60 xihuitl para huejcapa, tlaxtlahuas majtlactli plata tomi.  
<sup>8</sup> Huan sintla se masehuali nelteicneltzi tlatestigojquetztoc para motemacas ica na huan teipa quinequi sempa mocohuas pero amo huelis quisentilis nopa tomi catli monequi, huajca ma quihuicaca campa nopa totajtzi. Huan nopa totajtzi quiixquetzas quesqui plata tomi monequi tlaxtlahuas nopa tlatatl teicneltzi. Quena, quiixquetzas quen quiitas para quiaxilis itlaxtlahuil nopa tlatatl catli tlatestigojquetztoc para motemactilis ica na, niamoTECO, huan quinequi sempa mocohuas para mocahuas majcajtoc.

<sup>9</sup> “Pero sintla se acajya tlatestigojquetztoc para nechmacas na, niamoTECO, se tlapiyali, huajca nopa tlatatl monequi nelia nechmactilis nopa tlapiyali. Nochi nopa tlamantli catli se quijtos para nechmacas elis tlatzejtzeltic huan tlaiyocatlalili para na. <sup>10</sup> Huan sintla se tlatestigojquetztoc para nechmacas na, niamoTECO, se nemactli, amo hueli moyolcuepas. Huan sintla moilhuitoc catlique tlapiyali nechmacas huan tlatestigojquetztoc para ya nopa nechmacas, huajca nopa tlapiyali ayacmo huelis quipatlas. Niyon amo hueli nechmacas seyoc catli más cuali o más fiero. Huan sintla nechmacasquía seyoc quen ipatlaca, huajca nochi nopa ome tlapiyalme mocahuase tlaiyocatlalilme para na, niamoTECO, huan amo hueli sempa quincohuas.

<sup>11</sup> “Huan sintla tlatestigojquetzas para nechmacas se tlapiyali catli amo tlapajpactli para elis tlacajcahualistli para na, niamoTECO, huajca nopa tlatatl quihuicas campa nopa totajtzi nopa tlapiyali. <sup>12</sup> Huan nopa totajtzi quitlachilis sintla cuali o amo cuali, huan catli nopa totajtzi quiixquetzas para ipati, ya nopa monequi quiixtlahuas ipan tiopamitl para sempa mocohuis nopa tlapiyali. <sup>13</sup> Pero sintla teipa quinequis sempa quicohuas nopa tlapiyali, monequi tlaxtlahuas catli ipati quiixquetztoc nopa totajtzi huan nojquiya monequi quimiyaquilis seyoc 20 por ciento para quej nopa, nopa tlapiyali sempa elis iaxca.

<sup>14-15</sup> “Sintla acajya quiyocatlalis ichaj para elis tlatzejtzeltic para na, niamoTECO, huan teipa sempa quinequis mocohuis para iaxca, huajca quej ni quichihuas. Monequi ma huala nopa totajtzi ma quitlachiliqui nopa cali huan quiixquetzas quesqui ipati. Huan nopa imiyaca tomi catli nopa totajtzi quiixquetzas, huajca ya nopa elis ipati. Huan iyoca tlen nopa ipati catli quiixquetztoc nopa totajtzi, nopa tlatatl monequi quimiyaquilis seyoc 20 por ciento. Huan quema tlaxtlahuas nochi ya nopa, nopa cali sempa elis iaxca.

<sup>16</sup> “Huan sintla se acajya quiyocatlalis se quentzi tlali catli quiselijtoc tlen ihuejcapan tatahua para nechmacas para elis noaxca, niamoTECO, huajca nopa totajtzi monequi quitlachilis quenicatza ihuexca nopa tlali huan quesqui litros tlen xinachtli monequi para quitocas. Quej nopa quiixquetzas ipati. Sintla quiitas para ipan nopa pedazo monequi 220 litros tlen iyol cebada para quitocas para 50 xihuitl huajca monequi tlaxtlahuas 50 plata tomi. <sup>17</sup> Huan sintla se tlatatl quiyocatlalis itlal ipan nopa xihuitl 50 quema nochi mocahua majcajtoc, huajca nochi catli ipati monequi tlaxtlahuas ipan tiopamitl para mocohuis sempa nopa tlali. <sup>18</sup> Pero sintla quiyocatlalis nopa tlali quema ya panotoc nopa xihuitl quema nochi mocahuas majcajtoc, huajca nopa totajtzi quipohuas quesqui xihuitl panotoc tlen nopa xihuitl huan quiqixtilis tlen catli ipati elisquía para nejmxtic 50 xihuitl. San monequi tlaxtlahuas para quesqui xihuitl polihui para sempa ajsis nopa xihuitl quema mocahuas majcajtoc.

<sup>19</sup> “Huan sintla nopa tlatatl catli quiyocatlali itlal sempa quinequis quicohuas nopa tlali para iaxca, huajca monequi tlaxtlahuas catli nopa totajtzi quiixquetzas para ipati huan iyoca monequi quimiyaquilis seyoc 20 por ciento. Huan quej nopa, nopa tlali sempa elis iaxca. <sup>20</sup> Pero sintla amo quicohuas nimantzi para sempa elis iaxca huan quinemaquiltis seyoc, huajca teipa ayacmo quema sempa huelis quicohuas para iaxca. <sup>21</sup> Huan quema ajsis nopa xihuitl para nochi mocahuas majcajtoc, nopa tlali nojquiya mocahuas majcajtoc, huan elis tlaiyocacahuali para na, niamoTECO, huan teipa elis para nopa totajtzitzi ini axca.

<sup>22</sup> “Huan sintla acajya nechiyocatlalilis na, niamoTECO, se quentzi tlali catli san quicojtoc huan amo quiselijtoc tlen ihuejcapan tatahua, <sup>23</sup> huajca nopa totajtzi quipohuas



quesqui xihuitl polihui para ajsis nopa xihuitl para nochi mocahuas majcajtoc. Huan quej nopa quiixquetzas ipati. Huan nopa tlacatl catli quiyocatlalijtoc itlal para na, niamoTECO, monequi nimantzi tlaxtlahuas ipan nopa tonal. <sup>24</sup> Huan quema ajsis nopa xihuitl para nochi mocahuas majcajtoc, nopa tlali sempa elis iaxca nopa achtihiu tecohtli catli nopa tlacatl quicohuili.

<sup>25</sup> “Ipan nochi tlamantli catli anquiixquetzase ipati, monequi anquitequihuse nopa tlatamachihuali para ietica nopa plata tomi catli motequihuía ipan nopa yoyon tiopamitl.

*Tlamantli huan masehualme catli senquistoque iaxcahua TOTECO*

<sup>26</sup> “Nochi huacaxme huan borregojme catli achtihiu tlatatij tlen ininnana amo hueli anquiniyocatlalise para na, niamoTECO, pampa ya eltoc noaxcahua catli achtihiu tlatatij.

<sup>27</sup> Pero sintla anquinequij anquiycatlalise se tlapiyali catli se iachtihiu ejca se tlapiyali catli amo tlapajpactli para tlacajcahualistli huan yeca amo noaxca, huajca nopa tlacatl catli iaxca huelis sempa mocohuis sintla tlaxtlahuas quen quiixquetztoc nopa totajtzi para ipati nopa tlapiyali. Huan iyoca monequi quimiyaquilis seyoc 20 por ciento tlen catli ipati. Huan sintla nopa tlacatl amo quinequis quicohuas sempa nopa tlapiyali catli nechmaca, huajca nopa totajtzi quinemaquiltis nopa tlapiyali seyoc quen quiixquetztoc para ipati pampa amo cuali para tlacajcahualistli.

<sup>28</sup> “Pero se masehuali, o se tlapiyali, o se tlali catli se quiselijtoc tlen ihuejcapan tatahua huan senquistoc nechmacatoc para elis noaxca, ayacmo aqui huelis quicohuas o quinemas ica seyoc, pampa ya nopa senquistoc noaxca huan tlahuel tlatzejtzeltic para na, niamoTECO. <sup>29</sup> Sintla quiijtohua tlanahuatili para monequi miquis se masehuali, amo huelis tlaxtlahuas para momanahuis. Monequi miquis.

<sup>30</sup> “Se diezmo tlen nochi catli temaca momila eltoc noaxca. Quema nopa tlali temacas iyol o nopa cuame temaca inintlajca, monequi antechmacase na, niamoTECO, se tlatamachihuali tlen sesen majtlactli tlatamachihuali. Pampa ya nopa eli noaxca huan tlatzejtzeltic para na. <sup>31</sup> Huajca sintla acajya quinequis sempa mocohuis nopa iyol tlen imila o itlajca icuatlatochua, huajca monequi tlaxtlahuas catli ipati huan quimacas nopa totajtzi huan nojquiya monequi quimiyaquilis seyoc 20 por ciento.

<sup>32</sup> “Huan ipan sesen majtlactli tlapiyalme monequi anquiquixtise se para antechmacase na, niamoTECO. Amo xiquintlapejpenica catlique tlapiyalme elise noaxcahua. Quema nopa tlapiyalme motecpanaj para calaquise ipan tlatzactli huan nopa tlamocuitlahuijquetyl quinpohua sesen quema panoj itzala icuatopil, sesen huelta quema quipohuas hasta ipan majtlactli, huajca nopa tlapiyali elis noaxca na. Quena, ya nopa se diezmo huan tlatzejtzeltic para na nopa majtlacpa tlapiyali. <sup>33</sup> Amo quenqui sintla nopa tlapiyali catli nechtocarohua elis cuali o amo cuali, amo huelis quiixpatlas. Huan sintla quipatlas, huajca nochi ome tlapiyalme, nopa catli eltoya noaxca huan nopa catli ipatlaca, nochi mocahuase tlaiyocatlalilme para na, niamoTECO. Huan amo aqui hueli sempa quicohuas para iaxca.”

<sup>34</sup> Huajca ya ni nopa tlanahuatilme catli TOTECO quimacac Moisés ipan nopa tepetl Sinaí para ma quinilhuis nochi israelitame.



## Números

### *Nopa censo catli israelitame quichijque ipan Sinaí*

<sup>1</sup> TOTECO quicamanalhui Moisés ipan nopa huactoc tlali Sinaí ipan nopa yoyon tiopamitl campa mopantiyayaj. Quicamanalhui ipan 15 itequi nopa ompa metztli ipan nopa israelita calendario [1:1 Quemantic huetzis ni tonal ipan abril huan quemantic ipan mayo ipan tocalendario tlen ama.] quema ya panotoya se xihuitl huan se metztli para nopa israelitame quistoyaj tlen tlali Egipto. Huan ya ni catli TOTECO quiilhui:

<sup>2-3</sup> —Monequi ta ihuaya Aarón xijtlananaca se censo tlen nochi israelita tlacame catli quiaxitijtoque 20 xihuitl para huejcapa huan catli hueli tlahuilanati. Xiquijcuiloca sese itoca, huan itoca itata, huan itoca ihuejcapan tata, huan xiquinpohuaca quesqui itztoque. Huan quema ya anquinpojtose nochi, xiquintecpanaca ipan huejhueyi pamitl quen soldados para tlahuilanase. <sup>4</sup> Nojquiya anmechpalehuis se iteipan ixhui nochi nopa 12 huejcapan tatame catli huejcayja itzttoyaj. Sesen motlapalehuijca elis catli más tlayacana ipan iteiximatcahua ipan ihueyi familia. <sup>5-15</sup> Ya ni inintoca nopa tlayacanani catli anmechpalehuis tlen sesen hueyi familia:

Familia, Tlayacanquetl  
 Rubén, Elisur, icone Sedeur  
 Simeón, Selumiel, icone Zurisadai  
 Judá, Naasón, icone Aminadab  
 Isacar, Natanael, icone Zuar  
 Zabulón, Eliab, icone Helón  
 Efraín, icone José, Elisama, icone Amiud  
 Manasés, icone José, Gamaliel, icone Pedasur  
 Benjamín, Abidán, icone Gedeoni  
 Dan, Ahiezer, icone Amisadai  
 Aser, Pagiél, icone Ocrán  
 Gad, Eliasaf, icone Deuel  
 Neftalí, Ahira, icone Enán

<sup>16</sup> Ya ni elque inintoca nopa tlayacanani catli tlapejpenilme para tlayacanase ipan sesen hueyi familia.

<sup>17</sup> Huan Moisés huan Aarón ininhuaya ni tlayacanani catli TOTECO quintocaxtlalijtoya, <sup>18</sup> quinnotzque nochi israelitame ma mosentilica ipan nopa tonal quema TOTECO quicamanalhui Moisés. Huan pejqque quiniijcuilohuaj nochi tlacame catli ya quiaxitijtoyaj 20 xihuitl ica huejcapa. Huan sesen quiiijcuilojque ajqueya eliyaya ihuejcapan tata huan ajqueya itata. Moijcuilojque sesentzitz. <sup>19</sup> Huajca nozona ipan nopa huactoc tlali catli itoca Sinaí quinojque nochi ni tlacame quen TOTECO quinhuatijtoya Moisés.

<sup>20-43</sup> Huan quema Moisés, Aarón huan nopa 12 tlayacanani tlen israelitame ya tlantoya inintequi, ya ni quesqui tlacame quipojque catli quipixque 20 xihuitl para huejcapa catli huelque yohuij tlahuilanati:

Familia, Qesqui  
 Rubén, iachtihui ejca Israel, 46,500  
 Simeón, 59,300  
 Gad, 45,650  
 Judá, 74,600  
 Isacar, 54,400  
 Zabulón, 57,400  
 Efraín, icone José, 40,500  
 Manasés, icone José, 32,200  
 Benjamín, 35,400

Dan, 62,700  
 Aser, 41,500  
 Neftalí, 53,400

<sup>44</sup> Huajca ya ni techilhui catli quipantijque Moisés huan Aarón huan nopa 12 tlayacanani catli tlayacanayayaj ipan sese ifamilia tlen iteipan ixhuihua Israel. <sup>45</sup> Quinpojqque nopa israelita tlacame catli quiaxitijtoyaj 20 xihuitl ica huejcapa huan catli huelque yohuij para tlahuilanati. <sup>46</sup> Huan quipantijque para ica nochi itztoyaj 603 mil 550 tlaca israelitame catli huelque tlahuilanati.

*Amo quinpojqque nopa levitame*

<sup>47</sup> Pero amo quinpojttoyaj tlacame ipan nopa hueyi familia tlen iteipan ixhuihua Leví, <sup>48</sup> pampa TOTECO quiilhuijtaya Moisés: <sup>49</sup> “Quema tijtlananas se censo tlen nochi israelitame catli hueli tlahuilanati, amo xiquinpohua nopa levitame, inijuanti catli hualajque ipan nopa huejcapan tata Leví. Amo xiquintlali san sejco ihuaya ne sequinoc israelitame. <sup>50</sup> Pero xiquintequimaca nochi levita tlacame ma quimocuitlahuica noyoyon tiopa catli quipiya nopa caxa, huan nochi catli eltoc ipani, huan nochi tlamantzitzi catli nozona calijtic quitequihuáj. Quema anyase hasta seyoc lado, elis levitame inintequi para quihuicase nopa yoyon tiopamitl campa na nimocahua amohuaya huan nojquiya quihuicase nochi catli quipiyaj. Nojquiya levitame ma quiquetzaca ininyoyoncalhua nechca nochaj para ma quiyahualoca. <sup>51</sup> Huan quema monequi quihuicase nopa yoyon tiopamitl, inijuanti catli quicocopitzase. Huan quema anajsise campa anquiuetzase amoyoyoncalhua, inijuanti catli sempa quicualchijchihuase nopa Tiopamitl quen eltoya. Pero sintla se tlatatl catli amo se iteipan ixhui Leví quinechcahuis nopa yoyon tiopamitl campa na nimocahua amohuaya, monequi anquimictise. <sup>52</sup> Huan monequi nochi masehualme ipan sesen hueyi familia tlen israelitame quipiyase campa quiquetzase ininyoyoncalhua san sejco, ica se pamitl nozona campa quintocarohua iteipan ixhuihua ininhueyi familia. Huan sesen huejcapan tata quipiyase ininbandera para quinextis canque mocahua ininpamitl. <sup>53</sup> Pero nochi nopa levitame quiquetzase ininyoyoncalhua yahualtic tlen nopa yoyon tiopamitl campa nimocahua amohuaya huan catli quipiya catli amohuaya nimocajtoc pampa inintequi levitame quimocuitlahuise nopa tiopamitl. Quimocuitlahuise para aqui hueli masehuali amo huelis monechcahuis huan amo nicualanis ica anisraelitame.”

<sup>54</sup> Huajca nopa israelitame quichijque senquistoc nochi catli TOTECO quinahuati Moisés.

## 2

*Campa sesen hueyi familia quiquetzase ininchaj tlen yoyomitl*

<sup>1</sup> Nojquiya TOTECO quiilhui Moisés huan Aarón ni tlanahuatilme:

<sup>2</sup> “Nochi israelitame monequi quiquetzase ininyoyoncalhua para huejca quiitase nopa yoyon tiopamitl campa timopantíaj. Huan sesen mocahuas nechca ibandera ihuejcapan tata huan mocahuas nechca ihueyi bandera nopa tlahuilanca pamitl catli quitocarohua.

<sup>3-8</sup> “Nopa tlacame tlen nopa huejhueyi familias tlen Judá, Isacar huan Zabulón quiquetzase ininyoyoncalhua huan ininbandera ica campa hualquisa tonati tlen nopa yoyon tiopamitl. Huan nica eltoc inintoca sesen hueyi familia, inintlayacanca huan quesqui tlacame huelque yohuij tlahuilanati:

Familia, Tlayacanquetl, Qesqui  
 Judá, Naasón, icone Aminadab, 74,600  
 Isacar, Natanael, icone Zuaranca, 54,400  
 Zabulón, Eliab, icone Helón, 57,400

<sup>9</sup> Huajca ipan nopa tlahuilanca pamitl tlen Judá elis tlacame tlen hualahuuj ipan ni eyi huejhueyi familias huan san sejco ajsique 186,400 tlacame catli huelque tlahuilanase.

Huan ni tlahuilanca pamitl tlayacantiyas quema anisraelitame anquistehuase para anmochihuase ipan seyoc lugar.

<sup>10-15</sup> “Nopa tlacame tlen nopa huejhueyi familias tlen Rubén, Simeón huan Gad quiquetzase ininyoyoncalhua huan ininbandera ica sur tlen nopa yoyon tiopamitl. Huan nica eltoc inintoca sesen hueyi familia, inintlayacanca huan quesqui tlacame huelque yohuij tlahuilanatij:

Familia, Tlayacanquetl, Quesqui  
 Rubén, Elisur, icone Sedeur, 46,500  
 Simeón, Selumiel, icone Zurisadai, 59,300  
 Gad, Eliasaf, icone Reuel, 45,650

<sup>16</sup> Huajca ipan nopa tlahuilanca pamitl Rubén elis tlacame catli hualahuij ipan ni eyi huejhueyi familias huan san sejco ajsique 151,450 tlacame catli huelque tlahuilanase. Huan ni tlahuilanca pamitl motecpanase iica nopa tlahuilanca pamitl Judá quema anquistehuase para anmochihuase ipan seyoc lugar.

<sup>17</sup> “Huan teipa motecpanase nopa levitame catli quihuicase noyoyon tiopa, ni amoTECO quema anquisase para seyoc lado. Huan quisase tlatlajco ipan nochi huejhueyi familias san quen mocahuaj tlatlajco ininyoyoncalhua. Quej nopa quisase campa monequi sesen itzintla ibandera.

<sup>18-23</sup> “Nopa tlacame tlen nopa huejhueyi familias tlen Efraín, Manasés huan Benjamín quiquetzase ininyoyoncalhua huan ininbandera ica campa temo tonati tlen nopa yoyon tiopamitl. Huan nica eltoc inintoca sesen hueyi familia, inintlayacanca huan quesqui tlacame huelque yohuij tlahuilanatij:

Familia, Tlayacanquetl, Quesqui  
 Efraín, Elisama, icone Amiud, 40,500  
 Manasés, Gamaliel, icone Pedasur, 32,200  
 Benjamín, Abidán, icone Gedeoni, 35,400

<sup>24</sup> Huajca ipan nopa itlahuilanca pamitl Efraín elis tlacame catli hualahuij ipan ni eyi huejhueyi familias huan san sejco mochihuase 108,100. Huan ni tlahuilanca pamitl motecpanase iica nopa levitame.

<sup>25-30</sup> “Nopa tlacame tlen nopa huejhueyi familias tlen Dan, Aser huan Neftalí quiquetzase ininyoyoncalhua huan ininbandera ica norte tlen nopa yoyon tiopamitl. Huan nica eltoc inintoca sesen hueyi familia, inintlayacanca huan quesqui tlacame huelque yohuij tlahuilanatij:

Familia, Tlayacanquetl, Quesqui  
 Dan, Ahiezer, icone Amisadai, 62,700  
 Aser, Pagiél, icone Ocrán, 41,500  
 Neftalí, Ahira, icone Enán, 53,400

<sup>31</sup> Huajca ipan nopa tlahuilanca pamitl tlen Dan elis nopa soldados tlen ni eyi huejhueyi familias huan san sejco ajsique 157,600 tlacame catli huelque tlahuilanase. Huan ni tlahuilanca pamitl motecpanase iica ibandera hasta teipa huan nejnemise iica nopa tlahuilanca pamitl Efraín.”

<sup>32</sup> Huajca quema quinpoytoyaj nochi israelita tlacame catli huelque tlahuilanatij ipan nochi huejhueyi familias ajsique 603,550 tlacame. <sup>33</sup> Pero amo quintlalijque san sejco nopa levitame pampa TOTECO quinahuatijtoya Moisés ma amo quinpohuaj ica catli tlahuilanase. <sup>34</sup> Huajca nopa israelitame quichijque nochi senquistoc quen TOTECO quinahuatijtoya Moisés. Huan sesen hueyi familia quiquetzque ininchaj tlen yoyomitl iica ibandera campa quinilhuijtoyaj. Huan quema quistejque, motecpantiyajque huan nejnenque sesen hueyi familia senquistoc quen TOTECO quinahuatijtoya Moisés.

## 3

*Inintequi nopa levitame*

<sup>1</sup> Ya ni techpohuillía tlen iteiximatcahua Moisés huan iicni Aarón ipan nopa tonali quema TOTECO quicamanalhui Moisés ipan nopa tepetl Sinaí. <sup>2</sup> Inintoca iconehua Aarón eliyaya: Nadab catli achtihui ejquetl, Abiú, Eleazar, huan Itamar. <sup>3</sup> Nochi injuanti quinajalti ica aceite huan quiniyocacajqui ma elica totajtzitzi para ma tequitica tiopan calijtic. <sup>4</sup> Pero Nadab huan Abiú mijque iixpa TOTECO nepa ipan nopa huactoc tlali Sinaí pampa amo qutoquilijque icamanal TOTECO huan quitequihuijque se tlitl catli amo tlatzejtseloltic. Huan catli mijque ayamo quiniyayaya ininconeagua, yeca san mocajqui Eleazar huan Itamar para quipalehuise inintata Aarón ipan itequi quen totajtzitzi ipan inejnemilis.

<sup>5</sup> Huan TOTECO quinojnotzqui Moisés huan quiilhui:

<sup>6</sup> “Xiquinnotza ma hualaca nochi iteipan ixhuihua Leví huan xijchihua para ma monextica iixpa Aarón para quitequipanose. <sup>7</sup> Huan injuanti quitequipanose Aarón huan quitequipanose nochi israelitame pampa quichihuase miyac piltequitiztzi catli tiquinilhuis ma quichihuaca ipan nopa achtihui cuartos ipan nopa yoyon tiopamitl campa timopantíaj. <sup>8</sup> Quimocuitlahuise nopa cuamesas huan nochi tlamantzitzi catli eltoc ipan nopa yoyon tiopamitl campa timopantíaj. Huan quichihuase nochi catli nimechnahuatijtloc anisraelitame xijchihuaca. <sup>9</sup> Huajca xiquinmaca Aarón huan itelpocahua nochi nopa levitame. Quena, nochi tlacame ipan nopa hueyi familia Leví quinpalehuise. Huan levitame mocahuase iyoca tlen nochi ne sequinoc israelitame para melahuac ma elica iaxcahua Aarón huan iniacahua itelpocahua. <sup>10</sup> Pero san Aarón huan itelpocahua xiquintequimaca para ma elica totajtzitzi, huan ne sequinoc levitame, amo. Sintla seyoc catli amo totajtzitzi quichihuase itequi se totajtzitzi huan monechcahuis campa más tiopan calijtic, monequi xijmictica.”

*Nochi levitame iaxcahua TOTECO*

<sup>11</sup> Huan sempa TOTECO quinojnotzqui Moisés huan quiilhui:

<sup>12</sup> “Ya nimechilhuitoc para monequi techmacaca nochi amoachtihui ejcahua, pampa quen nopa nechtocarohua para noaxcahua. Pero para amo monequi antechmacatiyase amoachtihui ejcahua, ininpatlaca niqinselis nochi levitame para ma elica noaxcahua ininpatlaca nochi sequinoc israelitame, <sup>13</sup> pampa na noaxcahua nochi catli achtihui tlatatij. Quema nijchijqui para ma miquica nochi catli achtihui ehuan tlen nochi tlali Egipto, nimocuili nochi coneme catli achtihui ehuan tlen nochi anisraelitame, huan nojquiya nochi tlapiyalme catli achtihui tlatatise, huan yeca nochi noaxcahua. Na niamoTECO.”

*Motlananqui se censo tlen nochi levitame*

<sup>14</sup> Huan TOTECO quinojnotzqui Moisés sempa ipan huactoc tlali Sinaí huan quiilhui:

<sup>15</sup> “Xiquinpohua nochi levitame ipan sesen cali, huan iyoca xiquinpohua ajqueyame hualajque ipan sese itelpoca nopa huejcapan tata Leví. Xiquinpohua nochi oquichpilme catli ya quiaxitijque se metztli para huejcapa.” <sup>16</sup> Huan Moisés quinojqui senquistoc quen quinhuatijttoyá TOTECO.

<sup>17</sup> Huan nopa huejcapan tata Leví quinpixqui eyi itelpocahua:

Gersón, Coat huan Merari.

<sup>18</sup> Huan Gersón quinpixqui ome itelpocahua:

Libni huan Simeí.

<sup>19</sup> Huan Coat quinpixqui nahui itelpocahua:

Amram, Izhar, Hebrón huan Uziel.

<sup>20</sup> Huan Merari quinpixqui ome itelpocahua:

Mahli huan Musi.

Huajca nica nimitzilhuajtloc ajqueya itztoyaj nopa tlayacanani ipan nopa familias tlen iteipan ixhuihua nopa huejcapan tata Leví huan ama tiquintocaxtía nochi levitame.

*Iixhuihua Gersón, itelpoca Leví*

<sup>21</sup> Huajca iixhuihua Gersón mochijque ome huejhueyi familias catli quisqui tlen itelpocahua, Libni huan Simeí. <sup>22</sup> Huan ama nochi inintlaca iixhuihua catli quipiyayaj se metztli para huejcapa mochijque 7 mil 500. <sup>23</sup> Huan TOTECO quinnahuati iixhuihua Gersón ma quiquetzaca ininyoyoncalhua nechca nopa yoyon tiopamitl ica campa huetzi tonati. <sup>24</sup> Huan Eliasaf, icone Lael, elqui nopa tlayacanquetl tlen iixhuihua Gersón. <sup>25</sup> Huan injuanti quipixque inintequi para quimocuitlahuise nopa tiopamitl huan nochi yoyomitl catli quipixqui. Quimocuitlahuijque itzajca, icortinas, <sup>26</sup> huan nopa icortinas catli mochihua nopa tlatzactli catli quiyahualohua nopa tlaixpamitl huan tiopamitl, huan nopa cortinas catli quicuapilohuaj campa calaquise, huan nochi mecatl catli quitequihuía tiopamitl. Ya nopa eliyaya inintequi iixhuihua Gersón.

*Iixhuihua Coat itelpoca Leví*

<sup>27</sup> Huan iixhuihua Coat mochijque nopa nahui huejhueyi familias catli quisque tlen itelpocahua, Amram, Izhar, Hebrón huan Uziel. <sup>28</sup> Huan ama nochi inintlaca iixhuihua catli quipiyaj se metztli para huejcapa mochijque 8 mil 600. Huan iixhuihua Coat tequitiyayaj tiopan calijtic. <sup>29</sup> Huan TOTECO quinnahuati iixhuihua Coat ma quiquetzase ininyoyoncalhua nechca tiopamitl ica sur. <sup>30</sup> Huan Elizafán, icone Uziel, elqui nopa tlayacanquetl tlen iixhuihua Coat. <sup>31</sup> Huan injuanti quipixque tlanahuatili para quimocuitlahuise nopa caxa, nopa cuamesa para pantzi, nopa tlahuil quetzali, nopa tlaixpamitl para copali, nopa tlaixpamitl para Tlacajcahualistli Tlatlatili, huan nochi tepostli catli quitequihuijque tiopan calijtic. Nojquiya inintequi para quimocuitlahuise nopa cortina yejectzi catli quitzajqui campa Tlahuel Tlatzejtzeloltic. Nojquiya inintequi para quicualtlalise nochi ni tlamantli sintla monequiyaya se quentzi tequitl. Ya nopa eliyaya inintequi iixhuihua Coat.

<sup>32</sup> Huan Eleazar, icone nopa totajtzi Aarón, eliyaya nopa tlayacanquetl catli más hueyi ipan nochi levitame. Yaya catli quintequimacayaya nopa tlacame catli tlapalehuiyayaj tiopan calijtic.

*Iixhuihua Merari itelpoca Leví*

<sup>33</sup> Huan iixhuihua Merari mochijque nopa ome huejhueyi familias catli quisque tlen itelpocahua Mahli huan Musi. <sup>34</sup> Huan ama nochi inintlaca iixhuihua catli quipiyaj, se metztli para huejcapa mochijque 6 mil 200. <sup>35</sup> Huan TOTECO quinnahuati quiquetzase ininyoyoncalhua nechca tiopamitl ica norte. Huan Zuriel, icone Abihail, elqui nopa tlayacanquetl tlen iixhuihua Merari. <sup>36</sup> Huan injuanti quipixque inintequi para quimocuitlahuise nopa huapalme ica catli quichijque caltechitli, nopa cuaixtlapalme, nopa tlaquetzalme, huan inintepos cuatetonyo, huan nochi tlamantzitzi catli quitequihuía. <sup>37</sup> Nojquiya quimocuitlahuijque nopa tlaquetzalme para nopa calixpamitl catli quiyahualohuayaya nopa tiopamitl ihuaya nopa tepos cuatetomitl para tlaquetzalme, ihuaya iniestacas huan ininmecayohua. Ya nopa elqui inintequi iixhuihua Merari.

<sup>38</sup> Huan TOTECO quinnahuati Moisés, Aarón huan ininconeuhua ma quiquetzaca ininyoyoncalhua nechca tiopamitl ica campa hualquisa tonati. Huan quipixque inintequi para quimocuitlahuilise nochi nopa yoyon tiopamitl campa TOTECO mopantiyaya ica nopa israelitame. Huan sintla catli hueli tlacatl quinechcahuisquía nopa yoyon tiopamitl, monequi quimictise.

<sup>39</sup> Huan nochi nopa levita tlacame catli Moisés huan Aarón quinpoyque catli quipiyayaj se metztli para huejcapa ajsique 22 mil oquichpilme huan tlacame.

*Quenicatza quicohuilise TOTECO iniachtihui oquichpil*

<sup>40</sup> Teipa TOTECO quiilhui Moisés:

“Xiquinpohua nochi achtihui ehuaní oquichpilme huan tlacame ipan israelitame catli quipiyaj se metztli para huejcapa, huan xiquinijcuilo ica inintoca. <sup>41</sup> Nochi levitame elise noaxcahua para nechtequipanose na, niamoTECO. Huan yeca ayacmo nimoaxcatis iniachtihui coneuhua nochi israelitame. Huan inintlapiyálhua levitame nimoaxcatis,

huan yeca ayacmo elis noaxca iniachtihui cone sesen sihua tlapiyali catli iniaxca sequinoc israelitame catli amo levitame.”

<sup>42</sup> Huajca Moisés quipojqui nochi israelitame catli achtihui ehuan catli oquichpilme o tlacame senquistoc quen TOTECO quinahuatijtoya. <sup>43</sup> Huan nochi oquich israelitame catli quiaxijtoya se metztli quiniucuiloque huan mochijque 22 mil 273 por nochi.

<sup>44</sup> Huan TOTECO quicamanalhui Moisés huan quiilhui:

<sup>45</sup> “Techmaca nochi levitame para nechtequipanose ininpatlaca amooquichpilhua catli achtihui ehuan, huan techmaca inintlapiyalhua nopa levitame quen ininpatlaca inioquich tlapiyalhua catli achtihui ehua tlen nochi israelitame. Quena, nochi levitame elise noaxcahua para ma nechtequipanoca na, niamoTECO. <sup>46</sup> Pero nopa achtihui ehuan oquichpilme huan tlacame tlen nochi israelitame quionpano ica 273 imiyaca nopa oquichpilme huan tlacame catli itzttoyaj levitame. Huajca por nopa 273 achtihui ehuan israelitame, amo aqui se oquichpil o tlaca levita para ica nijpatlas huan monequi antechcohulise. <sup>47</sup> Huajca para sesen nopa 273, monequi techmacaca 5 plata tomi catli quipiya 11 gramos ietica quen nopa tlatamachihuali catli quitequihuáj ipan tiopamitl. <sup>48</sup> Huan xiquinmactili nopa tomi Aarón ihuaya iconehua para antechcohulise nopa 273 achtihui ehuan ipan israelitame catli mocajque.”

<sup>49</sup> Huajca Moisés quiseli nopa tomi tlen nopa masehualme quitlaxtlahuiyayaj por nopa achtihui ehuan israelitame catli mocajque. <sup>50</sup> Huan para nochi quiseli 1 mil 365 plata tomi ica ietica quen nopa tlatamachihuali catli quitequihuijque ipan tiopamitl. <sup>51</sup> Huan teipa Moisés quinmactili Aarón huan itelpocahua nopa tomi senquistoc quen TOTECO quinahuatijtoya.

## 4

### *Inintequi iteipan ixhuihua Coat*

<sup>1</sup> Teipa TOTECO quinnojnnotzqui Moisés huan Aarón huan quinilhui:

<sup>2</sup> “Xijtlananaca se censo tlen nochi nopa levitame catli nojquiya itztoque iteipan ixhuihua Coat. Xiquijcuiloca ajqueyame hualajque ipan sesen nopa huejhueyi tetajme catli eliyayaj itelpocahua nopa huejcapan tata Coat. <sup>3</sup> Ama xiquinpohuaca nochi tlacame catli quipiyaj 30 hasta 50 xihuitl huan catli huelise tequitise ipan nopa yoyon tiopamitl campa timopantáj.

<sup>4</sup> “Huan ya ni nopa tequitl catli quichihuase iteipan ixhuihua Coat ica nopa tlamantli tlatzejtseloltic tiopan calijtic. <sup>5</sup> Quema monequi anquijcuinise nopa yoyon tiopamitl para anyase seyoc lugar, Aarón ihuaya iixhuihua calaquise achtihui huan quiquixtilise nopa cortina catli quitzacua ipan puerta campa calaqui camp nopa caxa catli quipiya catli amohuaya nimocajqui, niamoTECO, huan quipajpatlahuase nopa cortina ipan nopa caxa. <sup>6</sup> Huan ipani nopa cortina quiixtzacuase huan quimimilose ica inincuetlaxo pesoyme. Huan iixco quipatlahuilise nopa patiyo yoyomitl catli azultic huan sempa quicalaquise nopa cuahuitl huehueyac ipan ianillos para ica quihuicase.

<sup>7</sup> “Teipa ipan nopa cuamesa campa mocahua nopa pantzi monequi xijpajpatlahuase se yoyomitl azultic. Huan ipan nopa yoyomitl quitlalise nochi platome, cucharas, caxime huan nopa tazajme catli quitequihuáj quema quitoyahuaj se tlacajcahualistli tlatoyahuali. Huan nojquiya nopa pantzi catli nochipa eltos nopona. <sup>8</sup> Huan iixco nochi nopa tlamantli quipatlahuase nopa patiyo yoyomitl catli chichiltic. Huan teipa quipiquise ica inincuetlaxo pesoyme huan teipa sempa quicalaquise nopa cuahuitl huehueyac catli ica quihuicase.

<sup>9</sup> “Teipa quicuisse seyoc nopa patiyo yoyomitl catli azultic huan quipatlahuase ipan nopa tlahuil quetzali ica itlahuilhua, nopa tepostli para quiitzquise tlicoli, iplatos, huan nochi ixarro para aceite catli nopona quitequihuáj. <sup>10</sup> Huan nochi nopa tlamantli ihuaya nopa tlahuil quetzali quimimilose ica inincuetlaxo pesoyme. Huan teipa sempa quicalaquise nopa cuahuitl huehueyac para ica quihuicase.



<sup>11</sup> “Teipa quipatlahuase seyoc patriyo yoyomitl azultic ipan nopa tlaixpamitl tlen oro para copali. Teipa quipiquise ica inincuetlaxo pesoyme huan sempa quicalaquise nopa huejhueyi cuahuatl para ica quihuicase. <sup>12</sup> Huan nochi tlamantzitzi catli motequihuía tiopan calijtic quisentilise huan quitlalise ipan seyoc patriyo yoyomitl azultic. Teipa quiquimilose ica inincuetlaxo pesoyme huan sempa quicalaquise nopa huehueyac cuahuatl para ica quihuicase.

<sup>13</sup> “Teipa monequi quiquixtise nochi nopa cuanextli tlen nopa tlaixpamitl campa quitlatíaj tlacajcualistli. Huan ipan quipatlahuase seyoc patriyo yoyomitl morado. <sup>14</sup> Huan iixco quitlalise nochi tlen motequihuía ipan tlaixpamitl. Quitlalise itepos caja campa quitemaj cuanextli, iteposchijcolhua para quitzquise nacatl, ipalas, huan nopa huajcali para quiselis estli, huan nochi sequinoc teposme catli nopona motequihuía. Huan teipa quipiquise ica inincuetlaxo pesoyme huan sempa quicalaquise nopa huehueyac cuahuatl para ica quihuicase. <sup>15</sup> Huan quema Aarón huan itelpocahua ya tlantose para quipijiquise nochi nopa tlamantli catli tlatzejtzeltic catli eltoya tiopan calijtic, huajca quena, hueli quicuiquij iixhuihua Coat para quihuicase ipan ojtli hasta campa anajsise. Pero iteipan ixhuihua Coat amo hueli quitzquise nopa tlamantli tlatzejtzeltic, pampa miquise. Huajca nochi ni tlamantli inintequi iteipan ixhuihua Coat para quihuicase.

#### *Itequi Eleazar, itelpoca Aarón*

<sup>16</sup> “Huan Eleazar itelpoca nopa totajtzi Aarón quipiyas imaco nopa aceite para tlahuilme, nopa copali catli ajhuiyac mijyotía, nopa tlacajcualistli tlen harina catli monequi mojmotla, huan nopa aceite catli tlatzejtzeltic para tlaiyocatlalise para na, niamoTECO. Nelía mocahua imaco Eleazar para quimocuitlahuis nochi nopa yoyon tiopamitl campa nimocahua amohuaya ica nochi cuamesas huan tlamantzitzi catli onca tiopan calijtic huan nochi catli mochijtuc nopona.”

<sup>17</sup> Huan TOTECO quinilhui Moisés ihuaya Aarón:

<sup>18</sup> “Amo xijcahuilica para iteipan ixhuihua Coat ma quichihuaca tlamantli tequitl catli amo quipiyaj tlanahuatili quichihuase huan quej nopa miquise. <sup>19</sup> Para amo tlantiyase iixhuihua Coat ipan levitame, quej ni anquichihuase. Aarón huan itelpocahua ma itztoca tiopan calijtic ininhuaya huan ma quinilhuica sesen iixhuihua Coat catli monequi quichihuase huan catli monequi quihuicase para amo quinechcahuise catli tlatzejtzeltic huan miquise. <sup>20</sup> Huan sintla amo aqui itelpocahua Aarón tiopan calijtic, amo ma calaquica coatitame niyon se tlatoctzi, pampa huelis quiitase se tlamantli catli tlatzejtzeltic, huan sintla quiitase se tlenijqui, miquise.”

#### *Inintequi iixhuihua Gersón*

<sup>21</sup> Teipa sempa TOTECO quinojnotzqui Moisés huan quiilhui:

<sup>22</sup> “Xijtlanana nojquiya se censo tlen nochi nopa levitame catli iixhuihua Gersón catli itztocaya huejcayja. Xiquijcuilo aqueyame hualajque ipan sesen nopa huejhueyi tetajme catli eliyayaj Gersón itelpocahua huejcayja. <sup>23</sup> Xiquinpohuaca nochi tlacame catli quipiyaj 30 hasta 50 xihuitl catli huelise calaquise ipan notequi, niamoTECO, ipan nopa yoyon tiopamitl campa timopantíaj.

<sup>24</sup> “Huan ya ni elis inintequi iixhuihua Gersón quema tequipanose tiopan calijtic huan quema quihuicase tlamamali. <sup>25</sup> Quihuicase nopa cortinas ica catli quichijque nopa cuartos ipan tiopa, huan nopa inincuetlaxo pesoyme catli ica quitzactoque, huan nopa cortinas catli ica quitzacuaj campa ancalaquij tiopan calijtic. <sup>26</sup> Nojquiya quihuicase nopa cortinas ipan nopa tlatzactli iteno calixpamitl, ihuaya nopa cortina catli quitzacua campa ancalaquij campa calixpamitl catli quiyahualohua nopa tiopamitl huan nopa tlaixpamitl. Huan quihuicase nochi mecatl huan teposme catli motequihuía ipan nopa cortinas. Huajca inintequi iixhuihua Gersón para quihuicase ni tlamantzitzi. <sup>27</sup> Huan Aarón ihuaya itelpocahua quinilhui iixhuihua Gersón sesen tequitl catli monequi quichihuase huan catli quihuicase. <sup>28</sup> Pero elis Itamar, itelpoca nopa totajtzi Aarón, catli achi más quinnahuatis iixhuihua Gersón ipan inintequi.

*Inintequi iixhuihua Merari*

<sup>29</sup> “Xiquinpohua nojquiya nochi levitame catli elij iixhuihua Merari tlen huejcayja ica sese itelpocahua, pampa nochi ome mochiytoque huejhueyi tetajme. <sup>30</sup> Xiquinpohua nochi iniixhuihua catli quipiyaj 30 hasta 50 xihuitl huan hueli calaquire tequipanose tiopan calijtic. <sup>31</sup> Iixhuihua Merari quihuicase nopa tiopamitl ihuapalyohua, icuaixt-lapalhua, itlaquetzalhua huan itepos cuatetonyo. <sup>32</sup> Nojquiya quihuicase nopa tlaquetzalme ipan calixpamitl huan inintepos cuatetonyo, huan inintepos estacas, huan ininmecayohua huan nochi nopa tlamantzitzi catli quitequihuáj. Huan Itamar monequi quinotzas sesen tlatatl ica itoca huan quiilhuis tlaque quihuicas quema anmijcuinise. <sup>33</sup> Huajca ya ni eli inintequi iixhuihua Merari huan monequi quinnahuatis Itamar, icone nopa totajtzi Aarón.”

<sup>34</sup> Huajca Moisés huan Aarón huan nochi nopa tlayacanani tlen nopa israelitame quinpojqe iixhuihua Coat. Huan quiniyocatlali ipan nahui familias quen quisque tlen inahui telpocahua Coat huejcayja. <sup>35</sup> Quinpojqe catli quipixque 30 hasta 50 xihuitl huan quiniyocatlali para quitequipanose TOTECO ipan nopa yoyon tiopamitl campa timopantíaj. <sup>36</sup> Huan iixhuihua Coat ajsique 2 mil 750. <sup>37</sup> Ya ni elque nochi iixhuihua Coat catli hueliyaya tlapalehuise ipan nopa yoyon tiopamitl. Huan Moisés huan Aarón quinpojqe huan quiniyocatlali senquistoc quen TOTECO quinnahuatijtaya Moisés.

<sup>38</sup> Huan nojquiya quinpojqe iixhuihua Gersón. Huan quiniyocatlali ipan ome familias quen quisque tlen sese iome telpocahua Gersón huejcayja. <sup>39</sup> Quinpojqe catli quipixque 30 hasta 50 xihuitl, <sup>40</sup> huan quiniyocatlali para quitequipanose TOTECO ipan nopa yoyon tiopamitl huan ajsique 2 mil 630. <sup>41</sup> Huajca ya ni elque nochi iixhuihua Gersón catli hueliyaya tlapalehuise ipan nopa yoyon tiopamitl campa timopantíaj. Huan Moisés huan Aarón quinpojqe huan quiniyocatlali senquistoc quen TOTECO quinnahuatijtaya Moisés.

<sup>42</sup> Huan nojquiya quinpojqe iixhuihua Merari. Huan quiniyocatlali ipan ome familias quen quisque ipan sese iome telpocahua Merari huejcayja. <sup>43</sup> Quinpojqe catli quipixque 30 hasta 50 xihuitl huan quiniyocatlali para quitequipanose TOTECO ipan nopa yoyon tiopamitl campa timopantíaj. <sup>44</sup> Huan iixhuihua Merari ajsique 3 mil 200. <sup>45</sup> Huajca ya ni elque nochi iixhuihua Merari catli hueliyaya tlapalehuise ipan nopa yoyon tiopamitl. Huan Moisés huan Aarón quinpojqe senquistoc quen TOTECO quinnahuatijtaya Moisés.

<sup>46</sup> Huan Moisés huan Aarón quichijque se suma tlen nochi levitame catli itztotaj ipan nopa tonal. Huan quiniyocatlali catli quisque ipan Coat, Gersón huan Merari catli elque ieyi telpocahua Leví catli huejcayja. Huan quiniyocatlali catli quisque tlen sese ininchicueyi telpocahua. <sup>47</sup> Huan nopa tlatame catli quipixque 30 hasta 50 xihuitl huan huelque tlapalehuise ipan tiopamitl huan tlamamase, <sup>48</sup> ajsique 8 mil 580. <sup>49</sup> Huajca ya ni elque nochi iteipan iixhuihua Leví catli huelque tlapalehuise ipan tiopamitl. Huan senquistoc quen TOTECO quinnahuatijtaya Moisés, quinpojqe nochi catli quichihuase tequitl o catli quihuicase tlamantzitzi.

## 5

*Tlamantli amo tlapajpactli iixpa TOTECO*

<sup>1</sup> Teipa TOTECO quicamanalhui Moisés huan quiilhui:

<sup>2</sup> “Xiquinnahuati nochi israelitame para ma quinquixtica tlen ininchajchaj nochi catli palani ininnacayo ica lepra, huan nojquiya catli atemoj ipan inintlacayo ihuaya nochi catli amo tlapajpacme pampa quiitzquijque se mijcatzi. Huan xiquintojtoca huejca tlen amoaltepe tlen yoyoncalme. <sup>3</sup> Xiquinquixtica tlatame huan nojquiya sihuame catli mopantíaj ica ni cocolistli, huan ma yaca itztotij huejca tlen amochajchaj para amo quichihuase amo tlapajpactli campa amoyoyoncalhua pampa nopona tlatlajco amojuanti, nimocahua na catli nitlatzejtzeloltic.”

<sup>4</sup> Huajca nopa israelitame quinneltocaque nochi catli TOTECO quinnahuatijtaya Moisés huan quinquixtique nochi catli quen nopa mococohuayayaj.

*Tlanahuatilme sintla se quichihua catli amo cuali*

<sup>5</sup> Huan TOTECO quinojnotzqui Moisés huan quiilhui:

<sup>6</sup> “Xiquinilhui nochi israelitame para quema se tlatatl o se sihuatl quiixpano seyoc masehuali, na niquijtohua para quihuica tlajtlacoli noixpa. <sup>7</sup> Huan monequi nopa tlatatl o nopa sihuatl nechnelilhuis noixpa catli quichijtoc huan teipa yas quitlaxtlahuis ne se catli quichihuilijtoc fiero. Huan quicuepilis nochi catli quinenpolojtoc huan nojquiya quimiyaquilis 20 por ciento más huan amo quen quicuitoya. <sup>8</sup> Huan sintla nopa tlatatl catli quitlachtequilijtoya o tlen hueli quichihuilijtoya ya mictoc huan amo aqui niyon se iteiximatca para quicuepilis, huajca nopa tomi catli quitlahuiquilía elis para Toteco huan para quitequihuis se totajtzi. Huan nojquiya monequi quimacas nopa totajtzi nopa oquich borrego catli monequi. Huan nopa totajtzi nechtencahuilis para nechixtzacuilis nopa tlajtlacoli catli quichijtoc nopa tlatatl.

<sup>9</sup> “Nochi nemactli catli israelitame nechhualiquilíaj na, niamoTECO, elis iaxca nopa totajtzi. <sup>10</sup> Nochi tlamantli tlacualistli huan tlapalehuili tlen ininmil catli quimacase TOTECO, mocahuas iaxca nopa totajtzi.”

*Tlanahuatilme para catli mosihuatlasomati*

<sup>11</sup> Huan TOTECO quinojnotzqui Moisés huan quiilhui ma quinmaca israelitame ni tlanahuatilme:

<sup>12</sup> “Sintla isihua se tlatatl quiixpanos ihuehue huan mocahuas ica seyoc tlatatl, <sup>13</sup> pero amo aqui quiitas para huelis quitelhuis ica itlajtlacol, ya ni catli quichihuas. <sup>14</sup> Sintla ihuehue, quena, quitlasomati isihua huan moilhuía para tlajtlacolchijtoc, o huelis ihuehue quitlasomati isihua huan amo tleno quichijtoc, quen ni anquisencahuase. <sup>15</sup> Nopa tlatatl monequi quihuicas isihua iixpa totajtzi ica se tlacajcahualistli tlen ome kilos harina tlen cebada, huan nechtencahuilis para na, niamoTECO. Pero amo quimanelos nopa harina ica aceite, niyon amo quitequilis nopa copali tlaajhuiyacayotl, pampa ya nopa elis se tlacajcahualistli para quimatis catli temachtli sintla moilhuía huelis tlajtlacolchijtoc isihua.

<sup>16</sup> “Huan nopa totajtzi quihualicas nopa sihuatl para ma monechcahui huan moquetzas noixpa, niamoTECO. <sup>17</sup> Huan nopa totajtzi quicuis se achi atl catli tlaiyocatlalili para na huan quitlalis ipan se xarro tlen soquitl, huan quimanelos ica se achi tlaltejpochtli tlen tlalchi tlen nopa yoyon tiopamitl campa nimocahua. <sup>18</sup> Huan teipa nopa totajtzi quichihuas para nopa sihuatl ma moquetza noixpa, niamoTECO, huan quitojtomas itzoncal. Huan nopa totajtzi quitlalis imaco nopa sihuatl ne tlacajcahualistli tlen harina pampa ihuehue moilhuía tlajtlacolchijtoc. Huan nopa totajtzi moquetzas iixpa nopa sihuatl huan quipixtos imaco nopa xarro ica nopa atl catli chichic huan catli quimaca se tlatelchihuali, o se tlatzacuiltistli catli tlajtlacolchijtoc. <sup>19</sup> Huajca nopa totajtzi quichihuas para nopa sihuatl ma nechtestigojquetzas, niamoTECO, sintla amo tlajtlacolchijtoc. Huan teipa nopa totajtzi quiilhui: ‘Sintla amo timocajtoc ica seyoc tlatatl quema ya tijpixqui mohuehue, niyon amo tleno catli amo cuali tijchijtoc ica seyoc tlatatl, huajca amo tleno ma mitzpanti quema tiquijis ni atl catli chichic catli quihualica tlatelchihualistli ipan catli tlajtlacolchijtoc. <sup>20</sup> Pero sintla timochijtoc amo titlapajpactli huan titlaixpanotoc quema ya tijpixqui mohuehue huan timocajtoc ica seyoc tlatatl, <sup>21</sup> huajca TOTECO ma mitztelchihuas huan ma mitztlatzacuiltis para nochi ma quiitaca. <sup>22</sup> Huan quema tiquijis ni atl catli chichic, quichihuas ma palanis mometztomahuiya huan ma samahuiya moijti huan amo huelis tiquinpiyas coneme.’ Huan nopa sihuatl quijtos: ‘Quej nopa ma eli.’

<sup>23</sup> “Huajca nopa totajtzi quijcuilos ni tlatelchihualistli ipan se cuetlax amatl ica tinta huan teipa quiixpolos nopa tinta huan nopa camanali ica nopa atl catli chichic. <sup>24</sup> Teipa quichihuas para nopa sihuatl ma quiji nopa atl catli temaca se tlatelchihualistli ipan catli tlajtlacolchijtoc. Huan nopa atl calaquis ijtico huan quichihuas chichic ijtico sintla quiipya tlajtlacoli. <sup>25</sup> Huan teipa nopa totajtzi quiselis tlen imaco nopa sihuatl nopa tlacajcahualistli tlen harina, huan quihuisos iixpa TOTECO huan quihuicas campa

tlaixpamitl. <sup>26</sup> Huan quicuis se tlamojtzoli tlen nopa tlacajcahualistli tlen cebada huan quitlatis ipan nopa tlaixpamitl quen eliyaya nochi nopa tlacajcahualistli.

“Huan teipa quema nopa totajtzi quichijtos nochi ni tlamantli, quimacas nopa atl ma quiji. <sup>27</sup> Huan sintla mochijtoc amo tlapajpactli huan quiixpanotoc ihuehue, nopa atl catli quihualica tlatelchihualistli calaquis ijtico huan quichihuas para isihuayo ma temi huan imetztomahuiya ma palani. Huan nochi imasehualhua quiitase nopa sihuatl para tlatelchihuali. <sup>28</sup> Pero sintla nopa sihuatl amo quipiya tlajtlacoli, amo tleno oncas huan cuali huelis conepiyas.

<sup>29</sup> “Huajca ya ni eli nopa tlanahuatili quema se quitlasomati isihua pampa mochijtoc amo tlapajpactli huan quiixpanotoc ihuehue quema ya monamictijtaya ihuaya. <sup>30</sup> O ya ni nojquiya para quema se tlatatl moilhuía para quiixpanotoc huan quitlasomati, huan quinequi quimatis catli temachtli. Ihuehue quiixpantis isihua noixpa, niamoTECO, huan nopa totajtzi quichiuhilis senquistoc quen quiijtohua ni tlanahuatili. <sup>31</sup> Huan amo elis itlajtlacol ihuehue sintla quiajsis ni tlatelchihualistli, pampa eli ya itlajtlacol. Huan monequi quijiyohuis nochi tlatzacuiltistli.”

## 6

### *Tlanahuatilme para nazareos*

<sup>1</sup> Huan sempa TOTEKO quihui Moisés:

<sup>2</sup> “Xiquinilhui nochi israelitame para quema se sihuatl o se tlatatl catli quinequi noca mocahuas, na niamoTECO, para elis se nazareo huan moiyocatlalis para senquistoc elis noaxca, huan amo quen sequinoc sihuame o tlacame, <sup>3</sup> huajca nopa masehuali amo hueli quijis xomeca atl o niyon se tlaili nelcococ. Niyon amo hueli quijis catli quixocoltjtoque, niyon vinagre catli quichijtoque ica xomeca atl, o catli cococ. Nojquiya amo huelis quicuas xomecatl itlajca, niyon itlajca catli ya huactoc. <sup>4</sup> Ipan nochi nopa tonali quema noca mocajtoc para moiyocacahuas quen se nazareo, amo tleno quicuas catli huala ipan xomecatl itlajca, niyon ixinajcho, niyon ipetlayo. <sup>5</sup> Ipan nochi nopa tonali quema moiyocacajtoc para na, amo hueli moximas. Yaya elis tlatzejtzeloltic huan tlaiyocatlalili para na, niamoTECO, huan quicahuas ma moscalti huehueyac itzoncal hasta ma quitlamiltis nochi nopa tonali huan nopa tlamantli catli nechilhuitoc. <sup>6</sup> Huan ipan nochi nopa tonali quema moiyocatlalijtoc para na, amo hueli monechcahuis campa se mijcatzi, pampa mochihuas amo tlapajpactli noixpa. <sup>7</sup> Masque miquis itata, inana, o se isihuaicni, o se itlacaicni, ma amo monechcahuis para mochihuas amo tlapajpactli pampa moiyocatlali para na, niamoTeco Dios, huan quipiyas itzoncal huehueyac catli quiixnextia catli noca mocajtoc. <sup>8</sup> Huan nochi tonali catli huejcahuas catli noca mocajtoc, monequi mocahuas tlatzejtzeloltic noixpa.

<sup>9</sup> “Huan sintla nimantzi san huetzis mictoc se acajya catli moquetza ihuaya, huajca, quena, quichiuhilis amo tlapajpactli noixpa, masque amo quinequiyaya mochihuas amo tlapajpactli. Huajca quema ajsis chicome tonali para mochijtoc amo tlapajpactli, quipiya para quitequis nochi itzoncal pampa itzoncal huehueyac quinextiyaya para tlaiyocatlali para na. <sup>10</sup> Huan ipan ne chicueyi tonali, quinhualicas ome pilpichontzitz, o ome pilpalomajtzitz, huan quimacas nopa totajtzi campa ipuerta nopa yoyon tiopamitl campa timopantíaj. <sup>11</sup> Huan nopa totajtzi nechtencahuilis nopa piltototzi quen se tlacajcahualistli por tlajtlacoli, huan ne seyoc nechtencahuilis quen se tlacajcahualistli tlatlatili. Huan ica ya ni nechixtzacuilis itlajtlacol pampa itztaya nechca se mijcatzi. Huan nojquiya ipan nopa tonal sempa moiyocatlalis noca na, niamoTECO, huan sempa pehuas quicahuas ma moscalti itzoncal. <sup>12</sup> Nopa tonali catli ya panotoc quema achtihui moiyocatlalijtoya noca na, quiixpolo. Sempa monequi motemacas noca na para elis nazareo nochi tonali quen quichijqui achtihui. Huan monequi quihualicas se piloquich borregoitz catli san quipiya se xihuitl para nechtencahuilis quen se tlacajcahualistli pampa quihuica tlajtlacoli.

<sup>13</sup> “Huan quema ya tlamis nochi nopa tonali catli motemacac para elis nazareo, ya ni nopa tlanahuatili catli sesen monequi quitoquilis. Monequi hualas huan nechhualiquilis se tlacajcahualistli campa ipuerta nopa yoyon tiopamitl. <sup>14</sup> Nechtencahuilis se piloquich borregoxtzi catli san quiapiya se xihuitl huan catli amo tleno quiapiya huan elis se tlacajcahualistli tlatlatili. Huan nojquiya nechmacas se pilsihua borregoxtzi catli san quiapiya se xihuitl huan amo tleno quiapiya huan nopa elis se tlacajcahualistli por tlajtlacoli. Nojquiya nechtcenahuilis se oquich borrego catli amo tleno quiapiya huan elis para se tlacajcahualistli para nimoyoltalis ihuaya. <sup>15</sup> Nojquiya ihuaya, techmacaca nopa tlacajcahualistli tlen harina huan catli tlatoyahuali catli monequi nechmacase ihuaya. Huan monequi nopa tlacajcahualistli tlen harina elis se chiquihuitl temitoc ica pantzi catli amo quiapiya tlasonejcayotl. Quiapiyas tortas catli quichijtoque ica cuali harina maneltic ica aceite, huan nojquiya quiapiyas pantzi catli cacatztic catli quixacualojtoque ica aceite.

<sup>16</sup> “Huan nopa totajtzi quitencahuas nochi ya ni noixpa ihuaya nopa tlacajcahualistli por tlajtlacoli huan nopa tlacajcahualistli tlatlatili catli ne nazareo quihualicac. <sup>17</sup> Huan nechmacas nopa oquich borrego huan nopa chiquihuitl ica pantzi catli amo quiapiya tlasonejcayotl, huan elis se tlacajcahualistli para tlayoltlalili nohuaya. Huan nopa totajtzi nojquiya nechmacas nopa tlacajcahualistli tlen harina huan catli tlatoyahuali catli ihuaya yohui.

<sup>18</sup> “Huan nozona campa ipuerta nopa yoyon tiopamitl campa timopantíaj, nopa nazareo monequi quiximas nochi itzoncal catli quinextiyaya catli noca mocajtoya, huan quicuis nochi nopa tzoncali huan quitlalis ipan nopa tlitl catli eltoc itzala nopa tlacajcahualistli para tlayoltlalili nohuaya.

<sup>19</sup> “Huan teipa quema cuali motzoncaltectos ne nazareo, nopa totajtzi quicuis iajcol nopa oquich borrego catli molontoya hasta cuali icsitoc, huan quitlalis imaco ne nazareo ihuaya se pantzi ica tlatzopelcayotl huan se pantzi catli cacatztic catli eltoc ipan nopa chiquihuitl huan catli amo quiapiya tlasonejcayotl. <sup>20</sup> Huan teipa nopa totajtzi quicuis huan quihuisos nopa tlacajcahualistli noixpa, niamoTECO, para ma eli se tlacajcahualistli tlahuisoli. Huan nochi nopa tlacajcahualistli mochihuas tlatzejtzeltolitic huan elis iaxca nopa totajtzi, ica nopa pantzi ihuaya ielchiqui huan iajcol nacayo nopa borrego catli tlahuisoli. Huan teipa quema nopa totajtzi tlamis nechtcenahuilía nochi noixpa, ya catli eliyaya nazareo huelis quijis xocomeca atl pampa ya tlanqui catli noca mocajqui, niamoTECO.

<sup>21</sup> “Huajca ya ni elqui nopa tlanahuatili para se nazareo, huan anmechilhuía tlaque tlacajcahualistli monequi antechtcenahuilise quema se quitlamichihuas catli noca mocajtoc para quichihuas. Nojquiya monequi quihualicas nochi sequinoc tlacajcahualistli catli nechilhui nechmactilis quema moiyocatlali huan mochijqui nazareo.”

*Camanali catli ica totajtzitzi tetiochihuase*

<sup>22</sup> Teipa TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>23</sup> “Xiquilhui Aarón ininhuaya iconehua para ma quintiochihuaca israelitame ica ni camanali. Ma quijitoca:

<sup>24</sup> ‘Ma TOTECO mitztiochihua huan ma mitzmocuitlahui.

<sup>25</sup> Ma cahuani ixayac TOTECO ica paquilistli quema moilhuía tlen ta.

Ma quiapiya hueyi iyolo mohuaya.

<sup>26</sup> Ma TOTECO mitznexitli itlaicnelijcayo huan ma mitzmaca itlasehuilis ipan moyolo.’

<sup>27</sup> “Ica ni camanali, Aarón huan iconehua nechnotzase ma niquintiochihua israelitame huan, quena, na niquintiochihuas para nochi quimatise injuanti noaxcahua.”

*Quitlatzejtzeltolchihuase tlaixpamitl*

<sup>1</sup> Huan ipan nopa tonali quema Moisés quitlamisencajtoya nopa yoyon tiopamitl campa TOTECO mocahuasquía ininhuaya, quiatzejtzeltolhui ica aceite sesen tlamantli catli



mocajqui calijtic, huan quiyocatlali para TOTECO. Nojquiya quiatzejtzelhui ica aceite nopa tlaixpamitl huan nochi catli motequihuía nopona. <sup>2</sup> Teipa yajque nopa tlayacanca israelitame ipan sesen hueyi familia catli tlapalehuijtoyaj para quitlananque nopa censo. <sup>3</sup> Huan quitlalitoj iixpa TOTECO nochi catli quinequiyayaj quimactilise. Huan sesen nopa tlayacanani quihualicac se hueyi toro. Huan sese ome tlayacanani quihualicaque se cuacarro. Huajca ica nochi nopa nemactli catli quihualicaque elqui chicuase cuacarros catli tzactoque, huan 12 huejhueyi torojme catli quimatij tlatilanase huan quimacaque TOTECO iteno ipuerta nopa yoyon tiopamitl campa mocahua TOTECO.

<sup>4</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés: <sup>5</sup> “Xiquinselili nopa cuacarros huan nopa huejhueyi torojme catli quimatij tlatilanaj, huan xiquinmaca nopa levitame para ma quinquihuica ipan nochi nopa tequitl catli monequi para quihuicase catli eltoc ipan nopa yoyon tiopamitl campa timopantíaj. Xijmaca sesen levita nopa tlamantzitzi catli monequi quitequihuis ipan itequi catli quitocarohua quichihuas.”

<sup>6</sup> Huajca Moisés quinseli nopa cuacarros huan nopa huejhueyi torojme huan quinmacac nopa levitame. <sup>7</sup> Iixhuihua Gersón quinmacac ome cuacarros huan nahui huejhueyi torojme para quitequihuise ipan inintequi. <sup>8</sup> Huan iixhuihua Merari quinmacac nahui cuacarros huan chicueyi huejhueyi torojme para quitequihuise ipan inintequi ica imaco Itamar, icone nopa totajtzi Aarón. <sup>9</sup> Pero iixhuihua Coat amo quinmacac niyon se cuacarro huan niyon se toro, pampa monejqui quihuicase iniajcolpa nopa tlamantli tlatzejtzeltolque catli mocajqui ininmaco para quimocuitlahuise.

<sup>10</sup> Huan nojquiya quema ajsic tonal para quiyocatlalise nopa tlaixpamitl para TOTECO huan quitlatzejtzeltolchihuase, sesen nopa tlayacanani tlen nochi huejhueyi familias quihuicaque se nemactli huan quitlalijque iixpa nopa tlaixpamitl. <sup>11</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés: “Mojmostla ipan sesen tonal quema anquitlatzejtzeltolchihuaj nopa tlaixpamitl, xijcahua san se tlayacanquetl ma nechtemactili catli quihualicac.”

<sup>12</sup> Huajca ipan nopa achitihui tonali, quitemactili inemac Naasón, icone Aminadab, ipan nopa hueyi familia Judá. <sup>13</sup> Huan inemac eliyaya se hueyi plato ixpelentic tlen plata huan ietica eliyaya se kilo huan tlajco, ihuaya se hueyi taza tlen plata ica ietica quen tlajco kilo ipan itlatamachihual nopa yoyon tiopamitl. Huan nopa plato huan nopa hueyi taza quihualicac temitoc ica harina catli achi más cuali maneltic ica aceite para se tlacajcahualistli tlen harina. <sup>14</sup> Nojquiya quihualicac se cuchara catli senquistoc oro ica 110 gramos ietica, huan temitoya ica copali. <sup>15</sup> Huan quihualicac se becerro, se oquich borrego huan se piloquich borregoitz catli san quipiya se xihuitl para elise se tlacajcahualistli tlatlatili. <sup>16</sup> Nojquiya quihualicac se oquich chivo para se tlacajcahualistli por tlajtlacoli. <sup>17</sup> Huan para se tlacajcahualistli para ma onca tlayoltlalili ihuaya TOTECO, quinhualicac ome huejhueyi torojme catli quimatij tlatilanaj, macuili oquich borregoime, macuili oquich chivoime huan macuili piloquich borregoitzitzi catli san quipiyaj se xihuitl. Nochi ya ni elqui nopa nemactli catli Naasón, icone Aminadab, quihualicac.

<sup>18</sup> Ipan ome tonali quihuicac inemac Natanael, icone Zuar, catli eliyaya tlayacanquetl ipan nopa hueyi familia Isacar. <sup>19-23</sup> Huan inemac catli quitemactili elqui senquistoc san se quen catli temacac Naasón.

<sup>24</sup> Ipan eyi tonali quihuicac se nemactli Eliab, icone Helón, catli eliyaya tlayacanquetl ipan nopa hueyi familia Zabulón. <sup>25-29</sup> Huan quitemactili inemac catli elqui senquistoc san se quen ne sequinoc.

<sup>30</sup> Ipan nahui tonali quihuicac se nemactli Elisur, icone Sedeur, catli eliyaya tlayacanquetl ipan nopa hueyi familia Rubén. <sup>31-35</sup> Huan quitemactili nojquiya san se inemac quen ne sequinoc.

<sup>36</sup> Ipan macuili tonali quihuicac se nemactli Selumiel, icone Zurisadai, catli eliyaya tlayacanquetl ipan nopa hueyi familia Simeón. <sup>37-41</sup> Huan quitemactili nojquiya san se inemac quen ne sequinoc.



<sup>42</sup> Ipan chicuasen tonali quihuicac se nemactli Eliasaf, icone Reuel, catli eliyaya tlayacanquetl ipan nopa hueyi familia Gad. <sup>43-47</sup> Huan quitemactili nojquiya san se inemac quen ne sequinoc.

<sup>48</sup> Ipan chicome tonali quihuicac se nemactli Elisama, icone Amiud, catli eliyaya tlayacanquetl ipan nopa hueyi familia Efraín. <sup>49-53</sup> Huan quitemactili nojquiya san se inemac quen ne sequinoc.

<sup>54</sup> Ipan chicueyi tonali quihuicac se nemactli Gamaliel, icone Pedasur, catli eliyaya tlayacanquetl ipan nopa hueyi familia Manasés. <sup>55-59</sup> Huan quitemactili nojquiya san se inemac quen ne sequinoc.

<sup>60</sup> Ipan chichnahui tonali quihuicac se nemactli Abidán, icone Gedeoni, catli eliyaya tlayacanquetl ipan nopa hueyi familia Benjamín. <sup>61-65</sup> Huan quitemactili nojquiya san se inemac quen ne sequinoc.

<sup>66</sup> Ipan majtlactli tonali quihuicac se nemactli Ahiezer, icone Amisadai, catli eliyaya tlayacanquetl ipan nopa hueyi familia Dan. <sup>67-71</sup> Huan quitemactili nojquiya san se inemac quen ne sequinoc.

<sup>72</sup> Ipan majtlactli huan se tonali quihuicac se nemactli Pagiel, icone Ocrán, catli eliyaya tlayacanquetl ipan nopa hueyi familia Aser. <sup>73-77</sup> Huan quitemactili nojquiya san se inemac quen ne sequinoc.

<sup>78</sup> Ipan majtlactli huan ome tonali quihuicac se nemactli Ahira, icone Enán, catli eliyaya tlayacanquetl ipan nopa hueyi familia Neftalí. <sup>79-83</sup> Huan quitemactili nojquiya san se inemac quen ne sequinoc.

<sup>84</sup> Nochi ya ni elqui nopa nemactli catli nopa tlayacanani tlen israelitame quitemactilijque para quiiyocatlalise nopa tlaixpamitl para TOTECO huan quitlatzejtzelolchihuase. Ica nochi elqui 12 huejhueyi platos catli ixpelentique tlen plata, 12 huajcali tlen plata, huan 12 huejhueyi cucharas tlen oro. <sup>85</sup> Huan sesen plato quipixqui se kilo huan tlajco ietica, huan sesen huajcali tlen plata quipixqui tlajco kilo ietica. Ica nochi nopa tlamantli tlen plata quipixqui nechca 26 kilos ietica ipan itlatamachihual nopa yoyon tiopamitl. <sup>86</sup> Nojquiya oncayaya 12 cucharas tlen oro temitoya ica copali catli quipixqui 110 gramos ietica ipan itlatamachihual nopa yoyon tiopamitl. Nopa oro tlen nochi nopa cucharas quipixqui se kilo huan 320 gramos ietica.

<sup>87</sup> Huan nopa tlapiyalme para tlacajcahualistli tlatlatili elque ica nochi 12 becerros, 12 oquich borregojme, 12 piloquich borregoitzitzi catli san quipiyaj se xihuitl ihuaya nopa 12 tlacajcahualistli tlen harina catli monequiyaya ininhuaya, huan 12 oquich chivojme para quinmacase quen tlacajcahualistli por tlajtlacoli. <sup>88</sup> Huan nochi nopa tlapiyalme catli quihualicaque para tlacajcahualistli para tlayoltlalili elqui ica nochi 24 becerros, 60 oquich borregojme, 60 oquich chivojme huan 60 piloquich borregoitzitzi catli san quipixque se xihuitl. Nochi ya ni elqui catli quimactilijque TOTECO quema quiiyocacahuayayaj huan quitlatzejtzelolchihuayayaj nopa tlaixpamitl para TOTECO.

<sup>89</sup> Huan quema Moisés calajqui ipan nopa yoyon tiopamitl campa mopantiyaya ihuaya Toteco Dios para quicamanalhuis, quicajqui itoscac. Huan caquistic itoscac quisayaya tlen tlatlajco nopa ome tequihuajme catli inintoca querubines catli moquetzttoyaj iixco itzajca icaxa. Huajca nozona Toteco Dios quicamanalhui Moisés.

## 8

### *Tlanahuatilme para nochi tlahuilme*

<sup>1</sup> Huan TOTECO quicamanalhui Moisés huan quiihlui:

<sup>2</sup> “Xiquilhui Aarón quema quintlalis nochi tlahuilme, ma quichihua para ma tlahui ica iixmelac tlen nopa tlahuil quetzali.”

<sup>3</sup> Huan quichijqui Aarón nochi catli TOTECO quinhuatijtoya Moisés, huan quinsencajqui nochi tlahuilme para ma tlahui ica iixmelac. <sup>4</sup> Huan nopa tlahuil quetzali quichijchijtoyaj ica senquistoc oro catli quitejtejtzontoyaj san ica martillo. Iicxi hasta iyecapa campa quichihuilijtoyaj ixochiyo, nochi quichijque san ica martillo. Nochi

iyejyejca nopa tlahuil quetzali elqui senquistoc quen TOTECO quinextilijtoya Moisés ma quichihua.

*Quiniyocacajqui nochi levitame para TOTECO itequi*

<sup>5</sup> Huan TOTECO quicamanalhui Moisés huan quiilhui:

<sup>6</sup> “Xiquinquixti nochi iteipan ixhuihua Leví tlen ne sequinoc israelitame huan xiquintlapajpacchihua noixpa para nechtequipanose. <sup>7</sup> Ya ni catli tijchihuas: xiquinatzejtzelhuis ica atl catli tetlapajpacchihua noixpa. Teipa moximase huan mohuatanise hasta moquixtilise nochi tzoncali ipan inintlacayo. Teipa maltise, huan cuali quichicuenise ininyoyo, huan quej nopa elise tlapajpacme para nechtequipanose. <sup>8</sup> Teipa ma quihualicaca se becerro huan nopa tlacajcahualistli tlen harina catli ihuaya yohui. Ya nopa elis cuali harina maneltic ica aceite. Huan nojquiya quihuicase seyoc becerro para se tlacajcahualistli por tlajtlacoli. <sup>9</sup> Ta tijchihuas para nopa levitame ma monechcahuica ipuertajteno ni yoyon tiopamitl campa timopantíaj huan nochi israelitame nojquiya nopona ma mosentilica. <sup>10</sup> Teipa xijchihua para nopa levitame ma moixnextica noixpa huan nopa sequinoc israelitame ma quintlalilica ininmax ipan inintzonteco. <sup>11</sup> Huan Aarón quihuisos imax noixpa, niamoTECO, quen nechmaca se tlacajcahualistli tlahuisoli, huan quej nopa nechtemactilis nochi levitame quen se hueyi tlacajcahualistli catli nochi israelitame nechmacaj na, niamoTECO. Huan ica ya nopa quiniyocatlalis nochi levitame para nechtequipanose.

<sup>12</sup> “Teipa nochi levitame quitlalise ininmax ipan inintzonteco nopa becerros. Teipa nechtencahuilise se becerro quen se tlacajcahualistli por tlajtlacoli huan seyoc becerro nechmactilise quen se tlacajcahualistli tlatlatili para na, niamoTECO, para nechixtzacuilise inintlajtlacolhua nochi levitame. <sup>13</sup> Huan teipa xiquintlali nochi nopa levitame para ma moquetzaca iniixpa Aarón huan itelpocahua, huan nochi techmacas quen se tlacajcahualistli tlahuisoli para na, niamoTECO. <sup>14</sup> Huan quej ni tiquiniyocatlalis nopa levitame tlen nochi sequinoc israelitame, huan nochi levitame elise noaxcahua. <sup>15</sup> Huan quema ya anquintlapajpacchijtoque nopa levitame huan anquinnextijtoque noixpa quen se tlacajcahualistli tlahuisoli, inijuanti hueli calaquise para nechtequipanose ipan ni yoyon tiopamitl campa timopantíaj.

<sup>16</sup> “Pampa nochi levitame senquistoc noaxcahua huan amo quen sequinoc israelitame, pampa nimocuili nochi levitame ininpatlaca nochi ininconeuhua israelitame catli achtihui ehuan catli monequiyaya nechmactilisquíaj. <sup>17</sup> Pampa nelía noaxcahua nochi catli achtihui tlatatij tlen israelitame, masque ininconeuhua o inintlapiyalhua, nochi catli achtihui tlatatij noaxcahua. Pampa huejcajya quema niquinmijmicti nochi coneme catli achtihui ejque ipan tlali Egipto, niquiniyocatlali para noaxcahua nochi coneme catli achtihui ehuan tlen israelitame. <sup>18</sup> Pero ama quen ininpatlaca nopa achtihui ehuan tlen nochi israelita coneme, nimoaxcatijtoc nochi levitame para noaxcahua. <sup>19</sup> Huan ama niquinmaca nochi levitame tlen nochi sequinoc israelitame para ma elica se nemactli para Aarón huan itelpocahua para quinpalehuise quichihuase nopa tequitl tlatzejtzeloltic ipan ni yoyon tiopamitl campa timopantíaj. Huan nopa levitame tequitise ininpatlaca sequinoc israelitame. Huan nechtencahuilise inintlacajcahualis nopa sequinoc israelitame para quiixtzacuase inintlajtlacolhua noixpa na, niamoTECO. Huan quej ni, catli hueli israelita amo calaquis ipan ni yoyon tiopamitl para tlapalehuis para amo quinajsis israelitame se hueyi cocolistli catli ica miquise.”

<sup>20</sup> Huajca Moisés, Aarón huan nochi israelitame quichijque ica nopa levitame nochi catli TOTECO quinahuatijtoya Moisés ma quichihuaca. <sup>21</sup> Huan nochi levitame motlapajpacchijque huan quichicuenijque ininyoyo, huan Aarón quinnannexti iixpa TOTECO quen se tlacajcahualistli tlahuisoli. Huan Aarón nojquiya quitencajqui iixpa se tlacajcahualistli para quinxizacuulis inintlajtlacolhua para ma elica tlapajpacme iixpa. <sup>22</sup> Huajca quema tlanqui nochi ni tlamantli catli mochijqui, nopa levitame pejqque calaqui para quichihuase nochi inintequi ipan nopa yoyon tiopamitl campa timopantíaj ihuaya

TOTECO, huan tequitique inintempa Aarón huan itelpocahua. Huan nochi quichijque senquistoc quen TOTECO quinahuatijtoya Moisés ma quinchihuili nopa levitame.

*Quesqui xihuitl ma tequiti se levita*

<sup>23</sup> TOTECO nojquiya quicamanalhui Moisés huan quiilhui:

<sup>24</sup> “Nochi levitame quema quiaxitijtose 25 xihuitl, monequi quipehualtise para nechtequipanose ipan ni yoyon tiopamitl campa timopantíaj. <sup>25</sup> Huan quisase ipan nopa tequitl quema quiaxitise 50 xihuitl. <sup>26</sup> Teipa quema ya quiaxitijtose nopa xihuitl para mosiyajquetzase, huelis quinpalehuise ininhuampoyohua ica tequitl catli amo ohui, pero nopa tequitl catli ohui ayacmo ma quichihuaca. Quej nopa anquintequimacase levitame.”

## 9

*Quenicatza ma quinextica nopa Pascua Ilhuitl*

<sup>1</sup> Quema TOTECO quicamanalhui Moisés huan quiilhui nochi ni camanali ya tlantoya se xihuitl para quistejque tlen tlali Egipto huan calaquiyaya ipan nopa achtihui metztli ipan xihuitl ome. Huan ipan nopa tonali nopa israelitame itzttoyaj ipan nopa huactoc tlali Sinaí huan nojquiya TOTECO quiilhui ni camanali:

<sup>2</sup> “Sesen xihuitl monequi nochi israelitame quinextise nopa ilhuitl catli itoca Pascua ipan nopa tonal catli nimechnahuatijtoc. <sup>3</sup> Quema ya tiotlaquixtos ipan 14 itequi ni metztli catli achtihui ipan toxihui, anquitoquilise nopa tlanahuatili quen ijcuilijtoc. Senquistoc quen nimechnextilijtoc para anquichihuase, ya nopa anquichihuase.”

<sup>4</sup> Huajca Moisés quinnahuati nopa israelitame ma quinextica nopa Pascua Ilhuitl. <sup>5</sup> Huan nozona ipan nopa huactoc tlali catli itoca Sinaí quema tiotlaquixtoya ipan 14 itequi nopa achtihui metztli ipan nopa xihuitl, injuanti ilhuichijque senquistoc quen TOTECO quinahuatijtoya Moisés.

<sup>6</sup> Pero itzttoyaj sequin tlacame catli mochijtoyaj amo tlapajpacme iixpa TOTECO pampa quiitzquijtoyaj se mijcatzi, huan yeca amo huelque quichihuase nopa Pascua Ilhuitl ipan nopa tonali. Huajca yajque quiitator Moisés ihuaya Aarón ipan nopa tonali, <sup>7</sup> huan quinilhuijque:

—Masque tiquitzquitoque se mijcatzi, huan timochijtoque amo titlapajpactique iixpa TOTECO, ¿quenque amo huelis tijtencahuilise se nemactli iixpa TOTECO ipan ni tonali quema nochi israelitame quichihuaj ni Pascua Ilhuitl?

<sup>8</sup> Huan Moisés quinnanquili:

—Ximochiyaca hasta TOTECO nechilhuis tlaque cuali para mochihuas quema quen ni pano.

<sup>9</sup> Huan TOTECO quicamanalhui Moisés huan quiilhui:

<sup>10</sup> “Xiquinilhui nopa israelitame quema injuanti o se inincone amo hueli quinextise nopa ilhuitl Pascua ica nochi sequinoc, huelis quichihuase teipa. Sintla se amo hueli quichihuas quema monequi pampa monejqui quiitzquis se mijcatzi huan yeca amo tlapajpactli o huelis se mopantía huejca tlen ichaj quema sequinoc ilhuichihuaj, yaya hueli quinextise nopa ilhuitl teipa. <sup>11</sup> Pero quichihuase quema tiotlaquixtos ipan 14 itequi nopa ome metztli ipan ne xihuitl. Monequi quicuase nopa pilborregoxtzi ica xihuitl catli chichic huan pantzi catli amo quipiya tlasonejcayotl. <sup>12</sup> Huan amo tleno quicahuase para seyoc tonali, niyon amo quipostequilise niyon se iomiyo nopa pilborregoxtzi. Ma quinextica nopa Pascua senquistoc quen nimechnextilijtoc anquichihuase. <sup>13</sup> Pero sintla se acajya masque tlapajpactli huan amo cana yajtoc, san moilhuis para amo quichihuas nopa Pascua Ilhuitl, monequi anquiquixtise para ayacmo huelis itztos amohuaya anisraelitame. Quej nopa anquichihuase, pampa amo nechtencahuili nopa tlacajcualistli noixpa ipan nopa tonal quema, niamoteco, nijtlali, huan huajca monequi quiselis nopa tlatzacuiltlistli por itlajtlacol.

<sup>14</sup> “Nochi seyoc tlali ehuan catli itztoque amohuaya nojquiya monequi quinextise nopa Pascua para na quen nimechnextilijtoc. Onca san se tlanahuatili para israelitame

huan seyoc tlali ehuani para quenicatza quichihuase, huan nochi san se monequi qutoquilise.”

*Nopa mixtli catli motlali itzonatipa itiopa TOTECO*

<sup>15</sup> Ipan nopa tonal quema tlanque quiquetzaj nopa yoyon tiopamitl catli quipixqui nopa camanali catli quichijtoya ininhuaya, se hueyi mixtli hualajqui quitzacuaco. Huan quema pejqui tiotlaquiya, nopa mixtli mopatlac para nesis quen se tlilelemectli itzonatipa nopa tiopamitl huan quej nopa eltoya hasta tlanesiyaya. <sup>16</sup> Huan quej ni eliyaya nochipa. Ica tonaya se mixtli quitzacuayaya nopa yoyon tiopamitl huan ica tlayohua nesiyaya quen se hueyi tlitl. <sup>17</sup> Quema nopa mixtli mijcuiniyaya tlen nopa yoyon tiopamitl, nopa israelitame quistehuayayaj huan qutoquilijtiyohuiyayaj. Huan quema nopa mixtli moquetzayaya huan ayacmo nejnemiyaya, nopona nopa israelitame quiquetzayayaj ininyoyoncalhua. <sup>18</sup> Quej ni nopa israelitame mijcuiniyayaj quema TOTECO quinnahuatiyaya, huan moquetzayayaj san campa quinilhuiyaya. Nochi tonali quema nopa mixtli mocahuayaya itzonatipa nopa tiopamitl, amo quistehuayayaj. <sup>19</sup> Huan masque nopa mixtli mocahuasquía ipan tiopamitl miyac tonali huan amo mijcuiniyaya, nochi israelitame quineltoquiliyayaj itlanahuatil TOTECO huan amo nejnemiyayaj. <sup>20</sup> Huan quema nopa mixtli amo mocajqui miyac tonali, nopa israelitame amo mocajque miyac tonali, pampa quen nopa TOTECO quinnextilijtoya. <sup>21</sup> Huan quema nopa mixtli moquetzayaya tlen se tiotlac hasta ijnaloc, huajca nopa israelitame moquetzayayaj. Huan quema ica ijnaloc nopa mixtli motlananayaya, inijuanti nojquiya motlananayayaj huan qutoquiliyayaj. Pero masque tonaya o tlayohua mijcuiniyaya nopa mixtli, inijuanti quistehuayayaj para qutoquilise senquistoc quen TOTECO tlanahuatijtoya. <sup>22</sup> Masque nopa mixtli moquetzayaya ipan nopa yoyon tiopamitl campa TOTECO itztoya se ome tonali, o se metztli, o se xihuitl, nopona nochi nopa israelitame mocahuayayaj huan ayacmo nejnemiyayaj. Pero quema nopa mixtli motlananayaya, inijuanti quistehuayayaj huan qutoquiliyayaj. <sup>23</sup> Huajca quema TOTECO quinnahuatiyaya, ma quiquetzaca ininyoyoncalhua, inijuanti quinquetzayayaj. Huan quema TOTECO quinnahuati ma nejnemica para qutoquilise nopa mixtli, quistejque. Quineltoquilijque nochi catli TOTECO quinnahuati Moisés ma quichihuaca.

## 10

*Nopa ome tlapitzali tlen plata*

<sup>1</sup> Huan TOTECO quicamanalhui Moisés huan quiilhui:

<sup>2</sup> “Xijchihua ome tlapitzali ica plata catli tlatejtzonali ica martillo. Huan anquipitzase para anquinnotzase israelitame ma mosentilica o para ma quimatica quema monequi ma motecpanaca para quisase. <sup>3</sup> Quema anquinpitzase nochi ome tlapitzalme ica sempa, nochi israelitame quimatise ma mosentilica imelac ipuerta ni yoyon tiopamitl campa timopantíaj. <sup>4</sup> Pero quema anquipitzase san se tlapitzali, san mosentilise catli tlayacanaj ipan sesen hueyi familia. <sup>5</sup> Huan quema anhuejcahuase anquipitzase, elis para anquiste-huase, huan inijuanti catli quiquetztoque ininchajchaj ica campa hualquisa tonati tlen ni yoyon tiopamitl achitihui quistehuase para nejnemise. <sup>6</sup> Huan quema anquipitzase ica ompa, motecpanase para nejnemise catli quiquetztoque ininchajchaj ica sur huan nochi sequinoc quintoquilise. <sup>7</sup> Pero quema san anquinnotzase masehualme ma mosentilica, amo xihuejcahuaca xijpitzaca. <sup>8</sup> San totajtitzí, inijuanti catli itelpocahua Aarón, huelise quipitzase nopa tlapitzali. Ya ni elis se tlanahuatili para anquitoquilise amojuanti huan amoixhuihua para nochipa.

<sup>9</sup> “Quema anajsise ipan amotlal huan monequi anquinhuilanase amocualancaitacahua, xijpitzaca chichahuac nopa tlapitzali, huan na, niamoTECO Dios, nimechelnamiqis, huan nimechmanahuis ininmaco amocualancaitacahua. <sup>10</sup> Nojquiya xijpitzaca nopa tlapitzali quema onca tonali tlen paquilistli. Xijpitzaca quema anilhuichihuaj, o quema eli selic metztli, o quema anquitencahuaj tlacajcahalistli tlatlatili o tlacajcahalistli

para ma onca tlayoltlalili nohuaya. Huan quej nopa na catli niamoTECO huan niamoDIOS nimechelnamiquis.”

*Nopa israelitame quistehuaj ipan Sináí*

<sup>11</sup> Huan ipan 20 itequi nopa ompa metztli quema yohuiyaya para ome xihuitl quistoyaj tlen tlali Egipto, nopa mixtli motlananqui tlen nopa yoyon tiopamitl campa TOTECO mocajqui. <sup>12</sup> Huajca nopa israelitame quistejque ipan nopa huactoc tlali itoca Sináí huan qitoquilijque. Huan teipa nopa mixtli moquetzato ipan nopa huactoc tlali catli itoca Parán. <sup>13</sup> Ya ni nopa achtihui hueltla quema quistejque huan qitoquilijque nopa mixtli quen TOTECO quinquahuatijtoya Moisés ma quichihuaca.

<sup>14</sup> Huan achtihui motecpanque para nejnemise catli quihuicayayaj ibandera nopa tlahuilanca pamitl Judá. Huan Naasón, icone Aminadab, quinyacanayaya nopa hueyi familia Judá. <sup>15</sup> Huan teipa qitoquilijque nopa hueyi familia Isacar ica inintlayacanca, Natanael, icone Zuar. <sup>16</sup> Huan teipa yohuiyaya nopa hueyi familia Zabulón ica inintlayacanca, Eliab, icone Helón.

<sup>17</sup> Huan quema tlanque quicocopitzaj nopa yoyon tiopamitl campa TOTECO ininhuaya mocajqui, nopa levitame catli iniixhuihua Gersón huan Merari motecpanque huan pejque quihuicatiyohuij nopa yoyon tiopamitl.

<sup>18</sup> Huan iniica motecpanque catli quihuicayayaj ibandera nopa tlahuilanca pamitl Rubén. Huan Elisur, icone Sedeur, quinyacanayaya nopa hueyi familia Rubén. <sup>19</sup> Teipa quintoquilijque nopa hueyi familia Simeón ica inintlayacanca catli itoca Selumiel, icone Zurisadai. <sup>20</sup> Huan iniica yohuiyaya nopa hueyi familia Gad ica inintlayacanca Eliasaf, icone Deuel.

<sup>21</sup> Huan iniica motecpanque iixhuihua Coat catli elqui seyoc itelpoca Leví huejcayja. Huan nopa coatitame quihuicayayaj nochi cuamesas, tlaixpamitl huan tlamantli tlatzejtzeloltic tlen nopa yoyon tiopamitl. Huan catli tlayacantiyajque nimantzi quiquetzatoj nopa yoyon tiopamitl nozona campa yohuij para ya eltos tlasencahuali quema ajsise ni tlacame ica ni tlamantli.

<sup>22</sup> Teipa iniica coatitame motecpanque catli quihuicayayaj ibandera nopa tlahuilanca pamitl Efraín. Huan Elisama, icone Amiud, quiyacanayaya nopa hueyi familia Efraín. <sup>23</sup> Huan iniica yohuiyaya Gamaliel, icone Pedasur, catli quiyacanayaya nopa hueyi familia Manasés. <sup>24</sup> Huan iniica motecpanque Abidán, icone Gedeoni, catli quiyacanayaya nopa hueyi familia Benjamín.

<sup>25</sup> Huan tlaica motecpanque catli quihuicayaya ibandera nopa tlahuilanca pamitl Dan. Huan Ahiezer, icone Amisadai, quiyacanayaya nopa hueyi familia Dan. <sup>26</sup> Huan iniica Dan yohuiyayaj nopa hueyi familia Aser ica inintlayacanca catli itoca Pagiel catli eliyaya icone Ocrán. <sup>27</sup> Huan iniica yohuiyaya nopa hueyi familia Neftalí ica inintlayacanca Ahira catli eliyaya icone Enán.

<sup>28</sup> Quej ni motecpanque nopa huejhueyi familias tlen israelitame quema quistehuayayaj para yase seyoc lugar.

*Moisés quiilhui itex ma yohui ininhuaya*

<sup>29</sup> Se tonal Moisés quiilhui itex, Hobab, catli eliyaya icone Ragüel catli ejqui tlali Madián:

—Tojuanti tiyohuij ipan nopa tlali catli TOTECO quiijtojtoc para techmacas. Xihuala tohuaya huan tiitztose cuali mohuaya, pampa TOTECO techtencahuilijtoc catli cuali techchihuilis tiisraelitame.

<sup>30</sup> Pero Hobab quinquahuatijtoya:

—Amo, amo nijnequi niyas. Nijnequi nimocuepas notlal campa itztoque noteiximatcahua.

<sup>31</sup> Pero Moisés quiilhui:

—Amo techcajtehua. Ta cuali tiquiximati nochi ojtli ipan nopa huactoc tlali huan canque cuali timocahuase. Xihuala tohuaya huan techyacana. <sup>32</sup> Sintla tihualas tohuaya, nochi catli cuali catli TOTECO techmacas tojuanti, timitzmacase nojquiya.



<sup>33</sup> Huajca yaya yajqui huan nochi injuanti quistejque tlen itepe TOTECO huan nejnenque eyi tonali. Huan icaxa TOTECO catli quipixqui catli quintencahuilijtoya tlayacantiyohuiyaya huan quitemolijtinemiyaya campa mosiyajquetzase. <sup>34</sup> Huan tonaya quema quistejque, nopa mixtli catli TOTECO quinmacac yohuiyaya inintzonatipa.

<sup>35</sup> Huan quema quitlananayayaj nopa caxa para quistehuase, Moisés quitzajtziyaya:

“¡Ximotlanana TOTECO!

¡Xijchihua nochi mocualancaitacahua ma mosemanaca!

¡Xijchihua para nochi catli amo quinequij mitzitase ma cholojtehuaca!”

<sup>36</sup> Huan quema quisehuiyayaj nopa caxa para mosiyajquetzase, Moisés sempa quitzajtziyaya:

“¡Ximocuepa, TOTECO, nica campa momasehualhua!

¡Tiitztoque tlhuel onpano miyac miles tlen masehualme hasta amo aqui huelis techpo-huas!

¡Nica ximocahua tohuaya!”

## 11

### *TOTECO quiyolaxitijque nopa israelitame*

<sup>1</sup> Se tonal nopa israelitame pejque camanaltij catli amo monequi huan quitlai-jilhuiyayaj TOTECO pampa moilhuijque quipanoyayaj tlahuicayotl. Huan TOTECO quincajqui huan tlhuel cualanqui. Huan quintitlanili se tlitl catli pejqui quintlatía catli quiquetztoyaj ininchajchaj itejteno ne sequinoc israelitame. <sup>2</sup> Huajca nochi israelitame cuatzajtzi que chicahuac huan quitlajtlanjque Moisés ma quinpalehui. Huan Moisés quitlajtlani TOTECO tlapalehuili huan nopa tlitl sejqui. <sup>3</sup> Huajca quitocaxtijque itejteno inialtepe Tabera. (Tabera quinequi quijitos “campa tlalemenqui”). Pampa hasta nozona nopa tlitl tlen TOTECO quintlati.

<sup>4</sup> Nopa masehualme catli amo israelitame catli nejnemiyayaj ininhuaya israelitame huan hualajtoyaj ipan tlen hueli xinachtli masehualme, san moilhuiyayaj para quicuase nacatl. Huan nopa israelitame nojquiya quintoquilijque huan pejque mochoquilíaj huan quijtohuayayaj: “¡Nelía cuali elisquía sintla oncasquía nacatl para tijcuase!

<sup>5</sup> Tiquelnamiqij nopa michime catli tijcuayayaj san tlapic nepa ipan tlali Egipto. Huan nojquiya tijcuayayaj pepinos, melones, xonacatl, seboyas huan axox. <sup>6</sup> Pero ama nochi tiyamaníaj huan ayacmo timayanaj, pampa san ni maná onca para tijcuase.”

<sup>7</sup> Huan nopa maná catli huetziyaya eliyaya quen iyolo nopa colanto huan nesiyya achi costic quen cuaestli. <sup>8</sup> Huan iajhuiyaca eliyaya quen tlaxcali tlen harina tlaxacualoli ica aceite. Huan mojmotla nopa israelitame quisayayaj calteno huan quisentiliyayaj. Teipa quitisiyayaj ipan ininmetl, o quitejtzonayayaj, o quimanayayaj huan ica quichihuayayaj se pantzi. <sup>9</sup> Ica tlayohua, quema huetziyaya ajhuachtli calteno, huetziyaya nojquiya nopa maná.

<sup>10</sup> Huan Moisés quicajqui para masehualme ipan sese israelita familia mosehuijtoyaj inincalixpa chocayayaj, huan yeca TOTECO tlhuel cualanqui, huan Moisés amo quicualitac. <sup>11</sup> Huajca Moisés quihui TOTECO:

—¿Quenque quej ni techchiuilijtoc, na nimotequipanojca? ¿Tlaque amo cuali nijchijtoc moixpa para techmamaltijtoc nochi ni masehualme? <sup>12</sup> Amo na niinintata o niininnana. Injuanti amo noconeua. ¿Para tlen techilhuía ma niquinmamajtinemi hasta tiajsise campa nopa tlali catli tiquinilhuijtoc para tiquinmacas tohuejcapan tatahua? Na niquinhuica san quen se quihuica icone catli noja chichi. <sup>13</sup> ¿Canque hueli nijcuis nacatl para ma quicuaca nochi ni miyaqui israelitame? Nochi san nechchoquilíaj huan nechilhuíaj: ‘Techmaca nacatl para tijcuase.’ <sup>14</sup> Na amo nihueli niquinhuicas nochi ni miyaqui masehualme noseltzi. Niquinita para se tlamamali catli tlhuel etic para na. <sup>15</sup> Sintla quej ni techchiuilis nochipa, achi más cuali techmictis ama sintla nelía techicnelía. Quej nopa amo monequi niquitas catli ni masehualme nechchiuilise.

<sup>16</sup> Pero TOTECO quinanquili:



—Techsentilhuili 70 huehue tlacame catli tijmati cuali tlayacanaj huan quihuicaj tequiticayotl ica ni miyaqui israelitame. Huan xiquinhualica campa nopa yoyon tiopamitl campa timopantíaj huan nozona techchiya ininhuaya. <sup>17</sup> Huan na nitemos huan nozona nimitzcamanalhuis. Huan nijcuis Notonaltzi catli itztoc mohuaya huan nojquiya niquinmacas para inijuanti ma mitzpalehuica para anquinhuicase nochi ni miyaqui masehualme. Huan quej nopa amo monequi titequitis moseltzi. <sup>18</sup> Huan nojquiya nimantzi xiquinnahuati nochi israelitame ma moyolpajpacaca noixpa, pampa mostla ica ijnaloc quicuase nacatl. Xiquinilhui ya niquincactoc para chocaj huan quijtohuaj para elisquía cuali sintla oncasquía nacatl para quicuase. Moilhuíaj achi más cuali itztocaj nepa ipan tlali Egipto. Yeca ama na niquinmacas nacatl para quicuase. <sup>19</sup> Huan amo quicuase se tonal, niyon ome tonali, niyon macuili tonali, niyon majtlactli tonali, niyon 20 tonali. <sup>20</sup> Pero quicuase nochi se metztli hasta quisas ipan ininyacatzol huan quijiyase, pampa inijuanti nechhuejcamajcajtoque na, catli niamoTECO; na catli niitztoc tlatlajco inijuanti. Chocatoque noixpa huan quijtojtoque: ‘¿Para tlen tiquisque nepa ipan tlali Egipto?’

<sup>21</sup> Huajca Moisés quijto:

—San tlacame catli nejnemij nohuaya itztoque 600 mil huan iyoca sihuame huan coneme. ¿Quenicatza tiquijtohua techmacas nacatl para tijcuase nochi se metztli?

<sup>22</sup> Masque tiquinmictisquíaj nochi toborregojhua huan tohuacaxhua, amo quinoxilisquía para nochime. Masque tiquinmacasquía nochi michime catli itztoque ipan hueyi atl, amo quinoxilisquíaj.

<sup>23</sup> Pero TOTECO quinanquili:

—¿Ta timoilhuía tlhuel pilquentzi nochicahualis? Ama tiquitas sintla mochihuas o amo mochihuas catli niquijtohua.

*Nopa huehue tlacame camanaltij quen tlajtol pannextiani*

<sup>24</sup> Huajca Moisés quisqui huan quinpohuili nochi israelitame catli TOTECO Dios quihuijtoya. Huan quinsentili nopa 70 huehue tlacame tlen nopa israelitame huan quintlali yahualtic tlen nopa yoyon tiopamitl. <sup>25</sup> Huan TOTECO temoc ipan nopa mixtli huan quicamanalhui Moisés. Huan teipa quicuic Itonaltzi catli itztocaj ipan Moisés para quipalehuis, huan nojquiya quinmacac nopa 70 huehue tlacame. Huan quema Itonaltzi motlali ipan nopa huehue tlacame, pejqe camanaltij quen tlajtol pannextiani. Pero san se huella panoc huan ayacmo mochijqui sempa.

<sup>26</sup> Huan itztocaj ome tlen nopa 70 huehue tlacame catli TOTECO quintlapejpenijtoya catli mocajtoyaj ipan ininchajchaj, se itoca Eldad huan ne se itoca Medad. Pero nojquiya Itonaltzi TOTECO motlali ipan inijuanti huan pejqe camanaltij quen tlajtol pannextiani nozona campa itztocaj ipan ininchajchaj. <sup>27</sup> Huajca sequin telpocame motlalojtiyajque huan quihuitoj Moisés para Eldad huan Medad camanaltitoyaj quen tlajtol pannextiani nepa campa ininchajchaj.

<sup>28</sup> Huajca Josué, icone Nun, catli quipalehuijtoya Moisés hasta itelpocatiya quijto:

—Noteco Moisés, xiquintlacahuatl.

<sup>29</sup> Pero Moisés quinanquili:

—¿Ta techtlasomati? Nelcuali elisquía sintla TOTECO quinmacasquía Itonaltzi nochi israelitame huan nochi elise tlajtol pannextiani.

<sup>30</sup> Huan Moisés huan nochi nopa huehue tlacame mocuepque campa ininchajchaj.

*TOTECO quintitlanili miyac solime*

<sup>31</sup> Huan TOTECO quichijqui ma huala se ajacatl chicahuac tlen campa hueyi atl huan quinhualicac tlhuel miyac solime. Huan patlantinemiyayaj campa huili tlatlajco huan yahualtic nopa altepetl tlen ininyoyoncalhua nopa israelitame. Huan nopa solime patlantinemiyayaj echcapantzi san quen se metro ihuejcapanca. Huan nojquiya san se eliyaya temitoc ica solime huejca tlen ininchajchaj hasta campa se huellis ajsis sintla nejnemis para se tonal ihuejcaca. <sup>32</sup> Huajca nochi nopa achitihui tonali huan

yohuali huan ipan ne seyoc tonali, nochi israelitame quinitzquijtinemiyayaj huan quinmictijtinemiyayaj solime. Huan inijuanti catli tlahuel pilquentzi quisentilijque, quisentilijque quen 60 hueyi lalax chiquihuitl tlen senquistoc solime. Huan pejque quinquatzaj campa hueli ipan inialtepe tlen yoyon calme. <sup>33</sup> Pero quema pejque quicuaj nacatl nopa israelitame, TOTECO cualanqui ininhuaya huan quintitlanili se hueyi cocolistli huan quichijqui ma miquica miyaqui tlacame. <sup>34</sup> Huan yeca quitocastijque nopa lugar Quibrot Hataava (Quibrot Hataava quijitosnequi “Campa Quintitlaniltoque Catli Itzcuime”), pampa nopona quintitlaniltoque miyaqui catli tlahuel quinequiyayaj nacatl.

<sup>35</sup> Huan nopa israelitame motlanantejque tlen Quibrot Hataava huan nejnentiayajque hasta Hazerot huan nopona mocajque se quesqui tonali.

## 12

### *María huan Aarón ica camanaltique Moisés*

<sup>1</sup> Teipa María ihuaya Aarón pejque quiejelnamiquij Moisés, pampa Moisés mosihuajtijtoya ica se sihuatl catli ehua ipan tlali Etiopía. <sup>2</sup> Huan nojquiya quijtoque: “¿Ajqueya quijtohua para TOTECO san quicamanalhuía Moisés? Nojquiya techcamanalhuijtoc tojuanti.” Huan TOTECO quicajqui.

<sup>3</sup> Melahuac Moisés eliyaya se tlacatl catli achi más moicnonequiyaya huan amo quen nochi sequinoc masehualme ipan tlaltipactli. <sup>4</sup> Huajca nimantzi TOTECO quiilhui Moisés, Aarón huan María: “Xiyaca amojuanti aneyi campa nopa yoyon tiopamitl campa timopantíaj.”

Huan nochi eyi yajque campa nopa yoyon tiopamitl. <sup>5</sup> Huajca TOTECO temoc ipan nopa mixtli huan moquetzqui campa puerta catli calaqui ipan nopa yoyon tiopamitl. Huan quinnotzqui Aarón ihuaya María huan quema monechcahuijque, <sup>6</sup> TOTECO quiilhui: “Xijtlaquilica ni tlamantli catli nimechilhuis:

Quema nimechtitlanilía se tlajtol pannextijquetl para itztos amohuaya, na niamotECO, nimonextía ica ya ipan se temictli o nimocamanalhuía ihuaya ipan se tlanextili.

<sup>7</sup> Pero amo quej nopa nijcamanalhuía ni notequipanojca Moisés.

Yaya catli achi más temachtli nechneltoquilía que nochi sequinoc notequipanojcahua.

<sup>8</sup> Huan quema ihuaya Moisés nicamanalti,

timoixtlachilijtoque huan nicamanalti ica se camanali catli amo ohui huan catli nimantzi quimachilía.

Huan yaya quiita noixayac huan quen na niitztoc.

Huajca ¿quenque anmotlalijtoque anqueijelnamiquij notequipanojca Moisés?”

<sup>9</sup> Huan TOTECO nelía cualanqui miyac ininhuaya huan quisqui. <sup>10</sup> Huan quema nopa mixtli mijcuini ipan nopa yoyon tiopamitl, María pejqui palani itlacayo huan mocajqui chipahuac. Huan quema Aarón moicancuepqui para quitas María, quiitac quipixqui nopa fiero tlacayo palanca cocolistli catli itoca lepra. <sup>11</sup> Huajca nimantzi Aarón quiilhui Moisés: “Xijpiya hueyi moyolo tohuaya, noteco. Amo techtlatzacuili por ni totlajtlacol. Nelía tihuihuitique huan yeca quen nopa ticamanaltique. <sup>12</sup> Pero amo xijcahua María ma mocahua quen se conetl catli tlacati mictoc catli quisa ijtico inana ica icuetlaxo ya san papalaca.”

<sup>13</sup> Huajca Moisés quitzajtzi TOTECO: “¡Toteco Dios, nimitztlatlanía xijchihua hueyi moyolo, huan xijchicahua!”

<sup>14</sup> Huan TOTECO quinanquili: “Sintla itata san quiixchijchatosquía, monequi mopinahuasquía hasta chicome tonali, huajca xijquixtica huan ma itzto huejca tlen amoaltepe tlen amoyoyoncalhua para chicome tonali. Huan quema tlamis chicome tonali, sempa hueli mocuepas campa ichaj.”

<sup>15</sup> Huan quej nopa María quiquixtijque huejca tlen inialtepe huan nopona mocajqui chicome tonali. Huan nopa israelitame amo mijcuinijque hasta sempa quiselijque María ipan inialtepe tlen yoyon calme. <sup>16</sup> Teipa motlanantejque tlen campa itztoyaj campa

itoca Hazerot huan yajque quiquetzatoj ininchajchaj ipan nopa huactoc tlali catli itoca Parán.

## 13

### *Moisés quintitlanqui tlapijpiyani ipan Canaán*

<sup>1</sup> Huan nopona TOTECO quicamanalhui Moisés huan quiilhui:

<sup>2</sup> “Xiquintitlani tlacame para ma tlachiyatij quenicatza eltoc ipan nopa tlali Canaán catli na nimechmacas anisraelitame. Xijtitlani se tlayacanca tlatatl tlen sesen hueyi familia.”

<sup>3</sup> Huajca senquistoc quen TOTECO quinahuati ma quichihua, Moisés quichijqui. Quintitlanqui tlayacanca israelitame ma quistehuaca ipan nopa huactoc tlali Parán huan yase ipan nopa cuali tlali. <sup>4-15</sup> Huan ya ni inintoca sesen tlayacanquetl tlen sesen hueyi familia catli yajque:

Familia, Tlayacanquetl  
 Rubén, Samúa, icono Zacur  
 Simeón, Safat, icono Horí  
 Judá, Caleb, icono Jefone  
 Isacar, Igal, icono José  
 Efraín, Oseas, icono Nun  
 Benjamín, Palti, icono Rafú  
 Zabulón, Gadiel, icono Sodi  
 Manasés, icono José, Gadi, icono Susi  
 Dan, Amiel, icono Gemali  
 Aser, Setur, icono Micael  
 Neftalí, Nahbi, icono Vapsi  
 Gad, Geuel, icono Maqui

<sup>16</sup> Huajca ya ni elqui inintoca nopa tlacame catli Moisés quintitlanqui ma tlachiyatij ipan nopa tlali. Pero Moisés quitocaxpatlac Oseas, icono Nun, huan quitocaxti Josué.

<sup>17</sup> Huan quema Moisés quintitlanqui ma tlajtlachiyatij nochi ipan nopa tlali Canaán, quinilhui:

—Xiyaca huan xipanoca ica norte ipan tlali Neguev huan xitlejcoca ipan nopa tepeme.

<sup>18</sup> Huan xijtlachilica quenicatza eltoc ipan nopa tlali huan xijtlachilica sintla nopa tlacame catli itztoque nopona tejtetique o amo; sintla miyaqui inijuanti o amo miyaqui.

<sup>19</sup> Xijtlachilica quenicatza eltoc nopa tlali, sintla cuali temaca itlajca, o amo. Xijtlachilica sintla nopa altepeme ipan catli itztoque moyahualojtoque ica tepamitl, o san tlapojtoc altepeme campa quiquetztoque ininchaj para se tlatoctzi. <sup>20</sup> Xijtlachilica sintla cuali nopa tlali huan miyac tlamantli moscaltía nopona, o amo. Xiquitaca sintla onca miyac cuame, o amo. Nojquiya xijcuica quentzi itlajca nopa tlali para antechhualiquilise. (Elqui ipohual nopa achthui tlatequistli tlen itlajca xocomecatl.)

<sup>21</sup> Huajca nopa tlacame yajque ichtacatzi tlachiyatoj ipan nochi nopa tlali tlen nopa huactoc tlali Zin hasta campa itoca Rehob ica norte, inechca campa itoca Hamat.

<sup>22</sup> Quema quisque, yajque ica norte huan quipanoque nopa huactoc tlali campa itoca Neguev huan yajque hasta altepetl Hebrón. Nopona itztoyaj iteiximatcahua Ahimán, Sesai huan Talmai. Nochi inijuanti eliyayaj iteipan ixhuihua Anac. (Nopa altepetl Hebrón nelía quipixtoya miyac xihuitl. Ya quichijchijtoyaj huan quiquetzttoyaj chicome xihuitl achthui que quema pejqui altepetl Zoán ipan tlali Egipto catli nojquiya huejcajya tlasencahuali.) <sup>23</sup> Huan ajsitoj hasta ipan nopa tlamaya catli itoca Escol, huan nopona quitejque san se quechtli tlen itlajca xocomecatl, huan elqui hueyi hasta monejqui quicuapilojque nopa quechtli uvas ipan se cuahuitl huan ome tlacame quiquechpanojthihualajque. Huan nojquiya quihualicaque sequin granadas huan higos catli nopona moscaltiyaya. <sup>24</sup> Huan nopa israelitame quitocaxtijque nopa tlamayamitl Escol (Escol

quinequi quijitos “quechtli”), pampa nopona quitejque nopa hueyi quechtli tlen itlajca xocomecatl.

<sup>25</sup> Huan quema ya tlantoyaj quitlachilijtinemij nopa tlali para 40 tonali, <sup>26</sup> mocuepque Cades ipan nopa huactoc tlali Parán campa itzttoyaj Moisés, Aarón huan nochi ne sequinoc israelitame. Huan quinpohuilijque nochi catli quipantijtoyaj huan quinnex-tilijque nopa cuatlajcayotl catli oncayaya ipan nopa tlali. <sup>27</sup> Huan quen ni quiilhuijque Moisés:

—Tiyajque ipan nopa tlali catli techtitlanqui ma tijtlachilitij. Melahuac nochi temaca hasta mocahua itlajca, huan ya ni quentzi catli temaca nopa tlali. <sup>28</sup> Pero nopa tlacame catli nopona itztoque nelía tejtetique, huan nopa altepeme nelía huejhueyi, huan cuali moyahualojtoque ica tepamitl. Huan nojquiya tiquinitaque nopona iteipan ixhuihua Anac catli nelía huejcapantique. <sup>29</sup> Campa itoca Neguev itztoque nopa amalecitame, huan nopona campa tlathuejcapanco itztoque nopa heteos, jebuseos huan nopa amorreos. Huan iixmelac hueyi atl hasta campa hueyatl Jordán itztoque nopa cananeos.

<sup>30</sup> Huajca Caleb quichijqui para ma ayacmo tlathuejchihuaca nochi nopa israelitame catli itzttoyaj iixpa Moisés, huan quijto:

—¡Ma tiyaca nimantzi huan ma timoaxcatica nopa tlali! ¡Temachtli tojuanti tihuelise tiquintlanise huan timoaxcatise!

<sup>31</sup> Pero ne sequinoc catli yajtoyaj ihuaya quijtojque:

—¡Amo! Tojuanti amo tihuelise timohuilanase ininhuaya nopa tlacame, pampa injuanti más tetique que tojuanti.

<sup>32</sup> Huan pejque quinilhuíaj nopa israelitame para nopa tlali huan nopa tlacame nopona nelía amo cuali eliyaya. Quijtojque:

—Nopa tlali catli tijtlachilitoj quinpiyaj tlacame mahuililme. Tlahuel quimatij tlahuilanaj huan huejcapantique hasta temajmatíaj. <sup>33</sup> Nojquiya tiquinitaque nopona iteipan ixhuihua Anac catli tlathuel huejcapantique huan tejtetique. Injuanti seyoc xinachtli masehualme catli amo quen tojuanti. Huan iniixpa timomajmatiyayaj san quen tipilchapoltzitzi. Huan tlen huejcapa injuanti techtlachiliyayaj quen tiquinitaj pilchapoltzitzi.

## 14

### *Israelitame motzontochontilijque iixpa TOTECO*

<sup>1</sup> Huajca nochi nopa israelitame pejque cuatzajtzi huan seyohual chocayayaj huan tlathuejchihuayayaj. <sup>2</sup> Huan nochi pejque quiejelnamiquij Moisés huan Aarón. Quijtohuayayaj: “¡Achi más cuali timictosquíaj nepa ipan tlali Egipto! ¡O cuali timiquisquíaj nica ipan ni huactoc tlali, <sup>3</sup> para amo techhuicas TOTECO ipan nopa tlali, huan nopona techmictise ica machete! Huan quema techmictise, tosihuajhua huan toconeua mocahuase ininmaco tocualancaitacahua para mochiuase inintequipanojcahua. ¡Achi más cuali elisquíaj timocuepasquíaj sempa ipan tlali Egipto!”

<sup>4</sup> Huajca nimantzi pejque moilhuíaj se ica seyoc: “¡Ma tijtlalica se totlayacanica para ma techhuica para timocuepase tlali Egipto!”

<sup>5</sup> Huajca Moisés ihuaya Aarón motlancuaquetzque iniixpa nochi nopa israelitame huan hasta moixtlaltenamijque. <sup>6</sup> Huan Josué ihuaya Caleb catli quitlachilitoj nopa tlali, quitzayanque ininyoyo para quinextise tlathuel motequipachoyayaj, <sup>7</sup> huan injuanti quinilhuijque nochi nopa israelitame:

—¡Techtlacaquilica! Nopa tlali catli tijtlachilitoj nelía nel cuali. <sup>8</sup> Sintla TOTECO paqui ica tojuanti, ya techhuicas ipan nopa cuali tlali catli nochi temaca hasta mocahua huan ya techmactilis. <sup>9</sup> Pero amo xiquixpanoca TOTECO, niyon amo xiquinimacasica nopa tlacame nopona, pampa nimantzi tiquintlanise. Amo aqui catli huelis quinmanahuis pampa TOTECO itztoc tohuaya. Huajca amo ximajmahuica.

<sup>10</sup> Pero nochi nopa israelitame quinequiyayaj quintzontepachose. Huan iniixpa nochi nopa israelitame monexti itlatlanex TOTECO ipan nopa yoyon tiopamitl campa mopantíaj. <sup>11</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

—¿Hasta quema nechcuatotonise ni israelitame? ¿Amo quema nechnehtocase masque nijchijtoc tlahuel miyac tlanextilijcayotl iniixpa? <sup>12</sup> Na niquincocos ica se miquilistli huan niquinpolihuiltis. Huan ica ta nijchihuas seyoc tlamantli masehualme catli achi más hueyi huan más tejtetique huan amo quen injuanti.

<sup>13</sup> Pero Moisés quinanquili TOTECO huan quiilhui:

—Sintla quej nopa tijchihuas, nimantzi quicaquise nopa Egipto ehuan catli quiitaque quen tiquinquixti ni masehualme ipan inintlal ica mohueyi chicahualis. <sup>14</sup> Huan nopa Egipto ehuan quicaquise huan quinpohuilise masehualme nica. Pampa masehualme ipan ni tlali quicactoque tlen ta mohueyi chicahualis huan quenicatza nochipa titztoc tlajco tojuanti. Quicactoque quenicatza techixtlachilía para techcamanalhuis quema nopa mixtli catli moaxca moquetza totzonixco. Huan quenicatza techyacana ica se mixtli tonaya huan ica se tlilelemectli tlayohua. <sup>15</sup> Sintla tiquinmictis nochi ni israelitame san ica sempa, nochi masehualme ipan sequinoc tlalme catli quicactoque tlen mohueyitilis quijtose, <sup>16</sup> ta tiquinmicti ipan ni huactoc tlali pampa amo tihuelqui tiquinmocuitlahui para itztose hasta tiquinhuicas ipan ne cuali tlali catli tiquintencahuili para tiquinmacas. <sup>17</sup> Huajca yeca ama nimitztlajtlanía, xijnexi mohueyi chicahualis huan xiquintlapojpolhui. Xijchihua quen techilhuijtoc para tijchihuas. Toteco, ta tiquijtojtoc, <sup>18</sup> amo nimantzi ticualanis, huan tlahuel hueyi motlaicnelilis. Titetlapojpolhuía tlaixpanolme, pero amo tiquixpolos inintlajtlacol quen san amo tleno quichijtoque. Pampa tiquijtohua ica ta, sesen tlajtlacoli quihuica itlatzacuiltis. Huan quema se tetaj tlajtlacolchihua, tijtlatzacuilitía huan tiquintlatzacuiltía iconehua huan iteipan ixhuihua huan hasta iteipan ixhuihua quipiyase ininconeua por catli quichijqui ne tetaj. Quej nopa tiquijtojtoc TOTECO. <sup>19</sup> Huajca ama ica nopa mohueyi teicnelijcayo, xiquintlapojpolhui inintlajtlacol nochi ni masehualme san quen miyac huela tiquintlapojpolhuijtoc tlen quema tiquistejque ipan tlali Egipto.

#### *TOTECO quintlatzacuilti nopa israelitame*

<sup>20</sup> Huan TOTECO quijto:

—Cualtitoc, niquintlapojpolhuis quen techtlajtlanjtoc. <sup>21</sup> Pero melahuac nimitzilhuía quen temachtli na niitztoc huan temachtli notlatlanex nesis campa hueli ipan nochi tlatipactli, <sup>22</sup> nojquiya temachtli niyon se tlen ni masehualme catli quiitztoque nohueyitilis amo quiitas nopa cuali tlali. Pampa masque quiitztoque nochi nopa tlanextilijcayotl catli nijchijqui ipan tlali Egipto huan ipan huactoc tlali, nechyejyecojtoque huan amo quinehtocatoque notlanahuatil ya majtlactli hueltas. <sup>23</sup> Huajca niyon se tlen ni masehualme amo quiitase nopa cuali tlali catli niquinilhui niquinmacas inintatahua. Amo aqui catli nechhuejcamajcajtoc quiitas. <sup>24</sup> Pero notequipanojca Caleb, quena. Pampa ya quipixtoc seyoc tlamantli iyolo huan senquistoc nechnehtocatoc, ya, quena, nijcahuilis ma calaqui ipan nopa tlali catli quitlachilito, huan ya ihuaya iconehua quiselise catli iniaxca nozona. <sup>25</sup> Huan pampa anquinimacasij nopa amalecitame huan cananeos catli itztoque ipan nopa tlamayamitl, mostla monequi anmocuapase ipan huactoc tlali ipan nopa ojtli catli yohui Hueyi Atl Chichiltic.

<sup>26</sup> Huan nojquiya TOTECO quiilhui Moisés ihuaya Aarón:

<sup>27</sup> —Ayacmo niquinijiyohuis ni masehualme catli nechejelnamictinemij. Niquincacotoc nochi catli noca camanaltij. <sup>28</sup> Huajca xiquinyolmelahua: ‘Nimotestigojquetza ica noseltzi, niamoTECO, para nimechchihuilis catli nijcajqui anquijtohuaj. Anquijtojqe achi cuali anmiquisquíaj ipan ne huactoc tlali, <sup>29</sup> huan yeca nochi catli anquixitijtoque 20 xihuitl huan anmoijcuiltoque ipan nopa censo, monequi anmiquise ipan ni huactoc tlali pampa antechelnamijque. <sup>30</sup> Niyon se tlen amojuanti amo ancalaquise ipan nopa tlali catli nimomatlananqui hasta ilhuicac huan niquijto para

melahuac nimechmacasquía. San calaquire Caleb, icone Jefone, huan Josué, icone Nun.<sup>31</sup> Huan amoconehua catli anquijtoque huetziquíaj ininmaco amoculancaitacahua, na niquinhuicas ipan nopa cuali tlali catli anquihuejcamajcayque.<sup>32</sup> Pero amotlacayohua mocahuas ipan ni huactoc tlali.<sup>33</sup> Huan amoconehua nejnentinemise ipan ni huactoc tlali para 40 xihuitl. Quej nopa injuanti quiixtlahuase por amotlajtlacolhua hasta nochi amojuanti anmiquise ipan ni huactoc tlali.<sup>34</sup> Anquiltachilijtinene 40 tonali nopa cuali tlali, huan yeca nojquiya anquiselise amotlatzacuiltl 40 xihuitl para antlaxtlahuase nopa amotlajtlacolhua, se xihuitl para sesen tonal. Quej nopa anquimatise quenicatza ipanti se catli nechhuejcamajcahua.’ Quej nopa xiquinilhuica.<sup>35</sup> Na niamoTECO nimechyolmelajtoc, huan quej nopa nimechchihuilis nochi antzontojtochon tlacame catli anmosansejcotlalijtoque para amo anquichihuase catli cuali nohuaya. Nochi anmiquise ipan ni huactoc tlali.

#### *Mijque catli quitlachilitoj nopa tlali*

<sup>36</sup> TOTECO quinmicti nopa tlacame catli Moisés quintitlanqui para ma quitlachilitij nopa cuali tlali huan teipa injuanti mocuepque huan camanaltique fiero tlen catli quiitztoyaj<sup>37</sup> Injuanti mijque ica se cocolistli nozona iixpa TOTECO.<sup>38</sup> San Josué, icone Nun, ihuaya Caleb, icone Jefone, mocajque yoltoque, huan nochi nopa sequinoc tlacame catli quitlachilitoj nopa cuali tlali huetzque mictoque.

#### *Ininculancaitacahua quintlanque nopa israelitame*

<sup>39</sup> Huan quema Moisés quinilhui nopa israelitame nochi catli TOTECO quinilhuijtoya, nochi tlahuac motequipachojque.<sup>40</sup> Huan hualmostla cualca mejque huan pejqe tlejcoj campa nopa tepeme catli eltoya nechca, huan quiijtohuayayaj:

—Melahuac titlajtlacolchijtoque, pero ama nica tiitztoque. Ma tiyaca nimantzi timoaxcatise nopa tlali catli TOTECO techilhuijtoc para techmacas.

<sup>41</sup> Pero Moisés quinilhui:

—¡Amo xiquixpanoca catli TOTECO quiijtojtoc! ¡Nopa tlamantli catli anquichihuaj amo quisas cuali!<sup>42</sup> Amo xiyaca, pampa TOTECO amo itztoc amohuaya, huan temachtli anmechtlanise amoculancaitacahua.<sup>43</sup> Nopa amalecitame huan nopa cananeos amohuaya motlalise, huan anhuetzise ininmaco, huan anmechmictise. Amo anquiltacaquilijtoque TOTECO, huan TOTECO amo itztos amohuaya.

<sup>44</sup> Pero injuanti amo quichihuiliqque cuenta huan tlejcotiyajque ipan nopa tepetl masque nion Moisés, nion nopa caxa catli quipixtoya catli quintencahuilijtoya TOTECO amo yajqui ininhuaya.<sup>45</sup> Huajca motlananque nopa amalecitame ihuaya nopa cananeos catli itztoyaj ipan nopa tlali huan temoque, huan quinmictijtihualajque nopa israelitame hasta Horma.

## 15

#### *Tlanahuatilme para tlacajcahualistli*

<sup>1</sup> Huan TOTECO quicamanalhui Moisés huan quiilhui:

<sup>2</sup> “Xiquincamanalhui nopa israelitame huan xiquinilhui quema calactiyase ipan nopa cuali tlali catli niquinmacas para ipan itztotij,<sup>3</sup> huan quinequise nechpaquilismacase ica se tlacajcahualistli tlatlatili, o se tlacajcahualistli catli nechmacase ipan tlitl, quej ni monequi quichihuase. Masque nechmacase nopa tlacajcahualistli pampa quitlamichijtoque se tlenijqui catli nechtencahuilijtoque quichihuase, o pampa huelis san ica ininpaquilis quinequij nechmacase se tlenijqui, o pampa ajsis se ilhuitl quema monequi se tlacajcahualistli, o quinequij nechyolpactise ica catli mijyotis ajhuiyac noixpa, huajca monequi nechmacase se borrego, se chivo, o se becerro.<sup>4</sup> Ihuaya sesen tlacajcahualistli monequi nojquiya nechmacase nopa tlacajcahualistli tlen harina catli ihuaya yohui. Sintla se pilborregoxtzi nechmacase, monequi ihuaya nechmacase ome kilo catli cuali harina tlamaneloli ica se litro aceite.<sup>5</sup> Huan sintla nechmacase se pilborregoxtzi quen



se tlacajcahualistli tlatoyahuali, nechmacase se litro xocomeca atl quen se tlacajcahualistli tlatoyahuali huan mijyotis cuali noixpa. <sup>6</sup> Huan sintla nechmacase se oquich borrego, ihuaya nechmacase nojquiya nahui kilos catli cuali harina tlamaneloli ica se litro huan se achi tlen aceite. <sup>7</sup> Huan nojquiya ihuaya nechmacase se litro huan se achi tlen xocomeca atl quen se tlacajcahualistli tlatoyahuali noixpa. <sup>8</sup> Huan sintla nechtencahuilise se becerro para se tlacajcahualistli tlatlatili, o pampa quitlamiltijtoque catli nechtencahuilijtoque quichihuase, o sintla nechmacase pampa quinequij quipiyase tlayoltlalili nohuaya, <sup>9</sup> monequi ihuaya nopa becerro nechmacase se tlacajcahualistli tlen chicuase kilos catli cuali harina tlamaneloli ica ome litros tlen aceite. <sup>10</sup> Huan ihuaya nojquiya nechmacase ome litros tlen xocomeca atl quen se tlacajcahualistli tlatoyahuali noixpa. Huan nochi san sejco quitlatise huan mijyotis ajhuiyac noixpa huan nechpactis. <sup>11-12</sup> Huajca quej ni sese israelita monequi quisencahuas sesen becerro, sese oquich borrego, sesen pilborregojtzi, o sesen chivo catli nechmacase. <sup>13</sup> Nochi israelitame quichihuase nochi ya ni quema nechmacase se tlacajcahualistli catli quitlatíaj para ajhuiyac niqijnecuis.

<sup>14</sup> “Huan san se quichihuas se catli seyoc tlali ejquetl catli itztos amohuaya, huan quinequis nojquiya nechtencahuilis se tlacajcahualistli catli quitlatis. Nochi san se tlanahuatili qitoquilise para quenecatza cuali quisencahuase inintlacajcahualis para na. <sup>15</sup> Israelitame huan seyoc tlali ehuan catli mocahuaj ininhuaya san se tlanahuatili qitoquilise para nochipa. <sup>16</sup> Quej nopa anisraelitame huan seyoc tlali ehuan san se anitzose noixpa.”

<sup>17</sup> Huan TOTECO quicamanalhui Moisés huan quilhui:

<sup>18</sup> “Xiquinilhui nochi israelitame quema calactose ipan nopa cuali tlali campa na niquinhuicas, <sup>19</sup> huan pehuase quicuase nopa trigo catli temaca nopa tlali, monequi quiiyocatlalise se achi para nechtencahuilise. <sup>20</sup> Quema achtihui quisentilise trigo sesen xihuitl huan quichihuase nopa achtihui tixtli, ma nechsencahuilica se pantzi huan quihuisose noixpa quen se tlacajcahualistli tlen pantzi tlen nopa trigo pixquistli. <sup>21</sup> Huan quitencahuase ni tlacajcahualistli tlen nopa achtihui trigo ipan sesen xihuitl hasta iniixhuihua quimpiyase iniixhuihua huan para nochipa.

<sup>22-23</sup> “Huan masque nelía quinequise quichihuase nochi senquistoc cuali, sintla injuanti o iniixhuihua teipa ehuan, amo quichihuase nochi ni tlanahuatilme catli nimechmacatoc ica Moisés hasta quema nipejqui nijmaca tlanahuatilme, huajca ya ni catli monequi quichihuase. <sup>24</sup> Quema san sejco injuanti momacase cuenta para amo nochi tlamantli catli quichihuayayaj eltoya senquistoc cuali noixpa, monequi nechtencahuilise se becerro quen se tlacajcahualistli tlatlatili catli tlahuel ajhuiyac mijyotis para na. Huan ihuaya nechmacase itlacajcahualis tlen harina huan tlen xocomeca atl quen quijtohua nopa tlanahuatili catli nimechilhuijtoc. Huan nojquiya nechtencahuilise se chivo quen se tlacajcahualistli por nopa tlajtlacoli catli quichijque. <sup>25</sup> Huajca nopa totajtzi nechmacas nopa tlacajcahualistli para nechixtzacuulis inintlajtlacolhua nochi israelitame huan niquintlapojpolhuis, pampa ya nechtencahuili nopa tlacajcahualistli por nopa tlajtlacoli catli quichijque masque amo quimatiyayaj. <sup>26</sup> Huan na niquintlapojpolhuis nochi israelitame huan nochi seyoc tlali ehuan catli itztose ininhuaya por nopa tlajtlacoli catli nochi injuanti sentic quichijque masque amo quimatiyayaj.

<sup>27</sup> “Sintla tlajtlacolchihuas se masehuali san pampa amo quimati, quema momacas cuenta catli quichijqui, quitencahuas se sihua chivo catli san quipiya se xihuitl quen se tlacajcahualistli por tlajtlacoli. <sup>28</sup> Huan nopa totajtzi nechmacas nopa tlacajcahualistli para nechixtzacuulis itlajtlacol noixpa pampa amo quimatiyaya sintla quichihuayaya se tlajtlacoli, huan na nijtlapojpolhuis. <sup>29</sup> Huan ni tlanahuatili monequi san se qitoquilise israelitame huan catli seyoc tlali ehuan catli itztose amohuaya quema quichihuaj tlajtlacoli pero amo quimatiyayaj.

<sup>30</sup> “Pero sintla tlajtlacolchihua se tlatatl ica ipaquilis, masque se israelita o amo, yaya tlahuel nechhuejcamajcahua na, niamoTECO, huan monequi miquis para ayacmo itztos amohuaya. <sup>31</sup> Anquimictise pampa amo quinejqui quicaquis nocamanal huan amo quineltocac notlanahuatil, huan nochi itlajtlacol huetzis ipan ya.”

*Tlatzacuilitli por catli tequiti ipan sábado*

<sup>32</sup> Quema nopa israelitame itztoyaj ipan nopa huactoc tlali, quipantijque se tlatatl quisentiliyaya cuahuitl ipan se tonal para mosiyajquetzase. <sup>33</sup> Huan injuanti catli quipantijque quihuicaque iixpa Moisés ihuaya Aarón huan iniixpa nochi israelita tlay-acanani, <sup>34</sup> huan quitlalijque ipan tlatzactli pampa ayamo quimatiyayaj tlaque ipaquilis TOTECO para quichiuhilise. <sup>35</sup> Pero teipa TOTECO quiilhui Moisés: “Nopa tlatatl monequi miquis. Nochi anisraelitame monequi anquixtise huejca tlen amoaltepe campa anquinquetztoque amoyoyoncalhua huan anquitepachose hasta miquis.”

<sup>36</sup> Huajca nopa israelitame quixitijque nopa tlatatl tlen inialtepe huan quihuicaque huejca. Huan quitzontepachojque hasta quimictijque senquistoc quen TOTECO quinahu-atijtaya Moisés.

*Itenhuaxo ipan itencuelpachol ininyoyo*

<sup>37</sup> Huan TOTECO quicamanalhui Moisés, huan quiilhui:

<sup>38</sup> “Xiquincamanalhui nochi israelitame, huan xiquinilhui ma mochiuilica ininten-huaxo para quiilpise ipan itencuelpachol nochi ininyoyo. Monequi quitlalise itenhuaxo ica icpatl catli azultic. <sup>39</sup> Huan quema anquiltachilise itenhuaxo amoyoyo, anquiel-namiquise itlanahuatil TOTECO huan anquitoquilise. Huan amo antechajtehuase quen se tlananenca sihuatl quicahua ihuehue. Niyon amo anquichihuase san catli anquinequij anquichihuase, o catli anmoilhuáj para cuali. <sup>40</sup> Quej nopa anquielnamiquise nochi notlanahuatil huan anquineltocase, huan aneltose antlatzejtzeloltique san para na, niamoTeco Dios. <sup>41</sup> Na niDIOS amoTeco, huan na catli nimechquixti ipan tlali Egipto para antechiximatise para niamoTECO. Quena, na niamoTECO Dios.”

## 16

*Itlajtlacol Coré huan itlatzacuilitli*

<sup>1</sup> Se tonal pejque motlananaj Coré ihuaya Datán, Abiram huan On. (Coré eliyaya icone Izhar, catli eliyaya icone Coat, catli eliyaya icone Leví huejcayja. Huan Datán huan Abiram eliyayaj iconehua Eliab huan On eliyaya icone Pelet. Huan nochi ni eyi itztoyaj iteipan ixhuihua Rubén catli itztaya huejcayja.) <sup>2</sup> Huan Coré, Datán, Abiram huan On mohueyimatque huan motlananque ininhuaya 250 israelita tlayacanani. Nopa 250 tlacame quihuicayayaj tequiticayotl huan tetlalnamicitayaj huan nochi israelitame quiniximatiyayaj. <sup>3</sup> Huan nochi injuanti mosentilijque huan motlalijque iixpa Moisés ihuaya Aarón, huan quinilhuique:

—Ayacmo timechijiyohuise más. Amojuanti amo más ancuaicualme que sequinoc tiisraelitame. Nochi tiisraelitame techtlapejpenijtoc TOTECO, huan yaya itztoc to-huaya nochi tojuanti. Huajca ¿quenque amojuanti tlahuel anmohueyichihuaj huan anquinequij antechnahuatise nochi sequinoc tiisraelitame?

<sup>4</sup> Huan quema Moisés quicajqui nopa tlamantli, motlancuaquetzqui huan mot-lancuaixtlapacho iixpa TOTECO. <sup>5</sup> Teipa quiilhui Coré ininhuaya catli quitoquiliyayaj:

—Mostla ica ijnaloc TOTECO quinextis ajqueya iaxcahua huan ajqueya quinita para tlatzejtzeloltique huan ajqueya ya quitlapejpenijtoc para quinechcahuis ica tlacajc-ahualistli, pampa san catli TOTECO quitlapejpenis huelis quimactilis tlacajcahualistli.

<sup>6</sup> Huajca xijchihuaca ya ni para tijmatise: Coré, ta huan nochi catli itztoque mohuaya, mostla xijcuica popochcomitl, <sup>7</sup> huan ipan xijtlalica tlicoli. Huan xijtemilica copali huan xijtlalica iixpa TOTECO. Huan nopa tlatatl catli TOTECO quitlapejpenis, ya nopa catli tiquitase para tlatzejtzeloltic. Amojuanti, anlevitame, tlahuel anmohueyimajtoque.

<sup>8</sup> Nojquiya Moisés quiilhui Coré:

—¡Techtlacaquilica, anlevitame! <sup>9</sup> ¿Amo anquiiitaj para hueyi ipati catli Toteco Dios anmechchihiuilitoc? ¿Para tlen anquiiitaj para tlahuel pilquentzi para TOTECO catli tiisraelitame tijhueyichihua anmechtlapejpenijtoc san amojuanti para aniaxcahua? Anmechiyocatlalijtoc tlen nochi sequinoc israelitame para anquinechcahuise huan antequitise ipan ni iyoyon tiopa campa yaya mocahua tohuaya. Nica eltoc campa anquintequipanose nochi israelitame. <sup>10</sup> Quena, TOTECO mitztlapejpenijtoc ta, tiCoré, huan nochi moicnihua catli levitame para antequitise inechca. Amo cuali para anquiiitaj ya nopa quen amo tleno. ¿Para tlen ama anquinequij anmochihuase antotajtzitzi nojquiya? <sup>11</sup> Amo anmotochonchijtoque ica Aarón huan anquiltajilhuíaj. Yaya amo tleno quichijtoc. Anmotochonchijtoque huan anquiltajilhuíaj TOTECO.

<sup>12</sup> Teipa Moisés tlanahuati ma quinotzatij Datán huan Abiram catli eliyayaj iconehua Eliab, pero san tlananquilijque:

—Amo tiyase. <sup>13</sup> Ta timoilhuía tlahuel pilquentzi para techquixtijtoc ipan tlali Egipto catli temacayaya itlajca hasta mocahua para ma timiquiquij nica ipan ni huactoc tlali, huan ¿ama tijnequi tielis titotlanahuatijca nojquiya? <sup>14</sup> Amo techhuicatoc ipan se tlali catli nochi temaca hasta mocahua, niyon amo techmacatoc se tomil, niyon se toxocomecamil. Tijnequi nochi ma timitztoquilica quen san tipopoyotzitzi. ¡Amo, amo timitzitatij!

<sup>15</sup> Huajca Moisés tlahuel cualanqui huan quiilhui TOTECO:

—Amo xiquinselili inintlacajcualis. Na amo tleno niquincuilijtoc, niyon se pilbur-rojtzi. Amo tleno catli amo cuali nijchihuilijtoc niyon se tlen inijuanti.

<sup>16</sup> Teipa Moisés quiilhui Coré:

—Mostla ximonextica iixpa TOTECO, huan Aarón nojquiya nopona itztos. <sup>17</sup> Sesen amojuanti xijhuicaca amopopochco huan ipan ma quitlali copali. Ta ihuaya Aarón huan ne sequinoc 250 tlacame anquihuicase amopopochco huan anquiltalise san sejco iixpa TOTECO.

<sup>18</sup> Huajca sesen tlen inijuanti quicuic ipopochco, huan ipan quitlali tlicoli huan copali huan moquetzqui ihuaya Moisés huan Aarón iixpa nopa yoyon tiopamitl campa timopantíaj ihuaya TOTECO. <sup>19</sup> Huan Coré quichijtoya ma mosentilica nopona nochi nopa israelitame para ma quitlachilica tlaque panos. Huan itlatlanex TOTECO monexti iniixpa nochi nopa israelitame.

<sup>20</sup> Huan TOTECO quicamanalhui Moisés ihuaya Aarón huan quinilhui:

<sup>21</sup> —Ximoiyocatlalica tlen nochi ni tzentojtochon tlacame, huan na niquintzontlamiltis ipan se tlatoctzi.

<sup>22</sup> Huan Moisés huan Aarón motlancuaquetzque iixpa TOTECO hasta tlaltenamijque, huan quiiijtoque:

—¡Ay Toteco Dios! Ta catli tiquinmaca nemilistli nochi masehualme, amo xicualani ininhuaya nochi ni israelitame por itlajtlacol san se tlatatl.

<sup>23</sup> Huajca TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>24</sup> —Xiquincamanalhui nochi nopa israelitame huan xiquinnahuati ma mijcuinica tlen ininchaj Coré, Datán huan Abiram.

<sup>25</sup> Huajca Moisés motlanantejqui huan yajqui campa itztaya Coré, Datán huan Abiram, huan quitoquilijque nochi nopa 250 tlayacanica israelitame. <sup>26</sup> Huan nopona Moisés quinilhui nopa masehualme:

—Ximoiyocatlalica tlen ininyoyoncalhua ni tlacame catli fierojtique, huan amo xijcuica tleno catli iniaxca para amo ancalaquise ipan inintlajtlacol nojquiya.

<sup>27</sup> Huan nopa israelitame mijcuinijque tlen ininchajchaj. Huan Coré, Datán huan Abiram ininhuaya ininsihuahua, huan ininconeuhua moquetztoyaj calixpa nechca sese ininpuerta. <sup>28</sup> Huan Moisés quiiijto:

—Ica ya ni anquimatise para TOTECO nechtitlantoc para ma nijchihua nochi catli nijchijtoc, huan amo nijchihua san pampa na nijnejqui. <sup>29</sup> Sintla ni tlacame miquise quen sequinoc tlacame miquij, huajca TOTECO amo nechtitlantoc ma nimechyacanas.

<sup>30</sup> Pero sintla TOTECO quichihuas se tlamantli catli amo quema anquitztoque huan ni tlali tlapohuis huan quintolos ica nochi catli injuanti quipiyaj, huan nochi huetzise yoltoque tlatitlic, huajca anquimatise para ni tlacame quiixpanotoque TOTECO.

<sup>31</sup> Huan quema tlanqui camanalti Moisés, nopa tlali motlapo campa injuanti itzttoyaj, <sup>32</sup> huan quintolo nochi nopa tlacame catli mosentilijtoyaj ihuaya Coré ininhuaya ininsihuajhua huan ininconeua catli ininhuaya itzttoyaj huan nochi catli quipiyayaj. <sup>33</sup> Huan nochi injuanti huetzque yoltoque tlatitlic ica nochi catli eliyaya iniaxca, huan nopa tlali sempa motzajqui. Quej nopa nochi catli tlajtlacolchijque polijque huan ayacmo itzttoyaj ica nopa israelitame. <sup>34</sup> Huan quema nopa israelitame catli itzttoyaj ininnechca quicajque cuatzajtzique catli huetziyayaj, motlalojtezque huan quijtojtijayque: “Huelis techtolos nojquiya.” <sup>35</sup> Huan nojquiya TOTECO quititlanqui tlitl huan quintlamitlati nochi nopa 250 tlacame catli quitlatijtoyaj nopa copali.

<sup>36</sup> Huajca TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>37</sup> “Xijnahuati Eleazar itelpoca Aarón para ma quiquixti nochi nopa popochcomitl catli mopantía ipan nopa tlitl campa mijcatzitzi pampa tlatzejtzeloltic. Ma quisemana huan ma quisehui nopa tlicoli <sup>38</sup> catli eltoc ipan sesen ininpopochco nopa tlacame catli tlajtlacolchijque huan yeca mijque, pampa mochijque tlatzejtzeloltique nopa popochcome quema quitequihuijque noixpa. Xiquincuica huan xiquintejtejtzonaca para ica nopa tepostli anquichiuhilise se itzajca nopa tlaixpamitl. Huan nopa israelitame quiitase huan quielnamiqise para san itelpocahua Aarón hueli quitlatise copali noixpa.”

<sup>39</sup> Huajca nopa totajtzi Eleazar quisentili nochi nopa popochcome tlen bronce catli quihuicatoyaj nopa tlacame catli mijque huan tlanahuati ma quichiuhilica se itzajca nopa tlaixpamitl. <sup>40</sup> Huan ya nopa elis se nemachilti para nochi israelitame, para niyon se catli amo itelpoca Aarón amo hueli monechcahuis campa tlaixpamitl para quitlatis copali iixpa TOTECO para amo quipantis catli quiajsic Coré huan nochi catli qitoquiliyayaj. Huan nochi mochijqui san quen TOTECO quinahuatijtoya Eleazar ica Moisés.

<sup>41</sup> Huan ne seyoc tonal ica ijnaloc, nochi nopa israelitame pejque quinejelnamiqij Moisés ihuaya Aarón. Huan quijtohuayayaj:

—¡Amojuanti anquinmijmictijtoque nochi imasehualhua TOTECO!

<sup>42</sup> Huajca nochi nopa tlacame catli mosansejcotlaliyttoyaj para quinquilanase Moisés huan Aarón tlachixque campa nopa yoyon tiopamitl, huan quiitague nopa mixtli quitlapachojtoya, huan monextiyaya itlatlanex TOTECO. <sup>43</sup> Huajca quinechcahuijque Moisés ihuaya Aarón nopa yoyon tiopamitl campa mopantíaj ihuaya TOTECO. <sup>44</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>45</sup> —Ximoiyocatlalica tlen ni fiero tlacame, huan niquintzontlamiltis ipan san se tlatoctzi.

Huan Moisés huan Aarón motlancuaquetzque huan motlancuaixtlapachojque iixpa TOTECO. <sup>46</sup> Huan teipa Moisés quiilhui Aarón:

—Xijcui nopa popochcomitl huan ipan xijtlali tlicoli catli eltoc ipan tlaixpamitl, huan xijtlali copali, huan nimantzi xiya campa itztoque nopa israelitame. Huan ica ya nopa tiquixtzacuas inintlajtlacolhua, pampa icualancayo TOTECO tlejcotoc huan ya pejqui se hueyi cocolistli catli quinmictía.

<sup>47</sup> Huajca Aarón quichijqui catli Moisés quinahuatijtoya, huan motlalojtiyajqui campa mosentilijtoyaj nopa israelitame. Huan nopa cocolistli catli TOTECO quintitlanilijtoya ya pejtaya huan campa hueli israelitame miquiyayaj. Huajca Aarón quitlati nopa copali huan quixtzajqui inintlajtlacolhua nopa israelitame. <sup>48</sup> Huan moquetzqui tlatlajco injuanti catli ya mictoyaj huan injuanti catli noja yoltoyaj, huan nopa miquilistli huan nopa cocolistli moquetzqui. <sup>49</sup> Huan ica nochi, injuanti catli mijque ipan nopa cocolistli elque 14 mil 700 huan ni iyoca eliyaya tlen injuanti catli mijque ihuaya Coré. <sup>50</sup> Teipa mocuepqui Aarón campa itztaya Moisés ipan ipuerta nopa yoyon tiopamitl campa mopantíaj ihuaya TOTECO pampa ya tlantoya nopa miquilistli.

## 17

*Icuatopil Aarón catli chamanqui*

<sup>1</sup> Teipa TOTECO quicamanalhui Moisés huan quiilhui:

<sup>2-3</sup> “Xiquinnahuati nopa tlayacanani ipan sesen hueyi familia ma nechhualiquilica se cuatopili. Ica nochi, mochiuase 12 cuatopilme catli nechhualiquilise. Huan ipan sesen tiquijcuilos itoca catli quihualicac, pampa sesen tlayacanquetl tlen se hueyi familia quipiya se cuatopili. Huan tiquijcuilos itoca Aarón ipan nopa cuatopili catli huala ipan nopa hueyi familia Leví. <sup>4</sup> Huan nochi xijtlalica calijtic ipan nopa yoyon tiopamitl campá timopantíaj. Xijtlalica iixpa nopa caxa catli quipiya nopa camanali catli nijchijqui amohuaya. <sup>5</sup> Huan na nijchihuas para ma chamani icuatopil catli na nijtlapejpenijtoc. Huan ica ya ni nopa israelitame ayacmo nechcualancamacase pampa anmechejelnamiquij.”

<sup>6</sup> Huan Moisés quinilhui nopa israelitame, huan sesen catli tlayacanayaya ipan se hueyi familia quimacac icuatopil, huan quej nopa quisentili nopa 12 cuatopilme. Huan ihuaya nopa cuatopilme nojquiya eltoya icuatopil Aarón. <sup>7</sup> Huan Moisés quitlali nopa cuatopilme iixpa TOTECO campá más calijtic ipan nopa yoyon tiopamitl campá mocahua nopa caxa.

<sup>8</sup> Huan hualmostla quema Moisés sempa yajqui ipan nopa yoyon tiopamitl, quiitac ya chamantoya icuatopil Aarón catli quitocaró nopa hueyi familia tlen Leví. Huan icuatopil Aarón quipixtoya ichamanca, ixochiyo, huan hasta nojquiya temacatoya almendras icsitoc. <sup>9</sup> Huajca Moisés quinquixti nochi nopa cuatopilme catli eltoya iixpa TOTECO huan quinnexili nochi nopa israelitame. Huan nopa israelita tlayacanani san quisentlachilijque catli panotoya huan sesen quicuic icuatopil.

<sup>10</sup> Huajca TOTECO quiilhui Moisés: “Sempa xijtlali icuatopil Aarón iixmelac nopa caxa huan nopona mocahuas quen se tlanextilijcayotl catli quinelnamiquiltis nochi israelitame catli panoc ica nopa masehualme catli motochonchijque huan pejqe nechcualancaitaj. Huan sintla sequinoc sempa nechejelnamiquise, tiquinnexilis ni tlanextili para ma quiquetzaca inintzontochonyo huan amo niquinmictis.”

<sup>11</sup> Huan Moisés quichijqui nochi quen TOTECO quinahuati. <sup>12</sup> Pero nopa israelitame noja quiejelnamiquiyayaj Moisés huan quijtohuayayaj: “¡Timopolojtoque! ¡Nochi timiquise! <sup>13</sup> Pampa nochi miquij catli monechcahuíaj campá nopa yoyon tiopamitl tlen TOTECO. Huajca senquistoc nochi tojuanti timiquise, ¿amo que?”

## 18

*Inintequi nopa totajtitzti huan levitame*

<sup>1</sup> Teipa TOTECO quiilhui Aarón: “Ta ihuaya motelpocahua huan moixhuihua catli hualahuij ipan mofamilia anquiuhicase tlajtlacoli sintla acajya quichihuas amo tlapajpactli nopa yoyon tiopamitl. Nojquiya anquiuhicase tlajtlacoli sintla amo mochijtoc senquistoc nochi catli monequi ipan amotequi quen antotajtitzti. <sup>2</sup> Xiquinhualicaca amoteiximatcahua catli nojquiya hualahuij ipan nopa hueyi familia Leví, huan ma anmechpalehuica, ta ihuaya motelpocahua, ipan nopa tequitl catli monequi anquichihuase ipan noyoyon tiopa. <sup>3</sup> Quena, moteiximatcahua anmechpalehuise ipan sequin tlamantli tequitl. Pero san ta, Aarón, ihuaya motelpocahua huali anmonechcahuise campá cuamesas o tlaixpamitl pampa antlatzejtzeltique. Huan sintla sequinoc monechcahuise, miquise, huan ta nojquiya timiquis. <sup>4</sup> Inijuanti anmechpalehuise ipan nochi tequitl catli monequis ipan ni yoyon tiopamitl campá timopantíaj, pero niyon se tlatcatl catli amo levita amo huelis monechcahuis campá amojuanti. <sup>5</sup> San ta huan motelpocahua huali antequitise campá cuamesas huan campá nopa tlaixpamitl. Huan sintla quej nopa mochihuas, huajca ayacmo nicualanis ica amojuanti anisraelitame. <sup>6</sup> Pampa na niquincuitoc moicnihua, nopa levitame, huan niquinquixtijtoc ipan nochi ne sequinoc israelitame para nimechmacas quen totajtitzti para ma anmechpalehuica ipan nopa tequitl catli monequi calijtic ipan nopa yoyon tiopamitl. <sup>7</sup> Pero san ta, Aarón, ininhuaya



motelpocahua huelis antlatlatise huan anquichihuase nochi nopa tequitl tlatzejtzeltic catli mochijtoc campa tlaixpamitl, huan nochi catli mochijtoc más tiopan calijtic Campa Más Tlatzejtzeltic iica nopa cortina pampa na nimechtalijtoc antotajtzitzi. Huan nopa hueyi tequitl catli anquichihuase, na nimechmacatoc quen se nemactli. Huan san amojuanti huelis antechchihuilise nopa tequitl tlen totajtzitzi quen nimechnahuatijtoc. Huan sintla seyoc catli amo totajtzitzi quichihuas itequi se totajtzitzi, monequi anquimictise.”

*Quenicatza mopanolitise totajtzitzi huan levitame*

<sup>8</sup> Nojquiya TOTECO quiilhui Aarón:

“Na nimechmacatoc nochi tlacajcahualistli catli israelitame quihuijhuise noixpa. Quena, nochi tlacajcahualistli tlatzejtzeltic elis amoaxca pampa nimechmacatoc, ta huan motelpocahua. Ni elis se tlanahuatili para nochipa. <sup>9</sup> Elis amoaxca nochi nopa partes tlen nopa tlatzejtzeltic tlacajcahualistli catli amo quiajsi tlitl. Amoaxca nochi nopa tlacajcahualistli tlen harina, huan nochi tlacajcahualistli por tlahtlacoli, huan nochi tlacajcahualistli catli nechmacaj pampa quihuicaj tlahtlacoli noixpa. Nochi ya ni niquiyocatlalijtoc para anquitequihuse. <sup>10</sup> San nopa quentzi catli nimechnahuatijtoc anquitlatise ipan tlaixpamitl tlen sesen tlacajcahualistli elis para na. Nochi antotajtzitzi ininhuaya amotlaca conehua huelis anquicuase ni tlacajcahualistli catli tlatzejtzeltic, pero san hueli anquicuase campa tlatzejtzeltic.

<sup>11</sup> “Nojquiya nimechmaca nochi tlacajcahualistli tlahuiloli, huan nojquiya huelis quicuase amoconehua masque oquichpilme o sihuapilme. Nochi ya ni anmechtocaros para elis amoaxcahua para nochipa. Aquí hueli tlen amoteiximatcahua catli tlapajpactli noixpa, huelis quicuas ni tlacajcahualistli. <sup>12</sup> Nojquiya nimechmaca, antotajtzitzi, nochi iniachtihui tlaica ininmil nopa israelitame catli injuanti nechhuilicaj sesen xihuitl. Elis catli achi más cuali tlen nochi aceite, nochi xocomeca atl, huan nochi trigo. <sup>13</sup> Nopa catli achtihui pixcase israelitame ipan inintlatochui huan nechmacase, nochi elis para antotajtzitzi huan amoteiximatcahua catli tlapajpacme noixpa. <sup>14</sup> Nochi catli tlayocatlalili para na ipan inintlal israelitame, elis para amojuanti.

<sup>15</sup> “Nojquiya elise amoaxcahua iniachtihui conehua israelitame, huan iachtihui cone sese inintlapiyal. Nochi ya ni nechmacase huan elis para amojuanti. Pero injuanti sempa nechcohulise iniachtihui conehua. Nojquiya nochi iniachtihui conetlapiyalhua catli amo tlapajpactli nechcohulise ica ininpati catli ta tiquitas para cuali. <sup>16</sup> Quema iniachtihui conehua quipiyase se metztli, nechcohulise ica macuili tomi tlen plata catli sesen quipiya 11 gramos ietica ipan nopa tlatamachihuali tlen tiopamitl. Huan ya nopa tijselis para ininpati sese iniachtihui cone.

<sup>17</sup> “Pero amo xiquincagua ma tlahtlahuaca para nechcohulise catli achtihui tlatatis tlen ininhuacaxhua o ininborregojhua o ininchivojhua. Nopa tlapiyalme iniachtihui conehua elise san para na. Huan monequi tiquinmictis, huan inieso xijtzejtzelos ipan nopa tlaixpamitl. Huan ininchiyajca xijtlati quen se tlacajcahualistli tlatlatili catli ajhuiyac mijyotía para na. <sup>18</sup> Pero quema israelitame nechmactilise huacaxme, borregojme huan chivojme, nopa nacatl catli quihuisose noixpa para nechmacase quen ininyolix huan ininmetztomahuiya nopa tlapiyalme, elis para anquitequihuse. <sup>19</sup> Huajca nochi catli nopa israelitame quiyocatlalíaj para quihuisose noixpa, nimechmaca ta ininhuaya motelpocahua para ma quicuaca amoconehua, masque oquichpilme o sihuapilme. Ni elis se tlanahuatili para nochipa. Ni se camanali catli nimechtencahuilía, niamotecO. Nochi ya ni nimechmacas. Huan quen istatl amo quema quipolos ipoyeca, nojquiya nocamanal amo quema tlamis ica ta, Aarón, huan ica moixhuihua.”

<sup>20</sup> Nojquiya TOTECO quiilhui Aarón:

“Antotajtzitzi huan anlevitame, amo anquiselise tlali para amoaxca quema anajsise ipan nopa cuali tlali campa anyase, huan quema momajmacase catli quitlanise ipan tlahuilancayotl, amo tleno anmechtocaros. Pampa ipatlaca nopa tlali catli ne sequinoc



israelitame quinxcatise, anechpiyase na. Huan na nielis niamoaxca huan na catli anmechtocaros, huan san ya nopa monequi.

<sup>21</sup> “Huan amoicnihua catli iteipan ixhuihua Leví catli amo totajtztzi, niqinmacas nopa diezmos catli nechmacaj nochi israelitame. Ica ya ni niquintlaxtlahuis tlen inintequi catli quichihua ipan nopa yoyon tiopamitl campa timopantíaj. <sup>22</sup> Ayacmo huelis monechcahuis campa yoyon tiopamitl campa timopantíaj nyon se israelita catli amo totajtzi, o amo se levita; pampa sintla quinechcahuis, quihuicas itlajtlacol, huan nopona miquis. <sup>23</sup> San levitame tlapalehuise ipan ni yoyon tiopamitl campa timopantíaj. Huan injuanti quihuicase tlatlacoli sintla catli amo cuali mochijtoc nopona. Huajca ni elis se tlanahuatili para nochipa catli panos tlen tetajme hasta ininconeua iniixpa nochi israelitame: nyon se levita amo hueli quiselis catli ya itlal. <sup>24</sup> Pero niquinmacatoc levitame nochi diezmos [18:24 Diezmos quinequi quiijtos 10 por ciento. Ya nopa quinequi quiijtos tlen sesen majtlactli tlapiyalme catli quintlacatiltise itlapiyalhua se masehuali, quimacas TOTECO se tlapiyali. O quimacas TOTECO se cuartillo tlen sesen majtlactli cuartillos catli itlajca imil.] catli israelitame nechmacaj na, niamoTECO. Huan yeca niquijtojtoc tlen injuanti: Anlevitame amo anquiselise tlali para amoaxca quema ne sequinoc amoisraelita icnihua quiselise.”

<sup>25</sup> Huajca TOTECO quicamanalhui Moisés huan quiilhui:

<sup>26</sup> “Xiquinilhui nochi ne sequinoc levitame quema quiselise nopa diezmos catli israelitame nechmacase huan catli niquinmacatoc para iniaxca, injuanti quiipiyaj para quiquixtise se diezmo huan nechmacase na, niamoTECO. Elis se diezmo tlen nochi diezmos san sejco. <sup>27</sup> Huan na, niamoTECO, niquitas ya ni quen elisquía inindiezmo tlen trigo o tlen xomeca atl catli nechmacase sintla quipixtosquíaj inintlal. <sup>28</sup> Huajca quej nopa levitame catli quiselise nopa diezmos catli nechmacase israelitame, nojquiya quiyocatlalise se diezmo para na, niininTECO, huan quimacase nopa totajtzi Aarón. <sup>29</sup> Huan quema levitame nechmacase nopa diezmo tlen nochi nopa diezmos catli quiselijtoque, monequi quitlapejpenise catli achi más cuali huan achi más tlatzejtzeltic tlen nochi para nechmacase.

<sup>30</sup> “Xiquinilhui nopa levitame nojquiya quema quiyocatlalijtoque catli achi más cuali para na, catli mocahua huelis quiitase quen inintrigo huan ininxomeca atl. <sup>31</sup> Huan hueli quicuase campa quinequise ininhuaya ininteiximatcahua. Ya nopa elis inintlaxtlahuil pampa tequipanohuaj ipan ni yoyon tiopamitl campa timopantíaj. <sup>32</sup> Quema ya quiyocatlalijtoque nochi catli achi más cuali para na, huelis quicuase nochi catli mocajtoc, huan amo se tlatlacoli, pampa ya nechmacatoque catli achi más cuali. Pero xiquinilhui nopa levitame ma momocuitlahuica para amo san quen hueli quiitase nochi nopa tlaajcahualistli catli tlatzejtzeltic catli nechmacaque israelitame para amo miquise.”

## 19

### *Quenicatza ma tetlapajpacchihuaca*

<sup>1</sup> TOTECO nojquiya quinihui Moisés huan Aarón:

<sup>2</sup> “Ni se tlanahuatili catli ama na, niamoTECO, nimechmaca: Xiquinilhui nochi israelitame san sejco ma nechhualiquilica se huacax catli quiipiya iijhuiyo achi chichiltic. Monequi elis se huacax catli amo quiipiya tleno catli amo cuali, huan catli amo aqui quitequihujtoc para tlapoxonis. <sup>3</sup> Huan ma quimactilica nopa totajtzi Eleazar, huan ya quiquixtis huejca tlen amoaltepe huan tlanahuatis para se ma quimicti iixpa. <sup>4</sup> Huan nopona nopa totajtzi Eleazar quicuis se achi ieso ica imacpil huan quiixmelac itas nopa yoyon tiopamitl ica huejca, huan tlatzejtzeltos iixmelac chicome hueltas ica nopa estli. <sup>5</sup> Teipa se quitlatis nochi nopa huacax iixpa Eleazar. Quitlatis icuetlaxo, inacayo, ieso huan icuitl. <sup>6</sup> Huan quema tlatlas, nopa totajtzi quicuis se cuahuatl tlen tiocuahuatl, se imacuayo nopa xihuitl itoca hisopo, se quentzi borrego ichcatl tlen chichiltic, huan quimajcahuas nochi ipan tlatl campa tlatla nopa huacax.

<sup>7</sup> “Teipa nozona nopa totajtzi monequi quichicuenis iyoyo, huan maltis cuali ica atl. Huan teipa huelis mocuepas sempa campa amoaltepe catli amoyoyoncalhua, pero nopa totajtzi mocahuas amo tlapajpactli noixpa hasta tlayohua huan huajca, quena, elis tlapajpactli. <sup>8</sup> Huan nopa tlatatl catli quitlatis nopa huacax, nojquiya monequi quichicuenis iyoyo nozona huan maltis ica atl; huan mocahuas amo tlapajpactli noixpa hasta tlayohua. Huan teipa ya nojquiya elis tlapajpactli. <sup>9</sup> Huan teipa seyoc tlatatl catli tlapajpactli noixpa, quisentilis nopa cuanextli tlen nopa huacax huan quiajocuis huejca tlen amoaltepe ipan se lugar catli quitlapajpacchijtoque noixpa. Huan nozona mocahuas nopa cuanextli para anisraelitame anquitequihuse para ica anquichihuase se atl para ica motlapajpacchihuase catli ayamo tlapajpacme noixpa huan nopa atl quinquixtilis inintlajtlacol. <sup>10</sup> Huan nopa tlatatl catli eliyaya tlapajpactli, pero quisentili nopa cuanextli, mochijtoc amo tlapajpactli noixpa, huan monequi quichicuenis iyoyo. Huan mocahuas amo tlapajpactli noixpa hasta tlayohua. Huajca quej nopa anquisencahuase nopa atl, huan anquitequihuse para anmotlapajpacchihuase noixpa. Huan amo san anisraelitame anquitequihuse, pero nojquiya quitequihuse seyoc tlali ehuan catli itztose amohuaya, huan para nochipa huejcahuas ni tlanahuatili.

<sup>11</sup> “Quema se acajya quiitzquis se mijcatzi, mochihuas amo tlapajpactli noixpa para chicome tonali. <sup>12</sup> Huan ipan eyi tonali huan ipan chicome tonali, monequi motlapajpacchihuas ica nopa atl catli tetlapajpacchihua noixpa, huan elis tlapajpactli. Pero sintla se amo motlapajpacchihuas ipan nopa eyi huan nopa chicome tonali, elis amo tlapajpactli noixpa. <sup>13</sup> Pampa sintla acajya quiitzquí itlacayo se mijcatzi, huan amo motlapajpacchihuas quen ijcuilijtoc, quichihuas amo tlapajpactli nopa yoyon tiopamitl campa na nimocahua amohuaya, huan nopa tlatatl monequi anquimictise para ayacmo itztos amohuaya anisraelitame. Miquis san pampa amo quiatzejtzelhuique ica nopa atl catli tetlapajpacchihua huan yeca elis amo tlapajpactli noixpa.

<sup>14</sup> “Ya ni se tlanahuatili para quema se acajya miquis ipan se yoyoncali. Nochi catli mopantíaj calijtic ihuaya huan nochi catli calaquise nozona mocahuase amo tlapajpacme noixpa para chicome tonali. <sup>15</sup> Nochi tazajme huan nochi tlamantli catli eltoya calijtic catli amo tlhuel tzactoc elis amo tlapajpactli.

<sup>16</sup> “Sintla se itztoc campa mili huan quiitzquis se mijcatzi catli quimictijtoque ipan tlahuilancayotl o ica tlen hueli tlamantli, mochihuas amo tlapajpactli. O sintla se san quiitzquis se iomiyo se mijcatzi, o quiitzquis tlali campa quitlaltoque se mijcatzi elis amo tlapajpactli noixpa para chicome tonali.

<sup>17</sup> “Huajca quema acajya quitocaros mochihuas amo tlapajpactli quej nopa, para huelis motlapajpacchihuas, monequi xijcuica achi icuanexo nopa huacax catli quitlatijque quen se tlapajpacchihualistli por tlapajpacchihualistli, huan xijtlalica ipan se comitl huan xijtequilica atl tlen se ameli. <sup>18</sup> Huan se tlatatl catli tlapajpactli noixpa quicuis se imacuayo nopa xihuitl itoca hisopo, huan quixolonis ipan nopa atl huan quiatzejtzelhuis catli mochijtoc amo tlapajpactli. Huan sintla nopa mijcatzi mijqui calijtic, monequi quiatzejtzelhuis nopa yoyoncali, huan nochi tlamantli catli tlapajpacchihualistli calijtic, huan nochi catli itztoc nopa. Huan sintla mochijtoc amo tlapajpactli pampa quiitzqui itlacayo se catli mijqui huejca ipan tlahuilancayotl o ica tlen hueli tlamantli, o sintla quiajsic se iomiyo se mijcatzi o quiitzqui campa quitocoyaj se mijcatzi nojquiya quiatzejtzelhuis. <sup>19</sup> Se catli tlapajpactli noixpa monequi quiatzejtzelhuis ya catli mochijtoc amo tlapajpactli ipan eyi tonali huan ipan chicome tonali. Huan ipan nopa chicome tonali nojquiya monequi ya catli mochijtoya amo tlapajpactli maltis ica atl huan quichicuenis iyoyo huan quema ajsis tlayohua elis tlapajpactli.

<sup>20</sup> “Pero sintla se mochijtoc amo tlapajpactli noixpa huan amo motlapajpacchihuas, san mocahuas amo tlapajpactli, monequi anquimictise para ayacmo itztos amohuaya. Miquis pampa quichihuas amo tlapajpactli noyoyon tiopa catli eltoya amohuaya, pampa

amo moatzejtzelhuijtoc ica nopa atl catli quitlapajpacchihuasquía. <sup>21</sup> Ni elis se tlanahuatili para nochipa. Huan ya catli quiatzejtzelhuía seyoc ica nopa atl catli tetlapajpacchihuas nojquiya monequi quichicuenis iyoyo, pampa aqui hueli quiajsis nopa atl catli tetlapajpacchihua, mocahuas amo tlapajpactli hasta tlayohua. <sup>22</sup> Nojquiya nochi tlamantli catli se tlatatl catli amo tlapajpactic noixpa quiajsis o quiitzquis, mochihuas amo tlapajpactic. Nojquiya nochi catli quiitzquía nopa tlamantli catli amo tlapajpactic, mocahuas amo tlapajpactic hasta tlayohua.”

## 20

*Quisqui atl ipan nopa hueyi tepexitl*

<sup>1</sup> Huan nopa israelitame sempa ajsitoj ipan nopa huactoc tlali catli itoca Zin ipan abril, nopa achtihui metztli ipan ininyancuic xihui, huan mocajque campa itoca Cades. Huan nopona mijqui María, huan quitlaltojque.

<sup>2</sup> Huan amo oncayaya atl nopona para quijise nopa israelitame. Huan sempa mosentilijque huan mosisinijque ica Moisés huan Aarón, <sup>3</sup> huan quiixcoilhuijque Moisés:

—Achi más cuali timictosquía ininhuaya nopa sequinoc israelitame catli TOTECO quinmicti iixpa. <sup>4</sup> ¿Quenque techhualiac, tiimasehualhua TOTECO, ipan ni huactoc tlali para tojuanti huan totlapiyálhua ma timiquica nica? <sup>5</sup> ¿Para tlen techquixtijque nepa ipan tlali Egipto huan antechhualicaque nica campa nelía tlahuel fiero? Amo quipiya tlatoctli, niyon higos, niyon xomeca mili, niyon granada. ¡Niyon amo onca atl para tiquijise!

<sup>6</sup> Huan Moisés ihuaya Aarón quincajtejque nopa miyaqui israelitame puertajteno huan calajque ipan nopa yoyon tiopamitl campa mopantíaj ihuaya TOTECO, huan nopona motlancuaquetzque huan mohuijtzonque tlalchi, huan itlatlanex TOTECO monexti iniixpa. <sup>7</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>8</sup> —Xijcuitehua icuatopil Aarón, huan xiya ihuaya ya huan xiquinsentiliti nochi israelitame. Teipa iniixpa nochi israelitame xijnojnótza nopa hueyi tetl, huan xiquilhui ma anmechmaca atl. Huan quej nopa anquiquixtise atl ipan nopa tepexitl para nochi ma atlica ininhuaya inintlapiyálhua.

<sup>9</sup> Huajca Moisés quicuic nopa cuatopili catli eltoya iixpa TOTECO, senquistoc quen quinahuatijtoya. <sup>10</sup> Huan Moisés ihuaya Aarón quinsentilijque nochi nopa israelitame iixpa nopa tepexitl, huan Moisés quinilhui:

—¡Xitlacaquica anmosisinijca masehualme! ¿Huelis monequi tojuanti ma timechquixtilica atl ipan ni hueyi tepexitl para timechamacase?

<sup>11</sup> Huan quema Moisés quijto ya ni, quitlananqui imax huan ome huelta quitzohuitejqui nopa hueyi tepexitl ica nopa cuatopili. Huan tlahuel miyac atl quisqui, huan nochi nopa israelitame ininhuaya inintlapiyálhua pejqque atlij.

<sup>12</sup> Pero TOTECO quiilhui Moisés ihuaya Aarón:

—Pampa amo anmotemachijque ipan na, huan amo anquinnextilijque nopa israelitame para na nitlatzejtzeloltic huan niyoca tlen nochi sequinoc, amo anquinyacanase ipan nopa tlali catli nimechmacatoc.

<sup>13</sup> Huan quitocaxtijque campa itztoyaj Ameli Tlen Meriba (Meriba quijitosnequi “campa monajnanquiliijque”), pampa nopona nopa israelitame monajnanquiliijque ica TOTECO huan ya quinnextili para yaya tlatzejtzeloltic huan nelía iyoca.

*Amo huelque pano ipan tlali Edom*

<sup>14</sup> Quema nopa israelitame itztoyaj ipan Cades, Moisés quintitlanqui sequin itlayolmelajcáhua ma quiitatij nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Edom para ma quiilhuica ni camanali:

Tojuanti tiiteipan ixhuihua Israel catli huejcayja eliyaya iicni mohuejcapan tata. Ta cuali tijmati nopa tlahuijcaýotl catli topantitoc. <sup>15</sup> Tohuejcapan tatahua yajque ipan tlali Egipto huan nopona huejcajque para itztose, pero nopa Egipto ehuan

tlahuel techtlaijiyohuiltiyayaj. <sup>16</sup> Pero quema tijtzatzilijque TOTECO ma techpalehui, techtlacaquili huan techtitlanili se itequihua, huan techquixti ipan nopa tlali Egipto.

Huan ama nica tiitztoque ipan Cades, se altepetl campa monepantía ica motlal. <sup>17</sup> Yeca timitztlajtlanáaj techmaca caqui huili tipanose ipan motlal. Amo ticalaquise campa onca toctli o campa se xomeca mili, niyon amo tiquijise atl tlen niyon se moamelhua. San tiyase ipan nopa hueyi ojtli huan amo tijcahuase nopa ojtli hasta quema tiquistose ipan motlal.

<sup>18</sup> Pero nopa hueyi tlanahuatijquetl tlen tlali Edom quinnanquili: Amo timechcahuilise anpanose ipan totlal. Huan sintla anhualase, na ihuaya nosoldados timechnamiquise.

<sup>19</sup> Pero nopa israelitame sempa quijtoque: San tiyase ipan nopa ojtli catli nochi quitequihuaj, huan sintla tojuanti o totlapiyalhua quijise amoa, timechtlaxtlahuise. San techchihuilica se favor huan techcahuilica tiicxinejnemise ipan amotlal.

<sup>20</sup> Pero nopa hueyi tlanahuatijquetl tlen tlali Edom quinnanquili: ¡Amo anpanose!

Huan quisqui ica miyaqui isoldados catli quihuicayayaj inintepos para quinnamiquitij nopa israelitame. <sup>21</sup> Huajca pampa nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Edom amo quinejqui ma panoca nopa israelitame ipan itlal, moicancuepque tlen itlal huan quitemojque seyoc ojtli.

### *Mijqui Aarón*

<sup>22</sup> Teipa nochi nopa israelitame quisque ipan altepetl Cades, huan nejnentiyajque hasta itzintla nopa tepetl Hor. <sup>23</sup> Huan nozona itzintla tepetl Hor nechca campa monepantía ihuaya tlali Edom, TOTECO quinilhui Moisés ihuaya Aarón:

<sup>24</sup> “Ya ajsic hora para miquis Aarón. Amo calaquis ipan nopa cuali tlali catli na niquinmacatoc israelitame, pampa nepa campa Ameli Meriba amo anquineltocaque catli na nimechnahuati. <sup>25</sup> Huajca ta, Moisés, xijhuica Aarón ihuaya icone Eleazar tepeixco ipan tepetl Hor. <sup>26</sup> Huan nozona xijquixtilis Aarón iyoyo tlen totajtzi huan xijtlalili Eleazar, pampa nozona miquis Aarón.”

<sup>27</sup> Huajca Moisés quichijqui senquistoc quen TOTECO quinahuati. Huan nochi injuanti tlejcoque ipan tepetl Hor iniixpa nochi israelitame. <sup>28</sup> Huan nozona Moisés quiquixtili Aarón iyoyo tlen totajtzi huan quitlalili Eleazar, itelpoca. Huan nozona tepeixco mijqui Aarón, huan Eleazar ihuaya Moisés temoque ipan nopa tepetl. <sup>29</sup> Huan quema momacaque cuenta nopa israelitame para mictoya Aarón, quichoquilijque para 30 tonali.

## 21

### *Nopa israelitame quintlanque nopa cananeos*

<sup>1</sup> Itztoya se hueyi tlanahuatijquetl cananeo catli tlanahuatiyaya ipan altepetl Arad ipan tlali Neguev, huan ya quicajqui para nopa israelitame hualayayaj ipan ojtli tlen Atarim. Huajca motlananqui para quinquilanati huan quinitzquijque sequin israelita tlacame huan quinquicaque ilpitoque. <sup>2</sup> Huajca nopa israelitame quichijque se camanali ica TOTECO. Quiilhuijque sintla quinpalehuisquía para quintlanise nopa cananeos, quintzontlamiltisquíaj nochi catli itztoyaj nozona ica inialtepehua. <sup>3</sup> Huan TOTECO quintlacaquili nopa israelitame huan quinpalehui ma quintlanica nopa cananeos. Huan nopa israelitame quintlamimictijque huan quisosolojque nochi nopa altepeme. Huajca nozona pejqui motocaxtía Horma. (Horma quijtosnequi “tlasosololi”).

### *Nopa tepos cohualt tlen bronce*

<sup>4</sup> Teipa nopa israelitame quisque campa tepetl Hor huan yajque ipan ojtli catli yohui para Chichiltic Hueyi Atl para quiyahualose tlali Edom para amo calaquise. Pero ipan ojtli

ayacmo quipixque ininyolo, <sup>5</sup> huan pejque tlen hueli camanaltij ica Toteco Dios huan ica Moisés. Quiijtohuayayaj:

—¿Para tlen antechquixtijque ipan tlali Egipto para ma timiquica ipan ni huactoc tlali? ¡Amo tleno onca catli huelis tijcuase, niyon atl para tiquijise! ¡Huan techyolajsic ni maná catli techmaca para tlacualistli pampa nelía fiero!

<sup>6</sup> Huajca TOTECO quintitlanili cohuame catli quipixque inintencococa huan quema quintzacaniyayaj, elqui quen quintlatiyayaj huan nimantzi miquiyayaj. Huan ica ya nopa mijque miyaqui israelitame. <sup>7</sup> Huajca yajque nopa israelitame campa itztoya Moisés huan quiilhuijque:

—Titlajtlacolchijtoque pampa ticamanaltitoque catli amo cuali ica TOTECO, huan ica ta. ¡Xijtlajtlani TOTECO ma quiniycuini nopa cohuame!

Huan Moisés quitlajtlani TOTECO por nopa israelitame. <sup>8</sup> Huajca TOTECO quiilhui Moisés:

—Xijchihua se cohuatl tlen bronce catli nesis quen se tlen nopa cohuame. Huan xijtlali huejcapa teposatipa, huan quema se acajya quitzacanis se cohuatl, ma quitlachili nopa cohuatl catli eltos huejcapa ipan se asta, huan catli quitlachilis, momaquixtis.

<sup>9</sup> Huan Moisés quichijqui se cohuatl ica bronce huan quitlali huejcapa teposatipa huan quema se acajya quitzacaniyaya se cohuatl, san quitlachiliyaya nopa cohuatl tlen bronce huan amo miquiyaya.

#### *Nopa ojti campa nejnentiayajque israelitame*

<sup>10</sup> Huan nopa israelitame quitoquilijque iniojhui huan teipa quiquetzque ininyoyoncalhua hasta Obot. <sup>11</sup> Huan quistejque tlen Obot huan quitoquilijque iniojhui huan mochiuatoj ipan Ijeabarim ipan nopa huactoc tlali ica campa hualquisa tonati tlen tlali Moab. <sup>12</sup> Huan teipa sempa quitoquilijque iniojhui huan quiquetzque ininyoyoncalhua ipan nopa Zered tlamayamitl. <sup>13</sup> Huan teipa quitoquilijque iniojhui huan mochiuatoj ipan neca nali tlen nopa hueyatl Arnón. Nopa hueyatl Arnón mopantía ipan nopa huactoc tlali huan onquisa ipan inintlal nopa amorreos, huan eltoc campa monepantía tlali Moab ihuaya inintlal nopa amorreos. <sup>14</sup> Ya ni nojquiya mopantía ijcuilijtoc ipan nopa amatl catli quiqiya itlahuilancayo TOTECO, quiijtohua:

“Ximoilhui catli Toteco quichijqui ipan nopa Hueyi Atl Chichiltic, huan ipan nopa pilatentzitzitzi tlen nopa hueyatl Arnón.

<sup>15</sup> Camanalti tlen nopa miyac atentli catli yohuij hasta tlali Ar, huan tlami campa monepantía ica tlali Moab.”

<sup>16</sup> Huan nopa israelitame quistejque nopa hueyatl Arnón huan quitoquilijque iniojhui hasta Beer. (Beer quinequi quiijtos “ameli”.) Nopona TOTECO quiilhui Moisés: “Xiquinsentili nochi nopa israelitame huan niqinmacas atl.”

<sup>17</sup> Huajca elqui ipan nopa tonal quema nopa israelitame huicaque ica paquilistli, quiijtojque:

“¡Ma tihuicaca tlen ni ameli:

Ma meya atl nica!

<sup>18</sup> Huan quisqui atl ipan nopa ameli,

catli totlayacancagua quixajque.

Quixajque ica ininmax huan ica inintepospala.

Quena, ica inincuatopil catli ica tlanahuatíaj,

techtlaxahuilijque ni ameli.”

Huan nopa israelitame quistejque campa nopa huactoc tlali huan quitoquilijque iniojhui huan panoque Matana, <sup>19</sup> Nahaliel huan Bamot. <sup>20</sup> Huan quisque Bamot huan quitoquilijque iniojhui hasta nopa tlamayamitl catli eltoya ipan nopa tlali Moab catli eltoya itzintla nopa huejcapantic tepetl Pisga. Itzonatipa nopa tepetl hueliyaya moquetzase huan tlachiyase hasta nopa huactoc tlali campa hualajtoyaj.

#### *Israelitame quitlanque Tlanahuatijquetl Sehón*

<sup>21</sup> Nopa israelitame quintitlanque inintlayolmelajcahua ma quiitatij nopa hueyi Tlanahuatijquetl Sehón catli quinnahuatiyaya amorreos, huan ma quiilhuica:

<sup>22</sup> Tojuanti tijnequij tipanose ipan motlal. Amo ticalaquise campa antlatojtoctoque, o campa se xomeca mili. Amo tiquijise atl ipan niyon se amoamel. San tipanose ipan nopa hueyi ojtli hasta tiquisase ipan motlal.

<sup>23</sup> Pero Tlanahuatijquetl Sehón amo quincahuili ma panoca. San quinsentili nochi isoldados huan quisque quinnamiquitij nopa israelitame ipan huactoc tlali, huan ajsitoj campa Jahaza huan mohuilanque ininhuaya. <sup>24</sup> Huajca nopa israelitame quinhuilanque ica ininmachete huan tlatlanque. Huan injuanti moaxcatijque itlal Sehón catli pejqui ica nopa hueyatl Arnón hasta nopa hueyatl Jaboc. Quinequi quijitos moaxcatijque itlal Sehón hasta campa monepantía ica inintlal nopa amonitame. Nopa amonitame quipixque inintlal achi más cuali moyahualojtoyaj que amorreos.

<sup>25</sup> Huajca nopa israelitame moaxcatijque nochi nopa altepeme tlen nopa amorreos huan pejque quitequihuáj nopa hueyi altepetl Hesbón huan nochi iranchos. <sup>26</sup> Hesbón eliyaya ialtepe Tlanahuatijquetl Sehón huan nozona mosehuiyaya para quinnahuatis nopa amorreos. Sehón quiichtequilijtoya nopa altepetl nopa tlanahuatijquetl tlen moabitame. Nojquiya Sehón quincuiliijtoya nochi inintlal nopa moabitame hasta nopa hueyatl Arnón. <sup>27</sup> Huan yaya quijcuilojtoya se tlajcuilojquetl quen Tlanahuatijquetl Sehón tlatlantoya. Quej ni quijto:

“Xihualaca ipan altepetl Hesbón.

Ma tijcualtlalica para elis nopa altepetl campa tlanahuatis nopa hueyi Tlanahuatijquetl Sehón.

<sup>28</sup> Sehón nochi quisosolo ica nopa tlitl catli pejqui ipan altepetl Hesbón.

Quitlamilti nochi hasta altepetl Ar ipan tlali Moab.

Quinmicti nochi huejhuelyi tlacame catli tlanahuatiyayaj campa itoca Arnón.

<sup>29</sup> ¡Titeicnelti ta titlali Moab! ¡Tipolijtoc!

¡Nojquiya nochi anQuemos ehuan!

Motelpocahua nochi cholojque, huan moichpocahua huetzque imaco nopa hueyi Tlanahuatijquetl Sehón.

<sup>30</sup> Yaya quitlamitzontlamiltijtoc nochi ipan altepetl Hesbón huan hasta Dibón huan Nofa. Huan nopa tlitl catli quipehualti yajqui hasta Medeba.”

Quej nopa quijcuilo nopa tlajcuilojquetl.

#### *Israelitame quitlanque Tlanahuatijquetl Og ipan Basán*

<sup>31</sup> Huajca nopa israelitame quitequihuijque catli eliyaya inintlal nopa amorreos.

<sup>32</sup> Huan tlen nozona Moisés quintitlanqui tlacame ma quitlachilitij ichtacatzí nopa altepetl Jazer. Teipa nopa israelitame yajque huan moaxcatijque Jazer ihuaya nochi altepeme inechca, huan quinpanquixtijque nochi amorreos catli nozona itztoyaj. <sup>33</sup> Teipa sempa yajque para yase altepetl Basán, pero nopa hueyi Tlanahuatijquetl Og ipan Basán, motlananqui ica nochi isoldados huan hualajqui quinhuilanaqui nopa israelitame campa altepetl Edrei. <sup>34</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés: “¡Amo xiquimacastica Og! Na ya nijtlalijtoc amomaco ica nochi isoldados huan nochi itlal. Huan ta tijchihuilis san se quen tijchihuii Sehón, inintlanahuatijca nopa amorreos catli itztoya ipan altepetl Hesbón.”

<sup>35</sup> Huajca quej ni nopa israelitame quimictijque Tlanahuatijquetl Og ihuaya itelpocahua huan nochi isoldados. Niyon se amo quicajque itztoc huan moaxcatijque nochi inintlal.

## 22

#### *Balac tlatitlanqui ma quinoztatij Balaam*

<sup>1</sup> Huan nopa israelitame sempa pejque nejnemij ipan iniojhui huan quiquetzque ininyoyoncalhua ipan nopa tlamayamitl ipan tlali Moab iteno hueyatl Jordán imelac altepetl Jericó.



<sup>2</sup> Huan Balac, icone Zipor, catli eliyaya inintlanahuatijca nopa moabitame, quiitztoya nochi catli nopa israelitame quinchihuilitoyaj nopa amorreos. <sup>3</sup> Huan nojquiya momacac cuenta para itzttoyaj tlhuel miyaqui nopa israelitame, yeca yaya huan imasehualhua campa hueli ipan tlali Moab tlhuel majmajque ica injuanti. <sup>4</sup> Huajca nopa moabitame quincamanalhuijque nopa huehue tlacame tlen Madián ehuan huan quinilhuijque: “Ne israelitame quitlamiltise catli eltoc ipan totlal quen se huacax quitlamicua sacatl ipan se potrero.”

Huajca Tlanahuatijquetl Balac catli tlanahuatiyaya ipan nopa tlali Moab, <sup>5</sup> quintitlanqui tlacame ma quicamanalhuij Balaam, se tlachixquetl catli eliyaya icone Beor. Balac itztoya ipan ichaj ipan altepetl Petor nechca nopa hueyi hueyatl Eufates. Huan Balac quinequiyaya Balaam ma quipalehuiqui, huajca quinilhui nopa tlacame ma quilhuitij ni camanali:

Hualajtoque tlhuel miyaqui masehualme tlen tlali Egipto huan quiquetzaj ininyoyoncalhua campa hueli hasta quitlamitzacuaj nochi tlali, huan ama mochijtoque noixmelac. <sup>6</sup> Xihuala nimantzi huan techtelchihuiliqui ni masehualme, pampa injuanti más tetique que tojuanti. Huelis quej nopa nihuelis niquintlanis huan niquintojtocas ipan ni tlali. Pampa cuali nijmati quema ta tijtiochihua se acajya, nelía quiselía se tlaticohual huan quema ta tijtelchihua se acajya, nelía quiselía se tlatelchihuali.

<sup>7</sup> Huajca nopa huehue tlacame tlen tlalme Moab huan Madián yajque ica tomi ininmaco para quitlaxtlahuse para ma quintelchihuaqui. Huan quema ajsitoj campa Balaam, quilhuijque nochi catli quinilhuijtoya ma quilhui. <sup>8</sup> Huan Balaam quinilhui: —Ximocahuaca nica ni tlayohua, huan nimechilhuis catli DIOS nechilhuis ma nijchihua.

Huan nopa huehue tlacame mocajque nopa tlayohua ihuaya Balaam. <sup>9</sup> Huan Toteco quinojnotzqui Balaam, huan quitlatzintoquili:

—¿Ajqueya ne tlacame catli itztoque mohuaya?

<sup>10</sup> Huan Balaam quinanquili:

—Balac, icone Zipor, catli tlanahuatía ipan tlali Moab quintitlantoc para ma nechnotzaca. <sup>11</sup> Quiijtohuaj hualajtoque tlhuel miyaqui masehualme tlen tlali Egipto huan quiquetzaj ininyoyoncalhua campa hueli hasta quitlamitzacuaj nochi tlali, huan ama mochanquetztoque iixmelac. Quinequi ma nias nimantzi huan ma niquintelchihuili nopa masehualme para huelis quintlanis huan quintojtocas.

<sup>12</sup> Huajca Toteco quilhui Balaam:

—Amo xiya ininhuaya, nion amo xiquintelchihua nopa masehualme, pampa na niquintiochijtoc.

<sup>13</sup> Huajca ica ijnaloc Balaam mejqui huan quinilhui nopa tlacame catli Balac quintitlantoya:

—Ximocuepaca ipan amotlal, pampa TOTECO amo nechcahuilía ma niya amohuaya.

<sup>14</sup> Huajca nopa tlayacanani tlen tlali Moab mocuepque campa itztoya inintlanahuatijca Balac, huan quilhuijque:

—Balaam amo quinejqui hualas tohuaya.

<sup>15</sup> Pero Balac sempa quintitlanqui más tlacame catli achi más quipixque tlatlepanitacayotl que nopa catli achtihui yajque. <sup>16</sup> Huan yajque quiiatoj Balaam huan quilhuijque: Balac, icone Zipor, techtitlantoc. Chicahuac mitztlatjlanía xijchihuili se favor huan xiya xijpalehuiti. Amo xijchiya. <sup>17</sup> Quiijtohua mitzmacas huejhueyi tlatlepanitacayotl huan nochi catli tlhuel patiyo catli tijtlajtlanis. San xijchihua se favor huan xiya, huan xiquintelchihuiliti nopa masehualme.

<sup>18</sup> Pero Balaam quinnanquili:

—Masque Balac nechmacasquía ichaj temitoc ica oro huan plata, na amo hueli nijchihuas se tlenijqui, nion catli hueyi, nion catli piltziquitetzi, catli TOTECO amo

nechcahuilis ma nijchihua. <sup>19</sup> Pero ximochiyaca. Ximocahuaca nica ni tlayohua huan niqitas sintla TOTECO nechilhuis seyoc tlamantli.

<sup>20</sup> Huan ica tlayohua Toteco Dios monexti campa itztoya Balaam huan quiilhui:

—Pampa nopa tlacame hualajtoque para mitzcuiquij, ximehua huan xiya ininhuaya. Pero san tijchihuas catli na nimitzilhuis.

*Balaam mopanti ihuaya itequihua TOTECO*

<sup>21</sup> Huajca hualmostla Balaam mejqui cualca, huan quipejpechti iburro huan yajqui ininhuaya nopa moabitame.

<sup>22</sup> Pero Toteco Dios cualanqui ihuaya Balaam pampa yohuiyaya ininhuaya. Huajca quema Balaam nejnentiyo huiyaya burrojtipa huan ihuaya yohuiyayaj ome itequipano-jcahua, hualajqui itequihua TOTECO, huan motlajcoquetzqui ipan iojhui para amo ma pano. <sup>23</sup> Huan quema nopa burro quiitac itequihua TOTECO ica se machete imaco, moicancuepqui huan calajqui ipan se mili. Huan Balaam quihuetejqui iburro hasta sempa pejqui nemi ipan iojhui. <sup>24</sup> Huan teipa itequihua TOTECO motlajcoquetzqui ipan ojtli campa tlatzocopilco ipan nopa xocomeca mili huan nochí oncac quipiyayaya tepamitl. <sup>25</sup> Huan quema nopa burro quiitac itequihua TOTECO, momajmati huan mocaltecho ipan se tepamitl, huan quimetzcua pitztlac Balaam. Huajca Balaam sempa quihuetejqui nopa burro. <sup>26</sup> Huan teipa itequihua TOTECO sempa quisqui huan quitlayacancuili Balaam, huan moquetzqui campa nelía tlatzocopilco huan amo cana hueliyaya panos nopa burro. <sup>27</sup> Huan quema nopa burro quiitac itequihua TOTECO, motejqui tlalchi. Huajca Balaam tlahuel cualanqui, huan chichahuac quihuetejqui ica icuatopil. <sup>28</sup> Huan ipan nopa tlatoctzi TOTECO quichijqui para nopa burro ma camanalti, huan ma quiilhui Balaam:

—¿Tlaque nimitzchiuilijtoc para eyi huelta techhuitectoc?

<sup>29</sup> Huan Balaam quinanquili:

—Techpinahualtijtoc. Sintla nijpiyasquía se machete nomaco, amantzi nimitzmic-tisquía.

<sup>30</sup> Huajca nopa burro quiilhui:

—¡Ximoilhui! Nimoburro catli nochipa ipan titlejco, ¿huelis quej ni nimitzchiuilijtoc nochipa?

Huan Balaam quijto:

—¡Amo, amo quema!

<sup>31</sup> Huajca TOTECO quichijqui para Balaam ma quiita itequihua catli mosehuijtaya tlajco ojtli ica se machete imaco. Huan Balaam motlancuaquetzqui hasta tlaltenamijqui.

<sup>32</sup> Pero itequihua TOTECO quiilhui:

—¿Para tlen tijhuetejqui eyi huelta moburro? Na nihualajtoc nimitzojtzacuas, pampa campa tiya amo nechpactía. <sup>33</sup> Ni burro nechitac huan yeca moiyo catlali eyi huelas. Sintla amo moquetzto squía moburro, melahuac na nimitzmictijtosquía, huan ya nijcajtosquía ma itzto.

<sup>34</sup> Huan nopa tlachixquetl Balaam quiilhui itequihua TOTECO:

—Nitlajtlacolchijtoc. Amo nijmatiyaya sintla ta techojtzacuayaya. Sintla amo mitzpactía para ma niya, nimocuepas.

<sup>35</sup> Pero itequihua TOTECO quinanquili:

—Hueli tiyas ininhuaya nopa tlacame, pero san huelis tiquijtos catli na nimitzilhuis.

*Balac quiseli Balaam*

<sup>36</sup> Huajca Balaam yajqui ininhuaya nopa tlayacanani catli Balac quintitlantoya. Huan quema Tlanahuatijquetl Balac quimatqui para hualayaya Balaam, yajqui quiselito ipan se altepetl catli eltoya nechca nopa hueyatl Arnón campa tlali Moab monepantía ica seyoc tlali. <sup>37</sup> Huan Tlanahuatijquetl Balac quiilhui:

—Na nitlatitlanqui para ma mitzilhuitij xihuala nimantzi. ¿Para tlen amo tijnequiyaya tihualas hasta ama? ¿Timoilhuiyaya para amo nihuelis nimitzmacas catli nimitzilhui?

<sup>38</sup> Huan Balaam quinanquili:

—Ama nimitzitaco. Pero amo hueli niquijtos san tlen hueli camanali. San huelis niquijtos nopa camanali catli Toteco nechilhuis.

<sup>39</sup> Huan Balaam yajqui ihuaya Tlanahuatijquetl Balac hasta Quiriat Huzot. <sup>40</sup> Huan nopona Tlanahuatijquetl Balac tlanahuati ma quinmictica huacaxme huan borregojme huan quintencahuilise quen se tlacajcahualistli. Huan nojquiya quinhuiquilijque nacatl Balaam ihuaya nopa tlayacanani catli itzttoyaj ihuaya.

<sup>41</sup> Huan hualmostla ica ijnaloc, Tlanahuatijquetl Balac quihuicac Balaam hasta itzonatipa tepetl Ramot Baal para ma quintlachili nochi nopa israelitame catli quiquetzttoyaj ininyoyoncalhua campa hueli tlatzintla ipan tlamayamitl.

## 23

### *Balaam camanalti camanali tlen Toteco*

<sup>1</sup> Huajca Balaam quiilhui Tlanahuatijquetl Balac:

—Techchihuili nica chicome tlaixpame, huan techcualtlalili chicome becerros huan chicome borregojme.

<sup>2</sup> Huan Tlanahuatijquetl Balac quichijqui senquistoc quen Balaam quinhuatijtoya. Huan san sejco ipan sesen tlaixpamitl quitencahuilijque se becerro huan se borrego.

<sup>3</sup> Huan teipa nopa tlachixquetl Balaam quiilhui Balac:

—Ximocahua nica ica motlacajcahualis tlatlatili huan na niyas nepa niquitas sintla TOTECO nechnamiquiqui. Teipa nimitzilhuis catli ya nechilhuis para ma nimitzilhui.

### *Balaam quintiochijqui nopa israelitame*

<sup>4</sup> Huajca Balaam yajqui ipan se piltepetzi catli amo tleno quipiya, huan Toteco hualajqui quinamiquico huan quiilhui:

—Na nijcualtlalijtoc chicome tlaixpamitl huan ipan sesen tlaixpamitl nimitztencahuilijtoc se becerro huan se borrego.

<sup>5</sup> Huajca TOTECO quimacac Balaam nopa camanali catli quinequiyaya ma quijto, huan quiilhui:

—Ximocuepa campa itztoc Tlanahuatijquetl Balac huan xiquijto nochi senquistoc quen nimitzilhuijtoc.

<sup>6</sup> Huan Balaam mocuepqui huan quipantico Tlanahuatijquetl Balac ijcatoc nechca nopa tlacajcahualistli catli quitlatijtoya. Huan ihuaya itzttoyaj nochi nopa tlayacanani tlen nopa tlali Moab. <sup>7</sup> Huajca Balaam quijto ni camanali:

“Nechchijtoc ma nihuala nica nopa hueyi Tlanahuatijquetl Balac ipan ni tlali Moab.

Huan nihualajtoc tlen nopa tepeme ipan tlali Aram ica campa hualquisa tonati.

‘Xihuala’, yaya nechilhui, ‘xiquintelchihuaqui ni israelitame.

Xijcahua mocualancayo ma tlejco ica injuanti para ma ininpanti catli fiero.’

<sup>8</sup> Pero amo hueli niquintelchihuas sintla Toteco amo quintelchijtoc.

Amo hueli niquincualanis catli TOTECO amo ininca cualani.

<sup>9</sup> Niquinita tlen nica itzonatipa ni hueyi tepetl.

Nojquiya niquintlachilía tlen piltepetzitzitzi.

Niquinita para moyocatlalijtoque tlen sequinoc.

Injuanti seyoc tlamantli masehualme.

Amo quen sequinoc tlaltipac ehuan.

<sup>10</sup> Tlahuel miyaqui injuanti hasta itztoque quen tlaltejpochtli.

Amo aqui hueli quinpohua.

Niyon se amo hueli quimatis quesqui itztoque.

Nipaquisquía sintla nimiquisquía xitlahuac iixpa TOTECO quen injuanti.

Ma nimiquis ica nopa tlatiochihualistli catli se israelita quipiya.”

<sup>11</sup> Huajca nopa Tlanahuatijquetl Balac quiilhui Balaam:

—¿Tlaque tijchijtoc? Na nimitzhualicac para xiquintelchihua nocualancaitacahua, huan ta tiquintiochijtoc.

*Sempa Balaam camanalti camanali tlen TOTECO*

<sup>12</sup> Huan Balaam quinanquili:

—Monequi san niquijtos catli TOTECO nechilhuis.

<sup>13</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Balac quiilhui Balaam:

—Xihuala nohuaya huan ma tiyaca seyoc lugar. Huan tlen nopona hueli tiquitas san se achi tlen nochi nopa miyaqui israelitame. Tlen nopona huelis tiquintelchihuas san se achi tlen inijuanti.

<sup>14</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Balac quihuicac Balaam ipan se mili campa itoca Zofim ipan itzonatipa nopa tepetl Pisga, huan nopona quichijqui chicome tlaixpamitl huan quitencajqui se becerro huan se borrego ipan sesen tlaixpamitl. <sup>15</sup> Huajca nopona Balaam quiilhui Tlanahuatijquetl Balac:

—Ximocahua nica nechca motlacajcahualis tlatlatili huan na niquitati Toteco Dios nopona.

<sup>16</sup> Huan TOTECO quinamiquico Balaam huan quimacac nopa camanali catli quinequiyaya ma quijto. Huan nojquiya quiilhui:

—Ximocuepa campa itztoc Tlanahuatijquetl Balac huan xiquilhui catli na nimitzilhuijtoc.

<sup>17</sup> Huan Balaam mocuepqui huan quiitac Balac ijcatoc nechca nopa tlacajcahualistli tlatlatili, huan ihuaya itztoc nopa tlayacanani tlen tlali Moab. Huan Tlanahuatijquetl Balac quitlatzintoquili:

—¿Tlaque mitzilhuijtoc DIOS?

<sup>18</sup> Huajca Balaam sempa pejqui camanalti huan quijto ni camanali:

“¡Tlanahuatijquetl Balac, ta catli tiicone Zipor, cuali techtlacaquili!

<sup>19</sup> Toteco amo itztoc quen titlacame. Yaya amo istlacati. Niyon amo moyolpatla quen se tlatatl.

Catli yaya quijtohua para oncas, ya nopa oncas.

Catli yaya quitencahua, ya nopa quichihua.

<sup>20</sup> Nechnahuatijtoc ma niquintiochihua ni masehualme.

Huan pampa yaya ya quintiochijtoc, amo hueli na niquijtos para amo.

<sup>21</sup> TOTECO amo quipantía tlajtlacoli ipan ni israelitame.

Inijuanti catli iteipan ixhuihua Jacob.

Amo hualas tequipacholi ipan inijuanti pampa TOTECO catli inintata quihueyichijqui huan yaya itztoc ininhuaya.

Yeca inijuanti tzajtziy ica paquilistli,

pampa tlahuel hueyi inintlanahuatijca catli ininhuaya yohui.

<sup>22</sup> Quen se hueyi toro quipiya icuacua,

ni masehualme quipiyaj TOTECO quen ininchicahualis, yaya catli quinquixti ipan tlali Egipto.

<sup>23</sup> Amo aqui hueli quintelchihuas ni iteipan ixhuihua Jacob.

Ni israelitame amo tleno huelis quinchihuilis se tetlajchihuijquetl.

Nochi quijtohuaj:

‘Huejhueyi tlamantli Toteco Dios quinchihuilijtoc.’

<sup>24</sup> Ni masehualme motlananaj huan temajmatíaj

quen se tecuani catli amo mosiyajquetza

hasta quicuas catli moitzquilijtoc,

huan quijis ieso catli momictilijtoc.”

<sup>25</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Balac quiilhui Balaam:

—Masque amo hueli tiquintelchihuas, amo xiquintiochihua.

<sup>26</sup> Pero Balaam quinanquili:

—¿Amo nimitzilhui na san hueli niquijtos catli TOTECO nechilhui?

<sup>27</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Balac quiilhui:

—Techchiuili se favor, xihuala nohuaya huan nimitzhuicas seyoc lugar. Huelis tlen nopona Toteco mitzcahuilis xiquintelchihua.

<sup>28</sup> Huan Balac quihuicac Balaam hasta itzonatipa nopa hueyi tepetl Peor campa nesiyaya nochi nopa huactoc tlali catli mocajqui tlatzintla. <sup>29</sup> Huan nopona Balaam quiilhui Tlanahuatijquetl Balac:

—Techchiuili nica chicome tlaixpamitl, huan xiquinsencahua chicome becerros huan chicome borregojme.

<sup>30</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Balac quichijqui nochi senquistoc quen quinquahuati Balaam. Huan ipan sesen nopa tlaixpamitl quitencajqui se becerro huan se borrego.

## 24

<sup>1</sup> Huajca Balaam ya quiitztoya para san tlapic se masehuali quintelchihuasnequis israelitame pampa TOTECO quinequiyaya quintiochihuas. Yeca Balaam ayacmo yajqui para quichihuas quen se tetlajchihuijquetl. Yajqui xitlahuac campa huelqui tlachiyas imelac ipan nopa huactoc tlali huan quinitac nopa israelitame. <sup>2</sup> Huan quema Balaam tlachixqui huan quinitac nochi nopa israelitame catli quiquetzttoyaj ininyoyoncalhua ica pamitl, sese ica ihueyi familia imasehualhua, nimantzi Itonaltzi Toteco Dios motlali ipan ya, <sup>3</sup> huan pejqui quiijtohua ni camanali:

“Ya ni nopa camanali catli niBalaam, niicone Beor, nijhualica.

Na nise tlatcatl catli cuali hueli niquita catli ininantis ni israelitame.

<sup>4</sup> Nijcactoc icamanal Toteco catli quiipya nochi chichahualistli, huan niquitztoc ya catli quiipya nochi chichahualistli huan catli nechnextilijtoc.

Huan quema nihurtzqui iixpa, nechtlapoli noixteyol huan nochi nijmachili.

Huajca ya ni catli nechilhui para ininantis:

<sup>5</sup> Nelía paquij iteipan ixhuihua Jacob por nopa tlatiochihualistli catli quinchia.

Tlayejyetzzi elis campa ininchajchaj israelitame huan nopona oncas paquilstli.

<sup>6</sup> Niquinita para mosemantoc ininchajchaj campa hueli ipan huejhueyi tlamayamitl campa xoxohuic sacapetlatl.

Nesi quen se hueyi xochimili catli tlathuel yejyetzzi huan catli nochi temaca pampa eltoc atentli.

Nesi quen campa miyac áloes catli TOTECO quitococ.

Itztoque quen miyac tiocuame catli tlatocli ateno.

<sup>7</sup> Miyac atl quiipiyase israelitame hasta mocahuas.

Quiipiyase atl para quiatequise inintlatochui.

Quiipiyase inintlanahuatijca catli más hueyi que nochi totlanahuatijcahua.

Huan tlathuel hueyi elis itlanahuatil.

<sup>8</sup> Toteco Dios catli quinquixti ipan tlali Egipto itztoc ininhuaya.

Yaya ininchicahualis quen se hueyi toro quiipya huejhueyi icuacua.

TOTECO quintzontlamiltis nochi masehualme ipan nochi tlalme catli quincualancaitaj.

Quena, quinpostequilis iniomiyo, huan quinmictis ica cuatlamintli.

<sup>9</sup> Nopa israelitame itztoque quen se tecuani catli motectoc para mosiyajquetzas, huan amo aqui motemaca para quiixitis. ¡TOTECO quintiochihuas catli anmechtiochihua, anisraelitame, huan quintelchihuas nochi catli anmechtelchihuj!”

### *Más icamanal Balaam*

<sup>10</sup> Huajca quema Tlanahuatijquetl Balac quicajqui nopa camanali catli Balaam quiijto, tlathuel cualanqui ihuaya, huan momatejtejtzonqui huan quiilhui:

—Na nimitznotzqui para xiquintelchihua nocualancaitacahua, huan ta hasta eyi huelta tiquintiochijtoc. <sup>11</sup> ¡Xiquisa nica! Na nijnequiyaya nimitzmacas miyac tlamantli catli tlathuel patiyó, pero Toteco amo quinejqui ma nimitzmaca.

<sup>12</sup> Huan Balaam quiilhui Tlanahuatijquetl Balac:

—Achtihui niquinilhui nopa tlacame catli techtitlanili <sup>13</sup> para masque Tlanahuatij-quetl Balac nechmacasquía ichaj temitoc ica oro huan plata, amo huali niquixpanos catli nechilhuía TOTECO. Amo tleno catli cuali, niyon catli amo cuali niquijtos san pampa na nijnequi niquijtos. San catli TOTECO nechilhuía, ya nopa niquijtos. ¿Amo quej nopa niquinilhui? <sup>14</sup> Huan ama, quena, nimocuepas notlal, pero achtihui nimitzilhuis catli ni israelitame quinchihuilise amomasehualhua teipa.

*Itlamiya camanal Balaam*

<sup>15</sup> Huajca Balaam sempa camanaltic quen se tlachixquetl huan quijto ni camanali:  
“Ya ni nocamanal niBalaam, niicone Beor.  
Ama cuali niquita catli huala.

<sup>16</sup> Nicamanaltis na catli nijcactoc icamanal TOTECO.  
Quena, Toteco catli más hueyi nechmachiltijtoc ni catli ya quimati.  
Niquitztoc ya catli quipiya nochi chichahualistli,  
huan ya ni catli nechnextilijtoc.

<sup>17</sup> Niquita se catli amo aqui ama.  
Yaya catli nijtlachilía nopona hasta tlahuel huejca,  
yaya hualas teipa.  
Monextis se sitlali catli hualas tlen iteipan ixhuihua Jacob.  
Yaya elis se hueyi Tlanahuatijquetl catli motlananas ipan ni israelitame.  
Quintzonpechis Moab ehuan.  
Quintlamiltis iteipan ixhuihua Set.

<sup>18</sup> Israelitame quitlanise nopa tlali Edom huan Seir.  
Quena, moaxcatise inintlal inincualancaitacahua.  
Quichihuase huejhueyi tlamantli catli temajmatise.

<sup>19</sup> Se tlanahuatijquetl quisas ipan iteipan ixhuihua Jacob,  
huan quintzontlamiltis nochi catli mocahuaj ipan altepeme ipan tlali Edom.”

<sup>20</sup> Teipa Balaam quitlachili ininchajchaj iteipan ixhuihua Amalec, huan sempa camanaltic quen se tlachixquetl huan quijto ni camanali:  
“Imasehualhua Amalec hualahuij tlen huejcayja,  
pero se tonal mocahuas amo tleno, tlamisosolijtos.”

<sup>21</sup> Huan Balaam nojquiya quintlachili campa ininchajchaj nopa quenitame, huan sempa camanaltic quen se tlachixquetl huan quijto ni camanali:  
“Amojuanti anceneos, cuajcuali campa anmomanahuíaj.  
Anitztoque temachtli quen se tototl  
ica itepasol huejcapa campa huejhueyi tetl.

<sup>22</sup> Pero anmechsosolose nopa soldados tlen tlali Asiria,  
huan anmechhuicase anilpitoque.”

<sup>23</sup> Teipa Balaam quitlamilti icamanal huan quijto:  
“¡Ay! ¿Ajqueya noja huali itztos quema ni tlamantli quichihuas Toteco Dios?

<sup>24</sup> Huejhueyi cuaacalme quiixcotonase hueyi atl huan hualase ica tlacame tlen nopa Chipre tlali,  
huan quema inijuanti mocuepase, quicajtehuase tlalme Asiria huan Heber tlami tlasosolme.”

<sup>25</sup> Huan quema Balaam tlantoya quijtohua ni camanali, quisqui huan mocuepqui ichaj.  
Huan Tlanahuatijquetl Balac nojquiya quistejqui.

25

*Israelitame quihueyichijque Baal Peor*

<sup>1</sup> Huan quema nopa israelitame noja mocahuayayaj ipan Sitim, sequin israelita tlacame pejque tlen huali quichihuaj ica moabita sihuame, <sup>2</sup> pampa nopa moabita sihuame quinnotzayayaj ma yaca campa tlacuayayaj huan quintlacajcahuiliyayaj inintlaixcopincayohua. Huan nopa israelitame pejque tlacuaj ipan nopa tlacualistli huan



pejque quihueyichihuaj inintlaixcopincayohua. <sup>3</sup> Huajca quej nopa mosansejcotlalijque ica nopa teteyotl Baal Peor. Huan TOTECO tlahuel cualanqui ininhuaya. <sup>4</sup> Huajca TOTECO quiilhui Moisés:

—Xiquinsentili nochi catli tlayacanaj ipan ni tlamantli huan xiquinmijmicti tlamiyacapa. Huan teipa xiquincuapilo ipan cuahuitl catli huejcapantic para nochi quinitase. Quej nopa sehuis nocualancayo ininhuaya ni israelitame.

<sup>5</sup> Huajca Moisés quinnahuati nopa jueces tlen nopa israelitame, huan quinilhui:

—Nochi amojuanti xiquinmijmictitij nochi amoteiximatcahua catli mosansejcotilijtoque ica nopa tlaixcopincayotl Baal Peor.

<sup>6</sup> Huan quema Moisés noja camanaltiyaya, se israelita tlaatl panoc iixpa catli quihualicayaya se sihuatl madianita hasta ipan ichaj. Huan nojquiya panoque iniixpa nochi nopa israelitame catli mosentilijtoyaj huan chocayayaj iixpa TOTECO nozona nechca ipuerta nopa yoyon tiopamitl campa TOTECO mopantiyaya ininhuaya. <sup>7</sup> Huan quema quiitac nopa tlamantli Finees, icone Eleazar huan iixhui totajtzi Aarón, moquetzqui huan quistihuetzqui ipan nopa tlasentililistli. Huan quicuic se tepos choso, <sup>8</sup> huan qitoquilijtoyajqui nopa israelita tlaatl ipan ichaj tlen yoyomitl campa quihuicatoya huan quichosojhui nopa israelita huan sentlapalo ipan itlacayo nopa tlaatl huan nopa sihuatl. Huan quej nopa tlanqui nopa cocolistli catli TOTECO quititlantoya para quinmictis israelitame ica inintlajtlacol ica nopa Baal Peor, <sup>9</sup> pero ya mictoyaj 24 mil israelitame.

<sup>10</sup> Huan teipa TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>11</sup> —Finees, icone Eleazar huan iixhui nopa mijcatzi totajtzi Aarón, quichijqui para ma sehui nocualancayo ininhuaya ni israelitame, pampa ya quitlasomatqui notlatlepanitacayo iniixpa israelitame quen na nijtlasomati. Huan tlahuel cualanqui ininhuaya pampa quielihuishui catli fiero quichihuayayaj injuanti huan yeca amo quincahuili itztose. Huajca por ya, amo niquintzontlamiltis nochi israelitame quen nijchihuasnequiyaya. <sup>12</sup> Huajca xiquilhui Finees para ama na nijchihuas se camanali ihuaya para nochipa tijpiyase tlayoltlalili. <sup>13</sup> Huan nitlayolmelahua para yaya ihuaya nochi itelpocahua elise totajztizi para nochipa, pampa ica icualancayo huan catli quichijqui, quitlasomatqui notlatlepanitacayo, niiTeco. Huan ica ya nopa nechixtzacuili inintlajtlacolhua ni israelitame.

<sup>14</sup> Huan itoca nopa tlaatl israelita catli quichosojhuique ihuaya nopa sihuatl madianita eliyaya Zimri, icone Salu. Huan eliyaya se tlayacanquetl tlen se familia ipan nopa hueyi familia Simeón. <sup>15</sup> Huan nopa sihuatl madianita itoca eliyaya Cozbi huan elqui iichpoca Zur, se tlayacanquetl ipan se hueyi familia ipan tlali Madián.

<sup>16</sup> Teipa TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>17</sup> —Ama monequi xiquinita nopa madianitame quen amocualancaitacahua huan xiquinmijmictica. <sup>18</sup> Pampa injuanti anmechajcayayaj para inincualancaitacahua quema ica miyac tlamantli anmechajcayajque para ma xijhueyichihuaca inintlaixcopincayo Baal Peor. Nesiyaya anmechajcayahuasnequiyayaj quema hualajqui iniicni Cozbi, iichpoca nopa tlayacanquetl tlen Madián. Quimictijque Cozbi ica se cuatlamintli catli huehueyac ipan nopa tonali quema nijtitlanqui nopa cocolistli ma temicti pampa anquihueyichijtoyaj Baal Peor.

## 26

*Se yancuic censo quema panotoc cuarenta xihuitl*

<sup>1</sup> Quema ya panotoya nopa hueyi miquilistli, TOTECO quincamanalhui Moisés ihuaya Eleazar catli elqui icone nopa mijcatzi totajtzi Aarón huan quinilhui:

<sup>2</sup> “Xijtlananaca se censo tlen nochi israelita tlacame catli quiaxitiytoque 20 xihuitl huan hueli yohuij ipan tlahuilancayotl. Xiquijcuiloca itoca sese itata huan catli ihueyi familia para tijmatis quesquime itztoque.”

<sup>3</sup> Ipan nopa tonali nopa israelitame itzttoyaj ipan nopa hueyi tlamayamitl ipan tlali Moab nechca nopa hueyatl Jordán imelac altepetl Jericó. Huan Moisés huan Eleazar, nopa hueyi totajtzi, quinnotzqui nopa tlayacanani tlen israelitame huan quen TOTECO quinilhuijtoya, quinilhui para <sup>4</sup> ma moijcuiloca nochi tlacame catli quiaxitijtoque 20 xihuitl para huejcapa catli hueli yohuij ipan tlahuilancayotl quen TOTECO tlanahuatijtoc.

Huajca quinqojque quesqui tlacame itzttoyaj ipan sesen hueyi familia ipan nopa hueyi tlasentililistli tlen nopa masehualme catli achtihui pejque ipan tlali Egipto huan ya ni catli quipantijque.

*Tlahuilanca tlacame ipan hueyi familia Rubén*

<sup>5</sup> Rubén, iachtihui ejca Israel, huejcayja quinpixqui nahui itelpocahua: Enoc, Falú, Hezrón huan Carmi. Huan ininteipan ixhuihua sesen ni tlacame mochijque familias catli huejhueyi.

Iteipan ixhuihua Enoc mochijque nopa enoquitame.

Iteipan ixhuihua Falú mochijque nopa falutame.

<sup>6</sup> Iteipan ixhuihua Hezrón mochijque nopa hezronitame.

Iteipan ixhuihua Carmi mochijque nopa carmitame.

<sup>7</sup> Huan ipan nopa tonali quema quinqojque catli itzttoyaj ipan nochi nopa familias tlen iteipan ixhuihua Rubén, quinqojque 43 mil 730 tlahuilanca tlacame.

<sup>8</sup> Huan Falú quipixqui itelpoca catli itoca Eliab. <sup>9</sup> Huan itelpocahua Eliab elque Nemuel, Datán huan Abiram. Huan Datán huan Abiram elque nopa tlacame catli mosansejcotilijtoyaj huejcayja ihuaya Coré huan quichijque catli fiero iixpa TOTECO, huan ica Moisés huan Aarón. <sup>10</sup> Huan motlapo tlali huan quintolo ni ome tlacame ihuaya Coré. Nojquiya ipan san se tonal TOTECO quinmicti ica tilitl 250 masehualme catli quintoquiliyayaj. Nochi ya ni elqui se hueyi tlamachtili para nochi nopa israelitame catli mocajque. <sup>11</sup> Pero ipan nopa tonali itelpocahua Coré amo itzttoyaj ihuaya inintata huan amo mijque.

*Tlahuilanca tlacame ipan hueyi familia Simeón*

<sup>12</sup> Simeón, iompa telpoca Israel, huejcayja quinpixqui macuilti itelpocahua: Nemuel, Jamín, Jaquín, Zera huan Saúl. Huan ininteipan ixhuihua sesen ni tlacame mochijque familias huejhueyi.

Iteipan ixhuihua Nemuel mochijque nopa nemuelitame.

Iteipan ixhuihua Jamín mochijque nopa jaminitame.

Iteipan ixhuihua Jaquín mochijque nopa jaquinitame.

<sup>13</sup> Iteipan ixhuihua Zera mochijque nopa zeraítame.

Iteipan ixhuihua Saúl mochijque nopa saulitame.

<sup>14</sup> Huan ipan nopa tonali quema quinqojque catli itzttoyaj ipan nochi familias tlen iteipan ixhuihua Simeón, quinqojque 22 mil 200 tlahuilanca tlacame.

*Tlahuilanca tlacame ipan hueyi familia Gad*

<sup>15</sup> Gad, itelpoca Israel, huejcayja quinpixqui chicome itelpocahua: Zefón, Hague, Suni, Ozni, Eri, Arod huan Areli. Huan ininteipan ixhuihua sesen ni tlacame mochijque familias huejhueyi.

Iteipan ixhuihua Zefón mochijque nopa zefonitame.

Iteipan ixhuihua Hagui mochijque nopa hagitame.

Iteipan ixhuihua Suni mochijque nopa sunitame.

<sup>16</sup> Iteipan ixhuihua Ozni mochijque nopa oznitame.

Iteipan ixhuihua Eri mochijque nopa eritame.

Iteipan ixhuihua Arod mochijque nopa aroditame.

<sup>17</sup> Iteipan ixhuihua Areli mochijque nopa arelitame.

<sup>18</sup> Huan ipan nopa tonali quema quinqojque catli itzttoyaj ipan nopa familias tlen iteipan ixhuihua Gad, quinqojque 40 mil 500 tlahuilanca tlacame.

*Tlahuilanca tlacame ipan hueyi familia Judá*

<sup>19</sup> Judá, itelpoca Israel, huejcajya quinpixqui ome itelpocahua catli inintoca Er huan Onán. Inijuantí mijque nimantzi ipan nopa tlali Canaán. <sup>20</sup> Pero teipa Judá nojquiya quinpixqui sequinoc eyi itelpocahua: Sela, Fares huan Zera. Huan ininteipan ixhuihua sesen ni tlacame mochijque familias huejhueyi.

Iteipan ixhuihua Sela mochijque nopa selaitame.

<sup>21</sup> Iteipan ixhuihua Fares mochijque nopa faresitame.

Iteipan ixhuihua Zera mochijque nopa zeraítame.

Huan Judá itelpoca catli itoca Fares quinpixqui ome itelpocahua, Hezrón huan Hamul catli mochijque nopa hezronítame huan nopa hamulítame.

<sup>22</sup> Huan ipan nopa tonali quema quipojque catli itztoyaj ipan nopa familias tlen iteipan ixhuihua Judá, quipojque 76 mil 500 tlahuilanca tlacame.

*Tlahuilanca tlacame ipan hueyi familia Isacar*

<sup>23</sup> Isacar, itelpoca Israel, huejcajya quinpixqui nahui itelpocahua: Tola, Fúa, Jasub huan Simrón. Huan ininteipan ixhuihua mochijque familias huejhueyi.

Iteipan ixhuihua Tola mochijque nopa tolaitame.

Iteipan ixhuihua Fúa mochijque nopa fuaitame.

<sup>24</sup> Iteipan ixhuihua Jasub mochijque nopa jasubítame.

Iteipan ixhuihua Simrón mochijque nopa simronítame.

<sup>25</sup> Huan ipan nopa tonali quema quipojque catli itztoyaj ipan nopa familias tlen iteipan ixhuihua Isacar, quipojque 64 mil 300 tlahuilanca tlacame.

*Tlahuilanca tlacame ipan hueyi familia Zabulón*

<sup>26</sup> Zabulón, itelpoca Israel, huejcajya quinpixqui eyi itelpocahua: Sered, Elón huan Jahleel. Huan ininteipan ixhuihua sesen ni tlacame mochijque familias huejhueyi.

Iteipan ixhuihua Sered mochijque nopa sereditame.

Iteipan ixhuihua Elón mochijque nopa elonítame.

Iteipan ixhuihua Jahleel mochijque nopa jehleelitame.

<sup>27</sup> Huan ipan nopa tonali quema quipojque catli itztoyaj ipan nopa familias tlen iteipan ixhuihua Zabulón, quipojque 60 mil 500 tlahuilanca tlacame.

*Tlahuilanca tlacame ipan hueyi familia Manasés*

<sup>28</sup> José, itelpoca Israel, huejcajya quinpixqui ome itelpocahua: Manasés huan Efraín.

<sup>29</sup> Tlen Manasés quisqui ome familias huejhueyi.

Se quisqui tlen itelpoca catli itoca Maquir. Huan iteipan ixhuihua mochijque nopa maquirítame.

Huan ne se hueyi familia quisqui tlen itelpoca catli itoca Galaad catli elqui itelpoca Maquir. Huan iteipan ixhuihua Galaad mochijque nopa galaadítame.

<sup>30</sup> Huan itelpoca Galaad catli itoca Jezer, iteipan ixhuihua mochijque nopa jezerítame.

Huan itelpoca Galaad catli itoca Helec, iteipan ixhuihua mochijque nopa helequitame.

<sup>31</sup> Huan itelpoca Galaad catli itoca Asriel, iteipan ixhuihua mochijque nopa asrieliítame.

Huan itelpoca Galaad catli itoca Siquem, iteipan ixhuihua mochijque nopa siquemiítame.

<sup>32</sup> Huan itelpoca Galaad catli itoca Semida, iteipan ixhuihua mochijque nopa semidaitame.

Huan itelpoca Galaad catli itoca Hefer, iteipan ixhuihua mochijque nopa heferítame.

<sup>33</sup> Hefer quipixqui itelpoca catli itoca Zelofehad, pero yaya amo quipixqui niyon se itlaca cone. Zelofehad san quinpixqui iichpocahua catli inintoca: Maala, Noa, Hogla, Milca huan Tirsa.

<sup>34</sup> Huan ipan nopa tonali quema quipojque catli itztoyaj ipan nopa familias tlen iteipan ixhuihua Manasés, quipojque 52 mil 700 tlahuilanca tlacame.

*Tlahuilanca tlacame ipan hueyi familia Efraín*

<sup>35</sup> Por José itelpoca catli itoca Efraín quinpixqui eyi itelpocahua: Sutela, Bequer huan Tahán. Huan ininteipan ixhuihua sesen ni tlacame mochijque familias huejhueyi.

Iteipan ixhuihua Sutela mochijque nopa sutelaitame.

Iteipan ixhuihua Bequer mochijque nopa bequeritame.

Iteipan ixhuihua Tahán mochijque nopa tahanitame.

<sup>36</sup> Huan Sutela, itelpoca Efraín, quinpixqui itelpoca catli itoca Erán huan iteipan ixhuihua mochijque nopa eranitame.

<sup>37</sup> Huan ipan nopa tonali quema quinpjque catli itztoyaj ipan nopa familias tlen iteipan ixhuihua Efraín, quinpjque 32 mil 500 tlahuilanca tlacame.

Huajca ya nimitzilhuijtoc tlen iteipan ixhuihua José huan catlique huejhueyi familias quisque ipan ya.

*Tlahuilanca tlacame ipan hueyi familia Benjamín*

<sup>38</sup> Benjamín, itelpoca Israel, huejcajya quinpixqui macuili itelpocahua: Bela, Asbel, Ahiram, Sufam huan Hufam. Huan ininteipan ixhuihua sesen ni tlacame mochijque familias huejhueyi.

Iteipan ixhuihua Bela mochijque nopa belaitame.

Iteipan ixhuihua Asbel mochijque nopa asbelitame.

Iteipan ixhuihua Ahiram mochijque nopa ahiramitame.

<sup>39</sup> Iteipan ixhuihua Sufam mochijque nopa sufamitame.

Iteipan ixhuihua Hufam mochijque nopa hufamitame.

<sup>40</sup> Huan Bela, itelpoca Benjamín, quinpixqui itelpocahua Ard huan Naamán. Huan ininteipan ixhuihua mochijque nopa arditame huan nopa naamitame.

<sup>41</sup> Huan ipan nopa tonali quema quinpjque catli itztoyaj ipan nopa familias tlen iteipan ixhuihua Benjamín, quinpjque 45 mil 600 tlahuilanca tlacame.

*Tlahuilanca tlacame ipan hueyi familia Dan*

<sup>42</sup> Dan, itelpoca Israel, huejcajya quinpixqui san se itelpoca catli itoca eliyaya Súham. Huan iteipan ixhuihua Súham mochijque nopa suhamitas.

<sup>43</sup> Huan ipan nopa tonali quema quinpjque catli itztoyaj ipan nopa familias tlen iteipan ixhuihua Dan, quinpjque 64 mil 400 tlahuilanca tlacame.

*Tlahuilanca tlacame ipan hueyi familia Aser*

<sup>44</sup> Aser, itelpoca Israel, huejcajya quinpixqui eyi itelpocahua: Imna, Isúi huan Bería. Huan ininteipan ixhuihua sesen ni tlacame mochijque familias huejhueyi.

Iteipan ixhuihua Imna mochijque nopa imnitame.

Iteipan ixhuihua Isúi mochijque nopa isuitame.

Iteipan ixhuihua Bería mochijque nopa beriaitame.

<sup>45</sup> Huan Bería, itelpoca Aser, quinpixqui itelpocahua catli inintoca Heber huan Malquiel. Huan iniixhuihua mochijque nopa heberitame huan malquielitame.

<sup>46</sup> (Nojquiya Aser quinpixqui se ichpocatl catli itoca Sera.)

<sup>47</sup> Huan ipan nopa tonali quema quinpjque catli itztoyaj ipan nopa familias tlen iteipan ixhuihua Aser quinpjque 53 mil 400 tlahuilanca tlacame.

*Tlahuilanca tlacame ipan hueyi familia Neftalí*

<sup>48</sup> Neftalí, itelpoca Israel, huejcajya quinpixqui nahui itelpocahua: Jahzeel, Guni, Jezer huan Sillem. Huan iniixhuihua sesen ni tlacame mochijque familias huejhueyi.

Iteipan ixhuihua Jahzeel mochijque nopa jahzeelitame.

Iteipan ixhuihua Guni mochijque nopa gunitame.

<sup>49</sup> Iteipan ixhuihua Jezer mochijque nopa jezeritame.

Iteipan ixhuihua Sillem mochijque nopa silemitame.

<sup>50</sup> Huan ipan nopa tonali quema quinpjque catli itztoyaj ipan nopa familias tlen iteipan ixhuihua Neftalí, quinpjque 45 mil 400 tlahuilanca tlacame.

<sup>51</sup> Huajca quema tlanque moijcuilohuaj nochi nopa israelita tlacame catli huelque yohuij ipan tlahuilancayotl, quinpójque 601 mil 730 tlacame.

<sup>52</sup> Huajca TOTECO quiilhui Moisés: <sup>53</sup> “Quema anmoaxcatise nopa cuali tlali catli nimechmacas, xiquinmajmaca nopa tlali ica sesen nopa huejhueyi familias quen inin-miyaca tlacame catli moijcuilojtoque ama ipan ni censo. <sup>54</sup> Nopa huejhueyi familias catli achi más miyaqui tlacame quimpiyaj tiquinmacas achi más hueyi tlali. Huan nopa huejhueyi familias catli amo miyaqui tlacame quimpiyaj, tiquinmacas quentzi tlali. <sup>55</sup> Pero para tijmatis campa quiselis sesen hueyi familia monequi timahuiltis ica piltetzitzi. Quej nopa tijmatis canque sesen hueyi familia moaxcatis itlal. <sup>56</sup> Huan nopa tlali catli quintocarohua moxelhuilise quen quinextis nopa suerte iixpa TOTECO para elis iniaxca. Huan nopa hueyi familia catli achi hueyi quiselis achi más, huan catli tziquitetzi, amo más miyac tlali quiselis.”

*Nopa tlacame ipan nopa hueyi familia Leví*

<sup>57</sup> Leví, itelpoca Israel, huejcayja quinpixqui eyi itelpocahua: Gersón, Coat huan Merari. Huan ininteipan ixhuihua sesen ni tlacame mochijque familias catli huejhueyi. Iteipan ixhuihua Gersón mochijque nopa gersonitame.

Iteipan ixhuihua Coat mochijque nopa coatitame.

Iteipan ixhuihua Merari mochijque nopa meraitame.

<sup>58</sup> Huan nojquiya iteipan ixhuihua Leví mochijque:

nopa familia tlen libnitame,  
nopa familia tlen hebronitame,  
nopa familia tlen mahlitame,  
nopa familia tlen musitame,  
nopa familia tlen coreitame.

Huan Coat, itelpoca Leví, quipixqui se iteipan telpoca catli itoca Amram. <sup>59</sup> Huan Amram mosihuajti ica Jocabed catli nojquiya tlatatqui ipan nopa hueyi familia tlen iteipan ixhuihua Leví quema inijuanti itztoyaj ipan tlali Egipto. Huan Amram huan Jocabed quinpixque ininconeuhua catli inintoca Aarón, Moisés huan María. <sup>60</sup> Huan teipa Aarón quinpixqui iconehua catli inintoca Nadab, Abiú, Eleazar huan Itamar. <sup>61</sup> Pero Nadab ihuaya Abiú mijque iixpa TOTECO quema quitlatijque nopa copali ica tlitl catli amo elqui tlatzejtzeltic.

<sup>62</sup> Huan quinpójque nochi oquichpilme huan tlacame ipan nopa hueyi familia Leví catli quiaxitiytoy se metztli para huejcapa. Huan nochi nopa tlaca levitame mochijque 23 mil. Pero amo quinpójque nopa levitame ica nopa sequinoc huejhueyi familias tlen israelitame pampa nopa levitame amo quiselise niyon se inintlal.

<sup>63</sup> Ya ni elqui nochi nopa israelitame catli Moisés ihuaya nopa totajtzi Eleazar quinpójque ipan nopa tlamayamitl ipan tlali Moab nechca Jordán atentli, imelac nopa altepetl Jericó quema itztoyaj para calaquise ipan nopa tlali. <sup>64</sup> Huan ipan ni censo amo quipojque niyon se tlatatl catli quipojtoyaj Moisés huan Aarón huejcayja ipan nopa achtihui censo catli quitlananque ipan nopa huactoc tlali Sinaí, pampa nochi nopa tlacame ipan nopa achtihui censo ya mictoyaj. <sup>65</sup> TOTECO quiijtojtoya para nochi nopa tlacame miquisquáj ipan nopa huactoc tlali huan quej nopa panoc. Niyon se amo mocajqui yoltoc, san Caleb, icone Jefone, huan Josué, icone Nun.

## 27

*Catli quiselise tesihuaconeuhua*

<sup>1</sup> Ipan hueyi familia Manasés itztoyaj macuilti sihua icnime catli inintoca Maala, Noa, Hogla, Milca huan Tirsa. Inijuanti iichpocahua Zelofehad, icone Hefer, catli eliyaya icone Galaad, catli eliyaya icone Maquir, catli eliyaya icone Manasés, catli eliyaya icone José.

<sup>2</sup> Huan nopa macuilti sihua icnime yajque campa ipuerta nopa yoyon tiopamitl campa mopantiyaya ihuaya TOTECO. Nozona quicamanalhuitoj Moisés ihuaya nopa totajtzi

Eleazar, huan nopa tlayacanani huan ne sequinoc israelitame catli nozona itztoyaj. Huan quinihuique: <sup>3</sup> “Totata mijqui nepa ipan huactoc tlali, pero amo moyocatlalijtoya ihuaya Coré catli quichijqui catli fiero iixpa TOTECO. Yaya mijqui san quen nochi sequinoc mijque por catli ya itlajtlacol. Huan amo quicajqui niyon se itelpoca. <sup>4</sup> ¿Amo hueli techmacas tiichpocahua se tlali quen catli quiselise inintelpocahua totiojhua para ma amo polihui itoca totata ipan ifamilia san pampa amo quipixqui se itelpoca?”

<sup>5</sup> Huajca Moisés quihui TOTECO catli ininpaniyaya ni sihuame huan catli quinequiyayaj. <sup>6</sup> Huan TOTECO quinanquili: <sup>7</sup> “Iichpocahua Zelofehad quipiyaj razón. Xiquinmaca para iniaxca catli quiseliquia inintata ipan ne tlali nechca campa quiselise inintiojhua. <sup>8</sup> Nojquiya xiquinilhui nochi nopa israelitame, sintla se acajya miquis huan amo quicajtehuas niyon se itelpoca, nopa tlali catli ya quipiya panos ininmaco iichpocahua. <sup>9</sup> Huan sintla niyon se iichpoca amo quipiya, huajca itlal quiselise itlaca icnihua. <sup>10</sup> Huan sintla amo quipiya niyon se iicni, huajca quincahuilijtehuas itlaca icnihua itata. <sup>11</sup> Huan sintla itata amo quipixqui se iicni, huajca nopa tlali quiselise iteiximatcahua catli más nechca. Ya ni elis se tlanahuatili para nochipa para nochi israelitame qitoquilise. Ma quichihuaca senquistoc quen nimitznahuatijtoc ama.”

### *Josué quiselis itequi Moisés*

<sup>12</sup> Huan TOTECO quihui Moisés:

—Xitlejco ipan ni tepetl Abarim huan xijtlachili nopa tlali catli niquinmacatoc ni israelitame. <sup>13</sup> Huan quema ya tiquitztos, huajca timiquis huan timosansecotilis ica mohuejcapan tatahua quen panoc ica moicni Aarón. <sup>14</sup> Timiquis nozona pampa ipan nopa huactoc tlali Zin quema nopa israelitame nechejelnamijque, amo antechneltoquilijque catli nimechilhui, niyon amo antechhueyichijque iniixpa quema nechtlatlanijque atl. (Ya ni panoc campa nopa atl Meriba catli mopantía nechca Cades ipan huactoc tlali Zin.)

<sup>15</sup> Huajca Moisés quihui TOTECO Dios:

<sup>16</sup> —¡Ay noTECO! Ta catli tiquinmaca nemilistli nochi tlacame. Xijtlapejpeni se acajya catli quinyacanas ni masehualme. <sup>17</sup> Monequi se catli quinyacanas ipan tlahuilancayotl huan quinmocuitlahuis para momasehualhua ma amo nemica quen borregoyme catli amo quipiyaj inintlamocuitlahuijca.

<sup>18</sup> Huan TOTECO quinanquili Moisés:

—Xijnotza Josué, icone Nun. Yaya se tlatatl catli quipiya notonaltzi. Huan xijtlali momax ipan itzonteco. <sup>19</sup> Huan ma moquetza iixpa nopa totajtzi Eleazar iniixpa nochi israelitame. Huan nozona iniixpa nochi nopa tlacame, xijtequitlali. <sup>20</sup> Huan iniixpa xijmaca se achi nopa tequiticayotl catli ta tijpiya para injuanti ma quitlepanitaca huan ma quineltoquilica. <sup>21</sup> Nojquiya teipa para Josué quimatis tlaque monequi quichihuas, monequi monextis iixpa nopa totajtzi Eleazar. Huan Eleazar nechtlatlanis por ya ica nopa Urim, nopa dados tlatzejzeloltic catli nimechmacatoc. Huan ica nopa Urim nijnextilis nopaquilis. Huan quen nopa injuanti quimatise tlaque monequi quichihuase. Huajca ica catli Eleazar quinihui para nopaquilis, Josué huan nopa tlayacanani huan nopa israelitame quimatise tlaque quichihuase.

<sup>22</sup> Huajca Moisés quichijqui senquistoc quen TOTECO quihuijtoya. Quihuicac Josué huan quixnexti ica nopa totajtzi Eleazar huan iniixpa nochi nopa israelitame. <sup>23</sup> Huan Moisés quitlali imax ipan itzonteco Josué, huan quitequimacac quen TOTECO quinahuatijtoya.

## 28

### *Tlacajcahualistli catli monequi mojmotla*

<sup>1</sup> Huan teipa TOTECO quihui Moisés:

<sup>2</sup> “Xiquinilhui nopa israelitame para niquita nopa pantzi huan nopa tlacajcahualistli tlatlatili catli mojmotla nechtencahuilíaj quen se quiita itlacualis. Huan ajhuiyac



mijyotía noixpa na. Ma amo quielcahuaca nechtencahuilise nochi hueltá quen nimechilhuijtoc.

*Tlacajcahualistli catli monequi mojmōstla*

<sup>3</sup> “Mojmōstla monequi antechmacase ome piloquich borregoijtzi quen tlacajcahualistli tlatlatili. Techmacaca pilborregoijtzi catli san quiaxitíaj se xihuitl huan catli amo tleno quipiyaj. <sup>4</sup> Monequi xijmictica se ica ijnaloc huan nopa seyoc ica tiotlac. <sup>5</sup> Huan ininhuaya techmacaca se tlacajcahualistli tlen harina catli elis ome kilo catli cuali harina tlamaneloli ica se litro aceite tlen olivo. <sup>6</sup> Ya ni san se ica nopa tlacajcahualistli tlatlatili catli nimechnahuati huejcayá xipehuaca xinechmacaca nozona nechca tepetl Sinaí. Huan mojmōstla monequi antechmacatíyase para elis se tlacajcahualistli catli ajhuiyac mijyotis noixpa. <sup>7</sup> Huan ihuaya sesen pilborregoijtzi monequi nojquiya antechmacase se litro xocomeca atl catli elis se tlacajcahualistli tlatoyahuali. Huan para antechtencahuilise, monequi anquitoyahuase noixpa tiopan calijtic ipan nopa cuarto tlatzejtzeltic. <sup>8</sup> Huan nojquiya quema ya tiotlaquiya, techmaca ne seyoc pilborregoijtzi huan ihuaya nojquiya nopa tlacajcahualistli tlen harina huan tlen tlatoyahuali quen ica ijnaloc. Huan anquitlatise nopa tlacajcahualistli para antechtencahuilise huan ajhuiyac mijyotis noixpa na, niamōTECO.

*Tlacajcahualistli catli monequi sesen semana*

<sup>9</sup> “Huan ipan nopa tonali quema monequi ximosiyajquetzaca sesen chicueyi, monequi antechtencahuilise ome piloquich borregoijtzi catli san quiaxitíaj se xihuitl huan catli amo tleno quipiyaj. Nojquiya ihuaya techmacaca nopa tlacajcahualistli tlen harina catli ihuaya yohui catli elis nahui kilos tlen cuali harina tlamaneloli ica aceite, huan nojquiya techmacaca nopa tlacajcahualistli catli tlatoyahuali noixpa. <sup>10</sup> Huan ni tlacajcahualistli tlatlatili catli antechtencahuilise sesen sábadō quema anmosiyajquetzase monequi elis iyoca tlen nopa ome tlacajcahualistli tlatlatili huan inintlacajcahualis tlatoyahuali catli antechmacase mojmōstla.

*Tlacajcahualistli catli monequi sesen metztli*

<sup>11</sup> “Ipan nopa achtihui tonali ipan sesen metztli antechtencahuilise se tlacajcahualistli tlatlatili catli elis ome becerros, se oquich borrego, huan chicome piloquich borregoijtzi catli san quiaxitíaj se xihuitl huan catli amo tleno amo cuali quipiyaj. <sup>12</sup> Huan nojquiya ihuaya sesen becerro antechtencahuilise sesen tlacajcahualistli tlen harina catli elis chicuase kilos tlen cuali harina tlamaneloli ica aceite. Huan ihuaya ne borrego antechtencahuilise nahui kilos catli cuali harina tlamaneloli ica aceite. <sup>13</sup> Huan ihuaya sesen pilborregoijtzi antechtencahuilise se tlacajcahualistli tlen harina catli elis ome kilos tlen cuali harina tlamaneloli ica aceite. Nochi elis se tlacajcahualistli tlatlatili catli ajhuiyac mijyotis noixpa na, niamōTECO. <sup>14</sup> Nopa tlacajcahualistli catli tlatoyahuali catli antechtencahuilise ininhuaya, elis ome litros xocomeca atl ica sesen becerro, huan se litro huan tlajco ica nopa borrego, huan se litro para sesen nopa pilborregoijtzi. Ya ni eli nopa tlacajcahualistli tlatlatili catli monequi antechmacase sesen metztli ipan se xihuitl. <sup>15</sup> Huan iyoca tlen nopa tlacajcahualistli tlatlatili huan nopa tlacajcahualistli tlatoyahuali catli ininhuaya yohuij, nojquiya sesen metztli monequi antechtencahuilise se tlacajcahualistli por tlajtlacoli catli elis se oquich chivo.

*Tlacajcahualistli para nopa Pascua Ilhuitl*

<sup>16</sup> “Ipan 14 itequi nopa achtihui metztli ipan sesen amoxihui, monequi anquinextise nopa Pascua Ilhuitl para antechhueyichihuase, niamōTECO. <sup>17</sup> Huan ipan ne seyoc tonali, anquipehualtise se ilhuitl tlen elis chicome tonali quema amo anquicuase niyon se pantzi catli quipiya tlasonejcayotl. <sup>18</sup> Huan ipan nopa achtihui tonali tlen nopa chicome, anquichihuase se tlasentililistli tlatzejtzeltic para sempa anmoyocatlalise para na. Huan ipan nopa tonali amo anquichihuase niyon se tequitl. <sup>19</sup> Huan para tlacajcahualistli tlatlatili, antechtencahuilise, niamōTECO, ome becerros, se oquich

borrego, huan chicome piloquich borregoitzitzi catli san quiaxitíaj sesen xihuitl huan catli amo tleno quipiyaj. <sup>20</sup> Huan para nopa tlacajcahualistli tlen harina catli yohuij ininhuaya, antechtencahuilise cuali harina tlamaneloli ica aceite, chicuase kilos tlen harina para sesen becerro, huan nahui kilos para sesen nopa borregojme, <sup>21</sup> huan ome kilos para sesen pilborregoitzitzi. <sup>22</sup> Nojquiya antechmacase se chivo para se tlacajcahualistli por tlajtlacoli para antechixtzacuulise amotlajtlacolhua. <sup>23</sup> Nochi ya ni antechtencahuilise iyoca tlen nopa tlacajcahualistli tlatlatili catli monequi mojmotla ipan nochi ijnaloc. <sup>24</sup> Huajca nochi ya ni antechmacase sesen tonali ipan nopa chicome tonali tlen nopa ilhuitl. Huan nochi elis tlacajcahualistli catli tlatlatili catli ajhuiyac mijyotis noixpa na, niamoTECO. Nojquiya monequi antechtencahuilise nopa tlacajcahualistli catli tlatoyahuali catli monequi ihuaya sese. Huan iyoca, monequi nochi sequinoc tlacajcahualistli catli ya nimechilhuitihualajtoc. <sup>25</sup> Huan ipan nopa chicome tonali, nojquiya anquipyase se tlasentililistli catli tlatzejtzeltic para anmoiyocatlalise para na. Huan ipan nopa tonali, niyon se tequitl amo anquichihuase.

#### *Nopa ofrenda tlen nopa achitihui pixquistli*

<sup>26</sup> “Ipan nopa tonali para nopa ilhuitl ipan ipejya pixquistli, catli nojquiya itoca ilhuitl tlen semanas, antechhualiquilise se quentzi nopa yancuic harina catli achitihui anquipixcaque tlen amotlatochui. Huan nojquiya ipan nopa tonali anquipyase se tlasentililistli tlatzejtzeltic para anmoiyocatlalise para na, huan niyon se tequitl amo anquichihuase. <sup>27</sup> Huan antechtencahuilise tlacajcahualistli tlatlatili catli ajhuiyac mijyotis noixpa, huan nopa tlacajcahualistli elis ome becerros, se oquich borrego, huan chicome piloquich borregoitzitzi catli san quiaxitíaj se xihuitl. <sup>28</sup> Huan nopa tlacajcahualistli tlen harina elis cuali harina tlamaneloli ica aceite. Huan monequis chicuase kilos harina ica sesen becerro, huan nahui kilos ica nopa borrego, <sup>29</sup> huan ome kilos ica sesen nopa pilborregoitzitzi. <sup>30</sup> Huan nojquiya antechmacase se chivo quen se tlacajcahualistli por tlajtlacoli para antechixtzacuulise amotlajtlacolhua. <sup>31</sup> Sesen tlacajcahualistli tlatlatili monequi nojquiya quipiyas nopa tlacajcahualistli tlatoyahuali catli ihuaya yohui. Huan iyoca, techtencahuilica nochi nopa sequinoc tlacajcahualistli tlatlatili huan nopa tlacajcahualistli tlen harina catli monequi. Huan nochi tlapiyalme catli antechmacase monequi amo tleno tlen amo cuali quipiyase.

## 29

#### *Nopa ilhuitl tlen tlapitzali*

<sup>1</sup> “Ipan nopa achitihui tonal ipan metztli chicome ipan nopa israelita calendario [29:1 Quemantic ni tonal huetzis ipan septiembre huan quemantic ipan ipejya octubre ipan totalendario tlen ama.] ipan sesen xihuitl anquichihuase se tlasentililistli tlatzejtzeltic para sempa anmoiyocatlalise para na, huan niyon se tequitl amo anquichihuase ipan nopa tonali. Nopa elis se tonal para anquipitzase tlapitzali. <sup>2</sup> Huan ipan nopa tonali antechtencahuilise se tlacajcahualistli tlatlatili catli ajhuiyac mijyotis noixpa para antechhueyichihuase. Huan catli antechmacase elis se becerro, se oquich borrego huan chicome piloquich borregoitzitzi catli san quiaxitíaj se xihuitl huan catli amo tleno quipiyaj. <sup>3</sup> Nojquiya monequi techmacaca nopa tlacajcahualistli tlen harina catli yohui ininhuaya catli elis cuali harina tlamaneloli ica aceite. Monequi antechtencahuilise chicuase kilos tlen harina para nopa becerro, nahui kilos para nopa oquich borrego, <sup>4</sup> huan ome kilos para sesen pilborregoitzitzi. <sup>5</sup> Huan nojquiya techtencahuilise se chivo para se tlacajcahualistli por tlajtlacoli para antechixtzacuulise amotlajtlacolhua. <sup>6</sup> Nochi ni tlacajcahualistli monequi antechmacase iyoca tlen nopa tlacajcahualistli tlatlatili catli antechmacase pampa ajsic ipejya se metztli, huan iyoca tlen nopa tlacajcahualistli catli antechmacase mojmotla. Huan sesen nopa tlacajcahualistli monequi quipiyas itlacajcahualis tlen harina huan catli tlatoyahuali catli ihuaya yohui quen nimechnahuatijtoc.

Huan nochi tlacajcahualistli tlatlatili elis tlacajcahualistli catli antechmacase ica tlitl para ajhuiyac ma mijyoti noixpa na, niamoTECO.

*Tlacajcahualistli para nopa tonal quema Quiixzacuas Tetlajtlacolhua*

<sup>7</sup> “Huan quema panos 10 tonali sempa anquichihuase se tlasentililistli tlatzejtzeloltic para sempa anmoiyocatlalise para na. Huan anmoicnonequise huan anmosahuase, huan amo anquichihuase niyon se tequitl. <sup>8</sup> Huan ipan nopa tonali antechtencahuilise ni tlacajcahualistli tlatlatili catli ajhuiyac mijyotis noixpa para antechhueyichihuase. Monequi antechmacase se becerro, huan se oquich borrego, huan chicome piloquich borregoijtitzitzi catli san quiaxitíaj se xihuitl huan catli amo tleno quipiyaj. <sup>9</sup> Huan ininhuaya techmacaca nopa tlacajcahualistli tlen harina catli monequi, catli elis se cuali harina tlamaneloli ica aceite. Monequi chicuase kilos para nopa becerro, nahui kilos para nopa oquich borrego, <sup>10</sup> huan ome kilos para sesen pilborregoijtzi. <sup>11</sup> Nojquiya antechtencahuilise se oquich chivo quen se tlacajcahualistli por tlajtlacoli. Huan nopa chivo elis iyoca tlen nopa oquich chivo catli antechmacase para antechixzacuulise amotlajtlacolhua. Huan nojquiya ni chivo elis iyoca tlen nopa tlacajcahualistli tlatlatili, huan tlacajcahualistli tlen harina, huan tlacajcahualistli catli tlatoyahuali catli monequi antechmacase mojmstla.

*Tlacajcahualistli para nopa ilhuitl tlen pilxajcaltzitzi*

<sup>12</sup> “Huan quema panos macuili tonali, anquichihuase seyoc tlasentililistli tlatzejtzeloltic para anmoiyocatlalise para na, huan niyon se tequitl amo anquichihuase. Huan ipan nopa tonali anquipehualtise anquichihuase se ilhuitl para antechhueyitalise, huan nopa ilhuitl huejcahuas seyoc chicome tonali. <sup>13</sup> Huan para antechhueyichihuase ipan nopa achtihui tonali antechmacase se tlacajcahualistli tlatlatili catli ajhuiyac mijyotis noixpa. Huan nopa tlacajcahualistli elis 13 becerros ome oquich borregoyme, huan 14 piloquich borregoijtitzitzi catli san quiaxitíaj se xihuitl huan catli amo tleno quipiyaj. <sup>14</sup> Huan ininhuaya techmaca nopa tlacajcahualistli tlen harina catli quitocarohua sesen catli elis cuali harina tlamaneloli ica aceite. Antechmacase chicuase kilos harina ica sesen nopa 13 becerros, nahui kilos ica sesen nopa oquich borregoyme, <sup>15</sup> huan ome kilos harina ica sesen tlen nopa 14 pilborregoijtitzitzi. <sup>16</sup> Nojquiya ipan nopa tonali antechtencahuilise se oquich chivo quen se tlacajcahualistli por tlajtlacoli. Huan iyoca techtencahuilica nopa tlacajcahualistli tlatlatili catli monequi mojmstla ica nopa tlacajcahualistli tlen harina huan catli tlatoyahuali catli ininhuaya yohuij.

<sup>17</sup> “Huan ipan ome tonali ipan nopa ilhuitl, antechtencahuilise 12 becerros, ome oquich borregoyme, huan 14 piloquich borregoijtitzitzi catli quiaxitijtoque se xihuitl huan catli amo tleno quipiyaj. <sup>18</sup> Huan ininhuaya nopa becerros, borregoyme huan pilborregoijtitzitzi monequi antechmacase nopa tlacajcahualistli tlen harina huan catli tlatoyahuali catli ininhuaya yohuij, sesen ica imiyaca catli ya nimechnahuatijtoc. <sup>19</sup> Nojquiya ipan nopa tonali antechtencahuilise se oquich chivo quen se tlacajcahualistli por tlajtlacoli. Huan iyoca techtencahuilica nopa tlacajcahualistli tlatlatili catli monequi mojmstla ica nopa tlacajcahualistli tlen harina huan catli tlatoyahuali catli ininhuaya yohuij.

<sup>20</sup> “Huan ipan eyi tonali ipan nopa ilhuitl, antechtencahuilise 11 becerros, ome oquich borregoyme, huan 14 piloquich borregoijtitzitzi catli quiaxitijtoque se xihuitl huan catli amo tleno quipiyaj. <sup>21</sup> Huan ininhuaya nopa becerros, borregoyme huan pilborregoijtitzitzi monequi antechmacase nopa tlacajcahualistli tlen harina huan catli tlatoyahuali catli ininhuaya yohuij, sese ica imiyaca catli ya nimechnahuatijtoc. <sup>22</sup> Nojquiya ipan nopa tonali antechtencahuilise se oquich chivo quen se tlacajcahualistli por tlajtlacoli. Huan iyoca techtencahuilica nopa tlacajcahualistli tlatlatili catli monequi mojmstla ica nopa tlacajcahualistli tlen harina huan catli tlatoyahuali catli ininhuaya yohuij.

<sup>23</sup> “Huan ipan nahui tonali ipan nopa ilhuitl, antechtencahuilise 10 becerros, ome oquich borregoyme huan 14 piloquich borregoijtitzitzi catli quiaxitijtoque se xihuitl huan

catli amo tleno quipiyaj. <sup>24</sup> Huan ininhuaya nopa becerros, borregojme huan pilborrego-jtztzi monequi antechmacase nopa tlacajcahualistli tlen harina huan catli tlatoyahuali catli ininhuaya yohuij, sese ica imiyaca catli ya nimechnahuatijtoc. <sup>25</sup> Nojquiya ipan nopa tonali, antechtencahuilise se oquich chivo quen se tlacajcahualistli por tlajtlacoli. Huan iyoca techtencahuilica nopa tlacajcahualistli tlatlatili catli monequi mojmstla ica nopa tlacajcahualistli tlen harina huan catli tlatoyahuali catli ininhuaya yohuij.

<sup>26</sup> “Huan ipan macuili tonali ipan nopa ilhuitl, antechtencahuilise 9 becerros, ome oquich borregojme, huan 14 piloquich borrego-jtztzi catli quiaxitiytoque se xihuitl huan catli amo tleno quipiyaj. <sup>27</sup> Huan ininhuaya nopa becerros, borregojme huan pilborrego-jtztzi monequi antechmacase nopa tlacajcahualistli tlen harina huan catli tlatoyahuali catli ininhuaya yohuij, sese ica imiyaca catli ya nimechnahuatijtoc. <sup>28</sup> Nojquiya ipan nopa tonali, antechtencahuilise se oquich chivo quen se tlacajcahualistli por tlajtlacoli. Huan iyoca techtencahuilica nopa tlacajcahualistli tlatlatili catli monequi mojmstla ica nopa tlacajcahualistli tlen harina huan catli tlatoyahuali catli ininhuaya yohuij.

<sup>29</sup> “Huan ipan chicuasen tonali ipan nopa ilhuitl, antechtencahuilise 8 becerros, ome oquich borregojme huan 14 piloquich borrego-jtztzi catli quiaxitiytoque se xihuitl huan catli amo tleno quipiyaj. <sup>30</sup> Huan ininhuaya nopa becerros, borregojme huan pilborrego-jtztzi monequi antechmacase nopa tlacajcahualistli tlen harina huan catli tlatoyahuali catli ininhuaya yohuij, sese ica imiyaca catli ya nimechnahuatijtoc. <sup>31</sup> Nojquiya ipan nopa tonali, antechtencahuilise se oquich chivo quen se tlacajcahualistli por tlajtlacoli. Huan iyoca techtencahuilica nopa tlacajcahualistli tlatlatili catli monequi mojmstla ica nopa tlacajcahualistli tlen harina huan catli tlatoyahuali catli ininhuaya yohuij.

<sup>32</sup> “Huan ipan chicome tonali ipan nopa ilhuitl, antechtencahuilise chicome becerros, ome oquich borregojme huan 14 piloquich borrego-jtztzi catli quiaxitiytoque se xihuitl huan amo tleno quipiyaj. <sup>33</sup> Huan ininhuaya nopa becerros, borregojme huan pilborrego-jtztzi monequi antechmacase nopa tlacajcahualistli tlen harina huan catli tlatoyahuali catli ininhuaya yohuij, sese ica imiyaca catli ya nimechnahuatijtoc. <sup>34</sup> Nojquiya ipan nopa tonali, antechtencahuilise se oquich chivo quen se tlacajcahualistli por tlajtlacoli. Huan iyoca techtencahuilica nopa tlacajcahualistli tlatlatili catli monequi mojmstla ica nopa tlacajcahualistli tlen harina huan catli tlatoyahuali catli ininhuaya yohuij.

<sup>35</sup> “Huan ipan chicueyi tonali tlen nopa ilhuitl, anquichihuase se tlasentililistli tlatzejtzeloltic para anmoyocatla se sempa para na, huan amo anquichihuase niyon se tequitl. <sup>36</sup> Huan ipan nopa tonali, para antechhueyichihuase antechmacase se tlacajcahualistli tlatlatili catli ajhuiyac mijyotis noixpa. Huan nopa tlacajcahualistli elis se becerro, se oquich borrego, huan chicome piloquich borrego-jtztzi catli quiaxitiytoque sesen xihuitl huan amo tleno quipiyaj. <sup>37</sup> Huan ininhuaya nopa becerro, borrego huan pilborrego-jtztzi monequi antechmacase nopa tlacajcahualistli tlen harina huan catli tlatoyahuali catli ininhuaya yohuij, sese ica imiyaca catli ya nimechnahuatijtoc. <sup>38</sup> Nojquiya ipan nopa tonali, antechtencahuilise se oquich chivo quen se tlacajcahualistli por tlajtlacoli. Huan iyoca techtencahuilica nopa tlacajcahualistli tlatlatili catli monequi mojmstla ica nopa tlacajcahualistli tlen harina huan catli tlatoyahuali catli ininhuaya yohuij.

<sup>39</sup> “Huajca nochi ni tlacajcahualistli antechtencahuilise na, niamoTECO, ipan sesen tonali catli niquixquetztoc. Huan nochi ya ni elis iyoca tlen se tlacajcahualistli tlatlatili, o tlen harina, o catli tlatoyahuali, o se para tlayoltlalili nohuaya catli anquinequise antechmacase. Huan elis iyoca tlen se tlacajcahualistli catli antechmacase pampa antechtlahtolcahuilíaj se tlenijqui.”

<sup>40</sup> Huajca Moisés quinpohuili nochi nopa israelitame nochi ni tlanahuatili catli TOTECO quimacatoya.

## 30

*Catli ica mocahua TOTECO tlaque quichihuase*

<sup>1</sup> Huan Moisés quincamanalhui nochi tlayacanani tlen sesen hueyi familia tlen nopa israelitame, huan quinilhui:

“TOTECO tlanahuatijtoc <sup>2</sup> para quema se tlatcatl quitencahuas para quichihuas se tlamantli para TOTECO, o motestigojquetzas para amo quichihuas se tlamantli, monequi quitlamichihuas nochi catli quijtojtoc.

<sup>3</sup> “Huan quema se ichpocatl catli noja itztoc ihuaya itata, quitencahuilis Toteco para quichihuas se tlamantli, o motestitojquetzas para amo quichihuas se tlamantli, <sup>4</sup> huan itata quimati huan amo tleno quijtohua, huajca nopa ichpocatl monequi quitlamichihuas catli quijtojtoc. <sup>5</sup> Pero sintla itata quijtos nimantzi ipan nopa tonali para amo quicahuilis para quitlamichihuas catli quijtojtoc, huajca amo monequi quichihuas, pampa itata amo quinejqui. Huan TOTECO quitlapojpolhuis catli quijtojtoc pampa itata amo quicahuili ma quichihua.

<sup>6</sup> “Huan sintla se ichpocatl quitencahuilijtoc catli quichihuilis TOTECO, masque ohui quichihuas huan teipa monamictis, <sup>7</sup> huan sintla ihuehue amo quitzacuila nimantzi quema quicaqui, huajca nopa ichpocatl monequi quitlamichihuas catli quijtojtoc. <sup>8</sup> Pero sintla ihuehue quema quimatis, nimantzi ipan nopa tonali quijtos para amo quinequi ma quitlamichihuas, huajca amo monequi quichihuas pampa ihuehue quiquixtilijtoc ichicahualis catli quijtojtoc, masque quijto catli nelá ohui. Huan TOTECO quitlapojpolhuis catli quijtojtoc.

<sup>9</sup> “Pero sintla se sihuatl catli cahualtzi pampa mijqui ihuehue, o catli ihuehue quicajqui, o amasosolo ihuaya nechtencahuilis catli nechchihuilis, o motestigojquetzas catli amo quichihuas, huajca catli quijtojtoc, ya nopa monequi quitlamichihuas.

<sup>10</sup> “Huan sintla se sihuatl catli ya monamictijtoc nechtencahuilis se tlenijqui, o motestigojquetza catli quichihuas, <sup>11</sup> huan ihuehue quimati, huan amo tleno quihua, huajca quena, catli quijtojtoc quipiya chichahualistli huan monequi quitlamichihuas.

<sup>12</sup> Pero sintla ihuehue quijtohua ipan nopa tonali quema quimatqui para amo quicahuas quichihuas, huajca ayacmo quipiya chichahualistli catli quijtojtoc pampa ihuehue quiquixtili ichicahualis. Huan TOTECO quitlapojpolhuis ica catli quijtojtoc.

<sup>13</sup> “Huajca se tlatcatl huelis quimacas chichahualistli, o quiquixtilis ichicahualis catli isihua quitencajtoc ica TOTECO para quichihuas o amo quichihuas, sintla nimantzi quijtos. <sup>14</sup> Pero sintla ya amo molinía huan quen nopa pano se ome tonali, huajca, quena, monequi quitlamichihuas. <sup>15</sup> Huan sintla ya quichiya hasta seyoc tonal huan teipa quijtos para amo quicahuilis ma quichihua, huajca ya quihuicas nopa tlajtlacoli por catli quitencajqui quichihuas isihua huan amo quichijqui.”

<sup>16</sup> Huajca ya ni nopa tlanahuatili catli TOTECO quimacac Moisés para quenicatza elis ica se tlatcatl ihuaya isihua, huan se tetaj ica iichpoca quema noja itztoc imaco sintla nopa isihua o iichpoca motestigojquetzas para quichihuas se tlamantli.

## 31

*Israelitame quisosolohuaj tlali Madián*

<sup>1</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>2</sup> “Xiquincuepili nopa madianitame ica catli quinchihuilijtoque nopa israelitame huan teipa timiquis.”

<sup>3</sup> Huajca Moisés quinilhui nopa israelitame:

—Sequin ansoldados monequi ximocualtlalica huan xijcuica amoteles para ica antlahuilanati. Monequi timomacuepase ica nopa madianitame ica itequiticayo TOTECO.

<sup>4</sup> Sesen hueyi familia quipiyas para quintitlanis se mil soldados para tlahuilanati.

<sup>5</sup> Huajca quej nopa mosentilijque 12 mil soldados, se mil tlen sesen hueyi familia. Huan nochi ya mocualtlalijtoque para yase tlahuilanati ica nopa madianitame. <sup>6</sup> Huan Moisés quintitlanqui nopa 12 mil soldados, huan para quinyacanas quititlanqui Finees, itelpoca



nopa totajtzi Eleazar. Huan ya nojquiya quinhuicac sequin tlamantzitzi catli quintequihuía ipan tiopan calijtic, huan nopa tlapitzali para quipitzase para quinyolmelahuase quema pehuase para tlahuilanase.

<sup>7</sup> Huan quinhuilanke nopa madianitame huan quinmictijque nochi quen TOTECO quinhuatijtoya Moisés. <sup>8</sup> Quinmictijque Evi, Requiem, Zur, Hur huan Reba catli eliyayaj nopa macuilme tlanahuatiani tlen madianitame. Huan nojquiya quimictijque Balaam, icone Beor ica machete. <sup>9</sup> Huan nopa israelitame quinitzquijque huan quinhuicaque ilpitoque nopa sihua madianitame ininhuaya inincone hua catli tziqitetzitzi. Huan quincuiliijque huan quihuicaque nochi inintlapiyalhua, huan nochi tlamantli catli patiyoy catli quipixtoyaj. <sup>10</sup> Huan nojquiya quintlamitlatilijque nochi inialtepehua huan campa mochihuayayaj. <sup>11</sup> Huan nopa soldados quihuicaque nochi nopa tlamantli catli quitlantoyaj ininhuaya nopa tlapiyalme, sihuame huan coneme. <sup>12</sup> Huan quinhuiquiliijque Moisés huan nopa totajtzi Eleazar huan nopa sequinoc israelitame catli mocajtoyaj campa ininchajchaj ipan nopa tlamayamitl ipan tlali Moab, nechca atentli Jordán, iixmelac altepetl Jericó.

<sup>13</sup> Huan Moisés, Eleazar huan nochi nopa tlayacanani tlen israelitame quisque campa ininchajchaj huan quinnamiquitoj nopa soldados. <sup>14</sup> Huan Moisés cualanqui ica nopa soldados catli quipiyayaya tequiticayotl, inijuanti catli quinyacanayayaj se mil o se cien soldados, <sup>15</sup> huan quinilhui:

—¿Quenque anquincajque yoltoque nochi ni sihuame? <sup>16</sup> Inijuanti catli qitoquilijque icamanal Balaam, huan quichijque ma tlajtlacolchihuaca nochi nopa israelitame quema quicajtejqe TOTECO para quihueychihuase Baal ipan nopa tepetl Peor. Huan elqui inintlajtlacol inijuanti para huetzqui nopa cocolistli topani, tiimasehualhua TOTECO. <sup>17</sup> Huajca xiquinmictica amantzi nochi oquichpilme huan nochi sihuame catli ya quiximajtoque se tlatatl. <sup>18</sup> Huan nochi sihuapilme catli nelía ayamo tleno quimatij huelis itztose, huan elise amoaxcahua. <sup>19</sup> Huan nochi amojuanti catli anquimictijtoque se acajya o anquitzquijtoque se mijcatzi, monequi ximocahuaca huejca tlen amoaltepe. Amo xicalaquica ipan toaltepe tlen yoyon calme. Huan ipan eyi tonali huan chicome tonali, monequi ximopajpacaca ica nopa atl catli tetlapajpacchihua quen TOTECO quijtohua. Huan nojquiya xiquinpajpacaca nopa sihuapilme catli amoaxcatijtoque. <sup>20</sup> Nojquiya xijtlapajpacchihuaca nochi tlamantli catli anmocuiliijtoque tlen cuahuatl huan tlen yoyomitl para anmotlalilise, huan yoyomitl tlen cuetlaxtli o tlen inijhuiyo chivojme.

<sup>21</sup> Huan nopa totajtzi Eleazar quinilhui nochi nopa soldados catli yajtoyaj tlahuilanatoj:

—Ya ni nopa tlanahuatili catli TOTECO quimacac Moisés: <sup>22</sup> Nochi tlamantli catli amo hueli tlatla quen oro, plata, bronce, hierro, estaño, huan plomo catli anmocuiliijtoque, <sup>23</sup> monequi anquicalaquise ipan ttitl para anquipajpacase. Huan teipa xijtejtzeloca ica nopa atl catli tlapajpaca iixpa TOTECO. Huan nochi tlamantli catli amo quijiyohuis ttitl, monequi xijpajpacaca san ica nopa atl. <sup>24</sup> Huan ipan chicome tonali monequi anquichicuenise amoyoyo, huan anmocahuase antlapajpactique iixpa TOTECO sempa. Teipa sempa hueli ancalaquise campa toaltepe.

*Momajmacaque catli quincuiliijque madianitame*

<sup>25</sup> Huan TOTECO quihui Moisés:

<sup>26</sup> “Xiquinpohua quesqui tlapiyalme huan sihuapilme anquincuiliijque nopa madianitame. Ma mitzpalehui nopa totajtzi Eleazar ihuaya nopa tlayacanani tlen sesen hueyi familia, huan xiquijcuiloca quesqui itztoque. <sup>27</sup> Huan xijtlajcoitaca catli onca. Tlajco elis iniacahua inijuanti catli tlahuilanatoj, huan nopa seyoc tlajco elis iniacaxa ne sequinoc israelitame. <sup>28</sup> Nojquiya xijcuica se achi para na catli elis quen se impuesto. Ipan catli iniacaxa nopa soldados, elis noacaxa se masehuali, se huacax, se burro o se borrego ipan sesen 500. <sup>29</sup> Huan inijuanti catli noacahua anquimacase nopa totajtzi Eleazar para nechmactilis na, niamoTECO. <sup>30</sup> Huan tlen ne seyoc tlajco catli quintocarohua



ne sequinoc israelitame, antechiyocatlalilise se sihuapil, se huacax, se burro, huan se borrego tlen sesen 50. Huan nochi injuanti anquinmacase nopa levitame catli quimocuitlahuáj noyoyon tiopa, niamoTECO.”

<sup>31</sup> Huajca Moisés huan Eleazar quichijque senquistoc quen TOTECO quinahuatijtoya Moisés.

<sup>32</sup> Huan catli mocajque yoltoque catli nopa soldados quincuiliytoyay inincualancaitacahua elque: 675 mil borregojme, <sup>33</sup> 72 mil huacaxme, <sup>34</sup> 61 mil burrojme <sup>35</sup> huan 32 mil ichpocame catli ayamo quiiximatiyayay se tlacatl.

<sup>36</sup> Huajca nopa tlajco tlen tlapiyalme huan ichpocame catli quintocaro nopa soldados elque:

337 mil 500 borregojme,

<sup>37</sup> huan tlen injuanti 675 elqui iaxca TOTECO quen se impuesto.

<sup>38</sup> Huan 36 mil huacaxme, huan tlen injuanti 72 elqui iaxca TOTECO.

<sup>39</sup> Huan 30 mil 500 burrojme, huan tlen injuanti 61 elqui iaxca TOTECO.

<sup>40</sup> Huan 16 mil ichpocame, huan tlen injuanti 32 iaxca TOTECO.

<sup>41</sup> Huan Moisés quincuic nopa tlapiyalme huan sihuapilme catli elqui quen se impuesto para TOTECO huan quimactili nopa totajtzi Eleazar quen TOTECO quinahuatijtoya.

<sup>42</sup> Huan Moisés quiiyocatlali ne tlajco catli quintocarohua nopa israelitame tlen ne tlajco catli eliyaya iniaxca nopa soldados. <sup>43</sup> Huan nopa tlajco catli quintocaro nopa israelitame elque: 337 mil 500 borregojme, <sup>44</sup> 36 mil huacaxme, <sup>45</sup> 30 mil 500 burrojme <sup>46</sup> huan 16 mil sihuapilme.

<sup>47</sup> Huan tlen ya ni catli eliyaya iniaxca nopa israelitame, Moisés quintlapejpeni se ipan sesen 50 ichpocame huan tlapiyalme quen TOTECO quinahuatijtoya, huan quimactili nopa levitame catli quimocuitlahuiyayay iyoyon tiopa TOTECO.

<sup>48</sup> Huajca nopa soldados catli quipixque tequiticayotl ica sesen mil soldados huan ica sesen 100 soldados monechcahuijque campa Moisés, <sup>49</sup> huan quihuijque: “Timote-quipanojcahua tiquinpojqtoque nochi soldados catli itztoyay tomaco quema titlahuilanatoj, huan niyon se amo polijtoc. <sup>50</sup> Huajca tijnequij tijmactilise TOTECO se nemactli para tijtlascamatilise. Huan nochi macostli, maquechcostli, anillos, pijpiloli, huan quechcostli tlen oro catli sesen timopantiliytoyay tijhualicatoque para tijmacase TOTECO. Ma elis se tlaixtzacuili para quiixtzacuas totlajtlacolhua, pampa amo senquistoc tijto-quiliijque itlanahuatil achtihi.”

<sup>51</sup> Huajca Moisés ihuaya Eleazar quinselilijque nochi nopa tlamantli tlayejyecayotl tlen oro catli quihualicaque. <sup>52</sup> Huan nochi nopa oro catli san nopa tlayacanani tlen soldados ica ininyolo quimactilijque TOTECO quipanoc 184 kilos ietica huan tlahuel eliyaya patiyo. <sup>53</sup> Huan iyoca miyac tlayejyecayotl oncac, pampa sesen soldado catli amo tlayacanquetl quitencahuili TOTECO nopa tlamantli tlen oro catli eltoya imaco. <sup>54</sup> Huajca Moisés ihuaya Eleazar nopa totajtzi quiselijque nopa oro catli nopa tlayacanani quihualicatoyay, huan quitlalijque tiopan calijtic campa mopantiyayay ica TOTECO para TOTECO ma quinelnamiqui nopa israelitame.

## 32

### *Iniixhuihua Rubén huan Gad quiselijque inintlal*

<sup>1</sup> Huan nopa israelitame ipan nopa huejhueyi familias Rubén huan Gad quiniyayay tlahuel miyaqui tlapiyalme. Huan quiitaque para nopa tlali Jazer huan tlali Galaad nechca campa itztoyay elque nelía cuali para tlapiyalme huan huajca injuanti quinequiyayay. <sup>2</sup> Huajca yajque quinitatoj Moisés, nopa totajtzi Eleazar huan nopa tlayacanani tlen nochi israelitame huan quinihuijque:

<sup>3</sup> —Xiquitaca, TOTECO techcahuilijtoc tiisraelitame ma tijtlanica nochi ni tlalme tlen Atarot, Dibón, Jazer, Nimra, Hesbón, Eleale, Sebam, Nebo huan Beón. <sup>4</sup> Huan nochi ni tlalme nelía cuali para tlapiyalme, huan tojuanti, timotequipanojcahua, tiquinpiyaj miyaqui tlapiyalme. <sup>5</sup> Huajca sintla anquiiat para cuali, techmacaca ni tlali para elis catli techtocarohua tijselise, huan amo tleno tijselise ipan nopa tlali ipan neca nali atentli Jordán.

<sup>6</sup> Pero Moisés quinnanquili iteipan ixhuihua Rubén huan Gad:

—¿Anquinequij ne sequinoc israelitame yase tlahuilanati huan amojuanti san an-mosehuse nica? <sup>7</sup> Anquinmajmatise nopa israelitame para ma amo panoca ipan nopa tlali catli TOTECO quinmacatoc. <sup>8</sup> Quej nopa quichijque amotatahua quema niquintitlanqui tlen Cades Barnea para ma quitlajtlachilitij nopa cuali tlali. <sup>9</sup> Inijuanti ajsitoj hasta ipan nopa tlamayamitl tlen Escol huan cuali quitlajtlachilijque nopa tlali, huan teipa quinmajmaticoj israelitame para ma amo calaquica ipan nopa cuali tlali catli TOTECO quinmacatoya. <sup>10</sup> Huan TOTECO tlahuel cualanqui ininhuaya nopa tonali, huan ya motestigojquetzqui, <sup>11</sup> huan quiiyto para niyon se tlen ni tlacame catli quisque ipan tlali Egipto huan catli ya quiaxiti que 20 xihuitl, amo calaquise ipan nopa tlali catli ininca mocajqui Abraham, Isaac huan Jacob para quinmacasquía ininteipan ixhuihua. Pampa nopa tlacame amo quitoquilijtoque ica nochi ininyolo. <sup>12</sup> San hueli calaquise Caleb, icone Jefone nopa cenezeo, ihuaya Josué, icone Nun, pampa inijuanti quitoquilijque TOTECO ica nochi ininyolo. Huajca quej nopa quiiyto TOTECO ne tonal. <sup>13</sup> Huan ya tlahuel cualanqui ica israelitame huan quichijqui ma nejnemica ipan nopa huactoc tlali para 40 xihuitl. Monequiyaya nejnentinemise nozona hasta mijque nochi catli quisque ipan tlali Egipto pampa inijuanti san sejco tlatatque ipan Egipto huan ica sempa quixpanoque TOTECO, huan monejqui miquise iixpa. <sup>14</sup> Huan ama amojuanti, anincone hua ne tlajtlacolchijca tetajme, anquinequij anquitoquilise ininfiero ojhui, huan anquinequij anquixpanose TOTECO para noja más cualanis tohuaya tiisraelitame. <sup>15</sup> Sintla amo anquitoquilíaj TOTECO, ya quichihuas para nochi israelitame noja más xihuitl ma huejcahuaca ipan ni huactoc tlali hasta nochi miquise, huan amojuanti anquipiyase tlajtlacoli por ininmiquilis.

<sup>16</sup> Huajca ininteipan ixhuihua nopa huejhueyi familias Rubén huan Gad monechcahui-que campa Moisés huan quilhuijque:

—¡Amo! Amo ya nopa catli tiquijtohuaj. Tojuanti tijnequij tijchihuase tlatzactli para totlapiyalhua, huan altepeme para tocone hua huan tosihuajhua. <sup>17</sup> Huan teipa titlacame tijhuicase totepos huan tiquinyacantiyase ne sequinoc israelitame titlahuilanati hasta quema tiquincalaquitij nochi inijuanti ipan inintlal catli quiselise. Pero tocone hua huan tosihuajhua mocahuase nica ipan altepeme catli cuali moyahualojtose ica tepamitl para amo tleno ininantis ica masehualme catli itztoque nica nechca. <sup>18</sup> Huan tojuanti amo timocuepase tochajchaj hasta senquistoc nochi israelitame moaxcatijtose inintlal catli quintocaros para quiselise. <sup>19</sup> Pero tojuanti amo tijselise niyon se tlali ica neca nali atentli Jordán, pampa ya tijselijtose nica ipan ni nali.

<sup>20</sup> Huan Moisés quinnanquili:

—Sintla melahuac anquitlamichihuase catli anquijtohuaj huan anmocualtlalise huan anquihuicase amotepos para antlahuilanati ipan itlahuilancayo TOTECO, huajca cuali. <sup>21</sup> Pero monequi nochi amosoldados quixcotonase nopa hueyatl Jordán iixpa TOTECO huan tlahuilanase hasta TOTECO quintlamitojtocatos nochi icualancaitacahua iixpa, <sup>22</sup> huan mocuilijtos nopa tlali. Huan teipa, quena, ya huelis anmocuepase ipan amotlal nica quema ya anquichijtose, nochi catli anmocajtoyaj iixpa TOTECO huan iniixpa israelitame para anquichihuase. Huan ni tlalme nica elis amoaxca iixpa TOTECO. <sup>23</sup> Pero sintla amo anquitlamichihuase nochi ya ni catli anquijtojtose, cuali xijmatica antlajtlacolchijtose ica TOTECO, huan se tonal anmechajsis se tlatzacuiltistli ica nopa tlajtlacoli. <sup>24</sup> Huajca ama xipehuaca xijcualtlalica altepeme para amocone hua huan

amosihuajhua, huan tlatzactli para amoborregojhua, huan teipa xijtlamichihuaca nochi catli anquijtojqtoque.

<sup>25</sup> Huan nochi iteipan ixhuihua Rubén huan Gad quinanquilijque:

—Timotequipanojcahua tijchihuase senquistoc nochi catli ta technahuatijtoc.

<sup>26</sup> Toconehua, tosihuajhua huan totlapiyalhua mocahuase ipan altepeme ipan tlali Galaad. <sup>27</sup> Huan tojuanti catli hueli tijhuicaj tepostli tijpanose ni hueyatl iixpa TOTECO huan titlahuilanatij quen technahuatijtoc.

<sup>28</sup> Huajca Moisés quinnahuati nopa totajtzi Eleazar, Josué huan nopa tlayacanani tlen nochi israelitame ica ni camanali:

<sup>29</sup> —Sintla nochi nopa tlahuilanca tlacame ipan nopa huejhueyi familias Gad huan Rubén quipanose hueyatl Jordán cuali mocualtlalijtoque para tlahuilanatij quen TOTECO quinnahuatía, huan tlahuilanase hasta quema ya anquitlamitlantose nopa cuali tlali, huajca xiquinmacaca nopa tlali Galaad para ma eli iniaxca. <sup>30</sup> Pero sintla amo quipanose ica inintepos para tlahuilanatij, huajca quintocaros se tlali ipan neca nali ipan tlali Canaán campa anquiselise amojuanti.

<sup>31</sup> Huan nochi iteipan ixhuihua Gad huan Rubén tlananquilijque:

—Tijtlamichihuase catli TOTECO technahuatijtoc, timotequipanojcahua. <sup>32</sup> Temachtli cuali timocualtlalijtoque ica totepos huan tijpanose ne hueyatl para titlahuilanatij quen TOTECO technahuatía ipan tlali Canaán, pero teipa timocahuase ica ni tlali catli ama tijselíaj ipan ni nali tlen ni hueyatl Jordán.

<sup>33</sup> Huajca Moisés quinmacac nopa hueyi familia Gad, Rubén huan tlajco nopa hueyi familia Manasés, catli elqui icone José, nopa tlalme ipan nica nali. Huan quiselijque nopa tlali catli achtihui quinquahuatijayaj nopa amorreo tlanahuatiani, Sehón huan Og tlen altepetl Basán. Nojquiya quiselijque nochi nopa altepeme catli quinquahuatijayaj huan nochi tlali catli quinyahualojtoya.

<sup>34</sup> Huan nopa hueyi familia Gad quisencajque nopa altepeme tlen Dibón, Atarot, Aroer,

<sup>35</sup> Atarot Sofán, Jazer, Jogbeha, <sup>36</sup> Bet Nimra huan Bet Arán, huan cuali quinyahualojque ica tepamitl huan quichijque tlatzactli para ininborregojhua.

<sup>37</sup> Huan nopa hueyi familia Rubén quisencajque nopa altepeme tlen Hesbón, Eleale, Quiriataim, <sup>38</sup> Nebo huan Baal Meón huan quipatlaque inintoca. Huan nojquiya quisencajque nopa altepetl Sibma.

<sup>39</sup> Huan iixhuihua Maquir, catli elqui icone Manasés tlen huejcayja, moaxcatitoj nopa tlali tlen Galaad catli quitequihuiyayaj nopa amorreos huan moaxcatijque nopa tlali.

<sup>40</sup> Huajca Moisés quinmacac iixhuihua Maquir nopa tlali Galaad, huan nozona mocajque para itztose. <sup>41</sup> Huan iixhuihua Jair, ne seyoc icone Manasés tlen huejcayja, yajque moaxcatitoj catli eliyaya iniaxca sequinoc amorreos huan quitocaxtijque Havot Jair.

<sup>42</sup> Huan Noba ihuaya iteiximatcahua yajque moaxcatitoj Kenat ica nochi pilaltepetzitzi catli iaxca, huan quitocaxtijque Noba quen ya itoca eltoya.

### 33

#### *Nopa ojtli catli israelitame quitoquilijtoyaj*

<sup>1</sup> Nica eltoc inintoca nochi nopa lugares campa nopa israelitame panotiyajque quema quisque ipan tlali Egipto ica nochi nopa huejhueyi pamitl tlen ininmasehualhua, huan quinyacantiyohuiyayaj Moisés ihuaya Aarón. <sup>2</sup> Moisés quijcuiltojtiyajqui nochi inintoca nopa lugares campa quiquetztiyajque ininyoyoncalhua.

<sup>3</sup> Nopa israelitame quistejque nopa altepetl Ramesés ipan tlali Egipto ipan 14 itequi nopa achtihui metztli ipan nopa israelita calendario [33:3 Ni tonal quemantic huetzi ipan marzo huan quemantic ipan ipejya abril ipan tocalendario tlen ama.]. Quinextijque nopa ilhuitl Pascua huan ipan ijnaloc tlen ne seyoc tonali quistejque ica hueyi chicahualistli iniixtla nopa egiptome. <sup>4</sup> Huan quema quistejque, nopa egiptome noja quintlaltocayayaj ininconeua catli achtihuime pampa TOTECO quichijtoya ma miquica. Huan TOTECO nojquiya quintlamitepejqui nochi inintlaxcopincayohua.

<sup>5</sup> Huan nopa israelitame quistejque altepetl Ramesés huan quiquetzque ininyoyoncal-hua ipan Sucot.

<sup>6</sup> Quistejque Sucot huan mochihuatoj ipan Etam campa pehua nopa huactoc tlali.

<sup>7</sup> Quistejque Etam huan mocuepque para quimacase se huelta ica Pi Hahiroc catli mocahua ica campa hualquisa tonati tlen Baal Zefón, huan nozona mochijque nechca Migdol.

<sup>8</sup> Huan quema quistejque Pi Hahiroc, quiixcotonque nopa hueyi atl huan ajsitoj campa nopa huactoc tlali. Huan nejnentiayque eyi tonali ipan nopa huactoc tlali tlen Etam huan mochijque campa Mara.

<sup>9</sup> Huan quistejque tlen Mara huan ajsitoj ipan nopa huactoc tlali catli itoca Elim campa oncayaya 12 amelme huan 70 apachi cuame, huan mochijque nozona.

<sup>10</sup> Teipa quistejque Elim huan mochihuatoj nechca nopa hueyi atl catli itoca Chichiltic.

<sup>11</sup> Huan quistejque campa nopa Hueyi Atl Chichiltic huan mochihuatoj ipan nopa huactoc tlali catli itoca Sin.

<sup>12</sup> Huan quistejque campa nopa huactoc tlali Sin huan mochihuatoj ipan Dofca.

<sup>13</sup> Huan quistejque Dofca huan mochihuatoj ipan Alús.

<sup>14</sup> Teipa quistejque Alús huan mochihuatoj ipan huactoc tlali tlen Refidim campa amo oncayaya atl para quiijise.

<sup>15</sup> Huan quistejque Refidim huan mochihuatoj ipan nopa huactoc tlali Sinaí.

<sup>16</sup> Teipa quistejque nopa huactoc tlali Sinaí huan mochihuatoj ipan Kibrot Hataava.

<sup>17</sup> Huan quistejque Kibrot Hataava huan mochihuatoj ipan Hazerot.

<sup>18</sup> Huan quistejque Hazerot huan mochihuatoj ipan Ritma.

<sup>19</sup> Teipa quistejque Ritma huan mochihuatoj ipan Rimón Peres.

<sup>20</sup> Huan quistejque Rimón Peres huan mochihuatoj ipan Libna.

<sup>21</sup> Huan quistejque Libna huan mochihuatoj ipan Rissa.

<sup>22</sup> Huan quistejque Rissa huan mochihuatoj ipan Ceelata.

<sup>23</sup> Teipa quistejque Ceelata huan mochihuatoj ipan nopa tepetl Sefer.

<sup>24</sup> Huan quistejque campa nopa tepetl Sefer huan mochihuatoj ipan Harada.

<sup>25</sup> Huan quistejque Harada huan mochihuatoj ipan Macelot.

<sup>26</sup> Teipa quistejque Macelot huan mochihuatoj ipan Tahat.

<sup>27</sup> Huan quistejque Tahat huan mochihuatoj ipan Tara.

<sup>28</sup> Teipa quistejque Tara huan mochihuatoj ipan Mitca.

<sup>29</sup> Huan quistejque Mitca huan mochihuatoj ipan Hasmona.

<sup>30</sup> Huan quistejque Hasmona huan mochihuatoj ipan Moserot.

<sup>31</sup> Huan quistejque Moserot huan mochihuatoj ipan Bene Jaacán.

<sup>32</sup> Huan quistejque Bene Jaacán huan mochihuatoj ipan Hor ipan tlali Gidgad.

<sup>33</sup> Huan quistejque Hor ipan tlali Gidgad huan mochihuatoj ipan Jotbata.

<sup>34</sup> Huan quistejque Jotbata huan mochihuatoj ipan Abrona.

<sup>35</sup> Huan quistejque Abrona huan mochihuatoj ipan Ezión Geber.

<sup>36</sup> Huan quistejque Ezión Geber huan mochihuatoj ipan huactoc tlali tlen Zin campa Cades.

<sup>37</sup> Huan quistejque Cades huan mochihuatoj ipan nopa tepetl Hor campa monepantía nopa tlali Edom.

<sup>38</sup> Huan quen TOTECO quinhua ma quichihua, tlejcoc nopa totajtzi Aarón ipan ne tepetl Hor huan nozona mijqui ipan nopa achitihui tonal ipan nopa macuilpa metztli ipan nopa israelita calendario [33:38 Ni tonal eltoc ipan julio ipan tocalendario tlen ama.], quema ya quipiyayaya 40 xihuitl para quistoyaj ipan tlali Egipto. <sup>39</sup> Huan quema Aarón mijqui ipan nopa tepetl Hor, quipiyayaya 123 xihuitl.

<sup>40</sup> Huan Tlanahuatijquetl Arad catli itztoya ipan nopa huactoc tlali Neguev ipan tlali Canaán quicajqui para ajsitihualayayaj nopa israelitame.

<sup>41</sup> Huan nopa israelitame quistejque tepetl Hor huan mochihuatoj ipan Zalmona.

<sup>42</sup> Huan quistejque Zalmona huan mochihuatoj ipan Punón.

<sup>43</sup> Huan quistejque Punón huan mochihuatoj ipan Obot.

<sup>44</sup> Huan quistejque Obot huan mochihuatoj ipan Ije Abarim campa monepantía ica tlali Moab.

<sup>45</sup> Huan quistejque Ije Abarim huan mochihuatoj ipan Dibón Gad.

<sup>46</sup> Huan quistejque Dibón Gad huan mochihuatoj ipan Almón Diblataim.

<sup>47</sup> Huan quistejque Almón Diblataim huan mochihuatoj ipan nopa tepeme tlen Abarim catli mocahua más nechca campa hualquisa tonati tlen Nebo.

<sup>48</sup> Huan quistejque nopa tepeme tlen Abarim huan mochihuatoj ipan nopa tlamayamitl ipan tlali Moab nechca nopa hueyatl Jordán, huan iixmelac altepetl Jericó catli mocajqui ipan seyoc nali. <sup>49</sup> Huan quiquetzque ininyoyoncalhua nechca hueyatl Jordán ipan nopa tlamayamitl tlen tlali Moab, huan ininchajchaj pejqui campa Bet Jesimot huan ajsic hasta Abel Sitim.

#### *Quenicatza ma momajmacaca tlali Canaán*

<sup>50</sup> Ipan nopa tlamayamitl ipan tlali Moab nechca hueyatl Jordán, iixmelac altepetl Jericó, TOTECO quicamanalhui Moisés huan quiilhui:

<sup>51</sup> “Xiquinilhui nopa israelitame ya ni: Quema anquiixcotonase ni hueyatl Jordán huan ancalaquise ipan tlali Canaán, <sup>52</sup> xiquinmictica nochi catli itztoque ipan nopa tlali. Xiquinsosolhuilica nochi inindioses masque quichijtoque tlen tetl, o quitejtejtzontoque tlen tepostli. Nochi inintlaixcopincayohua huan inintiotzitzitzi xiquinsosolhuilica huan nojquiya xijososoloca nochi tlaixpamitl campa tlacajcahuaj ipan tepeme. <sup>53</sup> Ximocuilica nopa tlali huan nopona ximochantica para anitztose, pampa na nimechmactilía para elis amoaxca. <sup>54</sup> Pero monequi ximomajmacaca nopa tlali ica sorteo quen imiyaca imasehualhua ipan sesen hueyi familia. Nopa huejhueyi familias ica más miyac tlacame quichihuase se sorteo para nopa tlalme catli achi hueyi, huan nopa huejhueyi familias catli amo quipiya más miyaqui tlacame quichihuase sorteo para nopa tlalme catli amo más hueyi. Huan ijquiyampa, nopa sorteo quinextis para elis iaxca se familia, ya nopa elis iaxca.

<sup>55</sup> “Pero sintla amo anquintlamimictise catli ama itztoque ipan nopa tlali, catli anquincahuilise ma mocahuaca tlahuel anmechcuesolmacase quen se cuatejtli catli calaqui ipan amoixteyol o quen se huitztli catli calaqui ipan amotlacayo. Huan miyac antlaijiyohuise ipan nopa tlali catli nimechmaca. <sup>56</sup> Huan na nimechtlatzacuiltis amojuanti quen nimoilhuiyaya niquintlatzacuiltis injuanti.”

## 34

#### *Campa monepantía nopa tlali catli moaxcatise*

<sup>1</sup> Huan nojquiya TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>2</sup> “Nojquiya xiquinmaca ni tlanahuatilme nopa israelitame: Quema ancaltactose ipan tlali Canaán catli nimechmacas para amoaxca, ya ni nopa tlalme catli ihuaya anmonepantise.

<sup>3</sup> “Ica sur anmonepantise ica nopa huactoc tlali Zin nechca nopa tlali Edom. Inepa amotlal pehuas ica campa hualquisa tonati tlen nopa Hueyi Atl Mictoc, <sup>4</sup> huan yajtiyas para sur hasta nopa tlaixtlejcolis catli itoca Acrabim. Huan panos ipan nopa huactoc tlali Zin huan ajsis hasta campa Cades Barnea. Teipa panos campa Hasaradar hasta Asmón, <sup>5</sup> huan tlen Asmón qitoquilis nopa atljtli catli monepantía ica tlali Egipto huan qitoquilijtiyas hasta norte campa nopa Hueyi Atl Mediterráneo.

<sup>6</sup> “Huan ica campa huetzi tonati anmonepantise ica nopa Hueyi Atl Mediterráneo.

<sup>7</sup> “Huan nopa nepamitl para amotlal ica norte pehuas ica nopa Hueyi Atl Mediterráneo huan yajtiyas xitlahuac para campa hualquisa tonati hasta ajsis campa nopa tepetl Hor.

<sup>8</sup> Huan teipa tlen tepetl Hor yas hasta Lebo Hamat, huan teipa hasta Zedad. <sup>9</sup> Teipa tlen Zedad yas hasta Zifrón huan tlamis ipan Hazar Enán. Ya ni elis nopa nepamitl tlen amotlal ica norte.

<sup>10</sup> “Huan nopa nepamitl tlen amotlal ica campa hualquisa tonati, pehuas ipan Hazar Enán huan yas hasta Sefam. <sup>11</sup> Huan tlen Sefam inepa amotlal yas hasta Ribla achi más para campa hualquisa tonati tlen Aín. Huan tlen Aín temos hasta inaliyo campa hualquisa tonati ipan nopa Hueyi Atl Cineret. <sup>12</sup> Huan quitoquilis nopa hueyatl Jordán hasta itlamiya nopa Hueyi Atl catli itoca Mictoc.

“Nochi ya ni elis nopa nepamitl catli quiyahualohua amotlal.”

*Quenicatza ma moxelhuilica nopa tlali*

<sup>13</sup> Huan Moisés quinmacac nopa israelitame ni tlanahuatili:

“Huajca ya ni nopa tlali catli anmomajmacase ica sorteo quen TOTECO technahuatijtoc. Huan quiselise nochi nopa chicnahui huejhuueyi familias huan tlajco catli mocajtoque. <sup>14</sup> Pampa nopa huejhuueyi familias Rubén ihuaya Gad huan nopa tlajco hueyi familia Manasés ya mocuilijtoque inintlal catli quintocarohua, <sup>15</sup> ipan ni nali tlen hueyatl Jordán. Inintlal mocahua achi más para campa hualquisa tonati tlen altepetl Jericó catli eltoc iixmelac ipan seyoc nali ni hueyatl.”

<sup>16</sup> Huan TOTECO quicamanalhui Moisés huan quiilhui:

<sup>17</sup> “Para temajmacase nopa tlali niquintlapenijtoc Eleazar nopa totajtzi huan Josué, icone Nun. <sup>18</sup> Pero nojquiya ma quinpalehuica se tlayacanquetl ipan sesen hueyi familia. <sup>19-28</sup> Huajca nica eltoc inintoca sesen tlayacanquetl tlen sesen hueyi familia catli quinpalehuise:

Familia, Tlayacanquetl

Judá, Caleb, icone Jefone

Simeón, Semuel, icone Amiud

Benjamín, Elidad, icone Quislón

Dan, Buqui, icone Jogli

Manasés icone José, Haniel, icone Efod

Efraín icone José, Kemuel, icone Siftán

Zabulón, Elizafán, icone Parnac

Isacar, Paltiel, icone Azán

Aser, Ahiud, icone Selomi

Neftalí, Pedael, icone Amiud

<sup>29</sup> Huajca ya ni eltoc nopa tlacame catli TOTECO quinquimacac ma quinxelhuilica nopa tlali Canaán nopa israelitame.”

## 35

*Altepeme catli levitame quiselise*

<sup>1</sup> Huan quema nopa israelitame noja itztoyaj ipan nopa tlamayamitl ipan tlali Moab nechca hueyatl Jordán huan iixmelac altepetl Jericó, TOTECO quicamanalhui Moisés huan quiilhui:

<sup>2</sup> “Xiquinnahuati israelitame para sesen hueyi familia monequi quiquixtise sequin altepeme ipan nopa tlali catli quiselise para quinmacase levitame para ipan itztose. Nojquiya ma quinmacaca potreros campa sacayo catli quiyahualohua nopa altepeme.

<sup>3</sup> Quej nopa levitame quipiyase campa itztose, huan quipiyase sacatl para ininhuacaxhua huan ininborregojhua. <sup>4</sup> Nopa potreros catli anquinmacase monequi yas 450 metros tlen sese inacastla nopa tepamitl catli quiyahualohua sese altepetl. <sup>5</sup> Nochi nopa potrero catli quiyahualohua se altepetl elis cuadradojtic huan quipiyas 900 metros más hueyi ipan sesen lado tlen imiyaca metros catli quipiya nopa tepamitl catli quiyahualohua nopa altepetl ipan nopa lado. Huan nopa altepetl mocahuas tlatlajco, huan nopa potreros campa quintlacualtise inintlapiyahlua, nochi yahualtic.

*Altepeme para ipan momanahuise catli temictijtoque*



<sup>6</sup> “Anquinmacase levitame 42 altepeme huan iyoca anquinmacase chicuase altepeme catli monequi xijtcoxica: ‘altepeme campa hueli momanahuise’. Huan nopona ipan nopa chicuase altepeme, huelis cholos se masehuali catli quimictijos se acajya. <sup>7</sup> Huajca ica nochí monequi xiquinmacaca 48 altepeme, sese ica ipotrereros para inintlapiyalhua. <sup>8</sup> Huan ni inialtepehua levitame monequi anquinoxtilise tlen inintlal nochí huejhueyi familias campa hueli. Huan nopa huejhueyi familias ica inintlal catli hueyi quinmacase más altepeme nopa levitame, huan nopa huejhueyi familias catli achi tziqitetzí inintlal amo miyac altepeme quinmacase.”

*Altepeme campa hueli momanahuise*

<sup>9</sup> Huan TOTECO nojquiya quiilhui Moisés:

<sup>10</sup> “Xiquinilhui nopa israelitame ya ni: ‘Quema anquixcotonase nopa hueyatí Jordán huan ancalaquise ipan tlali Canaán, <sup>11</sup> monequi anquiltapejpenise chicuase “altepeme campa hueli momanahuise” campa huelis calaquiti para momanahuise se catli temictijtoc masque amo quinequiyaya. <sup>12</sup> Huan nopona amo huelis quicuepilis iteiximatca nopa mijcatzi catli quitocarohua para momacuepas ica catli quichijtoc. Quej nopa se catli temictis amo miquis hasta hueli monextis iniixpa jueces huan masehualme para quinilhuise catli oncac. <sup>13</sup> Huan quej ni anquiniyocatlalise altepeme campa tlacame momanahuise: Xijtlapejpenica eyi altepeme ipan ni lado hueyatí Jordán campa más nechca campa hualquise tonati. <sup>14</sup> Huan ne se eyi altepeme anquiltapejpenise ipan ne seyoc lado hueyatí Jordán ipan tlali Canaán. <sup>15</sup> Huan nopa chicuase altepeme elis campa momanahuise huan motlatise nochí israelitame huan sequinoc tlali ehuaní catli itztoque amohuaya quema quimictise se acajya, pero amo quichijque ica ininyolo o amo quinequiyayaj.

<sup>16</sup> “ ‘Pero sintla se acajya quimaquilis seyoc ica se tepostli huan nopa catli quicocojtoc miquis, huajca nopa tlatatl nelía se temictijquetl huan quena, nopa temictijquetl quiapiya para anquimictise.

<sup>17</sup> “ ‘O sintla se acajya quimaquilis seyoc ica tetl huan nopa masehuali miquis, huajca yaya se temictijquetl, huan quiapiya para anquimictise.

<sup>18</sup> “ ‘O sintla se acajya quimaquilis seyoc ica cuahuitl huan nopa masehuali ica ya nopa miquis, huajca yaya catli temaquili, se temictijquetl huan monequi anquimictise.

<sup>19</sup> Iteiximatca nopa mijcatzi catli quitocarohua momacuepas quiapiya para quimictis quema quipantis.

<sup>20</sup> “ ‘Huan sintla se acajya quiojchiyayaya ma panos huan quicuatopehua o quima-jcahuilía se tlenijqui seyoc san pampa quicualancaita, o san pampa quinequi cualantli huan ne tlatatl miquis, huajca yaya se temictijquetl. <sup>21</sup> O masque se quimaquilis seyoc pampa mocualanijtoque huan amo tleno quihuica imaco, sintla ya miquis, huajca catli tecoco quiapiya para miquis pampa mochijtoc se temictijquetl. Huan monequi iteiximatca nopa mijcatzi ma momacuepas quema quipantis huan quimictis.

<sup>22</sup> “ ‘Pero sintla se acajya quicuatopejqui seyoc catli amo ihuaya cualaniyaya, o sintla quicuamajcahuili se tlenijqui, pero amo pampa quichiyayaya ma pano, ya nopa amo san se. <sup>23</sup> O sintla amo quicualancaitayaya, niyon amo quichiyayaya quicocos, huan huetzis tlen imaco se tlenijqui ica catli miquis se acajya, huajca amo san se. <sup>24</sup> Sintla quej ni huan amo quicualancaitayaya, huajca monequi anisraelitame anmosentilise huan anquiltajtolsencahuase catli melahuac ica ya huan iteiximatca nopa mijcatzi.

<sup>25</sup> Sintla anquijaj para amo quinamiqui ma miquis catli tecocojtoc, huajca monequi anquimanahuise imaco iteiximatca ne mijcatzi, huan anquicahuilise ma mocahua ipan nopa altepetl tlen tlanahuili. Huan ya ni nopa tlanahuatili catli monequi qitoquilise ipan se altepetl campa tlacame momanahuise. Catli tecocojtoc monequi nochipa itzto ipan nopa altepetl tlen tlanahuili hasta miquis nopa hueyi totajtzi catli quitequilijtoc nopa aceite para quiiyocacahuas para TOTECO. <sup>26</sup> Pero sintla nopa tlatatl catli temictijtoc quisas ipan nopa altepetl catli ipan momanahuía, <sup>27</sup> huan iteiximatca nopa mijcatzi quipantis huan quimictis, huajca catli momacueptoc amo quihuicas tlajtlacoli pampa

quimicti, pampa quisqui tlen nopa altepetl. <sup>28</sup> Pampa catli temictijtoc monequi senitztos ipan nopa altepetl campa tlacame momanahuisse hasta miquis nopa hueyi totajtzi. Huan sintla mocahuas hasta miquis nopa hueyi totajtzi, huajca quena, huelis mocuepas ipan ichaj campa itlal.

<sup>29</sup> “ ‘Huan ya ni elis se tlanahuatili para anquitoquilise hasta amoixhuihua quipiyase iniixhuihua.

*Tlanahuatilme para ajqueya monequi anquimictise*

<sup>30</sup> “ ‘Sintla se acajya quimictía seyoc huan itztoque masehualme catli quiitaque huan nechtestigojquetzase, niamoTECO para nelía, huajca monequi anquimictise nopa temictijquetl. Pero sintla san se tlatatl tlatestigojquetza catli panoc, amo huelis anquimictise, pampa amo anquimatij temachtli sintla yaya catli quimicti ne seyoc.

<sup>31</sup> “ ‘Nojquiya amo huelis anquiselilise itomi se tlatatl catli temachtli temictijtoc ica cualantli para moquixtis huan amo tleno ipantis. Sintla temachtli se temictijquetl, quipiya para miquis.

<sup>32</sup> “ ‘Nojquiya amo hueli anquiselilise itomi se catli monequi nochipa itztos ipan se altepetl campa tlacame momanahuisse, huan anquicahuilise ma mocuepa ichaj quema ayamo miqui nopa hueyi totajtzi.

<sup>33</sup> “ ‘¡Amo! Monequi anquitoquilise nochi ni tlanahuatili para amo anquichihuase amo tlapajpactli nopa tlali huan anquicahuilise ma momahua catli amo cuali nozona. Pampa se catli temictía quichihua amo tlapajpactli nopa tlali huan quichihua ma tlamahua catli amo cuali ipan nopa tlali. Huan amo aqui hueli quipajpacas nopa tlali ica nopa estli catli quitoyajqui, sintla amo miquis nopa temictijquetl catli temicti ica cualantli.

<sup>34</sup> “ ‘Xijpiyaca cuidado para amo xijchihuaca amo tlapajpactli nopa tlali campa anyase. Amo xijcahuaca ma tlamahua catli amo cuali. Pampa na, niamoTECO, nozona nojquiya nimocahuas para niitztos amohuaya.’ ”

## 36

*Catli sihuame ma quiselica*

<sup>1</sup> Nochi tlayacanani tlen nopa familia Galaad, catli elqui icone Maquir, catli elqui icone Manasés, catli elqui icone José, yajque quiitatorj Moisés huan nopa israelita tlayacanani, huan quiilhuijque:

<sup>2</sup> —Moisés, TOTECO mitznahuati xijtlajcoita nopa tlali huan ica sorteo xiquinmajmaca sese israelita catli quitocaros para quiselis. Huan nojquiya TOTECO mitznahuati xijmaca nopa tlali catli quintocarohuayaya toicni Zelofehad iichpocahua pampa amo quinpixqui telpocame. <sup>3</sup> Pero sintla monamictise ica tlacame ipan sequinoc huejhueyi familias tlen tiisraelitame, nopa tlali catli quiselijque pampa itztotaj ipan tohueyi familia Manasés, teipa elis iaxcahua nopa sequinoc huejhueyi familias catli ihuaya monamictise. Quej nopa techcuilijtiyase tlen totlal catli techtocarojtoc ipan sorteo. <sup>4</sup> Pampa teipa quema ajsis nopa Xihuitl Quema Nochi Elis Nemajcahualli quema quinmajcahuase nochi tetequipanohuani ipan tlali Israel, nopa tlali catli eltoya iniaxca tohueyi familia Manasés ayacmo elis toaxca huan mochihuas itlal seyoc hueyi familia catli ihuaya monamictijtose.

<sup>5</sup> Huajca Moisés quitlajtlani TOTECO huan teipa quinyolmelajqui nochi nopa israelitame catli TOTECO quinahuatijtota. Quiijto:

—Ni tlacame ipan ni hueyi familia Manasés catli icone José quipiyaj razón. <sup>6</sup> Huajca ya ni catli TOTECO tlanahuatía. Iichpocahua Zelofehad huelise monamictise ica catli quinequise, pero monequi ininhuehuejhua nojquiya hualase ipan nopa hueyi familia Manasés quen injuanti. <sup>7</sup> Quej nopa niyon se tlali catli quitocarohua se hueyi familia amo panos ipan seyoc hueyi familia. Pampa sesen hueyi familia tlen israelitame monequi mocahuase ica nopa tlali catli quitocarohua nopa hueyi familia para quiselis. <sup>8</sup> Huan quema se sihuatl ipan tlen hueli hueyi familia quitocarohua quiselis se tlali, quipiya monamictis ica se tlatatl catli huala ipan san se ihueyi familia. Huan yeca sesen israelita

mocahuis catli quitocarajtoc tlen ya ihueyi familia para quiselis. <sup>9</sup>Quej nopa se tlali catli quiselis se hueyi familia para iaxca, amo panos ipan seyoc hueyi familia. Huan sesen hueyi familia tlen israelitame mocahuase ica nopa tlali catli ya quintocarajtoc.

<sup>10</sup> Huajca iichpocahua Zelofehad quichijque nochi catli TOTECO quinahuati Moisés.

<sup>11</sup> Maala, Tirsa, Hogla, Milca huan Noa, iichpocahua Zelofehad, monamictijque ica inin-conehua inintiojhua. <sup>12</sup> Huajca ininhuehuejhua nojquiya itztoyaj ipan nopa hueyi familia Manasés catli elqui icone José huejcayja. Huan yeca nopa tlali catli quiselijque nopa ichpocame mocajqui ipan inintlal nopa hueyi familia Manasés campa monequiyaya.

<sup>13</sup> Huajca nochi ya ni nopa tlanahuatili huan tlamachtili catli TOTECO quinmacac israelitame ica Moisés campa nopa tlamayamitl ipan tlali Moab, nechca hueyatl Jordán, huan iixmelac altepetl Jericó.

## Deuteronomio

### *Itlayacapan camanal Moisés*

<sup>1</sup> Ni amatlapohuali quipiya nopa camanali catli Moisés quinilhui nochi israelitame quema itzttoyaj ipan nopa huactoc tlali ipan neca nali hueyatl Jordán para campa hualquisa tonati. Quiquetzttoyaj ininyoyoncalhua ipan nopa tlamayamitl campa itoca Arabá, nechca altepetl Suf. Nopa altepetl Parán, eltoya ipan se lado huan altepeme Tofel, Labán, Hazerot huan Dizahab ipan seyoc lado huan nopa israelitame tlatlajco mocajque.

<sup>2</sup> Masque san monequi 11 tonali para masehualme ma icxinejnemica tlen tepetl Horeb [1:2 Nopa tepetl Horeb nojquiya quitocaxtía tepetl Sinaí, pero san se tepetl.] hasta Cades Barnea sintla pano nechca tepetl Seir, <sup>3</sup> nopa israelitame huejcajque 40 xihuitl ipan ojtli para ajsise. Huan quema panotoya 40 xihuitl huan seyoc 11 metztli, ipan nopa achtihui tonal tlen nopa metztli majtlactli ipan nopa israelita calendario [1:3 Ni tonal quemantic huetzis ipan enero huan quemantic ipan febrero ipan tocalendario tlen ama.] Moisés quinilhui nopa israelitame nochi ni camanali catli TOTECO quinhuatijtoya ma quinilhui. <sup>4</sup> Quincamanalhui quema nopa israelitame ya quitlantoyaj Tlanahuatijquetl Sehón tlen nopa amorreos catli itztoya ipan altepetl Hesbón huan Tlanahuatijquetl Og tlen tlali Basán catli itztoya ipan altepetl Astarot nechca Edrei. <sup>5</sup> Huajca ipan nopa tonali quema nopa israelitame noja itzttoyaj ipan tlali Moab huan ayamo quiixcotontoyaj nopa hueyatl Jordán, Moisés pejqui para sempa quinilhuis nopa israelitame ni tlanahuatilme. Huan quinilhui:

<sup>6</sup> “Quipiya 40 xihuitl TOTECO Dios technojnotzqui tiisraelitame ipan tepetl Horeb huan quijto: ‘Ya anhuejcajtoque miyac tonali ipan ni tepetl, <sup>7</sup> huan monequi ximocualtlalica huan xiyaca campa nopa tlachiquilme ipan inintlal nopa amorreos. Ximoaxcatitij nochi nopa tlali campa onca tlachiquilme huan nochi pilaltepetzitzi catli nechca. Nojquiya ximoaxcatica nochi tlalme ipan nopa huactoc tlali. Huan ximoaxcatica campa tepeme, huan campa tlamayamitl, huan campa nopa huactoc tlali itoca Neguev huan hasta iteno nopa Hueyi Atl Mediterráneo campa inintlal cananeos. Nojquiya ximoaxcatitij nopa tlali Líbano hasta nopa hueyatl Eufrates. <sup>8</sup> Nimechmactilía nochi ni tlali. Huajca xiyaca huan ximocuijcuilica, pampa nochi ya nopa eltoc nopa tlali catli na, niamoTECO, niquintencahuili amohuejcapan tatahua Abraham, Isaac huan Jacob para niqinmacasquía ininhuaya amojuanti catli anininteipan ixhuihua.’

### *Moisés quinquimacac jueces*

<sup>9</sup> “Ipan nopa tonali nojquiya na nimechilhui para na noseltzi amo nihuelis nimechyacanas nochi amojuanti, pampa anitztoque quen se tlamamali catli tlahuel etic para nijhuicas noseli. <sup>10</sup> TOTECO Dios anmechmacatoc miyac amoconehua, huan ama tiisraelitame tiitztoque tlahuel timiyaqui quen imiyaca sitlalime ipan ilhuicactli. <sup>11</sup> Nojquiya nimechilhui para TOTECO Dios catli tohuejcapan tatahua quiiximatque ma anmechmiyaquili seyoc mil hueltas imiyaca más que ama anitztoque, huan ma anmechtiochihua quen techtencahuilijtoc para quichihuas. <sup>12</sup> Pero nimechilhui para na noseltzi amo huelis nijhuicas nochi amotequipachol huan amocuesol. Amo huelis nijsencahuas sesen tlamantli quema anmocualanise. <sup>13</sup> Más cuali xiquintlapejpenica tlacame tlen sese hueyi familia para nechpalehuise. Xiquintlapejpenica tlacame catli tlanamiquij huan nimantzi huelis quichihuase se tlenijqui. Huan injuanti niquintlalis ma anmechyacanaca. Quej nopa nimechilhui.

<sup>14</sup> “Huan anquijtoque: ‘Cualtitoc catli tiquijtohua.’

<sup>15</sup> “Huajca niquintequimacac tlayacanca tlacame catli amoteiximatcahua catli anquintlapejpenijtoyaj. Niquintlali tlacame catli tlanamiquij huan cuali quichihuaj inintequi. Sequin niquintlali ma quinmocuitlahuica se mil masehualme, sequinoc 100

masehualme, sequinoc 50 masehualme huan sequinoc 10 masehualme para injuanti ma tlatlajtolsencahuaca campa amojuanti. <sup>16</sup> Nojquiya niquinnahuati nopa jueces: 'Xitetlajtolsencahuaca xitlahuac quen quinamiqui, masque se cualantli ica israelitame catli icnime o se israelita masehuali ica se catli seyoc tlali ehua. <sup>17</sup> Amo xiquinchicoicnelica masehualme quema antetlajtolsencahuaj. Masque tlapijpiyani o catli teicneltzitz, nochi xiquinchihuilica catli xitlahuac. Amo xiquimacasica niyon se masehuali pampa antetlajtolsencahuaj ica itequiticayo Toteco Dios. Huan sintla huala se tlamantli achi ohui, ya nopa techhualiquilica, huan na nijsencahuas.'

<sup>18</sup> "Huan ipan nopa tonali nojquiya nimechilhui miyac tlamantli catli monequiyaya anquichihuase.

*Israelitame quitlachilitoj nopa tlali*

<sup>19</sup> "Huan tiquisque tlen tepetl Horeb quen TOTECO Dios technahuati. Huan tijpanotinenque nochi nopa huactoc tlali catli tlahuel hueyi huan tlatemajmati quen anquimatij. Huan tiyajque ipan tepeme campa nopa amorreos huan teipa tiajsique tlali Cades Barnea.

<sup>20</sup> Huan quema tiajsicoj ipan inintlal nopa amorreos, nimechilhui amojuanti huan amotatahua para nopa tlali elqui catli TOTECO Dios techmacas. <sup>21</sup> Niquijto: 'Xiquitaca TOTECO Dios ya quitlalijtoc nopa tlali toixmelac, huajca xitlejcoca huan ximoaxcatitij pampa quej nopa techilhuijtoc. Amo ximajmahuica, niyon amo ximotzinquixtica.'

<sup>22</sup> "Pero amotatahua hualajque noca na huan quijtojque para achitui ma tiquintitlanica sequin tlacame ma techtlayacancuica huan ma quiiximatitij nopa tlali. Quej nopa quema mocuepasquaj techmachiltisquaj tlaque ojtli ma tiquitzquica huan ipan tlaque altepeme tiajsitij.

<sup>23</sup> "Huan nijcualcajqui catli quijtojque huan niquintitlanqui 12 tlacame, se tlacatl tlen sesen hueyi familia. <sup>24</sup> Huan injuanti yajque huan tlejcoque ipan nopa tepeme huan teipa ajsitoj campa itoca Tlamayamitl tlen Escol. Huan campa hueli ipan nopa tlali quiiximatitij. <sup>25</sup> Huan quicuutejque se ome cuatlactli catli oncayaya ipan nopa tlali huan techhualiquilijque. Technextilijque para, quena, nelá cuali nopa tlali catli TOTECO Dios techmacayaya. <sup>26</sup> Pero amotatahua amo quinejque calaquise. San quitlahuelcajque nopa camanali catli TOTECO Dios techmacac.

<sup>27</sup> "Huan ipan ininchajchaj pejque camanaltij quen amo monequi huan quijtojque para TOTECO amo techicneliyaya huan yeca techquixti tlen tlali Egipto para techtemac-tilis ininmaco ni amorreos para techtzontlamiltisquaj. <sup>28</sup> Quijtojque para amo huelise yase pampa iniicnihua catli yajtoyaj quinmajmaticoj huan quinilhuijque para itztoyaj nozona más miyaqui masehualme que tojuanti. Techilhuijque para nozona itztoyaj masehualme huejhueyi huan inialtepehua quipixque tepamitl huejcapantic hasta ilhuicac. Nojquiya injuanti quinitztoyaj iconehua Anac nozona, nopa masehualme catli tlahuel huejcapantique.

<sup>29</sup> "Pero na niquinilhui: 'Amo ximomajmatica huan amo xiquinimacasica. <sup>30</sup> TOTECO Dios techyacantiyas huan yaya tlahuilanas por tojuanti huan quichihuas huejhueyi tlamantli quen tiquitaque techchihuili ipan tlali Egipto, <sup>31</sup> huan ipan nochi nopa ojtli ipan huactoc tlali campa amoTECO Dios techyacantiyajqui hasta nopa tonal. Quena, amoTECO Dios techcuapahuijtaya quen se tetaj quichihuila ipilcone.'

<sup>32</sup> "Pero masque quej nopa niquinilhui, amotatahua amo quineltoaque icamanal TOTECO Dios, <sup>33</sup> yaya catli techyacantiyajqui huan quitlapejpenijtiyajqui sesen lugar para ma tijquetztizyaca tochajchaj tlen yoyomitl ipan toojhui hasta ama. Yaya ica tlayohua techtlahuilijtinientoya ica se tlilelemectli ipan ojtli campa monequiyaya tinejnemise huan ica tonaya techyacanayaya ica se mixtli.

*TOTECO cualanqui ica nopa israelitame*

<sup>34</sup> "Huajca quema TOTECO quicajqui catli amotatahua quijtohuayayaj, nelá cualanqui miyac huan quijto <sup>35</sup> para niyon se masehuali catli ya motlantoyaj ipan nopa tonal, amo huelis quiitas nopa cuali tlali catli quintencahuili ininhuejcapan tatahua. <sup>36</sup> TOTECO

quijto para san Caleb, icone Jefone, quena, quiitas. Huan quijto yaya ica iconehua quiselise nopa tlali catli quitlachilito pampa yaya senquistoc quitoquili.

<sup>37</sup> “Nojquiya ica catli quichijque amotatahua, TOTECO cualanqui noca na, niMoisés, huan nechilhui para amo nihuelis niajsis ipan nopa tlali tlatencahuali. <sup>38</sup> Pero nechilhui para Josué, icone Nun, catli nechpalehuía, yaya huelis ajsis nepa. Huajca nechilhui para ma nijyolchicahua Josué pampa yaya catli anmechmajmacas nopa tlali nochi anisraelitame. <sup>39</sup> Huan TOTECO camanalti tlen amojuanti huan quijto: ‘Huan amoconeua catli ayamo tleno quimachilíaj, injuanti quiselise nopa tlali. Huan masque anquijtohuaj para amocualancaitacahua anmechcuilisquíaj, injuanti elise catli calaquise ipan nopa tlali catli nimechmacas para anmoaxcatise.’ Quej nopa quijto TOTECO ipan nopa tonal.

<sup>40</sup> “Teipa TOTECO quinilhui amotatahua para monequi ma mocuepaca ipan nopa huactoc tlali huan ma panoca ipan ojtli catli yohui para Hueyi Atl Chichiltic.

### *Inincualancaitacahua quintlanque nopa israelitame*

<sup>41</sup> “Huan nopa tonal amotatahua quicajque catli TOTECO quijto huan nechilhuique para nelía titlajtlacolchijtoyaj ica ya, huan para nimantzi yasquíaj huan tlahuilanasquíaj quen TOTECO Dios quinnahuatijtoya. Huan amotatahua quicuique tepostli para ica tlahuilanase, huan mocualtlalijque para tlejcose ipan nopa tepetl para tlahuilanasquíaj. Moilhuique para amo ohui elisquía para tlahuilanatij nozona.

<sup>42</sup> “Pero TOTECO nechilhui ma niquinilhui ma amo tlejcoca para tlahuilanatij pampa yaya amo itztosquía ininhuaya, huan inincualancaitacahua quinmictise.

<sup>43</sup> “Pero masque na, niamoTECO, niquinilhui amotatahua ma amo yaca, amo necht-lacaquilijque, san mohuejcapanchijque huan yajque campa nopa tepeme. <sup>44</sup> Huan nopa amorreos catli itzttoyaj nozona, panquisque huan quintojtocatijajque amotatahua quen tetojtocatijohuij etzame. Huan quintlanque. Huan inintlacayohua amotatahua huetzque tlen Seir hasta Horma. <sup>45</sup> Huan teipa catli mocajque noja itztoque mocuepque mochoquiliyayaj iixpa TOTECO, pero yaya amo quitlacaquili inintequipachol. <sup>46</sup> Huan yeca monejqui amotatahua huan nochi tojuanti tlahuel tihuejajque para tiitztose ipan tlali Cades.

## 2

### *Israelitame nejnentiyaajque miyac xihuitl*

<sup>1</sup> “Teipa timocuepque campa huactoc tlali ipan nopa ojtli catli yohui para nopa Chichiltic Hueyi Atl pampa quej nopa technahuati TOTECO. Huan para miyac xihuitl tijyahualojtinenque nopa tepetl Seir.

<sup>2</sup> “Huan teipa TOTECO nechilhui, <sup>3</sup> para ya huejcajtoc san tijyahualojtinemij nopa tepetl. Nechilhui ma tiyaca ica norte, <sup>4</sup> huan para ma niquinilhui nopa israelitame ma panoca ipan inintlal iixhuihua Esaú catli itztoque ipan tlali Seir. Nechilhui injuanti techimacasiyayaj, huajca monequi ma tijpiyaca miyac cuidado. <sup>5</sup> Monejqui ma amo tiquinpehualtica para timohuilanase pampa TOTECO amo techmactilijtoya niyon pilquentzi tlen inintlal. Techilhui campa tlachiquili ipan tlali Seir mocahuas iniexca iixhuihua Esaú pampa yaya quinmactilijtoya. <sup>6</sup> TOTECO techilhui monequi tiquincohui-isquíaj tlacualistli huan nojquiya ma tiquincohulica atl para tiquijise. Quena, temachtli monequi ma tiquinixtлахuilica nochi catli tijtequihuijque. <sup>7</sup> Techilhui ma tijtlacaquilica pampa yaya techtiochijtoya ipan nochi tlamantli catli tijchijtoyaj. Techmocuitlahuijtoya ipan toojhui ipan huactoc tlali huan ipan nochi nopa 40 xihuitl yaya mocajtoya tohuaya huan amo tleno techpolojtoya. Nochi ya ni nechahuati TOTECO Dios.

<sup>8</sup> “Huajca teipa tinejnenque huan tijpanoque inintlal toicnihua catli iteipan ixhuihua Esaú ipan Seir. Huan tijcotonque nopa ojtli ipan huactoc tlali catli yohui ica sur para altepeme Elat huan Ezión Geber. Huan tijajque quentzi ica norte ipan nopa ojtli ipan nopa huactoc tlali itoca Moab.



<sup>9</sup> “Huan TOTECO nechilhui: ‘Amo xiquincualancamacaca, niyon amo xiquinpehualtica Moab ehuan para amo anmechhuilanase pampa inijuanti iixhuihua Lot huan niquinmacatoc nopa tlali Ar para iniaxca. Huan amo nimechmacas niyon quentzi nopa tlali para amoaxca.’ <sup>10</sup> (Huejcayja nozona itztotaj tlhuel miyaqui emitame, se tlamantli masehualme catli huejcapantique quen iconehua Anac. <sup>11</sup> Huan nopa moabitame quintocaxtiyaya nopa emitame huan iconehua Anac, ‘emitame o huejcapantique masehualme’. <sup>12</sup> Huan achthuiya ipan tlali Seir itztotaj nopa horeos, pero teipa iconehua Esaú quinquixtijque huan quinquinsemanque. Huan nozona mocajque iixhuihua Esaú ininpatlaca quen anisraelitame anquinqixtise nopa masehualme catli itztoque ipan nopa tlali catli TOTECO anmechaxcatis.)

<sup>13</sup> “Huan teipa TOTECO techilhui ma timotlananaca nimantzi huan ma tiquixcotonaca nopa atlajtli itoca Zered. Huajca tiquixcotonque nopa atlajtli.

<sup>14</sup> “Huajca panotoya 38 xihuitl tlen quema achthuiya tiquisteque ipan Cades Barnea hasta nopa tonal quema sempa tiquixcotonque nopa atlajtli Zered. TOTECO tlanahuatijtoya para amo hueli timocuepase hasta mictose nochi nopa israelita tlacame catli ya quiaxitiytotaj 20 xihuitl huan huelque yohuij tlahuilanatij ipan nopa tonal quema amotatahua motlepanitake huan quijtoque para amo calaquisquíaj ipan nopa cuali tlali. <sup>15</sup> Huan TOTECO amo quinelcayqui huan ichicahualis quintzontlamiltijtiyayqui hasta senquistoc nochi nopa tlacame catli eliyayaj amotatahua mijque.

<sup>16</sup> “Huan quema ya mictotaj senquistoc nochi catli quipixque xihuitl para tlahuilanatij ipan nopa tonal huejcayja, <sup>17</sup> TOTECO nechnojnnotzqui huan nechilhui, <sup>18</sup> para ama, quena, monequi tiquixcotonase tlali Moab huan tiyase hasta Ar. <sup>19</sup> Pero nechilhui quema timopantise ininhuaya nopa amonitame catli nojquiya iixhuihua Lot, para amo ma tiquincuesoca huan para amo ma tiquinpehualtica para techhuilanase. Yaya quijto para amo techmacas niyon quentzi inintlal pampa ya quinquinmacatoc iixhuihua Lot.” Quej nopa quijto.

<sup>20</sup> (Huejcayja ni tlali nojquiya quiximatiyaya quen inintlal masehualme catli huejcapantique pampa nozona itztotaj nopa masehualme catli nopa amonitame quintocaxtiyayaj zomzomeos. <sup>21</sup> Huan itztotaj tlhuel miyaqui nopa huejcapantique masehualme. Quipixque san se ininhuejcapanca quen iixhuihua Anac, pero TOTECO quintzontlamilti ica nopa amonitame huan amo quincahuili ma mocahuaca para itztose ipan ni tlali. <sup>22</sup> San se tlamantli TOTECO quichijqui ica iixhuihua Esaú catli ama itztoque ipan tlali Seir. TOTECO quintzontlamiltijtiyayqui nopa horeos iniixpa iixhuihua Esaú para inijuanti huelqui mocahuase ipan inintlal campaa ama mocahuaj. <sup>23</sup> Nojquiya quej ni quinquinpanoc nopa heveos catli itztotaj ipan altepeme hasta Gaza. Hualajque nopa caftoreos tlen tlali Caftor huan quintzontlamilticoj huan teipa mocajque nopa filisteos nozona.)

Huan Moisés quinquilhui: <sup>24</sup> “Huajca TOTECO techilhui ma timotlananaca huan ma tiquisaca ma tiquixcotonaca nopa atlajtli Arnón. Techilhui para yaya techmactilisquía nopa Tlanahuatijquetl Sehón catli quinnahuatía amorreos ipan Hesbón. Quijto nochi itlal mocahuas tomaco para timocuijcuilise. Huajca techilhui quema tiajsique nozona, para ma tijpehualtica tijhuilanase para huelis timoaxcatise nopa tlali. <sup>25</sup> Huan TOTECO quijto para ipan nopa tonal quichihuas para masehualme campaa hueli ipan tlaltipactli ma pehua techimacastica. Quena, nechilhui para masehualme huihuipicase masque san para quicaquise se acayja catli camanalti tlen tojuanti tiisraelitame.

#### *Israelitame quitlanque Tlanahuatijquetl Sehón*

<sup>26</sup> “Huajca quema tiitzotaj ipan huactoc tlali catli itoca Cademot, na, niMoisés, niquintitlanqui tlacame ma quicamanalhuitij Tlanahuatijquetl Sehón para ma amo techcualanis, <sup>27</sup> pero ma techcahuili ma tipanose ipan itlal. Quiilhuique para timocahuase ipan nopa hueyi ojtli campaa nochi panoj. Amo tiquitzquisquíaj niyon se tlamantli. <sup>28</sup> Nochi tlacualistli catli tijcuasquíaj tiquincohuilisquíaj. Nojquiya nochi atl catli tiquijisquíaj nojquiya tiquincohuilisquíaj. San monequiyaya ma techcahuili ma tiicxinejnemise huan tipanose ipan nopa ojtli ipan itlal. <sup>29</sup> Quiilhuitoj para ya

techcahuilijque ma tijpanoca inintlal iixhuihua Esaú catli itztoque ipan Seir huan nopa moabitame catli itztoque ipan Ar. Quiilhuitoj para tojuanti tiyohuij hueyatl Jordán para tiquixcotonase huan tiajsise nopa cuali tlali catli TOTECO Dios techmaca. Quej nopa nitlatitlani ma quiilhuitij Tlanahuatijquetl Sehón.

<sup>30</sup> “Pero amo quinejqui ma tijpanoca itlal pampa TOTECO Dios quiyoltetiliytoya para huelis quitlalis nopa Tlanahuatijquetl amomaixco quen quichijtoc ama.

<sup>31</sup> “Huan teipa TOTECO techilhui: ‘Ya nipejtoc para nijtlalis amomaco Tlanahuatijquetl Sehón ica nochi itlal. Xipehuaca ximoaxcatica pampa ya nopa catli nimechmaca.’

<sup>32</sup> “Huajca Tlanahuatijquetl Sehón ica nochi imasehualhua techhuilanacoj ipan Jahaza, <sup>33</sup> pero TOTECO Dios techmactili tomaco para ma tiquintlanica ininhuaya nochi iconehua huan imasehualhua. <sup>34</sup> Huan timoaxcatijque nochi ialtepehua huan nojquiya tiquinmijmictijque nochi tlacame, sihuame huan coneme ipan sese altepetl huan amo aqui tijcayque ma itzto. <sup>35</sup> San timoaxcatijque nopa tlapiyalme huan nochi tlamantli catli pajpatiyo catli tijpantijque ipan nopa altepeme catli tiquintlanque.

<sup>36</sup> “Huajca tiquintlanque nochi altepeme tlen altepetl Aroer catli mocahua nechca hueyatl Arnón huan nochi altepeme ipan tlamayamitl hasta altepetl Galaad. Niyon se altepetl amo huelqui quijiyohui totlahuilanalis pampa TOTECO Dios techmactiliytoya tomaco. <sup>37</sup> Pero amo tiquinhuilanque amonitame. Amo tiquincuiliijque inintlal nechca nopa hueyatl Jaboc, niyon nopa altepeme catli eltoc campa tepeme, niyon nopa sequinoc altepeme catli TOTECO Dios technahuatijtoya amo ma tiquinhuilanaca.

### 3

#### *Israelitame quitlanque Tlanahuatijquetl Og*

<sup>1</sup> “Teipa tiyajque ipan seyoc ojtli para tlali Basán para ihuaya timotlalise Tlanahuatijquetl Og. Huan yaya huan isoldados nimantzi techhuilanacoj ipan piltaltzi Edrei.

<sup>2</sup> “Huan TOTECO nechilhui: ‘Amo xiquimacasi pampa nijtlalijtoc amomaco nopa tlanahuatijquetl ihuaya nochi imasehualhua huan inintlal. Huan anquintlanise quen anquichijque ica Tlanahuatijquetl Sehón catli mosehuiyaya para tlanahuatis ipan altepetl Hesbón.’

<sup>3</sup> “Huajca quej nopa TOTECO Dios techcahuili ma tijtlanica Tlanahuatijquetl Og ica nochi imasehualhua. Huan tiquintlamimictijque huan amo tijcayque niyon se ma itzto. <sup>4</sup> Huan timoaxcatijque nochi 60 altepeme campa tlali Argob catli eliyaya iaxca Tlanahuatijquetl Og. Niyon se altepetl amo tijcayque catli amo timocuiliijque. <sup>5</sup> Huan nochi nopa altepeme eltoya cuali tlasencahuali ica tepamitl catli ajsic huejcapa, huan quipixque huejhueyi puertas ica tepostli para quintzacuas. Nojquiya tiquinitzquijque nochi sequinoc altepeme catli amo motzactoya ica tepamitl. <sup>6</sup> Huan tiquintlamimictijque quen tijchijque ica Tlanahuatijquetl Sehón tlen Hesbón huan imasehualhua. Tiquinmictijque nochi tlacame, sihuame huan coneme ipan nochi nopa altepeme. <sup>7</sup> Pero inintlapiyalhua timocuicuilijque. Nojquiya tijhuicaque nochi tlamantli catli ipati.

<sup>8</sup> “Huajca ica ya nopa tijpixtoyaj tomaco nochi nopa tlalme catli quinahuatijayaj nopa ome tlanahuatiani tlen nopa amorreos ipan nica nali hueyatl Jordán. Elqui toaxca tlen nopa hueyatl Arnón hasta tepetl Hermón. <sup>9</sup> (Nopa Sidón ehuan quitocaxtiyayaj tepetl Hermón ica ‘tepetl Sirión’, huan nopa amorreos quitocaxtiyayaj ‘tepetl Senir’.) <sup>10</sup> Huan nojquiya elqui toaxca nochi nopa altepeme ipan tlali Galaad huan nochi catli eltoya ipan tlali Basán hasta Salca huan Edrei. Nochi ya ni achtihuiya quinahuatijaya Tlanahuatijquetl Og ipan Basán.

<sup>11</sup> “San mocajtoya Tlanahuatijquetl Og tlen nopa huejcapantique masehualme catli inintoca refaitame. Huan itlapech Tlanahuatijquetl Og eliyaya tlachihuali ica tepostli huan ihuehueyaca quiipiyayaya pano nahui metros. Huan ipatlajca quiipiyayaya nechca ome metros. Huan quiajoctoque itlapech para nochi catli quinequi quitlachilitij. Eltoc ipan altepetl Rabá, se tlen inialtepehua amonitame.

*Eyi huejhuueyi familias mocajque nechca Jordán*

<sup>12</sup> “Huan nopa tlali catli timoaxcatijtoyaj ipan nopa tonali niquinmacac iixhuihua Rubén huan Gad huan nopa tlajco iixhuihua Manasés. Niquinmacac iixhuihua Rubén huan Gad nopa tlali tlen altepetl Arnón nechca hueyatl Arnón ica norte ihuaya tlajco nopa tepeme ipan tlali Galaad ica nochi ialtepehua. <sup>13</sup> Huan nopa tlajco iixhuihua Manasés catli quinejque quiselise inintlal ipan nica nali hueyatl Jordán niquinmacac ne seyoc tlajco tlen nopa tepeme ipan tlali Galaad, huan nochi tlali huan altepeme ipan tlali Basán campa itoca Argob. Nozona eltoya iaxca Tlanahuatijquetl Og. Nochi nopa tlali itoca eliyaya ‘Inintlal Huejcapantique Masehualme’ pampa achtihuiya nozona itzttoyaj. <sup>14</sup> Iixhuihua Jair catli elqui se iixhui Manasés huejcayja mocuilijque nochi nopa tlali tlen Argob hasta monepantía ica tlali Gesur huan tlali Maaca. Huan hasta ama Basán nojquiya quitocaxtíaj Havot Jair o Itlal Jair. <sup>15</sup> Huan tlali Galaad niquinmactili iixhuihua Maquir. <sup>16</sup> Huan nopa huejhuueyi familias tlen Rubén huan Gad niquinmacac nopa tlali catli pejqui ica Galaad huan yohui ipan nopa tlamayamitl nechca hueyatl Arnón. Nopa tlali quipixqui inepa ipan tlajco nopa tlamayamitl huan ajsic hasta nopa hueyatl Jaboc catli monepantía ica nopa amonitame. <sup>17</sup> Innepa ica campa calaqui tonati elqui nopa hueyatl Jordán. Huan pejtehua campa Mantoc Atl Cineret ica norte, huan quipixqui nochi nopa Arabá, huan hasta campa tepetl Pisga ontemo ipan nopa Hueyi Atl Arabá ica sur. Nopa Hueyi Atl Arabá nojquiya itoca Hueyi Atl Mictoc [3:17 Ni hueyi atl nojquiya itoca Hueyi Atl Poyec, o Hueyi Atl tlen Istatl o Hueyi Atl Arabá, pero san se hueyi atl.].

<sup>18</sup> “Huan ipan nopa tonali nimechilhui amojuanti catli anitztoque ipan familias Rubén, Gad huan tlajco Manasés para masque TOTECO Dios anmechmactilijtoya ni tlali para amoaxca, monequi nochi amosoldados ma quitzquica ininteposhua huan ma quiny-acanase iniisraelita icnihua para quiixcotonase ni hueyatl Jordán huan quinpalehuise iniicnihua ma moaxcata inintlal nojquiya. <sup>19</sup> San mocahuase nica ipan altepeme nica nopa sihuame, coneme huan nochi nopa tlapiyalme catli anquinpiyaj, <sup>20</sup> hasta TOTECO Dios quinmacas nochi amoisraelita icnihua inintlal ipan ne seyoc nali hueyatl Jordán. Huajca quena, huelis anmocuepase hasta ni tlali catli ama amoaxca huan campa itztoque amofamilias. Quej nopa nimechilhui.

<sup>21</sup> “Nojquiya nopa tonal niquilhui Josué: ‘Ica moixteyol ta tiquitztoc nochi catli TOTECO Dios quichijtoc ica nopa ome tlanahuatiani. Nojquiya san se TOTECO quichihuas ica nochi sequinoc tlanahuatiani campa anyohuij. <sup>22</sup> Amo xiquinimacastica pampa TOTECO Dios, amotemaquixtijca, yaya catli anmechtlahuilanilis.’

*TOTECO amo quicahuili Moisés ma calaqui Canaán*

<sup>23</sup> “Huan ipan nopa tonal nimotlatlajti ica TOTECO huan niquilhui: <sup>24</sup> ‘TOTECO Dios Catli Más Tijpiya Tlanahuatili, ya tijpehualtijtoc technextilía mohueyitilis huan mochic-ahualis. Amo aqui seyoc DIOS ipan ilhuicactli, nion ipan tlaltipactli catli huelis quichihuas ni yejectzitzitl tlamantli huan tatzatl catli ta huali tijchihua. <sup>25</sup> Nimitztlatlanía se favor. Techcahuili nojquiya nijpanos ni hueyatl Jordán pampa nijnequi niquitas nopa cuali tlali ica nopa tlachiquilme huan nijnequi niquitas nopa campa itoca Líbano.’ Quej nopa niquilhui.

<sup>26</sup> “Pero anquimatij TOTECO cualantoya noca na ica catli quichijtoyaj amotatahua huan masque nijtlajtlani, amo nechcahuili nicalaquis ipan nopa tlali. San nechilhui: ‘¡Ya! Ayacmo techilhui más ni tlamantli.’ <sup>27</sup> Nechilhui para ma nitlejco iixco nopa tepetl Pisga huan nozona nitlachiyas para sur, para campa oncalaqui tonati, huan campa hualquisa, huan campa norte. Huan tlen nozona huelis niquitas nopa cuali tlali, pero nechilhui nopa hueyatl Jordán amo huali nijpanos para nicalaquis ipan nopa tlali. <sup>28</sup> Pero nechilhui ma nijtequimaca Josué quen nopatlaca huan ma nijyolchicahua huan ma nijfuerzajmaca pampa yaya anmechyacanas nochi aniisraelita masehualhua para anquiixcotonase nopa hueyatl. Yaya catli anmechmactilis nopa cuali tlali catli nijtlachilis. Quej nopa TOTECO nechilhui.

<sup>29</sup> “Huan teipa timocajque campa nopa tepeme, iixmelac campa itoca Bet Peor.”

#### 4

##### *Moisés quintlalnamiicti nopa israelitame*

<sup>1</sup> Huan teipa Moisés quinilhui nopa israelitame: “Ama nochi amojuanti xijtlacaquilica ni tlanahuatili huan ni tlamachtili catli nimechilhuía para xijtoquilijtiyaca. Sintla anquichihuase ni tlamantli, huelis ancalaquise huan anitztose ipan nopa tlali catli anmechmacas TOTECO, ininDios amohuejcapan tatahua. <sup>2</sup> Amo xijmiyaquilica, niyon amo xijquixtilica catli nimechilhuis. San xijchijtinemica nochi ni tlanahuatilme pampa yaya, TOTECO Dios, catli anmechmaca. <sup>3</sup> Anquitztoque quenicatza quintzontlamilti toisraelita icnihua catli quihueyichijque nopa tlaixcopincayotl Baal ipan altepetl Peor. <sup>4</sup> Pero amojuanti anquineltoquilijque TOTECO Dios ica nochi amoyolo huan yeca noja anitztoque hasta ama.

<sup>5</sup> “Huajca nojquiya ipan nopa tlali catli anquiselise monequi anquitoquilijtiyase nopa tlanahuatili huan tlamachtili catli noTECO Dios nechnahuatijtoc para nimechmachtis. <sup>6</sup> Ximomocuitlahuica miyac para anquichihuase nochi ni tlanahuatilme pampa quej nopa quitase nochi sequinoc masehualme para antlalnamiqij huan antlamachilíaj. Huan nopa masehualme anmechitase huan quicaquise tlen amotlanahuatilhua huan quiijtose para anisraelitame anitztoque se tlamantli masehualme catli nelía cuajcualtzi. Quiijtose para nelnelía antlalnamiqij huan antlamachilíaj. Quej nopa quiijtose. <sup>7</sup> Pampa amo onca seyoc tlali, niyon catli hueyi ica miyaqui imasehualhua, amo aqui quipiya se dios catli mocahua nelía nechca para quinpalehuis quema quitzajtzilíaj quen TOTECO Dios mocahua ica tojuanti. <sup>8</sup> Huan amo onca seyoc tlali ica imasehualhua catli quipiyaj tlanahuatilme huan tlamachtilme catli xitlahuac quen catli nimechnextilis ama.

<sup>9</sup> “Huajca xijpiyaca cuidado huan xijmocuitlahuica miyac amoyolo. Amo xiquelc-ahuaca niyon se tlamantli catli anquitztoque ica amoixteyol. Ma mocahua ipan amoyolo huan ipan amotlalnamiqilis nochi tonali hasta anmiquise. Huan xiquinpohuilica amocone- hua huan amoixhuihua nochi huejhueyi tlamantli catli TOTECO techchihuilijtoc.

##### *Xiquelnamiqica quema TOTECO camanaltic ipan Sinaí*

<sup>10</sup> “Nojquiya amocone- hua xiquinpohuilica tlen nopa tonali quema nochi tiisraelitame timoquetzque iixtla TOTECO Dios nechca nopa tepetl Sinaí. Huan TOTECO nechilhui ma niquinsentili nochi israelitame para ma quitlacaquilica itoscac para ma tijmachilica monequi ma tijhueyitlepanitaca san ya para nochipa. Huan nojquiya monequi ma tiquinnextilica tocone- hua quej nopa ma quichihuaca. <sup>11</sup> Xiquinilhui amocone- hua quenicatza timonechcahuijque itzintla nopa tepetl, huan huejcapa quisayaya tlitl, poctli huan tlilelemectli quen nopa tepetl tlatlayaya. Huan ipan nopa tzintlayohuilotl tlejcoyaya se poctli catli tilahuac huan yayahuic hasta ajsiyaya huejcapa ipan ilhuicactli. <sup>12</sup> Huajca TOTECO anmechnojnotzqui tlatlajco nopa tlitl. Nochi anquicajque itoscac, pero amo tleno anquiitaque, niyon anquimatque quenicatza nesiya. San itoscac anquicajque. <sup>13</sup> Huan TOTECO anmechilhui tlaque monequi anquichihuase para anquitolamichihuase nopa camanal sencahuali catli quichihuayaya amohuaya. Anmechilhui monequi anquineltoquilise nopa majtlactli tlanahuatilme huan quiniycullo ipan ome tepatlactli. <sup>14</sup> Huan TOTECO nechnahuati na ma nimechmaca nopa tlanahuatilme huan tlamachtilme catli monequi anquichihuase ipan nopa tlali campa anajsitij huan anmoaxcatise.

##### *Techilhui ma amo tiquintlepanitaca tiotzitzi*

<sup>15</sup> “Amo anquiitaque acajya itlachiyalis quema TOTECO anmechcamanalhui tlen tlatlajco nopa tlitl ipan tepetl Sinaí. Huajca xijpiyaca miyac cuidado, <sup>16</sup> para amo xijchihuaca catli fiero huan anquisencahuase se tlaixcopincayotl catli nesis quen se tlenijqui para anquitlepanitase quen elisquía amoTECO. Amo xijchihuaca se tlaixcopincayotl catli nesis quen se tlatcatl o se sihuatl, <sup>17</sup> o se tlapiyali ipan tlaltipactli, niyon catli nesis quen se

tototl catli patlani ipan ilhuicactli. <sup>18</sup> Niyon amo xijsencahuaca se tlaixcopincayotl para anquihueyichihuase catli nesi quen se tlamantli catli moxitanía tlalchi o catli nejnemi atzintla quen michime. <sup>19</sup> Huan quema antlachiyase para ilhuicac, huan anquinitase sitlalime, tonati, huan metztli huan nochi sequinoc tlamantli catli eltoc nepa huejcapa, amo ximoilhuica para cuali anquinhueyichihuase, pampa amoTECO Dios quinchijchijqui nopa tlamantli para nochi masehualme ipan ni tlaltipactli. <sup>20</sup> Pero ica amojuanti huan amotatahua, TOTECO anmechquixti tlen tlali Egipto campa tlahuel antlajiyohuiyayaj. Huan anmechchijqui xiitztoca aniaxcahua san ya, quen ama anitztoque. <sup>21</sup> Pero TOTECO cualanqui noca na por amojuanti huan quijito amo nihuelis niquixcotonas nopa hueyatl Jordán para nicalaquis ipan nopa cuali tlali catli anquiselise. <sup>22</sup> Huajca monequi nimiquis ipan ni tlali huan amo nijpanos hueyatl Jordán. Pero amojuanti, quena, anpanose huan anmoaxcatise nopa cuali tlali. <sup>23</sup> Huajca xijpiyaca miyac cuidado. Xijneltocaca nopa camanali catli TOTECO Dios quichijtoc amohuaya huan amo ximochijchihuilica niyon se tiotzi, o niyon se tlaixcopincayotl, <sup>24</sup> pampa TOTECO Dios, yaya se Dios catli tetlasomati huan amo anmechcahuilis xijtlepanitaca seyoc tlamantli. ¡Yaya quen se tliatl catli nochi quitzontlamiltía!

<sup>25</sup> “Huan quema anquinpiyase amoconeua huan amoixhuihua huan ya anhuejcatose anitztose ipan nopa cuali tlali, sintla antlajtlacolchihuase iixpa TOTECO huan anmochihuilise tiotzitzi o tlaixcopincayome catli quinextise se tlenijqui, huajca xijmática TOTECO Dios tlahuel cualanis amohuaya. <sup>26</sup> Huan na nijtestigojquetza TOTECO catli quichijqui ilhuicactli huan tlaltipactli para melahuac nimantzi anixpolihuisse. Ayacmo anitztose ipan nopa cuali tlali catli ama anquipanose ni hueyatl Jordán para anquiselise, pampa nimantzi masehualme anmechtzontlamiltise. <sup>27</sup> Huan nopa quentzi catli mocahuase tlen amojuanti TOTECO quinsemanas campa huali ipan nochi altepeme huan tlalme ipan tlaltipactli. <sup>28</sup> Huan nozona, quena, quintequipanose tiotzitzi catli tlachihualme por masehualme. Pero nopa tiotzitzi tlen cuahuatl huan tlen tetl amo tlacajij, niyon amo tlacuaaj, niyon amo tlajiyotilanaaj.

<sup>29</sup> “Pero sintla nozona anquitemose TOTECO Dios, anquipantise. Quena, anquipantise sintla anquitemose ica nochi amoyolo huan ica nochi amoalma. <sup>30</sup> Huan quema ajsis nopa tonali tlen tlajiyohuistli huan tequipacholi catli anmechpantis ipan nopa tlayacapan tonali, anmocuepase ica amoTECO Dios huan quena, anquineltocase catli anmechilhúa. <sup>31</sup> Pampa amoTECO Dios tlahuel tetlasojtla. Yaya amo anmechtlahuelcahuas, niyon amo anmechtzontlamiltis nochi amojuanti. Amo quielcahuas nopa camanal sencahualli catli quichijqui ica amohuejcapan tatahua.

<sup>32</sup> “Pero ximotlatzintoquilica amojuanti, sintla ica nochi nopa tlamantli catli panotoc hasta ipejya tlaltipactli quema Toteco achitihui quichijqui se masehuali sintla oncatoc se tlamantli quej ni. Xijtemoca campa huali tlen se iyecapa ilhuicac hasta seyoc, sintla panotoc se tlamantli hueyi quej ni o sintla se quicactoc tlen se tlamantli quej ni. <sup>33</sup> Amo onca seyoc tlali catli nochi imasehualhua quicactoque itoscac Toteco Dios catli camanaltic tlen tlatlajco ipan tliatl quen amojuanti anquicactoque huan noja anmocahuaj anyoltoque para antepohuilise. <sup>34</sup> Amo oncatoc seyoc Dios catli quiitztoc se tlamantli masehualme catli quintequipanoyayaj seyoc tlali ehuan san tlapiac huan quinquixtilijtoc ica huejhueyi tlanextilijcayotl huan tatzatl; huan moaxcati nopa masehualme quen amoTECO Dios anmechchihuilijtoc. Pampa yaya quintitlanili nopa egiptome miyac tlayejyecoli huan tlamantli catli temajmati. Quinhuilanqui ica ihueyi chichahualis. Quena, TOTECO quinmanexti huan quintlajtolsencajqui. Nochi ni tlamantli catli anquiitztoc ica amoixteyol para TOTECO anmechchihuilijtoc, amo quema panotoc ipan seyoc lado. <sup>35</sup> TOTECO Dios quichijqui nochi ni huejhueyi tlanextilijcayotl para xijmachilica yaya catli nelnelía DIOS, huan iyoca tlen ya, amo aqui seyoc. <sup>36</sup> Huan para anmechxitlahuas quen quinamiqui yaya anmechnojnotzqui tlen ilhuicac, huan ipan tlaltipactli anmechnextili se hueyi tliatl, huan nozona ipan nopa tliatl anmechcamanalhui.



<sup>37</sup> “Huan pampa yaya quinicneli amohuejcapan tatahua, quichijqui nochi ni huejhueyi tlamantli, huan quintlapejpeni amohuaya amojuanti, aniniixhuihua, para anelise imasehualhua. Huan yeca yaya iseltzi anmechquixti ipan tlali Egipto ica ihueyi chichahualis huan hualajqui amohuaya ipan ojtli. <sup>38</sup> Huan yaya quintzontlamiltis amoixtla sequinoc tlamantli masehualme catli más miyaqui huan más quipiyaj chichahualistli que amojuanti pampa quinequi anmechmacas inintlal. Quinejqui xijselica para amoaxca quen ama mochihua.

<sup>39</sup> “Huajca xijmatica cuali ipan amotlalnamiqulis para san yaya amoTECO catli nelnelia Dios ipan tlaltipactli huan ipan ilhuicactli huan amo aqui seyoc. <sup>40</sup> Huajca monequi xijchihuaca nochi itlanahuatilhua huan itlamachtilhua catli na nimechmaca ama ni tonal. Huan quej nopa cuali elis para amojuanti huan amoixhuihua, huan anitztose miyac xihuitl ipan nopa cuali tlali catli amoTECO Dios anmechmacas para nochipa.”

#### *Altepeme campa hueli momanahuise*

<sup>41</sup> Huajca Moisés quintlapejpeni eyi altepeme campa masehualme huelis momanahuitij ipan ni inaliyo hueyatl Jordán para campa hualquisa tonati. <sup>42</sup> Huan sintla se acajya quimictis seyoc masque amo quinequiyaya, huelis momanahuiti ipan se tlen nopa eyi altepeme pampa nozona amo aqui hueli quimacuepilis. <sup>43</sup> Huan ya ni inintoca nopa altepeme: Beser ipan nopa huactoc tlali ipan inintlal nopa familia Rubén, Ramot ipan tlali Galaad ipan inintlal nopa familia Gad, huan Golán ipan tlali Basán ipan inintlal nopa familia tlen tlajco iteipan ixhuihua Manasés.

#### *Quenicatza TOTECO quinmacac nopa tlanahuatilme*

<sup>44</sup> Ya ni nopa tlanahuatilme, tlamachtilme, <sup>45</sup> huan leyes catli na, ni Moisés, ni quinmacac nopa israelitame quema quisque ipan tlali Egipto. Huan niquinilhui sempa quema itztotay nozona, <sup>46</sup> nechca hueyatl Jordán ipan inaliyo para campa hualquisa tonati ixmelac altepetl Bet Peor ipan nopa tlali catli eliyaya iaxca mijcatzi Tlanahuatijquetl Sehón tlen amorreos. Yaya tlanahuatiyaya ipan altepetl Hesbón, pero tiisraelitame tijtlanque quema tiquisayayaj ipan tlali Egipto. <sup>47</sup> Huan timoaxcatijque nopa tlali huan itlal Tlanahuatijquetl Og catli mosehui ipan Basán. Ya ni eliyaya nopa ome tlanahuatiani tlen amorreos ica campa hualquisa tonati tlen hueyatl Jordán. <sup>48</sup> Huan inintlal pehua campa altepetl Aroer iteno nopa hueyatl Arnón huan yohui hasta tepetl Sion, catli nojquiya quitocaxtiyayaj tepetl Hermón. <sup>49</sup> Huan nochi nopa huactoc tlali Arabá nechca hueyatl Jordán ipan neca nali para campa hualquisa tonati huan hasta nochi nopa Hueyi Atl Mictoc [4:49 Ni hueyi atl nojquiya itoca Hueyi Atl Poyec, o Hueyi Atl tlen Istatl o Hueyi Atl Arabá.] catli mocahua itzintla tepetl Pisga.

## 5

#### *Nopa majtlactli tlanahuatilme*

<sup>1</sup> Huan Moisés quinnojnnotzqui nochi israelitame ma mosentilica huan quinilhui: “Xijtlacaquilica, anisraelitame, ni tlanahuatilme huan tlamachtilme catli nimechilhuía ama. Monequi xijmatica nochi huan xijpiyaca cuidado para anquintoquilijtiyase.

<sup>2</sup> “TOTECO Dios quichijqui se camanal sencahuali tohuaya ipan tepetl Horeb o Sinaí. <sup>3</sup> TOTECO amo san quichijqui nopa camanali para quinnahuatis tohuejcapan tatahua catli mijque, pero nojquiya quichijqui para technahuatis tojuanti catli ama tiitztoque nica. <sup>4</sup> TOTECO camanaltic tohuaya ipan tlatlajco nopa tlitl huan ihuaya timoixtlachilijque.

<sup>5</sup> “Huan na niitztoya tlatlajco ica TOTECO huan amojuanti para nimechilhuijtiyas catli TOTECO quijtohuayaya, pampa amojuanti anquiimacasiyayaj nopa tlitl huan amo antlejoque campa yaya itztotya ipan nopa tepetl. Huan TOTECO quijto:

<sup>6</sup> Na niamoTECO Dios catli nimechquixti ipan tlali Egipto campa antetequipanohuayayaj san tlapic.



- <sup>7</sup> Amo quema xijhueyichihuaca seyoc quen amoTeco, san na.
- <sup>8</sup> Amo ximochihuilica, niyon amo xijtlepanitaca niyon se tiotzi o niyon se tlamantli tlaixcopinali, masque quipiyas itlachiyalis catli eltoc nepa ilhuicac, o ipan ni tlatipactli o catli eltoc ipan atl. <sup>9</sup> Amo ximohuijtzomaca iniixtla, niyon amo xiquinhueyichihuaca, pampa na niamoTECO Dios huan nimechtlasomati huan nijnequi san na techhueyichihuaca. Huan quema niquintlatzacuiltía catli amo quinequij nechitase, nopa tlatzacuiltli nojquiya quinajsis ininconeua, huan iniixhuihua, huan ininconeua iniixhuihua. <sup>10</sup> Pero ica masehualme catli nechicnelía huan quichihuaj notlanahuatil, niquintlasojtlas ininconeua huan iniixhuihua. Quena, por injuanti niquintlasojtlas ininteipan ixhuihua catli quiniyase ininconeua mil hueltas.
- <sup>11</sup> Amo xicahuilmatica notoca niamoTeco DIOS, pampa naya temachtli nijtlatzacuiltis catli san quiahuilmatis notoca.
- <sup>12</sup> Xiquelnamiquica sábadó, nopa tonal para anmosiyajquetzase, huan xijtlepanitaca. Ma elis tlaiyocatlalili tlen sequinoc tonali pampa quej nopa na, niamoTECO Dios, nimechnahuatijtóc. <sup>13</sup> Xitequitica chicuase tonali huan ipan nopa tonalme xijchihuaca nochi catli monequi anquichihuase. <sup>14</sup> Pero nopa chicompa tonal monequi ximosiyajquetzaca huan techhueyichihuaca na niamoTECO Dios. Amo hueli xitequitica, niyon amo xijcahuilica ma tequiti amotelpoca, niyon amoichpoca, niyon amotlaca tequipanojca, niyon amosihua tequipanojca, niyon amotoro catli quimati tlapoxonía, niyon amoburro, niyon nopa seyoc tlali ejquetl catli itztoc ipan amotlal. Amo aqui tequitis, san ximosiyajquetzaca. <sup>15</sup> Xiquelnamiquica para amojuanti nojquiya aneliyayaj antequipanohuani ipan tlali Egipto campa amo quema huelque anmosiyajquetzase niyon se tonal huan na niamoTECO Dios nimechquixti ica miyac chicahualistli. Huajca yeca na nimechnahuatía ximosiyajquetzaca.
- <sup>16</sup> Xijtlepanitaca amotata huan amonana quen na, niamoTECO Dios, nimechnahuatijtóc. Huan quej nopa anitztose miyac xihuitl huan nochi quisas cuali para amojuanti ipan nopa tlali catli nimechmacas.
- <sup>17</sup> Amo xitemictica.
- <sup>18</sup> Amo ximomecatica.
- <sup>19</sup> Amo xitlachtequica.
- <sup>20</sup> Amo aqui xiquistlacahuica.
- <sup>21</sup> Amo xiquixtocaca seyoc isihua, niyon ichaj, niyon imil, niyon itlaca tequipanojca, niyon isihua tequipanojca, niyon itoro catli quimati tlapoxonía, niyon iburro. Amo tleno xiquixtocaca catli seyoc iaxca.”

*Quema tlauel momajmatijque israelitame iixpa TOTECO*

<sup>22</sup> “Nochi ya ni nopa camanali catli TOTECO techilhui tlen tlatlajco nopa tlitl huan nopa mixtli tilahuac quema amotatahua huan amojuanti anmosentilijtoyaj itzintla nopa tepetl. Teipa ayacmo tleno más quiijtojtoc. Teipa quiijcuilo ni camanali ipan ome tepatlactli huan nechmacac. <sup>23</sup> Pero quema anquicajque itoscac catli quisayaya tlatlajco nopa tzintlayohuilotl huan anquiitacque nochi nopa cuatitlamitl tlatlayaya, hualajque nechcamanalhuicoj nochi amotlayacancagua ipan sesen hueyi familia ininhuaya nopa huehue tlacame catli quihuicayayaj tequiticayotl. Huan nechilhuijque: <sup>24</sup> ‘TOTECO Dios nelnelía melahuac technextilijtóc itlatlanex huan ihueyitilis, huan tijcactoque itoscac catli quisayaya tlatlajco nopa tlitl. Ama technextilijtóc para DIOS, quena, hueli camanalti ica masehualme huan injuanti amo miquij. <sup>25</sup> Pero sintla techcamanalhuis ica ompa, temachtli nopa hueyi tlilelemectli techtzontlamiltis. Huan amo tijnequij timiquise. <sup>26</sup> Niyon se masehuali amo quema quicactoc itoscac Toteco Dios catli itztoc para camanaltis ihuaya tlen tlatlajco se hueyi tlitl huan teipa mocahua itztoc. Tojuanti nojquiya timiquise sintla más techcamanalhuis. <sup>27</sup> Más cuali ximonechcahui ta huan

xijtlacaquili nochi catli TOTECO Dios mitzilhuis huan teipa techpohuilis catli yaya mitzilhuijtos, huan tojuanti tijchihuase catli technahuatis.’

<sup>28</sup> “Quema amojuanti ancamanaltiyayaj nohuaya, TOTECO quitlacaquiliytoya nochi catli anquijtohuayayaj, huan teipa nechilhui para quicajqui nochi catli anquijtojqtoque huan cuali catli anquijtojqtoque. <sup>29</sup> Quiijto elisquía nelcuali sintla para nochipa anquitlepanitasquíaaj huan anquichihuasquíaaj nochi itlanahuatilhua quen anquijtohuaj, huan amo quema anquipatlasquíaaj amotlalnamiqulis. Quej nopa amojuanti huan amoconeua anquipiyase se nemilistli catli nelyejyetz. <sup>30</sup> Huajca nechilhui ma niya huan nimechilhuiti para ximocuepaca hasta amoyoyonchajchaj, <sup>31</sup> huan para na ma nimocahua nopona ihuaya para nechilhuis nochi nopa tlanahuatilme catli monequi nimechnextilis para anquichihuase ipan nopa cuali tlali catli anmechmacas para amoaxca. Quej nopa nechilhui TOTECO.

<sup>32</sup> “Huajca ama monequi amojuanti xijchihuaca nochi catli TOTECO Dios anmechnahuatijtoc huan amo xijcuapoloca niyon quentzi. <sup>33</sup> Xijtoquilica nopa ojtli catli TOTECO Dios anmechnextilijtoc para anitztose miyac xihuitl huan nochi quisas cuali para amojuanti ipan nopa tlali catli yaya anmechmacas para anmoaxcatise.

## 6

### *Nopa hueyi tlanahuatili*

<sup>1</sup> “Huajca ya ni nopa tlanahuatilme catli amoTECO Dios nechnahuatijtoc ma nimechnextili para xijchihuaca ipan nopa tlali catli anquiselise para amoaxca. <sup>2</sup> Ni tlanahuatilme nimechmaca para xiquimacasica huan xijtlepanitaca TOTECO amojuanti, amoconeua, huan amoixhuihua nochi tonali ipan amonemilis. Monequi xijchihuaca nochi catli quijtohua ni tlanahuatilme huan leyes. Huan sintla quej nopa anquichijtinemise, anitztose miyac xihuitl. <sup>3</sup> Huajca anisraelitame, xijtlacaquilica catli nimechnahuatía huan ica miyac tlamocuitlahuili xijneltocuilica para cuali anitztose huan anquinpiyase miyac amoconeua huan amoixhuihua ipan nopa cuali tlali catli nochi temacac hasta onmocahua itlajca. Pampa ya nopa catli TOTECO ininDios amohuejcapan tatahua quintencahuili para panos sintla anquineltoquilijtiyase itlanahuatilhua.

<sup>4</sup> “Huajca xijtlacaquilica anisraelitame: TOTECO Dios san yaya toTeco. TOTECO itztoc setzi.

<sup>5</sup> “Xiquicnelica TOTECO Dios ica nochi amoyolo, huan ica nochi amoalma, huan ica nochi amochicahualis.

<sup>6</sup> “Xijtzontecntalica nochi ni tlamantli huan ximoilhuica tlatoctzitz catli nimechilhuitoc ama. <sup>7</sup> Xiquinnextilica amoconeua mojmotla. Xiquinpohuilica ni tlanahuatilme quema anitztoque ipan amochaj, huan quema annejnemij ipan ojtli. Xiquinmactica quema anmotecase para ancochise huan quema anmehuase. <sup>8</sup> Ma eli quen anquinpiyaj ni tlanahuatilme ijcuilijtoc ipan amomax huan ipan amocuajtol para se tlanextilijcayotl para xiquinneltocaca huan amo xiquelcahuaca. <sup>9</sup> Xiquinijcuiloca ipan nopa tlaquetzalme huan cuapuestas tlen amochajchaj.

### *Monequi nopa israelitame ma quineltochaca TOTECO*

<sup>10</sup> “Quema amoTECO Dios anmechchihuas xicalaquica ipan nopa cuali tlali catli quintencahuili amohuejcapan tatahua, Abraham, Isaac, huan Jacob para anmechmacasquía, nojquiya amo xiquinelcahuaca. TOTECO anmechmacas nopa cuali tlali catli quipiya huejhueyi altepeme catli yejyetzitzi catli amojuanti amo anquisenajtoque.

<sup>11</sup> Quipiyas calme tejtemitoque ica nochi tlamantli catli cuali catli amojuanti amo anquichijchijtoque. Quipiyas amelme catli amo anquinxajtoque huan quipiyas mili ica miyac cuame tlen olivos para aceite catli amo anquintoctoque. <sup>12</sup> Pero quema antlacuase hasta anixhuise nopona, amo xiquelcahuaca TOTECO catli anmechquixti ipan tlali Egipto campa antetequipanohuayayaj san tlapic. <sup>13</sup> Xiquimacasica huan xijtlepanitaca amoTECO Dios huan san ya xijtequipanoca, huan monequi antlatestigojquetzase san ica yaya itoca. <sup>14</sup> Amo xiquintoquilica nopa dioses catli quinhueyichihuaj nopa masehualme

nopona amonechca pampa amo neli Dios. <sup>15</sup> AmoTECO Dios catli amohuaya itztoc yaya quintlasomati catli ya iaxcahua. Huan sintla anquihueyichihuase seyoc, cualanis amohuaya huan anmechtzontlamiltis huan anpolijtehuase tlen ni tlaltipactli.

<sup>16</sup> “Amo xijyejyecoca amoTECO Dios quen anquichijque ipan Masah. <sup>17</sup> Ica miyac tlamocuitlahuili xijchihuaca nochi nopa tlanahuatili huan leyes huan tlamachtili catli ya anmechnahuatijtoc. <sup>18</sup> Xijchihuaca san catli xitlahuac, huan catli cuali huan catli quiyolpactis TOTECO. Quej nopa cuali anquisase huan ancalaquise huan anmoaxcatise nopa cuali tlali catli TOTECO quintencahuili amohuejcapan tatahua para anmechmacas. <sup>19</sup> Huan quej nopa yaya quintzontlamiltijtiyas amocualancaitacahua amoixtla quen quiijtojtoc quichihuas.

<sup>20</sup> “Huan teipa ica miyac xihuitl quema amoconehua anmechtlatzintoquilise quenque monequi quipiyase nochi ni tlanahuatilme catli technahuatijtoc TOTECO Dios, <sup>21</sup> monequi xiquinilhuica ya ni: ‘Tojuanti san tlapic tijtequipanoyayaj nopa Faraón ipan tlali Egipto huan TOTECO techquixti ica miyac chicahualistli. <sup>22</sup> Toseltzitzitzi tiquitaque nochi huejhueyi tlanextilijcayotl, huan huejhueyi tetzatl catli quichijqui. Quena, TOTECO quichijqui huejhueyi tlamantli ipan tlali Egipto catli tlahuel quinmajmati Faraón huan nochi imasehualhua. <sup>23</sup> Pero tojuanti techquixti tlen nopona para techhuicas ipan nopa cuali tlali catli quintencahuili tohuejcapan tatahua para techmacas. <sup>24</sup> Huan yaya TOTECO Dios technahuati ma tijchihuaca nochi ni tlanahuatilme huan ma tijtlepanitaca para quej nopa tiitztose ica cuali huan yaya techmocuitlahuis para tihuejcahuase tiitztose. Huan quej nopa quichijtojtoc hasta ama. <sup>25</sup> Huan sintla tijchihuase ni tlanahuatilme quen TOTECO Dios technahuatijtoc, huajca nochi quisas cuali para tojuanti.’ Quej nopa xiquinnanquihica amoconehua.

## 7

### *Tlanahuatilme para se nemilistli tlatzejtzeltolitic*

<sup>1</sup> “TOTECO Dios anmechchihuas xicalaquica ipan nopa tlali catli anmoaxcatise, huan quintzontlamiltis amoixpa nopa heteos, gergeseos, amorreos, cananeos, ferezeos, heveos huan jebuseos, masque tlahuel miyaqui huan más quipiyaj chicahualistli que amojuanti. <sup>2</sup> Huan quema amoTECO Dios ya anmechmactilijtos nochi nopa masehualme amomaco para xiquintlanica, monequi senquistoc xiquintzontlamiltica huan amo xijchihuaca niyon se camanali ininhuaya, niyon amo xiquintlasojtlaca. <sup>3</sup> Amo ximotlahuicaltica ininhuaya. Amo ma monamictica amoconehua ica iniichpocahua, niyon amoichpocahua ica inintelpocahua. <sup>4</sup> Pampa quichihuase para amoconehua ma mohuejcachihuaca tlen TOTECO huan quihueyichihuase inintiotzitzitzi, huan quej nopa icualancayo TOTECO hualtemos huan anmechtzontlamiltis san ipan se tlatoctzi.

<sup>5</sup> “Monequi xijtlamiltica nochi tlaixpame campa quihueyichihuaj inintiotzitzitzi. Xijsemanaca nochi nopa teme huan tlaquetzalme catli quinitaj para tlatzejtzeltolique, huan nochi inintlaixcopincayohua catli quihueyichihuaj. Huan nochi xiquintlatica, <sup>6</sup> pampa anisraelitame TOTECO Dios anmechtlapejpenijtoc tlen nochi ininxinach masehualme catli itztoque ipan ni tlaltipactli para anitztose tlaiyocatlalili san para ya.

### *Tlatiochihualme israelitame*

<sup>7</sup> “TOTECO amo anmechtlapejpeni pampa anitztoyaj más anmiyaqui que sequinoc xinach masehualme, pampa nelía inijuanti más miyaqui quinpixque masehualme que amojuanti. Más anquentzitzitzi aneliyayaj que nochi sequinoc tlamantli masehualme. <sup>8</sup> Pero TOTECO anmechtlapejpeni pampa anmechicneli. Yeca anmechquixti ipan tlali Egipto campa antetequipanohuayayaj san tlapic. Quena, quen quintencahuili amohuejcapan tatahua para quichihuas anmechquixti imaco Faraón nopa tlanahuatijquetl ipan tlali Egipto ica hueyi chicahualistli.

<sup>9</sup> “Xijmachilica cuali para amoTECO Dios yaya catli nelnelía Dios huan catli nelnelía temachtli. Para nochipa yaya quitlamichihuas catli quiijtojtoc para quichihuas ipan nopa camanali catli quisencajqui amohuaya. Sintla tijchihuase itlanahuatilhua,

techicnelis tojuanti, toconehua, huan toixhuihua catli quipiyase ininconeuhua hasta mil huelas. <sup>10</sup> Pero quintlaxtlahuis quen quinamiqui nochi catli amo quinequij quiitase. Quena, nimantzi quintzontlamiltis nochi catli quicualancaitaj. <sup>11</sup> Huajca xijpiyaca cuidado para anquinetoquilise nopa tlanahuatilme, leyes, huan tlamachtilme catli ama nimechnahuatía xijchihuaca.

*Tlatiochihualistli para catli quineltocas TOTECO*

<sup>12</sup> “Sintla anquineltocase ni tlanahuatilme, amoTECO Dios nojquiya anmechicnelis quen quiijtohua ipan nopa camanal sencahuali catli quichijqui ica amohuejcapan tatahua. <sup>13</sup> Quena, anmechicnelis huan anmechtiochihuas huan quichihuas ximomiyaquilica. Quintiochihuas amoconeuhua huan catli anquipixcase. Quichihuas para anquipiyase tlahuel miyac trigo, xocomeca atl huan aceite. Quintiochihuas amohuacaxhua huan amoborregojhua para tlahuel miyaqui mochihuase ipan nopa tlali catli quintencahuili amohuejcapan tatahua para anmechmacas. <sup>14</sup> Más anelise antlatiochihualme que nochi sequinoc masehualme. Ipan nochi amojuanti, amo oncas niyon se sihuatl catli amo huelis coneapiyas. Huan nochi tlacame quipiyase ininconeuhua. Nojquiya ipan amotlapiyalhua, amo oncas oquichme catli amo tlaxinachose, niyon amo oncas sihua tlapiyalme catli amo huelis coneapiyase. <sup>15</sup> TOTECO anmechquixtilis nochi tlamantli cocolistli huan amo quicahuilis ma anmechajsis nopa fiero cocolistli catli anquiitaque ipan tlali Egipto. Pero quena, quinmactilis nopa fiero cocolistli nochi amocualancaitacahua. <sup>16</sup> Huan monequi xiquintzontlamiltica nochi masehualme catli amoTECO Dios anmechmactilía amomaco. Amo xiquintlasojtlaca huan amo xiquinhueyichihuaca inintlaixcopincayohua, pampa anmechmasiltise.

<sup>17</sup> “Huelis anmoilhuáj: ¿Quenicatza huelis tiquintlanise nopa masehualme nozona pampa inijuanti más miyaqui que tojuanti? <sup>18</sup> Pero nimechilhuía amo xiquinimacassica. Xiquelnamiquica catli quichijqui amoTECO Dios ica Faraón huan nochi egiptome. <sup>19</sup> Xiquelnamiquica nopa huejhueyi tlaijiyohuistli catli TOTECO Dios quinmacac. Xiquelnamiquica nopa huejhueyi tlanextilijcayotl huan tetzatl catli anquiitaque quichijqui amoTECO Dios ica ihueyi chichualis quema anmechquixti tlen tlali Egipto. Ya nopa sempayano quichihuas TOTECO Dios ica nochi masehualme catli ama anquinimacasi. <sup>20</sup> Teipa TOTECO Dios quintitlanis etzame campa inijuanti catli motlatijtose para momanahuise huan nopa etzame quinquixtise hasta anquintzontlamiltise senquistoc nochi.

<sup>21</sup> “Huajca amo ximajmahuica iniixtla amocualancaitacahua, pampa amoTECO Dios catli itztoc amohuaya, yaya tlahuel hueyi huan temajmati. <sup>22</sup> Huan san ica yolic TOTECO quintojtocatiyas nopa masehualme amoixtla huan quintzontlamiltis. Pampa sintla quinmictis nochi ica san se huelta, nopa tecuanime catli itztoque ipan cuatitlamitl momiyaquilisquíaj campa anitztose. <sup>23</sup> Pero amoTECO Dios ica yolic quintlalis nochi nopa masehualme amomaco huan quinhuihuichihuas para xiquintzontlamiltica senquistoc nochi inijuanti. <sup>24</sup> Nochi inintlanahuatijcahua niquintlalijtiyas amomaco huan anquinmijmictijtiyase para ayacmo aqui ma quinelnamiquis. Amo aqui huelis moquetzas amoixpa. Senquistoc anquintzontlamiltise.

<sup>25</sup> “Monequi xiquintlatica inintiotzitzitzi. Amo xiquixtocaca nopa oro huan plata catli ica quinxajtoque nopa tiotzitzitzi, niyon amo xijnequica anmoaxcatise para amo anmechmasiltise, pampa TOTECO Dios amo quinequi quiitas. <sup>26</sup> Amo tleno xijhuicaca ipan amochajchaj catli TOTECO amo quinequi quiitas o catli amo quipactía, pampa yaya quiijtojtoc para nochi xiquixpolihuiltica.

8

*Amo san pantzi monequi para ma itzto se masehuali*

<sup>1</sup> “Ximotlachilica para xijchihuaca nochi nopa tlanahuatilme catli nimechnahuatía ama. Sintla quej nopa anquichihuase, cuali anitztose. Huan anmomiyaquilise miyac huan ancalaquise, huan anmoaxcatise nopa cuali tlali catli TOTECO quintencahuili

amohuejcapan tatahua para anmechmacas. <sup>2</sup> Huan xiquelnamiquica nochi nopa ojtli catli amoTECO Dios quichijqui ma tinejnemica ipan nopa huactoc tlali para 40 xihuitl. Quinequiyaya anmechehcapanoltis huan anmechyejyecos para quimatis quenicatza amotlalnamiqulis huan para quiitas sintla anquichihuase itlanahuatil, o amo. <sup>3</sup> Huan yaya quichijqui xitlajiyohuica huan ximayanaca. Huan teipa anmechtlamacac ica maná, se tlacualistli catli amo anquiiximatiyayaj, niyon amohuejcapan tatahua, amo quiiximatiyayaj. Huan ya nopa quichijqui para anmechnextilis para amo san ica pantzi monequi para itzto se masehuali. Nojquiya monequi quineltoctiyas nochi icamanal TOTECO. <sup>4</sup> Ipan nopa 40 xihuitl quema annejnenque ipan huactoc tlali, amo tlanqui amoyoyo huan amo anicxisamajque. <sup>5</sup> Xijmachilica para TOTECO Dios anmechtlatzacuilti huan anmechtlalnamiicti quen se tetaj quichihua icone.

<sup>6</sup> “Huajca xijchihuaca nochi itlanahuatil amoTECO Dios huan san ya xijhueyimatica. Xijtoquilica nopa cuali ojtli catli anmechnextilijtoc huan xiquimacastica, <sup>7</sup> pampa TOTECO Dios anmechhuicas ipan se cuali tlali. Elis se tlali catli quiipya miyac pilatlajtzitzi, amelme huan hueyame campa hueli ipan tlamayamitl huan ipan tepeme. <sup>8</sup> Elis se tlali catli quiipya miyac nectli, trigo, cebada, xocomeca mili, higuera mili, huan miyac mili ica olivo cuame catli temaca miyac aceite. <sup>9</sup> Ipan nopa tlali amo anmotequipachose ica tlaque anquicuase, pampa oncas miyac tlacualistli. Amo anmotequipachose ica niyon se tlamantli. Ipan teme anquipantise hierro hasta mocahuas para anquichihuase tepostli, huan nojquiya ipan tepeme onca nopa tepostli cobre. <sup>10</sup> Pero quema anajstose huan antlacuajtose hasta cuali anixhuitose, xijhueyichihuaca TOTECO Dios catli anmechmacatoc nopa cuali tlali.

#### *Amo xiquelcahuaca TOTECO*

<sup>11</sup> “Xijpiyaca cuidado para quema ya anquipixtose nochi catli monequi, amo anquielcahuase amoTECO Dios. Amo xijcahuaca xijchihuaca nochi itlanahuatilhua huan nochi ni icamanal catli nimechnahuatijtoc ama. <sup>12</sup> Amo ximohueyimatica quema antlacuajtose, huan anixhuitose huan anitztose ipan cuajcuali calme catli anquisencajtose. <sup>13</sup> Anquinitase amotlapiyalhua nelmomiyaquilise, huan anquipixtiyase miyac oro, huan plata huan tlamantzitzi. <sup>14</sup> Pero amo ximohueyimatica huan amo xiquelcahuaca amoTECO Dios catli anmechquixti ipan tlali Egipto campa antetequipanohuayayaj san tlapic. <sup>15</sup> Amo xiquelcahuaca yaya catli anmechchijqui xinejnemica ipan nopa hueyi huactoc tlali catli nelá temajmati, huan campa itztoque miyac cohame huan colome, huan campa amo oncayaya atl. Pero TOTECO quichijqui ma quisa atl ipan se hueyi tepexitl huan anquipixque para anatlique. <sup>16</sup> Huan ipan nopa huactoc tlali anmechtlamacayaya ica maná, se tlacualistli catli amojuanti, niyon amohuejcapan tatahua amo quiiximajtoyaj. Quinequiyaya anmechyejyecos huan anmechehcapanoltis para más anmotemachise ipan ya, huan teipa catli cuali anmechmacas.

<sup>17</sup> “Amo quema ximoilhuica para nochi nopa ricojyotl catli anquipyase anquiltantoque san ica amojuanti amochicahualis, pampa amo neli. <sup>18</sup> Monequi xiquelnamiquica amoTECO Dios, pampa san yaya catli anmechmacatoc chichualistli para anquipyase nopa ricojyotl catli anquipyase. Yaya quinequiyaya quitlamichihuas catli quiijto nopa camanal sencahuali catli quichijqui ica amohuejcapan tatahua.

<sup>19</sup> “Pero sintla anquielcahuase TOTECO Dios, huan anquintoquilise tiotzitzi catli amo neli DIOS; sintla anquinhueyichihuase huan anmohuijtzomase iniixpa, na nimechilhuía ama para anmechtzontlamiltis nochi amojuanti. Huan amo tleno mocahuas tlen amojuanti. <sup>20</sup> Anquiitase quenicatza TOTECO quintzontlamiltis amoixpa nopa sequinoc tlamantli masehualme catli quinhueyichihuaj tiotzitzi ipan nopa tlali. Huan amojuanti nojquiya quej nopa anmechtzontlamiltis sintla amo anquineltoctiyase nochi catli TOTECO Dios quiijtohua.



## 9

*Israelitame tlatlanise ica ichicahualis Toteco*

<sup>1</sup> “Xijtlacaquilica anisraelitame, ya ajsic hora para xiquixcotonaca ni hueyatl Jordán huan xiquintlanitij nopa sequinoc tlamantli masehualme catli más huejhueyi huan más quipiyaj chichahualistli que amojuanti. Quinpiyaj huejhueyi altepeme catli cuali moy-ahualojtoque ica tepame catli huejhuejcapantique. <sup>2</sup> Nopa masehualme nepa itztoque tlahuel huejcapantique pampa iixhuihua Anac, nopa huejcapantic tlatatl tlen huejcayja. Anquicactoque nopa camanali catli quijtohua para amo aqui huelis ininhuaya motlalis iixhuihua Anac. Quej nopa nochi masehualme moilhuáj.

<sup>3</sup> “Pero xijmatica ama para amoTECO Dios anmechyacanas. Quena, yaya tlayacanas huan quintzontlamiltitijas quen se hueyi ttitl. Amoixtla quinechcapantlalis masehualme para huelis anquintlanise huan anquinqixtise ipan nopa tlali ipan se tlatotcti. Quena, anquintzontlamiltise quen quema se ixijcopis pampa quej nopa anmechilhuitoc TOTECO xijchihuaca.

<sup>4</sup> “Huan quema TOTECO Dios ya quintojtocatos nopa masehualme tlen amoixtla, amo xiquijtoca: ‘Tojuanti technamiqui ni cuali tlali pampa ticuajcualme iixpa TOTECO, huan yeca techmactilijtoc.’ Amo neli ya nopa. TOTECO quintojtocas nopa masehualme amoixpa pampa tlahuel miyac inintlajtlacolhua injuanti. <sup>5</sup> Amo anmechcalaquis ipan nopa cuali tlali huan anmechaxcatis pampa anxitlahuaque iixpa o cuajcualtzi amoyolo. Yaya quintojtocas nopa masehualme por inintlajtlacolhua huan nojquiya para quitlamichihuas nopa camanali catli yaya quintencahuili Abraham, Isaac huan Jacob, amohuejcapan tatahua. <sup>6</sup> Huajca xijmatica para TOTECO Dios amo anmechmactilía nopa cuali tlali pampa annejnemij xitlahuac, pampa amo neli. Amojuanti tlahuel antzontochontique para anquinelto case TOTECO Dios.

*Israelitame mosisinijque ica Toteco*

<sup>7</sup> “Xiquelnamiquica quenicatza anquicualancamacaque TOTECO Dios ipan nopa huactoc tlali huan amo quema xiquelcahuaca. Anquichijque ma cualani ipan nopa tonali quema tiquistejque ipan tlali Egipto huan hasta tiajsicoj nica. Nochipa anmotzontochonchijque ica ya.

*Quema nopa israelitame tlajtlacolchijque*

<sup>8</sup> “Ipan nopa tepetl Sinaí anquicuesolmacaque TOTECO huan yaya tlahuel cualanqui ica amojuanti hasta quinequiyaya anmechtzontlamiltis. <sup>9</sup> Ya nopa panoc quema nitlejcotoya ipan nopa tepetl para nijselis tlen TOTECO nopa ome tepatlactli ica nopa camanal sencahuali catli quichijtoya amohuaya. Huan nozona nimocajqui 40 tonali huan 40 yohuali huan amo tleno nijcuajqui, niyon niquijic. <sup>10-11</sup> Huan quema tlanqui nopa tonali, TOTECO nechmacac nopa ome tepatlactli campa tlajcuilojtoya ica imacpil. Huan nopa ome tepatlactli quipixqui nopa tlanahuatilme catli TOTECO nechmacac itzonatipa nopa tepetl quema camanaltic tlen tlatlajco nopa hueyi ttitl ipan nopa tonali quema nochi sequinoc israelitame mosentilijtoyaj tepetzintla. <sup>12</sup> Huan quema nechmacac nopa tepatlactli, nechilhui ma nimoisihuilti huan ma nitemo hasta campa itztoyaj nochi anisraelitame, pampa quijto para nopa nomasehualhua catli niqiniquixti ipan tlali Egipto ya mocuapolojtoyaj. Tlahuel nimantzi quielcajque nopa cuali ojtli catli quinnahuatijtoya ma qitoquilica. Ya mochijchiuilijtoyaj se tlaixcopincayotl tlen oro tlatitili.

<sup>13</sup> “Nojquiya TOTECO quijto para ya quitztoya para tlahuel tiztontochontique tiisraelitame. <sup>14</sup> Huan nechilhui ni camanali: ‘Techtlalcahui, pampa niqintzontlamiltis huan niqinixpolos tlen ni taltipactli, pero ipan ta nijchihuas se tlamantli masehualme catli más quipiyase chichahualistli huan más miyaqui que injuanti.’ Quej nopa nechilhui.

<sup>15</sup> “Huan quema nitemoyaya tlen nopa tepetl catli tlatlayaya, nijhualicayaya ipan nomax nopa ome tepatlactli catli quipixqui nopa camanal sencahuali. <sup>16</sup> Huan niqitac para



amojuanti huan amotatahua antlajtlacolchijtoyaj ica TOTECO Dios, huan anmochihuiliyttoyaj se becerro tlen oro tlaatitli para anquihueyichihuase. Ya anquiltalcahuijtoy nopa cuali ojtli catli anmechnahuatijtoy xijtoquilica para san ya xijhueyichihuaca. <sup>17</sup> Huajca nijcuamajcajqui nopa ome tepatlactli catli nijpixtoya nomaco huan nijtlamitlapanqui amoixtla. <sup>18</sup> Teipa sempa nimotlancuaixtlapacho iixpa TOTECO para seyoc 40 tonali huan 40 yohuali. Huan amo tleno nijcuajqui, niyon niquijic, pampa tlahuel antlajtlacolchijtoyaj iixpa, huan tlahuel anquicualanijque TOTECO. <sup>19</sup> Na nojquiya nimomajmatijtoy por icualancayo TOTECO ica amojuanti pampa quinequiyaya anmechtzontlamiltis. Pero teipa TOTECO sempa nechcaquili catli nijtlajtlani huan amo anmechmicti. <sup>20</sup> Huan nopa tonal TOTECO nojquiya cualantoya ica Aarón huan quinequiyaya quitzontlamiltis, pero na nimotlatlajti por ya huan quicahuili ma itzto. <sup>21</sup> Huan niquitzqui nopa becerro catli ica antlajtlacolchijtoyaj huan catli anmochijchihiuiliyttoyaj para anquihueyichihuase, huan nijmajcajqui ipan tilitl. Huan teipa nijchijqui cuechtic hasta elqui san quen cuanextli huan nijtepejqui ipan se atlajtli catli temoyaya ipan nopa tepetl.

<sup>22</sup> “Nojquiya sempa anquicualanijque TOTECO quema tiitztoyaj campa itoca Tabera, huan campa itoca Masah huan campa itoca Kibrot Hataava. <sup>23</sup> Huan sempa anquicualanijque ipan Cades Barnea, quema TOTECO anmechnahuati: ‘Xitlejcoca huan ximoaxcatitij nopa cuali tlali catli nimechmacatoc.’ Sempa anmotzontochonchijque huan amo anquineltoquilijque para anmechpalehuisquía, huan amo anquichijque catli anmechilhui. <sup>24</sup> Quena, hasta quema achtihui nimechximati qui huan hasta ama, nochipa anmotzontochonchijtoque ica TOTECO. <sup>25</sup> Yeca nimocajqui nimoixtlapachojtoc iixpa TOTECO para 40 tonali huan 40 yohuali pampa yaya quijtojttoy para anmechtzontlamiltisquía.

<sup>26</sup> “Huan nimotlatlajti ica TOTECO huan niquilhui: ‘TOTECO Dios, ta catli más tijpiya tlanahuatili, amo xiquintlamilti ni miyac momasehualhua catli ta tiquinselijtoc para moaxcahua. Ta catli tiquinmanahuijtoc ica mohueyitilis. Quena, taya catli tiquinquixti ipan tlali Egipto ica hueyi chichahualistli.’ Niquilhui: <sup>27</sup> ‘Amo xijtlachili inintzontochonyo ni masehualme, niyon inintlaixpanolhua huan inintlajtlacolhua. San xiquinelnamiqui motequipanojcahua Abraham, Isaac huan Jacob tlen huejcajya.’ <sup>28</sup> Niquilhui: ‘Amo xiquincahuili ma quijto nopa masehualme ipan nopa tlali campa techquixti para ta, TOTECO, amo tihuelqui techhuicas ipan nopa tlali catli techtencahuijtoy, o san techcualancaitayaya huan yeca techquixti san para techmictis ipan ni huactoc tlali.’ <sup>29</sup> Niquilhui: ‘Ni momasehualhua huan moaxcahua catli tiquinselijtoc huan catli ta tiquinquixti ipan tlali Egipto ica mohueyi chichahualis.’ Quej nopa niquilhui TOTECO.

## 10

### *Nopa yancuic camanal sencahuili*

<sup>1</sup> “Huajca ipan nopa tonal TOTECO nechilhui sempa ma nijtequi ome tepatlactli catli san se quen nopa catli achtihui huan sempayano ma nitlejco ipan tepetl para nicamanaltis ihuaya. Huan teipa nechilhui ma tijchihuase nojquiya se caxa tlen cuahuitl. <sup>2</sup> Yaya quijto para sempayano quijcuilos ipan nopa yancuic tepatlacme nopa camanali catli quijcuilojttoy ipan nopa tepatlacme catli achtihuiya huan na niquintlapanqui. Huan nechilhui para teipa ma niquinajocuis nopa tepatlacme ipan nopa caxa.

<sup>3</sup> “Huajca nijchijqui se caxa ica cuahuitl catli itoca acacia, huan nojquiya nijtejqui nopa ome tepatlactli catli yancuic huan nitlejcoc sempa ipan tepetl. <sup>4</sup> Huan TOTECO quijcuilo ipan nopa tepatlactli nopa majtlactli tlanahuatilme, quen quichijtoy achtihuiya quema camanaltic amohuaya tlen tlatlajco nopa tilitl ipan nopa tepetl quema noch amosentilijtoyaj tlatzintla. Huan nechmacac nopa tepatlactli, <sup>5</sup> huan nihualtemoc tlen nopa tepetl. Huan quen nechahuatijtoy TOTECO nijtlali ipan nopa caxa catli quichijchijtoyaj masehualme huan noja nopona eltoc.”

<sup>6</sup> (Huan teipa tiisraelitame tiquistejque campa iniamel iconehua Jaacán, huan tinejnenque hasta Mosera. Huan nopona mijqui Aarón huan tijtojque. Huan Eleazar,

icone Aarón, mochijqui hueyi totajtzi. <sup>7</sup> Huan nozona tiquisque huan tiyajque para Gudgoda, huan tlen nozona tiyajque Jotbata campa onca miyac hueyame. <sup>8</sup> Huajca nozona TOTECO, pampa hueyi iyolo, quintlapejpeni nopa hueyi familia tlen Leví para ma quihuicaca nopa caxa catli quiyiya nopa majtlactli tlanahuatilme catli elqui nopa camanal sencahuali catli TOTECO quichijtoya tohuaya. Nojquiya TOTECO quitlapejpeni nopa levitame para ma moquetzaca iixtla. Quintlapejpeni para ma quitequipanoca huan ma tetiochihuaca ica itequiticayo. Huan ya nopa quichihua hasta ama. <sup>9</sup> Huan yeca nopa levitame amo quiselise tlali para iniaxca quen anisraelitame catli aniniicnihua anquiselise, pampa levitame quiselise TOTECO para iniaxca. Quej nopa yaya quijtojtoc.)

<sup>10</sup> “Huan na, niMoisés, niitztoya ipan nopa tepetl para seyoc 40 tonali huan 40 yohuali, quen achtihui nijchijtoya. Huan sempa nijtlajtlani TOTECO para amo ma anmechtzontlamilti huan sempayano nechtlacaquili.

<sup>11</sup> “San nechilhui: ‘Ximocualtlali para xiquinyacana ni israelitame para ma quitlanitij nopa tlali catli niquintencahuili ininhuejcapan tatahua.’

### *Catli TOTECO tlajtlani*

<sup>12</sup> “Huan ama ya ni catli tlajtlani TOTECO Dios, yaya catli moTeco, ma tijchihuaca tiisraelitame. Quinequi ma tiquimacastica huan ma tijtoquilica iojhui. Quinequi ma tiquicnelica huan ma tijtequipanoca ica nochi toyolo huan toalma. <sup>13</sup> Quinequi ma tijchihuaca nochi nopa tlanahuatilme huan leyes catli nimechilhuía ama para huelis tiitztose ica cuali. <sup>14</sup> Xijmatica para nochi ni tlaltipactli huan nochi ilhuicactli hasta nopa ilhuicac catli más huejcapa, huan nochi catli eltoc ipani, nochi iaxcahua amoTECO Dios. <sup>15</sup> Pero masque tlahuel hueyi TOTECO, yaya quinicneli amohuejcapan tatahua, huan quintlapejpeni san injuanti huan amojuanti, aniniixhuihua, tlen nochi masehualme ipan ni tlaltipactli para anelise aniaxcahua quen anquijaj para eltoc ama.

<sup>16</sup> “Huajca xijquixtica catli fiero ipan amoyolo huan ayacmo ximotzontochonnequica iixpa TOTECO.

<sup>17</sup> “TOTECO Dios, yaya catli toTeco tojuanti, yaya nopa Dios catli más hueyi tlen nochi catli quintocaxtíaj dioses. Más hueyi que nochi catli quintocaxtíaj tecojme. Quena, tlayacantoc tlen nochi masehualme. Yaya onpano hueyi huan onpano quiyiya chicahualistli hasta temajmati. Amo aqui quichicoicnelía huan amo aqui huelis quimacas se tlenijqui para ma quichihuili se favor. <sup>18</sup> Yaya quinchihuili catli xitlahuac catli icnome huan cahualahuime. Quinicnelía seyoc tlali ehuan catli ama mopantía amohuaya, huan quintlamaca huan quinyoyontía. <sup>19</sup> Huajca amojuanti, nojquiya monequi xiquinicnelica seyoc tlali ehuan pampa nojquiya aneliyayaj seyoc tlali ehuan ipan tlali Egipto.

<sup>20</sup> “Xijtlepanitaca amoTECO Dios huan san ya xijhueyichihuaca. Xiitzoca an-temachme iixpa, huan san ipan ya itoca xitlatestigojquetzaca. <sup>21</sup> Pampa san yaya quinamiqui para anquihueyichihuase, pampa san yaya Dios huan san yaya itztoc amoTeco Dios. Yaya iseltzi quichijtoc nopa huejhueyi tetzatl catli anquijtoque, huan nopa huejhueyi tlamantli catli temajmati. <sup>22</sup> Quema tohuejcapan tatahua ajsitoj tlali Egipto san eliyayaj 70 masehualme, pero ama TOTECO techchijtoc tiisraelitame ma timomiyaquilica hasta tiitztoque timiyaqui quen ininmiyaca nopa sitlalime tlen ilhuicac.

## 11

### *Ihueyitilis TOTECO*

<sup>1</sup> “Huajca monequi xiquicnelica amoTECO Dios huan mojmotla xijchihuaca nochi nopa tlanahuatilme, leyes huan tlamachtistli catli ya anmechmacatoc. <sup>2</sup> TOTECO Dios quinequi xijmachilica cuali quen ya quintlalnamicthía masehualme catli amo quinequi qitoquilise. Amo niquincamanalhuía amoconehua. Injuanti amo quiiximajtoque, niyon amo quiitztoque nochi nopa tlamantli huejhueyi ica catli tetlatzacuilti TOTECO. Amo quiitztoque itlatlanex huan ihueyi chicahualis huan quenicatza tetlajtolxitlahua.

<sup>3</sup> Amo quiitztoque nopa tlanextilijcayotl huan huejhueyi tetzatl catli TOTECO quichijqui

ica Tlanahuatijquetl Faraón huan imasehualhua ipan tlali Egipto. <sup>4</sup> Amo quiitztoque catli quichijqui ica nopa Egipto soldados huan inincahuayos huan inintlauhlanca carros, huan quenicatza quinisahui ipan nopa Hueyi Atl Chichiltic quema injuanti techtepotztocayayaj. TOTECO quintzontlamilti huan hasta ama iniixhuihua amo tleno hueli techchihuilise. <sup>5</sup> Amoconehua amo quimatij nochi catli TOTECO anmechchihuil-ijtihualajtoc ipan nopa huactoc tlali huan hasta tiajsicoj nica. <sup>6</sup> Ayamo itztocay quema TOTECO quitlatzacuilti Datán huan Abiram, iconehua Eliab huan iixhuihua Rubén. Huan amo quiitaque quenicatza tlapojqui tlali huan quintolo ica nochi ininfamilias, ininyoyoncalhua huan ica nochi catli quipixtoyaj quema nochi tiisraelitame tijtlachilijtoyaj. <sup>7</sup> Pero amojuanti catli anhuejhueyi nochi anquiitztoque huan anelque antestigos tlen nopa huejhueyi tlamantli catli quichijqui TOTECO.

*Tlatiochihualme ipan nopa tlali tlatencahuali*

<sup>8</sup> “Huajca xijchihuaca nochi nopa tlanahuatilme catli ama nimechmacatoc huan quej nopa anelise antejetique para ancalaquise huan anmoaxcatise nopa cuali tlali campa anajsitij. <sup>9</sup> Huan quej nopa anitztose miyac xihuitl ipan nopa tlali campa nochi onca hasta onmocahua itlajca catli TOTECO quintencahuili amohuejcapan tatahua para anmechmacasquía amojuanti catli aniniixhuihua. <sup>10</sup> Nopa tlali campa anajsitij amo quen nopa huactoc tlali tlen Egipto campa anquistejque campa monequiyaya anquitocase sesen xinachtli, huan teipa ica amoicxihua anquicuatopehuayayaj nopa atl ipan aojme para anquiatequise pampa ica miyac tequitl nopa tlali huelqui temaca itlajca. <sup>11</sup> Pero nopa tlali campa anajsitij para anmoaxcatise elis se tlali campa onca tepeme huan tepexime. Nopa tlali quitequihuía catli huala tlen ilhuicac para quiatzejtzelhuis. <sup>12</sup> Ya nopa se tlali catli amoTECO Dios iseltzi quimocuitlahuía huan yaya quitlachilía tlen ipejya hasta itlamiya sesen xihuitl.

<sup>13</sup> “Sintla ica miyac tlamocuitlahuili anquichihuase nochi ni tlanahuatilme catli ama nimechmacatoc huan anquiicnelise amoTECO Dios, huan anquihueyichihuase ica nochi amoyolo huan ica nochi amoalma, <sup>14</sup> yaya quichihuas ma tlaquiyahuis sesen huella quema monequi para nopa tlali anmechmacas yejyetzpi pixquistli tlen trigo, aceite huan cuali xocomeca atl. <sup>15</sup> Nojquiya TOTECO quichihuas ma yoli cuali sacatl ipan potrero para amotlapiyalhua huan anquipiyase tlcualistli hasta onmocahuas.

<sup>16</sup> “Pero ximomocuitlahuica miyac para amo tleno anmechcajcayahuas para anmoiyocacahuase tlen TOTECO. Amo tleno o amo aqui ma anmechchihua anquinhueyichihuase tiotzitzi huan anmotlancuaquetzase iniixtla. <sup>17</sup> Sintla ya nopa anquichihuase, TOTECO cualanis amohuaya huan amo quicahuilis ma tlaquiyahuis. Quej nopa, nopa tlali amo temacas itlajca huan nimantzi anmiquise ipan nopa cuali tlali catli anquiselise.

*Xiquinmachtica amoconehua*

<sup>18</sup> “Huajca monequi xicajocuica ni camanali ipan amoyolo huan ipan amotlalanamiquilis. Ma eli quen anquailpisquíaj ipan amomax o ipan amocuajtlo para anquinel-<sup>19</sup>tocase huan amo anquinelcahuase. Xiquinmachtica amoconehua ni tlanahuatilme. Xiquinpohuilica ipan ojtli quema annentinemise. Xiquinmachtica quema anmocochte-<sup>20</sup>case huan quema anmehuase. Xiquijcuiloca ni tlanahuatilme ipan amotlaquetzallhua huan ipan amocuapuestas ipan amochajchaj. <sup>21</sup> Quej nopa amonemilis huan ininnemilis amoconehua nelhuejcahuas ipan nopa cuali tlali catli TOTECO anmechtencahuilijtoc. Amoixhuihua itztose nozona nochi tonali quema oncas ilhuicactli huan taltipactli.

<sup>22</sup> “Sintla senquistoc anquichihuase nochi ni tlanahuatilme catli ama nimechnahuatía xijchihuaca, huan anquiicnelise amoTECO Dios huan anquitoquilise ipan nochi iojhui, <sup>23</sup> TOTECO quitojtocas amoixtla nochi nopa masehualme catli ama nozona itztoque. Anquintlanise masque más miyaqui huan más quipiyaj chichualistli que amojuanti. <sup>24</sup> Campa hueli campa anyase, nopa tlali mochihuas amoaxca. Inepa amotlal pehuas campá nopa huactoc tlali ipan sur huan yas hasta campá tlali Líbano ica norte, huan tlen nopa hueyatli Eufrates campá hualquisá tonati yas hasta nopa Hueyi Atl Mediterráneo

campa temo tonati. <sup>25</sup> Amo aqui huelis motlalis ica amojuanti pampa TOTECO Dios quinchihuilis ma momajmatica nochi masehualme huan ma anmechmacasica campaa hueli anpanose, quen yaya quijtojtoc para quichihuas.

<sup>26</sup> “Huajca ama nijtlali amoixpa tlatiochihuali o tlatelchihuali para xijtlapejpenica catlique anquinequij. <sup>27</sup> Pampa anquiselise hueyi tlatiochihuali sintla anquineltocase nochi itlanahuatilhua TOTECO Dios catli nimechnahuatijtoc ama. <sup>28</sup> Huan tlatelchihuali anquiselise sintla anquintoquilise tiotzitzi catli ama amo anquiniximatij. Anquiselise tlatelchihuali sintla amo anquineltocase itlanahuatilhua o sintla anquicahuase iojhui TOTECO Dios catli nimechnextilijtoc.

<sup>29</sup> “Quema amoTECO Dios ya anmechhuicatos ipan nopa tlali catli anmoaxcatise, xijtlalica se tlatiochihuali ipan tepetl Gerizim huan se tlatelchihuali ipan tepetl Ebal. <sup>30</sup> Ni tepeme eltoc nepa seyoc lado Jordán para campaa temo tonati ipan inintlal nopa cananeos catli itztoque ipan tlamayamitl iixmelac altepetl Gilgal catli mocahua nechca nopa ahuacuame campaa itoca More. <sup>31</sup> Ama ya nechcatitoc para anquiixcotonase hueyatl Jordán para anquitlanitij nopa cuali tlali catli amoTECO Dios anmechmactilis. Huajca quema ya anquitlantose nopa tlali huan ya ipan anitztose, <sup>32</sup> xijchihuaca nochi ni tlanahuatilme catli ama nimechmactilijtoc.

## 12

### *Ma quihueyichihuaca TOTECO san ipan nopa yoyon tiopamitl*

<sup>1</sup> “Ya ni nopa tlanahuatilme huan leyes catli monequi anquichihuase nochi amone-milis ipan nopa tlali catli TOTECO ininDIOS amohuejcapan tatahua anmechmacas para anmoaxcatise.

<sup>2</sup> “Monequi senquistoc xiquintlamiltica nochi nopa lugares campaa nopa masehualme quinhueyichihuaj inintiotzitzi ipan nochi nopa altepeme catli anquitlanise. Xijsosoloca nopa lugares masque eltoc ipan tepeme, o tlachiquiltipa o itlaj huejhueyi cuame ica ininxihuiyo. <sup>3</sup> Xijtlahuisoca nochi tlaixpame, huan xijtlatlapatzaca nochi nopa teme catli quinitaj para tlatzejtzeltique. Xijtlatica nochi tlaquetzalme campaa quihueyimatij nopa tiotzi Asera pampa tlauel fiero catli quinextia nopona. Xiquintlamiltica nochi nopa tlaixcopincayome tlen nochi sequinoc inintiotzitzi. Ma amo mocahua niyon se tlamantli catli anmechelnamiquiltis para nopona tlauhejchihuayayaj.

<sup>4</sup> “Amo hueli anquihueyichihuase amoTECO Dios ica tlacajcahualistli campaa hueli quen nopa masehualme nopona quichihuaj. <sup>5</sup> San hueli anquihueyichihuase huan anquimacase tlacajcahualistli ipan itiopa campaa yaya mocahuas. Huan yaya quitlachilis ipan nochi nopa tlalme catli nochi amofamilias quiselise huan quitlapejpenis canque quinequi ma mocahuas ichaj. Huan nopona huelis anyase para anquihueyichihuatij. <sup>6</sup> Nopona anquihuicase tlapiyalme para tlacajcahualistli tlatlatili, huan amodiezmo, huan nochi nopa tlacajcahualistli catli anquitlananase huan anquihuicase iixpa para anquimacase. Huan nopona anquihuicase ne sequinoc tlacajcahualistli catli monequi quema anquitencahuilise TOTECO tlaque anquichihuase. Nojquiya nopona anquihuicase nopa tlacajcahualistli catli anquimacase ica amopaquilis, huan nojquiya nopa tlacajcahualistli por amoachtihui ejcahua tlen amohuacaxhua huan amoborregojhua. <sup>7</sup> Huan san nopona huelis anilhuichihuase ica amofamilias huan anquicuase nopa nacatl tlen amotlacajcahualis catli anmechtocaros. San nopona campaa ichaj amoTECO Dios huelis anpaquise ininhuaya amofamilias ica nopa pixquistli catli quisqui tlen amotequi huan por nochi más catli yaya ica anmechtiochijtoc.

<sup>8</sup> “Nopona sesen masehuali ayacmo huelis quichihuas catli ya quinequi quen anquichihuaj ama. Nopona monequi senquistoc anquitoquilise ni tlanahuatilme. <sup>9</sup> Ama ayamo anajsitij campaa anmosiyajquetzase ipan nopa tlali catli amoTECO Dios anmechmacas, <sup>10</sup> pero se tona anquipanose ni hueyatl Jordán huan ya anajsitij ipan nopa tlali catli anmechmactilis huan anitztose anmajcajtoque tlen nochi amocualancaitacahua catli achtihuiya anmechyahualohuayayaj. Yeca ayacmo monequi anmajmatose. <sup>11</sup> Huajca

ipan nopa tonali monequi anquinhucase nochi tlacajcahualistli catli nimechnahuatijtoc hasta nopa lugar catli amoTECO Dios quitlapejpenis para ichaj. Anquinhucase tlapiyalme para tlacajcahualistli tlatlatili, huan sequinoc tlacajcahualistli, huan amodiezmo, huan amotlacajcahualis tlahuisoli, huan nochi tlacajcahualistli catli anquimacase quema anquitencahuilijtose TOTECO para anquichihuase se tlenijqui. <sup>12</sup> Huan nozona iixtla amoTECO Dios anilhuichihuase san sejco ica amoconeua huan amotequipanojcahua. Nojquiya xiquinnotzaca nopa levitame catli itztose ipan amoaltepe, pampa inijuanti amo quiselise tlali para iniexca quen amojuanti anquiselise.

<sup>13</sup> “Pero ximomocuitlahuica para amo xiquintlatlaca tlapiyalme para TOTECO san campa hueli. <sup>14</sup> San hueli anquichihuase ipan nopa lugar catli yaya quitlapejpenis para ichaj ipan itlal se hueyi familia. Nozona hueli anquimacase tlacajcahualistli TOTECO huan anquichihuase nochi catli nimechnahuatijtoc.

<sup>15</sup> “Pero quena, hueli anquinmictise amotlapiyallhua campa amochajchaj ipan tlen hueli tonal para anquicuase ininnacayo. Xijcuaca nochi nopa nacatl catli anquinequij quen TOTECO Dios anmechtiochijtos ica tlapiyalme. Huan nochi masehualme hueli quicuase nopa nacatl masque tlapajpacme iixpa TOTECO quen quijtohua tlanahuatili para totajtzitzi, o amo tlapajpacme quen hasta ama anquinmictiyayaj huan anquincuyayaj nochi tlamantli masame campa hueli. <sup>16</sup> San nopa estli amo hueli anquicuase. Monequi anquitoyahuase tlalchi quen elisquía san atl.

<sup>17</sup> “Pero quema anajsitij ipan nopa tlali, amo hueli anquinmictise, niyon amo hueli anquicuase se tlapiyali para se tlacajcahualistli nozona ipan amoaltepe o campa amochajchaj. Amo hueli anquicuase ipan amoaltepe nopa diezmo tlen amotrigo, o amoxomeca iayo, o amoaceite pampa iaxca TOTECO. Niyon nozona amo hueli anquicuase nopa achtihui ehuan tlen amohuacaxhua, niyon amoborregojhua catli elise se tlacajcahualistli para TOTECO. Amo xijcuaca nozona niyon se tlapiyali catli anquijtoque anquimacase TOTECO quen se tlacajcahualistli. Masque elise se tlacajcahualistli pampa anquitencahuilijque TOTECO tlaque anquichihuase, o masque se tlacajcahualistli catli san ica amopaquilis anquimacase, o se tlacajcahualistli catli anquihuisose iixtla para anquimacase. <sup>18</sup> Nochi ni tlacajcahualistli monequi xiquinmictica nechca tiopamitl iixtla amoTECO Dios campa yaya quitlapejpenis para nozona quiquetzas ichaj. Nozona iixtla amoTECO Dios anquicuase ininhuaya amoconeua, amotequipanojcahua huan nopa levitame catli ehuj amoaltepe. Quej nopa san sejco hueli anpaquise por itlajca nochi amotequi. <sup>19</sup> Nochi tonali ipan amonemilis ximomocuitlahuica para amo anquielcahuase anquinmajmacase catli anquipiyaj nopa levitame catli amohuaya itztoque.

<sup>20</sup> “Quema amoTECO Dios quihueyilis nopa tlali quen quijto quichihuas huan anquinequise anquicuase nacatl, huan anitztoque huejca tlen nopa tiopamitl hueli anquicuase ipan tlen hueli tonal <sup>21</sup> masque huejca anitztoque tlen nopa lugar catli TOTECO Dios quitlapejpenis para ichaj. Hueli anquinmictise amohuacaxhua, o amoborregojhua catli TOTECO anmechmacatos, huan hueli anquicuase catli anquinequise nozona campa anitztoque quen nimechnahuatijtoc. <sup>22</sup> Quena, quen ama onca caquihuili para anquinmictise masame campa hueli huan catli hueli masehuali masque tlapajpactli o amo tlapajpactli hueli quicuas, teipa anquipiyase caquihuili para anquicuase ininnacayo sequinoc tlapiyalme ipan nopa tlali sintla huejca anitztoque tlen campa tiopamitl.

<sup>23</sup> Pero monequi xijpiyaca miyac tlamocuitlahuili para amo xijcuaca nopa estli, pampa nopa estli quihuica inemilis nopa tlapiyali. Huajca amo quinamiqui anquicuase inemilis se tlapiyali ica nopa nacatl. <sup>24</sup> Monequi anquitoyahuase ieso tlalchi huan ma yohui quen elisquía atl. <sup>25</sup> Amo xijcuaca estli para amojuanti huan amoconeua itztose cuali pampa anquichijtose catli xitlahuac iixpa TOTECO. <sup>26</sup> Pero nopa tlamantli catli anquiyocatlalijtoque para nemactli o tlacajcahualistli para TOTECO, o catli monequi anquimacase quema anquitlamiltise catli anquitencahuilijtoque anquichihuase, nochi ya ni monequi anquixtise iixtla TOTECO ipan nopa lugar campa yaya quitlapejpenijtos.

<sup>27</sup> Huan san nozona ipan itlaixpa amoTECO Dios hueli anquitlatise nopa tlacajcahualistli



tlatlalili. Huan nopa sequinoc tlacajcahualistli monequi anquitoyahuilise nopa estli ipan tlaixpamitl, pero nopa nacatl huelis anquicuase.

<sup>28</sup> “Xijtlacaquilica cuali huan xijchihuaca nochi catli nimechnahuatijtoc para quej nopa amojuanti huan amoconehua ica cuali anitztose nochipa, pampa anquichijtose catli quinamiqui huan catli xitlahuac iixtla amoTECO Dios.

*Amo quema ma quinhueyitlalica tiotzitzi*

<sup>29</sup> “Teipa amoTECO Dios quintzontlamiltis nochi nopa masehualme, huan anquiselise nopa tlali para amoaxca huan nozona anitztose. <sup>30</sup> Quema ya panotos nochi ya nopa, amo ximomasiltica ica inintlalnamiqulis nopa masehualme catli achitihuiya itztotaj nozona huan TOTECO quitojtocac amoixtla. Amo ximonejnehuilica: ‘¿Quenicatza quichijque ne masehualme catli itztotaj nica achitihui para quinhueyichihuase inintiotzitzi?’ Amo ximonejnehuilica para nojquiya anquinequise anquinhueyichihuase. <sup>31</sup> Pampa nochi tlamantli catli onpano fiero catli amoTECO Dios amo quijiyohuía huan amo quinequi quitas, ya nopa catli quichihuaj nopa masehualme catli ama itztoque ipan nopa tlali para quinhueyichihuaj inintiotzitzi. Hasta quintlatíaj ininconeua ipan tlitl para quinmacase inintiotzitzi quen elisquía se tlacajcahualistli.

<sup>32</sup> “Huajca monequi ximomocuitlahuica miyac para anquichihuase nochi catli nimechnahuatijtoc. Amo xijquixtilica, niyon amo xijmiyaquilica ni tlanahuatilme.

## 13

*Amo quema xiquinhueyichihuaca tiotzitzi*

<sup>1</sup> “Teipa huelis monextis campa amojuanti se catli quijitos para yaya se tlajtol pannextijquetl, o yaya se tlachixquetl catli tlachiya ipan temictli huan ipan tlanextili. <sup>2</sup> Huelis anmechymelahuas tlaque hualas achi nepa huan teipa nelía mochiuas catli anmechpohuilijtoc. Pero sintla nojquiya anmechilhuis: ‘Ma tiyaca huan ma tiquintoquilica nopa tiotzitzi catli amo anquiniximatij, huan ma tiquinhueyichihuatij,’ <sup>3</sup> amo xijneltoquilica. Pampa ica catli quijitohua nopa tlajtol pannextijquetl o se tlachixquetl, TOTECO Dios anmechyejyecohua para quimatis sintla anquicnelíaj ya ica nochi amoyolo huan ica nochi amoalma. <sup>4</sup> Monequi xijtoquilica san amoTECO Dios huan san ya xiquimacastica. Monequi xijchijtinemica itlanahuatil huan xijtlacaquilica catli anmechilhúia. Monequi san ya xijhueyimatrica huan ipan ya ximotlatzquilica. <sup>5</sup> Huan nopa tlajtol pannextijquetl o tlachixquetl monequi xijmictica pampa anmechilhui ximoajcomanaca ica amoTECO Dios catli anmechmanahui campa antetequipanohuayayaj san tlapij ipan tlali Egipto. Quinequiyaya anmechiyocatlalis tlen nopa ojtli catli TOTECO anmechnahuatijtoc xijtoquilica. Huan sintla anquimictise, huajca anquixtise catli amo cuali tlen amojuanti.

<sup>6</sup> “Monequi xijmictica tlen hueli masehuali masque se catli anquicnelíaj sintla quinequi anmechcuapalos para anquihueyichihuase tlen hueli tiotzi. Huajca sintla se moicni, o se moichpoca, o motelpoca, o mosihua catli tiquicnelía, o se mohuampox catli más nechca mitzichtacailhuis para cuali anquinhueyichihuase tiotzitzi catli ta huan amohuejcapan tatahua amo anquiniximatiyayaj, monequi xijmictica. <sup>7</sup> Sintla quijitohua xijtoquilica inintiotzitzi masehualme catli itztoque nechca, o huejca, o nica o nozona ipan nochi tlaltipactli; <sup>8</sup> amo xiquintlacaquilica. Amo xiquintoquilica nopa tiotzitzi, niyon amo xijtlasojtla nopa masehuali. Monequi xijnexctica tlamiyacapa catli quijitojtoc, <sup>9</sup> huan teipa monequi xijmictica. Ta achitihui monequi ximomatlanana ica ya quema nochi mosentilíaj para tijmajcahuilis nopa achitihui tetl, huan teipa nochi sequinoc masehualme nojquiya quichihuase. <sup>10</sup> Xijtepachoca hasta miquis, pampa yaya quinequiyaya anmechiyocatlalis tlen TOTECO Dios catli anmechquixti ipan tlali Egipto campa antetequipanohuayayaj san tlapij. <sup>11</sup> Huan quej ni nochi sequinoc israelitame quimatise huan majmahuise huan amo aqui motemacas para nojquiya quichihuas se tlamantli fiero quej nopa.



<sup>12</sup> “Huan quema amoTECO anmechmacatos nopa tlali, ya ni catli anquichihuase sintla anquicaquise para onca se altepetl <sup>13</sup> campa itztoque israelitame catli amo cuajcualme huan catli amo quinelto caj TOTECHO. Sintla anquicaquise para itztoque catli quincupolo-huaj sequinoc catli itztoque nozona huan quinnexlilaj ma quinhueyichihuaca tiotzitzi catli amo anquinoximatij, <sup>14</sup> monequi xijtlatzintoca cuali campa hueli quenicatza eltoc nopa tlamantli nozona. Huan sintla nozona tlatlajco amojuanti melahuac eltoc se altepetl tlen masehualme catli quichihuaj ni tlamantli catli TOTECHO amo quinequi quiitas, <sup>15</sup> monequi xiquinmictica ica machete nochi catli itztoque ipan nopa altepetl ica nochi inintlapiyallhua huan xijtlamiltica nochi catli nozona onca. <sup>16</sup> Teipa xijsentilica nochi catli pajpatiyo catli oncac ipan nopa altepetl huan xijtlalica tlatlajco tianquis. Huan xijtlatica huan nojquiya xijtlamitlatica nochi nopa altepetl quen se tlacajcualistli tlatlatili para amoTECO Dios. Huan quej nopa, nopa altepetl mocahuas montonijtoc tetl tlasosoltic huan ayacmo quema quicualchijchihuase.

<sup>17</sup> “Amo ximoaxcatia tleno catli eltoya ipan nopa altepetl. Nochi xijtzontlamiltica huan xijtlatica para TOTECHO amo cualanis amohuaya quen quincualancatayaya nopa masehualme ipan nopa altepetl. Huan quej nopa anmechtlasojtlas, huan anmechicnelis huan anmechchihuas ximomiyaquilica miyac quen quintencahuili amohuejcapan tatahua para quichihuas. <sup>18</sup> Huan ya nopa quichihuas pampa anquineltoquilijtose itlanahuatil amoTECO Dios, huan anquichijtose nochi nopa tlanahuatilme catli na nimechmacatoc ama, huan anquichijtose san catli xitlahuac iixtla TOTECHO.

## 14

<sup>1</sup> “Aniconehua TOTECHO Dios, huajca amo xijchihuaca catli sequinoc quichihuaj. Amo ximotequilica niyon se tlamantli ipan amotlacayohua quen quichihuaj para quinhueyitlalise inintiotzitzi, niyon amo xijhuatanica amocuaixpa quema se acajya miquis. <sup>2</sup> Anitztoque masehualme catli antlaiyocatlalilme para amoTECO Dios pampa yaya anmechtlafejpenijtoc para aniaxcahua. Anmechtlafejpenijtoc tlen nochi sequinoc xinach masehualme ipan tlaltipactli para anelise se tlamantli masehualme catli senquistoc ya iaxca.

### *Tlapiyalme tlapajpactique huan catli amo tlapajpactique*

<sup>3</sup> “Amo xijcuaca niyon se tlapiyali catli amo tlapajpactic iixtla TOTECHO.

<sup>4</sup> “Ya ni inintoca tlapiyalme catli huelis anquincuase: torojme, borregojme, chivojme, <sup>5</sup> nochi tlamantli masame, huan nopa cuatitlan chivojme huan borregojme.

<sup>6</sup> “Huelis anquincuase nochi nopa tlapiyalme catli quicuajcuaj ompa inintlacualis huan nojquiya quipiyaj iniistihua maxaltic. <sup>7</sup> Pero amo huelis anquincuase tlapiyalme sintla san quicuajcuaj ompa inintlacualis, pero amo maxaltic iniistihua, o maxaltic iniistihua, pero amo quicuajcuaj ompa inintlacualis.

“Huajca amo xiquincuaca camellos, cuatochime huan pesojme, pampa masque quicuajcuaj inintlacualis ompa, amo maxaltic iniistihua. Nochi injuanti mocahuaj amo tlapajpactique para amojuanti.

<sup>8</sup> “Huan pitzome nojquiya amo tlapajpactique pampa masque quipiyaj iniistihua maxaltic, amo quicuajcuaj ompa inintlacualis. Amo xijcuaca nacatl tlen ni tlapiyalme, niyon amo xiquitzquica inintlacayohua catli mictoque.

<sup>9</sup> “Ica tlapiyalme huan michime catli itztoque ipan atl, san huelis anquincuase catli quipiyaj ininpileltlapalhua huan nojquiya catli quipiyaj inincacahuayo. <sup>10</sup> Pero nochi sequinoc monequi anquinitase para amo tlapajpactique.

<sup>11</sup> “Huelis anquicuase nochi tlamantli totome catli tlapajpactique. <sup>12</sup> Pero amo huelis anquicuase nopa tototl catli itoca hueyi cuajtli, niyon catli quitlapana omitl, niyon nopa tzopilotl catli itztoc nechca atl. <sup>13</sup> Amo hueli anquicuase niyon se tlamantli tzopilotl, <sup>14</sup> niyon se tlamantli cacalotl, <sup>15</sup> niyon nopa huejcapantic cuatotoli avestruz, niyon nopa cuajtli tlen tlayohua, niyon nopa atototl catli chipahuac. Amo hueli anquicuase niyon se tlamantli tlen cuajtli, <sup>16</sup> niyon nopa tololojtli, niyon nopa cuamojmojtli catli hueyi, niyon

nopa cuamojmojtli catli ijcatoc iijhuiyo ipan itzonteco. <sup>17</sup> Amo xijcuaca nopa pelícano catli patlani campa atl, niyon nopa cuajtli catli quincua tlapiyalme mictoque, niyon nopa tototl yayahuic catli quincua michime, <sup>18</sup> niyon nopa cigüña, niyon nopa garza, niyon nopa atotome catli quipiyaj ininmetz huehueyac, niyon nopa tzole. Nochi ya ni amo tlapajpactique huan amo hueli anquincuase.

<sup>19</sup> “Nochi tlamantli sayolime catli patlanij san sejco anquinitase para amo tlapajpactique huan amo huelis anquincuase. <sup>20</sup> Pero catli quipiyaj inieltlapal quen chapoltzitzi hueli anquinitase para tlapajpactique, huan quena, huelis anquincuase.

<sup>21</sup> “Amo xijcuaca niyon se tlapiyali catli mijqui iseltzi, pampa anitztoque anmasehualme catli antlatzejtzeltolique para TOTECO Dios. Pero, quena, huelis anquinmacase o anquinemaquiltise nopa nacatl sequinoc tlali ehuan catli itztoque amohuaya ipan amoaltepehua. Inijuanti quena, huelis quicuase.

“Amo xiquicxitica se pilchivojtzi ipan ilechi inana quen quichihuaj se tetlajchihuij-quetl.

#### *Quenicatza ma temacaca inindiezmo*

<sup>22</sup> “Ximomocuitlahuica para sesen xihuitl xiquiyocatlalica para TOTECO nopa diezmo catli quitocarohua tlen nochi catli anquipixcase. <sup>23</sup> Huan quema ya anquimacatose TOTECO Dios amodiezmos tlen trigo, xocomeca atl, aceite, huan amoachtihui ejcahua tlen amohuacaxhua, amoborregojhua huan amochivojhua, huajca huelis anquicuase catli anmechtocaros iixtla ya ipan nopa lugar catli yaya quitlapejpenis para quiquetzas ichaj para ipan itzto. Huan quej nopa anquimajtiyase anquiimacasis TOTECO Dios para nochipa. <sup>24</sup> Huan se tonal quema TOTECO Dios anmechtiochihuas huan anmechmacas tlali, sintla amotlal mocahuas nelía huejca tlen nopa lugar campa yaya quiquetzas ichaj, huelis amo huelis annejnemise huan anquihiuicase nochi tlamantli huan tlapiyalme catli mochihua amodiezmo. <sup>25</sup> Sintla quej nopa eltoc, huajca huelis anquinmacase nopa diezmos tlen sesen tlamantli huan san nopa tomi anquihiuicase campa TOTECO Dios quitlapejpenijtos para ichaj. <sup>26</sup> Huan quema anajsitij, huelis anquicohuase nochi catli anmoilhuise más cuali. Huelis anquicohuase huacaxme, borregojme, xocomeca atl, o tlen hueli seyoc tlali o tlamantli catli anquinequise para huelis anquimacase. Huan nopona teipa huelis anilhuichihuase huan anpaquise iixtla amoTECO Dios san sejco ica nochi amochampoyohua.

<sup>27</sup> “Pero amo quema xiquelcahuaca xiquinmajmacaca catli anquipiyaj nopa levitame catli itztoque ipan amoaltepehua pampa amo quiselijoque inintlal quen amojuanti.

<sup>28</sup> “Huan sese eyi xihuitl monequi xiquiyocatlalica amodiezmo tlen nochi pixquistli tlen nopa xihuitl huan xicajocuica ipan amoaltepehua. <sup>29</sup> Huan ya nopa anquinmacase nopa levitame pampa inijuanti amo quiselijoque tlali, o xiquinmacaca sequinoc tlali ehuan catli ajsitoque amohuaya, o catli icnotzitzi o cahual sihuame. Quej nopa inijuanti nojquiya huelis tlacuase hasta ixhuise. Huan sintla quej nopa anquichihuase, amoTECO Dios anmechtiochihuas ipan nochi tlamantli catli anquichihuase.

## 15

#### *Tlapojpolhuili tlen nochi tlahuiquilistli*

<sup>1</sup> “Sesen chicome xihuitl monequi xiquintlapojpolhuica israelitame catli anmechtlahuiquilijtose, <sup>2</sup> huan quej ni anquichihuase. Sintla sese israelita masehuali quitlanejtijtoc ihuampox o iteiximatca se tlenijqui, quema ajsis nopa xihuitl, ma quitlapojpolhui por catli quitlanejtijtoc. Amo ma quichihualti ma quitlaxtlahui catli quitlahuiquilijaya sintla yaya se israelita catli quitlahuiquilía pampa ya ajsico nopa xihuitl catli TOTECO quiixquetztoc para tlapojpolhuili tlen nochi israelita tlahuiquilili. <sup>3</sup> Pero se seyoc tlali ej-quetl catli anmechtlahuiquilía, quena, noja hueli anquitlajtlanise ma anmechcuelipili catli anmechtlahuiquilía ipan nopa xihuitl. Pero sintla elis se israelita catli anmechhuiquilía, amo. <sup>4</sup> Para quej nopa amo itztose teicneltzitzi ipan nopa tlali catli anmoaxcatise, pampa amoTECO Dios nelía anmechtiochihuas miyac nopona, <sup>5</sup> sintla anquineltoctiyase

nochi nopa tlanahuatilme catli ama nimechmacatoc. <sup>6</sup> Quena, amoTECO Dios anmechti-ochihuas quen quijtojtoc quichihuas, huan yeca anquipyase para anquintlanejtise sequinoc tlalme, pero anisraelitame amo quema monequis anmotlanehuise. Huan anquinnahuatise miyac tlalme huan ininmasehualhua, pero niyon se seyoc tlali ejquetl amo huelis anmechnahuatis.

<sup>7</sup> “Quema amoTECO Dios anmechmacas nopa tlali, sintla itztose sequin amoisraelita icnihua nopona catli nelía teicneltzitz, amo ximochihuaca nel anyoltetique ica inijuanti. Niyon amo ximoitzcuinequica. <sup>8</sup> Xijtlapoca amomax huan ica paquilistli xiquintlanejtica nochi catli monequi. <sup>9</sup> Huan ximomocuitlahuica para amo ximoilhuica para amo antetlanejtise pampa nechca para hualas nopa xihuitl chicome quema motlapojpolhuis nochi tlauhiquilistli. Sintla quej nopa anmoilhuise huan anquinextise anixcualantoque ica seyoc israelita catli mopantía ipan tlaohuijca yotl huan amo tleno anquitlanejtise, huajca xijpiyaca cuidado pampa yaya huelis quinojnotzas TOTECO huan quipohuilis catli anquichijtoque. Huan TOTECO quijtos para antlajtlacolchijtoque. <sup>10</sup> Monequi nochipa antepalehuise ica paquilistli huan amo ximochihuaca anitzcuime pampa sintla anquichihuase ni tlanahuatili, amoTECO Dios anmechti-ochihuas ipan nochi tlamantli catli anpehuase anquichihuase. <sup>11</sup> Catli teicneltzitz nochipa itztose ipan tlaltipactli huan yeca nimechnahuatía, xijpiyaca hueyi amoyolo ininhuaya nochi catli quipanoj tlaohuijca yotl ipan amotlal, huan xiquinpalehuica miyac.

#### *Xihuitl para quinmajcahuase tetequipanohuani*

<sup>12</sup> “Sintla se israelita tlatatl o sihuatl mochihuas teicneltzi hasta monemacas ica ta para elis moaxca para mitztequipanos san tlapi, san huelis mitztequipanos chicuase xihuitl. Huan ipan xihuitl chicome tlen itequi, monequi tijmajcahuas para ayacmo elis moaxca. <sup>13</sup> Huan quema tijmajcahuas, amo xijcahuili ma yohui san imax. <sup>14</sup> Monequi xijmaca sequin motlapiyalhua huan se parte tlen motrigo huan moxomeca iayo catli cuali. Quena, xijmaca tlen nochi catli TOTECO ica mitztiochijtoc huan mitzmacatoc. <sup>15</sup> Amo xiquelcahuaca para amojuanti nojquiya antetequipanohuayayaj san tlapi ipan tlali Egipto huan TOTECO Dios anmechmaquixti, huan yeca nimechmaca ni tlanahuatili.

<sup>16</sup> “Huan sintla se moisraelita tequipanojca quijtohua amo quinequi mitzcahuas pampa mitzicnelía huan quipactía mochaj huan quiita para cuali tijmocuitlahuía, ya ni catli tijchihuas. <sup>17</sup> Xijcui se hueyi huitzmalotl huan xijnechcahuilti campa puerta huan tijcoyonilis inacas ipan puerta, huan quej nopa yaya mocahuas motequipanojca para nochipa. Nojquiya san se hueli tijchihuas ica mosihua tequipanojca catli quinequis mocahuas mohuaya. <sup>18</sup> Pero quema ajsis tonali para tijmajcahuas se motequipanojca huan nelía quistehuas, amo ximoilhui para amo cuali pampa monequi tijmajcahuas. Xiquelnamiqui para ipan nopa chicuase xihuitl mitztequipanojtoque cuali huan itequi ipati eliyaya ompa tlen itequi se peon. Huan nojquiya moTECO Dios mitztiochihuas ipan nochi tlamantli catli tijchihuas pampa tijmajcajqui ica cuali quen mitznahuatijtoc xijchihua.

#### *Iaxca TOTECO nochi achihui ejca tlapiyalme*

<sup>19</sup> “Nochi nopa oquichme catli achihui tlatatij ipan amohuacaxhua o amoborregojhua, monequi xiquiniyocaquixtica para TOTECO Dios.

“Amo xijtequipanoltica nopa toro catli achihui ehua tlen amohuacaxhua, niyon amo xijximaca nopa achihui ejca borrego. <sup>20</sup> Pampa monequi sesen xihuitl anquinmictise nopa achihui ehua para se tlacajcahualistli huan anquincuase ica amochampoyohua iixtla TOTECO Dios ipan nopa lugar catli yaya quitlapejpenijtos para quiquetzas ichaj. <sup>21</sup> Pero sintla se achihui ejca tlapiyali quipiya se tlenijqui catli amo cuali, amo huelis anquimacase TOTECO Dios para se tlacajcahualistli. Amo xijmacaca se tlapiyali catli xocuetzi, o huelis amo tlachiya, o quipiya seyoc tlamantli. <sup>22</sup> Pero nopa tlapiyalme, quena, huelis teipa anquincuase ica amochampoyohua nopona campa anitztoque. Huan

aqui hueli masehuali hueli quicuas, masque tlapajpactic o amo, quen ama, nochi hueli quicuase se masatl. <sup>23</sup> Pero amo xijcuaca ieso. San xijtoyahuaca tlalchi quen elisquía atl.

## 16

### *Nopa ilhuime ipan sesen xihuitl*

<sup>1</sup> “Quema ajsis nopa metztli Abib ipan toisraelita calendario quema quiixquetztoc para nopa ilhuaitl catli itoca Pascua [16:1 Quemantic huetzi ipan marzo huan quemantic ipan abril ipan tocalendario tlen ama.], monequi temachtli xiquelnamiquica nopa ilhuaitl pampa ipan nopa metztli amoTECO Dios anmechquixti ipan tlali Egipto ica tlayohua.

<sup>2</sup> “Huan ipan nopa Pascua ilhuaitl anquitencahuase iixpa amoTECO Dios tlacajcahualistli tlatlatili catli huacaxme huan borregojme. Huan xijmacaca ipan nopa lugar catli yaya quitlapejpenijtos para nozona moquetzas ichaj. <sup>3</sup> Quema antemacase se tlapiyali para se tlacajcahualistli huan teipa anquicuase, monequi xijcuaca ica pantzi catli amo quipiya tlasonejcayotl. Huan para chicome tonali anquicuase pantzi catli amo quipiya tlasonejcayotl, pampa nopa pantzi anmechelnamiquiltis tlen tlaijiyohuistli. Huajca xiquelnamiquica nopa tonal para nochi amonemilis quema anmoisihuiltijque miyac para nimantzi anquistehuase ipan tlali Egipto huan amo oncac se tlatotctzi para mosonehuas amopantzi. <sup>4</sup> Huan para nopa chicome tonali amo oncas niyon pilquentzi tlasonejcayotl ipan nochi amotlal. Nojquiya monequi nimantzi xijcuaca inacayo nopa tlapiyali catli anquimacatoque TOTECO para tlacajcahualistli ipan nopa achtihui tiotlac. Huan niyon quentzi nopa nacatl amo ma mocahuas para hualmostla ijnaloc.

<sup>5</sup> “Amo xijmictica nopa tlapiyali para Pascua, niyon xijcuaca ipan tlen hueli altepetl catli TOTECO Dios anmechmacas campa anquinequise anquicuase. <sup>6</sup> San huelis anquichihuase ipan nopa lugar catli yaya quitlapejpenijtos para nozona ma mocahuas ichaj. Huan monequi xijmictica ica tiotlac quema ya temoc tonati, pampa ipan nopa hora antlacuajteque ipan tlali Egipto. <sup>7</sup> Huan inacayo nopa tlapiyali catli anquimactilíaj TOTECO monequi xiquicxitica huan xijcuaca campa amoTECO Dios quitlapejpenis para ichaj, huan hualmostla ica ijnaloc anmocuepase para amochajchaj. <sup>8</sup> Huan ipan nochi nopa chicuase tonali tlen nopa ilhuaitl anquicuase pantzi catli amo quipiya tlasonejcayotl. Huan ipan chicome tonali nochi amojuantzi anquichihuase se tlasentililistli para anquihueyichihuase amoTECO Dios huan ipan nopa tonal amo anquichihuase niyon se tlamantli tequitl.

### *Nopa ilhuaitl tlen semanas*

<sup>9</sup> “Quema panotos chicome semanas tlen quema pejqe anquipixcaj trigo, <sup>10</sup> anquichihuase nopa ilhuaitl tlen semanas para anquilepanitase amoTECO Dios huan anquimacase TOTECO nopa tlacajcahualistli catli ipan amoyolo quisa xijmacaca. Xijmacaca quen imiyaca TOTECO anmechtiochijtos. <sup>11</sup> Huan anilhuichihuase huan anpaquise nozona iixtla amoTECO Dios ipan nopa lugar catli yaya quitlapejpenijtos para nozona quiquetzas ichaj. Huan anyase nozona san sejco ica amoconehua, huan amotequipanojcahua, huan ininhuaya nopa levitame, nopa sequinoc tlali ehuaní, nopa icnotzitzí huan nopa cahual sihuame catli itztose ipan amoaltepe. <sup>12</sup> Huan san sejco anquielnamiquise para aneltoyaj antetequipanohuaní ipan tlali Egipto. Huajca monequi xijchihuaca nochi ni tlanahuatilme.

### *Nopa ilhuaitl quema mochihuaj Pilxajcaltzitzí*

<sup>13</sup> “Huan sempa quema ya antlantose anquipixcaj trigo huan antlantose anquipatzcase amoxocomeca itlajca, anquichihuase seyoc ilhuaitl para chicome tonati huan nopa ilhuaitl anquitocaxtise ilhuaitl quema mochihuaj Pilxajcaltzitzí. <sup>14</sup> Ipan nopa ilhuaitl nojquiya xipaquica ica amoconehua, huan amotequipanojcahua, huan ininhuaya nopa levitame, nopa seyoc tlali ehuaní, nopa icnotzitzí huan nopa cahualme catli itztose ipan amoaltepe.

<sup>15</sup> “Para chicome tonali anilhuichihuase huan anpaquise iixtla amoTECO Dios nozona campayaya quitlapejpenijtos, pampa amoTECO Dios anmechtiochihuas miyac ica miyac pixquistli por nochi amotequi catli anquichihuase. Huajca teipa monequi anpaquise san sejco ica hueyi paquilistli.

<sup>16</sup> “Huajca quen nimechilhuitoc nica nochi tlaca israelitame monequi monextise expa ipan se xihuitl iixpa amoTECO Dios campayaya quitlapejpenijtos para quipiyas ichaj. Anmonextise ipan nopa Pascua ilhuitl, ipan nopa ilhuitl tlen semanas, huan ipan nopa ilhuitl quema mochihuaj pilxajcaltzitz. Huan amo ximonextica san amomax, <sup>17</sup> monequi sesen ma quihuicas itlacajcualis para temacas quen imiyaca TOTECO Dios quitiochijtoc.

#### *Quenicatza jueces tetlajtolsencahuase*

<sup>18</sup> “Xiquintequitlatica jueces huan tequitini ipan sesen altepetl ipan nopa tlali catli amoTECO Dios anmechmacas para elis iaxca sesen hueyi familia. Huan injuanti ma quintlajtolsencahuase masehualme quen quinamiqui. <sup>19</sup> Huan nopa jueces ma amo tlacajcayahuaca quema tlatlajtolsencahuaj, niyon ma amo techicoicnelise. Ma amo mocahuase para se quinmacas se tlenijqui para quiixtzacuase catli nopa juez ya quimati para melahuac o para quipatlase inincamanal masehualme catli xitlahuac.

<sup>20</sup> “Ica nochi amoyolo xijtemoca nopa tetlajtol sencahualistli catli nelia xitlahuac, huan san ya nopa xijtoquilica para huelis noja anitztose huan anmoaxcatise nopa tlali catli amoTECO Dios anmechmacas.

<sup>21</sup> “Amo xijquetzaca se tlaquetzali para nopa tiotzi Asera pampa tlahuel fiero. Niyon se cuahuitl quej ni amo hueli moquetzas nechca itlaixpa TOTECO Dios. <sup>22</sup> Niyon amo quema xiquinquetzaca teme tlatectli para anquinhueyimatise pampa ya nopa amoTECO Dios amo quinequi quiitas.

## 17

#### *Xijmacaca TOTECO tlacajcualistli catli cuali*

<sup>1</sup> “Amo xijmactilica amoTECO Dios se toro, niyon se borrego catli mococohua, o catli quipolohua se tlenijqui, o quipiya se tlenijqui catli amo cuali. Pampa TOTECO Dios amo quinequi quiitas se tlacajcualistli quej nopa.

<sup>2</sup> “Quema anitztose ipan nopa altepeme catli amoTECO Dios anmechmacas, huelis anquicaquise para se tlatatl o se sihuatl quipinahuatla TOTECO huan quiixpano nopa camanal sencahuali. <sup>3</sup> Huelis quihueyichihua se tiotzi o huelis anquicaquise para nopa masehuali quihueyichihua tonati, o metztli o sitlalime catli nimechnahuatijtoc amo xijhueyichihuaca. <sup>4</sup> Quema anquicaquise para quej nopa se quichihua, monequi xitlatzintocaca cuali campayaya hueli tlen nopa tlamantli, huan sintla anquimatise para nelia temachtli panotoc nopa tlamantli catli TOTECO amo quinequi quiitas campayaya anisraelitame, <sup>5</sup> huajca monequi xijhuicaca nopa masehuali catli quichijtoc catli amo cuali hasta campayaya antetlajtolsencahuaj. Huan nozona xijtepachoca hasta miquis.

<sup>6</sup> “Monequi itztose ome o eyi masehualme catli tlatestigojquetzase para quiitztoque quema quichihua catli fiero para se juez huelis quijtos ma miqui. Amo aqui hueli anquimictise sintla san se masehuali tlatestigojquetzas para quichijtoc catli amo cuali.

<sup>7</sup> Huan quema monequi antemictise, injuanti catli tlatestigojquetzque para quichijqui catli amo cuali achitui quimajcahuilise tetl. Huan teipa nochi masehualme catli itztose ipan nopa altepetl, nojquiya ya nopa quichihuase. Huan quej nopa tlamis nochi catli amo cuali catli onca ipan nopa altepetl.

<sup>8</sup> “Quemantic monequi antequitini anquisencahuase se cuesoli catli mas ohui, huan ohui anquimatise catli melahuac. Huelis acayja temicti, o huelis onca se hueyi cualantli, o huelis ome mohuilanayayaj. Ipan tlen hueli tlamantli catli pano ipan amoaltepe, sintla ohui anquimatise catli melahuac, huajca xiyaca campayaya TOTECO Dios quitlapejpenijtoc para quiquetzas ichaj. <sup>9</sup> Huan nozona xiquinpohuilica nopa levita totajtzitzi o nopa juez



catli nozona tequitl. Huan xiquinilhuica tlaque cuesoli anquipyaj. Huan injuanti quitlajtsencahuase quen quinamiqui, huan anmechilhuse tlaque monequi anquichihuase. <sup>10</sup> Huan antequitini, monequi anquichihuase san se quen anmechnahuatise xijchihuaca catli quihuicaj tequitl nozona campa TOTECO quitlapejpenijtos para itztos. Amo tleno más xijchihuaca. <sup>11</sup> Senquistoc xijtoquilica nopa tlanahuatili catli anmechmachtise huan xijchihuaca nochi inincamanal. Amo xijpatlaca niyon quentzi. <sup>12</sup> Huan sintla se masehuali yohui huan quitlajtlaniti consejo se juez o se totajtzi catli quitequipanohua TOTECO huan teipa pampa mohueyimati amo quineltoacas catli nopa juez o nopa totajtzi quiilhui, monequi miquis. Quej nopa anquitzontlamiltise tlaixpanoli catli onca campa anisraelitame. <sup>13</sup> Pampa nochi masehualme quimatise catli panotoc huan majmahuse para tlaixpanose.

*Quenicatza ma nejnemi se israelita tlanahuatijquetl*

<sup>14</sup> “Quema anajsitose ipan nopa tlali catli amoTECO Dios anmechmacas, huan ya anmoaxcatijtose huan nozona anitztose, huelis anquinequise se tlanahuatijquetl. Huelis anquijtose: ‘Tijnequij tijpiyase se tlanahuatijquetl catli technahuatis quen quipyaj sequinoc masehualme catli itztoque ipan ni tlalme tonechca.’ <sup>15</sup> Huajca monequi xijtequitlalica para tlanahuatijquetl nopa tlatatl catli TOTECO Dios quitlapejpenis. Monequi xijtlalica se israelita huan amo se catli seyoc tlali ehua. <sup>16</sup> Pero amo quinamiqui para nopa tlanahuatijquetl quinmiyaquilis icahuayojhua, niyon para quintitlanis tla-came ma itztotij ipan tlali Egipto para quinmiyaquilis icahuayojhua nozona, pampa TOTECO anmechilhuitoc para ayacmo quema ximocuepaca tlali Egipto. Quej nopa quiijtohua. <sup>17</sup> Amo quinamiqui para se tlanahuatijquetl ma quinpiyas miyac sihuame pampa quiquixtise tlen iojhui TOTECO. Huan amo cuali para quipyas miyac oro o plata.

<sup>18</sup> “Huan quema nopa tlanahuatijquetl quiselis itequi para tlanahuatis, monequi yaya iseli quiijcuilos ni tlamachtilme ipan se amatl para quipixtos. Ma quiijcuilo iniixpa nopa levita totajtzitzi. <sup>19</sup> Huan nopa amatlajcuiloli ica ni tlanahuatilme monequi nopa tlanahuatijquetl nochipa quipyas imaco. Monequi quipohuas mojmotla para nochi inemilis para quimatis quenicatza quitlepanitas TOTECO Dios huan quenicatza quichi-jtinemis nochi camanali catli quiijtohua ni tlamachtli. <sup>20</sup> Quej nopa amo moilhuis yaya más hueyi que sequinoc imasehualhua huan amo moyocaquixtis tlen ni tlanahuatilme. Huan quej nopa yaya ica nochi iixhuihua huejcahuase para tlanahuatise ipan tlali Israel.

## 18

*Catli quiselise nopa levita totajtzitzi*

<sup>1</sup> “Nopa levita totajtzitzi huan nochi sequinoc levitame, amo quiselise tlali quen sequinoc anisraelitame anquiselise. Monequi quicuase tlen nopa tlaacajhualistli catli masehualme quimactilíaj TOTECO ipan titl. Quena, panose ica nopa diezmos catli quiselise. <sup>2</sup> Amo quiselise niyon se tlali quen ne sequinoc anisraelitame anquiselise, pampa injuanti quiselise TOTECO para iniaxca huan amo tlali. Quej nopa yaya quiijtojtoc.

<sup>3</sup> “Huan quema masehualme quihualicaj tlaacajhualistli para quimactilise TOTECO, huelis se toro o se borrego, nopa totajtzitzi monequi quiselise iajcol, icamachal huan catli onca iijtico nopa tlapiyali. <sup>4</sup> Nojquiya monequi quiselise nopa achthui pixquistli tlen trigo, xomeca atl huan aceite, huan nopa achthui inijhuiyo amoborregojhua quema anquinximase. <sup>5</sup> Pampa amoTECO Dios quintlapejpenijtoc nopa levitame tlen nochi sequinoc huejhueyi familias para injuanti huan ininteipan ixhuihua para nochipa san ya ma quitequipanoca.

<sup>6</sup> “Sintla teipa aqui hueli levita catli mocahua para itztos ipan tlen hueli tlen amoaltepehua ipan tlali Israel, quinequi quisas huan yas ipan seyoc altepetl campa TOTECO quitlapejpenijtos para ichaj, <sup>7</sup> yaya huelis tequitis para TOTECO Dios quen sequinoc ilevita icnihua catli quitequipanohuaj TOTECO nozona. <sup>8</sup> Yaya hueli quiselis



san se imiyaca tlacualistli quen ne sequinoc quiselíaj huan ya nopa elis iyoca tlen quiselis quema miquis itata.

*Ma amo quintoquilica nopa tlali ehuaní*

<sup>9</sup> “Quema ya anajsitose ipan nopa tlali catli amoTECO Dios anmechmactilis para amoaxca, amo quema xijchihuaca quen nopa masehualme catli nozona itztoque quichihuaj. <sup>10</sup> Amo quema xijtencahuaca se amocone para tlacajcualistli, niyon amo xijchihuaca se amocone ma pano ipan tlatl. Amo quema xiyaca ica se catli tetonalita, o catli teilhuá catli oncas teipa, o catli tlamati, niyon ica se catli tetlajchihuá. <sup>11</sup> Amo quema xiyaca ica se catli tehuihuichihua, niyon catli tequiti ica magia, niyon catli quinnojnnotza ajacame o catli mictoque. <sup>12</sup> TOTECO Dios tlhuel quincualancaita catli quichihuaj nochi ni tlamantli, niyon amo quinequi quinitas. Huan yaya quitojtocas nopa masehualme amoixpa ipan nopa tlali pampa inijuanti quichihuaj nochi ni tlamantli catli fiero. <sup>13</sup> Monequi amojuanti xiitzoca senquistoc xitlahuac iixpa TOTECO. <sup>14</sup> Nopa masehualme ipan nopa tlali catli anmoaxcatise quintlacaquilíaj catli tetlajchihuá huan tetonalitaj, pero ica amojuanti, amoTECO Dios amo anmechcahuilis xijchihuaca ya nopa.

*Nopa tlajtol pannextijquetl catli teipa hualas*

<sup>15</sup> “TOTECO Dios quichihuas para ma quisa tlen campa amojuanti seyoc tlajtol pannextijquetl quen na huan yaya, quena, monequi anquitlacaquilise. <sup>16</sup> Ya nopa catli anquitlajtlani que TOTECO Dios huejcaja ipan tepetl Sinaí, ipan nopa tonal quema nochi anmosentilijue nozona iixpa, pampa anquijtoque: ‘Ayacmo tijnequij tijcaquise itoscac TOTECO Dios, niyon ayacmo tijnequij tiqitase nopa hueyi tlatl, pampa timajmahuij para timiquise.’ Quej nopa anquijtoque.

<sup>17</sup> “Huajca TOTECO nechilhui: ‘Cuali catli quijtoque nopa masehualme. <sup>18</sup> Na nijchihuas ma quisa ipan ininteiximatcahua se tlajtol pannextijquetl quen ta. Huan niquilhuis nocamanal catli yaya quinihuiti nopa masehualme. Huan yaya quinpohuilis catli nijnahuat. <sup>19</sup> Huan aqui hueli masehuali catli amo quicaquis nocamanal catli nopa tlajtol pannextijquetl quijtos por na, na nijtlatzacuiltis. <sup>20</sup> Huan sintla nopa tlajtol pannextijquetl mohueyimatis huan quijtos camanali catli na amo nijmacatoc o sintla camanaltis ica inintequiticayo tiotzitzí, huajca monequi miquis.’ <sup>21</sup> Huelis amojuanti anmoilhise: ‘¿Huan quenicatza tijmatise catli quijtohua amo ya catli TOTECO quinhuatitoc?’ <sup>22</sup> Quej ni anquimatise. Sintla se masehuali quijtohua camanalti ica notequiticayo na niamoteco huan anmechilhuis catli panos teipa, huan amo mochihuas, huajca amo nijmacatoc nopa camanali catli quijto. Yaya san camanaltic tlen ya iseltzi itlalnamiqilis pampa mohueyimatqui. Huajca amo xiquimacasica ya.

## 19

*Altepeme campa hueli momanahuse*

<sup>1</sup> “Quema amoteco Dios ya quintzontlamiltijtos nopa masehualme ipan nopa tlali huan anmoaxcatijtose inialtepehua huan ininchajchaj, <sup>2</sup> monequi anquiniyocatlalise eyi altepeme ipan nopa tlali catli TOTECO Dios teipa anmechmacas para amoaxcatise. <sup>3</sup> Xijxexeloca nopa tlali ica eyi partes, huan ipan sesen parte xiquiyocacahuaca se altepetl para amojuanti campa se masehuali hueli mocholtis sintla quimictis seyoc masque amo quinequiyaya. Huan monequi anquimocuitlahuise cuali nochi nopa ojtli catli onajsi ipan nopa altepeme.

<sup>4</sup> “Huan se catli temictitoc huelis mocholtis huan mocahuas nepa huan quimanahuis inemilis sintla quinextis para amo quinequiyaya temictis huan amo panoc pampa quicualancaitayaya nopa masehuali. <sup>5</sup> Sintla ome tlacame yohuij cuatzontequitij campa onca huejhueyi cuahuitl huan nepa se copinis ihacha huan quiajsis ihuampox, huajca catli temicti huelis mocholtis ipan tlen hueli tlen nopa eyi altepeme huan quej nopa quimanahuis inemilis. <sup>6</sup> Pero sintla tlhuel huejca mocahua nopa altepetl campa hueli momanahuis, huelis iteiximatca nopa mijcatzi quipantis huan quimictis ipan ojtli

masque amo quinamiqui para miquisquía, pampa amo quimicti nopa masehuali pampa quicualancaitayaya. <sup>7</sup> Huajca yeca nimechnahuatía xiquiyocatlalica eyi altepeme para amojuanti anquintequihuse.

<sup>8-9</sup> “Huan sintla ica cuidado anquitoquilise nochi ni tlanahuatilme catli nimechmaca ama, huan anquiicnelise amoTECO Dios, huan nochipa annejnemise ipan iojhui, huajca amoTECO Dios más quihueyilis amotlal. Quena, yaya anmechmacas nochi nopa tlali catli quintencahuilijtoc amohuejcapan tatahua para anmechmacas. Huan quema ya nopa panos, huajca monequi anquiyocaquixtise seyoc eyi altepeme campa momanahuse masehualme iyoca tlen nopa eyi catli ya anquipixtose. <sup>10</sup> Huan quej ni amo anquito-yahuase ieso se masehuali ipan nopa tlali catli amoTECO Dios anmechmactilía sintla amo quinamiqui para miquis. Huan quej nopa amo huetzis ipan amojuanti se tlatzacuilti tlen se miquilistli.

<sup>11</sup> “Pero sintla se tlatcatl quicualancaita seyoc, huan quiojchiya campa yohui para quimictis, huan teipa yas ipan se tlen ni altepeme campa huali momanahuis, <sup>12</sup> monequi nopa huehue tlacame tlen nopa altepetl quintitlanise tlacame para quicuitij tlen nopa altepetl campa huali momanahuis. Huan monequi ma quimactilica se iteiximatca catli más nechca nopa mijcatzi para ma quimicti. <sup>13</sup> Amo xijtlasojtla catli temictijtoc. Xiquinquixtica ipan israelitame catli quitoyahua inieso masehualme catli amo tleno quichijtoque. Quej nopa nochi elis cuali campa anitztose.

<sup>14</sup> “Ipan nopa tlali catli TOTECO Dios anmechmacas, monequi anquitlepanitase nepamitl. Amo quema xiquijcuinica teme catli quinextía se nepamitl catli quitlalijque amohuejcapan tatahua.

#### *Istlacatica tlajtol pannextiani*

<sup>15</sup> “Amo quema xijtlajtlacolmacaca se masehuali ica catli huali tlaixpanoli sintla san setzi masehuali tlatestigojquetza para quichijtoc. Nochipa monequi ome o eyi testigos catli san se quijtohuaj para quenicatza tlaixpanotoc.

<sup>16</sup> “Sintla se tlatcatl catli fiero itlalnamiquilis monextis quen se testigo huan qui-istlacahuis seyoc, huan quijtos tlaixpanotoc, <sup>17</sup> huajca nopa ome tlacame monequi monextise iixpa TOTECO. Huan iniixpa nopa totajtzitzi huan nopa jueces catli quipiyase tequiticayotl ipan nopa tonali. <sup>18</sup> Huan nopa jueces quitemose ica cuidado catli panotoc. Huan sintla quipantise para catli tetelhuía tlatestigojquetztoc catli amo melahuac, <sup>19</sup> huajca nopa tlatzacuilti catli quinequiyaya ma quiseli ne seyoc, quiselis yaya catli istlatcatqui. Huan quej nopa anquiltamiltise nochi catli amo cuali catli onca tlatlajco amojuanti.

<sup>20</sup> “Huan nochi masehualme quimatise ni tlamantli huan majmahuse huan ayacmo quitelhuise se catli amo tleno quichijtoc. <sup>21</sup> Amo xijtlasojtla catli tlatestigojquetztoc catli amo neli. Sintla quinequiyaya ma miqui ne seyoc, xijmictica. Huan sintla quinequiyaya ne seyoc ma quipolo iixteyol, itlancoch, imax o iicxi, xijpolhuilica catli yaya iixteyol, itlancoch, imax o iicxi.”

## 20

#### *Tlanahuatili tlen tlahuilanalistli*

<sup>1</sup> “Quema anquisase para anquinhuilanatij amocualancaitacahua, sintla anquinitase para quinpiyaj más cahuayojme, huan más tlahuilanca carros, huan más miyaqui soldados que amojuanti, amo xiquinimacasica pampa amojuanti amohuaya yohui amoTECO Dios catli anmechquixti tlen tlali Egipto. <sup>2</sup> Huan quema ajsis hora para anmohuilanase, monequi nopa totajtzi monechcahuis campa nopa tlahuilanca pamitl tlen soldados huan quijtos:

<sup>3</sup> “Xijtlacaquilica anisraelitame, ama anmohuilanase ica amocualancaitacahua. Amo ximoyolmajmatica, niyon amo xiquinimacasica, niyon amo xihuihuipicaca, niyon amo xitlapoloca iniixpa. <sup>4</sup> Pampa amoTECO Dios, yaya itztoc ica amojuanti. Yaya anmechhuilanilis amocualancaitacahua huan quichihuas xitlatlanica.

<sup>5</sup> “Huan sempa monequi nopa tlayacanani ma quincamanalhuica nopa soldados huan sintla se tlen inijuanti quichijtoc se yancuic cali huan ayamo ipan itztoc, ma yohui ichaj. Pampa huelis miquis ipan tlahuilanalistli huan elis seyoc catli achtihui quitequihuis nopa yancuic cali. <sup>6</sup> Sintla se tlen inijuanti quitoc se yancuic xocomeca mili huan ayamo quicualilijtoc itlajca, ma yohui ichaj. Pampa huelis miquis ipan tlahuilanalistli huan elis seyoc catli quitequis nopa xocomecatl itlajca. <sup>7</sup> Huan sintla se tlen inijuanti quijtlantoc se ichpocatl huan ayamo mocuilijtoc, ma yohui ichaj. Pampa huelis miquis ipan tlahuilanalistli huan elis seyoc catli mocuilis nopa ichpocatl.

<sup>8</sup> “Huan nopa tlayacanani nojquiya quintlatzintoquilise nopa soldados sintla se tlahuel majmahui huan moilhuía tlapolos sintla yas tlahuilanati. Sintla se quijtos para quena majmahui, ma yohui ichaj para nopa majmajtli amo quinmahuas sequinoc soldados.

<sup>9</sup> “Huan quema nopa tlayacanani ya tlantose quincamanalhuíaj nopa soldados, quincahuase ininmaco nopa capitanes tlen soldados.

<sup>10</sup> “Huan quema anmonechcahuise campa se altepetl para anquihuilanase, achtihui xiquintencahuilica quenicatza hueli anmosejseltise ininhuaya. <sup>11</sup> Huan sintla nopa masehualme catli itztoque ipan nopa altepetl quiselíaj nopa camanali huan anmechpuertajtlapose para ancalaquise, huajca anmechtequipanose san tlapić ipan tequitl catli ohui. <sup>12</sup> Pero sintla amo quinequise moyoltlalise amohuaya huan san pehuase anmechhuilanase, huajca xijyahualoca nopa altepetl huan xijhuilanaca. <sup>13</sup> Huan quema amoTECO Dios anmechmactilis ipan amomax, xiquinmictica ica machete nochi tlacame catli nozona itztose. <sup>14</sup> Pero nopa sihuame, coneme, tlapiyalme huan nochi catli onca ipan nopa altepetl elis para amojuantli anquihuicase. Huan ximoyolpaquiltica quema anquitequihuíaj nochi nopa tlamantli catli amoTECO Dios anmechcahuilijtoc xiquincuilica amocualancaitacahua. <sup>15</sup> Huan ya ni nojquiya xijchihuaca ica nochi altepeme catli mocahua huejca tlen campa anitztoque.

<sup>16</sup> “Pero ipan altepeme catli nechca amotlal catli amoTECO Dios anmechmacas para amoaxca monequi amo aqui xijcahuaca ma itzto. <sup>17</sup> Monequi xiquintzontlamiltica nochi heteos, amorreos, cananeos, ferezeos, heveos huan jebuseos quen TOTECO Dios anmechnahuatijtoc xijchihuaca.

<sup>18</sup> “Quinequi xiquinmictica para amo anmechnextilise anquichihuase nopa fiero tlamantli catli inijuanti quichihuaj para ica quinhueyichihuaj inintiotzitzitzi. Pampa quej nopa anmechchihuase xitlajtlacolchihuaca iixpa amoTECO Dios.

<sup>19</sup> “Sintla monequi miyac tonali anquihuilanase se altepetl para anmoaxcatise, xijcuaca inintlajca nopa cuame catli nozona onca, pero amo xijtzontequica. Nopa cuame amo ya tlacame catli amocualancaitacahua para anquihuilanase. <sup>20</sup> San huelis anquintzontequise cuame catli amo temacaj inintlajca para anquintequihuise quen tlaquetzalme para anquimaquilise itepa nopa altepetl hasta huetzis amomaco.

## 21

### *Tlaque ma quichihua catli quipantía se mijcatzi*

<sup>1</sup> “Ya ni xijchihuaca quema anitztose ipan nopa tlali catli amoTECO Dios anmechmacas para amoaxca sintla anquipantise canajya itlacayo se masehuali catli nesi para aqui quimictijtoc huan amo aqui quimati ajqueya quimicti para anquitlatzacuiltise. <sup>2</sup> Nopa huehue tlacame huan jueces quixtamachihuase quesqui ihuejcaca tlen campa eltoc nopa mijcatzi hasta sesen altepeme catli nechca para quimatise catlique altepetl más nechca. <sup>3</sup> Huajca nopa huehue tlacame catli itztoque ipan nopa altepetl catli más nechca monequi quixtquise se becerro catli ayamo quitequipanoltijtoque para tlaxahuas, <sup>4</sup> huan quihuicase campa se tlamayamitl catli quipiya se atlajtl ica atl campa amo quema aqui quimolejtoc, nion tlatojtoc. Huan nozona quiquechpostequise nopa becerro campa nopa tlamayamitl.

<sup>5</sup> “Huan teipa monechcahuise nopa levita totajtzitzi catli TOTECO Dios quintlapejpeni ma quichihuaca itequi huan para tlatiochihuase ipan itoca. Huan nopa totajtzitzi

tetlajtolsencahuase ipan tlen hueli cualantli huan catli injuanti quijitose, ica ya nopa tlamis camanali. <sup>6</sup> Huan nopa huehue tlacame tlen nopa altepetl catli más nechca momajtequise itzontla nopa becerro catli quiquechpostejque, <sup>7</sup> huan quijitose ni camanali: 'Tojuanti amo tijmictijtoque nopa tlacatl, niyon amo tiquitztoque ajqueya quimicti. <sup>8</sup> TOTECO, techtlapojpolhui ni tlajtlacoli timoisraelita masehualhua catli ta techcojtoc. Amo techtlajtlacolmaca ica ieso ni tlacatl catli amo tleno quichijtoya.' Huan quema quej nopa quichihuase nopa huehue tlacame, nopa altepetl ehuan amo quihuicase tlajtlacoli por imiquilis nopa masehuali. <sup>9</sup> Pampa quema anquichihuase catli xitlahuac iixpa TOTECO, anmoquixtilise nopa tlajtlacoli catli nochi anquihuicasquáj quen anquimictijtosquáj nopa tlacatl.

*Sihuame catli quinitzquía ipan tlahuilanalistli*

<sup>10</sup> "Quema antlahuilanatij se altepetl tlen amocualancaitacahua huan TOTECO Dios quichihuas para ma huetzica amomaco, xiquinhuicaca ilpitoque nopa masehualme para anmechtequipanose. <sup>11</sup> Huan sintla aqui quitas ipan injuanti se sihuatl catli achi yejectzi huan quixtocas para mocuilis para isihua, <sup>12</sup> monequi quihuicas ichaj. Huan nopona ichaj quichihualtis ma motequili itzoncal huan motzonhuatanis huan ma quitequi iistihua. <sup>13</sup> Huan monequi ma moquixtili iyoyo catli quipixtoya quema quiitzquique huan motlalilis catli yancuic. Quema ya quipiya se metztli nejmactic ipan ichaj para quinchoquilis itatahua, nopa tlacatl ya huelis mocuilis huan mochihuas ihuehue huan yaya mochihuas isihua. <sup>14</sup> Huan sintla teipa ayacmo quixtocas huelis quicahuas nopa sihuatl ma yohui campa quinequi yas. Pero nopa tlacatl amo huelis quinemas ica tomi, niyon amo quichihuas quen se sihua tequipanojquetl catli quicojtoc pampa quipinahualtijtoc.

*Catli quitocarohua se achitihui ejquetl*

<sup>15</sup> "Ya ni nopa tlanahuatilme para se tlacatl catli quinpiya ome isihuajhua, huan se quicnelía huan ne se amo. Sintla nochi ome quintlacatiltijtoque iconehua, pero nopa achitihui ejquetl eli icona nopa sihuatl catli amo quicnelía, monequi quichihuas catli xitlahuac. <sup>16</sup> Quema ajsis hora para nopa tetaj quinmajmacas iconehua catli quipixtoc, amo huelis quichihuas quen achitihui ejquetl se icona nopa sihuatl catli quicnelía pampa amo xitlahuac. Iachtihui ejca itztoc yaya catli icona isihua catli amo quicnelía huan yaya, quena, quitocarohua quiselis ompa imiyaca quema miquis itata. <sup>17</sup> Monequi quimacas nopa iachtihui ejca cone ompa imiyaca catli sequinoc iconehua quiselise, pampa ya nopa quitocarohua pampa yaya catli achitihui tlacatqui tlen ichicahualis itata. Huan quipiya tlanahuatili quiselis nochi catli quitocarohua se achitihui ejquetl masque icona isihua catli amo quicnelía.

*Se telpocatl catli amo tlaneltoca*

<sup>18</sup> "Sintla acajya quipiya se icona catli amo tlaneltoca huan san mosisinía, ya ni catli quichihuase itatahua. Sintla amo quinneltoquilía catli quiilhuáj itatahua, niyon amo quichihua cuenta quema quitlatzacuiltíaj, <sup>19</sup> huajca itatahua monequi quiitzquise huan quihuicase campa nopa huehue tlacame catli tlayacanaj ipan nopa altepetl. <sup>20</sup> Huan monequi quinilhuitij para inicono tlahuel tzontochontic huan mosisinía huan amo quinneltoquilía. Ma quinilhuiti sintla yaya se neltlacuajquetl huan tlaiquetl. <sup>21</sup> Huan teipa nochi tlacame tlen nopa altepetl quimictise nopa telpocatl ica tetl. Huan quej nopa anquitlamiltise catli amo cuali tlen tlatlajco amojuanti, pampa nochi israelitame quicaquise, huan momajmatise.

*Miyac tlanahuatilme*

<sup>22</sup> "Sintla se tlacatl quichihuas se hueyi tlajtlacoli ica catli monequi miquis, huan anquimictise huan anquihuiyonise itlacayo ipan se cuahuatl, <sup>23</sup> amo quinamiqui para itlacayo mocahuas nopona se yohual huan quichihuas amo tlapajpactic nopa tlali. Monequi xijtoca ipan nopa tonal pampa tlatelchihuali catli huiyontoc ipan se cuahuatl,

huan amo quinamiqui xijchihuaca amo tlapajpactli nopa tlali catli amoTECO Dios anmechmacas para amoaxcatise.

## 22

### *Tlanahuatili para timopalehuise*

<sup>1</sup> “Sintla anquipantíaj mocuapolojtoc se tlapiyali catli seyoc iaxca, huelis se borrego o se toro catli tlapoxonía, amo quinamiqui para san amo tleno anquichihuase. Monequi anquihuiquilise itlapiyal sempa. <sup>2</sup> Pero sintla iteco nopa tlapiyali amo mocahua nechca, o sintla amo tiquiximati aqueya iteco, huajca nopa tlapiyali anquihuicase amochaj. Nopona anquipixtose hasta iteco hualas huan quitemos, huan huajca monequi anquicuepilise. <sup>3</sup> Nojquiya ya nopa monequi anquichihuase ica se burro, o se yoyomitl, o tlen hueli tlamantli catli seyoc masehuali ipan amotlal quipolos huan anquipantise. Amo san xijchihuaca quen amo anquiitaque nopa tlamantli.

<sup>4</sup> “Sintla anquiitase huetztoc ipan ojtli se acajya iburro o itoro, amo san xijcahuaca quej nopa. Xijpalehuitij iteco para quitlananas.

<sup>5</sup> “Se sihuatl ma amo moquentis yoyomitl tlen tlacame huan se tlatatl amo moquentis yoyomitl tlen sihuame, pampa TOTECO Dios amo quinequi quiitas catli quej nopa quichihua.

<sup>6</sup> “Sintla tijpantía se toto tepasoli tlalchi, o ipan se cuahuatl, huan quipiya iconehua o tecsisli, huan nopa tenan quinpachohua, amo huelis tiquitzquis nopa tenan ica iconehua. <sup>7</sup> Huelis timocuilis san tecsisli o iconehua, pero xijcahuas ma yohui nopa tenan. Huan quej nopa nochi yas cuali amohuaya huan anquipiyase se hueyi nemilistli.

<sup>8</sup> “Quema acajya tlen amojuanti quichihuas se cali yancuic, monequi quitlalilis se tepamitl itejteno calpani, huan quej nopa amo quihuicas tlajtlacoli por ieso se catli amo momocuitlahuis huan mocuatepexihuis tlen calpani huan miquis.

<sup>9</sup> “Ipan se xocomeca mili amo huelis anquitocase seyoc tlamantli xinachtli tlatlajco isorcós, pampa TOTECO ayacmo anmechcahuilis xijtequihuica catli anquitocaque niyon nopa xocomecatl itlajca.

<sup>10</sup> “Amo quema xijpoxonica amotlal ica se toro huan se burro para san sejco ma tequitica.

<sup>11</sup> “Amo ximotlalilica yoyomitl tlaxinepaloli ica iniichcayo borregojme maneltic ica lino.

<sup>12</sup> “Xijtlalilica itenhuaxo ipan nahui inacastla itencuelpachol nopa tlaquemitl catli annoquentíaj.

### *Tlanahuatilme para amo ma momecatica*

<sup>13</sup> “Sintla se tlatatl mocuilis se ichpocatl para isihua, huan cochis ihuaya huan teipa quicualancaitas, <sup>14</sup> huan quitlajilhuis para ipa quiniximajtoya sequinoc tlacame o quijtos tlamiyacapa para quema mosansejcotilijque, amo quipantili para yaya nelía eliyaya se ichpocatl, huajca ya ni xijchihuaca. <sup>15</sup> Sintla quej nopa quitelhuís, itatahua nopa ichpocatl monequi yase campa nopa huehue tlacame catli tlayacanaj ipan nopa altepetl huan catli mosehuíaj campa ipuerta, huan quinnexilise nopa yoyomitl catli quiixnextis para temachtli inincone nelía eliyaya se ichpocatl quema monamicti ica nopa tlatatl. <sup>16</sup> Huan nopa tetaj quinilhuis nopa huehue tlacame: ‘Nijmactili noichpoca para elis isihua ni tlatatl, pero ama ayacmo quinequi. <sup>17</sup> Ama quitelhuía para amo nelía eliyaya se ichpocatl quema mocuili. Pero nica eltoc catli quinextía para, quena, nelía eliyaya se ichpocatl.’ Huan quema quijtos ya ni, quipajpatlahuas nopa yoyomitl ica ieso iniixtla nopa huehue tlacame. <sup>18</sup> Huajca nopa huehue tlacame quiitzquise nopa tlatatl catli mosihuajtijtoya huan quitlatzacuiltise. <sup>19</sup> Quichihualtise para quiixtlahuas se multa catli elis 100 plata tomi huan nopa tomi quimacase itata nopa ichpocatl pampa quipinahualti se israelita ichpocatl. Huan teipa nopa sihuatl quejipa elis isihua huan amo quema huelis quicahuas ipan nochi inemilis.

<sup>20</sup> “Pero sintla quitlajilhuía huan nesis para melahuac amo eliyaya se ichpocatl quema mocuili huan amo onca se tlamantli catli quinextía para quena, se ichpocatl, <sup>21</sup> huajca monequi nopa huehue tlacame quihuicase icalteno ichaj itata, huan nopa masehualme tlen nopa altepetl quimictise ica tetl. Pampa quichijtoc se hueyi tlaixpanoli ipan israelitame huan tlaicanenqui quema itztoya ipan ichaj itata. Huan quej nopa anquitlamiltise nopa tlaixpanoli catli onca tlatlajco anisraelitame.

<sup>22</sup> “Sintla anquipantise se tlatatl catli motectoc ihuaya se sihuatl catli quiapiya ihuehue, monequi anquinmictise nochi ome. Huan quej nopa anquitlamiltise nopa tlajtlacoli ipan israelitame.

<sup>23</sup> “Sintla anquipantise se tlatatl catli motectoc ihuaya se ichpocatl catli quiijtlanotoc seyoc tlatatl, quej ni anquichihuase. Sintla pano ni tlajtlacoli ipan altepetl, <sup>24</sup> huajca monequi anquinhuicase nochi ome campa tetlajtolsencahuaj nopa huehue tlacame nechca ipuerta nopa altepetl huan anquinmictise ica tetl. Monequi nopa ichpocatl miquis pampa amo quintzajtzi ma quimanahuica catli itztoyaj ipan nopa altepetl. Huan nopa tlatatl miquis pampa quipinahualtjtoc isihua se iisraelita teiximatca. Huan quej nopa anquitlamiltise tlajtlacoli catli onca tlatlajco amojuanti.

<sup>25</sup> “Pero sintla se tlatatl quipantis se ichpocatl ipan se potrero catli quiijtlanotoc seyoc tlatatl huan quifuerzajhuis ma moteca ihuaya, san monequi xijmictica nopa tlatatl catli quichihualti ma ihuaya moteca. <sup>26</sup> Nopa ichpocatl amo tleno xijchiuilica pampa amo tlajtlacolchijtoc para miquis. Se tlatatl catli quifuerzajhuía se ichpocatl ma moteca ihuaya monequi miquis san se quen monequi miquis se tlatatl catli quimictía seyoc masehuali. <sup>27</sup> Pero xijmictica san nopa tlatatl pampa quipanti nopa ichpocatl iseli campa potrero, huan masque tzajtzitotsquía chicahuac, amo aqui quicactotsquía para quimanahuis.

<sup>28</sup> “Sintla quipantíaj para se tlatatl quifuerzajhuía ma ihuaya moteca se cuali ichpocatl catli ayamo aqui quiijtlanotoc, <sup>29</sup> nopa tlatatl quiapiya quimactilis itata nopa ichpocatl 50 plata tomi pampa quipinahualtjtoc. Nojquiya monequi mocuilis nopa ichpocatl para isihua huan amo huelis quicahuas para nochi inemilis.

<sup>30</sup> “Amo aqui ma motecas ihuaya isihua itata, nyon icahual sihua itata pampa ica ya nopa quipinahualtía itata.

## 23

### *Ajqueya amo huelis itztose ica israelitame*

<sup>1</sup> “Sintla se tlatatl quipixtoc itecsis catli pechtic, o sintla tlatzontectli itoto, amo huelis itztos amohuaya campa anmocahuaj amojuanti catli animasehualhua TOTECO.

<sup>2</sup> “Se cuatitla conetl nyon iixhuihua para nochipa amo hueli itztose campa amojuanti catli animasehualhua TOTECO anmocahuaj.

<sup>3</sup> “Nojquiya amo hueli itztos amohuaya nyon se amonita, nyon moabita masehuali, nyon iniixhuihua. Amo hueli itztose amohuaya para nochipa campa amojuanti anmocahuaj catli anitztoque animasehualhua TOTECO. <sup>4</sup> Ya ni eltoc pampa quema anquisayayaj ipan tlali Egipto, inijuanti amo anmechmacaque atl, nyon tlacualistli. Nojquiya inijuanti quitlaxtlahuijque Balaam, icone Beor, catli ehua altepetl Petor ipan tlali Mesopotamia, para ma anmechtelchihuas, <sup>5</sup> pero amoTECO Dios amo quinejqui quitlacaquilis Balaam. Huan quipatlac nopa tlatelchihuali ica se tlatiochihuali para amojuanti, pampa yaya anmechicnelía. <sup>6</sup> Huajca amo quema xiquinpalehuica ni masehualme, nyon amo quema xiitztoca ica cuali ininhuaya.

<sup>7</sup> “Amo quema xiquincualancaitaca iixhuihua Esaú catli inintoca edomitame pampa inijuanti quen amoicnihua. Nyon amo quema xiquincualancaitaca nopa egiptome pampa anitztoyaj ipan inintlal quen seyoc tlali ehuan. <sup>8</sup> Huan se tlali Egipto ejquetl catli quisqui nozona amohuaya anisraelitame huan mocajtoc amohuaya hasta quinpiyas iixhuihua, huajca iixhuihua huelise calaquise para mocahuase amohuaya animasehualhua TOTECO huan monequi xiquinitaca quen israelitame.



*Tlanahuatilme para altepeme tlapajpacme*

<sup>9</sup> “Quema ansoldados anquihuilanatij amocualancaitacahua, monequi ximoiyocacahuaca ica nochi catli amo tlapajpactli iixpa TOTECO. <sup>10</sup> Sintla ixinajcho se soldado quisqui tlayohua, nopa soldado elis amo tlapajpactli iixpa TOTECO huan monequi moiyoacaxitlis tlen campa mochijtoque nopa sequinoc soldados. Huan amo huelis calaquis sempa campa sequinoc <sup>11</sup> hasta tiotlac quema temotoc tonati. Huajca, quena, huelis maltis ica atl huan sempa huelis calaquis campa mocahuaj ne sequinoc.

<sup>12</sup> “Huan xiquiyocatlalica se lugar para ancuatenpanose catli elis quentzi huejca tlen campa anmochijtoque. <sup>13</sup> Huan sesen soldado monequi quihuicas se pala ica iteposhua huan quema quinequi cuatempaños, monequi quixahuas se pilostotzi huan teipa quiixzacuas icuitl ica tlali. <sup>14</sup> Pampa monequi nochi elis tlatzejtzeltolitic campa anquiquetztoque amoyoyoncalhua pampa amoTECO Dios nemi nopona tlatlajco amojuanti para anmechmanahuis huan anmechchihuas xitlatlanica ica amocualancaitacahua. Yaya amo quinequi quitas se tlamantli catli amo tlapajpactli campa amojuanti para amo anmechiyocacahuas.

*Tlanahuatilme para xiteselica*

<sup>15</sup> “Sintla se tetequipanojquatl cholohua tlen iteco huan ajsis campa amochaj, amo xijmactilica imaco catli achitihuiya eliyaya iteco. <sup>16</sup> Xijcahuilica ma mocahua para itztos ica amojuanti campa quinequi ipan nopa altepetl catli quipactía. Amo xiquintlaijiyohuiltica.

*Ma amo elica tlacanenca sihuame huan sihuanenca tlacame*

<sup>17</sup> “Niyon se israelita tlatatl amo hueli motemacas para ininhuaya ahuilnemis sihuame catli yohuij para quinhueyichihuahuij inintiotzitzitzi quen quichihuaj tlacame ipan nopa tlalme catli amo quiiximatij TOTECO. Huan niyon se israelita sihuatl amo hueli motemacas para quinselis tlacame campa yohuij para quinhueyichihuahuij inintiotzitzitzi. <sup>18</sup> Amo aqui huelis quimacas tomi TOTECO Dios catli quitlantoc pampa ahuilnemiyaya, masque se tlatatl catli quiselía tomi para itztos ica sihuame, o se sihuatl catli quiselía tomi para itztos ica tlacame. Masque nopa tomi elis se ofrenda catli anquimacaj TOTECO ica amopaquilis, amo xijmacaca pampa nopa tomi hualajqui ipan se tlajtlacoli catli TOTECO tlhuel amo quinequi quitas.

<sup>19</sup> “Quema anquitlanejtise tomi, o tlacualistli, o tlen hueli tlamantli se moIsraelita icni, quema anmechcuelilis nopa tomi, amo quema xijtlajtlanica ma anmechtlaxtlahui itlanca. <sup>20</sup> Sintla anquitlanejtise catli se seyoc tlali ejquatl, quena, huelis anquitlajtlanise ma anmechtlaxtlahui itlanca, pero ica amoIsraelita icnihua, amo. Quej nopa amoTECO Dios anmechtiochihuas ipan nochi tlamantli catli anquichihuase ipan nopa tlali catli ammoaxcatise.

<sup>21</sup> “Quema anquitencahuilise TOTECO Dios para temachtli anquichihuase se tlenijqui o para anquimacase se tlamantli, amo xijhucacahuilica para anquitlamichihuase, pampa elis se tlaixpanoli. TOTECO Dios anmechtlajtlanía xijchihuaca catli anquitencahuilijque. <sup>22</sup> Pero amo tlajtlacoli sintla amo anquitencahuase para anquichihuase se tlamantli. <sup>23</sup> Monequi ximomocuitlahuica para xijchihuaca nochi catli ica amopaquilis anquitencahuilijtoque anquichihuase.

<sup>24</sup> “Quema anpanose ipan seyoc masehuali ixomecamil catli itztoc amonechca, huelis anquicuase nopa xomecatl itlajca quen anquinequise, pero amo huelis anquitemase ipan se chiquihuitl huan anquihuicase. <sup>25</sup> Sintla anpanose campa seyoc quichijtoc itrigo mil, huelis anquicuise itlajca ica amomax para anquicaujtiyase, pero amo huelis anquitequise ica se amotepos.

24

*Quenicatza hueli mocahuase se tlatatl huan isihua*

<sup>1</sup> “Quema se tlatatl mocuilía se sihuatl para elis itlahuical, huan teipa ayacmo quipactis pampa quipantilía quichijtoc catli amo cuali, yaya hueli quimacas se amatlajcuiloli catli quijtohua para quicahua huan teipa quitojtocas tlen ichaj. <sup>2</sup> Huan sintla nopa sihuatl

quisas huan sempa monamictis ica seyoc, <sup>3</sup> huan miquis ihuehue catli teipa mocuilis o sintla yaya nojquiya quijcuilos se amatlajcuiloli para quicahuas, <sup>4</sup> nopa tlatcatl catli elqui iachtihui huehue amo huelis sempa mocuilis pampa eltoc quen ijtlacajtoc nopa sihuatl para ya. Ya ni se tlamantli catli TOTECO amo quinequi quiitas. Huajca xijpiyaca cuidado para amo anquihualicase tlajtlacoli ipan nopa cuali tlali catli amoTECO Dios anmechmacas para amoaxca.

### *Sequinoc tlanahuatilme*

<sup>5</sup> “Sintla se tlatcatl yancuic mosihuajtjtoc, amo quinamiqui yas ipan tlahuilanalistli, niyon amo huelis quiselis se tequitl para se xihuitl. Yaya huelis itztos ipan ichaj huan quimacas paquilistli isihua catli mocuiljtoc.

<sup>6</sup> “Amo aqui huelis tetlanejtis tomi huan tlajtlanis ma quiprendajcahuilica se molino o nopa tetl catli ipan quitjitisij trigo para harina pampa amo huelis quichihuase pantzi. Nopa elisquía quen quitlajtlanisquía ma quimaca inemilis.

<sup>7</sup> “Sintla anquipantise se israelita catli quiichtectoc seyoc israelita, o catli quichihua para seyoc israelita ma quitequipano san tlapi, o sintla anquipantise catli quinemaca seyoc israelita, monequi anquimictise nopa israelita catli fiero quichijtoc para tlamis catli amo cuali catli onca tlatlajco amojuanti.

<sup>8</sup> “Monequi xijneltocaca senquistoc catli anmechilhuse nopa levita totajtztizi sintla onca nopa cocolistli catli itoca lepra, pampa niquinnahuajtjtoc catli monequi anmechilhuse huan monequi amojuanti xijneltocaca nochi catli quiijtose ica cuidado. <sup>9</sup> Xiquelnamiquica catli quichijqui TOTECO Dios ica María quema tiquisayayaj ipan tlali Egipto.

<sup>10</sup> “Sintla antetlanejtise se tlenijqui, amo xicalaquica ipan ichaj para anquicuulise catli anmechprendajcahuilis. <sup>11</sup> Ximochiyaca calixpa huan yaya quiquixtis huan anmechmacas catli anmechprendajcahuilis. <sup>12</sup> Huan sintla yaya se masehuali nelteicneltzi huan anmechprendajcahuilis itlaque, amo xicochica nopa tlayohua ica itlaque ipan amochaj. <sup>13</sup> Quema temos tonati monequi anquicuepilise para huelis mopiquis ica itlaque quema cochis huan yaya anmechtiochihuas pampa anquitlasojtlaque. Huan amoTECO Dios anmechitas para anquichijtoque catli xitlahuac iixpa.

<sup>14</sup> “Amo xijcayahuaca se catli teicneltzi catli anmechmapalehuía, niyon amo xijhujcahuilica para anquitlaxtlahuise, masque eli se catli san sejco anhualahuíj, o se tlatcatl catli seyoc tlali ejquetl catli amohuaya itztoc ipan amoaltepe. <sup>15</sup> Xijtlaxtlahuica se teicneltzi mojmstla quema ayamo oncalaqui tonati pampa yaya teicneltzi huan quimonequilía nopa tomi para ica mopanoltis. Pampa sintla amo, huelis yaya quitzajtzilis TOTECO huan quiilhuis catli anquichijtoque huan TOTECO quiitas para antlajtlacolchijtoque.

<sup>16</sup> “Amo hueli anquimictise se tetaj por catli fiero quichijtoc se icone. Niyon amo hueli anquimictise icone se masehuali por catli quichijtoc itata. Quema monequi anquimictise se masehuali, xijmictica sesen por itlaixpanol catli yaya iseltzi quichijtoc.

<sup>17</sup> “Xiquinchihuilica san catli xitlahuac nochi icnotzitzi, cahualme huan sequinoc tlali ehuaní. Amo quema xijtlajtlanica se cahualtzi ma anmechprendajcahuili iyoyo.

<sup>18</sup> Nochipa xiquelnamiquica para achtihui antetequipanohuayayaj san tlapi ipan tlali Egipto, huan amoTECO Dios anmechquixti. Huajca yeca nimechnahuatía xijchihuaca ni tlanahuatilme.

<sup>19</sup> “Quema anquipixcatinemij trigo ipan amotrigojmil huan anquiitaj para anquipanoque se trigo tzontli, amo ximocuepaca para anquipixcase. Xijcajtahuaca para se seyoc tlali ejquetl, o se icnotzi, o se cahuali ma mocuili catli amohuaya itztoc. Huan quej nopa TOTECO Dios anmechtiochihuas ipan nochi catli anquichihuase.

<sup>20</sup> “Huan nojquiya quema anquihuitequise amoolivo cuahua para ma huetzica amoolivos, amo xijhuitequica ininmacuayohua ome hueltas. Catli mocahuas elis para nopa seyoc tlali ehuaní, nopa icnotzitzi huan nopa cahualtztizi.

<sup>21</sup> “Huan quema anquitequilíaj itlajca amoxocomecamil, amo xicompahuica sesen tzontli para anquicuisse catli mocahua. Xiquincahuilica nopa seyoc tlali ehuan, huan icnotzitzí huan cahualme. <sup>22</sup> Xiquelnamiquica amojuanti nojquiya aneltoyaj antetequipanohuani ipan tlali Egipto, huan yeca na nimechnahuatía xijchihuaca nochi ni tlanahuatilme.

## 25

### *Más tlanahuatilme*

<sup>1</sup> “Quema masehualme quipiyaj se cualantli huan yohuij monextitij iniixtla jueces campa mosehuíaj para ma quitlajtolsencahuaca, nopa jueces monequi quimanahuise catli amo tleno quichijtoc huan quitlatzacuiltise catli tlaixpanotoc. <sup>2</sup> Sintla quinamiqui catli tlaixpanotoc para ma quihuitequica, nopa juez tlanahuatis ma quiixtlapachoca huan nozona iixtla ma quihuitequica tlen quesqui hueltas quinamiqui por catli quichijtoc. <sup>3</sup> Huelis quihuitequise se masehuali hasta 40 hueltas, pero amo más, pampa huelis tlahuel anquicocose o anquipinahualtise tlamiyacapa.

<sup>4</sup> “Amo xijcamailpica se toro catli ipan moquejquetza trigo para quiyolquixtis.

### *Se conetl para quihuicas itoca itata catli mijqui*

<sup>5</sup> “Sintla ome tlaca icnime itztoque ipan san se tlali huan se miquis huan amo quicajtehuas niyon se icone, nopa icahual monequi monamictis ica se tlatcatl catli huala ipan ifamilia catli mijqui. Monequi ihuejpol nopa cahuali mocuilis para isihua huan quichihuas catli quinamiqui para ihuejpol se cahuali ma quichihua. <sup>6</sup> Huan nopa achtihui pilconetzi catli nopa sihuatl quitlcatiltis monequi quihuicas itoca nopa tlatcatl catli mijqui huan teipa quiselis itlal. Quej nopa itoca yaya catli mijqui amo ixpolihuis campa israelitame. <sup>7</sup> Pero sintla nopa tlatcatl amo quinequis mosihuajtis ica ihuejpol, nopa sihuatl monequi monextis iteno ipuerta nopa altepetl campa mosehuíaj nopa huehue tlacame huan quinilhuis: ‘Nohuejpol amo quinequi mosansejcotilis nohuaya quen quinamiqui para ma mocahua itoca iicni ipan totlal tiisraelitame.’ <sup>8</sup> Huajca nopa huehue tlacame tlen nopa altepetl quinotzase nopa tlatcatl huan quicamanalhuise huan sintla yaya quisenhuiquilis quijtos amo quinequi mosihuajtis ica ihuejpol, <sup>9</sup> nopa sihuatl quinechcahuis huan iniixtla nopa huehue tlacame quiquixtilis itecac ipan iicxi, huan quiixchijchas huan quijtos: ‘¡Quej ni quichihuilíaj se tlatcatl catli amo quinequi quinpiyas coneme para iicni!’ <sup>10</sup> Huan teipa nochi israelitame quipinahualtise huan quitocaxtise: ‘Nopa tlatcatl catli san iicxipa nemi pampa quiquixtilijque itecac.’

### *Sequinoc tlanahuatilme*

<sup>11</sup> “Sintla ome israelita tlacame mohuilanaj huan monechcahuía isihua se tlen nopa tlacame para quimanahuis ihuehue huan quiitzquis ne seyoc tlatcatl ipan itlacayo campa amo quinamiqui, <sup>12</sup> huajca nopa tequitini tlanahuatise ma quitzontequilica imax nopa sihuatl. Ma amo quitlasojtlaca.

<sup>13-14</sup> “Quema antlanemacaj o antlacoahuaj, amo xijtequihuica tlatamachihuali catli amo xitlahuac tlatamachihua. Niyon amo xijpiyaca para amoaxca se tlatamachihuali hueyi huan se catli tziqitetzi. <sup>15</sup> Monequi xijpiyaca cuajcuali tlatamachihualme catli ajsitoc para quej nopa anitztose miyac xihuitl ipan nopa tlali catli amoTECO Dios anmechmacas, <sup>16</sup> pampa TOTECO Dios quincualancaita nochi masehualme catli tlacajcayahuaj huan quichihuaj catli amo xitlahuac.

### *Ma quintzontlamiltica amalecitame*

<sup>17</sup> “Xiquelnamiquica catli anmechchihuilijque nopa amalecitame ipan nopa ojtli quema anquistinemiyayaj tlen tlali Egipto. <sup>18</sup> Xiquelnamiquica catli quichijque para quema nochi amojuanti tlahuel ansiyajtayaj huan antlapoloyayaj. Niyon quentzi amo quiimacasque Toteco Dios, huan yajque amoica ipan ojtli huan quinhuilanque amomasehualhua catli san ica yolic mohuahuatatztiyohuiyayaj amoica. <sup>19</sup> Huajca quema amoTECO Dios ya anmechmanahuijtos tlen nochi amocualancaitacahua catli

anmechyahualose ipan nopa tlali catli anmechmacas para amoaxca, monequi xiquinix-polihuilitica nochi amalecitame tlen ni tlaltipactli para amo aqui quinelnamiquis sintla se tonal itztotaj. Amo xiquelcahuaca xijchihuaca ya ni.

## 26

### *Nopa tlacajcahualistli tlen nopa achthui pixquistli*

<sup>1</sup> “Ya ni catli monequi xijchihuaca quema anajstose ipan nopa tlali catli amoTECO Dios anmechmacas para amoaxca, huan nozona anmocatose para anitzotose. <sup>2</sup> Monequi xijcuica nopa achthui itlajca tlen nopa pixquistli catli anmechmacas nopa tlali huan anquihuicase ipan se chiquihuitl hasta campa TOTECO quitlapejpenijtos para quiqetzas itioa campa itztos. <sup>3</sup> Huan nozona anmonextise campa nopa totajtz catli tequiti huan anquihuisse: ‘Ica ni ofrenda, na niquijtohua ama iixtla TOTECO noDios para ya nicalajqui ipan nopa tlali catli tohuejcapan tatahua quintencahuili techmacasquía.’ <sup>4</sup> Huan nopa totajtz quicuis nopa chiquihuitl catli anquimacase, huan quitlalis iixmelac itlaixpa amoTECO Dios, <sup>5</sup> huan anquijotose ni camanali iixtla amoTECO Dios:

Nohuejcapan tata Jacob eliyaya se arameo tlacatl catli nechcatitoya para miquis quema calajqui ipan tlali Egipto ica tlhuel quentzi iconehua. Pero nozona mocajqui huan iixhuilhua mochique tlhuel miyaqui masehualme ica miyac chichahualistli. <sup>6</sup> Pero teipa nopa egiptome quinquipanoltiyaj ipan tequitl catli nelía ohui huan quintlajiyohuiltiyaj tlhuel. <sup>7</sup> Huajca nohuejcapan tatahua quitlajtlani que TOTECO ininDios ma quinpalehui huan yaya quintlacaquili. Huan quinitac teicneltique, huan quenicatza quintlajiyohuiltiyaj huan quinitac nochi inintequi catli ohui. <sup>8</sup> Huan ica ihueyi chichahualis yaya tlhuel quimajmati egiptome ica miyac tlanextilicayotl huan miyac tetzatl catli quichijqui huan techquixti tlen tlali Egipto. <sup>9</sup> Huan techhualicac nica huan techmacatoc ni tlali campa onca nochi tlamantli hasta onmocahua. <sup>10</sup> Huan yeca ama na nijhualica nopa achthui pixquistli tlen nopa tlali catli TOTECO Dios techmacatoc.

Quej nopa anquijotose.

“Huan teipa xijtlalica nopa chiquihuitl iixtla amoTECO Dios huan ximotlancuaqueztaca iixtla huan xijhueyichihuaca. <sup>11</sup> Teipa xijchihuaca se ilhuitl para xiyolpaquica iixpa TOTECO ica nochi tlamantli catli yaya anmechmacatoc ta huan mochampoyohua. Nojquiya xiquinnotzaca nopa levitame huan seyoc tlali ehuan catli amohuaya itztose para ma moyolpaquilitica amohuaya ipan nopa tlacualistli.

### *Nopa seyoc diezmo catli monequi sesen eyi xihuitl*

<sup>12</sup> “Huan ipan nopa expa xihuitl monequi sempa xiquiyocaquixtica seyoc amodiezmo tlen nochi catli anquipiyaj. Sempa xijquixtilica se chiquihuitl ipan sesen majtlactli chiquihuime tlen itlajca amotlal huan xiquinmacaca nopa levitame, nopa icnotzitz, nopa cahualtitz, huan inijuanti catli sequinoc tlali ehuan catli itztoque ipan amoaltepe ipan amotlal para quej nopa inijuanti huelise tlcuase hasta ixhuise. <sup>13</sup> Huan teipa sesen anquijotose iixtla amoTECO Dios:

Ya niquiyocaquixtijtoc tlen nochaj nopa diezmo catli tlatzejtzeltic para ta. Huan ya niquinmajmacatoc nopa levitame, nopa icnotzitz, nopa cahualtitz huan nopa sequinoc tlali ehuan catli itztoque ipan totlal. Nijchijtoc nochi catli ta titlanahuatijtoc. Amo niquelcajqui, niyon amo niquixpanotoc niyon se motlanahuatil. <sup>14</sup> Amo tleno tlen nopa diezmo nijcuajqui quema nimomijcahuijtaya, niyon amo niquitzqui quema amo nitlapajpactic nieliyaya, huan amo niquintencahuilijtoc catli mijcatzitz. TOTECO Dios, nimitzneltoquilijtoc huan nijchijtoc nochi catli technahuatijtoc. <sup>15</sup> Tlen ilhuicac xijtlachili ipan mochaj tlatzejtzeltic huan techtiochihua tiisraelitame pampa tojuanti timomasehualhua. Xijtociochihua ni tlali catli nochi temaca hasta onmocahua. Ta techmacatoc ni tlali san quen tiquintencahuili tohuejcapan tatahua tijchihuasquía.

*Israelitame itztoyaj tlaiyocatlalilme para TOTECO*

<sup>16</sup> “Ama ni tonal amoTECO Dios anmechnahuatía xijtoquilica nochi ni tlanahuatilme huan leyes. Monequi ica miyac cuidado xiquinneltocaca ica nochi amoyolo huan ica nochi amoalma. <sup>17</sup> Ama anquijtojqtoque para TOTECO Dios, yaya amoTECO. Huan anquijtojqtoque anquitoquilijtiyase iojhui huan anquichihuase nochi itlamachtilhua, ileyas huan itlanahuatilhua huan anquitoscacauise. <sup>18</sup> Nojquiya ama amoTECO quijtojqtoc para anisraelitame, animasehualhua catli san yaya iaxcahua quen anmechtencahuili quichihuasquía huan monequi xijneltoquilica nochi itlanahuatilhua, <sup>19</sup> para yaya anmechhueyitlalis más huejcapa que nochi sequinoc masehualme. Más masehualme anmechhueyichihuase, huan anmechiximatise huan anmechtlepanitase que nochi sequinoc masehualme catli TOTECO quinchijtoc. Huan anelise antlaiyocatlalilme huan antlatzejtzeloltique para TOTECO Dios quen yaya anmechilhuijtoc.”

## 27

*Teme ipan tepetl Ebal para se tlaelnamiqulistli*

<sup>1</sup> Teipa Moisés ininhuaya nopa huehue tlacame tlen israelitame quinnahuatijque nopa masehualme huan quinilhui:

“Xijtoquilica nochi ni tlanahuatilme catli ama nimechnahuatía. <sup>2</sup> Ipan nopa tonal quema anquixcotonase nopa hueyatl Jordán huan ancalaquise ipan nopa tlali catli amoTECO Dios anmechmacas, monequi xiquinquejquetzaca teme catli huejhueyi huan xiquinchipahualtica ica nextli. <sup>3</sup> Huan ipan nopa teme xiquijcuiloca nochi camanali tlen ni tlanahuatilme catli nimechnahuatijtoc xijchihuaca. Ya ni anquichihuase quema achtihui anajsitij ipan nopa tlali catli nochi temaca hasta onmocahua catli amoTECO Dios anmechmactilis quen quijtojqtoc quichihuas. <sup>4</sup> Huajca quema ya anquipanotose nopa hueyatl Jordán, monequi xijtlananaca ipan tepetl Ebal nopa teme catli ya nimechilhuijtoc, huan xiquinchipahualtica ica nextli. <sup>5</sup> Nojquiya monequi xijchihuaca se tlaixpamitl ica teme para amoTECO Dios, huan amo xiquintejtequica nopa teme ica niyon se tepostli. <sup>6</sup> Xiquintequihuica teme catli nejnejmaxtic huan amo tlatectli para ica nopa xijchihuaca nopa tlaixpamitl. Huan nopona ipan nopa tlaixpamitl xijmactilica amoTECO Dios tlacajcahalitli tlatlatili. <sup>7</sup> Xijmacaca tlacajcahalitli para tlahehuilistli huan nopona iixtla amoTECO Dios xijcuaca tlen nopa tlacajcahalitli huan xiilhuichihuaca. <sup>8</sup> Ipan nopa teme xiquijcuiloca para cuali ma nesi nochi ni camanali tlen ni tlanahuatilme.”

<sup>9</sup> Teipa Moisés ihuaya nopa levita totajtzitzi quinilhuijtoc nopa israelitame:

“Israelitame, amo ximolinica. San xijtlacaquilica. Ama amojuanti anmocueptoque imasehualhua amoTECO Dios. <sup>10</sup> Huajca monequi xijneltoquilica amoTECO Dios huan xijchihuaca nochi itlanahuatilhua huan itlamachtilhua catli ama timechnahuatijtoque xijchihuaca.”

*Catli quinqsis israelitame sintla amo quineltoquise*

<sup>11</sup> Huan nojquiya ipan nopa tonal Moisés quinilhui nochi nopa masehualme:

<sup>12</sup> “Quema anquipanotose nopa hueyatl Jordán, nopa huejhueyi familias tlen Simeón, Leví, Judá, Isacar, José huan Benjamín moquetzase ipan nopa tepetl Gerizim para tlayolmelahuase tlaque tlatiochihuali anisraelitame anquipantise sintla anquineltoquise TOTECO. <sup>13</sup> Huan nopa huejhueyi familias tlen Rubén, Gad, Aser, Zabulón, Dan huan Nefalí moquetzase ipan tepetl Ebal para tlayolmelahuase tlaque tlatelchihuali anquiselise sintla amo anquineltoquise TOTECO. <sup>14</sup> Huan nopa levitame tlananquilise ica inintoscac catli chichahuac para nochi anisraelitame anquicaquise huan quijtose ni camanali:

<sup>15</sup> Tlatelchihuali ma eli catli quichijchihuas se tlaixcopincayotl ica tepostli tlaatitili, o catli ica imax quinchijchihuas tiotzitzi, huan ichtacatzi quintlalis canajya campa amo aqui quimatis sintla quinhueyitlalis. Ya nopa TOTECO amo quinequi quiitas. Huan nochi anisraelitame anquijtose: ‘Quej nopa ma eli.’

<sup>16</sup> Tlatelchihuali ma eli catli amo quitlepanitas itata o inana.



Huan nochi anisraelitame anquijitose: 'Quej nopa ma eli.'

<sup>17</sup> Tlatelchihuali ma eli catli quipatlás nopa teme catli quínextía se nepamítl para quíchtequilis seyoc itlal.

Huan nochi anisraelitame anquijitose: 'Quej nopa ma eli.'

<sup>18</sup> Tlatelchihuali ma eli catli quicuapolos ípan ojtli se catli popoyotzi.

Huan nochi anisraelitame anquijitose: 'Quej nopa ma eli.'

<sup>19</sup> Tlatelchihuali ma eli catli quichihuilis catli amo xitlahuac se seyoc tlali ejquetl, o se cahualtzi o se icnotzi.

Huan nochi anisraelitame anquijitose: 'Quej nopa ma eli.'

<sup>20</sup> Tlatelchihuali ma eli catli íhuaya motecas isihua itata pampa quíxpanotoc itata.

Huan nochi anisraelitame anquijitose: 'Quej nopa ma eli.'

<sup>21</sup> Tlatelchihuali ma eli catli quichihuas tlen hueli ica se tlapiyali.

Huan nochi anisraelitame anquijitose: 'Quej nopa ma eli.'

<sup>22</sup> Tlatelchihuali ma eli catli íhuaya motecas isihua icni o se catli icone itata o inana.

Huan nochi anisraelitame anquijitose: 'Quej nopa ma eli.'

<sup>23</sup> Tlatelchihuali ma eli catli íhuaya motecas imona.

Huan nochi anisraelitame anquijitose: 'Quej nopa ma eli.'

<sup>24</sup> Tlatelchihuali ma eli catli quimictis seyoc ichtacatzí.

Huan nochi anisraelitame anquijitose: 'Quej nopa ma eli.'

<sup>25</sup> Tlatelchihuali ma eli catli quiselis tomi para quimictis seyoc catli amo tleno quichijtóc.

Huan nochi anisraelitame anquijitose: 'Quej nopa ma eli.'

<sup>26</sup> Tlatelchihuali ma eli catli amo quítlepanitas ní tlanahuatílme huan amo quíneltocas.

Huan nochi anisraelitame anquijitose: 'Quej nopa ma eli.'

## 28

### *Tlatiochihualistli para catli tlaneltocaj*

<sup>1</sup> "Sintla nelnelía melahuac anquíneltocase amoTECO Dios huan anquichihuase nochi ní tlanahuatílhua catli ama nimechnahuatía, huajca yaya anmechchihuas más anhuejhuéyi que nochi sequinoc masehualme ípan ní tlaltipactli. <sup>2</sup> Sintla anquítlacaquílise catli TOTECO Dios anmechilhújtoc, anquípantise nochi ní tlatiochihualistli.

<sup>3</sup> Anelise antlatiochihualme ípan altepetl huan campa anmilchihuase.

<sup>4</sup> Tlatiochihualme elise nochi amoconehua, huan nochi catli anquípíxcase, huan nochi íninconeua amohuacaxhua, amoborregojhua huan nochi sequinoc amotlapiyalhua.

<sup>5</sup> Anmechtiochihuas huan nochi amochiquíhua tzontis ica cuatlactli huan nojquíya oncas catli anquítequihuise campa anquítzotzoltíljaj amoharina para anquichihuase amopantzi.

<sup>6</sup> TOTECO anmechtiochihuas ípan nochi tlamantli catli anquichihuase. Anmechtiochihuas quema anhualahúij huan quema anyohúij.

<sup>7</sup> "Amomaco TOTECO anmechmactilis amocualancaitacahua catli quínequise anmechhuílanase. Masque hualase campa amojuantí cuali motecpantose, pero quen hueli yase para mochololtise tlen amojuantí.

<sup>8</sup> "TOTECO anmechtiochihuas huan quítemítis amocuacalhua campa anquíajoctose catli anquípíxcatoque. Anmechtiochihuas ípan nochi tlamantli catli anquichihuase. Yaya tlahuel anmechtiochihuas ípan nopa tlali catli anmechmacas para ípan aníztose, huan aníztose ica paquilistli.

<sup>9</sup> "TOTECO anmechchihuas se xínach masehualme catli antlatzejtzeloltique para ya quen anmechtencahuíljtoc anmechchihuas sintla anquichihuase ítlanahuatílhua huan anquítóquílise íojhui. <sup>10</sup> Huan nochi sequinoc masehualme ípan tlaltipactli quíitase para anisraelitame aníztoque masehualme catli TOTECO moaxcatíjtoc. Huan nochi químatise anquíhuicaj itoca huan anmechimacasise. <sup>11</sup> TOTECO anmechmacas tlahuel míyac tlamantli catli cuali para anmoricojchihuase. Anmechmacas míyaqui



amoconehua, huan amotlapiyálhua quiniyase miyaqui ininconehua. Yaya anmechmacas miyac pixquistli ipan nopa tlali catli quintencahuilijtoya amohuejcapan tatahua anmechmacas. <sup>12</sup> Huan TOTECO quitlapos campa onca ihueyi ricojyo nepa ilhuicac huan anmechmacas atl quema itechmonequi nochi amotlal. Huan quitiochihuas nochi amotequi. Anquipyase hasta onmocahua para huelis anquintlanejtise tlacualistli sequinoc tlamme imasehualhua. Pero amojuanti amo aquí monequis anquitlajtlanise ma anmechtlanejtica se tlenijqui. <sup>13</sup> TOTECO anmechchihuas antlayacanase huan amo anhualase tlaica. Mojmotla más antlejcose huan amo anyase para tlatzintla. Pero monequi xijneltocaca itlanahuatilhua amoTECO Dios catli ama nimechnahuatía huan ica tlamocuitlahuili, nochi xijchihuaca. <sup>14</sup> Amo ximoiyocatlalica tlen ni tlanahuatilme para anyase campa amoopoch, niyon amonejmac, san xitlahuac xiyaca. Huan amo quema xiquintoquilica tiotzitzí, niyon amo xiquintlepanitaca.

*Tlatelchihualistli para catli amo quinieltocase TOTECO*

<sup>15</sup> “Pero sintla amo anquinieltocase amoTECO Dios, niyon amo anquichijtinemise nochi itlanahuatilhua huan ileyas catli ama na nimechnahuatijtóc, hualas amopani nochi ni tlatelchihuali.

<sup>16</sup> Anelise antlatelchihualme ipan altepetl huan campa anmilchihuase.

<sup>17</sup> TOTECO quitelchihuas amochiquihua huan mocahuase cactoque. Quitelchihuas campa anquitzotzotliláj amoharina huan amo tleno anquipyase.

<sup>18</sup> Elise tlatelchihualme amoconehua, huan nochi catli anquipixcase. Elise tlatelchihualme ininconehua amohuacaxhua, huan amoborregojhua huan nochi sequinoc amotlapiyálhua.

<sup>19</sup> Huan amojuanti nojquiya anelise antlatelchihualme ipan nochi tlamantli catli anquichijtiyase. Quena, anelise antlatelchihualme quema anhualahuíj huan quema anyohuíj.

<sup>20</sup> “TOTECO anmechtitlanilis tlatelchihuali huan anmechchihuas ximocuajcuapoloca huan amo anquimatise tlaque anquichihuase ipan nochi nopa tlamantli catli panos hasta ipan se tlatoctzi anmechtzontlamiltise amocualancaitacahua pampa anquichijtoque catli fiero huan anquitlahuelcajtoque TOTECO. <sup>21</sup> TOTECO anmechtitlanilis tlhuel hueyi cocolistli hasta nochi anmechtzontlamiltis ipan nopa tlali campa ancalaquise para anmoaxcatise. <sup>22</sup> TOTECO anmechmacas huac tlatlaxistli, tlasamahuilotl huan totonic ipan amotlacayo. Oncas tlatotonilotl catli teijiyomictis, tlhualquistli huan huejhueyi cocolistli ipan amotrigojmil. Huan nochi ni cocolistli anmechtepotztocas hasta anmechtzontlamiltis. <sup>23</sup> Nopona huejcapa ipan ilhuicactli huan tlatzintla ipan tlali elis quen tepostli. Ilhuicactli anmechtlasomatilis nopa atl huan tlali anmechtlasomatilis itlajca. <sup>24</sup> TOTECO quichihuas ma huetzi amopani xali huan amo atl. Quena, amotlal quicuepas tlattejpochtli hasta anmechtzontlamiltis.

*Israelitame amo tlatlanise sintla tlajtlacolchihuase*

<sup>25</sup> “Huan TOTECO anmechtemactilis ininmaco amocualancaitacahua para ma anmechtlanica. Anyase campa inijuanti cuali anmotecpantose, pero teipa anmotlamixelose para anmochololtise tlen inijuanti. Nochi masehualme ipan tlattipactli anmechijiyase pampa tlhuel fiero anitzose. <sup>26</sup> Nopa totome huan tecuanime quicuase amotlacayohua huan amo aquí itztos para quiniyajmatis.

<sup>27</sup> “TOTECO anmechtitlanilis fiero cocome quen quinchihuili nopa Egipto ehuaní, huan anmechchihuas tlhuel xisamahuiyaca campa huili ipan amotlacayo. Anmechmacas sahuame, huan nopa cocolistli catli tlhuel ajhuayohua huan amo oncas pajtli catli ica anmochicahuase tlen ni cocolistli. <sup>28</sup> Nojquiya TOTECO anmechchihuas xilocojtiyaca, xipopoyotiyaca, huan ximocuajcuapolojtinemica. <sup>29</sup> Huan antlamachijchintinemise quema tona quen se popoyotzi quichihua ipan itzintlayohuilo. Niyon se tlamantli amo quisas cuali ipan nochi catli anquichihuase. Tlatoctzitzí anmechtlaíjyohuiltise huan anmechtlachtequilise. Amo aquí hualas para anmechpalehuis. <sup>30</sup> Anquijitlanise

se sihuatl para anmosihuajtise ihuaya, pero seyoc ihuaya motecas. Anmochijchihuilise amochajchaj, pero amo anquixilise para anquitequihuse. Anquichihuase xocomeca mili, pero amo huelis anquihuelicmatise itlajca. <sup>31</sup> Amoixtla quiquechtequise huan quihuejhuelose inacayo amotoro catli tlapoxonía, pero niyon quentzi amo huelis anquicuase. Anmechcuilise amopilburro huan ayacmo anmechcuelilise. Amoborregojhua mocahuase ininmaco amocualancaitacahua, huan amo aqui anmechpalehuis para sempa anmoaxcatise. <sup>32</sup> Amoixtla quinmactilise sequinoc tlali ehuan amooquichpillhua huan amosihuapilhua. Masque tlhuel anquintemose mojmmostla huan anquinequise anquinitase, amo tleno huelis anquichihuase. <sup>33</sup> Nopa pixquistli tlen amotlal huan itlajca nochí amotequi quicuase masehualme catli amo anquiniximatij. Huan antlaijijohuise nochipa huan san tlen hueli anmechchihuilise mojmmostla. <sup>34</sup> Quema anquilitase nochí ni huejhueyi tequipacholi, anmolocojcupase. <sup>35</sup> TOTECO anmechtlaijijohuiltis ica nopa cocolistli catli quichihua ma palani amotlancuaco huan amometztomahuiya. Ica nopa cocolistli amo onca pajtli. Huan ipan nochí amotlacayo tlen amoicxihua hasta ipan amotzonteco anquipiyase cocome catli amo quipiya pajtli.

<sup>36</sup> “TOTECO quichihuas para amojuanti huan amotlanahuatijca anmechhuicase ipan seyoc tlali catli amojuanti huan amohuejcapan tatahua amo anquiximatque. Huan nopona anmechfuerzajhuise anquinhueyichihuase tiotzitzi catli tlachijchihualme ica cuahuatl huan tetl. <sup>37</sup> Huan annesise fiero hasta anquinmajmatise nochí masehualme nopona catli anmechitase. Huan anmechhuetzquilise huan anelise quen se ahuilcamanal para inijuanti ipan nopa tlali campa TOTECO anmechhuicas.

*Sintla tlajtlacolchihuase, amo oncas itlajca ininmil*

<sup>38</sup> “Anquitocase miyac xinachtli pero anquixcase pilquentzi, pampa quitlamicuase chapolime. <sup>39</sup> Anquitocase xocomeca milme huan anquinmocuitlahuise. Pero amo anquitequise inintlajca, niyon amo anquijise iayo pampa ocuime quitlamicuase. <sup>40</sup> Anquipiyase olivo cuame campa hueli ipan amotlal, pero amo huelis anmopolose aceite, pampa itlajca iseli tepehuis. <sup>41</sup> Anquinpiyase amotelpocahua huan amoichpocahua, pero amo mocahuase amohuaya pampa quinhucase ilpitoque ipan sequinoc tlalme para tetequipanose san tlapi. <sup>42</sup> Chapolime quitlamicuase nochí amocuahua huan nochí amotlatoc. <sup>43</sup> Nopa sequinoc tlali ehuan catli itztose ipan amotlal mochihuase más miyaqui huan más tejteque. Huan amojuanti anquipolotiyase más huan más amochicahualis. <sup>44</sup> Inijuanti anmechtlatlanejtise huan amojuanti amo tleno anquipiyase para anquintlanejtise. Inijuanti tlayacanase, huan amojuanti anyase hasta tlaica.

<sup>45</sup> “Nochi ni tlattelchihualme elise para amojuanti sintla amo anquinequij anquicaquise amoTECO Dios. Ni tlattelchihualme anmechtoquilijtiyase hasta anmechajsis huan anmechtzontlamiltise sintla amo anquinequij anquichihuase itlanahuatilhua huan ileyes catli yaya tlanahuatijtoc. <sup>46</sup> Nochi ni fiero tlamantli anmechajsis sintla amo antechtlacaquilíaj. Huan elis quen se tlanextilijcayotl para nochipa catli anmechnextilis amojuanti huan amoixhuihua nopa hueyi tlajtlacoli catli anquichijtoque iixpa TOTECO. <sup>47</sup> Pampa amo anquihueyichijque amoTECO Dios ica paquilistli huan ica cuali amoyolo iixpa quema miyac tlamantli anmechmacayaya. <sup>48</sup> Huajca yaya anmechcahuilis anquintequipanose amocualancaitacahua catli TOTECO anmechtitlanilis para anmechtlaniquij. Huan antetequipanose ica mayantli, huan amiquistli, niyon amo anquipiyase amoyoyo. Nochi tlamantli anquipolose. AmoTECO anmechchihuas antetequipanose chicahuac hasta anmechtzontlamiltis. Antequitise quen se tlapiyali ica se tepostli ilpitoc iquechtla catli tlhuel quicocohua. <sup>49</sup> TOTECO quinhualicas campa amojuanti sequinoc tlali ehuan catli más huejca itztoque ipan tlaltipactli. Huan anmechajsiquij quen se cuajtli patlantihuala nelchicahuac huan quicuitehuas se piyo. Elise se xinach masehualme catli niyon inincamanal, amo anquimachilise. <sup>50</sup> Elise masehualme catli ixculantose, huan amo quintlepanitase huehuentzitzi, niyon amo quinicnelise pilconetzitzi. <sup>51</sup> Huan ininsoldados quincuase nochí ininconeua amotlapiyalhua huan quicuase itlajca amomilhua

hasta quitlamiltise. Amo anmechcahuilise trigo, niyon xocomeca atl, niyon aceite, niyon ininconeuhua amohuacaxhua, niyon ininconeuhua amoborregojhua, huan anmiquise ica mayantli.

<sup>52</sup> “Quiyahualose nochi amoaltepehua huan quinquilhanase hasta quihuehuelotzase nochi calme catli más huejhuejcapa huan nopa tepame catli cuali tlachijchihuali catli ipan anmotemachijtoyaj para anmechmanahuise. Quinyahualose huan quintlanise nochi altepeme ipan nochi nopa tlali catli anmechmacas amoTECO Dios. <sup>53</sup> Tlahuel anmayanase huan anquincuase amooquichpilhua huan amosihuapilhua catli TOTECO Dios anmechmacatoc tlen amotlacayo. Quena, innnacayo anquicuase quema anmechhuilhanase amocualancaitacahua. <sup>54</sup> Hasta nopa tlacame catli más quipiyaj teicnelili huan más tetlasojtlaj campa amojuanti, teipa fiero quitlachilis icni, huan isihua catli quicneliyaya, huan iconehua catli noja mocahuaj itztoque. <sup>55</sup> Huan amo quinmacas quentzi nopa nacatl tlen seyoc icona catli quicua pampa amo tleno más oncas. Tlahuel antlajiyohuise quema amocualancaitacahua quinyahualose nochi amoaltepehua. <sup>56</sup> Huan nopa sihuatl catli ama achi más momahuilía huan amo quinequi moquetzas tlalchi iicxipa, teipa quincualancaitas ihuehue huan iconehua catli tlahuel quinicneliyaya. San fiero quintlachilis. <sup>57</sup> Quincualancaitas hasta ichtacatzí quicuas itecyo catli quisqui iijtico quema tlatatqui icona para amo quinmacas sequinoc iconehua, pampa amo oncas tlacualistli ipan nopa tonali quema amocualancaitacahua hualase huan quinquilhanase amoaltepehua.

<sup>58</sup> “Nochi ya ni hualas amopani sintla amo anquinequise anmomocuitlahuise huan anquichihuase senquistoc nochi ni tlanahuatilme catli icuilijtoc ipan ni amatlapohuali. Huan sintla amo anquimahuilise amoTECO Dios catli temajmati huan catli quinamiqui para nochi amojuanti xijtlepanitaca, <sup>59</sup> yaya anmechtitlanilis amojuanti huan amoixhuihua nochi ni huejhueyi cocolistli catli temajmati huan amo quipiya pajtli huan tlahuel antlajiyohuise. <sup>60</sup> Anmechmacas nochi nopa fiero cocolistli catli quinajsic nopa masehualme tlen tlali Egipto huan tlahuel anmechmajmatiyaya. Huan nopa cocolistli amo quema anmechcahuas. San anquisenhuiquilise anquijiyohuise mojmotla. <sup>61</sup> Nojquiya TOTECO anmechmacas tlatzacuiltli huan anmechtitlanilis nochi sequinoc cocolistli catli más fiero catli amo mopantía icuilijtoc ipan ni amatlajcuiloli tlen tlanahuatilme. Huan antlajiyohuise hasta yaya anmechtzontlamiltis. <sup>62</sup> Huan san se ome anisraelitame anmocahuase anitztoque, masque aneltoyaj anmiyaqui quen ininmiyaca sitlalime ipan ilhuicac, pampa amo anquitlacaquilijque itoscac amoTECO Dios.

<sup>63</sup> “Huan quen TOTECO paquiyaya para anmechchihuilía catli cuali huan anmechmiyaquilía, teipa paquis pampa yaya anmechtlamitlasosolhuilijtos, huan ya anmechtzontlamiltis. Huan sintla amo anquineltoase anmechpolihuiltis ipan nopa tlalme campa anyase antetequipanotij. <sup>64</sup> TOTECO anmechsemanas huan anmechxejxelos ipan nochi masehualme tlen se iyecapa tlali hasta seyoc. Huan noyna anquinhueyichihuase tiotzitzí, huan tlaixcopincayome catli tlachijchihualme ica cuahuitl huan tetl catli amojuanti huan amohuejcapan tatahua amo quiniximatque. <sup>65</sup> Huan quema anitztose ipan nopa sequinoc tlalme, amo anyolpactose, niyon amo anquipantise se piltaltzi campa huelis anmosiyajquetzase, pampa TOTECO anmechchihuas ximajmahuica. Yaya quichihuas ma temis amoixteyol ica cuesoli, huan temis amoyolo ica miyac tequipacholi. <sup>66</sup> Mojmotla amonemilis eltos mahuilili. Tlayohua huan tonaya anmajmahuise huan amo quema anquipiyase temachtli amonemilis. <sup>67</sup> Nelía tlahuel anmajmahuise hasta se ijnaloc anquijitose: ‘¡Nijnequisquía ma ya tlayohuiyasquía!’ Huan se tlayohua anquijitose: ‘¡Nijnequisquía ma ya tlanesisquía!’ Quej nopa anquijitose por nochi nopa fiero tlamantli catli anquuitase catli anmechchihuas ximomajmatica. <sup>68</sup> Masque TOTECO anmechilhuijtoc para amo quema anmocuepase tlali Egipto ipan nopa ojtli ipan catli anquisque, yaya anmechhuicas sempa ipan tlali Egipto ipan barcos. Huan

nopona antlacame huan ansihuame anmonemacase para antetequipanose san tlapic ica amocualancaitacahua, pero amo aqui quinequis anmechcohuas.”

## 29

### *Nopa camanal sencahuali ihuaya TOTECO*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanal sencahuali catli TOTECO quinahuati Moisés ma quichihua ica nopa israelitame ipan tlali Moab, iyoca tlen nopa seyoc camanal sencahuali catli yaya quichijqui ininhuaya ipan tepetl Horeb [29:1 O Sinaí.]. <sup>2</sup> Huan Moisés quinsentili nochi israelitame huan niquinilhui:

“Anquitztoque nochi catli TOTECO quichiuhili Faraón, huan nochi itlapalehuijcahua huan nochi imasehualhua ipan tlali Egipto. <sup>3</sup> Anquitztoque nochi nopa hueyi tlanextilijcayotl huan tiochicahual nextili catli TOTECO quichijqui para tenextilis ihueyi chichahualis. <sup>4</sup> Pero hasta ama TOTECO amo anmechmacatoc se amoyolo para xijmachilica tlaque quijitosnequi nochi nopa tlamantli catli anquitztoque ica amoixteyol huan anquicactoque ica amonacas. <sup>5</sup> Para 40 xihuitl nimechyacanqui ipan nopa huactoc tlali, huan ipan nochi nopa tonali amo tlantoc amoyoyo, niyon amotecac. <sup>6</sup> Amo anquicaujque pantzi, niyon amo anquijique xocomeca atl, niyon amo anquijique seyoc tlailistli catli más cococ, pero yaya anmechmacac tlacualistli para xijmatica para TOTECO Dios, yaya catli nelía amoTECO.

<sup>7</sup> “Quema tiajsicoj ipan ni tlali, quisque techhuilanacoj Sehón, nopa tlanahuatijquetl tlen Hesbón, huan Og nopa tlanahuatijquetl tlen Basán, pero tiquintlanque. <sup>8</sup> Huan timoaxcatijque inintlal huan tiquinmajmacaque nopa huejhuelyi familias Rubén, Gad huan tlajco nopa hueyi familia Manasés. <sup>9</sup> Huajca ama monequi xijchihuaca nochi catli quijitohuaj ni tlanahuatilme tlen ni camanal sencahuali huan quej nopa nochi catli anquichihuase quisas cuali.

<sup>10</sup> “Ama nochi anisraelitame anmoquetzaj nica iixtla amoTECO Dios ica nochi amotlayacancahua ipan sesen hueyi familia, huan ica huehue tlacame catli quihuicaj tequiticayotl campa amojuanti, huan ica nochi amotlayacanca soldados. <sup>11</sup> Huan itztoque nica nochi amoconeua, amosihuajhua huan nopa sequinoc tlali ehuan catli amohuaya mocahuaj catli cuajcuahuij huan asacaj. <sup>12</sup> Nochi anitztoque nica iixtla TOTECO Dios para ancalaquise ipan ni camanal sencahuali catli amoTECO Dios ama quichihua amohuaya. Huan amojuanti nojquiya anmotestigojquetzase para anmotemacase huan anquineltocase nochi catli eltoc ipan ni camanali. <sup>13</sup> Ama yaya quinequi sempa anmechhueyitlalis quen animasehualhua. Quinequi sempa quijitos ama para yaya amoTeco Dios quen quintencahuili amohuejcapan tatahua Abraham, Isaac huan Jacob para quichihuasquía. <sup>14</sup> Pero TOTECO amo san quichihua ni camanali huan tlatestigojquetztli ica amojuanti, <sup>15</sup> catli anmoquetzaj nica. Nojquiya quichihua ica nochi sequinoc catli ama ayamo tlatatij para itztose nica iixtla.

<sup>16</sup> “Anquielhamiquij cuali quenicatza tiisraelitame tiitztoyaj nepa ipan tlali Egipto huan quenicatza tipanoque ipan sequinoc tlalme huan altepeme catli tiquinpantijque ipan ojtli huan tiajsicoj nica. <sup>17</sup> Nojquiya anquinitztoque nopa fiero tiotzitzi huan tlaixcopincayome catli tlachihualme ica cuahuitl, tetl, plata huan oro catli nopa masehualme quinhueyichihuayayaj. <sup>18</sup> Amo xijcahuaca ma itzto campa amojuanti se tlatatl, se sihuatl, se familia, o se hueyi familia catli quinequis quihuejcamajcahuas TOTECO Dios huan pehuas quinhueyichihuas inintiotzitzi sequinoc tlalme. Pampa catli quinhueyichihuaj tiotzitzi temahuaj huan itztoque quen se cuahuitl catli temaca itlajca catli tecocohua huan temictía.

<sup>19</sup> “Amo aqui catli quitlacaquilá ni camanali tlen ni tlatelchihualistli ma moilhuis para amo quema quiajsis ya. Ma amo moilhuis yaya se masehuali catli nelcuali huan moyolilhuijtos amo quiajsis tlatzacuiltli masque quichihuas san catli quinequis huan quinhueyichihuas tiotzitzi. Sintla quej nopa moilhuis, yaya motlaminenpolos huan anmechnenpolos nojquiya. <sup>20</sup> TOTECO ayacmo quitlapojpolhuis catli quej nopa

moilhuis. Tlahuel cualanis ica ya pampa TOTECO quitlasomati itlanahuatilhua. Huan nochi ni tlatelchihualme catli ijcuilijtoc ipan ni amatlapohuali quiajsis catli quej nopa moilhuía. Huan TOTECO quiixpolos ya huan nochi iixhuihua tlen ni tlaltipactli. <sup>21</sup> Huan TOTECO quiiyocatlis nopa tlatatl tlen nochi huejhueyi familias tlen israelitame. Huan Toteco quichihuas ma quiajsi nochi nopa tlatelchihualme catli nopa camanal sencahuali quiijtohua para quiajsis huan catli eltoc ijcuilijtoc ipan nopa Tlapohuali tlen nopa Tlanahuatilme.

*Tlajiyohuise ininconeua sintla tlajtlacolchihuase*

<sup>22</sup> “Teipa amoconeua catli tlatatise, huan amoixhuihua catli hualase teipa, huan nochi sequinoc tlali ehuan catli ajsiquij tlen huejhuejca, quiitase nochi nopa tlatza-cuilitistli huan cocolistli catli TOTECO quititlanis ipan ni tlali, <sup>23</sup> huan quiijtose: ‘Nochi ni tlali san quipiya azufre, istatl huan tlasoli catli tlatla. Amo tleno huelis quitocase huan amo tleno huelis quiyolitis, pampa niyon se xihuitl, amo huelis moscaltis ipan ni tlali. Eltoc quen huejcayja quema TOTECO quintzontlamilti altepeme Sodoma, Gomorra, Adma huan Zeboim catli quitlamisosolo ica ihueyi cualancayo.’

<sup>24</sup> “Huan teipa nochi tlaltipac ehuan tlatzintocase: ‘¿Quenque ya ni quichijqui DIOS ica ni tlali? ¿Quenque nimantzi cualanqui?’

<sup>25</sup> “Huan tlananquilise quej ni: ‘Ya ni eltoc pampa nopa israelitame quihuejcamajca-jque nopa camanali catli ininTECO catli elqui ininDios ininhuejcapan tatahua quichijqui ica inijuanti quema quinquixti ipan tlali Egipto. <sup>26</sup> Inijuanti yajque motlatlajtitoj huan motlancuaquetzatoj iniixtla tiotzitzi catli amo neli huan catli amo quiniximatiyayaj, niyon amo quipiyayayaj caquihuili para quinhueyichihuase. <sup>27</sup> Huan yeca nelía cualanqui ininDIOS ica ni tlali ehuan huan quichijqui ma huetzi ininpani nochi tlatelchihualme catli ijcuilijtoc ipan ni amatlapohuali. <sup>28</sup> Huan DIOS quinquixti tlen ni tlali ica ihueyi cualancayo huan quinmajcajtoc ipan sequinoc tlalme quen eltoc hasta ama.’ Quej nopa quiijtose sequinoc masehualme tlen anisraelitame.

<sup>29</sup> “Onca sequin tlamantli ichtacatz catli amo tijmatij pampa TOTECO amo technextilijtoc. Nopa tlamantli iaxca TOTECO toDIOS. Pero nopa tlamantli catli yaya technextilijtoc eltoc para tojuanti huan toconeua para nochipa ma tijchijtinemica nochi ni camanali catli quiijtohua ni tlanahuatilme.

## 30

*Quenicatza sempa quiselise tlatiochihualistli*

<sup>1</sup> “Teipa amopani hualas nochi ni tlatiochihuali huan ni tlatelchihuali catli nimech-pohuilijtoc ipan ni tonal huan catli nimechtlalilijtoc para xijtlapejpenica. Huan anquinejnehuilise tlen ni tonal ipan nopa tlalme campa amoTECO Dios anmechtojtocas.

<sup>2</sup> Huan sintla quema anquinejnehuilise, amojuanti huan amoixhuihua anmocuepase ica amoTECO Dios huan anquineltocase catli quiijtohua quen nimechnahuatía ama ica nochi amoyolo huan ica nochi amoalma, <sup>3</sup> huajca amoTECO Dios quipatlas amonemilis huan sempa anmechtlasojtlas. Huan yaya anmechsansejcotilis sempa tlen nochi tlalme campa anmechsemanitos. <sup>4</sup> Huan masque anmechsemanitoc campa más huejca ipan iyecapa ni tlaltipactli, hasta nepa yas anmechtemoti, huan tlen nepa yaya anmechhualicas.

<sup>5</sup> Huan teipa TOTECO Dios anmechhualicas sempa ipan ni tlali catli amohuejcapan tatahua moaxcatijque huan sempa anmoaxcatise amojuanti. Huan TOTECO quichihuas para quisas cuali amotequi huan anmechmiyaquilis más huan amo quen amohuejcapan tatahua. <sup>6</sup> Huan yaya quitlalis nopa tlanextilijcayotl tlen nopa camanal sencahuali ipan amoyolo huan ipan ininyolo amoixhuihua. Anmechyolpajpacas para xiquicnelica ica nochi amoyolo huan ica nochi amoalma, huan quej nopa nelnelía anquipiyase nemilistli.

<sup>7</sup> “Huan amoTECO Dios quichihuas ma huetzi nochi ni tlatelchihualme ipan amocualancaitacahua, huan ipan catli anmechcocolfaj. <sup>8</sup> Huan amojuanti sempa anquineltocase catli quiijtohua amoTECO Dios huan anquichihuase nochi itlanahuatilhua



catli na nimechnahuatía ama. <sup>9</sup> Huajca quena, TOTECO quichihuas ma quisa nelía cuali nochi tlamantli catli anquichihuase ica amomax. Huan nochi quisas cuali para amoconehua, huan ininconeua amotlapiyalhua, huan momiyaquilis nopa pixquistli tlen amotlatoc. Quena, amoTECO Dios sempa paquis amohuaya huan sempa anmechchiuilis catli cuali, quen achtihiya paquiyaya huan quinchihuiliyaya catli cuali amohuejcapan tatahua. <sup>10</sup> Quej nopa elis sintla anquineltocase amoTECO Dios, huan anquichihuase nochi itlanahuatilhua catli ijcuilijtoc ipan ni amatlapohuali tlen tlanahuatilme, huan anmocuepase ica ya ica nochi amoyolo huan ica nochi amoalma.

<sup>11</sup> “Ni tlanahuatili catli ama nimechmaca amo tlahuel ohui para anquichihuase, niyon amo ohui para anquimachilise. <sup>12</sup> Ni tlanahuatilme amo eltoc nepa ilhuicac para anquijitose: ‘¿Ajqueya huelis tlejcos nepa ilhuicac por tojuanti para ma techhualiquili, huan techchihuas ma tijtlacaquilica itlanahuatilhua TOTECO huan quej nopa tijchihuase?’ <sup>13</sup> Nojquiya ni tlanahuatilme amo mocahua ipan ne seyoc nali ne hueyi atl para anquijitose: ‘¿Ajqueya huelis quiixcotonas ne hueyi atl por tojuanti para ma techhualiquili itlanahuatilhua TOTECO huan techchihuas ma tijtlacaquilica huan tijchihuase?’ ¡Amo! <sup>14</sup> Ni camanali catli huala tlen TOTECO eltoc tlahuel amonechca. Eltoc ipan amocamac para antlacamanalhuise huan eltoc ipan amotlalnamiqulil para huelis anmonejnehuilise catli quijitohua huan xijchihuaca.

<sup>15</sup> “Xiquitaca ama nijtlalijtoc amoixtla ipan se lado nemilistli huan catli cuali, huan ipan seyoc lado, miquilistli huan catli amo cuali, huan monequi xijtlapejpenica. <sup>16</sup> Ama nimechnahuatía xiquicnelica amoTECO Dios huan xijtoquilica iojhui, huan xijchihuaca nochi itlanahuatilhua huan ileyes. Sintla quej nopa anquichihuase, huajca anitztose ica cuali huan anquinpiyase miyaqui amoconehua, huan TOTECO Dios anmechtiochihuas ipan nopa tlali campa ancalaquise ama para anmoaxcatise. <sup>17</sup> Pero sintla ipan amoyolo anmohuejcatlalise tlen TOTECO huan amo anquineltoquilise nochi ni tlanahuatilme, huan sintla tiotzitzi anmechcayahuase huan pehuas anquinhueyitlalise huan anquintequipanose, <sup>18</sup> ipan se tlatoctzi nimechilhuá anmiquise. Amo anhuejcahuase anitztose ipan nopa tlali catli ama anquiixcotonase hueyatl Jordán para anmoaxcatitij.

<sup>19</sup> “Huajca ama ipan ni tonal niqinnotza ilhuicactli huan tlaltipactli ma motestigojquetzaca para ama nijtlalijtoc amoixtla nemilistli huan miquilistli, huan tlatiochihualistli huan tlatelchihualistli para xijtlapejpenica. Huajca xijtlapejpenica nemilistli para amojuanti huan amoixhuihua nelnelía anitztose. <sup>20</sup> Xijtlapejpenica xiquicnelica amoTECO Dios huan xijneltoquilica. Ximotemacaca ica ya pampa yaya amonemilis, huan yaya anmechchihuas anitztose miyac xihuitl ipan nopa tlali catli TOTECO quintencahuili amohuejcapan tatahua, Abraham, Isaac huan Jacob para anmechmacasquía.”

## 31

### *Josué catli quiselis itequi Moisés*

<sup>1</sup> Huan na niMoisés sempa niqincamanalhui nochi israelitame, huan niqinilhui:

<sup>2</sup> “Na nijpiya 120 xihuitl huan ayacmo nihueli nimechyacanas ipan tlahuilancayotl. Nojquiya TOTECO nechilhuijtoc para amo huelis nijpanos ni hueyatl Jordán. <sup>3</sup> Pero amoTECO Dios amohuaya yas huan yaya anmechyacanas anquiixcotonase ni hueyatl. Yaya quintzontlamiltis nochi nopa masehualme amoixtla, huan anmoaxcatise inintlal. Huan Josué elis amotlayacanca quen quijtojtoc TOTECO. <sup>4</sup> Huan TOTECO quinchihuilis nochi nopa masehualme nozona quen quichijqui ica Sehón huan Og, nopa tlanahuatiani tlen nopa amorreos catli quintzontlamilti huan moaxcati nochi inintlal. <sup>5</sup> Huan quema TOTECO quichihuas para nopa altepeme ma huetzica amomaco, xiquinchihuilica nochi catli nimechnahuatijtoc xijchihuaca. <sup>6</sup> Ximoyoltetilica huan ximoyolchicahuaca. Amo ximajmahuica, niyon amo xihuihuipicaca iniixpa, pampa amoTECO Dios yaya catli yohui amohuaya huan amo anmechcahuas, niyon amo anmechtlahuelcahuas.”

<sup>7</sup> Teipa nijnotzqui Josué huan iniixtla nochi israelitame niqinilhui: “Ximoyoltetili huan ximoyolchicahuaca, pampa ta tiqinhuicas ni masehualme ipan nopa tlali catli TOTECO



quintencahuili ininhuejcapan tatahua para quinmacas. Huan elis ta catli tiquinmaj-macas nopa tlali. <sup>8</sup> TOTECO mitzyacantiyas ta huan mohuaya itztos. Amo mitzcahuas, niyon mitztlahuelcahuas, huajca amo ximomajmati, niyon amo ximotequipacho.”

### *Tlapojpolhuili para nochi tlahuiquilistli*

<sup>9</sup> Huajca Moisés quijcuilo nochi ni tlanahuatilme huan quinmactili nopa levita totajtz-itzi catli quihuicayayaj nopa caxa ica nopa camanal sencahuali huan niquinmactili nochi nopa huehue tlacame catli quipixque tequiticayotl ica israelitame. <sup>10-11</sup> Huan quinmacac ni tlanahuatili, quinihui: “Sesen chicome xihuitl, monequi xijpohuaca ni tlanahuatilme quema ajsis nopa xihuitl quema nochi israelitame quintlapojpolhuise iniisraelita icnihua catli quintlahuiquilíaj. Xijpohuaca ipan nopa semana quema anquielnamiquise nopa ilhuitl quema mochiuhaj Pilxajcaltzitz, huan nochi anmosentilise iixtla TOTECO Dios ipan nopa lugar catli yaya quitlapejpenijos.

<sup>12</sup> “Xiquinsansejcotilica nochi tlacame, sihuame, coneme huan sequinoc tlali ehuan catli itztose amohuaya ipan amoaltepehua para ma quicaquica quema anquipohuase ni ley huan quimatise huan quitlepanitase amoTECO Dios, huan ica miyac tlamocuitlahuili ma quichihuaca nochi catli quijtohua nopa camanali ipan ni tlanahuatilme. <sup>13</sup> Huan amoconehua catli ayamo tleno quimatij tlen ni tlanahuatilme, huelis quicaquise huan quiyecose quitlepanitase amoTECO Dios nochi tonali catli anitztose ipan nopa tlali catli anquipanose ni hueyatl Jordán huan anmoaxcatise.”

### *Itlayacapan tlanahuatil TOTECO para Moisés*

<sup>14</sup> Huan teipa TOTECO quihhui Moisés:

“Xiquita, ya monechcahuía nopa hora para timiquis. Huajca xijnotza Josué, huan ximonextica tlen anome ipan nopa yoyon tiopamitl campa timopantíaj para niquiyocat-lalis para nopa tequitl catli quichihuas.”

<sup>15</sup> Huajca Moisés huan Josué yajque ipan nopa yoyon tiopamitl campa mopantíaj ihuaya TOTECO, huan nozona monexti TOTECO ipan se mixtli catli motlali campa icaltempa nopa yoyon tiopamitl. <sup>16</sup> Huan TOTECO quihhui Moisés:

“Ya nechca para timiquis huan timosentilis ica motatahua. Huan ni israelitame nechcajtehuase huan quixpanose nopa camanal sencahuali catli quichijque nohuaya. Quichihuase quen ahuilnenca sihuame catli momecatíaj ica sequinoc, pampa quinhueyichihuase tiotzitzi catli amo quiniximatij catli onca ipan nopa tlali. <sup>17</sup> Huajca teipa tlahuel nicualanis ica injuanti. Huan nopa tonal niquincahuas huan nimoicancuepas. Amo niquincaquis huan masehualme quintzontlamiltise. Quena, tlahuel miyac tlaijiyohuilstli huan tlahuicayotl quinajsis hasta ica ohui quijtose: ‘¿Huelis nochi tlaijiyohuilstli techajsi pampa Toteco Dios ayacmo tohuaya itztoc?’ <sup>18</sup> Huan nelnelía nimoicancuepas ica injuanti ipan nopa tonali por nochi catli amo cuali quichijtose huan por quinhueyichijtose tiotzitzi, huan yeca amo nimocuatotonis por injuanti.”

<sup>19</sup> Huan ama TOTECO quijto: “Xiquijcuiloca ni huicatl huan xiquinmachtica nopa israelitame para ma huicaca huan elis quen se testigo ica injuanti catli quinnextilis para amo cuali ma nechcajtehuaca. <sup>20</sup> Pampa na nijchijos para ma calaquica ipan nopa tlali catli niquintencahuili ininhuejcapan tatahua. Elis se tlali campa nochi quipiya hasta onmocahua. Huan tlacuajtose huan ixhuitose huan moricojchijtose, pero teipa yase ica tiotzitzi. Quena, nechcahuase huan quinhueyichihuase tiotzitzi huan quinquippanose. Ayacmo nechnequise huan quixpanose nopa camanal sencahuali catli nijchijqui ininhuaya. <sup>21</sup> Pero teipa quema quinajsis miyac tlamantli tlaijiyohuili, huajca ni huicatl elis quen se testigo catli quintelhuía huan quinpohuils catli fiero quichijtoque. Huan iniixhuihua quielnamiquise ni huicatl huan huicase. Ama quema ayamo niquincahuilía ma calaquica ipan nopa tlali catli niquintencahuili, ya cuali nijmati canque onajsis inintlanejnehuilis.”

<sup>22</sup> Huajca ipan nopa tonal Moisés quiijcuilo ni huicatl huan quichijqui nochi israelitame ma quitzontecotlalica. <sup>23</sup> Huan TOTECO quitequimacac Josué, icone Nun, huan quinilhui:

“Ximoyoltetili huan ximoyolchicahua pampa elis ta catli tiquinhuicas ni israelitame hasta nopa tlali catli nimechtencahuilijtoc huan na niitztos mohuaya.”

<sup>24</sup> Quema Moisés tlanqui quiijcuilohua nochi nopa camanali tlen nopa tlanahuatilme ipan se amatlapohuali, <sup>25</sup> quincamanalhui nopa levita totajtzitzi catli quipixque nopa tequitl para quihuicase nopa caxa ica nopa camanal sencahuali tlen TOTECO, huan quinilhui:

<sup>26</sup> “Xijhuicaca ni amatlapohuali ica itlanahuatilhua TOTECO, huan xijtlalica inacastla nopa caxa catli quihuica nopa camanal sencahuali catli quichijqui TOTECO Dios para nozona ma elto quen se testigo catli quiita catli anquichihua.

<sup>27</sup> “Na nijmati tlhuel anmotlepanitaj huan antzontochontique. Ipan nochi ni tonali quema ninejntotoc amohuaya, anmotzontochonchijtoque ica TOTECO, huan nijmati para noja más anmotzontochonchihuase ica ya quema ya nimictos. <sup>28</sup> Huajca ma monechcahuica campa na nochi huehue tlacame huan nopa tlayacanquetl tlen sesen hueyi familia para niquinilhui ni tlamantli huan niquintestigojquetzas ilhuicactli huan tlaltipactli ica injuanti. <sup>29</sup> Nijmati quema nimiquis anmotzontochonchihuase huan anquicahuase nopa ojtli catli nimechnahuatijtoc xijtoquilica. Huan teipa ipan nopa tlayacapan tonali amopani huetzis catli tlhuel fiero, pampa anquichihuase catli amo cuali iixpa TOTECO huan anquicualanise TOTECO por nopa tiotzitzi catli anmochihuilise.” Quej nopa Moisés quinilhui nopa levitame.

#### *Nopa huicatl catli quisencajqui Moisés*

<sup>30</sup> Huajca Moisés quipojqui ni huicatl tlen ipejya hasta itlamiya iniixtla nochi israelitame catli mosentilijtoyaj nozona, quinilhui:

## 32

<sup>1</sup> “Nochi ipan ilhuicactli huan tlaltipactli ma quitlacaquilica catli na niquijtos.

<sup>2</sup> Xijselica notlamachtli quen anquiselíaj atl quema tlaquiyahui.

Quen ajhuachtli nochi quitzacua huan pitzajatl quiapachohua xihuime huan sacatl, san nocamanal xijmatica.

<sup>3</sup> Na nitlayolmelahua itoca TOTECO.

Niteilhuía quenicatza onpano ihueyitilis Toteco Dios.

<sup>4</sup> Yaya catli techmanahuía.

Nochi itequi eltoc cuali.

Xitlahuac nochi catli quichihua.

Yaya nopa Toteco Dios catli temachtli.

Amo quema quichihua catli amo ijqui.

Yaya quichihua catli melahuac huan cuajcualtzi.

<sup>5</sup> Pero nopa israelitame amo quichijtoque catli cuali.

Amo quinamiqui elise iconehua pampa motzontochonchijtoque ica ya.

<sup>6</sup> ¿Quej nopa anquitlaxtlahuíaj TOTECO, anisraelitame?

Antzontochontique huan anhuihuime.

¿Amo yaya amotata catli anmechtlacatilti?

Yaya anmechchijtoc huan anmechmacatoc nemilistli.

<sup>7</sup> Xiquelnamiquica nopa tonali huejcajya huan quenicatza panotihualajque amohuejcapan tatahua.

Xiquintlatzintoquili amotatahua huan nopa huehue tlacame ma anmechpohuilica.

<sup>8</sup> Oncac se tonal huejcajya quema Toteco Catli Más Hueyi quinmajmacac nochi xinach masehualme sesen tlali campa itztosquíaj.

Yaya quiquetzqui miyac nepamitl campa hueli para tlatlajco ma onca tlalme ica ininmasehualhua quen ininmiyaca israelitame.

<sup>9</sup> Pampa tiisraelitame tiimasehualhua TOTECO.

Tiiaxcahua catli yaya teipa quiselis quen se quiselía se tlenijqui catli se tetaj quimacate-hua icona.

<sup>10</sup> TOTECO techpanti tiisraelitame huan tohuejcapan tatahua ipan nopa huactoc tlali, campa nopa ajacatl quihuihuitectoc chichahuac huan campa amo tleno onca.

Techmanahui, huan techmacti huan techmocuitlehui cuali quen tieliyayaj tiiixteyol sitlal.

<sup>11</sup> Techchihuili quen se cuajtli moeltlapalpapatlatza ipan itepasol huan quinnotza ipilconeua ma patlanica.

Huan quema quiita iconehua siyahuij patlantinemij, quipajpatlahua ieltlapal para ieltlapaltipa ma huetzica huan quinhucas campa tepeixco hasta campa itepasol.

Quej nopa techmocuitlehuijtoc TOTECO.

<sup>12</sup> Yaya TOTECO iseli techyacantoc huan amo aqui más.

Amo quipixqui nyon se tiotzi catli quipalehui.

<sup>13</sup> TOTECO quichijqui ma titlatlanica.

Techtlamacac tiisraelitame ica nopa cuatlajcayotl catli más cuali onca ipan mili.

Ipan tepeixco quiquixti nectli huan techmacac ma tijcuaca huan ipan sequinoc teme catli tetic techquixtili aceite.

<sup>14</sup> Techtlamacac ica mantequilla huan lechi tlen inintlapiyalhua.

Tijcuajque innacayo nopa pilborregoitzitzi catli más yejectzitzitzi.

TOTECO techtlamacac ica oquich borregoyme huan oquich chivoyme catli achi cuali catli oncayayaj ipan tlali Basán.

Techmacac nopa trigo catli más cuajcualtzi,

huan tiquijique catli más cuajcualtzi xomeca atl.

<sup>15</sup> Pero tiisraelitame pejqui tineltlacuaj,

huan pejqui más timochihuaj tihuejhuay hasta tlahuel tielque titomahuaque.

Huan tijtlahuelcajque Toteco Dios catli techchijchijqui.

Tijhuejcamajcaque nopa hueyi tetl catli techmanahuijtaya,

huan amo tijnequiyayaj yaya catli totemaquixtijca.

<sup>16</sup> Huan tiisraelitame tijpejpehualtijque huan tijcualanijque TOTECO Dios,

pampa tiquinhueyichijque tiotzitzitzi catli fierojtique.

<sup>17</sup> Tiisraelitame tiquinmactilijque tlacajcualistli ajacame tlen Amocualtlacatl,

quema titlatencahuayayaj iniixpa nopa tiotzitzitzi catli amo ya Toteco Dios,

huan amo quema tiquiniximajtoyaj.

Inijuanti eliyaya tiotzitzitzi catli yancuique,

catli sanoc onajsicoj huan catli totatahua amo quintlepanitayayaj.

<sup>18</sup> Israelitame, anquielcajtoque amo Tata huan amo Tlamanahuijca. Anquielcajque Toteco Dios catli techmacatoc nemilistli.

<sup>19</sup> Huan TOTECO quiitac catli tijchihuayayaj huan tlahuel tohuaya cualanqui.

Tojuanti catli tiioquichpilhua huan tiisihuapilhua tijchihuiliijque ma techcualancaita.

<sup>20</sup> Huan teipa TOTECO quijto: 'Na nojquiya nimoicancuepas ica injuanti,

huan niquitas hasta canque tlamis ininmosisinijcayo.

Nelnelía injuanti amo cuajcualme.

Itztoque quen coneme catli amo aqui huelis ininpan motemachis.

<sup>21</sup> Nechchijque ma niquintlasomati pampa quinhueyichijque tiotzitzitzi huan tlaixcopin-cayome catli amo ya Toteco Dios.

Nechpejpehualtijque ica ininteteyohua. Huajca na nojquiya niquinchihuas ma nechtlasomatica pampa niquinpalehuis masehualme catli amo ya nomasehualhua.

Huan niquinpejpehualtis nopa israelitame ica masehualme catli amo quinitaj sintla quipiyaj ininpati.

<sup>22</sup> Nocualancayo tlejcos quen se tlitl,

huan lemenis hasta ajsis campa más huejcatla ipan mictla. Quitlamitlatis nochi taltipactli huan itlajca.

Hasta campa pehua tepeme quitlatis ne tlitl.

<sup>23</sup> Nielis quen se catli quinmajcahuilis cuatlamintli, pampa nijtitlanis ipan inijuanti nochi catli amo cuali.

<sup>24</sup> Cocoxquetiyase ica mayantli huan miquise ica tlatotonilotl.

Se fiero cocolistli quintzontlamiltis.

Niquintitlanilis tecuanime catli mosisiníaj huan cohuame catli tlhuel pajyojque catli mohuahuatatzaj tlalchi.

<sup>25</sup> Ipan calles huetzise ininconeua mictoque ica machete, huan ipan caljtic oncas majmajtli.

Telpocame huan ichpocame miquise, huehuentzitzitzi huan coneme catli noja chichij nojquiya.

<sup>26</sup> Na niquijto para niquinsemanas huan niquintlamiixpolos ipan taltipactli hasta amo aqui quinelnamiquis.

<sup>27</sup> Pero amo niquijiyohuisquía quema nechpaquitasquía nocualancaitacahua.

Amo nijnequi ma mohueyimatica inijuanti catli nechcocolíaj huan quijjtose:

Amo elqui ininDIOS catli quintlamilti nopa israelitame. Tojuanti toseltzitzitzi tijchijque ica tochicahualis.

Quej nopa quijtojtosquíaj amocualancaitacahua.

<sup>28</sup> Pero anisraelitame anquipolojtoque tlanamiquilistli, huan anhuihuitique. ¡Amo tleno anquimachilíaj!

<sup>29</sup> Sintla elisquíaj antlamatini anquimachilisquíaj huan anquimatisquíaj canque antlamitij.

<sup>30</sup> Pampa ¿quenicatza elqui para se amocualancaitaca iseli huelqui anmechtojtocac se mil anisraelitame?

Huan ¿quenicatza elqui para ica ome anmechtojtocaque 10 mil?

Ya ni elqui pampa niamoTECO, catli niamotlamanahuajca, nimechtemactili ininmaco amocualancaitacahua.

<sup>31</sup> Inintlamanahuajca amocualancaitacahua amo hueli ihuaya motlalis totlamanahuajca tojuanti.

<sup>32</sup> Pero anisraelitame anitztoque quen xomeca tzontli catli amo cuali.

Anitztoque quen masehualme tlen altepeme Sodoma huan Gomorra huejcayja.

Huan nopa xomeca atl catli anquiyoliltíaj quipiya ipajyo huan tlhuel chichic.

<sup>33</sup> Amoxomeca atl eltoc quen nopa inintencococa cohuame catli temictíaj quen mahuaquijme.

<sup>34</sup> Nicajoctihuala miyac tlamantli fiero para ica nimechtlatzacuiltis.

Quena, nicajoctoc tlatzacuiltistli quen elisquía miyac tomi.

<sup>35</sup> Nochi nicajoctoc para nopa tonal quema nitlacuepilis huan nimechmacas anisraelitame.

Pampa amo huejcahuas para ajsis nopa tlatoctzi quema anhuetzise.

Ya eltoc nechca nopa tonal quema nimechtzontlamiltis.

Ya anmechnechcahuía amohora.'

<sup>36</sup> TOTECO quistehuas huan quintlajtolsencahuas imasehualhua quema quiitas ayacmo quipiyaj fuerza.

TOTECO quintlasojtlas itequipanojcahua huan quinchihuas ma moyolcuepaca ica ya quema quiitas nochi quincajtejtoque huan amo aqui quinpalehuía.

<sup>37</sup> Huan TOTECO quinilhuis:

‘¿Canque itztoque amotiotzitzitzi,

nopa tlamahanuiani catli ipan anmotemachiyayaj?

<sup>38</sup> ¿Canque itztoque catli quicuayayaj ichiyajca amotlacajcahualis,

huan quijiyayaj nopa xomeca atl catli anquinmactiliyayaj?

Ma motlananaca para ma anmechpalehuiquij.

Ma hualaca huan ma anmechmanahuiquij, pero amo hueli.

<sup>39</sup> San na niyojtzi niDIOS,

huan iyoca tlen na amo aqui seyoc.

Na nitemaca nemilistli huan nitequixtilía.

Na niteccohua huan na nitepajtía.

¡Amo aqui huelis momanahuis tlen na nomaco!

<sup>40</sup> Nijtlanana nomax para ilhuicac huan nitlatestigojquetza.

Niquijtohua: Nelía melahuac,

<sup>41</sup> huan temachtli nijtentis nomachete catli cahuani huan nipehuas nitetlajtolsencahuas, huan nimomacuepas ica nocualancaitacahua.

¡Niquinmacas catli quinamiqui catli amo quinequij nechitase!

<sup>42</sup> Nochi nocuatlaminhua nijchihuas xolontoc ica inieso.

Huan ica nomachete niquintzontlamiltis nochi injuanti.

¡Quena, ipan nomachete oncas inieso catli niquinmijmictijtoc huan catli niquinitzquitoc!

¡Nojquiya quipiyas inieso inintlayacancahua nocualancaitacahua catli quipiyaj inintzoncal huehueyac!

<sup>43</sup> ¡Ximoyolpaquiltica, nochi anmasehualme ipan tlaltipactli ininhuaya imasehualhua TOTECO Dios!

Yaya momacuepas ica catli quinmictijque itequipanojcahua.

Quena, quincuepilis icualancaitacahua.

Quipajpacas itlal huan imasehualhua.”

*Itlayacapan tlanahuatilhua catli quinmacac Moisés*

<sup>44</sup> Huan Moisés ihuaya Josué, icona Nun, monextijque iniixtla nochi israelitame,

<sup>45</sup> huan Moisés quinpohuili ni huicatl tlen ipejya hasta itlamiya.

<sup>46</sup> Teipa quinilhui nopa israelitame:

“Ximonejnehuilica cuali ipan nochi ni tlamantli catli ama na nimechmachiltía, huan xiquinnahuatica amoconeua ma quichihuaca nochi catli quijtohua ni tlanahuatilme.

<sup>47</sup> Pampa ya ni amo ya se tlamantli catli amojuanti huelis san anquiahuiltise. Ni tlanahuatilme eltoque nemilistli para amojuanti. Huan sintla anquineltocase ni tlanahuatilme, anhuejcahuase para anitztoze ipan nopa cuali tlali catli ama anquipanose ni hueyatl Jordán huan anmoaxcatise.”

*Toteco quicahuili Moisés ma quiita nopa cuali tlali*

<sup>48</sup> Ipan nopa tonal TOTECO quicamanalhui Moisés huan quiilhui:

<sup>49</sup> “Xiya ipan nopa tepeme Abarim huan xitlejco hasta nopa tepetl Nebo catli eltoc ipan inintlal moabitame iixmelac altepetl Jericó ipan seyoc nali ne hueyatl. Huan tlen nopona xijtlachili nopa tlali Canaán catli niquinmacas ma moaxcatica ni israelitame. <sup>50</sup> Huan teipa timiquis ipan nopa tepetl catli ipan titlejcos, huan timosansejcotilis ininhuaya moteiximatcahua. Timiquis quen moicni Aarón catli mijqui ipan tepetl Hor huan mosansejcotili ica iteiximatcahua. <sup>51</sup> Anome, ta huan Aarón, amo anmotemachijque ipan na iniixtla nopa israelitame quema anitztoyaj campa nopa atlajtli Meriba nechca Cades ipan nopa huactoc tlali Zin. Huan amo antechhueyichijque iniixtla. <sup>52</sup> Huajca san ica huejca huelis tijtlachilis nopa tlali catli niquinmactilis ni israelitame, pero amo huelis ticalaquis ipan nopa tlali.”

### 33

*Moisés quintiochijqui nochi israelitame*

<sup>1</sup> Quema polihuiyaya quentzi para miquis Moisés, itequipanojca Toteco Dios, yaya quintiochijqui nochi nopa israelitame ica ni camanali. <sup>2</sup> Quiijto:

“Quema monexti TOTECO, itlatlanex hualajqui tlen campa hueli.

Hualajqui tlen tepetl Sinaí, tlen Seir huan tlen nopa tepeme ipan Parán.

Hualajqui tlen ilhuicac campa quiyahualojtoyaj majtlactli mil itequihuaajcahua.

Yaya hualajqui techhualiquili nopa tlanahuatilme catli elqui quen se tlitl catli toponi catli quihuicayaya ipan inejmac.

<sup>3</sup> TOTECO nelía techicnelía tiimasehualhua, huan techpiya nochi tiitlatzejtzeltolijca masehualhua imaco.

Tojuanti tijtoquilíaj.

Tijtlalíaj toicxihua campa pano iicxihua.

Huan tijtlacaquilíaj huan nimantzi tiyohuij campa yaya techtitlani.

<sup>4</sup> TOTECO techmacac itlanahuatilhua ica na, ya nopa catli más ipati catli tiisraelitame tijpiyaj.

<sup>5</sup> TOTECO mochijqui totlanahuatijca tiisraelitame quema nochi tlayacanani huan nochi ixhuime tlen nochi huejhueyi israelita familias timosentilijque.”

<sup>6</sup> Huan Moisés quiijto tlen nopa hueyi familia tlen iixhuihua Rubén:

“¡Ma itzto nopa familia tlen iixhuihua Rubén!

Ma amo miquica, ma amo tlamica,

masque Rubén amo quinpiya miyaqui iteipan ixhuihua catli hualahuij ica ya ieso.”

<sup>7</sup> Huan tlen nopa hueyi familia Judá, Moisés quiijto:

“TOTECO, xijtlacaquili inintoscac iixhuihua Judá catli techyacanaj ipan tlahuilancayotl. Xijchihua ma mocuepaca ica cuali huan sempa mosansejcotilijquij tohuaya.

Xiquinmanahui ica mohueyi chichualis.

Xiquinpalehui ica inincualancaitacahua.”

<sup>8</sup> Huan Moisés quiijto tlen iixhuihua Leví:

“TOTECO, nopa levitame catli mitztequipanohuaj ica temachtli,

ta tiquinmacatoc nopa Tumim huan Urim, nopa dados catli tlatzejtzeltolitic, para huelis quimatise mopaquilis.

Tijjejyeco ininhuejcapan tata campa nopa atl Meriba campa nochi israelitame quinaj-nanquiliyayaj.

Tijchijqui para iixhuihua mitztequipanose xitlahuac.

<sup>9</sup> TOTECO, nopa levitame inijuanti catli más mitzneltoquilíaj mocamanal.

Más itztoque temachtli ica ta,

hasta quinitaque inintatahua, ininnanahua huan iniicnihua,

quen amo quiniximatiyayaj para quitlamichihuase mocamanal.

<sup>10</sup> Inijuanti techmachtíaj tiisraelitame nochi motlanahuatilhua.

Quitlalíaj copali ipan motlaixpa moixtla,

huan tlapiyalme mitzmacaj ipan motlaixpa quen tlacajcahualistli tlatlatili.

<sup>11</sup> Xiquintiochihua levitame, TOTECO,

huan ica paquili xijseli nochi inintequi.

Xiquinquixtili ininchichualis nochi inincualancaitacahua para ayacmo ma motlananaca.”

<sup>12</sup> Tlen nopa familia Benjamín Moisés quiijto:

“TOTECO tlahuel quinicnelía iixhuihua Benjamín,

huan inijuanti itztoque ica temachili ipan imax.

Nochipa yaya quinmocuitlahuía huan quinmanahuía.”

<sup>13</sup> Tlen iixhuihua José, Moisés quiijto:

“Ma TOTECO quitiochihua inintlal iixhuihua José.

Ma quiselica nopa atl catli más cuali tlen ilhuicac.

Ma meya nozona nopa atl catli eltoc más tlathuejcatla tlen ni tlaltipactli.

<sup>14</sup> Inintlal ma temaca catli más cuajcuali pixquistli catli ya icsic campa cuali tona huan cuali metztona.

<sup>15</sup> Iixhuihua José para nochipa ma quiselica itlajca catli más cuali temaca nopa tepeme huan tlachiquilme catli huejca.

<sup>16</sup> Ma quiselica nopa cuatlactli catli más cuajcuali onca ipan tlaltipactli.

Quena, miyac catli cuali ma quiselica hasta onmocahuas.



Huan ma quinita ica cuali TOTECO catli monexti nohuaya ipan nopa xihui tzontli catli tlatlayaya.

Nochi ni tlatiochihuali ma huala ipan iixhuihua José, yaya catli quinnahuatitlaya iicnihua huejcayja.

<sup>17</sup> Iixhuihua Efraín, icone José, elij nelía huejhueyi quen iachtihui cone se toro.

Iixhuihua quipiyase chichahualistli quen icuacua se toro.

Elise tetique quen se búfalo catli ayamo aqui quimaxojtilijtoc.

Nopa miyaqui miles tlen ininsoldados iixhuihua Efraín,

huan nopa miyaqui miles tlen iixhuihua Manasés quincuacuajhuise nochi tlamantli masehualme hasta campa más huejca tlalme ipan ni tlaltipactli,

huan quintlanise nochime ica san se huelta.”

<sup>18</sup> Tlen iixhuihua nopa huejhueyi familias tlen Zabulón huan Isacar Moisés quijto:

“Xiyolpaquica aniixhuihua Zabulón huan Isacar quema anpanquistinemij campa hueli tlali ipan amotequi,

huan quema anmocuepaj ipan amoyoyoncalhua para anmosiyajquetzase.

Nochi amotequi ma quisa cuali.

<sup>19</sup> Anquinnotzase sequinoc masehualme ma yaca campa tepetl,

huan nozona antemacase para TOTECO nopa tlacajchahualistli tlen tlascamatili catli más cuajcualtzi.

Anquitlanise tomi ica nochi iricojyo catli onca ipan hueyi atl,

huan nochi catli ipati catli motlatijtoc ipan xali iteno hueyi atl.”

<sup>20</sup> Tlen iixhuihua nopa hueyi familia Gad Moisés quijto:

“Ma tijhueyichihuaca TOTECO catli quinmacac huejhueyi tlali iixhuihua Gad.

Iixhuihua Gad mosohuaj huan tlachiyaj cuali,

quen se sihua tecuani catli quichiya para ipan huitonis se para quicotonilis imax huan itzonteco.

<sup>21</sup> Gad motlapejpenili huan mocahui catli más cuali tlali.

Quiselijque achi miyac quen catli quinamiqui tlayacanani.

Yaya ihuaya imasehualhua yajque quen tlayacanani tlen israelitame para tlahuilanati.

Inijuantli quichi huase nochi catli xitlahuac catli TOTECO quinnahuatijtoya ma quichi-huaca.”

<sup>22</sup> Tlen iixhuihua Dan Moisés quijto:

“Iixhuihua Dan itztoque quen icone se tecuani catli quisa campa motlatijtoc ipan ojtli ipan Basán,

huan huitoni ininpan catli quinonpanoj para quincocos.”

<sup>23</sup> Tlen iixhuihua Neftalí Moisés quijto:

“TOTECO anmechcualita aniixhuihua Neftalí,

huan nelmiyac itlatiochihual anquiselijtoque.

Ximoaxcata nopa hueyi atl campa temo tonati,

huan nopa tlali Neguev ica tlani.”

<sup>24</sup> Tlen iixhuihua Aser Moisés quijto:

“TOTECO más ma quintiochihua iixhuihua Aser que nochi sequinoc iconehua Israel.

Nojquiya iniicnihua quinicnelise. Ma quixolonica iniicxihua ipan aceite pampa nochi quipiyaj hasta onmocahua.

<sup>25</sup> Huan nochi inincuapuestas quipiyase hierro huan bronce para ica motzacuase para nochi catli quipiyaj mocahuas temachtli. Huan ininchicahualis huejcahuas para nochi innemilis.

<sup>26</sup> Amo aqui seyoc quen Toteco toDios tiisraelitame.

Yaya nopa tlanahuatijquetl catli más hueyi catli nejnentinemi ipan ilhuicac ica nochi iyejyeja.

Yaya nimantzi huala tlen ilhuicac techpalehuiqui.

<sup>27</sup> Toteco Dios catli nochipa itztoya huan nochipa itztos, yaya catli ipan timotemachíaj.

Imaco timocahuaj nica ipan tlaltipactli huan ichicahualis catli amo quema tlamis techmapalehuía.

Yaya quintojtocas amoixtla icualancaitacahua huan anmechnahuatis xiquintzontlamiltica.

<sup>28</sup> Huajca israelitame nochipa itztose ica temachili.

Quena, iixhuihua Israel nochipa yolpaquise.

Anitztose ipan amotlal ica miyac trigo huan xocomeca atl.

Huan tlaquiyahuis cuali quema monequi.

<sup>29</sup> Tlahuel antlatiochihualme anisraelitame.

Amo aquime sequinoc masehualme quen amojuanti catli anmechmaquixtijtloc TOTECO.

Yaya catli anmechmanahuía huan anmechpalehuía.

Yaya quen amomachete catli ica antlatlanise.

Por ya nochi amocualancaitacahua motlancuaquetzase amoixtla, huan ininpan anmoquetzase.”

## 34

### *Imiquilis Moisés huan campa motojqui*

<sup>1</sup> Huajca Moisés quisqui tlen nopa huactoc tlali Moab huan tlejcoc ipan nopa tepeme catli itoca Nebo. Yajqui hasta iixco nopa tepetl Pisga catli eltoc iixmelac altepetl Jericó. Huan tlen nozona TOTECO quinextili nochi tlali tlatenahuali tlen Galaad hasta Dan, <sup>2</sup> huan nochi nopa tlali Neftalí, Efraín huan Manasés huan nochi tlali Judá hasta nopa Hueyi Atl Mediterráneo. <sup>3</sup> Huan quinextili nopa tlali Neguev, huan nopa tlamayamitl tlen Jericó, nopa altepetl tlen palmeras huan quinextili hasta Zoar. <sup>4</sup> Huan TOTECO quiilhui:

“Ya ni nopa tlali catli nijtencahuili Abraham, Isaac huan Jacob para niquinmacasquía iniixhuihua. Ama nimitzcahuilijtloc para ica moixteyol xiquita, masque amo huelis ticalaquis ipan ne tlali.”

<sup>5</sup> Huan quej nopa Moisés, itequipanojca TOTECO, mijqui ipan nopa tlali Moab quen TOTECO quiilhuijtoca. <sup>6</sup> Huan TOTECO quitojqui ipan se tlamayamitl ipan tlali Moab, iixmelac Bet Peor, ipan se lugar catli hasta ama amo aqui quimati. <sup>7</sup> Huan masque quipiyayaya 120 xihuitl quema mijqui, cuali tlachiyayaya huan noja eliyaya neltetic itlacayo.

<sup>8</sup> Huan nopa israelitame quichoquilijque Moisés para 30 tonali ipan nopa huactoc tlali tlen Moab quen momajtoyaj quichihuj. Huan teipa tlanqui nopa tonali tlen choquistli.

<sup>9</sup> Huan Josué, icone Nun, quiseli tlahuel miyac tlanamiquili quema Moisés quitlali imax ipan ya. Huajca nopa israelitame quitlepanitaque Josué huan quitoquilijque icamanal para quichihuase nochi catli TOTECO quinahuatijtoca Moisés ma quichihuaca.

<sup>10</sup> Pero ayacmo quema oncac seyoc tlajtol pannextijquetl ipan israelitame quen Moisés catli moixtlachiliyaya ihuaya TOTECO quema ihuaya camanaltiyaya. <sup>11</sup> Huan pampa quej nopa moiximatiyaya ica TOTECO, huelqui quichihua huejhueyi tlanextilijcayotl huan tetzatl catli TOTECO quititlanqui ma quichihua ipan tlali Egipto iixtla Faraón, huan iniixtla itlapalehuijcahua huan nochi sequinoc catli itztocaj ipan itlal. <sup>12</sup> Huan ica Moisés TOTECO quichijqui huejhueyi tlamantli iniixpa israelitame catli quinmajmati. Quinnextili quenicatza ihueyi chichahualis TOTECO.

## Josué

### *TOTECO quinojnotzqui Josué*

<sup>1</sup> Moisés, itequipanojca TOTECO mijqui, huan TOTECO quinojnotzqui Josué, itelpoca Nun, catli ipa quipalehuiyaya Moisés huan quiillhui:

<sup>2</sup> “Ya mijqui notequipanojca Moisés. Huajca ama monequi para ta ininhuaya nochi ni masehualme ximocualtlalica huan xiquixcotonaca ni hueyatl Jordán para anyase ipan nopa tlali catli nimechmacas. <sup>3</sup> Huan na nimechmacas nochi nopa tlali catli ipan annejnentiyase quen ihuaya nimocajqui Moisés para nijchihuas. <sup>4</sup> Nimechmacas nopa tlali catli pehua ipan huactoc tlali ica sur huan onajsi ica norte hasta nopa tepetl Líbano. Campa temo tonati nopa tlali pehua ipan nopa Mediterráneo hueyi atl huan yohui hasta nopa hueyi hueyatl Eufrates. Quena, nochi inintlal nopa heteo masehualme elis amoaxca. <sup>5</sup> Amo aquí huelis mitztlanis ipan nochi monemilis. Na niitztos mohuaya quen niitztoya ihuaya Moisés. Amo quema nimitzcajtehuas, niyon amo nimitztlahuelc-ahuas. <sup>6</sup> Ximoyoltetili huan ximoyolchicahua pampa ta tiquinyacanas ni masehualme para tiquinaxcatis nopa tlali catli ininhuaya nimocajqui ininhuejcapan tatahua para niquinmacasquía. <sup>7</sup> San ximoyoltetili huan ximoyolchicahua. Ximomocuitlahui para tijchihuas nochi nopa tlanahuatilme catli notequipanojca Moisés mitzmacatejqui. Huan sintla tijchihua nochi quen catli eltoc ipan nopa tlanahuatilme, huajca nochi catli tijchihuas quisas cuali. <sup>8</sup> Amo quema xijcahua xiquinelnamiquiltijtinemi israelitame catli quijtohua nopa amatlapohuali catli quipiya notlanahuatil. Ximoilhuijtinemi tlen notlanahuatil tonali huan yohuali para huelis tijchihuas nochi catli quijtohua. Quej nopa tinejnemis ica tlanamiquilistli huan nochi catli tijchihuas quisas cuali. <sup>9</sup> Pero nimitznahuatía ximoyoltetili huan ximoyolchicahua. Amo ximajmahui, niyon amo ximotequipacho, pampa na, nimoTECO Dios, niitztos mohuaya campá hueli campá tinentinemis.”

### *Josué mocualtlali para quitlanise nopa tlali*

<sup>10</sup> Huajca Josué quinnahuati nochi catli quinyacanayayaj nopa masehualme: <sup>11</sup> “Xiyaca ipan nochi yoyon calme huan xiquinnahuatica nochi israelitame ma quisencahuaca tlacualistli, pampa ica eyi tonali tiquixcotonase ni hueyatl Jordán para timoaxcatise nopa tlali catli TOTECO Dios techmacas.”

<sup>12</sup> Nojquiya Josué quincamanahui iteipan ixhuihua Rubén, Gad huan nopa tlajco iteipan ixhuihua Manasés huan quinilhui:

<sup>13-14</sup> —Xiquelnamiquica catli anmechnahuati Moisés, itequipanojca TOTECO. TOTECO Dios anmechmacatoc ni tlali ipan ni inaliyo hueyatl Jordán para nica huelis anmosiyajquetzase. Huan anquincajtehuase amosihuajhua, amoconehua huan amotlapiyallhua nica, pero nochi amosoldados monequi quipanose ni hueyatl ica inintepos mocualtlalij-tose para tlahuilanase. Inijuanti quintlayacancuiliytise huan quinpalehuise iniicnihua para quitlanise nopa tlali. <sup>15</sup> Huan amosoldados tlahuilanase nozona ipan seyoc inaliyo hasta quema TOTECO techpalehuis ma tijtlanica nopa tlali campá ne sequinoc israelitame huelise mosiyajquetzase. Teipa anmocuepase nica ipan amotlal ipan ni inaliyo Jordán para campá hualquiza tonati huan ya anitztoze ica paquilistli ipan ni amotlal catli anmechmacac Moisés, itequipanojca TOTECO.

<sup>16</sup> Huan inijuanti tlananquilijque:

—Tijchihuase nochi catli technahuatijtoc, huan campá techtitlanis, nozona tiyase.

<sup>17</sup> Quen tijneltoquilijque Moisés nochi catli technahuati, nojquiya nochipa timitzneltoquilise. San tijnequij para TOTECO Dios catli tijtequipanohuaj ma mohuaya yohui quen ihuaya yajqui Moisés. <sup>18</sup> Sintla se acajya amo quinequi quichihuas catli ta tijnahuatis, tijmictise. San ximoyoltetili huan ximoyolchicahua.

## 2

*Josué quintitlanqui tlacame ma quiitaca Jericó*

<sup>1</sup> Teipa Josué quinnahuati ome israelitame ma quisaca ipan Sitim campa itzttoyaj huan ichtacatzí ma yaca para quiitatij quenicatza eltoc nopa tlali Jericó. Quinilhui: “Xiyaca xijtlajtlachilitij nopa tlali huan nopa altepetl Jericó.”

Huan nopa ome tlacame yajque Jericó huan ajsitoj ipan se cali campa cochij ajsini. Huan nopa cali eliyaya iaxca se ahuilnenca sihuatl itoca Rahab huan nozona mocajque.

<sup>2</sup> Pero se acajya quiyolmelahuato nopa tlanahuatijquetl tlen Jericó para ajsitoyaj sequin israelitame nopa yohuali para quitlachilise nopa tlali.

<sup>3</sup> Huajca nopa tlanahuatijquetl tlatitlanqui ma quiilhuitij Rahab:

—Techmaca nopa tlacame catli itztoque ipan mochaj, pampa hualajtoque para quitlachilise quenicatza huelis quitlanise toaltepe.

<sup>4</sup> Pero nopa sihuatl ya quintlatijtoya nopa tlacame huan huajca quiijto:

—Melahuac sequin tlacame nechpaxalocoj, pero amo nijmatqui canque ehuayayaj.

<sup>5</sup> Huan quema tlayohuixqui, ipan nopa hora para quitzacuase nopa puerta ipan nopa tepamitl catli quiyahualohua toaltepe, injuanti yajque. Huan amo nijmati canica yajtoque. Pero sintla nimantzi anquintoquilise, huelis anquinajsitij.

<sup>6</sup> Pero nelía nopa sihuatl quinchihualtijtoya nopa israelitame ma tlejcoca calpani huan quintlatijtoya itzala ome tlamontomitl tlen lino icuayo catli quihuatzayaya.

<sup>7</sup> Huan nopa tlacame catli nopa tlanahuatijquetl quintitlantoya quintemojtijayque nopa ome tlacame ipan nopa ojtli catli ajsi hueyatl Jordán campa masehualme hueli quiixcotonase. <sup>8</sup> Huan teipa quema ayamo cochiyayaj nopa tlacame catli yajque quitlachilitij nopa tlali, Rahab tlejcoc calpani huan quinilhui:

<sup>9</sup> —Na nijmati Dios anmechmacatoc ni tlali pampa yaya quichijtoc para nochi totlal ehuani ma anmechimacasica. Melahuac nochi catli itztoque nica ya majmajcamiquij por amojuanti. <sup>10</sup> Tijcactoque quenicatza Dios anmechhuachili nopa atl ipan nopa Hueyi Atl Chichiltic para huelqui anquiixcotonque quema anquisque tlali Egipto. Nojquiya tijcactoque quenicatza anquintzontlamiltijque Sehón huan Og, nopa ome inintlanahuatijcahua amorreos catli itzttoyaj ipan ne seyoc inaliyo hueyatl Jordán. <sup>11</sup> Huan quema tijcaque nochi ya ni, nelía timajmajque hasta amo aqui motemaca para anmechhuilanas, pampa Dios, amoTECO, yaya quinahuatía ilhuicac huan tlaltipactli. <sup>12</sup> Yeca na nimecht-lajtlanía chichahuac, xijtestigojquetzaca amoTECO para antechchihuilise catli cuali, na huan nochi noteiximatcahua, quen na nimechchihuilijtoc. Techilhuica para melahuac <sup>13</sup> antechmanahuise, na ica notata, nonana, notlaca icnihua huan nosihua icnihua huan nochi catli toaxcahua para amo timiquise.

<sup>14</sup> Huan tlananquilijque:

—Timechmanahuise sintla techmanahuis huan amo aqui tiquilhuis tlen tojuanti. Quena, sintla amo techcajyahuas, timitzchihuilise catli cuali huan catli xitlahuac quema TOTECO techmacas ni tlali.

<sup>15</sup> Huan ichaj Rahab eltoya ipan nopa hueyi tepamitl catli quiyahualo nopa altepetl. Huajca ica se hueyi mecatl Rahab quintemohui nopa israelitame ipan se iventana nopa tepamitl. <sup>16</sup> Huan Rahab quinilhui:

—Xiyaca ipan tepeme para amo anmechpantise nopa tlacame catli anmechtemohuaj. Ximotlatica nozona para eyi tonali hasta injuanti sempa hualase. Teipa huelis anyase.

<sup>17</sup> Huan quinanquilijque:

—Tojuanti tijchihuase catli tijtestigojquetzque, pero amo elis totlajtlacol sintla timiquis sintla amo techneltoca. <sup>18</sup> Huajca quema tijcaquis para tojuanti ticalactihualahuij ipan ni tlali, xijhuiyoni ni hueyi mecatl chichiltic ipan moventana catli ica techtemohuijtoc huan xiquinsentili nica calijtic motata, monana, moicnihua huan nochi ininteiximatcahua. <sup>19</sup> Sintla se quisas, elis itlajtlacol sintla miquis. Pero sintla acajya quinpanajsis catli itztoque ipan ni mochaj, huajca elis tojuanti totlajtlacol. <sup>20</sup> Pero

sintla tiquinilhuis sequinoc tlen ni tlamantli, tojuanti ayacmo monequi tijchihuase catli timitzilhuijque huan tijtestigojquetzque TOTECO para timitzchihuilise.

<sup>21</sup> —Cualtitoc, quej nopa timocahuaj —tlananquili Rahab.

Huajca monahuatijque huan inijuanti yajque. Teipa nopa sihuatl quihuiyoni nopa hueyi mecatl chichiltic ipan iventana.

<sup>22</sup> Huan nopa ome tlacame yajque ipan tepeme huan nopona motlatijque para eyi tonali hasta nopa soldados catli quitemohuayayaj campa hueli ipan nopa ojtli sempa yajque altepetl Jericó pampa amo quinpantijque. <sup>23</sup> Huajca teipa nopa ome tlacame temoque tlen nopa tepeme huan panoque hueyatl Jordán huan ajsitoj campa itztoya Josué itelpoca Nun huan quipohuilijque nochi catli panotoya. <sup>24</sup> Huan quihuijque Josué: “TOTECO quitlalijtoc tomaco nochi nopa tlali pampa nochi catli itztoque ipan nopa tlali ya majmajcamiquij por tojuanti.”

### 3

#### *Nopa israelitame quiixcotonque hueyatl Jordán*

<sup>1</sup> Hualmostla nelcualca Josué ihuaya nochi nopa israelitame quisque Sitim, huan ajsitoj hueyatl Jordán huan tonilijque nopona. <sup>2</sup> Huan quema ya panotoyay eyi tonali nopona iteno nopa hueyatl, nopa tlayacanani panotinenque campa nochi nopa israelitame, <sup>3</sup> huan quinnahuatijque catli monequi quichihuase. Quinilhuijque: “Xiquintlachilica nopa levita totajtzitzi catli quipiyaj inintequi para quihuicase icaxa TOTECO Dios catli quipiya catli tohuaya mocajtoc. Huan quema anquinitase quistehuase, huajca xiquisaca huan xiquintoquilica. <sup>4</sup> Quej nopa anquimatise canica monequi anyase, pampa amo quema anpanotoque ipan nopa ojtli hasta ama. Pero amo xijnechcahuica icaxa TOTECO. San xijhuejcaitztiyaca quen se kilómetro ihuejcaca.”

<sup>5</sup> Huan Josué quinilhui: “Ximoyolpajpacaca iixpa TOTECO quen anmechilhuijtoc para ximoiyocatlalica para ya, pampa mostla TOTECO quichihuas huejhueyi tlamantli amoixpa ica catli anquisentlachilise.”

<sup>6</sup> Huan Josué quinnotzqui nopa totajtzitzi huan quinilhui: “Xijhuicaca icaxa TOTECO catli quipiya catli tohuaya mocajtoc huan techtlayacancuila para ancalaquise ipan ni hueyatl.”

Huajca nopa totajtzitzi quiajcolpantlalijque nopa caxa huan quintlayacancuiliijque nopa masehualme. <sup>7</sup> Huan TOTECO quihui Josué: “Ni tonal nipehuas nimitzhueyitlalis iniixpa nochi israelitame. Quej nopa quitate para temachtli na niitztoc mohuaya quen niitztoya ihuaya Moisés. <sup>8</sup> Huan xiquinnahuati nopa totajtzitzi catli quihuicaj nopa caxa para quema ajsise iteno nopa hueyatl Jordán, ma calaquica huan ma nejnemica se quentzi. Huan teipa ma moquetzaca nopona ipan nopa hueyatl.”

<sup>9</sup> Huajca Josué quinilhui nopa israelitame: “Xihualaca huan xijtlacaquilica catli quijtohua TOTECO Dios catli tijtequipanohuaj. <sup>10</sup> Ama anquitate para Toteco Dios catli itztoc, nelía itztoc amohuaya, huan yaya quiniicuinijtiyas amoixpa nochi nopa cananeos, hititame, heveos, ferezeos, gergeseos, amorreos huan jebuseos. Huan quej ni anquimatise. <sup>11</sup> Icaxa Toteco, yaya nopa Dios catli quinnahuatía nochi tlaltipactli ama quiixcotonas nopa hueyatl Jordán amoixpa. <sup>12</sup> Huajca xiquintlapejpenica 12 tlacame, se tlen sesen hueyi familia. <sup>13</sup> Huan quema calaquise atitla iniicxihua nopa totajtzitzi catli quihuicaj icaxa TOTECO huan inijuanti moquetzase ipan nopa hueyatl, ipan nopa tlatoctzi nopa atl moxelos. Huan nopa atl catli huala ica huejcapa ayacmo motlallos. San mosansejcotilis huan mochihuas se tlamontomitl pampa nopa caxa iaxca TOTECO, yaya catli quinnahuatía nochi tlaltipactli.”

<sup>14</sup> Huajca nopa israelitame quisque para quiixcotonase hueyatl Jordán, huan nopa totajtzitzi quintlayacancuiliyayaj quihuicayayaj nopa caxa catli quipixqui catli ininhuaya mocajqui TOTECO. <sup>15</sup> Huan elqui ipan nopa tonali para pixquistli quema nopa hueyatl Jordán temic miyac. Huan quema nopa totajtzitzi calajque ipan nopa hueyatl huan mometzxolonijque, <sup>16</sup> nopa atl catli hualayaya ica huejcapa ayacmo motlalo. San sejo

momankui nopa atl hasta nesiyya huejcapantic quen se hueyi tepamitl. Momankui nopa atl huejca tlen nopa israelitame. Momankui nopona nechca altepetl Adam huan ajsic hasta altepetl Saretán. Huan nopa atl catli ya quinpanoc huan temoyaya para hueyi atl catli itoca Mictoc temotiyajqui hasta ayacmo nesqui. Quej nopa moxelo nopa atl ipan hueyatl Jordán, huan nopa israelitame quiixcotonque iixmelac altepetl Jericó. <sup>17</sup> Huan nopa totajtzitzi catli quihuicayayaj icaxa TOTECO moquetzque tlatlajco hueyatl Jordán ipan tlali huactoc hasta nochí nopa sequinoc israelitame quiixcotonque nopa hueyatl.

#### 4

##### *Se temontomitl para teelnamiquiltis catli TOTECO quichijqui*

<sup>1</sup> Nochí nopa masehualme quiixcotonque hueyatl Jordán, huan teipa TOTECO quiilhui Josué: <sup>2</sup> “Xiquintlapejpeni 12 tlacame tlen nopa israelitame, se tlen sesen nopa huejhuéyi familias. <sup>3</sup> Huan xiquinilhui ma quiquixtica 12 teme catli eltoc tlatlajco nopa hueyatl nechca campa ijcatoque nopa totajtzitzi. Huan ma quihuicaca huan ma quitlalica campa mosiyajquetzase ni yohuali.”

<sup>4</sup> Huajca Josué quinnotzqui nopa 12 tlacame catli quintlapejpenijtoya tlen sesen nopa huejhuéyi familias, <sup>5</sup> huan quinilhui: “Xicalaquica ipan nopa hueyatl hasta tlatlajco campa eltoc icaxa TOTECO Dios. Huan sese amojuanti ximoquechpantlalilitij se tetl huan xijhualicaca nica. Monequi 12 tetl quen ininmiyaca itelpocahua tohuejcapán tata Israel ica catli pejqui nopa 12 huejhuéyi familias. <sup>6</sup> Huan ni teme elis quen se tlanextilijcayotl para amojuanti. Huan teipa quema amoconehua anmechtlatzintoquilise: ‘¿Tlaque quiijtosnequi ni teme?’, <sup>7</sup> anquinnanquilise: ‘Quema nopa tlacame catli quihuicayayaj icaxa TOTECO tlayacantiyajque para calaquise ipan hueyatl Jordán, nopa atl moxelo. Huajca ni teme mocahua quen se tlanextilijcayotl para nochí israelitame ma quielnamiquica catli panoc nopa tonal.’ ”

<sup>8</sup> Huajca nopa tlacame quichijque catli Josué quinnahuatijtoya. Quicuique 12 teme tlen Jordán quen imiyaca nopa huejhuéyi familias tlen israelitame. Huan quihuicaque campa mosiyajquetzaj nochí nopa israelitame huan nopona quinquetzque quen TOTECO quiilhuijtoya Josué. <sup>9</sup> Nojquiya Josué quiquetzqui seyoc 12 teme ipan nopa hueyatl campa ijcatoyaj nopa totajtzitzi catli quihuicayayaj icaxa TOTECO. Huan nopa teme noja eltoc hasta ama.

<sup>10</sup> Huan nopa totajtzitzi catli quihuicayayaj icaxa TOTECO mocajque tlatlajco hueyatl Jordán hasta quema nopa israelitame tlanque quichihuaj nochí catli TOTECO quinnahuatijtoya Josué para ma quinilhui nopa israelitame ma quichihuaca, huan nojquiya catli Moisés quinnahuatijtoya Josué ma quichihua.

Huan nopa israelitame moisihuiltijque para panose. <sup>11</sup> Huan quema nochí nopa israelitame ajsique ne seyoc inaliyo nopa hueyatl, nopa totajtzitzi ica icaxa TOTECO quiixcotonque iniixpa nochí nopa masehualme. <sup>12-13</sup> Huan nechca 20 mil soldados catli hualajque tlen nopa huejhuéyi familias Rubén, Gad huan tlen tlajco nopa hueyi familia Manasés nojquiya panoque iniixpa nochí nopa israelitame. Huan injuanti mocualtlalijtoyaj para tlahuilanase huan quihuicayayaj inintepos quen Moisés quinnahuatijtoya. Huan panoque iixpa TOTECO huan yajque ipan nopa tlamayamitl nechca altepetl Jericó. <sup>14</sup> Huan ipan nopa tonal TOTECO quihueyitlali Josué iniixpa nopa israelitame, huan yeca quitlepanitaque Josué nochí inemilis san se quen quitlepanitaque Moisés ipan nochí inemilis.

<sup>15</sup> Teipa TOTECO quiilhui Josué: <sup>16</sup> “Xiquinnahuati nopa totajtzitzi catli quihuicaj nopa caxa ica catli amohuaya nimocajtoc para ma quisaca hueyatl Jordán huan ma tlejcosa campaa tiitztoc.”

<sup>17</sup> Huan Josué quinnahuati ma tlejcosa, <sup>18</sup> huan nimantzi quema nopa totajtzitzi catli quihuicaj icaxa TOTECO quisque ipan nopa hueyatl huan moquetzque ipan tlali huactoc ipan ni inaliyo, nopa atl ipan nopa hueyatl sempa mosentili quen achtihui eltoya huan sempa tlatemiyaya miyac.



*Nopa teme para teelnamiquiltis ipan Gilgal*

<sup>19</sup> Huan nopa israelitame tlejcoque tlen hueyatl Jordán ipan majtlactli itequi nopa achtihui metztli ipan ininxihui. Huan quiquetzque ininyoyoncalhua nechca Gilgal iixmelac Jericó ica campa hualquiza tonati. <sup>20</sup> Huan ipan Gilgal Josué quinquetzqui nopa 12 teme catli quihualicaque tlen hueyatl Jordán, <sup>21</sup> huan quinilhui nopa israelitame: “Mostla huiptla quema amoconehua catli tlacajtiyase anmechtlatzintoquilise: ‘¿Tlaque quijtosnequi ni teme?’, <sup>22</sup> xiquinpohuilica para ni teme techelnamiquiltia para tiisraelitame tijpanoque ni hueyatl Jordán ipan tlali huactoc. <sup>23</sup> Pampa TOTECO Dios quihuatzqui nopa atl hasta nochi tipanoque san se quen quihuatzqui nopa Hueyi Atl Chichiltic achtihui hasta tipanoque. <sup>24</sup> Quena, xiquinpohuilica catli quinequi quijtos ni teme para nochi masehualme ipan ni tlaltipactli ma quimatica TOTECO Dios quipiya hueyi chichualistli huan para amojuanti nochipa xijhueyitlepanitaca.”

5

*TOTECO quinchihuili israelitame se tiochicahual nextili.*

<sup>1</sup> Huan quicajque catli TOTECO quinchihuili nopa israelitame nochi nopa tlanahuatiani tlen nopa amorreos catli itzttoyaj ipan ni inaliyo Jordán campa temo tonati huan nochi nopa tlanahuatiani tlen cananeos catli itzttoyaj nechca hueyi atl. Quicajque quenicatza TOTECO quihuatztoya nopa hueyatl Jordán hasta nopa israelitame quiixcotontoyaj. Huan yeca nochi nelía majmajcamiquiyayaj huan tlami huihuipicayayaj hasta amo aqui motemacac quinquilanati.

*Sempa tetequilíaj nopa machiyotl circuncisión*

<sup>2</sup> Huan TOTECO quihhui Josué: “Xijchihua cuchillos tlen tetl, huan sempa xiquinpanolti nochi israelita tlacame huan oquichpilme huan xiquintzontequili iyecapa cuetlaxo inintlacayo sintla ayamo quichijtoque. Xijchihua san se quen anquichijque achtihuiya.”

<sup>3</sup> Huan Josué quichijqui cuchillos huan quinquetquili nopa iyecapa cuetlaxo nochi oquichpilme huan tlaca israelitame ipan se tlachiquili catli quitocaxtijque Aralot. (Aralot quijtosnequi “tlachiquili tlen nopa cuetlaxtli catli tetequilijque”). <sup>4-6</sup> Quema achtihui quisque tlali Egipto, nochi oquichpilme huan tlaca israelitame ya motequilijtoyaj. Pero teipa monequiyaya nejnemise 20 xihuitl ipan nopa huactoc tlali campa amo tleno onca hasta mijque nochi nopa tlacame catli quisque ipan tlali Egipto huan quipixque xihuitl para tlahuilanati mijque. Huan nopa oquichpilme catli tlacajti-hualajque ipan nopa huactoc tlali amo quinquetquijtoyaj. Inintatahua mijque pampa amo quinejque quineitocase TOTECO huan calaquise ipan nopa tlali catli nochi temaca hasta mocahua itlajca. Yeca TOTECO motlali ica iseltzi para amo quincahuilis nopa tlacame ma quitaca nopa cuali tlali catli ininhuaya mocajtoya ininhuejcapan tatahua para quinquemas. <sup>7</sup> Huajca Josué quinquetquili iyecapa cuetlaxtli inintlacayo nochi tlacame huan oquichpilme catli tlacatque ipan nopa huactoc tlali pampa inintatahua catli mijque amo quinquetquijtoyaj. Huan ama TOTECO quincahuilía ma calaquica ipan nopa tlali ininpatlaca inintatahua catli amo quinequiyayaj. <sup>8</sup> Huan quema tlantoyaj para quinquetquise nopa machiyotl ipan nochi tlaca israelitame, mocajque nopona campa itzttoyaj hasta mochicajque huan ayacmo cuajcualohuayaya inintlacayo.

<sup>9</sup> Huan huajca TOTECO quihhui Josué: “Ama, pampa anmotequilijtoque iyecapa cuetlaxo amotlacayohua, nimechquixtilijtoc nopa pinahualistli catli anquipixque ipan tlali Egipto.” Huajca quitocaxti Gilgal campa itzttoyaj. (Gilgal quijtosnequi “quiquixti”.) Huan quej nopa itoca hasta ama.

<sup>10</sup> Huajca quema nopa israelitame noja mocahuayayaj ipan Gilgal ipan nopa tlamayamitl nechca altepetl Jericó, ilhuichijque para quinextijque nopa Pascua Ilhuitl ica tiotlac ipan 14 itequi nopa metztli. <sup>11</sup> Huan hualmostla quicuajque catli quipantiyayaj tlen itlajca nopa tlali huan quichijque pantzi catli amo quipiyayaya tlasonejcayotl

huan quicuajque cuayolotl tlaisectli. <sup>12</sup> Huan ipan seyoc tonal quema ya quicuajtoyaj itlajca nopa tlali, ayacmo huetzqui maná. Huajca nopa israelitame ayacmo quema quipixque maná para quicuase. Nopa xihuitl san quicuajtiyajque nopa pixquistli catli quipantijtinemiyayaj ipan tlali Canaán.

*TOTECO quititlanili Josué se itlapalehuijca*

<sup>13</sup> Huan ipan nopa tonal quema Josué huan nopa israelitame itztoyaj nechca altepetl Jericó, monexti iixpa se catli nesqui quen se tlatatl catli quipiyayaya se machete imaco. Huan Josué quinechcahui huan quitlatzintoquili:

—¿Tiitztoc tohuaya o tiitztoc ininhuaya tocualancaitacahua?

<sup>14</sup> —Amo ya nopa —tlananquili nopa tlatatl. Na nihualajtoc pampa nitlayacanquetl catli más nihueyi tlen itequihuaicahua TOTECO.

Huajca Josué motlancuaquetzqui huan mohuijtzonqui hasta icuajtol ajsic tlalchi, huan quihueyichijqui huan quiilhui:

—Nimotequipanojca. Techilhui tlaque tijnequi ma nijchihua.

<sup>15</sup> Huan nopa hueyi tlayacanquetl tlen itequihuaicahua TOTECO tlananquili:

—Ximotecacquiusti. Campa tiijcatoc eltoc tlatzejtzeltic, pampa na, nimoTECO, nojquiya niijcatoc nica.

Huan Josué quichijqui catli quiilhui.

## 6

*Nopa israelitame quitlanque altepetl Jericó*

<sup>1</sup> Amo aqui hueliyaya calaquis, niyon quisas tlen altepetl Jericó pampa cuali quitzac-toyaj nopa puertas ipan inintepa catli quiyahualo pampa inijuanti quinimacasiyayaj nopa israelitame. <sup>2</sup> Huan TOTECO quiilhui Josué: “Na nimitzmactilijtoc altepetl Jericó, huan itlanahuatijca huan nochi isoldados para anquitlanise. <sup>3</sup> Ta huan nochi amosoldados xinejnemica yahualtic ne altepetl se huelta. Quej nopa monequi xijchihuaca mojmmostla para chicuase tonali. <sup>4</sup> Teipa nejnemise nopa chicome totajtzitzi catli quitlayacanaltise icaxa TOTECO. Huan sesen totajtzitzi ma quihuica se icuacua se oquich borrego. Huan quema ajsis nopa tonal chicome, xiyahualoca nopa altepetl chicome hueltas huan nopa totajtzitzi quipitziyase nopa cuacuajtli. <sup>5</sup> Huan quema anquicaquise para huejcahuase tlapitztose chichahuac huan amo motensehuise, nochi amomasehualhua ma tzajtzica ica nochi ininchicahualis. Huan huetzis nopa tepamitl catli ica quiyahualojtoque nopa altepetl. Huan ipan nopa tlatoctzi monequi nochi amojuanti xicalaquica ipan nopa altepetl huan xiquinhuilanatij catli itztoque amoixmelac.”

<sup>6</sup> Huajca Josué, icone Nun, quinnotzqui nopa totajtzitzi huan tlacame huan quinilhui: “Xijcuica nopa icaxa TOTECO catli quipiya catli tohuaya mocajtoc. Huan chicome tlen amojuanti anquitlayacancuilise. Huan sesen amojuanti anquihuicase icuacua se oquich borrego.” <sup>7</sup> Huan quinilhui nopa israelitame: “Amantzi xiyaca xinejnemica yahualtic nopa altepetl. Tlayacantiyase nopa soldados ica inintepos para tlahuilanase, teipa nopa chicome totajtzitzi ica tlapitzali huan teipa icaxa TOTECO.”

<sup>8</sup> Huan nochi quichijque catli Josué quinilhui. Nopa chicome totajtzitzi tlapitztiyohuiyayaj huan amo mosiyajquetzayayaj huan quinyacanayayaj nopa totajtzitzi catli quihuicayayaj icaxa TOTECO. <sup>9</sup> Huan iica nopa caxa hualase más soldados para tlamocuitlahuise iica.

<sup>10</sup> Huan Josué nojquiya quinnahuati nopa israelitame: “Amo xicamanaltica hasta nopa tlatoctzi quema nimechnahuatis xitzajtzica. Huan ipan nopa tlatoctzi monequi xitzajtzise ica nochi amochicahualis.”

<sup>11</sup> Huajca nopa tonal quihuicaque icaxa TOTECO huan nejnenque yahualtic nopa altepetl se huelta. Teipa sempa yajque campa mocajtoyaj huan nopona tonilijque. <sup>12-13</sup> Huan hualmostla nelcualca Josué mejqui huan nopa totajtzitzi quiajcolpantlalijque icaxa TOTECO. Huan nopa soldados ica inintepos para tlahuilanase tlayacantiyohuiyayaj. Teipa tlapitztihualayayaj chicome totajtzitzi catli quihuicayayaj sese inintlapitzal catli

quichijtoyaj tlen icuacua se oquich borrego. Teipa hualayayaj nopa totajtzitzi catli quihuicayayaj icaxa TOTECO. Huan teipa sequinoc soldados quitoquiliyayaj nopa caxa. Huan nopa catli tlapitzayayaj amo motensehuiyayaj. <sup>14</sup> Huan quiyahualojque nopa altepetl se huelta. Huan quej nopa quichijque mojmstla para chicuase tonali.

<sup>15</sup> Quema ajsic nopa chicompa tonal, nochi mejque nelcualca huan pejque quiyahualo-huaj nopa altepetl quen achitihui quichijtoyaj, pero ama quiyahualojque chicome huelas. <sup>16</sup> Huan quema tlamiyaya chicome huelas nopa totajtzitzi nelchicahuac huejcajque quipitzque nopa cuacuajtli huan amo motensehuijque. Huan Josué quin-nahuati nopa tlacame: “¡Xitzajtzica, pampa TOTECO anmechmactilijtoc ni altepetl! <sup>17</sup> Xiquinmictica nochi catli itztoque ipan ni altepetl huan xijsemanaca nochi catli eltoc nozona. Nochi eltos quen se tlacajcahualistli para TOTECO. San xiquincahuilica ma itztoca Rahab nopa ahuilnenca sihuatl huan catli itztose ihuaya ipan ichaj pampa yaya quintlati nopa tlacame catli quitlachilicoj ni tlali. <sup>18</sup> Ximomocuitlahuica para amo anquiixtocase niyon se tlamantli ipan nopa altepetl para anmocuilise pampa nochi iaxca TOTECO huan techilhui ma tijsemanaca. Huan sintla se mocuilise se tlenijqui, icualancayo TOTECO techajsis nochi tiisraelitame. <sup>19</sup> San xijhualicaca nochi tlen oro, huan tlen plata, huan nochi tlamantli tlen bronce huan tlen hierro pampa ya nopa monequi tiquiyocatlalise para TOTECO. Huan ticajocuisse campa eltoc nochi tlamantli catli patrio catli iaxca.”

<sup>20</sup> Huajca nopa totajtzitzi quipitzque nopa tlapitzali. Huan quema nopa israelitame quicajque nopa tlapitzali, tzajtzique tlahuel chicahuac, huan nopa tepamitl catli ica quitzactoyaj nopa altepetl huetzqui. Huan sesen calajqui xitlahuac iixmelac ipan nopa altepetl huan quintzontlamiltijque catli itztoyaj. <sup>21</sup> Huan quintlamimictijque ica machete nochi tlacame, sihuame, telpocame, ichpocame, huehuentzitzitzi huan tename. Nojquiya quinmictijque nochi huacaxme, borregojme huan burrojme. Nochi quintzontlamiltijque.

<sup>22</sup> Huan Josué quinilhui nopa ome tlacame catli yajtoyaj tlapijpiyatoj ipan nopa tlali: “Xiyaca ichaj nopa ahuilnenca sihuatl huan xijquixtica ica nochi masehualme catli ihuaya itztoque quen ihuaya anmocajque.”

<sup>23</sup> Huajca nopa tlacame calajque huan quinquixtijque Rahab ihuaya itata, inana, iicnihua, iteiximatcahua huan nochi inintequipanojcahua. Huan quinhuicaque ma itztoca huejca tlen campa mocajcajtoyaj nopa israelitame ipan ininyoyoncalhua. <sup>24</sup> Teipa nopa israelitame quitlatijque nopa altepetl huan nochi catli oncayaya nozona. San quiquixtijque catli elqui tlen plata, oro huan nochi tlamantli tlen bronce huan hierro huan quitlalijque ipan itiopa TOTECO campa quiajocuiyayaj nochi tlamantli catli patrio catli iaxca. <sup>25</sup> Huan Josué quinmanahui Rahab, iteiximatcahua huan inintequipanojcahua pampa quintlatijtoya nopa tlacame catli quintitlantoya ma quitlachilitij altepetl Jericó. Huajca hasta ama Rahab noja itztoc ininhuaya israelitame.

<sup>26</sup> Huan teipa Josué quitelchijqui aqueya quicualchijchihuasquía nopa altepetl. Huan quijto:

“Tlatelchihuali nopa tlatatl catli sempa quicualtlalisnequis ni altepetl.

Miquis iachtihui ejca oquichpil quema pehuas quitlalis itzinpehualtil.

Huan quema quiquetzas nopa puertas,

miquis ioquichpil catli más teipa ejquetl.”

<sup>27</sup> Huan TOTECO itztoya ihuaya Josué. Huan nochi masehualme campa huali quicajque catli TOTECO quichijtoya.

## 7

### *Itlajtlacol Acán*

<sup>1</sup> Pero amo nochi nopa israelitame quineltocaque catli Josué quinilhui. Amo quitlamiltijque nochi quen nopa tlanahuatili quijto ma quichihuaca. Itztoya se tlatatl ipan nopa hueyi familia Judá catli tlatlajtlacolchijqui. Itoca eliyaya Acán huan elqui icone Carmi,

catli elqui icone Zabdi catli elqui icone Zara. Huan Acán mocuili tlamantzitzi ipan nopa altepetl catli monequiyaya ma quitlati. Huajca TOTECO tlahuel cualanqui ica nochi israelitame por nopa tlajtlacoli.

*Inincualancaitacahua israelitame quintlanque*

<sup>2</sup> Teipa quema ya quitlantoyaj nopa altepetl, Josué quintitlanqui sequin tlacame ma quisaca Jericó huan ma quitlajtlachilitij altepetl Hai catli mocajqui nechca Bet Avén huan campa hualquisa tonati tlen Betel. Huan injuanti yajque. <sup>3</sup> Huan quema sempa hualajque, quilhuijque Josué: “Amo monequi ma yaca nochi tosoldados pampa amo miyaqui masehualme ipan nopa altepetl. San monequi xiquintitlani ome o eyi mil soldados para quintlanise Hai tlacame para amo nochi soldados yase huan siyahuisse.”

<sup>4</sup> Huajca san eyi mil tlacame tlejcoque para quihuilantij Hai. Pero Hai ehuan quinchijque ma cholojtehuaca. <sup>5</sup> Huan quitojtocatihualajque tlen huejcapa ipuerta-jteno inialtepe hasta altepetl Sebarim. Huan quinmictijque huelis se 36 israelitame ipan nopa tlaixtemolis. Yeca nochi israelitame huihuipicayayaj ica majmajtli.

<sup>6</sup> Huan Josué huan nopa huehue tlacame quitzayanque ininyoyo huan motlancua-quetzque ica iniixayac tlalchi iixpa icaxa TOTECO huan motzontlaltemijque quen se tlanextilijcayotl para tlahuel motequipachohuayayaj. Quej ni mocajque hasta quema tiotlaquixqui. <sup>7</sup> Huan Josué quijto:

—¡TOTECO Catli Más Tijpiya Tlanahuatili! ¿Para tlen tijchijqui tiisraelitame ma tiquixcotonaca hueyatl Jordán sintla techtemactilis ininmaco nopa amorreos para ma techtontlamiltica? ¡Más cuali sintla timocajtosquíaj ica catli tijpixtoyaj ipan ne seyoc anali! <sup>8</sup> Ama amo nijmati tlaque niquijtos pampa ni israelitame cholojtejtoque iniixpa inincualancaitacahua. <sup>9</sup> Huan nopa cananeos huan nochi catli itztoque nechca quicaquise catli panotoc, huan san sejco hualase huan techhuilantase. Huan techtontlamiltise hasta amo aqui techelnamiquis ipan ni tlaltipactli. Huan ayacmo mitztlepanitase. Ayacmo hueyi elis motoca.

<sup>10</sup> Huan TOTECO quinanquili:

—¡Ximotlanana! ¿Tlaque tijchihua ica moixayac tlalchi? <sup>11</sup> Nopa israelitame tlajtlacolchijtoque pampa quiixpanoque catli niqinnahuati quema ininhuaya nimocajqui niqinmocuitlahuis. Quicuitoque tlamantli catli monequiyaya quitlamitlatisquíaj. Huan amo san quichtejque nopa tlamantli pero istlacatitoque huan ichtacatz quitlatijtoque ica tlamantli catli iniaxca. <sup>12</sup> Yeca israelitame amo huelque ininhuaya motlalise inincualancaitacahua huan monejqui cholose, pampa ama tlatelchihualme ni israelitame. Huan sintla amo nima anquisosolose nopa tlamantli catli monequiyaya anquintlatisquíaj, ayacmo niitztos amohuaya. <sup>13</sup> Huajca ximotlanana huan xiquinilhui nopa israelitame ma mopajpacaca noixpa. Ma moiyocatlalica para na pampa mostla monextise noixpa pampa quej nopa niamoTECO Dios niquijtohua. Xiquinilhui para quipiyaj tlamantli catli monequiyaya quitlatijtosquíaj huan amo hueli motlalise ininhuaya amocualancaitacahua hasta anquiquixtise nopa tlamantli. <sup>14</sup> Mostla monequi nochi israelitame panose noixpa. Huan anquichihuase se sorteo para nimitznextilis ipan catlique nopa 12 huejhuelyi familia eltoc ni tlajtlacoli. Teipa nochi iteipan ixhuihua nopa huejcapan tata catli elqui icone Israel panos noixpa por catli hualahuij ipan san se ininhuelyi tata. Huan nimitznextilis ipan catlique hueyi tata iteipan ixhuihua onca ni tlajtlacoli. Huan teipa nochi catli tetajme catli hualajque ipan ya panose noixpa ica ininfamilias huan nopa tetaj catli nijtlapejpenis, monequi panose sesentzitzi itelpocahua huan ininfamilias huan na nijtlapejpenis nopa tlatatl catli quichijtoc. <sup>15</sup> Huan nopa tlatatl catli mocuiljtoc nopa tlamantli catli na, niamoTECO, niqinilhui ma quitlatica, monequi anquimictise ihuaya nochi catli itztoque ipan ichaj. Teipa xiquintlati ica nochi catli iniaxca pampa yaya quiixpanotoc nocamanal para amo tleno quiquixtisquíaj tlen Jericó. Yeca anmechmacatoc nochi anisraelitame se hueyi tlajtlacoli.

*TOTECO quitlatzacuilti Acán*

<sup>16</sup> Huan hualmostla Josué mejqui cualca huan tlanahuati para nochi israelitame ma moiycatlalise ipan nopa 12 huejhueyi familias huan quej nopa ma panoca iixpa Toteco. Huan TOTECO quinexti para elqui se ipan nopa hueyi familia tlen iteipan ixhuihua Judá catli quichijqui nopa tlajtlacoli. <sup>17</sup> Teipa Josué quichijqui ma monextica iyoca iteipan ixhuihua sesen nopa huejcapan tatame catli itzttoyaj iteipan ixhuihua Judá. Huan TOTECO quinexti para elqui se iteipan ixhui nopa huejcapan tata Zera catli quichijqui nopa tlajtlacoli. Huan sesen familia tlen itelpocahua Zera panoc huan quinexti para elqui ifamilia Zabdi. <sup>18</sup> Huan teipa sesen telpocatli tlen Zabdi panoc ica iconehua, huan TOTECO quinexti para elqui Acán catli tlajtlacolchijtoya. Acán elqui itelpoca Carmi, huan iteipan ixhui Zabdi. Ihuejcapan tata itoca eliyaya Zera catli elqui itelpoca Judá itelpoca Israel tlen huejcayja.

<sup>19</sup> Huajca Josué quiilhui Acán:

—Nocone, xijhueyitlali TOTECO Dios catli tiisraelitame tijtequipanohuaj. Techilhui melahuac catli tijchijtoc. ¡Amo xijtlati!

<sup>20</sup> Huan Acán quinanquili:

—Melahuac, nitlajtlacolchijtoc ica TOTECO Dios huan nimitzilhuis catli nijchijqui.

<sup>21</sup> Ipan nopa ricojyotl ipan altepetl Jericó, niquitac se yejyetz yoyomitl catli hualajtoya tlali Babilonia. Huan niquitac 200 plata tomi huan se tlatectli oro ica huelis tlajco kilo ietica. Huan nelía niquixtocac nopa tlamantli huan nimocuili. Huan tijpantis campa nijtlaltojqui ipan nochaj tlen yoyomitl ica nopa plata itzala.

<sup>22</sup> Huajca nimantzi Josué quintitlanqui tlacame ipan ichaj huan quipantijque nochi catli quitlatijtoya tlaltitla. <sup>23</sup> Huan quicuique tlen ichaj huan quihuicaque campa Josué huan nochi nopa israelitame mosentilijtoyaj. Huan nozona quitencajque nochi iixpa TOTECO. <sup>24</sup> Huan teipa Josué huan nochi nopa israelitame quihuicaque Acán, iteipan ixhui Zera, ipan nopa tlamayamitl catli itoca Acor. Huan ihuaya quitlalijque nopa plata, nopa yoyomitl, nopa oro huan isihua conehe huan itlaca conehe. Nojquiya quitlalijque ihuacaxhua, iburrojhua, iborregojhua huan ichaj tlen yoyomitl huan nochi catli eliyaya iaxca.

<sup>25</sup> Huan Josué quiilhui Acán:

—Tijhualicac ipan tojuanti se hueyi tlaohuijcyotl. Huan ama TOTECO mitzmacas ta se tlaohuijcyotl.

Huan quema quijto ya ni, nochi israelitame quitepachojque Acán ihuaya nochi catli iaxcahua hasta mijque huan teipa quintlatijque. <sup>26</sup> Teipa quintemilijque se tlamontomitl tlen tetl huan hasta ama noja ijcatoc. Huan nopa lugar noja itoca Tlamaya tlen Acor. (Acor quijtosnequi “campa tlaohuijcyotl.”) Huajca ica ya nopa tlanqui icualancayo TOTECO ica nopa israelitame.

## 8

### *Nopa israelitame quitlanque altepetl Hai*

<sup>1</sup> Huan teipa TOTECO quiilhui Josué: “Amo ximajmahui niyon amo xiyolcuesihui. Xiquinhuica nochi mosoldados huan sempa xijhuilanatij nopa altepetl Hai pampa na nijtlalijtoc momaco nopa tlanahuatijquetl tlen Hai huan imasehualhua. Huan anquitlanise inialtepe huan inintlal. <sup>2</sup> Huan tijchihuas ica Hai huan itlanahuatijca san se quen tijchijqui ica Jericó huan itlanahuatijca. Pero ama quena, huelis amoaxcatise nochi tlamantli catli eltoc nozona huan nochi inintlapiyalhua. Huajca ichtacatzi xiquintitlani sequin amosoldados ma motlatica iica nopa altepetl para inijuanti ma quinichtacahuise huan quintlanise.”

<sup>3</sup> Huajca Josué quincualtlali nochi isoldados para quihuilanatij Hai. Achtihui quintlapejpeni 30 mil tlacame catli más motemacaque para tlahuulanase. Huan quintitlanqui ica tlayohua, <sup>4</sup> huan quinilhui: “¡Xijtlacaquilica cuali! Ximotlatica iica nopa altepetl pero nechcatzi. Huan ximocualchijchijtose para anquihuulanase. <sup>5</sup> Huan na ihuaya nopa soldados catli mocahuaj nohuaya timonechcahuise iixmelac nopa altepetl. Huan quema



inijuanti catli itztoque ipan nopa altepetl quisase tlen nopa puertas ipan inintepa para techhuilanaquij, ticholose quen achtihuiya tijchijque. <sup>6</sup> Huan inijuanti techtojtocase pampa moilhuise para sempa ticholojtehuase. <sup>7</sup> Huan huajca monequi anquisase nimantzi tlen campa anmotlatijtose huan anquitzquise nopa altepetl pampa amoTECO Dios anmechmacas amomaco. <sup>8</sup> Huan quema ya anquitlantose nopa altepetl, xijtlatica quen TOTECO quijtojtoc huan quen na nimechnahuatijtoc.”

<sup>9</sup> Huajca Josué quintitlanqui, huan inijuanti yajque huan motlatijque iica altepetl Hai para campa calaqui tonati, tlatlajco altepetl Betel huan Hai. Huan Josué panoc nopa yohuali ipan ichaj tlen yoyomitl campa mocajcahuayayaj nochi nopa israelitame.

<sup>10</sup> Hualmostla Josué mejqui nelcualca huan quinsentili isoldados. Huan Josué huan nopa huehue tlacame catli elque inintlayacancahua nopa israelitame tlayacantiyajque para quihuilantij altepetl Hai. <sup>11</sup> Huan nochi inijuanti nejnentiyaque huan monechcahuique iixmelac nopa altepetl ica norte. Huan onca se tlamayamitl tlatlajco campa inijuanti mocahuayayaj huan altepetl Hai. <sup>12</sup> Huan Josué quintitlanqui se macuili mil tlacame para ma motlatica tlatlajco Betel huan Hai quentzi más para campa calaqui tonati. <sup>13</sup> Huajca sesen yajqui campa monequiyaya; sequin campa temo tonati huan sequin mocajcajttoyaj imelac nopa altepetl ica norte. Huan nopa yohuali Josué mocajqui ipan nopa tlamayamitl.

<sup>14</sup> Huan quema nopa tlanahuatijquetl tlen Hai quitac Josué, moisihiultl huan quisqui tlen itepa nopa altepetl cualca ica isoldados para quihuilantij nopa israelitame ipan nopa tlamayamitl nechca hueyatl Jordán. Pero amo quimatiyayaj para sequinoc israelitame motlatijttoyaj iica ialtepe. <sup>15</sup> Huajca Josué ihuaya isoldados san quichijque para majmahuiyayaj huan cholojteque tlen nopa Hai ehuan. Huan yajque ipan ojtli catli panoyaya ipan nopa huactoc tlali campa amo tleno eli. <sup>16</sup> Huan nopa tlanahuatijquetl quinnahuati nochi isoldados catli mocajttoyaj altepetl Hai para ma quitojtocaca Josué. Huan quej nopa, nopa israelitame quinyacanque ma quicajtehuaca inialtepe huan huejca ma yaca. <sup>17</sup> Huan amo mocajqui niyon se tlatatl ipan Hai o ipan Betel catli amo quintoquili nopa israelitame. Nochi yajque, huan nopa altepetl mocajqui tlapojtoc. Amo aqui mocahuayaya para quimanahuis.

<sup>18</sup> Huajca TOTECO quiilhui Josué: “Xijxitlahua mocuatlamin catli huehueyac para Hai para xiquinnextili mosoldados ma calaquica ipan nopa altepetl pampa na nimitzmac-tilis.”

Huan quej nopa Josué quixitlajqui. <sup>19</sup> Huajca inijuanti catli motlatijttoyaj nimantzi motlananque huan calajque ipan nopa altepetl. Huan quitlanque huan quitlatijque.

<sup>20-21</sup> Huan quema nopa tlacame tlen altepetl Hai moicancuepque, quiitaque poctli tlejcoyaya tlen inialtepe hasta ilhuicac. Huan Josué huan nopa israelita soldados catli cholohuayayaj para nopa huactoc tlali moicancuepque huan quiitaque para inijuanti catli motlatijttoyaj iica nopa altepetl ya calactoyaj huan quitlatijttoyaj. Huajca nimantzi sempa mocuepque huan quihuilanacoj nopa tlacame tlen altepetl Hai catli quintoquiliyayaj. Huan nojquiya nopa israelita soldados catli calactoyaj ipan altepetl quisque huan pejque quihuilanaj nopa Hai ehuan tlen iniica huan huajca ayacmo cana hueliyayaj cholose. <sup>22</sup> Nopa israelitame quinyahualojque; sequin iniixpa huan sequinoc iniica. Huan nopa israelitame quintlamimictijque nopa altepetl Hai ehuan huan amo aqui quicajque ma cholo. <sup>23</sup> San quicahuilijque ma itzto nopa tlanahuatijquetl hasta quihuicaque iixpa Josué.

<sup>24</sup> Huajca nopa israelitame quintlamimictijque ica machete nochi altepetl Hai ehuan catli quintojtocatinemiyayaj ipan huactoc tlali. Teipa nochi israelitame yajque ipan altepetl Hai huan quintlamimictijque catli mocahuayayaj nozona. <sup>25</sup> Huajca ipan nopa tonal mijque nochi 12 mil tlacame huan sihuame catli itzttoyaj ipan Hai, <sup>26</sup> pampa Josué amo quitemohui imax catli quitlananayaya ichoso hasta isoldados quintlamimictijque nochi ipan Hai. <sup>27</sup> Pero nopa israelitame mocuilijque nochi tlapiyalme huan tlamantli catli oncayaya ipan nopa altepetl quen TOTECO quiilhuijtoya Josué ma quichihuaca.



<sup>28</sup> Huan teipa Josué quitlamitlati nopa altepetl. San mocajqui se tlamontomitl tlen tlasoli campa amo aqui quinequi monechcahuis hasta ama. <sup>29</sup> Huan Josué quicuahuuyoni nopa tlanahuatijquetl tlen Hai ipan se cuahuil huan nozona mocajqui hasta tiotlac. Huan quema oncalaquiyaya tonati, Josué tlanahuati ma quitemohuica itlacayo huan ma quimajcahuaca nechca campa eltoya nopa puerta para calaquij ipan itepa nopa altepetl. Huan quinilhui ma quimontonoca tetl icuitlapa. Huan nopa tlamontomitl tlen teme noja eltoc.

*TOTECO quiompahui icamanal ica israelitame*

<sup>30</sup> Huajca ipan tepetl Ebal Josué quichijqui se tlaixpamitl para TOTECO Dios catli tiisraelitame tijhueyichihua. <sup>31</sup> Quichijqui senquistoc quen Moisés, itequipanojca TOTECO, tlanahuatijtoya para ma tijchihuaca. Quichijque nopa tlaixpamitl ica tetl catli amo tlatectli quen ijcuiljtoya ipan nopa tlapohualistli tlen itlanahuatilhua Moisés. Huan nopa israelitame quimacaque TOTECO tlacajcahualistli tlatlatili ipan nopa tlaixpamitl huan nojquiya quimacaque tlacajcahualistli para ma onca tlayoltlalili ica Toteco. <sup>32</sup> Teipa iniixpa nochi israelitame Josué quijcuilo ipan nopa tetl catli ica quichijtoya nopa tlaixpamitl nopa tlanahuatilme catli Moisés quinmacatoya. <sup>33</sup> Huan nochi israelitame moquetzque iixpa icaxa TOTECO. Tlajco nopa israelitame ijcatoyaj iixmelac nopa caxa ica tepetl Gerizim iniica ininhuaya ininhuahue masehualhua, inintlayacancagua, ininjueces huan nopa sequinoc altepeme ehuan catli mocajque ininhuaya. Huan nopa seyoc tlajco israelitame ijcatoyaj iixmelac nese lado nopa caxa ica nopa tepetl Ebal iniica, ininhuaya ininhuahue masehualhua, inintlayacancagua, ininjueces huan nopa sequinoc altepeme ehuan catli mocajque ininhuaya. Huan nopa totajtzitzi catli hualajque ipan nopa hueyi familia tlen levitame quihuicayayaj nopa caxa huan mocajque tlatlajco nopa israelitame. Quichiyayaj para quintiochihuase nopa masehualme. Nochi elqui senquistoc quen Moisés, itequipanojca TOTECO, tlanahuatijtejqui huejcajya ma quichihuaca nopa totajtzitzi para ma quintiochihuaca nopa israelitame.

<sup>34</sup> Huan teipa Josué quipojqui nochi nopa camanali tlen nopa tlanahuatilme catli TOTECO quinmacatoya. Quipojqui nochi tlatiochihualistli huan nochi tlatelchihualistli catli ijcuiljtoya ipan nopa tlapohualistli catli quipixqui itlanahuatilhua TOTECO. <sup>35</sup> Huan Josué amo quiyocacajqui nyon se camanali catli quinahuati Moisés. Nochi quipojqui iniixpa nochi nopa israelitame catli itzttoyaj nozona. Huan ijcatoyaj nozona nochi israelitame ica sihuame, coneme huan nochi sequinoc altepeme ehuan catli mocajque ininhuaya.

## 9

*Gabaón ehuan quincajcayajque israelitame*

<sup>1</sup> Huan nopa tlanahuatiani catli itzttoyaj ipan ne seyoc inaliyo hueyatl Jordán para campa temo tonati quicajque catli panoc ica altepetl Jericó pampa nochi masehualme catli itzttoyaj iteno nopa hueyi atl Mediterráneo huan hasta nopa tepeme tlen Líbano quimatque. Nozona itzttoyaj nochi nopa tlanahuatiani tlen nopa heteos, amorreos, cananeos, ferezeos, heveos huan jebuseos. <sup>2</sup> Huan huajca nochi mosentilijque ica san se ininyolo para quihuilanase Josué huan nopa israelitame.

<sup>3</sup> Pero injuanti catli itzttoyaj ipan altepetl Gabaón quicajque catli Josué quinchihuilijtoya altepeme Jericó huan Hai, <sup>4</sup> huan pejque moilhuáj quenicatza huelis quincajcayahuase nopa israelitame para momanahuise. Huajca quicuique tlamantli catli ayacmo cuali para tlachihuase quen huejca hualayayaj. Quitlalijque huehue coxtali ininpani ininburrojhua. Huan quitlalijque cuetlax bolsas catli nojquiya sosoltic catli ipan quitectoyaj xocomeca atl. <sup>5</sup> Huan motlalilijque tecactli sosoltic huan coyontoc. Huan motlalilijque ininyoyohua catli neltlantoc. Huan quihuicacque pantzi catli pojyajtaya huan huactoc. <sup>6</sup> Huan ajsicoj campa Josué mocajcahuayaya ipan Gilgal huan quicamanalhijque Josué huan nopa israelita tlayacanani. Quinilhuijque:

—Tojuanti tihualahuij nelhuejca. Tihualajtoque para ma timochihuaca tihuampoxme huan ma tijsencahuaca se camanal sencahuali para amo quema timohuilanase.

<sup>7</sup> Huan nopa israelitame quinnanquilijque nopa Gabaón ehuani:

—Nohueli nechca anitztoque tohuaya huan quej nopa amo hueli amohuaya timocahuase para amo timohuilanase.

<sup>8</sup> Huan nopa Gabaón ehuani quinnanquilijque Josué:

—Tojuanti timechtequipanose san tlapiç.

Huan Josué quinilhui:

—¿Ajqueya amojuanti huan canque anhualahuij?

<sup>9</sup> Huan tlananquilijque:

—Timotequipanojcahua tihualajtoque nelhuejca pampa tijcactoque catli amoTECO Dios anmechchihiulijtoc. Tijcactoque tlen ihueyitilis huan nochi nopa tlanextilijcayotl catli quichijqui ipan tlali Egipto. <sup>10</sup> Tijcactoque nochi catli quinchihuili nopa ome inintlanahuatijcahua amorreos catli itztotaj ne seyoc inaliyo hueyatl Jordán; Sehón nopa tlanahuatijquetl tlen Hesbón huan Og nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Basán catli mosehuiyaya para tlanahuatis ipan altepetl Astarot. <sup>11</sup> Huan yeca tohuehue masehualhua huan nochi catli itztoque ipan totlal techilhuijque ma tijcuica catli monequi para ipan ojtli huan ma tihualaca timechitaquij. Quinequiayaj ma timechilhuiquij para timechtequipanose san tlapiç sintla timohuampoxchiuase. <sup>12</sup> Huan ni topantzi catli tijhualicaque noja totonic tijcuitejque ipan ojtli. Ama xiquitaca. Ya huactoc huan hasta pojyajtoc. <sup>13</sup> Ni cuetlax bolsas catli ipan tijtejque xocomeca atl, nojquiya eltoya yancuic quema tijtemitijque huan ama ya tzayantoc. Nojquiya tlahuel tlantoc toyoyo huan totecac, pampa nelía huejca tinejnentoque.

<sup>14</sup> Huan nopa israelitame huan Josué quiyecojque nopa tlacualistli catli quihualicayayaj huan quinneltocaque nopa gabaonitame, pero amo quitlatzintoquilijque TOTECO achitihui tlaque ma quichihuaca. <sup>15</sup> Huajca Josué quichijqui se camanali inihuaya para mohuampoxchiuase huan quincahuilise ma itztoca. Huan yaya huan nopa tlayacanca israelitame nojquiya quitestigojquetzque TOTECO para amo quinmictisquíaj.

<sup>16</sup> Huan quema panotoya eyi tonali, nopa israelitame momacaque cuenta para nopa gabaonitame hualayayaj nechcatzi huan nelía itztotaj ipan inintlal. <sup>17</sup> Huajca nopa israelitame yajque quintemotoj. Huan ica eyi tonali ajsitoj inialtepehua catli eliyaya Gabaón, Cafira, Beerot huan Quiriat Jearim. <sup>18</sup> Pero nopa israelitame amo quinmictijque, pampa inintlayacancahua quitestigojquetztotaj TOTECO Dios catli tiisraelitame tijtequipanohuaj para amo tiquinmictisquíaj.

Yeca nopa israelitame pejque ininca camanaltij inintlayacancahua pampa cualanque ica nopa camanali catli quichijque. <sup>19</sup> Pero nopa tlayacanani quinilhuijque nopa israelitame:

—Tojuanti tijtestigojquetztoque TOTECO Dios catli tijtequipanohuaj para amo tleno tiquinchiuilise, huan yeca ama amo tleno huelis tiquinchiuilise. <sup>20</sup> Monequi tiquincahuase pampa sintla amo tijchiuase catli tijtestigojquetzque TOTECO Dios, yaya tlahuel cualanis tohuaya.

<sup>21</sup> Huajca nopa tlayacanca israelita tlacame tlanahuatijque ma amo quinmictica nopa Gabaón ehuani pero ma quintequihuica quen cuajcuahuini huan asacani. Huan quej nopa quichijque.

<sup>22</sup> Huan Josué quinnotzqui nopa gabaonitame huan quinilhui:

—¿Para tlen antechajcayajque? Antechilhuijque para huejca amochajchaj, pero nelía nechcatzi anhualahuij. <sup>23</sup> Huajca pampa catli anquichijtoque, Toteco Dios anmechtelchijtoc huan para nochipa antechtequipanose. Monequi ancuatlapanase huan anasacase para itlaixpa ipan ichaj.

<sup>24</sup> Huan quinnanquilijque Josué:

—Nochi ya ni tijchijque pampa tijmatiyayaj antechmictisquáj. Tijcajque para amoTECO Dios quinhuatijtoya Moisés ma anmechmaca ni tlali huan ma techtzontlamiltica nochi catli tiitztoque nica. Huajca timajmahuiyayaj. <sup>25</sup> Pero tiitztoque momaco; xijchihua catli más cuali tiquita.

<sup>26</sup> Huajca Josué amo quincahuili nopa israelitame ma quinmictica nopa gabaonitame. <sup>27</sup> Pero quichijqui ma elica cuajcuahuini huan asacani para nopa israelitame huan para itlaixpa TOTECO. Huan hasta ama ya nopa quichihua nopa gabaonitame ipan nopa lugar campa TOTECO quitlapejpenijtoc para itlaixpa.

## 10

### *Nopa israelitame quintlanque nopa amorreos*

<sup>1</sup> Huan quicajqui Adonisedec nopa tlanahuatijquetl tlen altepetl Jerusalén quenicatza Josué quitlantoya altepetl Hai huan quimictijtoya itlanahuatijca. Huan momacac cuenta para quisosolo nochi catli eltoya ipan Hai san se quen quisosolo nochi ipan altepetl Jericó huan quimicti itlanahuatijca. Nojquiya Tlanahuatijquetl Adonisedec quicajqui para nopa gabaonitame quichijtoyaj se camanali ica nopa israelitame huan ama mocahuayayaj ininhuaya. Huajca nelía majmajqui. <sup>2</sup> Huan noja más majmajqui pampa quimatqui Gabaón nelía eliyaya se altepetl hueyi huan quipixqui chichahualistli quen nopa altepeme campa mosehuía se tlanahuatijquetl. Nojquiya altepetl Gabaón elqui más hueyi que altepetl Hai, huan nochi isoldados nelía mooquichmatiyayaj. <sup>3</sup> Yeca Tlanahuatijquetl Adonisedec quintitlanqui itlayolmelajcahua ma yaca quiiatij Tlanahuatijquetl Hoham ipan altepetl Hebrón, Tlanahuatijquetl Piream ipan altepetl Jarmut, Tlanahuatijquetl Jafía ipan altepetl Laquis huan Tlanahuatijquetl Debir ipan altepetl Eglón. Huan quinilhui: <sup>4</sup> “Xihualaca nica, techpalehuiquij tijhuilanase altepetl Gabaón pampa injuanti mohuampoxchijtoque ihuaya Josué huan nopa israelitame.” <sup>5</sup> Huan quej nopa ininsoldados nopa macuilme tlanahuatiani tlen amorreos, (injuanti nopa tlanahuatiani tlen Jerusalén, Hebrón, Jarmut, Laquis huan Eglón) mosansejcotilijque para quihuilanase Gabaón. Huan yajque huan mocajcajque nechca nopa altepetl para quihuilanatij.

<sup>6</sup> Huajca nopa Gabaón ehuan quititlanilijque se amatl Josué campa itztoya ipan Gilgal huan quiyolmelajque: “Amo techtlahuelcahua tojuanti catli timotequipanojcahua. Xihualaca nimantzi techpalehuiquij huan techmanahuiquij, pampa nochi nopa tlanahuatiani catli quinnahuatíaj amorreos campa tlachiquiltipa mosentilijtoque para techhuilanase.”

<sup>7</sup> Huajca Josué quisqui tlen Gilgal ica nochi isoldados catli más motemacayayaj. <sup>8</sup> Huan TOTECO quiilhui Josué: “Amo xiquinimacasi pampa na nimitzmactilis momaco. Huan amo aqui huelis mohuaya motlalis.”

<sup>9</sup> Huan Josué nejnenqui nochi se yohual tlen Gilgal huan quinichtacahuito nopa amorreos. <sup>10</sup> Huan TOTECO quichijqui ma momajmatica iniixpa nopa israelitame huan ma cholojtehuaca. Huan quipalehui Josué ma quinmicti miyac ipan se hueyi tlahuilancayotl nechca Gabaón. Teipa quichijqui para nopa israelitame ma quintojtocatiyaca ne sequinoc ipan nopa tlaixtemolis nechca altepetl Bet Horón. Huan quinpalehui noja ma quinmictijtiyaca nopa amorreos hasta nopa altepeme Azeca huan Maceda. <sup>11</sup> Huan quema nopa amorreos temoque nopa tlaixtemolis nechca Bet Horón para mochololtise tlen nopa israelitame, TOTECO quimajcajqui tesihuitl ininpani tlen ilhuicac catli eliyaya quen huejhueyi teme. Huan TOTECO quinmicti más amorreos ica tesihuitl que israelitame quinmictijque ica ininmachete.

<sup>12</sup> Huan quema TOTECO quinmactiliyaya nopa amorreos ininmaco israelitame, Josué quicamanalhui TOTECO iniixpa nopa israelitame huan quijto:

“Ma moquetza tonati ipan nopa altepetl Gabaón.

Huan ma moquetza metztli ipan nopa tlamayamitl Ajalón.”

<sup>13</sup> Huajca tonati huan metztli moquetzque,

hasta nopa israelitame quintlanque inincualancaitacahua.

Huan ya ni huan nochi catli panoc ijcuilijtoc ipan nopa tlapohualistli Jaser. Huan tonati moquetzqui tlatlajco ipan ilhuicactli huan quichixqui nechca se tonal para oncalaquisquía. <sup>14</sup> Amo quema oncatoya seyoc tonal quen nopa tonal, niyon amo quema oncas; pampa TOTECO quitlacaquili icamanal se tlatatl. Huan TOTECO nelía tlahuilanayaya para nopa israelitame.

<sup>15</sup> Teipa Josué huan nopa israelitame sempa yajque campa mocajcahuayayaj ipan Gilgal.

<sup>16</sup> Huan ipan nopa tlahuilancayotl nopa macuilti tlanahuatiani cholojque huan motlatijque ipan se tecacahuatl nechca altepetl Maceda. <sup>17</sup> Pero se acajya quihhui Josué canque motlatiyayaj. <sup>18</sup> Huajca Josué tlanahuati: “Xijmimiloca huejhueyi teme campa calajque ipan nopa tecacahuatl huan cuali xijtzacuaca. Teipa xiquincahuaca soldados nopona ma quimocuitlahuica para amo huelis quisase. <sup>19</sup> Pero amojuanti amo ximoquetzaca. Xiquintojtocatiyaca amocualancaitacahua huan xiquinhuilanaca ica iniica. Amo xiquincahuilica ma calaquica ipan inialtepe, pampa amoTECO Dios anmechmactilijtoc amomaco.”

<sup>20</sup> Huajca Josué ininhuaya nopa israelitame quintlanque nopa amorreos huan quinmictijque ipan se hueyi tlahuilancayotl. San se ome cholojque huan motlatitoj ipan altepeme catli tzactoya. <sup>21</sup> Huan nochi israelita soldados ajsique ica cuali campa itztaya Josué nechca Maceda campa mocajcajtoyaj. Huajca amo aqui motemacac para ininca camanaltis catli fiero nopa israelitame.

<sup>22</sup> Teipa Josué quijto: “Xijtlapoca nopa tecacahuatl campa anquintzajque nopa macuilti tlanahuatiani huan techhualiquilica.”

<sup>23</sup> Huajca nopa israelitame quinquixtijque tlen nopa tecacahuatl nopa macuilti tlanahuatiani; nopa tlanahuatijquetl tlen Jerusalén, Hebrón, Jarmut, Laquis huan Eglón. <sup>24</sup> Huan quema quinhualicaque iixpa Josué, quinnotzqui nochi nopa israelita soldados ma monechcahuica. Huan quinnahuati nopa tlayacanani tlen isoldados, quinilhui: “Xiquintlaliliquij amoicxi ininquechtla ni tlanahuatiani.”

Huan quej nopa quichijque. <sup>25</sup> Huajca Josué quinilhui: “Amo ximajmahuica niyon amo xiyolcuesihuica. Ximotetilica huan ximotemacaca pampa quej ni TOTECO quinchihuilis nochi amocualancaitacahua.”

<sup>26</sup> Teipa Josué quinmicti nopa tlanahuatiani huan tlanahuati para sesen ma quicuahuiyonica ipan se cuahuitl. Huan quej nopa quincajque hasta quema tiotlaquixqui. <sup>27</sup> Huan quema calaquiyaya tonati, Josué tlanahuati ma quintemohuica nopa mijcatzitzi huan ma quintemaca ipan nopa ostotl catli ipan motlatijtoyaj. Teipa quitzajque nopa tecacahuatl ica huejhueyi teme huan quej nopa noja eltoc hasta ama.

### *Campa hueli tlatlanque israelitame*

<sup>28</sup> Ipan nopa tonal nojquiya Josué quitlanqui nopa altepetl Maceda huan quitlamisosolo. Quinmachetejhui inintlanahuatijca huan nochi catli itztoyaj nopona, huan amo aqui mocajqui itztoc. Quichihuili nopa tlanahuatijquetl ipan Maceda san se quen quichihuili nopa tlanahuatijquetl tlen altepetl Jericó.

<sup>29</sup> Huan teipa Josué huan nopa israelitame quisque Maceda huan yajque altepetl Libna quihuilanatoj. <sup>30</sup> Huan nojquiya TOTECO quinmactili nopa altepetl ihuaya itlanahuatijca. Huan quinmictijque nochi catli itztoyaj nopona ica machete. Amo aqui mocajqui itztoc, huan quichihuilijque inintlanahuatijca san se quen quichijque ica nopa tlanahuatijquetl tlen Jericó.

<sup>31</sup> Teipa Josué huan nopa israelitame quisque Libna huan quiyahualotoj altepetl Laquis para quihuilanase. <sup>32</sup> Huan hualmostla TOTECO quinmactili altepetl Laquis huan nopa israelitame quinmachetejhuique nochi catli itztoyaj nopona quen quichijtoyaj ipan Libna.

<sup>33</sup> Huan quema quihuilanayayaj Laquis, Tlanahuatijquetl Horam ipan altepetl Gezer hualajqui ica isoldados para quimanahuico nopa altepetl, pero Josué nojquiya quitlanqui ya ininhuaya nochi isoldados huan amo aqui quicajqui itztoc.

<sup>34</sup> Huan quema Josué huan nopa israelita soldados catli itztoyaj ihuaya quisque altepetl Laquis, quiyahualotoj altepetl Eglón para quihuilanase. <sup>35</sup> Huan ipan nopa tonal quitlanque nopa altepetl huan quinmachetejhuijque nochi catli nopona itztoyaj. Quintlamimictijque quen quichijtoyaj ica Laquis.

<sup>36</sup> Teipa quistejque altepetl Eglón huan yajque altepetl Hebrón para quihuilanatij. <sup>37</sup> Huan quitlanque nopa altepetl huan quimachetejhuijque nopa tlanahuatijquetl huan nochi masehualme catli itztoyaj nopona huan ipan nochi pilaltepetztizti nejnechca. Quichijtoyaj san se quen quichijtoyaj ica altepetl Eglón. Huan amo aqui mocajqui itztoc.

<sup>38</sup> Teipa Josué huan nopa israelita soldados sempa yajque altepetl Debir para quihuilanatij. <sup>39</sup> Huan quimachetejhuijque nopa tlanahuatijquetl huan nochi catli itztoyaj ipan nopa altepetl huan ipan nochi ipilaltepehua. Huan amo aqui mocajqui itztoc ipan Debir pampa quintlamimictijque nochi quen quichijtoyaj ipan altepetl Hebrón huan Libna.

<sup>40</sup> Quej nopa Josué quitlanqui nochi nopa tlali huan inintlanahuatijcahua. Ica norte quitlanqui campa nopa tlachiquitipa, huan ica sur campa nopa huactoc tlali Neguev. Quitlanqui nopa tlamayan tlali campa temo tonati huan nopa tlaixtemolis ica campa hualquisa tonati. Nochi altepeme quitlamisosolo huan nochi masehualme quintlamimicti. Amo aqui mocajqui itztoc quen technahuatijtoya TOTECO Dios catli tiisraelitame tijtequipanohuaj. <sup>41</sup> Quintlamitlanqui huan moaxcati nochi nopa tlali tlen Cades Barnea ica sur hasta Gaza campa temo tonati, huan nochi nopa tlali tlen Gosén hasta altepetl Gabaón ica norte. <sup>42</sup> Nochi ya ni quichijqui ica se huelta pampa techhuilanili TOTECO Dios catli tiisraelitame tijtequipanohuaj. <sup>43</sup> Huan teipa Josué huan nochi israelita soldados sempa yajque campa mocajcajttoyaj ne sequinoc israelitame ipan tlali Gilgal.

## 11

### *Josué quitlanqui Jabín huan catli nechca mocajqui*

<sup>1</sup> Quema Tlanahuatijquetl Jabín ipan altepetl Hazor quimatqui ya nopa, tlatitlanqui ma quinyolmelahuatij miyac tlanahuatiani para ma mosentilica ica ininsoldados para san sejco ma quihuilanatij israelitame. Quiyolmelajqui nopa tlanahuatijquetl Jobab tlen tlali Madón huan nojquiya nopa tlanahuatijquetl tlen Simrón huan tlen Acsaf.

<sup>2</sup> Nojquiya quinyolmelajqui nochi nopa tlanahuatiani catli itztoyaj ipan tepeme ica norte, huan campa tlamayantipa Arabá ica sur tlen nopa hueyatl Cineret huan campa tepeme nejnechca Dor neca campa calaqui tonati. <sup>3</sup> Quinyolmelajqui nopa tlanahuatiani tlen nopa cananeos ica campa hualquisa tonati huan nopa sequinoc campa calaqui tonati. Nojquiya quinyolmelajqui nopa tlanahuatiani tlen nopa amorreos, heteos, ferezeos huan jebuseos catli itztoque campa tepeme huan nopa tlanahuatijquetl tlen nopa heveos catli itztoque ipan itlaixtemolis tepetl Hermón ipan tlali Mizpa.

<sup>4</sup> Huan nochi ni tlanahuatiani quisque ica ininsoldados huan ica miyac tlahuilanca carros huan tlahuel miyac cahuayojme. Itztoyaj tlahuel miyac soldados hasta amo aqui hueliyaya quinpohua pampa nesiayaj quen imiyaca xali iteno hueyi atl. <sup>5</sup> Nochi injuanti mosentilijque huan mocajque nechca nopa ameli catli itoca Merom para quihuilanase israelitame.

<sup>6</sup> Pero TOTECO quiilhui Josué: “Amo xiquinimacasi pampa mostla quen ama ni hora na ya nimechmictilijtos nochi injuanti. Huan anquitequise se iniicxitlalo inincahuayos para amo motlalose huan anquitlatise inintlahuilanca carros.”

<sup>7</sup> Huajca Josué huan nochi isoldados quinichtacahuilanatoj nechca hueyatl Merom huan pejque quihuilanaj. <sup>8</sup> Huan TOTECO quintemactili ininmaco nopa israelitame, huan quihuilanque huan quintojtocatijajque hasta nopa Hueyi Altepetl Sidón huan hasta Misrefot Maim. Huan para campa hualquisa tonati quintepotztocaque hasta



nopa Tlamaya tlen Mizpa, huan niyon se amo mocajqui itztoc. <sup>9</sup> Huan Josué quichijqui quen TOTECO tlanahuatijtoya huan quitejque se iniicxitlalo inincahuayos huan quitlati inintlahuilanla carros.

<sup>10</sup> Teipa quema sempa yohuiyaya Josué ichaj, quitlanqui altepetl Hazor, huan quimicti itlanahuatijca. (Achtihui altepetl Hazor elqui catli quipixqui tequiticayotl ica nochi sequinoc altepeme ipan nochi ni tlalme.) <sup>11</sup> Huan quinmicti ica machete nochi catli nopona itztoyaj huan quitlatijque nopa altepetl. <sup>12</sup> Huan teipa Josué quinquilanqui nochi nopa altepeme catli iniaxchua nopa tlanahuatiani catli mosentilijtoyaj para tlahuilanase. Quintlanqui nopa altepeme huan quinmicti nochi catli itztoyaj nopona quen tlanahuati Moisés, itequipanojca TOTECO, huejcayja ma quichihuaca. <sup>13</sup> Pero nopa israelitame amo quitlatijque niyon se altepetl catli quichijtoyaj ipan tetl. San Hazor, quena, quitlatijque. <sup>14</sup> Quintlamimictijque catli itztoyaj ipan nopa altepeme huan moaxcatijque nochi tlapiyalme huan tlamantli catli oncayaya. Niyon se masehuali amo mocajqui itztoc.

#### *Josué quichijqui catli Moisés quinquahuati*

<sup>15</sup> Nochi tlanahuatilme catli TOTECO quinquahuatijtoya Moisés ma quichihuaca, Moisés quipanolitoyaj ica Josué para ma quichihua. Huan senquistoc nochi nopa tlanahuatilme Josué quichijqui. Josué amo quiyocacajqui niyon se tlanahuatili catli TOTECO quinquahuatijtoya Moisés. <sup>16</sup> Huan Josué quitlanqui nochi nopa tlali campa hueli. Quitlanqui nopa tlali campa tepeme, campa huactoc tlali Neguev, nochi tlali Gosén, nochi nopa tlamayamitl nechca atl, nochi tlali Arabá, huan nochi nopa tepeme huan tlamayantipa catli ama eltoc ipan tlali Israel. <sup>17</sup> Mocuilijtoyaj inintlal ica inepa catli pehua ipan tepetl Halac nechca Seir ica sur huan yohui hasta Baal Gad ipan nopa Tlamayamitl Líbano ica norte catli mocahua itzintla tepetl Hermón. Huan Josué quinitzqui huan quinmicti nochi tlanahuatiani ipan nopa tlali, <sup>18</sup> masque huejcajqui para quinquilantinenqui. <sup>19</sup> San ica nopa heveos tlen altepetl Gabaón quichijque se camanali, pero nochi sequinoc heveos quinmictijque. <sup>20</sup> Pampa TOTECO quinyoltetili inincualancaitacahua para ma motzontochonchihuaca huan ma quinquilanatij nopa israelitame. Huan teipa nopa israelitame quintzontlamiltijque huan amo quipixque ininyolo ininhuaya quen TOTECO quinquahuatijtoya Moisés ma quichihuaca.

<sup>21</sup> Ipan nopa tonali Josué yajqui quintzontlamiltito nopa masehualme huejcapantique catli eliyayaj iteipan ixhuihua Anac huan itztoyaj ipan tepetl Hebrón, Debir, Anab huan ipan nochi tepeme campa ama tlali Judá huan tlali Israel. Quinmicti huan quinsemanili inialtepehua. <sup>22</sup> Huan quej nopa amo mocajqui niyon se huejcapantic masehuali ipan inintlal nopa israelitame. San, quena, sequin mocajque ipan tlali Gaza, Gat huan Asdod. <sup>23</sup> Huajca quej nopa Josué quitlanqui nochi nopa tlali quen TOTECO quihuijtoya Moisés. Huan Josué quinmajmacac nopa israelitame nopa tlali para iniaxca quen TOTECO quijto. Quinmajmacac sesen tlen nopa hueyi familias quen imiyaca iteipan ixhuihua. Huan teipa, quena, oncac taseselti ipan nopa tlali huan ayacmo oncac tlahuilancayotl.

## 12

#### *Nopa tlanahuatiani catli quintlanqui Moisés*

<sup>1</sup> Ipan ne seyoc inaliyo hueyatl Jordán, Moisés quinyacantoya nopa israelitame ma quintlanica Sehón, inintlanahuatijca amorreos catli itztoya ipan altepetl Hesbón, huan Og, nopa tlanahuatijquetl tlen altepetl Basán. Yeca quitlanque nopa tlali tlen nopa tlamayamitl Arnón huan tlen nochi nopa tlamayamitl nechca hueyatl Jordán hasta nopa tepetl Hermón ipan norte.

<sup>2</sup> Huan Sehón catli elqui tlanahuatijquetl tlen nopa amorreo masehualme quinquahuatijyaya nopa tlajco tlen tlali Galaad catli mocajqui ipan sur. Nopa tlali mocajqui tlatlajco nopa tlamayamitl nopa hueyatl Jaboc ica norte huan nopa tlamayamitl tlen hueyatl Aroer ipan sur. Nopa hueyatl Jaboc elqui ininnepa inintlal nopa amonitame. Huan ica sur, pero quentzi más para campa hualquisa tonati, inepantipa Sehón ajsic hasta



nopa altepetl Aroer ipan iteno nopa tlamayamitl Arnón. Huan ica sur, pero quentzi más para campa temo tonati inepa ajsic hasta nopa altepetl ipan nopa tlamayamitl tlen hueyatl Arnón catli mocahua tlatlajco altepetl Aroer huan nopa Hueyi Atl Mictoc. <sup>3</sup> Inepa Tlanahuatijquetl Sehón ica campa temo tonati elqui nopa tlamayamitl nechca hueyatl Jordán catli pejqui ica norte ipan nopa hueyi mantoc atl catli itoca Cineret huan ontlami ica sur campa nopa Hueyi Atl Mictoc. Nojquiya mocajqui ipan itlal Tlanahuatijquetl Sehón nopa tlali catli pejqui ica nopa Hueyi Atl Mictoc huan yajqui para campa hualquisa tonati hasta altepetl Bet Jesimot catli mocahua itzintla tepetl Pisga.

<sup>4</sup> Huan Moisés huan nopa israelitame nojquiya quitlanque Og, nopa tlanahuatijquetl tlen Basán. Tlanahuatijquetl Og elqui iyojtzit tlen nopa huejcapantique masehualme catli inintoca refaitame. Huan yaya mosehui para tlanahuatis ipan altepeme Astarot huan Edrei. <sup>5</sup> Huan itlal Og quipixqui nopa tepetl Hermón, Salca, huan nochi nopa tlali Basán. Huan itlal yajqui hasta inepantipa Gesur huan Maaca campa temo tonati, huan ica sur quipixqui tlajco tlali Galaad campa inepantipa quiajsic itlal Sehón catli achtihui eliyaya tlanahuatijquetl ipan altepetl Hesbón.

<sup>6</sup> Moisés ihuaya nopa israelitame quintlantoyaj ni tlanahuatiani, huan Moisés quinmacac ni tlalme nochi iteipan ixhuihua Rubén, Gad, huan tlajco iteipan ixhuihua Manasés.

*Nopa tlanahuatiani catli quintlanqui Josué*

<sup>7</sup> Huan Josué huan nopa israelitame quintlanque ni tlanahuatiani tlen nimitzilhuis catli itzttoyaj ipan tlalme tlen nopa hueyatl Jordán hasta campa calaqui tonati. (Ni tlali pejtehua Baal Gad ipan Itlamaya Líbano huan ontlantoc ipan tepetl Halac catli tlejco hasta tepetl Seir.) Huan Josué quinmajmacac israelitame ni tlali quen ininmiyaca iteipan ixhuihua tlen sesen hueyi familia quipixqui. <sup>8</sup> Ni tlali quipixqui nopa tepeme, nopa tlamayamitl nechca hueyatl Jordán, nopa Arabá, nopa tlaixtemolis, nopa huactoc tlali campa amo tleno eli huan nopa Neguev. Ni tlalme eltoya iniaxca nopa heteos, amorreos, cananeos, ferezeos, heveos huan jebuseos.

<sup>9</sup> Nopa tlanahuatiani catli Josué huan nopa israelitame quintlanque elque nopa tlanahuatiani tlen ni altepeme:

Jericó, Hai catli eltoya nechca Betel,

<sup>10</sup> Jerusalén, Hebrón,

<sup>11</sup> Jarmut, Laquis,

<sup>12</sup> Eglón, Gezer,

<sup>13</sup> Debir, Geder,

<sup>14</sup> Horma, Arad,

<sup>15</sup> Libna huan Adulam,

<sup>16</sup> Maceda, Betel,

<sup>17</sup> Tapúa, Hefer,

<sup>18</sup> Afec, Sarón,

<sup>19</sup> Madón, Hazor,

<sup>20</sup> Simron Merón, Acsaf,

<sup>21</sup> Taanac, Meguido,

<sup>22</sup> Cedes, Jocneam ipan Carmelo,

<sup>23</sup> Dor ipan tlali Dor,

Goim ipan tlali Gilgal,

<sup>24</sup> huan nojquiya nopa tlanahuatijquetl ipan altepetl Tirsá.

Elque 31 tlanahuatiani para nochi catli Josué huan nopa israelitame quintlanque.

## 13

*Nopa tlalme catli polihui quitlanise israelitame*

<sup>1</sup> Huan quema Josué ya eliyaya huehuentzi, TOTECO quiilhui: “Ta ya tihuehuentzi huan noja mocahua miyac tlalme para anquitlanise. Ya ni catli polihui:

<sup>2</sup> Nochi inintlal nopa filisteos, nochi inintlal nopa gesureos, <sup>3</sup> nochi nopa tlali catli ama iniexca nopa cananeos catli pehua campa temo tonati ica hueyatli Sihor ipan inepantipa tlali Egipto huan ica norte yohui hasta inepantipa tlali Ecrón. Nojquiya polihui nopa macuili altepeme tlen nopa filisteos: Gaza, Asdod, Ascalón, Gat huan Ecrón. Huan ica sur polihui nopa tlali tlen nopa aveos, <sup>4</sup> huan ica sur, nochi inintlal cananeos ica nopa altepetl Mehara catli nelía eliyaya iniexca nopa sidonios huan nochi nopa tlali ica norte hasta Afec campa inepa inintlal nopa amorreos. <sup>5</sup> Nojquiya polihui inintlal nopa giblitame ica nochi tlali Líbano para campa hualquisa tonati. Nopa tlali pehua ica altepetl Baal Gad itzintla tepetl Hermón huan yohui hasta campa se hueli calaqui ipan Hamat ica norte.

<sup>6</sup> “Nojquiya polihui nochi inintlal nopa sidonios catli itztoque ipan nopa tepeme tlatlajco Líbano huan Misrefotmaim.

“Na niquintojtocas nochi ni masehualme amoixpa anisraelitame. Huajca monequi nojquiya anmoilhuise quenicatza anquinmajmacase nochi ni tlalme quen nimitznahuatijtoc. <sup>7</sup> Xijxelo ni tlali ica nopa chicnahui huejhueyi familias catli ayamo quiselijtoque tlali huan ica ne seyoc tlajco nopa hueyi familia Manasés catli amo quiselijtoc.”

*Inintlal Manasés, Rubén huan Gad*

<sup>8</sup> Nopa hueyi familia Rubén huan Gad, huan tlajco nopa hueyi familia Manasés ya quiselijque inintlal pampa Moisés, itequipanojca TOTECO, quinmacac nopa tlali catli quintocarohua nozona ipan ne inaliyo hueyatli Jordán para campa hualquisa tonati.

<sup>9</sup> Inintlal ajsi ica sur huan campa hualquisa tonati hasta altepetl Aroer iteno nopa hueyatli Arnón. Nojquiya quipiya nopa altepetl tlatlajco nopa tlamayamitl Arnón, huan quipiya nochi nopa tlamayamitl tlen altepetl Dibón campa sur hasta altepetl Medeba más ica norte. <sup>10</sup> Huan inintlal ajsi ica campa hualquisa tonati hasta innepantipa Amón. Inintlal quipiya nochi nopa altepeme catli nopa Tlanahuatijquetl Sehón tlen nopa amorreos quinnahuati tlen campa mosehui para tlanahuatis ipan altepetl Hesbón. <sup>11</sup> Nopa tlali nojquiya quipiya Galaad, inintlal nopa gesureos huan maacateos. Quipiya nochi nopa tepetl Hermón huan nochi tlali Basán catli ontlantoc hasta Salca, <sup>12</sup> huan nochi itlanahuatilis Og, nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Basán catli mosehui para tlanahuatis ipan altepetl Astarot huan Edrei. (Huan Og eliyaya nopa iyojtzi huejcapantic refaita tlatcatl catli mocajqui pampa Moisés quinnahuatitoya huan quinnamictijtoya.) <sup>13</sup> Pero nopa israelitame amo quintojtocaque nopa gesureos huan maacateos, huan yeca injuanti itztoque ininhuaya israelitame hasta ama.

*Inintlal iteipan ixhuihua Leví*

<sup>14</sup> Quema quinnamajmacayaya nopa huejhueyi familias inintlal, amo tleno quiselijque iteipan ixhuihua Leví. Monequiyaya nopa levitame quiselisquáj nochi nopa tlacajcahualistli tlatlatili catli israelitame quinnacahuasquáj iixpa TOTECO Dios. Huan TOTECO quinnahuati para nopa tlacajcahualistli elisquá iniexca ipatlaca se tlali.

*Inintlal iteipan ixhuihua Rubén*

<sup>15</sup> Ya ni nopa tlali catli Moisés quinnacac nopa hueyi familia Rubén quen imiyaca imasehualhua.

<sup>16</sup> Quinnacac nopa tlali catli pehua altepetl Aroer ipan iteno nopa tlamayamitl Arnón, huan nopa altepetl catli eltoc tlatlajco nopa tlamayamitl ihuaya nochi nopa tlamayamitl nechca Medeba. <sup>17</sup> Huan inintlal quipiya altepetl Hesbón huan nochi pilaltepetzitzi catli eltoc ipan nopa tlamayamitl. Nopa pilaltepetzitzi eliyaya Dibón, Bamot Baal, Bet Baal Meón, <sup>18</sup> Jahaza, Cademot, Mefaat, <sup>19</sup> Quiriataim, Sibma huan Zaret Sahar catli mocahua ipan nopa tepetl ipan nopa hueyi tlamayamitl. <sup>20</sup> Inintlal nojquiya quipiya altepeme: Bet Peor, Bet Jesimot, nopa tlaixtemolis ipan tepetl Pisga, <sup>21</sup> huan nochi nopa altepeme catli eltoc ipan tlamayamitl. Huan quipiya nochi itlanahuatilis Sehón inintlanahuatijca

nopa amorreos catli mosehui para tlanahuatis ipan altepetl Hesbón. Moisés quintlantoya Sehón huan nopa tlayacanani ipan Madián catli itzttoyaj ipan itlal huan quipalehuiyayaj. Inintoca eliyaya Eví, Requém, Zur, Hur huan Reba. <sup>22</sup> Nojquiya nopa israelitame quimictijque Balaam, nopa tetonal tlachilijquetl catli elqui icone Beor. <sup>23</sup> Huan nochi nopa tlali catli quiseli nopa hueyi familia Rubén tlanqui campa iteno hueyatl Jordán. Huan quiselijque nopa altepeme huan pilaltepetzitzi catli mocajqui ipan nopa tlali nopa familias catli iteipan ixhuihua Rubén.

*Inintlal iteipan ixhuihua Gad*

<sup>24</sup> Ya ni nopa tlali catli Moisés quimacac nopa hueyi familia Gad quen ininmiyaca imasehualhua.

<sup>25</sup> Quimacac altepetl Jazer, huan nochi nopa altepeme ipan tlali Galaad huan tlajco inintlal nopa amonitame catli ajsic hasta nopa seyoc altepetl Aroer catli mocahua nechca altepetl Rabá pero quentzi más para campa hualquiza tonati. <sup>26</sup> Huan nojquiya quiselijque nopa tlali catli pejqui ipan altepetl Hesbón huan yajqui hasta altepeme Ramat Mizpa huan Betonim, huan catli pehua ica altepetl Mahanaim huan yohui hasta inepa Debir. <sup>27</sup> Huan ipan nopa tlamayamitl nechca hueyatl Jordán nopa hueyi familia Gad nojquiya quiselijque altepeme Bet Aram, Bet Nimra, Sucot, Zafón huan nopa tlali catli mocahuayaya catli eliyaya iaxca Sehón, nopa tlanahuatijquetl ipan altepetl Hesbón. Huan inintlal Gad ica campa temo tonati ajsic hasta iteno hueyatl Jordán huan yajqui ica norte hasta nopa mantoc atl Cineret. <sup>28</sup> Nochi ni altepeme ica ininpilaltepetzitzi quintocaró nopa familias catli itzttoyaj iteipan ixhuihua Gad.

*Inintlal tlajco iteipan ixhuihua Manasés*

<sup>29</sup> Huan ya ni nopa tlali catli Moisés quimacac nopa tlajco hueyi familia Manasés quen imiyaca ifamilias.

<sup>30</sup> Quintocaró nochi nopa tlali catli achtihui eliyaya iaxca Tlanahuatijquetl Og ipan tlali Basán. Inintlal pejqui ica altepetl Mahanaim huan quipixqui nochi setenta pilaltepetzitzi catli Jair achtihuiya quitlantoya ipan tlali Basán. <sup>31</sup> Nojquiya quipixqui tlajco tlali Galaad huan nopa altepeme Astarot huan Edrei campa mosehui Tlanahuatijquetl Og para tlanahuatis. Nochi ni tlali elqui iniaxca iteipan ixhuihua Maquir catli elqui icone Manasés huejcayja huan quinmajmacac quen ininmiyaca ininfamilias.

<sup>32</sup> Huajca nochi ya ni nopa tlalme catli Moisés temacac ipan itlamayantipa tlali Moab ipan iteno hueyatl Jordán campa hualquiza tonati imelac Jericó ipan seyoc anali. <sup>33</sup> Pero Moisés amo quinmacac iteipan ixhuihua Leví nion se inintlal. Pero ipatlaca se inintlal quinilhui quintocarohua para quiselise TOTECO toDIOS tiisraelitame quen iniaxca huan amo tlali.

## 14

*Quinxexelhuilijque nopa tlali ipan Canaán*

<sup>1</sup> Ya ni nopa tlalme ipan tlali Canaán catli quinxexelhuilijque nopa israelitame ipan nopa chicnahui huan tlajco huejhueyi familias catli ayamo quiseliyayaj catli quintocarohua. Huan Josué, nopa hueyi totajtzi Eleazar, huan nopa tlayacanquetl ipan sesen hueyi familia quipixque nopa tequitl para quinmajmacase nopa tlali. <sup>2</sup> Achtihui mahuiltijque ica piltetzitzi huan ica ya nopa TOTECO quinexti tlaque hueyi familia quiselisquía sesen tlali, pampa quej nopa TOTECO quinahuatijtaya Moisés ma quichihua. <sup>3</sup> Huan ipan seyoc inaliyo hueyatl Jordán para campa hualquiza tonati, Moisés ya quinmacatoya tlali nopa huejhueyi familias Rubén huan Gad huan tlajco nopa hueyi familia Manasés. Pero nopa levitame amo quinmacac tlali. <sup>4</sup> Pampa José quipixqui ome itelpocahua huejcayja catli inintoca Manasés huan Efraín, huan inijuanti mochijque ome huejhueyi familias ipatlaca

iteipan ixhuihua Leví catli amo quipojqui ininhuaya nopa 12 huejhueyi familias. Huan nopa tlayacanani amo quinmacaque iteipan ixhuihua Leví se tlali. San quinmacaque altepeme para ipan itztose ica quentzi potrereros nechca para quiniscaltise tlapiyalme. <sup>5</sup> Huajca nopa israelitame quixelojque nopa tlali quen TOTECO quinahuatijtoya Moisés.

*Caleb tlajtlanqui se itlal*

<sup>6</sup> Se tonal sequin iteipan ixhuihua Judá yajque campa Josué ipan Gilgal. Huan se tlen injuanti catli itoca Caleb catli elqui itelpoca Jefone huan iixhui Cenez quiilhui Josué: “Xiquelnamiqui catli TOTECO quiilhui Moisés ipan Cades Barnea tlen ta huan na. <sup>7</sup> Na nijpiyayaya 20 xihuitl quema Moisés nechtitlanqui Cades Barnea ma tijtlachilitij nopa tlali catli TOTECO techmacasquía. Huan quema sempa nihualajqui, niquilhui catli nijmatqui ipan noyolo para melahuac. <sup>8</sup> Pero injuanti catli yajque nohuaya quichijque ma momajmatica nopa masehualme. Quinilhuijque amo huelis tijtlanise. Pero na nijtoquili TOTECO Dios ica nochi noyolo. <sup>9</sup> Huajca Moisés quitestigojquetzqui TOTECO huan nechilhui: ‘Nochi nopa tlali catli ipan tinejnentoc elis moaxca ta huan moixhuihua para nochipa, pampa timotemachi ipan TOTECO Dios ica nochi moyolo.’

<sup>10</sup> “Quej nopa nechilhui. Ya nopa quipiya 45 xihuitl. Huan quen quijto TOTECO nechcahuilijtoc ma niitzto nochi nopa xihuitl quema tiisraelitame tinemiyayaj ipan huactoc tlali huan hasta ama. Huan ama xiquita, ya nijpixtoc 85 xihuitl. <sup>11</sup> Huan noja nijpiya chichahualistli quen quema Moisés nechtitlanqui ma nijtlachiliti ni tlali. Huan noja hueli ninejnemi cuali huan nitlahuilana quen ipan nopa tonal. <sup>12</sup> Huajca nimitztlatlanía, techmaca nopa tepeyo catli TOTECO nechilhui nechmacasquía ipan nopa tonal. Tiquelnamiqui nepa tiquinpantijque iixhuihua nopa huejcapantic tlacatl Anac. Huan nopona oncac huejhueyi altepeme catli tzactoc ica tepamitl cuali tlachihuali, pero sintla TOTECO nechpalehuis, niquintojtocas quen ya techilhuijtoc ma tijchihuaca.”

<sup>13</sup> Huajca Josué quitiochijqui Caleb, huan quimacac nopa altepetl Hebrón para elis iaxca huan iniaxca iteipan ixhuihua. <sup>14</sup> Yeca nopa tlali eltoc iaxca Caleb huan iteipan ixhuihua hasta ama, pampa ica nochi iyolo Caleb quitoquili TOTECO Dios catli tiisraelitame tijtequipanohuaj. <sup>15</sup> Achtihui Hebrón itoca eliyaya Quiriat Arba (Quiriat Arba quinequi quijtos “ialtepe Arba”), pampa Arba elqui nopa tlacatl catli más hueyi ipan nopa anaceo masehualme.

Huan tlanqui nochi tlahuilancayotl, huan oncac tlasehuilistli ipan nopa tlali.

## 15

*Inintlal iteipan ixhuihua Judá*

<sup>1</sup> Ya ni nopa tlali catli TOTECO quinexti ipan nopa sorteo ma quimacaca nopa hueyi familia Judá. Inintlal pejqui ica campa hualquisa tonati ica inepa tlali Edom huan quiixcotona nopa huactoc tlali Zin ica sur.

<sup>2</sup> Quiijtosnequi innepa Judá ica sur pejqui ica nopa Hueyi Atl Mictoc campa inaliyo ica sur, <sup>3</sup> huan yohui quentzi más ica sur ipan nopa tlaixtemolis Acrabim, huan quipano nopa huactoc tlali Zin hasta ica sur tlen Cades Barnea huan hasta Hezrón. Teipa innepa tlejco hasta Adar huan teipa tlayahualohua hasta Carca. <sup>4</sup> Tlen nopona innepa Judá yohui hasta Asmón huan hasta nopa atlajtl tlen Egipto huan quitoquilía hasta nopa hueyi atl catli itoca Mediterráneo. Ya ni innepa ica sur.

<sup>5</sup> Huan innepa Judá ica campa hualquisa tonati eltoc iteno nopa Hueyi Atl Mictoc quen yohui ica norte hasta campa hueyatl Jordán calaqui ipan Hueyi Atl Mictoc.

Nopona campa calaqui ne hueyatl pejtéhua innepa ica norte. <sup>6</sup> Teipa innepa tlejco hasta Bet Hogla huan pano ica norte tlen Bet Arabá, huan teipa yohui campa eltoc nopa tetl catli iaxca eliyaya Bohán, icona Rubén. <sup>7</sup> Teipa nopa nepamitl tlejco ipan nopa tlamayamitl Acór hasta altepetl Debir, huan teipa yohui ica norte hasta sempa ajsi ipan Gilgal imelac nopa tlaixtemolis Adumín catli mocahua ica sur tlen

nopa atlajtli. Teipa nopa nepamitl pano campa meya nopa atl campa itoca En Semes huan yohui hasta En Rogel. <sup>8</sup> Huan tlen nozona ininnepa pano ipan nopa tlamaya Benhinom catli mocahua ica sur tlen nopa tlaixtemolis nechca Jebús. (Jebús ama itoca Jerusalén.) Teipa tlejco nopa nepamitl para campa temo tonati hasta itzonatipa nopa tepetl ipan tlamaya Hinom huan yohui ica norte ipan tlamaya Refaim hasta itlamiya. <sup>9</sup> Huan tlen itzonatipa nopa tepetl ininnepa Judá yohui huijcoltic hasta campa meya nopa Atl tlen Neftoa. Teipa yohui hasta nopa altepeme ipan tepetl Efrón. Huan teipa ininnepa yohui huijcoltic ica norte hasta Baala catli nojquiya itoca Quiriat Jearim. <sup>10</sup> Teipa ininnepa iteipan ixhuihua Judá quiyahualojtoya tlen Baala para campa temo tonati hasta tepetl Seir huan hasta itlaixtemolis tepetl Jearim o Quesalón ica norte, huan teipa ininnepa temo hasta Bet Semes huan hasta Timna. <sup>11</sup> Teipa ininnepa yohui ipan nopa tlaixtemolis Ecrón ica norte huan yohui huijcoltic hasta Socrón huan hasta tepetl Baala huan hasta Jabneel huan ontlami ica nopa Mediterráneo hueyi atl.

<sup>12</sup> Huan ininnepa Judá para campa temo tonati ya nopa iteno nopa hueyi atl.

Huajca nochi ya ni inepa itlal nopa hueyi familia Judá ica nochi ininteipan ixhuihua.

### *Itlal Caleb*

<sup>13</sup> Huan TOTECO quiilhui Josué ma quimaca Caleb itelpoca Jefone se tlali ipan inintlal iteipan ixhuihua Judá. Huajca quimacac altepetl Quiriat Arba (Arba elqui itata Anac) catli nojquiya itoca altepetl Hebrón. <sup>14</sup> Huan Caleb quitojtocac tlen Hebrón nopa eyi itelpocahua Anac catli inintoca Sesai, Ahimán huan Talmi, huan moaxcati nopa altepetl. <sup>15</sup> Huan Caleb quisqui nozona huan quihuilanato ipan nopa altepetl Debir catli achthuiya itoca eliyaya Quiriat Sefer. <sup>16</sup> Huan Caleb quinyolmelajqui soldados para quimacas iichpoca, Acsa, para mochihuas isihua nopa tlatcatl catli quitlanisquía nopa altepetl Debir. <sup>17</sup> Huan quitlanito Otoniel itelpoca Cenaz catli elqui iicni Caleb. Huan huajca Caleb quimacac iichpoca Acsa para elis isihua Otoniel. <sup>18</sup> Huan ipan ne nenamictili quema nopa telpocatl quihuicayaya isihua, quiilhui ma quitlajtlani itata se quentzi más tlali para se nemactli. Huajca Acsa temoc tlen iburro para quicamanalhui itata Caleb. Huan itata quitlatzintoquili:

—¿Tlaque tijnequi?

<sup>19</sup> Huan nopa ichpocatl quinanquili:

—Nijnequi para ma nesi techtiochijtoc, techmaca seyoc nemactli. Nopa tlali catli techmacatoc huactoc huan amo tleno hueli eli nozona, huajca nojquiya techmactili se tlali ica se ome ameli.

Huajca Caleb quimacac nopa ameli catli eltoc ica norte huan catli eltoc ica sur.

### *Inialtepehua iteipan ixhuihua Judá*

<sup>20</sup> Nica nimitzilhuis nopa altepeme catli iteipan ixhuihua Judá quiselijque.

<sup>21</sup> Ica sur nechca Edom quiselijque ni altepeme:

Cabseel, Edar, Jagur, <sup>22</sup> Cina, Dimona, Adada, <sup>23</sup> Cedes, Hazor, Itnán, <sup>24</sup> Zif, Telem, Bealot, <sup>25</sup> Hazor Hadata, Queriot, Hezrón (catli nojquiya itoca Hazor), <sup>26</sup> Amam, Sema, Molada, <sup>27</sup> Hazar Gada, Hesmón, Bet Pelet, <sup>28</sup> Hazar Sual, Beerseba, Bizotia, <sup>29</sup> Baala, Iim, Esem, <sup>30</sup> Eltolad, Quesil, Horma, <sup>31</sup> Siclag, Madmana, Sansana, <sup>32</sup> Lebaot, Silhim, Aín huan Rimón. Huajca elqui 29 altepeme huan ininpilaltepetzitzi.

<sup>33</sup> Ipan tlamayamitl quiselijque ni altepeme:

Estaol, Zora, Asena, <sup>34</sup> Zanoa, En Ganim, Tapúa, Enam, <sup>35</sup> Jarmut, Adulam, Soco, Azeca, <sup>36</sup> Saaraim, Aditaim, Gederá huan Gederotaim. Huajca elqui 14 altepeme huan ininpilaltepetzitzi ipan tlamayamitl.

<sup>37</sup> Huan nojquiya ipan tlamayamitl elqui ni altepeme: Zenán, Hadasa, Migdal Gad,

<sup>38</sup> Dileán, Mizpa, Jocteel, <sup>39</sup> Laquis, Boscat, Eglón, <sup>40</sup> Cabón, Lahmam, Quitlis,

- <sup>41</sup> Gederot, Bet Dagón, Naama huan Maceda. Huajca ya ni elqui 16 altepeme ica ininpilaltepetzitzi.
- <sup>42</sup> Nojquiya Libna, Eter, Asán, <sup>43</sup> Jifta, Asena, Nezib, <sup>44</sup> Keila, Aczib huan Maresa. Huajca mochijqui chicnahui altepeme huan ininpilaltepetzitzi.
- <sup>45</sup> Nojquiya quiselijque Ecrón huan nochí nopa altepeme huan nopa pilaltepetzitzi nechca. <sup>46</sup> Huan tlen altepetl Ecrón inepa tlali Judá yajqui hasta nopa Hueyi Atl Mediterráneo huan quipixqui nochí nopa altepeme nechca altepetl Asdod ica ininpilaltepetzitzi. <sup>47</sup> Huajca nozona Judá quipixqui altepetl Asdod ica ipilaltepetzitzi huan Gaza ica ipilaltepetzitzi huan nochí tlali hasta hueyatl Egipto ica sur huan hasta iteno nopa Mediterráneo hueyi atl.
- <sup>48</sup> Campa tepeme quiselijque ni altepeme ica nochí ininpilaltepetzitzi:  
Samir, Jatir, Soco, <sup>49</sup> Dana, Quiriat Sana (catli nojquiya itoca Debir), <sup>50</sup> Anab, Estemoa, Anim, <sup>51</sup> Gosén, Holón huan Gilo. Huajca ya ni mochijqui 11 altepeme ica ininpilaltepetzitzi.
- <sup>52</sup> Huan quiselijque Arab, Duma, Esán, <sup>53</sup> Janum, Bet Tapúa, Afeca, <sup>54</sup> Humta, Quiriat Arba (catli nojquiya itoca Hebrón), huan Sior. Huajca ya ni mochijqui chicnahui altepeme ica ininpilaltepetzitzi.
- <sup>55</sup> Nojquiya quiselijque Maón, Carmel, Zif, Jutta, <sup>56</sup> Jezreel, Jodeam, Zanoa, <sup>57</sup> Caín, Gabaa, Timna. Huajca ni mochijqui majtlactli altepeme huan ininpilaltepetzitzi.
- <sup>58</sup> Nojquiya quiseli Halhul, Bet Sur, Gedor, <sup>59</sup> Maarat, Bet Anot, Eltecón. Huajca ya ni mochijqui chucuase altepeme huan ininpilaltepetzitzi.
- <sup>60</sup> Nojquiya quiselijque altepeme Quiriat Baal (catli nojquiya itoca Quiriat Jearim) huan Rabá ihuaya ininpilaltepetzitzi. Huajca ya ni mochijqui ome altepeme.
- <sup>61</sup> Ipan nopa huactoc tlali quiselijque ni altepeme:  
Bet Arabá, Midín, Secaca, <sup>62</sup> Nibsán, nopa catli itoca Altepetl tlen Istatl huan Engadi. Huajca mochijqui chucuase altepeme huan ininpilaltepetzitzi.
- <sup>63</sup> Pero iteipan ixhuihua Judá amo huelqui quitojtocaque nopa jebuseos catli itztoyaj ipan altepetl Jerusalén. Huajca jebuseos noja itztoque nozona ininhuaya iteipan ixhuihua Judá hasta ama.

## 16

### *Inintlal iteipan ixhuihua José*

- <sup>1</sup> Huan nopa sorteo quinexti para iteipan ixhuihua itelpocahua José ma quiselica se tlali catli quipixqui inepa ica sur.  
Pejtejqui ica iteno hueyatl Jordán campá altepetl Jericó huan quentzi más para campá hualquisá tonati tlen ameli Jericó. Huan ininnepa teipa panoc ipan huactoc tlali huan yajqui ica norte tlen Jericó hasta nopa tepayo Betel. <sup>2</sup> Huan tlen Betel catli nojquiya quihuiá Luz panoc hasta Atarot ipan inintlal arquiteame. <sup>3</sup> Teipa ininnepa yohui para campá temo tonati hasta inintlal nopa jafletitame huan hasta inepa Bet Horón Catli Tlatzintla huan hasta Gezer. Huan teipa yohui hasta nopa Mediterráneo hueyi atl.
- <sup>4</sup> Huajca nopa ome huejhueyi familias, Manasés huan Efraín, quiselijque ni tlali para iniaxca. Nochí inijuanti iteipan ixhuihua José catli huejcajya itztoya.

### *Inintlal iteipan ixhuihua Efraín*

- <sup>5</sup> Ama nimechilhuis catlique tlali quiselijque iteipan ixhuihua Efraín.  
Ininnepa ica campá hualquisá tonati pejtehua ica altepetl Atarot Adar huan yajqui hasta Bet Horón Catli Huejcapa, <sup>6</sup> huan teipa yohui hasta Hueyi Atl Mediterráneo campá temo tonati. Huan ininnepa ica norte pehua nozona ipan nopa hueyi atl, huan yohui para campá hualquisá tonati hasta Micmetat ica norte huan pano hasta Taanat Silo huan Janoa. <sup>7</sup> Huan inepa quisa Janoa, huan yohui ica sur hasta Atarot huan Naarat, huan pano iteno altepetl Jericó huan onquisá campá hueyatl



Jordán. <sup>8</sup> Huan nopa nepamitl ica norte catli elqui más para campa temo tonati pehua ica Tapúa huan qutoquili nopa pilatlajtzi catli itoca Caná para campa temo tonati hasta nopa Hueyi Atl Mediterráneo. Huan ya ni elqui nopa tlali catli quiselijque iteipan ixhuihua Efraín huan ihueyaca nopa tlali elqui quen imiyaca ininfamilias. <sup>9</sup> Nojquiya Efraín iteipan ixhuihua quiselijque sequin altepeme ipan nopa tlali catli quintocaro nopa tlajco hueyi familia Manasés.

<sup>10</sup> Pero iteipan ixhuihua Efraín amo huelque quintojtocaj nopa cananeos catli itztoque ipan altepetl Gezer. Yeca nopa cananeos noja itztoque ininhuaya israelitame huan quintequipanohuj.

## 17

### *Inintlal ne seyoc tlajco nopa hueyi familia Manasés*

<sup>1</sup> Ama nimechilhuis catlique tlali quiselijque iteipan ixhuihua Manasés catli elqui iachtihui ejca cone José huejcayja. Manasés huejcayja quipixqui iachtihui ejca catli itoca eliyaya Maquir. Huan Maquir cuali quimatqui tlahuilana. Huan Maquir ihuaya itelpoca Galaad huan iniixhuihua ya quiselijtoyaj inintlal ipan seyoc nali Jordán para campa hualquisa tonati catli ama itoca nopa tlali Galaad huan tlali Basán. <sup>2</sup> Huajca ama ipan ni inaliyo Jordán para campa temo tonati san quixelohuayayaj tlali ica iteipan ixhuihua Manasés catli quisque tlen itelpocahua catli inintoca eliyaya Abiezer, Helec, Asriel, Siquem, Hefer, huan Semida. Ya ni inintoca itlaca ixhuihua Manasés, icone José, huan sesen quipixqui miyac ininteipan ixhuihua.

<sup>3</sup> Pero se iteipan ixhui Manasés catli itoca Zelofehad amo quipixqui niyon se oquichpil. Zelofehad elqui icone Hefer huan iixhui Galaad, huan iteipan ixhui Maquir catli elqui icone Manasés huejcayja. Zelofehad san quinpixqui macuilti ichpocame catli inintoca eliyaya Maala, Noa, Hogla, Milca huan Tirsa. <sup>4</sup> Huan nopa ichpocame yajque iniixpa totajtzi Eleazar huan Josué, icone Nun, huan quinilhuijque: “TOTECO quinahuati Moisés ma techmactili tlali quen quiselisquíaj sequinoc ixhuime ipan tohueyi familia.”

Huajca quen TOTECO tlanahuatijtoya, Josué quinmacac tlali quen imiyaca catli quiselijque inintiojhua.

<sup>5</sup> Huajca iteipan ixhuihua Manasés quiselijque majtlactli huejhueyi tlalme. Iyoca nojquiya quintocaro nopa tlalme Galaad huan Basán catli mocahua ipan seyoc inaliyo Jordán para campa hualquisa tonati, <sup>6</sup> pampa ni ichpocame catli iteipan ixhuihua Manasés nojquiya quiselijque tlali para iniaxca ica tlacame catli iteipan ixhuihua.

<sup>7</sup> Huan nopa tlali catli quintocaro iteipan ixhuihua Manasés quipixqui inepa ica norte huan quentzi más para campa temo tonati catli pejqui ica itlal hueyi familia Aser. Huan itlal Manasés yajqui tlen inepa ica Aser ica sur hasta altepetl Micmetat catli elqui iixmelac Siquem para campa hualquisa tonati. Huan tlen Micmetat inepa yajqui ica sur hasta nopa tlali campa itztoyaj Tapúa ehuan. <sup>8</sup> (Nopa tlali Tapúa eliyaya iaxca Manasés, pero altepetl Tapúa eliyaya iniaxca iteipan ixhuihua Efraín masque mocajqui ipan inepa itlal Manasés.) <sup>9-10</sup> Teipa inepa Manasés qutoquili iteno ica norte tlen nopa pilatlajtzi Caná huan onquisayaya hasta nopa Hueyi Atl Mediterráneo. (Sequin altepeme catli mocahuayaya ica sur tlen nopa pilatlajtzi eliyaya iaxca nopa hueyi familia Efraín masque mocajqui ipan itlal Manasés.) Huajca itlal Efraín eltoya iteno ica sur. Huan ica norte iteno eltoya inintlal iteipan ixhuihua Manasés huan nopa hueyi atl eltoya ininnepa ica campa temo tonati. Huan ininnepa Manasés ica norte huan quentzi para campa temo tonati monepantía ihuaya inintlal iteipan ixhuihua Aser. Huan ica norte huan quentzi para campa hualquisa tonati monepantía ihuaya inintlal iteipan ixhuihua Isacar.

<sup>11</sup> Huan iteipan ixhuihua Manasés nojquiya quiselijque altepeme ipan inintlal nopa huejhueyi familias Isacar huan Aser. Huan nopa altepeme inintoca Bet Seán,

Ibleam, Dor (catli eltoya ateno), Endor, Taanac huan Meguido. Huan ica sese altepetl nojquiya quiselijque nochi ininpilaltepetzitzi catli quiyahualo.

<sup>12</sup> Pero iteipan ixhuihua Manasés amo huelque moaxcatise nochi nopa altepeme pampa cananeos mocajque nozona huan amo huelque quintojtocaque. <sup>13</sup> Pero teipa quema nopa israelitame quentzi más motlananque, quinchihualtijque nopa cananeos ma quintequipanoca san tlapi; pero amo nelía quintojtocaque.

*Inintlal iteipan ixhuihua José*

<sup>14</sup> Huan iteipan ixhuihua José catli nojquiya itztotaj ininteipan ixhuihua Manasés huan Efraín yajque quicamanalhuitoj Josué huan quihuique:

—¿Quenque techmacac san se piltaltzi huan TOTECO techtiochijtoc hasta timiyaqui?

<sup>15</sup> Huan Josué quinnanquili:

—Sintla nelía anmiyaqui huan amo anmechaxilía nopa tlali, huajca monequi xitle-jcoca campa nochi nopa cuame catli iniaxca ferezeos huan refaitame huan nozona xitlatzontequica huan ximoaxcatica.

<sup>16</sup> Huan iteipan ixhuihua José tlananquilijque:

—Niyon nopa hueyi cuatitlamitl amo techaxilis. Huan nochi nopa cananeos catli itztoque campa tlamayamitl quipiyaj tepos carros para tlahuilanase. Huan nojquiya quipiyaj tepos carros catli itztoque ipan Bet Seán huan ipilaltepetzitzi huan catli itztoque ipan tlamayamitl Jezreel.

<sup>17</sup> Huajca Josué quinnanquili ininteipan ixhuihua Efraín huan Manasés huan quihui:

—Anmiyaqui huan anquipiyaj miyac chicahualistli. Amo san anquiselise se piltaltzi,

<sup>18</sup> pero nojquiya anmoaxcatise nopa hueyi cuatitlamitl. Xitlatzontequica hasta campa inepa ica norte. Masque nopa cananeos quipiyaj tepos carros huan neltetique, nijmati anhuelise anquintojtocase.

## 18

*Quenicatza quixelojque nopa tlali catli mocajqui*

<sup>1</sup> Huan quema tlantotaj quixelojque nopa tlali, nochi israelitame mosentilijque nechca altepetl Silo para quiquetzase nopa yoyon tiopamitl campa TOTECO mopantiyaya ininhuaya. <sup>2</sup> Huan masque nopa israelitame quipixque tequiticayotl ipan nochi nopa tlali, masehualme ipan chicome huejhueyi familias ayamo quiselijtoyaj inintlal.

<sup>3</sup> Huajca Josué quihui nopa israelitame: “¿Hasta quema huelis anquichiyase para anmoaxcatise nopa tlali catli anmechmacatoc TOTECO Dios yaya, catli quitequipanojque amotatahua? <sup>4-5</sup> Nopa hueyi familia Judá ya quipiya itlal ica sur huan iteipan ixhuihua José ya quipiyaj inintlal ica norte. Pero monequi sesen nopa chicome huejhueyi familias catli ayamo quiselijtoque inintlal ma quintlapejpenica eyi tlacame huan nechtitlanilise. Huan na niquintitlanis ipan nopa tlali catli polihui timoaxcatise. Huan injuanti quicotonase nopa tlali ica chicome tlacotomitl. Huan quitlachilijtinemise nopa tlali, <sup>6</sup> huan quichihuase se iixcopinca tlen nopa tlali huan quijcuilose inepa nopa tlali catli quinequij quiselise huan nechhualiquilise. Huan nijtlalis iixpa TOTECO Dios huan nimahuiltis ica nopa piltetzitzi para niquitas aqueya quiselis sesen tlali. <sup>7</sup> Pero iteipan ixhuihua Leví amo quipiyase se tlali catli quintocaros pampa quintocarohua quitequipanose TOTECO quen totajtzitzi para quiselise nopa tlacajcualistli huan ya nopa elis nopa tlatiochihualistli catli TOTECO quinmaca. Huan Moisés, itequipanojca TOTECO, ya quinmactilijtoc iteipan ixhuihua Gad huan Rubén huan tlajco iteipan ixhuihua Manasés inintlal ipan seyoc inaliyo hueyatl Jordán para campa hualquiza tonati.”

<sup>8</sup> Huajca Josué quihui nopa tlacame catli quintlapejpenijtoyaj: “Xipanotinemica ipan nochi nopa tlali huan xiquixcopinaca ipan se amatl huan xiquijcuiloca quenicatza ihuexca. Teipa techhualiquilica, huan nimahuiltis iixpa TOTECO nica ipan Silo para ma nechnextili quenicatza ma nimechmactilis sese amojuanti catli anmechtocaros.”

<sup>9</sup> Huajca nopa tlacame quitlachilijtenque nopa tlali huan quitamachijque huan quicotonque ica chicome tlacotomitl. Huan tlajcuilojque sese altepetl catli eltoya ipan sese tlacotomitl. Huan teipa sempa yajque campa Josué itztoya ipan Silo. <sup>10</sup> Huan Josué mahuilti ica piltetzitzi iixpa TOTECO para quimatis ajqueya quiselis sesen tlali. Huan quen TOTECO quinextili, quinmajmactili inintlal sesen hueyi familia tlen nopa israelitame, huan ihuexca inintlal elqui quen imiyaca ininfamilias.

*Inintlal iteipan ixhuihua Benjamín*

<sup>11</sup> Huan ajsic hora para mahuiltis para quimatis catlique tlali elis iniaxca iteipan ixhuihua Benjamín. Huan quintocaro se tlali catli mocajqui tlatlajco inintlal iteipan ixhuihua Judá huan José.

<sup>12</sup> Innepa benjaminítame ica norte pejqui ica hueyatl Jordán campa hualquisa tonati, huan yajqui para campa temo tonati huan ica norte quiixcotona altepetl Jericó, huan teipa panoc ipan nopa tepeme hasta ajsic nopa huactoc tlali nechca altepetl Bet Avén. <sup>13</sup> Tlen nozona innepa sempa yajqui para altepetl Luz (o Betel) huan temoc hasta altepetl Atarot Adar ipan nopa tepeyo catli mocahua ica sur tlen altepetl Bet Horón Catli Tlatzintla.

<sup>14</sup> Huan tlen nozona innepa iteipan ixhuihua Benjamín quimaca se huelt huan yohui ica sur para quiixcotonas nopa tepeme nechca Bet Horón para campa temo tonati. Teipa ajsi ipan nopa pilaltepetzi catli itoca Quiriat Baal (catli nojquiya itoca Quiriat Jearim) huan eltoya se altepetl catli iniaxca iteipan ixhuihua Judá. Ya ni innepa Benjamín ica campa temo tonati.

<sup>15</sup> Huan innepa benjaminítame ica sur pehua ica Quiriat Jearim huan yohui para campa temo tonati hasta campa nopa ameli itoca Neftoa. <sup>16</sup> Teipa innepa yohui hasta itzintla nopa tepetl catli mocahua ica norte tlen nopa Tlamayamitl Refaim campa pehua nopa Tlamayamitl Hinom. Huan teipa innepa benjaminítame yohui más ica sur ipan nopa Tlamayamitl Hinom huan pano ica sur hasta nopa tlaixtemolis tlen nopa altepetl catli ama itoca Jerusalén huan teipa yohui más ica sur hasta nopa ameli Rogel. <sup>17</sup> Teipa innepa benjaminítame quimaca huelt huan yohui ica norte hasta En Semes huan teipa hasta Gelilot catli mocahua iixmelac nopa tlaixtlejcolis para Adumín. Teipa temo más ica sur hasta nopa tetl catli itoca Bohán. (Bohán elqui icone Rubén catli huejcayja itztoya.) <sup>18</sup> Teipa innepa pano ica norte iteno nopa tlamayamitl nechca hueyatl Jordán huan teipa quitoquili nopa tlaixtemolis hasta nopa tlamayamitl itoca Arabá. <sup>19</sup> Teipa innepa iteipan ixhuihua Benjamín ica sur pano Bet Hogla ica norte huan ajsi hasta campa hueyatl Jordán calaqui ipan nopa Hueyi Atl Mictoc ica norte.

<sup>20</sup> Huan innepa benjaminítame ica campa hualquisa tonati eltoc hueyatl Jordán. Huajca nochi ya ni techilhuitoc nochi innepa nopa tlali catli iteipan ixhuihua Benjamín quiselijque ica nochi ininfamilias.

*Inintlal iteipan ixhuihua Benjamín*

<sup>21</sup> Huan nojquiya quiselijque iteipan ixhuihua Benjamín ni altepeme quen ininmiyaca ininfamilias. Quiselijque:

Jericó, Bet Hogla, Casis, <sup>22</sup> Bet Arabá, Zemaraim, Betel, <sup>23</sup> Avim, Pará, Ofra, <sup>24</sup> Quefar Haamoni, Ofni, huan Geba. Huajca 12 altepeme huan ininpilaltepetzitzitzi.

<sup>25</sup> Nojquiya quiselijque Gabaón, Ramá, Beerot, <sup>26</sup> Mizpa, Cafira, Mozah, <sup>27</sup> Requiem, Irpeel, Tarala, <sup>28</sup> Zela, Elef, Jebús (catli nojquiya itoca Jerusalén), Gabaa huan Quiriat. Mochijque 14 altepeme huan iyoca nochi ininpilaltepetzitzitzi.

Nochi ya ni quintocaro iteipan ixhuihua Benjamín ica nochi ininfamilias.

<sup>1</sup> Huan ica ompa mahuilti Josué ica piltetzitzi iixpa TOTECO, huan quinextili catlique tlali ma quimaca nopa hueyi familia Simeón ica ihuexca quen imiyaca ininfamilias. Huan quiselijque tlali ipan inintlal iteipan ixhuihua Judá. <sup>2</sup> Catli iteipan ixhuihua Simeón quiselijque elqui nochi ni altepeme ica nochi ininpilaltepetzitzi:

Beer Seba, Seba, Molada, <sup>3</sup> Hazar Sual, Bala, Ezem, <sup>4</sup> Eltolad, Betul, Horma, <sup>5</sup> Siclag, Bet Marcabot, Hazar Susa, <sup>6</sup> Bet Lebaot huan Saruhén. Huajca mochijqui 13 altepeme ica ininpilaltepetzitzi.

<sup>7</sup> Huan quiselijque Aín, Rimón, Eter huan Asán, nahui altepeme huan ininpilaltepetzitzi.

<sup>8</sup> Huan iteipan ixhuihua Simeón quiselijque nochi ni altepeme catli más mocajqui ica sur quen altepetl Baalat Beer (catli nojquiya itoca Ramat) catli eltoc ipan nopa Neguev.

Nochi ya ni quiselijque iteipan ixhuihua Simeón ica ihuexca quen imiyaca ininfamilias.

<sup>9</sup> Nopa tlali catli quinmacaque, quiquixtilijque tlen nopa tlali catli quiselijtoyaj iteipan ixhuihua Judá pampa onpano hueyi para injuanti.

#### *Inintlal iteipan ixhuihua Zabulón*

<sup>10</sup> Huan ica expa mahuilti ica piltetzitzi iixpa TOTECO, huan quinexti catlique tlali ma quimaca nopa hueyi familia Zabulón ica ihuexca quen imiyaca ininfamilias.

Huan innepa iteipan ixhuihua Zabulón ajsic ica sur hasta altepetl Sarid, <sup>11</sup> huan tlen Sarid yajqui para campa temo tonati hasta Marala huan hasta Dabeset huan teipa ajsic nopa pilatlajtzi nechca Jocneam. <sup>12</sup> Huan tlen Sarid innepa iteipan ixhuihua Zabulón yajqui para campa hualquisa tonati hasta campa monepantía ica Quislot Tabor huan teipa ajsic altepetl Dabarat huan tlejco hasta altepetl Jaffa. <sup>13</sup> Teipa yohui para campa hualquisa tonati hasta altepeme Gat Hefer, Ita Cazín huan Rimón. Huan teipa quichihua se huelta para yas altepetl Nea. <sup>14</sup> Ica norte innepa iteipan ixhuihua Zabulón yohui hasta altepetl Hanatón, huan ontlami ica nopa tlamayamitl catli itoca Jefe El. <sup>15</sup> Huan ipan nopa tlali iteipan ixhuihua Zabulón nojquiya quiselijque ni altepeme: Catat, Naalal, Simrón, Idala, huan Belén ihuaya nochi ininpilaltepetzitzi. Huajca ica nopa sequinoc elqui 12 altepeme.

<sup>16</sup> Huajca ya ni elqui catli quiselijque iteipan ixhuihua Zabulón huan ihuexca inintlal elqui quen imiyaca ininfamilias.

#### *Inintlal iteipan ixhuihua Isacar*

<sup>17</sup> Huan ica najpa mahuilti Josué ica piltetzitzi iixpa TOTECO, huan quinextili catlique tlali ma quinmaca iteipan ixhuihua Isacar ica ihuexca quen imiyaca ininfamilias. <sup>18</sup> Huan ipan nopa tlali catli quiselijque iteipan ixhuihua Isacar quipixqui ni 16 altepeme ica ininpilaltepetzitzi:

Jezreel, Quesulot, Sunem, <sup>19</sup> Hafaraim, Sihón, Anaharat, <sup>20</sup> Rabit, Quisión, Abez, <sup>21</sup> Remet, En Ganim, En Hada huan Betpases. <sup>22</sup> Huan innepa Isacar ajsic hasta altepeme Tabor, Sahazima huan Bet Semes, huan ontlami ipan hueyatl Jordán.

<sup>23</sup> Nochi ya ni quiselijque iteipan ixhuihua Isacar huan ininfamilias catli pejqe ica ininhuejcapan tatahua.

#### *Inintlal iteipan ixhuihua Aser*

<sup>24</sup> Huan ica macuilpa mahuilti Josué ica piltetzitzi iixpa TOTECO, huan quinexti catlique tlali ma quinmaca iteipan ixhuihua Aser ica ihuexca inintlal quen imiyaca ininfamilias. <sup>25</sup> Huan inintlal quipixqui ni altepeme:

Helcat, Halí, Betén, Acsaf, <sup>26</sup> Alamelec, Amad huan Miseal ipan innepa ica sur. Huan innepa para campa temo tonati onajsi hasta altepetl Carmelo huan Sihor Libnat. <sup>27</sup> Innepa ica campa hualquisa tonati yohui tlen altepetl Betdagón hasta quinamiquiyaya itlal Zabulón huan quiajsic nopa tlamayamitl Jefe El, huan teipa panoc ica norte hasta Bet Emec, Neiel, huan hasta Cabul, <sup>28</sup> Hebrón, Rehob, Hamón, Caná huan hasta Sidón catli hueyi. <sup>29</sup> Teipa innepa quimacac huelta

hasta altepeme Ramá huan Tiro, nopa altepetl ica se hueyi tepamitl. Huan teipa innepa ajsic ipan nopa Hueyi Atl Mediterráneo ipan altepetl Hosa. Ni tlali nojquiya quipixqui Aczib, <sup>30</sup> Uma, Afec huan Rehob.

<sup>31</sup> Huajca ni tlali quipixqui 22 altepeme ica nochi ininpilaltepetzitzi huan quiselijque iteipan ixhuihua Aser huan ihuexca inintlal elqui quen imiyaca ininfamilias.

#### *Inintlal iteipan ixhuihua Neftalí*

<sup>32</sup> Huan ipan nopa chikuasempa hueltá mahuilti Josué ica piltetzitzi iixpa TOTECO, quinextili catlique tlali ma quinmaca iteipan ixhuihua Neftalí ica ihuexca quen imiyaca ininfamilias.

<sup>33</sup> Huan innepa pejqui ica altepetl Helef ipan nopa hueyi ahua cuahuitl nechca Alón Saananim huan yajqui Adami Neceb, Jabneel, Lacum, huan onquisa ipan hueyatl Jordán. <sup>34</sup> Teipa nopa nepamitl yajqui para campa temo tonati huan panoc Aznot Tabor huan yajqui hasta Hucoc. Huan monepantiyaya ica sur ica inintlal iteipan ixhuihua Zabulón, huan monepantiyaya ica inintlal iteipan ixhuihua Aser ica campa temo tonati. Huan hueyatl Jordán eliyaya inepa para campa hualquisa tonati. <sup>35</sup> Huan nopa altepeme catli quinyahualtzactoque ica tepamitl elqui Sidim, Zer, Hamat, Racat, Cineret, <sup>36</sup> Adama, Ramá, Hazor, <sup>37</sup> Cedec, Edrei, En Hazor, <sup>38</sup> Irón, Migdal El, Horem, Bet Anat huan Bet Semes. Huajca inintlal quipixqui 19 altepeme ica nochi ininpilaltepetzitzi.

<sup>39</sup> Nochi ni altepeme ica nochi ininpilaltepetzitzi quiselijque iteipan ixhuihua Neftalí ica nochi ininhuejhueyi familias.

#### *Inintlal iteipan ixhuihua Dan*

<sup>40</sup> Huan ica chicompa, mahuilti Josué ica piltetzitzi iixpa TOTECO, huan quinextili catlique tlali ma quinmaca iteipan ixhuihua Dan quen imiyaca ininfamilias. Huajca iteipan ixhuihua Dan quiselijque ni altepeme:

<sup>41</sup> Zora, Estaol, Ir Semes, <sup>42</sup> Saalabín, Ajalón, Jetla, <sup>43</sup> Elón, Timnat, Ecrón, <sup>44</sup> Elteque, Gibetón, Baalat, <sup>45</sup> Jehud, Bene Berac, Gat Rimón, <sup>46</sup> Mejarcón, Racón huan nojquiya nopa tlali catli eltoc nechca Jope.

<sup>47</sup> Pero iteipan ixhuihua Dan noja amo moaxcatijtoyaj nochi nopa tlali catli quintocaro. Huajca tlejcoque huan quinhuilanque catli itzttoyaj ipan tlali Lesem huan moaxcatijque huan quintlamimictijque nozona. Huan mocajque para itztose nozona, huan teipa quitocaxtijque Lesem, Dan, quen itoca ininhuejcapan tata.

<sup>48</sup> Huajca nochi ni altepeme ica nochi ininpilaltepehua quintocaro iteipan ixhuihua Dan huan ihuexca inintlal elqui quen imiyaca ininfamilias.

#### *Itlal iteipan ixhuihua Josué*

<sup>49</sup> Huan nopa israelitame tlanque quixexelohuaj nopa tlali ica nopa 12 huejhueyi familias. Huan teipa iyoca quimactilijque se tlali Josué para iaxca. <sup>50</sup> Huan quen TOTECO quijito, quimacaque Josué catli tlajtlanisquía. Huajca Josué tlajtlanqui ma quimacaca altepetl Timnat Sera campa tepeyo ipan tlali Efraín. Huan quimacaque. Huajca Josué sempa quisencajqui nopa altepetl huan nozona mocajqui para itztos.

<sup>51</sup> Huajca elqui nopa totajtzi Eleazar, Josué huan nochi israelita tlayacanani catli mahuiltijque ica piltetzitzi iixpa TOTECO nechca altepetl Silo huan quinmajmactilijque nopa tlali ica nopa huejhueyi familias. Huan mahuiltijque calixpa campa calaquij ipan nopa yoyon tiopamitl campa TOTECO mopantiyaya Ininhuaya. Huan tlanque quixexelohuaj nopa tlali.

## 20

#### *Altepeme campa hueli momanahuse*

<sup>1</sup> Teipa TOTECO quinojnotzqui Josué huan quihui: <sup>2</sup> “Xiquinilhui nopa israelitame ma quitlapejpenica sequin altepeme catli anquintocaxtise ‘altepeme campa hueli momanahuse’ quen achitihuiya nijnahuatí Moisés. <sup>3</sup> Quej nopa sintla se masehuali quimictis



seyoc, masque amo quinequiyaya quimictis, huelis momanahuiti ipan se tlen nopa altepeme huan nozona amo aqui huelis quimictis para momacuepas ica catli quichijtoc.

<sup>4</sup> “Huan quema se tlatatl ajsiti para momanahuis ipan se altepetl, monequi yas campa ipuerta nopa altepetl campa itztoque nopa huehue tlacame huan quinpohuilis nochi catli panotoc. Huan nopa tlayacanani huelis quiselise ipan nopa altepetl huan quimacase campa itztos. <sup>5</sup> Huan sintla se quitoquilis catli quinequi quicuepilis ica catli quichijtoc, amo hueli quitemactilise. Monequi quimanahuse pampa san panoc, amo quinequiyaya temictis huan amo quipiyayaya cualantli ihuaya catli mijqui. <sup>6</sup> Huan nopa tlatatl catli temicti monequi mocahuas ipan nopa altepetl hasta quinextis iniixpa se juez huan nopa masehualme nozona para tlen amo itlajtlacol catli panoc, huan injuanti nojquiya quijitose para amo itlajtlacol. Huan quema ya quitlajtolsencajtoque teipa mocahuas nozona hasta miquis nopa totajtzi catli más hueyi. Huan teipa, quena, nopa temictijquetl huelis mocuepas ichaj ipan ialtepe campa quistejqui.”

<sup>7</sup> Huajca nopa israelitame quitlapejpenijque chucuase altepeme. Quintlapejpeni eyi ipan ni inaliyo para campa temo tonati huan eyi ipan ne seyoc inaliyo hueyatl Jordán para campa hualquisa tonati. Campa temo tonati quitlapejpenijque Cedec ica norte ipan tlali Galilea ipan nopa tepeyo ipan itlal Neftalí, huan altepetl Siquem ipan tepeyo ipan itlal Efraín huan altepetl Quiriat Arba (catli nojquiya itoca Hebrón) ipan nopa tepeyo ipan itlal Judá. <sup>8</sup> Huan ipan noca inaliyo hueyatl Jordán para campa hualquisa tonati quitlapejpenijque altepetl Beser ipan huactoc tlali ipan itlal Rubén, huan altepetl Ramot tlen tlali Galaad ipan itlal Gad huan altepetl Golán ipan tlali Basán catli ama inintlal tlajco iteipan ixhuihua Manasés. <sup>9</sup> Huajca ni altepeme quintocaxtijque “altepeme campa hueli momanahuse”. Quiyocatlalijque para israelitame huan para nopa seyoc tlali ehuan catli itztoyaj inihuaya ma ipan momanahuica sintla temictise masque amo quinequiyayaj. Huan se temictijquetl motlatis ipan se tlen ni altepeme para iteiximatcahua nopa mijcatzi catli quintocarohua quicuepilise amo huelise quicuepilise hasta moquetzas nozona iixpa nopa juez huan nopa masehualme para ma quitlajtolsencahuaca sintla nelía quinequiyaya quimictis o amo.

## 21

### *Inialtepehua iteipan ixhuihua Leví*

<sup>1</sup> Huan nopa tlayacanani tlen iteipan ixhuihua Leví yajque quitatoj nopa totajtzi Eleazar, ihuaya Josué huan nochi ne sequinoc tlayacanani ipan nochi huejhueyi familias tlen israelitame. <sup>2</sup> Huan quincamanalhujque nepa ipan Silo ipan tlali Canaán huan quinihujque: “TOTEKO quinahuati Moisés ma techmactili altepeme campa tiitztose huan potreros campa tlacuase totlapiyalhua.” <sup>3</sup> Huajca nopa israelitame quineltoque catli TOTEKO tlanahuatijtoya huan sesen hueyi familia quinmacac nopa levitame sequin altepeme ica ininpotreros ipan inintlal.

<sup>4</sup> Leví huejcayja quinpixqui eyi itelpocahua: Coat, Gersón huan Merari. Huan achtihui mahuiltijque ica piltetzitzi para quimatise catlique quiselise iteipan ixhuihua Coat catli inintoca eliyaya coatitame. Huan nopa coatitame catli nojquiya itztoyaj iteipan ixhuihua Aarón, se iteipan ixhui Coat, injuanti quiselijque 13 altepeme ipan nopa tlalme catli iniaxca iteipan ixhuihua Judá, Simeón huan Benjamín. <sup>5</sup> Pero nopa sequinoc coatitame catli amo elque iteipan ixhuihua Aarón quiselijque majtlactli altepeme ipan nopa tlalme catli iniaxca iteipan ixhuihua Efraín, Dan huan nopa tlajco iteipan ixhuihua Manasés.

<sup>6</sup> Teipa mahuiltijque ica piltetzitzi para quimatise catlique quiselise iteipan ixhuihua Gersón, huan quiselijque 13 altepeme ipan nopa tlalme catli iniaxca iteipan ixhuihua Isacar, Aser, Neftalí huan ne seyoc tlajco iteipan ixhuihua Manasés catli mocajque nopa seyoc inaliyo Jordán ipan tlali Basán.

<sup>7</sup> Huan sempa mahuiltijque ica piltetzitzi para quimatise catlique quiselise iteipan ixhuihua Merari. Huan quiselijque 12 altepeme ipan nopa tlalme catli iniaxca iteipan ixhuihua Gad huan Zabulón.



<sup>8</sup> Huajca quen tenextili nopa piltetzitzi, nopa israelitame quinmactilijque iteipan ixhuihua Leví altepeme huan potrereros para inintlapiyalhua quen TOTECO quinahuatijtoya Moisés.

<sup>9-10</sup> Huajca nopa piltetzitzi quinexti para coatitame catli iteipan ixhuihua Aarón achtihui ma quiselica inialtepehua. Huajca iteipan ixhuihua Judá huan Simeón quiy-ocatlalijque altepeme para quinmacase.

<sup>11</sup> Huan quinmacaque Quiriat Arba ica nochi ipotreros ipan nopa tepeyo ipan itlal Judá. Nopa altepetl quipixqui itoca Arba pampa Arba elqui itata Anac huan nopa altepetl nojquiya itoca eliyaya Hebrón. <sup>12</sup> Pero nopa milme catli mocajqui más huejca tlen nopa altepetl huan ipilaltepetzitzi quimacaque Caleb, icono Jefone.

<sup>13</sup> Huan Hebrón nojquiya quiselijque iteipan ixhuihua Aarón huan eliyaya se altepetl campa huali momanahuse para ipan momanahuis se tlatatl catli temictijtoya. Huan nojquiya iteipan ixhuihua Aarón quiselijque Libna, <sup>14</sup> Jatir, Estemoa, <sup>15</sup> Holón, Debir, <sup>16</sup> Aín, Jutta, huan Bet Semes ica nochi ininpotrereros. Huajca nopa huejhueyi familias Judá huan Simeón quinmactilijque iteipan ixhuihua Leví chicnahui altepeme.

<sup>17</sup> Huan nopa hueyi familia Benjamín quinmactilijque nahui altepeme huan ininpotrereros: Gabaón, Geba, <sup>18</sup> Anatot huan Almón.

<sup>19</sup> Huajca ica nochi iteipan ixhuihua Aarón quiselijque 13 altepeme ica ininpotrereros.

<sup>20</sup> Huan nica eltoc inintoca nopa nahui altepeme ica ininpotrereros catli nopa hueyi familia Efraín quinmacac nopa sequinoc levitame catli itztoyaj iteipan ixhuihua Coat pero amo hualajque ipan Aarón teipa.

<sup>21</sup> Quiselijque Siquem ipan nopa tepeyo ipan itlal Efraín catli nojquiya eliyaya se altepetl campa huali momanahuse. Huan quiselijque Gezer, <sup>22</sup> Kibsaím huan Bet Horón ica ininpotrereros.

<sup>23</sup> Huan nopa hueyi familia Dan quinmacac nahui altepeme ica ininpotrereros: Elteque, Gibetón, <sup>24</sup> Ajalón huan Gat Rimón.

<sup>25</sup> Huan nopa tlajco hueyi familia Manasés ica campa temo tonati quinmacaque ome altepeme ica ininpotrereros: Taanac huan Gat Rimón.

<sup>26</sup> Huajca para nochi ne sequinoc coatitame quiselijque majtlactli altepeme ica ininpotrereros.

<sup>27</sup> Huan nopa levitame catli hualajque ipan icono Leví catli itoca eliyaya Gersón quiselijque ni altepeme:

Nopa tlajco tlen nopa hueyi familia Manasés catli itztoque ica campa hualquiza tonati quiselijque ome altepeme ica ininpotrereros: Golán ipan tlali Basán, se altepetl campa huali momanahuse, huan Beestera.

<sup>28</sup> Tlen nopa hueyi familia Isacar quinselijque nahui altepeme ica ininpotrereros: Cisón, Dabarat, <sup>29</sup> Jarmut huan En Ganim.

<sup>30</sup> Tlen nopa hueyi familia Aser quinselijque nahui altepeme ica ininpotrereros: Miseal, Abdón, <sup>31</sup> Helcat huan Rehob.

<sup>32</sup> Tlen nopa hueyi familia Neftalí quinselijque eyi altepeme ica ininpotrereros: Cedés, se para ipan momanahuse ipan tlali Galilea, huan Hamot Dor huan Cartán. <sup>33</sup> Huajca ica nochi nopa gersonitame quiselijque 13 altepeme ica ininpotrereros.

<sup>34</sup> Huan nopa levitame catli hualajque tlen icono Leví catli itoca Merari quiselijque ni altepeme:

Tlen nopa hueyi familia Zabulón quinselijque nahui altepeme ica ininpotrereros: Jocneam, Carta, <sup>35</sup> Dimna huan Naalal.

<sup>36</sup> Tlen nopa hueyi familia Rubén quinselijque nahui altepeme ica ininpotrereros: Beser, Jahaza, <sup>37</sup> Cademot huan Mefaat.

<sup>38</sup> Tlen nopa hueyi familia Gad quinselijque nahui altepeme ica ininpotrereros: Galaad, se altepetl campa huali momanahuse, huan Mahanaim, <sup>39</sup> Hesbón huan Jazer.

<sup>40</sup> Huajca ica nochi iteipan ixhuihua Leví catli hualajque ipan icono Merari huejcayja quiselijque 12 altepeme.

<sup>41</sup> Huan nochi iteipan ixhuihua Leví san sejco quiselijque 48 altepeme, <sup>42</sup> huan sese altepetl quipixqui ipotreros.

*TOTECO quichihua catli quiijtohua*

<sup>43</sup> Huajca TOTECO quinmactili nopa israelitame nochi nopa tlali catli ininhuaya mocajqui ininhuejcapan tatahua para quinmacasquía. Huan nopa israelitame nopona mocajque para itztose. <sup>44</sup> Huan TOTECO quinmacac tlasehuilistli quen quiijto. Huan amo aqui huelqui ininhuaya motlalis para quinhuilanas pampa TOTECO quinmacac chichahualistli para ma quintlanica nochi inincualancaitacahua. <sup>45</sup> Nochi nopa cuali tlamantli catli TOTECO quinilhui quinmacasquía, nochi quinmactili.

## 22

*Mocuepque ininchajchaj nopa soldados tlen seyoc inaliyo Jordán*

<sup>1</sup> Huan Josué quinsentili nopa soldados catli hualajque ipan nopa huejhueyi familias Rubén, Gad huan ne tlajco iteipan ixhuihua Manasés catli mocajque campa hualquisa tonati, <sup>2</sup> huan quinilhui: “Anquineltocaque nochi catli TOTECO quinahuati Moisés xijchihuaca. Huan nochi catli na nimechilhuijtoc, anquichijtoque. <sup>3</sup> Amo anquintlahuelcajtoque amoicnihua masque miyac tonali titlahuilantocque. Anquichijtoque nochi catli amoTECO Dios anmechnahuatijtoc. <sup>4</sup> Ama amoTECO Dios techpalehuijtoc ma titlatlanica huan techmacatoc tojuanti catli tiamoicnihua, tlasehuilistli quen techilhui. Huajca ama sempa huelis anyase amochajchaj huan amoaltepehua ipan ne seyoc inaliyo hueyatl Jordán para campa hualquisa tonati campa Moisés itequipanojca TOTECO anmechmactili amotlal. <sup>5</sup> San ximomocuitlahuica para xijchihuaca senquistoc nochi nopa tlanahuatili catli Moisés anmechmacac. Xiquicnelica TOTECO Dios huan xinemica ipan iojhui. Xijneltoquilica nochi itlanahuatilhua huan san ya xijhueyichihuaca. Xijtequipanoca ica nochi amoyolo huan ica nochi amotonaltzi.”

<sup>6-7</sup> Huan Moisés quinmactilijtoya tlajco iteipan ixhuihua Manasés nopa tlali Basán campa hualquisa tonati, pero ne seyoc tlajco iteipan ixhuihua Manasés quiselijque tlali catli Josué quinmacac para campa temo tonati. Huan Josué quintiochijqui huan monahuatijque, <sup>8</sup> huan quinilhui: “Sempa xiyaca amochajchaj ica nochi amoricojyo catli anquitlantoque tlen tocualancaitacahua. Anquinpiyaj tlhuel miyac tlapiyalme, plata, oro, bronce huan yoyomitl. Huajca quema anajsise, xiquinmajmacatij amoicnihua ipan amotlal.”

<sup>9</sup> Huajca nopa soldados catli itztoyaj iteipan ixhuihua Rubén, Gad huan tlajco iteipan ixhuihua Manasés quincajteque nopa sequinoc israelitame ipan Silo ipan tlali Canaán. Huan quiixcotonque hueyatl Jordán huan sempa yajque ipan nopa tlali catli TOTECO quiilhuijtaya Moisés ma quinmacaca.

*Nopa tlaixpamitl nechca hueyatl Jordán*

<sup>10</sup> Pero ipan ojtli quema noja itztoyaj ipan tlali Canaán huan quinechcahuiyayaj iteno hueyatl Jordán para quiixcotonase, nopa soldados catli itztoyaj iteipan ixhuihua Rubén, Gad huan tlajco iteipan ixhuihua Manasés quiquetzque se tlaixpamitl catli nelfa hueyi.

<sup>11</sup> Huan quema nopa israelitame campa temo tonati quicajque para iteipan ixhuihua Rubén, Gad huan Manasés quiquetzttoyaj se tlaixpamitl ipan inepa Canaán nechca hueyatl Jordán, <sup>12</sup> mosentilijque nochi nopona altepetl Silo para quinhuilanatij. <sup>13-14</sup> Pero achitihui quititlanque Finees, icone totajtzi Eleazar, ica majtlactli huejhueyi tlayacanani, se tlayacanquetl tlen sesen hueyi familia catli mocahuayayaj ipan nopa tlali campa temo tonati. Huan ajsique campa itztoyaj iteipan ixhuihua Rubén, Gad huan tlajco iteipan ixhuihua Manasés nopona ipan tlali Galaad. <sup>15</sup> Huan quema ajsitoj ipan tlali Galaad, quinilhuijque:

<sup>16</sup> —Nochi israelitame catli quitlepanitaj TOTECO techtitlantoque ma timechtlatzintoquiliquij: ‘¿Para tlen quej ni antlajtlacolchihuaj iixpa TOTECO Dios catli tiisraelitame tijtequipanohuaj huan anmoiyocacahuaj para amo anquineltocase tohuaya?

Anquichijtoque se tlaixpamitl para ma nesi ayacmo anquitlepanitaj TOTECO. <sup>17</sup> ¿Amo anquielnamiquij nopa tlajtlacoli catli sequin tlacame quichijque ipan Peor quema quinhueyichijque nopa tlaixcopincayome, huan TOTECO techtlatzacuilti ica se hueyi cocolistli? Huan hasta ama nopa tlajtlacoli noja techccohua. <sup>18</sup> Huan ama amojuanti ¿nojquiya anquinequij anmoiyocatlalise huan anmoyoltetilise ica TOTECO? Huan sintla anmotzontetilíaj iixpa ama, mostla yaya cualanis ica nochi tiisraelitame. <sup>19</sup> Huan sintla amo anhuelij anquihueyichihuase TOTECO nozona ipan ne inaliyo Jordán para campa hualquisa tonati pampa anquijaj amo tlapajpactli iixpa TOTECO nopa tlali catli anquiselijque, huajca xipanoca hasta ne seyoc inaliyo ni hueyatli campa TOTECO itztoc tohuaya ipan iyoyon tiopa huan timechmacase tlali campa tojuanti. Pero amo ximotzontetilica ica TOTECO niyon ica tojuanti. Amo xijquetzaca se tlaixpamitl para seyoc tecojtli catli amo TOTECO Dios catli ya quipiya itlaixpa. <sup>20</sup> ¿Amo anquielnamiquij quema Acán, icone Zera, tlajtlacolchijqui iixpa TOTECO huan mocuili catli quitelchijtoya TOTECO, huan TOTECO techtitlanili miyac tlatzacuilti nochi tiisraelitame? Amo san mijqui Acán, pero mijque miyaqui israelitame ica itlajtlacol.’

*Quichijque nopa tlaixpamitl pampa quicnelíaj TOTECO*

<sup>21</sup> Huajca iteipan ixhuihua Rubén, Gad huan tlajco iteipan ixhuihua Manasés quinnanquilijque nopa tlayacanani tlen nopa huejhueyi familias tlen israelitame huan quinnilhuijque:

<sup>22</sup> —TOTECO yaya catli quipiya nochi chicahualistli. Yaya catli quinnahuatía nochi catli sequinoc quintocaxtíaj dioses. San yaya TOTECO. Yaya quimati para melahuac tocamanal, huan xijmatica nochi amojuanti nojquiya. Tijtestigojquetzaj TOTECO para amo tijchijtoque ni tlaixpamitl para timoiyocatlalise huan timoyoltetilise. <sup>23</sup> Niyon amo tijchijtoque para tijcajtehuase TOTECO o para ipan tijmacase tlacajcahualistli tlatlatili o tlen harina, o para onca tlayoltlalili ihuaya. Sintla quej nopa, huajca amantzi ma techtlatzacuilti TOTECO. <sup>24</sup> Pero tijchijque pampa tiquicnelíaj. Timoilhuijque huelis mostla o huiptla amoteipan ixhuihua quinnilhuise toteipan ixhuihua para amo quipiyaj tlanahuatili para yase quihueyichihuaj TOTECO Dios catli tiisraelitame tijtequipanohuaj amohuaya nozona ipan amotlal. Huelis quinnilhuise toteipan ixhuihua para amo tleno quipiyaj amohuaya. <sup>25</sup> Huelis moilhuijque para TOTECO quitlalijtoc ni hueyatli Jordán para techiyocacahuase huan quinnilhuise toteipan ixhuihua tlen tohuejhueyi familias Rubén, Gad huan tlajco ifamilia Manasés para amo tleno tijpiyaj ica TOTECO. Huan quej nopa amoteipan ixhuihua quinchihuase toteipan ixhuihua ma ayacmo quitlepanitaca TOTECO.

<sup>26</sup> “Yeca timoilhuijque más cuali ma tijchihuaca se tlaixpamitl, pero amo para ipan tijtlalise o tijtencahuase tlacajcahualistli. <sup>27</sup> ¡Amo! Tijchijque nopa tlaixpamitl para ma quinnelnamiquilti amoixhuihua huan toteipan ixhuihua para tojuanti nojquiya tijhueyichihuaj TOTECO. Pero san tijcahuase tlacajcahualistli iixpa TOTECO ipan iyoyon tiopa campa amojuanti. Huan amoconehua amo huelise quinnilhuise toconeuhua para amo quipiyaj tlanahuatili para quihueyichihuase TOTECO amohuaya. <sup>28</sup> Huan sintla amoixhuihua quej nopa quijitose, toixhuihua quinnanquilise: ‘Xiquitaca ni tlaixpamitl catli totatahua quinsencajtoque quen TOTECO itlaixpa, pero amo quichijque para tlacajcahualistli tlatlatili. San quinsencajque para technextilis para amojuanti huan tojuanti san se tiitztoque.’

<sup>29</sup> “Ma amo quema timoilhuijque para timohuejcatlalise tlen TOTECO. Amo quema timohuejcachihuase tlen ya, o tijchihuase se tlaixpamitl para tojuanti totlacajcahualis, niyon para tlacajcahualistli tlatlatili, niyon tlacajcahualistli tlen harina, niyon catli onca. Pampa tijmatij san nopa tlaixpamitl catli eltoc ipan iyoyon tiopa TOTECO Dios yaya mocahua tohuaya tiisraelitame quinnamiqui para tlacajcahualistli.”

Quej nopa quijitojque.

<sup>30</sup> Huajca quema nopa totajtzi Finees huan nopa tlayacanani tlen nopa huejhueyi familias tlen israelitame quicajque catli nopa soldados tlen Rubén, Gad, huan tlajco familia Manasés quijtoque, nelía pajque. <sup>31</sup> Huan nopa totajtzi Finees quinilhui:

—Ama tijmatij temachtli TOTECO itztoc ica nochi tojuanti pampa tiquitaj amo antlajtlacolchijtoque iixpa ya. Huan yeca antechijcuenilijtoque se hueyi tlatzacuiltli catli huelosquía techajsitosquía.

<sup>32</sup> Teipa Finees catli elqui icone nopa totajtzi Eleazar ininhuaya nopa sequinoc tlayacanani, quincajteque nopa soldados tlen Rubén, Gad huan tlajco nopa familia Manasés ipan tlali Galaad huan sempa yajque ipan tlali Canaán, huan quinpohuilijque nopa israelitame nochi catli panotoya. <sup>33</sup> Huan nochi nopa israelitame nopona pajque miyac ica catli quijtoque, huan quicualitacatli panotoya. Huan nopa israelitame quihueyichijque Toteco Dios, huan ayacmo moilhuijque para quinquilhanatij iniicnihua huan quisemanatij nopa tlali campa itztoque iteipan ixhuihua Rubén huan Gad. <sup>34</sup> Huajca iteipan ixhuihua Rubén huan Gad quitocaxtlalijque nopa tlaixpamitl: “Nopa tlaixpamitl catli techelnamiquiltis.” Pampa quijtoque: “Moquetza quen se testigo para techelnamiquiltis amojuanti huan tojuanti para san TOTECO yaya DIOS.”

## 23

### *Itlamiya camanal Josué*

<sup>1</sup> Huajca ica miyac xihuitl TOTECO quinchijqui nopa israelitame ma quintlanica nochi inincualancaitacahua huan teipa oncac tlasehuilistli ipan inintlal. Huan Josué ya eliyaya huehuentzi. <sup>2</sup> Huajca quinnotzqui nochi jueces, huehue tlacame huan tlayacanani ipan nochi huejhueyi familias, huan nochi tequitini huan quinilhui:

“Nijpiya miyac xihuitl huan ya nihuehuentzi. <sup>3</sup> Ya anquitztoque catli TOTECO Dios quichijtoc por tojuanti ica nochi nopa masehualme catli ejque ipan ni tlali pampa TOTECO Dios tlahuilanqui por tojuanti. <sup>4</sup> Huan ama ya nimechmactili ica rifa nochi tlali tlen hueyatl Jordán hasta nopa Hueyi Atl Mediterráneo campa oncalaqui tonati. Nimechmactili catli timoaxcatijtoque huan nochi catli noja polihui tijtlanise. <sup>5</sup> Huan yaya TOTECO Dios amoixtla quintojtocas nochi catli noja itztoque nopona. Huan quichihuas para anmoaxcatise nopa tlali quen yaya tohuaya mocajtoc.

<sup>6</sup> “Huajca ximoyoltetlica. Ximomocuitlahuica para anquichihuase nochi catli ijcuilijtoc ipan itlanahuatilhua Moisés. Amo ximoiyocacahuaca niyon quentzi. <sup>7</sup> Amo tleno xijpiyaca ica injuanti catli noja mocahuaj ipan nopa tlali. Amo xiquijtoca inintoca inintiotziti, niyon amo xiquintestigojquetzaca inintlaixcopincayohua. Amo xiquinhueyichihuaca, niyon amo ximotlancuaquetzaca iniixpa. <sup>8</sup> San xijtoquilijtiyaca TOTECO Dios quen anquichijtoque hasta ama.

<sup>9</sup> “Yaya TOTECO Dios quintojtocatoc amoixpa miyac masehualme catli nelía tejtetique catli camanaltiyayaj miyac camanali huan itztocaj ipan miyac huejhueyi altepeme. Huan hasta ama amo aqui huelqui anmechtiani. <sup>10</sup> San setzi tlen amojuanti huelis quinmajmatis se mil tlacame pampa TOTECO Dios tlahuilana por amojuanti quen tohuaya mocajtoc quichihuas. <sup>11</sup> Huajca ximomocuitlahuica para san xiquicnelica yaya TOTECO Dios.

<sup>12</sup> “Sintla anmoiycacahuase tlen TOTECO huan anmosansejcotilise ica injuanti catli noja mocahuaj ipan ni tlalme, o sintla anmosihuajtise ica iniichpocahua, o sintla anquincahuilise ma mocuilica se israelita ichpocatli, <sup>13</sup> xijmatica para melahuac TOTECO Dios ayacmo quintojtocas tlen nopa tlalme amoixpa. ¡Amo! Huan injuanti elise quen tlaquetztli huan quichihuase xihuetzica. Anmechchihuilise quen se anmechhuitequis ipan amocuitlapa ica se lazo. Elise quen se huitztli ipan amoixteyol catli tlahuel tecoco. Miyac anmechcuesolmacase hasta anmiquise huan ayacmo anitztose ipan nopa tlali catli TOTECO Dios anmechmacatoc.

<sup>14</sup> “Nechcatitoc para nimiquis quen pano ica nochi masehualme. Anquimatij ica nochi amoyoltzi huan ica nochi amotonaltzi para amo tleno polijtoc catli TOTECO Dios

amohuaya mocajtoc. Nochi catli quijto quichihuasquía, yaya quichijtoc. <sup>15</sup> Huan quen TOTECO Dios anmechtiochijtoc ica nochi nopa cuali tlamantli catli anmechtencahuili, nojquiya TOTECO Dios anmechhualiquilis nochi nopa fiero tlamantli catli quijtojtoc panos hasta yaya anmechmictis huan ayacmo huelis anitzose ipan nopa tlali sintla amo anquitoquilise. <sup>16</sup> Huajca sintla anquiixpanose nopa camanali catli TOTECO Dios quichijqui amohuaya huan catli anmechnahuatijtoc huan anquinhueyichihuase tiotzitzi o anmotlancuaquetzase iniixpa, TOTECO nelía cualanis amohuaya. Huan yaya anmechmictis huan nimantzi anmechtlamipoliuiltis ipan ni tlali catli anmechmacatoc.”

## 24

### *Toteco quiompahui nopa camanal sencahuali ica israelitame*

<sup>1</sup> Teipa Josué quinsentili nochi israelitame tlen nochi huejhueyi familias ipan altepetl Siquem, ica nochi huehue tlacame, nochi tlayacanani, jueces huan tequitini. Huan nochi monextitoj iixpa Toteco Dios. <sup>2</sup> Huan Josué quincamanalhui nopa israelitame huan quinilhui:

—Ya ni catli TOTECO Dios catli tiisraelitame tijtequipanohuaj anmechilhui: ‘Nelía huejcajya amohuejcapan tatahua mocahuayayaj nozona ipan seyoc inaliyo hueyatl Eufrates para campa hualquisa tonati, huan quinhueyichihuayayaj inintiotzitzi quen elisquía Dios. Huan Taré, catli elqui itata Abraham huan Nacor, nojquiya ya nopa quichijque. <sup>3</sup> Pero na nijtlapejpeni amohuejcapan tata Abraham catli itztoya ipan seyoc inaliyo hueyatl Eufrates, huan nijyacanqui campa hueli ipan tlali Canaán huan nijmacac icone, Isaac, para ipan ya niquinmiyaquilis iteipan ixhuihua. <sup>4</sup> Huan nijmacac Isaac ome iconehua, Jacob huan Esaú. Huan nijmactili Esaú nopa tlali Seir. Huan Jacob catli nojquiya itoca Israel, huan itelpocahua catli itztoyaj amohuejcapan tatahua teipa yajque ipan tlali Egipto. <sup>5</sup> Teipa niquintitlanqui Moisés huan Aarón huan ica injuanti, niquintitlanili miyac tlaohuijcaoyotl nopa tlali Egipto ehuan. Huan teipa niquinquixti <sup>6</sup> amohuejcapan tatahua tlen tlali Egipto. Huan niqinhualiac hasta ajsitoj campa nopa Hueyi Atl Chichiltic. Huan quintoquiliyayaj nopa egiptome ica inintlahuilanca carros huan inincahuayos. <sup>7</sup> Pero amohuejcapan tatahua nechtzajtzilijque na, niininTECO, para ma niqinpalehui. Huan nijchijqui ma onca se tzintlayohuilotl tlatlajco campa amotatahua huan ne egiptome. Huan nijchijqui nopa hueyi atl ma huala ininpani nopa egiptome huan quintlamitzajqui. Huan anquimatij nochi catli niqinchihuili nopa Egipto ehuan.

“Huan teipa para miyac xihuitl anitztoyaj ipan nopa huactoc tlali campa amo tleno onca. <sup>8</sup> Huan teipa nimechhualiac hasta inintlal nopa amorreos catli itztoyaj ipan ne seyoc inaliyo Jordán para campa hualquisa tonati. Huan injuanti anmechhuilanque, pero naya nimechpalehui xiquintlanica. Niquintzontlamilti amoixtla huan anmoaxcatijque nopa tlali. <sup>9</sup> Huan quema Balac, icone Zipor catli elqui inintlanahuatijca moabitame, pejque anmechhuilanasnequij anisraelitame; yaya tlanahuati ma quinotzatij Balaam, icone Beor, para ma anmechtelchihuas. <sup>10</sup> Pero amo nijcajqui ma anmechtelchihuaqui Balaam. Nijchihualti ma anmechtiochihua miyac hueltas huan quej nopa nimechmanahui tlen Balaam.

<sup>11</sup> “Teipa anpanocoj hueyatl Jordán para ni seyoc anali huan anajsique altepetl Jericó. Huan nopa Jericó ehuan anmechhuilanque huan nojquiya anmechhuilanque nopa amorreos, ferezeos, cananeos, heteos, gergeseos, heveos huan jebuseos, pero naya nimechmactili amomaco. <sup>12</sup> Huan niquintitlanqui miyac cuaxicojme ma anmechyacantiyaca huan quitojtocaque nopa ome tlanahuatiani tlen amorreos ihuaya ininmasehualhua. Naya nimechtlanili amocualancaitacahua. Amo anquintlanque ica amomachete huan amochicahualis. <sup>13</sup> Huan nimechmactili tlali ipan catli amo antequititoyaj. Nimechmactili altepeme para ipan anitzose catli amo anquisencajtoyaj. Huan nimechmacac xocomeca mili para amoxocomeca huan olivo cuame para amoaceite catli ama anquitequihuáj, pero amo anquintojque.’ Quej nopa quijto TOTECO.”



*Monequi nochipa tijtequipanose TOTECO*

Huajca nojquiya Josué quinilhui:

<sup>14</sup> —Huajca ama xijtlepanitaca huan xiquicnelica TOTECO. Xijtequipanoca ica nochi amoyolo huan ica temachili. Xiquinquixtica huan xiquinmajcahuaca nochi nopa tiotzitzi catli amohuejcapan tatahua quihueyitlepanitaque ipan seyoc inaliyo Eufates huan ipan tlali Egipto. San TOTECO xijtequipanoca. <sup>15</sup> Pero sintla amo anquinequij anquitequipanose TOTECO, huajca xijtlapejpenica ama ni tonal ajqueya anquitequipanose. ¿Anquinhueyichihuase nopa tiotzitzi catli amohuejcapan tatahua quintlepanitaque huejcayja ipan seyoc inaliyo nopa hueyi hueyatl o inintlaixcopincayohua nopa amorreos campa ama anitztoque? Pero xijmatica ya ni: Naya ica nochi nochampoyohua tijtequipanose san TOTECO.

<sup>16</sup> Huajca nochi nopa israelitame tlananquilijque:

—Amo quema timoiyocatlalise tlen TOTECO. Amo quema tijcahuase huan tijhueyichihuase seyoc. <sup>17</sup> Elqui yaya TOTECO Dios catli quinquixti tohuejcapan tatahua ipan tlali Egipto campa tequipanoyayaj san tlapic. Yaya catli quichijqui miyac huejhueyi tetzatl para tojuanti. Yaya catli techmocuitlahuijtoc tlen tocualancaitacahua campa hueli tinentoque ipan tohueyi ojhui hasta ama. <sup>18</sup> Yaya TOTECO catli quintojtocac toixpa miyac masehualme ipan miyac tlalme. Nojquiya quintojtocac nopa amorreos catli itztotayaj ipan ni tlali. Huajca tojuanti nojquiya tijtequipanose huan tijhueyichihuase san TOTECO Dios.

<sup>19</sup> Huajca Josué quinilhui nochi catli nozona itztotayaj:

—Amo huelis anquitequipanose TOTECO quen huiltzi, pampa yaya tlatzejtzeloltic. Huan yaya amo quijiyohuá se catli quijitohua quitequipanohua sintla nojquiya quintlepanita tiotzitzi catli amo nelía Dios. Ya nopa quicualancaita. Sintla anquitlepanitaj seyoc, amo anmechtlapojpolhuis. <sup>20</sup> TOTECO nochipa itztotya cuali amohuaya, huajca amo xijcahuaca TOTECO nizon amo xijtequipanoca seyoc. Sintla quej nopa anquichihuase, yaya moyolcuepas huan anmechtlatzacuiltis hasta anmechtlamimictis.

<sup>21</sup> Pero nochi nopa masehualme quinanquilijque Josué:

—¡Amo quema tijchihuase! San TOTECO tijtequipanose.

<sup>22</sup> Huajca Josué quinilhui nochi nopa miyaqui israelitame:

—Huajca ama antestigos para melahuac catli anquijtojtoque. Anquitestigojquetztoque TOTECO para anquiltapejpenijtoque anquitequipanose san ya.

—Tojuanti titestigos —inijuanti tlananquilijque.

<sup>23</sup> Huajca Josué quinilhui:

—Sintla anquijpiyaj tiotzitzi, nochi xiquinmajcahuaca. Huan ximoyolcuepaca huan xijtoquilica san TOTECO Dios catli tiisraelitame tijtequipanohuaj.

<sup>24</sup> Huan nochi nopa israelitame quinanquilijque Josué:

—San TOTECO Dios tijtequipanose huan san yaya tijneltoquilise.

<sup>25</sup> Huajca nopa tonal nepa nechca altepetl Siquem, Josué quichijqui se camanal sencahuali ininhuaya israelitame huan TOTECO, huan quinilhui nopa tlanahuatilme huan tlamachtli catli monequi quineltoque. <sup>26</sup> Huan Josué quijcuilo nochi ni tlanahuatilme catli nopa masehualme quijtojtque quineltoque tlen nopa Amatlapohuali tlen Itlanahuatilhua Toteco Dios. Huan Josué tlanahuati ma quihualica se hueyi tetl huan ma quijetzac nazona campa nopa ahuatl nechca iyoyon tiopa TOTECO. <sup>27</sup> Huan Josué quinilhui nochi nopa israelitame:

—Ni tetl catli tijquetzaj nica quinxetis nochi catli panotoc ama. Quen se testigo quichihua, quicajqui nochi camanali catli TOTECO techilhui, huajca sintla amo anquichihuaj quen anquijtojtque, yaya anmechtelhuis.

<sup>28</sup> Huan teipa Josué quinnahuatijtejqui nopa israelitame huan sesen yajqui ipan itlal catli quiselijtoyaj para iniaxca.

*Mijqui Josué*



<sup>29</sup> Huan teipa mijqui Josué, icone Nun, catli itztoya itequipanojca TOTECO. Huan quipixqui 110 xihuitl quema mijqui. <sup>30</sup> Huan quitojque itlacayo nechca altepetl Timnat Sera, ipan tlen ya itlal catli quiselijtoya ipan nopa tepeyo catli eliyaya iniaxca iteipan ixhuihua Efraín. Campa quitojque mocahua ica norte tlen tepetl Gaas.

<sup>31</sup> Huan nopa israelitame quitequipanojque TOTECO nochi tonali quema noja itztoya Josué huan quema noja itztoyaj nochi nopa huehue tlacame catli quiiximatque Josué huan quiitztoyaj nopa huejhueyi tetzatl catli TOTECO quichijqui para nopa israelitame.

*Quitlalpachojque iomiyo José*

<sup>32</sup> Huan nojquiya nopa israelitame quihualicatoyaj iomiyo José tlen tlali Egipto, huan quitojque nozona nechca Siquem. Quitojque ipan nopa tlali catli ininhuejcapan tata Jacob, catli huejcajya mijqui, quincohuilijtoya iconehua Hamor ica 100 plata tomi. (Ni tlali teipa elqui iniaxca iteipan ixhuihua José.)

*Mijqui nopa totajtzi Eleazar*

<sup>33</sup> Huan nojquiya mijqui Eleazar catli elqui icone Aarón, huan quitojque nechca altepetl Guebéa ipan itlal Finees catli eliyaya icone. Huan itlal elqui ipan nopa tlachiquilme catli quiselijque iteipan ixhuihua Efraín.

## Jueces

### *Iteipan ixhuihua Judá amo quitlantoyaj nochi inintlal*

<sup>1</sup> Quema ya mictoya Josué, nopa israelitame quitlatzintoquilijque TOTECO tlaque ipaquilis para quimatise catlique hueyi familia isoldados achtihui ma yaca para quihuilanatij nopa cananeos.

<sup>2</sup> Huan TOTECO quinnanquili: “Achtihui monequi yase tlahuilanatij nopa soldados ipan nopa hueyi familia Judá. Huan inijuanti tlatlanise pampa nijtlalijtoc ininmaco nopa tlali.”

<sup>3</sup> Huan nopa tlayacanani ipan nopa hueyi familia Judá quinnotzque nopa tlayacanani ipan nopa hueyi familia Simeón huan quinilhuijque: “Xihualaca huan techpalehuica para tiquinhuilanatij nopa cananeos catli itztoque ipan nopa tlali catli techtocaros. Huan teipa timechpalehuise tiquinhuilanatij catli itztoque campa elis amoaxca.”

Huan isoldados Simeón nimantzi motemacaque para quinpalehuitij. <sup>4</sup> Huan isoldados Judá tlayacantiyajque huan TOTECO quichijqui ma quintlanica nopa cananeos huan ferezeos. Huan san ipan altepetl Bezec, quinmictijque 10 mil tlacame. <sup>5</sup> Quipantitoj Tlanahuatijquetl Adoni Bezec ipan altepetl Bezec quema tlahuilanayayaj, <sup>6</sup> pero yaya cholo. Huan isoldados Judá huan Simeón quitoquilijque huan quitzquitoj huan quitzontequilijque ihueyi macpilhua huan ihueyi xocpilhua. <sup>7</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Adoni Bezec quijto: “Na niquintzontequilijtoc 70 tlanahuatiani ininhueyi macpilhua huan ininhueyi xocpilhua, huan niquinchihualti ma quicuaca san nopa pan tlatlapatztlal catli huetzqui nomesaitla, huan ama Toteco Dios nechcuepilijtoc. Techchihuilijtoque san se quen na niquinchihuili sequinoc.”

Huan teipa nopa soldados quihuicaque altepetl Jerusalén huan nozona mijqui.

### *Iteipan ixhuihua Judá quitlanque Hebrón huan Jerusalén*

<sup>8</sup> Isoldados Judá nojquiya quinmictijque miyac Jerusalén ehuan ica machete. Quitlanque nopa altepetl huan quitlatijque.

<sup>9</sup> Teipa isoldados Judá yajque quihuilanatoj nopa cananeos catli itztoyaj ipan tepeme huan ipan tlali Neguev. Nojquiya quihuilanatoj campa nopa tlamayamitl nechca hueyi atl. <sup>10</sup> Huan nojquiya yajque quihuilanatoj nopa cananeos catli itztoyaj ipan altepetl Hebrón. (Achtihuiya Hebrón itoca eltoya Quiriat Arba.) Huan nojquiya quinmictijque nopa huejcapantique tlacame Sesai, Ahimán huan Talmai.

### *Otoniel quitlanqui altepetl Debir*

<sup>11</sup> Teipa quihuilanatoj nopa altepetl Debir catli achtihuiya quitocaxtiyayaj Quiriat Sefer. <sup>12</sup> Huan Caleb quinilhui: “Yaya catli tlayacanas para quihuilanati huan quitlanis altepetl Debir, na nijmactilis noichpoca Acsa para ma eli isihua.”

<sup>13</sup> Huan tlayacanqui para tlatlaniti Otoniel catli eliyaya icone Cenaz catli eliyaya iicni teipan ejquetl Caleb. Huajca Caleb quimactili Otoniel iichpoca para ma eli isihua. <sup>14</sup> Huan quema nopa ichpocatl Acsa yohuiyaya ihuaya Otoniel, quicamanalhui ihuehue pampa moilhui cuali ma quitlajtlanjtehua itata se quentzi más tlali. Huajca teipa nopa ichpocatl iseltzi temoc tlen iburro huan quinechcahuito itata. Huan quema Caleb quiitac iichpoca, quitlatzintoquili:

—¿Tlaque tijnequi?

<sup>15</sup> Huajca nopa ichpocatl quilhui itata:

—Tijpoxtoc hueyi moyolo nohuaya huan techmacatoc se tlali campa nopa huactoc tlali Neguev. Pero se favor, nojquiya techmaca se quentzi tlali campa meya atl.

Huajca Caleb quimacac nopa amelme catli eltoya ica tlatzintla huan ica huejcapa.

### *Catli quitlanque isoldados Judá huan Benjamín*

<sup>16</sup> Huan quema isoldados nopa hueyi familia Judá calajque ipan nopa huactoc tlali ica tlatzintla campa itoca Arad, nojquiya yohuiyayaj ininhuaya iteipan ixhuihua imonta Moisés catli inintoca ceneos. Pampa nopa ceneos quistejque campa quipixtoyaj ininchajchaj ipan nopa altepetl tlen apachi cuame huan yajque mocahuatoj ininhuaya imasehualhua nopa hueyi familia Judá ipan inintlal.

<sup>17</sup> Huan teipa isoldados Judá yajque ininhuaya isoldados nopa hueyi familia Simeón san quen mocajtoyaj huan quinquilanatoj nopa cananeos catli itzttoyaj ipan altepetl Sefat huan quintlamimictijque. Huajca nopa altepetl quitocaxtijque Horma (Horma quinequi quijitos “tlamimictoque”). <sup>18</sup> Huan isoldados Judá nojquiya quintlanque nopa altepeme Gaza, Ascalón huan Ecrón ica nochi nopa pilaltepetzitzi catli mocajqui nechca. <sup>19</sup> Huan TOTECO nochipa itztoya ihuaya iteipan ixhuihua Judá, huan yeca quintzontlamiltijque nochi masehualme catli itzttoyaj campa tepeyo huan mocuilijque nopa tlali. Pero amo huelque quintojtocaj inijuanti catli itzttoyaj ipan tlamayamitl pampa quipixtoyaj tepos carrojme.

<sup>20</sup> Huan nopa altepetl Hebrón quimactilijque Caleb quen Moisés quijtojtoya ma quichihuaca. Huan itzttoyaj nozona iniixhuihua nopa eyi itelpocahua Anac catli tlathuel huejcapantique, pero Caleb quinmicti.

*Benjaminite amo quitlantoyaj nochi inintlal*

<sup>21</sup> Pero iixhuihua Benjamín amo huelque quinquixtíaj ipan Jerusalén nopa jebuseos. Yeca nopa jebuseos huan iixhuihua Benjamín itztoque san sejco nozona hasta ama.

*Iteipan ixhuihua José quitlanque Betel*

<sup>22</sup> Nojquiya iixhuihua José quihuilanatoj altepetl Betel huan TOTECO itztoya ininhuaya. <sup>23</sup> Huan quintitlanque tlacame ichtacatzí ma tlachiyatij ipan altepetl Betel. (Betel achitihuia itoca eliyaya Tlahuili.) <sup>24</sup> Huan nopa tlacame catli yajque tlapijpiyatij quitaque se tlatatl catli quisayaya ipan nopa altepetl huan quihuijque: “Sintla technextilis quenicatza huelis ticalaquise ipan ni altepetl, amo tleno timitzchiuilise quema tijtlanise.”

<sup>25</sup> Huan quinnextili canque huelis calaquise ipan nopa altepetl. Huan teipa iixhuihua José calajque huan quintlamimictijque ica machete nochi catli itzttoyaj nozona. Pero nopa tlatatl catli quinpalehui quicajque ma yohui ica nochi ifamilia. <sup>26</sup> Huan nopa tlatatl yajqui ipan inintlal heteos, huan nozona quipehualti seyoc altepetl huan quitocaxti Tlahuili. Huan hasta ama quej nopa itoca.

*Iixhuihua Manasés amo quitlanque nochi inintlal*

<sup>27</sup> Nojquiya iixhuihua Manasés amo huelque quintojtocaj catli itzttoyaj ipan altepeme Bet Seán, Taanac, Dor, Ibleam, Meguido huan pilaltepetzitzi nechca. Yeca nopa cananeos noja mocajque ipan nopa tlali. <sup>28</sup> Pero quema nopa israelitame pejqque motlanana huan quipiyaj chicahualistli, quinchihualtijque nopa cananeos ma quinquipanoca san tlapic, pero amo huelque quintojtocaj.

<sup>29</sup> Nojquiya iixhuihua Efraín amo huelque quintojtocaj nopa cananeos catli itzttoyaj ipan altepetl Gezer. Huajca mocajque nozona ininhuaya.

*Catli quitlanque nopa sequinoc huejhueyi familias*

<sup>30</sup> Nojquiya iixhuihua Zabulón amo huelque quintojtocaj catli itzttoyaj ipan altepetl Quitrón, niyon ipan Naalal. Huajca nopa cananeos nozona mocajque ininhuaya, pero nopa israelitame quinchihualtijque ma quinquipanoca san tlapic.

<sup>31</sup> Nojquiya iixhuihua Aser amo huelque quintojtocaj catli itzttoyaj ipan altepeme Aco, Sidón, Ahlab, Aczib, Helba, Afec huan Rehob. <sup>32</sup> Huajca iixhuihua Aser mocajque ininhuaya nopa cananeos catli itzttoyaj ipan nopa tlali pampa amo huelque quintojtocaj.

<sup>33</sup> Nojquiya iixhuihua Neftalí amo huelque quintojtocaj catli itzttoyaj ipan altepetl Bet Semes, niyon ipan Bet Anat. San mocajque nozona ininhuaya nopa cananeos pero quinchihualtijque ma quinquipanoca chicahuac.

<sup>34</sup> Nopa amorreos quinchihualtijque iixhuihua Dan ma mocahuaca ipan tepeme huan amo quincahuilijque ma itztoca campa tlamaya. <sup>35</sup> Huan nopa amorreos teipa moaxcatijque nopa tepetl Heres, huan altepeme Ajalón huan Saalbim nojquiya. Pero quema iixhuihua José pejque motlananaj, quinchihualtijque nopa amorreos ma quintequipanoca chichahuac. <sup>36</sup> Huan ininnepa nopa amorreos pejtejqui campa nopa tlaixtlejcolis catli itoca Acrabim huan yajqui hasta Sela huan más ica huejcapa.

## 2

### *Itequihua TOTECO monexti ipan Boquim*

<sup>1</sup> Huan itequihua TOTECO hualajqui tlen altepetl Gilgal huan ajsic altepetl Boquim, huan quinilhuito nopa israelitame: “Na nimechquixti ipan tlali Egipto huan nimechhualicatoc ipan ni tlali catli ininhuaya nimocajqui niquinmacas amohuejcapan tatahua. Nimechilhui amo quema nijsosolos nopa camanal sencahuali catli nijchijqui amohuaya. <sup>2</sup> Nojquiya nimechilhui para amojuanti amo quema xijchihuaca niyon se camanali ininhuaya nopa masehualme catli nica itztoque. Nimechilhui monequi xijsosoloca inintlaixpa. Pero amo antechneltoquilijque catli nimechnahuati. ¿Para tlen ya nopa anquichijque? <sup>3</sup> Huajca pampa amo antechneltoicatoque, ama amo niquintojtocas amoixpa nopa masehualme catli ehuj ipan nopa altepeme. Huan inijuanti anmechcuesolmacase quen se huitztli catli calaqui ipan amoicxi, huan inintlaixcopincayohua anmechmasiltise ipan tlajtlacoli.”

<sup>4</sup> Huan quema itequihua TOTECO tlanqui camanalti, nochi nopa israelitame pejque chocaj chichahuac. <sup>5</sup> Huan nozona quitocaxtijque Boquim. (Boquim quinequi quijtos: “Chocani”.) Huan nozona quitencajqque tlaicajchualistli iixpa TOTECO.

### *Josué mijqui*

<sup>6</sup> Huan Josué quinmajcajqqui nochi nopa israelita soldados, huan sese inijuanti yajqui para moaxcatiti nopa tlali campa quitocarohua. <sup>7-9</sup> Huan Josué, icone Nun, catli eliyaya itequipanojca TOTECO, mijqui quema quipiyayaya 110 xihuitl. Huan quitojqque ipan itlal ipan altepetl Timnat Sera campa nopa tepeme ipan inintlal iixhuihua Efraín. Eltoya ica norte tlen tepetl Gaas. Huan nopa israelitame quihueyichihuayayaj TOTECO nochi tonali quema Josué itztoya. Nojquiya quihueyichijque teipa quema noja itztoyaj sequin huehue tlacame catli quitztoyaj nopa huejhueyi tetzatl catli TOTECO quinchihuili israelitame achtihuiya.

<sup>10</sup> Pero teipa tlami mijque nochi nopa masehualme catli quitztoyaj Josué. Huan iniixhuihua catli yancuic tlaicajtiyajque, amo quiiximatiyayaj TOTECO niyon amo quimatiyayaj nopa huejhueyi tlamantli catli quinchihuiliytaya israelitame.

### *Nopa israelitame quicajtejqque TOTECO*

<sup>11</sup> Yeca iniixhuihua nopa israelitame pejque quichihuaj catli amo cuali iixpa TOTECO. Pejque quinhueyichihuaj nopa tlaixcopincayome tlen Baal ipan sese altepetl. <sup>12</sup> Quena, quitlahuelcajqque TOTECO, yaya catli eliyaya ininDios inintatahua huan catli quinquixtijtoya ipan tlali Egipto. Huan quintoquilijque tlaixcopincayome catli amo neli huan quinhueyichijque ininteteyohua nopa masehualme catli itztoyaj nechca. Quej nopa quichijque ma cualani TOTECO ininhuaya. <sup>13</sup> Quena, nopa israelitame quicajtejqque TOTECO huan quinhueyichijque nopa teteyome Baal huan Astarot. <sup>14</sup> Huajca TOTECO tlahuel cualanqui ininhuaya huan quintemactili ininmaco tlachtequini huan quintlami tlachtequilijque. Huan nojquiya Toteco quintemactili ininmaco inincualancaitacahua huan yeca ayacmo huelque ininhuaya motlalise para quinhuilanase.

<sup>15</sup> Huan campa huili campa yohuiyayaj nopa israelitame para tlahuilanati, TOTECO quintzacuiliyaya para amo huelis tlatlanise. TOTECO quinilhuiytaya para quinpanosquía huejhueyi tlaijiyohuistli. Quena, quintlajtolcahuili para quej nopa elis huan yeca quej nopa ininpantic.

### *TOTECO pejqqui quintequitlalia jueces ipan tlali Israel*

<sup>16</sup> Teipa TOTECO quintlali jueces para quinmanahuse israelitame ininmaco inincualancaitacahua. <sup>17</sup> Pero amo quintlacaquilijque nopa jueces. Quinhueyichijque tlaixcopincayome catli amo Dios huan motlancuaquetzque iniixpa. Ininhuejcapan tatahua quitoquilijque itlanahuatilhua TOTECO, pero inijuanti, amo. Nimantzi quicajtejque. <sup>18</sup> Huan quema TOTECO quitlananqui se juez para quinyacanas, ihuaya itztaya nopa juez para quipalehuis. Huan quinmanahui israelitame ininmaco inincualancaitacahua nochi tonali quema nopa juez itztaya. TOTECO quintlasojtlayaya huan quinmanahuiyaya israelitame pampa quincacuiyaya quenicatza ayijtiyayaj quema quintlaijiyohuiltiyayaj inincualancaitacahua. <sup>19</sup> Pero quema sesen juez miquiyaya, nopa israelitame sempa moicancuepayayaj huan más fiero tlachihuayayaj que inintatahua quichijtoyaj. Quintequipanoahuayayaj huan quihueyichihuayayaj tlaixcopincayome catli amo neli. Amo quinequiyayaj quicahuase iniojhui catli fiero, niyon nopa fiero tlamantli catli quichihuayayaj.

<sup>20</sup> Huan TOTECO tlhuel cualanqui ininhuaya nopa israelitame huan quiiito: “Ni masehualme quiixpanotoque nopa camanali catli nijsencajqui ininhuaya inintatahua huan amo quinequij nechneltoquilise, <sup>21</sup> huajca na ayacmo niqinpalahuis para ma quintojtocaca nopa masehualme ipan campa hueli altepeme catli Josué ayamo quintlantoya quema mijqui.”

<sup>22</sup> Huan TOTECO quincahuili nopa masehualme ipan inintlal para quinyejyecos israelitame. Quinequiyaya quiitas sintla noja quitoquilise iojhui quen achtihuiya quichijtoyaj ininhuejcapan tatahua, o amo. <sup>23</sup> Huan yeca TOTECO amo quicahuili Josué ma quintojtoca nopa masehualme ipan campa hueli altepeme pampa amo quinmactili imaco. San quincahuili ma mocahuaca nozona nopa itztoyaj nopa israelitame.

### 3

#### *TOTECO quincajtejqui sequinoc masehualme ipan nopa tlali*

<sup>1</sup> Ya ni nopa masehualme huan inintlanahuatijcagua catli quincajqui TOTECO para ica quinyejyecos nopa israelitame pampa nopa israelitame catli itztoyaj ipan nopa tonali amo tleno quimatiyayaj tlen tlahuilanalitli. Inijuanti ayamo eliyayaj huejhueyi para tlahuilanase quema inintatahua tlahuilanque para quitlanise tlali Canaán. <sup>2</sup> Yeca TOTECO quincahuili ni israelitame ma tlahuilanaca para quitlanise inintlal para quej nopa quinelto case pampa ayamo quimatiyayaj tlen tlahuilancayotl. <sup>3</sup> TOTECO nozona quincajqui nopa filisteos ica macuili inintlanahuatijcagua, huan sequinoc masehualme catli inintoca nopa cananeos, sidonios huan heveos catli itztoyaj ipan nopa tepeme catli pejqui ica Líbano ipan tepetl Baal Hermón huan onajsi altepetl Hamat. <sup>4</sup> TOTECO quinequiyaya ni masehualme ma quinyejyecoca israelitame para quiitas sintla nelía quinelto case nopa tlanahuatilme catli quinmacatoya ininhuejcapan tatahua ica Moisés, o amo quinelto case.

<sup>5</sup> Huan nopa israelitame itztoyaj ininhuaya nopa cananeos, heteos, amorreos, ferzeos, heveos huan jebuseos. <sup>6</sup> Huan nopa israelitame mosihuaajtijque huan monamictijque ininhuaya nopa sequinoc xinachtli masehualme. Huan ica ya nopa nojquiya pejqque quinhueyichihuaj ininteteyohua.

#### *Otoniel, nopa achtihui juez*

<sup>7</sup> Huajca nopa israelitame quichijque catli amo cuali iixpa ininTECO Dios huan ayacmo quielnamijque. Huan pejqque quinhueyichihuaj nopa tlaixcopincayome catli itoca Baal huan Asera.

<sup>8</sup> Huan yeca TOTECO pejqui cualani ica nopa israelitame huan quintemactili imaco Tlanahuatijquetl Cusan Risatim catli hualajqui tlen tlali Mesopotamia, huan nopa israelitame quitequipanojqque san tlapij para chicueyi xihuitl. <sup>9</sup> Huajca nopa israelitame pejqque quitzajtzilíaj TOTECO huan TOTECO quitlananqui se tlanahuatijquetl para ma quinmanahui. Yaya itoca Otoniel huan elqui icone Cenaz catli eliyaya iicni teipan ejquetl Caleb. <sup>10</sup> Toteco Itonal motlali ipan Otoniel para quinyacanas, huan Otoniel elqui juez

huan quintlajtolsencajqui nopa israelitame. Huan quema yajqui para tlahuilanati ica inincualancaitacahua, Toteco quipalehui ma quitlani Tlanahuatijquetl Cusan Risataim catli hualajqui tlali Mesopotamia.

<sup>11</sup> Huan teipa oncac tlasehuilistli ipan nopa tlali para 40 xihuitl. Huan teipa mijqui Otoniel catli eliyaya icone Cenaz.

*Aod, nopa ompa juez, quinmanahui israelitame tlen moabitame*

<sup>12</sup> Huan nopa israelitame sempa tlajtlacolchijque iixpa TOTECO. Huan yeca TOTECO quimacac más chichahualistli Eglón nopa tlanahuatijquetl ipan tlali Moab quema quinhuilanayaya israelitame pampa amo cuali quichijtoyaj iixpa. <sup>13</sup> Huan Eglón quinnotzqui nopa amalecitame huan amonitame huan quinquilanque nopa israelitame huan quintlanque huan moaxcatijque nopa altepetl tlen apachi cuahuitl. <sup>14</sup> Huan nopa israelitame quitequipanojque Eglón san tlapij para 18 xihuitl.

<sup>15</sup> Huan nopa israelitame pejqe quitzajtzilíaj TOTECO huan TOTECO quitlananqui se tlanahuatijquetl para ma quinyacana huan ma quinmanahui. Huan nopa tlatcatl itoca eliyaya Aod huan elqui icone Gera se iixhui Benjamín. Huan yaya maopochtlic. Huan se tonali nopa israelitame quititlanque Aod ma quihuquili iniimpuesto nopa Tlanahuatijquetl Eglón. <sup>16</sup> Huan Aod mochihuilitoyaj se machete catli oncac tlatequi catli san tlajco metro ihuehueyaca, huan quipilpi itzinquichtla tlatzintla iyoyo ica inejmac. <sup>17</sup> Teipa quihuicac nopa tomi huan quimacato Tlanahuatijquetl Eglón ipan tlali Moab. Huan Tlanahuatijquetl Eglón eliyaya se tlatcatl catli tomahuac. <sup>18</sup> Huan quema Aod ya quimacatoya nopa tomi, quisqui para ichaj. Pero teipa quema Aod ajsito altepetl Gilgal campa oncayaya teteyome, quinmajcajqui nopa tlatame catli ihuaya yohuiyayaj. <sup>19</sup> Huan mocuepqui iseltzi campa itztaya Tlanahuatijquetl Eglón huan quihuitl:

—Tlanahuatijquetl, nijpiya se camanali catli monequi nimitzilhuis ichtacatzí.

Huajca Tlanahuatijquetl Eglón quinihui itequipanojcahua ma amo molinica huan ma quisaca calteno. <sup>20</sup> Huan Tlanahuatijquetl Eglón mosehuijtaya iseltzi ipan icuarto huejcapa campa más tlasestoc, huan nopona Aod calajqui huan quihuitl:

—Ni camanali catli nijhualica, nechmacatoc Toteco Dios para ta.

Huan Tlanahuatijquetl Eglón moquetztiquisqui campa mosehuiyaya ipan isiya para quiselis. <sup>21</sup> Huajca Aod catli maopochtlic quiquixti imachete catli quitlalijtoyaj ipan itzinquichtla ica inejmac huan quisentlapalhuili Tlanahuatijquetl Eglón ipan iijti. <sup>22</sup> Quisentlapalhuili chichahuac hasta itzincuyo nopa machete tlami calaquito ipan iijti. Huan pampa tomahuac, motzajqui hasta ayacmo nesqui nopa machete huan Aod ayacmo quiquixtili. Huan nopa machete quisqui itzinpa. <sup>23</sup> Teipa Aod quisqui campa calajqui ipan nopa cuartos. Huan quitzajqui nopa puerta ica llaves huan cholo ipan ventana.

<sup>24</sup> Huan quema ya quistoya Aod, hualajque itequipanojcahua Tlanahuatijquetl Eglón huan quitaque nopa ipuerta tzactoc. Huan injuanti moilhuijque huelis cuatenpanohua huan yeca itztaya nepa ipan nopa cuarto, yeca san quichixque. <sup>25</sup> Teipa quema cuesijtoyaj quichiyaj huan quitaque amo quisayaya huan amo quitlapohuayaya ipuerta, huajca quicuique illaves huan quitlapojque nopa cuapuerta huan quipantijque inintlanahuatijca huetztoc tlalchi cuali mictoc.

<sup>26</sup> Huan quema injuanti quichiyayayaj para calaquise, Aod cholo huan ya panotoya campa nopa teteyome huan ajsito hasta Seirat. <sup>27</sup> Huan quema ajsito campa israelitame ipan nopa tepeme ipan inintlal iixhuihua Efraín, quipitzqui se cuacuajtli para ma mosentilica israelitame. Huan injuanti hualajque huan hualtemoque ihuaya Aod catli quinyacanayaya.

<sup>28</sup> Huajca Aod quinihui: “Techtoquilica ma tiquinquilanatij nopa moabitame, pampa TOTECO Dios techmactilis tomaco injuanti catli tocualancaitacahua.”

Huajca nopa israelitame quitoquilijque huan quitzajque campa quimatque quixcotonase hueyatl Jordán huan amo aquí quicahuilijque ma pano. <sup>29</sup> Ipan nopa tonali quinmictijque quen 10 mil moabita soldados catli más tejtetique huan más quimatque



tlahuilanaj, huan amo aqui cholo. <sup>30</sup> Huajca quej nopa israelitame quintlanque moabitame. Huan teipa oncac tlasehuilistli para 80 xihuitl ipan nopa tlali.

*Samgar, nopa expa juez, quinmanahui israelitame tlen filisteos*

<sup>31</sup> Huan nopa juez catli teipa monexti elqui Samgar, icone Anat. Huan Samgar quinmicti 600 filisteos ica icamachal omiyo se huacax huan quej nopa quinmanahui nopa israelitame.

#### 4

*Débora, nopa najpa juez, quitlanqui Sísara*

<sup>1</sup> Huan quema ya mictoya Aod, nopa israelitame sempa pejque quichihua catli amo cuali iixpa TOTECO. <sup>2</sup> Huan TOTECO quintemactili imaco Jabín inintlanahuatijca cananeos, yaya catli mosehui para tlanahuatis ipan altepetl Hazor. Huan Sísara elqui itlayacanca tlen isoldados huan itztoya ipan altepetl Haroset Goim. <sup>3</sup> Huan Tlanahuatijquetl Jabín chichahuac quintlaijiyohuiltijtoya nopa israelitame para 20 xihuitl huan quinpiyayaya 900 tepos carrojme para ica tlahuilanase. Huajca nopa israelitame quitzajtzilijque TOTECO para ma quinpalahui.

<sup>4</sup> Huan ipan nopa tonali quintlajtolsencahuayaya nopa israelitame se sihua juez catli itoca Débora. Yaya itztoya se tlajtol pannextijquetl huan isihua Lapidot. <sup>5</sup> Débora nochipa mosehui para tetlajtolsencahuas campa nochi quitocaxtiyayaj “Débora icoyol”. Nopa coyol cuahuitl eltoya ipan nopa tepeme ipan tlali Efraín tlatlajco altepeme Ramá huan Betel. Huan nochi israelitame conitayayaj Débora para ma quintlajtolsencahua.

<sup>6</sup> Huan se tonal Débora tlanahuati ma quinotzatij Barac, icone Abinoam, catli itztoya ipan altepetl Cedés ipan inintlal iixhuihua Neftalí. Huan quema hualajqui, Débora quiilhui:

—TOTECO catli itztoc toDios tiisraelitame mitznahuatía xiquinsentili 10 mil tlacame catli hualahuij ipan nopa huejhueyi familias Neftalí huan Zabulón huan xiquinyacana hasta nopa tepetl Tabor. <sup>7</sup> Nozona anquinhuilanase isoldados Tlanahuatijquetl Jabín huan inintlayacanca catli itoca Sísara. Huan Toteco quichihuas ma monechcahui campa ta campa hueyatl Cisón ica itlahuilanca carros huan ica tlhuel miyac isoldados. Huan quichihuas ma huetzica momaco huan anquintlanise.

<sup>8</sup> Huan Barac quiijto:

—Sintla ta tiyas nohuaya, niyas, pero sintla amo nohuaya tiyas, na amo niyas.

<sup>9</sup> Huan Débora quiilhui:

—Cualtitoc, niyas mohuaya. Pero pampa amo timotemacac titlayacanas, quema huetzis Sísara huan isoldados, masehualme amo mitzhueyitlalise para tijtlanqui ta. Pampa elis se sihuatl catli TOTECO quitemactilis Sísara imaco.

<sup>10</sup> Huan Barac quinnotzqui iixhuihua Zabulón huan Neftalí ma mosentilica ipan altepetl Cedés. Huan 10 mil soldados mosansejcotilijque huan quistejque ica Barac quen inintlayacanca. Huan Débora ininhuaya yajqui. <sup>11</sup> Huan Heber nopa quenita moiycatlalijtoya tlen sequinoc quenita masehualme. (Quenitame elque inintoca iixhuihua itex Moisés.) Huan Heber quiquetztijayqui ichaj tlen yoyomitl campa hueli huan ajsito hasta campa nopa hueyi ahua cuahuitl catli itoca Zaanaim catli eltoya nechca altepetl Cedés. <sup>12</sup> Huan Sísara quicajqui para Barac, icone Abinoam, yajtoya ipan tepetl Tabor. <sup>13</sup> Huajca Sísara quinsentili nochi 900 itlahuilanca carros huan nochi isoldados huan quistejqui ininhuaya tlen altepetl Haroset Goim huan ajsitoj campa nopa hueyatl Cisón.

<sup>14</sup> Huajca Débora quiilhui Barac:

—Xiya amantzi, pampa ama TOTECO mitzyacantiyas huan mitzmactilis Sísara momaco.

Huajca Barac temoc ipan tepetl Tabor ica 10 mil soldados. <sup>15</sup> Huan TOTECO quinchihualti Sísara huan isoldados huan catli ihuaya itztoyaj ipan tlahuilanca tepos carrojme tlhuel ma momajmatica hasta mohuihuichijque. Huan Barac huan isoldados pejque

quinmictíaj ica machete. Huajca Sísara temoc ipan icarro huan cholojtejqm san iicxipa. <sup>16</sup> Huan Barac huan isoldados quintoquilijtiyajque isoldados huan catli itzttoyaj ipan tlahuilanca carrojme hasta altepetl Haroset Goim. Huan amo mocajqui itztoc niyon se isoldado Sísara. Nochi mijque ica machete. <sup>17</sup> Huan Sísara cholo san iicxipa huan yajqui campa nopa cali tlen yoyomitl catli elqui iaxca Jael catli isihua Heber, nopa quenita. Yajqui ichaj pampa Heber huan Tlanahuatijquetl Jabín ipan altepetl Hazor quichijtoyaj se camanali para amo oncas cualantli ica inijuanti.

<sup>18</sup> Huajca nopa sihuatl, Jael, quisqui ichaj para quiselis Sísara huan quiilhui:

—Xicalaqui nica, notlanahuatijca. Amo ximajmahui, pampa amo aqui mitzajsis nica.

Huan yaya calajqui ichaj tlen yoyomitl para motlatis, huan Jael quipijqui ica se tlaquemitl. <sup>19</sup> Huan Sísara quitlajtlani quentzi atl pampa tlahuel amiquiyaya.

Pero nopa sihuatl quitlapo se cuetlaxtli catli ipan quitectoya lechi huan quimacac ma quiji huan sempa cuali quipijpijqui. <sup>20</sup> Huan Sísara quiilhui nopa sihuatl:

—Ximoquetza puertajteno huan sintla acajya hualas huan mitztlatzintoquilis sintla nica nimotlatijtoc, xiquilhui para amo.

<sup>21</sup> Huan tlahuel cochqui pampa nelía siyajtoya. Huan Jael, isihua Heber, quicuic se cuaestaca huan se martillo huan ica yolic monechcahuijtiyajqui campa ya. Huan quiquechili nopa cuaestaca ipan itzonteco huan quisentlapalhuili hasta mocajqui tlatzquitoc ipan tlali, huan nimantzi mijqui.

<sup>22</sup> Huan ajsico Barac catli quitemohuayaya Sísara huan Jael quinamiquito huan quiilhui:

—Xihuala huan nimitznexilis nopa tlatcatl catli tijtemohua.

Huan calajqui Barac huan quiitac Sísara cuali mictoc ica se cuaestaca ipan itzonteco.

<sup>23</sup> Huajca quej nopa iniixtla nopa israelitame Toteco Dios quintlanqui isoldados Jabín, inintlanahuatijca cananeos. <sup>24</sup> Huan mojmostla nopa israelitame más quipixtiyajque chichahualistli iixpa Jabín inintlanahuatijca cananeos, huan teipa quitzontlamiltijque.

## 5

### *Ininhuica Débora huan Barac*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali Débora ihuaya Barac, catli eliyaya icone nopa Abinoam, quej ni huicaque:

<sup>2</sup> “Ma tijhueyichihuaca TOTECO pampa nopa tlayacanca israelitame moneltlalijque, huan nopa israelitame nimantzi motemacaque para tlahuilanati.

<sup>3</sup> Techtlacaquilica, antlanahuatiani huan amojuanti catli anquihuicaj tequiticayotl, huan na nijhuicatis TOTECO, yaya catli toDios tiisraelitame.

Quena, yaya nijhuicatis huan nijhueyitlalis.

<sup>4</sup> TOTECO, quema ta tiquisqui ipan Seir huan tinejnentiyaajqui ipan tlali Edom, molini tlali huan tlen nopa mixtli ipan ilhuicactli tlaquiyajqui chichahuac.

<sup>5</sup> Nopa tepeme huihuipicac moixpa TOTECO, ta catli techmocuitlahuía titlali Israel ehuani. Quena, tepetl Sinaí nojquiya huihuipicac moixpa.

<sup>6</sup> Ipan nopa tonali quema noja itztoya Samgar, icone Anat, hasta quema itztoya Jael, nochi israelitame quicajtejqm nochi huejhueyi ojme huan ayacmo nejnenque nopona pampa momajmatiyayaj para quintlachtequilise.

San quitoquilijque pilojtitzti catli huijcoltic para motlatijtiyase.

<sup>7</sup> Nochi paquilistli tlantoya huan niyon se israelita amo itztoya ica yejyectzi hasta na, niDébora, nimotlananqui quen nieliyaya innana israelitame.

<sup>8</sup> Israelitame quinhueyichihuayayaj tlaixcopincayome catli amo Dios.

Nochi sequinoc altepetl ehuani techhuilance hasta topuertaj teno.

Nopa fiero tlacame catli technahuatiyayaj amo techcahuiliyayaj ma tijpiyaca niyon se totepostzajca o tepostli catli ica timomanahuisquíaj.

Amo oncac niyon se ipan 40 mil israelitame.

<sup>9</sup> Nelía nipaqui ica antlanahuatiani ipan tlali Israel.

Nijtlascamati TOTECO por amojuanti.

Anyajque ipan tlahuilanalistli ica nochi amoyolo.

Ma tijhueyichihuaca TOTECO.

<sup>10</sup> Nochi tiisraelitame ma tijhueyichihuaca TOTECO.

Nochi catli ricos huan catli tlejcoj ipan burrojme chipahuaque,

huan catli mosehuíaj campá tlatzotzoltic ma paquica.

Huan nojquiya ma huicaca nochi catli teicneltzitzitzi huan monequi nejnemise.

Nochi ma tihuicaca ica tascamatili.

<sup>11</sup> Inijuanti catli quimatij tlahuilanaj sempa mosentilíaj campá ameli ininhuaya catli quinamacaj ininborregojhua.

Nozona nopa soldados catli tlatlantoque tepohuilíaj quenicatza nelía hueyi catli TOTECO quinchihuili, masque san teicneltzitzitzi.

TOTECO quichijqui para tiisraelitame ma titlatlanica tlahuel.

Huan huajca ama nochi tiisraelitame, tojuanti catli tiimasehualhua TOTECO,

sempa timosehuíaj campá puerta huan tiitztoque ica yejyetzitzi.

<sup>12</sup> Xiisa Débora.

Xiisa huan xihuica se huicatl.

Huan ta Barac, tiicone Abinoam, ximotlanana.

Xiquinhuica nopa masehualme catli tiquinitzquijtoc ipan tlahuilancayotl.

Ma mitztequipanotij.

<sup>13</sup> Temoque nopa israelita tlacame catli motemacayayaj.

Yajque mohuilanatoj ininhuaya inincualanacaitacahua.

Nopa tlacame catli iaxcahua TOTECO motecpanque huan yajque,

masque amo nesiyya sintla huelis tlatlanise.

<sup>14</sup> Hualajque israelita tlacame tlen tlali Efraín campá nopa amalecitame achtihui itztoyaj.

Huan quintoquiliytijajque isoldados tlen nopa hueyi familia Benjamín.

Nopa tlanahuatijca israelitame hualajque tlen itlal Maquir.

Tlacame tlen nopa hueyi familia Zabulón hualtemoque.

<sup>15</sup> Nojquiya nopa tequitini huan soldados tlen nopa hueyi familia Isacar temoque hasta nopa tlamayamitl ihuaya Débora.

Huan iteipan ixhuihua Isacar quipalehuique Débora huan Barac quipalehui nojquiya.

Quena, moisihiultijque para tlapalehuise.

Pero iixhuihua Rubén amo yajque.

<sup>16</sup> ¿Para tlen mocajque ininchaj iixhuihua Rubén campá tzactoque ininborregojhua?

¿Huelis san quintlacaquiliyyaj nopa tlamocuitlahuiani quema quinnotzayayaj inintlapiyalhua ica tlapitzitli?

Iixhuihua Rubén amo pajca itztoque para amo yajque.

<sup>17</sup> Iixhuihua Galaad mocajque ne seyoc inaliyo Jordán huan iixhuihua Dan mocajque campá nopa barcos.

Iixhuihua Aser mocajque iteno hueyi atl huan amo mijcuinijque campá itztoyaj.

San mosiyajquetzayayaj.

<sup>18</sup> Pero iixhuihua Zabulón ihuaya Neftalí, inijuanti, quena.

Yajque tlahuilanatoj huan amo quichihuiliijque cuenta sintla miquisquíaj.

<sup>19</sup> Huajca nopa tlanahuatiani tlen cananeos hualajque tlahuilanacoj

nechca altepetl Taanac campá pehua nopa atl tlen altepetl Meguido.

Pero amo tleno quitlanque.

Amo quihuicaque niyon se tomi.

<sup>20</sup> TOTECO huan nochi sitlalime ipan ilhuicactli techpalehuique para tijtlanise Sísara.

<sup>21</sup> Elqui quej nopa atlatl Cisón tlejoc miyac huan nochi quihuicac.

Quena, quinhuahuatatzqui nochi ininmijcatzitzitzi.

(Ma quiapiya fuerza noyolo para nijtlamiltis ni nohuica.)

<sup>22</sup> Huajca caquistic nopa cahuayo tecactli pampa motlalojtiyajque.

Masque tlahuel motemacayayaj nopa soldados ipan inincahuayos, quistejque ica maj-majtli.

<sup>23</sup> Itequihua TOTECO quijto: 'Xiquintelchihua catli ehuaj Meroz.'

Ma itztoca senquistoc tlatelchihualme catli nozona itztoque, pampa amo hualajque quipalehuicoj TOTECO para quinquilnase icualancaitacahua catli nelía elque tejtetique.

<sup>24</sup> Pero niquijtohua tlahuel xijtiocchihua nopa sihuatl Jael, isihua Heber, nopa quenita.

Más ma quitiochihua Jael que nochí sihuame catli mocahuaj ipan yoyon calme.

<sup>25</sup> Sísara quitlajtlani atl huan Jael quimacac lechi.

Ipan se taza catli yejyetzí, quimacac crema.

<sup>26</sup> Ica se imax quicuic nopa cuaestaca huan ica inejmac quicuic se martillo catli ica quimaquili Sísara ipan itzonteco.

Quicuacoyoni huan panoc ipan itzonteco nopa cuaestaca.

<sup>27</sup> Huan nozona campa huetztaya, mijqui.

Quena, iicxitla Jael huetztaya huan nozona mijqui.

<sup>28</sup> Inana Sísara motequipachohuayaya huan tlachiyayaya

ipan ventana para quitas sintla huala.

Moilhuiyaya: ¿Para tlen amo huala Sísara ica icarro?

¿Para tlen icarro huejcahua huan amo caquisti

para huala ica cahuyo tecactli?

<sup>29</sup> Huan inana moilhuiyaya para melahuac catli isihua tequipanojcahua catli más tlanamiquij quilhuiyayaj.

Inijuanti quilhuiyayaj:

<sup>30</sup> 'Huelis miyac tlamantli mocuilijque quema tlatlanque,

huan ama nochí moajachihuía.

Huelis sesen soldado quitocaros se o ome ichpocame huan Sísara quitocaros nopa yoyomitl catli más yejyetzí ica miyac colores.

Huelis nechhualiquilis miyac tlamantli catli yejyetzí tlajtzontli.

Huan catli más yejyetzí tlajilpili mocahuas para moquechcostis iquechtla ya.'

<sup>31</sup> TOTECO, nochí mocualancaitacahua ma miquica,

pero masehualme catli mitzhueyichihua ma elica quej nopa tonati quema quisa ica nochí ichicahualis."

Quej nopa huicayayaj Débora ihuaya Barac.

Huan teipa nopa israelitame quipixque tlasehuilistli ipan nopa tlali para 40 xihuitl.

## 6

### *TOTECO quinqotzqui Gedeón ma quinyacana israelitame*

<sup>1</sup> Huan nopa israelitame sempa quichijque catli amo cuali iixpa TOTECO, huan yaya quintemactili ininmaco nopa madianitame. Huan nopa madianitame quintlajiyohuiltijque chichahuac para chicome xihuitl, <sup>2</sup> huan tlahuel fiero quinchihuiltijque israelitame. Yeca por catli nopa madianitame quinchihuiltiyayaj, nopa israelitame motlatitoj ipan tecacahuatl, huan campa tlaostoco huan nozona mocajque para itztose campa cuatitlamitl ipan tepeme. <sup>3</sup> Huan quema nopa israelitame tlatojtocayayaj ipan ininmil, nopa madianitame, huan amalecitame huan sequinoc xinachtli masehualme catli hualayayaj campa hualquisa tonati quitlamiltijque nochí catli quitocoyaj. <sup>4</sup> Nochí quisosolojque ipan ininmil israelitame hasta altepetl Gaza. Huan amo tleno quincahuiltijque para nopa israelitame ma quicuaca. Nojquiya quincuiltijque israelitame nochí ininborregojhua, ininhuacaxhua huan ininburrojhua. <sup>5</sup> Pampa ajsiyayaj nelía miyac nopa seyoc tlali ehuaní ipan ininca mellos hasta amo aquí hueliyaya quinpohua. Huan quinhualicayayaj nochí inintlapiyálhua catli itztoyaj quen chapolime catli nochí quitlamiltíaj. Huan quiquetzayayaj ininchajchaj tlen yoyomitl nozona huan mocahuayayaj hasta nochí quitlamiltisquíaj, huan nopa tlali mocajqui huactoc. <sup>6</sup> Huan quej nopa, nopa israelitame

mocajque pilteicneltzitzi por nopa madianitame huan huajca quitzajtzilijque TOTECO.  
<sup>7</sup> Huan quema nopa israelitame quitlajtlanjque TOTECO ma quinmanahui tlen nopa madianitame, <sup>8</sup> TOTECO quintitlanili se tlajtol pannextijquetl huan yaya quinilhui nopa camanali catli TOTECO toDIOS tiisraelitame quimacac. TOTECO quiijto: “Na nimechquixti ipan tlali Egipto campa anitztoyaj anilpitoque huan antequipanohuayayaj san tlapic. <sup>9</sup> Nimechmanahui ininmaco egiptome huan ininmaco nochi sequinoc catli anmechcualancaitayayaj. Amoixtla niquintojtocac huan nimechmactili inintlal. <sup>10</sup> Huan nimechilhui para na niamotECO Dios huan para amo xiquinhueyichihuaca nopa tlaixcopincayome catli nopa amorreos nopona quintlepanitaj, pero amo antecht-lacaquilijque.”

*Itequihua Toteco quinojnotzaco Gedeón*

<sup>11</sup> Teipa se tonal hualajqui itequihua TOTECO huan mosehui ahuatztintla catli eltoc nechca altepetl Ofra catli eliyaya iaxca Joás iixhui Abiezer. Huan Gedeón, icone Joás, quiichtacatejtzonayaya trigo campa tlacoyonijtoya huejcatla ipan tetl para nopona quipatzcasquía xocomecatli para quiquixtilis iayo. Quej nopa, amo nesiyaya pampa amo quinequiyaya nopa madianitame ma quiitaca huan mocuilise nopa trigo.

<sup>12</sup> Huan itequihua TOTECO monexti iixpa Gedeón huan quiilhui:

—TOTECO mohuaya itztoc huan tielis se soldado catli tlahuel motemacas ipan tlahuillancayotl.

<sup>13</sup> Huan Gedeón quitlatzintoquili:

—Sintlal TOTECO itztoc tohuaya, huajca ¿para tlen topanti nochi ni tlamantli catli ohui? ¿Para tlen amo techchihuili nopa tetzatl catli tohuejcapan tatahua quiijtojqe quinchihuili quema quinquixti ipan tlali Egipto? Ama eltoc quen TOTECO techtlahuel-cajtoc huan techtemactilijtoc ininmaco nopa madianitame.

<sup>14</sup> Huan TOTECO quitlachili huan quiilhui:

—Na nimitzmacas nochicahualis. Xiya ta, xiquinmanahuiti israelitame ininmaco nopa madianitame pampa ama na nimitztitlani.

<sup>15</sup> Pero Gedeón sempa quinanquili:

—¿Ay noTeco, quenicatza huelis niquinmanahuis israelitame? Nihuala ipan nopa familia catli más teicneltzi ipan nochi iixhuilhua Manasés. Huan ipan noteiximatcahua nieli catli más nitziquitetzi.

<sup>16</sup> Huan TOTECO quinanquili:

—Naya mohuaya niitztoc huan tiquintlanis nopa madianitame quen elisquía san se tlatcatl.

<sup>17</sup> Huan Gedeón sempa quiilhui TOTECO:

—Sintlal techtlapejpenijtoc huan techcualita, huajca xijchihua se tlanextilijcayotl para nelía nijmatis tiitztoc TOTECO catli techcamanalhuía. <sup>18</sup> Se favor nimitztlajtlanía, amo xiquisa hasta nimocuepas huan nimitzhualiquilis se nemactli catli nijnequi nimitzmacas.

Huan TOTECO quinanquili:

—Nica nimitzchiyas hasta sempa tihualas.

<sup>19</sup> Huajca Gedeón yajqui quicualtlalito se pilchivojtzi ihuaya 20 litros harina huan quichijqui pantzi catli amo quiapiya tlasonejcayotl. Teipa quitlali nopa nacatl ipan se chiquihuitl huan nopa nacatl iayo ipan se hueyi comitl. Huan quihuicac nochi para quimacacampa itztoc itequihua Toteco ahuatztintla.

<sup>20</sup> Huajca itequihua Toteco Dios quiilhui: “Xijhualica nopa nacatl huan nopa pantzi catli amo quiapiya tlasonejcayotl huan xijtlali ipan ni tetl huan ipani nopa nacatl xijtoyahua iayo.”

Huan Gedeón quej nopa quichijqui. <sup>21</sup> Huan nopa itequihua TOTECO quiajsic nopa nacatl huan nopa pantzi catli amo quiapiya tlasonejcayotl ica icuatopil. Huan tlen nopa tetl quisqui tlitl catli quitlati nopa nacatl ihuaya nopa pantzi para quinextis TOTECO quiseli itlacajcualis. Huan nopa tequihua san polijqui iixtla.

<sup>22</sup> Huajca Gedeón momacac cuenta para eliyaya itequihua TOTECO huan quiijto:

—¡Ay TOTECO Catli Más Tijpiya Tlanahuatili! Niquitztoc ixayac motequihua.

<sup>23</sup> Pero TOTECO quiilhui:

—Ximoyoltlali huan amo ximajmahui pampa amo timiquis.

<sup>24</sup> Huajca nopona Gedeón quiquetzqui se tlaixpamitl para quielnamiquis TOTECO huan quitocaxti “TOTECO, Yaya Catli Temaca Yoltlasehuilistli”. Huan ni tlaixpamitl noja eltoc hasta ama nepa Ofra campa itztoque iixhuihua Abiezer. <sup>25</sup> Huan nopa yohuali TOTECO quiilhui Gedeón:

—Xijcui nopa toro catli ompa ejquetl catli motata iaxca huan catli quipiya chicome xihuitl. Huan xijtlahuiso nopa tlaixpamitl tlen Baal catli motata quipixtoc. Huan xijtzontequi nopa tlaixcopincayotl Asera catli quiquetztoc ielchiquitipa ne seyoc. <sup>26</sup> Huan xijchihua se tlaixpamitl para TOTECO Dios itzonatipa nopa tepetl huan xijsencahua nopa teme ica tlamocuitlahuili quen monequi. Huan xijcui nopa toro catli ompa tlatatquetl, huan xijmicti huan techmaca quen se tlacajcahualistli. Huan xijtequihui nopa cuahuatl tlen nopa tlaixcopincayotl Asera catli tijtzojtzontejqui para xijtlati ipan nopa tlaixpamitl.

*Gedeón quichijqui catli Toteco quiilhui*

<sup>27</sup> Huajca Gedeón quincuic majtlactli itequipanojcahua huan quichijqui quen TOTECO quinahuati. Pero majmajqui para quisencahuas tonaya pampa moilhuiyaya quiitasquíaj iteiximatcahua huan catli ehua nopa altepetl. Huajca quisencajqui ica tlayohua.

<sup>28</sup> Huan ica ijnaloc mejque tlacame catli ehua nopa altepetl huan quiitaque para sosolijtoya nopa tlaixpamitl tlen Baal. Nojquiya quiitaque para se quitzontectoya nopa itlaixcopincayo Asera catli quichijtoyaj ica cuahuatl. Huan nojquiya quiitaque nopa tlaixpamitl huan ipan quitencajtoya nopa toro.

<sup>29</sup> Huajca motlatzintoquilijque se ica seyoc: “¿Ajqueya quichijqui ni tlamantli?”

Pero teipa quimatque para quichijtoya Gedeón, icone Joás. Huajca yajque huan quiilhuitoj Joás:

<sup>30</sup> —Xijquixti motelpoca para tijmictise pampa quisemanqui itlaixpa Baal huan quitzojtzontejqui itlaixcopincayo Asera catli tijchijtoyaj ipan tlaquetzali.

<sup>31</sup> Huan Joás quinnanquili nochi injuanti catli moquetzttoyaj inechca ica ni camanali:

—¿Para tlen anquinequij anquimanahuise Baal huan antlahuilanase por ya? ¿Anmoilhúaj Baal amo hueli momanahuis ica iseltzi? Nelía anhuihuitique para anquijitose amo hueli momanahuis Baal. Ma miqui nimantzi catli ya nopa moilhúa. Sintla Baal nelía eli se dios, huajca ma momanahui iseltzi huan ma quinhuilana catli quisosolojque itlaixpa.

<sup>32</sup> Huajca ipan nopa tonal pejqe quitocaxtíaj Gedeón, Jerobaal. Jerobaal quijitosnequi “ma momanahui Baal iseltzi”. Quej nopa quitocaxtijque pampa quisosolojtoya itlaixpa Baal.

<sup>33</sup> Teipa mosentilijque nochi madianitame, huan amalecitame, huan sequinoc xinachtli tlacame catli hualajque campa hualquisa tonati huan quipanoque hueyatl Jordán huan mochijque campa nopa tlamayamitl Jezreel. <sup>34</sup> Huan Itonal TOTECO motlali ipan Gedeón huan Gedeón quipitzqui nopa cuacuajtli para nochi iixhuihua Abiezer ma mosentilica ihuaya. <sup>35</sup> Nojquiya quinnahuati tlayolmelahuani ma yaca ipan nochi nopa tlali campa itztoyaj iixhuihua Manasés para ma mosansejcotilica ihuaya. Nojquiya tlatitlanqui ma quinyolmelahuatij israelitame ipan nopa huejhueyi familias Aser, Zabulón huan Neftalí. Huan nochi injuanti nima hualajque mosansejcotilicoj ihuaya Gedeón.

<sup>36</sup> Huan Gedeón quiilhui Toteco Dios: “Sintla nelía techtequihuis para ma niquinmanahui israelitame quen tiquijtohua, <sup>37</sup> quej ni technextili. Nica campa quitejtejtzonaj trigo nijtlalis se ipochquiyo borrego. Sintla ica ijnaloc xolontos san ipochquiyo nopa borrego ica ajhuachtli huan nopa tlali mocahuas huactoc, huajca nijmachilis para techtequihuis para niquinmanahuis israelitame quen techilhuitoc.”



<sup>38</sup> Huan quej nopa panoc. Quema mejqui ica ijnaloc quipatzcac ipochquiyo nopa borrego huan quisqui atl hasta temic se hueyi caxitl ica ajhuachtli.

<sup>39</sup> Pero noja Gedeón sempa quiilhui Toteco Dios: “Amo xicualani sintla nijmitztla-jtlanis seyoc tlamantli tlanextilijcayotl para temachtli nijmatis sintla melahuac. Ama nimitztlatlanía para ma mocahua huactoc nopa ipochquiyo borrego huan nopa tlali catli quiyahualohua ma xolontos ica ajhuachtli.”

<sup>40</sup> Huan quej nopa quichijqui Toteco Dios nopa yohuali. Mocajqui huactoc nopa ipochquiyo borrego huan nochi nopa tlali xolontoya ica ajhuachtli.

## 7

### *Gedeón quintlanqui nopa madianitame*

<sup>1</sup> Huajca Gedeón catli nojquiya itoca Jerobaal huan nochi catli ihuaya itzttoyaj mejque cualca, huan yajque mochihuatoj nechca nopa ameli Harod. Huan nopa madianitame mochijtoyaj ica huejcapa campa nopa tlamayamitl iicxitla nopa tlachiquili catli itoca More.

<sup>2</sup> Huan TOTECO quiilhui Gedeón: “Nopa tlacame catli tiquinhualica neltlahuel miyaqui. Huajca amo huelis nimechpalehuis para anquitlanise nopa madianitame. Pampa huelis anmohueyimatise huan anmoilhuise amoseltzitzi anmomanahuijque.

<sup>3</sup> Huajca ama xiquinyolmelahua nochi nopa tlacame sintla se acajya huihuipica o majmahui, ma quisa tlen ni tepetl Galaad huan ma yohui ichaj.”

Huajca quisque 22 mil tlacame para yase ininchaj huan san mocajque 10 mil.

<sup>4</sup> Huan TOTECO quiilhui Gedeón: “Noja mocahuaj tlahuel miyaqui mosoldados. Ama xiquinhuica ma atlitij huan nozona niquinyeyecos huan nimitznexilis ajqueya yas mohuaya huan ajqueya amo yas. Huan quema nimitzilhuis para se yas mohuaya, yaya yas. Huan quema nimitzilhuis se amo yas, huajca amo yas.”

<sup>5</sup> Huajca Gedeón quinquicac nochi campa atl para ma atlica huan TOTECO quiilhui Gedeón: “Xiquiniyocatlali nopa tlacame ica ome pamitl: Inijuanti catli quitlananaj nopa atl ipan ininmax para quipipitzose quen chichime huan inijuanti catli motlancuaquetzase para atlise ipan nopa hueyatl.”

<sup>6</sup> Huan san 300 tlacame quipipitzojque atl ica ininmax quen chichime. Huan nochi nopa sequinoc san motlancuaquetzque huan atlique.

### *Nopa 300 isoldados Gedeón catli TOTECO quintlapejpeni*

<sup>7</sup> Huajca TOTECO quiilhui Gedeón: “Na niquintlanis nopa madianitame ica ni 300 tlacame catli san quipipitzojque atl. Xiquintitlani nopa sequinoc sempa ma yaca ininchajchaj.”

<sup>8</sup> Huajca Gedeón quinsentili nochi nopa soqui xarros huan oquich borregoyme inincuacua catli quihualicayayaj ne sequinoc tlacame huan quintitlanqui ma yaca ininchajchaj. Huan san mocajque ihuaya nopa 300 tlacame catli tlapejpenilme. Huan nopa madianitame mochijtoyaj tlatzintla campa tlamayamitl. <sup>9</sup> Huan nopa yohuali TOTECO quiilhui Gedeón: “Ximehua huan xitemo ica mosoldados campa nopa madianitame mochijtoque, pampa na nimitzmacatoc momaco huan nijchihuas xiquintlani. <sup>10</sup> Pero sintla timajmahui para tiquinhuilanati, huajca achtihui xitemo nepa ihuaya motequipanojca Fura. <sup>11</sup> Huan xijtlacaquilitij tlaque moilhuíaj nopa madianitame. Huan huajca tijpiyas más chichahualistli huan tijnequis titemos ica mosoldados para tiquinhuilanati campa mochijtoque.”

Huajca Gedeón ichtaca yajqui ihuaya itequipanojca Fura hasta iteno campa mochijtoyaj nopa madianita soldados. <sup>12</sup> Huan nozona itzttoyaj nochi nopa madianitame, amalecitame huan nopa tlacame catli hualajque ica campa hualquisa tonati. Tlahuel miyaqui itzttoyaj huan nesiyayaj san quen tlahuel miyaqui chapolime. Quinpiyayayaj miyac camellos hasta amo aqui hueliyaya quinpohua. Elque quen imiyaca xali iteno hueyatl. <sup>13</sup> Huan ipan nopa tlatoctzi quema ajsito Gedeón, quicajqui para se tlatatl quipohuiliyaya ihuampox catli quitemictoya huan quej ni quiilhuiyaya:

—Ipan se temictli niquitac catli eliyaya quen se pantzi catli momimilojtihualajqui huan ajsico nica campa timochijtoque. Huan quitejtzonaco chicahuac se hueyi yoyon cali huan nopa yoyon cali huetzqui.

<sup>14</sup> Huan ihuampox quiilhui:

—Catli tijtemijqui quijtosnequi para nopa israelita Gedeón, icone Joás, hualas ica nochi ichicahualis huan Toteco Dios quimactilis imaco nochi timadianitame huan nochi catli itztoque tohuaya. Huan yaya techtlamimictis.

<sup>15</sup> Huan quema Gedeón quicajqui nopa temictli huan tlaque quinequi quijtos, quihueyichijqui Toteco. Huan teipa sempa mocuepqui campa nopa israelitame mochijtoyaj huan quinilhui:

—Ximotlananaca pampa Toteco techmacatoc nopa madianitame tomaco para ma tiquintlanise.

<sup>16</sup> Huan quinxelo nopa 300 tlacame huan quintlali ica eyi pamitl huan sesen tlacatl quimacac se icuacua huan se soqui xarro catli ijtlic quipixtoya tlilelemectli. <sup>17</sup> Huan quinilhui:

—Quema niajsiti campa mochijtoque, xijtlachilica catli nijchihuas huan nochi amojuanti nojquiya ya nopa xijchihuaca. <sup>18</sup> Quema na huan catli nohuaya yohuij tijpitzase nopa oquich borregojme inincuacua, nojquiya xijpitzaca yahualtic campa mochijtoque, huan nojquiya xitzajtzica chicahuac huan xiquijtoca: “Tihualahuij ica ichicahualis TOTECO huan ica Gedeón.”

<sup>19</sup> Huan quej nopa Gedeón ihuaya nopa 100 tlacame catli ihuaya yohuiyayaj ajsitoj nechca campa nopa madianitame mochijtoyaj. Huan eliyaya tlajco yohual quema mopatlayayaj inintlamocuitlahuijcahua. Huan nopa 100 tlacame nimantzi pejque tlapitzaj huan quitlapanque nopa soqui xarros catli ipan quihuicayayaj nopa tlilelemectli. Huan ne sequinoc san se quichijque. <sup>20</sup> Huan nopa eyi pamitl tlen soldados quipitzque inincuacua borregojme huan quitlapanque nopa soqui xarros. Huan quihuicayayaj nopa tlilelemectli ica iniopoch huan ica innejmac quitzquityohuiyayaj nopa cuacuajtli para huelise quipitzase. Huan tlahuejchijtiyohuiyayaj: “Tihualahuij ica ichicahualis TOTECO huan ica Gedeón.”

<sup>21</sup> Huan sesen tlacatl san moquetzqui nozona yahualtic campa mochijtoyaj nopa madianitame. Huajca nochi nopa madianita soldados pejque motlalohuaj huan tzajtzitijque cholojque. <sup>22</sup> Huan quema nopa 300 tlacame quipitztoyaj nopa cuacuajtli, TOTECO quichijqui para nopa madianitame ma mohuilanaca huan ma momictica campa hueli campa mochijtoyaj. Huan catli mocajque yoltoque cholojque hasta altepetl Bet Sita catli mocahua ipan ojtli para altepetl Zerera. Nojquiya cholojtejqe hasta inepa altepetl Abel Mehola nechca Tabat.

<sup>23</sup> Huan teipa Gedeón quinnotzqui ma mosentilica nochi israelita soldados catli iixhuihua Neftalí, Aser huan Manasés huan quintoquilijtiyajque nopa madianitame. <sup>24</sup> Nojquiya Gedeón quintitlanqui tlayolmelahuani para ma quinyolmelahuatij nochi tlacame catli iixhuihua Efraín huan quinilhui: “Xitemoca nimantzi huan xiquinhuilanaquij. Xijtzacuatij campa quiixcotonaj hueyatl Jordán nechca Bet Bara para amo panose nopa madianitame.”

Huajca nochi iixhuihua Efraín hualajque huan quichijque catli quinilhuijtaya. Huan quipixque nochi nopa atemitl ininmaco hasta altepetl Bet Bara. <sup>25</sup> Huan quinitzquijque nopa ome tlayacanani tlen madianitame catli inintoca Oreb huan Zeeb. Huan Oreb quimictijque campa nopa tetl catli ama itoca Oreb. Huan Zeeb quimictijque campa quicoyonijtoyaj para quipatzcase xocomecatli huan campa ama itoca Zeeb. Huan teipa quema ya quintojtocatoyaj nopa madianitame, quihualiquilijque Gedeón inintzonteco Oreb huan Zeeb hasta ne seyoc nali hueyatl Jordán.

<sup>1</sup> Pero teipa nopa soldados ipan nopa hueyi familia Efraín cualanque ihuaya Gedeón huan pejqe mocamaijixnamiquij ihuaya. Huan quitlatzintoquilijque para tlen amo quinnotztejqui quema achtihui yajqui quinquilanato nopa madianitame.

<sup>2</sup> Huan Gedeón quinnanquili:

—¿Amo anquiiatj para nopa quentzi catli aniixhuihua Efraín anquichijque eltoc más hueyi que nochi catli tojuanti catli tiiixhuihua Abiezer tijchijque? <sup>3</sup> Toteco Dios anmechmactili amomaco Oreb huan Zeeb nopa ome tlanahuatiani tlen madianitame. Amo tleno nijchijtoc na catli ipati quen catli anquichijtoque.

Huan quema iixhuihua Efraín quicajque catli quijto Gedeón, ayacmo cualanque ihuaya. <sup>4</sup> Huan Gedeón ihuaya nopa 300 tlacame ajsitoj Jordán huan quiixcotonque masque nelsiyajtoyaj pampa quintojtocatiyohuiyayaj inincualancaitacahua. <sup>5</sup> Huan Gedeón quintlajtlani nopa tlacame tlen Sucot:

—Nimechtlajtlanía xiquintlamacaca catli nohuaya hualahuij, pampa tlahuel siyajtoque huan mayanaj. Huan na niquintojtocatijas Zeba huan Salmuna, nopa tlanahuatiani tlen madianitame.

<sup>6</sup> Huan nopa tlayacanani ipan altepetl Sucot quej ni tlananquilijque:

—Ayamo anquinitzquíaj Zeba huan Zalmuna, huajca amo hueli tiquintlamacase mosoldados. Pampa sintla amo anquinitzquise huan timechtlamacase, injuanti hualase huan techtlatzacuilitse.

<sup>7</sup> Huan Gedeón quijto:

—Quema TOTECO ya quintemactilijtos nomaco Zeba huan Zalmuna, sempa nihualas nica huan nijhuejhueloqui amonacayo ica huitztli huan ica huitzpoli catli onca ipan huactoc tlali.

<sup>8</sup> Huan teipa Gedeón tlejoc campa altepetl Peniel huan nojquiya quintlajtlani ma quintlamacaca isoldados. Huan nopa Peniel ehuan tlananquilijque san se quej nopa Sucot ehuan. <sup>9</sup> Huajca Gedeón nojquiya quinilhui nopa Peniel ehuan:

—Quema ya niquintlantots, sempa nihualas nica huan nijtlahuisoqui ni huejcapantic tepancali campa antlamocuitlahuáj.

<sup>10</sup> Huan nopa tlanahuatiani Zeba huan Zalmuna itzttoyaj ipan tlali Carcor huan ininhuaya itzttoyaj quen 15 mil ininsoldados. San injuanti mocahuayayaj tlen nochi nopa soldados catli hualayayaj ica campa hualquisa tonati, pampa Gedeón huan isoldados ya quinmictijtoyaj 120 mil soldados. <sup>11</sup> Huajca Gedeón huan isoldados tlejcoque ipan nopa ojtli catli onpano campa itoca Noba huan Jogbeha para campa hualquisa tonati. Huan quej nopa ajsitoj campa mochijtoyaj nopa soldados huan quinquilanatoj quema injuanti amo quinchiyayaj. <sup>12</sup> Huan tlanahuatiani Zeba huan Zalmuna, nopa ome tlanahuatiani tlen tlali Madián, cholojque. Pero Gedeón huan isoldados quintepotztocatiyajque huan quinitzquijque huan quinmajmatijque nochi ininsoldados. <sup>13</sup> Teipa Gedeón, icone Joás, mocuepqui tlen campa tlahuilanatoj ipan nopa ojtli catli itoca eliyaya Heres. <sup>14</sup> Huan quitzqui se telpocatl tlen altepetl Sucot huan quitlatzintoquili inintoca nopa tlayacanani huan huehue tlacame ipan nopa altepetl. Huan nopa telpocatl quijcuilo 77 inintoca.

<sup>15</sup> Huajca Gedeón yajqui ipan altepetl Sucot huan mocamanalhui ininhuaya nopa tlacame huan quinilhui:

—¿Anquielnamiquij quenicatza annocapajque pampa ayamo niquinitzquijtoya Zeba huan Zalmuna? ¿Anquielnamiquij para amo anquinejque anquinmacase pantzi nosoldados catli nelsiyajtoyaj, pampa ayamo tiquinitzquijtoyaj Zeba huan Zalmuna? ¿Cualtitoc! Nica itztoque.

<sup>16</sup> Huajca Gedeón quinitzqui nopa tlayacanani huan huehue tlacame tlen altepetl Sucot huan quicuic huitztli huan cuame catli huitzpoltic catli onca ipan nopa huactoc tlali huan ica ya nopa quinquitejqui huan quintlajiyohuiliti. <sup>17</sup> Huan nojquiya ipan altepetl Peniel quitlahuiso nopa huejcapantic tepancali catli ijcatoya nozona huan quintlamimicti nopa tlacame catli nozona itzttoyaj.

<sup>18</sup> Teipa Gedeón quintlatzintoquili nopa tlanahuatiani Zeba huan Zalmuna:

—¿Quenicatza inintlachiyalis nesiyya nopa tlacame catli anquinmictijque ipan nopa altepetl Tabor?

Huan tlananquilijque:

—Inijuantí nesiyyaj quen ta. Sesen nesiyya quen se tlanahuatijquetl icone.

<sup>19</sup> Huan Gedeón quijito:

—Eliyyaj noicnihua, inijuantí catli nonana iconehua. Nijtestigojquetza TOTECO catli itztoc, sintla amo anquinmictijtosquíaj, na nojquiya amo nimechmictisquía ama.

<sup>20</sup> Huan quínahuati se iachtihui cone catli itoca Jeter:

—Ximotlanana huan xiquinmicti.

Pero Jeter noja eliyaya se cone tlatatl huan majmajqui, huan amo motemacac quinmictis. <sup>21</sup> Huajca Zeba huan Zalmuna quilhuijque Gedeón:

—Ta ximotlanana huan techmicti pampa se tlatatl quipiya itequi para mosemacas temictis.

Huan Gedeón moquetzqui huan quinmicti Zeba huan Zalmuna, huan quincuili ininquechyejca inincamellos catli quinexti para eli se tlanahuatijquetl.

<sup>22</sup> Huan teipa nopa israelitame quilhuijque Gedeón:

—Pampa ta techmanahuajtoc ica nopa madianitame, ama tijnequij para ta techyacanas. Xieli titotlanahuatijca, ta, mocone huan moixhuihua.

<sup>23</sup> Pero Gedeón quinnanquili:

—Na amo nielis niamotlanahuatijca, niyon nocone amo anmechyacanas. Yaya catli anmechyacanas elis TOTECO. Yaya elis amotlanahuatijca. <sup>24</sup> San quena, ni-jnequi nimechtlatlanis para sese amojuantí techmacaca se anillo catli anquincuilijque amocualancaitacahua. (Pampa inijuantí catli tiquintlanque eliyayaj iixhuihua Ismael huan momajtoyaj quitequihuíaj anillos ipan ininyacatzol huan ipan ininnacas.)

<sup>25</sup> Huan inijuantí tlananquilijque:

—Nochi timitzmacase ica cuali.

Huan quipatlajque se yoyomitl huan sese inijuantí quitlalijque se anillo nozona.

<sup>26</sup> Huan ietica nochi nopa anillos tlen oro elqui quen 19 kilos. Huan iyoca quihualicaque sequinoc tlamantli tlen oro catli moquechcostiyayaj, huan yoyomitl catli morado quen catli motlaliliyayaj nopa tlanahuatiani tlen tlali Madián. Huan amo quipojque ininquechcoshui nopa camellos. <sup>27</sup> Pero ica nochi nopa oro Gedeón quisencajqui se yolixpantzajcayotl huan quicahuato ipan ialtepe Ofra. Huan teipa nochi israelitame quitlahuelcajque Toteco huan quihueyitlalijque nopa yolixpantzajcayotl catli Gedeón quichijqui. Huajca catli quichijqui Gedeón quinmasilti ya ihuaya ifamilia ipan tlajtlacoli.

<sup>28</sup> Huajca quej nopa, nopa israelitame quintlanque nopa madianitame huan ayacmo quema huelque motlananj sempa. Huan ipan tlali Israel oncac tlasehuilistli para 40 xihuitl quema noja itztoc Gedeón.

### *Mijqui Gedeón catli tlayacanqui ipan tlali Israel*

<sup>29</sup> Huan quema tlantoya tlahuilana Gedeón, catli nojquiya quitocaxtiyayaj Jerobaal huan catli eliyaya icone Joás, yaya yajqui itztoti ipan ichaj ipan itlal. <sup>30</sup> Huan Gedeón quinpixqui 70 itelpocahua, pampa quinpixqui miyac sihuame. <sup>31</sup> Nojquiya quipixtoya se iompaca sihua ipan altepetl Siquem huan nojquiya quipixqui se icone ihuaya huan quitocaxtlali Abimelec. <sup>32</sup> Huan quema Gedeón mijqui ya eltoya nelhuehuentzi huan quitojque nechca itata ipan se tecacahuatl nechca altepetl Ofra ipan nopa tlali catli iniexca iixhuihua Abiezer.

<sup>33</sup> Huan quema ya mictoc Gedeón, nopa israelitame sempa quicajtejque Toteco huan pejque quinhueyichihua nopa tlaixcopincayome catli itoca baales. Huan quitlapejpenijque Baal Berit para elis inindios. <sup>34</sup> Huan nopa israelitame ayacmo quielnamijque TOTECO Dios catli quinmanahuajtoc ininmaco inincualancaitacahua. <sup>35</sup> Niyon amo quimacaque tlatlepanitacayotl iixhuihua Gedeón (o Jerobaal) por nochi catli cuali quinchihuilitoc israelitame.

## 9

*Abimelec quinmicti iicnihua para huelis tlanahuatis*

<sup>1</sup> Se tonal Abimelec catli eliyaya se itelpoca Gedeón (o Jerobaal) huan moscalti ipan altepetl Siquem sempa yajqui ialtepe para quinpaxaloti iicnihua inana. Huan quincamanalhui nochi catli itzttoyaj ipan ichaj ihueyi tata huan quinilhui:

<sup>2</sup> —Xiyaca huan xiquincamanalhuitij nopa tlayacanani ipan ni altepetl. Xiquintlatzintoquilica sintla quinequij ma quinyacanaca nopa 70 tlanahuatiani, nopa sequinoc itelpocahua Gedeón, o sintla quinequij san na ma niquinyacana. Xiquelnamiquica para niicone Gedeón catli niehua nica huan yeca san se tonacayo huan toeso.

<sup>3</sup> Huan itiojhua Abimelec yajque quincamanalhuitoj inijuanti catli nozona ehuani huan quinilhuique catli Abimelec quijto. Huan nopa Siquem ehuani motemacaque para quipalehuise Abimelec pampa ehuyaya nozona huan eliyaya quen ininteiximatca.

<sup>4</sup> Huan quimacaque 70 plata tomi catli quicuitoyaj itiopa nopa teteyotl Baal Berit. Huan ica nopa tomi Abimelec quintlanejqui sequin tlacame catli mosisiníaj huan san nejnemini huan inijuanti ihuaya yajque. <sup>5</sup> Huan yajque campa ichaj itata ipan altepetl Ofra huan ipan se hueyi tetl quintlamimictijque nochi 70 itepotz icnihua pampa eliyaya iconehua Gedeón. San mocajqui itztoc nopa teipa ejquetl, Jotam, pampa cholo huan motlatito. <sup>6</sup> Huajca nochi catli ehuyayaj altepetl Siquem huan nopa tlacame catli tominpique ipan Milo mosentilijque campa se ahua cuahuitl nechca nopa hueyi tetl catli moquetztoya ipan altepetl Siquem. Huan nozona ininseltzitzitzi quitlalijque Abimelec para ma eli tlanahuatijquetl ipan tlali Israel.

<sup>7</sup> Quema Jotam quimatqui catli panoc, tlejoc ipan nopa tepetl Gerizim huan nozona chichahuac tlahuejchijqui huan quinilhui:

“Techtlacaquilica anSiquem ehuani sintla anquinequij Toteco Dios ma anmechtiochihuas. Na nimechilhuis se huicalotl. <sup>8</sup> Se tonal nopa cuame quinejque quipiyase se inintlanahuatijca. Huan achitihui yajque quiitatoj nopa cuahuitl catli temaca olivos para aceite huan quiilhuique: ‘Xieli titotlanahuatijca.’ <sup>9</sup> Pero nopa olivo cuahuitl amo quinejqui huan quinnanquili: ‘Amo nijcahuas nitemacas noaceite catli quitequihuaj para quintiochihuaj tlacame huan nielis niamotlanahuatijca san pampa nijnequi nielis más nihueyi que sequinoc cuame.’

<sup>10</sup> “Huajca nopa cuame yajque quiitatoj nopa cuahuitl catli temaca nopa cuatlajcayotl higuera huan quiilhuique: ‘Xieli titotlanahuatijca.’ <sup>11</sup> Huan nopa higuera cuahuitl tlananquili: ‘Amo huelis nijcahuas nitemacas notlajca catli tzopelic para niyas huan nielis más hueyi que sequinoc cuame.’

<sup>12</sup> “Teipa yajque quiitatoj nopa xocomeca tzontli huan quiilhuique: ‘Xieli titotlanahuatijca.’ <sup>13</sup> Huan nopa xocomeca tzontli tlananquili: ‘Amo huelis nijcahuas nitemacas noxocomeca atl catli quipactía Toteco Dios huan masehualme para nielis más hueyi que sequinoc cuame.’

<sup>14</sup> “Huajca teipa nochi nopa cuame quiilhuitoj nopa huitzcuahuitl: ‘Xieli titotlanahuatijca.’ <sup>15</sup> Huan nopa huitzcuahuitl quinnanquili: ‘Sintla nelía antechtlapejpenijtoque huan anquinequij antechtlalise ma nieli niamotlanahuatijca, huajca xihualaca huan ximoecahuilica notzala. Pero sintla amo, nijchihuas para quisas se tlitl tlen campa na huan quitlatis nochi nopa tiocuame ipan tlali Líbano.’”

<sup>16</sup> Huajca Jotam quijto: “Ni huicalotl quinequi quijtos anquitemojtoque catli más fiero para anmechyacanas. Huajca ximoilhuica ama sintla cuali anquichijtoque quema anquitlalijque Abimelec para amotlayacanca. ¿Anquijta anquichijtoque catli cuali ica mijcatzi Gedeón huan iixhuihua? ¿Anquichihuilijtoque catli quinamiqui por nochi nopa cuali tlamantli catli notata Gedeón anmechchihuili quema itztoya? <sup>17</sup> Xiquelnamiquica para notata tlahuilanqui huan ica quentzi miquisquía para anmechmanahuis ininmaco nopa madianitame. <sup>18</sup> Pero ama anmosisiníaj ica notata huan iteiximatcahua, huan



anquinmictijque ipan se tetl nopa 70 iconehua. Huan ama ipan Siquem anquitequitlali que Abimelec para amotlanahuatijca catli icone notata ica iompaca sihua. Huan san anquitlali que pampa eliyaya se amoteiximatca. <sup>19</sup> Sintla anquichijtoque catli xitlahuac huan catli cuali ica Gedeón huan iteiximatcahua, huajca cuali xiitztoa ihuaya Abimelec huan nojquiya ma cuali itzto Abimelec amohuaya. <sup>20</sup> Pero sintla amo anquichijtoque catli cuali ica Gedeón, huajca ma quisa tlitl tlen Abimelec huan ma anmechtlamimicti, huan ma quisa tlitl tlen amojuanti catli anehuani Siquem huan Milo para xijmictica Abimelec.”

<sup>21</sup> Huan quema Jotam tlanqui camanalti, cholo huan yajqui motlatito campa tlali Beer huan nopona mocajqui para itzto pampa quiimacasiyaya itepotz icni, Abimelec.

*Siquem moyolajcomanqui ica Abimelec*

<sup>22</sup> Huan quema tlantoya eyi xihuitl para Abimelec tlanahuatis ipan tlali Israel, <sup>23</sup> TOTECO Dios quititlanili se iajaca Amocualtlacatl catli tequitqui ipan ya huan ipan nopa tlacame catli ejque altepetl Siquem para ma mocualancaitaca. Huan nopa Siquem ehuan moyolajcomanque para ma ayacmo qitoquilica Abimelec. <sup>24</sup> Huan ica catli quiajsic, Toteco quicuepili Abimelec pampa quitoyajqui inieso iicnihua quema quinmictijque nopa 70 itelpocahua Gedeón. Huan nopa Siquem ehuan nojquiya quiselijque inintlaxtlahuil pampa quipalehuijque. Huan quej ni panoc. <sup>25</sup> Nopa Siquem ehuan pejqe quintlalíaj tlacame cuatitla para ma quiojchiyaca Abimelec. Huan quema quichiyayaj, quintlachtequiliyayaj nochí catli nopona panoyajaj. Huan se quihui Abimelec para quiojchiyayaj.

<sup>26</sup> Huan ipan nopa tonali Gaal, icone Ebed, ininhuaya iicnihua yajque mocahuatoj altepetl Siquem huan nima nochí quiiximatque huan ipan ya motemachijque. <sup>27</sup> Huan quema nopa Siquem ehuan quitequiyajaj itlajca xocomecatl huan quimapatzcayaya para quichihuase xocomeca atl, ilhuichihuayajaj campa itiopa ininteteyohua. Huan quema tlahuel tlcuajtoyaj huan tlaitoyaj, nochí pejqe quitelchihuaj Abimelec. <sup>28</sup> Huan Gaal quijto: “¿Tlaque ipati Abimelec para tojuanti catli tiSiquem ehuan ma tijtequipanoca? Yaya san icone Gedeón. Nojquiya amo tleno ipati itequipanojca, Zebul, catli nica tlanahuatía. Más cuali ma tijtequipanoca Hamor tohuejcapan tata tiSiquem ehuan. Ma ayacmo tijtoquilica Abimelec. <sup>29</sup> Sintla na nielisquía niamotlanahuatijca, nijtojtocatosquía nima nopa Abimelec. Na niquilhuisquía ma huala ininhuaya isoldados para timohuilanase.”

<sup>30</sup> Huan quema Zebul, catli quipixqui tlanahuatili ipan nopa altepetl Siquem, quicajqui catli quijtojtoya Gaal, nelía cualanqui. <sup>31</sup> Huan tlaichtacatitlanqui ma quiyolmelahuatij Abimelec ya ni: “Gaal ininhuaya iicnihua ajsitoque altepetl Siquem huan quintlajtolmaca Siquem ehuan para san sejco ma mitzhuilanacaj. <sup>32</sup> Huajca ama ximejtehua ni yohuali ihuaya mosoldados huan ximotlatitij cuatitla. <sup>33</sup> Huan ica ijnaloc cualca quema ayamo quisa tonati, xiquinhuilanaca catli ehuj ni altepetl. Huan quema Gaal ininhuaya isoldados quisase para mohuilanase amohuaya, xijchihuili quen tiquita para cuali.”

<sup>34</sup> Huajca quema Abimelec quiseli nopa camanali, mejtejqui ininhuaya isoldados huan mochijque nahui pamitl. Huan hualajque huan quiyahualojque altepetl Siquem, huan quichixque. <sup>35</sup> Huan ica ijnaloc Gaal quisqui calteno itepa nopa altepetl huan moquetzqui puertajteno, huan Abimelec ininhuaya nochí isoldados pejqe quisaj tlen campa mochijtoyaj. <sup>36</sup> Huan quema Gaal quinitac nopa tlacame hualayajaj, quihui Zebul catli quipixqui tlanahuatili nopona:

—Xitlachiya campa ne tepetl. Nopona temotihualahuij tlahuilanca tlacame.

Huan Zebul quinanquili:

—¡Amo! Ta tiquita ne tepeme iniecahuilo huan timoilhuía para tlacame.

<sup>37</sup> Pero Gaal sempa camanaltic huan quijto:

—Xiquita temotihualahuij tlacame tlen nopona campa más huejcapan, huan nojquiya hualahuij se pamitl tlen soldados campa ne ahuayo campa tetonalitaj.

<sup>38</sup> Huan Zebul quinanquili Gaal huan quihui:



—Ama sempa xicamanalti huan xiquijto para amo tleno ipati Abimelec para elis totlanahuatijca. Nopona itztoque isoldados catli amo tiquinpatiitayaya. Huajca ama xiquisa huan ximohuilana ininhuaya.

<sup>39</sup> Huan Gaal quinyacanqui nopa Siquem ehuan huan mohuulanatoj ihuaya Abimelec. <sup>40</sup> Pero Abimelec quitojtocatihualajqui Gaal huan Gaal cholo. Huan Abimelec quintlanqui huan quincocojtihualajqui miyac soldados huan injuanti huetztihualajque hasta icuapuertajteno itepa nopa altepetl. <sup>41</sup> Huan teipa Abimelec mocajqui ipan altepetl Aruma. Huan Zebul catli quipixqui tlanahuatili ipan altepetl Siquem quiquixti Gaal ipan nopa altepetl ihuaya iicnihua para ma ayacmo itztoca nopona.

<sup>42</sup> Huan ne seyoc tonal nopa Siquem ehuan yajque para sempa tlahuulanatij. Huan quema Abimelec quimatqui, <sup>43</sup> quincuiejqui isoldados huan quichijqui eyi pamitl. Huan quintlali ipan se mili para ma ojchiyaca. Huan quema quiitaque nopa Siquem ehuan quisayayaj ipan inialtepe, quisque campa motlatijtoyaj huan pejque quinmictíaj. <sup>44</sup> Huan Abimelec ihuaya nopa pamitl tlen soldados catli ihuaya itztoyaj motlalojque hasta campa icuapuerta itepa nopa altepetl para amo calaquise sempa huan momanahuise ipan inialtepe. Huan ne seyoc ome pamitl yajque quinquilanatoj nochi catli itztoyaj campa mili, huan quintlamimictijque. <sup>45</sup> Huan Abimelec semilhuitl quinquilanqui nopa Siquem ehuan hasta quitlamisosolo nopa altepetl huan quintlamimicti nochi catli nopona itztoyaj. Huan quitenque istatl nopona para ma ayacmo tlaeli huan quicajqui tlatzitzicatoc.

<sup>46</sup> Quema quicajque catli panoyaya nopa tominpiyani catli itztoyaj ipan nopa hueyi torre nechca Siquem yajque momanahuatoj campa más calijtic ipan itiopa nopa teteyotl Baal Berit. <sup>47</sup> Huan quiyolmelahuatoj Abimelec para nochi nopa tlayacanca tlacame motlatijtoyaj ipan nopa tiopamitl. <sup>48</sup> Huajca Abimelec yajqui ipan tepetl Salmón campa nopa tiopamitl ica nochi isoldados catli ihuaya itztoyaj. Huan ica se hacha quitzontejqui imacuayo se cuahuatl, huan quitlananqui huan quiajcolpantlali. Huan quinnahuati isoldados nojquiya ya nopa ma quichihuaca nimantzi huan ma quitoquilica. <sup>49</sup> Sesen nopa tlacame nojquiya quitzontejque se imacuayo se cuahuatl huan yajque ihuaya Abimelec hasta campa nopa huejcapantic templo tlen ne teteyotl. Huan nopona quimontonojque nopa cuahuatl huan teipa quitlimacaque. Huan quej ni mijque nochi catli motlatijtoyaj ipan nopa huejcapantic tepancali tlen nopa teteyotl nechca Siquem. Itztoyaj calijtic quen se mil tlacame huan sihuame.

<sup>50</sup> Teipa Abimelec yajqui altepetl Tebes huan quinquilanato huan quintlanqui. <sup>51</sup> Huan tlatlajco nopa altepetl eltoya se huejcapantic tepancali para huejca tlachiyase. Nopona motlatijtoyaj nochi tlacame huan sihuame para momanahuise ininhuaya inintlacacanhua. Quitzactoyaj cuali nochi puerta huan tlejcotoyaj hasta itzonatipa nopa huejcapantic tepancali. <sup>52</sup> Huan Abimelec ajsico hasta campa icuapuerta nopa tepancali para quintlatis. <sup>53</sup> Pero se sihuatl quimajcajqui iteyo se molino huan quiajsic ipan itzonteco Abimelec huan quicuatzanqui.

<sup>54</sup> Huan Abimelec nima quinzotzqui itlapalehuijca huan quihui: “Xijquixti momachete huan techmicti para amo ma quijitoca para se sihuatl nechmicti.”

Huan itlapalehuijca quisentlapalhuili huan nima mijqui. <sup>55</sup> Huan quema nopa israelitame quiitaque mictoc nopa Abimelec, sesentzitzitzi sempa yajque ininchaj. <sup>56</sup> Huajca quej nopa quitlaxtlahui Toteco Dios ica nochi catli amo cuali quichijtoya Abimelec pampa quiixpanoc itata huan quintlamimicti nochi nopa 70 itepotz icnihua. <sup>57</sup> Huan nojquiya Toteco Dios quincuepili nochi nopa Siquem ehuan pampa quipalehuijque quinmicti iicnihua. Huajca quej nopa panoc para ma tlami nopa tlatelchihuali catli Jotam, icone Gedeón, ica quintelchijtoya.

<sup>1</sup> Teipa quema ya mictoya Abimelec, motlananqui Tola para mochihuas juez huan para quinmanahuis israelitame. Huan Tola elqui icone Fúa huan iixhui Dodo huan hualajqui tlen nopa hueyi familia Isacar. Huan Tola itztoya ipan altepetl Samir campa nopa tepeme ipan inintlal iixhuihua Efraín. <sup>2</sup> Huan ya tlanahuati huan quintlajtolsencajqui israelitame para 23 xihuitl. Teipa mijqui huan quitojque ipan altepetl Samir.

*Jair, nopa chicuexpa juez*

<sup>3</sup> Teipa tlanahuati Jair catli ehuayaya Galaad huan tlanahuati 22 xihuitl quen juez. <sup>4</sup> Huan nopa juez Jair quinpixqui 30 itelpocahua catli tlejcoyayaj ipan 30 burrojme, huan quipixtoyaj 30 altepeme catli iniacahua ipan tlali Galaad. Huan nopa altepeme hasta ama eltoc huan quintocaxtíaj “ialtepehua Jair”. <sup>5</sup> Huan mijqui Jair, huan quitojque ipan altepetl Camón.

*Amonitame quintlajiyohuiltijque israelitame*

<sup>6</sup> Pero nopa israelitame sempa quiixpanoque TOTECO huan pejqe quinhueyichihua nopa teteyome catli inintoca Baal, Astarot huan sequinoc teteyome catli quinhueyichihua yaj masehualme tlen tlali Siria, Sidón, Moab, Amón huan Filisteas. Huan nopa israelitame quielcajqe TOTECO huan ayacmo quinhueyichijque. <sup>7</sup> Huan TOTECO nelía cualanqui ininhuaya huan quintemactili ininmaco nopa filisteos huan amonitame. <sup>8</sup> Huan nopa filisteos huan amonitame tlhuel quintlajiyohuiltijque huan quintejtzonque nopa israelitame. Huan para 18 xihuitl quej nopa ininpantic nochi nopa israelitame catli mochijtoyaj ipan seyoc nali hueyatl Jordán ica campa hualquiza tonati, ipan tlali Galaad campa inintlal amorreos. <sup>9</sup> Huan teipa iniixhuihua nopa amonitame quipanoque hueyatl Jordán para nojqiya quinhuilanase iixhuihua Judá, Benjamín huan Efraín huan nelía quintlajiyohuiltijque nopa israelitame. <sup>10</sup> Huajca nopa israelitame chichahuac quitzajtzilijque huan quitlajtlanjijque TOTECO ma quinpalehui, quihuijque: “Toteco Dios, titlajtlacolchijtoque moca ta, pampa timitztlahuelcajqe huan tiquinhueyichijque nochi nopa teteyome tlen Baal.”

<sup>11</sup> Huan TOTECO quej ni quinnanquili nopa israelitame: “¿Amo nimechmanahui quema anmechtlayiyohuiltiyaj nopa egiptome, amorreos, amonitame, huan filisteos? <sup>12</sup> Huan nojqiya quema nopa sidonios, amalecitame huan madianitame anmechtlayiyohuiltijque, na nimechmanahui ininmaco. <sup>13</sup> Pero masque na nimechpalehuijtoc miyac, amojuanti antechtlahuelcajqtoque huan anquinhueyichijtoque tlaixcopincayome. Yeca ama ayacmo nimechmanahuis. <sup>14</sup> Xiyaca huan xiquintlajtlanjij amotlaixcopincayohua catli anquintlapejpenijtoque. Inijuanti ma anmechmanahuica ama quema antlayiyohuíaj.”

<sup>15</sup> Huan nopa israelitame quihuijque TOTECO: “Hueyi titlajtlacolchijtoque moca ta. Xijchihua ica tojuanti quen tiquita quinamiqui, pero timitztlajtlanjíaj ica nochi toyolo, techmanahui ama.”

<sup>16</sup> Huan quiniycuinijque nochi nopa teteyome catli quinpixtoyaj huan quinhueyichijque TOTECO. Huan Toteco motequipacho quema quinitac quenicatza tlajiyohuiyayaj.

<sup>17</sup> Huan ininsoldados nopa amonitame mosentilijtoyaj para quinhuilanase israelitame huan mochijtoyaj ipan tlali Galaad. Huan ininsoldados israelitame mosentilijque huan mochijque ipan altepetl Mizpa.

<sup>18</sup> Huan nopa tlayacanca tlacame ipan tlali Galaad moilhuijque: “¿Ajqueya huelis techyacanas para tiquinhuilanase nopa amonitame? Yaya catli motlananas elis tojuez huan technahuatis nochi tiGalaad ehuani.”

# 11

*Jefté, nopa chicanajpa juez*

<sup>1</sup> Jefté eliyaya se tlatatl tlen tlali Galaad catli tlhuel motemacayaya ipan tlahuilancayotl. Itata itoca eliyaya Galaad quen inintlal itoca, pero inana elqui se ahuilnenca sihuatl. <sup>2</sup> Nopa tlatatl Galaad quinpixqui sequinoc ioquichpilhua ica catli inelsihua.

Huan quema nopa telpocame moscaltijque, quitojtocaque Jefté huan quilhuijque para amo tleno huelis quiselis tlen inintata pampa eliyaya icone seyoc sihuatl.

<sup>3</sup> Huajca Jefté quintlalcahuijtejqui itepotz icnihua huan yajqui itztoti ipan tlali Tob. Huan nozona momatqui ininhuaya tlcame catli mosisiníaj huan Jefté quinyacanayaya para ojchiyase huan tlachtequise. <sup>4</sup> Huan ipan nopa tonali nopa amonitame pejqe quinhuilanaj israelitame. <sup>5</sup> Huajca nopa israelitame catli tlayacanayayaj ipan tlali Galaad yajque quinzatoj Jefté ipan itlal Tob, <sup>6</sup> huan quilhuijque:

—Xihuala tohuaya huan tielis titotlayacanca, huan tiquinhuilanase nopa amonitame.

<sup>7</sup> Huan Jefté quinnanquili nopa huehue tlcame tlen tlali Galaad:

—¿Para tlen antechtemohuaj ama quema antlajiyohuáj? Nelía antechcualancaitaj huan hasta antechquixtijque ipan ichaj notata.

<sup>8</sup> Huan nopa huehue tlcame tlen tlali Galaad quinnanquiliijque Jefté:

—Monequi techpalehuis huan yeca tihualahuij timitzitaquij. Xihuala tohuaya huan san sejco ma tiquinhuilanacaj amonitame huan ta technahuatis nochi catli tiehuani tlali Galaad.

<sup>9</sup> Huajca Jefté sempa quintlatzintoquili nopa tlayacanca tlcame tlen tlali Galaad:

—¿Sintla nimocuepas amohuaya huan san sejco tiquinhuilanase nopa amonitame huan sintla TOTECO quichihuas para ma huetzica nomaco, nelía temachtli nielis niamotlayacanca?

<sup>10</sup> Huan nopa huehue tlcame tlen tlali Galaad quinnanquiliijque Jefté:

—Tijtestigojquetzaj TOTECO para quen nopa elis.

<sup>11</sup> Huajca Jefté yajqui ininhuaya nopa tlcame huan nochi nopa altepetl quitequitlalijque Jefté para ma eli ininjuez huan inintlayacanca. Huan nozona campa itoca Mizpa tlamiyacapa Jefté quilhui TOTECO nochi nopa camanali catli monequiyaya para quiselis itequi ica yejyectzi.

<sup>12</sup> Huan teipa Jefté tlatitlanqui ma quitlatzintoquilitij inintlanahuatijca amonitame: ¿Tlaque tijnequi tohuaya para ama tijnequi techhuilanas ipan total?

<sup>13</sup> Huan nopa tlanahuatijquetl amonita quinnanquili itlayolmelajca Jefté huan quilhui: “Timechhuilanase pampa anisraelitame antechichtequiliijque nochi total quema anquisque tlali Egipto. Anmoaxcatijque catli pejqe ipan nopa atlajtli Arnón huan yohui hasta nopa atlajtli Jaboc huan onajsi hasta hueyatl Jordán. Huajca ama techcuepili total ica cuali.”

<sup>14</sup> Huan Jefté sempa quintitlanqui sequinoc tlayolmelahuani para quiitatij nopa tlanahuatijquetl tlen amonitame, <sup>15</sup> huan para ma quilhui ica camanali:

Tohuejcapan tatahua tiisraelitame amo moaxcatijtoque inintlal moabitame, niyon amotlal anamonitame. <sup>16</sup> Pampa quema tiisraelitame tiquisque tlali Egipto, tijpanoque nopa hueyi atl catli itoca Chichiltic huan tiajsicoj hasta altepetl Cades. <sup>17</sup> Huan tohuejcapan tatahua tiisraelitame quitlajtlanijque se favor nopa tlanahuatijquetl ipan tlali Edom para ma quincahuili panose ipan itlal. Pero nopa tlanahuatijquetl tlen Edom amo quincahuili ma panoca. Nojquiya quitlajtlanijque nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Moab. Nojquiya amo quincahuili ma panoca huan yeca nopa israelitame mocajque altepetl Cades.

<sup>18</sup> Teipa tohuejcapan tatahua panoque ipan nopa huactoc tlali campa amo tleno eli huan quiyahualojque tlali Edom huan tlali Moab hasta ajsitoj iteno tlali Moab ica campa hualquisa tonati. Huan mochijque ipan seyoc nali nopa atlajtli Arnón catli monepantía ica tlali Moab, pero amo calajque nozona.

<sup>19</sup> Huajca nopa israelitame quitlatitlanijque Tlanahuatijquetl Sehón inintlanahuatijca amorreos catli mosehuiyaya para tlanahuatis ipan altepetl Hesbón. Huan quitlajtlanijque ma quincahuili panose para huelis ajsitij ipan catli tojuanti total.

<sup>20</sup> Pero Tlanahuatijquetl Sehón amo motemachi ipan israelitame para quincahuilis ma panoca ipan itlal. Quinsentili isoldados huan mochihuatoj nechca altepetl Jahaza huan quinhuilanqui nopa israelitame catli eliyayaj tohuejcapan tatahua.

<sup>21</sup> Pero TOTECO Dios tiisraelitame quichijqui para tohuejcapan tatahua ma quitlanica nopa Tlanahuatijquetl Sehón ihuaya isoldados huan moaxcatijque nochi inintlal nopa amorreos. <sup>22</sup> Moaxcatijque inintlal amorreos catli pehua ica nopa atlajtli Arnón hasta ajsi campa atlajtli Jaboc, huan catli pehua campa huactoc tlali huan ajsi hasta hueyatl Jordán.

<sup>23</sup> Huajca ¿para tlen ama anamonitame anquinequij antechquixtilise catli TOTECO toDIOS tiisraelitame quinquixtili nopa amorreos huan quinmactili tohuejcapan tatahua tiisraelitame? <sup>24</sup> Sintla amotlaixcopincayo, Quemos, anmechmacas se tlenijqui, anquiselisquíaj para moaxca, ¿amo neli? Tojuanti nojquiya tijmachilíaj toaxca catli TOTECO Dios techmacatoc pampa tetojtocatiyajqui toixpa para huelis tijtlanise. <sup>25</sup> ¿Huelis ta timomati más ticuali que Balac, icone Zipor, catli elqui tlanahuatijquetl ipan tlali Moab? Balac amo quinquilanguis israelitame para quinquilis inintlal quema yaya itztoya. <sup>26</sup> Tiisraelitame ya tijpixtoque ni tlali 300 xihuitl huan ama ¿ta tijnequij? Nochi ni xihuitl tiitztoque ipan altepeme Hesbón, Aroer huan nochi ni sequinoc altepeme catli mocahua iteno nopa atlajtli Arnón. ¿Para tlen ica 300 xihuitl amo anquinctoque para anmoaxcatise? <sup>27</sup> Na amo tleno nimitzchihuiliijtoc, pero ta quena, pampa ta tihualajtoc para techhuilanas. Pero TOTECO, yaya Juez, huan TOTECO techtlajtolsencahuas tiisraelitame huan anamonitame para tiquitase ajqueya quipiya tlajtlacoli.

Quej nopa, nopa tlacame catli quiiitaj nopa tlanahuatijquetl tlen amonitame ipan altepetl Amón quiihuique.

<sup>28</sup> Pero inintlanahuatijca amonitame amo quichihuili cuenta nopa camanali catli Jefté quititlanilijtoya.

#### *Catli Jefté quitlajtolcahuili TOTECO*

<sup>29</sup> Huan Itonal TOTECO hualajqui huan motlali ipan Jefté. Huan quinyacanqui isoldados huan quipanoque tlali Galaad huan Manasés, huan teipa panotoj altepetl Mizpa ipan tlali Galaad. Huan quisque nozona huan quinquilanguis nopa amonitame.

<sup>30</sup> Huan Jefté quitlajtolcahuili TOTECO catli quichihuasquíaj, huan quiihui: “Sintla tijchihuas ma niquintlani nopa amonitame, <sup>31</sup> huajca catli achtihui quisaqui nochaj para nechseliqui quema nimocuepas huan ya nitlatlantoc, na nimitziyocacahuilis quen se tlacajcahualistli.”

<sup>32</sup> Huan Jefté yajqui quinquilanguis nopa amonitame, huan TOTECO quichijqui ma quintlani. <sup>33</sup> Huan Jefté quinmicti miyac icualancaitacahua. Huan quitlanqui 20 altepeme catli mocahuayaya tlen altepetl Aroer hasta altepetl Minit, huan nojquiya hasta Abel Keramin. Quej nopa israelitame quintlanque nopa amonitame.

<sup>34</sup> Huan quema Jefté mocuepqui ichaj ipan altepetl Mizpa, quinquimiquico iichpoca catli iyojtzic icone eliyaya. Huan quinquimiquico miltotijtihualajqui huan tlatzotzontihualajqui ica pandero. <sup>35</sup> Huan quema Jefté quiiitac para huala iichpoca para quinquimiquiqui, quitzayanqui iyoyo ica cuesoli huan quiiito:

—¡Ay tinoichpoca! Nelí hueyi nimotequipachohua huan ta catli techcuesolmaca. Na nijtencahuiliijtoc Toteco para nijmacas catli achtihui nechnamiquiqui huajca monequi nijchihuas catli niquijtojtoc.

<sup>36</sup> Huajca nopa ichpocatl quiihui itata:

—Notata, monequi xijchihua ica na quen tijtencahuiliijtoc TOTECO, pampa TOTECO quichijqui xiquintlani mocualancaitacahua, nopa amonitame.

<sup>37</sup> Huan nopa ichpocatl nojquiya quiihui itata: “San nijnequij techcahuili ma niyas achtihui campa nopa tepeme para ome metztli ihuaya nohuampoyohua para nichocati pampa amo quema nimonamictis.”

<sup>38</sup> Huajca Jefté quicajqui iichpoca ma yohui para ome metztli. Huan yajqui ihuaya ihuampoyohua ipan nopa tepeme huan chocaque pampa amo quema monamictisquíaj.

<sup>39</sup> Quema ya panotoya ome metztli mocuepqui ichaj campa itata, huan Jefté temacac

iichpoca para quisentequipanos Toteco tiopan calijtic quen quiiijtojtoc. Huajca amo quema itztoya ihuaya se tlatatl. <sup>40</sup> Huan pampa iichpoca Jefté motemacac quichihuas catli itata quitencahuilijtoya Toteco, ama nopa israelita ichpocame yohuij iyoca huan quielnamiquij para nahui tonali sesen xihuitl.

## 12

### *Jefté huan iixhuihua Efraín*

<sup>1</sup> Teipa nopa hueyi familia Efraín mosentilijque isoldados huan panoque ica norte huan quiihuijque Jefté:

—¿Para tlen tiyajqui tiquinhuilanato nopa amonitame huan amo technotztejqui para ma tiyaca mohuaya? Tojuanti tijtlamitlatise mochaj huan ta nojquiya.

<sup>2</sup> Huan Jefté quinnanquili:

—Na ihuaya noteiximatcahua titlajiyohuiyayaj tlahuel ica nopa amonitame huan nimechnotzqui, pero amo anhualajque antechmanahuiquij. <sup>3</sup> Huan quema niquitac para amo anquinequij antechmanahuse, huajca masque nimoilhui nimiquisquía, chichahuac nimotlali, huan niqinhuilanqui nopa amonitame. Huan quena, TOTECO quichijqui ma nitlatlani. Huajca, ¿para tlen anhualahuij ama para anquinequij antechhuilanase?

<sup>4</sup> Huan israelitame catli tlali Efraín ehuan quinhuetzquilijque huan quinihuijque nopa israelitame catli itztoyaj tlali Galaad ehuan: “Amojuanti amo neli anGalaad ehuan. San anitztoque nopa tlasolme catli ancholojtejque totlal Efraín huan Manasés.”

<sup>5</sup> Huajca Jefté quinsentili isoldados tlen tlali Galaad huan pejqui quinquilana nopa tlali Efraín ehuan huan quintlanque. Huan Jefté ihuaya nopa Galaad ehuan moaxcatijque campa nochí momatque quiixcotonque hueyatl Jordán para calaquitij tlali Efraín. Huan nopa Efraín ehuan amo huelque mocuepaj inintlal. Huan nopa Efraín ehuan catli cholosnequiyayaj tlen ne tlahuilancayotl, ajsiyayaj campa nopa hueyatl huan quinequiyayaj panose, pero nopa Galaad soldados quintlatzintoquiliyayaj sintla ehuj tlali Efraín. Huan sintla quiiijosquía para amo, <sup>6</sup> huajca quinyejyecosquía sintla melahuac amo nozona ehuj. Huan para quimatise catli melahuac, quinnahuatitayaj ma quiijtoca nopa camanali “Shiboleth”. Huan sintla amo huelisquía quitenquixtise cuali huan san quiiijosquía “Siboleth”, huajca quimatisquía para nelía Efraín ehuan. Huan sintla eliyayaj Efraín ehuan, huajca quinitzquiyayaj huan quinnictiyayaj nozona nechca hueyatl Jordán. Huan quej nopa quinximatque huan quinnictijque 42 mil Efraín tlatame.

<sup>7</sup> Huan Jefté, catli ejqui tlali Galaad, itztoya juez huan tlanahuati ipan nopa israelitame para chicome xihuitl. Teipa mijqui Jefté huan quitojque nozona ipan se altepetl ipan tlali Galaad.

### *Ibzán, nopa majtlacpa juez*

<sup>8</sup> Teipa se tlatatl itoca Ibzán catli ehuyaya altepetl Belén itztoya juez huan tlanahuati campa nopa israelitame. <sup>9</sup> Huan Ibzán quinpixqui 30 itelpocahua huan 30 iichpocahua. Huan nochí nopa 30 iichpocahua quintemactili para monamictise ica tlatame catli tlatatque ipan sequinoc huejhuéyi familias. Huan nojquiya nopa 30 itelpocahua quinhualiquili ichpocame tlen sequinoc huejhuéyi familias para mosihuajtise. Huan Ibzán itztoya juez huan quinnahuati israelitame para chicome xihuitl. <sup>10</sup> Teipa mijqui huan quitojque nechca altepetl Belén.

### *Elón, nopa juez majtlactli huan se*

<sup>11</sup> Teipa elqui juez Elón catli tlatatqui ipan nopa hueyi familia Zabulón, huan quipixqui tequiticayotl ica israelitame para majtlactli xihuitl. <sup>12</sup> Huan mijqui Elón huan quitojque nechca altepetl Ajalón ipan tlali Zabulón.

### *Abdón, nopa juez majtlactli huan ome*

<sup>13</sup> Teipa elqui juez Abdón, icone Hilel, catli ehuyaya altepetl Piratón. <sup>14</sup> Huan Abdón quinpixqui 40 itelpocahua huan 30 itlaca ixhuihua, huan inijuanti nemiyayaj

ipan 70 burrojme. Huan Abdón quinnahuati israelitame para chicueyi xihuitl. <sup>15</sup> Huan mijqui Abdón catli eliyaya icone Hilel catli ejqui altepetl Piratón. Huan quitojque ipan altepetl Piratón ipan tlali Efraín ipan nopa tepeme ipan nopa tlali catli achtihuiya eltoya iniacahua nopa amalecitame.

## 13

### *Quenicatza tlacatqui Sansón*

<sup>1</sup> Huan nopa israelitame sempa quichijque catli amo cuali iixpa TOTECO huan TOTECO quintemactili ininmaco nopa filisteos para ma quinnahuatica chichahuac para 40 xihuitl. <sup>2</sup> Huan itztuya se tlacatl catli itoca Manoa ipan nopa hueyi familia Dan huan yaya ehuayaya altepetl Zora. Huan isihua Manoa amo huelqui conepiya. <sup>3</sup> Huan se tonal monexti itequihua TOTECO iixtla ni sihuatl, huan quiilhui: “Masque hasta ama ticuahuactoya, ama ticonecuis huan tijtlacatiltis se oquichpil. <sup>4</sup> Huajca ximomocuitlahui para amo xiquiji xocomeca atl niyon catli hueli tlaili catli cococ. Niyon amo xijcua se tlenijqui catli mitzchihuas amo tlapajpactic iixpa TOTECO. <sup>5</sup> Pampa ama ticonecuis huan tijtlacatiltis se oquichpil catli elis se nazareo huan elis tlaiyocatlalili para iaxca Toteco Dios hasta quema tlacatis. Amo quema motzoncaltequis. Huan yaya quipehualtis quinmanahuis israelitame ininmaco nopa filisteos.”

<sup>6</sup> Huan nopa sihuatl hualajqui huan quipohuilico ihuehue catli panoc huan quiijto: “Se tlacatl tlen Toteco Dios hualajqui campa na. Yaya nesiyya quen se itequihua Toteco Dios. Tlahuel yejectzi eliyaya hasta temajmati para nijtlachilis. Huan amo nijtlatzintoquili canque huala huan aqueya ya, niyon amo nechilhui itoca. <sup>7</sup> Pero nechilhui para niconecuis huan nijtlacatiltis se oquichpil. Yeca ama amo ma niquiji xocomeca atl, niyon amo ma niquiji tlen hueli tlaili catli cococ. Niyon amo ma nijcua se tlenijqui catli nechchihuas amo tlapajpactic iixpa Toteco Dios, pampa ni oquichpil elis se nazareo catli senquistoc tlaiyocatlalili para TOTECO Dios tlen itlacatilis hasta quema miquis. Quej nopa nechilhui.”

<sup>8</sup> Huajca Manoa motlatlajti ica TOTECO huan quiilhui: “Ay noTeco, nimitztlatlanía sempa ma huala nopa tlacatl catli ta tijtitlanqui. Ma technextilique quenicatza tiquiscaltise nopa oquichpil catli tlacatis.”

<sup>9</sup> Huan Toteco Dios quitlacaquili Manoa huan itequihua Toteco Dios sempa monexti campa nopa sihuatl quema nemiyaya imila, pero ihuehue amo nemiyaya ihuaya.

<sup>10</sup> Huajca nopa sihuatl nima motlalojtejqui quiyolmelahuato ihuehue huan quiilhui:

—Sempa monextijtoc nohuaya nopa tlacatl catli hualajqui ne seyoc tonal.

<sup>11</sup> Huajca Manoa moquetztiquisqui huan yajqui ihuaya isihua hasta campa nopa tlacatl itztuya huan quiilhui:

—¿Ta tieli nopa tlacatl catli tijcamanalhuico nosihua ne seyoc tonal?

Huan nopa tlacatl quinanquili:

—Quena, na.

<sup>12</sup> Huajca Manoa quiijto:

—Quema tlacatis ni oquichpil catli tiquijtojtoc, ¿quenicatza monequi tiquiscaltise?

¿Tlaque tlanahuatilme tijnextilise para ma quitoquilis ipan inemilis?

<sup>13</sup> Huan itequihua TOTECO quinanquili:

—Mosihua ma quichihua nochi tlanahuatili catli nijmacatoc. <sup>14</sup> Ma amo quicua catli huala ipan xocomeca tzontli. Ma amo quiji xocomeca atl niyon tlen hueli tlaili catli cococ. Niyon amo ma quicua se tlacualistli catli quichihuas amo tlapajpactic iixpa Toteco. Nochi ya ni catli niquilhuitoc ma quichihua.

<sup>15</sup> Huan Manoa ayamo momacayaya cuenta para nelía nopa tlacatl eliyaya itequihua TOTECO huan quiilhui:

—Timitztlatlaníaj ximocahua tohuaya se tlatoctzi para timitzsencahuilise se pilchivojtzi para tijcuas.

<sup>16</sup> Huan itequihua TOTECO quinanquili Manoa:



—Masque nimocahuas, amo nijcuas motlacualis. Pero sintla tijnequi tijsencahuas se pilchivojtzi para tijmacas TOTECO quen se tlacajcahualistli tlatlatili, cualtitoc.

<sup>17</sup> Huajca Manoa quiilhui itequihua TOTECO:

—¿Tlaque motoca para huelis timitzhueyitlepanitase quema tlacatis nopa oquichpil?

<sup>18</sup> Pero itequihua TOTECO quinanquili:

—Amo techtlatzintoquili notoca pampa tlhuel onpano cuajcualtzi notoca hasta amo aqui huelis quimachilis.

<sup>19</sup> Huajca Manoa quicuic nopa pilchivojtzi para tlacajcahualistli ihuaya nopa tlacajcahualistli tlen harina huan nozona quitencajqui iixpa TOTECO ipan se tetl. Huan itequihua TOTECO quichijqui se tiochicahual nextili quema noja quitlachilijtoyaj Manoa ihuaya isihua. <sup>20</sup> Huan quichijqui se tlitl ma tlejco tlen nopa tlaixpamitl hasta ilhuicac, huan itequihua TOTECO tlejcoc ilhuicac tlatlajco nopa tlitl. Huan quema Manoa ihuaya isihua quiitaque catli panoc, motlancuaquetzque huan moixhuijtzonque hasta tlalchi.

<sup>21</sup> Huan itequihua TOTECO ayacmo monexti ihuaya Manoa ica isihua. Huajca Manoa quimatqui para eliyaya itequihua TOTECO. <sup>22</sup> Huan Manoa quiilhui isihua:

—Temachtli timiquise pampa tiquitztoque Toteco Dios.

<sup>23</sup> Huan isihua quinanquili:

—Sintla TOTECO quinequisquía techmictis, amo quiselijtosquía nopa tlacajcahualistli tlatlatili, niyon tlen harina. Amo technextilijtosquía nochi ni tlamantli, niyon amo techyolmelajtosquía catli panos teipa.

<sup>24</sup> Huan teipa nopa sihuatl quitlacatilti se oquichpil huan quitocaxtlali Sansón. Huan nopa oquichpil moscaltli, huan motlacachijqui huan TOTECO quitiochijqui. <sup>25</sup> Huan teipa quema Sansón itztoya campa mocahuayayaj iteipan ixhuihua Dan tlatlajco altepeme Zora huan Estaol, pejqui nesi para Itonal TOTECO hualayaya ipan ya huan quimacayaya miyac chicahualistli.

## 14

### *Inenamictil Sansón, nopa juez majtlactli huan expa*

<sup>1</sup> Huan se tonal Sansón yajqui ipan altepetl Timnat huan quiitac se filistea ichpocatli catli quiixtocac. <sup>2</sup> Huan mocuepqui ichaj huan quiilhui itata ihuaya inana:

—Niquixtoca se ichpocatli catli ehua Timnat huan nijnequi xiyaca xiquijtlanitij para nimocuilis. <sup>3</sup> Huan itata ihuaya inana quiilhuijque:

—¿Amo hueli tijpantis se ichpocatli nica ihuaya toteiximatcahua o ipan ni altepetl? ¿Para tlen monequi timocuilis se filistea sihuatl catli amo quineltoca Toteco, niyon amo motequiláj ipan inintlacayo nopa tlanextilijcayotl circuncisión quen Toteco tlanahuatía?

Huan Sansón quinanquili itata:

—Pero na ya nopa niquixtoca, techijtlanilitij para nimocuilis.

<sup>4</sup> Huan itata huan inana amo quimatiyaya para nochi ni tlamantli panoyaya pampa TOTECO quen nopa quinequiyaya ma pano. Yaya quicualtlaliyaya para ica ni tlamantli quintlanisquía nopa filisteos pampa ipan nopa tonali injuanti quinnahuatitayaj tlali Israel ehuan.

<sup>5</sup> Huan quema Sansón yohuiyaya altepetl Timnat ihuaya itata huan inana, ajsito campa nopa miyac xocomeca milme catli iniaxcahua nopa Timnat ehuan. Huan quisqui campa ya se león catli nelía tetic huan nanalcatihualayaya para quiajsis. <sup>6</sup> Huan Itonaltzi TOTECO motlali ipan Sansón ica miyac chicahualistli. Huan masque amo tleno quipiyayaya imaco, quicocototzqui nopa león quen elisquía se pilchivojtzi. Pero amo quiilhui itata huan inana catli panotoya. <sup>7</sup> Huan ajsito altepetl Timnat huan quicamanalhuijque nopa ichpocatli catli quiixtocayaya huan tlasencajque.

<sup>8</sup> Huan teipa quema Sansón sempa yohuiyaya ichaj nopa ichpocatli para quicuiti, Sansón quisqui tlen iojhui para quitlachiliti itlacayo nopa león catli quimictijtaya. Huan quiitac ipani quinpixtoya cuanecme huan nectli. <sup>9</sup> Huan quiquixti nectli huan

quicuajtiyajqui ipan ojtli. Huan quema sempa quinajsito itata huan inana nojquiya quinmacac quentzi nectli ma quicuaca, pero amo quinilhui para nopa nectli quicuitoya ipan se león itlacayo.

<sup>10</sup> Huan itata Sansón yajqui ichaj nopa ichpocatli para tlami tlasencahuas para nopa ilhuitl tlen nenamictili. Huan Sansón quichijqui se ilhuitl para telpocame catli elisquíaj ihuampoyohua ipan nopa nenamictili pampa quen ni momajtoyaj quichihuaj catli mosihuajtiyajaj. <sup>11</sup> Huan imonta huan imona quiitaque para ajsico Sansón huan quinnotzque 30 telpocame filisteos para ma itztoca ihuaya ipan ilhui. <sup>12</sup> Huan Sansón quen ni quinilhui nopa telpocame:

—Nimechtlatzintoquilis se ahuil tlatzintoquili catli ohui huan sintla antechilhuise catli quijitosnequi ipan ni chicome tonali tlen ni ilhuitl, huajca na nimechmacas 30 yoyomitl catli senquistoc lino huan 30 yoyomitl para quema anilhuichihuase. <sup>13</sup> Pero sintla amo anquimatise tlaque quijitosnequi, huajca antechmacase 30 noyoyo tlen lino, huan 30 noyoyo para quema niilhuichihuas.

Huan quinanquilijque:

—Techilhui nopa ahuil tlatzintoquili catli ohui huan timitztlacaquilise.

<sup>14</sup> Huan quen ni quinilhui:

“Ipan se tecuajquetl, quisqui tlacualistli, huan tlen se catli tetic quisqui catli tzopelic.”

Huan panoc eyi tonali huan nopa tlanotzalme amo quimatque tlaque quijitosnequi nopa ahuil tlatzintoquili catli ohui. <sup>15</sup> Huan ipan chicompa tonali, quihuijque isihua Sansón:

—Xijtlatzintoquili Sansón tlaque quijitosnequi nopa ahuil tlatzintoquili catli ohui, pampa sintla amo, tijtlatise ichaj motatahua huan ta nojquiya. ¿Huelis antechnotzque ipan ni ilhuitl para antechtominquixtilise?

<sup>16</sup> Huajca isihua Sansón pejqui choca iixpa Sansón huan quijito:

—Amo techicnelía. San techcualancaita pampa amo tijnequi techilhuis tlaque quijitosnequi nopa ahuil tlatzintoquili catli ohui catli tiquintlatzintoquili nopa telpocame nica.

Huan Sansón quinanquili:

—Niyon notata, niyon nonana amo niquinilhuitoc. ¿Para tlen monequi nimitzilhuis ta?

<sup>17</sup> Huajca nopa sihuatl chocac iixtla Sansón nochi nopa tonal quema noja oncac nopa ilhuitl, huan quema ajsic nopa tonali chicome, Sansón quihui isihua tlaque quijitosnequi nopa ahuil tlatzintoquili catli ohui pampa quinelcualancamacatoya. Huan nopa sihuatl nima quinilhuito nopa telpocame catli quijitosnequi. <sup>18</sup> Huan quema ayamo huetziyaya tonati ipan tonali chicome, nopa telpocame hualajque huan quipohuilijque Sansón tlaque quijitosnequi nopa ahuil tlatzintoquili. Quiijtojque:

“¿Tlaque más tzopelic que nectli?

¿Huan tlaque más tetic que se león?”

Huan Sansón quinnanquili:

“Sintla amo anquichijosquíaj nosihua ma chocaqui noixpa, amo anquimajtosquíaj tlaque quijitosnequi catli nimechtlatzintoquili.”

<sup>19</sup> Huan Itonaltzi TOTECO motlali ipan Sansón huan quimacac chicahualistli huan yajqui altepetl Ascalón. Nozona quinmicti 30 tlacame huan quinquixtili ininyoyo. Huan quinmacac nopa telpocame catli quimatque tlaque quijitosnequi nopa ahuil tlatzintoquili. Huan Sansón nelcualaniyaya huan mocuepqui ichaj ihuaya itata. <sup>20</sup> Huajca isihua Sansón quimactilijque ma mocuili seyoc catli eliyaya inelhuampox, yaya catli itztoya más nechca ya ipan nopa nenamictili.

## 15

<sup>1</sup> Panoc miyac tonali huan ajsic ipohual para quitequise trigo. Huan Sansón yajqui quipaxaloto isihua pampa quinequiyaya ihuaya itztos. Huan quihuiquili se pilchivojtzi huan quiilhuito itata:

—Nijnequi nicalaquis campa nosihua itztoc ipan icuarto.

Pero itata nopa ichpocatl amo quicahuili ma calaqui, <sup>2</sup> huan quiijto:

—Na nimoilhui tijcajtejtaya huan yeca nijmactili mohuampox. Pero nijpixtoc seyoc noichpoca catli más tziqitetzi. ¿Amo tiquita más yejyetzzi? Huajca ya ximocuili quen ipatlaca.

*Sansón quitlati ininpixquilis ica cayochime*

<sup>3</sup> Huan Sansón quiijto:

—Ayacmo aquí huelis nechtlajtlacoltis ica catli fiero nimechchihuilis anfilisteos, pampa amo cuali antechchihuilijtoque.

<sup>4</sup> Huan Sansón yajqui huan quinitzqui 300 cayochime huan quincuitlapililpi ojome cayochime huan tlatlajco sese ome inincuitlapilhua quinilpili se tlicuahuitl. <sup>5</sup> Teipa quitlati nopa tlicuahuitl huan quinmajcajqui nopa cayochime ma motlalojtiyaca campa inintlatoc nopa filisteos. Quej nopa tlami tlatlac nopa trigo catli moquetzayaya huan catli ya quitectoyaj ipan ininmil. Nojquiya tlatlac ininxocomecamil huan nochi inincua tlen olivo. Nochi catli quitoctoyaj tlatlac.

<sup>6</sup> Huan nopa filisteos quiijtoque:

—¿Ajqueya quichijqui ya ni?

Huan tlananquilijque:

—Sansón quichijqui, yaya catli imontica nopa tlatcatl catli ehua altepetl Timnat pampa quiquixtili isihua huan quimactili catli inelhuampox ipan nopa nenamictili.

Huan nopa filisteos hualajque huan quitlatijque nopa sihuatl ihuaya itata.

<sup>7</sup> Huan quema Sansón quimatqui catli quichijque nopa filisteos, quinilhui:

—Pampa anquichijque ya nopa, ama amo nimosiyajquetzas hasta nimechtzontlamiltis.

<sup>8</sup> Huan quintlamimicti nochi filisteos nozona huan amo quintlasojtlac. Teipa yajqui para itztoti nechca tepetl Etam campa onca se tecacahuatl ipan tetl.

*Sansón temicti ica icamachal omiyo se burro*

<sup>9</sup> Huan nopa filisteos yajque mochihuatoj ipan tlali Judá nechca altepetl Lehi. <sup>10</sup> Huan tlali Judá ehuan quintlatzintoquilijque:

—¿Para tlen anhualahuij nica?

Huan nopa filisteos tlananquilijque:

—Tihualahuij tiquitzquiquij Sansón para tijcuepilise ica catli techchihuilijtoque.

<sup>11</sup> Huan mosentilijque eyi mil israelita tlacame catli ejque tlali Judá huan yajque campa Sansón ipan nopa tetl nechca Etam huan quiilhuijque:

—¿Amo tijmati nopa filisteos quipiyaj tequiticayotl ica tojuanti huan ininmaco tiitztoque? ¿Para tlen tiquinhuilantoc quej ni?

Huan Sansón quinnanquili:

—San niqincuepilijtoque catli nechchihuilijtoque.

<sup>12</sup> Huajca nopa Judá ehuan quiilhuijque:

—Tihualahuij timitzitzquise para timitztemactilise ininmaco nopa filisteos.

Huan Sansón quinnanquili:

—Xijtestigojquetzaca Toteco para amo antechmictise.

<sup>13</sup> Huan nopa Judá ehuan tlananquilijque:

—¡Amo! Amo timitzmictise. San timitzitzquise huan timitztemactilise ininmaco.

Huajca quincahuili ma quitatacatzoca ica ome mecatl catli yancuic huan quichihualti-  
jque ma quisa tlen nopa tepetl. <sup>14</sup> Huan Sansón ajsito nepa altepetl Lehi ilpitoc, huan nopa filisteos quisacoj tlathuejchijtihualahuij para quinamiquise. Pero Itonal TOTECO

motlali ipan Sansón, huan nopa mecatl yancuic catli ica quiilpijtay elqui quen nopa icpatl lino catli tlatlatoc, nochi cocotocac huan Sansón mocajqui majcajtoc. <sup>15</sup> Huan quipanti se pilburrojtzi icamachal omiyo catli noja yancuic eltoya huan quitlananqui huan ica ya nopa quinmicti mil tlacame. <sup>16</sup> Huajca Sansón quiijto:

“Ica se burro icamachal omiyo,  
nijchijqui se tlamontomitl.  
¡Amo! Nijchijtoc nelía ome tlamontomitl  
ica se burro icamachal omiyo,  
pampa ica niquinmicti mil tlacame.”

<sup>17</sup> Huan quema tlanqui camanalti, quimajcayqui nopa camachali, huan nozona quito-caxti Ramat Lehi. (Ramat Lehi quinequi quiijtos “tepetl tlen icamachal omiyo se burro”.)

<sup>18</sup> Huan teipa Sansón pejqui amiqui tlahuel huan motlatlajti ica TOTECO huan quiijto: “Nelía hueyi catli tijchijtoc ica nomax pampa techmaquixtijtoc tiisraelitame tlen nopa filisteos. Huajca ama, amo techcahuili ma niamijcamiquis huan nimocahuas ininmaco catli amo mitzneltoquilíaj.”

<sup>19</sup> Huajca Toteco Dios quicoyoni nopa tetl nozona nechca Lehi huan mexqui atl. Huan Sansón atlic huan pejqui quipiya más chicahualistli. Huan quitocaxti nozona Enhacore. (Enhacore quinequi quiijtos “nopa ameli tlen nopa tlatcatl catli motlatlajti”.) Huan nopa ameli hasta ama eltoc nozona nechca Lehi.

<sup>20</sup> Huan Sansón quinyacantiyajqui israelitame para 20 xihuitl pero nopa filisteos noja quinquatiyaj nopa tlali.

## 16

### *Sansón quiquixti ipuertas altepetl Gaza*

<sup>1</sup> Se tonal Sansón yajqui altepetl Gaza. Nozona quiitac se ahuilnenca sihuatl huan cochqui ihuaya. <sup>2</sup> Huan nimantzi Gaza ehuan quimatque Sansón ajsitoya huan quiyahualojque nopa altepetl. Huan seyohual quimocuitlahuijque puertajteno itepa nopa altepetl para amo huelis quisas. Huan amo aqui moliniyaya, san moilhuiyayaj: “Mostla quema tlanesis, tijmictise.”

<sup>3</sup> Pero Sansón san mocajqui ihuaya nopa ahuilnenca sihuatl hasta tlajco yohual. Teipa mejqui huan ica ichicahualis quicuiejqui nopa huejhueyi cuapuestas ipan itepa nopa altepetl ihuaya iome huejhueyi tlaquetzalo. Huan quiquechpantlalijtejqui huan tlejcoc itzonatipa nopa tepetl catli eltoc iixmelac altepetl Hebrón huan nozona quicajtejqui.

### *Sansón huan Dalila*

<sup>4</sup> Teipa quema panoc tonali, Sansón quiiximatqui se sihuatl catli itoca Dalila tlen tlali Sorec huan quiicneli. <sup>5</sup> Huan nopa tlayacanani tlen filisteos yajque quicamanalhuitoj Dalila. Quiilhuijque ma quitemo canque huala ichicahualis Sansón para quej nopa quimatise quenicatza quitlanise huan quitatacatzose. Quiilhuijque quimacasquíaj mil 100 plata tomi catli pajpatiyo.

<sup>6</sup> Huajca Dalila quiilhui Sansón:

—Techilhui canque huala mochicahualis pampa amo aqui hueli mitztatacatzohua para mitztlanis.

<sup>7</sup> Huan Sansón quinanquili nopa sihuatl:

—Sintla nechtatacatzosquíaj ica chicome cuetlax mecatl catli ayamo huactoc quen quitequihuíaj ipan se cuahuitoli, huajca tlamis nochicahualis huan nielis quen sequinoc tlacame.

<sup>8</sup> Huan nopa tlayacanani quihualiquilijque nopa sihuatl chicome cuetlax mecatl catli ayamo huactoc, huan ica quitatacatzo Sansón. <sup>9</sup> Huan quintlatijtaya nopa tlacame ipan se cuarto huan quema tlantoya quitatacatzohua, Dalila quiijto:

—¡Sansón, nopa filisteos itztoque nica para mitzitzquise!

Pero Sansón quicotonqui nopa cuetlax mecatl quen elisquía san se icpatl catli tlatlatoc. Huajca amo aqui quimatqui canque huala ichicahualis. <sup>10</sup> Huan Dalila quiilhui Sansón:

—San techcajcayahua huan amo techilhuía catli melahuac. Ama techilhui melahuac quenicatza se huelis mitztatacatzos.

<sup>11</sup> Huan Sansón quen ni quiilhui:

—Sintla nechtatacatzose ica mecatl catli yancuic huan amo tlatequihiuli, huajca tlamis nochicahualis huan nielis quen sequinoc tlacame.

<sup>12</sup> Huajca Dalila quicuic mecatl catli yancuic huan ica ya nopa quitatacatzo huan quiilhui:

—¡Sansón, nopa filisteos hualajtoque mitzitzquise!

Huan nelía nopa tlacame catli tlapijpiyaj motlatijtoyaj calijtic. Pero Sansón quicotonqui nopa mecatl quen elisquía icpatl. <sup>13</sup> Huajca Dalila quiilhui Sansón:

—Hasta ama noja techcajcayahua huan san techistlacahuía. Techilhui quenicatza se huelis mitztatacatzos.

Huajca Sansón quiilhui:

—Sintla se quicuis ni chicome tlaxinepaloli tlen notzoncal huan quixinepalos ihuaya se yoyomitl huan quitatacatzos ipan cuaestacas, huajca tlamis nochicahualis.

<sup>14</sup> Huan quema cochqui Sansón, Dalila quixinepalhuili itzoncal huan quitatacatzo ipan cuaestacas huan quiilhui:

—¡Sansón, nopa filisteos hualajtoque mitzitzquise!

Pero Sansón sempa isatiquisqui huan quipostejqui nopa cuaestacas huan nopa yoyomitl. <sup>15</sup> Huan nopa sihuatl quijto:

—¿Quenicatza tiquijtohua techicnelía, huan amo timotemachía ipan na? Techcajcayajtoc eyi huella huan ayamo techilhuijtoc canque huala mochicahualis.

<sup>16</sup> Huan pampa Dalila mojmotla quicualancamacayaya, Sansón ayacmo huelqui moi-jiyohuía para amo quiilhuis canque huala ichicahualis. <sup>17</sup> Huajca Sansón moyolyamanili huan quiilhui:

—Amo quema nimotzoncaltectoc pampa nise nazareo catli niiaxca Toteco Dios hasta quema ayamo nitlacatiyaya. Sintla se nechximas huajca nopa chicahualistli nechtalcahuis, huan niyamaniyas huan nielis quen ne sequinoc tlacame.

<sup>18</sup> Huan quema Dalila quimatqui para ama nelía melahuac quiilhuijtoya nochi catli elqui ipan iyolo sempa quinnotzqui nopa tlayacanani huan quinilhui:

—Sempa xihualaca pampa ama, quena, nechilhuijtoc catli melahuac.

Huajca nopa macuilme tlayacanani tlen filisteos hualajque campa Dalila huan quihualicayayaj nopa tomi para quitlaxtlahuise. <sup>19</sup> Huan Dalila quichijqui ma cochi Sansón ipan icuaxanco, huan quema ya cochtaya, quinotzqui se tlatatl para ma quixima. Huan quitequili itzoncal catli tlaxinepaloli ica chicome tlaxinepaloli. Huan Dalila pejqui quitlajiyohuiltía pampa quiitac quitlalcahui ichicahualis.

<sup>20</sup> Huan nopa sihuatl quiilhui:

—¡Sansón, nopa filisteos hualahuij mitzitzquij!

Huan Sansón isatiquisqui huan moilhui:

—Amantzi nimomanahuis quen nochipa nijchijtihualajtoc.

Pero Sansón amo quimatiyaya sintla TOTECO Itonal ya quitlalcahuijtoya, huan ayacmo itztaya ihuaya. <sup>21</sup> Huan nopa filisteos quiitzquijque huan quiixteyolquixtijque huan quihuicaque hasta altepetl Gaza. Nopona quitatacatzojque ica tepos cadena tlen bronce huan quichihuilijque ma tisi quen se tequipanojquatl nopona ipan tlatzactli.

### *Imiquilis Sansón*

<sup>22</sup> Pero ica tonali itzoncal Sansón sempa pejqui moscaltía. <sup>23</sup> Huan teipa nopa filisteos catli tlayacanayayaj quichijque se hueyi ilhuatl para quipaquilismacase huan quimacase tlacajcahualistli ininteteyo, Dagón. Quiijtohuayayaj:  
“Todios techmactili tomaco tocualancaitaca, Sansón.”

<sup>24</sup> Huan quema nopa miyaqui filisteos quiitaque Sansón, quihueyichijque ininteteyo Dagón huan quiiytojque:

“Todios techmactilijtoc tomaco tocualancaitaca.

Yaya catli quisosolojtoc nochi totlal.

Yaya catli quinmicti miyac tlen tohuampoyohua, ama tijpixtoque tomaco.”

<sup>25</sup> Huan quema nelihuintitoyaj huan monelhueyimajtoyaj, quiiytojque:

—Xijhualicaca Sansón ma techpaquilismaca.

Huan yajque quicuitoj campa tlatzactli huan quiquetzque tlatlajco campa nopa ome tlaquetzalme. Huan nochi quihuetzquiliyayaj huan ica paquiyayaj. <sup>26</sup> Huajca Sansón quiilhui nopa oquichpil catli quimatilanayaya:

—Xijtlali nomax ipan nopa ome tlaquetzalme catli quitlanantoc itzontzajca ni cali pampa nijnequi nimotlatzquilis.

<sup>27</sup> Huan nelía temitoya nopa hueyi tiopamitl ica filisteo tlacame huan sihuame. Nopona nojquiya itztoyaj nochi inintlanahuatijcahua. Huan itzonatipa nopa cali mosehuijtoyaj quen 3 mil tlacame huan sihuame catli quitlachiliyayaj Sansón tlatzintla huan ica paquiyayaj.

<sup>28</sup> Huajca Sansón motlatlajti ica TOTECO huan quen ni quiilhui: “TOTECO, Ta Catli Más Tijpiya Tlanahuatili, techelnamiqi huan techtlacaquili san ama. San ni huelta techmaca chichahualistli sempa para huelis niquincuepilis ni filisteos catli nechquixtilijque noixteyol.”

<sup>29</sup> Huan Sansón quitlali imax ipan nopa ome tlaquetzalme catli eltoya tlatlajco ipan nopa hueyi cali huan catli quitlanantoya itzontzajca. Huan Sansón ica nochi ichichahualis quincuatopejqui nopa tlaquetzalme se ica inejmac huan se ica imaopoch.

<sup>30</sup> Huan Sansón quiiyto: “Ma nimiqui ininhuaya ni filisteos.”

Huajca mopacho huan ica nochi ichichahualis quincuatopejqui nopa huejhueyi tlaquetzalme catli quitlanantoyaj nopa tzontzajcayotl. Huan nopa hueyi cali campa ilhuichi-huayayaj huetzqui huan quintzonpechi nochi nopa tlanahuatiani huan nochi filisteos catli nopona itztoyaj. Huajca Sansón quinmicti más miyac filisteos nopona quema ya nojquiya mijqui huan amo quen quinmicti ipan nochi inemilis. <sup>31</sup> Huan hualajque nochi iicnihua Sansón huan nochi iteiximatcahua itata, huan quicuicoj itlacayo huan quihuicaque. Huan quitocatoj tlatlajco altepeme Zora huan Estaol ipan nopa tecacahuatl campa quitoctoyaj Manoa catli eliyaya itata. Huan Sansón quinyacantoya israelitame para 20 xihuitl quen ininjuez.

## 17

### *Micaía quipixqui tlen ya itiopa*

<sup>1</sup> Campa tepeme ipan tlali Efraín itztoya se tlatcatl catli itoca Micaía. <sup>2</sup> Huan se tonal Micaía quiilhui inana:

—Na nijcajqui tijtelchihua nopa tlachtejquetl catli quiichtejqui ni mil 100 plata tomi. Pero nica eltoc huan na catli niquichtectoc.

Huan inana quinanquili:

—Ma TOTECO mitztiochihua, nocone, pampa techilhuijtoc catli melahuac.

<sup>3</sup> Huan quicuepili inana nopa mil 100 plata tomi, huan inana quiiyto:

—Ni tomi nijnequi niquiyocatlalis para TOTECO por ta, nocone. Nijnequi para ma quinsencahuas ome teteyome. Se ma quitejtequica huan ne seyoc ma quitejtejtzonaca tlen ni plata. Huajca sempa nimitzcuepilía ni tomi.

<sup>4</sup> Pero nopa tlatcatl sempa quicuepili inana nopa tomi. Huajca inana quicuic 200 tlen nopa plata tomi huan quimacac se teposchijquetl para quinsencahuas teteyome. Se teteyotl ma san quitejtejtzonaca ica plata huan seyoc ma quitejtequica huan ma quiatilica nopa plata. Huan quema tlanque quicualtlalijque, quitlalijque ipan ichaj Micaía. <sup>5</sup> Huan ichaj ni tlatcatl Micaía temitoya ica teteyome huan quipixtoya nojquiya



se yolixpantzajcayotl huan sequin pilteteyotzitz. Huan Micaía hasta quitlali se itelpoca para ma eli catli ya itotajtzi. <sup>6</sup> Quej nopa quichijqui pampa ipan nopa tonali amo aqui tlanahuatitaya ipan nopa tlali Israel, huan sese israelita quichihuayaya san catli ya quinequiyaya.

<sup>7</sup> Huan itztaya se telpoca tlatatl catli eliyaya iixhui Leví catli momajtaya paxalojtinemi campa hueli huan mocahuayaya ipan altepetl Belén ipan tlali Judá, <sup>8</sup> pero quicajqui nopa tlali huan yajqui quitemoti seyoc altepetl para ipan mocahuas. Huan ipan ojtli ajsico campa ichaj Micaía campa nopa tlachiquilme ipan tlali Efraín. <sup>9</sup> Huan Micaía quitlatzintoquili nopa telpoca tlatatl:

—¿Canque tiehua?

Huan nopa levita telpocatl quinanquili:

—Na nihuala altepetl Belén ipan tlali Judá huan nijtemohua canque huelis nimocahuas.

<sup>10</sup> Huajca Micaía quiilhui:

—Ximocahua nochaj huan nimitzchihuas tinototajtzi huan nimitztlaxtlahuis majtlactli plata tomi se xihuitl. Nojquiya nimitzmacas moyoyo huan motlacualis.

Huan nopa levita yajqui ihuaya. <sup>11</sup> Huajca nopa levita mocajqui ichaj huan elqui quen se iteiximatca. <sup>12</sup> Huan Micaía quiiyocatlali ni levita tlatatl para ma eli inintotajtzi, huan mocajqui ichaj.

<sup>13</sup> Huan Micaía moilhui: “Ama temachtli TOTECO nechtiochihuas pampa nijtlapejpenijtoc se totajtzi catli nelía se iixhui Leví.”

## 18

### *Iteipan iixhuihua Dan quicajtejtay TOTECO*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali amo aqui tlanahuatitaya ipan tlali Israel. Huan nojquiya ipan nopa tonali iteipan iixhuihua Dan ayamo quipiyayayaj nochi inintlal huan quinequiyayaj moaxcatise nochi quen sequinoc huejhuéyi familias tlen iixhuihua Israel quichijtoyaj.

<sup>2</sup> Huajca iixhuihua Dan quintlapejpenijque macuilton tlahuilanca tlacame catli tetique catli ejque altepeme Zora huan Estaol. Huan quintitlanque ma quitlachilitij ichtacatz campá elisquía inintlal huan ma quilitaca quenicatza eltoc. Huan quinilhuijque ma yaca huan quitlachilitij nopa tlali.

Huan ipan ojtli inijuanti yajque hasta campá tepeme ipan tlali Efraín. Huan quema ajsitoj ichaj Micaía para tonilise, <sup>3</sup> quitoscacajque nopa levita tlatatl catli nopona mocahuayaya huan quitoscamachilijque. Huajca quitlatzintoquilijque:

—¿Tlaque tijchihua nica? ¿Para tlen tihualajqui? Huan ¿para tlen timocahua nica?

<sup>4</sup> Huan nopa levita quinnanquili huan quinilhui nochi catli panotaya. Nojquiya quiiyto: —Huan nojquiya Micaía quinejqui ma nieli niitotajtzi huan nechtlaxtlahuía huan yeca nitequiti nica.

<sup>5</sup> Huajca nopa macuilton tlacame quiilhuijque:

—Xijtlatzintoquili Toteco Dios sintla quisas cuali totequi huan sintla cuali toojhui.

<sup>6</sup> Huan nopa levita tlatatl tlananquili:

—Quena, nochi quisas cuali, huan TOTECO anmechpalehuis.

<sup>7</sup> Huan nopa macuilton iixhuihua Dan quisque huan ajsitoj campá altepetl Lais, huan quitaque ipan nopa tlali para amo aquí motequipachohuayaya ica niyon se tleno. Nochi cuali monahuatitayaj huan quipiyayayaj nochi tlamantli. Itztayaj ica temachtli quen nopa masehualme ipan altepetl Sidón. Amo tleno quincuesohuayaya, niyon amo aquí quinnahuatitaya. Huan nojquiya campá mocahuayayaj nopa Lais ehuan, huejca quiiytayaj altepetl Sidón. Huan Lais ehuan amo tlanemacayayaj ica sequinoc, niyon amo tlahuayayaj tlen sequinoc, pampa nochi quipiyayayaj. <sup>8</sup> Huan nopa macuilton tlacame mocuepque hasta campá hualajque campá itztayaj ininteiximatcahua ipan altepetl Zora huan Estaol. Huan quintlatzintoquilijque:

—¿Quenicatza tlaeltoc campá antlajtlachiyatoj?

<sup>9</sup> Huan nopa macuilton tlacame tlananquilijque:

—Xihualaca, ma tiquinhuilanatij, pampa tojuanti tijtlachilitoj nopa tlali huan tiq-uitatoj para nelcuali. Amo xijchiyaca. Nopa tlali elis toaxca sintla san timoaxcatitij.

<sup>10</sup> Quema tiyase nozona, tiajsitij campa masehualme catli amo quema motequipachohuaj huan itztoque ipan se tlali catli hueyi huan nochiquipiya. Huan Toteco Dios techmactil-ijtoc tomaco.

<sup>11</sup> Huajca quistejque tlen altepeme Zora huan Estaol, 600 tlahuilanca tlacame catli iixhuihua Dan ica inintepos para tlahuilanase. <sup>12</sup> Huan yajque mochihuatoj nechca altepetl Quiriat Jearim ipan tlali Judá. Huan yeca quitocaxtijque Campa Mochijqui Dan, huan hasta ama quen nopa itoca. Eltoc ica campa huetzi tonati nechca altepetl Quiriat Jearim. <sup>13</sup> Huan teipa quisque nozona, huan panoque campa tepeyo ipan tlali Efraín huan ajsique hasta campa ichaj Micaía. <sup>14</sup> Huan nopa macuilton tlacame catli achtihuiya yajque quitlachilitoj campa altepetl Lais, quen ni quinilhuijque nopa sequinoc tlacame:

—¿Anquimatij para ipan ni cali eltoc nopa yolixpantzajcayotl huan pilteteyotzitzi, huan nopa teteyotl catli quitejtectoque huan se catli quisencajque tlen plata? Sintla tijcuise iteteyohua, tijpiyase catli tijhueyichihuase ipan total quema timoaxcatise.

<sup>15</sup> Huan quema ajsitoj ichaj nopa levita telpocatl catli eltoya nechca ichaj Micaía, quitlatzintoquilijque quenicatza itztoque. <sup>16</sup> Huan nopa 600 tlahuilanca tlacame tlen iixhuihua Dan itztotaj puertajteno huan cuali mocualtlalijtoyaj ica inintepos para tlahuilanase. <sup>17-18</sup> Huan nopa macuilton tlacame catli achtihuiya quitlachilitoj nopa tlali monechcahuitoj ichaj Micaía. Huajca calaquitoj huan quincuitoj nopa teteyome, nopa yolixpantzajcayotl, huan nopa pilteteyotzitzi, quema nopa totajtzi mocahuayaya cuapuertajteno ininhuaya nopa 600 tlacame ica inintepos para tlahuilanase. Huan nopa levita totajtzi quintlatzintoquili:

—¿Tlaque anquichihuaj?

<sup>19</sup> Huan quinanquilijque:

—Amo ximolini. Xihuala tohuaya para tielis titototajtzi. ¿Amo tiquita para más cuali tielis titototajtzi ipan tohueyi familia huan amo san titotajtzi ipan se cali campa itztoc setzi tlacatl?

<sup>20</sup> Huan nopa levita totajtzi yolpajqui huan quicuic nopa yolixpantzajcayotl, nopa pilteteyotzitzi, huan ne sequinoc teteyome huan yajqui ininhuaya. <sup>21</sup> Huan nopa tlacame sempa pejque nejnemij ipan iniojhui huan quintlayacanaltijque ininconeua, ininhua-caxhua huan injuanti catli quihuicayayaj catli patiyo para más quinmocuitlahuise sintla Micaía quinhuilanaqui. <sup>22</sup> Huan quema iixhuihua Dan huejca quicajtejttoyaj ichaj Micaía, icalnechcahua Micaía mosentilijque ihuaya huan pejque quintoquilíaj. <sup>23</sup> Huan quintzajtzilijque iixhuihua Dan para ma moquetzaca, huan injuanti moicancuepque huan quilhuijque Micaía:

—¿Tlaque tijpiya? ¿Para tlen tiquinsentilijtoc miyac tlacame?

<sup>24</sup> Huan Micaía tlananquili:

—Antechcuilijtejque noteteyohua catli nijsencajtoya huan nojquiya nopa totajtzi catli itztotya nohuaya. Amo tleno antechcahuilijtejque huan ¿noja antechtlatzintoquilíaj tlaque nijpiya amohuaya?

<sup>25</sup> Huan iixhuihua Dan quinanquilijque:

—Amo techtzajtzi chicahuac toica. Huelis se tlen ni tlahuilanca tlacame catli más mosisinía quinequis mitzmaquilis. O huelis mitzmictis ta ihuaya nochimosoldados.

<sup>26</sup> Huan ica ya nopa, iixhuihua Dan quitoquilijque iniojhui, huan Micaía quiitac para injuanti nelía miyaqui para ya, huajca mocuepqui ichaj.

<sup>27</sup> Huan iixhuihua Dan quinhuicaque nopa teteyome catli Micaía quinsencajtoya ihuaya nopa totajtzi huan ajsitoj campa altepetl Lais campa amo aqui tlamocuitlahuiyaya pampa amo aqui majmahuiyaya. Huan calajque nozona, huan quintlamimictijque huan quitlatijque nopa altepetl. <sup>28</sup> Huan amo aqui huelqui quinmanahuía pampa huejca quiitayayaj altepetl Sidón huan amo aqui ihuaya monojnotzayayaj. Huan ni altepetl

eltoya ipan nopa tlamayamitl nechca altepetl Bet Rehob. Huan teipa iixhuihua Dan sempa pejque quisencahuaj altepetl Lais huan nozona mocajque. <sup>29</sup> Huan quitocaxtijque nopa altepetl Dan quen ininhuejcapan tata Dan catli eltoya icone Israel. Pero achtihuiya nopa altepetl itoca eltoya Lais.

<sup>30</sup> Huan iixhuihua Dan quintlalijque nopa teteyome para quinhueyichihuase huan inintotajtzi eltoya nopa telpoca tlatatl, Jonatán, catli eliyaya icone Gersón huan iixhui Moisés. Huan Jonatán ihuaya iconehua elque inintotajtzitzi nopa hueyi familia Dan hasta nopa tonali quema inincualancaitacahua moaxcatijque nopa tlali huan quinhueyichihuayaj teteyome catli Micaía quinsencajtoya nochi nopa tonali quema ichaj Toteco Dios moquetztoya ipan Silo.

## 19

### *Se levita tlatatl huan iompaca sihua*

<sup>1</sup> Nojquiya ipan nopa tonali quema israelitame ayamo quipiyayaj se tlanahuatijquetl ipan inintlal, itztoya se levita tlatatl catli mocahuayaya campa cuatitlamitl ipan nopa tepeme ipan tlali Efraín. Huan mocuili seyoc sihuatl quen iompaca sihua huan yaya ehuyaya altepetl Belén ipan tlali Judá. <sup>2</sup> Pero teipa nopa sihuatl momecati ica seyoc tlatatl. Teipa quistejqui huan yajqui ichaj itata ipan tlali Belén, huan nozona mocajqui quen nahui metztli. <sup>3</sup> Huan teipa ihuehue motlanantejqui huan quitoquili para quinojnotzati ica tlaicnelili para ma mocuepa ihuaya. Huan nopa tlatatl nojquiya quihuicac se itequipanojca huan se ome burrojme. Huan nopa sihuatl quiseli ihuehue ica cuali huan quihuicac ichaj itata para ma quiiximatis. <sup>4</sup> Huan quema itata nopa sihuatl quinamijqui nopa tlatatl, paquiyaya para quiiximatis. Huan imonta quiseli nopa tlatatl ica paquilistli huan quinequiyaya ma mocahua para quinpaxalos. Huan mocajqui ichaj imonta nopa levita tlatatl para eyi tonali, huan tlcuajque, huan tlaique huan mopaquilismacaque san sejco.

<sup>5</sup> Huan ipan nahui tonali, nochi mejque cualca, huan nopa levita mocualtlali para mocuepas itlal, pero imonta quiilhui para achtihui ma tlcuajtehua. <sup>6</sup> Huan sempa mosehuijque huan tlcuajque san sejco. Huan teipa itata nopa sihuatl quiilhui nopa levita tlatatl:

—Nijnequi ximocahua sempa ni yohuali huan san sejco tiyolpaquise.

<sup>7</sup> Huan quema nopa levita tlatatl moquetzqui para yas, imonta quichihualti sempa ma mocahua. Huajca nopa yohuali sempa mocajqui nozona. <sup>8</sup> Huan ica macuili tonali, mejqui cualca para yas ichaj, pero itata nopa sihuatl sempa quiilhui:

—Ximocahua sempa ni tonali huan hasta tiotlac tiyas. Huan sempa tlcuajque san sejco.

<sup>9</sup> Teipa nopa levita tlatatl motlananqui para yas ihuaya isihua huan itequipanojca. Pero imonta catli eliyaya itata nopa sihuatl quiilhui:

—Ya tiotlac, ximocahua nohuaya sempa huan tiilhuichihuase huan tipaquise. Mostla cualca anmehuase huan anyase amochaj.

<sup>10</sup> Pero nopa levita tlatatl ayacmo quinejqui mocahuas nopa yohuali, huajca motlananqui huan quistejqui. Teipa ajsito hasta iixmelac altepetl Jebús catli nojquiya itoca Jerusalén. Huan ihuaya yohuiyayaj isihua huan ome burrojme catli quipiyayaj inisiya.

<sup>11</sup> Huan quema ajsitoj altepetl Jebús, ya tlapoyahuixtoya, huan itequipanojca quiilhui nopa levita:

—Ya tlayohua. Más cuali ma ticalaquica ni altepetl campa itztoque jebuseos para ticochise.

<sup>12</sup> Pero nopa levita quinanquili itequipanojca:

—Amo ticalaquise ipan ni altepetl ica seyoc xinachtli masehualme. San tiyase campa itztoque israelitame. <sup>13</sup> Huajca xihuala huan tiyase ipan altepetl Gabaa (o Ramá) huan nozona timocahuase.

<sup>14</sup> Huajca panoque nopa altepetl huan yajque ipan iniojhui. Huan ya eliyaya tlayohua quema ajsicoj ipan altepetl Gabaa catli eliyaya iniaxca israelitame catli iteipan ixhuihua Benjamín. <sup>15</sup> Huan calajque nozona para tonilise. Huan mosehuitoj tianquis pampa amo aquí quinmacayaya campa mocahuase. <sup>16</sup> Pero teipa hualajqui se tlatcatl huehuentzi catli mocuepayaya nel tiotlac tlen itequi ipan imila. Yaya elqui se iteipan ixhui Efraín catli ehuyaya campa tepeme ipan tlali Efraín, huan sanoc ajsitoya para itztos ipan altepetl Gabaa, pero sequinoc Gabaa ehuan eliyayaj iteipan ixhuihua Benjamín. <sup>17</sup> Huan quema nopa huehuentzi quininitac nopa paxalohuani mosehuijtoque ipan tianquis, huajca quinilhui:

—¿Canque anyohuij huan canque anhualahuij?

<sup>18</sup> Huan nopa levita tlatcatl quinanquili:

—Na niehua tlali Efraín. San tipanoj nica. Tiquistejque altepetl Belén ipan tlali Judá huan ama timocuepaj nochaj, pero ayamo aquí techmacatoc campa timocahuase. <sup>19</sup> Tojuanti tijhualicaj sacatl catli huactoc huan sequinoc tlacualistli para totlapiyalhua huan nojquiya tijhualicaj tlacualistli huan tlaili para na, nosihua huan notequipanojca, huajca amo tleno techpolohua.

<sup>20</sup> Huan nopa tlatcatl catli huehuentzi quijto:

—¡Amo ximotequipacho! Nochi catli motechmonequi na nocuenta elis, san amo nijnequi ximocahuaca ni yohuali ipan tianquis pampa mahuilili.

<sup>21</sup> Huan quinhuicac ichaj, huan quintlamacac inintlapiyalhua huan quinixipajpajqui quen momajtoyaj quichihuj. Huan san sejco tlcuajque huan tlaique. <sup>22</sup> Huan quema onpejtoya mopaquilismacaj, hualajque mosisinijca tlcame catli ehuj nozona huan quiyahualojque nopa cali campa mocajtoyaj. Huan pejque quitajtanáaj cuapuerta, huan quinojnotzque nopa huehuentzi catli iaxca nopa cali huan quen ni quilhuijque:

—Xijquixti nopa tlatcatl catli itztoc mocalijtic para ihuaya ticochise.

<sup>23</sup> Huan quisqui nopa huehuentzi catli iaxca nopa cali huan quinilhui:

—Amo, noicniehua, amo xijchihuaca catli nelía fiero. Ni tlatcatl mosiyajquetztoc nochaj para ma nijmocuitlahuis. Amo xijchihuaca catli amo cuali. <sup>24</sup> Nica itztoc noichpoca catli amo quema quiximajtoc se tlatcatl, huan nojquiya itztoc nica isihua ni tlatcatl. Niquinquixtis huan huelis anquinhuihuiitase huan anquinchihuilise catli anquinequij, pero ni tlatcatl amo tleno xijchihuilica.

<sup>25</sup> Pero nopa tlcame amo quitlacaquilijque, huan yeca nopa levita quiquixti isihua huan quinmacac. Huan nopa tlcame quitzquijque nopa sihuatl huan san ica mahuiltijque huan tlen hueli quichihuilijque nochi yohuali hasta ijnaloc. Huan quicajque quema ya tlanestihuala. <sup>26</sup> Huan quema tlanestihualayaya, nopa sihuatl mocuepasnequiyaya ipan ichaj nopa huehuentzi, pero san ajsic puertajteno huan huetzqui. Huan nozona mocajqui hasta tlanesqui. <sup>27</sup> Huan nopa levita tlatcatl mejqui cualca, huan caltlapo para quisas. Huan quipanti isihua huetztaya ipuertajteno nopa cali, huan imax quitlalijtoya ipan caltencuahuitl.

<sup>28</sup> Huan nopa levita quilhui isihua:

—Ximehua, ma ya tiyaca.

Pero nopa sihuatl amo quinanquili pampa ya mictoya.

Huajca nopa levita tlatcatl quitlananqui nopa sihuatl, huan quitlali ipan iburro huan yajqui ichaj. <sup>29</sup> Huan quema ajsito ichaj, quicuic se cuchillo huan quitzojtzontejqui campa sajsalijtoc iomiyo huan quichijqui 12 tlatcotomitl. Teipa quititlanqui se tlatcotomitl ipan sesen nopa 12 huejhueyi familias ipan tlali Israel para quinnexilis catli iniisraelita icniehua quichihuilijtoyaj. <sup>30</sup> Huan nochi catli quiitaque nopa quentzi itlacayo quijtoque:

—Amo quema tiquitztoque se tlamantli quen ni. Amo quema panotoc se tlamantli catli nelía fiero quen ni hasta nopa tonali quema tohuejcapan tatahua tiisraelitame quisque tlen tlali Egipto huan hasta ama. Ma timoilhuica tlen ni tlamantli huan tlaque tijchihuase para tiquintlatzacuiltise catli quichijque.

## 20

*Nochi israelitame quintlatzacuiltijque benjaminitame*

<sup>1</sup> Huajca mosentilijque nochi israelitame catli campa hueli ehuj. Hualajque tlen tlali Dan ica huejcapa hasta altepetl Beerseba ica tlatzintla huan hasta tlali Galaad ica campa hualquisa tonati. Huan nochi mosentilijque iixpa TOTECO ipan altepetl Mizpa para quintlajtolsencahuase catli quichijque ni tlamantli. <sup>2</sup> Huan nopona moixnextijque nochi tlayacanani tlen sesen hueyi familia ipan iteipan ixhuihua Israel. Huan nojquiya itztoyaj nopona 400 mil israelita soldados ica ininmachete. <sup>3</sup> Huan iteipan ixhuihua Benjamín nima quimatque para nochi sequinoc israelitame mosentiliyayaj ipan altepetl Mizpa, pero amo yajque nopona. Huan ipan nopa hueyi tlasentililistli nopa israelitame quitlatzintoquilitijque nopa levita tlatcatl quenicatza elqui para isihua mijqui. <sup>4</sup> Huajca nopa levita tlatcatl catli eliyaya ihuehue nopa sihuatl quijto:

—Na niajsito ihuaya nosihua para titonilise ipan altepetl Gabaa catli eltoc ipan inintlal nopa benjaminitame. <sup>5</sup> Huan nopa yohuali miyac Gabaa ehuan quiyahualojque nopa cali campa nimocajtoya pampa quinequiyayaj nechmictise na, pero elqui nosihua catli inijuanti tlen hueli quichihuilitijque. Nochi panoque ipani hasta quimictijque. <sup>6</sup> Huajca na nijcuic nosihua huan nijtoztontejqui huan nijchijqui 12 tlacotomitl. Huan nijtitlanqui ipan nochi tlali Israel para ma quimatica ni hueyi tlajtlacoli catli panotoc. Huan niqijto:

<sup>7</sup> —¡Techtlacaquilica nochi anisraelitame! Techconsejomacaca tlaque monequi tiquinchiuilise catli quichijtoque ni tlamantli.

<sup>8</sup> Huajca nochi nopa hueyi tlanechicoli mochijque quen san se tlatcatl huan motlanque huan quijtoque:

—Niyon se tlen tojuanti amo mocuepas ichaj ama, niyon amo yas campa timochijtoque hasta tiquintlatzacuiltise catli quichijque ni tlamantli. <sup>9</sup> Ya ni catli tijchihuase. Tiquinhuilanatij catli itztoque ipan altepetl Gabaa huan timoaxcatise inintlal. <sup>10</sup> Pero achitui monequi tlacame ma quitemoca tlacualistli para nochi tojuanti. Tiquintlapejpenise 10 tlacame tlen sesen 100 tlacame, o 100 tlacame ipan sesen 1000 tlacame, o se mil ipan sesen 10 mil tlacame. Huan ni tlacame catli tiquintlapejpenise ipan nochi huejhueyi familias ipan Israel quitemose tlacualistli. Huan tojuanti tiquinhuilanatij nopa Gabaa ehuan, inijuanti catli benjaminitame, pampa fiero quichijtoque ica nochi tiisraelitame.

<sup>11</sup> Huajca nochi tlacame ipan tlali Israel san sejco motlalijtoyaj quen san se tlatcatl para quihuilanatij nopa altepetl.

<sup>12</sup> Pero achitui nopa israelitame quintitlanque tlacame ma quintlatzintoquilitij nochi benjaminitame: “¿Tlaque ni tlamantli catli nelía fiero catli mochijtoque campa amojanti?

<sup>13</sup> Techmactilica nopa mosisinijca tlacame ipan altepetl Gabaa catli quichijque ni tlamantli para tiquinmictise huan tijquixtise ni tlajtlacoli ipan totlal Israel.”

Pero nopa benjaminitame amo quintlacaquilijque ne sequinoc israelitame, masque eliyayaj ininteiximatcahua. <sup>14</sup> Huan iteipan ixhuihua Benjamín quistejque tlen nochi inialtepehua huan mosentilijque. Teipa yajque altepetl Gabaa para quinpalehuise Gabaa ehuan ma quihuilanatij ne sequinoc israelitame catli hualajtoyaj para quihuilanaquij. <sup>15</sup> Huan benjaminitame catli hualajque tlen miyac altepeme mochijque 26 mil tlacame nochi ica ininmachetes. Huan mosansejcotilijque ininhuaya nopa 700 Gabaa ehuan catli tlapejpenilme para tlahuilanase. <sup>16</sup> Huan ipan nopa benjaminitame itztoyaj seyoc 700 tlacame catli maopochtique huan nelía cuali quimatque tlatehuitlatzhuaj. Huelque quiajsij tlen hueli, masque huejca quiitayayaj. <sup>17</sup> Pero ne sequinoc israelita tlacame catli hualajque tlen ne sequinoc huejhueyi familias catli amo benjaminitame mochijque 400 mil. Huan nochi itztoyaj tlacame catli motemacayayaj para tlahuilanase huan quihuicayayaj inintepos.

<sup>18</sup> Teipa nopa miyaqui israelitame yajque ichaj Toteco Dios ipan altepetl Betel para quitlatzintoquilitij tlaque quichihuase. Huan quitlatzintoquilitoj Toteco Dios:

“¿Catlique nopa hueyi familia itlachahua achtihui monequi yase quinquilantij nopa tlacame tlen ne hueyi familia Benjamín?”

Huan TOTECO quinnanquili: “Itlachahua nopa hueyi familia Judá achtihui yase.”

*Nopa tlahuilancayotl ica nopa hueyi familia Benjamín*

<sup>19-20</sup> Huajca ica ijnaloc motlanantejque nopa miyaqui israelitame tlen campa hueli altepeme para yase quinquilantij Gabaa ehuan catli benjaminítame. <sup>21</sup> Huan tlacame catli iteipan ixhuihua Benjamín quisque altepetl Gabaa huan quinnictijque 22 mil ne sequinoc israelitame ipan nopa tonal. <sup>22-23</sup> Huan nopa israelitame yajque quicamanalhuitoj TOTECO huan iixtla chocaque hasta tiotlac. Huan quitlatzintoquilijque tlaque monequi quichihuase. Quiijtojque: “TOTECO, ¿monequi timocuepase huan sempa tiquinhuilantij nopa tlacame tlen nopa hueyi familia Benjamín catli itztoque toicnihua?”

Huan TOTECO quinnanquili: “Quena, xiyaca huan xiquinquilantij.”

Huajca nopa israelitame moyolchicajque, huan sempa mocualtlalijque huan yajque campa achtihui motlalijtoyaj para tlahuilantij.

<sup>24</sup> Huan nopa miyaqui israelitame sempa monechcahuitoj campa nopa benjaminítame para quinquilantase. <sup>25</sup> Huan nopa benjaminítame quisque altepetl Gabaa, huan quinquilantacaj huan quinnictijque seyoc 18 mil israelitame ica machetes.

<sup>26-27</sup> Huajca nochí nopa miyaqui israelita tlacame yajque campa ichaj Toteco Dios ipan Betel pampa ipan nopa tonali icaxa TOTECO eltoya nozona ipan Betel para se quesqui tonali. Huan nozona mocajque iixpa TOTECO huan sempa chocaque. Pero ama, quena, nochí mosajque huan quitemojque ipaquilis TOTECO ica nochí ininyolo hasta tiotlac. Huan quimacaque TOTECO tlacajcahalístli tlatlatili huan tlacajcahalístli para ma onca tlayoltlalili ihuaya, huan quitlajtlanijque itlapalehuil. Huan sempa nopa israelitame quitlatzintoquilijque Toteco Dios tlaque monequi quichihuase. <sup>28</sup> Huan ipan nopa tonali Finees itztaya totajtzi. Finees eliyaya icone Eleazar huan iixhui Aarón. Huan nopa israelitame ica Finees quitlatzintoquilijque Toteco quej ni: “¿Monequi timocuepase sempa para tiquinhuilantij iteipan ixhuihua Benjamín catli toteiximatcahua o san nica tijtlamiltise?”

Huan Toteco quinnanquili: “Xiyaca huan xiquinquilantij sempa mostla, pampa mostla niquintemactilis amomaco.”

<sup>29</sup> Huajca sequin tlen nopa miyaqui israelitame yajque motlatitoy yahualtic altepetl Gabaa <sup>30-31</sup> para tlajtlachiyase ichtacatzí huan teipa nimantzi calaquise ipan nopa altepetl. Huan ne sequinoc soldados catli quihuilanasquíaj nopa altepetl quinnihuijtejque para quema ya calactose ipan altepetl huan moaxcatijtose, quinyolmelahuase ica miyac poctli catli tlejcos. Huan quema ne sequinoc yajtoyaj motlatitoy, nopa sequinoc israelita soldados ica expa yajque huan mochijque quen quinquilantiasquíaj nopa benjaminítame ipan altepetl Gabaa senquistoc quen achtihuiya quichijque huan motlalijque quen quichijtoyaj achtihui. Huan nopa benjaminítame nojquiya quisque altepetl Gabaa quen achtihui para quinnamiquitij pero ama más quintoquilijque huan huejca quicajtejque inialtepe. <sup>32</sup> Huan nopa benjaminítame pejqe quinnictíaj ne sequinoc israelitame quen achtihuiya panoc. Huan quinnictijque campa nopa cuatitlamitl ipan ojtli catli yohui tlen altepetl Gabaa hasta Betel huan quinnictijque quen 30 israelita soldados.

Huan nopa benjaminítame nelía paquiyayaj huan moilhuiyayaj: “Sempa tiquintlanise san quen achtihui.”

Pero nopa israelitame san quichihuayayaj quen cholohuayayaj para quej nopa, nopa benjaminítame ma quintoquilica huan ma quicajtehuaca huejca inialtepe. <sup>33</sup> Huan quema nopa israelita soldados ajsitoy nechca Baal Tamar, moicancuepque huan pejqe quinquilantay nopa Gabaa ehuan huan nopa sequinoc ixhuihua Benjamín catli quistoyaj inialtepe. <sup>34</sup> Huan nimantzi nopa 10 mil israelita soldados catli tlapejpenilme catli motlatijtoyaj ipan nopa tlamayamitl nechca altepetl Gabaa nojquiya quisacaj huan pejqe



quinhuilanaj nopa benjaminítame. Huan nopa tlahuillanalístli mochijqui más chichahuac. Huan nopa benjaminítame amo quimatíyayaj para quinhuilanayayaj ica iniixmelac huan ica iniica huan para quipolose. <sup>35</sup> Huajca quej nopa TOTECO quinpalehui nopa miyaqui israelítame para ma quintlamiltica nopa israelita tlacame catli itztóyay iteipan ixhuilhua Benjamín. Huan nopa tonali quinmictijque 25 mil 100 benjaminita soldados ica machete. <sup>36</sup> Huajca momacaque cuenta para ya quipolójque. <sup>37</sup> Huan nopa sequinoc tlacame catli motlatijtoyaj quicajtejqe campa quintzontlamiltiyayaj Gabaa ehuaní, huan nimantzi calaquitoj ipan altepetl Gabaa huan quintlamimictitoj nochí catli itztóyay nopona. <sup>38</sup> Huan quema nopa poctli pejqú tlejco ipan nopa altepetl hasta ilhuicac, nopa benjaminítame moicanítaque huan quiítaque. <sup>39</sup> Huan nopa benjaminítame pejqe momajmatíaj quema nopa sequinoc israelítame catli mochijque quen cholohuayayaj, moicancuepque para quinhuilanaquij. <sup>40-42</sup> Nopa benjaminítame quiítaque para nochí inijuantí miquisquíaj, huajca quinequiyayaj cholose huan yase campa huactoc tlali. Pero nopa miyaqui israelítame quinhuilanayayaj iniixmelac huan iniica huan quinmictiyayaj huan amo huelque cholose. <sup>43</sup> Huan nopa miyaqui israelítame quinyahualojque nopa benjaminítame huan quintepotztocatiyajque. Huan quinmictijtiyajque hasta altepetl Menúha huan hasta iixmelac altepetl Gabaa campa hualquisá tonatí. <sup>44</sup> Huan quinmictijque 18 mil benjaminita soldados catli motemacayayaj huan cuali quimatque tlahuillanaj. <sup>45</sup> Huan nopa benjaminítame catli mocajque cholosnequiyayaj para campa huactoc tlali campa eltoc nopa tetl Rimón. Pero macuili mil quinmictijque ipan ojtli huan noja quintepotztocatiyajque hasta altepetl Gídom. Huan nopona quinmictijque seyoc ome mil tlacame.

<sup>46</sup> Huajca ipan nopa tonal nopa miyaqui israelítame quinmictijque ica ininmachete pano 25 mil israelítame tlen ixhuilhua Benjamín, huan nochí eliyayaj tlacame catli cuali quimatque tlahuillanaj. <sup>47</sup> Huan san mocajque yoltoque 600 benjaminita soldados. Inijuantí cholojque hasta campa nopa huactoc tlali huan mocajque nopona nahui metztli nechca nopa tetl itoca Rimón. <sup>48</sup> Huajca ipan nopa tonal nopa israelítame quinmictijque nochí sequinoc benjaminítame huan inintlapiyálhua. Huan yajque ipan nochí benjaminita altepeme ipan nopa tlali huan quitlamitlatijque.

## 21

### *Quinpalehuijque benjaminítame ma sempa momiyaquilica*

<sup>1</sup> Quema nopa tlayacanca israelítame mosentilijque achtihuiya nepa altepetl Mizpa para quimachilise quenicatza mijqui isihua nopa levita tlatatl, inijuantí quitestigojqet-zque Toteco para amo aquí quicahuilisquíaj ma temactili iichpoca para ma monamictis ihuaya se benjaminita tlatatl. <sup>2</sup> Huan teipa quema nopa israelítame ya quintlamimictijtoyaj nopa benjaminítame, sempa mosentilijque ipan Betel campa eltoc icaxa Toteco Dios. Huan chocaque chichahuac iixpa Toteco Dios hasta tlayohuixqui huan quej ní quiijtohuayajaj:

<sup>3</sup> “¡Ay TOTECO Dios titoTECO tiisraelítame!

¿Para tlen panoc ya ní ipan tlali Israel?

¿Para tlen ixpolihuis se hueyi familia?”

<sup>4</sup> Huan hualmostla cualca mejque nochí nopa israelítame huan quichijque se tlaixpamítl. Huan quitencahuilijque TOTECO tlaicajahualístli tlatlatili huan tlaicajahualístli para moyoltlálise ihuaya. <sup>5</sup> Huan tlatzintocaque: “¿Itztoc acajya tlen tiisraelítame catli amo yajqui ipan nopa tlanechicoli ipan altepetl Mizpa campa eltoc icaxa TOTECO huan campa timotlajtoltmacaque para amo tijmacase se iteipan ixhui Benjamín se toichpoca? Nochi quimatíyayaj sintla amo yasquíaj, miquisquíaj.”

<sup>6</sup> Huan nopa israelítame motequipachohuayayaj por catli ininpantitoya nopa benjaminítame huan moilhuiyayaj: “Se hueyi familia san tlapic ixpolihuisnequi ipan tlali Israel. ¿Quenicatza tijchihuase para tiquintemolise sihuame nopa benjaminita tlacame

catli noja mocahuaj yoltoque? <sup>7</sup> Nochi tojuanti ica titlategojquetzque TOTECO ipan altepetl Mizpa para amo tiquinmacase toichpocahua para ma elica ininsihuajhua.”

<sup>8</sup> Huan quipantijque para nopa israelitame catli itztoyaj ipan altepetl Jabes ipan tlali Galaad amo yajtoyaj, <sup>9</sup> pampa amo aqui itztoya para tlananquilis tlen nopa altepetl quema quipanoltijque lista ipan tlanechicoli. <sup>10</sup> Huajca nopa hueyi tlasentililistli tlen israelitame quintitlanque 12 mil soldados catli más motemacayayaj para quinmictise nopa Jabes ehuan huan quen ni quinilhuijque: “Xiyaca huan xiquinmictitij catli itztoque ipan altepetl Jabes ipan tlali Galaad, pampa amo monextijque ipan tohueyi tlasentililis tlen nochi tiisraelitame. <sup>11</sup> Xiquinmictica nochi tlacame, huan nochi sihuame catli ya monamictijtoque, huan nochi coneme, pero ichpocame, amo.”

<sup>12</sup> Huan ipan altepetl Galaad quinpantijque 400 ichpocame catli ayamo monamictijtoyaj huan quinitzquijque huan quinhualicaque campa quiquetzttoyaj ininyoyoncalhua ipan altepetl Silo catli eltoc ipan tlali Canaán.

<sup>13</sup> Huajca nochi nopa tlasentililistli tlen israelitame tlanahuatijque ma quintemoca nopa benjaminita tlacame catli motlatiyayaj nechca Tetl Rimón para quinilhuisse ma moyoltaliquij ininhuaya. <sup>14</sup> Huan nopa benjaminita tlacame hualajque huan quinmac-tilijque nopa 400 ichpocame catli quincuitoj ipan altepetl Jabes. Pero amo quinaxili para nochime, huan miyac tlacame amo quinselijque. <sup>15</sup> Huan nopa israelitame tlhuel motequipachohuayayaj pampa TOTECO quichijtoya ma ixpolihui se hueyi familia ipan iixhuihua Israel.

<sup>16</sup> Huajca nopa huehue tlacame catli quinyacanayayaj israelitame sempa moilhuijque: “¿Canque tiquincuise sihuame para tiquinmactilise nopa benjaminita tlacame catli quinpolohua sihuame, pampa tiquinmictijque nochi ininsihuajhua?”

<sup>17</sup> Tlhuel monequi tiquinpantilise sihuame nopa benjaminitame para se hueyi familia amo polihuis ipan tlali Israel. <sup>18</sup> Pero tojuanti amo hueli tiquinmacase toichpocahua, pampa nochi tiisraelitame tijtestigojquetzque TOTECO huan tiquijtoque: “Ma eli tlatelchihuali aqui temactilis iichpoca para ma eli isihua se benjaminita tlatatl.”

<sup>19</sup> Huan nopa huehue tlacame tlen Israel san sejco moilhuijque para benjaminita tlacame hueli quinitzquise sihuame para iniaxca huan amo inijuanti quinmacasquíaj. Huajca quijtoque: “Sesen xihuitl tiilhuichihuaj para TOTECO ipan nopa tlamayamitl nechca altepetl Silo. Tijpiyaj nopa ilhuitl nopona tlatlajco altepeme Betel huan Lebona nechca nopa ojtli catli quisa Betel huan yohui hasta altepetl Siquem. Eltos ilhuitl nopona ojteno para campa hualquisa tonati.”

<sup>20</sup> Huajca nopa huehue tlacame tlen Israel quinnahuatijque nopa benjaminita tlacame ma yaca huan ma motlatitij xomeca miltitla para mocuilise se ichpocatl, <sup>21</sup> huan quen ni quinilhuijque: “Xiyaca ipan nopa tlamayamitl huan xitlachixtoca cuali. Huan quema anquinitase mijtotihtihualahuij ichpocame catli ehuj altepetl Silo, xiquisase campa anmotlatijtoque, huan ximoitzquilica sese amojuanti se ichpocatl huan xiquinhuicaca amochajchaj ipan amotlal.”

Quej nopa quinilhuijque.

<sup>22</sup> Huan teipa quema hualase inintatahua o iniicnihua nopa ichpocame huan techt-latzinguiliquij para tlen tiquincahuilijtoque xiquinitzquica, tiquinnanquilise para ma quintlapojpolhuica huan ma quincahuilica ma mocuilica nopa ichpocame pampa amo tiquinajsiquise ichpocame para nochi inijuanti quema tiquinhuilanatoj altepetl Jabes ehuan. Tiquinilhuisse para amo quihuicase tlajtlacoli ipan ya ni pampa amo quintemactilijque iniichpocahua.

<sup>23</sup> Huajca nopa benjaminita tlacame quichijque quen quinilhuijque, huan sesen ini-juanti quiichtejqui se ichpocatl quema mijtotiayaj huan quinhualicaque campa inintlal. Huan nopa benjaminitame sempa pejque momiyaquilíaj huan pejque quisencahuaj nopa altepeme catli polijtoya huan nopona mocajque para itztose. <sup>24</sup> Teipa nochi nopa israelita tlacame catli mosentilijtoyaj, quisque. Huan sesen yajqui campa ichaj ipan nopa tlali catli ihueyi familia quiselijtoya para iniaxca.

<sup>25</sup> Huan ipan nopa tonali amo aqui tlanahuatiyaya ipan nochi tlali Israel. Nochi masehualme san quichihuayayaj catli quinequiyayaj huan catli quiitayayaj para cuali.

## Rut

### *Se israelita familia yajqui tlali Moab*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali quema jueces tlanahuatiyayaj ipan tlali Israel, oncac se hueyi mayantli ipan nochi nopa tlalme. Huan itztoya se tlatatl catli itoca Elimelec catli ejqui ipan altepetl Belén [1:1 Belén nojquiya itoca Efrata.] ipan tlali Judá. Huan pampa eliyaya chichahuac nopa mayantli Elimelec quisqui ialtepe huan yajqui itztoti se quesqui tonali ipan tlali Moab. Huan ihuaya yajqui isihua huan iniome telpocahua. <sup>2</sup> Isihua itoca eliyaya Noemí, huan ome inintelpocahua inintoca eliyaya Mahlón huan Quelión. <sup>3</sup> Huan quema noja itztoyaj nopona ipan tlali Moab, mijqui Elimelec huan mocajqui iseltzi Noemí ica ome itelpocahua. <sup>4</sup> Huan amo huejcajqui mosihuaajtijque nopa telpocame ininhuaya ome ichpocame tlen tlali Moab. Se ichpocatl itoca Orfa huan seyoc Rut. Pero quema panotoya se majtlactli xihuitl para itztoya nopona, <sup>5</sup> nojquiya mijque nopa telpocame Mahlón huan Quelión. Huajca mocajqui iseltzi nopa sihuatl Noemí, niyon ihuehue, niyon iconehua.

### *Rut yajqui ihuaya Noemí hasta Belén*

<sup>6-7</sup> Huan se tonal ipan tlali Moab Noemí quicajqui se camanali para TOTECO sempa quintlasojtlatoya imasehualhua ipan tlali Judá campa quisque huan quinmacatoya se pixquistli catli yejyectzi. Huajca Noemí mocualtlali para mocuepas ipan tlali Judá huan quistejqui ininhuaya ome iyexhua. <sup>8</sup> Pero ipan ojtli Noemí moyolcuepqui huan quinilhui: —Más cuali sempa xiyaca amochajchaj campa amonanahua. Ma TOTECO anmecht-laxtlahui pampa cuali anitztoyaj ica notelpocahua huan ica na nojquiya. <sup>9</sup> Huan ma anmechcahuili sempa ximonamictica huan xiitztoza ica paquilistli.

Huajca Noemí quintzoponi huan quinnahuatijtejqui Rut huan Orfa, pero inijuanti pejque chocaj, <sup>10</sup> huan quiilhuique:

—¡Tijnequij tiyase mohuaya campa momasehualhua!

<sup>11</sup> Pero Noemí quinilhui:

—¡Amo hueli anyase, noconeua! Monequi sempa xiyaca amotlal. San tlapic anyase nohuaya. Ayacmo niquinpiyas más coneme para huelis mosihuaajtise amohuaya quen timomajtoque. <sup>12</sup> Nimechilhuía, ximocuepaca. Ya ninanatzi para sempa nimonamictis. Huan masque sempa nimonamictisquía ni tlayohua huan niquinpiyasquía más coneme, <sup>13</sup> amo huelis anmochiyase ma motlajtlamica para mosihuaajtise amohuaya. ¡Amo, noconeua! ¡Amo quej nopa! Nijpiya se tequipacholi catli más hueyi que amojuanti pampa yaya TOTECO nechtlaijiyohuiltijtloc.

<sup>14</sup> Huan sempa pejque chocaj. Teipa Orfa quitzoponi iyexna huan quinnahuatijtejqui, pero Rut mocajqui ihuaya. <sup>15</sup> Huajca Noemí quiilhui:

—Xiquita, mohues ya mocuepqui itlal campa imasehualhua huan itlaixcopincayohua. Xiya ihuaya.

<sup>16</sup> Pero Rut quinnanquili:

—¡Amo techilhui para ma nimitzcajtehua huan ma timoiyocatlalica! Campa tiyas, na nojquiya niyas. Campa tiitztos, nopona nimocahuas na. Momasehualhua elise nomasehualhua, huan moTeco Dios elis noTeco. <sup>17</sup> Campa ta timiquis, nojquiya nopona nimiquis na huan nopona nijnequi ma nechtlalpachoca. Ma TOTECO hueyi nechtlatzacuiliti sintla moseltzi nimitzcahuas. Niitztos mohuaya hasta miquilistli techiyocatlalis.

<sup>18</sup> Huan quema Noemí quiitac para Rut nelía quinequiyaya ihuaya yas, ayacmo tleno quiilhui. <sup>19</sup> Huan quej nopa, nopa ome quitoquilijque nopa ojtli hasta ajsitoj altepetl Belén. Huan quema calajque nopona, nochi Belén ehuan san quinsentlachilijque huan quiijtohuayayaj:

—¿Amo ya ne Noemí?

<sup>20</sup> Pero Noemí quinnanquiliyaya:

—Ayacmo techtocaxtica niNoemí. (Noemí quiijtosnequi ‘paquilistli’.) Ama techtocaxtica Mara. (Mara quiijtosnequi catli ‘chichic’.) Pampa Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli nechmacatoc miyac tequipacholi. <sup>21</sup> Quema niquistejqui nochi nijpiyayaya pero ama nimocuepa san ica nomax. Huajca amo techtocaxtica Noemí pampa TOTECO Catli Quipiya Nochi Chicahualistli huelis quipantijtoc catli amo cuali ipan na huan nechtlaijiyohuiltijtoc.

<sup>22</sup> Huajca quej nopa Noemí huan iyex Rut catli ejqui tlali Moab quicajtejqe Moab huan mocuepqe altepetl Belén. Huan ajsitoj quema pejttoyaj quipixcaj cebada.

## 2

### *Rut tequitqui ipan imil Booz*

<sup>1</sup> Huan itztoya ipan Belén se tominpixquetl catli itoca Booz catli eliyaya iteiximatca Elimelec catli elqui ihuehue Noemí. <sup>2</sup> Huan se tonal Rut quiilhui iyexna Noemí:

—Techcahua ma niyas ipan se mili. Huelis se acajya nechtlasojtlas huan nechcahuilis niyas inintepotzco inijuanti catli pixcatinemij para nijpejpentiyas catli tepehui.

Huan iyexna quiilhui:

—Cualtitoc, nocone, xiya.

<sup>3</sup> Huajca Rut yajqui ipan se mili huan quisentilijtiyajqui catli quitepejtiyohuiyayaj nopa pixcani. Huan quimatqui para nopa mili eliyaya iaxca Booz iteiximatca Elimelec catli ya mictoya. <sup>4</sup> Huan nopa tonal Booz quisqui Belén, huan ajsito imila huan quintlajpalo nopa pixcani:

—¡Ma TOTECO itzto amohuaya!

Huan quiilhuijqe:

—¡Ma TOTECO mitztiochihua!

<sup>5</sup> Huan teipa Booz quitlatzintoquili nopa tlacatl catli quinyacanayaya nopa pixcani:

—¿Ajqueya iteiximatca ne ichpocatl?

<sup>6</sup> Huan nopa tlacatl quiijto:

—Yaya nopa tlali Moab ejquetl catli hualajqui ihuaya Noemí. <sup>7</sup> Nechtlajtlani ma nijcahuili ma yas inintepotzco pixcani quipejpentiyas catli tepehui. Tequipanojtoc nochi ijnaloc huan hasta ama. Amo mosiyajquetztoc niyon se quentzi.

<sup>8</sup> Huajca Booz yajqui huan quiilhuito Rut:

—Nocone, amo xiya xijpejpenati ipan seyoc mili. Ximocahua nica ica nosihua tequipanojcahua. <sup>9</sup> Xijtlachili campa pixcaj huan teipa xiquintoquili campa tequititij. Niquinnahuatijtoc notequipanojcahua ma amo mitzcuatotonica. Quema tiamiquis, xiya campa nopa comitl huan xiquiji atl catli notequipanojcahua quiquixtijtoque.

<sup>10</sup> Huan Rut motlancuaquetzqui iixpa huan mohuijtzonqui hasta tlalchi para quitlas-camatis ica cuali huan quiilhui Booz:

—¿Quenicatza huelis nelhueyi moyolo nohuaya huan techtlasojtlatoc huan na niseyoc tlali ejquetl?

<sup>11</sup> Huan Booz quinanquili:

—Nijcactoc nochi catli cuali tijchiuilijtoc moyexna hasta quema mijqui mohuehue. Nojquiya nijmati tiquincajtejqe motatahua huan motlal campa titlacatqui para tihualas tiitztoqui tohuaya masque amo techiximati. <sup>12</sup> ¡Ma TOTECO mitztlaxtlahui! ¡Ma mitzpalehui TOTECO Dios catli toTeco tiisraelitame huan catli ipan timotemachijtoc huan ma mitztlaxtlahui ica nochi catli tijchijtoc!

<sup>13</sup> Huan Rut quinanquili:

—Tlascamati. Nelía cuali moyolo nohuaya, huan mocamanal nechylchicajtoc pampa technojnotztoc ica tlaicnelili. Techpalehuijtoc masque amo monequi. Na niyon amo niitztoc se motequipanojca.

<sup>14</sup> Huan teipa quema ajsic hora para tlacuase, Booz quinentzqui Rut huan quiilhui:

—Nica xihuala, xitlacuaqui tohuaya. Eltoc pantzi huan xixxoloni ipan ni vinagre catli tlasencahuali.

Huan Rut mosehui ihuaya itequipanojcahua huan Booz quimacac cebada tlahuatzali. Huan Rut tlacuajqui hasta ixhuic, huan noja mocajqui tlacualistli catli quimacatoya.  
<sup>15</sup> Huan teipa moquetzqui para sempa tequititi. Huan quema Rut quistoya, Booz quinnahuati itequipanojcahua:

—Xijcahuaca ma quicui nojquiya campa montonijtoc, huan amo tleno xiquilhuica.  
<sup>16</sup> Nojquiya xijtepehuaca sequin xinachtli para ma quipejpena. ¡Amo aqui ma quiajhua!

<sup>17</sup> Huan Rut quisentili iyol cebada hasta tlayohuixqui. Huan quioxqui huan quita-machijqui huan panoc 6 cuartillos tlen cebada <sup>18</sup> Huan quihuicac nopa cebada huan mocuepqui ipan altepetl. Huan quinextili iyexna catli quisentilijtoya, huan nojquiya Rut quimacac Noemí nopa tlacualistli catli mocajqui tlajco tona.

<sup>19</sup> Huan iyexna quitlatzintoquili:

—¿Canque titequitqui ama? ¿Ajqueya iaxca campa tijsentili nelmiyac cebada? ¡Ma Toteco quitiochihua yaya catli quej ni mitzpalehuijtoc!

Huan Rut quipohuili iyexna ihuaya ajqueya tequitiyaya. Quiijto:

—Nopa tlacatl catli ihuaya nitequitiyaya itoca Booz.

<sup>20</sup> Huan Noemí quiilhui:

—¡Ma TOTECO quitiochihua! TOTECO noja techtlasojtla catli mictoque tohuehuejhua. Nopa tlacatl Booz, yaya se toteiximatca catli nechca, huan yeca quitocarohua para quicohuas totlal huan techmocuitlahuis quen onca tlanahuatili.

<sup>21</sup> Huan Rut noja quiilhui Noemí:

—Nojquiya nechilhui noja ma nitequititi ininhuaya itequipanojcahua hasta tlamis pixquistli.

<sup>22</sup> Huan Noemí quinanquili iyex:

—Nocone, xijchihua catli Booz quiijtohua huan ximocahua ininhuaya isihua tequipanojcahua, pampa huelis mitzpanos se tlamanli amo cuali ipan seyoc mili.

<sup>23</sup> Yeca Rut noja quisentilijtiniqui ihuaya itequipanojcahua Booz hasta quema tlanque quipixcaj cebada huan teipa hasta tlanque quipixcaj trigo. Huan noja mocahuayaya ipan iyexna ichaj.

### 3

#### *Rut quipanti ihuehue*

<sup>1</sup> Teipa se tonal Noemí quiilhui Rut:

—¡Nocone, techtlacaquili! Monequi nimitztemolis mohuehue para tipaquis huan sempa tijpiyas mochaj. <sup>2</sup> ¿Tiquelnamiqui nopa tlacatl Booz campa titequitiyaya ininhuaya isihua tequipanojcahua? Ama ni yohuali yaya yas imila quiyejectiti cebada.

<sup>3</sup> Huajca xijchihua catli nimitzilhuis. Ximalti huan ximoajhuiyali huan ximoquenti moyoyo catli achi cuali. Huan xiya xiquitati Booz ipan imila, pero amo xijcahua ma mitziximati hasta quema ya tlanqui tlacuas. <sup>4</sup> Huan xiquita canque moteca. Huan quema ya cochtos, xiya huan xiquijcuini itlaque iicxitla huan nozona ximoteca. Quej nopa tijtlajtlanis ma mitzmocuitlahuis quen quiijtohua tlanahuatili. Huan teipa yaya mitzilhuis catli monequi tijchihuas.

<sup>5</sup> Huan Rut quiilhui Noemí:

—Nijchihuas nochi catli techilhuijtoc.

<sup>6</sup> Huajca teipa Rut yajqui mila huan quichijqui nochi catli iyexna quiilhuijtoya. <sup>7</sup> Huan Booz tlanqui tlacua huan paquiyaya. Teipa yajqui motecato para cochis nechca campa quimontonojtoyaj iyol cebada. Huan teipa ica yolic Rut hualajqui huan quiijcuinili itlaque huan nozona iicxitla motejqui. <sup>8</sup> Huan nechca tlajco yohual, Booz isatihuetzqui, huan quema mocuepqui, momacac cuenta para se sihuatl motectoya iicxitla. Huajca yaya quiijto:

<sup>9</sup> —¿Ajqueya ta?

Huan Rut quiilhui:



—Na niRut. Ta tinoteiximatca catli nechca huan mitztocarohua ta para tijcohuas totlal huan timonamictis ica na quen quijtohua tlanahuatili.

Huan Booz quinanquili:

<sup>10</sup> —¡Ma TOTECO mitztiochihua! Más tijnextijtoc tlatlepanitacayotl ica iteiximatcahua mohuehue ama huan amo quej tijchijqui quema tihualajqui ihuaya moyexna. Pampa tihueltosquía tijtemojtosquía se catli más telpocatl, masque catli teicneltzi, o catli tominpiya. Pero amo ya nopa catli tijchijqui. <sup>11</sup> Huajca amo ximajmahui, Rut. Nochi quimatij se ticuali sihuatl, huan yeca nijchihuas catli techtlajtlanía. <sup>12</sup> Melahuac na se nimoteiximatca catli nechca catli quinamiqui mosihuaajtis mohuaya, pero itztoc seyoc tlatcatl catli moteiximatca catli más nechca. <sup>13</sup> Huajca ni yohuali ximocahua nica. Huan sintla mostla nopa seyoc tlatcatl quinequis quicohuas motlal huan monamictis mohuaya, cuali pampa yaya moteiximatca catli más nechca. Pero sintla amo quinequi, nijtestigojquetza TOTECO para na nijchihuas. Huajca ama, xicochi hasta tlanesis.

<sup>14</sup> Huajca Rut cochqui iicxitla Booz. Huan hualmostla mejqui quema noja tzintlatlayohuayaya huan amo aqui huelqui quitac pampa Booz quijtojtoya monequi amo aqui quimatis para hualajtoya se sihuatl nozona campa imil. <sup>15</sup> Huan Booz quiilhui:

—Ximoquixtili catli ica timopanpictoc huan xijsohua nica.

Huajca Rut moquixtili catli ica mopiquiyaya, huan Booz quitemili chicuase tlatamachihuali tlen iyol cebada. Teipa quipalehui quimamaltis huan Rut sempa yajqui campa altepetl. <sup>16</sup> Huan quema Rut ajsito ichaj, iyexna pejqui quitlatzintoquílía:

—¿Quenicatza elqui, nocone?

Huan Rut quipohuili nochi catli Booz quichijtoya huan quiilhuijtoya. <sup>17</sup> Huan nojquiya quijto:

—Nechmacac ni chicuase tlatamachihuali tlen iyol cebada. Nechilhui amo cuali ma nimocuepas mochaj huan amo tleno nijhualicas.

<sup>18</sup> Huajca Noemí quijto:

—Ama, nocone, xijchiya hasta tijmatis tlaque panos. Booz amo mosiyajquetzas ama hasta quisencahuas ni tlamantli.

## 4

### *Booz mosihuaajtí ihuaya Rut*

<sup>1</sup> Teipa Booz yajqui mosehuito nechca hueyi puerta ipan nopa tepamitl campa nochi quisaj huan calaquij pampa nozona momajtoyaj mosentilíaj tlacame. Teipa Booz quitac huala iteiximatca catli quiilhuijtoya Rut para más quipixqui tlanahuatili quimocuitlahuis. Huajca Booz quinqzqui:

—Xihuala nica, ximosehuiqui.

Huan iteiximatca yajqui huan mosehui. <sup>2</sup> Huan Booz quinqzqui majtlactli huehue tlacame catli tlayacanayayaj ipan nopa altepetl huan nojquiya quinqilhui ma mosehuica ihuaya pampa quej nopa momatque quisencahuase se camanali ipan nopa tonali. Huan quema mosehuijtoyaj, <sup>3</sup> Booz quiilhui iteiximatca:

—Tiquiximati Noemí catli mocueptoc tlen tlali Moab. Yaya quinqemaca nopa tlali catli eliyaya iaxca toteiximatca Elimelec. <sup>4</sup> Nijnequi xijmati pampa huelis tijnequis tijcohuas. Huan sintla tijnequi tijcohuas, xiquijto ama iniixpa ni huehue tlacame catli mosehuíaj nica para nochi quimatise. Pampa ta tiiteiximatca catli más nechca huan yeca achtihui tijpiya tlanahuatili para tijcohuilis itlal sintla tijnequi. Pero sintla amo tijnequi tijcohuas, techilhui ama, pampa teipa na nechtocarohua para huelis nijcohuas.

Huan iteiximatca tlaninquili huan quiilhui Booz:

—Nijnequi nijcohuas.

<sup>5</sup> Huajca Booz quiilhui:

—Nojquiya xiquelnamiqui sintla tijcohuas nopa tlali, monequi timocuilis Rut, nopa cahualtzi catli huala tlali Moab. Quej nopa ne tlali noja mocahuas ica itoca nopa mijcatzi huan quema anquipiyase se conetl, quihuicas itoca nopa mijcatzi huan quiselis itlal.

<sup>6</sup> Huan quema iteiximatca quicajqui ni tlamantli, tlananquili:

—Sintla quej nopa, amo huelis nijcohuas niyon amo hueli nimocuilis Rut para nosihua, pampa monequisquía niquinquixtilisquía catli elis iniaxca nonelconeua para niquincahuilis coneme catli tlatatise. Pero sintla ta tijnequi tijcohuas, nimitzpanoltíla nopa tlanahuatili para xijcohua.

<sup>7</sup> Ipan nopa tonali ipan tlali Israel momajtoyaj quema se quinemacayaya se tlali o se quimacayaya seyoc tlanahuatili para quicohuas se tlali, huajca nopa tlanemacaquetl moquixtiliyaya se itecac huan quimacayaya ne seyoc. Huan yeca, <sup>8</sup> iteiximatca Booz moquixtili itecac huan quimactili Booz, huan quiilhui:

—Ta xijcohua nopa tlali.

<sup>9</sup> Huajca Booz quinilhui nopa tlayacanani huan nochi catli mosentilijtoyaj nozona:

—Ama nochi antestigos para nijcohuilá Noemí nopa tlali catli elqui iniaxca Elimelec, Quelión huan Mahlón. <sup>10</sup> Nojquiya antestigos para nimocuila Rut catli huala tlali Moab para elis nosihua, yaya catli icahualtzi Mahlón. Quej nopa yaya hueli quipiyas se oquichpil catli quihuicas itoca ihuehue catli mijqui huan quiselis itlal nica. Ama antestigos.

<sup>11</sup> Huan nopa huehue tlacame huan nochi catli nozona itztoyaj tlananquiliyque:

—Quena, tojuanti titestigos. ¡TOTECA ma quichihuas nopa sihuatl catli calaquis ipan mochaj ma eli quen tohuejcapan nanahua Raquel huan Lea, pampa nochi tiisraelitame tihualajque tlen inijuanti! Huan ta xieli se hueyi tlatatl ipan altepetl Belén huan nochi ma camanaltica para mitztlepanitase. <sup>12</sup> TOTECA ma mitzmaca miyac moconeua ica nopa sihuatl para anquinpiyase miyac amoixhuihua quen quinpixqui Fares catli elqui icone Tamar huan Judá.

<sup>13</sup> Huajca quej nopa elqui quema Booz mocuili Rut para elis isihua. Huan teipa Booz ihuaya mocajqui Rut, huan TOTECA quintiochijqui, huan Rut quitlatatilti se piloquichpiltzi. <sup>14</sup> Huan sihuame ipan nopa altepetl quiilhuiyayaj Noemí:

—¡Ma tijhueyichihuaca TOTECA pampa ama mitzmacatoc se moixhui para mitzmocuitlahuis! ¡Moixhui ma eli se hueyi tlatatl ipan tlali Israel! <sup>15</sup> Moyex Rut mitzicnelá huan mitzpalehuiytoc más huan amo quen miyac telpocame. Mitzmacatoc se moixhui catli mitzchicahualismacas huan mitzpalehuis quema ya tielis tinanatzi.

<sup>16</sup> Huan Noemí quimocuitlahui nopa piloquichpiltzi ica paquilistli quen eliyaya icone.

<sup>17</sup> Huan quema icalnechcahua Noemí quiitaque, quiijtohuayayaj:

—¡Tlacajtoc se icone Noemí!

Huan quitocaxtlalijque Obed. Huan Obed moscaltli huan elqui itata Isaí huan ihueyi tata David.

### *Ihuejcapan tatahua David*

<sup>18</sup> Ya ni inintoca iteipan ixhuihua Fares catli itztoya huejcayá huan catli elqui ihuejcapan tata Booz.

Fares quipixqui icone itoca Hezrón,

<sup>19</sup> huan teipa Hezrón quipixqui icone itoca Ram.

Ram moscaltli huan quipixqui icone itoca Aminadab.

<sup>20</sup> Teipa Aminadab moscaltli huan quipixqui icone itoca Naasón.

<sup>21</sup> Teipa Naasón quipixqui icone itoca Salmón.

Huan Salmón motlacachijqui huan quipixqui icone itoca Booz.

Huan Booz moscaltli huan quipixqui nopa conetl itoca Obed.

<sup>22</sup> Huan teipa Obed motlacachijqui huan quipixqui icone itoca Isaí.

Huan Isaí motlacachijqui huan quipixqui icone itoca David.

## 1 Samuel

### *Elcana ihuaya nopa ome isihuajhua*

<sup>1</sup> Itztoya se tlatcatl catli ejqui altepetl Ramataim Zofim ipan tlali Efraín, huan ya itoca eliyaya Elcana. Elcana elqui icone Jeroham, catli elqui icone Eliú, catli elqui icone Tohu, catli huejcajya elqui icone Zuf. Huan Elcana itztoya ipan nopa hueyi familia tlen iixhuihua Efraín. <sup>2</sup> Huan Elcana quinpixtoya ome isihuajhua. Se itoca eliyaya Ana huan nopa seyoc Penina. Huan Penina quimpiyayaya iconehua, pero Ana, amo.

<sup>3</sup> Huan sesen xihuitl Elcana huan nochi ichaj ehuani quisayayaj ipan inialtepe huan yohuiyayaj altepetl Silo. Nopona quihueyitlaliyayaj TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij. Huan nopona quimacayayaj tlacajcahualistli iixpa. Huan nopona tequitiyayaj nopa ome totajtztzi, Ofni huan Finees, catli eliyayaj iconehua Elí.

<sup>4</sup> Huan quema Elcana quimacayaya tlacajcahualistli TOTECO, quimacayaya se tlatectli nopa nacatl isihua Penina huan sese iconehua. <sup>5</sup> Pero nochipa quimacayaya Ana nopa nacatl catli más cuali. Pampa masque TOTECO quichijtoya Ana para amo hueli conepiya, Elcana tlahuel quicneliyaya. <sup>6</sup> Huan Penina iompa sihua quicualancaitayaya huan quipinajtiyaya pampa amo conepiyayaya.

<sup>7</sup> Huan sesen xihuitl quema yohuiyayaj Silo campa itiopa TOTECO, Penina tlen hueli quiilhuiyaya Ana. Huan quichihuayaya para ma choca Ana hasta amo hueliyaya tlacua.

<sup>8</sup> Huajca Elcana catli eliyaya ihuehue quiilhui:

—¿Para tlen tichoca Ana? ¿Para tlen tlahuel timotequipachohua hasta amo titlacua? ¿Amo timoilhuía para más cuali techpixtos na que majtlactli moconehua?

<sup>9</sup> Huan se tonal quema itztoyaj ipan altepetl Silo huan tlantoya inintlacualis campa ichaj TOTECO, Ana motlatlajtito ica TOTECO. Huan nopa totajtzi Elí mosehuijtoya ipan se cuasiya nechca nopa yoyon tiopamitl icuapuerta. <sup>10</sup> Huan Ana ica miyac tequipacholi pejqui motlatlajtía ica TOTECO huan nelía mochoquiliyaya. <sup>11</sup> Huan chichahuac quiilhui TOTECO catli temachtli quichihuasquía sintla quimacasquía se conetl, quijto:

—TOTECO, Ta Catli Tiquinyacana Motequihuaicahua Ma Tlatlanitij, sintla techtlacaquilisquía, huan tiquitasquía notequipachol, huan techtlasojtlasquía huan techmacas se nooquichpil; huajca nimitzmactilis para mitztequipanos nochi tonali ipan inemilis. Huan para monextis para ya senquistoc moaxca, amo quema motequilis itzoncal.

<sup>12</sup> Huan Ana huejcajqui motlatlajti iixpa TOTECO, huan Elí quitlachilijtoya. <sup>13</sup> Pero motlatlajtiyaya ichtacatzi huan san motenxipaljoliniyaya. Yeca Elí amo quicaquiyaya tlaque quijtohuayaya. Huan moilhui para huelis ihuinti, <sup>14</sup> yeca quiilhui:

—¿Para tlen tihualajqui sintla tiihuinti? Xijcahua nopa tlaili.

<sup>15</sup> Huajca Ana quinanquili:

—¡Amo, tata! Na amo niihuinti. Amo tleno niquijitoc. Nijpiya se hueyi cuesoli huan ama niquilhuijtoc nochi notequipachol TOTECO. <sup>16</sup> Amo ximoilhui para se nifiero sihuatl. Nihuejcajtoc nimotlatlajtía pampa tlahuel miyac nimotequipachohua huan yeca amo nicamanaltitoc.

<sup>17</sup> Huajca Elí quiilhui:

—Xiya ica paquilistli, huan Toteco Dios catli toTeco tiisraelitame ma mitzmaca catli tijtlajtlanijtoc.

<sup>18</sup> Huan Ana quinanquili:

—Tlascamati, tata. Sintla techtlasojtla, xijchihua se favor, ximotlatlajti por na.

Huan Ana quisqui ica miyac paquilistli, huan tlacuajqui huan ayacmo motequipacho.

<sup>19</sup> Huan hualmostla mejque nel ijnaltzi huan quihueyitlalijque TOTECO huan mocuepque ininchaj ipan altepetl Ramá.

### *Tlcatqui Samuel*

Huan Elcana cochqui ihuaya isihua Ana, huan TOTECO quielnamijqui catli Ana quitlajtlanijtota. <sup>20</sup> Huan Ana conecuic, huan teipa ajsic tonali huan quitlacatilti se piloquichpiltzi. Huan quitocaxtlali Samuel pampa quijto: “Ya ni nijtlajtlani TOTECO.” (Samuel quinequi quijtos “Catli quitlajtlanijtoc TOTECO.”)

<sup>21</sup> Huajca Elcana huan nochi ichampoyohua yajque Silo para quimacase tlacajcual-istli TOTECO quen momajtoyaj quichihua sesen xihuitl. <sup>22</sup> Pero Ana amo yajqui. Quiilhui ihuehue:

—Amo niyas hasta quema nijchichijcualtis ni conetl. Huajca quena, nijhuicas ipan ichaj TOTECO, huan nopona nijcahuas para ma quitequipano TOTECO para nochipa.

<sup>23</sup> Huajca Elcana catli eliyaya ihuehue quiilhui:

—Cualtitoc, xijchihua catli tiquita para cuali. Ximocahua hasta quema tijchichijc-ahualtis, huan ma TOTECO quichihua ica ya nochi catli tijtlajtlanijtoc.

Huajca Ana mocajqui huan quimocuitlahui icone hasta quichichijcualti.

### *Ana quihuicac Samuel nepa Silo*

<sup>24</sup> Huan teipa quema Ana quichichijcualti nopa conetl, masque noja tziqitetzti, quihuicac ichaj TOTECO nepa ipan Silo. Nojquiya quihuicac eyi becerros huan nechca 24 litros trigo huan se cuetlaxtli temitoc ica xocomeca atl. Nochi quihuicac para quimactilis TOTECO. <sup>25</sup> Huan quinmictijque nopa becerros huan quihualicaque nopa conetl iixpa nopa totajtzi Elí. <sup>26</sup> Huan Ana quiilhui:

—Tata, ¿techelnamiqui? Na ninopa sihuatl catli nimotlatlajtiyaya nica huan techtlachilijtoya. <sup>27</sup> Na nijtlajtlani TOTECO para ma nechmaca ni oquichpil huan yaya nechmacatoc. <sup>28</sup> Huan ama nijhualicatoc para nijmactilis TOTECO para ma quitequipano nochi inemilis.

Huan Elcana quihueyitlali TOTECO nopona.

## 2

### *Ana quitlascamatili TOTECO*

<sup>1</sup> Huan Ana motlatlajti ica TOTECO huan quijto:

“TOTECO, nelía niyolpaqui ipan ta.

Miyac techtiochijtoc huan techmacatoc yancuic chicahualistli.

Huan ama huelis niqinnanquilis nocualancaitacahua,

pampa ta, TOTECO, techmaquixtijtoc tlen notequipachol.

Huan yeca nelía niyolpaqui.

<sup>2</sup> Amo aqui seyoc catli tlatzejtzeloltic quen ta, TOTECO.

Amo aqui seyoc Dios.

Amo aqui seyoc catli hueli temanahuía quen ta,  
san Toteco Dios tiyojtzti.

<sup>3</sup> Amojuanti anmasehualme, amo ximohueyimatica.

Amo xicamanaltica chicahuac.

Amo ximotlepanitaca.

Pampa TOTECO san yaya Dios catli nochi quimati.

Yaya anmechtlatjolsencahuas ica catli anquichihua.

<sup>4</sup> Tiquinquixtilía ininteticayo catli yolchicahuaque,

huan tiquinyolchicahua catli amo quipiyaj fuerza.

<sup>5</sup> Masehualme catli quipixque tlacualistli hasta mocahua ama tlaijiyohuía ica mayantli.

Huan catli mayanayajaj,

ama hasta mocahua inintlacualis.

Huan nopa sihuatl catli amo hueli conepiya,

ama ya quinpixtoc hasta chicome iconehua.

Huan nopa sihuatl catli quimpiyayaya miyac iconehua,

ama ayacmo tleno quinpiya.

<sup>6</sup> TOTECO, ta titemictía huan ta titemaca nemilistli.

Ta titetemohuía campa miquilistli huan ta catli titetlejcoltía.

<sup>7</sup> TOTEKO, ta tiquinchihua sequin masehualme teicneltzitzí, huan sequin ta tiquinricojchihua.

Ta catli titeicnotlalía huan titehueyichihua.

<sup>8</sup> TOTEKO, ta tiquintlanana nopa teicneltzitzí catli itztoque tlalchi.

Quena, tiquintlanana catli mosehuíaj campa cuanextli,

huan tiquinhueyichihua para ma mosehuica ininhuaya huejhueyi tequitini.

Quena, TOTEKO tiquinchihua ma mosehuica campa más onca tlatlepanitacayotl.

Pampa ta catli más tihueyi.

Huan ta moaxca nochi tlamantli hasta nopa tlaquetzali ipan catli tijquetzqui ni tlaltipactli.

<sup>9</sup> TOTEKO, tiquinmocuitlehuía catli tlaiyocatlalilme para ta,

pero catli amo cuajcualme itztose ipan tzintlayohuilotl campa ayacmo molinise.

Amo aqui tlatlanis san ica ya ichicahualis.

<sup>10</sup> TOTEKO, tiquintzontlamiltis nochi catli mitzhuilanaj.

Tlatlatzinaltis tlen ilhuicactli ininca nocualancaitacahua.

Tiquintlajtolsencahuas nochi masehualme campa hueli ipan tlaltipactli.

TOTEKO, ta catli tijmacas chicahualistli nopa tlanahuatijquetl catli tijtlapejpenijtoc.

Quena, yaya catli ticajaltijtoc para quichihuas itequi, tijhueyichihuas.”

<sup>11</sup> Huan Elcana huan nochi ichampoyohua mocuepque ininchaj ipan altepetl Ramá, pero nopa conetl Samuel mocajqui huan quitequipano TOTEKO quen quinquahuati totajtzi Elí.

#### *Nopa tlajtlacoli catli quichijque iconehua Elí*

<sup>12</sup> Huan itelpocahua Elí nelía eliyayaj amo cuajcualme huan niyon quentzi amo quiiximatiyayaj TOTEKO. <sup>13</sup> Quema tequitiyayaj quen totajtzitzi huan hualayaya se acajya para quitlatis tlacajcahualistli para TOTEKO, inijuanti quititlaniyayaj se inintequipanojca ica se hueyi teposhuitztli imaco catli quipixqui eyi cuachijcoli. Huan quema nopa nacatl tlen nopa tlacajcahualistli ya icsi, <sup>14</sup> inintequipanojca quicalaquiyaya nopa teposhuitztli ipan chachapali o ipan tlen hueli campa quiicxitíaj nopa nacatl huan nochi nopa nacatl catli quiquixtiyaya quinhuiquiliyaya itelpocahua Elí. Huan quej nopa quichijque catli amo monejqui nochipa ica nochi israelitame catli ajsiyayaj Silo para quihueyitlalise TOTEKO. <sup>15</sup> Nojquiya quemantic nopa tequipanojquetl ajsiyaya quema ayamo quitlatiyayaj ichiyajca nopa nacatl ipan tlaixpa, huan quinihuiyaya catli temacaj tlacajcahualistli: “Techmaca nacatl para nijcacatzhuiliti nopa totajtzi pampa yaya amo quiselis sintla ya icsitoc. Yaya quinequi xoxohuic para quicacatzos.”

<sup>16</sup> Huan quemantic nopa tlacame quinanquiliyayaj quej ni: “Huelis tijhuicas tlen tijnequis, pero achtihui xijcahua ma tlatla ichiyajca quen quijtohua tlanahuatili, huan huajca huelis tijcuis”. Huan quema quej nopa quinanquiliyayaj, huajca nopa tetequipanojquetl quijtohuayaya: “Techmaca amantzi pampa sintla amo techmacas nimitzquixtilis ica cualantli.”

<sup>17</sup> Huajca nelía se hueyi tlajtlacoli catli quichihuayayaj ni telpocame iixpa TOTEKO, pampa san quiahuilmatiyayaj nopa tlacajcahualistli catli nopa israelitame quihualicayayaj para quimacase TOTEKO.

#### *Samuel quitequipano TOTEKO tiopan calijtic*

<sup>18</sup> Huan nopa piloquichpiltzi Samuel quitequipanohuayaya TOTEKO tiopan calijtic huan moyoyontiyaya ica se pilyolixpantajcayotzi tlen lino yoyomitl quen moyoyontíaj totajtzitzi. <sup>19</sup> Huan sesen xihuitl inana quichihuiliyaya seyoc pilpantajcayotzi huan quihuiquiliyaya quema yohuiyaya campa tiopamitl ihuaya ihuehue para quimacati TOTEKO nopa tlacajcahualistli catli monejqui sesen xihuitl. <sup>20</sup> Huan sesen xihuitl nopa totajtzi Elí quitiochijqui Elcana ihuaya isihua, itatahua Samuel huan quihuiyaya

Elcana: “Ma TOTECO mitztiochihua huan ma mitzmaca más coneme ica ni sihuatl pampa quimactilijtoc ni icone para quitequipanos TOTECO.”

Huan teipa inijuanti mocuepayayaj ininchaj. <sup>21</sup> Huan TOTECO quitiochijqui Ana huan quimacac eyi ioquichpilhua huan ome isihuapilhua. Huan Samuel moscaltijtiyajqui ipan itiopa TOTECO.

<sup>22</sup> Huan Elí eliyaya nelía huehuentzi. Huan quimatiyaya nochi catli fiero quinchihuiliyayaj itelpocahua nopa israelitame. Quimatqui quenicatza cochiyayaj ininhuaya nopa sihuame catli quimocuitlahuía nopa cuapuerta ipan nopa Yoyon Tiopamitl campa TOTECO mopantiyaya ininhuaya. <sup>23</sup> Huajca Elí quinilhui itelpocahua:

—¿Para tlen anquichihuj catli nelía fiero? Nijcactoc nochi catli imasehualhua TOTECO mopohuilíaj para anquichihuj. <sup>24</sup> Noconehua, monequi xijcahuaca. Nelía amo cuali catli anquichihuj. Anquintlajtlacoltíaj imasehualhua TOTECO. <sup>25</sup> Sintla se quichihuilía seyoc tlatcatl catli fiero, quiselis se tlatzacuiltistli. Pero amjuanti anquichihuj catli fiero ica TOTECO, huajca ¿ajqueya huelis anmechmanahuis tlen nopa hueyi tlatzacuilti catli anmechajsis?

Pero itelpocahua Elí amo quinejque quitlacaquilise catli inintata quinilhuiyaya pampa TOTECO ya motemacatoya para quintzontlamiltis.

<sup>26</sup> Pero nopa oquichpil Samuel moscaltiyaya huan Toteco Dios quipactiyaya nochi catli quichihuyaya, huan nojquiya nochi masehualme quicualitayayaj.

*TOTECO quiyolmelajqui Elí catli panos ica ichaj ehuani*

<sup>27</sup> Huan se tonal hualajqui se itlajtol pannextijca Toteco Dios para quipaxaloqui Elí huan quimacac ni camanali catli TOTECO quiilhuijtiyohuiyaya:

—Na nimonexti iniixpa mohuejcapan tatahua quema itztayaj ipan tlali Egipto huan quitequipanohuayayaj Faraón san tlapi. <sup>28</sup> Huan nijtlapejpeni mohuejcapan tata Leví huan iteipan ixhuihua ipan nochi iconehua Israel para anelise nototajtzitzi. Nimechtlapejpeni anquitlatise tlacajcahualistli ipan notlaixpa, huan para anquitlatise copali, huan para noixpa anmotlalilise nopa yoyomitl catli monequi para se totajtzi. Nojquiya nimechcahuili anquicuase nopa cuali nacatl tlen nochi tlacajcahualistli catli israelitame nechmacase para nechhueyitlalise. <sup>29</sup> Huajca ¿para tlen anquinelihuishuía nopa tlacajcahualistli huan nopa nemactli catli nitlanahuatijtoc ma nechhualiquilica ipan notiopa? ¿Para tlen tiquinicnelijtoc más motelpocahua huan amo na? ¿Para tlen anmotomajtoque ica nopa achthui nacatl catli más cuali tlen sesen tlacajcahualistli catli quihualicaj noisraelita masehualhua?

<sup>30</sup> “Huajca ama na catli niamoTECO Dios nochi anisraelitame niquijtohua para masque niquijtojtaya para ta huan nochi moteipan ixhuihua nechtequipanosquíaj nochipa, ama niquijtohua para ayacmo niquincahuilis nechtequipanose catli amo nechtlepanitaj. Na niquinicnelis inijuanti catli nechicnelíaj huan catli nechcualancaitaj, niquinicnotlalis. Huan nojquiya na catli niamoTECO anisraelitame nimitzilhuía <sup>31</sup> para monequi xitlacahui para monechcahuía tonali para nimechcuilis nopa chichahualistli catli anquipiyaj huan nopa chichahualistli catli quipiyayaj mohuejcapan tatahua huan ayacmo aqui tlen amoixhuihua itztos hasta huehuejtiyas. <sup>32</sup> Huan timotequipachos quema tiquitas quen niquehcapantlalis mochaj huan moixhuihua huan san sempa niquintiochihuas sequinoc israelitame tlacahuel miyac. Huan niyon se moixhui amo itztos hasta huehuejtiyas. <sup>33</sup> Nopa se quesqui tlen mofamilia catli niquincahuas yoltoque tlaijiyohuise huan quipiyase hueyi tequipacholi huan nochi ininconehua miquise quema noja telpocame. <sup>34</sup> Huan para tijneltoque para, quena, temachtli nijchihuas catli niquijtojtoc, ya ni catli panos. Ipan se tonal miquise ica se huelta nochi ome motelpocahua, Ofni huan Finees.

<sup>35</sup> “Huan teipa nijtlalis se totajtzi catli itztos xitlahuac huan catli nechtequipanos huan quichihuas senquistoc catli niquilhuis ma quichihua. Huan niquintiochihuas nochi ichaj ehuani, huan tlen ifamilia para nochipa itztose totajtzitzi catli nechtequipanose huan itztose iixpa nopa tlanahuatijquetl catli na nijtlapejpenijtos. <sup>36</sup> Huan inijuanti



catli mocajtose tlen mochan ehuani hualase huan motlancuaquetzase iixpa nopa totajtzi huan quitlajtlanise tomi huan catli quicuase. Nojquiya moixhuihua quitlajtlanise se tequitl quen totajtzitzi para huelis tequipanose ipan tlaixpamitl huan quej nopa quiipiyase inintlacualis.” Quej nopa quiijto nopa tlajtol pannextijquetl.

## 3

*TOTECO quinojnotzqui Samuel*

<sup>1</sup> Huan nopa piloquichpiltzi Samuel quipalehuiyaya Elí huan quej nopa quitequipanohuayaya TOTECO. Huan ipan nopa tonali nelhuejhuejcaica TOTECO quinnjnotzayaya masehualme para quinilhuis se camanali. Amo tlatoctzitzi quincamanalhuiyaya quen achtihuiya. <sup>2</sup> Huan Elí ya eliyaya nelhuehuentzi huan ya popoyotiyaya. Huan se tonal Elí mosiyajquetztoya ipan ichaj, <sup>3</sup> huan Samuel cochtaya ipan itiopa TOTECO campa icaxa Toteco Dios. Huan tlajco yohual quema nopa tlahuili catli tiopan calijtic noja tlahuijtoya, <sup>4</sup> TOTECO quinojnotzqui Samuel:

—¡Samuel!

Huan Samuel tlananquili:

—Nica niitztoc.

<sup>5</sup> Huan nimantzi mejqui huan yajqui quiitato Elí huan quiilhui:

—Nica niitztoc. ¿Para tlen technotztoc?

Huan Elí quinanquili:

—Na amo nimitznotztoc. Xiya ximotecati sempa.

Huajca Samuel sempa motecato. <sup>6</sup> Huan TOTECO sempayano quinojnotzqui huan quiijto:

—¡Samuel!

Huan Samuel sempa yajqui quiitato Elí huan quiilhui:

—Nica niitztoc. ¿Para tlen technotztoc?

Huajca Elí quinanquili:

—Na amo nimitznotztoc. Xiya ximotecati sempa.

<sup>7</sup> Huan Samuel ayamo quiiximatiyaya TOTECO pampa amo quema quinojnotztoya.

<sup>8</sup> Huan TOTECO sempa quinojnotzqui Samuel ica expa, huan sempa Samuel yajqui quiitato Elí huan quiilhui:

—Nica niitztoc. ¿Tlaque tijnequi ma nijchihua?

Huajca Elí quimachili para eliyaya TOTECO catli quinojnotzayaya Samuel, <sup>9</sup> huajca quiilhui:

—Xiya huan ximoteca. Huan sintla sempa mitznojnotzas, huajca xiquijto: ‘TOTECO, techilhui tlaque tijnequi pampa nimotequipanojca huan nimitzcactoc.’

Huajca quej nopa Samuel yajqui huan motejqui sempa.

<sup>10</sup> Huan TOTECO hualajqui sempa, huan moquetzqui nozona huan quinojnotzqui quen achtihuiya. Huan quiilhui:

—¡Samuel, Samuel!

Huajca Samuel quinanquili:

—TOTECO, techilhui tlaque tijnequi pampa nimotequipanojca huan nimitzcactoc.

<sup>11</sup> Huajca TOTECO quiilhui Samuel:

—Xiquita, nijchihuas se tlamantli ipan tlali Israel, huan aqui quicaquis hasta itlacaquilis quicocos. <sup>12</sup> Nijchihuas nochi tlamantli fiero catli niquilhuijtoc Elí para nijchihuas ica ichaj ehuani. <sup>13</sup> Niquilhuijtoc para niquintlatzacuiltis nochi ichaj ehuani para nochipa por inintlajtlacol itelpocahua catli ya quimati. Itelpocahua nechahuilmajtoque huan yaya amo quintlacahualtijtoc. <sup>14</sup> Huan ya niquilhuijtoc Elí para amo quema niquintlapojpolhuilis nopa tlajtlacoli catli quichijtoque masque nechmacase miyac tlacajcahualistli o ofrendas para ma nimoyoltlali.

<sup>15</sup> Teipa Samuel motejqui sempa hasta tlanesqui. Huan huajca mejqui huan caltlapo ipan tiopamitl quen momajtoya quichihua nochipa, pero majmahuiyaya quipohuilis Elí catli TOTECO quiilhuijtoya. <sup>16</sup> Pero Elí quinotzqui huan quiilhui:

—¡Nocone, Samuel!

Huajca Samuel quinanquili:

—Nica niitztoc.

<sup>17</sup> Huajca Elí quiilhui:

—¿Tlaque mitzilhuijtoc Toteco Dios? Nimitztlajtlanía para amo techtlatili niyon se tleno catli TOTECO mitzilhuijtoc. Sintla techtlatilis se tlenijqui, ma TOTECO mitztlatza-culti.

<sup>18</sup> Huajca Samuel quiilhui Elí nochi catli TOTECO quiilhuijtoya huan amo tleno quitlatili. Huajca Elí quiilhui:

—Yaya TOTECO catli mitznojnnotztoc. Ma quichihua catli yaya quiita para cuali quichihuas.

<sup>19</sup> Huan Samuel moscaltijtiyajqui huan TOTECO itztoya ihuaya huan quipalehuiyaya. Huan panoc nochi nopa camanali catli TOTECO quiilhuijtiyajqui Samuel para teyolmelahuas. <sup>20</sup> Huan nochi israelitame tlen tlali Dan ica huejcapa huan hasta altepetl Beerseba ica tlatzintla quimatque para nelía Samuel eliyaya se itlajtol pannextijca TOTECO catli itztoc xitlahuac. <sup>21</sup> Huan TOTECO monextijtinenqui iixpa Samuel ipan altepetl Silo para ma quiiximati. Huan quimacayaya camanali para teyolmelahuas.

#### 4

##### *Nopa filisteos quiichtejqe icaxa TOTECO.*

<sup>1</sup> Huan Samuel quipohuiyaya nopa israelitame nochi catli TOTECO quiilhuiyaya. Huan ipan nopa tonali nopa filisteos mosansejcotilijque para quinquilanase israelitame. Huajca nochi israelita soldados quisque para moixnamiquise ininhuaya huan mochijque nechca campa itoca Eben Ezer huan nopa filisteos mochijque ipan se lugar catli itoca Afec. <sup>2</sup> Huan quema nopa filisteos quinquilanque nopa israelitame, quintlanque huan quinmictijque 4 mil israelita tlacame. <sup>3</sup> Huan quema nopa israelita soldados mocuepque campa mochijtoyaj, nopa huehue tlacame catli quipixque tequiticayotl ipan tlali Israel quiijtojqe:

—¿Para tlen techtlahuelcajqui TOTECO huan techcajqui para ma techtlanica nopa filisteos? Ma tiyaca altepetl Silo huan ma tijhualicaca icaxa TOTECO para ma itzto tohuaya, para ma techyacana huan para ma techmanahui tlen tocualancaitacahua.

<sup>4</sup> Huajca nopa tlacame yajque altepetl Silo huan quicuitoj icaxa TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij huan catli mosehuía ipan isiya yejyectzi nepa ilhuicac tlatlajco nopa querubín tequihuajme. Huan ininhuaya nopa tlacame nojquiya yajque Ofni huan Finees, nopa ome itelpocahua Elí ininhuaya nopa tlacame.

<sup>5</sup> Huan quema ya quihualicatoyaj icaxa TOTECO nepa campa mochijtoyaj nopa israelitame, nochi tzajtzi que chicahuac ica miyac paquilistli hasta mojmolini tlali pampa nochi tlahuejchihuayayaj. <sup>6</sup> Huan nopa filisteos quicajque nopa tlahuejchihualistli, huan quiijtojqe: “¿Tlaque pano ica nopa hebreo tlacame? ¿Para tlen tlahuel yolpaquij?”

Huan teipa quimatque para quihualicatoyaj icaxa TOTECO noyna campa mochijtoyaj nopa israelitame. <sup>7</sup> Huajca nelía momajmatijque pampa moilhuijque: “Toteco Dios ajsitoc campa mochijtoque nopa israelitame. ¡Tojuanti titeicneltzitzi! Amo quema timopantijtoyaj ica se tlamantli quen ni. <sup>8</sup> ¡Titeicneltzitzi! ¿Ajqeya techmanahuis sintla tihuetzise ininmaco nopa dioses catli quipiyaj hueyi chicahualistli? Quema israelitame itzttoyaj ipan tlali huactoc, nopa dioses quincocojque nopa egiptome ica miyac tlamantli catli ohui huan catli fiero. <sup>9</sup> Huajca ximosemacaca anfilisteo soldados huan ximoyolchicahuaca. Xitlahuulanaca quen amo quema para amo anelise inintequipanojcahua israelitame quen injuanti anmechtequipanohuayayaj.”

<sup>10</sup> Huajca nopa filisteos quinhuilanque nopa israelitame huan sempa quintlanque. Quinmictijque 30 mil israelita soldados catli icxi nejnemiyayaj para tlahuilanase. Huan nopa israelitame catli mocajque yoltoque mocuepque campa mochanchijtoyaj pampa nelía tlahuel fiero elqui nopa miqulistli. <sup>11</sup> Huan nopa filisteos nojquiya quiichteque icaxa Toteco Dios huan quimictijque Ofni huan Finees, nopa ome itelpocahua Elí.

<sup>12</sup> Pero se soldado catli elqui se iixhui Benjamín mochololti tlen nopa tlahuilancayotl huan yajqui Silo. Yaya quihuicayaya iyoyo tzayantoc huan motlalilijtoya tlaltejpochtli ipan itzonteco. <sup>13</sup> Huan quema ajsito ipan nopa altepetl, quiitac Elí mosehuijtoya ipan se cuasiya ojteno nechca icuapuerta nopa altepetl. Tlahuel motequipachohuayaya por icaxa Toteco Dios para ma amo tleno ipanti. Huan nopa tlacatl calajqui ipan nopa altepetl huan tepohuili catli panotoya. Huan teipa nochi nopa tlacame ipan Silo pejque chocaj chichahuac. <sup>14</sup> Huan quema Elí quicajqui nopa tlahuejchihualistli, quijto:

—¿Para tlen nochi tlahuejchihuaj? ¿Tlaque panotoc?

Huajca nopa tlacatl catli mochololtijtoya ipan tlahuilancayotl nimantzi yajqui quipo-huilito nochi catli panotoya.

<sup>15</sup> Huan Elí quipiyayaya 98 xihuitl huan ayacmo hueliyaya tlachiya. <sup>16</sup> Huan nopa tlacatl quiilhui Elí:

—Nimochololti ipan nopa tlahuilancayotl.

Huajca Elí quiilhui:

—¿Tlaque panotoc ipan nopa tlahuilancayotl, nocone?

<sup>17</sup> Huan quinanquili:

—Miyac israelita soldados cholojque iniixpa nopa filisteos, huan miyac quinmictijtoque. Huan nojquiya quinmictijque nochi ome motelpocahua. Huan icaxa Toteco Dios techichtequijtoque nopa filisteos.

<sup>18</sup> Huan quema nopa tlacatl quijto para icaxa Toteco Dios quinichtequijtoyaj, Elí huetzito ica iica nechca nopa cuapuerta campa mosehuijtoya. Huan moquechpostejqui huan mijqui pampa ya huehuentzi eltoya huan tomahuac eliyaya. Huan quintlajtolsen-cajtoya israelitame para 40 xihuitl.

<sup>19</sup> Huan iyex Elí catli eliyaya isihua Finees conehue eliyaya huan nechcatitoya para tlacatis icone. Huan quema quicajqui para nopa caxa tlen Toteco Dios quincuiliijtoyaj filisteos huan iyexta huan ihuehue mictoyaj, huajca pejqui cuajcualo huan quitlacatilti icone. <sup>20</sup> Huan nopa sihuatl mijqui quema quitlacatiltiyaya nopa conetl. Pero quema ayamo miquiyaya nopa sihuame catli itzttoyaj ihuaya quiilhuijque ma amo majmahui pampa quipixqui se oquichpil. Pero yaya amo tlananquili niyon amo molini. <sup>21-22</sup> Huan quitocaxtlali nopa conetl Icabod catli quinequi quijtos: “Ihueyitilis TOTECO ayacmo eltoc tohuaya.” Quej ni quitocaxti nopa conetl pampa quimachili para nelía ihueyitilis TOTECO ayacmo nesiyaya tohuaya tiisraelitame pampa sequinoc quinichtequijtoyaj icaxa Toteco Dios huan pampa iyexta huan ihuehue mictoyaj. Huan masque quicamanal-huijque para quiyolchichahuase, amo quintlacaquili pampa ya mijqui.

## 5

### *Nopa caxa ipan inintlal filisteos*

<sup>1</sup> Huan nopa filisteos quicuique nopa icaxa Toteco Dios catli quiichtectoyaj campa itoca Eben Ezer huan quihuicaque hasta altepetl Asdod, <sup>2</sup> huan quicalaquijque ipan inintiopa campa quipixtoyaj itlaixcopincayo Dagón huan quitlalijque inechca. <sup>3</sup> Huan hualmostla ica ijaloc, yajque tlacame tlen Asdod huan quiitatoj para nopa tlaix-copincayotl Dagón huetztoc ixtlapachijtoc iixpa icaxa TOTECO. Huajca quitlananque huan quitlalijque campa ipa eltoya. <sup>4</sup> Pero sempa hualmostla yajque altepetl Asdod ehuan huan sempa quipantijque inintlaxcopincayo Dagón huetztoya tlalchi iixpa icaxa TOTECO. Huan itzonteco, imax huan imetz Dagón nochi postectoya huan tepejtaya campa nochi calaquij ipan tiopan puerta, huan san mocajqui nejmxtic itlacayo. <sup>5</sup> Huan

yeca hasta ama quema itotajtzitzi nopa teteyotl Dagón calaquij ipan inintiopa ipan altepetl Asdod, amo moquetzaj campa huetzqui itlacayo Dagón.

<sup>6</sup> Huan TOTECO chicahuac quintlatzacuilti nochi nopa masehualme ipan altepetl Asdod huan nochi pilaltepetzitzi catli nechca. Huan quincoco ica cocome catli tojtolontic catli nelía fiero. <sup>7</sup> Huan quema nopa tlacame tlen altepetl Asdod quiitaque nochi catli panoyaya, quijtoque: “Nopa caxa tlen ininTeco Dios nopa israelitame amo hueli mocahuas más tonali nica ica tojuanti pampa ya techtlatzacuilitjotoc chicahuac huan nojquiya quitlatzacuiltjotoc totiotzi Dagón.”

<sup>8</sup> Huajca quinsentilijque nochi tlayacanca filisteos huan motlatzintoquilijque:

—¿Tlaque tijchihuase ica icaxa ininTeco nopa israelitame?

Huajca quinilhuijque:

—Ma quihuicaca altepetl Gat.

Huajca nopa filisteo tlacame quihuicaque icaxa Toteco Dios nozona. <sup>9</sup> Pero quema quiaxititoj icaxa ipan nopa altepetl, TOTECO momatlananqui nojquiya ica nochi nopa masehualme ipan nopa altepetl, huan nochi mohuihuichijque ica majmajtli. Huan nochi pejqque quimpiyaj cocome catli tojtolontic campa hueli ininpani. TOTECO quintlatzacuilti tlen catli más tziquitetzitzi hasta catli más huejhueyi, huan inijuanti nelía tlaijiyohuiyayaj. <sup>10</sup> Huajca nopa filisteos tlen altepetl Gat quihuicaque icaxa Toteco Dios hasta altepetl Ecrón. Pero quema quiaxititoj nopa caxa nozona nochi masehualme tlen nopa altepetl tzajtzique huan quijtoque: “¡Techhualiquilíaj nojquiya nopa caxa tlen ininTeco israelitame para ma techmicti nochi tojuanti huan toaltepe!”

<sup>11</sup> Huan campa hueli ipan nopa altepetl miyac mijque pampa Toteco Dios nelía fiero quintlatzacuilti. Huajca nopa tlacame tlen nopa altepetl quinnotzque nochi nopa tlayacanca filisteos ipan inintlal para ma mosentilica huan quinilhuijque: “Xijhuicaca ni caxa tlen ininDios israelitame huan xijcuetpaca campa anquichtectoque para amo ma timiquica nochi tojuanti.”

<sup>12</sup> Huan nopa masehualme catli nozona ehuan catli amo mijque nelía tlaijiyohuiyayaj pampa temitoya inintlacayo ica cocome catli tojtolontic. Huajca campa hueli san caquistiyaya choquistli.

## 6

### *Nopa filisteos quicuepque icaxa TOTECO*

<sup>1</sup> Huan icaxa TOTECO eltoya chicome metztli ipan inintlal filisteos. <sup>2</sup> Huajca nopa filisteos quinnotzque nochi inintotajtzitzi huan nochi tetlajchihuani para quintlatzintoquilise tlaque quichihuase. Quijtoque:

—¿Tlaque tijchihuase ica ni icaxa ininTeco? Techilhuica quenicatza huelis tijcuetpase ica cuali campa mocahua.

<sup>3</sup> Huajca quinilhuijque:

—Sintla anquicuetpase icaxa ininTeco israelitame, amo xijcuetpaca san quej nopa. Monequi antemacase se tlacajcualistli para antlaxtlahuase catli anquichijtoque huan huajca anpachihuise. Huan sintla amo anmochihuase, huajca anquimachilise para amo ya Dios quititlantoc ni cocolistli.

<sup>4</sup> Huajca nopa filisteos motlatzintoquilijque:

—¿Huan tlaque tlacajcualistli huelis titemacase para tiquixtlahuase catli tijchijtoque?

Huajca quinilhuijque:

—Itztoque macuilti filisteo tlayacanani, huajca xijchihuaca macuili tlamantli ica oro catli nesis quen nopa cocome catli itoca tumores catli anquipiyaj. Nojquiya xijchihuaca macuilti quimichime ica oro quen nopa quimichime catli quitlamiitzquitoque totlal. Nopa tlacajcualistli monequi elis san se para amomasehualhua huan amotlayacanhua pampa nochi amojuanti antlaijiyohuíaj san se. <sup>5</sup> Huajca xijchihuaca nopa tlaixcopincayotl ica oro quen nopa cocome huan nopa quimichime catli anquipiyaj para

quej nopa anquínexise anquihueyitlepanitaj ininTeco nopa israelitame para ma ayacmo anmechtlatzacuilti, huan ma ayacmo quínenpolo amotlal. <sup>6</sup> Amo ximoyoltetilica quen quichijque nopa egiptome huan Faraón pampa inijuanti nelía moyoltetilijque. Amo quincahuilijque ma quisaca nopa israelitame hasta quema TOTECO quintlatzacuilti nelía fiero. <sup>7</sup> Huan ama nojquiya xitlanahuatica para ma quichihuaca se cuacarro yancuic huan xiquintlapejpenica ome huacaxme catli quipiyaj ininconeuhua huan catli amo quema quintlalilijtoque cuahuatl ipan ininquechcuayo para tlalpoxonise. Huan xiquinilpilica nopa cuacarro para quitilantiyase, pero ininconeuhua xiquintzacuaca ipan corral para amo quintoquilise. <sup>8</sup> Huan anquitlalise icaxa TOTECO ipan nopa cuacarro. Huan nojquiya iteno xijtlalica seyoc cuacajo ica nochi nopa tlamantli tlen oro catli anquimajcahuase quen tlacajcahualistli pampa anquihuicaj tlajtlacoli iixpa. Huan teipa anquimajcahuase nopa huacaxme huan nopa cuacarro para ma yaca ininseltzitzitzi campa quinequise. <sup>9</sup> Huan monequi anquintlachilise. Sintla quitoquilise nopa ojtli catli ajsi altepetl Bet Semes ipan nopa tlali campa itztoque israelitame, huajca tijmatise para ininTeco israelitame yaya catli techtlatzacuiltijtoc. Pero sintla amo yase nopona, huajca tijmatise para san ica iseltzi techajsic ni cocolistli catli fiero.

<sup>10</sup> Huajca nopa tlacame quej nopa quichijque. Quinitzquijque ome huacaxme catli quipixtoyaj ininconeuhua huan quínilpilijque nopa cuacarro para quitilantiyase. Huan quintzajque ininconeuhua. <sup>11</sup> Huan quitlalijque icaxa TOTECO ipan nopa cuacarro huan ihuaya se cuacajo catli quipixqui nopa tlaixcopincayome tlen quimichime ica oro huan nopa cocome tlen oro catli quichijtoyaj quen nopa cocolistli catli quipixque. <sup>12</sup> Huan nopa huacaxme quitzquijque nopa ojtli catli yohui altepetl Bet Semes, huan yajque xitlahuac. Huan tzajtziyijque pampa mocajque ininconeuhua, pero amo moicancuepque, niyon amo quicajque iniojhui huan amo mocuapolojque. Huan nopa filisteos yajque iniica hasta campa tlami inintlal huan campa pehua inintlal Bet Semes ehuan. <sup>13</sup> Huan nopa Bet Semes ehuan quipixcayayaj trigo ipan se tlamayamitl. Huan quitlachilijque huan quiitaque icaxa TOTECO huala huan nelía yolpajque. <sup>14</sup> Huan quema nopa cuacarro ajsico ipan itlal Josué catli ehua ipan altepetl Bet Semes, moquetzqui nopona campa eltoya se hueyi tetl. Huajca nopa Bet Semes ehuan quítequihuijque nopa cuahuatl tlen nopa cuacarro huan ica ya nopa quichijque se tlitl. Huan nopa huacaxme quinmictijque huan quimacaque TOTECO quen se tlacajcahualistli tlatlatili. <sup>15</sup> Huan sequin levitame quitemohuijque icaxa TOTECO ihuaya nopa cuacajo catli quipixqui nopa tlamantli tlen oro. Huan nochi quitlalijque ipan nopa hueyi tetl. Huan ipan nopa tonal nochi Bet Semes ehuan quimacaque TOTECO miyac tlacajcahualistli tlatlatili. <sup>16</sup> Huan quema nopa macuilti filisteo tlayacanani quiitaque nochi catli nopa israelitame quichijtoyaj, mocuepque inialtepe Ecrón.

<sup>17</sup> Huan nopa macuili tlamantli tojtolontique tlen oro catli temacaque nopa filisteos quipixque inintlachiyalis inincocohua catli tojtolontique. Huan elque tlacajcahualistli para TOTECO para tlaxtlahuase inintlajtlacolhua nopa tlayacanani tlen altepeme Asdod, Gaza, Ascalón, Gat huan Ecrón ica catli quichijtoyaj ica icaxa. <sup>18</sup> Huan nopa macuilti quimichime tlen oro quinextiyaya nopa macuili altepeme huan ininpilaltepetzitzitzi tlen nopa macuili tlayacanani. Huan quinexti tlaque altepeme quipixque tepamitl huan tlaque amo quipixque. Huan nopa tlahuel hueyi tetl catli ipan quitlalijque nopa caxa noja eltoc ipan itlal Josué ipan altepetl Bet Semes para teelnamiquiltis catli panoc nopona ica icaxa TOTECO.

<sup>19</sup> Pero Toteco Dios quinmicti 70 tlacame tlen altepetl Bet Semes pampa tlachixque iijtic icaxa. Huan nochi nopa tlacame ipan nopa altepetl chocaque pampa TOTECO quinmictijtoya miyaqui. <sup>20</sup> Teipa nopa Bet Semes ehuan quijtojque: “¿Ajqueya huelis itztos iixpa TOTECO pampa yaya nopa Dios catli tlatzejtzeltic? ¿Canque huelis tijtitlanise ni caxa tlen TOTECO?”

<sup>21</sup> Huajca quintitlanque tlacame para ma yaca ipan altepetl Quiriat Jearim para ma quínilhuitij quen ni: “Nopa filisteos quicuepque icaxa TOTECO. Huajca xihualaca huan

xijhuicaca.”

## 7

<sup>1</sup> Huajca nopa tlacame tlen altepetl Quiriat Jearim hualajque, huan quicuique icaxa TOTECO huan quihuicaque ichaj Abinadab catli eltoya tlachiquitipa. Huan quiiyocatlalijque itelpoca Eleazar para quimocuitlahuis.

<sup>2</sup> Huan teipa huejcajqui icaxa TOTECO 20 xihuitl nozona ipan altepetl Quiriat Jearim. Huan ipan nopa tonali nochi israelitame motequipachohuayayaj pampa nesiyya quenicatza TOTECO quintlahuelcajtoya.

### *Samuel se tlayacanquetl tlen israelitame*

<sup>3</sup> Huan Samuel quinilhui nochi israelitame: “Sintla amojuanti nelía anquinequij anmoyolcuetpase ica nochi amoyolo ica TOTECO, huajca xiquincahuaca amotiotzitzitzi huan nochi tlaixcopincayome tlen amodios Astarot catli anquiiyayaj. Inijuanti amo melahuac. Ximotemacaca para anquitoquilise san TOTECO huan xijhueyitlepanitaca san ya. Huan yaya anmechmanahuis tlen nopa filisteos.”

<sup>4</sup> Huajca nopa israelitame quiniicuinijque nochi tlaixcopincayome tlen Baal huan tlen Astarot, huan quihueyitlalijque san TOTECO.

<sup>5</sup> Huan teipa Samuel quiiyto: “Ma mosentilica nochi israelitame ipan altepetl Mizpa, huan nepa nimotlatlajtis ica TOTECO por amojuanti.”

<sup>6</sup> Huajca nochi israelitame mosentilijque ipan altepetl Mizpa, huan nozona quiquixtijque atl ipan se ameli huan quitoyajque tlalchi quen se tlacajcahualistli para TOTECO. Huan nochi mosajque nopa tonali pampa motequipachohuayayaj por inintlajtlacolhua huan quiiytojque: “Nelía titlajtlacolchijtoque iixpa TOTECO.” Huan nozona Samuel quintlajtolsencajqui nopa israelitame iixpa TOTECO, huan quinchihualti ma moicnonequica iixpa.

<sup>7</sup> Huan quema quimatque nopa filisteos para nochi israelitame mosentilijtoyaj ipan altepetl Mizpa, huajca mocualtlalijque nopa tlayacanani ica ininsoldados para yase quinhuilanati. Huan quema quicajque nopa israelitame para hualayayaj nopa filisteos, nelía momajmatijque.

<sup>8</sup> Huan nopa israelitame quihuitoj Samuel: “Amo xijcaxanili xijtlajtlani TOTECO Dios por tojuanti para ma techmanahui ininmaco ni filisteos.”

### *Nopa israelitame tlatlanque campa itoca Eben Ezer*

<sup>9</sup> Huajca Samuel quicuic se pilborregoxtzi catli noja chichi huan nejmaxtic quimacac TOTECO quen se tlacajcahualistli tlatlatili. Huan quitlajtlani TOTECO para ma quinpalehui nopa israelitame. Huan TOTECO quitlacaquili. <sup>10</sup> Huan quema Samuel noja quitlatiyaya nopa tlacajcahualistli, ajsicoj nopa filisteos para quinhuilanase. Huan huajca TOTECO tlatlatzinalti chichahuac huan quinmajmati hasta huihuitixque. Huan quej nopa, nopa israelitame huelque quintlanque. <sup>11</sup> Huan nopa israelitame quisque, huan quintoquilijque nopa filisteos hasta altepetl Bet Car huan quinmictijtiyajque.

<sup>12</sup> Huajca Samuel quitlali se hueyi tetl tlatlajco altepetl Mizpa huan Sen huan quitocaxtlali Eben Ezer. (Eben Ezer quinequi quiiyos “se tetl catli quinextía itlapalehuil TOTECO.”) Huan Samuel quiiyto: “Hasta ama TOTECO techpalehuijtoc.”

<sup>13</sup> Huan nopa filisteos mopinahualtijque huan ayacmo mocuetpque sempa ipan tlali Israel. Huan TOTECO quintlajiyohuilti nopa filisteos nochi tonali quema Samuel itztoya. <sup>14</sup> Huan nochi nopa altepeme tlen altepetl Ecrón hasta Gat catli nopa filisteos quinichtequilijtoyaj nopa israelitame, sempa quimacaque pampa nopa israelitame quimanahuijque inintlal. Huan nojquiya oncac tlasehuilistli ica israelitame huan nopa amorreos.

### *Samuel tequitqui quen tlajtol pannextijquetl, totajtzitzi huan juez*

<sup>15</sup> Huan Samuel tequitqui quen juez ipan nochi inemilis. <sup>16</sup> Huan sesen xihuitl yohuiyaya ipan altepetl Betel, Gilgal huan Mizpa para quisencahuas nochi cualantli ipan



nochi altepeme pampa quej nopa elqui itequi. <sup>17</sup> Huan teipa sempa mocuepayaya altepetl Ramá pampa nozona quipixtoya ichaj huan nozona nojquiya quintlajtolsencahuayaya israelitame. Huan nozona nojquiya quichijqui se tlaixpamitl para TOTECO.

## 8

### *Israelitame quinejque se inintlanahuatijca*

<sup>1</sup> Huan quema Samuel huehuejtixqui, quinquimacac itelpocahua para elise jueces huan para quintlajtolsencahuase israelitame. <sup>2</sup> Huan iachtihui ejca itoca eliyaya Joel huan iompaca cone itoca eliyaya Abías. Inijuanti tlanahuatijayaj quen jueces ipan altepetl Beerseba. <sup>3</sup> Pero inijuanti amo nejnenque xitlahuac quen inintata. Tlahuel quinequiyayaj moaxcatise catli sequinoc iniaxca huan quiselijque tomi para tetlajtolsencahuase huan para tlacajcayahuase. Amo quichijque catli xitlahuac.

<sup>4</sup> Huajca nochi nopa huehue tlace tlen tlali Israel mosentilijque huan hualajque quitaicoj Samuel ipan altepetl Ramá. <sup>5</sup> Huan quihuhijque: “Ya tihuehuejtixqui, huan moconeua amo nejnemij xitlahuac quen ta. Huajca tojuanti tijnequij xijtlali se tlanahuatijquetl para ma technahuati quen nochi tlalme quipiyaj.”

<sup>6</sup> Huan Samuel amo quipacti quema quicajqui para quijtohuayayaj: “Techmaca se tlanahuatijquetl para technahuatis quen nochi sequinoc tlalme quipiyaj.” Huajca Samuel motlatlajti ica TOTECO para quimatis tlaque quichihuas.

### *Nopa israelitame amo quinejque TOTECO ma quinnahuati*

<sup>7</sup> Huan TOTECO quihuhij: “Xijchihua catli inijuanti mitztlajtlaníaj pampa amo ta catli mitzhuejcamajcajtque. Nechhuejcamajcajtque na pampa amo quinequij ma niquinnahuati. <sup>8</sup> Hasta nopa tonal quema niquinquixti ipan tlali Egipto huan hasta ama inijuanti nechtlahuelcajtque huan quinquipanojtque inintiotzitzitzi catli amo melahuac. Huan ama quej nopa mitztlahuelcahuaj ta nojquiya. <sup>9</sup> Huajca ama xijchihua catli inijuanti mitztlajtlaníaj. Pero xiquinmachilti tlaque quinequi quijtos para quipiyase se tlanahuatijquetl huan quenicatza quinnahuatis teipa, huan quenicatza quinchihuilis catli fiero.”

<sup>10</sup> Huajca Samuel quihuhij nochi israelitame catli TOTECO quihuhijtoya. <sup>11</sup> Quihuhij: —Amojuanti anquijtohuaj anquinequij amotlanahuatijca, pero xijmatica quen ni elis quema anquipiyase. Se tlanahuatijquetl quinchihuas amotelpocahua itequipanojcahua. Inijuanti motlalojtiyase iixpa nopa cuacarros campa yaya yohui. Huan sequinoc yase cahuyojtipa para quimanahuise. <sup>12</sup> Quintlalise amotelpocahua para elise tlayacanani catli quinnahuatise se mil soldados, huan sequinoc catli quinnahuatise sesen 50 soldados. Huan sequinoc quinchihualtis quitlaxahuilise huan quipixquilise imila. Sequinoc quicualtlalilise nopa tlahuilanca teposme, huan sequinoc quihuicase itlahuilanca carro huan nochi tlamanli catli inijuanti quitequihuise ipan se tlahuilancayotl, pero amo quintlaxtlahuise. <sup>13</sup> Huan nojquiya anmechcuilis amoichpocahua para quicualtlalise tlaajhuiyacayotl, huan para quichijchihuase tlacualistli huan pantzi pampa nochi monequis quitequipanose nopa tlanahuatijquetl. <sup>14</sup> Nojquiya anmechcuilis catli más cuali tlen amomilhua, huan amoxomeca milhua huan amocuahua catli temaca olivo aceite. Huan nochi catli eliyaya amoaxca quinmajmacas itequipanojcahua catli más tlapejpenilme. <sup>15</sup> Huan nojquiya anmechcuilis se coxtali tlen sesen majtlactli coxtalme tlen amotrigo huan quej nopa quichihuas ica nochi sequinoc tlamanli catli anquipiyase. Huan nochi nopa diezmo quinmajmacas itequitica huan itlapalehuicahua. <sup>16</sup> Huan nojquiya anmechcuilis amotelpocahua huan catli más cuajcualme tlen amotequipanojcahua, tlace huan sihuame. Anmechcuilis catli más cuajcualme tlen amohuacaxhua huan amoburrojhua para quinquihuis ipan ya itequi. <sup>17</sup> Huan anmechtlajtlanis se borrego tlen sesen majtlactli amoborregojhua. Huan hasta amojuanti amoseltzitzitzi anquitequipanose san tlapic. <sup>18</sup> Huan teipa nelía amotequipachose huan amochiquilise por nopa tlanahuatijquetl catli ama anmotlajtlaníaj, pero ipan nopa tonali TOTECO amo anmechtlacaquilis.

<sup>19</sup> Huan nopa israelitame masque quicajque nochi ya ni catli Samuel quinihui, amo quichiuhuijque cuenta huan quijtojqe:

—Tojuanti tijnequij se totlanahuatijca, <sup>20</sup> para technahuatis huan tiitztose quen sequinoc tlalme. Huan totlanahuatijca techyacantiyas ipan tlahuilancayotl.

<sup>21</sup> Huajca Samuel quintlacaquili huan quihui TOTECO catli quijtojqtoyaj nopa israelitame.

<sup>22</sup> Huan TOTECO quihui:

—Xijchihua catli injuanti quijtohuaj huan xijtlali se tlanahuatijquetl para quinnahuatis.

Huajca Samuel quinihui para quena, quinmacasquía inintlanahuatijca. Huan quinihui nochi israelitame para ma mocuepaca ininchajchaj ipan inialtepe.

## 9

### *Samuel quitlali Saúl quen tlanahuatijquetl*

<sup>1</sup> Itztaya se tlatatl ipan iixhuihua Benjamín catli itoca eliyaya Cis. Yaya nelía tominpiyayaya huan nochi quitlepanitayayaj. Huan Cis elqui icone Abiel, catli elqui icone Zeror. Huan Zeror huejcayya elqui icone Becorat catli elqui icone Afía catli eliyaya se iixhui Benjamín. <sup>2</sup> Huan Cis quipixtaya se icone catli itoca eliyaya Saúl. Huan Saúl eliyaya se telpocatl yejyetzzi, huan niyon se telpocatl amo quiaxiliyaya iyejca huan itlachiyalis ipan nochi tlali Israel. Huan Saúl eliyaya huejcapantic. Nochi sequinoc tlacame san quiaxiliyaya campa iajcolpa.

<sup>3</sup> Huan se tonal Cis quinpola iburrojhua huan quititlanqui itelpoca Saúl ihuaya se itequipanojca ma quintemotij.

<sup>4</sup> Huan injuanti nejnentiyaque campa tepeme ipan tlali Efraín, huan teipa panotoj tlali Salisa, huan amo quinajsique. Huan panotiyajque nojquiya ipan tlali Saalim huan teipa ipan tlali Benjamín, huan amo cana quinajsique.

<sup>5</sup> Huan quema ajsique ipan tlali Zuf huan amo quinajsique, huajca Saúl quihui itequipanojca catli ihuaya nemiyaya:

—Ya ma timocuepaca para tochaj pampa huelis notata ya motequipachojtos por tojuanti, huan ayacmo san motequipachojtos por iburrojhua catli polijtoque.

<sup>6</sup> Huajca itequipanojca quinanquili:

—Nica ipan ni altepetl itztoc se tlajtol pannextijquetl catli nochi quitlepanitaj pampa nelía mochihua nochi catli quijtohua. Ma tiquitatij pampa huelis techilhuis canque itztoque nopa burrojme.

<sup>7</sup> Huajca Saúl quihui:

—Cualtitoc, ma tiyaca. ¿Pero tlaque huelis tijhuiquilise nopa tlatatl? Amo tleno tijpiyaj. Ya tlanqui topantzi, huan amo tleno onca, huajca ¿tlaque tijmacatij nopa tlajtol pannextijquetl?

<sup>8</sup> Huan itequipanojca quihui:

—Nijpixtoc se pilplata tomintzi catli huelis tijmacase nopa tlajtol pannextijquetl para ma techilhui canque itztoque nopa burrojme.

<sup>9</sup> (Achtihuiya quema se quinequiyaya quimatis se tlenijqui huajca quijtohuayayaj: “Ma tiquitatij yaya catli tlachiya”; pampa catli ama itoca “tlajtol pannextijquetl”, achtihuiya quintocaxtiyayaj “tlachiyani”.)

<sup>10</sup> Huajca Saúl quihui itequipanojca:

—Cualtitoc, ma tiyaca tijtemotij.

Huajca calajque ipan nopa altepetl campa itztaya nopa tlajtol pannextijquetl.

<sup>11</sup> Huan quema ixtejcotiyohuiyayaj ipan se tepetl, quinnamijque se quesqui ich-pocame catli yajtoyaj atlacuitoj, huan quintlatzintoquilijque:

—¿Nica itztoc nopa catli tlachiya?

<sup>12</sup> Huan injuanti tlananquilijque:

—Quena, pero ximoisihuiltica xiyaca pampa amantzi onajsico ipan ni altepetl para quimacase TOTECO tlacajcahualistli ipan se tepetl para masehualme tlen ni altepetl.  
<sup>13</sup> San quema ancalaquise ipan altepetl, nimantzi xijtemoca pampa huelis nimantzi quisas para yas campa tepetl para tlacuas. Pampa nopa masehualme amo tlacuase hasta quema ajsiti pampa yaya catli quitiochihuas nopa tlacajcahualistli huan teipa tlacuase nopa tlanotzalme. Huajca xiisihuica xitlejcoca para anquipantise.

<sup>14</sup> Huajca Saúl huan itequipanojcahua ixtlejcoque ipan nopa tepetl huan ajsitoj ipan nopa altepetl. Huan quema sanoc onajsitoyaj quinamijque Samuel catli quistihualayaya para yasquía ipan nopa tepetl campa oncasquía tlacualistli.

<sup>15</sup> Huan TOTECO ya quinojnotztoya Samuel se tonal achtihuiya, huan quiilhuijtoya:  
<sup>16</sup> “Mostla ipan ni hora nimitztitlanilis se tlatatl catli ehua tlali Benjamín. Yaya catli ticajaltis para elis inintlanahuatijca nomasehualhua nopa israelitame. Huan quinmanahuis israelitame ininmaco nopa filisteos, pampa niquintlachilijtoc quenicatza tlaijiyohuáj nomasehualhua huan niquincactoc quenicatza nechtlajtlaníaj tlapalehuili huan yeca niquintlasojtlatoc.”

<sup>17</sup> Huan quema Samuel quiitac Saúl, TOTECO quinojnotzqui Samuel huan quiilhui: “Nozona tijpixtoc nopa tlatatl catli yalohuaya nimitzilhui. Yaya catli quinnahuatis noisraelita masehualhua.”

<sup>18</sup> Huan Saúl monechcahui campa itztoya Samuel ipan cuapuerta ipan itepa nopa altepetl, huan quiilhui:

—Nimitztlajtlanía techilhui canque eltoc ichaj yaya catli tlachiya.

<sup>19</sup> Huan Samuel quinanquili:

—Na ninopa catli tlachiya. Xitlejco nohuaya ipan ne tepetl, huan titlacuase san sejco. Huan mostla cualca nimitzilhuis nochí catli tijnequi tijmatis huan teipa nimitznahuati-jtehuas. <sup>20</sup> Huan amo ximotequipacho por nopa burrojme catli polijque huiptlaya pampa ya quinajsique. Huan nojquiya ama ta huan ichaj ehuaní motata tlahuel anquipiyaj. Moaxca nochí catli ipati ipan tlali Israel pampa tijnahuatía.

<sup>21</sup> Huan Saúl tlananquili:

—Pero na nihuala tlen nopa hueyi familia Benjamín catli achi más tziqitetzi tlen nochí huejhueyi familias ipan tlali Israel, huan amo aquí techpatiita. Huajca ¿para tlen techilhuía nochí ya ní?

<sup>22</sup> Huajca Samuel quihuicac Saúl ihuaya itequipanojca huan quincalaqui ipan nopa hueyi cali para nopa ilhuítl campa tlacualtlalijtoyaj para tlacuase. Huan quinsehui campa más cuali siya iniixpa nopa 30 huejhueyi tlacame catli mosehujtoyaj nozona.

<sup>23</sup> Huan nimantzi Samuel quinahuati ya catli quintlacualtequiliyaya:

—Xijhualica nopa nacatl catli achi cuali catli nimitznahuati para xiquiyocaquixti.

<sup>24</sup> Huajca nopa tlacualchijquetl quihualicac imetztomahuiya nopa tlapiyali catli eliyaya san nacatl huan quitlali iixpa Saúl. Huan Samuel quiilhui:

—Ximonechcahui huan xijcua pampa ní nacatl niquiyocaquixtijtoyaya para ta quema ayamo niquinnotztoya nochí ní tlanotzalme.

Huan nopa tonal Saúl tlacuajqui ihuaya Samuel. <sup>25</sup> Huan quema tlanque tlacuaj, mocuepque sempa ipan nopa altepetl huan Samuel quihuicac Saúl ichaj, huan quihuicac calpani tlen ichaj. Huan nozona Samuel quipohuili Saúl nochí catli panosquía. <sup>26</sup> Huan Saúl cochqui ipan ichaj Samuel huan hualmostla nelcualca Samuel quiixiti Saúl huan quiilhui:

—Ximehuaya pampa ajsic hora para tiyas.

Huan Saúl mejqui huan Samuel yajqui ihuaya para quicahuati itenpa altepetl.

<sup>27</sup> Huan quema temotiyohuiyayaj campa itepa nopa altepetl Samuel quiilhui Saúl:

—Xiquilhui motequipanojca para ma tlayacana huan ta ximochiya se quentzi pampa monequi nimitzyolmelahuas catli Toteco Dios nechilhuijtoc.

## 10

*Samuel quiajalti Saúl para elis tlanahuatijquetl tlen israelitame*

<sup>1</sup> Huan quema quistoya itequipanojca Saúl, Samuel quiquixti se frasco ica aceite catli quihuicayaya, huan quitequili Saúl ipan itzonteco, huan quitzoponi huan quiilhui:

—TOTEKO mitziyocatlalijtoc ama para tielis tiinintlanahuatijca imasehualhua ti-israelitame. <sup>2</sup> Ama quema tiquisas nica tiquinpantis ome tlacame nechca campa quitlalpachojque Raquel huejcayya ipan altepetl Selsa ipan tlali Benjamín. Huan inijuanti mitzilhuise para ya quinajsique nopa burrojme catli tiquintemohuayaya. Huan motata ayacmo motequipachohua por nopa burrojme. Ama motequipachohua por ta huan campa hueli moca tlajtlantinemi tlaque huelis quichihuas para mitzpantis. <sup>3</sup> Huan teipa quema tiajsiti campa nopa ahua cuahuitl campa itoca Tabor, mitznamiquise eyi tlacame catli yohuij Betel quihueyichihuahitij Toteco Dios. Huan se tlen inijuanti quinhualica eyi pilchivojtzitzi. Huan seyoc quihualica eyi pantzi huejhueyi. Huan nopa seyoc quihualica se cuetlaxtli temitoc ica xocomeca atl. <sup>4</sup> Huan inijuanti mitztalajpalose huan mitzmacase ome nopa pantzi, huan ta tijselis. <sup>5</sup> Teipa tiyas altepetl Gabaa Elohim campa itztoque nopa soldados filisteos. (Gabaa Elohim quinequi quijitos 'itlachiquil Toteco Dios'.) Huan quema ticalaquis nozona ipan nopa altepetl tiquinnamiquis sequin tlajtol pannextiani catli hualtemose tlachiquiltipa huan tlatzotzontihualase ica salterio, pandero, flauta huan arpa. Huan inijuanti tlayolmelajtihualase nopa camanali catli Toteco Dios quinmacatoc. <sup>6</sup> Huan ipan nopa tlatoctzi hualtemos Itonal TOTEKO mopan ta, huan ta nojquiya tiquijtos nopa camanali catli TOTEKO mitzchihuas xiquijto. Titeyolmelahuas icamanal TOTEKO ininhuaya nopa tlajtol pannextiani. Huan nimantzi Itonal TOTEKO mitzchihuas se tlatatl yancuic. <sup>7</sup> Huan quema panos nochi ya ni catli nimitzilhuijtoc, huajca xijchihua catli tiquita para cuali pampa Toteco Dios itzto mohuaya para mitzpalehuis. <sup>8</sup> Huan teipa xitlayacantiya hasta altepetl Gilgal huan nozona techchias chicome tonali pampa niyas nozona para nijtlatiti tlacajcahualistli huan nijmacas nemactli TOTEKO. Huan quema niajsiti, nimitzilhuis tlaque más monequi tijchihuas.

<sup>9</sup> Huan nimantzi quema Saúl quinahuatijtejqei Samuel, Toteco Dios quipatlac Saúl huan quimacac seyoc tlamantli iyolo. Huan nochi catli Samuel quiilhuijtaya para panosquía ya nopa panoc. <sup>10</sup> Quema Saúl ajsito ihuaya itequipanojca ipan nopa tlachiquili, nimantzi quinnamijque nopa tlajtol pannextiani catli hualtemoyayaj. Huan Itonal Toteco Dios calajqui ipan Saúl huan nojquiya pejqei camanalti icamanal TOTEKO quen nopa sequinoc tlajtol pannextiani. <sup>11</sup> Huan nochi catli achtihui quiiximatiyayaj motlatzintoquiliyayaj: “¿Tlaque ipanti Saúl, icone Cis? ¿Nelía ya se tlajtol pannextij-quetl?”

<sup>12</sup> Huan se tlatatl tlen nozona quijto: “Saúl amo icone se tlajtol pannextijquetl. ¿Quenicatza mochijtoc tlajtol pannextijquetl?”

Huajca ica ya ni pejqei nopa camanali para Saúl nojquiya huelqui camanalti icamanal TOTEKO masque itata amo ya nopa quichijqui.

<sup>13</sup> Huan quema Saúl tlanqui camanalti TOTEKO icamanal, yajqui ipan nopa tepetl campa eltoya se tlaixpamitl.

<sup>14</sup> Huan itío Saúl quitlatzintoquili Saúl huan itequipanojca:

—¿Canque anyajtoyaj?

Huan yaya quinanquili:

—Tiyajtoyaj tiquintemotoj nopa burrojme huan amo tiquinajsitoj. Huajca tiyajque tiquitajtoyaj nopa tlajtol pannextijquetl Samuel para tijmatise canque itztoyaj.

<sup>15</sup> Huajca itío quitlatzintoquili:

—Huan ¿tlaque anmechilhui Samuel? Techilhui.

<sup>16</sup> Huajca Saúl quiilhui:

—Techyolmelajqui para nopa burrojme ya quinajsitoyaj.

Pero Saúl amo tleno quiilhui itío para quialtijtoya para elis tlanahuatijquetl. <sup>17</sup> Huan teipa Samuel quinsentili nochi israelitame iixpa TOTECO ipan altepetl Mizpa, <sup>18</sup> huan quinilhui ni camanali catli quiselijtoya tlen Toteco Dios tlen tiisraelitame:

—Na niamoTECO huan niamoDios anisraelitame. Nimechquixti ipan tlali Egipto. Huan nimechmanahui ininmaco egiptome huan ininmaco nochi nopa tlacame ipan nochi tlalme catli anmechtlaijiyohuiltiyaj. <sup>19</sup> Pero ama amojuanti antechtlahuelcajtoque niamoTECO Dios catli nimechmanahuajtoc tlen nochi amotequipacholhua huan amotlaijiyohuilis, pampa ama anquijtohuaj anquinequij ma nijtlali se amotlanahuatijca para anmechnahuatis. Huajca para anquimatise ajqueya elis amotlanahuatijca ma mosansejcotilica nochi israelitame ipan sesen hueyi familia huan nochi catli más moiximatij ma monextica noixpa.

<sup>20</sup> Huan Samuel quichijqui ma monechcahuica nochi nopa 12 huejhueyi familias tlen israelitame. Huan nopa piltetzitzi huetzqui para quinnexilis nopa tlanahuatijquetl itztoc ipan nopa familia tlen iteipan ixhuihua Benjamín. <sup>21</sup> Huan teipa quinilhuijque para ma monechcahuica iteipan ixhuihua sesen nopa huejcapan tatame catli elqui iixhuihua Benjamín tlen huejcayja, huan nopa piltetzitzi huetzqui para quinnexilis nopa tlanahuatijquetl hualas ipan iteipan ixhuihua Matri. Huan teipa huetzito nopa piltetzitzi ipan Saúl, icone Cis, para elis tlanahuatijquetl, pero quema quitemojque Saúl, amo quipantijque. <sup>22</sup> Huajca quitlatzintoquilijque TOTECO para quimatise sintla Saúl amo hualajtoya nopona, huan TOTECO quinilhui: “Saúl motlatijtoc campaa eltoc amotlamamal.”

<sup>23</sup> Huajca motlalojtejque tlacame huan quihualicaque nimantzi huan quitlalijque tlatlajco nochi israelitame. Huan nelía huejcapanantic eliyaya, sequinoc tlacame san quiaxiliyaya hasta iajcolpa. <sup>24</sup> Huan Samuel quinilhui nochi nopa israelitame:

—Xijtlachilica ni tlatatl catli TOTECO quitlapejpenijtoc para elis amotlanahuatijca. Amo aqui seyoc quen ya ipan nochi tlali Israel.

Huajca nochi israelitame quijtojque chichahuac:

—Ma huejcahuas itztos totlanahuatijca.

<sup>25</sup> Huajca Samuel quinilhui nopa israelitame nochi nopa tlanahuatili catli inintlanahuatijca quitoquilisquía, huan quijcuilo ipan se amatlajcuiloli huan quiajojqui tiopan calijtic iixpa TOTECO. <sup>26</sup> Huan teipa Samuel quinnahuati nochi nopa israelitame para ma mocuepaca ininchajchaj. Huan Saúl nojquiya yajqui ichaj ipan altepetl Gabaa. Huan ihuaya yajque sequin tlacame catli motemacatoyaj para quimocuitlahuise pampa Toteco Dios quinyoltacanjtoya. <sup>27</sup> Pero sequinoc tlacame catli fiero ininyolo quijtojque: “¿Quenicatza huelis techmanahuis ni tlatatl, Saúl?” Huan amo quitlepanitaque. San quihuihuiitaque huan amo tleno quimacaque, pero Saúl amo quinchihuili cuenta.

## 11

### *Saúl quintlanqui nopa amonita masehualme*

<sup>1</sup> Teipa Nahas, inintlanahuatijca amonitame, yajqui altepetl Jabes ipan tlali Galaad ininhuaya nochi isoldados para quinquilanase nopa israelitame. Pero nopa israelitame nopona amo quinejque ma quinquilanaca, huajca quinilhuijque:

—Xijsencahuaca se amatlajcuiloli tohuaya para amo antechhuilanase huan tojuanti timechtequipanose.

<sup>2</sup> Huan Nahas quinnanquili:

—Cualtitoc, nimoyoltlalis amohuaya sintla anmocahuase para nimechquixtilis amoixteyol catli nemactli para timechpinahualtise iniixpa nochi sequinoc israelitame.

<sup>3</sup> Huajca nopa huehue tlacame tlen altepetl Jabes quiilhuijque:

—Techcahuilica chicome tonali para tiquinyolmelahuase nochi israelitame tlen ya ni. Sintla amo aqui quinequis techmanahuis huajca, quena, timotemactilise ica amojuanti huan timechtequipanose.

<sup>4</sup> Huan miyac tlacame yajque ipan altepetl Gabaa catli eliyaya ialtepe Saúl huan quinyolmelajque nopa masehualme tlen nochi catli panoyaya. Huan nochi nopa masehualme pejque chocaj chichahuac.

<sup>5</sup> Huan Saúl yajtoya tlapoxonitoj campá imil ica ome torojme huan quema mocuepqui ipan ialtepe, tlatzintocac:

—¿Tlaque pano? ¿Para tlen chocaj nochi ni masehualme?

Huan nopa tlacame quipohuilijque nochi catli nopa israelitame tlen altepetl Jabes quijtojttoyaj para quinchihuilisquíaj inincualancaitacahua. <sup>6</sup> Huan quema Saúl quicajqui ya ni, Itonal Toteco Dios motlali ipan Saúl huan nelía cualanqui. <sup>7</sup> Huajca quinmicti nopa ome torojme catli ica tlapoxoniyaya huan quinhuejhuelo, huan quintitlanqui tlacame catli quihuicaque sese pedazo ipan nochi tlali Israel huan nopa tlacame quijtojtiyajque: “Quej ni ininpantis nochi inintlapiyalhua injuanti catli amo quinequise mosentilise ihuaya Saúl huan Samuel para tlahuilanati.”

Huan TOTECO quichijqui para ma quiimacasica Saúl huan nimantzi mosentilijque nochi tlacame quen elisquía san se tlatatl. <sup>8</sup> Huan quema Saúl quinpójqui catli mosentilijtoyaj ipan Bezec, eliyayaj 300 mil israelita tlacame tlen tlali Israel huan 30 mil israelita tlacame tlen tlali Judá. <sup>9</sup> Huan nimantzi quinilhuijque nopa israelita tlatitlanilme catli hualajtoyaj altepetl Jabes:

—Xiquinilhuica Jabes ehuan para mostla ica tlajcotona ya timechmanahuijtose.

Huajca nimantzi nopa tlatitlanilme mocuepque huan quinyolmelahuatoj nochi altepetl Jabes ehuan para hualayayaj quinpalehuiquij. Huajca nochi nelía yolpajque.

<sup>10</sup> Huan para tlacajcayahuase nopa Jabes ehuan quiilhuitoj inincualancaitaca:

—Mostla timotemacase ica amojuanti huan huelis techchihuilise catli anquinequise.

<sup>11</sup> Huan hualmostla ica ijnaltzi, Saúl quinxelo isoldados ica eyi pamitl huan calajque campá cochiyayaj nopa amonita soldados. Huan Saúl huan isoldados pejque quinmijmictíaj huan quinmictijtiyajque hasta tlajco tona. Huan nopa quentzi catli mocajque yoltoque mosejsemanque campá hueli para cholose huan amo mocajque ome san sejco.

<sup>12</sup> Huan teipa miyac masehualme tlen nopa altepetl quiilhuijque Samuel:

—¿Canque itztoque nopa tlacame catli quijtojque para Saúl amo huelisquía elis totlanahuatijca? Techhualiquilica huan tiquinmictise.

<sup>13</sup> Pero Saúl quijto:

—¡Amo! Amo aquí tijmictise ni tonal pampa ama TOTECO techmanahuijtoc tiisraelitame.

<sup>14</sup> Huajca Samuel quinilhui nochi nopa israelita tlacame:

—Ma tiyaca ama nepa altepetl Gilgal huan sempa ma tiquiyocatlalica Saúl para elis tlanahuatijquetl tlen tiisraelitame.

<sup>15</sup> Huajca nochi nopa israelitame yajque altepetl Gilgal, huan nozona iixpa TOTECO quitequitlaliijque Saúl para elis tlanahuatijquetl. Huan quimacaque TOTECO tlacajcualistli para moyoltlalise ihuaya. Huan Saúl huan nochi israelitame nelía yolpaquiyayaj.

## 12

### *Samuel quicahua tlanahuatili imaco Saúl*

<sup>1</sup> Huan Samuel quinilhui nochi israelitame: “Xiquitaca nijchijtoc catli antechtlajtlanijque huan nimechtlalijtoc se tlanahuatijquetl. <sup>2</sup> Huan nica amoixpa ya anquipixtoque amotlanahuatijca catli anmechyacanas. Pero para na, ya nihuehuejtixqui huan ya nicuachipahuac. Noconeua itztoque amohuaya. Nimechtequipanojtoc hasta quema nieliyaya nitelpocatl huan hasta ama. <sup>3</sup> Huan ama nica niitztoc. Huajca techilhuica iixpa TOTECO huan iixpa ni tlanahuatijquetl catli TOTECO quitlapejpenijtoc sintla nijchijtoc catli amo cuali. Sintla nijcuilijtoc se acajya ihuacax o iburro, xiquijtoca. Sintla niquistlacahuijtoc se acajya o sintla nijcayajtoc se acajya, huajca techilhuica ama.



Sintla nijselijtoc se tlaxtla huili para nijchihuas catli amo xitlahuac, xiquijtoca ama huan nijcuepilis.”

<sup>4</sup> Huajca nochi quiiytoque:

—Amo quema techistlacahuijtoc. Amo quema techtlaijiyohuiltijtoc huan amo quema techcuilijtoc niyon se tleno catli toaxca.

<sup>5</sup> Huajca Samuel quiiyto:

—TOTECHO itztoc testigo huan techcactoc ama. Huan ni itlanahuatijca catli ya quialtijtoc nojquiya techcactoc para amo tleno amo cuali nimechchihuilijtoc.

Huan nochi injuanti tlanquilijque:

—Quena, injuanti techcactoque.

*Samuel quinelnamiquilti israelitame quenicatza TOTECHO quinmanahuijtoya*

<sup>6</sup> Huan Samuel quinnojnötzqui nochi nopa israelitame huan quinilhui:

—Yaya TOTECHO catli quitequitlali Moisés huan Aarón. Huan elqui ya catli quinquixti tohuejcapan tatahua ipan tlali Egipto. <sup>7</sup> Huajca ama ximoquetzaca cuali huan amo ximolinica pampa nijnequi nimechelnamiquiltis nochi catli TOTECHO anmechchihuili huan nochi catli quinchihuilijtoc tohuejcapan tatahua. <sup>8</sup> Quema Jacob huan ichaj ehuan yajque tlali Egipto huan nopa egiptome quintlaijiyohuiltiyayaj, tohuejcapan tatahua quitlajtlanjque TOTECHO para ma quinpalehui. Huajca TOTECHO quintitlanili Moisés huan Aarón, huan quinquixtijque tohuejcapan tatahua ipan tlali Egipto huan quinhualicaque nica ipan ni tlali. <sup>9</sup> Pero injuanti nimantzi quielcajque TOTECHO Dios, huan yaya quintemactili imaco Sísara catli eliyaya se tlayacanquetl tlen isoldados Jabín catli eliyaya tlanahuatijquetl ipan altepetl Hazor. Huan quinmactili ininmaco nopa filisteos huan imaco nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Moab, huan injuanti quinhuilanque israelitame. <sup>10</sup> Huan nopa israelitame sempa quitlajtlanjque TOTECHO ma quinpalehui huan quilhuijque para tlajtlacolchijtoyaj pampa quicajtoyaj huan quinhueyitlepanitayayaj nopa tlaixcopincayome Baal huan Astarot. Huan tohuejcapan tatahua quilhuijque TOTECHO ma quinmanahui tlen inincualancaitacahua. Huan ica mocajque para quihueyitalise san ya.

<sup>11</sup> “Huajca sempa TOTECHO quititlanqui Jerobaal, o Gedeón, ihuaya Barac, Jefté huan na niSamuel para ma timechmanahuica tlen amocualancaitacahua, huan quej nopa anitztoyaj ica cuali huan oncac tlasehuilistli. <sup>12</sup> Pero quema anquimatque para Nahas, yaya catli inintlanahuatijca amonitame, quinequiyaya anmechhuilanas; huajca techilhuijque para anquinequiyayaj se amotlanahuatijca para anmechyacanas masque TOTECHO Dios eliyaya amotlanahuatijca. <sup>13</sup> Pero cualtitoc, pampa ama nica ya anquixtoque amotlanahuatijca catli TOTECHO anmechmacatoc pampa anquitlajtlanjque. <sup>14</sup> Huajca ama sintla anquihueyitlepanitase TOTECHO, huan anquitequipanose, huan amo anquixpanose itlanahuatilhua huan sintla anmonejnemiltise quen ya quipactía, huajca amojuanti huan amotlanahuatijca anitztose cuali. <sup>15</sup> Pero sintla amo anquitlepanitase huan amo anquichihuase itlanahuatilhua, huajca yaya anmechtlatzacuiltis chichahuac quen quintlatzacuilti amohuejcapan tatahua.

<sup>16</sup> “Huajca ama ximochiyaca nica para anquiiase se tlanextilijcayotl catli TOTECHO quichihuas amoixpa. <sup>17</sup> Huan anquiiase para se huihuiyotl anquichijque quema anquitlajtlanjque TOTECHO se tlanahuatijquetl. Cuali anquimatij para amo quema tlaquiyahui ipan ni tonali tlen pixquistli, pero na nijtlajtlanis TOTECHO ma tlatlatzinalti huan ma quichihuas tlaquiyahuis hasta anquimachilise para tlahuel hueyi amotlajtlacol pampa antlajtlantoque amotlanahuatijca.”

<sup>18</sup> Huan nimantzi Samuel quitlajtlani TOTECHO. Huan TOTECHO tlatlatzinalti huan quichijqui ma tlaquiyahui chichahuac. Huan nochi nopa israelitame momajmatijque huan quiimacasque TOTECHO huan Samuel.

<sup>19</sup> Huan nochi injuanti quilhuijque Samuel:

—Xijtlajtlani amoTECHO Dios por tojuanti para amo ma timiquica. Quena, nelía tijhueyilijtoque totlajtlacolhua noja más pampa titlajtlantoque se tlanahuatijquetl.

<sup>20</sup> Huajca Samuel quinnanquili:

—Amo ximomajmatica. Quena, nelía anquichijtoque catli fiero. Pero ama ayacmo ximohuejcatlalica niyon quentzi tlen TOTECO. Xijtequipanoca san ya ica nochi amoyolo. <sup>21</sup> Amo xijcahuaca TOTECO para anquinhueyitlalise nopa tlaixcopincayome catli amo tleno ininpati pampa inijuanti amo anmechpalehuise. Amo anmechmanahuise pampa amo tleno hueli quichihua. <sup>22</sup> Pero TOTECO amo anmechtlahuelcahuas anisraelitame pampa yaya tlahuel hueyi huan ica ipaquilis quinequi amojuanti anitztose aniaxcahua. <sup>23</sup> Ma TOTECO nechtlatzacuilti miyac sintla nitlajtlacolchihuas huan nijcahuas para nimotlatlajtjinemis por amojuanti. Na noja nimechmachtis catli cuali para anmonejnemiltise ipan se ojtli catli cuali huan xitlahuac. <sup>24</sup> San monequi xijtlepanitaca TOTECO ica nochi amoyolo huan nelía xijtequipanoca quen quinamiqui. Mojmostla ximoilhuica tlen nochi nopa huejhueyi tlamantli catli ya anmechchiuilijtoc. <sup>25</sup> Pero sintla antlajtlacolchihuase más ica tlaixcopincayome, TOTECO quichihuas para amojuanti huan amotlanahuatijca anmiquise.

## 13

### *Saúl amo quineltoac TOTECO*

<sup>1</sup> Huan Saúl quipiyayaya 30 xihuitl quema pejqui tlanahuatía ipan tlali Israel. Huan tlanahuati 42 xihuitl. <sup>2</sup> Huan Saúl quintlapejpeni eyi mil soldados catli más cuajcualme tlen nochi israelita soldados para tlamocuitlahuise. Ome mil mocajque ihuaya ipan pilaltepetzi Micmas huan ipan nopa cuatitlamitl campa tepeyo nechca altepetl Betel. Huan ne seyoc mil soldados mocajque ihuaya Jonatán ipan altepetl Gabaa ipan tlali Benjamín. Pero ne sequinoc soldados catli amo tlapejpenilme quinnahuati Saúl ma mocuepaca ininchajchaj. <sup>3</sup> Huan Jonatán huan isoldados quinquilanque nopa filisteo soldados catli itzttoyaj ipan Gabaa huan quintzontlamiltijque, huan quimatque nochi sequinoc filisteos. Huan Saúl tlanahuati ma quipitzaca nopa tlapitzali campa hueli ipan inintlal israelitame para quinmachiltise nochi. Quinilhui: “Xijtlacaquilica catli panoc nochi anisraelitame [13:3 O anhebreo masehualme.] ipan campa hueli altepeme campa anitztoque.”

<sup>4</sup> Huajca nochi nopa israelita tlacame quimatque para Saúl quintlamimictijtoya nopa filisteo soldados, huan yeca nopa miyaqui filisteos tlahuel quincualancaitayayaj catli israelitame huan quinquilanas nequiyayaj. Huajca yeca quinnotzqui nochi israelita soldados ma mosentilica campa Saúl ipan altepetl Gilgal, huan ya nopa quichijque.

<sup>5</sup> Huan nopa filisteo soldados nojquiya mosentilijque para quinquilanase israelitame. Nopa filisteos quipixtoyaj 30 mil tepostlahuilanca carros huan chucuase mil soldados catli yohuiyayaj cahuayojtipa. Huan iyoca quimpiyayaj soldados quen imiyaca xali nechca hueyi atl. Huan nochi ni miyaqui soldados ixtlejcoque ipan nopa tepetl huan mochijque nechca nopa pilaltepetzi Micmas catli mopantiyaya achi más campa hualquisa tonati tlen campa itoca Bet Avén.

<sup>6</sup> Huan quema nopa israelitame momacaque cuenta para nopa filisteos catli eliyaya inincualancaitacahua quinyahualohuayayaj, tlahuel momajmatijque. Huan motlatijque campa tecacahuatl, huan campa huitztli, huan campa huejhueyi teme, huan ipan ostome huan amelme. <sup>7</sup> Huan miyac nopa israelitame quiixcotonque hueyatl Jordán, huan cholojque hasta tlali Gad huan Galaad. Pero Saúl noja mocajqui campa itoca Gilgal huan nochi isoldados quitoquiliyayaj huihuipicayayaj ica majmajtli.

<sup>8</sup> Huan Saúl quichixqui chicome tonali para Samuel ma huala, quen Samuel quiilhuijtoya. Huan quema Samuel noja amo ajsiyaya, miyac israelita soldados quicajtejque para mocuepase ininchajchaj. <sup>9</sup> Huajca Saúl quijto:

—Techhualiquilica tlapiyalme para nijmacas TOTECO quen tlacajcahalistli tlatlatili huan quen tlacajcahalistli para ma onca tlayoltlalili ihuaya.

Huan Saúl quitlati tlacajcahalistli iixpa TOTECO masque amo quipixqui tequiticayotl quichihuas.

<sup>10</sup> Huan quema sanoc ontlantoya quitlatía nopa tlacajcahualistli, ajsico Samuel. Huan Saúl yajqui quinamiquito huan quitlajpalo. <sup>11</sup> Huan Samuel quiilhui:

—¿Para tlen tijchijtoc ni tlamantli catli amo quinamiqui tijchihuas?

Huan Saúl quinanguili:

—Niquitac para nochi ni tlacame nechcajtehuayayaj huan ta amo tiajsiyaya. Huan nijmatqui para nopa filisteos ya mosentilijtoyaj ipan nopa pilaltepetzi Micmas. <sup>12</sup> Huajca nimoilhui huelis hualase nica Gilgal para techhuilanaquij huan ayamo nimotlatlajtitoja ica TOTECO para nijtlajtlanis itlapalehuil. Huajca nimofuerzajhui huan nijlati na nopa tlacajcahualistli iixpa TOTECO huan amo nimitzchixqui.

<sup>13</sup> Huan Samuel quiilhui Saúl:

—Nelía tijchijtoc se huilhuiyotl. Tiquixpanotoc itlanahuatilhua TOTECO moDios catli yaya mitznahuati ica na. Sintla tijneltocatosquía, yaya quitlalijtosquía ta huan moteipan ixhuihua ma tlanahuatisquíaj ipan tlali Israel para nochipa. <sup>14</sup> Pero ama motlanahuatilis amo huejcahuas. TOTECO quinequi se tlatatl catli quineltoquilis para quinnahuatis imasehualhua; se tlatatl catli quiapiya cuali iyolo iixpa ya. Huan TOTECO quitemojtoc nopa tlatatl huan quipantijtoc huan quitlalijtoc para ya elis inintlanahuatijca imasehualhua pampa ta amo tijtlepanitztoc catli TOTECO mitznahuati.

<sup>15</sup> Huan Samuel quisqui Gilgal huan yajqui altepetl Gabaa ipan tlali Benjamín. Huan Saúl quinqojqui isoldados catli mocajtoyaj ihuaya, huan san eliyayaj quen 600 tlacame.

<sup>16</sup> Huajca Saúl, huan itelpoca catli itoca Jonatán huan nochi nopa tlacame catli itzttoyaj ininhuaya mocajque altepetl Gabaa ipan tlali Benjamín. Huan nopa filisteos mochijtoyaj ipan altepetl Micmas. <sup>17</sup> Huan eyi pamitl tlen filisteo soldados quistejque campa mochijtoyaj huan hualajque para tlasosolose. Huajca moxelojque, se pamitl yajqui altepetl Ofra ipan tlali Sual. <sup>18</sup> Huan seyoc pamitl yajqui campa itoca Bet Horón. Huan nopa seyoc pamitl yajque campa nopa tepeme catli quiyahualojtoque nopa tlamayamitl Zeboim huan teipa nejnenque hasta nopa huactoc tlali.

<sup>19</sup> Huan ipan nochi nopa tlali Israel amo itztoya niyon se teposchijquetl, pampa nopa filisteos amo quincahuiliyayaj tequitise para nopa israelitame amo huelise mochiuilise tepostli quen machetes o cuatlamintli catli huehueyac para ica tlahuilanase. <sup>20</sup> Huajca quema israelitame quinequiyayaj quitentise inintepos catli ica tlapoxoníaj o iniazadón, o ininhacha o ininhuingaro, monequiyaya yase ica se filisteo tlatatl para ma quintentilica.

<sup>21</sup> Huan san para quintentilise se inintepos catli ica tlapoxoníaj o se azadón quinina-mayayaj tlahuel miyac plata tomi. Huan para quintentilise ininhacha o inintepos catli yecapan tlatequi, quinina-mayayaj nojquiya patiyo. <sup>22</sup> Huan yeca nochi nopa israelita tlacame catli yohuiyayaj ihuaya Saúl huan Jonatán amo quihuicayayaj machetes niyon se cuatlamintli catli huehueyac. San Saúl huan Jonatán, quena, quihuicayayaj. <sup>23</sup> Huan nopa filisteos yajque ipan tlali Micmas para quimocuitlahuise campa masehualme huelque pano ipan nopa tepeme para israelitame amo hueli ajsise campa mochijtoyaj.

## 14

### *Jonatán quintlanqui nopa filisteos*

<sup>1</sup> Huan quema panotoya se ome tonali, Jonatán, icone Saúl, quicamanalhui itlamocuitlahuijca catli quihuicayaya itepostzajca huan quiilhui:

—Xihuala nohuaya huan ma tipanoca hasta ne seyoc nali hasta nopa tepetl campa mochijtoque nopa filisteos.

Pero Jonatán amo tleno quiilhui itata, Saúl. <sup>2</sup> Huan Saúl mocajqui ininhuaya nopa 600 soldados campa itoca Gabaa campa se hueyi granada cuahuatl nechca altepetl Migrón.

<sup>3</sup> Huan ihuaya itztoya Ahías catli quihuicayaya ipantzajca pampa eliyaya totajtzi. Huan itata Ahías itoca eliyaya Ahitob, huan Ahitob eliyaya iicni Icabod. Huan Ahitob elqui icone Finees. Huajca nopa totajtzi Ahías elqui iteipan ixhui Elí catli achtihuiya eliyaya nopa totajtzi iixpa TOTECO ipan Silo. Huan amo aqui quimatiyaya para Jonatán amo itztoya nopona ininhuaya. <sup>4</sup> Huan Jonatán quichihuayaya campica para ajsisquía campa

nopa filisteos. Huan ipan ojtli monejqui panose iixco tepexitl tlatlajco ome huejhueyi tetl catli inintoca Boses huan Sene. Huan nopa tetl nelpano tlatequi. <sup>5</sup> Se ni hueyi tetl mocahuayaya ipan norte catli moixnamictoya ica pilaltepetzi Micmas, huan nopa seyoc mocahuayaya ica tlatzintla catli tlachixtoya altepetl Gabaa.

<sup>6</sup> Huan Jonatán quiilhui itlamocuitlahuijca:

—Ma tiyaca hasta campá itztoque nopa fiero filisteo tlacame pampa huelis TOTECO quichihuas se tlanextilijcayotl ica tojuanti. Amo tleno ohui para ya. Sintla yaya quinequis ma tiquintlanica tocualancaitacahua huan techpalehuis, hueli tiquintlanise masque amo timiyaqui o san se ome tiitztoque.

<sup>7</sup> Huan nopa itlamocuitlahuijca quinanquili:

—Cualtitoc, xijchihua nochi catli tiquita para cuali huan nimitzpalehuis.

<sup>8</sup> Huajca Jonatán quiilhui:

—Ma timonechcahuica campá itztoque nopa filisteos huan ma techitaca quema tipanose iixco nopa tepexitl. <sup>9</sup> Huan sintla injuanti techtzajtzilise para ma tiquinchiyaca nozona, huan motemacase techhuilanaqui, huajca tiquinchiyase huan amo titlejcose campá injuanti. <sup>10</sup> Pero sintla injuanti techtzajtzilise ma tiixtlejcoca nepa campá itztoque, huajca tijmatise para amo motemacaj huan tiixtlejcose tiquinhuilanañij pampa quinequi quijtos TOTECO techmactilijtoc tomaco nochi injuanti.

<sup>11</sup> Huan quej nopa quichijque. Nochi ome monextijque para ma quinitaca nopa filisteos. Huan nopa filisteos quinitaque huan quijtoque: “Xiquinitaca ne hebreo tlacame ya quistoque ipan tecacahuatl campá motlatijtoyaj.”

<sup>12</sup> Huan teipa quitzajtzilijque Jonatán huan itlamocuitlahuijca, huan quinilhuijque:

—Xiixtlejcoca nica pampa timechpohuilise se tlamantzi.

Huajca Jonatán quiilhui itlamocuitlahuijca:

—Techtoquili huan tiixtlejcose pampa TOTECO techmactilijtoc nochi injuanti tomaco tiisraelitame.

<sup>13</sup> Huajca Jonatán ihuaya itlamocuitlahuijca ixtlejcoque ica ininmax huan iniicxihua ipan nopa tepetl. Huan nochi filisteos catli Jonatán quintepexihuiyaya, itlamocuitlahuijca quinmictiyaya. <sup>14</sup> Huan ipan ni achithui tlahuilancayotl Jonatán ihuaya itlamocuitlahuijca quinmictijque 20 tlacame ipan se tlali catli tlahuel pilquentzi. <sup>15</sup> Huan nimantzi tlahuel momajmatijque nochi nopa filisteo soldados huan nochi catli quintlalijtoyaj para tlamocuitlahuise. Huan nimantzi mojmolini tlali huan nochi tlapolojque.

<sup>16</sup> Huan isoldados Saúl catli tlamocuitlahuiyayaj tepeixco nechca altepetl Gabaa ipan tlali Benjamín, quinitaque nochi nopa filisteo soldados motlalohuayayaj campá hueli huan tlahuejchiuayayaj ica majmajtli. <sup>17</sup> Huajca Saúl quinilhui nochi isoldados:

—Xiquintocaxtzajtzilica nochi para anquimatise sintla yajtoc se acajya tlen tojuanti.

Huan quema tlanque quipanoltíaj nochi inintoca, momacaque cuenta para amo aquí Jonatán huan itlamocuitlahuijca. <sup>18</sup> Huajca Saúl quiilhui Ahías:

—Xijhualica nimantzi icaxa Toteco Dios.

Pampa ipan nopa tonali nopa israelitame quipixtoyaj nopa caxa ininhuaya para ica quitemose ipaquilis Toteco Dios.

<sup>19</sup> Pero quema Saúl noja camanaltiyaya ihuaya nopa totajtzi Ahías, momacac cuenta para nopa filisteos achi más tlahuejchiuayayaj huan mohuihuichihuayayaj ica majmajtli huan amo aquí quimatiyaya catli quichihuase. Huajca Saúl quiilhui nopa totajtzi:

—Ayacmo xijhualica.

<sup>20</sup> Huajca Saúl amo quichixqui para quimatis tlaque ipaquilis Toteco Dios. Nimantzi quinsentili nochi nopa 600 tlacame catli itztoyaj ihuaya, huan yajque ipan nopa tlahuilancayotl. Pero quema ajsitoj nozona, quinitaque para nopa filisteos momictiyayaj se ica seyoc pampa ayacmo quimatiyayaj tlaque quichihuase pampa san huihuitixtoyaj.

<sup>21</sup> Huan nopa israelitame [14:21 O hebreos.] catli itztoyaj ininhuaya nopa filisteos sempa mosentilijque ininhuaya nopa israelita soldados catli itztoyaj ininhuaya Saúl huan Jonatán. (Masehualme catli sequinoc tlali ehuaní quintocaxtiyayaj nopa israelitame,

hebreos.) <sup>22</sup> Huan nopa israelitame catli motlatijtoyaj ipan cuatitlamitl campa tepeme ipan tlali Efraín, quicajque para nopa filisteos cholohuayayaj. Huajca inijuanti nojquiya quisque huan pejque quintoquilijtiyohuij nopa filisteos. <sup>23</sup> Huan nelía hueyi elqui nopa tlahuilancayotl pampa ajsito hasta campa itoca Bet Avén. Huan quej nopa quinmanahui TOTECO nopa israelitame ipan nopa tonal.

*Saúl tlatestigojquetzqui*

<sup>24</sup> Huan nochi nopa israelitame nelpano siyahuiyayaj pampa amo tlacujtoyaj huan yeca ayacmo quipiyayaj fuerza. Quej nopa elqui pampa Saúl huihuitixqui huan quinfuerzajhui isoldados ma quitestigojquetzaca TOTECO para amo quicuase niyon se tleno. Quinilhui: “Sintla se quicuas se tlenijqui quema ayamo tlayohua huan ayamo nimomacueptoc ica nocualancaitacahua, monequi miquis.” Huajca amo aqui quiyeco niyon se tleno. <sup>25</sup> Huan nochi nopa soldados ajsitoj ipan se cuatitlamitl campa oncayaya nectli, <sup>26</sup> huan nochi inijuanti calajque nopona huan quiitaque hasta motlaluahua nopa nectli. Pero amo aqui quiyeco pampa quiimacasiyayaj catli ica quitestigojquetztoyaj TOTECO huan catli Saúl quinilhuijtaya panos. <sup>27</sup> Pero Jonatán amo quimatiyaya catli itata quijtojtoya, huajca yaya, quena, quitejqui nopa nectli ica se cuatopili catli quihuicayaya huan quicuajqui huan quicuic fuerza. <sup>28</sup> Huajca se soldado israelita quiilhui para itata quinilhuijtaya para tlatelchihuali ma eli aqui quicuasquía se tlenijqui ipan nopa tonal huan yeca nochi nopa tlahuilanca tlacame ayacmo quipiyayaj fuerza. <sup>29</sup> Huajca Jonatán quinanquili:

—Amo cuali catli quichijtoc notata pampa nopa tlanahuatili quincocojtoc huan quinmajmatijtoc nochi ni tlacame. Ama na nimomachilía nijpiya fuerza pampa nijcuajtoc se quentzi nectli. <sup>30</sup> Huan achi más cuali momachilijtosquía nochi ni tlacame sintla quicuajtosquía nochi nopa tlacualistli catli quincuili que inincualancaitacahua. Quej nopa achi más filisteos tiquinmictijtosquía.

<sup>31</sup> Pero nopa israelitame noja quintoquilijque huan quinmictijtiyajque nopa filisteos tlen pilaltepetzi Micmas hasta Ajalón masque nelía tlahuel siyajtoyaj. <sup>32</sup> Huan teipa nochi nopa tlacame yajque campa filisteos huan quinitzquijque ininborregojhua, ininhuacaxhua huan ininbecerros huan quinmictijque tlalchi. Huan quicuajque ininnacayo xoxohuic ica nochi inieso. <sup>33</sup> Huan sequin quiilhuijque Saúl:

—Nopa israelitame tlajtlacolchihua iixpa TOTECO pampa quicuaj nacatl ica estli huan yeca quiixpanoque TOTECO itlanahuatil.

Huan Saúl quinilhui:

—Amojuanti nelía antlaixpanotoque. Techhualiquilica nica se tetl hueyi, <sup>34</sup> huan xiquinilhuitij nochi nopa tlacame para ma nechhualiquilica ininhuacax o ininborrego, huan ma quinmictica nica ipan tetl para toyahuis nopa estli. Huan quej nopa huelis quicuase huan amo sempa quiixpanose TOTECO ica nopa nacatl catli inijuanti quicuaj ica estli.

Huajca ipan nopa yohuali nochi soldados quinhualicaque inintlapiyalhua huan quinmictijque nopona. <sup>35</sup> Huan Saúl quichijqui se tlaixpamitl para TOTECO. Huan ya ni elqui nopa achitihui tlaixpamitl catli Saúl quichijqui para ica quitlascamatis TOTECO pampa quipalehuijtaya miyac.

<sup>36</sup> Huan teipa Saúl quijto:

—Ma tiixtemoca ama ni yohuali huan ma tiquinhuilangatij nopa filisteos hasta tlanesis. Ma tiquinichtequilij nochi catli quipiyaj huan amo aqui tijcahuase ma itzto.

Huan nochi nopa soldados tlananquili que:

—Cualitoc, tijchihuase catli tiquita para cuali.

Pero nopa totajtzi quijto:

—Achitihui ma tijtlatzintoquilica Toteco Dios.

<sup>37</sup> Huajca Saúl quitlatzintoquili Toteco Dios:

—¿Tijnequi tiyase tiquinhuilangatij nopa filisteos? ¿Techmactilis tomaco nochi inijuanti?



Huan TOTECO amo quinanquili ipan nopa tonal. <sup>38</sup> Huajca Saúl moilhui para elqui por se soldado itlajtlacol. Huajca quinihui:

—Nochi catli tlayacanani ximonechcahuica nica huan tiquitase canque eltoc tla-jtlacoli. <sup>39</sup> Huan ica nijtestigojquetza TOTECO, masque elis nocone Jonatán catli tlajtlacolchijtoc, temachtli monequi miquis.

Huan niyon se tlatatl amo camanaltic para quinanquilis. <sup>40</sup> Huan teipa Saúl quijto:

—Na huan nocone Jonatán timoquetzase ni lado huan nochi amojuanti ximocahuaca nopona huan tiquitase tlaque TOTECO quinextis.

Huan nochi nopa israelitame tlananquilique:

—Cualtitoc. Xijchihua catli tiquita para cuali.

<sup>41</sup> Huajca Saúl quihui TOTECO catli toDios tiisraelitame:

—Ta TOTECO Dios tlen tiisraelitame, technextili ama ajqueya tlajtlacolchijtoc. Tijma-jcahuase ni Urim huan Tumim. Huan sintla nitlajtlacolchijtoc na huan nocone, huajca ma quisa Urim; pero sintla tlajtlacolchijtoque sequinoc israelitame, huajca ma quisa Tumim.

Huan quema quimajcaque, huetzqui Urim ipan Saúl huan Jonatán. <sup>42</sup> Huajca sempa Saúl quijto:

—Ama xijmajcahua para tijmatise sintla na o nocone.

Huan huetzqui ipan Jonatán para tlajtlacolchijtoya.

<sup>43</sup> Huajca Saúl quihui Jonatán:

—Techilhui tlaque tijchijtoc.

Huan Jonatán quihui:

—Nijcuajqui se quentzi nectli catli nijtejqui ica se cuatopili catli nijhuicayaya, pero nica niitztoc huan nimotemaca nimiquis sintla monequi nimiquis.

<sup>44</sup> Huajca Saúl quijto chichahuac:

—Ma Toteco Dios nechtlatzacuiltis sintla amo timiquis ama ni tonal pampa tijchijqui ni, Jonatán.

<sup>45</sup> Pero nochi nopa israelita soldados quihuique Saúl:

—Amo quinamiqui para miquis Jonatán pampa ya catli techmaquixti nochi tiisraelitame ama ni tonal. Huan tojuanti tijtestigojquetztoque TOTECO para niyon se itzoncal amo huetzis pampa yaya Jonatán catli ica itlapalehuil Toteco Dios quichijtoc hueyi tlatlanilistli ama ni tonal.

Huan quej nopa nochi nopa israelita tlacame quimanahuique Jonatán para amo miquis. <sup>46</sup> Huan Saúl ayacmo yajqui para quihuilanati nopa filisteos. Huan nopa filisteos catli mocajque yoltoque mocuepque inintlal.

<sup>47</sup> Huajca quej nopa Saúl tenextili para elqui tlanahuatijquetl huan quichijqui temachtli itlanahuatilis. Huan Saúl huan isoldados quihuilanatoj inincualancaitacahua campa hueli ipan tlali Moab, Amón huan Edom. Huan quihuilanque nopa tlanahuatij-quetl tlen Soba huan tlen nopa filisteos. Huan campa hueli campa injuanti yohuiyayaj para quihuilanatij inincualancaitacahua, tlatlaniyayaj. <sup>48</sup> Huan quichijqui huejhueyi tlamantli hasta motemacac quintlanqui nopa amalecitame huan quej nopa quinmanahui nopa israelitame tlen inincualancaitacahua.

<sup>49</sup> Huan iconehua Saúl inintoca eliyayaj Jonatán, Isúi huan Malquisúa. Huan isihuacone catli achitihui ejquetl itoca eliyaya Merab huan catli teipa ejquetl Mical. <sup>50</sup> Huan isihua Saúl itoca eliyaya Ahinoam catli elqui iichpoca Ahimaas. Huan nopa tlayacanquetl tlen isoldados itoca eliyaya Abner catli elqui icone Ner. Huan Ner elqui itío Saúl, <sup>51</sup> pampa Cis, itata Saúl, ihuaya Ner, itata Abner, eliyayaj icnime huan eliyayaj iconehua Abiel.

<sup>52</sup> Huan nelía oncac miyac tlahuilancayotl ica nopa filisteos ipan nochi tonali quema tlanahuatiyaya Saúl. Huan sesen huelta quema Saúl quipantiyaya se telpocatl catli yolchicahuac, quicalaquiyaya para ma mochihua soldado.



## 15

*Saúl amo quichijqui catli TOTECO quiilhui*

<sup>1</sup> Se tonal Samuel quiilhui Saúl:

—Na catli nimitztequitlali titlanahuatijquetl pampa quen nopa TOTECO nechnahuati ma nijchihua. Huan ama monequi xijtlacaquili catli yaya nechilhuijtoc ma nimitzilhui.

<sup>2</sup> TOTECO Catli Quinyacana Nochi Itequihuaajcahua Ma Tlatlanitij quijtohua ya ni: ‘Ama niquintlatzacuiltis nopa amalecitame por catli quinchihuilijque ininhuejcapan tatahua nopa israelitame quema amo quincahuilijque panose ipan inintlal quema quisque ipan tlali Egipto. <sup>3</sup> Huajca ama xiya huan xiquinmicti nochi amalecitame huan nojquiya xiquintzontlamilti inintlapiyalhua. Amo aqui xijtlasojtla. Xiquinmicti nochi tlacame, sihuame, coneme, huan hasta nochi pilconetzitzi catli sanoc ontlatatij. Huan nojquiya xiquinmicti nochi inintlapiyalhua, masque huacaxme, borregojme, camellos o burrojme. Nochi monequi xiquinmictica.’

<sup>4</sup> Huajca Saúl quinsentili nochi israelita soldados ipan Telaim, huan eliyayaj 200 mil soldados catli ejque ipan tlali Israel, huan iyoca eliyayaj 10 mil catli ejque tlali Judá.

<sup>5</sup> Huajca Saúl huan isoldados quiyahualotoj altepetl Amalec huan motlatijque itejteno nopa altepetl ipan se tlamayamitl. <sup>6</sup> Huan Saúl quititlanqui se catli quinilhuito nopa ceneo xinachtli tlacame catli mocahuayayaj ininhuaya nopa amalecitame:

—Xiquincajtehuaca ni amalecitame huan xiquisaca tlen ni altepetl pampa amojuanti anquintlasojtlaque tohuejcapan tatahua tiisraelitame quema quisque ipan tlali Egipto huan amo monequi anmiquise ininhuaya.

Huajca nimantzi quisque nopa ceneos tlen inialtepe amalecitame. <sup>7</sup> Huajca Saúl pejqui quinmictía nopa amalecitame ipan Havila huan quinmictijtiyajqui hasta campa nopa tepamitl Shur catli mocahua campa hualquisa tonati tlen tlali Egipto. <sup>8</sup> Huan quiitzquijque Agag, nopa tlanahuatijquetl tlen amalecitame, pero nochi sequinoc amalecitame catli quinpantijque quintlamimictijque. <sup>9</sup> Pero Saúl huan isoldados amo quimictijque Tlanahuatijquetl Agag. Huan nojquiya amo quinmictijque nopa borregojme huan huacaxme catli más cuajcualme, niyon amo quinmictijque nopa chivojme huan borregojme catli más tomahuaque. Pero nochi catli quiitaque para nelquentzi ipati, quena, quinmictijque.

<sup>10</sup> Huan TOTECO quinojnotzqui Samuel huan quiilhui:

<sup>11</sup> —Nelía nimotequipachohua ama pampa nijtlali Saúl para tlanahuatijquetl pampa ya nechtlahuelcajtoc huan amo quichihua catli nijnahuatijtoc ma quichihua.

Huajca Samuel nelía cualanqui ica Saúl huan nochi se yohual motlatlajti huan quitlajtlani TOTECO por ya. <sup>12</sup> Huan hualmostla Samuel cualca yajqui quitemoto Saúl huan se quiilhui para Saúl ya yajqui ipan cuatitlamitl Carmel campa quichijtoc se tlaixcopincayotl tlen ya. Quiilhui para nozona san onpanosquía huan teipa temosquía hasta Gilgal.

<sup>13</sup> Huajca Samuel yajqui campa itztoya Saúl. Huan quema Saúl quiitac Samuel, quiilhui: —¡Ma TOTECO mitztiochihua! Nijtlamichijtoc catli TOTECO nechnahuati.

<sup>14</sup> Huan Samuel quiilhui:

—Huajca ¿para tlen nijcaqui tzajtzi nopa borregojme huan huacaxme?

<sup>15</sup> Huan Saúl quinanquili:

—Nopa tlapiyalme quinhualicaque nosoldados tlen nopa amalecitame. Quincajque yoltoque catli más cuajcualme borregojme huan huacaxme para quinmictise nica para quimacase tlacajcualistli TOTECO Dios, pero nochi sequinoc tlapiyalme tiquintlamimictijque.

<sup>16</sup> Huajca Samuel quiilhui Saúl:

—Techtlacaquili, nijnequi nimitzyolmelahuas catli TOTECO nechilhuijtoc ama ni yohuali.

Huan Saúl quinanquili:

—Techilhui.

<sup>17</sup> Huan Samuel quiilhui:

—Masque timomachilía para amo tleno mopati, TOTECO mitzchijqui titlayacanquetl tlen nochi israelitame. Mitzchijqui titlanahuatijquetl. <sup>18</sup> Huan yaya mitztitlanqui ipan se tequitl huan mitznahuati xiquintzontlamilti nochi nopa tlajtlacolchijca amalecitame huan xiquinhuilana hasta tiquintlamimictis. <sup>19</sup> Huajca ¿para tlen amo tijtlepanitac TOTECO itlanahuatil? ¿Para tlen timotemacac para tijcuis tlamantli catli eliyaya iniaxca nopa amalecitame? Nelía tijchijtoc catli fiero iixpa TOTECO.

<sup>20</sup> Huajca Saúl quinanquili:

—Pero na nijchijtoc catli TOTECO nechnuhuati. Niyajqui campa yaya nechtitlanqui, huan nijhualicatoc Tlanahuatijquetl Agag tlen nopa amalecitame. Huan niquintzontlamiltijtoc nochi nopa amalecitame. <sup>21</sup> Pero ni israelita soldados, inijuanti catli quincuique nochi ni borregojme huan huacaxme catli achi más cuajcualme pampa quinequij quimacase quen tlacajcahualistli TOTECO Dios ipan Gilgal.

*Samuel quipanti itlajtlacol Saúl*

<sup>22</sup> Huan Samuel quiilhui:

“¿Tlaque más quipactía TOTECO?

¿Achi más quinequi tlacajcahualistli tlatlatili,  
o quinequi ma tijneltocaca catli techilhuijtoc?

Nimitzilhuía más quipactía ma tijneltocaca.

Pampa más ipati iixpa para tijneltoquilise,  
huan amo para tijmacase ichiyajca oquich borregojme.

<sup>23</sup> Sintla se masehuali mosisinía ica catli TOTECO quinahuatijtoc ma quichihua,  
TOTECO quiita san se quen se catli tetlajchihuía.

Huan sintla se moyoltetilía ica TOTECO,  
yaya quiita quen se catli quinhueyichihua teteyome.

Huan ama pampa ta tijtlahuelcajtoc itlanahuatilhua TOTECO,  
ya nojquiya mitztlahuelcajtoc huan ayacmo mitzcahuilis tielis titlanahuatijquetl.”

<sup>24</sup> Huan Saúl quiilhui Samuel:

—Quena, na nitlajtlacolchijtoc pampa niquixpanotoc catli TOTECO nechnuhuati ica ta. Niquinimacasqui nopa tlacame catli nohuaya itzttoyaj huan nijtlacaquili catli nechtlatlanijque. <sup>25</sup> Huajca nimitztlajtlanía, techtlapojpolhui ni tlajtlacoli huan xihuala nohuaya para tijhueyitlaltij TOTECO.

<sup>26</sup> Pero Samuel quiilhui:

—Amo, amo niyas mohuaya pampa tiquiyocacajtoc TOTECO itlanahuatilhua huan ama ya mitziyocacajtoc huan ayacmo quinequi tielis titlanahuatijquetl ipan Israel.

<sup>27</sup> Huan quema mocuepqui Samuel para yasquía, huajca Saúl quiitzquili iyoyo catli ica mopictoya para amo ma yas. Huan tzayanqui iyoyo.

<sup>28</sup> Huan Samuel quiilhui Saúl:

—Quen techtzayanilijtoc noyoyo, TOTECO mitztzayanilijtoc motlanahuatil ipan Israel ama ni tonal. Huan quimactilis seyoc catli más cuali huan amo quen ta. <sup>29</sup> Huan TOTECO, yaya catli tohueyitilis tiisraelitame, amo istlacati huan amo moyolcuepa pampa yaya amo itztoc quen se masehuali catli moyolcuepa.

<sup>30</sup> Huan Saúl quiijto:

—Na nitlajtlacolchijtoc, pero nimitztlajtlanía para techtlepanita quen nitlanahuatijquetl iniixpa ni huehue tlacame huan nochi ni israelitame. Huan xiya nohuaya para tijhueyitlaltij TOTECO Dios.

<sup>31</sup> Huajca Samuel qutoquili Saúl huan mocuepqui ihuaya huan Saúl quihueyitlali TOTECO.

<sup>32</sup> Huan Samuel quiilhui:

—Techhualiquili Agag nopa tlanahuatijquetl tlen nopa amalecitame.

Huan Agag monexti san pactoc iixpa Samuel pampa moilhuiyaya para ayacmo aqui quimictisquía. <sup>33</sup> Pero Samuel quiilhui Agag:

—Ica machete tiquinmictijtoc miyac tlacame huan tiquincajqui ininnanahua inin-seltzitzi quen amo quema quinpixque ininconeuhua. Huajca quej nopa nojquiya moc-ahuas monana.

Huan quema Samuel tlanqui quiilhuía ya ni, quitzojtzontejqui Agag iixpa TOTECO nozona ipan Gilgal.

<sup>34</sup> Huan teipa Samuel quisqui huan yajqui altepetl Ramá. Huan Saúl yajqui ichaj ipan ialtepe catli itoca Gabaa tlen Saúl. <sup>35</sup> Huan Samuel ayacmo quema yajqui para quiitati Saúl, pero nelía tlahuel motequipacho ica nochi catli Saúl quichijtoya. Huan TOTECO moyolcuepqui para quichijtoya Saúl tlanahuatijquetl ipan Israel.

## 16

### *Samuel quiajalti David ma eli tlanahuatijquetl*

<sup>1</sup> Teipa TOTECO quiilhui Samuel:

—¿Hasta quema tlamis timotequipachos por Saúl? Ayacmo xichoca pampa na ayacmo nijnequi para elis tlanahuatijquetl ipan Israel. Xijtemiti se cuacuahtli ica aceite catli ica titetequitlalia por na pampa nijnequi xiya ichaj Isaí catli itztoc altepetl Belén. Nimotlapejpenilijtoc se icone para ma elis notlanahuatijca.

<sup>2</sup> Huajca Samuel quitlatzintoquili TOTECO:

—Huan ¿quenicatza nijchihuas para niyas? Sintla quimatis Saúl, huajca nechmictis. Huan TOTECO quiilhui:

—Xijhuica se pilhuacaxtzi huan tiquijtos para tiyajtoc techmacati tlacajcahualistli ni-moTECO. <sup>3</sup> Huan tijnotzas Isaí campá tijtlatis nopa tlacajcahualistli huan na nimitzilhuís tlaque tijchihuas. Huan nimitznexilis aqueya tlen iconehua ticajaltis ica aceite para tijtequitlalis.

<sup>4</sup> Huajca Samuel quichijqui quen TOTECO quiilhui huan quema ajsito pilaltepetzi Belén nopa huehue tlacame tlen nopa altepetl quisque quinamiquicoj huihuipicayayaj. Huan quiilhuijque:

—¿Tijchijtoque catli amo cuali, o san ica mopaquilis tihualajtoc?

<sup>5</sup> Huan Samuel quinnanquili:

—Quena, nihualajtoc para nijmacas tlacajcahualistli TOTECO. Ximoiyocatlalica para TOTECO huan xihualaca nohuaya para tijmacase tlacajcahualistli.

Huan Samuel quiniyocatlali Isaí huan iconehua huan quinpajpajqui quen quijto tlanahuatili. Teipa quinnotzqui ma yase quimacatij tlacajcahualistli TOTECO. <sup>6</sup> Huan quema calaque Isaí huan iconehua, Samuel quitlachili itelpoca catli itoca Eliab huan moilhui para temachtli ya nopa tlatatl catli TOTECO quitlapejpeni para tlanahuatijquetl.

<sup>7</sup> Pero TOTECO quiilhui Samuel: “Amo xijtlachili iyejca se tlatatl, niyon quenicatza ihuejcapanca para tiquiximatis aqueya nijtlapejpenijtoc pampa ni telpocatl catli moixpa itztoc amo nijnequi. Na niamoTECO amo nitetlachilía quen tlacame teitaj para nijmatis aqueya cuali. Tlacame quitlachilíaj itlachiyalis se tlatatl huan iyejca itlacayo, pero na nijtlachilía iyolo.”

<sup>8</sup> Huajca Isaí quinnotzqui Abinadab huan quinexti iixpa Samuel, huan Samuel quiilhui:

—Niyon ya amo catli quitlapejpenijtoc TOTECO.

<sup>9</sup> Teipa Isaí quinexti Sama iixpa Samuel huan Samuel quijto:

—Niyon ya amo catli quitlapejpenijtoc TOTECO.

<sup>10</sup> Huan Isaí quinnexti chicome iconehua iixpa Samuel huan ica sesen Samuel quiilhui Isaí para niyon se inijuanti amo elqui catli TOTECO quitlapejpenijtoya.

<sup>11</sup> Huajca teipa Samuel quiilhui Isaí:

—¿Ayacmo tiquinpiya más moconehua?

Huan Isaí quinnanquili:

—¡Quena! Polihui se catli teipan ejquetl. Pero yaya amo cana yajtoc, san quinmocuitlahuía borregojme.

Huajca Samuel quiilhui Isaí:

—Xitlatitlani ma quinotzatij pampa amo huelis titlacuase hasta quema ya ajsiqui.

<sup>12</sup> Huajca nimantzi Isaí tlanahuati ma quinotzatij. Huan yaya quipixqui itzoncal quentzi chichiltic huan iixteyol catli nelía yejyectzi huan itlacayo catli nelía cuali. Huan TOTECO quiilhui Samuel:

—Yaya catli nijtlapejpenijtoc. Xicalti ica aceite para tijtequimacas.

<sup>13</sup> Huan Samuel quicuic nopa cuacuajtli catli quipiyayaya aceite huan amo tleno quijto, san quitlalili ipan itzonteco David iniixpa nochi iicnihua. Huan ipan nopa tonal Itonal TOTECO calajqui ipan David para quimacas hueyi chicahualistli. Huan teipa Samuel mocuepqui ichaj ipan altepetl Ramá.

#### *David quitequipano Tlanahuatijquetl Saúl*

<sup>14</sup> Huan Itonal TOTECO ya quitlahuelcajtaya Saúl huan ipan ya hualayaya se iajaca Amocualtlacatl catli TOTECO quititlantoya. Huan nopa ajacatl quitlajiyohuilti Saúl.

<sup>15</sup> Huan itequipanojcahua Saúl quiilhuiyayaj:

—Tijpiya se iajaca Amocualtlacatl catli Toteco Dios mitztitlanili. <sup>16</sup> Huajca techcahuili timotequipanojcahua ma timitztemolise se catli hueli tlatzotzona ica arpa huan quema hualas nopa ajacatl catli amo cuali huan mitztalajiyohuiltis, yaya quitzotzonas nopa arpa huan ica ya nopa timomachilis más cuali.

<sup>17</sup> Huajca Saúl quinnanquili itequipanojcahua:

—Cualtitoc, huajca techtemolica se catli tlatzotzona cuali huan techhualiquilica.

<sup>18</sup> Huan se itequipanojca quijto:

—Na niqiztoc se icone Isaí catli hueli tlatzotzona cuali nepa altepetl Belén. Yaya motemaca huan quimati tlahuilana huan tlanamiqui para camanalti cuali. Se telpoca tlatatl catli nelía yejyectzi huan TOTECO itztoc ihuaya.

<sup>19</sup> Huajca Saúl quititlanqui tlacame ma quiilhuiti Isaí:

—Techtitlanili mocone David catli quinmocuitlahuía borregojme.

<sup>20</sup> Huan Isaí quititlanqui icone, David, ihuaya se burro catli quitlamamalti ica pantzi, huan se cuetlaxtli temitoc ica xomeca atl, huan se pilchivojtzi para se nemactli.

<sup>21</sup> Huan David ajsico iixpa Saúl huan Saúl nelía quiicneli huan quitequimacac ma eli itlamocuitlahuijca. <sup>22</sup> Huan teipa Saúl quititlanili se amatlajcuiloli Isaí huan quiilhui ma quicahuili David ma mocahua para quitequipanos pampa nelía quipactiyaya. <sup>23</sup> Huan quema calaquiyaya ipan Saúl nopa iajaca Amocualtlacatl catli Toteco Dios quititlanilijtoya, David nimantzi quicuiyaya iarpa huan quitzotzonayaya. Huan nopa amo cual ajacatl quistehuayaya, huan Saúl momachiliyaya más cuali.

## 17

#### *Goliath quinhuihuiitac israelitame*

<sup>1</sup> Huan más teipa nopa filisteos quinsentilijque nochi ininsoldados para tlahuilanase huan mosentilijque ipan altepetl Soco ipan tlali Judá. Huan mochijque tlatlajco nopa ome altepeme Soco huan Azeca ipan se lugar catli itoca eliyaya Efes Damim. <sup>2</sup> Huan Saúl nojquiya ica nochi nopa israelita soldados mosentilijque ipan tlamayamitl Ela huan mocualtlalijque para quinhuilanase nopa filisteos. Huajca nopa filisteos huan israelitame moixtlachilijtoyaj. <sup>3</sup> Nopa filisteos ipan se piltepetzi huan nopa israelitame ipan seyoc piltepetzi huan san quinxelohuayaya nopa tlamayamitl catli mocajqui tlatlajco. <sup>4</sup> Huan nimantzi quisqui se hueyi tlatatl campa itzttoyaj nopa filisteos. Yaya itoca eliyaya Goliath huan ejqui altepetl Gat huan quipixqui eyi metros ihuejcapanca. Huan nochi quiiximatiyayaj pampa miyac tlatlantoya ipan tlahuilancayotl. <sup>5</sup> Huan quihuicayaya itepostzontzajca catli eliyaya bronce. Huan motlalilijtoya se tepos pantzajcayotl tlen bronce, huan ietica eliyaya 55 kilos. <sup>6</sup> Huan catli motlalilijtoya para ica quitzacuas imetz nojquiya eliyaya nochi bronce. Huan quihuicayaya se cuatlamintli huehueyac tlen bronce. <sup>7</sup> Huan icuayo icuatlamin catli huehueyac eliyaya tomahuac huan iyecapa eliyaya nopa tepostli hierro. Huan san iyecapa quipixqui ietica quen chicome kilos.

Huan itlamocuitlahuijca catli tlayacantiyajqui nojquiya quihuicayaya se tepostzajcayotl.  
<sup>8</sup> Huan Goliat moquetzqui tlatlajco huan quinilhui nopa israelita soldados:

—San tlapic anmocualtlaláj para nochi antlahuilanase. Na nifilisteo huan amojuanti anitequipanojcahua Saúl. Na nitlahuilanas por tojuanti tifulisteos. Huajca amojuanti nojquiya xijtlapejpenica se tlen amojuanti catli tlahuilanas por amojuanti. Huan san ya ma mohuilanaqui nohuaya. <sup>9</sup> Huan sintla ya nechtlanis huajca tojuanti catli tifulisteos timechtequipanose amojuanti catli anisraelitame. Pero sintla na nijtlanis, huajca amojuanti antechtequipanose. <sup>10</sup> Ama ni tonal nimechpejpehualtía anisraelita soldados. Techtitanilica se tlatatl para ihuaya nimohuilanas.

<sup>11</sup> Huan quema Saúl huan nochi nopa israelita soldados quicajque catli ni filisteo quijtohuayaya nelía motequipachojque huan momajmatijque.

*David ya mocueptoya ichaj*

<sup>12</sup> Huan David eliyaya icone Isaí catli itztoya ipan pilaltepetzi Belén ipan tlali Judá. Huan Isaí eliyaya huehuentzi huan quinpixqui chicueyi iconehua huan David eliyaya catli más teipan ejquetl. <sup>13-14</sup> Nopa eyi iconehua Isaí catli achtihui tlatatque inintoca eliyaya Eliab, Abinadab huan Sama. Huan injuanti ya motemacatoyaj para quipalehuise Saúl ipan tlahuilancayotl huan itztoyaj ihuaya. Pero David eliyaya catli nelía teipa. <sup>15</sup> Huan David san yohuiyaya quemantic para quitequipanos Saúl huan sempa mocuepayaya ichaj para quinmocuitlahuis iborregojhua itata ipan Belén. <sup>16</sup> Huan nopa hueyi filisteo tlatatl quisayaya para quinpejpehualtis nopa israelitame ica ijnaloc huan ica tiotlac. Huan quej nopa quichijqui mojmotla para 40 tonali.

<sup>17</sup> Huan se tonali Isaí quiilhui icone David:

—Xiquinhuiquili moicnihua ni 20 litros trigo tlen tlacacatztili huan ni majtlactli huejhueyi pantzi. <sup>18</sup> Huan nojquiya xijhuiquili ni majtlactli queso inintlayacanca. Huan xiquinitati moicnihua sintla itztoque cuali, huan techhualiquili se amacamanali tlen injuanti sintla cuali itztoque.

<sup>19</sup> Pampa Saúl huan nochi nopa israelita soldados huan moicnihua itztoque ipan tlamayamitl Ela campa mohuilanaj ininhuaya nopa filisteos.

<sup>20</sup> Huajca hualmostla David mejqui nelijnaltzi, huan iborregojhua quincajtejqqui imaco seyoc para ma quinmocuitlahuili. Huan David yajqui huan quihuicac nochi tlamantli catli itata, Isaí, quiilhuijtoya. Huan quema ajsito campa itztoyaj nopa israelita tlacame, quinpantito quistinemiyayaj campa cochque para yase tlahuilanatij huan nochi cuatzajtzayaj para tlatlanise. <sup>21</sup> Huan nochi israelitame huan filisteos moixtlachilijtoyaj. <sup>22</sup> Huajca David quicahuilijtejqqui nochi catli quihualicayaya imaco nopa tlatatl catli quipixqui itequi para quimocuitlahuis tlamamali. Huan motlalojtiyajqui hasta campa moixnamictoyaj nopa soldados para quinitati sintla itztoque cuali iicnihua. <sup>23</sup> Huan quema noja quincamanalhuiyaya iicnihua, sempa monexti nopa huejcapantic filisteo tlatatl catli itoca eliyaya Goliat tlen altepetl Gat. Yaya quisqui campa filisteo soldados huan pejqui camanalti. Moquetzqui tlatlajco huan quijto quen nochipa quinilhuiyaya nopa israelitame. Huan David quicajqui.

<sup>24</sup> Pero quema nopa israelita soldados quiiatayayaj nopa filisteo, san cholohuayayaj pampa tlahuel quiimacasiyayaj. <sup>25</sup> Huan san ya nopa camanaltiyayaj nopa israelitame se ica seyoc. Quiijtohuayayaj: “¿Tiquitztoc nopa tlatatl catli camanalti? San techhuihuiita. Quiijtohua para nopa tlanahuatijquetl quiricojchihuas catli ihuaya motlalis. Quiijtohua para nopa tlanahuatijquetl quimacas iichpoca para elis isihua sintla quitlanis. ¿Amo tijcactoc? Quiijtohua para nopa familia catli tlatlanis ayacmo quema monequis tlahtlahuase iniimpuestos o quichihuase comun tequitl.” Huan quen nopa nochi mocamanalhuiyayaj.

*David mosemacac para quihuilanas Goliat*

<sup>26</sup> Huajca David pejqui quinilhuía catli itztoyaj inechca:

—Amo quinamiqui tijcahuilise ni filisteo catli amo quiiximati TOTECO ma techtlaijilhui tojuanti catli tiisraelitame. Tojuanti tiiaxcahua Toteco Dios catli nelía itztoc. ¿Tlaque quijtohua quimacase catli quitlanis huan quitlamiquixtilis ni pinahualistli tlen tiisraelitame?

<sup>27</sup> Huajca nopa tlacame quinanquilijque David huan quipohuilijque nochi catli quicac-toyaj para quimacasquía aquí quitlanisquía Goliat.

<sup>28</sup> Pero iachtihui ejca icni David catli itoca eliyaya Eliab quicajqui catli David quijtohuayaya huan nelía cualanqui ihuaya huan quiilhui:

—¿Para tlen tihualajtoc nica? Ta motequi san para tiquinmocuitlahuis nopa se ome borregojme ipan huactoc tlali. ¿Ajqueya imaco tiquincajtejtoc? Na nimitziximati quenicatza tlahuel timotlepanita. Huan ama timohueyimajtoc hasta tihualajqui tiquitaco ni tlahuilancayotl quen se hueyi soldado, ¿amo que? San fiero moyolo.

<sup>29</sup> Huan David quinanquili:

—¿Tlaque amo cuali nijchijtoc? Na san niontlatzintoca.

<sup>30</sup> Huan teipa quicajtejqui iachtihui ejca icni huan yajqui quintlatzintoquilito sequinoc san se, huan inijuanti nojquiya san se quinanquilijque. <sup>31</sup> Huan quicajque sequinoc tlacame catli David quijtohuayaya para amo cuali quicahuilis Goliat ma quinhuihuiita israelitame catli iaxcahua TOTECO. Huan inijuanti quiilhuitoj Saúl. Huajca Saúl quinzotzqui David. <sup>32</sup> Huan David quiilhui Saúl:

—Amo aquí ma moyolmajmati por nopa filisteo pampa na niyas huan nijhuilanas.

<sup>33</sup> Pero Saúl quinanquili:

—Amo, ta amo tihuelis tiyas tijhuilanati nopa filisteo. Ta noja titelpocatl huan yaya ya momajtoc tlahuilana hasta quema tziquitetzi.

<sup>34</sup> Pero David quinanquili:

—Quema na nimotequipanojca niquinmocuitlahuiyaya iborregojhua notata, se tonal hualajqui se león para quihuicas se borrego huan seyoc tonali hualajqui se oso. <sup>35</sup> Huan nochi ome niquintoquili huan niquinquixtili nopa borregojme. Huan quema mocuepque huan quinequiyayaj nechhuilanase, niquinitzqui ipan inintentzo huan niquinmaquili hasta niquinmicti. <sup>36</sup> Huajca ya nijmictijtoc se león huan se oso, huan quej nopa nijchihuas nojquiya ica ni filisteo tlacatl catli amo tleno quiapiya ica TOTECO. Pampa tlahuel techtlaijilhuitoc tiisraelitame huan tojuanti tiiaxcahua Toteco Dios catli itztoc. <sup>37</sup> Elqui yaya TOTECO catli nechmanahui tlen nopa león huan nopa oso huan yaya nojquiya nechmanahuis tlen imaco ni filisteo.

Huajca Saúl quiilhui David:

—Xiya, huajca, huan TOTECO ma yohui mohuaya.

<sup>38</sup> Teipa Saúl quitlalili David nochi nopa tepostli catli yaya momatqui motlalilía quema tlahuilanayaya. Ipan itzonteco quitlalili se itepos tzontzajca tlen bronce huan quimacac se tepostli para moyolixtzacuas huan mometztzacuas. <sup>39</sup> Huan David motzinquechilpi imachete, huan quiyejyeco sintla huelisquía nejnemis ica nopa tlaeticayotl pampa amo momajtoya. Pero amo huelqui nejnemi huan huajca quiilhui Saúl:

—Amo huelis nitlahuilanas ica nochi ni tepostli nopani pampa amo nijyejyecojtoc, niyon amo hueli ninejnemi.

Huajca David moquixtili nochi catli motlalilijtoya, <sup>40</sup> huan quicuitejqui icuatopil. Huan quitlapejpeni macuili piltetzitzi catli ajalaxtic ipan se atlajtli. Huan quitlali nopa piltetzitzi ipan se pilyoyoncoxtaltzi catli quihuicayaya. Huan imaco quihuicayaya itehuitlatz huan yajqui para moixnamiquiti ihuaya nopa hueyi filisteo tlacatl.

<sup>41</sup> Huan nopa filisteo nejnentihualayaya huan monechcahuiyaya campa itztoc David. Huan itlamocuitlahuijca tlayacantihualayaya ica se hueyi tepostzajcayotl. <sup>42</sup> Huan quema nopa filisteo quiitac David, quihuetzquili pampa David eliyaya sanoc se telpocatl huan ixchichiltic huan yejectzi. <sup>43</sup> Huan nopa filisteo quiilhui David:

—Na amo nichichi para tihualas technamiquiqui ica se cuahuitl momaco.



Huan nopa filisteo quitelchijqui David ica inintoca itlaixcopincayohua. <sup>44</sup> Huan teipa quiilhui David:

—Xihuala nica huan niquinmacas motlacayo para ma quicuaca nopa totome huan nopa tlapiyalme catli itztoque cuatitla.

<sup>45</sup> Huajca David quinanquili nopa filisteo huan quiilhui:

—Ta tihuala ica machete huan ica se cuatlamintli catli huehueyac para tech-huilanaqui. Pero na nihuala para nimitzhuilanas ica itequiticayo TOTECO Catli Quinyacana Nochi Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij. Yaya toDios nochi tiisraelita soldados huan yaya catli tijmahuispolojtoc. <sup>46</sup> Huajca ama ni tonal TOTECO mitztemactilis nomaco, huan nimitzmictis huan nimitzquechtzontequis. Huan nojquiya miquise nochi ni filisteo soldados. Huan totome huan tlapiyalme catli nemij cuatitla quicuase inintlacayohua. Huan quej nopa nochi masehualme ipan tlaltipactli quimatise para itztoc se Dios catli nelía temachtli ipan tlali Israel. <sup>47</sup> Huan nojquiya nochi catli mosentilijtoque nica quimatise para TOTECO amo monequi tepostli, niyon machete, niyon cuatlamintli catli huehueyac para ica temanahuis, pampa ya iseltzi TOTECO catli tlahuilanas. Huan yaya catli anmechtemactilis tomaco ama.

<sup>48</sup> Huan quema Goliat pejqui nejnemi para quinamiquiqui David, David nojquiya nimantzi motlalo para quiixnamiquiti. <sup>49</sup> Huan nimantzi quiquixti se tetl catli quihuicayaya ipan ipilyoyoncoxtal, huan quitlali ipan itehuitlatz huan quimajcahuili Goliat huan quiajsic ipan icuajtol. Huan nopa tetl calajqui huan nopona mocajqui tlatzquitoc. Huan Goliat huetzqui ixtlapachijtoc.

<sup>50</sup> Huan quej nopa David quitlanqui nopa filisteo san ica se tehuitlatztli huan ica se tetl. Huan ica ya nopa quimaquili huan quimicti. Huan David amo quipixtoya niyon se machete imaco. <sup>51</sup> Huan teipa David motlalo hasta campa huetztaya nopa filisteo, huan quiquixti Goliat imachete tlen icuetlaxo, huan quimicti huan quiquechtzontejqui. Huan quema nopa filisteos quiitaque para nopa tlatatl huejcapantic ya mictoya, cholojtejque. <sup>52</sup> Huajca nochi israelita soldados catli hualajtoyaj tlen tlali Israel huan tlali Judá tzajtzi que huan quintoquilijque nopa filisteos. Huan quinmictijtiyajque ipan nopa tlamayamitl Gat hasta campa nopa cuapuestas ipan altepetl Ecrón. Huan ipan nochi nopa ojtli catli yohui tlen Saaram hasta Gat huan Ecrón huetztaya inintlacayohua nopa filisteo soldados.

<sup>53</sup> Teipa mocuepque nopa israelita soldados huan calajque campa mochansehuijtoyaj nopa filisteos huan quincuiliijque nochi catli quipixque. <sup>54</sup> Huan David quicuitejqui itzonteco Goliat, huan quihuicac altepetl Jerusalén. Pero nochi Goliat itepos catli ica tlahuilanayaya, David quihuicac ichaj.

<sup>55</sup> Pero quema Saúl quiitac David monechcahuiyaya para quiixnamiquis nopa filisteo, quitlatzintoquili Abner nopa hueyi tlayacanquetl tlen isoldados, huan quiilhui:

—¿Ajqueya itatahua huan ifamilia ne telpocatl?

<sup>56</sup> Huan Abner quinanquili:

—Tlanahuatijquetl, melahuac amo tleno nijmati tlen ifamilia.

Huajca Saúl quiilhui:

—Huajca xitetlatzintoquili tlen ya.

<sup>57</sup> Huajca quema David ya quimictijtoya nopa filisteo, huan mocuepayaya huan imaco quihualicayaya itzonteco, Abner quinamiquito huan teipa quihuicac iixpa Saúl. <sup>58</sup> Huajca Saúl quitlatzintoquili David tlen ifamilia huan quiilhui:

—Techilhui telpocatl, ¿ajqueya motatahua huan mofamilia?

Huan David quicamanalhui huan quiilhui canque hualajqui huan quiilhui:

—Na niicone Isaí catli ehua altepetl Belén.

<sup>1-2</sup> Huan David tlanqui camanalti ihuaya Saúl. Huan Saúl ayacmo quicahuili David ma mocuepa ichaj para mocahuas. Quichijqui ma eli itlapalehujica. Huan Jonatán, icone Saúl, mochijqui inelhuampox David huan nopa tonal huan teipa quiicneli quen ya moicneliyaya. <sup>3</sup> Huan Jonatán quichijqui se camanali ihuaya David para elis ihuampox para nochipa pampa Jonatán nelía quiicneli quen ya moicneliyaya. <sup>4</sup> Huan para quitlamiltis nopa camanal sencahuali moquixtili iyoyo catli cuali huan nopa catli ica mopictoya huan quimacac David. Huan nojquiya quimacac imachete, huan icuahuitol huan itzinquenchilpica catli quitequihui ipan tlahuilancayotl. <sup>5</sup> Huan David yohuiyaya campa hueli campa Saúl quititlaniyaya huan nochi catli quichijqui quisqui nelía cuali. Huajca Saúl quichijqui David se tequitiquetl para ma quinnahuati isoldados. Huan nochi israelitame huan nochi nopa soldados quinpacti para yaya ma quinnahuati.

*Saúl pejqui quicualancaita David*

<sup>6</sup> Pero se tlamantli quicualancamacac Saúl. Panoc quema nopa israelitame mocuepayayaj tlen tlahuilancayotl quema David ya quimictijtaya Goliat. Quisque sihuame ipan nochi altepeme para quinamijque Tlanahuatijquetl Saúl. Huicatihualayayaj huan mijtотijtihualayayaj ica miyac paquilistli huan quihualicayayaj nochi tlamantli tlatzotzonal. <sup>7</sup> Pero quema nopa sihuame mijtотiyayaj, huicayayaj:

“Se mil tlacame quinmicti Saúl,  
pero majtlactli mil quinmicti David.”

<sup>8</sup> Huajca nelía cualanqui Saúl quema quicajqui catli nopa sihuame quijtohuayayaj, huan quijto:

—Quijtohuaj para David quinmictijtотc majtlactli mil huan na san se mil. San polihui para quichihuase tlanahuatijquetl.

<sup>9</sup> Huajca ipan nopa tonal Saúl pejqui quicualancaita David huan ayacmo quicualitac quen achtihui.

<sup>10</sup> Huan hualmostla Toteco Dios quititlanqui se iajaca Amocualtlacatl catli calajqui ipan Saúl huan nelía chichahuac quiitzqui. Huan Saúl tlachihuayaya fiero ipan icaltlanahuatil quen se catli locojti. Huan David pejqui quitzotzona iarpa quen quichihuayaya achtihuiya. Huan Saúl quipixtoya se cuatlamintli catli huehueyac imaco, <sup>11</sup> huan quimajcahuili David pampa quinequiyaya quisentlapalhuilis ica icuatlamin catli huehueyac huan quicahuas tlatzquitos ipan tlapepecholi. Pero David huitonqui huan momanahui huan quej nopa panoc ompa quema Saúl quimajcahuili icuatlamin catli huehueyac.

<sup>12</sup> Huan Saúl quimacasiyaya David pampa TOTECO quipalehuiyaya huan itztaya ihuaya. Pero TOTECO ya quicajtejtaya Saúl huan ayacmo itztaya ihuaya. <sup>13</sup> Huan pampa Saúl quicualancaitac David, quipanquixti para ayacmo ma huala ipan icaltlanahuatil. San quicahuili elis inintlayacanca se mil soldados. Pero David quisayaya ipan tlahuilancayotl quen monejqui huan mocuepayaya ica cuali. <sup>14</sup> Huan nochi tlamantli catli David quichihuayaya quisayaya cuali pampa TOTECO itztaya ihuaya huan quipalehuiyaya.

<sup>15</sup> Huan yeca Saúl achi más momajmatiyaya pampa momacayaya cuenta para David mohueyichijtiyohuiyaya. <sup>16</sup> Huan nochi israelitame ipan tlali Israel huan ipan tlali Judá quiicneliyayaj David pampa ica cuali yohuiyaya huan mocuepayaya para quinyacanas ipan tlahuilancayotl.

<sup>17</sup> Huan se tonal Saúl quiilhui David:

—Na nimitzmacas noichpoca, Merab, catli achtihui ejquetl para elis mosihua. Pero achtihui monequi tielis se cuali soldado catli moneltlali para tiquinhuilanas icualancaitacahua TOTECO.

Pero ipan iyolo Saúl moilhuiyaya: “Amo cuali sintla na nijmictis David, huajca nijmajcahuas ica nopa filisteo tlacame para inijuanti ma quimictica.”

<sup>18</sup> Pero David amo tleno moilhui huan quinanquili:

—Pero ¿quenicatza na nielis nimomontica huan ta titlanahuatijquetl? Na amo tleno nijpiya, niyon nochaj ehuan amo tleno quipiyaj ica ta.

<sup>19</sup> Pero quema ajsic tonali para Saúl quimacasquía David iichpoca, Merab, amo quimacac David. Yaya quimacac seyoc tlatatl catli itoca Adriel catli hualajqui altepetl Mehola.

*Saúl quinejqui quimacas David seyoc iichpoca para isihua*

<sup>20</sup> Huan Mical, nopa seyoc iichpoca Saúl, quiixtocayaya David huan quema quiilhuique Saúl, yaya nelía pajqui. <sup>21</sup> Huan Saúl moilhui para quimacas David ni seyoc iichpoca huan ica ya quisencahuasquía para nopa filisteos ma quimictica. Huajca ica ompa quiilhui David:

—Ama, quena, tielis tinomontica.

<sup>22</sup> Huan Saúl quinnahuati itequipanojcahua, quinilhui:

—Xijcamanalhui David ichtacatzí huan xiquilhuica para na nitlanahuatijquetl niquicnelía huan nochi notequipanojcahua nojquiya quitlepanitaj miyac. Huajca cuali para quiselis noichpoca huan mochiuas nomontica.

Quej nopa xiquilhuitij.

<sup>23</sup> Huajca itequipanojcahua Saúl quiilhuitoj David. Huan David quinnanquili:

—¿Anmoilhuíaj nicaxilis na catli niteicneltzi para nitlaxtlahuas catli monequi para ma nieli niimontica se tlanahuatijquetl?

<sup>24</sup> Huan nopa tlacame yajque quiilhuitoj Saúl catli David quijtojtaya. <sup>25</sup> Huajca Saúl quinilhui itequipanojcahua, quej ni xiquilhuitij David:

—Nopa tlanahuatijquetl amo quinequi tomi quen sequinoc momajtoque temacaj para ininsihua. Quinequi momacuepas ica icualancaitacahua. Huajca quinequi xiquinmicti 100 filisteo tlacame huan xiquintequilis iyecapa cuetlaxo inintlacayo huan tijmactilis.

Pero nelía Saúl quinequiyaya nopa filisteos ma quimictica David ipan tlahuilancayotl.

<sup>26</sup> Pero quema itequipanojcahua Saúl quiilhuique David nochi ni, huajca quipacti para elis imontica ne tlanahuatijquetl. Huan quema ayamo ajsiyaya tonali para quiselis catli quitlanisquía, <sup>27</sup> David huan isoldados yajque huan quinmictijque 200 filisteo tlacame huan David quintequili ininyecapa cuetlaxo inintlacayo huan quimactilico Tlanahuatijquetl Saúl. Huan Saúl monejqui quimacas iichpoca, Mical, para ma eli isihua.

<sup>28</sup> Pero Saúl momacac cuenta para TOTECO itztaya ihuaya David huan quipalehuiyaya, huan quitac para iichpoca nelía quiicneliyaya, huajca <sup>29</sup> achi más quiimacasqui quen amo quema quiimacastoya huan mojmotla achi más quicualancaitztinemiyaya.

<sup>30</sup> Huan nochipa quema nopa filisteos quinhulanayayaj nopa israelitame, David achi más tlatlaniyaya que nochi nopa sequinoc itlayacancahua Saúl. Huajca nochi tlacame quitoquilisnequiyayaj David huan quitlepanitayayaj miyac.

## 19

*Saúl quinejqui quimictis David*

<sup>1</sup> Teipa Saúl quiilhui icone, Jonatán, huan nochi itequipanojcahua para ma quimictica David. Pero Jonatán nelía quiicneliyaya David huan elqui inelhuampox. <sup>2</sup> Huajca nimantzi quiyolmelajqui David catli itata moilhuiyaya huan quiilhui:

—Notata Saúl quitemohua quenicatza huelis mitzmictis. Huajca mostla ica ijnaloc ximomocuitlahui huan ximotlati cuatitla campa amo aqui mitzitas huan nozona ximocahua. <sup>3</sup> Huan niquisas ihuaya notata hasta campa timotlatijtos, huan nijcamanalhuis tlen nochi catli cuali tijchijtoc para nijmatis tlaque moilhuía tlen ta. Huan teipa nimitzmachtis.

<sup>4</sup> Huan hualmostla Jonatán quicamanalhui itata Saúl huan quiilhui:

—Amo tleno catli fiero xijchiuili motequipanojca David pampa yaya amo tleno amo cuali mitzchiuilihtoc. Mitzpalehuihtoc miyac. <sup>5</sup> Elqui ya catli motemacac huan quimicti nopa huejcapantic filisteo masque hueltosquía mictosquía nozona. Pero nozona ica David, TOTECO quichijqui se hueyi tlamantli huan techmanahui nochi tiisraelitame ininmaco tocualancaitacahua quen ta tiquitac huan tiyolpajqui. Huajca ama ¿para tlen

tijnequi tijmictis David masque amo tleno fiero mitzchihuiliytoc? Nochi catli quichihua mitzpalehuía.

<sup>6</sup> Huajca Saúl quitlacaquili catli quiilhui icone, Jonatán, huan quiijto:

—TOTECHO nechcaqui para ama niquijtohua para amo miquis David.

<sup>7</sup> Huajca quema quisqui itata, Jonatán quinotzqui David huan quiilhui nochi catli itata quiijtojtoya. Huan teipa quihuicac iixpa Saúl huan David quitequipanohuayaya Saúl quen achtihui.

<sup>8</sup> Teipa sempa oncac seyoc tlahuilancayotl ica nopa filisteos, huan David sempa yajqui huan quinhulanato huan quintlanqui. Quinmicti miyac huan sequin cholojteque.

<sup>9</sup> Huan teipa iajaca Amocualtlacatl catli TOTECHO quititlanilijtoya sempa calajqui ipan Saúl quema mosehuijtoya ipan ichaj ica se cuatlamintli catli huehueyac imaco huan David tlatzotzonayaya. <sup>10</sup> Huan Saúl quimajcahuili David icuatlamin catli huehueyac pampa quinequiyaya quitlatzquiltis ipan tlapepecholi. Pero David mijcuini huan amo quiajsic huan ipan nopa yohuali cholojtequi.

<sup>11</sup> Huan Saúl quinnahuati isoldados ma yaca ichaj David para ma quichiyaca hasta quisas ica ijnaloc huan huajca, quena, ma quimictica. Pero Mical, isihua, quimatqui huan quiilhui David:

—Monequi timochololtis amantzi ni yohuali pampa mostla mitzmictise.

<sup>12</sup> Huan teipa Mical quitemohui David ipan se ventana, huan mochololti. <sup>13</sup> Huan nimantzi Mical quicuito se teteyotl huan quitlali ipan itlapech huan quitlalili itzonteco catli quipiyayaya iijhuiyo se borrego para ma nesi quen itzoncal huan quipijqui ica se itlaque. <sup>14</sup> Huan quema Saúl quinnahuati isoldados para ma quiitzquitij, Mical quinilhui para David mococohua. <sup>15</sup> Huan sempa Saúl quintitlanqui tlacame para ma quitemotij David huan quinilhui:

—Techhualiquilica ipan itlapech para nijmictis.

<sup>16</sup> Huajca quema ajsicoj nopa tlacame catli quintitlantoya Saúl, calajque ipan ichaj David campa itlapech huan quipantijque se hueyi teteyotl huan ipan itzonteco quipixtoya iijhuiyo se borrego.

<sup>17</sup> Huajca teipa Saúl quiilhui Mical:

—¿Para tlen techcayajtoc? Tijajtoc para ma mochololti yaya catli nocualancaitaca.

Huan Mical quinanquili:

—Nijchijqui pampa nechilhui para nechmictisquía sintla amo nijpalehuisquía ma mochololti.

<sup>18</sup> Huajca quej nopa David huelqui mochololti, huan yajqui quiitato Samuel ipan altepetl Ramá. Huan quipohuili nochi catli Saúl quichihuiliytoc. Teipa David huan Samuel yajque itztotij ipan pilaltepetzi Naiot. <sup>19</sup> Huan quema Saúl quimatqui para David itztoc ipan Naiot nechca Ramá, <sup>20</sup> huajca quintitlanqui isoldados ma quiitzquitij. Pero quema isoldados ajsitoj nozona, quinitaque miyac tlajtol pannextiani catli quiseliyayaj camanali tlen Toteco Dios huan teyolmelahuayayaj catli quiseliyayaj. Nojquiya quiitaque para nozona itztoc Samuel ininhuaya huan para yaya quinyacanayaya para quiselise camanali tlen Toteco Dios. Huan nimantzi Itonal Toteco Dios hualajqui ipan nopa soldados catli Saúl quintitlantoc. Huan injuanti nojquiya pejqque quiselíaj camanali tlen Toteco huan teyolmelahuayayaj catli quiseliyayaj.

<sup>21</sup> Huajca quema Saúl quimatqui ya ni, sempa quintitlanqui sequinoc tlacame huan injuanti nojquiya pejqque tlayolmelahuaj camanali catli TOTECHO quinmacayaya. Huan ica expa Saúl quintitlanqui sequinoc tlacame, huan injuanti nojquiya ininpantic. <sup>22</sup> Huajca Saúl motemacac para yaya yas altepetl Ramá. Huan quema ajsito campa se ameli catli eltoc campa itoca Secú tlatzintocac canque itztoc Samuel ihuaya David. Huan quiilhuijque para itztoc ipan Naiot nechca Ramá. <sup>23</sup> Huajca yajqui nozona. Pero ipan ojtli Itonal Toteco Dios calajqui ipan Saúl huan yaya nojquiya pejqque quiselíaj camanali tlen Toteco huan pejqque tlayolmelahua nopa camanali huan quej nopa quichijqui hasta

ajsito ipan Naiot nechca Ramá. <sup>24</sup> Huan Saúl moquixtili iyoyo huan itztoya xolotl. Huan mocajqui xolotl iixpa Samuel nochi nopa tonal huan nopa yohuali quiseliyaya camanali tlen Toteco. Yeca nozona pejqui nopa camanali catli masehualme motlajtlaniyayaj: “¿Saúl nojquiya itztoc se tlajtol pannextijquetl o amo?”

## 20

*Jonatán quimanahui David*

<sup>1</sup> Pero David ya quistoya ipan pilaltepetzi Naiot nechca Ramá. Yaya yajqui campa itztoya Jonatán huan quiilhui:

—¿Tlaque nijchijtoc? ¿Quenque motemacatoc motata para temachtli nechmictis?

<sup>2</sup> Huan Jonatán quinanquili:

—Amo neli quinequi mitzmictis. Notata amo quichihuas se tlamantli hueyi o tziquitetzi sintla amo nechmachiltis achtihui. ¿Para tlen nechtlatis notata ni tlamantli? Amo nijneltoca.

<sup>3</sup> Pero David sempa quiilhui Jonatán:

—Motata quimati cuali para ta huan na timohuampoxchijtoque. Yeca amo quinequi mitzilhuis pampa moilhuía para timotequipachos. Pero melahuac nimitzilhuía para ya nieltoc para nimiquis.

<sup>4</sup> Huajca Jonatán quiilhui David:

—Huajca ¿quenicatza huelis nimitzpalehuis? San techilhui huan nijchihuas por ta.

<sup>5</sup> Huajca David quinanquili Jonatán:

—Xiquita, mostla pehuas nopa ilhuítl tlen nopa metztli yancuic. Huan monequi para niitztos ihuaya motata para titlacuase san sejco quen timomajtoque. Pero techcahuili nimotlatis cuatitla huan nimocahuas nozona hasta hualhuiptlatis ica tiotlac. <sup>6</sup> Huan sintla motata nechtemos huan mitztlatzintoquilis tlen na, huajca xiquilhui para nimitzt-lajtlani miyac hueltas para techcahua ma niya ipan noaltepe Belén pampa nochi nochaj ehuan mosentiláj sesen xihuitl para ilhuichihuase quema temacaj inintlacajcahualis. <sup>7</sup> Huan sintla motata quijtos para cualtitoc, huajca nijmatis para nochi cuali eltoc. Pero sintla motata cualanis, huajca nijmatis para motemacatoc para nechmictis. <sup>8</sup> Huajca nimitztlajtlanía techchihuili ni favor, pampa tijchijtoque se camanal sencahuali iixpa TOTECO para amo quema timotlahuelcahuase. Sintla nitlajtlacolchijtoc, huajca ta techmicti, pero amo techhuica iixpa motata.

<sup>9</sup> Pero Jonatán quinanquili:

—¡Na amo quema nimitzchihuilis ya nopa! Sintla nijmatis para nelía notata motemacatoc mitzmictis, huajca nimitzilhuis.

<sup>10</sup> Huajca David quitlatzintoquili Jonatán:

—¿Huan aqueya yas nechilhuiti sintla motata mitznanquilis cualantoc?

<sup>11</sup> Huan Jonatán quiilhui:

—Xihuala nohuaya ma timoiyocaquixtica.

Huajca san sejco yajque campa huelque camanaltij san injuanti ome.

<sup>12</sup> Huan nozona Jonatán quiilhui David:

—Nijtestigojquetza TOTECO toDios tiisraelitame para mostla o huiptla, nijcamanal-huis notata para nijmatis tlaque moilhuía. Sintla nochi eltos cuali para ta, huajca nimitzmachiltis. <sup>13</sup> Pero sintla notata cualantos huan nelía quinequi mitzmictis, ma TOTECO nechtlatzacuili chicahuac sintla amo nimitzilhuis para huelis timochololtis. Huan ma TOTECO itzto mohuaya quen achtihuiya itztoya ihuaya notata. <sup>14</sup> Huan sintla noja niitztos teipa, techtlasojtla quen TOTECO mitztlasojtlatoc, huan techcahuili ma niitzto. <sup>15-16</sup> Huan sintla nimiquis huan TOTECO ya quintzontlamiltijtos nochi mocualan-caitacahua ipan ni tlaltipactli, se favor xiquintlasojtla nochaj ehuan. Huajca quej ni Jonatán quichijqui se camanal sencahuali ihuaya David. <sup>17</sup> Huan Jonatán quichijqui David sempa ma quitestigojquetza TOTECO para mopalehuisquíaj huan quichihuasquíaj nochi catli quijtojtay pampa Jonatán nelía quicneliyaya David quen ya moicneliyaya.

<sup>18</sup> Teipa Jonatán quiilhui David:

—Mostla quiilhuichihuilise nopa metztli yancuic, huan mitztemose pampa amo aqui itzto ipan mosiya camp mesa para nopa tlacualistli. <sup>19</sup> Huan para huiptla achi más nochi mitztemose. Huajca xiya ximotlatiti camp timotlatij achtihuiya camp nopa miyac tetl catli itoca Ezel. <sup>20</sup> Huan niyas nopona nechca huan nijmajcahuas eyi cuatlamintli, quen nijmajcahuilisquía se tlenijqui. <sup>21</sup> Huan teipa niquilhuis notequipanojca: ‘Xiya, xijtemoti nopa cuatlamintli.’ Huan sintla tijcaquis para niquilhuis: ‘Nopa cuatlamintli mocajtoc achi nica, xijcui’, huajca huelis tiquisas pampa tijmatis para onca tlasehuilistli ica notata huan amo tleno fiero mopantis. <sup>22</sup> Pero sintla tijcaquis para niquilhuis notequipanojca: ‘Xiya más para neca pampa nopa cuatlamintli nopona achi neca huetzqui’, huajca monequi ticholos nimantzi pampa TOTECO quinequi xicholo. <sup>23</sup> Huan xiquelnamiqui para TOTECO techcactoc huan mocahua testigo ica nochi catli tiquijtojqtoque ama huan quen timocajtoque. Huan ya techtlatzacuiltis sintla amo tijtlamichihuase tocamanal.

<sup>24</sup> Huajca David motlatito camp achtihui motlatijtoya. Huan quema ajsic nopa ilhuitl tlen metztli yancuic, huajca Tlanahuatijquetl Saúl mosehui camp mesa para tlacuas. <sup>25</sup> Huan Saúl mosehui camp ipa mosehuiyaya nechca nopa tlapepecholi, huan Jonatán mosehui iixmelac itata. Huan Abner mosehui inacastla Saúl. Pero camp David momatqui mosehuía mocajqui cactoc.

<sup>26</sup> Huan ipan nopa tonal Saúl amo tleno quijto tlen David, pampa moilhui huelis quiajsitoya se tlenijqui catli quichijqui amo tlapajpactli iixpa TOTECO huan ayamo mopajpactoya. <sup>27</sup> Pero hualmostla sempayano mocajqui cactoc camp momatqui mosehuía David, huan eliyaya nopa ompa tonal ipan nopa ilhuitl para nopa metztli yancuic. Huajca Saúl quitlatzintoquili icone, Jonatán:

—¿Para tlen amo hualajtoc tlacuaqui icone Isaí niyon yalohua huan niyon ama?

<sup>28</sup> Huan Jonatán quinanquili Saúl:

—David nechtlajtlani ma nijcahuas yas ialtepe Belén, <sup>29</sup> pampa ichaj ehuan quichi-huase se ilhuitl ica nopa tlacajcahualistli ipan ialtepe. Huan iicni quiilhui monequi ma yas. Huajca techilhui ma nijchihuili se favor huan ma nijcahua yas paxaloti ipan ichaj. Yeca amo hualajtoc para tlacuas mohuaya.

<sup>30</sup> Huajca Saúl cualanqui huan quiilhui Jonatán:

—¿Tihuihuitic quen motlajtlacolchijca nana! ¿Timoilhuía amo nijmati para tijtlape-jpenijtoc timohuampoxchihuas ica David masque quej nopa timopinahualtis ta huan tijpinahualtis monana? <sup>31</sup> Pampa sintla tijcahuas ma itzto ipan ni tlali David catli icone Isaí, ta amo quema huelis tielis titlanahuatijquetl. Huajca ama xitlanahuati ma quitemotij huan techhualiquilica para nijmictis.

<sup>32</sup> Huajca Jonatán quiilhui:

—Huan ¿para tlen tijmictis? ¿Tlaque amo cuali quichijtoc?

<sup>33</sup> Huajca Saúl nimantzi quimajcahuili Jonatán icuatlamin catli huehueyac para quimictis. Huan Jonatán quimachili para nelía itata quisencajtoya quimictis David.

<sup>34</sup> Huajca Jonatán quisqui camp imesa huan amo tlacuajqui nopa ompa tonali ipan ilhuitl pampa nelía motequipachohuayaya por David. Huan motequipachohuayaya pampa eliyaya se pinahualistli catli itata quichihuayaya.

<sup>35</sup> Huan hualmostla Jonatán quisqui nel ijnaltzi huan quihuicac se oquichpil ihuaya huan quichijqui nochi quen mocajtoya ihuaya David.

<sup>36</sup> Huan Jonatán quiilhui nopa oquichpil:

—Ximotlalo para tijtemoti nopa cuatlamintli catli nijmajcahuas.

Huan quema nopa oquichpil motlalojtiyohuiyaya, Jonatán quimajcajqui nopa cuatlamintli huan quichijqui para ma huetzis más huejca tlen iixmelac. <sup>37</sup> Huan quema nopa oquichpil ajsito camp huetztaya nopa cuatlamintli, huajca Jonatán quitzajtzili chichahuac ica nochi ifuerza huan quiilhui:

—¿Amo huetztoc nopa cuatlamintli más para neca?



<sup>38</sup> Huan sempa Jonatán quitzajtzili nopa oquichpil huan quiilhui:

—Ximoisihuilti ximotlalo huan xijcuiti. Amo ximoquetza.

Huan nopa oquichpil quinsentili nopa cuatlamintli, huan quihualiquili Jonatán.

<sup>39</sup> Huan nopa oquichpil amo tleno quimatqui tlaque oncac, san Jonatán ihuaya David quimatiyayaj tlaque quinequiyaya quijitos. <sup>40</sup> Huan teipa Jonatán quimactili nochi nopa cuatlamintli huan icuahuitol nopa oquichpil, huan quinahuati ma quihuiquili nochi ipan altepetl.

<sup>41</sup> Huan quema nopa oquichpil ya yajtoya, David quisqui campa motlatijtoya iica nopa huejhueyi teme ica tlatzintla ipan nopa tlali. Huan moixhuijtzonqui eyi hueltas huan icuaixpa ajsiyaya hasta tlalchi iixmelac Jonatán. Huan teipa moquetzqui huan motzoponijque ica hueyi tlatlepanitacayotl huan chocaque san sejco hasta ayacmo huelqui choca David. <sup>42</sup> Huan Jonatán quiilhui David:

—Xiya ica tlasehuilistli ipan moyolo pampa timoilhuijtoque iixpa TOTECO para amo quema timoelcahuase para nochipa. Huan tijtlajtlanjtoque TOTECO ma itzto tohuaya huan ica toconehua para nochipa para ma moicnelise, huan yaya ya nopa quichihuas.

Huajca David yajqui huan Jonatán mocuepqui ipan ialtepe.

## 21

### *David cholohua tlen Saúl*

<sup>1</sup> Huan David yajqui altepetl Nob para quiitas nopa totajtzi Ahimelec. Pero quema Ahimelec quiitac, momajmati huan quiilhui:

—¿Quenque tihuala moseltzi huan amo aqui huala mohuaya?

<sup>2</sup> Huan David quinanquili:

—Nopa tlanahuatijquetl nechahuati ma nijsencahuacqui se tlamantli. Huan nechilhui para amo aqui ma niquilhui para tlen nechtitlantoc huan para tlen niitztoc nica. San niquinilhuitoc nosoldados catli niquinnahuatía ma nechchiyaca ipan se lugar. <sup>3</sup> Pero ama ¿tlaque tijpiya para tijcuase? Techmaca se macuili pantzi o catli tijpantis.

<sup>4</sup> Huan nopa totajtzi quinanquili:

—Nijpiya pantzi, pero amo ya tlen hueli pantzi. San nijpixtoc nica nopa pantzi catli tlaiyocatlalili para tlacajcahualistli para TOTECO. Pero huelis nimitzmacas sintla mosoldados amo cochtoque ininhuaya sihuame para se ome tonali huan itztoque tlapajpacme quen monequi para quicuase ni pantzi.

<sup>5</sup> Huajca David quinanquili:

—Amo ximotequipacho, nosoldados amo quinnechcahuijtoque ininsihuajhua yalohua huan huiptlaya. Nomasehualhua motlapajpacchijtoque nochipa quema tiquisaj para tijchihuati se tequitl. Huajca noja más itztoque tlapajpactique ama.

<sup>6</sup> Huajca nopa totajtzi quimacac nopa pantzi catli tlaiyocatlalili para TOTECO pampa amo quipiyayaya seyoc tlamantli pantzi. San quipiyayaya catli quitlalijtoya iixpa TOTECO yalohua, pero ama ya quijcuinijtoya ipan tlaixpamitl para quintlalis sequinoc catli noja totonic.

<sup>7</sup> Huan itztoya nozona nopa tonal se itequipanojca Saúl catli itoca eliyaya Doeg tlen tlali Edom. Eliyaya se tlayacanquetl tlen nopa tlamocuitlahuani tlen iborregojhua Saúl. Huan mopajpacayaya iixpa TOTECO quen nopa tlanahuatili quijto huan quiitac nochi catli panoc.

<sup>8</sup> Huan nojquiya David quiilhui Ahimelec:

—¿Amo tijpiya se cuatlamintli catli huehueyac o se machete nica? Amo tleno nijcuitejqui, niyon se machete, niyon se tepostli, pampa monejqui nitlatocquistejqui ipan itequi nopa tlanahuatijquetl.

<sup>9</sup> Huan nopa totajtzi quinanquili:

—Quena, nijpixtoc nica imachete Goliat, nopa filisteo catli tijmicti ipan nopa tlamayamitl Ela. Eltoc pictoc ipan se yoyomitl huan huiyontoc iica toyoyo catli

tlatzetzelolitic. Huelis tijhuicas sintla tijnequi pampa amo nijpiya seyoc nica, san ya nopa.

Huajca David quiilhui:

—Cualtitoc, techmaca. Amo onca seyoc cuali quen nopa.

*David yajqui altepetl Gat*

<sup>10</sup> Huan ipan nopa tonal David quisqui nozona, huan cholo huan yajqui campa Tlanahuatijquetl Aquis tlen altepetl Gat. <sup>11</sup> Pero itequipanojcahua Aquis quiiximatque huan quijtoque:

—¿Amo ya ni David nopa hueyi tlayacanquetl tlen nochi ni tlali? ¿Amo ya ni catli quihuicatiyayaj nopa migtotiani huan quijtohuayayaj:

‘Se mil tlacame quinmicti Saúl,

huan majtlactli mil quinmicti David’?

<sup>12</sup> Huan quema David quicajqui ni camanali, quiyoltipantlali huan momajmati pampa moilhui huelis tlanahuatijquetl Aquis quichihuilisquía se tlamantli catli amo cuali.

<sup>13</sup> Huajca nimantzi David moixpatlac huan mochijqui quen locojtiyaya huan tlen hueli quijcuilohuayaya ipan puertas, huan quicahuayaya para ma motlalo ichijchi ipan itentzo. <sup>14</sup> Huajca Aquis quinilhui itequipanojcahua:

—¿Quenque techhualiquilijque ni tlatcatl? ¿Amo anquijtaj para locojti? <sup>15</sup> Ya tiquinpixtoque miyaqui catli locojtij nica. ¿Huelis anmoilhuíaj para nijcahuilis ni tlatcatl calaquis ipan nochaj?

## 22

*Ichaj ehuan David huan sequinoc tlacame mosentilijque ihuaya*

<sup>1</sup> Huajca David quisqui ipan altepetl Gat huan yajqui motlatito ipan nopa tecacahuatl nechca altepetl Adulam. Huan nimantzi quimatque iicnihua huan nochi ichaj ehuan huan inijuanti yajque nozona campa itztaya para ihuaya mosansejcotilijque. <sup>2</sup> Huan nojquiya mosentilijque ihuaya nochi catli tlaijiyohuiyayaj, huan catli tlahuicayayaj, huan catli quipiyayayaj tequipacholi, huan nochi catli amo yolpaquiyayaj ica Saúl. Huan David mochijqui inintlayacanca, huan ica nochi eliyayaj quen 400 tlacame.

<sup>3</sup> Huan David quisqui nozona huan yajqui altepetl Mizpa ipan tlali Moab huan quiilhui nopa tlanahuatijquetl nozona:

—Nimitztlatlanía xiquincagua itztose nica notata huan nonana amohuaya hasta quema nijmatis tlaque quichihuas Toteco Dios para na.

<sup>4</sup> Huan quej nopa David quihuicac itata huan inana iixpa nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Moab, huan inijuanti mocajque nozona nochi nopa tonali quema David itztaya ipan nopa hueyi tlacacahuaya. <sup>5</sup> Huan se tonal nopa tlajtol pannextijquetl Gad quiilhui David:

—Amo ximocagua nica ipan ni ostotl ipan ni tepetl. Xiquisa huan xiya tlali Judá.

Huajca David quisqui huan ajsitoj campa nopa cuatitlamitl catli itoca Haret.

*Saúl quinmicti nopa totajtzitzi ipan Nob*

<sup>6</sup> Huan quema Saúl mosehuijtaya itla se tamarisco cuahuitl ipan altepetl Gabaa, quimatqui para sequinoc quipantijtoyaj David ihuaya nochi catli yohuiyayaj ihuaya. Huan Saúl quipixtoya icuatlamin catli huehueyac. Huan nochi itequipanojcahua quiyahualojtoyaj. <sup>7</sup> Huan Saúl quinilhui nochi itequipanojcahua catli quiyahualojtoyaj:

—Antlacame tlen tlali Benjamín, ¿atlac anmoilhuíaj para David, icone Isaí, an-mechmacas tlali huan xomeca milme quen na nijchijtoc, huan yeca anquinequij antechtlahuelcahuase? ¿Anmoilhuíaj para anmechchihuas nochi anhuejhueyi tequitini huan antlayacanani ipan se mil soldados, o se cien soldados quen na nimechchihuilijtoc?

<sup>8</sup> ¡Amo! Pero masque miyac nimechpalehuijtoc amojuanti, ama niyon se tlen amojuanti amo techilhui para nocone Jonatán quichijtoya se camanal sencahuali ihuaya David. Huan niyon se tlen amojuanti amo motequipachohua por na. Niyon se amo techilhuijtoc

para nocone quichijqui ma nechcualancaita notequipanojca David, huan ma techpijpix-tinemi quen ama quichihua.

<sup>9</sup> Huajca ipan nopa tlatoctzi Doeg nopa edomita catli eliyaya se itequipanojca Saúl catli más hueyi quijto:

—Niquitac David quema yajqui altepetl Nob para quiiato Ahimelec, icone Ahitob.

<sup>10</sup> Huan nopa totajtzi Ahimelec quitlatzintoquili TOTECO por David huan quimacac tlacualistli. Nojquiya quimacac imachete Goliat nopa filisteo.

<sup>11</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Saúl tlanahuati ma quinotzatij nopa totajtzi Ahimelec, icone Ahitob, huan nochi nopa totajtzitzi catli itztoyaj ipan altepetl Nob huan nochi ininchaj ehuani. Huan quema nochi injuanti ajsicoj iixpa Tlanahuatijquetl Saúl, <sup>12</sup> quej ni Saúl quiilhui:

—Techtlacaquili, Ahimelec, tiicone Ahitob.

Huan Ahimelec quinanquili:

—Quena, nica niitztoc titotlanahuatijca.

<sup>13</sup> Huajca Saúl quiilhui:

—¿Para tlen timosentilijtoc ica icone Isaí para antechcualancaitase? Ta tijmacac David pantzi huan machete, huan tijtlatzintoquili Toteco Dios por ya para noja más ma nechcualancaita. Ta tijyolchicajtoc para ma techhuilana quen ama quichihua.

<sup>14</sup> Huan Ahimelec quinanquili:

—Tata, amo aqui niyon se tlen motequipanojcahua catli nelía motemach quen David huan hasta nojquiya tijchijtoc momontica. Yaya nopa hueyi tlayacanquetl tlen mosoldados huan nochi ipan mocaltlanahuatil nelía quittepanitaj. <sup>15</sup> ¿Huelis timoilhuía para san nopa tonal nipejqui nijtlatzintoquili Toteco Dios por ya? ¡Amo! Na nochipa nijchijtoc huan tipaquiya. Huajca amo techtlajtlacolli na nimotequipanojca, niyon amo xiquintlajtlacolli nochaj ehuani pampa amo tleno nijmatiyaya tlen ni tlamantli catli techilhuía para David mitzcualancaita.

<sup>16</sup> Pero Tlanahuatijquetl Saúl quiilhui:

—Monequi timiquis Ahimelec, ta huan nochi iixhuihua motata.

<sup>17</sup> Huan nimantzi nopa tlanahuatijquetl quinnahuati itequipanojcahua catli quimocuitlahuiyayaj:

—Xiquinmictica ni totajtzitzi tlen TOTECO pampa injuanti nojquiya mocahuaj ihuaya David, pampa quimatque quema cholojtiyohuiyaya huan amo nechilhuicoj.

Pero itequipanojcahua amo quinequiayaj quinmictise itotajtzitzi TOTECO. <sup>18</sup> Huajca nopa tlanahuatijquetl quinnahuati Doeg nopa Edomita tlatatl:

—Ta xiquinmicti.

Huajca Doeg momatlananqui huan quinmicti 85 tlacame catli moyoyontijtoyaj ica lino yoyomitl pampa totajtzitzi. <sup>19</sup> Teipa yajqui altepetl Nob, inialtepe totajtzitzi. Huan nopona quinmicti nochi tlacame, sihuame, huan coneme hasta catli sanoc ontlatatijayaj. Nojquiya quinmicti nochi inintlapiyahu quen huacaxme para tlapoxonise, burrojme, huan borreojme.

<sup>20</sup> Pero Abiatar catli elqui icone Ahimelec huan iixhui Ahitob mochololti, huan yajqui campa itztoya David. <sup>21</sup> Huan Abiatar quiilhui David nochi quenicatza Saúl quinmictijtoya nochi itotajtzitzi TOTECO. <sup>22</sup> Huan David quiilhui:

—Cuali nijmatiyaya nopa tonal para nopa tlatatl Doeg catli ejqui tlali Edom quihuisquía Saúl para nechitztoya nopona ihuaya nopa totajtzitzi. Huajca na notlajtlacol para quinmictijtoque nochi nopa totajtzitzi catli eliyayaj mochaj ehuani. <sup>23</sup> Pero ximocahua nohuaya huan amo ximajmahui pampa yaya catli quinequi mitzmictis, nojquiya nechtemohua para nechmictis. Huan sintla timocahuas nohuaya, tiitztos temachtli.

<sup>1</sup> Huan se tonal nopa filisteos calajque altepetl Keila, huan quinichtequiliyayaj inintrigo catli yancuic quiyolquixtijtoyaj, huan David quimatqui. <sup>2</sup> Huajca David quitlatzintoquili TOTECO tlaque ipaquilis, quiilhui:

—¿Tijnequi ma niyas niquinhuilanati nopa filisteos?

Huan TOTECO quiilhui:

—Quena, xiya huan xiquinhuilanati nopa filisteos huan xijmanahui nopa altepetl.

<sup>3</sup> Pero nopa tlacame catli itzttoyaj ihuaya David, quiilhuijque:

—Ya tiitztoque ica majmajtli nica ipan tlali Judá. Huan achi más timajmahuise sintla tiyase altepetl Keila para tiquinhuilanatij nochi ininsoldados nopa filisteos.

<sup>4</sup> Huajca David sempa quitlatzintoquili TOTECO, huan TOTECO quiilhui:

—Ximocualtlalica huan xiyaca altepetl Keila, pampa na nimechmactilis amomaco nopa filisteos.

<sup>5</sup> Huajca David huan nochi nopa tlacame catli itzttoyaj ihuaya, yajque altepetl Keila. Huan quinquilanque nopa filisteos huan quintzontlamiltijque, huan quincuiliijque nochi inintlapiyalhua. Huan quej nopa David quinmanahui nochi catli ehuayayaj altepetl Keila.

<sup>6</sup> Huan nopa totajtzi Abiatar, icone Ahimelec, yajqui ihuaya David ipan altepetl Keila huan quihuicac nopa yolixpantzajcayotl ica nopa piltetzitzi catli momatque quitequi-huáj para quimatise tlaque TOTECO quinequiyaya ma quichihuaca. <sup>7</sup> Huan quema Saúl quicajqui para David itztoya ipan altepetl Keila, quijto: “Toteco Dios quitlahuelcajtoc David huan nechmactilijtoc nomaco pampa calactoc ipan nopa altepetl catli tzactoc ica se tepamitl yahualtic.”

<sup>8</sup> Huan nimantzi Saúl quinnotzqui nochi isoldados tlen campa hueli altepeme para yase Keila para quiyahualotij David huan nochi nopa tlacame catli itzttoyaj ihuaya ipan altepetl Keila.

<sup>9</sup> Huan quema David quimatqui para Saúl quinequiyaya quichihuilis catli fiero, huajca quiilhui Abiatar para ma quihualiquili nopa pantzajcayotl para quimatisquía tlaque quinilhuisquía TOTECO. <sup>10</sup> Huan David quijto:

—TOTECO ta catli titoDios tiisraelitame, nijcactoc para temachtli Saúl quinequi hualas nica ipan altepetl Keila huan quinequi quisosolos ni altepetl pampa niitztoc nica.

<sup>11</sup> ¿Nelía hualas quen nijcactoc? Huan quema ajsis ¿techtemactilise imaco ni tlacame tlen ni altepetl Keila? TOTECO, nimitztlajtlanía techilhui.

Huan TOTECO quiilhui:

—Saúl, quena, hualas.

<sup>12</sup> Huan David quitlatzintoquili TOTECO:

—Huan ¿quena, techtemactilise ni Keila ehuan huan nochi nosoldados imaco Saúl?

Huan TOTECO quinanquili:

—Quena, anmechtemactilise.

<sup>13</sup> Huajca David huan nochi nopa tlacame catli yajtoyaj ihuaya catli eliyayaj 600 tlacame, quisque altepetl Keila huan nejnenque campa hueli campa amo más mahuilili. Huan quema Saúl quimatqui para David quistoya tlen nopa altepetl huan mochololtijtoya, huajca moyolcuepqui huan amo yajqui altepetl Keila.

#### *David ipan nopa huactoc tlali*

<sup>14</sup> Huan David yajqui campa huactoc tlali huan quitemo campa itztose temachtli ipan tecacahuatl huan nozona mocajqui. Huan mocajqui ipan se tepetl ipan nopa huactoc tlali Zif. Huan masque Saúl nelía quitemohuayaya mojmotla, Toteco Dios amo quitemactili David imaco Saúl.

<sup>15</sup> Huan se tonal quema David itztoya nechca Hores ipan huactoc tlali Zif, quimatqui para Saúl hualayaya ipan ojtli para quimictis.

<sup>16</sup> Huan ajsico Jonatán, icone Saúl, ipan Hores, huan quiyolchicajqui David para ma motemachi ipan Toteco Dios. <sup>17</sup> Huan quiilhui:

—Amo ximajmahui, pampa notata Saúl amo huelis mitzajsis. Ta tielis titlanahuatijquetl ipan tlali Israel. Huan na niitztos mohuaya huan nielis motemach, huan ya nopa hasta notata Saúl quimati.

<sup>18</sup> Huan quej nopa, nopa ome sempa quiyancuilijque catli achitihui motlajtolcahuilijtoyaj iixpa TOTECO. Huan teipa Jonatán mocuepqui ichaj huan David mocajqui ipan Hores.

<sup>19</sup> Pero nopa tlacame tlen altepetl Zif yajque altepetl Gabaa campa itztoya Saúl huan quiilhuijque:

—Tlanahuatijquetl Saúl, timitzyolmelahuaj para David motlatijtoc ipan total ipan nopa tecacahuatl nechca Hores ipan tlachiquili Haquila catli mocahua ica tlatzintla tlen huactoc tlali. <sup>20</sup> Huan quema tijnequis tiyas tijtemoti, timitzmactilise momaco.

<sup>21</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Saúl quinilhui:

—Ma TOTECO anmechtiochihua pampa antechtlasojtlatoque. <sup>22</sup> Huajca ama, xiyaca huan ximotemachica sintla nelía itztoc campa anquiitaque pampa nechilhuijtoque nelía quimati quenicatza tlacajcayahuas. <sup>23</sup> Huajca ximomacaca cuenta cuali nochi campa motlatijtnemi, huan techilhuiquij catli temachtli. Huan na niyas amohuaya para nijpantis masque monequi nijtemotiyas tlatlajco tlen nochi nopa miyaqui masehualme ipan nochi tlali Judá.

<sup>24</sup> Huan nopa tlacame quiyacantiyajque Saúl huan mocuepque ipan altepetl Zif para quitemose David.

Huan David huan nochi isoldados itztoyaj ipan huactoc tlali Maón ipan nopa tlamayamitl catli mocahua ica tlatzintla. <sup>25</sup> Huan Saúl huan nochi isoldados yajque quitemotoj David, pero nimantzi sequin yajque quiilhuitoj David para Saúl hualayaya. Huajca David ixtemoc tlen nopa tepetl campa itztoya. Huan mocajqui ipan nopa tepexitl catli mopantiyaya ipan tlali Maón. Huan quema Saúl quimatqui, nojquiya yajque ipan huactoc tlali Maón para quitemotij. <sup>26</sup> Huan Saúl huan nochi isoldados yohuiyayaj ipan se lado tlen nopa tepetl, huan David huan nochi isoldados yohuiyayaj ipan nopa seyoc lado nopa tepetl. Huan David moisihiultiyaya pampa quinequiyaya mochololtis imaco Saúl, pero amo huelqui pampa Saúl quinyahualojtoya huan ya eltoya para quitzquise.

<sup>27</sup> Pero ipan nopa tlatoctzi ajsico se tlatatl catli quiilhuico Saúl:

—Ximocuepa total nimantzi pampa nopa filisteos calactoque.

<sup>28</sup> Huajca nimantzi Saúl huan nochi isoldados mocuepque para quinquilanatij nopa filisteos huan quicajque qitoquiláj David. Huan yeca nopa lugar quitocaxtijque Sela Hama Lecot. (Sela Hama Lecot quinequi quijtos “nopa tetl campa quicahuili ma cholo.”)

<sup>29</sup> Teipa David tlejoc ipan nopa tepeme para mocahuato ipan nopa tecacahuatl En Gadi.

## 24

### *David amo quinejqui quimictis Saúl*

<sup>1</sup> Teipa Saúl tlanqui quinquilana nopa filisteos huan quiilhuijque para David itztoya ipan huactoc tlali En Gadi. <sup>2</sup> Huajca quinquicac 3 mil israelita soldados catli más tlapejpenilme huan yajque quitemotoj David huejcapa ipan nochi nopa tepeme san campa oncayaya huejhueyi tetl, huan campa san hueli nemij chivojme catli momajtoque nemij ipan tepeme. <sup>3</sup> Huan ipan iojhui ajsito campa se corral tlen borregojme huan nechca eltoya se ostotl. Huan Saúl calajqui nozona para quichihuas itechmonequi. Huan David huan nochi isoldados itztoyaj nozona más calijtic ipan nopa tlacacahuaya. <sup>4</sup> Huan nopa tlacame quiilhuijque David:

—TOTECO ya mitzilhuijtoc para mitzmactilis momaco mocualancaitaca para tijchi-huilis catli tiquitas para cuali, huan ama ya ajsic hora pampa itztoc momaco para tijmictis.

Huajca David monechcahui yolicatzi huan quitzontequili se quentzi iyoyo Saúl ipan nopa tzintlayohuilotl. <sup>5</sup> Pero teipa David moyolcoco pampa quitequilijtoya iyecapa iyoyo Saúl. <sup>6</sup> Huan quinquilhui nochi nopa tlacame catli itztoyaj ihuaya:

—Ma TOTECO nechtlapojpolhui pampa nijchihuili catli fiero Saúl, yaya catli noteco. Nijchihuili catli amo monequi yaya catli TOTECO quitlapejpenijtoc para elis tlanahuatijquetl huan amo nijchijosquía.

<sup>7</sup> Huan quej nopa David quinchihualti isoldados para amo ma quimictica Saúl. Huan teipa Saúl quisqui ipan nopa tecacahuatl huan yajqui.

<sup>8</sup> Huan David moquetzqui huan yajqui iica Saúl huan quitzajtzili huan quiilhui:

—Noteco, Tlanahuatijquetl Saúl.

Huan quema Saúl moicancuepqui, David moixhuijtzonqui hasta tlalchi ica hueyi tlatlepanitacayotl. <sup>9</sup> Huan quiilhui:

—¿Quenque tiquintlacaquilía injuanti catli mitzilhuáj nijnequi nimitzmictis?

<sup>10</sup> Hueli tiquita ama para amo neli pampa masque TOTECO mitztemactili nomaco ipan ni tecacahuatl huan nochi nosoldados nechilhuiyayaj ma nimitzmicti, amo nijnejqui. Nimoilhui para amo hueli nijmictis nopa tlanahuatijquetl catli TOTECO quitlapejpeni huan quitequitlali.

<sup>11</sup> “Pero xiquita tlaque nijpixtoc nomaco. Nica eltoc iyecapa moyoyo catli nijtzonejqui, pero amo nimitzmicti. Huajca ximomaca cuenta para amo nimoilhuía para nimitzchihuilis catli fiero, niyon amo nimitzixpanotoc. Pero ta, quena, techtoquilía huan tijnequi techmictis. <sup>12</sup> Ma TOTECO techtlajtolsencahua tojuanti tiome. Huan ma mitztlatzacuilti por catli tijnequi techchihuilis, pero xijmati para amo quema nimomatlananas ica ta para nimitzchihuilis catli fiero. <sup>13</sup> Eltoc quen quijtohua nopa camanali catli huejcajya quitequihuía: ‘Tlamantli catli fiero quisa ipan masehualme catli fierojtique.’ Pero masque ya nopa, amo nimomatlananas na para nimitzchihuilis catli fiero. <sup>14</sup> Huan ¿para tlen ta catli titlanahuatijquetl ipan tlali Israel techtoquilía na catli amo tleno nopati? Na niitztoc quen se chichi catli mictoc, o quen se tecpimitl. <sup>15</sup> Huajca ma TOTECO techtlajtolsencahua na huan ta. Huan ma quitlatzacuilti catli quipiya tlajtlacoli. Yaya notlamanahuijca ma nechtlasojtla huan ma nechmanahui momaco.”

<sup>16</sup> Huan quema David tlanqui camanalti, Saúl quijto:

—¿Nelía eltoc ta, tinocone David, catli ticamanalti?

Huan pejqui choca Saúl, <sup>17</sup> huan quiilhui:

—Ta nelía tixitlahuac huan na, amo, pampa techtlaxtlahuijtoc ica catli cuali, masque catli fiero nimitzchihuijtoc na. <sup>18</sup> Ama nijmachilía para ta nelía techtlasojtla pampa masque TOTECO nechtemactili momaco ta amo techmicti. <sup>19</sup> Amo aqui seyoc catli quipantis icualancaitaca huan quicahuas ma yas ica cuali. Ma TOTECO mitztlatlahui hueyi pampa techtlasojtlatoc ama ni tonal. <sup>20</sup> Huan ama nimomaca cuenta para ta tielis titlanahuatijquetl huan nochi tlali Israel eltos ipan motlanahuatilis, huan eltos temachtli momaco. <sup>21</sup> Techilhui ama iixpa TOTECO para amo tiquintzontlamiltis nochaj ehuani, niyon noixhuihua huan quen nopa amo tlamis notoca.

<sup>22</sup> Huajca David tlatestigojquetzqui para amo quema quichihuasquía ya nopa, huan teipa Saúl mocuepqui ichaj. Huan David huan nochi nopa tlacame catli itztoyaj ihuaya mocuepque sempa campa mochijtoyaj ipan nopa tlacacahuaya.

## 25

### *Mijqui Samuel*

<sup>1</sup> Huan amo huejcajqui mijqui Samuel, huan nochi israelitame mosentilijque huan quichoquilijque. Huan quitlalpachojque campa ichaj ipan altepetl Ramá. Huan ipan nopa tonal David quisqui huan yajqui ipan nopa huactoc tlali catli itoca Parán.

### *David huan Abigail*

<sup>2</sup> Huan ipan altepetl Maón itztoya se tlatcatl itoca Nabal catli eliyaya se tominpixquetl. Nabal quinpixtoya 3 mil borregojme, huan se mil chivojme. Ipan nopa tonali yaya itztoya nechca altepetl Carmel pampa nozona quinximayaya iborregojhua. <sup>3</sup> Huan nopa tlatcatl Nabal quipixqui isihua catli itoca Abigail. Huan Abigail eliyaya se sihuatl yejyetzzi huan



nelía tzontlalnamiyaya. Pero ihuehue Nabal catli eliyaya se iixhui Caleb, amo quej nopa. Yaya tlhuel tzontochontic eliyaya huan nochipa quichihuayaya catli fiero.

<sup>4</sup> Huan quema David quimatqui para Nabal quinximayaya iborregojhua, <sup>5</sup> quintitlanqui majtlactli tlacame catli quinilhui ma yaca Carmel para quiitatij Nabal huan ma quiilhuica para David quihualtlajpalohua. <sup>6</sup> Nojquiya quinilhui ma quicamanalhuica ica yejyectzi huan xiquilhuica ni camanali: “Ma TOTECO mitztiochihua ta, huan nochi mochaj ehuan, huan nochi catli tijpiya. <sup>7-8</sup> Nijmati para anquinximaj moborregojhua huan anilhuichihua. Nimitztlajtlanía para xiquintlasojtla nopa masehualme catli itztoque nohuaya huan techpalehui se quentzi ica tlacualistli. Quema motequipanojcahua catli quinmocuitlahuiyayaj moborregojhua itztoyaj nica nechca tojuanti, amo quema tiquinchiuilijque catli fiero, huan amo quema tiquintlachtequilijque masque huejcajqui itztoyaj ipan ni tlali nechca Carmel. Xiquintlatzintoquili motequipanojcahua huan injuanti mitzilhuise para melahuac catli nimitzilhuía. Huajca yeca se favor, techmaca tlen hueli catli tijpiya para ni nomasehualhua huan na, nimocone, huelis tipanose.” Quej nopa quinnahuati ma quiilhuica.

<sup>9</sup> Huajca itequipanojcahua David yajque huan quiilhuitoj Nabal nochi quen David quinilhuijtaya, huan mochixque para ma quinnanquili Nabal. <sup>10</sup> Pero Nabal quinnanquili fiero, quinilhui:

—¿Ajqueya ni David catli icone Isaí? Amo tleno ya noixpa. Ipan ni tonali itztoque miyaqui tequipanohuani catli cholojtinemij tlen ininteco quen yaya quichijtoc. <sup>11</sup> ¿Huelis niquincuilis notequipanojcahua inintlacualis, huan nopa nacatl huan xocomeca atl catli niquincualtlalilijtoc para niquinmacas tlacame catli amo niquiniximati huan amo nijmati canque ehua?

<sup>12</sup> Huajca itlatitlanilhua David mocuepque huan quiilhuicoj David nochi quen quinilhuijtaya Nabal. <sup>13</sup> Huajca David quinilhui nopa tlacame catli itztoyaj ihuaya:

—Ximotzinquechilpica amomachete huan ximocualtlalica para tiyase.

Huan David huan nochi nopa tlacame mocualtlalijque. Yajque ihuaya David 400 tlacame huan quincayque 200 para quimocuitlahuise inintlamantzitzi.

<sup>14</sup> Pero se itequipanojca Nabal yajqui quiilhuito Abigail isihua Nabal catli panoc. Quiilhui:

—David quintitlanqui tlacame para quitlajpaloqui noteco, Nabal, pero amo quinseli cuali. San quintlajilhui huan quinmajcajqui. <sup>15</sup> Pero David huan nopa masehualme catli itztoque ihuaya nelía techtlasojtlaque quema tiitztoyaj ininnechca. Amo quema techcualancamacaque, niyon amo quema techichtequilijque se tlenijqui quema nopona tiquinmocuitlahuiyayaj toborregojhua. <sup>16</sup> Tonaya huan tlayohua injuanti techyahualohuayayaj quen se tepamitl huan techmanahuiyayaj ica toborregojhua. <sup>17</sup> Huajca nimantzi ximoilhui tlaque monequi tijchihuas pampa temachtli hualas catli fiero ipan Nabal huan ipan nochi mochaj ehuan. Mohuehue nelía mosisinía huan amo aqui huelis quiilhuis se tlamantli.

#### *Abigail quintlamaca isoldados David*

<sup>18</sup> Huajca Abigail nimantzi quicuic 200 pantzi, huan ome cuetlaxtli catli temitoya ica xocomeca atl, huan macuili borregojme catli quincualtlalijtoya para quintzoyonise, huan 400 litros trigo catli tlacacatztili, huan 100 tlatectli tlen xocomecatl itlajca catli huactoc, 200 tlatectli tlen higos catli huactoc. Huan nochi ya ni quintlamamalti ipan burrojme. <sup>19</sup> Huan quinilhui itequipanojcahua:

—Xitlayacanaca ica nopa tlamantli huan na niyas amoica, pero Abigail amo tleno quiilhui ihuehue.

<sup>20</sup> Huan Abigail tlejcoc ipan se burro huan yajqui. Huan quema ixtlejcoyaya ipan se tlaixtlejcolis ichtacatzti campa cuatitla, quinamijqui David ihuaya nochi isoldados hualtemoyayaj.

<sup>21</sup> Huan David moilhuiyaya: “San tlapij nijmanahuijtoc nochi catli Nabal quipiyayaya ipan huactoc tlali, huan amo aqui nijcahuili ma quicuili tleno, pampa ama nechtlaxt-lahuijtoc ica catli fiero nochi catli cuali nijchihuiliijtoc. <sup>22</sup> Ma Toteco Dios nechtlatzacuili sintla para mostla amo niquntlamimictijtos nochi tlacame catli ihuaya nemij huan nochi catli iaxca.”

<sup>23</sup> Huan quema Abigail quiitac David, nimantzi temoc ipan iburro huan moixhuijtzon-qui hasta tlalchi. <sup>24</sup> Huan motlancuaquetzqui iicxitla David huan quiilhui:

—Tata, nopa tlajtlacoli ma huetzi ipan na ica nochi catli panotoc. Pero nimitztlajtlanía xijtlacaquili se tlatoctzi catli nimitzilhuis. <sup>25</sup> Amo xijchihuili cuenta Nabal pampa ya nelía se tlatatl catli mosisinía. Itoca Nabal quinequi quijtos ‘huihuitic’ huan ya nelía huihuitic. Huan na nimotequipanojca, amo niqunitac nopa tlacame catli tiquntitlanqui. <sup>26</sup> Huan ama, noteco, TOTECO mitzmanahuijtoc pampa amo quinejqui tihualas huan titemictis huan timomacuepas. Ma nochi mocualancaitacahua huan nochi inijuanti catli quinequij mitzchihuiliise catli fiero ma elica tlatelchihualme quen Nabal. <sup>27</sup> San ama xijseli nochi ni tlamantli catli nimitzhualiquilijtoc para ta huan nochi nopa tlacame catli itztoque mohuaya. <sup>28</sup> Huan nimitztlajtlanía techlapojpolhui notlaixpanol para nihualas quej ni nimitzitaqui. Melahuac TOTECO quichihuas para ta huan moconehua quipiyase tequiticayotl. Yaya TOTECO quichihuas para temachtli elis motlanahuatilis pampa ta, noteco, titlahuilana por TOTECO. Huan amo tleno catli amo cuali tijchijtoc hasta ama ipan nochi monemilis. <sup>29</sup> Huan masque se acajya quinequis mitzmictis, TOTECO moDios mitzmanahuis ica ichicahualis. Huan TOTECO quinmictis nochi mocualancaitacahua huan quinmajcahuas ininnemilis quen quema se acajya quimajcahua tetl ica se tehuittlatztli. <sup>30</sup> Huan quema TOTECO quichihuas nochi catli cuali catli moca mocajtoc huan mitzchihuas tiinintlanahuatijca israelitame, <sup>31</sup> amo timopinahuas ica se tlamantli catli tijchijtoc ama, niyon amo timotequipachos para tiquelnamictos para tijmicti catli amo mitzhuilanayaya. Nojquiya, noteco, quema TOTECO mitzhueyichihuas, techelnamiqui.

<sup>32</sup> Huajca David quiilhui Abigail:

—Tlascamati TOTECO Dios tlen tiisraelitame pampa yaya mitztitlanqui para tech-namiquiqui. <sup>33</sup> Ma TOTECO mitztiochihua pampa nelía titlalnamiqi. Huan techtzacuili para amo ma nijchihuati catli fiero huan para amo nitemicti. <sup>34</sup> Nijtestigojquetzqui TOTECO catli itztoque, yaya catli toDios tiisraelitame para ama nijmictijtosquía Nabal huan nochi itequipanojcahua. Pero TOTECO nechmanahuijtoc pampa mitztitlanqui technamiquiqui. Tlascamati miyac.

<sup>35</sup> Huan David quiseli nochi nopa tlamantli catli Abigail quihualiquilijtoya, huan quiilhui:

—Huelis timocuepas mochaj huan amo timajmahuis pampa amo nijmictis mohuehue. Nijtlapojpolhuijtoc quen techtlajtlanijtoc.

<sup>36</sup> Huan Abigail mocuepqui ichaj, huan quema ajsito, Nabal quichihuayaya se hueyi tlacualistli ipan ichaj quen elisquía se tlanahuatijquetl. Huan nelía yolpactoya Nabal huan cuali ihuintitoya. Huan yeca Abigail amo tleno quiilhui nopa tonal. <sup>37</sup> Huan hualmostla quema ayacmo ihuintiyaya, isihua quiilhui ihuehue quenicatza hualayaya David huan nopa tlacame para quimictise huan tlaque quichijqui para ma moyoltlali. Huan Nabal quimaquili se ajaca cocolistli huan ayacmo mojmolini. Elqui quen tetl. <sup>38</sup> Huan quej nopa mocajqui para majtlatctli tonali, huan teipa TOTECO quichijqui ma miqui.

<sup>39</sup> Huan quema David quimatqui para Nabal mictoya, quijto:

—Nijtlascamati TOTECO pampa ya quitlaxtlahui Nabal por catli nechchihuili. Huan TOTECO techmanahuij para na amo nijchihuas catli fiero. TOTECO quichijqui para nopa fiero tlamantli catli Nabal nechchihuili ma huetzi ipan ya.

Teipa David quintitlanqui tlacame ma quijitlanitij Abigail para quichihuas isihua.  
<sup>40</sup> Huan quema nopa itequipanojcahua David ajsitoj ichaj Abigail ipan altepetl Carmel, quiilhuijque:

—David techtitlanqui para ma timitzcuiquij para tielis tiisihua.

<sup>41</sup> Huajca Abigail, moixhuijtzonqui hasta tlalchi ica miyac tlatlepanitacayotl huan quijito:

—Na niitztoc para nijchihuas nochi catli David nechahuatis hasta niquinicxipajpacas itequipanojcahua sintla quej nopa nechahuatis.

<sup>42</sup> Huajca nimantzi mocualtlali, huan tlejoc ipan se burro, huan nojquiya quihuicac ihuaya macuilti ichpocame catli quitequipanohuayayaj. Huan yajqui ininhuaya nopa tlacame catli David quintitlantoya. Huan David quichijqui isihua.

<sup>43</sup> Huan nojquiya David quicuitoya Ahinoam tlen altepetl Jezreel para elis isihua. Huajca nochi ome elque isihuahua. <sup>44</sup> Pero Saúl quiquixtilijtoya iichpoca, Mical, catli eliyaya isihua David, huan ya quimactilijtoya seyoc tlatcatl catli itoca Palti catli eliyaya icone Lais huan ehuayaya altepetl Galim.

## 26

### *David sempa quitlapojpolhui Saúl huan amo quimicti*

<sup>1</sup> Huan nopa altepetl Zif ehuani sempa yajque altepetl Gabaa quiitator Saúl huan quiilhuitor: “David motlatijtoc ipan nopa tlachiquili Haquila catli mocahua nechca huactoc tlali.”

<sup>2</sup> Huajca Saúl nimantzi quisqui ininhuaya 3 mil soldados catli más tlapejpenilme tlen nochi israelita soldados huan yajque para quitemotij David ipan huactoc tlali Zif.

<sup>3</sup> Huan Saúl mochijqui ipan nopa tlachiquili Haquila nechca nopa ojtli catli eltoya iteno nopa huactoc tlali ica campa hualquisa tonati. Huan David itztoya nozona ipan huactoc tlali, huan quicajqui para Saúl quitemojtihualayaya. <sup>4</sup> Huajca quintitlanqui tlacame para ma quiitatij hasta campa mocajtoya Saúl. <sup>5</sup> Huan teipa David yajqui campa mocahuayaya huan quipanti Saúl ihuaya Abner, icone Ner, yaya catli eliyaya itlayacanica catli quinnahuatiyaya nochi isoldados. Huan David quiitac para Saúl cuali cochtaya huan isoldados yahualtic cochtayaj.

<sup>6</sup> Huajca David quinoxizqui Ahimelec nopa heteo tlatcatl, huan quinoxizqui Abisai catli eliyaya icone Sarvia huan iicni Joab; huan quinoxizqui:

—¿Ajqueya quinequi yas nohuaya para ticalaquise campa itztoc Saúl?

Huan Abisai quijito:

—Na niyas mohuaya.

<sup>7</sup> Huajca David huan Abisai nimantzi calajque campa itztayaj isoldados Saúl, huan quipantitor Saúl cuali cochtaya huan quitoctoya icuatlamin catli huehueyac tlalchi nechca itzonteco. Huan Abner huan nochi isoldados nojquiya cuali cochtayaj, huan yahualtic quipixtoyaj Saúl. <sup>8</sup> Huajca Abisai quiilhui David:

—Toteco Dios mitzmactilijtoc mocualancaitaca momaco. Se favor, techcahuili na ma nijmictis ama. San se huelti nijsentlapalhuilis ica ne cuatlamintli catli huehueyac huan mocahuas tlatzquitoc tlalchi. Huan amo monequis ompa nijchihuas.

<sup>9</sup> Pero David quiilhui:

—Amo, amo xijmicti, pampa amo aqui huili quimictis ni tlanahuatijquetl catli TOTECO quitlapajpenijtoc, huan amo quihuicas tlajtlacoli iixpa TOTECO. <sup>10</sup> TOTECO yaya temachtli, huan se tonal quichihuas para miquis ipan tlahuilancayotl o pampa san ajsis ihora. <sup>11</sup> Pero ma TOTECO nechmanahui para amo quema nijmictis ni itlanahuatijca catli quitlapajpenijtoc. Pero ma tijcuilica icuatlamin catli huehueyac huan iteco ica atl catli eltoc nechca itzonteco huan tijhuicase.

<sup>12</sup> Huajca David quihuicac Saúl icuatlamin catli huehueyac huan nopa tecomitl catli eltoya itzontla huan yajqui. Huan amo aqui quiitac, niyon quicajqui. Amo aqui isac pampa nochi cochtayaj. TOTECO quichijtoya para nochi san ma tlahuel cochisnequica.

<sup>13</sup> Teipa David quipanoc huan tlejoc itzonatipa seyoc tepetl, huan Saúl mocajqui huejca ipan seyoc tepetl.

<sup>14</sup> Huan nopona David quihualtzajtzili Abner huan nochi nopa soldados:

—Abner, xiisa technanquili.

Huajca Abner quinanquili huan quiilhui:

—¿Ajqeya ta catli titzajtzi huan tiquixitía nopa tlanahuatijquetl?

<sup>15</sup> Huan David quiilhui:

—¿Amo ta titlacatl? Quiijtohuaj amo aqui mitzaxilía ipan nochi tlali Israel. Huajca ¿para tlen amo tijmocuitlahuía cuali moteco, yaya catli tlanahuatijquetl? Se hualajqui para quimictis. <sup>16</sup> Nelía fiero ni tlamantli catli tijchijtoc. Nelía melahuac quinamiqui timiquis huan quinamiqui ma miquica mosoldados pampa amo anquimocuitlahuijtoque cuali amotlanahuatijca catli TOTECO quitlapejpenijtoc. Xijtemo ama icuatlamin catli huehueyac nopa tlanahuatijquetl huan nopa catli ipan quihuica atl catli eltoya nechca itzonteco. Xiquita sintla tijpantis.

<sup>17</sup> Huan quema Saúl quitoscamachili para eliyaya David catli camanaltiyaya, quuijto:

—¿Amo ta motoscac catli nijcaqui, tinocone David?

Huan David quinanquili:

—Quena, noteco huan notlanahuatijca, na catli nicamanalti.

<sup>18</sup> Huan David nojquiya quiilhui:

—¿Para tlen techtoquilía, na nimotequipanojca? ¿Tlaque nijchijtoc? Techilhui notlajtlacol. <sup>19</sup> Nimitztlajtlanía titlanahuatijquetl xijtlacaquili catli nimitzilhuía. Sintla TOTECO mitzchijtoc techcualancaita, huajca nijmacas se tlacajcahualistli para nimoy-oltlalis ihuaya. Pero sintla se tlatatl mitzchijtoc techcualancaita, huajca ma TOTECO mitztelchihua. Pampa amojuanti antechpanquixtijtoque ipan notlal para ayacmo hueli niitztos ica imasehualhua TOTECO. Antechmajcajttoque nica. Eltoc quen antechilhuijtosquíaj: ‘Xiya xiquintequipanoti sequinoc dioses.’ <sup>20</sup> Amo cuali para techfuerzajhuis ma nimiqui ipan seyoc tlali. Amo nijnequi nijcahuas noeso huejca tlen itiopa TOTECO. Nelía se huihuiyotl para ta catli titlanahuatijquetl ipan tlali Israel tihualajtoc techtemohua na hasta nica. Na san niitztoc quen se tecpimitl. Amo aqui yasquía ipan tepeme para quitepotztocas san setzi xacoyotl.

<sup>21</sup> Huajca Saúl quuijto:

—David, tinocone, nelía nitlajtlacolchijtoc. Nimochijtoc quen nielisquía se nihuihuitic. Nelía nitlaixpanotoc, pero ya ximocuepa. Amo tleno catli fiero nimitzchihuilis pampa ta nelía tijnextijtoc para techtlepanita.

<sup>22</sup> Pero David quimachili para amo neli huan quiilhui:

—Nica eltoc ne tlanahuatijquetl icuatlamin catli huehueyac. Ma huala se acajya para quihuiquilis. <sup>23</sup> Huan ma TOTECO quitlaxtlahui catli quichihua catli cuali. Masque TOTECO mitztemactili ama nomaco, amo nijnequi nimomatlananas para nimitzmictis pampa TOTECO mitztlapejpenijtoc. <sup>24</sup> Huan quen ama nijmanahuijtoc monemilis ama ma TOTECO techmanahui ica nochi catli fiero para amo nimiquis.

<sup>25</sup> Huan Saúl quuijto:

—Ma TOTECO mitztiochihua, tinocone David. Ta tijchihuas huejhueyi tlamantli huan titlatlanis ipan nochi tlamantli catli tijchihuas.

Huajca Saúl mocuepqui ichaj, huan David nojquiya yajqui seyoc lugar.

## 27

### *David ipan inintlal filisteos*

<sup>1</sup> Huan David moilhuiyaya: “Se tonal nechpantis Saúl huan nechmictis. Más cuali niquisas ipan ni tlali huan niyas ipan inintlal filisteos. Quej nopa Saúl ayacmo nechtemos quema quimatis ayacmo niitztoc ipan tlali Israel. Huan quej nopa nimomanahuis imaco.” <sup>2</sup> Huajca David huan nopa 600 tlacame catli itzttoyaj ihuaya, yajque altepetl Gat para itztose inechca Tlanahuatijquetl Aquis catli eliyaya icone Maoc. <sup>3</sup> Huan nochi

isoldados David itzttoyaj nozona ihuaya ininfamilias, huan David itzttoy ihuaya ome isihuajhua. Se itoca eliyaya Ahinoam tlen altepetl Jezreel huan nopa seyoc itoca eliyaya Abigail catli eliyaya isihua Nabal tlen altepetl Carmel. Huan nochi inijuanti mocajque ipan altepetl Gat campa tlanahuatiyaya Aquis. <sup>4</sup> Huan Saúl quimatqui para David ya quistoya ipan tlali Israel huan itzttoy ipan altepetl Gat huajca ayacmo quitemo.

<sup>5</sup> Huan nozona David quiilhui Aquis:

—Sintla techcualitztoc, huajca nimitztlatlanía techmaca se altepetl para ipan tiitz-tose pampa amo quinamiqui para na catli san nimotequipanojca niitztos ipan ni hueyi altepetl campa eltoc mocaltlanahuatil.

<sup>6</sup> Huajca Aquis quimacac David altepetl Siclag huan yeca nopa altepetl teipa mocajqui iniaxca nopa tlanahuatiani tlen tlali Judá.

<sup>7</sup> Huan David itzttoy ipan inintlal nopa filisteos para se xihuitl huan nahui metztli.

<sup>8</sup> Huan David huan nochi nopa tlacame catli itzttoyaj ihuaya tlejqoque hasta inintlal nopa gesuritame, gezritame huan amalecitame, huan quinquilanque. Nopa tlacame mocajtoyaj ipan nopa tlali catli yohui tlen Shur hasta tlali Egipto. <sup>9</sup> Huan quema David quinquilanayaya ipan se lugar, amo quicahuayaya yoltoc niyon se tlatatl, niyon se sihuatl. Nojquiya moaxcati nochi ininborregojhua, ininhuacaxhua, ininburrojhua, inincamellos huan ininyoyo. Huan teipa sempa mocuepayaya campa itzttoy Tlanahuatijquetl Aquis. <sup>10</sup> Huan quema Tlanahuatijquetl Aquis quitlatzintoquiliyaya: “¿Ipan catlique altepetl ticalajqui ama para tiquintlachtequilis?”

Huajca David amo quiilhui xitlahuac, san quinquiliyaya: “Nicalajqui ica tlatzintla ipan tlali Judá, o ica tlatzintla tlen Jerameel, o ica tlatzintla tlen inintlal nopa ceneos.”

<sup>11</sup> Huan David amo quicahuayaya yoltoc niyon se tlatatl, niyon se sihuatl, huan quej nopa amo aqui hueliyaya yohui altepetl Gat para quiilhuiti nopa tlanahuatijquetl catli quichihuayaya. Huan quej ni quichijqui David nochipa quema itzttoy ipan inintlal filisteos. <sup>12</sup> Huan Tlanahuatijquetl Aquis quinteltoayaya nochi catli David quiilhuiyaya huan moilhuiyaya: “Cuali para calaqui David campa israelitame, pampa ama nochi inijuanti quicualancaitase. Huan quej nopa David elis notequipanojca para nochipa.”

## 28

### *David ininhuaya inincualancaitacahua israelitame*

<sup>1</sup> Huan se tonal nopa filisteos quinsentilijque nochi ininsoldados para yase quinquilantij israelitame, huan tlanahuatijquetl Aquis quiilhui David:

—Ta huan nochi momasehualhua xihualaca techpalehuica ipan se tlahuilancayotl.

<sup>2</sup> Huan David quinquanquili:

—Cualtitoc. Ama tiquitas para quena nihueli nimitzpalehuis.

Huan Aquis quiilhui:

—Sintla nelía miyac techpalehuis, huajca na nimitzchihuas notlamocuitlahuijca para nochi nonemilis.

### *Saúl yajqui campa se tetlajchihuijquetl*

<sup>3</sup> Ipan ni tonal quema David itzttoy ipan seyoc tlali, mijqui Samuel huan nochi israelitame quichoquilijque. Huan quitlalpachojque ipan Ramá catli eliyaya ialtepe. Huan Saúl ya quinquanquixtijtoy nochi nopa tetlajchihuiani huan catli momatque quincamanalhuáj mijcatzitzli.

<sup>4</sup> Huan nopa filisteos mosentilijque ipan se lugar catli itoca eliyaya Sunem, huan Saúl quinsentili nochi israelitame huan mochijque ipan tepetl Gilboa. <sup>5</sup> Huan quema Saúl quinitac para itzttoyaj tlauel miyac filisteo soldados, nelía moyolmajmati. <sup>6</sup> Huajca motlatlajti ica TOTECO para tlatzintocas tlaque quichihuas. Pero TOTECO amo quinquanquili. Amo quinquextili tlaque eliyaya ipaquilis ipan temictli, niyon ica nopa tlatzejtzeltitjca dados catli TOTECO quinquematoya catli itoca Urim. Niyon amo quinquextili ipaquilis ica se itlajtol pannextijca.

<sup>7</sup> Huajca Saúl quinquilhui itequipanojcahua:

—Techtemolica se sihuatl catli hueli quincamanalhuía mijcatzitzi, huan niyas niquitati.

Huan itequipanojcahua quiilhuique:

—Ipan altepetl Endor itztoc se sihuatl catli quiijtohua hueli quinnojnotta mijcatzitzi.

<sup>8</sup> Huajca Saúl moquixtili iyoyo catli cuali huan moyoyonti quen se aqui hueli huan quinquicac ome tlacame ihuaya huan yajque ica tlayohua quiitatoj nopa sihuatl, huan quiilhui:

—Nijnequi nicamanaltis ihuaya se catli ya mictoc. ¿Huelis tijnotzas itonal nopa mijcatzi catli nimitzilhuis?

<sup>9</sup> Huan nopa sihuatl quiilhui:

—Tijmati cuali para Tlanahuatijquetl Saúl tlanahuati ma quinpanquixtica nochitetlajchihiuani huan catli mocamanalhuíaj ininhuaya mijcatzitzi. San huelis tijnequi techmasiltis huan titeyolmelahuas para ma nechmictica nojquiya.

<sup>10</sup> Huajca Saúl quiilhui iixpa TOTECO para amo tleno fiero ipantis pampa amo aqui quiilhuisquía.

<sup>11</sup> Huajca nopa sihuatl quiilhui:

—¿Ajqueya nopa mijcatzi catli tijnequi ma nijnojnotta?

Huan Saúl quiilhui:

—Xijnotza Samuel.

<sup>12</sup> Huan nimantzi ipan nopa tlatoctzi nopa sihuatl quiitac Samuel, huan quitzajtzi chichahuac Saúl huan quiilhui:

—¿Para tlen techcajcajtotoc? ¡Ta tiSaúl!

<sup>13</sup> Huan nopa tlanahuatijquetl quiilhui:

—Amo ximomajmati. San techilhui tlaque tiquitztoc.

Huan nopa sihuatl quiilhui:

—Niquitztoc se tlatcatl quen se mixtli catli hualtlejco.

<sup>14</sup> Huan Saúl quiilhui:

—¿Quenicatza itlachiyalis?

Huan quinanquili:

—Se tlatcatl huehuentzi huala catli mopictoc ica iyoyo huehueyac.

Huajca Saúl quimachili para eliyaya Samuel huan moixhuijtzonqui hasta tlalchi para quinxtilis se hueyi tlatlepanitacayotl.

<sup>15</sup> Huan Samuel quiilhui:

—¿Para tlen techcualancamacatoc huan tijchijtoc ma nihuala?

Huan Saúl quinanquili:

—Na tlahuel nitlajiyohuía huan nopa filisteos nechhuilanaj. Huan Toteco Dios nechtlahuelcajtotoc huan amo nechnanquilá, niyon ipan temictli huan niyon ica itlajtol pannextijcahua huan yeca nimitznotztoc pampa nijnequi techilhui tlaque nijchihuas.

<sup>16</sup> Huajca Samuel quinanquili:

—¿Para tlen techtlatzintoquilá na sintla TOTECO mitztlahuelcajtotoc huan mochijtoc mocualancaitaca? <sup>17</sup> TOTECO ya quichijtoc mohuaya quen ya mitzilhuijtaya achtihui ica na para quichihuas. Ya mitzcuilijtoc motlanahuatilis huan ya quimacatoc David catli itztaya monechca. <sup>18</sup> Pampa ta amo tijtlepanitztoc itlanahuatilhua TOTECO. Amo tiquinmicti nopa amalecitame quen yaya mitznahuati xijchihua. Huan yeca ama TOTECO mitzchihuilá ni tlamantli. <sup>19</sup> Ama TOTECO mitztemactilis ta huan nochit israelitame ininmaco nopa filisteos. Huan mostla timiquis huan tiitztos nica nohuaya huan moconehua nojquiya. Huan nochit israelitame quintemactilis TOTECO ininmaco nopa filisteos.

<sup>20</sup> Huan ipan nopa tlatoctzi Saúl huetzqui ixtlapachijtoc, pampa onpano momajmati por catli quiilhuijtaya Samuel. Huan ayacmo quipixqui fuerza pampa amo tleno quicuajtaya se tonal huan se yohuali. <sup>21</sup> Huan nopa sihuatl quiitac para Saúl nelía tlahuel momajmatijtaya, huan quinechcahuito huan quiilhui:



—Nimitztlacauilijtoc huan nijchijtoc catli techtlajtlani masque huelosquía nimitz-tosquía. <sup>22</sup> Ama nijnequi para ta nojquiya xijtlacauili catli nimitzilhuis. Techcahuili ma nimitzcualtlalilis se tlacualistli para tijcuas para tijpiyas fuerza huan huelis tiajsiti campa tiyas.

<sup>23</sup> Pero Saúl amo quinejqui huan quiilhui: “Amo nitlacuas.” Pero itequipanojcahua huan nopa sihuatl quiilhuijque miyac huelta para ma tlacua. Huan teipa quintlacauili huan moquetzqui campa huetztaya tlalchi huan mosehui ipan se tlapechtli. <sup>24</sup> Huan nopa sihuatl quimicti se becerro catli quitomajtoya nopona ipan ichaj. Huan quixacualo iharina huan quichijqui pantzi catli amo quipixqui tlasasaltili huan quicxiti. <sup>25</sup> Huan quihualiquili Saúl huan itequipanojcahua huan nochitlacuajque. Huan quema tlanque tlacuaj monahuatijque huan yajque ipan nopa yohuali.

## 29

### *David momanahui huan amo yajqui para quinquilanas israelitame*

<sup>1</sup> Huan nochit nopa filisteo soldados mosentilijque ipan se lugar catli itoca Afec. Huan nopa israelitame mochijtoyaj nechca nopa ameli catli itoca Jezreel. <sup>2</sup> Huan nopa filisteos moxelojtoyaj ininsoldados ica pamitl. Sequin pamitl quipixqui 100 tlacame huan sequin ica se mil huan tlayacantiyohuiyayaj. Huan David huan imasehualhua yohuiyayaj iniica ihuaya Tlanahuatijquetl Aquis. <sup>3</sup> Huan nopa tlayacanca filisteos quiilhuijque Tlanahuatijquetl Aquis:

—¿Tlaque quichihuaj nica ni tlacame hebreos?

Huan Aquis quinquil:

—Ya ni David catli eliyaya itequipanojca Tlanahuatijquetl Saúl catli tlanahuati ipan tlali Israel. Yaya quipiya se xihuatl itztoc nohuaya huan amo quema nijpantilijtoc niyon se itlaixpanol.

<sup>4</sup> Pero nopa tlayacanani tlen soldados cualanque ihuaya Tlanahuatijquetl Aquis huan quiilhuijque:

—Xijnahuati ni tlatatl ma mocuepa ipan nopa altepetl catli tijmacatoc. Ma amo yohui tohuaya ipan ni tlahuilancayotl pampa nopona moyolcuepas huan quinequis techhuilanas tojuanti quema ya tiitztose ipan nopa tlahuilancayotl. Huan iteco Saúl quinequis quiselis sempa. Huan sintla techmictis huan quinextilis Saúl totzonteconhua, huajca ¿amo timoilhuía Saúl quiselisquía? <sup>5</sup> Yaya David catli quihuicatiyayaj huan quiijtohuayayaj:

‘Mil tlacame quinmicti Saúl,  
pero majtlactli mil quinmicti David.’

<sup>6</sup> Huajca Aquis quinotzqui David huan quiilhui:

—Nimitzilhuía iixpa TOTECO para nelía tijchihua catli xitlahuac huan se paquilistli para na para titlahuilanati tohuaya. Ipan ne tonal quema tihualajqui techitaco huan hasta ama amo quema nimitzpantilijtoc niyon se tlaixpanoli. Pero nopa filisteo tlayacanani amo mitzcualitaj. <sup>7</sup> Huajca más cuali para timocuepas. Xiya ica cuali para amo más tiquincualancamacas.

<sup>8</sup> Huan David quinquil Aquis huan quiilhui:

—¿Tlaque nijchijtoc? ¿Tlaque tiquitztoc catli amo mitzpactía ipan nochit ni tonali quema niitztoc mohuaya para niquinhuilanati nocualancaitacahua?

<sup>9</sup> Huan Aquis quiilhui David:

—Na cuali nijmati para nelía tiyolcuali quen se itequihua Toteco Dios, pero nopa tlayacanca filisteos ya motemacatoque para amo tiyas tohuaya ipan ni tlahuilancayotl.

<sup>10</sup> Huajca xiquisaca mostla nel ijnaltzi ta huan nochit mosoldados huan ximocuepaca.

<sup>11</sup> Huajca David huan nochit nopa tlacame catli itztoyaj ihuaya quisque nel ijnaltzi huan mocuepque inintlal nopa filisteos. Huan nopa filisteos tlejcotiyajque hasta altepetl Jezreel.

## 30

*David quinhuilanqui nopa amalecitame*

<sup>1</sup> Huan hualhuiptla ajsicoj David huan nochi nopa tlacame catli itztoyaj ihuaya campa ininchajchaj ipan altepetl Siclag. Huan quinpantijque para nopa amalecitame calactoyaj ica tlatzintla ipan nopa altepetl huan quitlatittoyaj. <sup>2</sup> Huan quinhuicatoyaj nochi sihuame huan coneme huan nochi catli itztoyaj nozona. Pero amo quinmictittoyaj, san quinhuicatoyaj.

<sup>3</sup> Huan quema David huan nochi catli quinyacanayaya ajsicoj ipan nopa altepetl huan quiitaque para nochi tlatlatoya, huan quinhuiquilijtoyaj nochi ininsihuajhua huan ininconeua, <sup>4</sup> huajca pejque chocaj chichahuac. Huan mochoquilijque hasta yolcuatque huan ayacmo huelque chocaj pampa ayacmo quiipiyayaj más fuerza. <sup>5</sup> Huan nojquiya quihuiquilijtoyaj David nochi ome isihuajhua: Ahinoam catli eliyaya jezreelita, huan Abigail catli eliyaya isihua Nabal tlen Carmel. <sup>6</sup> Huan nochi nopa tlacame catli itztoyaj ihuaya quijtohuayayaj para quimictise David ica tetl pampa tlathuel motequipachohuayaj por ininconeua. Huajca David tlathuel motequipachohuayaya, pero David quitemo TOTECO Dios huan moyolchicajqui ipan ya.

<sup>7</sup> Teipa David quihui nopa totajtzi Abiatar catli eliyaya icone Ahimelec:

—Nimitztlatlanía para techhualiquili nopa pantzajcayotl ica nopa piltetzitzi para nijmatis tlaque ipaquilis TOTECO para ma nijchihua.

Huan Abiatar quihualiquili. <sup>8</sup> Huan David quitlatzintoquili TOTECO:

—¿Tijnequi ma niquintoquilis ni tlachtequini? Huan sintla niquintoquilis, ¿huelis niquinajsiti?

Huan TOTECO quihui:

—Quena, xiquintoquili pampa quena, tiquinajsiti huan tiquinmanahuis nochi catli quinhuicatoque.

<sup>9</sup> Huajca quisqui David ininhuaya nopa 600 tlacame catli itztoyaj ihuaya huan ajsitoj campa atlajtli Besor. <sup>10</sup> Huan nozona mocajque 200 isoldados David pampa tlathuel siyajtoyaj, huan amo huelque quixcotonaj nopa atlajtli Besor. Huan David huan nopa 400 tlacame yajque. <sup>11</sup> Huan quipantijque se tlatatl tlen tlali Egipto catli huilantoc ipan ojtli huan quihualiquilijque David. Huan imasehualhua David quimacaque pantzi huan quicuajqui huan nojquiya quiamacaque. <sup>12</sup> Nojquiya quimacaque se quentzi tlatectli tlen higos huactoc huan ome tlaxcali tlen xocomecatli huactoc. Huan quema tlacuajqui sempa pejqui quiipiya fuerza pampa amo tleno quicuajtoya para eyi tonali. <sup>13</sup> Huan huajca David quihui:

—¿Ajqueya ta, huan canque tihuala?

Huan nopa telpocatli Egipto ejquetl quinanquili:

—Na niejqui tlali Egipto huan niitequipanojca se amalecita. Huan quiipiya eyi tonali nechajqui nica noteco, pampa nimococohuayaya. <sup>14</sup> Tojuanti tiyajtoyaj ticalaquitoj ica tlatzintla ipan tlali Judá campa inialtepe nopa cereteos huan ica tlatzintla tlen itlal Caleb. Huan nojquiya tijtlatijque altepetl Siclag.

<sup>15</sup> Huajca David quihui:

—¿Hueli techhuicas hasta campa injuanti itztoque?

Huajca nopa tlatatl quinanquili:

—Sintla tijtestigojquetza Toteco Dios para amo techmictis niyon amo techtemactilis ica noteco, huajca, quena, nimechhuicas hasta campa itztoque.

<sup>16</sup> Huajca nopa tlatatl quinhuicac David huan nopa tlacame catli itztoyaj ihuaya hasta campa itztoyaj nopa tlachtequini. Huan injuanti mosemantoyaj ipan nochi nopa tlali. Huan tlacuayayaj huan tlaiyayaj huan ilhuichihuayayaj ica miyac paquilistli por nochi catli quichtectoyaj ipan inintlal filisteos huan ipan tlali Judá. <sup>17</sup> Huan David huan nochi isoldados pejque quinmictíaj nopa yohuali, huan hualmostla se tonal quinmictijque,

huan hasta tiotlac quintlamimictijque. San cholojque 400 telpocame catli tlejcoque ipan camellos huan yajque.

<sup>18</sup> Huan quej nopa David quincuili sempa nochi catli nopa amalecitame quinichtequiliytayaj, huan nojquiya quinmanahuij nochi ome isihuahua. <sup>19</sup> Huan niyon se conetl amo quipolojque. Amo quipolojque niyon se tlamantli, niyon hueyi, niyon tziqitetz pampa nochi catli quincuiliytayaj, sempa moaxcatijque. <sup>20</sup> Huan nojquiya David quincuili ininborregojhua huan ininhuacaxhua nopa tlachtequini. Huan isoldados quinchijque ma tlayacantiyaca nopa tlapiyalme catli yaya ipa iniaxca. Huan nochi quijtojque: “Nochi ya ni iaxca David pampa quitlantoc.”

<sup>21</sup> Huan teipa David huan nochi inijuanti ajsitoj ipan nopa atlatl Besor campa mocajtoyaj nopa 200 tlacame catli ayacmo huelque nejnemij pampa tlahuel siyajtoyaj. Huan quisque nochi inijuanti huan quinamiquicoj David huan nochi nopa tlacame catli hualayayaj ihuaya. Huan David quintlajpalo ica yejyetz. <sup>22</sup> Pero sequin tlacame catli amo cuajcualme catli hualayayaj ihuaya David quijtojque: “Inijuanti catli amo yajtoyaj tlahuilanatoj amo quintocaros niyon se tleno. San tiquinmacase ininsihuahua huan ininconehea huan ica ya nopa ma yacajya.” <sup>23</sup> Pero David quinilhui:

—Amo, noicnihua, amo huali anquichihuase quej nopa ica catli TOTECO techmacatoc. Pampa TOTECO techmocuitlehujtoc huan techmanahujtoc ininmaco inijuanti catli techhuilanne. Techmactilijtoc nochi nopa masehualme catli techtlachtequiliytayaj. <sup>24</sup> Huan amo aqui anmechtlacaquilis catli anquijtohuaj. Monequi nopa tlacame catli mocajque nica huan quimocuitlehujque totlamantzitzi quiselise san se ininparte quen catli yajque ipan tlahuilancayotl.

<sup>25</sup> Huan huajca ipan nopa tonali David quichijqui ya nopa ma eli se tlanahuatili para nochi israelitame ma quitlepanitaca. Huan hasta ama noja quitlepanitaj.

<sup>26</sup> Huan quema David ajsico ipan altepetl Siclag catli tlatlatoc, quinhualtitlanili nopa huehue tlacame ipan tlali Judá se quentzi tlen nochi tlamantli catli quincuiliytaya inin-cualancaitacahua huan quinilhui ni camanali: “Nica nimechtitlanilá se nemactli; san se quentzi tlen tiquincuiliyque icualancaitacahua TOTECO.” <sup>27</sup> Huan nojquiya quintitlanili nopa tlayacanani catli itztayaj ipan altepeme Betel, Jatir, <sup>28</sup> Aroer, Sifmot, Estemoa, <sup>29</sup> Racal, huan Ramot catli mocahua ica tlatzintla. Nojquiya quintitlanili nopa huehue tlacame catli itztayaj ipan Jerameel inialtepe nopa ceneos, <sup>30</sup> huan ipan altepeme Horma, Corasán, Atac, <sup>31</sup> Hebrón huan campa huali campa David panotoya ica nochi imasehualhua.

## 31

### *Mijqui Saúl ipan tlahuilancayotl huan iconehua nojquiya*

<sup>1</sup> Huan nopa filisteos nelá quintlanque nopa israelitame, huan nopa israelita soldados cholojtejque iniixpa. Huan nopa filisteos quinmictijque miyac israelitame ipan tepetl Gilboa. <sup>2</sup> Teipa nopa filisteos quitoquilijque Saúl huan itelpocahua. Huan quimictijque Jonatán, Abinadab huan Malquisúa. Nochi inijuanti eliyayaj itelpocahua Saúl. <sup>3</sup> Huan teipa nochi nopa filisteo soldados pejque chichahuac quihuilanaj Saúl huan quitepehuiliyayaj nopa cuatlamintli hasta se quiajsic Saúl huan tlahuel quicoco. <sup>4</sup> Huajca quiilhui itlamocuitlehujca catli quihuiquiliyaya itepostzajca:

—Xijquixti momachete huan techmicti para amo hualase nopa fiero tlacame filisteos, huan nechchihiuiliqij catli inijuanti quinequise para más ma nitlajiyohui huan san nechhuihuiitase quema nechmictise.

Pero itlamocuitlehujca amo quinejqui quimictis pampa majmahuiyaya. Huajca teipa Saúl quiquixti imachete huan momajcajqui ipani huan momictij. <sup>5</sup> Huan quema itlamocuitlehujca quiitac para Saúl momictijtaya, ya nojquiya momajcajqui ipan imachete huan nozona mijqui ihuaya Saúl. <sup>6</sup> Huan quej nopa ipan san se tonali mijqui Saúl ininhuaya eyi itelpocahua huan itlamocuitlehujca huan nochi israelita soldados catli ihuaya itztayaj. <sup>7</sup> Huan nopa israelitame catli quipixtoyaj ininchaj ipan seyoc lado nopa

tlamayamitl nechca hueyatl Jordán quimatque para nopa israelitame cholohuayayaj huan quimatque para Saúl mictoya, huajca nojquiya quisque ipan inialtepe huan cholojque. Huan huajca nopa filisteos hualajque para itztose ipan inialtepehua.

<sup>8</sup> Huan hualmostla quema nopa filisteo soldados yajque ipan tepetl Gilboa para quintlacuijcuilitij catli mictoyaj, quiitatoj para Saúl huan eyi itelpocahua mictoyaj.

<sup>9</sup> Huajca quiquechtzontejque Saúl huan quicuiliijque nochi itepos. Teipa quintitlanque tlacame ma yaca huan ma quihuicaca nopa tlamantli ipan nochi inintlal filisteos huan ma teyolmelahuaca ipan nochi inialtepehua para ya mictoya Saúl. Nojquiya tlayolmelahuatoj nopa cuali camanali ipan inintiopa campa quincajtoyaj inindioses.

<sup>10</sup> Pero teipa nochi itepos Saúl quiajojque ipan itiopa nopa tlaixcopincayotl Astarot. Huan itlacayo Saúl quicuapilojque ipan nopa tepamitl catli quiyahualojtoya altepetl Bet Sán.

<sup>11</sup> Huan quema nopa tlacame tlen altepetl Jabes ipan Galaad quimatque catli nopa filisteos quichihuilijtoyaj Saúl, <sup>12</sup> mosentilijque nochi catli mooquichmatiyayaj huan nejnenque seyohual huan ajsitoj campa quicuapilojtoyaj itlacayo Saúl huan itelpocahua ipan itepa altepetl Bet Sán. Huan quintemohuijque huan quinquicaque inialtepe, Jabes, huan nopona quintlatijque. <sup>13</sup> Huan teipa quisentilijque iniomiyohua huan quintlalpachojque itzintla se cuahuitl ipan Jabes. Huan mosajque para chicome tonati pampa tlahuel motequipachohuayayaj.

## 2 Samuel

### *David quicajqui para mijqui Saúl*

<sup>1</sup> Quema ya mictoya Saúl, David mocuepqui ipan ialtepe Siclag pampa ya tlantoya quintzontlamiltía nopa amalecitame huan nozona mocajqui ome tonati. <sup>2</sup> Huan ipan ne seyoc tonali, ajsico se tlatcatl catli quisqui tlen isoldados Saúl. Yaya quihualicayaya iyoyo tzayantoc huan motlalilijtoya tlattejpochtli ipan itzonteco pampa quipiyayaya hueyi tequipacholi. Huan quema ajsico campá David mohuijtzonqui ica miyac tlatlepanitacayotl. <sup>3</sup> Huajca David quitlatzintoquili nopa tlatcatl:

—¿Canque tihuala?

—Na nicholotzejqui campá toisraelita masehualhua tlahuilanaj —tlananquili nopa tlatcatl.

<sup>4</sup> Huan David quiilhui:

—Techilhui tlaque panotoc ipan nopa tlahuilancayotl.

Huan nopa tlatcatl quinanquili:

—Miyac toisraelita soldados mictoque huan miyac cholojtejtoque. Huan nojquiya mijqui Saúl huan icone, Jonatán.

<sup>5</sup> Huan David quitlatzintoquili:

—Huan ¿quenicatza tijmatqui para mijqui Saúl huan icone?

<sup>6</sup> Huajca quinanquili:

—Na niitztoya ipan tepetl Gilboa huan nozona niquitac para Saúl motlatzquiliyaya ipan icuatlamin catli huehueyac. Huan monechcahuiyayaj icualancaitacahua ipan tlahuilanca carros. Nojquiya hualayayaj miyaqui tlacame ipan cahuayos. <sup>7</sup> Huajca ipan nopa tlatoctzi Saúl nechitac huan nechnotzqui. Huan huajca nimonechcahui campá itztoya. <sup>8</sup> Huan yaya nechtlatzintoquili ajqueya na huan niquilhui para nieliyaya se niamalecita tlatcatl. <sup>9</sup> Huajca techilhui: ‘Xihuala huan techmicti pampa tlahuel nitlajiyohuá, huan noja niyoltoc.’ <sup>10</sup> Huajca nimonechcahui huan nijmicti pampa nimomacac cuenta para ayacmo huelis itztos pampa tlahuel mococojtoya. Huan nijcuili icorona catli quipixtoya ipan itzonteco huan nopa costli catli quipixtoya ipan imax huan nimitzhualiquilía ta.

<sup>11</sup> Huan quema quicajqui nochi catli quijto, David huan nopa tlacame catli itztoyaj ihuaya quitzayanque ininyoyo pampa tlahuel motequipachojque. <sup>12</sup> Huan pejqe quichoquilíaj Saúl huan itelpoca Jonatán, huan nopa isoldados TOTECHO huan nochi sequinoc israelitame, pampa tlahuel miyac tlacame mictoyaj ipan tlahuilancayotl nopa tonal. Huan mosajqui David huan itequipanojcahua, huan amo tleno quicuajque hasta tlayohua. <sup>13</sup> Huan David quiilhui nopa tlatcatl:

—¿Canque tiehua?

Huan quinanquili:

—Na niseyoc tlali ejquetl, niamalecita.

Huan David quiilhui:

<sup>14</sup> —Huajca ¿para tlen amo timajmajqui timomatlananqui huan tijmicti Saúl catli TOTECHO quitlapejpenijtoya huan quitequitlalijtoya?

<sup>15-16</sup> Huajca David nimantzi quinoxqui se soldado huan quiilhui:

—Xijmicti ni tlatcatl.

Huan David quiilhui nopa tlatcatl:

—Timiquis pampa ta ica moseli tiqijto para tijmicti Saúl, nopa tlatcatl catli TOTECHO quitlapejpenijtoya para elis tlanahuatijquetl.

Huan isoldado hualajqui huan quimicti ica icuatlamin catli huehueyac.

### *David quichoquili Saúl huan Jonatán*

<sup>17</sup> Huan David quisencajqui se huicatl huan huicac tlen Saúl huan icone, Jonatán, catli mictoyaj. <sup>18</sup> Huan tlanahuati ma quinmachtica nopa soldados catli tlali Judá ehuan. Huan ni huicatl nojquiya mopantía ijcuilijtoc ipan nopa ama tlajcuiloli catli itoca Jaser. Huan quej ni quijtohua:

<sup>19</sup> “Noisraelita icnihua, nopa tlatcatl catli más yejyetzti tijpique, mictoc. Yaya catli achi más techmacayaya paquilistli quimictijtoque nepa huejcapa campa tepeme.

Quena, yaya catli más tetic huetztoc.

<sup>20</sup> Amo xiquinilhuica tocualancaitacahua catli itztoque ipan altepetl Gat.

Niyon amo xiquinpohuilica catli itztoque ipan tianquis

ipan altepetl Ascalón para amo ma techhuetzquilica nopa filisteo sihuame.

Amo tijnequij ma techpinajtica nopa sihuame catli amo quineltocaj TOTECO.

<sup>21</sup> Saúl mijqui ipan tepetl Gilboa.

Huajca amo quema ma tlaquiyahui nozona.

Niyon amo quema ma onca ajhuachtli.

Ma ayacmo tlaelilti pampa nozona mijqui catli motemacac.

Nozona mijqui Saúl quen se tlen hueli tlatcatl,

quen elisquía amo ya catli quitlapejpeni Toteco.

<sup>22</sup> Saúl huan Jonatán nochipa tlatlaniyayaj ipan tlahuilancayotl.

Inijuanti quinmictiyayaj inincualancaitacahua,

masque tlahuel motemacayayaj.

Amo quema mocuepque ipan se tlahuilancayotl san ininmax,

pampa nochipa tlatlaniyayaj.

<sup>23</sup> Nochi tojuanti tiquinicneliyayaj huan tlahuel tiquinnequiyayaj.

Nelía se paquilistli para tiquiniximatise.

San sejco nemiyayaj quema itztotaj huan nojquiya san sejco mocajque ipan miquilistli.

Achi más chichahuac huelque motlaloque que ne hueyi cuajtli catli hueli patlani.

Elque más tetique injuanti que se león.

<sup>24</sup> Anisraelita sihuame, xijchoquilica Saúl catli yejyetzti anmechyoyontiyaya ica yoy-omitl catli morado quen motlalilíaj sihua tlanahuatiani.

Quena, Saúl quiyejyecchijqui amoyoyo ica oro,

huajca xijchoquilica.

<sup>25</sup> Yaya catli motemacac ya mijqui ipan tlahuilancayotl.

Mijqui Jonatán ipan ne tepetl Gilboa.

<sup>26</sup> Nimitzchoquilí noicni, Jonatán,

pampa tlahuel nimitzicneli.

Huan techicneli miyac nojquiya hasta motlaicnelil quitlani inintlaicnelil sihuame.

<sup>27</sup> Mictoque catli más motemacayaya.

Ayacmo quinemiltíaj inintepos pampa ya mictoque.”

Quej nopa elqui nopa huicatl catli David quisencajqui para quichoquilis Saúl huan Jonatán.

## 2

### *Quichijque David tlanahuatijquetl ipan tlali Judá*

<sup>1</sup> Huan teipa David quitlatzintoquili TOTECO:

—¿Tijnequi ma niya para niitztos ipan se altepetl ipan tlali Judá?

Huan TOTECO quinanquili:

—Quena.

Huajca David quiilhui:

—¿Ipan tlaque altepetl niyas?

Huan TOTECO quiilhui:

—Xiya altepetl Hebrón.



<sup>2</sup> Huajca David yajqui huan quihuicac nopa ome isihuajhua. Se itoca Ahinoam catli eliyaya se jezreelita sihuatl huan ne seyoc itoca Abigail catli achtihui eliyaya isihua Nabal tlen Carmel. <sup>3</sup> Huan nojquiya quihuicac nopa tlacame catli nejnentoyaj ihuaya, sese ica isihua huan iconehua. Huan nochi nozona yajque para itztose ipan altepetl Hebrón.

<sup>4</sup> Huan teipa hualajque nopa tlayacanca tlacame ipan tlali Judá. Huan quialtijque David ica aceite huan quichijque tlanahuatijquetl ipan inintlal.

Huan teipa quilhuijque David quenicatza nopa altepeme Jabes ehuani ipan tlali Galaad quitlasojtlaque Saúl itlacayo huan quitlalpachotoj. <sup>5</sup> Huajca David quintitlanqui tlacame ma yaca quinhuitij ni camanali: “Ma TOTECO anmechtiochihua miyac pampa anquitlasojtlaque nopa mijcatzi Saúl huan ica miyac amotlaicnelijcayo anquitlalpachojque. <sup>6</sup> Huajca ama ma TOTECO anmechtlasojtla. Ma anmechita ica cuali huan ma anmechnextili catli xitlahuac. Huan na nojquiya nimechchihuilis catli cuali por catli anquichijtoque. <sup>7</sup> Huajca ama masque ya mictoc Saúl, amotlanahuatijca, ximoyolchicahuaca, huan ximotemacaca huan ximotlalica tohuaya pampa nopa tlayacanani tlen tlali Judá nechchijtoque niinintlanahuatijca.”

*Is Boset quichijque tlanahuatijquetl ipan tlali Israel*

<sup>8</sup> Teipa Abner, icone Ner, catli quinyacanayaya isoldados Saúl quihuicac Is Boset, icone Saúl, ipan altepetl Mahanaim, <sup>9</sup> huan nozona quichijqui tlanahuatijquetl. Huan itlanahuatilis quiajsic tlalme Galaad, Gesuri, Jezreel, Efraín, Benjamín huan hasta nochi catli itoca tlali Israel ica huejcapa. <sup>10</sup> Huan Is Boset quipiyayaya 40 xihuitl quema pejqui tlanahuatía ipan tlali Israel ica huejcapa huan san huejcajqui ome xihuitl. Huan nochi catli itztoyaj ica tlatzintla campa itoca tlali Judá qutoquilijque Tlanahuatijquetl David. <sup>11</sup> Huan David elqui tlanahuatijquetl ipan tlali Judá para chicome xihuitl huan tlajco huan quipixqui ichaj ipan altepetl Hebrón.

<sup>12</sup> Huan teipa Abner quisqui ipan tlali Mahanaim ininhuaya isoldados Tlanahuatijquetl Is Boset huan yajque altepetl Gabaón ipan tlali Judá campa itztoyaj iixhuihua Benjamín, pampa nojquiya quinequiyaya mocuilis nopa tlali Judá para elis iaxca Tlanahuatijquetl Is Boset. <sup>13</sup> Huajca quisqui Joab, icone Sarvia, catli eliyaya tlayacanquetl tlen isoldados David huan yajqui ica isoldados quinnamiquitoj. Huan monamijque campa nopa mantoc atl ipan altepetl Gabaón. Huan isoldados David mocajque ipan se nali, huan isoldados Is Boset ipan seyoc nali nopa mantoc atl. <sup>14</sup> Huan Abner catli eliyaya itlayacanca Is Boset quinzotzqui Joab catli eliyaya itlayacanca David, huan quej ni quilhui:

—Achtihui ma mohuilanaca san sequin totelpocahua para ma tiquintlachilica huan tiquitase ajqueya tlatlanis.

Huan Joab tlananquili:

—Cualtitoc.

<sup>15</sup> Huajca quintlapejpenijque majtlactli huan ome telpoca soldados catli eliyayaj ica David huan majtlactli huan ome telpoca soldados tlen tlali Benjamín huan eliyayaj ica Is Boset. Huan moixnamijque nopa telpocame huan pejque mohuilanaj. <sup>16</sup> Huan sese ini-juanti quitzoncalitzqui catli itztoya imelac huan mocalaquilijque inincuatlaminhua catli huehueyac ipan inielchiqui. Huan nochi nopa 24 telpocame mijque ica sempa. Huan yeca quitocaxtijque nopa lugar “campa tlahuilanque ica cuatlaminme catli huejhuehueyac”, huan mocahua ipan altepetl Gabaón. <sup>17</sup> Huan teipa pampa amo aqui tlatlantoya, pejque tlahuilanaj nelía chicahuac nochi isoldados David ihuaya isoldados Is Boset. Huan nopa tonal isoldados David tlahuel quintlanque isoldados Is Boset huan inintlayacanca Abner. <sup>18</sup> Huan nojquiya nozona itztoyaj nopa ome iicnihua Joab, nopa tlayacanquetl tlen isoldados David, catli inintoca eliyaya Abisai huan Asael. Huan Joab, Abisai huan Asael nochi eliyayaj iconehua Sarvia. Huan Asael tlahuel huelyaya motlalohua chicahuac quen se masatl. <sup>19</sup> Huan yaya pejqui quitepotztoca Abner, nopa tlayacanquetl tlen isoldados Is Boset, huan amo tleno quicahuili ma quitzacuili. Amo quicajqui iojhui, niyon nica, niyon neca. San qutoquilijtiyajqui. <sup>20</sup> Huan quema Abner moicancuepqui huan quitac para qutoquiliyaya, quilhui:

—¿Amo ta tiAsael?

—Quena, na niAsael —quinanquili.

<sup>21</sup> Huajca Abner quiilhui:

—Ximijcuini. Xijtoquili seyoc nosoldado huan ximocahua ica nochi catli yaya quipiya. Pero Asael amo quinejqui quicahuas.

<sup>22</sup> Huajca Abner sempa quiilhui Asael:

—¡Techcahua! ¿Para tlen monequi nimitzmictis? Huan ¿tlaque noixayac ica nijtlachilis moicni Joab quema sempa timonamiquise?

<sup>23</sup> Pero Asael amo quitlacaquili, huan huajca Abner quisentlapalhuili ica icuatlamin catli huehueyac huan nozona huetzqui mictoc Asael. Huan teipa nochi catli ajsiyayaj campaa huetztaya Asael moquetzayayaj ica tlatlepanitacayotl. <sup>24</sup> Huan teipa Joab huan Abisai pejque qutoquilíaj Abner huan quema calaquito tonati, ya ajsitoyaj ipan se tlachiquili catli itoca Amma nechca Gía ipan nopa ojtli catli yohui para altepetl Gabaón. <sup>25</sup> Huan mosansejcotilijque miyac iixhuihua Benjamín para quipalehuise Abner huan moquetzque tlachiquiltipa. <sup>26</sup> Huan Abner quinoztzqui Joab chicahuac ica huejca huan quiilhui:

—¿Monequi nochipa tijsenhuiquilijtose timomictíaj? ¿Amo timomaca cuenta para tlahuilancayotl techhualiquilía miyac tequipacholi? Xiquintlacahualti mosoldados para ma techcahuaca pampa tiicnime.

<sup>27</sup> Huan Joab quinanquili:

—Nelía catli nimitzilhuía, sintla ta achtihui amo tiquijtojtosquía ma tiquintlapejpenica 12 totelpocahua para tlahuilanase, amo oncatosquía tlahuilancayotl. Nochi nosoldados san mocueptosquíaj ininchajchaj ama ijnaloc.

<sup>28</sup> Huajca teipa Joab quipitzqui cuacuajtli huan nochi isoldados David moquetzque huan ayacmo tlahuilanque, niyon ayacmo quintoquilijque nopa sequinoc israelitame catli ejque tlali Israel ica huejcapa. <sup>29</sup> Huan Abner huan nochi isoldados nojquiya nejnenque seyohual huan quiixcotonque nopa tlamayamitl huan nopa hueyatl Jordán huan nejnenque hasta ajsitoj ipan altepetl Mahanaim.

<sup>30</sup> Huan Joab nojquiya quinsentili isoldados David huan quinojqui huan polihuiyayaj 19, huan iyoca polihuiyaya Asael catli Abner quimictijtoya. <sup>31</sup> Pero isoldados David quinojqui 360 catli motlalijtoyaj ihuaya Abner, itlayacanca isoldados Tlanahuatijquetl Is Boset, huan nochi itzttoyaj iixhuihua Benjamín catli calactoyaj ihuaya.

<sup>32</sup> Huan teipa Joab huan isoldados quihuicaque itlacayo Asael huan quitlalpachojque nechca itata ipan altepetl Belén. Huan teipa nejnenque seyohual huan quema tlanestihualayaya ajsitoj ipan inialtepe, Hebrón.

### 3

<sup>1</sup> Huan ica ya ni pejqui miyac tlahuilancayotl ica injuanti catli qutoquilijayaj icone Saúl huan catli qutoquilijayaj David. Pero isoldados David achi más momiyaquilijtiyohuiyayaj huan quipixtiyohuiyayaj más chicahualistli. Huan isoldados icone Saúl caxantiyohuiyaya ininchicahualis pampa quitlahuelcajtiyohuiyayaj.

*Ya ni iconehua David catli tlacatque ipan altepetl Hebrón*

<sup>2</sup> Huan nozona ipan altepetl Hebrón tlacatque iconehua David:

Iachtihui cone quitocaxti Amnón huan eliyaya icone ica Ahinoam catli eliyaya se jezeelita.

<sup>3</sup> Iompaca cone quitocaxtlali Quileab huan eliyaya icone Abigail catli achtihui eliyaya isihua Nabal catli ejqui altepetl Carmel.

Iexpa cone David quitocaxtlali Absalón huan eliyaya icone seyoc isihua catli itoca Maaca catli eliyaya iichpoca Tlanahuatijquetl Talmai catli tlanahuati ipan tlali Gesur.

<sup>4</sup> Inajpa cone David quitocaxti Adonías huan eliyaya icone seyoc isihua catli itoca Haguit.

Imacuipila cone David quitocaxtlali Sefatías huan eliyaya icone seyoc isihua catli itoca Abital.

<sup>5</sup> Ichicuasempa cone David quitocaxti Itream huan eliyaya icone seyoc isihua catli itoca Eglá.

Nochi ya ni eliyaya iconehua David catli tlacatque ipan altepetl Hebrón.

*Abner mosansejcotili ihuaya David*

<sup>6</sup> Huan nochi nopa xihuitl quema tlahuilanayayaj isoldados David ica isoldados Tlanahuatijquetl Is Boset, Abner itlayacanca Is Boset achi más mohueyimatiyaya. <sup>7</sup> Huan teipa Abner motemacac para cochis ihuaya se sihuatl catli achitihui eliyaya iompaca sihua Tlanahuatijquetl Saúl catli ya mictoya. Huan itoca nopa sihuatl eliyaya Rizpa huan eliyaya icone Aja. Huajca Tlanahuatijquetl Is Boset quitlacahualti Abner huan quiilhui:

—¿Para tlen ticochtoc ihuaya catli eliyaya icahual notata, Tlanahuatijquetl Saúl?

<sup>8</sup> Huan Abner tlahuel cualanqui ica catli Tlanahuatijquetl Is Boset quiijto, huan quinanquili:

—¿Techita para se nichichi? ¿Techita nise mocualancaitaca quen catli ehuj tlali Judá? ¿Quenicatza huelis? Na nimitzchiuilijtoc catli cuali ta huan motata Saúl, huan iicnihua huan ihuampoyohua. Na nihueltosquía nimitztemactilijtosquía ica David, pero amo nijnejqui. San nimitztequipano cuali, huan ama quen notlaxtlahuil, techtelhuía para nitlajtlacolchijtoc ihuaya se sihuatl. <sup>9</sup> Ma Toteco Dios nechtlatzacuilti sintla amo nijpalehuiti David para ma quimoyahuas itlanahuatilis hasta quiajsis nochi tlalme catli TOTECO quiilhuitoc para quimacas. <sup>10</sup> Nijpalehuis mitzquixtilis ta huan ichaj motata Saúl nochi amotlanahuatilis ipan ni tlali Israel huan nijchihuas ma pano ica David hasta ya quinnahuatis nochi israelitame campa hueli tlen tlali Dan ica huejcapa hasta altepetl Beerseba ica tlatzintla.

<sup>11</sup> Huan Tlanahuatijquetl Is Boset amo huelqui quinanquili Abner pampa quiimacasiyaya. <sup>12</sup> Teipa Abner quintitlanqui tlacame para ma quiitatij David huan para ma quiilhuitij quej ni: “Nochi ni tlali Israel nelía moaxca ta para tijnahuatilis. Xijchihua se camanal sencahuali nohuaya huan techmaca nopa tequitl catli nijnejqui ipan motlanahuatilis huan nimitzmactilis momaco nochi tlali Israel ica huejcapa.”

<sup>13</sup> Huan David quiijto: “Cualtitoc, nijchihuas se camanal sencahuali mohuaya, pero san se tlamantli monequi. Amo nimitznamiquis para ticamanaltise hasta techhualiquilis nosihua Mical, yaya catli iichpoca Tlanahuatijquetl Saúl catli ya mictoc.” <sup>14</sup> Huan nojquiya para nesis xitlahuac, David quitlajcuilhui Tlanahuatijquetl Is Boset huan quiilhui: “Techmactili nosihua Mical pampa timosencajque ica cuali. Huan nijtlaxtlahuil motata Saúl catli tlajtlanqui pampa quinejqui ma niqinmicti nopa 100 filisteo tlacame huan nijchijqui.”

<sup>15</sup> Ama Mical quipixtoya ihuehue catli itoca eliyaya Paltiel huan yaya eliyaya icone Lais. Huajca Tlanahuatijquetl Is Boset tlanahuati para ma quicuifica. <sup>16</sup> Huan ihuehue yajqui ihuaya isihua huan chocatiyajqui. Huan quitoquilijtiyajqui nochi ojtli hasta altepetl Bahurim, huan nozona Abner quiilhui: “Ximocuepa mochaj.” Huan Paltiel mocuepqui ichaj.

<sup>17</sup> Huan Abner quincamanalhui nopa huehue tlacame tlen tlali Israel huan quiniilhui: “Achitihui anquinctoyaj para elis amotlanahuatijca David, <sup>18</sup> huajca ama ya ajsic nopa tonal para quej nopa ma eli. TOTECO quiijtojtoc: Elis ica imax David niqinmanahuas israelitame tlen nopa filisteos huan tlen nochi sequinoc inincualancaitacahua.”

<sup>19</sup> Huan Abner nojquiya quincamanalhuito iixhuihua Benjamín. Teipa yajqui altepetl Hebrón quiitajo David huan quiilhuito nochi catli nopa tlacame ipan tlali Israel catli iixhuihua Benjamín quinequiyayaj quichihuase. <sup>20</sup> Huan yajque ihuaya Abner 20 tlacame para quiitatij David, huan David quichijqui se hueyi tlacualistli para Abner huan catli ihuaya hualayayaj. <sup>21</sup> Huan teipa Abner quiilhui David:

—Na nimocuepas nimantzi huan niquinsentiliti nochi tlacame ipan tlali Israel para ma quisencahuaca se camanal sencahuali mohuaya huan ma mitzchihuaca titlanahu-atijquetl. Huan quej nopa tiquinnahuatis nochi israelitame quen hasta huejcayja tijnequiyaya.

Huajca David quinahuatijtejqui, huan Abner yajqui ica cuali.

### *Joab quimicti Abner*

<sup>22</sup> Huan sanoc onquistoya Abner quema ajsico nopa tlayacanquetl Joab huan isoldados David. Inijuanti yajtoyaj ipan tlahuilancayotl huan quihualicayayaj miyac tlamantli catli quincuiliytayaj inincualancaitacahua. Huan Abner ayacmo itztoya ihuaya David pampa ya yajtoyaj ichaj ica cuali. <sup>23</sup> Huan quema ajsicoj Joab huan isoldados catli hualayayaj ihuaya sequinoc, quiilhuique: Abner, icone Ner, quipaxaloco Tlanahuatijquetl David huan David quiseli ica cuali huan quema quinahuatijtejqui para yas, yajqui ica cuali. <sup>24</sup> Huajca Joab nimantzi yajqui quiitato David huan quiilhui:

—¿Tlaque tijchijtoc? Abner hualajqui mitzpaxaloco huan tijcahuilijtoc ma cholos tomaco. <sup>25</sup> Cuali tijmati Abner san hualajqui para mitzcajcayahuas. Hualajqui para quitlachilis quenicatza huelis calaquis ipan toaltepe huan teipa sempa hualas tech-huilanaqui.

<sup>26</sup> Huan huajca Joab quisqui iixpa David huan quintitlanqui soldados para ma quiajsitij Abner huan ma quiilhuica ma mocuepa. Huan quiajsitoj nechca nopa ameli Sira, huan quiilhuique ma mocuepa huan mocuepqui ininhuaya nopa soldados. Huan David amo tleno quimatiyaya. <sup>27</sup> Huan quema Abner ajsico campa ipuerta altepetl Hebrón, Joab quiiyocaquixti para camanaltis ihuaya ichtacatz. Huan nozona Joab quicalaquili imachete ijtico Abner huan nimantzi mijqui. Huan quej nopa Joab momacuepqui pampa quimictijtaya iicni, Asael. <sup>28</sup> Huan quema David quimatqui para quimictijtaya Abner quiijto: “TOTECO quimati para na huan inijuanti catli niquinnahuatía amo tijhuicaj tlajtlacoli pampa quimictijque Abner catli eliyaya icone Ner, pampa amo tleno tijmatiyayaj. <sup>29</sup> Yaya Joab catli quihuica tlajtlacoli ihuaya ichampoyohua. Amo quema ma polihui cocolistli ipan ichaj, niyon amo ma polihuica catli metzcuachotziti, niyon catli cuahuactoque, niyon catli miquij ica mayantli, niyon catli miquij ipan tlahuilancayotl.”

<sup>30</sup> Huajca quej nopa Joab huan iicni Abisai quimictijque Abner, pampa Abner achthuiya quimictijtaya iniicni, Asael, ipan ne tlahuilancayotl catli oncac ipan altepetl Gabaón.

<sup>31</sup> Huajca David quiilhui Joab huan nochi catli itztoyaj ihuaya: “Xijtzayanaca amoyoyo, huan ximoyoyontica ica catli fiero huan xijchoquilica Abner.” Huan David yohuiyaya iniica catli quihuicayayaj itlacayo Abner para quitlalpachotij. <sup>32</sup> Huan quitlalpachojque Abner ipan altepetl Hebrón. Huan David chicahuac chocac nozona campa quitlalpachoyayaj huan nochi catli itztoyaj ihuaya nojquiya chocaque. <sup>33</sup> Huan David quihuicati Abner ica ni huicatl catli tlhuel tetequipacho, quiijtohuayaya quej ni:

“¿Para tlen timijqui quej ni, Abner?

Amo quinamiqui.

Timijqui quen se tlachtejquetl.

<sup>34</sup> Momax amo cana ilpitoya,

niyon moicxihua amo ilpitoya ica tepos cadena.

Pero timijqui quen miqui se catli huetzi ininmaco fiero tlacame.”

Huan nochi catli itztoyaj nozona sempa chocaque.

<sup>35</sup> Huan David amo tlacujajqui nopa tonal. Huan hualajque tlacame huan quiilhuique para ma tlacua, pero amo quinejqui. Quinilhui:

—Ma nechtlatzacuiliti Toteco sintla nijcuas se pantzi o se tlenijqui hasta ixpolihuis tonati.

<sup>36</sup> Huan nochi nopa israelitame campa hueli quimatque quenicatza David tlhuel qui-choquili Abner, huan quinpacti. Melahuac nochi catli David quichihuayaya tepactiyaya.

<sup>37</sup> Huan quej nopa quimachilijque nochi israelitame ipan nochi altepeme ipan tlali Judá huan ipan tlali Israel para David amo tlanahuatijtoya ma quimictica Abner.

<sup>38</sup> Huan David quinilhui isoldados:

—Nelía ama mictoc se tohueyi tlayacanca tiisraelitame. <sup>39</sup> Huan masque TOTECO nechtequitlali nitlanahuatijquetl, amo nijpiya chicahualistli para nijtlatzacuiltis Joab huan Abisai, catli iconehua Sarvia para niquincuepilis ni tlajtlacoli catli quichijtoque. Inijuanti tlahuel yoltetique huan tejtetique. Toteco iseli ma quintlaxtlahui por ni tlajtlacoli catli quichijtoque pampa quimictijque Abner.

#### 4

##### *Quimictijque Tlanahuatijquetl Is Boset*

<sup>1</sup> Huan quema quimatqui Tlanahuatijquetl Is Boset catli eliyaya icone Saúl para Abner mictoya ipan altepetl Hebrón, tlahuel momajmati huan nochi ipan tlali Israel nojquiya moyolmajmatijque. <sup>2</sup> Huan itztoyaj ome tlacame ipan itlanahuatilis Is Boset catli quipiyayaj inintequi para quinyacanase soldados huan yase ipan sequinoc tlalme tlachtequitij. Se itoca eliyaya Baana huan seyoc Recab, huan inijuanti iconehua Rimón catli ejqui altepetl Beerot huan eliyaya se iixhui Benjamín tlen huejcajya, <sup>3</sup> pampa masehualme catli ejque altepetl Beerot nojquiya eliyayaj iixhuihua Benjamín masque cholojteque para itztotij ipan altepetl Gitaim huan mocajque nozona quen san paxalohuani hasta ama.

<sup>4</sup> (Jonatán, icone Saúl, quipixtoya se icone catli metzcuachotiyaya catli itoca Mefi Boset. Metzcuachotixqui ipan nopa tonal quema ajsic camanali tlen altepetl Jezreel para mijqui Jonatán catli eliyaya itata nopa oquichpil huan Saúl catli eliyaya ihueyi tata. Ipan nopa tonali nopa oquichpil san quipiyayaya macuili xihuitl, huan se sihuatl catli quimocuitlahuiyaya quicuitejqui nopa conetl para cholojque. Huan pampa motlalohuayaya huan moisihiuiltiyaya para cholose, nopa conetl huetzito huan mocajqui metzcuachotic.)

<sup>5</sup> Huan nopa tlayacanani Recab huan Baana yajque ichaj Tlanahuatijquetl Is Boset quema tlajcotona huan chicahuac tonayaya, huan yaya mosiyajquetztoya ipan icuarto. <sup>6</sup> Mochijque quen quinequiyayaj quiquixtise trigo para quitequihuse, huan amo aqui quinitac. <sup>7</sup> Pero Baana huan Recab xitlahuac calajque icuarto ne Tlanahuatijquetl Is Boset campa cochtaya huan quicalaquilijque se cuatlamintli catli huehueyac ijtico huan quimictijque. Huan teipa quiquechtzontejque huan cholojteque huan quihuicaque itzonteco. Huan nejnenque seyohual para quixcotonase nopa tlamayamitl huan ajsitoj altepetl Hebrón campa itztaya David. <sup>8</sup> Huan quema ajsitoj, quinextilijque David Is Boset itzonteco huan quihuijque:

—Xijtlachili nica timitzhualiquilijtoque itzonteco Tlanahuatijquetl Is Boset, icone Saúl, catli mitzcualancaitayaya huan quinequiyaya mitzmictis. Huan ama TOTECO quichijtoc ximomacuepa ica Saúl huan nochi iixhuihua.

<sup>9</sup> Huan David quinnanquili Recab huan iicni Baana huan quinilhui:

—Iixpa TOTECO catli nechmanahuijtoc tlen nochi notequipachol, nimechilhuis catli melahuac. <sup>10</sup> Quema se nechilhuico para Saúl mictoya huan moilhuiyaya se cuali camanali nechhualiquilijtoc, niquitzqui huan nitlanahuati ma quimictica nozona ipan altepetl Siclag huan quej nopa nijtlatxlahui por nopa camanali catli nechmacac. <sup>11</sup> ¿Huajca ama amo anquijta achi más monequi nimechchihuilis anfiero tlacame pampa anquimictijque ni cuali tlatl ipan ichaj campa cochtaya? Quena, nimechtlatxlahuis por catli anquichijtoque ica Is Boset huan nimechpolihuiltis ipan ni taltipactli.

<sup>12</sup> Huan David quinnahuati isoldados ma quinmictica, huan quinmictijque. Huan quintzontequilijque ininmax huan iniicxihua. Huan inintlacayo quicuapilojque nechca nopa mantoc atl ipan altepetl Hebrón. Huan quitlalpachojque itzonteco Tlanahuatijquetl Is Boset ipan Hebrón ipan nopa tecacahuatl campa quitlalpachojtoyaj Abner.



## 5

*David quichijque tlanahuatijquetl tlen nochi israelitame*

<sup>1</sup> Teipa ajsicoj nopa huehue tlacame catli tlayacanayayaj ipan nochi huejhueyi familias catli itzttoyaj ipan tlali Israel huan quiitacoj David ipan altepetl Hebrón. Huan quiilhuicoj: “Tojuanti tiicnime huan san se toeso. <sup>2</sup> Masque achtihuiya Saúl eliyaya totlanahuatijca, melahuac ta tieliyaya tiitlamocuitlahuijca huan elqui ta catli nelía techyacanayaya para titlahuilanase. Huan ama TOTECO mitzilhuijtoc para ta tielis totlamocuitlahuijca huan totlanahuatijca tiisraelitame.”

<sup>3</sup> Huajca nopona David quichijqui se camanal sencahuali iixpa TOTECO ica nochi nopa huehue tlacame tlen tlali Israel. Huan inijuanti quialtijque David ica aceite huan quitequitlalijque para elis tlanahuatijquetl tlen nochi israelitame. <sup>4</sup> Huan David quipiyayaya 30 xihuitl quema pejqui tlanahuatía huan tlanahuati 40 xihuitl. <sup>5</sup> Achtihui para chicome xihuitl huan tlajco mosehui ipan altepetl Hebrón huan quinnahuati san nopa israelitame ipan tlali Judá. Huan teipa mosehui ipan altepetl Jerusalén para 33 xihuitl huan quinnahuati nochi israelitame ipan tlali Judá huan ipan tlali Israel.

*Jerusalén mochijqui nopa tlayacanca altepetl*

<sup>6</sup> Huan quema nopa tlayacanani quialtijque David para elis inintlanahuatijca, David huan nochi isoldados yajque altepetl Jerusalén para quinquixtitij nopa jebuseos catli itzttoyaj nopona. Pero inijuanti quihuihuiataque huan quitlajilhuijque David: “Ta amo quema huelis ticalaquis nica. Hasta catli popoyotzitzi huan catli metzcuachome mitztzacuilisquáj para amo huelis ticalaquis.”

Quej nopa quijtojque pampa moilhuijque para David amo huelis calaquis.

<sup>7</sup> Pero David huan isoldados tlatlanque huan moaxcatijque campa nelpano tilahuac huan temachtli nopa tepamitl ipan tepetl Sion, huan ama nochi quitocaxtíaj nopa barrio ipan Jerusalén ica Ialtepe David. <sup>8</sup> Huan quej ni David quitlanqui nopa altepetl. Nopa tonal quema David quicajqui quitlajilhuij, quinihui isoldados: “Nochi catli anquinequij anquinhuilanase nopa jebuseos, xicalaquica ipan nopa hueyi tubo campa calaqui atl ipan inialtepe. Huan quej nopa anajsitij campa itztoque huan anquinmictise nopa mosisinijca tlacame catli quinequij techtlanise catli inijuanti quintocaxtíaj nopa ‘popoyotzitzi huan metzcuachome’. Tlahuel niquincualancaita.” Ica ni pejqui nopa camanali catli ama quijtohuaj campa hueli: “Catli popoyotzitzi huan catli metzcuachome amo hueli calaquise ipan ichaj Toteco, pampa quej nopa quintocaxtiyayaj nochi nopa masehualme catli quinhueyichihuayayaj tlaixcopincayome quen quichihuayayaj nopa jebuseos.”

<sup>9</sup> Huan David mochansehui ipan nopa barrio ipan Jerusalén nechca campa quipixqui itepa nelpano tilahuac huan temachtli huan quitocaxtlalijtoya Ialtepe David. Huan quiquetzqui seyoc tepamitl yahualtic ichaj huan ichaj pejqui nopona ipan nopa altepetl catli itoca Milo huan yajqui hasta más calijtic tlen nopa altepetl.

*Hiram quintitlanqui tlacame campa David*

<sup>10</sup> Huan David más mohueyichijtiyohuiyaya pampa TOTECO Dios Catli Quinyacana Itequihuaajcahua Ma Tlatlanitij itztoya ihuaya. <sup>11</sup> Huan Tlanahuatijquetl Hiram catli quinahuatijaya altepetl Tiro quititlanili David huejhueyi tlacame para ma quipaxalotij David. Huan ininhuaya quititlanqui miyac tiocuahuatl, huan cuaximani huan calchi-huani catli quimatiyayaj quitejtequij tetl para quichihuilise David se hueyi cali. <sup>12</sup> Huan David momacac cuenta para elqui TOTECO catli quitequitlalijtoya para elis inintlanahuatijca israelitame. Huan quimachili para yaya TOTECO catli tlahuel quihueyitlalijtoya itlanahuatilis huan quichijqui pampa TOTECO tlahuel quinicnelía nopa israelitame huan quintlapejpenijtoya para iaxcahua.

*Sequinoc iconehua David*

<sup>13</sup> Huan quema David quipatlatoya ichaj tlen altepetl Hebrón hasta Jerusalén, mocuili más isihuajhua huan iompaca sihuajhua, huan tlatatque más iconehua; oquichpilme



huan sihuapilme. <sup>14</sup> Ya ni iconehua David catli tlacatque ipan altepetl Jerusalén: Samúa, Sobab, Natán, Salomón, <sup>15</sup> Ibhar, Elisúa, Nefeg, Jafia, <sup>16</sup> Elisama, Eliada huan Elifelet.

*David quintlanqui nopa filisteos*

<sup>17</sup> Huan quema nopa filisteos quicajque para israelitame ipan tlali Israel nojquiya quialtijtoyaj David para elis inintlanahuatijca, yajque ica nochi ininsoldados para quiitzquise. Huan David quicajqui para hualayayaj filisteos, huajca yajqui motlatito ipan altepetl Jerusalén ipan nopa cuarto campa más tilahuac itepa huan cuali tzactoc. <sup>18</sup> Huan nopa filisteos hualajque huan mosejsemanque ipan nochi nopa tlamayamitl catli itoca Refaim nechca Jerusalén. <sup>19</sup> Huajca David motlatlajti ica TOTECO huan quiilhui:

—¿Tijnequi ma niyas niquinhuilanati ni filisteos? ¿Techmactilis nomaco para niquintlanis?

Huan TOTECO quiilhui:

—Quena, xiquinhuilanati huan temachtli na nimitzmactilis nochi momaco.

<sup>20</sup> Huajca David quisqui huan quinquilanqui nopa filisteos huan quintlanqui. Teipa quitocaxtlali nopa lugar Baal Perazim catli quinequi quiijtos “ojtlapojtoc” pampa quiijto: “TOTECO chicahuac ajsitoc ica nocualancaitacahua quen chicahuac quisa atl campa quitlapohua se aojtli.” <sup>21</sup> Huan nopa filisteos cholojque huan quicajtejque inintiotzitzti huan David ica isoldados quintlatijque.

<sup>22</sup> Huan teipa nopa filisteos sempa mocuepque huan mochiuacoj campa itztoyaj achtihuiya ipan nopa tlamayamitl Refaim. <sup>23</sup> Huan sempa David quitlatzintoquili TOTECO tlaque ipaquilis. Huan TOTECO quiilhui:

—Quena, pero amo xiya xiquinnamiquiti campa iniixmelac. Achtihui xiquinyahualoca ichtacatzi huan xiquisaca xiquinhuilanatij campa nopa cuame balsameras. <sup>24</sup> Huan quema anquicaquise tlahuejchihualistli huejcapa ipan ixihuiyo nopa balsameras quen soldados catli tlacacapatzaj ica iniicxipa, huajca nimantzi xiquintetzopaca, pampa nopa caquistli quinequi quiijtos para na niquistoc para nimechyacanas anquintlanise nopa filisteos.

<sup>25</sup> Huajca David quichijqui senquistoc quen TOTECO quinquahuatijtoya huan yaya ininhuaya isoldados pejqque quinmictíaj nopa filisteos tlen altepetl Gabaón huan ajsito hasta altepetl Geser.

## 6

*David quinejqui quihualicas icaxa TOTECO ipan Jerusalén*

<sup>1</sup> David sempa quinsentili catli más tlapejpenilme tlen nochi israelita soldados huan mochijque 30 mil soldados. <sup>2</sup> Huan nochi injuanti quistejque ihuaya David para yase ipan altepetl Baala ipan tlali Judá. Yajque para quihualicase icaxa Toteco Dios. Nopa caxa catli quihuica itoca TOTECO catli quinyacana itequihuajcahua ma tlatlanitij huan catli mocahua itzonixco nopa ome querubines catli eltoque itzonixco nopa caxa. <sup>3-4</sup> Huan quiquixtijque icaxa Toteco Dios catli eltoya ipan se tepetl ipan ichaj Abinadab huan quitlalijque ipan se cuacarro yancuic. Huan Uza huan Ahío iconehua Abinadab quihuicaque nopa cuacarro catli quihuicayaya icaxa Toteco Dios. Huan Ahío tlayacantiyohuiyaya. <sup>5</sup> Huan David huan nochi nopa israelitame qitoquilijtiyohuiyayaj. Huan mijtotijtiyohuiyayaj ica miyac paquilstli. Huan huicatiyohuiyayaj iixpa TOTECO ica nochi tlamantli tlatzotzonali quen arpas, salterios, panderos, flautas huan címbalos.

<sup>6</sup> Quema ajsitoj campa itrigo mil Nacón, nopa huacaxme catli quihuicayayaj nopa cuacarro motepotlamijque, huan Uza momatlananqui para quitzacuilis icaxa Toteco Dios para amo huetzis. <sup>7</sup> Huan TOTECO tlahuel cualanqui ica Uza pampa amo quiimacasqui quiitzquis icaxa huan quimicti nozona nechca nopa caxa.

<sup>8</sup> Huan David tlahuel motequipacho por catli quichijtoya TOTECO ica Uza huan quitocaxti nopa lugar Pérez Uza. (Pérez Uza quiijtosnequi “campa Toteco cualanqui ica Uza.”) Huan hasta ama quej nopa itoca. <sup>9</sup> Huan David quiimacasqui TOTECO nopa tonal

huan quijto: “¿Quenicatza huelis nijhuicas icaxa TOTECO campa niitztoc?” <sup>10</sup> Huajca ayacmo quinejqui quihuicas icaxa TOTECO ipan Jerusalén campa itoca Ialtepe David, huan tlanahuati ma quihuicaca ichaj Obed Edom catli achtihui ejquetl ipan altepetl Gat pero ama quipixqui ichaj nechca campa eltoya nopa caxa. <sup>11</sup> Huan nozona mocajqui icaxa TOTECO eyi metztli, huan TOTECO miyac quitiochijqui Obed Edom huan nochi ichaj ehuani.

*David quihuicac icaxa TOTECO ipan Jerusalén*

<sup>12</sup> Teipa quema David quimatqui para TOTECO miyac quitiochijtoya Obed Edom pampa quipixqui icaxa, yajqui nozona, huan ica miyac paquilistli quiquixti icaxa Toteco Dios huan quihuicac ipan nopa barrio catli itoca Ialtepe David. <sup>13</sup> Huan quema nopa tlacame catli quihuicayayaj icaxa Toteco Dios quimajcajttoyaj iniicxi chucuase huelas, moquetzque huan mochixque huan David quitencajqui se toro huan se becerro catli tomahuac quen tlacajcahuallistli para Toteco Dios.

<sup>14</sup> Huan David mijtotiyaya ica nochi ichicahuallis iixpa TOTECO huan moyoyontijtoya quen ininyoyo totajtzitzi. <sup>15</sup> Huan quej nopa David huan nochi nopa israelitame quihuicatiyajque icaxa TOTECO ica miyac paquilistli. Huan ininhuaya yajque catli tlapitztiyajque.

<sup>16</sup> Huan quema icaxa TOTECO quiaxitihtihualayayaj ipan Ialtepe David, tlachiyayaya ipan ventana Mical, isihua David catli eliyaya icone Saúl, huan quiitac para Tlanahuati-jquetl David huitontihualayaya huan mijtotihtihualayaya huan tlahuel quicualancaitac ipan iyolo.

<sup>17</sup> Huan quicalaquijque icaxa TOTECO ipan se yoyon cali catli David quicualtlalijtoya para ya nopa. Huan David quimacac tlacajcahuallistli TOTECO catli tlatlatili huan tlacajcahuallistli para ma onca tlayoltlalili ihuaya TOTECO. <sup>18</sup> Quema tlanqui quitencahua nopa tlacajcahuallistli, David quintiochijqui nochi nopa israelitame ipan itoca TOTECO, yaya catli quinyacana itequihuajcagua ma tlatlanitij. <sup>19</sup> Huan quinmajmacac nochi Israelita tlacame huan sihuame sesen pantzi huan vino, huan se torta tlen xocomecatli huactoc. Teipa quema tlantoya nochi nopa ilhuitl, nopa tlacame huan sihuame mocuepque ininchajchaj.

<sup>20</sup> Huan David nojquiya mocuepqui ichaj para quintiochihuas ichaj ehuani. Huan Mical, isihua catli eliyaya icone Saúl, quisqui huan quinamiquico ihuehue huan quihuihuiitac, huan quiilhui:

—Fiero tinesiyaya ama, ta catli titlanahuatijquetl ipan Israel. Timonextijtoc iniixpa amoichpoca tequipanojcahua quen tlen huali tlatl, pampa timoquixtili motlaque catli huehueyac tlen tlanahuatijquetl.

<sup>21</sup> Huan David quinanquili:

—Nochi nijchijtoc ica nochi noyolo para nipaquis iixpa TOTECO pampa yaya nechtlapejpenijtoc para nimocahuas nitlanahuatijquetl tlen imasehualhua ipatlaca motata huan ifamilia, huajca yeca nimijtotijtoc iixpa. <sup>22</sup> Huan sintla ninesis noja más nihuihuitic moixpa pampa nimoicnonequi iixpa ya, amo tleno para na. Sequinoc nechhueyitlepanitase pampa nimoicnonejqui iixpa TOTECO hasta nojquiya nechhueyitlepanitase nopa ichpoca tequipanohuani catli ininca ticamanalti.

<sup>23</sup> Huan TOTECO quichijqui Mical, icone Saúl, amo quema ma conepiya hasta mijqui.

7

*David quinequi quichihuas itiopa Toteco Dios*

<sup>1</sup> Huajca teipa David mosehui ipan nopa caltlanahuatili huan ayacmo quisayaya para tlahuilanas pampa TOTECO quimacac tlasehuilistli ica nochi icualancaitacagua. <sup>2</sup> Huan David quiilhui nopa tlajtol pannextijquetl Natán:

—Na nimopantía ipan se cali yejyetzzi huan icaxa Toteco Dios eltoc ipan se yoyon cali.

<sup>3</sup> Huan Natán quinanquili:

—Xijchihua nochi catli tiquita cuali para tijchihuas, pampa TOTECO itztoc mohuaya.

<sup>4</sup> Huan nopa yohuali TOTECO quinojnotzqui Natán huan quiilhui:

<sup>5</sup> Xiya xiquilhuiti notequipanojca David para yaya amo quichihuas se cali campa niitztos. <sup>6</sup> Amo quema nimopantijtoc ipan se caltiopamitl hasta nopa tonal quema niquinquixti amohuejcapan tatahua ipan tlali Egipto huan hasta ama. Nochipa nimopantijtoc ipan se yoyon cali. <sup>7</sup> Ninejnenqui ininhuaya israelitame campa hueli pero amo quema nijtlajtlanjtoc se tlayacanquetl catli nijtlalijtoc para quinmocuitlehuise nomasehualhua para ma nechchihuili se caltiopamitl tlen tiocuahuatl.

<sup>8</sup> Xiquilhui David para na niteCO catli niquinyacana notequihuaajcahua ma tlatlanitij huan niquilhuía ya ni: “Na nimitztapejpenijtoc para tielis tlanahuatijquetl ipan noisraelita masehualhua quema tieliyaya se tlamocuitlahuijquetl tlen bor-regojme. <sup>9</sup> Na nimocajtoc mohuaya campa hueli campa tinemiyaya, huan mocualancaitacahua na niquintzontlamiltijtoc. Nimitzchihuas noja más tihueyi hasta tielis hueyi quen nopa tlacame catli más motlepanitaj ipan ni tlaltipactli. <sup>10</sup> Huan nojquiya niquintlapejpenilijtoc se tlali campa niquintlalis noisraelita masehualhua. Huan nozona itztose ipan se tlali catli iniaxca huan ayacmo aqui quincualancamacas. Huan catli fierojtique ayacmo quintlajiyohuiltise quen quichihuayayaj achtihuiya <sup>11</sup> ipan nopa tonali quema niquintlali jueces ma quinyacanaca noisraelita masehualhua. Huan nijchihuas para tiitztos ica yejyetzti ica mocualancaitacahua.”

Pero na catli nimoTECO nimitzilhuía para amo ta catli techchiuilis nochaj, pero elis na catli nimitzchiuilis ta, David, se cali tlen tlanahuatiani huan se tlanahuatistli catli mocahuas para moteipan ixhuihua. <sup>12</sup> Huan quema timiquis huan timosiya-jquetzas ica motatahua, na nijtlalis se mocone catli quisas tlen moxinajcho para tlanahuatis huan itlanahuatilis nijchihuas temachtli. <sup>13</sup> Huan yaya catli mocone, quena, nechchiuilis se caltiopamitl huan nijchihuas temachtli itlanahuatil para nochipa. <sup>14</sup> Huan na nielis quen itata huan yaya elis quen nocone. Huan sintla yaya nechixpanos, na nijtlatzacuiltis quen se tetaj quichihua ica icone. Quena, niquintequihuis tlacame tlen sequinoc tlalme para ma quitlatzacuiltica por na. <sup>15</sup> Pero nochipa nijpiyas hueyi noyolo ica ya. Amo quema nijtlahuelcahuas quen nijtlahuelcajqui Saúl catli achtihui elqui tlanahuatijquetl huan nijquixti para nimitztlalis ta titlanahuatis. <sup>16</sup> Huan na niquintlalis moteipan ixhuihua para quipiyase tlanahuatili para nochipa noixpa. Quena, motequiticayo tlen tlanahuatijquetl nimitzmacatoc para nochipa huan nochipa se moteipan ixhui tlanahuatis.

<sup>17</sup> Quej nopa TOTECO quiilhui Natán ipan se tlanextili para ma quiilhuis David. Huan Natán yajqui huan quiilhuito David nochi catli TOTECO quiilhuijtoya.

#### *David quihueyitlali huan quitlascamatqui TOTECO*

<sup>18</sup> Huan Tlanahuatijquetl David yajqui campa nopa Yoyon Tiopamitl huan motlali iixpa TOTECO huan quiijto:

“TOTECO, ta catli tijpiya nochi tlanahuatili, na amo tleno nopati. Niyon nofamilia amo hueyi para techhueyichijtoc quen tijchijtoc. <sup>19</sup> Huan amo san ya nopa catli ya tijchijtoc, pero nojquiya tiquijtojtoc para noteipan ixhuihua tlanahuatise para nochipa. TOTECO, amo aqui seyoc catli quipiya hueyi iyolo quen ta tijpiya ica na.

<sup>20</sup> “Huan ¿tlaque más huelis nimitzilhuis para nimitztlascamatis? TOTECO, ta catli tijpiya nochi tlanahuatili, ta cuali techyoliximati. <sup>21</sup> Ica mopaquilis tijchihua nochi ni huejhueyi tlamantli quen tiquijtojtoc tijchihuas, huan nochi tijchijtoc pampa hueyi moyolo. Huan techilhui para ma nijmati na tlaque tijchihuas teipa.

<sup>22</sup> “TOTECO, ta catli tijpiya nochi tlanahuatili, tlahuel tihueyi. Amo quema tijcactoque tlen seyoc quen ta. Amo aqui seyoc Dios; ta tiijojtzi. <sup>23</sup> Huan amo onca seyoc tlali imasehualhua catli quiselijtoque tlatiochihuali quen ta techtiochijtoc tiisraelitame catli techchijtoc timomasehualhua. Ta, Toteco Dios, catli techquixti ipan tlali Egipto

huan tiquintojtocac toixpa sequinoc tlali ehuan ica inintiotzitzitzi, pampa techicnelía. Techchiuili huejhueyi tlanextilijcayotl nepa iniixpa nopa Egipto ehuan. Huan nochi tijchijqui para ma mohueyitlali motoca ta. <sup>24</sup> Pampa, TOTECO, ta tiquijtojtoc para techtlapejpenijtoc tiisraelitame para ma tielica timomasehualhua para nochipa huan ta timochijtoc toDios tojuanti.

<sup>25</sup> “Huajca TOTECO Dios, temachtli xijchihua catli tiquijtojtoc techchiuulis. Xijchihua para notlanahuatil huejcahuas huan para se noteipan ixhui nochipa tlanahuatis moixpa quen tiquijtojtoc. <sup>26</sup> Nochi masehualme ma mitzhueyichihuaca para nochipa. Huan ma nochi quijtoja: ‘TOTECO, Ta Catli Tiquinyacana Nochi Motequihuajcahua Ma Tlatlanitij, ta catli toDios tiisraelitame.’ Huan para nochipa temachtli xijcahuili se noteipan ixhui ma mosehui quen motlanahuatijca moixpa.

<sup>27</sup> “Pampa ta, TOTECO, Catli Tiquinyacana Motequihuajcahua Ma Tlatlanitij, tijpiya nochi chichahualistli huan ta titoTeco nochi tiisraelitame. Techilhuijtoc para tijchihuas temachtli notlanahuatilis huan yeca na, nimotequipanojca, nimotlatlajtjtoc quej ni para nijselis catli techilhuijtoc. <sup>28</sup> Ta tiTOTECO Dios, ta catli nelnelía tiDios. Huajca melahuac nopa catli cuali catli tiquijtohua techchiuulis. Ta tiquijtojtoc para techchiuulis se nochaj tlen tlanahuatiani catli huejcahuas ica se noteipan ixhui catli tlanahuatis para nochipa. <sup>29</sup> Huajca xijchihua catli tiquijtojtoc. Huan ama techtiochihua huan xiquintiochihua noconeua huan noteipan ixhuihua para nochipa, pampa quej nopa, ta TOTECO Dios, noca timocajtoc para tijchihuas. Huan pampa techtiochijtoc, notlanahuatilis huan noteipan ixhuihua catli tlanahuatise elise tlatiochihualme para nochipa.”

## 8

### *David tlatlanqui campá huéi*

<sup>1</sup> Huan teipa David quintlanqui nopa filisteo masehualme huan quinicotlali. Moaxcati nopa altepetl Gat catli eliyaya inialtepe catli más hueyi.

<sup>2</sup> Nojquiya quintlanqui moabita tlacame huan quinchijqui para ma motecaca tlalchi nejnechca se ilado seyoc. Huan quintamachijque ica ihuehueyaca se mecatl. Huan teipa quintamachijtiyajque sempa ica nopa mecatl, huan nopa tlacame catli inintlacayohua mocajque ipan nopa ompa mecatl ihuehueyaca quinmictijque. Huan tlacame catli inintlacayohua mocajque ipan nopa expa mecatl, quincahuilijque ma itztoca. Huan nopa moabitame catli mocajque yoltoque elque itequipanojcahua David huan quitlaxtlahuijque impuestos.

<sup>3</sup> Huan nojquiya David quitlanqui Tlanahuatijquetl Hadad Ezer catli elqui tlanahuatijquetl ipan altepetl Soba huan eliyaya icone Rehob. Quitlanqui quema yohuiyaya para sempa moaxcatis nochi nopa tlali nechca hueyatl Eufrates. <sup>4</sup> Huan ipan nopa tonal David quintizqui mil 700 isoldados catli yohuiyayaj cahuayojtipa huan 20 mil catli icxinejnemiyayaj huan quihuicac ilpitoque. Huan nojquiya quincocohuilijque sese iniicxi nochi nopa cahuayojme catli quihuicayayaj nopa tlahuilanca carros. San quincajqui cuali nopa cahuayojme catli monejqui para quitlanase san 100 tlahuilanca carros.

<sup>5</sup> Huan quema hualajque sirios tlen altepetl Damasco para quipalehuisquáj Hadad Ezer, nopa tlanahuatijquetl tlen altepetl Soba, David nojquiya quinmicti 22 mil tlen inijuanti. <sup>6</sup> Huan David quintlali miyac soldados para tlamocuitlahuise ipan nopa sirios ipan altepetl Damasco. Huan nopa sirios mocajque itequipanojcahua David huan sesen xihuitl quitlaxtlahuiyayaj impuestos. Huan TOTECO quipalehui David campá huéi campá ya yohuiyaya.

<sup>7</sup> Huan David quincuili nojquiya ininyolixtzajcahua catli itlayacanca soldados Hadad Ezer quihuicayayaj iniixpa huan nochi eliyaya oro. Huan David nochi quihuicac ipan altepetl Jerusalén. <sup>8</sup> Huan nojquiya Tlanahuatijquetl David quicuic tlahuel miyac tlamantli tlen bronce ipan altepeme Beta huan Berotai catli quinahuatiyaya Hadad Ezer.

<sup>9</sup> Quema Tlanahuatijquetl Toi ipan altepetl Hamat quimatqui para David quintlanqui nochi isoldados Hadad Ezer, <sup>10</sup> quititlanqui itelpoca catli itoca Joram para quipaxalos ica yejectzi huan quihueyitlalis David pampa quitlantoya Hadad Ezer catli eliyaya nojquiya icualancaitaca. Huan Joram quihuiquili David miyac tlamantli tlen oro, plata huan bronce.

<sup>11</sup> Huan Tlanahuatijquetl David quiiyocatlali nochi ni tlamantzitzi para TOTECO quen nojquiya quiiyocatlalijtoya para TOTECO nochi oro huan plata catli tequixtilijtihualajtoya ipan campa huali altepeme catli quitlantihualajtoya. <sup>12</sup> Quinquixtilijtoya miyac tlamantzitzi tlen nopa sirios, moabitame, amonitame, filisteos, huan amalecitame. Huan nochi quimacac Toteco quen nojquiya quiiyocatlali para ya nochi catli quicuiliijtoya Hadad Ezer, nopa tlanahuatijquetl tlen Soba.

<sup>13</sup> Huan quej nopa David mochijqui hueyi campa huali. Huan quema mocuepqui tlen nopa tlahuilancayotl, David quinmicti 18 mil edomitame ipan nopa Tlamayamitl tlen Istatl.

<sup>14</sup> Huan David quintlali miyac soldados para tlamocuitlahuise ipan tlali Edom. Huan nochi nopa Edom ehuan mochi que itequipanojcahua David, pampa TOTECO quipalehuiyaya David campa huali yohuiyaya para ma tlatlani.

#### *Itlayacancahua David*

<sup>15</sup> Huan David tlanahuati ipan Israel huan quichijqui catli xitlahuac huan catli cuali ica nochi imasehualhua. <sup>16</sup> Huan Joab, icone Sarvia, eliyaya nopa tlayacanquetl tlen isoldados David. Huan Josafat, icone Ahilud, catli quiijcuilojtiyajqui catli panoc mojmotla ipan itlanahuatilis David. <sup>17</sup> Huan Sadoc, icone Ahitob, huan Ahimelec, icone Abiatar, eliyayaj totajtzitzi. Huan Seraías eliyaya itlajcuilojca David. <sup>18</sup> Huan Benaía, icone Joiada, quinnahuatiyaya nopa soldados catli quimocuitlahuiyayaj David huan catli motlalohuayayaj para quihuicase se camanali quema quititlaniyaya para seyoc lugar. Huan iyoca tlen Benaía, David quinpixqui itelpocahua para itlapalehuijcahua catli más huejhueyi.

## 9

#### *David huan Mefi Boset*

<sup>1</sup> Se tonal David tlatzintocac: “¿Amo mocajtoc yoltoc niyon se ichaj ehuan Saúl para huelis nijpalehuis por iteicnelil mijcatzi Jonatán catli tlahuel niquicneliyaya?”

<sup>2</sup> Huan quipanti se tlatatl catli tlatequipanojtoya ipan ichaj Saúl catli itoca eliyaya Siba. Huajca quinzque para yas iixpa Tlanahuatijquetl David. Huan quema ajsito David quiilhui:

—¿Ta tiSiba?

Huan quinanquili:

—Quena.

<sup>3</sup> Huajca David quiilhui:

—¿Amo mocajtoc yoltoc se acajya tlen ifamilia Saúl catli huelis nijnextilis itlaicnelijcayo Toteco Dios?

Huan Siba quinanquili:

—Mocajtoc se icone Jonatán catli amo huali nejnemi pampa metzcuchotic ipan nochi ome iicxihua.

<sup>4</sup> Huan David quitlatzintoquili Siba canque itztoc. Huan Siba quiilhui para itztoc ipan altepetl Lodebar ipan ichaj Maquir, icone Amiel. <sup>5-6</sup> Huajca David nimantzi tlanahuati ma quihualicaca Mefi Boset icone mijcatzi Jonatán huan iixhui mijcatzi Saúl. Huan quema Mefi Boset ajsico iixpa David, motlancuaquetzqui ica miyac tlatlepanitacayotl.

<sup>7</sup> Huan David quiilhui:

—Amo ximajmahui. Na nelía nijnequi nimitzpalehuis huan nimitzchiuilis catli cuali pampa tlahuel niquicneli motata Jonatán. Na nimitzcuepilis nochi nopa tlali catli

elijaya iaxca mohueyi tata Saúl huan ta tiitztos nica ipan nochaj huan nochipa titlacuas nohuaya.

<sup>8</sup> Huan Mefi Boset mohuijtzonqui tlalchi ica tlatlepanitacayotl. Huan teipa quiilhui David:

—Na amo nitleno para tlahuel techtlasojtlas. Niitztoc quen san se chichi catli mictoc.

<sup>9</sup> Huan teipa David quinzotzqui Siba itequipanojca Saúl huan quiilhui:

—Nochi catli eliyaya iaxca moteco Saúl huan nochi ichaj ehuaní ama nijmactilijtoc Mefi Boset catli itztoc iixhui. <sup>10</sup> Huan ta, moconehua huan motequipanojcahua antequitise ipan nochi itlal para oncas catli monequi para ichaj ehuaní, pero Mefi Boset tlacuas mojmmostla ipan nomesa nohuaya.

Huan Siba quinpixtoya 15 iconehua huan 20 itequipanojcahua. <sup>11</sup> Huan Siba quiilhui Tlanahuatijquetl David:

—Nimotequipanojca nijchihuas nochi catli techilhuijtoc ma nijchihua.

Huajca Mefi Boset itztotya ipan ichaj Tlanahuatijquetl David huan tlacujqui ihuaya quen elisquía se icone. <sup>12</sup> Huan Mefi Boset quinpixtoya se ioquichpil catli itoca eliyaya Micaía. Huan nochi ichaj ehuaní Siba quitequipanohuayayaj Mefi Boset. <sup>13</sup> Pero Mefi Boset catli metzcuchotic ipan nochi ome iicxihua mocajqui para itztos nopona ipan altepetl Jerusalén huan nochipa tlacuayaya ihuaya Tlanahuatijquetl David.

## 10

### *Tlahuilancayotl ica sirios huan amonitame*

<sup>1</sup> Huan quema panotoya tonali, mijqui inintlanahuatijca nopa amonitame huan Hanún icone mocajqui tlanahuatijquetl ipan itlanahuatilis. <sup>2</sup> Huan David quijto: “Na nijchihuas catli cuali ica Hanún, icone Nahas, quen itata quichijqui catli cuali ica na”. Huan David quintitlanqui tlacame para ma quiyoltlalitij pampa mijqui itata. Huan quema ajsitoj ipan inintlal amonitame, <sup>3</sup> nopa tlayacanani catli quipalehuiyayaj Tlanahuatijquetl Hanún quiilhuijque: “¿Para tlen timoilhuía David quintitlantoc ni tlacame para mitzyoltlalise pampa mijqui motata? Amo ya nopa. Quintitlantoc para ma quiiximatiquij cuali total huan teipa techhuilanaquij huan techtlanise.”

<sup>4</sup> Huajca Hanún quinitzqui itlatitlanilhua David huan quinquili san se lado ipan inintentzo huehueyac para quinpinahualtis. Huan nojquiya quinquilijque ininyoyo huehueyac hasta inintzinpa, huan quinnamajcaque para ma mocuepaca. <sup>5</sup> Huan quema quimatqui David catli quinchihuiliytoyaj itlatitlanilhua, quintitlanqui tlacame para ma quinnamiquitij. Huan quinnihuitoj ma mocahuaca ipan altepetl Jericó hasta quema moscaltis huehueyac inintentzo huan huajca mocuepase, pampa tlahuel tepinajti quen quinchijtoyaj.

<sup>6</sup> Huan quema nopa amonitame quimachilijque para quicualancamacatoyaj David, quintlaxtlahuijque 20 mil sirio tlacame catli icxinejnemiyayaj catli hualajque tlen tlati Bet Rehob huan altepetl Soba. Huan quintlaxtlahuijque se mil tlacame ma hualaca ica nopa tlanahuatijquetl tlen Maaca huan 12 mil tlacame ma hualaca tlen Is Tob. <sup>7</sup> Huan quema David momacac cuenta catli quichihuayaya, quititlanqui icapitán, Joab ica nochi isoldados catli más tetique. <sup>8</sup> Huan nopa amonitame motlalijque para quimocuitlahuise nopa cuapuerta ipan itepa inialtepe. Huan nochi nopa sirio tlacame catli hualajque tlen Soba, Is Tob huan Maaca mochijque quentzi huejca tlen nopa altepetl ipan tlamayamitl.

<sup>9</sup> Huan quema Joab quiiat para oncac quinpixtoya icualancaitacahua, quiniyocatlati nopa israelita soldados catli más tlapenilme para yase ihuaya ya huan quinnihulanase nopa sirios. <sup>10</sup> Huan nopa sequinoc soldados quincajtejqui ihuaya iicni, Abisai, para ma quintetzopaca nopa amonitame. <sup>11</sup> Huan Joab quiilhui iicni, Abisai: “Sintla tiquita para nopa sirios techtlanisnequij, techpalehuiqui. Huan sintla na niquitas para nopa amonitame mitztlanisnequij, na nimitzpalehuis. <sup>12</sup> Ximoyolchicahua huan ximotemaca para titlahuilanase chicahuac para tijmanahuise total huan toaltepehua tiimasehualhua Toteco Dios. Huan TOTECO ma quichihuas catli ipaquilis ipan ni tlahuilancayotl.”



<sup>13</sup> Huajca Joab huan nochi isoldados monechcahuijque para quinquilanase nopa sirios, huan nopa sirios cholojtejque. <sup>14</sup> Huan quema nopa amonitame quiitac para nopa sirios cholohuayayaj, inijuanti nojquiya cholojtejque iniixpa Abisai huan isoldados, huan sempa calajque para motlatise ipan inialtepe. Huan Joab huan nochi isoldados mocuepque para ininchaj ipan altepetl Jerusalén.

<sup>15</sup> Huajca nopa sirios momacaque cuenta para amo yajatij para moixnamiquise ininhuaya nopa israelitame. Huan sempa mocualtlalijque para tlahuilanase, <sup>16</sup> huan hualajqui Hadad Ezer para quinpalehuis. Yaya eliyaya tlanahuatijquetl ipan altepetl Soba. Huan Hadad Ezer tlatitlantoya para ma hualaca nopa sequinoc sirios catli itztotaj ipan seyoc nali hueyatl Eufates huan nochi inijuanti ajsicoj ipan se lugar catli itoca Helam. Huan ni soldados quinyacanayaya Sobac catli eliyaya capitán tlen isoldados Hadad Ezer. <sup>17</sup> Huan quema David quiilhuijque catli nopa sirios quichihuayayaj, sempa quinsentili nochi israelita soldados huan quiixcotonque hueyatl Jordán huan yajque Helam. Huan nopa sirios mocualtlalijque huan quiuilanque David ihuaya isoldados. <sup>18</sup> Huan nopa sirios sempa cholojtejque iixpa isoldados David. Huan David quinmicti 700 sirios catli yohuiyayaj ipan tlahuilanca carros, huan 40 mil catli nemiyayaj cahuayojtipa. Nojquiya quicoco Sobac catli quinyacanayaya isoldados Hadad Ezer huan noyna mijqui. <sup>19</sup> Huajca nochi nopa tlanahuatiani momacaque cuenta para amo yajatij ica tlali Israel. Yeca motemacaque ica Israel huan quichijque se camanal sencahuali ininhuaya para quintequipanose. Huajca nopa sirios ayacmo motemacayayaj quinpalehuise nopa amonitame iixpa David pampa majmahuiyayaj.

## 11

### *Itlajtlacol David*

<sup>1</sup> Huan teipa quema pejqui yancuic xihuitl, ipan nopa tonal quema nochi tlanahuatiani momatij quisaj para tlahuilanati, David san quititlanqui Joab huan nopa israelita soldados ma tlahuilanati. Huan quiyahualotoj altepetl Rabá huan pejqui quinquilanaj nopa amonitame. Pero David mocajqui ipan Jerusalén.

<sup>2</sup> Huan se tiotlac David mejqui campa mosiyajquetztotya huan pejqui paxalohua calpani icaltlanahuatil. Huan quiitac se sihuatl catli maltiyaya ipan seyoc calpani. Huan David quiitac para tlahuel yejyetz eliyaya. <sup>3</sup> Huajca tlatzintocac tlaque itoca ne sihuatl, huan quiilhuijque para itoca Betsabé huan eliyaya icone Eliam huan isihua Urías, se heteo tlatatl. <sup>4</sup> Huan David tlatitlanqui para ma quinotzaca nopa sihuatl huan ma quihualiquilica. Huan Betsabé hualajqui huan David cochqui ihuaya. Huan teipa nopa sihuatl mopajpajqui quen quijtohuayaya itlanahuatilhua Moisés para monequi quichihuas se catli ya nopa quichijtoc huan mocuepqui ichaj. <sup>5</sup> Huan teipa momacac cuenta para quiconemacatoya David huan quititlanili se amatlajcuiloli para ma quimati David.

<sup>6</sup> Huan David quitlajcuilhui Joab para ma quititlanili Urías, nopa heteo tlatatl catli eliyaya ihuehue Betsabé, pampa Urías eliyaya se isoldado David. Huan Joab quititlanqui Urías ma yas ichaj David. <sup>7</sup> Huan quema Urías ajsico ichaj David, David quitlatzintoquili quenicatza itztoc Joab huan isoldados, huan tlaque oncatoc ipan ne tlahuilancayotl.

<sup>8</sup> Huan teipa David quiilhui:

—Xiya mochaj, huan ximalti huan ximosiyajquetza.

Huan quema quistoya, David quititlanili se tlacualistli catli cuali quen se nemactli.

<sup>9</sup> Pero Urías amo yajqui ichaj. Yaya san cochqui nechca puerta ipan icaltlanahuatil David campa cochij itequipanojcahua. <sup>10</sup> Huan quiilhuijque David:

—Urías amo yajqui cochito ichaj.

Huajca David quinotzqui Urías huan quiilhui:

—¿Para tlen amo ticochito mochaj? Pampa ya huejajtoc para amo ticochtoc ipan mochaj.

<sup>11</sup> Huan Urías quinanquili:

—Icaxa Toteco, huan noteco Joab, huan nochi israelita soldados tlen tlali Israel huan tlali Judá, mocahuaj ipan cuatitlamitl ipan pilxajcaltzitzí. ¿Quenicatza huelis niyas nochaj nitlacuati, huan nitlaiti huan nicochis ihuaya nosihua? ¡Amo! Amo quema nijchihuas ya nopa.

<sup>12</sup> Huajca quiilhui David:

—Cualtitoc. Ximocahua ama nica huan mostla nimitzcahuilis timocuepas ipan tlahuilancayotl.

Huajca Urías mocajqui nozona. <sup>13</sup> Huan David quinotzqui ma tlacua huan ma tlai ihuaya, huan David quihuinti. Huan quema tlayohuixqui, Urías quisqui huan cochito sempa campa itequipanojcahua David, huan amo yajqui ichaj.

<sup>14</sup> Huan hualmostla David quitlajcuilhui Joab huan quititlanili nopa tlajcuiloli ica Urías. <sup>15</sup> Huan ipan nopa tlajcuiloli quiilhuiyaya ya ni: “Xijtlalica Urías ipan nopa achtihui pamitl tlen soldados iixmelac campa más mahuilili nopa tlahuilancayotl. Huan teipa ximoquixtica huan xijcajtehuaca iseli para ma quicococa huan ma quimictica.”

<sup>16</sup> Huajca quej nopa quichijqui Joab. Quema quiyahualojque nopa altepetl para quihuilnase, Joab quitlali Urías campa quimatiyaya itztoyaj nopa soldados catli más temachme tlen inincualancaitacahua. <sup>17</sup> Huan teipa quisque inincualancaitacahua ipan nopa altepetl huan quinmictijque miyac isoldados David, huan nojquiya mijqui Urías, nopa heteo tlacatl. <sup>18</sup> Huan Joab quititlanqui se tlacatl ma quiilhuiti David nochi catli panotoya ipan nopa tlahuilancayotl. <sup>19</sup> Huan Joab quiilhui itlatitlanil: “Huan quema titlamis tijpohuila David nochi catli panotoc, <sup>20</sup> sintla yaya cualanis huan mitzilhuis: ‘¿Para tlen anmonechcahuijque ipan itepa nopa altepetl? ¿Amo anquimatiyayaj para huelis tlejcose tepanixco huan quimajcahuasquíaj tlen hueli tepostli?’ <sup>21</sup> O sintla quijitos: ‘¿Amo anquielnamiquij catli panoc ipan altepetl Tebes quema se sihuatl quimicti Abimelec, icone Jerobaal, ica se metlatl catli quimajcahuili tlen huejcapa? Huajca ¿para tlen anmonechcahuijque tlacatl?’ Huajca sintla quej nopa mitzilhuis David, xiquilhui: ‘Nojquiya mijqui motequipanojca, Urías, nopa heteo tlacatl.’ ”

<sup>22</sup> Huan nopa tlatitlanili quisqui iixpa Joab huan yajqui quiitac David. Huan quema ajsito, nochi quipohuili David quen Joab quiilhuijtaya. <sup>23</sup> Quiilhui:

—Tocualancaitacahua hualajque para techhuilanasquíaj cuatitla, pero tiquintoquili-  
jque hasta campa calaquitoj ipan inialtepe. <sup>24</sup> Huan nozona ininsoldados catli moquetz-  
toyaj tepanixco pejqe techmaquilíaj ica inincuatlamin. Huan huajca mijque se quesqui  
tlen mosoldados, huan nojquiya mijqui Urías nopa heteo tlacatl.

<sup>25</sup> Huajca David quiilhui nopa tlacatl:

—Quej ni xiquilhui Joab: Amo ximotequipacho ica catli panotoc. Quemantic miquij  
soldados ipan tlahuilancayotl quen nopa. San ximonejnehuili quenicatza huelis tiquin-  
tetzopas teipa ica noja más soldados hasta tiquintzontlamiltis nochi tocualancaitacahua.  
Quej nopa xijyolchicahua Joab.

<sup>26</sup> Huan quema nopa sihuatl catli eliyaya isihua Urías quicajqui para mictoya ihuehue,  
motequipacho huan tlacatl quichoquili. <sup>27</sup> Huan quema tlanqui nopa tonali para  
quichoquilis, David tlatitlanqui ma quihualiquilica ichaj huan quichijqui isihua. Huan  
teipa quitlacatilti se oquichpil. Pero TOTECO quiitac para fiero ni tlamanitli catli David  
quichijqui.

## 12

### *Natán quiilhui David para tlajtlacolchijtoc*

<sup>1</sup> Huan TOTECO quititlanqui itlajtol pannextijca Natán, ma quiitac David. Huan quema  
Natán ajsito iixpa David, quipohuili se camanali huan quiilhui:

—Ipan se altepetl itztoyaj ome tlacame; se rico huan se catli teicneltzi. <sup>2</sup> Huan nopa  
rico quinpiyayaya miyac huacaxme huan borregoyme. <sup>3</sup> Pero nopa teicneltzi amo tleno  
más quipiyayaya, san se pilsihua borregoitz catli quicojtaya huan quimocuitlahuijtaya.

Huan nopa pilborregojtzi moscaltijtoya ihuaya iteco iconehua. Huan iteco quitlamacayaya ica tlen ya itlacualis huan quiamacayaya tlen itaza. Huan hasta cochiyaya imaco huan nopa tlatatl quiicneliyaya nopa pilsihua borregojtzi quen elisquía se icona. <sup>4</sup> Huan se tonal se tlatatl paxaloto ipan ichaj nopa rico huan yaya amo quinejqui quimictis se huacax, o se borrego catli iaxca para quitlamacas nopa paxalojquetl, huajca nopa rico yajqui quicuilito nopa teicneltzi ipilborrego. Huan quimicti huan quicualtlalili nopa paxalojquetl.

<sup>5</sup> Huajca David quema quicajqui nopa huicalotl, tlahuel cualanqui ica nopa tlatatl catli rico huan quiilhui Natán:

—Nelía quinamiqui ma miqui nopa rico. <sup>6</sup> Huan quinamiqui para quicuepilis nopa tlatatl teicneltzi nahui borregojme quen ipatlaca nopa se catli quicuilito. Pampa quichijqui catli fiero huan amo tetlasojtlac.

<sup>7</sup> Huajca Natán quiilhui:

—¡Ta tiitztoc nopa tlatatl rico! TOTECO Dios tiisraelitame mitzilhuía ya ni: ‘Naya catli nimitztequitlajtoc titlanahuatijquetl tlen Israel. Na catli nimitzmanahuijtoc tlen Saúl. <sup>8</sup> Na nimitzmacac icaltlanahuatil moteco Saúl, huan isihuahua. Nimitzmacac tlanahuatili ica nochí israelitame campa hueli ipan tlali Israel huan tlali Judá. Huan sintla tiquitasquía nochí ya nopa para pilquentzi, nimitzmacatosquía tlahuel miyac más. <sup>9</sup> Huajca ¿para tlen tijtlahuelcajtoc notlanahuatil huan techixpanotoc ica ni tlamantli catli tlahuel fiero? Tijmicti Urías, nopa heteo tlatatl, huan tijcuili isihua. Tiquintequihui amonita tlacame para ma quimictica. <sup>10</sup> Huajca ama nochipa oncas tlahuilancayotl ipan mochaj ehuan pampa techtlahuelcajtoc huan tijchijtoc mosihua catli eliyaya isihua Urías. <sup>11</sup> Na nijchihuas para motelpocahua huan tlacame catli itztoque mocalijtic motlananase para mitzhuilanase. Huan na nimitzcuilis mosihuajhua moixpa huan niqinmactilis sequinoc huan injuanti cochise ininhuaya tlamiyacapa. <sup>12</sup> Ta tijchijqui nochí ni tlamantli ichtacatzí, pero na nijchihuas tlamiyacapa para nochí israelitame quimatise.’

<sup>13</sup> Huajca David quiilhui Natán:

—Quena, nelía nitlajtlacolchijtoc iixpa TOTECO.

Huan Natán quiilhui:

—TOTECO mitztlapojpolhuijtoc motlajtlacol huan amo timiquis por ya ni. <sup>14</sup> Pero pampa tlahuel tiquixpanotoc TOTECO ica ni tlamantli, tiquinmacatoc lugar icualancaitacahua TOTECO para quihuetzquilise huan quimahuispolose itoca. Huajca nopa mocone catli ontlatatqui miquis.

<sup>15</sup> Huan Natán mocuepqui ichaj. Huan TOTECO quimacac se hueyi cocolistli nopa conetl catli isihuacahual Urías quitlacatilti ica David. <sup>16</sup> Huan David pejqui motlajtlajtía huan quitlajtlani Toteco ma quichicahuas nopa conetl. Huan mosajqui huan mixtlapacho tlalchi seyohual. <sup>17</sup> Huan nopa huehue tlacame catli más quipiyayayaj tequiticayotl ipan icaltlanahuatil yajque quiitatoj huan quiilhuijque ma mehua huan ma tlcua ininhuaya, pero David amo quinejqui.

<sup>18</sup> Huan quema panotoya chicome tonali, nopa conetl mijqui, huan nopa tlacame majmahuiyayaj quiilhuse David. Moilhuiyayaj: “Quema noja yoltoya nopa conetl huan tijyoltlalisquía, ya amo quinejqui techtlacaquilis, huajca ama sintla tiquilhuse para ya mijqui, hueli más fiero mochiuilis.”

<sup>19</sup> Huan quema David quiitac para mocamanalhuiyayaj ichtacatzí nopa tlacame, quimachili para ya mictoya nopa conetl. Huajca quintlatzintoquili sintla ya mictoya nopa conetl, huan quiilhuijque para, quena.

<sup>20</sup> Huajca David mejqui campa huilantoya, huan malti, huan mopatlac huan mocualtlali. Teipa yajqui calaquito ipan itiopa TOTECO huan quihueyitlali. Teipa mocuepqui ichaj huan tlcuajqui. <sup>21</sup> Huan itequipanojcahua quisentlachilijque huan quiilhuijque:

—¿Para tlen quej nopa titlachihua? Quema mocone noja yoltoya, amo titlacuayaya huan tlahuel tichocayaya. Huan quema mijqui, timejqui huan titlacuajqui.

<sup>22</sup> Huan David quinnanquili:

—Quema noja yoltoya nopa conetl nichocayaya huan nimosahuayaya pampa nimoilhuiyaya huelis Toteco Dios quipiyas hueyi iyolo ica na huan quichicahuas nocone. <sup>23</sup> Pero ama ya mijqui. ¿Para tlen nimosahuas huan nichocas? ¿Huelis na sempa nijyolcuis? ¡Amo! Na niyas teipa campá yaya itztoc, pero yaya ayacmo mocuepas campá niitztoc na.

#### *Tlacatqui Salomón*

<sup>24</sup> Huan David quiyoltlali isihua, Betsabé, huan cochqui ihuaya. Huan quipixqui seyoc icone catli quitocaxtlali Salomón. Huan TOTECO quiicneli ni conetl. <sup>25</sup> Huan TOTECO quititlanqui Natán ma quiitati David. Huan pampa TOTECO quiicneli, Natán quiilhui ma quitocaxti nopa conetl Jedidías. (Jedidías quinequi quiijos “yaya catli TOTECO quiicnelía”.)

#### *David moaxcati altepetl Rabá*

<sup>26</sup> Huan Joab ica isoldados yajque huan quinquilanque nopa amonitame ipan altepetl Rabá. Huan quitlanque nopa pilaltepetzi campá huala nopa atl catli quitequihuiyaya hueyi altepetl Rabá. <sup>27</sup> Huajca Joab quintitlanqui tlacame para ma quiilhuitij David: “Ya nijyahualojtoc altepetl Rabá huan niquincuilijtoc nopa altepetl catli quimaca atl altepetl Rabá. <sup>28</sup> Huajca ama xiquinsentili nochi nopa israelita soldados catli mocajtoque huan xihualaca, ximoaxcatiquij ni altepetl para ta tielis nopa tlatlanquetl, huan amo quihuicas notoca na quen elisquía na nijtlanqui.”

<sup>29</sup> Huajca David quichijqui quen Joab quiilhuijtaya. Quinsentili nochi isoldados, huan yajqui altepetl Rabá huan quiuilhanqui. Huan moaxcati nopa altepetl. <sup>30</sup> Huan quicuilijque icorona nopa tlanahuatijquetl huan quitlalijque ipan itzonteco David. Huan nopa corona hueyi ipati eliyaya pampa nochi elqui tlen oro huan quipiyayaya piltetzitzi yejectzitzitzi catli pajpatiyo. Huan nopa corona quipixqui 33 kilos ieteca. Huan nojquiya ipan nopa altepetl mocuili David miyac tlamantli catli patiyo. <sup>31</sup> Huan David quinquixti nopa amonitame catli mocajtoyaj yoltoque ipan nopa altepetl huan quintlali ma tequitica ica sierras, picos huan hachas. Huan nojquiya quinchijqui ma quichi huaca tabiques ipan hornos. Nojquiya quinchijqui itequipanojcahua nopa amonitame ipan sequinoc altepeme. Huan teipa David mocuepqui ipan altepetl Jerusalén ininhuaya nochi isoldados.

## 13

#### *Amnón quiichpocapolo Tamar*

<sup>1</sup> Huan David quipixqui se itelpoca itoca Absalón huan yaya quipiyayaya se isihua icni catli tlhuel yejectzi eliyaya catli itoca Tamar. Huan ica seyoc isihua David quipixqui seyoc itelpoca catli itoca eliyaya Amnón. Huan Amnón nelía quiixtocac Tamar masque eliyaya itepotzicni. <sup>2</sup> Huan Amnón nelpano quiixtocayaya Tamar hasta mococolisucic. Huan Tamar eliyaya se ichpocatl huan ipan nopa tonali tlhuel momatiyayaj quimocuitlahuáaj ichpocame para amo aquí quinajsis. Huajca yeca Amnón moilhuiyaya para elis ohui para quicajcayahuas. <sup>3</sup> Huan Amnón quipiyayaya se ihuampox catli itoca eliyaya Jonadab catli eliyaya nojquiya imachicni pampa yaya eliyaya icone Simea, catli eliyaya David iicni. Huan Jonadab tlhuel quimatiyaya quenicatza tlacajcayahuas. <sup>4</sup> Huan se tonal quitlatzintoquili Amnón:

—Amnón, ta tiitelpoca nopa tlanahuatijquetl, ¿para tlen más timotequipachohua mojmotla? ¿Tlaque tijpiya? ¡Techilhui!

Huan Amnón quinnanquili:

—Na niquixtoca Tamar, iicni Absalón.

<sup>5</sup> Huajca Jonadab quiilhui:

—Na nimitzilhuis quenicatza tijchihuas. Ximotecati ipan motlapech huan ximococoxcanequi. Huan quema yas motata David mitzpaxaloti, xiquilhui quej ni: ‘Nimitztlajtlanía xijtitlani noicni Tamar ma nechcualtlaliliqui se tlacualistli para nijcuas.’

<sup>6</sup> Huajca quej nopa quichijqui Amnón. Huan quema itata yajqui quipaxaloto quiilhui:  
—Nimitztlatlanía para xijtitalani noicni Tamar para ma nechcualtlaliliqui noixpa se ome pantzi, huan ma nechtlamaca.

<sup>7</sup> Huajca David quititlanqui Tamar ichaj Amnón, huan quiilhui:

—Xiya ichaj moicni Amnón huan xijcualtlaliliti itlacualis para ma tlacua.

<sup>8</sup> Huan Tamar yajqui ichaj Amnón huan yaya mococoxcanectoya ipan itlapech. Huan Tamar nimantzi pejqui quixacualohua harina, huan quichijqui pantzi huan quiicxiti.

<sup>9</sup> Huan quema ya eltoya, quitequili itlacualis huan quihualiquili Amnón, pero ya amo quinejqui tlacuas. Huan quinnahuati nochi itequipanojcahua ma panquisaca, huan nochi quisque. <sup>10</sup> Huan Amnón quiilhui Tamar:

—Ama, techhualiquili notlacualis nica ipan nocuarto huan techtlamaca.

Huan Tamar quihuiquili. <sup>11</sup> Huan quema Tamar monechcahui campa Amnón itztoya, Amnón quinnahuajqui huan quiilhui:

—Xicochiqui nohuaya.

<sup>12</sup> Huan Tamar quinnanquili:

—Amo, noicni, amo techfuerzajhui pampa tijmati se tlajtlacoli catli nelía fiero ipan totlal Israel. ¡Amo techixpano! <sup>13</sup> Amo quema tlamis nopinahualis. ¿Canque niyas para nimotlatis? Huan ica ta, teipa mitziximatise quen se catli más tifiero ipan Israel. Más cuali san xijcamanahui nopa tlanahuatijquetl para ma techcahuili timonamictise huan temachtli techcahuilis.

<sup>14</sup> Huan Amnón amo quinejqui quitlacaquilis. Huan pampa eliyaya más tetic, quifuerzajhui huan quiichpocapolo. <sup>15</sup> Huan nimantzi Amnón tlahuel quicualancaitac ica se hueyi cualantli. Quicualancaitac teipa hasta onpano quen quicneliyaya achthui, huan quiilhui:

—Ximoquetza huan xiya.

<sup>16</sup> Huan Tamar amo quinejqui quisas huan quiilhui:

—Noja más hueyi elis motlajtlacol para techpanquixtía que quema techixpanoc.

Pero Amnón amo quitlacaquili, <sup>17</sup> huan quinzotzqui se itequipanojca huan quiilhui:

—Xijpanquixti ni sihuatl huan xijtzacua cuali nopa puerta.

<sup>18</sup> Huan itequipanojca quippanquixti Tamar. Huan yaya moyoyontijtaya cuali ica iyoyo huehueyac huan yejyetzqui quen nochi iichpocahua nopa tlanahuatijquetl moquentiyayaj. <sup>19</sup> Huajca quitzayanqui iyoyo huan motlalili cuanextli ipan itzonteco huan mocuaitzquijtiyayajqui huan chocatiyayajqui.

<sup>20</sup> Huan Absalón, iicni, quiilhui:

—¿Mitzixpanotoc Amnón? ¿Amo que? Ximoyoltlali, noicni. Amo tlahuel ximotequipacho, pampa yaya moicni.

Huan Tamar mocajqui ichaj iicni Absalón. <sup>21</sup> Huan quema Tlanahuatijquetl David quicajqui catli quichijtaya Amnón, tlahuel cualanqui. <sup>22</sup> Huan Absalón tlahuel quicualancaitac Amnón por nopa tlajtlacoli catli quichihuili iicni, Tamar, pero amo tleno quiilhuiyaya.

### *Absalón quimicti Amnón catli eliyaya iicni*

<sup>23</sup> Teipa quema ya panotoya ome xihuitl, itequipanojcahua Absalón yajtoyaj Baal Hazor ipan tlali Efraín para quinximase iborregojhua. Huan Absalón quinnotzqui nochi iicnihua ma yaca para ilhuichihuati. <sup>24</sup> Huan Absalón nojquiya yajqui quiitato itata, Tlanahuatijquetl David, huan quiilhui:

—Notequipanojcahua yajtoque quinximatij noborregojhua huan nijnequi para ta xiitzto nohuaya huan nochi motlapalehuijcahua.

<sup>25</sup> Huan David quinnanquili:

—Amo, nocone, amo huelis tiyase tinochime, pampa tlahuel ohui elis para ta.

Huan masque Absalón nelchicahuac quitlajtlani ma yas, David amo quinejqui pero quitiochijqui miyac. <sup>26</sup> Huan Absalón quiilhui:

—Sintla ta amo hueli tiyas, nimitztlatlanía xijtitalani noicni Amnón.

Huan David quiilhui Absalón:

—¿Para tlen tijnequi ma yohui moicni Amnón?

<sup>27</sup> Pero pampa Absalón quisenhuiquili quitlajtlanía, David quicajqui ma yohui Amnón huan nochi itelpocahua. <sup>28</sup> Huan Absalón quinilhuijtaya itequipanojcahua: “Quema anquiitase para Amnón ya cuali tlaitoc huan nimechilhuis para xijmictica, huajca amo ximomajmatica. San ximoyolchicahuaca huan ximotemacaca xijchihuaca nocamanal”.

<sup>29</sup> Huan itequipanojcahua Absalón quimictijque Amnón quen quinilhuijtaya. Huan teipa nochi itelpocahua Tlanahuatijquetl David moquetzque huan tlejcoque ipan ininmula huan cholojque.

<sup>30</sup> Huan quema injuanti noja hualayayaj ipan ojtli, ajsico campa David se tlatatl catli quihualiquiliyaya se camanali, huan quiijto: Absalón quinmicti nochi motelpocahua huan niyon se amo mocajqui yoltoc. <sup>31</sup> Huajca David tlathuel motequipacho huan quitza-yanqui iyoyo huan motejqui tlalchi huan nochi itequipanojcahua nojquiya quichijque.

<sup>32</sup> Huan teipa tlananquili Jonadab, icone Simea catli elqui iicni David, huan quiilhui:

—Tlanahuatijquetl David, amo ximoilhui para nochi moconehua quinmictijque. ¡Amo! San Amnón quimictijque, pampa Absalón motemacatoya quimictis ipan nopa tonali quema quiixpanoc iicni, Tamar. <sup>33</sup> Huajca ama, amo xijneltoca ne camanali para nochi motelpocahua mictoque, pampa san Amnón mijqui.

<sup>34</sup> Huan Absalón cholo. Huan nopa telpocatl catli tlachixtoya tepanixco quiitac para monechcahuiyayaj miyac tlacame catli hualayayaj ipan ojtli. <sup>35</sup> Huajca Jonadab quiilhui Tlanahuatijquetl David:

—Xiquita, ya hualahuij motelpocahua quen nimitzilhuijtoc.

<sup>36</sup> Ipan nopa tlatoctzi ajsicoj itelpocahua David, huan nochi pejque chocaj. Huan David huan nochi itequipanojcahua nojquiya chocaque chicahuac.

<sup>37</sup> Huan Absalón cholo huan yajqui ipan altepetl Gesur campa itztaya Tlanahuatijquetl Talmai, icone Amiud. <sup>38</sup> Huan nopona mocajqui eyi xihuitl. <sup>39</sup> Huan David mojmotla mochoquiliyaya pampa quitemohuayaya Absalón, huan ya moyoltlaliytaya para mijqui Amnón.

## 14

### *Absalón mocuepqui Jerusalén*

<sup>1</sup> Huan quema Joab, icone Sarvia, momacac cuenta para Tlanahuatijquetl David tlathuel quinequiyaya quiitas icone, Absalón, <sup>2</sup> huajca tlanahuati ma quicuitij se sihuatl tlen pilaltepetzi Tecoa pampa tlathuel tlanamiquiyaya. Huan Joab quiilhui quenecatza ma quiilhuiti nopa tlanahuatijquetl, quiijto: “Ximoyoyonti huan ximochihua quen tijpiya miyac tequipacholi. Amo ximoyejyecchihua para quej nopa tinesis para ya huejcajtoc tijpiya tequipacholi pampa acajya mijqui. <sup>3</sup> Huan xiya iixpa nopa tlanahuatijquetl huan tiquilhuis quen nimitzilhuis.”

Huan Joab quiilhui nochi catli quinequiyaya ma quiilhuisquía David. <sup>4</sup> Huan nopa sihuatl tlen Tecoa yajqui quiitato Tlanahuatijquetl David. Huan quema ajsito, mohuijtzonqui hasta tlalchi ica miyac tlatlepanitacayotl huan quiilhui:

—Techpalehui, Tlanahuatijquetl.

<sup>5</sup> —¿Tlaque tijpiya? —quiilhui David.

Huan ya quinanquili:

—Na nicahuali pampa nohuehue ya mijqui. <sup>6</sup> Huan niquinpiyayaya ome noconehua. Huan se tonal mohuilanque campa tequitiyayaj huan amo aqui quinmanahui. Huan se tlen injuanti quimicti iicni. <sup>7</sup> Huan ama nochi nochan ehuan nehcualancaitaj huan quinequij ma niquinmactili nocone catli quimicti iicni para nojquiya quimictise quen ya quimicti iicni. Pero sintla niquinmactilis, ayacmo nijpiyas niyon se aqui ipan tlaltipactli huan ixpolihuis itoca nohuehue.

<sup>8</sup> Huajca Tlanahuatijquetl David quiilhui nopa sihuatl:

—Xiya mochaj huan na nitlanahuatis para amo aqui huelis quicocos.



<sup>9</sup> Huan nopa sihuatl quiilhui Tlanahuatijquetl David:

—Ma huetzi nopa tlajtlacoli ipan na huan ipan notata. Huan ta titlanahuatijquetl amo tijhuicas tlajtlacoli ipan ni tlamantli, niyon motlanahuatil.

<sup>10</sup> Huan David quiilhui:

—Sintla se acajya mitzcuatotonis por motelpoca, techhualiquili huan ayacmo quema mitzcuatotonis.

<sup>11</sup> Huan nopa sihuatl sempa quiilhui:

—Nimitztlajtlanía iixpa TOTECO Dios catli tijtequipanohua para ma amo aqui quimictis nocone. Na ayacmo nijnequi ma onca miquilistli.

Huan David quiilhui:

—Nelía nimitzilhuía niyon se tlamantli amo quichihuilise mocone.

<sup>12</sup> Huan nopa sihuatl sempa quiilhui:

—Techcahuili nimitztlatzintoquilis seyoc tlamantli.

—Techilhui —quiilhui David.

<sup>13</sup> Huajca nopa sihuatl quiilhui:

—¿Para tlen amo tiquinchihuilis sequinoc israelitame catli tiquijtojtoc techchihuilis na huan nocone? Pampa ica catli tiquijtojtoc timotlajtlacolmacac ica moseli. Ta nojquiya amo tijcahuilijtoc ma mocuepa mocone, Absalón, catli mohuejcatlalijtoc.

<sup>14</sup> Nochi tojuanti timiquise se tonal. Tonemilis amo huejcahua. San eltoc quen atl catli toyahui tlalchi huan amo aqui hueli quisentilía. Huan Toteco Dios amo quimictía se catli mohuejcatlalijtoc, yaya quitemohua quenicatza quicuepaltis sempa. <sup>15</sup> Pero na nihualajqui moixpa pampa nochi nopa masehualme nechmajmatijque huan quinequij nechmictilise nocone. Huan nimoilhui para nimitzitaqui para techmanahuisquía.

<sup>16</sup> Pampa noseli nimoilhui: Quema nopa tlanahuatijquetl quicaquis catli niitequipanojca niquilhuía, nechmanahuis tlen ne tlacame catli quinequij nechtzontlamiltise na huan nocone, huan nechixpolose ipan ni tlali Israel catli Toteco Dios nechmacatoc. <sup>17</sup> Huan nojquiya nimoilhui: Quena, nopa tlanahuatijquetl nechyoltlalis ica catli nechilhuis, pampa yaya itztoc quen itequihua Toteco Dios catli quimachilía catli cuali huan catli fiero. TOTECO Dios catli moTeco ma itzto mohuaya.

Quej nopa quijto nopa sihuatl.

<sup>18</sup> Huan David quiilhui nopa sihuatl:

—Nijnequi nimitztlatzintoquilis se tlamantli. Amo tleno techneltlatili, san techilhui catli melahuac.

—Cualtitoc, notlanahuatijca, techilhui tlaque tijnequi tijmatis —quinanquili nopa sihuatl.

<sup>19</sup> Huan David quiilhui:

—Techilhui sintla Joab mitztlantoc.

Huan nopa sihuatl quinanquili:

—Quena, Joab nechtitlanqui huan yaya nechilhui nochi quenicatza ma nimitzca-manalhuis. <sup>20</sup> Huan quichijqui nochi para timomacas cuenta tlen ni tlamantli huan quenicatza elisquía sintla tijtlajtolsencahuayaya seyoc masehuali icone. Pero ta tlahuel titlalnami qui quen se itequihua Toteco huan tijmati nochi catli pano.

<sup>21</sup> Huajca David quinotzqui Joab huan quiilhui:

—Cualtitoc, xiya huan xiquilhuiti Absalón ma huala.

<sup>22</sup> Huan Joab mohuijzonqui hasta tlalchi, huan quitiochijqui Tlanahuatijquetl David huan quiilhui:

—Ama nijmachilijtoc para techtlasojtla pampa tijchijtoc quen nimitztlajtlaniyaya.

<sup>23</sup> Huajca Joab motlananqui huan yajqui altepetl Gesur campa itztoya Absalón huan sempa quihualicac ipan Jerusalén. <sup>24</sup> Huan David tlanahuati: Quema ajsis, xiquilhuica Absalón para ma ajsiti ichaj, pero amo ma moixnextis campa nochaj, pampa amo nijnequi niqitas.

<sup>25</sup> Huan Absalón eliyaya nelía yejyetzti huan ipan nochi tlali Israel amo mopantiyaya seyoc quen ya. Nochi itlacayo tlen iicxihua hasta itzoncal ipan itzonteco, amo tleno

catli amo cuali quipixqui; senquistoc cuali nochi itlacayo. Huan nochi israelitame quihueyichihuayayaj. <sup>26</sup> Huan itlamiya sesen xihuitl motequiliyaya itzoncal pampa etic, huan ietica eliyaya ome kilo huan tlajco. <sup>27</sup> Huan Absalón quinpiyayaya eyi ioquichpilhua huan se isihuapil catli quitocaxtlalijtoya Tamar, huan Tamar nojquiya mochijqui se sihuatl tlahuel yejyectzi.

<sup>28</sup> Huan mocajqui Absalón ome xihuitl huan tlajco ipan altepetl Jerusalén huan amo quiitac ixayac itata, Tlanahuatijquetl David. <sup>29</sup> Huajca Absalón tlatitlanqui ma quinotzatij Joab para ma yohui quiitati Tlanahuatijquetl David huan ma quicamanalhui por ya. Pero Joab amo quinejqui yas. Huan ica ompa quinotzqui huan sempa amo quinejqui. <sup>30</sup> Huajca teipa Absalón quinnahuati itequipanojcahua ma quitlatitij imil Joab campa quitoctoya cebada pampa imil Joab mocahuayaya iteno imil Absalón. Huan itequipanojcahua yajque quitlatitoj. <sup>31</sup> Huajca Joab yajqui quiitato Absalón huan quiilhui:

—¿Para tlen motequipanojcahua yajque nechtlalititoj nomil campa nijtoctoya cebada?

<sup>32</sup> Huan Absalón quinanquili:

—Pampa na nitlatitlantoc para ma mitznotzatij huan para tihualasquía nica. Nimitztlanisquía xiquitati Tlanahuatijquetl David. Nijnequi xijtlatzintoquili para tlen nechquixti ipan altepetl Gesur sintla amo quinequiyaya nechitas. Más cuali nimocajtosquía nepa. Na nijnequi ma nechcahuili niquitas huan sintla quipantía para nijhuica tlajtlacoli, ma nechmicti.

<sup>33</sup> Huan Joab yajqui quipohuilito David nochi quen quiilhuijtoya Absalón. Huan David tlanahuati ma quinotzatij Absalón. Huan quema Absalón ajsico iixpa David mohuijtzonqui hasta tlalchi quen momatque quichihuaj, huan David quitzoponi.

## 15

### *Absalón quinsentili soldados tlen majtlactli familias*

<sup>1</sup> Huan quema ya panotoya tonali, Absalón mocohui se tepos carro quen se tlanahuati-jquetl, huan mocohui cahuayojme para quitlanase huan 50 tlacame para motlalose iixpa para teyolmelahuase para huala. <sup>2</sup> Huan Absalón pejqui mehua ijnaltzi mojmostla huan pejqui moquetza campa cuapuerta ipan itepa nopa altepetl. Huan quema hualayaya se acajya para quiitasquía tlanahuatijquetl David pampa quipiyayaya se cualantli, Absalón quinotzayaya ica yejyectzi huan quiilhuiyaya: ¿Tlen tlaque altepetl tihuala? Huan yaya catli ajsiyaya quiilhuiyaya para eli se israelita. <sup>3</sup> Huan teipa Absalón quiilhuiyaya: “Nelía cuali catli tiquijtohua huan, quena, quinamiqui para se mitztlajtolsencahuas. Pero Tlanahuatijquetl David amo quitlalijtoc niyon se aqui para mitzpalehuis ipan ni tlamantli.” <sup>4</sup> Tlahuel nechpactisquía sintla nechtequitlalisquía na para nimechtlajtolsencahuas. Quej nopa nochi catli quipiyasqufaj se cualantli hualasqufaj nechitaquij huan na niquintlajtolsencahuasquía xitlahuac. <sup>5</sup> Huan sintla se acajya hualayaya huan mohuijtzomayaya iixpa Absalón, ya amo quicahuiliyaya. Nimantzi quimaitzquiyaya huan quitzoponiyaya. <sup>6</sup> Huan quej nopa quichihuayaya ica nochi israelitame catli hualayayaj campa nopa tlanahuatijquetl para ma quinsencahuili se tlenijqui. Huajca yeca Absalón quichijqui para nochi israelitame catli hualayayaj ipan tlali Israel ma quiicnelica.

<sup>7</sup> Huan quema quiaxiti nahui xihuitl para ajsitoya ipan Jerusalén, Absalón quiilhui David:

—Nimitztlajtlanía techcahua niyas altepetl Hebrón nijmacati tlacajcahualistli Toteco, pampa quej nopa nimocajtoc ica TOTECO. <sup>8</sup> Pampa quema niitztoya ipan altepetl Gesur niquilhui TOTECO sintla nechcahuilisquía nimocuepas nica ipan altepetl Jerusalén, huajca nijtequipanos huan nijmacas tlacajcahualistli.

<sup>9</sup> Huan Tlanahuatijquetl David quiilhui:

—Cualtitoc, xiya huan xijchihua quen tiquijtojtoc.

Huan Absalón yajqui altepetl Hebrón. <sup>10</sup> Huan quema Absalón onajsitoya Hebrón quin-titlanqui tlacame ipan nochi altepeme campa itzttoyaj israelitame huan quinilhuijque para ma quitlacaquilise se tlapitzali. Huan quema quicaquise molinis tlapitzali, quima-tise para Absalón quitequitlaliytoque ipan altepetl Hebrón para elis tlanahuatijquetl ipan tlali Israel huan monequi teyolmelahuase. <sup>11</sup> Huan nojquiya Absalón quinnotztoya 200 tlacame ipan Jerusalén ma yaca tluacuatij ihuaya. Huan inijuanti amo tleno quimatiyayaj tlaque teipa quichihuasquía Absalón. <sup>12</sup> Huan quema Absalón quitlatiyaya tluacajchualistli, nojquiya tlatitlanqui ma quinotzatij Ahitofel tlen ialtepe Gilo. Yaya eliyaya se catli quiconsejomacayaya David. Huan Ahitofel ajsico huan moiycatlali ica Absalón. Huan nopa masehualme catli quitoquiliyayaj Absalón momiyaquiliyayaj pampa tlahuel miyac israelitame calaquiyayaj ihuaya hasta quipixque miyac chicahualistli.

*David cholo tlen Jerusalén*

<sup>13</sup> Huan ajsico se tlatatl catli quiilhuico David para nochi israelitame ipan tlali Israel quitoquilíaj Absalón quen inintlanahuatijca. <sup>14</sup> Huajca David quinilhui nochi itlapalehuijcahua catli itzttoyaj ihuaya:

—Ma tiisihuica ticholose para timomanahuise, pampa sintla amo, niyon se tlen tojuanti huelis cholos. Xiisihuica para amo techajsis, pampa sintla techajsis nica, techtlamimictise catli tiitztoque ipan ni altepetl.

<sup>15</sup> Huan nochi itlapalehuijcahua quinanquilijque:

—Tiitztoque mohuaya huan tijchihuase catli ta tiquita para cuali.

<sup>16</sup> Huan nimantzi quisqui Tlanahuatijquetl David ica nochi ichaj ehuan. San quincajqui majtlactli isihuajhua para quimocuitlahuise nopa caltlanahuatili. <sup>17</sup> Huan quema quistiyohuiyayaj Tlanahuatijquetl David ica nochi imasehualhua, moquetzque iteno nopa altepetl. <sup>18</sup> Huan panoque nochi nopa soldados para quintlayacanaltise. Huan itzttoyaj nojquiya nochi nopa soldados catli quimocuitlahuiyayaj nopa tlanahuatijquetl huan catli motlalohuayayaj para quihuicase camanali huan tematiltise. Huan 600 tlacame catli quistoyaj ipan altepetl Gat huan icxinejnentoyaj hasta Jerusalén nojquiya panoque. <sup>19</sup> Huan David quinzotzqui Itai catli quinyacanayaya nopa altepetl Gat ehuan huan quiilhui:

—¿Para tlen tihualajtoc nica? Más cuali para timocuepas ipan Jerusalén, huan ximocahua ihuaya nopa yancuic tlanahuatijquetl. Ta tiehua seyoc tlali huan huejca moaltepe. <sup>20</sup> San tionajico huan amo quinamiqui para nimitzfuerzajhuis ticalaquis ica tojuanti. Niyon amo nijmati canque tiajsitij. Más cuali para ximocuepa huan nojquiya nochi inijuanti catli hualajtoque mohuaya. Huan ma TOTECO mitztiochihua huan ma itzto mohuaya nochipa.

<sup>21</sup> Huan Itai quinanquili:

—Na nijtestigojquetza Toteco Dios, para campa hueli ta tiyas, na niyas mohuaya, masque nimiquis mohuaya o noja niitztos.

<sup>22</sup> Huajca Tlanahuatijquetl David quinanquili:

—Cualtitoc, xitlayacantiyaca huan anyase tohuaya.

Huan Itai huan nochi isoldados, huan ichaj ehuan, huan iconehua yajque ihuaya David. <sup>23</sup> Huan oncac se hueyi choquistli ipan nochi nopa tlali quema Tlanahuatijquetl David huan nochi catli itzttoyaj ihuaya quisque. Huan quiixcotonque nopa atlajtli Cedrón para calaquise ipan nopa huactoc tlali. <sup>24</sup> Huan ininhuaya yohuiyayaj nojquiya nopa totajtzitzi Abiatar huan Sadoc huan nochi nopa levitame. Huan inijuanti quihuicayayaj icaxa Toteco Dios huan quitlalijque ojtentli hasta quema nochi panoque. <sup>25</sup> Huan Tlanahuatijquetl David quiilhui Sadoc:

—Xijhuica icaxa Toteco Dios sempa ipan altepetl Jerusalén huan sintla TOTECO nechcahuilis, nimocuepas huan sempa niquitas icaxa Toteco huan iYoyon Tiopa. <sup>26</sup> Huan sintla TOTECO nechilhuis para ayacmo quipactía catli nijchihua, huajca ma nechchihui catli yaya quinequi.

<sup>27</sup> Huan nojquiya Tlanahuatijquetl David quiilhui nopa totajtzi Sadoc:

—¿Amo ta tise tlachixquetl? Nimitzilhuía sempa xiya ipan Jerusalén huan ximocahua ica tlasehuilistli ica mocone, Ahimaas, huan ica Jonatán, icone Abiatar. <sup>28</sup> Huan na nimitzchiyas nica huan ayamo nicalaquis ipan nopa huactoc tlali hasta quema antechyolmelahuase tlaque pano ipan nopa altepetl.

<sup>29</sup> Huajca Sadoc huan Abiatar sempa quihuicaque icaxa Toteco Dios ipan Jerusalén, huan nopona mocajque. <sup>30</sup> Huan David ittlejcoc nopa tlaixtlejcolis ipan nopa tepetl Olivos. San chocatiyajqui huan motzontzactiyajqui, niyon amo quihuicayaya itecac, pampa tlahuel motequipachohuayaya. Huan nochi catli itzttoyaj ihuaya nojquiya motzontzajque huan chocatinenque. <sup>31</sup> Huan teipa se quiilhui David para Ahitofel nojquiya motlalijtoya ihuaya Absalón. Huajca David motlatlajti ica TOTECO huan quiilhui: “Se favor, TOTECO, xijchihua para icamanal Ahitofel ma nesi quen camanali catli amo tleno ipati para amo aqui quichihuas catli quiijtohua.”

<sup>32</sup> Huan quema David ajsito iixco ne tepetl campa masehualme quihueyitlaliyayaj Toteco Dios, quinamijqui se huehuentzi itoca Husai tlen nopa familia Arquita. Quihualicayaya iyoyo tzayantoc huan tlali ipan itzonteco pampa tlahuel motequipachohuayaya por catli ipantic David. <sup>33</sup> Huan David quiilhui:

—Achi cuali amo xicholo tohuaya, pampa monequi timitzchixtiyase. <sup>34</sup> Más cuali sempa xiya Jerusalén huan xiquilhui notelpoca Absalón para tijtequipanos. Xiquilhui para miyac xihuitl techmacayaya consejos huan techtequipanohuayaya huan ama tijpalehuis ya. Huan quej nopa quema Ahitofel quiilhuis ma quichihua se tlenijqui, ta tiquilhuis ma quichihua seyoc tlamantli para amo quitoquilis icamanal Ahitofel. <sup>35</sup> Huan nojquiya itztoque ipan Jerusalén nopa totajtztzi Abiatar huan Sadoc catli mocahuaj tohuaya. Xiquinilhui nochi catli tijcaqui catli Absalón quisencahua para quichihuas. <sup>36</sup> Huan injuanti quipiyaj ome ininconeuhua catli itztoque nopona ininhuaya: Jonatán, icone Abiatar huan Ahimaas, icone Sadoc. Huajca hueli nechtitlanilise ininconeuhua para ma nechmatiltica nochi catli anquimatij.

<sup>37</sup> Huajca Husai ihuampox David yajqui ipan altepetl Jerusalén huan ajsito quema Absalón oncalaquiyaya ipan nopa altepetl.

## 16

### *Siba quiistlacahui David*

<sup>1</sup> Quema David sanoc pejtaya ixtemo tlen nopa tepetl, quinamijqui Siba catli eliyaya itequipanojca Mefi Boset. Huan quinhucayaya ome burrojme catli quintlamamaltijtoya ica 200 pantzi, 100 tlatectli tlen xocomecatl, 100 pantzi tlen higos huactoc huan se cuetlaxtli temitoc ica xocomeca atl. <sup>2</sup> Huan David quitlatzintoquili Siba:

—¿Para tlen tijhualica nochi ya ni?

Huan Siba quinanquili:

—Ni burrojme niquinhualicatoc para ma ipan tlejcocha mochaj ehuan, huan ni pantzi para ma quicuaca mosoldados, huan ni xocomeca atl nojquiya para ma quiijica catli siyahuij ipan huactoc tlali.

<sup>3</sup> Huan David quiilhui Siba:

—¿Huan canque itztoc Mefi Boset, moteco?

Huan Siba quinanquili:

—Mocajqui Jerusalén, pampa quiijto ama huelis mochihuas tlanahuatijquetl. Huan quej nopa sempa moaxcatis itlanahuatilis ihueyi tata.

<sup>4</sup> Huan David quiilhui Siba:

—Huajca na nimitzmactilía ama nochi catli iaxca Mefi Boset.

Huan Siba mohuijtzonqui hasta tlalchi iixpa quen quihueyitlepanitayaya. Huan quitlascamatqui huan yajqui.

### *Se tlacatl tlen altepetl Bahurim quitelchijqui David*

<sup>5</sup> Teipa Tlanahuatijquetl David huan nochi catli itzttoyaj ihuaya nejnenque hasta ajstitoj se altepetl itoca Bahurim. Huan nozona quisqui se tlatatl catli elqui se iteiximatca mijcatzi Saúl huan itoca eliyaya Simei huan elqui icone Gera. Huan nopa tlatatl Simei quitelchihuayaya, <sup>6</sup> huan quimajcahuiliyaya tetl Tlanahuatijquetl David huan nochi itequipanojcahua catli ihuaya yohuiyayaj. Nojquiya quinmajcahuiliyaya tetl nopa huejhueyi soldados catli quimocuitlahuiyayaj David ipan sese lado. <sup>7</sup> Huan ya quitelchihuayaya Tlanahuatijquetl David huan quiilhuiyaya:

—¡Xiya, xiya tifiero tlatatl! ¡Titemictijquetl! <sup>8</sup> TOTECO mitzcuepiliytoc pampa tiquinmicti ichaj ehuan Saúl, huan timocuili itlanahuatil huan nochi catli eliyaya iaxca. Huajca yeca ama TOTECO quimacatoc motlanahuatil mocone, Absalón, pampa tifiero huan miyac tijtoyajqui estli.

<sup>9</sup> Teipa Abisai, icone Sarvia, quiilhui Tlanahuatijquetl David:

—Techcahuili ma nijquechtzontequiti ne huihui tlatatl. ¿Para tlen yaya catli itztoya quen se chichi catli mictoc mitztelchihuas quej ni? Ta titlanahuatijquetl.

<sup>10</sup> Huan David quinanquili:

—¡Amo! Amo ximocalaquica ipan ni tlamantli, aniconehua Sarvia. Huelis TOTECO quiilhuiytoc ma nechtelchihua. Huan sintla quej nopa, ¿ajqueya tojuanti para tiquilhuise ma amo quichihua?

<sup>11</sup> Huan David quiilhui Abisai huan nochi itequipanojcahua:

—Xiquitaca, Absalón nocone catli quisqui ipan notlacayo quinequi nechmictis, pero ni tlatatl catli iixhui Benjamín catli amo quema itztoya tohuaya san nechtelchihua. Amo tleno xijchihuilica pampa huelis TOTECO quinhuatijtoc ma quichihua. <sup>12</sup> Huan teipa huelis TOTECO nechitas para amo notlajtlacol nopa tlamantli catli ica nechtelchihuayaya huan huajca, quena, Toteco nechtiuchihuas por ni tlatelchihualistli catli ama nijpanti.

<sup>13</sup> Huan David huan nochi itequipanojcahua panotiyajque ipan iniojhui, huan nopa tlatatl Simei quintoquilijtiyajqui ipan se lado tlen se tepetl. Huan quintelchijtiyajqui, huan quinmajcahuilijtiyajqui tetl huan tlaltejpochtli. <sup>14</sup> Huan Tlanahuatijquetl David huan nochi imasehualhua ajstitoj campa yohuiyayaj tlhuel siyajtoque huan mocajque nozona se quentzi para mosiyajquetzase.

### *Absalón quitlanqui altepetl Jerusalén*

<sup>15</sup> Huan Absalón huan nochi nopa tlacame catli itzttoyaj ihuaya calajque ipan Jerusalén, huan Ahitofel itztoya ininhuaya. <sup>16</sup> Huan Husai ihuampox David quinamiquito Absalón huan quihueyichijqui huan quiilhui:

—Ma huejcahua tiitztos, titotlanahuatijca.

<sup>17</sup> Huan Absalón quiilhui:

—¿Quej nopa tijtlascamati mohuampox David? ¿Para tlen amo tiyajqui ihuaya?

<sup>18</sup> Huan Husai quiilhui Absalón:

—¡Amo! Amo nihueli pampa na nimocahuas mohuaya ta. Mitztlapejpenijtoc TOTECO, huan ni masehualme nica huan nochi israelitame campa hueli para tielis titlanahuatijquetl. <sup>19</sup> Huajca ¿para tlen amo nimitztequipanos? ¿Amo quinamiqui nimitzpalehuis ta catli tiicone David? Quena, quen nijtequipano motata David, nojquiya nimitztequipanos ta.

<sup>20</sup> Huan teipa Absalón yajqui quiitato Ahitofel catli teconsejomaca huan quiilhui:

—Techconsejomaca tlaque nijchihuas.

<sup>21</sup> Huan Ahitofel quiilhui:

—Xicochi ininhuaya isihuajhua motata David catli quincajtoc para quimocuitlahuise nopa caltlanahuatili. Huan quej nopa nochi israelitame quimatise para tlhuel tijcualancamacatoc motata huan ayacmo hueli anmoyoltlalise. Huan huajca nochi catli mitztoquilíaj más moyolchicahuase.

<sup>22</sup> Huajca imasehualhua quichijque seyoc cuarto para Absalón itzonixco ichaj David. Nozona Absalón cochqui ininhuaya isihuajhua itata huan nochi israelitame quiitaque.

<sup>23</sup> Huan Absalón quichihuayaya nochi catli Ahitofel quiilhuiyaya quen itata, David,

nojquiya quichijqui. Pampa nochi icamanal Ahitofel elqui temachtli quen quistoya ipan icamac Toteco Dios.

## 17

*Husai amo quicahuili Ahitofel ma quimicti David*

<sup>1</sup> Huan nojquiya Ahitofel quiilhui Absalón:

—Techcahuili ma niquinhuicas 12 mil soldados huan tijtemose David ni yohuali.

<sup>2</sup> Nicajsis quema ya siyajtos huan amo quipiyas fuerza para momanahuis. Huan nopa tlacame catli itztoque ihuaya momajmatise huan cholose huan huajca nijmictis san David. <sup>3</sup> Huan niquincuepas nochi imasehualhua ica ta, huan moyoltlalise huan oncas paquilstli. Pampa nochi israelitame mitztoquilise sintla ayacmo itztos David.

<sup>4</sup> Huan Absalón huan nochi nopa huehue tlacame quijtoque para cuali catli Ahitofel quijtojtaya para quichihuas.

<sup>5</sup> Pero Absalón quijto:

—Ma tijnotzase nojquiya Husai tlen ichaj ehuan Arquita, huan tijcaquise tlaque consejo techmacas ica catli quijtojtaya Ahitofel.

<sup>6</sup> Huan Husai ajsico huan Absalón quiilhui:

—Ahitofel quijtojtoc para quej ni tijchihuase. ¿Quenicatza timoilhuía ta? ¿Cuali tijchihuase o amo?

<sup>7</sup> Huan Husai quinanquili:

—Nimoilhuía para ni huelta huelis amo cuali catli Ahitofel quijtojtoc. <sup>8</sup> Tijmati motata, huan nochi nopa soldados catli itztoque ihuaya, tlahuel motemacaj. Nimantzi tlahuel cualanise quen se tenan osa catli itztoque cuatitla huan quicuiliytoque iconehua. Motata quipanotoc miyac tlahuilancayotl huan tlahuel quimati quenicatza tlahuilanas. Yaya amo cochi campa itztoque nopa sequinoc imasehualhua. <sup>9</sup> Niquita para ya motlatijtoque ipan se tecacahuatl o se lugar ichtacatzi, huan sintla yasquíaj mosoldados ama quitemotij, yaya quisas huan quintetzopas huan quinmictis. Huan nimantzi nochi quicaquise nopa camanali para quinmictijque ta momasehualhua. <sup>10</sup> Huan moyolmajmatise momasehualhua, masque ama tlahuel motemacaj huan quipiyaj ininyolo quen se tecuani. Sintla moyolmajmatise, ayacmo quinequise tlahuilanase pampa nochi israelitame quimatij para motata tlahuel quipiya fuerza huan isoldados nojquiya. <sup>11</sup> Na nimitzconejomaca para achitihui xiquinsentili nochi israelita soldados tlen campa hueli. Xiquinsentili catli itztoque ipan altepeme tlen tlali Dan ica huejcapa hasta catli itztoque ipan altepetl Beerseba ica tlatzintla. Huan ica ya nopa, quena, tiquinpiyas tlahuel miyac mosoldados quen imiyaca xali iteno hueyi atl, huan ta tiquinyacanas ipan tlahuilancayotl. <sup>12</sup> Huan quej nopa, quena, tijpantitij motata ipan catli hueli lugar campa itztos, huan tiquintetzopatij quen quema tlaajhuach huetzi tlalchi ipan nochi catli onca. Huan quej nopa nochi tiquinmictise. Huan amo aqui mocahuas yoltoc, niyon motata. <sup>13</sup> Huan sintla injuanti motlatitij ipan se altepetl, tiyase tinochime ica mecatl hasta tijsosolose nopa tepamitl huan tijtilanase sesen tetl catli eliyaya ipan nopa tepamitl hasta campa tlamayamitl. Amo tijcahuase niyon se tetl catli mosehuijtos ipan seyoc.

<sup>14</sup> Huajca Absalón huan nochi nopa israelitame quijtoque para más cuali catli Husai quijtojtaya huan amo catli Ahitofel quijtojtaya. Pampa TOTECO quichijtoya para amo quipatiitasquíaj catli Ahitofel quijtojtaya para ma huala catli fiero ipan Absalón.

<sup>15</sup> Huan Husai quinilhuita nopa totajtzitzi Sadoc huan Abiatar nopa camanali ica catli Ahitofel quiconsejamacac ma quichihuaca Absalón huan nopa huehue tlacame tlen Israel. Nojquiya Husai quinilhuita catli ya iseli quinilhuitaya ma quichihuaca. <sup>16</sup> Huan nojquiya quinilhuita:

—Xijtitlanica se acajya nimantzi para ma quiilhuita David ma amo mocahuaca nopona, pero ma quiixcotonaca hueyatl Jordán. Pampa sintla amo, quimictise totlanahuatijca huan nochi masehualme catli itztoque ihuaya.



<sup>17</sup> Huan Jonatán huan Ahimaas mocahuayayaj altepeteno campa itoca eliyaya En Rogel para amo aqui quinitasquí sintla calaquiyayaj Jerusalén. Huan ya quisencajtoyaj para se sihua tequipanojquetl ma quinmacati camanali, huan inijuanti quiyolmelahuasquíaj Tlanahuatijquetl David. <sup>18</sup> Pero quema Jonatán huan Ahimaas quisque tlen En Rogel para quiilhuitij David, se telpocatl quinitac huan yajqui quiilhuito Absalón. Huajca nopa telpocame moisihiultijque huan ajsitoj ichaj se tlatatl ipan altepetl Bahurim catli quipiyayaya icalixpa se ameli catli amo quipiyayaya atl. Huan nopona calajque huan motlatijque. <sup>19</sup> Huan isihua nopa tlatatl quitentzajqui nopa ameli huan ipani quihuatzqui trigo. Huan amo aqui momacac cuenta sintla itzttoyaj amelijtic. <sup>20</sup> Huan quema ajsicoj isoldados Absalón huan quitlatztintoquilijque nopa sihuatl:

—¿Canque itztoque Ahimaas huan Jonatán?

—Ya quiixcotonque nopa pilatlajtzi huan yajque —quijto nopa sihuatl.

Huajca nopa soldados yajque quintemotoj, pero amo quinajsique. Huan sempa mocuepque Jerusalén.

<sup>21</sup> Huajca teipa Jonatán huan Ahimaas quisque huan yajque quiilhuitoj David para ma quisaca huan ma quiixcotonaca hueyatl Jordán pampa Ahitofel quinequiyaya para nopa yohuali yasquí quinmictiti. <sup>22</sup> Huajca nimantzi David huan nochi catli itzttoyaj ihuaya quisque huan quiixcotonque hueyatl Jordán. Huan quema tlanesqui nochi ya itzttoyaj seyoc nali, huan amo aqui mocajtoya.

<sup>23</sup> Huan quema Ahitofel quiitac para Absalón amo quichijqui catli ya quiilhuitoya ma quichihua, tlejcoc ipan iburro, huan yajqui ichaj ipan ialtepe. Teipa quicualtlali nochi tlamantli huan moquechcuapiloto huan mijqui. Huan quitlalpachojque campa itata quitlalpachojtoyaj.

#### *David ipan Mahanaim*

<sup>24</sup> Huan David ajsito altepetl Mahanaim. Huan Absalón huan nochi nopa israelita soldados catli mosentilijtoyaj ihuaya quiixcotonque hueyatl Jordán para quitoquilise.

<sup>25</sup> Huan Absalón quitlalijtoya Amasa ma quinyacana isoldados ipan ilugar Joab catli quinyacanayaya isoldados David. (Inana Joab eliyaya Sarvia. Huan Sarvia quipixqui se isihua icni catli itoca Nahas catli quipixqui se iichpoca catli itoca eliyaya Abigail. Huan se ismaelita tlatatl itoca Itra quiconemacac Abigail huan quej nopa tlatatqui Amasa. Huajca Amasa eliyaya imachicni Joab.)

<sup>26</sup> Huan Absalón huan nochi israelita soldados mochihuatoj ipan tlali Galaad. <sup>27</sup> Quema David ajsito altepetl Mahanaim nimantzi quinamiquicoj Sobi, Maquir huan Barzilai catli quihualiquiliyayaj miyac tlamantli. (Sobi elqui se amonita tlatatl catli eliyaya icone Nahas ipan altepetl Rabá. Huan Maquir eliyaya icone Amiel tlen altepetl Lodebar. Huan Barzilai ejqui altepetl Rogelim ipan tlali Galaad.) <sup>28</sup> Huan inijuanti quinhualiquiliyayaj tlapectli, tazas, chachapali, trigo, cebada, harina, huan sintli cacatztic, etl, nopa seyoc etl catli siltic, <sup>29</sup> nectli, manteca, queso huan borregoyme. Huan nochi quihualiquilijque David huan imasehualhua ma quicuaca, pampa moilhuiyayaj; huelis mayanaj, huan siyahuij, huan amiquij, pampa panoque ipan nopa huactoc tlali campa amo tleno onca.

## 18

#### *David mocualtlali para tlahuilancayotl*

<sup>1</sup> Huan David quincualtlali nochi isoldados catli ihuaya itzttoyaj huan quintlali tlay-acanani ipan sesen mil soldados huan ipan sesen cien soldados. <sup>2</sup> Huan teipa David quinxelo isoldados catli itzttoyaj ihuaya ica eyi pamitl. Huan Joab quitlali ma quinyacana se pamitl, huan seyoc pamitl quimacac Abisai catli eliyaya icone Sarvia huan iicni Joab para ma quinyacana, huan ne seyoc pamitl quimacac Itai, ne geteo tlatatl. Huan Tlanahuatijquetl David quinilhui:

—Na nojquiya niyas nitlahuilanas amohuaya.

<sup>3</sup> Pero inijuanti quinancuilijque:

—¡Amo! Amo xiya, pampa tocualancaitacahua amo techchihuilise cuenta. Sintla ticholose o techmictise miyac tlen tojuanti, amo tleno. Inijuanti san mitztemohuaj ta para mitzmictise. Huan ta tlauhuel miyac mopati. Mopati quen 10 mil tlen tojuanti. Más cuali ximocahua nica para techtitlanilis tlapalehuili sintla monequis.

<sup>4</sup> Huan David quinilhui:

—Cualtitoc, nijchihuas catli amojuanti anquiiitaj para cuali.

Huan David ijcatoya campa cuapuerta ipan itepa nopa altepetl huan nochi isoldados pejque quisaj ica pamitl para tlahuilanase. Sequin pamitl quihuicayayaj 100 soldados huan sequin se mil.

<sup>5</sup> Huan David quinilhui nopa tlayacanani Joab, Abisai huan Itai:

—Sintla antechicnelíaj, xijmocuitlahuica notelpoca Absalón.

Huan nochi nopa masehualme quicajque catli David quinnahuatijtoya nopa tlayacanca soldados tlen Absalón.

<sup>6</sup> Huan yajque nochi isoldados David huan monamijque ininhuaya nopa israelitame catli isoldados Absalón ipan se cuatitlamitl ipan tlali Efraín. <sup>7</sup> Huan isoldados David quintlanque nopa sequinoc israelita soldados ipan se hueyi tlahuilancayotl catli nelía chichahuac. Huan quinmictijque 20 mil tlen inijuanti. <sup>8</sup> Huan nochi nopa soldados catli mohuilanayayaj mosemantoyaj ipan nochi nopa hueyi cuatitlamitl catli ajsi campa hueli ipan nopa tlali. Huan más miyaqui mijque pampa mococojque ipan nopa cuatitlamitl catli fiero, huan amo quen catli mijque ica tepostli.

<sup>9</sup> Huan Absalón yohuiyaya ipan se macho huan monamijqui ininhuaya isoldados David. Huan quinejqui mochololtis, pero nopa macho calajqui itzala se ahua cuahuitl catli quipiyayaya miyac imacuayohua. Huan nozona Absalón cuatacanqui itzonteco huan mocajqui cuapilijtoc huejcapa huan imacho yajqui iseli. <sup>10</sup> Huan se tlen isoldado David quiitac huan quihuito Joab:

—Na niquitztoc Absalón cuapilijtoc ipan se ahua cuahuitl.

<sup>11</sup> Huan Joab quinanquili:

—Sintla tiquitac, ¿para tlen amo tijmicti? Na nimitztlaxtlahuijtosquía ica 10 tomi tlen plata, huan nimitzmacatosquía se motzinquenchilpica para tielis se tlayacanquetl.

<sup>12</sup> Huan nopa tlatatl quinanquili Joab:

—Masque techmacatosquía mil tomi tlen plata, amo nijmictisquía pampa nochi tojuanti tijcajque quema David mitzilhui ta, huan Abisai, huan Itai para ma tijmocuitlahuise Absalón. <sup>13</sup> Huan sintla nijmictijtosquía, Tlanahuatijquetl David nimantzi quimajtosquía para na nijchijqui huan ta moseli techtelhuijtosquía.

<sup>14</sup> Huajca Joab quijito:

—Ayacmo nimochiyas más nica.

Huan Joab quicuitejqui eyi cuatlaminme catli huejhuehueyac huan yajqui campa cuatacantoya Absalón huan quicalaquili nochi eyi ipan iyolixco quema noja yoltoya ipan nopa ahua cuahuitl. <sup>15</sup> Huan teipa ajsicoj majtlactli telpocame catli quihuicayayaj iteposyolixtzajca Joab, huan inijuanti quimictijque Absalón.

<sup>16</sup> Huan Joab tlanahuati ma quipitzaca nopa tlapitzali, huan quej nopa quinquetzqui isoldados para ma ayacmo tlahuilanaca para amo ma miquica sequinoc. <sup>17</sup> Huan quitlananque itlacayo Absalón huan quitlalijque ipan se hueyi ostotl catli eltoya ipan nopa cuatitlamitl. Huan ipani quimontonojque miyac tetl. Huan nochi nopa israelita soldados catli ihuaya motlalijtoyaj Absalón cholojettejque huan yajque ininchajchaj.

<sup>18</sup> Huan quema noja itztoya Absalón, tlanahuati ma quiquetzaca quen se teteyotl catli hueyi tlen ya campa nopa Tlamayamitl tlen Tlanahuatiani. Huan catli quisencajqui quipixqui se tlajcuiloli ica itoca. Huan nochi quitocaxtlalijque “iteteyo Absalón” huan hasta ama quej nopa quitocaxtíaj. Absalón quijito quichijqui pampa amo quipixtoya se oquichpil para quihuicas itoca quema miquis.

<sup>19</sup> Huan Ahimaas, icone Sadoc, quihui Joab:

—Techcahuili ma nimotlalos huan niquilhuiti David para TOTECO ya quimanahuijtoc tlen icualancaitacahua.

<sup>20</sup> Huan Joab quinanquili:

—¡Amo! Amo ta catli tijhuicas camanali ama, pero seyoc tonali, quena. Ama monequi seyoc quiyolmelahuati para mictoc icone nopa tlanahuatijquetl, pampa amo paquis ica nopa camanali.

<sup>21</sup> Huan Joab quiilhui se tlatcatl catli ejqui tlali Etiopía:

—Xiquilhuiti David nochi catli panotoc.

Huan nopa tlatcatl tlen Etiopía mohuijtzonqui iixpa Joab huan motlalojtejqui. <sup>22</sup> Huajca Ahimaas, icone Sadoc, sempa quiilhuico:

—Techcahuili ma nimotlali para nimotlalos iica ne tlatcatl catli yohui.

Huan Joab quinanquili:

—¿Para tlen tijnequi tiyas? Amo tleno tijtlanis ica catli tiquijtoti.

<sup>23</sup> Huan Ahimaas tlaninquili:

—Masque amo tleno nijtlanis, na nijnequi niyas.

Huajca Joab quiilhui:

—Huajca xiya.

Huan Ahimaas motlalojtiyajqui ipan seyoc ojtli campa tlamayamitl huan quitlanqui nopa Etiopía tlatcatl. <sup>24</sup> Huan David mosehuijtoya campa nopa cuapuerta ipan nopa tepamitl catli más tlatlajco ipan ne altepetl. Huan nopa tlatcatl catli quimocuitlahuiyaya nopa altepetl itztoya tepanixco huan quiitac se tlatcatl catli motlalojtihualayaya iseli.

<sup>25</sup> Huajca quiilhui Tlanahuatijquetl David. Huan David quiilhui:

—Sintla huala iseli, huelis quihualica se cuali camanali.

<sup>26</sup> Huan sempa nopa tlatcatl catli quimocuitlahuiyaya altepetl quiitac para seyoc motlalojtihualayaya huan nojquiya iseli, huajca quitzajtzili catli quimocuitlahuiyaya cuapuerta ipan tepamitl:

—Seyoc tlatcatl motlalojtihuala iseli.

Huan Tlanahuatijquetl David quicajqui huan quijto:

—Huelis quihualica se cuali camanali.

<sup>27</sup> Huan nopa tlachixquetl quijto:

—Catli tlayacantoc motlalohua sanijqui Ahimaas, icone Sadoc.

Huan David quinanquili:

—Ahimaas yaya se cuali tlatcatl huan temachtli quihualica catli cuali.

<sup>28</sup> Huan Ahimaas ajsico campa itztoya Tlanahuatijquetl David huan mohuijtzonqui hasta tlalchi, huan quitlajpalo huan quiilhui:

—Ma tijtlascamatica TOTECO yaya catli moDios pampa mitzmanahuijtoc ininmaco mocualancaitacahua catli momatlanantoyaj para mitzhuilanase.

<sup>29</sup> Huan Tlanahuatijquetl David quiilhui Ahimaas:

—¿Quenicatza itztoc Absalón?

Huan ya quinanquili:

—Amo nijmati, pampa quema Joab nechtitlanqui niquinitac miyaqui motlananayayaj, pero amo nijmatqui tlaque panotoc.

<sup>30</sup> Huajca Tlanahuatijquetl David quiilhui:

—Ximochiya huan ximoquetza nopona.

<sup>31</sup> Huan ipan nopa tlatoctzi ajsico nopa tlatcatl tlen tlali Etiopía huan quiilhui Tlanahuatijquetl David:

—Nijhualica se cuali camanali. Toteco mitzmanahuijtoc tlen nochi mocualancaitacahua.

<sup>32</sup> Huan nopa tlanahuatijquetl quitlatzintoquili:

—¿Itztoc cuali notelpoca Absalón?

Huan nopa tlatcatl quinanquili:

—Nelcuali elisquía sintla nochi mocualancaitacahua catli teipa motlananase mocahuase mictoque quen ama panoc ica Absalón.

<sup>33</sup> Huan nopa tlanahuatijquetl tlahuel moyoltequipacho huan tlejoc ipan icuarto itzonixco nopa puerta huan tlahuel mochoquiliyaya. Huan quijtojtijayqui: “Nocone Absalón, nocone Absalón. Nipaquisquía sintla na nimictosquía quen mopatlaca.”

## 19

### *Joab Quiyoltlali David*

<sup>1</sup> Huan quiilhuitoj Joab para Tlanahuatijquetl David tlahuel motequipachohuayaya huan quichoquiliyaya icone, Absalón. <sup>2</sup> Huan nochi nopa tlacame quimatque para David tlahuel motequipachohuayaya, huajca injuanti nojquiya tlahuel motequipachojque. <sup>3</sup> Huan nochi nopa soldados calajque ipan nopa altepetl ichtacatzí huan ica pinahualistli quen mochololtijosquíaj ipan se tlahuilancayotl. <sup>4</sup> Huan nopa tlanahuatijquetl moixtazqui huan chocayaya chichahuac huan quijtohuayaya: “Absalón nocone, Absalón nocone, nocone.”

<sup>5</sup> Huan Joab hualajqui quuitaco Tlanahuatijquetl David huan quiilhui:

—Tlanahuatijquetl, ama tlahuel techpinahualtijtoc nochi catli timitztequipanohuaj. Tojuanti timitzmanahuilijtoque monemilis tlen mocualancaitacahua huan tiquinmanahuilijtoque moconeua, huan nochi mosihuajhua huan moompaca sihuajhua. Huan ama ta techchihua quen tijchijosquíaj se hueyi tlajtlacoli. <sup>6</sup> Tiquinicnelía catli mitzcualancaitaj huan tojuanti catli timitzicnelíaj, techcualancaita. Technextilijtoc ama para amo tleno topati moixpa huan achi más tipactosquía sintla nochi techmictijosquíaj huan san Absalón itztosquía. <sup>7</sup> Na nimitzilhuía monequi xiquisa huan xiquinyolchicahua mosoldados pampa sintla amo tijchihuas, temachtli amo mocahuas niyon se tlen injuanti ni yohuali mohuaya. Huan sintla nochi mitzcajtehuase elis más fiero que nochi nopa tequipacholi catli mitzajsitihualajtoc ipan nochi monemilis hasta quema ticonetzi tieliyaya huan hasta ama.

<sup>8</sup> Huajca David quisqui huan mosehui campa cuapuerta tlen nopa altepetl, huan nochi nopa soldados huan altepetl ehuani quicajque para Tlanahuatijquetl David mosehuijtoya campa nopa cuapuerta. Huajca nimantzi hualajque nochi injuanti quuitacoj huan David quinseli ica yejectzi. Huan nopa israelitame catli itztoyaj ihuaya Absalón cholojque hasta ininchajchaj.

### *David mocuepqui altepetl Jerusalén*

<sup>9-10</sup> Huan campa hueli ipan tlali Israel ica huejcapa israelitame mocamanalhuiyayaj huan quijtohuayayaj: “David techmanahuilijtoc tlen tocualancaitacahua nopa filisteos, pero quema tijtlalijque Absalón para totlanahuatijca, ya quitojtocac David. Pero ama mijqui Absalón ipan tlahuilancayotl. Huajca ¿para tlen tijchiyaj? ¿Para tlen amo tiquilhuíaj David para ma mocuepa para elis totlanahuatijca sempa?”

<sup>11</sup> Huan quicajqui Tlanahuatijquetl David, huan huajca quititlanqui se ma quinilhuiti ni camanali Sadoc huan Abiatar nopa totajtzitzi catli itztoyaj tlayacanani ipan tlali Judá ica tlatzintla. Quinilhui: “Xiquincamanalhuica nopa huehue tlacame ipan tlali Judá huan xiquintlatzintoquilica para tlen amo nechnotztoque para ma nimocuepa para sempa niitztos tlanahuatijquetl huan niitztos ipan nocaltlanahuatil ipan tlali Judá. Pampa nochi israelitame catli itztoque ica huejcapa quinequij ma sempa niitztos inintlanahuatijca huan san amojuanti ayamo tlen anquijtohuaj.” <sup>12</sup> Xiquinilhui nopa tlali Judá ehuani para injuanti noicnihua huan san se tonacayo huan toeso. Amo quinamiqui nechnotzase hasta teipa para ma nimocuepa ipan nochaj ipan inintlal. <sup>13</sup> Nojquiya xiquilhui Amasa catli eliyaya tlayacanquetl tlen isoldados Absalón para nijtlalis para quinyacanas nosoldados huan amo Joab, pampa Amasa nomachcone. Xiquilhui ma Toteco Dios nechtlatzacuiliti sintla amo nijchihuas catli niquilhuijtoc.

Quej nopa quijto David.

<sup>14</sup> Huan quema Amasa catli achtihuiya quinyacanqui isoldados Absalón quicajqui para quichihuas David itlayacanca tlen nochi isoldados, huajca pejqui quinyoltlalíaj nochi israelitame ipan tlali Judá para ma quinotzaca David. Huan ica san se ininyolo quintitlanqui ma quiilhuitij David huan nochi catli ihuaya itzttoyaj ma mocuepaca ipan Jerusalén. <sup>15</sup> Huajca Tlanahuatijquetl David quistejqui ica imasehualhua para mocuepase Jerusalén, huan quema ajsitoj campá quiixcotonase hueyatl Jordán, nesiya quen nochi tlali Judá ehuaní san sejco hualajtoyaj tlali Gilgal para quinamiquise David huan quej nopa san sejco panose ipan atentli.

<sup>16</sup> Huan Simei, nopa tlacatl catli achthui quisqui altepetl Bahurim huan quitelchijqui David ama moisihiultli huan quinamiquico. Huan hualajqui ininhuaya nochi nopa israelitame tlen tlali Judá. Huan Simei catli eliyaya icone Gera huan se iixhui Benjamín, <sup>17</sup> ihuaya quinhualicayaya se mil tlacame catli nojquiya iixhuihua Benjamín. Huan nojquiya ihuaya Simei hualayaya Siba catli achtihuiya elqui itequipanojca Tlanahuatijquetl Saúl huan quinpixqui 15 iconehua huan 20 itequipanojcahua. Huan nochi injuanti ajsitoj achthui ipan hueyatl Jordán, <sup>18</sup> huan tequitque chicahuac para quinpanoltijque nochi tlen ichaj ehuaní David ipan hueyatl Jordán. Huan miyac hueltas quiixcotonque hueyatl Jordán para ma quiitaca Tlanahuatijquetl David quenicatza injuanti cuali quitequipanohuayaj. Huan quema Tlanahuatijquetl David quiixcotonasnequiyaya nopa atentli, Simei mohuijtzonqui tlalchi iixpa, <sup>19</sup> huan quiilhui:

—Amo techtlajtlacolli por nopa fiero tlamantli catli nijchijqui quema tiquisayaya Jerusalén. Techtlapojpolhui huan ayacmo xiquelnamiqui nochi catli nimitzchihuili. <sup>20</sup> Nijmati para tlahuel hueyi notlajtlacol ica ta, huan yeca ama nimoachthui tlen nochi ichaj ehuaní José para nimitzseliqui.

<sup>21</sup> Huan Abisai huan iicni catli eliyayaj iconehua Sarvia quiilhuique Tlanahuatijquetl David:

—¿Amo tijnequi ma tijmictica Simei pampa mitztelchijqui ta catli TOTECO mitztlapejpenijtoc?

<sup>22</sup> Huan David quinnanquili:

—¡Amo! Amo quinamiqui para aniconehua Sarvia antechilhuise ma nijchihua catli fiero. ¿Para tlen monequi miquis se ipan totlal Israel? Na nitlanahuatijquetl ipan Israel huan niquijtohua amo aquí tijmictise.

<sup>23</sup> Huan teipa David quitlachili Simei huan quiilhui:

—Amo ximomajmati, amo timiquis.

<sup>24</sup> Huan nojquiya Mefi Boset quinamiquico Tlanahuatijquetl David, ya catli iixhui mijcatzi Saúl. Huan Mefi Boset amo moicxipajpactoya, niyon amo maltijtoya, niyon amo motentzonxintoya, niyon amo quipatlatoya iyoyo hasta quema David quisqui, huan hasta ama quema ajsitihualayaya ica paquilistli ipan Jerusalén. <sup>25</sup> Huajca David quiilhui:

—Mefi Boset, ¿para tlen amo tiyajqui nohuaya?

<sup>26</sup> Huan Mefi Boset quinnanquili:

—Ay notlanahuatijca, Siba notequipanojca nechcajcajayqui. Na nijnahuati ma quisiyalti se burro huan ma nechhualiquili para ipan nitlejcos para niyas mohuaya, pero nechcajcajayqui huan nechcajtejqui noseli. Tijmati para nimetzcuachoti ipan nochi ome nometz. <sup>27</sup> Huan ama nechistlacahuijtoc moixpa pampa mitzilhuijtoc para amo nijnejqui niyas mohuaya, pero amo neli. Pero ta titlanahuatijquetl, tijmati nochi quen tielisquía tiitequihua Toteco Dios. Huajca xijchihua catli tiquita para quinamiqui ica tojuanti. <sup>28</sup> Pampa tojuanti catli tiichaj ehuaní Saúl san quinamiquiyaya techmictijtosquía. Pero techicnelijtoc huan hasta technotzqui para ma niitztos mochaj huan ma nitlacuas mohuaya mojmotla. Amo tleno quinamiqui nimitztlatlanis más.

<sup>29</sup> Huan David quinnanquili:

—Amo monequi ticamanaltis más. Ma eli quen niquijtojtoc para Siba huan ta annotlajcohulise nopa tlali.

<sup>30</sup> Huan Mefi Boset quinnanquili:

—Más cuali nochi ma mocuili ya. Na nipaqui miyac san pampa timocueptoc ica cuali ipan mocaltlanahuatil.

<sup>31</sup> Huan nojquiya nopa huehue tlatatl Barzilai hualajqui tlen altepetl Rogelim ipan tlali Galaad huan quipanoc hueyatl Jordán hasta seyoc nali ihuaya Tlanahuatijquetl David.

<sup>32</sup> Huan Barzilai ya eliyaya huehuentzi. Quipiyayaya 80 xihuitl. Yaya quimacayaya David huan imasehualhua nochi catli inintechmonequi quema mocahuayayaj ipan altepetl Mahanaim pampa nelía quipixqui tomi. <sup>33</sup> Huan Tlanahuatijquetl David quihui:

—Nijnequi xiya nohuaya ipan altepetl Jerusalén huan nimitzmocuitlahuis.

<sup>34</sup> Huan Barzilai quinanquili:

—Na ayacmo nihuejcahuas para niitztos. ¿Para tlen niyas Jerusalén san para nimitztequimacati? <sup>35</sup> Ama ya nijpiya 80 xihuitl. Ayacmo hueli nijmati sintla ajhuiyac catli nijcua huan catli niquiji. Ayacmo hueli niquincaqui cuali nopa tlacame huan sihuame catli huicaj. Huajca ¿para tlen nimitzohuijmacati? <sup>36</sup> Na nihualajtoc san para nimitztepotzcahuacqui nica campa hueyatl Jordán. Huajca ¿para tlen techtencahuilía ni hueyi tlamantli? <sup>37</sup> San techcahuili nimocuepas ipan noaltepe huan nimiquis nepa campa notatahua mijque, huan nimotlalpachos campa injuanti motlalpachojque. Pero nica itztoc nocone Quimam. Ma yohui mohuaya huan xijchihua catli tiquita para cuali.

<sup>38</sup> Huan Tlanahuatijquetl David quihui:

—Cualtitoc, ma yohui nohuaya Quimam huan nijchihuili catli nimitzchihuiliqtosquía. Huan nochi catli tijnequi techtlajtlanis para nimitzchihuili, nijchihuas.

<sup>39</sup> Huan quema David huan nochi imasehualhua tlamipanoque ipan hueyatl Jordán, David quitzoponi Barzilai huan quitiochijqui. Huan Barzilai mocuepqui ichaj. <sup>40</sup> Huan David nejnentiayajqui hasta altepetl Gilgal. Huan ihuaya yajqui Quimam huan nochi nopa tlali Judá ehuan huan nechca tlajco nopa masehualme tlen tlali Israel. <sup>41</sup> Huan nochi nopa israelita tlacame catli hualajque tlali Israel ica huejcapa cualanque huan yajque quiitatoj Tlanahuatijquetl David huan quihuique:

—¿Para tlen san nopa israelita tlacame tlen tlali Judá ica tlatzintla quinpanoltijque nochi mochaj ehuan huan nochi amotlamantzitzi ipan hueyatl Jordán?

<sup>42</sup> Huan nochi nopa tlacame tlen tlali Judá tlananquilijque:

—Tojuanti tijchijque nochi pampa ni tlanahuatijquetl huala ipan san se tohueyi familia ica tojuanti. Yaya iixhui tohuejcapan tata Judá quen tojuanti. ¿Para tlen ancualanij ica ya ni? Amo tijtlajtlanijtoque ma techtlaxtlahui, niyon amo techtlamacac.

<sup>43</sup> Huan nopa israelitame tlen tlali Israel ica huejcapa tlananquilijque:

—Tojuanti achi más toaxca Tlanahuatijquetl David huan amo amojuanti, pampa tijpiyaj majtlactli huejhueyi familias ipan totlal, huajca majtlactli hueltas más toaxca. Huan tojuanti tijnotzque para ma mocuepa ipan ichaj achtihui huan amo amojuanti. ¿Para tlen techcualancaitztoc huan techiyocacajtoc?

Huan quej nopa monajnanquilijque, pero nopa israelitame catli tlali Judá ehuan camanaltiyayaj más fiero que nopa tlali Israel ehuan.

## 20

### *Moajcomanqui Seba ica David*

<sup>1</sup> Huan nopa tonal itztoya nozona se tlatatl catli eliyaya fiero inemilis catli itoca Seba catli eliyaya icone Bicri ipan nopa hueyi familia Benjamín. Huan yaya quipitzqui tlapitzali huan quihui israelitame catli ejque tlali Israel:

“AnIsrael ehuan, xiyaca amochajchaj.

Ni David catli icone Isaí amo totlanahuatijca.

Amo tleno tijselise nica.

Ma tiyaca tochajchaj ipan totlal.”

<sup>2</sup> Huan ne tonal nochi israelitame tlen tlali Israel ica huejcapa quicajtejque David huan quitoquilijque Seba, icone Bicri. Pero nopa israelitame catli ejque ipan tlali Judá



ica tlatzintla mocajque ihuaya, huan nejnenque ihuaya tlen nopa hueyatl Jordán hasta Jerusalén.

<sup>3</sup> Huan David ajsito ipan icaltlanahuatil, huan tlanahuati ma quinpanoltica ipan seyoc cali nopa majtlactli iompaca sihuajhua catli quincajtoya para quimocuitlahuise icaltlanahuatil. Huan David quintlali tetequipanohuani para quimocuitlahuise huan mojmotla quinmacayaya inintlacualis, pero ayacmo cochqui ininhuaya. Nopona mocajque tzactoque iyoca tlen nopa tlanahuatijquetl quen cahual sihuame hasta quema mijque.

*Joab quimicti Amasa*

<sup>4</sup> Huan Tlanahuatijquetl David quinahuati Amasa catli achtihui elqui tlayacanquetl tlen isoldados Absalón huan quiilhui:

—Xiquinnotzati nochi nopa soldados tlen tlali Judá para ipan eyi tonali monequi ma mosentilica huan ma monextica nica moixpa. Huan ta nojquiya monequi timonextis.

<sup>5</sup> Huajca Amasa yajqui para quinsentilis nochi nopa soldados tlen tlali Judá, pero amo huelqui mocuepas ipan nopa tonal quema mocajtoya para mocuepasquía. <sup>6</sup> Huan Tlanahuatijquetl David quiilhui Abisai:

—Xiquinsentili nochi nosoldados catli nica mocahuaj huan xijtoquili Seba, pampa huelis nechchihuilis más fiero que Absalón. Huan sintla calaquis ipan se altepetl tzactoc para motlatis, elis ohui para tijpantise.

<sup>7</sup> Huajca Joab ica isoldados catli achi más tlapejpenilme huan catli quimocuitlahuiyayaj nopa tlanahuatijquetl quisque Jerusalén ica Abisai para quitemotij Seba.

<sup>8</sup> Huan quema injuanti monechcahuiyayaj campa eltoya se hueyi tetl ipan altepetl Gabaón, monamijque ihuaya Amasa catli quinsentiliyaya isoldados David quen quiilhui. Huan Joab quihuicayaya iyoyo catli nochipa quitequihuiyaya ipan tlahuilancayotl huan motzinquechilpitoya ica se cinturón catli quiipiyaya campa quiajocuiyaya imachete ipan icuetlax catli amo ohuijti para quiquixtía. Huan quema monechcahui campa Amasa huan mohuijtzonqui, huetzqui imachete huan quitilanqui. <sup>9</sup> Huan Joab quiilhui Amasa:

—¿Tiitztoc cuali, noicni?

Huan quitzquili itentzo Amasa ica inejmac para quitzoponisquía.

<sup>10</sup> Huan Amasa amo momacac cuenta tlaque quichihuilisquía Joab. Huan Joab quicalaquili iijtico nopa machete huan quicuetlaxcolquixti. Huan nimantzi mijqui Amasa huan nopona mocajqui huetztoc itlacayo. Huan Joab huan iicni, Abisai, nimantzi quisque quitemotij Seba. <sup>11</sup> Teipa se isoldado Joab moquetzqui campa eltoya itlacayo Amasa huan quijto:

—Catli itztoc ihuaya David ma quitoquilica Joab para quitemotij Seba.

<sup>12</sup> Huan Amasa espoltic huetztoya tlajco ojtli huan nochi catli panoyayaj moquetzayayaj huan quitlachiliyayaj. Huan nopa soldado momacac cuenta para nochi moquetzayayaj nopona, huajca quijcuini itlacayo huan quiixtzajqui ica se yoyomitl. <sup>13</sup> Huan teipa nochi quitoquilijque Joab.

<sup>14</sup> Huan Seba panoc ipan nochi nopa altepeme ipan tlali Israel. Yajqui altepetl Abel Bet Maaca hasta ipan nochi inintlal catli quisque ipan ifamilia Barim. Huan miyac mosentilijque ihuaya huan quitoquilijque. <sup>15</sup> Huan ajsicoj Joab huan nochi isoldados David hasta altepetl Abel Bet Maaca, huan quiyahualojque nopa altepetl huan quimontonojque tetl para huelis panose iixco nopa achtihui tepamitl. Teipa pejqe quisosolohuaj nopa seyoc tepamitl catli más tlatlajco ipan altepetl. <sup>16</sup> Huan se sihuatl catli tlnamiqui cuatzajtzc ipan nopa altepetl huan quijto:

—Techcaquica, xiquilhuica Joab para nijnequi nijcamanalhuis.

<sup>17</sup> Huan quema Joab monechcahui, nopa sihuatl quitlatzintoquili:

—¿Ta tiJoab?

—Quena —quinanquili Joab.

Huan ya quiilhui:

—Techtlacaquili catli, nimotequipanojca, nimitzilhuis.

—Cualtitoc —quijto Joab.

<sup>18</sup> Huajca nopa sihuatl quijto:

—Huejcajya nochi momatque quijtohua: ‘Aqui quinequi quimatis se tlenijqui ma tlajtlani consejo ipan altepetl Abel’, huan quej nopa mosencahuayaya nochi cualantli, pampa toaltepe quimpiyayaya masehualme catli tlanamiquij. <sup>19</sup> Na niitztoc ininhuaya catli quinequij para oncas tlatlepanitacayotl para totlanahuatijca huan para tiitztose ica cuali. Huan ama ta tijnequi tijsosolos toaltepe catli ya tlahuel miyac xihuitl quipiya. ¿Cuali para tijsosolos catli iaxca TOTECO?

<sup>20</sup> Huan Joab quinanquili nopa sihuatl:

—Amo nijnequi nitlasosolos. <sup>21</sup> Pero se tlatcatl itoca Seba catli icone Bicri huan catli huala ipan nopa cuatitlamitl ipan tlali Efraín motlanantoc para quitzontlamiltis itlanahuatilis Tlanahuatijquetl David huan yaya calactoc ipan ni altepetl. Techmactili huan tijcahuase ni altepetl.

Huan nopa sihuatl quinanquili Joab:

—Cualtitoc, timitzmajcahuilise itzonteco tlen ni tepamitl.

<sup>22</sup> Huan nopa sihuatl ica miyac tlanamiquilistli yajqui huan quincamanalhui nochi nopa altepetl ehuani. Huan injuanti quitzontejque itzonteco Seba, icone Bicri, huan quimajcahuilijque Joab. Huan Joab quipitzqui nopa tlapitzali para ayacmo ma tlahuilanase isoldados. Huan quicajque nopa altepetl, huan nochi mocuepque ininchajchaj. Huan Joab yajqui ipan altepetl Jerusalén campa itztoya Tlanahuatijquetl David.

### *Itequipanojcahua David*

<sup>23</sup> Huan Joab quinnahuatiyaya nochi israelita soldados. Huan Benafá catli elqui icone Joiada quinnahuatiyaya nopa soldados catli más tlapejpenilme catli quimocuitlahuiyayaj nopa tlanahuatijquetl huan motlalohuayayaj ica camanali. <sup>24</sup> Huan Adoram quinnahuatiyaya nopa tlacame catli monequiyaya tequitise se quesqui tonali san tlapic para quitlaxtlahuise impuestos nopa tlanahuatijquetl. Huan Josafat, icone Ahilud, eliyaya catli quijcuilo sesen tlamantli catli panoc ipan itlanahuatilis David mojmostla. <sup>25</sup> Huan Seba elqui itlajcuiloca, huan Sadoc huan Abiatar eliyaya totajtzitzi. <sup>26</sup> Huan Ira, catli ejqui pilaltepetzi Jair, nojquiya eliyaya totajtzi, pero mocajqui san ica David.

## 21

### *Eyi xihuitl tlen mayantli*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali quema David eliyaya tlanahuatijquetl oncac se hueyi mayantli, huan quej nopa elqui eyi xihuitl. Huan David motlatlajti ica TOTECO huan quitlatzintoquili: “¿Ajqueya itlajtlacol para hualajtoc nopa mayantli?”

Huan TOTECO quiilhui: “Hualajtoc por itlajtlacol Saúl huan ichaj ehuani catli quinpacti temictíaj, huan yeca quinmictijque nopa gabaonita masehualme.”

<sup>2</sup> Huajca David quinnotzqui nopa gabaonitame catli noja itztoyaj, huan camanaltic ininhuaya. (Nopa gabaonitame amo eliyayaj israelitame. Injuanti eliyayaj catli noja mocajque tlen nopa amorreos. Huejcajya israelitame ininca mocajque ica se amatlajcuiloli para amo quinmictisquíaj. Pero Saúl, quena, quinmicti sequin pampa quincualancaitayaya pampa amo israelitame. Amo ejque ipan tlali Israel, niyon ipan tlali Judá.) <sup>3</sup> Huajca David quintlatzintoquili nopa gabaonitame:

—¿Tlaque huelis nimechchiuilis para quentzi nimehcuepilis por nopa catli fiero anmechchiuili Saúl? ¿Tlaque nimechmacas para antechtlapojpolhuise tiisraelitame huan anquitlajtlanisquíaj TOTECO ma techtiochihua sempa?

<sup>4</sup> Huajca nopa gabaonitame quinanquilijque David:

—Amo tijnequij tomi, niyon oro, niyon plata, pampa Saúl amo techtlahuiquilía ya nopa. Niyon amo quinamiqui tipehuase tiquinmictise israelitame por itlajtlacol.

Huajca David quinilhui:

—Huajca ¿techilhuica tlaque anquiiatj cuali ma nijchihua huan ya nopa nijchihuas?

<sup>5</sup> Huan injuanti quinanquilijque:

—Nopa mijcatzi Tlanahuatijquetl Saúl eliyaya nopa tlatatl catli quinequiyaya techtlamimictis para niyon se tlen tojuanti amo mocajtosquía tiyoltoque ipan nochi tlali Israel. <sup>6</sup> Huajca techmaca chicome iixhuihua ya. Huan tiquincuapilose tlamiyacapa iixpa TOTECO ipan Gabaa catli eliyaya ialtepe Saúl, yaya catli TOTECO achtihui quitlapejpeni para elis tlanahuatijquetl.

Huajca David quinilhui:

—Cualtitoc, nimechmacas.

<sup>7</sup> Pero Tlanahuatijquetl David amo quinmacac Mefi Boset, icone nopa mijcatzi Jonatán huan iixhui nopa mijcatzi Saúl, pampa ica mocajtoya Jonatán iixpa TOTECO para quinmocuitlahuis iconehua. <sup>8</sup> Huajca David quinitzqui ome tlacame catli eliyaya iixhuihua Saúl, se itoca Armoni huan seyoc catli nojquiya itoca Mefi Boset. Pero injuanti quipixque ininnana Rizpa catli eliyaya iichpoca Aja, se iompaca sihua Saúl. Huan David nojquiya quinitzqui seyoc macuilti iixhuihua Saúl catli eliyayaj itelpocahua iichpoca Saúl catli itoca Mical, huan inintata elqui Adriel, catli eliyaya icone Barzilai nopa meholatita tlatatl. <sup>9</sup> Huan David nochi quinmactili nopa gabaonitame, huan injuanti quincuapilojque ipan se tepetl iixpa TOTECO. Huan nochi chicome mijque ica sempa quema masehualme sanoc pejttoyaj quipixcase cebada.

<sup>10</sup> Huan Rizpa, iichpoca Aja, quicuito se yoyomitl catli fiero huan quipatlajqui ipan se hueyi tetl nechca campa quincuapilojtoyaj itelpocahua huan nozona mocajqui. Huan amo quincahuili totome ma monechcahuica tonaya campa inintlacayohua, niyon tlapiyalme ma monechcahuica ica tlayohua. Huan quej nopa quichijqui tlen quema pejqui pixcaj huan hasta quema pejqui tlaquiyahui huan nochi quimachilijque para nopa tlali ayacmo quihuicayaya tlajtlacoli iixpa TOTECO.

<sup>11</sup> Huan quiyolmelajque David para Rizpa, catli eltoya se iompaca sihua Saúl, quinmocuitlahuiyaya inintlacayo itelpocahua, <sup>12-14</sup> huajca David tlanahuati ma quintlalpachoca ipan altepetl Zela ipan tlali Benjamín campa quitlalpachojque Cis, itata Saúl. Huan nojquiya David tlanahuati ma quicuitij iniomiyohua Saúl huan Jonatán. Nopa tlacame ipan altepetl Jabes Galaad quichtejque iniomiyohua Saúl huan Jonatán ipan tianquis ipan altepetl Bet Sán campa nopa filisteos quincuapilojtoyaj quema quinmictijque ipan tlahuilancayotl nepa Gilboa. Huan David tlanahuati para ma quihuicaca iniomiyohua Saúl huan Jonatán huan quitlalpachose ininhuaya iniixhuihua. Huan nochi mochijqui quen Tlanahuatijquetl David tlanahuatijtoya. Huan sempa pejqui quinnanquilía TOTECO quema nopa israelitame quitlajtlaniyayaj se tlenijqui huan tlanqui nopa mayantli.

#### *Tlahuilancayotl ica nopa filisteos*

<sup>15</sup> Huan se tonal quema nopa filisteos sempa quisque para quinquilanase israelitame, yajqui David ininhuaya nochi isoldados. Huan quema quinquilanayayaj, David nelía siyajqui. <sup>16</sup> Huan ajsico se filisteo tlatatl huejcapantic catli itoca eliyaya Isbi Benob. Eliyaya se iniixhui nopa masehualme catli tlahuel huejcapantique. Huan quihualicayaya icuatlamin catli huehueyac catli quipiyayaya 30 kilos ietica huan imachete yancuic catli oncac tlatentili. Huan monechcahui para quimictis David. <sup>17</sup> Huan Abisai, itelpoca Sarvia, quipalehuico David huan quimicti nopa filisteo. Huan teipa nochi isoldados David quihuijque ma ayacmo quisasquía ininhuaya ipan se tlahuilancayotl. Quiijtojque sintla ya miquis, elis quen sehuís nopa tlahuili ipan tlali Israel. Huajca David ayacmo yajqui ipan tlahuilancayotl.

#### *Quinquilanque huejcapantique tlacame*

<sup>18</sup> Huan teipa quema panoc tonali, sempa oncac seyoc tlahuilancayotl ica nopa filisteos ipan tlali Gob. Huan Sibecai, se husatita tlatatl, quimicti Saf catli nojquiya huejcapantic pampa elqui se iniixhui injuanti catli tlahuel huejcapantique. <sup>19</sup> Huan nojquiya seyoc huelta oncac seyoc tlahuilancayotl ipan Gob ica nopa filisteos huan Elhanán, icone

Jaare Oregim, tlen altepetl Belén quimicti seyoc Goliat tlen altepetl Gat catli nojquiya huejcapantic huan quihuicayaya icuatlamin catli huehueyac catli tomahuac.

<sup>20</sup> Huan oncac seyoc tlahuilancayotl ipan altepetl Gat huan itztoya nozona se tlatatl catli nelía huejcapantic catli quipiyayaya 12 imacpilhua huan 12 ixocpilhua, chicuase ipan sese imax, huan chicuase ipan sese iicxi. Huan ya nojquiya eliyaya icone se masehuali catli tlahuel hueyi. <sup>21</sup> Huan quinhuetzquili israelitame, huan huajca se tlatatl itoca Jonatán quimicti. Yaya eliyaya icone Simea, iicni David. <sup>22</sup> Huan nochí ni nahui huejhueyi tlacame itztotaj iniixhuihua nopa huejcapantique masehualme ipan altepetl Gat. Huan nochí mijque ininmaco David huan isoldados.

## 22

### *Nopa huicatl catli David quiijcuilo*

<sup>1</sup> Huan ya ni eltoc nopa huicatl catli David huicac para TOTECO pampa quinmanahuijtoya tlen nochí icualancaitacahua huan tlen Saúl. <sup>2</sup> Quiijto:

“TOTECO, mopan ta nimotlatía.

Ta catli techmanahuía quen nielisquía iijtico nopa tepamitl catli tilahuac.

Ta tinotemaquixtijca.

<sup>3</sup> NoTeco Dios, ta techyahualohua para amo huelis nechajsise nocualancaitacahua.

San ipan ta nimotemachis.

Ta catli techyahualohua para techmanahuis tlen mosisinijca tlacame.

NoTeco Dios, ipan ta nijmati nitemachtli.

Tinotemaquixtijca.

Techmanahuía ica catli nechmictisquía.

<sup>4</sup> Nijnnotzas, TOTECO, catli quinamiqui tijhueyichihuase.

Huan yaya nechmaquixtis tlen nocualancaitacahua.

<sup>5</sup> Quema nochí nechyahualohuayayaj para nechmictise, huan nijmatqui nechtlanisnequiyaya catli amo cuali ica nochí ichicahualis, nimitztzajtzi.

<sup>6</sup> Quema nijmatiyaya nimiquisquía huan nechtilanayaya campa mijcatztzi, huan nimoixnamiquiyaya ica miquilistli,

<sup>7</sup> huajca ipan notlahuicayo nijnojnotzqui TOTECO.

Quena, nijtztajtzi noTeco Dios ma nechpalehui.

Huan yaya nechtlacaquili hasta nepa ipan ilhuicac.

Quena, quichihuili cuenta catli niquilhui,

huan nechpalehui.

<sup>8</sup> Huajca chichahuac mojmolini tlali,

huan nojquiya molini ilhuicactli campa motlatzquiljtoc.

Nochi mohuihuixojque pampa Toteco Dios cualanqui ica nocualancaitacahua.

<sup>9</sup> Elqui quen poctli quisayaya ipan iyacatzol.

Huan icamaco quisayaya tlilelemectli catli tetzontlamiltiyaya.

Quena, elqui quen lemeniyaya miyac tlicuahuitl, pampa tlahuel cualantoc.

<sup>10</sup> Huan TOTECO quiechcapano ilhuicactli huan hualtemoc para nechpalehuis.

Nejnentihualajqui ipan mixtli catli nelyayahuic.

<sup>11</sup> Elqui quen TOTECO tlejoc ipan ieltlapal se querubín tequihuajquetl huan patlanti-hualajqui ajacatipa.

<sup>12</sup> Yaya motzajqui ica tzintlayohuilotl,

huan atl quiyahualo para amo aquí quitasquía.

<sup>13</sup> Cahuaniyaya itlatlanex TOTECO huan elqui quen tlapetlaniyaya iixpa.

Huan itlatlanex lemeniyaya quen tlicuahuitl.

<sup>14</sup> Tlatomonqui nelía chichahuac tlen ilhuicac huan ajsic campa hueli,

pampa TOTECO Catli Más Hueyi camanaltic.

<sup>15</sup> Quimajcayqui cuatlamintli huan nocualancaitacahua cholojque campa hueli.

Tlahuel tlapetlanalti huan quitlamisosolo.

<sup>16</sup> Quema yaya tlailpitzqui ica cualantli,  
quixexelo nopa tlahuel huejcatla hueyi atl,  
huan nopa ojme catli eltoc atzintla monexti.

Huan nesqui tlanemijya nochi itzinpehualtil ni tlaltipactli,  
pampa TOTECO teajhuac chicahuac.

<sup>17</sup> TOTECO momaxitlajqui tlen ilhuicac huan nechitzqui.

Nechmaquixti quema nimisahuiyaya ipan miyac atl.

<sup>18</sup> Nechmanahui tlen nocualancaitacahua catli más tetique.

Nechmaquixti tlen injuanti catli techcualancaitayayaj,  
huan catli nechonpanoyayaj ica ininchicahualis.

<sup>19</sup> Injuanti motlalijque noca na quema nechajsitoya se hueyi tequipacholi.

Pero TOTECO nechpalehui huan nechtlali campa temachtli.

<sup>20</sup> Nechhuicac campa amo mahuilili.

Nechmaquixti pampa nechicnelía.

<sup>21</sup> TOTECO nechtlaxtlahuijtoc pampa nijchihua catli xitlahuac iixpa.

Nechpalehui pampa quita para amo tleno nijchijtoya.

<sup>22</sup> Quena, nijtoquilijtoc iojhui TOTECO,

huan amo nijcajtoc.

Amo nijcajtejtoc noTeco Dios para nijtoquilis catli amo cuali.

<sup>23</sup> Niquiximati itlanahuatilhua,

huan amo quema nimohuejcatlalijtoc tlen catli quiijtohua.

<sup>24</sup> Ninejnentoc xitlahuac iixpa,

huan nimomocuitlahuijtoc para amo nitlajtlacolchihuas.

<sup>25</sup> Yeca TOTECO nechtlaxtlahuijtoc,

pampa nijchijtoc catli xitlahuac.

Techtiochijtoc pampa nechitztoc para nitlapajpactli iixpa.

<sup>26</sup> Ta, TOTECO tiqintlasojtla catli tetlasojtlaj.

Tiquinchihuilía nel xitlahuac catli nejnemi xitlahuac.

<sup>27</sup> Timonextía titlapajpactli ica catli tlapajpactli.

Pero timonextía tlahuel tichicahuac ica injuanti catli fiero inintlalnamiqulis.

<sup>28</sup> Ta tiquinmaquixtía catli motequipachohuaj,

pero tiqintlachilía masehualme catli mohueyimatij, tiquinicnotlalía.

<sup>29</sup> TOTECO, tinotlahuil.

Techtlahuilía ipan tzintlayohuilotl.

<sup>30</sup> Ica mochicahualis Toteco Dios huelis niquintlanis miyac soldados catli nocualancaitacahua.

Huelis nihuitonis para nipanós iixco nopa tepamitl ipan inialtepe.

<sup>31</sup> Xitlahuac nochi iojhui Toteco Dios.

Nochipa quisa melahuac catli quiijtohua icamanal TOTECO.

Yaya quinmanahuía nochi catli motemacháj ipan ya.

<sup>32</sup> Amo aquí seyoc Dios,

san yaya TOTECO.

Amo aquí seyoc quiipya tetili para techmanahuis quen Toteco Dios.

<sup>33</sup> Yaya Toteco Dios catli nechchicahualismaca.

Quichihua temachtli noojhui.

<sup>34</sup> TOTECO quichihua noicxihua ma elica ajacasontzitzi.

Quinchihua temachtli quen iniicxihua chivojme catli motlalohuaj campa tepeixco.

Techtlalijtoc huejcapa huan niya ica temachili.

<sup>35</sup> TOTECO techmaca noyajatil para huelis nitlahuilanas.

Techfuerzajmaca hasta ica nomax huelis nijcuelpachos se tetic tepos huitoli catli  
quichijtoque ica bronce.

<sup>36</sup> Ta techmanahuía quen se tepostli catli nechyahualohua.  
 Quena, techmaquixtía huan ica motlaicnelil techhueyichijtoc.  
<sup>37</sup> Noojhui tijchijtoc patlahuac para amo niohuijtis,  
 huan para amo nimopeyahuas quema ninejnemis.  
<sup>38</sup> Niquintoquili nocualancaitacahua, huan niquintzontlamilti.  
 Amo nimocuepqui hasta quema nochi niquinmictijtoya.  
<sup>39</sup> Niquintzontlamilti nochi para amo aqui huelis sempa motlananas.  
 Inijuanti huetzque noicxitla.  
<sup>40</sup> Ta techfuerzajmacac para huelis nitlahuilanas.  
 Ta techtlanilijtoc nocualancaitacahua huan mocajtoque noicxitla.  
<sup>41</sup> Huan ta tijchijqui para nochi nocualancaitacahua ma choloca noixpa.  
 Niquintzontlamiltijtoc nochi catli nechcualancaitayayaj.  
<sup>42</sup> Inijuanti tlatzajtzilijque para acajya quimaquixtisquía,  
 pero amo aqui quinpalehui.  
 Hasta nojquiya quitlajtlanijque TOTECO ma quinpalehui,  
 pero amo quintlacaquili.  
<sup>43</sup> Huajca na niquinchijqui quen tlaltejpochtli.  
 Niquintlaijyohuilti huan ininpani nimoquejquetzqui quen soquitl ipan ojtli.  
<sup>44</sup> Techmanahuijtoc tlen nopa fiero tlacame catli mopantíaj ipan noaltepe.  
 Techtlalijtoc para ica temachili nielis niinintlanahuatijca miyac tlalme.  
 Ama nechtequipanohuaj masehualme catli ehuj tlalme catli achtihuiya amo niquinixi-  
 matiyaya.  
<sup>45</sup> Huan catli ehuan sequinoc tlalme huihuipicaj noixpa.  
 Nechneltoquilíaj quema quicaquij tlen nochicahualis.  
<sup>46</sup> Sequinoc tlali ehuan momajmatíaj,  
 huan quisaj tlen campa motlatijtoyaj,  
 huihuipicatihualahuij noixpa.  
<sup>47</sup> TOTECO itztoc.  
 Ma tijpaquilismacaca yaya ipan catli nimotlatía.  
 Ma tijhueyichihuaca Toteco Dios,  
 pampa yaya catli nechmaquixtía.  
<sup>48</sup> Toteco Dios quinmacuepilía nochi nocualancaitacahua.  
 Quintlantoc nochi altepeme huan quinchijtoc ma nechtlepanitaca.  
<sup>49</sup> Quena, TOTECO nechmanahuijtoc tlen nocualancaitacahua.  
 Nechtalijtoc más huejcapa que nopa tlacame catli nechajsisnequiyayaj.  
 Nechmaquixtijtoc tlen nopa tlacame catli mosisiníaj nohuaya.  
<sup>50</sup> Yeca nimitztlascamati, TOTECO.  
 Nimitzhueyitlalis iniixpa catli ehuj nochi tlalme.  
 Nimitzhuicatis ni huicatl para nimitzpaquilismacas.  
<sup>51</sup> TOTECO, ta techmanahuijtoc huan techtlalijtoc nimotlanahuatijca.  
 Techtlasojtlatoc na, niDavid, catli ta techtlapejpenijtoc.  
 Ta tiqintlasojtlatas nochi noteipan ixhuihua para nochipa.”

## 23

### *Itlamiya camanal David*

<sup>1</sup> Ya ni itlamiya camanal David:  
 “Na niDavid, niicone Isaí, nicamanalti.  
 Na catli Toteco Dios nechhueyitlaltijtoc.  
 Na catli nechtlapejpeni huan nechchijqui nitlanahuatijquetl,  
 Toteco Dios, yaya catli iDios tohuejcapan tata Jacob.  
 Na catli Toteco nechmacac miyac huicatl yejyectzitzi para tiisraelitame hueli ica  
 tijpaquilismacase.



<sup>2</sup> Itonal TOTECO quitequihuía nocamac para ma niquijtos icamanal.

Toteco quichijqui para icamanal ma quisa nocamaco.

<sup>3</sup> Yaya Toteco toDios tiisraelitame nechcamanalhuitoc.

Yaya catli ipan tiisraelitame timochiyaj nechilhui:

‘Hualas se catli tlanahuatis xitlahuac campa masehualme.

Yaya nechimacasis huan tlanahuatis quen monequi.

<sup>4</sup> Yaya elis quen nopa tlahuili catli quisa cualca.

Elis quen quema tlahuijtihuala tonati yejyectzi ica ijnaloc quema amo onca niyon quentzi mixtli.

Yaya temacas paquilstli quen techmaca paquili para chamanis sacatl ipan tlali quema yancuic tlaquiyajtoc.’

<sup>5</sup> Huan Toteco Dios quintlapejpenijtoc nochaj ehuan catli teipa tlacajtiyase para tlanahuatise iixpa.

Huan nohuaya quichijtoc se camanal sencahuali para nochipa catli quipiya nochi catli noca mocajtoc nechchiuilis teipa.

Nopa camanal sencahuali catli nohuaya quichijqui quipiya nochi tlanahuatili catli monequi huan elis temachtli para nochipa.

Temachtli yaya quitlamichijtiyas sesen tlamantli catli nechilhuitoc quichihuas ica noixhuihua huan nochi quisas cuali para na.

Masque noja polihui para panos, nijmati para se tonal panos nochi catli nijnequisquía ma onca pampa quej nopa noca mocajtoc.

<sup>6</sup> Pero nochi catli amo quitlepanitaj Toteco itztose quen huitztli catli tijcuatepehuaj huejca.

Amo aqui quinequis quinitzquis ica imax.

<sup>7</sup> Huan sintla acajya quitzontequisnequis nopa huitztli,

monequi momapiquis huan quihuicas itepos cuatopil para amo quimachajcos. Monequi quintlatis ipan tlitl huan senquistoc quitlamiltis.”

*Inintoca isoldados David catli más motemacayayaj.*

<sup>8</sup> Ya ni inintoca nopa eyi tlacame catli más tetique huan más motemacayayaj tlen nochi isoldados David; Yaya catli más hueyi tlen ne eyi itoca Joseb Basebet catli iixhui Tacmon catli quinyacanqui nopa eyi. Ica icuatlaminhua catli huejhuehueyac quinmicti 800 tlacame ipan se tlahuilancayotl.

<sup>9</sup> Nopa ompa hueyi soldado itoca eliyaya Eleazar catli elqui icone Dodo huan iixhui Ahohi. Eleazar monexti para nelía motemacayaya quema san ni eyi tlacame huan David mocajque para quinquilanase nopa filisteos. Huan nochi sequinoc israelita soldados cholojque. <sup>10</sup> Huan Eleazar pejqui quinmictía filisteos nopa tonal, huan quinmictijtiya-jqui hasta tlahuel siyajqui. Huan macuatiyaya hasta amo hueliyaya quimajcahuas icuayo imachete. Huan Toteco nelía quipalehui David huan nopa eyi soldados, huan yeca tlahuel tlatlanque nopa tonali. Huan teipa nopa sequinoc israelitame catli cholojtoyaj mocuepque san para quinquixtilise nopa filisteo soldados catli mictoyaj nochi catli ipati catli quihuicayayaj.

<sup>11</sup> Huan nopa expa hueyi soldado itoca eliyaya Sama, icone Age, catli ejqui altepetl Harar. Se tonal mosentilijque se hueyi pamitl tlen filisteo soldados para quinquilanase israelitame campa itoca Lehi. Huan nochi sequinoc israelita soldados nozona cholojte-jque. <sup>12</sup> Huan Sama moquetzqui tlatlajco se mili tlen tlatoctli tlen nopa etl catli siltic huan iseli quinquilanqui huan quimanahui nopa mili huan quinmicti miyac filisteos nopa tonal. Tlahuel quintlanqui, pampa TOTECO quipalehui.

<sup>13</sup> Se tonal quema pixquistli, nopa filisteo soldados mosansejcotilijtoyaj ipan tlamayamitl Refaim huan campa hueli pixcayayaj. Nojquiya mocalaquiijtoyaj miyac filisteo soldados ipan altepetl Belén, <sup>14</sup> huan huajca David mocahuayaya ipan nopa tecacahuatl nechca Adulam pampa más temachtli. Huan nozona hualajque quipaxalocoj eyi soldados tlen nopa 30 itlayacanca soldados David catli más motemacayayaj. <sup>15</sup> Huan

David quijto: “¡Nelia cuali elisquía para niquijisquía se quentzi nopa cuali atl tlen ne ameli catli eltoc ipuertajteno Belén!”

<sup>16</sup> Huajca nopa eyi tlacame catli nelmotemacayayaj quisque huan quiixcotonque campa itzttoyaj nopa filisteos huan quiquixtijque atl ipan ne ameli nechca altepetl Belén huan quihuiquilijque David. Huan ya motequipacho ica catli quijtojtaya huan amo quijic. San quitoyajqui tlalchi iixpa TOTECO quen se tlacajcahualistli. <sup>17</sup> Huan quijto: “TOTECO, ¿quenicatza niquijisquía ni atl? Elisquía quen niquijisquía inieso ni tlacame catli motemacaque para nechcuilitoj, pampa huelis mictosquíaj san por catli niquijto.”

Quej nopa motemacayayaj ne eyi tlacame catli quipaxalotoj David.

<sup>18</sup> Huan Abisai, iicni Joab huan icone Sarvia, quinnahuatizaya nopa 30 tlacame catli más motemacayayaj ipan tlahuilancayotl. Se tonal iseli moixnamijqui ica 30 icualancaitacahua huan quinmicti ica icuatlaminhua catli huejhuehueyac. Yeca ya nojquiya hueyi quen nopa achtihui eyi catli niquintocaxti para más motemacayayaj tlen isoldados David. <sup>19</sup> Abisai eliyaya más hueyi que nopa 30 huan yeca mochijqui inintlayacanca. Huan nochi quiximatque Abisai para hueyi, pero amo eliyaya se tlen nopa eyi catli más tlaiximatilme.

<sup>20</sup> Huan Benaía, icone Joiada, tlen altepetl Cabseel eliyaya se tlatatl catli tlahuel motemacayaya. Ipan tlali Moab quinmicti ome iconehua Ariel catli itzttoyaj huejcapantique. Huan se tonal quema tlasehuetzizaya quipanti se tecuani catli itoca león huan quimicti ipan se ostotl. <sup>21</sup> Huan seyoc huelta Benaía quihuicayaya se cuahuatl huan pejqui quihuilana se tlatatl catli huejcapantic catli tlali Egipto ejquetl huan quihuicayaya icuatlamin catli huehueyac imaco. Huan Benaía quiquixtili icuatlamin catli huehueyac huan ica quimicti. <sup>22</sup> Tlamantli quej ni quichijtihualayaya Benaía, huajca nojquiya nochi quiximatque para hueyi quen nopa eyi tlacame pampa tlahuel motemacaque. <sup>23</sup> Pero amo eliyaya se tlen injuanti. Pero nopa 30 soldados catli tlahuel motemacayayaj quitlapanitac miyac Benaía. Huan David quitequitlali ma quinnahuatis isoldados catli mocajque ihuaya ya para quimocuitlahuise.

#### *Nopa soldados catli más motemacayayaj*

<sup>24</sup> Ipan nopa 30 soldados catli más motemacayayaj itzttoyaj ya inin:

Asael, iicni Joab,

Elhanán, icone Dodo, tlen altepetl Belén,

<sup>25</sup> Sama tlen altepetl Harod,

Elica tlen altepetl Harod

<sup>26</sup> Heles tlen altepetl Palti,

Ira, icone Iques, tlen altepetl Tecoa,

<sup>27</sup> Abiezer tlen altepetl Anatot,

Mebunai tlen altepetl Husah,

<sup>28</sup> Salmón tlen altepetl Ahoh,

Maharai tlen altepetl Netofa,

<sup>29</sup> Heleb, icone Baana, tlen altepetl Netofa,

Itai, icone Ribai, tlen altepetl Gabaa ipan inintlal iixhuihua Benjamín,

<sup>30</sup> Benaía tlen altepetl Piratón,

Hidai catli ehuyaya campa itlaixtemolis Tepetl Gaas,

<sup>31</sup> Abi Albón tlen altepetl Arba,

Azmavet tlen altepetl Bahurim,

<sup>32</sup> Eliaba tlen altepetl Saalbon,

Jonatán, se icone Jasén,

<sup>33</sup> Sama tlen altepetl Arar,

Ahíam, icone Sarar, catli nojquiya hualajqui tlen altepetl Arar;

<sup>34</sup> Elifelet, icone Ahasbai, tlen altepetl Maaca,

Eliam, icone Ahitofel, tlen altepetl Gilo,

<sup>35</sup> Hezrai tlen altepetl Carmel,

Paarai tlen altepetl Arba,

<sup>36</sup> Igal, icone Natán, tlen altepetl Soba,

Bani, tlen altepetl Gad,

<sup>37</sup> Selec tlen altepetl Amón,

Naharai tlen altepetl Beerot (catli eliyaya itlamocuitlahuijca Joab, icone Sarvia),

<sup>38</sup> Ira tlen altepetl Itra,

Gareb tlen altepetl Itra,

<sup>39</sup> huan Urías, nopa heteo tlatcatl.

Huajca ica nochi eliyayaj 37 isoldados David catli más motemacayayaj para tlahuilanase.

## 24

### *David quinpohua nopa israelitame*

<sup>1</sup> Huan TOTECO sempa cualanqui ininhuaya nopa israelitame, huan quichijqui David ma quinpohua nochi isoldados ipan itlanahuatilis ipan tlali Israel huan Judá. <sup>2</sup> Huajca David quinquahuati Joab, nopa tlayacanquetl tlen isoldados, quiilhui:

—Xiya ipan nochi huejhueyi familias tlen israelitame tlen tlali Dan ica huejcapa hasta altepetl Beerseba ica tlatzintla, huan xijltanana se censo para nijmatis quesqui tlacame itztoque catli tetique para tlahuilanase.

<sup>3</sup> Huan Joab quinanquili David:

—TOTECO moDios ma mitzcahuili tiitztos miyac xihuitl más para tiquitas quenicatza Toteco quinmiyaquilis mosoldados cien hueltas más que catli ama eltoc, pero amo quinamiqui para timohueyimatis quema tijmatis para tlahuel miyaqui mosoldados.

<sup>4</sup> Pero Tlanahuatijquetl David amo quichiuhui cuenta huan amo quinchihui cuenta nopa sequinoc tlayacanani tlen isoldados, huan quijto para ma mochihua nopa censo. Huajca Joab huan nochi nopa tlayacanani tlen soldados quisque iixpa nopa tlanahuatijquetl huan yajque quinijsuilojtoj nochi nopa israelita tlacame. <sup>5</sup> Huan achtihui quixcotonque hueyatl Jordán huan pejqque quinijsuilojhuaj tlacame ipan altepetl Aroer, huan teipa ipan nopa altepetl catli eltoc tlatlajco nopa tlamayamitl, huan teipa yajque altepeme Gad huan Jazer. <sup>6</sup> Teipa yajque tlali Galaad huan Cades ipan inintlal nopa heteo masehualme, huan teipa ajsitoj ipan tlali Dan ica huejcapa. Huan sempa quichijque se huelta huan hualajque ipan pilaltepetzitzi nechca altepetl Sidón. <sup>7</sup> Huan teipa ajsicoj ipan altepetl Tiro huan ipan nochi nopa altepeme tlen nopa heveo huan cananeo masehualme, huan para tlamise ajsicoj ipan altepetl Beerseba ica tlatzintla ipan tlali Judá. <sup>8</sup> Huan quema tlanqui chicnahui metztli huan 20 tonali para tlajcuilojtineneque ipan nochi altepeme tlen israelitame, inijuanti tlanque inintequi huan mocuepque altepetl Jerusalén. <sup>9</sup> Huan Joab quiilhui Tlanahuatijquetl David quesqui tlacame moijcuilojque. Huan ipan tlali Israel eliyayaj 800 mil tlacame catli noja tetique para tlahuilanase ica tepostli huan ipan tlali Judá 500 mil.

<sup>10</sup> Teipa quema tlantoyaj quitlananj nopa censo, David moyolcueso pampa quinpoytoya imasehualhua. Huajca motlatlajti ica TOTECO huan quiilhui:

—TOTECO, nitlajtlacolchijtoc miyac moixpa pampa niquinpojtoc nopa tlacame. TOTECO, nimitztlajtlanía techtlapojpolhui, pampa nielijaya tlahuel nihuihuitic para nijchihuas ni tlamantli catli nijchijtoc.

<sup>11</sup> Huan ipan seyoc tonal ica ijnaloc Toteco quinojnotzqui itlajtol pannextijca Gad, catli Toteco quitequihuiyaya para quicamanalhuis David huan quiilhui: <sup>12</sup> “Xiya huan xiquilhuiti David para monequi ma quitlapejpeni tlaque yaya quinequi tlen ni eyi tlamantli tlatzacuiltlistli catli na nijtencahuilía para nijchihuas.” <sup>13</sup> Huajca yajqui Gad campá ichaj David huan quiilhui:

—Monequi timoilhuis huan tijtlapejpenis tlaque tlatzacuiltlistli tijnequi, huan na nimocuepas huan niquilhuis Toteco catli techilhuis. ¿Tijnequi ma onca chicome xihuitl tlen mayantli ipan nochi motlal? O ¿tijnequi mocualancaitaca ma mitztojtocaca para eyi

metztli huan ticholojtinemis iixpa? O ¿tijnequi para ma huala se hueyi cocolistli catli tlahuel tlamahua para eyi tonali ipan nochi motlal?

<sup>14</sup> Huan David quinanquili:

—Tlahuel nimotequipachohua. ¿Quenicatza huelis nijmatis catli más cuali para tojuanti? Ma tihuetzica imaco TOTECO huan tijselise nopa hueyi cocolistli, pampa yaya hueyi itlaicnelil. Pero amo ma tihuetzica ininmaco tocualancaitacahua.

<sup>15</sup> Huajca TOTECO quititlanqui se cocolistli catli tlahuel fiero ipan nochi israelitame tlen Dan ica huejcapa hasta altepetl Beerseba ica tlatzintla. Pejqui ica ijnaloc se tonal huan quej nopa elqui eyi tonali, huan mijque 70 mil israelitame. <sup>16</sup> Huan quema nopa itequihua TOTECO catli temictiyaya quixitlajqui imax para temictis ipan Jerusalén, TOTECO moyolcuetpqui huan quiilhui: “San ya nopa, ayacmo xitemicti.”

Huan nopa tequihua itztoya ipan nopa piso campa quihuitequiyaya itrigo nopa jebuseo tlatatl catli itoca Arauna. <sup>17</sup> Huan David quiitac itequihua TOTECO huan motlatlajti ica TOTECO huan quiijto:

—Na catli nitlajtlacolchijtoc, techtlatzacuilti na. Ni nomasehualhua catli itztoque quen nopilborregojhua, amo tleno quichijtoque. Se favor, techtlatzacuilti san na huan nochan ehuani.

*David quichijqui se tlaixpamitl*

<sup>18</sup> Huajca Gad hualajqui quiitaco David nopa tonal ica se camanali tlen TOTECO huan quiilhui; Xiya itlal Arauna, se jebuseo tlatatl, campa nopa piso campa quihuitequi itrigo, huan xijchihua se tlaixpamitl para TOTECO.

<sup>19</sup> Huajca David yajqui quen TOTECO quiilhujtaya itlajtol pannextijca, Gad, para ma quichihua. <sup>20</sup> Huan quema Arauna quiitac para monechcahuiyayaj campa ya, Tlanahuati-jquetl David huan nochi itequipanojcahua, yajqui quinnamiquico huan mohuijtzonqui hasta tlalchi iixpa, <sup>21</sup> huan quiilhui:

—Tinotlanahuatijca, ¿para tlen tihualajtoc para techpaxalos?

Huan David quinanquili:

—Nijnequi nimitzcuhilis motlal campa tijhuitequi trigo para nijchihuas nopona se itlaixpa TOTECO para ma tlamis nopa cocolistli catli fiero.

<sup>22</sup> Huan Arauna quinanquili:

—Notlanahuatijca, ximocuili para elis moaxca nochi catli monequi. Nica itztoque torojme para tiqinmictis para tlacajcahualistli. Nojquiya nochi ni cuahuitl catli nijtequihuía para nijhuitequi trigo. Nojquiya onca nopa cuahuitl catli nopa torojme quihuicaj ipan ininquechpa quema tlapoxoníaj san sejco. Nochi xijtequihui para tlitl para tijtlatis nopa tlacajcahualistli. <sup>23</sup> Nochi san nimitzmaca. TOTECO moDios ma quipacti nopa tlacajcahualistli catli tijmacas.

<sup>24</sup> Pero Tlanahuatijquetl David quiilhui:

—¡Amo! Amo nijselis quen se nemactli. Na nimitzcuhilis quen quinamiqui ipati, pampa amo nijnequi nijmacas TOTECO noDios se tlacajcahualistli catli amo tleno ica niquixtlajtoc.

Huan David quicohuili nopa lugar campa quihuitequiyaya trigo ininhuaya nopa huacaxme huan nopa cuahuitl, huan quitlaxtlahui 50 plata tomi. <sup>25</sup> Huan David quichijqui se tlaixpamitl nopona huan quimacac TOTECO tlacajcahualistli tlatlatili huan tlacajcahualistli para ica moyoltlalise ihuaya. Huan TOTECO quitlacaquili catli David quitlajtlaniyaya, huan huajca tlanqui nochi nopa fiero cocolistli ipan Israel.

# 1 Reyes

## *Ihuehuejyo David*

<sup>1</sup> Ya huehuejtixtoya Tlanahuatijquetl David. Huan masque quiyoyontiyayaj huan cuali quitlaquentiyayaj, amo mototoniliyaya. <sup>2</sup> Huajca itequipanojcahua quiilhuique: “Monequi tijtemose se ichpocatl ma mitzpalehuiqui huan ma mitzmocuitlahui. Yaya huelis cochis mohuaya huan mitztotonilis.” Huan Tlanahuatijquetl David quinilhui para quena.

<sup>3</sup> Huan quitemojque se ichpocatl yejyectzi ipan nochi tlali Israel. Huan quipantijque se catli itoca Abisag tlen altepetl Sunem huan quihuicaque campa Tlanahuatijquetl David. <sup>4</sup> Huan Abisag nelía eliyaya se ichpocatl yejyectzi, huan yaya pejqui quitlaquentía nopa tlanahuatijquetl huan quimocuitlahuía, pero David amo quema quiiximatqui.

## *Adonías quinejqui mochihuas tlanahuatijquetl*

<sup>5</sup> Huajca Adonías, icone David ica isihua Haguit, motlananqui huan mosisini ica itata huan quijto: “Na nielis nitlanahuatijquetl huan nitequitis quen ipatlaca notata.” Huajca Adonías mocuili miyac tlahuilanca carros huan miyac tlacame catli nemiyayaj cahuayojtipa huan 50 tlacame catli san icxinejnemiyayaj para motlalose iixpa. <sup>6</sup> Quema moscaltiyaya Adonías, itata amo quema quitlalnamiicti, niyon amo quema quiilhui para amo cuali catli quichihuayaya. Huan Adonías elqui nelía yejyectzi huan elqui teipa ejquetl tlen Absalón. <sup>7</sup> Huan Adonías quicamanalhui Joab catli elqui icone Sarvia huan nojquiya quicamanalhui nopa totajtzi Abiatar. Huan injuanti quisencajque se camanali ihuaya huan quijtojqque para quipalehuisquíaj para mochihuas tlanahuatijquetl. <sup>8</sup> Pero sequinoc amo mosansejcotilijque ininhuaya. Mocajque ica David nopa totajtzi Sadoc, Benaía catli elqui icone Joiada, nopa tlajtol pannextijquetl Natán, Simei, Rei huan nochi isoldados David catli más temachme. Nochi ni tlacame mocajque ihuaya David.

<sup>9</sup> Huan Adonías yajqui ipan nopa tepetl campa nopa hueyi tetl catli itoca Zohelet catli mocahua nechca nopa ameli catli itoca Rogel. Huan nopona quinmicti pilborregohtitzi huan torojme catli más tojtomahuaque huan quichijqui se hueyi tlacualistli. Quinnotzqui ma hualaca nochi iconehua Tlanahuatijquetl David, pampa injuanti iicnihua. Huan nojquiya quinnotzqui nochi tlacame ipan tlali Judá catli quihuicayayaj tequiticayotl ipan itlanahuatilis itata. <sup>10</sup> Pero Adonías amo quinnotzqui nopa tlajtol pannextijquetl Natán, niyon Benaía, niyon isoldados David catli más temachme, niyon iicni catli itoca Salomón. <sup>11</sup> Teipa Natán quicamanalhuito Betsabé, inana Salomón, huan quiilhui:

—¿Amo timomacatoc cuenta para Adonías, icone David ica nopa sihuatl Haguit, mochijtoc tlanahuatijquetl huan David amo quimati? <sup>12</sup> Para amo timiquis huan nojquiya para tijmanahuis inemilis motelpoca Salomón, xijtlacaquili catli nimitzilhuis para tijchihuas. <sup>13</sup> Xiya nimantzi ximopannextiti iixpa Tlanahuatijquetl David huan xiquilhui: ‘Noteco, ¿amo ta techilhui para tocone Salomón teipa tlanahuatis quema ya tlamis motequi ta? ¿Amo tiquijtojqoc yaya mosehuis ipan mosiya catli yejyectzi quen mopatlaca? Huajca ¿para tlen ama mochijtoc tlanahuatijquetl motelpoca Adonías?’ <sup>14</sup> Quej nopa xiquilhuiti huan quema noja tijcamanalhuía, na niyas motepotzco huan nicalaquitit huan niquilhuis para melahuac catli ta tiquilhúa.

<sup>15</sup> Huajca Betsabé calaquito campa icuarto ihuehue, nopa tlanahuatijquetl. Huan David ya itztoya nelhuehuentzi huan nopa ichpocatl Abisag, catli ehua Sunem, quitequipanohuayaya. <sup>16</sup> Huan Betsabé mohuijzonqui hasta tlalchi iixpa huan David quitlatzintoquili:

—¿Tlaque tijnequi?

<sup>17</sup> Huan Betsabé quiilhui:

—Noteco, ta tijtestigojquetzqui TOTECO Dios para tocone, Salomón, elis tlanahuatijquetl quen mopatlaca huan tlanahuatis ipan mosiya yejyectzi quema ta tijcahuas motequiticayo. <sup>18</sup> Pero ama mocone Adonías ya mochijtoc tlanahuatijquetl huan ta amo tijmati. <sup>19</sup> Ya quinmictijtoc torojme, becerros huan miyaqui borregojme catli más tojtomahuaque. Quichijtoc se hueyi tlacualistli huan quinnotztoc nochi moconehua. Nojquiya quinotztoc nopa totajtzi Abiatar huan Joab catli quinyacana mosoldados, pero amo quinotztoc totelpoca Salomón. <sup>20</sup> Huajca ama, noteco, nochi israelitame san mitzchiyaj para titeyolmelahuas ajqueya elis tlanahuatijquetl quen mopatlaca huan mosehuis ipan mosiya quema tijcajtehuas motequiticayo. <sup>21</sup> Sintla amo tleno tijchihuas ama, teipa quema timiquis, techmictise na huan motelpoca Salomón quen tielisquíaj titemictiani.

<sup>22</sup> Huan quema Betsabé noja quicamanalhuyaya David, se itequipanojca quiilhui para ajsico tlajtol pannextijquetl Natán. <sup>23</sup> Huajca calaquito huan mohuijtzonqui hasta tlalchi iixpa nopa tlanahuatijquetl. <sup>24</sup> Huan quiijto:

—Noteco huan notlanahuatijca, ¿nelía tiquijtojtoc para motelpoca Adonías elis tlanahuatijquetl quema tijcajtehuas motequiticayo huan para yaya elis catli mosehuis ipan mosiya yejyectzi para tlanahuatis? <sup>25</sup> Ama yaya quinmictijtoc miyac torojme, becerros huan borregojme catli tomahuaque. Huan quinnotzqui moconehua huan motlayacanca tlen mosoldados huan nojquiya quinotzqui Abiatar, nopa totajtzi. Huan nopona nochi tlacuj huan tlaj huan cuatzajtzi: ‘¡Ma itzto miyac tonali totlanahuatijca Adonías!’ <sup>26</sup> Pero na amo nechnotztoque. Niyon amo quinotztoque totajtzi Sadoc, niyon Benaía, icone Joiada, niyon motelpoca Salomón. <sup>27</sup> Amo nijneltoca para ta tijchijtoc ni huihuiyotl. Amo tijchihuasquía se tlamantli quej ni huan amo techilhuisquía, na catli nimitzpalehuía. Monequisquía achitui techyolmelahuasquía tojuanti catli timotequipanojcahua ajqueya tijnequisquía ma mocahuas quen mopatlaca ipan motequi quema tijcajtehuas motequiticayo.

#### *David quitlali Salomón para tlanahuatis*

<sup>28</sup> Huajca Tlanahuatijquetl David tlanahuati sempa ma quinotzatij isihua, Betsabé. Huan Betsabé ajsico huan moquetzqui iixpa. <sup>29</sup> Huan Tlanahuatijquetl David quitestigojquetzqui TOTECO huan quiijto:

—Nijtestigojquetza TOTECO catli nechmaquixtijtoc tlen miyac tequipacholi. <sup>30</sup> Ama ni tonal nijtlamichihuas catli ya nijtestigojquetztoc TOTECO toDIOS tiisraelitame para nijchihuasquía. Ama nijtlalis mocone Salomón para mosehuis ipan nosiya huan tlanahuatis quen nopatlaca.

<sup>31</sup> Huajca Betsabé motlancuaquetzqui huan mohuijtzonqui hasta tlalchi iixpa David para quitlascamatis huan quiijto:

—Nimitztlascamati miyac, Tlanahuatijquetl David. ¡Xiitzto miyac tonali, noteco!

<sup>32</sup> Huan Tlanahuatijquetl David quiijto:

—Xijnatzatij nopa totajtzi Sadoc, huan nopa tlajtol pannextijquetl Natán huan Benaía catli icone Joiada.

Huan injuanti ajsicoj huan moixnextitoj iixpa Tlanahuatijquetl David. <sup>33</sup> Huan quinilhui:

—Xijtlejcoltica ipan nomula nocone Salomón, huan nochi amojuanti huan notequipanojcahua xijhuicaca hasta altepetl Gihón. <sup>34</sup> Huan nopona monequi amojuanti, titotajtzi Sadoc huan titlajtol pannextijquetl Natán, xijtzonaltica ica aceite nocone Salomón huan xijtequitlatica para elis tlanahuatijquetl ipan nochi ni tlali Israel. Teipa xijpitzaca nopa tlapitzali huan xicuatztajtzica: ‘¡Ma itzto miyac tonali totlanahuatijca Salomón!’ <sup>35</sup> Huan quema sempa anquihualicase nica, anquisehuise ipan nosiya campa nimosehuía huan yaya tlanahuatis quen nopatlaca pampa yaya catli nijtlapejpenijtoc ma eli tlanahuatijquetl ipan ni tlali Israel huan tlali Judá.

<sup>36</sup> Huan Benaía quiilhui Tlanahuatijquetl David:



—¡Quej nopa ma eli! Notlanahuatijca, TOTECO Dios catli tijtequipanohua ma quichihua para quej nopa ma pano. <sup>37</sup> TOTECO ma itzto ihuaya Salomón quen itztoya mohuaya. Huan TOTECO ma quichihua para yaya quipiyas noja más hueyi tequiticayotl que catli ta tijpixqui, notlanahuatijca David.

*Salomón mochijqui tlanahuatijquetl*

<sup>38</sup> Huan yajque nopa totajtzi Sadoc, huan nopa tlajtol pannextijquetl Natán, huan Benaía huan itequipanojcahua David catli quimocuitlahuiyayaj huan quitlejcoltijque Salomón ipan imula Tlanahuatijquetl David huan quihuicaque nepa Gihón. <sup>39</sup> Huan nopona nopa totajtzi Sadoc quicuic ipan nopa yoyon tiopamitl nopa cuacuaomitl catli quipixtoya nopa aceite huan nopona quitzonalti Salomón. Huan nochi nopa masehualme tlapitzque huan cuatzajtzique nochi itlatoquilijcahua huan quiiijtoque: “¡Ma itzto miyac tonali totlanahuatijca Salomón!” <sup>40</sup> Huan teipa nochi nopa masehualme mocuepque altepetl Jerusalén ihuaya Salomón huan tlapitztihualayayaj ica miyac paquilistli. Huan tlahuejchihuayayaj hasta quimachiliyayaj molinía tlali pampa nelía tlahuel chichahuac cuatzajtzayayaj.

<sup>41</sup> Huan Adonías huan nochi itlanotzalhua san ontlantoyaj tlacuj quema quicajque catli tlahuejchihuayayaj. Huan Joab quicajqui quipitzayayaj tlapitzali huan quiiijto:

—¿Quenque tlahuejchihuaj miyac nepa ipan toaltepe?

<sup>42</sup> Huan quema noja camanaltiyaya, ajsito Jonatán, icone nopa totajtzi Abiatar, huan Adonías quiilhui:

—Xipano. Ta tise cuali tlacatl, huelis tijhualica se cuali camanali.

<sup>43</sup> Huan Jonatán quinancuili Adonías:

—¡Amo ya nopa! Totlanahuatijca David quitlalijtoc Salomón para elis tlanahuatijquetl. <sup>44</sup> Quinnahuati totajtzi Sadoc, tlajtol pannextijquetl Natán huan Benaía, icone Joiada, huan nochi nopa tlacame catli quimocuitlahuáaj inemilis Tlanahuatijquetl David ma quitlejcoltica Salomón ipan imula para quinextise yaya tlanahuatijquetl. <sup>45</sup> Huan nopa totajtzi Sadoc huan nopa tlajtol pannextijquetl Natán ya quitzonaltijtoque ica aceite huan quitequitlalijtoque para elis totlanahuatijca nepa Gihón. Huan ama ya mocueptoque huan tlahuel pactoque. Yeca onca miyac tlahuejchihualistli ipan toaltepe huan ya nopa anquicactoque. <sup>46</sup> Huan nojquiya Salomón ya mosehuía ipan David isiya catli yejyectzi. <sup>47</sup> Huan nopa tlacame catli quipalehuáaj Tlanahuatijquetl David hualajque para quitiochihuase David huan quiilhuique: ‘Toteco Dios ma quichihua Salomón noja más hueyi que ta. Huan ma quipiya más hueyi tequiticayotl que ta.’ Huan teipa David motlancuaquetzqui nopona ipan itlapech huan quihueyichijqui Toteco Dios. <sup>48</sup> Huan motata quitlascamatqui TOTECO catli toDIOS tiisraelitame pampa quema yaya noja itztoya, TOTECO quitlapejpeni se para elis tlanahuatijquetl huan para mosehuis ipan isiya yejyectzi huan yaya noja huelqui quiita ica iixteyol.

<sup>49</sup> Huajca nochi itlanotzalhua Adonías pejqque tlahuel momajmatíaj huan nimantzi moquetztiquisque huan sesen tlen injuanti yajqui ipan iojhui. <sup>50</sup> Huajca Adonías motlalojtejqqui huan momatlatzquilito ipan icuacua nopa tlaixpamitl tiopan calijtic para quimanahuis inemilis pampa quiimacasiyaya Salomón huan moilhui huelis amo quimictisquía tiopan calijtic. <sup>51</sup> Huan se tlacatl quiilhui Salomón:

—Tlanahuatijquetl Salomón, Adonías mitzimacasi, huan ama momatlatzquilijtoc ipan icuacua tlaixpamitl ipan yoyon tiopamitl huan chichahuac mitztlajtlanía xijtestigojquetza Toteco Dios para amo tijmictis.

<sup>52</sup> Huan Salomón quiiijto:

—Sintla quinextía para itztoc cuali tohuaya, amo tleno ipantis. Pero sintla mosisinis ica tojuanti, huajca miquis.

<sup>53</sup> Huajca Salomón tlatitlanqui ma quicuitij campa itztoya campa tlaixpamitl. Huan Adonías hualajqui huan motlancuaquetzqui iixpa Tlanahuatijquetl Salomón. Huan Salomón quiilhui: “Ya xiya mochaj.”

## 2

*Itlayacapan tlanahuatilhua David*

<sup>1</sup> Quema monechcahuiyaya nopa tonal para miquis David, quiconsejomacac icone, Salomón, huan quiilhui: <sup>2</sup> “Na ya nimiquis quen pano ica nochi masehualme ipan tlaltipactli. Ximotetili huan ximochihua se titlacatl. <sup>3</sup> Xijtoquili nochi itlanahuatilhua TOTECO Dios. Xinejnemi ipan iojhui huan xijchijtinemi nochi catli ya quipactía. Xijchihua sesen itlanahuatilhua, ileyas, itlamachtilhua huan inemachiltilhua catli quiiijcuilo Moisés para nochi quisas cuali para ta ica catli tijchihuas huan campa tiyas. <sup>4</sup> Huan sintla tijchihuas nochi ya ni, huajca TOTECO quichihuas catli nechtencahuili. Nechilhui sintla noconeuhua huan noixhuihua teipa ehuan nemise cuali iixpa huan quitoquilise ica nochi ininyolo, huan ica nochi inialma huan quichihuase san catli melahuac, huajca se noixhui nochipa mosehuis ipan nosiya yejyetzzi para tlanahuatis ipan ni tlali Israel.

<sup>5</sup> “Ta ya tijmati catli nechchihuili Joab catli icone Sarvia. Quinmicti nopa ome huejhueyi tlayacanani tlen nosoldados. Quimicti Abner catli icone Ner huan Amasa, icone Jeter. Quinmicti quema oncayaya tlashuilitli. Huan yeca ica catli quichijqui, quichijqui ma nesi quen onca se tlahuilancayotl. Huan inieso quipajqui itzinquechilpica huan itecac. <sup>6</sup> Ta tiitztoc se titlacatl catli tlanamiqui, huajca temachtli tijmatis tlaque tijchihuas. Amo xijcahuilis para Joab huehuejmiquis ica paquilistli.

<sup>7</sup> “Xijpiya hueyi moyolo ica iconehua Barzilai catli ehua tlali Galaad. Xiquincahuili ma tlacuaca campa momesa mojmotla pampa nechpalehuijque miyac quema nicholohuayaya tlen moicni Absalón. <sup>8</sup> Nojquiya amo xiquelcahua Simeí, icone Gera, catli se iteipan ixhui Benjamín huan ehua altepetl Bahurim. Yaya nechtelchijqui ica camanali catli más fiero quema nicholohuayaya ipan ojtli para Mahanaim. Huan teipa quema nimocuepqui, nechseli nepa ipan atentli Jordán huan nijtestigojquetzqui TOTECO para amo nijmictisquía na. <sup>9</sup> Pero masque niquilhui ya nopa, noja quihuica tlajtlacoli iixpa TOTECO. Huajca monequi tijmictis huan amo xijtlapojpolhui. Ta titlanamiqui huan tijmatis cuali tlaque tijchihuas ica ya. Xijsencahua para ma quitoyahuas ieso huan ma miqui.”

*Mijqui David*

<sup>10</sup> Huan teipa David mijqui huan quitlalpachojque ipan Jerusalén ipan nopa barrio catli itoca Ialtepe David. <sup>11</sup> Huan David quinnahuati israelitame 40 xihuitl. Chicome xihuitl mosehui para tlanahuatis ipan altepetl Hebrón huan 33 xihuitl mosehui ipan altepetl Jerusalén.

*Salomón tlanahuati ipan Jerusalén*

<sup>12</sup> Huan teipa mosehui Salomón ipan isiya yejyetzzi, huan pejqui tlanahuatía huan elqui temachtli itequiticayo.

*Itlamiya Adonías huan itlatoquilijcahua*

<sup>13</sup> Teipa se tonal hualajqui Adonías, icone Haguit, catli eliyaya seyoc isihua David. Huan quiitaco Betsabé catli eliyaya inana Tlanahuatijquetl Salomón. Huan Betsabé quiilhui:

—¿Tihualajtoc ica cuali?

Huan Adonías quiilhui:

—Quena, nihualajtoc ica cuali. <sup>14</sup> San nijnequi techchihuili se favor.

Huan Betsabé quiiyto:

—Techilhui tlaque tijnequi.

<sup>15</sup> Huan quiiyto Adonías:

—Ta tijmati para nochi israelitame quinequiyayaj na ma nieli niinintlanahuatijca. Pero nochi mopatlac, huan ama nopa tequiticayotl quipiya noicni pampa quej nopa quinejqui TOTECO. <sup>16</sup> Huajca ama san nijnequi nimitztlatlanis techchihuili se hueyi favor. Amo techilhui para amo.

Huan Betsabé quijto:

—Techilhui tlaque tijnequi.

<sup>17</sup> Huajca Adonías quiilhui:

—Na nijnequi xijtlajtlani nopa Tlanahuatijquetl Salomón ma nechmaca para nosihua Abisag, nopa ichpocatl catli ehua altepetl Sunem. Nijmati para yaya amo mitzilhuis, amo, pampa tiinana.

<sup>18</sup> Huan Betsabé quiilhui:

—Cualtitoc, huajca nijtlajtlanis.

<sup>19</sup> Huajca Betsabé yajqui quicamanalhuito Tlanahuatijquetl Salomón por Adonías. Huan nopa tlanahuatijquetl moquetzqui huan quiseli inana ica yejyetzzi. Teipa nimantzi mosehui ipan isiya yejyetzzi huan tlanahuati ma quihualiquilica se siya yejyetzzi para inana. Huan Betsabé mosehui ica inejmac Salomón. <sup>20</sup> Huan quiilhui:

—Nijnequi nimitztajtlanis se favor. Amo techilhui para amo.

Huan Tlanahuatijquetl Salomón quijto:

—Techtlajtlani noch catli tijnequi, nonana. Amo nimitzilhuis para amo. <sup>21</sup> Huan inana quijto:

—Xijcahuili moicni Adonías ma mosihuajti ica Abisag tlen altepetl Sunem catli quimocuitlahui motata David.

<sup>22</sup> Huan Tlanahuatijquetl Salomón quiilhui inana:

—¿Para tlen techtlajtlanía nopa ichpocatl Abisag para Adonías? ¿Amo tijmachilía? Sintla noicni nechtlajtlanía nopa ichpocatl catli noch quiitaj quen elisquía se isihua notata pampa quimocuitlahui, huajca eltoc quen techtlajtlanía ma nijmaca noicni nohueyi tlanahuatijcayo para quinahuatis. Tijmati para yaya catli achthui ejquetl huan quinequiyaya tlanahuatis quen nopatlaca. Huan tijmati para Joab huan nopa totajtzi Abiatar ya mosansejcotilijque ihuaya.

<sup>23</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Salomón quitestigojquetzqui TOTECO huan quijto: “Ma Toteco Dios nechtlatzacuilti sintla amo nijchihuas ma miqui Adonías ama ni tonal por ni tlamantli catli mitzilhuijtoc techtlajtlaniqui. <sup>24</sup> Yaya TOTECO catli nechmacatoc ni tequiticayotl huan nechsehui ipan isiya yejyetzzi notata David para ma nitlanahuati. Huan yaya quichijtoc nochaj ma eli se familia tlen tlanahuatiani ica se nocone catli nechtoquilis ipan ni hueyi tequiticayotl huan teipa iconehua huan iixhuihua catli tlaacajtiyase. Huajca temachtli ama ni tonal Adonías miquis.”

<sup>25</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Salomón quinahuati Benaía ma quiitzqui Adonías. Huan yaya quiitzqui huan quimicti. <sup>26</sup> Huan teipa Tlanahuatijquetl Salomón quiilhui nopa totajtzi Abiatar: “¡Xiya mochaj ipan pilaltepetzi Anatot! Quinamiqui nimitzmictisquía nojquiya, pero amo nimitzmictis ama pampa tijhuicac icaxa TOTECO Catli Quipiya Nochi Tlanahuatili quema notata itztoya. Nojquiya titlajiyohui ihuaya quema quipanoyaya miyac cuesoli.” <sup>27</sup> Huajca quej nopa Salomón quiquixti Abiatar ipan itequi huan ayacmo tequitqui quen ihueyi totajtzi TOTECO. Huan ica ya nopa tlanqui nopa camanali catli TOTECO quijtojtaya ipan Silo para niyon se iixhui totajtzi Elí amo quitlamiltisquía itequi quen totajtzi.

<sup>28</sup> Huan quema Joab quimatqui para Salomón quimictijtaya Adonías, tlahuel momajmati. Joab amo quipalehuijtaya Absalón, icona David catli achthui mosisini ihuaya itata, pero quena, Joab quipalehuijtaya Adonías quema quinequiyaya mochihuas tlanahuatijquetl. Huajca Joab motlalojtejqui huan yajqui campa itlaixpa Toteco ipan nopa yoyon tiopamitl huan momatlatzquili ipan icuacua nopa tlaixpamitl pampa moilhui huelis amo quimictisquía yoyon tiopan calijtic. <sup>29</sup> Huan quimachiltijque Tlanahuatijquetl Salomón para Joab itztoya campa tlaixpamitl. Huan Salomón quinahuati Benaía ma yohui quitzontlamiltiti. <sup>30</sup> Huajca Benaía yajqui campa tlaixpamitl yoyon tiopan calijtic huan quiilhui Joab:

—Totlanahuatijca quijtohua, xiquisa.

Huan Joab quinanquili:

—¡Amo niquisas! ¡Nica nimiquis!

Huajca Benaía quiilhuito Tlanahuatijquetl Salomón catli quijto. <sup>31</sup> Huan Tlanahuatijquetl Salomón quiilhui:

—Xijchihua quen yaya quijtohua. Nozona xijmicti huan teipa xijhuica xijtlalpachoti. Huan quej nopa ayacmo nijhuicas tlajtlacoli na, niyon ichaj notata pampa amo tijmicti-jtoque Joab, pampa yaya achthuiya quinmicti catli amo tleno quichijtoyaj. <sup>32</sup> Huajca ama TOTECO quicuepilis Joab pampa quinmicti ome tlacame catli más cuajcualme huan más xitlahuaque que ya. Amo tleno tlen nopa tlamantli quimatiyaya notata hasta teipa. Joab quimicti Abner, icone Ner, catli elqui nopa hueyi tlayacanquetl tlen soldados ipan tlali Israel. Huan nojquiya Joab quimicti Amasa, icone Jeter, catli elqui nopa hueyi tlayacanquetl tlen soldados ipan tlali Judá. <sup>33</sup> Huajca Joab huan iixhuihua quihuicase tlajtlacoli para nochipa por ni ome catli quinmicti. Pero para nochipa ma onca itlasehuilis TOTECO ica notata David huan ica nochi iixhuihua teipa ehuani huan ica nochi catli mosehuise para tlanahuatise ipan isiya.

<sup>34</sup> Huajca Benaía yajqui campa itztaya Joab huan quimicti. Teipa quitlalpachojque nechca ichaj ipan nopa huactoc tlali campa amo tleno eli. <sup>35</sup> Huan Tlanahuatijquetl Salomón quitlali Benaía para ma eli nopa hueyi tlayacanquetl tlen isoldados quen ipatlaca Joab. Huan para hueyi totajtzi, Salomón quitlali Sadoc quen ipatlaca Abiatar. <sup>36</sup> Teipa Salomón tlatitlanqui ma quinotzatij nopa tlatcatl Simeí, catli David quiilhuijtoya ma quimicti huan quiilhui:

—Xijchihua se cali nica ipan altepetl Jerusalén huan xiitzto nica, pero amo quema xiquisa tlen ni altepetl. <sup>37</sup> Pampa sintla tiquisas tlen altepetl Jerusalén huan tiquixpanos nopa pilatlajtzi Cedrón, xijmati cuali para timiquis huan elis ta motlajtlacol.

<sup>38</sup> Huajca Simeí quinanquili nopa tlanahuatijquetl:

—Cualtitoc. Xitlahuac ni tlatzacuilti catli tiquijtojtoc huan ya nopa nijchihuas.

Huajca Simeí mocajqui para itztos miyac tonali nepa ipan Jerusalén. <sup>39</sup> Pero quema panotoya eyi xihuitl, cholojque ome itequipanojcahua catli quincotoya. Inijuanti cholojtoyaj hasta campa itztaya nopa hueyi tlanahuatijquetl Aquis ipan tlali Gat. Huan quiyolmelajque Simeí para itequipanojcahua itztoyaj nozona. <sup>40</sup> Huajca Simeí moquetzqui huan quipejpechti iburro huan yajqui tlali Gat campa itztaya Tlanahuatijquetl Aquis para quitemoti itequipanojcahua. Huan quema quinajsic, sempa quihuicac hasta altepetl Jerusalén. <sup>41</sup> Huan quema Salomón quimatqui para quistoya Simeí ipan altepetl Jerusalén, huan yajqui tlali Gat huan ya mocueptoya; <sup>42</sup> tlanahuati ma quinotzatij Simeí para ma monexti iixpa. Huan Salomón quiilhui:

—¿Amo nimitzchijqui xijtestigojquetza TOTECO para timocahuasquía nochipa ipan ni altepetl Jerusalén? ¿Amo niquijto sintla se tonal tiquisasquía para tiyas seyoc lugar, temachtli timiquis? Huan ¿amo ta techilhui para xitlahuac nopa tlatzacuilti catli nimitzmacac huan san ya nopa tijchihuasquía? <sup>43</sup> Huajca ¿quenque tijchijtojtoc catli tijtestigojquetzqui TOTECO para amo tijchihuas? ¿Para tlen amo tijtlacaquili catli nimitznahuati?

<sup>44</sup> Huan nojquiya Salomón quiilhui:

—Nijmati tiquelnamiqui nochi nopa fiero tlamantli catli tijchihuili notata David. Huajca ama TOTECO mitzcuepilis catli fiero tijchijqui. <sup>45</sup> Ma TOTECO nechtiachihua huan ma quitiochihua itequiticayo notata huan se iixhui ma quipiyas tequiticayotl para nochipa para tlanahuatis ipan isiya.

<sup>46</sup> Huan teipa Tlanahuatijquetl Salomón quinahuati Benaía ma quiitzqui Simeí huan ma quimicti. Huajca quiquixti huan quimicti. Huan nopa hueyi tequiticayotl catli Tlanahuatijquetl David achthuiya quipixqui mocajqui temachtli imaco Salomón.

<sup>1</sup> Salomón mohuampoxchijqui ica nopa Faraón catli eliyaya hueyi tlanahuatijquetl ipan tlali Egipto huan mosihuahti ihuaya se iichpoca. Huan quihualicac ma itzto ipan altepetl Jerusalén ipan nopa barrio catli itoca laltepe David hasta quema tlamisquía quichijchihua nopa hueyi cali para ya huan itiopa TOTECO. Nojquiya más quicualtiliyaya nopa tepamitl catli quiyahualohua nochi altepetl Jerusalén. <sup>2</sup> Ipan nopa tonali nochi israelitame tlacajcahuayayaj para TOTECO ipan tlaixpamitl campa hueli ipan huejcapantique tepeme pampa ayamo quiquetztoyaj se tiopamitl para TOTECO.

*Salomón quitlajtlani TOTECO ma quimaca tlanamiquilistli*

<sup>3</sup> Huan Salomón quicneli TOTECO huan quichijqui nochi catli quihuijtejqui itata, David para ma quichihua. Pero Salomón nojquiya monejqui quimacas TOTECO tlacajcahualistli huan quitlatis copali itzonatipa nopa huejcapantique tepeme pampa ayamo oncayaya tiopamitl campa quihueyimatise TOTECO. <sup>4</sup> Nopa tepetl catli nochi masehualme más quitequihuijque tlen nochi sequinoc huejcapantique tepeme itoca eliyaya tepetl Gabaón. Huajca nopa Tlanahuatijquetl yajqui nozona huan quimacac TOTECO se mil tlacajcahualistli ipan nopa tlaixpamitl.

<sup>5</sup> Huan nopa yohuali TOTECO monexti ica Salomón ipan temictli huan Toteco Dios quihui: “Techtlajtlani catli tijnequi huan na nimitzmacas.”

<sup>6</sup> Huajca Salomón quijto: “Ta tijpixqui nelcuali moyolo ica notata David catli elqui motequipanojca. Miyac tiquicneli pampa nejnenqui xitlahuac moixpa, huan quichijqui catli cuali huan san ipan ta motemachi. Huan tijpixtoc hueyi moyolo ihuaya hasta ama ni tona pampa techcahuiljtoc na niicone ma nijtoquili ipan itequi. <sup>7</sup> Quena, TOTECO Dios, ama techtlalijtoc, na niicone, ma nimosehui ipan isiya yejyetz para nitlanahuatis quen ipatlaca notata David, pero niitztoc quen se conetl catli amo quimati catlique ojtli qitoquilis. <sup>8</sup> Pero nica niitztoc tlatlajco ni israelitame catli ta tiquintlapejpenijtoc para momasehualhua. Huan injuanti tlhuel miyaqui hasta amo aqui hueli quinpohua. <sup>9</sup> Huajca techmaca, na nimotequipanojca, tlanamiquilistli para huelis niquintlajtolxitlahuas ica cuali. Xijchihua ma nijmachili catli cuali huan catli amo cuali, pampa amo aqui niyon se tlatl catli iseltzi quipiya tlanamiquilistli para quinnahuatis moisraelita masehualhua.”

<sup>10</sup> Huan quiyolpacti Toteco pampa Salomón motlajtlani tlanamiquilistli. <sup>11</sup> Huan Toteco Dios quihui: “Pampa ta techtlajtlanjtoc tlanamiquilistli para titetlajtolxitlahuas cuali, huan amo techtlajtlani para tiitztos miyac tonali, niyon amo techtlajtlani para timoricojchihuas, niyon para tiquintlanis mocualancaitacahua, <sup>12</sup> huajca, quena, nimitzmacas hueyi tlanamiquilistli. Nimitzmacas se tlanamiquilistli catli quionpano nochi catli sequinoc quipixtoque hasta ama. Huan quionpanos catli quipiyase masehualme teipa. <sup>13</sup> Huan nojquiya nimitzmacas catli amo timotlajtlanjtoc. Nimitzmacas ricojyotl huan miyac tlatlepanitacayotl. Amo aqui niyon se tlanahuatijquetl ipan ni tlaltipactli catli elis quen ta ipan nochi monemilis. <sup>14</sup> Huan sintla tijtoquilis noojhui huan tijchihuas notlanahuatilhua quen quichijqui motata David, huajca na nojquiya nimitzmacas miyac tonali para tiitztos ipan ni tlaltipactli.”

<sup>15</sup> Huan teipa Salomón isac huan momacac cuenta para temiquiyaya. Huan mocuepqui Jerusalén huan moquetzqui iixpa icaxa TOTECO catli quipiyayaya nopa tlanahuatilme catli TOTECO quimacatoya Moisés. Nopona quimacac TOTECO tlacajcahualistli tlatlatili huan tlacajcahualistli tlen tlayoltlalili para quitlascamatis por nochi catli quihuijtaya. Teipa nopona quichijqui se hueyi tlacualistli ica ininnacayo nopa tlapiyalme catli mocajqui imaco huan quinnotzqui nochi itequipanojcahua.

*Salomón tetlajtolsencajqui xitlahuac*

<sup>16</sup> Teipa panoc tonali huan hualajque ome ahuilnenca sihuame para ma quinsencahuili inincuesol. Huan monexticoj iixpa Tlanahuatijquetl Salomón. <sup>17</sup> Huan se tlen injuanti quijto:

—Noteco, tojuanti tiitztoque tiome san sejco ipan se cali. Huan na nijtlacatilti se pilconetzi quema yaya itztoya nohuaya. <sup>18</sup> Huan ica eyi tonali yaya nojquiya quipixqui se icone quema tiitztoyaj san sejco. Huan tojuanti timocahuaj san sejco huan amo aqui más itztoc tohuaya ipan tochaj. <sup>19</sup> Pero tlayohua mijqui catli ya icone pampa motejqui ipani quema cochtaya. <sup>20</sup> Huan teipa yaya mejqui tlajco yohual quema nicochtaya huan quitlali icone catli mictoc nomaco huan quicuic nocone para cochis ihuaya. <sup>21</sup> Huan ica ijnaloc quema nimejqui para nijchichitis nocone, niquitac para mictoc. Pero quema tlanesqui, niquitac para amo na nocone.

<sup>22</sup> Huajca nopa seyoc sihuatl quiilhui ne seyoc sihuatl:

—¡Amo! Ni conetl catli yoltoc ya ni na nocone huan nopa conetl catli mictoc, ta mocone.

Huan nopa seyoc sihuatl sempa quiilhui:

—¡Amo! Ta mocone yaya catli mictoc huan na nocone catli yoltoc.

Quej nopa monajnanquiliyayaj nopa sihuame iixpa nopa tlanahuatijquetl. <sup>23</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Salomón moilhui: “Sesen tlen injuanti quiijtohua para nopa conetl catli yoltoc iaxca huan nopa conetl catli mictoc iaxca ne se.”

<sup>24</sup> Huajca Salomón tlanahuati:

—Techhualiquilica se machete.

Huan quihualiquilique nopa tlanahuatijquetl se machete catli oncac tlatentili.

<sup>25</sup> Teipa Salomón quinahuati itequipanojca:

—Xijtlajcotequi nopa pilconetzi catli yoltoc huan xijmaca tlajco sesen tlen injuanti.

<sup>26</sup> Huajca nopa sihuatl catli nelnelía inana nopa pilconetzi catli yoltoc huan tlahuel quiicneliyaya cuatzajtzejqui huan quiijto:

—¡Amo, noteco! Xijmaca nopa pilconetzi ne se sihuatl huan amo xijmicti.

Pero nopa seyoc sihuatl quiijto:

—Más cuali ma quimictica huan ma quitlajcotequica para amo mitzmacase ta, niyon na.

<sup>27</sup> Huajca nopa tlanahuatijquetl quiilhui itequipanojca:

—Amo xijmicti. Xijmaca nopa pilconetzi yaya catli quinequi ma yolto pampa yaya nelía inana.

<sup>28</sup> Huan nochi israelitame nimantzi quicajque quenicatza nopa tlanahuatijquetl quinsencahuilijtoya inincuesol nopa sihuame huan quisentlachilijque ica catli quichijqui. Huan masehualme quimachilijque para Toteco Dios quimacatoya hueyi tlanamiquilistli para tetlajtolsencahuas xitlahuac.

## 4

### *Tlacame catli quipalehuijque Salomón*

<sup>1</sup> Huajca Salomón elqui tlanahuatijquetl tlen nochi israelitame. <sup>2</sup> Huan itlayacanca tequipanojcahua catli más quihuicayayaj tequiticayotl elque ni tlacame:

Azarías catli elqui icone nopa totajtzi Sadoc,

<sup>3</sup> Elihoref huan Ahías catli elqui iconehua Sisa, catli elque tlajcuilohuani ipan tequicali, Josafat, icone Ahilud, catli quiijcuilo nochi catli panoc ipan itequi Tlanahuatijquetl Salomón,

<sup>4</sup> Benaía, icone Joiada, catli elqui nopa hueyi tlayacanquetl tlen nochi isoldados Salomón, Sadoc huan Abiatar catli elque itotajtztzi TOTECO,

<sup>5</sup> Azarías, icone Natán, catli quipixqui tequiticayotl ica nochi gobernadores ipan sesen estado,

Zabul, icone Natán, catli elqui itlaconsejomacaca huan inelhuampox Salomón,

<sup>6</sup> Ahisar catli elqui imaco nopa hueyi tequicali para quimocuitlahuis.

Huan Adoniram, icone Abda, catli elqui tlayacanquetl tlen nochi comun tequitl.

<sup>7</sup> Salomón quixelo tlali Israel ica 12 tlalme quen elisquáj estados huan 12 gobernadores quihuicayayaj tequitl; sesen ipan se iestado. Inintequi nopa tequitini elqui para quitemose tlacualistli para quitlamacase nopa tlanahuatijquetl, ichaj ehuan huan nochi



itlapalehuijcahua. Sesen tequitiquetl tlen sesen estado monejqui quintlamacas para se metztli ipan sesen xihuitl.

<sup>8</sup> Nica eltoc inintoca nopa 12 gobernadores huan canque tequitque: Hur quihuicayaya tequitl ipan nochi tlali Efraín campa tlahuel tepeyo.

<sup>9</sup> Decar quihuicayaya tequitl campa altepeme Macaz, Saalbim, Bet Semes, Elón huan Bet Hanán.

<sup>10</sup> Hesed quihuicayaya tequitl ipan altepetl Arubot, Soco huan nochi nopa tlali catli itoca Hefer.

<sup>11</sup> Abinadab mosihuahti ica Tafat, iichpoca Tlanahuatijquetl Salomón, huan quihuicayaya tequitl ipan nochi tlalme Dor.

<sup>12</sup> Baana, icone Ahilud, quihuicayaya tequitl ipan altepeme Taanac, Meguido huan ipan nochi tlali Bet Seán catli eltoc inechca nopa altepetl Saretán catli mocahua achi más tlatzintla tlen altepetl Jezreel. Baana quihuicayaya tequitl tlen altepetl Bet Seán hasta Abel Mehola huan hasta Jocmeam.

<sup>13</sup> Geber quihuicayaya tequitl ipan tlali Galaad ipan nopa altepetl Ramot. Nojquiya quihuicayaya tequitl ipan altepetl Jair catli quihuica itoca nopa tlacatl Jair catli elqui icone Manasés. Nojquiya Geber quipixtoya imaco nopa altepeme campa itoca Argob ipan tlali Basán. Nopona oncayaya 60 altepeme ica tepame huan puertas catli cuajcuali tlasencahuali. Huan ininpuerta tlachijchihuali ica nopa tepostli catli itoca bronce.

<sup>14</sup> Ahinadab, icone Iddo, quihuicayaya tequitl ipan altepetl Mahanaim.

<sup>15</sup> Ahimaas catli mosihuahti ihuaya seyoc iichpoca Salomón quihuicayaya tequitl ipan nochi nopa tlali Neftalí.

<sup>16</sup> Baana, icone Husai, quihuicayaya tequitl ipan nochi tlali Aser huan altepetl Alot.

<sup>17</sup> Josafat, icone Parúa, quihuicayaya tequitl ipan tlali Isacar.

<sup>18</sup> Simeí, icone Ela, quihuicayaya tequitl ipan tlali Benjamín.

<sup>19</sup> Geber, icone Uri, quihuicayaya tequitl ipan tlali Galaad, huan nochi campa achtihui eltoya itlal Tlanahuatijquetl Sehón tlen nopa amorreos, huan Tlanahuatijquetl Og catli quihuicac tequitl ipan tlali Basán. Geber iseltzi eliyaya gobernador ipan nochi nopa huejhueyi tlalme.

#### *Itlalnamiqilis Salomón huan nochi iricojyo*

<sup>20</sup> Itzttoyaj tlahuel miyaqui israelitame campa hueli ipan tlalme Judá huan Israel. Nopa israelitame itzttoyaj quen imiyaca xali iteno hueyi atl. Huan nochi nopa masehualme nelía paquiyayaj huan quipixque tlahuel miyac tlacualistli huan tlaili. <sup>21</sup> Huan Tlanahuatijquetl Salomón quipixqui tlanahuatili ica nochi tequitini tlen hueyatli Eufrates hasta inintlal filisteos campa inepa tlali Egipto ica tlatzintla. Huan nochi masehualme catli ehuaní ipan nopa tlalme quitlaxtlahuiyayaj impuestos Salomón huan quitequipanojque nochi inemilis.

<sup>22</sup> Para ica panose Salomón, huan ichaj ehuaní huan itequipanojcahua, mojmstla monequiyaya quiselise 6 mil 600 litros tlen harina catli achi cuali huan 13 mil 200 litros tlen harina. <sup>23</sup> Huan majtlactli huejhueyi torojme catli quintomajtoque ipan tlatzactli, huan 20 torojme catli quintomajtoque campa potrero, huan 100 borregojme o chivojme, huan iyoca miyaqui masame, gacelas huan miyac sequinoc tlamantli tlapiyalme huan totome tojtomahuaque.

<sup>24</sup> Huan Salomón quinnahuatiyaya nochi nopa tlalme catli mocajque ica campa calaqui tonati tlen nopa atemitl Eufrates, tlen altepetl Tifsa hasta Gaza. Huan campa hueli ipan nochi itlal oncayaya tlasehuilistli huan nochi masehualme itzttoyaj ica cuali. <sup>25</sup> Huan ipan nochi inemilis Tlanahuatijquetl Salomón nochi israelitame tlen tlali Dan ica huejcapa hasta Beerseba ica sur quipixque paquilistli huan itzttoyaj ica temachili. Amo cana oncayaya tlahuilancayotl. Huan sesen familia quipixqui ichaj huan imil.

<sup>26</sup> Huan Salomón nojquiya quinpixtoya 4 mil calme para icahuayojhua catli quintilanayayaj itlahuilanca carrojhua. Huan quinpixqui 12 mil soldados catli quimatque

cahuayojtlejcoj. <sup>27</sup> Huan nochi gobernadores quimacayayaj tlacualistli Salomón sesen metztli para nochi catli itzttoyaj ipan ichaj, huan quichihuayayaj campica para amo tleno ma quinpulo. <sup>28</sup> Huan nojquiya quihualiquiliyayaj cebada ica nochi ixihuiyo quen mon-equi para icahuayojhua huan para itlapiyalhua catli tlamamayayaj. Quihualiquiliyayaj sesen metztli quen quintocarohuayaya huan sesen tlamantli quihuicayayaj ipan nopa lugar campa monejqui.

<sup>29</sup> Huan Toteco Dios quimacac Salomón miyac tlamamiquilistli huan tlamachilistli. Quena, itlalnamiquilis amo aqui hueliyaya quiaxilis pampa eliyaya tlahuel tlamamiqui.

<sup>30</sup> Huan itlalnamiquilis Salomón quionpano nochi tlamamijca tlacame catli itztoque campa hualquisa tonati huan nochi catli ehuan ipan tlali Egipto. <sup>31</sup> Elqui más tlamamiqui que Etán catli ejqui altepetl Ezra huan más tlamamiqui que Hemán, Calcol huan Darda catli eliyayaj iconehua Mahol. Huan nochi masehualme ipan nochi sequinoc tlamame catli nechca nojquiya quiiximatiyayaj Salomón. <sup>32</sup> Salomón quiijcuiilo eyi mil tlamachtli huan se mil huan macuili huicatl. <sup>33</sup> Huan huelqui tlamachtía cuali tlen miyac tlamantli cuame, masque huejhueyi cuame quen nopa tiocuame tlen tlali Líbano o nopa pilxihuitzitzitzi catli moscaltiyaya campa coyontoc tlapepecholi. Nojquiya huelqui tlamachtía tlen miyac tlamantli tlapiyalme, totome, cohuame huan michime. <sup>34</sup> Huan tlanahuatiani tlen nochi tlamame quintitlanque inintlayacancahua ma quitlacaquiliquij itlalnamiquilis Salomón.

## 5

### *Salomón quicualtlali para quichihuas nopa hueyi tiopamitl*

<sup>1</sup> Tlanahuatijquetl Hiram ipan tlali Tiro nochipa eliyaya inelhuampox Tlanahuatijquetl David. Huan quema Hiram quimatqui para Salomón eliyaya tlanahuatijquetl ipan nochi tlali Israel, quintitlanqui itequipanojcahua ma quiilhuica Salomón para nelpaquiyaya pampa Salomón mochijtoya tlanahuatijquetl.

<sup>2</sup> Huan teipa Salomón quititlanili Tlanahuatijquetl Hiram ni camanali ica itequipanojcahua, quiiyto:

<sup>3</sup> Ta tijmati notata David amo huelqui quichijchihua se tiopamitl para TOTECO Dios, pampa quipixqui miyac tlahuilancayotl ica miyac tlamame catli quiyahualojtoyaj. Amo huelqui quichijchihua se tiopamitl hasta TOTECO quichijqui ma quintlani nochi icualancaitacahua. <sup>4</sup> Pero ama, quena, noTECO Dios techmacatoc tlasehuilistli ica nochi tlamame campa hueli. Amo nijpiya niyon se nocualancaitaca ipan seyoc tlali huan notlal ehuan nojquiya nochi paquij. <sup>5</sup> Huajca ama nimotemacatoc nijchijchihuas se tiopamitl campa masehualme quitlepanitase itoca TOTECO, pampa quej nopa TOTECO quiilhui notata David ma nijchihua. Pampa TOTECO quiilhui notata para na, niicone, catli yaya quitlalisquía para tlanahuatis ipan isiya David, naya nijchijchihuasquía se tiopamitl campa quitlepanitase itoca.

<sup>6</sup> Huajca ama nimitztlatlanía techpalehui ipan ni tequitl huan xiquinnahuati motequipanojcahua ma nechtzontequilica tiocuame ipan nopa cuatitlamitl nepa ipan tlali Líbano. Notequipanojcahua quinpalehuise motequipanojcahua huan na nimitzmacas catli ta techilhuis para xitlahuac niquintlaxtlahuis. Cualti tijmati para amo aqui quimati quema huan quenicatza cuatequis quen anSidón ehuan.

<sup>7</sup> Quema nopa Tlanahuatijquetl Hiram quicajqui icamanal Salomón, tlahuel yolpajqui huan quiiyto: “¡Tlascamati TOTECO, pampa tijmacatoc David se icone catli tlahuel tlamamiqui para elis tlanahuatijquetl ica nochi nopa miyaqui israelitame!”

<sup>8</sup> Huan Tlanahuatijquetl Hiram quinanquili Salomón ica ni amacamanali catli ica quiilhui:

Nijselijtoc nopa camanali catli techtitlanili, huan nijchihuas nochi catli techtlajtlanía. Nimitzmacas nochi cuame tlen tiocuahuatl huan tlen ciprés catli tijnequi.

<sup>9</sup> Notequipanojcahua huelis quinquicase nopa cuame tlen nopa cuatitlamitl Líbano hasta nopa hueyi atl. Nopona quiniipise para quichihuase cuatlapechtli

huan yase iixco hueyi atl hasta campa ta techilhuis. Huan nopona quitojtomase huan ta tiquinselis huan tiquinhuicas. Huan huelis techtlaxtlahuis ica tlacualistli para nochaj ehuani.

<sup>10</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Hiram quimacac Salomón nochi cuahuatl tlen tiocuahuatl huan tlen ciprés catli motlajtlanijtoya. <sup>11</sup> Huan huajca Salomón quititlaniliyaya Tlanahuatijquetl Hiram sesen xihuitl 4 millones 400 mil litros tlen trigo huan 4 mil 400 litros tlen aceite para nochi ichaj ehuani. <sup>12</sup> Huan TOTECO quimacac tlalnamiquli Salomón quen quiilhuijtoya. Huan Tlanahuatijquetl Hiram huan Salomón mohuampoxchijque huan quisencajque se camanali san sejco para nochipa itztose ica cuali se ica seyoc.

#### *Tlacame catli tequipanojque ipan Ichaj TOTECO*

<sup>13</sup> Teipa Tlanahuatijquetl Salomón quintemo 30 mil tlacame tlen campa hueli ipan nochi tlali Israel para quichihuase comun tequitl. <sup>14</sup> Huan quintitlanqui ipan nopa hueyi cuatitlamitl ipan tlali Líbano. Huan mopatlatiyajque 10 mil tlacame sesen metztli. Quej nopa itztoyaj se metztli nepa ipan Líbano huan ome metztli ipan ininchajchaj. Huan Adoniram quinyacanqui nopa tlacame ipan nopa tequitl. <sup>15</sup> Nojquiya Salomón quinquimacac 70 mil tlacame para trasasacase huan 80 mil catli quitejtequiyayaj tetl nopona campa tepeme. <sup>16</sup> Huan quinquitlali 3 mil 300 tlayacanani para quitlachilise nopa tequitl huan quinquimacase sequinoc. <sup>17</sup> Huan Salomón quinnahuati nopa tlacame ma quiquixtica huejhueyi teme ipan tepeme huan ma quitejtequica sesen para monamiquise cuali ipan itzinpehualtil nopa tiopamitl. Huan nopa teme quiqui tlahuel patiyo. <sup>18</sup> Huan tlacame tlen altepetl Gebal quinpalehuijque inincalchijcahua Salomón huan Hiram para quicualtlalise nochi cuame huan teme para nopa tiopamitl.

## 6

#### *Salomón quipehualti nopa tiopamitl*

<sup>1</sup> Quema yohuiyaya para 480 xihuitl para TOTECO quinquixtijtoya israelitame ipan tlali Egipto, huan yohuiyaya para nahui xihuitl para tlanahuatis Salomón, ipan metztli ome ipan israelita calendario, nopa metztli catli itoca Zif [6:1 Ipan abril o mayo ipan tocalendario tlen ama.], Tlanahuatijquetl Salomón pejqui quichijchihua nopa hueyi tiopamitl para TOTECO. <sup>2</sup> Huan nopa tiopamitl catli quichijchijqui Tlanahuatijquetl Salomón para TOTECO quipiyayaya 27 metros ihuehueyaca, huan 9 metros ipatlajca huan ihuejcapanca quipiyayaya 13 metros huan tlajco. <sup>3</sup> Huan icalixpa nopa tiopamitl nojquiya quipiyayaya 9 metros ihuehueyaca, huan 4 metros huan tlajco ipatlajca. <sup>4</sup> Huan quichihuili nopa tiopamitl ventanas pajpatlahuac ica calijtic huan para calteno amo más pajpatlahuac. <sup>5</sup> Huan yahualtic nopa tiopamitl ipan sesen lado ihuehueyaca huan ica iica quichijque pilcuartojtzitzi. Huan tlatlajco mocajqui nopa cuarto Tlatzejtzeltolitic huan nopa cuarto catli Más Tlatzejtzeltolitic. <sup>6</sup> Quipixqui eyi pisos tlen cuartos catli quiyahualo nopa cuartos Tlatzejtzeltolitic. Nopa cuartos ipan nopa piso catli más tlatzintla quipiyayaya 2 metro huan 25 centímetros ininpatlajca. Huan nopa cuartos ipan nopa ompa piso quipiyayaya 2 metro huan 70 centímetros ininpatlajca. Huan nopa piso más huejcapa quipiyayaya 3 metro huan 15 centímetros. Huan nopa cuartos motlatzquilijtoyaj ipan nopa tepamitl tlen nopa tiopamitl ica cuatetomitl tlen tiocuahuatl catli mosehuiyaya ipan se apechtli tlen nopa cuartos tlatzejtzeltolitic catli mocajqui tlatlajco. Quej nopa quichijque para nopa tlaquetzalme ma amo calaquica ipan nopa cuartos tlatlajco catli tlatzejtzeltolitic.

<sup>7</sup> Huan nopona campa tepexitl campa quiquixtiyayaj tetl para quichihuase nopa tiopamitl, quitejtequiyayaj sesen tetl para monamiquise cuali ica catli yas inechca. Huajca quema quihualicaque campa quiquetzase nopa tiopamitl, nochi nopa teme ya eltoya senquistoc tlacualtlalilme. Yeca quema quichijchijque nopa tiopamitl ayacmo quitequihuijque niyon se martillo, niyon se cincel, niyon se tlamantli tepostli. <sup>8</sup> Huan para calaquise tiopan calijtic quipixqui se puerta ica sur ica inejmac nopa tiopamitl ipan nopa achitihui piso catli mosehui tlalchi. Huan nojquiya tlejcotiyajqui se cuaescalera san

quen se cuachololojtli para masehualme huelise ajsise ipan nopa ome piso. Huan seyoc cuaescalera quej nopa yajqui tlen nopa ome piso hasta nopa eyi piso catli más huejcapa.

<sup>9</sup> Huan quema Salomón ya quitlamiltijtoya nopa tiopamitl, quitzontzajqui ica miyac cuatetomitl huan huapalme catli senquistoc tiocuahuitl. <sup>10</sup> Huan quen ya niquijto quichijchijqui nopa cuartos catli quiyahualohuayaya nochi nopa tiopamitl ipan eyi lados huan quipixqui eyi pisos. Huan ihuejcapanca sesen cuarto ipan sesen piso elqui 2 metros huan 25 centímetros. Huan motlatzquiliytoyay ipan itepa nopa tiopamitl ica cuatetomitl tlen tiocuahuitl. <sup>11</sup> Huan se tonal TOTECO quimacac Salomón ni camanali, quiilhui: <sup>12</sup> “Ama ta tijchijchihua ni tiopamitl, huan sintla tijtoquilis notlamachtilhua huan tijchihuas catli quijtohua nochi noleyes, huan tijneltocas nochi notlanahuatilhua, huajca na nimitzchihuilis nochi catli nijtencahuili motata David para nijchihuas. <sup>13</sup> Na nimocahuas para niitztos tlatlajco israelitame huan amo quema niquincajtehuas pampa amojuanti nomasehualhua.”

*Quenicatza nesiyya tiopan calijtic*

<sup>14</sup> Huajca quej nopa Salomón tlanqui quichijchihua nopa hueyi tiopamitl. <sup>15</sup> Huan calijtic sesen cuarto quitzajque itzonatipa huan ipan itepa tlen tlalchi hasta huejcapa ica huapalme tlen tiocuahuitl. Huan para piso quitlalijque senquistoc huapalme tlen ciprés cuahuitl.

<sup>16</sup> Huan nopa cuarto Tlatzejtzeloltic quixejxelojque para nozona campa más calijtic mochihuas nopa cuarto catli Más Tlatzejtzeloltic huan quitzajque nopa cuarto ica huapali tlen tiocuahuitl tlen tlalchi hasta huejcapa huan nojquiya san se quisencajque itzonatipa. Huan nopa cuarto catli Más Tlatzejtzeloltic quipiyayaya quen 9 metros ihuehueyaca. <sup>17</sup> Huan nopa cuarto catli Tlatzejtzeloltic catli tlatlajco mocajqui ipan tiopamitl quipiyayaya 18 metros ihuehueyaca. <sup>18</sup> Huan ipan nochi tepamitl ipan nochi cuartos ipan tiopamitl quitzajque nopa tetl ica huapalme tlen tiocuahuitl. Huan nopa huapalme nochi quinyecchijchijtoyay ica tlaixcopincayome tlen xochitl catli cahuantoc huan tlicotecome. Huan niyon se tetl amo nesiyya. <sup>19</sup> Huan quijejectlalijque nopa cuarto catli Más Tlatzejtzeloltic catli elqui calijtic ipan tiopamitl para nozona quitlalise icaxa TOTECO ica itlanahuatilhua. <sup>20</sup> Huan nopa cuarto catli Más Tlatzejtzeloltic huan más calijtic quipiyayaya 9 metros ihuehueyaca, huan 9 metros ipatlajca huan 9 metros ihuejcapanca. Huan nopa huapali catli ica quitzactoya nopa tepamitl, Salomón quixajqui senquistoc ica oro. Huan nojquiya quixajqui nopa tlaixpamitl tlen tiocuahuitl ica senquistoc oro. <sup>21</sup> Nojquiya quixajqui ica senquistoc oro nochi nopa cuarto Tlatzejtzeloltic. Huan quitzajqui ipuerta catli calaqui ipan nopa cuarto campa Más Tlatzejtzeloltic ica tepos cadenas catli senquistoc oro para amo aqui huelis calaquis san quen hueli. <sup>22</sup> Huajca quitlamixajqui nochi tiopan calijtic ica oro. Huan nojquiya nopa tlaixpamitl catli eliyaya nechca campa Más Tlatzejtzeloltic quixajqui ica senquistoc oro.

<sup>23</sup> Nojquiya nozona campa Más Tlatzejtzeloltic quinchijchijqui ome querubín tequihuaime tlen olivo cuahuitl. Huan sesen quipixqui 4 metros huan tlajco ininhuejcapanca. <sup>24</sup> Huan ieltlapal se tequihuaquetl elqui 2 metros huan 25 centímetros huan ne se ieltlapal nojquiya 2 metros huan 25 centímetros. Huajca tlen iyecapa se ieltlapal hasta iyecapa ne seyoc ieltlapal quema mopatlajtoque mochijqui 4 metros huan tlajco. <sup>25</sup> Nochi ome nopa querubines elque san se. San se inintlachiyalis huan ininhuejca huan san se tlachihuali. <sup>26</sup> Huan ininhuejcapanca nochi ome querubines elqui san se tlatamachihuali, 4 metros huan tlajco. <sup>27</sup> Huan Salomón quintlali nopa ome querubines nejnechca se ica seyoc tlatlajco ipan nopa cuarto campa Más Tlatzejtzeloltic huan tlen ome quipatlajtoyay innahui eltlapal. Huan ininyecapa inieltlapalhua catli quipixque iniica quiajsiyaya sesen tlaepecholi. Huan ne sequin inieltlapal catli elqui más iniixpa moajsiyayaj tlatlajco ipan nopa cuarto catli Más Tlatzejtzeloltic. <sup>28</sup> Huan nojquiya quinxajqui nopa querubines ica oro. <sup>29</sup> Huan ipan nopa tlaepecholi campa Tlatzejtzeloltic huan campa Más Tlatzejtzeloltic quintejtectoayaj nopa huapalme huan quinxcopintoya querubín

tequihuaime, apachi cuame huan xochime catli cahuantoque. Quinixcopinque ica calijtic huan ica calteno. <sup>30</sup> Huan ipiso nopa ome cuartos catli Tlatzejtzeloltic quixajque ica oro.

<sup>31</sup> Huan campa calaquise ipan nopa cuarto catli Más Tlatzejtzeloltic quichijqui ome puertas ica huapali catli monamiquiyaya tlen nopa cuahuatl itoca olivo. Huan itencuayo nopa puertas elqui yejectzi huan quipixqui macuili ixayac. <sup>32</sup> Huan ipan ni ome puertas tlen olivo cuahuatl calijtic huan calteno quinixcopinqui nopa querubín tequihuaime, apachi cuame huan xochime catli cahuantoque. Huan nochi quinxajqui ica oro. <sup>33</sup> Huan quichihiuli ipuertas para calaquis campa Tlatzejtzeloltic ica cuahuatl tlen olivo huan itencuayo nopa puertas quipiyayaya nahui iesquinajyo. <sup>34</sup> Pero nopa ome puertas eliyaya tlen cuahuatl ciprés, huan sesen nopa ome puertas quipiyayaya iixnamic catli mocuipachohuayaya. <sup>35</sup> Huan ipan nopa puertas quinixcopinqui nopa querubines, apachi cuame huan xochime catli cahuantoque. Huan nochi quinxajqui ica oro. <sup>36</sup> Huan quichijchijqui nopa tlamapamitl catli calijtic ica eyi tlatilimitl tlen tetl tecpantoc huan teipa se tlatilimitl tlen apechme tlen tiocuahuatl.

<sup>37</sup> Huan quema Tlanahuatijquetl Salomón yohuiyaya para nahui xihuitl ipan itequi, quema pejqui metztli Zif ipan toisraelita calendario [6:37 Ipan abril o mayo ipan tocalendario tlen ama.], quitlaliyque itzinpehualtil nopa hueyi tiopamitl para TOTECO.

<sup>38</sup> Huan quema Salomón yohuiyaya para 11 xihuitl ipan itequi, ipan nopa metztli Bul, nopa chicueyi metztli ipan toisraelita calendario [6:38 Ipan octubre o noviembre ipan tocalendario tlen ama.], quitlamiltijque nochi nopa hueyi tiopamitl ica nochi tlamantli catli monequiyaya. Huajca tequitque pano chicome xihuitl para quichi huase nopa hueyi tiopamitl para TOTECO.

## 7

### *Seyoc cali quichijchijqui Salomón*

<sup>1</sup> Teipa Salomón mochijchihiuli se hueyi cali para ipan itztos huan tequitis. Huan monejqui 13 xihuitl para quisencahuas. <sup>2</sup> Se cuarto ipan ichaj Salomón quitocaxti, “Cuatitlamitl tlen Líbano.” Huan quipixqui 45 metros ihuehueyaca, huan 22 metros huan tlajco ipatljajca huan nechca 13 metros huan tlajco ihuejcapanca. Huan quipixqui nahui tlatilimitl tlen tojtomahuaque tlaquetzalme tlen tiocuahuatl. Huan ipani motlalijtoya nopa apechme tlen tiocuahuatl. <sup>3</sup> Quipixqui 45 apechme catli momoyajtoyaj ipan eyi tlatilimitl. Sesen tlatilimitl quipixqui 15 apechme. Huan nochi apechme huetziyayaj ipan nopa nahui tlatilimitl tlen tlaquetzalme tlen tiocuahuatl catli tojtomahuaque. <sup>4</sup> Huan oncayaya eyi tlatilimitl tlen ventanas huan sesen ventana eltoya iixmelac seyoc ventana ipan ne seyoc tepamitl tlen nopa cali.

<sup>5</sup> Nochi puertas huan ventanas eliyaya san se ica nahui iesquinajyo. Huan onca eyi puertas ipan sesen lado huan sesen puerta eliyaya iixmelac se puerta ipan ne seyoc tepamitl. <sup>6</sup> Huan nojquiya iixmelac nopa cali, quichijqui seyoc cuarto catli quitocaxti Calijtic tlen Tlaquetzalme. Huan elqui se hueyi calijtic tli catli quipiyayaya 22 metros huan tlajco ihuehueyaca, huan nechca 13 metros huan tlajco ipatljajca. Huan nopa calijtic tli quipixqui miyac tlaquetzalme catli tojtomahuaque. Huan iixmelac ni cali quichijqui se calixpamitl ica tlaquetzalme huan itzontzajca. <sup>7</sup> Huan nojquiya quichijqui se Calijtic tli Campa Tetlajtolsencahuas para nozona mosehuis nopa tlanahuatijquetl para quintlajtolsencahuas masehualme catli tlaixpanose. Huan nochi nopa cali quitzaque ica huapalme tlen tiocuahuatl tlen tlalchi hasta huejcapa.

<sup>8</sup> Huan iica nopa cali campa tetlajtolsencahuas, Salomón quichijchijqui ichaj para ipan itztos huan quipixqui se calixpamitl. Huan nojquiya elqui san se tlamantli tequitl ica ne sequinoc calme. Nojquiya quichijqui se cali para isihua catli eliyaya iichpoca Faraón. <sup>9</sup> Huan ipan nochi nopa calme hasta inintzinpehualtil quichijque ica tlahuel huejhueyi tetl catli nelía patiyó. Huan nochi quintejteyque ica tepos serrucho ipan nochi lados huan tlatamachihuali san quen monequiyaya para quinamiquis cuali campa



monequiyaya calaquis ipan sesen cali. <sup>10</sup> Inintzinpehualtil nopa calme eliyaya senquistoc tetl catli pajpatiyo huan tlahuel huejhueyi. Sequin quipiyayaya nahui metro huan tlajco ininhuehueyaca huan sequin eyi metro huan eyi mistitl ininhuehueyaca. <sup>11</sup> Huan tlen tlatzintla hasta huejcapa nojquiya quitequihuijque teme catli pajpatiyo ipan nochi tepamitl ipan nopa calme. Huan sesen tetl quitejtejqe senquistoc cuali campa monequi calaquis. Huan nojquiya quitequihuijque cuatetomitl tlen tiocuahuitl. <sup>12</sup> Huan nopa hueyi calixpamitl nojquiya quipixqui eyi tlatilimitl tlen tetl catli quiyahualohuayaya. Huan sesen tetl elqui cuali tlatamachihuali huan cuali tecpantoc. Huan teipa tlen nopa eyi tlatilimitl tlen tetl quipixqui se tlatilimitl tlen apechme tlen tiocuahuitl san se quen quipixqui nopa seyoc calixpamitl catli elqui tiopan calijtic ipan ichaj TOTECO para ipan calaquise masehualme.

*Salomón tlatitlanqui ma quicuitij Hiram*

<sup>13</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Salomón tlanahuati ma quicuitij nepa ipan altepetl Tiro se tlatcatl catli itoca Hiram. <sup>14</sup> Hiram eliyaya tlajco israelita pampa elqui icone se cahual sihuatl tlen nopa hueyi familia Neftalí. Huan itata catli ejqui Tiro quimatiyaya tequiti ica bronze. Huajca Hiram nojquiya tlahuel quimatiyaya quichihua nochi tlamantli tequitl ica bronze. Huan yaya eliyaya se tlanamijca tlatcatl ica miyac tlamachilistli huan miyac yajatili. Huajca Hiram hualajqui campa Tlanahuatijquetl Salomón huan pejqui quichihua nochi nopa tequitl. <sup>15</sup> Huan yaya quichijchijqui ome huejhueyi tepos tlaquetzalme tlen bronze huan catli ijticacahuatique. Huan sesen quipiyayaya chicueyi metros ihuejcapanca huan macuili metros huan tlajco sintla motamachihuas yahualtic.

<sup>16</sup> Nojquiya quichijchijqui ome coronas ica bronze catli quitlalijque ipan inintzonteco nopa tepos tlaquetzalme ma quipiyaca ininyejeyca. Huan ihuejcapanca sesen nopa coronas eliyaya 2 metros huan 25 centímetros. <sup>17</sup> Nojquiya para iyejeyca sesen corona ipan sesen nopa tepos tlaquetzali quichijchijqui chicome matlatl catli tlaxinepaloli, huan ipan nopa matlatl quipixqui tepos cadenas tlen bronze. <sup>18</sup> Nojquiya quichijqui ome tlatilimitl tlen granadas tlen bronze catli quiyahualohuayayaj nopa matlatl huan nopa tepos cadenas. Huan nochi ya ni quichijqui para ma eli nelpano yejyetzzi icorona sesen nopa tepos tlaquetzalme. Huan nochi quichijchijqui ica senquistoc bronze.

<sup>19</sup> Huan ipan inintzonteco nopa coronas tlen nopa tepos tlaquetzalme catli mopantiyaya ipan tlamapamitl nesiyayaj quen lirio xochime catli nechca ome metro ininhuejcapanca. <sup>20</sup> Nojquiya ipan nopa ome tepos tlaquetzalme huejcapa nechca nopa coronas huan nechca nopa matlatl quitlalijtoya ome tlatilimitl ica 200 granadas tlen bronze catli quiyahualo para elis nelpano yejyetzzi.

<sup>21</sup> Huan Hiram quinquetzqui nopa huejhueyi tepos tlaquetzalme campa icalixpa nopa hueyi tiopamitl. Huan quitlali se tlaquetzali ica sur huan quitocaxti Jaquín. Huan ne se quiquetzqui ica norte huan quitocaxti Boaz. <sup>22</sup> Huan inintzonteco nopa coronas nesiyaya quen lirio xochime. Huan quej nopa mocajqui nopa tequitl ipan nopa tlaquetzalme.

*Tlamantzitzi tlen nopa tiopamitl*

<sup>23</sup> Hiram nojquiya quichijchijqui se tepos paila para atl huan eliyaya onpano hueyi. Huan quichijque ica senquistoc bronze huan quitocaxti nopa paila “Hueyi Atl”. Eltoya malacachtic quen se hueyi huajcali. Huan tlen se lado hasta seyoc lado icamacoyajca quipiyayaya 4 metros huan tlajco huan 2 metros ihuejcatlanca. Huan quipijtoya yahualtic ica se mecatl catli quipiyayaya 13 metros huan tlajco ihuehueyaca.

<sup>24</sup> Huan itejteno quentzi itla itenyacapa quiyahualojtoya nopa hueyi tepos paila ome tlatilimitl tlen cuatlactli tlen bronze para quijejyecchihuas. Quipixqui quen se 20 cuatlactli ipan sesen metro yahualtic. <sup>25</sup> Huan nopa hueyi tepos paila mosehuijtoya ipan 12 torojme tlen senquistoc bronze. Eyi torojme tlachixtoyaj ica norte, eyi campa huetzi tonati, eyi ica sur huan eyi ica campa hualquisa tonati. <sup>26</sup> Itilajca nopa hueyi paila elqui nechca tlajco mistitl. Huan itenyacapa nesqui quen iquejcho se lirio xochitl huan nopa hueyi paila quicuiyaya 74 mil litros tlen atl.



<sup>27</sup> Nojquiya quichijqui majtlactli tlamantli quen carretillas ica senquistoc bronce huan iixco sesen quipixqui se mesa. Ihuehucapanca huan ipatlajca nopa mesa elqui se metro huan nahui mistitl. Huan ihuejcapanca nopa mesa elqui se metro huan nechca ome mistitl. <sup>28</sup> Huan nopa tlamantli quen carretillas quipiyayaya tepos huapalme ipan nahui ielchiqui catli mosalojtoya ipan tlaquetzali campa esquina. Huan nopa tepos huapalme ipan ielchiqui quipixqui tepos barras para quimacas fuerza. <sup>29</sup> Huan ipan nochi nopa huapalme oncayaya tlaixcopincayotl tlen tecuanime catli inintoca leones, torojme huan querubín tequihuaime. Huan inintla nopa torojme huan nopa leones quixcopintoyaj ipan nopa bronce sequin tlamantli yejectzitzitzi catli malacachtique catli nesiayaya para quichijtoya ica imacuayo xihuitl ihuaya xochime. <sup>30</sup> Sesen nopa tlamantli quen carretillas quipiyayaya nahui ruedas tlen senquistoc bronce huan nopa eje catli ipan milacatzohuaj nopa ruedas nojquiya elque senquistoc bronce. Huan sesen quipixqui nahui esquinas huan ipan sesen iesquina nopa carretillas motetonijtoya nahui cuatetonme catli senquistoc bronce para ipan mosehuis nopa tepos comitl. Huan quiyecchijtoque nopa cuatetonme ipan sesen ininquespa ica catli nesiayaya quen xochi yahualme huan tlasencahuali tlen tepostli. <sup>31</sup> Huan icamac nopa comitl eltoya ica calijtic tlen nopa tlatzactli catli quiyahualojtoc huan quisa hasta huejcapa 45 centímetros. Icamac eliyaya yahualtic, huan catli quipalehuijtoya nopa carretillas quipiyayaya 68 centímetros huan tlajco ihuejcapanca. Nojquiya ipan icamac quipiyayaya tlaixcopinali, huan nopa tlaixcopinali amo eliyaya mimiltic, eliyaya xitlahuac ica nahui iesquinajyo.

<sup>32</sup> Nopa nahui iruedas eltoya ica itla nopa cuamarcome campa quisalojtoque ipan ejes campa momalacachohua nopa ruedas motlatzquilijtoya ipan nopa carretillas. Ihuejcapanca sesen rueda eliyaya 68 centímetros huan tlajco. <sup>33</sup> Huan inintlachiyalis nopa ruedas eliyaya san quen irueda se tlahuilanca carro. Huan nopa tepos ejes catli ipan milacatzohuaj nopa ruedas huan nopa tepos ejes catli yohui tlatlajco huan nopa catli ica moilpía nochi quichijque ica senquistoc bronce tlaatili. <sup>34</sup> Huan ipan sesen nopa nahui iesquina tlen nopa carretillas quipixqui itlaquetzalhua catli quichijtoya san se ica nopa carretillas. <sup>35</sup> Huan iteno nopa mesa ipan nopa carretilla quiyecchijtoya ica se tlamantli yahualtic catli quipiyayaya 22 centímetros huan tlajco ihuejcapanca. Huan nopa tlaquetzalme ica nopa tepos huapalme eliyaya tlachijchihuali san se ica nopa carretilla.

<sup>36</sup> Hiram quichijchijqui tlaixcopinali tlen querubín tequihuaime, leones huan apachi cuame. Quej nopa ipan nochi ielchiqui tlen tepos huapalme huan ipan nopa tlaquetzalme quiyecchijque campa huali. Huan quipixqui xochitl yahualtic quen coronas campa huali. <sup>37</sup> Huan san se quichijchijqui nopa majtlactli carretillas, ica san se ininhuejhuexca huan san se tlachijchihuali pampa quiatilijtoya nopa bronce tepostli ipan san se molde.

<sup>38</sup> Nojquiya quichijqui majtlactli tepos comitl tlen senquistoc bronce, sesen tepos comitl para se carretilla. Huan icamac sesen quipiyayaya se metro huan 80 centímetros ipatlajca huan icoyajca hualiyaya quicuis 880 litros tlen atl. Huan sesen tepos comitl quitlalijque ipan se carretilla. <sup>39</sup> Huan Hiram quintlali macuili nopa carretillas ica inejmac nopa tiopamitl huan macuili ica iopoch. Nopa tlahuel hueyi paila catli itoca Hueyi Atl catli achtihui quichijchijqui quitlalijque campa monamiqui iesquinajtipa ica sur huan ica campa hualquiza tonati.

<sup>40</sup> Hiram nojquiya quichijchijqui tepos chachapalme, tepos palas huan vasos. Huan quej nopa quitlamichijqui nopa tequitl para Salomón ipan itiopa TOTECO. <sup>41</sup> Huajca ica nochi quichijqui:

Nopa ome huejhuelyi tepos tlaquetzalme,

nopa coronas ica iyejca yahualtic ipan inintzonatipa nopa tepos tlaquetzalme, huan

ome matlatl catli quiyahualohuayayaj nopa ome coronas ipan inintzonteco nopa tepos tlaquetzalme,

<sup>42</sup> nopa 400 granadas catli quinhuijconque ipan nopa tepos cadenas catli eliyaya huejcapa ipan nopa ome coronas (sesen tepos cadena quinpixqui ome tlatilimitl tlen granadas catli quinhuijconque yahualtic ipan inintzonteco nopa tepos tlaquetzalme),

<sup>43</sup> nopa majtlactli carretillas catli quipixque nopa majtlactli pailas,

<sup>44</sup> nopa paila para atl catli tlahuel hueyi catli quitocaxti nopa Hueyi Atl ihuaya nopa 12 torojme catli ipan motlali,

<sup>45</sup> huan nopa tepos chachapalme, palajme huan huajcalme.

Nochi ni tlamantzitzi Hiram quichijchiuili tlanahuatijquetl Salomón para nopa tiopamitl para TOTECO. Huan nochi eliyaya senquistoc bronce catli quialaxojque hasta cahuaniyaya. <sup>46</sup> Nopa tlanahuatijquetl quinhuijttoyá ma quichihua nopa moldes tlen chachapali nopa ipan tlamayamitl nechca atentli Jordán tlatlajco nopa altepeme Sucot huan Saretán. <sup>47</sup> Huan Salomón amo quitamachijqui quesqui ietica nochi tlamantli tlen bronce pampa tlahuel miyac hasta amo aquí huelqui quimatis quesqui ietica.

<sup>48</sup> Nojquiya Salomón quichijchijqui nochi nopa tlamantli para quitequihuise ipan nopa tiopamitl huan nochi quichijchijque ica senquistoc oro. Quichijqui: nopa tlaixpamitl tlen oro,

nopa mesa tlen oro catli ipan quitlaláj nopa pantzi iixpa TOTECO,

<sup>49</sup> nopa tlahuil quetzalme tlen oro, macuili quiquetzqui ica inejmac huan macuili ica iopoch iixmelac nopa cuarto campá Más Tlatzejtzeloltic,

nopa miyac xochime, tlahuilme huan huitzcucharas ica senquistoc oro,

<sup>50</sup> nopa huajcalme, nochi catli elqui para ica quitequise imechajyo nopa tlahuilme, huan nopa tazas, pilcucharajtzitzi huan nopa popochcomitl tlen oro,

nopa puerta tencuayohua para campá calaquise ipan nopa cuarto Campá Más Tlatzejtzeloltic, huan nopa puertas tlen nopa tiopamitl. Huan nochi quixajque ica senquistoc oro.

<sup>51</sup> Huajca quej ni tlanqui nochi nopa tequitl catli nopa Tlanahuatijquetl Salomón tlanahuati ma quichihuaca ipan nopa tiopamitl tlen TOTECO. Huan nojquiya nochi nopa oro, plata huan tlamantzitzi tlen oro catli motequihuía tiopan calijtic catli David, itata, quiiyocatlalijtoya para ichaj TOTECO, Salomón quihuicac tiopan calijtic campá quiajocuij tomi huan tlamantli catli patiyó catli iaxca nopa tiopamitl tlen ichaj TOTECO.

## 8

### *Icaxa Toteco quihuicaque ipan nopa tiopamitl*

<sup>1</sup> Huajca Salomón quinnotzqui ma mosentilica ipan altepetl Jerusalén nopa huehue tlacame tlen israelitame, huan nopa tlayacanani ipan iixhuihua sesen nopa 12 huejhueyi tatame catli huejcayá eliyayaj itelpocahua Israel. Nojquiya quinnotzqui nochi tlayacanani ipan sesen familias. Huan nochi hualajque campá Tlanahuatijquetl Salomón para quicuiquij icaxa TOTECO tlen Ialtepe David catli nojquiya itoca Sion huan quitlalise ipan nopa yancuic tiopamitl.

<sup>2</sup> Huajca nochi tlayacanani mosentilijque ihuaya Tlanahuatijquetl Salomón quema pehua nopa hueyi ilhuitl para quichijchiuase pilxajcaltzitzi ipan nopa metztli Etanim, nopa chicome metztli ipan nopa toisraelita calendario [8:2 Elqui ipan itlamiya septiembre o ipejya octubre ipan tocalendario tlen ama.]. <sup>3</sup> Huan quema ajsicoj nochi tlayacanca israelitame, nopa totajtzitzi quitlananque icaxa TOTECO. <sup>4</sup> Huan nopa totajtzitzi ininhuaya levitame quitlananque nopa caxa, huan nopa Yoyon Tiopamitl, huan nochi nopa cuamesas catli tlatzejtzeloltic, huan nochi tepos cucharas huan tlamantli catli quitequihuáj nozona huan quihuicaque hasta nopa yancuic tiopamitl. <sup>5</sup> Huan Tlanahuatijquetl Salomón huan nochi nopa israelitame catli mosentilijtoyaj ihuaya iixpa nopa caxa quimacaque TOTECO tlahuel miyac tlaajcahualistli tlen pilborregohtzitzi huan torojme hasta amo aquí hueliyaya quinpohua. <sup>6</sup> Huan teipa nopa totajtzitzi quicalaquijque nopa icaxa TOTECO campá monequi mosehuis ipan nopa cuarto campá

Más Tlatzejtzeltic ipan nopa hueyi tiopamitl. Huan quitlalijque inieltlapaltzala nopa huejhueyi querubín tequihuaime catli quinchijchijtoyaj. <sup>7</sup> Nopa huejhueyi querubín tequihuaime quipajpatlajtoyaj inieltlapalhua para quiecahuiyanose nopa caxa huan nopa cuahuitl para ica quihuicase.

<sup>8</sup> Nopa cuahuitl para ica quihuicase eliyaya tlahuel huehueyac hasta se catli itztoc ipan nopa cuarto catli Tlatzejtzeltic hueliyaya quiitas iyecapa nopa cuahuitl. Pero se catli itztoc calteno amo hueliyaya quiitas. Huan quej nopa mocahua hasta ama. <sup>9</sup> Nopa caxa san quipixqui nopa ome tepatlacme catli Moisés quitlali nopona quema nopa israelitame san onquistoyaj ipan tlali Egipto huan itztoyaj nechca tepetl Horeb [8:9 Tepetl Sinaí huan Horeb, san se tepetl.]. Nopona TOTECO quichijqui se camanal sencahuali ininhuaya israelitame, huan ipan nopa ome tepatlacme iccuilijtoc nopa tlanahuatilme catli TOTECO quijto monequi israelitame ma quitlepanitaca.

<sup>10</sup> Huan quema nopa totajtzitzi ya quitlalijtoyaj nopa caxa ipan nopa cuarto Catli Más Tlatzejtzeltic huan ya quisayayaj, se mixtli quitemiti nochi itiopa TOTECO. <sup>11</sup> Huan nopa totajtzitzi amo huelque mocahuase para quichihuase inintequi tiopan calijtic pampa tlahuel tlamixtenqui pampa itlatlanex huan ihueyitilis TOTECO quitemitiyaya nochi ichaj.

### *Icamanal Salomón*

<sup>12</sup> Huajca Salomón motlatlajti huan quijto:

“TOTECO, ta tiquijtojtoc para tiitztoc ipan se mixtli catli tilahuac. <sup>13</sup> Huan ama tihualitztoc ipan ni tiopamitl catli nijchijtoc para ipan xiitzto para nochipa.”

<sup>14</sup> Huan sempa Tlanahuatijquetl Salomón moicancuepqui huan quinxnamijqui nopa israelitame catli ijcatoyaj nopona huan quintiochijqui. <sup>15</sup> Huan quinihui:

“Ma tijhueyichihuaca TOTECO, yaya catli toDios tiisraelitame. Ama yaya quitlamichijtoc catli quitencahuili notata David para quichihuas. Yaya quihui notata <sup>16</sup> para amo quema quitlapejpenijtoya se altepetl para ipan itztos tlen quema quinquixti israelitame ipan tlali Egipto huan hasta nopa tonal. Ipan nochi inintlal israelitame amo cana quinihui ma quichihuica se tiopamitl catli quihuicasquía itoca para nopona masehualme ma quitlepanitasquíaj. Pero quitlapejpeni notata David ma eli tlanahuatijquetl ipan imasehualhua.

<sup>17</sup> “Huan notata David quipixqui ipan iyolo para quichijchihuas ni tiopamitl para ipan quitlepanitas itoca TOTECO catli toDios tiisraelitame. <sup>18</sup> Pero TOTECO quihui notata David para masque elqui cuali para quinequiyaya quichihuas ichaj para quitlepanitas, <sup>19</sup> amo elisquía ya catli quichijchihuasquía nopa tiopamitl. Quihui para se icone quichijchihuasquía nopa tiopamitl.”

<sup>20</sup> “Huan ama TOTECO quitlamichijqui catli quitencahuili notata para quichihuas pampa yaya nechtlali na nitlanahuatijquetl. Huan na nijchijtoc ni tiopamitl para nijtlepanitas TOTECO toDios tiisraelitame. <sup>21</sup> Huan nopona nijtlalijtoc nopa caxa catli quipiya nopa ome tepatlacme ica nopa camanal sencahuali catli TOTECO quichijqui ininhuaya tohuejcapan tatahua quema quinquixti ipan tlali Egipto.”

### *Salomón motlatlajti huan quimacac Toteco nopa tiopamitl*

<sup>22</sup> Teipa Salomón moquetzqui nechca nopa tlaixpamitl tlen TOTECO, iniixtla nochi israelitame huan momatlananqui para ilhuicac. <sup>23</sup> Huan motlatlajti huan quijto:

“TOTECO, titoDios tiisraelitame, amo aqui seyoc Dios quen ta, niyon nepa ipan ilhuicac, niyon ipan ni tlaltipactli. Ta nochipa tijchihua catli tiquijtohua para tijchihuas. Huan tiquinnextilía motlaicnelijcayo nochi catli mitztequipanohuaj huan mitzneltocaj ica nochi ininyolo. <sup>24</sup> Ta tijtlamichijtoc nochi catli tijtencahuili tijchihuas motequipanojca David, notata. Quena, ta moseltzi tiquijto huan ta moseltzi tijchijtoc quen nochi tojuanti tiquitaj ama ni tonal.

<sup>25</sup> “Huajca ama, TOTECO Dios, nojquiya xijchihua nopa seyoc tlamantli catli tijtencahuili notata David para tijchihuas. Tiquihui sintla iconehua huan iixhuihua teipa

ehuani qitoquilise moojhui huan nejnemise xitlahuac moixpa quen yaya quichijqui, huajca para nochipa se iixhui elis tlanahuatijquetl ipan israelitame. <sup>26</sup> Huajca ama TOTECO, ta catli titoDios tiisraelitame, xijchihua catli tijtencahuili motequipanojca David huan xijcahua para se iixhui nochipa tlanahuatis nica.

<sup>27</sup> “Pero Toteco Dios, tijmatij para nelía ta amo hueli mitzcuis ni tlaltipactli para tiitztos san nica. Niyon nopa ilhuicactli catli tiquitaj, niyon nopa ilhuicac catli más huejcapa catli amo hueli tiquitaj, amo hueli mitzcuis pampa tlahuel tihueyi. Huajca ¿quenicatza mitzcuis ni piltiopantzi catli na nimitzchihuiliytoc? <sup>28</sup> Pero ama, xijtlacaquili nochi catli nimitzilhuía, TOTECO Dios. Xijchihua cuenta nochi catli na nimotequipanojca nimitztlajtlanía moixpa ipan ni netlatlajtili.

<sup>29</sup> “Xijtlachili huan xijmocuitlahui ni tiopamitl tonali huan yohuali pampa nica campa tiquijtojtoc para quihuicas motoca. Xijtlacaquili ni netlatlajtili catli na, nimotequipanojca, nijchihua ama iixpa ni tiopamitl. <sup>30</sup> Quena, se favor xijtlacaquili catli na, nimotequipanojca, nimitztlajtlanía huan catli nochi moisraelita masehualhua mitztlajtlanise quema motlatlajtise nica campa ni tiopamitl. Quena, tlen ilhuicac campa ta tiitztoc, techtlacaquili huan techtlapojpolhui.

<sup>31</sup> “Quema se acajya quiixpanos seyoc masehuali huan monequis quihualicase nica iixpa ni tlaixpamitl ipan ni tiopamitl para ma quitestigojquetzas moixpa sintla nelnelía quichijtoc o amo, <sup>32</sup> xijtlacaquili hasta nozona ilhuicac campa tiitztoc huan xijtlajtolsencahua. Xijchihua ma quiajsi tlatzacuiliti yaya catli tlajtlacolchijtoc. Huan xijmanahui nopa masehuali catli amo tleno quichijtoc para ma nesi amo quihuica tlajtlacoli.

<sup>33</sup> “Huan sintla se tonal inincualancaitacahua moisraelita masehualhua quintlanise pampa tlajtlacolchijtoque moixpa, xiquintlacaquili quema moyolcucupase. Sintla mitzpohuilise inintlajtlacolhua huan motlatlajtise moixpa nica campa ni tiopamitl huan mitztlajtlanise tlapojpolhui, <sup>34</sup> huajca xiquintlacaquili tlen nozona ipan ilhuicac campa tiitztoc huan xiquintlapojpolhui inintlajtlacolhua pampa inijuanti momasehualhua. Huan xijchihua para huelis mocucupase ipan ni inintlal catli tiquinmacac ininhuejcapan tathua.

<sup>35</sup> “Sintla tijtzacuas ilhuicactli para amo tlaquiyahuis pampa momasehualhua tlajtlacolchijtoque moixpa, huan teipa motlatlajtise ipan ni tiopamitl huan mitzpohuilise inintlajtlacolhua, xiquintlacaquili huan xiquintlapojpolhui. Sintla moyolcucupase tlen inintlajtlacolhua pampa tiquintlajiyohuiltijtoc, <sup>36</sup> xiquintlacaquili tlen nozona ilhuicac campa tiitztoc, huan xiquintlapojpolhui inintlajtlacol motequipanojcahua. Quena, xiquintlapojpolhui moisraelita masehualhua huan xiquinnextili nopa cuali ojtli catli monequi qitoquilise. Huan xijtitlani atl ipan ni tlali catli techmacatoc timomasehualhua para toaxca.

<sup>37</sup> “Xijtlacaquili sintla ipan ni tlali oncas mayantli o se hueyi cocolistli catli tlamahua campa masehualme, o campa toctli, o sintla hualase miyac oculime o chapolime. Xijtlacaquili sintla hualase inincualancaitacahua huan quiyahualose inialtepehua para quinhuilanase o sintla hualas tlen hueli tlamantli catli más temajmati o catli más quintlajiyohuiltis momasehualhua. <sup>38</sup> Sintla inijuanti motlatlajtise pampa quimachilíaj nopa tlajtlacoli catli eltoc ipan ininyolo huan quitlananase ininmax campa ni tiopamitl, xijtlacaquili catli mitztlajtlaníaj. <sup>39</sup> Quena, xiquintlacaquili hasta nozona ipan ilhuicac campa ta tiitztoc, huan xiquintlapojpolhui. Xijxitlahua huan xijmaca sesen tlen inijuanti quen quinamiqui ica quenicatza nejnentoc pampa san ta tiquiximati iyolo sesen masehuali. <sup>40</sup> Huan quej nopa mitzimacasise nochi momasehualhua nochi tonali catli itztose ipan nopa tlali catli ta tiquinmacatoc tohuejcapan tathua.

<sup>41</sup> “Nojquiya xiquintlacaquili nopa masehualme catli amo israelitame catli hualase tlen huejca pampa quinequise mitzhueyichihuase. <sup>42</sup> Huan motlatlajtise ipan ni tiopamitl pampa quicaquise tlen ta TOTECO, ipan sequinoc tlalme huan quicaquise quenicatza techmanahuiytoc timomasehualhua huan para tlahuel hueyi mochicahualis.

Huan sintla hualahuij huan motlatlajtise nica, <sup>43</sup> xijtlacaquili hasta nopona ilhuicac campa ta tiitztoc huan xijchihua nochi catli nopa seyoc tlali ejquetyl mitztlatlanijtoc moixpa para nochi altepeme ipan nochi tlalme ma mitziximatica huan ma mitzicnelica. Nochi ma mitztlepanitaca huan ma nemica quen ta tijnequi quen moaltepe Israel quichihua. Huan nochi ma quimachilica ni tiopamitl quihuica motoca huan ta catli tojuanti timitzhueyichihua nica ipan ni tiopamitl catli nimitzchihuilitoc.

<sup>44</sup> “Huan quema momasehualhua yase tlahuilanatij ica inincualancaitacahua campa tiquinnahuatis huan motlatlajtise ica ta, huan quiixnamiquise ni altepetl catli ta tijtlapejpenijtoc huan ni tiopamitl catli nijchijqui para ta, <sup>45</sup> xiquintlacaquili hasta nopona ilhuicac campa ta tiitztoc huan xiquinpalehui.

<sup>46</sup> “Huan quema momasehualhua tlajtlacolchihuase moixpa ta, pampa amo aqui catli amo tlajtlacolchihua, huan sintla tlhuel ticualantos por inintlajtlacolhua, huan tiquintemactilis ica inincualancaitacahua para ma quinitzquica o ma quinilpica huan ma quihuicaca ipan inintlal, masque huejca o nechca, <sup>47</sup> sintla ipan nopa tlali o altepetl campa quihuicatos momasehualhua moyolcuelapase, huan motlatlajtise moixpa huan quijitose: ‘Titlajtlacolchijtoque huan tijchijtoque catli amo cuali’, <sup>48</sup> xiquintlacaquili. Quena, sintla moyolcuelapase moixpa ica nochi ininyolo huan ica nochi inintonal ipan inintlal inincualancaitacahua campa quihuicase ilpitoque, xiquintlacaquili sintla motlatlajtise moixpa huan tlachixtose iixmelac ni altepetl catli ta tijtlapejpeni huan ni tiopamitl catli na nijchijqui para ta ipan ni tlali catli ta tiquinmacac ininhuejcapan tatahua. <sup>49</sup> Quena, xiquintlacaquilis tlen nopona ilhuicac campa tiitztoc, huan xijchihua catli mitztlatlanise huan catli xitlahuac. <sup>50</sup> Xiquintlapojpolhui momasehualhua inintlajtlacolhua huan nochi catli quichijitose catli amo cuali ica ta. Huan xijchihua para ma quipiyaca hueyi ininyolo nopa masehualme catli quihuicatoque ipan inintlal huan ma quintlasojtlaca. <sup>51</sup> Pampa nopa israelitame nelía momasehualhua huan moaxcahua pampa ta tiquinquixti ipan tlali Egipto campa tlaijiyohuiyayaj quen ipan se horno tlen tepostli.

<sup>52</sup> “Huajca nochipa xitlacacto para quema na, nimotequipanojca, nimotlatlajtía moixpa huan quema moisraelita masehualhua mitztlatlaníaj se tlenijqui. ¡Techtlacaquili TOTECO, quema timotlatlajtíaj ica ta! <sup>53</sup> Pampa huejcajya tiquilhui motequipanojca Moisés, quema tiquinquixti tohuejcapan tatahua ipan tlali Egipto para ta, tiTOTECO Catli Tijpiya Nochi Tlanahuatili techiyocatlaliyaya para moaxcahua tlen nochi sequinoc masehualme.”

*Salomón quitlajtlani Toteco ma quintiochihua israelitame*

<sup>54</sup> Teipa Salomón moquetzqui, pampa achitui motlancuaquetztaya iixpa itlaixpa TOTECO huan momatlanantoya para ilhuicac quema motlatlajtiyaya. <sup>55</sup> Huajca ama moquetzqui huan quintiochijqui nochi israelitame huan quijito chicahuac:

<sup>56</sup> “Ma tijhueyichihuaca TOTECO catli techmacatoc tlasehuilistli tiisraelitame quen quijitojtaya para quichihuas. Amo techpolohua niyon se tlamantli catli quitencahuili itequipanojca Moisés.

<sup>57</sup> “Ma itzto tohuaya TOTECO Dios, quen yaya itztaya ininhuaya tohuejcapan tatahua. Ma amo quema techtlahuelcahuas. <sup>58</sup> Ma techyoltilana campa ya para ma tijnequica tinejнемise ipan iojhui. Ma quichihua para ma tijnequise tijneltocase nochi itlanahuatilhua huan nochi catli icamanal techmachtía huan catli quijitohua nochi nopa leyes catli quinmacac tohuejcapan tatahua. <sup>59</sup> Huan nochi ni nocamanal catli ica nijtlajtlaniytoc, TOTECO toDios, ma elto iixpa tonaya huan tlayohua para yaya ma nechpalehui na huan nochi anisraelitame ica nochi catli techmonequilía mojmotla. <sup>60</sup> Quej nopa nochi masehualme ipan nochi tlaltipactli ma quimatica para TOTECO yaya Dios huan amo aqui seyoc quen ya. <sup>61</sup> Pero monequi ma tijpiyaca toyolo catli senquistoc cuali iixpa TOTECO toDios. Huan monequi tinejнемise ipan itlanahuatilhua huan tijchijtinemise catli ya quijito quen ama ni tonal anquichihua.”



### *Quiiyocatlali tiopamitl para TOTECO*

<sup>62</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Salomón huan nochi israelitame quimacaque tlacajcahualistli TOTECO. <sup>63</sup> Huan Salomón quitencahuili TOTECO 22 mil torojme quen se tlacajcahualistli para ma onca tlayoltlalili ihuaya. Huan quimacac 120 mil pilborregoitzitzi.

Huan quej nopa, nopa tlanahuatijquetl huan nochi israelitame quiyocatlalijque nopa tiopamitl para TOTECO. <sup>64</sup> Ipan nopa tonal nojquiya quiyocatlali para ya nopona tlatlajco nopa calixpamitl catli eltoc ixmelac itiopa TOTECO. Huan nopona quitencajqui tlacajcahualistli tlatlatili, tlacajcahualistli tlen harina huan nopa tlachiyajcayotl tlen nopa tlacajcahualistli para tlayoltlalili ihuaya Toteco pampa nopa tlaixpamitl tlen bronce catli eltoya iixpa TOTECO eliyaya tziqitetzitzi para nochi nopa tlacajcahualistli. <sup>65</sup> Huan teipa quema ajsic nopa tonal, Salomón quichijqui nopa Ilhuitl tlen Pilxajcaltzitzitzi iixpa TOTECO Dios para chicome tonali. Itztotaj nopona tlahuel miyac israelitame catli mosentilijtoyaj tlen se lado tlali Israel hasta seyoc; tlen campa calaquij ipan Hamat ica norte hasta nopa atentli tlen Egipto. Huan nochi ilhuichijque para 14 tonali; chicome tonali para quiyocatlalijque nopa tiopamitl huan seyoc chicome tonali para nopa ilhuitl quema quichijque pilxajcaltzitzitzi. <sup>66</sup> Huan quema tlanqui ilhuichihua Salomón quinnahuatijtejqui nochi nopa israelitame. Huan injuanti yajque ininchajchaj ica paquilistli. Huan quitlascamatilijtiyajque TOTECO por nopa Tlanahuatijquetl Salomón huan para nochi catli cuali TOTECO quichijtoya por itequipanojca David huan nochi israelitame.

## 9

### *Toteco monexti iixpa Salomón*

<sup>1</sup> Huajca Salomón tlanqui quichihua nopa hueyi tiopamitl para TOTECO huan tlanqui quichihua nopa seyoc cali catli ipan itztos huan tequitis huan para tlanahuatiani catli quiselise inintequi. Huan tlanqui quichihua nochi sequinoc tlamantli catli quinequiyaya quichihuas. <sup>2</sup> Huan teipa TOTECO sempa monexti iixpa Salomón quen monextijtaya achthui nepa ipan tepetl Gabaón. <sup>3</sup> Huan TOTECO quilhui:

Na nijcactoc monetlatlajtilis huan nochi catli techtlajtlanijtoc tlen tijchijtoc noixpa. Na niquiyocatlalijtoc para elis tlatzejtzeltoc ni cali catli tijchijtoc catli quihuicas notoca para nochipa. Nochipa nijtlachilijtos mojmotla huan nijmocuitlahuis.

<sup>4</sup> Huan ta sintla tinemis noixpa quen nenqui motata David, huan tijchihuas catli xitlahuac huan catli cuali ica nochi moyolo, tijchihuas nochi catli nimitznahuatía, huan tijneltocas nochi notlanahuatilhua, <sup>5</sup> na nijchihuas para tijpiyas se familia tlen tlanahuatiani catli tlacajtiyase ipan moteipan ixhuihua. Huan se moixhui elis tlanahuatijquetl ipan israelitame para nochipa san quen niquilhui motata David. Niquilhui se tlen iixhuihua para nochipa elis tlanahuatijquetl ipan israelita masehualme.

<sup>6</sup> Pero sintla ta o moconehua antechcahuase, o amo anquichihuase notlanahuatilhua huan nocamanal catli nimechmacatoc, o sintla amojuanti anquinhueyichihuase tiotzitzitzi huan anquinitase quen dios, <sup>7</sup> huajca na niquinquixtis nochi israelitame catli itztoque ipan ni tlali catli niquinmactilijtoc. Huan ni tiopamitl catli niquiyocatlalijtoc para na, nijtlahuisos huan ayacmo nijchihuilis cuenta. Huan ni tlali Israel elis se lugar catli masehualme quisosolose. Huan quihuetzquilise nochi altepeme. <sup>8</sup> Huan quema sosolihuis ni tiopamitl huan quicajtose san tetl montonijtoc, nochi masehualme catli panose nica quitase huan quihuetzquilise. Huan motlatzintoquilise quenque quej nopa niamoTECO nijchijqui ica ni tlali Israel huan ica ni tiopamitl.

<sup>9</sup> Huan sequinoc quinnanquilise para quej nopa elqui pampa nopa israelitame quitlahuelcajque ininTECO Dios catli quinquixti ininhuejcapan tatahua ipan tlali Egipto huan pejque quinhueyichihua tlaixcopincayome catli quinitayayaj quen dioses. Yeca ininTECO quichijqui ma quinajsi ni tlamantli catli amo cuali.



*Ichicahualis Salomón moiximatqui campa hueli*

<sup>10</sup> Huan tlanqui nopa 20 xihuitl catli monequiyaya para Salomón ma quisencahua nopa ome calme. Quichijqui nopa tiopamitl para TOTECO huan se caltlanahuatili para nopa tlanahuatijquetl ma ipan itztos huan ma ipan tequitis. <sup>11</sup> Huan Tlanahuatijquetl Salomón quimacac Hiram, nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Tiro, 20 altepeme ipan tlali Galilea pampa yaya quimacatoya nochi cuame tlen tiocuahuitl huan tlen ciprés huan nochi oro catli quinequiyaya para nopa calme. <sup>12</sup> Pero quema Hiram yajqui quitlachilito nopa altepeme catli quimacatoya Salomón, amo quipacti. <sup>13</sup> Huan quijto: “¿Tlaque ni altepeme catli techmacatoc, noicni?” ¡Amo tleno ipati! Huajca quitocaxti nopa tlali Cabul. (Cabul quinequi quijtos “amo tleno ipati”.) Huan hasta ama quej nopa itoca. <sup>14</sup> Huan Hiram quititlanilijtoya nopa Tlanahuatijquetl Salomón miyac oro. Ieteca nopa oro eliyaya quen 3 mil 960 kilos.

<sup>15</sup> Huan Salomón quinfuerzajhui miyac masehualme ma quichihuaca comun tequitl para quichihuase nopa tiopamitl para TOTECO huan para quichihuase nopa caltlanahuatili ica ichaj. Nojquiya quichijque catli itoca Milo elqui seyoc tepamitl para quitlaquechis nopa tepamitl nechca ichaj. Huan quitlamilti nopa tepamitl catli monequiyaya para quiyahualos Jerusalén huan quichijchijqui nopa altepeme tlen Hazor, Meguido huan Gezer. <sup>16</sup> Nopa Faraón catli eliyaya tlanahuatijquetl ipan tlali Egipto quitlantoya altepetl Gezer. Huan teipa quitlati nopa altepetl huan quinmicti nochi nopa cananeos catli itztoyaj nopona. Huan quimacac quen se nemactli nopa iichpoca quema mochijqui isihua Salomón. <sup>17</sup> Huajca Salomón sempa quisencajqui altepetl Gezer. Huan nojquiya quisencajqui altepeme Bet Horón catli mocahua tlazintla. <sup>18</sup> Nojquiya quisencajqui altepeme Baalat huan Tamar catli mocahua ipan nopa huactoc tlali ipan tlali Judá. <sup>19</sup> Nojquiya Salomón quinsencajqui nochi altepeme campa quiajocuiyaya tlacualistli. Nojquiya quisencajqui altepeme campa quiajocuiyaya itepos carrojhua huan ichahuayojhua. Nochi catli quinequiyaya quisencahuas ipan tlen hueli pilaltepetzitzi nechca altepetl Jerusalén, o ipan nopa cuatitlamitl catli itoca Líbano campa hueli ipan nopa tlalme catli eltoya imaco, yaya quichijqui. <sup>20</sup> Noja itztoyaj sequin masehualme ipan itlal Salomón catli amo israelitame. Itztoyaj nopa amorreos, heteos, ferezeos, heveos huan jebuseos. <sup>21</sup> Inijuanti eliyayaj iniixhuihua nopa masehualme catli israelitame amo huelque quintzontlamiltíaj. Huajca Salomón quinchihualti para ma quichihuaca tequitl catli etic huan quej nopa noja quichihuaj hasta ama. <sup>22</sup> Pero Salomón amo quifuerzajhui niyon se israelita para ma tequiti chicahuac. Quinchijqui israelitame ma elica soldados, huejhueyi tequitini, tlanahuatiani, tlayacanani tlen soldados huan quinchijqui ma yaca ipan itepos carros huan ma elica catli nejnemij ipan cahuayos. <sup>23</sup> Nojquiya Salomón quintlali 550 israelitame catli quitlachiliyayaj nochi nopa tlamantli catli quichijchihuayayaj huan nopa miyac tlacame catli tequitiyayaj ipan sesen lugar.

<sup>24</sup> Teipa Salomón quihualicac isihua catli elqui ichpoca Faraón tlen campa itoca Ialtepe David hasta ipan nopa yancuic cali para tlanahuatiani tlatlajco Jerusalén. Teipa quisencajqui nochi catli itoca Milo catli quitlaquechiyaya nopa cali.

<sup>25</sup> Eyi huelta ipan se xihuitl, Salomón quimacayaya tlacajcahualistli TOTECO quej monejqui ipan nopa tlaixpamitl catli quichijtoya para TOTECO. Nojquiya quitencajqui tlacajcahualistli tlatlatili huan tlacajcahualistli para ma onca tlayoltlalili ica TOTECO huan para quitlascamatis. Nojquiya quitlati copali iixpa TOTECO. Quej nopa quichijqui quema ya quisencajtoya nopa tiopamitl.

<sup>26</sup> Teipa Tlanahuatijquetl Salomón nojquiya quichijchijqui huejhueyi barcos nepa ipan altepetl Ezió Geber catli eltoc inechca nopa pilaltepetzi Elot catli eltoc iteno nopa Chichiltic Hueyi Atl ipan tlali Edom. <sup>27</sup> Hiram quintitlanqui tlacame catli tlhuel quimatij quinejnemiltíaj barcos para quinejnemiltise ibarcos Salomón ipan hueyi atl ininhuaya itequipanojcahua Salomón. <sup>28</sup> Nejnemique huan ajsitoj tlali Ofir campa quicuique nechca 14 toneladas tlen oro, huan quihuiquilijque Tlanahuatijquetl Salomón.

## 10

*Se sihua tlanahuatijquetl quipaxaloco Salomón*

<sup>1</sup> Nopa sihua tlanahuatijquetl tlen tlali Sabá quicajqui para nochi masehualme campa hueli camanaltiyaya tlen Tlanahuatijquetl Salomón pampa TOTECO tlahuel quitiochijtoya ica miyac tlanamiquilistli. Huajca yajqui altepetl Jerusalén para quiyejyecos itlanamiquilis ica miyac tlatzintoquili huan tlamantli catli ohui. <sup>2</sup> Huajca nopa sihua tlanahuatijquetl ajsico ipan altepetl Jerusalén ica miyac itlapalehuijcahua huan tlahuel miyac camellos catli quimamajtihualahuij miyac tlamantli tlaajhuiyacayotl huan tlahuel miyac oro huan piltetzitzi catli pajpatiyo. Huan quema nopa sihuatl quiitac Salomón, quicamanalhui tlen nochi catli moilhuijtoya ipan iyolo para quitlatzintoquilis.

<sup>3</sup> Huan Salomón quinanquili nochi catli quitlatzintoquili. Huan ica nochi catli quitlatzintoquili, amo tleno elqui ohui para Salomón. <sup>4</sup> Huan nopa sihua tlanahuatijquetl tlen tlali Sabá quiitac nochi itlanamiquilis Salomón, huan nopa hueyi cali catli quichijtoya para ipan itzto. <sup>5</sup> Huan quiitac nochi nopa tlcualistli catli eltoya ipan icuamesa huan nopa calme catli ipan itztotaj itlapalehuijcahua huan quenicatza injuanti quimatque tequitij nelcuali huan ininyoyo nelyejectzitzi catli moquentiyayaj. Huan quiitac nochi catli quitequipanohuayayaj Salomón nojquiya tlahuel yejectzitzi ininyoyo. Huan quiitac nopa tlcacajhualistli catli Salomón temacayaya ipan Ichaj TOTECO huan tlahuel quisentlachili. <sup>6</sup> Huan nopa sihua tlanahuatijquetl quiilhui Salomón: “Nelía melahuac catli nijcajqui ipan notlal tlen nochi catli tijhijtoc huan tlen nochi motlanamiquilis. <sup>7</sup> Pero amo nijneltocayaya hasta quema nihualajqui. Huan ama, quena, nijneltoca pampa niquitztoc ica noixteyol. Nelía tlahuel hueyi motlanamiquilis huan nochi nopa ricojyotl catli tijpiya, huan catli nijcactoya eltoc nelquentzi ica catli niquitztoc. <sup>8</sup> Momasehualhua huan motequipanojcahua nochipa yolpactoque pampa itztoque nochipa moixpa huan quicaquij motlanamijcayo. <sup>9</sup> Ma tijhueyichihuaca TOTECO Dios catli mitztlapajpeni huan mitztlalijtoc para titlanahuatis ipan tlali Israel. TOTECO tlahuel quinicnelía israelitame huan para nochipa quinicnelis huan yaya mitztlalijtoc tiinintlanahuatijca para xitetlajtolsencahua xitlahuac huan para ma mochihua catli melahuac nica.”

<sup>10</sup> Huajca nopa sihua tlanahuatijquetl tlen tlali Sabá quimacac Tlanahuatijquetl Salomón 3 mil 960 kilos tlen oro, huan miyac tlaajhuiyacayotl huan piltetzitzi catli tlahuel patiyo. Amo quema ajsitoya ininmaco israelitame miyac tlaajhuiyacayotl quen nopa nemactli catli nopa sihua tlanahuatijquetl tlen tlali Sabá, quimacac Tlanahuatijquetl Salomón. <sup>11</sup> Huan nopa huejhueyi barcos catli quinemiltiyaya Tlanahuatijquetl Hiram quihualiquilijque Salomón miyac oro tlen tlali Ofir. Huan nojquiya quihualicaque miyac cuame catli itoca sándalo huan piltetzitzi catli yejectzitzi. <sup>12</sup> Ica nopa cuahuatl tlen sándalo Salomón quichijqui tlaquetzalme para nopa tiopamitl huan para nopa sequinoc calme catli ipan itzto. Nojquiya quisencajqui arpas huan salterios para nochi catli quimatiyayaj tlatzotzonaj. Nopa imiyaca cuahuatl sándalo amo quema ajsitoya ipan Israel quej nopa. <sup>13</sup> Huan Tlanahuatijquetl Salomón quimacac nopa sihua tlanahuatijquetl tlen tlali Sabá nochi tlen ya quinejqui huan tlen quitlajtlani iyoca tlen catli ya quimacatoya quen se nemactli. Huan teipa nopa sihua tlanahuatijquetl mocuepqui ipan itlal ininhuaya itequipanojcahua.

*Itomi huan iricojyo Salomón*

<sup>14</sup> Nopa oro catli quiseliyaya Salomón sesen xihuitl eliyaya 22 mil kilos. <sup>15</sup> Huan amo quipohuayaya catli quiixtlahuayayaj piso nopa tlanemacani, huan catli nochi nopa huejhueyi tlanahuatiani tlen tlali Arabia tlaxtlahuayayaj para panose ipan itlal huan catli tequitini tlen nochi itlalhua quiseliyayaj. <sup>16</sup> Nopa tlanahuatijquetl Salomón tlanahuati ma quichihuaca 200 tepos yolixtzajcayome catli huejhueyi quen catli quitequihuaj soldados para momanahuse. Huan quinilhui ma quichihuaca ica oro catli quitejtejt-zontoque. Huan ietica sesen tepos yolixtzajcayotl eliyaya eyi kilos tlen senquistoc oro.

<sup>17</sup> Huan tlanahuati ma quichihuaca 300 yolixtzajcayome catli amo más huejhueyi nojquiya ica oro tlatejtzonali huan sesen tepos yolixtzajcayotl quipixqui ietica nechca ome kilos tlen senquistoc oro. Huan quintlali nopa yolixtzajcayome ipan nopa hueyi cali catli quitocaxtique “Cuatitlamitl tlen Líbano”. <sup>18</sup> Nojquiya Salomón tlanahuati ma quichihuaca se tlapechtli huejcapa ihuaya se isiya huan ica leones huan nochi elqui senquistoc tlachijchihuali ica marfil. Huan tlanahuati ma quixahuaca ica oro catli más cuali. <sup>19</sup> Huan para ajsis ipan nopa siya catli huejcapa quipiyayaya chicuase escalones. Huan icuitlapa isiya eliyaya quentzi tolontic. Huan isiya quipixqui campa quitlalisquía imax ipan sesen lado. Huan inechca imax nopa siya ica inejmac huan ica iopoch quichijque se tecuani catli itoca león catli ijcatoc. <sup>20</sup> Huan nojquiya ipan nopa chicuase escalones quipixqui 12 leones catli ijcatoc, chicuase ipan sesen lado. Se león ipan sesen lado sese escalones. Huan niyon se siya catli ipan mosehuía se tlanahuatijquetl ipan ni tlaltipactli amo elqui nelyeyectzi quej nopa catli quichijtoya Salomón. <sup>21</sup> Huan nochi nopa vasos tlen ipan quijic se tlenijqui nopa Tlanahuatijquetl Salomón eliyaya senquistoc oro. Huan catli quitequihuiyayaj ipan nopa cali catli quitocaxti “Cuatitlamitl tlen Líbano” nochi eliyaya senquistoc oro. Amo tleno tlen plata quipixqui, pampa quema Salomón itztoya, quiitayayaj nopa plata quen amo tleno ipati eliyaya. <sup>22</sup> Pampa ipan hueyi atl Tlanahuatijquetl Salomón quipiyayaya huejhueyi barcos catli nemiyayaj ica Hiram ibarcohua tlen Tarsis para tlanemacase huan tlacohuase. Huan sesen eyi xihuitl ajsiyayaj huan quihualicayaya oro, plata, marfil, monos huan pavos reales.

<sup>23</sup> Huajca quej ni Salomón quipixqui más tlanamiquili huan más ricojyotl que nochi sequinoc tlanahuatiani ipan tlaltipactli. <sup>24</sup> Huan nochi masehualme tlen campa hueli ipan tlaltipactli quinequiyayaj quiitase Salomón huan quitlacaquilise itlanamiquilis catli Toteco Dios quimacatoya. <sup>25</sup> Huan sesen xihuitl nopa masehualme catli quipax-alohuayayaj quihuiquiliyayaj miyac nemactli. Quihualicaque miyac tlamantli tlen oro, plata, yoyomitl catli yejyectzitz, tepostli para tlahuilancayotl, tlaajhuiyacayotl, cahuayojme huan mulas.

### *Salomón quichijqui tlanemaquilistli ica carros huan cahuayojme*

<sup>26</sup> Huan Salomón quinsentili miyac tlahuilanca carros huan cahuayojme. Quipixqui mil 400 tlahuilanca carros huan 12 mil cahuayojme. Huan quintlali ipan altepeme para tlahuilanca carros huan sequin quintlali nechca ya ipan altepetl Jerusalén. <sup>27</sup> Huan nopa Tlanahuatijquetl Salomón quichijqui ma onca miyac plata quen elisquía san tlen hueli teme ipan altepetl Jerusalén. Huan cuahuatl tlen tiocuame catli patiyó quipixqui campa hueli ipan tlali Judá hasta elqui quen amo tleno ininpati quen nopa cuame sicómoro catli amo aqui huelis quitequihuis pampa amo xitlahuac. <sup>28</sup> Nojquiya Salomón quincójqui cahuayojme tlen tlali Egipto huan tlen tlali Cilicia huan quinisalti. Nopa tlacohuani catli quitequipanohuayayaj Salomón yajque tlali Cilicia para quincohuase quej ininpati eliyayaj. <sup>29</sup> Ipan nopa tonali hueliyaya quicohuase tepos carros tlen tlali Egipto ica nechca 7 kilos tlen plata tomi. Huan se cahuayo ipati eliyaya nechca ome kilos tlen plata tomi. Huan ni carros huan cahuayojme Salomón quinnemaquiltiyaya nochi nopa tlanahuatiani tlen nopa heteos huan nopa Siria ehuani.

## 11

### *Salomón quicajqui iojhui Toteco*

<sup>1</sup> Tlanahuatijquetl Salomón quinicneliyaya miyac sihuame catli campa hueli ehuani. Iyoca tlen iichpoca Faraón, nojquiya mocuili sihuame catli ehuyayaj tlali Moab, Amón, Edom, Sidón huan nojquiya mocuili sequin heteo sihuame. <sup>2</sup> Pero TOTECO quinihuijtóya nopa israelitame ma amo monamictica ininhuaya sihuame tlen seyoc tlali ehuani. Quinihui para nopa sihuame quinchihuase ma quintoquilica inintiotzitz. Pero Salomón quinicneli huan motemacac para mosihuajti ininhuaya masque quimatiyaya catli quijtojtóya TOTECO. <sup>3</sup> Quipixqui 700 sihuame catli inelihuajhua huan 300 sihuame

san itzttoyaj ipan ichaj. Huan quen TOTECO quijto, injuanti quiyolcuepque para ma quinhueyichihua inintiotzitz. <sup>4</sup> Huajca quema Salomón ya huehuejtixtoya, isihuajhua quichijque ma quicajtehua iojhui TOTECO Dios huan ma quintoquili catli nopa isihuajhua inindioses. Huan Salomón ayacmo motemachi san ipan TOTECO Dios quen quichijtoya itata David.

<sup>5</sup> Salomón quihueyichijqui nopa fiero tlaixcopincayotl Astarte catli quitequipanohuayayaj nopa Sidón ehuani. Huan quihueyichijqui Moloc nopa tiotzi catli más fiero catli quitequipanohuayayaj nopa amonita masehualme. <sup>6</sup> Huan quej nopa Salomón quichijqui catli amo cuali iixpa TOTECO. Ayacmo quinejqui senquistoc quitoquilis TOTECO quen quichijtoya itata, David.

<sup>7</sup> Ipan nopa tepetl Olivos campa hualquisa tonati, Salomón quisencajqui se pilcaltzi para nopa tlaixcopincayotl catli itoca Quemos catli Toteco Dios tlahuel quicualancaita. Quemos eliyaya se tlaixcopincayotl catli quihueyichihuayayaj moabita masehualme. Huan nojquiya ipan nopa tepetl Salomón quichijqui se pilcaltzi para nopa tlaixcopincayotl itoca Moloc catli Toteco Dios tlahuel quicualancaita. Moloc eliyaya se teteyotl catli quihueyichihuayayaj nopa amonitame. <sup>8</sup> Huan nojquiya Salomón quichijqui tlaixpame huan pilcaltzitz campa nochi isihuajhua catli seyoc tlali ehuani hueliyaya quitlatise copali huan quitencahuase tlacajcualistli ica inintiotzitz.

#### *Icualancayo huan itlatzacuilitis Toteco*

<sup>9</sup> Huan TOTECO tlahuel cualanqui ica Salomón pampa ipan iyolo quitlahuelcajtaya TOTECO toDios tiisraelitame catli moixnextijtaya iixpa ome huelta. <sup>10</sup> Huan quema monexti iixpa, quilhuijtaya Salomón ma amo quinhueyichihua tiotzitz. Pero Salomón amo quichihuili cuenta catli TOTECO quinhuatijtaya. <sup>11</sup> Huajca TOTECO quilhui Salomón: “Pampa quej ni motlalnamiqulis huan amo tijchijqui catli nimitzilhuijtoc xijchihua, huajca na nimitzcuilis motequiticayo para titlanahuatis huan nijmacas se catli mitztequipanohua. <sup>12</sup> Pero amo nijchihuas quema noja tiitztoc san pampa niquicnelía David, motata. Pero, quena, nijquixtilis mocone. <sup>13</sup> Pero amo nijquixtilis nochi itequiticayo. Na nijcahuilis mocone ma eli tlanahuatijquetl ipan se hueyi familia san pampa niquicnelía motata David huan niquicnelía ni altepetl Jerusalén catli na nijtlapejpenijtoc para elis nopa altepetl catli quihuicas notoca.”

#### *Salomón huan icualancaitacahua*

<sup>14</sup> Huajca TOTECO quichijqui ma motlanana Hadad catli elqui icone nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Edom. Huan Hadad mochijqui icualancaitaca Salomón. <sup>15</sup> Quipiya miyac xihuitl David yajqui tlali Edom ihuaya Joab, nopa tlayacanquetl tlen isoldados quema yajque para quintalpachotij sequin israelita soldados catli mictoyaj ipan tlahuilancayotl. Huan quema noja itzttoyaj nepa, quinmictijque nechca nochi tlacame huan oquichpilme tlen tlali Edom. <sup>16</sup> Huan Joab mocajqui nozona chicuase metztli ininhuaya iisraelita soldados huan quinmictijtiyohuiyayaj nopa tlacame ipan Edom. <sup>17</sup> Pero Hadad catli noja eliyaya se piloquichpiltzi cholojtaya ininhuaya sequin itequipanojcahua itata. Huan injuanti quihuicaque ipan tlali Egipto. <sup>18</sup> Teipa quistejque ipan altepetl Madián huan ajsitoj ipan altepetl Parán campa quinpantijque sequinoc tlacame catli nozona ehuaj huan mosentilijque ininhuaya. Teipa ajsitoj ipan tlali Egipto huan moixnextito iixpa Tlanahuatijquetl Faraón huan yaya quinmacac se cali. Nojquiya quinmacac tlacualistli huan tlali.

<sup>19</sup> Huan Faraón huan Hadad mohuampoxchijque, huan Faraón quimacac se ihuejpol para elis isihua. Ihuejpol eliyaya iicni nopa sihua tlanahuatijquetl Tahpenes catli eliyaya isihua Faraón. <sup>20</sup> Teipa iicni Tahpenes quimacac Hadad se icone catli quitocaxti Genubat. Huan nopa sihua tlanahuatijquetl Tahpenes quiiscalti ipan ichaj Faraón ihuaya ya iconehua. <sup>21</sup> Pero quema ajsic camanali ipan tlali Egipto para ya mictoya David huan nojquiya ya mictoya Joab nopa tlayacanquetl tlen isoldados, Hadad quimatqui huan yajqui quilhuito Faraón:

—Techcahua nimocuepas ipan notlal.

<sup>22</sup> Huan Faraón quinanquili:

—¿Para tlen tijnequi timocuepas ipan motlal? ¿Tlaque mitzpolohua nica catli tijpantis nepa?

Huajca Hadad quinanquili:

—¡Amo! Amo tleno nechpolohua nica, pero monequi techcahuas ma niya.

<sup>23</sup> Huan Toteco Dios nojquiya quitlananqui seyoc tlacatl para ma mochihua icualancaitaca Salomón huan itoca eliyaya Rezón. Rezón eliyaya icone Eliada catli cholojtoya imaco iteco, nopa Tlanahuatijquetl Hadad Ezer ipan tlali Soba. <sup>24</sup> Huan Rezón quinsentili miyac tlacame catli mosisiníaj huan mochijqui inintlayacanca. Huejcajya quema David quintlantoya Soba ehuaní, Rezón huan ihuampoyohua yajtoyaj ipan altepetl Damasco huan nozona yaya motlananqui huan mochijqui tlanahuatijquetl. <sup>25</sup> Rezón tlanahuati nozona ipan tlali Siria huan quimacac tequipacholi Salomón quen nojquiya quichihuayaya Hadad pampa Rezón nelía mochijqui inincualancaitaca israelitame hasta mijqui Tlanahuatijquetl Salomón.

<sup>26</sup> Seyoc catli mosisini ica Salomón elqui Jeroboam, icone Nabat. Jeroboam tlatatqui ipan nopa hueyi familia Efraín ipan altepetl Sereda huan inana elqui se cahuali itoca Zerua. Jeroboam eliyaya se itequipanojca Salomón pero teipa pejqui mosisinía huan quiixpano. <sup>27</sup> Nimitzilhuis quenicatza Jeroboam mochijqui icualancaitaca Salomón. Quema Salomón quichihuayaya catli itoca Milo ipan Jerusalén ipan nopa barrio catli itoca Ialtepe David. Huan Jeroboam nozona tequitiyaya ipan nopa tequitl quema David quitlaltemiyayaj tlatlajco nopa ome tepame catli quiyahualohuayayaj nopa altepetl. <sup>28</sup> Huan Jeroboam eliyaya se tlatatl ica miyac yajatili huan tlahuel tequitqui chichahuac. Huan quiitac Salomón para yaya se telpocatli catli nelía tequiti cuali, huajca quitequimacac ma quinyacana nochi nopa tlacame catli eliyayaj iteipan ixhuihua José tlen familias tlali Efraín huan Manasés huan quichihuayayaj comun tequitl nozona.

<sup>29</sup> Huan se tonal quema Jeroboam quisayaya tlen altepetl Jerusalén, quanamijqui ipan ojtli nopa tlajtol pannextijquetl Ahías catli ehua Silo. Huan Ahías moquimilojtoya ica se yancuic iyoyo huehueyac huan nopa ome itztoyaj ininseltzitzitzi ipan ojtli. <sup>30</sup> Huan Ahías moquixtili nopa iyoyo yancuic huan quitzayanqui huan quichijqui 12 pedazos.

<sup>31</sup> Huan quiilhui Jeroboam: “Xijcui majtlatctli pedazos para ta pampa TOTECO Dios, yaya catli toDios tiisraelitame, quipiya ni camanali para ta. Quej ni quijtohua TOTECO Dios: ‘Nijquixtilis ihueyi tequiticayo Salomón huan nimitzmacas ta majtlatctli huejhueyi familias. <sup>32</sup> Pero nijcahuilis san se hueyi familia para icone Salomón ma quinahuati pampa niquicnelía notequipanojca David huan nopa altepetl Jerusalén catli nijtlapejpenijtoc tlen nochi altepeme ipan tlali Israel. <sup>33</sup> Nijquixtilis itequiticayo Salomón pampa yaya nechtlahuelcajtoc huan quihueyichijtoc nopa tlaixcopincayotl Astarte catli eltoc inindios nopa Sidón ehuaní. Huan quihueyichijtoc nopa tlaixcopincayotl Quemos catli quitequipanohuaj nopa tlali Moab ehuaní. Huan quihueyichijtoc Moloc inintlaixcopincayo nopa amonitame. Nijquixtilis itequiticayo pampa Salomón amo nejnontoc ipan noojhui. Amo quichijtoc catli xitlahuac noixpa. Amo quineltoctoc notlanahuatilhua huan notlamachtilhua quen quichijqui David, itata. <sup>34</sup> Pero amo nijquixtilis itequiticayo Salomón amantzi quema noja yoltoc san pampa niquicnelía notequipanojca David catli nijtlapejpeni. David quichijqui nochi notlanahuatilhua huan nochi catli niquilhui. <sup>35</sup> Pero nijquixtilis ihueyi tequiticayo itelpoca Salomón quema yaya pehuas tlanahuatis huan nimitzmacas ta. Quena, nimitzmacas nopa majtlatctli huejhueyi familias para tiquinnahuatis. <sup>36</sup> Huan san se hueyi familia tlen israelitame nijcahuilis imaco itelpoca Salomón para quinahuatis. Yeca para nochipa notequipanojca David quipiyas se iixhui para tlanahuatis ipan altepetl Jerusalén, nopa altepetl catli nijtlapejpeni para quihuicas notoca. <sup>37</sup> Huan ta nimitzsehuis ipan tequicali campa tlali Israel ica norte. Huan nimitzmacas tequiticayotl para titlanahuatis ipan nochi catli mitzyolpactis para xijnahuati.



<sup>38</sup> “ ‘Huan sintla tijtlacaquilis nochi catli nimitzilhuis huan tinemis ipan noojhui huan tijchihuas catli xitlahuac noixpa, huan tijneltocas nochi notlanahuatilhua quen quichijqui David, notequipanojca, huajca na niitztos mohuaya. Huan nijchihuas para se moixhui nochipa quipiyas tequiticayotl quen tlanahuatijquetl quen nijchijqui ica David. Huan nimitzmacas tlali Israel. <sup>39</sup> Huan na niquintlatzacuiltis iixhuihua David por nochi catli quichijtoc Salomón, pero nopa tlatzacuilti amo huejcahuas para nochipa.’ ” Quej nopa, Ahías, nopa tlajtol pannextijquetl, quimacac Jeroboam nopa camanali tlen Toteco.

<sup>40</sup> Huan por catli quiilhui, Salomón quinequiyaya quimictis Jeroboam, pero Jeroboam cholo huan yajqui ipan tlali Egipto campa itztoya Tlanahuatijquetl Sisac. Huan nopona mocajqui hasta quema mijqui Salomón.

### *Imiquilis Salomón*

<sup>41</sup> Nopa sequinoc tlamantli catli quichijtoya Salomón huan quenicatza nelhueyi itlalnamiqulil, nochi eltoc ijcuilijtoc ipan amatlapohuali catli itoca Catli Quichijqui Salomón. <sup>42</sup> Salomón tlanahuati ipan altepetl Jerusalén huan quipixqui tequiticayotl ipan nochi israelitame para 40 xihuitl. <sup>43</sup> Huan quema Salomón mijqui, quitlalpachojque ipan Jerusalén ipan nopa barrio catli itoca Ialtepe David. Teipa pejqui tlanahuatía icone catli itoca Roboam quen tlanahuatijquetl.

## 12

### *Roboam pejqui tlanahuatía*

<sup>1</sup> Roboam yajqui ipan altepetl Siquem campa nochi israelitame mosentilijtoyaj para quitequimacase ma eli inintlanahuatijca. <sup>2</sup> Pero Jeroboam, icone Nabat, noja itztoya ipan tlali Egipto quema quicajqui para mijqui nopa tlanahuatijquetl pampa mochololtijtoya tlen Salomón. <sup>3</sup> Huan nopa tlayacanani tlen tlali Israel ica norte tlatitlanque ma quinotzatij Jeroboam huan yaya hualajqui. Teipa nochi injuanti sentic yajque quicamanalhuito Roboam huan quiilhuijque:

<sup>4</sup> —Motata, Salomón, techchijqui ma titequitica tlahuel chicahuac. Huajca timitzt-lajtlaníaj ama techquixtili se quentzi nopa tequitl catli más ohui. Huan techquixtili se quentzi nopa miyac impuestos catli monequi timitztlaxtlahuse huan timitztequipanose ica cuali.

<sup>5</sup> Huan Roboam quinnanquili:

—Ama xiyaca amochajchaj huan techcahuilica ma nimonejnehuilis quentzi catli nijchihuas. Teipa ximocuepaca ica eyi tonali huan nimechilhuis.

Huan nopa tlacame yajque. <sup>6</sup> Huajca nopa tlanahuatijquetl Roboam quintlajtlani nopa huehue tlacame catli quiconsejomacayaya itata quema ya noja itztoya. Huan quintlatzintoquili:

—¿Quenicatza antechconsejomacaj para ma niquinilhui nopa tlacame?

<sup>7</sup> Huan nopa huehue tlacame quiilhuijque:

—Sintla ama tijchihuas catli ni tlacame mitzilhuíaj huan tiquinnanquilis ica cuali camanali, injuanti mitztequipanose para nochipa.

<sup>8</sup> Pero Roboam amo quichihuili cuenta catli quiilhuijque nopa huehue tlacame. Yaya yajqui quintlajtlanitito consejo nopa telpoca tlacame catli ininhuaya moscalti huan catli ama quipalehuiyayaj. <sup>9</sup> Huan quinnilhui:

—¿Quenicatza antechconsejomacaj para ma niquinnanquili nopa tlacame catli quinequij ma niquinquixtili achi inintlaohuijcayo catli notata quinmacac?

<sup>10</sup> Nopa telpocame catli ininhuaya moscaltijtoya quinnanquijque:

—Xiquinilhui nopa tlacame sintla motata quichijqui ma tequitica chicahuac, ta tiquinchihuas ma tequitica más que ya. Xiquinilhui setzi momacpil quipiyas más chicahualistli que nochi imax motata. <sup>11</sup> Huan sintla ohui catli motata quinmacac ma quichihuaca, noja más ohui elis catli tiquinmacas quichihuase. Huan sintla yaya quinhuitejqui ica se cuarta tlen cuetlaxtli, ta tiquinhuitequis ica nopa huehueyac cuarta



catli itoca ‘colome’ pampa iyecapa quipiyas piltepostzitzi catli tlajtlatequi. Quej nopa xiquinnanquili.

<sup>12</sup> Huajca ica eyi tonali hualajque Jeroboam ica nochi israelitame moixnexticoj iixpa Roboam, quen nopa tlanahuatijquetl quinilhuijtoya. <sup>13</sup> Huan Tlanahuatijquetl Roboam quinnanquili chichahuac. Amo quichi huili cuenta inincamanal nopa huehue tlacame catli quinequiyayaj quitlalnamicitise. <sup>14</sup> Quinnanquili ica inincamanal nopa telpoca tlacame. Quinilhui:

—Anquijtohuaj para notata anmechmacac tequitl catli etic, huajca na nimechmacas tequitl catli noja más etic. Anquijtohuaj para notata anmechhuitequiyaya ica cuarta tlen cuetlaxtli, pero na nimechhuitequis ica se cuarta catli iyecapa quipiyas piltepostzitzi. <sup>15</sup> Huajca nopa tlanahuatijquetl amo quichijqui catli quinequiyaya nopa israelitame. Quej ni elqui pampa TOTECO quej nopa quinequiyaya. Ica ya ni TOTECO quichi huayaya ma mochihua nochi catli quiilhuijtoya Jeroboam, icone Nabat, quema nopa tlajtol pannextijquetl Ahías, catli ehua ipan altepetl Silo, quicamanalhui ipan ojtli. <sup>16</sup> Quema nochi nopa israelitame quiitaque para Tlanahuatijquetl Roboam amo quichi huilijtoya cuenta catli quitlajtlanjque, quijtojque:

“Amo tleno tijpiyaj tojuanti ica nopa mijcatzi David huan ni catli iixhui. Amo techtocarohua niyon se achi tlali nica ica ni Tlanahuatijquetl catli iteipan ixhui nopa Isaí. Nochi tiisraelitame ma tiyaca tochajchaj huan ma tijcahuaca ni tlanahuatijquetl. Ni ixhui David ma quinmocuitlahui san tlen ya ichaj ipan ya itlal.”

Huajca ipan nopa hora nochi tlali Israel ehuan yajque ininchajchaj. <sup>17</sup> Pero Roboam noja quipixqui tequiticayotl ipan nopa israelitame catli ehuan ipan altepeme tlen tlali Judá. <sup>18</sup> Huajca Roboam quititlanqui Adoram catli quiyacana nochi comun tequitl para ma yohui nozona ipan norte campa itoca tlali Israel para ma quinchihualti nopa masehualme ma quineltocaca itlanahuatilhua, pero nopa israelitame nozona quimictijque ica tetl. Huajca quema quimatqui Tlanahuatijquetl Roboam, moisi huilti huan tlejoc ipan itlahuilanca carro huan cholojtejqui tlen campa itztoya hasta altepetl Jerusalén. <sup>19</sup> Huajca quej nopa moyocaquixtijque nopa tlali Israel ehuan tlen itequiticayo iixhui David huan que nopa eltoc hasta ama.

<sup>20</sup> Huan quema nochi tlali Israel ehuan quimatque para nelía mocueptoya Jeroboam ipan inintlal, quitlatitlanijque ma huala. Huan yaya moixnexti iniixpa nochi Israel ehuan ipan nopa hueyi tlasentilistli huan injuanti quitequitlalijque ma eli inintlannahuati. Huan san nopa israelitame catli itztoyaj ipan altepeme ipan tlali Judá mocajque ihuaya Tlanahuatijquetl Roboam catli eliyaya se iixhui David.

<sup>21</sup> Huajca quema Roboam sempa ajsito ipan altepetl Jerusalén, quinsentili nochi isoldados catli más quimatque tlahuilanaj tlen nopa hueyi familia Judá huan nopa hueyi familia Benjamín. Ica nochi mochijque 180 mil soldados catli más tlapajpenilme para ma yaca quinhuilanaj nopa sequinoc israelitame catli ehuan tlali Israel ica norte para quinfuerzajhuise ma sempa mocuepaca ipan itlanahuatilis Roboam, icone Salomón. <sup>22</sup> Pero Toteco Dios quicamanalhui nopa tlatatl catli elqui se itlajtol pannextijca huan itoca Semaías. Quiilhui: <sup>23</sup> “Xiquilhui, Roboam, icone Salomón, catli itztoc tlanahuatijquetl ipan tlali Judá huan xiquinilhui nochi iniixhuihua Judá huan Benjamín huan nochi masehualme catli itztoque ininhuaya ni camanali. <sup>24</sup> Ya ni catli niininteco niquinnahuatía: ‘Amo xiquinhuilanaj amoisraelita icnihua. Ximocuepaca nochi ipan amochajchaj pampa quej nopa na nopaquilis.’ ”

Huan quema quicajque catli quinilhuijtoya TOTECO, mocuepque ininchajchaj quen quinnahuatijtoya.

#### *Jeroboam quintlatlajtía sequinoc tiotzitzi*

<sup>25</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Jeroboam sempa quisencajqui altepetl Siquem catli eltoc ipan nopa cuatitlamitl ipan tlali Efraín huan nozona yajqui para itzto. Teipa quisqui nepa huan yajqui para quisencahuato nopa altepetl catli itoca Penuel. <sup>26</sup> Huan Tlanahuatijquetl Jeroboam monejnehuili ipan iyolo: “Sintla na amo nijpiyas cuidado,

nochi israelitame sempa quinequise mosansejcotilise ica Roboam catli iixhui David.  
<sup>27</sup> Pampa sintla ni masehualme yase ipan altepetl Jerusalén para quitencahuase tlacajcahualistli ipan itiopa TOTECO quen nochipa quichijtoque, moyolcuepase huan sempa mosansejcotilise ica Tlanahuatijquetl Roboam tlen tlali Judá. Teipa inijuanti nechmictise huan sempa itztose ihuaya ya.”

<sup>28</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Jeroboam quintlatzintoquili catli quipalehuiyayaj tlaque quichihuas huan teipa quinchijqui ome pilhuacaxtzitzi tlen oro huan quinilhui nochi Israel ehuan: “Ayacmo xiyaca ipan altepetl Jerusalén para antlahueyichihuatij pampa nelía ohui. Nica anquinpixtoque amodioses para xiquinhueyichihuaca. Inijuanti catli techquixtijque tiisraelitame ipan tlali Egipto.” <sup>29</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Jeroboam quitlali se pilhuacaxtzi ipan altepetl Betel huan ne se ipan altepetl Dan. <sup>30</sup> Huan ya ni quinchijqui ma tlajtlacolchihuaca nopa masehualme pampa sequin israelitame yohuiyayaj nepa altepetl Betel huan sequinoc hasta altepetl Dan para quihueyichihuase Toteco Dios iniixpa nopa tlaixcopincayome tlen pilhuacaxtzitzi. <sup>31</sup> Huan Jeroboam nojquiya quichijqui calme ipan huejcapantic tepeme. Huan quintequitlali totajtzitzi nozona catli amo eliyaya levitame. <sup>32</sup> Huan nojquiya Jeroboam quipehualti se ilhuitl ipan Betel ipan 15 itequi nopa metztli chicueyi ipan toisraelita calendario [12:32 Ipan itlamiya octubre o ipejya noviembre ipan tocalendario tlen ama.], quen catli Judá ehuan quichihuaj pero nopa ilhuitl amo elqui quema quijto tlanahuatili para ilhuichihuase. Huan ipan nopa ilhuitl nozona ipan Betel, Jeroboam iseltzi quitencajqui tlacajcahualistli ipan nopa tlaixpamitl. Nojquiya ipan Betel quintequitlali totajtzitzi para tequitise ipan nopa calme catli quisencajtoya ipan tepeme campa hueli. <sup>33</sup> Huajca ipan 15 itequi nopa metztli chicueyi, se tonal catli yaya iseltzi quixquetzqui pampa yaya quiyolpacti, Jeroboam, quitencajqui tlacajcahualistli ipan nopa tlaixpamitl catli ya quisencajtoya ipan Betel. Yaya quipehualti nopa ilhuitl para nochi israelitame huan yaya iseltzi tlejoc huan quitlati copali ipan tlaixpamitl.

## 13

### *Se tlajtol pannextijquetl quiajhuac Jeroboam*

<sup>1</sup> Quema Tlanahuatijquetl Jeroboam moquetztaya nechca tlaixpamitl huan quitlatiyaya copali, ajsico ipan Betel se tlajtol pannextijquetl catli ehua tlali Judá catli TOTECO quititlantoya. <sup>2</sup> Huan ica itequiticayo TOTECO nopa tlajtol pannextijquetl quijto chichahuac: “TOTECO quijtojtoc para teipa tlacatis se pilconetzi catli elis se iteipan iixhui David huan itoca elis Josías. Huan yaya quinmictis nopa totajtzitzi catli tequitij ipan ni huejcapantique tepeme catli amo quen TOTECO quijtojtoc. Yaya quintlatis nopa totajtzitzi catli nica quitlatíaj copali. Quena, nica ipan ni tlaixpamitl tlatlas iniomio.”

<sup>3</sup> Huan ipan san se nopa tonal, nopa tlajtol pannextijquetl quinilhui tlaque tlanextili oncas nimantzi para quimatise teipa nochi panos quen quijtojtoc. Quinilhui: “Ya ni se tlanextilijcayotl catli TOTECO quijtojtoc nimantzi mochiuas. Ni tlaixpamitl tlajco tlapanis huan nopa cuanextli catli eltoc ipani mosemanas tlalchi.”

<sup>4</sup> Huan quema nopa tlanahuatijquetl quicajqui nopa camanali catli quijtojtaya nopa tlajtol pannextijquetl tlen nopa tlaixpamitl ipan Betel, cualanqui huan momatlananqui tlen campa itztaya nechca tlaixpamitl huan quimanexti nopa tlatl huan quijto: “¡Xiquitzquica!” Pero nopa imax catli ica quimanextijtoya nopa tlajtol pannextijquetl, mocajqui huactoc huan amo huelqui quiolinía. <sup>5</sup> Huan ipan nopa tlatoctzi nopa tlaixpamitl tlajco tlapanqui huan nopa cuanextli catli eltoya ipan tlaixpamitl mosemanqui tlalchi senquistoc quen Toteco Dios quijtojtaya ica nopa tlajtol pannextijquetl para panos. <sup>6</sup> Huajca nopa tlanahuatijquetl quihui itlajtol pannextijca Toteco:

—Nimitztlajtlanía ximotlatlajti ica moTECO Dios para ni nomax ma mochichahua.

Huajca itlajtol pannextijca TOTECO motlatlajti para ma mochicahua imax huan imax nopa tlanahuatijquetl mochijqui cuali quen ipa eltoya. <sup>7</sup> Huan nopa tlanahuatijquetl quiilhui nopa tlajtol pannextijquetl:

—Xihuala nohuaya ma tiyaca nochaj para titlacuas, huan nimitzmacas se tlamantli.

<sup>8</sup> Pero nopa tlajtol pannextijquetl quinanquili nopa tlanahuatijquetl:

—Masque techmacas tlajco tlen nopa hueyi cali catli tijpiya, amo niyas mohuaya, niyon amo nitlacuas, niyon amo niatlis ipan ni lugar. <sup>9</sup> Pampa TOTECO nechnahuatijtoc para ma amo nijchihuas. Nechilhui: ‘Amo xijcua pantzi, niyon amo xiatli nozona, niyon amo ximocuepa ipan nopa ojtli catli ipan tiyajqui.’

<sup>10</sup> Huajca nopa tlajtol pannextijquetl yajqui ipan seyoc ojtli, huan amo mocuepqui ipan nopa ojtli catli ipan yajqui Betel.

<sup>11</sup> Ipan altepetl Betel itztaya se huehuentzi tlajtol pannextijquetl. Huan iconehua quipohuiltoy nochil catli nopa tlajtol pannextijquetl tlen tlali Judá quichijqui ipan nopa tonal nepa ipan Betel. Nojquiya quipohuilijque inintata tlaque nopa tlatatl quiilhuijtaya nopa tlanahuatijquetl. <sup>12</sup> Huan inintata quintlatzintoquili:

—¿Ipan catlique ojtli yajqui nopa tlatatl?

Huan iconehua quinextilijque nopa ojtli catli ipan quisqui nopa tlatatl tlen Toteco Dios catli ehua tlali Judá. <sup>13</sup> Huajca quiniilhui iconehua:

—Xijpejpechtica noburro para ipan niyas.

Huan injuanti quipejpechtijque iburro, huan nopa tlajtol pannextijquetl catli huehuentzi tlejoc, <sup>14</sup> huan yajqui itepotzco nopa tlajtol pannextijquetl tlen tlali Judá catli elqui itequipanojca Toteco Dios. Huan quipantito mosehuijtoc itzintla se ahua cuahuil huan quitlatzintoquili:

—¿Ta tiitequipanojca Toteco Dios catli tihualajtoc tlen tlali Judá?

Huan yaya quinanquili:

—Quena, naya.

Huan nopa huehuentzi quiilhui:

<sup>15</sup> —Ma tiyaca nochaj titlacuati nohuaya. <sup>16</sup> Pero nopa tlajtol pannextijquetl tlen tlali Judá quinanquili:

—Amo nihuelis niyas mohuaya. Amos hueli nitlacuas, niyon niatlis nica. <sup>17</sup> Pampa Toteco Dios nechilhuijtoc ma amo nitlacua niyon ma amo niatli nica, niyon ma amo nimocuepa ipan nopa ojtli catli ipan niajsico.

<sup>18</sup> Pero nopa huehuentzi tlajtol pannextijquetl quifuerzajhui huan quiilhui:

—Na nojquiya se nitlajtol pannextijquetl quen ta, huan se itequihua TOTECO nechnahuatijtoc ma nimitzhuica nochaj huan ma nimitztlamaca.

Pero nopa huehue tlatatl quiistlacahuiyaya. <sup>19</sup> Huajca nopa tlajtol pannextijquetl tlen tlali Judá yajqui ihuaya huan tlaquajqui huan atlic ipan ichaj. <sup>20</sup> Huan quema mosehuijtaya nechca cuamesa, TOTECO quicamanalhui nopa huehue tlajtol pannextijquetl catli quicuepaltijtoya, <sup>21</sup> huan yaya quiilhui nopa tlajtol pannextijquetl catli ehua tlali Judá:

—TOTECO quiijtohua para ta amo tijneltoquilijtoc catli mitzilhui huan amo tijtlepanitztoc nopa tlanahuatili catli mitzmacac. <sup>22</sup> Ta timocuepqui huan titlacuajqui huan tiatlic campa TOTECO mitznahuati amo xijchihua. Huajca ama timiquis huan amo mitztlalpachose campa motatahua quintlalpachojque.

<sup>23</sup> Quema nopa tlajtol pannextijquetl catli ejqui tlali Judá tlanqui tlaqua huan atli, nopa tlajtol pannextijquetl catli huehuentzi, quipejpechtili iburro, <sup>24</sup> huan tlejoc ipan iburro huan yajqui. Pero ipan ojtli quisqui se León huan quimicti. Huan itlacayo mocajqui huetztoc ipan ojtli. Huan nopa burro huan nopa tecuani mocajque san sejco nechca nopa mijcatzi.

<sup>25</sup> Huan teipa panoque sequin masehualme huan quiitaque nopa mijcatzi huetztoc ipan ojtli huan nopa tecuajquetl noja itztaya iixteno. Huan quema ajsitoj ipan nopa altepetl campa ehua nopa tlajtol pannextijquetl catli huehuentzi, tepohuilijque catli quiitztoyaj ipan ojtli. <sup>26</sup> Huan quema quicajqui nopa tlajtol pannextijquetl

catli quicuepaltijtoya ipan ojtli, quijto: “Yaya itlajtol pannextijca TOTECO catli amo quineltocac catli TOTECO quinahuatijtoya. Yeca TOTECO quitemactili imaco nopa león, para ma quimicti quen Toteco Dios quihui para panos.”

<sup>27</sup> Huajca quihui iconehua ma quipejpechtica ipilburro. Huan inijuanti quipejpechtijque. <sup>28</sup> Huan nopa tlajtol pannextijquetl catli huehuentzi yajqui huan quipantito nopa mijcatzi huetztoc ipan ojtli huan inechca itztaya nopa burro huan nopa león. Huan nopa león amo quicujtoya nopa mijcatzi, niyon amo tleno quichihuijtoya nopa burro. <sup>29</sup> Huajca nopa tlajtol pannextijquetl catli huehuentzi quitlananqui itlacayo itlajtol pannextijca Toteco Dios huan quitlali ipan iburro. Huan mocuepqui ipan ialtepe nopa huehuentzi para quichoquilise huan quitlalpachose. <sup>30</sup> Huan quitlalpacho ipan nopa tecacahuatl catli quichijtoya para ya. Huan chocac por ya huan quijto: “¡Titeicnelti tinoicni!”

<sup>31</sup> Huan quema ya quitlalpachojtoya, quihui iconehua:

—Quema na nimiquis, techtlalpachoca campa tijtlalpachojque nopa tlatatl tlen Toteco Dios. Xijtlalica nojomioy campa ya eltoc iomiyohua. <sup>32</sup> Pampa melahuac mochihuas nochi catli yaya quijto ica itequiticayo TOTECO tlen nopa tlaixpamitl ipan Betel huan tlen nopa tlaixcopincayome catli eltoque ipan tepeme campa hueli ipan altepeme nica ipan tlali Samaria.

<sup>33</sup> Pero masque nochi ya ni panoc iixpa Jeroboam, yaya amo moyolcuepqui, niyon amo quicajqui catli amo cuali quichihuayaya. Quisenhuiquili quintlalía para totajtzitzi tlen hueli masehualme catli amo quinamiqui mochihuase totajtzitzi. Huan aqui hueli catli quinequiyaya mochihuas totajtzitzi quiyocatliayaya para ma mochihua totajtzitzi ipan nopa tepeme campa quinnextiliyaya ma quihueyichihuaca TOTECO ica tlaixcopincayome.

<sup>34</sup> Huan ni elqui se hueyi tlajtlacoli para Jeroboam huan iconehua. Huan yeca Toteco Dios teipa quitlamilti itequiticayo Jeroboam huan quinmicti nochi ichaj ehuan por ni tlajtlacoli catli quichijqui.

## 14

### *Ahías tepohuili para tlamis itequiticayo Jeroboam*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali, Abías, icona Jeroboam, huetzqui ipan se hueyi cocolistli. <sup>2</sup> Huan Jeroboam quihui isihua:

—Ximopatla para amo ma mitziximatica sintla tinosihua huan xiya ipan altepetl Silo. Nopona itztoc Ahías, nopa tlajtol pannextijquetl catli nechtlali ma nieli nitlanahuatijquetl ipan ni tlali Israel. <sup>3</sup> Xijhuica majtlactli pantzi huan nopa tortas catli quipiya miyac tlamantli cuali iijtico huan se soqui xarro ica nectli. Huan xiquitati para ma mitzilhui tlaque panos ica ni conetl.

<sup>4</sup> Huan quej nopa quichijqui isihua Jeroboam. Mocualchijchijqui huan yajqui nepa ipan Silo huan ajsito ipan ichaj Ahías. Huan Ahías amo hueliyaya tlachiya, pampa ya tlhuel huehuetxtaya. <sup>5</sup> Pero TOTECO ya quimachiltijtoya Ahías para hualayaya, quihui: Isihua Jeroboam hualas mitztlajtzintoquili tlaque panos ica icona, pampa tlhuel mococohua. Hualas cuali mopatlatos para amo xiquiximatica. Huan monequi tijnanquilis ica nopa camanali catli nimitzmacas. <sup>6</sup> Huan quema Ahías quicajqui se tlanojnotza campa ipuerta quijto:

—Xicalaqui, ta tiisihua Jeroboam. ¿Para tlen timochihua quen tiseyoc? Na nijselijtoc se tlanahuatili para nimitzcamanalhuis chichahuac. <sup>7</sup> Xiya huan xiquilhuiti Jeroboam nopa camanali catli TOTECO toDios tiisraelitame nechmacatoc para ya. TOTECO quijto: ‘Na nimitzquixti tlen tlatlajco ni masehualme huan nimitzchijqui titlanahuatijquetl ipan ni noisraelita masehualhua. <sup>8</sup> Na nijcuili tequiticayotl iixhui David huan nimitzmacac ta. Pero ta amo tielqui quen David, notequipanojca, catli quichijqui nochi notlanahuatilhua, huan nechtoquili ica nochi iyolo huan quichijqui catli xitlahuac noixpa. <sup>9</sup> Ta achi más tijchijqui catli amo cuali que nochi sequinoc catli itztayaj achtihuiya. Pampa timochihuijtoc tlaixcopincayome tlen tepostli huan tiquinita quen modioses para

techcualancamacas. Huan pampa timoicancueptoc ica na, <sup>10</sup> yeca nijtlamiltis motequiticayo para amo huelise tlanahuatise moconehua. Huan nijchihuas ma miquica nochi oquichpilme huan telpocame catli moaxcahua ipan tlali Israel masque moconehua ica moxinach o tiquincojtoc para mitztequipanose. Amo aqui mocahuas para itztos. Niquintlamiltis nochi moteiximatcahua quen nicochpanas huacax cuitlatl hasta amo tleno mocahuas.

<sup>11</sup> “ ‘Chichime quincuase moteiximatcahua catli miquise ipan altepetl. Huan catli miquise ipan cuatitlamitl quincuase totome catli nacacuj pampa quej nopa na ni-amoTECO niquijtojtoc.’ ”

<sup>12</sup> Huan teipa nopa tlajtol pannextijquetl Ahías quilhui isihua Jeroboam: “Ximoquetza huan xiya mochaj. Huan quema tijtlalis se moicxi ipan nopa altepetl, nopa piloquichpiltzi miquis. <sup>13</sup> Huajca nochi tlali Israel ehuan chocase huan quitlalpachose pampa san ya tlen nochi ichaj ehuan Jeroboam quinpiyas catli quitlalpachose pampa san ya ipan nochi iteiximatcahua Jeroboam quiyolpactía TOTECO toDios tiisraelitame. <sup>14</sup> Teipa TOTECO quitlananas ipan tlali Israel seyoc tlanahuatijquetl huan yaya quintzontlamiltis nochi ichaj ehuan Jeroboam quema tlanahuatis. Quena, nimantzi quichihuas. <sup>15</sup> TOTECO quintzejtzelos Israel ehuan san quen se hueyi hueyatl quintzejtzelohua nochi acacuame. Huan quen se quimacui xihuitl catli amo quinequi ma elto ipan imila, quinquixtis israelitame tlen ni cuali tlali catli quinmacac ininhuejcapan tatahua, huan quinmajcahuas más para neca tlen nopa hueyatl Eufates, pampa quinchijchijtoque nopa tlaquetzalme catli ipan quinpiyaj nopa fiero tlaixcopincayome para nopa tiotzi catli itoca Asera huan quinhueyichijtoque huan quicualancamacatoque TOTECO. <sup>16</sup> Toteco Dios quintlahuelcahuas israelitame pampa tlajtlacolchijtoc Jeroboam huan quinnextilijtoc israelitame nojquiya ma quichihuaca quen ya.”

<sup>17</sup> Huajca isihua Jeroboam moquetzqui huan yajqui huan ajsito ipan altepetl Tirsa. Huan quema ya calactiyohuiyaya ipan ipuerta nopa altepetl, nopa piloquichpiltzitzi mijqui. <sup>18</sup> Huan quitlalpachojque huan quichoquilijque nochi israelitame quen quijtojtoca TOTECO ica nopa tlajtol pannextijquetl Ahías catli elqui itequipanojca.

<sup>19</sup> Huan nochi sequinoc tlamantli catli quichijqui Jeroboam, huan nopa hueyi tlahuilancayotl catli quichijqui, huan quen tlanahuati, nochi eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatlapohuali catli itoca Catli Quichijque Nopa Tlanahuatiani Ipan Tlali Israel. <sup>20</sup> Huan Jeroboam tlanahuati 22 xihuitl. Huan quema mijqui, pejqui tlanahuatía icone catli itoca Nadad.

### *Roboam tlanahuati ipan tlali Judá*

<sup>21</sup> Ipan tlali Judá tlanahuatiyaya Roboam catli eliyaya icone Salomón. Quipiyayaya 41 xihuitl quema pejqui tlanahuatía, huan tlanahuati 17 xihuitl nepa ipan altepetl Jerusalén, nopa altepetl catli TOTECO quitlapejpeni ipan nochi altepeme tlen israelitame para quihuicas itoca para nozona itztos. Inana Roboam itoca Naama huan elqui se amonita sihuatl. <sup>22</sup> Huan quema Roboam tlanahuatiyaya ipan tlali Judá, nopa Judá ehuan quichijque catli amo cuali iixpa TOTECO huan más quicualancamacaque. Inintla-jtlacol elqui más que catli inintatahua quichijtoyaj. <sup>23</sup> Inijuanti quichijchijque pilcaltzitzi para tiotzitzi huan quimontonojque teme catli quinitaque para tlatzejtzeloltique huan nojquiya quinchijchijque tlaquetzalme ica nopa fiero tlaixcopincayome para nopa tiotzi itoca Asera huan quitlalijque campa hueli ipan tepeme huan inintzala huejhueyi cuame. <sup>24</sup> Huan nojquiya ipan nopa tlali itztoyaj tlacame catli tequitque campa momatque quinhueyichihuaj inintlaixcopincayohua. Inintequi elqui para quinselise tlacame huan quichihuase catli fiero ininhuaya. Huan quintocaxtiyayaj sodomitame. Huan nopa sodomitame quichijque nochi nopa tlamantli tlajtlacoli catli quichihuayayaj nopa sequinoc xinachtli masehualme catli TOTECO quintojtocatoya iniixpa israelitame.

### *Sisac quihuilanaco Jerusalén*



<sup>25</sup> Huan quema Tlanahuatijquetl Roboam yohuiyaya para macuili xihuitl para tlanahuatis, hualajqui Sisac ica isoldados para quihuilancoj altepetl Jerusalén. Yaya elqui nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Egipto. <sup>26</sup> Huan Sisac quincuili miyac tomi huan tlamantli tlen oro huan tlen patiyo ipan ichaj TOTECO. Nojquiya quicuili iricojyo ipan nopa cali tlen tlanahuatijquetl. Senquistoc nochi quiichtequilijque. Huan quihuicaque nochi tepos yolixtzajcayotl tlen oro catli Salomón quisencajtoya para quitequihuise isoldados para ica momanahuise ipan tlahuilancayotl. <sup>27</sup> Huajca quen ipatlaca nopa tepos yolixtzajcayotl tlen oro, tlanahuatijquetl Roboam quichijchijqui tlen bronce huan quinmacac nochi tlayacanani tlen soldados catli tlamocuitlahuifaj inechca nopa puerta tlen ichaj. <sup>28</sup> Quema nopa tlanahuatijquetl yajqui ipan ichaj TOTECO, itlamocuitlahuicahua quihuicayayaj nopa tepos yolixtzajcayome. Huan quema mocuepqui ichaj, quitlalijque ipan inincuarto nopa tlamocuitlahuiani.

<sup>29</sup> Huan nochi sequinoc tlamantli catli panoc ipan itequi Roboam eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatlapohuali catli itoca Catli Quichijque Nopa Tlanahuatiani Tlen Tlali Judá.

<sup>30</sup> Huan tlatoctzitzi oncayaya miyac tlahuilancayotl ica Roboam huan Jeroboam. <sup>31</sup> Huan teipa mijqui Roboam huan quitlalpachojque ica ihuejcapan tatahua ipan Ialtepe David. Inana itoca eliyaya Naama huan ejqui ipan tlali Amón. Teipa pejqui tlanahuatía icone catli itoca eliyaya Abíam.

## 15

### *Abíam tlanahuati ipan tlali Judá*

<sup>1</sup> Abíam pejqui tlanahuatía ipan tlali Judá quema Tlanahuatijquetl Jeroboam, icone Nabat, yohuiyaya para 18 xihuitl tlanahuatis ipan tlali Israel. <sup>2</sup> Huan Abíam tlanahuati ipan altepetl Jerusalén eyi xihuitl. Inana itoca eliyaya Maaca catli elqui iichpoca Absalón. <sup>3</sup> Abíam quichijqui san se tlajtlacoli quej itata quichijtoya quema tlanahuatiyaya. Amo quipixqui iyolo xitlahuac iixpa TOTECO Dios catli elqui iTECO quen eliyaya iyolo David, ihueyi tata. <sup>4</sup> Pero pampa TOTECO quiicneli David, noja quinmacac tlanahuatili iixhuihua para tlanahuatise ipan caltlanahuatili ipan Jerusalén. Huan TOTECO quimacac Abíam se icone para tlanahuatis ipan altepetl Jerusalén quema yaya miquisquía. <sup>5</sup> Huan TOTECO quiicneli David pampa quichijqui nochi catli cuali iixpa TOTECO. David amo moiycatlali tlen TOTECO, niyon amo quema quitlahuelcajqui catli TOTECO quinquatijtoya ipan nochi tonali tlen inemilis. San ipan nopa tlamantli tlen Urías nopa heteo tlatatl, amo quipacti TOTECO catli quichijqui.

<sup>6</sup> Huan oncayaya tlahuilancayotl ica Abíam, icone nopa mijcatzi Roboam, huan Jeroboam nochi tonali tlen ininnemilis. <sup>7</sup> Huan sequinoc tlamantli catli panoc ipan itequi Abíam huan nochi catli quichijqui eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatlapohuali catli itoca Catli Quichijque Nopa Tlanahuatiani Tlen Tlali Judá. <sup>8</sup> Huan quema Abíam mijqui, quitlalpachojque campa itoca Ialtepe David. Huan tlanahuati icone catli itoca Asa.

### *Asa tlanahuati ipan tlali Judá*

<sup>9</sup> Huan Asa pejqui tlanahuatía ipan tlali Judá quema Tlanahuatijquetl Jeroboam yohuiyaya para 20 xihuitl tlanahuatis ipan tlali Israel. <sup>10</sup> Huan Asa tlanahuati 40 xihuitl ipan altepetl Jerusalén. Itoca ihueyi nana eliyaya Maaca iichpoca Absalón. <sup>11</sup> Asa quichijqui catli cuali iixpa TOTECO quen ihueyi tata David quichijtoya. <sup>12</sup> Quinquixti nopa tlacame catli quintocaxtiyaya sodomitame para ayacmo ma quichihuaca tlen hueli. Huan quiniycuini nochi tlaixcopincayome catli itata quinchijchijtoya. <sup>13</sup> Huan nojquiya quiquixtili ihueyi nana, Maaca, itequiticayo catli quipiyayaya quen nopa tenan sihua tlanahuatijquetl pampa quichijtoya se tlaquetzali ica nopa fiero tlaixcopincayome para nopa tiotzi Asera. Huajca Asa quitzontejqui nopa tlaquetzali huan quitlati nechca nopa atlajtlali catli itoca Cedrón. <sup>14</sup> Pero campa tepeme amo senquistoc quiniycuini nochi nopa tlaixpame catli amo elqui quen tlanahuatili campa quihueyichijque TOTECO huan tlaixcopincayome san sejco. Pero Asa nejnenqui ica iyolo cuali iixpa TOTECO nochi



inemilis. <sup>15</sup> Nojquiya Asa quitlali ipan itiopa TOTECO nopa oro, plata huan tlamantli catli tlahuel patriyo catli itata huan ya quiiyocatlalijtoya para quimacas TOTECO.

*Asa huan Ben Adad mohuampoxchijque*

<sup>16</sup> Huan ipan nochi inemilis Tlanahuatijquetl Asa oncayaya tlahuilancayotl ica Baasa, nopa tlanahuatijquetl ipan tlali Israel. <sup>17</sup> Huan Tlanahuatijquetl Baasa calajqui ipan tlali Judá huan quichijqui nelía cuali tlachijchihuali nopa altepetl Ramá para nozona mocahuase isoldados para quimocuitlahuise nopa ojtli. Huan quitzajqui nopa ojtli para amo aqui huelis quisas, niyon calaquis tlen itlal Tlanahuatijquetl Asa ipan tlali Judá. <sup>18</sup> Huajca quema Baasa calactoya ipan tlali Judá, Tlanahuatijquetl Asa quicuic nochi plata huan oro catli eltoya ipan itiopa TOTECO huan ipan ichaj, huan quitlali nochi ininmaco itequipanojcahua. Huan quintitlanqui ma quiiatij Tlanahuatijquetl Ben Adad ipan altepetl Damasco ipan tlali Siria, catli eliyaya icone Tabrimón huan iixhui Hezión. Huan quiihui:

<sup>19</sup> “Ma tijchihuaca se camanal sencahuali san sejco quen totatahua quipixque. Xiquita, nimitztitlanilía se nemactli tlen oro huan plata. Xijsosolo ama nopa camanal sencahuali ica nopa tlanahuatijquetl Baasa tlen tlali Israel para yaya ma necht-lalcahui huan ayacmo nechcuatotonis.”

<sup>20</sup> Huan Ben Adad quiseli nochi tlen quiihuijtoya nopa tlanahuatijquetl Asa huan quintitlanqui nopa tlayacanani tlen soldados para ma quihuilanatij se quesqui altepeme ipan tlali Israel. Huan quintlanqui nopa altepeme tlen Ijón, Dan, Abel Bet Maaca huan Cineret huan nochi altepeme tlen tlali Neftalí. <sup>21</sup> Huan quema Baasa quimatqui ya nopa, ayacmo quisencajqui altepetl Ramá. Huan mocuepqui ipan altepetl Tirsa ipan itlal.

<sup>22</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Asa tlatitlanqui ma quinnnotzatij nochi Judá ehuan para ma mosentilise huan para ma amo polihui niyon se. Huan quinquimacac ma quisosoloca nochi teme huan nochi cuame catli Tlanahuatijquetl Baasa quitequihuiyaya para quichihuas más cuali nopa altepetl Ramá. Huan Tlanahuatijquetl Asa quitequihui ya nopa para quinsencahuas altepeme Geba huan Mizpa ipan inintlal iixhuihua Benjamín.

*Asa mococo huan mijqui*

<sup>23</sup> Nopa sequin tlamantli catli panoc ipan itequi Asa, huan nochi ichicahualis huan nochi catli quichijqui, huan nopa altepeme catli quinsencajqui, eltoc ijcuilijtoya ipan nopa amatlapohuali catli itoca Catli Quichijque Nopa Tlanahuatiani Ipan Tlali Judá. Quema eliyaya huehuentzi, quipixqui se cocolistli ipan iicxihua.

<sup>24</sup> Huan teipa mijqui huan quitlalpachojque campa ihuejcapan tatahua quintlalpachojtoyaj ipan Jerusalén ipan nopa barrio catli itoca Ialtepe David. Teipa pejqui tlanahuatía icone catli itoca Josafat.

*Nadab tlanahuati ipan tlali Israel*

<sup>25</sup> Quema Asa yohuiyaya para ome xihuitl tlanahuatis ipan tlali Judá, Nadab, icone Jeroboam, pejqui tlanahuatía ipan tlali Israel. Huan Nadab tlanahuati para ome xihuitl.

<sup>26</sup> Pero quichijqui catli amo cuali iixpa TOTECO, huan quichijqui tlajtlacoli quen itata quichijtoya. Huan nojquiya quinchijqui nochi israelitame ma tlajtlacolchihuaca. <sup>27</sup> Pero Tlanahuatijquetl Baasa, icone Ahías, catli huala ipan ihueyi familia Isacar, motlananqui ininhuaya sequinoc ihuampoyohua huan quimicti Nadab nepa ipan Gibetón, se altepetl tlen filisteo masehualme pampa Nadab huan nochi iisraelita soldados quiyahualojtoyaj nopa altepetl Gibetón para quihuilanas.

<sup>28</sup> Baasa quimicti Nadab quema Asa yohuiyaya para eyi xihuitl tlanahuatis ipan tlali Judá. Huan teipa Baasa mochijqui tlanahuatijquetl ipan tlali Israel. <sup>29</sup> Huan nima quema Baasa pejqui tlanahuatía, quimicti nochi iteiximatcahua Jeroboam quen TOTECO quiiijtojtoya ica itequipanojca Ahías catli ehua ipan altepetl Silo para panos. Huan amo aqui quicajqui ma itzto. <sup>30</sup> Quej ni elqui pampa Jeroboam tlahuel tlajtlacolchijtoya huan quichijqui para ma tlajtlacolchihuaca nochi israelitame. Huan tlahuel quicualani TOTECO ininDios israelitame.

<sup>31</sup> Nochi sequinoc tlamantli catli panoc ipan itequi Nadab huan nochi catli quichijqui eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatlapohuali catli itoca Catli Quichijque Nopa Tlanahuatiani Ipan Tlali Israel.

<sup>32</sup> Huan nochi tonali ipan inintlanahuatilis oncayaya tlahuilancayotl ica Tlanahuatijquetl Asa ipan Judá huan Baasa tlanahuatijquetl ipan tlali Israel.

*Baasa tlanahuati ipan tlali Israel*

<sup>33</sup> Huan quema Tlanahuatijquetl Asa yohuiyaya para eyi xihuitl tlanahuatis ipan tlali Judá, pejqui tlanahuatía Baasa, icone Ahías, ipan tlali Israel nepa ipan altepetl Tirsa. Huan Baasa tlanahuati 24 xihuitl. <sup>34</sup> Huan quichijqui catli amo cuali iixpa TOTECO huan quisenhuiquili qitoquili ifiero ojhui huan itlajtlacol Jeroboam pampa quinmacayaya israelitame tlaixcopincayome para ma ica quihueyichihuaca Toteco huan yeca quinchijqui ma tlajtlacolchihuaca.

16

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali nopa tlajtol pannextijquetl Jehú quimacac Tlanahuatijquetl Baasa se camanali tlen se tlaijiyohuistli catli TOTECO quititlaniyaya. Huan quihui: <sup>2</sup> “Na nimitztlananqui ipan tlaltejpocli para nimitzchihuas titlanahuatijquetl campa noisraelita masehualhua, pero ta tinejntoc ipan ifiero ojhui Jeroboam. Ta tijchijtoc ma tlajtlacolchihuaca noisraelita masehualhua. Huan tijchijtoc ma nicualani miyac por motlajtlacol. <sup>3</sup> Yeca ama nimitztzontlamiltis ta huan nochi mochaj ehuani quen nijchijqui ica nochi iteiximatcahua Jeroboam catli elqui icone Nabat. <sup>4</sup> Huan moteiximatcahua catli miquise ipan altepetl quincuase chichime, huan catli miquise ipan cuatitlamitl, quincuase nopa totome catli nacacuaj.”

<sup>5</sup> Huan nopa sequinoc tlamantli catli panoc ipan itequi Baasa huan nochi catli quichijqui huan nopa chichahualistli catli quipixqui, eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatlapohuali catli itoca Catli Quichijque Nopa Tlanahuatiani Ipan Tlali Israel. <sup>6</sup> Huan quema mijqui Tlanahuatijquetl Baasa, quitlalpachojque ipan altepetl Tirsa. Teipa tlanahuati icone catli itoca Ela.

<sup>7</sup> Huajca ni camanali tlen TOTECO catli quimacatoya Jehú nopa tlajtol pannextijquetl catli icone Hanani, elqui para Tlanahuatijquetl Baasa huan para ichaj ehuani pampa yaya quichijtoya nochi catli amo cuali iixpa TOTECO. Huan ica nochi catli quichijqui tlahuel quicualancamacac TOTECO. Yeca TOTECO quinxpolihuilti quen quichijqui ica Jeroboam.

*Ela huan Zimri tlanahuatijque ipan Israel*

<sup>8</sup> Quema Tlanahuatijquetl Asa yohuiyaya para 26 xihuitl tlanahuatis ipan tlali Judá, pejqui tlanahuatía Ela, icone Baasa, ipan tlali Israel. Huan mosehui para tlanahuatis ipan altepetl Tirsa huan tlanahuati ome xihuitl. <sup>9</sup> Pero Zimri, se itlapalehuijca Ela, catli quimocuitlahuiyaya tlajco imiyaca itepos carros para tlahuilancayotl, motlananqui ininhuaya sequinoc ihuampoyohua para quihuilanase Ela. Huajca se tonal quema tlayaya Ela ipan altepetl Tirsa ipan ichaj Arsa catli eliyaya se itlapalehuijca nojquiya huan imaco eliyaya nopa icaltlanahuatil, Ela tlaic hasta cuali moihuanti. <sup>10</sup> Huan nimantzi ajsito Zimri huan quimicti para ya quipatlas ipan itlanahuatilis. Ni tlamantli panoc quema Tlanahuatijquetl Asa yohuiyaya para 27 xihuitl tlanahuatis ipan tlali Judá.

<sup>11</sup> Huan nima quema pejqui tlanahuatía Zimri ipan nopa caltlanahuatili ipan tlali Israel, quinmicti nochi iteiximatcahua huan ichampoyohua Baasa. Amo quicajqui ma itzto niyon se tlatatl tlen ichaj ehuani, iteiximatcahua o ihuampoyohua catli huelisquía momacuepase. <sup>12</sup> Huan quej ni Zimri quintzontlamilti nochi iteiximatcahua Baasa quen TOTECO quiyolmelajtoya Baasa ica nopa tlajtol pannextijquetl Jehú. <sup>13</sup> TOTECO quintlatzacuilti por nochi itlajtlacolhua Baasa huan icone, Ela. Pampa injuanti quichijque ma tlajtlacolchihuaca nochi israelitame pampa quinfuerzajhuijque ma quinhueyichihuaca tlaixcopincayome tlen sequinoc altepeme, huan yeca TOTECO ininDios israelitame tlahuel cualanqui ininhuaya por inintlajtlacolhua.

<sup>14</sup> Nochi sequinoc tlamantli catli panoc ipan itequi huan nochi catli quichijqui eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatlapohuali catli itoca Catli Quichijque Nopa Tlanahuatiani Ipan Tlali Israel.

<sup>15</sup> Huan quema Tlanahuatijquetl Asa yohuiyaya para 27 xihuitl tlanahuatis ipan tlali Judá, pejqui tlanahuatía Zimri, huan tlanahuati san chicome tonali ipan altepetl Tirsa. Huan nochi israelita soldados itztoyaj nechca nopa filisteo altepetl catli itoca Gibetón pampa quihuilanayayaj. <sup>16</sup> Huan nopa soldados catli mochijtoyaj nechca altepetl Gibetón, quimatque para Zimri quimicti Tlanahuatijquetl Ela. Huajca nochi nopa israelitame quitlapejpenijque Omri para ma eli tlanahuatijquetl ipan tlali Israel. Omri eliyaya se hueyi tlayacanquetl tlen soldados. <sup>17</sup> Huajca Omri huan nochi nopa israelita soldados quicajtejque altepetl Gibetón huan yajque quihuilanatoj altepetl Tirsa.

<sup>18</sup> Huan quema Tlanahuatijquetl Zimri quitac para nopa israelita soldados ya qui-itzquitoyaj nopa altepetl, motzajqui ipan nopa caltlanahuatili. Huan quilemenalti nopa cali campa hueli huan nozona calijtic mijqui. <sup>19</sup> Mijqui por nopa tlajtlacoli catli quichijtoya pampa quichijqui nochi catli amo cuali iixpa TOTECO. Nejnenqui ipan ifiero ojhui Jeroboam huan ica nopa tlajtlacoli catli quichijqui para ma quinhueyimatica teteyome ihuaya Toteco, quinnextili israelitame ma tlajtlacolchihuaca. <sup>20</sup> Huan nochi catli quichijqui Zimri huan quenicatza quisencajqui para quimictis Tlanahuatijquetl Ela eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatlapohuali catli itoca Catli Quichijque Nopa Tlanahuatiani Ipan Tlali Israel.

#### *Omri tlanahuati ipan tlali Israel*

<sup>21</sup> Huajca nopa israelita masehualme motlajcoxelojque ica ome tlanamiquilistli. Tlajco injuanti quinequiyayaj para Tibni, icone Ginat, ma elis tlanahuatijquetl. Huan nopa seyoc tlajco quinequiyayaj Omri. <sup>22</sup> Pero nopa tlajco israelitame catli qitoquilijque Omri huelque más que catli qitoquilijque Tibni, icone Ginat. Huajca quimictijque Tibni, huan Omri mochijqui tlanahuatijquetl.

<sup>23</sup> Quema Asa yohuiyaya para 31 xihuitl para tlanahuatis ipan tlali Judá, pejqui tlanahuatía Omri ipan tlali Israel huan tlanahuati 12 xihuitl ica nochi. Chicuase tlen nopa xihuitl, yaya tlanahuati ipan altepetl Tirsa. <sup>24</sup> Huan Omri quicohuili Semer nopa cuatitlamitl campa ama eltoc nopa altepetl Samaria san ica 66 kilos tlen plata. Huan nozona quichijqui se altepetl huan quitocaxti Samaria por nopa tlacatl catli achtihuiya eliyaya iaxca.

<sup>25</sup> Nochi catli quichijtiyajqui Omri elqui amo cuali iixpa TOTECO. Yaya quichijqui catli eliyaya más fiero que nopa sequinoc tlanahuatiani catli tlanahuatijque achtihui que ya. <sup>26</sup> Nejnenqui ipan nochi iojhui Jeroboam, icone Nabat, huan quinhueyichijqui tlaixcopincayome huan quinchihuati nopa israelitame ma nojquiya tlajtlacolchihuaca. Yeca Omri tlahuel quicualancamacac TOTECO Dios.

<sup>27</sup> Nopa sequinoc tlamantli catli panoc ipan itequi Omri huan nochi catli quichijqui eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatlapohuali catli itoca Catli Quichijque Nopa Tlanahuatiani Ipan Tlali Israel. <sup>28</sup> Huan Omri mijqui huan quitlalpachojque ipan altepetl Samaria, huan teipa pejqui tlanahuatía icone catli itoca Acab.

#### *Acab tlanahuati ipan tlali Israel*

<sup>29</sup> Tlanahuatijquetl Acab, icone Omri, pejqui tlanahuatía ipan tlali Israel quema Asa yohuiyaya para 38 xihuitl para tlanahuatis ipan tlali Judá. <sup>30</sup> Huan Acab mosehui ipan altepetl Samaria huan tlanahuati ipan tlali Israel para 22 xihuitl. Huan Acab quichijqui catli amo cuali iixpa TOTECO. Quichijqui más amo cuali que catli quichijtoyaj nochi sequinoc tlanahuatiani achtihui que ya. <sup>31</sup> Yaya moilhui para amo quenijqui sintla tlajtlacolchihuas huan quintlatlajtis tlaixcopincayome quen quichijqui Jeroboam, icone Nabat. Huan Acab nojquiya mosihuajti ica Jezabel, iichpoca Et Baal nopa tlanahuatijquetl ipan tlali Sidón. Huan pejqui quitlatlajtía huan quinhueyitlala nopa teteyome tlen Baal.

<sup>32</sup> Huan quichihuili Baal se tiopamitl huan tlaixpamitl ipan altepetl Samaria. <sup>33</sup> Huan

nojquiya quiquetzqui se tlaquetzali fiero para nopa tlaixcopincayotl Asera. Huan quej nopa Acab quichijqui noja más fiero huan más quicualancamacac TOTECO ininDios nopa israelitame huan amo quen quichijque nopa sequinoc tlanahuatiani catli tlanahuatijque achtihui que ya. <sup>34</sup> Ipan nopa tonali quema tlanahuatiyaya Acab, Hiel, catli ehua Betel, sempa pejqui quisencahua nopa altepetl Jericó. Huan quema quitlali itzinpehualtil, mijqui iachtihui cone catli itoca Abiram. Huan quema quitlamilti huan quitlali nochi nopa puertas, mijqui icone teipa ejquetl catli itoca Segub. Nochi ya ni mochijqui quen TOTECO huejcaya quilhuijtaya Josué, icone Nun, ma teyolmelahuas para panos.

## 17

### *Elías teyolmelahua para oncas tlahuaquistli*

<sup>1</sup> Huan nopa tlajtol pannextijquetl Elías catli ejqui ipan Tisbe tlen tlali Galaad quilhui Acab: “Temachtli nimitzilhuía amo tlaquiyahuis para se ome xihuitl, niyon huetzis ajhuachtli ipan tlali Israel hasta quema na niquijtos para oncas.”

<sup>2</sup> Huan TOTECO quilhui Elías: <sup>3</sup> “Xiquisa nica huan xiya ica campa hualquisa tonati huan ximotlati nechca nopa atlajtlí catli itoca Querit catli mocahua ica campa hualquisa tonati tlen hueyatl Jordán. <sup>4</sup> Nopona huelis tiatlís ipan nopa atlajtlí huan niquinnahuatijtoc totome ma mitzhuiquica motlacualis.”

<sup>5</sup> Huajca Elías quichijqui catli TOTECO quinahuati huan yajqui para itztoti nechca nopa atlajtlí Querit, catli eltoc iixmelac nopa hueyatl Jordán. <sup>6</sup> Huan nopa totome quihuiquiyaya pantzi huan nacatl mojmotla ica ijnaloc huan ica tiotlac, huan quijiyaya atl tlen nopa atlajtlí Querit. <sup>7</sup> Huan panoc miyac tonali huan teipa huajqui nopa atlajtlí Querit pampa amo tlaquiyajtoya ipan tlali Israel.

### *Elías yajqui altepetl Sarepta*

<sup>8</sup> Huajca TOTECO quilhui Elías: <sup>9</sup> “Ximoquetza huan xiya ipan altepetl Sarepta ipan tlali Sidón huan xiitzto ipan nopa altepetl. Niquilhuijtoc se cahual sihuatl catli itztoc ipan nopa altepetl ma mitztlamaca.”

<sup>10</sup> Huajca Elías moquetzqui huan yajqui nepa altepetl Sarepta. Huan quema ajsito ipan ipuerta nopa altepetl, quipanti se sihuatl cuapejpenayaya, huan ya quinojnotzqui huan quilhui:

—Na nimitztlatlanía techhualiquili se quentzi atl ipan se vaso para niquijis.

<sup>11</sup> Huan quema nopa sihuatl yohuiyaya para quicuiliti nopa atl, Elías sempa quinojnotzqui huan quilhui:

—Nojquiya nimitztlatlanía techhualiquili se achi pantzi.

<sup>12</sup> Huan nopa sihuatl quinanquili:

—Temachtli na amo nijpiya niyon se quentzi pantzi ipan tochaj. Pero nijpixtoc se achi harina huan se achi aceite huan ama nijosentilía se achi cuahuatl para niquicxitis para nocone huan na para tijcuase huan teipa timiquise ica mayantli.

<sup>13</sup> Huan Elías quinanquili:

—Amo ximajmahui. Xiya xijosencahuati quen tiquijtojtoc. Pero achtihui ica nopa harina catli tijpiya xijchihua se torta tziquitetzi huan techhualiquili. Huan teipa xijosencahua seyoc para ta huan para mocone. <sup>14</sup> Pampa TOTECO toDios nochi israelitame quijto para amo tlamis nopa harina, niyon nopa aceite hasta nopa tonali quema TOTECO quichihuas ma tlaquiyahui ipan ni tlali Israel.

<sup>15</sup> Huajca nopa cahual sihuatl yajqui huan quichijqui catli Elías quilhuijtaya huan tlcuajqui Elías, huan nopa sihuatl huan icone. Huan quipixque tlcualistli para miyac tonali. <sup>16</sup> Amo tlanqui nopa harina campa quiajoctoya, niyon nopa aceite catli eltoya ipan se soqui xarro, san quen TOTECO quijtojtaya ica Elías.

<sup>17</sup> Huan se tonali, huetzqui ipan se cocolistli icone nopa cahual sihuatl huan icocolis eliyaya tlahuel chichahuac. Ayacmo quipixqui pajtli huan mijqui. <sup>18</sup> Huajca nopa cahual sihuatl quilhui Elías:

—¿Tlaque nijpiya ica ta tiitequipanojca Toteco Dios? ¿Tihualajtoc para techel-namiquiltis notlajtlacolhua huan tijchihuas ma miqui nocone?

<sup>19</sup> Huan ya quiilhui:

—Techmaca mocone. Huajca Elías quicuic nopa piloquichpiltzi huan quihuicac campa ya mocahua huan quitlali nopa piloquichpiltzi ipan tlen ya itlapech.

<sup>20</sup> Huan nima motlatlajti ica TOTECO huan quiilhui: “NoTECO Dios, ¿para tlen tijchijtoc ma motequipacho nopa cahual sihuatl catli ipan ichaj nimocajtoc, huan tijchijtoc ma miqui icone?”

<sup>21</sup> Huan teipa motejqui ipan nopa piloquichpiltzi eyi hueltas, huan quitzajtzili TOTECO huan quiilhui: “NoTECO Dios, nimitztlajtlanía por favor, xijmaca itonal ni piloquichpiltzi para itztos.”

<sup>22</sup> Huan TOTECO quitlacaquili catli tlajtlanqui Elías huan quichijqui para nopa piloquichpiltzi ma moyolcui. <sup>23</sup> Huan Elías nimantzi quitlananqui nopa piloquichpiltzi huan quihuicac campa itztoya inana huan quiilhui:

—Xiquita mocone itztoc.

<sup>24</sup> Huan nopa sihuatl quinanquili:

—Ama nelía nijmati cuali para ta tiitequipanojca Toteco Dios huan catli tiquijtohua nelía melahuac pampa huala tlen TOTECO.

## 18

### *Elías sempa moixnexti iixpa Acab*

<sup>1</sup> Huan panoc miyac metztli huan ya yohuiyaya para eyi xihuitl amo tlaquiyahui quema TOTECO quinojnotzqui Elías huan quiilhui: “Xiya huan ximoixnextiti iixpa Tlanahuatijquetl Acab huan xiquilhui na nijchihuas ma tlaquiyahuis ipan ni tlali Israel.”

<sup>2</sup> Huajca Elías yajqui para moixnextiti iixpa Acab. Huan ipan nopa tonali nelía oncayaya se hueyi mayantli ipan estado Samaria campa Acab itztoya. <sup>3</sup> Huan Acab quinojnotzqui itlayacanca tequipanojca catli itoca Abdías catli imaco eliyaya icaltlanahuatil. Huan Abdías nelía qutoquili TOTECO ica nochi iyolo. <sup>4</sup> Se huella quema Jezabel quinequiyaya quinmictis nochi itlajtol pannextijcahua TOTECO, Abdías quintlati 100 itlajtol pannextijcahua ipan ome huejhueyi ostome; 50 quintlati ipan se ostotl huan seyoc 50 ipan seyoc ostotl. Huan quinmacayaya atl huan tlacualistli. <sup>5</sup> Huan Acab quiilhui Abdías:

—Monequi ma tijtlachilica ipan nochi tlali Israel campa onca amelme ipan atlajtli huan tiquitase sintla hueli tijpantise xihuime para tiquintlamacase masque se ome tocahuayojhua huan tomulas para amo nochi miquise.

<sup>6</sup> Huajca quixelhuilijque nopa tlali ica ome para sesen yas ipan se tlajco huan quitemos xihuime huan seyoc yas ipan ne se tlajco. Huan Acab yajqui ipan se ojtli iseltzi huan Abdías yajqui ipan seyoc ojtli iseltzi. <sup>7</sup> Huan quema nejnentiyohuiyaya Abdías ipan ojtli, monamijqui ihuaya Elías. Huan quema quiiximatqui, motlancuaquetzqui iixpa huan quiilhui:

—¿Nelía ta, tinoteco Elías?

<sup>8</sup> Huan Elías quiilhui:

—Quena, naya.

Huan teipa quiilhui:

—Xiya, xiquilhuiti moteco Acab para na niitztoc nica.

<sup>9</sup> Huan Abdías quinanquili:

—¿Tlaque tlajtlacoli nijchijtoc na para techtemactilis ica Acab para ma nechmicti?

<sup>10</sup> Nopa Tlanahuatijquetl Acab mitztemojtoc ipan nochi tlalme huan nochi ipan pilaltepertziti campa hueli. Huan nochi tlanahuatiani quiilhuijtoque para amo mitzitztoque. Huan Acab quinfuerzajhuijtoc nochi tlanahuatiani ma tlatestigojquetzaca sintla melahuac amo mitzitztoque. <sup>11</sup> ¡Huan ama techtlajtlanía ma niya huan ma niquilhui para tiitztoc nica! <sup>12</sup> Quema na ya niyajos, huelis Itonal TOTECO mitzhuicas

seyoc lado campa na amo nijmati. Huan quema na niquilhuis Acab tiitztoc nica, yaya mitztemoqui huan sintla amo mitzpantis, nechmictis. Huan na niquicnelijtoc huan nijtequipanojtoc noTECO tlen notelpocaya. <sup>13</sup> ¿Amo aqui mitzpohuilijtoc catli nijchijqui quema Jezabel quinmictiyaya itlajtol pannextijcahua TOTECO? Na niquintlati se ciento tlajtol pannextiani ipan ome ostotl huan niquinmacatoc atl huan tlacualistli. <sup>14</sup> ¿Huan ama ta techilhuía ma niya niquilhuiti noteco Acab para tiitztoc nica? Sintla niyas, temachtli nechmictis.

<sup>15</sup> Huan Elías quinanquili:

—Nijtestigojquetza iixpa TOTECO Catli Quinyacana Itequihujcahua Ma Tlatlanitij, ama na noseltzi nimoixnextis iixpa Acab.

<sup>16</sup> Huajca Abdías yajqui quitemoto Acab huan quiyolmelahuato. Huan Acab hualajqui huan quinamiquico Elías.

*Elías mopanti ihuaya Acab*

<sup>17</sup> Huan quema Acab quiitac Elías, quihui:

—¿Ta catli tiquincuesolmacatoc israelitame?

<sup>18</sup> Huan Elías quinanquili:

—Na amo niquinmacatoc israelitame tequipacholi, pero ta quena, ininhuaya mochaj ehuan anquinmacatoque tequipacholi pampa anquicajtejque itlanahuatilhua TOTECO para anquinhueyichihuase nopa tlaixcopincayome tlen Baal. <sup>19</sup> Huajca ama xiquinhahuati motequipanojcahua ma quinsentilica nochi israelitame ipan nopa tepetl catli itoca Carmelo, ica nochi nopa 450 itlajtol pannextijcahua Baal huan nopa 400 itlajtol pannextijcahua Asera, catli Jezabel quintlamaca.

*Elías ihuaya itlajtol pannextijcahua Baal*

<sup>20</sup> Huajca Acab quinnotzqui nochi israelitame huan nochi tlajtol pannextiani ipan nopa tepetl Carmelo. <sup>21</sup> Huan monechcahui Elías iniixpa nochi israelitame, huan quinilhui:

—¿Hasta quema tlamis anquipyase ome amotlalnamiqilis? Sintla TOTECO yaya Dios, xijtoquilica. Huan sintla Baal yaya Dios, ya xijtoquilica.

Huan nopa israelitame amo tleno tlananquilijque. <sup>22</sup> Huan Elías sempa quinilhui nopa israelitame:

—San na noseltzi nimocajtoc niitlajtol pannextijca TOTECO, pero tlajtol pannextiani tlen Baal itztoque 450 tlacame. <sup>23</sup> Huajca ama xiquinhualicaca ome torojme. Huan amojuanti ximocuica se, huan xijhuejhueloca huan xijtlalica iixco nopa cuahuatl ipan nopa tlaixpamitl. Pero amo xijtlalica tlitl itla. Huan na nijcualtlalis nopa seyoc toro huan nijtlalis iixco nopa cuahuatl ipan itlaixpa noTeco Dios, pero amo nijtlalis tlitl itla.

<sup>24</sup> Huan nimantzi ximotlatlajtica ica amotlaixcopincayohua, huan na nimotlatlajtis ica Toteco Dios. Huan yaya catli tlananquilis huan quititlanis tlitl para quinamiquis nopa cuahuatl, yaya nopa catli quinextía para melahuac yaya Toteco Dios. Huan nochi nopa israelitame quihuijque para, quena, cualtitoc.

<sup>25</sup> Huajca Elías quinilhui nopa itlajtol pannextijcahua Baal:

—Xijtlapejpenica se tlen nopa ome torojme huan xijcualtlalica achtihui amojuanti, pampa amojuanti anmiyaqui. Huan ximotlatlajtica ica amodios, pero amo xijtlalica tlitl itla.

<sup>26</sup> Huajca injuanti quicuique se toro huan quisencajque, huan pejque motlatlajtíaj ica Baal. Huan quitzajtzilijque tlen ijnaloc hasta tlajcotona. Huan quijtohuayayaj: “¡Baal, technanquili!” Pero amo aqui quinnanquili niyon amo quintoscacajque. Huan injuanti pejque huitonij chichahuac inechca nopa tlaixpamitl catli quichijchijtoyaj. <sup>27</sup> Huan ica tlajcotona Elías pejqui quinpinajtía huan quinilhui:

—Xitzajtza más chichahuac pampa yaya se dios. Huelis se tlenijqui moyolilhuía, o huelis quiipya se tequitl, o huelis yohui ipan se ojtli, o huelis cochtos, huan monequi anquixitise.



<sup>28</sup> Huan injuanti tzajtzi que más chichahuac huan mohuataniyayaj ica cuchillos huan ica cuatlamintli catli huehueyac hasta quisqui inieso quen momajtoyaj quichihuaj. <sup>29</sup> Huan quej nopa panoc tlajcottona huan injuanti quisenhuiquilijque cuatzajtzi, huan huitonij quen locojme hasta ajsic hora para quitencahuase nopa tlacajcahualistli ica tiotlac para TOTECO. Pero amo aquí quitoscacajque, niyon amo aquí quinnanquili, niyon amo aquí quinchihuili cuenta. <sup>30</sup> Huajca Elías quej ni quinihui nochí nopa israelitame:

—Technechcahuica na.

Huan nochí israelitame monechcahuijque campa ya. Huan Elías quicualtlali nopa tlaixpamitl tlen TOTECO catli tlahuel sosolijtoya. <sup>31</sup> Huan Elías quicuic 12 teme catli quinnextiyaya sesen iconehua Jacob catli TOTECO quitocaxpatlatoya huan quitocaxti Israel. <sup>32</sup> Huajca ica nopa teme quisencajqui se tlaixpamitl para TOTECO. Huan teipa quichijqui se aojtli patlahuac yahualtic tlen nopa tlaixpamitl huan nopa axochili quicuisquía se 20 litros tlen cuayolotl. <sup>33</sup> Huan nimantzi quicualtlali nopa cuahuitl, huan quihuejhuelo nopa toro huan quitlali iixco nopa cuahuitl. <sup>34</sup> Huan quinihui:

—Xijtemitica nahui huejhueyi comitl ica atl huan xijtoyahuaca ipan nopa tlacajcahualistli huan nopa cuahuitl.

Huan injuanti quichijque huan teipa sempa quinnahuati:

—Xijchihuaca sempa.

Huan sempa quichijque quen quichijtoyaj achtihui. Huan quinihui:

—Sempa xijchihuaca ica expa.

Huan quichijque ica expa. <sup>35</sup> Huan huajca nopa atl hasta motlalohuayaya yahualtic campa nopa tlaixpamitl, huan temitoyaya nopa aojtli. <sup>36</sup> Huan quema ajsic hora para quitencahuase nopa tlacajcahualistli ica tiotlac para TOTECO, nopa tlajtol pan-nextijquetl Elías monechcahui campa tlaixpamitl huan motlatlajti ica TOTECO huan quijto: “TOTECO Dios, ta catli tiTeco tohuejcapan tatahua, Abraham, Isaac huan Israel, xijchihua ama ma quimatica para ta tiTeco huan toDios tiisraelitame huan para na nimotequipanojca. Xijpannexti para na nijchijtoc nochí ya ni pampa technahuatijtoc. <sup>37</sup> TOTECO, technanquili, para nopa masehualme ma quimatica para ta nelía tiDios huan para ama tiquinnotza ma mocuepaca ica ta.”

<sup>38</sup> Huajca ipan nopa tlatoctzi, huetzqui se tilit tlen TOTECO, huan quitlamitlati nopa tlacajcahualistli, nopa cuahuitl, nopa teme, nopa tlaltejpochtli huan hasta quitlamihuatizqui nochí nopa atl catli oncayaya ipan nopa aojtli. <sup>39</sup> Huan quema quitaque nopa tlamantli, nochí nopa israelitame motlancuaquetzque huan quijtojque: “¡TOTECO yaya Dios! ¡TOTECO yaya Dios!”

<sup>40</sup> Huajca Elías quinihui:

—Xiquinitzquica itlajtol pannextijcahua Baal para amo ma cholo niyon se.

Huan injuanti quinitzquijque huan Elías quinquicac ipan nopa atlajtli catli itoca Cisón huan nopona quinnicti.

*Elías motlatlajti para ma tlaquiyahui*

<sup>41</sup> Huajca Elías quihui Acab:

—Xiya xitlacuati huan xiatliti pampa ya nijcaqui para monechcahuía atl huan tlaquiyahuis tlahuel chichahuac.

<sup>42</sup> Huajca Acab yajqui tlacuato huan atlito. Huan Elías tlejoc hasta itzonatipa tepetl Carmelo, huan motlancuaquetzqui huan ixayac ajsic hasta itlancuaco. <sup>43</sup> Huan quihui itequipanojca:

—Xiya huan xitlachiya para campa hueyi atl sintla tiquita mixtli.

Huajca ya yajqui huan tlachixqui. Huan teipa mocuepqui huan quihui:

—Amo tleno niquita.

Huan chicome hueltas Elías quihui:

—Xiya sempa xijtlachiliti.

<sup>44</sup> Ica chicome huella yajqui huajca teipa mocuepqui huan quihui:

—Na niquita se mixtli tziqitetzti san quen imax se tlatcatl catli motlanana ipan hueyi atl.

Huan Elías quiilhui:

—Xiya xiquilhuiti Acab ma tlejco ipan itepos carro huan ma quisa nimantzi para ichaj para nopa atl amo quitzacuilis.

<sup>45</sup> Huajca Acab tlejcoc ipan itepos carro huan yajqui hasta nopa altepetl Jezreel. Huan ilhuicactli mochijqui yayahuic ica mixtli huan hualajqui miyac ajacatl huan huetzqui atl nelchicahuac. <sup>46</sup> Huan TOTECO quimacac miyac chichahualistli Elías huan yaya quiilpi iyoyo huan quicalaqui ipan itzinquenchilpica huan motlalojtejqui. Huan motlalo chichahuac huan quitlayacancuili Acab ipan itepos carro ica cahuyojme hasta ajsito ipan altepetl Jezreel.

## 19

### *Elías mochololti huan yajqui hasta Horeb*

<sup>1</sup> Huan Acab quipohuili isihua Jezabel nochi catli Elías quichijtoya huan quenicatza quinmictijtoya nochi itlajtol pannextijcahua Baal. <sup>2</sup> Huajca Jezabel quinahuati se tlayolmelajquetl ma quiilhuiti Elías: “Ma nechmictica nopa dioses sintla para mostla ipan ni hora amo nimitzmictijtoc, ta Elías, quen tiquinmicti itlajtol pannextijcahua Baal.”

<sup>3</sup> Huajca quema Elías quimatqui para quinequiyaya quimictise, motlanantejqui huan cholojtejqui para quimanahuis inemilis. Huan yajqui ipan altepetl Beerseba ipan tlali Judá, huan nozona quicajtejqui itequipanojca. <sup>4</sup> Teipa Elías nejnenqui semilhuil hasta nopa huactoc tlali, huan mosehuito itzintla se cuahuil catli amo quipiya miyac ixihuiyo huan quinequiyaya ma miqui. Quiilhui TOTECO: “¡Ya cuali noTECO! ¡Techquixtili nonemilis! ¡Pampa na amo más nicuali que notatahua!” <sup>5</sup> Huan motejqui itzintla nopa cuahuil catli amo quipiya miyac ixihuiyo. Huan quema cochtaya, se itequihua TOTECO quiojolini huan quiilhui: “Ximehua huan xitlacua.” <sup>6</sup> Huajca Elías isac, huan quiitac nechca itzontla eltoya se pantzi catli icsitaya ipan teme catli totonic huan ihuaya eltoya se comitl temitoc ica atl. Huajca mejqui, huan tlatcuajqui huan teipa sempa cochqui. <sup>7</sup> Pero nopa itequihua TOTECO ica ompa quiojolini huan quiilhui: “Ximehua huan sempa xitlacua huan xiatli pampa tlahuel hueyi ojtli mitzpolohua noja.”

### *Elías ipan Horeb*

<sup>8</sup> Huajca mejqui huan tlatcuajqui huan atlic. Huan nopa tlatcualistli quimacac fuerza para nejnemis 40 tonali huan 40 yohuali hasta ajsito ipan nopa tepetl Horeb [19:8 Tepetl Horeb nojquiya itoca tepetl Sinaí.], nopa tepetl tlen Toteco Dios. <sup>9</sup> Huan quema ajsito nozona, calajqui ipan se tecacahuatl huan nozona panoc nopa yohuali. Pero se camanali tlen TOTECO ajsic campa ya huan quiilhui: “¿Tlaque tijchihua nica, Elías?”

<sup>10</sup> Huan Elías quinanquili: “Tlahuel nimitztlasomajtoc TOTECO, ta Catli Tiquinyacana Nochi Motequihuaicahua Ma Tlatlanitij. Huan nopa israelitame quitlahuelcajtoque nopa camanal sencahuil catli tijchijqui ininhuaya, huan quisosolojtoque motlaixpahua huan quinmictijtoque ica machete nochi motlajtol pannextijcahua. Huan san na noseltzi nimocajtoc para nimitztequipanos. Huan ama nechtemohuaj para nechmictise nojquiya.” <sup>11</sup> Huan TOTECO quiilhui: “Xiquisa calteno huan ximoquetza noixpa ipan ni tepetl.” Huajca Elías moquetzqui nozona. Huan TOTECO panoc huan se chichahuac ajacatl quitzohuitejqui nopa tepetl hasta tlapantejque huejhueyi teme iixpa TOTECO. Pero TOTECO amo itztaya ipan nopa ajacatl. Teipa quema ya panotaya nopa ajacatl mojmolini nopa tlali. Pero TOTECO amo itztaya ipan nopa mojmolinitlistli tlen tlali. <sup>12</sup> Huan quema ya mojmolinitjtoya nopa tlali, teipa oncac se hueyi tlitl, pero TOTECO amo itztaya ipan nopa tlitl. Huan quema ya panotaya nopa tlitl, Elías quicajqui quen acajya quiichtaca camanalhuiyaya ica yamanic. <sup>13</sup> Huan quema Elías quicajqui, moixtajqui ica iyoyo, panquisqui huan moquetzqui campa calajqui ipan nopa tecacahuatl. Huan teipa quicajqui se catli quiilhui: “¿Tlaque tijchihua nica Elías?”

<sup>14</sup> Huan ya quinanquili: “Tlahuel nimitztlasomati TOTECO, ta Catli Tiquinyacana Nochi Motequihuaicahua Ma Tlatlanitij. Huan israelitame quitlahuelcajtoque nopa camanal sencahuali catli tijchijqui ininhuaya, huan quisosolojtoque motlaixpahua huan quinmictijtoque ica machete motlajtol pannextijcahua. Huan san na noseltzi nimocajtoc para nimitztequipanos huan nechtemohuaj para nechmictise nojquiya.”

<sup>15</sup> Huan TOTECO quiilhui: “Ximocuepa ica campa tihualajqui huan xiya ipan huactoc tlali ipan tlali Damasco. Huan quema tiajsis nozona, xijtzonalti ica aceite Hazael para ma eli tlanahuatijquetl ipan tlali Siria. <sup>16</sup> Huan Jehú, iixhui Nimsi, ticaltis para ma eli tlanahuatijquetl ipan tlali Israel. Huan Eliseo, icone Safat, catli ehua Abel Mehola, xijtzonalti ica aceite para ma eli se tlajtol pannextijquetl quen mopatlaca ta. <sup>17</sup> Huan catli mochololtis tlen imachete Hazael, Jehú quimictis huan catli mochololtis tlen imachete Jehú, Eliseo quimictis. <sup>18</sup> Huan noja niquinpiya seyoc 7 mil masehualme ipan tlali Israel catli amo motlancuaquetzque iixpa Baal, niyon amo quitzoponijque itlaixcopincayo.”

### *Elías quinoztzqui Eliseo*

<sup>19</sup> Huajca Elías yajqui huan quipanti Eliseo, icone Safat, tlalpoxoniyaya ipan se milcahuali ica 12 pares torojme catli tlalpoxoniyayaj ica se tepos arado huan yaya yohuiyaya iniica quinqtequihuiyaya. Huan Elías yajqui campa itztoya Eliseo huan quitlalili iyoyo catli huehueyac tlen se tlajtol pannextijquetl. <sup>20</sup> Huajca Eliseo quincatejqui nopa torojme catli quinqtequihuiyaya huan motlalojtihualajqui iica Elías, huan quiilhui:

—Nimitztlajtlanía techcahuili ma nijtzoponiti notata huan nonana, huan teipa nim-itztoquilis.

Huan Elías quiilhui:

—Xiya, pero ximonejnehuili catli nimitzchihuilijtoc.

<sup>21</sup> Huajca Eliseo quicajqui Elías huan mocuepqui. Huan quinoztzqui ome itorohua, huan quinmicti, huan quicacatzon innacayo huan quintlamacac nopa masehualme catli itztoyaj nozona. Teipa yajqui ihuaya Elías huan mochijqui itemach.

## 20

### *Acab quinhuilanqui nopa Siria ehuan*

<sup>1</sup> Teipa Tlanahuatijquetl Ben Adad tlen tlali Siria quinsentili nochi isoldados, huan 32 tlanahuatiani tlen sequinoc tlalme ica inintepos carrojhua huan inincahuayos. Huan yajque ipan nopa altepetl Samaria, nopa tlayacanca altepetl ipan tlali Israel huan quiyahualotoj huan quihuilanatoj. <sup>2</sup> Huan quinhuati se tlayolmelajquetl ma quiitati Acab catli elqui tlanahuatijquetl ipan tlali Israel huan ma quiilhui: <sup>3</sup> “Quej ni quijtohua Ben Adad: ‘Noaxca nochi moplata huan mooro huan nopa mosihuajhua huan moconeua catli achi más yejectziti.’”

<sup>4</sup> Huan Tlanahuatijquetl Acab tlen tlali Israel quinanquili huan quiilhui: “Cualtitoc, elis san quen ta tiquijtohua, tinoteco. Nochi catli nijpiya ta moaxca.”

<sup>5</sup> Huan teipa nopa tlayolmelahuani sempa hualajque quiitacoj Acab huan quiilhuijque: “Ben Adad quej ni quijtohua: ‘Na nitlatitlanqui ma mitzilhuitij para techmacas nochi moplata, mooro, mosihuajhua, moconeua huan nochi catli tijpiya. <sup>6</sup> Mostla ipan ni hora niquintitlanis notequipanojcahua campa tiitztoc, huan injuanti tlajtlachiyase cuali ipan mochaj huan ininchajchaj motequipanojcahua. Huan quicuisse huan quihualicase nochi catli ipati anquipixtoque.’”

<sup>7</sup> Huajca nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Israel quinoztzqui nochi huehue tlacame ipan itlal huan quiniilhui:

—Xiquitaca, nopa tlatatl quitemohua cualantli. Na ya niquilhuitoc huelis quinhucas nosihuajhua, noconeua, noplata huan nooro.

<sup>8</sup> Huan nochi nopa huehue tlacame huan tlayacanca israelitame quinanquilijque:

—Amo xijchihuili cuenta, niyon amo xijchihua tlen mitztlajtlanía.

<sup>9</sup> Huajca Acab quiniilhui itlayolmelajcahua Ben Adad:

—Xiquilhuica noteco, nopa tlanahuatijquetl para nijchihuas nochi catli nechnahuatí aachtihui, pero amo hueli nijchihuas catli ama nechtlajtlanía.

Huan itlayolmelajcahua mocuepque huan quiyolmelahuatoj Ben Adad ica catli quinilhuijtoya Acab. <sup>10</sup> Huan Ben Adad tlanahuati ma quiilhuiti Acab: “Na nitlatestigojquetza para ma nechmictica nopa dioses sintla amo nijtlamisosolos altepetl Samaria hasta amo mocahuas se tlamojtzoli tlen tlaltejpocitli para niquinmacas notequipanojcahua para quielnamiquire nopa altepetl.”

<sup>11</sup> Huan nopa tlanahuatijquetl ipan tlali Israel tlananquili huan quiilhui: “Amo ximohueyichihua amantzi quema ayamo titlatlani. Ximohueyichihuas quema ya titlatlantol.”

<sup>12</sup> Huan quema Ben Adad quicajqui nopa camanali, yaya tlaiyaya ininhuaya nopa sequinoc tlanahuatiani ipan ininyoyoncalhua. Huajca quinilhui itequipanojcahua: “¡Ximonemilica para titlahuilanati!” Huan nochi mocualtlalijque para quiyahualotij nopa altepetl.

<sup>13</sup> Huajca hualajqui se tlajtol pannextijquetl huan monextico iixpa tlanahuatijquetl Acab ipan tlali Israel huan quiilhui:

—Quej ni quijtohua TOTECO: ‘Masque tiquita tlahuel miyaqui mocualancaitacahua, ama na niqintemactilis momaco. Huan huajca tijmatis para melahuac na niTOTECO.’

<sup>14</sup> Huan Acab quiilhui:

—¿Quenicatza quichihuas?

Huan nopa tlajtol pannextijquetl quijto:

—Quej ni quijtohua TOTECO: ‘Nopa tlayacanca soldados catli neltelpocame catli hualahuij ipan nopa sequinoc estados ipan motlanahuatilis, injuanti quichihuase.’

Huan Acab quiilhui:

—¿Ajqueya quipehualtis nopa tlahuilancayotl?

Huan nopa tlajtol pannextijquetl quinanquili:

—¡Ta!

#### *Acab quintlani nopa Siria ehuan*

<sup>15</sup> Huajca Acab quinsentili nopa 232 tlayacanca soldados catli telpocame huan hualayayaj campa hueli ipan itlanahuatilis huan nojquiya quinsentili nochi sequinoc israelita soldados huan ica nochi mochijque 7 mil tlacame. <sup>16</sup> Huan quisque tlajcotona quema Tlanahuatijquetl Ben Adad huan nochi nopa seyoc 32 tlanahuatiani tlen sequinoc tlalme tlaiyayaj ipan ininyoyoncalhua. <sup>17</sup> Huan quisque aachtihui nopa tlayacanca soldados catli telpocame huan campa hueli ehuyaya ipan tlali Israel. Huan quema Ben Adad quiyolmelajque itlayolmelajcahua para sequin tlacame tlen altepetl Samaria hualahuij, <sup>18</sup> yaya quijto: “Sintla hualahuij ica cuali o ica cualancayotl, xiquinitzquica yoltoque.”

<sup>19</sup> Huajca quisque nochi nopa tlayacanca soldados catli telpocame huan nochi más soldados iniica. <sup>20</sup> Huan sesen tlen nopa israelita soldados pejqui quimictía sesen soldado tlen tlali Siria. Huan nimantzi catli huelque tlen nopa sirio soldados cholojtejque. Huan nopa israelita soldados quintepotztocaque para quinmictise. Pero Tlanahuatijquetl Ben Adad tlen tlali Siria mochololti ipan se cahuayo huan se ome más tlacame catli tlejcotoyaj ipan cahuayojme. <sup>21</sup> Huan yajqui Tlanahuatijquetl Acab tlen tlali Israel huan quintlamimicti nochi nopa tlali Siria ehuan huan inincahuayos masque yohuiyayaj cahuayojtipa o ipan tlahuilanca carros. Huan nechca nochi nopa sirios mijque ipan nopa tlahuilancayotl.

#### *Toteco quiilhui Acab para mocuepas Ben Adad*

<sup>22</sup> Huan teipa nopa tlajtol pannextijquetl moixnextito iixpa nopa tlanahuatijquetl Acab tlen tlali Israel huan quiilhui:

—Xiya huan ximocualtalica huan ximochihuaca más antetique para antlahuilanase pampa ne seyoc xihuitl quema moseliltíaj cuame nopa tlali Siria tlanahuatijquetl sempa hualas mitzhuilanaqui.

*Ica ompa Acab quintlani nopa Siria ehuani*

<sup>23</sup> Huan itlapalehuijcahua Tlanahuatijquetl Ben Adad ipan tlali Siria quiilhuijque:

—Nopa israelitame techtlanque pampa ininDios, itztoc se Dios catli iaxca nochi tepeme. Pero sintla tiquinhuilanaase campa tlamaya, tiquintlanise. <sup>24</sup> Huajca xiquintlali tlayacanani tlen soldados ipan ininlugar nopa tlanahuatiani catli tiquinpixqui. <sup>25</sup> Huan xiquinsentili miyac tlacame para mochihuase soldados san quen catli mijque. Techmaca san se imiyaca cahuayojme, carros huan tlacame catli tiquinpiyayaj huan tiyase timohuilanaase ininhuaya ipan tlamayamitl. Huan temachtli tiquintlanise.

Huajca Ben Adad quintlacaquili huan quej nopa quichijqui. <sup>26</sup> Huan seyoc xihuitl quema moseliltíaj cuame, Ben Adad quinsentili nochi isoldados ipan tlali Siria huan yajque ipan se altepetl itoca Afec para mohuilanaase ica israelitame. <sup>27</sup> Nojquiya nopa israelitame quinsentilijque ininsoldados huan quisque para tlahuilanatij ica nopa sirios huan mochijque iniixmelac. Pero nopa israelitame nesiyya quen ome pamitl tlen pilborregoitzitzi huan nopa Siria ehuani eliyaya tlahuel miyaqui hasta temitoya nopa tlamayamitl.

<sup>28</sup> Huajca moixnexti itequipanojca Toteco Dios iixpa Tlanahuatijquetl Acab ipan tlali Israel huan quiilhui:

—Quej ni quijto TOTECO: ‘Nopa tlali Siria ehuani quijtojqtoque para na san nise Dios tlen tepeme huan amo tlen tlamayame, huajca na niquintemactilis momaco para xiquintlani masque nelía injuanti tlahuel miyaqui ininsoldados. Huan quej nopa tijmatis para melahuac na niamoTECO.’

<sup>29</sup> Huajca para chicome tonali mosehuijque nopa israelitame campa mochijtoyaj iniixmelac nopa Siria ehuani huan nopa sirios itztoyaj iniixmelac israelitame. Huan ipan nopa chicompa tonal pejque mohuilanaaj. Huan nopa israelitame quinmictijque 100 mil tlali Siria soldados catli san icxinejnemiyayaj san ipan se tonal. <sup>30</sup> Huan nopa sequin cholojque huan motlatitoj ipan altepetl Afec, pero nopa tepamitl catli ica quiyahualojtoya nopa altepetl huetzqui ininpani nopa 27 mil tlacame catli mochololtijtoyaj. Huan Ben Adad nojquiya cholo huan ajsito ipan nopa altepetl huan motlati ipan se cuarto catli nelcalijtic.

<sup>31</sup> Huan nopa itlapalehuijcahua quiilhuijque:

—Tijcactoque para nopa tlanahuatiani tlen tlali Israel quipiyaj hueyi ininyolo. Huajca ma timoyoyontica ica yoyomitl tlen cuesoli, huan techtlalili se lazo ipan toquechcuayo huan tiquitatij nopa tlanahuatijquetl Acab para ma techcahuaca tiyoltoque.

<sup>32</sup> Huajca moquentijque yoyomitl tlen cuesoli huan lazos ipan ininquechcuayo huan yajque quitatoy Tlanahuatijquetl Acab tlen tlali Israel huan quiilhuijque:

—Motequipanojca Ben Adad mitztlajtlanía, se favor, xijcahuili ma itzto.

Huan Acab quinilhui:

—¿Noja itztoc? ¡Yaya noicni!

<sup>33</sup> Huan nopa tlacame quicualcajque ni camanali huan nimantzi quinanquilijque:

—Quena, moicni, Ben Adad, noja itztoc.

Huan Acab quinilhui:

—Xiyaca huan techhualiquilica.

Huajca Ben Adad moixnextito iixpa Acab, huan Acab quitlejcolti ipan itepos carro quen ihuampox. <sup>34</sup> Huan Ben Adad nimantzi quiilhui:

—Nimitzcuepilis nopa altepeme catli notata quicuilijtaya motata. Ta huelis tijpiyas tlali para tianquis campa titlanemacas ipan altepetl Damasco san quen notata quichijqui ipan altepetl Samaria.

Huan Tlanahuatijquetl Acab quiilhui:

—Huajca tijchihuase se camanal sencahuali huan nimitzcahuas para tiyas.

Huajca Acab quichijqui nopa camanal sencahuali ihuaya Ben Adad huan quicahuili ma yohui.

<sup>35</sup> Huan TOTECO quiilhui se itlajtol pannextijca ma quiilhui se ihuampox para Toteco Dios quiijtojtaya:

—Techcoco ica momachete.

Pero nopa ihuampox amo quinejqui quicocos. <sup>36</sup> Huajca ya quiilhui:

—Pampa amo tijneltocac Icamanal TOTECO, ama quema techcajtehuas, mitzmictis se tecuani.

Huan quena, quema quicajtejqui nopa ihuampox, quipanti se tecuani ipan ojtli huan quimicti.

<sup>37</sup> Teipa nopa tlajtol pannextijquetl quipanti seyoc tlatcatl, huan quiilhui: “Techcoco ica momachete.” Huan nopa tlatcatl, quena, quitejqui ica imachete huan quicoco.

<sup>38</sup> Huajca nopa tlajtol pannextijquetl yajqui quichiyato Tlanahuatijquetl Acab ipan ojtli, moixtactoya ica se yoyomitl ipan iixteyolhua para amo quiiximatis. <sup>39</sup> Huan quema Tlanahuatijquetl Acab ajsico, nopa tlajtol pannextijquetl quitzajtzi huan quiilhui:

—Na niitztoya ipan tlahuilancayotl huan se soldado nechhualiquili se tocualancaitaca catli quiitzquitoya huan nechilhui ma nijmocuitlahui huan sintla cholos huajca nimiquis o nitlaxtlahuasquía 30 kilos tlen plata. <sup>40</sup> Huan quema na nimotequihuiyaya ipan sequinoc tlamantli, tocualancaitaca san mopolo.

Huajca nopa tlanahuatijquetl ipan tlali Israel quinanquili:

—Huajca ta motlajtlacol huan ya tiquijtojtoc para monequi timiquis.

<sup>41</sup> Huan nopa tlajtol pannextijquetl nimantzi moquixtili catli ica moixtactoya, huan nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Israel quiiximatqui para eliyaya se tlen nopa tlajtol pannextiani tlen TOTECO. <sup>42</sup> Huan yaya quiilhui:

—Quej ni quiijtohua TOTECO: ‘Pampa tijcajqui ma yohui Ben Adad catli na nimitzilhuijtaya ma miqui, ama monequi ta timiquis quen ipatlaca huan momasehualhua miquise quen ininpatlaca catli ya imasehualhua.’

<sup>43</sup> Huajca Acab, nopa tlanahuatijquetl ipan tlali Israel yajqui ichaj ipan altepetl Samaria, motequipachojtoc huan cualantoc.

## 21

### *Acab quiixtocac ixocomecamil Nabot*

<sup>1</sup> Itztoya se tlatcatl itoca Nabot catli ejqui altepetl Jezreel huan quipixqui se xomeca mili nechca nopa altepetl huan nechca campa Tlanahuatijquetl Acab tlen altepetl Samaria quipixtoya seyoc icaltlanahuatil. <sup>2</sup> Huan se tonal Acab quiilhui Nabot:

—Technemaquilti moxocomecamil para nijtocas quiltil pampa eltoc nechca nochaj. Nimitztlaxtlahuas ica tomi o sintla tijnequi nimitzpatilis ica seyoc xomeca mili.

<sup>3</sup> Huan Nabot quinanquili Acab:

—TOTECO nechtlatzacuiltisquía sintla nimitzmacas catli notatahua nechcahuilijtejque, huajca amo quema nijchihuas.

<sup>4</sup> Huajca Acab yajqui ichaj motequipachojtoc huan cualantoc por catli quiilhuijtaya Nabot, pampa quiilhui para amo quimacas catli quicahuilijtejque itatahua. Huan Acab ajsito ichaj, huan motejqui ica ixayac campa tlapepecholi huan amo quinejqui tlacuas.

<sup>5</sup> Huajca Jezabel, isihua, monechcahui campa Acab huan quiilhui:

—¿Para tlen tlahuel timotequipachojtoc huan amo tijnequi titlacuas?

<sup>6</sup> Huan Acab quiilhui:

—Pampa nijcamanalhui Nabot catli ehua nica Jezreel, huan niquilhui ma nechne-maquilti nopa ixocomecamil, o sintla quinequisquía nijpatilisquía ica seyoc xomeca mili. Pero ya amo quinejqui nechne-maquiltis, nion amo quinejqui ma titlapatlaca.

<sup>7</sup> Huajca Jezabel, isihua quinanquili:

—¡Ta titlanahuatijquetl ipan ni tlali Israel! ¡Ximehua huan xitlacua huan amo xijchiuili cuenta catli mitzpanotoc! Na nimitzmacas ixocomecamil Nabot.



<sup>8</sup> Huajca Jezabel quiijcuilo amatlajcuilolme quen elisquía Tlanahuatijquetl Acab quiniijcuilojtoya huan quinsellojhui ica isello. Huan quintitlanili nochi huehue tlacame huan tlayacanani tlen altepetl Jezreel campa itztoya Nabot. <sup>9</sup> Ipan nopa amatlajcuiloli quiiijtohuayaya:

“Xiquinyolmelahuaca nochi tlacame ma mosentilica huan ma mosahuaca. Huan nojquiya xijnotzaca Nabot huan xijsehuica iniixpa nopa tlacame tlen nopa altepetl. <sup>10</sup> Huan xiquintemoca ome fiero tlacame catli quitlatelhuise Nabot para quitelchihuayaya Toteco Dios huan nopa tlanahuatijquetl. Huan teipa xijquixtica huejca tlen nopa altepetl huan xijtepachoca hasta miquis.”

<sup>11</sup> Huan nopa masehualme, huehue tlacame, huan tlayacanani tlen nopa altepetl, quichijque san quen Jezabel quinnahuatijtoya ipan nopa amame catli quintitlanilijtoya.

<sup>12</sup> Huan tlanahuatijque ma mosahuaca nochi catli ehua ipan nopa altepetl huan ma mosentilica huan quisehuijque Nabot iniixpa nopa masehualme tlen nopa altepetl.

<sup>13</sup> Huajca hualajque ome tlacame catli fiero innemilis huan quitlatelhuijque Nabot para quitelchijtoya Toteco Dios huan nopa tlanahuatijquetl Acab. Huajca teipa quiquixtijque calixpa tlen nopa altepetl huan quitepachojque hasta quimictijque. <sup>14</sup> Teipa tlatitlanque ma quiihuitij Jezabel para Nabot ya quitepachojque huan ya mictoc san quen ya quiiijtoya.

<sup>15</sup> Huan quema Jezabel quimatqui, quiihui Acab:

—Nabot amo quinejqui mitznemaquiltis ixocomecamil, pero ama, quena, huelis timoaxcatis niyon amo tijtlaxtlahuis pampa ya mictoc.

<sup>16</sup> Huan quema Acab quicajqui para Nabot ya mictoc, moquetzqui huan yajqui moaxcatito ixocomecamil.

#### *Elías tlayolmelajqui tlaque ipantis Acab*

<sup>17</sup> Huajca TOTECO quinojnotzqui Elías catli ehua Tisbe huan quiihui: <sup>18</sup> “Xiya huan xiquitati nopa tlanahuatijquetl Acab tlen tlali Israel. Ama yaya itztoc ipan tlali Samaria campa ixocomecamil Nabot pampa yajtoc quiiitati nopa xocomeca mili para moaxcatis.

<sup>19</sup> Huan tiquilhuis para niamotECO niquiijtohua: ‘Tijmicti Nabot huan tijcuili catli eliyaya iaxca, huajca nopona ipan nopa lugar campa nopa chichime quipipitzojque ieso, nojquiya quipipitzose ta moeso.’ ”

<sup>20</sup> Huan Elías yajqui quiiitato Acab huan Acab quiihui:

—¿Ya techpantijtoc, tinocualancaitaca?

—Huan Elías quiihui:

—Quena, nimitzpantijtoc para nimitzyolmelahuas nopa tlatelchihualistli catli mitzajis pampa timotemacatoc para tijchihuas catli amo cuali iixpa TOTECO. <sup>21</sup> Yeca TOTECO quiiijtohua quihualicas ipan ta nochi tlamantli catli amo cuali. Quintzontlamiltis nochi moteiximatcahua, huan amo quicahuilis ma itzto niyon se tlen moixhuihua. <sup>22</sup> Quintzontlamiltis mochaj ehuan san se quen quichijqui ica Jeroboam, icone Nabat, huan quen quichijqui ica ichaj Baasa, icone Ahías. Pampa tijcualancamacatoc TOTECO huan tiquinchijtoc ma tlajtlacolchihuaca nochi israelitame. <sup>23</sup> Huajca TOTECO quiiijtojtoc: ‘Nopa chichime quicuase Jezabel nechca campa eltoc nopa tepamitl catli ica quiyahualojtoque ni altepetl Jezreel.’ <sup>24</sup> Huan nochi moteiximatcahua catli miquise ipan ni altepetl, quincuase chichime, huan catli miquise ipan cuatitlamitl, quincuase nopa totome catli nacacuaj.

<sup>25</sup> Amo oncac seyoc masehuali quen Acab catli monemacac para quichihuas catli amo cuali iixpa TOTECO, pampa isihua, Jezabel, tlhuel quifuerzajhuiyaya ma quichihua ya nopa. <sup>26</sup> Nojquiya quichijqui catli nelía fiero iixpa TOTECO pampa quinhueyichijqui tlaixcopincayome san quen quichihuayayaj nopa amorreos masehualme catli TOTECO quinpanquixtijtoya tlen inintlal quema calaquiyayaj israelitame.

<sup>27</sup> Huan quema Acab quicajqui nochi ni camanali tlen Elías, quitzayanqui iyoyo, huan motlalilij yoyomitl tlen tequipacholi huan mosajqui. Cochiyaya ica nopa fiero yoyomitl, huan tlhuel motequipachohuayaya. <sup>28</sup> Huajca TOTECO quiihui Elías: <sup>29</sup> “¿Tiquitztoc

quenicatza Acab moechcapanojtoc noixpa? Huajca pampa moechcapanojtoc noixpa, amo nijhualicas tlaijiyohuilstli ipan ichaj ehuan quema noja itztos, pero quena, teipa quema miquis niquintzontlamiltis nochi iconehua.”

## 22

### *Siria huan Israel ayacmo mohuilanque*

<sup>1</sup> Huan para nechca eyi xihuitl amo oncac tlahuilancayotl ica tlali Siria huan tlali Israel.  
<sup>2</sup> Pero ipan nopa expa xihuitl, Josafat, tlanahuatijquetl tlen tlali Judá, yajqui quipaxaloto nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Israel. <sup>3</sup> Huan quema itztoya nozona Tlanahuatijquetl Acab tlen tlali Israel quinilhui itlapalehuijcahua:

—¿Amo anmomacaque cuenta para nopa Siria ehuan quejipa moaxcatijtoque toal-tepe Ramot catli mopantía ipan tlali Galaad, huan amo tleno tijchijtoque para tiquinquixtilise? <sup>4</sup> Huan Acab quiilhui Tlanahuatijquetl Josafat:

—¿Tijnequi tihualas nohuaya para tiquinhuilanase nopa tlali Siria ehuan para sempa timoaxcatise altepetl Ramot tlen tlali Galaad?

Huan Josafat quinanquili:

—Quena, ta huan na tiitztoque tiicnime. Nomasehualhua huan nocahuayos itztoque momaco para mitzpalehuise.

<sup>5</sup> Pero nojquiya Josafat quiilhui Acab:

—Pero nimitztlatjlanía achtihui ma tijtemoca sintla TOTECO ipaquilis ica se itlajtol pannextijca.

<sup>6</sup> Huajca nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Israel quinsentili nopa 400 itlajtol pannextijcahua catli ya iaxcahua huan quintlatzintoquili:

—¿Cuali para nijhuilanas altepetl Ramot ipan tlali Galaad o amo?

Huan inijuanti quiilhuijque:

—Xiyaca pampa TOTECO quintemactilis amomaco.

<sup>7</sup> Pero Josafat quijito:

—¿Amo aqui se tlajtol pannextijquetl tlen TOTECO para nimotlatzintoquilis ica ya?

<sup>8</sup> Huan nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Israel quinanquili Josafat:

—Quena, itztoc se nica. Yaya itoca Micaías huan yaya icone Imla, pero na tlahuel nijcualancaita pampa amo quema nechilhuía catli cuali.

Pero Josafat quiilhui:

—Amo xiquijto ya nopa.

<sup>9</sup> Huajca nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Israel quinotzqui se itlapalehuijca huan quiilhui:

—¡Techhualiquili nimantzi Micaías, icone Imla!

### *Micaías quiilhui Acab para miquis*

<sup>10</sup> Huan Tlanahuatijquetl Acab tlen tlali Israel huan Tlanahuatijquetl Josafat tlen tlali Judá mosehuijtoyaj ipan sese ininsiya, nechca nopa puerta campa plaza campa calaquij ipan altepetl Siria. Nochi inijuanti moquentijtoyaj ininyoyo catli más yejectzi para tlanahuatiani, huan itlajtol pannextijcahua Acab camanaltiyayaj quen quiseliyaya camanali tlen TOTECO iniixpa. <sup>11</sup> Huan se tlajtol pannextijquetl catli itoca Sedequías huan catli elqui icone Quenaana, mochihuiliytaya tepos cuacuajtli huan cuatzajtziyaya: “Quej ni quijtojtoc TOTECO: ‘Ica ni cuacuajtli tiquintompohuis nopa Siria ehuan hasta tiquintzontlamiltis.’ ”

<sup>12</sup> Huan nochi nopa sequinoc tlajtol pannextiani san se quijtohuayayaj quen quijtohuayaya Sedequías. Quiilhuiyayaj nopa tlanahuatijquetl: “Xiya ipan Ramot huan xiquinhuilanati huan titlatlanis pampa TOTECO quitemactilis momaco nopa altepetl.”

<sup>13</sup> Huan nopa tlayolmelajquetl catli yajqui quinotzato Micaías, quiilhui:

—Nochi nopa tlajtol pannextiani, san se camanali quiilhuíaj nopa tlanahuatijquetl. Quiilhuíaj camanali catli cuali huan para tlatlanis. Huajca ta nojquiya xiquilhui san se camanali quen inijuanti huan xiquilhui nopa tlanahuatijquetl para tlatlanis.

<sup>14</sup> Huan Micaías quinanquili:

—Temachtli niquijtos san catli noTECO nechilhuis para niquijtos.

<sup>15</sup> Huajca Micaías ajsico campa nopa tlanahuatijquetl Acab huan nopa tlanahuatijquetl quiilhui:

—Micaías, ¿tiyase tijhuilantij altepetl Ramot tlen tlali Galaad o tiquincahuase ma itztoca nozona?

Huan ya quinihui:

—Quena, huelis tiyas huan titlatlanis pampa TOTECO quitemactilis momaco.

<sup>16</sup> Huan nopa tlanahuatijquetl quiilhui:

—¿Hasta quesqui huelta nimitzilhuis para techilhui san catli melahuac catli TOTECO quijtohua?

<sup>17</sup> Huajca Micaías quiilhui:

“Ipan se tlanextili tlen TOTECO niquitac quenicatza elis.

Niquinitac nochí nopa israelita soldados catli mosemantoyaj,

ipan cuatitlamitl campa hueli,

quen pilborregoitzitzi catli amo quipiyaj inintlamocuitlahuijca.

Huan TOTECO nechilhui:

‘Ni masehualme ya mijqui ininteco,

huajca xiquintitlani ininchajchaj ica tlasehuilistli.’ ”

<sup>18</sup> Huajca nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Israel quiilhui Tlanahuatijquetl Josafat:

—¿Amo nimitzilhuijtoc para ni tlatcatl amo quema nechilhuía se tlamantli catli cuali? Yaya nochipa nechilhuía catli amo cuali.

<sup>19</sup> Huajca Micaías quiilhui:

—Xijtlacaquili ni seyoc camanali tlen TOTECO: ‘Na niquitac TOTECO mosehuijtoc ipan isiya nepa ilhuicac ica nochí itequihuajcahua huan catli itztoque nozona quiyahualojtoyaj ipan inejmac huan iopoch.’

<sup>20</sup> Huan TOTECO quijto: “¿Ajqueya yas quifuerzajhuiti Acab para ma yohui tlahuilanati ipan altepetl Ramot tlen tlali Galaad huan quimictise nozona?” Huan sequin quijtohuayayaj se tlamantli huan sequinoc quijtohuayayaj seyoc tlamantli.

<sup>21</sup> Huan teipa se ajacatl moixnexti iixpa TOTECO, huan quiilhui: “Na nijfuerzajhuis para yas.”

Huan TOTECO quiilhui: “Huan ¿quenicatza tijchihuas?” <sup>22</sup> Huan yaya quijto: “Na niyas huan nielis se ajacatl catli niistlacatis huan nicamanaltis ica inincamac nopa tlajtol pannextiani.” Huan TOTECO quijto: “Cualtitoc. Huajca xiya xijchihuati.” <sup>23</sup> Huan ama tiquita, Tlanahuatijquetl Acab, para TOTECO quitlaliytoc se ajacatl catli istlacati ipan inincamac nochí motlajtol pannextijcahua pampa TOTECO quichiytoc para ma huetzi ipan ta nochí catli amo cuali.

<sup>24</sup> Huajca Sedequías, icone Quenaana, monechcahui campa Micaías huan quitejtzonili ica imax huan quijto:

—¿Hasta quema Itonal TOTECO nechtlahuelcajqui para ayacmo nechcamanalhuis huan san ta mitzcamanalhuis?

<sup>25</sup> Huan Micaías quinanquili:

—Tijmatis ipan nopa tonali quema timotlatijtinemis tlahuel calijtic ipan se cali para amo mitzmictise.

<sup>26</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Acab tlen tlali Israel tlanahuati:

—Xiquitzquica Micaías huan xijhuicaca ilpitoc iixpa Amón, nopa tequitiquetl ipan nopa altepetl huan iixpa Joás, nocone. <sup>27</sup> Huan xiquinilhuica ma quicalaquica ipan tlatzactli huan xijtlamacaca ica san pantzi huan atl catli monequi para ma yolto hasta quema nimocuepas ica paquilistli.

<sup>28</sup> Huan Micaías quiilhui: “Sintla timocuepas ica cuali huan ica paquilistli, huajca nesis para TOTECO amo mitzcamanalhuijtoc ica na.”

Huan teipa Micaías quijto: “Nochi amojuanti xijchihuica cuenta catli niquijtoytoc.”

<sup>29</sup> Huan quej ni, nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Israel huan Josafat, tlanahuatijquetl tlen tlali Judá yajque ininhuaya ininsoldados nepa ipan altepetl Ramot tlen tlali Galaad.

<sup>30</sup> Huan nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Israel quiilhui Josafat:

—Ximotlalili moyoyo tlen tlanahuatijquetl catli ipa timoquentía, pero na nimoquentis seyoc tlatcatl iyoyo para amo aqui nechiximatis sintla naya.

Huajca Acab calajqui ipan nopa tlahuilancayotl moixtactoc huan moquentijtoc seyoc yoyomitl quen catli moquentía se soldado. <sup>31</sup> Pero nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Siria quinnahuatijtoya nopa 32 itlayacancahua catli quihuicayayaj inintepos carrojhua ya ni: “Amo aqui xijhuilanaca niyon catli hueyi o catli tziqitetzi. San xijhuilanaca nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Israel.” <sup>32</sup> Huan quema nopa tlayacanani tlen nopa tepos carros quiitaque Josafat ica iyoyo catli cuali, quiijtoque:

—Ya ni nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Israel catli tijtemohua.

Huajca quiyahualoque para quimictise. Pero Josafat cuatzajtzic. <sup>33</sup> Huajca nopa tlayacanani momacaque cuenta para amo yaya nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Israel, huajca quicajque.

<sup>34</sup> Pero se soldado tlamotlac ica icuahuitol san quen hueli huan quiajsic nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Israel campa sasaliytoc nopa itepos yolixtazjca. Huajca Acab quiilhui nopa catli quihuicayaya itepos carro para ma quicuepalti huan ma quiquixti tlen nopa tlahuilancayotl pampa tlahuel cocojtoya.

<sup>35</sup> Pero nopa tlahuilancayotl mochijqui más chichahuac nopa tonal. Huajca Tlanahuatijquetl Acab, quipalehuijque para mocajqui ijcatoc ipan itepos carro iniixmelac nopa sirios catli quinhuilanayayaj. Huan ieso catli quisayaya campa cocojtoc motlalohuayaya ipan nopa tepos carro huan ica tiotlac yaya mijqui. <sup>36</sup> Huan quema calactiyohuiyaya tonati quinyolmelajque nopa israelita soldados: “¡Nochi tlantoc! ¡Ximocuepaca nochi amochajhaj!”

<sup>37</sup> Huajca quej nopa mijqui nopa tlanahuatijquetl. Huan quihuicaque itlacayo altepetl Samaria huan nozona quitlalpachojque. <sup>38</sup> Huan quipajpajque itepos carro ipan nopa acomoli tlen Samaria campa maltiyayaj nopa ahuilnenca sihuame. Huan nopa chichime quipipitzojque ieso Acab san quen TOTECO quiijtojtoya.

<sup>39</sup> Nochi catli panoc ipan itequi Acab huan nopa cali catli quichijqui senquistoc ica marfil huan nochi altepeme catli quinsencajqui, eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatlapohuali catli itoca Catli Quichijque Nopa Tlanahuatiani Tlen Tlali Israel. <sup>40</sup> Huan Acab mijqui, huan teipa tlanahuati icone catli itoca Ocozías.

#### *Josafat tlanahuati ipan tlali Judá*

<sup>41</sup> Huan Josafat, icone Asa, pejqui tlanahuatía ipan tlali Judá quema Acab yohuiyaya para nahui xihuitl tlanahuatis ipan tlali Israel. <sup>42</sup> Huan Josafat quipiyayaya 35 xihuitl quema pejqui tlanahuatía. Huan tlanahuati 25 xihuitl ipan altepetl Jerusalén. Inana itoca eliyaya Azuba huan eliyaya icone Silhi.

<sup>43</sup> Huan Josafat nejnenqui senquistoc quen itata Asa. Quichijqui nochi catli xitlahuac iixpa TOTECO. Pero nochi nopa tlaixpanme para tlaixcopincayome catli eltoyaj ipan tepeme amo quiniycuini huan masehualme noja quitlatiyayaj copali huan noja quitencahuayayaj tlacajcualistli nozona.

<sup>44</sup> Huan Josafat quichijqui se camanal sencahuali para ma onca tlasehuilistli ihuaya nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Israel. <sup>45</sup> Huan nopa sequinoc tlamantli catli panoc ipan itequi Josafat huan nopa hueyi chichahualistli catli quipixqui, huan nochi tlahuilancayotl catli quichijqui, nochi eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatlapohuali catli itoca Catli Quichijque Nopa Tlanahuatiani Tlen Tlali Judá. <sup>46</sup> Huan Tlanahuatijquetl Josafat nojquiya quinpanquixti nochi nopa sodomitame catli noja fiero quichihuayaya tlen quema tlanahuatiyaya itata, Asa. <sup>47</sup> Ipan nopa tonali amo oncayaya tlanahuatijquetl ipan tlali Edom, pero itztoya se tequitiquetl nozona.

<sup>48</sup> Huan Josafat quinchijchijqui miyac huejhueyi cuaacalme para yasquíaj ipan hueyi atl huejca huan quitemotij oro nepa ipan Ofir, pero amo quema quistejque. Tlami sosolijque nopa cuaacalme nepa ipan Ezióñ Geber. <sup>49</sup> Ipan nopa tonali, Ocozías, icone Acab, quiilhuijtaya Josafat: “Ma yaca notequipanojcahua ininhuaya motequipanojcahua ipan nopa huejhueyi cuaacalme.” Pero Josafat amo quinejqui.

<sup>50</sup> Huan Tlanahuatijquetl Josafat mijqui huan quitlalpachojque ipan Ialtepe David, ihuejcapan tata. Teipa Joram catli eliyaya icone pejqui tlanahuatía.

*Ocozías tlanahuati ipan tlali Israel*

<sup>51</sup> Huan Ocozías pejqui tlanahuatía ipan altepetl Samaria tlen tlali Israel quema Josafat yohuiyaya para 17 xihuitl tlanahuatis ipan tlali Judá. Huan Ocozías tlanahuati ome xihuitl ipan tlali Israel. <sup>52</sup> Pero Ocozías quichijqui nochi catli amo cuali iixpa TOTECO. Nejnenqui ipan ifiero ojhui itata, Acab, huan inana, Jezabel, huan Jeroboam, icone Nabat, catli quichijqui ma tlajtlacolchihuaca nopa israelitame. <sup>53</sup> Pampa yaya nojquiya quihueyichihuayaya nopa tlaixcopincayotl Baal san quen itata quichijtoya. Huan quej nopa quicualancamacac TOTECO catli toDios tiisraelitame.

## 2 Reyes

### *Mijqui Tlanahuatijquetl Ocozías*

<sup>1</sup> Teipa quema ya mictoya Tlanahuatijquetl Acab, moyolajcomanque tlali Moab ehuaní ica tlali Israel ehuaní. <sup>2</sup> Huan Tlanahuatijquetl Ocozías tlen tlali Israel huetzqui tlen se ventana huejcapa ipan ichaj nepa ipan altepetl Samaria huan tlahuel mococo. Huan quintitlanqui itequipanojcahua ma yaca itioapa Baal Zebub, nopa tlaixcopincayotl tlen altepetl Ecrón para quitlatzintoquilitij sintla mochicahuas o amo. <sup>3</sup> Pero se itequihua TOTECO quiyolmelajqui Elías, catli ejqui altepetl Tisbe, tlaque quichi huayaya nopa tlanahuatijquetl. Huan quiilhui ma quinnamiquiti itequipanojcahua Tlanahuatijquetl Ocozías huan ma quinmaca ni camanali. Huan Elías quinilhui ni camanali para ma quiilhuitij ininteco: “¿Para tlen monequi titlatitlanis ma quitlatzintoquilitij tlaque panos nopa teteyotl Baal Zebub ipan tlali Ecrón? ¿Amo tijmati para Toteco Dios itztoc ipan ni tlali Israel para tijtlatzintoquilis? <sup>4</sup> Huajca pampa tijchijtoc ni, TOTECO quiijtohua: ‘Ayacmo timehuas ipan motlapech, pero nozona temachtli timiquis.’ ”

Huan teipa Elías mocuepqui ichaj. <sup>5</sup> Huan itlatitlanilhua Tlanahuatijquetl Ocozías mocuepque campa itztoya huan yaya quintlatzintoquili:

—¿Para tlen nimantzi anmocueptoque?

<sup>6</sup> Huan injuanti quinanquilijque:

—Tijnamijque se tlatcatl catli techilhui ma timocuepaca. Techilhui ma timitzyolmelahuaca para TOTECO quiijtojtoc: ‘¿Para tlen monequi titlatitlanis ma quitlatzintoquilitij Baal Zebub, nopa teteyotl ipan tlali Ecrón? ¿Amo tijmati para Toteco Dios itztoc ipan ni tlali Israel para tijtlatzintoquilis ya? Huajca pampa tijchijtoc ya ni, ayacmo timehuas ipan motlapech, pero nozona temachtli timiquis.’

<sup>7</sup> Huajca nopa tlanahuatijquetl quintlatzintoquili:

—¿Quenicatza eliyaya nopa tlatcatl catli anquinamijque huan anmechilhui nopa camanali?

<sup>8</sup> Huan quinanquilijque:

—Eliyaya se tlatcatl ica iyoyo catli quisencajtoya ica inijhuiyo tlapiyalme, huan motlajcoilpijtoya ica se cinturón tlen cuetlaxtli.

Huan nopa tlanahuatijquetl quiijto:

—¡Yaya nopa Elías catli ehua altepetl Tisbe!

<sup>9</sup> Huajca nimantzi quititlanqui se tlayacanquetl ica 50 isoldados para ma quicuitij Elías. Huajca nopa tlayacanquetl tlejoc hasta campa itztoya huan quema quipantitoj, Elías mosehuijtoya itzonatipa se tepetl. Huajca nopa tlayacanquetl tlen nopa soldados quiilhui:

—¡Ta tiitequipanojca Toteco Dios, xitemo! Nopa hueyi tlanahuatijquetl quinequi xihuala tohuaya.

<sup>10</sup> Huan Elías quinanquili nopa tlayacanquetl tlen 50 soldados:

—Sintla na nelía niitequipanojca Toteco Dios, ma huetzi tlatl tlen ilhuicac huan ma mitztlati ica nochi 50 mosoldados.

Huan nimantzi huetzqui tlatl tlen ilhuicac huan quitlamitlati ica nochi 50 isoldados.

<sup>11</sup> Huan nopa tlanahuatijquetl quititlanqui seyoc tlayacanquetl ica 50 isoldados ma quiitatij Elías huan quiilhuijque:

—¡Ta catli tiitequipanojca Toteco Dios, nimantzi xitemo pampa quej nopa quiijtohua nopa hueyi tlanahuatijquetl!

<sup>12</sup> Huan Elías quinnanquili:

—Sintla na niitequipanojca Toteco Dios, ma huetzi tlatl tlen ilhuicac huan ma mitztlati ihuaya nochi nopa 50 mosoldados.



Huan nimantzi huetzqui tlitl tlen ilhuicac huan quitlamitlati ininhuaya nopa 50 soldados.

<sup>13</sup> Teipa sempayano nopa tlanahuatijquetl quititlanqui seyoc tlayacanquetl ica sequinoc 50 isoldados. Pero nopa expa tlayacanquetl tlen soldados tlejcoc hasta campa itztoya Elías, huan motlancuaquetzqui iixpa huan ica nochi iyolo quiilhui:

—Tiitequipanojca Toteco Dios, nimitztlajtlanía chichahuac, techtlasojtla na huan ni 50 soldados catli timotequipanojcahua. ¡Amo techmicti! <sup>14</sup> Tijmatij tiquinpolo nopa sequinoc soldados ica tlitl catli huetzqui tlen ilhuicac, pero tojuanti techtlasojtla huan techcahua tiitztose.

<sup>15</sup> Huan itequihua TOTECO quinojnotzqui Elías huan quiilhui:

—Xiya ihuaya, amo xiquimacasi.

Huan Elías motlananqui huan temoc ipan nopa tepetl, huan yajqui ihuaya nopa tlayacanquetl para quiitati nopa hueyi tlanahuatijquetl. <sup>16</sup> Huan Elías quiilhui:

—Quej ni quijtohua TOTECO: ‘Pampa tiquintitlanqui motlatitlanilhua ma quitlatzintoquilitij Baal Zebub, nopa tlaixcopincayotl tlen altepetl Ecrón, ayacmo timehuas ipan motlapech, pero nica temachtli timiquis pampa tijchijtoc quen amo tijmati sintla niitztoc niamoTeco Dios ipan ni tlali Israel para techtlatzintoquilisquía.’

<sup>17</sup> Huajca mijqui Tlanahuatijquetl Ocozías san quen TOTECO quiilhuijtoya ica Elías. Huan Joram catli eliyaya iicni mochijqui tlanahuatijquetl pampa Ocozías amo quipixqui icone. Huan Joram pejqui tlanahuatía ipan tlali Israel quema ne seyoc Tlanahuatijquetl Joram catli eliyaya icone Josafat yohuiyaya para ome xihuitl tlanahuatis ipan tlali Judá.

<sup>18</sup> Huan nochi sequinoc tlamantli catli panoc ipan itequi Tlanahuatijquetl Ocozías huan nochi catli quichijqui eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatlajcuiloli catli itoca Catli Quichijque Nopa Tlanahuatiani Ipan Tlali Israel.

## 2

### *Elías tlejcoc ilhuicac*

<sup>1</sup> Teipa quema monechcahuiyaya nopa hora para TOTECO quihuicas Elías hasta ilhuicac ipan se ajcomalacatl, Eliseo quisayaya altepetl Gilgal ihuaya Elías, <sup>2</sup> pero Elías quiilhui:

—Ximocahua nica, pampa TOTECO nechtitlantoc ma niya campa altepetl Betel.

Pero Eliseo quinnanquili:

—Temachtli nimitzilhuía amo nimitzcahuas moseltzi.

Huajca yajque san sejco hasta Betel.

<sup>3</sup> Pero nopa telpoca tlajtol pannextiani catli itztoyaj ipan Betel quisque quinamiquitoj Eliseo huan quiilhuijque:

—¿Ta no tijmati para ama TOTECO mitzquixtilis Elías, motlamachtijca?

Huan Eliseo quinnanquili:

—Quena, nijmati, pero amo tleno xiquijtoca.

<sup>4</sup> Teipa Elías quiilhui Eliseo:

—Ximocahua nica ipan Betel pampa TOTECO nechtitlantoc ma niya altepetl Jericó.

Pero Eliseo quinnanquili:

—Nelía temachtli nimitzilhuía, amo nimitzcahuas moseltzi.

Huajca yajque san sejco hasta altepetl Jericó. <sup>5</sup> Huan nopa telpoca tlajtol pannextiani catli itztoyaj altepetl Jericó monechcahuitoj campa Eliseo, huan quiilhuijque:

—¿Ta no tijmati para ama TOTECO mitzquixtilis motlamachtijca?

Huan Eliseo quinnanquili:

—Quena, ya nijmati, pero amo tleno xiquijtoca.

<sup>6</sup> Teipa Elías quiilhui Eliseo:

—Ximocahua nica Jericó pampa TOTECO nechtitlantoc hasta hueyatl Jordán.

Pero Eliseo quinnanquili quen nochipa quinnanquiliyaya:

—Nelía temachtli nimitzilhuía, amo nimitzcahuas moseltzi.

Huajca yajque nochi ome san sejco. <sup>7</sup> Huan hualajque 50 telpoca tlajtol pannextiani, huan moquetzque huejca iniixmelac Elías huan Eliseo para quintlachilise. Huan Elías huan Eliseo moquetzque iteno hueyatl Jordán. <sup>8</sup> Huan Elías moquixtili itlaque catli quinextiyaya para eli se tlajtol pannextijuetl, huan quimimilo, huan ica quitzohuitejqui nopa atl san se hueltá. Huan nimantzi nopa hueyatl motlajcoxelo huan nochi ome quiixcotonque ipan tlali huactoc. <sup>9</sup> Huan quema ya quiixcotontoyaj, Elías quiilhui Eliseo: —Techtlajtlani tlaque tijnequi ma nimitzchihuili pampa amo huejcahuas para nechhuicase.

Huan Eliseo quiilhui:

—Nimitztlajtlanía ma nijseli motequi quen tlayacanca tlajtol pannextijuetl.

<sup>10</sup> Huan Elías quinanquili:

—Tlahuel ohui catli timotlajtlanijtoc. Pero sintla techitas quema nechhuicase tlen campa ta, TOTECO mitzmacas catli tijtlajtlanía. Huan sintla amo techitas, huajca amo.

<sup>11</sup> Huan quema nopa ome tlacame yohuiyayaj huan camanaltitihuiyayaj, nimantzi monexti tlatlajco injuanti se cuacarro catli senquistoc tlitl ica cahuayojme catli nojquiya tlitl. Huan Elías ipan tlejcoc huan yajqui ilhuicac ipan se ajcomalacatl. <sup>12</sup> Huan Eliseo quiitac nopa tlamantli, huan quinojnotzqui chichahuac huan quiijto: “Notata, ta catli tieliyaya ichichualis ni tlali Israel, ama techcajtoc.”

Huan ayacmo quiitac más. Huan quitlajcocotonqui tlen ya iyoyo para ma nesi itequipachol.

### *Eliseo quiseli itequi Elías*

<sup>13</sup> Huan Eliseo quitlananqui itlaque Elías catli huetzqui huan mocuepqui ipan ojtli campa hualajtoyaj hasta campa hueyatl Jordán. Huan moquetzqui ateno. <sup>14</sup> Huan ica nopa tlaquemitl catli huetztaya tlen Elías, Eliseo quitzohuitejqui nopa atl huan quiijto: “TOTECO, ta catli tiiteco Elías, xijnexiti mochichualis.”

Huan quema quitzohuitectoya nopa hueyatl, nimantzi motlajcoxelo nopa atl huan moquetzqui se pamitl nica huan seyoc neca, huan Eliseo sempa quiixcotonqui nopa hueyatl ipan huactoc tlali.

<sup>15</sup> Huan quema quiitaque catli panoc, nopa telpoca tlajtol pannextiani catli itztoyaj ipan Jericó ipan nica nali hueyatl, quiijtoque: “¡Nopa chichahualistli catli TOTECO quimacatoya Elías, ama motlalijtoc ipan Eliseo!”

Huan nopa telpoca tlajtol pannextiani hualajque quinamiquicoj Eliseo ipan ojtli, huan motlancuaquetzque iixpa huan mohuijtzonque tlalchi ica miyac tlatlepanitacayotl.

<sup>16</sup> Huan quiilhuique:

—Techcahuili ma tiquintitlanica nopa 50 tlacame catli más tetique tlen tojuanti para yase quitemotij motlamachtijca, Elías. Huelis Itonal TOTECO san quitlanantoc huan quitlalijtoc ipan se cuatitlamitl o ipan se tlachiquili.

Pero Eliseo quinilhui:

—Amo xiquintitlanica.

<sup>17</sup> Pero quifuerzajhuique nopa tlajtol pannextiani hasta moyolyamanili Eliseo huan quincahuili ma quintitlanica nopa 50 tlacame. Huan quitemojtinenque para eyi tonati, pero amo quipantijque. <sup>18</sup> Huan quema mocuepque campa mocahuayayaj ipan altepetl Jericó huan amo tleno quipantijtoyaj, Eliseo noja itztoya nozona huan quinilhui:

—Na nimechilhui amo xijtemotij pampa san tlapic.

### *Eliseo quichicajqui nopa atl ipan Jericó*

<sup>19</sup> Huan nopa tlacame catli ehuani altepetl Jericó quiilhuique Eliseo:

—Nica campa mosehuía ni altepetl nelía yejectzi quen tiquita, pero nopa atl catli onca, amo cuali. Huan quichihua para nochi tosihuajhua ma quintlahuisoca ininconeuhua huan ni total amo huali tlaeliltis.

<sup>20</sup> Huajca Eliseo quiijto:

—Techhualiquilica se xicali catli yancuic, huan xijtemitica ica istatl.

Huajca quihualiquilijque. <sup>21</sup> Huan Eliseo yajqui campa meyayaya nopa ameli, huan quitenqui nopa istatl amelijtic, huan quijto:

—Quej ni quijtohua TOTECO: ‘Ya nijchicajtoc ni atl, huan ayacmo quihualicas miquilistli, niyon cocolistli.’

<sup>22</sup> Huajca hasta ama nopa atl mocahua nelcuali quen Eliseo quijto para elis.

<sup>23</sup> Teipa Eliseo quisqui nopona huan yajqui ipan Betel. Huan quema tlejcoyaya ipan ojtli, quisque miyaqui telpoca tlacame catli amo quitlepanitayayaj TOTECO, huan pejque ica paquij Eliseo. Quitzajtziliyayaj: “Ticuaepepestic tlacatl, xitlejco ticuaepepestic tlacatl.”

<sup>24</sup> Huan moicantlachili Eliseo huan quinitac, huan quintelchijqui ica itequiticayo TOTECO. Huan quisque ome osome ipan nopa cuatitlamitl, huan quinmictijque 42 tlen nopa telpocame. <sup>25</sup> Huan teipa Eliseo quisqui nopona huan yajqui tepetl Carmelo. Teipa quisqui nopona huan mocuepqui altepetl Samaria.

### 3

#### *Joram tlanahuati ipan tlali Israel*

<sup>1</sup> Huan Joram, icone Tlanahuatijquetl Acab, mochijqui tlanahuatijquetl ipan altepetl Samaria ipan tlali Israel quema Tlanahuatijquetl Josafat ipan tlali Judá yohuiyaya para 18 xihuitl tlanahuatis. Huan Joram tlanahuati 12 xihuitl. <sup>2</sup> Huan Joram quichijqui catli amo cuali iixpa TOTECO, pero amo neltlahuel quen itata huan inana catli tlahuel fiero quichijque. Pampa Joram quisosolo nopa tlaixcopincayotl tlen Baal catli itata quichijtoya. <sup>3</sup> Pero Joram quitoquili itlajtlacol Tlanahuatijquetl Jeroboam, icone Nabat, catli achtihuiya quinchijqui israelitame quinhueyitlalise tlaixcopincayome tlen becerros.

#### *Eliseo tlayolmelajqui quintlanise Moab ehuan*

<sup>4</sup> Tlanahuatijquetl Mesa tlen tlali Moab quiniscaitayaya borregojme. Huan para quitlaxtlahuis impuestos sesen xihuitl nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Israel monejqui quimacas 100 mil borregojme, huan inijhuiyo seyoc 100 mil oquich borregojme. <sup>5</sup> Pero quema ya mictoya Tlanahuatijquetl Acab ipan tlali Israel, nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Moab motlananqui iixpa Tlanahuatijquetl Joram nopa yancuic tlanahuatijquetl para ayacmo tleno quimacas. <sup>6</sup> Huajca quisqui Tlanahuatijquetl Joram ipan altepetl Samaria huan quinsentili nochi isoldados ipan tlali Israel. <sup>7</sup> Huan teipa tlatitlanqui ma quitatij Josafat nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Judá huan quilhui: “Nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Moab motlanantoc ica na para ayacmo tleno nechtlaxtlahuis. ¿Amo huelis tihualas techpalehuiqui tijhuilantij huan tijfuerzajhuise sempa techtlaxtlahuis impuestos?”

Huan nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Judá quinanquili: “Quena, niyas mohuaya. Nosoldados huan nocahuayos itztoque momaco san quen moaxcahua para technahuatis. San techilhui canque tijnequi ma tiyaca.”

<sup>8</sup> Huan Tlanahuatijquetl Joram quijto: “Xipano ipan nopa ojtli catli yohui ipan huactoc tlali ipan tlali Edom.”

<sup>9</sup> Huajca quisqui nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Israel, huan nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Judá huan nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Edom huan para chicome tonali nejnenque yahualtic nopa huactoc tlali campa amo huelque panose. Huan tlanqui nochi atl hasta amo tleno quipixque para quijise ininsoldados huan inintlapiyalhua. <sup>10</sup> Huajca nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Israel quijto:

—¿Tlaque tijchihuase? ¿TOTECO techhualicatoc tieyi tlanahuatiani huan tosoldados para techtemactilis imaco nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Moab?

<sup>11</sup> Huan Tlanahuatijquetl Josafat quitlatzintoquili:

—¿Amo aqui nica se itlajtol pannextijca TOTECO, para tijtlatzintoquilise TOTECO ica ya huan tijmatise tlaque monequi tijchihuase?

Huan se itequipanojca nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Israel quijto:

—Nica itztoc Eliseo, icone Safat, catli quitequipano Elías.

<sup>12</sup> Huan Josafat quijto:

—Yaya quiselía camanali tlen TOTECO.

Huajca nimantzi nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Israel, huan nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Edom huan Josafat, nopa tlanahuatijquetl ipan tlali Judá, mosentilijque huan yajque quicamanalhuitoj Eliseo.

<sup>13</sup> Huan Eliseo quiilhui Joram, nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Israel:

—¿Tlaque nijpiya na ica ta? Xiya ximotlatzintoquiliti ica nopa istlacatica tlajtol pannextiani tlen Baal catli monana huan motata quintoquiliyayaj.

Pero nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Israel quiilhui:

—Amo nijchihuas ya nopa, pampa yaya TOTECO catli techsansejcotilijtoc tieyi tlanahuatiani para techtemactilis ininmaco nopa moabitame.

<sup>14</sup> Huajca Eliseo quiilhui:

—Nijtestigojquetza TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij para nimitzpalehuis san pampa itztoc mohuaya Tlanahuatijquetl Josafat tlen tlali Judá. Pero sintla ya amo itztosquía, huajca niyon amo nimitztlachilisquía. <sup>15</sup> Techhualiquilica se catli quimati tlatzotzona para moyamanilis noyolo.

Huan quema nopa tlatzotzonquetl pejqui tlatzotzona, TOTECO quitlali imax ipan Eliseo huan quimacac icamanal. <sup>16</sup> Huan Eliseo quijto:

—TOTECO quijtohua para monequi xijchihuaca miyac aojme huan acomoli <sup>17</sup> para quicuis nopa atl catli yaya quititlanis. Quijtohua amo anquicaquise ajacatl, niyon amo anquitate sintla tlaquiyahuis, pero ni tlamayamitl campa anitztoque temis ica atl. Huan anatlise cuali huan nojquiya nochi amohuacaxhua huan amocahuayos. <sup>18</sup> Pero ya ni sanoc ipejya catli TOTECO anmechchiuilis pampa TOTECO nojquiya quintemactilis amomaco nopa moabitame para anquintlanise. <sup>19</sup> Huan anquiltamiltise nochi inialtepehua catli quipiyaj inintepa yahualtic huan anquinsosolose nochi altepeme masque catli más yejectitzi. Huan anquintzontequise nochi nopa cuajcuali cuame catli temacaj inintlajca, huan anquintzacuase nochi iniamelhua para ayacmo meyas atl. Huan nochi inintlal catli tlaeliltía, anquitemitise ica teme.

<sup>20</sup> Huan hualmostla quema ajsic hora para quimacase TOTECO nopa tlacajcahualistli tlatlatili catli monequi ica ijnaloc, hualajqui atl tlen tlali Edom. Huan temic nopa tlamayamitl huan aojme huan acomoli ica atl.

<sup>21</sup> Huan nochi tlali Moab ehuan quicajque para nopa tlanahuatiani hualajtoyaj para quinhuilanaquij. Huajca mosentilijque nochi catli hueliyayaj tlahuilanaj masque coneme o huehuentzitzi. Huan moquetzque campa inepantipa inintlal. <sup>22</sup> Huan ica ijnaloc nelcualca quema tonati pejqui quitlahuilía nopa atl, nopa moabitame quiitaque iniixmelac chichiltic san quen estli. <sup>23</sup> Huan quijtoque: “Ya nopa estli. Temachtli nopa tlanahuatiani mohuilantoque huan momictijtoque. Huajca san monequi ama ma timoaxcatica catli quicajtejtoque.”

<sup>24</sup> Pero quema ajsitoj nopa moabitame nozona nopa israelitame mochijtoyaj, nopa israelitame motlananque huan pejque quinmictíaj huan nopa moabitame cholojtejque. Huajca nopa israelitame quintepotztocaque huan calajque ipan inintlal huan quinmijmictijtiyajque moabitame nozona nojquiya. <sup>25</sup> Teipa quinsosolojque nopa altepeme, huan quitemitijque ica tetl nochi tlali catli tlaeliltía, huan quitzajque nochi iniamel, huan quintzontejque nochi cuame catli temacaj inintlajca. Teipa san mocajqui altepetl Kir Hareset catli quichijchijtoyaj cuali ica teme. Pero nopa soldados catli quimatiyayaj quimajcahuaj huejhueyi tetl san sejco para trasosolose, quiyahualojque nopa altepetl huan pejqui quihuilanaj itepa huan quej nopa quisosolojque nopa altepetl. <sup>26</sup> Huan quema nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Moab momacac cuenta para amo tlatlanise ipan nopa tlahuilanalistli, quinsentili 700 isoldados catli quimatiyayaj tlahuilanaj cuali ica machetes para quitate sintla sentic huelise panose tlatlajco nopa itzttoyaj nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Edom huan isoldados para quisase tlen nopa altepetl. Pero amo huelque quichihuaj. <sup>27</sup> Huajca nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Moab quicuic itelpoca catli achtihui ejquetl huan catli quiselisquía itequi para tlanahuatis teipa, huan quitlati

quen se tlacajcahualistli para inintiotzi ipan nopa tepamitl catli quiyahualojtoya nopa altepetl para nochi quiitase. Huan nelía quincualancamacac nopa israelitame quema quiitaque tlaque fiero quichijtoya. Huan nopa israelitame quistejque huan mocuepque campa inintlal pampa quiiijique tlahuel catli quichijqui.

## 4

*Momiyaquili iaceite se cahuali*

<sup>1</sup> Se tonali isihua se telpoca tlajtol pannextijquetl quiilhui Eliseo:

—Mijqui nohuehue catli tijmati tlahuel quitlepanitayaya TOTECO. Pero yaya tlahuicayaya tomi huan ama hualajtoc catli quitlanejtijtoya huan quinequi quinhuicas ni ome noconeua para quitequipanose para nochipa.

<sup>2</sup> Huan Eliseo quitlatzintoquili:

—¿Tlaque huelis nimitzchiuulis na? Techilhui tlaque tijpiya ipan mochaj.

Huan nopa cahuali quinanquili:

—Amo tleno nijpiya ipan mochaj, san se pilxarrojtzi catli quiipiya aceite tlen olivos.

<sup>3</sup> Huajca Eliseo quiilhui:

—Xiya xiquintlajtlaniti mohuampoyohua ma mitztlanejtica ojyolme, lemeteme huan tlen hueli tlamantli conme. Amo ximotlajtlaniti san se ome. Xitlajtlani tlahuel miyac.

<sup>4</sup> Huan teipa xicalaqui ipan mochaj ica mooquichpilhua, huan ximocaltzacuaca huan xipehua xijteca nopa aceite tlen mopilxarro ipan nochi tlamantli catli mitztlanejtijtoque. Huan quema se ya temitoc, xiquiyocatlali huan seyoc nimantzi xijtemiti.

<sup>5</sup> Huan yajqui nopa sihuatl huan quichijqui catli quiilhui. Huan teipa mocaltzajqui ihuaya ioquichpilhua. Huan injuanti quihualiquiliyayaj nopa conme huan lemeteme huan yaya quinquiliyaya aceite. <sup>6</sup> Huan quema ya quintemitijtoya nochi, quiilhui se icone:

—Techcuiliti seyoc comitl.

Huan quiijto:

—Ayacmo tleno onca.

Huajca nopa aceite ayacmo miyaquixqui más. <sup>7</sup> Huan teipa nopa cahual sihuatl yajqui quipohuilto Eliseo, itequipanojca Toteco Dios. Huan Eliseo quiilhui:

—Ama xiya xijnemacati nopa aceite para titlaxtlahuas catli titlahuica. Huan ica catli mocahuas tlen nopa tomi, huelis anpanose ta huan mooquichpilhua.

*Eliseo quipalehui se sihuatl*

<sup>8</sup> Se tonali Eliseo yajqui altepetl Sunem. Nozona itztoya se sihuatl catli quipixqui tomi huan yaya quinoztzqui ma tlacuati ichaj. Huan teipa nochipa quema panoyaya Eliseo ipan nopa altepetl, tlacuaqtiquisayaya ipan ichaj. <sup>9</sup> Huan teipa nopa sihuatl quiilhui ihuehue:

—Na nijmati para nopa tlatatl catli quemantica pano techpaxalohua, yaya se tlatzejtzeloltic tlajtol pannextijquetl tlen Toteco Dios. <sup>10</sup> Ma tijchiuilica se ipilcuarto nepa huejcapa ipan seyoc piso. Tijtlalise se tlapechtli, se cuamesa, se cuasiya huan se tlahuili para nozona huelis mocahuas quema techpaxaloqui.

<sup>11</sup> Huan quej nopa quichijque. Huan se tonali quema Eliseo mosiyajquetzayaya ipan nopa pilcuartojtzi ihuaya Giezi, itequipanojca catli nemiyaya ihuaya, Eliseo quiilhui:

<sup>12</sup> —Xiquilhuiti nopa toahui catli nica ehua para nijnequi nijcamanalhuis.

Huan quinoztzato nopa sihuatl huan yaya hualajqui moixnextico iixpa. Huan Eliseo quiilhui itequipanojca:

<sup>13</sup> —Xiquilhuiti ni toahui para tlahuel tijtlascamatij pampa techmocuitlahuijtoc nica ipan ichaj. Xijtlatzintoquili tlaque hueli tijchiuilise. ¿Huelis quinequis ma nijcamanalhuiti nopa tlanahuatijquetl ipan ni tlali, o huelis ma nicamanalti ica nopa tlayacanquetl tlen soldados nica para ma quipalehuica ica se tlamantli?

Huan nopa sihuatl quiijto para amo monequi pampa itztoya ica yejyectzi ica nochi ipan ialtepe huan teipa quisqui.

<sup>14</sup> Pero teipa Eliseo sempa quiilhui itequipanojca:

—¿Tlaque huelis tijchihuilise ne toahui para tijtlascamatise?

Huan itequipanojca quiilhui:

—Nopa sihuatl amo quipiya niyon se icone huan ihuehue ya huehuentzi.

<sup>15</sup> Huajca Eliseo quiilhui:

—Sempa xijnotzati nopa toahui.

Huan yajqui quinotzato huan nopa toahui moquetzaco ipan puerta. <sup>16</sup> Huan Eliseo quiilhui:

—Ipan ne se xihuitl catli huala, ipan ni metztli tijtlacatiltis se piloquichpiltzi.

Huan nopa sihuatl tlananquili:

—¡Ay tata, ta catli tiitequipanojca Toteco Dios, amo techcajcayahua! <sup>17</sup> Pero quena, nopa sihuatl conecuc huan quitlacatilti se conetl ipan nopa tonali quema xihuitqui senquistoc quen Eliseo quiilhuijtoya.

<sup>18</sup> Huan nopa piloquichpiltzi moscalti, huan se tonali yajqui quiitato itata catli itztoya ica itequipanojcahua catli pixcayayaj ipan imil. <sup>19</sup> Huan nimantzi nopa conetl quiilhui itata:

—¡Nehcocoehua notzonteco! ¡Nehcocoehua notzonteco!

Huan itata quiilhui se tequipanojquetl ma quihuica campa itztoc inana ipan ichaj.

<sup>20</sup> Huajca nopa tequipanojquetl quitlananqui huan quihuicac campa itztoc inana. Huan nopa oquichpil mosehui ipan itlancuaco inana hasta tlajcotona huan teipa mijqui.

<sup>21</sup> Huan nopa sihuatl quihuicac campa icuarto nopa tlajtol pannextijquetl huan quitejqui ipan itlapech huan quitzactejqui nopa puerta ipan nopa cuarto. <sup>22</sup> Huan nimantzi quitlatitlani ihuehue huan quiilhui:

—Techtitlanili se tlatequipanojquetl ica se pilburrojtzi para huelis niyas nimantzi niquitati itequipanojca Toteco Dios huan nima nimocuepas.

<sup>23</sup> Huan ihuehue quitlatzintoquili:

—¿Para tlen tiquitati nopa tlajtol pannextijquetl ama? Ama amo yancuic metztli, niyon amo eltoc se tonali para timosiyajquetzase.

Huan nopa sihuatl quiilhui:

—Amo ximotequipacho, nohuehue, amo tleno.

<sup>24</sup> Huan teipa nimantzi quisiyalti nopa burro huan ipan tlejoc. Huan quiilhui itequipanojca:

—Xijmajmati huan xiquisihuilti ni burro, huan amo xijcahua ma moquetza niyon quentzi hasta quema nimitzilhuis.

<sup>25</sup> Huan nopa sihuatl yajqui huan ajsito tepetl Carmelo campa itztoc nopa tlajtol pannextijquetl. Huan Eliseo quiitac ica huejca huan quiilhui itequipanojca, Giezi:

—Xiquita ne huala ne toahui tlen altepetl Sunem. <sup>26</sup> Ximotlalo xijnamiquiti. Xijtlajtlani quenicatza itztoc huan quenicatza itztoc ihuehue huan icone.

Huan itequipanojca yajqui huan nopa sihuatl quiilhui para cuali itztoque. <sup>27</sup> Huan teipa nimantzi ajsito campa Eliseo huan momajcajqui tlalchi huan motlatzquili iicxitla Eliseo. Huan Giezi monechcahui para quijcuinis, pero Eliseo quiilhui:

—Xijcahua pampa tlhuel motequipachohua huan ayamo nechnextilijtoc TOTECO tlaque quitequipachojtoc.

<sup>28</sup> Huajca nopa sihuatl quiilhui:

—Na amo nimitztlajtlani ma nijpiya se conetl. Ta, ica mopaquilis tiquijto. San nimitztlajtlani amo techcajcayahua huan techilhuis nijpiyas se conetl sintla amo neli.

<sup>29</sup> Huan Eliseo nimantzi quiilhui Giezi:

—Xijcuitehua nocuatopil huan ximotlalo hasta campa ichaj. Huan sintla tijnamiquis se acajya ipan ojtli, niyon amo xijtlajpalo. Huan sintla se acajya mitztlajpalos, amo xijnanquili. Huan xijtlaliti nocuatopil icuajtoltipa nopa oquichpil.

<sup>30</sup> Huan inana nopa oquichpil quiilhui Eliseo:

—Nelía melahuac nimitzilhuía, amo nimitzcajtehuas.



Huajca Eliseo moquetzqui huan quisqui ihuaya. <sup>31</sup> Huan Giezi tlayacantiyajqui huan quitlali icuatopil icuajtoltipa nopa oquichpil, pero amo tleno caquisti, niyon amo molini. Huan Giezi mocuepqui quinamiquito Eliseo huan quiilhui:

—Nopa oquichpil amo isa.

<sup>32</sup> Huan Eliseo calajqui ipan nopa cali, huan quiitac para nopa oquichpil ya mictoc, huan quitectoya ipan tlen ya itlapech. <sup>33</sup> Huajca calajqui ipan nopa cuarto huan quitzajqui puerta para itztos iseltzi ica nopa piloquichpiltzi huan pejqui motlatlajtía ica TOTECO. <sup>34</sup> Huan tlejcoc ipan itlapech huan motejqui ipan nopa oquichpil. Huan quitlali icamac ipan icamac, huan iixteyol ipan iixteyol, huan imax ipan imax nopa oquichpil, huan itlacayo nopa oquichpil pejqui mototonilía. <sup>35</sup> Huan Eliseo temoc tlatzintla ipan nopa cali huan nentinenqui tlen se ielchiqui nopa cali hasta seyoc. Huan teipa tlejcoc sempa campa nopa cuarto huan sempa motejqui ipan nopa oquichpil. Huan nopa oquichpil ajcuejxo chicome hueltas huan quitlapo iixteyol. <sup>36</sup> Huan Eliseo quinzotzqui Giezi huan quiilhui:

—Xijnotza nopa sihuatl catli nica ehua.

Huajca quinzotzqui. Huan quema calajqui, Eliseo quiilhui:

—Nica itztoc mocone.

<sup>37</sup> Huan nopa sihuatl monechcahui huan momajcajqui tlalchi campa iicxihua Eliseo huan quitlascamatqui. Teipa quicuic icone huan quisqui.

#### *Eliseo quicualtili nopa tlacualistli catli pajyo*

<sup>38</sup> Huan Eliseo sempa paxalo ipan alpetetl Gilgal huan oncayaya se hueyi mayantli nopona ipan nopa tlali. Huan nopa telpoca tlajtol pannextiani mosehuijtoyaj iixpa huan yaya quinnmachtiyaya. Huan Eliseo quiilhui itequipanojca: “Xijmana atl ipan se hueyi chachapali huan xijchihua tlacualistli para ni telpoca tlajtol pannextiani.”

<sup>39</sup> Huajca quichijqui. Huan seyoc tequipanojquetl quisqui huan yajqui ipan se milcahuali quitemoto quiltil, pero quiajsito cuatlactli quen ayojtlí huan quitzontejqui miyac huan quitenqui ipan se yoyomitl. Huan quihualicac huan quihuejhuelo huan quitenqui ipan nopa chachapali, pero amo quimatiyaya sintla eliyaya amo cuali quicuase. <sup>40</sup> Teipa quinquilijque ma quicuaca nopa telpoca tlajtol pannextiani. Pero quema pejque quicuaj nopa tlacuali, inijuanti cuatzajtziq:

—¡Tlajtol pannextijquetl, ni tlacuali pajyo huan techmictis! Huan ayacmo huelque quicuajque. <sup>41</sup> Huan Eliseo quiijto:

—Techhualiquilica se achi harina.

Huan quihualicaque. Huan Eliseo quiijtzelo iijtic nopa hueyi chachapali huan teipa quiniilhui:

—Ama ya cualtitoc. Xijcuaca.

Huan ayacmo tleno catli amo cuali quipixqui nopa tlacualistli.

#### *Eliseo quintlamacac cien masehualme*

<sup>42</sup> Huan seyoc tonali ajsico se tlatatl catli ehua Baal Salisa, huan quihualiquili nopa tlajtol pannextijquetl Eliseo se 20 pantzi catli quichijtoya ica cebada catli quipixcaque ipan nopa achtihui pixquistli. Nojquiya quihualicac ipan imorral quentzi trigo iyol catli yancuic. Huan Eliseo quiilhui se tequipanojquetl:

—Xiquinnmaca nopa telpoca tlacame para ma quicuaca.

<sup>43</sup> Pero nopa tequipanojquetl quiilhui:

—Ni tlacualistli nelquentzi. Huajca ¿quenicatza huelis quinaxilis para niquintlamacas nopa 100 tlacame?

Huan Eliseo quinanquili:

—Xiquinnmajmaca nopa tlacame para ma quicuaca, pampa TOTECO quiijtohua quichi-huas para nochi tlacuase cuali huan hasta mocahuas tlacualistli.

<sup>44</sup> Huajca nopa tequipanojquetl quitlali iniixpa huan nochi tlacuajque cuali huan hasta mocajqui tlacualistli quen TOTECO quiijtojtoya.

## 5

*Mochicajqui Naamán*

<sup>1</sup> Itztoya se tlatcatl catli itoca eliyaya Naamán catli eliyaya tlayacanquetl tlen isoldados nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Siria. Huan iteco nelía quiicneli. Huan ica Naamán TOTECO quichijqui ma tlatlani tlali Siria. Huan Naamán tlahuel quimatqui motemaca ipan tlahuilancayotl, pero quipixqui nopa palanca tlacayo cocolistli catli itoca lepra. <sup>2</sup> Huan nopa soldados tlen tlali Siria momatque yohuij quinichtequij israelita ichpocame huan quiichtectoyaj se sihuapil israelita catli quitequipanohuayaya isihua Naamán calijtic. <sup>3</sup> Huan nopa sihuapil quiilhui isihua Naamán:

—Nijnequisquía noteco, Naamán, ma yohui quiitati nopa tlajtol pannextijquetl catli itztoc ipan altepetl Samaria tlen tlali Israel. Yaya temachtli quichicahuasquía tlen icocolis.

<sup>4</sup> Huajca Naamán yajqui campa itztoya iteco, nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Siria, huan quipohuilito catli quiilhuijtoya nopa sihuapil. <sup>5</sup> Huan iteco quiilhui:

—Huajca monequi xiya. Huan mohuaya nijtitlanilis se amatlajcuiloli para nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Israel para mitzpalehuis.

Huajca Naamán quicuitejqui 30 mil tomi, huan 6 mil oro tomi huan majtlactli tlaca yoyome catli más cuajcualtzi. <sup>6</sup> Huan quihuiquili nopa hueyi tlanahuatijquetl tlen tlali Israel nopa amatlajcuiloli catli quiijtohuayaya: “Nopa tlatcatl catli quihuica ni amatlajcuiloli, yaya notequipanojca catli itoca Naamán. Nimitztitlanilijtoc Naamán para xijchicahua tlen icocolis.”

<sup>7</sup> Huan quema nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Israel quipojqui nopa amatlajcuiloli, quitzayanqui iyoyo para ma nesi moicnonequiyaya huan quiijto:

—¿Atlac moilhuía para niDios catli hueli temictis o temacas nemilistli? ¿Para tlen nechtitlanilía ni tlatcatl para ma nijchicahuas tlen icocolis? Temachtli san quitemohua se cualantli ica na.

<sup>8</sup> Huan Eliseo, itequipanojca Toteco Dios, quicajqui para nopa tlanahuatijquetl quitzayanantoya iyoyo por nopa amatlajcuiloli, huajca tlatitlanqui ma quiilhuitij ya ni: “¿Para tlen tijtzayantoc moyoyo? Ma huala nopa tlatcatl ma nechitaqui huan yaya quimatis para itztoc se tlajtol pannextijquetl ipan ni tlali Israel.”

<sup>9</sup> Huajca Naamán yajqui ica icahuayojhua catli quitlanayayaj itepos carro, huan moquetzqui calixpa nechca puerta ipan ichaj Eliseo. <sup>10</sup> Huan Eliseo san quititlanqui se tlayolmelajquetl ma quiilhui: “Xiya huan ximopajpaca chicome hueltas ipan nopa hueyatl Jordán, huan timochicahuas tlen mococolis.” <sup>11</sup> Pero Naamán quisqui cualantoc huan quiijtojtiyajqui:

—Nimoilhui para temachtli quistosquía, huan motlatlajtisquía ica iTECO Dios para ma nechchicahua, huan quitlalisquía imax iixmelac campa nococolis huan quej nopa nechchicahuasquía. <sup>12</sup> Más cuali nopa ome hueyame, Abana huan Farfar, catli tijpiyaj ipan tlali Damasco que nochi hueyame ipan ni tlali Israel. ¿Para tlen amo hueltosquía nimaltijtosquía ipan nopa hueyame para nimochihuas tlapajpactli?

Huan yajqui tlahuel cualantoc. <sup>13</sup> Pero itequipanojcahua monechcahuijque campa ya huan quiilhuijque:

—Tata, sintla nopa tlajtol pannextijquetl mitznahuatijtosquía xijchihua catli tlahuel ohui, ¿amo tijchihuasquía? Huajca ¿quenque amo tijchihuas icamanal quema mitzilhuijtoc catli amo ohui? San mitzilhuijtoc para ximopajpaca huan timochicahuas tlen mococolis.

<sup>14</sup> Huajca Naamán yajqui huan moatzonpolihuilti chicome huelta ipan nopa hueyatl san quen quinahuatijtoya nopa tlajtol pannextijquetl. Huan icuetlaxo mochicajqui cuali huan elqui tlapajpactli quen se oquichpil itlacayo. <sup>15</sup> Huajca yaya huan nochi itequipanojcahua sempa yajque quiitatoj Eliseo, yaya catli itequipanojca Toteco Dios. Huan quema ajsito campa Eliseo, Naamán quiilhui:

—Ama nijmati amo aqui seyoc ipan nochi tlaltipactli catli nelía Dios. Toteco Dios san itztoc nica ipan tlali Israel. Nimitztlatlanía xijseli ni tlamantli catli na, nimotequipanojca, nimitzhualiquilía.

<sup>16</sup> Pero Eliseo quinanquili:

—Temachtli nimitzilhuía amo tleno njselis.

Huan masque Naamán tlhuel quinequiyaya quimacas, Eliseo amo quiseli. <sup>17</sup> Huan Naamán quijto: “Huajca sintla amo tijnequi tijselis ni nemactli, techchihuili se favor. Techcahuili ma nijhuica se quentzi tlali tlen ni tlali Israel. San nijnequi nijhuicas quen ome burro tlamamali. Huan na ayacmo nijmacas tlacajcahualistli tlatlatili se tlaixcopincayotl, san TOTECO. <sup>18</sup> Pero nijtlajtlanía TOTECO ma nechtlapojpolhui se tlajtlacoli. Quema nopa hueyi tlanahuatijquetl quinequis quihueyichihuati itlaixcopincayo, Rimón, ipan itiopa, huan monequis momatlatzquilijtiyas ipan noajcol para nijnejnemiltis, ma TOTECO nechtlapojpolhuis sintla na nojquiya nimohuijtzomas.”

<sup>19</sup> Huan Eliseo quinanquili:

—Xiya ipan moojhui ica cuali.

Huajca Naamán quisqui huan quema ya huejca yajtoya, <sup>20</sup> Giezi, itequipanojca tlajtol pannextijquetl Eliseo, moilhui: “Noteco, quicajtoc ma yohui Naamán nopa tlali Siria ejquetl huan amo tleno quiseli catli quihualicatoya. Temachtli nimotlalos huan nicajsiti huan nijtlajtlanis ma nechmaca se tlenijqui.”

<sup>21</sup> Huajca Giezi pejqui quitechpotztoca Naamán, huan quema Naamán quitaic ica iica, temoc ipan itepos carro para quiselis. Huan quiilhui:

—¿Nochi eltoc cuali?

<sup>22</sup> Huan Giezi tlananquili:

—Quena, cualtitoc. Noteco nechtitlantoc ma nimitzilhuiqui para ajsicoj ome telpoca tlajtol pannextiani catli ehuan ipan tepeme tlen tlali Efraín. Huan mitztlatlanía xiquinmaca eyi mil plata tomi huan ome tlaca yoyomitl catli yancuic.

<sup>23</sup> Huan Naamán quinanquili:

—Quena, techchihuili se favor huan xijhuica chucuase mil plata tomi.

Huan chicahuac Naamán quiilhui para ma quiseli. Huan quitlali nopa tomi ipan ome coxtali huan nojquiya quitlali nopa ome tlaca yoyomitl catli cuajcualtzi huan quintitlanqui ome itequipanojcahua ma yaca ihuaya para ma quihuicaca nopa tlamamali. <sup>24</sup> Huan quema ajsitoj ipan nopa tepetl nechca altepetl, Giezi quicuic nopa plata tomi catli quihuicayayaj nopa tlatequipanohuani huan quiajojqui ipan ichaj. Teipa quinnahuati nopa tlatequipanohuani ma yaca. <sup>25</sup> Huan teipa moixnextito iixpa iteco, Eliseo. Huan Eliseo quitlatzintoquili:

—¿Canque tinemito Giezi?

Huan yaya quinanquili:

—Amo cana niyajtoc.

<sup>26</sup> Huajca Eliseo quiilhui:

—Niitztoya nozona mohuaya ipan notonaltzi quema nopa tlatcatl temoc ipan itepos carro para mitzselis. ¿Quinamiqui para timoricojchihuas ica plata tomi, huan yoyomitl, olivo milme, xocomeca milme, borregojme, huacaxme, huan tlatequipanohuani por se tequitl catli TOTECO san tlapij quichihuili se seyoc tlali ejquetl? <sup>27</sup> Huajca ama nopa palanca tlacayo cocolistli lepra catli quipiyayaya Naamán tlatzquis ipan ta huan ipan moconeua huan moixhuihua para nochipa.

Huan quema Giezi quisqui tlen campa itztoc Eliseo, itlacayo nesiyaya chipahuac quen nextli ica nopa cocolistli lepra.

## 6

*Eliseo quipanti nopa hacha catli misahuijtoya*

<sup>1</sup> Se tonali nopa telpoca tlajtol pannextiani quiilhuijque Eliseo:

—Xiquita nica campa tiitztoque ica ta nelía tlhuel amo hueyi para nochi tojuanti.  
<sup>2</sup> Techcahua ma tiyaca nechca hueyatl Jordán campa onca miyac cuame. Huan sesen tijtzonequise se cuahuitl huan nozona tijchihuase se cali catli más hueyi para ipan tiitztose.

Huan Eliseo quijto:

—Cualtitoc, xiyaca.

Huan se tlen nopa telpoca tlajtol pannextiani quihui:

<sup>3</sup> —Nimitztlajtlanía xiya tohuaya.

Huan Eliseo quijto:

—Cualtitoc, niyas amohuaya.

<sup>4</sup> Huan Eliseo yajqui inihuaya hasta campa hueyatl Jordán huan nozona pejqe quintzonequij cuame. <sup>5</sup> Pero quema se quitzontequiyaya se cuahuitl, huetzqui ihacha ipan hueyatl. Huajca pejqe cuatzajtzij:

—¡Tlamachtijquetl! ¡Nopa hacha san timotlanejtoque!

<sup>6</sup> Huan itequipanojca Toteco Dios quitlatzintoquili:

—¿Canque huetzqui?

Huan quinxtilijque canque huetzqui. Huajca Eliseo quitzontejqe se cuahuitl huan quimajcajqe nozona campa huetzqui nopa hacha, huan quichijqui para ma moaixcotlali nopa hacha. <sup>7</sup> Huajca Eliseo quihui:

—Xijcui.

Huan yaya quicuic nopa hacha ica imax.

*Quinitaque itequihuajcahua TOTECO catli quimocuitlahuiyayaj*

<sup>8</sup> Se tonali nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Siria quinquilanayaya tlali Israel ehuan huan quincamanalhuiyaya isoldados canque cuali para mochiuase para tlahuilanase.

<sup>9</sup> Huan nimantzi Eliseo, masque huejca itztoya, quiyolmatiyaya huan quititlaniyaya se ma quimatilti itlanahuatijca tlen tlali Israel huan ma quihui: “Ximomocuitlahuica para amo aqui panos campa nimitzilhuía pampa nozona tlali Siria soldados mochiytoque para anmechhuilanase.”

<sup>10</sup> Huan nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Israel quintitlanqui isoldados ichtacatzí para quilitase sintla melahuac catli quijto tlajtol pannextijquetl Eliseo, huan quipanti para quena, temachtli. Huan quej nopa quichijqui miyac hueltas. Yeca nopa israelitame miyac hueltas momanahuijqe ica Siria ehuan ica icamanal Eliseo. <sup>11</sup> Huan nopa tlanahuatijquetl tlen Siria tlhuel cualanqui huan quinnotzqui nochi itequipanojcahua huan quihui:

—Techilhuica ajqueya tlen tojuanti itztoc ihuaya nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Israel.

<sup>12</sup> Huajca se itequipanojca quihui:

—Tlanahuatijquetl, amo aqui itztoc ica ya, pero nopa tlajtol pannextijquetl catli itztoc nepa tlen tlali Israel quimati nochi catli tiquijtohua, masque ichtacatzí ticamanalti ipan mocuarto. Huan yaya nochi quihuí itlanahuatijca.

<sup>13</sup> Huan nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Siria quijto:

—Huajca xiyaca xitlatzintocaca canque itztoc Eliseo para niquintitlanis se quesqui tlacame ma quitzquitij.

Huan teipa sequin quihuijqe para Eliseo itztoya ipan altepetl Dotán. <sup>14</sup> Huajca nopa tlanahuatijquetl quintitlanqui tlhuel miyaqui soldados, sequin catli cahuayojtipa nemiyayaj huan sequin soldados catli itztoyaj ipan tlahuilanca tepos carros. Huan quihui ma yaca altepetl Dotán. Huan nochi ajsitoj ica tlayohua, huan quiyahualojque nopa altepetl.

<sup>15</sup> Huan hualmostla cualca quisqui itequipanojca Eliseo huan quinitac nopa miyaqui soldados catli quiyahualojtoyaj nopa altepetl, sequin catli cahuayojtipa nemiyayaj huan sequinoc ipan tlahuilanca tepos carros. Huajca yajqui quihuito Eliseo:

—Huan ama tlamachtijquetl, ¿tlaque tijchihuase?

<sup>16</sup> Huan Eliseo quinanquili:

—¡Amo ximajmahui! Más miyaqui catli itztoque tohuaya que catli itztoque ica injuanti.

<sup>17</sup> Huan motlatlajti Eliseo ica TOTECO, huan quiijto: “Nimitztlatlanía, TOTECO, xijtlapoli iixteyol para yaya ma tlachiya.”

Huajca TOTECO quitlapoli iixteyol nopa tlatequipanojquatl huan quuitac ipan nochi tepeme onpano miyaqui soldados catli senquistoc tlilelemectli catli quiyahualohuayayaj Eliseo, sequin cahuayojtipa nemiyayaj huan sequin ipan tlahuilanca tepos carros.

<sup>18</sup> Huan quema nopa sirios pejque monechcahuíaj campa Eliseo, yaya motlatlajti ica TOTECO, huan quiijto: “Nimitztlatlanía, TOTECO, xijchihua ma mocahuaca popoyotzitzi ni tlacame.”

Huan TOTECO quinchijqui popoyotzitzi san quen quiilhui Eliseo. <sup>19</sup> Huajca Eliseo quinilhui nopa soldados:

—Ya ni amo nopa ojtli, niyon amo ya ni nopa altepetl catli anquitemohuaj. Techtoquilica huan nimechhuicas hasta campa itztoc nopa tlatatl catli anquitemohuaj.

Huan quinquicac hasta altepetl Samaria. <sup>20</sup> Huan quema ajsitoj nozona, Eliseo sempa motlatlajti huan quiijto: “Ama TOTECO, xiquintlapoli iniixteyol para ma huelica ma tlachiyaca.”

Huajca quiitaque para itztoque ipan altepetl Samaria tlen tlali Israel. <sup>21</sup> Huan quema nopa tlanahuatijquatl tlen tlali Israel quinitac, quitlatzintoquili Eliseo:

—¿Notata, tijnequi ma niquinmicti?

<sup>22</sup> Huan Eliseo quinanquili:

—¡Amo xiquinmicti! ¿Atlac tiquinmictisquía masehualme catli tiquinitzquía ipan tlahuilancayotl? Xiquinmaca tlacualistli huan xiquinmaca atl, huan teipa xiquinmajcahua ma yaca ipan inintlal.

<sup>23</sup> Huajca quinsencahuili se hueyi tlacualistli, huan quema ya tlantoyaj tlacuj huan atlij, quinquicajqui huan mocuepque campa ininteco. Huan ayacmo hualajque nopa tlali Siria ehuan tlachtequicoj ipan tlali Israel.

#### *Nopa mayantli ipan altepetl Samaria*

<sup>24</sup> Teipa quema panotoya miyac tonali Ben Adad, nopa tlanahuatijquatl tlen tlali Siria, quinsentili nochi isoldados huan quiyahualotoj altepetl Samaria. <sup>25</sup> Huan oncac se hueyi mayantli ipan Samaria pampa amo hueliyayaj quisase tlen inialtepe pampa nopa sirios quiyahualojtoyaj. Amo tleno oncac para tlacuase hasta se tzontecomitl tlen se burro ipati eliyaya 80 plata tomi, huan nechca tlajco litro cuítlatl tlen totome ipati eliyaya macuili plata tomi. <sup>26</sup> Huan se tonali nopa hueyi tlanahuatijquatl tlen tlali Israel panoyaya ipan nopa tepamitl catli quiyahualojtoya inialtepe, huan se sihuatl quinqotzqui huan quiilhui:

—¡Techpalehui, Tlanahuatijquatl!

<sup>27</sup> Huan ya quiijto:

—Sintla amo mitzpalehuía TOTECO, ¿quenicatza huelis nimitzpalehuis na? Amo nijpiya tlacualistli, niyon tlaili para nimitzmacas. <sup>28</sup> Pero techilhui tlaque cuesoli tijpiya.

Huan nopa sihuatl quiilhui:

—Nopa sihuatl nechilhui ma nijmaca nocone para tijcuase se tonali huan hualmostla tijcuasquíaj icone. <sup>29</sup> Huajca tijcacatzojque catli na nocone, huan tijcuajque. Huan ipan seyoc tonali na niquilhui ma nechmaca icone para tijcuase, pero quitlati.

<sup>30</sup> Huan quema quicajqui nopa tlanahuatijquatl catli nopa sihuatl quijtojtaya, quitzayanqui iyoyo para quinxetis itequipachol. Huan pampa itztaya ipan nopa tepamitl, nochi masehualme quiitaque para itlatzintlanyoyo catli moquentijtoya eliyaya nopa fiero yoyomitl catli quinxetía para tlahuel motequipachohua huan yeca quitzayanqui.

<sup>31</sup> Huan nopa tlanahuatijquatl quiijto: “Ma Toteco Dios nechtlatzacuiliti miyac sintla amo nijtzontequilis itzonteco Eliseo ama ni tonali.”

<sup>32</sup> Huan Eliseo mosehujtoya ipan ichaj ica nopa huehue tlacame catli quinyacanayayaj israelitame. Huan nopa tlanahuatijquatl quititlanqui se itlatitlanil ma tlayacana huan

quinotzas Eliseo. Pero quema ayamo ajsiyaya nopa soldado, Eliseo quinilhui nopa huehue tlacame:

—Xiquitaca nopa temictijquetl quititlantoc se tlatcatl ma nechquechtzontequiqui. Pero quema ajsis xicaltzacuaca huan amo xijcahuilica ma calaqui pampa iica huala iteco.

<sup>33</sup> Huan Eliseo noja camanaltiyaya quema ajsito nopa tlatcatl catli quititlantoc, huan iica hualayaya nopa tlanahuatijquetl huan quiilhui Eliseo:

—Melahuac TOTECO quititlantoc nochi ni tlaijiyohuilstli, huajca yaya ayacmo tech-palehuis, ¿para tlen noja nijchiyas ya?

## 7

### *Eliseo tlayolmelajqui para oncas tlacualistli*

<sup>1</sup> Huajca Eliseo quijto:

—Xijtlacaquilica nopa camanali catli nechmacatoc TOTECO. Quej ni quijtohua TOTECO: ‘Mostla ipan ni horas ipan ipuerta altepetl Samaria masehualme quicohuase chicome litros tlen harina san ica se plata tomi huan nojquiya ica san se plata tomi huelise quicohuase caxtoli litros tlen cebada.’

<sup>2</sup> Huan nopa tlatequipanojquetl catli quipalehuía nopa hueyi tlanahuatijquetl ma nejnemi quinanquili nopa tlajtol pannextijquetl, huan quiilhui:

—Nopa amo mochihuas masque TOTECO Dios quitlaposquía ventanas ipan ilhuicactli para ma huetzis tlacualistli.

Huan Eliseo quinanquili:

—Ta tiqitas ica moixteyol, pero amo tleno tlen ya nopa huelis tijcuas.

<sup>3</sup> Itzttoyaj nahui tlacame nechca nopa altepetl catli palantoc inintlacayo huan injuanti moilhuijque se ica seyoc:

—¿Para tlen timocahuase nica hasta timiquise? <sup>4</sup> Sintla ticalaquire ipan altepetl, timiquise ica nopa mayantli ipan altepetl huan sintla san timocahuase nica, nojquiya timiquise. Huajca ma tiyaca campa mochijtoque nopa Siria soldados huan timotemacase ininhuaya. Sintla techcahuilise ma tiitzoca huan techtlamacase, tiitzose. Huan sintla techmictise, huajca san timiquise.

<sup>5</sup> Huajca quej nopa motlanantejque quema ya tlapoyahui huan yajque campa mochijtoyaj nopa soldados catli ehuani tlali Siria. Huan quema ajsitoj nechca momacaque cuenta para amo aqui itztoya. <sup>6</sup> TOTECO quichijqui ma caquisti quen hualayayaj miyaqui tlahuilanca carros, huan miyaqui cahuayojme catli motlalohuayayaj, huan ma caquisti para yohuij miyaqui soldados. Huajca nopa sirios moilhuijque para nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Israel quintlaxtlahuijtoya nopa tlanahuatiani tlen heteos huan egiptos para ma quinmictiquij. <sup>7</sup> Huan yeca motlanantejque quema tlapoyahui huan quitlahuelcajque nochi ininyoyon calhua, inincahuayohua, ininburrojhua huan nochi catli quipixque, huan mochololtijque pampa amo quinejque miquise. <sup>8</sup> Huan quema nopa tlacame catli palaniyaya inintlacayo ajsitoj iteno campa mochijtoyaj nopa tlali Siria ehuani, calajque ipan se yoyoncali huan tlcuajque huan tlaique. Huan quicuique tomi tlen plata huan tlen oro, huan quicuique yoyomitl huan yajque quitlatitoj. Huan sempa mocuepque huan calajque ipan seyoc yoyoncali huan nozona nojquiya quicuique catli oncayaya huan quitlatitoj. <sup>9</sup> Huan teipa moilhuijque se ica seyoc:

—Amo tijchiuaj catli cuali. Ama ni tonali eltoc para ma titlayolmelahuase se cuali camanali huan amo aqui tiquilhuijtoque. Sintla tijchiyase hasta tlanesis, temachtli techajsis se tlamantli fiero. Achi más cuali ma tiyaca altepetl Samaria huan ma titlayolmelahuatij ipan ichaj nopa tlanahuatijquetl.

<sup>10</sup> Huajca yajque ipan nopa altepetl huan quinnojnnotzque catli tlamocuitlahuía ipan puerta huan quinilhuijque:

—Tiyajque campa mochijtoyaj nopa soldados catli ehuaj tlali Siria huan amo aqui itztoc niyon se, niyon amo tleno caquisti tlen se masehuali. San itztoque nopa



cahuayojme huan burrojme ilpitoque huan nopa yoyoncalme campa mochijtoyaj nochi quicajtejqe.

<sup>11</sup> Huan nopa tlamocuitlahuiani ipan ipuerta nopa tepamitl campa calaquij ipan nopa altepetl, cuatzajtzi que para quinyolmelahuase catli itzttoyaj ipan ichaj nopa tlanahuatijquetl. <sup>12</sup> Huan nopa tlanahuatijquetl mejqui masque tlayohua huan quinilhui itequipanojcahua:

—Nimechilhuis tlaque quinequij techchiuilise nopa tlali Siria ehuan. Inijuanti quimatij para titlajiyohuáaj ica mayantli, huan yeca quistoque tlen campa mochijtoyaj huan motlatijtoque ipan cuatitlamitl. Moilhuijtoque quema tojuanti tiquisase ipan ni altepetl, techitzquise tiyoltoque huan calaquise ipan ni altepetl.

<sup>13</sup> Pero se itequipanojca quijto:

—Se favor, xiquintitlani sequin tlacame ma quihuicaca macuili tlen nopa cahuayojme catli mocahuaj yoltoque ipan ni altepetl para quitlachilitij catli onca. Sintla quinpantise se tlenijqui, amo tleno pampa sintla mocahuase nica temachtli miquise ica nochi tiisraelitame catli nica timocahuaj.

<sup>14</sup> Huan huajca quicuique ome tepos carros ica cahuayojme huan nopa tlanahuatijquetl quintitlanqui ma yaca hasta campa mochijtoyaj nopa Siria soldados huan quinmacac tlanahuatili ma tlajtlachiyaca cuali. <sup>15</sup> Huan inijuanti yajque campa mochijtoyaj nopa tlali Siria ehuan huan teipa quintoquilijtiyajque hasta campa hueyatl Jordán, huan quiitaque para ipan nochi ojtli tepejtoc yoyomitl huan miyac tlamantli catli patiyo catli nopa sirios quitepejtiyajque san pampa nimantzi quinejque mochololtise. Teipa mocuepque nopa tlatitlanilme huan quipohuilijque nopa tlanahuatijquetl tlaque quipantijque.

<sup>16</sup> Huajca nopa israelitame quisque huan moaxcatijque nochi catli oncayaya campa mochijtoyaj nopa Siria ehuan. Huan san quen quijtojtaya TOTECO, nopa harina monemacac chicome litros para se plata tomi, huan nopa cebada monemacac caxtoli litro para se plata tomi. <sup>17</sup> Huan nopa tlanahuatijquetl quinahuati itequipanojca catli quipalehuá ma nejnemi para ma yohui tlamocuitlahuiti ipan ipuerta nopa altepetl. Pero nopa miyaqui masehualme quicuatopehuayayaj huan itequipanojca huetzqui huan ipan moquejquetzque huan mijqui san quen quijtojtaya nopa tlajtol pannextijquetl quema yajqui quitato nopa tlanahuatijquetl. <sup>18</sup> Huajca nochi panoc san quen nopa tlajtol pannextijquetl quilhuijtaya nopa tlanahuatijquetl. Pampa nopa tlajtol pannextijquetl quilhuijtaya para ipan ipuerta Samaria monemacac chicome litros tlen harina o caxtoli litros cebada san ica se plata tomi. <sup>19</sup> Huan nopa tequipanojquetl quinanquilijtoya para masque TOTECO quitlaposquía ventanas ipan ilhuicactli huan huetzisquía tlacualistli amo elisquía quej nopa. Huan Eliseo quilhuijtaya nopa tequipanojquetl para quitasquía ica iixteyol, pero amo quicuasquía. <sup>20</sup> Huan quej nopa elqui pampa nopa israelitame ipan moquejquetzque campa ipuerta itepa altepetl Samaria. Huan nozona mijqui.

## 8

### *Hualas chicome xihuitl tlen mayantli*

<sup>1</sup> Teipa Eliseo camanaltic ihuaya nopa sihuatl catli inana nopa oquichpil catli quichijqui ma moyolcui huan quilhui:

—Ximocualtlalica huan xiyaca ta huan moteiximatcahua xiitztotij ipan seyoc tlali pampa TOTECO quijtojtoc para oncas se hueyi mayantli ipan ni tlali Israel huan huejcahuas chicome xihuitl.

<sup>2</sup> Huan nopa sihuatl mocualtlali, huan quichijqui catli itequipanojca Toteco Dios quilhui huan yajqui ininhuaya iteiximatcahua ipan inintlal nopa filisteos. Huan nozona mocajque chicome xihuitl. <sup>3</sup> Huan quema ya panotoya nopa chicome xihuitl, nopa sihuatl mocuepqui tlen nopa tlali campa filisteos huan yajqui quitato nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Israel para sempa quitlajtlanis ichaj huan itlal. <sup>4</sup> Huan quema ajsito, nopa tlanahuatijquetl camanaltiyaya ihuaya Giezi, itequipanojca Eliseo, catli elqui

itequipanojca Toteco Dios. Huan nopa tlanahuatijquetl quiilhuiyaya ma quipohuili nochi nopa tlanextilijcayotl catli quichijtoc Eliseo. <sup>5</sup> Huan ipan nopa tlatoctzi quema Giezi quipohuiliyaya nopa tlanahuatijquetl quenicatza quichijtoya ma sempa moyolcui icone se sihuatl, ajsitihuetzico nopa sihuatl para quitlajtlanis nopa tlanahuatijquetl ma quicahuili sempa ichaj huan itlal. Huajca Giezi quiilhui nopa tlanahuatijquetl:

—Tlanahuatijquetl, ya ni nopa sihuatl huan ya ni icone catli Eliseo quichijqui ma moyolcui.

<sup>6</sup> Huajca nopa tlanahuatijquetl quitlatzintoquili nopa sihuatl huan yaya quipohuili nochi catli ipantitoya. Teipa nopa tlanahuatijquetl quinahuati se itequichijca huan quiilhui: “Xijcuepili nochi tlamantli catli eliyaya iaxca huan nochi itlajca itlal ipan nopa xihuitl quema amo aquiya.”

*Hazael tlanahuati ipan tlali Siria*

<sup>7</sup> Teipa Eliseo yajqui ipan altepetl Damasco tlen tlali Siria. Huan ipan nopa tonali mocohuayaya Ben Adad catli eliyaya tlanahuatijquetl tlen nopa tlali. Huan quiilhuique para ajsitoya Eliseo, itequipanojca Toteco Dios. <sup>8</sup> Huajca nopa tlanahuatijquetl quiilhui Hazael:

—Xijcui se nemactli huan xiquitati itequipanojca Toteco Dios huan xiquilhui ma quitlajtlani TOTECO sintla nimochicahuas tlen ni cocolistli.

<sup>9</sup> Huan Hazael yajqui quiitoto nopa tlajtol pannextijquetl huan quihuiquili se cuali nemactli. Elqui 40 camellos ica inintlamamal tlen nochi catli cuali oncayaya ipan Damasco. Huan quema ajsito campa itztaya Eliseo, quiilhui:

—Tlanahuatijquetl Ben Adad tlen ni tlali Siria mitzita quen tiitata. Yaya nechtitlantoc ma nimitztlatzintoquili sintla noja mochicahuas tlen nopa icocolis catli quipiya o amo.

<sup>10</sup> Huan Eliseo quiilhui:

—Xiya huan xiquilhui para, quena, mochicahuas, masque TOTECO nechilhuijtoc para temachtli miquis.

<sup>11</sup> Huan Eliseo mocajqui quitlachilijtoc Hazael hasta yaya mopinajqui huan teipa Eliseo pejqui choca. <sup>12</sup> Huan Hazael quitlatzintoquili:

—¿Para tlen tichoca, tata?

Huan Eliseo quiilhui:

—Nichoca pampa nijmati tlhuel fiero tiquinchihuilis israelitame. Tiquintlatis nopa calme catli más temachtli ipan inialtepehua. Huan tiquinmictis ica machete inintelpocahua. Huan tiquinmajcahuas ininpilconeua ipan huejhuelyi teme, huan tiquintlapolis iniiyti sihuame catli tlanemiltáj.

<sup>13</sup> Huan Hazael quinanguili:

—Na, nimotequipanojca, amo tleno nopati. San quen se nichichi. ¿Quenicatza huelis nijchihuas huejhuelyi tlamantli quen nopa?

Huan Eliseo quiilhui:

—NoTECO nechmatiltijtoc para tielis titlanahuatijquetl ipan tlali Siria.

<sup>14</sup> Huan Hazael quinahuatijtejqqui Eliseo huan yajqui campa itztaya iteco huan yaya quitlatzintoquili:

—¿Tlaque mitzilhuijtoc Eliseo?

Huan ya quiilhui:

—Nechilhui para, quena, timochicahuas.

<sup>15</sup> Huan ipan seyoc tonali, Hazael quicuic se tlaquemitl huan quixoloni ipan atl, huan ica quicamatzajqui Ben Adad hasta ijiyomijqui. Huan Hazael pejqui tequiti quen tlanahuatijquetl.

*Joram tlanahuati ipan tlali Judá*

<sup>16</sup> Huan quema yohuiyaya para macuili xihuitl tlanahuatis Joram, icone Acab, ipan tlali Israel; seyoc Joram catli eliyaya icone Josafat, pejqui tlanahuatía tlen tlali Judá. <sup>17</sup> Huan

Joram quipixtoya 32 xihuitl quema pejqui itequi quen tlanahuatijquetl ipan altepetl Jerusalén ipan tlali Judá. Huan tlanahuati chicueyi xihuitl. <sup>18</sup> Pero ni Tlanahuatijquetl Joram ipan Judá quichijqui catli amo cuali iixpa TOTECO san se quen quichijtoyaj Tlanahuatijquetl Acab huan nopa sequinoc tlanahuatiani catli tlanahuatijque ipan tlali Israel pampa quichijtoya isihua se iichpoca nopa mijcatzi Tlanahuatijquetl Acab tlen Israel. <sup>19</sup> Pero TOTECO amo quinejqui quisosolos nopa tlali Judá, pampa quitencahuilijtoya itequipanojca David huejcajya para quinmocuitlahuis huan quintlahuilis iixhuihua para nochipa.

<sup>20</sup> Pero quema tequitiyaya Joram, nopa tlali Edom ehuan moyolajcomanque ica tlali Judá pampa ayacmo quinejque ma quinnahuati nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Judá. Huan quitlalijque se edomita tlatcatl para ma quinnahuati san ipan inintlal. <sup>21</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Joram tlen tlali Judá yajqui altepetl Zair ica itlahuilanca carros huan isoldados para quinhuilanase catli nozona ehua. Pero nopa tlali Edom ehuan quinyahualojque. Yeca ica tlayohua Joram motlanantejqui ihuaya isoldados huan cholojtejque para ininchajchaj. <sup>22</sup> Huan hasta ama nopa Edom ehuan noja quinequij monahuatise ininseltziti huan amo quincahuilíaj tlali Judá ehuan ma quinnahuatica. Nojquiya altepetl Libna moyocaquixti ipan nopa xihuitl. <sup>23</sup> Huan sequinoc tlamantli catli quichijqui Tlanahuatijquetl Joram eltoc ijcuilijto ipan nopa amatlajcuiloli itoca Catli Quichijque Nopa Tlanahuatiani Ipan Tlali Judá. <sup>24</sup> Huan quema Tlanahuatijquetl Joram mijqui, quitlalpachojque campa itatahua quintlaltoque ipan Jerusalén ipan nopa barrio catli itoca Ialtepe David. Teipa pejqui tlanahuatía icone catli itoca Ocozías.

#### *Ocozías tlanahuati ipan tlali Judá*

<sup>25</sup> Quema Tlanahuatijquetl Joram, icone mijcatzi Acab, yohuiyaya para 12 xihuitl tlanahuatis ipan tlali Israel, pejqui tlanahuatía ipan tlali Judá nopa Tlanahuatijquetl Ocozías catli eliyaya icone Joram. <sup>26</sup> Huan Tlanahuatijquetl Ocozías quipiyayaya 22 xihuitl quema pejqui tequiti. Huan tlanahuati ipan altepetl Jerusalén tlen tlali Judá san se xihuitl. Inana itoca eliyaya Atalía huan eliyaya iichpoca Tlanahuatijquetl Omri catli ehua tlali Israel. <sup>27</sup> Ocozías qitoquili iojhui Tlanahuatijquetl Acab huan quichijqui nochi catli fiero iixpa TOTECO pampa eliyaya imontica nopa Tlanahuatijquetl Acab.

<sup>28</sup> Huan Tlanahuatijquetl Ocozías mosansejcotili ihuaya Tlanahuatijquetl Joram catli eliyaya icone Acab huan sentic yajque ipan altepetl Ramot tlen tlali Galaad quihuilanatoj nopa Tlanahuatijquetl Hazael tlen tlali Siria. Huan nopa Siria ehuan quicocojque Tlanahuatijquetl Joram, <sup>29</sup> huajca Joram mocuepqui ipan altepetl Jezreel para mochicahuas. Huan quema noja itztoya ipan Jezreel, Tlanahuatijquetl Ocozías catli tlanahuati ipan tlali Judá yajqui quipaxaloto.

## 9

#### *Jehú tlanahuati ipan tlali Israel*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali tlajtol pannextijquetl Eliseo quinoztzqui se telpoca tlajtol pannextijquetl huan quihui:

—Ximocualtlali para tiquisas. Xijcui ni pilxarrojtzi tlen aceite huan xiya altepetl Ramot ipan Galaad. <sup>2</sup> Huan quema tiajsiti nepa, xijtemo Jehú, icone Josafat, catli eliyaya icone Nimsi. Huan xiquiyocaquixtis tlen ihuampoyohua huan xijhuica ipan seyoc cuarto. <sup>3</sup> Huan nozona xijcui nopa pilxarrojtzi tlen aceite huan xijtzonalti huan xiquihui para TOTECO quijtohua: ‘Na nimitztzonaltía ica aceite para nimitztequimacas tielis titlanahuatijquetl ipan tlali Israel.’ Huan teipa nimantzi xijtlapo puerta huan ximoisihuiti xicholojtehua.

<sup>4</sup> Huajca nopa telpoca tlajtol pannextijquetl yajqui nepa altepetl Ramot ipan tlali Galaad, <sup>5</sup> huan quema ajsito nozona, quinmelahuato mosentilijtoque nochi tlayacanani tlen soldados. Huajca quijto:

—Nijpiya se tlamantli para nimitzilhuis ta titlayacanquetl.

Huan Jehú quiijto:

—¿Ajqueya tlen tojuanti?

Huan nopa telpoca tlajtol pannextijquetl quiijto:

—Ta, tinotlayacanca.

<sup>6</sup> Huajca Jehú moquetzqui huan calajqui ipan se cuarto. Huan nopa tlajtol pannextijquetl quitzonalti ica aceite huan quiilhui:

—TOTEKO Dios tlen tiisraelitame quiijtohua: ‘Na nimitztzonaltía ica aceite para nimitztlalis tielis titlanahuatijquetl ipan noisraelita masehualhua tlen tlali Israel. <sup>7</sup> Monequi tiquintlamimictis nochi iteiximatcahua Acab catli hasta ama eliyaya moteco. Huan quej nopa tiquincuepilis pampa Jezabel quitoyajqui inieso nochi notlajtol pannextijcahua huan notequipanojcahua. <sup>8</sup> Nochi iteipan ixhuihua Acab monequi xiquintlamilti. Xiquinmicti nochi tlacame catli iteiximatcahua huan itequipanojcahua masque quincojqui o san tequitij ihuaya. Nochi catli itztoque ica ya campa hueli ipan tlali Israel monequi xiquinmictis. <sup>9</sup> Nijchihuas ica iteiximatcahua Acab san se quen nijchijqui ica Jeroboam, icone Nabat, huan ica Baasa, icone Ahías. <sup>10</sup> Huan chichime quicuase itlacayo nopa sihua tlanahuatijquetl Jezabel ipan se milcahuali ipan altepetl Jezreel huan amo aqui quitlaltocas.’

Quej nopa quiyolmelajqui huan teipa nopa telpoca tlajtol pannextijquetl quitlapo puerta huan cholojtejqui.

<sup>11</sup> Huan quema Jehú mocuepqui ipan tlasentilistli ininhuaya ihuampoyohua, se ihuampox quitlatzintoquili:

—¿Tlaque onca? ¿Para tlen hualajqui mitzitaco nopa huihui telpocatl?

Huan Jehú quiijto:

—Anquiiximatij huan anquimatij quenicatza camanalti.

<sup>12</sup> Huan ihuampoyohua quiijtoque:

—Amo techcajcayahua. Techpohuili nochi.

Huajca Jehú quinilhui:

—Nechilhui para TOTEKO quiijtohua para nechtzonaltiyaya ica aceite para ma nieli nitlanahuatijquetl ipan ni tlali Israel.

<sup>13</sup> Huajca injuanti nimantzi moquixtilijque inintlaque huan quitenque iicxitla ipan nopa escalones. Teipa quipitzque nopa tlapitzali huan cuatzajtziq: “¡Jehú ya mochijtoc tlanahuatijquetl ipan ni tlali Israel!”

### *Jehú quimicti Tlanahuatijquetl Joram*

<sup>14</sup> Teipa Jehú, icone Josafat, huan iixhui Nimsi, mosansejcotili ica sequinoc para yase quihuilanatij Tlanahuatijquetl Joram. (Tiquelnamiqui achitihui Tlanahuatijquetl Joram yajqui altepetl Ramot tlen Galaad ininhuaya iisraelita soldados para quihuilanatij Tlanahuatijquetl Hazael tlen tlali Siria, <sup>15</sup> pero mococo ipan tlahuilancayotl huan yeca mocuepqui hasta altepetl Jezreel para mochicahuas.) Huajca Jehú quinilhui ihuampoyohua: “Sintla melahuac anquinequij ma nieli niamotlanahuatijca, amo xijcahuaca niyon se masehuali ma quisa tlen ni altepetl para tlayolmelahuati ipan altepetl Jezreel para nimochijtoc nitlanahuatijquetl.”

<sup>16</sup> Huan teipa Jehú tlejcoc ipan itlahuilanca carro huan yajqui altepetl Jezreel campa Tlanahuatijquetl Joram itztoya ipan itlapech. Ocozías, catli itztoya tlanahuatijquetl ipan tlali Judá, nojquiya itztoya nopona ihuaya Joram pampa yajqui quipaxaloto.

<sup>17</sup> Huan quema nopa soldados catli tlamocuitlahuiyayaj ipan nopa huejcapantic torre ipan altepetl Jezreel quiitaque monechcahuiyaya Jehú ica imasehualhua, chichahuac teyolmelajque:

—¡Hualahuij miyaqui tlacamel!

Huajca Tlanahuatijquetl Joram quiijto:

—Xijtitalani se acajya ipan cahuayo ma quinnamiquiti para ma quimati sintla hualahuij ica cuali o amo.

<sup>18</sup> Huajca yajqui se soldado cahuayojtipa quinamiquito Jehú, huan quiilhui:

—Nopa tlanahuatijquetl nechnahuatijtoc ma nimitztlatzintoquiliquei sintla anhualahuij ica cuali o amo.

Huan Jehú quinanquili:

—¿Tlaque tijmati ta tlen tlamantli catli cuali? Xihuala nohuaya noica.

Huajca nopa catli tlamocuitlahuiyaya ipan nopa torre quiilhui Tlanahuatijquetl Joram:

—Yaya catli tijtitlanqui quinnamiquito, ajsito campa inijuanti, pero amo nesi sintla mocuepa.

<sup>19</sup> Huajca nimantzi nopa tlanahuatijquetl quititlanqui seyoc tlatatl cahuayojtipa, huan yaya ajsito campa itzttoyaj huan quiijto:

—Nopa tlanahuatijquetl nechtitlantoc ma nimechtlatzintoquiliquei sintla anhualahuij ica cuali o amo.

Huan Jehú quinanquili:

—¿Tlaque tijmati ta tlen tlamantli catli cuali? Xihuala nohuaya noica.

<sup>20</sup> Huan catli tlamocuitlahuiyaya ipan nopa torre ipan altepetl sempa tlayolmelajqui ica ompa:

—Nopa seyoc catli tijtitlantoc nojquiya ajsito campa itztoque nopa tlacame, pero amo nesi sintla mocuepa. Huan na niquita huelis nopa Jehú, iixhui Nimsi, catli quihualica nopa tlahuilanca carro, pampa quinejnemiltía quen se catli loco, san quen Jehú ipa nemi.

<sup>21</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Joram tlanahuati:

—¡Nimantzi xijcualtlalica nocarro huan nocahuayos!

Huajca quicualtlalijque itlahuilanca carro, huan Joram, tlanahuatijquetl tlen tlali Israel, huan Ocozías, tlanahuatijquetl tlen tlali Judá, quisque ipan sese inintlahuilanca carros para quinamiquitij Jehú. Huan quinamiquitoj campa nopa mili catli achtihuiya elqui itlal Nabot catli ejqui altepetl Jezreel. <sup>22</sup> Huan quema quiitac Joram nopa Jehú, quiilhui:

—¿Jehú, tihuala ica cuali o amo?

Huan Jehú quinanquili:

—¿Tlaque catli cuali huelis onca quema monana, Jezabel, quisenhuiquilía quinhueyitalía tlaixcopincayome catli amo ya Dios huan quisenhuiquilía tetlajchihuía campa hueli ipan totlal?

<sup>23</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Joram nimantzi quimacac se huelta ica icahuayojhua huan cholo. Huan quiilhuijtejqui Tlanahuatijquetl Ocozías:

—¡Techmictise, Ocozías!

<sup>24</sup> Huan Jehú nimantzi quicuic icuahuitol huan quimotlac Joram. Huan nopa cuatlam-intli calajqui ipan icuitlapa huan sentlapalo ipan iyolo. Huan Tlanahuatijquetl Joram huetzqui mictoc ipan itlahuilanca carro.

<sup>25</sup> Huan Jehú quinahuati itequipanojca, Bidcar:

—Xijquixti itlacayo Joram ipan icarro huan xijmajcagua ipan imilcagual Nabot catli ejqui nica ipan Jezreel. ¿Tiquelnamiqui quema ta huan na san sejco tijnemiltiyayaj tocarros iica Tlanahuatijquetl Acab, yaya catli eliyaya itata ni Joram, huan TOTECO techyolmelajqui <sup>26</sup> para temachtli quicuepilis Acab nica ipan itlal Nabot pampa quinmicti Nabot huan iconehua?

Huajca xijcui itlacayo Tlanahuatijquetl Joram huan xijmajcagua ipan imilcagual Nabot san quen quiijto TOTECO.

*Jehú quimicti Ocozías tlen Judá*

<sup>27</sup> Huan quema Ocozías, nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Judá, quiitac catli panoc, cholojtejqui ipan ojtli catli yohui para altepetl Bethagán. Huan Jehú motlalo quitepotztocac huan cuatzajtziyayajqui:

—Xijmotlaca ya nojquiya.

Huan se itequipanojca quimotlac Ocozías ipan itlahuilanca carro ipan nopa ojtli catli tlejco para altepetl Gur nechca altepetl Ibleam. Huan noja yoltoya hasta ajsito ipan

altepetl Meguido huan nozona mijqui. <sup>28</sup> Teipa itequipanojcahua quihuicaque itlacayo ipan se cuacarro hasta altepetl Jerusalén huan quitlalpachojque ininhuaya ihuejcapan tatahua ipan nopa barrio catli itoca Ialtepe David.

<sup>29</sup> Huan Tlanahuatijquetl Ocozías quipehualtijtoya tlanahuatía ipan tlali Judá quema Tlanahuatijquetl Joram, icone Acab, yohuiyaya para 11 xihuitl tlanahuatis ipan tlali Israel.

### *Imiquilis Jezabel*

<sup>30</sup> Huan quema nopa sihua tlanahuatijquetl Jezabel catli elqui inana Jotam quimatqui catli panoc huan quimatiyaya hualayaya Jehú para quimictis nojquiya, mopajqui nochi yahualtic ipan iixteyol, huan moyecchiuili itzoncal huan mosehui nechca ventana huan tlachixqui. <sup>31</sup> Huan quema Jehú ajsito campa puerta ipan itepa nopa altepetl, nopa sihuatl quiilhui:

—¿Quenicatza tiitztoc ama, titemictijquetl? Ta tiitztoc san se ica Zimri catli no quimicti iteco.

<sup>32</sup> Huan nopa Jehú tlachixqui ica huejcapa huan quuitac nopa fiero sihuatl mosehuijtoya campa ventana huan quintlatzintoquili catli itztoyaj inechca:

—¿Ajqueya tlen amojuanti anitztoque nohuaya para ma nielis niamotlanahuatijca?

Huan ome o eyi tlacame catli mocaparojtoyaj para quitequipanose nopa sihua tlanahuatijquetl itztoyaj inechca ipan nopa caltlanahuatili, huan tlachixque para tlatzintla para quiitase Jehú. <sup>33</sup> Huan Jehú quinnahuati:

—Xijhualmajcahuaca nopa sihuatl nica tlatzintla.

Huan injuanti quimajcaque para tlatzintla huan se achi ieso tzicuinqui ipan tepamitl huan ipan nopa cahuayojme. Huan Jehú pejqui ipan moquejquetza itlacayo nopa sihua tlanahuatijquetl Jezabel ica icahuayojhua. <sup>34</sup> Teipa Jehú calajqui ipan icaltlanahuatil nopa tlanahuatijquetl huan tlacuajqui huan atlic huan teipa quiijto:

—Monequi ma yohui se acajya para quitlalpachos nopa sihuatl pampa eliyaya iichpoca se tlanahuatijquetl.

<sup>35</sup> Pero quema yajque quitlalpachotij, san quipantijque itzoncacahuayo, iicxihua huan imax. <sup>36</sup> Huajca mocuepque huan quiyolmelahuaco Jehú huan Jehú quiijto:

—Toteco Dios ya quiijtojtoya por itequipanojca, Elías, catli ehua altepetl Tisbe, para chichime quicuasquíaj itlacayo Jezabel tlalchi ipan altepetl Jezreel. <sup>37</sup> Huan itlacayo mocahuas pasoltic quen cuitlatl campa hueli ipan ni altepetl hasta amo aqui huelis quiijtos:

—Ya ni quentzi itlacayo Jezabel.

## 10

### *Jehú quinmicti nochi iteiximatcahua Acab*

<sup>1</sup> Nopa mijcatzi Tlanahuatijquetl Acab quinpixtoya 70 itelpocahua huan iixhuihua catli itztoyaj ipan altepetl Samaria. Huajca Jehú quiijcuilo amatlajcuiloli huan quintitlanili ipan altepetl Samaria para nopa huejhueyi tlacame huan nopa tequitini huan inintlamocuitlahuijcahua iconehua Tlanahuatijquetl Acab, huan nopa amatlajcuiloli quiijtohuayaya: <sup>2</sup> “Anquinpiyaj amomaco itelpocahua huan iixhuihua amoteco, nopa mijcatzi Tlanahuatijquetl Acab. Huan anquipiyaj tlahuilanca carros huan tlacame catli nemij cahuayojtipa, huan anitztoque ipan se altepetl tzactoc ica tepamitl huan anquipiyaj tepostli para ica antlahuilanase. Huajca quema ajsis ni amatlajcuiloli amomaco, <sup>3</sup> xijtlapejpenica nopa icone Acab catli anquijaj para elis amotlanahuatijca huan xijtlalica campa mosehuiyaya itata para tlanahuatis. Huan ximocualtlalica para antlahuilanase para catli eliyaya itlanahuatilis Acab.” Quej nopa quiijto nopa amatlajcuiloli.

<sup>4</sup> Pero nopa masehualme ipan altepetl Samaria tlahuel momajmatijque huan quiijtojqque: “Sintla ome huejhueyi tlanahuatiani amo huelque quitlanque ni Jehú, ¿quenicatza huelis tijtlanise tojuanti?”



<sup>5</sup> Huajca nopa tlamocuitlahuijquetl tlen icaltlanahuatil nopa tlanahuatijquetl, huan nopa huejhueyi tequitini ipan altepetl Jezreel, huan nopa tlayacanani huan inijuanti catli quinmocuitlahuiyayaj iconehua Acab, nochi quiyolmelajque Jehú: “Tojuanti timitztequipanose huan tijchihuase catli technahuatis, pero amo aqui tijtlalise para tlanahuatijquetl. Xijchihua nica catli achi más mitzpactía.”

<sup>6</sup> Huan ica ompa Jehú quintlajcuilhui huan quinilhui: “Sintla anitztoque ica na huan anquinequij anquineltoque notlanahuatil, xijquechtzontequica nochi Acab, yaya catli eliyaya amoteco. Huan mostla ipan ni hora techhualiquilica nica ipan altepetl Jezreel.”

Huan nopa tlayacanani ipan altepetl Samaria quinmocuitlahuijttoyaj nopa 70 iconehua huan iixhuihua nopa tlanahuatijquetl hasta quema tziquitetzitzi huan quiniscaitjttoyaj.

<sup>7</sup> Pero quema quiselijque nopa amatlajcuiloli, quincuique nopa 70 iconehua huan quinmictijque, huan inintzonteco quitlalijque ipan se quesqui cuachiquihuitl huan quintitlanilijque nepa ipan altepetl Jezreel. <sup>8</sup> Huan se tlayolmelajquetl yajqui quilhuito Jehú para quihualicatoyaj inintzonteco iconehua huan iixhuihua nopa mijcatzi Tlanahuatijquetl Acab. Huajca Jehú tlanahuati:

—Xijchihuaca ome monton campa puerta ipan itepa ni altepetl huan nozona xijcahuaca inintzonteco hasta mostla.

<sup>9</sup> Huan hualmostla quisqui Jehú huan moquetzqui huan tlamiyacapa quincamanalhui nochi masehualme catli ehua nopa altepetl. Quiijto:

—Amojuanti amo anquipyaj tlajtlacoli. Na catli nimoiyocatlali tlen notlanahuatijca huan nijmicti ya, pero ¿ajqueya quinmicti nochi iconehua? Yaya Toteco catli quichijtoc ma quinmictica, <sup>10</sup> pampa nochi catli TOTECO quijto ica itequipanojca, Elías para ininpantis iteiximatcahua Acab, ya nopa mochijtoc.

<sup>11</sup> Huan teipa Jehú quinmicti nochi iteiximatcahua Acab catli noja itzttoyaj ipan altepetl Jezreel, ininhuaya nochi itequiticahua, ihuampoyohua huan itotajtzitzi. Amo quicajqui niyon se ma itzto catli moiximatiyaya ihuaya, niyon catli eliyaya ihuampox.

<sup>12</sup> Teipa Jehú yajqui altepetl Samaria. Huan ipan ojtli ajsito ipan se cali campa tequitiyayaj catli quinmocuitlahuaj huan quinximaj borregoyme. <sup>13</sup> Huan nozona quinpanti iicnihua nopa mijcatzi Tlanahuatijquetl Ocozías catli elqui tlanahuatijquetl ipan tlali Judá. Huan Jehú quintlatzintoquili:

—¿Ajqueya amojuanti?

Huan quilhuijque:

—Tojuanti tiiicnihua Ocozías, huan tiyohuij tiquinpaxalotij itelpocahua nopa mijcatzi tlanahuatijquetl Acab huan nopa sihua tlanahuatijquetl Jezabel.

<sup>14</sup> Huajca Jehú quinnahuati itlatoquilijcahua:

—Xiquinitzquica yoltoque.

Huajca quinitzquijque yoltoque nochi nopa 42 masehualme huan quinquicaque hasta nechca se ameli catli eltoque ipan Bet Equed huan nozona quinquichtzontequica. Huan amo mocajqui yoltoc, niyon se.

<sup>15</sup> Quema Jehú quisqui nozona, mopanti ihuaya nopa Jonadab, icone Recab. Huan quitlajpalo huan teipa quilhui:

—¿Cuali moyolo ica na, san quen na moyolo cuali ica ta?

Huan Jonadab quilhui:

—Quena.

Huan Jehú quilhui:

—Huajca techmaca momax.

Huajca Jonadab quimacac imax huan Jehú quichijqui para ma tlejco ipan itlahuilanca carro, <sup>16</sup> huan quilhui:

—Xihuala nohuaya huan tiquitas catli ya nijchijtoc pampa nijtoquilía nochi catli nechahuatía noTeco Dios.

Huajca Jonadab yajqui ihuaya. <sup>17</sup> Huan quema calactiyohuiyaya ipan altepetl Samaria, Jehú quinmicti nochi iteiximatcahua Acab catli mocajtoyaj nopona. Huajca quintzontlamilti nochi iteiximatcahua Acab san quen TOTECO quitencahuilijtoya ica Elías para panos.

*Jehú quisemanqui nopa teteyotl Baal*

<sup>18</sup> Teipa Jehú quinsentili nochi altepetl Samaria ehuani huan quinilhui:

—Acab tlahuel quentzi quihueyichijqui nopa tiotzi Baal, pero na, quena, tlahuel nijhueyichihuas. <sup>19</sup> Huajca nimantzi xiquinnotzaca ma hualaca nochi itlajtol pannextijcahua Baal, nochi itequipanojcahua, huan nochi itotajtzitzi. Ma amo mocahua niyon se pampa nijpiya se hueyi tlacajcahualistli para Baal. Sintla se catli quihueyichihua Baal polihuis, quipiya para miquis.

Pero Jehú quisencajtoya nopa tlacajcahualistli para tecajcayahuas. Quej nopa, ica sempa, huelis quintlamiltis nochi catli nopona ehuaj catli quihueyichihuaj Baal. <sup>20</sup> Huajca tlanahuati Jehú ma oncas se hueyi tlanechicoli huan ilhuitl para Baal huan quej nopa quichijque. <sup>21</sup> Huan quintitlanqui tlayolmelahuani ipan nochi tlali Israel para quinnotzase catli qitoquiliyayaj Baal. Huan nochi hualajque huan tlahuel temic itiopa Baal tlen se lado hasta seyoc. <sup>22</sup> Huan Jehú quihuihui nopa tlacatl catli quiajocui nopa yoyomitl para itequipanojcahua Baal para ma quinpiya cuidado para senquistoc nochi nopa masehualme ma moquentise nopa yoyomitl catli monequi para quihueyitlalise Baal. <sup>23</sup> Huan teipa calajqui Jehú ipan nopa tiopamitl tlen Baal ihuaya Jonadab, icone Recab, huan quinilhui nochi itequipanojcahua Baal:

—Xijpiyaca cuidado para ma amo itzto niyon se campa amojuanti catli quihueyichihua TOTECO, san monequi ma itztoca catli quihueyichihuaj Baal.

<sup>24</sup> Huajca nochi catli quihueyichijque Baal calajque ipan nopa tiopamitl para quimacase nopa tlacajcahualistli. Huan Jehú quintlali 80 tlacame ica calteno, huan quinilhui:

—Aqui quicahuas ma cholo se masehuali catli niquintemactilijtoc amomaco, monequi miquis.

<sup>25</sup> Huan teipa quema tlanque temacaj tlacajcahualistli, Jehú quinnahuati nopa tlamocuitlahuiani huan nopa tlayacanani tlen isoldados:

—Xicalaquica huan xiquinmictica nochi nopa masehualme. ¡Ma amo aqui cholo!

Huan quinmictijque nochi ica machete, huan quinquixtijque inintlacayahua calteno ipan nopa tiopamitl. Huan teipa calajque campa más calijtic huan campa quiitayayaj para más tlatzejtzeltic ipan tiopamitl. <sup>26</sup> Huan quinquixtijque nopa teteyome tlen Baal huan quintlatijque. <sup>27</sup> Nojquiya quintlamisemanque nopa tlaixcopincayome huan senquistoc nochi itiopa Baal. Huan nopona quichijque ma elis cuitalcalme para ma quitequihuica nochi altepetl ehuani. Huan quej nopa eltoc hasta ama.

<sup>28</sup> Quej nopa Jehú quintzontlamilti Baal ica nochi nopa masehualme catli qitoquiliyayaj tlen tlali Israel. <sup>29</sup> Pero amo quinsemanqui nopa pilhuacaxtzitzi tlen oro catli eltoya ipan altepeme Betel huan Dan. Nopa pilhuacaxtzitzi elqui nopa hueyi tlajtlacoli catli mijcatzi Tlanahuatijquetl Jeroboam, icone Nabat, quinnextilijtoya Israel ehuani ma quichihuaca. Quinilhui ma quihueyichihuaca TOTECO, pero ica nopa teteyome tlen pilhuacaxtzitzi tlen oro. <sup>30</sup> Pero masque Jehú amo quiniycuini nopa pilhuacaxtzitzi, TOTECO quihuihui: “Tijchijtoc catli cuali pampa tiquinmicti nochi iteiximatcahua Acab. Huan huajca mocone, huan moixhui huan icone moixhui elise tlanahuatiani ipan tlali Israel huan mosehuise ipan mosiya yejyectzi para tlanahuatise.”

<sup>31</sup> Pero Jehú amo qitoquili itlanahuatilhua TOTECO Dios tlen tiisraelitame ica nochi iyolo. Amo quicajqui nopa tlajtlacoli para quihueyitlalise TOTECO por teteyome. Ya nopa elqui nopa tlajtlacoli catli Tlanahuatijquetl Jeroboam quinnextili israelitame.

<sup>32</sup> Huajca ipan nopa tonali TOTECO pejqui quincuifá inintlal nopa israelitame. Nopa Tlanahuatijquetl Hazael quincuiliytijajqui inintlal campa hueli <sup>33</sup> ipan seyoc lado nopa hueyatl Jordán campa hualquisa tonati huan nojquiya campa hueli tlen tlali Galaad, Gad,

Rubén huan Manasés. Tlanahuatijquetl Hazael quitlanqui nopa tlali tlen altepetl Aroer inechca nopa atlajtli Arnón hasta tlali Galaad huan Basán para norte.

*Joacaz tlanahuati ipan tlali Israel*

<sup>34</sup> Nopa sequin tlamantli catli panoc ipan itlanahuatilis Jehú huan nochi catli quichijqui eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatlapohuali itoca Catli Quichijque Nopa Tlanahuatiani Ipan Tlali Israel. <sup>35</sup> Huan quema mijqui Jehú, quitlalpachojque ipan altepetl Samaria. Huan pejqui tlanahuatía icone catli itoca eliyaya Joacaz. <sup>36</sup> Huan Jehú elqui tlanahuatijquetl tlen tlali Israel para 28 xihuitl huan mosehui ipan altepetl Samaria para tequitis.

# 11

*Atalía mochijqui quen tlanahuatijquetl*

<sup>1</sup> Huan ipan tlali Judá, quema Atalía, inana Tlanahuatijquetl Ocozías quimatqui para ya mictoc icone, yajqui huan quintlamimicti nochi iconehua pampa quinequiyaya tlanahuatis iseltzi. <sup>2</sup> Pero nopa sihuatl Josaba, catli eliyaya iichpoca Tlanahuatijquetl Joram huan isihua icni nopa mijcatzi Tlanahuatijquetl Ocozías, quiyocatlali se ipilcone Ocozías catli itoca eliyaya Joás tlen nochi iconehua catli quinmictiyaya. Huan quitlali nopa piloquichpiltzi ihuaya itlamocuitlahuicja catli quiscaltiyaya ipan se cuarto campa cochij huan quej nopa quitlati tlen nopa sihuatl Atalía huan amo huelqui quimicti. <sup>3</sup> Huan Joás huan itlamocuitlahuicja motlatijque ipan itiopa TOTECO para chicuase xihuitl. Huan nopa sihuatl Atalía elqui sihua tlanahuatijquetl tlen tlali Judá nochi nopa xihuitl.

*Joás tlanahuati ipan tlali Judá*

<sup>4</sup> Pero quema nopa sihuatl Atalía yohuiyaya ipan chicome xihuitl tlanahuatis, nopa totajtzi Joiada tlatitlanqui ma quinnotzaca nopa tlayacanani tlen israelita soldados, huan nopa seyoc tlali ehuan soldados catli tequitique para se tlaxtlahuili huan nopa tlamocuitlahuiani tlen tiopamitl. Quinilhui ma mosentilica ipan itiopa TOTECO campa ya itztoya. Huan quinnextili nopa oquichpil catli eliyaya icone nopa mijcatzi tlanahuatijquetl. Huan nopona quichijqui ma tlatestigojquetzaca para quitequipanose san ya quen tlanahuatijquetl. <sup>5</sup> Huan nopa totajtzi Joiada quinilhui: “Ya ni catli anquichihuase. Amosoldados catli quipiyaj inintequi para tlamocuitlahuicja ipan sábado quema timosiyajquetzaj, xijchihuaca eyi pamitl. Se pamitl tlamocuitlahuise ipan icaltlanahuatil nopa tlanahuatijquetl. <sup>6</sup> Seyoc pamitl tlamocuitlahuise campa nopa puerta ipan Sur catli calaqui ipan itepa ni altepetl, huan nopa seyoc pamitl tlamocuitlahuise campa puerta catli eltoc ica iica nopa cuartel. Quej nopa anquimocuitlahuise nopa cali tlen tlanahuatijquetl. <sup>7</sup> Huan nopa ome pamitl tlen soldados catli quisaj tlen inintequi quema pehua sábado, ma quimocuitlahuica nopa cone tlanahuatijquetl ipan itiopa TOTECO. <sup>8</sup> Ma quiyahualoca nopa cone tlanahuatijquetl huan sesen quipiyas itepos imaco. Huan sintla se acajya quinequis calaquis afuerza campa motecpantoque, ma quimictica. Ma mocahuaca ihuaya nopa cone tlanahuatijquetl campa hueli yaya yas.”

<sup>9</sup> Huajca nopa tlayacanani tlen soldados quichijque senquistoc quen quinnahuati nopa totajtzi Joiada. Nopa tlayacanca soldados quinsentili nopa soldados catli calaquiayaj para tlamocuitlahuise ipan sábado huan nojquiya catli quisayayaj tlen inintequi, huan quinixnextijque campa nopa totajtzi Joiada. <sup>10</sup> Huan nopa totajtzi quinmacac sesen injuanti se icuachoso huan itepos yolixtzajca catli achtihui eliyaya iaxca mijcatzi Tlanahuatijquetl David huan isoldados huan mocahuayaya ipan nopa tiopamitl tlen TOTECO. <sup>11</sup> Huan nochi nopa soldados motecpanque yahualtic campa itztoya nopa tlanahuatijquetl huan sesen quipixqui icuachoso imaco. Motecpanque tlen lado sur ipan nopa tiopamitl hasta nopa lado norte huan nojquiya quiyahualojque tlaixpamitl.

<sup>12</sup> Huan nopa totajtzi Joiada quiquixti nopa oquichpil catli elqui icone nopa mijcatzi tlanahuatijquetl, huan quitlalili nopa corona ipan itzonteco huan quimacac se tlaixcopinali tlen itlanahuatilhua TOTECO. Huan teipa quitzonalti ica aceite huan quichijqui

tlanahuatijquetl. Teipa nochi momatlajtlatzinijque huan cuatzajtzique: “¡Ma huejcahua itzto totlanahuatijca!”

<sup>13</sup> Huan quema nopa sihua tlanahuatijquetl Atalía quicajqui tlahuejchiuaj nopa soldados huan masehualme, moisiuiliti yajqui campa itiopa TOTECO campa nochi itzttoyaj. <sup>14</sup> Huan quiitac nozona nopa cone tlanahuatijquetl ijcatoc campa onca tequiticayotl nechca nopa hueyi tlaquetzali quen nochipa quichihuaj quema calaqui se yancuic tlanahuatijquetl ipan itequi. Huan ica inejmac huan iopoch nopa conetl itzttoyaj nopa tlayacanica tlacame, huan nopa tlapitzani, huan nopa sequinoc masehualme catli paquiyayaj huan catli nojquiya tlapitzayayaj. Huajca Atalía quitzayanqui iyoyo huan quiijto chicahuac:

—Antechcualancatij huan anquitlalijtoque seyoc amotlanahuatijca quen nopatlaca.

<sup>15</sup> Huajca nopa totajtzi Joiada quinnahuati nopa tlayacanani tlen nopa soldados:

—¡Xijquixtica nopa sihuatl tlen ni tiopamitl huan xijmictica! Nojquiya xiquinmictica nochi catli quisase para quipalehuise. Pero amo xijmictica nica tiopan calijtic.

<sup>16</sup> Huajca quiitzquijque huan quiquixtijque huan quimictijque hasta campa calaquij soldados catli nemij cahuayojtipa ipan puerta icalixpa ichaj tlanahuatijquetl.

<sup>17</sup> Teipa Joiada quichijqui se camanal sencahuali ica TOTECO huan ica nopa yancuic cone tlanahuatijquetl huan nochi masehualme. Nopa camanali quiijto para inijuanti nelía elise imasehualhua TOTECO. Nojquiya quichijqui se camanal sencahuali ica nopa cone tlanahuatijquetl huan nopa masehualme ica catli quichihuase. <sup>18</sup> Teipa nochi nopa masehualme yajque ipan itiopa Baal huan quitlahuisojque. Quisemanque itlaixpahua, huan quichijque cuectic nochi tlaixcopincayome huan Matán, catli eliyaya itotajtzi Baal quimictijque iixmelac nopa tlaixpamitl.

Huan teipa nopa totajtzi Joiada quintlali soldados para tlamocuitlahuise ipan itiopa TOTECO. <sup>19</sup> Huan quincuic nopa tlayacanani tlen soldados huan nopa soldados catli ehuj sequinoc tlamocuitlahuise, huan nopa tlamocuitlahuiani tlen tiopamitl, huan nochi masehualme tlen tlali Judá, huan sentic quihuicaque nopa cone tlanahuatijquetl tlen campa itiopa TOTECO hasta icaltlanahuatili nopa tlanahuatijquetl. Huan calajque campa eltoya nopa puerta para tlamocuitlahuiani huan quisehuijque Joás ipan nopa yejectzi siya para nopa hueyi tlanahuatijquetl. <sup>20</sup> Huan nochi nopa masehualme pajque miyac. Huan nochi altepetl Jerusalén quipixqui tlahuicistli pampa quimictijque nopa sihua tlanahuatijquetl Atalía ica machete ipan nopa caltlanahuatili. <sup>21</sup> Huan Joás quipiyayaya chicome xihuitl quema pejqui tlanahuatía.

## 12

### *Joás tlanahuati ipan tlali Judá*

<sup>1</sup> Huan nopa cone tlanahuatijquetl Joás pejqui tlanahuatía ipan tlali Judá ipan sur quema Tlanahuatijquetl Jehú yohuiyaya para chicome xihuitl tlanahuatis ipan tlali Israel ipan norte. Huan Joás mosehui para tequitis ipan altepetl Jerusalén huan elqui tlanahuatijquetl para 40 xihuitl. Inana itoca eliyaya Sibia huan ejqui altepetl Beerseba.

<sup>2</sup> Huan Tlanahuatijquetl Joás quichijqui catli cuali iixpa TOTECO nochi tonali quema nopa totajtzi Joiada noja itztoya para quiconsejomacas. <sup>3</sup> Pero teipa Joás quicahuili ma mocahua nopa piltiocaltzitzitzi ica tlaixpame para tlaixcopincayome campa nopa masehualme tlaicajcahuayayaj huan quitlatiyayaj copali.

<sup>4</sup> Huan se tona quema ayamo miquiyaya nopa totajtzi Joiada, Joás quinilhui nopa totajtzitzi:

—Xisentilica nochi tomi catli masehualme quihualicatoque para TOTECO Dios. Xisentilica nopa impuestos catli tlaixtlahua sesen tlatatl, huan nochi nopa tomi catli masehualme quihualicaj ipan ichaj TOTECO quema quitencahuilíaj TOTECO tlaque quichihuase ihuaya nochi ofrendas catli san quimacaj TOTECO ica ininyolo. <sup>5</sup> Nochi ni tomi ma mocahua ininmaco totajtzitzi para quisencahuase itiopa TOTECO campa sosolijtoc.

<sup>6</sup> Pero panoc 23 xihuitl ipan itequi Joás huan nopa totajtzitzi ayamo quicualtlalijtoyaj tleno ipan itiopa TOTECO. <sup>7</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Joás quinotzqui nopa totajtzi Joiada huan nopa sequinoc totajtzitzi huan quinilhui:

—¿Para tlen amo anquicualtlalijtoque nopa tiopamitl? Amojuanti ayacmo anquipiyase amomaco nopa tomi catli masehualme temacaj para anquitequihuse. Nochi nopa tomi elis para ma quicualtlalica nopa tiopamitl campa sosolijtoc.

<sup>8</sup> Huajca nopa totajtzitzi quijtoque para cuali ayacmo quiselise más tomi tlen masehualme huan ayacmo elis inincuenta para quisencahuase nopa tiopamitl.

*Quisencajque itiopa TOTECO catli sosolijtoya*

<sup>9</sup> Huajca nopa totajtzi Joiada quicuic se pilcuacajontzi huan quicoyoni ipan itentzajca huan quitlali ica inejmac nopa tlaixpamitl campa masehualme calaquij ipan nopa tiopamitl. Huan nopa totajtzitzi catli tlamocuitlahuáj campa nochi calaquij ipan tiopamitl quitlaliyayaj nochi iniofrendas ipan nopa pilcuacajontzi. <sup>10</sup> Huan quema quiitayayaj para nopa pilcuacajontzi quipixtoc miyac tomi, itlajcuilojca nopa tlanahuatijquetl, ihuaya nopa totajtzi quipohuayayaj catli ajsitoya ipan itiopa TOTECO huan quitlaliyayaj ipan bolsas. <sup>11</sup> Huan teipa quinmacayayaj nopa tlayacanca tlanahuatiani catli quitlachiliyayaj inintequi huan quintlaxtlahuiyayaj <sup>12</sup> nopa tepanchihuani, cuatequini, tlapalehuani huan catli quicualchijchihuayayaj tetl para ma quicualtlalica nopa tiopamitl. Nojquiya quitequihuijque nopa tomi para quicohuase cuame huan teme catli monequiyaya ipan nopa tequitl. Huan nochi sequinoc gastos catli quichihuayayaj ipan nopa cali. <sup>13</sup> Pero nopa tomi catli quihuicayayaj ipan ichaj TOTECO amo quitequihuiyayaj para quicohuase tazas tlen plata, niyon pilcucharajtzitzi para quisehuse tlahuili, niyon para apastli, tlapitzali huan sequinoc tlamantli catli motequihuía tiopan calijtic tlen oro o plata. <sup>14</sup> Nochi nopa tomi quitequihuiyayaj senquistoc para tlastlahuase para ma quicualtlalica nopa tiopan cali. <sup>15</sup> Huan amo quintlajtlaniyayaj cuenta nopa tlacame catli quitequihuiyayaj nopa tomi pampa nochi catli tequitiyayaj eliyayaj temachme huan quichijque san catli xitlahuac. <sup>16</sup> Pero nopa tomi catli masehualme temacaque pampa tlajtlacolejque iixpa TOTECO o pampa tlajtlacolchijtoyaj, amo quihuicayayaj tiopan calijtic. Nopa tomi quinmacayayaj totajtzitzi ma quitequihuica.

<sup>17</sup> Ipan nopa tonali Tlanahuatijquetl Hazael tlen tlali Siria quihuilanqui altepetl Gat huan moaxcati. Huan teipa quinejqui nojquiya moaxcatis altepetl Jerusalén. <sup>18</sup> Pero Tlanahuatijquetl Joás ipan Judá catli mosehui para tequitis ipan Jerusalén quicuic nochi tlamantli catli patiyo huan yejyetzitzi catli yaya huan ihueyi tatahua quimacatoyaj TOTECO itiopa. Ihueyi tatahua elque nopa tlanahuatiani ipan tlali Judá catli inintoca Josafat, Joram huan Ocozías. Nojquiya Joás quicuic nochi nopa oro tomi catli iaxca tiopamitl, huan iaxca nopa icaltlanahuatil huan quititlanili Tlanahuatijquetl Hazael ipan tlali Siria para amo ma huala quihuilanaqui Jerusalén. Huan quena, Tlanahuatijquetl Hazael quiseli huan quicajte Jerusalén huan yajqui.

<sup>19</sup> Nochi catli panoc ipan itequi Joás huan nochi catli quichijqui eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatlapohuali itoca Catli Quichijque Nopa Tlanahuatiani Ipan Tlali Judá. <sup>20</sup> Pero teipa itequipanojcahua motlananque ica ya huan quisencajque quenicatza quimictise ipan nopa ompa cali tlen tlanahuatijquetl ipan Milo catli mocahua ipan nopa tlaixtemolis ipan ojtli para Sila.

<sup>21</sup> Huan inintoca catli quimictijque Joás eliyaya Josacar, icone Simeat, huan Jozabad, icone Somer, huan itztoyaj itequipanojcahua catli más nechca catli ipan motemachi. Huan quema mijqui Joás, quitlalpachojque campa ipan Jerusalén ipan nopa barrio catli itoca Ialtepe David. Huan teipa icone catli itoca eliyaya Amasías pejqui tlanahuatía ipan tlali Judá.



<sup>1</sup> Quema Tlanahuatijquetl Joás yohuiyaya para 23 xihuitl ipan itlanahuatilis ipan tlali Judá, pejqui tlanahuatía Tlanahuatijquetl Joacaz, icone Jehú, ipan tlali Israel. Mosehui para tequitis ipan altepetl Samaria huan tlanahuati 17 xihuitl. <sup>2</sup> Pero quichijqui catli amo cuali iixpa TOTECO pampa quichijqui san se tlajtlacoli quen quichijqui Tlanahuatijquetl Jeroboam, icone Nabat, catli quinnextili israelitame ma quihueyichihuaca TOTECO ica teteyome. Huan Joacaz amo quicajtejqui ni tlajtlacoli. <sup>3</sup> Huan tlahuel cualanqui TOTECO ica nopa masehualme tlen tlali Israel, huan quintemactili imaco Tlanahuatijquetl Hazael tlen tlali Siria huan imaco Ben Adad catli eliyaya icone.

<sup>4</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Joacaz motlatlajti ica TOTECO para ma quipalehui. Huan TOTECO quitlacaquili catli quitlajtlani pampa TOTECO quiitac quenicatza nopa Tlanahuatijquetl tlen tlali Siria quintlaijiyohuiltiyaya israelitame. <sup>5</sup> Huan TOTECO quinmacac nopa tlali Israel ehuani se temaquixtijquetl huan quej nopa israelitame momaquixtijque ininmaco tlali Siria ehuani. Huan teipa nopa tlali Israel ehuani itzttoyaj ica cuali ipan inintlal quen achtihuiya eliyaya. <sup>6</sup> Pero nopa tlali Israel ehuani quisenhuiquilijque tlajtlacolchijque pampa quittoquilijque nopa fiero ojtli tlen Tlanahuatijquetl Jeroboam catli tenextilijtoya ma quinpiyaca tlaixcopincayome tlen pilhuacaxtzitzi para ica quihueyitlalise TOTECO. Huan tlali Israel ehuani tlahuel tlajtlacolchijque huan quiquetzque se fiero tlaquetzali tlen nopa tiotzi Asera ipan altepetl Samaria. <sup>7</sup> Huan teipa Tlanahuatijquetl Joacaz san quinpixtoya 50 isoldados catli nejnemij cahuayojtipa, 10 tlahuilanca carros ica cahuayojme huan 10 mil soldados catli san iniicxipa nemij pampa nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Siria quinmictijtoya nochi sequinoc huan quinchijtoya quen tlaltejpocli catli ipan nejnemiyaya.

#### *Mijqui Tlanahuatijquetl Joacaz*

<sup>8</sup> Nochi catli panoc ipan itequi Tlanahuatijquetl Joacaz huan nochi catli quichijqui huan quenicatza motemacac ipan tlahuilancayotl eltoc ijcuiljtoc ipan nopa amatlapohuali itoca Catli Quichijque Nopa Tlanahuatiani Ipan Tlali Israel. <sup>9</sup> Huan mijqui Tlanahuatijquetl Joacaz huan quitlalpachojque ica itatahua ipan altepetl Samaria. Huan pejqui tlanahuatía Joás catli eliyaya icone.

#### *Seyoc Joás tlanahuati ipan tlali Israel*

<sup>10</sup> Quema Tlanahuatijquetl Joás, icone mijcatzi Tlanahuatijquetl Ocozías, yohuiyaya para 37 xihuitl ipan itequi ipan tlali Judá, pejqui tlanahuatía seyoc catli nojquiya itoca Joás, pero elqui icone Joacaz, ipan tlali Israel. Huan ni Joás mosehui para tlanahuatis ipan altepetl Samaria huan tlanahuati 16 xihuitl. <sup>11</sup> Pero ni Joás ipan tlali Israel quichijqui catli amo cuali iixpa TOTECO. Amo quinejqui quicahuas nopa tlajtlacoli para quihueyichihuase TOTECO ica teteyome catli nopa mijcatzi Tlanahuatijquetl Jeroboam, icone Nabat, quinnextilijtoya tlali Israel ehuani ma quichihuaca. <sup>12</sup> Huan nochi catli panoc ipan itequi Tlanahuatijquetl Joás huan nochi catli quichijqui, huan quenicatza tlahuilanqui ica Amasías, nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Judá, nochi eltoc ijcuiljtoc ipan nopa amatlapohuali catli itoca Catli Quichijque Nopa Tlanahuatiani Ipan Tlali Israel. <sup>13</sup> Huan quema mijqui Tlanahuatijquetl Joás, quitlalpachojque ipan altepetl Samaria ihuaya ihuejcapan tatahua catli eliyayaj tlanahuatiani ipan tlali Israel. Huan pejqui tlanahuatía icone catli itoca eliyaya nopa ompa Jeroboam.

#### *Joás quipaxaloco Eliseo quema mococohua*

<sup>14</sup> Quema tlamiyaya ifuerza Eliseo huan motlahueltiyaya para miquis, yajqui quipaxaloto nopa Tlanahuatijquetl Joás tlen tlali Israel. Huan Joás chocac huan quiquechnahuajqui Eliseo huan quiilhui:

—¡Notata, notata, ta tiitztoya ichicahualis ni tlali Israel! Más techpalehui que tlahuilanca carros huan soldados catli quinnemiltíaj.

<sup>15</sup> Huan Eliseo quiilhui:

—Xijcuiti se cuahuitoli huan sequin cuatlamintli.



Huan nopa tlanahuatijquetl quicuic se cuahuitoli huan sequin cuatlamintli, <sup>16</sup> huan Eliseo quiilhui nopa tlanahuatijquetl ipan Israel:

—Xijtlali momax ipan nopa cuahuitoli.

Huan quitlali imax ipan nopa cuahuitoli. Huajca Eliseo quitlali imax ipan imax nopa tlanahuatijquetl, <sup>17</sup> huan quiilhui:

—Xijtlapo nopa ventana catli tlachixtoc ica campa hualquisa tonati.

Huan nopa tlanahuatijquetl quitlapo, huan Eliseo quinahuati:

—Ama xijmajcahua.

Huajca nopa tlanahuatijquetl tlamotlac ica icuahuitol huan Eliseo quiijto:

—Ya ni eltoya icuatlamin TOTECO catli mitzchihuas xiquintlani nopa tlali Siria ehuan ipan altepetl Afec.

<sup>18</sup> Teipa Eliseo quiilhui nopa tlanahuatijquetl:

—Xijcui nopa cuatlamintli huan xijhuitequi nopa tlali.

Huan nopa tlanahuatijquetl quihuitequi eyi hueltas huan moquetzqui. <sup>19</sup> Huan nopa tlajtol pannextijquetl cualanqui huan quiilhui:

—¿Para tlen san expa tijhuitequi? Sintla tijhuitectosquía nopa tlali macuili o chicuase huelta, tiquintlanisquía nopa Siria ehuan hasta amo aqui tijcajtosquía itzotc, pero ama san eyi huelta tiquintlanis nopa Siria ehuan.

<sup>20</sup> Huan teipa mijqui Eliseo huan quitlalpachojque.

Sesen xihuitl quema moseliltíaj cuame miyac fiero tlachtequini tlen tlali Moab hualayayaj ipan tlali Israel para tlachtequise. <sup>21</sup> Huan se tonal masehualme quitlal-pachohuayayaj se mijcatzi. Huan quinitaque tlachel miyac tlachtequini hualahuij. Huajca nimantzi quicuamajcajteque nopa mijcatzi ipan nopa itecacahua Eliseo huan cholojteque tlen nopa tlachtequini. Huan nopa mijcatzi quiajsito Eliseo iomiyo, huan nimantzi moyolcuic huan moquetzqui.

<sup>22</sup> Nopa Tlanahuatijquetl Hazael tlen tlali Siria quintlajiyohuiltijtoya Israel ehuan nochi tonali quema tlanahuatijyaya Tlanahuatijquetl Joacaz. <sup>23</sup> Pero TOTECO quipixqui hueyi iyolo ica Israel ehuan amo quicahuili ma quintzontlamiltis nochi. TOTECO quintlasojtlac pampa quichijtoya se camanal sencahuali ica Abraham, Isaac huan Jacob, ininhueyi tatahua. Huan hasta ama TOTECO amo quinequi quintlamipolos nopa Israel ehuan, niyon amo quinequi quinhuejcamajcahuas tlen iixpa.

<sup>24</sup> Huan teipa Tlanahuatijquetl Hazael tlen tlali Siria mijqui huan icone, Ben Adad, mochijqui tlanahuatijquetl. <sup>25</sup> Huajca nopa Tlanahuatijquetl Joás ipan tlali Israel catli elqui icone Joacaz, yaya tlatlanqui huan quicuili Ben Adad nopa altepeme catli itata Ben Adad quicuiliytoya tlen ya itata. Huan Joás quitlanqui Ben Adad eyi huelta huan quicuic sempa nopa altepeme ipan tlali Israel catli quincuiliytoya.

## 14

### *Amasías tlanahuati ipan tlali Judá*

<sup>1</sup> Quema Tlanahuatijquetl Joás, icone Joacaz, yohuiyaya para ome xihuitl tlanahuatis ipan tlali Israel, pejqui tlanahuatía Amasías, icone seyoc tlacatl catli itoca Joás, ipan tlali Judá. <sup>2</sup> Huan Amasías quipiyayaya 25 xihuitl quema pejqui tlanahuatía huan tlanahuati ipan altepetl Jerusalén 29 xihuitl. Huan inana itoca eliyaya Joadán huan ejqui Jerusalén. <sup>3</sup> Huan Tlanahuatijquetl Amasías quichijqui catli xitlahuac iixpa TOTECO, pero amo nelcuali quen ihuejcapan tata, David, quichijtoya. Quichijqui san quen quichijtoya itata, Tlanahuatijquetl Joás. <sup>4</sup> Pampa Tlanahuatijquetl Amasías amo quisemanqui nopa piltiocaltzitzitzi ica tlaixpamitl campa masehualme quinhueyichihuayayaj tlaixcopincay-ome, huan tlacajcahuayayaj huan quitlatiyayaj copali. <sup>5</sup> Huan quema Tlanahuatij-quetl Amasías cuali calactoya ipan itequi huan quipixqui temachili, quinmicti nopa tequipanohuani catli quimictijque itata catli eliyaya tlanahuatijquetl achtihuiya. <sup>6</sup> Pero amo quinmicti ininconeuhua nopa temictiani pampa quinejqui quineitocas catli ijcuilijtoc ipan nopa amatlajcuiloli tlen Moisés campa TOTECO quiijto: “Amo xiquinmictica

tetajme por inintlajtlacolhua ininconeua, niyon amo xiquinmictica coneme por catli quichijtoque inintatahua. Catli monequi miquis, ma miqui por san tlen ya itlajtlacol.”

<sup>7</sup> Huan Tlanahuatijquetl Amasías nojquiya quinmicti majtlactli mil tlali Edom ehuaní ipan nopa tlamayamítl catli itoca Istatl. Huan mocuili nopa pilaltepetzi Sela huan quipatili itoca. Quitocaxti Jocteel huan hasta ama quej nopa itoca.

### *Mohuilanque Israel ica Judá ehuaní*

<sup>8</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Amasías tlatitlanqui campa Tlanahuatijquetl Joás ipan tlali Israel, yaya catli elqui icone Joacaz huan iixhui Jehú para ma quihuitij: “Xihuala technamiquiqui huan titlahuilanase.”

<sup>9</sup> Pero Tlanahuatijquetl Joás tlen tlali Israel amo quinejqui huan quititlanili se camanali catli quijito: “Se huitzcuahuitl tlatitlanqui ma quihuita se tiocuahuitl ipan Líbano para ma quimaca iichpoca para ma eli isihua icone, pero se tecuani panoc nozona, huan ipan moquetzqui nopa huitztli huan tlanqui camanali. <sup>10</sup> Melahuac ta tijtlantoc nopa tlali Edom huan ica ya nopa timomachilía tlahuel tihueyi, pero achi cuali xiitzto ipan mochaj. ¿Para tlen tijnequi timohuilanas nohuaya huan tijchihuas para mosemantos nochi tlali Judá huan nochi motlal ehuaní?”

<sup>11</sup> Pero Tlanahuatijquetl Amasías ipan tlali Judá amo quichijqui cuenta icamanal. Huajca Tlanahuatijquetl Joás tlen tlali Israel yajqui ica isoldados para mohuilanas ihuaya Tlanahuatijquetl Amasías. Huan moixnamijque ipan altepetl Bet Semes tlen tlali Judá.

<sup>12</sup> Huan nopa Israel ehuaní quintlanque tlali Judá ehuaní. Huan sesen tlen nopa Judá ehuaní cholojtejqui huan yajqui ichaj. <sup>13</sup> Huan huajca Tlanahuatijquetl Joás tlen tlali Israel quitzqui Tlanahuatijquetl Amasías tlen tlali Judá ipan altepetl Bet Semes. Huan teipa yajqui ica isoldados hasta altepetl Jerusalén. Huan nozona Tlanahuatijquetl Joás quisemanqui nopa tepamítl catli ica moyahualojtoya Jerusalén huan quicajqui tlapojtoc tlen nopa puerta catli itoca Efraín hasta campa nopa puerta catli itoca Esquina. Elqui nechca 180 metros tlen nopa tepamítl catli quisemanqui. <sup>14</sup> Huan nojquiya moaxcati nochi oro, plata huan tlamantli catli quitequihuáj ipan ichaj TOTECO huan quihuicac nochi tomi catli oncayaya ipan tequicali catli iaxca nopa tlanahuatijquetl. Teipa quinitzqui masehualme huan quihuicac ilpitoque ihuaya huan sempa mocuepqui ipan itlal, Israel, hasta altepetl Samaria.

<sup>15</sup> Huan nochi catli panoc ipan itequi Tlanahuatijquetl Joás huan nochi catli quichijqui, huan hasta canque quipixqui tequiticayotl huan nochi nopa tlahuilancayotl ica Tlanahuatijquetl Amasías tlen tlali Judá, eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatlapohuali catli itoca Catli Quichijque Nopa Tlanahuatiani Ipan Tlali Israel. <sup>16</sup> Huan quema mijqui Tlanahuatijquetl Joás, quitlaltojque ipan altepetl Samaria ininhuaya ihuejcapan tatahua, nopa tlanahuatiani tlen tlali Israel. Huan pejqui tlanahuatía ipan tlali Israel icone catli itoca eliyaya nopa ompa Tlanahuatijquetl Jeroboam.

<sup>17</sup> Huan Tlanahuatijquetl Amasías, icone seyoc Joás, catli elqui tlanahuatijquetl ipan tlali Judá, noja itztoya ipan itequi seyoc 15 xihuitl quema ya mictoya Tlanahuatijquetl Joás, icone Joacaz, tlen tlali Israel. <sup>18</sup> Huan nochi sequinoc tlamantli catli panoc ipan itequi Tlanahuatijquetl Amasías ipan tlali Judá eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatlapohuali catli itoca Catli Quichijque Nopa Tlanahuatiani Ipan Tlali Judá. <sup>19</sup> Huan ipan altepetl Jerusalén motlananque sequin masehualme catli quicualancaitayayaj Tlanahuatijquetl Amasías huan yaya cholo huan yajqui ipan se pilaltepetzi catli itoca Laquis. Pero icualancaitacahua quitepotztocaque hasta Laquis, huan nozona quimictijque. <sup>20</sup> Huan teipa quihualicaque itlacayo ipan se cahuayo huan quitlalpachojque ihuaya itatahua ipan altepetl Jerusalén ipan nopa barrio catli itoca Ialtepe David.

### *Azarías tlanahuati ipan tlali Judá*

<sup>21</sup> Teipa nopa masehualme tlen tlali Judá quitlapejpenijque Azarías [14:21 Azarías nojquiya itoca Uzías.] catli san quipiyaya 16 xihuitl huan quichijque tlanahuatijquetl

ipan inintlal. <sup>22</sup> Huan quema quiitac para ya mictoya itata, sempa quicualtlali nopa pilaltepetzi catli itoca Elat huan quichijqui ma eli iaxca tlali Judá.

*Nopa ompa Jeroboam tlanahuati ipan tlali Israel*

<sup>23</sup> Quema Tlanahuatijquetl Amasías, icone Joás, yohuiyaya para 15 xihuitl tlanahuatis ipan tlali Judá, pejqui tlanahuatía ipan tlali Israel nopa ompa tlatcatl itoca Jeroboam catli eliyaya icone Joás. Huan nopa ompa Jeroboam mosehui ipan altepetl Samaria para tlanahuatis huan tlanahuati para 41 xihuitl. <sup>24</sup> Huan quichijqui catli amo cuali iixpa TOTECO pampa amo quicajqui nopa tlajtlacoli catli nopa achthui Tlanahuatijquetl Jeroboam catli eliyaya icone Nabat quichijqui huan catli quinnextili israelitame nojquiya ma quichi huaca, pampa quinnextili ma quinnpiyaca teteyome. <sup>25</sup> Pero nopa ompa Tlanahuatijquetl Jeroboam sempa moaxcati nopa tlali catli achthui eliyaya iaxca tlali Israel tlatlajco altepetl Hamat huan nopa hueyi atl catli itoca Mictoc. Huan ni elqui senquistoc quen quijtojtaya TOTECO toDios tiisraelitame para quichihuasquía. Quijtojtaya ica nopa tlajtol pannextijquetl Jonás, icone Amitai, catli ejqui altepetl Gat Hefer. <sup>26</sup> Pampa TOTECO momacac cuenta quenicatza tlhuel tlaijiyohuiyayaj nopa tlali Israel ehuan huan amo aqui quinpalehuiyaya. <sup>27</sup> Huajca TOTECO quinnmanahui ica nopa ompa Tlanahuatijquetl Jeroboam, catli icone Joás, pampa TOTECO amo quema quijto para senquistoc quintlamiltisquía catli ehua ipan tlali Israel.

<sup>28</sup> Huan nochi catli panoc ipan itequi nopa ompa Tlanahuatijquetl Jeroboam huan nochi catli quichijqui, huan quenicatza motemacac huan tlahuilanqui huan sempa quintlanqui nopa altepeme Damasco huan Hamat catli moaxcatijtoya tlali Judá, nochi eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatlapohuali catli itoca Catli Quichijque Nopa Tlanahuatiani Ipan Tlali Israel. <sup>29</sup> Huan mijqui nopa ompa Tlanahuatijquetl Jeroboam huan quitlalpachojque ihuaya ihuejcapan tatahua catli nojquiya elque tlanahuatiani ipan tlali Israel. Huan icone catli itoca Zacarías mochijqui tlanahuatijquetl.

## 15

*Azarías tlanahuati ipan tlali Judá*

<sup>1</sup> Quema nopa ompa Tlanahuatijquetl Jeroboam yohuiyaya para 27 xihuitl ipan itequi ipan tlali Israel, Tlanahuatijquetl Azarías, icone Amasías, pejqui tequiti ipan tlali Judá. <sup>2</sup> Huan Azarías quipiyayaya 16 xihuitl quema pejqui tlanahuatía. Huan mosehui para tlanahuatis ipan altepetl Jerusalén huan tlanahuati 52 xihuitl. Inana itoca eliyaya Jecolías huan ejqui ipan altepetl Jerusalén. <sup>3</sup> Huan Tlanahuatijquetl Azarías quichijqui catli xitlahuac iixpa TOTECO san quen quichijtoya Tlanahuatijquetl Amasías catli eliyaya itata. <sup>4</sup> Pero amo quijcuinijque nopa piltiocaltzitzitzi campa masehualme tlcacajahuayayaj huan quitlatiyayaj copali. <sup>5</sup> Huajca TOTECO quitlatzacuiliti Tlanahuatijquetl Azarías ica se tlcayo palanca cocolistli huan quej nopa mocajqui hasta mijqui. Huan monejqui itztos iyoca ipan nopa cali iseltzi. Huajca quitequitlalijque icone catli itoca eliyaya Jotam para ma quipiya tequiticayotl ipan nopa tequicali. Huan nelía elqui yaya catli tequitic quen tlanahuatijquetl ipan nopa caltlanahuatili huan quinnahuati nopa masehualme ipan tlali Judá.

*Mijqui Tlanahuatijquetl Azarías*

<sup>6</sup> Huan catli panoc ipan itequi Tlanahuatijquetl Azarías huan nochi catli quichijqui eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatlapohuali catli itoca Catli Quichijque Nopa Tlanahuatiani Ipan Tlali Judá. <sup>7</sup> Huan quema mijqui Tlanahuatijquetl Azarías, quitlalpachojque ihuaya itatahua ipan altepetl Jerusalén ipan nopa barrio catli itoca Ialtepe David. Huan teipa Jotam, catli eliyaya icone, pejqui tlanahuatía.

*Zacarías tlanahuati ipan tlali Israel*

<sup>8</sup> Quema Azarías [15:8 Azarías nojquiya itoca Uzías.] yohuiyaya para 38 xihuitl tlanahuatía ipan tlali Judá, pejqui tlanahuatía Zacarías, icone nopa ompa Tlanahuatijquetl Jeroboam, ipan tlali Israel. Huan Tlanahuatijquetl Zacarías tlanahuati chicuase

metztli. <sup>9</sup> Huan quichijqui catli amo cuali iixpa TOTECO san quen quichijtoyaj itatahua. Amo quinejqui quicahuas nopa tlajtlacoli catli Tlanahuatijquetl Jeroboam, icone Nabat, quinnextilijtoya nopa Israel ehuani ma quichihuaca.

<sup>10</sup> Teipa motlananqui Salum, icone Jabes, huan quimicti Tlanahuatijquetl Zacarías tlamiyacapa, huan pejqui tlanahuatía. <sup>11</sup> Huan nopa sequinoc tlamantli catli panoc ipan itequi Tlanahuatijquetl Zacarías huan nochi catli quichijqui eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatlapohuali catli itoca Catli Quichijque Nopa Tlanahuatiani Ipan Tlali Israel. <sup>12</sup> Huajca ica Zacarías quisqui melahuac icamanal TOTECO catli yaya quilhuijtoya Jehú. Quilhuijtoya para icone, iixhui, icone iixhui, huan hasta iixhui iixhui mosehuisquíaj ipan nopa yejectzi siya para tlanahuatise ipan tlali Israel. Huan quej nopa elqui.

#### *Mijqui Tlanahuatijquetl Salum*

<sup>13</sup> Quema Tlanahuatijquetl Uzías yohuiyaya para 39 xihuitl tlanahuatis ipan tlali Judá, pejqui tlanahuatía Tlanahuatijquetl Salum, icone Jabes, ipan tlali Israel. Huan mosehui para tequitis ipan altepetl Samaria, pero tequitic san se metztli. <sup>14</sup> Pampa ajsico Manahem, icone Gadi, tlen altepetl Tirsa huan yajqui ipan altepetl Samaria, huan quimicti Tlanahuatijquetl Salum. Huan Manahem mochijqui tlanahuatijquetl ipan tlali Israel. <sup>15</sup> Huan sequinoc tlamantli catli panoc ipan itequi Tlanahuatijquetl Salum huan quenicatza motlananque icualancaitacahua eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatlapohuali catli itoca Catli Quichijque Nopa Tlanahuatiani Ipan Tlali Israel.

#### *Manahem tlanahuati ipan tlali Israel*

<sup>16</sup> Huan Tlanahuatijquetl Manahem quisemanqui altepetl Tapúa huan nopa pilaltepetzitzitzi catli quiyahualohua hasta campa altepetl Tirsa. Huan moaxcati nochi catli oncayaya ipan nopa altepeme pampa catli nopona ehuani amo quinequiyayaj para ya ma eli inintlanahuatijca. Tlanahuatijquetl Manahem quinnextilijtoya nochi masehualme nopona huan hasta quintlapoli inijiti sihuame catli tlanemiltiyayaj.

<sup>17</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Manahem, icone Gadi, pejqui tlanahuatía ipan tlali Israel quema Tlanahuatijquetl Azarías yohuiyaya para 39 xihuitl tlanahuatis ipan tlali Judá. Huan Manahem mosehui para tlanahuatis ipan altepetl Samaria huan tlanahuati majtlactli xihuitl. <sup>18</sup> Pero quichijqui catli amo cuali iixpa TOTECO. Nochi tonali ipan itequi, niyon quentzi amo moiycatlali tlen nopa tlajtlacoli catli Jeroboam, icone Nabat, quinnextilijtoya tlali Israel ehuani para ma quinnextilijtoya teteyome. <sup>19</sup> Huan teipa hualajqui Tlanahuatijquetl Pul [15:19 Pul nojquiya itoca Tiglat Pileser.] tlen tlali Asiria, huan calajqui ipan tlali Israel huan pejqui moaxcatía. Huan Tlanahuatijquetl Manahem quimacac Tlanahuatijquetl Pul 33 toneladas tlen plata tomi para ma amo quicuatotoni. Huajca nopa Tlanahuatijquetl quiseli nopa tomi huan sempa mocuepqui campa hualajqui ipan tlali Asiria. <sup>20</sup> Tlanahuatijquetl Manahem quinquixtili nopa tomi nochi tominpiyani ipan tlali Israel pampa sesen quinchijqui ma tlaxtlahua tlajco kilo tlen plata tomi quen se impuesto para quimacase nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria. Huan quena, quej nopa quisqui ipan tlali Israel huan yajqui. <sup>21</sup> Huan nochi sequinoc tlamantli catli panoc ipan itequi Tlanahuatijquetl Manahem huan nochi catli quichijqui, eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatlapohuali catli itoca Catli Quichijque Nopa Tlanahuatiani Ipan Tlali Israel. <sup>22</sup> Huan quema mijqui Tlanahuatijquetl Manahem, quitlalpachojque ihuaya itatahua, huan pejqui tlanahuatía Pekaía catli eliyaya icone.

#### *Pekaía tlanahuati ipan tlali Israel*

<sup>23</sup> Quema Azarías yohuiyaya para 50 xihuitl tlanahuatis ipan tlali Judá, Tlanahuatijquetl Pekaía, icone Manahem, mochijqui tlanahuatijquetl ipan tlali Israel ipan altepetl Samaria huan tlanahuati ome xihuitl. <sup>24</sup> Huan Tlanahuatijquetl Pekaía quichijqui catli amo cuali iixpa TOTECO. Amo quinejqui quicahuas nopa tlajtlacoli catli Tlanahuatijquetl Jeroboam, icone Nabat, quinnextili tlali Israel ehuani ma quichihuaca. <sup>25</sup> Huan Peka, icone Remalías, catli quinyacanqui isoldados Pekaía moiycatlali tlen ya. Huan Peka huan 50 tlacame tlen tlali Galaad, quimictijque Tlanahuatijquetl Pekaía huan Argob huan

Arie ipan nopa caltlanahuatili ipan Samaria. Huan teipa Peka pejqui tlanahuatía ipan tlali Israel. <sup>26</sup> Huan nochi catli panoc ipan itequi Tlanahuatijquetl Pekaía huan nochi catli quichijqui eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatlapohuali itoca Catli Quichijque Nopa Tlanahuatiani Ipan Tlali Israel.

#### *Peka tlanahuati ipan tlali Israel*

<sup>27</sup> Quema Tlanahuatijquetl Azarías yohuiyaya para 52 xihuitl tlanahuatis ipan tlali Judá, Tlanahuatijquetl Peka, icone Remalías, pejqui tlanahuatía ipan tlali Israel. Huan mosehui para tlanahuatis ipan altepetl Samaria huan tlanahuati 20 xihuitl. <sup>28</sup> Huan Peka quichijqui catli amo cuali iixpa TOTECO pampa amo quinejqui quicahuas nopa tlajtlacoli catli Tlanahuatijquetl Jeroboam, icone Nabat, quinnexitilijtoya tlali Israel ehuan ma quichihuaca para ma quihueyitlalica TOTECO ica teteyome.

<sup>29</sup> Huan quema tlanahuatiyaya Tlanahuatijquetl Peka ipan tlali Israel, hualajqui Tlanahuatijquetl Tiglat Pileser tlen tlali Asiria huan moaxcati nopa altepeme Ijón, Abel Bet Maaca, Janoa, Cedec huan Hazor. Huan nojquiya moaxcati nopa tlalme Galaad, Galilea huan nochi tlali Neftalí. Huan nochi masehualme catli itztoyaj ipan nopa pilaltepetzitzi huan tlalme quihuicac ilpitoque hasta tlali Asiria. <sup>30</sup> Huajca Oseas, icone Ela, motlananqui ica Tlanahuatijquetl Peka, icone Remalías, huan quimicti. Huan Tlanahuatijquetl Oseas pejqui tlanahuatía ipan tlali Israel. Huan quema Oseas calajqui ipan itequi, Tlanahuatijquetl Jotam, icone Uzías [15:30 Uzías nojquiya itoca Azarías.], yohuiyaya para 20 xihuitl tlanahuatis ipan tlali Judá. <sup>31</sup> Huan nochi sequinoc tlamantli catli panoc ipan itequi Tlanahuatijquetl Peka huan nochi catli quichijqui eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatlapohuali catli itoca Catli Quichijque Nopa Tlanahuatiani Ipan Tlali Israel.

#### *Jotam tlanahuati ipan tlali Judá*

<sup>32</sup> Pejqui tequiti Tlanahuatijquetl Jotam, icone Uzías, ipan tlali Judá quema Peka, icone Remalías, yohuiyaya para ome xihuitl tlanahuatis ipan tlali Israel. <sup>33</sup> Huan Tlanahuatijquetl Jotam quipiyayaya 25 xihuitl quema pejqui tlanahuatía ipan altepetl Jerusalén huan tlanahuati 16 xihuitl. Inana itoca eliyaya Jerusa huan yaya elqui icone Sadoc. <sup>34</sup> Huan Tlanahuatijquetl Jotam quichijqui catli xitlahuac iixpa TOTECO san quen quichijtoya itata catli itoca eliyaya Uzías. <sup>35</sup> Pero amo quiniyacuini nopa piltiocaltzitzi campa masehualme tlacajcahuayayaj huan quitlatiyayaj copali. Pero yaya catli sempa quisencajqui cuali nopa puerta ica norte ipan ichaj TOTECO. <sup>36</sup> Huan nochi nopa sequinoc tlamantli catli panoc ipan itequi Tlanahuatijquetl Jotam huan nochi catli quichijqui eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatlapohuali catli itoca Catli Quichijque Nopa Tlanahuatiani Ipan Tlali Judá. <sup>37</sup> Huan ipan nopa tonali TOTECO pejqui quititlani nopa Tlanahuatijquetl Rezín tlen tlali Siria huan Tlanahuatijquetl Peka, icone Remalías, tlen tlali Israel para quihuilanatij tlali Judá. <sup>38</sup> Huan quema mijqui Tlanahuatijquetl Jotam, quitlalpachojque ininhuaya itatahua ipan altepetl Jerusalén ipan nopa barrio catli itoca Ialtepe David. Huan teipa pejqui tlanahuatía Acáz catli eliyaya icone.

## 16

#### *Acáz tlanahuati ipan tlali Judá*

<sup>1</sup> Quema Tlanahuatijquetl Peka, icone Remalías, yohuiyaya para 17 xihuitl tlanahuatis ipan tlali Israel, pejqui tlanahuatía Tlanahuatijquetl Acáz, icone Jotam, ipan tlali Judá. <sup>2</sup> Huan Acáz quipiyayaya 20 xihuitl quema pejqui tlanahuatía huan tlanahuati 17 xihuitl ipan Jerusalén. Pero amo quichijqui catli xitlahuac iixpa TOTECO iDios quen ihuejcapan tata, David, quichijtoya. <sup>3</sup> Yaya qitoquili ininfiero ojhui nopa tlanahuatiani ipan tlali Israel huan hasta temacac icone ipan tlitl quen se tlacajcahualistli para se tlaixcopincayotl san quen quichihuayayaj nopa sequinoc masehualme catli amo quiximatiyayaj TOTECO catli itztoyaj ipan nopa tlali achitihuiya huan TOTECO quinquixitjtoya iniixpa israelitame. <sup>4</sup> Huan nojquiya Tlanahuatijquetl Acáz tlacajcahuayaya ipan tlaixpame catli



amo para TOTECO campa hueli ipan nochi tepeme huan itzintla nochi cuame. Nojquiya quitlatiyaya copali campa hueli para tlaixcopincayome huan teteyome.

<sup>5</sup> Huan se tonali Tlanahuatijquetl Rezín tlen tlali Siria, ihuaya Tlanahuatijquetl Peka, icone Remalías, tlen tlali Israel, yajque sentic ipan altepetl Jerusalén para quihuilnase Tlanahuatijquetl Acaz. Huan quiyahualojque nopa altepetl, pero amo huelque quitlanque. <sup>6</sup> Nojquiya ipan nopa tonali, nopa tlanahuatijquetl ipan tlali Edom sempa moaxcati nopa altepetl Elat para elis iaxca tlali Edom. Yaya quitojtocac nopa tlali Judá ehuan catli calactoyaj nozona huan quintitlanqui más edomitame tlen itlal para nozona itztose huan quej nopa eltoc hasta ama.

<sup>7</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Acaz quititlanqui se ma quiilhuiti Tlanahuatijquetl Tiglat Pileses ipan tlali Asiria para yaya motemacas huan mochihuas itequipanojca sintla hualas nimantzi quimanahuiqui ininmaco nopa tlanahuatiani tlen tlali Siria huan tlali Israel pampa ya quiyahualojtoyaj. <sup>8</sup> Nojquiya Tlanahuatijquetl Acaz quicuic nopa plata huan nopa oro catli eltoya ipan ichaj TOTECO huan nochi tomi catli eltoya ipan nopa caltlanahuatili, huan quititlanili Tlanahuatijquetl Tiglat Pileses quen se nemactli.

### *Tiglat Pileses quinitzqui Damasco ehuan*

<sup>9</sup> Huajca quitlacaquili Tlanahuatijquetl Tiglat Pileses ipan tlali Asiria huan yajqui ihuaya isoldados huan calajqui ipan altepetl Damasco ipan tlali Siria. Huan quihuicaque ilpitoque nochi masehualme catli nozona ejque para tlatequipanose san tlapić ipan altepetl Kir. Huan nojquiya quimictijque Tlanahuatijquetl Rezín tlen tlali Siria.

<sup>10</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Acaz tlen tlali Judá yajqui altepetl Damasco quinamiquito Tlanahuatijquetl Tiglat Pileses tlen tlali Asiria para quitlascamatilis pampa quimanahuijtoya. Huan quema Acaz itztoya nozona, quiitac se tlaixpamitl tlen nopa masehualme catli amo quineltocaj TOTECO huan quiixtocac. Huajca quiixcopinqui ipan se amatl ica nochi ipiltlamantzitzi huan quititlanili nopa totajtzi Urías tlen tlali Judá para ma quichihua. <sup>11</sup> Huan nopa totajtzi Urías quisencajqui se tlaixpamitl senquistoc quen nopa tlaixcopintli catli Tlanahuatijquetl Acaz quititlanilijtoya tlen altepetl Damasco. Huan nopa tlaixpamitl elqui tlasencahuali quema Tlanahuatijquetl Acaz mocuepqui tlen Damasco huan sempa ajsico ichaj. <sup>12</sup> Huan nimantzi quema Tlanahuatijquetl Acaz ajsico, quitlachili nopa tlaixpamitl huan pejqui tlaicajahua ipani. <sup>13</sup> Quicajcahuayaya nozona tlaicajcahualistli tlatlatili, huan tlen harina, huan tlen tlaili catli monequi quitoyahuas iixpa TOTECO para quimacas. Nojquiya quitzejtelo ieso nopa tlaicajcahualistli catli quinmictijque para moyoltlalise ica TOTECO. <sup>14</sup> Huan teipa Tlanahuatijquetl Acaz motemacac huan quiquixti nopa tlaixpamitl tlen bronce catli eltoya iixmelac itiopa TOTECO huan quitlali ielchiquitipa ica norte tlen nopa yancuic tlaixpamitl. Huan ama mocajqui nopa yancuic tlaixpamitl tlatlajco ipan itiopa TOTECO. <sup>15</sup> Huan Tlanahuatijquetl Acaz quinahuati nopa totajtzi Urías ma quitlali ipan nopa yancuic tlaixpamitl nopa tlaicajcahualistli tlatlatili catli mojmotla monejqui ica ijnaloc para TOTECO huan nopa tlaicajcahualistli tlen harina catli monejqui ica tiotlac. Nojquiya quinahuati para nozona ma quimaca tlaicajcahualistli catli tlatlatili huan tlaicajcahualistli tlen harina catli yaya huan nopa masehualme temacayayaj ihuaya nojquiya nopa tlaicajcahualistli catli monejqui quitoyahuase. Nojquiya quiilhui Urías ma quitzejtelo nopa estli tlen nopa tlaicajcahualistli ipan nopa yancuic tlaixpamitl. Huan nopa tlaixpamitl tlen bronce catli ipa eltoya ipan tiopamitl mocajqui san para Tlanahuatijquetl Acaz ma quitequihuis iseltzi. <sup>16</sup> Huajca nopa totajtzi Urías quichijqui nochi catli quinahuatijtoya Tlanahuatijquetl Acaz.

<sup>17</sup> Teipa Tlanahuatijquetl Acaz quisosolo inielchiqui catli yejyectzi nopa carretillas huan quinquixtili nopa conme para atl. Huan quijcuini nopa hueyi paila catli quito-caxtiyayaj nopa “hueyi atl” catli mosehuijtoya inincuitlapa nopa torojme tlen bronce, huan san quitlali ipan tetl. <sup>18</sup> Huan para ma paqui nopa tlanahuatijquetl tlen Asiria, quijcuini nopa hueyi cortina catli quicuapilojtoya huejcapa ipan icaltlanahuatil para



yaya quitequihuis ipan nopa tonali quema mosiyajquetza. Nojquiya quitzajqui nopa ojtli catli pano ichaj nopa tlanahuatijquetl huan yohui xitlahuac ipan ihueyi tiopa TOTECO.

<sup>19</sup> Huan nochi sequinoc tlamantli catli panoc ipan itequi Tlanahuatijquetl Acaz huan nochi catli quichijqui eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatlapohuali itoca Catli Quichijque Nopa Tlanahuatiani Ipan Tlali Judá. <sup>20</sup> Huan quema mijqui Acaz, quitlalpachojque campa quintlaltoctoyaj ihuejcapan tatahua ipan Jerusalén ipan nopa barrio catli itoca Ialtepe David. Huan teipa icone catli itoca eliyaya Ezequías pejqui tlanahuatía.

## 17

### *Oseas tlanahuati ipan tlali Israel*

<sup>1</sup> Quema Tlanahuatijquetl Acaz yohuiyaya para 12 xihuitl tlanahuatis ipan tlali Judá, pejqui tlanahuatía Tlanahuatijquetl Oseas, icone Ela, ipan tlali Israel. Huan Oseas mosehui para tequitis ipan altepetl Samaria huan tlanahuati para chicnahui xihuitl. <sup>2</sup> Huan Oseas quichijqui catli amo cuali iixpa TOTECO, pero amo nel tlhuel fiero quen sequinoc tlanahuatiani ipan tlali Israel quichijque catli achtihui tlanahuatijque. <sup>3</sup> Huan Tlanahuatijquetl Salmanasar tlen tlali Asiria quihuilanqui Tlanahuatijquetl Oseas tlen tlali Israel huan quitlanqui. Huajca tlali Israel monejqui pehuas tlaxtlahuas miyac tomi huan quititlanis quen impuestos sese xihuitl ipan tlali Asiria. <sup>4</sup> Pero Tlanahuatijquetl Oseas tlen Israel amo quinejqui quej nopa ma mocahua. Yeca quitlajtlani Tlanahuatijquetl So tlen tlali Egipto ma quipalehui momaquixtis imaco nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria para ayacmo tlaxtlahuas impuestos sesen xihuitl. Pero nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria quimatqui, <sup>5</sup> huan hualajqui ipan tlali Israel huan pejqui quihuilana. Huan para eyi xihuitl quiyahualo altepetl Samaria campa mosehuiyaya Tlanahuatijquetl Oseas. <sup>6</sup> Huan quema Tlanahuatijquetl Oseas yohuiyaya para 9 xihuitl tlanahuatis, quitlanque altepetl Samaria huan quiitzquijque Oseas huan quitzajque. Huan quinhuicaque tlali Israel ehuanilpitoque hasta tlali Asiria para itztose ipan nopa altepetl Halah, huan campa hueli iteno nopa hueyatl Habor ipan Gozán, huan ipan nopa altepeme catli iniaxcagua nopa medo masehualme.

<sup>7</sup> Nochi ya ni ininpantic nopa Israel ehuanilpampa tlajtlacolchijque ica TOTECO ininDios catli quinpanquixtijtoya ipan tlali Egipto, imaco Faraón catli elqui tlanahuatijquetl nozona huan tlhuel chicahuac quinquipanoltiyaya. Inijuantl quinhueyichijque tiotz-itzi. <sup>8</sup> Quitoquilijque ininfiero ojhui nopa masehualme catli TOTECO quitojtocatoya iniixpa. Nojquiya quitoquilijque nopa tlajtlacoli catli tlanahuatiani ipan tlali Israel quinnexilijque ma quichihuaca. <sup>9</sup> Huan israelitame ichtacatz quichihuayayaj miyac tlamantli catli fiero iixpa TOTECO ininDios. Quinchijque tlaixcopincayome huan tlaixpame campa tlacajcahuase ipan nochi inialtepehua, tlen altepeme tziquitetzitzi catli huejca mocahuaj hasta altepeme catli huejhueyi huan quipiyaj tepamitl catli quinyahualohua; nochi quipixque campa tlacajcahuase para tlaixcopincayome. <sup>10</sup> Huan quinquetzque tlaixcopincayome huan tlaquetzalme para nopa fiero tlaixcopincayotl Asera ipan nochi tepeme huan inintzintla nochi cuame. <sup>11</sup> Huan israelitame quitlatijque copali ipan sesen piltiocaltzi catli quichijtoyaj para tlaixcopincayome san quen quichihuayayaj nopa sequinoc masehualme catli TOTECO quitojtocatoya iniixpa. Huajca quichijque tlamantli catli fiero iixpa TOTECO para quicualancamacase. <sup>12</sup> Quena, quinhueyichijque nopa tlaixcopincayome huan teteyome masque TOTECO quinilhuijtiyajqui ma amo quichihuaca. <sup>13</sup> Huan miyac hueltas TOTECO quintlacahualtijtoya nopa israelitame ipan tlalme Israel huan Judá ica itlajtol pannextijcahua huan itlachixcahua para san ma quitoquilica itlanahuatilhua. Quinilhuiyaya: “Xijcajtahuaca amoojhui catli fiero. Xijtlacaquilica notlanahuatilhua huan noleyes catli niquinnahuati amohuejcapan tatahua ma quitoquilica huan nimechpanoltli ica notequipanojcahua, nopa tlajtol pannextiani.” <sup>14</sup> Pero nopa israelitame amo quichijque cuenta TOTECO. Moyoltetilijque más huan amo quen inintatahua huan amo quinejque motemachise ipan TOTECO ininDios. <sup>15</sup> Quihuejcamajcajque itlanahuatilhua huan nopa camanal sencahualli catli quichijqui

ihuaya inintatahua. Amo quichihiuilijque cuenta quema quinejqui quintlalnamicctis ica catli fiero huala. San quejipa quinhueyichijque nopa tlaixcopincayome catli amo tleno ininpati huan yeca nopa israelitame nojquiya mocuepque masehualme catli amo tleno ininpati. Quintoquilijque nopa masehualme ipan sequinoc tlalme catli TOTECO quinilhuijtaya ma amo quintoquilica, pero amo quinejque quitlacaquilise TOTECO. <sup>16</sup> Quitlahuelcajque nochi tlanahuatilme catli TOTECO ininDios quinmacatoya huan quimolonijque oro huan mochihiuilijque ome pilhuacaxtzitzi. Nojquiya quichijque fiero tlaquetzalme ica tlen hueli ipani para nopa tlaixcopincayotl Asera. Huan quihueyichijque nopa tlaixcopincayotl Baal huan nochi nopa sitlalime huan tlamantli catli eltoque ipan ilhuicactli. <sup>17</sup> Hasta nojquiya quintlatijque ininconehea ipan tlaixpamitl para nopa teteyome. Quintlajtlanjque tetlajchihiuani huan tetonalitani, huan motemacaque ica nochi tlamantli catli fiero. Huan yeca nopa israelitame tlahuel quicualancamacaque TOTECO.

<sup>18</sup> Huan pampa tlahuel cualanqui TOTECO ininhuaya israelitame, quinquixti tlen iixpa, huan san nopa israelitame catli itztotaj iteipan ixhuihua nopa hueyi tata Judá mocajque ipan inintlal. <sup>19</sup> Pero iteipan ixhuihua Judá nojquiya amo quinejque quineltoque itlanahuatilhua TOTECO ininDios. Quitoquilijque san se fiero ojtli catli nopa israelitame tlen tlali Israel quitoquilijque.

<sup>20</sup> Huajca TOTECO quintlahuelcajqui nochi iixhuihua Israel. Huan quintlatzacuilti por inintlajtlacolhua huan quintemactili ininmaco inincualancaitacahua para ma quinmictica. <sup>21</sup> Huan quema TOTECO quinquixti nopa tlalme ica ajco tlen icone Tlanahuatijquetl David para yaya ayacmo quipiyas tlanahuatili nopona, nopa israelitame nopona ica norte quitlalijque Jeroboam, icone Nabat, ma eli inintlanaahuatijca. Huan Jeroboam quinquixti nopa Israel ehuan tlen iojhui TOTECO huan quinchijqui ma tlajtlacolchihuaca miyac. <sup>22</sup> Huan nopa israelitame catli itztotaj ipan tlali Israel quisenhuiquilijque quichiuhaj nopa tlajtlacoli para quinhueyichihuase teteyome catli Jeroboam quinnextilijtoya ma quichiuhaca. <sup>23</sup> Huajca teipa TOTECO quinquixti nopa tlali Israel ehuan tlen iixpa san quen quijtojtaya ica itlajtol pannextijcahua para panos. Huan inincualancaitacahua quinitzquijque nopa israelitame tlen tlali Israel huan quinhucaque hasta tlali Asiria huan nopona quinpixtoque hasta ama.

#### *Sempa quintlali masehualme ipan altepetl Samaria*

<sup>24</sup> Teipa nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria quinhualicac miyac tlamantli masehualme catli ehuan altepeme Cuta, Ava, Hamat huan Sefarvaim tlen tlali Babilonia huan quincajqui ipan altepetl Samaria quen ininpatlaca nopa israelitame catli achtihuiya itztotaj. Huan quej nopa tlali Asiria masehualme mochantijque ipan nochi altepeme ipan tlali Samaria huan ipan nochi altepeme tlen tlali Israel. <sup>25</sup> Pero quema pejqe mochantíaj nopona, nopa Asiria ehuan amo quimatque quihueyichihuase TOTECO, huan huajca TOTECO quintitlanqui leones para ma quinmictica.

<sup>26</sup> Huajca quititlanilijque se camanali nopa tlanahuatijquetl ipan tlali Asiria catli quijto: “Nopa tlacame catli tiquinhuicatoc ipan altepeme ipan tlali Israel para ma itztotij nopona, amo quiiximatij itlanahuatilhua Toteco Dios quen nopa israelitame catli achtihui itztotaj ipan nopa tlali. Huan yaya quintitlantoc tecuanime para quinmictise catli ama itztoque pampa amo quimatij quenicatza quihueyichihuase Toteco Dios catli iaxca nopa tlali.”

<sup>27</sup> Huajca nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria tlanahuati ma quihuicaca se israelita totajtzi catli quihualicatoya tlen Samaria hasta tlali Asiria para ma mocuepa huan ma quinmacti nopa masehualme ma quihueyichihuaca Toteco Dios catli iaxca tlali Israel. <sup>28</sup> Huajca mocuepqui se totajtzi catli quihuicatoya ilpitoc tlen Samaria huan mocajqui para itztos ipan altepetl Betel. Huan yaya quinnextili nopa tlali Asiria ehuan catli ajsitoyaj nopona quenicatza ma quihueyichihuaca TOTECO.

<sup>29</sup> Pero itztotaj miyac tlamantli masehualme catli ajsitoyaj huan sesen tlamantli masehualme noja quihueyichijque inintlaxcopincayohua. Huan campa hueli ipan inialtepe

huan huejcapa ipan tepeme, quitlalijque inintlaixcopincayohua campa nopa israelitame catli achtihuiya itztotaj quinchijchijtoyaj piltiocaltzitzi para inintlaixcopincayohua. <sup>30</sup> Catli hualajque altepetl Babilonia quihueyichijque se tlaixcopincayotl catli itoca Sucot Benot. Huan catli hualajque altepetl Cuta quihueyichijque se tlaixcopincayotl itoca Nergal. Huan catli hualajque altepetl Hamat quihueyichijque se catli itoca Asima. <sup>31</sup> Huan catli hualajque altepetl Ava quihueyichijque se catli itoca Nibhaz huan seyoc catli itoca Tartac. Huan catli hualajque altepetl Sefarvaim quintlatiyayaj ininconeuhua quen tlacajcahualistli para inintlaixcopincayohua Adramelec huan Anamelec.

<sup>32</sup> Huan nopa yancuic masehualme nojquiya quihueyichijque TOTECO, pero quintlalijque tlen hueli tlamantli tlacame ma elica totajtzitzi huan tlacajcahuase ipan nopa tlaixpamitl catli eltoya campa tepeme. <sup>33</sup> Huan masque quijtohuayayaj quihueyichihua TOTECO, quisenhuiquilijque quinhueyichihua inintlaixcopincayohua tlen inintlal campa hualajque. <sup>34</sup> Huan noja hasta ama quejipa qitoquilíaj catli ipa quimatiyayaj. Amo nelía quitlepanitaj TOTECO, niyon amo quichihua itlanahuatilhua huan itlamachtihua catli TOTECO quinnahuati ma quichihuaca iixhuihua Jacob, yaya catli TOTECO teipa quitocaxtlali Israel.

<sup>35</sup> Pampa TOTECO quichijqui se camanali ica iteipan ixhuihua Israel huan quinilhui: “Amo xijtlepanitaca seyoc quen elisquía amoTECO, san na. Amo aqui seyoc ximotlancuaquetzaca, niyon amo ximotzonhuijtzomaca iixpa. Niyon amo aqui xijtequipanoca, niyon amo aqui xijmacaca tlacajcahualistli. <sup>36</sup> San na niamoTECO catli nimechquixti tlen tlali Egipto ica huejhueyi tetzatl huan ica nohueyi chichahualis, san na techimacasica huan techtlepanitaca. San na noixpa ximotlancuaquetzaca huan san na techmacaca tlacajcahualistli. <sup>37</sup> Ximomocuitlahuica para xijchihuaca nochi notlanahuatilhua huan notlamachtihua huan nochi catli nimechnahuatijtoc huan nochi catli niquijcuilojtoc. Amo xiquinhueyitlepanitaca tlaixcopincayome, niyon teteyome quen elisquía Dios. <sup>38</sup> Huajca amo xiquelcahuaca nopa camanali catli nijchijtoc ica amojuanti huan amo xiquinimacasica huan amo xiquintlepanitaca catli sequinoc quintocaxtíaj dioses. <sup>39</sup> San techimacasica na catli niamoTECO Dios huan na nimechmanahuis ininmaco nochi amocualancaitacahua.”

<sup>40</sup> Pero nopa israelitame amo quitlacaquilijque. San quisenhuiquilijque quinhueyichijque sequinoc dioses quen achtihui quichihuayayaj. <sup>41</sup> Huajca nojquiya nopa yancuic masehualme san se quichijque. Quihueyichijque TOTECO huan nojquiya quinhueyichihua inintlaixcopincayohua. Huan ininconeuhua huan iniixhuihua hasta ama san ya nopa quichihua.

## 18

### *Ezequías tlanahuati ipan tlali Judá*

<sup>1</sup> Quema Tlanahuatijquetl Oseas, icone Ela, yohuiyaya para eyi xihuitl tlanahuatis ipan tlali Israel, Ezequías, icone Acaz, pejqui tlanahuatía ipan tlali Judá. <sup>2</sup> Huan Tlanahuatijquetl Ezequías quipiyayaya 25 xihuitl quema mosehui para tlanahuatis ipan altepetl Jerusalén huan tlanahuati nozona ipan tlali Judá para 29 xihuitl. Inana itoca eliyaya Abi huan eliyaya isihua cone Zacarías. <sup>3</sup> Huan Tlanahuatijquetl Ezequías quichijqui catli cuali iixpa TOTECO, senquistoc quen quichijtaya ihuejcapan tata, David. <sup>4</sup> Quinijcuini nochi nopa piltiocaltzitzi catli eltoya huejcapa ipan tepeme, huan quinsemanqui nochi tlaixpanme huan fiero tlaquetzalme tlen Asera. Nojquiya quichijqui cuechtic nopa cohuatl tlen bronce catli Moisés quichijtaya huejcayya pampa ama nopa israelitame pejtaya quihueyichihua huan quitlatiliyayaj copali quen elisquía se dios. Huan nopa tepos cohuatl quitocaxtiyayaj Nehustán.

<sup>5</sup> Huan Tlanahuatijquetl Ezequías motemachi ipan TOTECO toDios tiisraelitame. Amo quema oncatoya seyoc tlanahuatijquetl ipan tlali Judá catli nelía cuali quen Ezequías, niyon amo quema oncac teipa. <sup>6</sup> Tlanahuatijquetl Ezequías qitoquili TOTECO ipan nochi tlamantli. Momocuitlahui para quineltocas senquistoc nochi itlanahuatilhua TOTECO

catli quimacatoya Moisés ma quiiijcuilo. <sup>7</sup> Huan yeca TOTECO itztoya ihuaya huan quichi-jqui para nochi tlamantli catli Ezequías quichijqui ma quisa cuali. Huan Tlanahuatijquetl Ezequías motlananqui ica nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria huan quiilhui ayacmo quitlaxtlahuisquía impuestos. <sup>8</sup> Huan nojquiya quintlanqui nochi nopa filisteo altepeme hasta campa altepetl Gaza. Quintlanqui nopa filisteos ipan pilaltepetzitzi huan ipan huejhueyi altepeme catli quipiyayayaj tepame catli huejcapantique.

*Huetzqui Samaria ininmaco Asiria ehuan*

<sup>9</sup> Huan quema Tlanahuatijquetl Ezequías yohuiyaya para nahui xihuitl tlanahuatis ipan tlali Judá huan Tlanahuatijquetl Oseas, icone Ela, yohuiyaya para chicome xihuitl tlanahuatis ipan tlali Israel, Tlanahuatijquetl Salmanasar hualajqui tlen tlali Asiria. Huan quiyahualo altepetl Samaria ipan tlali Israel huan quihuilanqui. <sup>10</sup> Huan quej nopa elqui para eyi xihuitl, pero quema yohuiyaya para chicuase xihuitl tequitis Tlanahuatijquetl Ezequías ipan tlali Judá, huan Tlanahuatijquetl Oseas yohuiyaya para chicnahui xihuitl tlanahuatis ipan tlali Israel, Samaria huetzqui imaco nopa tlanahuatijquetl tlen Asiria. <sup>11</sup> Huan nopa tlanahuatijquetl quinhuicac israelitame ilpitoque tlen Samaria hasta tlali Asiria. Nozona quincajqui ipan Halah, huan nechca nopa hueyatl Habor ipan tlali Gozán, huan ipan inialtepehua nopa medo masehualme. <sup>12</sup> Nochi ya ni panoc pampa amo quitlacaquilijtoyaj catli TOTECO ininDios quinilhuijtaya. San quitlahuelcajttoyaj nochi camanal sencahuali catli TOTECO quichijtoya ininhuaya, huan quihuejcamajcajque nochi nopa tlanahuatilme catli TOTECO quinmacac ica itequipanojca, Moisés.

*Senaquerib calajqui ipan tlali Judá*

<sup>13</sup> Huan quema Tlanahuatijquetl Ezequías yohuiyaya para 14 xihuitl tlanahuatis ipan tlali Judá, hualajqui Tlanahuatijquetl Senaquerib tlen tlali Asiria huan quinhuilanqui nochi altepeme ipan Judá catli quipixque huejhueyi tepamitl para quinmanahuis huan quintlanqui. <sup>14</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Ezequías tlatitlanqui ipan altepetl Laquis ma quiilhuijtij Senaquerib tlen tlali Asiria ni camanali: “Nitlajtlacolchijtoc ica ta. Xiquisa ipan ni notlal huan nimitztlaxtlahuis nochi impuesto catli techtlajtlanis.”

Huajca Senaquerib tlen tlali Asiria quinanqui Tlanahuatijquetl Ezequías nechca 10 toneladas tlen plata tomi huan nechca se tonelada tlen oro tomi. <sup>15</sup> Huan para tlatlahuas, Tlanahuatijquetl Ezequías quimactili nochi nopa plata catli eltoya ipan itiopa TOTECO, huan nochi catli quiajocuiyayaj ipan icaltlanahuatil. <sup>16</sup> Nojquiya Ezequías monejqui quicopehuas nopa oro ipan nochi puertas ipan ichaj TOTECO huan nojquiya catli eltoya ipan nopa tlaquetzalme catli yaya iseltzi quialtijtoya ica oro. Huan nochi nopa oro quimacac nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria.

<sup>17</sup> Pero masque quimacatoya nochi ya nopa, nopa Tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria quintitlanqui tlen altepetl Laquis eyi huejhueyi tequitini catli inintoca Tartán, Rabsaris huan Rabsaces, ininhuaya miyac isoldados para quinamiquise Ezequías ipan altepetl Jerusalén. Huan quema ajsicoj nechca altepetl Jerusalén, mochijque campa nopa huejcapantic aojtli catli quihualica atl ipan nopa mantoc atl campa quichicueníaj yoyomitl huan quichipahualtíaj. <sup>18</sup> Teipa nopa soldados quinzque Tlanahuatijquetl Ezequías ma huala, pero amo yajqui. San quintitlanqui itlapalehuijcahua catli inintoca: Eliaquim, icone Hilcías, catli imaco mocajqui nopa caltlanahuatili; Sebna, catli quiiijcuilo nochi amame catli quisqui ipan tequicali, huan Joa, icone Asaf, catli quiiijcuilo ipan se amatlapohuali nochi catli panotiyajqui mojmostla ipan itequi nopa tlanahuatijquetl. Huan quisque nopa tlacame quincamanalhuato nopa soldados huan inintlayacanca.

<sup>19</sup> Huan itemach nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria quititlanqui ni camanali para Tlanahuatijquetl Ezequías:

—Ya ni catli quiijtouhua nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria: ‘¿Para tlen timoilhuía para huelis timomanahuis nomaco? <sup>20</sup> ¿Huelis timoilhuía techtlanis san ica se camanali huan amo monequis tlacahuel miyac soldados, cahuayojme huan tepostli? ¿Ipan aqueya timotemachijtoc para mitzmanahuis nomaco? <sup>21</sup> Huelis timotemachía ipan

nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Egipto. Pero tiquitas para ichicahualis Egipto eltoc quen se ohuatl catli san puro ohuapachtli. Sintla se acajya ipan momatlatzquilis, postequis huan quitequis ipan imax. Quej nopa elis nopa Faraón catli tlanahuatía ipan tlali Egipto huan catli motemachía ipan ya. <sup>22</sup> O huelis antechilhuise anmotemachíaj ipan amoTECO Dios. Pero ¿amo yaya catli ta tiEzequías tijcualancamacac quema tiquijcuini nochi itlaixpa huan piltiocaltzitzi campa masehualme quihueyitlepanitayayaj huan titlanahuati para monequi nochi masehualme tlen tlali Judá ma yaca san ipan altepetl Jerusalén para quihueyitlepanitase? <sup>23</sup> Xiquita, nijchihuas ya ni. Sintla hueli tiquinpantis ome mil soldados ipan tlali Judá catli quimatij cahuayojtlejcoj huajca na nimitzmacas ome mil cahuayojme para ipan tlejcase. <sup>24</sup> Ta amo tiquinpiya soldados para tiquintlanis nopa pamitl tlen isoldados noteco catli más tziquitetzi. Huan masque nochi catli cahuayojtlejcoj tlen tlali Egipto mitzpalehuisquíaj, amo anquitlanisquíaj. <sup>25</sup> Nojquiya, ¿amo tijmachilíaj para tojuanti titequitij imaco TOTECO para tihualajtoque timechhuilanaquij nica ipan ni tlali? Yaya TOTECO iseltzi catli technahuatijtoc ma timechhuilanaquij huan ma timechmictiquij ipan amotlal.'

<sup>26</sup> Huan Eliaquim, Sebna huan Joa quiilhuijque:

—Se favor, techcamanalhuica ica camanali arameo pampa cuali tijmachilíaj. Amo techcamanalhuica ica hebreo camanali pampa quicaquise huan quimachilise nopa masehualme catli itztoque ipan ni tepamitl.

<sup>27</sup> Pero Rabsaces tlen tlali Asiria quijto:

—Pero noteco amo techtitlantoc ma timechilhuiquij san ta huan moteco ni camanali. Yaya nechtitlantoc para nojquiya ne masehualme catli itztoque ipan ne tepamitl ma quicaquica. Pampa sintla amo anmotemactilise tohuaya, injuanti san quen amojuanti nochi anmayanase hasta monequis anquicuase amocuitl huan anquijjise amoaxix.

<sup>28</sup> Huan teipa nopa Rabsaces moquetzqui huan tzajtzc chicahuac ica camanali hebreo para ma quicaquica catli itzttoyaj ipan tepamitl, quijto:

—Xijtlacaquilica catli anmechilhuía nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria: <sup>29</sup> 'Amo xijcahuilica ma anmechcajyahua amotlanahuatijca Ezequías. Yaya amo huelis anmechmaquixtis tomaco. <sup>30</sup> Sintla Tlanahuatijquetl Ezequías quinequi anmechilhuis ximotemachica ipan amoTECO, huan anmechilhuis para amoTECO anmechpalehuis huan amo quicahuas ma huetzi nomaco ni altepetl, <sup>31</sup> amo xijtlacaquilica.' Ya ni catli quijtohua nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria para monequi xijchihuaca: Ximotemactilica ica na. Xijtlapoca nochi puertas ipan itepa amoaltepe huan xiquisaca. Huan nimechcahuilis sesen amojuanti ma quicua tlen ixocomecamil, huan tlen imil huan ma atli ipan tlen ya iamel. <sup>32</sup> Quej nopa elis hasta quema na nihualasoc huan nimechhuicas ipan seyoc tlali catli eltoc quen ni amotlal. Nopa tlali quiapiya miyac trigo mili huan xocomeca mili. Onca miyac pantzi, xocomeca atl, sayol nectli huan miyac cuame tlen olivo catli temaca aceite. Tohuaya anitztose huan amo anmiquise. Amo xijtlacaquilica amotlanahuatijca Ezequías pampa anmechcajyahua sintla anmechilhuis amoTECO huelis anmechmaquixtis. <sup>33</sup> Ximoilhuica, amo onca nion se tlali catli ininteco yajati quimaquixtía nomaco na catli nitlanahuatijquetl ipan tlali Asiria. <sup>34</sup> ¿Anquielnamiquij catli ininpantic nopa dioses tlen tlali Hamat, Arfad, Sefarvaim, Hena huan Iva tlen tlali Samaria? Amo huelque quimaquixtíaj altepetl Samaria nomaco. <sup>35</sup> ¿Canque itztoc se dios catli quimanahuijtoc itlal tlen nomax? ¡Amo aquil! Huajca amo ximoilhuica para amoTECO anmechmaquixtis nomaco amojuanti catli anehuaj altepetl Jerusalén.

<sup>36</sup> Pero nopa masehualme ipan tepamitl amo tlananquilijque pampa Tlanahuatijquetl Ezequías quinihuijtoca ma amo molinica. <sup>37</sup> Huajca Eliaquim catli eltoya imaco nopa caltlanahuatili, huan Sebna catli quijcuilo nochi amame catli quisqui tequicalco, huan Joa catli quijcuilo ipan se amatlapohuali catli panoc mojmotla, nochi mocuepque campa itztoca Tlanahuatijquetl Ezequías. Huan quitzayanque ininyoyo huan quipohuilijque nochi camanali catli quijtojtoca Rabsaces, itemach nopa hueyi tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria.



## 19

*Ezequías quitemo TOTECO*

<sup>1</sup> Quema Tlanahuatijquetl Ezequías quicajqui catli itlapalehuijcahua quipohuilijque, quitzayanqui iyoyo huan motlalili se yoyomitl catli fiero catli quinextía para nelía tlahuel hueyi itequipachol. Teipa calaquito ipan ichaj TOTECO para motlatlajtis. <sup>2</sup> Huan quintitlanqui itlapalehuijcahua, Eliaquim, Sebna huan Joa ihuaya nopa tlayacanca totajtzitzi ma quiitatij nopa tlajtol pannextijquetl Isaías, icone Amoz. Huan injuanti yajque nojquiya moyoyontijtoque ica nopa fiero yoyomitl catli quinextía tlahuel motequipachohuaj. <sup>3</sup> Huan quiilhuijque Isaías nopa camanali catli Tlanahuatijquetl Ezequías quinilhuijtaya. Quiijtoque: “Ama se tonali tlen tlaijiyohuistli. Eltoc san quen se sihuatl catli nechca quipiyas icone huan ayacmo quipiya fuerza quitlacatiltis. <sup>4</sup> Huelis TOTECO moDios quitlacaquilijtoque catli fiero quiijto nopa tequitijquetl catli quititlanqui nopa Tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria pampa tlahuel quiixpanoc huan quihuejcamajcaqui moTECO Dios catli itztoc. Ximotlatlajti para huelis noja quitlatzacuiltis. Huan ximotlatlajti por tojuanti catli noja timocajtoque catli nopa tlanahuatijquetl ayamo techtlantoc.”

<sup>5</sup> Huajca itlapalehuijcahua Ezequías tlanque camanaltij ica tlajtol pannextijquetl Isaías, <sup>6</sup> huan Isaías quinilhui: “Xiquilhuitij amoteco para TOTECO quiilhuía ni camanali: ‘Amo ximajmahui por nopa camanali catli tijcactoc. Itequipanojcahua nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria nechtlaijilhuijtoque na. <sup>7</sup> Huan xiquita, na noseltzi nimoquetzas iixpa huan nijchihuas ma ajsiti ipan ya se camanali tlen itlal para monequi nimantzi ma mocuepa ichaj. Huan nijtlalis ipan ya catli quiilhuis ma yas. Huan quema sempa ajsis ipan itlal, nijchihuas ma quimictica nozona.’ ” Quej nopa Isaías quinilhui itlapalehuijcahua Tlanahuatijquetl Ezequías.

<sup>8</sup> Huan ipan nopa tonal quema camanaltique ica Isaías, Rabsaces catli elqui itemach Tlanahuatijquetl Senaquerib tlen tlali Asiria, quisqui Jerusalén huan yajqui para quicamanalhuito iteco ipan altepetl Libna. Pero iteco, yaya nopa Tlanahuatijquetl Senaquerib, ya quistoya Laquis campa tlahuilanayaya huan yajtoya altepetl Libna para tlahuilanati huan yeca quipantito nepa. <sup>9</sup> Huan amo huejcaqui nopa Tlanahuatijquetl Senaquerib quicajqui para nopa Tlanahuatijquetl Tirhaca tlen tlali Etiopía ya quistoya ica isoldados para quihuilanase. Huajca nimantzi monejqui quisas tlen campa itztaya. Pero achthui sempa quintitlanqui sequin tlacame ma quiitatij Tlanahuatijquetl Ezequías ipan altepetl Jerusalén huan ma quiilhuitij:

<sup>10</sup> Ya ni se camanali para Tlanahuatijquetl Ezequías tlen tlali Judá, xitlacaqui: Ma amo mitzcaycayahua moTeco Dios catli ipan timotemachijtoque. Amo ximoilhui para na catli nitlanahuatijquetl tlen tlali Asiria amo nijtlanis altepetl Jerusalén pampa quena, ya nopa nijchihuas. <sup>11</sup> Ta ya tijcactoc catli sequinoc huejhueyi tlanahuatiani tlen notlal Asiria quichijtoque campa hueli tiyajtoque. Nochi campa hueli tijtlantoque. Huan ta ¿quenicatza timochololtis? <sup>12</sup> Amo tleno quinpalehuijque inindioses nopa masehualme catli notatahua quintzontlamiltijque ipan tlalme Gozán, Harán huan Resef, huan nopa masehualme tlen Edén catli itztoyaj ipan altepetl Telasar. <sup>13</sup> ¿Tiquelnamiqui catli panoc ica nopa tlanahuatiani ipan Hamat huan Arfad huan catli panoc ica nopa tlanahuatiani ipan altepeme Sefarvaim, Hena huan Iva? ¿Nochi mijque!

Nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria quej nopa quiilhui Tlanahuatijquetl Ezequías.

*Inetlatlajtil Ezequías*

<sup>14</sup> Huan quiseli Tlanahuatijquetl Ezequías nopa amatlajcuiloli huan quipojqui. Teipa yajqui ipan ichaj TOTECO huan quiixtlapo nopa amatlajcuiloli iixpa TOTECO. <sup>15</sup> Huan pejqui motlatlajtía iixpa TOTECO huan quiijto:

“TOTECO Dios, ta catli tiToteco tiisraelitame. Ta catli más tijpiya chichahualistli huan timocahua tlatlajco motequihuajcahua catli inintoca querubines. San ta catli melahuac tiDios ipan nochi tlalme ipan ni tlaltipactli. Ta ica moseltzi tijchijqui ilhuicactli



huan tlaltipactli. <sup>16</sup> Techtlacaquili noTECO. Xijtlapo moixteyol, noTECO huan xiquita. Xijtlacaquili nopa camanali catli Senaquerib nechilhuía ipan ni amatl pampa nochi catli quiijtohua mitzixpano, ta tiToteco Dios, ta catli nelía tiitztoc.

<sup>17</sup> “Quena, melahuac, noTECO, nopa huejhueyi tlanahuatiani tlen tlali Asiria quimictijtoque miyac masehualme huan quintlamisemanque miyac tlalme. <sup>18</sup> Huan quintlatilijque inindioses pampa melahuac amo nelía dios. Inijuanti yajatique quinpolejque pampa san eliyaya tlamantli catli quimachijchijtoyaj masehualme tlen cuahuil o tlen tetl. <sup>19</sup> Pero ama, tiTOTECHO Dios, se favor, techmanahui tlen ininmax. Quej nopa nochi tlanahuatiani huan ininmasehualhua campa huili ipan ni tlaltipactli quimatise para san ta, catli tiTOTECHO, nelía melahuac ta tiDios.” Quej nopa motlatlajti Ezequías.

*TOTECHO quinanquili Ezequías*

<sup>20</sup> Huajca Isaías, icone Amoz, tlatitlanqui ma quiilhuica Tlanahuatijquetl Ezequías: “Quej ni quiijtohua TOTECHO toDios tiisraelitame: ‘Nijcactoc catli ta techtlajtlanjtoc por catli quiijtojtoc Tlanahuatijquetl Senaquerib tlen tlali Asiria.’ ” <sup>21</sup> Huan ya ni nopa camanali catli TOTECHO quiilhuía Senaquerib:

“Quema ticholojtehuas tlen Jerusalén,  
nopa altepetl ehuan moca paquise quen se ichpocatl  
catli amo tiyajatqui tijtlanis.  
San mitzhuihuiitase huan quiolinise inintzonteco  
para mitzpinajtise.

<sup>22</sup> ¿Ajqueya timoilhuía para tiquixpanotoc  
quema tlen huili tiquijtohua?

¿Ajqueya tijtlajilhuía?

¿Ajqueya tijhuihuiitztoc?

Nochi tijchijtoc noca na, niDios,  
catli nitlatzejtzeloltic.

Na catli niininTECO nopa israelitame.

<sup>23</sup> Ica motlapalehuijcahua techixpanotoc na, niDios.  
Tiquijtojtoc:

‘Ica miyac notlahuilanca carros nitlejcotoc  
hasta inintzonatipa huejhueyi tepeme,  
Nitlejcotoc hasta campa más ohui tlaixtlejcolis  
ipan tlali Líbano para nitlatlanis.  
Nijtzontejqui tiocuame  
catli más huejcapantique ipan Líbano,  
huan nopa pino cuame nozona catli más yejectzitzitzi.

Niajsitoc hasta tlalme campa más huejca,  
huan nicalactoc hasta campa más nejnechca nopa cuame ipan cuatitlamitl.

<sup>24</sup> Nijxajtoc amelme ipan campa huili tlalme  
huan niquijic tlen nopa atl.

Hasta nijtzajqui huan nijhuatzqui nochi hueyame ipan tlali Egipto  
para huelis niquixcotonas san noicxipa ica nosoldados.’  
Quej nopa tiquijtojtoc.

<sup>25</sup> Pero amo tijmachilía para elqui na, niDios,  
catli niquijtohua catli oncas.

Huejcajya nijtlali para ma pano nochi nopa tlamantli.

Quena, na nijsenajqui huejcajya

catli ama na nijchihua ma panotinemi ipan monemilis.

Na nijchijqui para tiquinsosolos altepeme catli cuajcuali tlasencahuali inintepa,  
huan tiquincahuas san quen teme catli montonijtoc.

<sup>26</sup> Huan na nijsenajqui huejcajya para masehualme ipan ni tlalme  
ma amo quipiyaca chichahualistli huan ta nimantzi huili tiquintlanis.

Nopa masehualme itztoque quen sacapetlatl catli xoxohuic ipan mila catli amo hueli quiiyohuá quema se ipan moquejquetzas.

Itztoque quen sacatl catli pehua moscaltía itzonatipa se cali ica tejas huan nimantzi tonati quihuatza.

<sup>27</sup> Na nimitziximati cuali. Nijmati quema tiquisa huan canque tiya huan nochi catli tijchihua. Huan nijmati quenicatza ticualanca camanaltitoc noca na.

<sup>28</sup> Huan pampa nochi nopa mocamanal catli nijcactoc, huan pampa miyac timohueyimajtoc noca na, huajca na nimitztlalilis se tepos anillo ipan moyacatzol quen titoro o se tepos camachali ipan mocamac quen ticahuayo.

Huan tijchihuas san catli na nijnequi.

Huan nimitzchihuas ximocuepa ipan nopa ojtli ica campa tihualajqui.”

Quej nopa Isaías quimacac camanali tlen catli ipantis Tlanahuatijquetl Senaquerib.

<sup>29</sup> Nojquiya tlajtol pannextijquetl Isaías quiilhui Tlanahuatijquetl Ezequías ni camanali tlen Toteco: “Ama nimitzmacas se tlanextili para na nimoTECO nijmanahuis altepetl Jerusalén tlen Tlanahuatijquetl Senaquerib. Ni xihuitl anquicuase nopa trigo catli eli san iseltzi. Huan ne seyoc xihuitl anquicuase catli eli tlen ya iyol, pero ipan eyi xihuitl anquitocase trigo huan anquipixcase. Anquimocuitlahuise amoxocomeca milhua huan anquicuase inintlajca. <sup>30</sup> Huan amojuanti catli noja anmocahuase para anitztose ipan tlali Judá, huan ya anmochololtijtose imaco nopa tlanahuatijquetl, sempa anmotlatzquilise ipan amotlal. Huan sempa anpehuase anquipyase chichahualistli. Huan anmoscaltise huan anmomiyaquilise. <sup>31</sup> Pampa nopa quentzi israelitame catli mocahuase itztoque ipan Jerusalén huan ipan tepetl Sion momahuase, huan tlahuel momiyaquilise. Nochi na, niamoTECO Catli Niquinyacana Nochi Notequihuaajcahua Ma Tlatlanitij, naya niquijtojtoc para panos.

<sup>32</sup> “Huan ya ni catli TOTECO quijtohua tlen nopa hueyi tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria: Isoldados amo calaquise ipan altepetl Jerusalén, niyon amo quimajcahuilise niyon se cuatlamintli. Amo quinechcahuise ica ininyolixtzajcahua para quihuilanase, niyon amo quitlaltémise para quichihuase nopa tlaixtlejcolis para ajsise huejcapa ipan nopa tepamitl catli ica moyahualtzacua nopa altepetl. <sup>33</sup> Nopa tlanahuatijquetl mocuepas itlal ipan san se ojtli catli ipan hualajqui, pero amo calaquis ipan ni altepetl. Na, niamoTECO, niquijtohua. <sup>34</sup> Na nijmocuitlahuis ni altepetl Jerusalén huan nijmaquixtis para ma nechtlepanitaca, huan pampa niquicnelía notequipanojca David.”

<sup>35</sup> Huajca nopa tlayohua itequihua TOTECO yajqui campa mochijtoyaj nopa Asiria ehuan huan quinmicti 185 mil soldados. Huan quema ne sequinoc soldados catli amo mijque isaque, san mijcatzitzin quinpartijque campa hueli. <sup>36</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Senaquerib tlen tlali Asiria motlanantejqui huan yajqui ichaj ipan altepetl Nínive. <sup>37</sup> Huan se tonal quema quihueyichihuayaya itiotzi Nisroc ipan itiopa, yajque itelpocahua catli inintoca Adramelec huan Sarezer huan quimictijque. Teipa cholojtejque huan yajque hasta nopa tlali itoca Ararat. Teipa pejqui tlanahuatía itelpoca catli itoca Esarhadón ipan ilugar.

## 20

### *Icocolis Ezequías*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali Tlanahuatijquetl Ezequías huetzqui ipan se cocolistli huan motlahueltiyaya. Huan tlajtol pannextijquetl Isaías, icone Amoz, yajqui quiitaco huan quiilhui:

—TOTECO quijtohua: ‘Xiquinconsejomaca mochaj ehuan huan xijchihua nochi catli monequi pampa timiquis. Ayacmo timochicahuas tlen mococolis.’

<sup>2</sup> Huan Tlanahuatijquetl Ezequías mocuepqui huan quitlali ixayac campa tlapepecholi huan motlatlajti ica TOTECO huan quijto: <sup>3</sup> “Na nimitztlatlanía noTECO, xiquelnamiqui

quenicatza ninejntoc xitlahuac moixpa. Nimitztequipanojtoc ica nochi noyolo huan nijchijtoc catli mitzpactía.” Huan tlahuel chocac Ezequías.

<sup>4</sup> Huan quema ayamo ajsiyaya Isaías tlatlajco ipan nopa calixpamitl para yas ichaj, ajsico se camanali tlen TOTECO ipan ya huan nopa camanali elqui: <sup>5</sup> “Ximocuepa huan xiquilhui Ezequías, yaya catli inintlanahuatijca nomasehualhua para quej ni niquijtohua, niiTECO, huan na catli niiDios ihuejcapan tata, David: ‘Na nijcactoc monetlatlajtil huan niquitztoc moixayo. Nimitzchicahuas tlen mococolis huan ica eyi tonali tiyas ipan nohueyi tiopa nimoTECO. <sup>6</sup> Nimitzcahuilis xiitztos seyoc 15 xihuitl. Nimitzmaquixtis ta huan ni altepetl Jerusalén imaco nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria. Huan nijchihuas para masehualme ma nechtlepanitaca pampa niquicnelía notequipanojca David.’ ”

<sup>7</sup> Huajca Isaías tlanahuati ma quisencahuaca se tlatixtli tlen higos huan ma quitlalilica campa nopa cocotl. Huan quichijque huan nopa cocotl pachijqui.

<sup>8</sup> Huan Ezequías quitlatzintoquili Isaías:

—¿Tlaque tlanextili TOTECO nechmacas sintla nelía nimochicahuas huan huelis niyas ipan ichaj TOTECO ipan eyi tonali?

<sup>9</sup> Huan Isaías quilhui:

—TOTECO quichihuas se tlanextili ica toreloj para mitznexilis melahuac timochicahuas quen mitzilhuijtoc. ¿Tijnequi para nopa tonal ecahuilotl ipan toreloj ma nejnemis majtactli pasos iixmelac o ma mocuepas majtactli pasos ica iica?

<sup>10</sup> Huan Ezequías quijto:

—Nochipa nopa tonati iecahuilo ipan toreloj nejnemi pasos iixmelac huajca ya nopa amo más ohui. Más elis tlanextili sintla nopa tonati ecahuilotl mocuepas ica iica majtactli pasos. Ya nopa ohui.

<sup>11</sup> Huajca nopa tlajtol pannextijquetl Isaías quilhui TOTECO tlaque tlanextili quinequiyaya. Huan TOTECO quichijqui para nopa tonati ecahuilotl ma mocuepa majtactli pasos catli ya nejnentoya ipan nopa reloj tlen Acáz.

#### *Ezequías quinseli nopa Babilonia ehuan*

<sup>12</sup> Quema panoc tonali, itelpoca Tlanahuatijquetl Baladán tlen tlali Babilonia catli itoca Merodac Baladán quimatqui para mococohua Tlanahuatijquetl Ezequías ipan tlali Judá. Huajca quintitlanqui sequin masehualme catli quihualicaque amatlajcuiloli huan se nemactli catli quititlaniyaya nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia. <sup>13</sup> Huan Ezequías quinseli nopa tlatitlanilme huan quinnextili nochi catli patiyó quipixqui ipan ichaj. Quinnextili nochi itomi tlen plata huan tlen oro, huan nochi tlacualpajtli huan nochi tlaajhuiyacayotl. Quinnextili campa quiajocui nochi itepos para tlahuilanas huan senquistoc nochi catli patiyó campa tlaajocui. Nochi quinnextili. Amo tleno oncac ipan nopa hueyi caltlanahuatili, niyon ipan nochi itlanahuatilis catli amo quitaque. <sup>14</sup> Huan teipa nopa tlajtol pannextijquetl Isaías yajqui quitato Tlanahuatijquetl Ezequías huan quitlatzintoquili:

—¿Canque ehuan nopa masehualme huan tlaque mitzilhuijque?

Huan Tlanahuatijquetl Ezequías quijto:

—Inijuanti huejca ehuan. Hualajque tlen tlali Babilonia.

<sup>15</sup> Huan tlajtol pannextijquetl Isaías quitlatzintoquili:

—¿Huan tlaque quitaque ipan mochaj?

Huan Tlanahuatijquetl Ezequías quilhui:

—Quitaque nochi catli onca nica. Ni Quinnextili nochi campa nitlaajocui.

<sup>16</sup> Huajca Isaías quilhui Ezequías:

—Xijcaqui ni camanali catli mitzilhuía TOTECO: <sup>17</sup> ‘Hualas se tonal quema nochi catli onca ipan mochaj quihuicase ipan tlali Babilonia. Quihuicase nochi catli quisentilijque mohuejcapan tatahua huan catli ta tijsentilijtoc hasta ama. Amo tleno mocahuas nica. <sup>18</sup> Huan hasta nojquiya moteiximatcahua quihuicase nepa ipan tlali Babilonia.

Huan quincaparose huan quintlalise quen tlatequipanohuani ipan icaltlanahuatil nopa tlanahuatijquetl.’

<sup>19</sup> Teipa Tlanahuatijquetl Ezequías quiilhui Isaías:

—Nopa camanali tlen TOTECO Dios catli tiquijtojtoc, cualtitoc.

Quiijto ni pampa moilhuiyaya: “Ipan nochi tonali quema noja niitztos oncas tlase-huilstli huan tiitztose ica temachtli, huan nopa tlaohuijyayotl panos teipa.”

### *Imiquilis Ezequías*

<sup>20</sup> Nopa sequinoc tlamantli catli panoc ipan itequi Ezequías huan nochi catli quichijqui eltoc ijcuilijtojtoc ipan nopa amatlapohuali catli itoca Catli Quichijque Nopa Tlanahuatiani Ipan Tlali Judá. Nojquiya quijtohua quenicatza quipixqui miyac ichicahualis huan quenicatza quichijqui nopa hueyi pila, huan nopa hueyi aojtli para ipan calaquis atl ipan nopa altepetl. <sup>21</sup> Huan quema mijqui Tlanahuatijquetl Ezequías, icone catli itoca Manasés pejqui tlanahuatía.

## 21

### *Manasés tlanahuati ipan tlali Judá*

<sup>1</sup> Manasés quipiyayaya 12 xihuitl quema pejqui tlanahuatía ipan tlali Judá huan mosehui para tlanahuatis ipan altepetl Jerusalén huan tlanahuati 55 xihuitl. Huan inana itoca eliyaya Hepsiba. <sup>2</sup> Pero Tlanahuatijquetl Manasés quichijqui catli amo cuali iixpa TOTECO pampa qitoquili ininfiero ojhui nopa sequinoc masehualme catli amo quiiximatij TOTECO catli TOTECO quitojtocatoya tlen nopa tlali iniixpa israelitame. <sup>3</sup> Huan ipan campa hueli tepeme Manasés sempa quinsencajqui nopa piltiocaltzitzi para tlaixcopincayome catli itata, Tlanahuatijquetl Ezequías, quinsosolojtaya. Nojquiya campa hueli quichijchijqui tlaixpame para nopa teteyotl Baal. Huan quiquetzqui se fiero tlaquetzali para nopa tlaixcopincayotl Asera quen quichijtoya Tlanahuatijquetl Acab ipan tlali Israel. Nojquiya Manasés quinhueyichijqui sitlalime huan nochi tlamantli catli onca ipan ilhuicactli. <sup>4</sup> Nojquiya quichijchijqui se tlaixpamitl para teteyome ipan nopa hueyi tiopamitl tlen TOTECO campa TOTECO quijtojtaya para quipiyas itoca huan campa quinamiqui para masehualme ma quihueyimatica. <sup>5</sup> Huan ipan nochi ome calixpamitl nopa hueyi tiopamitl tlen TOTECO, Tlanahuatijquetl Manasés quichijqui tlaixpame para sitlalime huan nochi catli onca ipan ilhuicactli. <sup>6</sup> Nojquiya quitlati icone ipan tlitl quen se tlacajcahualistli para se teteyotl. Momatqui tetlajchihuía huan tlamati. Quintlajtlani consejo catli quincamanalhuyayaj ajacame huan mijcatzitzi huan catli tetonalitayayaj. Tlahuel miyac tlamantli amo cuali quichijqui iixpa TOTECO para quicualancamacas. <sup>7</sup> Hasta quihuicac nopa fiero tlaquetzali para Asera catli quichijtoya huan quitlali ipan itiopa TOTECO campa TOTECO quiilhuijtaya David huan icone, Salomón, nopa cali para nochipa quihuicas itoca pampa TOTECO quitlapejpeni Jerusalén tlen nochi altepeme tlen israelitame para nozona masehualme quihueyimatis. <sup>8</sup> Huan TOTECO no quijto: “Sintla israelitame quinelto case catli quijtohua nochi notlanahuatilhua catli niquinmacac ica notequipanojca, Moisés, amo niquinijcuinis ipan ni tlali catli niquinmacac inintatahua.” <sup>9</sup> Pero israelitame amo quichijque cuenta icamanal. Huan Tlanahuatijquetl Manasés quinnextili israelitame ma quichihuaca catli noja más fiero que nopa masehualme catli TOTECO quinpole iniixpa nopa israelitame quema calaquiyayaj ipan nopa tlali.

<sup>10</sup> Huajca TOTECO teyolmelajqui icamanal ica itlajtol pannextijcahua huan quijto:

<sup>11</sup> “Manasés nopa tlanahuatijquetl ipan tlali Judá quichijtojtoc miyac tlamantli catli tlahuel fiero. Quichijtojtoc más fiero que nopa amorreo masehualme catli achtihiya itztoyaj ipan ni tlali. Quinnextilijtojtoc israelitame ipan tlali Judá ma tlajtlacolchihuaca huan ma quinhueyimatica tlaixcopincayome catli amo Dios. <sup>12</sup> Huajca ya ni catli quijtohua TOTECO catli toDios tiisraelitame: ‘Na nijchihuas ma hualaca masehualme ipan tlali Judá huan ipan altepetl Jerusalén para quisemanase nochi. Tlahuel miyac tlaijiyohuise

israelitame hasta quinyolcocos nochi catli quicaquise. <sup>13</sup> Niquintamachihuas altepetl Jerusalén ehuani ica san se tlatamachihuali catli nijtequihui ica altepetl Samaria ehuani huan ica iteiximatcahua Tlanahuatijquetl Acab. Na niquinquixtis masehualme ipan Jerusalén hasta amo aqui mocahuas. Elis quen se plato catli se quipajpactoc cuali huan teipa quiixtlapachohua para ma huaqui. <sup>14</sup> Huan nopa quentzi masehualme catli mocahuase itztoque, niquintemactilis ininmaco inincualancaitacahua para ma quintlacuijcuilica huan ma quintlaijiyohuiltica. <sup>15</sup> Pampa israelitame quichijque catli amo cuali noixpa huan nechcualancamacatoque hasta huejcajya ipan nopa tonali quema niquinquixti ininhuejcapan tatahua ipan tlali Egipto huan hasta ama noja quichihuaj.’ ”

<sup>16</sup> Huan Tlanahuatijquetl Manasés nojquiya quinmicti miyac masehualme catli amo tleno quichijtoyaj hasta elqui quen quitemiti altepetl Jerusalén tlen ni nali hasta ne seyoc nali ica estli catli amo quitoyajtosquía. Huan ya ni elqui iyoca tlen nopa hueyi tlajtlacoli catli quichijqui pampa quinnextili israelitame ma quinhueyichihuaca tlaixcopincayome catli tlahuel fiero iixpa TOTECO.

<sup>17</sup> Nopa sequinoc tlamantli catli panoc ipan itequi Tlanahuatijquetl Manasés, huan nopa tequitl catli quichijqui, huan nopa tlajtlacoli catli quichijqui, nochi eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatlapohuali catli itoca “Catli Quichijque Nopa Tlanahuatiani Ipan Tlali Judá.” <sup>18</sup> Huan quema mijqui Manasés quitlalpachojque ipan nopa xochimili nechca ichaj catli itoca ixochimil Uza. Teipa itelpoca catli itoca Amón pejqui tlanahuatía.

#### *Amón tlanahuati ipan tlali Judá*

<sup>19</sup> Huan Tlanahuatijquetl Amón quipiyayaya 22 xihuitl quema pejqui tlanahuatía huan tlanahuati ipan altepetl Jerusalén ome xihuitl. Inana itoca eliyaya Mesulemet huan yaya eliyaya iichpoca Haruz catli ehua altepetl Jotba. <sup>20</sup> Pero Amón quichijqui catli amo cuali iixpa TOTECO quen quichijtoya itata, Manasés. <sup>21</sup> Quitoquili ifieroj ojhui itata huan quinhueyichijqui nopa tlaixcopincayome catli itata quinhueyichijtoya. <sup>22</sup> Huan quej nopa quihuejcamajcajqui TOTECO, yaya catli ininDios ihuejcapan tatahua huan amo quinejqui quitoquilis iojhui. <sup>23</sup> Huan itequipanojcahua Tlanahuatijquetl Amón motlananque ica ya huan quisencajque quenicatza quimictise ipan ichaj. <sup>24</sup> Pero teipa nopa tlali Judá ehuani quinmictijque nopa tequipanohuani catli quimictijtoyaj Amón. Huan quichijque Josías, icone Amón, ma eli tlanahuatijquetl.

<sup>25</sup> Nopa sequinoc tlamantli catli panoc ipan itequi Tlanahuatijquetl Amón huan nochi catli quichijqui eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatlajcuiloli catli itoca Catli Quichijque Nopa Tlanahuatiani Ipan Tlali Judá. <sup>26</sup> Huan quitlalpachojque Amón ipan se panteón ipan ixochimil Uza. Teipa pejqui tlanahuatía icone catli itoca Josías.

## 22

#### *Josías tlanahuati ipan tlali Judá*

<sup>1</sup> Huan Josías quipiyayaya 8 xihuitl quema pejqui tlanahuatía huan tlanahuati ipan altepetl Jerusalén 31 xihuitl. Inana itoca eliyaya Jedida huan eliyaya iichpoca Adaía huan ejqui ipan altepetl Boscot. <sup>2</sup> Huan Tlanahuatijquetl Josías quichijqui catli xitlahuac iixpa TOTECO pampa quitoquili nochi nopa cuali ojtli catli ipan nentoya ihuejcapan tata David huan amo moiycatlali tlen iojhui niyon quentzi.

#### *Josías quisencajqui itiopa Toteco*

<sup>3</sup> Quema Tlanahuatijquetl Josías yohuiyaya para 18 xihuitl ipan itequi, quititlanqui Safán ipan itiopa TOTECO. Huan Safán elqui itlajcuilolca huan eliyaya icone Azalías huan iixhui Mesulam. Huan quihui:

<sup>4</sup> —Xiya xiquitati nopa hueyi totajtzi Hilcías huan xiquilhui ma quipohua nopa tomi catli nopa tlamocuitlahuani ipan ipuerta itiopa TOTECO quiselijtoque catli masehualme quihualiquiliyayaj TOTECO. <sup>5</sup> Ma quinmaca nopa tomi nopa tlacame catli quiyacanase nopa tequitl para quisencahuase itiopa TOTECO. Quitequihuse para quintlaxtlahuise

catli tequitij para quisencahuase campa sosolijtoc itiopa TOTECO. <sup>6</sup> Monequi quintlaxtlahuise cuaximani, tepanchihuani huan catli quiyacanase nopa tequitl. Nojquiya monequi ma quicohuaca cuahuatl huan teme catli cuajcuali para quicuallalise nopa tiopamitl. <sup>7</sup> Huan amo monejqui quintlajtlanise cuenta ipan tlaque tlamantli quitequihuique nopa tomi pampa inijuanti elque tlacame catli xitlahuaque.

<sup>8</sup> Huan nopa hueyi totajtzi Hilcías quiilhui nopa tlajcuilojquetl Safán: “Nijpantijtoc ipan itiopa TOTECO nopa amatlapohuali tlen huejcajya catli quiapiya nopa tlanahuatilme.” Huan Hilcías quimacac nopa amatlapohuali Safán huan yaya quipojqui. <sup>9</sup> Huan Safán mocuepqui campa nopa tlanahuatijquetl huan quiilhui:

—Motequipanojcahua quisentilijtoque nopa tomi catli masehualme quimacatoque TOTECO huan quinmacatoque catli tlayacanaj ipan nopa tequitl ipan tiopamitl.

<sup>10</sup> Huan nopa tlajcuilojquetl Safán nojquiya quiilhui Tlanahuatijquetl Josías para nopa totajtzi Hilcías quimacatoya se amatlapohuali. Huan Safán quipojqui iixpa nopa tlanahuatijquetl.

<sup>11</sup> Huan quema quicajqui Tlanahuatijquetl Josías catli quiijtohuayaya nopa amatlapohuali catli quipixqui itlanahuatilhua TOTECO, quitzayanqui iyoyo ica hueyi tequipacholi.

<sup>12</sup> Huan teipa quinahuati nopa hueyi totajtzi Hilcías, huan Ahicam, icone Safán, huan Acbor, icone Micaías, huan Safán, nopa tlajcuilojquetl, huan Asaía, ihueyi tlapalehuijca, huan quinilhui:

<sup>13</sup> —Xiyaca huan xijtlajtzintoquilica TOTECO tlaque nopantis na, huan tlaque ininantis ni altepetl ehuan, huan nochi ni tlali Judá ehuan pampa amo tijtoquilijtoque nopa camanali catli eltoc ipan ni amatlapohuali catli quiajsitoque. Nijmati TOTECO tlahuel cualantoc tohuaya pampa totatahua amo quineltocatoque ni tlanahuatilme. Amo tijchijtihualajque catli eltoc icuiliijtoc ipan ni amatlapohuali.

<sup>14</sup> Huajca yajque nopa totajtzi Hilcías, ihuaya Ahicam, Acbor, Safán huan Asaía hasta nopa yancuic colonia ipan Jerusalén huan quiitator nopa sihua tlajtol pannextijquetl Hulda. Yaya eliyaya isihua Salum, huan Salum eliyaya icone Ticva huan iixhui Harhas. Huan Harhas eliyaya nopa tlatcatl catli quiajocui nopa yoyome para totajtzitzi ipan tiopamitl. <sup>15</sup> Huan Hulda nimantzi quinilhui:

—Xiquilhuica nopa tlatcatl catli anmechtitlantoc para TOTECO catli toDios tiisraelitame quej ni quiijtohua: <sup>16</sup> ‘Na nijsosolos ni altepetl huan nochi catli itztoque nica quen eltoc icuiliijtoc ipan nopa amatlapohuali catli tijpojtoc ta catli titlanahuatijquetl tlen tlali Judá. <sup>17</sup> Nijsemanas pampa nomasehualhua nechtlahuelcajtoque huan quintlatilijtoque copali nopa tlaixcopincayome huan teteyome catli amo Dios. Yeca tlahuel nechcualancamacatoque ni masehualme huan amo tlamis nocualancayo hasta niquintlatzacuiltis. <sup>18</sup> Pero xiyaca campa nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Judá catli anmechtitlantoc para anquimatise catli na niiTECO nijchihuas. <sup>19</sup> Huan xiquilhui: ‘Nijmati ta tijchijqui yamanic moyolo quema tijcajqui para eltoc icuiliijtoc ipan nopa amatlapohuali para nijsosolos ni altepetl huan nochi catli itztoque nica. Huan timoechcapantlali quema tijcajqui para ni altepetl elis tlatelchihuali huan tlatzitzicatoc. Nojquiya tijtzayanqui moyoyo huan tichocac noixpa. Huajca na, catli nimoTECO, nojquiya ya nimitzcactoc. <sup>20</sup> Huan amo niquintitlanis catli quisosolose ni altepetl huan imasehualhua hasta ya timictos huan ya tlantos mitztlalpachojtose. Nimitzcahuilis timiquis huan mitztlalpachose quema amo onca tlahuilancayotl. Huan ta amo tiquitas catli fiero ipantis ni altepetl.’

Quej nopa TOTECO quinilhui Tlanahuatijquetl Josías por itlatitlanilhua ica nopa situatl. Huan teipa nopa tlacame mocuepque huan quiyolmelahuatoj Tlanahuatijquetl Josías catli quinilhuijtaya nopa sihua tlajtol pannextijquetl.

## 23

### *Quipojque icamanal TOTECO tlamiyacapa*

<sup>1</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Josías tlanahuati ma mosentilica nochi huehue tlacame catli tlayacanayayaj ipan tlali Judá huan ipan altepetl Jerusalén. <sup>2</sup> Huan yajqui nopa



tlanahuatijquetl ipan ichaj TOTECO ica nochi masehualme catli Jerusalén huan tlali Judá ehuan, huan ininhuaya nochi totajtztizti huan nochi tlajtol pannextiani. Yajque nochi masehualme tlen catli más huehuentztizti hasta catli más tziquitetztizti. Huan iniixpa nochi nopa tlanahuatijquetl quipojqui nochi nopa amatlapohuali catli quipantijtoya tiopan calijtic catli quipixtoya nopa camanal sencahuali catli TOTECO quichijtoya ica israelitame. Huan nochi quitlacaquiliyayaj.

<sup>3</sup> Huan teipa nopa tlanahuatijquetl moquetzqui nechca nopa hueyi tlaquetzali campa moquetza se tlanahuatijquetl para quichihuas se tlanahuatili huan sempa quichijqui nopa camanal sencahuali ica TOTECO. Motemacac iixpa TOTECO para ica nochi iyolo huan ica nochi ialma quineltocas nochi itlanahuatilhua TOTECO, huan quitlamichihuas nochi itlamachtilhua huan nochi catli quijto ipan nopa camanal sencahuali. Huan nochi masehualme nojquiya motemacaque quichihuase nochi tlanahuatilme ipan nopa camanal sencahuali.

*Josías quichijqui cuali tequitl*

<sup>4</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Josías quinhuatij nopa hueyi totajtzi Hilcías, huan nopa totajtztizti catli quihuicayayaj nopa ompa tequiticayotl huan totajtztizti catli tlamocuitlahuáj ipan puerta para ma quiquixtica ipan itiopa TOTECO nochi tlamantli catli quitequihuijque para quihueyichihuase Baal, Asera, sitlalime huan nochi tlamantli catli onca ipan ilhuicactli. Huan quintlatijque huejca tlen Jerusalén ipan cuatitlamitl catli itoca Cedrón. Huan teipa quihuicaque nopa cuanextli hasta ipan Betel. <sup>5</sup> Huan Tlanahuatijquetl Josías quiniycuini nopa totajtztizti catli quinhueyichijque tlaixcopincayome catli quinquitalijtoyaj nopa achthui tlanahuatiani tlen tlali Judá para ma quitlatica copali ipan inintlaixpa nopa teteyome campa hueli ipan tlali Judá huan ipan Jerusalén. Quitlatiliyayaj copali Baal, tonati, metztli huan nochi sitlalime huan catli onca ipan ilhuicactli. <sup>6</sup> Nojquiya Josías quiquixti nopa fiero tlaquetzali tlen nopa tlaixcopincayotl Asera catli eltoya ipan itiopa TOTECO huan quihuicaque tlen altepetl Jerusalén hasta nopa tlamayamitl catli itoca Cedrón huan quitlatijque. Teipa quitisqui catli mocajqui hasta san elqui cuanextli. Huan teipa quisemanqui ipan campo santo campa quitojque mijcatztizti teicneltztizti. <sup>7</sup> Huan nojquiya quintlahuiso campa moca-jque nopa sodomitame huan ahuilnenca sihuame catli quichihuayayaj tlen hueli ipan ichaj TOTECO ica catli hualayayaj para quej nopa quijtohuayayaj quinhueyichihuayayaj inintiotztizti. Huan quinsosolo nopa yoyoncalme catli nopa sihuame quijtzontoyaj para ipan quihueyitlalise Asera.

<sup>8</sup> Teipa Tlanahuatijquetl Josías tlanahuati ma hualaca nochi TOTECO itotajtztizti catli itztoyaj ipan altepeme campa hueli ipan tlali Judá. Huan Josías quinsosolo nochi tlaixpame tlen altepetl Geba ica norte hasta Beerseba ica sur campa itotajtztizti TOTECO quitlatiyayaj copali pampa san oncac caquihuili ma onca tlaixpamitl ipan altepetl Jerusalén. Huan Josías quitlahuiso nopa tlaixpamitl catli eltoya ipuertajteno ichaj nopa hueyi tequitiquetl Josué. Nojquiya quitlahuiso nopa tlaixpamitl catli eltoya iopochco nopa puerta campa nochi calaquij ipan altepetl Jerusalén. <sup>9</sup> Pero nopa totajtztizti catli tla-cajcajtoyaj ipan tlaixpame catli eltoya campa hueli ipan tepeme ayacmo quincahuili ma quinechcahuica itlaixpa TOTECO ipan altepetl Jerusalén. Pero quena, quincahuiliyayaj ma quicuaca nopa pantzi catli amo quipixqui tlasonejcayotl ininhuaya iniicnihua catli totajtztizti.

<sup>10</sup> Josías nojquiya quisosolo nopa tlaixpamitl para nopa teteyotl Tofet catli eltoya ipan nopa tacomoli itoca Benhinom para ayacmo quema aqui hueli quitlatis ioquichpil o isihuapil nozona quen se nemactli para nopa teteyotl Moloc. <sup>11</sup> Nojquiya quiniycuini nopa cahuayojme catli nopa achthui tlanahuatiani tlen tlali Judá quitencahuilijtoyaj. Nopa cahuayojme itztoyaj nechca campa nochi calaquij ipan itiopa TOTECO. Itztoyaj nechca icuarto se tequitiquetl itoca Natánmelec catli imaco eltoya nopa cali. Nojquiya quintlatijque nopa tlahuilanca carros catli quitemactilijtoyaj tonati para quihueyimatise quen tonati elisquía se dios.

<sup>12</sup> Huan nojquiya Tlanahuatijquetl Josías quintlahuiso nopa tlaixpame catli nopa tlanahuatiani tlen tlali Judá quisencajttoyaj itzonatipa ichaj nopa tlanahuatijquetl campa yohuiyaya para mosiyajquetzas campa itoca icuarto Acáz. Nojquiya Josías quinquensemanqui nopa tlaixpame catli Tlanahuatijquetl Manasés quinsencajtoya ipan nopa ome calixpamitl tlen itiopa. Quinchijqui cuechtic huan nochi nopa tlaltejpochtli catli mocajqui quitepehuatoj ipan nopa hueyatl Cedrón. <sup>13</sup> Nojquiya Tlanahuatijquetl Josías quinsosolo nopa tlaixpame catli eltoya ipan ne se lado altepetl Jerusalén ica campa hualquisa tonati huan ica sur tlen campa itoca Tepetl Tlen Tlasosololistli. Nopa tlaixpame elqui catli Salomón, tlanahuatijquetl tlen tlali Israel huejcayya, quisencajtoya para Astoret, nopa fiero tlaixcopincayotl catli nopa sidonios quihueyimatque, huan para Quemós nopa fiero tlaixcopincayotl tlen nopa moabitame, huan para Milcom nopa fiero tlaixcopincayotl tlen nopa amonitame. <sup>14</sup> Huan quinchijqui cuechtic nopa teteyome tlen tetl huan quinquensemanqui nopa fiero tlaquetzalme tlen nopa tlaixcopincayotl Asera, huan quitemiti campa moquetztoya nopa tlaixpame ica iniomiyo mijcatzitzitzi para amo aquí huelis quinnechcahuis.

<sup>15</sup> Huan nojquiya Josías quisosolo nopa tlaixpamitl huejcapa nepa ipan Betel catli Tlanahuatijquetl Jeroboam, icone Nabat, quichijqui quema quinnextiliyaya israelitame ma tlajtlacolchihuaca huan ma quihueyichihuaca TOTECO ica teteyome. Quinchijqui cuechtic nopa teteyome huan quitlati nopa fiero tlaquetzalme para Asera. <sup>16</sup> Huan quema Josías tlachiyayaya campa hueli, quiitac sequin mijcaostome nozona ipan nopa tlaixtemolis. Huan tlanahuati ma quiquixtica nochi omitl catli oncac ipan nopa mijcaostome huan ma quitlatica ipan nopa tlaixpamitl ipan Betel para ma quijitlaco nopa tlaixpamitl. Quej nopa panoc catli Toteco Dios ica itlajtol pannextijca quijitoyaya panosquía huejcayya quema itztoya Tlanahuatijquetl Jeroboam. <sup>17</sup> Huan Tlanahuatijquetl Josías quijito:

—¿Tlaque tlamanitli tetl moquetztoc nepa huan tlaque quijitohua itlajcuilol?

Huan nopa masehualme ipan nopa altepetl quinanquilijque:

—Quijtohua para nepa campa quitojque nopa tlajtol pannextijquetl catli hualajqui tlen tlali Judá huan tlayolmelahuaco para teipa quitlatisquía mijcaomitl ipan ni tlaixpamitl nica Betel, senquistoc quen ta tijchijtoc ama.

<sup>18</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Josías tlanahuati:

—Xijcahuaca. Ma amo aquí quiajasi iomiyo.

Huan quej nopa quitlepanitac iomiyo huan nojquiya iomiyo nopa huehue tlajtol pannextijquetl catli hualajqui tlen tlali Samaria.

<sup>19</sup> Teipa quen quichijtoyaya ipan Betel, Tlanahuatijquetl Josías quisosolo nochi nopa piltiocaltzitzitzi para tlaixcopincayome huan nopa tlaixpame huejcapa catli oncayaya ipan nochi nopa altepeme catli altepetl Samaria quinnahuatía. Nopa piltiocaltzitzitzi quinchijchijque miyac huejhueyi tlanahuatiani ipan tlali Israel huan yeca tlahuel quicualancamacaque TOTECO. <sup>20</sup> Huan teipa Tlanahuatijquetl Josías quinnicti nozona campa inintlaixpa nochi nopa totajtzitzitzi catli tlaicajtoyaya ipan nopa tlaixpame. Nojquiya quitlatijque iniomiyo mijcatzitzitzi ipan nopa tlaixpame para quinnitlacose. Teipa Josías sempa mocuepqui ipan altepetl Jerusalén.

### *Josías quielnamijqui nopa Pascua Ilhuitl*

<sup>21</sup> Teipa Tlanahuatijquetl Josías quichijqui se tlanahuatili catli quijito: “Monequi nochi masehualme ma quielnamiquica nopa Pascua Ilhuitl para TOTECO Dios quen eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatlapohuali tlen nopa camanal sencahuali ica TOTECO.”

<sup>22</sup> Amo quema quielnamictoyaya se Pascua Ilhuitl quej ni ipan nochi xihuitl quema itztoyaya nopa huejhueyi tlanahuatiani ipan nopa tlali Israel huan ipan tlali Judá huan niyon hasta huejcayya quema jueces tlanahuatiyaya ipan tlali Israel. <sup>23</sup> Eltoya quema Tlanahuatijquetl Josías yohuiyaya para 18 xihuitl tlanahuatis quema quielnamijque nopa Pascua Ilhuitl iixpa TOTECO ipan altepetl Jerusalén.

*Josías quiquixti catli amo cuali*

<sup>24</sup> Huan Tlanahuatijquetl Josías nojquiya quinmicti nochi tetlajchihuiani huan tlamatini. Quintlamisosolo nochi tlaixcopincayome huan teteyome ipan techaj huan catli masehualme quinhueyichihuayayaj campa hueli ipan altepetl Jerusalén huan ipan nochi tlali Judá. Quichijqui ni para quitlamichihuas nochi nopa tlanahuatilme catli eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatlapohuali catli quiajsitoya Hilcías, nopa hueyi totajtzi, ipan itioipa TOTECO. <sup>25</sup> Amo quema oncatoya seyoc tlanahuatijquetl quen Josías catli moyolcuepqui, huan quitoquili TOTECO ica nochi iyolo, huan ica nochi itonal huan ica nochi ichicahualis. Huan quineltoquili nochi nopa itlanahuatilhua Moisés. Niyon teipa amo quema oncac seyoc quen ya.

<sup>26</sup> Huan masque Josías quichijqui nochi catli cuali, TOTECO noja quisenhuiquili cualani ica tlali Judá ehuan por nochi catli fiero quichijtoya Tlanahuatijquetl Manasés achtihuiya catli tlahuel ica quicualancamacac. <sup>27</sup> Huan yeca quijto TOTECO para quitlahuelcahuas tlali Judá quen quitlahuelcajtoya tlali Israel. Huan quitlahuelcahuas altepetl Jerusalén catli quitlapejpenijtoya huan nopa tiopamitl campa quijtojtoya para nopona masehualme ma quitlepanitaca.

*Imiquilis Josías*

<sup>28</sup> Huan nopa sequinoc tlamantli catli panoc ipan itequi Tlanahuatijquetl Josías huan nochi catli quichijqui eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatlapohuali catli itoca Catli Quichijque Tlanahuatiani Ipan Tlali Judá. <sup>29</sup> Ipan nopa tonali quema tequitiyaya Josías, nopa Tlanahuatijquetl Necao catli eliyaya Faraón ipan tlali Egipto yajqui hasta nopa hueyatl Eufrates para quipalehuiti nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria. Huan Tlanahuatijquetl Josías yajqui ininhuaya isoldados para quinhuilanati, pero Tlanahuatijquetl Necao quimicti Josías quema monamijque ipan Meguido. <sup>30</sup> Huan itequipanojcahua Josías quitlalijque itlacayo ipan se tlahuilanca carro huan quihuicaque tlen Meguido hasta altepetl Jerusalén. Huan quitlaltojque campa quicualtlalijtoyaj para ya. Huajca nopa masehualme quitzonaltijque ica aceite Joacaz, icone Josías, huan quichijque tlanahuatijquetl.

*Joacaz tlanahuati eyi metztli ipan Judá*

<sup>31</sup> Huan Tlanahuatijquetl Joacaz quipiyayaya 23 xihuitl quema pejqui tlanahuatía ipan altepetl Jerusalén huan tlanahuati eyi metztli. Inana itoca eliyaya Hamutal huan inana eliyaya iichpoca Jeremías catli ejqui altepetl Libna. <sup>32</sup> Pero Tlanahuatijquetl Joacaz quichijqui catli amo cuali iixpa TOTECO quen ihuejcapan tatahua quichijtoyaj. <sup>33</sup> Huan Tlanahuatijquetl Necao, catli eliyaya Faraón ipan tlali Egipto, quitzajqui Joacaz ipan altepetl Ribla ipan tlali Hamat para ayacmo huelis tlanahuatis ipan Jerusalén. Nojquiya Necao quinfuerzajhui tlali Judá ehuan ma tlaxtlahuaca 33 kilos tlen plata huan 33 kilos tlen oro quen impuesto. <sup>34</sup> Huan nopa Faraón Necao quitlali Eliaquim, seyoc icone Josías, para elis tlanahuatijquetl. Pero Necao quitocaxpatlac Eliaquim huan quitocaxti Joacim. Huan Joacaz catli Necao quipixtoya tzactoc, quihuicac hasta tlali Egipto huan nopona mijqui. <sup>35</sup> Huan Joacim quintlajtlani nopa masehualme ipan Judá ma tlaxtlahuaca impuestos quen imiyaca nopa ricojyotl catli sesen quipiyayaya. Teipa quimacac nopa plata huan oro Faraón Necao huan quej nopa huelqui quitlaxtlahui nopa impuesto catli quintlajtlanjtoya.

*Joacim tlanahuati ipan tlali Judá*

<sup>36</sup> Huan Tlanahuatijquetl Joacim quipiyayaya 25 xihuitl quema pejqui tlanahuatía huan tlanahuati ipan altepetl Jerusalén 11 xihuitl. Huan inana itoca eliyaya Zebuda huan yaya eliyaya iichpoca Pedaiás catli ejqui ipan altepetl Ruma. <sup>37</sup> Pero Joacim quichijqui catli amo cuali iixpa TOTECO senquistoc quen ihuejcapan tatahua quichijtoyaj.

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali quema tlanahuatiyaya Joacim ipan tlali Judá, Tlanahuatijquetl Nabucodonosor tlen tlali Babilonia hualajqui ica isoldados huan calajque ipan tlali Judá. Huan Joacim motemacac ica ya. Huajca elqui itequipanojca huan quichijqui nochi catli quinahuati para eyi xihuitl. Pero teipa Tlanahuatijquetl Joacim moyolajcomanqui ica Nabucodonosor para tlali Judá ma ayacmo elis imaco. <sup>2</sup> Pero TOTECO quintitlanqui ipan tlali Judá miyaqui soldados catli caldeos, sirios, moabitame huan amonitame para tlachtequise huan para quisosolose tlali Judá quen tlayolmelajqui ica itlajtol pannextijcahua [24:2 Isaías, Miqueas, Habacuc huan Jeremías tlayolmelajtoyaj para panos ni tlamantli.] para panos. <sup>3</sup> Melahuac nochi ya ni ipantic tlali Judá pampa TOTECO tlanahuatijtoya para quej ni ma pano, pampa quinequiyaya quitlahuelcahuas tlali Judá por itlajtlacolhua Tlanahuatijquetl Manasés. <sup>4</sup> Pampa Manasés quinmicti miyaqui masehualme catli amo tleno quichijtoyaj huan elqui quen quitemiti altepetl Jerusalén ica estli iixpa TOTECO. Huan yeca TOTECO ayacmo quinejqui quintlapojpolhuis Judá ehuaní.

### *Imiquilis Joacim*

<sup>5</sup> Nopa sequinoc tlamantli catli panoc ipan itequi Tlanahuatijquetl Joacim huan nochi catli quichijqui eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatlapohuali catli itoca Catli Quichijque Nopa Tlanahuatiani Ipan Tlali Judá. <sup>6</sup> Huan quema mijqui Joacim, pejqui tlanahuatía icone catli itoca eliyaya Joaquín. <sup>7</sup> Huan teipa ayacmo quema mocuepqui nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Egipto ipan tlali Judá. Pampa ama nopa Tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia moaxcatijtoya nopa tlali tlen nopa atlajtlí tlen tlali Egipto hasta nopa hueyatí catli itoca Eufrates.

### *Joaquín tlanahuati ipan tlali Judá*

<sup>8</sup> Huan Tlanahuatijquetl Joaquín quipiyayaya 18 xihuitl quema pejqui tlanahuatía huan tlanahuati ipan altepetl Jerusalén eyi metztli. Inana itoca eliyaya Nehusta huan yaya elqui iichpoca Elnatán catli ejqui ipan Jerusalén. <sup>9</sup> Huan Joaquín quichijqui catli amo cuali iixpa TOTECO quen quichijtoya itata.

<sup>10</sup> Ipan itequi Tlanahuatijquetl Joaquín tlen tlali Judá, isoldados Tlanahuatijquetl Nabucodonosor tlen tlali Babilonia ajsicoj huan quiyahualojque altepetl Jerusalén huan pejqe quihuilanaj. <sup>11</sup> Quema quihuilanayayaj nopa altepetl, ajsitihuetzico Tlanahuatijquetl Nabucodonosor. <sup>12</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Joaquín ipan Jerusalén quisqui ipan altepetl ihuaya inana, itequipanojcahua, huan nochi itlapalehuijcahua para quinamiquise nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia huan motemacase ica ya. Huan Tlanahuatijquetl Nabucodonosor quinitzqui huan quinilpi. Tlanahuatijquetl Nabucodonosor yohuiyaya para chicueyi xihuitl tlanahuatía ipan Babilonia quema quiitzqui Tlanahuatijquetl Joaquín. <sup>13</sup> Huan quen TOTECO quijtojtaya para mochihuas, Nabucodonosor quiquixti nochi catli yejyetzí huan patiyo ipan itiopa TOTECO huan ipan ichaj tlanahuatijquetl huan quihuicac ipan itlal. Huan nopa huejhueyi tlamantli tlen oro catli huejcayá Salomón, nopa tlanahuatijquetl tlen nochi israelitame, quisencajtaya ipan tiopamitl monejqui quintejtejqe para huelque quinquicaque. <sup>14</sup> Huan Tlanahuatijquetl Nabucodonosor quinquicac 10 mil masehualme ilpitoque tlen altepetl Jerusalén. Ininhuaya itztoyaj nochi tlayacanani ipan nopa tlali, huan nochi tlayacanca soldados, calchihuani huan teposchihuani. Huajca san mocajque ipan tlali Judá nopa masehualme catli más teicneltzitzí, huan catli amo tleno quimatij quichihuase.

<sup>15</sup> Huajca nopa Tlanahuatijquetl Nabucodonosor quinquicac ilpitoque Tlanahuatijquetl Joaquín, ihuaya inana, isihuajhua, itlapalehuijcahua huan nopa masehualme catli más tlayacanayayaj ipan nopa tlali Judá hasta itlal catli itoca Babilonia. <sup>16</sup> Ica nochi quinquicac 7 mil soldados catli más yajatij huan mil calchihuani huan teposchihuani catli más quimatque, huan nochi masehualme catli más tetique para yase ipan tlahuilancayotl. <sup>17</sup> Teipa Tlanahuatijquetl Nabucodonosor tlen tlali Babilonia quitequimacac Matanías para elis tlanahuatijquetl ipan tlali Judá huan quitocaxpatlac huan quitocaxti

Sedequías. Tlanahuatijquetl Matanías o Sedequías elqui itío Tlanahuatijquetl Joaquín catli Nabucodonosor quihuicac ihuaya ilpitoc ipan Babilonia.

*Sedequías tlanahuati ipan tlali Judá*

<sup>18</sup> Sedequías quipiyayaya 21 xihuitl quema pejqui tlanahuatía, huan tlanahuati ipan altepetl Jerusalén 11 xihuitl. Inana itoca eliyaya Hamutal huan yaya eliyaya iichpoca nopa Jeremías catli ejqui altepetl Libna. <sup>19</sup> Pero Tlanahuatijquetl Sedequías quichijqui catli amo cuali iixpa TOTECO quen quichijtoya ihueyi tata, Joacim. <sup>20</sup> Huajca ica ni tlamantli fiero catli quichijtoya, cualanqui TOTECO ica altepetl Jerusalén huan tlali Judá ehuan huan quijto quintlahuelcahuas huan ya nopa quichijqui.

Teipa Tlanahuatijquetl Sedequías mosisini ica nopa Tlanahuatijquetl Nabucodonosor tlen tlali Babilonia para ayacmo quitequipanos.

## 25

*Huetzqui Jerusalén imaco Nabucodonosor*

<sup>1</sup> Huajca ipan 10 itequi nopa metztli majtlactli ipan toisraelita calendario [25:1 Ipan 15 itequi enero ipan tocalendario tlen ama.], quema Tlanahuatijquetl Sedequías yohuiyaya para chicnahui xihuitl ipan itequi, Tlanahuatijquetl Nabucodonosor tlen Babilonia hualajqui ica nochi isoldados para quihuilanas altepetl Jerusalén. Huan quiyahualojque nopa altepetl huan pejqe quitemaj tlali iixmelac nopa tepamitl para quisencahuase se tlaixtlejcolis para huelis panose itzonatipa nopa huejcapantic tepamitl catli quiyahualojtoya nopa altepetl. <sup>2</sup> Huan nopona mocajque isoldados quiyahualojtoyaj itepa nopa altepetl hasta quema Tlanahuatijquetl Sedequías yohuiyaya para 11 xihuitl tlanahuatis huan amo quincahuayayaj catli tzactoyaj nopona ma quicalaquica tlacualistli. <sup>3</sup> Huan ipan 9 itequi nopa nahui metztli ipan toisraelita calendario [25:3 Ipan 14 itequi agosto ipan tocalendario tlen ama.], nochi masehualme ya apismiquiyayaj ipan nopa altepetl pampa ya tlantoya nochi tlacualistli. <sup>4</sup> Huajca nopa Jerusalén ehuan quicoyonijque nopa tepamitl huan masque nopa soldados quiyahualojtoyaj nopa altepetl, nopa tlanahuatijquetl tlen Jerusalén huan nochi isoldados cholojque tlen nopa altepetl ica tlayohua para amo apismiquise. Huan quisque ipan nopa puerta catli eltoya tlatlajco nopa ome tepamitl iica ixochimil nopa tlanahuatijquetl, huan cholojtejqe. Huan quiixcotonque nopa mila huan yajque ipan ojtli para nopa hueyatl Jordán. <sup>5</sup> Pero nopa soldados tlen Babilonia quintoquilijque huan quiajsito Tlanahuatijquetl Sedequías ipan nopa tlamayamitl tlen Jericó. Huan nochi isoldados ya quitlahuelcajttoyaj huan mosemantoyaj campa hueli. <sup>6</sup> Huan nopa Babilonia soldados quiitzquijque Sedequías huan quihuicaque campa itztaya Tlanahuatijquetl Nabucodonosor tlen Babilonia ipan altepetl Ribla. Nopona Nabucodonosor quinpohuili tlaque tlatzacuiltli quiselisquía Sedequías. <sup>7</sup> Huan nopa Tlanahuatijquetl Nabucodonosor tlanahuati ma quinmictica nochi iconehua Sedequías iixpa para Sedequías ma quiitas. Huan teipa quijto ma quiquixtilica iixteyolhua Sedequías huan ma quiilpica ica tepos cadena para ma nejne-mis hasta tlali Babilonia.

*Quisosolojque itiopa TOTECO*

<sup>8</sup> Ipan 7 itequi nopa macuili metztli ipan toisraelita calendario [25:8 Ipan 14 itequi agosto ipan tocalendario tlen ama.], quema Tlanahuatijquetl Nabucodonosor yohuiyaya para 19 xihuitl tlanahuatis, ajsico Nabuzaradán ipan altepetl Jerusalén. Yaya eliyaya itemach catli más hueyi nopa tlanahuatijquetl tlen Babilonia huan itlayacanca soldado. <sup>9</sup> Huan yaya quitlati ihueyi tiopa TOTECO huan icaltlanahuatil nopa tlanahuatijquetl huan nochi calme catli oncayaya nopona. Nochi catli cuali quitlati. <sup>10</sup> Huan nopa hueyi tlayacanquetl Nabuzaradán quinyacanqui nochi soldados tlen Babilonia para quitlahuisojque nopa tepamitl catli ica moyahualojtoya altepetl Jerusalén. <sup>11</sup> Teipa Nabuzaradán itemach nopa tlanahuatijquetl quihuicac ilpitoque nochi masehualme catli noja mocajtoyaj ipan altepetl, ihuaya nochi sequinoc masehualme huan soldados



catli ya motemacatoyaj para quitequipanose nopa tlanahuatijquetl tlen Babilonia. <sup>12</sup> Pero nopa tequitiquetl, Nabuzaradán, quincahuili sequin catli tlahuel teicneltzitzi ma mocahuaca ipan tlali Judá para ma tequitica ipan nopa mili huan xocomeca mili ipan nopa tlali.

<sup>13</sup> Huan nopa Babilonia ehuan quinpostejque nopa huejhueyi tlaquetzalme tlen bronce catli eltoya ipan ichaj TOTECO, ihuaya nopa carretillas ica yantas tlen bronce. Nojquiya quipostejque nopa hueyi paila catli itoca “hueyi atl” catli quichijtoyaj ica bronce. Huan nochí bronce quihuicaque para tlali Babilonia. <sup>14</sup> Huan nojquiya quihuicaque nopa tepostli catli ipan quitemaj cuanextli, huan nopa palas, huan nopa hueyi tepos cucharas catli ica quisehuiyayaj tlahuili, huan trastes huan nochí sequinoc tlamantli tlen bronce catli quitequihuiyayaj quema quimacayayaj tlaacajhualistli TOTECO. <sup>15</sup> Huan nojquiya nopa tlayacanquetl tlen soldados quihuicac nochí tepostli para tlicoli huan copali catli quichijtoyaj ica oro o ica plata.

<sup>16</sup> Nopa ome tlaquetzalme, huan hueyi paila catli itoca nopa Hueyi Atl, huan nopa carretillas ica yantas para quihualicase atl, amo huelque quintamachihuase inietica pampa tlahuel pano etic. Nochí ni tlamantli Tlanahuatijquetl Salomón quisencajtaya para ichaj TOTECO. <sup>17</sup> Ihuejcapanca sesen nopa tlaquetzali eliyaya pano chicueyi metros. Huan quipiyayaya iyejyejca catli nojquiya elqui senquistoc bronce. Huan iyejyejca catli quitechoyaya huejcapa yahualtic nopa tlaquetzali panoyaya ome metros ihuejcapanca. Huan ipan iyejyejca quipixqui granadas catli quichijchijtoyaj tlen bronce huan nojquiya quej nopa elqui ipan nopa seyoc tlaquetzali.

#### *Itlanahuatilis Seraías*

<sup>18</sup> Huan nopa tlayacanquetl tlen isoldados Nabucodonosor nojquiya quihuicac nopa hueyi totajtzi Seraías, huan nopa teipa totajtzi catli itoca Sofonías, huan nopa eyi tla-came catli más huejhueyi catli quimocuitlahuijque ipuerta nopa tiopamitl. <sup>19</sup> Huan tlen nopa masehualme catli noja motlatiyayaj ipan altepetl, quinpanti se tlayacanquetl tlen soldados, huan macuilti masehualme catli quiconsejomacatoyaj nopa tlanahuatijquetl. Nojquiya quipanti nopa tlayacanca tlajcuilojquetl tlen soldados catli quinijcuilo nochí tla-came quema mochijque soldados ipan nopa tlali huan ininhuaya quinpanti seyoc 60 masehualme. <sup>20</sup> Nabuzaradán, nopa tlayacanquetl tlen soldados, quinquicac nochí ipan altepetl Ribla ipan tlali Hamat campa itztaya Tlanahuatijquetl Nabucodonosor tlen tlali Babilonia. <sup>21</sup> Huan yaya quintlamicoco hasta quinmicti no-pona ipan Ribla tlen tlali Hamat. Quej nopa elqui quema quinquixtijque Judá ehuan tlen inintlal huan quinquicaque ilpitoque para Babilonia.

#### *Miyaqui israelitame cholojtejque hasta Egipto*

<sup>22</sup> Huan Nabucodonosor nopa tlanahuatijquetl tlen Babilonia quitlali Gedalías catli eliyaya icone Ahicam huan iixhui Safán para ma eli iningobernador nopa quentzi masehualme catli quincajqui ipan tlali Judá. <sup>23</sup> Huan quema nopa tlayacanani huan inin-soldados catli mosemantoyaj huan motlatijtoyaj campa hueli ipan tlali Judá quicajque para Gedalías itztaya gobernador, yajque ipan altepetl Mizpa para ihuaya camanaltise. Nojquiya itztoyaj ininhuaya Ismael, icone Netanías; Johanán, icone Carea; Seraías, icone Tanhumet catli ejqui Netofa; huan Jaazanías, icone se tla-catl catli ejqui ipan Maaca. Huan ininhuaya itztoyaj miyac ininsoldados. <sup>24</sup> Huajca nopa Gedalías tlatestigojquetzqui huan quinilhui sintla motemacasquíaj ica nopa Babilonia ehuan huan quichihuasquíaj nochí catli quinilhuisquíaj, huajca nochí elisquía cuali huan quincahuilisquíaj ma mocahuaca ipan inintlal.

#### *Quimictijque Gedalías*

<sup>25</sup> Pero ipan metztli chicome ipan toisraelita calendario [25:25 Ipan octubre o noviembre ipan tocalendario tlen ama.], yajqui altepetl Mizpa nopa tla-catl catli itoca Ismael, catli icone Netanías huan iixhui Elisama, huan catli eliyaya se ininteiximatca nopa tlanahuatiani catli achtihuiya itztoyaj. Huan Ismael quinquicac ihuaya majtlactli



ihuampoyohua huan quimictijque gobernador Gedalías huan nochi tlacame catli itzttoyaj ihuaya masque tlali Judá ehuaní o tlali Babilonia ehuaní.

<sup>26</sup> Huajca cholojtejque nochi nopa tlali Judá ehuaní catli noja mocajque, masque catli más teicneltzitzí o catli más huejhueyi. Huan no cholojtejque nopa tlayacanani tlen soldados catli mocajque. Huan nochi yajque ipan tlali Egipto pampa tlahuel quini macasiyayaj nopa Babilonia ehuaní.

*Quicahuili Joaquín ma itzto majcajtoc ipan tlali Babilonia*

<sup>27</sup> Huan quema Tlanahuatijquetl Joaquín yohuiyaya para 37 xihuitl para quihuicatoyaj hasta tlali Babilonia, pejqui tequiti ipan Babilonia se yancuic tlanahuatijquetl itoca Evil Merodac. Huan yaya quitlasojtlac Tlanahuatijquetl Joaquín huan quiquixti ipan tlatzactli huan quicajqui majcajtoc ipan 27 itequi nopa metztli majtlactli huan ome ipan toisraelita calendario [25:27 Ipan 2 itequi abril ipan tocalendario tlen ama.].

<sup>28</sup> Huan quicamanalhui ica yejyetzí, huan quicahuili ma mosehuis campa qui piyayaya más tlatlepanitacayotl que ne sequinoc tlanahuatiani catli quintlantoyaj huan quihuicatoyaj tlali Babilonia. <sup>29</sup> Huan quimacac iyoyo catli yancuic quen ipatlaca catli quitequihuiyaya ipan tlatzactli. Huan quicahuili ma tlacua ihuaya mojmōstla para nochi inemilis. <sup>30</sup> Nojquiya nopa tlanahuatijquetl quimacayaya tlacualistli huan catli monequi para mopanoltis hasta mijqui.

## 1 Crónicas

*Quenicatza tlacajtiyajque masehualme tlen Adán hasta Noé*

- <sup>1</sup> Nopa achtihui tlatcatl catli itztoya, itoca eliyaya Adán.  
 Huan teipa quipixqui icone catli itoca Set.  
 Huan Set teipa quipixqui icone catli itoca Enós.  
 Huan Enós teipa quipixqui icone catli itoca Cainán.  
<sup>2</sup> Huan Cainán teipa quipixqui icone catli itoca Mahalaleel.  
 Huan Mahalaleel teipa quipixqui icone catli itoca Jared.  
 Huan Jared teipa quipixqui icone catli itoca Enoc.  
<sup>3</sup> Huan Enoc teipa quipixqui icone catli itoca Matusalén.  
 Huan Matusalén teipa quipixqui icone catli itoca Lamec.  
 Huan Lamec teipa quipixqui icone catli itoca Noé.

*Iconehua Noé*

- <sup>4</sup> Huan Noé quinpixqui iconehua catli quintocaxtiyayaj: Sem, Cam huan Jafet.

*Iconehua huan iixhuihua Jafet*

- <sup>5</sup> Huan Jafet quinpixqui iconehua catli quintocaxtiyayaj: Gomer, Magog, Madai, Javán, Tubal, Mesec huan Tiras.  
<sup>6</sup> Huan Gomer quinpixqui iconehua catli quintocaxtiyayaj: Askenaz, Rifat huan Togarma.  
<sup>7</sup> Huan Javán quinpixqui iconehua catli quintocaxtiyayaj: Elisa, Tarsis, Quitim huan Dodanim.

*Iconehua huan iixhuihua Cam*

- <sup>8</sup> Huan Cam quinpixqui iconehua catli quintocaxtiyayaj: Cus, Mizraim, Canaán huan Fut.  
<sup>9</sup> Huan Cus quinpixqui iconehua catli quintocaxtiyayaj: Seba, Havila, Sabta, Raama huan Sabteca.  
 Huan Raama quinpixqui iconehua catli quintocaxtiyayaj Seba huan Dedán.  
<sup>10</sup> Nojquiya Cus quipixqui seyoc icone catli itoca Nimrod. Nochi campa huali ipan tlatipactli quiiximatiyayaj Nimrod para se tlatcatl ica miyac chichahualistli.  
<sup>11</sup> Huan tlen Mizraim hualajque ipan nopa xinachtli masehualme catli quintocaxtiyayaj: ludimeos, anameos, lehabeos, naftureos, <sup>12</sup> patruseos, caftoreos huan caslueos.  
 Huan teipa tlen iniixhuihua nopa caslueos hualajque nopa filisteos.  
<sup>13</sup> Huan Canaán quinpixqui iconehua catli quintocaxtiyayaj Sidón huan Het. <sup>14</sup> Huan Canaán nojquiya elqui ininhuejcapan tata nopa tlamantli masehualme catli quintocaxtiyayaj: jebuseos, amorreos, gergeseos, <sup>15</sup> heveos, araceos, sineos, <sup>16</sup> arvadeos, zemareos huan nopa hamateos.

*Iconehua huan iixhuihua Sem*

- <sup>17</sup> Huan Sem quinpixqui iconehua catli quintocaxtiyayaj: Elam, Asur, Arfaxad, Lud, Aram, Uz, Hul, Geter huan Mesec. <sup>18</sup> Huan Arfaxad quipixqui se icone catli itoca Sela. Huan Sela quipixqui icone catli itoca Heber. <sup>19</sup> Huan Heber quinpixqui ome iconehua. Se itoca eliyaya Peleg huan seyoc Joctán. Quitocaxti icone Peleg (Peleg quinequi quijtos “Motlajcoxelojtoc”.) pampa ipan nopa tonali quema itztoyaj, moxelo tlatipactli. <sup>20</sup> Joctán quinpixqui iconehua catli quintocaxtiyayaj: Almodad, Selef, Hazar Mavet, Jera, <sup>21</sup> Adoram, Uzal, Dicla, <sup>22</sup> Ebal, Abimael, Seba, <sup>23</sup> Ofir, Havila huan Jobab. Nochi ni tlacame eliyayaj iconehua Joctán.

*Iixhuihua Sem*

- <sup>24</sup> Huan Sem, icone Adán, quipixqui se icone catli quitocaxtiyayaj Arfaxad.  
 Huan Arfaxad quipixqui icone catli quitocaxtiyayaj Sela. Huan Sela quipixqui icone catli quitocaxtiyayaj Heber.  
<sup>25</sup> Huan Heber quipixqui icone catli quitocaxtiyayaj Peleg.

Huan Peleg quipixqui icone catli quitocaxtiyayaj Reu.

Huan Reu quipixqui icone catli quitocaxtiyayaj Serug.

<sup>26</sup> Huan Serug quipixqui icone catli quitocaxtiyayaj Nacor.

Huan Nacor quipixqui icone catli quitocaxtiyayaj Taré.

<sup>27</sup> Huan Taré quipixqui icone catli quitocaxtiyayaj Abram catli teipa quitocaxtijque Abraham.

#### *Iconehua Abraham*

<sup>28</sup> Huan Abraham quipixqui iconehua catli quintocaxtiyayaj Isaac huan Ismael.

#### *Iixhuihua Abraham por Ismael*

<sup>29</sup> Huan Ismael quipixqui iconehua catli quintocaxtiyayaj: Nebaiot catli elqui achtihui ejquetl, huan teipa Cedar, Adbeel, Mibsam, <sup>30</sup> Misma, Duma, Massa, Hadad, Tema,

<sup>31</sup> Jetur, Nafis huan Cedema. Ni tlacame eliyayaj iconehua Ismael.

#### *Iixhuihua Abraham por Cetura*

<sup>32</sup> Huan Abraham teipa quipixqui más iconehua ica isihua tequipanojca, Cetura. Huan quintocaxtiyayaj iconehua: Zimram, Jocsán, Medán, Madián, Isbac huan Súa.

Huan Jocsán quipixqui iconehua catli quintocaxtiyayaj Seba huan Dedán.

<sup>33</sup> Huan Madián quipixqui iconehua catli quintocaxtiyayaj: Efa, Efer, Hanoc, Abida huan Elda. Nochi ya ni elque iixhuihua Cetura ihuaya Abraham.

#### *Iixhuihua Abraham por Sara*

<sup>34</sup> Abraham quipixqui se icone catli itoca eliyaya Isaac. Huan Isaac quipixqui ome iconehua catli inintoca eliyayaj Esaú huan Israel.

#### *Iconehua huan iixhuihua Esaú*

<sup>35</sup> Huan Esaú quipixqui iconehua catli inintoca eliyayaj: Elifaz, Reuel, Jesús, Jaalam huan Coré.

<sup>36</sup> Huan Elifaz quipixqui iconehua catli inintoca eliyayaj: Temán, Omar, Zefo, Gatam, Cenaz, Timna huan Amalec.

<sup>37</sup> Huan Reuel quipixqui iconehua catli inintoca eliyayaj: Nahat, Zera, Sama huan Miza.

<sup>38</sup> Huan Esaú catli nojquiya itoca Seir iyoca quipixqui sequinoc iconehua catli inintoca eliyayaj: Lotán, Sobal, Zibeón, Aná, Disón, Ezer huan Disán.

<sup>39</sup> Huan Lotán icone Esaú quipixqui iconehua: Hori huan Homan. Huan Lotán quipixqui isihua icni catli itoca Timna.

<sup>40</sup> Huan Sobal quipixqui iconehua catli inintoca eliyayaj: Alván, Manahat, Ebal, Sefo huan Onam.

Huan Zibeón quipixqui iconehua catli inintoca eliyayaj Aja huan Aná.

<sup>41</sup> Huan Aná quipixqui se icone catli itoca eliyaya Disón.

Huan Disón quipixqui iconehua catli inintoca eliyayaj: Amram, Esbán, Itrán huan Querán.

<sup>42</sup> Huan Ezer quipixqui iconehua catli inintoca eliyayaj: Bilhán, Zaaván huan Jaacán.

Huan Disán quipixqui iconehua catli inintoca eliyayaj Uz huan Arán.

#### *Nopa tlanahuatiani ipan tlali Edom*

<sup>43</sup> Nica eltoc inintoca nopa tlanahuatiani catli tlanahuatijque ipan tlali Edom quema nopa israelitame ayamo quipixtoyaj inintlanahuatijca.

Nopa achtihui tlanahuatijquetl elqui Bela, icone Beor. Yaya tlanahuati ipan altepetl Dinaba.

<sup>44</sup> Quema Bela mijqui, pejqui tlanahuatía Jobab, icone Zera, catli ehuyaya ipan altepetl Bosra.

<sup>45</sup> Huan quema mijqui Jobab, pejqui tlanahuatía Husam catli hualayaya tlen inintlal nopa temanita masehualme.

<sup>46</sup> Huan quema mijqui Husam, pejqui tlanahuatía Hadad [1:46 Hadad I de Edom.] catli elqui icone Bedad. Hadad quintzontlamilti nopa soldados tlen Madián nopona ipan tlali Moab. Hadad mosehui para tlanahuatis ipan altepetl Avit.

- <sup>47</sup> Quema Hadad [1:47 Hadad I.] mijqui, pejqui tlanahuatía Samla catli ehuayaya ipan altepetl Masreca.
- <sup>48</sup> Quema Samla mijqui, pejqui tlanahuatía Saúl catli ehuayaya ipan altepetl Rehobot catli mocahua nechca nopa hueyatl Eufates.
- <sup>49</sup> Huan quema mijqui Saúl, pejqui tlanahuatía Baal Hanán catli elqui icone Acbor.
- <sup>50</sup> Huan quema mijqui Baal Hanán, pejqui tlanahuatía Hadad [1:50 Hadad II.]. Hadad mosehui para tlanahuatis ipan altepetl Pai huan quipixqui isihua catli itoca Mehetabel catli elqui iichpoca Matred huan iixhui Mazaab.
- <sup>51</sup> Huan quema Hadad [1:51 Hadad II.] mijqui, pejqui tlanahuatijtiyajque ipan tlali Edom nopa tlayacanani catli inintoca eliyayaj: Timna, Alva, Jetet, <sup>52</sup> Aholibama, Ela, Pinón, <sup>53</sup> Cenaz, Temán, Mibzar, <sup>54</sup> Magdiel huan Iram. Nochi ni tlacame elque tlanahuatiani ipan tlali Edom.

## 2

*Iconehua Israel*

- <sup>1</sup> Huejcayja Israel quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj: Rubén, Simeón, Leví, Judá, Isacar, Zabulón, <sup>2</sup> Dan, José, Benjamín, Neftalí, Gad huan Aser.

*Iixhuihua Judá*

- <sup>3</sup> Huan Judá mosihuajti ica Betsúa catli elqui iichpoca Súa tlen tlali Canaán. Huan Judá huan Betsúa quinpixque inintelpocahua catli inintoca eliyayaj: Er, Onán huan Sela. Pero Er, catli achtihui ejquetl, quichijqui catli fiero iixpa Toteco huan yeca TOTECO quimicti. <sup>4</sup> Huan miyac xihuitl teipa Tamar, isihua cahual Er, quiconemacac iyexta, Judá. Huan quintlacatilti cuateme catli inintoca eliyayaj Fares huan Zera. Huajca para nochi, Judá quinpixqui macuilti iconehua.
- <sup>5</sup> Huan Fares quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj Hezrón huan Hamul.
- <sup>6</sup> Huan Zera quinpixqui macuilti iconehua catli inintoca eliyayaj: Zimri, Etán, Hemán, Calcol huan Dara.
- <sup>7</sup> Zera quipixqui se iixhui itoca Carmi. Huan Carmi quipixqui icone catli quitocaxtiyayaj Acán catli quichijqui ma huala tlatzacuiltistli ipan nochi israelitame pampa moaxcati tlamantli catli Toteco tlanahuatijtoya ma quitlamisosoloca.
- <sup>8</sup> Etán quipixqui icone catli itoca eliyaya Azarías.
- <sup>9</sup> Huan Hezrón quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj Jerameel, Ram huan Quelubai.

*Iconehua Ram icone Hezrón*

- <sup>10</sup> Huan Ram quipixqui icone catli itoca Aminadab. Huan Aminadab quipixqui icone catli itoca Naasón catli elqui inintlayacanca nochi iixhuihua Judá.
- <sup>11</sup> Huan Naasón quipixqui se icone catli itoca Salmón. Huan Salmón quipixqui se icone catli itoca Booz.
- <sup>12</sup> Huan Booz quipixqui icone catli itoca Obed. Huan Obed quipixqui se icone itoca Isaí.

*Itelpocahua Isaí*

- <sup>13</sup> Huan Isaí quipixqui iachtihui telpoca catli itoca eliyaya Eliab. Huan teipa tlacajtiyajque iconehua catli inintoca Abinadab, Simea, <sup>14</sup> Natanael, Radai, <sup>15</sup> Ozem huan teipa David. <sup>16</sup> Huan tlen san se isihua, Isaí nojquiya quinpixqui ome iichpocahua catli inintoca eliyayaj Sarvia huan Abigail. Huan nopa ichpocatli, Sarvia, quinpixqui eyi iconehua catli inintoca eliyayaj: Abisai, Joab huan Asael. <sup>17</sup> Huan Abigail mocuili Jeter catli elqui se iixhui Ismael huan quipixque se inintelpoca catli itoca eliyaya Amasa.

*Itelpocahua Caleb icone Hezrón*

- <sup>18</sup> Huan Caleb quinpixqui ome isihuajhua; se itoca Azuba huan nopa seyoc itoca Jeriot. Huan Caleb ihuaya Azuba quinpixque inintelpocahua catli inintoca eliyayaj: Jeser, Sobab huan Ardón. <sup>19</sup> Teipa quema Azuba mijqui, Caleb mocuili Efrata para isihua. Huan Efrata quipixqui icone catli itoca Hur.

<sup>20</sup> Huan Hur quipixqui se icone itoca Uri.

Huan Uri quipixqui icone catli itoca Bezaleel.

<sup>21</sup> Quema Hezrón quipiyayaya 60 xihuitl, mocuili iichpoca se tlatcatl itoca Maquir, huan quipixqui se icone itoca Segub. Nopa tlatcatl Maquir nojquiya quipixqui se icone itoca Galaad. <sup>22</sup> Segub quipixqui se icone itoca Jair catli quinnahuati 23 altepeme ipan tlali Galaad. <sup>23</sup> Pero Gesur huan Aram moaxcatijque nochi ialtepehua Jair. Huan nojquiya, moaxcatijque nopa altepetl Kenat ihuaya 60 ipilaltepehua catli quiyahualojtoyaj. Nochi ya ni elque iconehua Maquir catli itata Galaad.

<sup>24</sup> Quema Hezrón, itata Caleb, ya mijqui ipan altepetl Caleb ipan tlali Efrata, isihua Hezrón catli quitocaxtiyayaj Abías quitlacatilti se oquichpil catli itoca Asur. Huan quema motlacachijqui Asur quipixqui se icone catli itoca Tecoa.

### *Itelpocahua Jerameel*

<sup>25</sup> Jerameel iachtihui cone Hezrón quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj: Ram iachtihui ejca, teipa Buna, Orén, Ozem huan Ahías. <sup>26</sup> Nojquiya Jerameel quipixqui seyoc isihua catli itoca Atara, huan Atara quipixqui icone catli itoca Onam.

<sup>27</sup> Ram icone Hezrón quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj: Maaz, Jamín huan Equer.

<sup>28</sup> Onam, iixhui Hezrón, quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj Samai huan Jada. Huan Samai quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj Nadab huan Abisur. <sup>29</sup> Abisur huan isihua Abihail quinpixque ininconehua catli inintoca eliyayaj Ahbán huan Molid.

<sup>30</sup> Nadab quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj Seled huan Apaim. Seled mijqui, niyon amo quinpixqui iconehua.

<sup>31</sup> Huan Apaim quipixqui se icone catli itoca Isi. Huan Isi quipixqui icone catli itoca Sesán. Huan Sesán quipixqui se icone catli itoca Ahlai.

<sup>32</sup> Jada, iicni Samai, quinpixqui ome iconehua catli inintoca eliyayaj Jeter huan Jonatán. Huan Jeter mijqui, niyon amo quinpixqui iconehua.

<sup>33</sup> Pero Jonatán, quena, quinpixqui ome iconehua.

Se itoca Pelet huan nopa seyoc itoca Zaza.

Ya ni elque iconehua Jerameel.

<sup>34</sup> Sesán amo quinpixqui telpocame, san quinpixqui ichpocame. Nojquiya quipixqui se itelpoca tequipanojca catli itoca Jarha catli ejqui tlali Egipto. <sup>35</sup> Huan Sesán quimacac se iichpoca para ma eli isihua Jarha huan injuanti quipixque se inincone catli itoca Atai.

<sup>36</sup> Huan Atai quipixqui se icone catli itoca Natán.

Huan Natán quipixqui se icone catli itoca Zabad.

<sup>37</sup> Huan Zabad quipixqui icone catli itoca Eflal.

Huan Eflal quipixqui icone catli itoca Obed.

<sup>38</sup> Huan Obed quipixqui se icone catli itoca Jehú.

Huan Jehú quipixqui se icone catli itoca Azarías.

<sup>39</sup> Huan Azarías quipixqui icone catli itoca Heles.

Huan Heles quipixqui icone catli itoca Elasa.

<sup>40</sup> Huan Elasa quipixqui icone catli itoca Sismai.

Huan Sismai quipixqui icone catli itoca Salum.

<sup>41</sup> Huan Salum quipixqui icone catli itoca Jecamías.

Huan Jecamías quipixqui icone catli itoca Elisama.

### *Familias ipan iixhuihua Caleb*

<sup>42</sup> Caleb, iicni Jerameel, quipixqui icone catli itoca eliyaya Mesa catli achtihui ejquetl huan quipixqui seyoc icone catli itoca eliyaya Maresa catli teipa ejquetl. Huan Mesa teipa elqui itata Hebrón.

- <sup>43</sup> Huan Hebrón quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj: Coré, Tapúa, Requiem huan Sema.
- <sup>44</sup> Sema quipixqui icona catli itoca Raham.  
Huan Raham quipixqui se icona catli itoca Jorcoam. Huan Requiem quipixqui icona catli itoca Samai.
- <sup>45</sup> Huan Samai quipixqui se icona catli itoca Maón.  
Huan Maón quipixqui icona catli itoca Bet Sur.
- <sup>46</sup> Huan Efa, isihua tequipanojca Caleb, quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj Harán, Mosa huan Gazez. Huan Harán quipixqui icona catli nojquiya itoca Gazez.
- <sup>47</sup> Huan Jahdai quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj: Regem, Jotam, Gesam, Pelet, Efa huan Saaf.
- <sup>48</sup> Huan Caleb quipixqui seyoc isihua tequipanojca catli itoca Maaca, huan yaya quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj Seber, Tirhana, <sup>49</sup> Saaf, catli elqui itata Madmana, Seva, catli elqui inintata Macbena huan Gibeá. Huan Caleb nojquiya quipixqui se iichpoca catli itoca Acsa.
- <sup>50</sup> Inijuanti elque iixhuihua Caleb. Hur eliyaya iachtihui ejca Caleb ihuaya isihua Efrata. Huan Hur quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj Sobal, catli teipa elqui itata Quiriat Jearim; <sup>51</sup> Salma, catli teipa quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj Belén huan Haref catli teipa quipixqui icona itoca Bet Gader.
- <sup>52</sup> Sobal, catli elqui itata Quiriat Jearim, nojquiya quipixqui icona catli itoca Haroe. Huan iixhuihua Sobal elqui nopa masehualme catli quintocaxtíaj manahetitame.
- <sup>53</sup> Huan nopa familias catli hualajque tlen Quiriat Jearim elqui nopa itritame, futitame, sumatitame huan nopa misraitame. Huan tlen ni familias teipa hualajque nopa masehualme zoraitame huan estaolitame.
- <sup>54</sup> Salma quipixqui iteipan ixhui catli itoca eliyaya Belén. Huan tlen Salma hualajque nopa masehualme netofatitame, Atrot Bet Joab, huan ne seyoc tlajco nopa manahetitame huan nopa zoraitame. <sup>55</sup> Huan ipan iixhuihua nojquiya itztoyaj nopa tlajcuilohuani catli itztoyaj ipan altepetl Jabes, nopa masehualme tirateos, simeateos huan sucateos. Nochi ya ni eliyayaj nopa ceneos catli hualajque tlen Hamat itata nopa familia catli itoca Recab.

## 3

*Iixhuihua David*

- <sup>1</sup> Itelpocahua Tlanahuatijquetl David catli tlacatque ipan altepetl Hebrón elqui: Iachtihui telpoca, Amnón, catli quitlacatilti Ahinoam, isihua catli ehuayaya altepetl Jezreel.
- Iompa telpoca David itoca eliyaya Daniel huan quitlacatilti isihua, Abigail, catli ehuayaya altepetl Carmel.
- <sup>2</sup> Teipa tlacatqui icona David catli itoca Absalón catli quitlacatilti isihua, Maaca, catli eliyaya iichpoca nopa Tlanahuatijquetl Talmai tlen altepetl Gesur.
- Teipa tlacatqui icona David catli itoca Adonías catli quitlacatilti isihua, Haguit.
- <sup>3</sup> Teipa tlacatqui icona David catli itoca Sefatías catli quitlacatilti isihua, Abital.
- Huan teipa tlacatqui icona David catli itoca eliyaya Iream catli quitlacatilti isihua, Egla.
- <sup>4</sup> Nochi ni chिकासeme iconehua David tlacatque ipan altepetl Hebrón campa David mosehui para tlanahuati para chicome xihuitl huan tlajco ipan tlali Judá. Teipa quisqui huan yajqui altepetl Jerusalén huan nopona tlanahuati 33 xihuitl ipan tlali Israel. <sup>5</sup> Huan quema itztoya ipan Jerusalén isihua, Bet Súa, catli eliyaya iichpoca Amiel, quinpixqui nahui iconehua catli inintoca eliyayaj: Simea, Sobab, Natán huan Salomón. <sup>6</sup> Nojquiya David quinpixqui seyoc chicnahui itelpocahua catli inintoca eliyayaj: Ibhar, Elisama, Elifelet, <sup>7</sup> Noga, Nefeg, Jafía, <sup>8</sup> Elisama, Eliada huan Elifelet. <sup>9</sup> Huajca nica eltoc inintoca iconehua David huan nojquiya David quipixqui se iichpoca catli itoca Tamar. Pero nica amo onca inintoca iconehua David catli quinpixqui ininhuaya isihua tequipanojcahua.



*Tlanahuatiani catli iixhuihua Salomón*

- <sup>10</sup> Tlanahuatijquetl Salomón quinpixqui ni iixhuihua catli tlanahuatijtiyajque. Inintoca eliyayaj: Roboam, teipa Abías, teipa Asa, Josafat, <sup>11</sup> Joram, Ocozías, Joás, <sup>12</sup> Amasías, Azarías, Jotam, <sup>13</sup> Acáz, Ezequías, Manasés, <sup>14</sup> Amón huan Josías.
- <sup>15</sup> Huan Josías quinpixqui iixhuihua: achtihui Johanán huan teipa Joacim, teipa Sedequías huan teipa Salum.
- <sup>16</sup> Joacim teipa quipixqui icone catli itoca eliyaya Jeconías.  
Huan Jeconías quipixqui icone catli itoca Sedequías.
- <sup>17</sup> Huan Tlanahuatijquetl Jeconías quihuicaque seyoc tlali huan yaya quipixqui icone catli itoca eliyaya: Asir, huan quipixqui iixhui Salatiel,
- <sup>18</sup> huan iteipan ixhuihua Malquiram, Pedaías, Senazar, Jecamías, Hosama huan Nedabías.
- <sup>19</sup> Huan Pedaías quinpixqui iconehua catli inintoca eliyaya Zorobabel huan Simei.  
Huan Zorobabel quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj: Mesulam, Hananías huan se ichpocatli itoca Selomit.
- <sup>20</sup> Huan Mesulam quinpixqui macuili iconehua catli inintoca eliyayaj Hasuba, Ohel, Berequías, Hasadías huan Jusab Hesed.
- <sup>21</sup> Hananías quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj Pelatías huan Jesaías.  
Huan Jesaías quipixqui icone catli itoca Refaías.  
Huan Refaías quipixqui icone catli itoca Arnán.  
Huan Arnán quipixqui icone catli itoca Adbías.  
Huan Adbías quipixqui se icone catli itoca Secanías.
- <sup>22</sup> Huan Secanías quipixqui icone catli itoca Semaías.  
Huan Semaías quinpixqui chicusame iconehua huan inintoca eliyayaj: Hatús, Igal, Barías, Nearías huan Safat.
- <sup>23</sup> Nearías quinpixqui eyi iconehua huan inintoca eliyayaj: Elioenai, Ezequías huan Azricam.
- <sup>24</sup> Huan Elioenai quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj Hodavías, Eliasib, Pelaías, Acub, Johanán, Delaías huan Anani.

## 4

*Iixhuihua Judá por Caleb, icone Hur*

- <sup>1</sup> Huan Judá quipixqui icone catli itoca Fares, huan quipixqui iixhui Hezrón, huan iteipan ixhuihua Carmi, Hur huan Sobal.
- <sup>2</sup> Huan Sobal quipixqui icone catli itoca Reaía.  
Huan Reaía quipixqui icone catli itoca Jahat catli teipa elqui itata Ahumai huan Lahad. Nochi ni tlacame mochijque nopa masehualme catli quintocaxtijque zoraitame.
- <sup>3</sup> Huan ya ni iconehua Hur catli elqui itata Etam, Jezreel, Isma, Ibdas huan se ininsihua icni catli itoca Haze Lelponi. <sup>4</sup> Huan Hur nojquiya elqui itata Penuel catli teipa elqui itata Gedor, huan Ezer catli teipa elqui itata Husa. Nochi ya ni elque iteipan ixhuihua Hur, iachtihui cone Efrata catli ica pejqui nopa altepetl Belén.

*Itelpocahua Asur*

- <sup>5</sup> Asur catli elqui itata Tecoa quinpixqui ome isihuajhua. Se catli itoca Hela huan nopa seyoc catli itoca Naara. <sup>6</sup> Huan isihua Naara quintlacatilti iconehua catli inintoca eliyayaj: Ahuzam, Hefer, Temeni huan Ahastari. Ni tlacame hualajque tlen nopa sihuatl Naara.
- <sup>7</sup> Huan isihua catli itoca Hela quitlacatilti Zeret, Jezoar huan Etnán,
- <sup>8</sup> huan Cos catli elqui itata Anub huan Zobeba. Nojquiya Cos elqui ininhuejcapan tata nopa familias catli hualajque teipa ipan Aharhel, icone Harum.
- <sup>9</sup> Jabes elqui achi más tlanamiqui tlen nochi sequinoc iicnihua. Huan inana quitocaxti Jabes (Jabes quijtosnequi “Tlacuajcualoli”), pampa quijto: “Nijtlacatilti ica miyac tlacuajcualoli”. <sup>10</sup> Huan Jabes motlatlajti ica Toteco Dios catli toTeco tiisraelitame huan quiilhui: “Nimitztlatlanía para techtiochihua miyac huan xijhueyili notlal. Techpalehui

ipan nochi catli nijchihua. Techmanahui tlen nochi tlamantli catli amo cuali para amo tleno nechcocos.” Quej nopa motlatlajti Jabes, huan Toteco quicajqui huan quimacac catli quitlajtlani.

<sup>11</sup> Quelub catli elqui icni Súa, elqui itata Mehír. Huan Mehír teipa quipixqui icone catli itoca Estón. <sup>12</sup> Huan Estón teipa elqui itata Bet Rafa, Paseah huan Tehina. Huan Tehina teipa quipehualti nopa altepetl catli itoca Nahas. Nochi ya ni elque nopa tlacame tlen Reca.

<sup>13</sup> Cenaz quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj Otoniel huan Seraías.

Huan Otoniel quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj Hatat huan Meonotai. <sup>14</sup> Huan Meonotai quipixqui se icone catli itoca Ofra.

Huan Seraías quipixqui se icone catli itoca Joab, catli elqui ininhuejcapan tata nopa masehualme catli teipa itztoyaj ipan nopa tlamayamitl catli itoca Carisim. Carisim quinequi quijtos Tlasencahuani. Quena, quej nopa quitocaxtiyayaj pampa nopona itztoyaj masehualme catli quimatiyayaj quichihuase nochi tlamantli catli yejectzitzí.

<sup>15</sup> Huan Caleb catli elqui icone Jefone quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj Iru, Ela huan Naam. Huan Ela elqui itata Cenaz.

<sup>16</sup> Jehalelel quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj: Zif, Zifa, Tirías huan Asareel.

<sup>17</sup> Esdras quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj: Jeter, Mered, Efer huan Jalón. Huan Mered mocuili Bitia, iichpoca Faraón catli tlanahuati ipan tlali Egipto. Huan iniconhua elque María, Samai huan Isba. Huan Isba quipixqui se icone catli itoca Estemoa. <sup>18</sup> Nojquiya Mered quipiyayaya seyoc isihua catli hualayaya ipan nopa hueyi familia Judá. Nopa sihuatl itoca eliyaya Jehudaía. Huan Jehudaía quintlacaítli Jered, Heber huan Jecutiel. Huan teipa Jered quipixqui icone itoca Gedor. Huan teipa Heber quipixqui icone itoca Soco huan Jecutiel quipixqui icone catli quitocaxti Zanoa.

<sup>19</sup> Hodías quipixqui isihua catli elqui isihua icni Naham. Huan yaya quintlacaítli ome iconehua. Se itoca Keila catli mochijqui se garmita tlatatl. Huan nopa seyoc icone itoca eliyaya Estemoa huan yaya mochijqui se maacateo tlatatl.

<sup>20</sup> Simón quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj: Amnón, Rina, Ben Hanán huan Tilón.

Huan Isi quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj Zohet huan Ben Zohet.

#### *Ixhuihua Sela, icone Judá*

<sup>21</sup> Sela, icone Judá, quinpixqui iconehua catli inintoca eliyaya Er huan Laada. Huan tlen Sela hualajque nopa familias catli tequitiyayaj ica lino yoyomitl ipan tlali Bet Asbea.

Huan Er quipixqui icone catli itoca Leca.

Huan Laada quipixqui icone catli itoca Maresa. <sup>22</sup> Huan Sela quipixqui iteipan ixhui, Joacim. Huan iteipan ixhuihua Sela itztoyaj ipan altepetl Cozeba. Huan Sela nojquiya quinpixqui iconehua, Joás huan Saraf.

Huan Saraf mosihuaíti ica se sihuatl tlen tlali Moab huan mochijqui se tequitiquetl ipan nopa tlali. Teipa mocuepque ipan altepetl Lehem [4:22 O Belén.]. Quicuique inintoca nochi catli nica ijcuilijtoc tlen miyac amatlajcuilolme catli quijcuilolque tlahuel huejcayja.

<sup>23</sup> Nochi ni masehualme quiximatiyayaj quichihuase miyac tlamantli ica soquitl. Itztoyaj ipan nopa altepeme Netaín huan Guederá. Nojquiya, quiximatiyayaj quenicatza quitocase xochitl huan quiyectlalise xochi mili. Huan nochi inijuanti quite-quipanojque nopa tlanahuatijquetl.

#### *Ixhuihua huan ialtepehua Simeón*

<sup>24</sup> Simeón quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj: Nemuel, Jamín, Jarib, Zera huan Saúl.

<sup>25</sup> Huan Saúl quipixqui se icone catli itoca Salum.

Huan Salum teipa quipixqui se icone catli itoca Mibsam.

Huan Mibsam quipixqui icone catli itoca Misma.

<sup>26</sup> Misma quipixqui icone catli quitocaxtiyayaj Hamuel.

Huan Hamuel quipixqui icone catli itoca Zacur.

Zacur quipixqui se icone catli itoca Simei. <sup>27</sup> Simei quinpixqui 16 iconehua huan 6 iichpocahua. Pero nopa telpocame amo quinpixque miyac ininconeua huan yeca ininfamilias amo momiyaquilijque quen iteipan ixhuihua Judá. <sup>28</sup> Huan Simei quinpixqui iixhuihua catli itzttoyaj ipan nopa altepeme catli inintoca eliyayaj: Beer Seba, Molada, Hazar Sual, <sup>29</sup> Bilha, Ezem, Tolad, <sup>30</sup> Betuel, Horma, Siclag, <sup>31</sup> Bet Marcabot, Hazar Susim, Bet Birai huan Saaraim. Quena, nochi ni altepeme eltoya iniaxca iixhuihua Simeón hasta quema David pejqui tlanahuatía. <sup>32</sup> Huan nojquiya itzttoyaj ipan seyoc macuili altepeme catli inintoca: Etam, Aín, Rimón, Toquén huan Asán. <sup>33</sup> Huan nojquiya itzttoyaj ipan pilaltepetzitzi catli quiyahualojtoyaj huejca hasta altepetl Baal. Quena, ni iixhuihua Simeón itzttoyaj ipan ni altepeme huan mocajqui ijcuilijtoc inintoca ipan amatl huan quenicatza tlcajtihualajque iniixhuihua.

<sup>34</sup> Sequinoc iteipan ixhuihua Simeón eliyayaj Mesobab, Jamlec, Josías catli elqui icone Amasías, <sup>35</sup> huan Joel. Nojquiya Simeón quipixqui se iixhui, Jehú, catli elqui icone Josibías, catli elqui icone Seraías, catli elqui icone Asiel; <sup>36</sup> huan quinpixqui iixhuihua catli inintoca eliyayaj Elioenai, Jaacoba, Jesohaía, Asaías, Adiel, Jesimiel, Benaía, <sup>37</sup> huan Ziza catli elqui icone Sifi, catli elqui icone Alón, catli elqui icone Jedaías, catli elqui icone Simri, catli elqui icone Semaías.

<sup>38</sup> Catli nica ijcuilijtoc inintoca itzttoyaj tlayacanani ipan ininfamilias. Huan pampa ininfamilias monelmiyaquilijque, <sup>39</sup> injuanti quisque huan yajque hasta Gedor ipan seyoc lado nopa tlamayamitl para campa hualquiza tonati. Yajque para quitemose sacatl para inintlapiyalhua. <sup>40</sup> Huan quipantijque miyac sacatl catli cuali. Huan oncayaya miyac paquilistli huan tlashuilstli ipan nopa tlali pampa achtihuiya iixhuihua Cam itzttoyaj nopona.

<sup>41</sup> Huan ni tlayacanani ipan iixhuihua Simeón catli quipiyaj inintocax ijcuilijtoc nica, calajque ipan nopa tlamayamitl ipan nopa tonali quema Tlanahuatijquetl Ezequías tlanahuatiyaya ipan tlali Judá. Huan mocuilijque nopa tlali huan quisosolojque nochi ininyoncalhua huan ininmilhua catli eliyaya iniaxcahua iixhuihua Cam. Quintzontlamiltijque nopa masehualme nopona huan moaxcatijque nopa tlali huan nopona mocajque para itztose pampa quipixqui yejectzi sacatl para inintlapiyalhua.

<sup>42</sup> Huan seyoc 500 tlen ni tlcame catli eliyayaj iixhuihua Simeón catli calajque ipan nopa tlali teipa yajque ipan nopa tepetl catli itoca Seir. Huan tlayacanani ipan nopa tlcame catli yajque nopona itzttoyaj: Pelatías, Nearías, Refaías huan Uziel. Nochi ya ni eliyayaj iconehua Isi. <sup>43</sup> Huan injuanti quintzontlamiltijque nochi nopa amalecita masehualme catli noja mocajtoyaj yoltoque. Quej nopa iixhuihua Simeón moaxcatijque nopa altepetl huan nopona itztoque hasta ama.

## 5

### *Iixhuihua Rubén iachtihui ejca Israel*

<sup>1</sup> Rubén eliyaya iachtihui cone Israel, pero quipolo nopa tlanahuatili catli quipixqui huan quipolo nopa tlamantli catli quiselijtosquía quen achtihui ejquetl pampa motejqui ihuaya isihua tequipanojca itata. Yeca nochi tlamantli catli yaya quiselijtosquía, quiselijque iconehua José catli eliyaya seyoc icone Israel. Huajca Rubén ayacmo quiitayayaj para achtihui ejquetl. <sup>2</sup> Judá catli qitoquili Rubén quema tlcacatqui, quipixqui más chichualistli que iicnihua huan ipan iixhuihua ya hualajqui se Tlanahuatijquetl, pero amo quiseli nopa tlanahuatili tlen achtihui ejquetl. Elqui José catli mocajqui ica nopa tlanahuatili quen achtihui ejquetl. <sup>3</sup> Rubén quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj: Hanoc, Falú, Hezrón huan Carmi.

<sup>4</sup> Huan Joel, se iixhui Rubén, quipixqui icone catli itoca Semaías.

Huan Semaías quipixqui icone catli itoca Gog.

Huan Gog quipixqui se icone catli itoca Simeí. <sup>5</sup> Simeí quipixqui icone catli itoca Micaía.

Huan Micaía quipixqui icone catli itoca Reaía.

Huan Reaía quipixqui se icone catli itoca Baal. <sup>6</sup> Baal quipixqui icone catli itoca Beera. Beera elqui tlayacanquetl ipan iixhuihua Rubén quema huetzqui imaco nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria catli itoca Tiglat Pileser huan quihuicaque ilpitoc para tetequipanoti.

<sup>7</sup> Huan iicnihua Beera mochijque huejhueyi familias. Huan nica eltoc inintoca nopa tlayacanani ipan sesen familia: Jeiel, Zacarías, <sup>8</sup> Bela elqui icone Azaz, catli elqui icone Sema, catli elqui icone Joel. Iixhuihua Rubén catli nica ijcuilijtoc inintoca, itztoyaj ipan nopa tlali catli yajqui tlen Aroer hasta tepetl Nebo huan hasta Baal Meón. <sup>9</sup> Huan momiyaquilijque miyac ihuacaxhua Joel ipan tlali Galaad, huan yeca yajqui más ica campa hualquisa tonati para quintlamacas. Teipa yajqui hasta nechca nopa huactoc tlali huan hasta campa nopa hueyatl Eufrates. <sup>10</sup> Huan ipan nopa tonali quema Tlanahuatijquetl Saúl tlanahuatiyaya, iteipan ixhuihua Rubén yajque huan quinquilanque iteipan ixhuihua Hagar huan quintlanque. Teipa mocajque para itztose ipan ininyoncalhua nozona campa hualquisa tonati ipan tlali Galaad.

#### *Iixhuihua Gad*

<sup>11</sup> Huan iixhuihua Gad itztoyaj ipan tlali Basán hasta altepetl Salca catli mocahua iniixmelac iixhuihua Rubén. <sup>12</sup> Huan Joel elqui nopa achthui tlayacanquetl ipan tlali Basán, huan nopa ompa tlayacanquetl elqui Safán, teipa Jaanai huan teipa Safat. <sup>13</sup> Huan nopa tlacame quinpixque ininteiximatcahua catli inintoca eliyayaj: Micael, Mesulam, Seba, Jorai, Jacán, Zía huan Heber. Para nochi eliyayaj chicome.

<sup>14</sup> Nochi ni chicome tlacame elque iteipan ixhuihua Abihail catli elqui icone Huri, catli elqui icone Joraa, catli elqui icone Galaad, catli elqui icone Micael, catli elqui icone Jesisai, catli elqui icone Jahdo, catli elqui icone Buz. <sup>15</sup> Huan Ahí, icone Abdiel huan iixhui Guni, elqui nopa tlayacanquetl ipan ininfamilias. <sup>16</sup> Huan nochi ni catli eliyayaj iteipan ixhuihua Gad itztoyaj ipan Galaad ipan tlali Basán huan ininpilaltepehua. Nojquiya itztoyaj campa huali ipan potreros ipan tlali Sarón. <sup>17</sup> Nochi injuanti quijcuilojque inintoca ipan nopa amame ipan nopa tonali quema Jotam tlanahuatiyaya ipan tlali Judá ica tlani huan quema Jeroboam tlanahuatiyaya ipan tlali Israel ica norte.

#### *Nopa ome huan tlajco huejhueyi familias*

<sup>18</sup> Itelpocahua Rubén huan Gad huan nopa tlajco familia tlen Manasés eliyayaj tlacame catli tlahuel motemacayajaj. Quinpixque 44 mil 760 soldados catli quihualicayajaj yolixtzajcayotl, machetes, huan cuahuitoli catli huejhueyi. Injuanti tlahuel quiximatiyayaj quenicatza tlahuilanase. <sup>19</sup> Ni tlacame quinquilanque iteipan ixhuihua Hagar ininhuaya nopa jeturitame, afisitame huan nopa nodabitame. <sup>20</sup> Huan iixhuihua Rubén, Gad huan Manasés quitzajtzilijque Toteco Dios para ma quinquima chicahualistli ipan nopa tlahuilancayotl, huan yaya, quena, quinquimacac pampa motemachiyajaj ipan ya. Huan yeca quinzontlamiltijque nochi iteipan ixhuihua Hagar nepa ihuaya nochi catli quinpalehuiyayaj. <sup>21</sup> Huan quema ya quintlantoyaj quihuicaque catli eliyaya iniaca huan elqui: 50 mil camellos, 200 mil borregos, 2 mil burros huan 100 mil masehualme. <sup>22</sup> Huan mijque miyac iteipan ixhuihua Hagar pampa Toteco Dios quinquilanayaya. Huan quej nopa iixhuihua Rubén mocajque ipan inintlal iteipan ixhuihua Hagar huan nozona itztoyaj hasta ipan nopa tonali quema quinquixtijque huan quinquicaque ipan seyoct tlali.

#### *Tlajco tlen nopa hueyi familia Manasés*

<sup>23</sup> Nopa tlajco familia tlen Manasés tlhuel momiyaquili. Huan itztoyaj tlen altepetl Basán huan hasta Baal Hermón, huan Senir huan hasta nopa tepetl Hermón.

<sup>24</sup> Huan nopa tlayacanani ipan ininfamilias tlen iniixhuihua Manasés eliyayaj: Efer, Isi, Eliel, Azriel, Jeremías, Hodavías huan Jahdiel. Sesen tlen ni tlacame nelía motemacayayaj huan quipiyayayaj miyac chichahualistli para tlahuilanase huan nochi quinximatiyayaj. Huan eliyayaj tlayacanani ipan ininfamilias. <sup>25</sup> Pero inijuanti mosisinijque ica Toteco Dios catli elqui ininTeco ininhuejcapan tatahua huan quiixpanoque nopa camanali catli quisencajqui ininhuaya. Quinhueyichijque teteyome huan tlaixcopincayome catli quinhueyichihuayayaj nopa masehualme catli Toteco Dios quinxixtijtoya iniixpa ininhuejcapan tatahua. <sup>26</sup> Yeca Toteco Dios quicahuili Tlanahuatijquetl Pul tlen tlali Asiria catli nojquiya quitocaxtiyayaj Tiglat Pileser, para ma moaxcati nopa tlali huan ma quinxixti iconehua Rubén, Gad huan nopa tlajco familia tlen Manasés. Huan Pul quinhuicac ipan tlalme catli inintoca eliyayaj Halah, Habor huan Hara huan hasta nopa hueyatl Gozán huan nopona itztoque hasta ama.

## 6

### *Iixhuihua Leví catli mochijque totajtzitzi*

- <sup>1</sup> Leví quinxixqui iconehua catli inintoca eliyayaj: Gersón, Coat huan Merari.
- <sup>2</sup> Coat teipa quinxixqui iconehua catli inintoca eliyayaj: Amram, Izhar, Hebrón huan Uziel.
- <sup>3</sup> Amram teipa quinxixqui iconehua catli inintoca eliyayaj: Aarón, Moisés huan María. Huan Aarón teipa quinxixqui iconehua catli inintoca eliyayaj: Nadab, Abiú, Eleazar huan Itamar.
- <sup>4</sup> Eleazar quipixqui icona catli itoca Finees.  
Huan Finees quipixqui icona catli itoca Abisúa.
- <sup>5</sup> Huan Abisúa quipixqui icona catli itoca Buqui.  
Huan Buqui quipixqui icona catli itoca Uzi.
- <sup>6</sup> Huan Uzi quipixqui icona catli itoca Zeraías.  
Huan Zeraías quipixqui icona catli itoca Meraiot.
- <sup>7</sup> Huan Meraiot quipixqui icona catli itoca Amarías.  
Huan Amarías quipixqui icona catli itoca Ahitob.
- <sup>8</sup> Huan Ahitob quipixqui icona catli itoca Sadoc.  
Huan Sadoc quipixqui icona catli itoca Ahimaas.
- <sup>9</sup> Ahimaas quipixqui icona catli itoca Azarías.  
Huan Azarías quipixqui icona catli itoca Johanán.
- <sup>10</sup> Huan Johanán quipixqui icona catli itoca Azarías.  
Huan Azarías elqui se totajtzi ipan nopa hueyi tiopamitl catli Salomón quichijqui ipan altepetl Jerusalén.
- <sup>11</sup> Azarías quipixqui icona catli itoca Amarías.  
Huan Amarías quipixqui icona catli itoca Ahitob.
- <sup>12</sup> Huan Ahitob quipixqui icona catli itoca Sadoc.  
Huan Sadoc quipixqui icona catli itoca Salum.
- <sup>13</sup> Huan Salum quipixqui icona catli itoca Hilcías.  
Huan Hilcías quipixqui icona catli itoca Azarías.
- <sup>14</sup> Huan Azarías quipixqui icona catli itoca Seraías.  
Huan Seraías quipixqui icona catli itoca Josadoc.
- <sup>15</sup> Huan Nabucodonosor quihuicac Josadoc quema Toteco quitequihui ya para quinxixtis israelitame tlen tlali Judá huan altepetl Jerusalén para quinhuicase tetequipanotij.

### *Sequinoc iixhuihua Leví catli amo totajtzitzi*

- <sup>16</sup> Leví quinxixqui iconehua catli inintoca eliyayaj: Gersón, Coat huan Merari.
- <sup>17</sup> Gersón teipa quinxixqui iconehua catli inintoca eliyayaj Libni huan Simei.

- <sup>18</sup> Coat teipa quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj: Amram, Izhar, Hebrón huan Uziel.
- <sup>19</sup> Merari teipa quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj Mahli huan Musi.  
Ya ni elque iteipan ixhuihua Leví catli huejcayja itztoya.
- <sup>20</sup> Huan nica eltoc inintoca iteipan ixhuihua Gersón catli mochijque familias. Inijuanti inintoca eliyayaj: Libni catli elqui itata Jahat, catli elqui itata Zima, <sup>21</sup> catli elqui itata Joa, catli elqui itata Iddo, catli elqui itata Zera, catli elqui itata Jeatrai.
- <sup>22</sup> Huan iteipan ixhuihua Coat catli mochijque familias inintoca eliyayaj: Aminadab catli teipa elqui itata Coré, catli teipa elqui itata Asir, <sup>23</sup> catli teipa elqui itata Elcana, catli teipa elqui itata Ebiasaf, catli teipa elqui itata Asir, <sup>24</sup> catli teipa elqui itata Tahat, catli teipa elqui itata Uriel, catli teipa elqui itata Uzías catli teipa elqui itata Saúl.
- <sup>25</sup> Elcana quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj Amasai huan Ahimot, <sup>26</sup> Elcana, Zofai, Nahat, <sup>27</sup> Eliab, Jeroham huan Elcana.
- <sup>28</sup> Huan Samuel quinpixqui iconehua catli inintoca Vasni catli achtihui ejquetl huan Abías catli teipa tlacatqui.
- <sup>29</sup> Merari quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj: Mahli, Libni, Simei, Uza, <sup>30</sup> Simea, Haguía huan Asaías.

*Levitame catli huicani ipan tiopamitl*

- <sup>31</sup> Nica eltoc inintoca nopa huicani catli Tlanahuatijquetl David quintlapejpeni para huicase huan para tlayacanase para quihueyichihuase Toteco. <sup>32</sup> Inijuanti tequipanojque ipan nopa yoyon tiopamitl quema ya quitlaliytoya nopa caxa nozona hasta quema Salomón quichijchijqui nopa tiopamitl ipan altepetl Jerusalén. Teipa nopa huicani pejque tequipanohuaj nozona.
- <sup>33</sup> Ni tlacame huan iniconehua huicaque huan nochi itztoyaj iteipan ixhuihua Coat tlen huejcayja: Hemán tlayacanqui huan nojquiya huicaque Joel, catli elqui icona Samuel.
- <sup>34</sup> Samuel elqui icona Elcana [6:34 Elcana III.], catli elqui icona Jeroham.  
Huan Jeroham elqui icona Eliel, catli elqui icona Toa.
- <sup>35</sup> Toa elqui icona Zuf, catli elqui icona seyoc tlacatl catli itoca Elcana [6:35 Elcana II.].  
Huan ni Elcana elqui icona Mahat, catli elqui icona Amasai.
- <sup>36</sup> Amasai elqui icona seyoc tlacatl catli itoca Elcana [6:36 Elcana I.], catli elqui icona Joel.  
Huan Joel elqui icona Azarías, catli elqui icona Sofonías.
- <sup>37</sup> Sofonías elqui icona Tahat, catli elqui icona Asir.  
Huan Asir elqui icona Ebiasaf, catli elqui icona Coré.
- <sup>38</sup> Coré elqui icona Izhar, catli elqui icona Coat.  
Huan Coat elqui icona Leví, catli elqui icona Israel.
- <sup>39</sup> Huan Hemán quipixqui itlapalehuijca catli itoca Asaf catli mocajqui ipan inejmac.  
Huan Asaf elqui icona Berequías, catli icona Simea, <sup>40</sup> catli icona Micael, catli icona Baasías, catli icona Malquías, <sup>41</sup> catli icona Etni, catli icona Zera, catli icona Adaía, <sup>42</sup> catli icona Etán, catli icona Zima, catli icona Simei, <sup>43</sup> catli icona Jahat, catli icona Gersón catli icona Leví.
- <sup>44</sup> Huan tlen iteipan ixhuihua Merari itlapalehuijca Hemán catli moquetzqui ipan iopoch elqui Etán catli elqui icona Quisi, catli icona Abdi, catli icona Maluc, <sup>45</sup> catli icona Hasabías, catli icona Amasías, catli icona Hilcías, <sup>46</sup> catli icona Amsi, catli icona Bani, catli icona Semer, <sup>47</sup> catli icona Mahli, catli icona Musi, catli icona Merari catli elqui icona Leví.
- <sup>48</sup> Huan sequinoc iteiximatcahua catli nojquiya itztoyaj levitame o iixhuihua Leví, quiselijque sequinoc tlamantli tequitl para ma quichihuaca ipan Itiopa Toteco. <sup>49</sup> Pero catli hualajque ipan Aarón huan iteipan ixhuihua elque totajtitzti. Inintequi eliyaya para quitencahuase tlacajcahualistli tlatlatili, quitlatise copali huan para quichihuase sequinoc tlamantli tequitl ipan nopa cuarto catli Más Tlatzejtzeloltic. Nojquiya



quipixque inintequi para quiixzacuase tetlajtlacolhua sesen xihuitl quen quijto nopa tlanahuatilme catli Toteco quimacac itequipanojca, Moisés.

*Iixhuihua Aarón*

<sup>50</sup> Aarón quipixqui icone catli itoca Eleazar, catli quipixqui icone Finees, catli quipixqui icone Abisúa, <sup>51</sup> catli quipixqui icone Buqui, catli quipixqui icone Uzi, catli quipixqui icone Zeraías, <sup>52</sup> catli quipixqui icone Meraiot, catli quipixqui icone Amarías, catli quipixqui icone Ahitob, <sup>53</sup> catli quipixqui icone Sadoc, catli quipixqui icone Ahimaas.

*Inialtepehua nopa levitame*

<sup>54</sup> Ya ni inintoca nopa altepeme huan tlalme catli quiselijque iixhuihua Aarón quen catli quintocaro ica rifa.

Aarón catli quisqui tlen se ihuejcapan tata catli itoca Coat quipixqui iteipan ejcahua catli quiselijque ni tlalme: <sup>55</sup> Hebrón ipan tlali Judá huan nochi nopa potrereros catli quiyahualojtoyaj. <sup>56</sup> Caleb, icone Jefone quiseli nopa mili huan cuatitlamitl nechca Hebrón. <sup>57</sup> Huajca iixhuihua Aarón quiselijque ni altepeme ica nochi nopa potrereros catli quinyahualojtoyaj. Quiselijque: Hebrón, se altepetl para ipan momanahuse, Libna, Jatir, Estemoa, <sup>58</sup> Hilén, Debir, <sup>59</sup> Asán huan Bet Semes ica nochi nopa potrereros catli quiyahualojtoyaj sesen ni altepeme. <sup>60</sup> Nojquiya ipan inintlal Benjamín quiselijque: Geba, Alemet huan Anatot ihuaya nopa potrereros catli quinyahualojtoyaj. Huajca ica nochi, iixhuihua Aarón quiselijque 13 altepeme ica ininpotrereros.

<sup>61</sup> Nojquiya nopa sequinoc iteipan ixhuihua Coat catli amo iixhuihua Aarón ica rifa quiselijque 10 altepeme tlen inintlal nopa tlajco ifamilia Manasés.

<sup>62</sup> Huan iteipan ixhuihua Gersón, catli icone Leví huejcayja, quiselijque 13 altepeme tlen nopa huejhueyi familias Isacar, Aser, Neftalí huan nopa tlajco ifamilia Manasés catli itztoyaj ipan tlali Basán.

<sup>63</sup> Huan iteipan ixhuihua Merari, icone Leví huejcayja, quiselijque ica rifa 12 altepeme ipan inintlal nopa huejhueyi familias Rubén, Gad huan Zabulón.

<sup>64</sup> Huan israelitame quinmacaque nopa levitame nochi ni altepeme ica ininpotrereros.

<sup>65</sup> Quena, ica rifa israelitame catli ininteipan ixhuihua Judá, Simeón huan Benjamín quinmacaque levitame ni altepeme catli nimitzilhuijtoc huejcapa tlen inintlalhua.

<sup>66</sup> Sequin iixhuihua Coat quiselijque altepeme tlen inintlal nopa hueyi familia Efraín ica nochi nopa potrereros catli quinyahualojtoyaj. <sup>67</sup> Huan nopa hueyi familia Efraín nojquiya quinmacaque nopa altepetl Siquem catli elqui se altepetl tlen tlanahuili catli mopantía ipan nopa cuatitlamitl ipan tlali Efraín. Nojquiya quinmacaque altepeme: Gezer, <sup>68</sup> Jocmeam, Bet Horón, <sup>69</sup> Ajalón, Gat Rimón ihuaya nochi potrereros catli quiyahualojtoyaj sesen altepetl. <sup>70</sup> Huan tlen inintlal, nopa tlajco familia tlen Manasés quinmacaque iteipan ixhuihua Coat nopa altepeme Aner huan Bileam ica nochi ininpotrereros.

<sup>71</sup> Huan tlen inintlal, nopa tlajco familia tlen Manasés nojquiya quinmacaque iteipan ixhuihua Gersón nopa altepetl Golán ipan tlali Basán ica ipotreros huan nopa altepetl Astarot.

<sup>72</sup> Huan tlen inintlal, nopa hueyi familia Isacar quinmacaque iteipan ixhuihua Gersón nopa altepeme catli inintoca: Cedec, Dabrat, <sup>73</sup> Ramot huan Anem ica nochi nopa potrereros catli quinyahualojtoyaj. <sup>74</sup> Huan tlen inintlal, nopa hueyi familia Aser quinmacaque iteipan ixhuihua Gersón nopa altepeme catli inintoca: Abdón, Masal, <sup>75</sup> Hucoc huan Rehob ica nochi nopa potrereros catli quinyahualojtoyaj. <sup>76</sup> Huan nopa hueyi familia Neftalí quinmacac iteipan ixhuihua Gersón altepetl Cedec catli mopantía ipan tlali Galilea, huan altepetl Hamón huan altepetl Quiriataim. Nojquiya quinmacaque nochi nopa potrereros catli quinyahualojtoyaj.

<sup>77</sup> Huan tlen inintlal, nopa hueyi familia Zabulón, quinmacaque catli mocajqui tlen iteipan ixhuihua Merari nopa altepeme Rimón huan Tabor ica ininpotrereros. <sup>78</sup> Huan tlen inintlal, nopa hueyi familia Rubén quinmacaque iteipan ixhuihua Merari ni altepeme

catli mopantíaj ipan nopa seyoc anali hueyatl Jordán, iixmelac altepetl Jericó. Huan ni altepeme itoca Beser ipan huactoc tlali huan nojquiya quinmacaque Jaza, <sup>79</sup> Cademot huan Mefaat ihuaya nochi nopa potreros catli quinyahualojtoyaj. <sup>80</sup> Huan tlen inintlal, nopa hueyi familia Gad quinmactilijque iteipan ixhuihua Merari nopa altepetl Ramot ipan tlali Galaad. Nojquiya quinmactilijque Mahanaim, <sup>81</sup> Hesbón huan Jazer ica nochi nopa potreros catli quinyahualojtoyaj.

## 7

*Ixhuihua Isacar*

<sup>1</sup> Isacar quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj: Tola, Fúa, Jasub huan Simrón.

<sup>2</sup> Tola quinpixqui iconehua catli mochijque tlayacanani ipan ininfamilias huan inintoca eliyayaj: Uzi, Refaías, Jeriel, Jahmai, Jibsam huan Semuel. Huan ipan nopa tonali quema tlanahuatiyaya David, quinpojqque quesqui tlacame itzttoyaj ipan ni familia catli huelij tlahuilanaj. Huan para nochi eliyayaj 22 mil 600 tlacame catli huelij tlahuilanaj.

<sup>3</sup> Uzi quipixqui se icone catli itoca Israhías.

Huan Isharías quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj: Micael, Obadías, Joel huan Isías. Nochi ni macuilti tlacame mochijque tlayacanani ipan ininfamilias. <sup>4</sup> Huan nochi ni macuilti tlayacanani quinpixque tlahuel miyac ininsihujhua huan tlahuel miyac iniconehua. Quej nopa panoc para miyac xihuitl hasta nopa lista campa ijcuilijtoc inintoca masehualme huan quenicatza tlacajtiyajque quijtohua itzttoyaj 36 mil soldados catli nelía motemacayayaj para tlahuilanase. <sup>5</sup> Huan ipan nochi nopa hueyi familia Isacar itzttoyaj 87 mil soldados catli tlahuel pano motemacayayaj ipan tlahuilancayotl. Nochi injuanti mopantíaj ipan nopa lista tlen quenicatza tlacajtiyajque masehualme.

*Ixhuihua Benjamín*

<sup>6</sup> Huan Benjamín quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj Bela, Bequer huan Jediael.

<sup>7</sup> Huan Bela quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj: Ezbón, Uzi, Uziel, Jerimot huan Iri. Nochi injuanti eliyayaj tlayacanani ipan ininfamilias. Nojquiya eliyayaj tlahuilanani catli tlahuel motemacayayaj ipan tlahuilancayotl. Huan nochi soldados catli eliyayaj iteipan ixhuihua Bela elque 20 mil 34 tlacame. Nochi injuanti mocajque ijcuilijtoque ipan nopa lista catli quipiya quenicatza tlacajtiyajque masehualme.

<sup>8</sup> Huan Bequer quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj: Zemira, Joás, Eliezer, Elioenai, Omri, Jerimot, Abías, Anatot huan Alamet. <sup>9</sup> Huan ipan nopa tonali quema David tlanahuatiyaya, quinpojqque 20 mil 200 tlacame catli elque iixhuihua Bequer catli tlahuel motemacayayaj. Huan iyoca quinpixque para macuilti tlacame catli eliyayaj tlayacanani ipan ininfamilias.

<sup>10</sup> Huan Jediael quipixqui icone catli itoca Bilhán.

Huan Bilhán quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj: Jeús, Benjamín, Aod, Quenaana, Zetán, Tarsis huan Ahisahar. <sup>11</sup> Nochi ya ni eliyayaj tlayacanani ipan nopa familias catli hualahuij ipan Jediael. Huan ipan nopa tonali quema tlanahuatiyaya David quinpojqqui masehualme, huan iteipan ixhuihua Jediael catli hueliyayaj tlahuilanase mochijque 17 mil 200 tlacame.

<sup>12</sup> Huan Supim huan Hupim elque iconehua Hir.

Huan Husim elqui icone Aher.

*Ixhuihua Neftalí*

<sup>13</sup> Neftalí quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj: Jahzeel, Guni, Jezer huan Salum. Nochi injuanti hualajque tlen Bilha catli elqui se isihua Jacob huejcayja.

*Ixhuihua Manasés*

<sup>14</sup> Manasés quinpixqui ome iconehua catli quintlacatilti itequipanojca tlen tlali Siria huan nopa coneme inintoca eliyayaj Asriel huan Maquir.

Huan Maquir teipa quipixqui icona catli itoca Galaad.

<sup>15</sup> Maquir mocuili Maaca para isihua. Maaca elqui ininsihua icni Hupim huan Supim. Huan teipa Maquir quipixqui se iixhui catli itoca ZELOFEHAD. Huan ZELOFEHAD san quinpixqui ichpocame.

<sup>16</sup> Maaca, isihua Maquir, quipixqui se icona catli quitocaxti Peres. Teipa quitlacatilti seyoc icona huan quitocaxti Seres.

Huan Seres quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj Ulam huan Requiem.

<sup>17</sup> Huan Ulam quipixqui icona catli itoca Bedán.

Nochi ni tlacame itzttoyaj iconehua Galaad, catli icona Maquir, catli ica huejcajya itzttoya icona Manasés. <sup>18</sup> Isihua icni Maquir catli itoca Hamolequet quitlacatilti Isod, Abiezer huan Mahala.

<sup>19</sup> Huan Semida quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj: Ahián, Siquem, Likhi huan Aniam.

### *Iixhuihua Efraín*

<sup>20</sup> Efraín quipixqui icona catli itoca Sutela. Huan quipixqui icona catli itoca Bered.

Bered quipixqui icona catli itoca Tahat, catli quipixqui icona catli itoca Elada.

Elada quipixqui icona catli itoca Tahat. <sup>21</sup> Tahat quipixqui icona catli itoca Zabad.

Zabad quipixqui icona catli itoca Sutela, catli quipixqui icona catli itoca Ezer, catli teipa quipixqui icona catli itoca Elad.

Huan huejcajya ipan nopa tonali quema noja itzttoya Efraín, yaya quinpixqui ome iconehua catli inintoca eliyayaj Elad huan Ezer. Ni ome iconehua quichijque campica para quinichtequise tlapiyalme ipan tlali Gad, pero nopa Gad ehuan quinmictijque.

<sup>22</sup> Huan inintata, Efraín, huejcajya tlahuel miyac tonali para quinchiquilis. Huan hualajque iconehua huan nochi iteiximatcahua para quiyolchicahuase. <sup>23</sup> Huan teipa Efraín ihuaya itzttoya isihua huan yaya conecuc huan quitlacatilti se oquichpil catli quitocaxtijque Bería [7:23 Bería caquistic quen “tequipacholi” ipan inincamanal.]. Quej nopa quitocaxti pampa tlahuel motequipachohuayaya ica catli ininpantic iconehua.

<sup>24</sup> Huan Bería nojquiya quipixqui se iichpoca catli itoca Seera. Huan iichpoca quichijqui nopa altepeme Bet Horón Catli Huejcapa huan Bet Horón Catli Tlatzintla. Nojquiya iichpoca quisencajqui nopa altepetl Uzen Seera.

<sup>25</sup> Huajca Bería quinpixqui iixhuihua catli pejqui ica icona catli itoca Refa.

Huan Refa teipa quipixqui icona catli itoca Resef.

Huan Resef teipa quipixqui icona catli itoca Telah.

Huan Telah teipa quipixqui icona catli itoca Tahán.

Huan Tahán teipa quipixqui icona catli itoca Laadán.

<sup>26</sup> Huan Laadán teipa quipixqui icona catli itoca Amiud.

Huan Amiud teipa quipixqui icona catli itoca Elisama.

Huan Elisama teipa quipixqui icona, <sup>27</sup> catli itoca Nun.

Huan Nun teipa quipixqui icona catli itoca Josué.

<sup>28</sup> Huan nochi ni masehualme catli eliyayaj iteipan ixhuihua Efraín itzttoyaj ipan altepetl Betel huan ipilaltepehua ica tlani. Huan para campa hualquisa tonati monepantiyaya inintlal ica altepetl Naarán. Ica campa calaqui tonati monepantiyaya ica altepetl Gezer. Huan ica norte hasta altepetl Siquem ica ipilaltepehua huan ajsiyaya hasta altepetl Gaza huan ipilaltepehua. <sup>29</sup> Huan campa monepantiyayaj Efraín ica inintlal nopa hueyi familia Manasés, oncayayaj altepeme catli inintoca eliyayaj: Bet Seán, Taanac, Meguido huan Dor ica nochi nopa pilaltepetzitzi catli quiyahualojtoyaj sese altepetl. Ipan ni altepeme itzttoyaj iteipan ixhuihua José catli elqui icona Israel tlen huejcajya.

### *Itelpocahua Aser*

<sup>30</sup> Aser quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj: Imna, Isúa, Isúi, Bería huan se ininsihua icni catli itoca Sera.

- <sup>31</sup> Huan Bería quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj Heber huan Malquiel. Huan Malquiel teipa quipixqui icona catli itoca Birzavit.
- <sup>32</sup> Huan Heber quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj Jaflet, Semer huan Hotam. Huan se ininsihua icni catli itoca Súa.
- <sup>33</sup> Huan Jaflet quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj Pasac, Bimhal huan Asvat.
- <sup>34</sup> Huan Somer quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj: Ahí, Rohga, Jehúba huan Aram.
- <sup>35</sup> Huan Helem catli elqui iicni Somer, quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj: Zofa, Imna, Seles huan Amal.
- <sup>36</sup> Huan Zofa quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj: Sual, Harnefer, Sual, Beri, Imra, <sup>37</sup> Beser, Hod, Sama, Silsa, Itrán, huan Beera.
- <sup>38</sup> Huan Jeter quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj Jefone, Pispá huan Ara.
- <sup>39</sup> Huan se iixhui Aser catli itoca Ula quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj: Ara, Haniel huan Rezia.
- <sup>40</sup> Nochi ya ni elque iixhuihua Aser huan sesen injuanti elqui se tlayacanquetl tlen nopa familias catli hualajque ipan ya. Huan ni eliyayaj tlacame tlatlapejpenilme catli cuali quiiximatiyayaj para tlahuilanase. Ijcuilijtoc nochi inintoca ipan nopa lista catli quiipiya quenicatza tlacajtiyajque masehualme. Huan ipan nopa familia Aser oncayaya 26 mil soldados.

## 8

*Iixhuihua Benjamín*

- <sup>1</sup> Benjamín quipixqui iachtihui ejca cone catli quitocaxtiyayaj Bela. Iompaca cone quitocaxtiyayaj Asbel. Iexpaca cone quitocaxtiyayaj Ahara.
- <sup>2</sup> Inajpaca cone quitocaxtiyayaj Noha, huan imacuilpaca cone quitocaxtiyayaj Rafa.
- <sup>3</sup> Huan Bela quinpixqui iconehua catli quitocaxtiyayaj: Adar, Gera, Abiud, <sup>4</sup> Abisúa, Naamán, Ahoa, <sup>5</sup> Gera, Sefufán huan Hiram.
- <sup>6</sup> Huan Aod quinpixqui iconehua catli mochijque tlayacanani ipan ininfamilias huan itztoyaj ipan altepetl Geba. Huan masehualme nozona quinquixtijque tlen Geba huan injuanti mopatlaque hasta altepetl Manahat. <sup>7</sup> Huan iniconehua Aod inintoca eliyayaj Naamán, Ahías huan Gera. Huan Gera teipa elqui itata Uza huan Ahiud. Yaya Gera elqui catli quinyacanqui quema yajque ipan seyoc altepetl.
- <sup>8</sup> Saharaim quincajqui isihuahua catli inintoca Husim huan Baara, pero teipa ipan tlali Moab quinpixqui iconehua ica iyancuic isihua catli itoca Hodes. <sup>9</sup> Huan iniconehua quitocaxtiyayaj: Jobab, Sibia, Mesa, Maltam, <sup>10</sup> Jeúz, Saquías huan Mirma. Nochi ya ni teipa elque tlayacanani ipan ininfamilias.
- <sup>11</sup> Huan iachtihui sihua Saharaim catli itoca Husim, catli Saharaim quicajqui ya ipa quintlacatiltijtoya iconehua catli inintoca Abitob huan Elpaal.
- <sup>12</sup> Huan Elpaal quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj Heber, Misam huan Samed, catli quipehualtijque altepeme Ono huan Lod huan nochi ininpilaltepehua. <sup>13</sup> Nojquiya Elpaal quinpixqui sequinoc iconehua catli inintoca eliyayaj Bería huan Sema. Ni Bería huan Sema mochijque tlayacanani tlen ifamilias catli itztoyaj ipan altepetl Ajalón. Huan Bería huan Sema quinquixtijque nopa masehualme catli itztoyaj ipan altepetl Gat.
- <sup>14</sup> Huan Elpaal nojquiya quinpixqui sequinoc iconehua catli inintoca eliyayaj Ahío, Sasac huan Jeremot. <sup>15</sup> Bería quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj: Zebadías, Arad, Ader, <sup>16</sup> Micael, Ispa huan Joha.
- <sup>17</sup> Huan Elpaal nojquiya quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj: Zebadías, Mesulam, Hizqui, Heber, <sup>18</sup> Ismerai, Jezlías huan Jobab.
- <sup>19</sup> Huan Simei quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj: Jaquim, Zicri, Zabdi, <sup>20</sup> Elienai, Ziletai, Eliel, <sup>21</sup> Adaías, Beraías huan Simrat.

<sup>22</sup> Huan Sasac quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj: Ispán, Heber, Eliel, <sup>23</sup> Abdón, Zicri, Hanán, <sup>24</sup> Hananías, Elam, Anatotías, <sup>25</sup> Ifdaías huan Peniel.

<sup>26</sup> Huan Jeroham quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj: Samserai, Seharías, Atalías, <sup>27</sup> Jaresías, Elías huan Zicri. <sup>28</sup> Nochi ni tlacame elque tlayacanani ipan nopa familias tlen masehualme catli teipa tlacajtiyajque huan itztoyaj ipan altepetl Jerusalén.

### *Ifamilia Tlanahuatijquetl Saúl*

<sup>29</sup> Huan ipan altepetl Gabaón itztoya Jehiel [8:29 O Abigabaón.] ihuaya isihua catli itoca Maaca. <sup>30</sup> Huan iniachtihui cone quitocaxtiyayaj Abdón. Huan sequinoc iniconehua inintoca eliyayaj: Zur, Cis, Baal, Nadab, <sup>31</sup> Gedor, Ahío, Zequer, <sup>32</sup> huan Miclot. Huan teipa Miclot quipixqui cone catli quitocaxti Simea. Nochi ni familias quipixque ininchajchaj nejnechca ipan altepetl Jerusalén.

<sup>33</sup> Huan Ner quipixqui cone catli quitocaxti Cis.

Huan Cis quipixqui se cone catli quitocaxti Saúl.

Huan Saúl quinpixqui iconehua catli quitocaxti: Jonatán, Malquisúa, Abinadab huan Es Baal.

<sup>34</sup> Jonatán quipixqui cone catli quitocaxti Merib Baal [8:34 Merib Baal nojquiya quitocaxtiyayaj Mefiboset.].

Huan Merib Baal quipixqui cone catli quitocaxti Micaía.

<sup>35</sup> Micaía quinpixqui iconehua catli quitocaxti: Pitón, Melec, Tarea huan Acaz.

<sup>36</sup> Acaz quipixqui cone catli quitocaxti Joadá.

Huan Joadá quinpixqui iconehua catli quitocaxtiyayaj Alemet, Azmavet huan Zimri.

Huan Zimri quipixqui se cone catli quitocaxti Mosa.

<sup>37</sup> Huan Mosa quipixqui cone catli quitocaxti Bina.

Huan Bina quipixqui cone catli quitocaxti Rafa.

Huan Rafa quipixqui cone catli quitocaxti Elasa.

Huan Elasa quipixqui cone catli quitocaxti Azel.

<sup>38</sup> Huan Azel quinpixqui chicuaseme iconehua catli quitocaxtiyayaj: Azricam, Bocru, Ismael, Searías, Obadías huan Hanán.

<sup>39</sup> Huan Azel quipixqui se iicni catli quitocaxtiyaya Esec.

Huan Esec quipixqui iachtihui cone catli quitocaxti Ulam.

Huan iompaca cone quitocaxti Jehús huan iexpaca cone quitocaxti Elifelet.

<sup>40</sup> Huan nochi iconehua Ulam tlahuel motemacayayaj ipan tlahuilancayotl huan tlahuel quipixque fuerza. Tlahuel quiiximatiyayaj quenicatza quitequihuise cuatlamintli huan huejhueyi cuahuitoli. Huan iconehua Ulam quinpixque miyac iniconehua huan iniixhuihua. Ica nochi ajsique 150.

Nochi injuanti eliyayaj iteipan ixhuihua Benjamín.

## 9

### *Masehualme catli mocuepque tlen tlali Babilonia*

<sup>1</sup> Huan nochi israelitame ipan tlali Israel huan tlaque familia ipan hualajque mocajque ijcuilijtoque ipan nopa amatlapohuali tlen nopa Tlanahuatiani Tlen Tlali Israel.

Huan TOTECO quincahuili inincualancaitacahua ma quinquixtica israelitame ipan tlali Judá huan quinquicase huejca ipan tlali Babilonia pampa quinquieyichijque tiotzitzi huan tlaixcopincayome.

<sup>2</sup> Huan quema panotoya miyac xihuitl, nopa masehualme catli achtihui hualajque para sempa itztoquij ipan inintlal huan ipan inialtepehua campa quisque eliyayaj tlen huali israelitame. Nojquiya ininhuaya hualajque sequin totajtzitzi, levitame huan tequipanohuani ipan tiopamitl. <sup>3</sup> Israelitame tlen nopa huejhueyi familias Judá, Benjamín, Efraín huan Manasés ajsicoj huan mochantijque ipan altepetl Jerusalén.

- <sup>4</sup> Tlen nopa familia Judá ajsicoj: Utai catli elqui icone Amiud, catli elqui icone Omri, catli elqui icone Imri, catli elqui icone Bani, catli elqui icone [9:4 Catli nica tijpatlatoque ica náhuatl ica “icone” quemantic quinequi quijitos “icone”, quemantic “iixhui” huan quemantic camanalti tlen se iteipan ixhui (o descendiente) catli tlatcatqui tlahuel miyac xihuitl teipa ica yaya ieso. Tlen nopa tonali quema itztoya Judá huejcayja hasta mocuepqui Utai, panotoya pano mil xihuitl.] Fares. Huan Fares elqui icone Judá.
- <sup>5</sup> Huan nojquiya mocuepque ipan inintlal nopa israelitame catli eliyayaj iteipan ixhuihua Silón. Mocuepqui Asaías nopa achtihui ejquetl ininhuaya iconehua.
- <sup>6</sup> Huan ipan nopa familia tlen iteipan ixhuihua Zera, mocuepqui Jeuel ihuaya iteiximatcahua. Huajca ica nochi, eliyayaj 690 catli mocuepque ipan inintlal catli itztoyaj iteipan ixhuihua Judá.
- <sup>7</sup> Huan tlen nopa hueyi familia Benjamín, mocuepque: Salú catli elqui icone Mesulam, catli elqui icone Hodavías, catli elqui icone Asenúa.
- <sup>8</sup> Nojquiya mocuepqui Ibneías catli elqui icone Jeroham, catli elqui icone Ela, catli elqui icone Uzi, catli elqui icone Micri.
- Huan nojquiya mocuepque Mesulam, catli elqui icone Sefatías, catli elqui icone Reuel, catli elqui icone Ibnías.
- <sup>9</sup> Nochi injuanti eliyayaj tlayacanani ipan familias. Huajca tlen nopa hueyi familia Benjamín mocuepque 956 tlacame.

#### *Totajtzitzi catli mocuepque*

- <sup>10</sup> Huan ipan nopa totajtzitzi catli mocuepque itztoyaj: Jedaías, Joiarib, Jaquín, <sup>11</sup> Azarías catli elqui icone Hilcías, catli elqui icone Mesulam, catli elqui icone Sadoc, catli elqui icone Meraiot, catli elqui icone Ahitob. Azarías elqui tlayacanquetl ipan nopa itiopa Toteco Dios. <sup>12</sup> Nojquiya mocuepqui se totajtzi catli itoca: Adaía catli elqui icone Jeroham, catli elqui icone Pasur, catli elqui icone Malquías. Huan mocuepqui Masai catli elqui icone Adiel, catli elqui icone Jazera, catli elqui icone Mesulam, catli elqui icone Mesilemit catli elqui icone Imer. <sup>13</sup> Huan mocuepque sequinoc totajtzitzi catli eliyayaj ininteiximatcahua. Huajca ica nochi mocuepque mil 760 totajtzitzi catli tlahuel quimatque quichihuj nochi tequitl catli monejqui ipan ichaj Toteco Dios.

#### *Levitame catli mocuepque*

- <sup>14</sup> Huan tlen nopa levitame, mocuepque: Semaías catli elqui icone Hasub, catli elqui icone Azricam, catli elqui icone Hasabías, catli elqui iteipa iixhui Merari.
- <sup>15</sup> Nojquiya mocuepque levitame catli inintoca eliyayaj: Bacbacar, Heres huan Galal. Nojquiya mocuepqui Matanías, catli elqui icone Micaía, catli elqui icone Zicri, catli elqui icone Asaf.
- <sup>16</sup> Huan mocuepque Obadías, catli elqui icone Semaías, catli elqui icone Galal, catli elqui icone Jedutún. Huan mocuepqui Berequías, catli elqui icone Asa, catli elqui icone Elcana, yaya catli itztoya nechca Netofa.
- <sup>17</sup> Nopa tlamocuitlahuiani campa tiopan puerta catli mocuepque inintoca eliyayaj: Salum, Acub, Talmón, Ahimán ihuaya iteiximatcahua. Huan Salum elqui inintlacanca. <sup>18</sup> Huan achtihuiya ni levitame quimocuitlahuiyayaj nopa puerta ipan tiopamitl catli mocahua ica campa hualquisa tonati campa calaquiyaya nopa tlanahuatijquetl. Ipan ni levitame nojquiya quisque injuanti catli quimocuitlahuijque puerta campa mocajque levitame para itztose. <sup>19</sup> Huan Salum elqui icone Coré, elqui se iteipan ixhui Ebiasaf, catli ehua ipan nopa familia tlen iteipan ixhuihua Coré catli huejcayja itztoya. Salum huan iteiximatcahua quipiyayayaj inintequi para tlamocuitlahuise campa ipuertajyo nopa tiopamitl quen ininhuejcapan tatahua huejcayja tlamocuitlahuijque campa ipuertajyo nopa yoyon tiopamitl catli iaxca TOTECO. <sup>20</sup> Huejcayja, Finees, icone Eleazar,



elqui nopa achtihui tlayacanquetl tlen puerta tlamocuitlahuiani. Huan Toteco itztoya ihuaya. <sup>21</sup> Huan teipa Zacarías icone Meselemías quipiyayaya itequi para quimocuitlahuis ipuertajyo nopa yoyon tiopamitl.

<sup>22</sup> Huan ipan nopa tonali itztoyaj 212 tlamocuitlahuiani catli ijcuilijtoc inintoca ipan nopa lista huan nojquiya ijcuilijtoc tlaque inialtepe. Elqui David huan nopa tlajtol pan-nextijquetl Samuel catli achtihui quintlapejpenijque ininhuejcapan tatahua ni tlacame huan quinquimacaque para ma elica puerta tlamocuitlahuiani pampa quiitaque para nopa tlacame eliyayaj temachme. <sup>23</sup> Quej nopa inon puerta tlamocuitlahuiani huan ininteipan ixhuihua quipiyayayaj nopa tequitl para mopatlatiyase para tlamocuitlahuise campa nopa puertas ipan ichaj TOTECO, catli achtihui eliyaya se yoyon tiopamitl. <sup>24</sup> Huan quinquitlalijque nopa tlamocuitlahuiani para tlamocuitlahuise nochi nahui lados tlen nopa tiopamitl. Tlamocuitlahuijque ica campa hualquisa tonati, ica campa calaqui tonati, ica norte huan ica tlani. <sup>25</sup> Huan ininteiximatcahua catli itztoyaj ipan pilaltepztitzi, hualayayaj quemantica para chicueyi tonali para quinpalehuise.

<sup>26</sup> Pero nopa nahui levitame catli elque nopa tlayacanca tlamocuitlahuiani ipan puertas más quipiyayayaj tlanahuatili. Inijuanti quipiyayayaj nopa tequitl para quimocuitlahuise nopa cuartos campa quiajocuiyayaj nochi tlamantli catli miyac ipati catli eltoyaj ipan nopa ichaj Toteco Dios. <sup>27</sup> Huan inijuanti tlamocuitlahuuyayaj sesen tlayohua campa ichaj Toteco Dios pampa elqui inintequi. Huan nojquiya elqui inintequi para mojmmostla quitlapose nopa puertas ica ijnaloc.

#### *Inintequi sequin levitame*

<sup>28</sup> Sequin nopa tlamocuitlahuiani quipixque inintequi para quimocuitlahuise nochi tlamantli catli quitequihuía quema quitencahuaj tlacajcahualistli o quema quihueyichihua TOTECO. Quitlachiliyayaj cuali quema quinquixtiyayaj nopa tlamantzitzi huan quema quincalaquiyayaj para amo quipolose niyon se tlamantli. <sup>29</sup> Huan sequinoc quipiyayayaj inintequi para quimocuitlahuise sequinoc tlamantli quen platos huan tazas, huan nochi sequinoc tlamantzitzi catli motequihuía ipan ichaj TOTECO. Nojquiya quimocuitlahuuyayaj nopa harina catli más cuali, huan nopa xocomeca atl, aceite, copali huan tlaajhuiyacayotl. <sup>30</sup> Huan elqui inintequi sequin totajtzitzi para quisencahuase nopa tlaajhuiyacayotl.

<sup>31</sup> Se levita catli itoca Matatías catli hualajqui ipan nopa familia Coat huan elqui iachtihui cone Salum, quipiyayaya itequi para quichijchihuas pantzi catli quitequihuía ipan ofrendas. <sup>32</sup> Sequin ipan nopa familia tlen iixhuihua Coat quipiyayayaj inintequi para quichijchihuase nopa pantzi catli tlaiyocatlalili para TOTECO catli quitecpanayayaj ipan mesa ipan sesen tonali para mosiyajquetzase.

<sup>33</sup> Nojquiya itztoyaj levitame catli itztoyaj huicani huan amo monequiyaya quichihuase niyon se tlamantli tequitl, san huicase. Nochi huicani mocahuayayaj ipan cuartos ipan nopa tiopamitl ipan Jerusalén pampa monequiyaya tequipanose para quihueyichihuase TOTECO tlayohua huan tonaya ica huicatl.

#### *Ifamilia Saúl*

<sup>34</sup> Nochi ni tlacame itztoyaj tlayacanani ipan nopa familia tlen levitame huan ijcuilijtoc quen yajtiyohui inintoca ipan nopa lista huan mocajque para itztose ipan altepetl Jerusalén.

#### *Ihuejcapan tatahua Saúl*

<sup>35</sup> Jehiel itztoya ipan altepetl Gabaón catli yaya quipehualti. Isihua itoca eliyaya Maaca. Huan iniachtihui cone itoca eliyaya Abdón. <sup>36</sup> Huan sequinoc iconehua Jehiel inintoca eliyayaj: Zur, Cis, Baal, Ner, Nadab, <sup>37</sup> Gedor, Ahío, Zacarías huan Miclot.

<sup>38</sup> Huan teipa Miclot quipixqui icone, Simeam. Nochi ni tlacame itztoyaj ipan altepetl Jerusalén ipan calme catli nejnechca.

<sup>39</sup> Huan Ner quipixqui icone catli itoca Cis. Huan Cis quipixqui icone catli itoca Saúl.

Huan Saúl quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj: Jonatán, Malquisúa, Abinadab huan Es Baal.

<sup>40</sup> Jonatán quipixqui icona catli itoca Merib Baal [9:40 O Mefiboset.].

Huan Merib Baal quipixqui icona catli quitocaxti Micaía,

<sup>41</sup> Micaía quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj: Pitón, Melec, Tarea huan Acáz.

<sup>42</sup> Huan Acáz quipixqui icona catli quitocaxti Jara.

Huan Jara quinpixqui iconehua catli quintocaxti: Alemet, Azmavet huan Zimri.

Huan Zimri quipixqui icona catli itoca Mosa.

<sup>43</sup> Huan Mosa quipixqui icona catli itoca Bina.

Huan Bina quipixqui icona catli itoca Refaías.

Huan Refaías quipixqui icona catli itoca Elasa.

Huan Elasa quipixqui icona catli itoca Azel.

<sup>44</sup> Azel quinpixqui chicuaseme iconehua catli inintoca eliyayaj: Azricam, Bocru, Ismael, Searías, Obadías huan Hanán.

## 10

### *Imiquilis Saúl huan iconehua*

<sup>1</sup> Nopa filisteos quinquilanque nopa israelitame huan cholojtejque nopa israelitame. Huan nopa filisteos quinmictijque miyac israelitame ipan nopa tepetl Gilboa. <sup>2</sup> Huan nopa filisteos quintoquilijque Saúl huan iconehua, huan quinmictijque iconehua catli inintoca eliyayaj: Jonatán, Abinadab huan Malquisúa. <sup>3</sup> Teipa nochi nopa filisteos quimajcahuayayaj cuatlamintli campa Saúl huan quiajsique huan tlhuel quicocojque. <sup>4</sup> Teipa Saúl quitzajtzi itemach huan quihui: “Xijquixti momachete huan techmicti nimantzi pampa hueli hualase filisteos huan nechchiuilise miyac tlamantli para techpinahualtise.”

Pero itemach majmahuiyaya huan amo quinequiyaya quimictis. Huajca Saúl quicuic imachete huan mosentlapalhuili ipan itlacayo huan mijqui. <sup>5</sup> Huan quema itemach quuitac para Saúl ya momicti, yaya nojquiya momicti ica imachete. <sup>6</sup> Huan ijquiyampa ipan san setzi tonali mijqui Saúl huan eyi iconehua. Huan nozona tlanqui nochi catli eliyaya tlen ixinajcho catli mochijtosquíaq tlanahuatijquetl teipa tlen ya.

<sup>7</sup> Quema quimatque nopa israelitame catli itztoyaj ipan nopa tlamayamitl para cholojtoyaj ininsoldados huan para Saúl huan eyi iconehua ya mijque, quicajtejque inialtepehua huan nojquiya cholojque. Huajca nopa filisteos moaxcatijque nopa altepeme huan mocajque nozona.

<sup>8</sup> Huan hualmostla nopa filisteos mocuepque para quicuisse nochi tlamantli tepostli catli quicajque nopa israelita soldados catli mijque ipan tlahuilancayotl. Huan quema quipejpentiyohuiyayaj nopa tlamantli, quinpantijque inintlacayohua Saúl huan iconehua ipan tepetl Gilboa. <sup>9</sup> Huajca quicuique iyolixtzajca Saúl tlen itlacayo huan quitzontequilijque itzonteco. Huan nimantzi quintitlanque tlayolmelahuani ipan nochi inintlal para ma quinyolmelahuaca masehualme huan ininteteyohua para ya mijqui Tlanahuatijquetl Saúl. <sup>10</sup> Teipa quintlalijque iteposhua Saúl ipan itlapepecholhua nopa tiopamitl tlen ininteteyohua. Huan itzonteco quicuapilojque ipan nopa tiopamitl tlen nopa inintotiotzi catli itoca Dagón.

<sup>11</sup> Huan nopa israelitame ipan altepetl Jabes ipan tlali Galaad quimatque nochi catli nopa filisteos quichihuilijtoyaj Saúl. <sup>12</sup> Huajca nochi nopa tlcame catli tlhuel motemacayayaj motlananque huan quicuitoj catli mocajqui tlen itlacayo Saúl huan inintlacayo iconehua. Huan quinhualicaque huan nozona quintlalpachojque iniomiyohua itzintla se ahua cuahuitl ipan Jabes. Huan mosajque para chicome tonali para quinnextilise tlatlepanitacayotl.

<sup>13</sup> Huajca quej nopa mijqui Saúl pampa amo quitlepanitac TOTECO huan mosisinijtoya ica ya. <sup>14</sup> Nojquiya mijqui pampa amo quitlajtlan TOTECO ma quiconsejomaca, pero

yajqui campa nopa sihuatl catli quincamanalhuía mijcatzitzi. Yeca TOTECO quintzontlamilti huan nopa tlanahuatilstli catli quipiyayaya, quimactili David catli elqui icone Isaí.

## 11

### *David quitlalijque tlanahuatijquetl tlen nochi israelitame*

<sup>1</sup> Huajca nochi israelitame mosentilijque ipan altepetl Hebrón campa itztoya David para quicamanalhuise. Huan quiilhuijque: “Tojuanti timoteiximatcahua. <sup>2</sup> Masque Saúl eliyaya tlanahuatijquetl, elqui ta catli tiquinyacanayaya isoldados para tlatlanise ipan tlahuilancayotl. Huan TOTECO Dios catli itztoc moTeco ya mitzilhuijtoc para ta tielis totlamocuitlahuijca tiisraelitame huan ta tielis totlanahuatijca.” <sup>3</sup> Huan ajsicoj campa David itztoya ipan altepetl Hebrón nochi nopa huehue tlacame catli quihuicayayaj tequitl ipan tlali Israel. Huan iixpa TOTECO, David quichijqui se camanali ininhuaya. Huan quitequilijque aceite ipan itzonteco David para quitequimacase ma eli inintlanahuatijca israelitame. Huan nochi mochijqui san quen TOTECO quiilhuijtaya Samuel.

### *David quitlanqui Jerusalén*

<sup>4</sup> Teipa David huan nochi nopa israelitame yajque ipan altepetl Jerusalén catli quitocaxtiyayaj Jebús pampa ipan nopa tonali itztoyaj nozona masehualme catli inintoca eliyayaj jebuseos. <sup>5</sup> Huan nopa jebuseos quiilhuijque David para amo huali calaquis nozona. Huajca David pejqui quinhuilana huan moaxcati nopa cali catli más cuali tlasenahuali ipan nopa barrio catli itoca Sion catli ama quitocaxtiáj Ialtepe David. <sup>6</sup> Huan David quinilhui isoldados: “Aquí huali tlen amojuanti catli tlayacanas ipan nopa tlahuilancayotl ica nopa jebuseos, nijchihuas ma eli tlayacanquetl tlen nochi nosoldados.”

Huan Joab, icone Sarvia, tlayacantiyajqui ipan tlahuilancayotl huan David quitequitlali ma quinyacana isoldados. <sup>7</sup> Huan David mocajqui para itztos ipan nopa cali catli más tetic huan más temachtli huan yeca quitocaxtiyayaj nopa barrio Ialtepe David. <sup>8</sup> Huan David quichijchijqui para nopa altepetl ma quiyahualo nopa cali catli temachtli. Quipehualti campa itoca Milo huan quicualltali hasta campa nopa tepamitl. Huan Joab quicualltaliyaya nochi sequinoc lugares ipan altepetl Jerusalén. <sup>9</sup> Huan pampa TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij itztoya ica David, yaya mochijqui más chichahuac ipan itequi quen tlanahuatijquetl huan mochijqui más hueyi iniixpa masehualme pampa nochi quitlepanitayayaj.

### *Isoldados David catli tlahuel motemacaque*

<sup>10</sup> Huan nica eltoc inintoca nopa soldados catli tlahuel motemacayayaj ipan tlahuilancayotl. Elque injuanti catli quinyolchicajque nopa tlayacanca israelitame ma quitlalise David quen inintlanahuatijca senquistoc quen TOTECO quinnahuatijtoya. <sup>11</sup> Nopa achitihui soldado catli tlahuel motemacac ipan tlahuilancayotl elqui Jasobeam, icone Hacmoni. Yaya eliyaya inintlayacanca nopa Eyi catli más motemacayayaj tlen nochi sequinoc. Se tonali Jasobeam quinmicti 300 tlacame ica icuatlamin catli huehueyac. <sup>12</sup> Nopa ompaca soldado tlen nopa Eyi catli tlahuel motemacayayaj eliyayaj Eleazar catli icone Dodo huan iixhui Ahoh. <sup>13</sup> Quema David quinhuilanayaya nopa filisteos ipan tlali Pasdamim, Eleazar itztoya nozona ihuaya. Nopa tlahuilancayotl elqui ipan se cebada mili huan nopa israelita soldados cholojtejque iniixpa nopa filisteos. <sup>14</sup> Pero Eleazar huan David tlahuilanque chichahuac ipan nopa cebada mili huan quintlanque nopa filisteos pampa TOTECO quinpalehui huan quinchijqui ma tlatlanica.

<sup>15</sup> Se tonali quema Tlanahuatijquetl David motlatijtoya ipan nopa tecacahuatl ipan tlali Adulam huan ajsicoj nopa Eyi soldados. Nopa Eyi catli motemacayayaj itztoyaj ipan nopa 30 soldados catli tlahuel motemacayayaj. Huan nopa Eyi yajque quinamiquitij David campa nopa hueyi tetl huan nochi nopa filisteo soldados mochijtoyaj nechca ipan nopa tlamayamitl ipan tlali Refaim. <sup>16</sup> Huan ipan nopa tonali David itztoya ipan nopa

lugar catli temachtli quema nopa filisteos ya moaxcatijtoyaj altepetl Belén. <sup>17</sup> Huajca David tlhuel amiquiyaya huan amo moilhui catli quiijtohuayaya. San quiijto: “Nelía cuali elisquía se quentzi atl catli huala ipan nopa pila campa ipuertajyo altepetl Belén.”

<sup>18</sup> Huajca nimantzi nopa Eyi soldados catli tlhuel motemacaj quisque huan ichtacatzí panotiyajque campa nopa filisteo soldados huan quiquixtijque atl ipan nopa pila catli el-toc campa ipuertajyo altepetl Belén huan quihualiquilijque David. Pero nelía moyolcoco ica catli quiijtojtoya huan amo quinejqui quijis nopa atl. San quitoyajqui tlalchi para ma eli quen se tlacajcahualistli para TOTECO. Huan yaya quiijto: <sup>19</sup> “Toteco Dios, moixpa nitlatestigojquetza para amo niquijis ni atl. ¿Quenicatza niquijisquía ni atl catli tlhuel ipati? Hueltosquíaj quitoyajtosquíaj inieso ni tlacame para quicuitoj. Elisquía quen san nicahuilmati innemilis ni tlacame huan hueltosquíaj quinmictijtosquíaj. Yeca amo quinamiqui para niquijis.” Huan nelía amo quijic.

Quej nopa quichijque nopa Eyi soldados catli tlhuel motemacaj.

<sup>20</sup> Abisai, iicni Joab, elqui inintlayacanca nopa 30 soldados catli motemacaj. Se tonali yaya quinmicti 300 tlacame ica icuatlamin catli huehueyac huan mochijqui catli nelía hueyi huan nochi quitlepanitayayaj quen quintlepanitaj nopa Eyi. <sup>21</sup> Huajca nochime más quitlepanitayayaj Abisai que nopa 30 soldados. Huan Abisai itztoya inintlayacanca nopa 30 catli motemacayayaj, pero yaya amo motemacayaya quen nopa Eyi catli más motemacaj.

<sup>22</sup> Nojquiya itztoya Benaía, icone Joiada, catli ehuayaya ipan altepetl Cabseel. Yaya cuali quiiximatqui quenicatza tlahuilanas huan quichijqui miyac huejhueyi tlamantli. Se tonali quinmicti huejhueyi tlacame tlen altepetl Moab catli itztoyaj quen tecuanime. Seyoc tonali quema tlasehuetziyaya, Benaía motlalojtiyajqui huan quitoquili se tecuani catli mahuilili hasta ipan se ostotl. Huan masque tlaalahua campa hueli, quiajsic nopa tecuani huan quimicti. <sup>23</sup> Seyoc huella ica se cuahuilim imaco quimicti se Egipto ejquetl catli quipixqui nechca ome metro huan tlajco ihuejcapanca masque nopa Egipto ejquetl quihualicayaya se cuatlamintli catli huehueyac huan tlhuel patlahuac huan Benaía san quihuicayaya se cuatopili. Quinechcahui campa nopa Egipto ejquetl huan quicuili nopa hueyi cuatlamintli catli huehueyac catli quihuicayaya imaco huan ica quimicti. <sup>24</sup> Quej ni elqui nopa tlamantli catli quichijqui Benaía para nochi quiiximatise quen nojquiya quiniximatque nopa Eyi catli tlhuel motemacayayaj. <sup>25</sup> Yeca Benaía quiseliyaya más tlatlepanitacayotl tlen nopa 30 soldados, pero amo eliyaya quen nopa Eyi catli tlhuel motemacayayaj. Huan David quitlapejpeni Benaía ma eli itemach o itlamocuitlahuijca.

<sup>26</sup> Nica eltoc inintoca nopa sequinoc tlahuilanani catli eliyayaj isoldados David:

Asael, iicni Joab;

Elhanan, icone Dodo, catli ehuayaya altepetl Belén;

<sup>27</sup> Samot catli ehuayaya tlali Harod;

Heles catli hualayaya altepetl Pelón; <sup>28</sup> Ira, icone Iques, catli huala altepetl Tecoa;

Abiezer catli ehuayaya altepetl Anatot; <sup>29</sup> Sibecai catli ehuayaya altepetl Husat;

Hai catli ehuayaya altepetl Ahoh; <sup>30</sup> Maharai catli ehuayaya altepetl Netofa;

Heled, icone Baana, catli ehuayaya altepetl Netofa;

<sup>31</sup> Itai, icone Ribai, tlen altepetl Gabaa ipan tlali Benjamín;

Benaía catli ehuayaya altepetl Piratón; <sup>32</sup> Hurai catli ehuayaya nechca atemitl Gaas;

Abiel catli ehuayaya altepetl Arbat;

<sup>33</sup> Azmavet catli eliyaya se Barhumita tlacatl;

Eliaba catli ehuayaya altepetl Saalbon;

<sup>34</sup> Iconehua Hasem catli ehuayayaj altepetl Gizón;

Jonatán, icone Sage, catli ehuayaya altepetl Arar;

<sup>35</sup> Ahíam, icone Sacar, catli nojquiya ehuayaya altepetl Arar;

Elifal, icone Ur;

<sup>36</sup> Hefer catli ehuayaya altepetl Mequerat;

Ahías catli ehuayaya altepetl Pelón;

<sup>37</sup> Hezro catli ehuayaya altepetl Carmelo;

Naarai, icone Ezbai;

<sup>38</sup> Joel, iicni Natán;

Mibhar, icone Hagrai;

<sup>39</sup> Selec catli ehuayaya altepetl Amón;

Naharai catli ehuayaya altepetl Beerot huan quihuicac iyolixtzajca Joab catli eliyaya icone Sarvia.

<sup>40</sup> Ira catli ehuayaya altepetl Itra;

Gareb catli nojquiya ehuayaya altepetl Itra;

<sup>41</sup> Urías catli eliyaya se heteo tlatcatl;

Zabad, icone Ahlai;

<sup>42</sup> Adina, icone Siza, se iixhui Rubén catli quinyacanayaya 30 tlacame catli nojquiya hualajque ipan nopa hueyi familia tlen Rubén;

<sup>43</sup> Hanán, icone Maaca;

Josafat, catli ehuayaya altepetl Mitna;

<sup>44</sup> Uzías, catli ehuayaya altepetl Astarot;

Sama huan Jehiel, iconehua Hotam, catli ehuaní altepetl Aroer;

<sup>45</sup> Jediael, icone Simri;

huan Joha, iicni, catli ehuayayaj altepetl Tiza;

<sup>46</sup> Eliel catli ehuayaya altepetl Mahavi;

Jerebai huan Josavía, iconehua Elnaam;

Itma catli ehuayaya altepetl Moab;

<sup>47</sup> huan Eliel, Obed huan Jaasiel catli ehuayayaj altepetl Mesoba.

## 12

### *Soldados catli mosansejcotilijque ica David*

<sup>1</sup> Ama nimechilhuis inintoca sequin soldados catli tlhuel motemacayayaj catli yajque mosentilijque ica David ipan Siclag quema motlatijtinemiyaya tlen Tlanahuatijquetl Saúl catli icone Cis. Ni tlacame, ica nopa sequinoc soldados catli ya itzttoyaj ihuaya David, itzttoyaj catli moquetzque más nechca David huan tlahuilanque. <sup>2</sup> Nochi ni tlacame cuali quiiximatiyayaj quenicatza quitequihuse nopa cuahuitoli, cuatlamintli huan tehuitlatztli. Nochi inijuanti hueliyayaj quimajcahuaj tetl o cuatlamintli ica ininmanejmac huan ica ininmaopoch. Huan nochi eliyayaj iteiximatcahua Tlanahuatijquetl Saúl huan hualayayaj tlen nopa hueyi familia Benjamín.

<sup>3</sup> Iniachtihui tlayacanca itoca eliyaya Ahiezer. Ininteipa tlayacanca elqui Joás, iicni Ahiezer. Inijuanti itzttoyaj iconehua Sema catli ehuayaya altepetl Gabaa. Nopa soldados catli ni tlacame quinyacanayayaj itoca eliyayaj:

Jeziel huan Pelet, iconehua Azmavet;

Beraca huan Jehú catli ehuayaya altepetl Anatot;

<sup>4</sup> Ismaías catli ehuayaya altepetl Gabaón, se tlahuilanquetl catli nochi quiiximatiyayaj huan se tlayacanquetl tlen nopa 30 soldados catli tlhuel motemacayayaj;

Jeremías, Jahaziel, Johanán, Jozabad catli ehuayaya altepetl Gederá;

<sup>5</sup> Eluzai, Jerimot, Bealías, Semarías huan Sefatías catli ehuayayaj altepetl Haruf;

<sup>6</sup> Elcana, Isías, Azareel, Joezer huan Jasobeam catli itzttoyaj iteipan ixhuihua Coré;

<sup>7</sup> huan Joela huan Zebadías, iconehua Jeroham, catli ehuayayaj altepetl Gedor.

<sup>8</sup> Nojquiya sequin soldados ipan nopa hueyi familia Gad catli tlhuel quiiximatque tlahuilanase nojquiya motemacaque ica David quema itztoya ipan nopa lugar temachtli ipan huactoc tlali. Inijuanti quipixque tlhuel miyac yajatili para tlahuilanase ica yolixtzajcayotl huan cuatlamintli catli huehueyac. Tlhuel tetique ni tlacame. Nesiyaya para quipixque fuerza hasta quipixque iniixayac quen tecuani huan motlalohuayayaj chichahuac quen masame ipan cuatitlamitl. <sup>9</sup> Inijuanti inintoca eliyayaj: Ezer inintlayacanca, Obadías iniompaca tlayacanca, teipa Eliab, <sup>10</sup> Mismana, Jeremías, <sup>11</sup> Atai, Eliel, <sup>12</sup> Johanán, Elzabad, <sup>13</sup> Jeremías huan Macbanai. <sup>14</sup> Ni tlacame tlen nopa hueyi



familia Gad nelía eliyayaj soldados catli tetique. Catli amo más quipixqui tetili tlen injuanti ipati eliyaya quen 100 soldados ipan se tlahuilancayotl. Huan catli más quipixqui chichahualistli ipati eliyaya quen 1000 soldados. <sup>15</sup> Huan ipan nopa achtihui metztli ipan ininxihui, quema nopa hueyatl Jordán mochijtoya huejcatla, nopa tlacame quiixcotonque huan quintojtocaque nochí nopa masehualme catli itzttoyaj ipan nopa tlamayamitl itejteno hueyatl ica campa hualquisa tonati huan ipan nica nali ipan nopa tlamayamitl ica campa calaqui tonati.

<sup>16</sup> Nojquiya yajque campa motlatijtoya David sequinoc tlacame tlen nopa huejhueyi familias tlen Benjamín huan Judá. <sup>17</sup> Huan David quisqui quinnamiquico huan quinihui:

—Sintla anhualajtoque ica cuali para antechpalehuise, nimechselfa ica nochí noyolo huan timohuampoxchihuase. Pero sintla anhualajtoque para antechcajayahuase huan para antechtemactilise ininmaco nocualancaitacahua masque amo nijchijtoc niyon se tlamantli catli amo cuali, huajca Toteco Dios catli elqui ininTeco tohuejcapan tatahua ma anmechtlatzacuilti.

<sup>18</sup> Huan Itonaltzi Toteco hualajqui ipan Amasai, yaya catli teipa mochijqui tlayacanquetl tlen nopa 30 soldados. Huan Itonaltzi Toteco quimacac icamanal huan quej ni quihhui David icone Isaí:

“David, tojuanti timoaxcahua. Timocahuase monechca.

Tihualajtoque ica tlasehuilistli ica ta huan ininhuaya motlapalehuijcahua,

Toteco moDios ma mitzpalehui.”

Huan David quinseli huan quinchijqui ma elica tlayacanani tlen isoldados.

<sup>19</sup> Nojquiya sequin soldados catli hualajque tlen nopa hueyi familia Manasés, nojquiya quicajtejqe Tlanahuatijquetl Saúl huan motemacaque ica David quema yaya yohuiyaya para quinpalehuis nopa filisteos para quihuilanase Saúl. Pero quema David ajsito nozona, inintlayacancagua nopa filisteos amo quinejqe para David huan imasehualhua ma tlahuilanati ininhuaya. Moilhuijqe más cuali para sempa quincuepaltise. Moilhuiyayaj huelis David huan imasehualhua sempa moyoltlalisquáj ihuaya Tlanahuatijquetl Saúl huan mosansejcotilise sempa ihuaya huan san sejco Saúl huan israelitame quinmictisquáj filisteos. <sup>20</sup> Huan nica eltoc inintoca nopa tlacame tlen nopa hueyi familia Manasés catli motemacaque ica David quema yaya yajqui ipan altepetl Siclag: Adnas, Jozabad, Jadiaiel, Micael, Jozabad, Eliú huan Ziletai. Sesen tlen injuanti eliyaya nopa hueyi tlayacanquetl tlen se mil soldados tlen nopa hueyi familia Manasés. <sup>21</sup> Ni tlacame huan ininsoldados quipalehuijqe David ma quinquixti tlachtequini catli campa hueli nemiyayaj. Ni tlacame nelía motemacayayaj ipan tlahuilancayotl. Huan David quinchijqui ma elica tlayacanani ipan isoldados. <sup>22</sup> Huan mojmostla hualayayaj más tlacame huan motemacayayaj ica David hasta teipa quinpixqui tlahuel miyac isoldados. Injuanti elque quen ininmiyaca itequihuijcahua Toteco Dios.

#### *Catli mosansejcotilijque ica David ipan Hebrón*

<sup>23</sup> Nica ijcuilijtoc inintoca nopa soldados catli motemacaque ica David ipan altepetl Hebrón. Ni tlacame tlahuel quinequiyayaj para David ma eli inintlanahuatijca huan amo Saúl senquistoc quen Toteco quijtojtaya para panos.

<sup>24</sup> Tlen nopa hueyi familia Judá itztoyaj 6 mil 800 soldados catli mocualtlalijtoyaj ica tepos yolixtzajcayotl para quimanahuise inintlacayo tlen cuatlamintli.

<sup>25</sup> Tlen nopa hueyi familia Simeón itztoyaj 7 mil 100 soldados catli tlahuel motemacaj huan catli tlahuel quipixtoyaj fuerza.

<sup>26</sup> Tlen nopa hueyi familia Leví itztoyaj 4 mil 600. <sup>27</sup> Huan ipan ni tlacame itztaya Joiada catli quinyacanqui 3 mil 700 soldados catli eliyayaj iteipan ixhuihua Aarón.

<sup>28</sup> Se tlen injuanti quitocaxtiyayaj Sadoc. Sadoc elqui se telpocatli catli tlahuel motemacayaya huan quinnahuatiyaya 22 tlen ihueyi familia catli tlahuilanayayaj huan nochí 22 nojquiya itztoyaj tlayacanani.



- <sup>29</sup> Tlen nopa hueyi familia Benjamín catli eliyayaj huicalme ica Saúl, san itzttoyaj 3 mil soldados catli quipalehuijque David. Hasta ipan ni tonali, miyac tlen nopa familia Benjamín noja quitoquiliyayaj Tlanahuatijquetl Saúl.
- <sup>30</sup> Tlen nopa hueyi familia Efraín, itzttoyaj 20 mil 800 soldados catli tlhuel quipixque fuerza. Huan sese inijuanti quiseliyayaj miyac tlatlepanitacayotl ipan ifamilia.
- <sup>31</sup> Tlen nopa tlajco nopa hueyi familia Manasés, quintitlanqui 18 mil soldados para quitlatitij David ma eli tlanahuatijquetl.
- <sup>32</sup> Tlen nopa hueyi familia Isacar, itzttoyaj 200 tlayacanani ica ininteiximatcahua. Nochi inijuanti itzttoyaj nelía tlanamiquini huan quimatiyayaj quenicatza eltoya tlamantli ipan inintlal huan tlaque monequiyaya quichihuase nopa israelitame para monejnemiltise xitlahuac. Huan nochi ininteiximatcahua quitoquiliyayaj senquistoc catli ni 200 tlacame quijtohuayayaj.
- <sup>33</sup> Tlen nopa hueyi familia Zabulón, itzttoyaj 50 mil soldados catli tlhuel motemacayayaj para tlahuilanase. Huan inijuanti itzttoyaj cuali tlacualtlalilme para quipalehuise David.
- <sup>34</sup> Tlen nopa hueyi familia Neftalí, itzttoyaj se mil tlayacanani huan 37 mil soldados catli mocualtlalijtoyaj para tlahuilanase huan quihuicayayaj ininyolixtzajcayohua huan inincuatlaminhua catli huejhuehueyac.
- <sup>35</sup> Tlen nopa hueyi familia Dan, itzttoyaj 28 mil 600 soldados catli cuali mocualtlalijtoyaj para tlahuilanase.
- <sup>36</sup> Ipan nopa hueyi familia Aser, itzttoyaj 40 mil soldados catli mocualtlalijtoyaj para tlahuilanase ica miyac tlamantli tepostli.
- <sup>37</sup> Huan nojquiya ipan nopa seyoc anali hueyatl Jordán ica campa hualquiza tonati, itzttoyaj 120 mil soldados catli hualajque ipan nopa hueyi familia Rubén, Gad huan nopa tlajco familia Manasés. Nochi inijuanti mocualtlalijtoyaj para tlahuilanase ica miyac tlamantli tepostli.
- <sup>38</sup> Nochi ni tlahuilanca tlacame catli tlhuel motemacayayaj, ajsicoj ipan altepetl Hebrón ica nochi ininyolo para quitlalise David quen inintlanahuatijca para nochi tlali Israel. <sup>39</sup> Huan quichijque se hueyi ilhuitl para eyi tonali. Huan tlacujque ihuaya David pampa ininteiximatcahua quicualtlalijtoyaj se hueyi tlacualistli para quema inijuanti ajsisquíaj. <sup>40</sup> Huan nopa masehualme catli huejca ehuan quen catli hualajque tlen nopa familias tlen Isacar, Zabulón huan Neftalí quihualicatoyaj tlacualistli ipan burrojme, camellos, mulas huan huacaxme. Nochi ni tlapiyalme quinmamaltijtoyaj miyac tlacualistli. Ipan ni ilhuitl quihualicaque nochi tlamantli tlacualistli, quen itlajca nopa higo cuahuitl, xocomecatl itlajca catli huactoc, xocomeca atl, huacaxme huan borregojme pampa nochi masehualme ipan nochi tlali Israel tlhuel paquiyayaj para quitlalise David quen tlanahuatijquetl.

## 13

### *David quihualicac icaxa Toteco ipan Jerusalén*

<sup>1</sup> Huajca David quintlajtlani consejo nochi nopa tlayacanani tlen isoldados huan teipa quema nochi tlali Israel ehuan mosentilijtoyaj, quinilhui: <sup>2</sup> “Sintla anquijaj cuali huan sintla ipaquilis Toteco, ma tiquintitlanica tlayolmelahuani campa itztoque nochi masehualme campa hueli ipan tlali Israel. Nojquiya ma tiquinyolmelahuatij nopa totajtzitzi huan levitame catli itztoque ipan inialtepehua huan ininpotreros para ma hualaca mosentilijquij tohuaya. <sup>3</sup> Huan quej nopa, san sejco tiyase tijcuitij icaxa Toteco Dios pampa amo tijchihuilijque cuenta ipan nopa tonali quema Saúl tlanahuatiyaya.”

<sup>4</sup> Huan nochi nopa miyac masehualme moilhuijque para cuali huan quijtojque para ijquiyampa ma mochihua.

<sup>5</sup> Huajca David quinsentili nochi nopa masehualme catli itzttoyaj tlen se lado itlal nechca altepetl Sihor catli monepantía ihuaya tlali Egipto huan hasta seyoc lado campa eltoya ipuertajyo altepetl Hamat. Quinilhui ma hualaca huan quicuitij icaxa

Toteco Dios catli eltoya ipan altepetl Quiriat Jearim. <sup>6</sup> Teipa David huan nochi nopa israelitame, yajque altepetl Quiriat Jearim catli nojquiya itoca Baala, catli mopantía ipan tlali Judá. Huan quicuitoj icaxa Toteco Dios catli itztoc más huejcapa campa itztoque seyoc tlamantli tequihujame catli inintoca querubines. <sup>7</sup> Huan quicuitejque nopa caxa ipan ichaj Abinadab huan quitlalijque ipan se carro catli yancuic. Huan Uza huan Ahíó quitlanayayaj nopa carro ica ome huacaxme. <sup>8</sup> Huan David huan nochi nopa israelitame huitontiyohuiyayaj ica miyac paquilistli iixpa Toteco Dios ica nochi ininchicahualis. Huan nojquiya huicatiyohuiyayaj huan tlatzotzontiyohuiyayaj ica arpas, cítaras, panderos, címbalos huan ica tlapitzali.

<sup>9</sup> Pero quema ajsitoj ipan nopa lugar campa quiyolquixtíaj trigo ipan tlali Quidón, nopa huacaxme motepotlamijque. Huan Uza quixitlajqui imax para quitzacuilis nopa caxa para ma amo motepexihui. <sup>10</sup> Huajca TOTECO tlhuel cualanqui ica Uza pampa quitlali imax ipan nopa caxa. Huan quitzontlamilti huan nozona mijqui iixpa Toteco Dios.

<sup>11</sup> Huan David motequipacho miyac pampa TOTECO quimicti Uza. Huan nopa lugar campa mijqui, David quitocaxti Pérez Uza, catli quinequi quijtos Campa Mijqui Uza. Huan quej nopa itoca hasta ama.

<sup>12</sup> Huan ipan nopa tonal, David pejqui tlhuel quiimacasqui Toteco Dios huan moilhui: “Sintla quej nopa mahuilili se quinechcahuis icaxa Toteco Dios, ¿quenicatza huelis nijhuicas hasta Jerusalén?” <sup>13</sup> Huajca amo quihuicaque nopa caxa hasta Ialtepe David. David tlanahuati ma quihuicaca ipan ichaj se tlatatl catli itoca Obed Edom catli hualajqui altepetl Gat. <sup>14</sup> Huan icaxa Toteco Dios mocajqui ipan ichaj Obed Edom para eyi metztli, huan TOTECO tlhuel quitiochijqui nopa tlatatl huan ifamilia.

## 14

### *Hiram quintitlanqui calchihuani ma quipalehuitij David*

<sup>1</sup> Hiram, catli eliyaya tlanahuatijquetl ipan altepetl Tiro, quititlanili David sequin tlacame catli quiiximatiyayaj quenicatza quisencahuase se cali. Sequin quiiximatiq uitecpichose tetl huan sequin itztoyaj cuaximani. Nojquiya quititlanqui miyac ti-ocuahuitl para ica quichihuase huapali. <sup>2</sup> David quimachili para TOTECO quinicneliyaya imasehualhua, huan yeca quichijtoya ma eli tlanahuatijquetl ipan tlali Israel huan quichijtoya para itlanahuatijcayo ma eli nelía hueyi.

<sup>3</sup> Huan teipa David mocuepqui ipan altepetl Jerusalén huan nozona mocuili noja más isihuajhua. Huan quinpixqui miyac oquichpilme huan sihuapilme. <sup>4</sup> Huan nica eltoc inintoca nopa oquichpilme catli quinpixqui ipan altepetl Jerusalén: Samúa, Sobab, Natán, Salomón, <sup>5</sup> Ibhar, Elisúa, Elpelet, <sup>6</sup> Noga, Nefeg, Jaffa, <sup>7</sup> Elisama, Beeliada huan Elifelet.

### *David quintlanqui nopa filisteos*

<sup>8</sup> Huan teipa nopa filisteos quimatque para David eliyaya nopa yancuic tlanahuatijquetl. Huajca quincualtlalijque ininsoldados para quiitzquise. Pero quema David quimatqui para hualayayaj ipan ojtli, nimantzi quinsentili isoldados huan yajqui quin-namiquito para mohuilanas ininhuaya. <sup>9</sup> Huan nopa filisteos hualajque huan mochijque ipan nopa tlamayamitl catli itoca Refaim. <sup>10</sup> Huajca David quitlajtlani consejo Toteco Dios huan quiilhui:

—¿Tijnequi ma niya niquinhuilanati nopa filisteos? ¿Techpalehuis para niquintlanis? Huan TOTECO quinanquili huan quiilhui:

—Quena, xiya xiquinhuilanati huan na niquintemactilis momaco.

<sup>11</sup> Huan David yajqui ipan Baal Perazim huan nozona quintlanqui nopa filisteos. Huan ica miyac paquilistli, quijto: “Toteco Dios quichijtoc ni. Quintzontlamilti nocualan-caitacahua quen atl catli yohui chichahuac huan quitlapohua se aojtli.” Yeca nopa lugar quitocaxtíaj Baal Perazim. (Baal Perazim quinequi quijtos “Toteco ojtlapohua.”)

<sup>12</sup> Nopa filisteo soldados quicajtejque ininteteyohua, huan David quinnahuati isoldados ma quinsentilica huan ma quintlatica.

<sup>13</sup> Quema panotoya miyac tonali nopa filisteos sempa hualajque huan mochijque ipan nopa tlamayamitl catli itoca Refaim. <sup>14</sup> Huan David sempa quitlatzintoquili Toteco Dios tlaque monequiyaya quichihuas, huan Toteco Dios quiilhui:

—Amo xiquinhuilana ica iniixpa. Ama xiya xiquinyahualo hasta iniica campa eltoc nopa bálsamo cuahuitl huan tlen nopona xiquinhuilana. <sup>15</sup> Huan quema tijcaquis sasahuacaj ininxihuiyo nopa bálsamo cuame quen miyac soldados catli nejnentiyo huij, nimantzi xijpehualti xiquinhuilana. Nopa elis se tlanextilijcayotl para na niya amoixpa para niquintzontlamiltis nopa filisteo soldados.

<sup>16</sup> Huajca David quichijqui nochi senquistoc quen Toteco Dios quinhuatijtoya, huan quintzontlamilti nochi nopa filisteo soldados. Quena, quintzontlamilti quema cholojtiyo huiyayaj tlen Gabaón hasta Gezer. <sup>17</sup> Huan nochi masehualme campa hueli quimatque catli quichijqui David, huan TOTECO quichijqui para masehualme ipan nochi tlalme ipan tlaltipactli ma quiimacasica David.

## 15

### *David quihualicac icaxa Toteco ipan Jerusalén*

<sup>1</sup> Huan David mosencahuili miyac calme ipan nopa barrio catli itoca Ialtepe David. Nojquiya quicualtlali se yoyon cali para ipan quitlalis icaxa Toteco Dios. <sup>2</sup> Huan temacac ni tlanahuatili: “Quema tijhuicase icaxa Toteco Dios, san levitame hueli quihuicase. TOTECO quintlapejpenijtoc injuanti para quihuicase icaxa huan para nochipa motequihuse nopona iixpa.”

<sup>3</sup> Teipa David quinsentili nochi israelitame ipan altepetl Jerusalén para quihualicase icaxa TOTECO tlen campa eltoya hasta nopa yancuic yoyon cali catli yaya quicualtlalilijtoya. <sup>4</sup> Huan David quinsentili miyac totajtzitzi huan levitame.

<sup>5</sup> Tlen ifamilia Coat hualajque 120, huan Uriel eliyaya inintlayacanca.

<sup>6</sup> Tlen ifamilia Merari hualajque 200, huan Asaías eliyaya inintlayacanca.

<sup>7</sup> Tlen ifamilia Gersón hualajque 130, huan Joel eliyaya inintlayacanca.

<sup>8</sup> Tlen ifamilia Elizafán hualajque 200, huan Semaías eliyaya inintlayacanca.

<sup>9</sup> Tlen ifamilia Hebrón hualajque 80, huan Eliel eliyaya inintlayacanca.

<sup>10</sup> Tlen ifamilia Uziel hualajque 112, huan Aminadab eliyaya inintlayacanca.

<sup>11</sup> Huan David quinoztzqui Sadoc huan Abiatar catli eliyayaj tlayacanani tlen totajtzitzi. Huan quinoztzqui nopa levita tlayacanani: Uriel, Asaías, Joel, Semaías, Eliel huan Aminadab.

<sup>12</sup> Huan quinilhui: “Amojuanti aninintlayacancahua nochi familias tlen levitame huan monequi ximotlapajpacchihuaca huan ma motlapajpacchihuaca nochi amoicnihua. Quej nopa huelis anquihualicase icaxa TOTECO Dios catli toTeco tiisraelitame huan anquitalise ipan nopa yoyon cali catli nijsencahuilijtoc. <sup>13</sup> Achtihuiya amo anquihuicayayaj nopa caxa quen quinamiqui huan TOTECO cualanqui tohuaya. Amo tijtemojque ipan itlanahuatilhua quenicatza yaya quijtohua para ma tijhuicaca.”

<sup>14</sup> Huajca nochi nopa totajtzitzi huan nopa levitame motlapajpacchijque para huelise quicuitij icaxa TOTECO Dios catli toTeco tiisraelitame. <sup>15</sup> Huajca nopa levitame quihuicaque nopa caxa ipan iniajcol ica nopa ome huehueyac cuahuitl catli quitlallilijtoyaj ipan nopa caxa para ica quihuicase pampa quej nopa TOTECO quinhuatijtoya Moisés ma quichihuaca.

<sup>16</sup> Nojquiya David quinilhui nopa levita tlayacanani para ma quinquimacaca levitame catli huicani huan catli quimatij tlatzotzonase para huicase ica miyac paquilistli ininhuaya catli tlatzotzonase ica salterios, arpas huan címbalos. <sup>17</sup> Huan nopa levitame quinquimacaque: Hemán, icone Joel, Asaf, icone Berequías, huan Etán, icone Cusaías. Nochi injuanti hualahuij ipan nopa familia Merari. <sup>18</sup> Huan sequinoc tlacame catli tlapalehuijque inintoca eliyayaj: Zacarías, Jaaziel, Semiramot, Jehiel, Uni, Eliab, Benaía,

Maasías, Matatías, Elifelehu huan Micnías. Nojquiya tlapalehuijque Obed Edom huan Jeiel catli quipixque inintequi quen tlamocuitlahuiani ipan puerta.

<sup>19</sup> Huan Hemán, Asaf huan Etán catli eltoyaj huicani, quinquitalijque para quit-zotzonase nopa tepostlatzotzonali catli itoca címbalo catli tlachijchihuali ica bronce.

<sup>20</sup> Huan Zacarías, Azíel, Semiramot, Jehiel, Uní, Eliab, Maasías huan Benaía quinquimacaque para tlatzotzonase ipan salterios. <sup>21</sup> Huan Matatías, Elifelehu, Micnías, Obed Edom, Jeiel huan Azazías quinquimacaque para tlatzotzonase ipan arpas. <sup>22</sup> Huan Quenanías catli eliyaya se tlayacanquetl tlen levitame huan eliyaya neltlalnamiqúi para tlatzotzonas huan huicas, quinquitali para quinyacanas nochí catli huicayayaj. <sup>23</sup> Huan Berequías huan Elcana quinquimacaque para quimocuitlahuise nopa caxa. <sup>24</sup> Huan nopa totajtitzí Sebanías, Josafat, Natanael, Amasai, Zacarías, Benaía huan Eliezer quinquitalijque para quitlayacancuile icaxa Toteco Dios huan tlapitztiyase. Huan nojquiya Obed Edom huan Jehías quinquitalijque para quimocuitlahuise nopa caxa.

<sup>25</sup> Huajca David huan nopa huehue tlacame tlen tlali Israel huan nopa tlayacanani tlen soldados, yajque ipan ichaj Obed Edom para quihualicase icaxa TOTECO ipan altepetl Jerusalén ica miyac paquilistli. <sup>26</sup> Huan pampa Toteco Dios quinpalehuiyaya nopa levitame catli quihuicatihuiyayaj nopa caxa, quintencahuilijque chicome torojme huan chicome oquich chivojme para tlacajcualistli. <sup>27</sup> Huan David moquentijtoya iyoyo catli huehueyac catli tlachijchihuali ica lino catli más cuali. Huan nojquiya san se moquentiyayaj nopa levitame catli quihualicayayaj nopa caxa, huan nopa tlacame catli huicayayaj huan Quenanías catli tlayacanayaya ipan huicatl. Nojquiya David quihuicayaya se pantzajcayotl catli itoca efod catli tlachijchihuali ica lino. <sup>28</sup> Huan quej nopa, nopa israelita tlayacanani quihualicac nopa caxa ica paquilistli para quicahuaquij ipan altepetl Jerusalén. Quipitztiyajque cuacujtli huan tepos tlapitzali. Nojquiya tlatzotzontiyajque ica címbalos, arpas huan cítaras.

<sup>29</sup> Pero quema ajsicoj ica nopa caxa ipan altepetl Jerusalén, isihua David catli elqui iichpoca Tlanahuatijquetl Saúl huan itoca Mical, tlachixqui ipan ventana, huan quiitac para Tlanahuatijquetl David huitontihualayaya huan moilhui nesiya quen se tlatcatl catli tzontlapolohua, huajca pejqui quicualancaita.

## 16

<sup>1</sup> Huajca quej nopa quihualicac nopa caxa huan quitlaliijque ipan nopa yoyon cali catli David quicualtlalilijtoya. Huan iixpa Toteco Dios, inon israelita tlayacanani quitencajque tlacajcualistli tlatlatili huan tlacajcualistli para tlayoltlalili ica Toteco Dios. <sup>2</sup> Huan teipa quema David tlanqui quitencahua nopa tlacajcualistli tlatlatili huan nopa tlacajcualistli para tlayoltlalili ica Toteco, quincamanalhui nopa masehualme huan quinilhui: “Ma TOTECO anmechtiochihua.” <sup>3</sup> Teipa quimacac tlacualistli sesen tlatcatl huan sesen sihuatl. Nochi israelitame quiselijque se hueyi pantzi huan se quentzi nacatl huan se torta tlen xocomecatl itlajca catli huactoc.

<sup>4</sup> Huan David quintlapejpeni sequin levitame para tlayacanase para quihueyitalise TOTECO iixpa icaxa. Huan inijuanti mocajque nozona quitlascamatiliyayaj huan quihueyichihuayayaj TOTECO Dios catli toTeco tiisraelitame. Huan quitlajtlaniyayaj para ma quintiochihua imasehualhua. Huan nica eltoc inintoca inijuanti catli quintlapejpeni:

<sup>5</sup> Asaf catli elqui nopa tlayacanquetl tlen ni tlahuéyichihuali huan yaya tlatzotzonayaya ica címbalo. Huan itlapalehuijcahua eliyayaj: Zacarías catli elqui nopa ompaca tlayacanquetl. Teipa Jeiel, Semiramot, Jehiel, Matatías, Eliab, Benaía, Obed Edom huan Jeiel. Nochi ni tlacame quitzotzonayayaj arpas huan cítaras. <sup>6</sup> Huan nopa totajtitzí Benaía huan Jahaziel quisenhuiquiliyayaj tlapitzaj iixpa icaxa Toteco Dios.

*Se salmo catli David quijcuilo para quitlascamatis Toteco*

<sup>7</sup> Ipan nopa tonali David quimacac Asaf huan iteiximatcahua ni huicatl huan quinilhui ma huicaca para quitlascamatilise TOTECO. Huan quej ni huicayayaj:

<sup>8</sup> Xitlascamatilica TOTECO. Xitepohuilica tlen ihueyitilis.

Xiquinilhuica nochime ipan ni tlaltipactli nochi tlamantli catli yaya quichijtoc.

<sup>9</sup> Xijhuicatica. Xihuicaca para anquihueyitlalise

Xitepohuilica tlen nopa huejhueyi tiochicahual nextili catli quichihua.

<sup>10</sup> Xijpiyaca hueyi paquilistli pampa yaya tlahuel tlatzejtzeloltic.

Xipaquica amojuanti catli anquitemohuaj TOTECO.

<sup>11</sup> Xijtemoca TOTECO huan ichicahualis.

Quena, nochipa xijtemoca para nelía cuali anquiiximatise.

<sup>12</sup> Xiquelnamiquica nopa huejhueyi tiochicahual nextili catli tlahuel temajmati catli yaya quichijtoc.

Huan xiquelnamiquica quen tlatlajtolsencajtoc xitlahuac.

<sup>13</sup> Aniixhuihua Israel catli elqui itequipanojca TOTECO.

Amojuanti catli TOTECO anmechtlafejpenijtoc.

<sup>14</sup> Yaya TOTECO Dios. Yaya toTeco tojuanti.

Yaya quipiya tlanahuatili catli ajsi hasta campa hueli ipan ni tlaltipactli.

<sup>15</sup> Xiquelnamiquica nopa camanali catli quichijqui.

Masque masehualme tlacajtiyase para 30 mil xihuitl, yaya amo quielcahuas catli techtencahuilijtoc ipan nopa camanali catli quisencajqui tohuaya.

<sup>16</sup> Quielnamiquis nopa camanali catli quichijqui ihuaya Abraham, nopa catli quitestigojquetzqui ica Isaac para quichihuilis.

<sup>17</sup> Teipa sempa quilhui Jacob nopa camanali para ma eli quen se tlanahuatili.

Quinilhui israelitame para elis se camanal sencahuali catli huejcahuas para nochipa.

<sup>18</sup> TOTECO quijto:

“Nimitzmacas para ma eli moaxca ni tlali Canaán.

Huan tijselis huan timoaxcatis.”

<sup>19</sup> Yaya quijto ni quema israelitame ayamo eliyayaj miyaqui, huan san eltoyaj quen seyoc tlali ehuan ipan Canaán.

<sup>20</sup> Israelitame campa hueli nejnenque tlen se tlali hasta seyoc para mochantijtiyase. Quemantic itzttoyaj ipan se tlali itlanahuatilis, huan quemantic ipan seyoc.

<sup>21</sup> Pero TOTECO amo quincahuili para sequinoc ma quintlajiyohuiltica imasehualhua.

Huan pampa quinicneliyaya imasehualhua, quintemajmati tlanahuatiani para ma quintlepanitaca.

<sup>22</sup> Quinilhui: “Amo xiquincuatotonica nomasehualhua catli niquintlapejpenijtoc, niyon amo tlen hueli xiquinchihuilica notlajtol pannextijcahua.”

<sup>23</sup> Nochi anmasehualme catli anitztoque ipan ni tlaltipactli, xihuicaca para TOTECO. Mojmotla xiteilhuica para yaya TOTECO temaquixtía.

<sup>24</sup> Xiteilhuica ihueyitilis ipan nochi tlalme.

Huan xiquinpohuilica nochi masehualme nopa huejhueyi tlamantli catli yaya quichihua.

<sup>25</sup> Pampa TOTECO nelía hueyi huan quinamiqui tijhueyichihuase miyac.

Monequi san ya tijhueyitlepanitase tlen nochi sequinoc tiotzitzi.

<sup>26</sup> Nochi sequinoc masehualme quinhueyichihuaj tiotzitzi huan teteyome catli amo nelía Dios.

Pero TOTECO quichijhijqui ilhuicactli.

<sup>27</sup> Campa yaya itztoc onca tlatlepanitacayotl huan tequiticayotl.

Nopona monextía chicahualistli huan hueyi paquilistli.

<sup>28</sup> Nochi anmasehualme catli anitztoque ipan nochi tlalme, xiquiximatica aqueya TOTECO.

Ximomacaca cuenta para yaya quipiya tlahuel miyac ihueyitilis huan miyac ichicahualis.

<sup>29</sup> Xijmacaca TOTECO nopa tlatlepanitacayotl catli quinamiqui quiselis.

Xijhualicaca ofrendas huan xihualaca xijhueyichihuaquij.

Ximotlancuaquetzaca iixpa TOTECO pampa yaya tlatzejtzeloltic huan nopa tlatlanextli campa itztoc tlahuel onpano yejyectzi.

<sup>30</sup> Nochi masehualme ipan nochi tlaltipactli ma huihuipicaca iixpa. TOTECO quicualtlali ni tlaltipactli temachtli para ma amo mojmolini.



<sup>31</sup> Nochime ipan ilhuicactli huan tlaltipactli, xipaquica miyac.

Xiquinilhuica nochi masehualme ipan nochi tlalme para TOTECO tlanahuatía.

<sup>32</sup> Ma sasahuaca chichahuac nopa hueyi atl huan ma tzajtzica nochi catli ipan itztoque.

Ma paquica nochi xinachtli catli quitoctoque ipan mili. Ma ixhua sese ica paquilistli.

<sup>33</sup> Nochi cuame catli mopantíaj ipan cuatitlamitl, ma sasahuacaca ica paquilistli para quihuicatise TOTECO.

Pampa yaya hualas para quintlajtolsencahuas nochi masehualme catli itztoque ipan ni tlaltipactli.

<sup>34</sup> Xijtlascamatilica TOTECO pampa yaya nelía cuali.

Yaya techtlasojtlas para nochipa.

<sup>35</sup> Xiquilhuica: “Techmaquixti, Toteco Dios, pampa ta titotemaquixtijca.

Techsansejcotili tlen nochi sequinoc tlalme huan techhualica hasta totlal ica miyac cuali.

Huan timitztlascamatilise, ta catli titlatzejtzeloltic,

huan ica miyac paquili timitzpaquilismacase.”

<sup>36</sup> Ma tijhueyichihuaca TOTECO Dios, yaya catli toTeco tiisraelitame. Yaya nochipa itztaya huan para nochipa itztos.

Huan nochi nopa masehualme quijtojqe: “¡Quej nopa ma eli!” Huan quipaquilismacaque TOTECO.

<sup>37</sup> Huan David quinquimacac Asaf huan ihuampoyohua catli nojquiya itztayaj levitame para ma motequihuica mojmotla iixpa icaxa TOTECO ica sesen tlamantli tequitl catli monequi quichihuase ipan nopa tonali. <sup>38</sup> Catli nozona mocajque para tequitise

quen tlamocuitlahuiani ipan puerta elqui: Obed Edom catli elqui icone Jedutún, Hosa

huan 78 ininteiximatcahua. <sup>39</sup> Huan David quinquimacac Sadoc ihuaya iteiximatcahua

catli nojquiya eliyayaj totajtzitzi para ma tequitica ipan nopa seyoc yoyon tiopamitl

tlen TOTECO catli eltoya huejcapa ipan se tepetl nechca altepetl Gabaón. <sup>40</sup> Mojmotla

ica ijnaloc huan tiotlac quitencahuiliyayaj TOTECO tlacajcahualistli tlatlatili ipan se

tlaixpamitl nozona catli quicualtlalijtoque para ya nopa. Huan quineltoayayaj nochi

catli ijcuilijtoc ipan nopa tlanahuatili catli TOTECO quinmacatoya israelitame ica

quenicatza monequi temaca tlacajcahualistli. <sup>41</sup> Nojquiya David quinquimacac Hemán

huan Jedutún huan sequinoc catli quintlapejpenijtoya para ma huicaca tlatoctzitzi

iixpa TOTECO: “Ma tijtlascamatilica Toteco pampa yaya tetlasojtlas para nochipa.”

<sup>42</sup> Huan Hemán huan Jedutún tlatzotzonayayaj ipan tlapitzali, címbalos huan sequinoc

tlatzotzonali para quinpalehuise injuanti catli huicayayaj para Toteco Dios. Huan

iconehua Jedutún quinquimacaque ma tlamocuitlahuica ipan puertas.

<sup>43</sup> Huan tlanqui nopa tonali tlen ilhuitl quema quihualicaque nopa caxa. Yeca

nochi nopa masehualme mocuepque ininchajchaj huan David mocuepqui ichaj huan

quintiochijqui ifamilia.

## 17

### *Nopa camanali catli Toteco quisencajqui ica David*

<sup>1</sup> Teipa David mopatlac huan pejqui itztos ipan nopa yancuic caltlanahuatili. Huan se tonali quinoztzqui nopa tlajtol pannextijquetl Natán huan quiilhui:

—Xiquita ama na niiztoc nica ipan ni cali yejyetzzi catli quiapiya itlapepecholhua ica huapalme tlen tiocuahuatl, huan nopa caxa catli quiapiya nopa camanali catli TOTECO quichijtoc tohuaya eltoc ipan se yoyon cali.

<sup>2</sup> Huan Natán quiilhui:

—Xijchihua nochi catli ipan moyolo timoilhuía cuali para tijchihuas pampa Toteco Dios itztos mohuaya.

<sup>3</sup> Pero ipan nopa tlayohua, Toteco Dios monexti ica Natán huan quiilhui:

<sup>4</sup> Xiya campa notequipanojca David huan xiquilhuiti para quej ni niteTECO niquijtohua:

“Amo ta catli techchijchihuilis notiopa para ipan niiztos. <sup>5</sup> Hasta huejcajya quema niquinquixti israelitame ipan tlali Egipto huan hasta ama, amo quema



niitztoc ipan se cali o se tiopamitl. Nochipa niitztinemiyaya ipan se yoyon cali o seyoc catli quihuicayayaj tlen se lugar hasta seyoc. <sup>6</sup> Ipan nochi nopa tonali quema niitztoya ininhuaya nopa israelitame amo quema niquintlaijilhui nopa tlayacanani catli na niquintequimacac ma quintlayacancuica nopa israelitame huan niquinilhui: ‘¿Para tlen amo antechsencahuilijtoque se yejectzi cali tlen tiocuahuatl?’ Quej nopa xiquilhui.”

<sup>7</sup> Nojquiya xiquilhui notequipanojca David para na niiTECO Catli Niquinyacana Notequihuajcahua Ma Tlatlanitij huan niquijtohua: “Nimitzquixti tlen campa tiquinmocuitlahuiyaya borregojme huan nimitzchijqui xieli tiinintlanahuatijca noisraelita masehualhua. <sup>8</sup> Huan na ninemiyaya mohuaya campa hueli campa tiyajqui. Huan nochi mocualancaitacahua niquintzontlamilti moixpa. Ama nimitzhueyitlalis huan nijchihuas para nochi campa hueli ipan tlaltipactli quicaquise tlen ta. <sup>9</sup> Nojquiya nijcualtlalijtoc se tlali para israelitame campa itztose temachme huan campa sequinoc amo huelise quincuatotonise. Nopa tlali elis iniaxca huan ayacmo quintlaijiyohuiltise fiero tlacame quen quinchihuiliyayaj achtihuiya <sup>10</sup> tlen nopa tonali quema niquintlali jueces para quinyacanase nomasehualhua. Huan niquintzontlamiltis nochi mocualancaitacahua.

Huan ica ta nijchihuas ma pehua se familia tlen tlanahuatiani pampa tlacame catli hualase ipan ta elise tlanahuatiani ipan tlali Israel quen ta. <sup>11</sup> Huan quema ya ajsitos nopa tonal para timiquis huan tiyas campa motatahua, nijchihuas para se mocone ma eli tlanahuatijquetl. Huan itlanahuatilis nijchihuas ma eli nelchicahuac. <sup>12</sup> Yaya elis catli nechchijchihuilis se tiopamitl. Huan ica ya huan iixhuihua pehuas se tlanahuatistli catli elis para nochipa. <sup>13</sup> Na nielis niitata huan yaya elis nocone. Amo nijcahuas niquicnelis quen nijchijqui ica Tlanahuatijquetl Saúl. <sup>14</sup> Nijchihuas mocone para tlayacanas ipan se cali tlen tlanahuatiani catli tlacajtiyase huan catli quisase ipan ta para tlanahuatise ipan notlanahuatilis para nochipa.” Quej nopa TOTECO quiilhui Natán ma quipohuili David.

<sup>15</sup> Huajca Natán yajqui huan quipohuili Tlanahuatijquetl David nochi catli quiitac ipan nopa tlanextili huan nochi catli TOTECO quiilhuijtoya.

<sup>16</sup> Huan David calajqui huan mosehui iixpa TOTECO huan quiijto:

“¿Tlaque nopati na huan tlaque ipati nofamilia para techmacatoc nochi ni tlaticohihuali? <sup>17</sup> Huan amo san ya ni techchiuilijtoc, pero ama, Toteco Dios, techtlajtolcahuilijtoc para tijchihuas para se noixhui elis tlanahuatijquetl para nochipa. Ta ticamanalti ama tlen miyac tonali teipa huan catli elis tlanahuatijquetl huan nojquiya itztos noteipan ixhui. TOTECO Dios, ta techchiuilí quena nielisquía se masehuali catli tlahuel nicuali. <sup>18</sup> Amo nijmati tlaque niquijtos pampa tlahuel pano techtlepanitztoc. Cualijmati para na amo tleno nopati. <sup>19</sup> TOTECO, pampa tijpiya hueyi moyolo, techtlajtolcahuilijtoc nochi ni tlamantli catli tlahuel huejhuelyi huan tijnequi nojquiya ma nitenextilis mohueyitilis. <sup>20</sup> Amo aqui seyoc quen ta, TOTECO. Amo quema aqui quicactoc tlen seyoc Dios iyoca tlen ta. <sup>21</sup> Nojquiya ipan nochi tlaltipactli amo onca seyoc xinachtli masehualme quen tiisraelitame, tojuanti catli timomasehualhua. Amo onca seyoc xinachtli masehualme catli ininTeco Dios quinmanahuilijtoc quen ta tijchijtoc ica tojuanti. Quema techquixti tiisraelitame tlen tlali Egipto ica miyac huejhuelyi tiochicahual nextili, nochi mitziximatque para tlahuel tihueyi. Huan teipa nopa sequinoc masehualme catli itztoyaj ipan ni tlali tiquintojtocac toixpa timomasehualhua. <sup>22</sup> Ta techtlapejpenijtoc tiisraelitame para ma tielica moaxcahua para nochipa. Huan ta, TOTECO, timochijtoc titoDios.

<sup>23</sup> “Huajca ama, TOTECO, nijselí huan nijneltoca mocamanal catli tiquijtojtoc para na huan catli teipa tlacajtiyase ica na noeso tlanahuatise para nochipa ipan ni tlali. Ma eli temachtli mocamanal huan ma mochihua san quen ta tiquijtojtoc. <sup>24</sup> Ma mitzhueyitlatica para nochipa nochi masehualme. Quena, nochime ipan tlaltipactli campa hueli ma

quijitoca: 'TOTECHO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij, yaya itztoc ininTeco nopa israelitame.' Huajca xijchihua para temachtli tlanahuatis se nocone o se noixhui para nochipa.

<sup>25</sup> "Totecho Dios, ta techmachiltijtoc para tiquinchihuas noixhuihua ma elica tlanahuatiani, huan huajca na catli nimotequipanojca, nimotemacatoc ama para nimotlatlajtis quej ni moixpa. <sup>26</sup> TOTECHO, ta tiDios huan techtlajtolcahuilijtoc para techchihuilis miyac tlamantli catli cuali. <sup>27</sup> Huajca ama TOTECHO nimitztlatlanía techtiochihua huan xiquintiochihua noteipan ixhuihua para injuanti huelise tlanahuatise para nochipa moixpa. Pampa quema ta, TOTECHO, titetiochihua, mocahuaj tlatiochihualme para nochipa."

## 18

### *Más mohueyili itlanahuatilis David*

<sup>1</sup> Teipa quema panotoya tonali, David quintlanqui nopa filisteos huan quinechcapantlali. Quincuili nopa altepetl catli itoca Gat ica nochi ipilaltepetzitzi catli eltoya iniexca.

<sup>2</sup> Nojquiya David quintlanqui nopa tlali Moab ehuan huan quinchijqui itequipanojcahua. Huan quinchihualti ma quitlaxtlahuica impuesto sesen xihuitl.

<sup>3</sup> Nojquiya ipan altepetl Hamat ipan tlali Soba, David quitlanqui Hadad Ezer catli eliyaya tlanahuatijquetl tlen nopa tlali quema Hadad Ezer yohuiyaya para quichihuas más temachtli itlal catli eltoc nechca hueyatl Eufates. <sup>4</sup> Huan David moaxcati se mil tlahuilanca carros, huan quinitzqui chicome mil tlacame catli quiiximatiyayaj tlahuilanaj ipan cahuayos huan 20 mil soldados catli san iniicxipa tlahuilanayayaj. Nojquiya quinquili inincotztlalo nopa cahuayos catli quintilanayayaj tlahuilanca carros para amo huelque motlalose. San se cien tlen nopa cahuayos, amo quincoco para huelis quinquihuis.

<sup>5</sup> Huan ajsicoj nopa sirios catli ehuyayaj tlali Damasco para quipalehuise Tlanahuatijquetl Hadad Ezer tlen Soba, huan David quinqmicti 22 mil tlen injuanti. <sup>6</sup> Teipa David quintlali soldados para ma tlamocuitlahuica ipan altepetl Damasco ipan tlali Siria. Huan nochi nopa sirio masehualme mochijque itequipanojcahua David huan quitlaxtlahuayaj impuesto sesen xihuitl. Huan campa hueli campa David yohuiyaya, TOTECHO quipalehuiyaya para ma tlatlani.

<sup>7</sup> Huan David quincuili nochi ininyolixtzajcayohua tlen oro catli nochi itlayacanca soldados Hadad Ezer quitequihuiyayaj para ica quimanahuise inintlacayo; huan David quinhualiac ipan altepetl Jerusalén. <sup>8</sup> Huan ipan ialtepehua Hadad Ezer catli inintoca eliyayaj Tibhat huan Cun, David quicuic tlahuel miyac tlen nopa tepostli catli itoca bronce. Huan ica miyac xihuitl teipa, Salomón quitequihui nopa tepostli ipan nopa tiopamitl. Ica nopa bronce quichijqui nopa hueyi paila catli quitocaxtiyayaj nopa Hueyi Atl, huan nopa huejhueyi tlaquetzalme huan miyac sequinoc tlamantzitzi catli monequiyaya.

<sup>9</sup> Huan Tlanahuatijquetl Toi catli tlanahuatiyaya ipan tlali Hamat quimatqui para David quintzontlamiltitoya isoldados Hadad Ezer, <sup>10</sup> huan nimantzi quititlanqui icone catli itoca Adoram para quitlajpalos David pampa tlatlantoya. Nojquiya quititlanili nemactli tlen oro, plata huan bronce. Quichijqui nochi ya ni pampa quitemohuayaya quenicatza mohuampoxchihuas ihuaya David. Nojquiya Tlanahuatijquetl Toi quipiyayaya miyac cualantli ica Tlanahuatijquetl Hadad Ezer huan miyac hueltamohuilantoyaj huan yeca paquiyaya para David quitlantoya. <sup>11</sup> Huan Tlanahuatijquetl David quimactili TOTECHO nochi nopa nemactli ihuaya nopa tlamantli tlen plata huan oro catli quicuic ipan tlamme Edom, Moab, Amón, Amalec huan Filistea.

<sup>12</sup> Huan Abisai, icone Sarvia, quintzontlamilti 18 mil soldados tlen tlali Edom ipan nopa tlamayamitl catli itoca Istatl. <sup>13</sup> Teipa David quintlali miyac pamitl tlen isoldados para tlamocuitlahuise ipan tlali Edom huan quinchihualti Edom ehuan ma elica itequipanojcahua huan ma quitlaxtlahuica impuestos sesen xihuitl. Ya ni eliyaya seyoc

huelta para nochi masehualme ma quiitaca quenicatza TOTECO quipalehuiyaya David para ma tlatlani campa hueli yaya yohuiyaya.

*Itlayacancahua David*

<sup>14</sup> Huan Tlanahuatijquetl David quipixqui tlanahuatili ipan nochi tlali Israel huan quichijqui catli xitlahuac ica imasehualhua sesen huelta quema monejqui tetlajtolsencahuas. <sup>15</sup> Huan Joab, icone Sarvia, eliyaya tlayacanquetl tlen nochi isoldados David. Huan Josafat, icone Ahilud, quipixqui nopa tequitl para quijcuilos nochi catli mochijtiyajqui mojmotla ipan itlanahuatilis. <sup>16</sup> Huan Sadoc, icone Ahitob, huan Abimelec, icone Abiatar, eliyayaj totajtzitzi. Savsa, elqui nopa tlajcuilojquetl catli quijcuilo amatlapohuali para nopa tlanahuatijquetl. <sup>17</sup> Huan Benaía, icone Joiada eliyaya inintlayacanca nopa soldados catli quipixque inintequi para quimocuitlahuise inemilis nopa tlanahuatijquetl. Huan iconehua David eliyayaj itlapalehuijcahua catli más quipixque tlanahuatili.

19

*David quintlanqui nopa amonitame huan sirios*

<sup>1</sup> Miyac tonali teipa mijqui Tlanahuatijquetl Nahas tlen tlali Amón, huan icone catli itoca Hanún quipatlac quen yancuic tlanahuatijquetl. <sup>2</sup> Huan David quijto: “Nimohuampoxchihuas ihuaya Hanún pampa itata nochipa nechchihiuiyaya nochi catli cuali.” Huan David quintitlanqui itlayolmelajcahua para ma quiyolchicahuaca Tlanahuatijquetl Hanún pampa mijqui itata.

Pero quema nopa tlayolmelahuani catli David quintitlantoya ajsitoj ipan tlali Amón, nopa tlacame catli quiconsejomacayayaj nopa yancuic tlanahuatijquetl, quihuijque: <sup>3</sup> “¿Tijneltoca para David nelía quintitlantoc ni tlayolmelahuani para mitzyolchicahuase pampa mijqui motata huan para quitlepanitase? ¡Amo neli! Inijuantí ajsitoque nica para tlapijpiyase huan quitlachilise quenicatza huelis hualase teipa huan moaxcatise totlal.”

<sup>4</sup> Huajca Hanún quinixpanoc nopa tlayolmelahuani catli Tlanahuatijquetl David quintitlantoya. Tlanahuati ma quintejtequilica inintentzo huan ma quintlajcotejtequilica ininyoyo catli huehueyac hasta campa inintzinpa. Teipa quinchihualti ma mocuepaca campa David ica hueyi pinahualistli.

<sup>5</sup> Huan quema David quimatqui catli panotoya ica itlayolmelajcahua catli quintitlantoya, tlanahuati ma yaca quinselitij huan ma quinilhuitij ma mocahuaca ipan altepetl Jericó huan amo ma mocuepaca ipan ininchajchaj hasta quema sempa moscaltis inintentzo.

<sup>6</sup> Huan quema nopa masehualme ipan tlali Amón huan Tlanahuatijquetl Hanún quimachilijque para nelía fiero catli quichihiuijtoyaj David, quititlanque 33 toneladas tlen plata ipan tlalme Mesopotamia, Siria, Maaca huan Soba para quintlaxtlahuais para ma quintitlanica ininsoldados, huan inintlahuilanca carros huan cahuayos para quinpalehuiquij para quihuilanase David. <sup>7</sup> Huan por nopa tlaxtlahuili, hualajque 32 mil tlahuilanca tlacame huan Tlanahuatijquetl Maaca ica isoldados para quipalehuise. Huan nochi nopa soldados mochijque nechca Medeba huan teipa ajsitoj nozona Tlanahuatijquetl Hanún ica nopa tlali Amón soldados catli quinsentilijtoya ipan altepeme ipan itlal. <sup>8</sup> Huan quema David quimatqui para nochi inijuantí mosentilijtoyaj, nimantzi quititlanqui Joab huan nochi isoldados catli más quipiyaj fuerza tlen tlali Israel para quinhuilanati. <sup>9</sup> Huan nochi nopa soldados tlen tlali Amón quisque para monamiquise ininhuaya israelitame nozona campa ipuerta altepetl Medeba. Huan nopa sequinoc tlanahuatiani huan ininsoldados catli quintlanejtoyaj huan quintlaxtlahuijtoyaj motlalijque campa mili.

<sup>10</sup> Huan quema Joab quimatqui para icualancaitacahua mochijtoyaj ica iixpa huan ica iica, quintlajcoxelo isoldados. Quej nopa tlajco isoldados quintitlanqui ma mohuilanati ininhuaya nopa sirios. <sup>11</sup> Huan nopa seyoc tlajco catli quinyacanayaya Abisai, iicni Joab, yajque para mohuilanati ininhuaya nopa amonita tlacame. <sup>12</sup> Huan Joab quihui iicni:

—Sintla nopa sirios quinequise nechtlanise, huajca xihualas techpalehuiqui, huan sintla nopa amonitame quinequise mitztlanise, huajca na nimitzpalehuis. <sup>13</sup> Ximoyoltetili huan ximotemaca huan xitlahuilana chicahuac para tiquinmanahuise tomasehualhua, totlal huan toaltepehua catli iaxcahua Toteco Dios. Huan TOTECO ma quichihua tohuaya catli yaya quiita para cuali.

<sup>14</sup> Huajca Joab huan isoldados monechcahuijque para quinquilanase nopa sirios, huan nopa sirios cholojque iixpa Joab. <sup>15</sup> Huan quema nopa amonitame quiitake para nopa sirios ya cholojtoyaj, inijuanti nojquiya motlalojtejque para quitlalcahuise Abisai huan isoldados huan yajque motlatitoj ipan se altepetl. Huajca teipa Joab huan isoldados mocuepque ipan altepetl Jerusalén.

<sup>16</sup> Nopa sirios momacaque cuenta para nopa israelitame quintlantoyaj huan yeca quintitlanque tlayolmelahuani campa nopa sequinoc sirios catli itzttoyaj ipan nopa seyoc nali hueyatl Eufrates. Huan quinchihualtijque ma hualaca ma quinpalehuiquij. Huan nopa sequinoc sirios ajsicoj ica Sofac, catli quinyacantoya isoldados Tlanahuatijquetl Hadad Ezer, quinyacanayaya. <sup>17</sup> Huan David quicajqui para ajsitoyaj huan yeca quintlananqui nochi israelita soldados. Quiixcotonque nopa hueyatl Jordán, huan motlali iniixpa icualancaitacahua huan pejqui quinquilana. <sup>18</sup> Huan nopa sirios sempa cholojque iniixpa nopa israelitame. Huan David quinmicti 7 mil sirio tlacame catli tlejcotoyaj ipan tlahuilanca carros. Huan quinmicti 40 mil soldados catli tlahuilanayayaj san tlalchipa. Nojquiya quimicti Sofac catli eliyaya tlayacanquetl tlen nopa sirio soldados. <sup>19</sup> Huan isoldados Tlanahuatijquetl Hadad Ezer motemacaque ica Tlanahuatijquetl David huan mochijque itequipanojcahua. Huan quej nopa, nopa sirios ayacmo quinpalehuijque nopa amonita masehualme para tlahuilanase.

## 20

### *David quihuilanqui altepetl Rabá*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali quema moseliltíaj cuame huan quema monequi para tlanahuatiani ma quisaca para tlahuilanati, Joab quinyacanqui isoldados Tlanahuatijquetl David huan quintlamisosolojque nochi tlalme catli iniexca nopa amonita masehualme. Huan teipa quema quintzontlamiltitoyaj, quiyahualo altepetl Rabá ica isoldados huan moaxcati. Pero David mocajtoya ipan altepetl Jerusalén. <sup>2</sup> Huan teipa quema David ajsito ipan Rabá, quicuique nopa corona catli eltoya ipan itzonteco Tlanahuatijquetl Milcom catli tlanahuatiyaya ipan altepetl Rabá huan quitlalijque ipan itzonteco Tlanahuatijquetl David. Huan quipiyayaya 35 kilos ietica. Eliyaya tlachijchihuali ica senquistoc oro huan quipiyayaya miyac piltetzitzi catli tlhuel pajpatiyo catli ica quijejyecchijtoyaj. Huan nojquiya David quicuic miyac tlamantli catli patiyo ipan nopa altepetl. <sup>3</sup> Huan nopa masehualme tlen nopa altepetl quintequimacac ma tequitica ica sierra, tepospicos huan hachas quen quichijqui ica nopa masehualme ipan nochi altepeme tlen amonitame catli moaxcatitoyaj. Huan teipa David mocuepqui ipan altepetl Jerusalén ica isoldados.

### *Quinmictijque tlacame huejcapantique*

<sup>4</sup> Teipa quema panotoya tonali, israelitame sempa quipixque tlahuilancayotl ica nopa filisteos ipan tlali Gezer. Huan ipan nopa tlahuilancayotl, Sibecai, se husatita tlatl, quimicti Sipai catli eliyaya se iniixhui nopa huejcapantique tlacame. Huan quej nopa, nopa israelitame quinechcapantlalijque nopa filisteos.

<sup>5</sup> Ipan seyoc tlahuilancayotl ica nopa filisteos, Elhanán, icone Jair, quimicti Lahmi, iicni nopa huejcapantic tlatl catli itoca Goliat. Huan Lahmi quihualicayaya se cuatlamintli catli huehueyac ica imax catli tlhuel tomahuac.

<sup>6</sup> Seyoc huelta quema nopa israelitame quinquilanayayaj nopa filisteo tlacame ipan tlali Gat, ajsico se ininsoldado catli huejcapantic huan catli quipiyayaya chicuase imacpilhua huan chicuase ixocpilhua. Yaya itztoya se iniixhui nopa huejcapantique tlacame tlen huejcayaj. <sup>7</sup> Huan quema ajsico nopa hueyi tlatl, pejqui quinquetzuilá

huan quinpinahualtía nopa israelitame, pero Jonatán quimicti. Jonatán eliyaya icone Simea catli elqui iicni David.

<sup>8</sup> Ni huejhueyi filisteo tlacame eliyayaj iniixhuihua nopa huejcapantique tlacame catli achtihuiya itztoyaj ipan tlali Gat, pero David huan isoldados quinmictijque.

## 21

### *David quinijsuilo nopa masehualme*

<sup>1</sup> Huajca Amocualtlacatl motlananqui ica israelitame huan quichihualti David ma quinijsuilo huan ma quinpohua israelitame. <sup>2</sup> Huan David quinahuati Joab huan nopa tlayacanani tlen nopa masehualme:

—Xiyaca huan xiquinijsuilocat israelitame tlen altepetl Beerseba ica tlani hasta Dan ica norte. Huan techhualiquilica catli anquipantise para nijmatis quesqui soldados itztoque.

<sup>3</sup> Huan Joab quihui:

—Ma mitztiochihua TOTECO huan ma quinmiyaquili mosoldados 100 hueltas más, pero amo xiquinpohua quesqui itztoque. ¿Para tlen tijchihuas? Nochi injuanti moaxcahua huan motequipanojcahua. Amo xijchihua ya ni catli quihualicas tlajtlacoli topami tiisraelitame.

<sup>4</sup> Pero David ya motemacatoya mocahuas ica nopa tlanahuatili catli quichijqui huan amo quicajqui icamanal Joab. Huajca Joab quistejqui, huan nejnenqui ipan nochi tlali Israel para tepohuase. Huan teipa mocuepqui ipan altepetl Jerusalén. <sup>5</sup> Huan Joab quimactili David catli quipantijtoya ipan nopa censo. Huan para nochi tlacame catli itztoyaj ipan tlali Israel ica norte eliyayaj se millón 100 mil tlacame catli temachme para tlahuilanase. Huan ipan tlali Judá ica tlani itztoyaj 470 mil tlacame. <sup>6</sup> Pero Joab amo quinijsuilo nopa tlacame ipan nopa huejhueyi familias tlen Leví huan Benjamín pampa quimatqui para tlahuel fiero catli David quichihualti ma quichihua huan nelía quitequipacholmacac. <sup>7</sup> Huan nopa censo catli David quitlananqui quicualancamacac Toteco Dios huan yeca quintlatzacuilti nochi israelitame.

<sup>8</sup> Huajca David quihui Toteco Dios:

—Nelía nijchijqui se hueyi tlajtlacoli pampa niquinpojqui ni tlacame. Pero nimitztlatlanía techtlapojpolhui, na nimotequipanojca, ni tlajtlacoli catli nijchijtoc. Nijchijtoc se tlamantli catli tlahuel huihuitic.

<sup>9</sup> Huajca Toteco quinojnotzqui Gad catli eliyaya itlajtol pannextijca huan quitequipanohuayaya David huan quihui: <sup>10</sup> “Xiya campa David huan xiquihui para monequi quitlapejpenis se tlen ni eyi tlamantli tlatzacuiltistli catlique quinequi ma nijchihui.”

<sup>11</sup> Huan Gad yajqui campa David, huan quihui:

—Quej ni quijtohua TOTECO: <sup>12</sup> ‘Xijtlapejpeni catlique tijnequi. ¿Tijnequi ma onca mayantli para eyi xihuitl ipan motlal? o ¿tijnequi ma anmechhuilanase amocualancaitacahua huan anmechtlanise para eyi metztli? o ¿tijnequi ma huala notequihua nimoTECO huan quinmictis israelitame campa hueli ipan ni tlali para eyi tonali ica se cocolistli catli tlahuel fiero?’ Quej nopa nechihui. Huajca ximoilhui tlaque tlatzacuiltistli tijnequi huan techyolmelahua para na nojquiya nijyolmelahuati catli nechhualtitlanqui.

<sup>13</sup> Huajca David quihui Gad:

—Nimopantía ipan se tequipacholi catli tlahuel onpano hueyi. Pero más cuali para ma nihuetzi imaco TOTECO para nechtlatzacuiltis pampa nelía hueyi iyolo. Ma amo tihuetzica ininmaco tlacame.

<sup>14</sup> Huan TOTECO quititlanqui se hueyi cocolistli ipan tlali Israel huan mijque 70 mil tlacame. <sup>15</sup> Huan TOTECO nojquiya quititlanqui itequihua para quisosolos altepetl Jerusalén. Pero quema pejqui tlasosolohua, TOTECO quiitac huan quiyolcoco miyac, huan quihui itequihua ma ayacmo tlasosolo. Quihui: “San ya nopa.”

Ipan nopa tlatoctzi, itequihua TOTECO icatoya iteno nopa tlamayamitl campa nopa jebuseo tlatatl, Ornán, quiyolquixtiyaya trigo.



<sup>16</sup> Huan quema David ajcotlachixqui, quita itequihua TOTECO ijcatoya ajacatipa tlatlajco ilhuicactli huan tlatipactli. Huan imaco quipiyayaya se machete catli quixitlajtoyaya ica altepetl Jerusalén. Huajca David huan nopa huehue tlacame catli moquentijtoyaya nopa yoyomitl catli quinextiyaya para motequipachohuaj, motlancuaquetzque iixpa TOTECO huan quiajsique tlali ica iniixayac. <sup>17</sup> Huan David quiilhui Toteco Dios:

—Na catli nitlanahuati ma quinpohuaca nopa tlacame. Na catli nitlajtlacolchijtoc, pero amo tleno quichijtoque ni masehualme. Toteco Dios, techtzentlamilti na huan nofamilia, pero amo xiquintzentlamilti momasehualhua.

*David quiquetzqui se tlaixpamitl*

<sup>18</sup> Huan itequihua TOTECO quicamanalhui Gad huan quinahuati ma quiilhui David para ma quichijchihua se tlaixpamitl para TOTECO ipan nopa tlamayamitl campa nopa jebuseo tlatl, Ornán, quiyolquixtiyaya trigo. <sup>19</sup> Huajca David yajqui quen Toteco quiilhui Gad para ma quichihua huan quicamanalhui Ornán. Huan Ornán quiyolquixtiyaya trigo,

<sup>20</sup> huan moicancuepqui huan quita itequihua TOTECO. Huan nopa nahui iconehua motlalojteque huan motlatitoj. <sup>21</sup> Huan quema David hualajqui teipa campa Ornán, Ornán quita nopa tlanahuatijquetl hualayaya huan quisqui tlen campa quiyolquixtiyaya trigo huan motlancuaquetzqui iixpa Tlanahuatijquetl David. <sup>22</sup> Huan David quiilhui Ornán:

—Techahuili ni tlali campa tijyolquixtía trigo, huan na nimitztlaxtlahuis quen quinamiqui. Nijnequi para nozona nijchijchihuas se tlaixpamitl para TOTECO para quej nopa huelis yaya quijcuinis nopa fiero cocolistli catli quinajsitoc masehualme.

<sup>23</sup> Huan Ornán quinanquili David:

—Noteco, ximoaxcati ni tlali huan ica xijchihua catli ta tiquita para cuali. Nojquiya xiquincui ni huacaxme para nopa tlacajcahualistli. Huan nochi tlamantzitzi tlen cuahuatl catli ica nijyolquixtía trigo, xijtequihui para tijchihuas tlitl. Huan nopa trigo xijtequihui para nopa tlacajcahualistli tlen harina. Quena, nochi nimitzmaca, pero san nimitznemactía.

<sup>24</sup> Pero Tlanahuatijquetl David quej ni quinanquili:

—¡Amo! Na nimitzcohuilis huan nimitzixtlahuilis quen quinamiqui. Amo hueli nijcuis catli moaxca huan nijmacas TOTECO. Niyon amo nijtencahuilis iixpa TOTECO se tlacajcahualistli catli san tlapij najseli.

<sup>25</sup> Huajca David quicohuili Ornán nopa lugar ica 600 tomi tlen oro. <sup>26</sup> Huan nozona quichijchijqui se tlaixpamitl para TOTECO. Huan quitencajqui tlacajcahualistli tlatlatili huan tlacajcahualistli para tlayoltlalili ica TOTECO. Huan David motlatlajti ica TOTECO huan TOTECO quinanquili ica se tlitl catli quihualtitlanqui tlen ilhuicac. Huan nopa tlitl quitlati nochi nopa tlacajcahualistli catli eltoya ipan nopa tlaixpamitl.

<sup>27</sup> Huajca TOTECO quinojnotzqui itequihua huan yaya quiajojqui imachete ipan icuetlaxo. <sup>28</sup> Huan quema David momacac cuenta para TOTECO quitlacaquilijtoya, sempa quitencahuili tlacajcahualistli. <sup>29</sup> Huan ipan nopa tonali, nopa yoyon tiopamitl tlen TOTECO eltoya ipan tepetl Gabaón ihuaya nopa tlaixpamitl para tlacajcahualistli tlatlatili catli Moisés quichijchijqui ipan huactoc tlali. <sup>30</sup> Huan David ayacmo huelqui yohui nepa para quitlajtlanis Toteco Dios iconsejos pampa tlahuel momajmatijtoya ica nopa machete xolotl catli itequihua TOTECO quipixtoya imaco huan moilhui para nica elqui campa TOTECO temachtli quitlapejpenijtoya para ma quihueyichihuas.

## 22

<sup>1</sup> Huajca David quijito:

—Nica campa Ornán quiyolquixtiyaya trigo elis campa nijsencahuas itiopa TOTECO huan itlaixpa. Nica israelitame huelise quitencahuase tlacajcahualistli tlatlatili.

*Quicualtlali para nopa hueyi israelita tiopamitl*



<sup>2</sup> Teipa David tlanahuati ma quinsentilica nochi sequinoc tlali ehuan catli itztotaj ipan tlali Israel. Huan quintlapejpeni sequin inijuanti para quintejtequise huejhueyi tetl para ica quisencahuase ichaj TOTECO. <sup>3</sup> Huan David quinmacac tlahuel miyac tepostli catli itoca hierro para ica quisencajque miyac lavos huan catli monequi para ica quitlatzquiltise nochi tlamantli puertas. Nojquiya quitotonijque miyac tepostli catli itoca bronce hasta amo huelque quipohuase quesqui ietica. <sup>4</sup> Nojquiya David quinmacac miyac cuame tlen tiocuahuatl pampa nopa tlacame catli ehuan altepetyl Tiro huan Sidón quihualiquilijtoyaj tlahuel miyac cuame catli nejmactic.

<sup>5</sup> Huan David quijto: “Nocone Salomón noja telpocatli huan ayamo motlantoc. Huan monequi itiopa TOTECO elis tlahuel hueyi, huan tlahuel onpano yejectzi huan elis catli más tlaiximatili tlen nochi tlaltipactli. Huajca ama nijpehualtis para nijcualtlalis tlamantzitzi para nopa tiopamitl.”

Huajca quema ayamo miquiyaya David, yaya pejqui quisentilía tlahuel miyac tlamantli catli monequisquía motequihuis ipan nopa tiopamitl.

<sup>6</sup> Huan David quinoztzqui itelpoca, Salomón, huan quitequimacac ma quisencahua se tiopamitl para TOTECO Dios catli ininTeco israelitame. <sup>7</sup> Huan David quej ni quihui Salomón: “Nocone, ipan noyolo tlahuel nijnequiyaya para nijchijchihuas se tiopamitl para TOTECO Dios catli noTeco. <sup>8</sup> Pero yaya nechnoztzqui huan nechilhui para amo na nijchijchihuas nopa tiopamitl pampa niqinmictijtoc miyac masehualme ipan miyac tlahuilancayotl. Huan pampa iixpa nijtoyajtoc miyac estli ipan ni tlali, amo quinamiqui para na nielis catli quichijchihuas nopa tiopamitl. <sup>9</sup> Pero nechilhui nijpiyas se nooquichpil huan yaya mochihuas se tlatatl tlen tlayoltlalía huan quema yaya tlanahuatis, amo oncas tlahuilancayotl. TOTECO quijto quichihuas para nochi icualancaitacahua campa hueli ma moyoltlalica ihuaya. Quijto para itoca elis Salomón [22:9 Salomón caquistic quen Tlayoltlalijquetl ipan inincamanal.] pampa mitzixnextiyaya ta, nocone. Huan quijto ipan nopa tonali quema ta titlanahuatis, yaya quichihuas para oncas tlasehuilistli huan paquilistli ipan tlali Israel. <sup>10</sup> Toteco quijto ta tielis catli quichijchihuilis nopa tiopamitl. Yaya quijto ta tielis quen tiicone huan yaya elis quen motata. Huan quichihuas para mocone huan moteipan ixhuihua ma tlanahuatica ipan mosiya ipan tlali Israel para nochipa. Quej nopa nechilhui TOTECO.

<sup>11</sup> “Huajca ama, tinocone, TOTECO ma itzto mohuaya quen yaya quijto para itzto squía. Quej nopa quisas nelía cuali motequi para tijchijchihuas ichaj TOTECO Dios catli moTeco ta, senquistoc quen yaya quinequi ma eli. <sup>12</sup> Huan quema tielis titlanahuatijquetl ipan nochi israelitame, ma TOTECO mitzmaca tlanamiquilistli huan tlamachiltli para senquistoc tijtoquilis itlanahuatilhua. <sup>13</sup> Pampa sintla ica miyac cuidado tijtoquilis nopa tlanahuatilme huan camanali catli Toteco quimacac Moisés para tiisraelitame, temachtli quisas cuali catli tijchihuas. Huajca ximoyoltetili huan ximosemaca. Amo ximajmahui, niyon amo ximotzinquixti.

<sup>14</sup> “Ica miyac tequitl nijsentilijtoc miyac tlamantli para ichaj TOTECO. Nijsentilijtoc 300 toneladas tlen oro, 3 mil 300 toneladas tlen plata huan tlahuel onpano miyac bronce huan hierro hasta amo aqui hueli quimatis quesqui ietica pampa tlahuel miyac. Nojquiya nijcualtlalijtoc tlahuel miyac huapali huan huejhueyi teme. <sup>15</sup> Ta tiquinpiya miyac tlacame catli cuali huelij quitecpichohuaj tetl. Nojquiya tiquinpiya cuaximani catli quimatij miyac huan tlacame catli hueli quichihuaj miyac tlamantli tequitl. <sup>16</sup> Itztoque tlacame catli quimatij cuali para quitejtejtzonase nopa tlamantli tepostli catli itoca oro, plata, bronce huan hierro. Huajca ximotlanana huan xitequiti, huan ma TOTECO itzto mohuaya.”

<sup>17</sup> Huan teipa David nojquiya quinoztzqui nochi tlayacanani tlen tlali Israel huan quinnahuati ma quipalehuica icone Salomón ipan nopa tequitl para quichihuase nopa tiopamitl. <sup>18</sup> Quej ni quihui: “TOTECO Dios catli amoTeco itzto amohuaya. Yaya anmechhijtoc xijpiyaca tlasehuilistli ica nochi tocualancaitacahua catli itztotaj campa hueli pampa quintemactilijtoc nomaco na huan ama inijuanti motemacatoque ica

TOTECO huan imasehualhua. <sup>19</sup> Huajca ama ica nochi amoyolo huan nochi amoalma, xijtemoca TOTECO Dios catli amoTeco. Huan ximotlananaca huan xipehuaca xijchijchiuaca nopa tiopamitl para TOTECO DIOS. Teipa xijhualicaca nopa caxa catli quipiya nopa camanali catli TOTECO quichijqui tohuaya. Nojquiya xiquinhualica nochi nopa tlamantzitzi catli tlatzejtzeloltic huan tlaiyocatlalili para TOTECO huan xijcahuaca ipan nopa tiopamitl catli anquichijchijtose para ipan anquihueyitlepanitase TOTECO.”

## 23

### *Nopa levitame huan inintequi*

<sup>1</sup> Huan teipa quema David ya quipixqui miyac xihuitl huan eliyaya huehuentzi, quijto para icone, Salomón, elis nopa yancuic tlanahuatijquetl ipan tlali Israel. <sup>2</sup> Huan quinsentili nochi tlayacanani tlen tlali Israel, huan nochi totajtzitzi huan levitame. <sup>3</sup> Huan quinpoyque nopa levitame catli quipiyayaj 30 xihuitl para huejcapa. Huan ica nochi eliyayaj 38 mil tlacame. <sup>4</sup> Huan David quintlapejpeni 24 mil levitame para quinquetlachelise catli quichijchihuasquíaj nopa tiopamitl. Huan 6 mil levitame quintlapejpeni para mochihuase tlayacanani huan jueces. <sup>5</sup> Huan quintlali 4 mil levitame para tlamocuitlahuise campa puertas huan seyoc 4 mil para quihueyichihuase TOTECO ica nopa tlatzotzonalme catli David tlanahuatijtoya ma quichijchihuaca para ica quihueyichihuase TOTECO.

<sup>6</sup> Teipa David quinxelo nopa levitame ica eyi grupos huan sesen grupo quihuicayaya itoca ininhuejcapan tata Gersón, Coat o Merari catli huejcajya itztoyaj huan eliyayaj ieyi coneuhua Leví.

### *Iteipan ixhuihua Gersón*

<sup>7</sup> Teipa David quinxelo nopa grupo tlen iconehua Gersón ica ome grupos catli quihuicayaya inintoca nopa ome iconehua Gersón: Laadán huan Simeí. <sup>8</sup> Huan teipa quinxelo nopa grupo tlen iteipan ixhuihua Laadán ica eyi grupos catli quihuicayaya inintoca nopa eyi iconehua Laadán. Inintoca eliyayaj: Jehiel, Zetam huan Joel. Huan Jehiel elqui tlayacanquetl ipan ininfamilia. <sup>9</sup> Ya ni elqui nopa tlayacanani ipan nopa familia Laadán.

Huan nojquiya quinxelo nopa grupo tlen iteipan ixhuihua Simeí ica eyi grupos. Huan sesen grupo quihuicayaya itoca se icone Simeí. Inintoca eliyayaj Selomit, Haziél huan Harán. <sup>10</sup> Huan seyoc nahui iteipan ixhuihua Simeí quipixque inintoca: Jahat, Zina, Jesús huan Bería. <sup>11</sup> Jahat elqui inintlacyanca nopa familia huan teipa Zina. Pero quinitaque Jesús huan Bería quen san setzi familia pampa amo quinpixque miyac iniconehua.

### *Iteipan ixhuihua Coat*

<sup>12</sup> Huan ipan iteipan ixhuihua Coat, itztoyaj nahui tlacame catli mochijque tlayacanani. Se iteipan ixhui itoca eliyaya Amram. Huan Amram quipixqui iteipan ixhui catli itoca Izhar. Huan Izhar quipixqui iteipan ixhui catli itoca Hebrón. Huan Hebrón quipixqui iteipan ixhui catli itoca Uziel [23:12 Coat, inelcone Leví, yajqui Egipto quema José quihuicayaya se hueyi tequitl nozona huan oncac se hueyi mayantli. Huan nopa israelitame mocajque ipan tlali Egipto 400 xihuitl. Ipan nopa inintlamiya tonali nozona, itztoya Amram catli elqui ineltata Moisés. Huajca quema nica camanalti tlen iteipan ixhui se tlatcatl, camanalti tlen se ica ieso catli itztoya tlacahuel miyac xihuitl teipa.].

<sup>13</sup> Huejcajya Amram quinpixqui itelpocahua catli inintoca eliyaya Aarón huan Moisés. Huan quiniyocatlalijque Aarón huan iconehua para nochipa para quitencahuilise TOTECO nopa tlacajcahuilistli tlatzejtzeloltic catli quihualicayaj masehualme. Nojquiya quinquimacac para quitlatise copali iixpa huan para tetiochihuase ica itequiticayo. <sup>14</sup> Huan Moisés catli elqui itequipanojca Toteco Dios quinpixqui ome iconehua huan quiniyoculiojque ipan nopa hueyi familia tlen Leví.

<sup>15</sup> Huan iconehua Moisés inintoca eliyayaj Gersón huan Eliezer.

<sup>16</sup> Huan Gersón quipixqui se icona catli itoca Sebuél catli tlayacanqui ipan ifamilia huejcayja.

<sup>17</sup> Huan Eliezer quipixqui setzi icona catli itoca Rehabías. Huan Rehabías eliyaya tlayacanquetl ipan ifamilia catli teipa tlatatqui pampa quinpíyayaya miyac iconehua.

<sup>18</sup> Huan Izhar quinpíxqui miyac iteipan ixhuihua huan Selomit eliyaya inintlayacanca.

<sup>19</sup> Huan Hebrón quinpíxqui miyac iteipan ixhuihua. Huan iniachtihui tlayacanca itoca eliyaya Jerías. Nopa ompa tlayacanquetl elqui Amarías, huan teipa Jahaziel huan teipa Jecamán.

<sup>20</sup> Huan Uziel quinpíxqui miyac iteipan ixhuihua. Huan Micaía elqui inintlayacanca. Huan iniompa tlayacanca itoca eliyaya Isías.

*Nopa familia tlen iixhuihua Merari*

<sup>21</sup> Merari huejcayja quinpíxqui iconehua catli inintoca eliyayaj Mahli huan Musi.

Huan Mahli huejcayja quinpíxqui iconehua catli inintoca eliyayaj Eleazar huan Cis.

<sup>22</sup> Eleazar mijqui, niyon amo quinpíxtejqí iconehua. Pero quinpíxqui iichpocahua, huan injuanti monamictijque ininhuaya ininmachconehua catli eliyayaj iconehua Cis.

<sup>23</sup> Musi huejcayja quinpíxqui iconehua catli inintoca eliyayaj Mahli, Edar huan Jeremot.

<sup>24</sup> Huajca nica eltoc inintoca nopa telpocame catli iteipan ixhuihua Leví catli quini-jcuiloque ipan nopa censo para elque tlayacanani tlen ininfamilias. Huan monequiyaya para quipiyase 20 xihuitl para huejcapa para tequipanose ipan nopa tiopamitl. <sup>25</sup> David quej ni quijtojtoya: “Toteco Dios catli toTeco tiisraelitame, techmacatoc tlasehuilistli ica tocualancaitacahua. Huan yaya itztos ipan altepetl Jerusalén para nochipa. <sup>26</sup> Huajca ama levitame ayacmo monequis quihuicase nopa yoyon tiopamitl huan nochi itlamantz-itzi tlen se lugar hasta seyoc.”

<sup>27</sup> Huan ipan sequin itlamiya camanal, David quinilhui israelitame para ma quini-jcuiloca iteipan ixhuihua Leví catli quipixque 20 xihuitl para huejcapa. <sup>28</sup> Huan nopa levitame quipixque inintequi para quinpalehuise iixhuihua Aarón, nopa totajtzitzi, ipan tlen hueli tlamantli tequitl catli quinnahuatíyayaj ma quichihuaca ipan ichaj TOTECO. Nojquiya levitame quimocuitlahuijque nochi nopa tlamapamitl huan nochi cuartos huan quinpalehuijque quema tlapajpacchihuayayaj huan ipan miyac tequitl ipan ichaj Toteco. <sup>29</sup> Nojquiya eliyaya inintequi levitame para quicualtlalise nopa pantzi catli tlaiyocatlalili para TOTECO huan nopa harina catli quitequihuiyayaj ipan tlacajcahuallistli, huan nopa pantzi canactzitzi catli amo quipiya tlasonejcayotl, huan nopa pantzi catli tlachijchihuali ipan sartén ica aceite tlen olivo huan nopa sequinoc tlamantli pantzi catli monequi quisencahuase. Nojquiya eliyaya inintequi para quitlachilise nochi tlamantli tlatamachihuali. <sup>30</sup> Huan mojmostla ica ijnaloc huan ica tiotlac elqui inintequi para moquetzase iixpa TOTECO huan huicase huicatl catli ica quitlascamatilise huan quihueyichihuase TOTECO. <sup>31</sup> Huan nojquiya nopa levitame quipixque inintequi para tlapalehuise para quitencahuase tlacajcahuallistli tlatlatili para TOTECO ipan nopa tonali para mosiyajquetzase sesen semana, huan ipan nopa tonali quema pehua seyoc yancuic metztli huan ipan nochi ilhuime catli quichihuaj ipan sesen xihuitl. Huan sesen huella quema monequiyaya quichihuase se tequitl, nopa levitame hualayayaj ica ininmiyaca tlacame catli monequiyaya quichihuase nopa tequitl iixpa TOTECO. <sup>32</sup> Nojquiya ininmaco nopa totajtzitzi, nopa levitame quipixque inintequi para quimocuitlahuise nopa yoyon tiopamitl campa achtihuiya mopantiyayaj ica TOTECO huan nopa cuartos catli mocajque tiopan calijtic. Huan ica temachili nopa levitame quinpalehuiyayaj nopa totajtzitzi ipan nochi tlamantli tequitl catli monequiyaya quichihuase.

<sup>1</sup> Huan quej ni quinxejxelojque ica pamitl nopa totajtztzi, inijuanti catli eliyayaj iteipan ixhuihua Aarón. Huejcajya Aarón quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj Nadab, Abiú, Eleazar huan Itamar. <sup>2</sup> Pero Nadab huan Abiú mijque achtihi quema ayamo miquiyaya inintata. Yeca teipa san mocajqui Eleazar huan Itamar para tequitise quen totajtztzi. Huan tlen inijuanti pejqui ome pamitl tlen iixhuihua Aarón.

<sup>3</sup> Huan tlahuel miyac xihuitl teipa, quema nechca para miquis David, yaya quitlajtlani itlapalehuil Sadoc huan Abimelec para quinxejxelo nopa totajtztzi ica miyac pamitl quen tlaque tequitl quichihuasquíaj. Sadoc elqui iteipan ixhui Eleazar tlen huejcajya huan Ahimelec elqui iteipan ixhui Itamar. <sup>4</sup> Huan nochi iteipan ixhuihua Eleazar catli itzttoyaj totajtztzi, quinxejxelojque ipan 16 pamitl pampa itzttoyaj 16 tatame catli itzttoyaj tlayacanani catli quinpixque miyac ipan ininfamilias. Huan iteipan ixhuihua Itamar catli itzttoyaj totajtztzi quinxejxelojque ica 8 pamitl pampa san quinpixqui 8 tlayacanani ica miyac ipan ininfamilias. <sup>5</sup> Sesen tequitl catli monequiyaya se pamitl tlen totajtztzi ma quichihuaca temacaque ica rifa o ica nopa dados tlatzejtzeloltic. Amo quinequiyayaj para quinchicoicnelise sequin huan sequinoc amo. Ipan iteipan ixhuihua Eleazar huan ipan iteipan ixhuihua Itamar sentic itzttoyaj miyac cuajcuali tlayacanani ica miyac yajatili para quitequipanose Toteco Dios ipan tiopamitl. <sup>6</sup> Huan Semaías, icona Natanael catli elqui se levita, tequitiyaya quen tlajcuilojquetl para quijcuilos inintoca catli huetzque ipan sesen pamitl huan tlaque elisquía itequi sesen tlatcatl para quichihuas. Huan Semaías tlajcuilo iixpa Tlanahuatijquetl David huan iniixpa Sadoc, catli elqui hueyi totajtzi, huan iixpa Ahimelec catli icona Abiatar, huan iniixpa totajtztzi catli itzttoyaj tlanahuatiani ipan ininfamilias huan iniixpa nopa tlayacanca levitame. Huan quema monequiyaya quinquixtise nopa dados ipan caxitl, achtihi quinquixtilis se catli iteipan ixhui Eleazar huan teipa quinquixtilis se catli iteipan ixhui Itamar. Huan quej nopa quitlapejpenijque pamitl tlen totajtztzi ica suertes.

<sup>7</sup> Quema tetequimacayaya nopa pamitl ica rifa, quej ni yajtiyajque inintoca tlen catlique pamitl achtihi tequitis hasta catlique pamitl quitocarohua para tlateipa tequitis. Nopa pamitl catli achtihi tequitis itoca elqui Joiarib. Teipa tequitis Jedaías,

<sup>8</sup> teipa Harim, teipa Seorim,

<sup>9</sup> teipa Malquías, teipa Mijamín,

<sup>10</sup> teipa Cos, teipa Abías,

<sup>11</sup> teipa Jesúa, teipa Secanías,

<sup>12</sup> teipa Eliasib, teipa Jaquim,

<sup>13</sup> teipa Hupa, teipa Jesebeab,

<sup>14</sup> teipa Bilga, teipa Imer,

<sup>15</sup> teipa Hezir, teipa Afses,

<sup>16</sup> teipa Petaías, teipa Hezequiel,

<sup>17</sup> teipa Jaquín, teipa Gamul,

<sup>18</sup> teipa Delaía huan teipa Maazías.

<sup>19</sup> Nochi tlacame ipan sesen pamitl quinilhuijque ma hualaca para tequipanose ipan nopa tiopamitl quema quitocarohua quichihuase. Huan nochi monequi tequitise quen TOTECO Dios catli ininteco israelitame achtihi quiilhui ininhuejcapan tata Aarón ma quichihua.

#### *Tlayacanca tlacame ipan nopa familia Leví*

<sup>20</sup> Nica eltoc inintoca nopa sequinoc tlayacanca tlacame catli hualajque ipan nopa hueyi familia Leví [24:20 Pero ni tlacame amo hualajque nojquiya ipan Aarón catli elqui se iteipan ixhui Leví. Ni tlayacanani itzttoyaj iixhuihua Leví tlen huejcajya ipan nopa tonali tlen Jacob ipan itlamiya Génesis, pero amo hualajque ipan Aarón nopa teipan ixhui Leví catli itztoya 400 xihuitl teipa quema pejqui nopa amatlapohuali tlen Éxodo.].

Subael elqui inintlayacanca iteipan ixhuihua Amram, Jehedías elqui inintlayacanca iteipan ixhuihua Subael.

- <sup>21</sup> Isías elqui inintlayacanca iteipan ixhuihua Rehabías.
- <sup>22</sup> Selomot huan icona, Jahat, elque inintlayacancagua iteipan ixhuihua nopa izharita tlacame.
- <sup>23</sup> Jerías elqui inintlayacanca iteipan ixhuihua Hebrón. Huan Amarías eliyaya nopa iniompaca tlayacanca, huan teipa Jahaziel nopa expa tlayacanca huan Jecamán nopa teipa tlayacanquetl.
- <sup>24</sup> Micaía elqui inintlayacanca iteipan ixhuihua Uziel.
- Samir elqui inintlayacanca iteipan ixhuihua Micaía. <sup>25</sup> Isías, iicni Samir, nojquiya elqui tlayacanquetl ipan iteipan ixhuihua Micaía.
- Zacarías elqui inintlayacanca iteipan ixhuihua Isías.
- <sup>26</sup> Mahli huan Musi elque inintlayacancagua iteipan ixhuihua Merari.
- Beno elqui inintlayacanca iteipan ixhuihua Jaazías.
- <sup>27</sup> Beno, Soham, Zacur huan Ibri elque inintlayacancagua iteipan ixhuihua Merari catli nojquiya elqui iixhuihua Jaazías.
- <sup>28</sup> Eleazar elqui inintlayacanca iteipan ixhuihua Mahli, pero Eleazar amo quinpixqui itelpocahua.
- <sup>29</sup> Jerameel elqui inintlayacanca iteipan ixhuihua Cis.
- <sup>30</sup> Mahli, Edar huan Jerimot elque inintlayacancagua iteipan ixhuihua Musi.

Nochi ni tlacame eliyayaj iteipan ixhuihua Leví tlen huejcajya huan eliyayaj tlayacanani ipan ininfamilias. <sup>31</sup> Levitame quiselijque inintequi por rifa quen nojquiya quichijque iixhuihua Aarón catli eliyayaj totajtzitzi. Amo quichihuilijque cuenta quesqui xihuitl quipiyayaya se tlatatl o tlaque tlanahuatili quipiya. Huan nopa rifa quichijque iixpa nopa Tlanahuatijquetl David, Sadoc, Ahimelec huan nopa sequinoc huejhueyi totajtzitzi huan levitame.

## 25

### *Inintequi tlatzotzonani huan huicani*

- <sup>1</sup> David huan nopa israelita tlayacanani quinquimacaque huicani tlen nopa familias tlen Asaf, Hemán huan Jedutún. Elqui inintequi para teyolmelahuase ica huicatl catli panos teipa. Huan sequinoc quinquimacaque para tlatzotzonase ica cítaras, arpas huan címbalos quema nopa huicani huicayayaj. Huan nica eltoc inintoca nopa tlacame huan tlaque elqui inintequi.
- <sup>2</sup> Zacur, José, Netanías huan Asarela eliyayaj iconehua Asaf huan huicayayaj huan tlatzotzonayayaj imaco inintata, Asaf. Asaf nojquiya elqui se tlajtol pannextijquetl huan quiselijaya camanali tlen TOTECO. Huan Tlanahuatijquetl David quinhua ma teyolmelahua ica huicatl nopa camanali catli TOTECO quimacayaya.
- <sup>3</sup> Huan Jedutún quinpixqui chicuase itelpocahua: Gedalías, Zeri, Jesaías, Hasabías, Matatías huan Simeí. Inijuantí tequitiyayaj imaco inintata para quitlascamatise huan quihueyichihuase Toteco. Huan Jedutún elqui se tlajtol pannextijquetl huan nopa camanali catli quiselijaya tlen TOTECO teyolmelahuayaya quema seyoc tlatzotzonayaya ipan arpa.
- <sup>4</sup> Huan Hemán quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj: Buquías, Matanías, Uziel, Sebul, Jeremot, Hananías, Hanani, Eliata, Gidalti, Romanti Ezer, Josbecasa, Maloti, Hotir huan Mahaziot. <sup>5</sup> Hemán elqui nopa tlajtol pannextijquetl catli quitequipanohuayaya Tlanahuatijquetl David huan quema quinequiyaya quimatis se tlamantli, elqui ya catli quitlajtlaniyaya Toteco Dios. Huan Toteco Dios quitiochijtoya Hemán miyac pampa quimacac 14 itelpocahua huan eyi iichpocahua.
- <sup>6</sup> Nochi ni tlacame tequitiyayaj ipan ichaj TOTECO inintempa inintatahua. Inintequi elqui para huicase huan tlatzotzonase ica címbalos, arpas huan cítaras.

Huan Asaf, Hemán huan Jedutún quimacayayaj cuenta nopa tlanahuatijquetl.  
<sup>7</sup> Inijuanti huan ininteiximatcahua momachtijtoyaj cuali quenicatza huicase para qui-hueyichihuase TOTECO. Para nochi eliyayaj 288 tlacame huan nochi cuali quiyeco-huayayaj quenicatza tlatzotzonaj.

<sup>8</sup> Huan ica rifa quisencajque quema tequitisquía sesen grupo tlen nopa huicani. Huan quema quintocaró ma huicaca huan ma tlatzotzonaca, amo quichihuiliijque cuenta quesqui xihuitl quipixqui se tlatatl. Masque huehuentzi o telpocatl, huan masque tlamachtijquetl tlen huicatl huan tlatzotzonalistli o san momachtijquetl, sesen grupo quiseli itequi por rifa.

<sup>9</sup> Quema mahuiltijque iixpa TOTECO, quimatque tlaque tlayacanquetl huan igrupo achti-hui tequitise huan aqueya qitoquilis. Huan sesen tlayacanquetl quinyacanqui itelpocahua huan iteiximatcahua huan san sejco mochijque se grupo tlen 12 tlacame. Huan quej ni yajtiyajqui inintoca nopa tlayacanani tlen sesen grupo ipan nopa lista para quenicatza tequipanojtiyase.

Achtihui tequitis José catli hualajqui ipan ifamilia Asaf ica igrupo.

Teipa tequitis Gedalías ica igrupo.

<sup>10</sup> Teipa Zacur.

<sup>11</sup> Teipa Izri.

<sup>12</sup> Teipa Netanías.

<sup>13</sup> Teipa Buquías.

<sup>14</sup> Teipa Jesarela.

<sup>15</sup> Teipa Jesahías.

<sup>16</sup> Teipa Matanías.

<sup>17</sup> Teipa Simei.

<sup>18</sup> Teipa Azareel.

<sup>19</sup> Teipa Hasabías.

<sup>20</sup> Teipa Subael.

<sup>21</sup> Teipa Matatías.

<sup>22</sup> Teipa Jeremot.

<sup>23</sup> Teipa Hananías.

<sup>24</sup> Teipa Josbecasa.

<sup>25</sup> Teipa Hanani.

<sup>26</sup> Teipa Maloti.

<sup>27</sup> Teipa Eliata.

<sup>28</sup> Teipa Hotir.

<sup>29</sup> Teipa Gidalti.

<sup>30</sup> Teipa Mahaziot.

<sup>31</sup> Huan teipa Romanti Ezer.

## 26

### *Tlamocuitlahuiani ipan puertas*

<sup>1</sup> Quej ni quinxelojque nopa tlamocuitlahuiani ipan puertas ica grupos.

Meselemías elqui itlayacanca nopa achtihui grupo. Meselemías elqui icone Coré, catli elqui icone Ebiasaf, catli elqui se iteipan ixhui nopa seyoc Coré tlen huejcajya.

<sup>2</sup> Huan itelpocahua Meselemías inintoca eliyayaj: Zacarías nopa achtihui ejquetl, teipa Jediael, Zabadías, Jatniel, <sup>3</sup> Elam, Johanán huan Elíoenai.

<sup>4</sup> Huan Obed Edom elqui inintláyacanca seyoc grupo tlen puerta tlamocuitlahuiani. Huan iachtihui ejca telpoca quitocaxtiyayaj Semaías huan itelpocahua catli teipa tlacajtiyajque elque: Jozabad, Joa, Sacar, Natanael, <sup>5</sup> Amiel, Isacar huan Peultai. Huan Toteco Dios miyac quitiochijtoya Obed Edom huan quimacac miyac iconehua.

<sup>6</sup> Semaías iachtihui cone Obed Edom, quinpixqui itelpocahua catli tlhuel mosemacayayaj huan itztoyaj tlayacanani ipan ininfamilia. <sup>7</sup> Huan itelpocahua



Semaías inintoca eliyayaj: Otni, Rafael, Obed, Elzabad huan iteiximatcahua Eliú huan Samaquías. Nochi ni tlacame moneltlaliyayaj. <sup>8</sup> Ica nochi elque 62 iconehua huan iixhuihua Obed Edom. Huan nochi eliyayaj tlacame catli tlahuel yolchicajtoque para quichihuase inintequi.

<sup>9</sup> Huan Meselemías huan 18 iconehua huan iteiximatcahua elqui se grupo tlen tlacame catli nojquiya tlahuel motemacayayaj.

<sup>10</sup> Huan Hosa catli eliyaya ipan nopa hueyi familia tlen iixhuihua Merari, quitlapejpeni Simri para ma quinyacanas iconehua masque yaya amo achtihui ejquetl. <sup>11</sup> Nopa sequinoc iconehua inintoca eliyayaj: Hilcías catli iompaca telpoca huan teipa Tebalías huan Zacarías catli nelteipan ejquetl. Huan para nochi iconehua huan iicnihua Hosa eliyayaj 13.

<sup>12</sup> Quej ni quinxeloque nopa tlamocuitlahuiani para tequitise ipan tiopamitl. Huan sesen grupo quihuicayaya itoca itlayacanca huan injuanti quipixque inintequi para tequipanose ipan ichaj Toteco quen ne sequinoc levitame. <sup>13</sup> Quintequimacaque ma tlamocuitlahuica ipan sesen puerta por rifa. Huan amo quichihuiliyayaj cuenta tlaque tlanahuatili quiپیya sesen, niyon quesqui xihuitl quipixque. Quintequimacaque quen catli quintocaro ipan nopa rifa.

<sup>14</sup> Selemías [26:14 O Meselemías. Xijtlachili versículo 2 Cr. 26:2.] huan igrupo quintocaro quimocuitlahuise nopa puerta catli mocahua ica campa hualquisa tonati. Huan ica nopa rifa quitocaro Zacarías icone Meselemías para quimocuitlahuis nopa puerta catli mocahua ica norte. Yaya eliyaya se tlatcatl catli tlahuel tlanamiqui. <sup>15</sup> Huan quitocaro Obed Edom para quimocuitlahuis nopa puerta ica tlan. Huan iconehua quintocaro para quimocuitlahuise nopa cuartos campa quiajocuij nochi tlamantli catli iaxca nopa tiopamitl. <sup>16</sup> Huan quintocaro Supim ihuaya Hosa quimocuitlahuise nopa puerta campa calaqui tonati catli itoca Salequet campa eltoc nopa ojtli catli ixtlejco.

<sup>17</sup> Mojmstla quintequitlaliyayaj chicusame para quimocuitlahuise nopa puerta catli mocahua ica campa hualquisa tonati. Nahui para quimocuitlahuise nopa puerta catli mocahua ica norte. Nahui para nopa puerta catli mocahua ica tlan huan ome para quimocuitlahuise sesen nopa cuartos campa quiajocuij tlamantli catli motequihuía ipan nopa tiopamitl. <sup>18</sup> Nojquiya quintequitlaliyayaj chicusase levitame para quimocuitlahuise nopa puerta campa calaqui tonati, nahui para tlamocuitlahuise ipan nopa puerta ica norte huan nahui para campa nopa ojtli catli yohui para calaquis tiopamitl huan ome para quimocuitlahuise nopa tlamapamitl.

<sup>19</sup> Huajca nica eltoc quenicatza quinxeloque nopa tlamocuitlahuiani catli quimocuitlahuíaip puertas ipan nopa tiopamitl catli hualajque ipan ifamilia Coré huan ifamilia Merari.

#### *Catli quimocuitlahuiyayaj nopa tomi*

<sup>20</sup> Nojquiya Ahías quinyacanayaya sequinoc levitame catli quiپیayayaj inintequi para quiselise nochi tlamantli catli nopa masehualme quihualicayayaj quen nemactli para Toteco Dios. <sup>21</sup> Huan Jehiel elqui tlayacanquetl tlen nopa tlacame catli hualajque ipan nopa familia Laadán huan nopa huejcapan tata Gersón. <sup>22</sup> Huan Jehiel quinpixqui ome itelpocahua catli inintoca eliyayaj Zetam huan Joel. Huan injuanti quipixque ininmaco nopa tomi catli iaxca tiopamitl.

<sup>23</sup> Ama nimechilhuis catlique tlayacanani hualajque tlen nopa familias Amram, Izhar, Hebrón huan Uziel.

<sup>24</sup> Nopa achtihui tlayacanquetl para quimocuitlahuis itomi nopa tiopamitl elqui Se-buel catli hualajque tlen nopa familia tlen Gersón, catli elqui icone Moisés.

<sup>25</sup> Iteiximatcahua catli quipixque ieso Eliezer inintoca eliyayaj Rehabías, Jesaías, Joram, Zicri huan Selomit.

<sup>26</sup> Selomit huan iicnihua quipixque ininmaco nochi tlamantli catli patiyo huan nochi tlamantli catli tlaiyocatlalili para TOTECO catli quimacatoyaj Tlanahuatij-quetl David, nopa tlayacanani ipan huejhueyi familias, nopa tlayacanani tlen

tlahuilanca tlacame huan nopa soldados. <sup>27</sup> Ni tlacame quimacatoyaj sequin nopa tlamantli catli moaxcatijtoyaj huan quicuitoyaj ipan tlahuilancayotl para ica quicualtlalise nopa tiopamitl. <sup>28</sup> Nojquiya Selomit huan iicnihua quipiyayaj nopa tequitl para quimocuitlahuise sequinoc tlamantli catli tlaiyocatlalili para Toteco. Ni tlamantli quiiyocatlalijtoyaj nopa tlajtol pannextijquetl Samuel, Saúl, icone Cis; Abner, icone Ner; huan Joab, icone Sarvia. Huan nojquiya quimocuitlahuijque nochi tlamantli catli aqui hueli quiiyocatlalijaya para TOTECO.

<sup>29</sup> Quenanías catli hualajqui ipan iteipan ixhuihua Izhar elqui se tlayacanquetl. Huan yaya huan iconehua elque quen tequichihuani para tetlajtolsencahuase campa hueli ipan tlali Israel.

<sup>30</sup> Hasabías huan mil 700 iteiximatcahua eliyayaj iteipan ixhuihua Hebrón huan quin-tequitlalijque para quipiyase tlanahuatili ipan tlali Israel ipan nopa tlali catli mocahua nechca hueyatl Jordán ica campa calaqui tonati. Nojquiya quipixque inintequi para quitlachilise quenicatza masehualme nozona tequipanohuaj ipan itequi TOTECO huan ipan itequi nopa tlanahuatijquetl. <sup>31</sup> Huan Jerías elqui tlayacanquetl tlen iteipan ixhuihua Hebrón. Quema Tlanahuatijquetl David yohuiyaya para 40 xihuitl tlanahuatis, quitemohuayayaj ipan nopa lista huan quinpiantijque para itztoyaj miyac tlacame tlen nopa familia Hebrón ipan altepetl Jazer ipan tlali Galaad catli tlhuel quipiyayaj chichahualistli huan catli tlhuel motemacayayaj. <sup>32</sup> Eliyayaj ome mil 700 tlacame catli motemacayayaj huan Jerías elqui inintlayacanca. Huan Tlanahuatijquetl David quintitlanqui ipan nopa tlali ipan seyoc nali hueyatl Jordán para campa hualquisa tonati. Huan quipixque inintequi para quitlachilise nopa huejhueyi familias tlen Rubén, Gad huan nopa tlajco familia tlen Manasés para quintlachilise quenicatza quitequipanohuaj Toteco Dios huan nopa tlanahuatijquetl.

## 27

### *Nopa pamitl tlen soldados*

<sup>1</sup> Ama nimitzilhuise ajqueyame nopa huejhueyi tlayacanani tlen israelita soldados huan huejhueyi familias. Quinxeloytoyaj nochi nopa soldados ica 12 huejhueyi pamitl huan sese tlayacanquetl quiyacanayaya se pamitl. Ipan sesen hueyi pamitl oncayayaj 24 mil soldados. Sequin tlayacanani quinyacanque mil soldados huan sequin 100 soldados. Huan sesen pamitl tequipano se metztli ipan se xihuitl. Huajca se pamitl calaquiyaya huan seyoc quisayaya sesen metztli. Huan nica eltoc nopa lista tlen nopa tlayacanani.

<sup>2</sup> Jasobeam, catli elqui icone Zabdiel huan iteipan ixhui Fares, elqui tlayacanquetl tlen nopa achtihui hueyi pamitl tlen soldados huan injuanti tequitque nopa achtihui metztli ipan sesen xihuitl. <sup>3</sup> Huan ipan nopa achtihui metztli Jasobeam quipixqui tlanahuatili ica nochi tlayacanani tlen soldados huan nochi nopa 24 mil soldados catli itztoyaj ipan nopa pamitl.

<sup>4</sup> Dodai, catli iteipan ixhui Ahohi, elqui tlayacanquetl tlen nopa ompa hueyi pamitl tlen soldados huan injuanti tequitque ipan metztli ome ipan sesen xihuitl. Huan nopa pamitl quinpiyayaya 24 mil soldados huan Miclot elqui nopa tlayacanquetl catli más hueyi.

<sup>5</sup> Benaía, icone nopa hueyi totajtzi Joiada, elqui tlayacanquetl tlen nopa expa hueyi pamitl huan injuanti tequitque ipan metztli eyi ipan sesen xihuitl. Huan nopa pamitl quinpiyayaya 24 mil soldados. <sup>6</sup> Huan ni Benaía nojquiya eliyaya inintlayacanca nopa 30 huejhueyi soldados catli más motemacayayaj tlen nochi isoldados nopa tlanahuatijquetl. Huan icone Benaía catli itoca Amisabad eliyaya nopa tlayacanquetl más hueyi ipan ni hueyi pamitl.

<sup>7</sup> Asael, iicni Joab, elqui tlayacanquetl tlen nopa hueyi pamitl nahui huan injuanti tequitque ipan metztli nahui ipan sesen xihuitl. Huan nopa pamitl quinpiyayaya

24 mil soldados. Huan Zebadías icone Asael mochijqui tlayacanquetl quema mijqui itata.

- <sup>8</sup> Samhut, nopa izraíta tlatcatl, elqui tlayacanquetl tlen nopa hueyi pamitl macuili huan inijuanti tequitque ipan metztli macuili ipan sesen xihuitl. Huan nopa pamitl quinpiyayaya 24 mil soldados.
- <sup>9</sup> Ira, catli icone Iques tlen altepetl Tecoa, elqui tlayacanquetl tlen nopa hueyi pamitl chicuase huan inijuanti tequitque ipan metztli chicuase ipan sesen xihuitl. Huan nopa pamitl quinpiyayaya 24 mil soldados.
- <sup>10</sup> Heles, catli hualajqui ipan nopa hueyi familia Efraín huan ehuyayaya altepetl Pelona, elqui nopa tlayacanquetl tlen nopa hueyi pamitl chicome huan inijuanti tequitque ipan metztli chicome. Huan nopa pamitl quinpiyayaya 24 mil soldados.
- <sup>11</sup> Sibecai, nopa husatita tlatcatl catli eliyaya iteipa ixhui Zera, elqui tlayacanquetl tlen nopa hueyi pamitl chicueyi huan inijuanti tequitque ipan metztli chicueyi ipan sesen xihuitl. Huan nopa pamitl quinpiyayaya 24 mil soldados.
- <sup>12</sup> Abiezer, catli ehuyayaya altepetl Anatot huan hualajqui ipan nopa hueyi familia Benjamín, elqui tlayacanquetl tlen nopa hueyi pamitl chichnahui huan inijuanti tequitque ipan metztli chichnahui ipan sesen xihuitl. Huan nopa pamitl quinpiyayaya 24 mil soldados.
- <sup>13</sup> Maharai, se iteipan ixhui Zera catli ehuyayaya altepetl Netofa, elqui tlayacanquetl tlen nopa hueyi pamitl majtlactli huan inijuanti tequitque ipan metztli majtlactli ipan sesen xihuitl. Nopa pamitl quinpiyayaya 24 mil soldados.
- <sup>14</sup> Benaía, catli ehuyayaya altepetl Piratón ipan tlali Efraín, elqui tlayacanquetl tlen nopa hueyi pamitl majtlactli huan se huan inijuanti tequitque ipan metztli majtlactli huan se ipan sesen xihuitl. Nopa pamitl quinpiyayaya 24 mil soldados.
- <sup>15</sup> Heldai, catli iteipan ixhui Otoniel huan ehuyayaya tlali Netofa, elqui tlayacanquetl tlen nopa hueyi pamitl majtlactli huan ome huan inijuanti tequitque ipan metztli majtlactli huan ome ipan sesen xihuitl. Nopa pamitl quinpiyayaya 24 mil soldados.

*Nopa tlayacanani ipan sesen hueyi familia*

<sup>16-22</sup> Nica techilhuía nopa huejhueyi familias tlen israelitame huan aqueya inintlaya-canca.

Familia, Tlayacanquetl

Rubén, Eliezer, icone Zicri

Simeón, Sefatías, icone Maaca

Leví, Hasabías, icone Kemuel

Aarón (nopa totajtzi), Sadoc

Judá, Eliú, iicni David

Isacar, Omri, icone Micael

Zabulón, Ismaías, icone Abdías

Neftalí, Jerimot, icone Azriel

Efraín, Oseas, icone Azazías

Manasés, Joel, icone Pedaías

Manasés (Galaad), Iddo, icone Zacarías

Benjamín, Jaasiel, icone Abner

Dan, Azareel, icone Jeroham

Ya ni eliyayaj nopa tlayacanani tlen nopa huejhueyi familias tlen israelitame.

<sup>23</sup> Quema David quitlananqui se censo, amo quinpojqqui nopa telpocame catli ayamo quipiyayayaj 20 xihuitl pampa TOTECO quintlajtolcahuilijtoya quinmiyaquilis nopa israelitame hasta itztosquíaj quen imiyaca nopa sitlalime catli onca ipan ilhuicactli.

<sup>24</sup> Huan masque Joab quipehualti quitlanana nopa censo, amo quitlamilti pampa hualajqui nopa hueyi tlatzacuilti ipan israelitame. Huajca amo quema quitlalijque inintoca

nopa tlacame huan quesqui ininmiyaca ipan nopa amatlapohuali campa ijcuilijtoc nochi catli oncac ipan itequi Tlanahuatijquetl David.

*Tequichihuani ipan itlanahuatilis David*

<sup>25</sup> Azmavet, icone Adiel, eliyaya nopa tequichijquetl catli imaco eltoya nopa cuartos campa quiajocuiyaya itomi nopa caltlanahuatili.

Jonatán, icone Uzías, eliyaya nopa tlayacanquetl catli imaco eltoya nopa cuartos campa quiajocuiyaya inintomi pilaltepetztizi, altepeme huan nopa calme catli cuali tlasencahuali catli iaxca nopa tlanahuatijquetl catli campa huali mopantiyaya.

<sup>26</sup> Ezri, icone Quelub, eliyaya nopa tequichijquetl catli quintlachili nopa tlacame catli miltequitiyayaj para nopa tlanahuatijquetl.

<sup>27</sup> Simei, tlen altepetl Ramat, eliyaya nopa tequichijquetl catli imaco eltoyaj nopa tlacame catli quimocuitlahuijque ixocomeca milhua nopa tlanahuatijquetl.

Zabdi, catli ehuayaya altepetl Sifma elqui tequichijquetl catli quitlachiliyaya inintequi catli quimocuitlahuijque nopa xocomecatl itlajca huan quisencajque nopa xocomeca atl para ma onca para nochi catli monequi ipan nopa caltlanahuatili.

<sup>28</sup> Baal Hanán tlen altepetl Gederá quipiyayaya itequi para quimocuitlahuis iolivo milhua nopa tlanahuatijquetl huan campa quiquixtiyayaj nopa aceite. Nojquiya quimocuitlahui nochi icuamilhua ica cuame tlen higos. Nochi ya nopa mopantiyayaj ipan nopa tlamayamitl catli tlatzintla.

Huan Joás quipiyayaya nopa tequitl para quimocuitlahuis nopa calme campa quiajocuiyayaj aceite tlen olivo.

<sup>29</sup> Sitrai, catli ehuayaya Sarón, quipiyayaya nopa tequitl para quinmocuitlahuis nopa huacaxme catli quicuayayaj sacatl nozona ipan nopa tlamayamitl Sarón.

Huan Safat, icone Adlai, quinmocuitlahui nopa huacaxme catli quicuayayaj sacatl ipan miyac tlamayamitl campa huali.

<sup>30</sup> Obil catli elqui se iteipan ixhui Ismael, eliyaya icuenta para quinmocuitlahuis nochi icamellos nopa tlanahuatijquetl.

Jehedías catli ehuayaya altepetl Meronot, quinmocuitlahuiyaya nochi iburrojhua nopa tlanahuatijquetl.

<sup>31</sup> Jaziz, se iteipan ixhui Hagar, quinmocuitlahuiyaya iborrejohua nopa tlanahuatijquetl.

Huajca nochi ni tequichihuani motequihuiyayaj para quimocuitlahuise nochi tlamantli catli iaxca Tlanahuatijquetl David.

<sup>32</sup> Jonatán, catli eliyaya itío Tlanahuatijquetl David, elqui se tlatatl catli tlhuel tlanamiqui huan tlhuel tlamachiliyaya. Yaya quiconsejomacayaya David. Jehiel, icone Hacmoni, quipixqui itequi para quinmachtis iconehua David.

<sup>33</sup> Ahitofel elqui nopa tlatatl catli más tlayacantoc para quimacas consejos nopa tlanahuatijquetl. Husai nopa arquita tlatatl eliyaya inelhuampox nopa tlanahuatijquetl.

<sup>34</sup> Joiada, icone Benaía huan Abiatar, quiselijque itequi Ahitofel quema mijqui. Joab eliyaya tlayacanquetl tlen nochi israelita soldados.

## 28

*Salomón quipatlas David*

<sup>1</sup> Teipa Tlanahuatijquetl David quinsentili ipan altepetl Jerusalén nochi nopa huejhueyi israelita tlayacanani. Quinsentili nopa tlayacanani tlen huejhueyi familias, nopa tlayacanani tlen nopa 12 huejhueyi pamitl tlen soldados, nopa sequinoc huejhueyi tlayacanani tlen soldados, nopa tlayacanani tlen nochi imilhua huan itlapiyalhua, huan icaltlanahuatil nopa tlanahuatijquetl huan nochi sequinoc tlacame catli quipiyayayaj tequiticayotl ipan itlanahuatilis.

<sup>2</sup> Huan Tlanahuatijquetl David moquetzqui, huan quijto: “Noicnihua huan nomasehualhua, tlhuel na nijnequiyaya nijsencahuas se tiopamitl campa huelisquía tijtlalise

nopa caxa catli quipixtoc nopa camanali catli TOTECO quichijqui tohuaya. Elisquía campa Toteco Dios huelisquía mocahuas para tlanahuatis. Huan yeca nijcualtlali nochi tlamantli catli monequisquía motequihuis ipan nopa tiopamitl. <sup>3</sup> Pero Toteco Dios nechilhui para amo elis na catli nijsencahuilis nopa tiopamitl campa masehualme quihueyitlalise pampa na nieliyaya se nitlahuilanquetl huan ipan tlahuilancayotl niqinmictijtoc miyac tlacame.

<sup>4</sup> “Pero TOTECO Dios catli toTeco tiisraelitame, nechtlapejpenijtoya tlen nochi iteiximatcahua notata para nechchihuas nitlanahuatijquetl ipan tlali Israel huan para teipa nocone huan noixhuihua elise tlanahuatiani. Achtihui TOTECO quitlapejpeni Judá catli huejcayja itztoya. Teipa tlen iteipan ixhuihua Judá, quitlapejpeni ifamilia notata huan teipa tlen iconehua notata, elqui ipaquilis para nechchihuas na ma nieli nitlanahuatijquetl ipan tlali Israel pampa nelía hueyi iyolo nohuaya. <sup>5</sup> Huan TOTECO nechmacatoc miyac notelpocahua huan tlen nochi inijuanti, quitlapejpenijtoc Salomón para nechpatlas para elis tlanahuatijquetl ipan ni tlali Israel. <sup>6</sup> Huan TOTECO quej ni nechilhui: ‘Mocone Salomón yaya quichijchihuas notiopa ica nochi tlamapamitl pampa nijtlapejpenijtoc quen elisquía nocone, huan na nielis niitata. <sup>7</sup> Huan sintla yaya quisenhuiquilis quitlepanitas notlanahuatilhua quen quichijtoc hasta ama ni tonal, huajca nijchihuas para itlanahuatilis ma huejcahua para nochipa.’ ”

<sup>8</sup> Huajca David mocuepqui campa Salomón huan quiilhui: “Ama, iniixpa nochi ni israelitame catli imasehualhua TOTECO, huan iixpa Toteco Dios, nimitznahuatía para xijtoquilijtinemis ica miyac cuidado nochi itlanahuatilhua TOTECO Dios catli toTeco. Huan quej nopa tihuelis tijsenhuiquilis titlanahuatis ipan ni yejyectzi tlali huan teipa tijcajtewas para moconehua ma quinahuatica para nochipa.

<sup>9</sup> “Tinocone Salomón, xijchihua campica para cuali tiquiximatis Toteco Dios catli nimotata niquiximati. Xijtequipano ica moyolo tlapajpactic huan ica se motlalnamiqulis catli quinequis quichihuas ipaquilis. Pampa TOTECO mojmostla quitlachilía nochi masehualme ininyolo. Yaya quiiximati tlaque sesen moilhuíaj huan nochi catli quisencahua ipan inintlalnamiqulis para quichihuase. Sintla tijtemos, tijpantis, pero sintla tijtlahuelcahuas, yaya mitziyocacahuas para nochipa. <sup>10</sup> Huajca ximomocuitlahui miyac pampa TOTECO mitztlapejpenijtoc para tijchijchihuilis nopa tiopamitl catli elis senquistoc tlaiyocatlalili para ya. Ximoyoltetili huan xijchihua nopa tequitl.”

<sup>11</sup> Teipa David quimactili Salomón nochi nopa ixcopincayotl catli quinextía quenicatza ma quichihua nopa tiopamitl huan nochi tlamapamitl catli quiyahualos, ihuaya nochi nopa cuartos catli huejcapa huan campa quiajocuisse tomi huan nopa cuartos calijtic, huan nopa cuarto catli más calijtic para ipan quitlalise nopa caxa campa quiixtzacuase tetlajtlacohua. <sup>12</sup> Nojquiya quimacac Salomón nopa ixcopincayome para quenicatza moilhuiyaya elis cuali para nopa tlamapamitl calteno ipan nopa ichaj TOTECO, nopa cuartos para tomi huan tlamantli catli más patiyo; huan nopa cuartos campa quiajocuisse tlamantli tlaiyocatlalilme para Toteco Dios. Nochi ni ixcopincayome Itonal TOTECO quinextilijtoya David. <sup>13</sup> Nojquiya nopa tlanahuatijquetl quimactili Salomón nochi nopa tlanahuatilme ica quenicatza tequitise nopa totajtzitzi huan nopa levitame. Quiilhui quenicatza quinxelojtoya ica pamitl huan nochi nopa tequitl catli monequi quichihuase tiopan calijtic. Nojquiya quiilhui quenicatza monequi quitequihuse nochi tlamantzitzitzi ipan nopa tiopamitl para quihueyichihuase TOTECO huan para quimacase tlacajcahalistli.

<sup>14</sup> David nojquiya quimacac nopa oro huan plata para ica quisencahuas tlamantzitzitzi catli quitequihuse ipan nopa tiopamitl ipan sesen tequitl catli monequis nozona. <sup>15</sup> Huan quiilhui quesqui tepostli tlen oro o tlen plata catli monequiyaya para quisencahuas nopa tlahuil quetzali huan tlahuilme. <sup>16</sup> Quiilhui quesqui oro monequiyaya para quichihuas nopa mesa para ipan quitlalise nopa pantzi huan quitamachijqui nopa oro huan quimacac para nopa mesa. Nojquiya quitamachijqui nopa oro para quicualtlalis sesen nopa sequinoc mesas catli tlachijchihuali ica oro, huan quimacac



Salomón. <sup>17</sup> Nojquiya quitamachijqui nopa oro para quisencahuas cuachijcolme para quicuapilose nopa nacatl tlen nopa tlacajcahualistli huan quiilhui Salomón quesqui oro monequiyaya. Nojquiya san se quichijqui ica nopa oro para popochcome, tazas, platos huan nopa hueyi ajpastli catli tlachijchihuali ica oro. Sesen tlamantli quiilhui quesqui oro ma quitequihuis huan quimacac nopa oro. Huan san se quichijqui ica nopa plata para quitequihuse para quichihuase tlamantzitzi. <sup>18</sup> Nojquiya quiilhui quesqui oro monequiyaya para quisencahuase nopa tlaixpamitl para copali huan quitamachijqui nopa oro huan quimacac. Huan quiilhui quesqui oro monequiyaya para quichihuas nopa tlaixcopincayome tlen nopa ome itequihuaicahua TOTECO catli inintoca querubines. Inijuanti quipiyase inieltlapal patlajtoque itzonatipa icaxa Toteco catli quipixtoc nopa camanali catli TOTECO quichijqui ica israelitame.

<sup>19</sup> Teipa David quej ni quiilhui Salomón: “Sesen tlamantli ipan ni ixcopincayome catli nica ijcuilijtoc, nechmacac TOTECO ica imax. Huan yaya nechchijqui ma nijmachili cuali quenicatza monequi quichihuase nopa tequitl.”

<sup>20</sup> Huan David quiilhui: “Ximoyoltetili huan ximotemaca huan xijchihua nopa tequitl. Amo ximajmahui, niyon amo ximotzinquixti pampa tlahuel hueyi ni tequitl. TOTECO Dios catli noTeco na, yaya itztos mohuaya para mitzpalehuis. Yaya niyon se tlatoctzi amo mitzcajtehuas huan amo quema mitzhuejcamajcahuas. Huan yaya quichihuas para nochi ni tequitl xijtlamilti ica miyac paquilistli. <sup>21</sup> Huan nica itztoque nochi nopa totajtzitzi huan levitame ipan sesen iningrupa para tequipanose ipan nopa tiopamitl. Huan nopa sequinoc tlahnamiquini ica miyac tlamantli yajatili tequipanose san ica ininpaquilis. Huan nochi tlayacanani ipan ni israelita masehualme itztoque moixpa para tiquinnahuatis para xijtlamiltica nopa tiopamitl.”

## 29

### *Ofrendas para nopa tiopamitl*

<sup>1</sup> Teipa David quej ni quinilhui nochi nopa israelitame catli mosentilijtoyaj: “Nocone Salomón catli Toteco Dios quitlapejpenijtoc para elis nopa yancuic tlanahuatijquetl ipan ni tlali Israel noja telpocatli huan amo quipiya miyac xihuitl. Huan ni tequitl catli monequi quichihuas elis tlahuel nelhueyi. Amo quichijchihuas se cali para se tlatcatl. Quichijchihuas se cali para TOTECO Dios. <sup>2</sup> Na ica nochi nochicahualis nijcualtlalijtoc para ichaj Noteco Dios miyac oro, plata, bronce, hierro huan cuahuitl. Nojquiya nijcualtlalijtoc miyac tetl catli inintoca ónice huan sequinoc teme catli tlahuel pajpatiyoy; tetl catli yayahuic huan sequin catli tlapalme ica Toteco ichicahualis. Nojquiya nijcualtlalijtoc miyac tetl catli itoca mármol. <sup>3</sup> Huan ama pampa tlahuel nipaqui para quichijchihuase itiopa Toteco Dios, amo san nitemactilis nopa oro huan plata catli ya nijmacatoc, pero nojquiya nitemactilía nopa oro huan plata catli eltoc na noaxca para ma quitequihuica ipan nopa tiopamitl. <sup>4</sup> Ica nochi 100 toneladas tlen oro tlen tlali Ofir huan 230 toneladas tlen plata para quialaxose cuali itlapepecholhua nopa tiopamitl, <sup>5</sup> huan nochi nopa tlamantzitzi tlen oro huan plata. Nopa tlamantzitzi quisencahuase nopa tlacame catli quiiximatij nopa tequitl. Huajca ama, ¿ajqueya quinequi nojquiya temacas iofrendas para ichaj TOTECO quen na nijchijtoc?”

<sup>6</sup> Huajca temacaque ofrendas para itiopa TOTECO ica nochi ininyolo nopa tlayacanani tlen familias, huan tlen huejhueyi familias, tlen soldados huan tlen nopa tlacame catli tequipanohuaj ipan itequi nopa tlanahuatijquetl. <sup>7</sup> Temactilijque 165 toneladas tlen oro, 10 mil tomi tlen oro, 330 toneladas tlen plata, huan nechca 600 toneladas tlen bronce huan 3 mil 300 toneladas tlen hierro. <sup>8</sup> Nojquiya masehualme catli quipiyayayaj piltetzitzi catli yejyetzitzi temacaque, huan quiajojque ipan nopa lugar campa quiajocuij tomi ipan nopa tiopamitl imaco Jehiel, iixhui Gersón, yaya catli quitocarohua para quimocuitlahuis. <sup>9</sup> Huan nopa masehualme tlahuel yalpajque ica nopa ofrendas pampa quimacatoyaj TOTECO nochi tlamantzitzi ica nochi ininyolo.



<sup>10</sup> Huan Tlanahuatijquetl David nojquiya paquiyaya miyac huan quihueyichijqui TOTECO iniixpa nochi nopa masehualme catli nopona mosentilijtoyaj, huan quiiyto: “TOTECO Dios, ta tiiTeco tohuejcapan tata Israel. ¡Ma nochi mitzhueyichihuaca para nochipa!

<sup>11</sup> Ta tijpiya nochi hueyitilistli huan chichahualistli.

Ta titlatlani huan quinamiqui tijselis tlatlepanitacayotl.

Pampa nochi tlamantli catli onca ipan ilhuicactli huan ipan tlaltipactli, nochi moaxca ta. Ta tijpiya nochi tlanahuatili.

Timitzhueyichihuaj pampa tijnahuatía nochi tlamantli catli onca.

<sup>12</sup> Nochi ricojyotl huan tlatlepanitacayotl huala tlen ta,

pampa ta tijpiya tlanahuatili ica nochi catli onca huan ica nochi masehualme.

Ta ipan momax tijpiya nochi chichahualistli huan tlanahuatili.

Ica mopaquilis tiquinhueyitlalía masehualme catli tijnequi huan tiquinmaca chichahualistli.

<sup>13</sup> Huajca ama, tiToteco Dios, timitztlascamatilíaj huan timitzhueyitlalíaj pampa tlahuel tihueyi.

<sup>14</sup> “Pero ¿niajqueya na? huan ¿ajqueyame ni nomasehualhua para techcahuilis ma timitzmacaca tlamantzitzi? Nochi ta moaxca huan san timitzmacaj tlamantli catli ta techmacatoc. <sup>15</sup> Eltoc quen tojuanti san tipaxalohuaj ipan ni tlaltipactli huan moixpa ta, tielij quen seyoc tlali ehuan. Quena, amo huejca tiitztose nica ipan ni tlaltipactli. Tielise san se quen tohuejcapan tatahua pampa tonemilis ipan ni tlaltipactli eli quen se ecahuili catli xpolihui ica se tlatoctzi. <sup>16</sup> Ay TOTECO Dios, nochi ni tlamantli catli tijsentilijtoque para ica tijchijchihuase se tiopamitl para ta catli titlatzejtzeltic, nochi ta moaxca. <sup>17</sup> Noteco Dios, nijmachilía para ta tiquinyoltlachilía masehualme, huan quema tijpantía catli quinequij quichihuase san catli xitlahuac, nelía mitzpactía. Huajca ta tijmati para na ica paquilistli nimitzmacatoc nochi ya ni ica noyolo xitlahuac moixpa. Huan ama niquitztoc quenicatza ni momasehualhua quihualicatoque tlamantli para mitzmacase ica nochi ininyolo nojquiya.

<sup>18</sup> “TOTECO, ta tieliyaya tiininTeco tohuejcapan tatahua, Abraham, Isaac huan Israel. Xijchihua para momasehualhua nochipa ma quipiyaca paquilistli para mitztlepanitase. Xiquinchihuili para nochipa ma mitzicnelica ica nochi ininyolo. <sup>19</sup> Nojquiya ica nocone, Salomón, xijchihua para ica nochi iyolo ma quinequis quitlepanitas catli quiiytohua motlanahuatilhua, mocamanalhua huan nochi catli tiquijtojtoc. Huan xijchihua para huelis quisencahuas nopa tiopamitl ica nochi ni tlamantli catli nijsentilijtoc.”

<sup>20</sup> Teipa David quincamanalhui nochi nopa masehualme huan quinilhui: “¡Xijhueyichihuaca amoTECO Dios!” Huan ijquiyampa nochi injuanti quihueyichijque TOTECO Dios catli iTeco inintatahua. Quena, mohuijtzonque huan motlancuaquetzque iixpa TOTECO huan nopa tlanahuatijquetl.

### *Quichijque Salomón tlanahuatijquetl*

<sup>21</sup> Huan hualmostla, quinhualicaque se mil becerros, se mil oquich borregojme huan se mil pilborregoitzitzi huan quintencajque iixpa TOTECO quen tlacajcahualistli tlatlatili. Nojquiya quitencajque tlacajcahualistli tlatoyahuali huan miyac sequinoc tlamantli tlacajcahualistli catli quihualicaque nopa israelitame. <sup>22</sup> Huan ipan nopa tonal ilhuichijque huan quipixque se hueyi tlacualistli huan tlacuajque huan tlaique iixpa TOTECO ica miyac paquilistli.

Huan seyoc huelta quitlalijque Salomón, icone Tlanahuatijquetl David, ma eli nopa yancuic tlanahuatijquetl. Huan quitequilijque aceite ipan itzonteco iixpa Toteco para quicalaquise ipan itequi quen tlanahuatijquetl. Huan sempa quitequilijque aceite ipan itzonteco Sadoc para ma eli nopa hueyi totajtzi. <sup>23</sup> Huan quej nopa Salomón quiseli nopa tlanahuatili catli quipixtoya David huan mosehui ipan isiya. Huan TOTECO

quitiochijqui huan Salomón mochijqui tlahuel hueyi huan nochi israelitame quitlepanitayaj. <sup>24</sup> Huan nochi catli quihuicayaj tequiticayotl ipan tlali Israel, huan nochi tlayacanani tlen soldados huan nochi iconehua Tlanahuatijquetl David motemacaque para quitlepanitase huan quipalehuse Tlanahuatijquetl Salomón.

<sup>25</sup> Huan TOTECO tlahuel quihueyitlali Salomón iniixpa nochi israelitame. Huan quichijqui noja más ma moricojchihua. Huan quiseli más tlatlepanitacayotl que nochi sequinoc catli tlanahuatijque achtihuiya ipan tlali Israel.

*Imiquilis David*

<sup>26</sup> Huan quej nopa David, icona Isaí, tlanahuati ipan tlali Israel 40 xihuitl. <sup>27</sup> Tlanahuati 7 xihuitl ipan altepetl Hebrón ipan tlali Judá huan 33 xihuitl tlanahuati ipan altepetl Jerusalén ipan nochi tlali Israel. <sup>28</sup> Huan David mijqui ica paquilistli quema quipixqui miyac xihuitl. David quipixqui miyac tomi huan quiseli miyac tlatlepanitacayotl. Huan Salomón, icona David, quipatlac David quen tlanahuatijquetl.

<sup>29</sup> Ipan iamatlapohual nopa tlajtol pannextijquetl Samuel [29:29 Camanalti tlen 1 S. 1 — 24.], eltoc ijcuilijtoc nochi catli panoc ipan inemilis Tlanahuatijquetl David. Nojquiya eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatlapohuali catli quijcuilo tlajtol pannextijquetl Natán huan catli quijcuilo nopa tlajtol pannextijquetl Gad [29:29 Moilhuíaj para 1 S. 25 — 2 S. 24 eltoc catli quijcuilo Natán huan Gad.]. <sup>30</sup> Nopa tlajcuiloli tepohuilía tlen itlanahuatilis David huan ichicahualis. Nojquiya tepohuilía catli panoc ipan inemilis, huan catli panoc ipan tlali Israel huan catli panoc ica nopa tlanahuatiani tlen nopa tlalme catli eltoyaj inechca.

## 2 Crónicas

### *Salomón tlanahuati ipan nochi tlali Israel*

<sup>1</sup> Salomón, icone David, mochijqui chichahuac ipan itequi quen tlanahuatijquetl ipan tlali Israel pampa Toteco Dios catli elqui iTeco itztoya ihuaya huan quichijqui ma eli nelía hueyi.

### *Salomón quimacac tlacajcahualistli TOTECO*

<sup>2</sup> Huan Salomón quinnottzqui ma mosentilica nochi israelitame. Quinnottzqui soldados catli eliyayaj tlayacanani tlen se mil soldados, huan tlen cien soldados, huan nochi jueces, huan nochi tequitini huan nochi catli quiyacanayayaj se hueyi israelita familia.

<sup>3</sup> Huan sentic Salomón huan nochi nopa tlayacanani catli mosentilijtoyaj yajque tepetl Gabaón pampa nopona eltoya nopa yoyon tiopamitl campa mopantiyayaj ihuaya Toteco Dios. Moisés, itequipanojca TOTECO, quichijqui nopa yoyon tiopamitl huejcajya ipan nopa huactoc tlali. <sup>4</sup> David ya quihualicatoya icaxa Toteco Dios tlen Quiriat Jearim huan quitlaliytaya ipan se yoyon cali ipan altepetl Jerusalén catli quichijqui nopona para nopa caxa. <sup>5</sup> Huan Bezaleel, catli elqui icone Uri huan iixhui Hur, quichijtoya se tlaixpamitl tlen bronce. Pero nopa tlaixpamitl noja mocajqui nepa altepetl Gabaón iixmelac nopa yoyon tiopamitl tlen TOTECO. Huajca monejqui Salomón huan nochi catli mosentilijtoyaj ma yaca nopona para quihueyichihuatij TOTECO.

<sup>6</sup> Huan Salomón tlejcoc iixpa TOTECO campa eltoya nopa tlaixpamitl tlen bronce iixmelac nopa yoyon tiopamitl campa mopantiyayaj ihuaya TOTECO. Huan nopona quimactili se mil tlacajcahualistli tlatlatili.

### *Salomón quitlajtlani TOTECO tlanamiquilistli*

<sup>7</sup> Huan ipan nopa yohuali Toteco Dios quimonextili Salomón huan quihui: “Techtlajtlani nochi catli tijnequi ma nimitzmaca.”

<sup>8</sup> Huan Salomón quihui Toteco Dios: “Nelía tijpixqui hueyi moyolo ica notata David huan ama techtlalijtoc na para nielis nitlanahuatijquetl. <sup>9</sup> Huajca ama TOTECO Dios, xijtlamichihua ica na nochi catli tijtencahuili David notata para tijchihuas pampa techchijtoc ma nieli niintlanahuatijca ni israelitame catli tlahuel onpano miyaqui masehualme. Itztoque san quen tlattejpochtli imiyaca. <sup>10</sup> Huajca nimitztlatlanía techmaca tlanamiquili huan tlamachili para huelis niquinyacanas xitlahuac nochi ni masehualme. Pampa momasehualhua itztoque tlahuel onpano miyaqui huan amo aqui yajatis para quinyacanas san ica iseltzi.”

<sup>11</sup> Huajca Toteco Dios quihui Salomón: “Nelcuali catli titlajtlantoc. Amo titlajtlantoc tomi, niyon miyac tlamantli, niyon hueyi tlatlepanitacayotl, niyon amo titlajtlantoc ma niquinmicti mocualancaitacahua. Amo techtlajtlani se hueyi nemilistli. San tijnequi tlanamiquili huan tlamachili para huelis tiquinyacanas nomasehualhua catli nimitztlatlijtoc para tielis tiintlanahuatijca. <sup>12</sup> Huajca ama nimitzmacas tlanamiquili huan tlamachili. Huan nojquiya nimitzmacas miyac tlamantli ricojyotl huan tlahuel miyac tlamantli catli cuali huan miyac tlatlepanitacayotl. Nijchihuas para más mitztlepanitase huan tijpiyas más moricojyo que nochi tlanahuatiani catli itztoque ipan tlatipactli hasta ama huan nochi catli teipa itztose.”

<sup>13</sup> Huan teipa Salomón quisqui altepetl Gabaón campa eltoya nopa yoyon tiopamitl campa mopantiyayaj ihuaya TOTECO huan mocuepqui Jerusalén huan quichijqui itequi tlen hueyi tlanahuatijquetl ipan nochi tlali Israel.

### *Salomón quicojqui huan quinmacac carros*

<sup>14</sup> Huan teipa Salomón quinsentili miyaqui tlahuilanca carros huan cahuayojme. Quipixqui 1 mil 400 tlahuilanca carros huan 12 mil tlacame catli tlejcoyayaj cahuayojtipa. Huan quintlali nopa tlacame catli momachtijtoyaj tlahuilanase ipan altepeme campa

oncayaya nopa tlahuilanca carros huan ipan altepetl Jerusalén campa yaya mocajqui. <sup>15</sup> Huan Salomón quisentili miyac plata huan oro. Quema yaya tlanahuatiyaya, quipixqui plata huan oro ipan altepetl Jerusalén quen imiyaca teme. Huan quipixque tlamantli tlen tiocuahuatl campa hueli nozona hasta eliyaya quen nopa cuahuatl tlen higuera cuame catli onca campa hueli huan amo más ipati eliyaya. <sup>16</sup> Huan itlacojcahua Salomón quincocuayayaj icahuayojhua tlen tlali Egipto huan tlen tlali Cilicia campa hualajque cahuayojme catli más cuajcualme. <sup>17</sup> Huan quincocuayayaj tlahuilanca carros tlen tlali Egipto ica 600 plata tomi huan cahuayojme quincocuayayaj ica 150 plata tomi. Huan nojquiya Salomón quinpixqui cahuayojme huan tlahuilanca carros para quinnemaquiltis nopa tlanahuatiani tlen nopa heteo masehualme huan sirio masehualme.

## 2

### *Salomón mocualtlali para quichihuas itiopa TOTECO*

<sup>1</sup> Teipa Salomón moilhui para ya ajsic tonali para quichihuas se tiopamitl para TOTECO huan nojquiya se caltlanahuatili para ipan itztos ya. <sup>2</sup> Huan quinquimacac 70 mil tlacame para tlamamase, 80 mil tlacame para tetlapanase huan 3 mil 600 tlacame para elise tlayacanani tlen nopa tequipanohuani.

<sup>3</sup> Teipa Salomón quititlanili se amatlajcuiloli Hiram, nopa tlanahuatijquetl tlen altepetl Tiro, huan quiilhui:

Techtitlanili cuame tlen tiocuahuatl quen tijtitlaniliyaya notata David quema mochi-huiliyaya icaltlanahuatili para ipan itztos. <sup>4</sup> Ama nijnequi nijchihuas se tiopamitl para TOTECO Dios, yaya catli noTeco. Nijnequi niquiyocatlalis para ya para nozona quitlatise copali catli ajhuiyac iixpa para tijhueyitlepanitase huan nozona quitlatise nopa pantzi catli tlatzejtzeltic. Nozona tijmacase TOTECO tlacajcahualistli tlatlatili mojmotla ica iñaloc huan ica tiotlac. Huan tijmacase ipan nopa tonali para timosiyajquetzase, huan ipan yancuic metztli huan ipan nochi ilhuime catli TOTECO Dios techilhuijtoc tiisraelitame ma tiquelnamiquise para nochipa.

<sup>5</sup> Nopa tiopamitl catli nijchihuas monequi elis hueyi pampa Toteco Dios catli ipan timotemachíaj itztoc más hueyi que nochi sequinoc catli quintocaxtíaj dioses.

<sup>6</sup> ¿Ajqueya yajatis ica iseltzi para quichihuilis se cali? Niyon ilhuicactli ica nochi ihueyitilis amo hueli quiaxilía. Huan na ¿quenicatza hueli nijchihuilis se cali para ipan itztos? ¡Amo nihueli! San nijchihuilis itiopa campa huelis tijmactilise tlacajcahualistli tlatlatili para tijhueyitlalise.

<sup>7</sup> Huajca techtitlanili se tlatcatl catli tlahuel quimati tequiti ica tepostli tlen oro, plata, bronce huan hierro. Monequi se catli quimati quipas icpatl catli yejyetzzi para cortinas catli eliyayaj moradojtic, chichiltic huan azultic. Techtitlanili se catli quimati quitejtequi cuahuatl para quichihuas tlen hueli tlamantli. Yaya huelis tequitis ininhuaya nopa tlacame nica catli quimatij quitejtequij tetl, pampa itztoque tlatejtequini catli notata David quinquimacac nica ipan tlali Judá huan altepetl Jerusalén.

<sup>8</sup> Nojquiya techhualiquili cuame tlen tiocuahuatl, ciprés huan sándalo catli onca ipan Líbano pampa nijmati para motequipanojcahua yohuij cuatequij nozona. Huajca ma yaca ininhuaya notequipanojcahua para quinpalehuise cuatequise.

<sup>9</sup> Monequis miyac cuame para nopa tiopamitl. Monequi elis hueyi huan yejyetzzi nopa tiopamitl para nochi masehualme quisentlachilise. <sup>10</sup> Huan na niquinmacas motequipanojcahua catli cuatequise 4 millón 400 mil litros tlen trigo huan nojquiya san se niquinmacas tlen cebada. Huan niquinmacas 440 mil litros tlen xocomeca atl huan niquinmacas 440 mil litros tlen aceite.

<sup>11</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Hiram tlen Tiro quinanquili nopa amatlajcuiloli catli Salomón quititlanilijtoya huan quiilhui:

TOTECO nelía quinicnelía imasehualhua huan yeca mitzchijtoc tiinintlanahuatijca.

<sup>12</sup> Ma tijhueyichihuaca TOTECO Dios catli amoTeco anisraelitame, yaya catli quichijqui ilhuicactli huan tlaltipactli. Yaya quimacac motata David se icone catli tlamamiqui huan tlamachilía para quichihuas itiopa TOTECO huan nojquiya mochiuilis se icaltlanahuatil.

<sup>13</sup> Na nimitztitlanilis Hiram Abi. Yaya se tlatatl catli nelía tlamamiqui huan nelía quimati quichihua tlen hueli tlamantli ica oro huan plata. <sup>14</sup> Yaya icone se sihuatl tlen nopa hueyi familia Dan, pero itata ehua nica ipan Tiro. Hiram tlahuel quimati tequitis ica oro, plata, bronce, hierro, tetl, cuahuitl huan quimati quipa huan quichihua yoyomitl catli moradojtic, chichiltic, azultic. Huan quimati tequiti ica lino catli tlahuel canactzi para quichihuas yoyomitl. Quimati quiixcopinas tlen hueli tlamantli catli tiquilhuis. Yaya tequitis cuali ininhuaya nopa tlacame catli ta tiquinpiya catli quimatij tlayejyecchihuase huan ininhuaya nopa tlacame catli motata David quintequimacatoc.

<sup>15</sup> Huajca ama techchihuili se favor huan techtitlanili nopa trigo, cebada, aceite huan xocomeca atl catli tiquijtojtoc. <sup>16</sup> Huan tojuanti tijpehualtise ticuatequise ipan Líbano hasta tijtequise nochi cuame catli tijnequis. Huan timitztitlanilise nopa cuahuitl aixco ipan hueyi atl para ajsiti para yase hasta altepetl Joep. Tlen nopona ta huelis tijhuicas hasta altepetl Jerusalén.

<sup>17</sup> Huan teipa Salomón quichijqui se censo quen nopa censo catli David quipehualti huan quinpoyqui nochi nopa masehualme catli ehuan sequinoc tlamme catli ama itztoyaj ipan tlali Israel. Huan eliyayaj 153 mil 600 tlacame. <sup>18</sup> Huan Salomón quintlapejpeni tlen inijuanti 70 mil para tesacase, 80 mil para tetlapanase huan 3 mil 600 catli elise tlayacanani tlen nopa tequipanohuani.

### 3

#### *Salomón pejqui quichihua nopa tiopamitl*

<sup>1</sup> Huan Salomón pejqui quichihua nopa tiopamitl para TOTECO ipan altepetl Jerusalén ipan tepetl Moriah campa TOTECO quimonextilijtoya David. Quichijqui ipan itlal Ornán, nopa tlatatl jebuseo, catli David quipanti quiyolquixtiyaya itrigo huan quicohuili nopa tlali para itiopa TOTECO. <sup>2</sup> Huan Salomón pejqui quichihua nopa tiopamitl ipan 2 itequi nopa ompa metztli ipan toisraelita calendario [3:2 Ipan abril o mayo ipan tocalendario tlen ama.]. Quipehualti nopa tiopamitl quema yohuiyaya para nahui xihuatl ipan itequi quen tlanahuatijquetl.

<sup>3</sup> Huan Salomón quichijqui se tzinpehualtili para ichaj Toteco Dios catli eliyaya 27 metros ihuehueyaca, huan 9 metros ipatlajca. <sup>4</sup> Huan iixpa nopa tiopamitl quichijque se tlamapamitl campa achtihui ticalaquis huan ihuehueyaca, ipatlajca huan ihuejcapanca quipiyayaya 9 metros. Huan nochi calijtic quixajque ica oro. <sup>5</sup> Huan nochi nopa tiopamitl quipixqui huapalme tlen ciprés ica huejcapa huan nochi calijtic. Huan nochi quixajque ica senquistoc oro huan ipan quiixcopinque apachi cuame huan cadenas para quiejyecchihuase. <sup>6</sup> Huan nojquiya quiyecchijqui nopa tiopamitl ica piltetzitzi catli yejyetzitzi huan pajpatiyo, huan ica oro catli más cuajcualtzi catli quihualicatoyaj tlen tlali Parvaim. <sup>7</sup> Huan quej nopa quixajqui ica oro nochi calijtic ipan nopa tiopamitl. Nochi tlaquetzalme, caltechtlí, cuatetomitl huan ipuertas quitzajque ica oro huan ipan nochi caltechtlí quinxcopinque sequin itequihuaajcahua TOTECO catli inintoca querubines.

<sup>8</sup> Huan nojquiya quichijque nopa cuarto Campa Más Tlatzejtzeloltic. Ihuehueyaca huan ipatlajca nopa cuarto quipiyayaya 9 metros quen ipatlajca nopa tiopamitl. Huan quixajque ica 21 toneladas tlen oro. <sup>9</sup> Huan ietica sesen clavo tlen oro eliyaya pano tlajco kilo. Huan nojquiya quixajque huejcapa ica oro.

<sup>10</sup> Huan Salomón tlanahuati ma quinchihuaca ome querubín tequihuaajme ica cuahuitl huan ma quinxahuaca ica oro. Huan quintlalijque ipan nopa cuarto Campa Más

Tlatzeitzelolitic. <sup>11</sup> Huan inieltlapal nopa tequihujame quipiyayaya 9 metros ihuehueyaca. Huan nopa achtihui tequihua ieltlapal quipiyayaya nechca 2 metros huan tlajco ipatlajca huan quiajsiyaya caltechtli ipan nopa cuarto ipan se lado huan nopa seyoc ieltlapal nojquiya quipiyayaya san se ihuehueyaca huan quiajsiyaya nopa seyoc caltechtli. <sup>12</sup> Huan quej nopa nojquiya elqui nopa seyoc querubín tequihujquetl. San se ihuehueyaca inieltlapal. Huan ica se ieltlapal quiajsiyaya nopa caltechtli huan nopa seyoc tequihua ieltlapal quiajsiyaya nopa seyoc caltechtli. <sup>13</sup> Huan ni querubín tequihujame icatoyaj huan quixitlajtoyaj inieltlapal catli quipiyayaya 9 metros huan tlachixtoyaj para calijtic campa tlatzeitzelolitic. <sup>14</sup> Huan nojquiya Salomón quichijqui nopa cortinas catli morado, azultic huan chichiltic. Quichijqui ica nopa lino yoyomitl catli más yejyetzzi huan quieyjecchijqui ica iniixcopinca querubín tequihujame ica icpatl ipan nopa yoyomitl.

#### *Nopa ome tlaquetzalme*

<sup>15</sup> Salomón quinchijqui ome tomahuac tlaquetzalme catli quipiyayaj nechca 16 metros ininhuejcapanca. Huan huejcapa campa quinyejeccchijqui quipiyayaya sese icorona catli ica quipepechojque nopa tlaquetzalme huejcapa huan nopa coronas quipixqui pano ome metros ihuejcapanca. <sup>16</sup> Nojquiya quichijqui cadenas ica oro quen se costli huan quitlali itzonatipa nopa tlaquetzali huan nojquiya quichijqui cien granadas huan quitlali ipan nopa cadenas para ma nesi yejyetzzi. <sup>17</sup> Huan quinquetzqui nopa tlaquetzalme iixpa nopa tiopamitl; se ica inejmac huan se ica iopoch. Huan catli mocajqui ica inejmac quitocaxti Jaquín. Huan catli mocajqui ica iopoch quitocaxti Boaz.

## 4

#### *Salomón quichijqui se tlaixpamitl tlen bronce*

<sup>1</sup> Teipa Salomón quichijqui se tlaixpamitl tlen bronce catli quipixqui 9 metros ihuehueyaca huan ipatlajca, huan 4 metros huan tlajco ihuejcapanca. <sup>2</sup> Nojquiya quichijqui se hueyi pileta ica bronce para ipan quitecas atl. Eltoya yahualtic quen se xicali huan quipiyayaya 4 metros huan tlajco tlen se lado hasta seyoc. Huan ihuejcapanca quipiyayaya 2 metros huan 25 centímetros. Huan yahualtic iteno quipiyayaya 13 metros huan tlajco. <sup>3</sup> Huan itzintla nopa hueyi pileta quipiyayaya ome pamitl tlen torojme tlen tepostli. Sesen toro mocahuayaya quen 4 o 5 centímetros tlen ne seyoc. Nopa pileta huan nopa torojme quinchijchijtoyaj tlen san se tepostli. <sup>4</sup> Huan nopa pileta mosehujtoyaj ipan nopa 12 torojme tlen bronce. Huan 3 torojme tlachixtoyaj ica norte, 3 ica sur, 3 ica campa hualquisa tonati huan 3 ica campa oncalaqui. Huan inincuitlapilhua eltoya ica calijtic. <sup>5</sup> Huan nopa pileta quipiyayaya 8 centímetros itilajca. Huan iteno nopa pileta eliyaya mimiltic quen nopa lirio xochitl, huan quicuiyaya 66 mil litros atl.

<sup>6</sup> Nojquiya Salomón quichijqui sequinoc 10 piletas tlen bronce. Huan 5 piletas mocajqui ica inejmac huan 5 ica iopoch nopa hueyi pileta. Ya ni quitequihuiyayaj para ipan quipajpacase nochi tlacajcualistli catli quimacayayaj TOTECO, pero ipan nopa hueyi pileta san mopajpacayayaj totajtzitzi.

<sup>7</sup> Nojquiya quichijqui 10 tlahuil quetzalme tlen oro quen monequiyaya para nopa tiopan calijtic. Huan quitlali 5 nechca nopa tepamitl ica norte huan 5 nechca nopa tepamitl ica sur. <sup>8</sup> Huan nojquiya quichijqui 10 mesas huan quintlali ipan tiopamitl. Quitlali 5 tiopan calijtic ica norte huan 5 ica sur huan nojquiya quichijqui cien huejhueyi tazas tlen oro.

<sup>9</sup> Huan nojquiya quichijqui ome tlamapamitl icalixpa nopa tiopamitl; se para totajtzitzi huan se campa mosentilise nochi israelitame. Huan quixajque nopa puertas tlen nopa tlamapamitl ica bronce. <sup>10</sup> Huan nopa hueyi pileta quitlali ipan inejmac nopa tiopamitl nechca nopa esquina ica sur huan ica campa hualquisa tonati.

<sup>11</sup> Huan nojquiya Hiram quichijqui xarros, palas huan caxitl para tlacajcualistli.



Huan quej nopa tlanqui quichihua nochi tlamantzitz catli Salomón quinquahuatijtoya quichihuas para ichaj Toteco Dios. Ica nochi quichijqui:

<sup>12</sup> nopa 2 tlaquetzalme,

nopa 2 coronas catli tolontique catli quintlalili inintzonixco nopa tlaquetzalme,

nopa 2 matlatl catli ica quiyejyecchijque nopa coronas,

<sup>13</sup> nopa 400 granadas catli quihuijconque ipan sesen matlatl ica 2 pamitl,

<sup>14</sup> itlaquetzalhua sesen pileta,

<sup>15</sup> nopa hueyi pileta huan nopa 12 torojme catli ipan mosehui,

<sup>16</sup> nopa xarros, palas huan cuachijcolme para nacatl.

Nochi ni tlamantli Hiram Abi quichijqui ica bronce catli más patrio pampa quej nopa quinquahuatli Salomón ma quichihua para itioipa TOTECO. <sup>17</sup> Huan Tlanahuatijquetl Salomón tlanahuati ma quiatilitij nochi nopa bronce ipan nopa tlamayamitl nechca hueyatli Jordán tlatlajco altepeme Sucot huan Seredata. <sup>18</sup> Huan Salomón quichijqui tlahuel miyac tlamantli ica bronce hasta amo aqui huelqui quitamachihua nopa bronce para quimatise quesqui ietica. <sup>19</sup> Huan Salomón quichijqui nochi huejhueyi tlamantli catli motequihuis ipan ichaj Toteco Dios. Quichijqui:

nopa tlaixpamitl tlen oro,

nopa mesas campa quitlalise nopa pantzi catli tlatzejtzeltolitic,

<sup>20</sup> nopa tlahuil quetzalme tlen oro, nopa sequinoc tlahuilme tlen oro catli quijito tlanahuatili monejqui quitlatise iixpa nopa cuarto Campa Más Tlatzejtzeltolitic quen quijitohua tlanahuatili,

<sup>21</sup> nopa tlamantli xochime catli quichijque para tlayejyecchihuase, nopa tlahuilme huan huejhueyi pinzas catli quichijque ica catli senquistoc oro,

<sup>22</sup> nopa tlamantli para quitejtequise pabilos, nopa huejhueyi caxitl, cucharas huan popochcome huan nochi quichijtoyaj ica oro,

nopa puertas para calaquise tiopan calijtic, huan Campa Más Tlatzejtzeltolitic, huan nopa achtihui cuarto ipan tiopamitl. Huan nochi quixajqui ica oro.

## 5

### *Quicalaquijque icaxa TOTECO tiopan calijtic*

<sup>1</sup> Huan quema tlanqui nochi tequitl catli Salomón tlanahuati ma quichihuaca ipan ichaj TOTECO, Salomón quihuicac nochi tlamantli tlen oro huan plata catli itata, David, quiyocatlalijtoya para Toteco Dios huan quiajojqui ipan nopa cuarto catli quichijtoyaj ipan itioipa para tlamantli catli patrio.

<sup>2</sup> Huan teipa Salomón quinnotzqui ma mosentilica ipan altepetl Jerusalén nochi nopa huehue tlacame tlen israelitame, huan nochi catli eliyayaj tlayacanani tlen sesen huejhueyi familia, huan nochi catli quihuicayayaj tequitl para quicuitij icaxa TOTECO catli eltoya ipan Ialtepe David catli nojquiya itoca Sion. <sup>3</sup> Huan ipan nopa ilhuitl quema quichihuaj pilxajcaltzitz ipan nopa chicome metztli ipan toisraelita calendario [5:3 Ipan octubre ipan tocalendario tlen ama.], mosentilijque nochi israelitame ihuaya Tlanahuatijquetl Salomón. <sup>4</sup> Huan hualajque nochi huehue tlacame huan nopa levitame huan quiquixtijque icaxa TOTECO. <sup>5</sup> Huan nopa totajtzitz huan levitame quihuicaque nopa caxa huan nojquiya nopa yoyon tiopamitl campa mopantiyayaj ihuaya TOTECO huan nochi tlamantzitz catli tlatzejtzeltolitic catli eltoyaj nozona. <sup>6</sup> Huan Tlanahuatijquetl Salomón huan nochi israelitame catli mosentilijtoyaj itztoyaj iixpa nopa caxa. Huan quinmictiyayaj huan quitlatiyayaj borregojme huan torojme quen tlaacajhualistli para TOTECO. Huan nelía temacaque miyac borregojme huan torojme hasta amo aqui huelqui quinqojqui quesqui eliyayaj pampa nelía miyaqui. <sup>7</sup> Huan nopa totajtzitz quicalaquijque icaxa TOTECO ipan nopa cuarto Campa Más Tlatzejtzeltolitic. Huan quitlalijque inieltlapaltzala nopa ome querubín tequihuajme. <sup>8</sup> Huan nopa querubín tequihuajme quipatlajtoyaj inieltlapal iixco icaxa TOTECO huan quitzacuayayaj nochi nopa caxa huan nopa cuame catli ica quiquechpanohuayayaj nopa caxa. <sup>9</sup> Huan

nopa cuame catli ica quiquechpanohuayayaj nopa caxa eliyayaj nelía huehueyac hasta nesiayaj campa nopa cuarto Campa Tlatzeitzeloltic catli mocahuayaya iixmelac nopa cuarto Campa Más Tlatzeitzeloltic. Pero ica calixpa ayacmo nesiayaya. Huan quej nopa mocahua nochi nopa tlamantli ipan itiopa TOTECO hasta ama. <sup>10</sup> Huan ipan icaxa TOTECO san eltoya nopa ome tepatlactli catli Moisés quicalaqui nozona quema itztoyaj ipan tepetl Horeb quema TOTECO quichijqui se camanali ininca nopa israelitame quema ya quistoyaj ipan tlali Egipto.

<sup>11</sup> Huan nochi nopa totajtzitzi quisque ipan nopa cuarto Campa Tlatzeitzeloltic. Huan masque elqui se tonal para tequitise o amo, achtihui nopa totajtzitzi catli itztoyaj nozona motlapajpacchijque quen monequiyaya para tequitise tiopan calijtic. <sup>12</sup> Huan moquetzttoyaj ica campa hualquisa tonati tlen nopa tlaixpamitl nochi nopa levitame catli huicayayaj quen Asaf, Hemán, Jedutún huan nochi inincone huan huan iniicnihua. Huan nochi injuanti moquentitoyaj ininyoyo tlen lino huan tlatzotzonayayaj ica platillos, salterios huan arpas. Huan ininhuaya itztoyaj 120 totajtzitzi catli quipitzayayaj tlapitzali.

<sup>13</sup> Huan sentic pejque quihueyichihuaj TOTECO ica tlapitzali, ica huicatl, huan ica platillos huan nopa sequinoc tlatzotzonali. Huan quitlascamatilijque TOTECO ica ni huicatl. Quiijtoque:

“Xijhueyichihuaca TOTECO

pampa yaya nelía cuali.

Yaya quipiya iyolo hueyi tohuaya para nochipa.”

Huan ipan nopa tlatoctzi quema injuanti quihueyichihuayayaj, itiopa TOTECO temic ica mixtli. <sup>14</sup> Huan nopa totajtzitzi ayacmo huelque mocahuaj tiopan calijtic para quichihuase inintequi pampa itlatlanex TOTECO quitemitiyaya ichaj Toteco Dios.

## 6

### *Salomón quintiochijqui israelitame huan quihueyichijqui TOTECO*

<sup>1</sup> Huajca Salomón quijto: “TOTECO, ta tiquijtojtoc para tiitztoc ipan tzintlayohuilotl.

<sup>2</sup> Pero na nimitzchihuilitoc se tiopamitl campa tiitztos para nochipa.”

<sup>3</sup> Teipa Salomón moixayaccuepqui campa moquetzttoyaj nochi nopa israelitame huan quintiochijqui. <sup>4</sup> Huan Salomón quijto: “Ma tijtlascamatica TOTECO Dios, yaya catli toTeco tiisraelitame pampa yaya quichijtoc quen mocajtoya ica notata David para quichihuas. Quiilhui notata: <sup>5</sup> ‘Hasta ipan nopa tonali quema niquinquixti noisraelita masehualhua ipan tlali Egipto, amo quema nijtlapejpenijtoc se altepetl tlen nochi israelita altepeme para ipan ma nechchihuilica se tiopamitl para nozona nechhueyimatise. Huan amo quema nijtlapejpenijtoc se tlanahuatijquetl para quinyacanas noisraelita masehualhua. <sup>6</sup> Pero ama nijtlapejpenijtoc altepetl Jerusalén para nozona nechhueyichihuase huan nimitztlapejpenijtoc, tiDavid, para tiquinyacanas noisraelita masehualhua.’

<sup>7</sup> “Notata David quipixqui ipan iyolo para quichihuas se tiopamitl campa quihueyichihuasquía TOTECO Dios catli toTeco tiisraelitame. <sup>8</sup> Pero TOTECO quiilhui notata David para elqui nelía cuali para yaya moilhujtoya quichihuilis se tiopamitl. <sup>9</sup> Pero quiilhui para amo ya catli quichihuilisquía. Quiilhui para se icone quichihuasquía catli hualajqui ica ya ieso. Quiijto para elisquía icone catli quichihuasquía nopa tiopamitl campa masehualme quihueyimatise.

<sup>10</sup> “Huan ama TOTECO quitlamichijtoc catli quitlajtolcahuili notata para quichihuas. Nechtalijtoc na niicone ma nieli nitlanahuatijquetl. Huan nimosehuía ipan isiya para nitlanahuatis ipan Israel. Huan na nijchijtoc se tiopamitl para TOTECO Dios catli toTeco tiisraelitame. <sup>11</sup> Huan nozona nijtlalijtoc nopa caxa catli quipiya nopa ome tepatlactli tlen nopa camanal sencahuali catli TOTECO quichijqui ica israelita masehualme.”

### *Salomón motlatlajti*

<sup>12</sup> Teipa Salomón moquetzqui campa nopa tlaixpamitl para TOTECO huan momatlananqui iniixpa nochi israelitame. <sup>13</sup> Salomón ya tlejcotoya ipan se hueyi tlapechtli tlen

bronce catli quichijqui huan quitlali tlathuejcapanco tlatlajco nopa calixpamitl. Huan nopa tlapechtli quipiyayaya 2 metros huan 25 centímetros ihuehueyaca huan ipatlajca. Huan ihuejcapanca quipiyayaya 1 metro huan 35 centímetros. Teipa Salomón motlancuaquetzqui iniixpa nochi israelitame huan momatlananqui huan quijto: <sup>14</sup>“TOTECO Dios, ta catli titoTeco tiisraelitame. Amo aqui seyoc Dios quen ta nozona ilhuicac, niyon nica ipan tlaltipactli. Ta tijtlamichihua nochi catli tiquijtohua. Tiquinicnelía nochi masehualme catli mitzneltocaj ica nochi ininyolo. <sup>15</sup> Ta tijchijtoc quen timocajtoya ica notata David para tijchihuasquía. Tijtlajtolmacac ica mocamac huan ama tijtlamilti nopa tequitl ica momax quen tiquitaj ama ni tonal. <sup>16</sup> Huajca ama, TOTECO Dios, ta catli titoTeco tiisraelitame, xijtlamichihua nojquiya nopa seyoc camanali catli tiquilhui notata David. Ta tiquilhui, sintla iixhuihua monejnemiltisquíaj xitlahuac huan quichihuasquíaj motlanahuatil quen yaya quichijqui, se iixhui tlanahuatis para nochipa campa israelitame. <sup>17</sup> Huajca ama, TOTECO Dios, ta catli titoTeco tiisraelitame, xijtlamichihua nojquiya ni catli tijtlajtolcahuilijtoc notata David, yaya catli elqui motequipanojca.

<sup>18</sup> “Pero ¿huelis nelía ta catli tiToteco Dios tiitztoqui ipan ni tlali tohuaya timasehualme? Niyon ilhuicactli ica nochi ihueyitilis amo hueli mitzaxilía, huajca ¿quenicatza huelis tiitztoqui ipan ni tiopamitl catli na nijchijtoc? <sup>19</sup> Pero, TOTECO Dios, ta catli tinoTeco, xijcaqui nonetlatlajtil catli na nijchihua huan xijtlacaquili nochi catli na, nimotequipanojca, nimitztlatlanía. <sup>20</sup> Xitlachixto motiopa tonaya huan tlayohua. Amo xiquelcahua ni mochaj catli tlatzejtseloltic catli ta tijtlapejpeni para nica ma timitzhueyichihuase. Techtlacaquili quema na nimotlatlajtía nica. <sup>21</sup> Quena, quema na o moIsraelita masehualhua timotlatlajtise ipan ni motiopa, techtlacaquili hasta nepa ilhuicac campa tiitztoc huan techtlapojpolhui totlajtlacolhua.

<sup>22</sup> “Huan quema se acajya quiixpanos ihuampox huan monequi quihualicase nica campa ni tlaixpamitl ipan ni tiopamitl para tlatestigojquetzas sintla amo tleno quichijtoc, <sup>23</sup> huajca xiquintlacaquili TOTECO. Quena, ta catli tiitztoc nepa ilhuicac, xiquintlacaquili huan xiquintlajtolsencahua motequipanojcahua. Xijtlatzacuili quen quinamiqui yaya catli quipiya tlajtlacoli. Huan xijtlajtolsencahua xitlahuac huan xijmanahui catli amo tleno quichijtoc.

<sup>24</sup> “Huan sintla inincualancaitacahua moIsraelita masehualhua quintlanise pampa momasehualhua mitzixpanotoque, huan sintla teipa momasehualhua moyolcucupase ica ta huan quicahuase inintlajtlacolhua, huan motlatlajtise huan mitzhueyichihuase ipan ni motiopa, <sup>25</sup> huajca xiquintlacaquili tlen ilhuicac huan xiquintlajpolhui inintlajtlacolhua. Xiquinhualica sempa ipan inintlal catli tiquinmacac ininhuejcapan tatahua.

<sup>26</sup> “Huan quema oncas ahuaquistli huan amo tlaquiyahuis pampa momasehualhua tlajtlacolchijtoque ica ta, sintla teipa injuanti motlatlajtise ipan ni tiopamitl huan mitzhueyimatis huan moyolcucupase huan quicahuase inintlajtlacolhua pampa tiquintlajiyohuiltijtoc, <sup>27</sup> huajca xiquintlacaquilis hasta nepa ilhuicac huan xiquintlajpolhui inintlajtlacolhua. Pampa tojuanti timotequipanojcahua huan timomasehualhua. Technextili se cuali ojtli para tijtoquilise huan xijchihuas ma tlaquiyahui ipan ni motlal catli ta techmacatoc timomasehualhua.

<sup>28</sup> “Huan quema ipan ni tlali oncas mayantli, o se fiero cocolistli, o huaquis tomil, o chapolime o ocuillime calaquise campa tomilhua, techtlacaquili. Sintla tocualancaitacahua hualase techhuilanaquij ipan totlal, o sintla hualas tlen hueli tlatzacuiliti o tlahuicayotl, <sup>29</sup> huajca xiquintlacaquili moIsraelita masehualhua catli quimachilíaj tlaquajcualoli huan catli momatlananase campa ni tiopamitl huan mitztlatlanise motlapalehuil. <sup>30</sup> Quena, xiquintlacaquili hasta nepa ilhuicac campa tiitztoc huan xiquintlajpolhui huan xiquintlaxtlahui sese injuanti quen catli cuali quichijtoque. Pampa san ta tiquiximati inintlalnamiquilis huan ininyolo nochi masehualme. <sup>31</sup> Quej nopa mitzimacasise huan mitztlepanitase huan quichihuase motlanahuatilhua nochipa ipan ni tlali catli tiquinmacatoc tohuejcapan tatahua.

<sup>32</sup> “Huan nojquiya sintla hualase masehualme tlen sequinoc tlalme pampa quicac-toque tlen mohueyitilis huan mochicahualis, huan sintla mitzhueyichihuase huan motlatlajtise ipan ni motiopa, <sup>33</sup> xiquintlacaquili huan xiquinmaca nochi catli mitztlatlanise. Quej nopa nochi altepeme ipan sequinoc tlalme ipan ni tlaltipactli mitziximatise. Huan nojquiya mitzimacasise huan mitztlepanitase quen quichihuaj moisraelita masehualhua. Huan quej nopa nochi masehualme quimachilise para nelía moaxca ni tiopamitl catli na nijchijtoc.

<sup>34</sup> “Huan quema yohuij moisraelita masehualhua para quinquilanatij inincualancaitacahua campa hueli campa ta tiquintitlanis, sintla motlatlajtise huan tlachixtose ica campa ni altepetl catli ta tijtlapejpenijtoc huan ipan ni tiopamitl catli na nijchijtoc, <sup>35</sup> huajca xiquintlacaquili hasta nepa ilhuicac huan xiquinpalehui huan xiquinmanahui tlen inincualancaitacahua.

<sup>36</sup> “Huan sintla injuanti tlajtlacolchihuase moixpa, pampa amo aqui niyon se catli amo quema tlajtlacolchihua, huelis ticualanis ininhuaya huan tiquintemactilis ica inincualancaitacahua para ma quinquicaca ipan seyoc tlali catli huejca o nechca. <sup>37</sup> Pero sintla ipan nopa tlali campa tetequipanohuaj moyolcuepase huan motlatlajtise huan quiijtose: ‘Titlajtlacolchijtoque huan timitzixpanotoque miyac. Nelía tijchijtoque catli tlahuel fiero moixpa,’ huajca xiquintlapojpolhui. <sup>38</sup> Quena, sintla nelía ica nochi ininyolo huan ica nochi inintonal injuanti moyolcuepase huan quicahuase nochi inintlajtlacolhua, xiquintlapojpolhui. Sintla motlatlajtise tlachixtoque ica campa ni tlali catli tiquinmacatoc ininhuejcapan tatahua huan ipan ni altepetl catli tijtlapejpenijtoc campa moquetzas ni motiopa catli na nimitzchihuiliytoc, <sup>39</sup> huajca ta, TOTECO, xiquintlacaquili tlen ilhuicac campa tiitztoc huan xiquinpalehui huan xiquintlapojpolhui nochi inintlajtlacolhua.

<sup>40</sup> “Quena, Toteco Dios xiquintlachilijto nochi catli motlatlajtise ipan ni tiopamitl huan xiquintlacaquili.

<sup>41</sup> Huan ama, TOTECO Dios, ximotlanana, huan xicalaqui ipan ni tiopamitl campa timosiyajquetzas.

Nica eltoc nopa caxa catli quipiya chicahualistli.

Mototajtzitzi nica ma tenexilica para tiquinmaquixtijtoc.

Nica motlatzejtzeltolijca masehualhua paquise ica nochi motlatiochihual catli tiquinmacatoc.

<sup>42</sup> TOTECO Dios, amo techtlahuelcahua pampa na catli techtlapejpenijtoc para nielis nitlanahuatijquetl.

Xiquelnamiqui quenicatza tiquicnelijtoc David, motequipanojca.”

## 7

### *TOTECO quititlanqui tlitl huan quitlati nopa tlacajcahualistli*

<sup>1</sup> Huan quema Salomón tlanqui motlatlajtía, nimantzi huetzqui tlitl tlen ilhuicac huan quitlati nochi nopa tlacajcahualistli. Huan nopa tiopamitl temic ica itlatlanex TOTECO. <sup>2</sup> Huan yeca nopa totajtzitzi ayacmo huelque calaquij tiopan calijtic para quichihuase inintequi pampa itlatlanex TOTECO temitoya tiopan calijtic. <sup>3</sup> Huan quema nochi nopa israelitame quiitaque nopa tlitl catli huetzqui huan itlatlanex TOTECO ipan itiopa, huajca nochi moixhuijtzonque hasta tlalchi huan quihueyitlalijque TOTECO. Huan quitlascamatilijque huan quiijtojqe:

“Nelía cuali Toteco.

Yaya quipiyas hueyi iyolo tohuaya para nochipa.”

<sup>4</sup> Teipa nochi israelitame huan Tlanahuatijquetl Salomón quimacaque más tlacajcahualistli TOTECO. <sup>5</sup> Huan Salomón temacac para tlacajcahualistli 22 mil torojme huan 120 mil borregojme.

Huan quej nopa Salomón huan nochi israelitame quiyocatlalijque nopa tiopamitl san para Toteco Dios.

<sup>6</sup> Huan nopa totajtzitzi moquetzttoyaj campa quintocarohuayaya. Huan nopa levitame quitzotzonayayaj nopa tlatzotzonali catli David quichijtoya para ica quihueyichihuase TOTECO huan inijuanti huicayayaj: “Itlaicnelil Toteco huejcahuas para nochipa.” Huan nopa totajtzitzi moquetzttoyaj iixmelac nopa levitame huan chichahuac quipitzayayaj tlapitzalme. Huan nochi israelitame moquetzttoyaj.

<sup>7</sup> Huan nojquiya Salomón quiiyocatlali para TOTECO nopa tlamapamitl catli eltoya iixpa tiopamitl para nopona nojquiya quitlatise tlacajcahualistli huan ichiyajca nopa nacatl catli eliyaya tlacajcahualistli para tlasehuilistli ica TOTECO pampa nopa tlaixpamitl tlen bronce catli quichijtoya amo quicuiyaya nochi nopa tlapiyalme huan ininchiyajca huan nopa tlacajcahualistli tlen harina catli quitlatiyayaj.

<sup>8</sup> Huajca Salomón ilhuichijqui para chicome tonali para quiiyocatlalis nopa tiopamitl. Huan moquetzttoyaj nopona tlhuel miyac masehualme. Hualajque nochi israelitame catli itzttoyaj campa hueli ipan tlali Israel. Ajsicoj tlen inepa nopa tlali Hamat campa hualquiza tonati hasta campa nopa hueyatl tlen tlali Egipto campa oncalaqui. <sup>9</sup> Huan hualhuiptla, quichijque se tlasentilistli tlatzejtseloltic para moiycatlalise sempa ica TOTECO. Para chicome tonali ilhuichijque para quiiyocatlalise nopa tiopamitl para TOTECO huan teipa chicome tonali quichijtoyaj nopa ilhuitl quema quichihuaj Pilxajcaltzitzi. <sup>10</sup> Huan ipan 23 itequi nopa chicome metztli ipan toisraelita calendario [7:10 Elis ipan itlamiya septiembre o ipejya octubre ipan tocalendario tlen ama.], Tlanahuatijquetl Salomón quintitlanqui nochi israelitame ma yaca ininchajchaj. Huan inijuanti yajque tlhuel yolpactoque ica nochi catli quiitzttoyaj. Pampa nelía cuali nochi catli TOTECO quichijtoya ica David huan ica Salomón huan ica nochi israelitame.

### *Toteco quimonextili Salomón*

<sup>11</sup> Huajca Salomón tlanqui quisencahua nopa ichaj TOTECO. Nojquiya quitlamilti icaltlanahuatil huan nochi tlamantzitzi catli moilhui para quitlalis ipan sesen cali.

<sup>12</sup> Huan TOTECO quimonextili ica tlayohua huan quihui: “Na nijtlacaquilijtoc quen timotlatlajtjtoc huan nijtlapejpenijtoc ni altepetl para notiopa campa nechmacase tlacajcahualistli. <sup>13</sup> Huajca sintla nijtzacuas ilhuicac para amo tlaquiyahuis, o sintla niquintitlanis chapolime para quicuase amotlatochua, o sintla nimechtitlanis se cocolistli catli chichahuac, <sup>14</sup> huan sintla anmoicnonequise, amojuanti catli nochi quimatij para annoaxcahua, huan anmotlatlajtise, huan anmotemachise ipan na, huan anquicahuase amotlajtlacolhua, huajca na nimechtlacaquilis tlen nepa ilhuicac campa niitztoc huan nimechtlapojpolhuis amotlajtlacolhua huan niquijcuinis nochi catli fiero ipan amotlal. <sup>15</sup> Ama huan para nochipa nitlachixtos para ni tiopamitl huan niquintlacaquilis nochi catli motlatlajtise nica. <sup>16</sup> Pampa na nijtlapejpenijtoc ni tiopamitl huan niquiyocatlalijtoc para nica masehualme nechhueyichihuase huan nica elis nochaj para nochipa. Nochipa nijmocuitlahuis huan niquicnelis.

<sup>17</sup> “Huan Salomón, sintla timonejnemiltis xitlahuac quen quichijqui motata David huan tijchihuas nochi notlanahuatilhua, <sup>18</sup> huajca amo nijcahuilis niyon se ma mitzquixtilis motlanahuatilis. Quej nopa san se nijtlajtolcahuilijtoc motata David quema niquihui para amo quema polihuis se icone o iixhui para itztos ipan ni caltlanahuatili para quinnahuatis israelitame.

<sup>19</sup> “Pero sintla amojuanti anmohuejcatlalise huan amo anquichihuase notlanahuatilhua huan nochi tlamachtli catli na nimechmacatoc huan sintla anquintemose tiotzitzi para anquinhueyitalise quen amodios, <sup>20</sup> huajca na nimechpanquixtis tlen ni tlali catli nimechmacatoc. Huan nijhuejcamajcahuas ni tiopamitl masque tlayocatlalili para na. Huan masehualme ipan nochi tlalme ipan tlaltipactli anmechpinajtise huan anmechmahuispolose. <sup>21</sup> Huan ni tiopamitl catli onpano yejjectzi ama teipa sosolihuis hasta quinmajmatis nochi catli panose nica. Huan quisentlachilise huan quijjtose: ‘¿Para tlen quichijqui TOTECO nochi ni tlamantli catli nelía fiero ica ni itlal huan ni ichaj?’



<sup>22</sup> Huan quinnanquilise: ‘Pampa quitlahuelcaique TOTECO Dios catli elqui ininTeco inin-huejcapan tatahua, yaya catli quinquixti ipan tlali Egipto. Inijuantí quinhueyitlalijque huan quinquipanojque tiotzitzi huan yeca ama yaya quintlatzacuiltijtoc.’ ”

## 8

### *Sequinoc tlamantli catli quichijqui Salomón*

<sup>1</sup> Teipa panoc 20 xihuitl quema tlanahuatiyaya Tlanahuatijquetl Salomón. Ipan nopa miyac xihuitl quichijqui ichaj TOTECO huan se caltlanahuatili para yaya ipan itztos.

<sup>2</sup> Huan quincualtlalili inintepa nopa altepeme catli quimactilijtoya Hiram, huan nopona quincajqui israelitame ma mochantica.

<sup>3</sup> Teipa Salomón yajqui quihuilanato altepetl Hamat ipan tlali Soba huan moaxcati.

<sup>4</sup> Nojquiya quicualtlali altepetl Tadmor ipan huactoc tlali. Huan quinchijqui miyac altepeme nechca altepetl Hamat para ipan quiajocuis nochi tlamantli catli monequiyaya ipan itlanahuatilis. <sup>5</sup> Huan teipa quicualtlali nopa altepeme catli itoca Bet Horón catli huejcapa huan Bet Horón catli tlatzintla. Huan quinyahualo ica tepamitl huan quintlalili ininpuertas huan tepostli catli ica quitzacuase ininpuertas. <sup>6</sup> Huan nojquiya quicualtlali altepetl Baalat huan sequinoc altepeme campa ipan quiajocuis nochi tlamantli tlacualistli. Salomón quichijqui miyac altepeme campa mocahuase itlahuilanca carros huan nochi icahuayojhua. Salomón quisencajqui nochi tlamantli catli quinequiyaya ipan altepetl Jerusalén huan ipan tlali Líbano huan campa hueli ipan nochi itlanahuatilis.

<sup>7</sup> Noja itztotaj masehualme ipan nopa tlali catli amo eliyayaj israelitame quen catli heteos, amorreos, ferezeos, heveos huan jebuseos. <sup>8</sup> Inijuantí itztotaj iniixhuihua nopa masehualme catli nopa israelitame amo quintzontlamiltijque quema moaxcatiyayaj nopa tlali huejcayja, huajca Salomón quinchijqui itequipanojcahua huan quinmacac miyac comun tequitl. Huan quej nopa noja tequitij hasta ama. <sup>9</sup> Pero Salomón amo quichijqui itequipanojca niyon se catli eliyaya israelita. Israelitame quinquimacac para elise soldados, tequitini huan tlayacanani catli quinquicayayaj itlahuilanca carros huan cahuayojme. <sup>10</sup> Huan Salomón quinquimacac 250 tlayacanca tequipanohuani catli quinyacanayayaj itequipanojcahua ipan nochi inintequi.

<sup>11</sup> Huan Salomón quiquixti isihua catli eliyaya iichpoca Faraón tlen Ialtepe David huan quihuicac ipan nopa yancuic cali catli yaya quichijtoya. Moilhui para isihua amo quinamiqui para itztos ipan icaltlanahuatil David catli elqui Tlanahuatijquetl tlen tlali Israel pampa huejcayja quicalaquijtoya icaxa TOTECO ipan icaltlanahuatil huan Salomón moilhui para nopa lugar campa eltoya mocajqui tlatzejtzeloltic.

<sup>12</sup> Huan Salomón quitlati tlacajcahualistli para TOTECO ipan nopa tlaixpamitl catli yaya quichijtoya calixpa campa calaquij tiopan calijtic. <sup>13</sup> Huan sesen tonal mopatlac imiyaca nopa tlacajcahualistli catli temacayaya pampa quichijqui quen imiyaca catli quijito itlanahuatilhua Moisés para monequi ipan sese tonal. Quimacaque más tlacajcahualistli TOTECO ipan sábado, nopa tonal para mosiyajquetzase, huan ipan yancuic metztli. Nojquiya temacaque miyac ipan nopa eyi ilhuime catli quichijque sesen xihuitl; nopa ilhuitl quema quicuayayaj nopa pantzi catli amo quiapiya tlasonejcaoyotl, nopa ilhuitl tlen Pixquistli catli huejcayqui se semana huan nopa ilhuitl tlen Pilxajcaltzitzi.

<sup>14</sup> Huan quema Salomón quinquimacac nopa totajtzitzi huan quisencajqui quenicatza mopatlatiyase, quitoquili nopa tlanahuatili catli David quichijtoya. Nojquiya quintlali nopa levitame para ma quinyacanase nopa masehualme para quihueyichihuase TOTECO huan para quinpalehuise nopa totajtzitzi ipan nochi catli monequiyaya. Huan quintlali levitame catli mopatlatiyajque para quimocuitlahuise puertas pampa quej nopa tlanahuatijtoya David catli elqui itequipanojca Toteco Dios. <sup>15</sup> Huan quej nopa Salomón amo quiixpanoc niyon se nopa tlanahuatili catli itata, Tlanahuatijquetl David, quichijtoya ica totajtzitzi, levitame huan catli quiajocuiyayaj itomi nopa tiopamitl. Nochi mocajqui quen David tlanahuatijtoya.



<sup>16</sup> Huan sesen tequitl catli Salomón tlanahuati ma quichihuaca tlen quema quitlalijque itzinpehualtil nopa tiopamitl hasta quema quitlamiltijque nochi, yaya quitlachili para quichijtoyaj nopa masehualme quen monequiyaya. Huajca ica yejyetz Salomón quisencajqui ichaj TOTECO.

<sup>17</sup> Teipa Salomón yajqui Ezió Geber huan Elot catli mocajqui iteno nopa hueyi atl ipan tlali Edom. <sup>18</sup> Pampa nozona Hiram quititlanili barcos ica itequipanojcahua catli quiiximatiyayaj quenicatza quinejnemiltise nopa barcos ipan hueyi atl. Huan inijuanti yajque ininhuaya itequipanojcahua Salomón hasta tlali Ofir. Huan tlen nozona quihualiquilijque Tlanahuatijquetl Salomón nechca 15 toneladas tlen oro.

## 9

### *Nopa sihua tlanahuatijquetl tlen Sabá*

<sup>1</sup> Huan quema nopa sihua tlanahuatijquetl tlen tlali Sabá quicajqui catli nochi quiijtohuayayaj tlen Salomón, yajqui quipaxaloto ipan altepetl Jerusalén para quitlatzintoquilis miyac tlamantli catli ohui para quiitas sintla huela quiixtomilis. Huan nopa sihuatl ajsico moyoyontijtoc nelía yejyetz huan quihuicayaya miyac tlamantli para quiixnextis para onpano miyac iricojyo. Quinhualicayaya miyac itequipanojcahua huan tlahuel miyac camellos catli quimamayayaj tlahuel miyac tlamantli tlaajhuiyacayotl, oro huan piltetzitzi catli yejyetzitzi huan pajpatiyo. Huan quema ajsico iixpa Salomón, quitlatzintoquili nochi catli ohui catli moilhuiyaya. <sup>2</sup> Huan Salomón quinquili nochi huan amo oncac niyon se tlatzintoquili catli Salomón amo huelqui quinquilis. <sup>3</sup> Huan quema nopa sihua tlanahuatijquetl momacac cuenta tlen nochi itlalnamiqulis Salomón huan quema quiitac nopa hueyi caltlanahuatili catli yaya quichijtoya, amo huiyaya quineltoaca. <sup>4</sup> Quiitac nochi nopa tlacualistli ipan imesa huan iyejca nochi nopa cuartos campa mocahuayayaj itequitica. Huan quiitac nochi itequitica moquentijtoyaj catli tlahuel yejyetz yoyomitl huan tequitiyayaj nelía cuali. Huan quiitac moyoyontijtoque ica catli nelía cuali catli quicualtlaliyayaj itlailis nopa tlanahuatijquetl, huan quiitac nopa escalera catli pano yejyetz campa Tlanahuatijquetl Salomón huelqui tlejco xitlahuac ipan ichaj TOTECO. Huan nopa sihua tlanahuatijquetl tlahuel quisentlachili. <sup>5</sup> Huan quiilhui Salomón: “Nelía melahuac catli nijcaquiyaya nepa notlal tlen nochi catli tijchijtoc huan tlen nochi motlalnamiqulis, <sup>6</sup> pero na amo nijneltocayaya. Pero ama, quena, nijneltoca pampa nihualajtoc huan niquitztoc ica noixteyol. Motlalnamiqulis nelía hueyi hasta conpano catli nijcaqui. Nelía amo nechilhuijque tlen niyon tlajco motlalnamiqulis, niyon amo nechilhuijque niyon tlajco nopa ricojyotl catli tijpiya. <sup>7</sup> Nelía se hueyi paquilistli quipiyaj momasehualhua huan motequipanojcahua catli itztoque mohuaya nochipa huan quicaquij motlalnamiqulis. <sup>8</sup> Ma nochi quitlascamatilica TOTECO Dios catli moTeco pampa yaya mitztlalijtoc tielis tiinintlanahuatijca israelitame. Nesi para moTeco Dios nelía quinicnelía nochi israelitame huan yeca mitztlalijtoc pampa quimatiyaya tiquintlajtolsencahuas xitlahuac huan tiquinyacanas ipan se ojtli catli cuali.”

<sup>9</sup> Huan nopa sihua tlanahuatijquetl quimactili Salomón nechca nahui toneladas tlen oro, huan miyac tlamantli tlaajhuiyacayotl huan miyac piltetzitzi catli yejyetzitzi huan pajpatiyo. Huan amo quema ajsitoya tlaajhuiyacayotl nelcuali para Salomón quen nopa tlaajhuiyacayotl catli nopa sihua tlanahuatijquetl tlen Sabá quimacac.

<sup>10</sup> Huan quema nopa tlace catli eliyayaj itequipanojcahua Hiram huan itequipanojcahua Salomón, achitihuiya quihualicaque oro tlen tlali Ofir, nojquiya quihualicaque, huapalme tlen nopa cuahuatl catli itoca sándalo. Huan quihualicaque miyac piltetzitzi catli yejyetzitzi huan pajpatiyo. <sup>11</sup> Huan ica nopa cuahuatl tlen sándalo Salomón quichijqui escaleras para campa monequi tlejco ipan ichaj TOTECO huan ipan icaltlanahuatl. Huan nojquiya ica san se nopa cuahuatl quichijqui arpas huan salterios para nopa tlatzotzonani huan huicani. Amo quema quipixtoyaj ipan tlali Judá cuahuatl quej nopa para ica quichihuase miyac tlamantli.

<sup>12</sup> Huan Tlanahuatijquetl Salomón quimacac nopa sihua tlanahuatijquetl tlen tlali Sabá nochi catli yaya quinejqui huan nochi catli quitlajtlani hasta quionpano quimacac más tlamantli que catli nopa sihuatl quihualiquiliytaya. Huan teipa nopa sihua tlanahuatijquetl mocuepqui ipan itlal ininhuaya itequipanojcahua.

*Salomón más moricojchijqui huan mohueyichijqui*

<sup>13</sup> Huan Salomón quiseliyaya sesen xihuitl nechca 23 toneladas tlen oro. <sup>14</sup> Pero ya ni eltoya iyoca tlen nopa oro huan plata catli tlanahuatiani tlen tlali Arabia quihualicayayaj huan iyoca tlen catli nopa tlanemacani huan gobernadores ipan itlal quihualiquiliyayaj. <sup>15</sup> Huan Tlanahuatijquetl Salomón tlanahuati ma quichi huilica 200 huejhueyi yolixtzajcayotl tlen oro tlatejtzontli. Huan sesen yolixtzajcayotl quipiyayaya 6 kilos ietica. <sup>16</sup> Huan tlanahuati ma quichi huaca seyoc 300 yolixtzajcayotl tlen oro pero amo más huejhueyi. Huan sesen quipiyayaya 3 kilos ietica. Huan nochi nopa yolixtzajcayotl Salomón quintlali ipan nopa caltlanahuatili campa itoca Cuatitlamitl tlen Líbano. <sup>17</sup> Huan nojquiya Salomón tlanahuati ma quixahuaca se siya para ipan mosehuis para tlanahuatis huan ma quichi huaca ica nopa yejyetzitzi tetl itoca marfil huan ma quixahuaca ica senquistoc oro. <sup>18</sup> Huan para ajsis campa isiya quichijque 6 escalones tlen oro huan tlen oro quichijqui se pilmesajtzi campa quitlalisquía iicxihua. Ipan isiya quichijque campa quitlalis imax. Huan ica oro quinchijque ome tlaixcopincayome tlen león tecuani huan quinquetzque nechca isiya ipan sesen lado. <sup>19</sup> Huan quinchijque seyoc 12 tlaixcopincayome tlen leones. Huan quinquetzque 6 tlen nopa leones ipan nopa escalones ipan se lado tlen isiya huan sequinoc 6 ipan ne seyoc lado. Huan nochi quinchijque ica oro. Ipan nochi taltipactli amo quema oncac seyoc isiya se tlanahuatijquetl catli yejyetzitzi quen iaxca Salomón. <sup>20</sup> Huan nochi itazas huan ivasos Salomón eliyaya senquistoc oro. Nojquiya nochi catli quitequihuiyayaj ipan icaltlanahuatil catli itoca Cuatitlamitl tlen Líbano, eliyaya senquistoc oro pampa quema itztaya Salomón huejcayya nopa plata amo quipatiitayayaj. <sup>21</sup> Huan Salomón quinpixqui miyac huejhueyi barcos catli itequipanojcahua Hiram quinnejnemiltiyayaj huejca ipan hueyi atl. Huan ica ejeyi xihuitl mocuepayayaj nopa barcos tlen altepetl Tarsis ica oro, plata, marfil, monos huan nopa totome catli inintoca pavos reales.

<sup>22</sup> Huan Tlanahuatijquetl Salomón más moricojchijqui huan más mochijqui tlanamiqui que nochi sequinoc tlanahuatiani ipan nochi tlalme. <sup>23</sup> Huan tlanahuatiani tlen campa huela tlalme hualayayaj quipaxalohuaj Salomón pampa quinequiyayaj quitase huan quinequiyayaj quicaquise nochi tlanamiquilistli catli Toteco Dios quimacatoya. <sup>24</sup> Huan nochi catli quipaxalohuayayaj quihualiquiliyayaj tlamantli tlen plata, oro, yoyomitl, tepostli para ica tlahuilanase isoldados, tlaajhuiyacayotl, cahuayojme huan mulas.

*Itequi Salomón ica tlahuilanca carros huan cahuayojme*

<sup>25</sup> Huan Salomón quipixqui 4 mil calme para icahuayos huan itlahuilanca carros. Huan quinpixtoya 12 mil soldados catli quimatque quihuicaj itlahuilanca carros o quimatque tlejcose ipan cahuayojme. Huan quintlali nopa tlacame ipan nopa altepeme catli quipixque icahuayos huan itlahuilanca carros. Nojquiya quintlali sequin nechca ya para quimocuitlahuise ya huan icaltlanahuatil ipan altepetl Jerusalén. <sup>26</sup> Huan Salomón quinnahuatiyaya nochi nopa tlanahuatiani catli itztoyaj tlen iteno nopa hueyatl Eufrates campa hualquisa tonati huan hasta campa inintlal filisteos huan hasta inepa tlali Egipto campa temo tonati. Nochi eltoya ipan itlanahuatilis. <sup>27</sup> Huan Salomón quipixqui onpano miyac plata hasta elqui quen imiyaca teme ipan altepetl Jerusalén. Huan tiocuahuatl catli eliyaya patiyo quipixqui onpano miyac hasta eltoya quen imiyaca higo cuame catli campa huela onca cuatitla. <sup>28</sup> Huan Salomón quinhualicayaya icahuayojhua tlen Egipto huan tlen miyac sequinoc tlalme.

*Mijqui Salomón*

<sup>29</sup> Huan nochi sequinoc tlamantli catli quichijqui Salomón eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amame tlen Natán nopa tlajtol pannextijquetl, huan Ahías tlen altepetl Silo, huan no-jquiya ipan Nopa Tlanextili catli Quitac Tlajtol pannextijquetl Iddo catli tlayolmelajqui tlaque ipantis Jeroboam, icone Nabat. <sup>30</sup> Huan Salomón tlanahuati ipan nochi tlali Israel 40 xihuitl. <sup>31</sup> Teipa mijqui huan quitlalpachojque ipan Ialtepe David. Huan icone, Roboam, mochijqui tlanahuatijquetl.

## 10

### *Motlajcoxelojque israelitame*

<sup>1</sup> Roboam yajqui altepetl Siquem campa nochi israelitame mosentilijtoyaj para quichihuase inintlanahuatijca. <sup>2</sup> Pero Jeroboam, icone Nabat, ya mocueptoya tlen tlali Egipto campa yajqui para momanahuito quema Salomón quinequiyaya quimictis. Hualajqui pampa quicajqui para ya mijqui Salomón. <sup>3</sup> Huajca Jeroboam nojquiya itztaya nopona ipan Siquem campa quitequimacasquíaj Roboam quen tlanahuatijquetl, huan yaya huan nochi israelitame tlen nopa tlali ica norte [10:3 Tlen nica huan teipa ipan ni amatlapohuali, miyac hueltas quintocaxtía “israelitame” nopa israelitame tlen nopa majtlactli huejhueyi familias catli quiselijque inintlal ica norte. Huan quitocaxtíaj inintlal “Israel”. Huan nopa israelitame ipan nopa ome huejhueyi familias tlen Benjamín huan Judá catli quiselijque inintlal ica sur quitocaxtijque inintlal “Judá”. Pero nelía nochi nopa masehualme ipan nochi 12 huejhueyi familias elque iixhuihua Israel o Jacob tlen huejcayja huan yeca nelía nochi itztoyaj israelitame.] quiilhuijque Roboam:

<sup>4</sup> —Motata tlahuel chicahuac techtequipanolti tojuanti, pero ta xijpiya hueyi moyolo ica tojuanti. Amo techtequipanolti tlahuel chicahuac quen quichijqui motata huan timitztequipanose ica cuali.

<sup>5</sup> Huan Tlanahuatijquetl Roboam quinilhui ma mocuepaca sempa ica eyi tonali para quimatise quenicatza quinnanquilis. Huan nochi israelitame yajque ininchajchaj. <sup>6</sup> Huan yaya quintlatzintoquili nopa huehue tlacame catli quitlalnamicliyayaj Salomón, huan quinilhui:

—¿Quenicatza niquinnanquilis ni tlacame?

<sup>7</sup> Huajca injuanti quiilhuijque:

—Sintla tiquinnojnnotzas ica yejyectzi, huan tiquintlepanitas ni tlacame huan tiquinilhui para san tiquintequipanoltis quen quinamiqui, huajca mitztequipanose nochipa.

<sup>8</sup> Pero Roboam amo quichihuili cuenta catli quiilhuijque nopa huehue tlacame. Yajqui quintlatzintoquilito nopa telpocame catli moscaltijtoyaj ihuaya catli ama mochijtoyaj itlapalehuijcahua. <sup>9</sup> Huan quinilhui:

—¿Quenicatza niquinnanquilis ni tlacame catli nechilhuijtoque ma amo niquintequipanoltis onpano chicahuac quen quichijqui notata?

<sup>10</sup> Huan nopa telpocame catli moscaltijque ihuaya quiilhuijque:

—Quej ni xiquinnanquili catli moilhuíaj para motata quintequipanolti chicahuac. Xiquinilhui: ‘Sintla notata anmechtequipanolti chicahuac, na achi más chicahuac nimechtequipanoltis. <sup>11</sup> Sintla yaya anmechmacac tlanahuatili catli chicahuac, na achi más chicahuac nijchihuas nopa tlanahuatili. Sintla yaya anmechmaquiliyaya ica cuahuasastli para más antequitise, na nimechmaquilis ica se cuarta ica piltepostzitzi iyecapa huan quiapiya inintencococa quen colome.’

<sup>12</sup> Huan ipan eyi tonali sempa mosentilijque Jeroboam huan nochi israelitame tlen nopa tlalme ica ajco pampa Tlanahuatijquetl Roboam quinilhuijtoya para quej nopa ma mocuepaca. <sup>13</sup> Huan Roboam quinnanquili chicahuac pampa amo quinejqui quitlacaquilis catli nopa huehue tlacame quiilhuijque. <sup>14</sup> Huan quinnanquili quen quiilhuijque nopa telpocame. Quinilhui: “Sintla notata anmechtequipanolti nelía chicahuac, na achi más chicahuac nimechtequipanoltis. Yaya anmechmaquili ica cuahuasastli para más antequitise chicahuac, pero na nimechmaquilis ica se cuarta ica piltepostzitzi iyecapa huan quiapiya inintencococa quen colome.” <sup>15</sup> Huan quej nopa Tlanahuatijquetl Roboam

amo quichijqui cuenta catli nopa masehualme quitlajtlaniyayaj pampa Toteco Dios quej nopa quisencajtoya para quichi huasquía. Ica ya ni quisqui melahuac nopa camanali catli TOTECO quiilhuijtoya nopa tlajtol pannextijquetl Ahías tlen altepetl Silo quiilhuís Jeroboam, icone Nabat, para panosquía.

<sup>16</sup> Huan nochi israelitame catli hualajque ica ajco quiitaque para Roboam amo quichi-huili cuenta catli quiilhuiyayaj, huajca quiijtojque: “Ma tijtlahuelcahuaca itlanahuatilis David huan ni tlanahuatijquetl catli icone. Amo tleno tijpiyaj ica ni catli iixhui Isaí. Ma tijtemoca seyoc totlanahuatijca. Ni Tlanahuatijquetl Roboam ma quinnahuati catli ya ifamilia huan tojuanti tijtemose seyoc totlanahuatijca. Israelitame, ma tiyacajya tochajchaj.”

Huan quej nopa nochi israelitame catli hualajque ica ajco mocuepque ininchajchaj. <sup>17</sup> Pero Tlanahuatijquetl Roboam quisenhuiquili quinnahuati nopa israelitame catli itzttoyaj ipan altepeme ipan tlali Judá ica tlani. Quena, san inijuanti quinnahuatijaya. <sup>18</sup> Teipa Roboam quititlanqui Adoram catli eliyaya itlayacanca tlen comun tequitl. Quiilhui ma yohui ipan nopa tlali ica norte quintlachiliti sintla israelitame tequitijayaj chichahuac. Pero nopa israelitame ica ajco quitechajque Adoram hasta quimictijque. Huan Roboam quimatqui catli panoc huan nimantzi tlejcoc ipan icarro huan cholo hasta altepetl Jerusalén. <sup>19</sup> Huan quej nopa nochi israelitame tlen nopa huejhueyi familias ica ajco mohuejcatlalijque tlen David huan ichaj ehuani huan hasta ama amo quinequij ma quinnahuati se catli iixhui David.

## 11

### *Roboam ajsic altepetl Jerusalén*

<sup>1</sup> Huan quema Roboam ajsito altepetl Jerusalén, quinsentili nochi catli ehuaní ipan tlali Judá huan tlali Benjamín. Huan ica nochi mochijque 180 mil soldados catli tlape-jpenilme para tlahuilanase. Huan Roboam quinequiyaya quinquilanas nopa israelitame ica norte para quintlanis huan sempa quipiyas tlanahuatili ica inijuanti. <sup>2</sup> Pero TOTECO quinojnotzqui Semaías catli elqui se itlajtol pannextijca huan quiilhui: <sup>3</sup> “Xijcamanahui Roboam, icone Salomón, catli ama itztoc tlanahuatijquetl tlen tlali Judá. Xiquilhui ya huan nochi nopa israelitame ipan tlali Judá huan Benjamín, <sup>4</sup> para quej ni niininteco niquijtohua: ‘Amo xiquinquilnatij amoicnihua ica norte. Más cuali ximocuepaca amochajchaj pampa elqui na nopaquilis ma pano catli panotoc.’ ”

Huajca Roboam huan imasehualhua quicajque catli Toteco quiniilhuijtoya por nopa tlajtol pannextijquetl huan ayacmo yajque quihuilanatoj Jeroboam.

<sup>5</sup> Huan Tlanahuatijquetl Roboam mocajqui ipan altepetl Jerusalén huan quichijqui tepamitl para miyac altepeme ipan tlali Judá. <sup>6</sup> Quicualtlali altepetl Belén, Etam, Tecoa, <sup>7</sup> Betsur, Soco, Adulam. <sup>8</sup> Gat, Maresa, Zif, <sup>9</sup> Adoraim, Laquis, Azeca, <sup>10</sup> Zora, Ajalón huan Hebrón. Nochi ni altepeme ipan tlali Judá huan Benjamín quisencajqui ica tepamitl catli tilahuac campa huéli momanahuisse tlen inincualancaitacahua. <sup>11</sup> Huan nojquiya Roboam quincualtlali calme catli tilahuac para nozona masehualme itztose ica temachili. Huan nozona nojquiya quiajojqui miyac tlamantli tlacualistli huan aceite huan xocomeca atl. Nojquiya quintlali soldados para tlamocuitlahuisse. <sup>12</sup> Huan nojquiya ipan nochi altepeme quinmacac masehualme ininyolixtzajcahua huan inincuatlamin catli huehueyac para quitechihuisse sintla monequi. Quej nopa quinchijqui temachme nochi nopa masehualme ipan tlalme Judá huan Benjamín pampa san inijuanti mocajque ihuaya Tlanahuatijquetl Roboam.

### *Jeroboam amo quihueyichijqui Toteco*

<sup>13</sup> Huan hualajque ipan Judá nochi totajtzitzi huan levitame catli itzttoyaj ipan altepeme campa nopa sequinoc israelitame ica norte. Huan mosansejcotilijque ihuaya Tlanahuatijquetl Roboam. <sup>14</sup> Huan masque nopa totajtzitzi huan levitame quipolójque inintlal huan nochi catli quipiyayayaj, yajque tlali Judá huan altepetl Jerusalén pampa

Tlanahuatijquetl Jeroboam huan iconehua ayacmo quincahuilijque ma quitequipanoca TOTECO. <sup>15</sup> Jeroboam quinquimacac tlacame catli yaya quintlapejpeni ma elica totajtzi itzi para quinhueyitlalise teteyome ipan tepeme, huan para quinhueyitlalise iajacahua Amocualtlacatl huan para quintlatilise tlacajcahualistli nopa becerros catli yaya quinchijtoya huan quintocaxtiyaya dioses. <sup>16</sup> Huan nochi catli nelía quinequiyayaj ica nochi ininyolo para quitoquilise TOTECO Dios catli elqui ininTeco ininhuejcapan tatahua, yajque altepetl Jerusalén para quimacase tlacajcahualistli. <sup>17</sup> Nochi catli yohuiyayaj quimacayayaj chichahualistli itlanahuatilis Roboam, icona Salomón, catli tlanahuatiyaya ipan tlali Judá [11:17 Miyac hueltas quema quijtohua Judá, camanalti tlen nopa ome tlalme, Judá huan Benjamín.] huan quej nopa elqui para eyi xihuitl. Huan ipan nopa eyi xihuitl nochi catli yohuiyayaj nozona quichijque campica para quihueyitlepanitase Toteco quen quichijqui David huan Salomón.

<sup>18</sup> Huan Roboam mosihuahti ihuaya iprima catli itoca Mahalat. Mahalat eliyaya iichpoca Jerimot, se icona David ica isihua Abihail catli eliyaya iichpoca Eliab. Eliab elqui iicni David huan yaya ihuaya David eliyayaj iconehua Isaí. <sup>19</sup> Huan iconehua Roboam huan Mahalat eliyayaj: Jehús, Semarías huan Zaham. <sup>20</sup> Teipa Roboam mosihuahti ihuaya seyoc sihuatl catli iprima catli itoca eliyaya Maaca huan Maaca eliyaya iichpoca Absalón. Huan Maaca quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj: Abías, Atai, Ziza huan Selomit. <sup>21</sup> Huan Roboam quinpixqui 18 isihuajhua huan 60 isihua tequipanojcahua, pero achi más quicneli Maaca. Huan Roboam quinpixqui 28 itelpocahua huan 60 iichpocahua.

<sup>22</sup> Huan Roboam quitlali itelpoca, Abías, catli elqui icona Maaca, para ma eli inintlayacanca iicnihua pampa quinequiyaya para teipa Abías ma elis tlanahuatijquetl quema miquisquía. <sup>23</sup> Huan ica miyac tlanamiquilistli quinquitlali sequinoc itelpocahua campa hueli ipan nopa altepeme catli quipiyayaya tepamitl ipan nochi tlali Judá huan ipan tlali Benjamín. Huan quimacac miyac tlacualistli huan quitemoli miyac ininsihuajhua.

## 12

### *Roboam quichijqui catli fiero*

<sup>1</sup> Huan quema Roboam mohueyichijqui huan ya eltoya temachtli ipan itequi quen tlanahuatijquetl, quitlahuelcajqui itlanahuatilhua TOTECO huan nochi israelitame quitoquilijque ipan itlajtlacol. <sup>2</sup> Huan pampa mosisinijtoya ica TOTECO, Sisac, nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Egipto yajqui quinhuilanato israelitame ipan altepetl Jerusalén quema Roboam yohuiyaya para macuili xihuitl ipan itequi quen tlanahuatijquetl. <sup>3</sup> Huan Sisac hualajqui ica mil 200 tlahuilanca carros, 60 mil soldados catli yohuiyayaj ipan cahuayojme huan iyoca tlahuel miyac soldados catli icxinejnemiyayaj. Nojquiya quinhualicac miyac más masehualme catli inintoca libios, suquienos huan etiópés. <sup>4</sup> Huan Sisac huan isoldados calajque ipan nopa altepeme catli quipixtoyaj tepamitl ipan tlali Judá huan quintlanque huan teipa ajsitoj hasta altepetl Jerusalén.

<sup>5</sup> Huan nopa tlajtol pannextijquetl Semaías yajqui quiitaco Tlanahuatijquetl Roboam huan nopa tlayacanani tlen Judá pampa nochi injuanti mosentilijtoyaj ipan altepetl Jerusalén para momanahuise tlen Sisac. Huan Semaías quinilhui nopa camanali catli TOTECO quimacatoya. Quinilhui:

—Amojuanti anquitlahuelcajtoque TOTECO huan yeca yaya quijtohua para nojquiya anmechtlahuelcahuas huan anmechtemactilis imaco Sisac.

<sup>6</sup> Huajca nochi nopa tlayacanani tlen israelitame huan Tlanahuatijquetl Roboam moicnonejque huan quijtojque:

—Nelía xitlahuac TOTECO para quej ni techchihuilis.

<sup>7</sup> Huan quema TOTECO quiitaco para nelía moyolcueptoyaj, quiilhui nopa tlajtol pannextijquetl Semías: “Pampa moicnonectoque, amo nijcahuilis Sisac senquistoc ma quintzontlamilti. Ica se quentzi tonali niqinmanahuis. Huan amo nijtequihuis Sisac para quinnexilis nochi nocualancayo. <sup>8</sup> Pero injuanti quitequipanose Sisac para



momacase cuenta para más cuali nechtequipanose na, huan amo quintequipanose nopa tlanahuatiani ipan sequinoc tlalme.”

<sup>9</sup> Huan Sisac, tlanahuatijquetl tlen tlali Egipto, calajqui altepetl Jerusalén huan quicuic nochi tlamantli tlen oro huan nochi tlamantli catli pajpatiyo catli eltoya ipan ichaj TOTECO huan catli eltoya ipan nopa caltlanahuatili. Nojquiya quihuicac nochi nopa yolixtzajcayotl tlen oro catli quichijtoya Salomón. <sup>10</sup> Huan teipa Roboam, tlanahuatijquetl tlen tlali Judá quichijqui sequinoc yolixtzajcayotl tlen bronce huan quinmactili nopa tlayacanani tlen soldados catli tlamocuitlahuiyayaj ipan ipuertas nopa caltlanahuatili. <sup>11</sup> Huan nochipa quema nopa tlanahuatijquetl yohuiyaya ichaj TOTECO, nopa soldados yohuiyayaj ihuaya huan quinhucayayaj nopa yolixtzajcayome tlen bronce. Huan teipa quema mocuepayaya sempa quinhualicayayaj nopa yolixtzajcayome huan quinajocuiyayaj ipan nopa cuarto campa quiajocuij nochi inintlahuilanca teposhua. <sup>12</sup> Huan pampa nopa tlanahuatijquetl nelía moicnonejqui TOTECO ayacmo cualanqui ihuaya huan amo senquistoc quintzontlamilti. Huan teipa masque miyac tlamantli catli fiero quinpanti catli itztotaj ipan Judá, sempa oncac tlamantli cuali nozona.

### *Mijqui Roboam*

<sup>13</sup> Huan Tlanahuatijquetl Roboam sempa mohueyichijqui huan quichijqui temachtli sempa ipan itequi quen tlanahuatijquetl ipan altepetl Jerusalén. Roboam quipixqui 41 xihuitl quema pejqui itequi tlen tlanahuatijquetl huan tlanahuati 17 xihuitl ipan Jerusalén, nopa altepetl catli TOTECO quitlapejpeni tlen nochi altepeme tlen nopa huejhueyi familias tlen israelitame para nozona nochi ma quihueyichihuaca para nochipa. Huan inana Roboam itoca eliyaya Naama huan hualajqui tlen tlali Amón. <sup>14</sup> Pero Roboam elqui se tlanahuatijquetl catli amo cuali pampa amo motemacac para quitoquilis TOTECO ica nochi iyolo.

<sup>15</sup> Huan nochi catli quichijqui Roboam tlen ipejya huan hasta quema mijqui eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amame catli quijcuilo tlajtol pannextijquetl Semaías, huan catli quijcuilo tlajtol pannextijquetl Iddo huan campa eltoc ijcuilijtoc quenicatza masehualme tlacajtihualajque. Huan ipan nochi xihuitl tlen itequi Roboam oncac miyac tlahuilancayotl ica Tlanahuatijquetl Jeroboam ica norte. <sup>16</sup> Huajca mijqui Roboam huan mosiyajquetzqui ica ihueyitatahua. Huan quitlalpachojque ipan Ialtepe David. Huan Abías, icone, mochijqui tlanahuatijquetl.

## 13

### *Abías pejqui tlanahuatía ipan Judá*

<sup>1</sup> Abías, icone Roboam, pejqui tlanahuatía ipan tlali Judá quema Jeroboam yohuiyaya para 18 xihuitl ipan itequi quen tlanahuatijquetl ipan tlali Israel ica ajco. <sup>2</sup> Huan Abías san tlanahuati ipan altepetl Jerusalén eyi xihuitl. Inana itoca eliyaya Micaías huan yaya eliyaya iichpoca Uriel tlen tlali Gabaa.

Huan quema tlanahuatiyaya, oncac se tlahuilancayotl ica Tlanahuatijquetl Abías huan Tlanahuatijquetl Jeroboam. <sup>3</sup> Huan Abías mocualtlali ica 400 mil soldados tlapejpenilme tlen tlali Judá. Huan Jeroboam mocualtlali ica 800 mil soldados catli eliyayaj tlapejpenilme huan yolchicahuaque. <sup>4</sup> Huan Tlanahuatijquetl Abías huan nochi isoldados tlen Judá ajsitoj ipan nopa tepetl catli itoca eliyaya Zemaraim campa onca tepeme ipan tlali Efraín. Huan Abías quijto: “Tlanahuatijquetl Jeroboam huan nochi anisraelitame techtlacaquilica. <sup>5</sup> ¿Amo anquimatij para TOTECO Dios catli itztoc toTeco tiisraelitame quisencajqui se camanali ihuaya David para se icone o se iixhui para nochipa elisquía tlanahuatijquetl ipan nochi tlali Israel? <sup>6</sup> Pero ta Jeroboam, catli tiicone Nabat, huan catli tieliyaya tiitequipanojca Salomón icone David, ta timosisini ica Salomón. <sup>7</sup> Huan teipa mosansejcotilijtoque mohuaya, Jeroboam, tlahuel miyac amo cuajcualme catli amo tleno ininpati. Huan anmoyolajcomanque ica Roboam, itelpoca Salomón, quema yaya



noja eliyaya telpocatli huan ayamo quipiyayaya tetili ipan itequi. Huan yeca Roboam amo huelqui anmechtiani.

<sup>8</sup> “Huan ama amojuanti anquinequij antechtontlamiltise catli niiixhui David, catli TOTECO nechtlalijtoc ma nieli nitlanahuatijquetl. Anmoilhuíaj antechtlanise pampa más anmiyaqui huan pampa anquinpiyaj nopa becerros tlen oro catli ta tiJeroboam tiquinchihuilijtoc quen amodioses. <sup>9</sup> Ya tiquintequicuiliijtoc itotajtzitzi TOTECO catli itztoque iixhuihua Aarón huan nopa levitame. Huan tiquintequimacac tlen hueli masehualme para elise totajtzitzi quen quichihuj masehualme ipan sequinoc tlamme catli amo quiiximatij TOTECO. Amojuanti anquiselíaj quen totajtzi aqui hueli catli quihualica se becerro huan chicome oquich chivojme para tlacajcahualistli para quinhueyitlalis amoteteyohua catli amo nelía Dios. <sup>10</sup> Pero tojuanti ipan Judá amo tijcajtoque TOTECO Dios, yaya catli toTeco. Huan nopa totajtzitzi catli quitlatíaj tlacajcahualistli para TOTECO ipan totlal itztoque iixhuihua Aarón. Huan inijuanti catli quinpalehuíaj nopa totajtzitzi itztoque levitame quen quijtohua tlanahuatili. <sup>11</sup> Inijuanti quitlatíaj tlacajcahualistli mojmotla iixpa TOTECO ica ijnaloc huan ica tiotlac. Nojquiya mojmotla quitlatíaj copali huan quitlalíaj nopa pantzi catli tlatzejtzeltolte ipan nopa mesa iixpa. Inijuanti catli quitlatíaj nopa tlahuilme tlen nopa tlahuil quetzali tlen oro ica tlayohua. Tojuanti tijchihuj senquistoc catli quijtohuaj itlanahuatilhua Toteco Dios, pero amojuanti amo. Ya anquitlahuelcajtoque. <sup>12</sup> Huajca xijmatica cuali para Toteco Dios itztoc tohuaya quen totlayacanca. Huan nopa totajtzitzi quipixtoque tlacualtlalili inintlapitzal para tlapitzase quema monequis tijpehualtise ni tlahuilancayotl ica amojuanti. Pero amojuanti catli antoisraelita icnihua, amo ximohuilanaca ihuaya TOTECO Dios yaya catli elqui ininTECO tohujcapan tatahua pampa amo antlatlanise.”

<sup>13</sup> Pero quema quincamanalhuiyaya, Tlanahuatijquetl Jeroboam quintitlanqui soldados para ma quinyahualotij nopa Judá ehuan ica iniica huan ica iniixpa. <sup>14</sup> Huan quema momacaque cuenta nopa Judá ehuan para quinyahualojtoyaj huan monequi quinhuilanase catli iniixpa huan iniica, chichahuac quitajtzilijque TOTECO ma quinpalehui huan ma quinmanahui tlen nopa israelitame tlen ica ajco. Huan nopa totajtzitzi quipitzque nopa tlapitzali. <sup>15</sup> Huan nochi Judá ehuan tzajtzique chichahuac para pehuase quinhuilanase nopa israelitame. Huan quema tzajtzique, Toteco Dios pejqui quinpasolohua nopa israelitame huan Tlanahuatijquetl Jeroboam iixpa Abías huan iniixpa nochi Judá ehuan. <sup>16</sup> Huan nochi nopa israelitame tlen ica ajco cholojteque, pampa Toteco Dios quintemactili ininmaco nopa israelitame catli tlali Judá ehuan. <sup>17</sup> Huan Tlanahuatijquetl Abías tlahuel quincoco ipan nopa tonal. Quinmictijque 500 mil israelita soldados catli más tlapejpenilme. <sup>18</sup> Huan quej nopa, nopa Judá ehuan quintlanque nopa israelitame ica norte pampa motlatzquilijtoyaj ipan TOTECO Dios catli elqui ininTeco ininhuejcapán tatahua. <sup>19</sup> Huan Abías huan soldados quitoquilijque Jeroboam huan quicuili sequin ialtepehua. Quicuili altepetl Betel ica ipilaltepetzi huan Jesana ica ipilaltepetzitzi huan altepetl Efraín ica nochi ipilaltepetzitzi.

### *Mijqui Jeroboam*

<sup>20</sup> Huan Tlanahuatijquetl Jeroboam ayacmo tleno huelqui quichihua ipan Israel quema Tlanahuatijquetl Abías eliyaya tlanahuatijquetl ipan tlali Judá. Huan teipa TOTECO quicoco Jeroboam huan yaya mijqui. <sup>21</sup> Pero Abías quipixtiyajqui más chichahualistli hasta nelía elqui hueyi. Nojquiya quinpixqui 14 isihuajhua, 22 itelpocahua huan 16 iichpocahua. <sup>22</sup> Huan nochi sequinoc tlamantli catli panoc ipan itlanahuatilis Abías huan nochi catli quichijqui ipan inemilis huan nochi catli quijto eltoc ijcuiliijtoc ipan nopa Amatlapohuali tlen nopa Tlajtol pannextijquetl Iddo.

<sup>1</sup> Huan mijqui Abías huan quitlalpachojque ica ihueyi tatahua ipan Ialtepe David. Huan icone catli itoca Asa pejqui tlanahuatía ipan tlali Judá. Huan oncac tlasehuilistli ipan nopa achtihui 12 xihuitl tlen itequi quen tlanahuatijquetl.

<sup>2</sup> Huan Tlanahuatijquetl Asa quichijqui nochi catli xitlahuac iixpa TOTECO Dios catli elqui iTeco. <sup>3</sup> Quiniycuini nochi nopa tlaixpame campa quintlatiliyayaj tlacajcahualistli nopa tlaixcopincayome ipan tepeme. Quintlapanqui nochi nopa teteyome huan nojquiya nochi tlamantli catli teelnamiquilti tlen nopa tiotzi Asera. <sup>4</sup> Huan nojquiya quinnahuati nochi Judá ehuan ma motemachica ipan TOTECO Dios catli eliyaya ininTeco ininhuejcapan tatahua. Huan quinilhui ma quichi huaca nochi itlanahuatilhua TOTECO huan nochi catli techilhuijtoya. <sup>5</sup> Huan ipan nochi altepeme ipan tlali Judá, quiniycuini nochi pilcaltzitz para tiotzitz huan nochi tlaixpame para quintlatilíaj copali. Huan oncac tlasehuilistli para miyac xihuitl quema Asa tlanahuatiyaya.

<sup>6</sup> Huan quema oncayaya tlasehuilistli huan inincualancaitacahua amo quinquilanayayaj, Tlanahuatijquetl Asa quicualtlali nochi inintepa altepeme ipan Judá pampa TOTECO quinmacatoya tlasehuilistli. <sup>7</sup> Tlanahuatijquetl Asa quinilhui nopa Judá ehuan: “Ma tiquincualtlalica nochi ni altepeme huan ma tiquinyahualoca ica tepamitl. Ma tiquinchihuilica torres huan ma tiquintlalilica puertas catli motzacuas cuali ica tepostli. Timotemachijtoque ipan Toteco Dios huan ama yaya techmacatoc tlasehuilistli ica tocualancaitacahua tlen campa hueli tlalme.”

Huan Judá ehuan quichijque nochi nopa tequitl catli moilhuijque quichi huase huan nochi quisqui cuali.

<sup>8</sup> Huan Asa quinpixqui 300 mil soldados tlen tlali Judá huan nochi quipixtoyaj ininyolixtzajcahua huan inincuatlaminhua catli huehueyac huan catli tlasencahuali tlen tepostli. Nojquiya quipixtoya seyoc pamitl tlen 280 mil soldados catli ejque ipan tlali Benjamín huan nochi quihuicayayaj ininyolixtzajcahua huan inincuahuitolhua. Huan nochi ome pamitl eliyayaj tlcame catli tlhuel yolchicahuaque.

#### *Asa tlatlanqui ipan tlahuilancayotl*

<sup>9</sup> Se tonali hualajqui se tlatatl tlen tlali Etiopía catli itoca Zera huan quinhualicac se millón soldados huan 300 tlahuilanca carros. Huan inijuanti ajsicoj hasta altepetl Maresa para quinquilanase tlali Judá ehuan huan Tlanahuatijquetl Asa. <sup>10</sup> Pero quema Asa momacac cuenta para ajsicoj, mocualtlali huan quisqui ica nochi isoldados para quinnamiquiti. Huan mochijque ipan nopa tlamayamitl Sefata nechca Maresa. <sup>11</sup> Huan Asa motlatlajti ica TOTECO Dios catli elqui iTeco huan quiilhui: “TOTECO, san ta hueli tiquinpalehuá catli amo quipiyaj chichahualistli para monamiquise ica catli nelía chichahuac. Huajca techpalehui TOTECO Dios, ta catli toTeco, pampa tojuanti timosiya-jquetzaj ipan ta. Ica motequiticayo ta tiyohuij tiquinquilanatij ni miyaqui soldados pampa ipan ta timotemachijtoque. TOTECO Dios, ta titoTeco. Amo xiquincahuili para catli itztoque san masehualme mitztlanise.”

<sup>12</sup> Huajca TOTECO pejqui quinmictía nopa Etiopía ehuan iixpa Asa huan iixpa nochi Judá ehuan. Huan nopa Etiopía ehuan cholojque. <sup>13</sup> Pero Asa huan isoldados quintoquilijque hasta altepetl Gerar ipan tlali filisteo huan quinmictijque tlhuel miyac inijuanti hasta ayacmo huelque tlahuilanque pampa TOTECO huan isoldados quintzontlamiltijque. Huan nopa Judá ehuan quincuiliijque miyac tlamantli catli nelcuali. <sup>14</sup> Huan teipa Asa huan isoldados nojquiya calajque ipan nochi nopa altepeme catli eliyaya nechca Gerar huan quiquixtijque miyac tlamantli pampa TOTECO quichijqui para nochi masehualme nopona tlhuel ma momajmatica por catli TOTECO quichijtoya. <sup>15</sup> Nojquiya nopa Judá ehuan calajque campa quinpixtoya ininhuacaxhua huan quinquicaque miyac borregojme huan camellos huan mocuepque altepetl Jerusalén ica nochi catli quitlantoyaj.

## 15

*Judá ehuaní quichijque se camanali ica TOTECO*

<sup>1</sup> Huan Itonal Toteco Dios hualajqui ipan Azarías, se tlajtol pannextijquetl catli elqui icone Obed huan TOTECO quimacac se camanali para Tlanahuatijquetl Asa. <sup>2</sup> Huajca yaya quisqui huan yajqui quinamiquito Asa quema mocuepayaya tlen nopa tlahuilancayotl huan quiilhui: “Techtlacaquili, Tlanahuatijquetl Asa huan nochi catli anehuani ipan tlali Judá huan Benjamín, TOTECO quijtohua para mocahuas amohuaya sintla anmocahuase ica ya. Huan quema anquitemose, anquipantise. Pero sintla anquitlahuelcahuase, huajca yaya nojquiya anmechtlahuelcahuas. <sup>3</sup> Ya panotoc miyac tonali huan israelitame ica ajco amo motemachiyayaj ipan Toteco Dios para quihueyitalise. Amo quipixtoque niyon se totajtzi catli nelía quinmachtisquía catli melahuac huan amo quiximajtoque itlanahuatilhua Toteco. <sup>4</sup> Pero sesen huelta quema anisraelitame anmopantíaj ipan se tlatzacuiliti huan anmotemachijque ipan TOTECO Dios catli amoTeco, yaya anmechpalehui. <sup>5</sup> Huan ipan nopa tonali quema israelitame tlahuel mosisiniyayaj ica TOTECO, amo oncayaya tlasehuilistli ipan inintlal. Amo aqui huelqui nemi ica temachtli para yas campa quinequisquía pampa sequinoc tlalme ehuaní teajsiyayaj campa hueli. <sup>6</sup> Mohuilanayayaj se tlali ehuaní ica seyoc tlali ehuaní. Huan nochi israelitame tlaijiyohuiyayaj pampa Toteco Dios quintlatzacuiltiyaya ica miyac tlamantli catli fiero. <sup>7</sup> Pero amo ma eli quej nopa ica amojuanti. Amojuanti ximoyolchicahuaca huan amo ximajmahuica pampa TOTECO anmechtlaxtlahuis por nochi nopa cuali tlamantli catli anquichihuj.”

<sup>8</sup> Huan nelía moyolchicajqui Tlanahuatijquetl Asa quema quicajqui ni camanali tlen Toteco catli quimacac nopa tlajtol pannextijquetl Azarías catli elqui icone Obed. Yeca teipa quiniycuini nochi nopa tlaixcopincayome ipan nochi tlali Judá, huan ipan nochi tlali Benjamín huan ipan nochi nopa altepeme catli mocuilijtoya campa tepeme ipan tlali Efraín. Huan quicualtlali nopa tlaixpamitl catli eltoya icalixpa itiopa TOTECO.

<sup>9</sup> Huan teipa Tlanahuatijquetl Asa quinnotzqui ma mosentilica nochi masehualme catli ehuaní tlalme Judá huan Benjamín huan nojquiya nochi tlen tlalme Efraín, Manasés huan Simeón catli hualajtoyaj para mocahuase ipan Judá. Inijuantí hualajtoyaj pampa momacaque cuenta para TOTECO Dios catli elqui iTeco Tlanahuatijquetl Asa itztoya ihuaya.

<sup>10</sup> Huan nochi nopa masehualme mosentilijque ipan altepetl Jerusalén ipan metztli eyi ipan toisraelita calendario [15:10 Elis ipan mayo o junio ipan tocalendario tlen ama.], quema Asa yohuiyaya para 15 xihuitl ipan itequi quen tlanahuatijquetl. <sup>11</sup> Huan ipan nopa tonali quincuique 700 torojme huan 7 mil borregojme catli quincuilijtoyaj inincualancaitacahua ipan tlahuilancayotl huan temacaque quen tlacajcahualistli para TOTECO. <sup>12</sup> Teipa tlatestigojquetzque iixpa TOTECO para ica nochi ininyolo qitoquilise san TOTECO Dios catli ininTeco ininhuejcapan tatahua. Quiijtojque ayacmo quinhueyitalise sequinoc tlamantli catli amo TOTECO. <sup>13</sup> Huan nojquiya quisencajque se camanali ica TOTECO para sintla se acajya amo qitoquilisquía TOTECO Dios catli ininTeco israelitame quen mocajqui quichihuas, monequi miquis; masque huehuentzi o telpocatl, tlatatl o sihuatl. <sup>14</sup> Huan nochi nopa masehualme catli mosentilijtoyaj camanaltique chichahuac huan tlatestigojquetzque iixpa TOTECO para qitoquilise san ya. Huan ica paquilistli quipitzque tlapitzali huan nochi nopa cuacuajtli. <sup>15</sup> Huan nochi Judá ehuaní nelía yolpaquiyayaj por nopa camanali catli quichijtoyaj ica Toteco Dios pampa sese inijuantí quichijque ica nochi ininyolo. Ica miyac paquilistli quitemojtoyaj tlaque ipaquilis TOTECO huan nelía quipantijque. Huan TOTECO quinmacac tlasehuilistli ica nochi inincualancaitacahua campa hueli.

<sup>16</sup> Huan Tlanahuatijquetl Asa quiquixtili isiya Maaca catli eliyaya ihueyi nana huan ayacmo quicahuili ma eli tenan sihua tlanahuatijquetl pampa nopa sihuatl quichijqui se

tlauetzali para nopa tiotzi Asera. Huan Tlanahuatijquetl Asa quitlapanqui nopa tlaquetzali huan quitlati nechca nopa hueyatl Cedrón. <sup>17</sup> Huan masque amo quinsosolojque senquistoc nochi nopa pilcaltzitzitzi ica tiotzitzitzi ipan nochi tlali Israel, Tlanahuatijquetl Asa monejnemilti xitlahuac huan nelnechca TOTECO ipan nochi inemilis. <sup>18</sup> Huan yaya quihuicac ipan itiopa Toteco Dios nochi tlamantli tlen oro huan plata catli yaya huan itata quiyocacajtoyaj para TOTECO. <sup>19</sup> Huan quej nopa ayacmo oncac seyoc tlahuilancayotl hasta quema Asa yohuiyaya para 35 xihuitl ipan itequi quen tlanahuatijquetl.

## 16

### *Asa mohuampoxchijqui ihuaya Benadad*

<sup>1</sup> Quema Asa yohuiyaya para 36 xihuitl ipan itequi, Tlanahuatijquetl Baasa tlen tlali Israel ica norte hualajqui ica isoldados huan calajqui ipan tlali Judá. Huan quitzajqui nopa ojtli tlen altepetl Ramá huan quitlalijque tepamitl nozona para ayacmo huelis panose Judá ehuan huan Tlanahuatijquetl Asa. <sup>2</sup> Huajca Asa quiquixti nochi nopa tlamantli tlen oro huan plata catli eltoya ipan itiopa TOTECO huan ipan icaltlanahuatil. Huan nochi quititlanili Tlanahuatijquetl Benadad ipan tlali Siria catli mosehuiyaya para tlanahuatis ipan altepetl Damasco huan quititlanili ni amatlajcuiloli catli quej ni quijto:

<sup>3</sup> Ma tijchihuaca se yancuic camanali quen nopa catli quichijque motata huan notata. Xiquita nimitztitlanilí ni nemactli tlen plata huan oro. Xijssolo nopa camanali catli tijsencajqui ica Tlanahuatijquetl Baasa tlen tlali Israel para quej nopa yaya quicahuas techhuilanas.

<sup>4</sup> Huan Tlanahuatijquetl Benadad quipacti catli Asa quihuiyaya huan quintitlanqui isoldados ma calaquica ipan inintlal israelitame ica ajco huan quihuilanase. Huan moaxcatijque nopa altepeme Ijón, Dan, Abelmaim huan nochi nopa altepeme tlen tlali Neftalí campa quiajocuiyayaj tlacualistli huan nochi tlamantli catli motequihuiyayaj.

<sup>5</sup> Huan quema quimatqui Tlanahuatijquetl Baasa tlen Israel, tlaque panoyaya ipan itlal, quicajqui catli quichihuayaya huan yajqui itlal. Ayacmo quitlamilti nopa tepamitl catli quitlaliyaya altepetl Ramá. <sup>6</sup> Teipa Tlanahuatijquetl Asa quinnotzqui nochi Judá ehuan ma yaca Ramá huan ma quicuitij nochi nopa teme huan cuame catli Baasa quitequihuiyaya para quichihuilis itepa Ramá. Huan Asa quitequihui nochi para quintlalilis inintepa nopa altepeme Geba huan Mizpa.

### *Nopa Tlajtol pannextijquetl Hanani quiajhuac Asa*

<sup>7</sup> Huan nopa tlajtol pannextijquetl Hanani hualajqui quipaxaloco Tlanahuatijquetl Asa huan quihui: “Pampa timotemachi ipan nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Siria para mitzpalehuis huan amo ipan TOTECO Dios catli moteco, ama tijpoltoc nopa tonali para tijtlanis yaya huan nochi isoldados. <sup>8</sup> ¿Amo tiquelnamiqui catli TOTECO mitzchihuili ica nopa tlali Etiopía ehuan huan nopa tlali Libia ehuan quema quinequiyayaj anmechuilanase ica miyac tlahuilanca carros huan cahuayojme? Timotemachi ipan TOTECO huan yaya quintemactili amomaco. <sup>9</sup> TOTECO quintlachilijtoc nochi masehualme campa hueli ipan tlaltipactli para quinnextilis ihueyi chicahualis injuanti catli motemachíaj ipan ya ica nochi ininyolo. Nelía se huhiuyotl catli tijchijtoc huan yeca ama huan teipa tijpiyas más tlahuilancayotl ica mocualancaitacahua.”

<sup>10</sup> Huan Tlanahuatijquetl Asa nelía cualanqui ica nopa tlajtol pannextijquetl Hanani huan quitlali ipan tlatzactli. Huan tlen nopa tonal, Asa pejqqui quintlajiyohuiltía sequin imasehualhua.

### *Mijqui Asa*

<sup>11</sup> Huan nochi catli quichijqui Asa ipan itequi quen tlanahuatijquetl tlen ipejya hasta itlamiya quema mijqui, eltoc ijcuilijtoc ipan Nopa Amatlapohuali tlen Nochi Tlanahuatiani ipan Tlali Judá huan Tlali Israel. <sup>12</sup> Huan quema Asa yohuiyaya para 39 xihuitl ipan itequi quen tlanahuatijquetl quipixqui se cocolistli chicahuac ipan iicxihua huan amo quitemo itlapalehuil Toteco. San quintemo tepajtiani. <sup>13</sup> Huan mijqui Asa quema yohuiyaya

para 41 xihuitl ipan itequi quen tlanahuatijquetl. <sup>14</sup> Huan quitlalpachojque ipan nopa tecacahuatl catli yaya tlanahuatijtoya para ma quichiuhilica ipan Ialtepe David. Huan quitlalijque ipan cuatlapechtli catli quipiyayaya miyac tlamantli tlaajhuiyacayotl tlen se tlaajhuiyacachijquetl catli más quimati quisencajtoya. Huan quichijque se hueyi tlitl para quiatilise nochi nopa tlaajhuiyacayotl huan quipololoque ipan itlacayo.

## 17

### *Josafat pejqui tlanahuatía ipan Judá*

<sup>1</sup> Huan Josafat, icone Asa, mochijqui tlanahuatijquetl ipan tlali Judá huan yaya mocualtlali para quinquilanas nopa israelitame ica ajco. <sup>2</sup> Huan quintitlanqui isoldados para tlamocuitlahuise ipan nochi altepeme ipan Judá catli quipixtoya tepamitl. Huan nojquiya quintlali más soldados campa hueli ipan Judá huan ipan nochi nopa altepeme tlen tlali Efraín catli itata Asa moaxcatijtoya.

<sup>3</sup> Huan TOTECO itztoya ihuaya Josafat pampa monejnemilti xitlahuac iixpa quen ihuejcapan tata David quichijqui achitihuiya. Amo quinhueyitlali nopa tiotzitzi tlen Baal.

<sup>4</sup> Tlanahuatijquetl Josafat motemachi ipan Toteco Dios catli elqui iTeco itata. Quichijqui nochi itlanahuatilhua huan amo quinhueyichijqui tiotzitzi quen quichijque nopa israelitame ica ajco. <sup>5</sup> Huajca TOTECO quichijqui temachtli itlanahuatilis Josafat ipan tlali Judá. Huan nochi Judá ehuan quihualiquiliyayaj miyac tlamantli nemactli huan quitlaxtlahuiyayaj iniimpuestos. Huan nelía moricojchijqui Tlanahuatijquetl Josafat, huan mohueyichijqui pampa nochi quitlepanitayayaj. <sup>6</sup> Huan achi más moyolchicajqui Josafat para senquistoc quitoquilis iojhui TOTECO. Yeca ipan nochi Judá quijcuini nochi nopa tlaixpame catli quinchijtoyaj ipan tepeme huan nochi nopa tlaquetzalme para quitlepanitase nopa tiotzi Asera.

<sup>7</sup> Huan quema Josafat yohuiyaya para eyi xihuitl ipan itequi quen tlanahuatijquetl, quintitlanqui itlayacancahua ma tlamachtica campa hueli ipan altepeme ipan tlali Judá. Huan inintoca itlayacancahua catli yajque elque: Benhail, Abdías, Zacarías, Natanael huan Micaías. <sup>8</sup> Huan nojquiya quintitlanqui nopa levitame catli inintoca: Semaías, Netanías, Zebadías, Asael, Semiramot, Jonatán, Adonías, Tobías huan Tobadonías. Huan nojquiya yajque ininhuaya nopa totajtzitzi catli inintoca: Elisama huan Joram. <sup>9</sup> Huan quihuicaque copias tlen Icamanal TOTECO campa eltoya ijcuilijtoc nochi itlanahuatilhua huan nejnenque campa hueli ipan nopa tlali, quinmachtiyayaj nochi Judá ehuan.

<sup>10</sup> Huan TOTECO quichijqui para nochi sequinoc tlalme catli mocajque nechca tlali Judá ma quiimacasica huan niyon se amo motemacac para pehuas quihuilanas Tlanahuatijquetl Josafat. <sup>11</sup> Hasta nopa filisteos nojquiya quihualiquiliyayaj nemactli Tlanahuatijquetl Josafat huan quitlaxtlahuiyayaj nopa impuestos catli monequiyaya para inintlal ica plata tomi. Huan nopa árabes nojquiya quihuiquilijque Josafat 7 mil 700 oquich borregojme huan 7 mil 700 oquich chivojme.

<sup>12</sup> Huajca quej nopa Josafat más moricojchijqui huan tlahuel más quipixtiyajqui tetili. Huan quinchijqui calme catli huejcapantique catli más cuali tlasencahuali huan altepeme ica tepamitl para ipan tlaajocuis ipan nochi tlali Judá. <sup>13</sup> Huan Josafat quiajojqui tlacualistli huan nochi tlamantli catli quitequihuiyayaj ipan miyac altepeme ipan tlali Judá. Huan quinpixqui miyac soldados yolchicahuaque ipan altepetl Jerusalén campa eltoya icaltlanahuatil.

### *Soldados catli Judá ehuan*

<sup>14</sup> Huan isoldados Josafat mocajque ijcuilijtoque quen itoca nopa hueyi familia catli ipan hualajque.

Tlen nopa hueyi familia Judá, itzttoyaj 300 mil soldados. Mocajque iyoca ica miyac pamitl ica 1000 soldados ipan sesen pamitl. Huan Adnas elqui tlayacanquetl tlen nochi nopa 300 mil.

<sup>15</sup> Huan nopa ompa tlayacanquetl Johanán quinyacanayaya 280 mil soldados.



<sup>16</sup> Huan nopa teipa tlayacanquetl Amasías, catli elqui icone Zicri, quinyacanayaya 200 mil soldados. Amasías motemactilijtoya ica ipaquilis para quitequipanos TOTECO. Nochi ni tlacame ehuan tlali Judá.

<sup>17</sup> Tlen nopa hueyi familia Benjamín, itzttoyaj 200 mil soldados. Eliada eliyaya inintlayacanca huan eliyaya se tlatcatl catli tlahuel yolchicahuac. Huan nochi nopa soldados quihuicayayaj inincuahuitolhua huan ininyolixtzajcahua.

<sup>18</sup> Huan nopa ompaca tlayacanquetl itoca Jozabad huan yaya quinyacanayaya 180 mil soldados catli quipixque inintepos huan inintlalnamiqulis para tlahuilanase.

<sup>19</sup> Huan ya ni elque nochi nopa soldados catli quitequipanohuayayaj Tlanahuatijquetl Josafat ipan Jerusalén. Pero nica amo quiapiya quesqui soldados nopa tlanahuatijquetl quintlalijtoya ipan altepeme campa huali ipan Judá para tlamocuitlahuise.

## 18

### *Josafat mochijqui ihuampox Acab*

<sup>1</sup> Huajca Josafat nelía quipixqui miyac ricojyotl huan nochi masehualme campa huali tlahuel qitlepanitayayaj. Huan quisencajqui para itelpoca ma mosihuajti ica iichpoca Tlanahuatijquetl Acab tlen tlali Israel. <sup>2</sup> Teipa ica se ome xihuitl Josafat yajqui altepetl Samaria quipaxaloto Acab. Huan Acab quiilhuichihuili huan quinmicti miyac borregoyme huan torojme para Josafat huan nochi catli hualajtoyaj ihuaya. Huan teipa Acab quicajcayajqui huan quitlajtlani Josafat se favor. Quiilhui ma yohui ihuaya huan quinhuilanati masehualme ipan altepetl Ramot ipan tlali Galaad. <sup>3</sup> Huan Tlanahuatijquetl Acab tlen tlali Israel quej ni quiilhui Tlanahuatijquetl Josafat tlen tlali Judá:

—¿Tijnequi tiyas nohuaya para tiquinhuilanatij catli itztoque ipan altepetl Ramot ipan tlali Galaad?

Huan Josafat quiilhui:

—Quena, na huan nochi nosoldados tiitztoque mohuaya para tiyase ininhuaya mosoldados para titlahuilanati. <sup>4</sup> Pero achthui xijtlatzintoquili se tlajtol pannextijquetl sintla quej nopa quinequi TOTECO.

<sup>5</sup> Huajca nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Israel quinsentili 400 tlajtol pannextiani huan quinilhui:

—¿Cuali para tiyase tiquinhuilanatij masehualme ipan altepetl Ramot tlen tlali Galaad o amo?

Huan nochi injuanti quiilhuique:

—Quena, xiya xiquinhuilanati pampa Toteco Dios quitemactilis amomaco.

<sup>6</sup> Pero Josafat quiilhui nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Israel:

—¿Amo aqui nica se itlajtol pannextijca TOTECO para nojquiya tijtlajtlanise ya?

<sup>7</sup> Huan nopa tlanahuatijquetl quinanquili Josafat huan quiilhui:

—Quena, itztoc Micaías, icone Imla, catli huali quitlatzintoquilía TOTECO, pero amo nijnequi niquitas pampa amo quema nechilhuía para panos catli cuali. Nochipa nechilhuía para panos catli amo cuali.

Pero Josafat quiilhui:

—Amo xiquijto quej nopa.

<sup>8</sup> Huajca nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Israel quinotzqui se itequipanojca huan quiilhui:

—Xijnatzatij nimantzi Micaías, icone Imla.

### *Micaías quinilhui nopa tlanahuatiani catli melahuac*

<sup>9</sup> Huan nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Israel huan nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Judá moquentijtoyaj ininyoyo catli más cuajcualtzi huan mosehuijtoyaj ipan ininsiyas ipan nopa plaza ipuertajteno campa calaquij ipan altepetl Samaria. Huan nochi nopa tlajtol pannextiani tlen Acab tlahuejchihuayayaj huan quiconsejomacayayaj para ma yaca tlahuilanati. <sup>10</sup> Huan Sedequías, icone Quenaana, quichijtoya sequin cuacuajtli



tlen tepostli huan quiijtohuayaya chichahuac: “Quej ni quiijto TOTECO: ‘Ica ni cuacuajme anquinoxahuase nopa sirios hasta anquintzontlamiltise.’ ”

<sup>11</sup> Huan quej nopa nojquiya quiconsejomacayayaj nochi nopa tlajtol pannextiani. Quiijtohuayayaj: “Xiya xiquinhuilanati catli itztoque ipan altepetl Ramot tlen tlali Galaad pampa TOTECO quintemactilis momaco, Tlanahuatijquetl, huan nochi tiqintzontlamiltis.”

<sup>12</sup> Huan nopa tlatcatl catli yajtoya quinoztati tlajtol pannextijquetl Micaías quiilhui:

—Nochi nopa sequinoc tlajtol pannextiani quiilhuijtoque tlanahuatijquetl para ma yas tlahuilanati huan quisas cuali. Huajca nimitzilhuía para ta nojquiya xiquijto quen inijuanti quiilhuijtoque.

<sup>13</sup> Pero Micaías quinanquili:

—Iixpa TOTECO nimitzilhuía catli melahuac nijchihuas. Na niquijtos san catli Toteco Dios nechnahuatís ma niquijto.

<sup>14</sup> Huan quema Micaías ajsito, nopa tlanahuatijquetl quiilhui:

—¿Cuali tiyase tiquinhuilanati catli itztoque ipan altepetl Ramot tlen tlali Galaad, o amo?

Huan Micaías quinanquili:

—Xiyaca huan antlatlanise huan TOTECO quintemactilis amomaco.

<sup>15</sup> Pero nopa tlanahuatijquetl quiilhui Micaías:

—Hasta quesqui hueltas monequi nimitzilhuis para amo techcajyahua quema ticanalti camanali tlen TOTECO. San techyolmelahua catli melahuac TOTECO quiijtohua.

<sup>16</sup> Huajca Micaías quiijto:

—Na niquinitztoc nochi israelitame tlen motlanahuatilis motlamisemantoque ipan cuatitlamitl. Itztoyaj quen borregojme catli amo quipiyaj inintlamocuitlahuijca. Huan TOTECO quiijto: ‘Inijuanti amo quipiyaj ininteco, huajca ma mocuepa sesen ipan ichaj.’

<sup>17</sup> Huan Tlanahuatijquetl Acab tlen tlali Israel quiilhui Josafat:

—¿Amo nimitzilhuijto para ni tlatcatl amo quema quiijtohua se tlamantli catli cuali? Yaya nochipa quiijtohua catli fiero.

<sup>18</sup> Huan nojquiya quiijto Micaías:

—Xijtlacaquilica ni camanali catli TOTECO nechmacac. Na niquitztoc TOTECO mosehuijtoya ipan isiya nepa ilhuicac huan itequihuaicahua moquetztoyaj inechca. Sequin ica inejmac huan sequin ica iopoch. <sup>19</sup> Huan TOTECO quintlatzintoquili: ‘¿Ajqueya quiyoltacaniti Acab, tlanahuatijquetl tlen tlali Israel para ma yohui quinquilanati catli itztoque Ramot ipan tlali Galaad para ma miqui nopona?’ Huan sequin quiijtohuayayaj se tlamantli huan sequinoc seyoc tlamantli. <sup>20</sup> Pero teipa monexti iixpa TOTECO se ajacatl huan quiilhui para yaya quicajyahuasquía nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Israel huan quichihuas ma yohui altepetl Ramot tlen tlali Galaad. Huan TOTECO quiilhui: ‘¿Quenicatza tijchihuas?’

<sup>21</sup> “Huan nopa ajacatl quinanquili: ‘Na niyas huan nielis se ajacatl catli niistlacatis huan nijchihuas para nochi itlajtol pannextijcahua nopa tlanahuatijquetl ma quiistlacahuica.’ Huajca TOTECO quiilhui: ‘Xijchiuati quen tiqijtojtoc.’ <sup>22</sup> Huajca ama xijmati cuali para TOTECO quichijtoc ma istlacatica nochi ni motlajtol pannextijcahua pampa TOTECO quisencajtoc catli fiero mopantis ipan nopa tlahuilancayotl huan amo elis quen mitzilhuijtoque ni tlacame.”

<sup>23</sup> Huajca Sedequías, icone Quenaana, monechcahui campa itztoya Micaías huan quimaquili ipan ixayac. Huan quiilhui:

—Nelía se tiistlacatiquetl. ¿Quemaya quisqui Itonal TOTECO ipan na huan yajqui ipan ta para mitznojnotzas?

<sup>24</sup> Huan Micaías quinanquili:

—Tijmatis quema timotlatijtinemis campa hueli ipan calme.

<sup>25</sup> Huan teipa nopa Tlanahuatijquetl Acab temacac se tlanahuatili huan quiijto:

—Xiquitzquica Micaías huan xijhuicaca iixpa Amón catli itztoc gobernador ipan ni altepetl huan iixpa Joás, nocone. <sup>26</sup> Huan nojquiya quinilhui ma quitzacuaca Micaías ipan tlatzactli huan ma quimacaca san se quentzi pantzi huan atl mojmstla hasta mocuepas ica cuali ipan nopa tlahuilancayotl para yaya ma tlaijiyohui.

<sup>27</sup> Huan Micaías quiilhui nopa tlanahuatijquetl:

—Sintla timocuepas ica cuali, huajca amo elqui TOTECO catli nechmacatoc ni camanali.

Nojquiya Micaías quinilhui: “Ximomaca cuenta tlen ni camanali catli amantzi niqijtojtoc.”

#### *Tlanahuatijquetl Acab mijqui ipan tlahuilancayotl*

<sup>28</sup> Huajca quej nopa, Tlanahuatijquetl Acab tlen tlali Israel huan Tlanahuatijquetl Josafat tlen tlali Judá yajque altepetl Ramot ipan tlali Galaad para quihuilantij. <sup>29</sup> Huan Acab quiilhui Josafat:

—Na nimopatlas huan nimotlalilis seyoc iyoyo huan nimochijchihuas quen se aqui hueli para amo nechiximatise, pero ta xicalaqui ipan tlahuilancayotl ica moyoyo catli cuali.

Huan quej nopa quichijque. <sup>30</sup> Huan nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Siria ya quinilhuijtaya nopa tlayacanani tlen soldados catli quihuicayayaj itlahuilanca carros ya ni: “Amo xijhuilancaca san aqui hueli catli tziqitetzi o catli hueyi, xijhuilancaca nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Israel catli itoca Acab.” <sup>31</sup> Huan quema itlayacancagua catli quihuicayayaj tlahuilanca carros quiitague Josafat, moilhuijque para yaya elqui nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Israel huan quiyahualojque para quimictise. Pero Tlanahuatijquetl Josafat quitzajtzili TOTECO ma quipalehui, huan quipalehui pampa Toteco Dios quincuepqui catli tlahuilancayayaj para ma yaca seyoc lado. <sup>32</sup> Nopa tlayacanani momacaque cuenta para yaya amo eliyaya nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Israel, huan quicajque huan ayacmo qitoquilijque. <sup>33</sup> Pero se soldado quimajcayaj se cuatlamintli campa yohuiyayaj nopa israelita soldados huan quiajsic Tlanahuatijquetl Acab. Huan calajqui nopa cuatlamintli campa mosalojtaya iteposyolixtzajca. Huan Acab quiilhui nopa tlatatl catli quinemiltiyaya nopa tlahuilanca carro:

—Techquixti tlen ni tlahuilancayotl pampa tlahuel nicocojtoc.

<sup>34</sup> Huan nelá chicahuac elqui nopa tlahuilancayotl nochi nopa tonali. Huan moquetzqui Tlanahuatijquetl Acab ipan itlahuilanca carro para huelqui quinixnamijqui nopa sirios hasta quema tiotlaquixqui. Huan mijqui quema motlali tonati.

## 19

#### *Tlajtol pannextijquetl Jehú quiqjhuac Josafat*

<sup>1</sup> Huan Tlanahuatijquetl Josafat tlen tlali Judá mocuepqui ica cuali hasta icaltlanahuatil ipan altepetl Jerusalén. <sup>2</sup> Pero quinamiquito nopa tlajtol pannextijquetl Jehú, catli elqui icone Hanani, huan quiilhui: “¿Para tlen tijpalehuía se catli fiero huan timohuampoxchijtoc ica se catli icualancaitaca TOTECO? TOTECO tlahuel cualantoc mohuaya por catli tijchijtoc. <sup>3</sup> Pero ipan motequi tijchijtoc sequin tlamantli catli cuali pampa tiquinijcuinijtoc nochi nopa tlaquetzalme para nopa tiotzi Asera tlen ni tlali. Huan timotemactilijtoc para timotemachis ipan Toteco Dios ica nochi moyolo.”

#### *Josafat quintlali jueces ipan nochi Judá*

<sup>4</sup> Tlanahuatijquetl Josafat mocajqui para itztos ipan altepetl Jerusalén, pero momajtoya quisa quinpaxalohua sequinoc altepeme tlen altepetl Beerseba huan hasta ipan tlali Efraín. Huan quinyolchicahuayaya para ma mocuepaca huan ma motemachica san ipan TOTECO Dios catli elqui ininTeco ininhuejcapan tatahua. <sup>5</sup> Huan Tlanahuatijquetl Josafat quintlali jueces ipan nochi altepeme tlen tlali Judá, <sup>6</sup> huan quinilhui: “Xijpiyaca miyac cuidado quema antetlajtolsencahuase. Amo xitetlajtolsencahuaca para anquinpactise masehualme, pero xitetlajtolsencahuaca para anquipactise TOTECO huan yaya itztos

amohuaya sesen huelta quema anquichihuase amotequi. <sup>7</sup> Huajca xijtlepanitaca TOTECO huan xiquimacastica. Ximotlatzquilica ipan itlanahuatilhua pampa TOTECO Dios catli tojuanti toTeco amo quipactía jueces catli amo quichihuaj catli xitlahuac, o catli techicoicnelíaj o quiselíaj se tlenijqui para tlasencahuase.”

<sup>8</sup> Huan nojquiya Tlanahuatijquetl Josafat quintlali ipan altepetl Jerusalén sequin levitame, sequin totajtzitzi huan sequin catli itzttoyaj tlayacanani tlen israelita familias. Huan quinquimacac para tetlajtolsencahuase ica itequiticayo TOTECO huan quisencahuase cuesoli ica tlamantli ipan tiopamitl huan nojquiya para quisencahuase nochi tlamantli cualantli huan tequipacholi catli masehualme tlen altepetl Jerusalén quipixque se ica seyoc. <sup>9</sup> Huan Tlanahuatijquetl Josafat quinmacti nopa tlacame quenicatza quichihuase nopa tequitl. Quinilhui: “Monequi xiquincamanalhuica masehualme ica melahuac huan ica amoyolo xitlahuac iixpa TOTECO pampa anquitlepanitaj. <sup>10</sup> Huan quemantic hualas se tlamantli cualantli tlen sequinoc altepeme catli amo hueli quisencahuase. Huan anmechhualiquilise para xijsencahuaca. Huelis se quimictijtoc seyoc o se quiixpanotoc se itlanahuatilhua TOTECO. Huajca xiquinnotzaca nopa jueces ma quipiyaca cuidado para ma amo quiixpanoca TOTECO, pampa sintla quiixpanose TOTECO quinajsis icualancayo injuanti huan nojquiya anmechajsis amojuanti. Sintla anquichihuase nelía xitlahuac, huajca amo anhuetzise ipan tlajtlacoli. <sup>11</sup> Huan nopa hueyi totajtzitzi Amarías anmechyacanas ipan nochi tlamantli tlen TOTECO. Huan Zebadías, icone Ismael, catli se tlayacanquetl tlen nopa hueyi familia Judá, yaya quisencahuas nochi inintlaxpanol masehualme ica nopa tlanahuatijquetl. Huan nopa levitame anmechpalehuise nochi amojuanti. Huajca ximoyolchicahuaca huan xitequitica cuali. Huan TOTECO Dios ma itzto amohuaya nochi amojuanti catli anquichihuaj catli xitlahuac.”

## 20

### *Tlahuilancayotl ica Moab, Amón huan Edom ehuan*

<sup>1</sup> Teipa quema ya panotoya miyac tonali, nopa soldados tlen tlali Moab huan tlen tlali Amón calajque tlali Judá para quihuilanase Tlanahuatijquetl Josafat. <sup>2</sup> Huan sequin yajque quiyolmelahuatoj Josafat huan quiilhuijque: “Hualahuij miyaqui soldados tlen seyoc nali nopa Hueyi Atl Catli Poyec huan tlen tlali Siria. Injuanti ya ajsicoj ipan altepetl Hazon Tamar catli nojquiya itoca Engadi.”

### *Josafat motlatlajti*

<sup>3</sup> Huajca Josafat nelía momajmati huan motemacac quitemos TOTECO itlapalehuil para quimatis tlaque quichihuas. Huan tlanahuati para nochi Judá ehuan ma mosahuaca nojquiya. <sup>4</sup> Huan nochi tlali Judá ehuan tlen campa hueli altepeme mosentilijque para quitlajtlanise TOTECO itlapalehuil.

<sup>5</sup> Huan Tlanahuatijquetl Josafat moquetzqui iniixpa nopa masehualme catli mosentilijtoyaj ipan nopa yancuic tlamapamitl tlen nopa tiopamitl. <sup>6</sup> Huan quijto: “TOTECO Dios, ta tiitztoya tiininTeco tohuejcapan tatahua. San ta tiDios catli tiitztoc ilhuicac. Ta catli tiquinnahuatía tlanahuatiani huan inintlantlanahuatilis ipan nochi tlalme ipan ni tlaltipactli. Ta tijpiya nochi chichahualistli huan tlanahuatili. Amo aqui hueli mitztzacuilía. <sup>7</sup> Toteco Dios, tiquinpanquixti nopa masehualme catli achtihuiya itzttoyaj ipan ni tlali iniixpa momasehualhua catli itzttoyaj tohuejcapan tatahua. Huan para nochipa tiquinmacac ni tlali iconehua Abraham catli itztoc mohuampox para nochipa. <sup>8</sup> Huan teipa moisraelita masehualhua mochantijque nica huan mitzchihuiliijque ni tiopamitl. Huan momasehualhua quijtojque: <sup>9</sup> ‘Quema hualas tlen hueli tlatzacuiltli, o tlahuilancayotl, o cocolistli o mayantli, tojuanti hueli timosentilise ipan ni tiopamitl moixpa, pampa ta tiitztoc nica. Quena, ipan totlajiyohuilis, huelis timitztlajtlanise motlapalehuil, huan ta techtlacaquilis huan techmanahuis.’ <sup>10</sup> Huajca ama xiquita catli quichihuaj nopa soldados tlen Amón, Moab huan nopa tepetl Seir. Quema tohuejcapan tatahua quisayayaj tlen tlali Egipto, amo tiquincahuili ma calaquica ipan inintlal ni

masehualme. Yeca totatahua quimacaque huelta para amo quisosolose inintlal huan inintlatochua ni masehualme. <sup>11</sup> Huan ama inijuanti quej ni techtlaxtlahuíaj. Ama quinequij techpanquixtise tlen ni tlali catli moaxca ta huan catli ta techmacatoc tojuanti para ma timoaxcatise. <sup>12</sup> Huajca ama Toteco Dios, xiquintlatzacuilti. Tojuanti amo tihuelij tiquintlanise pampa inijuanti tlhuel miyaqui. Amo tijmatij tlaque tijchihuase. Pero ipan ta timotemachíaj para temachtli techpalehuis.”

<sup>13</sup> Huan nochi tlacame tlen tlali Judá moquetzttoyaj iixpa TOTECO ica ininsihuahua huan ininconeua.

*Itonal Toteco calajqui ipan Jahaziel*

<sup>14</sup> Huan nojquiya itztoya nozona Jahaziel, se levita catli eliyaya se iteipan ixhui Asaf. Jahaziel elqui icone Zacarías, catli icone Benaía, catli icone Jeiel, catli icone Matanías, catli eliyaya se ixhui Asaf. Huan Itonal TOTECO hualajqui ipan Jahaziel, <sup>15</sup> huan yaya qui-ijto: “Techtlacaquilica Tlanahuatijquetl Josafat huan amojuanti catli anehuaj tlali Judá huan alpetel Jerusalén. TOTECO quej ni anmechilhúa: ‘Amo xiquinimacasica, niyon amo ximomajmatica iniixpa ni masehualme catli tlhuel onpano miyaqui. Pampa ni tlahuilancayotl amo para amojuanti antlahuilanase. Elis Toteco Dios catli quinhuilanas. <sup>16</sup> Mostla xiyaca para anquinnamiquitij. Anquinpantise ixtlejcotihualahuij ipan nopa tepetl Sis campa nopa atlajtli catli eltoc nechca nopa huactoc tlali Jeruel. <sup>17</sup> Pero amo monequi para amojuanti antlahuilanase ipan ni tlahuilancayotl. San ximoquetzaca huan amo ximolinica huan anquitate quenicatza anmechmaquixtis TOTECO. Huajca amo ximajmahuica, niyon amo ximotzinquixtica, nochi catli anehuaj Jerusalén huan Judá. Xiyaca mostla para anquinnamiquitij pampa TOTECO itztos amohuaya.’ ”

<sup>18</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Josafat motlancuaixtlapacho tlalchi para quihueyitlalis TOTECO. Huan san se quichijque nochi masehualme tlen Judá huan Jerusalén. <sup>19</sup> Huan moquetzque nopa levitame catli iteipan ixhuihua Coat huan catli iteipan ixhuihua Coré huan chichahuac pejqe quihueyichihuaj TOTECO Dios catli ininTeco israelitame.

<sup>20</sup> Huan hualmostla nelía ijnaltzi nopa soldados tlen tlali Judá quistejqe para yase ipan nopa huactoc tlali catli itoca Teco. Huan ipan ojtli Josafat moquetzqui huan quinhui: “Techtlacaquilica amojuanti catli anehuani Jerusalén huan Judá. Xijneltocaca TOTECO Dios catli amoTECO huan anitztose temachtli. Xiquinneltocaca itlajtol pannex-tijcahua huan nochi catli anquichihuase quisas cuali.”

<sup>21</sup> Huan teipa nopa Tlanahuatijquetl Josafat quincamanalhui nopa tlayacanani huan quisencajqe san sejco para quintlalise sequin huicani para quintlayacancuile huan quihueyichijtiyase TOTECO, moyoyontijtoque ica ininyoyo catli tlatzejtzeloitc. Huajca nopa huicani huicatiyajque nopa huicatl catli quijto: “Xijhueyitlalica TOTECO pampa yaya quipiyas hueyi iyolo tohuaya para nochipa.”

<sup>22</sup> Huan ipan nopa tlatoctzi quema inijuanti pejqe huicaj ica paquilistli para quihueyichihuase TOTECO, TOTECO pejqe quinhuilana nopa soldados tlen tlali Moab, Amón huan tepetl Seir catli hualayayaj para quinmictise tlali Judá ehuan, huan quinchijqui san inijuanti ma mocualanica se ica seyoc. <sup>23</sup> TOTECO quichijqui ma motlananaca nopa soldados huan ma quinmictica catli ehuan Moab, huan Amón huan tlen tepetl Seir. Huan quema senquistoc quintzontlamiltijtoyaj catli hualajque tlen tepetl Seir, inijuanti tlen Moab huan Amón pejqe momictíaj huan motzontlamiltíaj se ica seyoc hasta nochi momictijque.

<sup>24</sup> Huan teipa quema ajsicoj nopa soldados tlen tlali Judá iatipa nopa tepetl campa nopa torre ipan nopa huactoc tlali, tlachixque campa itzttoyaj inincualancaitacahua huan quiitaque inintlacayohua nopa mijcatzitzi tepejttoyaj campa hueli. Niyon se amo momanahui. <sup>25</sup> Huajca Josafat huan nochi isoldados yajque huan quicuique nochi tlamantli catli mocajqui ipan nopa mijcatzitzi. Quipantijque tomi, yoyomitl huan miyac tlamantli catli pajpatiyo. Nelía miyac tlamantli eliyaya hasta amo hueliyayaj quihuicase. Huan huejcajqe eyi tonali para quisentilijque nochi nopa tlamantli.

<sup>26</sup> Huan ipan nahui tonali mosentilijque ipan nopa tlamayamitl Beraca huan nopona quitlascamatilijque huan quihueyichijque TOTECO. Huan yeca quitocaxtijque nopa lugar Beraca catli quinequi quijtos: Tlamayamitl Tlen Tlahueyichihualistli huan hasta ama quej nopa itoca. <sup>27</sup> Teipa Tlanahuatijquetl Josafat quintlayacancuili nochi nopa soldados tlen Judá huan Jerusalén huan mocuepque altepetl Jerusalén ica miyac paquilistli pampa TOTECO quinmaquixtijtoya tlen inincualancaitacahua. <sup>28</sup> Huan quema ajsitoj ipan altepetl Jerusalén, yajque ipan ichaj TOTECO huan tlatzotzontiyajque ipan salterios, arpas huan tlapitzali.

<sup>29</sup> Huan quema quimatque nochi masehualme tlen campa hueli tlalme para TOTECO quinquilanqui inincualancaitacahua israelitame, huajca nelía momajmatijque huan quiimacasque Toteco Dios. <sup>30</sup> Huan quej nopa campa hueli ipan itlal Tlanahuatijquetl Josafat oncac tlasehuilistli pampa Toteco Dios quinmacac tlasehuilistli huan quichijqui para amo aqui ipan niyon se tlali ma quincuatotoni.

### *Itlanahuatilis Josafat*

<sup>31</sup> Tlanahuatijquetl Josafat pejqui tlanahuatía quema quipixqui 35 xihuitl huan tlanahuati tlen isiya ipan altepetl Jerusalén para 25 xihuitl. Inana itoca eliyaya Azuba huan elqui iichpoca Silhi.

<sup>32</sup> Huan Josafat monejnemilti xitlahuac iixpa TOTECO quen quichijqui itata, Asa. Huan TOTECO quipacti pampa quichijqui catli cuali. <sup>33</sup> Pero yaya amo quiniycuini nochi nopa tlaixpame catli eltoyaj ipan tepeme. Huan nopa israelitame amo nelía motemacaque ica nochi ininyolo para qutoquilise Toteco Dios catli elqui ininTeco ininhuejcapan tatahua.

<sup>34</sup> Huan nochi catli Josafat quichijqui hasta quema pejqui ipan itequi huan hasta mijqui, eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatlapohuali catli quijcuilo Jehú, icone Hanani huan nojquiya eltoc ipan Nopa Amatlapohuali tlen Nopa Tlanahuatiani tlen Tlali Israel.

<sup>35</sup> Teipa ipan itlamiya inemilis, Josafat, nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Judá, yaya mohuampoxchijqui ica Ocozías, tlanahuatijquetl tlen tlali Israel ica norte, huan nelía fiero eliyaya inemilis Ocozías. <sup>36</sup> Huan ipan altepetl Ezió Geber catli mocahua iteno hueyi atl, sentic Josafat huan Ocozías quichijque miyac huejhueyi barcos para yase tlahuati ipan altepetl Tarsis catli huejca mocajqui ipan hueyi atl. <sup>37</sup> Pero nopa tlajtol pannextijquetl Eliezer tlen altepetl Maresa catli elqui icone Dodava quiyolmelajqui Josafat tlen nopa camanali catli TOTECO quimacatoya para quihuis, quijto: “Pampa timohuampoxchijtoc ica Ocozías, TOTECO quihuejhuelos nopa miyac cuaacalme catli anquichijtoque.” Huan quena, nopa miyac cuaacalme tlajcotlapanque huan amo quema ajsitoj ipan altepetl Tarsis.

## 21

### *Mijqui Josafat*

<sup>1</sup> Huan mijqui Josafat huan quitlalpachojque ipan Ialtepe David. Huan mocajqui icone, catli itoca Joram, para tlanahuatis. <sup>2</sup> Huan iicnihua Joram inintoca eliyayaj: Azarías, Jehiel, Zacarías, Azarías, Micael huan Sefatías. Nochi inijuanti nojquiya eliyayaj iconehua Josafat catli elqui tlanahuatijquetl tlen tlali Judá. <sup>3</sup> Huan inintata, Josafat, quinmacatoya sesen inijuanti ricojyotl tlen oro, plata huan tlamantli catli pajpatiyo. Nojquiya quinmacac altepeme catli quipixque tepamitl para iniacahua. Pero quichijqui itelpoca, Joram, ma eli tlanahuatijquetl pampa yaya eliyaya achtihui ejquetl. <sup>4</sup> Pero quema Joram mochijqui temachtli ipan itequi quen tlanahuatijquetl, yaya quinmicti nochi iicnihua huan nojquiya quinmicti sequinoc tlacame catli eliyayaj tlayacanani tlen israelitame. <sup>5</sup> Huan Tlanahuatijquetl Joram pejqui tlanahuatía quema quipiyayaya 32 xihuitl huan san tlanahuati 8 xihuitl ipan altepetl Jerusalén. <sup>6</sup> Pero yaya quichijqui catli nelía fiero quen quichihuayayaj nopa tlanahuatiani tlen tlali Israel ica norte. Quipixqui se nemilistli catli fiero quen Tlanahuatijquetl Acab tlen tlali Israel pampa mosihuajtijtoya ihuaya iichpoca Acab. Huan yeca nochipa catli quichijqui elqui amo



cuali iixpa TOTECO. <sup>7</sup> Pero TOTECO amo quinejqui quitzontlamiltis Joram pampa eliyaya se iixhui David huan quitlajtolcahuilijtoya David para nochipa se iixhui mosehuis ipan icaltlanahuatil para tlanahuatis.

<sup>8</sup> Huan quema Joram eliyaya tlanahuatijquetl, nopa Edom ehuan mosisinijque huan ayacmo quinejque ma quinnahuati Joram. Huan motemolijque se inintlanahuatijca para quinnahuatis huan quisehuijque ipan itequi. <sup>9</sup> Huan Joram yajqui ica tlayohua ica nochi isoldados huan ica nochi itlahuilanca carros para quinquilanati nopa masehualme tlen tlali Edom. Huan nopa Edom ehuan quinyahualojque huan Joram quinquilanqui huan quintlanque. <sup>10</sup> Pero nopa Edom ehuan amo mocajque para sempa quinchihuase inintequipanojcahua nopa Judá ehuan. Huan hasta ama injuanti amo quincahuilá tlanahuatiani tlen sequinoc tlalme ma quinnahuatica. Huan ipan nopa tonali nojquiya nopa masehualme tlen altepetl Libna mosisinijque ica Tlanahuatijquetl Joram huan moyocatlalijque tlen ya pampa Joram quitlahuelcajtoya TOTECO Dios catli elqui ininteco ihuejcapan tatahua. <sup>11</sup> Huan Tlanahuatijquetl Joram nojquiya quichijqui tlaixpame ipan tepeme ipan tlali Judá huan quinnahuati nochi masehualme tlen altepetl Jerusalén huan campa huali ipan Judá ma quinhueyitlalica tiotzitzi huan amo TOTECO. Quej nopa quinchihualti ma tlajtlacolchihuaca.

### *Elías quitlajcuilhui Joram*

<sup>12</sup> Huan nopa tlajtol pannextijquetl Elías quititlanili se amatlajcuiloli Tlanahuatijquetl Joram catli quej ni quijto:

TOTECO Dios catli iTeco mohuejcapan tata David mitzilhuía ya ni: “Ta amo timonejnemiltijtoc xitlahuac noixpa na quen quichijqui motata Josafat huan mohueyi tata Asa catli elque tlanahuatiani ipan Judá. <sup>13</sup> Ta tijchijtoc quen quichijque nopa tlanahuatiani tlen tlali Israel ica norte huan tijchijtoc para masehualme catli ehuan altepetl Jerusalén huan ipan nochi tlali Judá ma tlajtlacolchihuaca huan ma quinhueyichihuaca tiotzitzi quen quichijque ichan ehuan Tlanahuatijquetl Acab ica norte. Huan nojquiya tiquinmictijtoc moicnihua catli monejne-miltiyayaj más xitlahuac que ta. <sup>14</sup> Huajca ama na catli niamotECO nijtitlanis se tlatzacuiltli ipan momasehualhua, moconeua, mosihuajhua huan nochi catli tijpiya. <sup>15</sup> Huan nimitzmacas ta se cocolistli ipan moijti catli nelá fiero huan hasta quisas nochi mocuetlaxcol.” Quej nopa quijtohua TOTECO.

### *Árabes huan filisteos calajque tlali Judá*

<sup>16</sup> Huan TOTECO quinyoltacani nopa filisteo tlacame huan nopa árabes catli itztotayaj nechca tlali Etiopía para ma quihuilanati Tlanahuatijquetl Joram. <sup>17</sup> Huan injuanti yajque huan calajque tlali Judá huan quicuique nochi tlamantli catli oncaya ipan icaltlanahuatil nopa tlanahuatijquetl. Nojquiya quinquicaque isihuajhua nopa tlanahuatijquetl huan nochi iconehua. San mochololti icona catli itoca Joacaz, catli elqui teipa ejquetl.

<sup>18</sup> Huan teipa TOTECO quimacac Tlanahuatijquetl Joram se cocolistli catli tlahuel fiero ipan iijti catli amo quipixqui pajtli. <sup>19</sup> Tlajijyohui miyac tonali huan quema ajsic ome xihuitl nochi icuetlaxcol panquisqui huan tlahuel tlajijyohui miyac hasta mijqui. Huan niyon se tlen imasehualhua amo quichoquili Joram, niyon amo quitlalilijque tlaajhuiyacayome para quitlepanitase quen quichijque ica itatahua. <sup>20</sup> Joram quipixqui 32 xihuitl quema pejqui itequi tlen tlanahuatijquetl huan san tlanahuati 5 xihuitl ipan altepetl Jerusalén. Huan amo aqui quichoquili quema mijqui. Huan quitlalpachojque ipan Ialtepe David, pero amo campa motlalpachojtoyaj nopa sequinoc tlanahuatiani.



<sup>1</sup> Huajca nopa masehualme tlen altepetl Jerusalén quichijque Ocozías, icone Joram catli teipan ejquetl, para ma eli inintlanahuatijca ipan tlali Judá. San yaya moca-jqui yoltoc quema nopa árabes catli san nejnemiyayaj campa hueli hualajtoyaj huan quinmictijque nochi iicnihua catli achtihui ehuani. Huajca Ocozías, icone Joram, elqui tlanahuatijquetl tlen Judá. <sup>2</sup> Huan Ocozías quipiyayaya 22 xihuitl quema pejqui tlanahuatía huan san tlanahuati se xihuitl ipan altepetl Jerusalén. Inana itoca eliyaya Atalía huan eliyaya iixhui Tlanahuatijquetl Omri tlen tlali Israel. <sup>3</sup> Huan Ocozías quichijqui catli fiero quen Tlanahuatijquetl Acab quichijtoya pampa inana quitlalnamiicti ma quichihua catli fiero. <sup>4</sup> Quena, Ocozías quichijqui catli fiero iixpa TOTECO quen quichijqui Tlanahuatijquetl Acab pampa quema mijqui itata Ocozías, inijuanti catli ichan ehuani Acab quiconsejomacayayaj para ma quichihua catli fiero. Huan quihuicaque ipan se ojtli catli amo cuali.

*Ocozías quipalehui Joram ipan tlahuilancayotl*

<sup>5</sup> Huan Ocozías quintlacaquili ichan ehuani Acab huan mosansejcotili ihuaya Tlanahuatijquetl Joram tlen tlali Israel catli elqui icone Acab. Huan yajqui quihuilanatoj Hazael. Hazael elqui tlanahuatijquetl tlen tlali Siria huan itztoya ipan altepetl Ramot ipan tlali Galaad. Pero nopa Siria tlacame tlahuel quicocojque Tlanahuatijquetl Joram ipan nopa tlahuilancayotl. <sup>6</sup> Huan Tlanahuatijquetl Joram mocuepqui altepetl Jezreel para mopajtis pampa tlahuel quicocojque ipan nopa tlahuilancayotl catli oncac ipan Ramot ica nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Siria. Huan Tlanahuatijquetl Ocozías yajqui altepetl Jezreel para quipaxaloti Joram.

*Jehú quimicti Ocozías*

<sup>7</sup> Pero Toteco Dios ya quisencajtoya ma miqui Tlanahuatijquetl Ocozías quema yasquía quipaxaloti Tlanahuatijquetl Joram. Huan quema ajsito Ocozías nozona campa Joram, nimantzi quisqui ihuaya para quihuilanatij Jehú, icone Nimsi. Pero TOTECO ya quitlapejpenijtoya Jehú para quintzontlamiltis nochi iixhuihua nopa mijcatzi Tlanahuatijquetl Acab para amo aqui ica ieso mocahuasquía para tlanahuatis. <sup>8</sup> Huajca Jehú quintemojtinemiyaya nochi iixhuihua Acab para quinmictis. Huan quinpanti nopa tlayacanani tlen tlali Judá ininhuaya sequin iteiximatcahua Tlanahuatijquetl Ocozías, pampa nojquiya yajtoyaj ihuaya ipan nopa tlahuilancayotl. Huajca Jehú nochi quinmicti. <sup>9</sup> Huan Jehú quinilhui isoldados ma quitemotij Tlanahuatijquetl Ocozías tlen Judá. Huan quipantitoj motlatijtoc ipan altepetl Samaria. Huajca quiitzquijque huan quihuicaque iixpa Jehú huan yaya quimicti. Huan quitlalpachoto Tlanahuatijquetl Ocozías ipan Ialtepe David campa quintlalpachojtoyaj sequinoc tlanahuatiani pampa yaya elqui iixhui Tlanahuatijquetl Josafat catli ica nochi iyolo motemachi ipan TOTECO. Huan amo aqui catli mocajqui tlen iteiximatca Ocozías quipixqui fuerza para mochihuas tlanahuatijquetl ipan tlali Judá.

*Atalía quinmicti nochi Judá ehuani*

<sup>10</sup> Huan quema Atalía, inana Tlanahuatijquetl Ocozías, quimatqui para ya mijqui, quinejqui quintzontlamiltis nochi iconehua catli quipixque tlanahuatili para tlanahuatise ipan tlali Judá. <sup>11</sup> Pero Josabet catli eliyaya iichpoca Tlanahuatijquetl Joram quicuito Joás, ipilcone Ocozías, huan quiiyocatlali tlen nopa iconehua Tlanahuatijquetl Ocozías catli inana quinmictiyaya. Huan quitlati nopa pilconetzi ihuaya se sihua tequipanojquetl ipan se cuarto. Huan quej nopa quimanahuijque Joás huan amo quimictijque. Josabet eliyaya iichpoca mijcatzi Tlanahuatijquetl Joram huan iicni Ocozías, huan eliyaya isihua nopa totajtzi Joiada. <sup>12</sup> Huan quej nopa quitlatijque Joás ipan se cuarto ipan itioipa Toteco Dios para chucuase xihuitl ipan nochi nopa tonali quema nopa sihuatl Atalía tlanahuatiyaya ipan tlali Judá.

<sup>1</sup> Huan quema Atalía yohuiyaya para chicome xihuitl tlanahuatis, nopa totajtzi Joiada moyolchicajqui huan quincamanalhui nopa tlayacanani catli inintoca: Azarías, icone Jeroham; Ismael, icone Johanán; Azarías, icone Obed; Maasías, icone Adaía, huan Elisafat, icone Zicri. <sup>2</sup> Huan Joiada quintitlanqui nochi ma yaca ichtacatzí ipan nochi tlali Judá para quinsentilise nopa levitame tlen nochi altepeme ipan Judá. Nojquiya quinilhui ma hualaca nopa tlayacanani tlen israelita familias. Huan nochi injuanti mosentilijque ipan Jerusalén. <sup>3</sup> Huan nochi mosentilijque campa ichaj Toteco Dios para quisencahuase se camanali ica nopa oquichpil Joás catli quitocarohua para elis tlanahuatijquetl.

Huan nopa totajtzi Joiada quinilhui: “Nica anquipixtoque icone nopa mijcatzi tlanahuatijquetl. Ya ajsic hora para elis amotlanahuatijca pampa TOTECO quijto para elisquía se iixhui David catli monequi tlanahuatis. <sup>4</sup> Huan ama ya ni catli monequi anquichihuase. Nochi antotajtzitzi huan anlevitame, anmoxelose ica eyi pamitl. Huan nopa pamitl catli calaquise ipan tiopamitl para quitequipanose Toteco ipan sábado, mocahuase para tlamocuitlahuise campa puertas. <sup>5</sup> Huan seyoc pamitl tlen amojuanti mocahuase para tlamocuitlahuise ipan nopa caltlanahuatili. Huan ne se pamitl mocahuas ipan nopa puerta campa itzinpehualtil ni tiopamitl. Huan nochi nopa masehualme tlen Judá itztose calixpa tlen ni tiopamitl. <sup>6</sup> San xiquincahuilica ma calaquica ipan itiopa TOTECO catli itztoque totajtzitzi huan levitame pampa injuanti catli tlaiyocatlalilme para quitequipanose TOTECO. Huan nochi nopa sequinoc masehualme itztose calixpa. <sup>7</sup> Huan anlevitame, anitztose yahualtic ni tlanahuatijquetl huan sesen anquihiucase amotepos amomaco. Huan sintla quinequis calaquis se acajya catli amo quiapiya tequiticayotl para calaquis ipan itiopa TOTECO, xijmictica. Amo xijtlahuelcahuase ni tlanahuatijquetl. Monequi anitztose ihuaya nochi tonali huan anyase ihuaya campa hueli campa yas.”

<sup>8</sup> Huan quej nopa quichijque. Nochi levitame huan tlali Judá ehuan mocualtlalijque senquistoc quen quinnahuatijtoya nopa totajtzi Joiada. Huan nopa tlayacanani tlen totajtzitzi quinsentili nochi totajtzitzi huan levitame catli ajsiyayaj para calaquise ipan inintequi ipan sábado. Huan nojquiya quinsentili catli quintocarohuayaya quisase ipan inintequi huan amo quincajqui yase. <sup>9</sup> Huan Joiada quinmacac nochi tlayacanani inincuatlamin catli huehueyac huan ininyolixtzajca tlen tepostli catli eliyaya iaxca David huan mocajtoya ipan itiopa Toteco Dios. <sup>10</sup> Huan Joiada nimantzi quintlali nopa tlamocuitlahuiani ma moquetzaca ica inintepos huan quiyahualose nopa tlanahuatijquetl. Huan injuanti quichijque se fila tlen nopa lado sur ipan nopa tiopamitl huan quimacac se hueltá hasta nopa lado norte tlen nopa tiopamitl huan teipa nochi nopa fila quiyahualo nopa tlaixpamitl catli mopantía calixpa. Nochi nopa tlacame quihiucayayaj inincuatlamin catli huehueyac para quimanahuise nopa tlanahuatijquetl. <sup>11</sup> Huan huajca totajtzi Joiada huan iconehua quiquixtijque nopa oquichpil catli elqui icone nopa mijcatzi tlanahuatijquetl huan quitlalilijque se corona ipan itzonteco huan quimactilijque se copia tlen itlanahuatilhua TOTECO. Huan quej nopa, quichijque ma eli tlanahuatijquetl. Huan Joiada huan iconehua quitequilijque aceite ipan itzonteco para quitequimacase huan teipa nochi tzajtzique chicahuac huan quijtoque: “Ma itzto miyac tonali totlanahuatijca.”

### *Imiquilis Atalía*

<sup>12</sup> Huan quema Atalía, nopa sihuatl catli tlanahuatiyaya, quicajqui nopa tlahuejchihualistli tlen nopa masehualme catli quihueyitlaliyayaj nopa tlanahuatijquetl, nimantzi yajqui ichaj TOTECO campa mosentilijtoyaj nopa masehualme. <sup>13</sup> Huan quema ajsito, quiitac nopa tlanahuatijquetl catli ijcatoya campa nopa lugar catli más quiapiya tlatlepanitacayotl nechca nopa tlaquetzali campa calaqui ipan tiopamitl. Huan quiitac para quiyahualojtoyaj nopa tlayacanani huan tlapitzani huan nochi masehualme campa hueli paquiyayaj huan tlapitzayayaj. Huan nojquiya itztoyaj huicani ica tlatzotzonali huan quinyacanayayaj nopa masehualme para huicase chicahuac para quihueyichihuase TOTECO. Huajca Atalía quitzayanqui iyoyo huan quijto:

—Amo nimechmaca tlanahuatili para anquichihuase ya ni.

<sup>14</sup> Huajca nopa totajtzi Joiada quinnahuati nopa tlayacanani tlen soldados ma quiquixtica nopa sihuatl para amo quimictise tiopan calijtic. Nojquiya tlanahuati sintla aqui quinequis quimanahuis nopa sihuatl, ma quimictica nojquiya. <sup>15</sup> Huan nimantzi quiitzquijque huan quiquixtijque ipan nopa puerta campa cahuayojme calaquij ipan icaltlanahuatil nopa tlanahuatijquetl huan nopona quimictijque.

*Joiada motemacac quitoquilis Toteco Dios*

<sup>16</sup> Teipa Joiada quichijqui se camanali ininhuaya nochi tlali Judá ehuan huan nopa yancuic tlanahuatijquetl para yaya huan nochi injuanti elise iaxcahua san TOTECO, huan san ya quihueyitlalise. <sup>17</sup> Teipa nochi nopa masehualme tlen Judá yajque ipan nopa tiopa campa quihueyichihuaj nopa tlaixcopincayotl Baal huan quisosolojque ica nochi tlaixpamitl nopona. Nojquiya quimictijque Matán iixpa nopa tlaixpame pampa yaya itztaya se itotajtzi Baal. <sup>18</sup> Huan nopa totajtzi Joiada quinquimacac levitame ma quimocuitlahuica nopa tiopamitl. Ni elqui levitame catli David quintlalijtoya tiopan calijtic para quipalehuise quimacase tlacajcahualistli. Huan quinilhui nopa totajtzitzi huan levitame ma moiyocatlalica ica pamitl para mopatlatiyase ipan inintequi quen David quinnahuati ma quichihuaca. Huan quinnahuati ma sempa quimacaca tlacajcahualistli TOTECO senquistoc quen iccuilijtoc ipan itlanahuatilhua Moisés huan para huicase huan quipaquilismacase TOTECO quen David quinilhuijtoya huejcaya. <sup>19</sup> Huan nojquiya quintlali tlacame para tlamocuitlahuise ipan puertas ipan ichaj TOTECO para quimocuitlahuise para amo calaquis niyon se masehuali catli amo tlajajpactic quen quijto tlanahuatili para tequitis tiopan calijtic. <sup>20</sup> Teipa nopa hueyi totajtzi Joiada quinnotzqui ma mosentilica nochi nopa tlayacanani tlen soldados, tequitini, gobernadores huan nochi nopa masehualme tlen tlali Judá. Huan injuanti quisque ihuaya nopa tlanahuatijquetl tlen itiopa TOTECO huan panoc nopa puerta catli más huejcapa. Huan nopona calajque ipan nopa caltlanahuatili huan quisehuijque nopa tlanahuatijquetl ipan isiya para tlanahuatis. <sup>21</sup> Huan nochi nopa masehualme tlen nochi nopa tlali tlahuel yolpaquiyayaj. Huan oncac tlasehuilistli ipan nopa altepetl pampa nopa sihua tlanahuatijquetl Atalía ya mictoya.

## 24

*Itlanahuatil Joás*

<sup>1</sup> Huan Tlanahuatijquetl Joás quipiyayaya chicome xihuitl quema pejqui tlanahuatía. Huan tlanahuati 40 xihuitl ipan altepetl Jerusalén. Inana itoca eliyaya Sibia huan hualajqui tlen altepetl Beerseba. <sup>2</sup> Huan Joás quichijqui nochi catli xitlahuac iixpa TOTECO ipan nochi nopa xihuitl quema noja itztaya nopa totajtzi Joiada para quiconsejomacas. <sup>3</sup> Huan teipa nopa totajtzi Joiada quitemoli Joás ome isihuajhua. Huan Joás quinpixqui iconehua oquichpilme huan sihuapilme.

<sup>4</sup> Huan teipa Joás quipixqui ipan iyolo para quisencahuas catli monequiyaya ipan ichaj TOTECO. <sup>5</sup> Huan quinnotzqui nochi nopa totajtzitzi huan levitame huan quinilhui:

—Xiyaca nimantzi ipan nochi altepeme tlen tlali Judá huan xijsentilica nopa tomi catli nochi israelitame monequi temacase sesen xihuitl para ichaj Toteco Dios huan ica tijsencahuase itiopa.

Pero nopa levitame amo quichijque nimantzi. <sup>6</sup> Huajca yaya quinnotzqui nopa hueyi totajtzi Joiada huan quihui:

—¿Para tlen amo tiquinnahuatijtoc nopa levitame para ma yaca ipan nochi altepeme ipan tlali Judá huan ipan altepetl Jerusalén para tlajtlanitij nopa tomi para tiopamitl? Quiijtohua itlanahuatilhua Moisés para nochi monequi temacase nopa tomi para ma mocahua cuali itiopa TOTECO catli quipiya icaxa ica nopa camanal sencahuili.

<sup>7</sup> Quema tlanahuatiyaya nopa fiero sihuatl Atalía, nochi catli quitoquiliyayaj quisosolohuayayaj nopa tiopamitl. Quiquixtijque nochi tlamantli tlatzejtzeloltic catli

tlaiyocatlalili san para quitequihuisquíaj ipan ichaj Toteco Dios huan quihuicaque ipan itiopa Baal para quihueyichihuatij nopa teteyotl.

<sup>8</sup> Huan Tlanahuatijquetl Joás tlanahuati ma quichihuaca se cuacajo huan quitlalise nechca nopa puerta campa calaquij ipan tiopamitl. <sup>9</sup> Huan nimantzi tlayolmelajque ipan nochi Judá huan ipan Jerusalén para ma quihuicaca para Toteco Dios nopa ofrenda para tlen monequis ipan tiopamitl. Moisés itequipanojca Toteco quinnahuatijtoya nochi israelitame ma quimacaca TOTECO nopa tomi quen se impuesto quema itztoyaj ipan nopa huactoc tlali. <sup>10</sup> Huajca nochi tlayacanani huan nochi israelitame hualayayaj ica miyac paquilistli huan quitlaliyayaj inintomi ipan nopa cuacajo. Huan nopa cuacajo temic ica tomi. <sup>11</sup> Huan quema quiitake para quipixqui miyac tomi nopa cuacajo, nopa levitame quihuicaque iixpa itlajcuilojca nopa tlanahuatijquetl para ma quiita. Huan nozona se itlapalehuijca nopa hueyi totajtzi quipojqui nopa tomi huan teipa sempa quitlali nopa cuacajo nechca nopa puerta campa calaquij ipan tiopamitl. Huan quej nopa quichijque mojmotla huan nelía quisentilijque miyac tomi. <sup>12</sup> Huan Tlanahuatijquetl Joás huan nopa totajtzi Joiada quihuicaque nopa tomi huan quinmactilijque nopa tlacame catli quiyacanayayaj nopa tequitl ipan itiopa Toteco. Huan inijuanti quintemojque calchihuani huan cuaximani para quicualtlalise itiopa Toteco, huan nojquiya quintemojque tlacame para tequitise ica hierro huan bronce. <sup>13</sup> Huan nopa tlacame catli tlayacanayayaj ipan nopa tequitl para quisencahuase tiopamitl nelía tequitique chichahuac huan cuali quisqui inintequi. Huan quicualtlalijque itiopa Toteco Dios quen achtihuiya eltoya huan nelía mocajqui yejectzi. <sup>14</sup> Quema quisencajque nochi nopa tequitl ipan itiopa Toteco, nopa tlacame quihuicaque nopa tomi catli mocajqui huan quinmacatoj Tlanahuatijquetl Joás huan totajtzi Joiada. Huan inijuanti tlanahuatijque ma sempa quichihuaca nochi tlamantzitzi catli motequihuía ipan itiopa TOTECO para quihueyichihuase huan nojquiya catli monejqui para temacase tlacajcahualistli quen huejhueyi cucharas huan tasas huan miyac más tlamantli tlen oro huan tlen plata. Huan ipan nochi inemilis nopa totajtzi Joiada, mojmotla quimacayaya TOTECO nochi tlacajcahualistli catli monequiyaya.

<sup>15</sup> Pero teipa nopa hueyi totajtzi Joiada huehuejtixqui huan mijqui quema quipiyayaya 130 xihuitl. <sup>16</sup> Huan quitlalpachojque ipan Ialtepe David campa quintalpachojtoyaj tlanahuatiani pampa nelía quichijtoya catli cuali ica israelitame, huan ica Toteco Dios huan itiopa.

<sup>17</sup> Teipa quema mijqui nopa totajtzi Joiada, hualajque nopa tlayacanani tlen tlali Judá huan motlancuaquetzque iixpa Tlanahuatijquetl Joás para quinextise tlatlepanitali. Quichijque ya nopa para ma quintlacaquili catli quinequiyayaj huan ma quincahuilis ma quicahuase TOTECO. <sup>18</sup> Huajca nimantzi Joás huan Judá ehuan quitlahuelcajque TOTECO Dios catli elqui ininteco ininhuejcapan tatahua, huan quitlahuelcajque itiopa. Huan pejque quinhueyitlalijque nopa tlaquetzalme para Asera huan sequinoc tiotzitzi. Huajca nelía cualanqui Toteco Dios ica nochi masehualme tlen Judá huan altepetl Jerusalén. <sup>19</sup> Huan TOTECO quintitlanili tlajtol pannextiani para quinilhuitij ma mocuepaca ica ya, pero nopa masehualme amo quinchihuilijque cuenta.

<sup>20</sup> Huan se tonali hualajqui Itonal Toteco Dios ipan nopa tlajtol pannextijquetl Zacarías catli elqui icone nopa mijcatzi totajtzi Joiada. Huan Zacarías moquetzqui campa más tlahuejcapa huan quinilhui nochi nopa masehualme catli itztoyaj ipan nopa tlasentilistli: “Quej ni quijtohua Toteco Dios: ‘¿Para tlen anquixpanoj catli quijtohua notlanahuatil, niamoteco? Catli anquichihuaq quisas fiero para amjuanti. Huajca ama pampa antechtlahuelcajtoque na nojquiya nimechtlahuelcahuas amjuanti.’ Quej nopa quijto Toteco Dios.”

<sup>21</sup> Huan nochi nopa masehualme tlahuel cualanque huan quisencajque quenicatza quimictise Zacarías. Huan elqui yaya Tlanahuatijquetl Joás catli tlanahuati ma quitepachoca Zacarías hasta miquis. Huajca nochi nopa masehualme quimaquilijque ica tetl

huan quimictijque ipan nopa calixpamitl tlen nopa tiopamitl. <sup>22</sup> Quej nopa Tlanahuati-jquetl Joás quicuepili nopa mijcatzi totajtzi Joiada catli elqui itata Zacarías por nochi iteicnelijcayo huan nochi itlapalehuil. Quimicti icone. Huan quema Zacarías miquiyaya, quijto: “TOTEKO xiquita catli nechchiuilíaj huan xiquintlaxtlahui quen quinamiqui.”

### *Nopa Siria ehuani calajque ipan tlali Judá*

<sup>23</sup> Huan quema xihuitqui, sempa hualajque tlali Siria ehuani huan calajque ipan Judá huan Jerusalén. Huan quinmictijque nochi nopa tlayacanani tlen tlali Judá huan quincuiliijque miyac ricojyotl huan quititlanilijque nopa tlanahuatijquetl tlen altepetl Damasco. <sup>24</sup> Huan nopa sirios nelía tlatlanque masque amo miyaqui eliyayaj pampa TOTEKO quinpalehui huan quintemactili nopa Judá ehuani ininmaco nopa soldados tlen Siria. Huan masque nopa Judá ehuani nelía miyaqui eliyayaj, amo tleno huelque quichihuj pampa quitlahuelcajtoyaj TOTEKO Dios catli elqui ininTeco ininhuejcapan tatahua. Huan quej nopa TOTEKO quitlatzacuilti nopa Tlanahuatijquetl Joás.

<sup>25</sup> Huan quema nopa sirio masehualme mocuepque inintlal, mocajqui Joás tlahuel cocojtoc tlen nopa tlahuilancayotl. Huan pampa quimictijtoya Zacarías, icone Joiada, itequipanojcahua Joás quisencajque quimictise. Huan quimictijque ipan itlapech huan quitlalpachojque ipan Ialtepe David. Pero amo quitlalpachojque campa quintlalpachojtoyaj sequinoc tlanahuatiani. <sup>26</sup> Huan ya ni inintoca nopa tlacame catli quimictijque Joás: Zabad, icone Simeat nopa amonita tlatatl, huan Jozabad, icone Simrit tlen tlali Moab. <sup>27</sup> Nochi catli panoc ica itelpocahua Joás huan nochi tlamantli catli amo cuali catli nopa tlajtol pannextiani quijtojque quiajsisquía Joás, huan quenicatza quicualtlali nopa tiopamitl, nochi eltoc ijcuilijtoc ipan Nopa Amatlapohuali tlen nopa Tlanahuatiani. Huan quema Joás mijqui, itelpoca catli itoca Amasías pejqui tequiti quen tlanahuatij-quetl.

## 25

### *Amasías pejqui tlanahuatía ipan Judá*

<sup>1</sup> Amasías quipiyayaya 25 xihuitl quema pejqui tlanahuatía huan tlanahuati ipan altepetl Jerusalén 29 xihuitl. Inana itoca eliyaya Joadán huan ejqui ipan Jerusalén. <sup>2</sup> Huan Amasías quichijqui catli cuali iixpa TOTEKO, masque amo nelía quitequipano ica nochi iyolo.

<sup>3</sup> Quema Amasías ya quipixqui temachili ipan itequi quen tlanahuatijquetl, quinmicti nochi nopa tlacame catli quimictijque itata, Joás. <sup>4</sup> Pero amo quinmicti ininconeua pampa quitlepanitac catli ijcuilijtoc ipan iley Moisés campa quijtohua: “Amo xiquinmictica tetajme por inintlajtlacolhua ininconeua, niyon coneme por inintlajtlacolhua inintatahua. Quema monequi anquimictise se masehuali, xijmictica por catli yaya itlajtlacolhua.”

<sup>5</sup> Teipa Amasías quinsentili nochi isoldados tlen tlali Judá huan Benjamín huan quintlali ica pamitl por aqueya ininhuayi tata. Huan ipan iixhuihua sese familia, quitlali se inintlawayanca. Nojquiya quichijqui se censo tlen nochi catli quipiyayayaj 20 xihuitl para huejcapa. Huan quipanti para eliyayaj 300 mil soldados. Nochi injuanti eliyayaj tlapajpenilme para yase ipan tlahuilancayotl huan nochi quimatque quitequihuía cuatlamintli huan yolixtajcayotl tlen tepostli. <sup>6</sup> Huan nojquiya quintemo 100 mil soldados tlen tlali Israel ica ajco huan quintlaxtlahui ica 3 mil 400 kilos tlen plata para mochihuase isoldados.

<sup>7</sup> Pero hualajqui se itlajtol pannextijca Toteco Dios huan quiilhui:

—Tlanahuatijquetl Amasías, amo xiquinhuica mohuaya ipan tlahuilancayotl nopa soldados tlen tlali Israel ica ajco pampa TOTEKO amo itztoc ininhuaya catli hualahuij tlali Israel, niyon catli hualahuij tlen Efraín. <sup>8</sup> Huan sintla tiquinhuicas mohuaya para



mitzpalehuise ipan nopa tlahuilancayotl, Toteco Dios quichihuas ma anmechtzontlamiltica amocualancaitacahua pampa yaya quiapiya chichahualistli para mitztzontlamiltis.

<sup>9</sup> Pero Amasías quej ni quiilhui nopa itlajtol pannextijca Toteco Dios:

—¿Huan tlaque nijchihuas ama ica nopa 3 mil 400 kilos tlen plata catli ya niquinmacatoc nopa soldados tlen tlali Israel?

Huan nopa tlajtol pannextijquetl quinanquili:

—TOTEKO quiapiya chichahualistli para mitzmacas noja más miyac.

<sup>10</sup> Huajca Amasías quincuepqui nopa soldados catli hualajtoyaj tlen Efraín ipan tlali Israel ica ajco para amo yase ipan nopa tlahuilancayotl. Huan inijuanti tlahuel cualanque ica nopa tlacame tlen tlali Judá pampa quincuepque huan yajque ininchajchaj tlahuel cualantoque.

<sup>11</sup> Huan Amasías moyolchicajqui huan quinquicac isoldados para tlahuilanase ipan nopa tlamayamitl catli itoca Istatl. Huan nozona quinmictijque 10 mil edomita tlacame tlen tlali Seir. <sup>12</sup> Huan nojquiya nopa soldados tlen Judá quinitzquijque yoltoque seyoc 10 mil tlacame tlen Seir huan quinquicaque campa se tepexitl huan nozona quincuatepexihuijque. Huan nochi mijque ipan nopa teme nozona tlatzintla.

<sup>13</sup> Huan nopa soldados catli ehuaní Efraín ipan tlali Israel ica ajco catli Amasías quincueptoya ininchajchaj huan amo quincajqui yase ihuaya ipan nopa tlahuilancayotl, inijuanti calajque ipan altepeme ipan tlali Judá huan ipan tlali Samaria hasta altepetl Bet Horón. Huan quinmictijque 3 mil masehualme huan quinichtequilijque miyac tlamantli.

<sup>14</sup> Huan quema Amasías mocuepqui tlen nopa tlahuilancayotl ica nopa edomitame, quihualicac ininteteyohua nopa tlali Seir ehuaní. Huan quinquetzqui para elise ya itiotzitzí huan quinquieyitlali huan quintlatili copali. <sup>15</sup> Huan ni tlamantli catli Tlanahuatijquetl Amasías quichijqui nelía quicualancamacac TOTEKO, huan yeca quititlanili se tlajtol pannextijquetl para ma quiilhuiti ni camanali:

—¿Para tlen tiquinhueyitlali inintiotzitzí nopa masehualme tlen sequinoc tlamme. Ta tiquitac para nopa teteyome amo huelque quinmanahuíaj nomaco?

<sup>16</sup> Pero nopa tlanahuatijquetl quiilhui:

—¿Ajqueya mitztalijtoc ta para techconsejomacas na catli nitlanahuatijquetl? Más cuali amo tleno más xiquijto para amo nimitzmictis.

Pero nopa tlajtol pannextijquetl quiilhui:

—Na nijmati para Toteco Dios ya quisencajtoc mitztzontlamiltis pampa tiquinhueyichijtoc teteyome huan amo techtlacaquilijtoc.

#### *Judá ehuaní mohuילanque ininhuaya tlali Israel ehuaní*

<sup>17</sup> Huan teipa Tlanahuatijquetl Amasías quincamanalhui catli quiconsejomacayayaj huan quintlacaquili. Huan quititlanqui se amatlajcuiloli ipan Israel ica ajco para Tlanahuatijquetl Joás catli eliyaya icone Joacaz huan iixhui Jehú. Huan quej ni quiilhui: “Xihuala huan timoixnamiquise para timohuילanase.” <sup>18</sup> Pero Tlanahuatijquetl Joás quinanquili Amasías ica ni huicalotl, quiilhui: “Ipan nopa cuatitlamitl Líbano nopa tejtzonquilitl quiilhui nopa tiocuahuitl: ‘Xijmaca nocone moichpoca para isihua.’ Pero panoc nozona se fiero tlapiyali huan moquetzqui ipan nopa tejtzonquilitl huan quixacualo. <sup>19</sup> Ta tiAmasías tlahuel timohueyimati pampa tiquintzontlamilti nopa Edom ehuaní, pero na nimitzilhuía para más cuali ximocahua mochaj. Amo xijchihua campica para techhuילanas pampa amo quisas cuali para ta huan nochi Judá ehuaní.”

<sup>20</sup> Pero Amasías amo quichihuili cuenta pampa Toteco Dios ya quisencajtoya para quitemactilis ininmaco nopa israelitame ica ajco huan imaco Joás inintlanahuatijca pampa Amasías quinquieyitlaliytoya inintiotzitzí nopa Edom ehuaní. <sup>21</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Joás tlen tlali Israel ica ajco mocualtlali, huan yajqui altepetl Bet Semes ipan tlali Judá huan nozona moixnamijque huan mohuילanque ihuaya Amasías nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Judá. <sup>22</sup> Huan tlali Israel ehuaní quintlanque nopa Judá



ehuani ipan tlahuilancayotl. Huan miyac soldados tlen Judá cholojtejque. <sup>23</sup> Huan Joás quitzqui Amasías, tlanahuatijquetl tlen tlali Judá ipan altepetl Bet Semes huan quihuicac ipan Jerusalén. Huan quisosolojque 180 metros tlen nopa tepamitl catli quiyahualo altepetl Jerusalén. Quisosolojque tlen nopa puerta itoca Efraín hasta nopa puerta catli itoca Angulo. <sup>24</sup> Huan nojquiya quincuilijque nochi tlamantli tlen oro huan plata catli eltoya ipan itiopa Toteco Dios, catli quimocuitlahuiyaya Obed Edom, huan nochi catli eltoya ipan nopa caltlanahuatili. Nojquiya quihuicaque miyac tlacame, huan nojquiya quihuicaque Obed Edom. Huan mocuepque altepetl Samaria.

<sup>25</sup> Pero Tlanahuatijquetl Amasías catli eliyaya icone nopa Tlanahuatijquetl Joás tlen tlali Judá noja itztoya seyoc 15 xihuitl quema ya mijqui Tlanahuatijquetl Joás catli elqui icone Tlanahuatijquetl Joacaz tlen tlali Israel. <sup>26</sup> Huan nochi catli quichijqui Amasías tlen quema pejqui tlanahuatía huan hasta mijqui eltoc ijcuilijtoc ipan Nopa Amatlapohuali tlen Nopa Tlanahuatiani tlen Tlali Judá huan tlen Tlali Israel. <sup>27</sup> Tlen nopa tonali quema Amasías quitlahuelcajqui TOTECO, nochi Jerusalén ehuani moyolajcomanque ihuaya. Teipa quisencahuayayaj para quimictise. Huajca yaya mochololti hasta altepetl Laquis. Pero qitoquilijque huan nozona quimictitoj. <sup>28</sup> Teipa quitlalijque itlacayo mictoc ipan carros catli quitlanayayaj cahuyojme huan quihualicaque hasta Jerusalén. Huan nozona quitlalpachojque ipan nopa colonia itoca Ialtepe David campa quintlalpachojtoyaj ihuejcapan tatahua.

## 26

### *Uzías mochijqui tlanahuatijquetl ipan Judá*

<sup>1</sup> Huan nochi nopa masehualme tlen tlali Judá, mosentilijque huan quichijque tlanahuatijquetl Uzías, icone Amasías catli quipiyayaya 16 xihuitl. <sup>2</sup> Huan quema ya mijqui itata, Tlanahuatijquetl Uzías quicualtlali altepetl Elot huan sempa quinmactili para elis iaxca tlali Judá.

<sup>3</sup> Tlanahuatijquetl Uzías quipiyayaya 16 xihuitl quema pejqui tlanahuatía huan tlanahuati ipan altepetl Jerusalén 52 xihuitl. Inana itoca eliyaya Jecolías huan ejqui ipan Jerusalén.

<sup>4</sup> Huan quichijqui catli cuali iixpa TOTECO quen quichijqui itata, Amasías. <sup>5</sup> Huan ipan nochi nopa tonali quema Zacarías noja itztoya, Uzías monejnemilti xitlahuac huan quitemo itlapalehuil Toteco Dios. Zacarías eliyaya se tlajtol pannextijquetl catli quinextili Uzías ma quitlepanita TOTECO. Huan ipan nopa tonali quema Uzías quitlepanitayaya TOTECO, TOTECO nelía quitiochihuayaya huan quipalehui para ma quisa cuali ipan nochi tlamantli catli quichijqui.

<sup>6</sup> Huan Tlanahuatijquetl Uzías ihuaya isoldados yajque quihuilanatoj nopa filisteo masehualme. Huan quisosolojque inintepa nopa altepeme Gat, Jabnia huan Asdod. Huan quinchijqui sequin yancuic altepeme nechca altepetl Asdod huan ipan sequinoc partes tlen inintlal nopa filisteo masehualme. <sup>7</sup> Huan Toteco Dios quipalehui Uzías quema quihuilanayaya nopa filisteos huan nopa árabes catli itztoyaj ipan Gur Baal huan nojquiya nopa tlali Amón ehuani. <sup>8</sup> Huan nopa amonita masehualme quitlaxtlahuiyayaj Uzías impuestos tlen inintlal sesen xihuitl. Huan nelía mohueyichijqui Tlanahuatijquetl Uzías pampa nopa tlalme ipan itlanahuatilis ajsic hasta tlali Egipto.

<sup>9</sup> Huan nojquiya Uzías quichijqui torres catli nelía cuali tlasencahuali ipan Jerusalén nechca nopa puertas ipan tepamitl catli itoca Angulo, Tlamayamitl huan Esquina. Huan quinyahualo nopa torres ica tepamitl. <sup>10</sup> Huan nojquiya Tlanahuatijquetl Uzías quichijqui torres ipan nopa huactoc tlali para ipan tlamocuitlahuise. Huan quinchijqui miyac amelme pampa quinpixtoya miyac huacaxme ipan cuatitlamitl huan ipan tlamayamitl. Huan quipactiyaya tlatojtocas huan quinpuyayaya miyac tlacame catli quimocuitlahuiyayaj imilhua huan ixocomeca milhua ipan cuali tlali.

<sup>11</sup> Huan Tlanahuatijquetl Uzías nojquiya quinpixtoya miyac soldados catli tlhuel quimatiyayaj para tlahuilanase. Huan quema quintocarohuayaya para quisase,

yohuiyayaj ica tlahuilanca pamitl. Elqui Jeiel, nopa tlajcuilojquetl huan Amasías catli eliyaya gobernador catli quinxelojtoya ica miyac pamitl. Huan Hananías catli eliyaya se ihueyi tequitica nopa tlanahuatijquetl quinyacanqui nochi nopa soldados. <sup>12</sup> Huan 2 mil 600 tlayacanani tlen familias catli tlahuel quimatiyayaj tlahuilanase quinhuatijayaj sesen pamitl tlen ininsoldados catli yolchicahuaque. <sup>13</sup> Huan ininmaco ni tlayacanani itztotaj 307 mil 500 soldados catli nelía quipixque tetili huan huelque quipalehuise nopa tlanahuatijquetl quihuilanas aqui hueli icualancaitaca catli quicuatotonisquía. <sup>14</sup> Huan Tlanahuatijquetl Uzías quinmacac nochi nopa soldados nochi catli monequiyaya quitequihuise para momanahuise. Quinmacac ininyolixtzajca tlen tepostli, inincuatlamin catli huehueyac, inincuatizajca tlen tepostli huan se tepostzajcayotl para motlalilise quen ininyoyo para amo quinajsis ipan inintlacayo nopa cuatlamintli catli lementoque. Huan quinmacaque cuahuitoli huan tehuitlatztli para tlahuilanase. <sup>15</sup> Huan nojquiya quinhauati tlacame tlen altepetl Jerusalén catli nelía tlanamiquini para ma quichihuilica huejhueyi teposme para ica tlahuilanase. Huan nopa teposme quitlalijque campa más huejcapa ipan tepamitl huan ipan torres. Huan ica nopa teposme quimajcahuayayaj cuatlamintli huan teme catli huejhueyi. Huan nelía mohueyichijqui Tlanahuatijquetl Uzías huan campa hueli tlalme nochi quimatque tlen ihueyitilis pampa Toteco tlahuel onpano quipalehui ica nochi tlamantli huan teipa quipixqui miyac chicahualistli.

### *Uzías tlajtlacolchijqui huan Toteco quitlatzacuilti*

<sup>16</sup> Pero quema Tlanahuatijquetl Uzías quipixtoya miyac chicahualistli, pejqui tlahuel mohueyimati huan yeca huetzqui. Uzías tlahuel quiixpanoc TOTECO Dios catli elqui iteco pampa calajqui ipan itiopa TOTECO huan quitlati copali ipan nopa tlaixpamitl para copali. <sup>17</sup> Pero iica calajqui nopa totajtzitzi Azarías ininhuaya 80 totajtzitzi tlen TOTECO huan nochi eliyayaj tlacame catli yolchicahuaque. <sup>18</sup> Huan inijuanti quihuique: “Tlanahuatijquetl Uzías, ta amo mitztocarohua tijtlati copali para TOTECO. Ni tequitl techtocarohua ma tijchihuaca titotajtzitzi catli tiiteipan ixhuihua Aarón, pampa Toteco techiyocatlatijtoc para tijchihuase ni tequitl. Huajca xipanquisa pampa tiquixpanotoc TOTECO huan yaya mitztlatzacuiltis por catli tijhijtoc.”

<sup>19</sup> Huan Tlanahuatijquetl Uzías tlahuel cualanqui ica nopa totajtzitzi huan amo quinejqui quicajtehuas nopa popochcomitl catli quipixqui imaco para quitlati copali. Huan quema noja icatoya iniixpa nopa totajtzitzi nechca nopa tlaixpamitl para copali ipan ichaj TOTECO, pejqui yoli icuaixco nopa cocolistli catli itoca lepra. <sup>20</sup> Huan quema nopa hueyi totajtzitzi Azarías huan nochi nopa sequinoc totajtzitzi nozona quiitaque para quipixqui lepra, nimantzi quipanguixtijque tlen nopa tiopamitl. Huan yaya nojquiya quinequiyaya quisas nimantzi pampa TOTECO quitlatzacuiltiyaya.

<sup>21</sup> Huan quej nopa, Tlanahuatijquetl Uzías quipixqui nopa cocolistli fiero catli itoca lepra hasta quema mijqui. Huan monejqui mocahuas iseltzi ipan se cali catli eltoya huejca tlen sequinoc. Ayacmo huelqui calaqui ipan ichaj TOTECO, niyon ipan icaltlanahuatil. Huan yeca quitlalijque itelpoca catli itoca Jotam ma quipiya tequiticayotl huan pejqui tequiti ipan nopa caltlanahuatili. Huan Jotam tlanahuati ipan tlali Judá.

<sup>22</sup> Huan nochi catli quichijqui Tlanahuatijquetl Uzías tlen quema pejqui tlanahuatía huan hasta mijqui, eltoc icuiliytoc ipan nopa amatlapohuali catli quijcuilo tlajtol pannextijquetl Isaías catli icone Amoz. <sup>23</sup> Huajca quema mijqui Uzías quitlalpachojque iyoca ipan se campo santo catli iniaxca nopa tlanahuatiani pampa quipixqui nopa cocolistli lepra. Huan mocajqui icone Jotam para tlanahuatis ipan Judá.

### *Tlanahuatijquetl Jotam*

<sup>1</sup> Huan Jotam quipiyayaya 25 xihuitl quema pejqui tlanahuatía huan tlanahuati ipan altepetl Jerusalén 16 xihuitl. Inana itoca eliyaya Jerusa huan elqui iichpoca Sadoc.

<sup>2</sup> Huan Jotam quichijqui catli cuali iixpa TOTECO quen quichijtoya itata, Uzías, pero yaya amo calajqui ipan itiopa TOTECO quen eliyaya se totajtzi quen quichijqui itata. Pero masque Jotam monejnemilti xitlahuac, nopa masehualme tlen nopa tlali Judá quisenhuiquilijque quichijque catli fiero. <sup>3</sup> Huan Tlanahuatijquetl Jotam quicualtlali nopa puerta catli huejcapantic para calaquise ipan ichaj TOTECO, huan nojquiya quicualtlali miyac ipan nopa tepamitl campa nopa tepetl Ophel. <sup>4</sup> Nojquiya quichijqui altepeme ipan nopa tepeme tlen Judá huan quichijqui tepamitl ica torres campa hueli campa cuatitlamitl para ipan momanahuise masehualme. <sup>5</sup> Huan Jotam quinhuilanqui nopa amonita masehualme huan quintlanqui. Huan sesen xihuitl para eyi xihuitl nopa amonitame quitlaxtlahuijque Jotam iniimpuestos tlen inintlal ica nechca eyi toneladas huan tlajco tlen plata, se millón 200 mil litros tlen trigo huan se millón 200 mil litros tlen cebada.

<sup>6</sup> Huan Tlanahuatijquetl Jotam nelía mohueyichijqui pampa ica miyac cuidado mon-ejnemilti xitlahuac iixpa TOTECO Dios catli elqui iTeco. <sup>7</sup> Huan nochi catli quichijqui Jotam huan nochi tlahuilancayotl huan sequinoc tlamantli catli quichijqui eltoc ijcuilij-toc ipan Nopa Amatlapohuali tlen nopa Tlanahuatiani tlen Tlali Judá huan Tlali Israel.

<sup>8</sup> Huan Jotam quipiyayaya 25 xihuitl quema pejqui tlanahuatía huan tlanahuati ipan altepetl Jerusalén 16 xihuitl. <sup>9</sup> Huan quema mijqui, quitlalpachojque ipan Ialtepe David campa quintlalpachojtoyaj ihuejcapan tatahua. Huan itelpoca, catli itoca Acaz, pejqui tlanahuatía ipan Judá.

## 28

### *Acaz pejqui tlanahuatía ipan Judá*

<sup>1</sup> Acaz quipiyayaya 20 xihuitl quema pejqui tlanahuatía huan san tlanahuati 16 xihuitl ipan altepetl Jerusalén. Pero yaya amo quichijqui catli cuali iixpa TOTECO quen ihuejcapan tata David. <sup>2</sup> Tlanahuatijquetl Acaz quichijqui catli fiero quen nopa tlanahuatiani tlen tlali Israel quichijque. Nojquiya quiatili oro huan quinchijchijqui teteyome tlen Baal para quinhueyitlepanitase. <sup>3</sup> Huan yajqui ipan nopa tlamayamitl catli itoca Ben Hinom huan quintlatili copali nopa teteyome tlen Baal. Huan amo san ya nopa quichijqui. Nojquiya quitlati icone quen se tlacajcahualistli quen quichihuayayaj nopa sequinoc tlalme ehuani catli amo quiiximatiyayaj TOTECO. Inijuantl itztoyaj nopa masehualme catli nelía fiero catli Toteco quinquixti ipan ni tlali iniixpa nopa israelitame huejcayja. <sup>4</sup> Huan nojquiya Tlanahuatijquetl Acaz quitlati tlacajcahualistli huan copali ipan nopa tlaixpame catli eltoyaj ipan tepeme huan itzintla nochi cuame.

<sup>5</sup> Huan yeca TOTECO Dios catli elqui iTeco quitemactili Acaz huan imasehualhua ininmaco nopa Siria ehuani. Huan nopa Siria ehuani quintlanque huan quinhuicaque miyaqui Judá ehuani hasta altepetl Damasco para tetequipanose. Nojquiya Toteco quitemactili Tlanahuatijquetl Acaz huan imasehualhua imaco nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Israel. Huan quinmictijque nelía miyaqui soldados tlen tlali Judá. <sup>6</sup> Huan Tlanahuatijquetl Peka, icone Remalías, catli itztaya tlanahuatijquetl ipan tlali Israel ica ajco hualajqui huan ipan san se tonal, quinmicti 120 mil soldados tlen tlali Judá. Nochi inijuantl eliyayaj tlacame catli tlhuel yolchicahuac, pero amo tleno huelque quichijque pampa quitlahuelcajtoyaj TOTECO Dios catli elqui ininTeco ininhuejcapan tatahua. <sup>7</sup> Huan Zicri, catli ejqui ipan tlali Efraín huan eliyaya nelía yolchicahuac, quimicti Maasías catli elqui icone Tlanahuatijquetl Acaz. Nojquiya Zicri quimicti Azricam, itequitica Acaz catli más hueyi ipan icaltlanahuatil. Huan nojquiya quimicti Elcana iompa tequitica.

<sup>8</sup> Huan nopa soldados tlen tlali Israel quinitzquijque 200 mil sihuame, sihuapilme huan oquichpilme tlen tlali Judá, huan quinhuicaque altepetl Samaria para tetequipanotij. Huan nojquiya quincuilijque miyac tlamantli ricojyotl huan quihuicaque Samaria.

<sup>9</sup> Pero ipan altepetl Samaria ipan tlali Israel, itztoya se itlajtol pannextijca TOTECO catli itoca Obed. Yaya quinnamiquico nopa israelita soldados quema mocuepayayaj tlen Judá huan quinilhui:

—TOTECO Dios catli elqui ininTeco tohuejcapan tatahua nelía cualanqui ica nopa Judá ehuan huan yeca quicahuili xiquintlanica. Pero ama amojuanti onpano anquichijque catli fiero huan catli amo quinamiqui. Amo anquintlasojtlaque niyon quentzi huan anquinmictijque ica miyac amocualancayo. Huajca ama TOTECO catli itztoc ipan ilhuicac cualani ica amojuanti. <sup>10</sup> Amo san anquinmictijque, pero nojquiya anquinhualicatoque ni sihuame huan coneme tlen Judá huan tlen Jerusalén para anquinchihuase amotequipanojcahua. Huajca ama amojuanti antlajtlacolchijtoque nojquiya iixpa TOTECO Dios catli amoTeco. <sup>11</sup> Huajca techtlacaquilica. Sempa xiquinhuicaca ni sihuame huan coneme catli anquinhualicatoque para anmechtequipanose huan xiquincahuatij ipan ininchajchaj pampa inijuanti amoicnihua. TOTECO nelía cualantoc ica amojuanti por catli anquichijtoque.

<sup>12</sup> Huan moquetzque sequin tlayacanani tlen tlali Efraín catli inintoca Azarías, icone Johanán; Berequías, icone Mesilemot; Ezequías, icone Salum, huan Amasa, icone Hadlai, huan san se quinilhuique nopa soldados catli mocueptoyaj ipan nopa tlahuilancayotl.

<sup>13</sup> Quinilhuique:

—Amo xiquinhualicaca nica nopa sihuame huan coneme tlen tlali Judá pampa techtlatzacuiltis miyac TOTECO. San anquinequij achi más anquimiyaquilise totlajtlacolhua catli ya miyac. Huan Toteco tlahuel cualanis ica tojuanti.

<sup>14</sup> Huajca nopa soldados quinmajcajque nopa sihuame huan coneme catli quinhualicatoyaj. Huan quicajque nochi nopa tlamantli catli quincuiliytoyaj iniixpa nopa tlayacanani huan nopa masehualme nozona. <sup>15</sup> Huajca nopa nahui tlayacanani catli huejcapa eltoc inintoca, moquetzque huan quinmacaque ininyoyo nopa sihuame huan coneme catli quinhualicatoyaj pampa itztoyaj xolome. Nojquiya quintlalilijque inintecac, quintlamacaque, quinmacaque atl huan quinpajtijque ica aceite tlen olivo catli cocojtoyaj. Teipa quintlalijque nochi catli tlahuel siyajtoyaj ipan burrojme huan quinhualicac, quincahuatoj hasta altepetl Jericó, nopa altepetl tlen apachi cuame catli eltoya nechca ininchajchaj. Huan nopa tlayacanani tlen tlali Israel sempa mocuepque ica norte hasta altepetl Samaria.

<sup>16</sup> Huan ipan nopa tonal Tlanahuatijquetl Acaz tlen Judá quitlajtlani nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria ma quipalehui. <sup>17</sup> Nopa tlali Edom ehuan sempa calactoyaj ipan tlali Judá huan quinhualicatoyaj miyaqui masehualme para quinchihuase inintequipanojcahua. <sup>18</sup> Huan nojquiya nopa filisteos calactoyaj ipan nopa altepeme catli eltoyaj campa tlachiquili huan campa nopa Neguev huan moaxcatijtoyaj nopa altepeme Bet Semes, Ajalón, Gederot. Nojquiya calactoyaj ipan altepeme Soco, Timna huan Gimzo ica nochi ininpilaltepehua huan nozona mochansehuiytoyaj. <sup>19</sup> TOTECO quinicnotlaliyaya Judá ehuan por itlajtlacol Tlanahuatijquetl Acaz pampa quinyolchicahuayaya Judá ehuan ma quiixpanoca huan ma quitlahuelcahuaca.

<sup>20</sup> Huan quema ajsico Tlanahuatijquetl Tiglat Pileser tlen tlali Asiria para quipalehuisquía Acaz, quitlajiyohuiliti miyac. <sup>21</sup> Masque Acaz quiquixti nochi tlamantli catli pajpatiyo ipan itioipa TOTECO, huan ipan icaltlanahuatil huan ipan ininchajchaj nopa tlayacanani, huan quimacac nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria para quitlaxtlahuil para itlapalehuil; amo quipalehui niyon quentzi.

<sup>22</sup> Huan quema Tlanahuatijquetl Acaz mopantiyaya ipan se hueyi tequipacholi, yaya achi más tlajtlacolchijqui iixpa TOTECO. <sup>23</sup> Quintlatili tlacajcahualistli nopa teteyome tlen altepetl Damasco pampa moilhui nopa teteyome quipalehuiytoyaj nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria quema quitlanqui ya huan sintla yaya quinmacasquía tlacajcahualistli, temachtli nopa teteyome quipalehuisquíaj nojquiya. Pero nopa teteyome amo tleno quipalehuique masque quintlatili tlacajcahualistli. San achi más huetzqui ya huan nochi imasehualhua. <sup>24</sup> Teipa Tlanahuatijquetl Acaz quiquixti nochi nopa vasos tlen oro huan

nochi tlamantli catli eltoya ipan ichaj Toteco Dios huan quintlapanqui. Huan quitzajqui itiopa Toteco Dios para ayacmo aqui huelis calaquís. Huan tlanahuati ma quichihuilica tlaixpame para teteyome campa hueli ipan altepetl Jerusalén. <sup>25</sup> Huan nojquiya quichijqui pilcaltzitzi ipan nochi altepeme tlen tlali Judá para nozona quintlatilise copali nopa tiotzitzi. Huan yeca ica ya nopa achi más quicualancamacac TOTECO Dios catli ininTeco ihuejcapan tatahua.

*Mijqui Tlanahuatijquetl Acaz*

<sup>26</sup> Huan nochi sequinoc tlamantli catli quichijqui Tlanahuatijquetl Acaz tlen quema pejqui itequi huan hasta mijqui, nochi eltoc ijcuilijtoc ipan Nopa Amatlapohuali tlen nopa Tlanahuatiani tlen Tlali Judá huan Tlali Israel. <sup>27</sup> Huan quema mijqui Acaz, quitlalpachojque ipan Jerusalén. Pero amo quitlalpachojque campa quintlalpachojtoyaj nopa tlanahuatiani tlen nochi tlali Israel. Huan pejqui tlanahuatía itelpoca catli itoca Ezequías ipan tlali Judá.

29

*Ezequías pejqui tlanahuatía ipan Judá*

<sup>1</sup> Ezequías quipiyayaya 25 xihuitl quema pejqui tlanahuatía huan tlanahuati 29 xihuitl ipan altepetl Jerusalén. Inana itoca Abías huan eliyaya iichpoca Zacarías. <sup>2</sup> Huan Ezequías quichijqui catli cuali iixpa TOTECO quen quichijtoya ihuejcapan tata, David.

<sup>3</sup> Ipan nopa achtihui metztli ipan nopa achtihui xihuitl tlen itequi quen tlanahuatijquetl, quisencajqui nopa puertas campa calaquij ipan nopa tiopamitl huan quintlapo. <sup>4</sup> Nojquiya quinnotzqui nochi nopa totajtzitzi huan levitame ma mosentilica campa nopa piso catli eltoya iquespa tiopamitl ica campa hualquisa tonati. <sup>5</sup> Huan quinilhui: “Techtlacaquilica amojuanti catli anlevitame. Ximopajpacaca iixpa TOTECO Dios catli elqui ininTeco tohuejcapan tatahua para huelis anquitequipanose. Nojquiya xijpajpacaca ni tiopamitl catli iaxca huan xijquixtica nochi catli fiero catli eltoc calijtic. <sup>6</sup> Totatahua tlahuel mosisinijque iixpa TOTECO Dios catli toTeco huan nelía quichijque catli fiero iixpa. Quitlahuelcajque TOTECO huan moicancuepque tlen itiopa huan ayacmo quinejque quihueyitlepanitase. <sup>7</sup> Quitzajque nopa puertas tlen ni tiopamitl itlamapa huan quisehuijque nopa tlahuilme. Ayacmo quitlatijque copali huan ayacmo quimacaque Toteco Dios catli toTeco tiisraelitame nopa tlacajcahualistli tlatlatili ipan tlaixpamitl. <sup>8</sup> Huan yeca ama TOTECO techtlatzacuilitoc nochi tojuanti catli tiehuaj tlali Judá huan altepetl Jerusalén. Quichijtoc para ma titlajiyohuica huan ma tipinahuaca. Quichijtoc para nochi tlalme ma techijiyaca huan ma techtlajilhuica quen anquijaj ama. <sup>9</sup> Yeca totatahua mijque ipan tlahuilancayotl, huan totelpocahua, toichpocahua huan tosihuajhua quinhuaque ipan sequinoc tlalme para tequipanose. <sup>10</sup> Pero ama na nijsenahuas se yancuic camanali ihuaya TOTECO Dios catli toTeco tiisraelitame para yaya ayacmo ma techtlatzacuiliti. <sup>11</sup> Noicnihua, amo xiquelcahuaca niyon se tequitl catli monequi anquichihuase pampa antotajtzitzi. TOTECO anmechtlafejpenijtoc para anquitequipanose nochipa huan para anquitlatilise copali.”

<sup>12</sup> Huajca nimantzi pejque tequitij ni levitame catli nozona itztoyaj:

Tlen nopa huejcapan tata Coat tequitque:

Mahat, icone Amasai, huan Joel, icone Azarías.

Tlen nopa huejcapan tata Merari tequitque:

Cis, icone Abdi, huan Azarías, icone Jehalelel.

Tlen nopa huejcapan tata Gersón tequitque:

Joa, icone Zima, huan Edén, icone Joa.

<sup>13</sup> Tlen nopa huejcapan tata Elizafán tequitque:

Simri huan Jeiel.

Tlen nopa huejcapan tata Asaf tequitque:

Zacarías huan Matanías.

<sup>14</sup> Tlen nopa huejcapan tata Hemán tequitque:



Jehiel huan Simei.

Tlen nopa huejcapan tata Jedutún tequitque:

Semaías huan Uziel.

<sup>15</sup> Ni tlacame achtihui quinsentilijque iniicnihua catli itzttoyaj levitame huan totajtzitzi huan mopajpajque iixpa TOTECO. Teipa calajque ipan itiopa para quipajpacase quen TOTECO quinnahuatijtoya ica nopa tlanahuatijquetl. <sup>16</sup> Huan nopa totajtzitzi pejqe tlapajpacaj campa más calijtic ipan nopa tiopamitl huan quiquixtijque nochi tlamantli catli amo cuali catli quipantijque calijtic huan quiquixtijque hasta itlamapa nopa tiopamitl. Huan nopona levitame quisentilijque nopa tlamantli huan quihuicaque quitlatitoj ipan se tlamayamitl nechca hueyatl Cedrón. <sup>17</sup> Pejqe quichihuaj nochi nopa tequitl ipan nopa achtihui tonali tlen nopa achtihui metztli [29:17 Quema moseliltía cuame ipan toxihui catli ama.], huan ica chicueyi tonali ya tlapajpactoyaj hasta itlamapa nopa tiopamitl. Huan tequitique seyoc chicueyi tonali para quitlamipajpacase nochi nopa tiopamitl campa huali. Huajca ipan 16 itequi nopa achtihui metztli quitlamiltijtoyaj quipajpacaj nochi itiopa Toteco. <sup>18</sup> Teipa yajque quiitatoj Tlanahuatijquetl Ezequías huan quilhuijque: “Ya eltoc tlapajpactli nochi catli eltoc ipan itiopa TOTECO, huan nopa tlaixpamitl huan nochi tlamantli catli motequihuía nozona. Nopa mesa campa quitlalise nopa pantzi catli tlatzejtzeltic huan nochi catli itechmonequi nojquiya eltoc tlapajpactli. <sup>19</sup> Huan nochi nopa vasos catli Tlanahuatijquetl Acáz quiquixti ipan itiopa Toteco nojquiya tiquinsentilijtoque huan ya tiquinpajpactoque. Ama ya eltoc ipan itiopa TOTECO nechca nopa tlaixpamitl.”

*Sempa quichihuaj tlasentili ipan itiopa Toteco*

<sup>20</sup> Huan hualmostla Tlanahuatijquetl Ezequías mejqui nel ijnaltzi huan quinsentili nochi tequichihuani ipan nopa altepetl huan sentic yajque ipan itiopa TOTECO. <sup>21</sup> Huan quihuicaque 7 becerros, 7 oquich chivojme, 7 borregojme huan 7 chivojme para quitencahuase quen tlacajcahualistli para tlajtlacoli para quinpajpacas tlanahuatiani, nopa tiopamitl huan nochi Judá ehuan. Huan Tlanahuatijquetl Ezequías quinnahuati nopa totajtzitzi catli itzttoyaj iixhuihua Aarón ma quimacaca nopa tlapiyalme TOTECO ipan itlaixpa quen se tlacajcahualistli tlatlatili. <sup>22</sup> Huajca nopa totajtzitzi quinmictijque nopa becerros huan nopa totajtzitzi quiselijque inieso huan quijtzelojque ipan tlaixpamitl. Teipa quinmictijque nopa oquich chivojme huan quichijque san se. Huan teipa quinmictijque nopa borregojme huan san se quichijque.

<sup>23</sup> Huan teipa quinhualicaque nopa oquich chivojme catli elque para tlacualistli para tlajtlacoli huan quintlalijque iixpa nopa tlanahuatijquetl huan nochi itequiticahua huan injuanti quitlalijque ininmax ininpani. <sup>24</sup> Huan huajca nopa totajtzitzi quinmictijque nopa chivojme quen se tlacajcahualistli para tlajtlacoli. Huan quitoyajque inieso ipan tlaixpamitl para quixtzacuulise TOTECO inintlajtlacolhua israelitame. Tlanahuatijquetl Ezequías temacatoya tlanahuatili para nopa oquich chivojme ma elica se tlacajcahualistli para tlajtlacoli para nochi israelitame.

<sup>25</sup> Huan Ezequías nojquiya quintlali levitame ipan itiopa Toteco para quihueyichihuase Toteco ica tlatzotzonali, quen platillos, salterios huan arpas. Quitlamichijqui nochi nopa tlanahuatili catli TOTECO quimacatoya David huejcayja ica nopa tlachixquetl Gad huan nopa tlajtol pannextijquetl Natán.

<sup>26</sup> Huan levitame ijcatoyaj ica tlatzotzonali catli David quichijtoya huan totajtzitzi ijcatoyaj ica tlapitzali ininmaco. <sup>27</sup> Huajca Ezequías tlanahuati ma quitencahuaca nopa tlacajcahualistli para quitlatise ipan nopa tlaixpamitl. Huan quema pejqui quitlatíaj nopa tlacajcahualistli pejqe nojquiya quihueyichihuaj TOTECO ica huicatl huan ica tlapitzali huan ica nochi nopa tlatzotzonali catli David quichijtoya. <sup>28</sup> Huan nochi nopa miyac masehualme catli mosentilijtoyaj, quihueyimatiyayaj TOTECO. Huan nopa huicani quihueyichihuayayaj Toteco ica huicatl huan nopa totajtzitzi quipitzayayaj inintlapitzal. Huan quej nopa quichijque hasta tlanqui tlatla nochi nopa tlacajcahualistli. <sup>29</sup> Teipa quema tlanqui tlatla nochi nopa miyac tlacajcahualistli, nopa tlanahuatijquetl huan



nochi nopa masehualme catli itztotaj nopena motlancuaquetzque huan quihueyichijque TOTECO. <sup>30</sup> Teipa Tlanahuatijquetl Ezequías huan nochi nopa tequitini quinnahuatijque nopa levitame ma quihueyichihuaca Toteco ica nopa camanali catli quicualtlali David huan nopa tlajtol pannextijquetl Asaf. Huan nopa levitame quipaquilismacaque TOTECO ica nochi ininyolo huan teipa motlancuaquetzque huan quihueyichijque.

<sup>31</sup> Huan Ezequías quinilhui nochi nopa tlacame catli mosentilijtoyaj: “Nochi amojuantí anmoiyocatlalijtoque para TOTECO. Huajca ama ximonechcahuica huan xijhualicaca tlacajcahualistli huan ofrendas para anquitlascamatilise Toteco.”

Huajca nochi nopa masehualme catli mosentilijtoyaj quihualicacque tlacajcahualistli o ofrendas para quitlascamatilise Toteco. Huan nojquiya nochi catli quipixque paquili ipan ininyolo para temacase tlacajcahualistli tlatlatili iixpa TOTECO, quinhualicacque.

<sup>32</sup> Huajca nopa masehualme quimacacque Toteco quen tlacajcahualistli tlatlatili: 70 torojme, 100 oquich chivojme huan 200 pilborregojme, huan nochi ni tlapiyalme elque tlacajcahualistli tlatlatili para Toteco. <sup>33</sup> Huan catli temacacque quen ofrendas para quitlascamatilise TOTECO elque 600 torojme huan eyi mil borregojme. <sup>34</sup> Pero nopa totajtzitzi amo miyaqui eliyayaj huan yeca amo hueliyayaj quitlamichihuaj nochi nopa tequitl catli monequi para quinmictise nopa tlapiyalme catli elque para tlacajcahualistli tlatlatili quen quijto tlanahuatili. Huajca iniicnihua, nopa levitame, quinpalehuijque ipan nopa tequitl hasta tlanque. Huan sequinoc totajtzitzi nojquiya mopajpacque para huelise tequitise iixpa TOTECO. Pampa nopa levitame quipixque más cuali ininyolo para mocuepase ica TOTECO huan nimantzi motemacacque para mopajpacase para sempa huelise quitequipanose, pero nopa totajtzitzi amo. <sup>35</sup> Huan nelía oncayaya tlahuel miyac tlapiyalme para tlacajcahualistli tlatlatili huan iyoca oncayaya nopa tlacajcahualistli tlen xocomeca atl catli monequi quitoyahuase sentic ica sese tlacajcahualistli tlatlatili. Huan nojquiya oncayaya tlahuel miyac ininchiyajca nopa sequinoc tlapiyalme catli elque para se tlacajcahualistli para tlasehuilistli.

Huajca quej ni elqui quema sempa quitlapojque itiopa TOTECO, huan sempa pejque quimactilíaj TOTECO tlacajcahualistli nozona. <sup>36</sup> Huan nelía pajqui Tlanahuatijquetl Ezequías huan nochi nopa masehualme pampa Toteco Dios quinpalehuijtoya para sempa quipehualtise itequi nopa tiopamitl, huan nochi quisencajtoyaj ica se tlatotzi.

## 30

### *Ezequías quichijqui nopa Ilhuitl Pascua*

<sup>1</sup> Teipa Ezequías teyolmelajqui ipan nochi tlali Israel huan tlali Judá huan quititlanqui amatlajcuiloli para nochi ipan tlali Efraín huan Manasés para ma hualaca ipan itiopa TOTECO ipan altepetl Jerusalén para quichihuase nopa Pascua Ilhuitl. <sup>2</sup> Huan nopa tlanahuatijquetl huan nochi itlayacancahua huan nochi nopa masehualme quisencajque para quichihuase nopa ilhuitl ipan nopa ompa metztli ipan inincalegario [30:2 Ipan abril o mayo ipan tocalegario tlen ama.]. <sup>3</sup> Amo huelque quichihuaj nopa ilhuitl ipan nopa achitui metztli ipan inincalegario quen quijto tlanahuatili pampa ayamo miyac totajtzitzi mopajpactoyaj iixpa TOTECO para huelis quitequipanose. Nojquiya ayamo quimatiyayaj nochi masehualme tlen campa hueli altepeme para mosentilise ipan Jerusalén. Yeca quisencajque para quichihuase nopa ilhuitl ipan nopa ompa metztli ipan toisraelita calegario. <sup>4</sup> Huan nopa tlanahuatijquetl huan nochi masehualme quinpacti para quisencahuase quichihuase nopa ilhuitl ipan ne seyoc metztli. <sup>5</sup> Huan quintitlanque tlayolmelahuani tlen altepetl Beer Seba ica sur hasta Dan ica norte. Huan quinnotzque israelitame ma hualaca ipan altepetl Jerusalén para quichihuase nopa Pascua Ilhuitl para TOTECO Dios catli itztoc ininTeco israelitame pampa ya huejcajtoya amo hualayayaj miyac israelitame para quielnamiquise nopa ilhuitl quen eltoya ijcuilijto ipan tlanahuatili para nochi quichihuase.

<sup>6</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Ezequías tlanahuati ma yaca tlayolmelahuani ipan nochi tlali Israel huan tlali Judá huan quihuicase se amatlajcuiloli catli quijto:

Anisraelitame, ximocuepaca sempa ica TOTECO Dios catli itztoya ininTeco tohuejcapan tatahua Abraham, Isaac huan Israel. Huan yaya mocuepas ica tojuanti masque nelía pilquentzi timocahuaj catli tiyoltoque catli timomanahuijtoque ininmaco nopa tlanahuatiani tlen tlali Asiria. <sup>7</sup> Amo ximochihuaca quen amotatahua huan amoicnihua catli mosisinijque ica TOTECO Dios catli elqui ininTeco tohuejcapan tatahua. Inijuanti catli quimahuispolojque TOTECO, huan yeca quintemactili ininmaco sequinoc masehualme para ma quinpinahualtica huan ma quintzontlamiltica quen ama anquiitaj. <sup>8</sup> Huajca ama amo ximoyoltetilica quen amotatahua moyoltetilijque. Ximotemacaca ica TOTECO huan xihualaca nica ipan itiopa catli yaya quiiyocatlalijtoc para elis tlatzejtzeltolitic para nochipa. Xihualaca huan xijhueyichihuaquij TOTECO Dios catli amoTeco huan yaya ayacmo tlahuel cualanis tohuaya. <sup>9</sup> Pampa sintla amojuanti anmocuepase sempa para anquitoquilise TOTECO, yaya quichihuas para quintlasojtlase huan quincahuilise ma mocuepaca sempa ipan inintlal nochi amoicnihua huan amoconehua catli quinquicatoque amocualancaitacahua ipan sequinoc tlalme para tequipanose. Pampa hueyi iyolo TOTECO Dios catli toTeco huan nelía anmechicnelía. Sintla anmocuepase huan anquitoquilise ica nochi amoyolo, yaya amo moicancuepas ica amojuanti.

#### *Quielnamijque nopa Pascua Ilhuitl*

<sup>10</sup> Huajca nopa tlayolmelahuani quisque huan yajque ipan nochi tlali Efraín huan Manasés para quinnotzase masehualme. Panoque ipan nochi altepeme hasta ajsitoj tlali Zabulón. Pero nechca nochi masehualme tlen nopa altepeme san quinhuetzquiliyayaj huan san quinpinajtiyayaj nopa tlayolmelahuani. <sup>11</sup> Pero sequin masehualme tlen nopa huejhueyi familias Aser, Manasés huan Zabulón moicnonejque iixpa Toteco huan yajque altepetl Jerusalén. <sup>12</sup> Nojquiya Toteco Dios quinmacayaya masehualme ipan tlali Judá san se ininyolo huan quinyoltacaniyaya para quinequise quitlepanitase nopa tlanahuatili catli temacayaya nopa tlanahuatijquetl huan nochi tequitini.

<sup>13</sup> Huan tlahuel miyac masehualme mosentilijque ipan Jerusalén ipan nopa ompa metztli ipan ininxihui para quichihuase nopa Pascua Ilhuitl quema quicuaj nopa pantzi catli amo quipiya tlasonejcayotl. <sup>14</sup> Huan teipa pejque quinsosolohuaj nopa tlaixpame para tiotzitzi ipan Jerusalén. Nojquiya quinquixtijque nopa tlaixpame campa quintlatiliyayaj copali huan nochi quitepejque ipan nopa tlamayamitl nechca hueyatl Cedrón. <sup>15</sup> Huan ipan 14 itequi nopa ome metztli ipan toisraelita calendario [30:15 Ipan itlamiya abril o ipejya mayo ipan tocalendario tlen ama.], quinmictijque nopa pilborregoitzitzi para nopa Pascua Ilhuitl. Huan nopa totajtzitzi huan levitame catli amo mopajpactoyaj para sempa huelise tequipanose tiopan calijtic tlahuel mopinajque, huan nimantzi motlapajpacchijque huan quihuicaque tlacajcualistli tlatlatili ipan itiopa TOTECO. <sup>16</sup> Huan teipa pejque quichihuaj catli quintocarohua quichihuase ipan itiopa TOTECO quen quiiyto itlanahuatilhua Moisés, yaya catli elqui itequipanojca Toteco Dios. Huan nopa levitame quinhualiquiliyayaj nopa totajtzitzi inieso nopa tlapiyalme huan nopa totajtzitzi quijtzeloahuayayaj ipan nopa tlaixpamitl. <sup>17</sup> Huan pampa nelía miyac israelitame hualajtoyaj tlen huejca catli amo mopajpactoyaj iixpa TOTECO, monejqui nopa levitame quinmictise nopa pilborregoitzitzi tlen Pascua Ilhuitl para inijuanti huan quintlapajpacchihuase huan quiniyocatlalise para Toteco. Huan pampa nelía miyaqui, amo quinaxili tonali para quinpajpacase nochi masehualme. <sup>18</sup> Nechca nochi tlen nopa masehualme catli hualajque tlen nopa huejhueyi familias Efraín, Manasés, Isacar huan Zabulón amo mopajpactoyaj. Pero Tlanahuatijquetl Ezequías motlatlajti para inijuanti huan quincahuilijque ma quicuaca nopa Pascua tlacualistli masque amo senquistoc quen ijcuilijtoc para aqueya hueli quicuase. Tlanahuatijquetl Ezequías motlatlajti huan quiiyto: “TOTECO, catli tijpiya hueyi moyolo, xiquintlapojpolhui nochi ni masehualme catli quinequij mitztoquilise ica se ininyolo catli cuali moixpa huan quinequij quicuase nopa Pascua tlacualistli. <sup>19</sup> Quena, TOTECO Dios, ta catli tielqui ininTeco tohuejcapan

tatahua, xiquintlapojpolhui masque amo motlapajpacchijtoque quen quijtohua nopa tlanahuatili catli ta tijmacac Moisés para motlapajpacchihuase catli quielnamiquise ni Pascua.”

<sup>20</sup> Huan TOTECO quitlacaquili Ezequías quema yaya motlatlajti huan quintlapojpolhui nopa masehualme. <sup>21</sup> Huajca nochi nopa israelitame catli itztotaj ipan altepetl Jerusalén para quielnamiquise nopa Pascua Ilhuitl, ilhuichijque ica miyac paquilistli. Huan nopa ilhuitl huejcajqui chicome tonali. Huan mojmotla nochi nopa levitame huan totajtzitzi quihueyitlaliyayaj TOTECO huan quihuicatiyayaj ica nochi ininyolo huan tlatzotzonayayaj ipan miyac tlatzotzonali para quipaquilismacase. <sup>22</sup> Huan Tlanahuatijquetl Ezequías quintlascamatili nochi nopa levitame huan quinyolchicajqui ipan inintequi pampa tlahuel hueliyayaj huicaj huan tlatzotzonaj huan nochi caquistiyaya yejyectzi. Huan quitequipanohuayayaj TOTECO ica nochi ininyolo.

Huan quichijque nopa Pascua Ilhuitl para chicome tonali huan quitencajque tlacajcahualistli para moyoltlalise ica TOTECO huan para quitlascamatilise yaya catli elqui ininTeco ininhuejcapan tatahua. <sup>23</sup> Huan nochi nopa masehualme sentic moilhuijque cuali para quichihuase nopa ilhuitl seyoc chicome tonali. Huajca ilhuichijque seyoc chicome tonali ica miyac paquilistli. <sup>24</sup> Huan Ezequías, nopa tlanahuatijquetl tlen Judá, quinmacac nopa masehualme se mil becerros huan 7 mil borregoyme. Nojquiya nopa tlayacanani quinmacaque nopa masehualme 1000 becerros huan 10 mil borregoyme para quimacase TOTECO. Huan mojmotla más totajtzitzi mopajpacayayaj para sempa huelis calaquise ipan inintequi. <sup>25</sup> Huan nelía yolpajque nochi masehualme tlen tlali Judá. Huan nojquiya tlahuel pajque nopa totajtzitzi, levitame huan nochi masehualme catli hualajtoyaj tlen tlali Israel, ininhuaya nopa masehualme catli amo israelitame catli nojquiya hualajque tlen tlali Israel ica ajco. <sup>26</sup> Huan nelía oncac miyac paquilistli ipan altepetl Jerusalén pampa amo quichijtoyaj se ilhuitl quej nopa hasta huejcajya quema Salomón, icone David, eliyaya tlanahuatijquetl. <sup>27</sup> Huan teipa nochi totajtzitzi huan levitame moquetzque huan quintiochijque nopa masehualme catli mosentilijtoyaj ipan nopa ilhuitl. Huan TOTECO quintlacaquili ipan ilhuicac campa itztoc ipan ichaj catli tlatzejtzeltic.

### 31

<sup>1</sup> Huan quema tlanqui nochi nopa ilhuitl, nopa israelitame catli hualajtoyaj yajque campa hueli ipan nochi altepeme ipan tlalme Judá, Benjamín, Efraín huan Manasés, huan quintlapanque nochi nopa teteyome tlen catli hueli tiotzi huan nopa tlaquetzalme para quitlepanitase nopa tiotzi Asera. Nojquiya quisosolojque nochi pilcaltzitzi huan tlaixpame catli eltoyaj huejcapan ipan tepeme. Huan teipa nochi israelitame mocuepque ininchajchaj ipan inialtepe.

<sup>2</sup> Huan teipa Ezequías quintlali nopa totajtzitzi huan levitame para ma itztoca ipan miyac pamitl catli mopatlaliyase ipan inintequi para quichihuase nopa tlamantli tequitl catli quipixque tlanahuatili para quichihuase. Nopa totajtzitzi quipiyayayaj inintequi quimacase Toteco nopa tlacajcahualistli tlatlatili, huan quitencahuase nopa catli elqui tlen nopa tlacajcahualistli para moyoltlalise ica TOTECO huan para quitlascamatilise. Levitame quipixque inintequi para moquetzase campa puertas ipan nopa tiopamitl huan para quipaquilismacase TOTECO. Nojquiya monejqui quitequipanose ica tlen hueli tequitl catli quintocaros quichihuase. <sup>3</sup> Huan nojquiya Tlanahuatijquetl Ezequías quinmacac tlapiyalme catli yaya iaxcahua para quintencahuase mojmotla ica ijnaloc huan ica tiotlac quen tlacajcahualistli tlatlatili. Nojquiya quinmacac catli quitencahuasquáj ipan sábado, nopa tonali para mosiyajquetzase israelitame, huan ipan metztli yancuic huan ipan nochi ilhuime catli oncac ipan se xihuitl quen ijcuilijtoc ipan itlanahuatilhua TOTECO. <sup>4</sup> Huan nojquiya nopa tlanahuatijquetl quinilhui nochi Jerusalén ehuan para ma quinmacaca nopa totajtzitzi huan levitame nopa parte catli quintocarohuayaya tlen ininpixquis, para amo monequis ma motequihuica ipan seyoc tequitl para quinpanoltise

ininfamilias. Quej nopa mojmstla hueli motequihuse ipan itequi TOTECO senquistoc quen eltoc iccuiljtoc ipan itlanahuatilhua TOTECO. <sup>5</sup> Huajca quema israelitame campa hueli quimatque nopa tlanahuatili catli temacatoya nopa tlanahuatijquetl, nimantzi ica miyac paquilistli temacaque nopa achtihui pixquistli tlen trigo, xocomeca atl, aceite, nectli huan nochi tlamantli catli quieliltiyayaj ipan mili. Quena, quihualicaque majtlactli por ciento tlen nochi tlamantli catli quipixtoyaj.

<sup>6</sup> Huan nopa masehualme tlen tlali Israel catli mopatlatoyaj para mocahuase ipan Judá huan nojquiya nopa masehualme catli ya ehuayayaj ipan nochi altepeme tlen Judá quihualicaque majtlactli por ciento tlen ininhuacaxhua huan ininborregojhua, huan tlen nochi tlamantli catli tlatzejtzeltic catli quiiyocacajtoyaj para TOTECO Dios catli elqui ininTeco. Huan quema quihualicaque nopa tlamantli, quitenque ipan tlamontomitl. <sup>7</sup> Ipan nopa metztli eyi ipan toisraelita calendario [31:7 Elis ipan mayo o junio ipan tocalendario tlen ama.], pejqe quiajocuij nochi tlamantli catli quihualicayayaj nopa masehualme tlen tlali Israel huan nopa Judá ehuan. Huan ipan nopa metztli chicome ipan ininxihui [31:7 Ipan septiembre o octubre ipan tocalendario tlen ama.], ayamo tlantoyaj quiajocuij pampa noja ajsiyaya miyac más tlamantli. <sup>8</sup> Huan quema Ezequías huan nopa tequitini quitatoj para tlahuel miyac tlamantli montonijtoya, nelía quihueyichijque TOTECO huan quintlascamatilijque nopa israelitame catli quihualicayaj. <sup>9</sup> Huan nopa tlanahuatijquetl quintlatzintoquili nopa totajtzitzi huan levitame quenicatza quisentilijtoyaj nochi nopa tlamantli pampa nelía miyac eliyaya. <sup>10</sup> Huajca nopa hueyi totajtzitzi Azarías catli elqui se iixhui Sadoc quinanquili huan quihui: “Tlen nopa tonali quema masehualme pejqe quihualicaj nochi ni tlamantli ipan itiopa Toteco, tojuanti tijpixtoque miyac totlacualis huan hasta mocajtoc tlahuel miyac pampa TOTECO quintiochijtoc imasehualhua ica miyac tlamantli.”

<sup>11</sup> Huajca Ezequías tlanahuati ma quichihuaca cuartos ipan itiopa TOTECO para quiajocuisse nozona nochi tlamantli catli quisentilijtoyaj. Huan quej nopa quichijque. <sup>12</sup> Huan quema ya quichijtoyaj nopa cuartos, quiajojqe nozona nochi nopa achtihui pixquistli catli masehualme quihualicaque, nopa majtlactli por ciento tlen nochi tlamantli huan nochi nopa tlamantli catli quiiyocacajtoyaj para TOTECO. Huan quitequimacaque Conanías, se levita, ma eli tlayacanquetl para ma quimocuitlahuis nochi nopa tlamantli. Huan quitequitlali iicni Simeí para ma eli itlapalehuijca. <sup>13</sup> Huan nojquiya quitequimacaque Jehiel, Azazías, Nahat, Asael, Jerimot, Jozabad, Eliel, Ismaquías, Mahat huan Benaía para ma quipalehui Conanías huan iicni, Simeí. Quej nopa quitequimacac Tlanahuatijquetl Ezequías huan Azarías nopa hueyi tlayacanquetl ipan itiopa Toteco Dios. <sup>14</sup> Huan Coré, se levita tlatcatl catli icone Imna, quipixtoya nopa tequitl para quimocuitlahuis nopa puerta campa calaquij ipan tiopamitl tlen campa hualquisa tonati. Huan quimacaque nopa tequitl para quimocuitlahuis nochi ofrendas catli temacayayaj masehualme san ica ininpaquilis para Toteco Dios. Amo elqui se impuesto o se tlamantli catli TOTECO quinnahuatijtoya ma quimacaca. Nojquiya Coré quipixqui nopa tequitl para quinmajmacas totajtzitzi huan levitame ininparte tlen nopa ofrendas tlatzejtzeltic catli masehualme quiiyocatlalijtoyaj para TOTECO. <sup>15</sup> Huan nojquiya quitequimacaque: Edén, Miniamín, Jesús, Semaías, Amarías huan Secanías para quipalehuse Coré. Huan nochi inijuanti nojquiya quinmajmacayayaj nopa totajtzitzi catli itztoyaj ipan totajtzitzi inialtepehua. Huan quinmajmacaque catli itztoyaj totajtzitzi ipan sesen pamitl huan ipan sesen familia. Sesen quiselijque ininparte quen quincaroahuayaya masque huehue tlacame o tziquitetzitzi. <sup>16</sup> Huan inijuanti nojquiya quinmacaque nochi nopa tlacame huan oquichpilme catli quipiyayaj eyi xihuitl para huejcapa catli hualayayaj mojmstla para quitequipanose TOTECO ipan itiopa. Quiseliyayaj ininparte tlen nopa tlacajcualistli sintla quiijcuilojtoyaj inintoca ipan nopa pamitl catli quincaroahuayaya ma hualaca para quitequipanose TOTECO. <sup>17</sup> Quinmajmacaque nopa tlacualistli nopa totajtzitzi catli moijcuilojtoyaj ipan nopa amatl ica nochi catli ipan ininfamilias. Huan nojquiya quinmacaque nopa levitame catli

ya quipixtoyaj 20 xihuitl para huejcapa ica ininfamilias sintla moijcuilojtoyaj ica tlaque pamitl ipan tequitique huan tlaque eliyaya inintequi. <sup>18</sup> Nojquiya quinmacaque nochi ininconeuhua huan ininsihuahua, inintelpocahua huan iniichpocahua catli moijcuilojtoya ipan amatl. Pampa nochi tlacame ipan nopa tequitl motemacatoyaj quitequipanose Toteco ica temachili ica nochi nopa tlamantli tlatzejtzeltic. <sup>19</sup> Nojquiya nopa totajtzitzi catli eliyayaj iteipan ixhuhua Aarón huan itztoyaj ipan pilaltepetzitzi nechca altepeme, quinquimacaque tlacame para quinhuiquilise tlacualistli sesen tlacatl o oquichpil catli itztoyaj ipan sesen cali. Nojquiya quinmajmacaque tlacualistli nochi levitame. San monejqui moijcuilose nochi totajtzitzi huan levitame ipan nopa amatl.

<sup>20</sup> Huan quej nopa quichijqui Tlanahuatijquetl Ezequías para ma quinmajmacaca tlacualistli nochi totajtzitzi huan levitame ipan nochi tlali Judá. Quichijqui nochi catli cuali, huan monejnemilti xitlahuac huan itztoya temachtli iixpa TOTECO Dios catli elqui iTeco. <sup>21</sup> Huan quitemo tlaque eliyaya ipaquilis TOTECO ipan nochi catli quichijqui para itiopa Toteco Dios huan nochi catli quichijqui para quitoquilis nopa tlanahuatilme. Huan nochi quichijqui ica nochi iyolo huan yeca nochi catli quichijqui quisqui cuali.

## 32

### *Senaquerib quihuilanaco tlali Judá*

<sup>1</sup> Teipa quema ya panotoya se quesqui xihuitl quema Tlanahuatijquetl Ezequías quichihuayaya miyac tlamantli catli cuali, hualajqui Senaquerib, nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria. Huan calajqui ipan tlali Judá para quihuilanas. Huan quinyahualo nopa altepeme catli quipiyayayaj tepamitl huan quinnahuati isoldados para quitlapanase nopa tepame huan calaquise ipan nopa altepeme para moaxcatis.

<sup>2</sup> Huan quema Tlanahuatijquetl Ezequías momacac cuenta para Senaquerib quinequiyaya calaquis nojquiya ipan Jerusalén, <sup>3</sup> quinnotzqui itlayacancagua ipan icaltlanahuatil huan nopa tlacame catli quinyacanayayaj isoldados huan sentic nochi moilhuijque para cuali quitzacuase nochi amelme catli eltoya iteno itepa nopa altepetl.

<sup>4</sup> Huan mosentilijque tlhuel miyaqui tlacame para tequitise, huan quitzajque nochi nopa amelme huan nojquiya nopa pilatlajtzi catli eltoya itlaj inintlal. Quichijque pampa amo quinequiyayaj para nopa tlanahuatiani tlen Asiria quipantisquíaj miyac atl quema hualasquíaj. <sup>5</sup> Huan Tlanahuatijquetl Ezequías nojquiya quichijqui más chichahuac nopa tepamitl catli quiyahualo Jerusalén pampa quicualtlali campa sosolijtoya huan quichijqui torres para ipan tlamocuitlahuise huan quichijque seyoc tepamitl calteno tlen nopa tepamitl catli ya eltoya. Nojquiya quicualtlali itzintepanyo catli quipalehuiyaya nopa tepamitl catli quiyahualo Ialtepe David para amo huetzis. Quicualtlali tlhuel miyac tepostli para ica tlahuilanas huan quichijqui miyac yolixtajcayotl tlen tepostli.

<sup>6</sup> Huan quintlali tlayacanani tlen soldados para ma quinnahuatica israelitame catli amo soldados. Quinsentili nochi nopa masehualme ipuertajteno nopa altepetl campa oncayaya se piso huan quinilhui: <sup>7</sup> “Ximoyoltetlica huan ximoyolchicahuaca. Amo xiquimacasica nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria, niyon amo ximomajmatica por nopa miyac soldados catli ihuaya hualahuij. Pampa ica tojuanti itztoc se catli más quipiya tetili que nopa tlanahuatijquetl. <sup>8</sup> Masque nopa tlanahuatijquetl quinpiya miyac isoldados, inijuanti san tlacame. TOTECO Dios itztoc tohuaya tojuanti. Yaya toDios huan yaya techpalehuis huan tlahuilanas por tojuanti.” Huan quema nopa israelitame quicajque icamanal nopa tlanahuatijquetl, nelía moyolchicajque.

<sup>9</sup> Teipa quema nopa Tlanahuatijquetl Senaquerib tlen tlali Asiria noja quiyahualohuayaya nopa altepetl Laquis, quintitlanqui itequipanojcahua ipan Jerusalén para ma quihuiti Tlanahuatijquetl Ezequías huan nochi masehualme tlen tlali Judá catli itztoyaj altepetl Jerusalén, ni camanali:

<sup>10</sup> Quej ni quijtohua Senaquerib, tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria: “¿Para tlen anmoilhuíaj huelis anquijiyohuise ipan altepetl Jerusalén quema timechyahualose?



<sup>11</sup> Sintla Ezequías anmechilhuía para amoTECO anmechmanahuis nomaco, anmechcayahua. Yaya san quinequi anmechpixtos nozona para ximayan-camiquica huan xiapismiquica. <sup>12</sup> ¿Amo anquimatij para yaya Tlanahuatijquetl Ezequías catli quintlapanqui nochi itlaixpahua catli eltoyaj ipan tepeme huan anmechilhuitoc nochi antlali Judá ehuan huan analtepe Jerusalén ehuan para huelis anquihueyitlalise amoTECO ipan san setzi tlaixpamitl huan san nozona hueli anquitlatilise copali?

<sup>13</sup> ¿Amo anquimatij catli na huan notatahua tijchijtoque ipan sequinoc altepeme tlen sequinoc tlalme? Inindioses amo huelque quinmanahuíaj tlen nochicahualis. Huelis amo anquimachilíaj para niyon se tlen inijuanti amo quema techtlantoc niyon se huelta. <sup>14</sup> San xiquijtoca aqueya nopa tiotzi tlen nochi tlalme catli notatahua quintzontlamiltijtoque catli huelqui quimanahuía itlal tomaco. Amo oncatoc niyon se tiotzi catli hueltoc quinmanahuía imasehualhua. Huajca ¿para tlen anmoilhuíaj para amoTeco Dios huelis anmechmanahuis tlen nochicahualis? <sup>15</sup> Huajca ma amo anmechcayahua Ezequías. Amo xijneltocaca. Ya nimechilhuitoc para niyon se teteyotl tlen sequinoc tlalme amo hueltoc quinmanahuía imasehualhua tlen nochicahualis huan tlen ichicahualis notatahua. Huajca ¿quenicatza anmoilhuíaj para amoTeco Dios huelis anmechmanahuis?”

<sup>16</sup> Huan itequipanojcahua Senaquerib catli quihualicaque nopa amatlajcuiloli nojquiya tlahuel quimahuispolohuayayaj TOTECO Dios huan Tlanahuatijquetl Ezequías catli itequipanojca.

#### *Senaquerib quimahuispolo TOTECO*

<sup>17</sup> Huan nojquiya Senaquerib quijcuilo sequinoc amatlajcuiloli campa quitlajilhuyaya TOTECO Dios catli toTeco tiisraelitame huan quijtohuayaya quej ni: “Quen ininteteyohua nopa masehualme ipan sequinoc tlalme amo huelque quinmanahuique tlen nochicahualis, quej nopa nojquiya yaya catli iTeco o iDios Ezequías amo huelis quinmanahuis imasehualhua tlen na nochicahualis.”

<sup>18</sup> Huan itequipanojcahua Senaquerib catli quihualicayayaj nopa amatlajcuiloli, tza-jtzi que chichahuac nochi ya ni ipan camanali hebreo para quinmajmatise nopa israelitame catli itztoyaj iatipa nopa tepamitl catli quiyahualo altepetl Jerusalén para huelis nimantzi quincuilise nopa altepetl. <sup>19</sup> Huan itequipanojcahua quitlajilhuique Toteco Dios catli iaxca altepetl Jerusalén quen elisquía se tlaixcopincayotl tlen nopa sequinoc tlalme catli quinmachijchijtoque masehualme.

<sup>20</sup> Pero Tlanahuatijquetl Ezequías huan nopa tlajtol pannextijquetl Isaías, catli icone Amoz, motlatlajtijque huan quitlajtlanjque TOTECO ipan ilhuicac ma quinpalehui.

<sup>21</sup> Huajca TOTECO quititlanqui se itequihua catli quinmictico nochi nopa soldados tlen tlali Asiria ica inintlayacancahua huan nochi inintequichijcahua. Quej nopa Senaquerib mocuepqui ipan itlal ica miyac pinahualistli. Huan quema ajsito huan calajqui ipan itiopa idios, nozona iconehua quimictijque ica machete.

<sup>22</sup> Huajca quej nopa TOTECO quimanahui Ezequías huan nochi Jerusalén ehuan tlen ichicahualis Senaquerib, tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria. Huan quinmanahui tlen nochi nopa tlacame catli hualajtoyaj ihuaya para quinquilanase. Huan TOTECO quimacac tlasehuilistli Ezequías huan imasehualhua huan niyon se icualancaitaca amo quicuatotoni. <sup>23</sup> Huan teipa nochi masehualme tlen nochi tlalme nozona nechca tlahuel quitlepanitayayaj Tlanahuatijquetl Ezequías. Huan miyac masehualme tlen campa hueli quihuicaque tlacajcahualistli para TOTECO ipan Jerusalén. Huan nojquiya quihuiquiliyayaj Ezequías miyac tlamantli catli patio.

#### *Ezequías mococo huan mochicajqui*

<sup>24</sup> Teipa pejqui tlahuel mococohua Ezequías ica se cocolistli catli nelía fiero huan ya itztoya para miquis. Pero yaya motlatlajti huan quitlajtlani TOTECO ma quichicahua huan TOTECO quitlacaquili. Quichicajqui huan nojquiya para se tlanextilijcayotl para



nelía mochicahuas, quichihuili se hueyi tiochicahual nextili. <sup>25</sup> Pero masque quiseli catli cuali, Ezequías amo quitlascamatili TOTECO nion amo moicnonejqui iixpa TOTECO. Yaya tlhuel mohueyimatqui ipan iyolo. Huajca Toteco nelía cualanqui ihuaya Ezequías huan ica nochi catli ehuan ipan Judá huan ipan Jerusalén.

<sup>26</sup> Huan teipa Ezequías moicnonejqui iixpa TOTECO huan ayacmo mohueyimatqui. Nojquiya moicnonejque nopa Jerusalén ehuan huan yeca TOTECO quijto para amo quintlatzacuiltis quema Ezequías noja itztoya.

#### *Ezequías tlhuel tlapijpaxqui*

<sup>27</sup> Huan Tlanahuatijquetl Ezequías nelía moricojchijqui huan nochi masehualme campa huili quitlepanitayaj. Quipixqui miyac tlamantli tlen plata, oro huan miyac piltetzitzi catli pajpatiyo. Nojquiya quipixqui miyac tlaajhuiyacayome huan yolixtazajayotl tlen tepostli huan miyac sequinoc tlamantli catli tlhuel pajpatiyo. <sup>28</sup> Huan nojquiya quichijqui miyac calme para ipan quiajocuis trigo, xocomeca atl huan aceite. Huan quichijqui nojquiya miyac calme para nochi itlapiyalhua huan miyac corralme para iborregojhua huan ichivojhua. <sup>29</sup> Huan nojquiya quichijqui miyac altepeme huan quinpixqui miyac huacaxme, huan borregojme pampa Toteco Dios nelía quitiochijqui miyac.

<sup>30</sup> Huan elqui Ezequías catli quitzajqui nopa atl catli quisayaya ipan Gihón huan quiojti tlajitzi ipan se tubo para quisas iquespa altepe David para campa calaqui tonati. Huan quej nopa nochi catli Ezequías quichijqui, quisqui cuali.

#### *Ezequías quinseli nopa Babilonia ehuan*

<sup>31</sup> Pero quema tlacame tlen tlali Babilonia hualajque quipaxalocoj para quimatise quenicatza panotoya nochi nopa huejhueyi tlamantli ipan itlal, Toteco Dios quicahuili para ma quichihuas catli quipinahualtis para quiejejecos Ezequías huan quinextis tlaque eltoc ipan iyolo.

#### *Mijqui Ezequías*

<sup>32</sup> Huan nochi sequinoc tlamantli catli quichijqui Ezequías eltoc ijcuilijtoc ipan Nopa Amatlapohuali catli Quijcuilo nopa Tlajtol pannextijquetl Isaías, icone Amoz, huan ipan Nopa Amatl tlen Tlanahuatiani tlen Tlali Judá huan tlen Tlali Israel. <sup>33</sup> Huan quema mijqui Ezequías quitlalpachojque campa quintlalpachojtoyaj itatahua catli tlanahuatiani. Huan quitlalpachojque campa más nesiyaya ipan campo santo. Huan nochi masehualme tlen Judá huan Jerusalén quinextilijque Ezequías miyac tlatlepanitacayotl quema mijqui. Huan icone catli itoca Manasés pejqui tlanahuatía ipan tlali Judá.

## 33

#### *Pejqui tlanahuatía Manasés*

<sup>1</sup> Huan Manasés quipiyayaya 12 xihuitl quema pejqui tlanahuatía huan tlanahuati ipan altepetl Jerusalén 55 xihuitl. <sup>2</sup> Yaya quichijqui catli fiero iixpa TOTECO Dios pampa quintoquili ininfiero ojhui nopa masehualme ipan nopa sequinoc tlalme catli TOTECO quinpanquixtitoya ipan nopa tlali quema ajsiyayaj israelitame. <sup>3</sup> Manasés sempa quicualtlali nopa tlaixpame ipan tepeme catli itata, Ezequías, quinsosolojtoya. Huan quicualtlali nopa tlaixpame campa quinpixtoyaj nopa tlaixcopincayome tlen Baal, huan quinchijchijqui tlaquetzalme para quitlepanitase nopa tiotzi Asera. Huan nojquiya Manasés quinhueyitlali nochi tlamantli catli oncayaya ipan ilhuicac quen tonati, metztli huan sitlalime. <sup>4</sup> Huan nojquiya quinchijchijqui tlaixpame para tiotzitzi ipan itiopa TOTECO masque TOTECO quijtojtoya para nopona san yaya quihueyitlalisquáj masehualme para nochipa. <sup>5</sup> Huan nojquiya quinchijchijqui tlaixpame para nopa sitlalime ipan ilhuicac ipan nopa ome tlamapamitl tlen nopa tiopamitl.

<sup>6</sup> Nojquiya Manasés quintlati iconehua quen tlacajcualistli para tiotzitzi ipan nopa tlamayamitl Ben Hinom. Nojquiya Manasés quinquihui catli quinnojnortaj mijcatzitzi, catli tetonalitani huan catli momachtiyaj magia. Tlhuel miyac tlamantli quichijqui

Manasés catli elqui fiero iixpa TOTECO huan yeca tlahuel quicualancamacac. <sup>7</sup> Nojquiya Manasés quichijqui se teteyotl huan quitlali ipan tiopamitl masque Toteco Dios qui-ilhuijtoya David huan Salomón ni camanali: “Ipan ni tiopamitl huan ipan ni altepetl Jerusalén antechhueyichihuase para nochipa pampa na nijtlapejpenijtoc ni altepetl tlen nochi sequinoc altepeme ipan tlali Israel para nica ma nechhueyitlepanitaca. <sup>8</sup> Huan sintla anisraelitame anquichihuase nochi notlanahuatilhua huan nochi tlamachtili catli nijmacac Moisés para ma anmechmacti, amo quema nimechpanquixtis ipan ni tlali Israel catli niquinmacatoc amohuejcapan tatahua.” Quej nopa TOTECO quiilhui David huan Salomón huejcajya.

<sup>9</sup> Pero Tlanahuatijquetl Manasés quichijqui para Judá huan Jerusalén ehuan ma quichihuaca tlamantli catli noja más fiero que quichihuayayaj nopa masehualme catli TOTECO quintzontlamilti quema huejcajya ajsiyayaj israelitame ipan nopa tlali.

<sup>10</sup> Huan TOTECO quinojnotzqui Manasés huan nochi imasehualhua, pero injuanti amo quichihiulijque cuenta. <sup>11</sup> Huajca TOTECO quichijqui para nopa tlayacanani tlen isoldados nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria ma yaca Jerusalén. Huan injuanti quiitzquijque Manasés huan quitlalilijque ganchos para quitlanase huan quiilpijque imetz huan imax ica cadenas tlen bronce huan quihuicaque ipan tlali Babilonia.

<sup>12</sup> Pero teipa quema tlahuel tlaijiyohuiyaya, Manasés moicnonejqui huan motlatlajti ica nochi iyolo iixpa TOTECO Dios catli elqui ininTeco ihuejcapan tatahua. <sup>13</sup> Huan quema motlatlajti, Toteco Dios quitlacaquili huan quicahuili ma sempa mocuepa ipan altepetl Jerusalén ipan itlanahuatilis. Huan huajca Manasés quimachili san yaya TOTECO nelía itztoc Dios.

<sup>14</sup> Teipa Manasés quicualtlali nopa tepamitl catli más calteno ipan Ialtepe David. Quicualtlali nopa tepamitl tlen campa sosolijtoya campa calaqui tonati tlen tlamayamitl Gihón nechca nopa hueyatl Cedrón huan hasta nopa puerta ipan nopa tepamitl catli itoca Michi Puerta. Nojquiya quisencajqui campa nopa tepamitl quiyahualohua nopa tlachiquili Ofel huan nozona quichijqui nopa tepamitl tlahuel huejcapantic. Huan quintlali itlayacanca soldados ipan nochi altepeme ipan Judá catli moyahualojtoyaj ica tepamitl. <sup>15</sup> Huan nojquiya quiniycuini nopa tlaixcopincayome huan nopa teteyotl catli quitlalijtoya ipan itiopa TOTECO. Huan quiniycuini nochi tlaixpame catli quichijtoyaj ipan nopa tepetl ipan altepetl Jerusalén campa moquetzqui itiopa TOTECO huan quinquixti tlen nopa altepetl huan quintepejqui ipan tlasoli catli eltoya huejca tlen nopa altepetl. <sup>16</sup> Teipa sempa quicualtlali itlaixpa TOTECO huan nozona quitlati tlaicajc-ahualistli para moyoltlalise ica TOTECO huan tlaicajc-ahualistli para quitlascamatis. Huan quinnahuati nochi Judá ehuan ma quihueyitalica TOTECO Dios catli elqui ininTeco israelitame. <sup>17</sup> Nopa masehualme tlen tlali Judá noja quitlatiyayaj tlaicajc-ahualistli ipan nopa tlaixpame catli eltoyaj ipan tepeme, pero quitlatiyayaj senquistoc para TOTECO Dios.

<sup>18</sup> Huan nochi sequinoc tlamantli catli quichijqui Manasés huan inetlatlajtil, huan nopa camanali catli nopa tlajtol pannextiani quimacaque tlen TOTECO Dios catli itztoc ininTeco israelitame, nochi eltoc ijcuilijtoc ipan Nopa Amatli tlen nopa Tlanahuatiani ipan Tlali Israel. <sup>19</sup> Huan inetlatlajtil Manasés huan quenicatza TOTECO quinanquili huan quipalehui, huan nochi catli fiero quichijqui quema mosisiniyaya ica TOTECO, nochi eltoc ijcuilijtoc ipan Nopa Amatlapohuali tlen nopa tlajtol pannextiani. Nopa amatlapohuali nojquiya quipiya nochi lugares campa yaya quichijqui tlaixpame para tiotzitzi huan campa quintlali tlaquetzalme para Asera huan teteyome quema ayamo moyolcueptoya iixpa TOTECO. <sup>20</sup> Huan quema mijqui Manasés quitlalpachojque ipan icaltlanahuatil. Huan itelpoca catli itoca Amón pejqui tlanahuatía ipan tlali Judá.

#### *Pejqui tlanahuatía Amón*

<sup>21</sup> Amón quipiyayaya 22 xihuitl quema pejqui tlanahuatía huan tlanahuati ipan altepetl Jerusalén ome xihuitl. <sup>22</sup> Huan quichijqui catli nelía fiero iixpa TOTECO quen itata Manasés quichijqui achtihuiya. Quinmacac tlaicajc-ahualistli nochi tlamantli

teteyome catli itata Manasés quichijtoya huan quinhueyitlali. <sup>23</sup> Pero Tlanahuatijquetl Amón amo quema moicnonejqui iixpa TOTECO quen quichijqui itata, Manasés. Amón san achi más quimiyaquili itlajtlacolhua.

<sup>24</sup> Huan teipa itequipanojcahua quisencajque quenicatza huelis quimictise huan quimictijque ipan icaltlanahuatil. <sup>25</sup> Pero sequinoc masehualme ipan nopa tlali catli quichihuayayaj catli xitlahuac, quimictijque itequipanojcahua Amón catli quimictijtoyaj. Huan injuanti quichijque icone Josías ma eli tlanahuatijquetl.

## 34

### *Pejqui tlanahuatía Josías*

<sup>1</sup> Josías quipiyayaya 8 xihuitl quema pejqui tlanahuatía huan tlanahuati ipan altepetl Jerusalén 31 xihuitl. <sup>2</sup> Huan yaya quichijqui catli xitlahuac iixpa TOTECO huan monejnemilti ipan iojhui ihuejcapan tata, David. Huan amo quema mohuejcatlali tlen nopa cuali ojtli.

<sup>3</sup> Quema Tlanahuatijquetl Josías yohuiyaya para chicueyi xihuitl ipan itequi quen tlanahuatijquetl, pejqui qitoquilá Toteco Dios catli elqui iTeco ihuejcapan tata, David. Huan masque noja eliyaya se telpocatli, quema yohuiyaya para 12 xihuitl ipan itequi, yaya pejqui quiniujcuinía nochi nopa tlaixpame catli eltoya huejcapa ipan tepeme ipan tlali Judá huan altepetl Jerusalén. Nojquiya quinsosolo nochi nopa tlaquetzalme tlen Asera, nochi tiotzitzi huan nochi teteyome catli quinchijque ica tepostli catli quiatilijtoyaj. <sup>4</sup> Huan iixpa Josías itequipanojcahua quisosolojque nopa tlaixpame ica miyac tlamantli inintlaixcopincayohua tlen Baal. Huan quintlapanqui campa quitlatiyayaj copali. Nojquiya tlanahuati ma quintlapanaca nochi nopa tlaixcopincayome para Asera. Huan quintlapanqui teteyome catli quintejtectoyaj ipan cuahuatl huan catli quichijtoyaj ica tepostli catli quiatilijtoyaj huan nochi nopa tlamantli quinhuejhuelojque huan mocajqui san cuanextli. Huan nopa inincuanexo quijtzelojque campa quintlalpachojtoyaj nopa totajtzitzi catli quintlatiliyayaj tlacajcahualistli nopa tiotzitzi. <sup>5</sup> Nojquiya quintlati iniomiyohua nopa totajtzitzi para tiotzitzi ipan nopa tlaixpame campa quintlatiliyayaj tlacajcahualistli. Huan quej nopa Tlanahuatijquetl Josías quitlapajpacchijqui nochi tlali Judá huan altepetl Jerusalén. <sup>6</sup> Huan quej nopa nojquiya quichijqui ipan altepeme ipan inintlal nopa huejhueyi familias tlen Manasés, Efraín, Simeón huan hasta ipan nopa tlali Neftalí nojquiya. <sup>7</sup> Huan quema quinchijtoya tlatixtic nochi nopa tlaixpame tlen tiotzitzi, huan nochi tlaixcopincayome tlen Asera huan quintlapantoya nochi teteyome huan tiotzitzi ipan nochi tlali Israel ica norte, mocuepqui Tlanahuatijquetl Josías ipan altepetl Jerusalén.

### *Josías quicualtlali itiopa TOTECO*

<sup>8</sup> Quema Josías yohuiyaya para 18 xihuitl para tlanahuatis huan ya quipajpajqui nochi nopa tlali huan itiopa TOTECO tlen tiotzitzi, yaya quinequiyaya sempa quicualtlalis itiopa TOTECO. Huajca quinquimacac Safán, icone Azalía; huan Maasías catli eliyaya gobernador ipan Jerusalén huan Joa, icone Joacaz catli eliyaya se tlajcuilojquetl, para ma quicualtlalitij itiopa TOTECO Dios catli elqui iTeco. <sup>9</sup> Huajca injuanti yajque quiitator nopa hueyi israelita totajtzitzi catli itoca Hilcías huan quimacaque nopa tomi catli nopa levitame catli quimocuitlahuijque puertas ipan itiopa TOTECO quisentilijtoyaj. Nopa tomi quihualicatoyaj masehualme catli ininteipan ixhuihua Manasés huan Efraín huan masehualme catli noja mocajque ipan sequinoc altepeme ipan tlali Israel ica ajco. Nojquiya quihualicatoyaj nopa tomi nopa masehualme catli ininteipan ixhuihua Judá huan Benjamín huan catli itztoyaj ipan altepetl Jerusalén. <sup>10</sup> Huan yaya quimactili nopa tomi nopa tlayacanca tequipanohuani ipan itiopa TOTECO huan injuanti quintlaxtlahuiyayaj catli quicualtlaliyayaj itiopa TOTECO. <sup>11</sup> Huajca injuanti quinquimacayayaj cuaximani

huan calchihuani. Huan quicojqque teme catli ya tlatejtectli huan cuahuatl para tlaxitlanili huan apechme. Huan quicualtlalijque itiopa TOTECO catli nopa tlanahuatiani ipan Judá quicahuilijtoyaj para ma sosolihui.

<sup>12</sup> Huan nopa tlacame tequitiyayaj ica nochi ininyolo huan cuali quichihuayayaj inintequi. Huan inintlayacancagua ipan nopa tequitl inintoca eliyayaj Jahat huan Abdías catli itzttoyaj levitame catli iteipan ixhuihua Merari tlen huejcajya. Huan sequinoc inintlayacancagua ipan nopa tequitl inintoca eliyayaj Zacarías huan Mesulam catli itzttoyaj levitame catli iteipan ixhuihua Coat tlen huejcajya. Ni nopa tlacame catli más tlayacanque ipan nopa tequitl. Nojquiya itzttoyaj sequinoc levitame huan nochi cuali hueliyayaj tlatzotzonaj. <sup>13</sup> Inijuanti quintlalijque para quinmocuitlahuise nopa tequipanohuani catli quisacayayaj nochi tlamantli catli motequihuiyaya para quicualtlalise itiopa TOTECO. Sequinoc nopa levitame quipiyayayaj inintequi para quichihuase cuentas, sequinoc eliyayaj gobernadores huan sequinoc eliyayaj tlamocuitlahuani ipan puertas.

#### *Quipantijque itlanahuatilhua Moisés*

<sup>14</sup> Huan se tonali quema nopa hueyi totajtzi Hilcías quijcuilohuayaya quesqui tomi catli masehualme quihualicayayaj ipan itiopa TOTECO, quipanti nopa amatlapohuali catli quipixtoya nopa tlanahuatilme catli TOTECO quinmacac israelitame por Moisés.

<sup>15</sup> Teipa Hilcías quihui Safán itlajcuilojca nopa tlanahuatijquetl:

—Xiquita, nijpanti ipan itiopa TOTECO ni amatlapohuali catli quipiya itlanahuatilhua TOTECO.

Huan quimactili Safán. <sup>16</sup> Huan Safán quihuiquili nopa tlanahuatijquetl huan quihui:

—Nochi motequipanojcahua quichihuaj nopa tequitl senquistoc quen tiquinnahuatijtoc. <sup>17</sup> Nopa tomi catli eltoya ipan tiopamitl catli masehualme temacayayaj, ya tiquinmactilijtoque catli quiyacanaj nopa tequitl huan catli tequitini.

#### *Nopa tlanahuatili quipannextía tlajtlacoli*

<sup>18</sup> Huan nojquiya Safán quihui nopa tlanahuatijquetl:

—Huan nojquiya nopa hueyi totajtzi Hilcías nechmacac ni amatlapohuali catli quipanti.

Huan Safán pejqui quipohua iixpa nopa tlanahuatijquetl. <sup>19</sup> Huan quema nopa tlanahuatijquetl quicajqui catli quijtohuayaya nopa tlanahuatilme, quitzayanqui iyoyo.

<sup>20</sup> Huan nimantzi quinotzqui Hilcías; huan Ahicam, icone Safán; huan Abdón, icone Micaías; huan Safán itlajcuilojca; huan Asaías catli eliyaya itequipanojca huan quihui:

<sup>21</sup> —Xiyaca ipan itiopa TOTECO huan xijtlajtlanica TOTECO por na huan por nopa pilquentzi imiyaca masehualme catli noja mocahuaj ipan tlali Israel huan Judá catli ayamo quihuicatoque tetequipanotij. Xijtlatzintoquilica tlen ni amatlapohuali catli anquipantijtoque. Niquita para TOTECO tlhuel cualantoc tohuaya pampa totatahua amo quichijtoque ni tlanahuatilme catli TOTECO quijcuilo ipan ni amatlapohuali para ma tijchihuaca.

<sup>22</sup> Huajca Hilcías huan nochi nopa sequinoc tlacame catli quinnotzqui nopa tlanahuatijquetl, yajque quitatoj nopa sihua tlajtol pannextijquetl catli itoca Hulda catli elqui isihua Salum, catli icone Ticva, catli iixhui Harhas. Salum quipixqui itequi para quimocuitlahuis ininyoyo nopa totajtzitzi. Huan Hulda itztoya ipan nopa yancuic colonia tlen altepetl Jerusalén. Huan quema nopa tlacame ajsitoj, quipohuijque nochi catli nopa tlanahuatijquetl quihui.

<sup>23</sup> Huan Hulda quihui:

—TOTECO Dios catli itztoc toTeco tiisraelitame quijtohua para quej ni xiquilhuica nopa tlatcatl catli anmechtitlantoc techitaquij. <sup>24</sup> Quej ni quijtohua TOTECO: ‘Quena, temachtli nijosolos ni altepetl Jerusalén huan niquintzontlamiltis nochi masehualme catli nozona itztoque. Nijtitlanis ipani nochi nopa tlatelchihuali catli eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatlapohuali catli anquipojtoque iixpa nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Judá. <sup>25</sup> Nijchihuas pampa amojuanti antechtlahuelcajtoque huan anquinmacatoque

tlacajc ahualistli tiotzitzi catli amo melahuac. Huan yeca nelía nicualantoc ica amojuanti por nochi catli fiero catli anquichijtoque. Huan yeca nimechtitlanilis tlatzacuiltli ica nochi nocualancayo huan amo tleno hueli nechtzacuilis.’

<sup>26</sup> “Pero xiquilhuica nopa tlanahuatijquetl tlen Judá catli anmechtitlantoc ma ni-jtlatzintoquili TOTECO tlen ni tlamantli, para quej ni quijtohua TOTECO Dios catli toTeco tiisraelitame: ‘Pampa tijchijqui cuenta catli tijcajqui ipan ni amatlapohuali, <sup>27</sup> huan pampa timoyolcuptoc huan timoicnonectoc noixpa nimoTeco Dios, nimitzt-lacaquiljtoc. Quena, pampa tijcajqui catli nopa tlanahuatilme quijtohuayaya para nijchihuasquía ipan ni altepetl huan ica nochi masehualme catli itztoque nica huan tijtzayanqui moyoyo, huan tichocac noixpa, huajca na nojquiya nimitztlacaquiljtoc huan ya ni nimitzilhuis. <sup>28</sup> Amo nijtitlanis nopa tlatzacuiltli catli niquijtojtaya ipan ni altepetl huan catli itztoque nica hasta quema ya timictos. Ta timiquis quema noja oncas tlasehuilistli huan timosentiliti ininhuaya mohuejcapan tatahua. Huajca amo tiquitas nopa fiero tlamantli catli oncas ipan ni altepetl teipa.’ ” Huan teipa nopa tlacame mocuepque campa Tlanahuatijquetl Josías huan quiyolmelajque quen quinilhuijtaya nopa sihua tlajtol pannextijquetl.

<sup>29</sup> Huajca nopa tlanahuatijquetl quinnotzqui nochi huehue tlacame tlen tlali Judá huan tlen altepetl Jerusalén para ma mosentilica ipan Jerusalén. <sup>30</sup> Huan nimantzi mosentilijque nochi Judá ehuan huan Jerusalén ehuan. Mosentilijque totajtzitzi, levitame huan nochi masehualme tlen catli más huehuentzitzi hasta tlen más tziqitetzitzi. Huan nopa Tlanahuatijquetl Josías yajqui ipan itiopa TOTECO ica nochi ni masehualme. Huan nopona nopa tlanahuatijquetl quipojqui chichahuac nochi nopa camanali catli eltoya ipan nopa amatlapohuali catli quiajsitoyaj ipan itiopa TOTECO. <sup>31</sup> Teipa nopa tlanahuatijquetl moquetzqui campa quitocarohua para moquetzas nopa tlanahuatijquetl huan nopona motemacac ica TOTECO ica nochi iyolo. Huan quichijqui se camanali ica TOTECO para nemis ipan iojhui huan qitoquilis ipan nochi tlamantli. Quiilhui para quitlepanitas huan quitlamichihuas nochi itlanahuatilhua huan ica nochi iyolo huan ica nochi ialma quichihuas nochi catli quijtojtaya. Quijto para quichihuasquía nochi nopa tlanahuatili catli eltoya ijcuiljtoc ipan nopa amatlapohuali. <sup>32</sup> Huan teipa nojquiya Josías quichijqui para nochi Jerusalén ehuan huan nochi tlali Benjamín ehuan ma nojquiya motemacaca ica Toteco Dios. Huajca quej nopa nochi Jerusalén ehuan nojquiya quichijque nopa camanali ihuaya Toteco Dios catli elqui ininTeco inintatahua. <sup>33</sup> Huan Josías quijcuini nochi tlamantli tiotzitzi huan teteyome catli quinchijtoyaj ipan nochi tlali Israel. Huan quinnahuati nochi catli itzttoyaj ipan tlali Israel ma quihueyitlepanitaca san TOTECO Dios catli elqui iTeco. Huan quena, nochi nopa israelitame pejque quihueyitlepanitaj TOTECO huan amo quicajque TOTECO Dios catli elqui ininTeco ininhuejcapan tatahua ipan nochi nopa tonali quema noja itztaya Tlanahuatijquetl Josías.

## 35

### *Josías quielnamijqui Pascua Ilhuitl*

<sup>1</sup> Huan Josías temacac tlanahuatili para quichihuas nopa Pascua Ilhuitl ipan altepetl Jerusalén. Monequi quinmictise nopa pilborregoitzitzi quema temo tonati ipan 14 itequi nopa achitihui metztli ipan nopa israelita xihuitl [35:1 Ni tonali quemantic huetzi ipan itlamiya abril huan quemantic ipan ipejya mayo ipan tocalendario tlen ama.] quen quijto tlanahuatili. <sup>2</sup> Huan Josías nojquiya quintlali nopa totajtzitzi ipan inintequi campa quintocarosquía huan quinyolchicajqui para sempa ma quitequipanoca TOTECO ipan itiopa. <sup>3</sup> Huan nojquiya nopa levitame catli tlamachtiyayaj ipan nochi tlali Israel huan catli moyocatlalijtoyaj para TOTECO, quinilhui: “Pampa nopa caxa catli tlatzejtzeltoc ya eltoc ipan itiopa TOTECO hasta quema Salomón, icone David, quichijqui se tiopamitl, ayacmo monequi anquimamajtinemise quen huejcayja levitame quichihuayayaj. Ama amojuanti ximotemacaca para anquitequipanose TOTECO Dios catli itztoc amoTeco huan anquintequipanose iisraelita masehualhua. <sup>4</sup> Ximoxexeloca



ica pamitl quen quichihuayayaj amohuejcapan tatahua quen quiijuilotejqui David huan icone, Salomón. <sup>5</sup> Teipa ximoquetzaca campa monequi anmoquetzase nechca tlaixpamitl huan ximoquetzaca ica nochi sequinoc ipan nopa pamitl catli anmechtocarohua. Huan xiquinpalehuse nopa familia catli quintocarohua para anquipalehuse quema hualase para quimacase tlacajcahualistli TOTECO. Sesen pamitl quipalehuis se familia. <sup>6</sup> Xijmictica nopa pilborregoitz tlen Pascua, huan ximopajpacaca quen monequi huan ximocualtlalica para anquinpalehuse nochi nopa israelitame catli hualase. Xijchihuaca nochi senquistoc quen TOTECO technahuati ica Moisés.”

<sup>7</sup> Huan Tlanahuatijquetl Josías quinmacac catli yaya iaxca 30 mil borregojme huan chivojme para ininPascua tlacualis nochi masehualme catli mopantijtoyaj nozona. Huan nojquiya temacac 3 mil torojme. <sup>8</sup> Huan itequipanojcahua nopa tlanahuatijquetl nojquiya temacaque ica miyac paquilistli para nochi nopa masehualme, totajtzitzi huan levitame. Nojquiya Hilcías, Zacarías huan Jehiel catli quimocuitlahuiyayaj itiopa Toteco Dios, temacaque 2 mil 600 borregojme huan 300 torojme para ma elica tlacajcahualistli para Pascua. <sup>9</sup> Huan nopa tlayacanani tlen levitame catli inintoca eliyayaj Hasabías, Jehiel, Josabad huan Conanías huan iicnihua Semaías huan Natanael, quinmacaque levitame 5 mil borregojme huan chivojme huan 500 torojme para inintlacajcahualis tlen Pascua.

<sup>10</sup> Quema ya nochi quisencajttoyaj, nopa totajtzitzi mochijque campa quintocarohuayaya para quichihuase inintequi. Huan nopa levitame nojquiya moquetzque ica pamitl quen temacatoya tlanahuatili nopa tlanahuatijquetl. <sup>11</sup> Huan nopa levitame quinmictijque nopa pilborregoitzitzi tlen Pascua, huan inieso quinmactilijque nopa totajtzitzi para quiijtzelose ipan tlaixpamitl. <sup>12</sup> Teipa sesen familia quimacayayaj se tlapiyali para se tlacajcahualistli tlatlatili. Huan injuanti quitencahuayayaj iixpa TOTECO senquistoc quen quiihtohuayaya iamatlapohual Moisés. Huan quej nopa nojquiya quinmajmacaque nopa torojme nopa masehualme catli itzttoyaj nozona. <sup>13</sup> Huan teipa quincacatzoque nopa pilborregoitzitzi tlen Pascua quen quiihtohuayaya itlanahuatilhua Moisés. Huan nopa nacatl catli eliyaya tlatzejtzeloltic quimolonijque ipan chachapalme, huan ipan pailas huan ipan sartenes para ma quicxitica nimantzi huan ma quiquixtica huan ma quinmajmacaca nochi catli mosentilijtoyaj para ma quicuaca. <sup>14</sup> Teipa nopa levitame quicualtlalijque se tlacualistli tlen Pascua para injuanti ininseltzitzi huan nojquiya para nopa totajtzitzi. Pampa nochi nopa totajtzitzi catli iteipan ixhuihua Aarón tlhuel tequitiyayaj hasta tlayohua pampa quitlatiyayaj nopa tlacajcahualistli tlatlatili huan nojquiya ininchiyajca nopa borregojme catli quinmictijtoyaj para sequinoc tlacajcahualistli. Huajca nopa levitame quicualtlalijque nopa tlacualistli para nopa totajtzitzi nojquiya.

<sup>15</sup> Nochi nopa levitame catli itzttoyaj huicani catli iconehua Asaf injuanti quihueyichihuayayaj TOTECO semilhuatl, quen tlanahuatijque David, Asaf, Hemán huan Jedutún catli eliyaya itlajtol pannextijca David. Huan nopa levitame catli tlamocuitlahuiyayaj ipan puertas amo monequiyayaj mijcuinise para quicualtlalitij inintlacualis pampa sequinoc levitame quincualtlalilijayaj inintlacualis huan quinhuiquiliyayaj hasta campa itzttoyaj.

<sup>16</sup> Huan quej nopa quitlamisencajque nochi nopa tequitl ipan nopa tonali para Pascua. Quej nopa huelque quitlatise nochi tlacajcahualistli tlatlatili ipan itlaixpa TOTECO quen tlanahuati Tlanahuatijquetl Josías. <sup>17</sup> Huan nochi nopa israelitame catli itzttoyaj ipan Jerusalén, para chicome tonali quielnamijque nopa Pascua ilhuatl huan nopa ilhuatl tlen pantzi catli amo quiapiya tlasonejcayotl. <sup>18</sup> Niyon se tlanahuatijquetl amo quema quichijtoya se Pascua Ilhuatl quen quichijqui Tlanahuatijquetl Josías. Amo quema oncac se Pascua quen nopa, niyon hasta huejcayja quema itztoya nopa tlajtol pannextijquetl Samuel huan ayamo itzttoyaj tlanahuatiani ipan Israel. Pampa Tlanahuatijquetl Josías quichijqui nopa Pascua ica nochi totajtzitzi, levitame, Judá ehuan, Israel ehuan huan nochi ehuan tlen altepetl Jerusalén sentic. <sup>19</sup> Nopa Pascua Ilhuatl quichijque quema Josías yohuiyaya para 18 xihuitl para tlanahuatis.



*Mijqui Josías*

<sup>20</sup> Teipa quema Josías ya quitlamicualtlalijtoya itiopa TOTECO, yajqui nopa Tlanahuatijquetl Necao tlen tlali Egipto ininhuaya isoldados para quinquilanas nopa masehualme catli itztotaj ipan altepetl Carquemis nechca atemitl Eufates. Huan Tlanahuatijquetl Josías quisqui ininhuaya isoldados para quinquilanas. <sup>21</sup> Huan Tlanahuatijquetl Necao quintitlanqui tlacame para ma quihuiti Josías ni camanali:

Na amo nihualajtoc para nimitzhuilanas ta catli titlanahuatijquetl ipan tlali Judá. Na nihualajtoc para niquinquilanas injuanti catli tlen huejcajya itztotaj nocualancaitacahua. Huajca amo techtzacuili pampa Toteco Dios nechilhuajtoc ma nimoisihuiti. Amo xijtzacuili catli quinequi Toteco Dios pampa yaya itztoc nohuaya. Sintla techhuilanas, huajca yaya mitztzontlamiltis.

<sup>22</sup> Pero Josías amo quitlacaquili catli Tlanahuatijquetl Necao quijto. Josías san quincualtlali isoldados huan moquixtili iyoyo catli cuali huan moyoyonti quen se soldado para amo quiximatisquía icualancaitaca. Amo quichihuili cuenta para melahuac elqui TOTECO catli quinojnotztotya Necao ma tlahuilanti. Huan yeca Josías yajqui hasta nopa tlamayamitl tlen Meguido huan nozona quinquilanti. <sup>23</sup> Huan nopa soldados tlen tlali Egipto quimajcajque inincuatlaminhua ipan Tlanahuatijquetl Josías huan tlhuel quicocojque. Huajca Josías quinquilhui itequipanojcahua ma quixitica tlen nopa tlhuilancayotl pampa tlhuel cocojtoya. <sup>24</sup> Huan itequipanojcahua quixitijque ipan nopa tlhuilanca carro huan quitlalijque ipan seyoc cuacarro. Huan quihualicaque hasta Jerusalén huan nozona mijqui. Huan quitlalpachojque campa quintlalpachojtoyaj nopa sequinoc tlanahuatiani. Huan nochi tlali Judá ehuan huan nochi catli ehuan altepetl Jerusalén tlhuel quichuquijque Josías quema mijqui. <sup>25</sup> Huan nopa tlajtol pannextijquetl Jeremías quicualtlali se huicatl catli nelía tetequipacho huan quihuicajque Josías quema mijqui. Huan hasta ama huicani catli quihuicatl se mijcatzi nojquiya quielnamiqui Josías ipan ininhuica. Huan nopa huicatl mocajqui ijcuilijtoc ipan nopa amatlapohuali catli itoca Huicatl tlen Tequipacholi.

<sup>26</sup> Huan ipan nopa amatlapohuali eltoc ijcuilijtoc nochi sequinoc cuali tlamantli catli quichijqui Josías. Ijcuilijtoc quenicatza monejnemilti xitlahuac ipan itlanahuatilhua TOTECO huan quenicatza quipantijque nopa amatlapohuali ica itlanahuatilhua TOTECO.

<sup>27</sup> Quena, nochi catli quichijqui tlen quema pejqui tlanahuatlá huan hasta quema mijqui eltoc ijcuilijtoc ipan Nopa Amatl tlen Nopa Tlanahuatiani tlen Tlali Israel huan tlen Tlali Judá.

## 36

*Joacaz pejqui tlanahuatlá ipan Judá*

<sup>1</sup> Huajca nopa masehualme tlen nopa tlali quitlapejpenijque Joacaz catli elqui itelpoca Josías huan quichijque tlanahuatijquetl ipan altepetl Jerusalén. <sup>2</sup> Joacaz quipiyayaya 23 xihuitl quema pejqui tlanahuatlá ipan altepetl Jerusalén huan san huejcajqui eyi metztli ipan itequi. <sup>3</sup> Huan teipa hualajqui nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Egipto huan quijcuini Joacaz ipan icaltlanahuatil ipan altepetl Jerusalén huan quinfuerzajhui nopa Judá ehuan ma quitlaxtlahuise tlen inintlal sesen xihuitl se 3 mil 300 kilos tlen plata huan 33 kilos tlen oro. <sup>4</sup> Huan nojquiya nopa tlanahuatijquetl tlen Egipto quitlali quen tlanahuatijquetl ipan tlali Judá huan Jerusalén, Eliaquim catli elqui iicni Joacaz. Huan quipatlaque itoca huan quitocaxtlalijque Eliaquim ica Joacim. Huan Joacaz catli achtihiya eliyaya tlanahuatijquetl quihuicaque ilpitoc hasta tlali Egipto.

*Itlanahuatilis Joacim ipan Judá*

<sup>5</sup> Joacim quipiyayaya 25 xihuitl quema pejqui tlanahuatlá huan tlanahuati 11 xihuitl ipan altepetl Jerusalén. Pero yaya nelía quichijqui catli fiero iixpa TOTECO Dios catli elqui iTeco. <sup>6</sup> Huan teipa hualajqui Tlanahuatijquetl Nabucodonosor tlen tlali Babilonia huan calajqui ipan altepetl Jerusalén. Huan quihlijque Joacim ica tepos cadenas huan

quihuicaque hasta tlali Babilonia. <sup>7</sup> Nojquiya Nabucodonosor quihuicac tlamantli catli eltoya ipan itiopa TOTECO huan quitlalito ipan itiopa itiotzi ipan tlali Babilonia.

<sup>8</sup> Huan nochi sequinoc fiero tlamantli catli quichijqui Joacim, huan nochi catli ica quitelhuiyayaj teipa, nochi eltoc ijcuilijtoc ipan Nopa Amatl tlen Tlanahuatiani tlen Tlali Judá huan tlen Tlali Israel. Huan teipa pejqui tlanahuatía itelpoca catli itoca Joaquín.

*Joaquín quihuicaque tlali Babilonia*

<sup>9</sup> Huan Joaquín quipiyayaya 18 xihuitl quema pejqui tlanahuatía huan san huejcajqui ipan itequi eyi metztli huan majtlactli tonali ipan altepetl Jerusalén. Pero yaya nelía quichijqui catli fiero iixpa TOTECO. <sup>10</sup> Huan ipan ne seyoc xihuitl quema moseliltiyaya cuame Tlanahuatijquetl Nabucodonosor tlanahuati ma quihuicaca nopa Tlanahuatijquetl Joaquín hasta tlali Babilonia. Nojquiya quinnahuati itequipanojcahua ma quihuicaca ininhuaya nochi tlamantli catli más cuajcuali catli eltoya ipan itiopa TOTECO. Huan Nabucodonosor quitequitlali Sedequías, se iteiximatca Joaquín, para ma eli tlanahuatijquetl ipan tlali Judá huan ipan altepetl Jerusalén.

*Itequi Sedequías quen tlanahuatijquetl*

<sup>11</sup> Huan Sedequías quipiyayaya 21 xihuitl quema pejqui tlanahuatía huan tlanahuati 11 xihuitl ipan Jerusalén. <sup>12</sup> Pero yaya quichijqui catli fiero iixpa TOTECO Dios catli elqui iTeco huan amo moicnonejqui quema hualajqui tlajtol pannextijquetl Jeremías para quimacas camanali tlen TOTECO para ya. <sup>13</sup> Huan nojquiya Sedequías mosisini ica Nabucodonosor masque motestigojquetztaya iixpa Toteco Dios para quitlepanitasquía. Sedequías nelía tlahuel yoltetic eliyaya huan tlahuel mohueyimatiyaya, huan amo quinejqui niyon quentzi moyolcuepas ica TOTECO Dios catli ininTeco israelitame. <sup>14</sup> Huajca nojquiya nopa tlayacanca totajtzitzi huan nopa masehualme tlen nopa tlali pejque tlahuel mosisiniáj ica TOTECO huan quinhueyitlalijque tlen hueli tiotzitzi catli nopa sequinoc tlalme quinhueyitlalijayaj. Huan pampa ayacmo quitlepanitayayaj nopa tlatzejtzeloltic tiopamitl tlen TOTECO ipan Jerusalén, tlahuel quichijque nopa tiopamitl fiero iixpa TOTECO huan mocajqui tlahuel amo tlapajpactli por tlen hueli tlamantli fiero catli quitlalijque nozona. <sup>15</sup> Huan TOTECO Dios catli elqui ininTeco ininhuejcapan tatahua, tlatoctzitzi quintitlaniliyaya tlajtol pannextiani para ma quincamanalhuica para ma quicahuaca catli fiero, pampa TOTECO nelía quinicneliyaya iisraelita masehualhua huan itiopa nojquiya. <sup>16</sup> Pero nochi nopa masehualme tlen tlali Judá huan tlen altepetl Jerusalén san quinhuetzquiliyayaj nopa tlajtol pannextiani huan amo quichihiuiliyque cuenta catli injuanti quinihuiyayaj. San quinpinajtiyayaj huan yeca TOTECO nelía cualanqui ica imasehualhua huan ayacmo oncac pajtli.

*Quisosolojque nopa tiopamitl*

<sup>17</sup> Huan TOTECO quichijqui para nopa Tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia ma huala huan ma quinhuilanaqui nopa tlali Judá ehuani. Huan ma quinmictiquij inintelpocahua ipan itiopa TOTECO. Amo aqui quitlasojtlaque, niyon telpocame, niyon huehuentzitzi, niyon coneme. Nochi quinmictijque pampa TOTECO quintemactili nochi imasehualhua ininmaco nopa Babilonia ehuani. <sup>18</sup> Huan nojquiya quihuicaque nochi tlamantli catli eltoya ipan itiopa Toteco Dios catli huejhueyi tlamantli huan catli tziqitetzitzi hasta tlali Babilonia. Nochi catli ipati tlen nopa tiopamitl o tlen nopa caltlanahuatili quihuicaque. Nojquiya quinhuicaque hasta tlali Babilonia nochi inintelpocahua nopa tlayacanani huan tlanahuatiani. <sup>19</sup> Huan teipa isoldados Nabucodonosor quitlatijque ichaj Toteco Dios huan quisosolojque nopa tepamitl catli quiyahualojtoya altepetl Jerusalén. Nojquiya quitlatijque nopa caltlanahuatili huan quisosolojque nochi tlamantzitzi catli cuali catli onca yaya nozona.

<sup>20</sup> Huan nopa quentzi masehualme catli amo quinmictijque, quinhuicaque Babilonia para ma quitequipanoca nopa tlanahuatijquetl huan iconehua. Huan quej nopa elqui hasta teipa quema nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Persia quipixqui chicahualistli huan moaxcati Babilonia. <sup>21</sup> Huajca nochi ya ni panoc para ma motlamichihuas catli

TOTECO quintlajtolcahuilijtoya para panos ica itlajtol pannextijca Jeremías. Quiijto para mosiyajquetzasquía 70 xihuitl nopa tlali Israel huan amo aqui itztos para quitequihuis. Huan quena, nopa tlali mosiyajquetzqui 70 xihuitl quema nochi elqui tlasosolijtoc.

*Sempa quichihuase itiopa TOTECO*

<sup>22</sup> Huan nojquiya para ma motlamichihua catli TOTECO quiilhui itlajtol pannextijca Jeremías, miyac xihuitl teipa TOTECO quiyoltacani Tlanahuatijquetl Ciro tlen tlali Persia ipan nopa achtihui xihuitl ipan itequi quen tlanahuatijquetl para ma quichihua ni tlanahuatili. Huan yaya quiijcuilo ni tlanahuatili quen TOTECO quiilhui huan quititlanqui para israelitame catli mopantijque ipan nochi tlalme ipan itlanahuatilis campa quinquicatoyaj ma tequipanotij. Huan nopa tlanahuatili quej ni quiijto:

<sup>23</sup> Na niCiro nitlanahuatijquetl tlen tlali Persia, niquijtohua ya ni: TOTECO, nopa Dios catli quichijqui ilhuicac nechmactilijtoc nomaco nochi tlalme ipan tlaltipactli para niquinnahuatis. Huan yaya nechnuhuatijtoc ma nijchihuili se tiopamitl ipan altepetl Jerusalén ipan Judá. Huajca nochi amojuanti catli animasehualhua TOTECO, xiyaca Jerusalén huan xijchihuaca itiopa. Huan ma itzto ica amojuanti TOTECO Dios, yaya catli amoTeco.

## Esdras

### *Nopa tlanahuatili catli Tlanahuatijquetl Ciro quijcuilo*

<sup>1</sup> Ipan nopa xihuitl quema Tlanahuatijquetl Ciro san pejtora tlanahuatía ipan tlali Persia, TOTECO quiyoltacani ma quititlani ni tlanahuatili campa hueli ipan nochi altepeme ipan nochi tlalme ipan itlanahuatilis. TOTECO quichijqui ni para ma quitlamilti nopa camanali catli teyolmelajtoya achtihuiya ica itlajtol pannextijca Jeremías para teipa panos. <sup>2</sup> Huan nica eltoc catli Ciro quijto ipan nopa tlajcuiloli:

Na niTlanahuatijquetl Ciro ipan tlali Persia, nimechilhuía para TOTECO Dios catli quichijqui ilhuicactli nechmactilijtoc nomaco nochi tlalme ipan tlaltipactli para ma niquinnahuati. Huan ama nechtequimacatoc sempa ma nijchiuili itiopa ipan altepetl Jerusalén ipan tlali Judá.

<sup>3</sup> Ma Toteco Dios anmechtiochihua nochi anisraelitame catli campa hueli anitztoque ipan tlalme catli noaxcahua ipan notlanahuatilis. Nimechyolmelahua para nochi amojuanti catli anquinequij hueli anmocuapse altepetl Jerusalén para anquichihuatij itiopa amoTECO Dios anisraelitame, yaya catli iaxca Jerusalén.

<sup>4</sup> Huan nochi anmasehualme catli anmopantíaj nechca israelitame catli yase para quichihuase nopa tiopamitl, monequi xiquinpalehuica. Xiquinmacaca oro, plata, huacaxme huan tlamantzitzi catli patiyó. Huan nojquiya monequi xiquinmacaca tomi quen catli ipan amoyolo quisa para quitequihuse ica catli monequis ipan itiopa Toteco Dios ipan altepetl Jerusalén.

Quej nopa quijto nopa tlajcuiloli.

### *Nopa israelitame mocuepque ipan Jerusalén*

<sup>5</sup> Huan Toteco Dios quinyoltacani ma yaca miyac tlayacanca israelita tatame catli hualajque ipan nopa huejhuelyi familias Judá huan Benjamín. Huan nojquiya yajque miyac totajtzitzi huan levitame. Huajca nochi catli TOTECO quinyoltacani ma quichihuatij sempa itiopa ipan altepetl Jerusalén, mocualtlalijque para yase. <sup>6</sup> Huan nochi inincalnechcahua quinpalehuique ica miyac tlamantli tlen oro, plata, huacaxme huan ica tlamantzitzi catli patiyó. Nojquiya iyoca quinquacque tomi quen catli ininyolo quisqui para temacase para itiopa TOTECO. <sup>7</sup> Quipixqui miyac xihuitl nopa Tlanahuatijquetl Nabucodonosor quichtequilijtoya miyac tlamantli itiopa TOTECO ipan Jerusalén huan quihualicac altepetl Babilonia huan quicalaquijtoya ipan inintiopahua iteteyohua.

<sup>8</sup> Huan ama Tlanahuatijquetl Ciro catli tlanahuatía ipatlaca ipan tlali Persia quiquixti nochi nopa tlamantli catli pajpatiyó. Huan quinquahuatli Mitridates catli quimocuitlahui itomi ipan itlanahuatilis para ma quipohua nopa tlamantli huan ma quimactili Sesbasar catli quitequimacac ma quinyacana masehualme catli sempa mocuepque ipan tlali Judá.

<sup>9-10</sup> Huan ya ni catli quimacac para ma quihuica:

tasas tlen oro, 30

platos tlen plata, 1,000

popochcomitl, 29

platos tlen oro, 30

tazas tlen plata, 410

sequinoc tlamantli, 1,000

<sup>11</sup> Ica nochi elqui 5,400 tlamantli tlen oro huan plata catli quinquacque Sesbasar para ma quihuica altepetl Jerusalén.

## 2

### *Nopa israelitame catli mocuepque ipan Jerusalén*

<sup>1</sup> Nica eltoc inintoca nopa israelitame catli quistejque tlali Babilonia huan sempa yajque altepetl Jerusalén huan campa hueli ipan tlali Judá campa ejque ininhueyi

tatahua. Tlanahuatijquetl Nabucodonosor huejcayja quinhuejcapan tatahua ilpitoque hasta Babilonia para tetequipanose. Nojquiya nica eltoc quesqui tlacame mocuepque catli hualajque ipan sesen ininhuejcapan tata catli quipehualti sesen familia. <sup>2-20</sup> Nopa tlayacanca tlacame catli mocuepque ica Zorobabel elque: Jesúa, Nehemías, Seraías, Reelaías, Mardoqueo, Bilsán, Mispar, Bigvai, Rehum huan Baana. Huan nica techilhuía quesqui sequinoc israelita tlacame yajque ihuaya Zorobabel huan ajqueya ininhueyi tata. Yajque tlacame catli itztoyaj iteipan ixhuihua ni hueyi tatame huan nica techilhuía quesqui ininteipan ixhuihua yajque:

Hueyi tata, Quesqui  
 Paros, 2,172  
 Sefatías, 372  
 Ara, 775  
 Pahat Moab tlen Jesúa huan Joab, 2,812  
 Elam, 1,254  
 Zatu, 945  
 Zacai, 760  
 Bani, 642  
 Bebai, 623  
 Azgad, 1,222  
 Adonicam, 666  
 Bigvai, 2,056  
 Adín, 454  
 Ater iixhui Ezequías, 98  
 Bezai, 323  
 Jora, 112  
 Hasum, 223  
 Gibar, 95

<sup>21-35</sup> Nojquiya yajque ihuaya Zorobabel tlacame tlen ni altepeme huan nica techilhuía quesqui yajque tlen sese altepetl:

Altepetl, Quesqui  
 Belén, 123  
 Netofa, 56  
 Anatot, 128  
 Bet Azmavet, 42  
 Quiriat Jearim, Cafira huan Beerot, 743  
 Ramá huan Geba, 621  
 Micmas, 122  
 Betel huan Hai, 223  
 Nebo, 52  
 iteipan ixhuihua Magbis, 156  
 Elam, 1,254  
 Harim, 320  
 Lod, Hadid, Ono, 725  
 Jericó, 345  
 Senaa, 3,630

#### *Totaltztitzi catli mocuepque*

<sup>36-39</sup> Nopa israelita totaltztitzi catli mocuepqui elque iniixhuihua ni familias huan nica techilhuía quesqui yajque:

Familia, Quesqui  
 Jedaías huan icone Jesúa, 973  
 Imer, 1,052  
 Pasur, 1,247  
 Harim, 1,017

*Levitame catli amo totajtzitzi catli mocuepque*

<sup>40</sup> Nopa levitame catli amo totajtzitzi catli mocuepque elque 74 tlen nopa familias Jesúa huan Cadmiel catli elque iixhuihua Hodavías.

<sup>41</sup> Mocuepque 128 huicani tlen nopa familia Asaf.

<sup>42</sup> Mocuepque 139 tlamocuitlahuiani ipan ipuertajyo tiopamitl tlen familias: Salum, Ater, Talmón, Acub, Hatita huan Sobai.

<sup>43</sup> Huan ni tequipanohuani catli tequitque tiopan calijtic quipixque iniixhuihua catli mocuepque tlen nopa tlalme campa quinquicatoyaj:

Ziha, Hasufa, Tabaot,

<sup>44</sup> Queros, Siaha, Padón,

<sup>45</sup> Lebana, Hagaba, Acub,

<sup>46</sup> Hagab, Salmai, Hanán,

<sup>47</sup> Gidel, Gahar, Reaía,

<sup>48</sup> Rezín, Necoda, Gazam,

<sup>49</sup> Uza, Paseah, Besai,

<sup>50</sup> Asena, Meunim, Nefusím,

<sup>51</sup> Bacbuc, Hacufa, Harhur,

<sup>52</sup> Bazlut, Mehída, Harsa,

<sup>53</sup> Barcos, Sísara, Tema,

<sup>54</sup> Nezía huan Hatifa.

<sup>55</sup> Huan ni tlacame catli huejcayja eliyayaj itequiticahua Salomón quinpixque ininteipan ixhuihua catli mocuepque tlen nopa tlalme campa quinquicatoyaj:

Sotai, Soferet, Peruda,

<sup>56</sup> Jaala, Darcón, Gidel,

<sup>57</sup> Sefatías, Hatil, Poqueret Hazebaim huan Ami.

<sup>58</sup> Huajca san sejco nochi tequipanohuani ipan tiopamitl huan nochi catli itzttoyaj ininteipan ixhuihua itequiticahua Salomón mochijque 392.

<sup>59</sup> Sequinoc masehualme nojquiya mocuepque Jerusalén catli quisque ipan tlali Persia tlen altepeme Tel Mela, Tel Harsa, Querub, Addán huan Imer. Pero amo huelque quinxetía sintla nelía israelitame pampa amo quipantijque inintocax, niyon inintoca inintatahua ipan nopa lista campa eltoya nochi israelitame catli quinquicaque Babilonia achtihuiya. <sup>60</sup> Elque 652 ni tlacame catli elque iteipan ixhuihua Delaía, Tobías huan Necoda.

<sup>61</sup> Huan nojquiya ipan ininteipan ixhuihua nopa totajtzitzi itzttoyaj sequin catli amo quipantijque inintoca. Itzttoyaj ininteipan ixhuihua Habaía, Cos huan Barzilai. Barzilai quiseli nopa itoca pampa mosihuahti ihuaya iichpoca se tlatatl catli itoca Barzilai catli ejqui tlali Galaad huan quiseli itoca ifamilia isihua. <sup>62</sup> Huan nojquiya amo quipantijque inintoca ipan amatlapohuali huan huajca nochi quinitaque para amo tlapajpacme iixpa TOTECO para tequipanose quen totajtzitzi. <sup>63</sup> Huan nopa tlanahuatijquetl quinilhui para amo ma quicuaca inintlacualis totajtzitzi hasta se totajtzi quitlatztintoquilisquía TOTECO ica nopa piltetzitzi catli itoca Urim huan Tumim, nopa dados tlatzejtzeltic tlen TOTECO, para quimatis sintla nelía eliyayaj totajtzitzi o amo.

<sup>64</sup> Quema mosentilijque san sejco para ma mocuepaca eliyayaj 42,360 masehualme, <sup>65</sup> huan iyoca 7,337 ininteipanojcahua, sihuame huan tlacame. Huan nojquiya itzttoyaj 200 huicani, sihuame huan tlacame. <sup>66</sup> Huan quinpixque 736 cahuayojme, huan 245 mulas, <sup>67</sup> huan 435 camellos huan 6,720 burrojme.

<sup>68</sup> Huan quema ajsicoj ipan altepetl Jerusalén campa eltoya itiopa TOTECO, sequin nopa tlayacanca tatame temacaque tomi quen ipan ininyolo quisqui para tlapalehuise para quicualtlalise nopa tiopamitl. <sup>69</sup> Sese injuanti temacaque catli huelque huan quen quipixque paquilistli temacase. Huan quisentilijque 61,000 oro tomi, 3,000 kilos tlen plata huan 100 ininyoyo totajtzitzi.

<sup>70</sup> Huan nochi injuanti catli eliyayaj totajtzitzi o levitame mocajque ipan altepetl Jerusalén huan nopona mochantijque. Pero nopa huicani huan catli quimocuitlahuise tiopamitl ipuertajyo, huan catli tequitise tiopan calijtic huan nochi sequinoc israelitame



yajque mochantitoj ipan altepeme campa hualajtoyaj inintatahua campa huali ipan tlali Judá.

### 3

#### *Israelitame quichijque se tlaixpamitl*

<sup>1</sup> Huan quema pejqui nopa metztli chicome ipan toisraelita calendario [3:1 Pehua ipan itlamiya septiembre, o ipan octubre o ipan ipejya noviembre ipan tocalendario tlen ama.], nochi nopa israelitame catli mocueptoyaj ya mochantijtoyaj ipan inialtepe, hualajque mosentilicoj ica san se ininyolo ipan Jerusalén. <sup>2</sup> Huan teipa Jesúa, icone Josadac, huan iicnihua catli eliyaya totajtztizi, huan Zorobabel, icone Salatiel, ihuaya iicnihua pejque quichihuaj se tlaixpamitl para ipan quitlatise tlacajcahualistli para Toteco Dios. Huan quichijque nopa tlaixpamitl quen quijto itlanahuatil Moisés, yaya catli eliyaya itequipanojca Toteco Dios. <sup>3</sup> Huan quiquetzque cuali nopa tlaixpamitl campa eltoya achtihuiya huan pejque quitlatíaj tlacajcahualistli ica ijnaloc huan ica tiotlac para TOTECO, masque tlahuel quinimacasiyayaj nopa masehualme catli itzttoyaj ipan nopa tlali. <sup>4</sup> Huan nojquiya quema ajsic nopa ilhuítl tlen pilxajcaltztizi, ilhuichijque quen quijto itlanahuatil Moisés. Huan mojmotla quitlatiyayaj tlacajcahualistli quen imiyaca nopa tlanahuatili quijto monequiyaya ipan sesen tonal. <sup>5</sup> Huan nojquiya quitlatiyayaj nochi tlacajcahualistli ipan nopa tonali quema pehuayaya yancuic metztli, huan ipan nochi ilhuime tlatzejtzeloltique para TOTECO catli monejqui quichihuase sesen xihuitl. Huan iyoca nopa masehualme quihualicayayaj nopa tlacajcahualistli para quimacase TOTECO catli ipan ininyolo quisqui. <sup>6</sup> Huan pejque quitlatíaj nopa tlacajcahualistli para TOTECO ipan nopa tonal 15 itequi septiembre. Pero ayamo quipehualtijtoyaj quicualtlalíaj itzinpehualtil nopa tiopamitl. <sup>7</sup> Teipa quintlaxtlahuijque tepanchihuani huan cuaximani para ma tequitica. Huan nojquiya quinmacaque tlacualistli, tlaili huan aceite nopa tlalme Sidón huan Tiro ehuan para quihualicase nopa tiocuame tlen tlali Líbano ipan hueyi atl hasta altepetl Jope quen Tlanahuatijquetl Ciro tlen tlali Persia tlanahuati ma quichihuaca.

#### *Quipehualtijque quicualtlalíaj nopa tiopamitl*

<sup>8</sup> Huan pejque quicualtlalíaj itiopa Toteco Dios ipan nopa ome metztli ipan toisraelita calendario [3:8 Elqui huejcayja ipan se abril o mayo ipan tocalendario tlen ama.] quema yohuiyaya para ome xihuitl nopa israelitame ajsitoyaj sempa ipan Jerusalén. Huan pejque tequitij nochi catli mocueptoyaj tlen tlali Babilonia campa quinhuicaque ininhuejcapan tatahua. Huan quinyacanayaya Zorobabel, icone Salatiel, huan Jesúa, icone Josadac, ininhuaya iniicnihua catli totajtztizi huan nochi levitame. Huan quinquimacaque nopa levitame catli quipixque 20 xihuitl o más para ma quitlachilijtiyase nopa tequitl para sempa quiquetzase itiopa TOTECO. <sup>9</sup> Nopa huejhueyi tlayacanani elque Jesúa ihuaya iconehua huan iteiximatcahua: Cadmiel, iixhui Judá huan iconehua, huan Henadad huan iconehua. Nochi ya ni eliyayaj levitame. Huan nochi injuanti mosentilijque para quinyacanase catli tequitiyayaj ipan nopa tiopamitl.

<sup>10</sup> Huan quema nopa tequipanohuani quitlalijque itzinpehualtil nopa tiopamitl, hualajque nopa totajtztizi huan motlalilijtoyaj ininyoyo catli quitequihuáaj ipan itiopa TOTECO. Huan pejque quipitzaj tlapitzali huan nopa levitame catli iteipan ixhuihua Asaf moquetzque ica inincímbalos para tlatzotzonase huan quihueyichihuase TOTECO quen Tlanahuatijquetl David quijcuilo ma mochihua. <sup>11</sup> Huan huicaque huan quitlascamatque TOTECO ica ni huicatl: “Xijtlascamatilica TOTECO pampa yaya nelía cuali. Hueyi itlaicnelil ica israelitame para nochipa.”

Huan nochi nopa masehualme tzajtzi que ica paquilistli huan quihueyichijque TOTECO pampa quitlalilijayaj itzinpehualtil nopa tiopamitl. <sup>12</sup> Huan miyac nopa totajtztizi huan levitame catli eliyaya huehuentztizi huan quiitztoyaj nopa achtihui tiopamitl chocayayaj

chicahuac pampa quiitayayaj quenicatza quipehualtijtoyaj quicualtlalíaj sempa. Huan tzajtziyayaj ica paquilistli. <sup>13</sup> Huan tlahuejchihuayayaj huan huejca caquistiyaya. Pero amo aquí hueliyaya quimati ajqueyame chocayayaj huan ajqueyame paquiyayaj pampa tlahuel chicahuac tlahuejchihuayayaj.

## 4

*Sequinoc quitzacuilijque nopa tequitl*

<sup>1</sup> Huan quema nopa masehualme catli mocahuayayaj ipan tlalme Judá huan Benjamín quimatque para inincualancaitacahua nopa israelitame catli mocueptoyaj tlen tlali Babilonia, sempa quiquetzayayaj itiopa TOTECO Dios, <sup>2</sup> yajque quiitator Zorobabel huan ne sequinoc tlayacanani huan quinilhuijque:

—Techcahuilica titequitise amohuaya pampa tijtemohuaj amoTeco Dios quen amojuanti. Huan tijmacatoque tlacajcahualistli hasta quema Tlanahuatijquetl Esar Hadón tlen tlali Asiria techhualicac nica.

<sup>3</sup> Huan Zorobabel, Jesúa huan nopa tlayacanca israelitame quinnanquilijque:

—¡Amo! Amo quinamiqui para antechpalehuise ipan ni tequitl pampa amo tleno anquipiyaj tohuaya. Tojuanti toseltzitzitijcualtlalise itiopa TOTECO Dios pampa quej nopa technahuatijtoc Tlanahuatijquetl Ciro tlen tlali Persia.

<sup>4</sup> Pero teipa nopa masehualme catli nozona ejque quitemojque quenicatza huelis quintzinquixtise para ayacmo ma tequitica ipan nopa tiopamitl. <sup>5</sup> Huan quintitlanque sequinoc para quiniistlacahuise iixpa Tlanahuatijquetl Ciro ipan tlali Persia. Nojquiya san se quichijtiyajque hasta miyac xihuitl teipa quema pejqui tlanahuatía Tlanahuatijquetl Darío nozona.

*Inincualancaitacahua quiijcuilijque Artajerjes*

<sup>6</sup> Quema mijqui Ciro huan pejqui tlanahuatía Asuero ipan Persia sempa quitlajcuilhuijque huan quintelhuijque nopa israelitame catli mocueptoyaj ipan tlali Judá huan ipan altepetl Jerusalén. <sup>7</sup> Huan nojquiya sempa quichijque teipa quema tlanahuatiyaya Artajerjes ipan tlali Persia. Ipan nopa tonali Bislam, Mitrídates, Tabeel huan ininhuampoyohua quitlajcuilhuijque ica camanali huan tlajcuiloli arameo. <sup>8-9</sup> Nojquiya Rehum catli eliyaya gobernador huan Simsai catli eliyaya tlajcuilijquetl ininhuaya ininhuampoyohua quitlajcuilhuijque Tlanahuatijquetl Artajerjes para quintelhuise nopa israelitame catli tlacualtlaliyayaj ipan Jerusalén. Nojquiya ininhuaya itztoyaj ipan nopa tlajcuiloli sequin jueces, huan tequitini, huan sequin gobernadores catli ehuayayaj tlali Babilonia huan nopa elamita masehualme ipan altepetl Erec huan Susa. <sup>10</sup> Huan ininhuaya itztoyaj ipan tlajcuiloli miyac sequinoc masehualme catli quinhualicatoya nopa hueyi tlanahuatijquetl Asnapar tlen inintlal huan quinhuijtoya ipan altepetl Samaria huan campa hueli ipan nochi nopa tlalme catli eltoc ipan ni nali atemitl Eufrates campa temo tonati.

<sup>11</sup> Huan ya ni se iixcopinca tlen nopa amatlajcuiloli catli nochi quititlanilijque Tlanahuatijquetl Artajerjes. Quej ni quiijtohua:

Tlanahuatijquetl Artajerjes,

Tojuanti timotequipanojcahua ipan ni nali atemitl Eufrates campa temo tonati, timitzt-lajpalohuaj.

<sup>12</sup> Timitzmachiltíaj para nopa israelitame catli quisque campa tiitztoc ipan tlali Babilonia huan mocueptoque hasta altepetl Jerusalén, quicualtlalíaj nopa altepetl catli nochi quimatij eliyaya se altepetl tlahuel fiero ica masehualme catli mosisiníaj. Huan ya quipehualtijtoque quicualtlalíaj nopa tepamitl huan quitlalilíaj itzinpehualtil nopa tiopamitl.

<sup>13</sup> Huan nojquiya timitzmachiltíaj sintla ni altepetl quicualtlalise, amo mitztlaxtlahuise finca, niyon impuestos, niyon catli hueli tomi catli quinamiqui huan tijpolos

miyac tomi. <sup>14</sup> Huan pampa ta tlhuel techpalehuijtoc, tijnequiyayaj timitztilanilise ni para timitzmachiltise catli quichihuaaj ni israelitame. Amo aqui tijcahuilise ma mitzixpano o amo ma mitztlepanitas. <sup>15</sup> Huajca timitzilhuiaj para xijtemo ipan nopa amame catli tohuejcapan tatahua quiajoctoque. Nopona timomacas cuenta para ni altepetl tlhuel fiero huan mahuilili para tlanahuatiani. Huan masehualme catli nopona ejque mosisinijque, huan motlananque huan yeca monejqui quisosolose. <sup>16</sup> Nojquiya sintla ni altepetl quicuallalise, xijmati para ayacmo tleno elis moaxca ipan ni nali atemitl Eufates para campa temo tonati.

*Nopa tlanahuatili catli Tlanahuatijquetl Artajerjes quijcuilo*

<sup>17</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Artajerjes quintitlanili se tlajcuiloli para quinnanquilis huan quijto quej ni:

Gobernador Rehum,  
huan nopa tlajcuilojquetl Simsai huan nochi amohuampoyohua catli anitztoque ipan altepetl Samaria huan catli anitztoque ipan catli hueli tlali ipan ne seyoc nali Eufates, nimechtlajpalohua.

<sup>18</sup> Nopa amatlajcuiloli catli antechtitanilijque quipatlaque ica na nocamanal para huelqui nijmachili huan nechpohuilijtoque. <sup>19</sup> Huan nitlanahuati para ma quitemoca ipan amame tlen tohuejcapan tatahua huan ticajsitoque campa quijtohuaj para nopa Jerusalén masehualme tlhuel fierojtique, huan nopona amo quintlepanitaj tlanahuatiani huan miyac hueltas nopona mosisinijque huan motlananque. <sup>20</sup> Huan nojquiya ticajsitoque para ipan Jerusalén achitihui itzttoyaj tlanahuatiani catli tlhuel tetique huan quipixtoyaj ipan inintlanahuatilis nochi nopa tlali ipan ne seyoc nali atemitl Eufates. Huan nopa tlanahuatiani ipan Jerusalén quiseliyayaj nochi nopa fincas huan impuestos tlen nopa tlalme. <sup>21</sup> Huajca ama nitlanahuatía para xijquetzaca nopa tequitl huan xiquinilhuica nopa masehualme para amo ma tequitica hasta quema na nitlanahuatis ma sempa pehua. <sup>22</sup> Amo xitlatzihuica ipan ni tlamantli. Nimantzi xiquinquetzaca para amo ma mohueyili catli fiero ipan notlanahuatilis.

<sup>23</sup> Huan quema Rehum Gobernador huan Simsai huan ininhuampoyohua quiselijque ni tlanahuatili tlen Tlanahuatijquetl Artajerjes, nimantzi yajque Jerusalén huan ica ininchicahualis quinquetzque nopa israelitame catli tequitiyayaj. <sup>24</sup> Huan quej nopa moquetzqui nopa tequitl ipan itiopa Toteco Dios huan mocajqui quej nopa hasta quema Tlanahuatijquetl Darío pejqui tlanahuatía ipan tlali Persia huan teipa sempa pejqui quema yohuiyaya para ome xihuitl tlanahuatis.

## 5

*Sempa quicuallalijque nopa tiopamitl*

<sup>1</sup> Teipa nopa tlajtol pannextiani Hageo huan Zacarías, icone Iddo, quinilhuijque nopa israelitame catli itzttoyaj ipan altepetl Jerusalén huan ipan tlali Judá para Toteco Dios catli quinyacana quijtojtoya para ma tequitica huan ma quicuallalica itiopa ipan Jerusalén. <sup>2</sup> Huajca Zorobabel, icone Salatiel, huan Jesús, icone Josadac, sempa pejque tequitij huan itlajtol pannextijcagua Toteco Dios itzttoyaj ininhuaya para quinpalehuise. <sup>3</sup> Pero nimantzi ajsico altepetl Jerusalén Tatnai catli eliyaya gobernador ipan ni nali Eufates campa calaqui tonati, ininhuaya Setar Boznai huan ininhuampoyohua. Huan inijuanti quinilhuijque: “¿Ajqueya anmechnahuatijtoc para sempa xijsencahuaca ni tiopamitl huan ni tepamitl ipan ni altepetl? <sup>4</sup> Huan ¿tlaque inintoca nopa tlacame catli quichihuaaj ni tequitl?”

<sup>5</sup> Pero Toteco Dios itztoya ininhuaya nopa israelita tlayacanani huan amo monejqui quiquetzase nopa tequitl. Quincahuilijque noja ma tequitica nochi nopa tonali catli

monequiyaya para quitlajcuilhuse Tlanahuatijquetl Darío huan teipa para yaya ma quintitlanilis se amatl para quinmatiltis tlaque ipaquilis.

<sup>6</sup> Huan ya ni nopa amatlajcuiloli catli Gobernador Tatnai, huan Setar Boznai, huan ininhuampoyohua tlen sequinoc tlalme quititlanilijque Tlanahuatijquetl Darío. <sup>7</sup> Quej ni quijto:

Tlanahuatijquetl Darío:

Timitztalajpalohuaj.

<sup>8</sup> Tijnequij timitzilhuse tiyajque tipaxalotoj ipan tlali Judá huan campa nopa itiopa Dios catli hueyi. Tijnequij tijmatis para quicualtlalíaj ica huejhueyi tetl, huan quitlalilijtoque huejhueyi cuatetomitl ipan nopa tepamitl. Tequitij chichahuac huan quisa cuali nochi catli quichihuaj.

<sup>9</sup> Huan tiquintlatzintoquilijque nopa tlayacanani aqueya quinnahuatijtoya para ma quicualtlalica nopa tiopamitl, <sup>10</sup> huan nojquiya tiquintlatzintoquilijque inintoca catli quiyacanayayaj nopa tequitl para tiquinijcuilose inintoca huan timitztlanilise.

<sup>11</sup> Huan technanquilijque ica ni camanali. Quiijtoque: “Tijtequipanohuaj Toteco Dios catli quichijqui ilhuicactli huan tlaltipactli. Tijcualtlalíaj itiopa catli huejcajya quichijchijqui se hueyi tlanahuatijquetl ipan tlali Israel. <sup>12</sup> Pero tohuejcapan tatahua tlahuel tlajtlacolchijque iixpa Toteco Dios huan yeca techtlahuelcajqui huan techtemactili imaco Nabucodonosor, nopa tlanahuatijquetl ipan tlali Babilonia. Huan yaya quisosolo ni tiopamitl huan quinquixti nochi israelitame tlen inialtepehua huan quihuicac hasta tlali Babilonia. <sup>13</sup> Pero teipa quema pejqui tlanahuatía Tlanahuatijquetl Ciro ipan Babilonia huan yaya yohuiyaya para se xihuitl ipan itequi, yaya quichijqui se tlanahuatili para ma tijcualtlalica ni tiopamitl. <sup>14</sup> Huan nojquiya nochi nopa tlamantli tlen oro huan tlen plata catli Nabucodonosor achtihuiya quiquixti ipan itiopa Toteco Dios nica ipan altepetl Jerusalén, huan quihuicatoyaj huan quitlalijtoyaj ipan inintopahua teteyome ipan Babilonia, Tlanahuatijquetl Ciro quiquixti huan quimactili Sesbasar. Huan quinnahuati ma quihualica nica Jerusalén. Nojquiya Tlanahuatijquetl Ciro quitequimacac Sesbasar ma eli gobernador nica. <sup>15</sup> Quiilhui ma quihualica nochi ni tlamantli para itiopa Toteco Dios nica ipan Jerusalén huan ma mocuepaca nica para quichijchihuaquij nopa tiopamitl campa achtihui eltoya. <sup>16</sup> Huajca hualajqui Sesbasar huan quitlalili itzinpehualtil itiopa Toteco Dios, huan hasta ama ni tonal quicualtlalijtiyohuij huan ayamo tlantoque.” Quej nopa technanquili.

<sup>17</sup> Huajca ama timitztalajtlaniíaj sintla mitzpactía, xijtemo ipan nopa amame catli quiajoctoque sintla nelía Tlanahuatijquetl Ciro temacatoya ni tlanahuatili para ma quicualtlalica ni tiopamitl. Huan sintla, quena, huajca techmachilti catli timoilhuía ta ipan ni tlamantli.

## 6

### *Darío tlanahuati ma quicualtlalica nopa tiopamitl*

<sup>1</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Darío tlanahuati para ma quitemoca campa quiajocuiyayaj nochi nopa amame tlen tlali Babilonia. <sup>2</sup> Huan ipan se cali catli cuali tlasencahuali ipan altepetl Acmeta ipan nopa municipio Media, quiajsique se amatlajcuiloli huan quej ni quijtohuayaya nopa amatlajcuiloli:

<sup>3</sup> Ipan nopa achtihui xihuitl quema Tlanahuatijquetl Ciro pejqui tlanahuatía, temacac ni tlanahuatili:

“Monequi sempa xijcualtlalica itiopa Toteco Dios campa eltoya ipan altepetl Jerusalén. Nojquiya xijcualtlalica nopa tlaixpamitl campa quimacayayaj tlacajcahualistli. Xisencahuaca quen eltoya ica ihuejcapanca 27 metros huan ipatlajca nojquiya 27 metros. <sup>4</sup> Huan quipiyas eyi pamitl tlen tetl huejhueyi ipan itzinpehualtil huan

se pamitl tlen cuahuatl yancuic. Huan nochi catli motequihuis tlaxtlahuase ica tomi catli huala quen impuestos ipan notlanahuatilis na. <sup>5</sup> Huan nojquiya ma mocuepa nochi tlamantli tlen oro huan tlen plata catli Nabucodonosor quiquixti ipan tiopamitl ipan Jerusalén huan quihuicac nica Babilonia. Huan ma quihualica sempa altepetl Jerusalén para quitlalise ipan itiopa Toteco Dios.”

Quej nopa quiijto nopa tlanahuatili.

Huajca Tlanahuatijquetl Darío quititlanqui ni camanali:

<sup>6</sup> Huajca Tequichijquetl Tatnai, ta catli tigobernador ipan ne seyoc nali atemitl Eufates huan Setar Boznai huan mohuampoyohua catli nojquiya itztotaj nozona, nimechmaca ni tlanahuatili:

Nochi xiquisaca ipan Jerusalén. <sup>7</sup> Xiquincahuaca nopa israelitame catli tequitij ipan itiopa Toteco Dios. Amo xiquincuatotonica. Huan xijcahuilica iningobernador nopa israelitame huan nopa tlayacanani sempa ma quisencahuaca itiopa Toteco Dios campa eltoya achtihiya.

<sup>8</sup> Huan nojquiya na nimechnahuatía para xiquinpalehuica ica notomi catli tijsefaj ipan notlanahuatilis quema masehualme tlaxtlahuaj iniimpuestos ipan nopa tlalme campa tiitzotoc. Nochi iningastos xitlaxtlahuaca para ma quitlamisencahuaca nopa tiopamitl huan amo ma quitlajcocaahuaca. <sup>9</sup> Huan nojquiya xiquinmacaca nopa totajtzitzi nochi catli mojmotla monequis para tlacajcahualistli quen torojme, oquich borregojme, oquich pilborregojtzitzi, trigo, istatl, xocomeca atl huan aceite. <sup>10</sup> Xiquinilhui ma quimacaca tlacajcahualistli Toteco Dios quen yaya quipactía. Huan ma quitlajtlanica Toteco Dios por na huan por nochi noconeua.

<sup>11</sup> Huan na nojquiya niquijtohua sintla acajya quiixpanos ni tlanahuatili, monequi quiijcuinilise se cuahuatl tlen ichaj huan nozona quicuapilose hasta miquis. Huan teipa quisosolhuilise ichaj pampa amo quitlapanitac notlanahuatil. <sup>12</sup> Toteco Dios catli quitlapejpenijtoc Jerusalén para ma quihuicas itoca ma quintzontlamilti nochi tlanahuatiani huan altepeme catli amo quinequij para ma mochihua itiopa. Na niDarío nitlanahuatijquetl nitemaca ni tlanahuatili para ma mochihua quen nitlanahuatijtoc.

### *Quisenhuiquilijque tequitque hasta tlanqui inintequi*

<sup>13</sup> Huajca Gobernador Tatnai huan Setar Boznai, huan ininhuampoyohua moisihiultijque para quichihuase quen Tlanahuatijquetl Darío tlanahuatijtoya. <sup>14</sup> Huan nopa inintlayacanica nopa israelitame quisenhuiquilijque tequitij huan cuali quisqui inintequi pampa nopa tlajtol pannextiani Hageo huan Zacarías, icone Iddo, quisenhuiquilijque quinilhuíaj icamanal Toteco Dios. Huan quitlamisencajque nopa tiopamitl quen quinnahuati Toteco Dios huan nojquiya quen tlanahuatijque Ciro, Darío huan Artajerjes, nopa tlanahuatiani ipan tlali Persia. <sup>15</sup> Huan quitlamiltijque inintequi ipan itiopa Toteco Dios ipan tonal 3 itequi nopa metztli Adar ipan toisraelita calendario [6:15 Elqui huejcayja ipan se 12 itequi marzo ipan tocalendario tlen ama.], quema Tlanahuatijquetl Darío yohuiyaya para chicueyi xihuitl tlanahuatis.

<sup>16</sup> Huan nopa totajtzitzi, huan levitame huan nochi israelitame catli mocueptoyaj inintlal quiilhuichihuilijque itiopa Toteco Dios ica miyac paquilistli pampa ya quitlamisencajtoyaj. <sup>17</sup> Huan quimacaque Toteco Dios para tlacajcahualistli 100 torojme, huan 200 oquich borregojme huan 400 pilborregojtzitzi. Huan para inintlajtlacolhua nochi nopa israelitame, quitencajque 12 oquich chivojme, se para sese icone ininhuejcapan tata Israel catli huejcayja itztotaj. <sup>18</sup> Huan quinquimacaque sesen pamitl nopa totajtzitzi huan levitame nopa tequitl catli Moisés quiijcuilo para monequi ma quichihuaca.

<sup>19</sup> Huan nojquiya nopa israelitame catli mocueptoyaj hasta altepetl Jerusalén quichijque nopa ilhuitl Pascua ipan tonal 14 itequi nopa achtihi metztli ipan toisraelita calendario [6:19 Elqui huejcayja ipan se 21 itequi abril ipan tocalendario tlen ama.].

<sup>20</sup> Pero achtihiya nochi totajtzitzi huan levitame mopajpajque iixpa Toteco Dios

quen tlanahuati ma quichihuaca. Huan nopa levitame itztoyaj yoltlapajpactique iixpa Toteco Dios huan quimictijque nopa Pascua pilborregoxtzi para nochi catli mocueptoyaj tlen tlali Babilonia. Quichijque para iniicnihua nopa totajtztzi huan nojquiya para ininseltztzi. <sup>21</sup> Huan nochi israelitame catli mocueptoyaj tlen tlali Babilonia quicuajque nopa Pascua tlacualistli. Nojquiya quicuajque nochi masehualme catli itztoyaj ipan Judá catli mosentilijtoyaj ininhuaya para quitemose ininTECO Dios nopa israelitame. Nochi nopa masehualme catli quicuajque moiycatlalijtoyaj ica nopa tlajtlacoli catli ininteiximatcahua quichijque, huan masque amo eliyayaj israelitame, quicuajque nopa Pascua tlacualistli. <sup>22</sup> Huan para chicome tonati ica miyac paquili, nochi quichijque nopa ilhuitl ica pantzi catli amo quipiya tlasonejcaoytl huan TOTECO quinpaquilismacac. Paquiyayaj pampa Toteco Dios quiyoltacanijtoya nopa tlanahuatijquetl ipan tlali Persia ma quicualtlalica nopa tiopamitl. Huan nojquiya paquiyayaj pampa Toteco Dios quichijqui para nopa gobernador ipan tlali Asiria ma quipiya hueyi iyolo para quinpalehuis más huan quinyolchicajqui para quicualtlalise nopa itiopa Toteco Dios catli tiisraelitame tijtequipanohuaj.

## 7

*Esdras huan sequinoc ihuampoyohua ajsicoj altepetl Jerusalén*

<sup>1</sup> Miyac xihuitl teipa [7:1 Huelis nechca 60 xihuitl teipa.] nozona ipan tlali Persia na niEsdras nimotlacachijtoya huan Tlanahuatijquetl Artajerjes ya pejtaya tlanahuatía. Huan na niEsdras nieliyaya icone Seraías catli eliyaya icone Azarías, icone Hilcías. <sup>2</sup> Huan Hilcías eliyaya icone Salum, catli eliyaya icone Sadoc, catli eliyaya icone Ahitob. <sup>3</sup> Huan Ahitob eliyaya icone Amarías, catli eliyaya icone Azarías, catli eliyaya icone Meraiot, <sup>4</sup> catli eliyaya icone Zeraías, catli eliyaya icone Uzi, catli eliyaya icone Buqui, <sup>5</sup> catli eliyaya icone Abisúa, catli eliyaya icone Finees, catli eliyaya icone Eleazar, catli eliyaya icone Aarón nopa achtihui totajtzi. <sup>6</sup> Huan na niEsdras niquisqui Babilonia huan niixtlejcotiyajqui para nimocuepas altepetl Jerusalén. Na nieliyaya se tlamachtijquetl catli nimomachtijtoya miyac itlanahuatilhua Moisés catli TOTECO Dios catli toDios tiisraelitame techmacatoya. Huan quema niquistejqui para niyas Jerusalén, Tlanahuatijquetl Artajerjes nechmacac nochi catli nijtlajtlani pampa TOTECO Dios itztoya nohuaya. <sup>7</sup> Huan quema Artajerjes yohuiyaya para chicome xihuitl tlanahuatis, niquistejqui huan sequinoc israelitame nojquiya quisque nohuaya. Mocuepque sequin israelitame catli totajtztzi, huan catli levitame, catli huicani, huan catli quipixque inintequi para tlamocuitlahuise ipan tiopamitl ipuertajyo huan para tequitise ipan tiopamitl. <sup>8</sup> Huan na huan nochi catli mocuepayayaj nohuaya tiquisque Babilonia ipan nopa achtihui tonal ipan nopa achtihui metztli ipan toisraelita calendario [7:8 Elqui huejcayja ipan se 8 itequi abril ipan tocalendario tlen ama.] quema Artajerjes yohuiyaya para chicome xihuitl tlanahuatis.

<sup>9</sup> Huan tiajsicoj altepetl Jerusalén ipan nopa achtihui tonal ipan metztli macuili ipan toisraelita calendario [7:9 Elqui huejcayja ipan se 4 itequi agosto ipan tocalendario tlen ama.], pampa Toteco Dios techtiochijqui miyac ipan ojtli. <sup>10</sup> TOTECO techtiochijqui miyac pampa nimotemacatoya para nimomachtis itlanahuatilhua huan nijchihuas catli quijto. Nojquiya nimotemacatoya para niquinmachtis sequinoc israelitame catli quijto.

*Nopa tlanahuatijquetl quitlajcuilhui Esdras*

<sup>11</sup> Ya ni iixcopinca nopa tlanahuatili catli Tlanahuatijquetl Artajerjes nechmacac na niEsdras, nitotajtzi huan nitlamachtijquetl catli nimomachtijtoc itlanahuatilhua TOTECO huan niquinmachtía sequinoc israelitame:

<sup>12</sup> Esdras titotajtzi huan titlamachtijquetl tlen itlanahuatilhua Toteco Dios catli quichijqui ilhuicactli,  
NiTlanahuatijquetl Artajerjes nimitztajpalohua.



- <sup>13</sup> Na nijchijtoc se tlanahuatili para ma yaca mohuaya nochi israelitame, huan inin-totajtzitzi huan levitame catli mopantíaj ipan notlanahuatilis huan quinequij yase. <sup>14</sup> Pampa na huan chicome notetlalnamicitijcahua timitztitlanij para xiquinpaxaloti catli itztoque ipan tlali Judá huan ipan altepetl Jerusalén huan techyolmelahua quen eltoc nozona. Huan xijhuica itlanahuatilhua moTeco Dios mohuaya para titlamachtis. <sup>15</sup> Huan nojquiya xijhuica ni plata huan oro catli na huan notlapalehuijcahua tijmacaj ica nochi toyolo para amoTeco Dios anisraelitame catli mochantijtoc ipan Jerusalén.
- <sup>16</sup> Huan xijhuica nochi plata huan oro catli tijselis tlen campa huali ipan tlali Babilonia, ihuaya nopa nemactli tlen tomi catli nopa masehualme huan totajtzitzi ica ininyolo quinequij mitzmacase para itiopa ininTeco Dios ipan Jerusalén. <sup>17</sup> Huan ica ni tomi tiquincohuas torojme, huan oquich borregojme huan pilborregojtzitzi ihuaya nopa tlacajcahualistli tlen harina, huan nopa tlacajcahualistli catli mon-equi tijtoyahuas ihuaya. Nochi xijmaca moTeco Dios ipan Jerusalén ipan nopa tlaixpamitl ipan itiopa moTeco Dios ipan Jerusalén.
- <sup>18</sup> Huan nochi oro huan plata catli mocahuas xijchihuili catli ta huan mohuampoyohua anmoilhuíaj para quipactis amoTeco Dios. <sup>19</sup> Huan nochi tlamantztitzi tlen oro catli timitzmactilijtoque, xijhuicaca para motequihuis ipan itiopa moTeco Dios ipan Jerusalén. <sup>20</sup> Huan sintla anquinequise más tomi, o se tlenijqui, huajca xiquintlajtlanica notequipanojcahua catli tomiajocuij ipan nopa tlamme catli noaxcahua ipan ne nali ne atemitl.
- <sup>21</sup> Huan na niTlanahuatijquetl Artajerjes, niquinmaca ni tlanahuatili nochi catli tomi-ajocuij ipan nochi altepeme catli eltoc ipan seyoc nali atemitl Eufrates campa temo tonati: Nochi catli anmechtajtlanis ni totajtzi Esdras, nimantzi xijmacaca pampa yaya se tlamachtijquetl tlen itlanahuatilhua Toteco Dios catli quichijqui ilhuicactli. <sup>22</sup> Xijmacaca hasta 3 mil 400 kilos tlen plata, huan hasta 22,000 litros tlen trigo, huan hasta 2,200 litros tlen xocomeca atl, huan hasta 2,200 litros aceite, huan xijmacaca nochi istatl catli anmechtajtlanis.
- <sup>23</sup> Nochi catli Toteco Dios quintlajtlanía ipan itlanahuatilhua para itiopa, xiquinmacaca nimantzi para amo cualanis ica na notlanahuatilis, niyon ica noconeua. <sup>24</sup> Huan nojquiya xijmatica para amo huali anquintlajtlanise impuestos niyon se catli totajtzitzi, niyon levitame, niyon huicani, niyon catli tlamocuitlahuía puertajteno, o catli tequipanohuaj tiopa calijtic ipan ichaj Toteco Dios.
- <sup>25</sup> Huan ta, Esdras, catli tiquiximati itlanahuatilhua Toteco Dios huan catli Toteco Dios mitzmacatoc motlalnamiqulis, ta xiquintlali jueces huan tequitini para quintlajtolsencahuase nochi nopa masehualme catli itztoque ipan ne nali atemitl Eufrates. Huan catli amo quiiximati itlanahuatilhua Toteco Dios, xiquinnextili. <sup>26</sup> Huan sintla se acajya amo quichihuas catli quijtohua moTeco Dios itlanahuatilhua huan catli quijtohua na notlanahuatil, xijtlatzacuili nimantzi. Huali tijmictis, o tijquixtis tlen motlal, o tijquixtilis nochi catli iaxca o tijtzacuas.
- Quej nopa quijto nopa tlanahuatili catli nopa tlanahuatijquetl quimacac Esdras.

#### *Esdras quitlascamatqui Toteco*

<sup>27</sup> Huan na niEsdras nijpojqui nopa amatl huan nimotlatlajti ica TOTECO huan niquijto: “Tlascamati, TOTECO Dios, ta catli nojquiya tiininTECO tohuejcapan tatahua. Ta tijyoltacani ni tlanahuatijquetl para quej ni ma quitlepanita motiopa catli eltoc ipan Jerusalén. <sup>28</sup> Timitztlascamatij, Toteco Dios, pampa techicnelía huan tijchijtoc para ma techicnelica ni tlanahuatijquetl huan itetlalnamicitijcahua ihuaya nochi itequitica hua catli quipiyaj tlanahuatili.”

Huan pampa TOTECO Dios techpalehui huan niitztoc ica cuali ica nopa tlanahuatijquetl, nijpixqui chichahualistli para niquinsentilis nopa tlayacanica israelitame para sempa ma hualaca nohuaya hasta nica Jerusalén.

## 8

*Inintoca catli mocuepque altepetl Jerusalén ihuaya Esdras*

<sup>1</sup> Ya ni inintoca ininhuejcapan tatahua nopa tlayacanca tlacame catli quisque Babilonia nohuaya na niEsdras para mocuepase Jerusalén quema tlanahuatiyaya Tlanahuatijquetl Artajerjes:

<sup>2</sup> Gersón catli eliyaya iixhui Finees.

Daniel catli eliyaya iixhui Itamar.

Hatús, icone Secanías, catli eliyaya iixhui David.

<sup>3</sup> Zacarías iixhui Paros.

Yajqui Zacarías ihuaya 150 iteiximatcahua catli quipixque inintoca ipan nopa lista.

<sup>4</sup> Nojquiya yajqui Elioenai, icone Zeraías, catli eliyaya se iixhui Pahat Moab. Huan ihuaya Elioenai yajque 200 tlacame.

<sup>5</sup> Nojquiya yajqui icone Secanías catli eliyaya iixhui Jahaziel. Huan ihuaya yajque 300 tlacame.

<sup>6</sup> Huan nojquiya yajqui Ebed, icone Jonatán, huan iixhui Adín. Huan ihuaya yajque 50 tlacame.

<sup>7</sup> Huan yajqui Jesaías, icone Atalías huan iixhui Elam. Huan ihuaya yajque 70 tlacame.

<sup>8</sup> Nojquiya yajqui Zebadías, icone Micael huan iixhui Sefatías. Huan ihuaya yajque 80 tlacame.

<sup>9</sup> Huan yajqui Obadías, icone Jehiel huan iixhui Joab. Huan ihuaya yajque 218 tlacame.

<sup>10</sup> Huan nojquiya yajqui Selomit, icone Josifías catli eliyaya iixhui Bani. Huan ihuaya yajque 160 tlacame.

<sup>11</sup> Huan nojquiya yajqui Zacarías, icone Bebai huan iixhui seyoc catli itoca Bebai. Huan ihuaya yajque 28 tlacame.

<sup>12</sup> Huan nojquiya yajqui Joanán, icone Hacamán huan iixhui Azgad. Huan ihuaya Joanán yajque 110 tlacame.

<sup>13</sup> Huan nojquiya yajque tlateipa Elifelet, Jeiel huan Semaías catli eliyaya iteipan ixhuihua Adonicam. Huan ininhuaya yajque 60 tlacame.

<sup>14</sup> Huan yajque Utai huan Zabud catli eliyaya iteipan ixhuihua Bigvai. Huan ininhuaya yajque 70 tlacame.

*Inintoca catli tequitque ipan tiopamitl*

<sup>15</sup> Huan na, niEsdras, niquinsentili nechca nopa hueyatli catli yohui para altepetl Ahava huan timocajque nozona eyi tonali. Huan nijtemo ipan nopa lista para nijmatis catlique israelitame huan catlique totajtzitzi ajsitihualayayaj, huan nimomacac cuenta para niyon se levita amo hualajtoya. <sup>16</sup> Huajca niquinnotzqui ma hualaca Eliezer, Ariel, Semaías, Elnatán, Jarib, Elnatán, Natán, Zacarías huan Mesulam catli itztotay tlayacanca tlacame, huan Joarib huan Elnatán catli eliyayaj tlamachtiani. <sup>17</sup> Huan niquinnahuati ma quipaxalotij Iddo, se tequitiquetl ipan israelitame ipan altepetl Casifia. Niquinilhui ma quihuitij Iddo huan iicnihua catli tequipanohuayayaj ipan tiopamitl ipan Casifia para ma techtitlanilica tlacame para tequitise tiopan calijtic ipan itioa Toteco Dios ipan altepetl Jerusalén. <sup>18</sup> Huan tijtlascamatilíaj Toteco Dios pampa techtitlanilijque se tlacatl catli tlanamiqui catli itoca Serebías, ihuaya itelpocahua, huan iicnihua. Huajca mochijque 18 tlacame. Huan Serebías eliyaya icone Mahli huan iixhui Leví catli huejcayja. <sup>19</sup> Huan nojquiya hualajque Hasabías huan Jesaías catli eliyayaj iteipan ixhuihua Merari. Huan nojquiya hualajque iconehua huan iicnihua Hasabías. Huajca para nochi eliyayaj 20 tlacame.

<sup>20</sup> Huan nojquiya hualajque 220 tlacame catli quimatque tequitij tiopan calijtic, pero amo levitame. Huejcayja David huan itequiticahua quichijque se lista huan quinquimacatoyaj ni tlacame inintatahua ma quinpalehuica levitame tiopan calijtic.

<sup>21</sup> Huan teipa nochi mosentilijque campa nopa atemitl Ahava. Huan nozona niquinolmelajqui para timosahuase huan timotlancuaquetzase iixpa Toteco Dios huan tijtlatlanise ma techmocuitlahui tojuanti, huan toconeua, huan nochi catli tijhuicayayaj

para amo tleno topantis ipan toojhui. <sup>22</sup> Na nipinajqui para nijtlajtlanis nopa tlanahuatijquetl para isoldados huan tlacame ipan cahuayojme para ma techmanahuisquíaj tlen tocualancaitacahua ipan ojtli. Ya niquilhuijtoya para Toteco Dios quinmocuitlahuía catli quitlepanitaj. Niquilhui ichicahualis huan icualancayo Toteco Dios san quinajsis catli quitlahuelcahuaj. <sup>23</sup> Huajca amo nijtlajtlani ma techmocuitlahui, san timosajque huan tijtlajtlaniique itlapalehuil Toteco Dios, huan yaya techtlacaquili.

<sup>24</sup> Teipa niquiniyocatlali 12 tlayacanca totajtzitzi, huan nojquiya Serebías, Hasabías, huan majtactli iniicnihua. <sup>25</sup> Huan niquinmactili ininmaco nochi tlamantli tlen plata, huan tlen oro, huan nochi nopa tlamantzitzi catli tijpique, nopa tlamantzi catli nopa tlanahuatijquetl, itlaconsejomacacahua, itequitacahua huan nochi nopa israelitame techmacatoyaj para itiopa Toteco Dios. <sup>26</sup> Huajca nijtamachijqui nochi ipan balanza huan etixqui:

21,450 kilos tlen plata,

100 tlamantli tlen plata para motequihuse catli quipixqui 3,600 kilos

3,300 kilos tlen oro,

<sup>27</sup> 20 caxitl tlen oro catli ica nochi etixqui quen 8 kilos huan tlajco

2 vasos catli tlahuel yejectzitzitzi tlen bronce catli tlahuel quipojpojttoyaj huan pajpatiyo eliyaya quen oro.

Huajca nochi ni tlamantli nijtlali ininmaco.

<sup>28</sup> Huan niquinilhui: “Antlaiyocatlalilme para TOTECO huan nojquiya tlaiyocatlalili huan tlatzeitzeloltic para ya nochi ni tlamantzitzi tlen plata huan oro catli masehualme quimacatoque ica nochi ininyolo para TOTECO Dios catli totatahua nojquiya quihuieyichijque. <sup>29</sup> Xijpiyaca miyac cuidado huan xicajocuica cuali hasta quema anajsitij altepetl Jerusalén huan sempa anquitamachihuase iniixpa nopa tlayacanca totajtzitzi, nopa levitame, huan nopa huehue israelita tlacame. Huan teipa anquinmactilise, huan inijuanti quiajocuise ipan itiopa TOTECO.” <sup>30</sup> Huajca nopa totajtzitzi huan levitame quiselijque nopa plata, oro huan tlamantzitzi, huan quineltocaque para eltoya xitlahuac ietica quen quitamachijtoyaj. Huan quihuicaque Jerusalén para ichaj Toteco Dios.

<sup>31</sup> Huan tiquisque campa nopa atemitl Ahava ipan 12 itequi nopa achitihui metztli ipan toisraelita calendario [8:31 Elqui huejcayja ipan se 19 itequi abril ipan tocalendario tlen ama.] para tiyase altepetl Jerusalén. Huan Toteco Dios techmocuitlahui ica imax huan techmanahui ica nochi tocualancaitacahua huan nopa tlachtequini ipan ojtli. <sup>32</sup> Huan quema tiajsitoj Jerusalén, timosiyajquetzque eyi tonati.

#### *Quihuicaque nopa tlamantzitzi itiopa TOTECO*

<sup>33</sup> Huan ipan tonal nahui tijhuicaque nochi plata, oro huan tlamantzitzi ipan itiopa Toteco Dios. Huan nopa totajtzitzi Meremot, icone Urías, huan Eleazar, icone Finees, huan nopa levitame, Jozabad, icone Jesúa, huan Noadías, icone Binúi, quitamachijque nochi nopa tlamantli. <sup>34</sup> Quipojque sesen tlamantli huan quitlalijque ipan balanza para quimatise quesqui ietica, huan quijcuilojque quesqui tlamantzitzi huan quesqui ietica ipan se amatl para nochi quimatise catli quiselijtoyaj.

<sup>35</sup> Huan nojquiya nopa israelitame catli mocueptoyaj nohuaya na, niEsdras, quimacaque Toteco Dios tlacajcahualistli tlatlatili. Quintencajque 12 torojme, se para sese iconehua Israel catli itztoyaj huejcaya. Huan quintencajque 96 oquich borregojme, 77 pilborregojtzitzi huan 12 oquich chivojme. Huan nochi quitlatijque iixpa TOTECO.

#### *Quinmactilijque nopa amatlanahuatili nopa tequitini*

<sup>36</sup> Huan tiquinhuiquijque nopa gobernadores huan tequitini ipan itlanahuatilis ipan ni nali atemitl Eufrates nopa amatl catli nopa tlanahuatijquetl quititlantoya. Huan huajca techpalehuijque tiisraelitame ica catli monejqui ipan itiopa Toteco Dios.

<sup>1</sup> Teipa quema ya tlantoya nochi nopa tequitl, hualajque nopa tlayacanca israelitame para nechitaquij huan nechilhuijque para miyac israelitame, hasta nojquiya nopa totajtzitzi huan levitame, amo moiycatlalijtoyaj ica nopa fiero cananeos, heteos, ferezeos, jebuseos, amonitame, moabitame, egiptome huan amorreos catli nica itztoque. Ya quichijtoyaj catli fiero iixpa Toteco Dios. <sup>2</sup> Quincahuilijtoyaj nopa masehualme ma mosihuajtica ica iniichpocahua huan nojquiya quinterojoque iniichpocahua nopa seyoc altepeme ehuan para inintelpocahua ma mosihuajtica. Huajca toxinajcho tiisraelitame catli Toteco Dios techtlapejpenijtoc para tiiaxahua quimanelojtoque ica ni masehualme ipan ni tlalme catli amo israelitame huan catli amo tlaneltocani. Huan nechilhui para achtihui quichijque ni tlajtlacoli toisraelita tlayacancagua huan tlanahuatiani.

<sup>3</sup> Huan quema nijcajqui nochi ya ni, nijtayanqui noyoyo, huan nijhuihuitlac sequin notzoncal huan notentzo para ma nesi nijpixqui hueyi tequipacholi. Huan teipa nimosehui tlalchi. <sup>4</sup> Huan miyac israelitame catli quiimacasiyayaj itlatzacuilti Toteco Dios por nopa tlajtlacoli catli mochihuayayaj, mosentilijque nohuaya. Pero amo aqui nijnojnotzqui, niyon amo nimoquetzqui hasta quema ajsic hora para tijtlatise tlacajahualistli para Toteco Dios ica tiotlac. <sup>5</sup> Teipa nimoquetzqui ica noyoyo tzayantoc huan ica miyac tequipacholi huan niyajqui nimotlancuaquetzato iixpa TOTECO noDios. Nopona nimomatlananqui iixpa huan pejqui nimotlatlajtía, <sup>6</sup> huan niquilhui:

Noteco Dios, tlahuel nipinahua para nimoixayactlananas moixpa pampa tlahuel miyac titlajtlacolchijtoque moixpa. Huan nopa tlajtlacoli catli tijhuicaj moixpa onajsitoc hasta ilhuicac. <sup>7</sup> Hasta quema itztoyaj tohuejcapan tatahua huan hasta ama, tiisraelitame tijsenhuiquilijtoque ipan tlajtlacoli. Huan yeca techcajtoc tojuanti, totlanahuatijcagua huan totajtzitzi, ininmaco tlanahuatiani ipan sequinoc tlalme. Huan techquixtijque ipan totlal, techcocojque, techtlachtequilijque huan techpinahualtijtoque. Huan quej nopa techpixtoque hasta ama.

<sup>8</sup> Huan ama, TOTECO Dios, techtlasojtlatoc para se tlatoctzi, huan techcahuilijtoc para se quesqui tojuanti ma timocuepaca nica ipan altepetl Jerusalén huan para nica tijpiyase se pilquentzi motequi ipan motiopa catli tlatzejtzeloltic. Tijchijtoc ma tipaquica para se tlatoctzi huan techmacatoc yancuic nemilistli huan para ma caxani ietica totequi catli tlahuel ohui eliyaya. <sup>9</sup> Pampa tiitztoyaj titequipanohuani catli iniaxahua totecojhua, pero ta amo quema techtlahuelcajqui. Techicnelijtoc huan tiquinyoltacani tlanahuatiani ipan tlali Persia para injuanti nojquiya techicnelijque. Huan pampa nopa tlanahuatiani mitzimacasij ta, techpalehuijtoque para tijcualtlalijque motiopa catli quisosolojtoyaj. Huan techchijtoque para ma tiitztoca temachtli nica ipan ni tlali Judá huan ipan ni Jerusalén altepetl.

<sup>10</sup> Huan ama Toteco Dios, ¿tlaque huelis tiquijtose? Sempa timitzixpanotoque huan tijcajtoque motlanahuatilhua, <sup>11</sup> catli techmacatoc ica motlajtol pannextijcagua achtihuiya. Pampa achtihui techilhui para nopa cuali tlali catli tijselisquíaj para toaxca eltoc tlahuel fiero moixpa por tlajtlacoli. Tlahuel amo tlajpactli eltoya moixpa tlen campa pehua hasta campa ontlami pampa nopa masehualme catli itztoque quisoquihuijtoque ica inintlajtlacolhua catli amo tijnequi tiquitas. <sup>12</sup> Techilhui nojquiya para amo ma tiquincahuilica para toichpocahua ma monamictica ica inintelpocahua, niyon totelpocahua ica iniichpocahua. Techilhuijtoc para amo timohuampoxchihuase ininhuaya, niyon amo tiquinpalehuise para quipiyase catli cuali. Techilhui sintla tijchijtosquíaj quen tiquijto huajca tijpiyasquíaj chicahualistli, huan totlal quipiyasquía tlahuel miyac itlajca. Huan elisquía temachtli totlal para tiquincahuilijtehuasquíaj toconeua, pero amo tijcajque.

<sup>13</sup> Huan teipa ta tlahuel techtlatzacuiliti por nochi catli fiero tijchijtoque. Nelía ayamo techtlatzacuilitía quen quinamiqui por nochi nopa tlajtlacoli catli tijhuicaj moixpa. Pero masque ya nopa, techicnelijtoc huan tijchijtoc ma timocuepaca

sempa nica ipan ni altepetl Jerusalén. <sup>14</sup> Pero masque nochi ya nopa catli techchihuilitoc, sempa tiquixpanotoque motlanahuatilhua, huan timosansej-cotilijtoque ininhuaya ni masehualme nica catli tlhuel fiero quichihua. Huelis ama temachtli ticualanis, huan techtzontlamiltis nochi tojuanti huan amo mocahuas niyon se.

<sup>15</sup> ¡Ay TOTECO Dios! Ta catli titoTECO tiisraelitame. Ta tixitlahuac huan yeca techtlatza-cuiltijtoque hasta san se ome tojuanti noja tiitztoque hasta ama. Huan ama tlhuel titlajtlacolchijtoque sempa. ¿Quenicatza huelis timoquetzase moixpa?

## 10

### *Nopa israelitame sempa moiyocatlalijque para Toteco Dios*

<sup>1</sup> Huan nimocajqui nimotlancuaquetztoc iixpa Toteco Dios huan niquilhuiyaya totla-jtlacolhua ipan itiopa huan nichocayaya chicahuac. Huan quema noja nimotlatlajtiyaya, ajsicoj miyaqui tlacame, sihuame huan coneme catli chocaque chicahuac nohuaya.

<sup>2</sup> Teipa Secanías, icone Jehiel, catli ichaj ehuan Elam techilhui: “Tijmatij para titlajtlacolchijtoque ica Toteco Dios pampa timocuilitoque sihuame catli seyoc tlali ehua, pero noja huelis Toteco Dios techtlasojtlas tiisraelitame. <sup>3</sup> Huajca ma tijchihuase se camanal sencahuali iixpa Toteco Dios huan tiquincahuase nochi tosihuajhua huan toconeua catli amo israelitame. Huan tijchihuase nochi catli ta huan inijuanti catli quitlepanitaj Toteco Dios technahuatíaj. Tijchihuase nochi quen quijtohua itlanahuatilhua Toteco Dios. <sup>4</sup> Huajca ama ximoquetza huan techilhui tlaque monequi tijchihuase pampa ta mitztocarohua ni tequitl. Ximoyolchicahua huan tojuanti tiitztose mohuaya.”

<sup>5</sup> Huajca na, niEsdras, nimoquetzqui huan niquinilhui nopa tlayacanca totajtzitzi huan levitame huan nochi israelitame para ma quijtoque sintla quichihuasquíaj quen Secanías quijtojtaya. Huan quijtojque para, quena. <sup>6</sup> Teipa na niEsdras nicalajqui ipan itiopa Toteco Dios ipan icuarta Johanán, icone Eliasib, huan amo nitlacuajqui, niyon amo tleno niquijic pampa tlhuel nimotequipachojtoya ica inintlajtlacolhua masehualme catli mocueptoyaj ipan altepetl Jerusalén tlen tlali Babilonia.

<sup>7</sup> Huan quinyolmelajque nochi israelitame catli mocueptoyaj huan itzttoyaj ipan tlali Judá para ma mosentilica ipan Jerusalén. <sup>8</sup> Huan sintla acajya amo moixnextisquía ipan Jerusalén ica eyi tonali quen quijtojttoyaj nopa tlayacanani huan huehue tlacame, huajca quincuilisquíaj inintlal, huan nochi catli iniacxa, huan quinpanquixtisquíaj huan ayacmo moiximatise para israelitame.

<sup>9</sup> Huan ipan 20 itequi nopa chicnahui metztli ipan toisraelita calendario [10:9 Elqui huejcayya ipan se 19 itequi diciembre ipan tocalendario tlen ama.], nochi tlacame catli itzttoyaj ipan tlali Judá huan tlali Benjamín moixnextijque ipan altepetl Jerusalén huan mosehuijque ipan nopa hueyi plaza iixmelac itiopa Toteco Dios. Huan hasta huihuipicayayaj pampa quimatiyayaj para se hueyi tlamantli catli ica quinnotzttoyaj. Huan nojquiya huihuipicayayaj pampa tlhuel tlaquiyahuiyaya chicahuac. <sup>10</sup> Huajca na nimoquetzqui, niEsdras, nitotajtzi huan niquinilhui:

—Antlajtlacolchijtoque pampa anmosihuajtijtoque ininhuaya sihuame catli amo israelitame. Yeca anquihueyilijtoque totlajtlacolhua tiisraelitame huan nopa tlatza-cuiltistli catli tijselise. <sup>11</sup> Huajca ama xijpohuaca amotlajtlacolhua iixpa TOTECO Dios, yaya catli ininTECO tohuejcapan tatahua. Xijchihuaca catli ya ipaquilis huan ximohuejcatlalica tlen nopa masehualme catli ehua ni tlali huan xiquincuepaca amosihuajhua catli amo israelitame.

<sup>12</sup> Huan nochi nopa tlacame catli mosentilijtoyaj nozona tlananquilijque chicahuac:

—Cualtitoc, tijchihuase nochi catli tiquijtojtoc. <sup>13</sup> Huan nojquiya quijtojque: Ama tlaquiyahui chicahuac huan amo huelis tihuejcahuase timocahuase calteno ipan ni tonali quema mojmotla tlaquiyahui. Huan ni tlamantli amo mosencahuas ipan se tonal pampa tlhuel timiyaqui tojuanti catli titlajtlacolchijtoque. <sup>14</sup> ¿Amo hueli san mocahuase nica totlayacancagua quen topatlacahua tojuanti huan quisencahuase

quema techtlajtolsencahuase sesen tojuanti? Huan teipa quema techilhuise catlique tonal ma tihualaca, timoixnextiquij nica tojuanti catli timocuiliytoque sihuame catli amo israelitame. Tihualase ininhuaya nopa huehue tlacame huan jueces tlen toaltepehua catli quimatij catli melahuac. Huan tijsencahuase nochi ni tlamantli cuali iixpa Toteco Dios quen quinamiqui hasta quiyolpactis huan ayacmo toca cualanis.

<sup>15</sup> Huan nochi quijtoque para cuali quen quijtoytaj. San Jonatán, icone Asael, huan Jahazías, icone Ticva, inijuanti amo quinpacti, niyon amo quinpacti Mesulam, huan Sabetai catli eliyaya se levita. <sup>16</sup> Pero masque amo quinpactiyaya, ya nopa tijchijque. Huan nechtlapejpenijque na, niEsdras nitotajtzi, huan sequinoc tlacame catli itztotaj tlayacanani ipan nopa huejhueyi familias tlen inintatahua. Huan techilhuijque ma titetlajtolsencahuaca ipan ni tlamantli. Huan teipa timosentilijque huan tipejque titequitij ipan nopa achtihui tonal ipan metztli majtlactli ipan toisraelita calendario [10:16 Elqui huejcayja ipan se 29 itequi diciembre ipan tocalendario tlen ama.]. <sup>17</sup> Huan amo titlanque tiquincamanalsencahuaj nochi catli mosihuajtijtoyaj ica catli amo israelitame hasta ipan nopa achtihui tonal ipan nopa achtihui metztli ipan toxihui [10:17 Elqui huejcayja ipan 27 itequi marzo ipan tocalendario tlen ama.].

*Inixhuihua totajtzitzi catli mocuiliytoaj sihuame catli seyoc tlali ehuaj*

<sup>18</sup> Ya ni inintoca inixhuihua totajtzitzi catli mocuiliytoaj sihuame catli amo israelitame:

Tlen iteipan ixhuihua Jesúa catli eliyaya icone Josadac, huan nochi iicnihua:

Maasías, Eliezer, Jarib huan Gedalías. <sup>19</sup> Huan quen quitencahuiliytoaj Toteco Dios, nochi quincayque ininsihuajhua huan moyolcuepque tlen inintlajtlacolhua huan quimacaque Toteco Dios se oquich borrego para se tlacajcahualistli para inintlajtlacolhua.

<sup>20</sup> Huan tlen iteipan ixhuihua Imer:

Hanani huan Zebadías.

<sup>21</sup> Huan tlen iteipan ixhuihua Harim:

Maasías, Elías, Semaías, Jehiel huan Uzías.

<sup>22</sup> Huan tlen iteipan ixhuihua Pasur:

Elioenai, Maasías, Ismael, Natanael, Jozabad huan Elasa.

*Levitame catli mocuiliytoaj sihuame catli seyoc tlali ehuaj*

<sup>23</sup> Ya ni inintoca levitame catli quichijtoyaj:

Jozabad, Simeí, Kelaía (catli nojquiya itoca Kelita), Petaías, Judá, huan Eliezer.

<sup>24</sup> Ya ni itoca huicani catli quichijtoya:

Eliasib.

Ya ni inintoca catli tlamocuitlahuijque ipan tiopa ipuertajyo catli quichijtoyaj:

Salum, Telem, huan Uri.

<sup>25</sup> Ya ni inintoca sequinoc israelitame catli mocuiliytoaj sihuame catli amo israelitame:

Tlen iteipan ixhuihua Paros:

Ramía, Jezías, Malquías, Mijamín, Eleazar, Malquías huan Benaía.

<sup>26</sup> Tlen iteipan ixhuihua Elam:

Matanías, Zacarías, Jehiel, Abdi, Jeremot huan Elías.

<sup>27</sup> Tlen iteipan ixhuihua Zatu:

Elioenai, Eliasib, Matanías, Jeremot, Zabad huan Aziza.

<sup>28</sup> Tlen iteipan ixhuihua Bebai:

Johanán, Hananías, Zabai huan Atlai.

<sup>29</sup> Tlen iteipan ixhuihua Bani:

Mesulam, Maluc, Adaía, Jasub, Seal huan Ramot.

<sup>30</sup> Tlen iteipan ixhuihua Pahat Moab:

Adna, Quelal, Benaía, Maasías, Matanías, Bezaleel, Binúi huan Manasés.

<sup>31</sup> Tlen iteipan ixhuihua Harim:

Eliezer, Isaías, Malquías, Semaías, Simeón, <sup>32</sup> Benjamín, Maluc huan Semarías.



<sup>33</sup> Tlen iteipan ixhuihua Hasum:

Matenai, Matata, Zabad, Elifelet, Jeremai, Manasés huan Simei.

<sup>34</sup> Tlen iteipan ixhuihua Bani:

Madai, Amram, Uel, <sup>35</sup> Benaía, Bedías, Quelúhi, <sup>36</sup> Vanías, Meremot, Eliasib,

<sup>37</sup> Matanías, Matenai huan Jaasai.

<sup>38</sup> Tlen iteipan ixhuihua Binúi:

Simei, <sup>39</sup> Selemías, Natán, Adaía, <sup>40</sup> Macnadebai, Sasai, Sarai, <sup>41</sup> Azareel, Selemías, Semarías, <sup>42</sup> Salum, Amarías huan José.

<sup>43</sup> Huan tlen iteipan ixhuihua Nebo:

Jeiel, Matatías, Zabad, Zebina, Jadau, Joel huan Benaía.

<sup>44</sup> Nochi ni tlacame catli nica eltoc inintoca mocuilijtoyaj sihuame catli amo israeli-tame huan sequin nopa sihuame ya quinmacatoyaj ininconehea.

## Nehemías

### *Nehemías motlatlajti por israelitame*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanali catli na, niNehemías, niicone Hacialías, niquijcuilohua.

Ipan metztli Quisleu ipan toisraelita calendario [1:1 Elqui huejcajya ipan se metztli diciembre ipan tocalendario tlen ama.], quema Tlanahuatijquetl Artajerjes yohuiyaya para 20 xihuitl tlanahuatis ipan tlali Persia, na niNehemías niitztoya ipan nopa hueyi altepetl Susa ipan icaltlanahuatil pampa nijtequipanohuayaya nopa tlanahuatijquetl.

<sup>2</sup> Huan nechpaxaloco se noisraelita icni catli itoca Hanani, huan ihuaya hualajque sequinoc israelita tlacame tlen tlali Judá. Huan niquintlatzintoquili quenicatza eltoya ica nopa israelitame catli achitihui quinhucatojay ilpitoque hasta nozona Babilonia, huan teipa sempa quincahuilijque ma mocuepaca altepetl Jerusalén. <sup>3</sup> Huan ini-juanti nechnanquilijque: “Se hueyi pinahualistli quen itztoque nopa israelitame catli sempa mocueptoque Jerusalén. Nelía tlaijiyohuáj miyac. Mocahua sosolijtoc altepetl Jerusalén, huan nopa tepamitl huetztoc huan ipuertas nochi tlatlatoc.”

<sup>4</sup> Huan quema na nijcajqui nochi ya ni, nimosehui huan nichocac. Para miyac tonali nimotequipacho, huan nimosajqui, huan nimotlatlajti ica Toteco Dios catli itztoc ipan ilhuicac. <sup>5</sup> Huan niquilhui:

TOTECO, ta tiDios catli tiitztoc ilhuicac, nimitztlajtlanía chichahuac techtlacaquili. Ta tlahuel tihueyi hasta titemajmati. Ta tijchihua nochi catli tijtencahua tiquinchi-huilis moconehua. Tlahuel tiquinicnelía nochi catli quichihua motlanahuatil.

<sup>6</sup> Pero techtlacaquili na, nimotequipanojca, catli yohuali tonali nimitztlajtlanía por tiisraelitame catli timotequipanojcahua. Nimoiximati ica ta quen na huan nochi tiisraelitame tlahuel titlajtlacolchijtoque moixpa. <sup>7</sup> Tlahuel timotzon-tochonchijtoque ica ta, huan amo tijneltocatoque motlanahuatilhua, niyon moles, niyon sequinoc tlamachtili catli techmacac huejcajya ica motequipanojca Moisés.

<sup>8</sup> Xiquelnamiqui catli ta tiquilhui Moisés. Tiquijto sintla tiisraelitame titlajtlacolchihuasquáj, huajca techsemanasquía huan techcahuasquía campa hueli ipan nochi tlaltipactli. <sup>9</sup> Pero sintla timoyolcuepasquáj sempa huan tijneltocasquáj motlanahuatilhua, huajca masque timopantisquáj huejca, techhualicasquía huan techsansejcotilisquía sempa ipan Jerusalén, nopa altepetl catli ta tijtlapejpenijtoc para elis moaxca.

<sup>10</sup> Tojuanti timotequipanojcahua catli techmanahuijtoc huan techchijtoc timoaxcahua ica mohueyi chichualis. <sup>11</sup> Huan nimitztlajtlanía TOTECO para xijtlaacaquili catli nimitztlajtlanía huan xiquintlaacaquili moconehua catli mitzhueyichihua ica paquilistli. Techpalehui para nopa tlanahuatijquetl ma quiita para cuali catli niquijtohua huan ma nechtlasojtla quema niyas niquilhuiti ni tlamantli.

Quej nopa na niNehemías niquilhui TOTECO. Na catli nijtequipanohuayaya nopa tlanahuatijquetl. Nijpixqui nopa tequitl para nijyecos nochi itlajilis quema ayamo quijiyaya sintla se quitlajtoya ipajyo.

## 2

### *Artajerjes quicahuili Nehemías ma yohui Jerusalén*

<sup>1</sup> Teipa quema panotoya nahui metztli huan eliyaya ipan metztli Nisán ipan toisraelita calendario [2:1 Elqui se tonali huejcajya ipan se abril o mayo ipan tocalendario tlen ama.], na nijhuiquili ixomeca atl nopa tlanahuatijquetl huan nimantzi yaya nechitac para nimotequipachohua pampa amo quema nechitztoya quej nopa. <sup>2</sup> Huajca nechtlatzintoquili:

—¿Para tlen timotequipachohua? Amo nesi sintla timococohua. Techilhui tlaque cuesoli tijiya.

Huajca masque tlahuel nimajmahuiyaya, <sup>3</sup> nijnanquili:

—Tlanahuatijquetl, xiitzto para nochipa. ¿Para tlen amo nimotequipachos quema quitlahuelcajtoque nopa altepetl Jerusalén campa motlalpachojque nohuejcapan tatahua? Nochi sosolijtoc huan ipuertas tlatlatoc.

<sup>4</sup> Huan nopa tlanahuatijquetl nechtlatzintoquili:

—¿Tlaque tijnequi para ma nijchihua?

Huajca na nimotlatlajti ica Toteco Dios para ma techpalehui, <sup>5</sup> huan niquilhui:

—Sintla tiquita para cuali huan sintla hueyi moyolo ica na, huajca techtitlani ipan tlali Judá campa notatahua motlalpachojque para huelis nijcualchijchihuati nopa altepetl.

<sup>6</sup> Huan nopa sihua tlanahuatijquetl mosehuijtaya ihuaya nopa tlanahuatijquetl quema nicamanaltic. Huan nopa tlanahuatijquetl nechilhui:

—Huan ¿quesqui tonali monequis timocahuas? ¿Quema timocuepasquía?

Huajca na niquilhui quema niyas huan niquixquetzqui se tonal quema nimocuepasquía. Huan yaya quipacti huan nechtitlanqui. <sup>7</sup> Huan nojquiya niquilhui: “Sintla mitzpectía, techmaca amatlajcuiloli para nopa gobernadores ipan seyoc nali hueyatl Eufrates para nechcahuase nipan nos inintlal para huelis niajsiti tlali Judá. <sup>8</sup> Huan nojquiya techmaca seyoc amatlajcuiloli para Asaf catli quinmocuitlahuía nochi cuamili catli moaxca para ma nechmaca cuahuitl catli monequi para tlaquetzalme, huan para puertas ipan nopa cali catli nelchicahuac inacastla nopa hueyi israelita tiopamitl. Huan nojquiya ma nechmaca cuahuitl para puertas ipan itepa nopa altepetl huan para se cali para na.” Quej nopa niquilhui. Huan nochi ya nopa nechmacac nopa tlanahuatijquetl pampa na nimotemachijtoya ipan Toteco Dios.

<sup>9</sup> Huan teipa quema niajsito iniixpa nopa tlanahuatiani tlen seyoc nali hueyatl Eufrates, niquinmactili nopa amatlajcuiloli catli nechmacatoya Tlanahuatijquetl Artajerjes. Huan itztotay nohuaya miyaqui tlayacanani tlen soldados catli nopa tlanahuatijquetl quintitlantoya para ma nechmocuitlahuica. Sequin cahuayojtipan nemiyayaj huan sequin san icxi nejnemiyayaj. <sup>10</sup> Pero quema quimatque nochi ya ni, Sanbalat catli ejqui Horón huan Tobías catli ejqui Amón, tlahuel cualanque pampa ajsitoya se catli motemacatoya para quinpalehuis israelitame.

### *Nehemías ajsic altepetl Jerusalén*

<sup>11</sup> Huan niajsic ipan altepetl Jerusalén huan quema ya niitztoya eyi tonali nozona, <sup>12</sup> niquisqui ica tlayohua huan niquinhuicac se quesqui tlacame nohuaya. Huan amo aqui niquilhui catli Toteco Dios quitlaliytoya ipan noyolo para nijchihuasquía ipan altepetl Jerusalén. Huan niyohuiyaya ipan se burro huan nopa tlacame nechtoquiliyaya icxinejnemij. <sup>13</sup> Huan ipan nopa yohuali tiquisque nopa altepetl campa itoca nopa Tlamayamitl Puerta, huan tiyajque campa nopa ameli catli itoca Dragón huan sempa tiyajque campa seyoc puerta catli itoca Tlasoli Puerta. Huan niquitac nochi nopa tepamitl catli huetztotya huan nochi nopa puertas catli tlatlatoya. <sup>14</sup> Huan teipa tiyajque campa nopa puerta catli itoca Ameli Puerta, huan teipa tiajsitoj ipan nopa ameli tlen nopa tlanahuatijquetl. Huan nozona amo huelqui panoc noburro pampa tlahuel tlafigero. <sup>15</sup> Teipa nopa tlayohua ninejnentiyaqui hasta campa nopa huactoc atentli huan quej nopa niyahualo nochi nopa altepetl. Huan niquitac nochi quenicatza eltoya huan nimocuepqui sempa campa nopa puerta campa niquistejqui.

<sup>16</sup> Huan nopa tequitini amo quimatque canque niyajtaya huan tlaque nijchihuayaya pampa ayamo tleno niquinilhuijtaya tlen catli nimoilhuijtaya para nijchihuasquía. Amo tleno niquinilhuijtaya noisraelita icnihua, niyon nopa totajtzitzi, niyon tequitini, niyon tlayacanani, niyon nopa sequinoc tlacame catli teipa quichihuasquíaj nopa tequitl.

### *Nehemías quinyolchicajqui masehualme para tequitise*

<sup>17</sup> Pero teipa niquinnotzqui nochi nopa israelitame huan niquinilhui:

—Amojuanti cuali anquimatij para tlahuel tlafero quen tiitztoque nica ipan ni altepetl pampa nochi tlamisosolijtoc. Huetztoc nochi tepamitl huan ipuertas tlatlatoque. Huajca ama ma tijpehualtica titequitise huan tijcualchijchihuase nochi para ayacmo aqui hueli techpinajtis.

<sup>18</sup> Huan teipa niquinilhui quenicatza Toteco Dios nechpalehuijtaya pampa hueyi iyolo. Niquinilhui nochi catli nechilhuijtaya nopa tlanahuatijquetl huan quenicatza nechcajqui ma nihuala hasta Jerusalén para nijchihuas nopa tequitl catli nimoilhuijtaya para nijchihuas. Huajca nochi injuanti tlananquilijque:

—Cualtitoc, ma titequitica.

Huan nochi pejque tequitij ica miyac paquilistli. <sup>19</sup> Pero quema quimatque Sanbalat catli ejqui altepetl Horón, huan Tobías catli elqui se amonita tlatl, huan Gesem nopa árabe tlatl, injuanti techpinajtijque huan techcualancaitaque. Techilhuijque:

—¿Tlaque anquichihuah amojuanti? San anmoajcomanaj ica nopa tlanahuatijquetl huan anquiixpanoj.

<sup>20</sup> Huan na niquinnanquili:

—Ica itlapalehuil Toteco Dios catli quichijqui ilhuicactli, tojuanti, tiitequipanojcahua, tijcualchijchihuase ni altepetl. Pero amojuanti amo tleno anquipyaj nica tohuaya huan amo huelis anmocalaui se ipan ni tlamantli.

### 3

#### *Inintoca catli quicualchijchijque tepamitl*

<sup>1</sup> Huajca nopa totajtzi Eliasib huan iicnihua catli itztayaj totajtztzi pejque quicualchijchihuaj nopa tepamitl campa itoca nopa Borrego Puerta. Quiiyocatlalijque nopa puerta para Toteco huan huan quiquetzque. Huan nojquiya quicualchijchijque nopa tepamitl hasta nopa huejcapantic tetzoptli catli itoca Torre Hananeel catli elqui para se tlamocuitlahuijquetl. <sup>2</sup> Tlen nozona, quicualchijchijque nopa tepamitl nopa tlacame catli ejque altepetl Jericó. Huan innacastla quicualchijchijqui Zacur, icone Imri.

<sup>3</sup> Huan iconehua Senaa quiquetzque itlaquetzalhua nopa Michi Puerta, huan quitlalijque nopa puerta ica nochi nopa huejhueyi lavos huan nopa teposbarra catli monequi para ma motzacua cuali. <sup>4</sup> Huan innacastla quicualchijchijqui tepamitl Meremot, icone Urías huan iixhui Cos. Huan inacastla quicualchijchijqui Mesulam, icone Berequías huan iixhui Mesezabeel. Huan iquespa quicualchijchijqui nopa tepamitl Sadoc, icone Baana. <sup>5</sup> Huan itepotzco tequitque tlacame catli ehuj altepetl Tecoa, pero catli tlayacanani ipan Tecoa amo quinejque quinpalehuise. <sup>6</sup> Huan Joiada, icone Paseah, huan Mesulam, icone Besodías, quicualchijchijque nopa Puerta Sosolitic. Quiquejquetzque itlaquetzalhua huan quitlalijque nopa puerta ica nochi nopa huejhueyi lavos huan teposbarras. <sup>7</sup> Huan campa tlanque inintequi ipan tepamitl, quicualchijchijque Melatías catli ehua altepetl Gabaón, huan Jadón tlen altepetl Meronot, ininhuaya tlacame catli ehuj altepeme Gabaón huan Mizpa. Nopa altepeme mocajqui ipan itlanahuatilis nopa tlanahuatijquetl ipan ne se nali hueyatl Eufrates. <sup>8</sup> Huan innacastla quicualchijchijqui nopa tepamitl Uziel, icone Harháfa, nopa oro teposchijquetl. Huan inacastla quicualchijchijqui tepamitl Hananías catli quimatqui quichijchihua nochi tlamantli tlaajhuiyacayotl. Huan quen nopa quicualchijchijtiyajque itepa altepetl Jerusalén hasta campa itoca nopa Tepamitl Patlahuac. <sup>9</sup> Innacastla quicualchijchijqui Refaías, icone Hur. Refaías elqui gobernador ipan tlajco altepetl Jerusalén. <sup>10</sup> Huan inacastla Jedaías, icone Harumaf, tequitqui iixmelac ichaj. Huan inacastla quicualchijchijqui tepamitl Hatús, icone Hasabnías.

<sup>11</sup> Huan iquespa quicualchijchijque Malquías, icone Harim, huan Hasub, icone Pahat Moab. Quicualchijchijque campa nopa huejcapantic tetzoptli catli itoca Torre Horno campa mocahuas se tlamocuitlahuijquetl para tlachiyas. <sup>12</sup> Huan innacastla quicualchijchijque Salum, icone Halohes, ininhuaya iichpocahua. Salum eliyaya gobernador ipan ne seyoc tlajco altepetl Jerusalén.

<sup>13</sup> Huan Hanún huan nopa masehualme catli ehuj altepetl Zanoa quicualchijchijque nopa Tlamayamitl Puerta. Quiquejquetzque itlaquetzalhua huan quitlalijque nopa puerta ica nopa huejhueyi lavos huan nopa teposbarras. Nojquiya quicualchijchijque 450 metros tlen tepamitl huan tlamitoj nechca campa nopa Tlasoli Puerta. <sup>14</sup> Huan nopa Tlasoli Puerta quicualchijchijqui Malquías, icone Recab. Malquías elqui gobernador ipan nopa municipio itoca Bet Haquerem. Quinquetzqui tlaquetzalme huan quitlali nopa puerta ica nopa huejhueyi lavos huan nopa teposbarra.

<sup>15</sup> Huan Salum, icone Colhoze, catli elqui gobernador ipan nopa municipio Mizpa quicualchijchijqui nopa Ameli Puerta. Cual quisencajqui ica tlaquetzalme huan quitzontzajqui. Teipa quitlali ipuertas ica huejhueyi lavos huan nopa tepos barra. Huan yaya nojquiya quicualchijchijqui nopa tepamitl hasta nopa Ameli Siloé huan tlamito campa huejcayja elqui ixochimil Tlanahuatijquetl David huan hasta campa temo nopa escalones tlen Ialtepe David. <sup>16</sup> Teipa campa yaya itequi tlanqui, quicualchijchijqui Nehemías, icone Azbuc, catli eliyaya gobernador ipan tlajco nopa municipio Bet Sur. Huan yaya quicualchijchijqui hasta iixmelac campa motlalpacho David, huan hasta campa eltoya nopa ameli. Huan tlamito itequi hasta campa achitihuiya elqui Ininchaj Nopa Soldados Catli Más Motemacaj.

<sup>17</sup> Huan inacastla quicualchijchijque nopa tepamitl nopa levitame catli tequitiyayaj imaco Rehum, icone Bani. Huan ininnacastla, Hasabías nopa gobernador ipan tlajco nopa municipio Keila tequitqui para imunicipio. <sup>18</sup> Huan inacastla, quicualchijchijque nopa tepamitl ihuampoyohua catli tequitiyayaj imaco Bavai, icone Henadad, catli elqui gobernador ipan ne seyoc tlajco nopa municipio Keila. <sup>19</sup> Huan ininnacastla quicualchijchijqui nopa tepamitl Ezer, icone Jesúa, catli elqui gobernador ipan tlajco nopa municipio Mizpa. Yaya tequitqui iixmelac nopa tlaixtemolis campa nopa cali campa quiajoctoya nochi tepostli para ica tlahuilanase nozona nopa moixnamiquiyaya nopa tepamitl. <sup>20</sup> Huan inacastla Baruc, icone Zabai, pejqqui quicualchijchihua seyoc achi ipan nopa tepamitl tlen nopa moixnamijqui hasta ipuerta ichaj Eliasib, nopa hueyi totajtzi. <sup>21</sup> Huan inacastla, tequitqui Meremot, icone Urías huan iixhui Cos. Yaya quicualchijchijqui nopa tepamitl tlen ipuerta totajtzi Eliasib hasta nopa itlamiya ichaj.

<sup>22</sup> Huan iquespa quicualchijchijque nopa tepamitl nopa totajtzitzi catli ejque nopa tlamayamitl nechca hueyatl Jordán. <sup>23</sup> Huan ininnacastla tequitque Benjamín huan Hasub. Inijuanti quicualchijchijque nopa tepamitl catli mocahuayaya inincalixpa. Huan ininnacastla tequitqui Azarías, icone Maazías huan iixhui Ananías. Yaya quicualchijchijqui catli nechca ichaj. <sup>24</sup> Huan inacastla tequitqui Binúi, icone Henadad. Yaya quicualchijchijqui nopa tepamitl tlen ichaj Azarías hasta nopa monamijqui nopa tepamitl ipan esquina. <sup>25</sup> Huan Palal, icone Uzai, quicualchijchijqui nopa tepamitl iixmelac nopa esquina huan ipan nopa huejcapantic tetzoptli para se tlamocuitlahuijquetl. Nopa tetzoptli quisa ipan ichaj nopa tlanahuatijquetl huan mocahua inacastla icalixpa nopa tlatzactli. Huan inacastla tequitqui Pedafías, icone Faros. <sup>26</sup> Huan inacastla, quicualchijchijque nopa tepamitl nopa tiopa tequipanohuani catli ejque nopa tepetl Ofel. Inijuanti quisencajque nopa tepamitl hasta nopa Atl Puerta catli mocajqui nopa hualquisa tonati tlen nopa huejcapantic tetzoptli para se tlamocuitlahuijquetl catli quisqui ipan tepamitl. <sup>27</sup> Huan ininnacastla tequitque tlcame catli ejque altepetl Tecoa. Inijuanti quicualtlalijque seyoc parte nopa tepamitl tlen iixmelac nopa tetzoptli catli huejcapantic hasta nopa tepamitl nopa municipio Ofel.

<sup>28</sup> Huan ininquespa tequitque nopa totajtzitzi. Inijuanti quicualchijchijque nopa tepamitl iajco nopa Cahuayo Puerta huan sesen tequitqui iixmelac ichaj. <sup>29</sup> Huan ininnacastla tequitqui Sadoc, icone Imer. Yaya quicualchijchijqui iixmelac ichaj. Huan inacastla tequitqui Semaías, icone Secanías, catli nojquiya quimocuitlahui nopa Puerta Campa Hualquisa Tonati. <sup>30</sup> Huan iquespa tequitque Hananías, icone Selemías, huan Hanún, ichicuasempa cone Salaf. Huan nechca ya tequitqui Mesulam, icone Berequías. Yaya quicualchijchijqui nopa tepamitl iixmelac ichaj. <sup>31</sup> Huan inacastla tequitqui

nopa oro teposchijquetl Malquías. Yaya quicualchijchijqui nopa tepamitl hasta nopa cali campa mocajque tlanemacani huan catli tequipanojque tiopan calijtic. Malquías tequitqui iixmelac nopa Puerta Campa Tetlajtolxitlahuaj huan hasta nopa cuarto catli huejcapa nechca campa moixnamiquiyaya nopa tepamitl. <sup>32</sup> Huan nopa sequinoc tlacame catli itzttoyaj oro teposchihuani huan tlanemacani quicualchijchijque nopa tepamitl tlen nopa cuarto catli huejcapa hasta nopa Borrego Puerta.

## 4

*Ininculancaitacahua quinpinahualtijque catli tequitl*

<sup>1</sup> Huan quema quimatqui Sanbalat para tijcualchijchihuayayaj nopa tepamitl catli quiyahualo nopa altepetl, tlhuel cualanqui. Huan pejqui techpinahualtía tiisraelitame.

<sup>2</sup> Huan tlamiyacapa iniixpa ihuampoyohua huan nopa tlayacanca tlacame tlen tlali Samaria, Sanbalat quijto: “Pilteicneltzitz ni israelitame. Huelis moilhuáj para nimantzi tlamise quicualchijchihuase inialtepe. ¿Huelis moilhuáj sempa huelise quitlatise tlacajcualistli nica? Xiquitaca quen quiquixtíaj tetl catli ya tlatlatoc huan sempa quitequihuáj.”

<sup>3</sup> Huan inechca itztoya Tobías nopa amonita tlatatl catli quijto: “Xiquitaca quenicatza nelyamanic nopa tepamitl catli quicualchijchihuaj. Sintla tlejcos se cayochi ipani, quitlamisosolos.”

*Nehemías motlatlajti*

<sup>4</sup> Huajca na nimotlatlajti huan niquijto: “Toteco Dios, xijcaqui quenicatza techpinajtíaj. Xijchihua para nochi catli injuanti techilhuáj ma eli para injuanti. Ma huetzica ininmaco ininculancaitacahua huan ma quinhucaca ilpitoque para tetequipanose ipan sequinoc tlalme. <sup>5</sup> Amo xiquintlapojpolhui inintlajtlacolhua huan amo xiquelcahua catli quichijtoque pampa quintzinquixtíaj ni tlacame catli tequitij.”

*Ininculancaitacahua quinmajmatijque*

<sup>6</sup> Tijcualchijchijque nopa tepamitl hasta titlantoyaj tlajco ihuejcapanca, pampa tequitque ica miyac paquili. <sup>7</sup> Huan Sanbalat, Tobías huan nopa sequinoc árabe huan amonita tlacame ininhuaya nopa tlacame tlen altepetl Asdod quimatque catli tijchihuayayaj. Quimatque tijsenhuiquijtoyaj tijcualchijchihuaj nopa tepamitl huan tijtemitiyayaj campa sosolijtoc, huan yeca tlhuel cualanque. <sup>8</sup> Huan sentic quisencajque para ajsise ipan altepetl Jerusalén ica soldados para techhuilanaquij huan quisosolose totequi. <sup>9</sup> Huajca tojuanti timotlatlajtijque ica Toteco Dios, huan tiquintlalijque tlamocuitlahuani para techmocuitlahuise yohuali tonali para timomanahuise tlen injuanti. <sup>10</sup> Teipa nopa israelitame tlen tlali Judá pejque quijtohuaj para ya siyajtoque nochi catli tequitiyayaj ipan nopa tepamitl huan noja polihuiyaya miyac tequitl. Huan quijtoque para amo tiyajatise para tijcualchijchihuase nochi nopa tepamitl.

<sup>11</sup> Huan tocualancaitacahua quijtohuayayaj para calaquisquíaj ipan toaltepe ichtacatzí quema amo tiquinchiyayaya huan techmictise. Quej nopa quijtoque, quiquetzasquíaj totequi. <sup>12</sup> Huan nopa israelitame catli itztoyaj ininechca hualajque techilhuicoj miyac hueltas para tocualancaitacahua hualayayaj tlen campa hueli para techhuilanaquij. <sup>13</sup> Huajca niquintlali masehualme ica ininfamilias ma tlamocuitlahuica iica nopa tepamitl campa más echcapantzi huan campa tlacoyontoya. Huan quihuicayayaj ininmachete, inincuatlamin catli huehueyac huan inincuahuitol para ica momanahuise. <sup>14</sup> Teipa quema niquitac quen nochi momajmatiyayaj, huajca nimoquetzqui huan niquincamanalhui nopa tlayacanani, tequitini huan nochi nopa masehualme, huan niquinilhui: “Amo xiquinimacasica. Xiquelnamiquica para Toteco nelhueyi huan temajmati. Huajca xitlahuilanaca por amoicnihua, huan amoconehua, huan amosihuajhua huan amochajchaj.” Quej nopa niquinilhui.

<sup>15</sup> Huan quema tocualancaitacahua quimatque para Toteco Dios technextilijtoya catli quichihuasnequiyayaj huan tijmachiliyayaj, ayacmo huelque calaquise pampa



tiquinchiyayaj. Huajca ayacmo tleno techchihuilijque huan nochi tojuanti timocuepque sempa ipan totequi. <sup>16</sup> Huan tlen nopa tonali, san tlajco tlacame tequitiyayaj, huan tlajco tlamocuitlahuiyayaj ica machetes, cuatlamintli catli huejhuehueyac, cuahuitoli huan cuatlamintli. Huan inijuanti moquentiyayaj inintepos yolixtzajcahua. Huan nopa tlayacanca soldados moquetzque iniica nopa israelitame tlen tlali Judá <sup>17</sup> catli quicualchijchihuayayaj nopa tepamitl. Huan nopa tlacame catli tlamamayayaj tequitiyayaj ica se ininmax huan ipan seyoc quihuicayayaj inintepos. <sup>18</sup> Huan nochi catli tepanchihuanit tequitiyayaj ica ininmachete motzinquenchilpitoyaj. Huan yaya catli quimatqui quipitza tlapitzali mocajqui nonacastla. <sup>19</sup> Huan niquinilhui nopa tlayacanani, tequitini huan nochi nopa sequinoc masehualme: “Tlahuel hueyi ni tequitl huan timoxelojtoque huan timopantíaj huejca campa titequitij, <sup>20</sup> huajca campa anquicaquise nopa tlapitzali, nopona xiyaca para ximosansejcotilitij nohuaya para tiquinhuilantij tocualancaitacahua huan Toteco Dios tlahuilanas por tojuanti.”

<sup>21</sup> Tipehuayayaj titequitij quema tlanesiyaya huan tijsenhuiquiliyayaj hasta quema ya tlayohua huan quema monextiyaya sitlalime. Huan tlajco tlen tojuanti titlamocuitlahuiyayaj ica tepostli. <sup>22</sup> Huan nojquiya niquinilhui nopa masehualme catli ejque ipan sequinoc altepeme para inijuanti huan inintequipanojcahua ma mocahuaca ipan altepetl Jerusalén para cochise para nojquiya ma techpalehuica timopatlatiyase titlamocuitlahuise ica tlayohua huan quema tonaya titequitise. <sup>23</sup> Huan niyon na, niyon noicnihua, niyon notequipanojcahua huan niyon aqui catli itztoyaj nohuaya amo timoquixtiliyayaj toyoyo huan nochipa tijpixque toteposhua nechca tomax.

## 5

### *Quintzacuilijque inincualancaitacahua catli yoltetique*

<sup>1</sup> Teipa miyaqui tlacame huan sihuame pejque quintelhuíaj sequin israelita tla-came catli tominpixtoyaj pampa quintlajtlaniyayaj miyac tomi iniisraelita icnihua. <sup>2</sup> Quiijtohuayayaj: “Tojuanti tlahuel timiyaquij ica nochi toconehua huan yeca monequi timotlanehuise trigo san para ica timopanoltise.” <sup>3</sup> Sequinoc quiijtohuayayaj: “Ya tijt laminemacatoque totlal, tomil, toxocomecamil huan tochajchaj ininmaco ni tlacame catli tominpiyaj para ma techtlanejtica tomi para amo timayancamiquise ipan ni hueyi mayantli.” <sup>4</sup> Huan sequinoc quiijtohuayayaj: “Monejqui timotlanejque tomi para tijtlaxtlahuise ne tlanahuatijquetl nopa impuestos catli tlajtlanij por tomil huan toxocomecamil. <sup>5</sup> Huan masque tojuanti nochi tiisraelitame huan tiicnime ica san se toeso huan toconehua san se quen inincone-hua, monequi tojuanti tiquinnemaquiltíaj toconehua para ma quintequipanoca para inijuanti ma techtlanejtica tomi. Sequin toichpocahua ya tiquinnemacatoque para quintequipanose san tlapic huan ayacmo hueli titlaxtlahuase para tiquincuilise pampa totlal huan nochi catli tijpixtoyaj ayacmo toaxca.”

<sup>6</sup> Huan quema na nijcajqui nochi catli nechilhuijtoyaj, tlahuel nicualanqui. <sup>7</sup> Teipa nimonejnehuili quenicatza nijchihuas. Huan niyajqui huan niquinajhuac nopa tequitini huan nopa tominpiyani huan niquinilhui: “¿Quenque quej ni anquinchihuaj amoisraelita icnihua? Amo xitlahuac para antlainamaj itlanca tomi huan anquincuilíaj inintlal.” Nojquiya niteyolmelajqui para tijchihuase se hueyi tlanechicoli para tijsencahuase ni tlamantli. <sup>8</sup> Huan nojquiya niquinilhui para hasta campa tihuelque tiquincojtoyaj sempa toisraelita icnihua catli quinnemacatoyaj ipan sequinoc tlamme. Huan ama sempa anquinnemacaj amoicnihua para ma tetequipanoca san tlapic. Huajca sempa monequi tiquincohuase para tiquinmanahuise.

Huan amo aqui nechnanquili pampa amo quimatque tlaque nechnanquilise. <sup>9</sup> Huan na niquinilhui: “Amo cuali catli anquichihuaj. ¿Quenque amo anquitlepanitaj Toteco Dios? ¿Quenque anquichihuaj catli ica tocualancaitacahua techpinajtise? <sup>10</sup> Na huan nochaj ehuanit nojquiya titetlanejtijtoque tomi huan trigo, pero amo tiquintlajtlaníaj itlanca. Huajca amojuanti ayacmo xiquininamaca israelitame itlanca quema anquintlanejtíaj

tomi. <sup>11</sup> Huan nojquiya nimechtlatlanía para nimantzi xiquincuepilica ininmilhua, ininxocomeca milhua, iniolivo milhua, ininchajchaj huan nochi itlanca tomi catli anquininamayayaj por catli anquintlanejtijtoyaj.”

<sup>12</sup> Huan nochi inijuanti tlananquilijque: “Tiquincuepilise nochi catli iniaxca huan amo tleno tiquininamase. Nochi catli tiquijtojtoc, tijchihuase.”

Huajca na niquinnotzqui totajtzitzi ma hualaca huan para inijuanti ma motestigoj-quetzaca iniixpa para, quena, quichihuase quen quijtojtoc. <sup>13</sup> Teipa nijtzejtzelo noyoyo huan niquijto: “Quej ni ma quichihua Toteco Dios nopa tlacatl catli amo quinequis quichihuas catli quijtojtoc para quichihuas.”

Huan nochi tlananquilijque: “Quej nopa ma eli.” Huan quihueyichijque TOTECO huan quena, quichijque quen quijtojtoc.

### *Nehemías quinpalahui imasehualhua*

<sup>14</sup> Na nipejqui nitequiti quen gobernador quema Artajerjes yohuiyaya para 20 xihuitl tlanahuatis huan nechtitlanqui para nielis gobernador nica ipan tlali Judá. Huan nitequitqui 12 xihuitl hasta Artajerjes yohuiyaya para 32 xihuitl tlanahuatis. Huan ipan nochi nopa xihuitl quema niitztoya quen gobernador amo quema, niyon na, niyon noicnihua amo tijselijque nopa tlaxtlahuili catli techtocarohuayaya por totlacualis o por totequi. <sup>15</sup> Pero catli elque gobernadores achtihuiya, quena, tlahuel quininanque israelitame huan quinnahuatijayaj ma quinhualiquilica inintlacualis huan ininxocomeca iayo mojmotla. Nojquiya quinnahuatijayaj ma quinmacaca nechca tlajco kilo tlen plata. Huan hasta inintequipanojcahua nopa gobernadores nojquiya quininamayayaj. Pero na amo quema nijchijqui quej nopa pampa nijtlepanita Toteco Dios. <sup>16</sup> Huan nojquiya na nitequitqui chichahuac para nijcualchijchihuas nopa tepamitl campa nechtocar. Amo nijcojqui tlali huan nochi notequipanojcahua mosentilijque para tequitise mojmotla. <sup>17</sup> Huan mojmotla ipan nomesa niquintlamacayaya 150 israelitame huan tequitini. Huan iyoca ajsiyayaj nechpaxalohuaj tequitini catli hualajque ipan sequinoc tlalme catli monejqui niquintlamacas. <sup>18</sup> Huan mojmotla quisencahuayayaj para totlacualis se hueyi toro, chicuase borregojme catli tomahuaque huan miyac patojme huan huejhueyi totome. Huan sesen majtlactli tonati titemacaque xocomeca atl hasta mocahuayaya, pero amo quema niquinilhui masehualme ma nechtlaxtlahuica pampa nigobernador pampa nijmatqui para nelía ohui para panose. <sup>19</sup> Huan nimotlatlajti: “NoTeco Dios, xiquelnamiqui nochi catli cuali nijchijtoc ica ni masehualme huan techmaca motlati-ochihualis.”

## 6

### *Tlacame quicualancaitaque Nehemías*

<sup>1</sup> Quema Sanbalat, Tobías, huan Gesem, nopa árabe tlacatl, huan sequinoc tocualancaitacahua quimatque para ya titlantoyaj tijcualchijchihuaj nopa tepamitl huan amo tleno más polihuiyaya, san monequiyaya cuapuestas tijtlatzquiltise, nelía cualanque.

<sup>2</sup> Huan Sanbalat huan Gesem nechtitlanilijque se amatlajcuiloli. Nechilhui ma nimosen-tili ininhuaya ipan se pilaltepetzi ipan nopa tlamayamitl catli itoca Ono. Pero na nijmachili para quinequiyayaj nechmictise, <sup>3</sup> huajca na niquintitlanili tlayolmelahuani para quinilhuse: “Na nimotequihuía ipan se hueyi tequitl huan amo hueli nijcajtehuas. ¿Quenque monequi moquetzas ni tequitl para niquisas huan nitemos campa amojuanti?”

<sup>4</sup> Huan inijuanti quej nopa nechtitlanilijque camanali nahui hueltas huan na san se niquinnanquiliyaya.

<sup>5</sup> Teipa ica macuili hueltas Sanbalat quititlanqui itequipanojca ma nechhualiquili seyoc amatlajcuiloli tlapojtoc ipan imax, <sup>6</sup> huan ya nopa quijto:

Campa hueli nochi quimatij para ta huan nochi israelitame antlasencahuaj para anmoajcomanase ica totlanahuatijca huan yeca anquicualtlalíaj nopa tepamitl. San se nojquiya quijtohua Gesem. Nojquiya quijtohua para timochihuas tiintlanahuatijca. <sup>7</sup> Huan quijtohua para ya tiquintlalijtoc tlajtol pannextiani

para ma quiijtoca ipan altepetl Jerusalén para ta titlanahuatijquetl. Temachtli quimatis Tlanahuatijquetl Artajerjes nochi ni camanali catli nemi. Huajca más cuali xihuala huan ticamanaltise san tojuanti.

<sup>8</sup> Huajca na nijcuelpalti se amatlajcuiloli catli quiijto: Amo tleno melahuac catli tiquijtojtoc. San tiistlacati. <sup>9</sup> Inijuanti san quinequiyayaj techmajmatise para ayacmo tijchihuase nopa tequitl, pero na achi más nimoyolchicajqui. <sup>10</sup> Teipa niyajqui ni-jpaxaloto Semaías, icone Delaía huan iixhui Mehetabel. Yaya senitztoya ipan ichaj huan amo huelqui quisa. Yaya quiijto para Toteco Dios quinojnotztoya ma nechilhui ma timosentilica ipan tiopa calijtic huan ma tijtzacuaca cuali nopa puertas huan ma timotlatica. Quiijto para hualayayaj tlacame nopa tlayohua para techmictiquij. <sup>11</sup> Huan na nijnanquili: “Tlacame quen na amo cholohuaj. Amo nitotajtzi para nicalaquis tiopan calijtic, niyon para nijmanahuis nonemilis, huajca amo niyas.”

<sup>12</sup> Huan na nimomacac cuenta para Toteco Dios amo quinojnotztoya. San quiijtojtaya nopa camanali tlen nopantis quen elisquía se tlajtol pannextijquetl pampa Sanbalat huan Tobías quitlaxtlahuijtoyaj. <sup>13</sup> Quitlaxtlahuiyayaj para ma nechmajmati para ma nijchihua catli amo monequi huan nitlajtlacolchihuas. Quej nopa quipiyasquía se camanali amo cuali tlen na para ma nechtelhuica. <sup>14</sup> Huajca nimotlatlajti huan niquijto: “NoTeco Dios, xiquelnamiqui catli amo cuali quichijtoque Sanbalat huan Tobías. No-jquiya xiquelnamiqui catli fiero quichijtoque nopa sihua tlajtol pannextijquetl, Noadías, huan nochi nopa sequinoc tlajtol pannextiani catli quinequij nechmajmatise.” Quej nopa nimotlatlajti.

#### *Quitlamiltijque nopa tepamitl*

<sup>15</sup> Huan tijtlamiltijque tijcualchijchihuaj nopa tepamitl ipan tonal 25 itequi nopa metztli Elul ipan toisraelita xihui [6:15 Elqui ipan se 2 itequi octubre ipan tocalendario tlen ama.]. Huajca tlen ipejya totequi hasta tijtlamiltijque tijcualchijchijque nopa tepamitl ipan san 52 tonali. <sup>16</sup> Huan quema quimatque tocualancaitacahua huan nopa masehualme ipan nochi tlalme catli quiyahualojtoque altepetl Jerusalén para tijtlamiltijtoyaj nopa tequitl, tlahuel momajmatijque pampa quimachilijque para san ica ichicahualis Toteco Dios tijtlamiltijtoyaj nopa tequitl.

<sup>17</sup> Huan ipan nopa 52 tonali tlayacanca tlacame ipan tlali Judá quititlaniliyayaj miyac amatlajcuiloli Tobías, huan nimantzi quincuepaltiyaya. <sup>18</sup> Quej nopa quichijque pampa miyac tlacame tlen tlali Judá motemacatoyaj ihuaya Tobías pampa imonta eliyaya Secanías, icone Ara. Nojquiya icone Tobías catli itoca Johanán mosihuajtijtoya ihuaya iichpoca Mesulam, icone Berequías. <sup>19</sup> Tlatoctzitzi nopa tlayacanca tlacame hualayayaj huan nechpohuiliyayaj para nelía se cuali tlacatl Tobías huan sempa yohuiyayaj quipo-huiliyayaj Tobías nochi catli na niquijtohuayaya. Huan Tobías nojquiya nechtitlaniliyaya miyac amatlajcuiloli para nechmajmatis.

## 7

#### *Hanani huan Hananías quimocuitlahuijque Jerusalén*

<sup>1</sup> Quema ya tijsencajtoyaj nopa tepamitl catli quiyahualo altepetl Jerusalén huan nochi ipuertas ya tijtlatzquiltijtoyaj, tiquintequimacaque puerta tlamocuitlahuiani, huicani huan levitame para tlamocuitlahuise. <sup>2</sup> Huan niquintequimacac ma quipiyaca tlanahuatili ipan nopa altepetl noicni Hanani huan Hananías catli eliyaya capitán tlen soldados ipan nopa cuartel catli eltoya nozona. Hananías eliyaya se tlacatl catli nelía temachtli huan quitlepanitac Toteco Dios miyac huan amo quen sequinoc. <sup>3</sup> Huan na niquinilhui: “Amo xijtlapoca cuapuestas tlen Jerusalén hasta quema ya quistos cuali tonati huan sempa xijtzacuaca nopa puertas quema noja itztose tlamocuitlahuiani. Huan xijtzacuaca nopa puertas cuali huan xijtlalica nopa hueyi teposbarra. Huan nojquiya xiquintequimaca tlacame catli Jerusalén ehuan ma tlamocuitlahuica. Sesen ma quipiya itequi campa ta tijtlalis o nechca ichaj.”

*Inintoca catli mocuepque tlen tlali Babilonia*

<sup>4</sup> Niquilhui ya nopa pampa nopa altepetl elqui tlahuel hueyi huan san quentzi masehualme itzttoyaj ipani pampa ayamo oncayaya calme tlasencahuali. <sup>5</sup> Huan Toteco Dios nechvoltacani para ma niquinsentilis nochi tlayacanca tlacame, nochi tequitini, huan nochi masehualme para ma moijcuiloca por familias. Ya nicajsic se amatlapohuali ica inintoca catli achtihuiya mocueptoyaj huan ya ni catli nijpanti ijcuilijtoc ipani:

<sup>6</sup> Nica eltoc inintoca nopa israelitame catli ehuan altepetl Jerusalén huan campa hueli ipan tlali Judá catli Nabucodonosor quinhucac tlali Babilonia para tetequipanotij huan teipa sempa mocuepque ipan Jerusalén huan nopa sequinoc pilaltepetztizti campa ejque. <sup>7-25</sup> Mocuepque ininhuaya nopa tlayacanani catli inintoca eliyayaj Zorobabel, Jesúa, Nehemías, Azarías, Raamías, Nahamani, Mardoqueo, Bilsán, Misperet, Bigvai, Nehum huan Baana. Nica techilhuía ipan tlaque familia hualajque nopa tlacame huan quesqui inijuanti mocuepque tlen nopa familia.

Familia, Quesqui

Paros, 2,172

Sefatías, 372

Ara, 652

Pahat Moab por Jesúa huan Joab, 2,818

Elam, 1,254

Zatu, 845

Zacai, 760

Binúi, 648

Bebai, 628

Azgad, 2,622

Adonicam, 667

Bigvai, 2,067

Adín, 655

Ezequías por icone Ater, 98

Hasum, 328

Bezai, 324

Harif, 112

Gabaón, 95

<sup>26-38</sup> Huan nica techilhuía inialtepe canque hualajque nopa tlacame huan quesqui inijuanti mocuepque tlen nopa altepetl.

Altepetl, Quesqui

Belén huan Netofa, 188

Anatot, 128

Bet Azmavet, 42

Quiriat Jearim, Cafira huan Beerot, 743

Ramá huan Geba, 621

Micmas, 122

Betel huan Hai, 123

nopa seyoc altepetl Nebo, 52

nopa seyoc altepetl Elam, 1,254

Harim, 320

Jericó, 345

Lod, Hadid huan Ono, 721

Senaa, 3,930

*Totajtzitzi catli mocuepque*

<sup>39-42</sup> Huan nica techilhuía quesqui totajtzitzi mocuepque tlen tlali Babilonia huan ipan sesen familia huan quesqui mocuepque:

Familia, Quesqui

Jedaías, 973  
 Imer, 1,052  
 Pasur, 1,247  
 Harim, 1,017

*Levitame catli mocuepque*

<sup>43</sup> Mocuepque 74 levitame catli itzttoyaj iixhuihua Josué por Jesúa huan Cadmiel.

<sup>44</sup> Mocuepque 148 huicani catli itzttoyaj iixhuihua Asaf.

<sup>45</sup> Mocuepque 138 tiopan puerta tlamocuitlahuiani catli itzttoyaj iniixhuihua Salum, Ater, Talmón, Acub, Hatita huan Sobai.

<sup>46</sup> Huan mocuepque tiopan calijtic tequipanohuani catli itzttoyaj iniixhuihua:

Ziha, Hasufa, Tabaot,

<sup>47</sup> Queros, Siaha, Padón,

<sup>48</sup> Lebana, Hagaba, Salmai,

<sup>49</sup> Hanán, Gidel, Gahar,

<sup>50</sup> Reaía, Rezín, Necoda,

<sup>51</sup> Gazam, Uza, Paseah,

<sup>52</sup> Besai, Mehunim, Nefisesim,

<sup>53</sup> Bacbuc, Hacufa, Harhur,

<sup>54</sup> Bazlut, Mehída, Harsa,

<sup>55</sup> Barcos, Sísara, Tema,

<sup>56</sup> Nezía huan Hatifa.

<sup>57</sup> Huan mocuepque ininteipan ixhuihua itequipanojcahua Salomón catli inintoca eliyayaj:

Sotai, Soferet, Perida,

<sup>58</sup> Jaala, Darcón, Gidel,

<sup>59</sup> Sefatías, Hatil, Poqueret Hazebaim huan Amón.

<sup>60</sup> Huajca ica nochí mocuepque 392 catli itzttoyaj iniixhuihua tiopan calijtic tequipanohuani huan catli itzttoyaj iniixhuihua itequipanojcahua Salomón.

<sup>61</sup> Huan ipan nopa tonali nojquiya mocuepque sequinoc tlacame tlen altepeme catli itoca Tel Mela, Tel Harsa, Querub, Adón huan Imer ipan tlali Persia, pero amo quipantijque inintoca ipan nopa amatlapohuali huan amo huelque quiixnextijque ajqueya inintata, niyon ininhueyi tata, niyon sintla nelía itzttoyaj israelitame. <sup>62</sup> Elque 642 tlen ni tlacame huan elque iixhuihua:

Delaía, Tobías huan Necoda.

<sup>63</sup> Huan mocuepque totajtitzitzi catli itzttoyaj iixhuihua Habaía, Cos, huan Barzilai catli monamicti ihuaya se iichpoca Barzilai tlen tlali Galaad huan quicuili itoca isihua.

<sup>64</sup> Nochi ni totajtitzitzi quintemolijque inintoca ipan nopa amatlapohuali huan amo quipantijque. Huajca amo quinquimacaque quen totajtitzitzi pampa amo quimatque sintla tlapajpactique o amo. <sup>65</sup> Huan na nigobernador niquinilhui amo ma quicuaca tlacualistli catli tlatzejtzeltic para totajtitzitzi hasta quema quitlajtlanise TOTECO ica nopa piltetzitzi catli itoca Urim huan Tumim, nopa dados tlatzejtzeltic, para quimatise sintla eliyayaj totajtitzitzi o amo.

<sup>66</sup> “Huajca ica nochí catli mocuepque ipan tlali Judá eliyayaj 42,360 masehualme.

<sup>67</sup> Huan nojquiya mocuepque 7,337 inintequipanojcahua, tlacame huan sihuame. Huan mocuepque 245 huicani, tlacame huan sihuame. <sup>68</sup> Huan quinhualicatoyaj ininhuaya 736 cahuyojme, huan 245 mulas, <sup>69</sup> huan 435 camellos, huan 6,720 burrojme.

<sup>70</sup> “Huan sequin tlayacanani ipan familias tlapalehuijque ica tomi para nopa tequitl. Huan na catli nigobernador nitemacac 8 kilos huan tlajco tlen oro, huan 50 tazas, huan 530 ininyoyo totajtitzitzi. <sup>71</sup> Huan sequin tetajme ipan familias temacaque 170 kilos tlen oro huan 1,210 kilos tlen plata. <sup>72</sup> Huan nochí sequinoc catli itzttoyaj ipan nopa altepetl temacaque 170 kilos tlen oro, huan se mil cien kilos tlen plata, huan 67 ininyoyo totajtitzitzi.

<sup>73</sup> “Huan teipa nochí totajtitzitzi, levitame, puerta tlamocuitlahuiani, huicani huan catli tequipanohuayayaj ipan tiopamitl, huan nochí sequinoc israelitame mocuepque ipan inialtepe campa ejque huan mochantijque.”

*Esdras tepohuili itlanahuatilhua Moisés*

Huan quema ajsiyaya nopa metztli chicome ipan toisraelita xihui [7:73 Elqui huejcajya ipan octubre o noviembre ipan tocalendario tlen ama.], nochi nopa israelitame ya quipixque ininchajchaj para ipan itztose sesen ipan ialtepe.

## 8

<sup>1</sup> Huan ipan nopa achtihui tonal tlen nopa metztli chicome [8:1 Elqui huejcajya ipan se 8 itequi octubre ipan tocalendario tlen ama.], nochi nopa masehualme quen san se tlatl mosentilijque campa quichihuaq tianquis ipan Jerusalén iixmelac nopa Atl Puerta. Huan quiilhuijque tlamachtijquetl Esdras ma quihualica nopa amatlapohuali catli quipixqui nopa tlanahuatilme catli huejcajya TOTECO quinmacatoya israelitame ica Moisés para quipohuas iniixpa. <sup>2</sup> Huajca nopa totajtzi Esdras quihualicac nopa amatlapohuali iniixpa nopa tlasentilistli ipan nopa achtihui tonal ipan nopa metztli. Nopona itztoyaj nochi tlacame, sihuame huan coneme catli hueliyayaj tlamachilíaj. <sup>3</sup> Huan Esdras pejqui quipohua nopa amatlapohuali ica ijnaloc huan quipojqui hasta tlajco tona ipan nopa plaza catli eltoya iixmelac nopa Atl Puerta iniixpa nopa tlacame, sihuame huan nochi coneme catli huelqui quimachilíaj.

Huan nochi nopa masehualme tlacactoyaj para ma quimachilica cuali nopa tlanahuatilme catli TOTECO quinmacatoya. <sup>4</sup> Huan Esdras moquetztoya tlaixpa huejcapa ipan se tlapechtli catli quicualchijchijtoyaj ica huapali para ipan ma moquetza para nochi huelise quiitase. Huan ipan nopa tlapechtli ipan inejmac moquetztoyaj Matatías, Sema, Anías, Urías, Hircías huan Maasías. Huan ipan iopochco moquetztoyaj Pedafías, Misael, Malquías, Hasum, Hasbadana, Zacarías huan Mesulam. <sup>5</sup> Huan Esdras quitlapo nopa amatlapohuali huan nochi hueliyayaj quiitaj pampa itztoya huejcapa. Huan quema pejqui tlapohua, nochi nopa masehualme moquetzque. <sup>6</sup> Huan Esdras quipaquilismacac TOTECO, yaya Dios catli tlhuel hueyi huan nochi quinanquilijque icamanal ica: “Quej nopa melahuac.” Huan momatlananque para ilhuicac. Teipa motlancuaquetzque huan mohuijtzonque hasta tlalchi huan quihueyichijque TOTECO.

<sup>7</sup> Huan nopa levitame: Jesúa, Bani, Serebías, Jamín, Acub, Sabetai, Hodías, Maasías, Kelita, Azarías, Jozabed, Hanán huan Pelaía; quiixtomayayaj nopa tlanahuatilme catli quipohuayaya para nochi huelque quimachilíaj. <sup>8</sup> Huan injuanti quipojque chichahuac para nochi quicaquisquíaj huan teipa nopa levitame quinmachtijque masehualme tlaque quinequi quiijtos sesen tlamachtli para ma quimachilica cuali huan nochi huelque quimachilijque.

<sup>9</sup> Huan nochi nopa masehualme chocayayaj quema quicaquiyayaj itlanahuatilhua TOTECO. Huajca na niNehemías nopa gobernador, huan Esdras nopa tlamachtijquetl huan nopa levitame tiquinilhuijque ma amo chocaca huan para nopa tonal eliyaya tlatzejtzololtic para TOTECO toDIOS huan para amo ma motequipachoca niyon amo ma chocaca. <sup>10</sup> Huan nojquiya Esdras quinilhui: “Xiyaca xiyolpactoca. Xijcuatij tlacualistli catli más cuali huan xiquijitij xocomeca atl catli más tzopelic. Nojquiya xiquintitlanilica tlacualistli catli teicneltzitzitzi huan amo tleno quipiyaj para quicualtlalise. Ama ni tonal eltoc tlatzejtzololtic huan tlaiyocatlalili para Toteco. Amo ximotequipachoca pampa nopa paquilistli tijpiyay ipan TOTECO catli techmaca chichahualistli.”

<sup>11</sup> Huan nopa levitame nojquiya quinyoltlaliyayaj nopa masehualme huan quinilhuijque: “Amo ximotequipachoca pampa tlatzejtzololtic ni tonal para TOTECO.” <sup>12</sup> Huajca nochi nopa masehualme yajque para quicuatij huan quiijitij catli más cuali huan quititlanque tlacualistli para catli teicneltzitzitzi. Huan nochi mopaquilismacaque huan ilhuichijque pampa quicactoyaj icamanal TOTECO catli quinpohuilijtoyaj huan quinmachtijtoyaj.

*Quichijque nopa Ilhuitl tlen Pilxajcaltzitzitzi*

<sup>13</sup> Huan ipan seyoc tonal nochi catli tlayacanca tetajme, nopa totajtztizti huan nopa levitame mosentilijque ihuaya nopa tlamachtijquetl Esdras para quipohuase ica más



tlamocuitlahuili nopa amatlapohuali para noja más quimachilise. <sup>14</sup> Huan quipantijque nopa tlanahuatili campa TOTECO quinhuatijtoya Moisés para nochi israelitame ma quichihuaca pilxajcaltzitzi sesen xihuitl huan ipan itztose ipan nopa Ilhuitl tlen Pilxajcaltzitzi. <sup>15</sup> Huajca quintitlanque tlayolmelahuani campa hueli ipan nochi altepeme huan ipan Jerusalén para ma teyolmelahuase. Quinilhuijque nochi israelitame ma quisaca quitemotij imacuayohua olivo cuame, apachi cuame, higo cuame o tlen hueli cuahuitl catli quipiya miyac ixihuiyo catli tlaecahuilía para ica mochantise quen TOTECO tlanahuatijtoya. <sup>16</sup> Huajca nochi israelitame yajque cuatitla quitemotij catli ica moxajcaltise. Huan nochi quichijque pilxajcaltzitzi inintzonatipa ininchajchaj, o ipan inincalixpa, o icalixpa tiopamitl, o ipan nopa plazas iniixmelac nopa Atl Puerta huan Efraín Puerta. <sup>17</sup> Huajca nochi israelitame catli mocueptoyaj tlen campa quinhuatoyaj tetequipanotij mocajque ipan nopa pilxajcaltzitzi catli quichijtoyaj para 7 tonali. Huan nochi tlahuel yolpajque para sempa quitoquilise nopa tlanahuatili catli amo nochime sentic quitoquilijtoyaj hasta quema Josué, icone Nun, huejcajya quinyacanayaya israelitame. <sup>18</sup> Huan ipan sesen nopa chicome tonali ipan nopa ilhuitl Esdras quipojqui nopa amatlapohuali catli quipixqui itlanahuatilhua Toteco Dios. Huan ipan tonali chicueyi quipixque se hueyi tlasentilistli para quihueyichihuase Toteco quen quijto tlanahuatili ma quichihuaca.

## 9

*Israelitame mosajque huan quipohuilijque TOTECO inintlajtlacolhua*

<sup>1</sup> Huan teipa ipan tonal 24 itequi nopa chicome metztli ipan toisraelita xihui [9:1 Elqui huejcajya ipan se 31 itequi octubre ipan tocalendario tlen ama.], mosentilijque nochi israelitame para mosahuase. Huan mosajque huan moquentijque yoyomitl catli fiero huan motlalilijque tlali ipan inintzonteco para quinextise inintequipachol por inintlajtlacolhua. <sup>2</sup> Huan moiycatlalijque ica masehualme catli amo israelitame huan nochi moquetzque huan iixpa TOTECO quitenpojque inintlajtlacolhua huan inintlajtlacolhua inintatahua. <sup>3</sup> Huan para eyi horas mojmotla inijuanti mocajque ijcatoque huan se quinpohuili tlen nopa amatlapohuali ica itlanahuatilhua TOTECO Dios. Huan para seyoc eyi horas mojmotla quipohuilijque TOTECO Dios inintlajtlacolhua huan quihueyichijque. <sup>4</sup> Huan tlahuejcapa ipan nopa escalones moquetzayayaj nopa levitame: Jesúa, Bani, Cadmiel, Sebanías, Buni, Serebías, Bani huan Quenani. Huan chichahuac quinojnotzayayaj TOTECO Dios. <sup>5</sup> Huan teipa nopa tlayacanca levitame, Jesúa, Cadmiel, Bani, Hasabnías, Serebías, Hodías, Sebanías huan Petaías quinilhuijque nopa masehualme: “Ximoquetzaca huan xihueyichihuaca TOTECO Dios catli ipa itztoya para nochipa huan para nochipa itztos.” Huan quijtojqque:

“Nochi ma timitzhueyichihuaca huan ma timitzpaquilismacaca, TOTECO Dios, pampa ta tlahuel tihueyi huan tlahuel ticuajcualtzi. <sup>6</sup> TOTECO, san ta tiyoytzi tiDios huan amo aqui seyoc. Ta tijchijqui ilhuicac campa tiitztoc huan nopa ilhuicactli campa sitlalime. San ta tijchijchijqui tlaltipactli huan nochi catli onca ipani. San ta tijchijchijqui nochi huejhueyi atl huan nochi catli nozona itztoque. Ta tiquinmaca nemilistli nochi catli itztoque. Nochi tequihuaime ipan ilhuicac motlancuaquetzaj moixpa ta.

<sup>7</sup> “Ta tiTOTECO Dios catli tijtlapejpeni Abram huan tijquixti ipan tlali Ur, inintlal nopa caldeos huan tijtocaxtlali Abraham. <sup>8</sup> Tiquitac para temachtli iyolo moixpa. Huan ihuaya tijchijqui se camanal sencahuali para tiquinmacasquía iixhuihua nopa tlalme catli iniacahua nopa cananeos, heteos, amorreos, ferezeos, jebuseos, huan gergeseos. Huan tijtlamichijtoc nochi catli tijtencajqui pampa nelía tixitlahuac.

<sup>9</sup> “Ta tiquitac quenicatza tlaijiyohuiyayaj tohuejcapan tatahua ipan tlali Egipto. Tijcajqui quema mitztlajtlanjque tlapalehuili iteno nopa Hueyi Atl Chichiltic. <sup>10</sup> Huan tijchijqui huejhueyi tlanextilijcayotl huan tiochicahual nextili iixpa Faraón, huan nochi itequipanojcahua huan nochi tlen tlali Egipto ehuan. Tiquinmanahui israelitame ininmaco pampa tiquitac quenicatza mohueyimatiyayaj Egipto ehuan huan quenicatza

quinchihuiliyayaj catli fiero. Huajca tijchijqui para nochi masehualme ma mitziximatica huan hasta ama nochi mitziximatij para tlhuel hueyi mochicahualis. <sup>11</sup> Tijxelo nopa hueyi atl iniixpa huan nochi israelitame panoque tlajco hueyi atl ipan tlali huactoc. Huan nochi inincualancaitacahua tiquinmajcajqui campa más huejcatla quen quisisahuíaj se tetl huan yohui hasta atzintla huan nozona mocahua. <sup>12</sup> Tonaya tiquinyacanqui ipan ojtli ica se hueyi mixtli huan tlayohua ica se hueyi tlilelemectli para tlahuijtiyas campa nejnentiyohuiyayaj.

<sup>13</sup> “Ta tihualtemoc ipan nopa tepetl Sinaí, huan ticamanaltic ininhuaya israelitame huan tiquinmacac cuali tlamachtirme huan tlanahuatirme catli xitlahuac, huan catli melahuac huan catli cuali. <sup>14</sup> Tiquinmacac tlanahuatirme ica quenicatza ma mosiyajquetzaca ipan sábadó nopa tonal catli tlaiyocatlalili para ta. Quena, ica motequipanojca Moisés tiquinmacac tlanahuatirme huan tlamachtirme para ma quichihuaca. <sup>15</sup> Tiquinmacac pantzi catli huetzqui tlen ilhuicac quema mayanayayaj. Huan quema amiquiyayaj, ta tijchijqui ma quisa atl ipan se tetl hueyi. Huan tiquinilhui ma calaquica huan ma moaxcatica nopa tlali catli tiquintencahuili tiquinmacasquía.

<sup>16</sup> “Pero tohuejcapan tatahua tlhuel mohueyimatque huan moyoltetlijque huan amo quichihuiliyque cuenta motlanahuatil. <sup>17</sup> Amo quinejque mitztlacauilise. Amo quielnamijque nochi nopa tiochicahual nextili catli ta tijchijtoya iniixpa. Huajca motzontochonchijque huan quitlalijque se tlayacanquetl para sempa quinhuicasquía ipan tlali Egipto campa tetequipanohuayayaj san tlapi. Pero ta, tiToteco Dios catli titetlapojpolhuía huan catli tijpiya hueyi moyolo. Ta amo nimantzi ticualani. Titetlasojtla huan hueyi motlaicnelil, huajca amo tiquintlahuelcajqui.

<sup>18</sup> “Masque quichijque se becerro tlen oro, huan masque quijtojque para ya inon elqui inindios catli quinquixti ipan tlali Egipto, huan tlhuel hueyi mitzmahuispolojque, <sup>19</sup> ta catli tlhuel hueyi motlaicnelil, amo tiquincajtejqui ipan huactoc tlali campa amo tleno onca. Amo tiquinquixtli nopa hueyi mixtli catli quinyacanqui tonaya, nion nopa tlilelemectli catli quintlahuili tlayohua para ma quimatica catlique ojtli ipan yase. <sup>20</sup> Huan tiquinmacac moTonaltzi catli cuali para quinmachtis. Amo tiquinquixtli nopa maná catli eliyaya inintlacualis. Nion amo tiquinquixtli atl quema amiquiyaya. <sup>21</sup> Para 40 xihuitl tiquinmacayaya nochi catli monejqui ipan nopa huactoc tlali huan amo tleno quinpólo. Ininyoyo amo sosolijqui huan iniicxihua amo sasamacaque.

<sup>22</sup> “Tiquinpalehui para quintlanque miyac tlanahuatiani huan tlalme ica miyac ininmasehualhua. Tiquinmacac tlalme hasta nopa nepamitl catli más huejca. Moaxcatijque Hesbón catli eliyaya itlal Tlanahuatijquetl Sehón huan moaxcatijque Basán catli eliyaya itlal Tlanahuatijquetl Og. <sup>23</sup> Huan tiquinmiyaquili ininconeua quen elisquíaj sitlalime ipan ilhuicac. Huan tiquinhualicac ipan ni tlali catli tiquinilhuijtoya inintatahua ma calaquica huan ma moaxcatica. <sup>24</sup> Huajca elque ininconeua catli hualajque ipan ni tlali huan moaxcatijque. Iniixpa tiquintlanque nopa cananeos catli achitihuiya itztój nica. Tiquinmactili israelitame inintlanahuatijcahua cananeos ininhuaya ininmasehualhua para ma quinchihuilica catli injuanti quinequisquíaj. <sup>25</sup> Huan injuanti calajque campa altepeme catli más cuali tlasencahuali, huan ipan tlalme catli más cuali. Moaxcatijque calme catli tejtemitoya ica nochi tlamantli catli más cuali huan amelme catli ya tlahuali. Moaxcatijque xocomeca milme, huan olivo milme huan milme ica nochi tlamantli cuame catli ya quipiyayayaj inintlajca hasta onmocahua. Huan quicuajque hasta cuali ixhuique, huan hasta motomajque huan tlhuel pajque ica nochi catli cuali tiquinchihuiliyayaj.

<sup>26</sup> “Pero masque quej nopa tiquintiochijqui, amo mitztlepanitaque. San motzontochonojque huan amo quinejque quitase motlanahuatilhua. Quinmictijque motlajtoll pannextijcahua catli quinnójnotzayayaj chicahuac para ma moyolcuepaca ica ta. Tlahuel mitzixpanoque. <sup>27</sup> Huajca yeca tiquinmactili ininmaco inincualancaitacahua

para ma quintlajiyohuiltica. Huan quema tlaijiyohuiyayaj, mitztlajtlanijque xiquinpalehui, huan ta ica mohueyi tlaicnelilis, tiquintlacaquili huan tiquinmacac tlananahuiani para ma quinmaquixtica ininmaco inincualancaitacahua.

<sup>28</sup> “Pero quema ya oncayaya se quentzi tlasehuilistli, inijuanti sempa quichihuayayaj catli fiero moixpa huan yeca tiquincajqui ma huetzica ininmaco inincualancaitacahua huan para inijuanti ma quintlanica. Huan yeca sempa mitztlajtlanijque motlapalehuil huan ta, tlen ilhuicac, tiquintlacaquili huan pampa tiquintlasojtlac, tiquinmanahui tlen inincualancaitacahua. Huan quej nopa panoc miyac hueltas.

<sup>29</sup> “Tiquinilhuiyaya sempa ma quichihuaca catli quiijtohua motlanahuatilhua, pero inijuanti tlhuel motlepanitayayaj huan amo quicajque catli tiquinnahuati. Noja más quiixpanoque motlanahuatilhua catli quichihua para masehualme ma itztoca ica cuali sintla qitoquilíaj. Pero inijuanti más motzontochonchijque, huan moyoltetilijque huan amo mitztlacaquilijque. <sup>30</sup> Huan para miyac xihuitl tijpixqui hueyi moyolo ica inijuanti. Huan ica moTonal tijnequiyaya tiquintlalnamiquiltis pampa tiquinmacac motlajtol pannextijcahua mocamanal para quinilhuse tlaque inintlajtlacolhua, pero inijuanti amo quinchihuilijque cuenta. Huajca yeca tiquinmactili sempa ininmaco inincualancaitacahua ipan ni tlali para ma quintlatzacuiltica. <sup>31</sup> Pero pampa ta tlhuel titetlasojtla, amo tiquintzontlamilti, niyon amo tiquintlahuelcajqui pampa ta tiToteco Dios catli hueyi moyolo huan tlhuel titeicnelía.

<sup>32</sup> “Toteco Dios, ta catli tihueyi huan tijpiya hueyi mochicahualis. Ta catli titemajmati huan tijtlamichihua nochi catli tijtencahua para tijchihuas, ama na nimitztlajtlanía amo xiquelcahua totlajiyohuilis. Amo xiquelcahua quen tlaijiyohuijtoque catli totlanahuatijcahua, totlayacancahua, totajtzitzi, totlajtol pannextijcahua, tohuejcapan tatahua huan nochi momasehualhua tlen quema nopa Asiria tlanahuatiani techtlanque huan hasta ama ni tonal. <sup>33</sup> Ta amo motlajtlacol nochi catli techpanotihualajtoc pampa ta tijchijtoc catli xitlahuac huan tojuanti tlhuel titlajtlacolchijtoque. <sup>34</sup> Totlanahuatijcahua, totlayacancahua, totajtzitzi huan tohuejcapan tatahua amo qitoquilijque motlanahuatilhua. Amo quichihuilijque cuenta catli tiquinilhuiyaya ma quichihuaca. <sup>35</sup> Quema ajsitoj ipan inintlal huan quipixque inintlanahuatijcahua pampa tiquintiochijqui miyac, amo mitzhueyitlalijque. Masque tiquinmacac ininmaco hueyi tlali catli miyac itlajca, amo quicajque inintlajtlacolhua.

<sup>36</sup> “Huan ama timocueptoque titetequipanohuani ipan ni cuali tlali catli tiquinmacac tohuejcapan tatahua para ma quicuaca nochi catli cuali quipiya. <sup>37</sup> Pero ama nochi cuatlactli catli onca mocahua para tlanahuatiani catli ta tiquintlalijtoc para technahuatise por totlajtlacolhua. Nojquiya tojuanti totlacayohua huan totlapiyalhua tiitztoque ininmaco para ma techchihuilica catli quinequij huan yeca miyac titlajiyohuáaj.

*Inintoca catli motemacaque para quitequipanose TOTECO*

<sup>38</sup> “Pero masque nochi ni tlamantli panotoc, ama tojuanti tijchihuaj ni tlajcuiloli campa tojuanti, totlayacancahua, tolevitajhua huan tototajtzitzi timotemacaj para temachtli tijtoquilise motlanahuatilhua huan yeca nochi tojuanti tijtlalíaj totoca ipan ni tlajcuiloli.”

## 10

<sup>1</sup> Huan nica eltoc totoca tojuanti catli timotocaxtlalijque ipan amatl:  
Na niNehemías, niicone Hacaías, catli nigobernador.

Huan totajtzitzi catli motocaxtlalijque elque Sedequías, <sup>2</sup> Seraías, Azarías, Jeremías,

<sup>3</sup> Pasur, Amarías, Malquías.

<sup>4</sup> Hatús, Sebanías, Maluc,

<sup>5</sup> Harim, Meremot, Obadías,

<sup>6</sup> Daniel, Ginetón, Baruc,

<sup>7</sup> Mesulam, Abías, Mijamín,

<sup>8</sup> Maazías, Bilgai huan Semaías.

<sup>9</sup> Huan levitame catli motocaxtlalijque elque:  
Jesúa, icone Azanías, Binúi catli se iixhui Henadad, huan Cadmiel,

<sup>10</sup> ihuaya ininlevita icnihua: Sebanías,

Hodías, Kelita, Pelaías, Hanán,

<sup>11</sup> Micaía, Rehob, Hasabías,

<sup>12</sup> Zacur, Serebías, Sebanías,

<sup>13</sup> Hodías, Bani, huan Beninu.

<sup>14</sup> Huan motocaxtlalijque tlayacanani ipan nopa masehualme:

Paros, Pahat Moab, Elam, Zatu, Bani,

<sup>15</sup> Buni, Azgad, Bebai,

<sup>16</sup> Adonías, Bigvai, Adín,

<sup>17</sup> Ater, Ezequías, Azur,

<sup>18</sup> Hodías, Hasum, Bezai,

<sup>19</sup> Harif, Anatot, Nebai,

<sup>20</sup> Magpías, Mesulam, Hezir,

<sup>21</sup> Mesezabeel, Sadoc, Jadúa,

<sup>22</sup> Pelatías, Hanán, Anaías,

<sup>23</sup> Oseas, Hananías, Hasub,

<sup>24</sup> Halohes, Pilha, Sobec,

<sup>25</sup> Rehum, Hasabna, Maasías,

<sup>26</sup> Ahías, Hanán, Anán,

<sup>27</sup> Maluc, Harim huan Baana.

*Israelitame quitestigojquetzque Toteco nochi catli quichihuasquíaj*

<sup>28</sup> Huan nochi sequinoc masehualme, nopa sequinoc totajtzitzi, levitame, puerta tlamocuitlahuiani, huicani, tiopa tequipanohuani, huan nochi sequinoc catli moiycatlalijque tlen masehualme catli amo quiiximatij Toteco Dios catli nopona itztotaj, nochi motemacaque para quitequipanose Toteco Dios ininhuaya ininsihuajhua huan inincone-hua catli ya hueliyayaj tlamachilíaj, <sup>29</sup> nochi mosansejcotilijque huan sentic ininhuaya iniicnihua huan inintlayacancagua tlatestigojquetzque para quitlamichihuase nochi itlanahuatilhua Toteco Dios catli quinmacatoya ica itequipanojca Moisés. Nojquiya tlatestigojquetzque para quichihuase nochi camanali, tlamachtirme huan leyes catli TOTECO quinilhuitoc. Huan sintla amo, huajca injuanti quiselishquíaj nochi nopa tlatelchihualistli catli quinamiqui quinajsis.

<sup>30</sup> Huan nochi nopa masehualme quijtojqque: “Tijcahuaj tocamanal para amo tiquincahuilise toichpocahua ma monamictica ininhuaya tlacame catli amo israelitame, huan niyon totelpocahua ininhuaya ichpocame catli amo israelitame. <sup>31</sup> Sintla masehualme catli amo israelitame quihualicase tlamantli para quinemacase ipan sábado quema timosiyajquetzaj o ipan tlen hueli tonali catli tlatzejtzeltic para TOTECO, huajca amo tiquintlacohuise. Nojquiya quema ajsi nopa chicome xihuitl tijcahuilise ma mosiyajquetzas nopa tlali huan amo tleno tijtocase huan tiquintlapojpolhuise nochi israelitame catli techtlahuilíaj.

<sup>32</sup> “Nojquiya tiquijtohuaj para sesen xihuitl titemacase nahui gramos tlen plata tomi para itiopa Toteco Dios huan nochi itequi. <sup>33</sup> Elis para nopa pantzi catli quinextíaj iixpa, huan para nopa tlacajcahualistli tlen harina, huan nopa tlacajcahualistli tlatlatili catli tlatoctzitzi monequi, huan nopa tlacajcahualistli ipan tonali para ma timosiyajquetzaca, huan quema yancuic metztli, huan nochi nopa ilhuime catli yaya quitlalijtoc. Nojquiya elis para gastos ica tlamantli tlatzejtzeltique, huan nopa tlacajcahualistli para tlajtlacoli para quiixztacuas totlajtlacolhua tiisraelitame iixpa, huan nochi sequinoc tlamantzitzi catli monequi motequihuis ipan itiopa Toteco Dios.

<sup>34</sup> “Nojquiya timahuilijtoque ica nopa piltetzitzi para tijmatise catlique familia tlen totajtzitzi, tolevita icnihua o sequinoc tiisraelitame techtocarohua para ma tijhuicaca cuahuil huan ipan catlique tonal ipan sesen xihuitl monequi tijhuicase nopa cuahuil para quitlatise ipan itlaixpa Toteco Dios quen yaya tlanahuati ma tijchihuaca ipan itlanahuatilhua.

<sup>35</sup> “Nojquiya sesen xihuitl titlategojquetzaj para tijhuicase ipan itiopa TOTECO itlajca catli achtihui quisa tlen totlatochua huan inintlajca catli achtihui temaca nochi cuame catli tijpiyaj.

<sup>36</sup> “Nojquiya tiquijtohuaj para tijhuicase ipan itiopa Toteco Dios toachtihui cone, huan iniachtihui cone huan tohuacaxhua huan toborregojhua. Huan tiquinmacase nopa totajtzitzi catli quitequipanohuaj Toteco Dios quen quijtohua nopa tlanahuatilme.

<sup>37</sup> “Nojquiya tijhualicase para nopa totajtzitzi nopa achtihui harina, nopa achtihui cuatlactli tlen sesen cuahuitl, nopa achtihui xocomeca atl huan nopa achtihui aceite hasta campa quiajocuisse ipan tiopamitl. Huan para nopa levitame, tijhuicase se chiquihuitl ipan sesen majtlactli chiquihuitl tlen nochi catli temaca total huan ya nopa elis todiezmo. Huan nopa levitame quiselise huan quisentilise ipan nochi topilaltepetzitzi pampa quej nopa inintequi.

<sup>38</sup> “Huan nopona ininhuaya nopa levitame catli quiselíaj diezmos itztos se totajtzitzi catli se iixhui Aarón. Huan se chiquihuitl tlen sesen majtlactli chiquihuime catli quiselise para diezmos tlen tlacualistli, nopa levitame quiajocuisse ipan nopa cuarto ipan itiopa Toteco Dios campa tlaajocuij. <sup>39</sup> Pampa israelitame ininhuaya nopa levitame quinquimacatoc Toteco Dios para quiajocuisse nopa tlacajcualistli tlen trigo, xocomeca atl, huan aceite ipan nopa cali campa quiajocuij nopa tlamantli tlatzejtzeltic para quitequihuisse totajtzitzi, huan puerta tlamocuitlahuiani huan huicani.

“Huajca nica tijcahuaj tocamanal para amo tijcahuase tijmacase itiopa Toteco Dios catli monequi nopona.”

## 11

### *Nopa yancuic ehuani ipan altepetl Jerusalén*

<sup>1</sup> Nopa tlayacanani tlen israelitame ya mocahuayayaj para itztose ipan altepetl Jerusalén. Pero nochi sequinoc israelitame monequi mahuiltise ica piltetzitzi para quuitase aqueya más itztoquij nopona pampa monequi se ipan sesen majtlactli tlacame mochantis para mocahuas ipan altepetl Jerusalén, nopa altepetl tlatzejtzeltic para TOTECO. Huan nopa seyoc chicnahui yasquíaj itztotij ipan sequinoc altepeme. <sup>2</sup> Huan sequin tlacame ica ininpaquilis motemacaque para mocahuase altepetl Jerusalén. Huan nochi israelitame quintiochijque pampa quej nopa monequiyaya.

<sup>3</sup> Huan ya ni inintoca nopa tlayacanani ipan sequinoc estados catli mocahuacoj ipan Jerusalén. Nechca nochi masehualme, totajtzitzi, levitame, tiopa tetequipanohuani huan iniixhuihua Salomón itequipanojcahua noja mocajque ipan ininchajchaj ipan miyac pilaltepetzitzi ipan tlali Judá. Pero sequin masehualme tlen tlali Judá hualajque huan mochantijque ipan altepetl Jerusalén.

<sup>4</sup> Sequin masehualme tlen nopa huejhueyi familias Judá huan Benjamín hualajque para mocahuase ipan altepetl Jerusalén.

Tlen iixhuihua Judá mocajque ipan Jerusalén: Ataías, icone Uzías, catli elqui icone Zacarías, catli elqui icone Amarías, catli elqui icone Sefatías, catli elqui icone Mahalaleel, catli elqui se ipan ifamilia Fares. <sup>5</sup> Nojquiya hualajqui Maasías, icone Baruc, catli elqui icone Colhoze, catli elqui icone Hazafías, catli elqui icone Adaías, catli elqui icone Joarib, icone Zacarías, catli elqui icone Siloni.

<sup>6</sup> Huajca ica nochi sequinoc catli iixhuihua Fares catli mocajque altepetl Jerusalén eliyayaj 468 tlacame catli tetique para tlahuilanase.

<sup>7</sup> Tlen iixhuihua Benjamín mocajque ipan Jerusalén: Salú, icone Mesulam, catli elqui icone Joed, catli icone Pedaías, catli icone Colaías, catli icone Maasías, catli icone Itiel, catli elqui icone Jesaías. <sup>8</sup> Huan ica Salú mocajque Gabai huan Salai huan sequinoc catli para nochi mochijque 928. <sup>9</sup> Huan inintlawayanca ipan nopa altepetl elqui Joel, icone Zicri, huan iniompa tlayacanica elqui Judá, icone Senúa.

<sup>10</sup> Tlen nopa totajtzitzi mocajque ipan Jerusalén: Jedaías, icone Joarib, Jaquín, <sup>11</sup> huan Seraías, icone Hilcías, catli elqui icone Mesulam, catli icone Sadoc, catli icone Meraiot,



catli icone Ahitob, catli elqui se tlayacanquetl ipan itiopa Toteco Dios. <sup>12</sup> Huan injuanti ininhuaya catli tequitiyayaj ipan tiopamitl eliyayaj 822. Nojquiya hualajqui para mocahuas Adaías, icone Jeroham, catli elqui icone Pelalías, catli icone Amsi, catli icone Zacarías, catli icone Pasur, catli icone Malquías, <sup>13</sup> huan ininhuaya nochi iteiximatcahua catli tlayacanani tlen ininchaj ehuan mochihuayayaj 242. Nojquiya hualajqui para mocahuas Amasai, icone Azareel, catli elqui icone Azai, catli icone Mesilemot, catli elqui icone Imer. <sup>14</sup> Huan ihuaya hualajque 128 ihuampoyohua catli quinyacanayayaj ininchaj ehuan huan eliyayaj tlacame catli tlahuel tetique. Huan quinyacanayayaj Zabdiel, icone Gedolim.

<sup>15</sup> Tlen nopa levitame mocajque ipan Jerusalén: Semaías, icone Hasub, catli elqui icone Azricam, catli icone Hasabías, catli elqui icone Buni. <sup>16</sup> Huan mocajque Sabetai huan Jozabad catli eliyayaj tlayacanca levitame, catli quinquimacatoyaj para quiyacanase nochi tequitl calteno ipan itiopa Toteco Dios. <sup>17</sup> Huan mocajqui ipan Jerusalén Matanías, icone Micaía, catli elqui icone Zabdi, catli icone Asaf. Yaya catli motlatlajti quema quipehualti sesen culto para quitlascamatise Toteco Dios. Nojquiya mocajqui Bacbuquías catli nopa ompa para tlayacanas huan teipa Abda, icone Samúa, catli elqui icone Galal, catli elqui icone Jedutún. <sup>18</sup> Huajca nochi ni levitame catli mocajque ipan altepetl Jerusalén mochijque 284.

<sup>19</sup> Tlen nopa puerta tlamocuitlahuiani mocajque ipan Jerusalén: Acub, Talmón huan iniicnihua catli nojquiya quimocuitlahuijque puertas. Huan ica nochi mochijque 172.

*Nopa masehualme catli itztoyaj ipan sequinoc altepeme*

<sup>20</sup> Huan nopa sequinoc israelitame, totajtitzitzi huan levitame mochantijque ipan sequinoc altepeme ipan tlali Judá campa quiselijtoyaj tlali tlen ininhuejcapan tatahua. <sup>21</sup> Pero nopa tlacame catli tequipanohuayayaj tiopan calijtic mochantijque ipan nopa tepetl Ofel nechca Jerusalén. Inintlayacancahua eliyaya Ziha huan Gispá.

<sup>22</sup> Huan nopa tlayacanquetl tlen levitame catli itztoyaj ipan Jerusalén eliyaya Uzi catli elqui icone Bani, catli elqui icone Hasabías, catli icone Matanías, catli icone Micaía, catli elqui se iixhui Asaf. Huan nochi iixhuihua Asaf itztoyaj huicani ipan tiopamitl. <sup>23</sup> Huan nopa huicani mocajque imaco tlanahuatili catli hualajqui tlen nopa tlanahuatijquetl ipan tlali Persia. Huan nopa tlanahuatijquetl quinnahuatiyaya catli quichihuasquáj mojmotla.

<sup>24</sup> Huan Petaías, icone Mesezabeel, catli elqui se tlen iixhuihua Zera, catli elqui icone Judá, yaya elqui itequipanojca nopa tlanahuatijquetl para quiitas nochi tlamantli ica israelitame.

*Nopa masehualme catli itztoyaj ipan sequinoc pilaltepetzitzi*

<sup>25</sup> Huan sequin iixhuihua Judá mocajque para itztose ipan altepeme Quiriat Arba, Dibón huan ipilaltepetzitzi, Jecabseel huan ipilaltepetzitzi, <sup>26</sup> Jesúa, Molada, Bet Pelet, <sup>27</sup> Hazar Sual, Beerseba huan ipilaltepetzitzi, <sup>28</sup> Siclag, Mecona huan ipilaltepetzitzi, <sup>29</sup> Enrimón, Zora, Jarmut, <sup>30</sup> Zanoa, Adulam huan ininpilaltepetzitzi, Laquis huan imilhua huan Azeca huan ipilaltepetzitzi. Huajca iixhuihua Judá mochantijtoyaj tlen altepetl Beerseba hasta nopa tlamayamitl catli itoca Hinom.

<sup>31</sup> Huan injuanti catli eliyayaj ipan nopa hueyi familia tlen iixhuihua Benjamín mochantijque ipan altepeme: Geba, Micmas, Aía, Betel huan ipilaltepetzitzi, <sup>32</sup> Anatot, Nob, Ananías, <sup>33</sup> Hazor, Ramá, Gitaim, <sup>34</sup> Hadid, Seboim, Nebalat, <sup>35</sup> Lod, Ono huan ipan nochi nopa tlamayamitl campa itztoyaj nopa tlacame catli quipixque miyac yajatili para quichihuase miyac tlamantli.

<sup>36</sup> Huan quintitlanque sequin levitame catli itztoyaj ipan tlali Judá para ma itztotij ipan inintlal iixhuihua Benjamín.



<sup>1</sup> Ya ni techilhuía catli totajtzitzi huan levitame mocuepque ihuaya Zorobabel, icone Salatiel, huan ihuaya Jesúa. Inintoca nopa totajtzitzi elque:

Seraías, Jeremías, Esdras,

<sup>2</sup> Amarías, Maluc, Hatús,

<sup>3</sup> Secanías, Rehum, Meremot,

<sup>4</sup> Iddo, Gineto, Abías,

<sup>5</sup> Mijamín, Maadías, Bilga,

<sup>6</sup> Semaías, Joiarib, Jedaías,

<sup>7</sup> Salú, Amoc, Hilcías, huan Jedaías.

Nochi ya ni eliyayaj tlayacanani tlen totajtzitzi huan inintlapalehuijcahua ipan nopa tonali quema tequitiyaya Jesúa.

<sup>8</sup> Huan nopa levitame catli mocuepque ininhuaya elque: Jesúa, Binúi, Cadmiel, Serebías, Judá huan Matanías catli ica ihuampoyohua tlayacanayayaj ipan huicatl para quitlascamatise TOTECO ipan tlasentililistli. <sup>9</sup> Nojquiya iniicnihua Bacbuquías huan Uni moquetzayayaj iniixmelac huan tlapalehuiyayaj ipan tlasentililistli.

<sup>10</sup> Nopa hueyi totajtzi Jesúa quipixqui itelpoca, Joiacim.

Joiacim elqui itata Eliasib.

Eliasib teipa elqui itata Joiada.

<sup>11</sup> Joiada teipa elqui itata Jonatán.

Jonatán teipa elqui itata Jadúa.

*Totajtzitzi quema Joiacim elqui hueyi totajtzi.*

<sup>12</sup> Nica eltoc inintoca nopa tlayacanca totajtzitzi catli quinyacanayayaj ininhueyi familia tlen totajtzitzi huan tequitque imaco Joiacim quema yaya eliyaya hueyi totajtzi: Meraías quinyacanayaya ichaj ehuani Seraías.

Hananías quinyacanayaya ichaj ehuani Jeremías.

<sup>13</sup> Mesulam quinyacanayaya ichaj ehuani Esdras.

Johanán quinyacanayaya ichaj ehuani Amarías.

<sup>14</sup> Jonatán quinyacanayaya ichaj ehuani Melicú.

José quinyacanayaya ichaj ehuani Sebanías.

<sup>15</sup> Adna quinyacanayaya ichaj ehuani Harim.

Helcai quinyacanayaya ichaj ehuani Meraiot.

<sup>16</sup> Zacarías quinyacanayaya ichaj ehuani Iddo.

Mesulam quinyacanayaya ichaj ehuani Ginetón.

<sup>17</sup> Zicri quinyacanayaya ichaj ehuani Abías.

Piltai quinyacanayaya ichaj ehuani Miniamín huan Moadías.

<sup>18</sup> Samúa quinyacanayaya ichaj ehuani Bilga.

Jonatán quinyacanayaya ichaj ehuani Semaías.

<sup>19</sup> Matenai quinyacanayaya ichaj ehuani Joiarib.

Uzi quinyacanayaya ichaj ehuani Jedaías.

<sup>20</sup> Calai quinyacanayaya ichaj ehuani Salai.

Eber quinyacanayaya ichaj ehuani Amoc.

<sup>21</sup> Hasabías quinyacanayaya ichaj ehuani Hilcías

huan Natanael quinyacanayaya ichaj ehuani Jedaías.

<sup>22</sup> Quema Darío tlanahuatiyaya ipan tlali Persia quichijque se lista ica inintoca nopa tlayacanani tlen familias tlen levitame huan totajtzitzi. Quichijque ipan nopa tonali quema Eliasib, Joiada, Johanán huan Jadúa eliyayaj huejhueyi totajtzitzi. <sup>23</sup> Huan nopa tlayacanca levitame quijcuilojque inintoca ipan se amatlapohuali hasta ipan nopa tonali quema itztoya hueyi totajtzi Johanán, icone Eliasib.

<sup>24</sup> Huan nopa levitame catli tlayacanani elque: Hasabías, Serebías huan Jesúa, icone Cadmiel. Huan iniicnihua catli san se ininchaj ehuani moquetzayayaj iniixmelac ipan nopa tlasentililistli para quipaquilismacase huan quitlascamatise Toteco Dios quema

quintocarohua tequitise. Quej nopa tlapalehuiyayaj quen huejcajya tlanahuatijtoya David catli elqui itequipanojca Toteco Dios.

<sup>25</sup> Huan Matanías, Bacbuquías, Obadías, Mesulam, Talmón huan Acub eliyayaj puerta tlamocuitlahuiani. <sup>26</sup> Inijuantí tequipanojque quema Joiacím, ícone Jesúa huan iixhui Josadac, eliyaya hueyi totajtzi, huan na niNehemías nieliyaya gobernador, huan Esdras eliyaya totajtzi huan tlamachtijquetl.

*Ilhuichijque pampa ya quisencajque nopa tepamitl*

<sup>27</sup> Quema ajsic tonali para quiiyocatlalise para TOTECO nopa yancuic tepamitl para altepetl Jerusalén catli ya quitlamicualchijchijtoyaj, huajca quintemojque nochi levitame ipan campa hueli altepeme huan quinhualicaque hasta altepetl Jerusalén para tlapalehuise ipan nopa ilhuitl. Quinejque ma quihueyichihuaca TOTECO ica paquilistli, huan ica huicatl para quitlascamatise, huan ica tlatzotzonali ipan panderos, arpas, huan liras. <sup>28</sup> Huan nojquiya hualajque nopa levita huicani catli itztoyaj ipan pilaltepetzitzi nechca Jerusalén huan ipan nopa altepeme tlen nopa netofatitame. <sup>29</sup> Huan nojquiya hualajque huicani tlen Gilgal, tlen nopa mili nechca Geba huan tlen Azmavet pampa nochi catli huicani mochantijtoyaj yahualtic altepetl Jerusalén. <sup>30</sup> Achtihui nochi nopa totajtzitzi huan levitame motlapajpacchijque. Huan nojquiya quintlapajpacchijque nochi israelitame, huan nopa puertas tlen nopa altepetl huan nopa tepamitl.

<sup>31</sup> Teipa niquinnahuati tequitini ipan tlali Judá ma tlejcoza itzonatipa nopa tepamitl. Huan niquintlali ome pamitl tlen huicani. Nopa achtihui pamitl nejnenque ica inejmac itzonatipa nopa tepamitl hasta nopa Tlasoli Puerta. <sup>32</sup> Huan Osaías quintoquili ica tlajco nopa tequitini tlen tlali Judá, <sup>33</sup> ininhuaya Azarías, Esdras, Mesulam, <sup>34</sup> Judá, Benjamín, Samaías huan Jeremías. <sup>35</sup> Huan quintoquilijque sequin totajtzitzi catli quipitzayayaj tlapitzali. Teipa yajqui Zacarías, ícone Jonatán, catli elqui ícone Semaías, catli elqui ícone Matanías, catli elqui ícone Micaías, catli elqui ícone Zacur, catli elqui ícone Asaf. <sup>36</sup> Huan inintepotzco yajque Zacarías iicnihua, Semaías, Azarael, Milalai, Gilalai, Maai, Natanael, Judá huan Hanani catli tlatzotzonayayaj ica itlatzotzonahua David catli huejcajya eliyaya itequipanojca Toteco Dios. Huan nopa tlamachtijquetl Esdras quinyacanayaya. <sup>37</sup> Huan quema ajsitoj campa nopa Ameli Puerta quisenhuiquilijque nejnenque huan tlejcoque ipan nopa ojtli tlen escalones catli yohui hasta campa itoca Ialtepe David. Teipa tlejcoque campa ixtlejco nopa tepamitl huan panoque ica huejcapa ichaj David hasta nopa Atl Puerta ica campa hualquisa tonati.

<sup>38</sup> Huan nopa seyoc pamitl tlen huicani nejnenque ica iopochco, huan na niNehemías, niyohuiyaya iniica, itzonatipa nopa tepamitl ica ne seyoc tlajco masehualme. Huan tijpanoque nopa tetzoptli catli itoca Horno Torre, huan hasta campa más patlahuac nopa tepamitl. <sup>39</sup> Huan tijpanoque itzonatipa nopa Efraín Puerta, nopa Sosolitic Puerta, nopa Michi Puerta, nopa tetzoptli itoca Torre tlen Hananeel, huan nopa seyoc tetzoptli catli itoca Torre tlen Hamea. Teipa tijpanoque hasta nopa Borrego Puerta huan timoquetzatoj campa Caltlatzactli Puerta. <sup>40</sup> Huan teipa nochi ome pamitl tlen huicani huan na huan tlajco nopa tequitini tiyajque hasta itiopa Toteco Dios campa timoquetzatoj.

<sup>41</sup> Tinejnemiyayaj ininhuaya nopa totajtzitzi catli tlapitzayayaj catli inintoca: Eliacim, Maaseías, Miniamín, Micaías, Elíoenai, Zacarías huan Hananías, <sup>42</sup> huan nopa huicani catli huicayayaj chichahuac catli inintoca: Maasías, Semaías, Eleazar, Uzi, Johanán, Malquías, Elam huan Ezer. Huan Izrahías quinyacanayaya.

<sup>43</sup> Huan ipan nopa tonal quitlatijque miyac tlapajcualistli para Toteco huan nochi paquiyayaj miyac pampa Toteco Dios quimacatoya se hueyi paquilistli. Hasta nojquiya sihuame huan coneme tlahuel paquiyayaj huan nopa tlahuejchihualistli tlen paquilistli ipan altepetl Jerusalén quicaquiyayaj hasta huejca.

*Nehemías quiyancuili nochi itequi nopa tiopamitl*

<sup>44</sup> Huan ipan nopa tonal quintlalijque tlacame para quimocuitlahuise nopa cali campa quiajocuisse nopa nemactli, nopa achtihui pixquistli huan nopa diezmos catli

quihualicayayaj masehualme. Monequi quisentilise tlen nochi milme ipan nochi altepeme catli itlanahuatilhua Moisés quijto pampa ya nopa quintocaro nopa totajtzitzi huan levitame. Huan nopa masehualme tlen tlali Judá paquiyayaj para temacase pampa nopa totajtzitzi huan levitame quinquipanoahuayayaj. <sup>45</sup> Huan nopa totajtzitzi, huan levitame, ininhuaya nopa huicani, huan puerta tlamocuitlahuiani quihueyichijque Toteco Dios huan motlapajpacchijque quen quijto nopa tlanahuatilme catli David huan Salomón quinmacaque. <sup>46</sup> Pampa hasta huejcajya quema itzttoyaj David huan Asaf, itzttoyaj tlayacanani catli quinyacanayayaj huicani para quihueyichihuase huan quitlascamatilise Toteco Dios.

<sup>47</sup> Huajca ipan ni tonali quema Zorobabel huan na, niNehemías, titlayacanayayaj, nochi israelitame quihualicayayaj nopa tlacualistli catli mojmostla monequiyaya para nopa huicani huan nopa puerta tlamocuitlahuiani huan nojquiya para nopa levitame. Huan nopa levitame teipa quiiyocatlaliyayaj se diezmo para iteipan ixhuihua Aarón, nopa totajtzitzi ma quitequihuica.

## 13

### *Nopa cuali tlamantli catli pejqe quichihuaj*

<sup>1</sup> Huan ipan nopa tonali quema quipohuayayaj tlamiyacapa iniixpa nopa israelitame iamatlapohual Moisés, quipantijque ijcuilijtoc ipan nopa amatl para niyon se amonita o moabita masehuali amo quema huelis mosentilis ininhuaya imasehualhua Toteco Dios. <sup>2</sup> Quej nopa elqui pampa amonitame huan moabitame amo quisque para quinamiquij israelitame ica catli quicuase huan catli quijise huejcajya. Quinchihuilitosquíaj israelitame catli cuali, pero amo ya nopa quichijque. Inijuanti quitlaxtlahuijque Balaam para ma quintelchihua israelitame. Pero Toteco Dios quicuepqui nopa tlatelchihuali ica tlatiochihuali. <sup>3</sup> Huajca quema quicajque ni tlanahuatili quiniyocaquixtijque nochi catli amo nelía israelitame.

<sup>4</sup> Pero quema ayamo quicaquiyayaj ni tlanahuatili, nopa hueyi totajtzi Eliasib quipixqui imaco nochi cuartos huan tlamantli catli quihualicayayaj ipan itiopa Toteco Dios. Huan yaya moximatiyaya ica Tobías. <sup>5</sup> Huan Eliasib quicualchijchihuilitoya se cuarto hueyi ipan itiopa Toteco Dios huan quicahuili imaco Tobías para quitequihuis quema quinequi. Nopa cuarto elqui campa achtihuiya quiajocuiyayaj harina para tlacajcahualistli, huan copali, huan nochi tepos tlamantzitzi catli motequihuiyayaj ipan tiopamitl. Nopona quicahuayayaj nopa diezmos tlen trigo, xocomeca atl huan aceite quen elqui tlanahuatili para quinmacase nopa levitame, huicani, puerta tlamocuitlahuiani huan totajtzitzi. <sup>6</sup> Quema panoc nochi ya ni, amo niitztoya altepetl Jerusalén pampa quema Tlanahuatijquetl Artajerjes ipan tlali Babilonia yohuiyaya para 32 xihuitl tlanahuatis, na nimocuepqui nopona ipan nopa caltlanahuatili para nijtequipanos. Pero teipa nijtlajtlani ma nechcahua sempa nihualas ipan altepetl Jerusalén, <sup>7</sup> huan yaya nechcajqui huan nihualajqui altepetl Jerusalén. Huan quema niajsico ipan Jerusalén huan nijmatqui Eliasib quichijtoya catli fiero huan quimacatoya se cuarto Tobías ipan itiopa Toteco Dios, <sup>8</sup> huajca tlahuel nicualanqui. Huan nijquixti nochi itlamantzitzi Tobías ipan nopa cuarto. <sup>9</sup> Huan nitlanahuati para ma quitlapajpacchihuaca nopa cuarto huan sempa ma quitlalica nopona nopa tepos tlamantzitzi catli motequihuaj ipan itiopa Toteco Dios, huan nopa harina para tlacajcahualistli huan nopa copali.

<sup>10</sup> Nojquiya nijpanti para ayacmo quinmacatoyaj inintlacualis levitame huan huicani quen quinamiquiyaya. Yeca nochi inijuanti mocueptoyaj ipan sesen inialtepehua para tequitise ipan ininmil. <sup>11</sup> Huajca niquinajhuac nopa tequitini huan niquinilhui: “¿Quenque anquitlahuelcajtoque itiopa Toteco Dios?” Teipa niquinsentili nochi nopa levitame huan huicani, huan sempa niquintlali campa quintocarohua para tequipanose. <sup>12</sup> Huajca nochi israelitame ipan tlali Judá sempa pejqe quihualicaj inidiezmos tlen trigo, tlen xocomeca atl huan tlen aceite para quiajocuisse. <sup>13</sup> Huan niquintequimacac nopa totajtzi Selemías, huan nopa tlamachtijquetl Sadoc, huan nopa levita Pedafías para

inijuantí ma quimocuitlahuica nopa cuartos campa quiajocuij nochi tlamantli. Huan no-jquiya nijtequitlali Hanán, icone Zacur huan iixhui Matanías, para quinpalehuis. Nochi niquinitac para tlacame catli temachme. Huan inintequi elqui para quinmajmacase tlacualistli ininlevita icnihua. Huan nimotlatlajti: <sup>14</sup> “NoTeco Dios, xiquelnamiqui ni tlamantli catli cuali catli nijchijtoc, huan amo xiquelcahua nopa sequinoc tlamantli catli nijchijtoc para motiopa huan nochi tequitl catli mochijtoc nopona.”

*Quiixpanoque nopa tonal sábado*

<sup>15</sup> Ipan nopa tonali nojquiya niquitac para miyaqui masehualme ipan tlali Judá tequitiyayaj ipan sábado. Quixacualohuayayaj xocomecatli para quiquixtise iayo, huan quihualicayayaj tlamamali tlen trigo huan quinmamaltiyayaj ininburrojhua. Nojquiya ipan sábado quihualicayayaj xocomeca atl, xocomecatli, higos huan nochi catli quipixque altepetl Jerusalén para quinemacaquij. Huajca niquinajhuac pampa tlanemacayayaj ipan sábado. <sup>16</sup> Huan nojquiya itzttoyaj sequin tlacame tlen altepetl Tiro catli quinhualicayayaj michime huan miyac tlamantzitzi para quintlanemaquiltise israelitame ipan sábado. <sup>17</sup> Huajca niquinajhuac nopa tequitini tlen tlali Judá huan niquinilhui:

—Tlahuel fiero catli anquichihuaj pampa anquiixpanoj ni tonal para timosiyajquetzase. <sup>18</sup> ¿Amo anquimatij para quej nopa quichijque tohuejcapan tatahua huan yeca Toteco Dios techhualiquilijtoc nochi ni tlaijiyohuistli ipan tojuanti huan toaltepe? Huan ama achi más anquihueyiláj icualancayo Toteco Dios para tiisraelitame pampa hueyi anquiixpanoj ni tonal sábado.

<sup>19</sup> Huajca na nitlanahuati para sesen viernes ica tiotlac quema pehuayaya nopa tonal para timosiyajquetzase, ma quitzacuaca nopa huejhueyi puertas ipan nopa tepamitl tlen toaltepe. Huan niquinilhui amo ma quitlapoca hasta quema panotos sábado. Huan nojquiya niquintlali notequipanojcahua para ma tlamocuitlahuica huan amo aqui ma quicahuilica calaquis ipan sábado ica itlamamal para quinemacas. <sup>20</sup> Huajca se ome huelas nopa tlanemacani monejqui tonilis calteno itepa altepetl Jerusalén. <sup>21</sup> Huan na niquinajhuac chichahuac huan niquinilhui: “¿Para tlen anmochijtoque nechca itepa ni altepetl? Sintla sempa anquichihuase, nimechtzacuas.” Huajca ayacmo quema hualajque ipan sábado. <sup>22</sup> Teipa niquinnahuati catli levitame ma motlapajpacchihuaca huan ma tlamocuitlahuica ipan puertas para amo aqui ma quiixpano nopa sábado para mocahuas tlatzejtzeltic nopa tonal para Toteco Dios. Huan nimotlatlajti: “NoTeco Dios, xiquelnamiqui nojquiya inin catli nijchijtoc. Techtlasojtla ica mohueyi tlaicnelil.”

<sup>23</sup> Ipan nopa tonali nojquiya nimomacac cuenta para miyaqui israelitame monamictijtoyaj ininhuaya sihuame catli amo israelitame catli hualajque tlen tlalme Asdod, Amón huan Moab. <sup>24</sup> Huan quen tlajco ininconeua camanaltiyayaj inincamanal masehualme tlen Asdod huan amo hueliyayaj camanaltij tocamanal titlali Judá ehuaní. <sup>25</sup> Huajca niquinixnamijqui huan niquintelchijqui. Huan sequin niquinmaquili huan niquintzoncalhuihuítlac. Huan niquinchijqui ma quitestigojquetzaca Toteco Dios para ayacmo monamictise ininhuaya, niyon temacase iniichpocahua para ma monamictica ininhuaya catli amo israelitame. <sup>26</sup> Huan nojquiya niquinilhui: “Ya ni nopa tlajtlacoli catli quichijqui Tlanahuatijquetl Salomón tlen tlali Israel. Amo oncayaya seyoc tlanahuatijquetl quen ya ipan seyoc tlali. Huan Toteco Dios tlahuel quiicneli huan quichijqui tlanahuatijquetl ipan nochi tlali Israel, pero yaya huetzqui ipan tlajtlacoli por nopa sihuame catli seyoc tlali ehuaní catli mocuili. <sup>27</sup> Amo timechcahuilise anquichihuase ni hueyi tlajtlacoli huan anquiixpanose Toteco Dios. Amo hueli anmocuilise catli amo israelitame.” Quej nopa niquinilhui.

<sup>28</sup> Huan se icone Joiada catli elqui icone nopa hueyi totajtzi Eliasib mosihuajtijtoya ica iichpoca Sanbalat huan mochijqui imontica Sanbalat nopa horonita tlatatl. Huajca nijquixti para amo quema huelis nechnechcahuis sempa. Huan nimotlatlajti: <sup>29</sup> “NoTeco Dios, xiquelnamiqui nopa totajtzitzi huan levitame catli tlajtlacolchijtoque huan quimahuispolojtoque inintequi.”

<sup>30</sup> Huan quej nopa niquinquixti nochi catli amo israelitame. Huan niquintequimacac totajtzitzi huan levitame sesen injuanti campa quintocarohua. <sup>31</sup> Huan nojquiya nijmocuitlahui nochipa para nochi tlacame quihualicase cuahuitl para tlaixpamitl quema quitocarosquía. Huan nijmocuitlahui para quihualicase iachtihui tlajca ininmilhua. Huan nimotlatlajti: “Techelnamiqui ica cuali, NoTeco Dios.”

## Ester

### *Nopa Sihua Tlanahuatijquetl Vasti*

<sup>1-2</sup> Ama nimitzpohuilis ni tlamantli catli panoc quema Tlanahuatijquetl Asuero tlanahuatiyaya. Tlanahuatijquetl Asuero quipixqui isiya campa mosehui para tlanahuatis ipan nopa tequicali ipan altepetl Susa, pero amo san nozona quinnahuatiyaya. Nojquiya quinnahuatiyaya 127 tlalme catli pehuayaya ipan tlali India huan ontlamiyaya ipan tlali Etiopía.

<sup>3</sup> Huan quema yohuiyaya para eyi xihuitl tlanahuatis ipan nopa tlalme, quichijqui se hueyi ilhuitl huan quinnotzqui nochi catli quihuicayayaj tequiticayotl ipan itlanahuatilis. Quinnotzqui nochi catli quipalehuiyayaj para tlanahuatis, nochi tlayacanani tlen soldados huan nochi gobernadores ipan nochi tlalme. Huan nochi hualajque tlen campa hueli ipan tlalme Media huan Persia. <sup>4</sup> Huan quichijqui nopa hueyi ilhuitl para tenextilis para tlahuel tlapijpiya huan nopa ilhuitl huejcajqui tlajco xihuitl. Huan elqui onpano cuajcualtzi. Huan quinnextiliyaya ihueyitilis itlanahuatilis huan para tlahuel cuajcualtzi huan tlahuel yejyetzzi nochi catli quipixtoya. Huan quinnextili para tlahuel miyac chichahualistli huan tequiticayotl quipixtoya.

<sup>5</sup> Huan quema ya tlanotya nopa tlajco xihuitl, quichijqui seyoc ilhuitl ica se hueyi tlacualistli catli huejcajqui se semana. Huan quinnotzqui nochi masehualme tlen altepetl Susa catli quitequipanohuayayaj ipan tequicali huan ipan ichaj. Quinnotzqui catli más tlapijpiyayaj huan hasta catli más teicneltzitz, huan nochi hualajque. Huan ni ilhuitl quichijqui ipan nopa hueyi caltlanahuatili ipan se xochimili catli quipixtoya ipan ihueyi calixpa. <sup>6</sup> Huan quichijqui tlahuel yejyetzzi nopa xochimili ica huejhueyi banderas tlen yoyomitl pajpatiyo catli itoca lino catli quipajtoya chipahuac huan azultic. Huan ipan nopa xochimili quipixqui huejhueyi tlaquetzalme tlen nopa yejyetzzi tetl catli itoca mármol quen tlanahuatiani momatij quipiyaj. Huan ipan nopa tlaquetzalme quisencajqui huejhueyi anillos tlen plata. Huan quicuapilojque nopa huejhueyi banderas ipan nopa anillos ica mecatl catli yejyetzzi huan pajpatiyo catli chipahuac huan moradojtic tlachihuali ica lino. Huan nopa huehueyac siyas catli ipan mosehuiyayaj para tlacuase quen quichijque ipan nopa tonali elqui tlen oro huan tlen plata. Huan tlalchi campa eltoya piso ipan nopa xochimili, quichijtoyaj ica teme catli yejyetzzi huan cuajcualtzi catli inintoca pórfido, mármol, alabastro huan jacinto. Huan nochi nopa teme eliyayaj nelía tlahuel pajpatiyo. <sup>7</sup> Huan nochi nopa tazas catli ipan tetlailtiyayaj ica xocomeca atl eltoya tlen oro. Huan sesen taza quipixqui seyoc tlamantli itlachiyalis catli quitejtejzontoyaj tlen oro huan tlahuel pajpatiyo eliyaya. Huan oncayaya tlaili catli cuajcualtzi hasta onmocaahuayaya pampa nopa tlanahuatijquetl quipixqui hueyi iyolo para temajmacas. <sup>8</sup> Huan quichijqui se tlanahuatili para amo aqui tefuerzajhuis para ma tlaica sintla amo quinequi tlaise. Pero sesen tlen nopa tlanotzalme huelise tlaise nochi catli quinequise, masque miyac.

<sup>9</sup> Nojquiya ipan nopa semana nopa Sihua Tlanahuatijquetl Vasti catli eliyaya isihua Tlanahuatijquetl Asuero quichijqui se hueyi tlacualistli ipan ichaj para ininsihuahua nopa tlanotzalme.

<sup>10-11</sup> Huan quema ajsic chicome tonali ipan nopa ilhuitl, nopa hueyi tlanahuatijquetl Asuero nelía paquiyaya huan mohueyimatiyaya iniixpa itlanotzalhua pampa miyac tlaitoya. Huan moilhui quinoztas Vasti para quinnextilis itlanotzalhua para nelía yejyetzzi isihua. Huajca quintitlanqui ma quinoztatij Vasti chicome tlacame catli quincaparojtoyaj para mochihuase itequipanojcahua catli más temachme nopa tlanahuatijquetl. Huajca Mehután, Bizta, Harbona, Bigta, Abagta, Zetar huan Carcas yajque quinoztatij nopa Sihua Tlanahuatijquetl Vasti ica icorona yejyetzzi ipan itzonteco para nopa huejhueyi tlacame huan nochi catli ehuyayaj Susa ma quitlachilica iyejyejca,



pampa eliyaya tlhuel yejyetzti. <sup>12</sup> Pero quema quiilhuitoj para nopa tlanahuatijquetl tlanahuatijtoya ma huala, nopa Sihua Tlanahuatijquetl Vasti quinilhui para amo yas. Huajca nopa tlanahuatijquetl tlhuel cualanqui miyac.

<sup>13</sup> Huan ipan nopa tonali quema monejqui quimatis se tlenijqui, momajtoya quintlatz-intoquilá tlanamijca tlacame. Huajca nopa tlanahuatijquetl quintlatzintoquili sequin itlapalehuijcahua catli inintequi para quiconsejomacase pampa cuali quimatiyayaj nochi tlanahuatilme huan tlaque monequiyaya ipan itlanahuatilis para quichihuase.

<sup>14</sup> Inintoca eliyaya Carsena, Setar, Admata, Tarsis, Meres, Marsena huan Memucán huan inijuanti tequitiyayaj nelnechca nopa tlanahuatijquetl. Huan nopa tlanahuatijquetl motemachi ipan inijuanti huan yeca mosehuiyayaj inechca. <sup>15</sup> Huajca quintlatzintoquili tlaque huelisquía quichihuas. Quinilhui:

—¿Quenicatza quijtohua ipan totlanahuatilhua? ¿Tlaque monequi tijchihuase ica nopa Sihua Tlanahuatijquetl Vasti pampa amo quineltocac notlanahuatil quema nitlati-tlanqui ma quinotzatij?

<sup>16</sup> Huan Memucán quinanquili nopa tlanahuatijquetl iniixpa nopa sequinoc tlayacanani huan quiilhui:

—Totlanahuatijca Asuero, nopa sihua tlanahuatijquetl amo san quichijtoc se tlamantli fiero moca ta, nojquiya quichijtoc ica nochi titlayacanani huan ica nochi tlacame ipan nochi tlalme ipan motlanahuatilis. <sup>17</sup> Catli yaya quichijtoc quimatise nochi sihuame huan nojquiya ayacmo quintlepanitase ininhuehuejhua. Pampa quijtose: ‘Tlanahuatijquetl Asuero tlatitlanqui ma quinotzatij nopa sihua tlanahuatijquetl huan yaya amo yajqui pampa amo quinequiyaya.’ <sup>18</sup> Huan ama ni tonal nochi ininsihuajhua tlacame catli quihuicaj tlanahuatili ipan tlali Media huan Persia quimatise catli quichijtoc nopa Sihua Tlanahuatijquetl. Huan nimantzi nojquiya pehuase quinchihuilise ininhuehuejhua san se. Huan ayacmo quintlepanitase ininhuehuejhua huan oncas hueyi cualantli. <sup>19</sup> Huajca sintla tiquita para cuali, totlanahuatijca, xiquijcuilo se tlanahuatili ica motequiticayo quen nopa sequinoc tlanahuatilme ipan tlali Media huan Persia catli amo aqui hueli quipatlas. Huan nopa tlajcuiloli quijtos para Vasti ayacmo quema huelis hualas moixpa. Huan teipa, Tlanahuatijquetl Asuero, xijtlapejpeni seyoc sihuatl catli más cuali que ya para elis mosihua tlanahuatijca. <sup>20</sup> Huajca quema tlamachiltise nopa tlanahuatili catli tijchijtoc campa hueli ipan nochi tlalme campa titlanahuatía, nochi sihuame, masque tlapijpiyaj o teicneltzitzti, quintlepanitase ininhuehuejhua.

<sup>21</sup> Huan catli quijto Memucán quipacti nopa tlanahuatijquetl huan nopa sequinoc tlacame catli nozona itztotaj. Huajca quichijqui nopa tlajcuiloli quen Memucán quijto. <sup>22</sup> Huan quititlanqui nopa amacamanali ipan nochi tlalme campa yaya quipixqui tequiticayotl. Huan quijcuilojque nopa amacamanali ipan sesen tlali inincamanal huan ica sesen tlali inintlajcuilol. Huan nopa tlanahuatili quijto para tlacame ma quipiyaca tlanahuatili ipan ininchajchaj huan ica ininsihuajhua.

## 2

### *Quitlapejpeni Ester ma eli nopa sihua tlanahuatijquetl*

<sup>1</sup> Teipa quema panotoya nochi ni tlamantli, nopa Tlanahuatijquetl Asuero moyoltlali, huan pejqui quitemohua Vasti. Pero quielnamijqui catli Vasti quichihuilijtoya huan nopa amacamanali catli quijcuilojtoya. <sup>2</sup> Huan itequipanojcahua catli quipalehuiyayaj para tlanahuatis quiilhuijque:

—Techcahuili tiquintemose ichpocame catli yejyetzitzi para tijtlapejpenis se para elis sihua tlanahuatijquetl. <sup>3</sup> Ma tiquintequimacaca tlacame ipan nochi tlalme campa titlanahuatía para ma quinhualicaca nochi ichpocame catli yejyetzitzi nica ipan ni altepetl Susa. Mocahuase nica ipan mochaj yejyetzti campa nopa calme para sihuame. Itztose imaco motemach Hegai catli quinmocuitlahuía ne sequinoc sihuame. Huan yaya pehuas quinyejecchihuas mojmotla ica nochi catli onca para elise nelía nelyejyetzitzi.

<sup>4</sup> Huan teipa, ta tiTlanahuatijquetl, nopa ichpocatl catli más mitzpactis, xijchihua sihua tlanahuatijquetl ipatlaca Vasti.

Huan ni tlamantli quipacti nopa tlanahuatijquetl, huan quej nopa quichijqui.

<sup>5</sup> Huan ipan altepetl Susa itztoya se israelita tlatatl itoca Mardoqueo catli tlatatqui ipan nopa hueyi familia tlen iteipan ixhuihua Benjamín. Mardoqueo eliyaya icone Jair, catli eliyaya icone Simei, catli eliyaya icone Cis. <sup>6</sup> Huejcayja Tlanahuatijquetl Nabucodonosor tlen tlali Babilonia quitlantoya altepetl Jerusalén ipan tlali Judá huan quinhualicac ilpitoque Cis ininhuaya miyac más masehualme, huan ihuaya Jeconías catli eliyaya tlanahuatijquetl ipan tlali Judá. <sup>7</sup> Huan nopa israelita tlatatl Mardoqueo quipiyayaya se imachicni, icnotzi. Amo quipixqui niyon itata, niyon inana. Huan quema mijque itatahua, Mardoqueo quiseli huan quiiscalti quen icone. Nopa ichpocatl eliyaya nelía nelyejectzi huan senquistoc cuali itlacayo. Huan itoca eliyaya Hadasa o Ester.

<sup>8</sup> Huan nochi quimatque nopa tlanahuatili catli quichijtoya nopa tlanahuatijquetl para ma quinhualicaca ichpocame. Huajca ichpocame tlen campa hueli tlalme ajsicoj ipan altepetl Susa campa icaltlanahuatil nopa tlanahuatijquetl. Huan catli quinhualicayayaj quincajteque imaco Hegai, itemach nopa tlanahuatijquetl, catli quinmocuitlahui sihuame ipan nopa hueyi ichaj. Huajca Mardoqueo nojquiya quihuicac imachicni Ester huan quicajtequi imaco Hegai. <sup>9</sup> Huan Hegai más quipacti Ester para quiyejyecchihuilis nopa tlanahuatijquetl. Huajca nimantzi pejqui quimaca nochi catli monequiyaya para ma paquis huan para mocualchijchihuas. Quimacac Ester chicome ichpocame ipan nopa cali para ma quitequipanoca. Huan quimacac itlacualis catli más cuali huan nochi tlamantli xihuipajtli huan nochi tlamantli cremas catli monejqui quitequihuis para elis noja más yejectzi. Nojquiya quimacac nopa cuarto catli más yejectzi para ipan mocahuas ininhuaya itequipanojcahua ipan nopa hueyi cali catli iaxca nopa tlanahuatijquetl. Huan amo quinmacac ne sequinoc ichpocame san se.

<sup>10</sup> Pero Ester amo aqui quiilhui para yaya se israelita. Niyon amo quiiyto ajqueyame iteiximatcahua pampa Mardoqueo quinhuatijtoya amo aqui ma quiilhui. <sup>11</sup> Huan mojmotla Mardoqueo hualajqui calixpa campa mocahuayayaj nopa ichpocame para quimatis sintla cuali itztoya Ester huan tlaque ipanti.

<sup>12</sup> Nochi nopa ichpocame monequiyayaj moyejectchihuase huan moajhuiyalise para se xihuitl quen sihuame ipan nopa tonali momatque quichihua. Nopa achitui tlajco xihuitl mopolohuayayaj ipan nochi inintlacayo aceite tlen mirra, huan nopa seyoc tlajco xihuitl mopolohuayayaj ica miyac tlaajhuiyacayotl huan cremas. Quej nopa, nopa sihuame quipajpajque inincuetlaxo para nesise nelía cuali. Huan quema tlanqui nopa xihuitl para mocualtlalise, sese injuanti monequiyaya yas iseltzi ica Tlanahuatijquetl Asuero. <sup>13</sup> Huan quema ajsic hora para sese ichpocatl calaquis campa nopa tlanahuatijquetl, quimacayaya sesen tlamantli catli quinequiyaya para ma nesi más yejectzi huan ma quipacti más. <sup>14</sup> Sesen yajqui campa itztoya nopa tlanahuatijquetl quema ya tzintlayohuiyayaya, huan ica ijnaloc quihuicaque ipan seyoc cali campa mocahuayayaj sihuame catli ya ihuaya itztoyaj. Nopona nopa sihuame mocajque imaco Saasgaz, seyoc itemach nopa tlanahuatijquetl. Huan amo quema quitasquíaj nopa tlanahuatijquetl sempa. San quema nopa tlanahuatijquetl quielnamiquisquía se ichpocatl catli itztoya ihuaya huan quipactiyaya huajca, quena, quionnotzasquía sempa.

<sup>15</sup> Huan teipa ajsic nopa tonal para ma calaqui Ester. Ester elqui icone mijcatzi Abihail itío Mardoqueo. Huan Mardoqueo quiseli Ester huan quiiscalti quen iichpoca. Huan quema Ester calajqui campa nopa tlanahuatijquetl, amo moilhui quitlajtlanis catli yaya iseltzi quinequiyaya para quihuicas. San quicajqui nochi imaco Hegai huan moyoyonti huan mocualtlali san ica catli quinhuati Hegai catli quinmocuitlahuiyaya sihuame. Huan nochi catli quiitaque Ester quisentlachilijque ica iyejyecja huan tlahuel quinpacti. <sup>16</sup> Huan Ester quihuicaque campa itztoya nopa Tlanahuatijquetl Asuero ipan metztli Tebet, nopa majtlactli metztli ipan nopa israelita calendario [2:16 Elqui nechca ipejya enero ipan tocalendario tlen ama.] quema Tlanahuatijquetl Asuero yohuiyaya

chicome xihuitl para tlanahuatis. <sup>17</sup> Huan nimantzi Asuero tlahuel quicneli Ester. Amo quema quicnelijtoya niyon se sihuatl quej nopa. Más quipactiyaya que nochi sequinoc ichpocame. Huajca quitlalili nopa corona ipan itzonteco huan quichijqui sihua tlanahuatijquetl huan yaya mocajqui ipatlaca Vasti. <sup>18</sup> Huan pampa tlahuel paquiyaya nopa tlanahuatijquetl, quichijqui se hueyi ilhuitl para Ester. Huan quinnotzqui nochi masehualme catli quipiyayayaj tequiticayotl ipan itlanahuatilis huan nochi catli quite-quipanohuayayaj. Huan quinmacac miyac nemactli quen quinamiqui se tlanahuatijquetl temacas. Huan quitemohuili iniimpuestos catli monequiyaya tlaxtlahuase nopa tlamle pampa nelía paquiyaya.

*Mardoqueo quimaquixti nopa tlanahuatijquetl*

<sup>19</sup> Teipa quema quinsentili nochi nopa ichpocame sempa ipan nopa seyoc cali, Mardoqueo ya quipixqui miyac tequiticayotl ica nopa tlanahuatijquetl huan monequiyaya mosehuis ipuertajteno nopa caltlanahuatili campa quipixqui miyac tlatlepanitacayotl. <sup>20</sup> Huan Ester noja amo aqui quiilhuijtoya ajqueyame iteiximatcahua huan para yaya se israelita pampa Mardoqueo quiilhuijtoya ma amo quichihua.

<sup>21</sup> Pero ipan nopa tonal quema Mardoqueo mosehuiyaya ipuertajteno caltlanahuatili, Bigtán huan Teres, ome itemachhua nopa Tlanahuatijquetl Asuero catli quimocuitlahuijque nopa puerta, quisencahuayayaj quenicatza quimictisquíaj ininteco pampa ica cualaniyayaj. <sup>22</sup> Huan Mardoqueo quicajqui catli quisencahuayayaj huan quipohuilito Sihua Tlanahuatijquetl Ester huan Ester quipohuilito Tlanahuatijquetl Asuero, huan Ester quimachilti para yaya Mardoqueo catli quiilhuijtoya. <sup>23</sup> Huan nopa tlanahuatijquetl pejqui tlatzintoca sintla nelía, huan quipanti para, quena. Huajca tlanahuati ma quincuapiloca nopa ome itemachhua catli quinequiyayaj quimictise. Huan nochi ya ni mocajqui ijcuilijtoc ipan nopa amatl catli quipixqui catli panoyaya sesen tonal ipan inemilis nopa tlanahuatijquetl ipan inintlal.

### 3

*Amán quisencajqui quen quintzontlamiltis israelitame*

<sup>1</sup> Teipa nopa tlanahuatijquetl quimacac se tlatatl se tequitl catli más hueyi. Yaya itoca Amán huan eliyaya icone Hamedata huan ejqui altepetl Agag. Quitlali Amán para ma eli gobernador catli más hueyi ipan itlal. Huajca Amán quipixqui más tequiticayotl que nochi sequinoc itequiticahua Tlanahuatijquetl Asuero. <sup>2</sup> Huan nochi sequinoc itlapalehuijcahua nopa tlanahuatijquetl motlancuaquetzayayaj huan quitlepanitayayaj Amán quema panoyayaj o quema itztoyaj iixpa, pampa quej nopa tlanahuatijtoya nopa tlanahuatijquetl. Pero Mardoqueo amo quinejqui motlancuaquetzas iixpa huan yeca amo quichijqui.

<sup>3</sup> Huajca itequipanojcahua nopa tlanahuatijquetl mojmotla quitlatzintoquiliyayaj Mardoqueo para tlen amo quitlepanitayaya itlanahuatil nopa tlanahuatijquetl. <sup>4</sup> Huan Mardoqueo quinilhui para yaya se israelita tlatatl catli amo ya nopa quichihua. Huajca nopa sequinoc tlacame yajque quipohuilitoj Amán para quiitase sintla quiijiyohuisquía para Mardoqueo amo motlancuaquetzas iixpa pampa yaya se israelita.

<sup>5</sup> Huan quema Amán momacac cuenta para Mardoqueo amo motlancuaquetzayaya iixpa, niyon amo quitlepanitayaya, nelía cualanqui. <sup>6</sup> Huan pampa teilhuijtoya yaya se israelita, Amán moilhui amo san ya quitlatzacuiltisquí, nojquiya quintzontlamiltisquía nochi israelitame pampa imasehualhua Mardoqueo. Huajca quitemo quenicatza huelis quinmictis nochi israelitame catli campa hueli itztoyaj ipan itlanahuatilis Asuero.

*Nopa amatl catli Amán quisencajqui*

<sup>7</sup> Huajca para quimatis catlique tonal más cuali para huelis quinmictise nochi israelitame, Amán quinnotzqui se catli quimatqui quiahuiltía nopa piltetzitzi catli inintoca “Pur” para suertes. Huan ipan nopa achthui metztli ipan toisraelita calendario, nopa

metztli catli itoca Nisán [3:7 Ipan abril ipan tocalendario tlen ama.], quema Asuero yohuiyaya para 12 xihuitl tlanahuatis, hualajqui se tlatcatl catli mahuiltico iixpa Amán.

Huan quema mahuiltiyaya, quitlatzintoquiliyaya ipan sesen metztli sintla nopa metztli huan nopa tonal elqui catli más cuali para quinmictise israelitame. Huan quinxextili para más cuali se tonal ipan seyoc xihuitl catli elis 13 itequi nopa metztli majtlactli huan ome ipan toisraelita calendario [3:7 Ipan 7 itequi metztli marzo ipan tocalendario tlen ama.]. Nopa metztli itoca Adar. <sup>8</sup> Huan teipa Amán quiilhuito Tlanahuatijquetl Asuero:

—Campa hueli ipan nochi nopa tlalme catli tijnahuatía itztoque se tlamantli masehualme catli quipiyaj seyoc inintlanahuatilhua catli amo san se ica nochi sequinoc momasehualhua. Inijuanti amo quineltocaj motlanahuatilhua, huan amo quinamiqui para inijuanti noja ma itztoca. <sup>9</sup> Yeca, notlanahuatijca, sintla cuali tiquita, xijchihua se tlanahuatili huan xitlanahuati para ma quintzontlamiltica. Huan na niquixtlahuas nopa 330 toneladas tlen plata catli motlanahuatil quisosolos para ma quinmictica.

<sup>10</sup> Huajca nopa tlanahuatijquetl moquixtili ianillo catli quipixqui isello huan quimacac Amán, icone Hamedata catli ejqui altepetl Agag, yaya catli quincualancaitac israelitame.

<sup>11</sup> Huan quiilhui:

—Amo monequi titlaxtlahuas ta. Pero huelis xiquinchihuili nopa masehualme catli tiquita para cuali.

<sup>12</sup> Huajca ipan 13 itequi nopa achtihui metztli ipan toisraelita calendario [3:12 Ipan 17 itequi abril ipan tocalendario tlen ama.], Amán quinnotzqui itlajcuilojcahua nopa tlanahuatijquetl, huan quijcuilojque ni tlanahuatili catli Amán tlanahuatijtoya para quintitlanilise nochi gobernadores, tequitini huan tlanahuatiani ipan nochi tlalme ipan itlanahuatilis Asuero. Huan ni tlanahuatili quijcuilojque ipan miyac camanali para ma ajsi ipan sese altepetl ica catli nozona inincamanal. Huan quitlalijque itoca Tlanahuatijquetl Asuero huan quisellojhuijque ica isello ipan ianillo. <sup>13</sup> Teipa quintitlanqui tlayolmelahuani ica nopa amatl ipan nochi tlalme huan pilaltepetzitzi ipan itlanahuatilis. Huan ipan nopa amatl quinilhui ma quinmictica nochi israelitame, masque ichpocame, telpocame, huehuentzitzi, coneme o sihuame. Huan quiixquetzque 13 itequi ipan metztli doce ipan toisraelita calendario [3:13 Ipan 7 itequi marzo ipan tocalendario tlen ama.], ipan seyoc xihuitl. Huan ipan nopa tonal quijto monequi ma quinmictica nochi israelitame. Huan quinnahuati ma moaxcatlica nochi catli eliyaya iniaxca. <sup>14</sup> Huan ni tlanahuatili elqui para masehualme tlen nochi tlalme ma quineltocaca huan para ma mocualchijchijtoya para nopa tonal.

<sup>15</sup> Huan nopa tlayolmelahuani catli quihuicaque nopa amatlajcuiloli quistejque nimantzi para teyolmelahuase catli quijto nopa tlanahuatili. Huan nojquiya tematiltijque ipan nopa altepetl Susa. Huan Tlanahuatijquetl Asuero ihuaya Amán mosehuijque huan pejque tlai pampa pajque ica catli quichijtoyaj. Pero altepetl Susa ehuan quicajque nopa tlanahuatili huan tlhuel motequipachojque huan motlatzintoquiliyayaj para tlen quisencajtoyaj nopa amatl para quinmictise israelitame.

#### 4

##### *Motequipachojque israelitame ica nopa amatlanahuatili*

<sup>1</sup> Quema Mardoqueo quimatqui nochi catli panoyaya, quitzayanqui iyoyo huan moyoyonti ica yoyomitl catli fiero huan motzoncuanexhui quen se tlanextili para tlhuel motequipachohuayaya. Huan pejqui nejnentinemi campa hueli ipan altepeme, huan chocayaya huan tlhuhuejchijtinemiyaya ica tequipacholi. <sup>2</sup> Huan ajsito ipuertajteno Tlanahuatijquetl Asuero, huan nozona mochixqui pampa amo aqui quicahuiliyayaj ma calaqui catli fiero nesiyaya quej nopa. <sup>3</sup> Huan nojquiya ipan sesen pilaltepetzitzi campa ajsiyaya nopa amacamanali ica itlanahuatil nopa tlanahuatijquetl, nochi motequipachohuayayaj. Huan nochi israelitame mosahuayayaj, huan moquentijque yoyomitl catli fiero huan motzoncuanexhuijque. Huan sequin motejque ipan cuanextli huan chocayayaj.

*Ester motlajcoquetzqui por nochi israelitame*

<sup>4</sup> Huan nopa sihua tequipanohuani catli quipalehuiyayaj nopa Sihua Tlanahuatijquetl Ester, huan nopa temachme catli quimocuitlahuiyayaj, quiyolmelajque para Mardoqueo tlahuel motequipachohuayaya. Huajca Ester nojquiya tlahuel motequipacho. Huan quititlanqui yoyomitl para ma mopatla Mardoqueo, pero ya amo quinejqui quiselis. <sup>5</sup> Huajca Ester quinoztzqui Hatac catli quinyacanayaya nopa tlamocuitlahuiani ipan ichaj nopa hueyi tlanahuatijquetl, huan quinahuati ma quiiatati Mardoqueo huan ma quitlatzintoquiliti tlaque panotoya huan para tlen tlachihuayaya quej nopa. <sup>6</sup> Huajca Hatac yajqui quicamanalhuito Mardoqueo catli itztaya ipan tianquis iixmelac nopa puerta ipan ichaj nopa hueyi tlanahuatijquetl. <sup>7</sup> Huan Mardoqueo quipohuili nochi catli panoyaya huan quesqui plata tomi quitencajtoya Amán para tlahtlahuas para amo quisosolos itomi nopa tlanahuatijquetl para nochi israelitame ma quinxpolihuiltica. <sup>8</sup> Nojquiya quimactili se iixcopinca nopa amacamanali ica nopa tlanahuatili catli ajsitoya altepetl Susa para ma quintlamimictica nochi israelitame. Huan quiilhui ma quinxtili Ester huan ma quiilhui nochi catli onca. Quiilhui ma quinahuati Ester ma calaquis iixpa nopa hueyi tlanahuatijquetl huan ma quitlajtlani se hueyi favor para imasehualhua nopa israelitame.

<sup>9</sup> Huan Hatac mocuepqui campa Ester huan quipohuilito catli Mardoqueo quiilhui-toya. <sup>10</sup> Huajca Ester sempa quititlanqui Hatac ma quiilhuiti Mardoqueo ni camanali: <sup>11</sup> “Nochi itequipanojcahua nopa hueyi Tlanahuatijquetl Asuero huan nochi catli itz-toque ipan tlen hueli altepeme campa yaya tlanahuatía quimatij para onca se tlanahuatili para miquis aqui calaquis icalijtic sintla amo quinoztzoc. Masque se sihuatl o se tlatatl calaquis campa mocahua nopa tlanahuatijquetl, sintla yaya amo quinoztzoc achitui, monequi miquis. San itztos sintla nopa tlanahuatijquetl quixitlahuilis icuatopil tlen oro quen se tlanextilicayotl para quiselía huajca quej nopa quimanahuis para amo miquis. Huan ya quipiya 30 tonali amo nechnotztoc na.”

<sup>12</sup> Huajca Hatac yajqui quiilhuito Mardoqueo catli Ester quiijto. <sup>13</sup> Huan Mardoqueo quititlanili Ester ni camanali: “Amo ximoilhui amo timiquis pampa tiitztoc ipan ichaj nopa tlanahuatijquetl. Sintla timiquise nochi tiisraelitame, ta nojquiya timiquis. <sup>14</sup> Sintla ama amo tleno tiquijtohua ta, TOTECO quititlanis seyoc para techmaquixtis tiisraelitame, pero ta ihuaya nochi ifamilia motata miquise. Huelis Toteco mitztalijtoc tsihua tlanahuatijquetl san para techpalehuis ipan ni hora.”

<sup>15</sup> Huajca Ester quititlanili Mardoqueo ni camanali: <sup>16</sup> “Xiya huan xiquinsansejcotili nochi israelitame ipan ni hueyi altepetl Susa, huan ximosahuaca huan xijtlajtlanica TOTECO por na. Ma amo tlacuaca, niyon ma amo quiijica tleno para eyi tonali huan eyi yohuali. Nojquiya na huan nosihua tequipanojcahua san se tijchihuase. Huan teipa niyas niquitati nopa tlanahuatijquetl masque niquixpanos nopa tlanahuatili, huan sintla nechmictis, ma nechmicti.”

<sup>17</sup> Huajca Mardoqueo yajqui huan quichihuato nochi catli Ester quinahuatijtoya.

## 5

*Ester monexti iixpa nopa tlanahuatijquetl*

<sup>1</sup> Huan ipan eyi tonali, Ester moquenti iyoyo yejyetzzi catli quitequihuía sihua tlanahuatiani huan calajqui icalixpa nopa caltlanahuatili campa itztaya nopa tlanahuatijquetl. Huan moquetzqui iixmelac campa mosehuiyaya para tlanahuatis ipan isiya yejyetzzi. <sup>2</sup> Huan quema nopa tlanahuatijquetl quiiat nopa Sihua Tlanahuatijquetl Ester ijcatoya calixpa, pajqui, huan quixitlahuili icuatopil tlen oro catli quipiyayaya imaco. Huajca Ester monechcahui huan quitlali imax ipan nopa cuatopili quen monequiyaya para quinxtilis tlatlepanitacayotl. <sup>3</sup> Huan nopa tlanahuatijquetl quitlatzintoquili:

—¿Tlaque tijpiya ipan moyolo Ester, nosihua tlanahuatijca? ¿Tlaque tijnequi? ¡Techtlajtlani catli tijnequi huan nimitzmacas masque techtlajtlanisquía tlajco nopa tlalme ipan notlanahuatilis!



Huan Ester quinanquili:

<sup>4</sup> —Sintla tiquita cuali, nijnequi techchihuili se favor xihuala nochaj ama para se tlacualistli catli nimitzcualtlalilijtoc huan nojquiya xihualica Amán.

Huajca nopa tlanahuatijquetl quinnahuati itequipanojcahua:

<sup>5</sup> —Nimantzi xijnnotzatij Amán huan tijchihuase catli quiijtojtoc nosihua tlanahuatijca Ester.

Huajca nopa tlanahuatijquetl ihuaya Amán yajque ipan nopa tlacualistli catli Ester quisencajtoya. <sup>6</sup> Quema tlacuayayaj huan tlaiyayaj, nopa tlanahuatijquetl sempa quiilhui Ester:

—¡Techtlajtlani catli tijnequi, huan nimitzmacas, masque tlajco tlen nijpiya!

<sup>7</sup> Huan Ester quinanquili:

—Na san ya ni nijnequi nimitztlajtlanis: <sup>8</sup> Sintla techicnelía, notlanahuatijca, huan tijnequi techyolpaquilismacas, sempa xihuala mostla ihuaya Amán para seyoc tlacualistli catli nimechsencahuilijtos, huan huajca, quena, nimitzilhuis catli nijnequi nimitztlajtlanis.

#### *Amán quisencajqui campa quicuapilos Mardoqueo*

<sup>9</sup> Huan quema quisqui Amán nopa tonal tlen nopa tlacualistli, tlhuel yolpactoya. Pero teipa quiitac Mardoqueo mosehujtoya ipuertajteno nopa tlanahuatijquetl huan amo moquetzqui iixpa, niyon amo mijcuini para ma pano; huan nelía mocueso Amán.

<sup>10</sup> Pero masque ya nopa, quiiijyohui ipan nopa tlatoctzi huan amo quinexti sintla cualaniyaya. Huan Amán yajqui ichaj huan tlatitlanqui ma quinnotzatij ihuampoyohua ihuaya isihua, Zeres. <sup>11</sup> Huan pejqui mohueyimati iniixpa. Quinpohuili quenicatza moricojchijtoya huan quenicatza momiyaquilijtoya iconehua. Nojquiya quinpohuili tlen sesen huelta quema nopa tlanahuatijquetl quihueyichijtoya huan quinilhui para ama quihueyitlalijtoc más que nochí sequinoc itequipanojcahua huan itlapalehuijcahua.

<sup>12</sup> Huan nojquiya quiiijto:

—Huan ama nopa Sihua Tlanahuatijquetl Ester amo aquí más quinotzqui para ma tlcuati ihuaya Tlanahuatijquetl Asuero, san na nechnotzqui. Huan mostla sempa technotztoc para seyoc tlacualistli catli techmacas. <sup>13</sup> Pero amo hueli nipaqui ica nochí ya ni quema niquita nopa israelita Mardoqueo noja itztoc huan mosehujtoc ipuertajteno nopa tlanahuatijquetl.

<sup>14</sup> Huajca isihua, Zeres, huan nochí ihuampoyohua quiilhuique:

—Xitlanahuati ma quiquetzaca se huehueyac cuahuil para ipan ma quicuapiloca. Xijchihua 22 metros ihuejcapanca. Huan mostla ica ijnaloc xijtlajtlani nopa tlanahuatijquetl ma tlanahuati para nozona ma quicuapiloca Mardoqueo. Quej nopa huelis tiyas ipan nopa tlacualistli ica paquilistli.

Huan catli quiiijtoque quipacti Amán huan tlanahuati ma quisencahuaca nopa cuahuil para ipan quicuapilosquía.

## 6

#### *Amán monejqui quihueyichihuas Mardoqueo*

<sup>1</sup> Huan ipan nopa tlayohua, Tlanahuatijquetl Asuero amo hueliyaya cochi, huajca tlatitlanqui ma quicuiliti nopa amatlapohuali campa quiiicuiltoya nochí catli panotoya ipan itlanahuatilis. Huan quihualicaque huan quipohuilijque. <sup>2</sup> Huan nozona quipantijque ijcuilijtoc campa Mardoqueo hualajtoya huan quipohuilico catli panoc quema Bigtán huan Teres, nopa ome itemachhua catli achtihui tlamocuitlahuiyayaj ipan ipuerta, tlasencahuayayaj para quimictise. <sup>3</sup> Huajca nopa tlanahuatijquetl tlatzintocac:

—¿Tlaque tijmacatoque Mardoqueo por ni cuali tlamantli catli quichijtoc? ¿Quenicatza tijhueyitlalijtoque?

Huan itequipanojcahua tlananquilijque:

—Amo tleno mochijtoc.



<sup>4</sup> Huan ipan nopa tlatoctzi ajsico Amán calteno icaltlanahuatil nopa tlanahuatijquetl. Hualajqui quitlajtlaniqui para ma quicuapiloca Mardoqueo ipan nopa hueyi cuahuil catli quisencajtoya. Huajca nopa tlanahuatijquetl tlatzintocac:

—¿Ajqeya nemi calteno?

<sup>5</sup> Huan itequipanojcahua quiilhuique:

—Yaya Amán.

Huajca nopa tlanahuatijquetl quinilhui:

—Xijcahuilica ma pano.

<sup>6</sup> Huajca Amán calajqui huan nopa tlanahuatijquetl quiilhui:

—¿Tlaque timoilhuía para cuali tijchihuase ica se tlatcatl catli nijnequi nijhueyichihuas?

Huan Amán moilhui: “¿Ajqeya seyoc quinequi quihueyichihuas ni tlanahuatijquetl sintla amo na?” <sup>7</sup> Huajca tlananquili:

—Notlanahuatijca, para ne tlatcatl catli tijnequi tijhueyichihuas, <sup>8</sup> monequi ma quihualicaca mopantzajcayo catli huehueyac huan nopa yejyectzi cahuayo catli ta tijtequihuía catli quihuica icorona ipan itzonteco. <sup>9</sup> Huan xijmaca mopantzajcayo catli huehueyac huan mocahuayo se tequitiquetl catli más quipiya tlanahuatili ipan motlanahuatilis para yaya ma quiyoyonti nopa tlatcatl catli tijnequi tijhueyichihuas. Huan quisehuis cahuayojtipa. Huan yaya ma quihuica campa hueli ipan calles ipan ni hueyi altepetl. Huan iixpa ma tlahuejchijtiyas: ‘¡Quej ni tijchihuaj se tlatcatl catli nopa tlanahuatijquetl quinequi quihueyichihuas!’

<sup>10</sup> Huajca nopa tlanahuatijquetl quiilhui Amán:

—Cualtitoc, xiisihui huan xijcui nopantzajcayo catli huehueyac huan nocahuayo quen tiquijtojtoc, huan nochi ya inon xijchihua ica nopa israelita Mardoqueo catli mosehuía nopuertajteno. Amo xiquelcahua niyon se tlamantli catli tiquijtojtoc.

<sup>11</sup> Huajca Amán quicuic nopa pantzajcayotl catli huehueyac ihuaya nopa cahuayo, huan quiyoyonti Mardoqueo huan quisehui cahuayojtipa huan quitlayacanaltijtiyajqui campa hueli ipan calles. Huan tzajtztitoyohuiyaya: “¡Quej ni tijchihuaj se tlatcatl catli nopa tlanahuatijquetl quinequi quihueyichihuas!”

<sup>12</sup> Huan quema ya tlantoya quinejnemiltía, Mardoqueo sempa yajqui puertajteno ichaj nopa tlanahuatijquetl campa tetequipanohuayaya. Huan Amán moisihuilti yajqui ichaj mopinajtoc ica ixayac tzactoc. <sup>13</sup> Huan nozona quinpohuili isihua, Zeres, huan ihuampoyohua nochi catli quipanotoya, huan inijuanti quiilhuique:

—Sintla Mardoqueo se israelita tlatcatl, huan ya pejtoc titlatzintla huetzi iixpa, huajca amo huelis tijchihuilis catli fiero tijsencajtoc. Huan sintla tijchihuas, timiquis.

<sup>14</sup> Huan quema noja camanaltiyayaj, ajsicoj itequipanojcahua nopa tlanahuatijquetl para nimantzi quihuicase Amán ipan nopa tlacualistli catli Ester quisencajtoya.

## 7

### *Quicuapiloque Amán*

<sup>1</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Asuero ihuaya Amán yajque ichaj nopa Sihua Tlanahuatijquetl Ester para nopa tlacualistli. <sup>2</sup> Huan quema tlacuayayaj nopa tlanahuatijquetl sempa quiilhui Ester:

—Techtlajtlani catli tijnequi huan nimitzmacas, masque techtlajtlanisquía tlajco tlen nochi catli nijpiya.

<sup>3</sup> Huan Ester quinanquili:

—Totlanahuatijca, sintla techicnelía huan tiquita cuali, san ya ni catli nimitztlajtlanis. Techmaquixti para amo nechmictise. Huan xiquinmaquixtili innemilis nojquiya nochi nomasehualhua. <sup>4</sup> Pampa se technemacatoc nochi tiisraelitame para techmictise. Quinequi ma techtzontlamiltica nochi tojuanti. Sintla san technemacatosquía para titetequipanose, huelis amo nimolinijosquía. Pero sintla techmictise nochi tojuanti, quicocos nochi motlanahuatilis pampa miyac tijnenpolos.

<sup>5</sup> Huajca Asuero quitlatzintoquili Ester:

—¿Ajqueya nopa tlacatl catli moyolilhuijtoc para quichihuas ni tlamantli? ¿Canque itztoc?

<sup>6</sup> Huan Ester tlananquili:

—¡Ni tlacatl Amán! ¡Yaya catli techcualancaita!

Huajca quema Amán quicajqui ni camanali, tlahuel momajmati iniixpa nopa tlanahuatijquetl ihuaya isihua. <sup>7</sup> Huan Asuero moquetztiquisqui ica cualantli, huan quisqui tlen campa momesatlalijtoya para tlcuas huan yajqui campa ixochimil. Huan Amán momacac cuenta para nopa tlanahuatijquetl moilhuijtoc para quimictis, huajca monechchuih campaa itztoc Ester huan chichahuac quitlajtlaniyaya nopa sihua tlanahuatijquetl ma quimaquixti para amo miquis. <sup>8</sup> Huan quema nopa tlanahuatijquetl mocuepqui tlen ixochimil huan sempa calajqui campaa tlcuayayaj, quuitac Amán motlancuaquetztoc campaa moquespantectoc Ester, huan noja más cualanqui huan quijto:

—¿Huelis nojquiya tijnequi tijpinahualtis Ester noixpa ipan nochaj?

Huan nimantzi quema ne tlanahuatijquetl quitlamijto ni camanali, ajsicoj sequin soldados huan quihlpijque Amán para quihuicase quimictitij. <sup>9</sup> Huan Harbona, se itlapalehuijca nopa tlanahuatijquetl, quijto:

—Tlanahuati Amán para ma quicualtlalica se cuahuitl para ipan quicuapilosquía Mardoqueo nopa tlacatl catli mitzmaquixtili monemilis. Catli quisencajtoc eltoc icalteno huan quipiya 22 metros ihuejcapanca.

Huajca nopa tlanahuatijquetl quijto:

—¡Huajca noyona xijcuahuiyonica Amán!

<sup>10</sup> Huajca quicuapilojque Amán ipan nopa huejcapantic cuahuitl catli yaya quisencajtoya para Mardoqueo. Huan ica ya nopa moyoltlali nopa tlanahuatijquetl huan ayacmo cualanqui.

## 8

### *Nopa yancuic tlanahuatili catli ica momanahuijque israelitame*

<sup>1</sup> Huan nopa tonal Tlanahuatijquetl Asuero quimactili nopa Sihua Tlanahuatijquetl Ester ichaj Amán, yaya catli inincualancaitaca israelitame. Nojquiya quimacac nochicatl quipixtoya. Huan quihualicaque Mardoqueo iixpa nopa tlanahuatijquetl para quihueyitlalis pampa Ester ya quihlhuijtoc para Mardoqueo eliyaya imachicni catli quihscaltijtoya huan elqui quen itata. <sup>2</sup> Huan nopa tlanahuatijquetl moquixtili ianillo catli quipixqui isello catli achitihui quimacatoc Amán huan quimactili Mardoqueo para elis itlapalehuijca catli más hueyi. Huan Ester quitlali Mardoqueo para ma tlayacana ipan nopa cali huan ipan nochicatl eliyaya iaxca Amán.

<sup>3</sup> Teipa Ester sempa yajqui quicamanalhuitoc nopa tlanahuatijquetl huan motlancuaquetzqui iicxitla chocayaya. Quitlajtlani ma quitlamilti nopa tlanahuatili catli quichijtoya nopa fiero tlacatl Amán para amo tleno ma quinchihuilica israelitame. <sup>4</sup> Huan nopa tlanahuatijquetl sempa quixitlajqui icuatopil tlen oro campaa itztoc Ester huan Ester moquetzqui iixpa. <sup>5</sup> Huan quihlhui:

—Totlanahuatijca, sintla techicnelía huan tiquita cuali, ma moijcuilo seyoc tlanahuatili catli quijtos para ma amo mochihua catli tlanahuatijtoc Amán. Amo quinmictise nochicatl israelitame catli itztoc campaa hueli ipan altepeme campaa tijnahuatía. <sup>6</sup> Pampa ¿quenicatza huelis niquijiyohuis nopa tlaijiyohuistli catli nechca para quinajsis nochicatl nomasehualhua? Amo huelis niquijiyohuis para ma quintzontlamiltica.

<sup>7</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Asuero quinanquili Ester huan Mardoqueo, nopa israelita tlacatl:

—Xiquita ya nijmacatoc Ester ichaj Amán huan nochicatl quipixqui. Huan nitlanahuati ma quicuapiloca pampa quinequiyaya quinmictis nochicatl israelitame. <sup>8</sup> Pero amo hueli mopatla se tlanahuatili catli icuulijtoc ica notequiticayo huan quisellojhuijtoc ica noanillo. San huelis xiquijcuiloca seyoc tlanahuatili para nopa israelitame

ipan nochi altepeme. Ica notequiticayo xiquinilhuica nopa camanali catli anquinequij huan catli anmoilhuíaj para cualtiyas huan quinpalehuis amomasehualhua. Huan catli anquijcuilose xijsellojhuica ica noanillo huan xiquintitlanilica nopa israelitame, pampa se amacamanali catli quipiya noanillo isello, amo aqui hueli quisosolos.

<sup>9</sup> Huajca nimantzi ipan 23 itequi nopa metztli eyi ipan toisraelita calendario, nopa metztli Siván [8:9 Elqui ipan 25 itequi junio ipan tocalendario tlen ama.], quinnnotzque nopa tlajcuilohuani catli quitequipanoyayaj nopa tlanahuatijquetl. Huan Mardoqueo quinnilhuijtijayajqui nochi catli monejqui quijcuilose para quinnahuatise israelitame. Huan quijcuiloque para quintitlanilise nochi gobernadores, presidentes huan tequitini ipan nochi municipios ipan nopa 127 tlalme catli pejqui hasta nozona ipan tlali India huan ontlami ipan tlali Etiopía. Huan quijcuiloque sese ica icamanal catli camanaltiyayaj huan nojquiya quijcuiloque sese ica nopa tlajcuiloli catli momatque tlajcuilohuaj para nochi quimachilise. Nojquiya nopa israelitame quintlajcuilhui ica inincamanal huan inintlajcuilol. <sup>10</sup> Huan Mardoqueo quifirmaro sese amacamanali ica itequiticayo Tlanahuatijquetl Asuero huan quisellojhui ica nopa sello ipan ianillo. Teipa quintitlanqui tlacame catli yajque cahuayojtipa ipan cuajcuali cahuayojme catli tlhuel quimatque motlalohuaj. Nopa cahuayojme eliyayaj iconehua icahuayo nopa tlanahuatijquetl catli más huelqui motlalohua. <sup>11</sup> Huan ipan nopa amacamanali nopa tlanahuatijquetl quinnahuatiyaya israelitame ipan campa hueli altepeme ipan nochi municipios ipan nochi tlalme ma mosentilica para momanahuise. Quincahuili ma quinnmictica huan ma quintzontlamiltica nochi catli quinequiyayaj quinquilanas masque tlacame, sihuame o coneme. Nojquiya quinnahuati ma quicuica nochi catli eliyaya iniaxca catli quinquilanasnequiyayaj. <sup>12</sup> Nochi ya ni monequi quichihuase ipan san se tonal ipan nochi ialtepehua Tlanahuatijquetl Asuero. Huan nopa tonal catli quixquetztaya elqui ipan 13 itequi nopa metztli majtlactli huan ome, nopa metztli Adar ipan toisraelita calendario [8:12 Elqui ipan 7 itequi marzo ipan tocalendario tlen ama.] ipan ne seyoc xihuitl. <sup>13</sup> Huan se iixcopinca nopa amatlajcuiloli monejqui ma tenextilica ipan campa hueli municipio huan ma tematiltica ipan nochi pilaltepetzitzi para quej nopa onca tlanahuatili. Huan quinnahuati israelitame ma mocualtlalise para nopa tonal para quincuepilise inincualancaitacahua catli quinequiyayaj quinchihuilise. <sup>14</sup> Huajca moisihiultijque nopa tlayolmelahuani catli quihuicaque nopa amatlajcuiloli huan tlejco-toyaj ipan cahuayojme catli nelía cuajcualtzitzi catli iaxca nopa tlanahuatijquetl. Huan nojquiya sequinoc tlacame tematiltijque nopa tlanahuatili ipan nopa hueyi altepetl Susa.

<sup>15</sup> Huan Mardoqueo moquenti nopa yoyomitl azultic huan chipahuac catli quite-quihuía nopa tlanahuatijquetl huan moicpahuilti se hueyi corona tlen oro huan quihuicayaya iajcolpa se itlaque tlen moradojtic catli tlasencahuali ica nopa cuali yoyomitl catli itoca lino. Huan quej nopa quisqui iixpa nopa tlanahuatijquetl huan yajqui ipan calle huan nochi catli ehuyayaj ipan altepetl Susa, nopa altepetl catli tlayacantoc ipan inintlal, nochi tzajtzi que ica paquilistli. <sup>16</sup> Huan nochi israelitame paquiyayaj. Elqui quen monextijtaya se hueyi tlahuili campa injuanti, huan yeca nochi sequinoc masehualme tlhuel quitlepanitayaya. <sup>17</sup> Huan ipan sese altepetl, ipan sesen municipio, ipan nochi nopa tlalme campa ajsiyaya nopa amacamanali ica itlanahuatil nopa tlanahuatijquetl, nopa israelitame nelía yolpaquiyayaj. Mopaquilismacayayaj, huan quichihuayayaj huejhueyi tlacualistli huan ilhuichihuayayaj. Nojquiya miyac catli amo eliyayaj israelitame mochijque israelitame pampa nochi nelía quinnimacasiyayaj israelitame.

## 9

### *Nopa israelitame quintzontlamiltijque inincualancaitacahua*

<sup>1</sup> Huan quema ajsic 13 itequi nopa metztli majtlactli huan ome, nopa metztli Adar ipan calendario israelita [9:1 Elqui 7 itequi marzo ipan tocalendario tlen ama.], nopa tonal catli quixquetztaya para quintzontlamiltise nochi israelitame quen quijto nopa

achtihui tlanahuatili tlen nopa tlanahuatijquetl, amo ya nopa catli panoc. Masque inincualancaitacahua moilhuijque ipan nopa tonal quintlanisquíaj, elqui nopa israelitame catli quintlanque inincualancaitacahua. <sup>2</sup> Pampa campa hueli ipan sese altepetl ipan itlanahuatilis Tlanahuatijquetl Asuero, nopa israelitame mosentilijque para moixnamiquise ininhuaya catli quinequiyayaj quinhuilanase. Huan amo aqui momatlananqui para quinhuilanas pampa nochi quinimacasiyayaj ipan nochi altepeme. <sup>3</sup> Huan nojquiya nochi gobernadores, tequitini huan catli quihuicayayaj tequiticayotl campa hueli ipan tlen hueli altepeme quinpalehuiyayaj israelitame pampa quiimacasiyayaj itequiticayo Mardoqueo pampa quimatque para yaya se israelita huan quicactoyaj nochi catli panoc ica ya. <sup>4</sup> Huan nelía Mardoqueo eliyaya se hueyi tlacatl ipan icaltlanahuatil Tlanahuatijquetl Asuero huan campa hueli nochi quicaquiyayaj tlen nopa chicahualistli catli quipixqui. Huan mojmostla quipiyayaya más chicahualistli huan tequiticayotl. Huan mosemanayaya camanali tlen ihueyi tequiticayo hasta campa hueli techaj.

<sup>5</sup> Huan ipan nopa tonal nopa israelitame quinmictijque nochi inincualancaitacahua ica machete. Quintzontlamiltijque nochi catli quincualancaitayayaj. <sup>6</sup> Huan san ipan nopa hueyi altepetl Susa, nopa altepetl catli tlayacanqui ipan inintlal, quinmictijque 500 masehualme. <sup>7</sup> Nojquiya quimictijque Parsandata, Dalfón, Aspata, <sup>8</sup> Porata, Adalía, Aridata, <sup>9</sup> Parmasta, Arisai, Aridai huan Vaizata, <sup>10</sup> catli eliyayaj nopa majtlactli iconehua Amán inincualancaitaca israelitame. Pero masque quinmictijque, amo mocuilijque tleno catli eliyaya iniaxca.

<sup>11</sup> Ipan nopa tonal ica tiotlac quimatiltijque nopa tlanahuatijquetl quesqui imiyaca mictoyaj ipan altepetl Susa. <sup>12</sup> Huan huajca nopa tlanahuatijquetl quiilhuito iSihua Tlanahuatijca Ester:

—Nopa israelitame quinmictijtoque 500 inincualancaitacahua san ipan ni altepetl Susa huan nojquiya quinmictijtoque nopa majtlactli iconehua Amán. Sintla quej nopa quichijtoque nica, ¿tlaque más quichijtose ipan ne sequinoc altepeme? Huajca ama techilhui tlaque más tijnequi. San techilhui tlaque tijnequi mochihuas, huan na nijchihuas.

<sup>13</sup> Huan Ester tlananquili:

—Notlanahuatijca, sintla tiquita cuali, xiquincahuilica nopa israelitame catli itztoque ipan ni altepetl Susa ma quichihuaca nojquiya mostla catli quiijtohua nopa tlanahuatili. Huan nojquiya ma quincuapiloca nopa majtlactli mijcatzitzi iconehua Amán.

<sup>14</sup> Huajca nopa tlanahuatijquetl tlanahuati para ma quichihuaca catli Ester quijtojtoya, huan quej nopa quichijque. Huan nojquiya inintlacayohua nopa majtlactli iconehua Amán quincuapilojque.

<sup>15</sup> Huajca hualmostla ipan 14 itequi nopa metztli Adar [9:15 Elqui ipan 8 itequi marzo ipan tocalendario tlen ama.], sempa mosentilijque nochi nopa israelitame catli itztoyaj ipan altepetl Susa huan nozona quinmictijque seyoc 300 masehualme. Pero masque quinmictijque, amo mocuilijque tleno catli eliyaya iniaxca.

<sup>16-17</sup> Huan ipan nochi sequinoc altepeme ipan itlanahuatilis Asuero, nopa israelitame mosentilijque ipan 13 itequi Adar ipan toisraelita calendario [9:16-17 Elqui ipan 7 itequi marzo ipan tocalendario tlen ama.], para momaquixtise huan quintzontlamiltise inincualancaitacahua. Huan quinmictijque 75 mil tlen inincualancaitacahua. Pero masque quinmictijque, amo mocuilijque tleno catli eliyaya iniaxca. Huan ipan nopa seyoc tonal ipan 14 itequi Adar, mosiyajquetzque huan nelía paquiyayaj huan quichijque se hueyi tlacualistli.

<sup>18</sup> Pero ipan altepetl Susa nopa israelitame mosentilijque ipan 13 itequi Adar huan nojquiya ipan 14 itequi para tlahuilanase. Huan teipa ipan 15 itequi nopa metztli mosiyajquetzque huan yolpaquiyayaj huan quichijque se hueyi tlacualistli. <sup>19</sup> Huajca ama nopa israelitame catli itztoque ipan sequinoc altepeme ilhuichihuaj sesen xihuitl ipan 14 itequi Adar ipan toisraelita calendario [9:19 O nechca ipejya marzo ipan

tocalendario tlen ama.]. Ipan nopa tonal yolpaquij huan quichihuaj se hueyi tlacualistli huan momajmacaj tlamantzitzi se ica seyoc.

### *Nopa ilhuitl tlen Purim*

<sup>20</sup> Huajca Mardoqueo quijcuilo nochi ni tlamantli catli panotoya huan quititlanqui amacamanali ica nochi nopa israelitame catli itzttoyaj ipan altepeme campa hueli catli quinhuatitaya Asuero. Quinajsic nochi altepeme, masque huejca o nechca. <sup>21</sup> Huan ipan nopa amatl quinnahuati para sesen xihuitl ma ilhuichihuase ipan 14 huan ipan 15 itequi metztli Adar. <sup>22</sup> Pampa ipan nopa tonali israelitame momanahuijque tlen inincualancaitacahua. Huan masque eltosquía se metztli tlen tequipacholi huan tlahuejchihuali, mocuepqui se metztli tlen paquili huan tlen se hueyi ilhuitl. Huan quijcuilo para ma quiyocatlalise nopa tonal para ilhuichihuase huan quipiyase se hueyi tlacualistli huan paquise. Nojquiya quinilhui ma motlamajmacaca se ica seyoc huan ma quintlamajmacaca catli teicneltzitz.

<sup>23</sup> Huajca nopa israelitame pejque quichijtinemij ni ilhuitl ipan sesen xihuitl quen Mardoqueo quiniycuilhuijtoya ma quichihuaca. <sup>24</sup> Quena, Amán, icone Hamedata, catli ejqui Agag catli eliyaya inincualancaitaca israelitame, moilhuijtoya para quintzontlamiltis. Huan yaya mahuilti ica piltetzitzi catli itoca Pur para quitasquía quema más cuali quinmictisquía huan quintlamiixpolihuiltisquía nochi israelitame. <sup>25</sup> Pero masque quej nopa quichijqui Amán, quema Ester quihuito nopa tlanahuatijquetl, yaya tlanahuati para nochi catli fiero catli Amán quinequiyaya ma eli para israelitame, ma huetzi ipani. Huan quincuapilojque Amán ihuaya iconehua. <sup>26</sup> Huajca ni ilhuitl quitocaxtlalijque Purim pampa nopa piltetzitzi catli ica mahuiltijque itoca Pur.

Huajca pampa catli Mardoqueo quintlajcuilhuijtoya huan nochi nopa tlamantli catli quitztoyaj, <sup>27</sup> nochi israelitame campa hueli san sejco quixquetzque ni ome tonali para ma ilhuichihuaca para nochipa. Huan momatque ilhuichihuaj ipan ni tonali huan nojquiya quinnextilijque ininconeua ma quichihuaca san se. <sup>28</sup> Huajca ni ome tonali mocajqui para se ilhuitl para nochipa huan sesen xihuitl monequi quielnamiquise huan ilhuichihuase ipan sesen cali ipan nochi altepeme ipan nochi tlalme para iniixhuihua amo quema quielcahuase nochi catli panoc.

<sup>29</sup> Huan nojquiya nopa Sihua Tlanahuatijquetl Ester, yaya catli elqui iichpoca mijcatzi Abihail huan teipa Mardoqueo quiseli huan quiscalti, yaya quijcuilo seyoc amacamanali. Huan ni amacamanali más quimacac fuerza itlanahuatil Mardoqueo para ma pehua nopa ilhuitl Purim huan amo quema quicahuase. <sup>30</sup> Huan quintitlanili amacamanali nochi israelitame catli itzttoyaj ipan 127 tlalme ipan itlanahuatilis Asuero. Nojquiya quintlajpalo ica yejectzi huan quinfuerzajmacac ica camanali catli melahuac. <sup>31</sup> Huan quinnahuati ma quichihuaca nopa ilhuitl catli itoca Purim ipan nopa tonali catli quixquetztoyaj Mardoqueo huan nopa Sihua Tlanahuatijquetl Ester. Huan quinilhui nojquiya ma quinmachtica iniixhuihua para quichihuase. Nojquiya quinmacti ipan nopa amacamanali sequin tlanahuatili catli monequiyaya quitoquilise quema mosahuase huan ipan nopa tonali quema chocase huan tlahuejchihuase. <sup>32</sup> Huan itlanahuatil Ester quixquetzqui ni tonali para nochipa. Huan nochi ya ni quijcuilojque ipan nopa amatlapohuali catli quipixqui catli panoc ipan itlanahuatilis.

## 10

### *Ihueyitilis Mardoqueo*

<sup>1</sup> Teipa Tlanahuatijquetl Asuero tlanahuati ma tlaxtlahuaca impuestos nochi masehualme catli itzttoyaj ipan itlanahuatilis huan nojquiya nochi masehualme catli itzttoyaj ipan piltaltzitzitzi tlatlajco hueyi atl nechca itlanahuatilis. <sup>2</sup> Huan nochi nopa huejhuelyi tlamantli catli quichijqui huan nopa hueyi chichahualistli huan tequiticayotl catli quipixqui, nochi mocajqui ijcuiljtoc ipan nopa amatlapohuali catli itoca Nochi Catli Panoc Ipan Inintlanahuatilis Tlanahuatiani Ipan Tlalme Media huan Persia. Nopona

nojquiya quijtohua quenicatza quihueyichijqui Mardoqueo hasta quipixqui nopa hueyi tequiticayotl. <sup>3</sup>Nopa israelita Mardoqueo eliyaya nopa teipa hueyi tlatcatl catli quitoquili Tlanahuatijquetl Asuero. Huan Mardoqueo elqui nelía hueyi ica nopa israelitame. Huan nochi israelitame quicnelijque pampa iniicni huan pampa Mardoqueo nochipa quitemohuayaya catli cuali para israelitame. Yaya tlahuilanqui para cuali ma itztoca.



## Job

### *Job se tlacatl catli xitlahuac*

<sup>1</sup> Tlahuel huejcayya ipan tlali Uz, itztoya se tlacatl catli itoca Job. Yaya eltoya se tlacatl catli xitlahuac huan catli amo aqui huelqui quitelhuis. Quiimacasiyaya huan quitlepan-itayaya Toteco Dios huan mohuejcatlaliyaya tlen nochí catli amo cuali. <sup>2</sup> Job quinpixqui chicome itelpocahua huan eyi iichpocahua. <sup>3</sup> Nojquiya quinpiyayaya chicome mil borregojme, eyi mil camellos, 500 pares huacaxme catli quimatque tlapoxoníaj, 500 síhua burrojme huan miyac tequipanohuani. Job más tlapijpíxtoya que nochí sequinoc masehualme catli itztoyaj ipan nopa tlali campa hualquisa tonati.

<sup>4</sup> Huan sesen xihuitl quema sese iconehua Job quiaxitiyaya ixihui, ilhuichihuayaya ipan ichaj. Huan nochipa quinnotzayaya itlaca icnihua huan nopa eyi isihua icnihua para sentic tlcuase. <sup>5</sup> Quemantic nopa ilhuime huejcahuayaya miyac tonali. Huan quema tlamiyaya sesen ilhuitl, Job nochipa quintlapajpacchihuayaya iconehua iixpa Toteco Dios. Ica ijnaloc mehuayaya nelcualca huan quitencahuayaya se tlcacajahualistli tlatlatili iixpa Toteco Dios por sese icone. Job quichihuayaya ya ni pampa moilhuiyaya: “Huelis noconehua tlajtlacolchijtoque huan quitelchijtoque Toteco Dios ipan ininyolo.” Huan Job quej nopa nochipa quichihuayaya.

<sup>6</sup> Se tonali itequihuaajcahua Toteco [1:6 Ni camanali ipan hebreo quijtohua “itelpocahua Toteco”. Quinequi quijtos ángeles o itequihuaajcahua Toteco catli tlatzejtzeltol-tique. Ipan sequin versículos huan nojquiya huelis nica, camanalti nojquiya tlen itequihuaajcahua catli huejcayya tlajtlacolchijque huan mochijque ajacame pampa nica quijtohua para Amocualtlacatl hualajqui ininhuaya. Xiquita nojquiya Gn. 6:2; Job 2:1, 38:7 huan Dn. 3:25.] hualajque para moixnextise iixpa TOTECO, huan ininhuaya nojquiya hualajqui Amocualtlacatl.

<sup>7</sup> Huan TOTECO quitlatzintoquili Amocualtlacatl:

—¿Canque tihuala?

Huan Amocualtlacatl quiilhui:

—Na ninejnentihuala tlen iixco tlatipactli campa nitlachixtiyohuiyaya nochí catli panoyaya.

<sup>8</sup> Huajca TOTECO quitlatzintoquili Amocualtlacatl:

—¿Tiquitztoc notequipanojca Job? Ipan nochí tlatipactli amo aquí seyoc quen ya. Amo aquí hueli quitelhuis ica niyon se tlamantli catli amo cuali. Quichihua nochí catli xitlahuac. Yaya nechimacasi huan nechtlepanita huan mohuejcatlalía tlen nochí tlamantli catli amo cuali.

<sup>9</sup> Pero nopa Amocualtlacatl quiilhui:

—¿Ta tiquita Job mitztlepanita san pampa quinequi? <sup>10</sup> ¡Amo neli! Yaya san mitztlepanita pampa nochipa tijmocuitlahuijtoc inemilis, ifamilia huan nochí catli quiapiya. Amo tijcahuilijtoc ma quiajsi niyon se tequipacholi. Tijchijtoc ma quisa cuali nochí tlamantli catli quichihua huan tlahuel tijricojchijtoc. Yeca mitzhueyimati. <sup>11</sup> Pero xijquixtili nochí catli yaya quiapiya huan tiquitas sintla amo mitztelchihuas moixpa.

<sup>12</sup> Huajca TOTECO quiilhui Amocualtlacatl:

—Nimitzmaca caquihiuli xijchihua catli ta tijnequis ica nochí catli Job quiapiya, pero amo tleno xijchihiuli itlacayo.

Huajca nopa Amocualtlacatl quisqui iixpa TOTECO huan yajqui.

<sup>13</sup> Huan se tonali quema nochí itelpocahua huan iichpocahua Job tlcuayayaj ipan ichaj iachtihui ejquetl, panoc se hueyi tequipacholi. <sup>14</sup> Huan ajsitihuetzico se tlayolmelajquetl ipan ichaj Job huan quiilhui:

—Nochi mohuacaxhua tlapoxoniyayaj huan nopa burrojme tlacujtinemiyayaj nopona ininnechca. <sup>15</sup> Huan hualajque nopa sabeo tlacame huan quinichtejque. Quinhuicaque nochi nopa tlapiyalme huan quinmictijque nochi motequipanojcahua. Huan san na nimochololti para nimitzyolmelahuaqui.

<sup>16</sup> Huan quema noja camanaltiyaya nopa tlacatl, ajsico seyoc tlayolmelajquetl huan quiilhui Job:

—Ipan nopa lugar campa tiquinmocuitlahuiyayaj moborregojhua, huetzqui tltl tlen Toteco Dios huan quintlati nochi nopa tlamocuitlahuiani huan nochi moborregojhua. San na nimochololti para nimitzyolmelajqui.

<sup>17</sup> Huan quema noja camanaltiyaya ni tlacatl, ajsico seyoc tlayolmelajquetl huan quiilhui Job:

—Hualajque eyi pamitl tlen caldeo soldados huan quinichtejque nochi mocamellos. Quinmictijque motequipanojcahua ica machete huan san na nimochololti para nimitzyolmelahuaqui.

<sup>18</sup> Huan quema noja camanaltiyaya ni tlacatl, ajsico seyoc catli quiilhui Job:

—Motelpocahua huan moichpocahua ilhuichihuayayaj ipan ichaj mocone catli achthui ejquetl, <sup>19</sup> huan hualajqui se ajacatl catli tlahuel chichahuac tlen nopa huactoc tlali huan quitzohuitejqui nopa cali. Huan itzontzajca nopa cali huetzqui ipan mocone huan huan nochi mijque. San na nimochololti para nimitzyolmelahuaqui.

<sup>20</sup> Huajca Job moquetzqui huan quitzayanqui iyoyo huan quixinqui itzonteco para quinextis tlahuel motequipachohua. Huan motlancuaquetzqui huan quihueyichijqui Toteco. <sup>21</sup> Huan teipa quiijto:

—Nixolotic nitlacatqui ipan ni tlaltipactli huan nixolotl niyas quema nimiquis. TOTECO techmacatoya nochi catli nijpixtoya. Huan ama yaya techquixtilijtoc. Nijhueyichihua itoca TOTECO.

<sup>22</sup> Ipan nochi ni tlamantli, Job amo quichijqui niyon se tlajtlacoli niyon amo quitelhui TOTECO quen quichijtosquía se tlamantli amo cuali.

## 2

### *Amocualtlacatl sempa quiyejyeco Job*

<sup>1</sup> Seyoc tonali quema itequihuajcahua TOTECO [2:1 Xiquita Job 1:6.] sempa hualajque para moixnextise iixpa, Amocualtlacatl nojquiya hualajqui para moixnextis iixpa. <sup>2</sup> Huan TOTECO quiilhui Amocualtlacatl:

—¿Canque tihuala?

Huan Amocualtlacatl quiilhui:

—Na ninejnentihuala tlen iixco tlaltipactli campa nitlachixtiyohuiyaya nochi catli panoyaya.

<sup>3</sup> Huajca TOTECO quiilhui:

—¿Tiquitztoc notequipanojca Job? Ipan nochi tlaltipactli amo aqui seyoc quen ya. Amo aqui hueli quitelhuis ica niyon se tlamantli catli amo cuali. Quichihua nochi catli xitlahuac. Yaya nechimacasi huan nechtlepanita, huan mohuejcatlalía tlen nochi tlamantli catli amo cuali. Yaya quisenhuiquilía quichihua catli cuali masque ta techchihualti ma tijtlatzacuiltis quema amo tleno quichijtoya.

<sup>4</sup> Huan Amocualtlacatl quiilhui:

—Se masehuali quichihuas miyac tlamantli para quimanahuis inemilis. Mitzhueyitlalía san pampa tijmocuitlahuijtoc itlacayo. <sup>5</sup> Pero sintla nijmacas se cocolistli catli chichahuac, yaya mitzelchihuas moixpa.

<sup>6</sup> Huan TOTECO quiilhui Amocualtlacatl:

—Cualtitoc, xijchihua ta catli tijnequi ica itlacayo, pero amo xijmicti.

<sup>7</sup> Huajca Amocualtlacatl quisqui iixpa TOTECO huan quicoco Job tlen itzonteco hasta iicxitla ica se sahua cocolistli catli tlahuel fiero. <sup>8</sup> Huajca Job mosehui ipan cuanextli huan quicuic se tepalcatl para ica mohuahuanas. <sup>9</sup> Huan hualajqui isihua huan quiilhui:

—¿Noja timotemachía ipan Toteco Dios masque tiquitztoc nochi ya ni catli mitzchi-huilijtoc? ¡Xijtelchihua Toteco Dios para yaya ma mitzmicti!

<sup>10</sup> Pero Job quiilhui:

—Ticamanaltitoc quen se sihuatl catli huihuític. ¿Atlac tijselise catli cuali tlen Toteco Dios huan amo tijselise catli amo cuali?

Huan ipan nochi ni tlamantli Job amo tlajtlacolchijqui, niyon amo quitelchijqui Toteco Dios.

### *Ihuampoyohua Job quipaxalocoj*

<sup>11</sup> Huan Job quinpixtoya eyi ihuampoyohua, huan quema inijuanti quicajque para Job quipantijtoya se hueyi tlaijiyohuilitli, mocamanalhuijque para san sejco yase quiyoltalitij huan quiyolchicahuatij. Inijuanti inintoca eliyayaj: Elifaz catli ehuyaya Temán, Bildad catli ehuyaya Súa, huan Zofar catli ehuyaya Naamat. <sup>12</sup> Huan ica huejca quitlachilijque Job, pero amo quiiximatque sintla eliyaya Job pampa tlahuel mopatlatoya itlachiyalis ica nopa cocolistli. Huajca ihuampoyohua pejque chocaj huan quitzayanque ininyoyo. Quimajcayque tlaltejpochtli ipan ajacatl huan motemilijque tlali ipan inintzonteco para quinextise tlahuel motequipachohuaj. <sup>13</sup> Teipa mosehuijque tlalchi ihuaya Job para chicome tonali huan chicome yohuali. Huan niyon se tlen inijuanti amo quiilhui niyon se camanali pampa momacaque cuenta para tlahuel hueyi itlaijiyohuilis.

## 3

### *Job quitelchijqui nopa tonali quema tlacatqui*

<sup>1</sup> Teipa Job quitelchijqui nopa tonali quema yaya tlacatqui. <sup>2</sup> Quiijto:

<sup>3</sup> “Tlatelchihuali ma eli nopa tonali quema nitlacatqui huan nopa yohuali quema tlayolmelajque para tlacajtoya se oquichpil. <sup>4</sup> Más cuali amo panotosquía nopa tonali. Nochime ma quielcahuaca nopa tonali para nochipa. Huan Toteco Dios ma quiixpolihuilti. Ma quiixztacua nopa tonali ipan tzintlayohuilotl para nochipa. <sup>5</sup> Quena, ma Toteco Dios quitlali tzintlayohuilotl quen miquilistli ipan nopa tonali huan ma quiixztacua se hueyi mixtli catli tlahuel yayahuic para amo quema panotosquía nopa tonali. <sup>6</sup> Nipaqisquía sintla huali quiixpolojtosquía nopa tonali ipan calendario, huan ma amo monextis ipan niyon se xihuitl o ipan niyon se metztli. <sup>7</sup> Más cuali eltosquía nopa yohuali sintla niyon se conetl amo tlacajtosquía. Más cuali sintla amo oncatosquía paquilstli ipan nopa tlayohua pampa tlacatqui se oquichpil. <sup>8</sup> Masehualme catli más quimatij tlatelchihuaj ma quitelchihuaca nopa tonali. Ma quitelchihuaca nopa chichahuacque tlacame catli motemacaj para quiixitise nopa hueyi tlapiyali catli temajmati catli itoca leviatán. <sup>9</sup> Achi cuali sintla tzintlayohuilijtosquía sitlalime ipan nopa yohuali quema nitlacatqui. Más cuali sintla nochi quichixtosquía tlahuili nopa tonali, pero nopa tonali amo quema hualajtosquía. Sintla amo oncatosquía nopa tonali huan nopa tlahuili amo tlahuijtosquía ica iñnoloc, amo nitlacajtosquía. <sup>10</sup> ¿Para tlen Toteco Dios amo quitzajqui iijti nonana para amo nitlacajtosquía? ¿Para tlen techcahuili ma nitlacati para ma niquijiyohuis nochi ni catli ama nechpano?

<sup>11</sup> “¿Para tlen amo nimijqui iijtico nonana o quema san niontlacajtoya? <sup>12</sup> ¿Para tlen nopa partera techcahuili ma niitzto? ¿Para tlen nechchichiti nonana? <sup>13</sup> Sintla nimictosquía quema nitlacatqui, huajca amantzi niitztosquía cuali. Niitztosquía nicochtoc huan nimosiyajquetztoc. <sup>14</sup> Ama niitztosquía mictoc ininhuaya tlanahuatiani huan tetlalnamiciani catli mochijchihuilijque inincaltlanahuatilhua catli ama ya tlasosololi. <sup>15</sup> Niitztosquía ininhuaya tlayacanani catli quipixque miyac oro huan quipixtoyaj ininchaj temitoc ica plata. <sup>16</sup> ¿Para tlen amo nechtlalpachojtosquía quén se conetl catli tlacatqui mictoc? Quej nopa amo niquitztosquía tlatlanextli. <sup>17</sup> Masehualme catli fiero innemilis ayacmo tecualancamacase nozona campa mijcatzitzitzi huan nochi masehualme catli siyajtoque mosiyajquetzase. <sup>18</sup> Nozona catli itzttoyaj ipan tlatzactli

ipan tlaltipactli itztoque ica cuali pampa amo aqui se tetzajquetl para quintlaijiyohuiltis. <sup>19</sup> Itztoque san sejco catli teicneltzitzi huan catli tlapijpiyani. Nopona tequipanohuani itztoque majcajtoque tlen inintecohua.

<sup>20</sup> “¿Para tlen Toteco Dios quinmaca tlahuili huan nemilistli masehualme quen na catli titlaijiyohuíaj huan timotequipachohuaj? <sup>21</sup> ¿Para tlen techcahuilía ma tiitztose tojuanti catli tlahuel tijnequij timiquise huan miquilistli amo ajsic? Huan tijtemohuaj miquilistli quen sequinoc quitemosquíaj tlacualistli o tomi, pero amo hueli tijpantise. <sup>22</sup> ¿Para tlen quinmaca nemilistli masehualme catli nelía yolpaquise quema ajsis tonali para miquise huan quintlalpachose? <sup>23</sup> ¿Para tlen Toteco Dios quicahuilía ma tlatati se tlatatl huan teipa quitzacuas ipan se nemilistli campa onca tlaijiyohuilistli huan tequipacholi? <sup>24</sup> Ni tlacuaajcualocayotl amo nechcahuilía ma nitlacua. Nochoquilis motlalohua quen se hueyat. <sup>25</sup> Nechajsitoc nopa tlamantli catli nochipa niquimacasiyaya huan catli más nijmahuiliyaya. <sup>26</sup> Amo nijpiya tlasehuilistli ipan noyolo. Noijti mojmolinía. Amo hueli nimosiyajquetzas. San nijmati tequipacholi.”

#### 4

*Elifaz quiilhui Job san tlaijiyohuíaj amo cuajcualme*

<sup>1</sup> Huajca Elifaz catli ehuayaya Temán quiilhui Job:

<sup>2</sup> “Techcahuili ma nicamanaltis se quentzi. Amo hueli san nimitztlacaquilijtos huan amo nimitzilhuis niyon se camanali.

<sup>3</sup> “Xiquita, achtihuiya ta tiquintlalnamiictiyaya miyac masehualme catli quipixque tequipacholi para ma motemachica ipan Toteco Dios. Nojquiya tiquinyolchicajqui catli amo quipixque fuerza. <sup>4</sup> Tiquinyolchicajqui catli huetzttoyaj ipan tlajtlacoli huan catli quinyoltlanayaya catli amo cuali. <sup>5</sup> Pero ama, ta moseltzi timotequipachohua huan timotzinquixtía por ni tlaijiyohuilistli catli mitzajsitoc. <sup>6</sup> ¿Para tlen amo timotemachis más ipan Toteco Dios ipan ni tlaijiyohuilistli? Tijmati Toteco Dios quinmocuitlahuía masehualme catli xitlahuaque.

<sup>7</sup> “Ximonejnehuili tlen ya ni: Toteco Dios amo quitlatzacuiltía huan amo quitzontlamiltía niyon se tlatatl catli xitlahuac huan catli amo tleno quichijtoc. <sup>8</sup> Quen na niquitztoc, masehualme catli quichihuaj catli fiero, injuanti quiselíaj catli fiero. <sup>9</sup> Pampa quema Toteco Dios cualanis, yaya quintzontlamiltía ica ijiyo. <sup>10</sup> Nimantzi ajsi icualancayo huan ayacmo itztoc nopa masehualme. Masque nopa fiero masehualme cualanisquíaj o mosisinisquíaj quen huejhueyi tecuanime, Toteco Dios quintzacuas inincamac huan quintzontlamiltis. <sup>11</sup> Masque injuanti quipiyaj chicahualistli, miquise ica mayantli huan ininconeuhua motlamisemanase.

<sup>12</sup> “Se nechmacac ni tlamachtli ichtacatzí. Elqui quen se nechichtacailhui ipan nonacas. <sup>13</sup> Niquitac se tlanextili se tlayohua quema nochi masehualme cochttoyaj. <sup>14</sup> Ipan se tlatoctzi nechitzqui majmajtli huan pejqui nihuihuipica hasta mojmoliniyaya noomiyohua. <sup>15</sup> Se ajacatl panoc noixtla, huan moquejquetzqui notzoyo ipan nochi notlacayo. <sup>16</sup> Teipa nijmachili para nopa ajacatl moquetzqui nonechca huan huejcajqui, pero amo huelqui niquitac. Teipa nijcajqui itoscac catli nechichtacailhui: <sup>17</sup> ‘¿Huelis se masehuali itztoc xitlahuac iixpa Toteco Dios? ¿Huelis elis tlapajpactic iixpa yaya catli quichijchijqui?’

<sup>18</sup> “Xiquita, sintla Toteco Dios amo hueli motemachía ipan itequihuajcahua huan quintelhui itequihuajcahua catli tlajtlacolchijtoque, quenicatza huelis motemachis ipan masehualme catli tlachijchihualme san ica soquitl. <sup>19</sup> Amo hueli niyon quentzi motemachis ipan tojuanti catli tijpiyaj totlatzinpehualtil ipan tlaltejpactli huan amo ohui para yaya moquejquetzas topani huan techmictis quen tipapalome. <sup>20</sup> Masehualme itztoque ipan ni tlaltipactli san se tlatoctzi. Eltoc quen ica ijnaloc yoltoque huan ica tiotlac miquij. Huan sequinoc nimantzi quinelcahuaj. Polijtoque para nochipa. <sup>21</sup> Masque yejectzi se masehuali, tlami inemilis huan amo aqui motequipachos por ya. San miquij huan ayamo quipantijtoque tlnamiquilistli.

## 5

<sup>1</sup> “Job, xijtzajtzili se ma mitzpalehuis sintla tijnequi, pero amo aqui mitznanquilis. Huelis tiquinnotzas itequihuaicahua Toteco Dios catli tlatzejtzeloltique, pero amo mitzpalehuise. <sup>2</sup> Se catli huihuitic quen ta miqui pampa cualani huan pampa quiixtocha catli sequinoc quipiyaj. <sup>3</sup> Niquinitztoc catli huihuitique quema tlatlanij para se tlatoctzi, pero teipa quicahuaj Toteco Dios huan nimantzi huala tlatzacuilti huan quipolohuaj nochi. <sup>4</sup> Mahuilili para ininconeua. Quincualancaitaj ipan tequicali quema moquetzaj iixpa se juez, huan amo aqui quinmanahuía. <sup>5</sup> Catli quipiya se tlatatl catli huihuitic ipan imila quiichtequilíaj masehualme catli mayancamictinemij masque quipantíaj huitzala. Huan nochi itomi sequinoc quiixtochaj huan quicuillíaj. <sup>6</sup> Tlaohuijcaoyotl huan tequipacholi amo moscaltíaj ininseltziti quen huitztli moscaltía ipan tlali, masehualme mohualiquilíaj tequipacholi ininpani. <sup>7</sup> Masehualme quipantíaj tlaijiyohuistli tlen quema tlatatij. Temachtli teajsis tequipacholi quen se tlimoyotl catli quisa campa tlatl temachtli patlanis ajacatipa.

<sup>8</sup> “Huajca Job, nimitzilhuía: Xijtemo Toteco Dios huan xiquilhui motlajtlacolhua. <sup>9</sup> Pampa Toteco quichihua huejhueyi tlamantli catli amo aqui huelis quimachilis. Quinchihua tlahuel miyac tlanextli hasta amo aqui huelis quinpohuas. <sup>10</sup> Quichihua ma huetzi atl ipan tlatipactli para quiatequis nochi mili huan nochi cuatitlamitl. <sup>11</sup> Yaya quinhueyitlalía masehualme catli moechcapanohuaj iixpa huan quinmatilana catli motequipachohuaj. <sup>12</sup> Quisemana inintlalnamiqulis tlacajcayahuani para amo hueli quichihuase catli fiero monejnehuilijtoque quichihuase. <sup>13</sup> Toteco Dios quinchihua ma huetzica tlacame catli mohueyimatij ipan nopa tlaquetztli catli san inijuanti quichijtoque. Ica catli moitaj para tlahuel tlanamiquini, quinmasiltía ipan nopa tlamantli fiero catli quisencajtoque para quichihuase. <sup>14</sup> Tonaya motepotlamíaj tlacajcayahuani quen elisquíaj popoyotziti. Huan masque tlajcotona, amo hueli tlachiyaj. Para tlacajcayahuani tlajcotona eltoc quen elisquíaj tzintlayohua.

<sup>15</sup> “Toteco Dios quinmanahuía catli teicneltziti tlen tlacame catli quipiyaj chicahualistli. Quinquixtía ininmaco fiero masehualme catli tetlajiyohuistli. <sup>16</sup> Huajca catli teicneltziti hueli mochiyase ipan ya pampa Toteco quincamatzacuas fiero tlacame catli quinequij quintlamiltise.

<sup>17</sup> “Pero se tlatatl catli Toteco Dios quixitlahua quipiya hueyi paquilistli. Huajca quema titlajtlacolchijtoc, amo ximotequipacho sintla mitztlatzacuiltis Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli. <sup>18</sup> Masque yaya mitzcocos, teipa mitzpajtis huan mitzchicahuas. <sup>19</sup> Huan yaya mitzmanahuis miyacapa para niyon se tlamantli catli amo cuali amo hueli mitzajsis. <sup>20</sup> Ipan nopa tonali quema oncas mayantli, yaya mitzmanahuis para amo timayancamiquis. Ipan tlahuilancayotl mitzmanahuis para amo mitzcocos machete. <sup>21</sup> Toteco mitzmanahuis tlen catli mitzistlacahuíaj. Huan amo monequi xiquimacasis catli panos teipa quema hualase catli tloxolehuase. <sup>22</sup> Quema oncas mayantli huan tlasemanalistli, ta san tiquinhuetzquilis. Huan niyon se tecuani amo tiquimacasis. <sup>23</sup> Nopa teme ayacmo mitztzacuilise quema titequitis ipan momila. Huan nopa tecuanime catli nemij cuatitla ayacmo mitzcuatotonise. <sup>24</sup> Mofamilia itztos temachtli huan amo timotequipachos por inijuanti quema huejca tinemis. Quema tiquinpaxalos motlapiyallhua, niyon se amo mitztlachtequilijtos. <sup>25</sup> Tiquinpiyas miyac moconeua, huan moixhuihua momiyaquilijtiyase quen xihuitl. <sup>26</sup> Tiitztos miyac xihuitl huan noja tijpiyas chicahualistli quema timiquis. Amo quipixcaj trigo quema ayamo ipohual, huan ta amo timiquis quema ayamo tihuehuentzi.

<sup>27</sup> “Nochi ya ni nimonejnehuilijtoc ica cuidado huan nijmati para melahuac. Huajca xijtlacaquili, huan xijchihua catli quinamiqui huan mitzpalehuis miyac.”

## 6

*Job quinanquili Elifaz quen yaya eliyaya nelxitlahuac*

<sup>1</sup> Huajca Job quihui:

<sup>2</sup> “Cuali elisquía sintla se quitamachihuasquía nochi notlaijiyohuilis ipan balanza para quuitase quesqui niquijiyohuijtoc. <sup>3</sup> Notlaijiyohuilis eltoc más etic que nopa xali catli onca campa atentli. Yeca nimantzi nicamanaltitoc chicahuac. <sup>4</sup> Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli nechtlahuisojtoc ica cuatlamintli. Eltoc quen itencococa nopa cuatlamintli ajsitoc ipan noyolo huan ipan nochi notlacayo. Eltoc quen Toteco Dios nechhuilana ica nochi ni hueyi tlaijiyohuistli catli nechajsitoc. <sup>5</sup> Quinamiqui para na nijnextis notequipachol. Tzajtzi se burro sintla amo quipiya tlacualistli. Tzajtzi se huacax quema amo quipanti sacatl para quicuas. <sup>6</sup> Tlaejelnamiqui se tlacatl sintla se tlacualistli amo cuali poyec. Nochi cualanisquía sintla monequisquía quicuase iistaca se tecstli pampa amo quipiya iajhuiyaca, san asejsec. <sup>7</sup> Quema nijtlachilía iistaca se tecstli, nimantzi nijmati ayacmo nimayana huan pehua nimisotlasnequi. Huan ama notequipachol eltoc noja más fiero.

<sup>8</sup> “Cuali elisquía sintla Toteco Dios nechmacasquía catli nijnequi huan catli nijchiya. <sup>9</sup> Quena, cuali elisquía sintla nechmictisquía para ayacmo nitlaijiyohuijtos imaco. <sup>10</sup> Quej nopa noja nijpiyasquía ni paquilistli: Amo nijtlaijilhuijtoc icamanal Toteco Dios catli Tlatzejtzeloltic masque nijpanotoc nochi ni tlacujcualocayotl catli amo nechcahua. <sup>11</sup> Ayacmo nihueli niquijiyohuis ni cocolistli pampa amo tleno catli cuali nijchiya. ¿Quenicatza huelis niquijiyohuis hasta nimiquis? <sup>12</sup> ¿Atlac nijpiya tetili quen se tetl? ¿O atlac nonacayo mochijtoc ica nopa tepostli bronce? <sup>13</sup> ¡Amo! Ayacmo nijpiya chicahualistli para nimopalehuis. Ayacmo tleno hueli nijchihuas para quisas cuali.

<sup>14</sup> “Quinamiqui para se masehuali quicnelis ihuampox catli itztoc ipan tlaijiyohuistli, pero ta tlahuel techtlatelhuijtoc. Niyon amo tiquimacastoc Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli. <sup>15</sup> Pero tinoicni, timonextijtoc para amo titemachtli. Tiitztoc quen se atlajtli catli temi ica atl quema tlasejseltía cuame, <sup>16</sup> pampa temitoc ica setl huan sitlal setl catli ya atiya. <sup>17</sup> Pero ipan nopa tonalme quema tlahuel tlatotoniya, nopa atlajtli ayacmo quipiyas atl huan nimantzi huaquis. <sup>18</sup> Miyac masehualme catli nemij san sejco ica inintlapiyalhua panoj nozona nechca nopa atlajtli. Quicahuaj iniojhui huan yohuij para moseseltisquía, pero amo quipantíaj atl para atlise. San miquij ica amiquistli ipan nopa huactoc tlali. <sup>19</sup> Quema hualahuij nopa miyac paxalohuani catli sentic nemij tlen tlali Temán huan Sabá huan moquetzaj nozona para atlise, <sup>20</sup> quinechcahuía nopa atlajtli huan mopinahuaj pampa amo quipantijque catli tlahuel quichiyayayaj. San quipantíaj catli huactoc. <sup>21</sup> Huan quej nopa nojquiya ta tiitztoc ica na. Amo techpalehuijtoc quen nijchiyayaya. San tiquitztoc nococolis huan timohuejcatlalijtoc tlen na. <sup>22</sup> ¿Para tlen? ¿Atlac nimitztlatlani ma techchihuili se favor? ¿Atlac nimitztlatlani se nemactli tlen tomi? ¡Amo! ¡Amo quema nijchijtoc! <sup>23</sup> Amo quema nimitztlatlani se tlapalehuili para techmanahuis tlen nocualancaitacahua o para techmanahuis ininmaco tlachtequini.

<sup>24</sup> “San nijnequi technanquili xitlahuac huan teipa na ayacmo nimolinis. Techilhui tlaque amo cuali nijchijtoc. <sup>25</sup> Masque camanali catli melahuac achtihui tecocohua, teipa tepalehuía. Pero ta mocamanal amo quijtohua catli melahuac. <sup>26</sup> ¿Atlac techejelnamiquis san pampa nitzajtzi chicahuac por notlaijiyohuilis? <sup>27</sup> Eltoc quen tijtlaijiyohuistisquía se conetl catli icnotzi, o quen tijcayahuasquía huan tijnemacasquía se mohuampox. <sup>28</sup> ¡Techtlachili! ¿Atlac timoilhuía quinamiqui nimitzistlacahuis moixpa? <sup>29</sup> Amo xijchihua catli amo cuali. Amo xiquijto para nijhuica tlajtlacoli. Ximomaca cuenta para nise tlacatl catli nixitlahuac. <sup>30</sup> ¿Anmoilhuía niistlacati? ¿Atlac anmoilhuía amo niquiximati catli cuali huan catli amo cuali? Sintla nitlajtlacolchijtosquía, ¿atlac amo nimomacasquía cuenta?

## 7

*Job quinejqui miquis para ayacmo tlaijiyohuis*

<sup>1</sup> “Tlahuel ohui inemilis se masehuali ipan ni tlaltipactli. Quipano miyac tlahuijcajotl. Quipiya inemilis catli ohui quen inemilis se catli tetequipanohua chicahuac mojmotla. <sup>2</sup> Niitztoc quen se tetequipanojquetl catli tlahuel quinequi ma ajsi hora



para mosiyajquetzas o tlahuel quinequi nimantzi ma tlami nopa semana huan quiselis itlaxtlahuil. <sup>3</sup> Quej nopa nojquiya na nitlajiyohuijtoc miyac metztli quema amo tleno oncayaya temachtli. Huan sesen yohuali nijpanotoc miyac tlacuajcualocayotl. <sup>4</sup> Quema nimoteca, nimoilhuía: Cualí elisquía para nimantzi tlanesisquía. Sesen yohuali nijmachilía nelhueyi. Huan san nimocuejcuepa tlatoctzitzi ipan notlapech pampa tlahuel nicuati. Huan quej nopa nijchihua hasta tlanesi. <sup>5</sup> Nochi nocuetlaxo ocuilojtoc huan yayahuic. Nococohua tlatoctzitzi tzayanij huan temalquisaj.

<sup>6</sup> “Nonemilis nimantzi tlantiya. Mojmotla moisihiultía para monechcahuis nopa tonal quema nimiquis. Ayacmo nijpiya nechialistli para nimochicahuas.

<sup>7</sup> “Toteco Dios, xiquelnamiqui para nonemilis eltoc quen se ijyotl catli panotehua. Amo quema sempa niquitas catli cuali. Ayacmo quema nijpiyas paquilistli. <sup>8</sup> Huan masque amantzi techtlachilijtoc, ica se quentzi tonali, techitas nimictoc. <sup>9</sup> Pampa quen se mixtli catli ica se tlatoctzi ixpolihui huan ayacmo nesi, quej nopa nojquiya ixpolihui para nochipa se catli miqui huan yohui campá mijcatzitzi. Ayacmo quema mocuepa nica. <sup>10</sup> Ayacmo quema mocuepas ichaj, niyon ichaj ehuaní ayacmo quema quuitase pampa ayacmo quema monextis.

<sup>11</sup> “Huajca monequi ama nijsenhuiquilis nicamanaltis tlen notlajiyohuilis pampa tlahuel hueyi ni tlacuajcualocayotl. <sup>12</sup> ¡NoTeco Dios! ¿Atlac techita para na nieli se hueyi atl catli quichihua san catli quinequi? ¿O huelis techita para nieli nopa hueyi tlapiyali catli temajmati ipan hueyi atl huan yeca techtzacua? <sup>13</sup> Ica tlayohua quema nimoteca ipan notlapech para nicochis, nijchihua campica para niquelcahuas notlajiyohuilis, <sup>14</sup> pero ta techmajmatía ica temictli catli temajmati. <sup>15</sup> Más cuali techilpisquía noquechtla para ayacmo nitlajiyohuijtos huan quej nopa nimiquis. <sup>16</sup> Nelía niquijya nonemilis pampa amo tleno ipati. Huajca NoTeco Dios, techcahuilí ma nijpiya tlasehuilistli ni se ome tonali catli noja polihui para niitztos.

<sup>17</sup> “¿Tlaque ipati se tlatatl para timocuatotonis huan timotequipachos miyac por ya? <sup>18</sup> ¿Para tlen tijpaxalohua mojmotla ica ijnaloc? ¿Para tlen tijyejyecohua tlatoctzitzi? <sup>19</sup> ¿Para tlen tlahuel techcuatotonía huan amo techcahuilía se tlatoctzi masque san para nijtolos nochijchi? <sup>20</sup> Sintla nitlajtlacolchijtoc, ¿tlaque nimitzchihuilijtoc, ta catli tiquinsentlachilía tiquintlachilía nochi masehualme? ¿Para tlen techmelac itztoc na ica mocuatlamin? ¿Nonemilis eltoc se tlamamali catli tlahuel etic para ta? <sup>21</sup> ¿Para tlen amo techtlapojpolhuía notlajtlacolhua huan xiquixpolo nochi catli nijchijtoc? Pampa nechcatitoc para nimotecas ipan tlaltejpochtli huan nimiquis, huan quema techtemos, ayacmo techpantis.”

## 8

*Bildad quiilhui Job para yaya amo neli motemachía ipan Toteco Dios*

<sup>1</sup> Bildad, catli ehua ipan Súa, quiilhui Job:

<sup>2</sup> “¿Job, hasta quema tijcahuas ticamanaltis? Mocamanal eltoc quen se ajacatl catli chichahuac huala. <sup>3</sup> Tijmati para Toteco Catli Quipiya Nochi Chichahualistli amo quichijcolohua catli xitlahuac huan melahuac. <sup>4</sup> Temachtli moconeua tlajtlacolchijque ica ya huan yeca quintlatzacuilti quen quinamiqui. <sup>5</sup> Pero sintla ta tijtemos Toteco Catli Quipiya Nochi Chichahualistli huan timotlatlajtis ica ya, mitztlacaquilis. <sup>6</sup> Sintla tiitztos senquistoc cuali huan tijchihua san catli xitlahuac, yaya temachtli mitznanquilis quema timotlatlajtis. Yaya mitztiochihuas miyac huan mitzmacas paquilistli ipan mochaj. <sup>7</sup> Huan nochi catli tijpiyayaya achtihuiya timomacas cuenta para eliyaya pilquentzi, pampa teipa tijpiyas más miyac.

<sup>8</sup> “Ximonejnehuili tlen nochi catli panotoc hasta huejcayja huan xijtlachili tlaque tlamantli quinpanti nopa masehualme. <sup>9</sup> Xijtlachili pampa tojuanti sanoc yalohua titlacaque huan pilquentzi tijmatij. Huan tonemilis ipan ni tlaltipactli san huejcahuas quen se ecahuilotl. <sup>10</sup> Inijuanti catli achtihuiya itztoyaj mitzmachtise miyac tlamantli huan mitztlalnamicatise ica camanali catli temachtli.

<sup>11</sup> “Nochi catli quielcahuaj Toteco Dios, ayacmo tleno hueli quichiyase. Itztoque quen acatl catli amo quipiya tlali campa inelhuayo, o quen se xihuitl catli amo quipiya atl para xoxohuixtos. <sup>12</sup> Nimantzi pehua pilini huan huaqui quema noja ayamo quintzontequij. <sup>13</sup> Quej nopa pano ica catli quielcahua Toteco Dios. Se masehuali catli amo quineltoca Toteco eltoc quen motemachía ipan se tocatzahuali. <sup>14</sup> Pero nochi nopa tlamentli catli yaya ipan motemachía, huetzis hasta tlalchi. <sup>15</sup> Huan quej nopa nojquiya itztoc se tlatatl catli motemachía ipan ichaj. Mocajcayahua pampa nopa cali amo moquetztos para nochipa. Nimantzi tlamis. <sup>16</sup> Nojquiya nopa masehuali itztoc quen se cuahuitl catli xoxohuic catli ica ijnaloc monextía para tlahuel quipiya chichahualistli huan tetic. Huan imacuayohua yohuij campa hueli ipan nopa xochi mili. <sup>17</sup> Inelhuayohua motlatzquilía campa onca miyac atl inintzala teme. <sup>18</sup> Pero quema se acajya quihuihuitla, tlami ixpolihui. Ayacmo aqui quipantis campa eltoya pampa ya tlanqui. <sup>19</sup> Ayacmo hueli tijchiyas itlajca nopa cuahuitl, huan seyoc cuahuitl ixhuas campa eltoya.

<sup>20</sup> “Pero xiquita. Toteco Dios amo quihuejcamajcahua se masehuali catli xitlahuac, niyon amo quipalehuía catli tlajtlacolchihua. <sup>21</sup> Toteco Dios noja mitzchihuilis xihuetzca huan xitzajtzi ica paquilistli. <sup>22</sup> Huan nochi mocualancaitacahua mopinahualtise. Huan Toteco quintzontlamiltis nochi tlajtlacolchihuani.”

## 9

### *Job quijto amo aqui huelis momanahuis iixpa Toteco*

<sup>1</sup> Job quihui Bildad:

<sup>2</sup> “Na nijmati para melahuac Toteco amo quihuejcamajcahua catli xitlahuac. Pero ¿quenicatza huelis se masehuali mochihuas xitlahuac iixpa Toteco Dios? <sup>3</sup> Sintla se masehuali quinequisquía monajnanquilis ihuaya Toteco, amo hueli quinanquilis se hueltla ipan se mil itlatzintoquilijcahua. <sup>4</sup> Pampa Toteco Dios tlahuel tlanamiqui huan tlahuel quipiya chichahualistli. ¿Ajqueya mohuilanqui ihuaya huan tlatlanqui?

<sup>5</sup> “Ica ihueyi cualancayo Toteco quiniycuina tepeme. Quinixcuepa ipan se tlatotzi quema amo aqui momaca cuenta. <sup>6</sup> Quicocoxonía ni tlaltipactli hasta campa itzinpehualtil. Quichihua ma tlahuel mojmoliníaj itlaquetzalhua. <sup>7</sup> Sintla Toteco quimaca tlanahuatili, tonati amo cahuanis, huan sitlalime amo tlahuise. <sup>8</sup> Toteco iseltzi quipatlajqui ilhuicactli. Yaya nejnemi ipan hueyi atl para quitamachihuas ihuexca. <sup>9</sup> Toteco quinchijchijqui nochi sitlalime hasta inijuanti catli nejnemij motzquitoque huan inintoca Osa Mayor, Orión huan nopa Pléyades. Nojquiya quinchijchijqui nopa miyaqui sitlalime catli motzquitoque san sejco ica tlan ipan ilhuicactli. <sup>10</sup> Toteco quichihua huejhueyi tlamentli catli amo aqui huelis quimachilis. Quichihua tlahuel miyac tiochicahual nextili hasta amo aqui huelis quipohuas.

<sup>11</sup> “Pero quema yaya pano noixpa, amo niquita. Quema yaya nentinemi nonechca, amo nijmachilía. <sup>12</sup> Quema Toteco quititlani miquilistli para quiitzquis se masehuali, ¿ajqueya hueli quitzacuilis para ma amo quichihua? O ¿ajqueya mosemacas para quitlatzintoquilis: ‘¿Tlaque tijchihua?’ <sup>13</sup> Toteco Dios amo quitzacuilia icualancayo. Iixpa ya moechapanose nochi catli mohueyimatij.

<sup>14</sup> “Huajca ¿ajqueya na para nimonajnanquilis ihuaya Toteco Catli Quipiya Nochi Chichahualistli? ¿Ica tlaque camanali huelis nimomanahuis iixpa? <sup>15</sup> Masque amo tleno nijchijtoc, amo hueli nimomanahuis ica miyac camanali. San nijtlajtlanisquía ma nechtlasojtla huan ma quipiya hueyi iyolo ica na, pampa yaya Juez. <sup>16</sup> Masque nijnojnnotzasquía huan yaya nechnanquilisquía, amo nijneltoca para nelía nechtlacaquilisquía. <sup>17</sup> Yaya quimiyaquilisquía notlaijiyohuilis huan nechtzontlamiltisquía, masque amo tleno nijchijtoc. <sup>18</sup> Yaya amo nechcahuilía ma nitlaijiyotilana. San onpano nechtlaijiyohuilitía. <sup>19</sup> Sintla ticamanalti tlen tetili, Toteco Dios catli más quipiya fuerza. Sintla ticamanaltisquía tlen ajqueya más xitlahuac, yaya tlatlanis. Amo aqui hueli quitelhuis ica niyon se tlamentli. <sup>20</sup> Masque na niquijtosquía amo nijhuica tlajtlacoli, ica nocamac

nimotelhuisquía. Huan masque niquijtosquía para amo aqui huelis nechtelhuis, Toteco Dios nechilhuisquía para senquistoc nitlajtlacolchijquetl.

<sup>21</sup> “Masque amo tleno nijchijtoc, niquita para amo tleno ipati. ¡Niquijiya nonemilis!  
<sup>22</sup> Toteco quinita catli xitlahuaque huan catli tlajtlacolchihuaj quen san se. Yeca niquijtohua para san se quintzontlamiltía catli cuali huan catli amo cuali. <sup>23</sup> Quema huala se fiero cocolistli ipan masehualme catli amo tleno quichijtoque, yaya san huetzca.  
<sup>24</sup> Quema se tlali huetzi ininmaco tlacame catli mosisiníaj, Toteco Dios quinixtzacua nopa tetlajtolsencahuani huan quincagua ma quichihuaca catli amo xitlahuac. Sintla amo Toteco Dios catli quincagua ma quichihuaca catli amo xitlahuac, huajca, ¿ajqueya quichihua?

<sup>25</sup> “Nonemilis panoti chicahuac quen se motlalojquetl. Quena, nimantzi pano huan amo niquita se tlatoctzi tlen paquilistli. <sup>26</sup> Quen se pilcuaacaltzi yohui chicahuac ipan atl huan se cuajtli chicahuac patlani para quiitzquis se piyo, quej nopa nojquiya nimantzi panoti nonemilis. <sup>27</sup> Masque nijchihuifía fuerza para niquelcahuas notlajiy-ohuilis huan nijcahuasquía notequipachol huan nijchihuasquía para niyolpactos, amo nechpalehuisquía.

<sup>28</sup> “Ta Toteco noja más tlaijiyohuistli techtitlanisquía. Pampa nijmati ta, tiToteco Dios, techita para amo nixitlahuac moixpa. <sup>29</sup> Masque nijchihua catli cuali o catli amo cuali, ta temachtli techtlatzacuilitis. Huajca ¿para tlen nijchihuas campica? <sup>30</sup> Masque nimaltisquía ica atl huan nimomajtequisquía ica nopa xapo catli más tlapajpaca, <sup>31</sup> ta techcalaquisquía ipan se soqui ostotl huan techchihuasquía nelía nisoquiyo hasta noyoyo nojquiya nechijiyasquía.

<sup>32</sup> “Toteco amo ya se tlatatl quen na para huelis nimonajnnanquilis ihuaya. Amo hueli nijhuicas iixpa se juez para nijtelhuis. <sup>33</sup> Nipaquisquía sintla itztoya se catli hueli motlajcoquetzas tlatlajco na huan Toteco Dios para techyoltlalisquía, pero amo aqui. <sup>34</sup> Sintla itztosquía se catli motlajcoquetza, quichihuasquía para Toteco Dios ma ay-acmo nechtlaijiyohuistisquía, huan ayacmo niquimacasisquía itlatzacuilitis. <sup>35</sup> Huajca nihuelisquía nijcamanalhuisquía Toteco huan amo niquimacasisquía. Pero amo hueli nijchihuas san ica na nochicahualis.

## 10

<sup>1</sup> “Ya nicuesijqui niitztoc. Yeca nijnequi techcahuilica para nicamanaltis. Niitztoc ipan tlacuajcualocayotl huan ipan hueyi tequipacholi. <sup>2</sup> Huan niquilhuisquía Toteco Dios: ‘Amo techtlatzacuiliti san pampa tijnequi. Más cuali techilhui para tlen techtlatzacuilitía. <sup>3</sup> ¿Atlac tiquita cuali para techtlaijiyohuistis huan techcualancaitas na catli techchijchijqui ica momax? ¿Para tlen tiquinpaquilismaca fiero masehualme huan tiquinpalehuía ma quisaca cuali? <sup>4</sup> ¿Atlac tiquita tlamantli san quen tojuanti timasehualme tiquitaj? <sup>5</sup> ¿Atlac monemilis nojquiya amo huejcahua quen tonemilis? <sup>6</sup> ¿Huelis yeca tijtemohua tlaixpanoli huan tlajtlacoli masque tijmati amo tleno nijchijtoc? <sup>7</sup> ¿Atlac techtlatzacuilitía quema amo tleno nijchijtoc pampa tijmati para amo aqui hueli techmanahuis momaco?

<sup>8</sup> “Ta techchijchijqui ica momax, pero ama timoyolpatlatoc huan techtzontlamiltía. <sup>9</sup> Xiquelnamiqui para ta techchijchijqui ica soquitl, huan ¿ama sempa techchihuas ma nimocuepas tlattejpoctli? <sup>10</sup> Tlen ipejya nonemilis ta tiitztoya nopona techcualchijchihuayaya iijtico nonana. <sup>11</sup> Ta techpijqui ica nocuetlaxo huan ica nonacayo. Tiquin-motzquilti noomiyohua huan notlalohua. <sup>12</sup> Ta techmacac nemistli huan tlahuel techicnelijtoc. Pampa ta techmocuitlahuijtoc, yeca niyoltoc.

<sup>13</sup> “ ‘Pero nijmati para nochipa ta techtlachilijtoc ichtacatzí para tiquitas sintla nitlajtlacolchihuas, <sup>14</sup> para huelis techtlatzacuilitis huan amo techtlapojpolhuis notlajtlacolhua. <sup>15</sup> Huan teicnelti na sintla nitlajtlacolchijtoc. Huan sintla amo tleno nijchijtoc, amo tleno ipati. ¡Amo techpalehuía! San tlahuel nimopinahualtijtoc huan nitlajiyohuijtoc. <sup>16</sup> Huan sintla nijchihuasquía campica para nimotlananas, ta

tihuitonisquía ipan na quen se hueyi tecuani huan technextilis mohueyi chichahualis para techcocos. <sup>17</sup> Eltoc quen tlatoctzitzitzi tiquinhualica más testigos para techtelhuise huan para más technextilis mohueyi cualancayo. Eltoc quen techtitlanilía más soldados tlatoctzitzitzi para techtlaijiyohuiltise.

<sup>18</sup> “¿Huajca para tlen techquixti iijtico nonana? Más cuali nimictosquía quema san niontlacatqui huan amo aqui nechitztosquía. <sup>19</sup> Quej nopa amo quema niitztosquía, niyon amo nijpanosquía ni tlaijiyohuiltli. Más cuali san nionpanotosquía tlen iijti nonana hasta campa nechtlalpachojtosquíaj. <sup>20</sup> Ama san pilquentzi tonali mocahua para noja niitztos, huajca techtlalcahui para nimoyoltlalis se quentzi. <sup>21</sup> Nimantzi niyas ipan nopa tlali tlen miquilistli campa onca tzintlayohuilotl huan ayacmo quema nimocuepas. <sup>22</sup> Nopona tlahuel tzintlayohua quen elisquía tlajco yohual. Ipan nopa tlali tlen miquilistli tlanahuatíaj amo cuajcualme huan catli quiitaj tlatlanextli para nojquiya eltoc san tlayohuilotl.”

## 11

### *Zofar quiilhui Job para Toteco quiita nochi tlaixpanoli*

<sup>1</sup> Zofar, catli ehua Naamat, quiilhui Job:

<sup>2</sup> “Monequi na nimitznanquilis ica nochi catli tiquijtojtoc huan nimitzquetzas. ¿Atlac icamanal se tlatatl catli camanalti miyac quinextía para más quimati? <sup>3</sup> Amo tleno huelis niquijtos quema ta ticamanalti tlahuel miyac. Monequi para se acajya mitzpinahualtis pampa tijpinajtía Toteco Dios. <sup>4</sup> Ta tiquijtojtoc para motlamachtil nelxitlahuac huan para timoilhuía tiitztoc xitlahuac iixpa Toteco. <sup>5</sup> Cuali elisquía sintla Toteco Dios camanaltisquía huan mitzilhuisquía nochi catli yaya moilhuía ica ta. <sup>6</sup> Cuali elisquía sintla mitzchihuasquía titlalnamicotoc pampa san yaya quimachilía sesen tlamantli ichtacatzitzi tlen tlnamiquilistli. Tlahuel ohui para se masehuali quipiyas tlnamiquilistli. Xijtlacaquili ni: Toteco Dios mitztlatzacuiltitoc nelpilquentzi huan amo quen quinamiqui por motlajtlacolhua.

<sup>7</sup> “¿Tiquiximati nochi catli ichtacatzitzi tlen Toteco? ¿Tijmachilía nochi iyajatil Toteco Catli Quiipya Nochi Chichahualistli huan hasta canque ontlami catli yaya hueli quichihua? ¡Amo ta tijmati! <sup>8</sup> Eltoc onpano hueyi nochi catli ichtacatzitzi tlen Toteco huan itlamachitilis. Eltoc nelhuejcapa quen ilhuicactli. Pero ¿ajqueya ta para tijmachilis nochi tlen itlalnamiqulilis? Itlalnamiqulilis Toteco eltoc tlahuel iyoca tlen nochi sequinoc tlnamiquilistli. Nojquiya itlalnamiqulilis Toteco yohui tlahuel huejcatla hasta campa más tlatzintla. Amo tleno huelis tijmachilis quen yaya tlamachilía. <sup>9</sup> Huan itlalnamiqulilis eltoc más hueyi que ni tlaltipactli huan más patlahuac que hueyi atl. <sup>10</sup> Sintla Toteco Dios huala para quitzacuas se acajya ipan tlatzactli o sintla quinotzas se masehuali iixpa se juez para quitelhuis, ta amo tihuelis tijtzacuilis para ma amo quichihua. <sup>11</sup> Yaya quinyoliximati catli tlacajcayahua. Quiita nochi tlajtlacoli huan sesen quichihuilía cuenta. <sup>12</sup> Se huihui tlatatl amo hueli mochihuas se tlnamijquetl, niyon hueli se burro quitlacatiltis se masehuali.

<sup>13</sup> “Xijnnextili Toteco Dios catli eltoc ipan moyolo. Xijxitlahua momax iixpa huan ximotlatlajti ica ya. <sup>14</sup> Xijcahua nochi motlajtlacolhua huan ximoquixtili nochi tlamantli catli amo cuali ipan moyolo. <sup>15</sup> Huajca quena, tiixhuetzcas pampa tiitztos cuali iixpa Toteco huan ayacmo tijmahuilis. Tijpiyas fuerza iixpa huan ayacmo timopinahuas. Ayacmo tijpiyas niyon se motlajtlacol catli mitzsoquihuisquía iixpa. <sup>16</sup> Quej nopa tiquelcahuas nochi motlaijiyohuilis. Huan sintla tiquelnamiqulilis, timoilhuis san tlatoc panoc quen elisquía atl catli san panotiquisa moixpa. <sup>17</sup> Nochi monemilis elis cuali. Cahuanis monemilis quen tonati ipan tlajcotona. Catli teipa timoilhuis para tzintlayohuilotl, elis quen ama quema tlanestihuala pampa nochi monemilis elis quen tlatlanextli. <sup>18</sup> Huan ta tiitztos temachtli pampa timotemachía ipan Toteco Dios, huan yaya mitzmocuitlahuijtos. Tijtlachilis catli yahualtic, huan tiquitas para eltoc cuali. Ticochis ica paquilistli. <sup>19</sup> Quema timotecas, amo tleno mitzmajmatis. Huan

miyac masehualme quitemojtihualase motlapalehuil. <sup>20</sup> Pero fiero tlacame amo huelise momanahuise niyon amo huelise mochololtise. Inijuanti san hueli mochiyase para miquise.”

## 12

### *Job quiilhui Zofar para inemilis se tlatatl eltoc imaco Toteco*

<sup>1</sup> Huan Job quiilhui Zofar:

<sup>2</sup> “Temachtli amjuanti anquimatij nochi. Huan quema anmiquise, ayacmo itztos niyon se masehuali catli tlanamiqui. <sup>3</sup> Pero na nijpiya tlanamiquilistli nojquiya. Amjuanti amo más ancuajcualme que na. ¿Ajqueya amo quimati nochi catli antechilhuijti hualajtoque? <sup>4</sup> Achtihuiya nimotlatlajtiyaya ica Toteco Dios huan yaya techmacayaya catli nijtlajtlaniyaya. Pero ama nochi nocalnechcahua san nechhuetzquilíaj. Masque na se nitlacatl catli nixitlahuac, ama nochi techpinajtíaj. <sup>5</sup> Tlacame catli nochi quipiyaj quinpinajtíaj masehualme catli tlaijiyohuáj. Amo quinequij quinitase catli motepotlamíaj. <sup>6</sup> Toteco quincagua tlachtequini ica tlasehuilistli, huan catli quicualancamacaj itztoque ica temachili. Nochi catli inijuanti quipiyaj Toteco quitlalijtoc ininmaco.

<sup>7</sup> “Nochi quimatij para TOTECO quichijchijqui nochi tlamantli. Xiquintlatzintoquili nopa tlapiyalme catli más huilhuitique huan inijuanti mitzilhuise. Inijuanti quimatij para melahuac TOTECO quinchijchijqui. Xiquintlatzintoquili nopa totome catli patlantine-mij. Inijuanti quimatij. <sup>8</sup> Nojquiya mitznexilis ni tlaltipactli o nopa michime catli itztoque ipan hueyi atl. <sup>9</sup> Nochi quimatij para TOTECO quinchijchijtoc. <sup>10</sup> Innemilis nochi masehualme huan nochi tlamantli yoltoque eltoc imaco TOTECO. Yaya huelis quinquixtilis inijiyo quema ya quinequi. <sup>11</sup> Quen tocamac quimachilía iajhuiyaca sesen tlamantli tlacualistli, totlacaquilis hueli quicaqui huan quiyecohua catlique camanali eltoc cuali. <sup>12</sup> Huan huehuentzitzitzi quipiyaj tlanamiquilistli huan quimachilíaj miyac tlamantli.

<sup>13</sup> “Pero san yaya Toteco Dios quipiya nopa tlanamiquilistli huan chicahualistli catli nelía melahuac. San yaya hueli techconsejomaca catli quinamiqui. San yaya quimachilía nochi tlamantli.

<sup>14</sup> “Catli Toteco Dios quisosolohua, amo aqui hueli quicualtlalis sempa. Huan sintla yaya quitzacuas se tlatatl, amo aqui huelis quimajcahuas. <sup>15</sup> Quema Toteco quichihua ma amo huetzi atl, huajca nochi huaqui huan mocahua quen se huactoc tlali. Huan quema yaya quichihua ma huetzi atl chichahuac, nochi tlatemi huan tlahueloni.

<sup>16</sup> “Yaya quipiya nochi chicahualistli huan tlanamiquilistli. Quipiya tlanahuatili ica nochi catli tlacajcayahuaj huan nochi catli sequinoc quincajcayajtoque. <sup>17</sup> Toteco quinhuihuitilía jueces. Quichihua catli teconsejomacayayaj ma quichihuaca tlamantli catli amo quinamiqui quen para quitojtomase tetequipanohuani para ma yohuij majajtoque. <sup>18</sup> Yaya quinquixtía inintlanahuatil tlanahuatiani huan quichihua ma quinhuicaca ilpitoque ica lazos ipan inintzinquechtla para ma tetequipanotij. <sup>19</sup> Toteco quinquixti inintequi totajtzitzi huan quichijqui ma quihuicaca para tetequipanotij san tlapi. Quintlahuiso nopa masehualme catli tlahuel chicahuaque. <sup>20</sup> Yaya quinchihua ma ayacmo camanaltica catli tlanamiquij. Quinquilía inintlalmamiquilis nopa huejhueyi tlacame para ayacmo teconsejomacase. <sup>21</sup> Yaya quinpinahualtía tlanahuatiani. Quinquixtilía inintepos inijuanti catli quipixque chicahualistli.

<sup>22</sup> “Yaya quitlamiltía tzintlayohuilotl huan miquilistli ica itlahuil. <sup>23</sup> Toteco Dios quinchihua sequin tlalme ma mochihuaca tlahuel chicahuaque, huan Toteco Dios quintzontlamiltía nopa tlalme catli quinequi. Quinhueyilía sequin tlalme, huan sequin quinsemana huan quintlahuelcahua. <sup>24</sup> Yaya quinquixtilía inintlalmamiquilis tlanahuatiani ipan tlaltipactli huan quinchihua ma mocuapolojtinemica ipan se huactoc tlali campa amo onca ojtli. <sup>25</sup> Quinchihua ma nejnemica ipan tzintlayohuilotl campa amo onca niyon se tlahuili. Quinchihua ma mocuapologa quen ihuintini.



## 13

*Job quitlajtlani Toteco para ayacmo ma quitlajiyohuiliti*

<sup>1</sup> “Xiquita, nochi catli amojuanti anquijtohuaj ya niquitztoc ica noixteyol, huan ya nijcactoc ica nonacas. Nochi ya nopa nijmachilía. <sup>2</sup> Nochi catli anquimatij, na nojquiya nijmati. Amo ximoilhuica se nihuihui tlatatl. Amo más anquimatij que na. <sup>3</sup> Pero na tlahuel nijnequisquía nicamanaltis ihuaya Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli. Nijnequi niquixnextis nochi ni tlamantli para nimomanahuis. <sup>4</sup> Pero amojuanti san antechtlaijilhuíaj ica istlacatili. Anitztoque quen antepajtiani catli amo hueli anquichicahuaj niyon se masehuali. <sup>5</sup> Cuali elisquía sintla amo tleno anquijtosquíaj huan quej nopa nelía annesisquíaj antlalnamiqij. <sup>6</sup> Ama techtlacaquilica se quentzi. Xijchihuilica cuenta catli niquijtos para nimomanahuis.

<sup>7</sup> “¿Anquisenhuilise ancamanaltise quen anquipiyaj itequiticayo Toteco Dios? Yaya amo anmechilhuitoc niyon se camanali. Nochi catli anquijtohuaj san istlacatili huan tlacajcayahuali. <sup>8</sup> ¿Atlac Toteco Dios quinequi anistlacatise huan para quej nopa anmonajnanquilise ipan ya itoca? Monequi amo aqui anquichicoicnelise, niyon ya, niyon na. <sup>9</sup> Xijpiyaca miyac cuidado para Toteco ma amo quipantis nochi catli anquichihuaj. ¿Atlac anmoilhuíaj anhuelise anquicajcayahuase Toteco quen antecajcayahuaj? <sup>10</sup> ¡Amo! Yaya anmechtlatzacuiltis chicahuac sintla anquichicoicnelíaj ya huan amo anquichihuaj san catli xitlahuac. <sup>11</sup> ¿Amo anmechmajmatía ihueyitilis Toteco Dios? ¿Para tlen amo anquiimacasij? <sup>12</sup> Nochi nopa camanali catli antechilhuitoque amo tleno ipati. Eltoc quen tlattejpochtli. Huan nochi catli anmoilhuíaj para ica anquimanahuise eltoc quen se soqui comitl.

<sup>13</sup> “Huajca ayacmo ximolinica. Techcahuilica ma nicamanalti na. Ya nimocualtlalijtoc para niquijiyohuis tlen hueli tlaijiyohuilitli catli hualas teipa. <sup>14</sup> Nicamanaltis masque na nijmati por nocamanal Toteco huelis nechmictis. <sup>15</sup> Pero masque Toteco Dios nechmictisquía, noja nimotemachisquía ipan ya huan nimomanahuisquía iixpa. <sup>16</sup> Huan ya ni huelis nechpalehuis para nijnextis amo tleno nijchijtoc, pampa se tlatatl catli amo cuali amo monechcahuis iixpa Toteco Dios.

<sup>17</sup> “Xijtlacaquilica cuali nochi catli niquijtos. Quena, techtlacaquilica. <sup>18</sup> Xiquitaca, na nimocualtlalijtoc ica tlaque nimomanahuis pampa nijmati para huelis nijnextilis para amo tleno nijchijtoc. <sup>19</sup> ¿Ajqueya hueli nechtelhuis ica se tlamantli catli amo cuali catli nijchijtoc? Sintla amojuanti antechnextilisquíaj para melahuac nijchijtoc catli amo cuali, ayacmo sempa nimomanahuisquía hasta nimiquis.

<sup>20</sup> “Toteco Dios, chicahuac nimitztlatlanía para ayacmo techchihuilis ni ome tlamantli para huelis nicamanaltis mohuaya: <sup>21</sup> Ayacmo más techtlajiyohuiliti. Huan nojquiya amo techmajmati quema niitztoc moixpa huan nijmachilía mohueyi chicahualis. <sup>22</sup> Huajca technotza huan techtlatzintoquili huan na nimitznanquilis. O sintla tijnequi, na nimitzcamanalhuis achitihui huan ta technanquilis. <sup>23</sup> ¿Se favor, san techilhui tlaque tlamantli catli amo cuali nijchijtoc? Technextili notlaixpanolhua huan notlajtlacolhua. <sup>24</sup> ¿Para tlen timohuejcatlalía tlen na? ¿Para tlen techita quen nielisquía nimocualancaitaca? <sup>25</sup> ¿Tijtlajiyohuilitisquía se xihuitl catli huetzqui tlen se cuahuitl huan quipatlanaltía ajacatl? ¿Tijtojtocasquía itlasolo trigo catli quihuica ajacatl huan amo tleno ipati? Huajca ¿para tlen techtojtoca na catli amo tleno nopati na?

<sup>26</sup> “Eltoc quen tiquijcuilojtoc miyac fiero tlamantli para ica techtelhuisquía. Eltoc quen techelnamiquiltía tlen nochi notlajtlacolhua catli nijchijqui quema nieliyaya nitelpocatl. <sup>27</sup> Eltoc quen tijtepitztlatoc noicxihua ipan cuahuitl para amo nicholosquía. Techtlachilijtinemi campa ninejnemi. Tijtlalijtoc sellos tlatzintla noicxihua para campa hueli ninemis nijosellojhuis nopa tlali huan tijmatis para naya. <sup>28</sup> Na nieltoc quen se cuahuitl catli huetztoc huan más palani mojmotla. Niitztoc quen se yoyomitl catli mejtolime ya quitlamicuajtoque.



## 14

*Job quiijto para nimantzi tlami inemilis se masehuali*

<sup>1</sup> “Amo huejcahua inemilis niyon se masehuali. Temitoc sesen tonali tlen inemilis ica tlaijiyohuilstli. <sup>2</sup> Timasehualme tiitztoque quen se xochitl catli cahuani se tlatoctzi huan teipa pilini. O tiitztoque quen iecahuil se mixtli catli san pano huan nimantzi xpolihui.

<sup>3</sup> “Toteco Dios, ¿para tlen tijtlatzquiltijtloc moixteyol ipan na para techtlajtlanis cuenta? <sup>4</sup> Amo aqui huelis quipantis catli tlapajpactic ipan se tlatatl quen na catli nitlalatqui ica tlajtlacoli. <sup>5</sup> Toteco, ta tiquixquetztoc quesqui tonali sesen timasehualme tiitztose huan nelcototzi tonemilis. Quena, ta tiquixquetztoc quesqui metztli sesen tojuanti tiitztose huan amo aqui hueli quitlalilis niyon se tonali más. <sup>6</sup> Huajca techcahuili nochi timasehualme se quentzi tonali para ma timosiyajquetzaca. Xiquijcuini mohueyi cualancayo se tlatoctzi para ma caxani. Tiitztoque quen titetequipanohuani. Techcahuili ma tijtlamiltica nopa tequitl catli techmacac ma tijchihuaca.

<sup>7</sup> “Quema tlacame quitzontequij se cuahuitl, noja onca pajtli para chamanis huan sempa quipiyas imacuayohua catli selic. <sup>8</sup> Huan masque inelhuayohua nopa cuahuitl huehuejtiyasquíaj tlatzintla tlali huan icuatzonyo palanisquía, <sup>9</sup> quema quiajsisquía atl, sempa chamanisquía. Quena, quema inelhuayohua moxoxohuilisquía, yancuic ixhuatos.

<sup>10</sup> “Pero quema se tlatatl miqui, ayacmo onca chicahualistli ipani. San tlami tlaijiyotilana huan ayacmo itztoc. <sup>11</sup> Quen apoctli tlejco tlen hueyi atl huan amo mocuepa, huan quen se hueyatl tlahaqui huan san polihui, <sup>12</sup> quej nopa nojquiya tlami se masehuali catli miqui. Ayacmo motlananas hasta quema ayacmo oncas ilhuicactli, niyon ayacmo isas.

<sup>13</sup> “Toteco, cuali elisquía sintla techtlatisquía ipan nopa hueyi ostotl campa itztoque mijcatzitzi huan techelcahuasquía hasta tlamisquía mohueyi cualancayo. Pero xiquixquetza se tonal quema sempa techelnamiquis. <sup>14</sup> Sintla se masehuali miquis, ¿sempa moyolcuis? Sintla quena, nelía nechpactisquía miyac. Huan mojmotla ipan nonemilis nimochiyas hasta ta techmajcahuas tlen ni tlaijiyohuilstli para ma nimiquis. <sup>15</sup> Sintla ta technotzasquía, na niyasquía. Huan ta techselisquía ica miyac tlaicnelijcayotl pampa techchijchijqui ica momax. <sup>16</sup> Huan ta tijpohuasquía sesen huelta canque nijtlali noicxi, huan amo tijpohuasquía notlajtlacolhua. <sup>17</sup> Tijtlatisquía nochi notlaixpanolhua ipan se coxtali. Huan tiquixpolosquía nochi notlajtlacolhua.

<sup>18</sup> “Ta tijtlamiltía catli quichiya se masehuali quen tepeme huelonij huan mochiuhaj cuectic huan nopa teme tepehuij tlen se tepexitl.

<sup>19</sup> “Tijtlamiltía nochi catli quichiyaj masehualme quen miyac atl quichihua nopa teme ma mocuepaca xali, huan miyac atl catli huetzi quichihua ma mohuahuatatza miyac tlali. <sup>20</sup> Nochipa tiquintlani masehualme huan teipa san xpolijtehuaj. Tiquinchihua masehualme ma huehuejtiyaca huan ma ixcuilichtiyaca huan teipa miquij. <sup>21</sup> Huan quema mictoc se masehuali, ayacmo quema quimatis sintla iconehua moscaltise huan quiselise tlatlepanitacayotl o pinahualistli. <sup>22</sup> Yaya san quimachilía tlacuajcualocayotl ipan itlacayo huan motequipachohua ica nopa tlaijiyohuilstli.”

## 15

*Elifaz quiajhuac Job*

<sup>1</sup> Huajca, Elifaz catli ehua Temán, quiilhui Job:

<sup>2</sup> “Amo quinamiqui para se tlnamijca tlatatl quen ta, camanaltisquía quen tijchihua. Nochi camanali catli tiquijtojtoc san eltoc quen ajacatl. <sup>3</sup> Amo cuali para se masehuali camanaltis catli se huihuiyotl. Mocamanal amo cuali huan amo mitzpalehuía. <sup>4</sup> ¿Amo tiquimacasi Toteco Dios? ¿Amo tijtlepanita? <sup>5</sup> Motlajtlacol mitzchihua xicamanalti quej nopa. Quena, ticamanaltic quen se tlacajcayajca tlatatl. <sup>6</sup> Huajca amo monequi na nimitzelhuis. ¡Amo! Mocamac ta, ya nopa mitztelhuijtoc.

<sup>7</sup> “¿Timoilhuá para ta tiachtihui tlacatl ipan ni tlaltipactli? Huelis san ta catli más titlalnami qui tlen nochi sequinoc. ¿Titlacatqui hasta quema ayamo oncayaya tepeme? <sup>8</sup> Huelis ta tijcajqui nochi tlamantli catli ichtacatzí catli Toteco moilhui quichihuas. Huelis san ta tijpiya nochi tlnamiquilistli. <sup>9</sup> ¿Tlaque tijmati catli tojuanti amo tijmatij? ¿Tlaque más tijmachilía catli tojuanti amo tijmachilíaj? <sup>10</sup> Tlatlajco tojuanti itztoque huehue tlacame catli tzonchipahuaque huan quipiyaj más xihuitl que motata.

<sup>11</sup> “¿Atlac tiquita para amo tleno ipati para Toteco Dios mitzyoltalis ica nochi ni yejectzi camanali catli tojuanti timitzmacaj? <sup>12</sup> ¿Para tlen timoyolpatlatoc huan ticualancatlachiya? <sup>13</sup> ¿Para tlen tijcualancaita Toteco Dios huan tijtlajilhúa ica camanali catli fiero? <sup>14</sup> ¿Quenicatza huelis se masehuali mochihuas tlapajpactic iixpa Toteco? ¿Huelis se catli tlacatqui tlen se sihuatl mochihuas xitlahuac quen ta tiquijtohua? <sup>15</sup> ¡Xiquita! Toteco Dios amo motemachía ipan itequihuaajcahua. Niyon ilhuicactli amo eltoc senquistoc tlapajpactic iixpa. <sup>16</sup> Sintla quej nopa eltoc, ¿quenicatza huelis yaya motemachis ipan se tlacatl quen ta catli mosisinía huan senquistoc tlajtlacolchihua huan quinequi quichihuas miyac tlamantli catli amo cuali?

<sup>17</sup> “Sintla techtlacaquilis, nimitzpohuilis catli nijmati huan catli niquitztoc. <sup>18</sup> Nimitzpohuilis nopa tlamachtli catli tlnamijca tlacame quiselijque tlen ininhuejcapan tatahua. <sup>19</sup> Inintatahua elque catli quiselijque nopa tlali huejcayja quema ayamo ajsiyayaj tlacame tlen sequinoc tlamme para mosansejcotilise ininhuaya.

<sup>20</sup> “Se tlacatl catli amo cuali huan catli tlahuel mosisinía quipantía tlaijiyohuilistli ipan nochi inemilis. <sup>21</sup> Quema quicaqui tlahuejchihualistli, momajmatía. Quema nochi eltoc cuali, hualahuij tlachtequini huan quitlachtequilíaj. <sup>22</sup> Majmahui para quisas ica tlayohua. Moilhuá tlacame quimictise. <sup>23</sup> San motlajtlanijtinemij tlacualistli. Quiijtohua ¿canque onca pantzi? Fiero tlacame quimatij nechcatitoc para tlamis ininnemilis. <sup>24</sup> Itztoque ipan majmajtli huan tlahuel motequipachohuaj quen se tlanahuatijquetl catli mocualtlalía para quinhuilanas icualancaitacahua. <sup>25</sup> Fiero tlacame quitlananj ininmax iixpa Toteco Dios para quimacase. Quej nopa quiixpanoj Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli. <sup>26</sup> Motzacuaj ica ininyoltepostzajca catli tilahuac para quinmanahuisquía huan motlalohuaj campa ya.

<sup>27</sup> “Nopa fiero tlacame motomajtoque huan moricojchijtoque, <sup>28</sup> pero monequi itztose ipan altepeme catli tlami sosolijtoque huan ipan calme tlaxolejtoque campa amo aqui mocahuaj pampa nochi quintlamimictijque. <sup>29</sup> Nopa tlacame amo elise ricos para nochipa, niyon amo quisenhuiquilise moaxcatise tlamantzitzi para mochihuase huejhueyi ipan inintlal.

<sup>30</sup> “Fiero tlacame mocahuase ipan tzintlayohuilotl para nochipa huan amo hueli cholose. Se tlitl quintzontlamiltis huan Toteco ica ijiyo quintlamiltis. <sup>31</sup> Huajca se tlacatl catli amo cuali ma ayacmo motemachi ipan iricojyo pampa amo huejcahuas. Niyon ayacmo más ma mocajcayahuas, pampa nopa tomi amo hueli mocohuis catli yaya quiyoltemohua. Huan teipa iyolo elis cactoc. <sup>32</sup> Fiero tlacame miquij quema ayamo ajsi hora huan tlamis nochi tlamantli catli ipan motemachiyayaj. <sup>33</sup> Inijuanti elise quen se xocomecatli catli quitechilijtoque itlajca quema ayamo icsiyaya. O elise quen se olivo cuahuitl quema huetzij ixochiyo huan ayacmo huelis temacas itlajca. <sup>34</sup> Ininconeua amo cuajcualme amo momiyaquilíaj. Nopa tlacame san quipactíaj quiselise tomi ichtacatzí huan quitemitíaj ininchajchaj ica miyac tlamantli. Huajca Toteco quintzontlamiltis ica tlitl. <sup>35</sup> Inijuanti san huelij quiyolitíaj tlajtlacoli huan tequipacholi. Ipan ininyolo san moilhuíaj quenicatza huelij tlacajcayahuase.”

<sup>2</sup> “Na nijcactoc miyac hueltas nochi ya nopa. Amojuanti amo nelía antechyoltlalíaj. San achi más antechtlaijiyohuiltíaj. <sup>3</sup> ¿Amo quema anmoquetzase ancamanaltij? ¿Para tlen tlahuel anhuejcahuaj ica camanali catli amo tleno ipati? <sup>4</sup> Na nojquiya nihuelisquía nicamanaltisquía quen amojuanti sintla amojuanti anmopantisquíaj ipan tlaijiyohuilstli. Nimechtlaijilhuisquía huan nicojolinisquía notzonteco huan nimechpinajtisquía. <sup>5</sup> Pero amo ya nopa nijchihuasquía. Nimechcamanalhuisquía para nimechpalehuisquía huan nimechyoltlalisquía. Nijchihuasquía campica para xiquelcahuaca amotlaijiyohuilis. <sup>6</sup> Pero ica na nijsenhuiquilía nitlaijiyohuía masque nicamanaltisquía para nimomanahuis o amo nicamanaltisquía.

<sup>7</sup> “Toteco Dios, ta techtlaijiyohuiltijtoc huan techquixtilijtoc nofamilia. <sup>8</sup> Techchijtoc nicocoxquetzi huan niteicneltzi, huan ni tlacame quiijtohuaj san nechajsi ni tlatzacuilti por notlajtlacolhua.

<sup>9</sup> “Toteco tlahuel nechcualancaita. Yaya quitzayanqui nonacayo. Motlanhuehuechotza ica cualantli huan chichahuac nechsentlachilía. <sup>10</sup> Nochi masehualme catli hualahuíj para nechyoltlalise nechhuetzquilíaj huan san nechmaquilíaj ipan noixayac. Nocualancaitacahua mosentilíaj para nechpinajtise. <sup>11</sup> Huan Toteco Dios nechtemactilijtoc ininmaco tlajtlacolchihuani huan ininmaco tlacame catli fiero ininnemilis.

<sup>12</sup> “Na niitztoya cuali huan ica paquilistli huan Toteco Dios pejqui nechtlaijiyohuiltía. Nechitzqui noquechtla huan nechmajcajqui tlalchi huan quichijqui cuechtic nochi notlacayo. Teipa nechcuahuiyoni huejcapa para nechmelac itas ica cuatlamintli. <sup>13</sup> Isoldados nechyahualojque huan nechmajcahuilijque cuatlamintli. Quitlamicocojtoque notlacayo huan ni tlali xolonqui ica noeso. Niyon quentzi amo nechtlasojtlaque. <sup>14</sup> Tlatoctzitzi Toteco quisenhuiquilía nechmaquilijtoc. Nechtojtocatihualajtoc quen se tlahuilanquetl. <sup>15</sup> Huan nica nimosehuía huan nimoquentijtoc ipan nopa fiero yoyomitl catli quinextía notequipachol. Ipan notzonteco nijtemilía cuanextli. Ya nimotemacatoc iixpa. <sup>16</sup> Noixteyolhua nochi chichiltic pampa tlahuel nichocatoc. Samajtoc huan yayahuic noixtencuetlaxo hasta nesi para nimiquisnequi. <sup>17</sup> Quej nopa nechpantijtoc, masque amo quema nimosisinijtoc. Huan nochi catli niquilhuijtoc Toteco Dios quema nimotlatlajtijtoc ica ya eltoya cuali.

<sup>18</sup> “Ma amo quiijis noeso ni tlali. Xijcahuili noeso ma huejchihua por quinextis notlaijiyohuilis. <sup>19</sup> Pero yaya catli noTestigo huan noTlatempalehuijca itztoc huejcapa ipan ilhuicac. Yaya Toteco nechita huan quimati amo nijhuica tlajtlacoli. <sup>20</sup> Nohuampoyohua nechpinajtíaj, pero na nimochoquilía iixpa Toteco. <sup>21</sup> Cualí elisquía sintla itztoya se catli huéli motlajcoquetzas ica Toteco Dios huan ica na quen quichihuas se tlatatl catli motlajcoquetza ica ome ihuampoyohua. <sup>22</sup> Pampa amo huejcahuas para nimiquis huan nias ipan nopa ojtli campa ayacmo quema nimocuepas.

## 17

<sup>1</sup> “Noyoltzi nechcocohua huan tlahuel nimotequipachohua hasta nijmati para nimiquis. Nopa tecacahuatl eltoc tlasencahuali para ipan nechtlalpachose. <sup>2</sup> Nechyahualojtoque miyac masehualme catli nechpinajtíaj. Campa huéli itztoque catli nechhuetzquilíaj.

<sup>3</sup> “¡Ay Toteco Dios! Monequi ta techpalehuis huan tijnextis para amo nijchijtoc catli amo cuali pampa amo aqui más huéli nechpalehuis. <sup>4</sup> Ta tijtactoc inintlalnamiqulis ni tlacame para ma amo quimachilica, pero amo xiquincahuili ma techtlanica. <sup>5</sup> Fiero tlacame catli quiselíaj tomi para quintelhuise ininhuampoyohua quipantise para ininconeua tlaijiyohuise huan mocahuase popoyotzitzi.

<sup>6</sup> “Yaya Toteco Dios nechpinahualtijtoc tlamiyacapa. Quichijtoc para ma nechhuetzquilica huan nechixchijchaj nochi masehualme. <sup>7</sup> Nitlachiya quen tlamixtentoc pampa tlahuel nichocatoc. Nonemilis tlantiya quen se ecahuilotl. <sup>8</sup> Cuajcualme momajmatíaj quema nechitaj.

“Huan se tonali injuanti motlananase huan quintlanise nopa masehualme catli amo tleno tlatlepanitaj. <sup>9</sup> Quena, masehualme catli xitlahuaque quisenhuiquilise nejnemij ipan iniojhui catli yohui huejcapa. Catli yoltlapajpactique elise noja más tetique huan quipiyase más chichahualistli.

<sup>10</sup> “Pero xihualaca nochi amojuanti huan anquilitase para amo mopantis niyon se tlanamijquetl campá amojuanti. <sup>11</sup> Pero ya panotoc nochi tonali catli cuali para na. Ixpolijtoc nochi catli nijchiyayaya. Nochi catli nimoilhuijtoya nijchihuas, tlanqui. <sup>12</sup> Huan amojuanti tlahuel anquielihuishuáj catli melahuac. Anquijtohuaj para yohuali eltoc tonaya huan tonaya eltoc yohuali. <sup>13</sup> San nimochiya para nimiquis huan nimotecati campá tzintlayohuilotl. <sup>14</sup> Huan nipaquis ipan nopa tecacahuatl huan nijtocaxtis notata. Huan niquinselis nopa ocuileme ica paquilistli. Elis quen niquntocaxtis nonana huan nosihua icnihua. <sup>15</sup> Huajca ¿tlaque paquilistli nechchiya? Amo aquí huelis quipantis se tlamantli catli nijchiya. <sup>16</sup> Nochi catli nijchiyayaya yas nohuaya ipan notecacahua. San sejco timosiyajquetzatij ipan tlattejpochtli.”

## 18

### *Bildad sempa quiilhui Job*

<sup>1</sup> Huajca Bildad catli ehua Súa quiilhui Job:

<sup>2</sup> “¿Hasta quema timoquetzas ticamanaltis? Xicamanalti ica camanali catli mitznexis para titlanamiqui sintla tijnequi ma timitznancuila. <sup>3</sup> ¿Para tlen techita quen titlapiyalme catli huilitique? <sup>4</sup> Ta tlahuel timocualancamaca huan tijtzayana moyoyo. ¿Timoilhuía para ica ya nopa pehuas mojmolinis ni tlali huan mijcuinise nochi teme?

<sup>5</sup> “Quema fiero inemilis se masehuali quen ta, yaya miquis huan itlahuil sehuís. Ayacmo tlatlas itli ipan icalijtic. <sup>6</sup> Teipa oncas tzintlayohuilotl ipan nochi calme campá onca tlajtlacolotl, huan sehuise nopa tlahuilme catli eltoc ininnechca. <sup>7</sup> Amo cuajcualme mohueyimatij huan moilhuáj para huelis tecajcayahuase, pero huetzise ipan tlaquetztli catli san injuanti quisencajtoque.

<sup>8</sup> “Campá amo cuajcualme nejnemij, quinpantía se matlatl. Huan ilpitoque ipan nopa matlatl huetzij ipan se ostotl catli tlasencahuili. <sup>9</sup> Eltoc quen se tlaquetztli quitzquía iniicxihua huan se lazo quintlamiilpía. <sup>10</sup> Campá nejnentiyohuij amo cuajcualme quinchia se tlaquetztli para quinmasiltis. Pero injuanti amo quijtaj sintla eltoc tlatijtic.

<sup>11</sup> “Tlahuel majmahuij amo cuajcualme campá hueli yohuij pampa quimatij catli fiero yohui inintepotzco. <sup>12</sup> Ininchicahualis amo cuajcualme tlantiya por mayantli. Nochi masehualme quichiyaj para ma huetzica ipan tlajtlacoli. <sup>13</sup> Cocolistli quipalanaltía inin-cuetlaxo amo cuajcualme. Huan miquilistli quitlamiltía inintlacayo. <sup>14</sup> Masque itztotaj ica temachtli achtihui ipan inintlacayo, miquilistli quinquixtis ipan inintlacayo para ma temoca ipan nopa hueyi ostotl campá itztoc nopa tlanahuatijquetl catli más temajmatíaj. <sup>15</sup> Masehualme quitlatise ichaj se fiero tlatatl ica azufre huan tlamis nochi catli quipiya. <sup>16</sup> Se fiero tlatatl elis quen se cuahuatl catli huaquij inelhuayohua tlatijtic, huan teipa huaquij imacuayohua huejcapa. <sup>17</sup> Tlamis nochi catli tlajtlacolchihuani quichijque ipan ni tlaltipactli huan ayacmo aquí quinelnamiquis. <sup>18</sup> Toteco Dios quinquixtis tlen campá onca tlahuili huan quimajcahuas campá tzintlayohuilotl. Quintojtocas tlen ni tlaltipactli. <sup>19</sup> Huan ayacmo mocahuas niyon se inincone, niyon se iniixhui huan niyon se ininteiximatca ipan nopa tlali campá itztotaj. <sup>20</sup> Masehualme catli itztoque campá hualquisa tonati hasta campá oncalaquí, momajmatíaj por catli ininpantis nopa fiero masehualme. <sup>21</sup> Quiijtose: ‘Ya ni elqui ichaj se catli quihuejcamajcaqui Toteco Dios huan amo quinejqui quiiximatis.’ ”

## 19

### *Job quijtohua para quipiya i Tlamanahuajca*

<sup>1</sup> Job quiilhui Bildad:

<sup>2</sup> “¿Hasta quema anquicahuase antechtlaijiyohuiltise? ¿Hasta quema anquicahuase antechcocose ica amocamanal? <sup>3</sup> Majtlactli hueltas antechtlatelhuijtoque para nit-laijiyohuía por na notlajtlacol. ¿Atlac amo anpinahuaj antechilhuisse quej nopa? <sup>4</sup> Sintla melahuac nitlajtlacolchijosquía, huajca monequiyaya antechnextilise canque nimocuapolojtoc. <sup>5</sup> Anmoilhuíaj tlahuel anhuejhueyi huan antechpinahualtíaj pampa nechicnotlalijtoque. <sup>6</sup> Pero cuali xijmatica ya ni. Eltoc Toteco Dios catli nechchihuilijtoc catli amo cuali. Yaya catli nechmasiltijtoc ipan imatla.

<sup>7</sup> “Na nitzajtzi chichahuac para yaya nechchihuilijtoc catli amo cuali, pero amo aqui nechnanquilía para nechpalehuis. Masque nichoca, amo aqui nechchihuilía catli xitlahuac. <sup>8</sup> Toteco Dios quitzactoc noojhui para amo hueli nipanos. Huan campa ninejnemi quicueptoc notlahuil ica tzintlayohuilotl. <sup>9</sup> Yaya nechcuili nochi catli nijpixqui huan quichijtoc para ayacmo aqui ma nechtlepanita. <sup>10</sup> Nechtalaijiyohuiltijtoc campa hueli huan yeca ya nitlantinemi. Quitlamilti nochi catli cuali catli nijchiyayaya. <sup>11</sup> Yaya tlahuel cualani nohuaya huan nechita quen se niicualancaitaca. <sup>12</sup> Quintitlanqui isoldados para ma nechhuilanaca. Inijuanti mocualtlalíaj para nechitzquise huan para quiyahualose nochaj.

<sup>13</sup> “Noteiximatcahua nechhuejcatlalijtoque huan nochi noicnihua quichihua quen amo nechiximatij. <sup>14</sup> Nochi nocalnechcahua huan nohuampoyohua catli más nechca nechtlahuelcajtoque. <sup>15</sup> Nochi catli itztoque ipan nochaj huan notequipanojcahua, nechitaj quen niehua seyoc tlali. <sup>16</sup> Quema nijnotza notequipanojca, yaya amo nechnanquilía huan amo huala masque nijsenhuiquilía nijnotza. <sup>17</sup> Nosihua quiiyiya noiijiyo. Noicnihua amo quinequij nechitase. <sup>18</sup> Hasta catli coneme nojquiya nechcualancaitaj. Quema nimoquetza inijuanti nechhuihuiitaj. <sup>19</sup> Catli eliyayaj nocualhuampoyohua ama nechijiyaj. Huan nochi catli tlahuel niquinicnelía moicancueptoque ica na. <sup>20</sup> San niomitl nimocajtoc. Nechcatitoc niitztoc para nimiquis.

<sup>21</sup> “Annohuampoyohua, techtlasojtla pampa yaya Toteco Dios catli nechmacatoc. <sup>22</sup> ¿Para tlen antechtoquiliytinemij quen Toteco Dios quichihua? ¿Amo anquiiat para tlahuel nitlaijiyohuía?

<sup>23</sup> “Cuali elisquía para se acajya quiijcuilosquía nochi nocamanal para amo aqui quielcahuasquía. <sup>24</sup> Quitejtequisquía sesen camanali ipan se hueyi tetl ica se cincel huan quiixtemitisquía ica plomo para amo ixpolihuis para nochipa.

<sup>25</sup> “Na nijmati para itztoc noTlamanahuijca, huan ipan itlamiya tonali yaya moquetzas ipan ni tlaltipactli. <sup>26</sup> Huan masque palanis ni notlacayo, teipa ica notlacayo niquitas Toteco. <sup>27</sup> Huan por na noseltzi niquitas. Quena, niquitas ica na noixteyol. Ica nochi noyolo nijnequisquía nimantzi ma ajsi nopa tonali.

<sup>28</sup> “¿Quenicatza anmotemacaj para antechtlaijiyohuiltijtinemise? Anquichihua quen elisquía anquimatij para elqui notlajtlacol, pero amo neli. <sup>29</sup> Huajca nimechilhúa, xijpiyaca cuidado pampa amoseltzitz anmotemolíaj tlatzacuilti por catli anquichihua. Huan se tonali anquimatise para temachtli Toteco Dios tetlajtolsencahua.”

## 20

### *Zofar quinanquili Job huan quiajhuac*

<sup>1</sup> Huajca Zofar, catli ehua Naamat, quiilhui Job:

<sup>2</sup> “Na nimoisihuiltía para nimitznanquilis pampa nelía nicualani. Amo hueli niquiijyohuis mocamanal, huan ama nimoilhuijtoc quenicatza nimitznanquilis. <sup>3</sup> Ica nochi catli tiqijtojtoc techpinahualtijtoc pampa timitzilhuijtoque para tijchijtoc catli amo cuali, pero ama notlalnamiqulilis nechchihualtía ma nimitznanquili.

<sup>4</sup> “¿Amo tijmati para hasta quema Toteco Dios quintlali masehualme ipan ni tlaltipactli huejcajya, <sup>5</sup> amo huejcahua ipaquilis se tlatatl catli amo cuali? Se fiero tlatatl san hueli tlatlani para se tlatoctzi. <sup>6</sup> Masque se tlatatl catli amo quitlepanita Toteco Dios tlahuel mohueyimati huan quimati itzonteco quiajsisquía ne mixtli, <sup>7</sup> yaya tlamis para nochipa. Huan masehualme quimajcahuase itlacayo quen elisquía cuílatl. Huan nochi

catli quiiximatque motlatzintoquilise ¿canque itztoc? <sup>8</sup> Ixpolihuis quen se temictli, o quen se tlanextili catli monextía ica tlayohua huan ayacmo aqui huelis quipantis. <sup>9</sup> Niyon ifamilia, niyon ihuampoyohua nopa tlacatl catli amo quitlepanitac Toteco, ayacmo quema quiitase. <sup>10</sup> Huan iconehua quitlajltanise tlapalehuili tlen catli hueli masehuali masque teicneltzitz. Sequinoc quinchihualtise ma tequitica nelchicahuac para quicuepase catli inintata quinichtejqui. <sup>11</sup> Huan nopa fiero tlacatl catli san eltoya se telpocatl huan eltoya tetic, ama mictoc huan iomiyohua mocueptoque tlattejpoctli.

<sup>12</sup> “Tlahuel quipacti nopa fiero tlacatl para quichihuas catli amo cuali hasta quimachili quen eltoya ajhuiyac ipan icamac. <sup>13</sup> Quiajocui icamajtic huan ica yolic quitolohuayaya para amo tlamis nimantzi. <sup>14</sup> Pero ica se tlatoctzi, eltos quen nochi nopa tlamantli catli quicuajtoc, xocoyas ipan iijti. Mochihuas quen inintencococa cohuame iijtico. <sup>15</sup> Huan quiiotlas nochi nopa ricojyotl catli quiichtectoc pampa Toteco Dios amo quicahuilis ma quipixto. <sup>16</sup> Eltoc quen se fiero tlacatl quichichina inintencococa cohuame huan se cohuatl quitzacanis huan quimictis. <sup>17</sup> Yaya quiichtejqui tlahuel miyac aceite, sayol nectli huan queso, pero ama ayacmo quema quicuas. <sup>18</sup> Nopa tequitl catli quichi-huayaya para tlachtequis elis san tlapic. Catli mocuilijtoc monequi quicuepas. Amo tleno mocahuas para ica mopaquilismacas. <sup>19</sup> Yaya quintlaijiyohuilti catli teicneltzitz huan moaxcati calme catli yaya amo quichijqui. Amo tleno mocajqui ininmaco nopa teicneltzitz. <sup>20</sup> Nochipa nopa fiero tlacatl quinequiyaya más tlamantli. Pero masque tlahuel quipacti moaxcatis tlamantli catli amo iaxca, ama amo tleno quipiya. Huan ica nochi catli quinejqui quipiyas, amo huelis momaquixtis ama. <sup>21</sup> Masque quitlamicuajqui nochi tlamantli, catli quipiya amo huejcahuas.

<sup>22</sup> “Quema tlahuel moricojchijtoc nopa fiero tlacatl, quipantis miyac tlaohuijcayotl, catli quitzontlamiltis. <sup>23</sup> Quema nechcatitoc para temis iijti ica nochi catli cuali, Toteco Dios quititlanis ihueyi cualancayo ipan ya. <sup>24</sup> Sintla quinequi mochololtis tlen Toteco, Toteco quitepotztocas huan quiajsis ica icuatlamin. <sup>25</sup> Quiquixtía nopa cuatlamintli catli quisentlapalo itlacayo huan iyecapa quipiya ichichica. Se hueyi majmajtli quiitzquía huan yaya miqui.

<sup>26</sup> “Nochi iricojyo tlami quema yaya miqui huan yohui ipan nopa hueyi ostotl campa tlahuel tzintlayohua. Se hueyi tlitl quitlamitlatis ya huan nochi catli quicajtejtoque ipan ichaj. <sup>27</sup> Toteco Dios quipannextis itlajtlacollhua nopa masehuali. Huan masehualme catli itztoque ipan ni tlaltipactli motlananase para quitelhuise. <sup>28</sup> Elis quen hualas miyac atl huan quihuicas ichaj huan nochi iricojyo pampa Toteco Dios tlahuel cualantoc ihuaya. <sup>29</sup> Ya ni catli ininpantis amo cuajcualme pampa ya ni catli Toteco Dios quinajocuiliijtoc.”

## 21

*Job quinanquili Zofar quen yaya cualani ica Toteco Dios*

<sup>1</sup> Huajca Job quiilhui:

<sup>2</sup> “Xijtlacaquilica cuali catli nimechilhuis huan san ya nopa nechyoltlalis.

<sup>3</sup> Nimechtlajltanía techcahuilica nicamanaltis huan quema nitlamis, xijsenhuiquilica techpinajtica sintla anquinequij.

<sup>4</sup> “Na amo nicualani ica niyon se masehuali. Yaya Toteco Dios catli nijnequi nijtlatzin-toquilis huan yeca notonaltzi tlahuel tlaijiyohuía. <sup>5</sup> Techtlachilica huan ximomajmatica quen nieltoc, masque monequi xijtzacuaca amocamac ica amomax por quenicatza ninesi. <sup>6</sup> Quema nimoilhuía catli nijnequi niquijtos, nechitzquía se hueyi majmajtli huan nihuihuipica.

<sup>7</sup> “Na niquita para amo cuajcualme itztoque hasta huehuejtiyaj huan moricojchihuaj.

<sup>8</sup> Quinitaj ininconeuhua moscaltíaj huan iniixhuihua nojquiya. <sup>9</sup> Ininchajchaj amo cuajcualme eltoque temachtli, huan amo quinajsi niyon se majmajtli. Niyon Toteco Dios amo quintlatzacuiltía. <sup>10</sup> Nochi ininhuacaxhua momiyaquilíaj huan cuali quint-lacatlíaj ininconeuhua. Amo quintlahuisohuaj. <sup>11</sup> Ininconeuhua senquistoc pactoque.



Motlalojtinemij huan tzicuintinemij quen pilborregoitzitzi. <sup>12</sup> Amo cuajcualme mojmotla huicatinemij huan miltotitjinemij ica arpas, tambores huan flautas. Amo tleno quinquolohua pampa tlacahuel ricos. <sup>13</sup> Ica se tlatotctzi miquij niyon amo tlaijiyohuáaj. Ica paquilitli yohuij ipan nopa hueyi ostotl campa mijcatzitzitzi. <sup>14</sup> Inijuantl quitlahuelcahuaj Toteco Dios huan quihluáaj: 'Techtlalcahui. Amo tleno tijnequij tijmatise tlen ta, niyon amo tijnequij tijchihuase catli tijnequi.' <sup>15</sup> Huan amo cuajcualme quijitohuaj: '¿Ajqueya yaya catli quipiya nochi chicahualistli? ¿Para tlen monequi tijtlepanitase huan tijtequipanose? ¿Tlaque tijtlanise sintla timotlatlajtise ica ya?' <sup>16</sup> Pero masque quej ni quijitohuaj huan nochi quisa cuali para amo cuajcualme, amo inijuantl catli nelía quipiyaj tlanahuatili para quijitose tlaque panos. Itztoque huejca tlen Toteco Dios huan yeca na niquinhuejcamajcahua huan amo nijcaqui ininconsejo.

<sup>17</sup> "Pero niquita para nelquentzi panoj tlaijiyohuilitli amo cuajcualme. Huan Toteco Dios ica ihueyi cualancayo san quemantica quintitlanilía tlaquajcualocayotl huan miquilitli. <sup>18</sup> Amo cuajcualme quemantic itztoque quen trigo itlasolo catli ajacatl quihuica. Itztoque quen sacatl huactoc catli patlani.

<sup>19</sup> "Miyac quijitohuaj: 'Toteco Dios quintlatzacuiltis iconehua se tlaatl catli tlajtlacolchijtoc.' Pero na niquijtohua más cuali para Toteco Dios ma quitlatzacuilti nopa tetaj catli tlajtlacolchijtoc huan amo iconehua. Huan quitlatzacuiltisquía ipan itlacayo para yaya quimatisquía tlaque quinamiqui para itlajtlacolhua. <sup>20</sup> Quena, ma quitzontlamilti nopa masehuali por ya itlajtlacolhua. Nopa masehuali ma quitlamimachili nochi ihueyi cualancayo Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli. <sup>21</sup> Pampa quema se masehuali mictos, amo momacas cuenta tlaque ipantis isihua huan iconehua huan sintla quiselise tlatzacuiltistli.

<sup>22</sup> "Pero ¿ajqueya huelis quimachtis o quitlacahualtis Toteco, yaya catli itztoc nopa Tetlajtolsencajquetl catli más hueyi? <sup>23</sup> Toteco quicahuilía se tlaatl ma miqui quema quipiya fuerza huan tominpiya huan nochi yohui cuali para ya. <sup>24</sup> Miqui quema quipiya nochi catli cuali para quicuas, huan tomahuac huan senquistoc yolpactoc. <sup>25</sup> Huan Toteco quicahuilía seyoc tlaatl ma miqui catli tlaijiyohuía huan amo quema quipixqui niyon se tlamantli catli cuali. <sup>26</sup> Catli tlapijpiya huan catli teicneltzi miquij huan quintalpachohuaj ipan san se tlattejpocotli huan san se tlamantli oculime quicuj inintlacayo.

<sup>27</sup> "Cuali na nijmati tlaque anmonejnehuilíaj huan quenicatza anquinequij antechixpanose. <sup>28</sup> Tlatotctzitzitzi antechilhuáaj tlen nopa tominpiyani huan amo cuajcualme catli quiselijque tlatzacuilti por inintlajtlacolhua huan ama senquistoc sosolijtoque ininchajchaj. <sup>29</sup> Pero na nimechilhuía: Xiquintlatzintoquilica aquime hueli catli miyac quimatij, huan catli miyac tlapaxalojtoque huan inijuantl anmechilhuse catli melahuac. <sup>30</sup> Amo cuajcualme nochipa momanahuíaj quema huala tlaohuijcaoyotl huan cholohuaj quema Toteco Dios quinxetía icualancayo. <sup>31</sup> Amo aqui quinjahua tlamiyacapa, niyon amo aqui quintlatzacuiltía por catli quichijtoque. <sup>32</sup> Ica tlatlepanitacayotl quinquicaj inintlacayo campa tecacahuatl huan nozona mocahua se tlaatl para tlamocuitlahuis. <sup>33</sup> Quema quinquicaj para quintalpachotij, yohuij tlacahuel miyac masehualme. Sequin tlayacanaj huan sequin yohuij inintepotzco para quintalpachotij ipan tlali catli yamanic.

<sup>34</sup> "Huajca ¿quenicatza huelis amojuantl antechyoltlalise ica camanali catli amo tleno ipati? Quema antechnanquilíaj, amo melahuac catli anquijitohuaj."

## 22

### *Elifaz quinanquili Job ica expa*

<sup>1</sup> Huajca Elifaz, catli ehua Temán, quihui Job:

<sup>2</sup> "¿Timoilhuía para se masehuali huelis quichihuas se tlenijqui para quipalehuis Toteco Dios? Masque se tlaatl itztoc tlatnamiqui ¿quenicatza hueli quipalehuis?

<sup>3</sup> Sintla tiitztosquía tixitlahuac, ¿para tlen quipactisquía Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli? ¿Tlaque quitlanis Toteco por ta sintla timochihuas se masehuali catli

cuali? <sup>4</sup> ¿O timoilhuía para yaya mitzajhua huan mitztelhuía ama pampa tixitlahuac? <sup>5</sup> ¡Amo! Yaya mitztlatzacuiltijtoc por nochi tlamantli catli amo cuali catli tijchijtoc. Tijpiya tlahuel miyac motlajtlacolhua hasta amo aqui hueli quinpohuas.

<sup>6</sup> “Masque tieliyaya tirico, huelis timocajqui ica inintlaque nopa teicneltzitz catli tiquintlanejtiyaya tomi. Quena, huelis quema hualayayaj para mitztlanehuiliquij tomi, tiquinilhuiyaya ma mitzprendajcahuilica se ininyoyo huan tiquinchijqui ma mocahuaca xolome. <sup>7</sup> O huelis amo tiquinamacac catli amiquiyayaj, o amo tiquintlamacac catli mayanayayaj. <sup>8</sup> Masque ta tijpixqui chichahualistli huan miyac tlali, huelis timoilhui para nochi elqui san para ta. <sup>9</sup> Huelis amo tiquinpalehui cahual sihuame huan tiquincuepalti san quiaja. O huelis icnotzitz tiquinpostequili iniajcol ica tlamamali. <sup>10</sup> Yeca ama miyac tlaquetztli mitzyahualojtoque para mitzmasiltis huan onca miyac tlamantli catli tlahuel mitzmajmatía. <sup>11</sup> Tzintlayohuilotl mitzyahualojtoc para ayacmo titlachiyas huan eltoc quen hualajtoc miyac atl huan mitzatzonpolihuiltijtoc.

<sup>12</sup> “Toteco Dios itztoc hueyi. Itztoc más huejcapa que ilhuicactli huan más huejcapa que nopa sitlalime catli más huejca. <sup>13</sup> Huan ta tiquijtohua para yeca Toteco Dios amo hueli quiita catli tijchihua. Tiquijtohua para amo huelis mitztlajtolsencahuas Toteco Dios pampa quitzacuilfa se mixtli catli nelyayahuic. <sup>14</sup> Pampa miyac mixtli catli tlahuel yayahuic quiyahualohua Toteco Dios, huan yeca amo hueli techita. Yaya itztoc huejca huan san nentinemi nepa ilhuicac. Quej nopa timoilhuía.

<sup>15</sup> “¿Ta tijtoquilis nopa ojtli tlen tlajtlacoli catli nochi amo cuajcualme quitoquilfaj? <sup>16</sup> Catli quitoquilfaj nopa ojtli miquij quema noja telpocame huan innemilis xpolihui para nochipa quen huala miyac atl huan quinhua. <sup>17</sup> Inijuantl quiilhuijque Toteco Dios: ‘Techtlalcahui huan xiya.’ Quiijtoque: ‘¿Tlaque hueli techchihuas por tojuanti Toteco Catli Quipiya Nochi Chichahualistli?’ <sup>18</sup> Pero quielcajtoque para elqui Toteco Dios catli quintiochijqui huan quinricojchijqui. Toteco ma nechpalehui para nijhuejcamajcahua catli quej nopa moilhuíaj.

<sup>19</sup> “Masehualme catli xitlahuaque quiitase nopa tlatzacuilti catli quinajsis nopa tlajtlacolchihuani huan paquise. Nochi cuajcualme huetzcase huan quinpinahualtise. <sup>20</sup> Huan quijtose: ‘Toteco Dios quintzontlamiltijtoc nochi tocualancaitacahua huan quitlamitlatijtoc nochi ininricojto.’

<sup>21</sup> “Huajca Job, ximotemaca ica Toteco Dios. Ximoyoltlali ica ya huan tijpiyas tlasehuilistli huan nochi catli cuali. <sup>22</sup> Xijtlacaquili nochi icamanal huan xicajocui ipan moyolo. <sup>23</sup> Sintla timocuepas ica Toteco Catli Quipiya Nochi Chichahualistli huan tijcahuas nochi catli amo cuali, yaya sempa mitztlananas. <sup>24</sup> Ayacmo xiquixtocas tomi huan xijtepehuas nochi mooro campa teme ipan atlajtli, <sup>25</sup> huajca Toteco Catli Quipiya Nochi Chichahualistli elis catli más ipati ipan monemilis. Tiquitas para más ipati que oro o plata tomi catli más yejectzi.

<sup>26</sup> “Huan tijpantis paquilistli ipan Toteco Catli Quipiya Nochi Chichahualistli huan san ipan ya timotemachis. <sup>27</sup> Timotlatlajtis ica ya huan yaya mitztlacaquilis. Huan tijtlamichihuas nochi catli tijtlajtolcahuilis para tijchihuas. <sup>28</sup> Huan nochi catli tijnequis tijchihuas, tijtlamichihuas huan quisas cuali. Huan nopa tlahuili tlen ilhuicac mitztlahuilis ipan moojhui campa tinejnentiya. <sup>29</sup> Pampa Toteco Dios quiechcapantlalía catli mohueyinati huan quimanahuía catli moechcapanohua. <sup>30</sup> Huan yaya mitzmaquixtis sintla amo tijhuica tlajtlacoli huan sintla tiitztoc titlapajpactli iixpa.”

## 23

### *Job quiilhui Elifaz para i Tetlajtolsencajca quimanahuis*

<sup>1</sup> Pero Job quiilhui:

<sup>2</sup> “Ama sempa nicamanaltis ica tequipacholi pampa Toteco nelchicahuac nechtlatzacuiltía ica imax huan amo quen quinamiqui, masque tlahuel niayijti. <sup>3</sup> Nijnequisquía nijmatis canque hueli nijpantis Toteco Dios. Nijnequisquía niasquía campa mosehuía huan nijcamanalhuisquía. <sup>4</sup> Nijpohuilisquía nochi notequipachol huan teipa

nijcaquisquía tlaque nechilhuis. <sup>5</sup> Huan nijmachilisquía tlaque quinequi ma nijchihuas. <sup>6</sup> Toteco Dios amo nechnanquilisquía ica cualantli masque quiapiya hueyi chichahualistli. Yaya nechtlaquilisquía huan amo techtelhuisquía. <sup>7</sup> Tlacame catli xitlahuaque huelisquía monajnanquilise ihuaya para nechmanahuise, huan yaya catli noTetlajtolsencajca quijitosquía amo nijhuica tlajtlacoli.

<sup>8</sup> “Sintla nijtemohua Toteco Dios ica campa hualquisa tonati o campa oncalaqui, amo nijpantía. <sup>9</sup> Sintla yaya quichihua huejhueyi tequitl ica norte, amo niqitas. Huan sintla nimocuepa ica tlani campa yaya motlatía, amo hueli nijpantis. <sup>10</sup> Pero yaya cuali quiximati noojhui huan sesen tlamantli catli nechpano. Huan quema tlami nechyejyecos, yaya quijitos para nixitlahuac huan nitlapajpactic quen oro.

<sup>11</sup> “Nochipa nijtoquilijtoc iojhui Toteco Dios huan ninejntoc iicxipa. Amo quema nimoiyocatlalijtoc. <sup>12</sup> Amo nijcajtejtoc itlanahuatilhua catli quisque ipan icamac. Achi más nimopaquilismaca ipan icamanal huan amo quen ipan notlacualis catli nijcua mojmotla. <sup>13</sup> Pero sintla yaya moilhujitoc para quichihuas se tlenijqui, amo aqui huelis quiyolpatlas. Nochi catli yaya quinequi, ya nopa quichihua. <sup>14</sup> Huajca nochi catli yaya quisenajtoc para quichihuas ica na, ya nopa quichihuas. Huan noja quichihuas ica na más tlamantli catli quisenajtoc. <sup>15</sup> Huan yeca nimajmahui iixpa. Quema niquelnamiqui catli yaya hueli quichihua, nihuihuipica. <sup>16</sup> Toteco quiquixtilijtoc ichichahualis noyolo. Quena, Toteco Catli Quiapiya Nochi Chichahualistli quichijtoc tlahuel ma nimajmahui. <sup>17</sup> Pero masque san tzintlayohuilotl niqita, nopa tzintlayohuilotl catli nechixtactoc ayamo nechtzontlamiltijtoc.

## 24

### *Job quijtohua Toteco amo nochi quintlajtolsencahua*

<sup>1</sup> “¿Para tlen Toteco Catli Quiapiya Nochi Chichahualistli amo quixquetza se tonal para quintlajtolsencahuas masehualme? ¿Para tlen monequi masehualme catli xitlahuaque ma quichiyaca mojmotla huan nopa tonal amo quema ajsi? <sup>2</sup> Pampa onca miyac tlamantli catli amo cuali. Sequin tlacame quijcuiníaj nepamitl huan quincuilíaj inintlal sequinoc. Quinmocuitlahuía borregojme catli teichtequilijtoque campa cuali sacatl. <sup>3</sup> Quinichtequilíaj ininburros masehualme catli teicneltzitzi huan catli icnotzitzi. Huan quema cahual sihuame quinequij motlanehuise tomi, quintlajtlaníaj ma quiprendajcahuaca iniyojtzitzi tlapiyal. <sup>4</sup> Quinquixtilíaj masehualme catli teicneltzitzi tlen iojhui. Teicneltzitzi monequij motlatise quema inijuanti monechcahuíaj. <sup>5</sup> Teicneltzitzi itztoque quen burrojme ipan se huactoc tlali catli mojmotla quitemojtinemij quentzi tlacualistli para inijuanti huan ininconeua para ica mopanoltise. <sup>6</sup> Quicuj tlen hueli tlamantli catli quipantíaj ipan cuatitla huan quitejtemohuaj catli mocajtoc ipan ininxocomecamil masehualme catli mosisiníaj. <sup>7</sup> Tlayohua nopa teicneltzitzi itztoque xolome ipan nopa tasesecayotl pampa amo quipiyaj ininyoyo, nyon inintlaque, para ica mopiquise. <sup>8</sup> Nopa atl catli huetzi ipan tepeme quinxolonía. Inijuanti quinnajnahua nopa huejhueyi teme catli quentzi totonic pampa taseseya huan amo quipiyaj ininchaj.

<sup>9</sup> “Mosisinijca tlacame quichtequij se cahual sihuatl icone catli noja chichi. Quichihua nopa tetajme catli teicneltzitzi ma quinprendajcahuaj ininconeua para quintlanejtise tomi. <sup>10</sup> Teicneltzitzi nemij xolome pampa amo quipiyaj ininyoyo. Amo cuajcualme quinchihualtíaj ma quimamaca trigo masque inijuanti mayancamictinemij. <sup>11</sup> Quinfuerzajhuíaj catli teicneltzitzi ma quipatzcaca olivos ipan molino para quiquixtise aceite pero amo quincahuilíaj quiyecose se quentzi. Ipan moquejquetzaj xocomecatl itlajca para quiquixtise iayo, pero masque tlahuel amictoque, amo quincahuilíaj quijise nyon quentzi iayo. <sup>12</sup> Tzajtzi chichahuac nopa masehualme catli miquisnequij ipan nopa altepetl. Catli mococojtoque tlajtlani tlapalehuili, pero Toteco Dios mochihua quen amo quinaqui, nyon amo quinpalehuía.

<sup>13</sup> “Mosisinijca masehualme quicualancaitaj tlahuili. Amo quiximatij catli xitlahuac. San nemij ipan iniojhui catli fiero. <sup>14</sup> Temictiani mehuaj cualca para quimictise se catli

teicneltzi catli amo tleno quipiya. Ica tlayohua tlachtequij. <sup>15</sup> Catli sihuanemij quichiyaj para más ma tzintlayohuiya pampa quijtohuaj: 'Amo aqui techitas.' Quitzacuaj iniixayac ica se yoyomitl para amo aqui huelis quiniximatis. <sup>16</sup> Tlachtequini ica tlayohua calaquij ipan techaj. Tonaya cochij pampa amo quinpactía tlatlanextli. <sup>17</sup> Inijuantl quiitaj yohuali quen elisquía ijnaloc. Ica tlayohua mosentilíaj para temajmatise.

<sup>18</sup> "Pero amo cuajcualme tlatoc ixpolihuij ipan ni tlaltipactli quen tlasoli catli quihuica se hueyatli. Nochi catli quipiyaj amo cuajcualme eltoc tlatelchihuali. Amo aqui tequitis ipan ininxocomeca milhua. <sup>19</sup> Miquilistli quintzontlamiltía tlajtlacolchihuani quen tlatotonilotl quiatilía setl. <sup>20</sup> Hasta inana se tlajtlacolchijquetl quielcahuas. Ocuilime quicuase inacayo huan tlahuel ajhuiyac quimatis. Toteco Dios quintzontlamiltis tlajtlacolchihuani quen huetzi se cuahuil quema tlaajaca chicahuac, huan ayacmo aqui quinelnamiquis. <sup>21</sup> Nopa fiero tlacame tlen hueli quinchijtoque sihuame catli amo quipiyaj niyon se conetl para quinmanahuis. Amo quintlasojtlaque cahual sihuame catli tlaijiyohuáj.

<sup>22</sup> "Pero Toteco Dios ica ihueyi chicahualis quinhuahuatatza tlapijpiyani huan quinquixtía tlen ni tlaltipactli. Masque injuanti mochihuaj huejhueyi, huelis tlatoc miquise. <sup>23</sup> Masque Toteco quincagua ma itztoca ica temachili ama huan quinmaca chicahualistli, quintlachilía tlatoctitzi. <sup>24</sup> Masque ama amo cuajcualme tlahuel mohueyichijtoque, ajsis se tonal quema Toteco Dios quinehcapanos. Ica se tlatoctzi quintlamiixpolos san se quen panos ica sequinoc. Quintzontequis quen quitzontequij itlajca nopa trigo.

<sup>25</sup> "¿Hueli se acajya quijitos para ya ni amo melahuac? ¿Ajqueya hueli quijitos para san niistlacati huan nimocuapolojtoc?"

## 25

*Bildad quijto amo aqui huelis mochihuas xitlahuac iixpa Toteco*

<sup>1</sup> Huajca Bildad, catli ehua altepetl Súa, quiilhui Job:

<sup>2</sup> "Hueyi ichichahualis Toteco Dios huan tlahuel temajmati. Yaya quichihua ma onca tlasehuilistli ipan ilhuicactli. <sup>3</sup> Quinpiyaj tlahuel miyac itequihuaicahua hasta amo aqui hueli quinpohuas. Itlahuil ajsi ipan senquistoc nochi ni tlaltipactli. <sup>4</sup> ¿Quenicatza huelis se masehuali moquetzas huan quijitos para itztoc xitlahuac iixpa Toteco Dios? Amo aqui ipan nochi tlaltipactli itztoc senquistoc tlapajpactic. <sup>5</sup> Toteco Dios itztoc onpano cuajcualtzi hasta eltoc quen nopa metztli huan sitlalime amo quipiyaj ininyejyejca huan amo tleno ininpati iixpa ya. <sup>6</sup> Huajca se masehuali amo hueli quipiya niyon quentzi ipati iixpa. Pampa iixpa Toteco Dios, se masehuali nesi san quen se pilocuiltzi."

## 26

*Job quiilhui Bildad para Toteco nelía hueyi huan temajmati*

<sup>1</sup> Huajca Job quiilhui Bildad:

<sup>2</sup> "Niyon quentzi amo quema tijpalehuijtoc catli tlaijiyohuáj. Amo tijmaquixtijtoc se masehuali catli amo quipiya fuerza. <sup>3</sup> ¿Tiquita para nelía techtlalnamictijtoc na catli nihuihuitic? ¿Tlaque catli tlalnamiqui tiquijtojtoc? <sup>4</sup> ¿Canque tijpantijtoc ni camanali huan ni tlalnamiquilistli catli ica ticamanalti? ¿Ajqueya iaxca nopa tonaltzi catli mitzpalehuía para ticamanalti quej ni?

<sup>5</sup> "Mijcatzitzi huihuipicaj ica majmajtli. Catli itztoque tlatzintla huan ipan hueyi atl majmahuij. <sup>6</sup> Toteco Dios quintlachilía nochi injuanti huan quiniximati. Amo hueli motlatíaj iixpa ya. <sup>7</sup> Toteco quipatlajqui ilhuicactli campa amo tleno oncayaya huan ni tlaltipactli quicuapilo san ajacatipa. <sup>8</sup> Yaya quitzacua atl ica mixtli huan nopa mixtli amo tzayani masque tlahuel etic nopa atl. <sup>9</sup> Quitzacua isiya ica mixtli. <sup>10</sup> Yaya quitlalilijtoc nopa nepamitl nopa hueyi atl para canque nesis para panquisas tonati ica ijnaloc huan campa calaquis ica tlayohua. <sup>11</sup> Itzinpehualtil ilhuicactli huihuipica quema Toteco Dios cualani. <sup>12-13</sup> Ica ihueyi chicahualis quinhuahatía nopa hueyi atl tlaque ma quichihua. Ica iyajatil quitzonpechi nopa hueyi cohuatl catli nozona mocahuayaya. Quena, ica imax

quitontlamilti nopa cohuatl catli chichahuac motlalohuayaya. Ica iijiyo quiyejyecchijqui ilhuicactli.

<sup>14</sup> “Nopa elqui itequi catli más tziquitetztzi catli yaya quichijtoc. Nelquentzi quinex-tijtoc ichichahualis. Huajca ¿ajqueya huelis quiiyohuis quema Toteco Dios quichihua ma monextis nochi ihueyi chichahualis huan ichichahualis chichahuac tlatomonis?”

## 27

*Job: Nopa tlatzacuiltistli catli quiselise amo cuajcualme*

<sup>1</sup> Job quisenhuiquili camanaltic huan quijto:

<sup>2</sup> “Nitlatestigojquetza iixpa Toteco Dios catli nechquixtilijtoc nopa tlanahuatili catli quinamiqui para sesen tlatcatl ma quiapiya. Quena, nijtestigojquetza Toteco Catli Quiapiya Nochi Chichahualistli catli tlhuel nechylcocojtoc. <sup>3</sup> Niquijtohua para nochi tonali quema noja niitztos huan Toteco Dios nechmacas nemilistli, <sup>4</sup> amo niquijtos catli amo cuali, niyon amo niistlacatis. <sup>5</sup> Amo quema niquijtos para xitlahuac catli anquijtohuaj hasta nimiquis. Nijsenhuiquilis niquijtos amo tleno nijchijtoc. <sup>6</sup> Quena, tlatoctztzi niquijtos para amo tleno nijchijtoc catli amo cuali. Huan noyolo elis tlapajpactic huan amo nechtelhuis nochi tonali quema noja niitztos.

<sup>7</sup> “Nochi nocualancaitacahua ma quiselica nopa tlatzacuiltistli catli quinamiqui para amo cuajcualme. <sup>8</sup> ¿Tlaque noja hueli quichiyas se fiero tlatcatl quema Toteco Dios quiquixtilis inemilis huan quitontlamiltis? <sup>9</sup> O masque noja itztoque huan itztose ipan tlaijiyohuistli, Toteco Dios amo quinchihuilis cuenta quema quitlajtlanise ma quinpalehui. <sup>10</sup> Pampa nopa fiero tlatcatl amo mopaquilismacac ipan Toteco Catli Quiapiya Nochi Chichahualistli huan san quielnamictoc Toteco Dios quema itztoc ipan tlaohuijcatotl.

<sup>11</sup> “Na nimechmachtis tlen ichichahualis Toteco Dios. Amo nimechtlatilis niyon se tlamantli tlen Toteco Catli Quiapiya Nochi Chichahualistli huan catli yaya quisencajtoc para quichihuas. <sup>12</sup> Masque amo monequi nimechmachtis ni tlamantli pampa ya cuali anquimatij tlen ya san quen na. Pero masque ya anquimatij, tlen Toteco, antechpohuilíaj nochi ni camanali catli amo tleno ipati.

<sup>13</sup> “Ya ni catli Toteco Dios quisencajtoc para quinchiyas nochi amo cuajcualme. Nochi ya ni quiselise fiero tlacame tlen Toteco Catli Quiapiya Nochi Chichahualistli. <sup>14</sup> Sintla amo cuajcualme quiniyay miyaqui ininconeua, nochi inijuanti miquise ipan tlahuilancayotl o ica mayantli. <sup>15</sup> Ininconeua catli noja mocahuase miquise ica se hueyi cocolistli huan amo aqui quinchoquilis. Niyon ininsihuajhua catli mocahuaj amo quinchoquilise.

<sup>16</sup> “Se tlatcatl catli amo cuali hueli quisentilis tomi quen imiyaca tlattejpactli huan quiapiyas tlhuel miyac iyoyo. <sup>17</sup> Pero nochi catli quiapiya quitequihuse masehualme catli xitlahuaque iixpa Toteco Dios. Catli amo quichijtoque catli fiero moxelhulise itomi. <sup>18</sup> Huan nopa cali catli quichijchijqui se fiero tlatcatl eltos quen se tocatzahuali catli amo quiapiya tetili. Tlatlapacatoc ichaj quen se pilxajcaltzi catli quichihuaj ipan mila.

<sup>19</sup> “Masque se fiero tlatcatl moteca para cochis se tlapijpaxquetl, quema isas, quitas para ayacmo tleno quiapiya. <sup>20</sup> Yeca huala ipani se hueyi majmajtli. Huan se ajacatl catli tlhuel chichahuac quicuitiquisaqui ica tlayohua. <sup>21</sup> Nopa ajacatl catli huala ica campa hualquisa tonati quihuicas nopa fiero tlatcatl huan quiixpolihuiltis. Quihuicas ipan se lugar campa itztoti para nochipa. <sup>22</sup> Toteco Dios quiitzquis chichahuac huan amo quitlasojtlas masque nopa tlatcatl quinequisquía mochololtis imaco. <sup>23</sup> Masehualme tzajtzeise ica paquilistli huan momatlatzinise quema miquis nopa fiero tlatcatl. Quipinajtise quema Toteco quimajcahuase para yas ipan se lugar campa itztoti para nochipa.

## 28

*Nopa tlatnamiquilistli catli melahuac*

<sup>1</sup> “Masehualme quimatij quenicatza quiquixtise nopa plata tepostli tlen iojhui tlat-ijtic. Huelij quimoloníaj oro para quichihuase se oro catli senquistoc tlapajpactic.



<sup>2</sup> Quiquixtíaj nopa hierro tepostli tlen tlalijtic huan quinmoloníaj teme para ma quisas catli senquistoc cobre. <sup>3</sup> Tlacame quimatij quitlahuilise nopa tzintlayohuilotl huan tlacoyonise ipan tlacacahuaya catli yohui hasta tlahuel huejcatla. Nopona quiquixtíaj tepostli huan quitlachixcahuíaj huan quiiitaj nochi tlamantli catli onca nepa tlalijtic. Quena, yohuij huejca campa amo aqui nemi. <sup>4</sup> Quicoyoníaj se ostotl catli tlahuel huejcatla huejca tlen techaj. Moilpíaj ica lazo huan mohuiyonijtiyohuij nepa tlatzintla ipan nopa ostotl masque tlahuel mahuilili huan huelis miquise. <sup>5</sup> Ni tlaltipactli iixco techmaca trigo para pantzi, pero nopona tlatzintla huan tlalijtic eltoc quen panotoc se tlitl catli nochi quialtijtoc.

<sup>6</sup> “Nopona mopantíaj yejyetzitzi piltetzitzi catli itoca zafiro, huan quipantíaj oro catli maneltic ica tlaltejpochtli. <sup>7</sup> Nelhuejcatla quipantíaj tlamantli catli pajpatiyo catli niyon se tzopilotl o cuajtli amo quema quiitztoc masque nelía hueli tlachiya huejca. <sup>8</sup> Niyon se tlapiyali catli nemi cuatitla amo quema nejnentoc ipan nopa tlamantli catli pajpatiyo nepa. Niyon se león amo quema moquetztoque ininpani. <sup>9</sup> Tlacame ica ininmax quitlapanase pedernal teme catli ica huelis tijyolitis tlitl. Quimatij quihuelonise inintzinpehualtil nopa tepeme. <sup>10</sup> Quicoyoníaj miyac ojtli ipan nopa tetl nopona tlatzintla. Nopona quipannextíaj nopa piltetzitzi catli tlahuel pajpatiyo. <sup>11</sup> Quitzacuaj campa pehua hueyame nopona tlatzintla huan nochi catli motlatijtoc nopona quiquixtíaj hasta tlalixco campa tlatlanextli.

<sup>12</sup> “Pero masque tlacame huelij quichihua nochi ni tlamantli, amo quimatij canque quipantise tlnamiquilistli huan tlamachilistli. <sup>13</sup> Masehualme amo quimatij para tlahuel ipati tlnamiquilistli huan amo mopantía ipan ni tlaltipactli. <sup>14</sup> Nojquiya nopa ostotl catli tlahuel huejcatla quiiytohua: ‘Nica amo onca tlnamiquilistli.’ Huan nopa hueyi atl quiiytohua: ‘Niyon nica amo onca.’

<sup>15</sup> “Amo aqui huelis quicohuas tlnamiquilistli ica miyac tomi tlen oro o tlen plata. <sup>16</sup> Niyon amo huelis mocohuis tlnamiquilistli ica miyac oro tlen Ofir, niyon ica miyac teme catli pajpatiyo quen ónice huan zafiro. <sup>17</sup> Tlnamiquilistli tlahuel ipati huan amo quen oro o quen se diamante catli más patiyo. Niyon amo huelis tijcohuas ica teme patiyo catli quiqetztoque ipan catli senquistoc oro. <sup>18</sup> Nopa teme catli itoca coral huan jase masque tlahuel yejyetzitzi amo quiaxilíaj para ica quixtlahuase tlnamiquilistli pampa tlnamiquilistli más ipati que nopa piltetzitzi catli más patiyo. <sup>19</sup> Nopa teme catli itoca topacio catli tlahuel pajpatiyo huan quihualicaj tlen tlali Etiopía amo ininpati quen tlnamiquilistli. Huan niyon amo huelis tijcohuas ica senquistoc oro.

<sup>20</sup> “Huajca ¿tlaque hueli tijchihuase timasehualme para tijpiyase tlnamiquilistli? Huan ¿canque tijpantise tlamachilistli? <sup>21</sup> Amo aqui hueli quipantía pampa eltoc ichtacatzí. Niyon totome catli patlantinemij ajacatipa amo huelij quiiitaj. <sup>22</sup> Eltoc quen mictla huan miquilistli quiiytohuaj: ‘Tojuanti tijcactoque se quentzi tlen tlnamiquilistli huan campa hueli mopantis.’

<sup>23</sup> “Pero nimitzilhuía Toteco Dios quimati canque mopantía tlnamiquilistli. Yaya quimati quenicatza tijcuís, <sup>24</sup> pampa yaya tlachiya hasta campa tlami tlaltipactli huan quiiita nochi catli onca ipan ilhuicactli. <sup>25</sup> Yaya quichihua ma tlaajaca ica miyac o quentzi chicahualistli san quen yaya quinahuatía. Quitamachihua nochi atl ipan hueyi atl. <sup>26</sup> Yaya quimacac tlanahuatili nopa atl para tlaquiyahuis huan quinextili nopa tlapetlanilotl nopa ojtli para quitoquilis. <sup>27</sup> Huan Toteco teipa quitlachili tlnamiquilistli huan quieyjecó ica cuidado. Huan quiqetzqui quen catli más ipati. <sup>28</sup> Huajca Toteco Dios quej ni quinyolmelahua nochi masehualme: ‘Quema se masehuali techimacasi huan techtlepanita na, niamoteco Dios, quinextía nopa tlnamiquilistli catli nelía melahuac. Huan quema se quicahua nochi tlamantli catli amo cuali, quinextía tlamachilistli catli nelía xitlahuac.’ ”



<sup>1</sup> Job quisenhuiquili camanaltic huan quiiyto:

<sup>2</sup> “Nelcuali elisquía sintla sempa hueli nimocuepasquía ipan nopa tonali quema Toteco Dios nechmocuitlahuiyaya. <sup>3</sup> Achtihuiya yaya nechtlahuiliyaya ipan noojhui. Huan ica itlahuil ninejnemiyaya temachtli ipan tzintlayohuilotl. <sup>4</sup> Quema nieliyaya nitelpocatl, Toteco Dios quitiochihuayaya nochi ipan nochaj huan yaya elqui quen nonelhuampox. <sup>5</sup> Nelcuali elisquía sintla sempa hueli nimocuepasquía ipan nopa tonali quema Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli noja itztoya nohuaya huan noconeua nechyahualohuayayaj, <sup>6</sup> huan nochi yohuiyaya cuali. Nohuacaxhua quipixtoyaj miyac lechi huan nochi cuame tlen olivo ipan nocuamil quipixtoyaj miyac aceite.

<sup>7</sup> “Niyohuiyaya campa nopa puerta tlen toaltepe campa mosentilijque para trasencahuase. Nimosehuiyaya ininhuaya nopa tlacame catli más quipixque tlatlepanitacayotl. <sup>8</sup> Quema telpocame nechitayayaj, moiyocaquetzayayaj para ma nipano. Huehue tlacame nojquiya moquetzayayaj ica tlatlepanitacayotl quema niajsiyaya. <sup>9</sup> Huan nopa tlayacanca telpocame amo moliniyayaj quema niajsisquía. San quitlaliyayaj ininmax ipan inincamac para mocamatzacuase hasta na nicamanaltisquía. <sup>10</sup> Huan nopa tlayacanani catli itztoyaj ipan nopa altepetl amo moliniyayaj. San quichiyayaj nocamanal.

<sup>11</sup> “Nochi masehualme catli quicaquiyayaj nocamanal nechhueyitlaliyayaj. Nochi catli nechitayayaj camanaltiyayaj cuali tlen na.

<sup>12</sup> “Na niquinpalehuiyaya catli teicneltzitz ica catli quinpaloahuayaya. Niquinpalehuiyaya icnotzitz catli amo quipiyayaj inintlamanahuijca. <sup>13</sup> Na niquinpalehuiyaya catli nechcatitoya para miquise, huan inijuanti nechtiuchiuyayaj. Cahual sihuame catli icnotzitz niquinpalehuiyaya huan niquinchihuayaya ma yolpaquica. <sup>14</sup> Nochi catli nijchihuayaya eliyaya xitlahuac huan cuali. Nonemilis elqui xitlahuac. Amo tleno nijnequiyaya ica catli amo cuali. <sup>15</sup> Na nieliyaya quen niiniixteyol catli popoyotzitz huan quen niiniicxihua catli amo huelqui nejnemij. <sup>16</sup> Na nielqui quen niinintata catli teicneltzitz huan niquinmanahui nochi catli ehuan sequinoc tlalme. <sup>17</sup> Niquinhuilanayaya nochi fiero tlacame catli tetlajiyohuiltiyayaj huan nitemanahuiyaya ininmaco. Elqui quen niquinpostequiliyaya iniomiyo nopa fiero tlacame quen se quipostequi itlancoch se tecuani catli quiitzquijtoc itlapiyal.

<sup>18</sup> “Huan na nimoilhuiyaya: ‘Temachtli nihuehuejtiyas huan nimiquis ica paquilistli ipan nochaj. Nijpiyas tlahuel miyac xihuitl huan se cuali nemilistli. <sup>19</sup> Pampa catli nijchihua quisa cuali. Niitztoc quen se hueyi cuahuitl catli quipiya inelhuayo campa onca miyac atl huan sesen yohuali huetzi ajhuachtli ipan imacuayohua para quiatequis. <sup>20</sup> Mojmotla más nijselía tlatlepanitacayotl huan tlatoctzitz nochichahualis moyancuilis.’

<sup>21</sup> “Ipan nopa tonali, tlacame quicaquiyayaj nocamanal huan quichihuiliyayaj cuenta. Niyon se tlen inijuanti amo moliniyaya hasta niquinconsejomacac. <sup>22</sup> Huan teipa quema ya nitlamiyaya nicamanalti, inijuanti amo nechnajnanquiliyayaj pampa tlahuel quinpactiyaya nocamanal. <sup>23</sup> Quen masehualme ica nochi ininyolo quinequij ma huetzi atl quema tlahuel tlatotoniya, nochi tlacame tlahuel quichiyayaj nocamanal. <sup>24</sup> Quema tlacame motzinquixtiyayaj, niquinyolchicahuayaya. Quema niquinixhuetzquiliyaya, quinfuerzajmacayaya ipan inintonal. <sup>25</sup> Niquinilhuiyaya catli monequi quichihuase. Niquinxitlahuayaya quen nielisquía niinintlayacanca. Nijchihuayaya quen se tlanahuatijquetl catli quinconsejomaca isoldados. Niquinyolchicahuayaya catli motequipachohuayayaj.

## 30

### *Job quiiyto para fiero inemilis*

<sup>1</sup> “Pero ama telpocame catli amo quipiyaj xihuitl quen na nechpinajtíaj. Inintatahua ni telpocame amo quinamiquij para tequitise ininhuaya nochichihua catli quinmocuitlahuaj noborregojhua. <sup>2</sup> Amo tleno ininpati nopa tetajme para na masque quipiyaj ininmax catli chichahuac. Ayacmo quipiyaj fuerza para quichihuase niyon se tequitl

huan tlahuel huihuitique. <sup>3</sup> Injuanti cuahuactoque ica mayantli. Ica yohuali yohuij ininseltzitzitzi ipan huactoc tlali campa amo tleno onca. <sup>4</sup> Nopona quicuaj ixihuiyo cuame huan quitlatláj ininnelhuayo tzontli para mototonilise. <sup>5</sup> Quinquixtjitoque tlen campa itztoque masehualme. Huan quema quintojtocayayaj, quintzajtzilijtiyajque ica iniica quen elisquía tlachtequini. <sup>6</sup> Huan ama nopa huihui tlacame itztoque campa tlacomolco, campa huejhueyi ostotl huan campa teme. <sup>7</sup> Tzajtztinemij quen tlapiyalme catli nemij cuatitla, huan mosentilijtinemij itzintla se tejtzonquilitl para momanahuise. <sup>8</sup> Huan yeca ininconeua nojquiya itztoque huihuitique huan amo tlaiximatilme. Huan yeca quinquixtjitoque ipan altepeme.

<sup>9</sup> “Pero ama ininconeua nechpinajtíaj ica huicatl huan nechtlaijilhuáj ica miyac tlamantli para motlahuetzquiltise. <sup>10</sup> Tlahuel nechcualancaitaj huan amo quinequij nechnechcahuise. Quen quinequij, nechchijchaj ipan noixayac. <sup>11</sup> Toteco Dios quitlaltoc nonemilis campa mahuilili huan nechehcapantlaltoc. Ama injuanti amo nechtlepanitaj huan nechchiuilíaj catli injuanti quinequij. <sup>12</sup> Mosisinijca tlacame motlananj para nechchiuilise miyac tlamantli catli amo cuali huan quitlaláj tlaquetztli campa noicxihua para ma nihuetzi. Nechhuilanaj chicahuac. <sup>13</sup> Ipan noojhui quitlaláj miyac tlatzacuilti huan quichihuaj nochi catli huelij para ma nechajsi catli fiero, masque ya quimatij para amo nijpiya niyon se catli huelisquía nechpalehuisquía. <sup>14</sup> Hualahuij ica campa hueli para nechchiuilise catli fiero. Huan nimantzi huitonij ipan na quema nihuetztoc. <sup>15</sup> Huajca ama nechitzquitoc se hueyi majmajtli. Huan nochi nechcualancaitaj huan nochi noricojyo huan nohueyitilis ixpolijtoque quen se mixtli catli ixpolihui quema tlaajaca chicahuac. <sup>16</sup> Tlahuel hueyi tequipacholi nijpiya ipan noyolo. Nochi tonali nimotzinquixtía. <sup>17</sup> Nochi yohuali nicuajcualo chicahuac. Nijmati quen se tlenijqui quicua noomiyohua. <sup>18</sup> Toteco quiitzquía chicahuac noyoyo ipan noquechtla huan eltoc quen nechijiyomictía. <sup>19</sup> Toteco nechtlahuisojtoc ipan soquitl. Huan ama niitztoc quen nielisquía tlaltejpochtli huan cuanextli.

<sup>20</sup> “Na nimitztzajtzilá ta, tinoTeco Dios, para techpalehui, pero amo technanquilá. Nojquiya nihuala moixpa, pero ta amo techchiuilá cuenta, niyon amo tijnequi techtlachilis. <sup>21</sup> Ta timosisinijtoc ica na huan techtojtocatinemi ica nochi mochicahualis. Techhuilana ica nochi moyajatil. <sup>22</sup> Ta techtlahuisojtoc ipan nopa ajcomalacatl huan techtlaijiyohuiltitoc ica se hueyi ajacatl. <sup>23</sup> Na nijmati para tijnequi ma nimiqui huan techhuicas ipan nopa lugar campa mosentilíaj nochi mijcatzitzi.

<sup>24</sup> “Nimoilhuiyaya para se acajya nechpalehuisquía para amo ma nihuetzi, quen se catli quitlanana imax o tzajtzi chicahuac para tlajtlanis tlapalehuili quema se huetzi ipan se tlaijiyohuilstli.

<sup>25</sup> “Quej nopa na nijchijqui. Nichocac por injuanti catli tlaijiyohuiyayaj. Nimotequipacho por injuanti catli teicneltzitzitzi huan amo tleno quipiyayayaj. <sup>26</sup> Yeca na nijchiyayaya catli cuali, pero hualajqui catli amo cuali. Nojquiya nijchiyayaya paquilistli huan tlahuili, pero hualajqui tequipacholi huan tzintlayohuilotl. <sup>27</sup> Noyolo motequipachohua chicahuac huan amo hueli mosiyajquetza. Tlaijiyohuilstli nechitzquitoc para miyac tonali. <sup>28</sup> Notlacayo ya tlami yayahuixqui, pero amo ica tonati. Huan nimoquetza para nitetlajtlanis tlapalehuili, pero san tlapi. San nijpolohua tonali huan nijpolohua noijiyo, <sup>29</sup> pampa nochi masehualme nechitaj quen niiniicni nopa tepe chichime huan quen niininhampox nopa avestruces totome. <sup>30</sup> Nochi nocuetlaxo ya yayahuixqui huan huetzisnequi. Huan noomiyohua tliquisaj ica tlatotonilotl. <sup>31</sup> Nochi nopa paquilistli huan huetzquistli catli nijpiyayaya, ama mocueptoc tequipacholi.

## 31

### *Job quijto para yaya xitlahuac iixpa Toteco*

<sup>1</sup> “Na nijchijqui se camanali ica noixteyol para amo nijtlachilis se ichpocatli para niquixtocas huan nijchihuas miyac tlamantli ihuaya. <sup>2</sup> Pampa na nijmati catli temaca Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli. Yaya catli itztoc nepa huejcapa quintiochihua

masehualme catli nejnemij xitlahuac. <sup>3</sup> Huan quintlatzacuiltía catli quichihuaj catli fiero. <sup>4</sup> Huan Toteco quiita nochi catli nijchihua huan quenicatza nimonejnemiltía.

<sup>5</sup> “Na amo niistlacatitoc, niyon amo nitlacajcayajtoc. <sup>6</sup> Ma Toteco nechtlajtolsencahuas sintla amo melahuac. Yaya quimati cuali para melahuac amo nijchijtoc catli amo cuali. <sup>7</sup> Amo nimocuapolojtoc huan amo nijcajtejtoc iojhui Toteco. Amo nitlajtlacolchijqui ipan noyolo por catli niquitac. Huan sintla nijhuica tlajtlacoli ipan ni tlamantli o ipan sequinoc tlamantli, <sup>8</sup> ma quipixcaca sequinoc catli nijtoctoc huan catli ya quipiya itlajca. Huan sequinoc ma quihuihuitlaca nochi catli yancuic nijtoctoc.

<sup>9</sup> “Sintla se sihuatl nechyoltlantoc ma nitlajtlacolchihua, o sintla nijnequiyaya niitztos ihuaya isihua nocalnechca, <sup>10</sup> huajca ma nimiqui huan nosihua ma yohui seyoc lado huan ma mocuili seyoc tlatatl. <sup>11</sup> Pampa se hueyi tlajtlacoli para tiquixtocas seyoc sihuatl. Sintla se tlatatl quichihuas nopa tlaixpanoli, quinamiqui quitlatzacuiltise tetlajtolsencahuani. <sup>12</sup> Tlaixtoquilistli eltoc quen se tlitl catli techtlamitlatisquía huan techmajcahuasquía hasta mictla. Nojquiya quitlamiltisquía nochi catli nijpiya.

<sup>13</sup> “Sintla amo niquinchihuiliptosquía catli xitlahuac ica nochi notequipanojcahua huan amo niquintlacaquilijtosquía, <sup>14</sup> ¿quenicatza nimoixnextisquía iixpa Toteco? ¿Quenicatza nijnanquilisquía quema nechtlajtlanisquía cuenta? <sup>15</sup> Pampa yaya Toteco Dios catli nechchijchijqui na huan yaya nojquiya quichijchijqui notequipanojca. Nochi tiome yaya techchijchijqui.

<sup>16</sup> “Amo quema niquinchihuili catli fiero nopa teicneltzitzí, niyon amo quema niquintequipacholmacac cahual sihuame. <sup>17</sup> Na nochipa niquintlamacac catli icnotzitzí. Amo quema niitztoya niitzcuimitl. <sup>18</sup> Hasta quema nieliyaya nitelpocatl, na niquinmocuitlahui icnotzitzí ipan nochaj huan niquinitayaya quen elisquía noconeuhua. Huan niquinconsejamacac cahual sihuame. <sup>19</sup> Nijyoyonti catli secmiquiyayaj huan niquinmacayaya yoyomitl, <sup>20</sup> o tlaquemitl tlen inijhuiyo noborregojuhua para ica ma mopiquica. Huan inijuanti nechtlascamatiyayaj. <sup>21</sup> Amo quema nijcocojtoc se catli icnotzi san pampa nimoilhui amo aqui nechtlajtlanis cuenta. <sup>22</sup> Sintla nijchijtoc se tlen nochi ni tlamantli, ma postequi noajcol campa tlazquitoc huan ma huetzi tlalchi nomax. <sup>23</sup> Pero na tlahuel niquimacasiyaya itlatzacuilti Toteco. Sintla yaya cualanisquía ica na ica nochi ichicahualis, ¿tlaque nijchihuasquía?

<sup>24</sup> “Amo nimotemachijtoc ipan notomi, niyon amo niquixtocatoc oro. <sup>25</sup> Amo quema nimopaquilismacayaya ipan notomi o nimoilhuiyaya para noja más nimoricohchihuasquía. <sup>26</sup> Amo nijtlachilijtoc ne tonati catli tlahuía ipan ilhuicac o nopa metztli catli yohui ipan iojhui yejjectzi, <sup>27</sup> huan ichtacatzí niquinhueyichijqui ipan noyolo. Amo quema niquintitlanili tlazoponijcayotl ica nomax ica huejca. <sup>28</sup> Ya nopa elisquía se hueyi tlajtlacoli huan quinamiqui quiselis tlazacuiliti. Amo tleno tlen ni tlamantli nijchijtoc. Amo niquixpanotoc Toteco catli itztoc ilhuicac.

<sup>29</sup> “Na amo nipajqui quema nohuampox mopantiyaya ipan tlaijiyohuilitli huan tlahuijcaotl. <sup>30</sup> Amo quema nijtelchijqui se masehuali niyon amo nimomacuepqui ica nocualancaitacahua. <sup>31</sup> Niyon se notequipanojca amo nijcajqui ma quipano mayantli. <sup>32</sup> Nochipa niquincahuili seyoc tlali ehuaní ma cochica nocalijtic. Nochipa nijtlapohuayaya nopuerta para aquí hueli nejnenuetl. <sup>33</sup> Amo nijchijtoc campica para nijtlatis notlajtlacolhua ichtacatzí quen quichijqui Adán. <sup>34</sup> Amo quema niquinimacasqui masehualme huan nimotlatiyaya calijtic. Amo quema niquinimacasqui nochaj ehuaní catli nechcualancaitaj. Nochipa nimocuatotoni para nijpalehuis se nohuampox.

<sup>35</sup> “Cuali elisquía para se acajya nechtlacaquilisquía huan quimachilisquía tlaque nijmati ipan noyolo. Na nijnequi nimomanahuis ipan ni tlamantli huan nijtlalis nofirma ipan nocamanal. Nijnequisquía para Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli ma nechnextili sintla melahuac nimocuapolojtoc. Yaya ma quijto sintla melahuac catli quijtohuaj nocualancaitacahua. Ma quijcuiloca catli ica nechtelhuía notlatelchijca. <sup>36</sup> Nechpactisquía para san nijmatis catli ica nechtelhuía. Nijpatiitasquía quen se yejjectzi corona pampa tlahuel nijnequi nijmatis. <sup>37</sup> Na niquilhuisquía notlatelchijca

nochi catli nijchijtoc huan para tlen nijchijqui. Huan iixpa ya nijchihuasquía campica para nimomanahuis quen nimonextiyaya iixpa se tequichijquetl.

<sup>38</sup> “Quinamiqui ma nechtlatzacuiliti sintla nomilhua nechtelhuisquía huan elisquía ipan tequipacholi, <sup>39</sup> huan quijitosquía para niquichtequilijtoc itlajca o niquinmictijtosquía nopa masehualme catli iniexca nopa tlali huan catli nechtlanejtiyaya. <sup>40</sup> Sintla quej nopa nijchijtoc ma temaca huitztli notlal huan amo trigo. Ma temaca xihuitl catli amo cuali huan amo cebada.”

Hasta nica tlanqui camanalti Job.

## 32

### *Eliú quilhui Job para Toteco quinextía tlajtlacoli*

<sup>1</sup> Nopa eyi tlacame ayacmo quinanquilijque Job pampa Job noja quinhuiyaya para amo quihuica tlajtlacoli.

<sup>2</sup> Huajca Eliú cualanqui ica Job. Eliú elqui icone Baraquel huan iixhui Buz; huan hualayaya ipan ihueyi familia Ram. Cualanqui pampa Job amo quinequiyaya quijitos para melahuac tlajtlacolchijtoya. Niyon amo quijtohuayaya para quinamiqui nopa tlatzacuiliti catli Toteco quititlanilijtoya. <sup>3</sup> Huan nojquiya Eliú cualanqui ica nopa eyi ihuampoyohua Job pampa amo quimatiyayaj quenicatza quinanquilise huan san achi más quitelhuiyayaj. <sup>4</sup> Eliú quinchixtoya nopa eyi para tlamise camanaltij pampa itztayaj más huehuentzitzi que ya. <sup>5</sup> Pero quema quinitac para injuanti ayacmo huelque quinanquilíaj, camanaltic ica cualantli, <sup>6</sup> huan quinhui:

“Na noja nitelpocatl huan amojuanti ya anhuehuentzitzi. Yeca nimochixtoc pampa amo nimotemacayaya niquijtos catli nimoilhuiyaya. <sup>7</sup> Nochi quijtohuaj para catli huehuentzitzi itztoque más tlanamiquij, yeca ma camanaltica achitui. <sup>8</sup> Pero masehualme itztoque tlanamiquini pampa quipiyaj itonaltzi Toteco ipan ininyolo. Quipiyaj ijiyo Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli <sup>9</sup> Amo itztoque tlanamiquini san pampa quipiyaj miyac xihuitl. Huan catli huehuentzitzi amo nochipa quimachilíaj catli xitlahuac. <sup>10</sup> Huajca nimechilhuía, techtlacaquilica se tlatoctzi huan techcahuilica ma niquijtos catli nimoilhuijtoc.

<sup>11</sup> “Nimochixtoc huan ica miyac cuidado nijtlacaquilijtoc nochi amocamanal hasta quema pejqui ancamanaltij. <sup>12</sup> Huan ipan nochi catli nijtlacaquilijtoc, niyon se tlen amojuanti amo anquixcoilhuijque Job para melahuac yaya se tlajtlacolchijquetl. Niyon amo aqui quinanquilijtoc itlatzintoquil quen quinamiqui. <sup>13</sup> Huan amo techilhuica para Job itztoc más tlanamictoc que amojuanti o para san Toteco huelis quinextilis se tlajtlacolchijca tlatatl para tlajtlacolchijtoc. <sup>14</sup> Sintla Job monajnanquilijtosquía nohuaya, amo na nijnanquilisquía quen anquinanquilijtoque.

<sup>15</sup> “Job, ni eyi mohuampoyohua momajmatijtoque huan ayacmo quimatij tlaque quijitose. <sup>16</sup> Na niquinchixtoc ma camanaltica, pero injuanti ayacmo moliníaj huan ayacmo mitznanquilíaj. <sup>17</sup> Huajca na nojquiya niquijtos catli nimoilhuijtoc, <sup>18</sup> pampa nijpiya miyac camanali catli monequi niquijtos, huan notonaltzi nechchihualtía ma nicamanalti. <sup>19</sup> Niitztoc quen se yancuic cuetlaxtli catli temitoc ica xocomeca atl huan ya quinequi tzayanis. Huan quej nopa nojquiya na nitemitoc ica camanali hasta tzayanisnequi noyolo. <sup>20</sup> Monequi nicamanaltis para nicaxanis se quentzi. Huajca techcahuilica ma nicamanalti. <sup>21</sup> Amo aqui nijchicoicnelis, niyon ta, niyon ne eyi. Niyon amo aqui nijjejectlalis ica nocamanal. <sup>22</sup> Pampa sintla nijhueyimati se huan seyoc amo, Toteco catli nechchijqui nechchihuasquía nihuetzis nimictoc.

## 33

### *Eliú quitlatelhui Job*

<sup>1</sup> “Job, na nimitztlatlanía xijtlacaquili catli nimitzilhuis. <sup>2</sup> Na nipejtoc nicamanalti, huajca techcahuili ma nijsenhuiquilis. <sup>3</sup> Huan niquijtos nochi catli senquistoc xitlahuac huan catli melahuac. <sup>4</sup> Itonaltzi Toteco nechchijchijqui. Quena, tlaijiyoquixti Toteco

Catli Quipiya Nochi Chicahualistli huan nechmaca nemilistli ica iijiyo. <sup>5</sup> Ximocualtlali huan technanquili nimantzi sintla tihueli.

<sup>6</sup> “Na nojquiya niitztoc san se quen ta iixpa Toteco. Na nojquiya nitlachijchihuali ica soquitl quen ta. <sup>7</sup> Huajca amo techimacasi na pampa na amo nieli se masehuali catli quiapiya hueyi tequiticayotl para ica nimitzmajmatis o nimitzchihuas xihuihuipica.

<sup>8</sup> “Na nimitztlacaquilijtoya quema tiquijto, <sup>9</sup> para titlapajpactic huan amo tleno amo cuali tijchijtoc. Tiquijtojtoc tixitlahuac huan amo tijpiya tlajtlacoli. <sup>10</sup> Tiquijtohua para Toteco san quitemohua quenicatza huelis quipantis se tlajtlacoli para mitzitas quen tiicualancaitaca. <sup>11</sup> Nojquiya tiquijtojtoc para Toteco quicalaquijtoc moicxihua ipan cuahuil para quintetzopas, huan mitztlachilía sesen huelta quema timolinía.

<sup>12</sup> “Xiquita, ya ni catli na nimitzilhuía. Melahuac titlajtlacolchijtoc pampa amo xitlahuac ticamanaltitoc tlen Toteco. Toteco Dios itztoc más hueyi que se masehuali. <sup>13</sup> Huajca ¿para tlen tijtelhuía ica catli amo cuali pampa yaya amo mitzyolmelahua para tlen mitztlatzacuilitía?

<sup>14</sup> “Toteco Dios technojnotza tlatoctzitzi, pero tojuanti amo tijmachilíaj. <sup>15</sup> Quemantic technojnotza ipan se temictli, o ipan se tlanextili ica tlayohua quema masehualme tlahuel cochtoque ipan inintlapech. <sup>16</sup> Toteco tecamanalhuía para quinconsejomacas huan para quinmajmatis ica catli panos teipa. <sup>17</sup> Quinnotza masehualme para quinyolcuepas tlen inintlajtlacolhua huan para ma amo mohueyimatica. <sup>18</sup> Nojquiya quinmanahuía ininnemilis para amo huetzise imaco catli amo cuali huan para amo yase mictla.

<sup>19</sup> “Pero nojquiya quemantic Toteco quixitlahua se masehuali ica cocolistli huan tlacujcualocayotl ipan nochi itlacayo, masque amo quipostequi niyon se iomiyo. <sup>20</sup> Huan nopa cocoxquetl ayacmo tleno quiixtocas para quicuas masque tlahuel ajhuiyac nopa tlacualistli pampa ayacmo mayanas. <sup>21</sup> Quej nopa nopa masehuali mocahuas tlahuel cuahuactoc huan san omitl, <sup>22</sup> huan monechcahuis nopa tonal para miquis huan quitlalpachose.

<sup>23</sup> “Pero sintla itztosquía se tlayolmelajquetl tlen ilhuicac catli motlatlajtisquía ica Toteco huan quinextisquía para nopa tlacatl itztoc xitlahuac, <sup>24</sup> huajca Toteco quitlasojtlasquía huan quiilhuisquía itequipanoja: ‘Xijmajcahuaca ma yohui nopa masehuali. Amo xijchihuaca ma miqui pampa nijpantijtoc seyoc catli tlaxtlahuas por inemilis.’ <sup>25</sup> Huan huajca itlacayo nopa masehuali mochicahuas quen se conetl itlacayo. Quipiyas chicahualistli quen se telpocatl. <sup>26</sup> Huan quema motlatlajtis, Toteco quitlacaquilis huan quiicnelis. Huan yaya moixtlachilis ica Toteco huan huicas ica miyac paquilistli. Huan Toteco sempa quiijos para xitlahuac huan quitiochihuas miyac. <sup>27</sup> Huan nopa masehuali quinilhuis ihuampoyohua: ‘Nitlajtlacolchijqui huan nitlaixpanotoc, pero Toteco amo nechmacac catli quinamiqui. <sup>28</sup> Toteco nechmanahui tlen miquilistli huajca noja niitztos ipan ni tlaltipactli ipan tlahuili.’

<sup>29</sup> “Quena, Toteco quichihua ya ni miyacpa para quinojnotzas se masehuali. <sup>30</sup> Yaya quimanahuía ialma tlen miquilistli para huelis itztos ininhuaya catli yoltoque nica campa tlahuili. <sup>31</sup> Ximomaca cuenta catli niquijtohua, Job. Techtlacaquili huan noja techcahuili ma niquijto se ome camanali. <sup>32</sup> Pero sintla ta tijnequi tiquijtos se camanali, huajca xiquijto. Huan na nijtlacaquilis huan nimitzilhuis sintla xitlahuac o amo. <sup>33</sup> Huan sintla amo tleno tijnequi tiquijos, huajca techtlacaquili. Amo ximolini huan na nimitzmachtis para titlalnamiqis.”

## 34

### *Eliú quiijto Job mohueyimati*

<sup>1</sup> Teipa Eliú sempa camanaltic huan quiijto:

<sup>2</sup> “Techtlacaquilica antlacame catli antlalnamiqui huan catli antlaiximatilme. <sup>3</sup> Hueli tijtlapejpenise tlaque cuali para tijtlacaquilise ica tonacas, quen ica tocamac hueli tijtlapejpenise tlaque tlacualistli eltoc ajhuiyac. <sup>4</sup> Huan quej nopa nojquiya monequi



tijtlapejpenise catli ojtli eltoc xitlahuac para ipan tinejnemise. Ma timomachtica san sejco catli eltoc cuali. <sup>5</sup> Pampa Job quijtojtoc para itztoc xitlahuac, pero Toteco Dios amo quitlajtolsencahua quen xitlahuac. <sup>6</sup> Quiijtohua para masque amo tleno quichijtoc, Toteco quitocaxtía se istlacatiquetl. Quiijtohua para masque amo tlajtlacolchijtoc, Toteco quitlatzacuiltía nelchicahuac.

<sup>7</sup> “¿Canque itztoc seyoc tlatatl catli mohueyimati quen Job? San quinequi quijtos catli amo tleno ipati. <sup>8</sup> Yaya nemi ica tlacame catli quichihuaj catli fiero. Quitemohuaj amo cuajcualme para ihuampoyohua. <sup>9</sup> Job quijtojtoc para san tlapij para se masehuali quichihuas campica para quipaquilismacas Toteco.

<sup>10</sup> “Huajca amojuanti catli antlalnamiqij, techtlacaquilica. Nochi anquimatij para Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli amo tlajtlacolchihua, niyon amo tlaixpano. <sup>11</sup> Yaya quintlaxtlahuía nochi masehualme quen quinamiqui ica catli amo cuali quichijtoque huan quen nopa ojtli catli ipan nemi. <sup>12</sup> Huan tijmatij melahuac para Toteco amo quema quichihua catli amo cuali. Nochipa Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli tetlajtolsencahuas quen quinamiqui. <sup>13</sup> Amo aqui quimacac Toteco tequiticayotl ica ni tlaltipactli pampa elqui ya catli quisencajqui ni tlaltipactli. <sup>14</sup> Huan sintla Toteco Dios quiquixtilisquía itonaltzi ipan tlaltipactli, huan ayacmo techmacasquía iijyo para ma titlajiyotilanaca, <sup>15</sup> nochi masehualme miquisquía huan mocuepasquía tlattejpochtli.

<sup>16</sup> “Huajca techtlacaquili huan xijchihua campica para tijmachilis catli nimitzilhuis. <sup>17</sup> ¿Huelis tlanahuatis Toteco sintla yaya amo quinequi quichihua catli xitlahuac? ¿Huelis ta tijtelchihuas nopa Tetlajtolsencajquetl Catli Quipiya Nochi Chicahualistli? <sup>18</sup> Yaya Toteco Dios catli quinilhuía nopa tlanahuatiani huan tlayacanani: ‘Fiero amonemilis huan amo anquichihuaj catli xitlahuac.’ <sup>19</sup> Yaya amo quinchicoicnelía masehualme. San se quinchihuía catli huejhueyi, catli tlapijpiyani huan catli teicneltzitzi pampa yaya quinchijqui nochi masehualme. <sup>20</sup> Nochi masehualme san itztoque para se tlatoctzi huan nimantzi miquij. Tlajco yohual huihuipicaj huan tlatoc miquij. Nojquiya tlatoc miquij tlacame catli quipiyaj chicahualistli masque amo aqui quitlaliytoc imax.

<sup>21</sup> “Toteco Dios ica miyac cuidado quitlachilía nochi catli masehualme quichihuaj ipan ni tlaltipactli. Yaya quinita nochi. <sup>22</sup> Amo onca se tzintlayohuilotl masque catli más yayahuic campa masehualme catli quichihuaj catli amo cuali hueli motlatise iixpa Toteco Dios. <sup>23</sup> Amo itequi se tlatatl para quijtos quema yaya yas iixpa Toteco para yaya ma quitlajtolsencahuas. <sup>24</sup> Huan Toteco Dios amo aqui monequi quitlajtlanis caquihuili para quitzontlamiltis se tequichijquetl huan quitlalis seyoc ipan ilugar. <sup>25</sup> Yaya quitlachilía nochi catli quichihuaj huan ipan san se yohual quintepexihuía huan quintzontlamiltía. <sup>26</sup> Quemantic quintzontlamiltía fiero tlacame tonaya iniixpa nochi masehualme, <sup>27</sup> pampa quitlahuelcajtoque Toteco Dios huan ayacmo nejnemij ipan iojhui. <sup>28</sup> Huelis injuanti quintlajiyohuiltijtoque catli teicneltzitzi, pero catli teicneltzitzi quitzajtzilijque Toteco Dios, huan yaya quincajqui. Toteco quipactía quintlacaquilía catli tlajiyohuía. <sup>29</sup> Pero sintla Toteco amo quinequi camanaltis, ¿ajqueya huelisquía quitelhuís ya? ¿Sintla yaya moixtlatis, ajqueya huelis quipantis? Yaya itztoc catli quitzacuilia se fiero tlatatl, <sup>30</sup> para ma amo tlanahuatis ipan se tlali huan ma amo hueli quitlali se tlaquetztli para imasehualhua.

<sup>31</sup> “¿Para tlen se masehuali quen ta amo quiilhuía Toteco Dios: ‘Nitlajtlacolchijtoc, pero ayacmo nijchihuas?’ <sup>32</sup> O quiilhuís: ‘Technextili nopa tlaixpanoli catli nijchijtoc pampa amo nijmati. Sintla nitlajtlacolchijtoc, techilhui quenicatza huan ayacmo nijchihuas.’

<sup>33</sup> “¿Timoilhuía para monequi Toteco Dios ma mitztlaxtlahuis quen ta mitzpactía quema noja amo tijnequi timoyolcuepas tlen motlajtlacolhua? Ta huan amo na catli monequi tijtlapejpenis catli tijchihuas huan monequi timoyolcuepas. Huajca techilhui tlaque timoilhuía. <sup>34</sup> Tlacame catli tlnamiquij huan masehualme catli miyac quimachilíaj nechilhuise, <sup>35</sup> para ta tijob, amo tijmati catli tiquijtohua pampa amo titlamachilíaj. <sup>36</sup> Quinamiquiyaya tijselis se tlatzacuilti catli hueyi pampa ticamanaltic



tlen Toteco Dios quen quichihuasquía se fiero tlacatl. <sup>37</sup> Huajca ama amo san tijhuica tlajtlacoli ica catli tijchijqui achtihuiya, pero nojquiya timohueyimajtoc huan tijtlajilhujtoc Toteco Dios ica miyac tlamantli.”

## 35

*Eliú quiijto para amo hueli tijtlajilhuisse Toteco*

<sup>1</sup> Eliú quisenhuiquili camanalti huan quiilhui Job:

<sup>2</sup> “¿Atlac timoilhuía xitlahuac quema tiquijtohua para tiitztoc cuali iixpa Toteco Dios?

<sup>3</sup> Huan teipa tiquijtohua: ‘¿Para tlen ipati sintla nitlajtlacolchihua?’

<sup>4</sup> “Na nimitznanquilis ta huan nochi mohuampoyohua huan nimechilhuis para tlen ipati. <sup>5</sup> Xijtlachili ilhuicactli huan mixtli huan timomacas cuenta para tlahuel más huejcapa que ta. <sup>6</sup> Sintla titlajtlacolchihuas, ¿tlaque tijchihuilis Toteco? Masque titlajtlacolchihuasquía tlatoctzitzi, motlajtlacol amo quitlanahuisquía Toteco Dios. <sup>7</sup> Huan sintla timonejnemiltis xitlahuac, yaya amo tleno quitlani por ta. ¿Tlaque nemactli hueli tijmacas ta? <sup>8</sup> Motlajtlacolhua quintlanahui sequinoc masehualme quen ta, huan quema tijchihua catli cuali, elis senquistoc masehualme catli tiquinpalehuía.

<sup>9</sup> “Teicneltzitzi tzajtzij quema tlaijiyohuía ininmaco masehualme catli quipiyaj más chichahualistli. Qitemohuaj se acajya ma quinmanahui. <sup>10</sup> Pero amo quitzajtzilíaj Toteco Dios huan quiijtohua: ‘¿Canque itztoc Toteco Dios catli techchijchijqui huan catli temaca paquilistli ipan tlaohuijcaoyotl? <sup>11</sup> ¿Canque itztoc yaya catli techchihua achi más ma tijpiyaca tlanamiquilistli que tlapiyalme huan totome?’

<sup>12</sup> “Huan quemantic masehualme quitzajtzilíaj Toteco Dios huan yaya amo quinmanquilí, pampa inijuanti tlahuel mohueyimatij o quichihuaj catli fiero. <sup>13</sup> Pero amo quinamiqui sintla tiquijtose para Toteco Catli Quipiya Nochi Chichahualistli amo quintlacaquilí huan amo quinchihuilí cuenta catli tlatoctzitzi quitzajtzilíaj. <sup>14</sup> Huan amo neli nojquiya sintla tiquijtose para Toteco Dios amo quiita nochi catli pano. Toteco quimati tlaque tijchijtoc huan mitzchihuilis catli xitlahuac sintla timochiyas ipan ya. <sup>15</sup> ¿Ticualani ica ya san pampa amo mitznanquilí nimantzi huan amo quincualancaita nochi fiero tlacame? <sup>16</sup> Job, ticamanaltitoc quen se catli huihuitic. Ticamanaltitoc miyac pero amo tijmati catli tiquijtohua.”

## 36

<sup>1</sup> Eliú quisenhuiquili camanaltic huan quiijto:

<sup>2</sup> “Xijpiya moyolo huan techcahuili ma nimitzcamanalhui seyoc tlatoctzi para nimitznexstilis catli melahuac. Noja nijpiya se ome camanali para nijtenpalehuis Toteco Dios. <sup>3</sup> Nijtequihuis nochi notlanamiquilis huan nimitzmacas se tlamachtli catli mitznexstilis para Toteco Dios catli nechchijqui nelí quichihua catli xitlahuac. <sup>4</sup> Na nimitzilhuía nochi catli melahuac pampa nijpiya miyac tlanamiquilistli catli tlahuel cuali.

<sup>5</sup> “Nelí hueyi Toteco Dios, pero amo aqui quinhuejcamajcahua. Yaya quiapiya nochi chichahualistli huan nochi tlamachilistli. <sup>6</sup> Yaya amo quincahuilí ma itztoca masehualme catli fiero, pero quinmaca teicneltzitzi catli xitlahuac. <sup>7</sup> Toteco Dios nochipa quinmocuitlahuía catli xitlahuaque iixpa. Yaya quinhueyitlalí huan quinsehuía ininhuaya tlanahuatiani para tlanahuatise para nochipa. <sup>8</sup> Huan sintla hualas ininpani tlaohuijcaoyotl huan tlaijiyohuistli, <sup>9</sup> Toteco Dios quinnexstilí nopa tlajtlacoli catli quichijque huan quenicatza mohueyimajtoque. <sup>10</sup> Quinpalehuía para ma quitlacaquilica icamanal para ma moxitlahuaca. Quinahuatía ma moyolcuepaca huan ma quicahuaca inintlajtlacolhua.

<sup>11</sup> “Sintla inijuanti quitlacaquilise huan quitlepanitase catli quiijtohua, Toteco Dios quintiochihuas huan inijuanti quipiyase paquilistli ipan nochi innemilis huan nochi catli quichihuase quisas cuali. <sup>12</sup> Pero sintla inijuanti amo quichihuilise cuenta, miquise ica machete pampa amo quipixque tlanamiquilistli. <sup>13</sup> Pampa fiero tlacame quicualancaitaj Toteco Dios. Amo mocuepaj ica ya, niyon amo quinqotzaj ma quinpalehui quema

yaya quintlatzacuiltía. <sup>14</sup> Fiero tlacame miquij quema noja telpocame pampa quichihua catli hueli ica sequinoc tlacame nozona campa quihueyichihua teteyome. <sup>15</sup> Por inintlaijiyohuilis Toteco quinmaquixtis masehualme. Quinchihua ma quitlacaquilica huan ma moyolcuepaca tlen inintlajtlacolhua.

<sup>16</sup> “Toteco nojquiya quinequi mitzmanahuis huan mitziyocatlalis tlen nochi tlamantli catli mahuilili. Quinequi mitzhuicas ipan se hueyi tlamayamitl campa mitzhueyitlalisquía ipan mochaj ica nochi tlacualistli catli más cuali. <sup>17</sup> Pero ta tlahuel ticualantoc ica catli tlajtlacolchihua, huan tiquijtohua monequi Toteco quintlatzacuiltis. Huajca xijmati para quinamiqui Toteco Dios mitztlatzacuiltis nojquiya. <sup>18</sup> Pero xijpiya cuidado para amo aqui mitzyoltilanas ica tomi para tijchihuas catli fiero. Amo xijcahuili se tlastlahuili ma mitzchihuili titlajtlacolchihuas. <sup>19</sup> ¿Timoilhuía para motomi huan mochicahualis mitzmanahuis para amo tijselis tlaijiyohuilstli tlen Toteco?

<sup>20</sup> “Amo xijnequi ma eli yohuali quema tlacame quinhuahuatatza masehualme tlen ininchaj para quinchihua miyac tlamantli catli fiero. <sup>21</sup> Ximoiyocatlali tlen nochi tlamantli catli amo cuali. Toteco quititlanqui ni tlaijiyohuilstli ipan ta para mitzcuepase tlen se nemilis catli fiero.

### *Eliú quiijo Toteco quiapiya nochi chicahualistli*

<sup>22</sup> “Toteco Dios quiapiya nochi chicahualistli. Amo aqui seyoc tlamachtijquetl catli tlamachtía quen ya. <sup>23</sup> Amo aqui huelis quiilhuis Toteco Dios tlaque ojtli ma qitoquili. Amo aqui huelis quiilhuis para amo cuali catli quichihua. <sup>24</sup> Más cuali xijhueyichihua por nochi huejhueyi tlamantli catli yaya quichijtoc ica ichicahualis. Xijhueyichihua ica huicatli. <sup>25</sup> Nochi masehualme huelij quiitaj nopa huejhueyi tlamantli catli yaya quichijtoc, masque san quiitaj itequi Toteco tlen huejca.

<sup>26</sup> “Toteco Dios nelía hueyi huan yeca tojuanti amo tiyajatij tijtlamiiximatij. Niyon amo aqui hueli quipohua quesqui xihuitl quiapiya. <sup>27</sup> Toteco quichihua ma tlejco nopa apoctli huan teipa quichihua ma huetzi atl ipan tlaltipactli. <sup>28</sup> Tlen nopa mixtli, Toteco quichihua ma huetzi atl catli cuali para ma atlica nochi masehualme. <sup>29</sup> ¿Hueli se masehuali quimachilis quenicatza momoyahua mixtli huan quenicatza hualtemos nopa tlatomonilotl? <sup>30</sup> Xiquita quenicatza Toteco quisemana tlapetlanilotl para quiyahualos campa itztoc. Xiquita quenicatza quintlahuila hasta tlatzintla ipan hueyi atl. <sup>31</sup> Ica ihueyi chicahualis, quinhuatía ni tlaltipactli huan temaca inintlacualis hasta mocahua. <sup>32</sup> Ipan imax quipixtoc miyac tlapetlanilotl huan quinmajcahua campa yaya quinequi. <sup>33</sup> Quema tlatomoni, techyolmelahua para huala miyac atl catli huetzis chicahuac. Huan nopa chicahualistli technextilía icualancayo Toteco huan quinyolmelahua tlajtlacolchi-huani para ma moyolcuepaca.

## 37

<sup>1</sup> “Huan quema nimoilhuía tlen ya ni, nechmajmatía huan quichihua ma huihuipica noyolo. <sup>2</sup> Xijtlacaquilica itoscac Toteco Dios catli eltoc quen tlatomonilotl. <sup>3</sup> Itoscac ajsi campa hueli ipan ilhuicactli, huan itlapetlanilo ajsi ica chicahualistli campa hueli ipan tlaltipactli. <sup>4</sup> Teipa huala nopa tlatomonilotl catli technextilía Toteco Dios ihueyitilis. Quema yaya camanalti, quichihua ica nochi ichicahualis. <sup>5</sup> Nelía yejyetzti tijcaquij itoscac quema tlatomoni. Yaya quichihua huejhueyi tlamantli catli tojuanti amo tijmachilíaj.

<sup>6</sup> “Yaya quinhuatía nopa sitlal setl ma huetzi ipan tlaltipactli. Quiilhuía atl catli huetzi chicahuac para ma tlaquiyahuis cuali. <sup>7</sup> Nochi masehualme quicahuaj inintequi huan san mocahuaj ipan ininchaj para quiiximatise ihueyi chicahualis. <sup>8</sup> Tlapiyalme catli nemij ipan cuatitlamitl motlatíaj campa teme huan campa inintepasol. <sup>9</sup> Huala atl chicahuac tlen ilhuicac huan nopa ajacatl quihualica se tlassecayotl catli chicahuac. <sup>10</sup> Iijiyo Toteco Dios quititlani setl. Quichihua miyac atl ipan hueyi atl ma mochihua setl. <sup>11</sup> Yaya quitemitía nochi mixtli ica atl huan tlen nopa mixtli quititlani nopa tlatlatzini tlapetlanilotl campa hueli. <sup>12</sup> Toteco Dios quimajcahua nopa fiero tlapetlanilotl ica

imax. Huan quinhualtitlani ipan nochi ni tlaltipactli para ma quichihuaca catli yaya quinequi. <sup>13</sup> Quemantica Toteco Dios quititlani nopa miyac atl para ica quintlatzacuiltis masehualme, o huelis para ica quintiochihuas, o huelis san para quiatequilis itlaltipac.

<sup>14</sup> “Job, xijtlacaquili ni. Xijchiya se tlatoctzi huan ximonejnehuili tlen nopa huejhueyi tiochicahual nextili catli Toteco Dios quichihua. <sup>15</sup> ¿Tijmati quenicatza Toteco Dios quinahuatía nochi atl ma huetzi chichahuac huan quenicatza quichihua ma tlapetlani tlen mixtli? <sup>16</sup> ¿Tijmati quenicatza ne mixtli eltoc san ajacatipa huan amo huetzi hasta tlalchi? Tojuanti tijsentlachilíaj ica nochi itlalnamiqulis. <sup>17</sup> ¿Tijmati ta para tlen tipatzmiqui ica tlajcotona quema tlailpitza nopa ajacatl catli huala ica tlani? <sup>18</sup> ¿Ta tijpalehui Toteco para quipatlahuas ilhuicactli quen se hueyi tescatl catli cahuani?

<sup>19</sup> “Ta catli tiquijtohua tijmati nochi, technextili quenicatza timonechcahuise ica Toteco Dios, pampa tojuanti amo tijmatij. Eltoc quen tiitztoque ipan tzintlayohuilotl. <sup>20</sup> ¿Atlac niquilhuis para na nijnequi nijcamanalhuis? Pero ¿ajqueya quinequisquía quicamanalhuis se quen ya catli huelis quitolos noja yoltoc? <sup>21</sup> Quema nopa ajacatl quiquixtía nopa mixtli, tojuanti niyon amo tihuelij tijtlachilitij tonati pampa tlahuel cahuantoc. <sup>22</sup> Toteco Dios huala tlen norte huan yahualtic quipixtoc itlatlanex catli tlahuel cahuani. Toteco huala ica nochi ihueyitilis catli tlahuel temajmatía. <sup>23</sup> Amo hueli tijmachilíaj iyajatil Toteco Catli Quipiya Nochi Chichahualistli, pero yaya nelía xitlahuac huan techtlasojtla, huan yeca amo techtzontlamiltía. <sup>24</sup> Yeca nochi masehualme campa hueli, quiimacasij. Yaya amo quipatiita niyon se catli moilhuía para quiapiya miyac tlnamiquilistli.”

## 38

### *TOTECO quinextili Job para nelquentzi quimati*

<sup>1</sup> Huajca TOTECO quinojnotzqui Job tlen se ajcomalacatl huan quihui:

<sup>2</sup> “¿Para tlen ta catli amo tleno tijmati tiquijtohua amo cuali catli na ica nochi notlalnamiqulis nijchihua? <sup>3</sup> Ximoquetza cuali huan ximocualtlali para technanquilis pampa na nijpiya sequin tlatzintoquili para ta.

<sup>4</sup> “¿Canque tiitztoya ta quema nijtlaliyaya itzinpehualtil ni tlaltipactli? Sintla nelía titlalnamiquli, techilhui. <sup>5</sup> ¿Tijmati quenicatza nijcualtlali ihuexca huan nijtamachijqui quesqui metros quipiyasquía? <sup>6</sup> ¿Tijmati ipan tlaque motlatzquilijtoc nopa tlaquetzalme ipan itzinpehualtil? ¿Ajqueya quitlali nopa achtihui tetl catli más monequi huan catli yohui calesquina? <sup>7</sup> ¿Canque tiitztoya quema nochi nopa sitlalime huicayayaj ica paquilstli ica ijnaloc huan notequihuajcahua [38:7 Ipan hebreo quijtohua ‘itelpocahua Toteco’. Xijtlachili nojquiya Gn. 6:2; Job 1:6, 2:1 huan Dn. 3:25. Camanalti tlen ángeles o itequihuajcahua Toteco.] tzajtziyayaj ica paquilstli para nechhueyichihua?

<sup>8</sup> “Naya catli nijtlalili inepa nopa hueyi atl quema topontiquisqui ica nochi ichicahualis tlen campa nijchijqui, <sup>9</sup> huan nijtlali mixtli huan tzintlayohuilotl iixco quen elisquía iyoyo. <sup>10</sup> ¿Tijmati quenicatza nijtzajqui nopa hueyi atl quen se quitzacua se puerta para ayacmo quisa tlen itejteno? <sup>11</sup> Huan niquilhui hueyi atl: ‘Hasta nica huelis tiajsis pero amo huelis tipanos más. Nica tlamis campa hueli ajsis moa catli mohuijhuisojtihuala tlatoctzitzi.’

<sup>12</sup> “¿Atlac quemantic ta tijnahuatijtoc tonali ma tlanesis ica ijnaloc huan ma tlahui nopa tonati? <sup>13</sup> ¿Atlac tijnahuatijtoc nopa tonali ma tlatlanexti hasta campa hueli campa itlamiya tlaltipactli para masehualme ayacmo ma quichihuaca más tlajtlacoli ica tlayohua? <sup>14</sup> ¿Tijchijtoc ma tlahui cuali nopa chichiltic tlahuili catli monextía ica ijnaloc? ¿Ta tijchijtoc para iixco tlaltipactli ma nesis quen quiapiya iyoyo catli chichiltic? <sup>15</sup> ¿Tijpannextijtoc campa motlatíaj nopa tlajtlacolchihuani? ¿Tijtzacuiliijtoc catli quitlanantoya iajcol para tecocos?

<sup>16</sup> “¿Tiquiztoc canque meya nopa atl ipan hueyi atl? ¿Ticalactoc ipan nopa hueyi ostotl tlen hueyi atl huan tinejnentoc hasta tlatzintla? <sup>17</sup> ¿Mitznextilijtoque campa eltoc

nopa puerta tlen miqulistli huan mictla? <sup>18</sup> ¿Tijmati quesqui ipatlajca ni tlaltipactli? Techilhui sintla tijmati nochi ya ni.

<sup>19</sup> “¿Tijmati nopa ojtli catli ipan huala tlahuili? ¿Huelis techilhuis canque yohui nopa tzintlayohuilotl? <sup>20</sup> ¿Huelis tijhuicas tlahuili hasta ichaj? ¿Tijmati nopa ojtli hasta campa pejqui? <sup>21</sup> Ta, quena, timoilhuía tijmati nochi ya ni pampa timoilhuía titlacatqui quema ayamo nijchijchihuayaya nochi ni tlamantli. Temachtli timoilhuía tijmati miyac pampa tijpiya tlahuel miyac xihuitl. Pero amo neli catli timoilhuía.

<sup>22</sup> “¿Tiyajtoc campa nicajococ nopa sitlal setl? ¿Tiyajtoc campa nijchijchihua nopa tesihuitl huan nicajocui? <sup>23</sup> Nochi ya nopa nicajococ para nijtequihuis ipan tonali tlen tlahuicayotl huan ipan tlahuilancayotl. <sup>24</sup> ¿Tijmati nopa ojtli catli yohui campa pehua itlahuil tonati? ¿Tijmati canque pejtoc nopa ajacatl catli huala ica campa hualquisa tonati huan yohui ipan nochi tlaltipactli? Na nijmati.

<sup>25</sup> “¿Ta tijmati ajqueya quichijchijqui aojtli ipan tlamayamitl para ipan ma motlalo nopa atl catli huetzi huan ajqueya quinextili iojhui nopa tlapetlanilotl? <sup>26</sup> ¿Tijmati ajqueya quichihua ma huetzi atl ipan huactoc tlali campa amo tleno eli? <sup>27</sup> ¿Tijmati ajqueya quixolonía nopa tlali catli tlahuel amiqui huan quichihua ma ixhua xihuitl catli selic? Na, quena, nijchijqui.

<sup>28</sup> “¿Quipiya itata nopa atl catli huetzi? ¿Canque huala nopa ajhuachtli? <sup>29</sup> ¿Ajqueya inana nopa setl? ¿Canque huala nopa setl catli huetzi ica ijnaloc? Na nijtitlani. <sup>30</sup> Atl mocuepa setl campa mantoc atl huan ipan hueyame huan mochihua tetic quen tetl pampa na nijchihua ma pano.

<sup>31</sup> “¿Huelis ta tiquintzacuilis nopa sitlalime Pléyades para ma ayacmo nejnemica? ¿O huelis tijtojtomas nopa sitlalime catli inintoca Orión para ayacmo ma mocahuaca tlatzquitoque? <sup>32</sup> ¿Atlac ta tiquinilhuía nopa sitlalime catli sentic nemij quema ininhora para monextise ipan ilhuicac? ¿Ta catli tiquinyacana ipan iniojhui nopa sitlalime catli sentic yohuij catli inintoca Osa Mayor huan Osa Menor? <sup>33</sup> ¿Tiquiniximati nopa tlanahuatilme catli quintoquilfaj nochi tlamantli ipan ilhuicactli huan ipan ni tlaltipactli?

<sup>34</sup> “¿Huelis ta tijtaztzilic chicahuac ne mixtli huan tijchihuas ma tlaquiyahuis? <sup>35</sup> ¿Hueli tijnahuatil ma quisaca miyac tlapetlanilotl huan ma huetzitij campa ta tijnequi? Na nihueli. <sup>36</sup> Na nitemaca tlanamiquilistli huan tlaiximatilistli. <sup>37</sup> ¿Ajqueya quiapiya miyac tlanamiquilistli para quijtos quesqui mixtli onca? ¿Ajqueya hueli quichihuas ma huetzi miyac atl quema tlahuactoc, <sup>38</sup> huan nochi tlali mocueptoc tlattejpocotli huan tlattojtolomitl?

<sup>39</sup> “¿Tihueli tijtemos tlacualistli para se sihua león para quintlamacas iconehua, <sup>40</sup> catli mochixtoque ipan iniosto o ipan cuatitlamitl? Na nihueli. <sup>41</sup> Na nihueli niquintemolía inintlacualis nopa cacalome quema ininconeua nechtzajtzilíaj, niininTeco, huan nentinemij ipan inintepasol pampa mayanaj.

### 39

<sup>1</sup> “Job, ¿ta tijmati quema tlaconehuíaj nopa chivojme catli itztoque ipan cuatitlamitl? ¿Ta tiquitztoc quenicatza se sihua masatl quitlacatilis icone? <sup>2</sup> ¿Tijmati quesqui metztli monequi tlanemiltise nopa tenan chivojme, <sup>3</sup> hasta mohuitolose para quintlacatiltise ininconeua para tlamis inintlacuajcualol? <sup>4</sup> Nopa pilchivojtzitzi moscaltíaj nozona ipan cuatitlamitl huan teipa yohuij huejca para motlamacase ininseltzitzi huan ayacmo mocuepaj campa inintatahua.

<sup>5</sup> “¿Ta tijmati ajqueya quinchijtoc nopa cuatitla burrojme para teimacasise huan nejnemise huejca ipan cuatitla? ¿Tijmati ajqueya quintojtomilijtoc para hueli yohuij campa quinequij? <sup>6</sup> Na nijmati. Na catli niquintlali cuatitla huan niquinmacac nopa tlamayamitl campa onca istatl para nozona ma itztoca. <sup>7</sup> Nopa burrojme amo quinequij

quicaquise nopa tlahuejchihualistli ipan altepeme, niyon amo quinequij ma quintza-jtzilica nopa burrojme huicani. <sup>8</sup> Inijuantl paquij motlalojtinemij ipan cuatitlamitl para quipantise inintlacualis. Nozona quicuajtinemij nochi tlamantli xihuitl catli selic.

<sup>9</sup> “¿Atlac huelis tijmaxojtilis nopa hueyi búfalo catli nemi cuatitla? ¿Atlac quinequis mocahuas calijtic campa tlacuaj motlapiyalhua? <sup>10</sup> ¿Huelis ta tijtlalis se cuahuitl iquechtla huan tijtequihuis nopa hueyi búfalo para tijpoxonis motlal? ¿Atlac quinequis tlapoxonis ica se tepostli ipan motlal ta? <sup>11</sup> ¿Huelis timotemachis ipan nopa tlapiyali pampa hueyi huan quipiya miyac chicahualistli? ¿Huelis tijcajtehuas huan tijmati para quichihuas nopa tequitl catli tijnequi ma quichihua? <sup>12</sup> ¿Huelis tijtitlanis para ma quimama motrigo huan quihualicas hasta mochaj?

<sup>13</sup> “Nopa sihua tototl catli itoca avestruz, quihuihuipitza o quipatlahua ieltlapal, pero amo hueli patlani quen nopa cigüña. <sup>14</sup> Nopa avestruz quincajtehua itecsis xalpani para ma mototonili. <sup>15</sup> Amo moilhuía para se acajya hueli moquetzas ininpani o se tlapiyali hueli quinpitzinis. <sup>16</sup> Yaya tlahuel mosisinía ica iconehua quen elisquía amo iaxcahua huan niyon amo quinchihuilía cuenta sintla miquij, <sup>17</sup> pampa na, niamoteco, amo nijmacac tlanamiquilistli huan tlamachilistli. <sup>18</sup> Pero quema nopa avestruz motlanana huan motlaloqua, chicahuac yohui huan quintlani nochi cahuayojme huan nochi catli ininpan tlejcoque.

<sup>19</sup> “¿Elqui na catli niquinmacac ininchicahualis cahuayojme huan nijyecchijqui ininquechtla ica inintzoncal catli huehueyac? <sup>20</sup> ¿Na tiquinmacac cahuayojme yajatili para huitonise quen chapolime? Se cahuayo quipactía tzajtzi chicahuac huan mohueyimati huan temajmatía. <sup>21</sup> Quitejtzona tlali ica iisti huan paqui pampa quipiya miyac chicahualistli. Huan ipan tlahuilancayotl se cahuayo, <sup>22</sup> amo majmahui huan amo cholojtehua. <sup>23</sup> Masque cuatlamintli quiajsi ipan ielchiqui o quiajsij ica cuachoso o machetes catli tlatequi, se cahuayo noja quichihua itequi. <sup>24</sup> Ica nochi iyolo quitejtzona tlali chicahuac ica iisti huan paqui quema quicaqui tlapitzali. Nimantzi quinequi yas ipan nopa tlahuilancayotl. <sup>25</sup> Quema se tlapitza, se cahuayo tlajnequi hasta huejca para quimatis canque eltoc nopa tlahuilancayotl huan tlahuel paqui quema quicaqui tzajtzi catli mohuilanaj o quicaquis se tlayacanquetl tlen soldados catli temaca tlanahuatili.

<sup>26</sup> “¿O huelis ta tijmacatoc tlanamiquilistli nopa cuajtli para motlananas huan quipatlahuas ieltlapal ica tlan huan patlantehuas? <sup>27</sup> ¿Huelis ica ta motlanahuatil motlanana nopa cuajtli catli más hueyi huan yohui campa tepexitl para quichihuas itepasol huejcapa? <sup>28</sup> Nozona nopa cuajtli mocahuac para itztos ipan nopa tepexitl huan nozona quichihua itepasol. Cochi campa teme catli más huejcapa. <sup>29</sup> Huan tlen nozona quitlajtlachilía huejca hasta quiita se tlapiyali para quiitzquis. <sup>30</sup> O yohui campa huetztoc itlacayo se tlapiyali catli mictoc para quihualicas huan quintlamacas ipilconeua ica estli.”

## 40

<sup>1</sup> TOTEKO nojquiya quiilhui Job:

<sup>2</sup> “¿Noja tijnequi timonajnanquilis nohuaya na, nimoTeco Catli Nijpiya Nochi Chicahualistli? Ta catli techtlajilhuiyaya ¿tijpiya camanali para technanquilis?”

### *Job quinanquili Toteco*

<sup>3</sup> Huajca Job quiilhui TOTEKO: <sup>4</sup> “Na amo tleno nopati. Amo hueli nimitznanquilis. Más cuali nijtlalis nomax ipan nocamac huan ayacmo nimolinis. <sup>5</sup> Ya nicamanaltic miyac huan ayacmo nijpiya camanali para niquijtos.”

### *Toteco sempa quiixcoilhui Job*

<sup>6</sup> Huan TOTEKO sempa quinojnotzqui Job tlen tlatlajco ipan nopa ajcomalacatl huan quiilhui:

<sup>7</sup> “Ximoquetza quen se tlatatl huan ximocualtlali para technanquilis catli nimitztlatzintoquilis. <sup>8</sup> ¿Atlac tiquijtohua para na amo nixitlahuac huan ta tixitlahuac? <sup>9</sup> ¿Tijpiya



chicahualistli quen na, nimoTeco Dios, nijpiya? ¿Ta tihueli tijchihua ma tlatomoni motoscac nelchicahuac quen na nihueli nijchihua? <sup>10</sup> Huajca sintla nelía tihueyi quen na, ximoquenti nopa tlatlanextli huan technextili mohueyitilis. Technextili motequiticayo huan nopa tlatlepanitacayotl catli quinamiqui tijselis. <sup>11</sup> Xijnnexti mohueyi cualancayo. Xiquintlachili catli mohueyimatij huan xiquinechcapantlali. <sup>12</sup> Xiquinpinahualti nochi catli motlepanitaj san ica motlachiyalis. Ximoquejquetza ininpani nopa masehualme catli fiero ininnemilis. <sup>13</sup> Xiquintlalpacho nochi injuanti ipan tlali huan xiquinmajcahua ipan nopa tzintlayohuilotl tlen miquilistli. <sup>14</sup> Sintla huelis tijchihuas nochi ya nopa, huajca na nojquiya nimitzitas para tihueyi pampa melahuac tihuelqui timomaquixti ica mochicahualis.

<sup>15</sup> “Xiquita, nopa hueyi tlapiyali Behemot. Nojquiya nijchijchijqui ya san se quen nimitzchijqui ta. Quicua sacatl quen se huacax. <sup>16</sup> Xijtlachili quenicatza quipiya miyac chicahualistli ipan imetztomahuiya huan ipan nopa huejhueyi tlalo músculo ipan iijti. <sup>17</sup> Quipiya icuitlapil catli mohuijhuisohua quen se tiocuauhitl. Huan ipan iquescuayo quipiya itlalo cuali moijilpitoc itlalijcho san sejco. <sup>18</sup> Iomiyohua xitlahuaque huan tetique quen nopa tepostli bronce. Huan imetzhua tetique quen se barra tlen tepostli. <sup>19</sup> Nopa Behemot itztoc nopa tlayacanca temachtli tlen nochi tlapiyalme catli na, niamoTeco niqinchijchijtoci. San na catli nijchijqui huelis nijnechcahuis ica nocuitlapa huan yaya amo tleno nechchiuilis. <sup>20</sup> Nopa cuatitlamitl campa miyac cuatitlan tlapiyalme mahuiltitjinemij quimaca nopa xihuitl catli más cuali para nopa Behemot ma quicua. <sup>21</sup> Yaya moteca itla itzonacahuil nopa xihuime catli onca ipan atl huan motlatía ipan inincuayo catli más xolontoc. <sup>22</sup> Nopa lotos cuame catli onca atentli quimaca iniecahuil campa nopa álamo cuame catli moscaltíaj atentli. <sup>23</sup> Nopa Behemot amo momajmatía masque mosisinisquía nopa atl. Amo motequipachos sintla temis nopa hueyatl Jordán huan quiajsis ipan icamac. <sup>24</sup> Amo aqui huelis quiitzquis, o quimasiltis o quitlalilis anillos ipan iyacatzol para quihuicas ilpitoc.

## 41

<sup>1</sup> “¿O huelis ta nel tihueyi hasta tihuelis tiquitzquis nopa leviatán tlapiyali ica se teposchijcoli? ¿Huelis tiquilpis ica se lazo ipan icamac quen na nihueli? <sup>2</sup> ¿Huelis tiquilpis ta ica se mecatl ipan iyacatzol o tijcoyonis ipan icamachal para tijpanoltis se teposchijcoli? <sup>3</sup> ¿Atlac timoilhuía para yaya mitztlatjtanis miyac hueltas para xijcahua, o mitztlacahualtis ica camanali catli yejyetzitzi? <sup>4</sup> ¿Timoilhuía para quichihuas se camanal sencahuali mohuaya para elis motequipanojca para nochipa? <sup>5</sup> ¿Ta tihuelis tijmaxojtilis huan tijpixtos ipan mochaj quen elisquía se tototl huan tiquinmacas mosihuapilhua ma quiahuiltica? <sup>6</sup> ¿Atlac nopa michtlajtlamani huelise quihuicase ipan tianquis para quinemacase inacayo? <sup>7</sup> ¿Tihuelis tijcoyonis icuetlaxo ica miyac cuatlamintli o tijcoyonis itzonteco ica huejhueyi teposchijcolme? <sup>8</sup> Sintla tiquitzquisquía, yaya mitzhuilanasquía. Huan amo quema tiquelcahuasquía nopa tlahuilancayotl ihuaya. Ayacmo quema tijnequisquía tiquitzquisquía sempa.

<sup>9</sup> “San tlapiac para tijnequis tiquitzquis para tiquilpis pampa amo tihuelis. Itlachiyalis tlahuel mitzmajmatis. <sup>10</sup> Huajca amo aqui mosemaca quiixitis nopa leviatán tlapiyali, niyon quiitzquis. Huan sintla amo aqui motemaca itztos iixpa ya catli na nijchijtoci, ¿ajqueya huelis itztos noixpa na catli niamoTeco? <sup>11</sup> Na amo aqui nijtlahuiquilía. Nochi catli onca tlatzintla ilhuicactli na noaxca.

<sup>12</sup> “Nojquiya nicamanaltis tlen nopa chicahualistli catli nopa leviatán quipiya ipan sesen imetz huan ipan nochi itlacayo huan quenicatza yejyetzitzi hueli ajquis. <sup>13</sup> Amo aqui hueli quicoyonilis icuetlaxo. Amo aqui motemaca moquetzas nechca icamac para quitlalilis se tepos camachali. <sup>14</sup> Amo aqui hueli quitlapolis icamac pampa quinpiya itlancoch catli tlahuel temajmati. <sup>15</sup> Nopa cacahuayotl catli moquetztoque ipan icuitlapa cuali tlatzquitoque huan mocahuaj tetic quen tetl. <sup>16</sup> Amo quicahuilía panos ajacatl huan



niyon se tlamantli amo hueli quicoyonis. <sup>17</sup> Tlatzquitoque icacahuayo san sejco huan amo aqui huelis quiniyocatlalís.

<sup>18</sup> “Quema nopa leviatán miltzomía, quisa catli eltoc quen tlapetlanilotl. Huan iixteyolhua nesij chichiltic quen tlanestihuala. <sup>19</sup> Ipan icamac quisa miyac tlitl huan tlimoyotl. <sup>20</sup> Ipan iyacatzol quisa poctli quen quema quimolonía se tlacuali ipan se tlitl tlen acatl. <sup>21</sup> Ica iijiyó quilemenaltis tlicoli huan ipan icamac quisa tlilelemectli.

<sup>22</sup> “Quipiya miyac chicahualistli ipan iquechtla. Huan campá hueli campá yohui, quinmajmatía nochi catli quipantía. <sup>23</sup> Campá mocuelpachojtoc icuetlaxo tlahuel motzquitoc. Neltetic huan amo mojmolinía icuetlaxo campá hueli ipan itlacayo. <sup>24</sup> Quipiya iyolixpa neltetic quen se tetl. Quena, tlahuel tetic quen se metlatl. <sup>25</sup> Quema nopa leviatán moquetza, quinmajmatía nochi catli itztoque iixpa hasta catli más yoltetique. Nochi cholohuaj pampa yaya tlahuel mosisinía. <sup>26</sup> Niyon se machete, cuatlamintli o teposcua-choso hueli quicocos. <sup>27</sup> Nopa leviatán quiita tepostli quen elisquía sacatl. Quichihuilía nopa tepostli bronce quen elisquía se cuahuítl catli palantoc. <sup>28</sup> Yaya amo cholohua quema quimajcahuilíaj cuatlamintli. Huan quema quimajcahuilíaj tetl ica tehuitlatztli, yaya quiita quen quimajcahuilisquíaj tlasoli. <sup>29</sup> Masque quimaquilíaj ica cuahuítl yaya amo quichihuilía cuenta huan san quinhuetzquilía quema quimajcahuilíaj se cuachoso tlen tepostli. <sup>30</sup> Tlatzintla iijti quiapiya icacahuayo catli tetic huan catli tlatequi. Huan quema mohuahuatatza, tlahuel quipoxonía tlali.

<sup>31</sup> “Nopa leviatán quimolonaltía nopa atl quema quiolinía. Eltoc quen quichihua ma mojmolini nopa atl hasta campá más tlatzintla. <sup>32</sup> Huan quema yohui aixco, quiposon-altijti nopa atl. Quema tijtlachilis nopa hueyi atl catli posoni, nesi chipahuac quen elisquía itzoncal se huehuentzi. <sup>33</sup> Ipan nochi tlaltipactli amo onca niyon se tlapiyali quen nopa leviatán catli amo tleno quimacasi. <sup>34</sup> Tlen huejcapa, yaya quintlachilía nochi catli mohueyimatij. Yaya inintlanahuatijca nochi catli mohueyimatij.”

## 42

### *Job moyolcuepqui iixpa TOTECO*

<sup>1</sup> Huan Job quiilhui TOTECO:

<sup>2</sup> “Na nijmati para ta nochi tihueli tijchihua. Amo aquí huelis mitztzacuilis para amo tijchihuas niyon se tlamantli catli tijsencajtoc para tijchihuas. <sup>3</sup> Ta titlatzintocayaya ¿ajqueya nopa masehuali catli quijtohuayaya amo cuali catli tijchihuayaya? Naya nieli nopa tlatatl. Nicamanaltiyaya tlen miyac huejhueyi tlamantli catli amo nijmatiyaya huan amo nijmachiliyaya.

<sup>4</sup> “Ta techilhui ma nijtlacaquili, pampa tijnequiyaya ticamanaltis nohuaya. Tiquijtohuayaya ta techtlatzintoquilis huan nimitznanzquilis sintla melahuac nijpíxqui tlanamiquilistli.

<sup>5</sup> “Pero TOTECO nimitzilhuía. Na nijcactoya tlen ta, pero ama nimitzitztoc. <sup>6</sup> Huan yeca nimoiijiya huan nimoyolcuepa moixpa. Nimotemilía tlatzejpocli ipan notzonteco huan nimosehuía ipan cuanextli para nochi ma quimatica nimoyolcueptoc.”

### *TOTECO cualanqui ininhuaya nopa eyi ihuampoyohua Job*

<sup>7</sup> Teipa quema Toteco tlanqui camanalti ihuaya Job, quicamanalhui Elifaz catli ehua Temán, huan quiilhui:

“Na tlahuel nicualani ica ta huan ica nopa ome mohuampoyohua pampa amo ancamanaltique xitlahuac tlen na quen notequipanojca Job. <sup>8</sup> Huajca ama xiquincuica chicome becerros huan chicome oquich chivojme, huan xiyaca campá notequipanojca Job. Huan nozona xiquintencahuaca quen se tlaajcahualistli tlatlatili para anquixtza-cuase amotlajtlacolhua. Huan notequipanojca Job motlatlajtis por amojuanti huan na nijtlacaquilis. Quej nopa amo nimechtzontlamiltis quen quinamiqui nimechchihuilis por amotlajtlacolhua. Pampa amojuanti amo ancamanaltique xitlahuac tlen na quen notequipanojca Job.”

<sup>9</sup> Huajca Elifaz catli ehua Temán, Bildad catli ehuyaya Súa huan Zofar catli ehuyaya Naamán, yajque huan quichihuatoj senquistoc quen Toteco quinnahuatijtoya. Huan TOTECO quitlacaquili Job quema motlatlajti por injuanti.

*TOTECO tlahuel miyac quitiochijqui Job*

<sup>10</sup> Teipa quema Job motlatlajti por ihuampoyohua, Toteco Dios quiquixtili itlaijiyohuilis huan quicuepili nochi iricojyo. Huan quimacac ome hueltal imiyaca catli quipixtoya achtihuiya.

<sup>11</sup> Huan hualajque campa ya nochi isihua icnihua, itlaca icnihua huan ihuampoyohua catli quiiximatque achtihuiya huan ilhuichijque ihuaya ipan ichaj. Huan quiyoltlalijque huan quiyolchicajque por nochi nopa tlaijiyohuilistli catli TOTECO quititlanilijtoya. Huan sesen tlen injuanti quihualiquili Job se nemactli tlen tomi huan se anillo tlen oro.

<sup>12</sup> Huan TOTECO quitiochijqui Job noja más que achtihuiya. Pampa ama quinpixqui 14 mil borregojme, chucuase mil camellos, mil pares huacaxme catli tlapononáj huan mil sihua burrojme.

<sup>13</sup> Nojquiya TOTECO quimacac seyoc chicome itelpocahua huan seyoc eyi iichpocahua.

<sup>14</sup> Nopa achtihui ichpocatl itoca eliyaya Jemima, nopa ompa ichpocatl itoca eliyaya Cesia huan nopa expa ichpocatl itoca eliyaya Keren Hapuc. <sup>15</sup> Huan ipan nochi tlaltipactli amo oncayaya ichpocame catli tlahuel yejyetzitzi quen iichpocahua Job. Huan Job quinmacac iichpocahua inintlal huan ininparte ipan nochi catli quipixqui san se quen quinmacac itelpocahua.

<sup>16</sup> Huan teipa Job noja itztoya 140 xihuitl. Huan quinitac iconehua, iixhuihua, iixhuihua ininconeuhua huan iixhuihua ininconeuhua ininconeuhua. <sup>17</sup> Teipa mijqui Job quema eliyaya nelhuehuentzi.

## Salmos

### 1

*Tlajtlacolchihuani huan catli itztoque xitlahuaque iixpa Toteco*

- <sup>1</sup> Paqui nopa masehual catli amo quitlacaquilía inincamanal amo cuajcualme, niyon amo quintoquilía tlajtlacolchihuani.  
Niyon amo mohuica ininhuaya catli ica paquij TOTECO.
- <sup>2</sup> Nopa masehual quipantía hueyi paquilistli pampa quichijtinemi catli quijtohuaj itlanahuatilhua TOTECO,  
huan ipan nopa tlanahuatilme monejnehuilijtinemi tonaya huan tlayohua.
- <sup>3</sup> Nopa masehual itztoc quen se cuahuitl catli moscaltía nechca atentli,  
huan temaca itlajca quema ipohual huan amo quema xihuiyo tepehui.  
Nochi catli quichihua quisa cuali.
- <sup>4</sup> Pero amo quej nopa ica masehualme catli amo cuajcualme,  
pampa injuanti itztoque quen tlasoli catli quihuica ajacatl.
- <sup>5</sup> Yeca quema TOTECO tetlajtolsencahuas,  
nopa amo cuajcualme amo huelise quijiyohuise,  
pampa yaya tlahuel chichahuac quintlatzacuiltis.  
Quena, ipan nopa tonal tlajtlacolchihuani ayacmo huelis mocahuase ininhuaya masehualme catli itztoque xitlahuaque iixpa.
- <sup>6</sup> Pampa TOTECO quimati nopa ojtli catli ipan nemij masehualme catli itztoque xitlahuaque,  
pero masehualme catli quichihuaj catli amo cuali,  
polihuise.

### 2

*Quema tlanahuatis Icone TOTECO*

- <sup>1</sup> Se huihuiyotl para tlanahuatiani huan ininmasehualhua catli amo quiiximatij TOTECO  
ma motlananaca iixpa.  
San tlapiç quisencahuase catli fiero quichihuase.
- <sup>2</sup> Tlanahuatiani huan tlayacanca tequitini ipan tlaltipactli mosisinise,  
huan mocamanalhuise tlaque huelis quichihuise TOTECO huan nopa Tlanahuatijquetl  
Catli Yaya Quitlapejpenijtoc.
- <sup>3</sup> Tlahuejchihuase huan moijilhuise:  
“Ma timoquixtilica nopa tepos cadena catli ica techilpitoc.  
Ma timomanahuica para ayacmo huelis technahuatis TOTECO.”
- <sup>4</sup> Pero Toteco catli itztoc nepa ilhuicac huan quinahuatía nochi,  
san quinhuetzquilis.  
Quena, san ininca paquis,  
pampa iixpa ya amo tleno ipati catli injuanti quipilsencahuase.
- <sup>5</sup> Teipa quema quiyolaxitise TOTECO,  
melahuac quinxcoilhuis.  
Huan ica miyac cualantli quinmajmatis huan quijitos:
- <sup>6</sup> “Ya nijtlalijtoc notlanahuatijca para tlanahuatis ipan altepetl Jerusalén.  
Yaya mosehuis ipan isiya yejectzi nepa ipan notepe tlatzejtzeloltic catli itoca Sion.”
- <sup>7</sup> Huan catli TOTECO quitlapejpenijtoc para itlanahuatijca quijitos:  
Nitlayolmelahuas catli TOTECO nechilhuijtoc huan ya ni catli quijito:  
“Ta tiTlanahuatijquetl, tiNocone.  
Ama nitlayolmelahua tlamiyacapa para na nimoTata.
- <sup>8</sup> Techtlajtlani huan nimitzmacas nochi tlalme huan ininmasehualhua para moaxcahua.

Quena, tijselis hasta nochi tlaltipactli para moaxca.

<sup>9</sup> Xiquinnahuati chicahuac quen se tlanahuatijquetl catli tlanahuatía ica tepostli imaco para ica tetlatzacuiltis.

Quena, xiquinomiyojpostequi mosisinijca masehualme quen elisquíaj soqui chachapalme.”

(Quej nopa TOTECO quitequimacac itlanahuatijca ma quichihua.)

<sup>10</sup> Yeca, antlanahuatiani huan antequitini ipan tlaltipactli, ximotlalnamicitica huan ximomocuitlahuica ica catli anquichihuaj.

Ama xijtlacaquilica catli nimechilhuía quema noja anhuelij.

<sup>11</sup> Xijtequipanoca TOTECO pero nojquiya xiquimacasica huan xijtlepanitaca pampa anmomacaj cuenta ajqueya ya.

Xijhueyichihuaca TOTECO ica paquilistli huan xiquimacasica anquichihuase catli amo quinamiqui.

<sup>12</sup> Ximotlancuaquetzaca iixpa Icone TOTECO ica majmajtli huan xijtzoponica.

Sintla amo, antlatocmiquise pampa nimantzi cualani.

Pero nelía paquij masehualme catli motemachíaj ipan ya para ma quinpalehui.

### 3

#### *Se netlatlajtili para Toteco Dios ma quipalehui*

<sup>1</sup> TOTECO, nelía momiyaquilíaj nocualancaitacahua.

Quena, nelmiyaqui motlananaj para nechhuilanase.

<sup>2</sup> Miyaqui quijtohuaj para ta amo quema techpalehuis.

<sup>3</sup> Pero TOTECO, ta techyahualohua para techmanahuis.

Ta catli techhueyitlálía huan san ta catli tihueli techyolchicahua.

<sup>4</sup> Chicahuac nimitztzajtzi, TOTECO, para techpalehuis.

Huan ta technanquili hasta campa tionitztoc nepa ipan motepe catli tlatzejtzeloltic.

<sup>5</sup> Yeca nimotejqui huan cuali nicochqui.

Huan quema niisac,

amo tleno nopantitoya pampa ta, TOTECO, techmocuitlahuía.

<sup>6</sup> Ama ayacmo nechmajmatise masque majtlactli mil nocualancaitacahua nechyahualose para nechhuilanase.

<sup>7</sup> Ximotlanana, TOTECO.

Techmaquixti, ta tinoTeco Dios.

Chicahuac xiquinmaquili nochi nocualancaitacahua ipan iniixayac.

Xiquintlanpojpostequi nopa mosisinijca masehualme, para tlamis nochi ininchicahualis huan amo tleno huelis nechchiuilise.

<sup>8</sup> San ta, TOTECO, hueli titemaquixtía.

Hueyi paquilistli quipiyaj nochi momasehualhua.

### 4

#### *Monequi timotemachise ipan Toteco Dios*

<sup>1</sup> Toteco Dios, ta techchijtoc nixitlahuac moixpa,

Se favor technanquili quema nimitznojnotza.

Ta catli nochipa techpalehuía quema nitlajiyohuía,

ama sempa techtlasojtla huan xijcaqui quema nimotlatlajtía.

<sup>2</sup> Huan Toteco quinanquilía.

“Anmasehualme, xijtlacaquilica ya ni:

¿Hasta quema tlamis para annoca paquise na,

catli más quinamiqui nijselis tlatlepanitacayotl?

¿Hasta quema noja anquinhueyichihuase tlaixcopincayome catli amo neli ya Dios?

¿Hasta quema noja anmocahuase ma anmechcayahuaca?”

<sup>3</sup> Anmasehualme, xijmatica ya ni.

TOTECO techiyocatlalijtoc para tiiaxcahua nochi tojuanti catli techcojtoc.

Huan yaya nechtlacaquilía quema nijnojnotza huan nechchiuilía catli nijtlajtlanía.

<sup>4</sup> Masque anhuihuipicaj ica cualantli,  
amo xitlajtlacolchihuaca.

Quema anmotectose ipan amotlapech huan amo tleno molinía,  
ximonejnehuilica catli eltoc ipan amoyolo.

<sup>5</sup> Xijchihuaca catli quinequi TOTECO huan ya nopa elis quen anquimacasquía se  
tlacajcahalitli catli quipactía.

Quena, ximotemachica ipan ya.

<sup>6</sup> Miyac quijtohuaj:

“Amo aqui huelis techpalehuis.”

Pero ta tihueli, TOTECO.

Techcualita huan techtiochihua.

<sup>7</sup> Ta tijtlalijtoc ipan noyolo más paquilistli,

huan amo quen catli quipiyaj masehualme catli quipixcaj miyac trigo,  
o quipiyaj miyac xomecatl iayo.

<sup>8</sup> Yeca na nimotecas ica paquilistli ipan noyolo huan ica cuali nicochis,  
pampa nijmati san ta, TOTECO, techmanahuía huan amo aqui huelis tlen nechchiuilis.

## 5

### *Mojmostla cualca David motlatlajti*

<sup>1</sup> TOTECO, xijtlacaquili nocamanal.

Techchiuili cuenta quema nitlaayijhuía.

<sup>2</sup> Ta tinoTeco Dios catli tiitztoc tinotlanahuatijca, techtlacaquili quema nimitztlatlanía  
techpalehui,

pampa amo aqui seyoc nijtlajtlanía.

San nimotlatlajtía moca ta.

<sup>3</sup> Sese ijnaloc nelcualca nimitzpohuilía catli nechpano, TOTECO.

Mojmostla nimitztlatlanía catli monequi,

huan san nimochiya para technanquilis.

<sup>4</sup> Ta tiTeco Dios catli amo mitzpactía catli amo cuali.

Yeca amo tiquincahuilía amo cuajcualme ma itztoca mohuaya.

<sup>5</sup> Catli mohueyimati amo hueli moquetzase moixpa.

Tiquincalancaita nochi catli quichihua catli amo cuali.

<sup>6</sup> Tiquintzontlamiltía masehualme catli istlaciati.

Quena, TOTECO, amo tijnequi tiquinitas catli tlacajcayahuaj huan temictíaj.

<sup>7</sup> Pero na, pampa hueyi motlaicnelijcayo,

huelis nicalaquis mochaj.

Quena, huelis nimitzhueyichihuas ipan motlatzejtzeltitijca tiopa,

pampa nimitztlepanita huan nimajmahui para nimitzixpanos.

<sup>8</sup> TOTECO, techyacana quen nohuaya timocajtoc tijchihuas,

pampa itztoque nocualancaitacahua.

Technextili moojhui catli xitlahuac.

<sup>9</sup> Nocualancaitacahua amo quema quijtohuaj catli melahuac.

Amo aqui hueli motemachía ipan inincamanal.

Ipan ininyolo san quinequij tetzontlamiltise.

Inincamac eltoc fiero quen quema quitlapohuaj se mijca ostotl.

Tecamanalhuíaj ica camanali catli yejectzi san para tlacajcayahuase.

<sup>10</sup> Xiquintlatzacuilti, noTeco Dios.

Xiquinmasilti ica catli amo cuali moilhuijtoque quinchihuilise sequinoc.

Xiquinhuejcamajcahua pampa miyac inintlajtlacohua.

Quena, xiquinhuejcamajcahua pampa mohuejcatchijtoque tlen ta.

<sup>11</sup> Pero ma paquica nochi catli motemachíaj ipan ta para xiquinpalehui.

Nochipa ma huicaca ica paquilistli pampa ta tiquinmanahuía.

Catli mitzicnelíaj paquij ipan ta.

<sup>12</sup> Pampa ta, TOTECO, tiquintiochihua catli quichihuaaj catli xitlahuac moixpa.

Motlaicnelijcayo quinyahualohua quen se tepos tzajcayotl catli quinmocuitlahuía.

## 6

*Quenicatza ma timotlatlajtica quema timotequipachohuaj*

<sup>1</sup> TOTECO, amo techajhua quema ticualani.

Amo techtlatzacuilti quema tlhuel ticualantoc.

<sup>2</sup> Techtlasojtla, pampa nimococohua.

TOTECO, techchicahua, pampa tlhuel nechcocohua nochi notlacayo.

<sup>3</sup> Nihuihuipica ica majmajtli huan amo nijmati tlaque nijchihuas.

Huan ta TOTECO, ¿hasta quema tihualas para techtlananas?

<sup>4</sup> Xihuala, TOTECO, techmanahuiqui para amo nimiquis.

Techmaquixti pampa tlhuel techicnelía.

<sup>5</sup> Amo aqui catli mictoc huelis mitzelnamiquis.

¿Ajqueya huelis mitzhueyichihuas sintla mictoc huan ya quitlalpachojtoque?

<sup>6</sup> Ya tlanqui nofuerza ica choquistli.

Sesen yohuali nichoca miyac hasta nijtlamixolonía notzonteto.

<sup>7</sup> Nichocatoc miyac hasta nechcocohua noixteyol huan ayacmo hueli nitlachiya.

Quena, nichoca quema nimoilhuía catli nocualancaitacahua nechchiuilijtoque.

<sup>8</sup> Techtlalcahuica, tlajtlacolchijca masehualme,

pampa TOTECO quicactoc quen nichoca.

<sup>9</sup> Yaya quicactoc catli nijtlajtlanijtoc,

huan quiselijtoc nonetlatlajtilis.

<sup>10</sup> Nochi nocualancaitacahua mopinahuase huan huetzise.

Ica se tlatoctzi TOTECO quincuepas ica pinahualistli.

## 7

*TOTECO tetlajtolsencahua xitlahuac*

<sup>1</sup> TOTECO, ta catli tinoDios,

ipan ta nimotemachía para techmanahuis.

Techmaquixti ininmaco nochi catli nechtoquilijtinemij.

<sup>2</sup> Nocualancaitacahua itztoque quen tecuanime huan sintla ta amo techmanahuis,

nechcocotetzase huan amo aqui nechmaquixtis.

<sup>3</sup> TOTECO, sintla nelía nijhuicasquía tlajtlacoli,

quinamiqui ma nechcualancaitaca.

<sup>4</sup> Sintla nijcuepilijtosquía ica catli amo cuali se nohuampox catli cuali itztoya nohuaya, huajca quena.

<sup>5</sup> Sintla quej nopa nijchijtosquía,

huajca ma nechtepotztoca nocualancaitaca.

Ma nechajsiti huan ma nechhuahuatatza,

huan ma nechpinahualti,

pero amo aqui quej nopa nijchiuilijtoc.

<sup>6</sup> Ximotlanana, TOTECO, ica cualantli.

Xicualani miyac ica nocualancaitacahua quen inijuanti nechcualancaitaj.

Ximoquetza tlajco campa tojuanti,



huan xiquinfuerzajhui ma nechchiuilica catli xitlahuac.

<sup>7</sup> Se tonal masehualme tlen nochi tlalme mitzyahualojtose, huan ta tiquintlajtolsencahuas campa timosehuijtoc ipan mosiya yejyectzi nepa ilhuicac.

<sup>8</sup> Quena, TOTECO tiquintlajtolsencahuas nochi masehualme ipan nochi tlalme.

Huajca nojquiya techtlajtolsencahua na, TOTECO, ica catli cuali nijchijtinentoc.

Ta catli más tihueyi,

technextijtoc iniixpa nochi masehualme para amo nijpiya tlajtlacoli.

<sup>9</sup> Ta, tiToteco Dios, catli titetlajtolsencahua xitlahuac.

Xijtlachili inintlalnamiqulis masehualme huan xijyejyecoc catli quipiyaj ipan ininyolo.

Xijtlamilti catli quichihuaj nopa amo cuajcualme,

pero techchihua tielise titemachme tojuanti catli timonejnemiltíaj cuali moixpa.

<sup>10</sup> Toteco Dios nechyahualohua para nechmanahuis.

Quinmaquixtía catli quipiyaj ininyolo xitlahuac iixpa.

<sup>11</sup> Toteco Dios yaya se juez catli tetlajtolsencahua xitlahuac.

Mojmostla cualani ica amo cuajcualme.

<sup>12</sup> Sintla se masehuali amo moyolcuepas,

Toteco Dios quitentis imachete para quitzontlamiltis.

Huan quicualtlalis icuahuitol catli ica quimictis.

<sup>13</sup> Ya quicualtlalijtoc itlahuilanca teposhua huan quinhualica imaco para temictis.

Quipixtoc miyac cuatlamintli catli lementoque para tetzontlamiltis sintla amo moyolcuepaj.

<sup>14</sup> Se masehuali catli amo cuali san quinequi tecocos,

huan san moilhuía catli fiero hueli quichihuas huan teipa icamaco quisa san istlacatili.

<sup>15</sup> Se catli quichihua se ostotl para quimasiltis seyoc,

teipa ya huetzis campa tlaxajqui.

<sup>16</sup> Quej nopa nojquiya ica catli fiero se masehuali quinchihuilía sequinoc,

teipa mocuepas ipan ya.

<sup>17</sup> Pero na nijtlascamatis TOTECO pampa yaya xitlahuac.

Nihuicas tiohuicatl para nijhueyichihuas TOTECO, Yaya Catli Más Hueyi.

## 8

### *Masehualme huan ihueyitilis Toteco Dios*

<sup>1</sup> ¡TOTECO, ta Catli Tijpiya Nochi Tlanahuatili!

Mohueyitilis quitemitía nochi tlaltipactli.

Huan motlatlanex quionpano ilhuicactli.

Nochi quimatij ta tlahuel tihueyi.

<sup>2</sup> Tiquinnextilijtoc coneme huan pilconetzitzi catli noja chichij ma mitzpaquilismacaca.

Mocualancaitacahua quiitase huan momacase cuenta para tlahuel pano hueyi mochicahualis huan yeca ayacmo molinise.

<sup>3</sup> Quema niquita ilhuicactli catli tijsencajqui,

huan nopa metztli huan sitlalime catli tiquinchijchijqui,

<sup>4</sup> nimoyolilhuía:

¿Ajqueya tojuanti timasehualme para ta timocuatotonía huan timoilhuía tlen tojuanti?

Nelquentzi topati timasehualme para ta techmocuitlahuis.

<sup>5</sup> Techchijtoc timasehualme más tihuejhueyi moixpa que nochi sequinoc.

Techmacatoc tohueyitilis moixpa huan tijsencajtoc para nochi catli tijchijtoc ma techtlepanitaca.

San ta, TOTECO, tieltoc más tihueyi huan techtlani ica mohueyitilis.

<sup>6</sup> Techmacatoc timasehualme tlanahuatili ica nochi tlapiyalme catli tiquinchijtoc.

Quena, techmacatoc timasehualme para ma tijpiyaca tequiticayotl ica nochi tlamantli.

<sup>7</sup> Tiquinnahuatíaj nochi borregoyme, huacaxme huan nochi tecuanime catli mosisiníaj.

<sup>8</sup> Tijpiyaj tequiticayotl ica nochi tlamantli totome huan michime, huan ica nochi catli itztoque ipan hueyi atl.

<sup>9</sup> ¡TOTEKO, ta Catli Tijpiya Nochi Tlanahuatili!

Nochi masehualme campa hueli ipan nochi tlaltipactli quimatij ta tlahuel tihueyi.

## 9

*Timitzpaquilismacase Toteco Dios por nochi catli cuajcualtzi tijchijtoc*

<sup>1</sup> Nimitzpaquilismacas, TOTEKO, ica nochi noyolo.

Nitepohuilis nochi catli cuali tijchijtoc.

<sup>2</sup> Nijpiya hueyi paquilistli por ta,

huan yeca nihuicas huan nimitzpaquilismacas, Toteco, ta Catli Más tiHueyi.

<sup>3</sup> Nocualancaitacahua cholojtehuase.

Huetzise mictoque moixpa.

<sup>4</sup> Pampa ta tiquinpannextilijtoc masehualme para niitztoc xitlahuac moixpa.

Titenextilijtoc para nijchijtoc catli cuali.

Timosehuijtoc ipan mosiya catli yejectzi huan titetlajtolsencahua xitlahuac.

<sup>5</sup> Tiquinajhuas nochi masehualme ipan nochi tlalme catli amo mitzneltocaj.

Tiquintzontlamiltis nochi injuanti catli amo cuajcualme.

Tiquinixpolos inintoca para nochipa.

<sup>6</sup> Nocualancaitacahua miquise,

huan ininhuaya polihuse nochi inialtepehua.

Pampa ta tiquintlamitlasosolhuilis huan amo tleno mocahuas.

Amo aqui quinelnamiquis.

<sup>7</sup> Pero TOTEKO tlanahuatis para nochipa.

Yaya mosehuía ipan isiya catli yejectzi nepa ilhuicac huan tetlajtolsencahua.

Catli yaya quichihua, ya nopa xitlahuac.

<sup>8</sup> Toteco quintlajtolsencahuas xitlahuac nochi tlalme ipan tlaltipactli huan ininmasehualhua.

Yaya quintlatzacuiltis sese injuanti quen quinamiqui por nopa tlajtlacoli catli quichijtoque.

<sup>9</sup> Nochi catli pilteicneltzitzitzi huelis motemachise ipan TOTEKO huan yaya quinmocuitlahuis.

Huelis motlatise ipan ya quema tlaijiyohuáj.

<sup>10</sup> Quena, TOTEKO, nochi catli mitziximatij motemachise ipan ta para tiquinpalehuis, pampa amo quema tiquintlahuelcahuas catli mitztemohuaj.

<sup>11</sup> Xihuicaca huan xijpaquilismacaca TOTEKO,

catli mosehuía ipan isiya yejectzi nepa ipan Jerusalén huan nochi quinahuatía.

Xiquinpohuilica nochi masehualme ipan tlaltipactli catli yaya quichijtoc.

<sup>12</sup> TOTEKO quintzontlamiltis catli temictíaj pampa quej nopa quinamiqui quincuepilis.

Quinelnamiqui catli motequipachohuaj,

quintlacaquilía quema masehualme catli tlaijiyohuáj quitzajtzilíaj para ma quinpalehui.

<sup>13</sup> Techtlasojtla, TOTEKO.

Xiquita quen nitlaijiyohuía ica catli nechchihiuilíaj injuanti catli amo quinequij nechitase.

Techmanahui pampa quinequij nechmictise,

<sup>14</sup> huan na nimitzpaquilismacas iniixpa nochi masehualme.

Niquinpohuilis nochi catli mosentilíaj ipan altepetl Jerusalén catli techchihiuilijtoc.

Nelía nipaquis pampa techmaquixtijtos.

<sup>15</sup> Mosisinijca masehualme tlen nochi tlalme huetzise ipan nopa ostotl catli inijuanti quichijque.

Quitlatijtoque se tlaquetztli para ma masica sequinoc, pero inijuanti icxicuatacanise.

<sup>16</sup> TOTECO quichijtoc para nochi ma quimatica para yaya xitlahuac tetlajtolsencahua. Yaya quichihua para ma huetzica ipan tlaquetztli catli ica ininmax quisencajtoque.

<sup>17</sup> Nochi amo cuajcualme yase mictla.

Quena, nepa ajsitij nochi masehualme catli amo quielnamiquij Toteco Dios.

<sup>18</sup> Pero Toteco amo quinelcahuas catli teicneltzitzi.

Yaya nochipa quinmacas catli quichiyaj para quiselise.

<sup>19</sup> Ximotlanana, TOTECO.

Amo xiquincahuili masehualme más ma quipiyaca chicahualistli.

Xiquintlajtolsencahua huan xiquintlatzacuulti nochi masehualme catli amo mitziximatij.

<sup>20</sup> Xijchihua ma majmahuica, TOTECO.

Ma momacaca cuenta nochi masehualme ipan nochi tlalme para inijuanti san panoni.

## 10

*Se netlatlajtili para quitlajtlanis TOTECO ma quipalehuiqui*

<sup>1</sup> TOTECO, ¿para tlen huejca tiitztoc huan timotlatía quema na nijpiya tequipacholi?

<sup>2</sup> ¡Xiquita, TOTECO!

Amo cuajcualme tlahuel mohueyimatij huan quintepotztocatinemij catli teicneltzitzi para quincocose.

Ma masica ipan nopa tlaquetztli catli inijuanti quisencajtoque para sequinoc.

<sup>3</sup> Nopa amo cuajcualme mohueyimatij ica nochi catli fiero quinequij quichihuase.

Huan masehualme catli quinequij san inijuanti quiپیase nochi tlamantli, quintelchihuaj nochi sequinoc hasta ta, TOTECO, mitztelchihuaj nojquiya.

<sup>4</sup> Nopa amo cuajcualme nel mohueyimatij huan amo mitztemohuaj, Toteco Dios.

Amo quema mitzelnamiquij pampa moilhuáj amo tiaqui para tiquintlatzintoquilis tlaque quichihuaj.

<sup>5</sup> Ama quisa cuali nochi catli amo cuajcualme quichihuaj,

huan yeca san mohueyimatij,

huan motlanahuatilhua amo quinchihuílaj cuenta.

San quinhuetzquiláj nochi inincualancaitacahua.

<sup>6</sup> Huan moilhuáj:

“Amo quema topantis se tlenijqui.

Nochipa tipactose huan amo quema techajsis tequipacholi.”

<sup>7</sup> ¡Xitlacaqui, TOTECO!

Quema camanaltij masehualme catli amo cuajcualme,

san quisa tlatelchihuali, istlacatili huan nochi catli ica tlacajcayahua.

¡Xiquita, TOTECO!

Nochipa tlacajcayahua huan quinyolcocoahuaj sequinoc para ma quiپیaca tequipacholi.

<sup>8</sup> Motlatáj nechca pilaltepetzitzi para teojchiyase,

huan quema amo aqui quinita,

quimictáj se catli amo tleno quichijtoc.

Quinichtacachiyaj catli teicneltzitzi huan quinmictáj san pampa quinequij.

<sup>9</sup> Quen se tecuani catli motlatijtoc campa tlacoyontoc,

masehualme catli fiero inintlalnamiquilis san quichixtoque para quipantise se catli amo quiپیa fuerza para huetzise ipani.

Teipa quihuahuatatase nopa teicneltzi campa amo aqui huelis quipalehuis.

<sup>10</sup> Catli quinitzquijque quiپیay miyac chicahualistli.

Yeca catli teicneltzitzi nimantzi huetzij iniixpa.

<sup>11</sup> Nopa amo cuajcualme moilhuíaj:

“Toteco Dios amo quielnamiqui catli tijchihuaj.  
Yaya moixtactoc huan amo quema quiita tleno.”

<sup>12</sup> Ximotlanana, TOTECO Dios, ximomatlanana.  
Amo xiquinelcahua catli teicneltzitzi huan catli amo quipiyaj chicahualistli.

<sup>13</sup> Amo xiquincahuili amo cuajcualme ma mitzhuetzquilica.  
Amo xiquincahuili ma moilhuica para ta amo tiquintlatzacuiltis.

<sup>14</sup> Toteco Dios, tiquitztoc catli quichijtinemij.  
Timomacatoc cuenta sesen tlamantli catli amo cuali catli inijuanti quisencahuaj.  
Xiquinsencahuili nopa tlatzacuilti catli quinamiqui.  
Catli teicneltzitzi san motemachiyaj ipan ta para xiquinmanahui.  
Ta tiinintlapalehuijca nochi catli icnotzitzi.

<sup>15</sup> Xiquinmapostequi nopa masehualme catli amo cuajcualme.  
Xiquintlatzacuilti por nochi catli fiero quichijtoque.  
Xiquintlaxtlahui ica sesen tlamantli catli quichijtoque.

Amo xiquelcahua niyon se.

<sup>16</sup> TOTECO, ta tiTlanahuatijquetl catli titlanahuatis para nochipa huan amo quema tlamis.

Tiquintzontlamiltis ipan motlal nochi masehualme catli amo mitziximatij,  
inijuanti san polihuse.

<sup>17</sup> TOTECO, ta tiquintlacaquilá catli mitztlajtlaníaj teicneltzitzi.

Tiquinfuerzajmaca huan tiquinpalehuía.

Tiquinchihuilá cuenta quema mitztzajtzilíaj.

<sup>18</sup> Ta tiquinmanahuía icnotzitzi huan catli tlaijiyohuíaj.

Quej nopa, masehualme catli san tlasencahualme ica soquitl ayacmo huelis quintemaj-matise.

## 11

### *Ma timotemachica ipan Toteco para techpalehuis*

<sup>1</sup> Amo techilhui:

“Ximochololti cuatitla huan ximomanahuiti quen se tototl.”

Amo monequi nicholos pampa na nimotemachijtoc ipan TOTECO.

<sup>2</sup> Nochi quijjtohuaj:

“Xiquita, nopa masehualme catli mosisiníaj quicualtlalíaj cuahuitoli huan cuatlamintli,  
huan onmotlatijtoque para quinmaquilise masehualme catli itztoque xitlahuaque.”

Masque quej nopa quijjtohuaj, amo melahuac.

<sup>3</sup> Masque quijjtohuaj:

“Ayacmo oncas leyes huan amo aqui tlanahuatis xitlahuac,  
huan huajca monequi masehualme catli cuali ininyolo ma choloca pampa amo aqui  
huelis quinmanahuis”, amo neli inincamanal.

<sup>4</sup> TOTECO noja itztoc ipan itiopa catli tlatzejtzeloltic nepa ilhuicac.

Quena, yaya mosehuijtoc ipan isiya yejyectzi huan noja tlanahuatía.

Quiita nochi catli quichihuaj masehualme.

Quitlajtlachilía sese inemilis.

<sup>5</sup> TOTECO quinyejyecohua catli quichihuaj catli cuali,

pero masehualme catli amo cuajcualme huan catli quinpactía mosisiníaj, amo quinequi  
quinitas.

<sup>6</sup> TOTECO quichihuas ma huetzi tlicoli catli xahuantoc ininpani catli quichihuaj catli amo  
cuali.

Quena, quintitlanilis azufre catli lementoc para ma huetzi ininpani,  
huan quintlatis ica se ajacatl catli tlhuel totonic.

<sup>7</sup> TOTECO, yaya nelcuali.

Quinicnelía catli nemij xitlahuac.

Huan masehualme catli xitlahuac ininyolo quiixitase,  
huan quimatise para Toteco quicualita catli quichihuaj.

## 12

### *Techpalehui, TOTECO*

<sup>1</sup> Techpalehui, TOTECO,  
pampa ayacmo aqui catli nelía mitzneltoquilía.  
Ayacmo aquime masehualme catli quiijtohuaj catli melahuac.

<sup>2</sup> Se ica seyoc moistlacaquíaj.  
Quipiyaj ome iniixayac quen nojquiya quipatlaj inincamanal.

<sup>3</sup> TOTECO quintzontlamiltis nochi catli quipiyaj ome iniixayac huan catli mohueyimatij  
quema camanaltij.

<sup>4</sup> Quintzontlamiltis catli quiijtohuaj:

“San ica tocamanal titlatlanise.  
Sintla tijnequij tiistlacetise,  
tojuanti tijmatij.

Amo aqui huelis technahuatis.”

<sup>5</sup> Pero quej ni quiijtojtoc TOTECO:

“Inijuanti catli teicneltzitzi huan catli amo quipiyaj fuerza nechtzajtzilíaj por nopa fiero  
masehualme catli quintlajiyohuiltíaj.

Yeca ama nimotlananas para niquinpalehuis.

Niquinmaquixtis ininmaco catli quincualancaitaj.”

<sup>6</sup> Nelía temachtli catli quiijtohua TOTECO.

Icamanal senquistoc melahuac.

Quena, eltoc quen se cuali plata catli quinelicxitijtoque,  
huan quipajpactoque miyac hueltas hasta senquistoc cuali.

<sup>7</sup> TOTECO, ta techmocuitlahuía.

Techmanahuis para nochipa ica masehualme catli amo cuajcualme quen ama itztoque.

<sup>8</sup> Quena, masque mosisinijca masehualme mooquichmajtinemij campa hueli huan nochi  
masehualme san quipatiitaj catli amo cuali,

Ta techmocuitlahuía.

## 13

### *Se netlatlajtli para quitlajtlanis itlapalehuil TOTECO*

<sup>1</sup> TOTECO, ¿hasta quema techelcajtos?

¿Ayacmo quema techelnamiquis?

Nijmati techcuanetlatilía quema nimitztemohua.

<sup>2</sup> ¿Hasta quema nijpiyas tequipacholi ipan noyolo huan noyoltzi tlaijiyohuijtinemis?

¿Hasta quema nocualancaitaca noja nechtlanis?

<sup>3</sup> Techtlachili huan technanquili, TOTECO.

¡NoTeco Dios!

Techmaca tlahuili para nitlachiyas ipan ni tzintlayohuilotl huan amo nimiquis.

<sup>4</sup> Amo xijcahuili nocualancaitaca ma quiijto nechtlanqui.

Amo techcahuili ma ni huetzi para ma amo noca huetzcaca inijuanti catli nechcualan-  
caitaj.

<sup>5</sup> Na nimotemachijtoc ipan moteicnelijcayo catli huejcahua para nochipa.

Nipaqui ipan noyolo pampa techmaquixtijtoc.

<sup>6</sup> Nihuicas para ta, TOTECO,

pampa miyac catli cuali techchihuiliijtoc.

## 14

*Se huihuiyotl catli quichihuaq tlajtlacolchijca masehualme*

<sup>1</sup> Nelía huihuitic nopa masehuali catli moilhuía amo aqui Dios.

Nochi catli quej nopa quiijtohuaj mocuapolojtoque huan amo cuajcualme.

Nochi inijuanti monenpolojtoque huan ayacmo quichihuaq catli cuali.

<sup>2</sup> TOTECO hualtlachixtoc tlen ilhuicac para quitas sintla huelis quipantis se masehuali catli nelía tlanamiqui,

se catli quitemohua huan quichihuasnequi ipaquilis.

<sup>3</sup> Pero amo aqui.

Nochi masehualme mocuapolojtoque ipan se ojtli catli amo cuali.

Nochi monenpolojtoque.

Amo aqui quichihua catli cuali.

¡Niyon se!

<sup>4</sup> Nopa tlajtlacolchijca masehualme amo quema tlamachilise,

pampa amo quema quielnamiquij TOTECO.

San quintzontlamiltíaj nomasehualhua quen se masehuali quitlamicua se pantzi.

<sup>5</sup> Pero teipa nochi nopa tlajtlacolchijca masehualme huihuipicase ica majmajtli, pampa Toteco Dios amo itztoc ininhuaya.

San itztoc ininhuaya catli itztoque xitlahuaque iixpa.

<sup>6</sup> TOTECO quinmanahuía teicneltzitzitzi pampa motemachíaj ipan ya quema tlajtlacolchijca masehualme quintlaijiyohuiltíaj.

<sup>7</sup> Tojuanti tinelpaquisquíaj sintla ya ajsisquía nopa tonali,

quema Totemaquixtijca hualas tlen tepetl Sion para quinmaquixtis israelitame.

Ma huala nopa tonali quema TOTECO quinhualicas imasehualhua tlen campa hueli inincualancaitacahua quinhuicatoque para tetequipanose.

Ipan nopa tonali mopaquilismacase nochi israelitame.

Quena, inijuanti catli iteipan ixhuihua Jacob tlahuel paquise.

## 15

*Nopa masehualme catli itztotij ipan itepe tlatzejtzeltic Toteco Dios*

<sup>1</sup> TOTECO, ¿ajqueya huelis calaquis ipan mochaj campa ta timocahua ipan motepe catli tlatzejtzeltic?

¿Ajqueya huelis mocahuas nepa para tijmocuitlahuis?

<sup>2</sup> San calaquis ya catli amo aqui huelis quitelhuis ica niyon se tlamantli.

Quena, san yaya catli quichihua catli cuali.

Huelis yas san catli quiijtohua catli melahuac ica nochi iyolo,

<sup>3</sup> huan amo tetlaijilhuía.

Itztotij nepa catli amo quimahuispolohua catli itztoc icalnechca,

huan catli amo quinequi quinyolcocos sequinoc.

<sup>4</sup> Nepa calaquis catli quihuejcamajcahua nochi catli fiero,

huan quinicnelía catli mitztlepanitaj huan quiimacasij mitzixpanose.

TOTECO, ipan mochaj itztose catli quitlamichihuaq catli mocajtoque quichihuase masque nelohui huan quincocohua para quichihuase.

<sup>5</sup> Nepa calaquise catli quentzi tlanamaj quema tetlanejtíaj tomi,

huan amo quinstlacahuíaj catli amo tlaixpanotoque,

masque sequinoc quintencahuilíaj tomi para ma istlacatica.

Quena, inijuanti catli quichihuaq ni cuali tlamantli amo aqui hueli quintlanis,

pampa ta tiquinmocuitlahuis.

## 16

*Toteco catli cuali techmacas*

<sup>1</sup> Techmocuitlahui, Toteco Dios,



pampa ipan ta nimotemachijtoc para techmanahuis.

<sup>2</sup> TOTEKO, na nimitzilhuijtoc:

“Ta tinoTeco huan amo aqui seyoc catli huelis nechpalehuis.”

<sup>3</sup> Niquinicnelía injuanti catli mitzneltoquilíaj catli itztoque ipan nopa tlali.

Inijuanti catli nelía yejectzitzi ininyolo.

<sup>4</sup> Pero mojmotla más motequipachose masehualme catli quintoquilíaj sequinoc inint-laixcopincayohua.

Na amo quema nijtencahuasquía se tlacajcahualistli iniixpa inintotiotzitzi, niyon amo quema niquintocaxtisquía.

<sup>5</sup> San ta, TOTEKO, nimitzpixtoc,

yeca ayacmo tleno nijtemos.

Ta techmaca nochí notlacualis huan noa catli nechmonequilía para niitztos.

Nonemilis huan nochí catli nijpixtoc eltoc momaco huan nijmati nelía temachtli.

<sup>6</sup> Nopa mecatl catli ica techtlatamachihiuli campa nijselijtoc huetzqui campa nelía cuali tlali.

Nelía tlayejectzi campa techmacatoc.

<sup>7</sup> Nimitzhueyichihuas, TOTEKO,

pampa techconsejomaca.

Tlajco yohual techmaca motlalnamiqulis huan technextilía ipan noyolo tlaque monequi nijchihuas.

<sup>8</sup> Nochipa nimoilhuía tlen ta, TOTEKO,

huan pampa tiitztoc nonechca, amo tleno nopantis.

<sup>9</sup> Yeca ipan noyolo nelía nijpiya paquilistli.

Nochi notlacayo motemachijtoc ipan ta.

<sup>10</sup> Pampa amo tijcahuas notlacayo ipan ostotl,

niyon amo tijcahuas ma palani itlacayo Yaya Catli Tlatzejtzeloltic.

<sup>11</sup> Technextilis catlique ojtli quipiya nemilistli.

Nijpiyas hueyi paquilistli nepa campa ta tiitztoc.

Quena, oncas hueyi paquili para nochipa nepa campa monejmac.

## 17

*Se netlatlajtili catli quitlajtlanía TOTEKO ma quimanahuis*

<sup>1</sup> Techtlacaquili, TOTEKO,

pampa nimitznojnotza.

Nijchijtoc catli xitlahuac,

huan amo niistlacati.

Techtlacaquili catli nimitztlajtlanía huan techpalehui.

<sup>2</sup> Techtlajtolsencahua iniixpa nochí masehualme.

Xiquinnextili para amo tleno nijchijtoc,

pampa nochipa tijmati catli xitlahuac.

<sup>3</sup> Masque tijhualtlachilía noyolo ica yohuali huan techyejyecojtoc, amo tleno amo cuali tijpantijtoc.

Amo niquijtojtoc catli amo monequi,

<sup>4</sup> quen quichihuaj ne sequinoc.

Na nimoiyocatlalijtoc tlen nopa iniojhui catli amo cuajcualme.

Nijchijtoc senquistoc quen quijtohua motlanahuatil.

<sup>5</sup> Nijtoquilijtoc moojhui huan amo nihuetztoc ipan tlajtlacoli.

<sup>6</sup> Nimitznojnotza, noTeco Dios, pampa nijmati technanquilis.

Techtlacaquili huan techchihuili cuenta.

<sup>7</sup> Technextili moteicnelijcayo catli yejectzi.

Taya tiquinmaquixtía ica mochicahualis catli motemachiyaj ipan ta.

<sup>8</sup> Techmocuitlahui quen se quimocuitlahuía iixsitlal.

Quen se piyo quintlatía ipilcone-hua ieltlapaltzala,  
nojquiya quej nopa techmocuitlahui.

<sup>9</sup> Techtlati tlen nopa amo cuajcualme catli nechyahualojtoque para nechmictise.

<sup>10</sup> Nelía mocualnequij huan quema camanaltij,  
san mohueyimatij.

<sup>11</sup> Nechtoquiliytinemij campa ninentinemi huan san quichiyaj nopa tlatoctzi quema  
huelise nechtlahuisose tlalchi.

<sup>12</sup> Inijuanti itztoque quen tecuanime catli tlahuel mayanaj huan quinequij tecuase,  
huan motlatijtoque ostojtic para quema se masehuali panos.

<sup>13</sup> Ximotlanana, TOTECO,  
xiquinnamiquiti.

Xiquinchihualti ma motlancuaquetzaca moixpa.

Ica momachete, techmanahui tlen nopa amo cuajcualme.

<sup>14</sup> Ica mochicahualis, TOTECO,  
techmaquixti ininmaco injuanti catli san quipiyaj catli eltoc ipan ni tlaltipactli.  
Tijmiyaquilijtoc catli iniaxca nica.

Nojquiya xiquinmaca miyac tlatzacuilti hasta mocahuas para inincone-hua.

<sup>15</sup> Pero na niitztoc xitlahuac moixpa,  
huan se tonal nimitzitas, TOTECO,  
huan yeca nipaqui.

Se tonal quema niisas nijpiyas nochi catli nijtemojtinentoc,  
pampa niitztos monechca huan ica paquilistli timoixtlachilise.

## 18

*David quitlascamati TOTECO pampa tlatlantoc*

<sup>1</sup> Nimitzicnelía, TOTECO.

Na niitztoc momaco.

<sup>2</sup> TOTECO, mopan ta nimotlatía pampa temachtli techmaquixtis.  
Techyahualohua para amo huelis nechajsise nocualancaitacahua.  
Taya tinotlamanahuija.

Ipan ta, noTeco Dios, nimotlatía,  
pampa na niitztoc momaco.

Quena, san ipan ta nimotemachía.

Ta techyahualohua para techmocuitlahuía.

Taya tieli quen se huejcapantic tepancali catli cuali huan temachtli.

Ica ta mochicahualis nitlatlanis.

<sup>3</sup> San monequi nijnotzas TOTECO catli quinamiqui para nijhueyichihuas,  
huan yaya nechmanahuis ininmaco nochi nocualancaitacahua.

<sup>4</sup> Eltoya quen nechpixtoya imaco miquilistli.

Nochi catli fiero catli onca ipan ni tlaltipactli nechtlanisnequiyaya.

<sup>5</sup> Nopa mijca ostotl nechtlaquechilijtoya hasta ayacmo nijpixqui fuerza.  
San se quentzi más huan nimiquisquía.

<sup>6</sup> Pero quema más nimotequipachohuayaya,  
nijnotzqui TOTECO.

Nijtlajtlani ma nechpalehui noTeco Dios.

Huan yaya nechtlacaquili hasta nepa ipan ilhuicac.

Quena, quichihuili cuenta catli niquilhui.

<sup>7</sup> Huajca chichahuac mojmolini tlali hasta momajmatijque nochi tepeme.  
Moojolinijque nopa tepeme hasta campa ontlatzquitoque,  
huan mohuihuixojque pampa Toteco Dios cualanqui.

<sup>8</sup> Elqui quen quisayaya poctli ipan iyacatzol,  
huan ipan icamac quisayaya se tlitl catli nochi quitlamitlatiyaya,

huan nochi quisosolohuayaya.

Quena, quimajcahuayaya tlicoli xaxahuacatoc pampa nelcualanqui.

<sup>9</sup> Pampa Toteco Dios quitlapo nopa cortina tlen ilhuicac,  
huan temoc para nechpalehuis.

Nejnentihualayaya ipan miyac mixtli catli nelyayahuic.

<sup>10</sup> Toteco Dios tlejcoc ipan ieltlapal se querubín tequihua,  
huan patlantihualajqui ipan ajacatl.

<sup>11</sup> Yaya motzajqui ica tzintlayohuilotl,  
huan atl quiyahualo para amo aqui quiiatasquía.

<sup>12</sup> Tlapetlanilotl quiyacantihualajqui quema ajsiyaya yaya catli tlahuel cahuani.

Huan nojquiya huetzqui tesihuitl huan tlicoli xaxahuacatoc.

<sup>13</sup> TOTECO quichijqui ma quicaquica itoscac quen se tlatomonilotl catli quisqui ilhuicac.  
Quena, Toteco Catli Más Hueyi tlahuejchijqui.

¡Tlahuel miyac tesihuitl huan tlicoli xaxahuacatoc huetzqui!

<sup>14</sup> Quimajcajqui cuatlamintli ma quinajsi nochi nocualancaitacahua,  
huan inijuanti cholojtejque.

TOTECO quinhuitejqui ica hueyi tlapetlanilotl huan quintzontlamilti.

<sup>15</sup> Quema TOTECO tlailpitzqui,  
nochi nopa atl ipan hueyi atl san sejco momanqui hasta nesqui nochi nopa tlali catli  
mocahua atzintla campa más tlahuejcatla.

Ica icamanal TOTECO mopannexti itzinpehualtil tlaltipactli, pampa yaya cualanqui.

<sup>16</sup> Huan TOTECO quimelajqui imax hasta campa más huejcatla,  
huan nechquixti tlen nopa hueyi atl.

<sup>17</sup> Nechmaquixti ininmaco nocualancaitacahua catli quipixque huejhueyi chicahualistli.  
Quena, nechmanahui tlen nocualancaitacahua catli más quipixque chicahualistli que na.

<sup>18</sup> Inijuanti motlalijque noca na quema amo nijpixqui fuerza,  
pero TOTECO nechtlananqui.

<sup>19</sup> Nechquixti huan nechsehui campa amo mahuilili.  
Nechmanahui pampa nechicnelía.

<sup>20</sup> TOTECO nechmacatoc catli quinamiqui pampa nijchijtoc catli xitlahuac.  
Nechtlaxtlahuijtoc pampa cuali nonemilis.

<sup>21</sup> Nijtoquiliijtoc iojhui TOTECO huan amo nimoiyocacajtoc tlen ya.

<sup>22</sup> Niquelnamictoc nochi icamanal huan amo quema nijcajtejtoc itlanahuatil.

<sup>23</sup> Xitlahuac niitztoc iixpa.

Nimoiyocatlalijtoc tlen nochi catli fiero.

<sup>24</sup> Huan TOTECO nechtlaxtlahuijtoc quen quinamiqui ica catli cuali nijchijtoc,  
pampa quinpantijtoc cuali nonemilis iixpa.

<sup>25</sup> TOTECO, tiquinicnelía huan tiitztoc temachtli ica catli teicnelíaj huan catli temachme.  
Tiitztoc cuali ica catli quihuejcacahua tlajtlacoli.

<sup>26</sup> Tiquintiochihua catli tetiochihua,  
pero tetic timotlalía ica inijuanti catli mosisinfaj.

<sup>27</sup> Tiquinmaquixtía catli moicnonequij,  
pero tiquinpinahualtía catli mohueyimatij.

<sup>28</sup> TOTECO, ta catli tinoDios,  
ta techmaca tlahuili.

Ta tijcueptoc nopa tzintlayohuilotl campa niitztoc ica tlahuili.

<sup>29</sup> Ica mochicahualis, noTeco Dios,  
niquinhuilanas nocualancaitacahua,  
huan niquixcopanos nopa tepamitl catli ica quitzactoque inialtepe.

<sup>30</sup> Iojhui Toteco Dios nelía xitlahuac.  
Huan icamanal catli quitencahua,

cuali para ipan timotemachise.

TOTECO quinmanahuía nochi catli ipan ya motemachíaj.

<sup>31</sup> Amo cana aqui seyoc Dios quen TOTECO.

Amo aqui seyoc catli huelis ipan timotemachise huan techmanahuis.

<sup>32</sup> Toteco Dios nechmaca chichahualistli,  
huan nechchihualtía ma ninejnemi xitlahuac.

<sup>33</sup> Yaya nechfuerzajmaca para amo ma nihuetzi.

Noicxihua mochihuaj temachtli quen iicxihua se chivo quema moquetzaj campá tlahue-  
jcapa huan tlaxixitlaca.

<sup>34</sup> Toteco Dios nechmachtía tlaque ma nijchihuas quema onca tlahuilanalistli.

Nechfuerzajmaca para cuali ma niquitzqui nopa tetic tepos huitoli catli quichijtoque ica  
bronce.

<sup>35</sup> Toteco Dios, ta techmanahuía huan techmaquixtía.

Techitzquí ica monejmac.

Ica mohueyi teicnelijcayo techhueyichijtoc.

<sup>36</sup> Tijchijtoc noojhui más patlahuac para amo ma nihuetzis.

<sup>37</sup> Niquintepotztocac nocualancaitacahua huan niquinajsito.

Huan amo nimocuepqui hasta quema niquintzontlamiltijtoya.

<sup>38</sup> Niquinhuejhuelo huan ayacmo quema motlananase.

Huetzque noicxitla.

<sup>39</sup> Toteco Dios, ta techfuerzajmacac ipan nopa tlahuilanalistli huan tijchijqui para  
nocualancaitacahua ma motlancuaquetzaquij noixpa.

<sup>40</sup> Miyaqui moicancuepque para cholojtehuase huan quej nopa huelqui niquintzont-  
lamilti.

<sup>41</sup> Inijuanti tetzajtzilijque ma quinpalehuica,

pero amo aqui huelqui quinpalehui.

Quinotzque TOTECO,

pero yaya amo quinnanquili.

<sup>42</sup> Quen se quitisi tlalcuanextli huan quihuica ajacatl,

na quej nopa niquinchijqui.

Huan ininpan nimoquejquetzqui quen soquitl ipan ojtli.

<sup>43</sup> TOTECO nechmanahuijtoc tlen nopa sequinoc altepetl ehuan catli mosisiníaj huan  
quinequiyayaj nechhuilanase.

Yaya nechchijtoc ma nieli niinintlayacanca masehualme catli campá hueli ehuan.

Masehualme catli amo niquiniximatiyaya hualahuij para nechtequipanose.

<sup>44</sup> Quema quicaquij nocamanal,

inijuanti nechneltoquilíaj.

Sequinoc altepetl ehuan huihuipicaj noixtla.

<sup>45</sup> Nochi motemacaj noixpa huan huihuipicatiyohuij quema quisaj campá motlatijtoque.

<sup>46</sup> Itztoc TOTECO.

Nijpaquilismacas yaya catli nechmocuitlahuía.

Ma tijhueyitlatica Toteco Dios,

notemaquixtijca.

<sup>47</sup> Yaya nopa Dios catli quincuepilía ica catli fiero inijuanti catli nechcocojtoque.

Quintlalijtoc masehualme ipan miyac tlali nomaco para ma niquinnahuati.

<sup>48</sup> Yaya nechmanahuía tlen nocualancaitacahua huan nechhueyitlalia iniixpa catli  
nehcualancaitaj.

TOTECO, ta techmaquixtijtoc ininmaco nopa tlahuilanca masehualme,

<sup>49</sup> yeca nitepohuilis tlen ta campá hueli.

Nihuicas huan nijhueyitlalis motoca.

<sup>50</sup> Miyac hueltas tijchijtoc para ma nitlatlani, na niDavid,  
ninopa tlanahuatijquetl catli techtlapejpenijtoc.  
Tijpiya hueyi moyolo ica na catli techtlalijtoc ma nitlanahuati.  
Quena, hueyi moyolo nohuaya huan tijpiyas hueyi moyolo para nochipa ica noixhuihua.

## 19

*Ihueyitilis Toteco monextía ipan nochi catli quichijtoc*

- <sup>1</sup> Ilhuicactli tepohuilía ihueyitilis Toteco Dios.  
Tlanemijya technextilía catli onpano yejyectzi yaya hueli quisencahua.
- <sup>2</sup> Quena, tonali huan yohuali ilhuicactli quisenhuiquilía tepohuilía para tlahuel hueyi itlalnamiqilis.
- <sup>3</sup> Masque amo tleno caquisti huan amo tijcaquij niyon se camanali,  
nochi masehualme campa hueli quiitaj iyejyejca ilhuicactli huan quimachilíaj catli techpohuilía.
- <sup>4</sup> Eltoc quen ilhuicactli quipiya itoscac catli ajsi hasta campa ontlantoc tlaltipactli,  
huan teyolmelahua para itztoc Toteco Dios.  
Ipan ilhuicactli yaya quiquetzqui ichaj tonati.
- <sup>5</sup> Huan tonati quisa mojmstla huan yohui ipan iojhui ica paquilistli quen se telpocatli  
quisa ipan ichaj para mosihujtiti.  
Quena, nopa tonati mochihua quen se motlalojquetl catli paqui motlalahua pampa quimati quintlanis ne sequinoc.
- <sup>6</sup> Tonati quisa ilhuicactli inacastla huan quimaca huella hasta ne seyoc inacastla.  
Amo aqui huelis motlatis para amo quitonalmictis.
- <sup>7</sup> Ileyes TOTECO eltoc senquistoc cuali,  
huan temaca yancuic nemilistli.  
Huelis timotemachise ipan icamanal,  
pampa ya nopa quichihua ma tlanamiqi se masehuali catli moicnonequi.
- <sup>8</sup> Itlanahuatilhua TOTECO eltoc melahuac huan xitlahuac.  
Quinmaca paquilistli masehualme ipan ininyolo.  
Quena, sesen tlamantli catli TOTECO techilhuijtoc ma tijchihuaca eltoc quen se tlahuili  
catli chichahuac.  
Techtlahuilía toojhui para tiquitase.
- <sup>9</sup> Senquistoc cuali para ma tijtlepanitaca TOTECO huan ma tiquimacasica para tiquixpanose.  
Elis cuali para nochipa.  
Catli TOTECO quiijtojtoc para ma tijchihuaca,  
ya nopa melahuac.  
Quena, ya nopa temachtli.
- <sup>10</sup> Noja más nijpatiita que oro.  
Quena, noja más cuali que miyac oro catli senquistoc cuali.  
Quema se masehuali quiselía Icamanal Toteco ipan iyolo,  
eltoc más tzopelic que se sayolnectli catli yancuic quipatzcatoque.
- <sup>11</sup> Nopa tlanahuatilme nechmacaj tlanamiqilistli, na niitequipanojca,  
para amo ma nitlajtlacolchihua.  
Catli quintoquilía itlanahuatilhua TOTECO hueyi quitlanis.
- <sup>12</sup> Amo aqui huelis momacas cuenta tlen itlaixpanolhua sesen huella quema quichihua  
catli amo cuali.  
TOTECO, techtlapojpolhui notlajtlacolhua catli amo nijmatiyaya sintla nijchijtoya.
- <sup>13</sup> Huan techpalehui para amo nimohueyimatis,  
huan amo quema ma nitlajtlacolchihuas ica nopaquilis.  
¡Amo! Amo xijcahua tlajtlacoli ma nechahuati.  
Quen nopa nielis se masehuali catli amo aqui huelis nechtelhuis ica niyon se tlamantli.

Huan niitztos nitlatzejtzeloltic.

<sup>14</sup> Ma mitzpacti catli niquijtohua huan catli nimoilhuía, TOTECO, ta tinotlamanahuijca huan tinotemaquixtijca.

## 20

*David quitlajtlanía Toteco ma quipalehui quintlanis icualancaitacahua*

<sup>1</sup> Ma TOTECO mitztlacaquili quema timotequipachohua.

Ma mitzmanahui nopa Dios catli huejcajya quimanahui Jacob.

<sup>2</sup> Hasta campa yaya itztoc ipan ichaj, ma quititlani tlapalehuili catli quisa tlen altepetl Jerusalén.

<sup>3</sup> Ma quielnamiqui nochi motlacajcahualis catli tijmacatoc.

Ma moilhui tlen nopa tlacajcahualistli catli tijtlati iixpa huan catli yaya quiseli ica paquilistli.

<sup>4</sup> Ma mitzmacas nopa catli moyolo quinequi.

Ma quichihua ma quisa cuali nochi catli timoilhuijtoc tijchihuas.

<sup>5</sup> Quej nopa tojuanti titzajtise ica paquilistli pampa ta titlatlantoc, huan tijtlananase banderas ica itoca Toteco Dios pampa mitzpalehuijtoc.

Quena, TOTECO ma mitzmaca nochi catli tijtlatlanijtoc.

<sup>6</sup> Cuali nijmati para TOTECO nechmaquixtía niitlanahuatijca catli nechtlapejpenijtoc.

Hasta tlen nepa ilhuicac campa nelía tlatzejtzeloltic nechhualpalehuijtoc, huan nechchihua ma nitlatlani ica ichicahualis.

<sup>7</sup> Masehualme ipan sequinoc tlalme motemachíaj ipan inincarros huan inincahuayohua para momaquixtise quema onca tlahuilancayotl.

Pero tojuanti timotemachíaj ipan TOTECO toDios.

<sup>8</sup> Inijuanti tlaijiyohuise huan huetzise, pero tojuanti timotlananase huan noja tijpiyase fuerza.

<sup>9</sup> Toteco Dios, xijchihuas ma nitlatlani,

na nimotlanahuatijca.

Technanquili quema timitznojnotzaj.

## 21

*Se huicatl pampa tlatlantoya*

<sup>1</sup> ¡TOTECO! Na nitlanahuatijquetl,

nipaqui pampa techfuerzajmacatoc.

Nelía nipaqui pampa tijchijtoc ma nitlatlani.

<sup>2</sup> Techmacatoc catli noyolo quinequiaya.

Quena, techmactili catli nimitztlajtlaniyaya.

<sup>3</sup> Techsehui nitlanahuatijquetl ica hueyi tlatiochihualistli, huan techicpahuiltijtoc se corona catli senquistoc oro.

<sup>4</sup> Nimitztlajtlani techcahuili ma huejcahuas niitztos,

huan nelía techmacatoc se nemilistli catli huejcahuas para nochipa.

<sup>5</sup> Techpalehuijtoc ma nitlatlani miyac ica mohueyi chicahualis.

Huan yeca por ta, nochi nechhueyitlepanitaj, na nitlanahuatijquetl, huan nechhueyitlalíaj.

<sup>6</sup> Techtiochijtoc ica catli huejcahuas para nochipa,

huan nelhueyi nopa paquilistli catli nijpiya pampa timocahua nohuaya.

<sup>7</sup> Na nitlanahuatijquetl nimotemachía ipan ta, TOTECO.

Quena, nimotemachía ipan mohueyi teicnelilis ta Catli Más tiHueyi, yeca amo aqui huelis nechtlanis.

<sup>8</sup> TOTECO, ica mochicahualis tiquinajsiti nochi mocualancaitacahua.

Ica monejmac tiquinitzquis nochi catli mitzcualancaitaj.



<sup>9</sup> Quema timonextis, inijuanti tlatlase moixpa quen itztosquíaj ipan se horno catli xahuantoc.

TOTECO, quema tiquintlajtolsencahuas,  
mocualancayo quintlamitlatis.

<sup>10</sup> Tiquintzontlamiltis hasta ininconehea huan iniixhuihua.

<sup>11</sup> Masque masehualme catli amo cuajcualme mitzcualancaitaj huan quisencahuaj catli amo cuali mitzchihuilise,  
amo quisas cuali catli moilhuijtoque.

<sup>12</sup> Inijuanti moicancuepase para cholojtehuase quema quiitase para tiquinmelactlachilis ica mocuahuitol trasencahuali para tiquinhuilanas.

<sup>13</sup> Timitzhueyimatij, TOTECO,  
pampa hueyi mochicahualis.

Huan timitzhueyichihuase ica huicatl pampa nelía tijpiya nochi chicahualistli.

## 22

*Se tlatcatl quitzajtzilía Toteco huan teipa quipaquilismaca*

<sup>1</sup> ¡NoTeco Dios! ¡NoTeco Dios!

¿Para tlen techtlahuelcajtoc?

¿Para tlen timohuejcachijtoc huan amo tihualajtoc para techmanahuiqui?

Amo tijtlacaquilía quema nitlatzajtzilía.

<sup>2</sup> NoTeco, tonali yohuali amo nimosiyajquetza nimitznotza,  
pero amo technanquilía.

<sup>3</sup> Huan masque quej nopa eltoc,  
ta quejipa titlatzejtzeltic.

Nochi tohuejcapan tatahua tiisraelitame mitzyahualojque huan mitzhueyichijque.

<sup>4</sup> Totatahua mochixque ipan ta.

Quena, motemachijque mopan ta huan ta tiquinmanahui.

<sup>5</sup> Mitznojnotzque quema tlaijiyohuiyayaj huan tiquinmaquixti.

Mopan ta motemachijque huan amo tiquinpinahualti.

<sup>6</sup> Pero na nimomati quen se pilocuiltzi huan amo nise masehuali.

Sequin san nechhuetzquilíaj huan sequinoc nechcualancaitaj.

<sup>7</sup> Nochi catli nechitaj san noca paquij,  
huan tlancuitzihuij huan motzonojolinía,

<sup>8</sup> huan quijtohuaj:

“Yaya catli motemachía ipan TOTECO,  
huajca ma tiquitaca sintla quimaquixtis.

Sintla nelía quiicnelía,

ma quimanahuiqui.”

Quej nopa quijtohuaj masehualme.

<sup>9</sup> Pero TOTECO, na nijmati para techpalehuijtoc.

Techquixti iijtico nonana.

Techmocuitlahuijtoc hasta tlen quema noja nichichiyaya.

<sup>10</sup> Huan quema nitlatcatqui ya ipa nimotemachijtoc ipan ta.

Nochi tonali tieltihualajtoc tinoTeco Dios.

<sup>11</sup> Amo techtlalcahui san pampa hualajtoc ni tequipacholi huan amo aqui seyoc catli hueli nechpalehuis.

<sup>12</sup> Miyaqui nocualancaitacahua nechyahualojtoque quen torojme catli mosisiníaj.

Quena, nesij quen nopa huejhueyi torojme catli itztoque ipan tlali Basán.

<sup>13</sup> Nanalcay quen tecuanime catli mosisiníaj.

Camachalohuaj huan nechmelactlachilíaj.

<sup>14</sup> Na nimomati quen atl catli mopatzcatoc huan campa hueli toyajtoc.

Nochi noomiyo lelecuecatoc.

Noyolo eltoc quen cera catli atiya.

<sup>15</sup> Tlantoc nochi nochicahualis.

Nijpiya nocamac huactoc quen se chachapal tepalcatl,  
huan nonenepil tlatzquitoc ica nocamacholec.

Techtlalijtoc campa tlahuactoc huan campa onca miquilistli.

<sup>16</sup> Masehualme catli amo cuajcualme nechyahualojtoque quen chichime.

Quicocoyotztoque nomax huan noicxihua.

<sup>17</sup> Hasta huelis nijpohuas noomiyohua,

pampa sesen nechcocohua.

Nocualancaitacahua nechsentlachilijtoque huan san noca paquij.

<sup>18</sup> Momajmacaj catli nimoquentiyaya.

Quena, mahuiltíaj ica piltetzitzi para quiiase ajqueya quitocaros sesen noyoyohua.

<sup>19</sup> Pero ta, TOTECO, amo techtlalcahui,  
pampa na niitztoc momaco.

Xihuala nimantzi techpalehuiqui.

<sup>20</sup> Techmanahui tlen ininmachete ni mosisinijca masehualme catli itztoque quen  
chichime.

Amo xiquincahuili ma nechmictica.

<sup>21</sup> Eltoc quen niitztoc inincamaco tecuanime,

huajca techmaquixti. Nopa masehualme itztoque quen torojme,  
amo ma nechtopojhuica.

<sup>22</sup> Huan na niquinpohuilis noicnihua tlen ta, TOTECO,

huan quema oncas tlasentililistli,  
nimitzhueyichihuas iniixtla nochi.

<sup>23</sup> TOTECO, tojuanti catli timitztlepanitaj huan tiquimacasij timitzixpanose timitzpaquil-  
ismacaj.

Nochi tiiteipan ixhuihua Israel,

timitzhueyichihuaj.

Quena, timitzhueyimatij nochi tiisraelitame.

<sup>24</sup> Pampa amo techelcajtoc quema titlajiyohuíaj,

niyon amo techhuejcamajcajtoc.

Amo neli techcuanetlatilía.

¡Amo! Ta techtlacaquilía quema timitztlajtlaníaj techpalehuiqui.

<sup>25</sup> Huajca, TOTECO, ipan nopa hueyi tlasentililistli nimitzpaquilismacas iniixtla nochi  
momasehualhua,

pampa ta titemachtli.

Iniixpa catli mitztlepanitaj huan quiimacasij mitzixpanose,

na nijchihuas catli nimitztencahuilijtoc para nijchihuas.

<sup>26</sup> Huajca nochi catli teicneltzitzi tlacuase huan ixhuisse.

Nochi catli quitemohuaj TOTECO quipantise huan quipaquilismacase.

Quena, paquise para nochipa.

<sup>27</sup> Masehualme ipan nochi tlalme campa hueli ipan tlaltipactli motepotztocase huan  
quielnamiquise TOTECO.

Inijuanti pehuase quihueyimatise huan motlancuaquetzase iixpa.

<sup>28</sup> Pampa TOTECO, yaya nopa tlanahuatijquetl catli quinahuatía nochi tlalme.

<sup>29</sup> Nochi catli quipiyaj tomi huan nochi catli teicneltzitzi ipan ni tlaltipactli motlancua-  
quetzase iixpa.

Quena, nochi tlaltipac ehuani catli teipa miquise, quihueyimatise.

<sup>30</sup> Nojquiya noteipan ixhuihua quihueyimatise TOTECO huan tepohuilise tlen ya nochi  
ininnemilis.

<sup>31</sup> Quema toteipan ixhuihua tlacajtiyase,

tepohuilise para xitlahuac TOTECO huan nochi nopa huejhueyi tlamantli catli techchi-huilijtoc.

## 23

### *TOTECO nechmocuitlahuía*

<sup>1</sup> Quen se tlamocuitlahuijquetl quinmocuitlahuía pilborregoitzitzi, TOTECO nechmocuitlahuía.

Huan yeca amo tleno nechpolohua.

<sup>2</sup> Yaya nechsiyajquetza campa onca yejyectzi sacatl catli xoxohuic. Nechhuica campa mantoc cuali atl catli amo mahuilili.

<sup>3</sup> Quema ayacmo hueli nimotlanana, nechmaca yancuic chichahualistli.

Yaya nechyacana ipan ojtli xitlahuac para nijchijtinemis catli cuali, huan quej nopa nochi quihueyitlalise.

<sup>4</sup> Masque ninemis ipan tzintlayohuilotl nechca miquilistli, amo tleno niquimacasis, pampa ta, TOTECO, tiitztoc nohuaya.

Ica mocuatopil techmanahuía ica catli amo cuali.

Huan ica mocuachijcol catli huehueyac techtilana quema seyoc ojtli nijtoquilisnequi.

<sup>5</sup> Techsencahuilía se cuali tlacualistli iniixpa nocualancaitacahua.

Ica aceite techpajtía campa nimococojtoc.

Techtiochijtoc hasta mocahua.

<sup>6</sup> Nijmati para ta, TOTECO, techyacanas nochi nonemilis ica motlaicnelijcayo, pampa tijpiya hueyi moyolo nohuaya.

Huan teipa nimocahuas mohuaya ipan mochaj nepa ilhuicac para nochipa.

## 24

### *Nopa hueyi tlanahuatijquetl ipan nochi tlaltipactli huan ilhuicactli*

<sup>1</sup> TOTECO iaxca ni tlaltipactli huan nochi catli eltoc ipani.

Senquistoc nochi catli itztoque ipan ilhuicactli huan tlaltipactli iaxca.

<sup>2</sup> Pampa yaya quitlatzquilti cuali huan quiquetzqui ni tlaltipactli tlatzintla ipan nopa atl catli tlhuel huejcatla.

<sup>3</sup> ¿Ajqueya huelis tlejcos ipan itepe TOTECO?

¿Ajqueya huelis itzto ipan icaltiopa catli tlatzejtseloltic?

<sup>4</sup> Huelis itztose nepa san catli quipiyaj ininmax huan ininyolo tlapajpactli iixpa, pampa yaya quintlapojpolhuijtoc inintlajtlacolhua.

San yase nepa catli amo quihueyichihuaj se tlaixcopincayotl huan catli amo istlacatij quema quitestigojquetzaj TOTECO.

<sup>5</sup> Quena, quinmaquixtis TOTECO,

huan quintiochihuas huan quijtos para injuanti itztoque cuali iixpa.

<sup>6</sup> Catli quej nopa quitemohuaj Toteco Dios,

huelise moquetzase iixpa huan quihueyichihuase Toteco Dios catli Jacob huejcajya quitoquili.

<sup>7</sup> Ma motlapoca cuali nopa huejhueyi caltemitl catli ipa eltoya huan nochipa eltos ipan altepetl Sion,

pampa calaquiqui nopa hueyi tlanahuatijquetl catli quinahuatía nochi tlaltipactli huan ilhuicac.

<sup>8</sup> ¿Ta tijmati ajqueya nopa hueyi tlanahuatijquetl catli quinahuatía nochi ilhuicactli huan tlaltipactli?

Yaya TOTECO catli tlhuel quipiya chichahualistli huan amo tleno quiimacasi.

Yaya TOTECO catli tlatlantiniemi ipan nochi tlahuilancayotl.

<sup>9</sup> Ma motlapoca cuali nopa caltemitl catli ipa eltoya ipan altepetl Sion,

huan calaquis nopa hueyi tlanahuatijquetl catli quinahuatía nochi tlaltipactli huan ilhuicactli.

<sup>10</sup> ¿Ta tijmati ajqueya nopa hueyi tlanahuatijquetl catli quinahuatía nochi tlaltipactli huan ilhuicactli?

Yaya TOTECO.

Yaya nopa hueyi tlanahuatijquetl catli quinahuatía nochi tlaltipactli huan ilhuicactli.

## 25

*David quinejqui quimatis nopa ojtli catli más xitlahuac*

<sup>1</sup> Mopan ta, TOTECO, nimotlatlajtía ica nochi noyoltzi.

<sup>2</sup> Mopan ta, noTeco Dios, nimotemachía.

Amo techcahua para ma nimopinahualti.

Amo xiquincahuili nocualancaitacahua ma nechhuetzquilica.

<sup>3</sup> Amo quema mopinahualtijtoc se catli ipan ta motemachijtoc.

Ma mopinahuase inijuanti catli nimantzi quinequij mitzixpanose.

<sup>4</sup> TOTECO, technextili moojhui.

Quena, technextili nopa pilojtzi campa tijnequi ma ninejnemi.

<sup>5</sup> Techyacana ipan moojhui catli xitlahuac huan techmacti,

pampa ta tinoTeco Dios huan tinotemaquixtijca.

Mopan ta nimotemachía ipan tlen hueli hora.

<sup>6</sup> TOTECO, xiquelnamiqui moteicnelilis catli tijpixtoc para nochipa,

catli hasta tlen huejcajya titenextilijtoc,

huan yeca techtlasojtla.

<sup>7</sup> Amo xiquelnamiqui notlajtlacolhua catli nijchijqui quema nitelpocatixtoya.

Xiquelcahua quema nimotlepanitayaya moixpa.

TOTECO, techelnamiqui ica motlaicnelilis pampa hueyi moyolo nohuaya.

<sup>8</sup> TOTECO, ta nelía ticuali huan tixitlahuac.

Yeca tiquinnextilía tlajtlacolchihuani nopa cuali ojtli catli ipan ma nejnemise.

<sup>9</sup> Tiquinyacana catli moicnonequij ipan nopa ojtli catli más xitlahuac.

Quena, tiquinmachtía inijuanti catli quitemohuaj tlaque mopaquilis.

<sup>10</sup> Quema se masehuali qitoquilía motlanahuatil, TOTECO,

nochi ojtli catli ipan tijhuica quinextilía motlaicnelilis,

huan quinextilía para ta tiitztoc tixitlahuac.

<sup>11</sup> ¡TOTECO! Techtlapojpolhui notlajtlacol masque nelía hueyi.

Techtlapojpolhui pampa quej nopa tiquijtojtoc tijchihuas.

<sup>12</sup> TOTECO, ica masehualme catli quiimacasij mitzixpanose,

tiquinnextilis nopa cuali ojtli catli tijtlapejpenijtoc para inijuanti.

<sup>13</sup> Tiquintiochihuas miyac,

huan ininconeua quiselise nopa tlali catli tiquinmacas.

<sup>14</sup> TOTECO tiquinpohuilía catli eltoc ipan moyolo inijuanti catli mitztlepanitaj huan quiimacasij mitzixpanose.

Quena, tiquinnextilía nochi catli ininhuaya timocajtoc masehualme.

<sup>15</sup> Nochipa nimitztemohua TOTECO,

huan nijchiya para techpalehuiqui,

pampa san ta tihuelis techmanahuis tlen ni tlaquetztli.

<sup>16</sup> Techtlachili, TOTECO,

huan xijpiya hueyi moyolo noca na,

pampa niitztoc noseli huan nimoyoltequipachohua.

<sup>17</sup> Nimoyoltequipachohua ica tlahuel miyac tlamantli catli ohui.

Techmanahui tlen nopa tequipacholi.

<sup>18</sup> Xijtlachili nopa tequipacholi catli nechcuatetzopa huan nechtlaijiyohuiltía.

Huan techtlapojpolhui nochi notlajtlacolhua.

<sup>19</sup> Xiquita quesqui nocualancaitacahua niqinpiya huan quenicatza tlahuel nechcualancaitaj.

<sup>20</sup> Techmocuitlahui huan techmaquixti para amo nechcocose.

Amo xijcahua ma nechpinahualtica,  
pampa ipan ta nimotemachijtoc.

<sup>21</sup> Techmanahui pampa nitemachtli huan nijchihua catli xitlahuac,  
huan nimotemachijtoc ipan ta.

<sup>22</sup> NoTeco Dios, techmaquixti tiisraelitame tlen nochi totequipachol,  
pampa timomasehualhua.

## 26

### *Nopa nemilistli catli tlahuel tlajpactli*

<sup>1</sup> TOTECO, techtlajtolsencahua.

Xiteyolmelahua para amo tleno catli fiero nijchijtoc.

Nimotemachijtoc san ipan ta huan amo quema nimoilhuijtoc nimitzcahuas.

<sup>2</sup> Techyoltlachili, TOTECO,  
huan techyejyeco.

Xijtlachili cuali noyolo huan notlalnamiqulis catli más noyolijtic eltoc.

<sup>3</sup> Pampa na nijpatiita motlaicnelilis, huan nochipa nijtoquilía mocamanal catli melahuac.

<sup>4</sup> Amo quema ninejntoc ininhuaya masehualme catli tlacajcayahuj,  
niyon amo nimohuicatoc ininhuaya catli quipiyaj ome iniixayac.

<sup>5</sup> Nijcualancaita inintlasentililis amo cuajcualme.

Amo quema nimosentilijtoc ininhuaya catli fiero quichihuj.

<sup>6</sup> Tlapajpactli nomax tlen nochi tlajtlacoli,  
huan san quej nopa nimonechcahuis motlaixpa, TOTECO.

<sup>7</sup> Nepa nihuicas huicatl para nimitzhueyitlalis huan niteyolmelahuas nochi catli  
yejyetzzi catli ta tijchijtoc.

<sup>8</sup> Tlahuel niqicnelía mochaj campa tiitztoc, TOTECO,  
campa monextía motlatlanex.

<sup>9</sup> Amo techchihuili quen tiquinchihuilía tlajtlacolchihuani huan temictiani.

<sup>10</sup> Inijuanti quisencahuaj quenicatza huelis tetlacuijcuilise.

Quipiyaj ininmax temitoc ica tomi catli tlaichtaca tlainantoque.

<sup>11</sup> Pero na ninemi xitlahuac.

Xijpiya hueyi moyolo noca na,  
huan techmaquixti.

<sup>12</sup> TOTECO, nimitzhueyichihua tlamiyacapa.

Ica ta, cuali niijcatoc,  
huan amo techcahuilijtoc ma nihuetzi.

## 27

### *TOTECO nechtlahuilía huan nechmaquixtía*

<sup>1</sup> TOTECO nechtlahuilía huan nechmaquixtía.

¿Ajqueya ma niquimacasis?

TOTECO yaya nochicahualis,

huan na niitztoc imaco.

Amo aqui niquimacasis.

<sup>2</sup> Quema amo cuajcualme quinequise nechhuilanase huan quinequise nechmictise,  
motepotlamise huan huetzise.

<sup>3</sup> Masque nochi isoldados se hueyi tlali motlananase noixpa,  
amo niyolmajmahuis.

Masque nechhuilanase,

na nimotemachijtos ipan TOTECO pampa yaya itztoc nohuaya.

<sup>4</sup> San se tlamantli nijtlajtlanijtoc TOTECO.

San se tlamantli nijnequi.

Nijnequi niitztos ipan ichaj TOTECO nochi tonali.

Nijnequi nijhueyichihuas nepa huan nimopaquilismacas ica nochi ihueyitilis huan itlatlanex.

Quena, ipan ichaj nijtemos catli ya ipaquilis.

<sup>5</sup> Quema ajsis tonali catli amo cuali,

TOTECO nechmocuitlahuis.

Nechtlatis ipan icaltiopa campa más tlatzejtzeltic,

huan teipa nechquetzas ipan se hueyi tetl para nechhueyitlalis.

<sup>6</sup> Quena, nechhueyitlalis iniixpa nocualancaitacahua.

Yeca na nijtencahuas tlacajcualistli ipan icaltiopa,

huan nicuatztajtzis ica paquilistli.

Nihuicas huan nitlatzotzonas para nijpaquilismacas TOTECO.

<sup>7</sup> TOTECO, techtlacaquili pampa nimitznojnotza.

Xijpiya hueyi moyolo noca na,

huan technanquili.

<sup>8</sup> TOTECO, quema techilhúa:

“Techcamanalhuiqui”,

na nimitznanquilía:

“Nimitzcamanalhuiti”.

<sup>9</sup> ¡Amo techcuanetlatili!

¡Amo techhuejcamajcagua pampa ticualantoc nohuaya!

San ta catli techpalehuía,

noTeco Dios, ta catli tinotemaquixtijca.

Amo techiyocacahua, niyon amo techcajtehua noseltzi.

<sup>10</sup> Masque notata huan nonana nechtlahuelcahuase,

TOTECO, ta nochipa techmocuitlahuis.

<sup>11</sup> TOTECO, technextili catli tijnequi ma nijchihua.

Techyacana san ipan nopa ojtli cuali campa tijnequi ma ninejnemi,

pampa nocualancaitacahua nechyahualohuaj.

<sup>12</sup> Amo techtemactili ininmaco quen injuanti quinequij,

pampa noca na motlanantoque masehualme catli istlcatij huan san quimatij catli más fiero nechchiuilise.

<sup>13</sup> Pero na cuali nijmati TOTECO nechmanahuis,

huan sempa niquitas quenicatza cuali iyolo nohuaya ipan ni tlaltipactli campa niitztoc.

<sup>14</sup> Ximochiya ipan TOTECO.

Ximotemaca huan ximoyolchicahua huan amo ximomajmati.

Quena, ximotemachi ipan TOTECO.

## 28

*Toteco quitlacaquilía quema timotlatlajtíaj*

<sup>1</sup> TOTECO, tinotlamanahujca.

San ipan ta nimotlatía.

Ta catli nimitztzajtzilía techpalehuiqui.

Amo ximotlahuelnequi para technanquilis,

pampa sintla amo technanquilis,

san nimotemacas para ma nechmictica.

<sup>2</sup> Xijcaqui nocamanal quema nimitztlajtlanía tlapalehuili.

Techchiuili cuenta quema nimomatlananas huan nijmelactlachilis mocaltioa catli tlahuel tlatzejtzeltic.



<sup>3</sup> Amo techtlatzacuiliti ininhuaya masehualme catli amo cuajcualme catli san quichihua  
catli amo monequi.

Inijuanti camanaltij yejyectzi ica sequinoc,  
pero quipiyaj nochi catli amo cuali ipan ininyolo.

<sup>4</sup> Xiquincuepili nochi catli amo cuali quichijtoque ica catli amo cuali nojquiya.  
Xiquintlaxtlahui ica catli fiero san se quen fiero quinchihuiliijtoque sequinoc.

<sup>5</sup> TOTECO, injuanti amo quichihuiliíaj cuenta nochi catli tijchijtoc,  
huajca tiquintzontlamiltis huan amo quema tiquintlananas sempa.

<sup>6</sup> TOTECO, nimitzpaquilismacas pampa tijtlacaquilijtoc catli nimitztajtlaniytoc.

<sup>7</sup> TOTECO, yaya nochicahualis huan notlamanahuijca ica nochi catli mahuilili.

Ipan ya nimoneltmachijtoc huan nechpalehuiytoc,

yeca ipan noyolo nijpiya miyac paquilistli.

Nihuicas huan nimitztlascamatis, TOTECO.

<sup>8</sup> TOTECO, ta tiquinpixtoc momaco nochi momasehualhua.

Yeca san ipan ta motemachía motlanahuatijca catli tijtlapejpeniytoc.

<sup>9</sup> Xijmaquixti moaltepe, TOTECO.

Huan xiquintiochihua injuanti catli moaxcahua.

Techmocuitlahui quen se quinmocuitlahuía ipilborregojhua.

Techhuica momaco para nochipa.

## 29

### *Se huicatl tlen ihueyitilis TOTECO*

<sup>1</sup> Xijhueyichihuaca TOTECO,

amojuanti anitequihuaicahua.

Xijhueyichihuaca TOTECO catli quipiya hueyi ichicahualis huan itlatlanex.

<sup>2</sup> Xijhueyichihuaca TOTECO por ihueyitilis,

pampa ya nopa quinamiqui para yaya catli tlahuel hueyi.

Xijhueyichihuatij TOTECO catli itztoc campa tlahuel tlayejyectzi huan tlatzejtzeltic.

<sup>3</sup> Quema TOTECO camanalti,

caquisti quen tlatomonilotl catli chichahuac ipan hueyi atl.

Itoscac Toteco Dios catli itztoc ipan ilhuicac caquisti quen tlatomoni ipan ilhuicac tlahuel  
chichahuac.

Quena, TOTECO itoscac monanquilía iixpa nopa hueyi atl ica nochi ihueyitilis.

<sup>4</sup> Itoscac TOTECO quipiya chichahualistli.

Quena, itoscac quipiya tlahuel miyac chichahualistli.

<sup>5</sup> Itoscac tlahuel temajmati huan quema TOTECO camanalti,

quichihua para ma ixtzayanica tiocuame.

Quena, Toteco quintlapana nochi tiocuame ipan tlali Líbano.

<sup>6</sup> Quichihua ma huihuipicaca nochi cuatitlamitl ipan tlalme Líbano huan Sirión.

Quinchihualtía nopa cuame ma molinica quen piltorojtzitzi huan pilhuacaxtzitzi catli  
huitontehua.

<sup>7</sup> Quema TOTECO camanalti,

quimajcahua tlilelemectli.

<sup>8</sup> Quema TOTECO camanalti,

huihuipica nochi huactoc tlali.

Quena, hasta quichihua para ma huihuipica nopa huactoc tlali Cades.

<sup>9</sup> Quema TOTECO quijtohua para oncas tlatomonilotl,

huajca quichihua ma ixtzayanica nopa ahua cuame huan quicahua tlapepestic ipan  
cuatitlamitl.

Ipan ichaj nepa ilhuicac nochi quihueyichihua huan quijtohua: “Tlahuel onpano  
yejyectzi mohueyitilis.”

<sup>10</sup> TOTECO tlanahuatiyaya quema oncac nopa tlahuel miyac atl catli momanqui ipan  
nochi tlaltipactli.

Huan TOTECO noja tlanahuatía huan tlanahuatis para nochipa.

<sup>11</sup> TOTECO quinmaca chicahualistli nochi imasehualhua.

Quena, TOTECO quintiochihua huan quinmaca tlasejseltili ipan ininyolo.

### 30

*Se huicatl para quitlascamati TOTECO*

<sup>1</sup> TOTECO, nimitzhueyitlalía pampa techtlananqui tlen más tlatzintla.

Amo tiquincahuilijtoc nocualancaitacahua ma noca paquica.

<sup>2</sup> TOTECO, nimitztajtlani motlapalehuil para techchicahua quema nimococohuayaya, huan ta techchicajqui.

<sup>3</sup> TOTECO, techmanahui quema niitztoya para nimiquis.

Techmacac nonemilis sempa,  
huan yeca amo niitztoc ostojtic.

<sup>4</sup> TOTECO, nochi moaxcahua ma huicaca tiohuicatl moixpa.

Ma mitzhueyichihuaca ta catli titlatzejtzeltic.

<sup>5</sup> TOTECO, quema ticualani,

san huejcahua se tlatoctzi,  
pero ipan nochi tonemilis technextilía para tijpiya hueyi moyolo tohuaya.

Masque tojuanti quemantic tichocaj ica tlayohua,  
ica ijnaloc tijpiyaj paquilistli ipan ta.

<sup>6</sup> Quema cuali niitztoya huan amo tleno nechpolohuayaya,  
nimoilhui amo aqui huelis nechtlanis.

<sup>7</sup> TOTECO, ica motlaicnelilis techquetztaya cuali quen se hueyi tepetl catli amo aqui hueli  
quiolinis.

Pero teipa, techcuanetlatili huan nimajmajcamiquiyaya.

<sup>8</sup> Huan nimitznotzqui, TOTECO.

Nimitztzajtzi para techtlasojtla.

<sup>9</sup> Pampa, TOTECO, sintla techcahuilisquía ma nimiqui,  
tlaque tijtlanisquía.

Ayacmo huelisquía nimitzhueyichihuasquía iniixpa nohuampoyohua.

Toteco, sintla nimiquis, nimocuepas tlali,  
huan tlali amo huelis mitzhueyichihuas. ¿Amo que?

¿Atlac mijcatzitzi huelise tepohuilise para ta nelía titemachtli?

<sup>10</sup> Huajca, TOTECO, techtlacaquili huan xijpiya hueyi moyolo nohuaya.

TOTECO, ta xieli tinotlapalehuajca.

<sup>11</sup> Techtlacaquilijtoc huan techquixtilijtoc nopa tequipacholi.

Techmacatoc hueyi paquilistli.

Techquixtilijtoc nopa yoyomitl catli nimoquentijtoya pampa nimotequipachohuayaya.

Huan techquentijtoc se cuali yoyomitl catli tenextilía para nijpiya paquilistli.

<sup>12</sup> Yeca TOTECO, amo hueli nimocamatzacuas.

Nimitzhueyichihuas ica tiohuicatl huan nochipa nimitztlascamatis.

### 31

*Ma timotemachica miyac ipan Toteco*

<sup>1</sup> TOTECO, ipan ta nimotemachijtoc.

Amo quema xiquincahuili sequinoc ma nechpinahualtica.

Techmanahui ta catli nochipa tijchihua catli xitlahuac.

<sup>2</sup> TOTECO, ximoechcapano para techtlacaquilis.

Techmanahuiqui nimantzi.

Techcahuili ma nimotlati mopan ta.

Na niitztos momaco para techmanahuis.

<sup>3</sup> Ipan ta nimotemachía para techpalehuis.

Quena, ipan ta niitztoc ica temachili.

Techyacantinemi para nochi ma mitzhueyitlalica más.

<sup>4</sup> Ta tinotlamocuitlahuijca,

techmaquixti tlen ni tlaquetztli catli nocualancaitacahua quitlatijtoque ipan noojhui para nechmasiltise.

<sup>5</sup> Nimitzmactilía notonal momaco.

Techmanahui, TOTECO, ta tinopa Dios catli titemachtli.

<sup>6</sup> Niquincualancaita nochi catli quinhueyichihua teteyome,

pampa teteyome amo tleno hueli quichihua.

Pero na nimotemachijtoc ipan ta, TOTECO.

<sup>7</sup> Nijpiya miyac paquilistli pampa techicnelía.

Ta tiquitztoc nochi notequipachol,

tiquiximajtoc nochi catli nopantitoc.

<sup>8</sup> Amo techtemactili ininmaco nocualancaitacahua.

¡Amo! Campa techquetzqui tlacualca huan temachtli.

*David tlaijiyohuiyaya ica cocolistli huan ica icualancaitacahua*

<sup>9</sup> TOTECO, techtlasojtla pampa niitztoc ipan tequipacholi.

Nisenchocatoc hasta nijmati tlantiyohuij noixteyolhua.

Ipan noyolo huan notlacayo nijmati nitlamitlaijiyohuijtoc ica tequipacholi.

<sup>10</sup> Ni tlacuaicualoli nechtzontlamiltía pampa san tequipacholi nijmati.

Sesen xihuitl catli pano san nitlaayijhuía.

Ya tlantinemi nochichualis por notlajtlacolhua hasta ya nitlacayohuactinemi.

<sup>11</sup> Nocualancaitacahua huan hasta nocalnechcahua nechijiyaj.

Catli nechiximatij nechimacasij.

Catli nechitaj ojtípa nechtlalcahuíaj.

<sup>12</sup> Nochi masehualme nechelcajtoque quen ya nimictosquía.

Nechtlahuelcajtoque quen se chachapal tepalcatl ipan tlasoli.

<sup>13</sup> Nijcaqui quenicatza nocualancaitacahua nechistlacahuíaj.

Yeca nechitzquitoc se hueyi majmajtli huan nechmajmatía.

Inijuantí san sejco moijilhuíaj quenicatza huelise nechmictise.

<sup>14</sup> Pero TOTECO, na nimotemachía ipan ta huan niquijtohua: “¡Taya tinoDios!”

<sup>15</sup> Sesen tonali catli niitztoc momaco eltoc.

Techmanahui ininmaco nocualancaitacahua catli nechtlaijiyohuiltijtinemij.

<sup>16</sup> TOTECO, ma monextis moteicnelijcayo ipan moixayac quema techtlachilía na, nimotequipanojca.

Techmaquixti pampa ta techsenicnelijtoc.

<sup>17</sup> TOTECO, na nimitztemojtoc.

Amo xiquincahuili para ma nechpinahualtica.

Xiquinpinahualti masehualme catli amo cuajcualme.

Quena, injuanti mocamatzacuase quema tiquintzontlamiltis.

<sup>18</sup> TOTECO, ayacmo molinis ininnenepil injuanti catli istlcatij quema ya mictose.

Ayacmo itztose injuanti catli mohueyimatij quema camanaltij para techtlaijilhuise tojuanti catli tinemij xitlahuac moixpa.

Quena, xiquinmicti catli mohueyitlalíaj huan techmahuispolohuaj.

<sup>19</sup> Pero ta, nelía hueyi moyolo ica injuanti catli mitztlepanitaj huan tiquinmocuitlahuía.

Nelía cuali motlaicnelilis catli ticajoctoc para tojuanti catli timotemachijtoque ipan ta,

tojuanti catli tlamiyacapa titematiltijtoque para san ta tihueli techmanahuis.

<sup>20</sup> TOTECO, ta techtlatía campá ichtacatzí tojuanti catli timitztlepanitaj,

huan nepa ta timocahua tohuaya.

Yeca fiero masehualme amo huelij techajsise ica catli quisencajtoque.

Quena, momaco techtlatía huan amo aquí catli techmahuispolohua hueli techajsis.

<sup>21</sup> Nimitztlascamati, TOTECO,

pampa tijchijqui huejhueyi tlamantli para technextilis moteicnelijcayo.  
Ica temachili techyahualojtoc para techmanahuis tlen nocualancaitacahua.

<sup>22</sup> TOTECO, nimoilhuijtiquisqui para techtlahuelcajtoya.

¡Pero amo neli!

Tijcajqui quema nimitztzajtzi techpalehuiqui, huan technanquili.

<sup>23</sup> Nochi amojuanti catli aniaxcahua TOTECO,  
xiquicnelica pampa yaya quinmocuitlahuía catli itztoque temachme.

Pero ica masehualme catli mohueyimati,  
TOTECO quintlaxtlahuía hasta ica itlanca nochi catli amo cuali quichijtoque.

<sup>24</sup> Nochi amojuanti catli anmotemachíaj ipan TOTECO,  
xipaquica huan ximotemacaca.

## 32

*Nelía paqui nopa masehuali catli TOTECO quitlapojpolhuijtoc*

<sup>1</sup> Nelía paqui nopa masehuali catli TOTECO quitlapojpolhuijtoc itlajtlacolhua huan  
quiixpolojtoc nochi itlaixpanolhua.

<sup>2</sup> Quipiya paquilistli catli ya quipohuilijtoc TOTECO itlajtlacolhua,  
huan ayacmo quitlajtlacoltia ica niyon se tlamantli.

Ipan iyolo ayacmo mocajcayahua quen amo tleno quichijtoc.

<sup>3</sup> Quema ayamo nijpohuilijtoya TOTECO quen nitlajtlacolchijtoya,  
semilhuitl nitlaayijhuiyaya hasta nijmatqui para tlantoya nochicahualis.

<sup>4</sup> Techtlatzacuiltiyaya tonaya huan tlayohua.

Techtlatzacuilti hasta nijmatiyaya nicuahuaquiyaya quen soquiatl huaqui quema chic-  
ahuac tlatotoniya.

<sup>5</sup> Pero teipa nimitzpohuili nochi notlajtlacolhua huan niyon se amo nijtlati.  
Nimotemacac nimitzpohuilis nochi notlaixpanolhua huan ta, TOTECO, nochi techtlapo-  
jpolhui,

huan techquixtili nopa tlaeticayotl.

<sup>6</sup> Monequi para nochi catli moaxcahua mitztemose quema itztoque ipan tequipacholi.

Monequi motemachise ipan ta,  
huan masque tequipacholi momiyaquilis quen se atlajtli catli chichahuac mixcuepa,  
amo quinajsis.

<sup>7</sup> TOTECO, ipan ta nimotemachía quema onca tequipacholi,  
huan ta techmocuitlahuía.

Tijchijtoc para sequinoc ma nechyahualoca,  
huan injuanti huicaj chichahuac para mitzhueyichihuase pampa techmanahuijtoc.

<sup>8</sup> TOTECO quijtohua:

“Na nimitztlalnamicis huan nimitznexilis nopa ojtli catli más cuali,  
catli monequi ipan timonejnemiltis.

Na nimitzconsejomacas huan nimitztlachilijtos.

<sup>9</sup> Amo ximochihua quen se cahuayo,

o se mula catli amo quiapiya tlalnamiquilistli,

catli monequi tijtlalilis se tepos camachali ica se mecatl huan tijtilanas para ma  
mitzneltocas.”

<sup>10</sup> Amo cuajcualme quipantise miyac tlaijiyohuilistli,

pero tojuanti catli timotemachíaj ipan TOTECO,  
yaya techyahualohua ica itlaicnelilis.

<sup>11</sup> Xipaquica ipan TOTECO,  
amojuanti catli anitztoque xitlahuaque iixpa.  
Amojuanti catli anquineltoquilíaj,

xitzajtzica ica paquilistli por catli TOTECO quichijtoc.

### 33

#### *Se huicatl para quihueyichihuase TOTECO*

<sup>1</sup> Xihiucaca ica paquilistli para TOTECO amojuanti catli anitztoque xitlahuac iixpa.

Nelía yejectzi para nochi tojuanti catli tijchijtinemij catli cuali ma tijhueyichihuaca.

<sup>2</sup> Xitlatzotzonaca ica arpa para xijhueyichihuaca, TOTECO.

Xihiucaca iixpa huan xijpaquilismacaca ica tlatzotzonali catli nesi quen guitarra.

<sup>3</sup> Xijsencahuaca se huicatl catli yancuic,

huan xijhuicatica TOTECO.

Xitlatzotzonaca cuali,

huan xitzajtzica ica paquilistli.

<sup>4</sup> Pampa nelía xitlahuac nochi catli quijtohua TOTECO.

Nochi catli quichihua tenextilía para temachtli.

<sup>5</sup> TOTECO quipactía nochi catli xitlahuac huan catli melahuac.

Nochi catli itztoque ipan tlaltipactli quiseláj itlaicnelilis TOTECO.

<sup>6</sup> TOTECO tlanahuati ma onca ilhuicactli huan mochijqui.

San camanaltic huan mochijqui metztli, tonati huan nochi sitlalime.

<sup>7</sup> Yaya quisansejcotili nochi atl catli eltoc ipan hueyi atl.

Quiáojqui nopa atl campa más tlathuejcatla.

<sup>8</sup> Nochi antlaltipac ehuani xijhueyitlepanitaca TOTECO.

Quena, nochi catli anitztoque ipan ni tlaltipactli xiquimacasica.

<sup>9</sup> Pampa nochi catli yaya quijto,

ya nopa mochijqui.

Huan catli yaya tlanahuati ma eli,

ya nopa monexti.

<sup>10</sup> TOTECO quinsosolhuilía inintlalnamiqulis masehualme ipan campa hueli tlalme para amo ma quichihuaca catli fiero moilhuijtoque.

San tlailpitzas huan quincuapolos tlalme para amo huelise quichihuase catli fiero quisencajtoque quichihuase.

<sup>11</sup> Pero catli TOTECO moilhuijtoc quichihuas amo quema mopatlas.

Catli ya quinequi,

ya nopa elis para nochipa.

<sup>12</sup> Paquij masehualme ipan nopa tlali catli motemachíaj ipan TOTECO.

Quena, nelía paquij nopa masehualme catli TOTECO quintlapejpenijtoc para iaxcahua.

<sup>13</sup> TOTECO catli itztoc nepa ilhuicac techhualtlachilijtoc nochi timasehualme.

<sup>14</sup> Hasta nepa ipan ilhuicac TOTECO techtlachilijtoc catli tiitztoque ipan ni tlaltipactli.

<sup>15</sup> Yaya TOTECO catli techyolchijchijqui nochi titlaltipac ehuani huan techtlachilía nochi catli tijchijtinemij.

<sup>16</sup> Se hueyi tlanahuatijquetl amo tlatlani pampa quinpiya miyac isoldados.

Niyon se soldado catli motemaca amo tlatlani pampa quipiya miyac fuerza.

<sup>17</sup> Amo ximotemachi ipan se cahuayo para mitzmanahuis masque nelía tetic.

San ica ifuerza amo hueli temanahuá.

<sup>18</sup> Pero TOTECO, quena, yaya nochipa techtlachilijtoc tojuanti catli tiquimacasij tiquixpanose.

Techmocuitlahuá catli timochiyaj ipan itlaicnelilis.

<sup>19</sup> Techmanahuá quema tiitztoque nechca miquilistli.

Huan techtlamacas quema oncas mayantli para noja ma tiitztoque.

<sup>20</sup> Tojuanti ipan toyoltzi timotemachíaj ipan TOTECO.

Yaya techpalehuá huan techmanahuá ica catli amo cuali.

<sup>21</sup> Yeca ma tiyolpaquica ipan TOTECO,

pampa timoneltemachijtoque ipan yaya catli nelía tlatzejtzeltic.

<sup>22</sup> TOTECO, xijpiya moyolo tohuaya,  
pampa san ipan ta timochiyaj.

### 34

#### *TOTECO techmocuitlahuía huan techmanahuía*

- <sup>1</sup> Nijtlascamatis TOTECO tlatoctzitzi huan nochipa nijsenpaquilismacatos.
- <sup>2</sup> Nijhueyitlalis huan niquinilhuis nochi masehualme catli yaya nechchihuilitoc.  
Inijuanti catli teicneltzitzi quicaquise huan paquise.
- <sup>3</sup> Ma tijhueyichihuaca huan ma tijhueyitlalica TOTECO san sejco.
- <sup>4</sup> Nijtzajtzili TOTECO ma nechpalehuiqui,  
huan yaya nechtlacaquili huan nechmanahui tlen nochi catli nechmajmatiyaya.
- <sup>5</sup> Sequinoc catli motemachíaj ipan Toteco ixcahuanij ica paquilistli nojquiya,  
por catli yaya quinchihuilitoc.  
Amo quema pinahuase.
- <sup>6</sup> Masque nipilteicneltzi,  
nijtzajtzili TOTECO,  
huan yaya nechmaquixti ica nochi tlamantli catli nechtequipachohuayaya.
- <sup>7</sup> Itequihua TOTECO quinmocuitlahuía nochi catli quiimacasij TOTECO,  
huan yaya quinmanahuía.
- <sup>8</sup> Xijyejyecoca TOTECO huan anquiiitase para melahuac cuali iyolo tohuaya.  
Hueyi paquilistli quipiyaj nochi masehualme catli ipan ya motemachíaj.
- <sup>9</sup> Nochi amojuanti catli aniaxchua TOTECO, xiquimacasica,  
pampa nochi catli quitlepanitaj amo tleno quinquilohua.
- <sup>10</sup> Nopa tecuanime catli más quipiyaj chichahualistli quemantic mayantinemij huan amo  
quipantíaj catli quicuase,  
pero masehualme catli quitemohuaj TOTECO quipiyase nochi catli cuali.
- <sup>11</sup> Xihualaca noconeua, huan techtlacaquilica,  
huan nimechmachtis quenicatza monequi anquitlepanitase TOTECO,  
huan anquiimacasise anquiixpanose.
- <sup>12</sup> ¿Tijnequi tiitztos ica yejectzi?  
¿Tijnequi tihuejcahuas ipan ni tlaltipactli,  
huan tiqitas catli cuali?
- <sup>13</sup> Monequi xijmocuitlahuis monenepil para amo tiquinmahuispolos sequinoc ica istla-  
catli.
- <sup>14</sup> Ximoiyocatlali ica catli amo cuali,  
huan xijchihua san catli xitlahuac.  
Xijchihuaca catli anhuelij para ma oncas tlasejselti ininhuaya nochi masehualme.  
Quena, ya nopa xijtemoca ica nochi amoyolo.
- <sup>15</sup> TOTECO quintlachilía catli nemij xitlahuac iixpa,  
huan san quichiya para quinmacas catli quitlajtlanise.
- <sup>16</sup> Pero TOTECO sencualantoc ica injuanti catli quichihuaj catli fiero.  
Quintzontlamiltis para ma ayacmo aqui quinelnamiquis ipan ni tlaltipactli.
- <sup>17</sup> Quema masehualme catli itztoque xitlahuaque iixpa TOTECO quitzajtzilíaj,  
yaya quintlacaquilía.  
Huan quinmanahuía tlen nochi inincuesolhua.
- <sup>18</sup> TOTECO itztoc ininnechca masehualme catli motequipachohuaj.  
Huan quinmaquixtía catli motequipachohuaj ica inintlajtlacolhua.
- <sup>19</sup> Se masehuali catli itztoc xitlahuac iixpa TOTECO quipiya miyac tequipacholi,  
pero TOTECO quimanahuía ica nochi catli ipanti.
- <sup>20</sup> Pampa TOTECO quimocuitlahuía para amo postequis niyon se iomiyo.
- <sup>21</sup> Se masehuali catli fiero inemilis miquis por nopa tlamantli fiero catli quichihua.  
Quena, TOTECO quintlalilis tlatzacuiltli catli quicualancaitaj catli cuali.



<sup>22</sup> TOTECO quinmaquixtía itequipanojcahua.  
Quena, quintlapojpolhuía imasehualhua catli motemachíaj ipan ya.

### 35

*Se netlatlajtili para TOTECO ma quimaquixti ininmaco icualancaitacahua*

<sup>1</sup> TOTECO, xiquincamaijixnamiqui catli noca cualanij.

Xiquinhuilana catli quinequij nechhuilanase.

<sup>2</sup> Xijcui nochí motlahuilanca teposhua,  
huan ximotlanana para techmanahuiqui.

<sup>3</sup> Xijquixti mohacha catli ica titlahuilana,  
huan xiquinojtzacua catli nechtepotztocatihualahuij.

Huan techilhui:

“Na nimitzmaquixtis.”

<sup>4</sup> Ma mopinahuaca huan ma mocuapoloca catli nechtemohuaj para nechmictise.  
Ma mocuepaca ininchaj ica pinahualistli catli quinequij nechchihuilise catli fiero.

<sup>5</sup> Quen se ajacatl quihuica tlasoli,  
itequihua TOTECO ma quintojtocatijas catli nechcualancaitaj.

<sup>6</sup> Ma onca tzintlayohuilotl ipan iniojhui.  
Ma tlaxixitlacas campa nemij para ma huetzica,  
huan itequihua Toteco ma quintepotztocatijas para quinmictis.

<sup>7</sup> Pampa masque amo tleno nijchijtoya,  
quitlalijque se tlaquetztli para nechmasiltise.

Quixajque se ostotl para ipan ma nihuetzi.

<sup>8</sup> Ma quintlatocajsi se hueyi tequipacholi.  
Ma masica ipan nopa tlaquetztli catli inijuanti quitlalijque huan ma motzontlamiltica.

<sup>9</sup> Huajca quena, na nipaquis ipan TOTECO.  
Nijpiyas paquilistli pampa TOTECO nechmaquixtijtos.

<sup>10</sup> Ica nochí noyolo niquijtos:

“Amo aquí seyoc quen ta, TOTECO.

Tiquinmocuitlahuía catli amo quipiyaj fuerza para masehualme catli tetique amo huelis  
quinajsise.

Quena, tiquinmanahuía catli teicneltzitzi huan catli amo quipiyaj catli quinmonequilía.  
Tiquinmanahuía ininmaco catli quinequij quintlacuijcuilise.”

<sup>11</sup> Motlananaj masehualme catli amo cuajcualme huan nechcualancaitaj.

Inijuanti tlatestigojquetzaj catli amo neli,  
huan nechtlajilhuij ica tlamantli catli amo nijmati.

<sup>12</sup> Nechtlaxtlahuía ica catli amo cuali,  
masque nelcuali niquinchihuilijtoc.

San quinequij nechtequipacholmacase.

<sup>13</sup> Pero quema inijuanti mococojque,

nimotequipacho ininhuaya huan nimoyoyonti ica nopa fiero yoyomitl para nochí  
quimatise nimotequipachohuayaya ininhuaya.

Hasta nimosajqui por inijuanti para nijtlajtlanis TOTECO ma quinchicahua.

Pero TOTECO amo quicajqui catli niquilhui.

<sup>14</sup> Nimotequipachojtinemiyaya quen se tlamantli fiero ipantitosquía se nohuampox o se  
noicni.

Nimotequipacho huan nichocatinemiyaya quen mictosquía nonana.

<sup>15</sup> Pero quema na nechajsic tequipacholi, inijuanti pajque.

Quema nimotepotlami huan nihuetzqui,  
inijuanti mosentilijque huan nechhuetzquilijque.

Masehualme catli amo cuajcualme huan catli nechximatiyayaj nechejelnamiquiyayaj  
huan nechmaquiliyayaj masque amo tleno nijchijtoya.

<sup>16</sup> Quen masehualme catli amo cuajcualme quihuetzquilíaj tlen hueli, inijuanti noca pajque huan motlancochhuehuechotzque noixpa ica cualantli.

<sup>17</sup> TOTECO, ¿hasta quema noja san tijtlachilijtos nochi ni tlamantli? Techmanahui para amo nechmictise, pampa san setzi nonemilis. Techmaquixti tlen ni masehualme catli mochihuaj quen tecuanime catli quinequij nechhuejhuelose.

<sup>18</sup> Huan nimitztlascamatis tlamiyacapa ipan tlasentilistli. Iniixpa nochi nopa miyaqui momasehualhua nimitzpaquilismacas.

<sup>19</sup> Amo xiquincahuili nocualancaitacahua catli istlacetij ma noca paquica. Amo xiquincahuili catli nechcualancaitaj ma moixijcopilica ica paquilistli noixpa pampa nimotequipachohua.

<sup>20</sup> Inijuanti amo tenotzaj ica cuali. San moilhuíaj quenicatza huelis quincajcayahuase masehualme catli itztoque ica yejyetzzi ipan ni tlali.

<sup>21</sup> Nechtlaíjilhuíaj huan quijtohuaj: “¿Xiquitaca tijnelitztoque catli fiero quichijqui!”

<sup>22</sup> TOTECO, ta tiquitztoc catli quichihuaj. Amo san xiitzto huan amo tleno tijchihuas. ¡Amo techtlahuelcahua!

<sup>23</sup> Ximotlanana huan techchihuili catli xitlahuac huan melahuac. Quena, TOTECO, xiisihui huan techmanahuiqui.

<sup>24</sup> TinoTeco Dios, ta catli ipa titetlajtolsencahua xitlahuac, xitenextili para amo tleno nijchijtoc. Amo xiquincahuili nocualancaitacahua ma noca huetzcaca.

<sup>25</sup> Ma amo nopanti catli inijuanti quinequij. Ma amo quijtoaca nechixpolojtoque.

Amo xiquincahuili ma moilhuica para inijuanti nechtlantoque.

<sup>26</sup> Xijchihua para inijuanti catli noca paquij por notequipachol ma mocuapoloca huan ma ayacmo quimatica tlaque quichihuase.

Quena, xijcahua para inijuanti catli moilhuíaj para más huejhueyi que na ma mopinahualtica huan ayacmo aqui ma quintlepanitas.

<sup>27</sup> Pero ma huicaca ica paquilistli inijuanti catli nechpalehuíaj. Ma paquica inijuanti catli quiitaj para nijchihua catli xitlahuac. Huan nochipa ma quijtoaca:

“Nelía hueyi TOTECO catli quipactía quipalehuis David, pampa yaya quitequipanohua.”

<sup>28</sup> Quena, xijtlacaquili catli nimitztlajtlanía, huan teipa nitepohuilis para nelía xitlahuac catli tijchihua. Quena, semilhuítl nimitzpaquilismacas.

## 36

### *Inintlajtlacol masehualme huan iteicnelilis TOTECO*

<sup>1</sup> Nijpixtoc ipan noyolo catli nijnequi niteyolmelahuas tlen inintlajtlacol amo cuajcualme.

Amo cuajcualme quielcahuaj Toteco Dios huan amo quiimacasij.

<sup>2</sup> Mohueyimati ica ininseltzi hasta moilhuíaj yaya amo hueli quichihuas cuenta nochi catli fiero quichijtinemij, huan yeca amo quintlatzacuiltis.

<sup>3</sup> Quisa inincamaco senquistoc catli fiero huan catli amo melahuac.

Quipolojtoque inintlalnamiqulis,  
huan ayacmo quichihuaq catli cuali.

<sup>4</sup> Quema motecaj ipan inintlapech para cochise,  
san quisencahuaj tlaque tlajtlacoli quichihuase.

Moneltlatzquilijtoque ipan iniojhui catli fiero huan san catli amo cuali quinequij.

<sup>5</sup> TOTECO, motlasojtlacayo quinajsi nochi masehualme huan onajsi hasta ilhuicac huan  
hasta campa mixtli.

Nelía titemachtli.

<sup>6</sup> Tiitztoc tlahuel tixitlahuac huan amo quema timopatla.

Tiitztoc temachtli quen nopa huejhueyi tepeme campa tlahuel tlahuejcapa.

Nelxitlahuac titetlajtolsenahua,

huan amo hueli tijmachilíaj motlanejnehuilis,

pampa eltoc quen nopa hueyi atl catli onpano huejcatla.

¡TOTECO! Ta san se tiquinmocuitlahuá quen masehualme huan tecuanime.

<sup>7</sup> Toteco Dios, nelía yejectzi moteicnelilis catli amo quema techcahua.

Yeca masehualme catli quipiyaj tlanahuatili huan catli teicneltzitz monechcahuíaj  
campa ta para xiquinmanahui.

Quena, mochiuhaj quen pilpiyotzitz catli calaquij ieltlapaltzala innana.

<sup>8</sup> Masehualme catli mitztemohuaj ixhuij cuali ica nopa tlatiochihualistli catli tiquinmaca  
nepa mochaj.

Eltoc quen se hueyi tlacualistli catli techtencahuilía toixpa.

Techcahuilía ma tiatlaca ipan nopa atlatjti catli temaca ajhuiyac atl.

Quena, nochi catli tijtlajtlaníaj techmaca.

<sup>9</sup> Pampa ta techmaca nemilistli nochi catli tiitztoque,

huan pampa techmaca tlahuili, tojuanti tihuelij titlachiyaj.

<sup>10</sup> Nimitztlatlanía para mojmotla techicneli tojuanti catli timitziximatij.

Nochipa techchihuilía catli xitlahuac nochi tojuanti catli ipan toyolo tijnequij tijchihuase  
catli cuali.

<sup>11</sup> Amo xijcahua para ma nopan moquejquetzaca inijuanti catli mohueyimatij.

Niyon amo xiquincahuili ma nechtojtocaca amo cuajcualme.

<sup>12</sup> Se tonal niquijtos:

“¡Xiquitaca quenicatza ama huetztoque nochi tlajtlacolchijca masehualme catli mosis-  
iníaj!

Toteco Dios quintlahuisojtoc para ayacmo huelise motlananase.”

## 37

### *Iniojhui cuajcualme huan amo cuajcualme*

<sup>1</sup> Amo ximotequipacho ica amo cuajcualme.

Niyon amo xiquixtoca catli quipiyaj masehualme catli quichihuaq catli amo monequi.

<sup>2</sup> Pampa nimantzi huetzise quen cuapachtli quema quitzontequij.

Huan polihuisse quen xihuitl catli huaqui.

<sup>3</sup> Ximotemachi ipan TOTECO huan xijchihua catli cuali.

Quen nopa tipajcaitztos ipan motlal huan amo tleno mitzpolos.

<sup>4</sup> Ximohuampoxchihua ihuaya TOTECO,

huan yaya mitzmacas catli moyolo quinequi.

<sup>5</sup> Xijcahuili TOTECO ma mitznexitli campa tinemis.

Ximotemachi ipan ya, huan yaya quichihuas.

<sup>6</sup> Quipannextis catli xitlahuac tijchihua.

Quena, quichihuas para nochi ma quiitaca motlalnamiquilis quen nochi quiitaj quema  
tlahuá tonati ipan tlajcotona.

<sup>7</sup> Xijpiya moyolo quema tiitztoc iixpa TOTECO.

Amo ximolini.

Xijchiya para yaya quichihuas catli monequi.

Amo xicualani ininhuaya catli quipiyaj nochi catli quinequij ama.

Amo xiquinchihuili cuenta inijuanti catli quichijtinemij sesen tlamantli catli fiero quisencajtoque.

<sup>8</sup> Amo ximocualancamaca.

Xijtlalcahui cualantli,

pampa cualantli noja más hueyi mochihuas huan mitzcocos.

<sup>9</sup> TOTECO quintzontlamiltis catli mosisiníaj,

pero catli motemachíaj ipan ya quintiochihuas huan moaxcatise nopa tlali.

<sup>10</sup> Ayacmo huejcahuas noja itztose amo cuajcualme,

teipa masque titlachiyas campa itztoyaj,

amo quema sempa tiquinpantis.

<sup>11</sup> Pero masehualme catli moicnonequij iixpa Toteco itztose ipan nopa cuali tlali huan tlahuel paquise,

pampa yaya quintiochihuas hasta mocahuas.

<sup>12</sup> Masehualme catli quicualancaitaj Toteco mosenilhuijtoque tlaque fiero tlamantli huelis quinchihuilise inijuanti catli xitlahuac nemij.

Quintlachilíaj ica cualantli huan motlanhuehuechotzaj iniixpa.

<sup>13</sup> Pero Toteco quinhuetzquilá nopa masehualme,

pampa quimati para monechcahuá nopa hora quema quintzontlamiltis.

<sup>14</sup> Masehualme catli quicualancaitaj Toteco quicopinaj ininmachete para quintlahuisolise catli teicneltizti.

Quihuitolohuaj inincuahuitol huan quinmelactlachilíaj catli moicnonequij iixpa Toteco.

Quena, quinchiyaj para quinmictise catli xitlahuac monejnemiltíaj.

<sup>15</sup> Pero catli inijuanti ininmachete calaquis ipan ininyolo,

huan inincuahuitolhua pojpostequis huan cuechtic elis.

<sup>16</sup> Más cuali nopa quentzi catli quipiya se cuali masehuali huan amo quen imiyaca nochi tlamantli pajpatiyo catli quipiyaj tlajtlacolchihuani.

<sup>17</sup> Pampa TOTECO quinquixtilis ininchicahualis catli amo itztoque tlapajpacme iixpa, pero quinfuerzajmacas catli monejnemiltíaj cuali iixpa.

<sup>18</sup> Mojmotla TOTECO quitlachilía catli quichihuaj masehualme catli itztoque xitlahuaque iixpa,

huan nopa tlali catli quinmacas para iniaxca huejcahuas para nochipa.

<sup>19</sup> Quema ajsis tonali catli amo cuali,

quinmocuitlahuis para amo más tlaijiyohuise.

Quema oncas mayantli, quinmacas catli quicuase hasta mocahuas.

<sup>20</sup> Pero amo cuajcualme miquise.

Quena, quen huaquij nopa yejyetzitzi xochime sacapetlapani huan ayacmo nesi ininye-jca,

nojquiya polihuise icualancaitacahua TOTECO.

Quena, polihuise quen poctli catli quisa huan ayacmo nesi.

<sup>21</sup> Se masehuali catli amo cuali iyolo motlanehui se tlamantli huan ayacmo quicuepa.

Pero masehualme catli cuajcualme quipiyaj hueyi ininyolo huan temacaj hasta mocahua.

<sup>22</sup> Catli TOTECO quintiochihua quiselise nopa tlali catli yaya quinmacas,

pero catli TOTECO quintelchihua quintzontlamiltis.

<sup>23</sup> TOTECO quichihua ma eli temachtli sesen paso ipan inemilis se cuali masehuali,

huan nopa masehuali paqui miyac pampa nemi cuali.

<sup>24</sup> Masque huetzis nopa cuali masehuali, amo mocahuas nepa huetztoc,

pampa TOTECO quitlananas ica imax.

<sup>25</sup> Na nojquiya nitelpocatixtoya huan ama ya nihuehuentzi,

pero amo quema niquitac TOTECO quitlahuelcahua se masehuali catli itztoc xitlahuac iixpa.

Niyon iconehua se cuali masehuali amo niquinitztoc sintla motlaejehuáj para ica panose.

<sup>26</sup> Mojmotla se cuali masehuali quintlasojtla sequinoc huan quintlanejtía catli monequi. Iconehua se cuali tlacatl tepalehuáj.

<sup>27</sup> Huajca sintla tijnequi tiitztos para nochipa, xijtlalcahui tlajtlacoli huan xijchihua san catli cuali.

<sup>28</sup> Pampa TOTECO quipactía catli xitlahuac huan amo quema quinhuejcamajcahuas iaxcahua catli itztoque temachme.

¡Amo! Techmocuitlahuis para nochipa.

Pero quintzontlamiltis nochí masehualme catli amo cuajcualme, huan amo quincahuilis niyon se iniixhui.

<sup>29</sup> Masehualme catli itztoque xitlahuaque iixpa TOTECO moaxcatise nopa tlali catli yaya quinmacas,

huan nopa itztose para nochipa.

<sup>30</sup> Se masehuali catli itztoc cuali iixpa Toteco camanalti ica tlanamiquilistli huan quiijtohua catli xitlahuac.

<sup>31</sup> Quipiya Icamanal Toteco Dios ipan iyolo, huan yeca amo huetzis ipan tlajtlacoli.

<sup>32</sup> Masehualme catli quicualancaitaj Toteco Dios quintlachilíaj masehualme catli monejnmiltíaj xitlahuac.

Quitemohuaj quenicatza huelis quintelhuise para ma quinmictica.

<sup>33</sup> Pero TOTECO amo quincahuas para cuali masehualme ma mocahuaca ininmaco inincualancaitacahua.

Quema ajsise iixpa se juez,

amo quincahuas ma quintlatzacuiltica catli cuajcualme ica se tlamantli catli amo quichijtoque.

<sup>34</sup> Ximotemachi ipan TOTECO huan xijchihua catli yaya quinequi, pampa yaya mitzhuejcapantlalis huan mitzmacas nopa tlali.

Huan tiquitas quen quintzontlamiltis catli quipactía tlajtlacolchihuase.

<sup>35</sup> Pampa na niquinitztoc masehualme catli quicualancaitaj Toteco, inijuanti mohueyimatij huan temajmatíaj.

Pampa quipiyaj chicalhualistli quen se cuahuatl hueyi huan xajcaltic.

<sup>36</sup> Pero panoc se ome tonal tlantiyajque huan ayacmo niquinitac campa itztoyaj. Huan masque niquintemo, ayacmo niquinpanti.

<sup>37</sup> Pero xijtlachili quen monejnmiltía se masehuali catli itztoc xitlahuac iixpa TOTECO, yaya catli amo aqui hueli quitelhuise.

Nopa masehuali quipiyas tlasejselti huan itztos ica yejyectzi para nochipa.

<sup>38</sup> Pero TOTECO ica se huelta quintlamitzontlamiltis inijuanti catli amo quitlepanitaj.

Huan amo quicajtehuase niyon se iniixhui.

<sup>39</sup> TOTECO quinmaquixtía catli itztoque xitlahuaque iixpa.

Quinfuerzajmaca quema huala tlaohuijcaoyotl.

<sup>40</sup> TOTECO quinpalahuá huan quinmanahuá catli cuajcualme.

Quinmanahuá ininmaco masehualme catli quicualancaitaj huan quinmaquixtía, pampa inijuanti mochixtoque ipan ya.

## 38

### *Inetlatlajtil David quema tlajtlacolchijtoya*

<sup>1</sup> TOTECO, amo techtlajiyohuilti quema ticualani.

Huan amo techtlatzacuiliti ica mohueyi cualancayo.

<sup>2</sup> Miyac nechcocoahua catli amo cuali nijchijtoc.

Eltoc quen nochí mocuatlaminhua calactoc ipan na.

Quena, eltoc quen techajsitoc,  
 pampa nijmati ticualani nohuaya.  
<sup>3</sup> Huan pampa ticualani por notlajtlacol,  
 nijmati quen nochi notlacayo mococohua.  
 Niyon se noomiyo amo cuali eltoc.  
<sup>4</sup> Nochi notlajtlacolhua nopan huetztoc.  
 Eltoc quen nimisahuisquía campá miyac atl.  
 Notlajtlacolhua eltoc quen se tlamamali tlahuel etic catli amo hueli niquijiyohuía.  
<sup>5</sup> Palani notlacayo pampa nijchijqui se huihuiyotl.  
 Mijyotíaj nococohua.  
<sup>6</sup> Nicuitlapanhuitoltic huan amo hueli nijtlanana notzonteco.  
 Semilhuitl nichocatinemi por catli nijchijtoc.  
<sup>7</sup> Nochi notlacayo tliquisa.  
 Huan ya tlantinemi nochicahualis por notlajtlacol.  
<sup>8</sup> Nimomati quen nitlatejtejtontli.  
 Niyon quentzi fuerza amo nijpiya.  
 Nelía nitlaayijhuía ipan noyolo.  
<sup>9</sup> NoTeco, ta tijmati quen nijnequi sempa niitztos cuali moixpa.  
 Nochi catli nimoilhuía tlanemijya nesi moixpa.  
 Amo tleno hueli nimitztlatilía.  
<sup>10</sup> Noyolo nelhuihuipica,  
 huan ya tlantinemi nochicahualis.  
 Ayacmo hueli nitlachiya cuali.  
<sup>11</sup> Nonelhuampoyohua huan noteiximatcahua san nechhuejcaitaj, pampa quijiyaj noco-  
 cohua.  
<sup>12</sup> Inijuanti catli quinequij nechmictise quisencahuaj tlaquetztli para nechmasiltise.  
 Catli quinequij nechcose tlatoctitzi nechilhuíaj quenicatza nechtzontlamiltise.  
 Semilhuitl quitemolíaj quenicatza nechcajcahuase.  
<sup>13</sup> Pero na nimochihua quen amo nijcaqui catli quijtohuaj.  
 Nimochihua quen se ninono huan amo nijtlapohua nocamac para niquinnanquilis.  
<sup>14</sup> Quena, na nimochihua quen amo nijcaqui inincamanal,  
 huan amo tleno niquijtohua para ica nimomanahuis.  
<sup>15</sup> Pampa san ipan ta nimochiya, TOTEKO, tinoDios.  
 Na nijcajtoc momaco para xiquinnanquili huan techmanahui.  
<sup>16</sup> San nimitztlajtlanía para amo xiquincahuili ma noca huetzcaca.  
 Amo xiquincahuili ma mohueyitlatica noixpa pampa nihuetzqui.  
<sup>17</sup> Nijmati nimiquis pampa tlcuajcualoli amo nechcahua niyon se tlatoctzi.  
<sup>18</sup> TOTEKO, nijnequi nimitzpannextilis nochi notlajtlacolhua,  
 pampa nelía nimotequipachohua ica catli nijchijtoc.  
<sup>19</sup> Nocualancaitacahua momiyaquilijtoque huan moyoltetilijtoque.  
 Miyac nechcualancaitaj, masque amo tleno niquinchihuilijtoc.  
<sup>20</sup> Masque catli cuali niquinchihuilijtoc, nechcuepilijtoque ica catli fiero.  
 Nechcualancaitaj pampa nijtoquilía catli cuali.  
<sup>21</sup> NoTeco Dios, amo techcajtehua noseli.  
 Amo ximoiyocatlali ica na.  
<sup>22</sup> ¡Totecó! Xihuala nimantzi techpalehuiqui, ta tinotemaquixtijca.



Niquijtojtoya para nijmocuitlahuisquía nonenepil huan nocamanal para amo nitlajtla-colchihuas ica catli niquijtohua.

Quena, amo tleno niquijtos quema niitztos iniixpa amo cuajcualme.

<sup>2</sup> Huajca nimochijqui quen se ninono.

Amo tleno niquijtohuayaya,

niyon catli cuali, niyon catli amo cuali.

Huan pampa nicajoctoya nochí catli nijmatiyaya ipan noyolo,

noja más nitlajiyohuiyaya.

<sup>3</sup> Hasta nijmatiyaya quen noyolo tlatlayaya.

Huan quema san ya nopa nimosenilhuijtoya,

nijmatiyaya quen se tlitl lemeniyaya ipan noyolo.

Huajca ayacmo niquijiyohui huan nicamanaltic chicahuac,

huan niquilhui TOTECO:

<sup>4</sup> “TOTECO, technextili quesqui tonali niitztos huan quema nimiquis.

Nijmati nelquentzi tonali niyoltos nica.

<sup>5</sup> Techmacatoc se nemilistli catli nelquentzi xihuitl.

Huan nochí xihuitl catli niyoltos elis san se tlatoctzi moixpa,

pampa ta nochipa tiitztoc.

Nochí masehualme polijtehuaj nimantzi san quen ixpolihui iniijiyo quema tlaijiyotilanaj.

<sup>6</sup> Nochí masehualme panotehuaj quen se ecahuilotl.

San tlapic nochí inintequi.

Masque quimiyaquilíaj tlamantli catli ipati,

amo quimatij aqueya iaxca elis teipa.

<sup>7</sup> Huajca, noTeco, amo tleno onca catli ipan huelis nimotemachis.

Nimochiyas san ipan ta.

<sup>8</sup> Techmaquixti tlen notlajtlacolhua.

Amo xiquincahuili masehualme catli huilhuitique ma noca paquica ica catli nijchijtoc.

<sup>9</sup> Nimocamatzacuas moixpa huan ayacmo nimolinis ica catli nopanti, pampa ta techtlatzacuiltía.

<sup>10</sup> Pero noTeco, ayacmo techtlatzacuilti.

Nijmati nimiquis pampa techpanajsitoc.

<sup>11</sup> Quema se masehuali tlajtlacolchihua, ta tijtlatzacuiltía.

Nopa tlamantli catli más quicnelía,

tiquixpolihuiltía quen mejtolime quitlamicualoltíaj se yoyomitl.

Niyon se masehuali amo quipiya chicahualistli.

Nochí itztoque san quen se ajacatl catli ica se tlatoctzi panotehuaj.

<sup>12</sup> NoTeco, xijtlacaquili quema nimotlatlajtis.

Techtlacaquili quema nimitztzajtzilía.

Amo san xitlachixto quema nimochoquilía, techpalehuiqui.

Quen nochí nohuejcapan tatahua, san niitztos nica se tlatoctzi.

Quen niehuasquía seyoc altepetl huan san nipanosquía, amo nihuejcahuas nica.

<sup>13</sup> Ayacmo techtlatzacuilti.

Techcahuili sempa ma nijpiyas fuerza huan se quentzi paquilistli pampa se tonal nimiquis huan ayacmo niitztos nica.”

## 40

*David quipaquilismaca TOTECO pampa quimanahui*

<sup>1</sup> Nijpixqui noyolo huan nimochixqui para TOTECO ma nechpalehuiqui.

Huan yaya, quena, moechcapano huan nechtlacaquili quema nijnojniotzayaya.

<sup>2</sup> TOTECO nechtlananqui quema nijmatiyaya niitztoya ipan se ostotl campá mahuilili.

Eltoya quen nimisahuijtinemiyaya ipan soqui atoli catli huejcatla,

huan ayacmo nijmatiyaya tlaque nijchihuas.

Pero TOTECO nechmaquixti tlen nopa tequipacholi.

Quena, nechquetzqui ipan se hueyi tetl campa temachtli.

Huan teipa nechyacanqui ipan se cuali ojtli.

<sup>3</sup> Huan teipa noTeco Dios nechmacac se huicatl yancuic, se huicatl catli ica ma nijpaquilismacas.

Miyac catli quicaquise nochí catli TOTECO nechchihuilijtoc, motemachise ipan ya.

<sup>4</sup> Paqui nopa masehuali catli motemachía ipan TOTECO.

Huan amo motemachía ipan catli mohueyimatij,

niyon ininpan catli quinhueyichihuaj teteyome.

<sup>5</sup> TOTECO noDios, ta techchihuilijtoc miyac tlamantli catli huejhueyi.

Amo aquí quiaxilis mohueyi chicahualis.

Ta nochipa techpixtoc ipan motlalnamiqulis.

Quena, tlahuel miyac tlamantli catli yejyetzti tijsencajtoc techchihuilis.

Sintla nijnequisquía niteyolmelahuas sesen tlamantli catli techchihuilijtoc, amo nihuelisquía.

Pampa nochí catli cuali techchihuilijtoc onpano catli hueli nijpohua.

<sup>6</sup> Ya nijmati nopa catli más tijnequi para timasehualme ma timitzmacaca.

Amo hueyi ipati moixpa nopa tlapiyalme huan sequinoc tlamantli tlacajcahualistli catli masehualme mitzmacaj.

Amo hueyi ipati moixpa nopa tlacajcahualistli catli tijtlatíaj moixpa por totlajtlacolhua.

Techtlapolijtoc notlalnamiqulis para hueli nijmachilía catli más tijnequi tlen tojuanti.

Tijnequi ma timotemacaca ipan ta.

Ya nopa, quena, hueyi ipati moixpa.

<sup>7</sup> Yeca nimitzilhuijtoc:

“Nica niitztoc.

Ya nihuala quen ijcuilijtoc nijchihuasquía ipan mocamanal.

<sup>8</sup> ¡NoTeco Dios!

Nechpactía nijchihuas mopaquilis,

huan motlamachtli nijhuica ipan noyolo.”

<sup>9</sup> Tlamiyacapa iniixpa momasehualhua niteyolmelajtoc para ta, TOTECO, tiquinchihua masehualme xitlahuaque moixpa.

Cuali tijmati para amo san nicajoctoc catli nijmati.

<sup>10</sup> Amo nijtlatijtoc nopa cuali camanali ipan noyolo para amo aquí niqilhuis.

Nochi masehualme niquinyolmelahua para ta tiquinmaquixtis.

Nochipa nitematiltis para ta nelía titemachtli huan titepalehuía.

Nepa tlamiyacapa nitepohuilis para titetlasojtla huan amo timoyolpatla.

<sup>11</sup> TOTECO, nijmati amo quema tijcahuas techtlasojtlas.

Nimochiya ipan moteicnelijcayo,

pampa ta nochipa techmocuitlahuis.

<sup>12</sup> Miyac tequipacholi nijpiya campa hueli.

Amo hueli nijpohua nochí.

Notlajtlacolhua nechtlantoc huan nichoca hasta amo hueli nitlachiya.

Notlajtlacolhua nelmiyac hasta quipano imiyaca notzoncal.

Tlantinemi noyolo huan nochicahualis.

<sup>13</sup> TOTECO, techmanahuiqui.

Quena TOTECO, ximoisihuilti huan techpalehuiqui.

<sup>14</sup> Ma mopinahualtica huan ma mocuapoloca catli quinequij nechtzontlamiltise.

Xiquintojtocatinemi catli nechcualancaitaj huan tlahuel xiquinpinahualti.

<sup>15</sup> Nochi catli noca paquij ma huetzica.

Xiquincuepa san ininmax.

<sup>16</sup> Pero ma paquise miyac nochí catli mitztemohuaj.

Quena, paquij catli mitzicnelíaj pampa tiquinmaquixtijtoc.

Nochipa quijtohuaj:

“Nelía hueyi TOTECO.”

<sup>17</sup> Masque nimotequipachojtoc huan nechpolohua catli nechmonequilía, nijmati para ta TOTECO techelnamiqui.

Ta tinoTeco Dios, techpalehuis huan techmanahuis.

NoTeco Dios, amo xihuejcahua quema nimitznotza.

Nimantzi techpalehuiqui.

## 41

*David catli mococohua quitlajtlanía Toteco ma quichicahua*

<sup>1</sup> Paqui nopa masehuali catli motequipachohua pampa quinicnelía catli teicneltzitzi, pampa TOTECO quipalehuis quema hualas tlahuicayotl.

<sup>2</sup> TOTECO quimocuitlahuis para amo aqui quimictis.

Huan TOTECO quitiochihuas tlamiyacapa ipan tlali Israel.

Yaya amo quicajtehuas,

niyon amo quicahuas ininmaco icualancaitacahua para ma quichihuilica catli quinequise.

<sup>3</sup> Quema huetztos ipan tlaijiyohuistli,

TOTECO quitlananas ipan itlapech huan quijcuinilis nopa cocolistli.

<sup>4</sup> Na niquilhui TOTECO:

“TOTECO, na nitlajtlacolchijtoc moca ta.

Techtlasojtla huan techchicahua.”

<sup>5</sup> Nocualancaitacahua quinequij ma nechajsi catli fiero.

Noca camanaltij huan quinequij ma nimiqui huan ayacmo aqui nechelnamiquis.

<sup>6</sup> Quema nechpaxalohuaj, mochihuaj quen nohuampoyohua,

pero amo nelía catli quijtohuaj.

Quema itztoque nohuaya san quitlacaquilíaj tlaque onca para huelis quipatlase ica catli más fiero,

huan teipa quisase huan teyolmelajtinemise tlen na.

<sup>7</sup> Quena, nocualancaitacahua mosentilíaj huan noca camanaltij.

Tepohuilíaj para ayacmo onca pajtli para na huan nimantzi nimiquis.

<sup>8</sup> Quijtohuaj:

“Nopa cocolistli catli yaya quipixtoc nelfiero.

Ayacmo motlananas tlen itlapech pampa nimantzi miquis.”

Quej nopa quijtohuaj tlen na.

<sup>9</sup> Nojquiya nechcajtejtoc catli eliyaya nonelhuampox.

Yaya catli ipan nimotemachiyaya huan catli tlacuayaya nohuaya, ama nechtlahuelcajtoc.

<sup>10</sup> Pero ta TOTECO, techtlasojtla.

Techtlanana tlen notlapech huan niquincuepilis quen nechchihuilijtoque.

<sup>11</sup> Nijmati techicnelía pampa amo tiquincahuilijtoc nocualancaitacahua ma nechtlanica.

<sup>12</sup> Techpalehui pampa nijchihua catli xitlahuac huan techmacatoc tequiticayotl ma niitzto nepa moixpa para nochipa.

<sup>13</sup> Ma tijhueyichihuaca TOTECO,

yaya catli iTeco tohuejcapan tata, Israel.

Quena, ma tijhueyichihuaca ama huan nochipa. Quej nopa ma eli.

## 42

*Israelitame catli quinhucatoque seyoc tlali quielnamiquij inintlal*

<sup>1</sup> Quen se masatl catli tlhuel amiqui quitemojtinemi se atlajtli para atlis, quej nopa na nimitzyoltemohua, noTeco Dios.

<sup>2</sup> Quena, quen se catli tlahuel amiqui,  
na ipan noyolo nimitznequi Toteco,  
ta catli nelnelía tiitztoc.

¿Hasta quema huelis niyas huan nimonextis moixpa?

<sup>3</sup> Yohuali huan tonali nichoca huan amo nitlacua.  
Nocualancaitacahua tlatoctzitzi nechtlatzintoquilíaj:

“¿Canque itztoc moDios?

¿Para tlen amo mitzpalehuía?”

Quen nopa nechilhuíaj.

<sup>4</sup> Quema niquelnamiqui quen eliyaya achitihuiya nepa ipan notlal, eltoc quen atiya  
noyolo.

Niyohuiyaya ininhuaya miyaqui masehualme hasta ichaj Toteco Dios.

Na niquinyacanayaya nochime hasta ichaj ipan nopa hueyi ilhuitl.

Titzajtzitziyohuiyayaj ica paquilistli,

huan tijtlascamatiyayaj Toteco Dios pampa para ya tiilhuichihuayayaj.

<sup>5</sup> Huajca nimoilhuía:

“Amo monequi nimotequipachos.

Na nimotemachijtoc ipan noTeco Dios,

huan sempa nijpaquilismacas,

pampa yaya noDios huan notemaquixtijca.”

<sup>6</sup> Pero noTeco, nelía nimotequipachohua nica campa niitztoc ipan ni tlali catli huejca.

Yeca nimitzelnamiquis,

huan niquelnamiquis quen tijpixqui hueyi moyolo tohuaya catli tiehuaj ipan motlal.

Niquelnamiqui nopa tlali yejectzi catli pehua campa motlallohua nopa atlatjli Jordán,

huan ontlami hasta campa motlanantoc nopa tepeme Hermón huan Mizar.

<sup>7</sup> Ama ta techtitlanilijtoc tequipacholi catli nechijiyomictía.

Quena, miyac tequipacholi nechajsitoc quen imiyaca atl catli huetzi tlen tepeixco hasta  
ipan na.

Caquisti quen miyac atl catli tlacomontoc,

huan nochí nopa atl panotoc ipan na.

<sup>8</sup> Pero ica ijnaloc TOTECO nechtitlanilis itlaicnelilis.

Huan ica tlayohua yaya nechmacas se huicatl para nijhueyichihuas,

huan nimotlatlajtía ica ya.

Quena, nijnojnotta NoTeco catli mojmotla nechmaca nemilistli.

<sup>9</sup> Niquilhuis Toteco Dios:

“Ipan ta nimotlatía huan amo aqui hueli nechajsis.

¿Para tlen techelcajtoc?

Na san nimotequipachojtinemi,

pampa nocualancaitacahua nechtlaizijyohuiltíaj.

<sup>10</sup> Catli nocualancaitacahua nechchihuilitíaj nechcocohua hasta ajsi ipan noomiyohua,

pampa nechtlaizijilhuíaj huan nechtlatzintoquilíaj tlatoctzitzi:

“¿Canque itztoc moDios?

¿Para tlen amo mitzpalehuía?” ”

<sup>11</sup> Pero amo monequi nimocuesihuilmacas,

niyon nimotequipachos.

Na nimotemachijtoc ipan noTeco Dios,

huan teipa sempa nijpaquilismacas pampa yaya noDios huan noTemaquixtijca.

<sup>1</sup> NoTeco Dios, techtlajtolsencahua xitlahuac huan xitenextili para amo tleno nijchijtoc. Techmanahui tlen ni istlacatica masehualme huan amo cuajcualme catli nechtelhuíaj.

<sup>2</sup> Pampa san ta tinoTeco huan tinoDios huan notlamanahuijca na.

¿Para tlen techtlahuelcajtoc?

Nimotequipachojtinemi huan más nechtlaijiyohuilitíaj nocualancaitacahua, huan amo tleno tijchihua.

<sup>3</sup> Toteco Dios, techyacana ica motlahuil huan technextili catli melahuac.

Quej nopa, quena, huelis nimocuepas motlal huan campa motepe catli tlatzejtzeltic campa ta tiitztoc ipan mocaltiopa.

<sup>4</sup> Quena, noTeco Dios, nicalaquis huan niajsiti hasta motlaixpa campa masehualme mitzhueyichihuaj.

Nepa nimitzpaquilismacas ica arpa, ta catli techmaca paquilistli, pampa ta tinoTeco Dios.

<sup>5</sup> San tlapic nimotequipachos.

Na nimotemachijtoc ipan ta, noTeco Dios, huan sempa nimitzpaquilismacas, pampa, ta tinoDios, huan tinotemaquixtijca.

## 44

### *Se tlatcatl quitlajtlanía Toteco ma quimocuitlahuis*

<sup>1</sup> Toteco Dios, tijcactoque tlaque techpohuilijtoque tohuejcapan tatahua tlen ta, huan nochi nopa tlamantli catli tiquinchiuili huejcajya.

<sup>2</sup> Quena, Toteco Dios, ica mohueyi chichahualis ta tiquintojtocac nopa fiero masehualme catli quinhueyichihuayayaj teteyome ipan nopa tlali, huan nopa tlali tiquinmacac totatahua.

Quena, tiquintlatzacuilti ne sequinoc huan tiquinpalehui tohuejcapan tatahua para ma momiyaquilica,

huan ma moaxcatica.

<sup>3</sup> Tohuejcapan tatahua amo quitlanque nopa tlali ica ininmachete, niyon ica ininchicahualis.

Tlatlanque ica nopa hueyi chichahualistli catli ta tijpiya ipan monejmac, huan pampa hueyi moyolo ininhuaya, huan achi más tiquinicnelía.

<sup>4</sup> Ta tinotlanahuatijca huan tinoTeco Dios.

Ta tiquinmanahuía huan tijchihua ma tlatlanica momasehualhua.

<sup>5</sup> Quena, ica motlapalehuil tiquintlanise tocualancaitacahua.

Huan ica mochichahualis ininpan timoquejquetzase catli techhuilanaj.

<sup>6</sup> Pampa amo timotemachíaj ipan tocuahuitol huan tomachete para ma techmanahuica huan titlatlanise.

<sup>7</sup> Eltoc ta, Toteco, catli tijchihua ma tiquintlanica tocualancaitacahua.

Ta tiquinpinahualtijtoc nochi catli techcualancaitaj.

<sup>8</sup> Mojmotla timitzpaquilismacase tinoTeco Dios.

Huan timitzhueyichihuase ica huicatl para nochipa.

<sup>9</sup> Pero amantzi eltoc quen techtlahuelcajtoc huan techpinahualtijtoc.

Niyon ayacmo tinemi ininhuaya tosoldados quema tiontlahuilanaj.

<sup>10</sup> Tijchijqui ma ticholoca iniixpa tocualancaitacahua.

Quena, inijuanti catli techcualancaitaj techtlachtequilíaj huan quihuicaj nochi catli quinequij.

<sup>11</sup> Techtemactilijtoc quen tipilborregoitzitzi catli san quichiyaj para quinhuicase campa quinmictise.

Huan techsemanotoc campa hueli ipan sequinoc tlalme campa quinhueyichihuaj teteyome.

<sup>12</sup> Technemacatoc timomasehualhua ica nelquentzi quen amo tleno topati elisquía.

<sup>13</sup> Nochi masehualme ipan nopa tlalme catli itztoque tonechca quiitaque catli techchi-huilijtoc.

Yeca techtlaijilhuíaj huan toca paquij.

<sup>14</sup> Tijchijtoc para inijuanti catli quinhueyichihuaaj tlaixcopincayome ma toca huetzcaca. Nochi quema techitaj, motzonojoliníaj.

<sup>15</sup> Mojmotla toixpa eltoc nopa pinahualistli hasta tijnequisquíaj timoixtzacuase,

<sup>16</sup> pampa techtlaijilhuíaj huan techhuetzquilíaj nopa motlacuepilijca masehualme.

Quena, techpinahualtíaj tocualancaitacahua.

<sup>17</sup> Nochi ni tlamantli topantitoc,

masque amo timitzelcajtoque,

niyon amo timoiyocacajtoque tlen nopa camanal sencahuali catli tijchijqui ininhuaya tohuejcapan tatahua.

<sup>18</sup> Amo timoiyocatlalijtoque tlen ta,

niyon amo tijcajtejtoque moojhui.

<sup>19</sup> Pero techtlahuelcajtoc campa amo aqui itztoc,

campa san itztoque tlapiyalme catli mosisiníaj.

Techcajtoc ipan se tzintlayohuilotl catli eltoc quen miquilistli.

<sup>20</sup> Toteco Dios, sintla timitzelcajtosquíaj,

o tijhueyichijtosquíaj se totlaixcopincayo,

<sup>21</sup> ta tijmajtosquíaj,

pampa ta tijmati nochi catli ichtacatzi eltoc ipan yolojtlí.

Pero amo tijchijtoque, Toteco.

<sup>22</sup> Pero masque amo tleno tijchijtoque,

por ta tiitztoque nechca miquilistli.

Techchihuaaj quen tipilborregoitzitzi catli san quichiyaj aqueya quinmictis pampa timoaxcahua.

<sup>23</sup> ¡Toteco ximotlanana!

¡Amo xicochi!

Amo ximoiyocatlali tlen tojuanti para nochipa.

<sup>24</sup> ¿Para tlen timoixtlatía?

Eltoc quen tiquelcajtoc para tojuanti titlaijiyohuíaj huan miyac techcualancaitaj.

<sup>25</sup> Techtlahuisojtoque hasta tlalchi.

Toixayac mocahua ipan tlattejpochtli huan amo hueli timotlananase.

<sup>26</sup> ¡Ximotlanana, Toteco!

Techpalehuiqui.

Techmaquixti pampa tlahuel techicnelíaj.

## 45

*Se huicatl para ma huicaca quema nopa tlanahuatijquetl mosihuajtía*

<sup>1</sup> Notlalnamiquilis temitoc ica camanali catli yejyectzitzi.

Niquijcuilos ni huicatl para ma tijhuicatica totlanahuatijca.

Tlahuel nijnequi nitepohuilis ni huicatl catli nijsencajtoc, huan ya ni quiijtohua:

<sup>2</sup> Ta más tiyejyectzi tlen nochi sequinoc telpocame,

huan yejyectzi catli tiquijtohua,

pampa Toteco Dios mitztiochijtoc para nochipa.

<sup>3</sup> Ximocualtlalili momachete para titlahuilanas,

ta catli nelíaj amo timajmahui.

Nelíaj tinesi tiyejyectzi pampa ta titlanahuatijquetl catli más hueyi.

<sup>4</sup> Xicahuayojtlejco huan xitlatlaniti ica nochi mohueyitilis.

Ta tiquinmanahuíaj catli teicneltzitzi huan catli quichihuaaj catli melahuac.

Titetlajtolsencahua xitlahuac.

Nelíaj huejhueyi tlamantli tijchihua.



<sup>5</sup> Tlatentili nopa cuatlamintli catli tijhuica,  
 huan quinajsis ininyoltipa mocualancaitacahua quema tiquinmelactlachilis,  
 huan tiquinmajcahuilis.  
 Ma huetzica moicxitla nochime tlen campa hueli tlalme campa quintlepanitaj teteyome.  
<sup>6</sup> Toteco Dios, titlanahuatis para nochipa huan amo quema tlamis.  
 Quena, motlanahuatilis elis senquistoc xitlahuac.  
<sup>7</sup> Tiquicnelía catli melahuac huan tijcualancaita catli amo cuali.  
 Yeca Toteco Dios, yaya catli moTeco mitztequitlaliqtoc titlanahuatijquetl,  
 huan mitzmacatoc más paquilistli huan más tlatlepanitacayotl,  
 que nochi sequinoc tlanahuatiani.  
<sup>8</sup> Nochi moyoyo mijyotía ica nopa tlaajhuiyacayotl mirra, áloe huan canela.  
 Huan mitzpaquilismacaj ica tlatzotzonali nepa ipan mochaj campa quiyejyectlaliqtoc  
 nochi tlapepecholi ica tlamantli catli tlahuel yejyectzitz huan pajpatiyo.  
<sup>9</sup> Iniichpocahua sequinoc tlanahuatiani quipiyaj nopa hueyi tlatlepanitacayotl para  
 mitztequipanose.  
 Huan ica monejmac mosehuiqtoc nopa ichpoca tlanahuatijquetl catli elis mosihua catli  
 quiyectlaliqtoc ica oro catli onca tlali Ofir.

<sup>10</sup> Xijtlacaquili ichpocatli.  
 Quena, xijtlacaquili cuali, nocone,  
 catli nimitzilhuis:  
 “Ayacmo xiquintoquili motatahua,  
 moicnihua huan nochi catli timomajtoya tijchihua.

<sup>11</sup> Nopa tlanahuatijquetl tlahuel mitzcualita,  
 huan nelía paqui ica moyejyejca.  
 Huajca monequi tijneltoquilis pampa ama ya moTeco.

<sup>12</sup> Hualase mitzpaxaloquij iichpocahua nopa tlanahuatijquetl tlen altepetl Tiro.  
 Quena, catli más tominpixtoque ipan nopa altepetl hualase huan mitztlanemactiquij.  
 Ya ni quichihuase pampa quinequise ximohuampoxchihua ininhuaya.”

<sup>13</sup> Nopa ichpoca monamictijquetl mocualtlalía ipan ichaj ica catli más yejyectzi.  
 Yaya iichpoca se tlanahuatijquetl huan ama mocuilis ne tlanahuatijquetl catli hueyi.  
 Onpano yejyectzi nopa ichpocatli ica iyoyo catli nelcuajcualtzi catli tlajtzontli ica oro.

<sup>14</sup> Quena, yejyectzi quiyoyontijtoque ica iyoyo tlajtzontli huan ama quihuicase iixpa nopa  
 tlanahuatijquetl catli ihuaya monamictis.

Itepotzco yase iichpocapoyohua catli quinnotztoc.

<sup>15</sup> Ica hueyi paquilistli calactiyohuij ipan nopa hueyi cali campa ichaj nopa tlanahuatij-  
 quetl.

<sup>16</sup> Tlanahuatijquetl, se tonal tiquinpiyas moconehua,  
 huan tiquinmacas tequiticayotl para tlanahuatise quen mohuejcapan tatahua mitz-  
 macaque.

Quena, teipa tiquinpiyas motelpocahua catli mitzpalehuise.

Huan tijchihuas ma tlanahuatica hasta campa hueli techaj ipan nochi motlal.

<sup>17</sup> Huan na ica ni huicatli catli niquijcuilojtoc para ta,

Toteco Dios, quichihuas para masehualme ma mitzelnamiquise sesen xihuitl catli  
 panotiyas.

Quena, masehualme ipan tlen hueli tlali camanaltise para nochipa tlen nopa huejhueyi  
 tlamantli catli ta tijchijqui.

Nimantzi techpalehuía quema onca tlaohuijcayotl.

<sup>2</sup> Yeca amo timajmahuise masque ni tlaltipactli tlamisosolihuis, huan masque misahuise tepeme hasta itzintla nopa hueyi atl.

<sup>3</sup> Ma tlacononijto nopa hueyi atl huan ma posoni miyac.

Ma mojmolinica tepeme, pero amo nechmajmatis.

<sup>4</sup> Oncas se atlajtli catli quinmacas paquilistli injuanti catli itztose ipan ialtepe Toteco. Huan nepa campa más tlatzejtzeltoc itztoc Toteco Catli Más Hueyi.

<sup>5</sup> Toteco Dios mocahua ipan nopa altepetl,

huan amo aqui huelis quisosolos.

Quema hualase icualancaitacahua,

Toteco Dios amo huejcahuas, nimantzi quipalehuis ialtepe.

<sup>6</sup> Masque tlahuejchihua masehualme ipan campa hueli tlalme catli amo quiiximatij Toteco,

huan masque tlanahuatiani huan ininmasehualhua tzajtzij ica cualantli,

amo tleno hueli quichihuase.

Quema Toteco Dios camanaltis,

quicaquise itoscac catli caquisti quen tlatomoni,

huan injuanti motlancuaquetzase iixpa ica majmajtli.

Huan ica icamanal ni tlaltipactli atiyas.

<sup>7</sup> TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij itztoc tohuaya.

Yaya catli techmocuitlahuía ama,

yaya iTeco tohuejcapan tata Jacob catli huejcajya itztoc.

<sup>8</sup> Xihualaca xiquitaquij nochi nopa huejhueyi tlamantli catli TOTECO quichijtoc.

Quitlamisosolojtoc tlaltipactli huan ama tlatzitzicatoc mocajqui.

<sup>9</sup> Yaya quiquetza nochi tlahuilancayotl hasta campa ontlantoc nochi tlaltipactli.

Quipostectoc nochi cuahuitoli huan quisosolo nochi tlamantli para ica tlahuilanase masehualme.

Huan quintlatijtoc nochi tlahuilanca carros.

<sup>10</sup> Huan yaya quijtohua:

“Ayacmo ximolinica.

Ximomacaca cuenta para na niamoTeco Dios.

Na niquinnahuatía nochi masehualme ipan campa hueli tlali.

Nochi catli itztoque ipan ni tlaltipactli nechhueyitlalise.”

<sup>11</sup> Itztoc tohuaya TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij.

Yaya catli iTeco tohuejcapan tata Jacob catli huejcajya itztoc, yaya catli techmocuitlahuía ama.

## 47

*Toteco Dios yaya nopa Tlanahuatijquetl tlen nochi ni tlaltipactli*

<sup>1</sup> Nochi anmasehualme ximomatlajtlaxcaloca.

Xijpaquilismacaca Toteco Dios huan xihuicaca chichahuac.

<sup>2</sup> Pampa TOTECO yaya catli más hueyi huan temajmati.

Yaya nopa hueyi tlanahuatijquetl catli quinhuatía nochi ni tlaltipactli.

<sup>3</sup> Quintzontlamilti pilaltepetzitzi toixpa huan quitlalijtoc nochi tlalme tomaco para tiquinnahuatise.

Yeca tojuanti tlahuel tipaquij.

<sup>4</sup> Yaya quitlapejpenijtoc ni tlali para techaxcatis.

Techmaca catli más cuali pampa techicnelía tojuanti tiimasehualhua.

<sup>5</sup> Toteco Dios tlejcotoc campa tlanahuatía.

Nochi tzajtzayayaj ica paquilistli huan tlapitzayayaj ica tlapitzali quema TOTECO calaquiyaya.

<sup>6</sup> Xihuicaca tiohuicatl para ma tijpaquilismacaca Toteco Dios.

Xijhuicatica pampa yaya totlanahuatijca.

<sup>7</sup> Toteco Dios, yaya nopa tlanahuatijquetl catli quinahuatía nochi ni tlaltipactli.  
Xijcualtlalica se huicatl catli yejyectzi huan xijhuicatica.

<sup>8</sup> Toteco Dios mosehuijtoc ipan isiya tlatzejtzeltic,  
huan tlanahuatía ipan nochi tlalme.

<sup>9</sup> Nopa huejhueyi masehualme catli quipiyaj tlanahuatili ipan campa hueli tlali ipan ni  
tlaltipactli mosansejcotilíaj tohuaya.

Quinequij para ma san sejco tijhueyichihuase Toteco Dios,  
yaya catli iTeco Abraham catli huejcayja itztoya.

<sup>10</sup> Iaxca ya nochi tlanahuatiani huan ininsoldados campa hueli ipan tlaltipactli,  
huan inijuanti quihueyitlepanitaj.

## 48

### *Sion, ialtepe TOTECO*

<sup>1</sup> ¡Tlahuel hueyi TOTECO!

Quena, quinamiqui para tijpaquilismacase Toteco Dios catli itztoc ipan ialtepe huan ipan  
itepe catli tlatzejtzeltic.

<sup>2</sup> Nelía yejyectzi nopa tepetl Sion huan ijcatoc tlathuejcapa ipan nopa altepetl.

Nozona mosehuía Jerusalén, ialtepe Toteco Dios,  
nopa hueyi tlanahuatijquetl.

<sup>3</sup> Toteco Dios iseltzi itztoc ipan nopa huejcapantic cali campa monequi moquetzas catli  
tlachixtoc para quimanahuis altepetl Jerusalén.

Tenextilijtoc para yaya catli quimanahuía huan quimocuitlahuía.

<sup>4</sup> Tlanahuatiani tlen campa hueli itztoque ipan ni tlaltipactli mosentilijque para san sejco  
quihiulanase nopa altepetl.

<sup>5</sup> Pero quema quitaj aqueya quimocuitlahuía nopa altepetl huan para nelía hueyi  
ichicahualis,  
momajmatíaj.

Huan nimantzi cholojtehuaj huan mocuepaj campa hualajtoque.

<sup>6</sup> Quena, quinitzquía se majmajtli huan nelía tlaijiyohuáj,  
quen se sihuatl quema conepiya,

<sup>7</sup> o quen se ajacatl chicahuac catli quinsosolohua nopa huejhueyi barcos catli hualahuij  
tlali Tarsis.

<sup>8</sup> Ipa tijcactoque quenicatza TOTECO quimocuitlahuía ialtepe,  
huan ama tiquitztoque.

Quena, nozona itztoc TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlahuilanati.  
Quitlaliytoc para ialtepe Jerusalén ma huejcahuas para nochipa.

<sup>9</sup> Toteco Dios, quema tiitztoque ipan motiopa,  
tiquelnamiquij huan timonejnehuilíaj quenicatza techicnelía.

<sup>10</sup> Toteco, campa hueli masehualme mitzpaquilismacaj,  
pampa quicactoque quenicatza mohueyitilis.

Quicactoque hasta campa ontlami tlaltipactli.  
Huan quimatij para ica mohueyi chicahualis titetlajtolsencahua xitlahuac.

<sup>11</sup> Huajca ma paquica nopa masehualme ipan tepetl Sion.

Ma huitonica ica paquilistli nochi catli ehuj ipan altepeme tlen tlali Judá pampa cuali  
huan xitlahuac titetlajtolsencahua.

<sup>12</sup> Nochi amojuanti catli animasehualhua Toteco Dios,  
xiyaca xijyahualotij nopa altepetl Jerusalén,

huan xijpohuaca quesqui tepancali huejhueyi quipiya campa soldados tlamocuitlahuía.

<sup>13</sup> Xijtlachilitij nopa hueyi ichaj nopa tlanahuatijquetl,  
huan ximomacaca cuenta quenicatza tlatzajtactoque huan quiyectlalijtoque,  
para quej nopa huelis anquinhuijtiyase amoteipan ixhuihua.

<sup>14</sup> Pampa ni Toteco Dios, yaya elis toDios para nochipa,  
huan amo quema tlamis ichicahualis.  
Yaya techyacanas moymostla hasta más nepa quema ya timictose.

## 49

*Quichihua se huihuiyotl catli motemachíaj ipan inintomi*

- <sup>1</sup> Cualí xijtlacaquilica ya ni,  
amojuanti catli campa hueli anitztoque ipan ni tlaltipactli.
- <sup>2</sup> Nocamanal elis para nochime.  
Elis para catli tominpixtoque huan para catli teicneltzitzí.  
Elis para catli quipiyaj tequiticayotl huan para catli amo quipiyaj tequiticayotl.  
Huajca xijtlacaquilica.
- <sup>3</sup> Nicamanaltis ica tlalnamiquilistli.  
Nimechpohuilis nochi catli nimonejnehuilijtoc ipan noyolo.
- <sup>4</sup> Achtihui nimechilhuis se tlatzintoquili catli totlalnamijca huejcapan tatahua quijto-  
jque,  
huan nitlatzotzonas ica se arpa huan nihuicas para nimechmatiltis tlaque quinequi  
quijtos:
- <sup>5</sup> ¿Para tlen monequi nimomajmatis quema hualas tlaohuicayotl,  
huan quema nopa tlajtlacolchijca masehualme catli nechcualancaitaj hualase  
nechyahualoquij?
- <sup>6</sup> Inijuanti motemachiyaj ipan inintomi,  
huan mohueyimatij pampa quipiyaj miyac tlamantli catli pajpatiyo.
- <sup>7</sup> Pero niyon se tlen inijuanti amo huelis momaquixtis tlen itlajtlacolhua,  
niyon amo huelis quimaquixtise se iniicni.  
Amo aquí huelis quitlaxtlahuis Toteco Dios para ma quimaquixtis.
- <sup>8</sup> Pampa tonemilis eltoc se tlamantli catli miyac ipati.  
Amo onca niyon se tomi ipan nochi tlaltipactli catli ica huelis moixtlahuas.
- <sup>9</sup> ¡Amo! Amo aquí huelis quicohuas inemilis para itztos para nochipa huan para amo  
quema miquis.
- <sup>10</sup> Nochi masehualme miquise.  
Catli tlalnamiquij huan catli mohueyimatij,  
huan nojquiya nochi catli huihuitique,  
san se ininpantis.  
Mictehuaj huan quicajtehuaj nochi catli pajpatiyo quipiyayayaj.  
Huan sequinoc moaxcatise.
- <sup>11</sup> Inijuanti moilhuíaj itztose para nochipa,  
yeca quicualtlalíaj ininchajchaj huan quitlalíaj inintoca ipan inintlal,  
quen elisquía iniaxca para nochipa.
- <sup>12</sup> Pero se masehuali amo huejcahuas masque nelía tominpixtoc,  
pampa nojquiya miqui san se quen se cuatitlan tlapiyali.
- <sup>13</sup> Nochi masehualme catli motemachijtoque san ipan ininseltzitzí,  
quipantise miquilistli.  
Huan nojquiya miquise nopa masehualme catli quintoquilíaj huan quihueyitlalíaj inin-  
camanal.
- <sup>14</sup> Nopa masehualme miquise quen miquij borregojme.  
Quena, miquilistli quinchíya nochime.  
Pero se tonal nopa masehualme catli itztoque xitlahuaque iixpa Toteco Dios quinnahu-  
atise masehualme catli amo cuajcualme.  
Quej nopa elis quema ya palantose inintlacayohua nopa masehualme ostojtic.  
Huajca quena, ipan nopa tonali nopa tominpiyani quicajtejtose huejca ininchajchaj catli  
yejyectzitzí.
- <sup>15</sup> Pero Toteco Dios nechmaquixtis tlen ichicahualis miquilistli huan nechhuicas ihuaya.

<sup>16</sup> Amo ximotequipacho sintla se masehuali moricojchihua, huan mojmostla más quiyecchijchihua ichaj.

<sup>17</sup> Pampa quema miquis amo tleno huelis quihuicas.

¡Amo! Quema quitemohuise itlacayo ostoijtic, niyon quentzi catli yejyectzi quipixqui amo huelis yas ihuaya.

<sup>18</sup> Masque se masehuali itztos ica paquilstli quema noja yoltoc, huan sequinoc quitlepanitase pampa moricojchijtoci,

<sup>19</sup> ajsis se tonal quema miquis quen ihuejcapan tatahua, huan ayacmo quema quiitas tlahuili.

<sup>20</sup> Se masehuali catli moricojchijtoci, pero amo quielnamiqui para amo huejcahuas inemilis ipan ni tlaltipactli, mictehuas san se quen se cuatitlan tlapiyali.

## 50

### *Toteco Dios techilhuía quenicatza ma tijhueyichihuaca*

<sup>1</sup> Yaya TOTECO Catli Más Quipiya Chicahualistli que nochi catli quintocaxtíaj dioses, quinnotztoci nochi masehualme catli itztoque campa hueli ipan ni tlaltipactli.

Quinnotza catli itztoque hasta campa hualquisa tonati huan hasta campa oncalaqui.

<sup>2</sup> Toteco Dios ica iyejyecca petlani huan tlahuía tlen Sion, nopa tepetl campa icaltiopa catli senquistoci yejyectzi.

<sup>3</sup> Toteco Dios hualas ica chicahualistli, huan iixpa hualas se hueyi tlitl catli quisosolojtihualas nochi catli quipantis. Tlatomonilotl huan tlapetlanilotl quiyahualohua.

<sup>4</sup> Toteco Dios quinnotza nochi catli itztoque ipan ilhuicactli huan ipan tlaltipactli, para ma quihualtlachilica quenicatza quintlajtolsencahuas imasehualhua. Quiijtohua:

<sup>5</sup> “Xiquinsentilica nomasehualhua catli moiycacajtoque noca na. Quena, ma hualaca nochi inijuanti catli quichijtoque camanal sencahuali nohuaya, quema nechmacaque tlacajcahualistli huan quiijtojque para nechtoquilisquíaj.”

<sup>6</sup> Nochi ilhuicactli tepohuila para Toteco Dios itztoci xitlahuac. Huan para yaya nopa juez catli tetlajtolsencahuas.

<sup>7</sup> “Xijtlacaquilica nochi annomasehualhua, xijcaquica nochi catli niquijtos. Nimechtelhuis tlamiyacapa ica nochi tlamantli catli anquichijtoque, pampa na niDios huan niamoTeco.

<sup>8</sup> Amo nimechajhuas pampa amo antechmacaj tlacajcahualistli, niyon pampa amo anquinmictíaj tlapiyalme huan anquintlatíaj noixpa, pampa quena, ya nopa anquichihuaj.

<sup>9</sup> Pero amo ya nopa catli nijnequi. Para na amo monequi techmacaca tlacajcahualistli, quen becerros huan oquich chivojme catli hualahuíj amopotrero.

<sup>10</sup> Pampa na noaxcahua nochi tlapiyalme ipan cuatitlamitl huan nochi huacaxme catli campa hueli tlacujtinemij ipan senquistoci nochi tlachiquilme.

<sup>11</sup> Niquiniximati nochi totome campa hueli huan nochi tlapiyalme catli nemij cuatitla, pampa noaxcahua.

<sup>12</sup> Sintla nimayanasquía, amo nimechtlajtlanisquía techtlamacaca, pampa ni tlaltipactli huan nochi catli eltoci ipani noaxca.

<sup>13</sup> ¿Anmoilhuíaj nimotlamaca ica torojme ininnacayo, huan niquiji inieso oquich chivojme? ¡Amo!

<sup>14</sup> Nijnequi techtlascamatilica ica nochi catli nimechchihuila huan ya nopa niquitas quen se tlacajcualistli.

Xijtlamichihuaca nochi catli anquijtoque para anquichihuase.

<sup>15</sup> Huan technojnotzaca quema anmotequipachohuaj, huan na nimechmanahuis huan amojuanti antechnextilise miyac tlatlepanitacayotl.”

<sup>16</sup> Pero Toteco quinilhuia masehualme catli amo cuajcualme:

“Amo anquipiyaj tequiticayotl para ancamanaltise tlen nopa camanal sencahuali, catli quijtohua catli nimechmacas, niyon amo hueli antepohuilise notlanahuatilhua.

<sup>17</sup> Pampa amo anquicaquij quema nimechtlacahualtia, niyon amo anquichihuila cuenta nocamanal.

<sup>18</sup> Quema anquijaj se tlachtejquetl, anmohuampoxchihuaj ihuaya,

huan nojquiya anmohuicaj inihuaya catli quichijtinemij tlen hueli ica catli amo ininnamic.

<sup>19</sup> San campa hueli anquicalaquijtinemij amonenepil para anquijtose catli fiero. Nimantzi anistlacatij.

<sup>20</sup> Anmosehuia huan anquitelhuia se catli amonelicni.

Quena, yaya catli nojquiya icone amonana huan san sejco anmoscaltijque, anquitlajilhuia.

<sup>21</sup> Nochi ya ni anquichijtoque, huan na amo tleno niquijtoque.

Huajca anmoilhijtoque para na nieli san se quen amojuanti.

Pero ama nimechxcoilhuis nochi catli anquichijtoque, huan nimechpannextilis nochi.

<sup>22</sup> Xijtlacaquilica ya ni, amojuanti catli antechelcahuaj na, niamoTeco Dios.

Sintla amo antechelnamiquij, nimechhuelhuelos huan amo aqui itztos catli huelis anmechmanahuis nomaco.

<sup>23</sup> Pero quema antechtlascamatij ica nochi catli nimechchihuila, eltoc quen se tlacajcualistli catli nechnextila antechtlepanitaj.

Huan nopa masehuali catli monejnehuila campa mocuapolojtoc, huan mocuepa ipan noojhui catli xitlahuac, na nijmaquixtis.”

## 51

*Se netlatlajtili para Toteco ma quitlapojpolhui*

<sup>1</sup> ¡Ta, tinoTeco Dios catli techicnelia, nimitztlatlania xijpiya hueyi moyolo ica na! ¡Techtlasojtla ta catli tijpiya miyac motlaicnelilis huan techtlapojpolhui nochi notlaixpanolhua!

<sup>2</sup> ¡Techpajpaca huan techquixtili ni notlajtlacol para sempa nielis nitlapajpactic!

<sup>3</sup> Pampa ya nimomacac cuenta para nelia nitlajtlacolchijtoc moixpa. Huan san ya nopa nimosenilhijtoc nochipa.

<sup>4</sup> San ica ta nitlajtlacolchijtoc.

Quena, san ica ta nijchijtoc ni hueyi tlajtlacoli catli ta amo tijnequi tiquitas.

Ta tiquitac nochi catli nijchijqui huan xitlahuac techtlajtolsencajtoc.

<sup>5</sup> Pero na ipa nitlajtlacolchijquetl hasta quema nitlacatqui.

Quena, ipa nitlajtlacolchijca masehuali hasta quema pejqui nimoscaltia iijtico nonana.

<sup>6</sup> Ta tijnequi se masehuali ma mitztlepanita ipan iyolo;

tijnequi ma tijchihuaca san catli melahuac.

Techchihua na ma nijmati motlalnamiqulis hasta campa mas tlatzintla ipan noyoltipa.



<sup>7</sup> Xiquijtzelo nopani nopa estli catli tetlapajpacchihua,  
 huan quej nopa nimocahuas nitlapajpactic.  
 Quena, techpajpaca, huan nimocahuas onpano nichipahuac moixpa.  
<sup>8</sup> Huan teipa quema ya techtlatzacuiltijtos,  
 xijchihuas para sempa ma niyolpaqui.  
 Huan elis quen sempa moyancuulise noomiyohua catli tijtlatixchijtoc.  
<sup>9</sup> Amo xijsenhuiquili xijtlachilijto notlajtlacolhua.  
 Xiquixpolo tlen moixtla nochi catli amo cuali nijchijtoc.  
<sup>10</sup> NoTeco Dios, xijchihua para noyolo ma eli yancuic huan tlajpajpactic.  
 Xijchihua para ma nimonejnehuilis san ipan tlamantli catli cuali,  
 huan para ma nijnequis nijchihuas san catli xitlahuac.  
<sup>11</sup> Amo techiyocacahua tlen ta moixtla,  
 niyon amo techquixtili moTonaltzi catli tlatzejtzeloltic.  
<sup>12</sup> Xijchihua para sempa ma nijmati nopa paquilistli catli nijpixqui pampa ta tech-  
 maquixti.  
 Ica moTonaltzi techchihua para nochipa ma nijnequis nimitztlepanitas.  
<sup>13</sup> Huan huajca niqinnexilis moojhui sequinoc tlajtlacolchihuani catli tlaixpanotoque  
 quen na.  
 Huan tlajtlacolchihuani moyolcuepase huan hualase campá ta.  
<sup>14</sup> Toteco Dios, ta catli techmaquixtía,  
 techmanahui tlen ni tlaeticayotl catli nijpiya pampa nitemicti.  
 Huan huajca nihuicas tiohuicatl para nitayolmelahuas para ta tijchihua catli senquistoc  
 xitlahuac.  
<sup>15</sup> Toteco, xijchihua para sempa ma nihuica,  
 huan nitepohuilis nochi catli techchihuilihtoc huan na nimitzpaquilismacas.  
<sup>16</sup> Pampa ta amo tijnequi ma nimitzmacas tlacajcahualistli para techtlapojpolhuis.  
 Sintla quej nopa elisquía,  
 huajca ica paquilistli nijchihuasquía.  
 Pero amo mitzpactía ma niqintlali tlapiyalme ipan tlaixpamitl para niqintlatis  
 moixpa,  
 quen se tlacajcahualistli tlatlatili.  
<sup>17</sup> Ta tijnequi ma nimoyolcoco,  
 huan ma nimotequipacho ica nochi catli amo cuali nijchijtoc,  
 huan ma nimoyolcuepa.  
 Quena, nopa masehuali catli moechcapantlalía huan moyolcuepa,  
 ta tinoTeco Dios, temachtli tijtlacaquilía huan amo tijhuejcamajcahua.  
<sup>18</sup> Huan, Toteco, amo xijtlatzacuilti altepetl Sion por notlajtlacolhua.  
 Ta xiquinpalehui momasehualhua huan xijmocuitlahui moaltepe Jerusalén.  
<sup>19</sup> Huan quema noyolo ya eltos xitlahuac moixpa,  
 tipaquis ica catli cuali nijchihuas.  
 Huan tijselis nochi tlacajcahualistli quema niqinhuicas torojme para niqinmictis,  
 huan nimitzmacas ipan motlaixpa.

## 52

*Toteco tetlasojtla huan tetlajtolsencahua*

<sup>1</sup> ¡Xijtlacaquili ta catli timoilhuía para tlahuel tihueyi!  
 ¿Para tlen timohueyimati ica catli fiero tiquinchihuili imasehualhua Toteco Dios?  
 Toteco Dios quipixtoc itlaicnelilis para nochipa.  
<sup>2</sup> Pero ta nochipa timonejnehuilía san catli fiero tiquinchihuilis sequinoc.  
 Huan nochi istlacatili catli quisa mocamaco eli quen se cuchillo catli tlahuel tlatequi.  
<sup>3</sup> Achi más mitzpactía tijchihuas tlen fiero huan amo catli cuali.  
 Huan nojquiya achi más mitzpactía istlacatili huan amo catli melahuac.

<sup>4</sup> Mitzpactía titeistlacahuis.

Huan mitzpactía tiquijtos camanali catli tecocohua.

¡Tiistlacatica tlatcatl!

<sup>5</sup> Yeca Toteco Dios mitztzontlamiltis para nochipa.

Mitzhuahuatatzas para mitzquixtis tlen mochaj,  
huan ayacmo tiitztos ipan ni tlaltipactli campa itztoque masehualme.

<sup>6</sup> Nochi masehualme catli quitlepanitaj Toteco,  
quiiitase catli yaya quichihuilis nopa fiero masehuali,  
huan momajmatise.

Huajca injuanti quihuetzquilise huan quiijtose:

<sup>7</sup> “Xiquitaca catli ipantic ne masehuali catli amo quitlepanita Toteco Dios.  
San motemachi ipan itomi huan nochi tlamantli pajpatiyo catli yaya quipiya,  
huan quichijtinenqui catli amo cuali.”

<sup>8</sup> Pero na cuali niijcatoc quen se olivo cuahuitl,  
huan Toteco nechyahualohua para nechmocuitlahuis.  
Na nimotemachía ipan Toteco para yaya ma nechtlasojtla nochipa.

<sup>9</sup> NoTeco Dios, na nochipa nimitztlascamatis por nochi nopa cuali tlamantli catli  
tijchijtoc.

Huan san ipan ta nimochiyas para techtlasojtlas,  
pampa nochi quimatij para ta nelía tijpiya hueyi moyolo ica catli moaxcahua.

## 53

### *Masehualme catli huihuitique*

<sup>1</sup> San se masehuali catli tlahuel huihuitic moilhuisquía ipan iyolo para amo onca Dios.  
¿Para tlen quej nopa quiijtosquía?

Eltoc pampa iyolo tlahuel fiero huan san quichihua catli amo cuali.  
Amo aqui se masehuali catli quichihua catli nelxitlahuac.

<sup>2</sup> Toteco Dios hasta nepa ilhuicac quinhualtlachilía masehualme,  
para quiiitas sintla onca se catli nelía quitemohua huan quichihua catli cuali.

<sup>3</sup> ¡Pero amo!

Nochi masehualme mocueptoque ipan tlajtlacolotl.  
Quena, nochi tlajtlacolchijtoque huan moijtlacojtoque.  
Amo aqui quichihua catli senquistoc cuali,  
nion se.

<sup>4</sup> ¿Atlac amo quipiyaj inintlalnamiquilis nopa tlajtlacolchijca masehualme?  
Injuanti quintzontlamiltíaj momasehualhua quen elisquíaj pantzi catli quicuj huan  
amo quinequij quitemose Toteco Dios.

<sup>5</sup> Pero ajsis tonali quema Toteco Dios quinpinahualtis huan quintlatzacuiltis nopa  
masehualme.

Quena, quintzontlamiltis huan inintlacayohua mocahuase tepejtoque campa hueli.  
Amo aqui quintlalpachos pampa yaya quintlahuelcajtoc.

<sup>6</sup> ¿Cuali elisquía sintla Toteco hualasquía tlen altepetl Jerusalén huan quinmaquixtis  
nochi israelitame!

Israelitame san huelis itztose ica paquilistli quema Toteco Dios quichihuas para injuanti  
catli imasehualhua ma tlatlanica.

## 54

### *Se netlatlajtili para Toteco ma quimanahui tlen icualancaitacahua*

<sup>1</sup> ¡NoTeco Dios, xihuala techmaquixtiqui pampa nochi quimatij ta tihueyi!

¡Techmanahuiqui ica mohueyi chicahualis!

<sup>2</sup> Techtlacaquili quema nimotlatlajtía ica ta.

Quena, xijtlacaquili catli nimitzpohuila,

<sup>3</sup> pampa tlahuilanca masehualme motlanantoque ica na.  
Quena, masehualme catli amo quema mitzelnamiqij nechtemohuaj para nechmictise.

<sup>4</sup> Pero Toteco Dios nochipa nechpalehuía,  
huan amo quincahuilis ma nechmictica.

<sup>5</sup> Toteco quincuepilis nocualancaitacahua nochi nopa tlamantli amo cuali catli injuanti  
quisencajtoque nechchiuilise.

Quena, TOTECO, ta catli nelía titemachtli, xijchihua senquistoc quen techtencahuilijtoc,  
huan xiquintzontlamilti nochi nocualancaitacahua.

<sup>6</sup> Ica paquilistli nimitzmacas notlacajcualis.

Nimitzhueyimatis pampa ta nelía ticuali,

<sup>7</sup> pampa ta techmanahuijtoc tlen nochi tlaohuijcyotl,  
huan niquitztoc quenicatza tiquintlantoc nochi nocualancaitacahua.

## 55

*Se netlatlajtili tlen se masehuali catli quicajcayajqui ihuampox*

<sup>1</sup> NoTeco Dios, techtlacaquili quema nimotlatlajtía ica ta.

Amo ximotlati quema nimitztzajtzilía.

<sup>2</sup> Techtlacaquili huan technanquili,

pampa tlahuel nimotequipachohua huan nichoca pampa nitlajiyohuía.

<sup>3</sup> Nocualancaitacahua nechtzajtzilíaj chicahuac huan quinequij nechmictise.

Tlahuel nechcualancaitaj huan ica nochi inincualancayo nechtepottocatihualahuij para  
nechtzontlamiltise.

<sup>4</sup> Nelía nechcocohua noyolo pampa nechitzquí se hueyi majmajtli.

<sup>5</sup> Quena, tlahuel nimajmahui huan nihuihuipica.

<sup>6</sup> ¡Cuali elisquí sintla nijpiyasquí noeltlapal quen quipiya se paloma para huelisquí  
nipatlantehuasquí huan nimosiyajquetzati!

<sup>7</sup> Quena, nicholosquí hasta nepa campa huactoc tlalme catli mopantíaj huejca huan  
nepa nimocahuasquí.

<sup>8</sup> Nimoisihuiltisquí para nicholos huan nimotlatis tlen nochi ni tlajiyohuilstli catli  
hualajtoc nopani.

Eltoc quen se hueyi ajacatl hualajtoc catli tlamitlasosolohua.

<sup>9</sup> Toteco, xiquintzontlamilti nocualancaitacahua.

Xijchihua ma mocuapoloca injuanti ininseltzitzí quema camanaltij.

Na niquitztoc para nochi tlahuilanaj campa huali ipan ni moaltepe.

<sup>10</sup> Tlayohua huan tonaya masque itztoque catli quiyahualojtinemij ni altepetl ipan itepa  
para quimocuitlahuise tlen tocualancaitacahua,  
injuanti catli nica ehuan ininseltzitzí mohuilanaj se ica seyoc ipan ni altepetl.

<sup>11</sup> Tlatlajco nopa altepetl quichihuaj miyac tlamantli catli amo cuali,  
huan amo onca tlatlepanitacayotl.

Ipan tianquis huan campa huali momictíaj,  
tlachtequij huan tlacajcayahuj.

<sup>12</sup> Amo elqui se nocualancaitaca catli nechcajcayajqui,  
pampa sintla quej nopa eltosquí, huajca niquijiyohuijtosquí.  
O huelosquí nimotlatis huan nicholos.

<sup>13</sup> Pero elqui se catli nemiyaya nohuaya,  
se catli nechyacanayaya huan catli nonelhuampox.

<sup>14</sup> Quena, elqui yaya catli sentic timopohuiiyayaj nopa tlamantli catli tijpixtoyaj ipan  
toyolo,  
huan yejyetzí timocamanalhuiyayaj quema san sejco tiyohuiyayaj ipan mochaj, Toteco  
Dios.

<sup>15</sup> Ma tlatocmiquica nochi nocualancaitacahua huan ma yaca hasta mictla quema noja yoltoque,  
pampa ipan ininchaj huan ipan ininyolo san onca tlajtlacolotl.

<sup>16</sup> Pero na san nijtazjtzilis Toteco Dios para ma nechmaquixti.  
Huan quena, temachtli yaya nechmaquixtis.

<sup>17</sup> Na nimotlatlajtis ica ijnaloc, ica tlajco tona huan ica tiotlac.  
Huan yaya nechtlacaquilis huan nechnanquilis.

<sup>18</sup> Ipan tlahuilancayotl yaya nechmanahuis,  
masque tlahuel miyac nocualancaitacahua nechhuilanase chicahuac.

<sup>19</sup> Toteco Dios catli ipa itztoc huan tlanahuatijtoc hasta tlen huejcajya,  
yaya nechtlacaquilis huan quintzontlamiltis.  
Pampa nocualancaitacahua amo quipatlaj innemilis catli fiero,  
nixon amo quitlepanitaj itlanahuatil.

<sup>20</sup> Nopa masehualme catli amo cuajcualme momatlananej para quinquilanaj hasta  
ininhuampoyohua.

Quiixpanoj nopa camanali catli quichihua ininhua sequinoc.

<sup>21</sup> Quitequihuaj camanali catli nelyejyetz huan yamanic quen mantequilla,  
pero ipan ininyolo san moilhuaj quenicatza tlahuilanase.  
Nochi catli quijtohuaj eltoc alaxtic quen aceite,  
pero ichtacatz teyolcocoahuaj ica camanali quen quema timotzontequis ica machete.

<sup>22</sup> Nochi motequipachol xijcahua imaco TOTECO huan yaya mitzmacas temachili.  
TOTECO amo quicahuas ma huetzi se catli quitlepanita.

<sup>23</sup> Pero ta tinoTeco Dios,  
tiqintitlanis nocualancaitacahua ipan nopa ostotl catli tlahuel huejcatla.  
Nopa temictiani huan istlacatini amo itztose nixon tlajco tlen innemilis,  
pampa amo huejcahuase itztose ipan ni tlaltipactli.  
Pero na nochipa nimotemachis ipan ta para techmaquixtis.

## 56

### *David motlatlajtía ica Toteco*

<sup>1</sup> NoTeco Dios, techtlasojtla,  
pampa nocualancaitacahua semilhuatl nechtepztocatinemij.  
Nochi se tonal nechtlaijiyohuiltíaj.

<sup>2</sup> Nochi se tonal nechcuatetzopaj huan noca paquij.  
Tlahuel miyaqui itztoque catli quinequij nechtlamiltise.

<sup>3</sup> Pero quema nijmati nimajmahui, na nimotemachía ipan ta.

<sup>4</sup> Nijhueyichihua Toteco Dios huan nimotemachía ipan ya para nechmanahuis quen  
techtlajtolcahuilijtoc quichihuas ipan icamanal.

Huajca pampa nimotemachía ipan ya,  
¿tlaque huelis nechchihuilis se masehuali?

<sup>5</sup> Tlatoctzitzi quipatlaj nocamanal huan san moilhuaj quenicatza huelis nechchihuilise  
catli amo cuali.

<sup>6</sup> Mosentilíaj huan quisencahuaj tlaque nechchihuilise.  
Teipa motlatíaj ojteno huan nechchiyaj ma nipano para nechmictise.

<sup>7</sup> Toteco Dios, xijtlachili nochi inintlaixpanolhua huan xiquintlatzacuilti.  
Ica mohueyi cualancayo, xiquintlahuiso hasta tlalchi.

<sup>8</sup> Ta techitztoc quesqui hueltas nimochololtijtoc huan nimochoquilijtoc.  
Nochi noixayo tijsentilijtoc huan ticajoctoc ipan se frasco.

Huan ipan molibro tiquijcuilojtoc quesqui imiyaca.

<sup>9</sup> NoTeco Dios, quema nimitztzajtzilá para techpalehui, nochi nocualancaitacahua nimantzi cholohuaj.

Quej nopa eli pampa cuali nijmati para ta tiitztoc nohuaya para techpalehuis.

<sup>10</sup> Na nimotemachía ipan Toteco Dios.

Quena, nimopaquilismacas ipan TOTECO icamanal, por nochi catli nechtlajtolcahuilijtoc nechchihuilis.

<sup>11</sup> Quena, nimotemachía ipan Toteco Dios huan amo nimajmahui.

¿Tlaque huelis nechchihuilis se masehuali?

<sup>12</sup> NoTeco Dios, nochi catli nimitztlajtolcahuilijtoc, nijtlamichihuas.

Nimitztlascamatilis ica tiohuicatl pampa techpalehuijtoc miyac.

<sup>13</sup> Ta Toteco Dios techmanahuijtoc para amo nimiquis,

huan amo techcahuilijtoc ma nihuetzi ipan tlamantli catli amo cuali.

Yeca ama noja hueli ninentinemis moixpa nica ipan ni tlaltipactli ica masehualme catli itztoque.

## 57

### *Se netlatlajtili para Toteco ma quipalehui*

<sup>1</sup> Techtlasojtla, noTeco Dios, xijnexiti motlaicnelilis noca na,

pampa san ipan ta nimotemachía para techmanahui.

Quen se pilpiyotzi motlatía ieltlapaltzala inana,

na nojquiya nimotlatía ipan ta hasta panos ni hueyi tlaohuijcayotl catli eltoc quen se hueyi ajacatl.

<sup>2</sup> Nijtzajttilis Toteco Dios Catli Más Hueyi.

Quena, nijnojnnotzas Toteco Dios catli nochipa nechpalehuía ipan nochi tlamantli.

<sup>3</sup> Tlen ilhuicac nechtitlanilía itlapalehuil para nechmaquixtis.

Yaya nechchololtis ininmaco nocualancaitacahua catli ica miyac cualantli nechtepotz-tocatinemij,

huan quinequij nechtzontlamiltise.

Pampa yaya Toteco Dios temachtli huan tlahuel nechicnelía.

<sup>4</sup> Nechyahualojtoque masehualme catli mosisiníaj quen tecuanime.

Inincamanal eltoc quen tlitl catli quisa inincamaco.

Inintlancoch tlajtlatequi quen cuatlamintli huan ininnenepil tlatequi quen machete.

<sup>5</sup> NoTeco Dios, nochi ma mitzhueyichihuaca ipan nochi ilhuicactli.

Mohueyitilis ma quitemiti ni tlaltipactli.

<sup>6</sup> Nocualancaitacahua quitlaliytoque se tlaquetztli para ma nimasi,

yeca tlahuel nimajmahui.

Nojquiya quichijque se ostotl ipan ojtli para ma nimoostohui,

pero xiquita injuanti huetzque nopona.

<sup>7</sup> NoTeco Dios, ipan noyolo nipaqui huan nijpiya tlasehuilistli.

Huan yeca nimocualtlalijtoc para nihuicas huan nijsencahuas tiohuicatl para ta.

<sup>8</sup> Na nimocualtlalía para nijtzotzonas noarpa huan noguitarra.

Cualca niisa para nimitztlatzotzonilis.

<sup>9</sup> Na nimitztlascamatis iniixpa masehualme pampa ta, Toteco, techchihuilijtoc miyac tlamantli catli jejectzi.

Huan nihuicas para nimitzhueyimatis iniixpa masehualme tlen nochi tlalme.

<sup>10</sup> Motlaicnelijcayo nelhueyi quen ipatlajca ilhuicactli huan huejcapantic hasta quion-pano mixtli.

Ta tlahuel titemachtli.

<sup>11</sup> Toteco Dios, nochi ma mitzhueyichihuaca ipan nochi ilhuicactli.  
Mohueyitilis ma quitemiti ni tlaltipactli.

## 58

*Se netlatlajtili para Toteco ma quintlatzacuilti catli amo tlatlepanitaj*

<sup>1</sup> ¡Amojuanti anmasehualme catli anquipyaj tequiticayotl para antetlajtolsencahuaj!  
¿Atlac nelía xitlahuac anquintlajtolsencahuaj masehualme?

<sup>2</sup> ¡Amo! San anmoilhuíaj catli fiero huelis anquichihuase.  
Anquichijtoque para noja más ma onca tlahuilancayotl ipan amotlal.

<sup>3</sup> Nopa masehualme catli amo quitlepanitaj Toteco pejque moiycacahuaj hasta quema  
tlacatque.

Huan ipa istlactij hasta quema pejque huelij camanaltij.

<sup>4</sup> Inijuanti tencocoque quen cohuame catli temictíaj ica inintencococa.

Huan itztoque quen nopa cohuame catli momatij quinquaj inintoscac inintecohua,  
pero ayacmo quinequij quinneltocase.

<sup>5</sup> Monacastzacuaj huan ayacmo quichihuílaj cuenta,  
masque ininteco quintlatzotzonílaj yejectzi para ma quinneltoquilica.  
Huan nimantzi tetzacaníaj.

Quej nopa itztoque ni fiero masehualme.

<sup>6</sup> NoTeco Dios, xiquintlamilti ininchicahualis.

Quena, xiquinquixtili ininchicahualis nopa masehualme catli mosisiníaj,  
quen tiquinquixtilisquía inintlancoch huan inintlacuajcuayo nopa tecuanime.

<sup>7</sup> Ma ixpolihuica quen ixpolihui nopa atl catli toyahui ipan huactoc tlali.  
Huan nopa tepostli catli quipixtoque ininmaco para ica tlahuilanaj,  
ma eli quen amo tleno ipati.

<sup>8</sup> Ma elica quen nopa cuachololojtili catli atiya quema noja nentinemi.

O ma elica quen se pilconetzi catli tlacatqui mictoc huan catli amo quema quiitac  
tlatlanextli.

<sup>9</sup> Toteco Dios quinixpolihuiltis catli huehuentzitzi huan catli telpocame.

Quintzontlamiltis nelnimantzi quen se chachapali catli nimantzi totoniya ica nopa tilitl  
catli lementoc ica huitzcuahuitl.

<sup>10</sup> Pero catli itztoque xitlahuaque iixpa Toteco,

paquise quema quiitase para Toteco ya momacueptoc ica nopa masehualme catli amo  
tleno quitlepanitaj,

huan moicxipajpacase ica inieso nopa masehualme.

<sup>11</sup> Huan huajca nochi masehualme quijitose:

“Nelía quiselíaj se cuali tlaxtlahuili nopa masehualme catli itztoque xitlahuaque,  
pampa melahuac itztoc se Dios catli tetlajtolsencahua xitlahuac ipan ni tlaltipactli.”

## 59

*Se netlatlajtili para Toteco ma quimanahui David*

<sup>1</sup> ¡NoTeco Dios, techmanahui ininmaco nocualancaitacahua!

¡Techmocuitlahui tlen injuanti catli hualajtoque para nechtzontlamiltise!

<sup>2</sup> ¡Techmanahui ininmaco tlajtlacolchijca masehualme,  
inijuanti catli temictíaj!

<sup>3</sup> Nechipijpiyaj para quiitase quenicatza nechmictise.

Masehualme catli quipiyaj chichahualistli nechchixtoque yahualtic.

Pero amo pampa niquinchihuiliytoc se tlamantli catli amo cuali  
o pampa niquinixpanotoc.

<sup>4</sup> ¡Amo! Amo tleno catli fiero niquinchihuiliytoc,



pero injuanti mocualtlalíaj para nechmictise.

¡TOTEKO, xiisa!

¡Xihuala techpalehuiqui!

<sup>5</sup> TOTEKO, Ta Catli Tijpiya Nochi Chicahualistli,

ta catli titoDios tiisraelitame,

ximotlanana huan xiquintlatzacuilti nopa tlalme campa itztoque masehualme catli amo israelitame,

pampa techyahualojtoque.

Amo xiquintlapojpolhui nopa masehualme catli mosisiníaj huan nimantzi tlaixpanoj.

<sup>6</sup> Mojmostla ica tlapoyahui hualahuij para quitlachilise quenicatza huelis techtlanise.

Tzajtztinemij quen chichime catli quiyahualojtinemij ni altepetl.

<sup>7</sup> Nijcaqui camanaltij fiero hasta camaposonij,

huan mitztelchihuaj Toteco,

pampa injuanti quijtohuaj:

“Amo aqui techcaqui.”

<sup>8</sup> Pero ta TOTEKO, san xiquinhuetzquili,

huan xiquinpinahualti ni masehualme tlen sequinoc tlalme catli nechyahualohuaj.

<sup>9</sup> NoTeco Dios, pampa nocualancaitacahua quipiyaj chicahualistli, ipan ta nimotemachis,

pampa ta catli techmanahuía.

<sup>10</sup> NoTeco Dios, ta nochipa techicnelijtoc miyac,

yeca nijmati para temachtli techyacantiyas.

Tijchihuas ma niquitas catli tlhuel nijnectoc ma ininpanti nocualancaitacahua.

<sup>11</sup> NoTeco, ta catli techmanahuía,

amo xiquinmicti nimantzi ni nocualancaitacahua,

pampa huelis ni nomasehualhua nimantzi quielcahuase catli ininpantis nopa mosisinijca masehualme.

Más cuali san xiquinsemana ica mohueyi chicahualis huan xiquinechcapantlali.

<sup>12</sup> Quena, xiquintlatzacuilti pampa nochi injuanti tlhuel istlcatij, mohueyimatij huan tlatelchihuaj.

<sup>13</sup> Xiquintzontlamilti ica mohueyi cualancayo,

huan xiquintlamiixpolihuilti.

Huan quej nopa nochi masehualme quimatise para ta, Toteco Dios,

titlanahuatía ipan tlali Israel,

huan ipan nochi tlaltipactli.

<sup>14</sup> Nocualancaitacahua mocuepaj ica tiotlac huan tzajtztij quen chichime,

huan quiyahualojtinemij ni altepetl.

<sup>15</sup> Nentinemij campa hueli para quitemojtinemise inintlacualis.

Huan quema amo ixhuise,

tzajtztij seyohual quen chichime.

<sup>16</sup> Pero na sesen ijnaloc nihuicas ica nopa chicahualistli catli techmaca.

Huan nimitzhueyimatis pampa techtlasojtla miyac.

San ta techmanahuía huan san ipan ta nimotemachía,

quema huala tlaohuijcaotl.

<sup>17</sup> Toteco Dios, momaco ta niiztoc temachtli,

yeca nimitzhueyimatis huan nihuicas para ta,

pampa san ta techmocuitlahuía huan techicnelía.

## 60

*Se netlatlajtili para Toteco ma quimanahui David*

<sup>1</sup> Toteco Dios, ta techhuejcamajcajtoc huan ayacmo tijmatij tlaque monequi tijchihuase. Ticualantoc ica tojuanti huan techtlahuelcajtoc.

Ama timitztlatlaníaj para sempa ximoyoltlali tohuaya huan sempa techfuerzajmaca.

<sup>2</sup> Ni tlali tijchijqui ma huihuipica ica majmajtli.

Tlahuel tijtlaijiyohuiltijtoc.

Huajca ama, noTeco Dios, sempa xijcualtlali totlal catli tlamitlatlapacatoc.

<sup>3</sup> Tijchijtoc para tojuanti timomasehualhua ma tijpanoca huejhueyi tlaijiyohuilstli.

Huan ica ni tlaijiyohuilstli techchijtoc ma timomimilojtinemica quen elisquía tiihuinti-toque.

<sup>4</sup> Pero ama techmacatoc nochi tojuanti catli timitzimacasij huan timitztlepanitaj se bandera campa timosentilise.

Huan quena, nochi tojuanti catli tijchihua catli melahuac timosentilise nopona, para timomanahuse quema tocualancaitacahua techmajcahuilise cuatlamintli.

<sup>5</sup> Technanquili huan techmanahui nochi tojuanti catli techicnelía.

Xijtequihui mohueyi chicahualis para techmanahuis.

<sup>6</sup> Toteco Dios, yaya catli itztoc ipan ichaj nepa ilhuicac quijtojtoc:

“Ica paquilistli nijxelos tlali Siquem,

huan nijtamachihuas nopa tlamayamitl catli itoca Sucot,

para nijmacas aqui nijnequis pampa nopa tlalme noaxcahua.

<sup>7</sup> Huan nopa tlali Galaad huan Manasés nojquiya noaxcahua.

Ipan tlali Efraín hualase nosoldadojhua catli nechmanahuse quen notzontzajca, huan ipan tlali Judá hualase notlanahuatijcahua.

<sup>8</sup> Catli itztose ipan tlali Moab elise notequipanojcahua catli teicneltzitzi.

Catli itztoque ipan tlali Edom nechtequipanose.

Huan nitlahuejchihuas chicahuac quema ya niquintlantots nopa filisteos.”

Quej nopa quijtohua Toteco.

<sup>9</sup> ¿Ajqueya nechchihuas ma nicalaquí ipan nopa altepeme catli moyahualtzactoque ica tepamitl ipan tlali Edom?

¿Ajqueya nechchihuas ma niquintlani sintla amo ta?

<sup>10</sup> San ta techyacanas ipan tlahuilancayotl, noTeco Dios.

Amo techtlahuelcahua.

Sintla ta amo tiyas ihuaya tosoldados para tlahuilanase, Toteco,

amo aquí techpalehuis.

<sup>11</sup> Quena, Toteco Dios, techpalehui para tiquintlanise tocualancaitacahua, pampa inintlapalehuil masehualme, amo tleno ipati.

<sup>12</sup> Ica itlapalehuil Toteco Dios tijchihuase huejhueyi tlamantli.

Yaya iseltzi quintzontlamiltis nochi tocualancaitacahua.

## 61

*David quinequi itztos ipan itiopa Toteco*

<sup>1</sup> NoTeco Dios, techtlacaquili quema nimitztzajtzilía.

Xijtlacaquili nonetlatlajtil.

<sup>2</sup> Masque niitztosquía campa hueli o hasta campa ontlantoc tlaltipactli,

na nimitztzajtzilisquía para nimitztlajtlanis motlapalehuil.

Quema nimajmahui o nimotequipachohua,

techyacana huan techtlatía ipan se huejcapantic tetl,

campa amo tleno huelis nechajsis.

<sup>3</sup> Pampa san ipan ta nimotemachía para amo tleno nopantis.

Ta tiitztoc quen se huejcapantic cali catli nechmanahuía,

para amo huelis nechajsis nocualancaitacahua.

<sup>4</sup> Nijnequi niitztos para nochipa ipan motiopa para techmocuitlahuis.

Nopona niitztos temachtli quen se pilpiyotzi catli mocahua ieltlapaltzala inana.

<sup>5</sup> Ta tinoTeco Dios, tijcactoc catli nimitztlajtolcahuilijtoc para nijchihuas.

Huan techmacatoc nopa tlatiochihualistli catli ticajoctoc para tiquinmacas masehualme catli mitzimacasij huan mitztlepanitaj.

<sup>6</sup> Xijchihuas para na nitlanahuatijquetl ma niitzto miyac xihuitl, huan para nonemilis ma eli yejyetzzi.

<sup>7</sup> Techcahuili ma nitlanahuatis moixpa para nochipa.

Techmanahui huan techmocuitlahui ica motlaicnelijcayo.

<sup>8</sup> Quej nopa nimitzhuicatis huan nimitzpaquilismacas mojmotla.

Quena, sesen tonal nijtlamichihuas catli nimitztencahuilijtoc para nijchihuas para ta.

## 62

### *David motemachi san ipan Toteco*

<sup>1</sup> Na san ipan Toteco Dios nimochiya para yaya ma nechmanahui, pampa san ya huali temaquixtía.

<sup>2</sup> Nimotlatía ipan ya para amo tleno nechajsis.

San yaya nechmaquixtía huan nechmocuitlahuía quema huala tlaohuijcayotl.

Amo tleno huali nechpanos.

<sup>3</sup> Pero ¿hasta quema tlamis nocualancaitacahua nechhuilanase?

Ayacmo nijpiya más chichahualistli quen tlanahuatijquetl ipan notlanahuatilis.

Nocualancaitacahua quisencahuaj quenicatza huelis nechtlahuisose.

Nechitaj quen se tlapepecholi o tepamitl catli quinequi huetzis.

<sup>4</sup> Quena, san moilhuíaj san sejco quenicatza huelis nechtzontlamiltise.

Quinactía quitlacaquilise istlacatili huan tlacajcayahualistli.

Ica inincamac nechcamanalhuíaj yejyetzzi,

pero ipan ininyolo nechtelchihuaj.

<sup>5</sup> Pero na san nimochiya ipan Toteco Dios,

san nimochiya para yaya ma nechmanahui,

pampa san ya huali temaquixtía.

<sup>6</sup> Nimotlatía ipan ya para amo tleno nechajsis.

San yaya nechmaquixtía huan nechmocuitlahuía quema huala tlaohuijcayotl,

yeca san ipan ya nimotemachía.

<sup>7</sup> San Toteco Dios huali nechmaquixtis huan sempa nechhueyitlalis iniixpa sequinoc.

Yaya nechtlatía huan nechfuerzajmaca.

Nechmocuitlahuía para amo ma nechajsi catli fiero.

<sup>8</sup> ¡Annomasehualhua, nochipa ximotemachica ipan Toteco Dios!

Xijpohuilica nochi catli eltoc ipan amoyolo,

pampa san yaya huali techmocuitlahuis ica catli amo cuali.

<sup>9</sup> Amo tleno nelía ininpati masehualme iixpa Toteco,

masque catli tominpiyaj o catli teicneltzitzi.

Sintla se quintlalisquía ipan balanza para quintamachihuas sintla etique quen se tlamantli catli tlahuel ipati,

momacas cuenta para melahuac amo etique pampa masehualme itztoque san quen ajacatl.

<sup>10</sup> Masehualme, amo ximoilhuica para antlahuilanase para anquitlanise más tomi.

Amo ximoilhuica para antlachtequise para anmoricojchihuase.

Huan sintla anmochihuase rico,

amo ximohueyimatica, niyon amo ximotemachica ipan amotomi.

<sup>11</sup> Nijmati ya ni, pampa miyac hueltas Toteco Dios nechilhuijtoc:

san yaya quipiya nochi chichahualistli.

<sup>12</sup> San ta, Toteco, titeicnelía mojmotla.

Huan tiquintlaxtlahuía sesen masehuali quen quinamiqui ica catli quichijtoque.

## 63

*Nijtemohua noTeco*

- <sup>1</sup> ¡Toteco Dios, ta tinoDios!  
 ¡Nelía tlahuel nimitztemohua!  
 ¡Quen se masehuali catli tlahuel amiqui ipan huactoc tlali campa amo onca atl,  
 na ica nochi noyolo huan ica nochi noalma nijnequi nimitzpantis!  
<sup>2</sup> Nijnequi niquitas mochicahualis huan mohueyitilis quen niquitac ipan motiopa.  
<sup>3</sup> Pampa motlaicnelijcayo más hueyi ipati huan amo nonemilis.  
 ¡Tlahuel nimitzhueyimati!  
<sup>4</sup> Huan nochi tonali quema noja niitztos, nimitztiochihuas.  
 Huan moixpa nimomatlananas huan nimotlatlajtis ica ta.  
<sup>5</sup> Huan huajca, quena, nijmatis quen elisquía ya niixhuic ica se tlacualistli catli ajhuiyac.  
 Huan nimitzhueyimatis ica miyac paquilistli.  
<sup>6</sup> Nochi yohuali quema nimoteca ipan notlapech huan amo hueli nicochi,  
 nimoilhuía tlen ta.  
 Quena, nimonejnehuilía tlen ta sesen hora.  
<sup>7</sup> Nimoilhuía quenicatza techpalehuijtoc huan yeca sesen yohuali tlahuel nipaqui.  
 Quen se piyo quintlatía iconehua ieltlapaltzala,  
 quej nopa ta techtlatía na para amo tleno nechajsis.  
<sup>8</sup> Nimotlatzquijtoc ipan ta pampa san ta techmocuitlahuía ica mohueyi chicahualis.  
<sup>9</sup> Nochi catli quinequij nechmictise yase mictla.  
<sup>10</sup> Pampa ya eltoc tlasencahuali para miquise,  
 huan para sequinoc quintzontlamiltise ica machete.  
 Huan inintlacayohua elis tlacualistli para nopa tepechichime.  
<sup>11</sup> Pero na nitlanahuatijquetl nimopaquilismacas ipan ta, Toteco Dios.  
 Huan nojquiya paquise nochi sequinoc catli senquistoc motemachíaj ipan ta.  
 Pero nochi catli istlacatij,  
 ta, Toteco, tiquincamatzacuas.

## 64

*Se netlatlajtili para Toteco ma quimocuitlahui*

- <sup>1</sup> NoTeco Dios, xijtlachili notequipachol.  
 ¡Xijmanahui nonemilis tlen nocualancaitacahua catli quinequij nechmictise!  
<sup>2</sup> Techtlati tlen ni amo cuajcualme catli ichtacatzí quisencahuaj para nechchihuulise catli fiero.  
<sup>3</sup> Nochi inincamanal ajsi ipan noyolo,  
 huan tlahuel nechcocohua quen elisquía se cuatlamintli.  
<sup>4</sup> Inijuanti amo majmahuij para nechtlatzacuultise.  
 Motlatíaj campa amo aquí hueli quinita,  
 huan quinmajcahuilíaj cuatlamintli masehualme catli amo tleno quichijtoque.  
 Niyon quentzi amo majmahuij ica catli fiero quichihuaj.  
<sup>5</sup> Se ica seyoc mofuerzajmacaj para quichihuase más catli fiero.  
 Ichtacatzí mosentilíaj para quitlalise tlaquetztli.  
 Huan quijtohuaj: “Nica tijtlalise ni tlaquetztli campa amo aquí huelis quiitas.”  
<sup>6</sup> Ica miyac cuidado quisencahuaj quenicatza quichihuase para temictise.  
 Ica yolic quitemolíaj quenicatza quichihuase catli fiero quisencajtoque quichihuase para ma cualquisa.  
 Iyolo huan itlalnamiqulis se masehuali tlahuel quimati quisencahuas catli fiero para quichihuas.  
<sup>7</sup> Pero Toteco Dios yaya iseltzi quintlamicocos.  
 Elis quen quinmajcahuilis cuatlamintli quema amo quichiyaj,

huan nimantzi quintlanis.

<sup>8</sup> Quena, huetzise huan motzontlamiltise,  
por nopa camanali catli quijtojqtoque.

Huan nochi catli quinitase momajmatise.

<sup>9</sup> Huajca nochi masehualme quitlepanitase Toteco Dios huan quimacasise quixpanose.  
Tepohuilise nochi catli yaya quichijtoc.

Huan huajca quimachilise para san ya quichihua huejhueyi tlamantli.

<sup>10</sup> Huan nochi masehualme catli itztoque xitlahuaque quipaquilismacase TOTECO,  
huan más motemachise ipan ya huan quihueyimatise.

## 65

### *David quihueyimati Toteco*

<sup>1</sup> Toteco Dios, san ta quinamiqui ma timitzhueyimatica,  
ta catli tiitztoc ipan altepetl Jerusalén.

Huan quinamiqui ma timitzmacaca nochi catli timitztlajtolcahuilijtoque timitzmacase.

<sup>2</sup> Ta technanquilía quema timotlatlajtíaj huan techmaca catli timitztlajtlaníaj,  
huajca nochi masehualme ipan tlaltipactli ma hualaca campa ta.

<sup>3</sup> Masque toyolo temitoc ica tlajtlacoli huan techtlantoc,  
ta techtlapojpolhuía nochi totlaixpanolis.

<sup>4</sup> ¡Nelía tipaquij miyac tojuanti catli techtlapejpenijtoc para ma tihualaca,  
huan ma tiitztoquij mohuaya ipan motiopa catli tlatzejzeloltic!  
¡Ta techmacas hueyi paquilistli huan nochi catli cuali catli onca nopona!

<sup>5</sup> Quema timitztlajtlaníaj se tlamantli,  
ta technanquilía ica huejhueyi tlamantli.

Toteco Dios, nochi masehualme ipan tlaltipactli motemachíaj ipan ta.

Quena, masque itztoque hasta campa ontlantoc hueyi atl,  
nochi motemachíaj para ta tiquinpalehuis.

<sup>6</sup> Ta ica mohueyi chichahualis tiquinchijchijqui nopa tepeme huan tiquintlatzquilti campa  
eltoc.

<sup>7</sup> Ta tijseseltía nopa hueyi atl quema mosisinía.

Huan tiquinyoltalía masehualme campa hueli quema quinequij mohuilanase.

<sup>8</sup> ¡Yeca nochi masehualme catli itztoque hasta campa ontlantoc tlaltipactli,  
mitztlepanitaj huan mitzimacasij para mitzixpanose quema quiitaj nopa huejhueyi  
tlamantli catli tijchihua!

Tijchihua para masehualme ma paquica tlen quema tlanesi huan hasta quema tlay-  
ohuiya.

<sup>9</sup> Ta ticatequía ni tlaltipactli para ma tlaelilti.

Nopa hueyame catli ta moaxca amo quema huaquij.

Ta tijcualtlalía ni tlali para momasehualhua ma quitocaca ininxinach,  
huan teipa tijchihua para ma onca se hueyi pixquistli.

<sup>10</sup> Ta tijxolonía ica miyac atl nopa surcos ipan mila.

Tijchihua ma huetzi atl para ma yamaniya nopa tlali huan ma poxoni nopa tlaltoj-  
tolomitl.

Huan tijchihua para ma ixhua nochi tlamantli tlatoctli ipan nochi tlaltipactli.

<sup>11</sup> Teipa sesen xihuitl tijtlamiltía ica se pixquistli catli nelía yejyectzi.

Huan nopa mixtli tijchihua para tlaquiyahuiltía miyac.

<sup>12</sup> Onca sacatl ipan huactoc tlali,

huan campa tlaixtemolis moscaltíaj cuajcuali xihuitl,  
huan temacaj ininxochiyo.

Nesi quen moscaltíaj ica miyac paquilistli.

<sup>13</sup> Ta tijchijtoc para nochi potreros ma temica ica borregojme para quicuase nopa sacatl.  
Huan ipan nochi nopa tlamayamitl motlanantoc trigo mili.

Eltoc quen nochi catli ta tijchijtoc ipan tlaltipactli tzajtzij ica paquilistli huan huicaj.

## 66

### *Se huicatl para quitlascamatis Toteco*

- <sup>1</sup> ¡Nochi anmasehualme ipan tlaltipactli,  
xihuicaca ica paquilistli para Toteco Dios!
- <sup>2</sup> ¡Xihuicaca tiohuicatl catli tepohuilá para tlahuel hueyi ya!  
¡Xijhueyimatica por nochi catli quichijtoc!
- <sup>3</sup> Xiquilhuica Toteco Dios:  
“¡Nelía yejectzi huan tetzatic nochi catli tijchijtoc!  
¡Tlahuel hueyi mochicahualis!  
Yeca nochi mocualancaitacahua motemactiláj ica ta pampa tlahuel temajmati catli  
tijchihua.
- <sup>4</sup> Nochi masehualme ipan tlaltipactli mitzhueyichihuase.  
Inijuanti huicase para mitzhueyimatisé,  
huan tepohuilise tlen mohueyitilis.”
- <sup>5</sup> Xihualaca huan xiquitaquij nochi nopa huejhueyi tlamantli catli Toteco Dios quichijtoc.  
¡Quinchihuiliijtoc masehualme huejhueyi tiochicahual nextili!
- <sup>6</sup> Quihuatzqui nopa atl huan tlatlajco nopa hueyi atl quitlapo se ojtli huactoc campa  
panoque tohuejcapan tatahua.  
¡Nochi israelitame quipixque se hueyi paquilistli ipan nopa tonal!
- <sup>7</sup> Toteco ica ichicahualis tlanahuatía para nochipa.  
Yaya quitlachilía sesen tlamantli catli masehualme quichihuaj ipan nochi tlalme ipan  
tlaltipactli.  
Catli amo quitlepanitaj huan catli mohueyimati,
- yaya quinehcapantlalis.
- <sup>8</sup> Nochi anmasehualme xijtlascamatica Toteco Dios huan xijhueyimatica,  
por nochi catli quichijtoc,
- <sup>9</sup> pampa sesen tojuanti tonemilis eltoc imaco.  
Quena, yaya techmocuitlahuijtoc huan techyacantoc xitlahuac ipan toojhui.
- <sup>10</sup> Pampa ta, tiToteco Dios, techyejyecojtoc huan techtlapajpacchijtoc,  
quen nopa tepos plata catli quimoloníaj ipan tlitl catli tlahuel totonic,  
para san mocahuas catli senquistoc cuali.
- <sup>11</sup> Ta techmasilti ipan momatla huan tijtlali tocuitlapa tlamamali catli tlahuel etic.
- <sup>12</sup> Tijchijqui ma cahuayojnemica topani catli ehuj sequinoc tlalme.  
Tipanoque ipan atl huan ipan tlitl.  
Pero ama techtiochijtoc huan techmacatoc nochi catli cuali.
- <sup>13</sup> Ama nihualajtoc ipan motiopa para nimitzmacas tlacajcahualistli tlatlatili.  
Huan quej nopa nijtlamichihuas catli nimitztlajtolcahuiliijtoc para nijchihuas.
- <sup>14</sup> Pampa quema niitztoya ipan tlahuijcayotl, nimitztlajtolcahuili ica nocamac,  
para nimitzmacas miyac tlacajcahualistli.
- <sup>15</sup> Yeca ama nimitzhualiquilía ni oquich borregojme, chivojme huan becerros catli  
tomahuaque.  
Huan ininpocyo tlejcos hasta ajsis moixpa.
- <sup>16</sup> Nochi amojuanti catli anquitlepanitaj Toteco Dios huan anquiimacasij anquiixpanose,  
xihualaca xijtlacaquiliqij,  
huan nimechpohuilis nochi catli yaya nechchiuiliijtoc.
- <sup>17</sup> Chicahuac na nijtzajtzili para ma nechpalehui,  
huan quema nijcamanalhuiyaya, nijhueyimatiyaya.
- <sup>18</sup> Pero sintla na amo niquilhuijtosquía Toteco notlajtlacolhua para ma nechtlapojpolhui,



huajca amo nechtlacaquilijtosquía.

<sup>19</sup> Pero pampa niquilhui Toteco Dios ma nechtlapojpolhui, yaya nechtlacaquili huan quichijqui catli niquilhui.

<sup>20</sup> Xijpaquilismacaca Toteco Dios, pampa yaya nechtlacaquili huan amo quihuejcamajajqui nocamanal quema nimotlatlajti.

Nechtlasojtlac huan nechicneli.

## 67

### *Se huicatl para quitlascamatis Toteco*

<sup>1</sup> Toteco Dios, xijpiya hueyi moyolo ica tojuanti huan techtiochihua. Ma petlani moixayac pampa tipaqui ica tojuanti quema techhualtlachilía hasta tlen nepa ilhuicac.

<sup>2</sup> Nochi masehualme ipan tlaltipactli ma quiiximatica moojhui. Masehualme ipan nochi tlalme ma quimatica para ta titemaquixtía.

<sup>3</sup> NoTeco Dios, ma mitzpaquilismacaca nochi masehualme ipan tlaltipactli. Quena, nochi masehualme ma mitzhueyimatica.

<sup>4</sup> ¡Ma paquica nochi masehualme ipan nochi tlalme huan ma huicaca pampa ta, tiinintlanahuatijca!

Ta tiquintlajtolsencahuas quen quinamiqui, huan nochi tlalme tiquinyacanas xitlahuac.

<sup>5</sup> ¡NoTeco Dios, ma mitzpaquilismacaca nochi ipan tlaltipactli! ¡Quena, nochi masehualme ma mitzhueyimatica!

<sup>6</sup> Ni tlali temacatoc miyac pixquistli, pampa ta, Toteco Dios, catli titoDios tojuanti, tlahuel techtiochijtoc.

<sup>7</sup> Quena, noja más techtiochihuas, Toteco Dios, huan masehualme campá hueli ipan ni tlaltipactli mitztlepanitase huan mitzimacasise mitzixpanose.

## 68

### *Toteco Dios tlatlantoc*

<sup>1</sup> ¡Ximotlanana, Toteco Dios, huan xiquinsemana nochi mocualancaitacahua! Xiquinchihua ma choloca tlen moixtla nochi catli amo mitzcualitaj.

<sup>2</sup> Xiquinixpolo quen poctli xpolihui ipan ajacatl. Xiquintlamilti quen nopa cera catli atiya ipan tlitl. Quej nopa ma ininpanti moixpa nochi amo cuajcualme.

<sup>3</sup> Pero nochi masehualme catli itztoque xitlahuaque ma paquica iixpa Toteco Dios huan ma huitonica ica paquilistli.

<sup>4</sup> Xijhuicatica Toteco huan xijpaquilismacaca. Xijhueyitlalica yaya catli nejnemi iixco mixtli, yaya catli itoca TOTECO. Xipaquica miyac iixpa ya.

<sup>5</sup> Toteco Dios yaya inintata catli icnotzitzi. Yaya quinchihuilía catli xitlahuac nopa cahual toahuihua, pampa yaya tlatzejtzeloltic.

<sup>6</sup> Toteco Dios quinmaca ininchampoyohua catli itztoque ininseltzitzi. Huan quinchololtía catli quintzactoque. Pero catli motlepanitaj quintitlanilía mayantli huan tlaijiyohuilstli.

<sup>7</sup> NoTeco Dios, quema tiquinyacantiyajqui momasehualhua tlen tlali Egipto huan tiquinhuicac ipan nopa huactoc tlali,

<sup>8</sup> nopa tlali mojmolini huan huetzqui atl tlen ilhuicactli moixpa.

Nopa tepetl Sinaí mojmolini moixpa ta catli titoTeco tiisraelitame.

<sup>9</sup> Toteco Dios, ta tijchijqui ma huetzi miyac atl ipan ni tlali catli tiquinmacac momasehualhua.

Quena, ica nopa atl tiquinfuerzajmacac catli moaxcahua quema tlahuel siyajtoyaj

<sup>10</sup> Yeca momasehualhua mocajque nica ipan ni tlali.

Huan ta ica motlaicnelijcayo tiquinmacac nopa teicneltzitzitzi nochi catli monequiyaya para ica mopanoltise.

<sup>11</sup> Toteco quiiyto para ya tlatlantoya,

huan miyac masehualme tzajtzique chicahuac para tepohuilise catli panotoc.

Quiijtojque:

<sup>12</sup> “Cholojtejqe nopa soldados catli hualajtoyaj para techtzentlamiltise.”

Quena, ama nopa israelita sihuame momajmacaj nochi tlamantli catli quicajtejqe nopa soldados.

<sup>13</sup> Xiquitaca, masque quinmocuitlahuiyayaj borregojme,

ama nopa sihuame hasta petlanij ica oro huan plata.

Nochi inintlacayo quitlamitzactoque ica tlamantzitzitzi catli yejyetzitzitzi quen se paloma quitlamitzacua itlacayo ica ieltlapal.

<sup>14</sup> Toteco Dios Catli Quipiya Nochi Chicahualistli quinsemanqui icualancaitacahua quen nopa setl catli huetzi ipan tepetl Salmón.

<sup>15</sup> Nochi nopa tepeme catli huejcapantique catli mopantíaj ipan tlali Basán iaxcahua Toteco huan nelía yejyetzitzi inintzonatipa,

<sup>16</sup> pero ma amo mochicoitas ica nopa Tepetl Sion catli TOTECO quitlapejpenijtoc para ipan itztos para nochipa.

<sup>17</sup> Toteco Dios quisqui ipan tepetl Sinaí ica millones icuacarros huan itequihuajcahua.

Yaya yajqui ipan itiopa catli tlatzejtzeltolitic ipan tepetl Sion.

<sup>18</sup> Quema Toteco tlejcoc ilhuicac campa más huejcapa,

quichihuayaya quen se tlatlanquetl catli mocuepa ipan se tlahuilancayotl,

huan quinhuicac ilpitoque nopa masehualme catli quintlantoya para iaxcahua.

Huan nopa tonal Toteco quiseli nemactli tlen nochi masehualme,

hasta nojquiya masehualme catli amo quinejqe quitlepanitase.

Huan ama TOTECO temachtli itztos ica tojuanti.

<sup>19</sup> Ma tijpaquilismacaca Toteco,

pampa yaya mojmotla techmaca itlatiochihualis.

Yaya Toteco catli techpalehuá huan techmaquixtía.

<sup>20</sup> Toteco Dios, yaya catli techchololtía ininmaco tocualancaitacahua.

Huan yaya Toteco catli techmanahuá para amo timiquise.

<sup>21</sup> Temachtli Toteco quintzontlamiltis nochi icualancaitacahua,

pampa injuanti tlahuel yoltetique huan amo quinequij quicahuase inintlajtlacolhua.

<sup>22</sup> Toteco quinilhuijtoc imasehualhua:

“Na niquinhualicas nochi amocualancaitacahua.

Niquincuiti masque motlatijtose ipan nopa huejcapantic tepetl catli itoca Basán,

o masque motlatijtose hasta tlatzintla tlen nopa hueyi atl.

<sup>23</sup> Niquinhualicas pampa monequi nochi anquintzontlamiltise.

Inieso quixolonise amoicxihua huan amochichihua quipipitzose.”

<sup>24</sup> NoTeco Dios, tinotlanahuatijca,

niquinita miyac masehualme mitztoquilíaj para yase ipan motiopa.

<sup>25</sup> Inijuanti catli huicaj tlayacantiyohuij.

Tlatlajco yohuij nopa ichpocame catli quitzilinijtuyohuij panderos.

Tlatepotzco yohuij catli tlatzotzonaj.

<sup>26</sup> Huan quej ni huicaj:

“Nochi anisraelitame, xijhueyimatica Toteco Dios.

Xijpaquilismacaca Toteco catli techmacatoc nemilistli nochi tojuanti.”

<sup>27</sup> Tlayacantiyohuij iixhuihua Benjamín.

Huan tlatepotzco hualahuij nopa tlayacanani huan huehue tlacame tlen iixhuihua Judá, huan nopa tlayacanani catli iixhuihua Zabulón huan Neftalí.

<sup>28</sup> Toteco Dios, ica mohueyi chichahualis xijchihua nochi catli techilhuijtoc.

Quena, xijnexti mohueyi chichahualis para sequinoc ma quiitaca nopa huejhuueyi tlamantli catli ta techchihuilijtoc.

<sup>29</sup> Nopa tlanahuatiani tlen nochi tlalme quihualicaj iniofrendas ipan motiopa catli eltoc ipan altepetl Jerusalén.

<sup>30</sup> Toteco Dios, xiquinajhua tocualancaitacahua.

Xiquinechcapantlali nopa tlacame catli mosisiníaj quen torojme,

huan xiquinchihua ma motemactilica ica ta.

Ma mitzhualiquilica inintepos plata quen se nemactli.

Xiquinsemana nopa mosisinijca masehualme catli tlahuel quinpactía tlahuilanase.

<sup>31</sup> Nopa Egipto ehuan quinhualicase inintelpocahua huan nochi tlamantli ininteposhua catli yejectzitzitzi huan pajpatiyo.

Huan nopa Etiopía ehuan momatlananase moixpa para mitzhueyichihuase.

<sup>32</sup> Nochi antlanahuatiani ipan nochi ni tlaltipactli,

xijhuicatica Toteco Dios.

Xihuicaca huan xijpaquilismacaca Toteco.

<sup>33</sup> Yaya catli nentinemi ipan nopa ilhuicactli catli hasta huejcayja eltoc.

Xijcaquica itoscac catli chichahuac caquisti quen quema tlatomoni.

<sup>34</sup> Xiquinpohuilica nochi masehualme quenicatza hueyi ichichahualis Toteco Dios.

Huan itlatlanex ajsi ipan nochi israelitame.

Quena, nelía tlahuel hueyi ichichahualis nepa ilhuicac.

<sup>35</sup> Ma tijhueyitlepanitaca Toteco Dios pampa temajmati ihueyitilis nopona ipan itiopa.

ToDios tiisraelitame quinmaca tetili huan chichahualistli nochi imasehualhua.

¡Ma tijpaquilismacaca Toteco Dios!

## 69

### *David quínotza Toteco ma quipalehuiqui*

<sup>1</sup> NoTeco Dios, techmaquixti,

pampa ni tlahuijcaoytl tlahuel mochijtoc hueyi hasta nijmachilía nimiquis.

Eltoc quen atl catli nechatzonpolihuiltisnequi,

huan ya ajsic hasta noquechtla.

<sup>2</sup> Eltoc quen nimasitoc ipan soquitl catli huejcatla huan amo hueli niquisa.

O quen nechyahualosquía tlahuel miyac atl huan huejcatla.

<sup>3</sup> Tlahuel nichocatoc hasta nisyajtoc.

Nimitztzajtzilijtoc, Toteco Dios, hasta nechcoco huan noquechtla huan ayacmo hueli nicamanalti.

Nochi noixteyol samajtoc ica choquistli.

Ya niixcuatqui pampa campa hueli nitlachixtoc para niquitas sintla tihuala, Toteco Dios, para techpalehuis.

<sup>4</sup> Tlahuel miyaqui nopa masehualme catli nechcualancaitaj masque amo tleno niquinchi-huilijtoc.

Nelía quipiyaj miyac chichahualistli nocualancaitacahua catli quinequij nechmictise.

Pero na amo niquinixpanotoc.

Quinequij nechtlatzacuilitise ica se tlamantli catli amo nijchijtoc.

<sup>5</sup> NoTeco Dios, ta tijmati para nelía nihuihuitic,

huan tiquiximati nochi notlajtlacolhua.

- <sup>6</sup> TOTECO, ta tiDios Catli Tijpiya Nochi Chicahualistli,  
amo xiquincahuili ma huetzica ipan tlajtlacoli por na notlajtlacol,  
nopa masehualme catli motemachíaj ipan ta.  
Ta catli titoTeco tiisraelitame,  
amo xiquincahuili ma mopinahuaca sequinoc israelitame ica catli nijchijtoc na.
- <sup>7</sup> Pampa nimitzicnelía, niquijiyohuijtoc pinahualistli,  
huan nechhuetzquilijtoque hasta amo nijmatqui tlaque nijchihuasquía.
- <sup>8</sup> Hasta noicnihua nechchihuaj quen amo nechiximatij huan nechitaj,  
quen se niseyoc altepetl ejquetl.
- <sup>9</sup> Quena, niquicnelía motiopa ica nochi noyolo masque ica ya nopa monequi nimiquis.  
Huan catli mitztlaijilhuíaj ta,  
nojquiya nechtlaijilhuíaj na pampa nimitztequipanohua.
- <sup>10</sup> ¡Quena, tlahuel nechhuetzquilíaj huan nechpinajtíaj,  
quema nichoca huan nimosahua iixpa Toteco!
- <sup>11</sup> ¡Tlahuel fiero camanaltij tlen na quema nimoquentía yoyomitl catli sosoltic para  
nijnextis nimotequipachohua por notlajtlacolhual!
- <sup>12</sup> Nopa tlayacanca tequitini catli mosehuíaj ipuertajteno altepetl,  
noca motlahuetzquiltíaj.  
Huan nopa ihuintini noca huicatinemij.
- <sup>13</sup> Pero TOTECO na nisenhuiquilía nimitztemohua huan nimotlatlajtía ipan ta,  
pampa nijmati ajsis tonali para techtlacaquilis.  
Toteco Dios, ica mohueyi tlaicnelilis technanquili,  
pampa ta nochipa techicnelijtoc.  
Huajca technanquili quema nimotlatlajtía huan techmanahui.
- <sup>14</sup> Techquixti tlen ni soquitl catli huejcatla campa nimasitoc.  
Amo techcahuili para niatzonpolihuis.  
Techmanahui ininmaco catli nechcualancaitaj.  
Techquixti tlen ni hueyi atl catli nechyahualojtoc.
- <sup>15</sup> Amo xijcahuili ma nechtlaijiyohuilti ni miyac atl catli ajsitoc,  
niyon amo xijcahuili nopa atl ma nechtoloc.  
Techmanahui para amo nimasis ipan nopa ostotl catli tlahuel huejcatla.
- <sup>16</sup> TOTECO, technanquili quema nimitztzajtzilía pampa ta nelía ticuali.  
Ta techicnelía miyac huan tijpiya hueyi moyolo ica na.
- <sup>17</sup> ¡Amo ximotlati quema nimitztemohua pampa tlahuel nitlaijiyohuíaj!  
Ximoisihuilti, xihuala huan techmaquixtiqui.
- <sup>18</sup> Xihuala, noTeco Dios huan techmanahuiqui.  
Techmaquixti ininmaco nocualancaitacahua.
- <sup>19</sup> Ta tijmati quenicatza camanaltij fiero tlen na huan quenicatza nechpinahualtijtoque.  
Quichijtoque para ayacmo aqui ma nechtlepanita.  
Ta tiquiniximati nochi nocualancaitacahua huan tijmati tlaque quiijtojtoque sesen  
inijuanti.
- <sup>20</sup> Inijuanti tlahuel nechylcocojtoque huan nechtequipacholmacatoque.  
Nijtemojtoc aqueya nechtlasojtlasquía huan nechyoltlalisquía,  
pero niyon se amo nijpanti.
- <sup>21</sup> Quema nimayanayaya nechmacaque pajtli catli temictía para notlacualis.  
Huan quema niamiquiyaya nechmacaque ma niquiji vinagre.
- <sup>22</sup> Nopa paquilistli catli inijuanti quipiyaj ma mocuepa tequipacholi.  
Huan nopa tlasehuilistli catli quipiyaj ica ininhuampoyohua,  
ma mocuepa cualancayotl.
- <sup>23</sup> Ma huala ininpani tzintlayohuilotl huan ma huihuipicaca pampa ayacmo quipiyase  
más fuerza.  
Ma elica popoyotzitzi huan ma tlami nochi ininchicahualis.

<sup>24</sup> Xiquinnextili mohueyi cualancayo huan xiquintzontlamilti.

<sup>25</sup> Ipan inintequicalhua ma mocahua tlasosoltic,  
huan ipan ininchajchaj ma tlatzitzicato.  
Ayacmo aqui ma itzto.

<sup>26</sup> Pampa inijuanti más quitlajiyohuiltíaj catli ta tijcocojtoc,  
huan quipinajtíaj catli ta tijtequipacholmacatoc.

<sup>27</sup> Xiquijcuilo nochi inintlajtlacollhua huan amo xiquintlapojpolhui.

<sup>28</sup> ¡Xiquixpolo inintoca ipan moama campa eltoc inintoca inijuanti catli yoltoque!  
¡Ma amo quipiyaca tlasehuilistli quen quipiyaj nopa masehualme catli itztoque xit-  
lahuaque moixpa!

<sup>29</sup> Pero na catli nitlajiyohuía huan niteicneltzi,  
techmaquixti huan techtlanana.  
Quena, Toteco Dios, techtlali campa ta tiquitas quinamiqui.

<sup>30</sup> Huan huajca nihuicas huan nijpaquilismacas Toteco Dios.  
Quena, nijhueyimatis huan nijtlascamatis.

<sup>31</sup> Huan TOTECO achi más quipactis ya nopa,  
huan amo quen sintla nijmacasquía se toro o se becerro catli tlacuacuajhuía huan quipiya  
iistihua.

<sup>32</sup> Inijuanti catli teicneltzitzi quiitase Toteco Dios quema quinmacas itlapalehuil,  
huan yeca tlahuel paquise.

Huan nochi catli quitemohuaj Toteco Dios itztose ica paquilistli.

<sup>33</sup> Pampa TOTECO quintlacaquilía catli teicneltzitzi,  
huan amo quintlahuelcahua inijuanti catli itztoque ipan tlatzactli.

<sup>34</sup> ¡Xijpaquilismacaca TOTECO nochi amojuanti catli anitztoque ipan ilhuicactli huan  
tlaltipactli!

¡Ma quihueyichihuaca nochi catli itztoque ipan hueyi atl!

<sup>35</sup> Pampa Toteco Dios quimaquixtis ialtepe, Jerusalén,  
huan sempa quincualtlalis nopa altepeme ipan tlali Judá.  
Huan imasehualhua mochantise nozona huan moaxcatise nopa tlali.

<sup>36</sup> Huan teipa ininconeua nojquiya moaxcatise nopa tlali.  
Huan nochi catli quitequipanohuaj huan quiicnelíaj Toteco itztose nozona temachme.

## 70

### *Se netlatlajtili para Toteco ma quipalehuiqui*

<sup>1</sup> ¡NoTeco Dios, xihuala techmanahuiqui ininmaco nocualancaitacahua!

¡Quena, ximoisihuilti, Toteco Dios!

¡Xihuala techpalehuiqui!

<sup>2</sup> Inijuanti nentinemij notepotzco huan paquij quema nechtlayiyohuiltíaj.  
Yeca nimitztlatlanía xiquinpinahualti,

huan xiquincuepalti para ayacmo ma nechchiuilica catli fiero.

<sup>3</sup> Xiquincuepa ica pinahualistli huan ayacmo xiquincahuili ma nechpinajtica.

<sup>4</sup> Pero nochi masehualme catli mitztemohuaj,  
xiquinmaca miyac paquilistli.

Nochi catli paquij pampa tiquinmaquixtijtoc, ma quiijtoca:

“Ma tijhueyitlalica Toteco Dios.”

<sup>5</sup> Pero na catli tlahuel nitlajiyohuía,  
nimitztlatlanía xihuala nimantzi huan techmanahuiqui,  
pampa san ta huali techpalehuis huan techmaquixtis.  
¡NoTeco Dios, amo xihuejcahua!

## 71

*Netlatlajtili tlen se huehue tlacatl catli itztoc xitlahuac iixpa Toteco*

- <sup>1</sup> ¡TOTEKO, na san ipan ta nimotemachijtoc!  
¡Amo quema techpinahualli!
- <sup>2</sup> ¡Techmanahui tlen nocualancaitacahua,  
pampa ta tixitlahuac!  
¡Techchololti ininmaco!  
Ximohuijtzoma quentzi para techtlacaquilis huan techmaquixti.
- <sup>3</sup> Nochipa san nimotlatijtoc huan nimotemachijtoc ipan ta para amo nechajsise  
nocualancaitacahua.  
Nijmati para ta titlanahuatijtoc ma nechmaquixtica pampa san ipan ta huelis nimo-  
manahuis.
- <sup>4</sup> NoTeco Dios, techmanahui ininmaco ni mosisinijca tlacame huan temictiani.
- <sup>5</sup> TOTEKO, ta catli titoTeco, san ipan ta nimotlatzquilijtoc,  
huan san ipan ta nimotemachijtoc hasta tlen quema niconetzi.  
Huan quej nopa nitelpocatixqui.
- <sup>6</sup> Ta nochipa tiitztoc nohuaya hasta quema noja niitztoya ijtico nonana.  
Quena, tlen ijtico nonana ta techquixti huan nochipa techpalehuijtoc.  
¡Yeca tlahuel nijnequi nimitzpaquilismacas para nochipa!
- <sup>7</sup> Miyac san nechsentlachilíaj pampa quiitaj quenicatza techmocuitlahuía.
- <sup>8</sup> Semilhuitl nimitzpaquilismacas huan nimitzhueyimatis por nochi catli techchihuilij-  
toc.
- <sup>9</sup> Amo techtlahuelcahua ama quema ya nihuehuentzi huan ayacmo nijpiya fuerza.
- <sup>10</sup> Pampa nocualancaitacahua nechejelnamiqij,  
huan san sejco mosentilijque ininhuaya sequinoc catli quinequij nechmictise.
- <sup>11</sup> Huan quijtohuaj:  
“¡Ma tijtepotztocaca para tiquitzquise pampa iDios ya quitlahuelcajtoc,  
huan amo aqui huelis quimanahuis!”
- <sup>12</sup> ¡Toteco Dios, amo ximohuejcachihua tlen na!  
¡NoTeco, xihuala nimantzi techpalehuiqui!
- <sup>13</sup> Xiquinpinahualli huan xiquintzontlamilti nopa nocualancaitacahua catli quinequij  
nechchihuilise catli fiero.  
Quena, ma ayacmo quimatica tlaque quichihuase.
- <sup>14</sup> Pero na más nimotemachis mopan ta para techpalehuis.  
Huan noja más nimitzpaquilismacas.
- <sup>15</sup> Nochi masehualme niquinilhuis para san ta ticuali huan niquinpohuilis quenicatza  
techmanahuijtoc,  
huan techmocuitlahuijtoc mojmotla.  
Amo hueli nijpohuas quesqui huelta techmanahuijtoc ica catli amo cuali pampa tlahuel  
miyac.
- <sup>16</sup> Nochi tonali ninejnemi ica nopa chicahualistli catli techmaca, TOTEKO, ta catli  
tinoDios.  
Huan nochi masehualme niquinilhuía para san ta tixitlahuac huan ticuali.
- <sup>17</sup> ¡Toteco Dios, ta techpalehuijtoc hasta quema noja nieliyaya niconetzi!  
Hasta ama noja niquinpohuilijtinemi sequinoc tlen nopa huejhueyi tlamantli catli  
tijchijtoc.
- <sup>18</sup> ¡Toteco Dios, ama quema ya nihuehuentzi huan nitzonchipahuac,  
amo techtlahuelcahua!  
Noja techmaca nemilistli para niquinpohuilis tlen mohueyi chicahualis ni masehualme  
catli itztoque ama huan catli teipa tlacatise.
- <sup>19</sup> Toteco Dios, mochicahualis huan catli xitlahuac tijchihua onajsi hasta ilhuicac.  
Ta tijchijtoc huejhueyi tlamantli.  
Amo onca seyoc Dios quen ta.



- <sup>20</sup> Ta techcahuilijtoc ma nijpano huejhueyi tlaohuijcayotl huan tequipacholi.  
 Pero nijmati para teipa, sempa techtlananas tlen campa nopa ostotl,  
 huan tijchihuas ma nimoyolcui.  
 Huan sempa nijpiyas nemilistli.
- <sup>21</sup> Huan huajca achi más techhueyitlalis huan sempa techyoltlalis.
- <sup>22</sup> Huan na nimitzpaquilismacas ica tlatzotzonali tlen arpa huan guitarra.  
 NoTeco Dios, nihuicas tiohuicatli catli tepohuila para tijchihua nochi catli tiquijtohua.  
 Ta titoTeco tiisraelitame huan titlatzejtzeltic huan nelia titemachtli.
- <sup>23</sup> Ica paquilistli nitzajtzis huan nihuicas para niteilhuis quenicatza techmaquixtijtoc.
- <sup>24</sup> Semilhuitl nitepohuilis para ta tijchihua catli xitlahuac,  
 pampa nochi catli quinequiyayaj nechmictise tiquinpinahualti huan tiquinechcapant-  
 lali.

## 72

*Itlanahuatilis nopa tlanahuatijquetl catli itztoc xitlahuac iixpa Toteco*

- <sup>1</sup> NoTeco Dios, techmaca motlamachtli huan techpalehui na catli nitlanahuatijquetl,  
 para ma nitetlajtolsencahua xitlahuac quen ta titetlajtolsencahua.  
 Huan xijpalehui nocone para ma monejnemilti xitlahuac teipa.
- <sup>2</sup> Xijpalehui para ma quintlajtolsencahuas xitlahuac nochi momasehualhua,  
 huan catli teicneltzitzi nojquiya.
- <sup>3</sup> Xijchihua para nochime ipan ni tlali ma paquica pampa nopa tlanahuatijquetl quichi-  
 hua catli xitlahuac,  
 hasta eltoc quen nochi cuame catli onca ipan tepeme huan ipan tlachiquilme nojquiya  
 paquij huan temacaj cuali inintlajca.
- <sup>4</sup> Yaya quinmanahuis catli itztoque ipan tequipacholi huan catli amo tleno quipiyaj.  
 Nojquiya ma quintlatzacuilti nopa masehualme catli tetlajiyohuiltaj.
- <sup>5</sup> Huan catli teicneltzitzi huan amo tleno quipiyaj mitzimacasise mitzixpanose nochi  
 tonali quema noja eltos tonati huan metztli.  
 ¡Quena, ma mitzhueyimatica para nochipa!
- <sup>6</sup> Huan nochi altepeme ipan itlanahuatilis nocone ma eli yejyetzti huan temachtli,  
 quen nopa atl catli huetzi para ma chamanica cuame,  
 o quen nopa ajhuachtli catli quixolonía nopa tlali.
- <sup>7</sup> Huan nochi masehualme catli itztoque xitlahuaque huan cuajcualme,  
 ma itztoca ica yejyetzti quema yaya tlanahuatis.  
 Quema yaya tlanahuatis, oncas miyac tlasehuilistli hasta itlamiya tonali.
- <sup>8</sup> Itlanahuatilis nocone ma ajsi hasta campa pehua huan hasta campa ontlami nopa hueyi  
 atl.  
 Ma ajsi tlen campa nopa hueyi atl Eufrates hasta campa ontlantoc tlaltipactli.
- <sup>9</sup> Nochi masehualme catli itztose ipan huactoc tlali mohuijtzomase iixpa,  
 huan icualancaitacahua motlancuaquetzase iixpa hasta quipipitzose tlaltejpochtli.
- <sup>10</sup> Nochi nopa tlanahuatiani catli itztoque itejteno nopa hueyi atl catli itoca Mediterrá-  
 neo,  
 huan nopa tlanahuatiani tlen tlali Tarsis huan nopa tlanahuatiani tlen tlali Sabá huan  
 Seba quihualiquilise miyac nemachtli.
- <sup>11</sup> ¡Quena, nochi tlanahuatiani tlen campa hueli tlalme quitlanemactise!  
 ¡Huan nochi injuanti motlancuaquetzase iixpa huan quitequipanose!
- <sup>12</sup> Yaya quinmanahuis nopa teicneltzitzi huan catli amo tleno quipiyaj quema quitlajt-  
 lanise tlapalehuili.  
 Pampa injuanti amo quipiyaj aqueya quinpalehuis.
- <sup>13</sup> Yaya quintlasojtlas catli amo quipiyaj chicahualistli huan catli teicneltzitzi,  
 huan quinmanahuis.
- <sup>14</sup> Quinmanahuis para amo quintlajiyohuiltise huan para amo quinhuilanase.  
 Pampa quitas para innemilis tlahuac miyac ipati iixpa.

- <sup>15</sup> Huan quema noja itztos nopa tlanahuatijquetl,  
quimacase miyac oro catli onca ipan tlali Sabá.  
Huan imasehualhua quisenhuiquiljtose motlatlajtjtose ica Toteco huan mojmstla  
quitlascamatise.
- <sup>16</sup> Ma oncas miyac trigo ipan nochi nopa tlali,  
huan hasta nopa cuame catli onca ipan tepeme ma temacase inintlajca quen temacaj  
nopa cuame catli onca ipan tlali Líbano.  
Huan ma onca miyac masehualme ipan altepeme,  
quen imiyaca nopa xihuime catli onca ipan cuatitlamitl.
- <sup>17</sup> Nochime ma quihueyimatica nopa tlanahuatijquetl para nochipa,  
huan itequiticayo ma huejcahua quen huejcahuas tonati.  
Nochi ma quiselica tlatiochihualistli por ya.  
Huan masehualme ipan nochi tlalme ma quipaquilismacaca,  
huan ma quiijtoca para Toteco quintiochijtoc.
- <sup>18</sup> Ma tijhueyichihuaca TOTECO Dios catli toDios tiisraelitame,  
pampa san yaya huali quichihua huejhueyi tlamantli.
- <sup>19</sup> Nochipa ma tijpaquilismacaca Toteco.  
¡Nochi tlaltipactli ma temi ica ihueyitilis!  
¡Ma quej nopa eli!
- <sup>20</sup> Nica tlami motlatlajtía David, icone Isaí.

## 73

*Itlaicnelilis Toteco Dios*

- <sup>1</sup> Toteco Dios nelía cuali iyolo ica israelitame.  
Quena, quinicnelía nochi catli quipiyaj tlapajpactic ininyolo.
- <sup>2</sup> San quentzi polihuiyaya para nihuetztosquía.  
Noicxihua xitlaniyaya huan nechcatitoya para nimomimilos tlatepexico.
- <sup>3</sup> Quej nopa nielqui pampa amo niquijiyohui para amo niquixtocas quema niquitac  
quenicatza tlapijpiyayaj nopa masehualme catli mohueyimatij huan catli  
tlaixpanoj.
- <sup>4</sup> Itztoque cuali ipan nochi ininnemilis,  
huan amo mococohuaj.
- <sup>5</sup> Amo quinajsi tlaohuijcyotl niyon tequipacholi,  
quen sequinoc quipiyaj.
- <sup>6</sup> Yeca quema mohueyimatij, quiitaj para yejyectzi quen se costli catli tlachijchihuali ica  
piltetzitzi catli pajpatiyo.  
Huan quema quichihuaaj catli amo cuali,  
quiitaj quen ininyoyo catli yejyectzi.
- <sup>7</sup> Nopa tlaixpanoca masehualme ya quijquisas iniixteyol pampa tlahuel motomajtoque,  
huan ya quipixtoque nochi catli ininyolo quinequij.
- <sup>8</sup> Inijuanti san quihuetzquilíaj Toteco huan quintemajmatíaj imasehualhua.  
Mohueyimatij quema camanaltij.
- <sup>9</sup> Fiero quitlajilhuíaj Toteco Dios catli itztoc ipan ilhuicactli.  
Huan quintelchihuaaj catli itztoque ipan ni tlaltipactli.
- <sup>10</sup> Yeca Toteco Dios quinhualicas sempa nochi imasehualhua ipan ni inialtepe,  
huan quipiyase miyac atl nochi inijuanti.
- <sup>11</sup> Huan quiijtose:  
“¿Atlac Toteco quimatis tlaque pano?  
¿Atlac Yaya Catli Más Hueyi quichihuilía cuenta catli pano nica?”
- <sup>12</sup> Xiquitaca, ni masehualme catli amo tleno quineltocaj amo tleno ininpati.  
Quipiyaj se yejyectzi nemilistli huan tlatoctzitzi quimiyaquilíaj más inintomi.
- <sup>13</sup> ¡Amo tleno nechpalehuía para nijpiya noyolo tlapajpactli,

huan san tlapic nimocuatotonía para amo nijchihuas tlajtlacoli!

<sup>14</sup> Pampa nochi se tonal nechtlatzacuiltíaj huan nechtlaijiyohuiltíaj sesen ijnaloc.

<sup>15</sup> Sintla nicamanaltitosquía quen inijuanti,  
huajca niquincajcayajtosquía nochi momasehualhua.

<sup>16</sup> Quema nijnejqui nijmachili para tlen itztoque cuali nopa masehualme catli quicualan-  
caitaj Toteco,  
elqui tlhuel ohui para nijmachilis.

<sup>17</sup> Pero se tonal nicalajqui ipan motiopa, Toteco Dios, para nimonejnehuilis tlen nopa  
tlamantli,  
huan huajca nijmachili tlaque quinchia.

<sup>18</sup> Tiquintlalijtoc ipan se ojtli catli tlhuel alaxtic.

Quema tiquincuatopehuas,  
huajca nimantzi huetzise ipan se hueyi ostotl huan nopona tzontlamise.

<sup>19</sup> Quena, ica se tlatoctzi tlamis nochi ininpaquilis.

Huan itztose ipan majmajtli para nochipa.

<sup>20</sup> ¡Nochi ininnemilis eltoc quen se temictli!

Quena, quen quema se cochtoc huan isatiquisas,  
Toteco, quej nopa quema timotlananas huan tiquinhuejcamajcahuas.

<sup>21</sup> Quema niquitac ya ni,  
nelía tlhuel nicualanqui huan hasta nechcocoahuayaya noyolo.

<sup>22</sup> Pampa niquitac para tlhuel nihuihuitic nieltaya.

¡Hasta ninesiyaya moixpa quen se nitlapiyali catli amo quipiya itlalnamiqulil!

<sup>23</sup> Pero masque ya ni nopantic, nochipa niitztoc mohuaya ta, Toteco,  
huan techitzquijtoc ipan nomanejmac.

<sup>24</sup> Huan nijmati para motlamachtil quisenhuiquilis nechyacanas ipan nochi nonemilis.  
Huan teipa, quema nimiquis,  
techselis nepa mochaj campá tlayejyetzí.

<sup>25</sup> Amo aquí seyoc nijpiya nepa ilhuicac.

¡San ta, tinoTeco Dios!

¡Huan san ta nimitznequi ipan ni tlaltipactli huan amo aquí más!

<sup>26</sup> Quemantic nimococohua huan nimotequipachohua.

¡Pero Toteco Dios yaya mocahua para nochipa!

Yaya quifuerzajmaca noyolo huan san yaya noaxca para nochipa.

<sup>27</sup> Pero Toteco quintzontlamiltis nochi catli amo quinequij quihueyichihuase.

Quena, yaya quintzontlamiltía nochi catli quitlahuelcahuaj.

<sup>28</sup> Pero na achi más nimonechcahuis campá Toteco Dios,

pampa ya nopa catli más cuali para na.

San ipan TOTECO nimotemachijtoc pampa yaya noTeco.

Huan niquinpohuilis nochime nochi nopa yejyetzí tlamantli catli yaya nechchihuifá.

## 74

*Quema tocualancaitacahua hualahuij, ma tijtemoca Toteco*

<sup>1</sup> Toteco Dios, ¿para tlen techtlahuelcajtoc para nochipa?

¿Para tlen tlhuel ticualani ica tojuanti catli tiitztoc quen timopilborregojhua?

<sup>2</sup> Xiquelnamiqi para tojuanti timomasehualhua catli timocohui huejcayá quema  
titetequipanohuayayaj san tlapic.

Quena, techtlapejpeni para techchihuas timoaxcahua.

Nojquiya tijtlapejpeni nopa altepetl Jerusalén para tijchihuas quen elisquía mochaj ipan  
ni tlaltipactli.

<sup>3</sup> Xihuala xiquitaqui quen quitlamisosolojtoque nopa altepetl,

huan xijtlachili quenicatza tocualancaitacahua quisosolojtoque motiopa.

<sup>4</sup> Nopona tzajtzi que mocualancaitacahua ica paquilistli quema tlasosolojque.

Teipa san techhuetzquilijque huan quinquetzque ininteteyohua para quinextise ya techtlantoyaj.

<sup>5</sup> Hualajque ica ininhachas huan huejhueyi martillos hasta nesiyaya quen cuajcuahuini tlatlajco cuatitlamitl.

<sup>6</sup> Huan ama ica ininteposhua quitlapanque huan quisosolojtoque nochi tlamantli catli ica tlayejyecchijtoyaj motiopa.

<sup>7</sup> Quena, motiopa quitlatijque,

huan quimahuispolojque moixpa nopa catli quihuicayaya motoca,

huan quitlahuisojque tlalchi.

<sup>8</sup> Huan quiijtojque ipan ininyolo:

“Ma tijtlamisosoloca nochi catli onca ipan ni tlali.”

Huan yajque campa hueli huan quitlatijque nochi israelita tiopame,

campa timosentiliyayaj para timitzhueyichihuase, Toteco Dios.

<sup>9</sup> Ayacmo onca niyon se tlamantli catli quinextía para timomasehualhua.

Ayacmo onca tlajtol pannextiani.

Ayacmo aqui huelis techilhuis hasta quema tlamis nochi ya ni.

<sup>10</sup> Toteco Dios, ¿hasta quema tlamis mitzmahuispolohuaj mocualancaitacahua?

¿Atlac amo quema tiquintlatzacuiltis?

<sup>11</sup> ¿Para tlen tihuejcahua para techpalehuis?

¿Para tlen amo tijnextía mohueyi chicahualis huan techpalehuía?

<sup>12</sup> Hasta tlen huejcajya Toteco Dios itztoya notlanahuatijca.

Yaya nechpalehuijtoc ipan ni tlaltipactli huan campa hueli campa niyajtoc.

<sup>13</sup> Ica mochicahualis tijxelo hueyi atl.

Huan tiquintzontlamilti huejhueyi tlapiyalme catli temajmatijque catli itztoyaj ipan atl.

<sup>14</sup> Tijtzonxamani nopa hueyi tlapiyali catli itoca leviatán,

huan inacayo tiquinmacac ma quicuaca nopa tecuanime catli itztoyaj ipan huactoc tlali.

<sup>15</sup> Tijchijqui ma meya atl ipan huejhueyi amelme huan para hueyame ma quipiyaca atl.

Nojquiya tiquinhuatzi que hueyame catli amo quema huactoyaj.

<sup>16</sup> Ta moaxca tonali huan yohuali.

Ta tijchijchijqui metztli huan tonati.

<sup>17</sup> Ta tijtamachijqui hasta canque tlamis tlaltipactli.

Nojquiya ta tijchihua ma tlatotoniya huan ma tlaseseja.

<sup>18</sup> TOTECO, xiquita quenicatza mitzmahuispolohuaj mocualancaitacahua,

huan quenicatza mitztlaijilhuíaj nopa masehualme catli mohueyimati.

<sup>19</sup> ¡TOTECO, amo techtlahuelcahua!

Xijmanahui mopaloma imaco nopa cuajtli.

Quena, xiquinmanahui momasehualhua ininmaco nopa masehualme catli itztoque quen tecuanime.

<sup>20</sup> ¡Xiquelnamiqui nopa camanal sencahuali catli tijchijtoc tohuaya!

Pampa ni tlali temitoc ica tzintlayohuilotl huan ica masehualme catli mosisiníaj.

<sup>21</sup> Amo xijcahua para tlatoctizti ma techmahuispoloca tojuanti catli tijpanotoque miyac tlaohuijcajotl.

Xiquinpalehui catli teicneltizti huan amo tleno quipiyaj para huelis mitzpaquilismacase.

<sup>22</sup> Toteco Dios, ximotlanana huan ximomanahui ica catli quiijtohuaj mocualancaitacahua.

Xiquelnamiqui nochi nopa camanali catli ica mitztlaijilhuijtoque nochi se tonal.

<sup>23</sup> Amo xiquelcahua quenicatza mitztlaijilhuíaj pampa inijuanti noja más mitztlaijilhuíaj.

## 75

*Toteco quinehcapantlalis sequin huan quinhueyitlalis sequinoc*

- <sup>1</sup> ¡Timitztlascamatij, Toteco Dios, pampa tiitztoc tonechca!  
Pampa masehualme tepohuiliáj nochi huejhueyi tetzatl catli tijchijtoc.
- <sup>2</sup> Huan Toteco Dios quijtohua:  
“Quena, quema ya nimocualtlalijtos, na niquixquetzas se tonal.  
¡Huan niquintlatzacuiltis quen quinamiqui nochi nopa tlaixpanoca masehualme!  
<sup>3</sup> Masque ni tlaltipactli mojmolinis huan nochi masehualme huihuipicase,  
itlaquetzalhua amo huetzise pampa na niquinquetztoc cuali ipan ininlugar.”
- <sup>4</sup> Niquinilhui masehualme catli mohueyimatij ma amo mohuihuinequica.  
Huan niquinilhui tlaixpanoca masehualme ma amo mohueyimatica.
- <sup>5</sup> Niquinilhuijtoc catli quipiyaj chichahualistli ma amo tetlamiihilhuica.  
Huan quema ancamanaltij, amo ximoyacaquetzaca para anmohueyimatise.
- <sup>6</sup> Pampa san Toteco hueli tehueyitlalía.  
Amo aqui catli huala tlen campá hualquisá tonati, o ica campá oncalaqui,  
o campá huactoc tlali huelis quihueyitlalis se masehuali. ¡Amo!
- <sup>7</sup> San Toteco Dios itztoc Juez.  
San yaya nopa tetlajtolsencajquetl catli hueli tehueyitlalía huan temaca chichahualistli.  
Huan sequin masehualme quinhueyitlalía huan sequin quinehcapantlalía.
- <sup>8</sup> Toteco quipixtoc imaco se caxitl catli temitoc ica huino catli nelía cococ.  
Huan ya nopa eltoc nopa tlatzacuilti catli quintitlanilis tlaixpanoca masehualme ipan  
ni tlaltipactli.  
Huan monequis quijise hasta quitlamise ica nochi itetejtzo.
- <sup>9</sup> Pero na para nochipa nitepohuilis nochi catli quichijtoc Toteco Dios,  
yaya catli iTeco Jacob.
- <sup>10</sup> Yaya quijtohua: “Na nijtlamiltis ininchichahualis nopa fiero masehualme,  
pero catli itztoque xitlahuaque noja niquinmacas más chichahualistli.”

## 76

*Se huicatl catli huicaque quema ya tlatlanque*

- <sup>1</sup> Ipan tlali Judá huan hasta nochi tlali Israel nochi masehualme quiiximatij Toteco Dios  
para nelía hueyi.
- <sup>2</sup> Itiopa eltoc ipan altepetl Jerusalén.  
Quena, ipan tepetl Sion moquetza ichaj.
- <sup>3</sup> Nopona quipojpostejqui nochi tlamantli ininteposhua tocualancaitacahua.
- <sup>4</sup> ¡Nopa tepeme catli eltoque tlen huejcayja amo quipiyaj ininyejejeja quen tepetl Sion  
quipiya!
- <sup>5</sup> Nopa tocualancaitacahua catli más quipiyayayaj chichahualistli,  
quintlamitlacuijcuilijque.  
Toixpa tepejtoque mictoque.  
Niyon se tlen injuanti ayacmo hueli quitlananas imax para techhuilanas.
- <sup>6</sup> Quema ta tiToteco, catli tiiDios Jacob, tiquinajhuac nopa cahuyojme huan catli  
tlejcotoyaj ininpani,  
nochi huetzque hasta tlalchi.
- <sup>7</sup> ¡Yeca nochi quiitaj para tlahuel titemajmati!  
Huan amo aquí huelis quijiyohuis ijcatos moixpa quema tlahuel ticualantoc.
- <sup>8</sup> Hasta nepa ilhuicac titlayolmelahua para titetlatzacuiltis.  
Huan ni tlaltipactli majmahui huan amo molinía moixpa,
- <sup>9</sup> quema timotlananqui, Toteco Dios,  
para tiquintlatzacuiltis catli quichiuhaj catli amo cuali,  
huan para tiquinmanahuis nochi catli moechcapanohuaj ipan ni tlaltipactli.

<sup>10</sup> Ta tijtequihuía inincualancayo masehualme para sequinoc ma mitzhueyimatica.  
Huan tijtequihuis para más monextis moyejyejca.

<sup>11</sup> Xijchihuaca nochi catli anquitlajtolcahuilijtoque TOTECO para anquichihuase.  
Sesen ma quihualica nopa tlamantli catli quitencahuilijtoc para quimacas Toteco Dios.  
Monequi ma tijhueyitlepanitaca huan ma tiquimacasica,

<sup>12</sup> pampa yaya quintlamiltíla ininnemilis nopa huejhueyi tlayacanani.  
Quichihuas para nochi tlanahuatiani ipan tlaltipactli ma quiimacasica.

## 77

### *Monejnehuili David tlen catli Toteco quichijqui huejcayja*

<sup>1</sup> Chicahuac nijtzajtzilía Toteco Dios para ma nechpalehui.  
Quena, nijnojnotza pampa nijnequi ma nechtlacaquilis.

<sup>2</sup> Quema nechajsic miyac tlaijiyohuilistli nimantzi nijtemo noTeco.  
Seyohual nimomatlanantoya huan nimotlatlajtiyaya,  
huan amo nijcahuili niyon se tlatoctzi.

Amo nipaquis hasta yaya monextis huan nechcaquis.

<sup>3</sup> Nimonejnehuilía tlen Toteco Dios huan niyolpitzahuía huan nichoca.  
Nimotequipachohua pampa tlami nochicahualis,  
yeca tlahuel nijnequi ma nechpalehui.

<sup>4</sup> Toteco, ta amo techcahuili ma nicochis.

Amo nechcahuilía nimotlatlajtis pampa tlahuel hueyi ni notequipachol.

<sup>5</sup> Tlatoctzitzi nimonejnehuilía tlen nopa yejyectzi tonali huan xihuime catli panoque  
huejcayja.

<sup>6</sup> Niquelnamiqui sesen tlayohua quema nihuicayaya ica paquilistli.

Quena, nimotlajtlachilía huan niquita para ama nochi tlamantli tlahuel mopatlatoc.

<sup>7</sup> ¿Huelis Toteco nechtlahuelcajtoc para nochipa?

¿Huelis ayacmo quema nechpalehuis?

<sup>8</sup> ¿Huelis ya tlanqui itlaicnelilis ica na?

¿Huelis ya tlanqui catli achtihuiya techtlajtolcahuili techmacas?

<sup>9</sup> ¿Huelis Toteco Dios ya quielcajqui para monequi nechchihuilis catli cuali na catli  
niitztoc ipan tequipacholi?

¿Huelis tlahuel cualantoc huan yeca ayacmo quinequi nechtlasojtlas?

<sup>10</sup> Huan ipan nohueyi tequipachol nimoilhui:

“Toteco Catli Más Hueyi mopatlatoc.

Achtihui niitztoya inejmac huan nechtiochihuayaya miyac,  
pero ama nechcualancaita.

<sup>11</sup> Más cuali niquelnamiquis nochi nopa huejhueyi tiochicahual nextili catli TOTECO  
nechchihuili huejcayja.”

<sup>12</sup> Quena, mojmotla nimoilhuis tlen nopa huejhueyi tlamantli para nochipa.  
Amo hueli nijcahuas nimonejnehuilis tlen yaya quichijtoc.

<sup>13</sup> ¡NoTeco Dios, nelía tlatzejtzeloltic nochi moojhui!

Amo aqui seyoc dios catli más quipiya chicahualistli que ta, titoTeco.

<sup>14</sup> ¡Ta tiDios catli tijchihua huejhueyi tiochicahual nextili huan miyac tlamantli catli  
masehualme quisentlachilíaj!

Huan hasta ama quejipa tijnextía mohueyi chicahualis.

<sup>15</sup> Ica mohueyi chicahualis techmanahui,

timomasehualhua catli tiiconehua Jacob huan José.

<sup>16</sup> Toteco Dios, nopa hueyi atl catli itoca Chichiltic momajmati quema mitzitat.



Huan huihuipicac hasta tlatzintla campa más huejcatla.

<sup>17</sup> Nopa mixtli quichijqui ma tlaquiyahui chicahuac.

Huan tlatomonqui nepa ilhuicac.

Huan nojquiya tlapetlanqui tlen se lado hasta seyoc.

<sup>18</sup> Caquistic tlatomonilotl ipan nopa hueyi ajcomalacatl.

Huan nopa tlapetlancayotl quitlahuili nochi tlaltipactli,  
huan ni tlaltipactli huihuipicac.

<sup>19</sup> Tijchijqui se ojtli quema tiquixcotonqui nopa hueyi atl,  
pero amo aqui quipanti campa tijquetztijajqui moicxihua.

<sup>20</sup> Huan ipan ni ojtli tiquinyacanqui momasehualhua quen eltosquáj pilborregohtzitzitzi  
ininmaco Moisés huan Aarón.

## 78

### *Catli huejcajya panoc ipan tlali Israel*

<sup>1</sup> Nomasehualhua, xijtlacaquilica notlamachtil huan nochi catli niquijtohua,

<sup>2</sup> pampa nimechnextilis tlamantli catli amo aqui más quimati catli panoc huejcajya.

<sup>3</sup> Tlamantli catli tijcactoque huan tijmajtoque pampa totatahua techpohuilijque.

<sup>4</sup> Quena, nimechmatiltis para anhuelise anquinpohuilise amoconehua nochi nopa  
yejyectzitzitzi huan huejhueyi tlamantli,  
catli TOTECO quichijqui ica ihueyi chicahualis.

<sup>5</sup> Toteco Dios quimacac miyac tlanahuatilme Jacob ipan tlali Israel para ma monejne-  
miltica xitlahuac,

huan quinnahuati tohuejcapan tatahua ma quinnextilica ininconeua,

<sup>6</sup> huan iniixhuihua catli tlatatise teipa.

Huan quej nopa nochi masehualme quiniximatise itlanahuatilhua Toteco.

<sup>7</sup> Yeca hasta ama miyac masehualme quintlepanitaj itlanahuatilhua Toteco Dios,  
huan motemachíaj ipan ya para quinmocuitlahuis.

Huan amo ma quielcahuaca nochi nopa huejhueyi tlamantli catli quichijtoc Toteco.  
Monequi ma qitoquilijtinemica nochi itlanahuatilhua.

<sup>8</sup> Pampa amo quinamiqui para elise quen ininhuejcapan tatahua catli moyoltetelijque  
huan amo tlatlepanitaque.

Inijuantli amo elque temachme ica Toteco Dios,  
niyon amo quimactilijque ininyolo, niyon innemilis.

<sup>9</sup> Nopa masehualme tlen tlali Efraín mocuepatoj huan cholojque ipan nopa tonali quema  
yohuiyayaj tlahuilanaj.

Quena, cholojque masque quipiyayayaj miyac tepostli para tlahuilanase.

<sup>10</sup> Amo quintlepanitaque itlanahuatilhua Toteco Dios,

huan amo quinejque nejnemise ipan iojhui.

<sup>11</sup> Quielcajque nochi tlamantli catli yaya hueli quichihua.

Amo quielnamijque nopa yejyectzi tiochicahual nextili catli quichijqui Toteco.

<sup>12</sup> Quena, Toteco Dios quichijqui miyac tlamantli iniixpa ininhuejcapan tatahua ipan tlali  
Egipto campa itoca Zoán.

<sup>13</sup> Quitlajcoxelo nopa hueyi atl huan quichijqui ma panoca.

Ipan ome lados nopa atl moquetzqui quen tepamitl.

<sup>14</sup> Ica tonaya quinyacanqui ica se mixtli para quinecahuilis,  
huan ica tlayohua ica se mixtli catli tlahuiyaya quen ttitl.

<sup>15</sup> Ipan huactoc tlali quitlapo nopa hueyi tetl huan quisqui miyac atl para atlique hasta  
aixhuique.

<sup>16</sup> ¡Quena, ipan tetl quisqui miyac atl catli motlalo quen se hueyatll!

<sup>17</sup> Pero injuantli quisenhuiquilijque amo quitlepanitaque.

Huan nepa campa huactoc tlali tlajtlacolchijque ica Toteco Catli Más Hueyi.

<sup>18</sup> Pampa quiyejyecojque Toteco Dios huan quitlajtlanijque tlacualistli catli ininyolo quinequiyaya.

<sup>19</sup> Hasta cualanque ica Toteco huan quijtojque:

“¿Atlac Toteco Dios huelis techtlamacas ipan ni huactoc tlali?

<sup>20</sup> Xiquitaca, Toteco Dios quitlapo nopa hueyi tetl huan quisqui miyac atl quen eltosquía se hueyatli hasta atzonpoli tlali,

pero ¿atlac nojquiya hueli techmacas tlacualistli?

¿Huelis techtlamacas tiimasehualhua ica nacatl?”

<sup>21</sup> Huan quema TOTECO quicajqui ni tlamantli, tlhuel cualanqui.

Huan ipan icualancayo quisqui tlitl ica israelitame, injuanti catli iixhuihua Israel,

<sup>22</sup> pampa injuanti amo quineltocaque Toteco Dios,

niyon amo motemachijque ipan ya para quipiya chicahualistli para quinmaquixtis.

<sup>23</sup> Pero masque quej nopa quichijque,

Toteco Dios quinahuati nopa mixtli huan quitlapo ilhuicactli.

<sup>24</sup> Huan quichijqui ma huetzi nopa tlacualistli catli itoca maná para ma quicuaca quen quema huetzi atl.

Quinmacac tlacualistli catli hualajqui tlen ilhuicac.

<sup>25</sup> Masehualme quicuajque catli elqui inintlacualis itequihuaicahua Toteco.

Quena, quintlamacac hasta cuali ixhuique huan hasta mocajqui nopa tlacualistli.

<sup>26</sup> Ica ihueyi chicahualis quihualicac nopa ajacatl catli huala campa hualquisa tonati huan catli huala ica tlani para ma tlaajaca campa ilhuicactli.

<sup>27</sup> Quichijqui ma hualaca miyaqui totome quen imiyaca tlaltejpochtli.

Quena, hualajque totome quen mixtli huan quen imiyaca xali catli onca iteno hueyatli.

<sup>28</sup> Huan Toteco quichijqui para nopa totome ma huetzica tlatlajco campa quichijtoyaj ininyoyoncal.

<sup>29</sup> Huan nopa masehualme tlcuajque hasta ixhuique.

Toteco quinmacac nacatl quen ininyolo quinequiyaya.

<sup>30</sup> Pero quema sanoc tlantoyaj tlcuaj,

huan hasta noja quipixtoyaj nacatl ipan inincamac,

<sup>31</sup> Toteco Dios motlananqui ica ihueyi cualancayo,

huan quintzontlamilti nochi nopa telpocame catli más tlafejpenilme ipan tlali Israel.

<sup>32</sup> Pero masque Toteco quinchihuili ya nopa,

nopa masehualme quisenhuiquilijque tlajtlacolchijque,

huan amo quineltocaque nopa huejhueyi tiochicahual nextili catli yaya quichijqui iniixpa.

<sup>33</sup> Yeca Toteco quintlajiyohuilti ipan nochi innemilis huan quintzontlamilti san ica se tlatoctzi.

<sup>34</sup> Pero teipa, quema ya quintzontlamiltitoya sequin,

huajca quena, ne sequinoc quitemojque Toteco Dios.

¡Quena, nimantzi mocuepque huan quitoquilijque!

<sup>35</sup> Huan quielnamijque para yaya Toteco Dios catli quinmocuitlahuiyaya para amo quinajsis catli amo cuali.

Huan quielnamijque para Toteco Catli Más Hueyi san yaya inintemaquixtijca.

<sup>36</sup> Pero nopa israelitame amo quitoquiliyayaj ica nochi ininyolo.

¡Amo! Quitoquiliyayaj san ica inincamac.

<sup>37</sup> Pampa ininyolo eltoya huejca tlen Toteco.

Huan amo quichihuayayaj catli quitlajtolcahuilijtoyaj Toteco para quichihuase.

<sup>38</sup> Pero Toteco quipixqui hueyi iyolo ica injuanti.

Quintlapojpolhuiyaya inintlajtlacolhua huan amo quintzontlamiltiyaya.

Miyac huelta quiquetzqui icualancayo para amo quintlatzacuiltis.

<sup>39</sup> Pampa Toteco quielnamijqui para injuanti san elque masehualme catli innemilis xpolihui san ica se tlatoctzi,

huan amo quema mocuepasquíaj sempa.

<sup>40</sup> Nepa ipan huactoc tlali,  
tlahuel miyac hueltá amo tlatlepanitáque ica Toteco Dios huan quiyolcocojque.

<sup>41</sup> Tlatoctzitzí quiyejyecojque,  
huan ica ya nopa quichihualtiyayaj para Toteco ma quintzontlamilti.

Niyon amo quicahuilijque para Toteco ma quintiochihua,  
yaya catli ininDios israelitame huan catli Tlatzejtzeltic.

<sup>42</sup> Quielcajque ihueyi chicahualis huan iteicnelijcayo.  
Huan quielcajque quenicatza quinmanahui ininmaco inincualancaitacahua.

<sup>43</sup> Quielcajque quenicatza Toteco quititlanqui tlatzacuilti ipan tlali Tanis huan ipan tlali Egipto.

<sup>44</sup> Quielcajque quenicatza quicuepqui estli nopa atl huan ayacmo aquí huelqui quijic.

<sup>45</sup> Quielcajque quenicatza quintitlanqui tlahuel miyac sayolime hasta quitemitijque nopa tlali.

Quielcajque quenicatza nopa temasolime quitemitijque nopa tlali Egipto.

<sup>46</sup> Toteco quintitlanqui oculime huan chapolime para ma quicuaca inintlatochui huan ininpixquilis.

<sup>47</sup> Ica tesihuitl quintzontlamilti ininxocomecamil huan ininhigueramil.

<sup>48</sup> Ininhuacaxhua mijque ipan potrero pampa Toteco Dios quinmajcahuili tesihuitl catli tlahuel huejhueyi.

Huan ininborregojhua mijque ica tlapetlancayotl.

<sup>49</sup> Quena, Toteco tlahuel cualanqui ica injuanti,  
huan yeca quintitlanili tlacujcualocayotl huan tlahuijcajotl.

Huan quintitlanili se pamitl tlen itequihuaicahua Toteco catli tetzontlamiltíaj.

<sup>50</sup> Cualanqui nelchicahuac huan amo quimanahui niyon se Egipto ejquetl.  
San quintitlanili tlatzacuilti huan huejhueyi cocolistli.

<sup>51</sup> Teipa Toteco quinmicti nopa achtihui ehuaní ipan sesen familia tlen tlali Egipto.

Quena, quinmicti catli elqui iniachtihui fuerza quema pejqque quimpiyaj coneme.

<sup>52</sup> Pero quinquixti imasehualhua quen elisquíaj pilborregojtzitzí,  
huan quinyacanqui ica yejyetzí ipan nopa huactoc tlali.

<sup>53</sup> Quinyacanqui ica miyac temachili para ma amo majmahuica.

Pero nopa hueyi atl quinzonpolihuilti inincualancaitacahua.

<sup>54</sup> Huan quinhuicac hasta campa inepa nopa tlali catli tlatzejtzeltic.

Nopa tlali catli quipiya miyac tepeme catli Toteco quintlanili para injuanti.

<sup>55</sup> Iniixpa quitojtocac nopa masehualme catli itztoyaj ipan nopa tlali.

Teipa quitamachijqui huan quinmajmacac nopa huejhueyi familias tlen israelitame para iniaxca.

Huan nopona quincajqui ma itztoca.

<sup>56</sup> Pero masque quinchihuili ya nopa,

injuanti quisenhuiquilijque quiyejyecohuaj huan quicualancamacaj Toteco Catli Más Hueyi.

Huan amo quinejqque quitlepanitase icamanal.

<sup>57</sup> Yeca mocuepqque para amo calaquise ipan nopa tlali tlatencahuali huan quicamaijixnamijque san se quen inintatahua quichijque.

Huan quen se cuatlamintli catli huijcoltic amo yohui xitlahuac quema quimajcahuaj,  
injuanti nojquiya amo yajque xitlahuac para quichihuase ipaquilis Toteco.

<sup>58</sup> Quicualancamacaque Toteco pampa mochijchihuilijqque teteyome huan tlaixpamitl para quinhueyichihuase ininteteyohua.

<sup>59</sup> Pero quema Toteco Dios quiitac ya ni,  
tlahuel cualanqui huan pejqqui quincualancaita.

<sup>60</sup> Huan quitlahuelcajqui itiopa catli eltoya ipan altepetl Silo,  
nopa yoyon cali campa ipan itztoya catli quichijtoya nopona ininhuaya imasehualhua.

- <sup>61</sup> Huan Toteco quincahuili inincualancaitacahua ma quihuicaca icaxa catli quinpixtoya itlanahuatilhua.  
Elqui quen quincuiliijque ininchicahualis huan ininyejyejca.
- <sup>62</sup> Nojquiya quintemactili imasehualhua ininmaco inincualancaitacahua para ma quinnictica ica machete,  
pampa yaya tlahuel cualantoya ininhuaya.
- <sup>63</sup> Inintelpocahua quintlatijque,  
huan iniichpocahua quintzontlamiltijque,  
niyon amo quiaxilijque para monamictise huan huicase ipan nenamictili.
- <sup>64</sup> Quintzontlamiltijque nopa totajtzitzi ica machete huan ininsihuahjua nojquiya mijque nimantzi,  
niyon amo quinchocoquilijque ininhuehuejhua.
- <sup>65</sup> Huajca Toteco motlananqui quen quema se acajya cochi huan mehua,  
o quen se tetica tlatcatl catli tlahuel tzajtzi chichahuac pampa ihuintitoc.
- <sup>66</sup> Huan Toteco quinichtacahui quinhuilanqui icualancaitacahua.  
Quena, quinhuejcamajcajqui huan quintitlanqui ipan se lugar campa quipano se pinahualistli para nochipa.
- <sup>67</sup> Pero Toteco quintlahuelcajqui nopa huejhueyi familias catli hualajqui tlen José huan Efraín.
- <sup>68</sup> San quintlapejpeni ihueyi familia Judá,  
huan nopa tepetl Sion catli yaya tlahuel quiicneliyaya.
- <sup>69</sup> Huan nopona quichijchijqui itiopa catli yejyectzi huan temachtli,  
huan catli huejcahuasquía para nochipa quen huejcahua ilhuicactli huan tlaltipactli.
- <sup>70</sup> Quitlapejpeni itequipanojca, David,  
quema quinmocuitlahuiyaya borregojme,
- <sup>71</sup> quema yohuiyaya inintepotzco nopa tenan borregojme catli quimpiyayayaj inincone-hua,  
huan quinhualicayaya para ma quinmocuitlahui.  
Huan Toteco quichijqui David ma quinyacana imasehualhua,  
nopa israelitame catli quintlapejpenijtoya para iaxcahua.
- <sup>72</sup> Huan quena, David quinmocuitlahui imasehualhua Toteco ica nochi ichicahualis huan ica nochi iyolo.

## 79

*Tequipacholi pampa masehualme quisosolojque Jerusalén*

- <sup>1</sup> ¡NoTeco Dios, masehualme tlen sequinoc tlalme hualajque huan moaxcatijque motlal!  
Motiopa quiijtlocojque huan altepetl Jerusalén quitlamisosolojtoque.
- <sup>2</sup> Nochi inintlacayo momasehualhua quinmajcajtoque para ma quincuaca totome.  
Hasta quinmajcajtoque ininnacayo mototajtzitzi,  
nopa tlatzejtzeltotijca tlacame catli moquetzque moixpa,  
para ma quincuaca tecuanime.
- <sup>3</sup> Quena, tocualancaitacahua quintzontlamiltijque nochi nopa masehualme ipan altepetl Jerusalén.  
Huan inieso catli toyajqui motlalo quen hueyatli,  
huan amo mocajqui niyon se para quintlalpachos.
- <sup>4</sup> Huan ama nochi tlalme catli techyahualojtoque techpinajtíaj huan techhuetzquilíaj.
- <sup>5</sup> Toteco Dios, ¿hasta quema tlamis ticualantos ica tojuanti?  
¿Huelis para nochipa mocualancayo eltos quen tlitl?
- <sup>6</sup> Xijtitalani mohueyi cualancayo ipan nopa tlalme campa amo mitziximatij,  
huan ipan altepeme campa amo aqui mitzhueyimati,  
pero amo xijtitalani ipan tojuanti.
- <sup>7</sup> Pampa inijuanti quintzontlamiltijque nochi moisraelita masehualhua huan quinsosolojque nochi calme.

<sup>8</sup> ¡Amo xiquelnamiqui huan techtlatzacuiliti por inintlajtlacolhua tohuejcapan tatahua, catli injuanti quichijque huejcayja!

Más cuali nimantzi techtlasojtla pampa ayacmo tijpiyaj fuerza.

<sup>9</sup> Toteco Dios, titotemaquixtijca, techpalehui, para quej nopa nochi mitzhueyitlepanitase.

¡Techmaquixti huan techtlapojpolhui totlajtlacolhua ica mohueyi tlaicnelilis!

<sup>10</sup> Pampa sintla amo techpalehuis,

huajca nopa masehualme catli amo mitzneltocaj quiijtose:

“¿Canque itztoc ininTeco Dios?”

Huajca xiquintlatzacuiliti, Toteco, iniixpa nochime, pampa quinmictijque momasehualhua.

<sup>11</sup> Xijtlacaquili inintequipachol nopa masehualme catli tzactoque,

huan ica mohueyitilis huan mohueyi chicahualis,

xiquinmanahui catli quinixquetztoc para quinmictise.

Xiquinmaquixti para nochi ma quiitaca mohueyi chicahualis.

<sup>12</sup> TOTECO, xiquincuepili chicome hueltacatli mitzchiuilijque quema mitzpinahualtijque nopa tlalme catli san mitzhuetzquilíaj.

<sup>13</sup> Huan huajca tojuanti, timomasehualhua catli tiitztoque quen timoborregojhua, timitzhueyichihuase para nochi tonali huan timitzpaquilismacase ica huicatl para nochipa.

## 80

*Netlatlajtili para Toteco ma quicualtlali tlali Israel huan imasehualhua*

<sup>1</sup> ¡Ta catli tiinintlamocuitlahuijca israelitame huan techyacana quen tielisquíaj timoborregojhua,

techtlacaquili!

Ta catli timosehuijtoc tlatlajco nopa querubines tequihuajme,

ximohuijtzoma quentzi huan techtlacaquili quema timotlatlajtíaj.

Xijnexiti mohueyi chicahualis huan mohueyitilis catli petlani.

<sup>2</sup> Xijchihua para nochi tiisraelitame,

hasta nojquiya iniixhuihua Efraín, Benjamín huan Manasés,

ma tiquitaca quenicatza timotlananas huan techmanahuis ica mohueyi chicahualis.

<sup>3</sup> Toteco Dios, techchihua ma timocuepaca ica ta.

Techtlachili ica se moixayac catli senpactoc.

Techicneli huan techmaquixti.

<sup>4</sup> TOTECO, ta tiDios Catli Tijpiya Nochi Chicahualistli,

¿hasta quema tlamis ticualantoc ica tojuanti huan amo tijtlacaquilis quema timotlatlajtíaj?

<sup>5</sup> Techmacatoc ma tijcuaca pantzi ica choquistli, huan ma tiquijica toixayo.

<sup>6</sup> Tijcajtoc ma techpinahualtica nopa tlalme catli techyahualohuaj huan ma techhuetzquilica tocualancaitacahua.

<sup>7</sup> Toteco Dios, ta tiDios Catli Tijpiya Nochi Chicahualistli, xijchihua ma timocuepaca ica ta.

Techtlachili ica moixayac catli senpactoc.

Techicneli huan techmaquixti.

<sup>8</sup> Techhualiac tlen tlali Egipto quen tieltosquíaj se xomeca tzontli catli selic.

Tiquintojtocac nopa sequinoc masehualme catli amo mitziximatque huan nopona techtojqui.

<sup>9</sup> Tijcualtlali nopa tlali huan elque quen tijpique miyac tonelhuayohua.

Huan tijtemitijque nopa tlali.

<sup>10</sup> Nopa tepeme tiqintlamitzajque ica toecahuil.

Huan tielque quen tiocuame catli huejcapanque catli moaxcahua, Toteco.

- <sup>11</sup> Tichamanque huan moscaltijque tomacuayohua.  
Huan toecahuil tiisraelitame ajsic hasta campa nopa hueyi atl catli itoca Mediterráneo  
huan hasta campa nopa hueyatl Eufates.
- <sup>12</sup> Huajca ¿para tlen ayacmo techmocuitlahuía?  
Eltoc quen tijtlamisosolo itepanyo moxocomecamil huan tijcahua ma quitlamicuaca  
nochi ojtipanyani.
- <sup>13</sup> Inijuanti itztoque quen cuapitzome catli hualahuij huan tlapoxoníaj yahualtic tlen  
tojuanti,  
huan eltoc quen nopa tecuanime ya techtlamicuaj.
- <sup>14</sup> Yeca Toteco Dios Catli Tijpiya Nochi Chicahualistli timitztlatlaníaj,  
ximocuepa huan techtiochihua.  
Techhualtlachili tlen nozona ilhuicac,  
ximomaca cuenta quenicatza tiitztoque huan xijmocuitlahui ni moxocomecamil.
- <sup>15</sup> Quena, xijmocuitlahui catli ta tijtojqui huan nopa ichamanca catli cuali tijtlatzquiltij-  
toc.
- <sup>16</sup> Pampa tocualancaitacahua techhuejhuelojtoque huan techtlatijtoque.  
¡Xiquintzontlamilti ica mohueyi cualancayo!
- <sup>17</sup> Xijmaca chicahualistli nopa telpocatl catli tiquicnelía huan tijtlapejpenijtoc para  
tlanahuatis.
- <sup>18</sup> Quej nopa ayacmo quema timitztlahuelcahuase.  
Techmaca yancuic nemilistli huan sempa timitznotzase huan timotlatlajtise moixpa ta.
- <sup>19</sup> Techchihua ma timocuepaca sempa ica ta, TOTECO,  
ta tiDios Catli Tijpiya Nochi Chicahualistli.  
Sempa techtlachili ica se moixayac catli senpactoc.  
San ica ta motlapalehuil timomaquixtise tlen tocualancaitacahua.

## 81

*Toteco quiapiya hueyi iyolo ica nopa tlaixpanoca israelitame*

- <sup>1</sup> ¡Xihuicaca ica paquilistli para Toteco Dios,  
pampa yaya techpixtoc imaco!  
¡Ma tijpaquilismacaca!  
¡Ma tihuicaca para Toteco Dios yaya catli iTeco Jacob!
- <sup>2</sup> Ma tihuicaca huan ma tijtzijtzilínica pandero.  
Nojquiya ma tijtzotzonaca nopa arpa huan guitarra.
- <sup>3</sup> Ma tijpitzaca tlapitzali quema yancuic metztli,  
quema temitoc metztli,  
huan ipan sequinoc tonalme quema tiilhuichihuj,
- <sup>4</sup> pampa Toteco Dios catli eli iTeco tohuejcapan tata Israel techmacatoc nopa tonalme  
para ma tipaquica miyac.  
Huan nojquiya eltoc ijcuilijtoc ipan itlanahuatilhua para ma tijchihuaca.
- <sup>5</sup> Huan techmacac para ma tiquelnamiquica catli quichijqui ica José,  
huan quenicatza mohuilanqui ininhuaya nopa masehualme tlen tlali Egipto,  
campa titetequipanojque san tlapi.
- Nijcajqui camanaltic se catli amo niquiximatqui huan quijto:
- <sup>6</sup> “Ama nimechquixtilis nopa tlamamali catli anquihiuicaj amoajcolpa,  
huan ayacmo anquitlananase ica amomax tlamantli catli tlahuel etic.”
- <sup>7</sup> Nojquiya quijto:  
“Amojuanti antechtaztzilijque quema anitztoyaj ipan tlaohuijcayotl huan na nimech-  
maquixti.  
Nimechnanquili hasta tlen nepa tepetl Sion campa motlatía nopa tlatomonilotl.  
Nojquiya ipan tlali Meriba nimechyejyecoli amotlaneltoquilis quema anmotequipa-  
chohuayayaj pampa amo oncayaya atl.
- <sup>8</sup> Yeca annoisraelita masehualhua,



techtlacaquilica quema chicahuac nimechtlacahualtía.

<sup>9</sup> Amo quema xijhueyichihuaca seyoc catli quitocaxtíaj ‘dios’.

Niyon amo xiquinpiyaca tlaixcopincayome ipan amocalijtic.

<sup>10</sup> Pampa elqui na, niamoTECO huan amoDios,

catli nimechquixti ipan tlali Egipto.

Xijtlapoca amocamac huan anquiiase sintla amo nimechixhuitis.

Quena, anquiselise nochi tlamantli tlaticohualistli catli anmechpolohua.

<sup>11</sup> ¡Pero amo! Nomasehualhua amo quinejque nechtlacaquilise.

Israelitame amo quinejque ma niitzo tlatlajco inijuanti.

<sup>12</sup> Yeca niquintlahuelcajqui para ma huihuiyaca huan ma elica quen popoyotzitzi.

Huan niquincahuili ma quichihuaca catli inijuanti quinequiyayaj.

<sup>13</sup> Pero sintla noisraelita masehualhua nechtlacaquilijtosquíaj huan quitoquilijtosquíaj noojhui,

<sup>14</sup> huajca na san ipan se tlatoctzi niquinechcapantlalijtosquíaj inincualancaitacahua huan niquintzontlamiltijtosquíaj.”

<sup>15</sup> Quena, nochi catli quicualancaitaj TOTEKO,

nimantzi moechcapanojtosquíaj iixpa.

Huan itztoquíaj ipan tlatzacuilti para nochipa.

<sup>16</sup> Pero Toteco Dios anmechtlamacasquíaj ica tlacualistli catli más cuali.

Huan anmechmacasquíaj sayolnectli huan nochi catli más anquinequij para anmechixhuitisquíaj.

## 82

*Toteco quinqajhuac nopa jueces catli amo tetlajtolsencahuaj xitlahuac*

<sup>1</sup> Toteco Dios itztoc ipan se hueyi tlasentilistli nepa ilhuicac.

Huan nopona tlayolmelahua quenicatza quintlatzacuiltis nopa jueces huan quinilhuía:

<sup>2</sup> “¿Hasta quema tlamis antlacajcayahuaj quema antetlajtolsencahuaj?

¿Hasta quema tlamis anquinchicoicnelise amo cuajcualme catli fiero quichihuaj?

<sup>3</sup> Xiquintenpalehuica catli ayamo quipiyaj tetili huan catli icnotzitzi.

Xiquintlajtolsencahuaca catli tlaijiyohuaj huan catli amo tleno quipiyaj.

<sup>4</sup> Xiquinmaquixtica catli ayacmo quipiyaj chicahualistli huan quinquilohua catli quinquilíaj.

Quena, xiquinmanahuica ininmaco nopa masehualme catli amo aqui quitlepanitaj.

<sup>5</sup> Amojuanti catli anquintlajiyohuítíaj amo tleno anquimatij huan amo tleno anquimachilíaj.

Annemij ipan tzintlayohuilotl huan nochi itzinpehualtil tlaltipactli huihuipica.

<sup>6</sup> Quena, na nimechtocaxtijtoc ‘andioses’ huan ‘annocone’ huan niDios Catli Más Hueyi’,

<sup>7</sup> pero quema hualas miquilistli, nimantzi anmiquise pampa amojuanti san anmasehualme.

Amopantis quen ipanti aqui huili masehuali catli quipiya tequiticayotl,

pampa nochi miquise.”

Quej nopa quijto Toteco.

<sup>8</sup> ¡Toteco Dios, ximotlanana huan xijtlajtolsencahua ni tlaltipactli,

pampa nochi moaxcal

Nochi tlalme huan tlanahuatiani eltoque momaco.

## 83

*Toteco, xiquintlatzacuilti catli quicualancaitaj Israel*

<sup>1</sup> ¡Toteco Dios, amo san xitlacacto,

niyon amo san xitlachixto quema timotlatlajtíaj!

Monequi technanquili huan techmanahui,

<sup>2</sup> pampa mocualancaitacahua tlahuejchihuaj hasta quen nanalcaj huan mohueyimatij ica ta.

<sup>3</sup> Inijuantí tlhuel quimatij quenicatza quitlalise tlaquetztli ica momasehualhua. Huan quisencahuaj quenicatza quichihuase para quinmictise catli tiquintlapejpenijtoc.

<sup>4</sup> Huan quijtohuaj:

“Ma tiyaca tiquinixpolotij nochi nopa israelitame para ayacmo ma elica se tlali ica imasehualhua.

Huan ayacmo aqui quielnamiquis itoca Israel.”

<sup>5</sup> Ya nopa catli quisencajque san sejco quema mosentilijque para mocamanalhuise. Quena, san sejco quichijque se camanali para fiero mitzchihuilise.

<sup>6</sup> Nopa masehualme elque iixhuihua Edom, Ismael, Agar huan Moab.

<sup>7</sup> Nojquiya injuantí hualajque tlen nopa tlalme Gebal, Amón, Amalec, Filistea huan Tiro.

<sup>8</sup> Huan nopa masehualme tlen tlali Asiria nojquiya mosansejcotilijque ininhuaya.

Nojquiya iixhuihua Lot.

<sup>9</sup> Xiquinchihuilí san se quen tiquinchihuilí tlali Madián ehuani, o quen tijchihuilí Sísara huan Jabín ehuani ipan hueyatli Cisón.

<sup>10</sup> O xiquinchihuilí quen tijchijqui ica mocualancaitacahua ipan tlali Endor.

Inijuantí inintlacayohua mocajque tepejtoque tlalchi huan elque quen abono para tlali.

<sup>11</sup> Xijchihua para nopa tlacame catli tlhuel tejtetique ma miquica quen Oreb huan Zeeb quinmictijque.

Huan nojquiya xijchihua para inintlacacahua ma miquica quen nopa tlanahuatiani Zeba huan Zalmuna.

<sup>12</sup> Pampa injuantí quijtojque:

“Ma timoaxcata nopa tlali catli iaxca Dios.”

<sup>13</sup> NoTeco Dios, xiquinsemana ica moijiyó quen injuantí elisquíaj tlaltejpochtli, o quen tlasoli catli quihuica ajacatl,

<sup>14</sup> o quen se hueyi tliatl quitlamitlatía ipan se cuatitlamitl.

<sup>15</sup> Xiquintojtoca ica huejhueyi tliatl, ica tlatomonilotl, huan ica huejhueyi ajcomalacatl.

<sup>16</sup> TOTECO, xiquinpinahualti nochi hasta mitziximatise ta huan mohueyi chichahualis.

<sup>17</sup> Ayacmo ma quimatica tlaque quichihuase.

Ma mopinahualtica huan ma huetzica ipan majmajtli.

<sup>18</sup> Quena, xiquinchihuilí ya nopa hasta quimachilise para san ta tiTOTECO, huan para ta tiDios Catli Más Hueyi huan para san ta tijnahuatía nochi tlatipactli.

## 84

### *Masehualme tlhuel quinejque itztose ipan itiopa Toteco*

<sup>1</sup> TOTECO, ta tiDios Catli Tijpiya Nochi Chichahualistli, tlhuel yejyectzi motiopa.

<sup>2</sup> Nelía tlhuel nijnequi nicalaquis ipan icalixpa nopa tiopamitl, para nimonechcahuis huan nihuicas ica nochi noyolo para ta, Toteco Dios, catli tiitztoc.

<sup>3</sup> TOTECO, ta tiDios Catli Tijpiya Nochi Chichahualistli, Ta tinotlanahuatijca huan tinoTeco.

Campa motlaixpa ipan mochaj nochi quipantíaj ininchaj, hasta nopa cochome huan toctoctiztli catli nozona motepasoltíaj, para nozona quintlacatiltíaj ininconeua.

<sup>4</sup> ¡Nelía paquij nopa masehualme catli itztoque ipan motiopa huan quisenhuiquilíaj mitzpaquilismacaj!

<sup>5</sup> Cualí ininpanti nopa masehualme catli itztoque momaco, Toteco, huan quitoquilíaj moojhui huan yohuij Jerusalén para mitzhueyimatise.

<sup>6</sup> Quema panose campa ohui huan ipan nopa tlamayamitl tlen Choquistli, quicuepase para elis quen se yejyectzi ameli catli temitos ica atl quema tlaquiyahui,

pampa nozona quipantise miyac tlatiochihualistli,

<sup>7</sup> Huan quej nopa nejnentiase mojmotla ica más chichahualistli,  
huan ajsise ipan Jerusalén para nozona monextise moixpa, Toteco.

<sup>8</sup> TOTECO Dios, ta tiDios Catli Tijpiya Nochi Chichahualistli, techtlacaquili quema nimotlatlajtía.

Quena, techtlacaquili ta tiiTeco Israel.

<sup>9</sup> Toteco, ta catli techmanahuía.

Xijcualita huan xijtiachihua nopa tlanahuatijquetl catli ticaltijtoc para tlanahuatis ipan Israel.

<sup>10</sup> Achi más cuali ma niyolto se tonal huan ma niitzto ipan motiopa, Toteco,  
huan amo niyoltos se mil tonali huan san ninentinemis campa hueli.

Quena, achi más cuali nimoquetzasquía campa ipuerta motiopa, Toteco,  
huan amo niitztos ipan se hueyi cali campa onca tlajtlacoli.

<sup>11</sup> Pampa ta, Toteco Dios, techtlahuilía huan techmanahuía.

Ta techicnelía huan techhueyitlalia.

Huan nochi catli monejnemiltíaj xitlahuac ipan moojhui,  
ta tiquinmacas nochi tlamantli cuajcuali catli inijuanti quinequij.

<sup>12</sup> Toteco Dios, ta tiDios Catli Tijpiya Nochi Chichahualistli,  
nelía paquij nopa masehualme catli motemachíaj ipan ta para tiquinmocuitlahuis.

## 85

### *Netlatlajtíli para Toteco ma quintlasojtla nopa israelitame*

<sup>1</sup> TOTECO, ta techtitlanilijtoc miyac tlatiochihualistli catli yejectzitzí ipan ni tlali,  
pampa sempa tiqinhualicac nica iixhuihua Jacob catli itztoyaj ipan sequinoc tlalme,

<sup>2</sup> Tiquinquixtili inintlaixpanolhua nochi momasehualhua.

Quena, tiquixtlalpacho nochi inintlajtlacolhua.

<sup>3</sup> Timoyoltlali tohuaya huan ayacmo tlauel ticualantoc.

<sup>4</sup> NoTeco Dios, ta catli titemaquixtía,  
ama xijchihua para sempa ma timitzicnelica para ayacmo quema techajsis mohueyi  
cualancayo.

<sup>5</sup> ¿O huelis tijsenhuiquilis ticualantos tohuaya para nochipa?

¿O huelis tijhueyilis mohueyi cualancayo para nochi xihuitl?

<sup>6</sup> Toteco Dios, sempa techtlanana,  
huan tojuanti timomasehualhua sempa timopaquilismacase ipan ta.

<sup>7</sup> TOTECO, technextili mohueyi tlaicnelilis,  
huan techmaquixti.

<sup>8</sup> Na nijtlacaquilijtoc nochi catli quijtohua TOTECO Dios,  
pampa yaya quincamanalhuis itlatzejtzeloltijca masehualhua catli quintlapejpenijtoc.

Huan catli quijtos quinmacas tlasehuilistli ipan ininyolo,  
para inijuanti ma ayacmo mocuepaca ipan nopa ojtli catli huihuitic campa nemiyayaj  
ipan tlajtlacoli.

<sup>9</sup> Melahuac Toteco Dios itztoc nechca para quinmaquixtis masehualme catli quitlepanitaj  
huan quiimacasij quiixpanose.

Se tonal ihueyitilis Toteco quitemitis totlal.

<sup>10</sup> Campa hueli mopantise tlaicnelijcayotl huan catli melahuac.

Campa hueli nochi quimatise para quichihuase nochi catli xitlahuac huan quej nopa  
oncas tlasehuilistli campa hueli.

<sup>11</sup> Catli melahuac elis campa hueli ipan tlaltipactli,  
huan yaya catli senquistoc xitlahuac hualtlachixtos tlen nepa ilhuicac huan paquis ica  
catli quiitas.

<sup>12</sup> Quena, TOTECO quititlanis itlatiochihual ipan ni totlal,

huan nochi totlatochui temacas itlajca.

<sup>13</sup> Campa hueli yas Toteco oncas catli melahuac,  
huan nochipa iojhui elis xitlahuac.

## 86

### *Netlatlajtili para Toteco ma quipalehui*

<sup>1</sup> TOTECO, ximohuijtzoma quentzi huan techtlacaquili quema nimotlatlajtía.

Technanquili pampa niteicneltzi huan niitztoc ipan tequipacholi huan tlaohuijcayotl.

<sup>2</sup> NoTeco Dios, techmanahui pampa na nijchihua campica para nijchihuas catli quijto-  
huaj motlanahuatilhua.

Techmaquixti pampa na nimitztequipanohua huan san ipan ta nimotemachía para  
techmocuitlehuais.

<sup>3</sup> TOTECO, xijpiya hueyi moyolo ica na pampa nochi se tonal nimitztzajtzilijtoc,  
huan ipan ta nimochiya para techpalehuis.

<sup>4</sup> Toteco, techmaca paquilistli pampa na san ta nimitzhueyichihua.

<sup>5</sup> Toteco, ta nelía ticuali huan timoquetztoc timocualtlalijtoc para titetlapojpolhuis.  
Tiquinicnelía huan nimantzi tiquintlasojtla nochi catli mitztlatlaníaj motlapalehuil.

<sup>6</sup> TOTECO, techtlacaquili quema nimotlatlajtía.

Quena, techtlacaquili quema nimitztzajtzilía.

<sup>7</sup> Nimitztzajtzilil ipan nopa tonali quema nechajsis tlaohuijcayotl,  
pampa san ta technanquilía huan techpalehuía.

<sup>8</sup> Ipan nochi sequinoc catli quintocaxtíaj “dioses”,  
amo onca seyoc quen ta, Toteco.

Huan amo aqui hueli quichihua huejhueyi tlamantli quen ta tijchihua.

<sup>9</sup> Elqui ta catli tiquinchijchijqui nochi tlalme ica ininmasehualhua.

Yeca hualase huan mitzhueyichihuase, Toteco.

Huan mitzhueyitlalise ta catli titlatzejtzeloltic,

<sup>10</sup> pampa ta tlahuel tihueyi huan tijchihua huejhueyi tlamantli.  
¡San ta nelía tiDios!

<sup>11</sup> TOTECO, technextili moojhui huan nijtoquilis pampa san ya nopa temachtli.

Xijchihua para noyolo ma mitzhueyitlepanita,

huan ma quiimacasis mitzixpanos nochi nonemilis.

<sup>12</sup> TOTECO Dios, nimitzpaquilismacas ica nochi noyolo huan nimitzhueyitlalis para  
nochipa,

<sup>13</sup> pampa tlahuel hueyi motlaicnelilis noca na,  
huan amo quema tlami.

Ta techmanahuijtoc para amo niyas mictla campá tlanahuatía miquilistli.

<sup>14</sup> Toteco Dios, miyac masehualme catli mohueyimatij huan catli mosisiníaj motlan-  
toque para nechhuilanase.

Huan miyac tlahuilanca masehualme huan tlaixpanoni quinequij nechmictise,  
huan amo monejnehuilíaj tlen ta.

<sup>15</sup> Pero ta Toteco nelía titetlasojtla huan hueyi moyolo.

Amo nimantzi ticualani.

San ta titeicnelía huan san ta timelahuac.

<sup>16</sup> Techtlachili ica miyac tlaicnelijcayotl huan techmaca chicahualistli na nimote-  
quipanojca.

Huan xijmanahui icone mosihua tequipanojca.

<sup>17</sup> Xijnexti se tlanextili para ta techcualita.

Quej nopa quiitase nocualancaitacahua,

huan mopinahuase pampa momacase cuenta para ta, TOTECO,  
tlahuel techpalehuía huan techyoltlalía.

## 87

*Nelía elis se hueyi paquilistli para catli ehuaj altepetl Jerusalén*

<sup>1</sup> Altepetl Jerusalén eltoc ipan nopa tepetl tlatzejtzeltolitic catli iaxca Toteco.

<sup>2</sup> Huan TOTECO quiicnelía Jerusalén achi más que nopa sequinoc pilaltepetzitzi ipan tlali Israel.

<sup>3</sup> Quena, Jerusalén eltoc ialtepe Toteco Dios, huan quema masehualme quielnamiquij, camanaltij nelyejyectzi tlen nopa altepetl.

<sup>4</sup> Quema tlatlajco nohuampoyohua niquintocaxtía nopa tlalme catli inintoca Egipto, Babilonia, Filistea, Tiro huan Etiopía, itztos se catli mohueyimatis pampa tlacatqui ipan se tlen nopa tlalme.

<sup>5</sup> Pero ajsis tonali quema masehualme quiselise más hueyi tlatlepanitacayotl pampa tlacatque ipan altepetl Jerusalén, pampa Toteco Catli Más Hueyi quitiochihuas ni altepetl.

<sup>6</sup> Huan TOTECO quiijcuilos inintoca nochi catli itztoque ipan nopa altepetl. Huan nochi catli tlacatque nozona quintlalilis se tlanextili campa ijcuilijtos inintoca.

<sup>7</sup> Huan quema ilhuichihuase inijuanti, huicase ica paquilistli huan quiijtose: “Nochi noyolo nijtlalijtoc ipan Jerusalén.”

## 88

*Netlatlajtili para Toteco ma quinmanahui imaco miquilistli*

<sup>1</sup> TOTECO, ta catli tinoDios huan tinotemaquixtijca.

Tonali huan yohuali nimitztzajtzilijtoc para techpalehui.

<sup>2</sup> Techtlacaquili quema nimotlatlajtía huan quema nimitztzajtzilía,

<sup>3</sup> pampa nijmati nisyajtoc ica nochi catli amo cuali hasta nijmati ya nechcatitoc para nimiquis.

<sup>4</sup> Miyac quiijtohuaj para ya tlantinemi nonemilis huan para ayacmo nijpiya chicahualistli.

<sup>5</sup> Masehualme nechtlahuelcajtoque para ma nimiqui.

Niitztoc quen se catli ya mijqui ipan tlahuilancayotl huan nochi quielcahuaj sintla itztaya.

Huan eltoc quen ta techelcajqui huan ayacmo techmocuitlahuía.

<sup>6</sup> Ta techmajcaytoc ipan nopa ostotl catli más huejcatla campa onca tzintlayohuilotl catli más yayahuic.

<sup>7</sup> Mocualancayo nechtlaijiyohuiltía chicahuac huan tlatoctzitzi nechtlatzintlanhuetziltía más.

<sup>8</sup> Tijchijtoc para noteiximatcahua ma nechtlahuelcahuaca huan ma nechijiyaca.

Eltoc quen niitztoc ipan se tlatzactli huan amo hueli niquisa.

<sup>9</sup> Ayacmo hueli nitlachiya pampa tlahuel nimochoquilijtoc.

Mojmostla nimitztlajtlanía motlapalehuil,

huan nimomatlanana quema nimotlatlajtía ica ta, TOTECO, para techtlasojtla.

<sup>10</sup> Pero nijmachilía para, quena, nimiquis nimantzi,

huan ¿tlaque ipati elis para na nopa tiochicahual nextili catli tijchihuas quema ya nimictoc?

¡Amo tleno! ¿Atlac nihuelis nimitzpaquilismacas quema ya nimictos?

<sup>11</sup> Se mijcatzi catli ya quitlalpachojtoque amo huelis tepohuilis para tijpiya hueyi tlaicnelili.

Amo huelis tepohuilis para titemachtli.

<sup>12</sup> Nepa campa tzintlayohua amo huelise tepohuilise nopa huejhueyi tiochicahual nextili catli tijchihua.

Mijcatzitzi itztoque ipan se tlali campa ayacmo tleno quielnamiquij, huan amo huelis mitzelnamiquise para san ta tixitlahuac.

<sup>13</sup> Pero na nimitztzajtzilijtoc ta TOTECO,

huan sesen ijnaloc nochi catli niquijtohua quema nimotlatlajtía ica ta ajsi hasta moixtla.

<sup>14</sup> TOTEKO, ¿para tlen tijhuejcamajcajtoc nonemilis?

¿Para tlen tiquijcuinía moixayac huan titlachiya ipan seyoc lado?

<sup>15</sup> Na niitztoc ipan tlaijiyohuili huan tequipacholi hasta quema noja niitztoya nitelpocatli.

Majmajtli huan miquilistli catli ta techtitlanilijtoc nechtoquilijtinemi,

huan ama ayacmo nihueli más niquijiyohuía.

<sup>16</sup> Miyac huelta hualajtoc nopan na mohueyi cualancayo,

huan nopa majmajtli catli techtitlanilijtoc tlahuel nechtalaijiyohuiltía.

<sup>17</sup> Quena, nochi nopa tlamantli nechyahualojtoc quen atl.

<sup>18</sup> Nochi catli niquinicnelía huan catli itztoyaj nohuampoyohua tiquinchijtoc ma necht-lahuelcahuaca,

ayacmo nechchihuifaj cuenta.

Huan noteiximatcahua tiquintlalijtoc ipan tzintlayohuilotl.

## 89

### *Nopa camanal sencahuali catli Toteco quichijqui ihuaya David*

<sup>1</sup> Nimitzhuicatis, TOTEKO, para nochipa pampa tlahuel hueyi moyolo ica na.

Quena, nochi telpocame huan huehuentztizti niquinpohuilis para ta nelía titemachtli.

<sup>2</sup> Na niquijto: “Ta titetlasojtlas para nochipa.

Huan nochipa tiitztos titemachtli san quen para nochipa huejcahuas ilhuicac campa tiitztoc.”

<sup>3</sup> Ta tiquijtojtoc para tijchijqui se camanal sencahuali ica motequipanojca David catli tijtlapejpenijtoc.

Titlatestigojquetzqui catli tijchihuilis.

<sup>4</sup> Tiquilhui para se iixhui mosehuis ipan isiya campa yaya tlanahuatía,

huan nozona tlanahuatis para nochipa.

<sup>5</sup> TOTEKO, catli itztoque ipan ilhuicac mitzpaquilismacaj por nochi nopa tiochicahual nextili catli tijchihua.

Huan miyac millones motequihuajcahua mitzhueyimatise pampa titemachtli.

<sup>6</sup> Pampa ipan nochi ilhuicac amo aqui seyoc catli san se quen ta, Toteco Dios.

Huan niyon se tequihuajquetl amo quiapiya chichahualistli catli quiaxilía catli tijpiya ta, Toteco.

<sup>7</sup> Toteco Dios, ta nelía tihueyi huan titemajmati.

Nochi motlatzejtzeloltijca tequihuajcahua mitztlepanitaj.

Quena, nochi catli mitzyahualojtoque, majmahuij quema moquetzaj moixpa.

<sup>8</sup> TOTEKO, ta tiDios Catli Tijpiya Nochi Chichahualistli,

¿ajqueya seyoc tlahuel quiapiya chichahualistli quen ta?

¡Amo aqui seyoc! San ta TOTEKO tlahuel tijpiya chichahualistli.

San ta nelía titemachtli.

<sup>9</sup> San ta tihueli tijnahuatía nopa hueyi atl quema mosisinía huan mocoxonía chichahuac.

Tijtlacahualtía huan quichihua catli tiquilhúa.

<sup>10</sup> Ta tijtzontlamilti nopa catli temajmatiyaya ipan hueyi atl.

Ica mohueyi chichahualis tiquinsemanqui mocualancaitacahua.

<sup>11</sup> Ta moaxca ilhuicactli, tlaltipactli huan nochi catli onca,

pampa nochi tijchijchijqui ta.

<sup>12</sup> Tijchijchijqui nopa norte huan sur.

Nopa tepeme Tabor huan Hermón paquij pampa ta tiquinchijchijqui.

<sup>13</sup> Moajcol tlahuel quiapiya chichahualistli.

Huan monejmac quiapiya tetili huan miyac yajatili para tlatlanis.

<sup>14</sup> Motlanahuatilis motlatzquilijtoc ipan ome tlamantli:

Titetlajtolsencahua xitlahuac huan tijchihua catli cuali.

Titeicnelía huan tiquijtohua catli melahuac.



- <sup>15</sup> Nelía paquij nopa masehualme catli quicaquij nopa tlapitzali catli quinnotza ma mitzhueyichihuaca, TOTECO.  
Inijuantí nemise nelía monechca huan ta tiquintlahuilis.
- <sup>16</sup> Semilhuitl mopaquilismacase ipan ta pampa tlahuel tihueyi huan tixitlahuac.
- <sup>17</sup> Pampa san ta tijpiya mohueyitilis huan tiquinfuerzajmaca.  
Timasehualme tijpiyaj chichahualistli pampa ta techpalehuá.
- <sup>18</sup> Quena, Toteco Dios, ta catli titlatzejtzeltic techmocuitlahuá tojuanti ipan tlali Israel.  
Ta titotlanahuatijca.
- <sup>19</sup> Ipan se tlanextili tijcamanalhui motlatzejtzeltitijca tlajtol pannextijca huan tiquilhui:  
“Tlen nochi masehualme nijtlapejpenijtoc se yejectzi telpocatli catli tlahuel motemaca,  
huan nijtequitlali ma eli tlanahuatijquetl para na.
- <sup>20</sup> Quena, nijpantijtoc notequipanojca David huan nicaltijtoc ica nopa aceite catli ica niteiyocatlalía para ma nechtequipanoca.
- <sup>21</sup> Nijchihuas ma eli temachtli huan nijmacas chichahualistli.
- <sup>22</sup> Amo quiechcapantlalise icualancaitacahua,  
nixon amo quitlanise tlaixpanoca masehualme.
- <sup>23</sup> Iixpa niquintzontlamiltis icualancaitacahua huan nochi catli quicualancaitaj.
- <sup>24</sup> Na catli nitemachtli nijmocuitlahuis huan nijtiochihuas tlatoctzitzi,  
huan tlahuel miyac niquicnelis.  
Ica na notlapalehuil yaya elis tlahuel hueyi.
- <sup>25</sup> Na nijchihuas para itlanahuatilis pehuas campa hueyatli Eufates,  
huan tlamis hasta campa hueyi atl catli itoca Mediterráneo.
- <sup>26</sup> Huan yaya nechtzajtzilis huan nechilhuis:  
‘¡Ta tinoTata, ta tinoTeco Dios!  
Ta catli techmaquixtía huan techtlatía para amo tleno nechajsis.’
- <sup>27</sup> Na niquitas nopa tlanahuatijquetl quen noachtihui cone.  
Nijchihuas para yaya ma eli nopa tlanahuatijquetl catli más hueyi ipan nochi tlaltipactli.
- <sup>28</sup> Niquicnelis para nochipa huan para nochipa nijchihuilis catli cuali.  
Huan nopa camanal sencahuali catli nijchijtoc ihuaya, amo quema tlamis.
- <sup>29</sup> Na nijtequimacas se iixhui para ma tlanahuatis campa yaya tlanahuatiyaya.  
Itlanahuatilis huejcahuas para nochipa quen huejcahuas ilhuicactli.
- <sup>30</sup> Pero sintla iconehua quitlahuelcahuase noley huan amo monejnemiltise quen quijto-  
hua notlamachtli,
- <sup>31</sup> o sintla quixpanose catli niquinnahuatijtoc ma quichihuaca ipan ininnemilis huan  
amo quintlepanitase notlanahuatilhua,
- <sup>32</sup> huajca niquintlatzacuiltis pampa ya nopa quinextis para amo nechnehtocatoque huan  
tlajtlacolchihuaj.
- <sup>33</sup> Pero amo nijcahuas niquinicnelis,  
nixon amo nijtlamiltis nopa camanali catli nijchijtoc ininhuaya.
- <sup>34</sup> Amo niquelcahuas catli ica nimocajtoc David huan amo nijpatlas nocamanal.
- <sup>35</sup> Pampa na nitlatestigojquetzqui para nijchihuilis David nochi catli nijtlajtolcahuilijtoc.  
Huan na niDios catli nitlatzejtzeltic amo huali niistlacatis.
- <sup>36</sup> Iixhui mosehuis huan tlanahuatis para nochipa campa ya mosehui.  
Itlanahuatilis huejcahuas san quen imiyaca tonali tlauhijtos tonati.
- <sup>37</sup> Quena, itlanahuatilis tlahuel huejcahuas quen huejcahuas metztli,  
o quen huejcahuas nochi catli eltoc ipan ilhuicac catli eltoque quen notestigos.”  
Quena, quej nopa tiquijto, Toteco.
- <sup>38</sup> ¿Huajca para tlen techtlahuelcahua huan techhuejcamajcahua?  
¿Para tlen tlahuel ticualani ica yaya catli tijtlapejpenijtoc para elis tlanahuatijquetl?
- <sup>39</sup> ¿Atlac tijsosolojtoc nopa camanali catli tijchijqui ihuaya?  
Pampa eltoc quen tijtlahuiso icorona hasta tlalchi.

- <sup>40</sup> Tijcahuili tocualancaitacahua ma quihuelonica nopa tepamitl catli yahualtic quitza-cuayaya toaltepe.  
 Huan quitlamisosolojque nopa calme catli huejcapantique campa timomanahuiyayaj.  
<sup>41</sup> Nochi catli panoj nozona quichtequij catli injuanti quinequij.  
 Huan nopa masehualme catli itztoque tonechca san techhuetzquilíaj.  
<sup>42</sup> Tiquinfuerzajmacatoc tocualancaitacahua,  
 huan tiquinchijtoc ma paquica pampa techtlantoque.  
<sup>43</sup> Tijquixtili itlatequiyo tomachete catli ica titlahuilanayayaj,  
 huan amo tijnejqui techpalehuis para ma titlatlanica.  
<sup>44</sup> Techquixtili noyejyejca huan tijtlahuisojtoc hasta tlalchi notlanahuatilis.  
<sup>45</sup> Techchijtoc ma nitlatochuehuejtiya huan techpinahualtijtoc iniixpa nochi masehualme.  
<sup>46</sup> TOTECO, ¿hasta quema tlamis ticualantos?  
 ¿Hasta quema noja timotlatijtos tlen tojuanti?  
 ¿Atlac para nochipa mohueyi cualancayo eltos quen tlitl?  
<sup>47</sup> ¿Toteco, xiquelnamiqui para tonemilis amo huejcahuas ipan ni tlaltipactli!  
 ¿Atlac amo tleno ipati nopa nemilistli catli tiquinmacatoc nochi masehualme?  
<sup>48</sup> Niyon se masehuali amo huelis itztos para nochipa. ¡Nochi miquise!  
 ¿Ajqueya huelis quimanahuis inemilis imaco miquilistli?  
<sup>49</sup> NoTeco Dios, ¿canque eltoc motlaicnelilis tlen huejcaya?  
 ¿Para tlen ayacmo tijpiya hueyi moyolo ica tojuanti?  
 Ta tiToteco catli titemachtli, tijtlajtolcahuili David para melahuac amo quema techtlahuelcahuas.  
<sup>50</sup> TOTECO, xijtlachili quenicatza nochi masehualme techcualancaitaj tojuanti timomasehualhua.  
<sup>51</sup> Mocualancaitacahua quipinahualtíaj yaya catli tijtlapejpenijtoc para elis tlanahuatijquetl.  
<sup>52</sup> Ma tijpaquilismacaca TOTECO para nochipa.  
 Quej nopa ma eli.

## 90

*Masehualme amo huejcahuaj*

- <sup>1</sup> Toteco, ta nochipa techmocuitlahuijtinentoc,  
 hasta tlen ipejya nochi xihuitl huan para nochi tonali.  
<sup>2</sup> Hasta quema ayamo tiquinchijchiuhayaya tepeme huan tlaltipactli, ta ipa tiitztoc.  
 Pampa ta, tiToteco Dios, amo quema tijpíxqui mopejya,  
 huan amo quema tijpiyas motlamiya.  
<sup>3</sup> Ta tijchihua para nochi masehualme ma mocuepaca tlali.  
 Quena, ticamanalti huan tiquijtohua:  
 “Ximiquica anmasehualme.”  
<sup>4</sup> Pampa mil xihuitl ta tiquita quen se tonal catli panoc yalohua,  
 o quen elisquía se eyi hora quema se tlamocuitlahuiyaya tlayohua.  
<sup>5</sup> Tonemilis motlalojti quen atl catli hualtemo chicahuac ipan se atlajtl.  
 Huan ica se tlatoctzi tiixpolijtehuaj quen se temictli.  
 Nojquiya tiitztoque quen se xihui cuahuitl.  
<sup>6</sup> Ica ijnaloc moscaltía huan cahuani,  
 huan ica tiotlac quitzontequij huan huaqui.  
<sup>7</sup> Pampa ica mohueyi cualancayo techtlajijyohuiltía huan techtzontlamiltía.  
<sup>8</sup> Totlajtlacolhua huan totlaixpanolhua tlanemijya nestoc moixpa.  
<sup>9</sup> Yeca nochi tonali huan nochi xihuitl tijpanoj huejhueyi tlaohuijcaoyotl,  
 catli ta techtitlanilía ica mohueyi cualancayo.

- <sup>10</sup> San techcahuilía timasehualme ma tiitzoca setenta xihuitl.  
Huan catli quentzi más tejtetique san tiquincahuilía ma itztoca ochenta xihuitl.  
Pero ipan nochi nopa xihuitl san tijpanoj tlaohuijcayotl huan tequipacholi,  
pampa nochi nopa xihuitl san panotiquisa huan tojuanti san tiixpolijtehuaj.
- <sup>11</sup> ¿Ajqueya quimachilía nochi catli tihuelis tijchihuas quema ticualani?  
¿Ajqueya tlen tojuanti mitzimacasi quen quinamiqui?
- <sup>12</sup> Amo miyac tonali tijpiyaj,  
huajca technextili quenicatza ma tijchihuaca para amo timotonalpolose,  
huan para ma tijpiyaca tlnamiquilistli ipan toyolo nochi tonali.
- <sup>13</sup> TOTECO, xihuala huan techtiochihua.  
¿Hasta quema tlamis ticualantos?  
Techtlasojtla tojuanti timotequipanojcahua.
- <sup>14</sup> Mojmotla ica ijnaloc technextili motlaicnelilis,  
huan nochi tonemilis timitzhuicatis huan tiyolpactose.
- <sup>15</sup> Toteco, techmaca paquilistli quen ipatlaca nopa tlaohuijcayotl catli tijpanoque.  
Huan techcahuili ma tiitzoca ica yejyectzi para miyac xihuitl,  
quen imiyaca nopa xihuitl quema tijpanoque tlamantli catli fiero.
- <sup>16</sup> Xijchihua para sempa ma tiquitaca nopa huejhueyi tiochicahual nextili catli tijchihua.  
Huan toconeua ma quiitaca nochi nopa yejyectzitzi tlamantli san se quen tijchihuayaya  
achtihuiya.
- <sup>17</sup> TOTECO, ta titoDios,  
techtlahuilía ica motlatlanex huan technextilía para techcualita.  
Techpalehui para nochi catli tijchihuase ma cualquisas huan ma huejcahuas.  
Quena, Toteco, ma cualquisa nochi catli tomax quichihuas pampa ta techfuerzajmaca.

## 91

*Ma timotlatzquilijtoya ipan Toteco*

- <sup>1</sup> Catli motlatzquilijtoc ipan Toteco Dios Catli Más Hueyi itztos temachtli imaco,  
pampa mocahuas ica Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli.
- <sup>2</sup> Huan na niquijtos tlen TOTECO para yaya nechmocuitlahuía ica ihueyi chicahualis.  
Yaya noTeco Dios huan san ipan ya nimotemachía.
- <sup>3</sup> Pampa san yaya huali mitzmanahuis tlen nochi tlaquetztli catli sequinoc quintlatise  
para mitzmasiltise.  
Mitzmocuitlahuis para amo mitzajsis nopa cocolistli catli tetzontlamiltía.
- <sup>4</sup> Quen se tenampillo quintlatía ipilconeua ieltlapaltzala,  
Toteco quej nopa nojquiya mitzmocuitlahuía.  
Temachtli mitzchihuilis nochi catli mitztlajtolcahuilijtoc,  
pampa timotemachijtoc ipan ya para mitzmanahuis.
- <sup>5</sup> Huajca ama ayacmo ximajmahui ica tlayohua,  
nion amo xiquimacasi catli huali panos ipan tonaya.
- <sup>6</sup> Amo xiquimacasi nopa tlaijiyohuistli catli huala ipan tzintlayohuilotl,  
nion nopa miquilistli catli ajsi ica tlajcotona.
- <sup>7</sup> Masque monechca miquise mil o majtlactli mil masehualme,  
pero ta amo mitzajsis.
- <sup>8</sup> Ica moixteyol tiquitas quenicatza quiselise tlatzacuiltli nopa tlaixpanoca tlacame.
- <sup>9</sup> Sintla timotemachijtoc ipan TOTECO para mitzmocuitlahuis,  
huan timochiya ipan Toteco Catli Más Hueyi para mitzpalehuis,
- <sup>10</sup> huajca amo mitzajsis nion se tlamantli catli amo cuali,  
nion amo quiajsis mochaj.
- <sup>11</sup> Pampa Toteco quintitlanis itequihuaicahua para ma mitzmocuitlahuica,  
huan mitzmocuitlahuijtinemise campá huali ta tiyas.
- <sup>12</sup> Huan itequihuaicahua mitztlananase ica ininmax para amo timotepotlamis ipan ojtli.

<sup>13</sup> Niyon amo timajmahuis masque tijquetzas moicxi ipan se león o se cohuatl catli temictía.

Quena, amo tleno mopantis masque timoquejquetzas ininpani.

<sup>14</sup> Pampa Toteco Dios quijtohua:

“Na nijmanahuis pampa nechicnelía.

Nijhueyitlalis pampa motemachía ipan na.

<sup>15</sup> Quema nechtzajtzis, na nijnanquilis.

Nojquiya niitztos ihuaya quema quipiyas tequipacholi.

Nijmanahuis huan nijhueyitlalis.

<sup>16</sup> Nijchihuas ma itzto tlahuel miyac xihuitl huan nijmaquixtis.”

## 92

### *Xijpaquilismacaca Toteco*

<sup>1</sup> Nelía cuali para timitzhueyichihuase, TOTECO,

ta nopa Dios Catli Más tiHueyi.

Cuali ma timitzpaquilismacaca ica huicatl.

<sup>2</sup> Ica ijnaloc ma titepohuilica motlaicnelilis pampa hueyi moyolo,

huan ica tlapoyahui ma tipaquica miyac pampa nelía titemachtli.

<sup>3</sup> Ma tihuicaca huan ma titlatzotzonaca ica nopa tlatzotzonali catli itoca arpa, guitarra huan lira.

<sup>4</sup> NoTeco Dios, ta nelía techchihuilijtoc miyac tlamantli catli cuali,

huan techchijtoc ma nipaqui.

Yeca nihuica ica miyac paquilistli.

<sup>5</sup> ¡TOTECO, ta tijchihua huejhuelyi tiochicahual nextili!

¡Huan motlalnamiqulis amo aqui hueli quimachilía!

<sup>6</sup> Nopa masehualme catli huilhuitique amo quimatij niyon amo quimachilíaj.

<sup>7</sup> Masehualme catli fiero innemilis motlananaj huan mohueyichihuaj ica tlamantli catli amo cuali,

pero amo quimatij para teipa quintzontlamiltise huan ayacmo quema motlananase.

<sup>8</sup> Pero ta tiTOTECO, mitzhueyitlalijtose para nochipa pampa ta tiDios Catli Más Hueyi.

<sup>9</sup> Xiquita nica itztoque mocualancaitacahua pero nojquiya nica tiquintzontlamis.

Quena, TOTECO, nochi masehualme catli quichihuaj catli amo cuali, ta tiquinsemanas.

<sup>10</sup> Pero techmacas na chicahualistli quen se toro catli nemi cuatitla.

Huan sempa techaltis ica moaceite catli temaca yancuic chicahualistli.

<sup>11</sup> Niquitas quenicatza tiquintzontlamis nocualancaitacahua.

Huan nijcaquis quenicatza quintzontlamise nopa tlaixpanoca tlacame catli motlanan-toque ica na.

<sup>12</sup> Pero catli itztoque xitlahuaque iixpa Toteco quipiyase chicahualistli.

Inijuanti yejyetzitzi quen ixochiyo apachi cuahuitl.

Mohueyichihuase quen nopa tiocuame catli onca ipan tlali Líbano.

<sup>13</sup> Masehualme catli cuajcualme quipiyase chicahualistli quen cuame catli quintoctoque ipan ichaj TOTECO,

huan Toteco Dios yaya quinmocuitlahuis.

<sup>14</sup> Huan quema nopa cuajcualme huehuejtiyase, noja quipiyase fuerza.

Itztoque quen cuame catli temacase inintlajca,

huan nochipa xoxohuixtose.

<sup>15</sup> Huan ya nopa quinextis para TOTECO catli nechmocuitlahuía quichihua catli melahuac.

Nochipa yaya xitlahuac tetlajtolsencahua.

## 93

### *Toteco tlahuel hueyi*

<sup>1</sup> ¡TOTECO tlanahuatía!

Yaya tlahuel hueyi hasta quiapiya itlatlanex catli onpano yejyectzi.  
Quitlatzquilti nelcuali ni tlaltipactli,  
huan amo hueli mojmolinis tlen itlatzinpehualtil.

<sup>2</sup> Nochipa hasta tlen huejcayja ta tijpixtoc tlanahuatili,  
huan nochi catli itztoque ipan motlanahuatilis mocahuaj temachme.  
San ta tiitztoc para nochipa.

<sup>3</sup> TOTECO, nopa hueyame caquisti para mitzpaquilismacaj quema mocoxoníaj.

<sup>4</sup> Pero ta, TOTECO, catli tiitztoc hasta huejcapa tijpiya más chichahualistli,  
huan amo quen nopa atl catli mocoxonía ipan nochi huejhueyi atl ipan tlaltipactli.

<sup>5</sup> Motlanahuatilhua amo quema mopatlaj.

TOTECO, para nochi xihuitl huan para nochi tonali motequiticayo eltoc senquistoc  
tlatzejtzeltic.

## 94

### *Netlatlajtili para Toteco ma quincuepili tocualancaitacahua*

<sup>1</sup> TOTECO, ximonexti.

Ta tiDios catli tijpiya motequi para tiquincuepilis catli amo cuali techchihuiliytoque  
tocualancaitacahua.

<sup>2</sup> Ximotlanana huan xijtlatzacuilti ni tlali.

Nochi catli mohueyimatij xiquintlatzacuilti quen quinamiqui.

<sup>3</sup> TOTECO, ¿hasta quema tlamis tlatlanise huan mopaquilismacase nopa masehualme  
catli amo aqui quitlepanitaj?

<sup>4</sup> ¿Hasta quema tlamis tetlajilhuisse huan mohueyimatise nopa tlajtlacolchijca mase-  
hualme?

<sup>5</sup> TOTECO, inijuanti tlahuel quintlajiyohuilitíaj huan quinquipacholmacaj momase-  
hualhua catli tiquinicnelíaj.

<sup>6</sup> Inijuanti quinmictíaj cahual toahuihua catli ehuani ipan sequinoc altepeme huan catli  
icnotzitzi.

<sup>7</sup> Huan quijtohuaj para ta, TOTECO, amo tiquita,  
niyon amo timomaca cuenta.

Quej nopa quijtohuaj tlen ta catli tiiTeco tohuejcapan tata Jacob.

<sup>8</sup> Amojuanti catli anhuihuitique ipan ni masehualme, xijmachilica.

¿Hasta quema anquitequihuisse amotlalnamiqulilis para antlamachilise?

<sup>9</sup> Toteco quisencajqui tonacashua,

huajca ¿anmoilhuíaj para amo quicaquis catli anquijtohuaj?

Yaya quichijchijqui toixteyol,

huan ¿anmoilhuíaj para amo quiitas catli anquichihuaj?

<sup>10</sup> Yaya quintlatzacuilitíaj masehualme ipan nochi tlalme,

¿anmoilhuíaj amo anmechtlatzacuiltis nojquiya?

Yaya quimati nochi catli pano,

huan ¿anmoilhuíaj amo quimati tlaque anquichihuaj?

<sup>11</sup> TOTECO quiiximati inintlalnamiqulilis masehualme huan quimati para san moilhuíaj  
tlamantli catli amo cuali.

<sup>12</sup> Pero cuali ininpani nopa masehualme catli ta, TOTECO,  
tiquintlatzacuiltis para tiquintlalnamiqulilis.

Ya nopa quinpalehuíaj para quitoquilise moojhui,

huan para monejnemiltise xitlahuac ipan motlanahuatilhua.

<sup>13</sup> Huan para itztose ica paquilistli quema ajsis nopa tonali catli fiero.

Pero nopa masehualme catli amo quitlepanitaj TOTECO mochihuiliáj se ostotl para ipan momasiltise huan motzontlamiltise.

<sup>14</sup> Pampa TOTECO amo quintlahuelcahuas imasehualhua pampa inijuanti iaxcahua.

<sup>15</sup> Se tonal Toteco tetlajtolsencahuas xitlahuac, huan nochi catli itztoque ica ininnemilis xitlahuac, inijuanti paquise miyac.

<sup>16</sup> ¿Ajqueya nechmanahuis ininmaco nopa mosisinijca masehualme?

¿Ajqueya nechmocuitlahuis tlen nopa tlaixpanoca masehualme?

<sup>17</sup> Sintla Toteco amo nechpalehuijtosquía, huajca noyoltzi ya eltosquía campá tlatzitzicatoc pampa ya nimictosquía.

<sup>18</sup> Na nitzajtzc huan niquijto:

“TOTECO, xixitlaca noicxihua.”

Huan yaya nechtlasojtlac huan nechmaquixti.

<sup>19</sup> NoTeco, quema san nimonejnehuilía tlen miyac tequipacholi huan san ya nopa nijmati, ta techyoltlalía.

Techchihua ma nimotemachi ipan ta huan techmaca paquilistli.

<sup>20</sup> Se tlanahuatijquetl catli amo quichihua catli xitlahuac, amo tijcahuas para mosentilis ica ta.

Niyon amo itztoc mohuaya catli quichihua se tlanahuatili catli amo xitlahuac.

<sup>21</sup> Pero tlanahuatiani quej nopa mosentilíaj huan mocamanalhuíaj para quenicatza quimictise se catli amo tleno quichijtoc, o se catli cuali monejnmiltía.

<sup>22</sup> Pero TOTECO yaya nechmocuitlahuía pampa tlahuel miyac chicahualistli quipiya.

Ipan noTeco Dios nimotlatía huan amo tleno huelis nechajsis pampa yaya nechmanahuía.

<sup>23</sup> Huan Toteco Dios quichijtoc para ma huetzi ininpani nopa mosisinijca masehualme nochi nopa tlamantli catli amo cuali quichijtoque.

Yaya quintzontlamiltis senquistoc quen quisencajtoyaj quinchihuilise sequinoc.

Quena, TOTECO toDios yaya quintzontlamiltis.

## 95

*Se huicatl para tijpaquilismacase huan tijhueyichihuase Toteco*

<sup>1</sup> ¡Xihualaca, ma tihuicaca para TOTECO!

Quena, ma tihuicaca ica paquilistli para tijhueyimatise Toteco catli techmaquixtía huan techtlatía para amo tleno techajsis.

<sup>2</sup> Ma tiyaca iixpa Toteco para tijtlascamatise ica nochi toyolo.

Ma tijpaquilismacaca ica huicatl.

<sup>3</sup> Pampa TOTECO yaya se Dios Catli Tlahuel Hueyi.

Yaya nopa Hueyi Tlanahuatijquetl huan amo quen nochi sequinoc totiotzitzi catli masehualme quinhueyichihuaj.

<sup>4</sup> Imaco eltoc nochi nopa ostotl catli más huejcatla huan nopa tepeme catli más huejcapantique.

Nochi iaxca ya.

<sup>5</sup> Yaya iaxca nopa hueyi atl huan tlaltipactli,

pampa yaya quichijchijqui.

<sup>6</sup> Xihualaca, ma tijhueyichihuaca huan ma timoixtlapachoca hasta tlalchi iixpa TOTECO, yaya catli techchijchijqui.

<sup>7</sup> Pampa yaya toDios huan tojuanti tiimasehualhua.

Tiitztoque quen tiiborregojhua catli yaya quinmocuitlahuía.

Achi cuali sintla anquitoscacauise Toteco.



<sup>8</sup> (Toteco quijtohua:)

“Amo ximoyoltetilica quen israelitame quichijque huejcajya ipan nopa huactoc tlali catli itoca Meriba huan Masah.

<sup>9</sup> Nopona amohuejcapan tatahua nechyejyecojque para quiitase tlaque nijchihuasquía. Huan quichijque ya ni masque ipa ya quiitztoyaj nopa huejhueyi tiochicahual nextili catli na nijchijtoya iniixpa.

<sup>10</sup> Para cuarenta xihuitl nicualantoya ininhuaya, pampa ininyolo huan inintlalnamiqulis eltoya huejca tlen na. Huan hasta ama amo moselijtoque qutoquilise notlanahuatilhua.

<sup>11</sup> Yeca ica nohueyi cualancayo nitlategojquetzqui para amo quema calaquise campa nijsenajtoya ma mosiyajquetzaca.”

## 96

### *Huicatl para tijpaquilismacase Toteco*

<sup>1</sup> Nochi catli anitztoque ipan tlaltipactli, xihuicaca para TOTECO.

Quena, xihuicaca se huicatl yancuic.

<sup>2</sup> Ma tijhuicatica TOTECO por nochi catli quichijtoc.

Ma tijpaquilismacaca huan ma tijtlascamatica por nochi catli techchiuilijtoc.

Huan mojmotla ma titepohuilica para yaya temaquixtía.

<sup>3</sup> Ipan nochi tlaltipactli ma titepohuilica ihueyitilis huan nochi tlamantli yejyectzi catli quichijtoc.

Huan nochi masehualme ma tiquinpohuilica nopa huejhueyi tlamantli catli yaya quichihua.

<sup>4</sup> Pampa TOTECO nelía tlhuel hueyi huan quinamiqui ma tijhueyimatica.

San yaya nelía temajmati huan ne sequinoc catli masehualme quintocaxtíaj dioses, amo.

<sup>5</sup> Pampa nochi nopa dioses catli quinhueyichihuaj ipan sequinoc tlalme, amo tleno ininpati.

Inijuantl san elij teteyome catli masehualme quinchijchijtoque.

Pero TOTECO yaya quichijchijqui ilhuicactli.

<sup>6</sup> Campa itztoc Toteco senquistoc onca itlatlanex huan temitoc ica ihueyitilis.

Huan ipan itiopa onca ichicahualis huan iyejyecja.

<sup>7</sup> Nochi anmasehualme tlen nochi tlaltipactli, xitepohuilica para san TOTECO quipiya chicahualistli huan san yaya hueyi.

<sup>8</sup> Xijtlepanitaca TOTECO quen quinamiqui.

Xijhualiquilica tlacajcahualistli huan xiyaca icalixpa itiopa.

<sup>9</sup> Xihualaca huan xijhueyichihuaca TOTECO.

Quena, xijhueyichihuaca ica se amonemilis catli yejyectzi huan tlatzejtzeltic.

Huan nochi tlaltipactli ma huihuipica iixpa.

<sup>10</sup> Xiquinpohuilica nochi tlalme para Toteco tlanahuatía.

Tlaltipactli quitlaltijtoc cuali huan amo quema mijcuinis campa quitlatzquiltijtoc.

Huan Toteco Dios xitlahuac quintlajtolsencahuas nochi altepeme.

<sup>11</sup> ¡Ma paqui ilhuicactli huan nochi tlaltipactli!

¡Nochi huejhueyi atl ma mocoxonica iixpa Toteco ica paquilistli!

<sup>12</sup> ¡Ma paqui nopa cuatitlamitl huan nochi catli onca,

pampa nochi cuame quinextíaj para Toteco tlhuel hueyi!

Quena, ma tzajtzica nopa cuame para quipaquilismacase iixpa TOTECO,

<sup>13</sup> pampa yaya huala.

Quena, yaya hualas para quitlajtolsencahuas catli itztoque ipan ni tlaltipactli.

Quena, quintlajtolsencahuas masehualme ipan nochi altepeme quen quinamiqui.

Quena, quema tetlajtolsencahuas,

nochi quimatise para quichihua catli melahuac.

## 97

*Toteco nochi quinhuatía*

- <sup>1</sup> ¡Nochi tlaltipactli ma paqui pampa TOTECO tlanahuatía!  
 Huan nochi nopa pilaltepetzitzi catli mopantíaj tlatlajco hueyi atl,  
 xiquinilhuica nojquiya ma paquica.
- <sup>2</sup> Mixtli huan tzintlayohuilotl quiyahualojtoc Toteco.  
 Huan itlanahuatilis pejtoc ipan catli melahuac huan catli xitlahuac.
- <sup>3</sup> Iixpa tlayacanti se tlitl catli quintzontlamiltía icualancaitacahua.
- <sup>4</sup> Nopa tlapetlanilotl catli yaya quititlani quitlahuilía nochi tlaltipactli.  
 Huan ni tlaltipactli huihuipica quema quiita.
- <sup>5</sup> Nochi tepeme atiyaj quen cera iixpa TOTECO catli iaxca nochi tlaltipactli.
- <sup>6</sup> Ilhuicactli tlayolmelahua para Toteco xitlahuac tetlajtolsencahua.  
 Huan nochi tlaltipactli quiita ihueyitilis.
- <sup>7</sup> Ma mopinahuaca nochi catli quinhueyichihuaj teteyome,  
 huan nochi catli mohueyimatij ica inintlaixcopincayohua catli amo tleno ininpati.  
 Nochi sequinoc amojuanti catli masehualme anmechtocaxtía “andioses” ximotlancua-  
 quetzaca iixpa Toteco.
- <sup>8</sup> TOTECO, nopa altepetyl Jerusalén huan nochi altepeme ipan tlali Judá quipiyaj paquilistli  
 ica motlamachtli.
- <sup>9</sup> Pampa ta, tiTOTECO, tijnahuatía nochi tlaltipactli,  
 huan más tihueyi que nochi sequinoc dioses.
- <sup>10</sup> TOTECO quinicnelía nochi catli quicualancaitaj catli amo cuali.  
 Quinmocuitlahuía imasehualhua huan quinchololtía ininmaco tlaixpanoca mase-  
 hualme.
- <sup>11</sup> Catli xitlahuac innemilis nemi ipan itlahuil Toteco,  
 huan catli cuali ininyolo quipantíaj paquilistli.
- <sup>12</sup> Xipaquica ipan TOTECO nochi amojuanti catli anitztoque xitlahuac iixpa.  
 Xijhueyichihuaca huan nochipa xiquelnamictoca para Toteco yaya senquistoc tlatze-  
 jtzeltic.

## 98

*Ma tijpaquilismacaca Toteco pampa yaya xitlahuac tetlajtolsencahua*

- <sup>1</sup> Ma tihuicaca para TOTECO se huicatl yancuic,  
 pampa yaya quichijtoc nochi nopa huejhueyi tiochicahual nextili.  
 Yaya ya tlatlantoc ica ihueyi chichahualis huan ica imax catli tlatzejtzeltic.
- <sup>2</sup> TOTECO quipannextijtoc ipan nochi tlaltipactli para san yaya temaquixtía.  
 Quinextijtoc iniixtla sequinoc tlalme para xitlahuac tetlajtolsencahua.
- <sup>3</sup> Yaya quielnamictoc catli techtencahuilijtoc pampa techicneli tojuanti tiisraelitame.  
 Huan ama ipan nochi tlaltipactli quiitztoque quenicatza Toteco Dios techmaquixtijtoc  
 tiimasehualhua.
- <sup>4</sup> Yeca ipan nochi tlaltipactli xijpaquilismacaca TOTECO huan xihuicaca ica miyac  
 paquilistli.
- <sup>5</sup> Xijhuicatica TOTECO.  
 Xijhueyimatica huan xitlatzotzonaca ica arpa.
- <sup>6</sup> Xijpitzaca nochi tlamantli tlapitzali huan xihuicaca ica yejyetzzi iixpa TOTECO,  
 yaya catli Tlanahuatijquetl.
- <sup>7</sup> ¡Ma mojmolini chichahuac tlen ihuexca nopa hueyi atl huan ma quipaquilismaca Toteco!  
 Nochi tlaltipactli huan catli itztoque ipani ma tzajtzica huan ma quijtoaca:  
 “Tijhueyitlalise Toteco.”
- <sup>8</sup> Nopa hueyame ma paquica,  
 huan masehualme ma momatlatzinica,

huan nochi tepeme ma huicaca ica paquilistli

<sup>9</sup> iixpa TOTECO,

pampa yaya huala para quintlajtolsencahuaqui xitlahuac nochi masehualme catli itz-toque ipan ni tlaltipactli.

## 99

### *Toteco yaya tlatzejtzeltic*

<sup>1</sup> ¡TOTECO tlanahuatía!

Nochi masehualme ipan nochi tlalme ma huihuipicaca ica majmajtli.

Isiya campa mosehuía para tlanahuatis quiapiya más tlanahuatili huan eltoc más huejcapa que nopa querubines tequihuaime.

Nochi catli onca huan nochi catli itztoque ipan tlaltipactli, ma moyolpitzahuilica.

<sup>2</sup> Ipan Tepetl Sion nochi quimatij para TOTECO nelía hueyi.

Yaya más hueyi tlen nochi sequinoc tlanahuatiani ipan tlaltipactli.

<sup>3</sup> Nochi ma quihueyichihuaca Toteco, yaya catli hueyi huan temajmati.

San ya nelía tlatzejtzeltic.

<sup>4</sup> Toteco yaya se tlanahuatijquetl catli quiapiya nochi chicahualistli, huan quipactía tetlajtolsencahuas xitlahuac.

Nochi catli quichihua senquistoc cuali.

Yaya quinchihuilijtoc catli xitlahuac nochi israelitame.

<sup>5</sup> ¡Ma tijhueyitalica TOTECO, yaya toDios,

yaya catli tlatzejtzeltic!

Ma timotlancuaquetzaca huan ma timoixtlapachoca hasta tlalchi iicxitla, pampa san yaya tlatzejtzeltic.

<sup>6</sup> Quema nopa totajtzitzi Moisés huan Aarón, huan nopa tlajtol pannextijquetl Samuel, quitzajtziliyayaj TOTECO para quitlajtlanise itlapalehuil, yaya quinnanquiliyaya.

<sup>7</sup> Toteco quincamanalhui ipan se mixtli,

huan injuanti quichijque nochi catli quijto icamanal huan itlanahuatilhua.

Quena, injuanti quichijque nochi catli quinilhui ma quichihuaca.

<sup>8</sup> Quena, TOTECO, ta titoDios, ta tiquinnanquili.

Ta tieli se Dios catli tiquintlapojpolhuía inintlajtlacolhua masehualme.

Pero nojquiya tiquintlatzacuiltía quema quichihuayayaj tlamantli catli amo cuali.

<sup>9</sup> Ma tijhueyitalica TOTECO huan ma tijhueyichihuaca.

Ma timotlancuaixtlapachoca iixtla ipan nopa tepetl tlatzejtzeltic catli itoca Sion.

## 100

### *Ma tijtlascamatica Toteco*

<sup>1</sup> Xi huicaca ica paquilistli para TOTECO,

nochi anmasehualme catli anitztoque ipan ni tlaltipactli.

<sup>2</sup> Xijtequipanoca TOTECO ica paquilistli.

Huan quema anhualahuij iixpa, xihuicatihualaca.

<sup>3</sup> Xijmatica cuali para TOTECO, yaya Toteco Dios.

Yaya techchijchijqui.

Amo timochijchijtoque tojuanti.

Tojuanti tiimasehualhua huan tiitztoque quen tiiborregojhua catli techpixtoc ipan ipotrero para techmocuitlahuis.

<sup>4</sup> Quema ticalaquij ipan itiopa, ma tijtlascamatica miyac.

Huan quema tinemij icalixpa, ma tihuicaca.

Quena, ma tijtlascamatica huan ma tijpaquilismacaca.

<sup>5</sup> Pampa TOTECO yaya nelía cuali.

Nochipa teicnelía huan tetlasojtla.

Yaya itztos temachtli para nochipa ica nochi masehualme catli tlacajtihualahuij.

## 101

### *Toteco, tijnequij tiitztose tixitlahuaque*

<sup>1</sup> Na nijnequi nihuicas para ta,

TOTECO, pampa ta techicnelía huan techchihuilía catli xitlahuac.

Quena, nimitzpaquilismacas ica huicatl.

<sup>2</sup> Nijnequi xitlahuac nimonejnemiltis ipan moojhui,

huan quema tihualas techitaqui,

amo techpantilis niyon se tlamantli catli amo cuali.

Nojquiya nimonejnemiltis xitlahuac ipan nochaj.

<sup>3</sup> Amo nijnequi tlamantli catli nenpolihui huan catli amo tleno ipati.

Amo nijchihuas tlamantli catli amo xitlahuac.

<sup>4</sup> Nijhuejcamajcahuas nochi tlanamiquilistli catli nechchihuasquía ma nijchihua catli fiero.

Amo nijnechcahuis tlamantli catli amo cuali.

<sup>5</sup> Amo niquijiyohuis catli quiichtacaejelnamiqui ihuampox.

Huan amo aqui nijcahuilis ma mohueyimati huan moyacaquetzas.

<sup>6</sup> Niquinmocuitlahuis nopa masehualme catli temachme ipan notlal,

huan niquinnotzas para ma itztoca nohuaya ipan nochaj.

Huan san catli nelía monejnemiltíaj xitlahuac,

niquincahuilis ma nechtequipanoca.

<sup>7</sup> Pero amo niquincahuilis ma itztoca ipan nochaj catli tlacajcayahuaj huan istlcatij.

<sup>8</sup> Mojmostla ica ijnaloc niquintzontlamiltis nochi catli amo tleno quitlepanitaj.

Huan quej nopa niquintlamiltis nochi catli quichihuaj catli fiero ipan ialtepe TOTECO.

## 102

### *Inetlatlajtil se catli motequipachohua*

<sup>1</sup> ¡TOTECO, techtlacaquili quema nimotlatlajtía!

Xijchihua cuenta nocamanal quema nimitztzajtzilía para techpalehui.

<sup>2</sup> Amo ximohuejcatlali tlen na ipan nopa hora quema nitlajiyohuía.

¡Ximohuijtzoma para techtlacaquilis huan nimantzi technanquili quema nimitznotza!

<sup>3</sup> Pampa mojmostla nonemilis tlantiya quen poctli.

Huan noomiyohua nijmachilía quen tlatlasquía.

<sup>4</sup> Tlahuel nimococohua ipan noyolo.

Ayacmo nijpiya chichahualistli.

Niitztoc quen se xihuitl catli pilintoc.

Ayacmo nimayana huan niquelcahua para nitlacuas.

<sup>5</sup> Huan pampa tlahuel nitlaayijhuijtoc,

tlamicuahuaqui nocuetlaxo ipan noomiyo.

<sup>6</sup> Nijmati quen nielisquía nopa tzopilotl catli nemi ipan nopa tlali campa amo tleno eli, o quen cuamojmojtli catli iseltzi itztoc ipan huactoc tlali.

<sup>7</sup> Nochi yohuali ayacmo nicochi.

Niitztoc quen nopa tototl catli nemi iseltzi huan mosehuía itzonatipa se cali.

<sup>8</sup> Nocualancaitacahua mojmostla nechpinajtíaj huan nechtelchihuaj.

<sup>9</sup> Ayacmo nijcua pantzi.

Ama nijcua cuanextli huan catli niquiji momanelohua ica noixayo,

<sup>10</sup> pampa tlahuel ticualantoc ica na.

Ama techtlanantoc huan teipa techhuejcamajcajtoc.

<sup>11</sup> Nonemilis panoti chicahuac quen tlayohuilotl.

Huan notlacayo pilinti quen xihuitl.

<sup>12</sup> Pero ta TOTECO, tiitztos para nochipa,  
huan nochí catli tlacajtiyase para nochipa mitzelnamictose.

<sup>13</sup> Na nijmati para ta timotlananas huan tihualas para tijtlasojtlaqui altepetl Jerusalén.

Huan ama ya ajsic tonali para tijtlasojtlas huan tijpalehuis quen tijtlajtolcajtoc.

<sup>14</sup> Pampa momasehualhua tlahuel quinicnelíaj nopa teme tlen itepa Jerusalén,  
huan hasta quitlasojtlaj nopa tlaltejpochtli catli onca ipan icalles ni altepetl pampa nochí  
moaxca ta.

<sup>15</sup> Huajca nochí tlalme huan inintlanahuatijcahua ma huihuipicaca iixpa TOTECO.

Quena, huihuipicase quema quiitase ihueyitilis.

<sup>16</sup> Pampa TOTECO sempa quicuaultlalis altepetl Jerusalén.

Huan nopona yaya monextis ica nochí ihueyitilis.

<sup>17</sup> Yaya quintlacaquilis nopa teicneltzitzí quema motlatlajtise,  
pampa yaya nochipa mochixtoc para quintlacaquilis huan quinmacas catli quitlajtlanáaj.

<sup>18</sup> Niquijcuilohua ya ni para nochí catli tlacajtiyase teipa ma nojquiya quihueyichihuase  
TOTECO por nochí catli quichijtoc.

<sup>19</sup> Pampa TOTECO quihualtlachili tlaltipactli tlen nepa ilhuicac campa eltoc itiopa,  
Quena, tlen ilhuicac quitlachili catli onca ipan tlaltipactli.

<sup>20</sup> Huan quintlacaquili quema tlaayijhuiyayaj imasehualhua catli tetequipanohuayayaj  
ipan sequinoc tlalme.

Huan quinmanahui imaco miquilistli.

<sup>21</sup> Huajca miyac masehualme sempa hualase ipan altepetl Jerusalén para quipaquilis-  
macase TOTECO.

Quena, quipaquilismacase ipan nochí ni altepetl.

<sup>22</sup> Huan miyac tlanahuatiani tlen ni tlaltipactli hualase para quitequipanose huan  
quihueyichihuase TOTECO.

<sup>23</sup> Yaya nechquixtili nochicahualis quema noja polihuiyaya tlajco para nimiquis,  
huan nonemilis quichijqui más cototzi.

<sup>24</sup> Pero nijtzajtzili huan niquilhui:

“NoTeco Dios, ta tiitztoc para nochipa.

Amo techcahuili nimiquis quema noja nechpolohua tlajco imiyaca tonali para niitztos.

<sup>25</sup> Hasta ipejya tonali ta tijtlali itzinpehualtil ni tlaltipactli,

huan ica momax tijsencajqui ilhuicactli.

<sup>26</sup> Masque nochí catli tijsencajqui se tonali tlamis,  
ta tiitztos para nochipa.

Quena, nochí catli tijchijtoc sosolihuisse quen se yoyomitl,

huan ta tiquinpatlas quen se tlatatl mopatla huan moquentía se iyoyo catli yancuic,

huan nopa catli sosoltic quitlahuisohua.

<sup>27</sup> Pero ta amo quema tihuehuejtiyas.

Nochipa san se tiitztos.

Tiitztos para nochipa huan monemilis amo quema tlamis.

<sup>28</sup> Pero tojuanti catli timotequipanojcahua,

hasta toixhuihua, itztose ica temachili,

huan hasta iniixhuihua catli tlacajtiyase itztose cuali moixpa.”

## 103

*Ma tijpaquilismacaca Toteco por nochí itlatiochihual catli techmacatoc*

<sup>1</sup> Ica nochí noyolo nijpaquilismacas TOTECO yaya catli tlatzejtzeltic.

<sup>2</sup> Quena, nijpaquilismacas TOTECO ica nochí noyolo,

huan amo niquelcahuas nopa huejhueyi tlamantli catli nechchihuilijtoc.

<sup>3</sup> Yaya nechtlapojpolhuía nochí notlajtlacohua.

Huan nechchicahua quema nimococohua.

<sup>4</sup> Nechchololtía imaco miquilistli.

Nechyahualohua ica itlaicnelijcayo huan ica nochi nopa tlamantli catli nechchihuila, pampa nechtlasojtla.

<sup>5</sup> Quitemitía nonemilis ica tlamantli catli cuali.

Huan mojmmostla más nijpiya chichahualistli hasta nijpiya tetili quen se hueyi cuajtli.

<sup>6</sup> TOTECO quinchihuila catli cuali huan quintlajtolsencahua xitlahuac nochi masehualme catli tlaijiyohuía ininmaco sequinoc.

<sup>7</sup> Toteco quinextili Moisés quenecatza eltoc,

huan quinnextili iisraelita masehualhua nopa huejhueyi tlamantli catli quichihua ica ihueyi chichahualis.

<sup>8</sup> TOTECO tetlasojtla miyac huan quiapiya hueyi iyolo.

Yaya tlahuel huejcahua para pehuas cualanis.

Amo quema tlami itlaicnelijcayo.

<sup>9</sup> Amo techtlaijilhuía tlatoctzitzitzi,

niyon amo huejcahua cualantoc.

<sup>10</sup> Yaya amo techtlatzacuiltitoc quen quinamiqui,

por nochi totlajtlacolhua,

<sup>11</sup> pampa yaya quiapiya nelhueyi iyolo ica nochi catli quiimacasij huan quitlepanitaj.

Quena, itlaicnelijcayo nelhueyi quen ihuexca ilhuicactli.

<sup>12</sup> Toteco techquixtili totlajtlacolhua huan quitlali huejca tlen tojuanti.

Quena, quitlali quen ihuejcaca campa hualquisa tonati huan hasta campa oncalaqui.

<sup>13</sup> Quen se tetata quintlasojtla iconehua,

quej nopa TOTECO quintlasojtla catli quiimacasij huan quitlepanitaj.

<sup>14</sup> Pampa Toteco quimati para tojuanti san tielij tlaltejpocli,

<sup>15</sup> huan tonemilis san panotiquisa huan amo huejcahua.

Tonemilis eltoc quen se xihuitl o quen se xochitl.

<sup>16</sup> Quema quiilpitza ajacatl,

ixpolihui tonemilis huan ayacmo aqui hueli quimati sintla nelá tiitztoyaj.

<sup>17</sup> Pero TOTECO mojmmostla quinicnelía nochi catli quiimacasij huan quitlepanitaj.

Huan quinchihuilis catli xitlahuac nochi masehualme catli itztoque ama huan nojquiya ininconeua catli tlacajtiyase teipa.

<sup>18</sup> Quena, yaya quinchihuilis catli cuali injuanti catli quichihuaj catli ica mocajtoque quichihuase,

huan injuanti catli quichihuaj catli quiijtohuaj itlanahuatilhua.

<sup>19</sup> TOTECO quitlalijtoc isiya nepa ilhuicac huan nozona mosehuía para tlanahuatis.

Yaya quiapiya tlanahuatili ica nochi catli onca.

<sup>20</sup> Xijpaquilismacaca TOTECO nochi amojuanti anitequihuajcahua catli tlahuel antejetique.

Quena, amojuanti catli anquitlacaquilíaj catli anmechnahuatía huan nimantzi anquichihuaj,

xijpaquilismacaca.

<sup>21</sup> Quena, xijhueyimatica TOTECO nochi amojuanti anitequihuajcahua catli anitztoque quen isoldados.

Xijhueyimatica amojuanti catli anquitequipanohuaj huan anquichihuaj catli yaya quinequi.

<sup>22</sup> ¡Nochi masehualme huan nochi tlamantli catli mopantíaj campa hueli ipan nochi itlanahuatilis,

nochi ma quipaquilismacaca TOTECO!

Na nojquiya tlahuel nijpaquilismaca.



## 104

*Toteco quimocuitlahuía catli quisencajtoc*

<sup>1</sup> ¡Na nimitzpaquilismacas, TOTECO!

¡TOTECO Dios, nelía tihueyi!

Campa ta timocahua nochi tlayejyetzzi huan cuajcualtzi.

<sup>2</sup> Mitzyahualohua tlahuili catli onpano yejyetzzi.

Ta tijpatlajqui nopa ilhuicactli quen se masehuali quipatlajtosquía se yoyomitl.

<sup>3</sup> Eltoc quen quema timochanti,

tijtlali nopa cuatetomitl ipan atl catli huejcapa,

huan tijsencajqui nopa mixtli para elisquía mocarros.

Ta tihueli tinejnemi san ajacatipa.

<sup>4</sup> Tiquintequihuía motequihuajcahua quen motlatitlanilhua huan tiquinchihua ma elica quen tlilelemectli.

<sup>5</sup> Ta cuali tijtlatzquilti ni tlaltipactli para ma amo mijcuinis tlen campaa eltoc.

<sup>6</sup> Tijchijqui ma huala miyac atl catli quiixtzajqui ni tlaltipactli quen elisquía iyoyo.

Quena, tijchijqui atl ma tlejco hasta ajsic ipan nochi tepeme.

<sup>7</sup> Pero quema ta ticamanaltic huan ticajhuac nopa atl,

nopa atl motlalojtejqui huan mosansejcotilito ipan nopa hueyi atl pampa ta titlahuejchijqui.

<sup>8</sup> Tlejcoque tepeme huan nopa tlamayame temoque ipan ininlugar campaa ta titlanahuati ma mosehuica.

<sup>9</sup> Teipa tiquintlalili ininnepa nopa huejhueyi atl para ayacmo quema ma quiixtzacuaca tlali.

<sup>10</sup> Ta tijchijqui atl ma motlalo ipan atlajtli campaa tepeme,

huan ma temotihuala hasta quitemitía campaa más tlatzintla nopa tlamayame campaa hueli.

<sup>11</sup> Ica nopa atl tiquinamaca nochi tlapiyalme para ma atlica.

Ipan nopa atlajtli aixhuij nopa burrojme catli nemij cuatitla.

<sup>12</sup> Nopa totome quichihua inintepasol iteno nopa atlajtli,

huan huicaj quema itztoque ipan ininmacuayo nopa cuame.

<sup>13</sup> Ta tijchihua ma huetzi atl ipan tepeme,

huan tijchihua ma tlaelilti nopa tlali.

<sup>14</sup> Quena, ta Toteco tijchihua ma moscaltl sacatl para ma tlacuaca tlapiyalme.

Huan tijchihua ma onca quililtl,

cuatlajcayotl huan cuayolotl catli masehualme quitocaj para ma ica mopanoltica.

<sup>15</sup> Nojquiya tiquinmaca xocomecatli iayo para ma ica yolpactoca,

huan aceite para ma mopoloca ipan iniixayac,

huan nojquiya tiquinmaca tlacualistli para ma quiipiyaca fuerza.

<sup>16</sup> Ica nopa atl moscaltíaj nopa tiocuame catli ta, TOTECO,

tijtojqui ipan tlali Líbano.

Nopa cuame tlahuel huejcapantique huan quiipiyaj miyac ininxochiyo.

<sup>17</sup> Ipan nopa cuame motepasoltíaj nochi tlamantli totome.

Huan ipan nopa ciprés cuahuil motepasoltía nopa tototl catli itoca cigüeña.

<sup>18</sup> Inintzonatipa nopa huejhueyi tepeme onca sacatl para nopa chivojme catli nemij cuatitla.

Huan campaa cocoyocatoc nopa teme, mochantijtoque nopa cuatochime.

<sup>19</sup> Toteco, ta tijchijqui metztli para quinextis ipan tlaque metztli itztoque masehualme.

Huan nopa tonati tijchijqui para tenextilis sesen tonal.

<sup>20</sup> Ta tijtitlani nopa tzintlayohuilotl huan mochihua yohuali,

huan quema tlayohua, quisaj nochi tecuanime catli itztoque ipan cuatitlamitl.

<sup>21</sup> Nopa leones catli noja conetzitzi nanalcay pampa mayanaj.

Huan quitemohuaj nopa tlacualistli catli ta, Toteco Dios, tiquinmacas.

- <sup>22</sup> Quema quisas tonati sempa onmotlatíaj ipan iniosto.
- <sup>23</sup> Huan masehualme quisaj para tequipanotij,  
huan tequitij chicahuac hasta tiotlac.
- <sup>24</sup> ¡TOTEKO, nelía tijchijtoc miyac tlamantli!  
Huan nochi tlamantli tijsencajtoc ica miyac tlamnamiquilistli.  
Nejmaxtic tlaltipactli temitoc ica miyac tlamantli yejectzitzitzi catli ta tijchijtoc.
- <sup>25</sup> Xiquitaca nopa hueyi atl catli tlahuel patlahuac huan hueyi.  
Nopona itztoque miyac tlamantli tlapiyalme tziqitetzitzi huan huejhueyi.
- <sup>26</sup> Nopona nejnemij nopa huejhueyi barcos,  
huan nopona itztoc nopa hueyi tlapiyali itoca leviatán catli temajmati catli ta tijchijqui  
para ma mahuilti ipan hueyi atl.
- <sup>27</sup> Nochi ni tlapiyalme mochiyaj ipan ta para xiquintlamaca quema monequi.
- <sup>28</sup> Huan quema tiquinmaca inintlacualis,  
inijuanti quiselíaj.  
Ta timomatlapohua ica motlaicnelilis huan tiquintlamaca hasta ixhuij ica tlen más cuali.
- <sup>29</sup> Pero sintla tiquintlahuelcahua, inijuanti motequipachohuaj.  
Huan sintla tiquinquixtilí ininnemilis, miquij huan mocuepaj tlaltejpochtli.
- <sup>30</sup> Huan quema ta tijtitlani moTonaltzi catli temaca nemilistli,  
tlacatij sempayano para sempa ma momiyaquilica huan tlacualnesis ipan ni tlaltipactli.
- <sup>31</sup> ¡Ma tijhueyitlalica TOTEKO pampa ihueyitilis amo quema tlamis!  
¡Ma quipanti paquilistli TOTEKO ipan nochi catli quichijtoc!
- <sup>32</sup> Quema Toteco quitlachilía tlaltipactli, ni tlaltipactli huihuipica.  
Huan quema quinpanajsi tepeme, inijuanti lemenij.
- <sup>33</sup> Nijhuicatis TOTEKO nochi tonali catli niitztos ipan ni tlali.  
Quena, nijpaquilismacas Toteco Dios ica tiohuicatl hasta tlamis nitlajiyotilanas.
- <sup>34</sup> Ma quipacti TOTEKO nochi catli nimonejnehuilía tlen ya,  
huan na nimopaquilismaca ipan ya.
- <sup>35</sup> Ma miquica nochi catli quinpactía tlajtlacolchihuaj ipan ni tlaltipactli.  
Quena, ma ayacmo itztoca catli amo quinequij quitlepanitase TOTEKO.  
Pero na nijpaquilismacas ica nochi noyolo.  
¡Paquilistli!

## 105

*Nopa huejhueyi tlamantli catli Toteco quinchihuili israelitame*

- <sup>1</sup> Xijtlascamatica TOTEKO por nochi nopa huejhueyi tlamantli catli yaya quichihua.  
Xitepohuilica ipan nochi tlaltipactli catli yaya quichijtoc.
- <sup>2</sup> ¡Xijhuicatica!  
Quena, xijhuicatica tiohuicatl.  
Xitlacamanalhuica tlen nopa huejhueyi tiochicahual nextili catli yaya quichijtoc.
- <sup>3</sup> ¡Ximopaquilismacaca ipan Toteco!  
¡Quena, xipaquica nochi amojuanti catli anquihueyichihuaj TOTEKO!
- <sup>4</sup> Xijtemoca TOTEKO huan ichicahualis.  
Quena, nochipa xijtemoca para anquiiximatise más.
- <sup>5</sup> Xiquelnamiquica nopa tiochicahual nextili catli yaya quichijqui por amojuanti.  
Xiquelnamiquica itlamachtil huan catli yaya quijtojtoc.
- <sup>6</sup> Aniixhuihua Abraham catli itequipanojca Toteco,  
huan amojuanti aniconehua Jacob catli Toteco quitlapejpeni,  
xiquelnamiquica.
- <sup>7</sup> Yaya TOTEKO huan yaya toDios.  
Catli yaya tlanahuatijtoc para mochihuas, ya nopa monextía ipan nochi tlaltipactli.
- <sup>8</sup> Yaya amo quema quielcahuas nopa camanal sencahuali catli quichijqui,

masque tlacajtiyase masehualme huan inincone-hua huan mil hueltas tlacatise inin-teipan ixhuihua,

yaya amo quielcahuas.

<sup>9</sup> Noja eltoc nopa camanal sencahuali catli quichijqui ica Abraham huan Isaac.

<sup>10</sup> Teipa quiompahui nopa camanal sencahuali ica Jacob para ma pano ica nochi israelitame,

huan elis para inijuanti para nochipa.

<sup>11</sup> Huan Toteco quijto:

“Na nimechmacas nopa tlali Canaán para elis amoaxca para nochipa.”

<sup>12</sup> Quinilhui ya ni quema inijuanti noja ayamo eliyayaj miyaqui,

huan san itztayaj quen paxalohuani ipan tlali Canaán.

<sup>13</sup> Teipa san panotinenque tlen se tlali hasta seyoc tlali,

huan tlen se tlanahuatistli hasta seyoc tlanahuatistli.

<sup>14</sup> Pero ipan nochi nopa tlamantli Toteco amo quincahuili ma quinajsi se tlamantli catli amo cuali.

Huan tlanahuatiani catli quichijque campica para quinchihuilise catli fiero,

Toteco quintlatzacuilti.

<sup>15</sup> Toteco Dios quinilhui:

“Amo xiquincuatotonica nomasehualhua catli niquintlapejpenijtoc,

niyon amo tleno xiquinchihuilica notlajtol pannextijcahua.”

<sup>16</sup> Toteco quititlanqui se hueyi mayantli ipan tlali Canaán,

huan quinquixtili nochi tlamantli tlacualistli catli ica mopanoltiyayaj.

<sup>17</sup> Pero teipa Toteco quititlanqui se tlacatl ma quintlayacancuili para quinmanahuis imasehualhua tlen nopa mayantli.

Quena, elqui José catli quinamacatoyaj para ma tequipanoti san tlapiç ipan tlali Egipto.

<sup>18</sup> Huan nepa ipan tlatzactli quimetzcocojque quema quimetzilpijque ica tepos cadena, huan quipilijque se tepostli ipan iquechtla.

<sup>19</sup> Nopona itztaya José hasta ajsic nopa tonali catli TOTECO quiixquetztoya.

Quena, Toteco quiejeje yeco José para quiitas sintla cuali elqui ipan iyolo.

<sup>20</sup> Huajca Faraón catli eliyaya hueyi tlanahuatijquetl, tlanahuati ma quiquixtica.

Huan quicajqui ma yohui majcajtoc.

<sup>21</sup> Teipa nopa tlanahuatijquetl quitlali ma quinyacana nochi itequipanojcahua,

huan ma quimocuitlahui nochi catli quipixtoya.

<sup>22</sup> Mocajqui ipan ya imax para quintlatzacuiltis itequipanojcahua catli más hueyi,

huan para ma quintlalnamiçti catli huehuentzitzitzi.

<sup>23</sup> Teipa Israel ajsico ipan tlali Egipto,

huan itztaya nopona ihuaya iconehua ipan tlali Cam.

<sup>24</sup> Huan Toteco tlhuel quinmiyaquili iixhuihua Jacob,

huan quipixque más chichahualistli,

huan amo quen inincualancaitacahua catli quinnahuatiyayaj.

<sup>25</sup> Teipa Toteco quinyolpatlac nopa egiptome,

huan quinchijqui ma quincualancaitaca nopa israelitame.

Quena, quincualancaitacahua huan quinchihualtijque ma tetequipanoca san tlapiç.

<sup>26</sup> Pero teipa Toteco quititlanqui itequipanojca, Moisés,

huan Aarón catli yaya quintlapejpenijtoya.

<sup>27</sup> Huan inijuanti quichijque huejhueyi tlanextilijcayotl huan tiochicahual nextili ipan tlali Egipto.

<sup>28</sup> Quena, Toteco quititlanqui tzintlayohuilotl ipan nochi nopa tlali,

pampa amo quichihuilijque cuenta itlanahuatil para ma quincahuaca imasehualhua ma yaca majcajtoc.

<sup>29</sup> Teipa quicuepqui estli nochi atl catli oncayaya ipan nopa tlali.

Huan nopa michime mijque.

- <sup>30</sup> Teipa quintitlanqui tlhuel miyac temasolime ipan nochi nopa tlali,  
huan calajque hasta ipan nopa cuarto campa cochqui nopa tlanahuatijquetl.
- <sup>31</sup> Teipa quema Moisés camanaltic,  
hualajque miyac sayolime.  
Huan atime quitlapachocoj nopa tlali.
- <sup>32</sup> Nojquiya quintitlanili huejhueyi tesihuitl huan amo atl.  
Huan tlapetlaniyaya campa hueli ipan nochi nopa tlali.
- <sup>33</sup> Huan nopa tesihuitl quinenpolo nochi xocomeca mili, huan higuera cuame,  
huan quitlami pojpostejqui nopa huejhueyi cuame.
- <sup>34</sup> Teipa Toteco camanaltic huan ajsicoj tlhuel miyac chapolime,  
hasta amo aqui hueliyaya quinpohua.
- <sup>35</sup> Huan quicuaque nochi tlamantli xihuime catli oncayaya ipan nopa tlali,  
huan nojquiya quitlamicuaque nochi tlamantli pixquistli.
- <sup>36</sup> Teipa quinmicti nopa coneme catli achtihui tlatatque ipan sesen familia tlen tlali  
Egipto.  
Quinmicti masque nopa tetajme tlhuel paquiyayaj huan motlepanitayayaj por nopa  
iniachtihui cone.
- <sup>37</sup> Huan Toteco quinquixti imasehualhua ica temachili,  
huan quihuicaque miyac oro huan plata.  
Huan ipan nopa tonali amo mococo niyon se imasehual Toteco.
- <sup>38</sup> Huajca nopa egiptome nelía pajque quema quisque nopa israelitame,  
pampa nochi injuanti tlhuel quinimacasiyayaj.
- <sup>39</sup> Toteco quipatlajqui inintzonatipa se mixtli para quinecahuilis huan amo quintlatis  
tonati.  
Huan ica tlayohua quitlaliyaya se tlilelemectli inintzonatipa para ma quintlahuili.
- <sup>40</sup> Quitlajtlaniyque ma quinmaca nacatl para quicuase,  
huan quintitlanili solime.  
Nojquiya quinmacac nopa tlacualistli catli itoca “maná” catli huetzqui tlen ilhuicac para  
ica ma ixhuica.
- <sup>41</sup> Toteco quitlapo se tetl huan quisqui atl hasta mochijqui quen se hueyatl,  
catli motlalo ipan nopa huactoc tlali campa amo tleno eliyaya.
- <sup>42</sup> Pampa yaya quielnamijqui catli ica mocajtoya itequipanojca Abraham.
- <sup>43</sup> Huajca ica miyac paquilistli Toteco Dios quinquixti imasehualhua catli quintlapejpeni-  
jtoc ipan tlali Egipto.
- <sup>44</sup> Huan quinmacac imasehualhua nopa tlalme catli elque iniaxca masehualme catli amo  
israelitame.  
Huan moaxcatijque ica nochi nopa pixquistli catli nozona oncayaya.  
Quicuaque cuatlactli catli sequinoc quittoctoyaj.
- <sup>45</sup> Nochi ya ni quichijqui para ma quichijtinemica catli quinilhuijtaya huan ma quinto-  
quilijtinemica itlanahuatilhua.  
¡Paquilistli!

## 106

*Ininyolteticayo israelitame*

- <sup>1</sup> ¡Paquilistli!  
¡Ma tijtlascamatica TOTECO pampa yaya nelía cuali iyolo huan itlaicnelijcayo amo quema  
tlamis ica tojuanti!
- <sup>2</sup> ¿Ajqueya huelis quitlamiijcuilos nopa yejyetzitzi tiochicahual nextili catli TOTECO  
quichihua?
- ¿Ajqueya huelis tepohuilis nochi catli quichijtoc Toteco?
- <sup>3</sup> Quipiyaj paquilistli nopa masehualme catli nochipa quichijtinemij catli cuali huan catli  
xitlahuac.

<sup>4</sup> TOTECO, techelnamiquis na quema tiquintiochihuas huan tiquinmaquixtis momasehualhua.

<sup>5</sup> Techcahuili ma niquitas catli yejyectzi tiquinchihuilis momasehualhua catli tiquint-lapejpenijtoc.

Xijcahuili para nojquiya ma nipaquis ininhuaya.

Xijcahua ma nimopaquilismacas ica inijuanti catli moaxcahua.

<sup>6</sup> Tojuanti nojquiya titlajtlacolchijtoque san se quen tohuejcapan tatahua.

Titlaixpanoque huan tijchijtoque catli fiero.

<sup>7</sup> Tohuejcapan tatahua amo quimachilijque nopa huejhueyi tiochicahual nextili catli Toteco quichijqui ipan tlali Egipto.

Niyon amo quielnamijque para quipixqui hueyi iyolo ininhuaya.

Inijuanti moyoltetilijque ica Toteco nepa campa nopa hueyi atl catli itoca Chichiltic.

<sup>8</sup> Pero Toteco quinmaquixti para ma quitlepanitaca, huan tenextili ihueyi chicahualis ipan nochi tlaltipactli.

<sup>9</sup> Quiajhuac nopa hueyi atl catli itoca Chichiltic huan quinahuati ma motlajcoxelo.

Huan quej nopa quitlapo se ojtli huactoc quen elisquía huactoc tlali, huan quinchihualti tohuejcapan tatahua ma ipan panoca.

<sup>10</sup> Quej nopa quinmaquixti huan quinchololti ininmaco inincualancaitacahua.

<sup>11</sup> Huan nopa atl quinatzonpolihuili inincualancaitacahua hasta amo mocajqui niyon se catli amo mijqui.

<sup>12</sup> Huan huajca tohuejcapan tatahua quineltoaque icamanal catli Toteco quinilhuijtaya. Huan teipa huicaque huan quipaquilismacaque.

<sup>13</sup> Pero sempa nimantzi quielcajque nochi catli Toteco quichijtoya.

Huan amo mochixque para Toteco ma quinmaca consejos.

<sup>14</sup> ¡Amo! Nepa ipan huactoc tlali quiyejyecojque Toteco Dios ica catli tlahuel quinequiyayaj ma quinmaca.

Quena, quifuerzajhuijque ma quinmaca nopa tlacualistli catli inijuanti quinequiyayaj.

<sup>15</sup> Huajca Toteco quinmacac catli quitlajtlanijque, pero nojquiya quintitlanili cocolistli catli ica mijque miyac nopa masehualme.

<sup>16</sup> Huan nopona campa quiquejquetztayaj ininyoyoncal, quichicoitaque Moisés,

huan quichicoitaque Aarón catli TOTECO quiyocatlalijtoya para ma eli itotajtzi.

<sup>17</sup> Huajca motlapo tlali huan quintolo Datán, Abiram huan nochi catli quintoquiliyayaj.

<sup>18</sup> Huan Toteco quititlanqui tli tlen ilhuicac, huan quintlamitlati nopa tlaixpanoca tlacame.

<sup>19</sup> Nepa ipan tepetl Horeb mochiuilijque se becerro tlen oro huan ya nopa quihueyichijque.

<sup>20</sup> Quitlahuelcajque Toteco huan ihueyi chicahualis, huan pejque quihueyimatij se becerro tlen oro, iixcopinca se tlapiyali catli quicua xihuitl.

<sup>21</sup> Huan quej nopa quielcajque ininTeco Dios catli quinmaquixtijtoya, yaya catli quichijtoya huejhueyi tlamantli ipan tlali Egipto,

<sup>22</sup> huan ipan nopa hueyi atl catli itoca Chichiltic.

<sup>23</sup> Huajca Toteco quijto para quintzontlamiltisquía, pero Moisés catli Toteco quitlapejpenijtoya motlajcoquetzqui, huan quitlajtlani Toteco para amo ma quintzontlamilti ica ihueyi cualancayo.

<sup>24</sup> Teipa nopa israelitame amo quinejque calaquise ipan nopa tlali catli nelía cuali, pampa amo quineltoaque para Toteco quinmocuitlahuisquía.

<sup>25</sup> Huan ipan ininchajchaj pejque quiejelnamiquij TOTECO huan amo quitlacaquilijque catli quinilhuiyaya ma quichihuaca.

- <sup>26</sup> Yeca Toteco Dios momatlananqui huan tlatestigojquetzqui para quintzontlamiltisquía ipan nopa huactoc tlali.
- <sup>27</sup> Quiijto para ininconehea quinsemanasquía huan quintitlanisquía, ipan sequinoc tlalme para ma itztotij quen sequinoc altepetl ehuani.
- <sup>28</sup> Nojquiya ipan tlali Peor tohuejcapan tatahua mosansejcotilijque ininhuaya catli quihueyichihuayayaj Baal, huan hasta quinmacaque tlacajcahualistli mijcatzitzi.
- <sup>29</sup> Huan ica ya ni quicualancamacaque Toteco. Yeca Toteco quititlanqui se hueyi cocolistli ininpani huan miyac mijque.
- <sup>30</sup> Huan Finees moneltlali huan motlananqui, huan quinmicti nopa masehualme catli ica inintlajtlacolhua quichijtoyaj ma huala nopa cocolistli. Huan ica ya nopa moquetzqui nopa cocolistli.
- <sup>31</sup> Huan ni cuali tlamantli quichijqui para Finees ma quielnamictoca para nochipa quen se tlacatl catli cuali.
- <sup>32</sup> Nojquiya campa atl Meriba, nopa israelitame quicualancamacaque Toteco. Quena, por injuanti, Toteco cualanqui ica Moisés.
- <sup>33</sup> Pampa quichijque ma cualani Moisés, huan ma camanaltitiquisa ica catli amo monequiyaya.
- <sup>34</sup> Huan nojquiya nopa israelitame amo quintzontlamiltijque nochi nopa altepeme, ipan nopa tlalme catli TOTECO quinnahuatijtoya ma quisosoloca.
- <sup>35</sup> San achi más mosansejcotilijque ininhuaya catli amo quitlepanitayayaj Toteco, huan nojquiya quichijque catli injuanti momajtoyaj quichihuaj.
- <sup>36</sup> Quinhueyimatque ininteteyohua, huan mohuejcatlalijque tlen Toteco, huan ica ya nopa mopolojque.
- <sup>37</sup> Hasta quinmictijque ininconehea quen se tlacajcahualistli para iajacahua Amocualtlacatl.
- <sup>38</sup> Huan pampa quinmictijque ininconehea catli amo tleno quichijtoyaj para quinmacase nopa teteyome tlen tlali Canaán, quinenpolojque nopa tlali ica inieso.
- <sup>39</sup> Huan injuanti nojquiya monenpolojque ica nochi tlamantli fiero catli quichijque. Pampa quema quinhueyichihuayayaj teteyome, Toteco Dios quinitayaya quen elisquía momecatiyayaj ica seyoc catli amo ininnamic.
- <sup>40</sup> Yeca TOTECO tlahuel cualanqui ica imasehualhua, huan ayacmo quinejqui quinitas.
- <sup>41</sup> Huan quintemactili ininmaco inincualancaitacahua catli ehuayayaj ipan nopa tlalme catli amo quitlepanitayayaj Toteco, para nopa masehualme ma quinnahuatica.
- <sup>42</sup> Huan quena, inincualancaitacahua quintlaijiyohuiltijque huan tlahuel quincocojque pampa itztoyaj ininmaco.
- <sup>43</sup> Miyac huelta Toteco quinmanahui, pero injuanti quisenhuiquiliyayaj moyoltetilíaj ica ya. Yeca teipa quicahuili ma motzontlamiltica por inintlajtlacolhua.
- <sup>44</sup> Pero masque ya nopa quichihuayayaj, Toteco quintlacaquiliyaya quema quitzajtziyayaj, huan quinpalehuiyaya quema masehualme quintlaijiyohuiltiyayaj.
- <sup>45</sup> Quena, quielnamiquiyaya nochi catli quintlajtolcahuilijtoya para quinchihuilis. Yeca quintlasojtlac huan moyolcuepqui pampa tlahuel quinicneliyaya.
- <sup>46</sup> Huan hasta quichijqui para inincualancaitacahua catli quintlaijiyohuiltiyayaj, ma nojquiya quintlasojtlaca.



<sup>47</sup> ¡TOTECO Dios, techmaquixti tlen tocualancaitacahua!  
Sempa techsentili tlen campa hueli tlalme para tihuelise timitztlascamatise ta catli  
titlatzejtzeloltic,  
huan para huelis tipaquire huan timitzhueyimatisé.

<sup>48</sup> Ma tijpaquilismacaca TOTECO Dios para nochipa,  
yaya catli toTeco tiisraelitame.  
Nochi imasehualhua ma quiijitoca:  
“¡Quej nopa ma eli! ¡Paquilistli!”

## 107

### *Toteco quinmanahuía masehualme*

- <sup>1</sup> ¡Xijtlascamatica TOTECO pampa yaya nelía cuali!  
¡Itlaicnelilis amo quema tlamis!
- <sup>2</sup> Nochi amojuanti catli TOTECO anmechmanahuitoc, xitepohuilica.  
Quena, xitepohuilica para yaya anmechmaquixtijtoc ininmaco amocualancaitacahua.
- <sup>3</sup> Yaya ya quinsentilijtoc nochi nopa masehualme catli itztoyaj campa hueli ipan  
tlaltipactli.  
Quinsentili catli itztoyaj ica ajco, ica tlani,  
ica campa hualquisa tonati huan ica campa calaqui.
- <sup>4</sup> Sequin nentinenque ipan huactoc tlali,  
niyon amo quipiyayayaj ininchaj,  
niyon amo quipixque se altepetl para ipan itztose.
- <sup>5</sup> Amictinemiayaj huan mayantinemiayaj,  
hasta quimachiliyayaj para miquisquíaj pampa ayacmo quipiyayayaj chichahualistli.
- <sup>6</sup> Huajca quitzajtzilijque TOTECO para ma quinpalehui,  
huan yaya quinpalehui.
- <sup>7</sup> Quinyacanqui xitlahuac ipan se ojtli catli temachtli.  
Huan quinhuicac ipan se altepetl para nopona ma itztotij.
- <sup>8</sup> Xijhueyimatica TOTECO pampa yaya tlahuel tetlasojtla,  
huan quichihua huejhueyi tlamantli catli nochi quisentlachilíaj.
- <sup>9</sup> Pampa Toteco quitlamaca catli teicneltzi huan mayantinemi.  
Quiaixhuitis catli amictinemi.
- <sup>10</sup> Sequin injuanti itztoyaj ipan tzintlayohuilotl ipan tlatzactli huan nechca para  
miquisquíaj.  
Itztoyaj ilpitoque ica tepos cadenas.
- <sup>11</sup> Ya nopa ininpantic pampa injuanti moyoltetilijque ica catli TOTECO quinnahuatij-  
toya,  
huan amo quitlacaquilijque Toteco Catli Más Hueyi.
- <sup>12</sup> Yeca Toteco quincajqui ma tlaijiyohuica ipan nopa tequitl catli tlahuel teticayo.  
Quena, huetzque huan amo aquí quinpalehui para sempa motlananase.
- <sup>13</sup> Huajca quema ayacmo quimatiyayaj tlaque quichihuase ica nopa tlaijiyohuistli,  
quitzajtzilijque TOTECO,  
huan yaya quinmanahui tlen nopa tlaijiyohuistli
- <sup>14</sup> Quinquixti ipan nopa tzintlayohuilotl huan quinmanahui para amo miquise.  
Huan quicotonqui nopa tepos cadena catli ica quinilpijtayaj.
- <sup>15</sup> Xijhueyimatica TOTECO pampa yaya tlahuel tetlasojtla huan quichihua huejhueyi  
tlamantli catli ica masehualme san quisentlachilíaj.
- <sup>16</sup> Pampa yaya quitlapanqui nopa puertas tlen bronce ipan tlatzacme,  
huan quihuejhuelo nopa teposme catli ica quitzacuayayaj nopa puertas.
- <sup>17</sup> Sequin masehualme tlahuel mohualiquilijque tlaohuicayotl,  
pampa moyoltetilijque ica Toteco huan quiixpanoque.

- <sup>18</sup> Huan ipan nopa tlaijiyohuilstli ayacmo mayanayayaj por inincocolis huan pampa itztoyaj nechca para miquise.
- <sup>19</sup> Pero quema ayacmo quimatiyayaj tlaque quichihuase ica nopa tlaijiyohuilstli, quitzajtzilijque TOTECO huan yaya quinmanahui.
- <sup>20</sup> Toteco camanaltic huan mochicajque.  
Huan quej nopa quinmaquixti para amo miquise.
- <sup>21</sup> Xijhueyimatica TOTECO pampa yaya tlahuel tetlasojtla huan quichihua huejhueyi tlamantli catli nochi quisentlachilíaj.
- <sup>22</sup> Xijpaquilismacaca Toteco huan yaya quitas quen elisquía se tlacajcahualistli.  
Huan xihuicaca huan xitepohuilica nochi catli yaya quichijtloc.
- <sup>23</sup> Nopa masehualme catli nemij ica ininbarcos ipan hueyi atl,  
huan yohuij ipan nochi taltipactli para tlanemacase huan tlacohuase,
- <sup>24</sup> nojquiya quiitztoque nopa yejyectzitzitzi tlamantli catli TOTECO quichijtloc ipan atl.
- <sup>25</sup> Quiitztoque quema TOTECO camanaltic huan quichijqui ma motlanana se ajacatl catli chichahuac,  
huan quitlananqui nopa atl.
- <sup>26</sup> Nopa barcos motlananayayaj huan sempa atzintla huetziyayaj.  
Huan nopa masehualme catli itztoyaj ipan nopa barcos pejque huihuipicaj huan malmahuij.
- <sup>27</sup> Inijuanti huihuipicaque huan momimilojque quen ihuintini,  
huan ayacmo quimatque tlaque quichihuase.
- <sup>28</sup> Huajca quema itztoyaj ipan tlaohuijcayotl,  
quitzajtzilijque TOTECO,  
huan yaya quinmaquixti tlen catli quinquipacholmacayaya.
- <sup>29</sup> Quema tlaquiyahuiyaya huan tlaajacayaya chichahuac,  
yaya quitlacahualti nopa hueyi atl para ma ayacmo molini,  
huan mochijqui icamanal.
- <sup>30</sup> Huan inijuanti pajque miyac quema quiitaque ya moquetzqui nopa atl.  
Huan quej nopa Toteco quinyacanqui ica yejyectzi hasta nopa ateno campa monequi ajsise ica ininbarcos.
- <sup>31</sup> Ma quihueyimatica TOTECO pampa yaya tlahuel tetlasojtla,  
huan quichihua huejhueyi tlamantli catli nochi quisentlachilíaj.
- <sup>32</sup> Ma quipaquilismacaca Toteco tlamiyacapa iniixpa nochi masehualme huan iniixpa nopa huehue tlacame catli tlayacanaj ipan nopa tlali.
- <sup>33</sup> Toteco quinhuatztoc hueyame huan quinchijtloc quen huactoc tlali.  
Nojquiya hueli quinhuatza campa meya atl.
- <sup>34</sup> Nopa cuali tlali catli tlahuel tlaeliltía quichijtloc ma ayacmo tlaelilti.  
Huan ya ni quichijqui por inintlajtlacolhua nopa masehualme catli itztoyaj nopona.
- <sup>35</sup> Pero nojquiya nopa huactoc tlali campa amo tleno eli quichijqui ma tlaelilti.  
Nojquiya quichijqui ma quipiya miyac atl catli meya campa hueli.
- <sup>36</sup> Huan quinhuicac nopa masehualme catli mayantinemiyayaj para ma itztoca nopona,  
huan ma quichihuaca inialtepe.
- <sup>37</sup> Nojquiya quichijqui para ma tocaca ipan mila,  
huan ma quichihuaca xocomeca mili,  
huan ma quipixcaca tlahuel miyac inintlajca.
- <sup>38</sup> TOTECO tlahuel quintiochijqui.  
Nojquiya momiyaquilijque huan quinpixque miyac ininhuacaxhua.
- <sup>39</sup> Teipa pejqui caxani ininmiyaca nopa masehualme,  
huan nochi mocajque teicneltzitzitzi,  
pampa quinajsic tlaohuijcayotl,  
tequipacholi huan tlaijiyohuilstli.
- <sup>40</sup> Huan yaya quinechcapantlali nopa tlayacanani catli mohueyimatiyayaj,

huan quinchijqui ma mocuapoloca campa amo oncac ojtli huan amo quimatque campa yohuiyayaj.

<sup>41</sup> Pero yaya quinmanahui nopa teicneltzitzí.

Quinmiyaquili ininconeuhua quen elisquíaj pilborregohtzitzí hasta mochijque onpanoc miyac.

<sup>42</sup> Ma quuitaca nochi catli quichijtoc TOTECO nochi catli nemij xitlahuac iixpa, huan ma paquica.

Pero nochi nopa fiero masehualme ma mocamatzacuaca.

<sup>43</sup> Masehualme catli tlalnamiquini quimachilise nochi ni tlamantli catli Toteco quichijtoc,

huan quiajocuisse ipan ininyolo.

Inijuantí monejnehuilise quenicatza TOTECO quintlasojtlatihualajtoc imasehualhua.

## 108

*David quitlajtlani Toteco para itlapalehuil*

<sup>1</sup> ¡NoTeco Dios, noyolo mocualtlalijtoc para nimitzhueyimatis!

Nipaquis huan nihuicas tiohuicatl moixpa ica nochi noyolo.

<sup>2</sup> ¡Quena, na nihuicas huan nitlatzotzonas ipan noguitarra huan noarpa!

Ica paquilistli na nihuicas ijnaltzi quema ayamo tlanesi.

<sup>3</sup> Nimitzpaquilismacas, TOTECO,

campa hueli iniixpa masehualme tlen nochi altepeme,

huan nimitzhueyimatis iniixpa masehualme tlen nochi tlalme.

<sup>4</sup> Pampa ta tlahuel titemachtli huan onpano miyac motlaicnelijcayo,

hasta quionajsi ihuejcapanca ilhuicactli.

<sup>5</sup> Ma nochi mitzhueyimatica nepa ilhuicac, Toteco Dios.

Huan ipan nochi tlaltipactli ma quisentlachilica masehualme mohueyitilis.

<sup>6</sup> Xijtlacaquili quenicatza mitztzajtzilíaj moconeuhua catli tiquinicnelí.

Xihuala ica miyac chicahualistli huan techmanahuiqui.

<sup>7</sup> Toteco Dios camanaltic ipan itiopa huan quijto:

“Ica paquilistli nijxelos tlali Siquem huan nopa tlamayamitl catli itoca Sucot.

<sup>8</sup> Pampa na noaxca tlali Galaad huan Manasés.

Nosoldados hualase ipan tlali Efraín.

Huan notlanahuatijcahua hualase ipan tlali Judá.

<sup>9</sup> Pero catli itztoque ipan tlali Moab huan Edom nechtequipanose,

huan nitzajtzis ica paquilistli quema niquintlantós nopa filisteos.”

<sup>10</sup> ¿Ajqueya nechmacas chicahualistli para niquintlanis nopa altepeme catli moy-ahualtactoque ica tepamitl?

¿Ajqueya nechyacanas para nicalaquis ipan tlali Edom?

<sup>11</sup> ¿Amo elis ta, tiToteco Dios, catli techyacanas?

Techyacana huan xiya ica nosoldados para titlahuilanati pampa amo aquí seyoc para techpalehuis, Toteco.

<sup>12</sup> Techpalehui para tiquintlanise tocualancaitacahua pampa san motlapalehuil ipati.

Amo ipati masque miyac masehualme techpalehuisquíaj sintla ta, amo.

<sup>13</sup> Pero ica ta motlapalehuil tijchihuase huejhueyi tlamantli.

Pampa san por ta ipan hueli timoquejquetzase tocualancaitacahua.

## 109

*David motlatlajti para Toteco ma quintlatzacuiliti icualancaitacahua*

<sup>1</sup> NoTeco Dios catli nimitzhueyitlalí,

technanquili quema nimotlatlajtía ica ta,

amo san xitlacacto.

<sup>2</sup> Pampa nopa tlajtlacolchijca masehualme nechejelnamiquij huan nechistlacahuíaj.

<sup>3</sup> Inijuanti nechcualancaitaj huan nechyahualohuaj para nechilhuise camanali catli amo monequi.

Nechhuilanaj masque amo tleno niquinchihuilijtoc.

<sup>4</sup> Na niquinicnelía huan nimotlatlajtía para tiquintiochihuas.

Pero masque ya nopa nijchihua,  
noja más quichihua campica para nechtzontlamiltise.

<sup>5</sup> Na niquinchihuilía catli cuali,  
pero injuanti nechtlaxtlahuíaj ica catli amo cuali.

Masque niquinicnelía, injuanti nechcualancaitaj.

<sup>6</sup> NoTeco, xiquintlali imaco se catli fiero.

Se catli quimati tetlatelhuía ma quihuica iixpa se juez catli fiero para ma quintlaj-  
tolsencahua.

<sup>7</sup> Huan quema ya quintlajtolsencajtose, xijchihua para nochi quimatise para quihuicaj  
tlajtlacoli.

Huan quema motlatlajtíaj, xiquita quen elisquía tlajtlacolchihua.

<sup>8</sup> Nimitztlajtlanía para inemilis nocualancaitaca ma amo huejcahua ipan ni tlaltipactli.

Huan seyoc tlacatl ma quichihua nopa tequitl catli yaya quichihuayaya.

<sup>9</sup> Iconehua ma mocahuaca icnotzitzi huan isihua ma mocahua cahuali.

<sup>10</sup> Iconehua ma monejnencaquixtica huan ma motlaejehuijtinemica.

Ma quitemoca tlacualistli huejca tlen ininchaj catli ya tlamisosolijtoc.

<sup>11</sup> Ma quitlamitlacuijcuilica catli quitlatlanejtiyayaj,  
huan catli seyoc tlali ehuan ma quiquixtilica nochi catli quitlantoc ica itequi.

<sup>12</sup> Amo aqui ma quipalehui ica nyon se tlamanli huan amo aqui ma quintlasojtla  
iconehua catli icnotzitzi.

<sup>13</sup> Ma miquica nochi iconehua.

Ma tlamiixpolihuica huan ayacmo aqui ma quinelnamiqui inintoca.

<sup>14</sup> TOTECO, amo xiquelcahua nochi inintlajtlacolhua itatahua huan inanahua.

Huan amo xiquintlapojpolhui.

<sup>15</sup> Ma mocahua inintlajtlacolhua moixpa, TOTECO,  
pero ayacmo aqui ma quinelnamiqui nopa masehualme ipan ni tlaltipactli.

<sup>16</sup> Pampa injuanti amo quinejque quipalehuise ininhuampox.

Nojquiya quintojtocaque catli teicneltzitzi huan quinmictijque catli motequipa-  
chohuayayaj.

<sup>17</sup> Quinpactiyaya quintelchihuase ininhuampox.

Huajca ama ta nojquiya xiquintelchihua.

Amo quema quintiochijque sequinoc,

huajca ama nojquiya amo xiquintiochihua.

<sup>18</sup> Nopa tlattelchihualistli tlhuel quinpactía pampa eltoc ipan nochi catli quichihua.

Tlattelchihuaaj mojmotla quen mojmotla moquentíaj ininyoyo,

o quijij atl o quicuaj se tlacualistli catli ajhuiyac.

<sup>19</sup> Huajca ama ipani ma huetzi nopa tlattelchihualistli,  
quen elisquía se yoyomitl catli quinpantzacuas o quen inintzinquetilpica.

<sup>20</sup> Quej nopa, TOTECO, xiquintlaxtlahui nopa nocualancaitacahua catli nechistlacahuíaj,  
huan catli quinequij nechmictise.

<sup>21</sup> Pero TOTECO, ta catli tinoTeco,  
techita na quen elisquía nimocone catli nijhuica motzonquisca.  
Yeca techchololti imaco nocualancaitaca pampa ta titemachtli huan tinelcuali.

<sup>22</sup> Na nitlajiyohuía huan tlhuel monequi motlapalehuil,  
Tlhuel nechcocohua noyolo.

<sup>23</sup> Niyajtinemi para nimiquis huan nitlajiyohuía quen se chapoli catli quitlahuiso se masehuali.

<sup>24</sup> Notlancuaco ayacmo quiapiya chichahualistli pampa tlahuel nimosajtoc.  
Huan notlacayo ayacmo nacayo.

<sup>25</sup> Nochi masehualme ipan tlaltipactli nechhuetzquilíaj.  
Yeca nochi catli nechitaj quiojoliníaj inintzonteco huan nechpinajtíaj.

<sup>26</sup> ¡TOTEKO Dios, techpalehui!  
¡Techmaquixti pampa ta tlahuel titetlasojtla!

<sup>27</sup> Techmaquixti tlamiyacapa,  
para nochi ma quimatica para ta catli tijchijtoc, TOTEKO.

<sup>28</sup> Huan teipa sintla nechtelchihuaj, amo tleno,  
pampa ta techtiochihuas.

Sintla motlananase ica na,  
mopinahuase,  
huan na nijsenhuiquilis nimopaquilismacas,  
pampa na nimotequipanojca.

<sup>29</sup> Ma mopinahualtica tlamiyacapa injuanti catli nechistlacahuíaj.  
Quena, xiquinpinahualti.

<sup>30</sup> Pero na tlatoctzitzi nijtlascamatis TOTEKO,  
huan nijpaquilismacas iniixpa nochi masehualme.

<sup>31</sup> Pampa yaya itztoc ininhuaya catli teicneltzitzi para quinmanahuis ininmaco inin-  
cualancaitacahua.

## 110

*Toteco quimaca tlanahuatili nopa tlanahuatijquetl*

<sup>1</sup> TOTEKO quiilhui nohueyíTeco:

“Ximosehui nica ica nonejmac hasta nimitzmactilis mocualancaitacahua para xiquin-  
nahuati.”

<sup>2</sup> TOTEKO quichihuas para titlanahuatis tlen altepetl Jerusalén,  
huan tiquinnahuatis mocualancaitacahua catli campa hueli itztoque.

<sup>3</sup> Huan ipan nopa tonali quema titlahuilanas huan monextis mochicahualis,  
momasehualhua hualase campa ta huan mitztlatjtanise caquihuili para tlahuilanase para  
ta ica miyac paquilistli.

Moyoyontijtose ica ininyoyo catli tlatzejtzeloltic para mitztequipanose,  
huan ta tijpiyas yancuic chichahualistli mojmostla,  
quen huetzi nopa yancuic ajhuachtli ica ijnaloc.

<sup>4</sup> TOTEKO tlatestigojquetzqui huan amo moyolpatlas ica catli quijtojtoc quichihuas.  
Quena, yaya quijtojtoc para ta tielis titotajtzi para nochipa quen Melquisedec.

<sup>5</sup> Toteco itztoc campa monejmac para mitzmocuitlahuis.

Ipan nopa tonali quema yaya tlahuel cualanis,  
quintzontlamiltis miyac tlanahuatiani.

<sup>6</sup> Quintlatzacuiltis miyac masehualme ipan nochi tlalme,  
huan quintemitis nopa tlalme ica mijcatzitzi.

Miyac masehualme quintzonxamanis ipan miyac tlalme.

<sup>7</sup> Pero ipan ojtli yaya atlis ipan miyac atlajme,  
huan nopa atl quifuerzajmacas huan quiseseltis.

## 111

*Toteco quinmocuitlahuía imasehualhua*

<sup>1</sup> ¡Paquilistli!

Ica nochi noyolo nijnequi nijtlascamatis TOTEKO,  
campa mosentilíaj masehualme catli itztoque xitlahuaque.

<sup>2</sup> Huejhueyi tlamantli quichijtoc TOTECO.

Nochi catli quicinelíaj ma monejnehuilica tlen nochi ni tlamantli catli quichijtoc.

<sup>3</sup> Pampa tlahuel yejyectzi nochi nopa huejhueyi tlatiochicahual nextili catli quichihua. Huan technextilí ihueyitilis huan para yaya nochipa quichihua catli xitlahuac.

<sup>4</sup> TOTECO quichijtoc huejhueyi tlamantli catli amo huelis tiquelcahuase.

Quichijtoc tlamantli catli technextilí para techicnelí huan para yaya quipiya hueyi iyolo ica tojuanti.

<sup>5</sup> Yaya quinmaca tlacualistli nochi catli motemachíaj ipan ya.

Huan amo quema quielcahuas catli techtlajtolcahuilijtoc techchihuilis.

<sup>6</sup> Toteco quinextijtoc ihueyi chicahualis ica imasehualhua pampa yaya quinmacac nopa tlali Israel,

masque achtihuiya eliyaya iniaxca sequinoc tlamantli masehualme.

<sup>7</sup> Nochi catli Toteco quichihua eltoc senquistoc xitlahuac huan cuali.

Huan nochi itlanahuatilhua nelí temachtli.

<sup>8</sup> Para nochipa technextilí catli melahuac huan catli xitlahuac, huan monequi tijchihuase catli melahuac huan tiquinneltocase.

<sup>9</sup> TOTECO ya tlaxtlajtoc nochi para quinmanahuis imasehualhua.

Huan quinilhuijtoc imasehualhua para quichihuas nochi catli quintencajqui ipan nopa camanal sencahuali.

¡Toteco nelí tlatzejtzeltic huan temajmati!

<sup>10</sup> Para tipehuase tijpiyase tlanamiquilistli, achtihui monequi tiquimacasise huan tijtlepanitase Toteco Dios.

Mochihuaj nelí tlanamiquini nopa masehualme catli quintlepanitaj itlanahuatilhua.

Ma tijpaquilismacaca para nochipa.

## 112

### *Toteco quinhueyitlalí catli quihueyitlepanitaj*

<sup>1</sup> ¡Miyac paquilistli quipiya nopa masehuali catli quiimacasi TOTECO!

Quena, nochi catli quinpactí quichijtinemise catli quijtohuaj itlanahuatilhua Toteco tlahuel paquij.

<sup>2</sup> Iniixhuihua ni masehualme quipantise tlatlepanitacayotl campa hueli,

Pampa Toteco quintiochihua hasta iixhuihua se catli monejnemiltí xitlahuac iixpa.

<sup>3</sup> Ipan ichaj se masehuali catli quintlepanita itlanahuatilhua Toteco,

mopantis ica miyac tlamantli catli cuali huan patiyo.

pampa yaya quichihua catli xitlahuac huan cuali,

amo quema quielcahuase.

<sup>4</sup> Ni masehuali itztoc quen se tlahuili catli tlahuía ipan tzintlayohuilotl.

Yaya tetlasojtla huan teicnelí huan techihuilí catli xitlahuac.

<sup>5</sup> Se tlacatl catli cuali iyolo tetlasojtla huan tetlatlanejtí catli quipiya.

Nochi catli quichihua quisa cuali,

huan quiyacana xitlahuac nochi tlamantli catli eltoc imaco.

<sup>6</sup> Se tlacatl catli quej ni quichihua,

amo huetzis quema hualas tlaohuijcaoyotl.

Masehualme catli cuajcualme quielnamiquise para nochipa.

<sup>7</sup> Yaya amo majmahui masque quiyolmelahuaj tlen se camanali catli temajmatía,

pampa yaya senquistoc motemachijtoc ipan TOTECO para quimocuitlahuis.

<sup>8</sup> Yaya quipiya temachili ipan iyolo huan amo majmahui.

San motemacas huan mohuilanas chichahuac ica icualancaitacahua.

<sup>9</sup> Yaya quinpalehuía miyac catli teicneltzitz huan amo tleno quipiyaj.

Por nochi nopa tlamantli cuali catli quichihua,

amo quema quielcahuase masehualme.

Nochi quicualitase huan quitlepanitase.



<sup>10</sup> Quema nopa fiero masehualme quiitase ni cuali tlatcatl huan quenicatza masehualme quitlepanitaj,  
cualanise chichahuac hasta tlanhuehuechocase pampa quichicoitase.  
Pero teipa san quisase ipan pinahualistli pampa momacase cuenta para ayacmo tleno hueli quichihuase.

## 113

*Toteco quitlanana se catli teicneltzi*

<sup>1</sup> ¡Xijpaquilismacaca TOTECO!  
¡Quena, nochi amojuanti catli anitequipanojcahua TOTECO, xijhueyimatica!  
<sup>2</sup> Ma tijhueyimatica TOTECO ama huan para nochipa.  
<sup>3</sup> Quena, nochi masehualme tlen campa hualquisa tonati hasta campa oncalaqui ma quihueyimatica TOTECO.  
<sup>4</sup> TOTECO quiapiya tlanahuatili ica nochi catli itztoque ipan nochi tlalme.  
Huan ihueyitilis conpano ilhuicactli.  
<sup>5</sup> ¿Ajqueya seyoc más hueyi quen TOTECO toDios catli mosehuía nepa huejcapa para tlanahuatis?  
<sup>6</sup> Tlatzintla tlen ya eltoc ilhuicactli huan tlaltipactli.  
Huan yaya mohuijtzoma para tlachiyas ipan ni tlaltipactli.  
<sup>7</sup> Huan quitlanana nopa teicneltzi catli eltoc quen masitoc ipan soquitl catli huejcatla.  
Huan catli huetztoc campa quitepehuaj tlasoli quitlanana huan quisehuía campa cuali.  
<sup>8</sup> Quena, quitlanana huan quisehuía ininhuaya huejhueyi tlacame catli quinyacanaj ialtepe ehuan.  
<sup>9</sup> Yaya quichihua para nopa sihuatl catli amo quema conepixqui ma quinpiya iconehua huan ichaj.  
Quena, quichihua ma eli se tenantli catli senpactoc.  
¡Paquilistli!

## 114

*Catli Toteco quinchihuili nopa israelitame ipan tlali Egipto*

<sup>1</sup> Huejcayja quema nopa israelitame quisque ipan tlali Egipto, campa nopa masehualme camanaltij seyoc camanali,  
<sup>2</sup> hualajque huan quichijque itiopa Toteco ipan tlali Judá para nopona ma mocahua ininhuaya,  
huan nochi tlali Israel eltoya itlal campa nojquiya yaya tlanahuati.  
<sup>3</sup> Quema nopa Hueyi Atl Chichiltic quinitac hualahuij nopa israelitame, nimantzi moisihiultli huan motlapo para ma panoca campa tlahuactoc.  
Nojquiya nopa atemitl Jordán motlapo para ma panoca.  
<sup>4</sup> Nochi paquiyayaj hasta elqui quen nopa tepeme tzicuinque ica paquilistli quen chivojme,  
huan nopa tlaixtemolis tzicuinque quen pilborregoitzitzi.  
<sup>5</sup> ¿Tlaque panoc ica nopa Hueyi Atl Chichiltic?  
¿Para tlen motlajcoxelo?  
Huan nopa atemitl Jordán, ¿para tlen moquetzqui?  
<sup>6</sup> Huan nopa tepeme, ¿para tlen tzicuinque quen chivojme?  
Huan nochi tlaixtemolistli,  
¿para tlen tzicuinque quen pilborregoitzitzi?  
Elqui pampa nochi tlahuac quitlepanitaj Toteco.  
<sup>7</sup> Nochi tlaltipactli huihuipica iixpa TOTECO,  
yaya catli iTeco Jacob,  
<sup>8</sup> pampa yaya quichijqui para ipan nopa tetl ma meya atl.  
Quena, yaya quiquixti atl ipan nopa tetl huan mochijqui quen se hueyatli.

## 115

*Toteco huan teteyome*

<sup>1</sup> ¡TOTECHO, amo techhueyitlali tojuanti!

¡Ximohueyitlali ta!

Xijchihua para nochí ma mitzpaquilismacaca pampa ta tlahuel titetlasojtla huan tijchihua catli nelía melahuac.

<sup>2</sup> Amo xiquincahuili para nopa masehualme ipan sequinoc tlalme ma quiiytoca:

“¿Canque itztoc ininDios?”

<sup>3</sup> Ta toTeco Dios, tiitztoc nepa ilhuicac, huan nochí catli tijnequi tijchihuas, ta tijchihua.

<sup>4</sup> Pero nopa masehualme quinitaj quen inintecohua nopa teteyome catli quinchijchijtoque ica oro huan plata.

<sup>5</sup> Quipiyaj inincamac, pero amo camanaltij.

Quipiyaj iniixteyolhua, pero amo tlachiyaj.

<sup>6</sup> Quipiyaj innacas, pero amo tlacaquij.

Quipiyaj ininyacatzol, pero amo tlaijiyotilanaj.

<sup>7</sup> Quipiyaj ininmax, pero amo hueli quiitzquíaj niyon se tlamantli.

Quipiyaj ininmetz, pero amo nejnemij.

Amo huelij camanaltij.

<sup>8</sup> Huan nochí masehualme catli quinchijchijtoque nopa totiotzitzí nelía huihuitique quen nopa teteyome,

huan nojquiya san se huihuitique catli quinhueyichihua.

<sup>9</sup> ¡Anisraelitame, ximotemachica ipan TOTECHO, pampa san yaya anmechpalehuía huan anmechmanahuía tlen nochí tlamantli catli amo cuali!

<sup>10</sup> Antotajtitzí catli aniixhuihua Aarón huan aniaxcahua TOTECHO,

ximotemachica ipan ya,

pampa san yaya anmechpalehuía huan anmechmanahuía tlen nochí tlamantli catli amo cuali.

<sup>11</sup> Nochí amojuanti catli anquiimacasij huan anquitlepanitaj TOTECHO ximotemachica ipan ya,

pampa san yaya anmechpalehuía huan anmechmanahuía tlen nochí tlamantli catli amo cuali.

<sup>12</sup> TOTECHO tlatotzitzí techelnamiqui huan yeca temachtli techtiochihuas.

Techtiochihuas tiiisraelita masehualhua.

Quintiochihuas nopa totajtitzí catli iixhuihua Aarón.

<sup>13</sup> Quena, Toteco quintiochihuas nochí catli quiimacasij huan quitlepanitaj.

Quintiochihuas catli huejhuéyi huan catli tziqitetzitzí.

<sup>14</sup> Tlahuel miyac TOTECHO ma anmechtiochihuas amojuanti huan amoconehua.

<sup>15</sup> Quena, TOTECHO catli quichijqui ilhuicactli huan tlaltipactli, yaya catli anmechtiochihuas.

<sup>16</sup> Nochí ilhuicactli iaxca TOTECHO, pero ni tlaltipactli quinmacatoc masehualme.

<sup>17</sup> Catli mictoque amo huicaj huan quihueyimatij TOTECHO.

Inijuanti ayacmo hueli molínaj.

<sup>18</sup> Pero tojuanti, quena, tojuanti tijhueyimatise TOTECHO ama huan para nochipa.

¡Xijhueyimatiza TOTECHO!

¡Paquilistli!

## 116

*Tlascamatili pampa Toteco quimanahui tlen miqilistli*

- <sup>1</sup> Nelía niquicnelía TOTECO pampa yaya nechtlacaquilía quema nimotlatlajtía huan nechnanquilía.
- <sup>2</sup> Huan pampa mohuijtzoma huan nechnanquilía, nimotlatlajtis ica ya nochi tonali quema niyoltos.
- <sup>3</sup> Nechyahualojtoya miquilistli.  
Nijmachiliyaya quen niitztosquía ipan ostotl, pampa nechajsic miyac cuesoli huan tequipacholi.
- <sup>4</sup> Huajca nijtzajtzili TOTECO huan niquilhui:  
“TOTECO, techmanahui.”
- <sup>5</sup> ¡TOTECO nelía cuali iyolo!  
¡Yaya senquistoc xitlahuac!  
¡Toteco tlahuel tetlasojtla!
- <sup>6</sup> TOTECO quinmocuitlahuía catli moechcapanohuaj huan itztoque quen coneme.  
Na ya nimictinemiyaya huan yaya nechmanahui.
- <sup>7</sup> Ama huelis nimosiyajquetzas pampa TOTECO nechchihuiliijtoc catli cuali.
- <sup>8</sup> Nechmanahuijtoc imaco miquilistli,  
quihuatztoc noixayo huan nechpalehuijtoc para ma amo nihuetzi ipan tlajtlacoli.
- <sup>9</sup> Ipan ni tlaltipactli campa itztoque masehualme, nimonejnmiltis xitlahuac iixpa TOTECO.
- <sup>10</sup> Na nijneltocayaya Toteco huajca niquijto:  
“Nitlajijyohuía miyac, Toteco.”
- <sup>11</sup> Huan quema ayacmo nijmatiyaya tlaque nijchihuas, niquijto:  
“Nochi masehualme san istlacetij.”
- <sup>12</sup> Huan ama ya niitztoc cuali.  
¿Quenicatza huelis nijtlaxtlahuis TOTECO por nochi catli nechchihuiliijtoc?
- <sup>13</sup> Nijhualiquilis xocomecatl iayo quen se tlacajcahualistli,  
huan nijhueyimatis TOTECO pampa nechmaquixtijtoc.
- <sup>14</sup> Tlamiyacapa nijhualiquilis TOTECO nopa tlacajcahualistli catli nijtlajtolcahuili nijmacas.
- <sup>15</sup> TOTECO quita para tlahuel ipati innemilis imasehualhua catli quinicnelía, huan amo quincahuilía miquise san quej huali.
- <sup>16</sup> TOTECO, na nimotequipanojca,  
quena, niicone se nonana catli nojquiya mitztequipano.  
Huan techmanahuijtoc tlen campa niilpitoya.
- <sup>17</sup> Nimitzpaquilismacas huan nimitztlascamatis huan ta tiquitas quen elisquía se tlacajcahualistli.
- <sup>18</sup> Tlamiyacapa nijhualiquilis TOTECO nopa tlacajcahualistli catli nijtlajtolcahuili nijmacas.
- <sup>19</sup> Quena, nijmacas TOTECO nozona ipan icalixpa ichaj catli eltoc ipan altepetl Jerusalén.  
¡Paquilistli!

## 117

*Ma tijhueyichihuaca Toteco*

- <sup>1</sup> Xijpaquilismacaca TOTECO nochi anmasehualme ipan nochi tlalme, xijhueyimatica nochi amojuanti ipan nochi altepeme.
- <sup>2</sup> Pampa yaya techicnelía ica se hueyi tlaicnelijcayotl catli amo quema tlamis.  
Yaya temachtli huan elis temachtli para nochipa.  
¡Paquilistli!

## 118

*Ma tijtlascamatica Toteco*

- <sup>1</sup> ¡Xijpaquilismacaca TOTECO pampa yaya nelía cuali!  
Itlaicnelijcayo amo quema tlamis.
- <sup>2</sup> Nochi anisraelitame xijhueyimatica Toteco huan xiquijtoca:  
“Itlaicnelijcayo Toteco amo quema tlamis.”
- <sup>3</sup> Nochi antotajtitzitzi catli aniixhuihua Aarón nojquiya xiquijtoca:  
“TOTECO itlaicnelijcayo amo quema tlamis.”
- <sup>4</sup> Nochi amojuanti catli anquitlepanitaj TOTECO xiquijtoca:  
“TOTECO itlaicnelijcayo amo quema tlamis.”
- <sup>5</sup> Quema nimotequipachohuayaya,  
nijtzejtzili TOTECO,  
huan yaya nechnanquili huan nechmanahui.
- <sup>6</sup> TOTECO itztoc nohuaya para nechpalehuis,  
yeca ayacmo nimajmahui,  
niyon amo niquimacasi catli huelis nechchihuilise masehualme.
- <sup>7</sup> TOTECO itztoc nonechca.  
Yaya nechpalehuis.
- ¡Huan temachtli niquitas catli nijnequi ma ininpanti nocualancaitacahua!
- <sup>8</sup> Más cuali nimotemachis ipan TOTECO huan amo ipan se tlatatl.
- <sup>9</sup> Más cuali nimomanahuis ipan TOTECO huan amo ipan se hueyi tlanahuatijquetl.
- <sup>10</sup> Masque nochi masehualme tlen nochi tlalme ma nechyahualoca para nechhuilanase,  
na niquintzontlamiltis ica ichicahualis TOTECO.
- <sup>11</sup> Quena, masque nechyahualose huan nechhuilanase,  
pero na niquintlanis pampa nijhuica itequiticayo TOTECO.
- <sup>12</sup> Nocualancaitacahua hualajque nopani quen sayolime,  
huan cualanque chicahuac quen tlitl catli quitlatía nochi huitztli.  
Pero na niquintzontlamilti ica itequiticayo TOTECO.
- <sup>13</sup> Nocualancaitacahua quichijque campica para nechmictise,  
pero TOTECO yaya nechpalehui.
- <sup>14</sup> TOTECO nechpixtoc imaco,  
huan yeca nihuica para ya pampa nechchijtoc ma nitlatlani.
- <sup>15</sup> Ipan ininchajchaj catli monejnemiltíaj xitlahuac iixpa TOTECO tlahuejchihuaj huan  
huicaj ica paquilistli,  
pampa TOTECO quinmaquixtía huan quichihua huejhuelyi tlamantli.
- <sup>16</sup> Ichicahualis TOTECO nelía hueyi huan quichihua huejhuelyi tlamantli.
- <sup>17</sup> Amo nimiquis.  
Pero niitztos para nitepohuilis nochi catli TOTECO quichijtoc.
- <sup>18</sup> Toteco nechtlatzacuiliti chicahuac,  
pero amo nechtemactili para ma nimiqui.
- <sup>19</sup> Xijtlapoca ipuertajyo itiopa TOTECO,  
pampa nijnequi nicalaquis para nijtlascamatis TOTECO.
- <sup>20</sup> Ipan ni puerta calaquij para yohuij hasta iixpa TOTECO,  
huan nopona calaquise nochi catli tlatzejtzeloltique iixpa.
- <sup>21</sup> Nijhueyimatis noTeco Dios, huan nijtlascamatilis miyac,  
pampa nechtlacaquili huan nechmaquixti tlen nocualancaitacahua.
- <sup>22</sup> Calchihuani quihuejcamajcajque se hueyi tetl catli amo quinejque quitequihuise,  
pero ama nopa hueyi tetl eltoc catli más monequi para yas calnacastla huan ipan  
quiquetzase nopa cali.
- <sup>23</sup> Nochi ya ni quichijtoc TOTECO huan yejectzi nesi.
- <sup>24</sup> Inin nopa tonali catli TOTECO quichijqui.  
Ma tipactoca ipan ni tonali.
- <sup>25</sup> Nijtlajtlanía TOTECO ama ma techmaquixti tojuanti tlen tocualancaitacahua.  
Techpalehui ama para titlatlanise.

<sup>26</sup> ¡Ma TOTECO mitztiochihua ta catli tihuala ica itequiticayo [118:26 O ica itoca.]!  
Timitztiochihuaj hasta campa ichaj TOTECO.

<sup>27</sup> TOTECO yaya Dios, huan yaya techtlahuilía.  
Nijhualiquilis notlacajcahualis huan nijtlalis ipan itlaixpa para nijmacas.

<sup>28</sup> Pampa yaya noTeco Dios, yeca nijtlascamati huan nijhueyimati.

<sup>29</sup> ¡Xijtlascamatica TOTECO pampa yaya nelía cuali!

Itlaicnelijcayo amo quema tlamis.

## 119

### *Toteco itlanahuatilhua nelía cuali*

<sup>1</sup> Nelía paquij nochi catli monejnemiltíaj xitlahuac,  
huan catli senquistoc quichijtinemij catli quijtohua iley TOTECO.

<sup>2</sup> Paquij nopa masehualme catli quitemohuaj TOTECO ica nochi ininyolo huan quichijtinemij catli yaya quijtohua.

<sup>3</sup> Pampa injuanti amo quichihuaj catli amo cuali.

Monejnemiltíaj senquistoc ipan iojhui TOTECO.

<sup>4</sup> Ta techmacatoc motlanahuatilhua para ma tijchihuaca catli quijtohua.

<sup>5</sup> ¡Tlahuel nijnequisquía nijchijtinemis senquistoc catli techyolmelajtoc ma tijchihuaca!

<sup>6</sup> Quej nopa amo nimopinahuasquía sintla niqinchijtinemis nochi motlanahuatilhua.

<sup>7</sup> Na nimitztlascamatis ica nochi noyolo quema ya nijmachilis nochi motlamachtihua  
catli xitlahuac.

<sup>8</sup> Na nijchihuas nochi catli techyolmelajtoc ma tijchihuaca ipan tonemilis.

Yeca amo techtlahuelcahua.

<sup>9</sup> ¿Tlaque monequi quichihuas se telpocatl para itztos tlapajpactic moixpa, TOTECO?

Monequi quipohuas mocamanal huan quichihuas catli quijtohua.

<sup>10</sup> Na ica nochi noyolo nimitztemojtoc, Toteco.

Amo techcahuili nimoiyocacahuas tlen motlanahuatilhua.

<sup>11</sup> Ipan noyolo nicajoc toc nochi catli tiquijtojtoc,

para amo nitlajtlacolchihuas ica ta.

<sup>12</sup> TOTECO, ta catli nochi mitzhueyimatij,

technextili quenicatza nijchihuas nochi catli techyolmelajtoc.

<sup>13</sup> Na nitepohuilijtoc nochi motlamachtihua catli ta techmacatoc.

<sup>14</sup> Más nimopaquilismacatoc pampa ninemi ipan moojhui huan nijchihua catli ta  
tiquijtojtoc,

huan amo ipan ricojyotl.

<sup>15</sup> Nimonejnehuilis tlen motlanahuatilhua huan ninemis ipan nopa ojtli campa quijto-  
huaj ma ninejnemi.

<sup>16</sup> Nimopaquilismacas ica catli techyolmelajtoc,

huan amo quema niquelcahuas mocamanal.

<sup>17</sup> Na nimotequipanojca, techchihuili catli cuali.

Techcahuili ma niitzto miyac tonali para nijsenhuiquilis nijtlepanitas mocamanal.

<sup>18</sup> Techixtlapo para niquitas nopa huejhueyi tlamachtistli catli quiapiya mole.

<sup>19</sup> Na san nipaxalohua ipan ni tlaltipactli.

Amo xijlati motlanahuatilhua tlen na pampa monequi ma nechyacana.

<sup>20</sup> Ipan noyolo tlahuel nijnequi nijchihuas nochi catli xitlahuac quen quijtohua motla-  
machtil.

<sup>21</sup> Ta tiquinajhua nopa tlaixpanoca masehualme catli mohueyimatij.

Injuanti itztoque quen tlatelchihualme pampa quinhuejcamajcahuaj motlanahuatilhua.

<sup>22</sup> Amo xiquincahuili ma nechpinahualtica pampa na nijtlepanita nochi catli ta tiquijto-  
hua.

- <sup>23</sup> Hasta nopa huejhueyi tlacame catli quipiyaj tequiticayotl mosehuijque para nechejel-namiquise,  
pero na nimotequipanojca,  
senquistoc nimonejnehuilía tlen nochi catli ta techyolmelajtoc.
- <sup>24</sup> Pampa motlajtol nechtlahuilía huan nechconsejomaca.
- <sup>25</sup> Nelía nimotequipachohua hasta nihuetztoc ipan tlaltejpochtli.  
Xijyancuili nonemilis ica mocamanal.
- <sup>26</sup> Na nimitzpohuili nochi catli nijosencajtoc nijchihuas huan ta techtlacaquili.  
Ama technextili quenicatza nijchihuas nochi catli techyolmelajtoc.
- <sup>27</sup> Techchihua ma nijmachili nopa ojtli catli ipan ninemis para niquintoquilis nochi  
motlanahuatilhua.  
Huan na nimonejnehuilis ipan nochi nopa huejhueyi tlamantli catli tijchihua.
- <sup>28</sup> Nichoca pampa tlahuel nitlajiyohuía.  
Techyolchicahua ica mocamanal.
- <sup>29</sup> Techpalehui mojmstla para amo niistlacatis.  
Huan pampa techicnelía, techpalehui ma nijmati nochi moleý.
- <sup>30</sup> Na nijtlapejpenijtoc nopa ojtli catli melahuac,  
huan san nimoilhuía tlen motlamachtil.
- <sup>31</sup> Na nimotlatzquijtoc ipan motlajtol huan nijchihuas catli quijtohua.  
¡TOTEKO, amo techcahuili nihuetzis ipan pinahualistli!
- <sup>32</sup> Sintla techmacas noyolo catli cuali moixpa,  
huajca na achi más nijchijtinemis catli quijtohuaj motlanahuatilhua.
- <sup>33</sup> TOTEKO, technextili quenicatza nijchihuas nochi catli techyolmelajtoc.  
Huan nijchijtinemis nochi tonali hasta nimiquis.
- <sup>34</sup> Techmaca tlanamiquilistli huan nijchijtinemis nochi catli quijtohua moleý.  
Quena, nijchijtinemis ica nochi noyolo.
- <sup>35</sup> Techyacana ipan nopa ojtli catli technextilíaj motlanahuatilhua,  
pampa san ya nopa nijnequi nijchihuas.
- <sup>36</sup> Xijchihua para más ma nijnequi motlajtol huan amo tomi.
- <sup>37</sup> Techhuejcatlali tlen nochi tlamantli catli amo cuali para amo niquixtocas.  
Más cuali tlatoctizti techyolchicahuas para senquistoc ninemis ipan moojhui.
- <sup>38</sup> Techmatilti na, nimotequipanojca, para temachtli techmacas catli techtlajtolcahuilij-  
toc,  
pampa san ta nimitzimacasi huan nimitztlepanita.
- <sup>39</sup> Amo techcahuili ma niquinimacasi catli nechpinahualtíaj pampa nimitztlepanita,  
pampa motlamachtil senquistoc cuali huan xitlahuac.
- <sup>40</sup> TOTEKO, na tlahuel nijnequi nijchihuas catli quijtohuaj motlanahuatilhua.  
Xijyancuili nonemilis pampa ta senquistoc tixitlahuac.
- <sup>41</sup> TOTEKO, techtlasojtla huan techmaquixti tlen nocualancaitacahua,  
san quen tiquijtojtoc tijchihuas.
- <sup>42</sup> Quej nopa huelis niquinnanquilis injuanti catli nechpinahualtíaj,  
huan niquinmatiltis para san nimotemachía ipan mocamanal.
- <sup>43</sup> Amo techquixtili mocamanal catli melahuac huan amo techcahuili ma niquelcahua,  
pampa san ipan motlamachtil na nimotemachía.
- <sup>44</sup> Na nijtlepanitas moleý mojmstla.  
Quena, para nochipa nijtlepanitas moleý huan amo quema tlamis.
- <sup>45</sup> Ninemis nimajcajtoc pampa niquintemohua motlanahuatilhua para nijchihuas catli  
quijtohuaj.
- <sup>46</sup> Na niquinpohuilis motlajtol tlanahuatiani,  
huan amo nimopinahuas.
- <sup>47</sup> Na nimopaquilismacas ipan motlanahuatilhua pampa tlahuel niquinicnelía.
- <sup>48</sup> Nimomatlananas para nijnextis notlatlepanitacayo por motlanahuatilhua,



huan san nimonejnehuilijtinemis tlen nochi catli techyolmelajtoc ma tijchihuaca ipan tonemilis.

<sup>49</sup> Amo quema xiquelcahua catli techtlajtolcahuilijtoc techchihuilis na, nimotequipanojca,

pampa san ya nopa nijchixtoc.

<sup>50</sup> Catli techtencahuilijtoc techchihuilis nechyoltlalía quema nimopantía ipan tlaijiyohuilstli.

Quena, nochi catli tiquijtojtoc nechmaca yancuic chichahualistli ipan nonemilis.

<sup>51</sup> Nopa masehualme catli mohueyimatij nechpinajtíaj pampa nimitztlepanita, Toteco, pero masque ya nopa, na amo nimohuejcatlalis tlen moley.

<sup>52</sup> TOTECO, na niquelnamiqui motlamachtil catli huejcajya techmacac.

Huan motlamachtil nochipa nechyoltlalía.

<sup>53</sup> Nelía tlahuel nicualani ica nopa tlaixpanoca masehualme catli quitlahuelcahuaj moley.

<sup>54</sup> Nochi catli techyolmelajtoc nechhualiquilijtoc paquilistli, huan nechchijtoc ma nihuica campa hueli campa niitztinentoc quen niseyoc tlali ejquetl.

<sup>55</sup> Ica tlayohua nimitzelnamiqui, TOTECO,

huan nijnequi nijchihuas catli quijtohua moley.

<sup>56</sup> Nijseli tlahuel miyac tlatiochihualistli pampa nijchijqui catli quijtohuaj motlanahuatilhua.

<sup>57</sup> ¡TOTECO, san ta tinoaxcal

Na niquijtojtoc para nijtlepanitas catli quijtohua mocamanal.

<sup>58</sup> Ica nochi noyolo nijnequi motlatiochihualis.

Techtlasojtla senquistoc quen techtlajtolcahuilijtoc para tijchihuas.

<sup>59</sup> Nimotlachili quenicatza nimonejnemilti

huan nimantzi nimocuepqui para nijchihuas catli quijtohua motlajtol.

<sup>60</sup> Quena, nimoisihuiltía para nijchihuas catli quijtohuaj motlanahuatilhua.

<sup>61</sup> Miyac tlaixpanoca masehualme nechyahualojtoque para nojquiya ma nitlajtlacolchihua ininhuaya,

pero na amo niquelcajtoc moley.

<sup>62</sup> Tlajco yohual nimehua para nimitztlascamatis por motlamachtil catli senquistoc xitlahuac.

<sup>63</sup> Na niquinita quen nohuampoyohua nochi catli mitzimacasij huan mitztlepanitaj, huan nochi catli quichihuaj catli quijtohuaj motlanahuatilhua.

<sup>64</sup> ¡TOTECO, nochi tlaltipactli temitoc ica motlaicnelijcayo!

Technextili nochi catli techyolmelajtoc ma nijchihua ipan nonemilis.

<sup>65</sup> ¡TOTECO, tlahuel techchihuilijtoc catli cuali na, nimotequipanojca!

Techtiochijtoc senquistoc quen tiquijtojtoc para tijchihuas.

<sup>66</sup> NoTeco, techchihua ma nijmachili catli cuali huan techmaca tlnamiquilistli, pampa na niquinneltocatoc motlanahuatilhua.

<sup>67</sup> Achtihuiya quema ayamo techhecapantlalijtoya para techtlatzacuiltis, san nimocuapolojtiniqui.

Pero ama senquistoc nijchihua catli quijtohua mocamanal.

<sup>68</sup> Ta nelía ticuali huan tijchihua san catli cuali.

Huajca techmachti quenicatza ma nijchihua catli techyolmelajtoc para nijchihuas.

<sup>69</sup> Nopa masehualme catli mohueyimatij nechistlacahuijtoque, pero na ica nochi noyolo nijchijtinemis catli quijtohuaj motlanahuatilhua.

<sup>70</sup> Inijuanti huihuitique huan tzactoc inintlalnamiqulis, pero na nochipa nimopaquilismaca ipan moley.

<sup>71</sup> Nelía cuali para techhecapantlali,

pampa technextili para ma nijchihua nochi catli techyolmelajtoc ma tijchihuaca ipan tonemilis.

<sup>72</sup> Para na más ipati moles huan amo millones tlen oro huan plata.

<sup>73</sup> TOTECO, ta ica momax tijsenajqui notlacayo.

Huajca ama techpalehui ma niquinmachili motlanahuatilhua huan niquintzontecomatis.

<sup>74</sup> Nochi catli mitztlepanitaj huan motemachíaj ipan ta, paquise quema nechitase, pampa na nimotemachía ipan mocamanal.

<sup>75</sup> TOTECO, na nijmati para motlamachtil senquistoc xitlahuac. Huan nopa tlatzacuilti catli techmacatoc nojquiya xitlahuac, huan nechhualiquilis tlamantli catli cuali.

<sup>76</sup> Huajca ama techyoltlali ica moteicnelijcayo, senquistoc quen techilhujtoc na, nimotequipanojca, para tijchihuas.

<sup>77</sup> Techyahualo ica motlaicnelijcayo para ma niyolto, pampa san ipan moleý nijpantía paquilistli.

<sup>78</sup> Ma huetzica ipan pinahualistli nopa masehualme catli mohueyimatij, pampa tlahuel nechcocojtoque ica iniistlacaticayo. Pero na san nimonejnehuilijtinemis catli quijtohuaj motlanahuatilhua.

<sup>79</sup> Ma sempa mosentilica nohuaya nopa masehualme catli mitzimacasij huan mitztlepanitaj, huan catli quiiximatij motlajtol.

<sup>80</sup> Xijchihua para noyolo ma monejnemilti xitlahuac ipan nochi catli techyolmelajtoc. Huan quej nopa amo quema nimopinahualtis.

<sup>81</sup> Na nitlapolosnequi pampa nijchiya para techmaquixtis tlen nocualancaitacahua, pampa nimotemachijtoc ipan catli tiquijtojtoc para techchihuilis.

<sup>82</sup> Noixteyolhua siyahuij pampa quinequij quítase ma pano nochi catli techtlajtolcahuilijtoc para tijchihuas.

¿Hasta quema techyoltlalis ica motlapalehuil?

<sup>83</sup> Ya nihuehuentzi huan nitzocoyolijtoc quen se cuetlax bolsa catli quitlalijtoque campa poctli, pero amo niquelcajtoc catli techyolmelajtoc.

<sup>84</sup> ¿Quesqui tonali monequi nijchiyas para tiquintlatzacuiltis catli nechtoquiliijtinemij?

<sup>85</sup> Nopa masehualme catli mohueyimatij huan catli quicualancaitaj moleyes quichijtoque se hueyi ostotl para ma nimasi.

<sup>86</sup> Techpalehui, pampa motlanahuatilhua senquistoc xitlahuac, huan nechtepotztocatinemij masque amo tleno nijchijtoc.

<sup>87</sup> San quentzi nechixpolihuiltíaj, pero na amo niquinixpanotoc motlanahuatilhua niyon amo niquincajtoc.

<sup>88</sup> Pampa hueyi moyolo, techcahuili ma niitzto.

Huan quej nopa nijsenhuiquilis nijchihuas catli quijtohuaj motlajtol.

<sup>89</sup> TOTECO, mocamanal eltos temachtli para nochipa nepa ilhuicac.

<sup>90</sup> Mojmotla ta titemachtli huan tiitztos temachtli ica nochi catli tlacajtiyase para nochipa.

Cuali ta tijtlatzquilti ni tlali huan quej nopa eltoc.

<sup>91</sup> Nochi tlamantli mocahua campa tiquinnahuati ma eltoca hasta ama ni tonal. Quena, nochi tlamantli catli tijchijqui mitzneltocaj huan mitztequipanohuaj.

<sup>92</sup> Sintla amo nimopaquilismacatosquía ipan moleý, huajca ya nimictosquía ica tequipacholi.

<sup>93</sup> Amo quema niquinelcahuas motlanahuatilhua, pampa ica motlanahuatilhua techmacatoc yancuic chicahualistli.

<sup>94</sup> Na nimoaxca, techmaquixti pampa nochipa nijchijtincentoc catli quijtohuaj motlanahuatilhua.

<sup>95</sup> Masque nopa tlaixpanoca tlacame motlatise ipan ojtli para nechtzontlamiltise, na san nimonejnehuilijtos tlen motlajtol.

<sup>96</sup> Nochi tlamantli catli más cuajcualtzi niquitztoc canque ontلامي,

pero motlanahuatilhua, amo quipiyaj inintlamiya.

<sup>97</sup> ¡Tlahuel niquicnelía moleý!

San tlen ya nimonejnehuilijtinemi semilhuitl.

<sup>98</sup> Motlanahuatilhua nechchijtoque más nitlalnamiqúi que nocualancaítacahua.

Pampa motlanahuatilhua nechyacantíyohuíj mojmóstla.

<sup>99</sup> Quena, achi más nitlalnamiqúi hasta níquintlani iníjuanti catli notlamachtíjcahua, pampa na nimonejnehuilijtinemi tlen motlajtol.

<sup>100</sup> Na más níjmachílía que nopa huehue tlacame, pampa níjchíhua catli quííjtohuaj motlanahuatilhua.

<sup>101</sup> Amo quema níjnecloc níjtoquílis se ojtli catli amo cuali, pampa senquistoc níjnequí níjchíhuas catli quííjtohua mocamanal.

<sup>102</sup> Amo nímohejcatlalíjtoc tlen motlamachtí, pampa ta technextílía quenicatza ma nímojnémiti.

<sup>103</sup> Níjmati nelía ajhuíyac mocamanal.

Achi más tzopelíj níjmati que sayolnectli.

<sup>104</sup> Motlanahuatilhua nechmacaj tlalnamiquílistli.

Yeca amo níjnequí níquitas níyon se tlamantli ístlacatli.

<sup>105</sup> Mocamanal eltoc quen se tlahuili catli quítlahuílía noojhui campa níjnémi para amo nímotepotlamis.

<sup>106</sup> Se huelta nítlatestígojquetzquí, huan ama sempa nítlatestígojquetzas para níjchíhuas catli quííjtohuaj motlamachtíhua pampa nelía xítlahuac.

<sup>107</sup> TOTECO, nechcatítoc para nímiqúis íninmaco nocualancaítacahua.

Techmaca yancuic chícahualístli quen tíquíjtojtoc para tíjchíhuas.

<sup>108</sup> TOTECO, nímitztíajtlaní xíjseli nopa tlascamatíli catli nímitzmaca quen se tlaajc-ahualístli.

Huan technextíli motlamachtí.

<sup>109</sup> Mojmóstla nímo pantía campa mahuíli para nonemílis, pero amo níquelcajtoc moleý.

<sup>110</sup> Nopa tlaixpanoca masehualme quítlalíaj tlaquetztli para ma nímasi huan níhuetzis ípan tlaítlacolí,

pero na amo nímoíyocanequíis tlen motlanahuatí.

<sup>111</sup> Na san nímoaxcatíjtoc motlajtol,

pampa san ípan motlajtol níjpantía paquílistli.

<sup>112</sup> Ica nochí noyolo níjchíhuas catli quííjtohuaj motlanahuatilhua nochípa hasta nímiqúis.

<sup>113</sup> Amo níjnequí níquínitas masehualme catli quíchíhuaj ome íníixayac.

Pero na níquicnelía moleý.

<sup>114</sup> Ípan ta nímotlatía para amo nechcocose nocualancaítacahua huan ípan ta nímo-manahuía.

Pampa nímotemachía san ípan mocamanal.

<sup>115</sup> Ma nechtlalcahuica nopa masehualme catli fíero íntílnamiquílis.

Ma amo nechcuatotonica pampa na níjnequí níjchíhuas catli quííjtohuaj motlanahuatí-hua, Toteco Díos.

<sup>116</sup> Huajca nóTeco, techmaca yancuic fuerza senquistoc quen techtlajtolcahuili.

Huan quej nopa sequínoc amo quema huelis quííjtose para san tlapic níjpíxquí nechíyalístli ípan ta.

<sup>117</sup> Techfuerzajmaca para nímo maquíxtis íninmaco nocualancaítacahua, huan nochípa níjpiyas paquílistli para níjchíhuas catli techyolmelajtoc.

<sup>118</sup> Ta tíquínhejcamajcajtoc nochí catli quítlahuélcahuaj catli techyolmelajtoc.

Iníjuanti quííjtohuaj tlalnamiquíj, pero amo neli, san mocajcayahuaj.

<sup>119</sup> Nochí masehualme catli quínpactía tlaítlacolchíhuaj ípan ní tlaítípacatli tíquínita quen ítetejtzo tepostli catli mocahua quema tíjmolonía para tíjtlapajpacchíhuas.

Pero na niquicnelía huan nijtlepanita motlajtol.

<sup>120</sup> Nochi notlacayo huihuipica pampa mitzimacasi huan mitztlepanita, Toteco.

Huan nojquiya niquimacasi motlatzacuilti,  
huan yeca amo nijnequi nimitzixpanos.

<sup>121</sup> Na nijchijtoc catli xitlahuac huan catli melahuac moixpa.

Amo techtlahuelcahua ininmaco nocualancaitacahua,

<sup>122</sup> Xitlategojquetza para techtiochihuas na, nimotequipanojca.

Amo xiquincahuili ma nechtlaijiyohuiltica nopa masehualme catli mohueyimatij.

<sup>123</sup> Campa hueli nitlachixtoc pampa nijchixtoc techmaquixtiqui tlen nocualancaitacahua,

hasta siyajtoque noixteyolhua.

Nijchixtoc techmanahui senquistoc quen tiquijtojtoc para tijchihuas.

<sup>124</sup> TOTECO, ipan motlaicnelijcayo techchiuili catli cuali na, nimotequipanojca.

Technextili quenicatza nijchihuas catli techyolmelajtoc ma tijchihuaca.

<sup>125</sup> Na nimotequipanojca, techmaca tlalnamiquilistli,

para niquiximatis motlajtol.

<sup>126</sup> TOTECO, ya ajsic hora para timonextis huan tijchihuas catli tiquita para cuali.

Pampa ni tlaixpanoca masehualme ayacmo quitlepanitaj moley.

<sup>127</sup> Pero na más niquinicnelía motlanahuatilhua huan amo quen oro catli senquistoc cuali.

<sup>128</sup> Pampa nochi motlanahuatilhua nelía xitlahuac.

Yeca amo nijnequi niquitas niyon se tlamantli istlacatili.

<sup>129</sup> Motlajtol nelía yejyetz, TOTECO,

yeca nijtoquilijtinemi ica nochi noalma.

<sup>130</sup> Quema quiixtomaj mocamanal,

techtlahuili huan techtlalnamictía nochi timasehualme,  
hasta nojquiya masehualme catli san quentzi quimachilíaj.

<sup>131</sup> Yeca tlahuel nijnequi niquiximatis más catli quijtohuaj motlanahuatilhua,  
huan ya nopa nijtemohua.

<sup>132</sup> Techtlachili huan techtlasojtla,

quen timomajtoc tiquinchihuili catli mitzicnelíaj.

<sup>133</sup> Techyacana ipan se cuali ojtli ica mocamanal para amo nechtlanis niyon se tlaixpanoli.

<sup>134</sup> Techmanahui tlen nopa tlacame catli mosisiníaj huan quinequij nechtlaijiyohuiltise.

Huan quej nopa nijchihuas catli quijtohuaj motlanahuatilhua.

<sup>135</sup> Ma monexti moteicnelijcayo ipan moixayac quema techtlachilí na, nimotequipanojca,

huan techmacthi nochi catli techyolmelajtoc para ma tijchihuaca.

<sup>136</sup> Tlahuel nichoca pampa miyac masehualme amo quitlepanitaj moley.

<sup>137</sup> TOTECO, ta nelía tixitlahuac huan nochi tlatzacuilti catli titemaca nojquiya xitlahuac.

<sup>138</sup> Nochi motlajtol xitlahuac huan temachtli para ipan ma timotemachica.

<sup>139</sup> Nelía nimotequipachohua huan nicualani,

pampa nocualancaitacahua amo quitlepanitztoque catli ta tiquijtojtoc.

<sup>140</sup> Nochi moley nijyejyecojtoc huan niquitztoc para nelía tlatzejtzeloltic.

Yeca niquicnelía.

<sup>141</sup> Nelía niteicneltzi huan miyac amo quinequij nechitase,

pero na amo niquinelcajtoc motlanahuatilhua.

<sup>142</sup> Ta tijchihua catli xitlahuac para nochipa huan moley senquistoc melahuac.

<sup>143</sup> Ipan na huetztoc tequipacholi huan tlaijiyohuiltistli,

pero motlanahuatilhua san ya nopa nechylchicahuaj.

<sup>144</sup> Motlajtol nochipa xitlahuac.

Techmaca tlalnamiquilistli para nijmachilis huan quej nopa huelis niitztos.

<sup>145</sup> Ica nochi noyolo nimitztzajtzilía.

Technanquili noTeco, huan nijchihuas catli techyolmelajtoc.

<sup>146</sup> Na nimitztzajtzilía huan nimitzilhuía:

“Techmaquixti tlen nocualancaitacahua”,

huan nijchihuas catli quijtohua motlajtol.

<sup>147</sup> Nimehua ica ijnaloc quema ayamo quisa tonati,

huan nimitztzajtzilía, TOTECO, pampa san ipan mocamanal nimotemachía.

<sup>148</sup> Ica tlayohua amo nicochi pampa san nimonejnehuilía tlen nochi catli tiquijtojtoc techchihuilis.

<sup>149</sup> Techtlacaquili pampa titetlasojtla, TOTECO.

Techmaca yancuic chicahualistli quen quijtohua motlamachtil para tijchihuas.

<sup>150</sup> Nechca hualahuij nopa tlacame catli mosisiníaj huan nechtepotztocatinemij.

Inijuantl mohuejcatlalijtoque tlen mole.

<sup>151</sup> Pero ta tinoTeco tiitztoc nonechca.

Nochi motlanahuatilhua senquistoc melahuac.

<sup>152</sup> Hasta quema niitztoya nitziquitetzi niquiximatqui motlajtol,

huan nijmatqui para motlajtol amo quema mopatlas para nochipa.

<sup>153</sup> Xijtlachili notlajiyohuilis huan techmanahui,

pampa amo niquelcajtoc mole.

<sup>154</sup> Quena, techtenpalehui huan techmanahui quen techtlajtolcahuilijtoc para tijchihuas.

<sup>155</sup> Amo tiquinmaquixtis nopa masehualme catli amo mitztlepanitaj.

pampa inijuantl amo quichihuilíaj cuenta catli techyolmelajtoc.

<sup>156</sup> TOTECO, ta tlahuel techtlasojtla.

Techmaca yancuic chicahualistli quen quijtohua motlamachtil para tijchihuas.

<sup>157</sup> Miyac nocualancaitacahua nechtepotztocatinemij huan quichihuaj campica para ma nimitzixpano,

pero na amo nijcajtoc motlajtol.

<sup>158</sup> Na niquincualancaita nopa tlacajcayahuani,

pampa inijuantl amo quichihuaj catli quijtohua mocamanal.

<sup>159</sup> Xiquita TOTECO, na tlahuel niquinicnelía motlanahuatilhua.

Techmaca yancuic chicahualistli pampa ta nelía ticuali,

huan hueyi moyolo.

<sup>160</sup> Nochi mocamanal senquistoc melahuac.

Quena, nochi motlamachtil senquistoc xitlahuac huan huejcahuas para nochipa.

<sup>161</sup> Tlacame catli quipiyaj tequiticayotl nemij notepotzco para nechcocose masque amo tleno niquinchihuilijtoc,

pero ipan noyolo san niquimacasi para niquixpanos mocamanal.

<sup>162</sup> Na nimopaquilismaca ipan mocamanal quen se catli paqui miyac quema quipantijtoc catli tlahuel patiyo.

<sup>163</sup> Nijcualancaita nochi tlamantli istlacatili,

pero niquicnelía miyac mole.

<sup>164</sup> Nimitzhueyimati chicome huelta ipan se tonal,

huan nimitztlascamati pampa xitlahuac motlamachtil.

<sup>165</sup> Nochi catli quicicnelíaj mole quipiyaj miyac tlasehuilistli ipan ininyolo,

huan amo huetzise ipan tlajtlacoli.

<sup>166</sup> TOTECO, tlahuel nimochixtoc para techmaquixtis

huan yeca niquintlepanita motlanahuatilhua.

<sup>167</sup> Na nijneltoca motlajtol huan niquicnelía ica nochi noyolo.

<sup>168</sup> Na nijchihua catli quijtohuaj motlanahuatilhua huan motlajtol,

pampa ta tiquiximati nochi catli nijchihua.

<sup>169</sup> TOTECO, xijtlacaquili catli nimitztlajtlanía,

techmaca tlahamiquilistli senquistoc quen tiquijtojtoc para tijchihuas.

<sup>170</sup> Xijtlacaquili catli nimitztlatlanía quema nimotlatlajtía,  
huan techmanahui quen tiquijtojtoc techchihuilis.

<sup>171</sup> Na nimitzpaquilismacas,  
pampa ta technextilijtoc quenicatza nijchihuas nochi catli techyolmelajtoc ma tijchi-  
huaca.

<sup>172</sup> Nitepohuilis nochi catli tiquijtojtoc,  
pampa nochi motlanahuatilhua senquistoc xitlahuac.

<sup>173</sup> Ximocualtlali para techmanahuis,  
pampa na nijtlapejpenijtoc nijchihuas catli quijtohuaj motlanahuatilhua.

<sup>174</sup> TOTECO, nijnequi techmaquixtiqui,  
pampa na san nimopaquilismaca ica mole.

<sup>175</sup> Techcahuili ma noja niitztos para nimitzhueyimatis.  
Xijcahuili para motlamachtil ma nechpalehui.

<sup>176</sup> Na nimocuapolojtoc quen se pilborregojtzi,  
yeca xihuala para techtemoqui,  
pampa na amo niquelcajtoc para niquintlepanitas motlanahuatilhua.

## 120

*Netlatlajtili para Toteco ma quimanahui tlen nopa istlacadini*

<sup>1</sup> Quema niitztoya ipan tlaijiyohuilstli,  
nijtzajtzili TOTECO huan yaya nechnanquili.  
Niquilhui:

<sup>2</sup> “TOTECO, techmanahui ininmaco nopa masehualme,  
catli nechistlacahuíaj huan nechejelnamiqij.”

<sup>3</sup> Ma moilhuica nopa istlacadini tlaque elis catli ininpantis por iniistlaticayo.

<sup>4</sup> Quintlamicocoyotzase ica cuatlamintli huan quintlatise ipan tlicoli.

<sup>5</sup> Nelía niteicneltzi na catli niitztoc ininhuaya ni masehualme tlen tlali Mesec huan Cedar.  
Nelía nitlajiyohuía tlatlajco inijuanti,  
pampa niyon se inijuanti amo mitztlepanita, Toteco.

<sup>6</sup> Ya nisyajqui para niitztoc ininhuaya ni masehualme catli amo quinequij ma onca  
tlasehuilstli.

<sup>7</sup> Quema niquincamanahuía quenicatza huali tiitztose ica tlasehuilstli,  
inijuanti quisencahuaj quenicatza tlahuilanase.

## 121

*Toteco yaya mitzmocuitlahuis*

<sup>1</sup> Quema nijtlanana noixayac,  
huan nitlachiyas ipan nopa tepeme, nimoilhuía:  
¿Canque huala notlapalehuil?

<sup>2</sup> Notlapalehuil huala tlen TOTECO,  
yaya catli quichijchijqui ilhuicactli huan tlaltipactli.

<sup>3</sup> Yaya amo quema mitzcahuilis para timotepotlamis o tihuetzis.  
Yaya mitzmocuitlahuis huan amo monequi cohis.

<sup>4</sup> Quena, TOTECO catli quinmocuitlahuía israelitame amo ixijcopi,  
niyon amo cochi.

<sup>5</sup> TOTECO yaya mitzmocuitlahuía.

Yaya itztoc monechca para mitzmanahuis.

<sup>6</sup> Yaya mitzmocuitlahuía tonaya huan tlayohua.

<sup>7</sup> TOTECO mitzmocuitlahuis para amo mitzajsis niyon se tlamantli catli amo cuali.  
Quena, yaya quimocuitlahuis monemilis.

<sup>8</sup> TOTECO yaya mitzmocuitlahuis campa huali tiyas o tihualas,  
ama huan para nochipa.



## 122

*Netlatlajtili para ma onca tlasehuilistli ipan altepetl Jerusalén*

<sup>1</sup> Na nipajqui quema nechilhuijque:

“Ma tiyacajya ichaj TOTECO.”

<sup>2</sup> Pero ama ya tiitztoque nica ipan altepetl Jerusalén.

Quena, ya ticalactoque campa ipuertas ipan itepa.

<sup>3</sup> Jerusalén quisencajtoque para nozona nochi ma mosentilica.

<sup>4</sup> Nochi imasehualhua TOTECO tlen catli hueli hueyi familia tlen israelitame hualahuij nica sesen xihuitl,

para quitlascamatise huan quipaquilismacase Toteco senquistoc quen quijtohua itlajtol.

<sup>5</sup> Pampa nozona mosehuía para tetlajtolsencahuas nopa tlanahuatijquetl catli iixhui David.

<sup>6</sup> Ximotlatlajtica ica TOTECO para ma onca tlasehuilistli ipan altepetl Jerusalén.

Xijtiochihua Jerusalén ica ni camanali:

<sup>7</sup> “Ma itztoca cuali nochi catli quiicnelíaj ni altepetl Jerusalén.

Ma onca tlasehuilistli ica calijtic nopa tepamitl catli quiyahualohua.

Ma itztoca ica paquilistli ipan nochi tequicalme.”

<sup>8</sup> Pampa niquinicnelía noicnihua huan nohuampoyohua catli itztoque nica, niquijtohua:

“Ma quipiya tlasehuilistli ni altepetl.

<sup>9</sup> Pampa niquicnelía ichaj TOTECO catli mocahua nica,

ma onca tlasehuilistli ipan ni altepetl.”

## 123

*Netlatlajtili para Toteco ma quitlasojtla*

<sup>1</sup> Na nijtlananas noixayac para nimitztlachilis ta, TOTECO, catli timosehuijtoc ipan ilhuicac.

<sup>2</sup> Tojuanti timitztlachilíaj ta,

TOTECO toDios, para ma techtlasojtla san se quen se tequipanojquetl quitlachilía iteco, o quen se sihua tequipanojquetl quitlachilía iteco isihua para ma quichihiuli catli cuali.

<sup>3</sup> TOTECO, techtlasojtla.

Quena, xijpiya hueyi moyolo tohuaya.

<sup>4</sup> Ya tisiyajtoque ica nopa masehualme catli techitaj quen amo tleno topati.

Injuanti catli mohueyimatij huan catli ricos tlahuel techpinajtíaj,

hasta ya techyolajsic.

## 124

*David quihueyimatqui Toteco pampa quimanahui tlen icualancaitacahua*

<sup>1</sup> Nochi israelitame ma quijtocha tlaque tijchijosquíaj sintla TOTECO amo itztosquíaj tohuaya huan amo techpalehuijtosquíaj.

<sup>2</sup> Sintla TOTECO amo itztosquíaj tohuaya quema nopa tlacame motlananque para techhuilanase,

<sup>3</sup> techtolojtosquíaj tiyoltoque huan techtzontlamiltijosquíaj ica ininhueyi cualancayo.

<sup>4</sup> Injuanti techhuahuatatztosquíaj quen atl tlatilana, huan huajca eltosquíaj quen hueyatl panotosquíaj ipan tojuanti.

<sup>5</sup> Quena, eltosquíaj quen panotosquíaj miyac atl catli tetetztic, catli tehuahuatatztosquíaj huan titzontlantotsquíaj.

<sup>6</sup> Ma tijtlascamatica TOTECO pampa amo quincahuili ma techcococa.

<sup>7</sup> Quen se tototl cholohua tlen se tlaquetztli, quej nopa nojquiya Toteco techchololti ininmaco tocualancaitacahua, catli quinequiyayaj techmasiltise.

Nopa lazo cotonqui huan tojuanti timocajque timajcajtoque.

<sup>8</sup> Tojuanti totlapalehuil huala tlen TOTECO,

catli quichijchijqui ilhuicactli huan tlaltipactli.

## 125

### *Toteco quinmocuitlahuía imasehualhua*

<sup>1</sup> Masehualme catli motemachíaj ipan TOTECO itztoque neltemachme, quen nopa tepetl Sion catli amo mojmolinía, huan ijcatoc cuali para nochipa.

<sup>2</sup> Quen Jerusalén quiyahualojtoque miyac tepeme para quimanahuisse, quej nopa nojquiya TOTECO quinyahualojtoc imasehualhua huan quinmanahuía.

<sup>3</sup> Toteco amo quincahuilis ma tlanahuatica masehualme catli fiero inintlalnamiqulis, pampa huelis imasehualhua catli itztoque xitlahuaque nojquiya pehuasquíaj quichi-huasquíaj tlamantli catli amo cuali.

<sup>4</sup> TOTECO, xiquinchiuili catli cuali masehualme catli cuajcualme, huan catli xitlahuac ininyolo moixpa.

<sup>5</sup> Pero nopa masehualme catli moiycatlalíaj ica tlamantli catli amo cuali xiquinhuica campa tiqintlatzacuiltis.

Huan ma onca paquilistli huan tlasehuilistli ipan tlali Israel.

## 126

### *Toteco quicualtlalis itlal*

<sup>1</sup> Quema TOTECO sempa quinhualicase ipan Jerusalén nochi imasehualhua catli tete-quipanohuaj ipan sequinoc tlalme, elis quen tijtemiquij.

<sup>2</sup> ¡Nelía tihuetzcase huan tihuicase ica paquilistli!

Huan nopa masehualme tlen sequinoc tlalme quijitose:

“¡Dios quichijtoc huejhueyi tlamantli para nopa israelitame!”

<sup>3</sup> Quena, nelía melahuac TOTECO techchihuilis huejhueyi tlamantli.

¡Ma tipaquica!

<sup>4</sup> TOTECO, sempa techmacas tlamantli catli cuali quen tijpixtoyaj achtihuiya.

Quena, quen nopa hueyame catli ajsi ipan nopa huactoc tlali huan quiyancuila, quej nopa xijyancuili tonemilis, TOTECO.

<sup>5</sup> Catli tocaj ica choquistli, ica paquilistli pixcase.

<sup>6</sup> Quena, masque chocatiyase quema quitoctiyase ininxinach,

pero quema pixcatij huicatihualase ica paquilistli pampa ya quihualicase catli quipixcatose.

## 127

### *Nochi catli cuali huala tlen Toteco*

<sup>1</sup> Sintla TOTECO amo quitlanana se cali catli masehualme quichihuasnequij, san tlapi inintequi catli nozona tequitij.

Sintla TOTECO amo quimocuitlahuía se altepetl,

san tlapi inintequi nopa masehualme catli nozona tlamocuitlahuía.

<sup>2</sup> San tlapi anmehuase cualca para antequitise chichahuac huan amo anmosiyajquetzase hasta tlajco yohual.

San tlapi para ica miyac tequipacholi anquitemojtinemise amotlacualis huan san ya nopa anquimatise.

Pampa Toteco Dios quinequi ximotemachica ipan ya huan xicochica cuali.

Yaya quinmacas nochi catli quinicnelía nochi catli monequi.

<sup>3</sup> Toconeua itztoque se nemactli tlen TOTECO.

Quena, catli tlatatij tlen totlacayo eltoc quen se tlatlancayotl.

<sup>4</sup> Nopa coneme catli se quinpiya quema noja se telpoca tlatatl,

itztoque quen miyac cuatlamintli catli quinquihuía se soldado para ica momanahuis  
ipan tlahuilancayotl.

<sup>5</sup> Cualí ipanti se tlatcatl catli quinpiya miyac iconehua.

Nopa tlatcatl amo mopinahuas sintla icualancaitacahua quitelhuíaj iixpa se juez,  
pampa nochi quitlepanitase catli quinpiyas para ica momanahuis.

## 128

*Cualí ipanti nopa masehualí catli quitlepanita Toteco*

<sup>1</sup> Nelía paquí nopa masehualí catli quiimacasi huan quitlepanita TOTECO.

Quena, paquí catli nemi xitlahuac ipan iojhui.

<sup>2</sup> Quiselis itlaxtlahuil pampa tequiti cualí.

Yaya paquis miyac huan nochi catli quichihuas quisas cualí.

<sup>3</sup> Isihua paquis ipan ichaj.

Yaya elis quen se cualí xocomeca tzontli catli achi más quimocuitlahuíaj huan catli  
temaca miyac itlajca.

Quinpiyas miyac ininconeuhua catli mosehuisse campa imesa huan quipiyase miyac  
chicahualistli.

Quena, itztose quen olivo cuame catli nelía cualí.

<sup>4</sup> Quej nopa TOTECO quitiochihuas nopa tlatcatl catli quiimacasi huan quitlepanita.

<sup>5</sup> TOTECO quitiochihuas tlen altepetl Sion.

Quicahuilis para quitas para nochi eltoc cualí ipan Jerusalén nochi tonali tlen inemilis.

<sup>6</sup> Quicahuilis para itztos hasta quinitas iixhuihua.

¡Toteco quimacas tlasehuilistli nopa tlali Israel!

## 129

*Ma huetzica catli quincualancaitaj israelitame huan altepetl Jerusalén*

<sup>1</sup> Nochi israelitame huela quiijtose para hasta quema pejqui itztose israelitame,  
huan pejqui timochihuaj se altepetl tlen san se toeso timasehualme,  
tocualancaitacahua techtepotztocatinentoque.

<sup>2</sup> Techcuesolmacatoque hasta quema tiisraelita masehualme tionpejque timoscaltíaj  
quen se telpocatl.

Pero amo quema hueltoque techtzontlamiltíaj.

<sup>3</sup> Tocuitlapa techtlamicocojque quema techmaquiliyayaj hasta huejcajya.

<sup>4</sup> Pero TOTECO yaya nelía xitlahuac,

quicotonqui nopa tepos cadenas catli ica techtatacatzohuayayaj nopa masehualme catli  
amo quitlepanitaj TOTECO.

<sup>5</sup> Ma huetzica ipan se hueyi pinahualistli nochi catli quicualancaitaj altepetl Jerusalén.

<sup>6</sup> Ma elica quen nopa xihuitl catli nimantzi pilini huan huaqui pampa ixhuatoc ipan tlali  
catli amo huejcatla.

<sup>7</sup> Quena, ma elica quen nopa xihuitl catli amo aquí quimehua,  
niyon amo aquí quipixca itlajca pampa amo tleno ipati.

<sup>8</sup> Nimitztlatjtanía para niyon se catli pano nopa fiero masehualme ma amo quintiochi-  
huaca.

Amo aquí ma quiijto:

“Ma TOTECO anmechtiochihua.”

Niyan ma amo quiijtoca:

“Tojuanti timechtiochihuaj ica itequiticayo TOTECO.”

## 130

*Ximotemachica ipan Toteco para anmechmanahuis*

<sup>1</sup> TOTECO, quema nimopantía ipan se hueyi tlahuicayotl,  
na nimitztzajtzilía para techtitlanilis motlapalehuil.

- <sup>2</sup> Toteco, techtlacaquili quema nimitznojnotza.  
Techchiuili cuenta catli nimitztlajtlanía huan techpalehui.
- <sup>3</sup> TOTECO, sintla tiquelnamiquisquía nochi totlajtlacolhua,  
amo aqui huelisquía moquetzas moixpa.
- <sup>4</sup> Pero ta nelía titetlapojpolhuía,  
para nochi masehualme ma mitztlepanitaca.
- <sup>5</sup> Na nimochiya ipan ta, TOTECO, para techpalehuis,  
Quena, ica nochi noyolo nimotemachía ipan nopa catli techtlajtolcahuilijtoc ipan  
mocamanal.
- <sup>6</sup> Ipan noalma senquistoc nitlachixtoc para ta, TOTECO, xitequiti.  
Nitlachixtoc para techpalehuis,  
quen nopa tlamocuitlahuiani quichiyaj ma tlanesi.  
Quena, más nitlachixtoc huan amo quen tlamocuitlahuiani catli tlahuel quinequij ma  
tlanesi.
- <sup>7</sup> Nochi anisraelitame, ximotemachica ipan TOTECO,  
pampa san yaya quipiya hueyi iyolo huan san yaya temaquixtía tlatoctzitzi.
- <sup>8</sup> Yaya quinmaquixtis israelitame tlen nochi inintlajtlacolhua.

## 131

*Ximotemachica ipan Toteco*

- <sup>1</sup> TOTECO, na amo nimohueyimati,  
niyon amo nimotlepanita.  
Na amo nimoilhuía para achi más nicuali,  
niyon amo nimoilhuía para más nijmati que sequinoc.
- <sup>2</sup> Na amo nimolinía iixpa Toteco.  
Nimochijtoc quen se piloquichpiltzi catli sanoc quicajtoc chichi huan mosehuía imetzco  
inana.  
Quena, ayacmo tleno nimitztlajtlanijtoc.
- <sup>3</sup> Huajca anisraelitame tlen ama huan para nochipa,  
san ximotemachica ipan TOTECO.

## 132

*Netlatlajtili para Toteco ma quitiochihua nopa tiopamitl*

- <sup>1</sup> TOTECO, xiquelnamiqui David huan quenicatza tlaijiyohui.
- <sup>2</sup> Xiquelnamiqui quenicatza David tlatestigojquetzqui ica ta, TOTECO,  
catli tiiTeco Jacob, Catli Tijpiya Nochi Chicahualistli.
- <sup>3</sup> Quiijto:  
“Amo nicalaquis nocalijtic,  
niyon amo nimotecas ipan notlapech para nicochis.
- <sup>4</sup> Amo niixijcopis, niyon amo nicochis niyon se tlatoctzi,  
<sup>5</sup> hasta nijpantis se lugar campa huelis nijchihuas ichaj TOTECO para ipan ma mocahua,  
yaya catli iTeco Jacob, Catli Quipiya Nochi Chicahualistli.”
- <sup>6</sup> Tijcajque camanaltij ipan tlali Efrata para icaxa TOTECO eltoya nozona,  
huan teipa tijpantijque huejca tlen altepeme ipan cuatitlamitl.
- <sup>7</sup> Huajca ama ma tiyaca ipan itiopa Toteco.  
Ma tiyase timotlancuaquetzatij iixpa para tijhueyichihuase.
- <sup>8</sup> TOTECO, ximotlanana huan xicalaqui ipan nopa tiopamitl campa eltoc mocaxa,  
catli quiixnextía mochicahualis.
- <sup>9</sup> Nopa totajtzitzi catli tiquintlapejpenijtoc ma moquentica ininyoyo chipahuac catli  
quinixnextía para tlatzejtzeltique,

huan nochi masehualme catli tiquiniyocatlalijtoc ma tzajtzica ica paquilistli.

<sup>10</sup> NoTeco, pampa tiquicnelía motequipanojca David,  
amo ximoicancuepa tlen nopa tlanahuatijquetl catli ta tijtlapejpeni,  
para quinnahuatis momasehualhua.

<sup>11</sup> Pampa ta, TOTECO, tijtlajtolcahuili David,  
huan amo quema tiquelcahua tijchihua catli tijtlajtolcahua.

Huan ta tiquilhui para teipa tiquintlalis iixhuihua ipan isiya para tlanahuatise.

<sup>12</sup> Huan sintla iixhuihua quichi huase catli quijitohua nopa camanal sencahuali catli  
tijchijqui ica David huan sintla quitlepanitase motlajtol,

huajca inijuanti nojquiya mosehuise ipan isiya para tlanahuatise para nochipa.

<sup>13</sup> Pampa ta TOTECO, tijtlapejpenijtoc altepetl Jerusalén para tiitztos nopona.

<sup>14</sup> Tiquijto:

“Ya ni elis nochaj campa niitztos para nochipa.

Nopona nimocahuas pampa ya nopa catli nijnequi.

<sup>15</sup> Nijtiochihuas ni altepetl miyac huan niquintlamacas imasehualhua catli teicneltzitzi.

<sup>16</sup> Niquinmaquixtis itotajtzitzi tlen nochi catli quinequij quincocose,  
huan itlatzejtzeltitica masehualhua tzajtzise ica paquilistli.

<sup>17</sup> Nopa chichahualistli catli David quipixqui sempa nijchihuas para monextis ipan icone,  
huan yaya catli nicaltijtoc para nijtequimacas quen tlanahuatijquetl elis quen se tlahuili  
para imasehualhua.

<sup>18</sup> Icualancaitacahua niquintlahuisos ipan se hueyi pinahualistli,  
pero yaya catli tlanahuatijquetl tlanahuatis cuali huan monextis nochi ihueyitilis.”

## 133

*Nelía yejyetzzi nesi quema timosentiláj ininhuaya toicnihua*

<sup>1</sup> Xiquitaca, nelía cuali huan yejyetzzi nesi para icnime ma mocahuaca sentic ica san se  
ininyolo.

<sup>2</sup> Quema san se ininyolo masehualme, eltoc yejyetzzi quen nopa aceite catli quitequili-  
jque Aarón ipan itzonteco,  
huan temoc ipan itentzo huan yajqui hasta iteno iyoyo.

<sup>3</sup> Eltoc yejyetzzi huan nesi quen nopa ajhuachtli catli huetzi ipan tepetl Hermón huan  
moxixitohua ipan tepetl Sion.

Pampa campa itztoque sentic ica san se ininyolo masehualme,  
TOTECO nopona quititlani tlatiochihualistli huan nemilistli para nochipa.

## 134

*Ma quitlascamatica Toteco sesen tiotlac*

<sup>1</sup> Ama xijhueyimatica TOTECO,  
nochi amojuanti anitequipanojcahua.

Xijhueyimatica nochi amojuanti catli sesen tlayohua antlamocuitlahuáj ipan ichaj.

<sup>2</sup> Ximomatlananaca huan xijtlascamatica TOTECO.

<sup>3</sup> Ma anmechtiochihua TOTECO tlen nopona ipan altepetl Sion,  
Quena, ma anmechtiochihua Toteco catli quichijchijqui ilhuicactli huan tlaltipactli.

## 135

*Toteco nelía hueyi, pero teteyome amo tleno ininpati*

<sup>1</sup> ¡Xijpaquilismacaca TOTECO!

Quena, xijpaquilismacaca nochi amojuanti anitequipanojcahua.

<sup>2</sup> Xijpaquilismacaca nochi amojuanti catli anitztoque ipan ichaj TOTECO huan catli  
annentinemij icalixpa.

<sup>3</sup> Xijpaquilismacaca TOTECO pampa yaya nelía cuali.  
Xijhuicatica ica tiohuicatl pampa yaya hueyi iyolo.

- <sup>4</sup> Pampa TOTECO quitlapejpenijtoc Jacob para quiicnelis.  
Quintlapejpeni nochi iixhuihua ma elica iaxcahua.
- <sup>5</sup> Na nijmati para TOTECO tlahuel hueyi.  
Nijmati para yaya tlahuel más hueyi que nochi catli quintocaxtíaj “dioses”.
- <sup>6</sup> TOTECO quichihua nochi catli quinequi quichihuas ipan ilhuicactli, tlaltipactli,  
huan ipan hueyi atl huan campa más huejcatla.
- <sup>7</sup> Quichihua para ipan nochi tlaltipactli ma motlanana mixtli,  
huan nojquiya quititlani tlapetlanilotl huan quichihua ma tlaquiyahui.  
Yaya quinahuatía ma quisa nopa ajacatl campa moajoctoc.
- <sup>8</sup> Quichijqui ma miqui nopa achtihui ejquetl ipan sesen familia tlen tlali Egipto,  
huan nopa achtihui ejquetl tlen inintlapiyalhua.
- <sup>9</sup> Quichijqui huejhueyi tiochicahual nextili ipan tlali Egipto iixpa Faraón huan ite-  
quipanojcahua.
- <sup>10</sup> Quintzontlamilti miyac masehualme ipan miyac tlalme.  
Quinmicti tlanahuatiani catli quipiyayayaj miyac chichahualistli.
- <sup>11</sup> Quimicti Sehón catli eliyaya inintlanahuatijca nopa amorreos.  
Nojquiya quimicti Og tlanahuatijquetl tlen tlali Basán huan nochi nopa tlanahuatiani  
ipan tlali Canaán.
- <sup>12</sup> Huan nochi nopa tlali catli quinahuatiyayaj nopa tlanahuatiani quincuili,  
huan quinmacac nopa tlalme nopa israelitame quen elisquía se tlamantli catli inintata  
quincahuilijtejqui.
- <sup>13</sup> TOTECO, masehualme mitzelnamictose para nochipa.  
Nochi masehualme catli tlacajtiyase mitziximajtose para tlahuel tihueyi.
- <sup>14</sup> Pampa TOTECO quintlajtolsencahuas xitlahuac nochi imasehualhua,  
huan yaya quintlasojtlas itequipanojcahua.
- <sup>15</sup> Nopa masehualme catli itztoque ipan tlalme catli amo quiiximatij Toteco,  
quinhueyichihua teteyome tlen oro huan plata catli quinchijchijtoque ica ininmax.
- <sup>16</sup> Nopa teteyome quipiyaj inincamac, pero amo camanaltij,  
quipiyaj iniixteyol, pero amo tlachiyaj.
- <sup>17</sup> Quipiyaj innacas, pero amo tlacaquij,  
huan nojquiya amo hueli tlaijiyotilanaj.
- <sup>18</sup> Nopa masehualme catli quinchijchihua nopa teteyome nelía huihuitique,  
san se quen nopa teteyome,  
huan san se huihuitique catli ininpan motemachíaj.
- <sup>19</sup> ¡Anisraelitame, xijpaquilismacaca, TOTECO!  
Amojuanti antotajtzitzi catli aniixhuihua Aarón, xijpaquilismacaca TOTECO.
- <sup>20</sup> Aniixhuihua Leví, xijpaquilismacaca TOTECO.  
Huan nochi amojuanti catli anquiimacasij huan anquitlepanitaj TOTECO,  
xijpaquilismacaca.
- <sup>21</sup> Nochi masehualme ipan altepetl Jerusalén ma quipaquilismacaca TOTECO pampa yaya  
itztoc nica ipan altepetl Jerusalén.  
¡Paquilistli!

## 136

*Ma tijtlascamatica Toteco*

- <sup>1</sup> Xijtlascamatica TOTECO pampa yaya nelía cuali,  
pampa itlaicnelijcayo amo quema tlami.
- <sup>2</sup> Xijtlascamatica Toteco Dios catli más hueyi tlen nochi sequinoc “dioses”,  
pampa itlaicnelijcayo amo quema tlami.



- <sup>3</sup> Xijtlascamatica Toteco Dios catli ininTeco nochi tecojme,  
pampa itlaicnelijcayo amo quema tlami.
- <sup>4</sup> Xijtlascamatica TOTECO pampa san ya hueli quichihua huejhueyi tlamantli,  
pampa itlaicnelijcayo amo quema tlami.
- <sup>5</sup> Xijtlascamatica yaya catli quichijchijqui ilhuicactli ica miyac tlnamiquilistli,  
pampa itlaicnelijcayo amo quema tlami.
- <sup>6</sup> Xijtlascamatica yaya catli quitlali ni tlali ipani atl,  
pampa itlaicnelijcayo amo quema tlami.
- <sup>7</sup> Xijtlascamatica yaya catli quinchijchijqui nopa tlahuilme catli onca nepa ilhuicac,  
pampa itlaicnelijcayo amo quema tlami.
- <sup>8</sup> Quichijchijqui nopa tonati para ma tlahui tonaya,  
pampa itlaicnelijcayo amo quema tlami.
- <sup>9</sup> Huan quichijchijqui metztli huan sitlalime para ma tlahuica tlayohua,  
pampa itlaicnelijcayo amo quema tlami.
- <sup>10</sup> Xijtlascamatica TOTECO catli quintzontlamilti nopa achtihui ehuan tlen tlali Egipto,  
pampa itlaicnelijcayo amo quema tlami.
- <sup>11</sup> Xijtlascamatica catli quinquixti israelitame ipan inintlal nopa egiptome,  
pampa itlaicnelijcayo amo quema tlami.
- <sup>12</sup> Quena, quinquixti ica ihueyi chicahualis huan ica inejmac quinpalehui,  
pampa itlaicnelijcayo amo quema tlami.
- <sup>13</sup> Xijtlascamatica yaya catli quixelo nopa Hueyi Atl Chichiltic para ma panoca imase-  
hualhua,  
pampa itlaicnelijcayo amo quema tlami.
- <sup>14</sup> Huan quinpanolti nopa israelitame ipan tlali huactoc tlatlajco nopa hueyi atl,  
pampa itlaicnelijcayo amo quema tlami.
- <sup>15</sup> Pero quinzonpolihuilti Faraón huan isoldados ipan nopa hueyi atl,  
pampa itlaicnelijcayo amo quema tlami.
- <sup>16</sup> Xijtlascamatica Toteco catli quinyacanqui imasehualhua ipan nopa huactoc tlali,  
pampa itlaicnelijcayo amo quema tlami.
- <sup>17</sup> Xijtlascamatica yaya catli quinmanahui imasehualhua ininmaco tlanahuatiani catli  
quipixque miyac chicahualistli,  
pampa itlaicnelijcayo amo quema tlami.
- <sup>18</sup> Yaya quintzontlamilti huejhueyi tlanahuatiani catli tlahuel quipiyayayaj chicahual-  
istli,  
pampa itlaicnelijcayo amo quema tlami.
- <sup>19</sup> Quitzontlamilti Sehón, inintlanahuatijca nopa amorreos,  
pampa itlaicnelijcayo amo quema tlami.
- <sup>20</sup> Nojquiya quimicti Og, tlanahuatijquetl tlen tlali Basán,  
pampa itlaicnelijcayo amo quema tlami.
- <sup>21</sup> Huan inintlal nopa tlanahuatiani,  
Toteco quinmacac imasehualhua quen se tlamantli catli inintata quincahuilijtejqui,  
pampa itlaicnelijcayo amo quema tlami.
- <sup>22</sup> Quena, quimacac itequipanojca Israel para ma moaxcati nopa tlali para nochipa,  
pampa itlaicnelijcayo amo quema tlami.
- <sup>23</sup> Yaya catli techelnamijqui tiisraelitame quema ayacmo tijpiyayayaj chicahualistli,  
pampa itlaicnelijcayo amo quema tlami.
- <sup>24</sup> Yaya techmanahui ininmaco tocualancaitacahua,  
pampa itlaicnelijcayo amo quema tlami.
- <sup>25</sup> Yaya quinmaca tlacualistli nochi tlamantli catli yoltoque,  
pampa itlaicnelijcayo amo quema tlami.
- <sup>26</sup> Xijtlascamatica Toteco Dios catli quinahuatía ilhuicactli,  
pampa itlaicnelijcayo amo quema tlami.

## 137

*Inintequipachol israelitame catli itztoque ipan tlali Babilonia*

<sup>1</sup> Ipan tlali Babilonia timosehuiyayaj iteno atemitl,

huan timochoquiliyayaj,

pampa tiquelnamiyayaj altepetl Jerusalén,

huan quenicatza onpano cuali elqui.

<sup>2</sup> Tiquintlahuelcajtayaj toarpas huan tiquincuapilojtoyaj ipan ininmacuayo nopa cuame.

<sup>3</sup> Amo hueliyaya tihuicaj.

Pero injuanti catli techhualicatoyaj ica fuerza ipan inintlal,

techilhuijque ma tihuicaca ica paquilistli nopa yejyetzitzi huicatl catli tihuicayayaj

quema tiitztoyaj ipan altepetl Jerusalén.

<sup>4</sup> Pero amo tihuelque.

Amo hueli tihuicase se huicatl para Toteco ipan seyoc tlali ica masehualme catli amo tiquiniximatij.

<sup>5</sup> Sintla niquelcahuasquía altepetl Jerusalén,

ma quipolo ichicahualis nonejmac,

huan ma ayacmo huelis quitzotzonas nopa arpa.

<sup>6</sup> Sintla ayacmo niquicnelisquía Jerusalén catli techpaquilismaca,

xijcahua nonenepil ma tlatzqui ipan nocamachal para ayacmo nihuicas.

<sup>7</sup> TOTECO, amo xiquelcahua catli nopa tlali Edom ehuani quijtoque,

quema nopa soldados tlen tlali Babilonia quisosolohuayayaj altepetl Jerusalén.

Injuanti quijtohuayayaj:

“Xijosoloca nopa altepetl hasta campa tlatzquitoc.”

<sup>8</sup> Teicneltzi ni tlali Babilonia,

pampa nojquiya quisosolose.

Nelía paquis nopa tlatcatl catli quitlamisosolos huan quintzontlamiltis imasehualhua.

<sup>9</sup> ¡Tlahuel paquis nopa tlatcatl catli quintzquis coneme tlen Babilonia huan quinxaxamatlas ipan tetl,

por catli fiero quichijtoque inintatahua ipan altepetl Jerusalén!

## 138

*Tlascamatili por itlapalehuil Toteco*

<sup>1</sup> Ica nochi noyolo nimitztlascamatis, TOTECO,

huan nihuicas para ta iniixpa nopa motequihuaicahua.

<sup>2</sup> Nimotlancuaquetza iixmelac motiopa catli tlatzejtzeloltic,

huan nimitztlascamatis pampa nelía titetlasojtla huan titemachtli.

Nochi catli techtlajtolcahuilijtoc para tijchihuas,

tijtlamichihuas pampa mocamanal nelía temachtli quen ta titemachtli.

<sup>3</sup> Quema nimitztzajtzilía,

ta technanquilía huan techfuerzajmaca.

<sup>4</sup> TOTECO, nochi tlanahuatiani catli itztoque ipan ni tlaltipactli mitztlascamatise,

pampa nochi injuanti quicaquise catli tijtlajtolcajtoc.

<sup>5</sup> Quena, huicase por nochi nopa huejhueyi tlamantli catli quichijtoc TOTECO,

pampa ihueyitilis nelhueyi.

<sup>6</sup> Masque TOTECO tlahuel hueyi,

yaya quintlacaquilía catli moechcapanohuaj.

Pero catli mohueyimatij,

monequi moquetzase huejca tlen Toteco,

pampa yaya amo quinequi quinitas.

<sup>7</sup> Sintla niitztoc ipan tlaijiyohuilstli, ta TOTECO,  
techmanahuía huan techmaquixtía.

Huan quema nechhuilanaj nocualancaitacahua,  
ta tijxitlahua momax huan techmaquixtía ica mohueyi chichahualis.

<sup>8</sup> TOTECO, ta tijchihuas nochi catli timoilhuijtoc para tijchihuas ipan na nonemilis.

Pampa nopa tlaicnelijcayotl catli tijpiya ica na, TOTECO,  
amo quema tlami.

Amo techtlahuelcahua pampa ta techchijchijqui.

## 139

### *Toteco itztoc campa hueli*

<sup>1</sup> TOTECO, ta techyoltlachilijtoc huan tijmati nochi tlen na.

<sup>2</sup> Ta cuali tijmati sintla nimosehuía o nimoquetza.

Huan quema niitztoc huejca,  
ta tijmati tlaque nijpixtoc ipan notlalnamiqulis.

<sup>3</sup> Ta technextilía nopa ojtli catli monequi nijtoqulis,  
huan techilhuía canque nicalaquis huan canque nimosiyajquetzas.  
Sesen tlatoctzi ta tijmati canque niitztoc.

<sup>4</sup> Ta TOTECO, tijmati tlaque niquijtos hasta quema ayamo nicamanalti.

<sup>5</sup> Ta techyahualojtoc pampa tiya ica noixpa huan ica noica,  
huan tijtlalía momax ipan na para techtiochihuas.

<sup>6</sup> Nochi ni tlamantli catli ta tijmati nelía yejectzi,  
huan ohui para nijneltocas.

<sup>7</sup> Amo cana hueli nimotlatis tlen moTonaltzi.  
Amo cana huelis nimotlatis huan amo tiitztos nozona.

<sup>8</sup> Sintla nitlejcos hasta ilhuicac para nimotlatis,  
ta nozona tiitztoc.

Huan sintla niasquía ipan nopa hueyi ostotl campa itztoque mijcatzitzi,  
ta nepa tiitztoc.

<sup>9</sup> Sintla nijpiyasquía noeltlapal huan nipatlanisquía,  
huan niquixcotonasquía nopa hueyi atl,

<sup>10</sup> hasta nepa techyacanasquía ica mohueyi chichahualis.

<sup>11</sup> Sintla nijchihuasquía campica para nimotlatis ipan tzintlayohuilotl,  
nopa tzintlayohuilotl mocuepasquía tlahuili yahualtic tlen na,  
pampa ta tiitztos nozona.

<sup>12</sup> Pampa niyon nopa tzintlayohuilotl amo hueli techtlatis moixpa, Toteco.  
Pampa para ta nopa yohuali tlahuía quen elisquía tonaya.

Nopa tzintlayohuilotl huan tlahuili ta tiquita san se.

<sup>13</sup> Ta tijsencajqui sesen tlamantli catli onca ijtico notlacayo.

Huan tijmotzquilti sesen tlamantli catli nijpiya,  
quema niitztoya ijtico nonana.

<sup>14</sup> Nimitztlascamati pampa techsencajqui ma nieli se tlamantli catli nelía cuajcualtzi.  
Quena, nopa tequitl catli tijchijqui quema techsencajqui onpano yejectzi.

San nijsentlachilía para nimoilhuis nochi catli tijchijtoc ipan notlacayo.

<sup>15</sup> Ta tijtlachiliyaya quema na nipejqui nimoscaltía nozona nel nimotlatijtaya tlen nochi  
sequinoc ipan ijtico nonana.

Quema amo aqui más quitlachiliyaya,  
ta techchijchijqui ica mohueyi yajatil,  
quen se catli cuali quimati tlaxinepalohua.

<sup>16</sup> Ta techitac quema ayamo nitlacatiyaya.

Huan quema ayamo nitlajiyotilanayaya, tiquixquetzqui quesqui tonali niitztosquía.

Huan sesen tonal catli niitztosquía huan tlaque nopantis,  
ta tiquijcuilo ipan molibro.

- <sup>17</sup> Toteco Dios, nelía yejyectzi quema nimomaca cuenta para ta tijsenhuiquilía timonejnehuilía tlen na.
- <sup>18</sup> Hasta amo hueli nijpohua quesqui huelta timonejnehuilía tlen na ipan se tonali. Huan ica ijnaloc quema niisa, ta noja timonejnehuilijtoc tlen na.
- <sup>19</sup> Toteco Dios, nelía elisquía cuali sintla tiquintzontlamiltisquía nochi masehualme catli amo mitztlepanitaj.
- Xijchihua ma nechtlalcahuica nopa temictiani,
- <sup>20</sup> pampa inijuanti mitztlaijilhuíaj, huan san quiahuilmatij motoca.
- <sup>21</sup> TOTECO, ¿atlac amo quinamiqui para niquincualancaitas inijuanti catli mitzcualancaitaj?
- ¿Atlac amo quinamiqui nicualanis ica mocualancaitacahua?
- <sup>22</sup> Quena, tlahuel niquincualancaita, pampa niquinita quen nojquiya elisquíaj nocualancaitacahua na.
- <sup>23</sup> NoTeco Dios, xijtlachili noyolo huan xiquita nochi catli eltoc nozona.
- Huan xijyejyeco notlalnamiqulis para tiquitas sintla xitlahuac catli nimoilhuía.
- <sup>24</sup> Technextili sintla onca ipan notlanejnehuilis se tlnamiqulistli catli amo mitzpactía, huan techyacantiya ipan nopa ojtli catli tehuica campa onca nemilistli para nochipa.

## 140

*TOTECO, techmanahui ininmaco amo cuajcualme*

- <sup>1</sup> TOTECO, techmanahui ininmaco nopa tlaixpanoca masehualme. Techmocuitlahui para tlahuilanca tlacame amo huelis nechcocose.
- <sup>2</sup> Inijuanti nochi se tonal quisencahuaj quenicatza quichihuase tlamantli catli amo cuali. Tlatoctzitzi quinequij quipehualtise cualantli.
- <sup>3</sup> Inincamanal tecocohua quen itencococa se cohuatl o se colotl.
- <sup>4</sup> TOTECO, techmocuitlahui para amo niuetzis ininmaco masehualme catli amo cuajcualme, huan catli tetlaijilhuíaj, pampa inijuanti moilhuijtoque quenicatza nechhuihuiitase.
- <sup>5</sup> Nopa masehualme catli mohueyimatij quitlalijtoque se tlaquetztli para ma nimasi. Quitlalijtoque se lazo para ica nechcuapilose para ma nimohuisos ajacatipa. Nechchiyaj ica se matlatl para nechmasiltise.
- <sup>6</sup> Na nimitzilhuijtoc, TOTECO, para ta tinoDios. Techtlacaquili quema nimitztzajtzilía.
- <sup>7</sup> Ta tiTOTECO Dios, tinotemaquixtijca, ta tijpiya nochi chicahualistli para techmaquixtis. Ta techmocuitlahuía quema onca tlahuilancayotl.
- <sup>8</sup> TOTECO, amo xiquincahua ma tlatlanica nopa masehualme catli amo mitztlepanitaj. Amo xiquinpalehui para ma quisa cuali catli quinequij quichihuase para ma amo mohueyimatica.
- <sup>9</sup> Xijchihua para nochi tlamantli catli moilhuijtoque quichihuase ma huetzi ininpani. Ma tzontlamica senquistoc quen quisencajttoyaj nechztontlamiltise na.
- <sup>10</sup> Ipan inintzonteco ma huetzi tlicoli, o xiquinmajcahua ipan tlitl, o ipan ostotl catli tlahuel huejcatla campa ayacmo huelise quisase.
- <sup>11</sup> Amo xiquincahuili ma tlatlanica ipan total nopa masehualme catli quinpactía istlacatise. Más cuali nimantzi xiquintlatzacuilti.
- <sup>12</sup> Pero na cuali nijmati para ta, TOTECO, tiquinpalehuis nopa teicneltzitzi catli inijuanti quintepotztocatinemij.

Ta tiquinpalehuis catli teicneltzitzi para ma quisa cuali para injuanti quen quinamiqui.  
<sup>13</sup> Huan masehualme catli itztoque xitlahuaque mitztascamatise,  
 pampa quimatij para temachtli itztotij moixpa.

## 141

### *Netlatlajtili para Toteco ma quimanahui*

- <sup>1</sup> TOTECO, na nimitznotza.  
 Ximoisihuili techpalehuiqui.  
 Techtlacaquili quema nimotlatlajtía ica ta.  
<sup>2</sup> Xijseli nonetlatlajtilis quen elisquía copali catli quitlatíaj moixpa,  
 huan quema nimomatlanana para nimitzhueyimati,  
 xiquita quen se tlacajcualistli catli nimitzmactilía ica tiotlac.  
<sup>3</sup> TOTECO, techmocuitlahui para ma amo nicamanalti quej hueli.  
 Techpalehui para nimocamatzacuas.  
<sup>4</sup> Amo techcahuili nijnequis tlamantli catli amo cuali.  
 Amo techcahuili ma niquinpalehuis tlaixpanoca masehualme ica catli quichihuj.  
 Ma amo niquixtoca nijcuas nopa cuali tlamantli catli quipiyaj.  
<sup>5</sup> Quema monequi se nechtlalnamicis,  
 xijchihua para catli monejnemiltíaj xitlahuac moixpa ma nechtlatzacuilitica.  
 Ya nopa niquitasquía quen se tlamantli cuali catli nechchihuilíaj.  
 Sintla masehualme catli cuajcualme nechtlacahualtise,  
 elis quen se pajtli para na.  
 Amo techcahuili para nijhuejcamajcahuas inon.  
 Pero na tlatoctzitzi nimotlatlajtía para ma quiselica tlatzacuiliti tlaixpanoca masehualme.  
<sup>6</sup> Quema nijchihuas para mocuamimilose inintlayacanica ipan tepeixco,  
 quicaquise nocamanal huan quipantise para nelcuali.  
<sup>7</sup> Nopa fiero masehualme quiselise tlatzacuiliti huan iniomiyohua quitepehuase ipan  
 campa hueli tlali.  
<sup>8</sup> TOTECO, ta catli titoTeco, na san nimitzchiya para techpalehuis.  
 Ipan ta nimotemachía para techmocuitlahuis.  
 Amo xiquincahuili ma nechmictica.  
<sup>9</sup> Techpalehui para amo nimasis ipan nopa tlaquetztli catli quitlalijtoque nopa fiero  
 masehualme.  
<sup>10</sup> Xijchihua para nopa amo cuajcualme ininseltzitzi ma momasiltica ica nopa tlaquetztli  
 catli quisencajtoque para sequinoc.  
 Pero na ma nipano nimajcajtoc huan amo tleno ma nopanti.

## 142

### *David tlajtlanqui tlapalehuili quema itztoya ipan tlaohuijcayotl*

- <sup>1</sup> Chicahuac nijtzajtzilis TOTECO huan nijtlajtlanis ma nechtlasojtla.  
<sup>2</sup> Iixpa ya nijpohuilía nochi catli nechtequipacholmaca.  
<sup>3</sup> Quema eltoc quen nimisahuía ipan tlaohuijcayotl,  
 huan ayacmo nijmati tlaque nijchihuas, nijnojnnotza.  
 San ya quimati tlaque ojtli monequi nijtoquilis para nimomanahuis tlen nopa tlaquetztli,  
 catli quitlalijtoque nocualancaitacahua.  
 Quena, campa hueli quitlatijtoque tlaquetztli ipan noojhui.  
<sup>4</sup> Nijtlachili campa hueli huan niquitac.  
 Amo aqui monejnehuilía tlen na.  
 Amo aqui quinequi nechpalehuis.  
 Amo aqui nechmocuitlahuía, niyon amo aqui quichihuilía cuenta nonemilis.

<sup>5</sup> Huajca na nimitztzajtzi, TOTECO, huan nimitzilhui:  
 “TOTECO, san ipan ta nimotemachía para techmocuitlahuis.  
 San ta hueli techmanahuis para amo tleno nopantis.  
<sup>6</sup> Xijtlacaquili catli nimitztlajtlanía,  
 pampa tlahuel nechtlaijiyohuiltíaj masehualme.  
 Techmanahui ininmaco catli nechtepottocatinemij,  
 pampa injuanti achi más quipiyaj chichahualistli que na.  
<sup>7</sup> Techquixti ipan ni tlatzactli campa niitztoc para nihuelis nimitztlascamatis.  
 Huan huajca nopa masehualme catli itztoque xitlahuaque,  
 nechyahualose huan paquise pampa tijpiyas hueyi moyolo nohuaya para nochipa.”

## 143

*Netlatlajtili para Toteco ma quimanahui huan ma quiyacana*

<sup>1</sup> ¡TOTECO, xijtlacaquili catli nimotlatlajtía ica ta!  
 Technanquili pampa ta titemachtli huan san catli cuali tijchihua.  
<sup>2</sup> Amo ximochihua quen se juez huan techtlajtolsencahua,  
 pampa moixpa ta amo aquí se masehual catli itztoc xitlahuac.  
<sup>3</sup> Nocualancaitacahua nechtepottocatoque huan nechitzquijque.  
 Nechtlahuisojque huan nechchihualtíaj ma niitzto ipan tzintlayohuilotl quen catli ya  
 mictoque.  
<sup>4</sup> Nelía senquistoc nimoyoltequipachohua,  
 hasta ayacmo nijmati tlaque nijchihuas.  
<sup>5</sup> Niquelnamiqui quenicatza eltoya ipan nopa tonali catli panoc.  
 Nimonejnehuilía tlen nochi huejhueyi tlamantli catli tijchijqui.  
<sup>6</sup> Yeca nimomatlanana moixpa huan nimitztemohua.  
 Ipan noyolo tlahuel nimitznequi quen se tlali catli huactoc quinequi atl.  
<sup>7</sup> TOTECO, nimantzi technanquili pampa tlahuel nitlajiyohuíá ipan noyolo.  
 Amo ximoicancuepa tlen na para amo nimiquis.  
<sup>8</sup> Ica ijnaloc, technextili motlaicnelijcayo,  
 pampa ipan ta nimotemachijtoc para techmocuitlahuis.  
 Technextili nopa ojtli catli monequi nijtoquilis,  
 pampa san ta nimitzilhuía catli eltoc ipan noyolo.  
<sup>9</sup> TOTECO, techmanahui tlen nocualancaitacahua,  
 pampa ipan ta nimotemachía para amo tleno nopantis.  
<sup>10</sup> Techmacti ma nijchihua catli ta tijnequi pampa ta tinoTeco Dios.  
 MoTonaltzi ma nechyacana campa cuali nopa ojtli.  
<sup>11</sup> TOTECO, techmaquixti para ma monextis mohueyitilis.  
 Techquixti tlen ni tlajiyohuilistli pampa ta tijchihua catli xitlahuac.  
<sup>12</sup> Pampa ta techicnelía, xiquinhuejhuelo nochi nocualancaitacahua.  
 Xiquintzontlamilti nochi catli quinequij nechchihuilise catli amo cuali,  
 pampa nimotequipanojca.

## 144

*Netlatlajtili para Toteco ma quipalehui para tlatlanis*

<sup>1</sup> Ma nochi quipaquilismacaca TOTECO catli nechtlatíaj para amo nechajsise nocualan-  
 caitacahua.  
 Yaya nechyacana huan nechnextilía quenicatza nitlahuilanas.  
<sup>2</sup> Yaya nechtlasojtla huan yaya nechpixtoc campa temachtli.  
 Yaya nechpixtoc imaco huan nechchololtis tlen nocualancaitacahua.  
 Yaya notlamanahuijca huan ipan ya nimotemachijtoc.  
 Yaya quintlalijtoc nomaco miyac tlalme ica ininmasehualhua para ma niquinnahuatis.  
<sup>3</sup> TOTECO, ¿tlaque topati timasehualme para toca timocuatotonía?



¿Tlaque topati para tlahuel ta techpatiita?

<sup>4</sup> Pampa tonemilis san panotehua quen se ajacatl huan quen se ecahuilotl.

<sup>5</sup> TOTECO, xijcuelpacho nopa ilhuicactli huan xitemo techpaxaloqui.

Sintla tiquinpanajsis nopa tepeme, popocase.

<sup>6</sup> Xijtitlani tlapetlanilotl quen elisquía cuatlamintli,

huan xiquinsemana nochi mocualancaitacahua huan amo quimatise tlaque quichihuase.

<sup>7</sup> Hasta tlen nepa ilhuicac xixitlahua momax huan techmaquixti.

Techchololti ininmaco ni nocualancaitacahua catli sequinoc tlalme ehuaj huan tlahuel quipiyaj chichahualistli.

Na nijmati quen nimisahuisquía ipan se atl catli tlahuel huejcatla.

<sup>8</sup> Inijuanti san quinpactía istlacetise.

Tlatestigojquetzaj para quijitose catli melahuac, huan nimantzi istlacetij.

<sup>9</sup> NoTeco Dios, na nihuicas huicatl catli yancuic,

huan nitlatzotzonas ipan noarpa catli quipiya majtlactli cuerdas.

<sup>10</sup> Pampa ta catli tiquinchihua ma tlatlanica tlanahuatiani.

Ta catli techmaquixti na nimotequipanojca, David, para ma amo nechmictica ica machete.

<sup>11</sup> Nojquiya techmaquixti huan techmanahui ininmaco nocualancaitacahua, pampa inijuanti san teistlacahuíaj huan tlacajcayahuaj.

<sup>12</sup> Xijchihua para totelpocahua ma elica tejtetique huan huejcapantique quen cuame catli yejyetzzi moscaltíaj.

Huan toichpocahua ma elica yejyetzitzi,

quen nopa tlaquetzalme catli quinyejyecchijtoque,

huan quinquetztoque ipan ininchajchaj tlanahuatiani.

<sup>13</sup> Xijchihua para tocoxtalhua ma temica ica miyac tlamantli pixquistli.

Huan toborregojhua ma momiyaquilica hasta ma mochiuaca miles huan millones ipan topotrero.

<sup>14</sup> Xijchihua totorojhua ma quipiyaca miyac chichahualistli para tequitise.

Amo xijcahuili niyon se tocualancaitaca ma quiyahualo totepa.

Techmaca san tlasehuilistli campa hueli.

Amo xijcahuili para niyon se tlen tomasehualhua monequi tetzajtzilis para tlapalehuili pampa quipanti catli fiero ipan tocalles.

<sup>15</sup> Quena, nelía paquij nopa masehualme ipan se altepetl catli quej ni eltoc,

huan amo quipiya catli fiero.

Quena, nelía paquij cuali masehualme catli quipiyaj TOTECO para ininDios,

huan ipan ya motemachíaj.

## 145

### *Toteco nelía cuali huan quipiya nochi chichahualistli*

<sup>1</sup> Nochi nonemilis huan para nochipa nimitzhueyimatis tinoTeco huan tinotlanahuatijca.

<sup>2</sup> Mojmotla nimitzhueyichihuas.

Quena, ama huan para nochipa nimitzpaquilismacas.

<sup>3</sup> Nelía tihueyi, TOTECO, huan quinamiqui ma timitzhueyimatica nochi timasehualme.

Amo aqui quitlamimachilía nochi mohueyitilis.

<sup>4</sup> Nochi coneme catli moscaltijtiyase quielnamiquise catli tijchihua,

huan tepohuilise nopa tlamantli catli tijchijtihualajtoc ica mohueyi chichahualis.

<sup>5</sup> Na san nimonejnehuilis tlen moyejyejca huan mohueyitilis,

huan nopa tlatlanextli catli mitzyahualohua.

Nimoilhuis tlen nopa huejhueyi tiochicahual nextili catli tijchijtoc.

<sup>6</sup> Masehualme camanaltise tlen nopa huejhueyi tlamantli catli tijchijtoc.

Huan na nitepohuilis tlen mohueyitilis.

- <sup>7</sup> Nochi masehualme ipan tlaltipactli camanaltise para nelía ticuali huan hueyi moyolo. Quiijtose para tijchihua san catli xitlahuac.
- <sup>8</sup> TOTECO, hueyi moyolo huan tlahuel titetlasojtla. Amo nimantzi ticualani huan titeicnelía miyac.
- <sup>9</sup> TOTECO ta cuali moyolo ica nochi masehualme huan motlaicnelijcayo monextía ipan sesen tlamantli catli tijsencajtoc.
- <sup>10</sup> TOTECO, nochi tojuanti catli ta techchijchijtoc timitztlascamatij. Quena, nochi tojuanti catli timitztoquiláaj timitzpaquilismacase.
- <sup>11</sup> Tojuanti sentic timocamanalhuise tlen ihueyitilis motlanahuatilis campa ta titlanahuatía, huan ticamanaltise quenicatza tijpiya hueyi chicahualistli.
- <sup>12</sup> Titepohuilise tlen nopa huejhueyi tiochicahual nextili catli tijchijtoc, huan tlen moyejyejca huan tlen ihueyitilis motlanahuatilis campa ta titlanahuatía.
- <sup>13</sup> Pampa motlanahuatilis amo quema tlamis. Ta tijpiyas tlanahuatili ica nochi masehualme catli tlacajtiyase para nochipa.
- <sup>14</sup> Ta TOTECO tiquintlanana nochi catli huetzij, huan tiquinfuerzajmaca catli itztoque ipan tequipacholi.
- <sup>15</sup> Nochi masehualme ipan tlaltipactli mitztemohuaj, huan mitzchiyaj para xiquinpalehui. Ta tiquinmaca inintlacualis quen quinmonequilijtihuala.
- <sup>16</sup> Ta ica momax tiquintiochihua nochi catli yoltoque, pampa tiquinmaca catli quicuase huan catli quiijise.
- <sup>17</sup> TOTECO quichihua san catli xitlahuac, huan quinextía para hueyi iyolo ipan nochi catli quichihua.
- <sup>18</sup> TOTECO itztoc ininnechca nochi catli quinotzaj. Quena, itztoc ininnechca nochi catli quitemohuaj ica nochi ininyolo.
- <sup>19</sup> Yaya quinmaca catli quinequij nochi masehualme catli quiimacasij huan quitlepanitaj. Quintlacaquilá quema quitzajtziláaj ma quinpalehui huan quinmaquixtía tlen catli amo cuali.
- <sup>20</sup> TOTECO quinmocuitlahuía nochi catli quiicneláaj, pero nochi catli amo quitlepanitaj, Toteco quintzontlamiltis.
- <sup>21</sup> Nijpaquilismacas TOTECO ica nocamac. Nochi masehualme catli itztoque campa hueli quipaquilismacase para nochipa huan amo quema tlamis.

## 146

### *San ma timotemachica ipan Toteco*

- <sup>1</sup> Na nijhueyimatis TOTECO ica nochi noyolo.
- <sup>2</sup> Nochi tonali ipan nonemilis nijpaquilismacas TOTECO. Nihuicas tiohuicatl para noTeco Dios hasta nimiquis.
- <sup>3</sup> Amo ximotemachica ipan huejhueyi tlacame catli quipiyaj tequiticayotl, niyon ipan se tlen hueli tlatatl pampa niyon se masehuali amo huelis mitzmaquixtis.
- <sup>4</sup> Pampa se tonal miquise nochi masehualme huan mocuepase tlali. Quena, tlamis iniijiyo huan innemilis, huan ica se tlatoctzi tlamis nochi catli moilhuijtoyaj quichihuase.
- <sup>5</sup> Pero nelía paqui nopa masehuali catli quipixtoc quen itlapalehuijca yaya catli iTeco Jacob, huan san ipan TOTECO iDios motemachía para quimocuitlahuis.
- <sup>6</sup> Yaya catli quichijchijqui ilhuicactli, tlaltipactli, hueyi atl huan nochi catli itztoque nozona.

Yaya catli quichihua nochi catli quitlajtolcajtoc para quichihuas.

<sup>7</sup> TOTECO quinchihuila catli xitlahuac nochi teicneltzitz catli sequinoc quintlaijy-ohuiltaj.

Huan quintlamaca catli mayanaj.

Quinchihua ma yaca majcajtoque catli tzactoque masque amo tleno quichijtoque.

<sup>8</sup> TOTECO quintlachiyaítia popoyotzitz.

Quintlanana catli nechca itztoque para huetzise.

Huan quinicnelia catli monejnemiltaj xitlahuac iixpa.

<sup>9</sup> TOTECO quinmocuitlahua nopa seyoc tlali ehuan.

Yaya quinmocuitlahua catli icnotzitz huan catli cahual toahuihua.

Pero yaya quisosolohua catli quisencahuaj masehualme catli amo quitlepanitaj.

<sup>10</sup> TOTECO tlanahuatis para nochipa.

Amojuanti ipan altepetl Jerusalén,

amoTeco Dios elis nopa Tlanahuatijquetl,

catli quinnahuatis nochi masehualme catli tlacajtiyase para nochipa.

¡Paquilistli!

## 147

*Ma tijpaquilismacaca Toteco pampa quipalehuijtoc altepetl Jerusalén*

<sup>1</sup> Xijpaquilismacaca TOTECO pampa nelia cuali para tihuicase tiohuicatl para ya.

¡Nelia yejyetz huan quinamiqui!

<sup>2</sup> TOTECO sempa quicualtlalis altepetl Jerusalén,

huan quinsentilis nopa israelitame catli quinsemanqui,

huan itztoque ipan sequinoc tlalme quen seyoc tlali ehuan.

<sup>3</sup> Yaya quinyolchicahua catli quipiyaj yoltequipacholi huan quinpajtia campa mococojtoque.

<sup>4</sup> Yaya quimati quesqui imiyaca sitlalime onca huan sesen quintocaxtlalijtoc.

<sup>5</sup> Toteco nelia hueyi huan quipiya miyac chicahualistli.

Itlalnamiquilis amo aqui huali quitlamimachila.

<sup>6</sup> TOTECO quinhueyitlalia catli moechcapanohuaj,

pero nochi amo cuajcualme quintlahuisos tlalchi.

<sup>7</sup> XiHuicaca para anquitlascamatise TOTECO.

XiHuicaca por nochi catli quichijtoc toDios huan xitlatzotzonaca ica arpa.

<sup>8</sup> Toteco yaya quitzacua nepa ilhuicactli ica mixtli.

Yaya quichihua ma huetzi atl ipan tlaltipactli.

Quichihua ma moscaltli xihuitl ipan cuatitlamitl.

<sup>9</sup> Yaya quintlamaca nopa tecuanime catli nemij cuatitla.

Ininpilconeua nopa cacalotl quintlamaca,

quema pehuaj chocaj pampa mayanaj.

<sup>10</sup> Quema Toteco quiita se cahuayo catli motlallohua chicahuac,

o quema quiita se tlatatl catli quipiya miyac fuerza,

amo quipantia miyac paquilistli ipan ininchicahualis.

<sup>11</sup> Pero TOTECO quipantia miyac paquilistli ipan masehualme catli quitlepanitaj.

Quipantia miyac paquilistli ipan catli mochiyaj ipan ya iteicnelilis.

<sup>12</sup> Nochi amojuanti ipan ni altepetl Jerusalén,

xijhueyimatica TOTECO.

Quena, nochi catli itztoque ipan tepetl Sion,

xijpaquilismaca amoDios.

<sup>13</sup> Pampa yaya cuali quitzactoc ipuertas amoaltepe para amo huali quitlapos niyon se amocualancaitaca.

Huan yaya tlahuel quintiochijtoc amoconehua.

<sup>14</sup> Yaya quititlanis tlasehuilistli ipan nochi amotlal,

huan anmechmacas trigo catli más cuali para ica ximopanoltica.

<sup>15</sup> Yaya quintitlanis itlanahuatilhua ipan nochi tlaltipactli.

Huan quema yaya camanaltis,  
icamanal nimantzi ajsis hasta campa hueli techaj.

<sup>16</sup> Yaya quichihuas ma huetzi sitlal setl catli chipahuac quen nextli.

Huan quisemanas setl iixpa tlali hasta campa hueli.

<sup>17</sup> ¿Ajqueya hueli quijiyohuis nopa tasesecayotl?

<sup>18</sup> Pero teipa yaya quinahuatis ma huala tlatotonilotl huan atiyas nopa setl.

Quichihuas ma pehua tlaajacas huan nopa atl catli mochijqui setl ipan atlajtli sempa  
motlalos.

<sup>19</sup> Yaya quinmacac israelitame itlanahuatilhua,  
huan quinilhuijtoc nochi catli cuali ma quichihuaca ipan inialtepe,  
para tetlajtolsencahuase xitlahuac.

<sup>20</sup> TOTECO amo quinchihuiljtoc ni tlamantli masehualme ipan sequinoc tlalme.

Inijuanti ayamo quiiximatij itlanahuatilhua, pero tojuanti, quena.

¡Paquilistli!

## 148

*Ma quihueyimatica Toteco nochi tlamantli catli yaya quisencajtoc*

<sup>1</sup> ¡Ma quipaquilismacaca TOTECO nochime catli itztoque ipan ilhuicactli!

Quena, tlen ajacatipa xijpaquilismacaca TOTECO.

<sup>2</sup> Nochi amojuanti anitequihuajcahua,  
xijpaquilismacaca TOTECO.

Quena, xijpaquilismacaca nochi amojuanti catli anquitequipanohuaj nepa ilhuicac.

<sup>3</sup> Ma quipaquilismacaca tonati huan metztli.

Ma quipaquilismacaca nochi nopa sitlalime catli yejyetztlahuaj.

<sup>4</sup> Ma quipaquilismacaca nopa ilhuicactli catli eltoc más huejcapa,  
huan nopa apoctli catli mopantía ajacatipa.

<sup>5</sup> Xijpaquilismacaca TOTECO pampa yaya camanaltic huan mochijqui catli ama onca.

<sup>6</sup> Yaya quinchijqui para eltose para nochipa,  
huan quichijqui se tlanahuatili catli ica amo quema moyolcuepas.

<sup>7</sup> Ma quipaquilismacaca TOTECO nochi catli itztoque ipan ni tlaltipactli.

Ma quipaquilismacaca nopa huejhueyi tlapiyalme catli itztoque tlatzintla hueyi atl.

<sup>8</sup> Ma quipaquilismacaca nopa tlitl, tesihuitl, setl, apoctli,  
huan nopa ajacatl catli quichihuaj ipaquilis.

<sup>9</sup> Ma quipaquilismacaca nochi tepeme, tlachiquilme,  
huan nochi cuame catli temacaj inintlajca huan nochi tiocuame.

<sup>10</sup> Ma quipaquilismacaca TOTECO nochi tlamantli tlapiyalme,  
huan nochi tecuanime, cohuame, huan totome.

<sup>11</sup> Ma quipaquilismacaca nochi tlanahuatiani catli itztoque ipan tlaltipactli,  
huan nochi jueces,

huan nochi masehualme ipan nochi tlalme.

<sup>12</sup> Ma quipaquilismacaca telpocame, ichpocame, huehuentzitzitzi huan coneme.

<sup>13</sup> Ma quipaquilismacaca TOTECO pampa san yaya quinamiqui tijhueyimatise.  
Ihueyitilis nelhueyi hasta quipano ilhuicactli huan tlaltipactli.

<sup>14</sup> Yaya quinfuerzajmacatoc imasehualhua.

Ma quipaquilismacaca TOTECO nochi itlatzejtzeloltijca masehualhua,  
nochi tojuanti catli tiisraelitame catli yaya techiyocatlalijtoc para ma tiitztoaca más  
inechca.

¡Xijpaquilismacaca TOTECO!

## 149

*Nochime ma quipaquilismacaca Toteco*

<sup>1</sup> Xijpaquilismacaca TOTECO.

Xihuicaca para TOTECO se huicatl yancuic.

Nochi amojuanti animasehualhua,  
xijhuicatica Toteco por nochi catli quichijtoc.

<sup>2</sup> Anisraelitame, ximopaquilismacaca ipan Toteco pampa yaya anmechchijchijqui.  
Anmasehualme ipan altepetl Jerusalén,  
ximopaquilismacaca ipan amotlanahuatijca.

<sup>3</sup> Xijpaquilismacaca TOTECO ica mijtotilistli.

Huan xihuicaca ica pandero huan ica arpa.

<sup>4</sup> Pampa Toteco quipantía paquilistli ipan imasehualhua,  
huan quinmaquixtía catli moechcapanohuaj iixpa.

<sup>5</sup> Nochi catli iaxcahua TOTECO ma paquica pampa yaya tlahuel hueyi ihueyitilis.  
Huan hasta quema ya motectoque ipan inintlapech noja ma quihuicatica.

<sup>6</sup> Ma quihueyitalica TOTECO nochi imasehualhua.

Quipixtoc ipan imax se machete catli oncac tlatequi,

<sup>7</sup> para ica quincuepilis nopa sequinoc tlalme catli quinchihuiliijque catli amo cuali,  
huan para ica quintlatzacuiltis.

<sup>8</sup> Ma quinilpica inintlanahuatijcahua huan inintlayacancahua ica tepos cadena,

<sup>9</sup> para quiselise nopa tlatzacuilti catli ya eltoc tlasencahuali.

Huan ica ni TOTECO quinhueyitalis nochi itlatzejtzeltitijca masehualhua.

¡Ma nochi quipaquilismacaca TOTECO!

## 150

*Xijpaquilismacaca Toteco ica miyac tlamantli tepos tlatzotzonali*

<sup>1</sup> ¡Xijpaquilismacaca TOTECO!

Xijpaquilismacaca TOTECO ipan itiopa.

Xijpaquilismacaca nepa ipan ilhuicac catli yaya quichijchijqui ica ihueyi chichahualis.

<sup>2</sup> Xijpaquilismacaca por nochi nopa huejhueyi tlamantli catli yaya quichihua.

Xijpaquilismacaca pampa tlahuel hueyi ichichahualis.

<sup>3</sup> Xijpaquilismacaca ica tlapitzali,

Xijpaquilismacaca ica guitarra huan ica arpa.

<sup>4</sup> Xijpaquilismacaca ica panderos huan ximijtotica.

Xijpaquilismacaca ica nochi tlamantli tlatzotzonali catli quipiyaj cuerdas,  
huan ica acatlapitzali.

<sup>5</sup> Xijpaquilismacaca ica platillos catli yejyectzi tzilini.

<sup>6</sup> Nochi catli yoltoque ma quipaquilismacaca TOTECO.

¡Xijpaquilismacaca!

## Proverbios

### *Itlalnamijca camanal Salomón*

<sup>1</sup> Na niSalomón. Nitlanahuatijquetl ipan tlali Israel huan niicone David. Huan ya ni nopa tlalnamijca camanali catli nijnequi nitemacas. <sup>2</sup> Nicajoctoc ni camanali para quinmachtis masehualme quenicatza ma motlalnamictica. Quinilhuis tlaque ma quichihuaca para itztose ica cuali. <sup>3</sup> Nijnequi masehualme quiselise se tlalnamijca camanali catli quinamiqui para motlalnamictise. Quej nopa huelis quipiyase se nemilistli catli cuali huan quichihuase catli melahuac, huan catli xitlahuac, huan catli nelcuali. <sup>4</sup> Ni tlalnamijca camanali quinpalehuis catli huihuitziti para motlalnamictise. Quinpalehuis telpocame huan ichpocame ma quipiyaca se tlalnamijcayotl catli cuali para ma amo quichihuase se huihuiyotl.

<sup>5</sup> Masehualme catli ya tlalnamiquij ma quitlacaquilica catli nica eltoc huan achi más ma motlalnamictica. <sup>6</sup> Nochi masehualme ma quitemoca tlaque quinequi quijtos sesen ni tlalnamijca camanali, huan ni huicalotl huan cuali camanali catli tlalnamiquini quijcuilojque nica para huelis quimachilise nochi.

<sup>7</sup> Quema se masehuali pehua quiimacasi huan quitlepanita TOTECO, ya pejtoc para mochihuas tlalnamiqui. Pero catli huihuitique amo quinequij quicaquise camanali catli quipiyaj tlalnamiquilistli huan tlamachtili.

### *Tlamachtili para telpocame*

<sup>8</sup> Tinotelpoca, xijtlaquilica catli motata huan monana mitzmachtíaj, huan amo xijhuejcamajcahua inincamanal. <sup>9</sup> Pampa nochi catli mitzmachtíaj, mitzhualiquilis tlatlepanitacayotl. Elis nelcuali para ta quen se yejectzi costli ipan moquechcuayo huan quen se corona ipan motzonteco.

<sup>10</sup> Notelpoca, sintla hualahuij tlaixpanoca tlacame huan quinequij mitzcayahuase, amo xiquincahuili. <sup>11</sup> Huelis injuanti mitzilhuise: “Xihuala tohuaya, ma timotlatica huan tijmictise se acajya masque amo tleno techchiuilijtoc. <sup>12</sup> Tiquinmictise catli tejte-tique inintlacayo. Nimantzi miquise huan mopantise ipan teostotl. <sup>13</sup> Tijpantise miyac tlamantli catli ipati. Tijtemitise tohachajaj ica nochi catli tiquichtequise. <sup>14</sup> Xihuala huan techpalehui. Tijpiyase san setzi bolsa huan teipa san se timomajmacase nochi catli tomaco ajsis.”

<sup>15</sup> Pero notelpoca, na nimitzilhuía amo xiya ininhuaya, niyon amo xijtoquili iniojhui. San xiquintlalcahui. <sup>16</sup> Pampa injuanti san tlauel quinequij quichihuase catli fiero, huan quinequij temictise. <sup>17</sup> Quema se tototl quiita para masehualme quitlalíaj se tlaquetztli ica campa yohui, nopa tototl amo monechcahuía nozona. <sup>18</sup> Pero nopa masehualme catli huihuitique, amo. Injuanti ica ininseltziti motlaquechilíaj para miquise. Eltoc quen motlalilíaj se lazo ininseltziti para mocuapilose ica catli amo cuali quichihuaj. <sup>19</sup> Quena, quej nopa tlamimiquise nochi masehualme catli quinequij moaxcatise miyac tlamantli catli sequinoc quipiyaj. Quipantise se miquilistli catli fiero pampa tlauel itzcuime.

### *Se catli quipiya tlalnamiquilistli teconsejomaca*

<sup>20</sup> Pero itztoc se catli quipiya tlalnamiquilistli catli technotza. Eltoc quen moquetza ipan hueyi ojtli huan ipan tianquis, huan quinnojnnotza nochi masehualme ma quitlacaquilica huan ma motlalnamictica. <sup>21</sup> Quena, quinnotza nochi masehualme campa momatij mosentilíaj. Quinnotza tequitini catli quipiyaj inintequi para tetlajtolsencahuase campa tequicali ipan altepetl. <sup>22</sup> Huan yaya catli quipiya tlalnamiquilistli quinilhúa: “Amojuanti catli amo tleno anquimatij, ¿hasta quema quej nopa anmocahuase? Huan amojuanti catli san anquinhuihuitaj nochi masehualme catli tlalnamiqui, ¿hasta quema tlamis anquinhuihuitase? Huan ¿hasta quema anquicalancaitase tlamachtilistli?



<sup>23</sup> Xihualaca, techtlacaquilij, huan na nimechmacas miyac tlalnamiquilistli. Quena, catli nimechmatiltis anmechtlalnamiquiltis.

<sup>24</sup> “Ya nimechnotztoc miyac hueltas, pero amo anquinctoque antechtlacaquilise. Tlatoctzitzi nimechmacac nomax huan amo antechchiuilijtoque cuenta. <sup>25</sup> Quena, amojuanti anquihuejcamajcajtoque nopa consejos catli quipiyaj tlalnamiquilistli. Amo antechtlacaquilijtoque catli tiquijtoque quema tijnequiyayaj timechtlacahualtise. <sup>26</sup> Pero ajsis se tonal quema anitztose ipan miyac tlaohuijcajotl, huan catli quipiyaj tlalnamiquilistli san anmechhuetzquilise. Quena, catli quipiyaj tlalnamiquilistli anmechpinajtise quema anmechajsis nopa catli achi más anquiimacasis. <sup>27</sup> Quena, anmechhuetzquilise quema hualas amopani miyac tlaohuijcajotl masque anmechnepolos quen se chichahuac ajacatl catli nochi quisosolohua. Ipan nopa hora masehualme catli quipiyaj tlalnamiquilistli ayacmo huelis anmechpalehuise, masque ipan se tlatoctzi quema amo anquichiyaj hualas amopani tequipacholi, choquistli, huan tlaijiyohuilistli.

<sup>28</sup> “Catli quipiyaj tlalnamiquilistli ayacmo anmechnanquilise quema anquinnotzase. Antechtemose para ma timechpalehuise, pero amo antechpantise. <sup>29</sup> Pampa amojuanti amo anquinejque anquipiyase tlalnamiquilistli. Amo anquinejque anquitlepanitase TOTECO huan anmotemachise ipan ya. <sup>30</sup> San anquihuejcamajcajque inincamanal catli quipiyaj tlalnamiquilistli quema anmechconsejomacayayaj. Amo antechchiuilijque cuenta quema timechtlacahualtiyayaj. <sup>31</sup> Huajca yeca antlaijiyohuise pampa anquiselise amotlaxtlahuil por catli fiero anquichijtoque. Anquitlepejpenijtoque nopa fiero ojtli para anquitoquilise, huan ama anquimatise nochi majmajtli catli nopona mopantíaj. <sup>32</sup> Pampa masehualme catli amo tleno quimatij huan catli quihuejcamajcahuaj camanali catli quipiyaj tlalnamiquilistli, quipantise miquilistli. Catli huihuitique mocuapolose pampa amo quipiyaj cuidado ica tlamantli catli monequi. <sup>33</sup> Pero nochi masehualme catli techtlacaquilise catli tijpiyaj tlalnamiquilistli, itztose ica temachili huan tlasehuilistli. Itztose ica paquilistli huan amo tleno quiimacasis.”

## 2

### *Hueyi ipati tlalnamiquilistli*

<sup>1</sup> Tinotelpoca, xijseli catli nimitzilhuía, huan xicajocui notlanahuatil ipan moyolo. <sup>2</sup> Cuali xijtlacaquili nocamanal catli quipiyaj tlalnamiquilistli. Quena, ica nochi moyolo ximotlali para nalcuali tijmachilis nochi. <sup>3</sup> Xijtemo tlalnamiquilistli. Quena, ica nochi moyolo ximomachti para más tijmachilis tlamantli. <sup>4</sup> Xiquintemo ni tlalnamiquilistli huan tlaiximatili ica nochi moyolo quen tijtemosquía miyac tomi catli motlatijtoc, o quen tijtemosquía se tlamantli catli nelpatiyo catli tijpologtoya. <sup>5</sup> Huan huajca quena, tijmachilis para tlahuel monequi tijtlepanitas huan tiquimacasis TOTECO, huan teipa tiquiximatis ya. <sup>6</sup> Pampa san yaya TOTECO temaca tlalnamiquilistli, huan tlen ya huala nochi tlamatilistli huan tlamachilistli. <sup>7</sup> Quena, TOTECO quinmaca se cuali tlalnamiquilistli nochi masehualme catli itztoque xitlahuaque. Quinmanahuía catli nemij cuali iixpa. <sup>8</sup> Yaya TOTECO catli quinmocuitlahuía nochi catli monemiltíaj cuali. Quena, quinmocuitlahuía itlatzejtzeltotijca masehualhua ipan iniojhui.

<sup>9</sup> Quema TOTECO quimacac se masehuali tlalnamiquilistli, quimatis tetlajtolsencahuas xitlahuac, huan quimatis catli melahuac, huan catli nelía cuali para quichihuas. Quena, tijmatis quenicatza huelis tijtlapejpenis nopa ojtli catli más cuali. <sup>10</sup> Quema tijpiyas miyac tlalnamiquilistli huan tijmatis miyac tlamantli catli melahuac, tijmachilis miyac paquilistli ipan moyolo. <sup>11</sup> Huan pampa tielis titlalnamiqi huan tijmatis miyac, motlalnamiqilis mitzmocuitlahuis. Quena, catli tijmatis mitzchihuas para tiitztos ica temachili.

<sup>12</sup> Motlalnamiqilis huan nopa catli tijmatis mitzmanahuise para amo tiyas ipan ojtli catli amo cuali. Quena, mitzmaquixtis ininmaco masehualme catli tlahuel fiero camanaltij. <sup>13</sup> Motlalnamiqilis mitzmaquixtis tlen masehualme catli quitlahuelcahuaj iojhui TOTECO, huan qutoquilíaj se ojtli catli quipiya tzintlayohuilotl. <sup>14</sup> Quena, nopa

amo cuajcualme tlahuel mopaquilismacaj quema quinchihuifaj masehualme catli amo cuali. Ilhuichihuaj quema tlahuel tecocojtoque huan fiero quinchihuiliytoque. <sup>15</sup> Nopa masehualme nemij ipan se ojtli catli huijcoltic, huan niyon se tlamantli catli quichihuaj amo eltoc cuali pampa mocuapolojtoque.

<sup>16</sup> Nojquiya quema tijpiyas tlalnamiquilistli, mitzmanahuis para amo timocajcayahuas ininhuaya sihuame catli amo cuali innemilis. Nopa sihuame quinpactía momecatíaj huan quimatij quenicatza tecajcayahua ica yejectzi camanali. <sup>17</sup> Sihuame quej nopa ya quincajteytoque ininhuehujhua catli ininhuaya monamictijque quema ichpocame, huan quitlahuelcajtoque itlanahuatilhua TOTECO. <sup>18</sup> Sintla tiyas ipan nopa ojtli catli ajsis hasta ininchaj nopa sihuame catli quej nopa quichihuaj, tijpantis miquilistli. Elis quen tiquitzquis se ojtli catli yohui mictla. <sup>19</sup> Pampa catli mocajcayahua ininhuaya sihuame quej nopa, ayacmo mocuailise. Ayacmo monejnemiltise sempa ipan ojtli xitlahuac campa mopantía se cuali nemilistli.

<sup>20</sup> Pero ta, tinotelpoca, ximonejnemilti ipan nopa ojtli campa nemij cuajcuali masehualme. Quena, xijtoquili nopa ojtli catli ipan nemij catli itztoque xitlahuaque. <sup>21</sup> Pampa masehualme catli itztoque xitlahuaque itztose ica temachili ipan nopa cuali tlali. Quena, nopona campa cuali tlali moca huase catli amo aqui huali quintelhuis. <sup>22</sup> Pero TOTECO quinquixtis masehualme catli amo quitlepanitaj ipan nopa tlali. Quena, masehualme catli temajmatíaj TOTECO quintzontlamiltis.

### 3

#### *Catli monequi quichihuase masehualme para quipiyase tlalnamiquilistli*

<sup>1</sup> Notelpoca, amo xiquelcahua catli nimitzmachtía nica. Xicajocui notlanahuatil ipan moyolo. <sup>2</sup> Pampa sintla tijchihuas catli nimitzilhuía, tiitztos para miyac xihuitl huan tijpiyas tlasehuilistli huan paquilistli ipan moyolo. <sup>3</sup> Amo quema xijcahua xitetlasojtla huan xiquijto catli melahuac. Ma quitaca nochi masehualme ni cuali tlamantli catli tijchihua quen quitasquíaj se costli ipan moquechtla. Ma nesi tlanemijya para ipan moyolo tijtoquilía tlanahuatili catli xitlahuac. <sup>4</sup> Huan TOTECO huan masehualme quicualitase catli tijchihua. Quena, mitztlepanitase huan camanaltise cuali tlen ta.

<sup>5</sup> Ximotemachi ipan TOTECO ica nochi moyolo. Amo xijtoquili san catli motlalnamiquilis mitzilhuía. <sup>6</sup> Ximoilhui tlaque ipaquilis TOTECO ipan nochi tlamantli catli tijchihuasquía, huan yaya mitzyacanas ipan se ojtli catli xitlahuac.

<sup>7</sup> Amo ximohueyimati pampa timoilhuía nelía titlalnamiqui. Más cuali xiquimacasi huan xijtlepanita TOTECO huan ximoiyocatli ica nochi catli amo cuali. <sup>8</sup> Quena, ni tlamantli elis quen cuali pajtli catli quichicahuas campa timococohua, huan quimacas chichahualistli motlacayo huan moomiyohua.

<sup>9</sup> Xijnexiti para tijtlepanita TOTECO pampa tijmaca TOTECO catli iaxca tlen nochi tlamantli catli tijpiya. Xijmaca TOTECO nopa achtihui pixquistli catli tijcuis ipan momila. <sup>10</sup> Huan TOTECO mitztiochihuas huan quitemitis mocuacalhua ica tlacualistli hasta tzontis huan ayacmo huelis quicuisse más. Yaya anmechmacas xocomeca atl catli yancuic hasta onmocahuas para tiquijis.

<sup>11</sup> Notelpoca, amo xicholo tlen TOTECO quema mitztlalnamictía, niyon amo xicualani quema yaya mitztlacahualtía. <sup>12</sup> Pampa aqui TOTECO quicicnelía, quitlalnamictía quen se tetata quixitlahua icone catli tlahuel quicicnelía.

<sup>13</sup> Hueyi paquilistli quipiya se tlatl catli quipantía tlalnamiquilistli huan mochihua tlalnamiqui. <sup>14</sup> Pampa tlalnamiquilistli tepalehuía miyac. Más ipati que plata huan oro catli nelía cuali. <sup>15</sup> Tlalnamiquilistli más ipati que nopa piltetzitzi catli tlahuel pajpatiyo. Niyon se tlamantli catli tijnequisquía amo huali quiaxilis para quen ipati tlalnamiquilistli. <sup>16</sup> Masehualme catli quipiyaj tlalnamiquilistli huejcahuase para itztose. Nojquiya quipantise tlatiochihualistli huan tlatlepanitacayotl. <sup>17</sup> Masehualme catli tlalnamiquij quitoquilíaj se ojtli catli quipiya paquilistli. Quena, nopa ojtli mitzmacas tlasehuilistli ipan moyolo. <sup>18</sup> Tlalnamiquilistli eltoc quen se cuali cuahuitl catli temaca

se nemilistli catli nelía yejyetzzi. Sintla timochihuas titlalnamiqúi huan amo tiquiyocacahuas motlalnamiqúilis, tijpiyas miyac paquilstli ipan monemilis.

<sup>19</sup> Ica tlnamiquilistli huan tlamachilistli, TOTECO quichijchijqui ilhuicactli huan tlaltipactli. <sup>20</sup> Pampa yaya nochi quimati, quichijqui para ma moxexelo nopa hueyi atl, huan quichijqui para tlen ilhuicac hualtemosquía atl para tlaquiyahuiltis ipan tlaltipactli.

<sup>21</sup> Huajca notelpoca, xijpiya cuali tlnamiquilistli huan xijtlacaquili ni tlnamijca camanali, amo quema xiquinelcahua, <sup>22</sup> pampa nochi ni tlnamiquilistli huan tlamachilti mitzmacas se cuali nemilistli. Quena, quijejyecchihuas monemilis quen se costli quijejyecchihuas se masehuali ipan iquechcuayo. <sup>23</sup> Sintla tijpiyas tlnamiquilistli huan ya nopa tijtoquilis, mitzpalehuis para tinejnemis ica temachili, huan amo timotepotlamis ipan moojhui. <sup>24</sup> Quema timotecas para ticochis, amo timajmahuis. Timotecas huan ticochis nelía cuali. Quena, ticochis ica temachili. <sup>25</sup> Amo monequi tiquimacasis para ipan tlen hueli tlatoctzi hualas catli fiero mopani quen quinajsi amo cuajcualme, <sup>26</sup> pampa TOTECO mitzmacas temachili. Yaya amo aquí quicahuilis para mitzmasiltis ipan se tlajtlacotl.

<sup>27</sup> Quema quinamiqui tijpalehuis se masehuali huan tihueli tijchihuas, amo xiquilhui para amo. <sup>28</sup> Amo xiquilhui seyoc: “Xihuala mostla huan nimitzmacas”, sintla tijpextoc momaco para tijmacasquía ama.

<sup>29</sup> Amo ximonejnehuili catli amo cuali catli huelis tijchihuilis seyoc catli motemachía ipan ta. <sup>30</sup> Amo xijtelhui seyoc san molhui sintla yaya amo tleno mitzchihuiliytoc.

<sup>31</sup> Amo xiquixtoca inemilis se masehuali catli amo quitlepanita TOTECO. Amo xijtoquilis niyon se iojhui. <sup>32</sup> Pampa TOTECO quicualancaita nopa masehuali catli huijcoltic iojhui, pero quinicnelía catli itztoque xitlahuaque iixpa.

<sup>33</sup> Quena, TOTECO quintelchihua catli itztoque ipan ininchaj masehualme catli amo quitlepanitaj, pero catli itztoque ipan ininchaj masehualme catli itztoque xitlahuaque iixpa quintiochihua.

<sup>34</sup> TOTECO quinpinahualtía catli tehuihuiitaj, pero hueyi iyolo TOTECO ica masehualme catli moicnonequij.

<sup>35</sup> Catli tlnamiquij quiselise miyac tlatlepanitacayotl, pero catli huilhuitique TOTECO quinpinahualtis.

#### 4

##### *Salomón teyolchicahua ma monejnmiltica xitlahuac*

<sup>1</sup> Amojuanti antelpocame, techtlacaquilica catli nimechmachtía quen anquiltacaquilisquíaj amotata. Xijmachilica catli nimechilhuía para nelía anmochihuase antlalnamiqúini. <sup>2</sup> Pampa nica nimechmaca se tlamachtli catli cuali. Huajca amo quema xijcahuaca catli nimechilhuía. <sup>3</sup> Na nojquiya nielqui se conetl huan nijpixqui notata. Tlahuel nechicneliyaya nonana pampa nieliyaya niyojtzi cone.

<sup>4</sup> Huan notata nechmachtli huan nechilhui: “Amo quema xiquelcahuas ni tlamachtli, xijchihua catli nimitznahuatía ica nochi moyolo huan tiitztos ica cuali. <sup>5</sup> Xijtemo tlnamiquilistli huan tlamachilistli catli TOTECO temaca. Amo xiquelcahua nocamanal, niyon amo quema ximoiyocaquixti tlen catli niquijtohua. <sup>6</sup> Amo xijcahua itlalnamiqúilis. Xiquicneli nopa tlnamiquilistli catli yaya temaca, huan mitzmocuitlahuis huan mitzmanahuis ica nochi catli amo cuali. <sup>7</sup> Catli más ipati ipan monemilis elis para tijtemos tlnamiquilistli huan tlamachiltistli ica nochi tlamantli catli tijchihuas. <sup>8</sup> Xiquita quenicatza tlahuel hueyi ipati tlnamiquilistli. Quena, xijhueyitlali tlnamiquilistli huan quema tijpiyas, masehualme mitzhueyitlalise huan mitztlepanitase. <sup>9</sup> Huan tijselis miyac xochi coronas ipan motzonteco. Quena, tijselis coronas catli yejyetzzi quema masehualme mitznexstilise tlatlepanitacayotl pampa tijpiya tlnamiquilistli.”

<sup>10</sup> Notelpoca, techtlacaquili huan xijchihua catli nimitzilhuía. Sintla quej nopa tijchihuas, tiitztos miyac xihuitl ipan monemilis. <sup>11</sup> Naya nimitznejnemiltijtoc ipan

ojtli catli xitlahuac huan campa onca tlanamiquilistli. <sup>12</sup> Huan sintla timonejnemiltis ica tlanamiquilistli, amo tleno quitzacuilis moojhui. Huan sintla timotlallos, amo timotepotlamis. <sup>13</sup> Xijchijtinemi catli nimitzmachtía huan amo xijcahua. Mojmotla xijhuica ipan moyolo catli nimitzilhuijtoc huan tijpiyas se nemilistli nelyejyectzi.

<sup>14</sup> Amo xicalaqui ipan iniojhui masehualme catli amo quitlepanitaj TOTECO, niyon amo xijchihua catli quichihua. <sup>15</sup> Xijtlalcahui campa inijuanti itztoque. Amo xipano nopona. Xicholo tlen campa inijuanti yohuij huan xiya ipan seyoc ojtli. <sup>16</sup> Pampa inijuanti amo cochij sintla amo quichijtoque catli amo cuali. Amo quinequij mosiyajquetzase sintla amo quichijtoque seyoc para ma huetzi ipan tlajtlacoli. <sup>17</sup> Quena, fiero tlacame quitemohuaj se para quimictise o para quitlachtequilise, quen sequinoc quitemohuaj tlacualistli huan catli quijise.

<sup>18</sup> Pero iniojhui masehualme catli itztoque xitlahuaque eltoc yejyectzi quen quema tlanestihuala ica ijnaloc. Huan innemilis mochihuas más yejyectzi mojmotla hasta nesis quen tonati catli tlahuía ica nochi itlatlanex quema tlajcotona. <sup>19</sup> Pero iniojhui masehualme catli amo quitlepanitaj TOTECO eltoc quen tzintlayohuilotl, niyon amo quimatij ipan tlaque motepotlamíaj.

<sup>20</sup> Pero ta tinotelpoca, xijchiuili cuenta nocamanal. Xijtlacaquili nochi catli nimitzilhuía. <sup>21</sup> Amo xiquelcahua catli niquijtojtoc. Xicajocui catli nimitzilhuía ipan moyolo para nimantzi tijtoquilis. <sup>22</sup> Pampa catli nimitzilhuía para tijchihuas mitzmacas se nemilistli yejyectzi. Elis quen se cuali pajtli catli quimacas chicahualistli nochi motlacayo.

<sup>23</sup> Catli más ipati para tijchihuas elis para tijmocuitlahuis moyoltzi huan catli tiquicnelía, pampa catli tiquicnelía quijitos catli tijchihuas ipan monemilis.

<sup>24</sup> Amo quema xicamanalti ica camanali catli fiero, niyon amo xiquijto camanali catli tlacajcayahua.

<sup>25</sup> Nochipa xijtlachili para tijchihuas san catli xitlahuac. Quena, ximotlachili tlaque eltoc para campa tiya. <sup>26</sup> Xijtlapejpeni se cuali ojtli para ipan tinemis. Quena, xijtoquili se ojtli xitlahuac huan nochi eltos cuali para ta. <sup>27</sup> Amo ximoiyocatlali tlen nopa ojtli catli xitlahuac, niyon para monejmatco, niyon ica moopochco.

## 5

### *Se tlacatl monenpolos ica se sihuatl catli amo inamic*

<sup>1</sup> Notelpoca, xijchiuili cuenta nopa tlanamiquilistli catli nijpiya. Quena, ximonacasquetza para tijmachilis nocamanal pampa nijmati catli niquijtohua. <sup>2</sup> Huan quej nopa timochihuas titlanamiqui. Huan ticajoctiyas más tlamantli catli tijmatis.

<sup>3</sup> Icamanal se ahuilnenca sihuatl eltoc tzopelic quen nectli. Huan catli quijtohua nelía yejyectzi, pampa tlauel quimati quenicatza tlacajcayahuas. <sup>4</sup> Pero teipa aqui yohui ihuaya quipantis catli chichic quen se tlamantli pajyo catli temictía. Quimachilis tlacujcualoli quen quiajsisquía ipan iyolo se machete catli oncac tlatequi. <sup>5</sup> Nopa ahuilnenca sihuatl quihuicas se tlacatl campa onca miquilistli. Quena, quiyacanas hasta quiaxititi mictla. <sup>6</sup> Huijcoltic iojhui nopa sihuatl, pero niyon amo quimati sintla fiero campa yohui. Yaya amo quichihuilía cuenta nopa ojtli xitlahuac catli yohui campa onca se cuali nemilistli.

<sup>7</sup> Huajca amojuanti antelpocame, techtlacaquilica catli nimechilhuía, huan amo quema xiquelcahuaca nocamanal. <sup>8</sup> Xijtlalcahuica se ahuilnenca sihuatl, niyon amo ximonechcahuica campa ichaj. <sup>9</sup> Pampa notelpoca, sintla tijpaxalos, ayacmo aqui mitztlepanitas. Huan catli tijtlantoc ica miyac xihuitl tequitl, tiquinmacas ininmaco masehualme catli amo quitlepanitaj TOTECO huan catli amo tiquiniximati. <sup>10</sup> Amo xiquincahuili seyoc altepetl ehuan ma moricojchihuaca ica catli timotlanilijtoc. Ma amo moaxcatise catli tijpanti ica miyac tlaijiyohuili huan tlaohuijcaoyotl. <sup>11</sup> Teipa san timochoquilis por nochi catli fiero tijchijtoc ihuaya nopa sihuatl. Huan titlajiyohuis quema nopa cocolistli catli tijpanti ihuaya ica yolic mitztzontlamiltijtiyas. <sup>12</sup> Huan huajca tiquijtos: “Más cuali nijchiuiliijtosquía cuenta nopa consejo catli nijcajqui. ¿Para

tlen amo nijtlacaquili quema nechtlacahualtiyaya? ¿Para tlen nijchijqui san catli nech-pacti? <sup>13</sup> ¡Ay! ¿Para tlen amo nijnejqui niquintlacaquilis catli nechconsejomacayayaj? ¿Para tlen amo niqinchihuili cuenta quema nehmachtiyayaj catli cuali? <sup>14</sup> Ama por notlajtlacol niitztoc nechca se tlaixtemolis catli nechtzontlamiltis. Nihuetztoc ipan se hueyi pinahualistli iniixpa nochi masehualme.”

<sup>15</sup> Huajca notelpoca, quema tiamiqui, ximoaixhuiti ica atl catli meya ipan tlen ta moamel. Amo xijnechcahui se sihuatl catli amo mosihua, pampa ica mosihua tijpantis paquilstli quen se atl catli más ajhuiyac. <sup>16</sup> ¿Para tlen tiquinconemacas sihuame catli san nentinemij ipan calles? ¿Para tlen catli eltoc moxinach mopantis ipan tianquis? <sup>17</sup> Catli eli mocone ma elica san para ta. Amo xiquinmaca catli tijpiya sihuame catli amo tiquiniximati.

<sup>18</sup> Ma TOTECO quitiochihua nopa chichahualistli catli mitzmacatoc pampa titla-catli. Huan ximopaquilismaca miyac ica nopa sihuatl catli timocuili quema tieliyaya titelpocatli. <sup>19</sup> Ximoilhui tlen mosihua quen se sihuatzi masatl catli nelía yejectzi nejnemi. San xiyolpaqui ica ya catli mitzicnelía miyac. Tlahuel xipaqui quema yaya mitznajnahua ipan tlen hueli tlatoctzi. Nochipa ximoixhuiti ica ya itlaicnelilis. <sup>20</sup> Huajca notelpoca, ¿para tlen tinejnemisquía quen se popoyotzi ica se ahuilnenca sihuatl?

Amo quinamiqui tijnajnahuas o tiquitzquis ichichihual se sihuatl catli amo monamic.

<sup>21</sup> Pampa TOTECO mitztlachilía huan quiita sesen tlamantli catli tijchihua. Quit-lachilía campa tiya huan sesen pilohtzitzitzi catli ipan tinemi. <sup>22</sup> Masehualme catli amo quitlepanitaj TOTECO momasiltise ipan inintlajtlacolhua. Quena, inintlaixpanolhua quinitzquis huan quinilpis quen elisquía se mecatli. <sup>23</sup> Nopa masehualme miquise pampa amo quinejque quiselise icamanal catli quintlacahualtiyaya. Pampa tlahuel quinequij tlajtlacolchihuase, ininhuihuiyo quichihuas para ma mocuapoloca para nochipa.

## 6

### *Amo xijpalehui seyoc para motlanehuis tomi*

<sup>1</sup> Ta tinotelpoca, sintla tijtlalijtoc mofirma para tijpalehuis mohuampox para quitlane-jtise se tlenijqui, o sintla titemacatoc mocamanal para tijtlaxtlahuis catli quitlanejtía sintla amo hueli ya tlacuepas, ya timocalaquijtoc ipan se hueyi tequipacholi. <sup>2</sup> Ica moseltzi timoilpitoc ica mocamanal. Quena, ica catli tiquijto timomasiltijtoc ipan se tlatzactli. <sup>3</sup> Huajca notelpoca, nimantzi xijchihua catli nimitzilhuía para timomanahuis. Ya tiitztoc imaco mohuampox. Huajca xiquitati huan ximoechcapantlali iixpa huan xijtlajtlani mohuampox chichahuac para ma quiixpolo motoca campa nesi titlatzquitoc ihuaya. <sup>4</sup> Amo xicochi, niyon amo ximosiyajquetza. Amo xijcahua para seyoc tonali. Xijsencahuas ni tlamantli nimantzi. <sup>5</sup> Xijchihua nochi catli tihueli para timomanahuis quen quichihua se masatl catli motlalohua para mochololtía quema quiita se tlapejquetl, o se tototl catli quimasiltijtaya ipan tlaquetztli huan teipa momanahuía.

<sup>6</sup> Ta catli titlatzihui, xiquintlachili nopa tzitzime quen tequitij. Ximomachti catli quichihuaj para timotlalnamic. <sup>7</sup> Masque injuanti amo quipiyaj se tlanahuatijquetl, niyon se tlayacanquetl catli quinnahuatía tlaque monequi quichihuase, <sup>8</sup> injuanti tequitij chichahuac quema tlatotoniya, huan quisentilíaj inintlacualis para quipiyase catli quicuase quema tlasseyas. <sup>9</sup> Pero ta catli titlatzihui, san tijnequi ticochis. ¿Hasta quema timehuas? Xijmachilis ya ni. <sup>10</sup> Sintla tiquijtos: “Noja se quentzi más niixcochhuetzis, huan san se tlatoctzi más nimomanajnahuas para nimosiyajquetzas”, <sup>11</sup> ica se tlatoctzi ajsis mopani se hueyi mayantli quen nimantzi huala se tlachtejquetl quema amo tijchiya. Huan nimantzi timochihuas se catli teicneltzi pampa amo titequitqui.

### *Inintequijya amo cuajcualme*

<sup>12</sup> Amo cuajcualme huan catli amo quitlepanitaj TOTECO istlacatitinemij. <sup>13</sup> Quinijcopilíaj ininhuampoyohua para mocamanalhuise. Monextilíaj ica iniicxihua campa yohuij. Momanextilíaj se ica seyoc catli quinequij quichihuase. <sup>14</sup> Temitoc



ininyolo amo cuajcualme ica tlajtlacoli huan mojmostla moilhuijtinemij catli fiero hueli quichihuase. Quinxejxelo huaj masehualme huan quinchihuaj para ma mocualanica. <sup>15</sup> Yeca ipan se tlatoctzi quema nopa amo cuajcualme amo quichiyaj, quipantise catli fiero. Quinomiyojpostequis hasta ayacmo oncas pajtli. Quena, quintzontlamiltis.

*Tlamantli catli TOTECO amo quinequi quiitas*

<sup>16</sup> Onca chicuase tlamantli huan hasta chicome catli TOTECO amo quinequi quiitas. Catli más quicualancamaca eltoc ya ni:

<sup>17</sup> se catli mohueyimati;

se catli teistlacahuía;

se catli quimictía seyoc catli amo tleno quichihuijtoc;

<sup>18</sup> se catli moilhuijtinemi catli fiero hueli quichihuas;

se catli nimantzi yohui para quichihuas catli amo cuali pampa tlahuel quipactía;

<sup>19</sup> se catli moquetza quen se testigo huan quiistlacahuía catli amo tleno quichijtoc;

se catli quipehualtía cualantli ica icnime. Nochi ya ni TOTECO amo quinequi quiitas.

*Catli quipantis se tlatcatl catli momecatía*

<sup>20</sup> Notelpoca, xijtlepanita catli motata huan monana mitzilhuijtoque. Amo xijcahua catli mitzmachtijtoque. <sup>21</sup> Ipan moyolo nochipa xijpoxto inincamanal. Ximoilhuijtinemi catli quijtojtoque quen timoilpilisquía inintlamachtli ipan moquechtla. <sup>22</sup> Pampa inintlamachtli mitzyacanas campa hueli tiyas huan sintla tijtoquilis catli mitzilhuijtoque, ticochis cuali huan ica temachili. Ica ijnaloc quema tiisas tijcaquis inincamanal catli mitzconsejomacas. <sup>23</sup> Pampa inincamanal motatahua eltos quen se tlahuili catli quitlahuilis moojhui. Quema se acajya mitztlacahualtía o mitztlalnamicitía, yaya mitznexitía se ojtli campa onca se cuali nemilistli.

<sup>24</sup> Quena, sintla tijneltoquilía inintlamachtli motatahua, mitzmanahuis tlen ahuilnencia sihuame. Catli mitzilhuijtoque mitzpalehuis para amo tiquinchihuilis cuenta fiero sihuame catli tlahuel quimatij camanaltise yejectzi. <sup>25</sup> Amo xiquixtoca iyejyejca se sihuatl quej nopa, niyon amo xijcahuili ma mitztlani quema mitzjicopilía ica iixteyol catli yejectzitzi. <sup>26</sup> Pampa se ahuilnencia sihuatl quichihuas para se tlatcatl ma quinenpolo itomi hasta ayacmo quipiyas niyon para se pantzi. Quena, se momecatijca sihuatl huelis quicuilis inemilis se tlatcatl. <sup>27</sup> ¿Huelis se tlatcatl moquechilis se tlicuahuitl iyolixpa huan amo motlatis? ¡Amo! Temachtli motlatis. <sup>28</sup> Sintla se tlatcatl nejnemis ipan tlicoli, temachtli icxi apopolocas. <sup>29</sup> Quej nopa ipantis se tlatcatl catli momecatía ihuaya se sihuatl catli quipiya ihuehue. Quiselise san se tlatzacuiltistli quen nochi tlacame catli quiitzquía isihua seyoc tlatcatl.

<sup>30</sup> Se tlachtejquetl hueli motechtía sintla tlachtejqui para amo miquisquía ica mayantli, <sup>31</sup> pero quema tequitini quiitzquise, monequi tlaxtlahuas chicome hueltá imiyaca catli quiichtectoc, masque monequisquía quinemacas nochi catli eltoc ipan icalijtic para tlaxtlahuas.

<sup>32</sup> Pero onpano huihuític se masehuali catli momecatía. Amo quipiya tlanamiquilistli, pampa ica iseltzi quinenpolos inemilis. <sup>33</sup> Nopa tlatcatl tlahuel tlaijiyohuis huan masehualme ayacmo quitlepanitase. Huan amo quema huelis quiixpolos nopa pinahualistli.

<sup>34</sup> Pampa temachtli ihuehue quitlasomatis nopa sihuatl huan tlahuel cualanis. Amo quitlapojpolhuis nopa tlatcatl quema ajsis tonali para quicuepilis catli yaya quichihuijtoc. <sup>35</sup> Ihuehue amo quiselis se tlaxtlahuili para moseseltis. Amo quitlapojpolhuisquía masque quimacasquía miyac tlamantli catli ipati.

7

*Xiquintlahuelcahua momecatijca sihuame*

<sup>1</sup> Notelpoca, xijneltoca noconsejos huan xicajocui nocamanal ipan moyolo. <sup>2</sup> Sintla tijchihuas catli nimitznahuatía, cuali tiitztos. Xijtlacaquili nopa tlanahuatili catli



nimitzmachtía pampa onpano ipati. <sup>3</sup> Amo quema xiquelcahua catli nimitzilhúa. Xijtlatzquilti ipan moyolo para mocahuas mohuaya.

<sup>4</sup> Xiquinicneli tlnamiquilistli huan tlamachiltistli quen tiquicnelía mosihua icni. Xiquinchihua quen elisquíaj mocualhuampoyohua. <sup>5</sup> Inijuanti mitzmanahuse para amo tijpaxaloti se momecatijca sihuatl. Sintla tijpiya tlnamiquilistli huan titlamachilía, mitzpalehuis para amo tijtlacaquilis quema se sihuatl mitzcamanalhuis ica yejyectzi camanali para mitzcajcayahuas.

<sup>6</sup> Se tonal na niontlachixtoya ipan noventana, <sup>7</sup> huan ipan miyac telpocame niquitac se telpocatli catli huihuitzi. <sup>8</sup> Yaya nejnemiyaya ipan nopa calle nechca se esquina campa itztoc se ahuilnenca sihuatl, huan quiitzqui nopa ojtli catli yohui ichaj. <sup>9</sup> Huetztoya tonati huan ya peytoya tlaixtlatlayohuiya. <sup>10</sup> Nimantzi quisqui nopa sihuatl para quinamiquiqui. Cuali mochijchijtoya para quincajcayahuas tlacame pampa tlahuel quimati quenicatza quichihuas. <sup>11</sup> Eliyaya se sihuatl catli camanalti chichahuac huan niyon quentzi amo pinajqui. Amo quema quinequi itztos ichaj. <sup>12</sup> Quemantic mopantía callejtipa huan quemantic ipan tianquis. Tlachixtinemi para quinpantis tlacame catli huelis quincajcayahuas.

<sup>13</sup> Quinechcahui nopa telpocatli huan quinajnahujqui huan quitzoponi. Tlahuel moneltlali chichahuac. Niyon se quentzi amo pinajqui para quiilhuis: <sup>14</sup> “Ya nitemacac notlacajcualis para tlasehuilistli huan nijtlamichijtoc nochi catli nitlajtolcajqui nijchihuasquía, huan nijhualica nopa nacatl para se cuali tlacualistli. <sup>15</sup> Yeca nimitztemohuayaya pampa san ta nijnequiyaya nimitzitas, huan ama nimitzpantijtoc. <sup>16</sup> Notlapech nijyejyecchijtoc ica ipantzajca catli yejyectzi. Nijcualtlalijtoc notlapech ica yoyomitl catli más cuali catli huala ipan tlali Egipto. <sup>17</sup> Huan nicajhuiyalijtoc campa timotecase ica tlaajhuiyacayotl tlen mirra, áloe huan canela. <sup>18</sup> Xihuala, ma timopaquilismacaca hasta tlanesis. Ma tijchihuaca tlen huali para timonextilise para nelía timonequij. <sup>19</sup> Pampa nohuehue amo mopantía nica, yajtoc paxaloti huejca. <sup>20</sup> Quihuicatoc miyac tomi, huan quijtojtejqui huejcahuas nepa. Amo mocuepas hasta chichahuiyas metztli.”

<sup>21</sup> Quej nopa, nopa sihuatl quiyolyamanili nopa telpocatli ica icamanal catli yejyectzi. Quiyoltlanqui san ica iistlacaticayo. <sup>22</sup> Huan nima nopa telpocatli qitoquilijtiyajqui quen se huacax quema quihuicaj para quimictitij, huan quen se catli huihuitic catli amo quimati yohui ipan tlatzactli campa quiselis itlatzacuultilis. <sup>23</sup> Nopa telpocatli eltoc quen nopa tototl catli patlanti xitlahuac para campa eltoc tlaquetztli. Niyon amo quimati sintla miquis hasta quimajcahuilise se cuatlamintli catli ajsis iyolixco.

<sup>24</sup> Huajca amojuanti catli antelpocame techtlacaquilica. Xijchihuaca catli nimechilhúa. <sup>25</sup> Amo quema xijcahuili motlanequilis ma mitzcuapolo para tijtoquilis se ahuilnenca sihuatl. Amo ximonechcahui nopa ojtli catli yohui ichaj para amo tihuetzis ipan tlajtlacoli. <sup>26</sup> Pampa sihuame catli quej nopa quichihuaj quincajcayajtoque miyac telpocame. Quena, miyac tlacame quintzontlamiltijtoque. <sup>27</sup> Sintla timonejnemiltía ipan nopa ojtli para tiyas ichaj, huajca tiquitzquitoc ipan nopa ojtli catli yohui campa miquilistli.

## 8

### *Catli quiipya tlnamiquilistli quipantis catli cuali*

<sup>1</sup> ¡Xijtlacaquilica! Eltoc quen se catli quiipya tlnamiquilistli huan tlamachiltistli mitznojnotza chichahuac para tijchihuilisquía cuenta icamanal huan timochihuas titlalnamiqi. <sup>2</sup> Quema tiitztoc ipan se tepetl campa tlahuejcapantic, o tiitztoc campa momaxalohua ojtli, ipan moyolo ¿amo tijcaqui catli quinequi mitztlalnamiqtis? <sup>3</sup> Xijtlacaquili ipan moyolo quema timoquetza ipuertajteno nopa altepetl pampa se catli tlnamiqui mitznojnotza huan quijtohua: <sup>4</sup> “Nochi amojuanti anmasehualme, techtlacaquilica catli nimechilhúa. <sup>5</sup> Amojuanti catli amo anquimatij quenicatza anmonejnemiltise huan anhuihuitique, ximomachtica quenicatza anquipiyase se cuali tlnamiquilistli. <sup>6</sup> Xijtlacaquilica cuali catli nimechilhuis pampa nocamanal nelía miyac ipati. Nochi

notlamachtil elis xitlahuac. <sup>7</sup> Na niquijtohua catli melahuac. Amo quema niistlacatisquía huan amo quema nitlacajcayahuasquía. <sup>8</sup> Quena, nelía cuali nocamanal huan tepalehuía miyac. Niyon se tlamantli catli niquijtos elis amo cuali o necuiltic. <sup>9</sup> Nochi catli niquijtohua nesi nelía xitlahuac para masehualme catli quimachilíaj tlamantli. Quena, catli tlalnamiquij quimatij nocamanal, huan quinpalehuía para quimatisé más.

<sup>10</sup> “Huajca xijselica catli nimechmachtía huan catli na nijmati, pampa achi más ipati que plata huan oro catli senquistoc cuali. <sup>11</sup> Más cuali tijpiyas tlalnamiquili huan amo nopa piltetzitzi catli más patiyó. Niyon se tlamantli catli tijnequisquía, amo eli san se.

<sup>12</sup> “Catli quipiya tlalnamiquilistli nojquiya quimati cuali para quinnexilis sequinoc para quichihuase catli xitlahuac ipan ininnemilis. Tlalnamiquilistli mitzpalehuis para tijpiyas cuajcuali tlaiximatilistli huan tlamachiltistli. <sup>13</sup> Se catli quiimacasi huan quitlepanita TOTECO, quijpiyas nochi catli amo cuali. Amo quinequis quinitas masehualme catli mohueyimatij huan catli mohueyitlepanitaj. Amo quinnechcahuis catli fiero ininnemilis huan catli istlacatij. <sup>14</sup> Se catli quipiya tlalnamiquilistli hueli temaca cuali consejos. Yaya quimati para tetlajtolsencahuas xitlahuac. Quimachilí miyac tlamantli huan quipiya miyac chicahualistli. <sup>15</sup> Tlanahuatiani mochihuaj tlalnamiquini para tlanahuatise pampa quipiyaj tlalnamiquilistli huan quitlacaquilíaj consejos. Catli quipiyaj tequiticayotl hueli quichihuaj tlanahuatilme catli xitlahuac pampa quipiyaj tlalnamiquilistli. <sup>16</sup> Nochi tequitini hueli tlayacanaj huan tetlajtolsencahuaj xitlahuac pampa quipiyaj tlalnamiquilistli.

<sup>17</sup> “Masehualme catli quiicnelíaj tlalnamiquilistli huan quitemohuaj, quipantise huan mochihuase tlalnamiquini. Huan catli nelnelía quitemohuaj tlalnamiquilistli, quipantise. <sup>18</sup> Masehualme catli mochihuaj tlalnamiquij nojquiya quipantise ricojyotl huan tlatlepanitacayotl. Quena, quipantise se ricojyotl catli huejcahuas huan mochihuase masehualme catli nelxitlahuaque. <sup>19</sup> Masehualme catli mochihuaj tlalnamiquij temacase tlamantli catli más cuali que oro huan plata catli onpano cuali. <sup>20</sup> Pampa tlalnamiquilistli quichihua para se masehuali ma monejnemilti ipan se ojtli catli xitlahuac huan nelcuali. <sup>21</sup> Masehualme catli quiicnelíaj tlalnamiquilistli, quipiyase catli quicahuase para ininconeua. Quena, pampa tlalnamiquij, quitemitise ininchajchaj ica tlamantli catli nelía ipajpati.

<sup>22</sup> “TOTECO quipixtoya tlalnamiquilistli ipan ipejya nochi catli onca. Quema ayamo tleno quichihuayaya. <sup>23</sup> Quena, TOTECO ya ipa quipixtoya tlalnamiquilistli huejcajya quema ayamo oncayaya tlaltipactli. <sup>24</sup> Ya quipixqui tlalnamiquilistli quema ayamo eltoya hueyi atl ipan tlaltipactli, niyon ayamo oncayaya amelme ica nochi inia. <sup>25</sup> TOTECO ya ipa quipixqui tlalnamiquilistli quema ayamo quinchihuayaya tepeme huan nochi tlachiquilme. <sup>26</sup> Quena, quipixqui tlalnamiquilistli quema ayamo quichihuayaya tlaltipactli, mili o niyon se quentzi nopa tlaltejpactli catli ama onca.

<sup>27</sup> “TOTECO ya ipa quipixtoya tlalnamiquilistli quema quichijchijqui nochi catli onca ipan ilhuicactli, huan quema quichijchijqui nopa huejhueyi ostotl para campa ma mocahua huejhueyi atl. <sup>28</sup> Yaya ipa quipixtoya tlalnamiquilistli quema quitlali mixtli ma mocahua ipan ilhuicactli, huan quiilhui nochi huejhueyi hueyame hasta canque hueli ajsisquíaj. <sup>29</sup> TOTECO ya ipa quipixtoya tlalnamiquilistli quema quimacac nopa huejhueyi atl innepa huan quimacac tlanahuatili para amo hueli quipanose. Yaya ya quipixtoya tlalnamiquilistli quema quitlalili itzinpepechol ni tlaltipactli. <sup>30</sup> Huan TOTECO quitequihui itlalnamiquilis ipan nochi itequi, huan nochi catli quichijqui quinxetía para tlhuel miyac tlalnamiquilistli quipiya. TOTECO amo quema moiyoacahua tlen nopa hueyi tlalnamiquilistli catli quipiya. <sup>31</sup> TOTECO nelía paqui para quitequihuía itlalnamiquilis, huan teipa paqui ica nochi catli quichijchijqui. Quena, pampa quichijqui nochi ica ihueyi tlalnamiquilis, ama paqui ica ni tlaltipactli huan nochi masehualme catli quinsencajqui.

<sup>32</sup> “Huajca antelpocame, xitlacaquilica quema se catli quipiya tlalnamiquilistli anmechcamanalhuía. Quej nopa anquipantise miyac paquilistli huan tlatiochihualistli.

<sup>33</sup> Xijtlacaquilica cuali quema se catli tlalnamiqui anmechmacas consejos ica quenicatza anmotlalnamicitise. Amo xijhuejcamajcahuaca.

<sup>34</sup> “Hueyi paquilistli quipantis nopa tlacatl catli quitlacaquilis se catli quipiya tlalnamiquilistli huan mojmotla quinequis más, masque nopa tlacatl monequi quichiyas campa ichaj yaya catli tlalnamiqui para ma quitlalnamicitise achi más. <sup>35</sup> Pampa aquí quipantía tlalnamiquilistli, quipiyas se nemilistli catli nelía cuali, huan TOTECO quitlachilis ica miyac paquili. <sup>36</sup> Pero catli quimati catli tlalnamiqui para quichihuas huan quitlahuelcahuas, mococos ica ya iseltzi. Catli amo quinequij mochihuase tlalnamiquini quitemohuaj miquilistli.”

## 9

*Amo san se tlalnamiquilistli huan huihuiyotl*

<sup>1</sup> Yaya catli nelía quipiya tlalnamiquilistli quichijqui se yejyetzzi cali ica chicome tlaquetzalme iixpa. <sup>2</sup> Quicualtlalijtoc se hueyi tlacualistli, huan quichijchijtoc se tlaili catli más cuali. Ya quisencajtoc nopa cuamesa ica miyac tlamantli tlacuali. <sup>3</sup> Quintitlanqui itequipanojcahua para ma yaca huan ma quinnotzaca nochi masehualme para ma hualaca huan ma mochihuase tlalnamiquini. Eltoc quen yaya catli quipiya tlalnamiquilistli moquetza campa más tlathuejcapanco nechca nopa altepetl pampa tlathuel quinequi tetlalnamicitise. Huan catli quipiya tlalnamiquilistli quijtohua: <sup>4</sup> “Xihualaca nochaj amojuanti catli anhuilhuitziti huan catli amo anquimachilíaj catli cuali para anquichihuase. <sup>5</sup> Xihualaca, xijcuaqui notlacualis huan xiquijica tlailistli catli cuali catli nijsencajtoc. <sup>6</sup> Xijcajtahuaca nochi huihuiyotl, huan nimechnextilis quenicatza huelis anquipiyase se nemilistli catli yejyetzzi. Xinejnemi ipan nopa ojtli catli nimechnextilis huan ximotlalnamicitica.”

<sup>7</sup> Sintla tijchihua campica para tijtlalnamicitise se tlacatl catli quinhuihuiita sequinoc o se catli fiero inemilis, yaya san mitzpinahualtis huan chichahuac mitznajnanquilis. <sup>8</sup> Huajca amo xijtlacahualti se catli tehuihuiita pampa san mitzcualancaitas. Pero sintla tijxitlahuas se masehuali catli tlalnamiqui, yaya más mitzicnelis. <sup>9</sup> Xijmacti se masehuali catli tlalnamiqui, huan achi más mochihuas tlalnamiqui. Huan sintla tijmactis se catli xitlahuac monejnemiltía, achi más quimatis catli cuali para quichihuas.

<sup>10</sup> Pampa tlalnamiquilistli pehua quema se acajya quiimacasi huan quitlepanita TOTECO. Huan sintla se acajya quiximatis TOTECO catli tlatzejtzeltic, quichihuas para quimachilis miyac tlamantli.

<sup>11</sup> Huan tlalnamiquilistli mitzchihuilis para tiitztos miyac tonali. Quena, mitzmiaquilis nopa xihuitl ipan monemilis. <sup>12</sup> Sintla timochihuas titlalnamiqi, tipanos nelcuali. Pero sintla tijhuihuiitas tlalnamiquilistli, huajca ica moseltzi timochihuilis catli fiero.

<sup>13</sup> Se sihuatl catli huihuitic teyolpasolohua pampa amo tleno catli cuali quimati. Chichahuac camanalti huan seseme huihuitzi. <sup>14</sup> Yaya mosehuía ipan cuasiya ipuertajteno campa achi más tlathuejcapanco ipan nopa altepetl. <sup>15</sup> Huan quinnotza tlacame catli panoj, masque amo quitemohuaj. Inijuantl san quitoquilijtiyohuij se ojtli catli xitlahuac. <sup>16</sup> Pero nopa sihuatl amo quincagua ma panoca, quinnotza huan quinilhuía: “Xihualaca nochaj.” Huan nopa telpocame catli amo tleno quimachilíaj quitlacaquilíaj icamanal quema quinilhuía: <sup>17</sup> “Xihuala nohuaya huan nimitzmacas catli nelía cuali.” Quena, catli itztoc ihuaya se sihuatl quej nopa quipiya paquilistli se tlatoctzi quen se atl catli tlaichtectli eltoc catli más tzopelic, o se tlacualistli catli se quichtequis huan quicuas ichtacatzí ihuaya seyoc eltoc catli más ajhuiyac, <sup>18</sup> pero catli yohuij campa ichaj nopa sihuatl amo quimatij sintla nopa tlacame catli achitihuiya quipaxalojque, ama itztoque mictla.

## 10

*Nopa achitihui amatlajcuiloli tlen tlalnamijca camanali tlen Salomón*

<sup>1</sup> Ya ni nopa tlalnamijca camanali catli Salomón quijcuilo. Se telpocatli catli tlalnamiqui quipaquilismaca itata huan inana, pero se catli quej hueli nemi, quinmaca miyac tequipacholi.

<sup>2</sup> Tlamantli catli tlaichtectli amo temaca paquilistli, niyon amo huejcahua. Pero nochi masehualme catli nemij xitlahuac iixpa Toteco momanahuse tlen se miquilistli catli fiero.

<sup>3</sup> TOTECO amo quicahuas para se masehuali catli nemi xitlahuac ma mayancamiqui, niyon amo quicahuilis se masehuali catli amo quitlepanita TOTECO ma ixhuis. Nochipa quinequis más.

<sup>4</sup> Se catli tlatzihui nimantzi mochihuas se catli teicneltzi, pero se catli tequiti chicahuac, moricojchihuas.

<sup>5</sup> Tlalnamiqui nopa tlatcatl catli quisentilía itlacualis ipan nopa tonalme quema noja tlatotoniya. Pero catli cochi ipan nopa hora para pixcas, mopinahuas quema amo quiaxilis itlacualis.

<sup>6</sup> TOTECO quimacas miyac tlatiochihualistli se tlatcatl catli nemi xitlahuac iixpa, pero amo cuajcualme quipantíaj miyac tlamantli tlahuilancayotl por catli fiero quichihuaj.

<sup>7</sup> Quema miquis se tlatcatl catli xitlahuac, nochi quielnamiquij ica cuali. Pero quema miquise amo cuajcualme, catli quinelnamiquij quinitaj quen se tlamantli catli pojyajtoc.

<sup>8</sup> Se catli tlalnamiqui quiselía tlanahuatili ica paquilistli, pero se catli huihuitic camanalti miyac huan nima onhuetzi ica ixayac ipan tequipacholi.

<sup>9</sup> Se catli monejnemiltía xitlahuac quiapiya temachili ipan inemilis. Pero se catli nemi ipan ojtli catli huijcoltic motepotlamis huan tlahuel mococos.

<sup>10</sup> Masehualme catli amo tleno quichihuaj quema se tlatcatl quiixpano ne seyoc, tlahuel temacaj tequipacholi. Pero catli quinajhuaj chicahuac catli fiero quichihuaj quiseseltíaj cualantli.

<sup>11</sup> Quema camanalti se tlatcatl catli itztoc xitlahuac eltoc quen se ameli catli temaca se nemilistli catli cuali. Pero ipan inincamac amo cuajcualme quisa catli quipehualtía cualantli.

<sup>12</sup> Se catli quincualancaita sequinoc quipehualtía cualantli. Pero catli teicnelía quintlapojpolhuía catli quiixpanoj.

<sup>13</sup> Quema se masehuali catli tlalnamiqui camanalti, nochi catli quicaquij momacaj cuenta para quimachilía miyac tlamantli. Pero quema se catli huihuitic camanalti, nochi momacaj cuenta para monequi aqui quihuitequis ica se cuahuatl.

<sup>14</sup> Masehualme catli tlalnamiquini nochipa quinequij quimatise más tlamantli. Pero se catli huihuitic camanalti quej hueli huan san motlanilía tequipacholi.

<sup>15</sup> Se catli tominpiya huelis momanahuis ica itomi para itztos ica temachili. Pero se catli teicneltzi motequipachohua pampa amo tleno quiapiya para ica mopalehuisquía.

<sup>16</sup> Nochi catli quitlani se masehuali catli itztoc xitlahuac quipalehuía para quiapiyas catli cuali ipan inemilis. Pero amo cuajcualme san quinenpolohuaj inintomi ipan tlajtlacoli.

<sup>17</sup> Se masehuali catli quitlacaquilía quema seyoc quixitlahua nemi ipan nopa ojtli catli yohui campa onca nemilistli. Pero se catli amo quitlacaquilía catli quinequi quitlalnamictis, mocuapolos.

<sup>18</sup> Se catli tecualancaita huan mochihua quen teicnelía, yaya se istlacatiquetl. Huan se catli tetlajilhuía nelía huihuitic.

<sup>19</sup> Se catli tlahuel camanalti amo polihui para quiijtos se camanali catli ica tlaixpanos. Pero se catli tlalnamiqui quiapiya miyac cuidado ica catli quiijtohua.

<sup>20</sup> Quema se tlatcatl catli itztoc xitlahuac iixpa TOTECO camanalti, monequi tijtlacaquilis pampa icamanal ipati quen plata catli más cuali. Pero inincamanal amo cuajcualme amo tleno ipati.

<sup>21</sup> Masehualme catli nemij xitlahuac iixpa TOTECO huali temacaj cuali consejos. Pero catli huihuitique miquise pampa amo quipiyaj tlanamiquilistli para monejnmiltise cuali.

<sup>22</sup> Quema TOTECO quitiochihuas se masehuali, yaya moricojchihuas ica catli nelía ipati. Huan TOTECO quimaca miyac paquilistli.

<sup>23</sup> Se tlatatl catli huihuitic quipaquilismaca para quichihua catli fiero. Pero se catli tlanamiqui quipaquilismaca para quipiyas más tlanamiquilistli.

<sup>24</sup> Nopa catli tlahuel quiimacasi se masehuali catli amo cuali, ya nopa catli quipantis. Pero masehualme catli itztoque xitlahuaque iixpa TOTECO, yaya quinmacas nopa tlamantli catli quinequij.

<sup>25</sup> Quena, quen se hueyi ajcomalacatl san hualpanotiquisa, quej nopa nojquiya itztoque masehualme catli amo quitlepanitaj TOTECO pampa amo huejcahuaj para itztose. Pero masehualme catli itztoque xitlahuac iixpa TOTECO huejcahuase pampa moquetztoque ipan se tlatzinpehualtili catli temachtli.

<sup>26</sup> Se tetequipanojquatl catli tlatzihui tlahuel quitequipachohua iteco quen poctli catli calaqui ipan iixteyol, o quen vinagre catli quiajsi itlancoch hasta cuajcualo.

<sup>27</sup> Quema se masehuali quiimacasi huan quitlepanita TOTECO, TOTECO quinchihuas para ma itzto miyac xihuitl. Pero TOTECO quincotonilis ininxihui catli amo cuajcualme.

<sup>28</sup> Catli itztoque xitlahuaque iixpa TOTECO quichiyaj tlamantli catli temaca paquilistli. Pero masehualme catli amo quitlepanitaj TOTECO quichiyaj tlamantli catli san tlapic.

<sup>29</sup> TOTECO quinmocuitlahuía catli nemij xitlahuaque iixpa, pero quintzontlamiltía masehualme catli quichihuaj catli amo cuali.

<sup>30</sup> TOTECO quintiochihuas catli itztoque xitlahuaque iixpa huan amo quema tlatzintlatemose. Pero quinquixtis masehualme catli amo quitlepanitaj ipan ni tlali, pampa amo quincahuilis ma huejcahuaca para itztose.

<sup>31</sup> Quema camanalti se masehuali catli itztoc xitlahuac iixpa TOTECO, tetlalnamicitía. Pero se tecajcayajquatl, TOTECO quitzontlamiltis para ayacmo huelis camanaltis.

<sup>32</sup> Quema camanalti se cuali tlatatl, icamanal tepalehuía. Pero amo cuajcualme quijtohuaj camanali catli tlacajcayahuaj.

## 11

<sup>1</sup> TOTECO tlahuel quicualancaita catli tecajcayahua huan amo ajsitoc tlatamachihua. Quinequi xitlatamachihua xitlahuac pampa ya nopa quimaca paquilistli.

<sup>2</sup> Quema se masehuali pehua mohueyimatis, sequinoc ayacmo quitlepanitase. Pero catli moechcapantlalíaj quipantise tlanamiquilistli.

<sup>3</sup> Masehualme catli monejnmiltíaj xitlahuac quipiyaj se ininyolo catli cuali catli quinyacana huan quinilhuía catli ma quichihuaca. Pero masehualme catli quinpactía tlajtlacolchihuase motzontlamiltise pampa tlacajcayajtinemij.

<sup>4</sup> Ipan nopa tonal quema TOTECO tetlajtolsencahuas, itomi se tominpixquatl amo quipalehuis. Pero masehualme catli itztoque xitlahuac iixpa TOTECO momanahuise tlen miquilistli.

<sup>5</sup> Nochi catli cuali quichihua se masehuali catli itztoc xitlahuac quipalehuía para ma quipiya se ojtli catli alaxtic. Pero masehualme catli amo cuajcualme huetzise por inintlajtlacolhua.

<sup>6</sup> Nopa tlamantli catli cuali catli cuajcualme quichihuaj quinmanahuise tlen miyac tlaquetztli, pero catli fiero quichihuaj tlajtlacolchijca masehualme quinmasiltis.

<sup>7</sup> Quema miqui se tlatatl catli amo cuali, tlami nochi catli yaya quichiyayaya quichihuas. Masque yaya se tlatatl tetic, nenpolihuis nochi catli mochiyayaya para quichihuas.

<sup>8</sup> TOTECO quinmanahuise catli itztoque xitlahuaque iixpa tlen tlaijiyohuilstli. Pero masehualme catli amo quitlepanitaj, TOTECO quincahuilis ma quinajsi.

<sup>9</sup> Se tlatcatl catli moijixpatla quinyolcocohua ihuampoyohua ica icamanal catli fiero. Pero catli itztoc xitlahuac iixpa TOTECO mochololtía tlen tlaohuijcatyotl por nopa cuali tlalnamiquilistli catli quipiya.

<sup>10</sup> Ipan se altepetl nochi masehualme paquij quema nochi quisa cuali para se cuali tlatcatl. Pero se altepetl ilhuichihua quema miquij amo cuajcualme.

<sup>11</sup> Nopa miyac tlatiochihualistli catli quiselíaj masehualme catli itztoque xitlahuaque quihueyitlalía inialtepe. Pero amo cuajcualme quinenpolohuaj inialtepe ica catli fiero quijtohuaj.

<sup>12</sup> Se catli amo cuali itlalnamiquilis camanalti fiero tlen seyoc catli itztoc icalnechca. Pero se tlatcatl catli tlalnamiqui amo molinía.

<sup>13</sup> Se catli tetlajilhuijtinemi amo quema hueli quimati se camanali catli ichtacatzí huan amo teyolmelahuas. Pero se tlatcatl catli temachtli quimati miyac tlamantli catli amo tematiltía.

<sup>14</sup> Campa amo onca tequitini catli tlalnamiquij para tlayacanase, tlatzintlanhuetzise nopa masehualme. Pero quema masehualme ipan se altepetl quinqeuitlalíaj miyac tlacame catli quinmacaj cuali consejos, huelis itztose ica temachili.

<sup>15</sup> Quipantis tequipacholi catli quitlalis ifirma para tlatxlahuas para seyoc sintla yaya amo hueli. Pero se catli amo quitlalis ifirma para seyoc, itztos ica temachili.

<sup>16</sup> Se sihuatl catli quipiya iyolo ica sequinoc, quipantis tlatlepanitacayotl. Pero tlacame catli amo quitlepanitaj TOTECO san quinequij quipantise tomi.

<sup>17</sup> Se tlatcatl catli tetlasojtla mochiuilí catli cuali pampa moyolpactía, pero se tlatcatl catli tecocohua motlanahuía pampa moyolcocohua.

<sup>18</sup> Se tlatcatl catli amo cuali itlalnamiquilis tlatajcayahua huan nopa tomi catli quej nopa quitlantoc san eltoc para se tlatoctzi. Pero se tlatcatl catli quichihua catli xitlahuac iixpa TOTECO quiselis se itlaxtlahuil catli nelía ipati.

<sup>19</sup> Se catli quichihuas catli xitlahuac, yas campá onca nemilistli. Pero se catli quitoquilis catli fiero, quipantis miquilistli.

<sup>20</sup> TOTECO quincualancaita catli moilhuíaj quenicatza hueli tlatajcayahuase. Pero quincualita catli nemij nelcuali huan amo aquí huelis quintelhuis.

<sup>21</sup> Temachtli se tonal TOTECO quintlatzacuiltis masehualme catli amo quitlepanitaj. Pero ininconeua masehualme catli itztoque xitlahuaque iixpa, TOTECO quinmanahuís tlen tlaohuijcatyotl.

<sup>22</sup> Se sihuatl catli yejyectzi pero amo quipiya tlalnamiquilistli, eltoc huihuitic san se ica se pitzo catli quihuica ipan iyacatzol se anillo tlen oro.

<sup>23</sup> Catli cuali quinchia masehualme catli quichihuaj catli cuali. Pero icualancayo TOTECO quinchia amo cuajcualme.

<sup>24</sup> Catli quinpactía temajmacase catli quipiyaj, achi más moricojchihuase. Pero catli itzcuime huan amo quinequij temajmacase catli iniaxca, teipa mochihuase teicneltzitzí.

<sup>25</sup> Quena, se masehuali catli hueyi iyolo huan miyac quinmaca sequinoc tlen catli quipiya, moricojchihuas más. Huan aquí quinpalehuía sequinoc, TOTECO quitiochihuas huan quipiyas nochi catli monequi.

<sup>26</sup> Se catli amo quinemas itrigo quema sequinoc quitemohuaj pampa moilhuía patiyohuas, ialtepe ejcahua quitelchihuase. Pero aquí quinemaquiltis sequinoc quema quinmonequijto, TOTECO quitiochihuas.

<sup>27</sup> Sintla tijtemohua catli cuali para tijchihuas, TOTECO mitzcualitas, pero sintla tijtemohua catli amo cuali para tijchihuas, ya nopa tijpantis.

<sup>28</sup> Aquí motemachía ipan itomi huetzis quen se xihuitl catli huactoc. Pero masehualme catli quichihuaj catli cuali quipiyase fuerza quen imacuayohua se cuahuitl catli nochipa xoxohuixtoc.

<sup>29</sup> Se huihui telpocatl catli quihualica tlaohuijcatyotl ipan ifamilia amo tleno quiselis teipa catli itatahua quicahuilijtehuase. Huan yaya catli huihuitic teipa monequis quitequipanos seyoc catli tlalnamiqui.



<sup>30</sup> Pero se masehuali catli itztoc xitlahuac iixpa TOTECO tepalehuía quen se cuahuitl catli temaca cuali nemilistli. Huan aqui quinnotza sequinoc ma qutoquilica TOTECO, yaya nelía tlalnamiqi.

<sup>31</sup> Sintla catli itztoque xitlahuaque quiselíaj inintlaxtlahuil nica ipan ni tlaltipactli para catli quichijtoque, huajca más temachtli catli amo cuajcualme huan catli tlajtlacolchi-huaj quiselise catli quinamiqui.

## 12

### *Masehualme catli xitlahuaque huan ne sequinoc catli amo quitlepanitaj TOTECO*

<sup>1</sup> Se catli quipactía quiselía tlamachtli catli quixitlahua quipiya tlnamiquilistli catli cuali. Pero se catli amo quinequi quitlacaquilis catli quixitlahua nelía huihuitic.

<sup>2</sup> TOTECO quicualita se masehuali catli cuali. Pero TOTECO quitlalis tlatzacuiltlistli ipan nopa tlatatl catli moilhuía catli fiero huelis quichihuas.

<sup>3</sup> Se masehuali amo quipantis temachili ipan inemilis ica catli fiero quichihua. Pero masehualme catli quichihuaj catli cuali, quena, quipiyaj ininnelhuayo catli calaqui huejcatla huan amo tleno quinolinis.

<sup>4</sup> Se sihuatl catli nelcuali quihualiquilía ihuehue tlatlepanitacayotl pampa masehualme quitlachilíaj quen se tlanahuatijquetl ica se corona ipan itzonteco. Pero se sihuatl catli quihualiquilía ihuehue pinahualistli quicocohua ihuehue quen se cocolistli catli quicua iomiyohua.

<sup>5</sup> Se cuali masehuali moilhuía quichihuas catli xitlahuac, pero amo cuajcualme moilhuíaj quenicatza huali tlacajcayahuase.

<sup>6</sup> Inincamanal masehualme catli amo quitlepanitaj TOTECO tecocohuaj hasta huali temictía. Pero inincamanal masehualme catli itztoque xitlahuaque temanahuíaj tlen miquilistli.

<sup>7</sup> Toteco Dios quintzontlamiltis amo cuajcualme, pero ininteipan ixhuihua masehualme catli quichihuaj catli cuali itztose ica temachtli para nochipa.

<sup>8</sup> Masehualme quitlepanitaj se tlatatl catli quipiya cuali itlalnamiqilis, pero se catli huihuitic quiitaj para amo tleno ipati.

<sup>9</sup> Más cuali se catli tequiti chicahuac huan mosoquihuía ipan itequi para quitlanis catli yaya huan itequipanojcahua quicuase, huan amo se masehuali catli mohueyimati huan amo quinequi motequihuis para quipiyas catli quicuas.

<sup>10</sup> Se cuali masehuali motequipachohua por itlapiyálhua pampa amo quinequi ma tlaijiyohuica. Pero quema se masehuali catli amo quitlepanita TOTECO moyolilhuía para quitlasojtlas itlapiyal, noja pano fiero quichihuilía pampa san ya nopa quimati.

<sup>11</sup> Se masehuali catli tequiti chicahuac ipan imila nochipa quipiyas miyac tlacualistli. Pero se catli huihuitic quinenpolohua itonal pampa tlatzihui.

<sup>12</sup> Catli tlachtequij cualanij quema quiitaj para itequixpo quiichtectoc se tlamantli catli hueyi ipati. Pero cuajcualme quitlanij ica inintequi para huelis quinpalehuise sequinoc.

<sup>13</sup> Amo cuajcualme istlacaditaj huan inincamanal quinmasiltía pampa nima nesi para amo melahuac. Pero cuajcualme amo istlacaditaj huan momanahuíaj tlen miyac tlamantli tlaohuijcaoyotl.

<sup>14</sup> Se tlatatl catli quijtohua catli melahuac quipantis miyac tlamantli catli cuali huan catli quitemitis inemilis ica paquilistli. Huan yaya catli tequiti cuali ica imax quiselis se tlaxtlahuili catli cuali.

<sup>15</sup> Se catli huihuitic moilhuía para nemi ipan se ojtli xitlahuac huan amo quinequi consejos. Pero se masehuali catli tlnamiqui quintlacaquilía catli quiconsejomacaj para ma monejnemiltis más cuali.

<sup>16</sup> Se catli huihuitic nimantzi cualani quema sequinoc quitlajilhuíaj. Pero se catli tlnamiqui quipiya iyolo sintla quitlajilhuíaj, yaya amo quinextía cualantli.

<sup>17</sup> Se testigo catli quijtohua nochí catli senquistoc melahuac, quichihua catli xitlahuac. Pero se testigo catli istlacati quichihua pampa quinequi tlacajcayahuas.

<sup>18</sup> Itztoque sequin tlacame catli tecocohuaj ica inincamanal quen elisquía se machete catli tlatequi. Pero inincamanal tlnamiquini eltoc quen se pajtli catli teyolchicahua huan teseseltía.

<sup>19</sup> Icamanal se testigo catli quijtohua nochi catli senquistoc melahuac huejcahuas pampa nochi quiitase para xitlahuac. Pero icamanal se testigo catli istlacati amo huejcahuas pampa nima monextis para amo melahuac.

<sup>20</sup> Nochi catli moilhuíaj quichihuase catli amo cuali, quisencahuaj ipan ininyolo quenicatza huelis tlacajcayahuase. Pero catli itztoque xitlahuaque quipiyaj paquilistli ipan ininyolo pampa moyolilhuíaj catli cuali huelis quichihuase.

<sup>21</sup> Amo quipantise tlatzacuiltli catli monejnmiltíaj xitlahuac, pero miyac tlaohuij-cayotl quipantise ipan ininnemilis amo cuajcualme.

<sup>22</sup> TOTECO quincualancaita masehualme catli istlacatij. Pero nochi catli quijtohua catli melahuac, TOTECO quincualita.

<sup>23</sup> Se catli tlnamiqui amo mohueyimatí, niyon amo quinnexilis sequinoc nochi catli quimati. Pero catli huihuitique tlahuel mohueyimatij huan quijtohua miyac tlamantli catli eli san se huihuiyotl.

<sup>24</sup> Xitequiti chicahuac huan tielis se tlayacanquetl, pero sintla timochihuas titlatzihui tielis itequipanojca seyoc masehuali.

<sup>25</sup> Se masehuali catli moyoltequipachohua nelía tlaijiyohuía, pero se cuali camanali quimacas paquilistli ipan iyolo.

<sup>26</sup> Se masehuali catli monejnmiltíaj xitlahuac quinyacana ihuampoyohua ipan se cuali ojtli, pero amo cuajcualme quinquicaj sequinoc ipan se ojtli campa mocupolose.

<sup>27</sup> Se masehuali catli tlatzihui amo quinequi quitemos niyon cuahuitl para quicxitis catli quipejtoc, san xoxohuic quicuas, pero se catli quipactía tequitis quitlanis catli nelcuali.

<sup>28</sup> Masehualme catli quichihuaj catli cuali quitoquilíaj nopa ojtli catli tehuica campa onca nemilistli. Iniojhui amo yohui campa onca miquilistli.

### 13

<sup>1</sup> Se telpocatli catli tlnamiqui quiselía catli itata quijtohua quema quitlalnamiectía, pero se catli tlahuihuiita amo quitlacaquilía catli quitlacahualtía.

<sup>2</sup> Se masehuali catli camanalti cuajcuali tlamantli quipantis catli cuali ipan inemilis, pero masehualme catli amo quitlepanitaj TOTECO san quipantise tlahuilancayotl.

<sup>3</sup> Se catli quipiya miyac cuidado ica catli quijtohua huan amo quej hueli camanalti, quimocuitlahuía inemilis. Pero se catli quej hueli ontlananquijitiquisa quipantía tlaohuij-cayotl.

<sup>4</sup> Se tlatcatli catli tlatzihui quinequi miyac tlamantli, pero amo quinpantía por itlatz-cayo. Pero se catli tequiti chicahuac, moricojchihuas.

<sup>5</sup> Se masehuali catli itztoc xitlahuac iixpa TOTECO amo quinequi quiitas istlacaticayotl, pero nopa masehualme catli amo quitlepanitaj TOTECO teijistlachuijtinemij, huan amo aqui quintlepanitas.

<sup>6</sup> Nopa cuali tlamantli catli quichihuaj cuajcualme quinmanahuía moymostla ipan ininnemilis. Pero catli fiero quichihuaj tlajtlacolchijca masehualme quintzontlamiltía.

<sup>7</sup> Itztoque sequin masehualme catli pilteicneltzitzi, pero mohueyimatij huan monextíaj para tlapijpiyani. Huan itztoque sequinoc catli nelía tominpiyani, pero moechcapantlalíaj huan mochihuaj quen teicneltzitzi.

<sup>8</sup> Quema quiichtequij se masehuali catli tominpiya huan quihuicaj huejca, quitlajtlaníaj ma tlahtlahua miyac tomi para quimanahuis inemilis. Pero se catli teicneltzi amo monequi quiimacasis aqueya quiitzquis huan tlajtlanis tomi.

<sup>9</sup> Inemilis se cuali masehuali eltoc quen se tlahuili catli tlatlanextía campa hueli. Pero ininnemilis tlajtlacolchihuani eltoc quen se tlahuili catli tlatoctzitzi sehui.

<sup>10</sup> Se masehuali catli motlepanita quipantis tlanajnanquilistli. Pero catli moicnonequi huan quitlacaquilía consejos, quipiyas tlnamiquilistli.

<sup>11</sup> Catli moilhuá quitlanis miyac tomi ipan se tlatoctzi mocajcayajtoc. Pero catli quisentilía tomi sesentzitz huan ica miyac tequitl, quipiyas tomi catli momiyaquilis.

<sup>12</sup> Quema se masehuali moymostla quipiya nechiyalistli para quiselis se tlenijqui huan amo ajsi imaco, nelía quiyolcocohua. Pero quema se quinequi se tlamantli huan teipa quiselía, nelía yolpaqui.

<sup>13</sup> Se masehuali catli amo quinequi quiitas itlanahuatilhua TOTECO, mocuapolos pampa amo quintoquilía. Pero aqui quintlepanitas tlanahuatilme, TOTECO quitiochihuas.

<sup>14</sup> Itlamachtil se catli tlalnamiqui eltoc quen se ameli campa temaca se cuali nemilistli. Huan catli quitlacaquilíaj icamanal se catli tlalnamiqui momanahuíaj tlen nopa tlaquetztli catli quimictisquía.

<sup>15</sup> Se masehuali catli tlalnamiqui quimachilía miyac tlamantli huan sequinoc quicualitaj. Pero iniojhui tlcacayahuani tlahuel ohui pampa quiselise tlatzacuilti por inintlajtlacolhua.

<sup>16</sup> Nochi tlcame catli tlalnamiqui monejnehuilíaj achtihui sintla cuali para quichihuase se tlamantli o amo. Pero catli huihuitique amo monejnehuilíaj achtihui. Nimantzi quichihuaj tlen hueli tlamantli huan quinextíaj ihuihuiyo.

<sup>17</sup> Se tlayolmelajquetl catli amo quitlepanita TOTECO quichihuas ma onca cualantli. Pero se tlayolmelajquetl catli temachtli teyolchicahua.

<sup>18</sup> Quema se masehuali amo quinequi quicaquis catli quiconsejomaca, mochihuas teicneltzi huan teipa tlahuel mopinahuas. Pero se catli quitlacaquilía catli quinequi quixitlahuas teipa quiselis tlatlepanitacayotl.

<sup>19</sup> Se paquilistli quema pano cuali tlamantli quen se quinequiyaya ma pano. Pero catli huihuitique amo quinequij quicahuase tlen fiero quichihuaj para quipantise catli cuali.

<sup>20</sup> Se masehuali catli nemi ininhuaya catli tlalnamiqui mochihuas tlalnamiqui. Pero aqui nemi ininhuaya huihuime, quipantis ajqueya quinpojpotequis iomiyohua.

<sup>21</sup> Tlamantli catli amo cuali quintoquilíaj catli tlajtlacolchijtinemij. Pero catli quichihuaj catli cuali quipantise miyac tlatiochihualistli.

<sup>22</sup> Quema miqui se cuali masehuali, quincahuilijtehua miyac tlamantli catli cuali para iconehua huan hasta para iixhuihua. Pero quema miqui se catli tlajtlacolchijtinemi, iricojyo panos ica se catli quichihua catli cuali.

<sup>23</sup> Se masehuali catli teicneltzi huelis quipiyas imil catli tlahuel tlaeli huan quimaca miyac tlacualistli. Pero sintla amo onca tlanahuatilme catli xitlahuac ipan ialtepe, fiero masehualme huelis quiichtequilise nochi.

<sup>24</sup> Se masehuali catli amo quitlacahualtía icona quema quichihua tlamantli catli amo cuali, quinextía para amo quiicnelía. Pero aqui nelía quiicnelía icona, pehua quixitlahua quema noja tziquitetzi.

<sup>25</sup> Se masehuali catli quichihua catli cuali quipiya miyac tlacualistli para huelis tlcuas hasta ixhuis. Pero amo cuajcualme mayancamictinemij pampa amo tequitij.

## 14

<sup>1</sup> Se sihuatl catli tlalnamiqui moymostla quisencahua ichaj para ma eli más cuali, pero se catli huihuitic quisosolohua ichaj ica catli quichihua.

<sup>2</sup> Catli monejnemiltía ipan nopa ojtli catli xitlahuac quiimacasi huan quitlepanita TOTECO. Pero se catli necuiltic nemi amo quinequi quiitas.

<sup>3</sup> Icamanal se huihui masehuali quihualiquilía tlatzacuilti. Pero inincamanal tlalnamiquini quinmocuitlehuía tlen catli amo cuali.

<sup>4</sup> Quema amo onca torojme para tlcaxahuase, amo oncas trigo ipan cuacali para pantzi. Pero quema onca torojme catli tequitij ica nochi ininchicahualis, momiyaquilis pixquistli.

<sup>5</sup> Se testigo catli temachtli amo quema istlacatis, pero se testigo catli quipactía tlcacayahua, moymostla istlacati.

<sup>6</sup> Se catli tlauhuihuita amo quema quipantis tlanamiquilistli masque quijtohua quitemohua. Pero se catli quimachilía miyac tlamantli, yaya amo ohui quipantía tlanamiquilistli.

<sup>7</sup> Ximohuejcatlali ica tlen quichihua se masehuali catli huihuitic, pampa yaya amo mitznexilis niyon se tlamantli catli cuali.

<sup>8</sup> Se catli tlanamiqui yaya moilhuía catli imelac huala ipan iojhui. Pero se catli huihuitic mocajcayahua ica iseltzi ica ihuihuiyo.

<sup>9</sup> Catli huihuitique san huetzcaj quema tlajtlacolchihua. Pero masehualme catli xitlahuac nemij quipiyaj ipan ininyolo para monejnemiltise noja más xitlahuac.

<sup>10</sup> Sesen masehuali quimati nopa tequipacholi o nopa paquilistli catli quipiya ipan iyolo. Huan amo aqui huelis quimachilis senquistoc catli seyoc quimati.

<sup>11</sup> Nopa yejyetzzi cali catli amo cuajcualme quipiyaj mososolos. Pero masque masehualme catli xitlahuaque san quipiya ininchaj catli teicneltzi nochi elis cuali para catli nopona itztoque.

<sup>12</sup> Onca ojtli catli tlacame moilhuáj para xitlahuac, pero catli yohuij ipan nopa ojtli quipantise miquilistli.

<sup>13</sup> Huan masque huetzca se acajya, hueli onca catli quiyolcocohua miyac. Huan quema tlami huetzca, noja quimachilía nopa tequipacholi.

<sup>14</sup> Amo cuajcualme mocahuaj cuesijtoque ica nochi catli fiero quichihua. Pero nochi catli quichihua se cuali masehuali quitemitía iyolo ica paquilistli.

<sup>15</sup> Se catli huihuitzi nimantzi quineltoca nochi catli ihuampoyohua quihluáj ma quichihua, pero se masehuali catli tlanamiqui moilhuía sintla cuali para quichihuas se tlamantli o amo.

<sup>16</sup> Se catli tlanamiqui quiimacasi catli amo cuali huan mohuejcatlalía. Pero se catli huihuitic mochihua quen amo tleno quiimacasi huan momajcahua san quej hueli campa tlamantli mahuilili.

<sup>17</sup> Se tlatatl catli yolquentzi nimantzi cualani huan quichihua tlamantli catli amo quinamiqui. Huan nochi masehualme quicualancaitaj se catli monejnehuilía quenicatza huelis tecocos o tecajcayahuas.

<sup>18</sup> Catli huihuitziti san quipiyaj huihuiyotl ipan inintzonteco, pero catli tlanamiquij injuanti quipiyaj tlanamiquilistli quen se corona yejyetzzi catli quihuicaj ipan inintzonteco.

<sup>19</sup> Fiero masehualme moixhuijtzomase iniixpa cuajcualme. Quena, motlancuaquetzase iniixpa catli quichihua catli xitlahuac huan quintlajtlanise tlapalehuili.

<sup>20</sup> Ica masehualme catli teicneltziti hasta ininteiximatcahua amo quinequij quinitase. Pero tlapijpiyani quipiyaj miyac ininhuampoyohua.

<sup>21</sup> Tlajtlacolchihua catli amo quinequi quiitas se catli icalnechca. Pero hueyi ipaquilis se tlatatl catli quintlasojtla catli teicneltziti huan quinpalehuía.

<sup>22</sup> Catli moyolilhuáj san catli amo cuali huelise quinchihuase mocuapolose, pero catli monejnehuilíaj catli cuali huelise quichihuase quipantise tlaicnelili huan catli temachtli.

<sup>23</sup> Catli tequitij cuali quiselise inintlaxtlahuil. Pero catli san camanaltij huan amo quichihua inintequi mocahuase teicneltziti.

<sup>24</sup> Nopa ricojyotl catli masehualme catli tlanamiquij quitlanij quinhualiquilía miyac tlatlepanitacayotl. Pero catli huihuitique san quitlanij más huihuiyotl.

<sup>25</sup> Se testigo catli quijtohua catli melahuac quinmanahuía ininnemilis masehualme catli amo tleno quichijtoque. Pero se testigo catli tlacajcayahua san istlacati.

<sup>26</sup> Masehualme catli quiimacasij huan quitlepanitaj TOTECO itztoque ica temachili, huan ipan TOTECO nojquiya ininconeua momanahuise.

<sup>27</sup> Quema se masehuali quiimacasi huan quitlepanita TOTECO eltoc quen se ameli catli temaca se cuali nemilistli, huan quimanahuis catli eltoc nechca miquilistli.

<sup>28</sup> Quema nelía momiyaquilíaj masehualme ipan se tlali, inintlanahuatijca mohueyichihuas. Pero quema mocahuaj san se quesqui masehualme ipan itlanahuatilis se tlayacanquetl, tlantiyas itequiticayo.

<sup>29</sup> Se masehuali catli ohui para cualanis quimachilis miyac tlamantli. Pero se catli nimantzi cualani quinextía ihuihuiyo.

<sup>30</sup> Quema se masehuali quiapiya tlasejseltili ipan iyolo, quimacas se nemilistli catli huejcahuas ipan ni tlaltipactli. Pero sintla tiquixtocas catli sequinoc quiapiyaj, quicuas moomiyo quen se cocolistli huan amo tihuejcahuas.

<sup>31</sup> Aquí quitlajiyohuiltía se catli teicneltzi quiixpano TOTECO catli quichijchijqui. Pero aquí quintlasojtla catli teicneltzitzí quinextilía TOTECO tlatlepanitacayotl.

<sup>32</sup> Masehualme catli amo quitlepanitaj TOTECO motzontlamiltise ica inintlajtlacolhua. Pero catli itztoque xitlahuaque iixpa TOTECO motemachíaj ipan ya catli hueli quinmanahuis ipan miquilistli.

<sup>33</sup> Tlalnamiqulistli mopantía ipan ininyolo masehualme catli tlnamiquij. Pero amo mopantía tlnamiquilistli campa catli huihuitique.

<sup>34</sup> Quema nochi masehualme ipan se tlali monejnemiltíaj xitlahuac, sequinoc quihueyitlalíaj inintlal. Pero quema masehualme tlajtlacolchijtinemij, quihualiquilíaj pinahualistli.

<sup>35</sup> Se tlanahuatijquetl yolpaqui ica itequipanojcahua catli tlnamiquij huan quimatij tlaque quichihuase. Pero sintla se itequipanojca quihualica pinahualistli, quiajsis icualancayo nopa tlayacanquetl.

## 15

<sup>1</sup> Quema se acajya quinanquilía ica yejectzi seyoc catli cualantoc, nimantzi quiseltía. Pero sintla quinanquilis chichahuac, achi más quicualancamacas.

<sup>2</sup> Se catli tlnamiqui quicualtlalía catli tlamachtía para ma quiyoliti paquilistli. Pero se catli huihuitic san camanalti huihuiyotl catli amo tleno ipati.

<sup>3</sup> TOTECO itztoc campa hueli huan quitlachilía tlaque quichihuaj nochi masehualme. Quintlachilía catli quichihuaj masehualme catli amo quitlepanitaj TOTECO huan catli quichihuaj cuajcualme.

<sup>4</sup> Se masehuali catli camanalti ica camanali catli yamanic temaca se nemilistli catli cuali. Pero catli quijtohua camanali catli tecajcayahua nelía teyolcocohua.

<sup>5</sup> Se telpocatli catli huihuitic amo quinequi quitlacaquilis itata quema quitlacahualtía. Pero se catli tlnamiqui, yaya quena. Quicaqui huan quichihua catli itata quiilhuía.

<sup>6</sup> Ipan ichaj se masehuali catli itztoc xitlahuac onca miyac catli ica panos. Pero se masehuali catli amo quitlepanita TOTECO san quitlani tlaohuijcaayotl.

<sup>7</sup> Inincamanal tlnamiquini temaca tlnamiquilistli. Pero masehualme catli amo quitlepanitaj TOTECO amo quiapiyaj tlnamiquilistli para temaca.

<sup>8</sup> TOTECO amo quinequi quiitas nopa ojtli catli ipan nemij amo cuajcualme. Pero yaya quinicnelía catli quinequij quitoquilise catli nelxitlahuac ipan nochi catli quichihuase.

<sup>9</sup> TOTECO quintlalnamicis catli quicajtehuase iojhui TOTECO para sempa quichihuase catli fiero. Pero sintla se amo quinequis quicualtlalis inemilis quema TOTECO quixitlahua, TOTECO quintzontlamiltis.

<sup>10</sup> TOTECO quiita nochi catli pano ica catli mopantíaj campa teostotl huan campa mictla, pero noja más quimati sesen piltlamantzitzi catli eltoc ipan ininyolo masehualme.

<sup>11</sup> TOTECO quiita nochi catli pano ica catli mopantíaj campa teostotl huan campa mictla, pero noja más quimati sesen piltlamantzitzi catli eltoc ipan ininyolo masehualme.

<sup>12</sup> Se catli tlauhuihuiita amo quicnelía catli quitlacahualtía huan quinequi quixitlahuas. Amo quinequi quinnechcahuis catli tlnamiquij pampa amo quinequi ma quiixcoilhuica para amo cuali catli quichihua.

<sup>13</sup> Se catli yolpactoc, tenextilía ipaquilis pampa huetzca, huan se catli moyoltequipa-chojtoc, nimantzi quinextía ipan ixayac.

<sup>14</sup> Iyolo se masehuali catli tlalnamiqui tlahuel quinequi quimachilis más tlamantli. Pero se catli huihuitic san moixhuitía ica más huihuiyotl.

<sup>15</sup> Se masehuali catli yolcuesihui quiita nochi tonali para nelfiero, pero se catli yolpactoc, mojmotla quiita quen elisquía ilhuitl.

<sup>16</sup> Más cuali para se masehuali elis teicneltzi huan quiimacasi huan quitlepanita TOTECO, huan amo para quipiyasquía miyac tomi ica yoltequipacholi.

<sup>17</sup> Achi más cuali se quicuas san quiltil ipan se cali campa onca tlaicnelijcayotl, huan amo quicuas toro nacatl campa onca cualantli.

<sup>18</sup> Se masehuali catli nimantzi cualani quintlahuilanaltía sequinoc, pero se catli quipiya iyolo, yaya quinseseltía.

<sup>19</sup> Se catli tlatzihui quiohuijmati nochi tlamantli ipan ni nemilistli huan quinita nochi tlamantli quen huitztli catli ohui para quinpanos, pero masehualme catli quichihua catli xitlahuac quiitaj para amo ohui nopa tlamantli catli quinixnamictihuala. Innemilis eltoc quen se ojtli catli patlahuac.

<sup>20</sup> Se telpocatli catli tlalnamiqui quinmaca miyac paquilistli itatahua, pero se catli huihuitic quincualancaita.

<sup>21</sup> Se catli amo tlalnamiqui mopaquilismaca ica nochi huihuiyotl catli quichihua, pero se catli quimachilía miyac tlamantli quichihua campica para moxitlahuas huan quitoquilis nopa ojtli catli cuali.

<sup>22</sup> Quema se acajya quinequi quichihuas se tlamantli pero amo motlatzintoquilía quenicatza quichihuas o sintla cuali para quichihuas, amo quisa cuali itequi. Pero quema se motlajtlanía miyac consejos tlen tlalnamiquini, nochi catli quichihua quisa cuali.

<sup>23</sup> Nochi masehualme quinpactía quema se tlananquilía cuali huan tepalehuía tlamachilise más. Nelía yejyetzzi quema se acajya quimati quenicatza quicamanalhuis se catli quipiya tequipacholi huan quilhuis catli quinamiqui ipan nopa tlatoctzi quema monequi.

<sup>24</sup> Masehualme catli tlalnamiqui quitoquilíaj nopa ojtli ica huejcapa catli tehuica ilhuicac campa onca nemilistli. Inijuantí quihuejcacajtoque nopa ojtli catli tehuica mictla.

<sup>25</sup> TOTECO quisosolos ininchaj masehualme catli mohueyimatij huan nochi tlamantli catli quipiyaj, pero yaya quimocuitlahuía nochi catli iniaxca cahual toahuihua.

<sup>26</sup> TOTECO amo quinequi quiitas catli fiero monejnehuilíaj amo cuajcualme, pero quipiya paquilistli ica catli quijtohuaj masehualme catli yoltlapajpactique pampa cuali inincamanal.

<sup>27</sup> Se masehuali catli quinequi tlacajcayahuas huan moaxcatis catli seyoc iaxca quihualicas catli fiero ipan ichampoyohua, pero aquí amo quiselis tomi catli amo quitlantoc itztos ica cuali.

<sup>28</sup> Se masehuali catli itztoc xitlahuac iixpa TOTECO monejnehuilía quenicatza tlananquilis quen quinamiqui, pero se masehuali catli amo quitlepanita TOTECO ontlananquilijtiquisa nimantzi ica camanali catli amo cuali.

<sup>29</sup> TOTECO mohuejcatlalijtoc tlen masehualme catli fiero innemilis, pero quintla-caquilía quema motlatlajtíaj masehualme catli itztoque xitlahuaque iixpa.

<sup>30</sup> Quema se acajya ixpaqui, quinchihua sequinoc ma quipiyase paquilistli ipan ininyolo, huan quema se quihualica se camanali catli cuali, quinmaca masehualme chichahualistli hasta ipan iniomio.

<sup>31</sup> Nopa masehuali catli quichihuilía cuenta quema seyoc quimacas consejo para quimanahuis inemilis, teipa mopantis ininhuaya catli nelía tlalnamiqui.

<sup>32</sup> Catli amo quichihuilía cuenta catli quinequi quitlalnamictis, ica iseltzi mochihuilía catli fiero. Pero se catli quitlacaquilía quema seyoc quixitlahuasnequi, quimachilis miyac tlamantli.



<sup>33</sup> Sintla tiquimacasi huan tijtlepanita TOTECO mitzchihuas tielis titlalnamiqi. Huan catli moechcapantlalía iixpa ya, teipa quipantis tlatlepanitacayotl.

## 16

<sup>1</sup> Tojuanti huali tijcualtlalise ipan toyolo tlaque tijchihuase, pero TOTECO quiijtos sintla cuali o amo para tijchihuase catli timoilhuijtoque.

<sup>2</sup> Se masehuali quiita nochi tlamantli catli quichihua para cuali, pero TOTECO quitlachilía iyolo huan quiita para tlen quichijqui catli quichijtoc.

<sup>3</sup> Nochi catli ta timoilhuía para tijchihuas xijcahuili imaco TOTECO para mitzyacanas, huan yaya mitzpalehuis para quisas cuali catli timoilhuijtoc.

<sup>4</sup> TOTECO quichijchijqui nochi tlamantli para ma quitlamilti ipaquilis. Quinchijchijtoc fiero masehualme para ma quiselica inintlaijiyohuilis ipan nopa tonal catli amo cuali.

<sup>5</sup> TOTECO quinculancaita nochi masehualme catli mohueyimatij, huan temachtli quiselise inintlatacuiltilis.

<sup>6</sup> Para se quixitlahuas catli tlajtlacolchihua monequi miyac teicnelijcayotl huan camanali catli melahuac. Huan quema yaya pehuas quiimacasis huan quitlepanitas TOTECO, moyocatlalis ica tlamantli catli amo cuali.

<sup>7</sup> Quema iojhui se masehuali quipactía TOTECO, hasta icualancaitacahua nojquiya moyoltlalise ica nopa masehuali.

<sup>8</sup> Más paqui se masehuali catli quiipya pilquentzi tomi, pero monejнемiltía xitlahuac, que se catli quitlantoc miyac tomi pampa tlacajcayahua.

<sup>9</sup> Tojuanti huali timonejnehuilíaj canque cuali tiyase, pero yaya TOTECO catli quiijtohua sintla nopona tiyase o amo.

<sup>10</sup> TOTECO quipalehuía se tlanahuatijquetl para quiijtos catli xitlahuac quema tetlajtolseñacahua, huajca amo quinamiqi para istlacatis huan mocuapolos.

<sup>11</sup> TOTECO quinequi para nochi tlayejyecoli huan tlatamachihuali catli motequihuijtoc ma eli xitlahuac. Yaya TOTECO catli quichihua nochi tlanahuatili huan nochi masehualme monequi quichihuase catli yaya quiijtojtoc.

<sup>12</sup> TOTECO amo quinequi quiitas se tlanahuatijquetl catli quichihuas catli amo cuali, pampa se catli quiipya tequiticayotl monequi itztos xitlahuac para itlanahuatilhua ma quiipya chicahualistli.

<sup>13</sup> Tlanahuatiani yolpaquij quema ininmasehualhua quiijtohuaj catli xitlahuac. Quinicnelíaj catli quinyolmelahuaj senquistoc catli panoc.

<sup>14</sup> Iqualancayo se tlanahuatijquetl hualis quichihuas para ma miqui se masehuali, pero se catli tlnamiqui quiyoltlalis.

<sup>15</sup> Masehualme catli quipaquilismacaj se tlanahuatijquetl quiselíaj miyac tlamantli catli cuali. Para nopa masehuali catli quiselía nopa tlatiochihuali eltoc quen quema huetzi miyac atl quema ayamo tlaquiyajtoc.

<sup>16</sup> Nelía más cuali sintla tijtemos tlnamiquilistli huan para tijmachilis miyac tlamantli, huan amo oro niyon plata.

<sup>17</sup> Iniojhui catli itztoque xitlahuaque quitlahuelcahua campa onca catli amo cuali. Aqui momocuitlahuía para amo quichihuas catli amo cuali quimocuitlahuía inemilis.

<sup>18</sup> Aqui achitihui mohueyimati, teipa motepotlamis, huan aqui achitihui motlepanita teipa huetzis huan tlahuel mococos.

<sup>19</sup> Más cuali timoechcapantlalis huan tiitztos ininhuaya teicneltzitzti, huan amo para timochihuas catli titlapijpiya ica tlamantli tlachtectli ininhuaya catli mohueyimatij.

<sup>20</sup> Se masehuali catli quitlacaquilía tlamachtli quipantis catli cuali. Huan TOTECO quintiochihuas catli ipan ya motemachíaj.

<sup>21</sup> Tlnamiquini moximajtoque pampa quimachilíaj miyac tlamantli. Huan catli quitequihuía cuajcuali camanali quema camanaltij achi más mochihuaj tlnamiquini.

<sup>22</sup> Sintla tjiya tlamachilistli para timonejnemiltis nelá cuali, eltoc quen se ameli moyoltipa catli temaca se nemilistli catli yejyetz. Pero nojquiya huihuitique catli quichihua campica quinxitlahuase catli huihuitique.

<sup>23</sup> Pampa cuali itzonteco se masehuali catli tlalnamiqui, momocuitlahuá ica catli qui-ijtohua. Cual quimati para teseseltis huan teyolpitzahua ica icamanal quen quinamiqui.

<sup>24</sup> Camanali catli yamanic eltoc quen nectli. Quichihuas más tzopelic monemilis huan eltoc quen se pajtli catli temaca chichahualistli.

<sup>25</sup> Onca se ojtli catli masehualme quiitaj para cuali huan xitlahuac, pero nopa ojtli quinhucas xitlahuac camp mictla.

<sup>26</sup> Quema mayana se tequipanojquetl, quipalehuá. Quichihua nopa tequipanojquetl ma tequiti cuali para quipiyas itlacualis.

<sup>27</sup> Se masehuali catli amo quitlepanita TOTECO quitemohua catli amo cuali catli sequinoc quichijtoque para quiixnextis. Icamac eltoc quen se tlilelemectli catli quitlatía nochi.

<sup>28</sup> Se tlatcatl catli amo quitlepanita TOTECO quiyolitía cualantli. Huan se catli tetlajilhuá quinxelohua catli monelhuampoxchijtoque.

<sup>29</sup> Se masehuali catli fiero inemilis quicajcayahua hasta inelhuampox. Quihuica ipan ojtli catli amo cuali.

<sup>30</sup> Ijcopi iixteyol quema monejnehuilía para quichihuas catli amo cuali. Motennatzcua para quinequisquía ma mochihua catli fiero moilhuá.

<sup>31</sup> Nopa cuaichtli eli quen se xochi corona para se masehuali catli ya huehuejtixtoc, huan mopantía camp masehualme catli monejnehmiltíaj xitlahuac.

<sup>32</sup> Más cuali catli quipiyas iyolo huan amo cualani que catli itztoc tetic. Más cuali catli monahuatis ica iseltzi para amo quichihuas catli fiero, que se catli quitlanis se altepetl.

<sup>33</sup> Se masehuali huelis quimajcahuas nopa piltetzitzi para quitemos isuerte, pero eltoc TOTECO catli quiijtohua catli panos ipan inemilis.

## 17

<sup>1</sup> Más cuali para quipiyase san tochoj para quicuase ipan se cali camp onca tlasehuilistli, huan amo para quipiyase miyac tlacualistli ipan se cali camp nochi mocualaníaj.

<sup>2</sup> Se tequipanojquetl catli tlalnamiqui quipiyas tequiticayotl para quinahuatis itelpoca iteco catli amo tlatlepanita. Nopa cuali tequipanojquetl quixexelos ininhuaya nopa icnime catli iteco quicajtehuas.

<sup>3</sup> Ica tlitl quipajpacaj plata huan oro para ma mocahua senquistoc cuali, pero yaya TOTECO quiejecohua huan quipajpaca toyolo.

<sup>4</sup> Amo cuajcualme huan istlacatini quitlacaquilíaj camanali catli fiero. Quichihuilíaj cuenta inincamanal masehualme catli quinequij quintzontlamiltise sequinoc.

<sup>5</sup> Aquí quipinajtía catli teicneltzi quiixpano TOTECO. Huan nochi catli quihuetzquilíaj se catli tlaijiyohuá, TOTECO temachtli quintlatzacuiltis.

<sup>6</sup> Se huehue tlatl yolpaqui por iixhuihua. Coneme yolpaquij por inintatahua.

<sup>7</sup> Amo quinamiqui para se huihui tlatl camanaltis ica miyac tlalnamiquilistli. Huan niyon quentzi quinamiqui para se tlanahuatijquetl para istlacatis.

<sup>8</sup> Se catli quitlaxtlahuis se tequitiquetl ichtacatzi para quipalehuis moilhuá para quipiya suerte. Moilhuá para nochi quisa cuali para ya camp hueli yohui.

<sup>9</sup> Aquí amo tenextilía itlajtlacol ihuampox catli quiixpano quipiya teicnelijcayotl, pero aquí tlatoctzitzi tematiltía quihuejcatlalía ihuampox.

<sup>10</sup> Se catli tlalnamiqui más nimantzi moxitlahua quema seyoc san se quentzi quitlacahualtía, huan amo quen moxitlahua se catli huihuitic masque quimaquilise cien hueltas ipan icuitlapa.

<sup>11</sup> Masehualme catli amo tlatlepanitaj quitemohuaj catli amo cuali para quichihuase, pero TOTECO quintitlanilis itlayolmelajca catli temajmati para quintlatzacuiltis chicahuac.

<sup>12</sup> Más cuali elisquía sintla timonamiquisquía ica se tenan osa catli quiichtequilijtoque ipilcone Hua, huan amo ica se catli huihuitic catli quinextijtoc ihuihuiyo iniixpa miyac masehualme.

<sup>13</sup> Catli quicuepilis ica catli amo cuali se catli quichihuiijtoc catli cuali, nochipa quipiyas tlatelchihualistli ipan ichaj.

<sup>14</sup> Se catli quipehualtis se cualantli eltoc quen se catli quitzintlapos se hueyatli para ma pano ipan ichaj, elis ohui teipa para quiquetzas. Huajca achi cuali xijcahua se tlamantli huan amo xijpehualti para ximonajnanquili ica seyoc.

<sup>15</sup> TOTECO quincualancaita catli quitlapojpolhuíaj se catli melahuac quihuica tlajtlacoli, huan nojquiya quincualancaita catli quitlatzacuiltíaj se catli amo tleno quichijtoc.

<sup>16</sup> San tlápíca para titlaxtlahuas para ma momachtis más se catli huihuitic, catli ipan iyolo niyon se quentzi tlanamiquilistli amo quipiya o quinequi.

<sup>17</sup> Se tocuahuampox temachtli techicnelía nochipa. Quema onca tlaohuijcayotl techpalehuía quen elisquía se toicni.

<sup>18</sup> Amo quipiya tlanamiquilistli catli quijtos quiixtlahuas catli ihuampox tlahuica. Huihuitic catli mocuiltía quiixtlahuas catli seyoc tlahuica, o temacas ifirma para seyoc.

<sup>19</sup> Aquí quipactía tlanajnanquilis quipactía tlajtlacolchihua. Aquí mohueyimati ica iseltzi motemolía tlaohuijcayotl.

<sup>20</sup> Se catli fiero iyolo amo quema quipantis catli cuali, huan se catli tlacajcayajtinemi ica catli quijtohua quipantis catli amo cuali.

<sup>21</sup> Nelía se hueyi tequipacholi quipantis itata se telpocatli catli tlahuel huihuitic. Amo quema yolpaquis itata se catli amo tlatlepanita.

<sup>22</sup> Yolpaquilistli tepalehuía quen elisquía se cuali pajtli. Pero quema se masehuali moyoltequipachohua quitlamiltía ichicahualis quen se cocolistli catli quihuatza iomiyo.

<sup>23</sup> Tequitini catli amo cuajcualme quiselíaj tlaxtlahuili ichtacatzí, huan yeca tlatlaj-tolsencahuaj amo xitlahuac.

<sup>24</sup> Masehualme catli tlanamiquij quimelac itaj tlanamiquilistli pampa quinequij quipiyase más, pero catli huihuitique campa huéli tlachixtiyohuij pampa amo quimatij catli quinequij.

<sup>25</sup> Se telpocatli catli amo quitlepanita TOTECO quincuesolmaca itatahua. Quichihua innemilis ma eli ohui.

<sup>26</sup> Amo quinamiqui para se quitlalilis tlatzacuilti se catli amo tlaixpanotoc. Niyon amo quinamiqui quihuijhuitequise se catli nemi xitlahuac.

<sup>27</sup> Se catli quimocuitlahuía icamac para amo camanaltis tlahuel, yaya quipiya tlanamiquilistli. Se masehuali catli quimachilía miyac tlamantli amo nimantzi cualani.

<sup>28</sup> Masque huihuitic, se masehuali nesi para tlanamiqui sintla amo molinía. Quema se quitzacua icamac nesi quen tlamachilía.

## 18

<sup>1</sup> Se catli itzcuimitl moyocacahua tlen sequinoc masehualme pampa san moilhuía catli yaya iseltzi quinequi. Monajnanquilía ica nochí catli cuali inintlannamiquilis.

<sup>2</sup> Masehualme catli huihuitique amo quinequij tlamachilise, san quinequij tematiltise catli moilhuíaj.

<sup>3</sup> Se tlatcatli catli fiero inemilis quimati tlahuihuiita. Nimantzi pehua tepinahualtía huan tlanajnanquilía pampa ayacmo tleno quitlepanita.

<sup>4</sup> Icamanal se tlatcatli catli tlanamiqui eltoc quen atentli catli tlahuel huejcatla ica se atl catli temaca se cuali nemilistli. Quen meya miyac atl ipan se ameli, icamanal tepalehuía huan temaca tlanamiquilistli.

<sup>5</sup> Tlajtlacoli sintla se juez quipalehuis catli amo cuali quichihua. Nojquiya amo cuali sintla se juez quitlatzacuiltía se catli amo tleno quichijtoc.

<sup>6</sup> Catli huihuime quiijtohua tlatoctizti quipehualtía tlanajnanquilistli. Inincamanal quihualica miyac tlahuilancayotl.

<sup>7</sup> Ica icamac se catli huihuitic monenpolos. Ica catli quiijtohua moijilpía ipan tlahuijcaoyotl.

<sup>8</sup> Icamanal se catli ichtacatzi mitzilhuis se camanali para quitlajilhuis seyoc, eltoc quen se tlamantli ajhuiyac ipan mocamac, pero para catli quitlajilhuía, calaqui hasta más ipan iyolijtic para quicocos.

<sup>9</sup> Se masehuali catli tlatzihui ipan itequi san se eltoc ica se catli san quisosolohua catli iaxca iteco.

<sup>10</sup> TOTECO eltoc quen se huejcapantic tepancali campa masehualme hueli momanahuse. Cuajcualme yohuij campa TOTECO huan ayacmo aqui hueli quincocos.

<sup>11</sup> Catli tominpiyaj moilhuíaj para inintomi temachtli huelis quinmanahuis tlen miquilistli. Ipan inintlalnamiqulis inintomi quinmaca temachili quen se hueyi altepetl catli cuali tzactoc ica se tepamitl catli tilahuac, pero mocajcayajtoque.

<sup>12</sup> Quema se masehuali mohueyimati, huetzis ipan pinahualistli, pero quema se moechcapantlala, quihualiquilía tlatlepanitacayotl.

<sup>13</sup> Nelía se huihuiyotl huan se pinahualistli sintla titlananquilis quema noja ayamo tijcactoc nochi catli quichihua campica para mitzilhuse.

<sup>14</sup> Se masehuali hueli quiijiyohuis se cocolistli ipan itlacayo, pero sintla se tlahuel quiyolcocos, nelía ohui quiijiyohuis.

<sup>15</sup> Se masehuali catli tlalnamiqi nochipa quinequi quimachilis tlamantli yancuic. Nochipa tlacactoc para quicaquis más tlalnamiquilistli.

<sup>16</sup> Se masehuali catli temaca nemactli quitlapohua puertas para ipan calaquis. Huan huelis ajsis hasta iniixpa huejhueyi masehualme.

<sup>17</sup> Nesi xitlahuac catli quiijtohua nopa achitihui masehuali catli monextía iixpa se juez para momanahuis, pero teipa huala ne se huan tenextilía para nelía tlaixpanotoc.

<sup>18</sup> Nopa tequitini hueli quiquixtise suertes para quimatise temachtli quenicatza quisencahuase se cualantli catli ohui. Ica suertes tlamis camanali.

<sup>19</sup> Nelía ohui para sempa timohuampoxchihuas ihuaya se moicni catli tiquixpanotoc, huelis más amo ohui para tijtlanis se altepetl catli yahualtic tzactoc ica tepamitl. Cualantli quinxejxeloehua catli achitihui mohuampoxchihuayayaj quen se puerta ica candado quixejxeloehua catli calijtic huan calteno.

<sup>20</sup> Se catli quinpalehuía sequinoc huan temaca cuali tlamachtli, quitemitía tlen ya iyolo quen se tlacualistli catli quiixhuitía ijtlic. Quema se masehuali quiijtohua catli quinamiqui, momaca miyac paquilistli.

<sup>21</sup> Se huelis quipantis miquilistli o se nemilistli cuali por catli quiijtohua. Huan se catli tlahuel quinequi camanaltis quiselis catli quitlantoc ica icamanal sintla cuali o amo.

<sup>22</sup> Se tlacatl catli mocuili se sihuatl quipantijtoc se tlamantli catli cuali, huan TOTECO nelía paquis ica catli quichijtoc.

<sup>23</sup> Se teicneltzi motlajtlanía tlapalehuili, pero nopa masehuali catli tominpiya quinancuilía chichahuac.

<sup>24</sup> Se masehuali catli quinequi quinpiyas ihuampoyohua, monequi quinpalehuis sequinoc quen mochihua masehualme catli mohuampoxchijtoque. Pero itztoque tohuampoyohua catli más techicnelíaj que toicnihua.

## 19

<sup>1</sup> Más cuali se masehuali teicneltzi catli monejnmiltía xitlahuac huan amo se huihui masehuali catli amo quitlepanita TOTECO.

<sup>2</sup> Mahuilili sintla se acajya nimantzi quinequi quichihuas se tlamantli catli amo quimati. Huelis nima huetzis ipan tlajtlacoli.

<sup>3</sup> Se masehuali ica ihuihuiyo quicuapolohua iojhui catli cuali, huan teipa quitlajtlacoltía TOTECO ica catli quipanotoc.

<sup>4</sup> Se masehuali catli tominpiya quinpiya miyac ihuampoyohua, pero se catli teicneltzi hasta ihuampoyohua quitlahuelcahuaj.

<sup>5</sup> Se testigo catli san tlacajcayahua quiselis itlatzacuiltis, huan catli istlacaditij iixpa se juez amo huelise momanahuise.

<sup>6</sup> Miyac masehualme quitemohuaj se catli hueyi iyolo ica catli teicneltzitz para ma quinchihuili se favor. Nochi quinequij mohuampoxchihuase ihuaya.

<sup>7</sup> Sintla hasta iicnihua se teicneltzi quitlahuelcahuaj, huajca achi más ihuampoyohua amo quinequise quiitase. Catli teicneltzi quitemohua huan quinnojnotta ihuampoyohua, pero injuanti amo quichihuilíaj cuenta.

<sup>8</sup> Se catli mochitoc tlanamiqui moicnelí. Huan se masehuali catli quichihua campica para mojmotla quimachilis más quisas cuali ipan nochi catli quichihua.

<sup>9</sup> Se testigo catli quijtohua catli amo melahuac iixpa se juez quiselis se tlatzacuilti. Huan aqui istlacati mocuapolos para nochipa.

<sup>10</sup> Amo cuali nesi para se catli huihuitic mohueyichihuas huan quipiyas miyac ricojyotl. Niyon amo nesi cuali para se tequipanojquetl quinnahuatis tlanahuatiani tlaque ma quichihuaca.

<sup>11</sup> Se masehuali catli tlamachilí amo yolquentzi. Masehualme quitlepanitaj pampa amo quichihuilí cuenta quema sequinoc quiixpanoj.

<sup>12</sup> Iqualancayo se tlanahuatijquetl nelmahuilili quen tijcaqui nanalca se león tecuani monechca. Pero quema se tlanahuatijquetl quipiya hueyi iyolo huan quinequi tepalehuis, temaca paquilistli quen ajhuachtli catli huetzi ipan sacapetlatl.

<sup>13</sup> Se telpocatl catli huihuitic quimaca itata miyac tlacujcualoli. Huan se sihuatl catli mojmotla monajnanquilí ica ihuehue itztoc quen se tlacujcualoli catli amo caxanis.

<sup>14</sup> Se tetata hueli quíaxcatis icone se cali huan nochi tlamantli catli ica moricojchihuas, pero san TOTECO hueli quimaca se masehuali isihua catli cuali itlanamiquilis.

<sup>15</sup> Nopa masehuali catli tlatzihui tlahuel cochi, pero teipa tlahuel mayana pampa amo tequitqui.

<sup>16</sup> Aquí quitlepanita itlanahuatilhua TOTECO quimocuitlahuá inemilis, pero aquí quitlehuelcahua itlanahuatilhua miquis.

<sup>17</sup> Quema se quipalehuá catli teicneltzi eltoc quen quitlanejtisquía TOTECO. Huan yaya mitztlatxlahuis para nochi catli cuali tijchitoc.

<sup>18</sup> Xiquinxitlahua moconehua quema noja onca pajtli quema ayamo quipiyaj miyac xihuitl. Sintla amo tiquintlalnamictis eltoc quen tijnequi ma miquica.

<sup>19</sup> Se masehuali catli nochipa cualantoc quiselis nopa tlatzacuilti catli quinamiqui, huan sintla tijmanahuis para amo quipantis, noja más fiero elis catli quichihuas.

<sup>20</sup> Xijtlacaquili nochi consejos huan xijseli inincamanal catli mitztlacahualtíaj, huan tijpiyas miyac tlanamiquilistli catli huejcahuas nochi monemilis.

<sup>21</sup> Se masehuali hueli monejnehuilí tlen miyac tlamantli para quichihuas, pero catli TOTECO quijtojtoc para oncas, ya nopa catli panos.

<sup>22</sup> Masehualme catli tetlasojtlaj quipiyaj yolpaquilistli. Más cuali tielis se teicneltzi huan amo se istlacaditij.

<sup>23</sup> Catli quiimacasi huan quitlepanita TOTECO quipantis nemilistli. Nojquiya quipiyas temachili huan momanahuis ica catli amo cuali.

<sup>24</sup> Itztoque sequin catli tlahuel tlatzihuij hasta amo quinequij momatlanase para motlamacase.

<sup>25</sup> Quema se juez quihuitequi catli quinhuihuiita nochime, sequinoc huihuime quichihuilise cuenta huan moxitlahuase. Huan sintla quitlacahualtis se catli tlamachilí, yaya noja más tlanamiqui mochihuas.

<sup>26</sup> Telpocame catli quinmaquilíaj inintatahua o quitojtocaj ininnanahua, nelí mopinahualtijtoque iniixpa nochi sequinoc huan quipinahualtijtoque inintatahua.

<sup>27</sup> Notelpoca, sintla ayacmo tijtlacaquilí quema seyoc mitztlanamictí, timohuejcatlalí tlen tlanamiquilistli.

<sup>28</sup> Nopa testigo catli istlacati iixpa se juez quinhuetzquilá catli quinequij tlajtolsencahuase xitlahuac. Nochi catli quijtohuaj amo cuajcualme eltoc fiero.

<sup>29</sup> Tlatzacuiltistli quinchia catli quinhuihuiitaj sequinoc. Huan quinhuitequise catli huihuime ipan inincuitlapa miyac hueltas.

## 20

### *Tlamachtli para amo tlaise*

<sup>1</sup> Catli quijji huino huan tlaili catli cococ mochihua se catli tlahuihuiita huan tlahuilana. Catli moihiuntía ica tlaili nelía huihuitic.

<sup>2</sup> Se tlanahuatijquetl catli tlahuel cualani hasta mosisinía eli quen nanalca se león tecuani. Huan catli quicualancamaca, quipolohua inemilis.

<sup>3</sup> Masehualme quitlepanitaj se catli moiycacahua tlen tlanajnanquilistli, pero se catli huihuitic tlatoctzitz quinequi quipehualtis cualantli.

<sup>4</sup> Se masehuali catli tlatzihui amo momiltía quema ipohual, huan amo tleno quipiya quema ajsi tonali para pixquistli.

<sup>5</sup> Huejcatla ipan iyolo sesen masehuali eltoc nopa tlamantli catli yaya achi más quiita para ipati huan catli yaya quinequi quichihuas, huan catli tlanamiqui quimati quenicatza quipalehuitis para tematiltis.

<sup>6</sup> Miyac masehualme mitzilhuise para huelis timotemachis ipan injuanti para elise monelhuampoyohua ipan tlen hueli tlatoctzi, pero nelía ohui para tijpantis se catli hueli ipan timotemachis.

<sup>7</sup> Masehualme catli cuajcualme monejnmiltíaj xitlahuac, huan TOTECO quintiochihuas ininconeua catli mochihuase quen inintatahua.

<sup>8</sup> Quema se tlanahuatijquetl mosehuá ipan caltlanahuatili para tetlajtolsencahuas, quitlachilía ica miyac cuidado sesen tlamantli catli masehualme quiilhuíaj para huelis quitlamiltis catli amo cuali.

<sup>9</sup> Amo aqui ica iseltzi huelis quijtos: “Nimoyolpajpactoc huan ama amo nijpiya niyon se notlajtlacol”.

<sup>10</sup> TOTECO amo quinequi quiitas niyon se tlatamachihuali catli amo ajsitoc. Quicualancaita catli quitequihuá ome hilos para quitamachihuas tlali o ome tlamantli teme para amo temacas se kilo ajsitoc.

<sup>11</sup> Sintla cuali quichijtinemi se masehuali, masque yaya se conetl, nochi quiiximatij para itztoc xitlahuac. Nochi quiitaj sintla monejnmiltía quen monequi huan sintla tlapajpactic iyolo iixpa TOTECO.

<sup>12</sup> TOTECO techmacatoc tonacas para hueli titlacaquise huan toixteyol para huelis titlachiyase. Nochi ome quisencajtoc TOTECO.

<sup>13</sup> Amo xijnequi san tisencochtos para amo timochihuas se titeicneltzi. Más cuali xiisa cualca huan xitequiti chichahuac para tijpiyas nochi catli tijnequi para tijcuas.

<sup>14</sup> Se tlacojquetl quema tlahocua quijtohua: “Inin amo cuali” para ma quitemohuilise ipati, pero quema ya quicojtoc se tlamantli, camanalti cuali pampa quipantijtoc catli nelcuali.

<sup>15</sup> Onca oro huan piltetzitzi catli yejectzitz catli nelía patiyo ipan ni tlaltipactli, pero achi más ipati se masehuali catli tlanamiqui huan catli camanalti ica camanalti catli senquistoc cuali.

<sup>16</sup> Sintla se masehuali mocuiltía para tlaxtlahuas por seyoc masque amo quiiximati o yaya se huejca ejquetl, xijpiya miyac cuidado ica ya. Achi cuali xijcuilica itlaque o catli ipati catli iaxca hasta mitztlamitlaxtlahuis.

<sup>17</sup> Catli istlacati para mocuilis se pantzi o quichitequi nelía quiajhuiyacmati, pero teipa ipan icamac mocuepa quen cuanextli.

<sup>18</sup> Amo xijtlamisencahua catli tijchihuas hasta timotlatzintoquilijtoc ica sequinoc sintla cuali catli timoilhuá. Amo xicalaqui ipan se tlahuilancayotl hasta tiquintlatzintoquilijtoc sequinoc para ma mitzconsejomaca.



<sup>19</sup> Se catli quipactía tetlajilhúia amo hueli quiajocui se camanali catli tijpohuilis ichtacatzí, huajca más cuali amo ximohuampoxchihua ihuaya.

<sup>20</sup> Se masehuali catli quitelchihua itata o inana miquis ipan tzintlayohuilotl campa más temajmati.

<sup>21</sup> Se catli quitlani miyac tlamantli ipan se tlatoctzi quema san se telpoca tlatatl, amo neli se tlatiochihualistli pampa ayamo quimati quenicatza quimocuitlahuis.

<sup>22</sup> Amo ximoilhui para timomacuepas ica catli mitzchihuilíaj tlen fiero. Más cuali xijcahuili imaco TOTECO huan yaya quisencahuas cuali huan mitzmanahuis.

<sup>23</sup> TOTECO amo quinequi quiitas tlatamachihuali catli amo ajsi. Amo cuali catli quitamachihua se tlamantli huan tlaacajayahua.

<sup>24</sup> San TOTECO quiijtohua tlaque tijpantise ipan toojhui, huajca ¿quenicatza hueli timasehualme tijmachilíaj catli techpano ipan tonemilis?

<sup>25</sup> Mahuilili para se acajya quitencahua iixpa TOTECO para quimacas se tlamantli, huan teipa motlatzintoquilí sintla nelía quinequi quichihuas quema ya moijilpijtoc para quichihuas.

<sup>26</sup> Se tlanahuatijquetl catli tlanamiqui quinitzquis amo cuajcualme huan quintlatza-cuiltis chichahuac.

<sup>27</sup> TOTECO techmacatoc totonal catli quiiximati nochi catli timoilhuíaj ipan toyolo. Eltoc quen se tlahuili catli quitemojtinemi nochi catli eltoc topáni.

<sup>28</sup> Se tlanahuatijquetl catli quinicnelía imasehualhua huan quinchihuilí catli xitlahuac, quipiya tequiticayotl ipan se itlanahuatilis catli nelía temachtli.

<sup>29</sup> Telpocame mohueyimatij pampa quipiyaj fuerza, huan catli huehuentzitz paquij pampa ya quiaxitijque miyac xihuitl huan cuaichyoltoque.

<sup>30</sup> Se tlatzacuilti catli nelía chichahuac ipan itlacayo se catli amo cuali eltoc quen se pajtli huan quichihua para ma moyolpatlas. Eltoc quen nopa tlatzacuilti quipajpaca hasta ipan iyolo.

## 21

<sup>1</sup> Quen se milchijquetl catli quiatequía imil quihuica nopa pilaojtzi campa quinequi ma yohui, quen nopa TOTECO quiyolpatla se tlanahuatijquetl para quiyacana campa ipaquilis.

<sup>2</sup> Sesen masehuali quiita para xitlahuac catli quichihua, pero TOTECO quitlachilía sesen toyolo para quiitas para tlen tijchihuaj catli tijchihuaj.

<sup>3</sup> Más quipactía TOTECO quema tijchihuaj catli xitlahuac huan catli cuali, huan amo nopa tlaacajahualistli catli tijmacaj.

<sup>4</sup> Aquí mohueyimati huan motlepanita, huan nopa amo cuajcualme catli san moilhuíaj catli fiero hueli quichihuase, nochi tlajtlacolchihuaj.

<sup>5</sup> Aquí achtihui moilhuía ica miyac cuidado quenicatza quichihuas se tlamantli quipantis para quisas cuali itequi huan yaya moricojchihuas. Pero nopa masehuali catli momajcahua nimantzi huan quej hueli quichihuas se tequitl amo quicualtilis huan yaya mochihuas se teicneltzi.

<sup>6</sup> Nopa tomi catli se istlacatiquetl quitlani ica iistlacaticayo amo huejcahuas. Nochi catli quej nopa quitlanij inintomi quitemohuaj miquilistli.

<sup>7</sup> Nopa fiero tlamantli catli quichihuaj amo cuajcualme quintzontlamiltis, pampa injuanti amo quinequij quichihuase catli xitlahuac.

<sup>8</sup> Masehualme catli amo quitlepanitaj TOTECO nemij ipan se ojtli catli huijcoltic, pero masehualme catli cuajcualme mojmotla quichijtinemij catli xitlahuac.

<sup>9</sup> Más cuali para timocahuas ipan se tepanco moseltzi, huan amo ipan se cali yejyectzi ica se sihuatl catli sencualantoc.

<sup>10</sup> Ipan iyolo se masehuali catli amo quitlepanita TOTECO quinequi quichihuilis catli icalnechca tlen fiero. Amo quema moilhuía para quitlasojtlas.

<sup>11</sup> Se catli huihuitzi san motlalnamiictía quema quinita quintlatzacuiltíaj catli tlahuihuiitaj. Pero quema se quitlacahualtía se catli tlalnamiqúi, nimantzi achi más mochihuas tlalnamiqúi.

<sup>12</sup> TOTECO catli itztoc xitlahuac quimati catli fiero quichihuaj amo cuajcualme ipan ininchajchaj huan quichihuas para nenpolihuse.

<sup>13</sup> Se catli amo quichihuilía cuenta se catli teicneltzi quema quitlajtlanía se tlapalehuili, amo quipantis tlapalehuili quema yaya iseltzi tlahuel quitemos.

<sup>14</sup> Se masehuali huelis quiyoltlalis catli tlahuel cualantoc ica se nemactli ichtacatzí. Huan masque se quinextijtóc miyac icualancayo, se tlastlahuili ichtacatzí quitlamiltis.

<sup>15</sup> Quinactía cuajcuali masehualme quema tequitini tetlajtolsencahuaj xitlahuac. Pero quinchihuilía ma momajmatica miyac masehualme catli amo quitlepanitaj TOTECO.

<sup>16</sup> Se catli quitlahuelcahua itlalnamiqúilis huan yohui ipan se ojtli catli amo cuali, quipantis miquilistli.

<sup>17</sup> Aquí san quinenpolohua itomi ica tlen hueli tlamantli catli quipactía teipa mochihuas se teicneltzi. Huan aquí san mocohuí huino huan tlaajhuiyacayotl para ica quiajhuiyaltis itlacayo amo quema elis se tominpixquetl.

<sup>18</sup> Se masehuali catli amo cuali o catli amo quitlepanita TOTECO tlaijiyohuis ipatlaca se catli cuali o catli itztoc xitlahuac.

<sup>19</sup> Más cuali para tiitztos moseltzi ipan se huactoc tlali, huan amo ihuaya se sihuatl catli sencualantoc huan tlatelchihua.

<sup>20</sup> Se masehuali catli tlalnamiqúi quiajocui itomi huan catli patiyo quipiya, pero se catli huihuitic nimantzi quinenpolohua nochi catli quipiya.

<sup>21</sup> Aquí quichihua campica para quichihuas catli nelxitlahuac huan para tetlasojtlas, quipiyas nemilistli, ricojyotl huan tlatlepanitacayotl.

<sup>22</sup> Soldados catli tlalnamiqúini hueli quitlanise se altepetl masque quipiya imasehualhua catli tlahuel tejtetique. Quena, masque inijuanti motemachíaj ipan itepa nopa altepetl para quinmanahuis, tlalnamiqúini hueli quitlamisosolose.

<sup>23</sup> Se catli quipiya miyac cuidado ica catli quijtohua, momanahuis para amo mocalaquis ipan tequipacholi.

<sup>24</sup> Masehualme catli onpano motlepanitaj, nojquiya tepinajtíaj huan tehuihuiitaj pampa mohueyimatij. Inintoca teecheapantlaliani.

<sup>25</sup> Se masehuali catli tlatzihui tlahuel quiixtoaca miyac tlamantli huan yeca tlatzintlanhuetzi. Pero amo quinequi tequitis ica imax huan quipiyas se nemilistli catli cuali.

<sup>26</sup> Catli tlatzihui nochipa itztoc itzcuimitl huan quinequi sequinoc ma quimacaca tlamantli. Pero masehualme catli itztoque xitlahuaque quipiyaj hueyi ininyolo huan temajmacaj miyac tlamantli.

<sup>27</sup> TOTECO amo quinequi quiitas nopa tlacajcahualistli catli amo cuajcualme quihualicaj. Huan achi más quincualancaita quema mochihuaj quen cuali ininyolo pero san moijixpatlaj.

<sup>28</sup> Se testigo catli istlacati iixpa se juez quinamiqúi miquis. Pero se testigo catli quitlacaquilía cuali catli quitlatzintoquilíaj huejcahuas para itztos pampa quijtohua catli xitlahuac.

<sup>29</sup> Se masehuali catli amo quitlepanita TOTECO san quijtohua para nochi eltoc temachtli masque amo neli, pero se masehuali catli itztoc xitlahuac quichihua se tlamantli ma eli temachtli pampa monejnemiltía cuali.

<sup>30</sup> Niyon se masehuali hueli motlalis ihuaya TOTECO. Amo ipati sintla tlahuel tlalnamiqúi, o quimachilía miyac tlamantli o tlahuel quicaqui consejos.

<sup>31</sup> Ica miyac cuidado se masehuali hueli quicualtlalis nochi catli monequi para quihuicas ipan se tlahuilancayotl, pero yaya TOTECO catli quichihuas para tlatlanis.

## 22

<sup>1</sup> Más cuali para masehualme mitztlepanitase pampa tijchihua catli cuali huan amo para tijpiyasquía miyac tomi. Más cuali mitzcualitase para tiitztoc xitlahuac huan amo para tijpiyasquía oro huan plata hasta onmocahua.

<sup>2</sup> Catli tominpixtoque huan catli teicneltzitzí san se inintlachijchijca quiipiyaj. Yaya TOTECO nochi ome quinchijchijqui.

<sup>3</sup> Se masehuali catli tlalnamiqui nimantzi momaca cuenta sintla mahuilili campa yohui huan amo pano, pero se catli huihuitic amo quichihua cuenta huan quipantía catli amo cuali.

<sup>4</sup> TOTECO quitlaxtlahuis catli moechcapantlalía, huan quiimacasi huan quitlepanita. Quichihuas para ma moricojchihua, huan ma itzto para miyac xihuitl huan para nochi masehualme ma quitlepanitaca.

<sup>5</sup> Onca miyac tlaijiyohuistli huan tlamantli catli mahuilili ipan iojhui se masehuali catli amo quitlepanita TOTECO, pero se catli tlalnamiqui quinequi itztos para miyac xihuitl huan mohuejcatlalis ica nochi catli amo cuali.

<sup>6</sup> Xijnexili mocone quema noja tziqitetzí para ma yohui ipan nopa ojtli catli TOTECO quisencajtoc para ya. Huan quema yaya huehuejtiyas noja nopona monejnemiltis.

<sup>7</sup> Se tlapijpixonetl quiipiya tlanahuatili ica catli teicneltzitzí. Huan masehualme catli quitlahuicaj tomi elise itequipanojcahua.

<sup>8</sup> Se tlanahuatijquetl catli fiero inemilis quipantis tlatzacuilti ica catli quichihua, huan tlamis itequiticayo catli ica temajmatiyaya.

<sup>9</sup> TOTECO quitiochihuas catli quintlasojtla catli teicneltzitzí, pampa quinmaca tlacualistli para quicuase.

<sup>10</sup> Quema se quinquixtía catli tlauhuhuitaj, ayacmo oncas tlahuilancayotl, niyon cualantli, huan ayacmo itztose catli tetlajilhúaj.

<sup>11</sup> Se tlanahuatijquetl mohuampoxchihua ininhuaya catli cuali ininyolo. Quicualita catli camanalti ica yamanic camanali pampa camanalti quen quinamiqui.

<sup>12</sup> TOTECO quinmocuitlahuía masehualme catli quiipiyaj tlalnamiquilistli, pero yaya quintlasosolhuilía catli quisencajtoque masehualme catli amo quitlepanitaj TOTECO huan mocualtlalíaj para quichihuase catli fiero.

<sup>13</sup> Se masehuali catli tlatzihui motejtechtía ica miyac tlamantli para amo yas tequititi. Quiijtohua: “Amo nias nitequititi pampa huelis nijnamiquis se león tecuaní catli nechmictis ipan ojtli.”

<sup>14</sup> Nelía mahuilili icamanal se momecatijca sihuatl. Eltoc quen se ostotl catli tlahuel huejcatla. Nopona huetzise tlacame catli TOTECO quintelchijtoc.

<sup>15</sup> Se oquichpil quichihua miyac tlamantli catli huihuitic por nopa huihuiyotl catli eltoc ipan iyolo, pero catli quitlalnamiictía ica se cuapipitzli quiquixtilis ihuihuiyo.

<sup>16</sup> Aquí moricojchihua pampa quintlajiyohuilitía catli teicneltzitzí o pampa quinmaca nemactli catli ya tlapijpiyaj, mochihuas teicneltzi.

*Nopa treinta tlalnamijca camanali catli nopa tlalnamiquini quiijtojqe*

<sup>17</sup> Xijtlacaquili ni tlalnamijca camanali catli nimitzilhuía. Huan xijtlali ipan moyolo nochi catli nimitzmachtía. <sup>18</sup> Pampa elis nelía yejyetzí para ta sintla ticajocuis ipan moyolo. Quena, xijtzontecomati para nimantzi tiquelnamiquis huan huelis tijtenquixtis.

<sup>19</sup> Pampa na nijnequi ximotemachi ipan TOTECO, yeca ama nimitzilhuijtoc nochi ni tlamantli para ta tijmatis. <sup>20</sup> Ya nimitztlajcuilhuijtoc miyac tlamachtli para nimitzconsejomas huan nimitzpalehuis xijmati miyac tlamantli catli cuali. <sup>21</sup> Nijnequi xiquiximati catli melahuac para huelis tiquinnanquilis xitlahuac catli mitztitlanque para tijpantis catli melahuac.

<sup>22</sup> Amo xiquintlachtequili catli teicneltzitzí pampa amo quiipiyaj tomi para se inintlatempalehuijca. Niyon amo xiquinchihuili catli amo xitlahuac iixpa se juez. <sup>23</sup> Pampa TOTECO quinmanahuis catli teicneltzitzí huan quichihuas para nochi quisas xitlahuac para injuanti. Huan TOTECO tlahuel quitlatzacuiltis catli quincocohuaj.

<sup>24</sup> Ximohuejcatlali tlen masehualme catli mosisinfaj. Amo xinemi ica se catli yolcualaxtic. <sup>25</sup> Amo nijnequi para nojquiya tijchihuas quen injuanti quichihua. Hueli timocuapolos ipan tlajtlacoli huan timiquis.

<sup>26</sup> Amo quema ximocuili para titlaxtlahuas catli seyoc masehuali tlahuica. Niyon amo xijmaca catli moaxca para seyoc quipixtos hasta catli tlahuica tlaxtlahuas. <sup>27</sup> Pampa quema tlamis nochi catli tijpiya para titlaxtlahuas seyoc icuenta, nojquiya hualase huan mitzcuilise motlapech.

<sup>28</sup> Amo xiquijcuini nopa nepamitl catli huejcayja quitlalijque mohuejcapan tatahua.

<sup>29</sup> Se masehuali catli cuali quimati itequi huan quichihua ica nochi iyolo, yaya quinquipanos tlanahuatiani. Amo san quinquipanos tlen hueli masehualme.

## 23

<sup>1</sup> Quema titlacua ihuaya se tlanahuatijquetl, xijtlachili cuali tlaque eltoc moixtla. <sup>2</sup> Huan masque tlahuel timayana, amo xiixhui tlahuel, huan amo xineltlacua masque nochi elis cuali huan ajhuiyac. <sup>3</sup> Amo tlahuel xijnequi sesen tlamantli ajhuiyac catli onca, pampa huelis ica mitzcaycayahuas.

<sup>4</sup> Amo tlahuel xijchihua campica para titlapijpiyas. Amo ximotonalpolo ipan ya nopa. <sup>5</sup> Pampa quema san tomi tijtlachilía, catli tijpiya polihuis. Quena, eltoc nopa tomi quen eltlapalyolis huan patlanis quen se cuajtli.

<sup>6</sup> Amo xitlacua ihuaya se catli itzcuimitl, pampa motequipachos pampa mitztlamaca. Amo xiquixtoca itlacualis o itlapalehuil se masehuali quej nopa. <sup>7</sup> Pampa yaya huelis mitzilhuis: "Xitlacua huan xitlai", pero ipan iyolo amo paqui mohuaya. San motequipachos ica quesqui ipati motlacualis. <sup>8</sup> Teipa tiquisotlas nochi catli tijcuajqui. San tlapi elis para tijtlascamatilijtoc ica yejectzi.

<sup>9</sup> Amo ximotonalpolo para tiquilhuis se catli huihuitic se consejo, pampa san tlapi. Yaya amo quiselis mocamanal masque nelía eli se cuali tlamachtili para ya.

<sup>10</sup> Amo xiquijcuini nopa nepamitl campa ya eltoya tlen huejcayja, niyon amo xiquinichtequilis inintlal catli icnotzitz. <sup>11</sup> Pampa yaya TOTECO inintlamanahuijca huan quipiya nochi chichahualistli. Yaya mitztelhuis huan mitztlajtlanis cuenta ininpatlaca injuanti.

<sup>12</sup> Ica nochi moyolo xijchihuili cuenta cuali tlamachtili. Xijtlacaquili camanali catli mitzmacas miyac tlanamiquilistli.

<sup>13</sup> Amo xijcahua para tijtlacahualtis huan tijxitlahuas mocone. Masque tijmaquilis ica se cuapipitztl, amo miquis. <sup>14</sup> Sintla tijxitlahuas cuali, masque monequi tijmaquilis ica cuapipitztl, huelis tijmanahuis para amo yas mictla.

<sup>15</sup> Nocone, sintla ipan moyolo timochihuas titlanamiqui, na nojquiya nelía niyolpaquis. <sup>16</sup> Quena, ica nochi moyolo nipaquis quema nimitzcaquis ticamanaltis catli melahuac huan catli xitlahuac.

<sup>17</sup> Amo quema xiquixtoca tijchihuas catli quichihua tlajtlacolchihuani. Nochipa xiquimacasi huan xijtlepanita TOTECO. <sup>18</sup> Huan tijpantis nochi quisa cuali para ta. Temachtli tijselis nochi catli tijchiya.

<sup>19</sup> Techtlacaquili, tinotelpoca, huan xieli titlanamiqui. Ximoxitlahua ipan moyolo para xijtoquili iojhui TOTECO. <sup>20</sup> Amo ximosansejcotili ininhuaya catli quijij miyac xocomeca atl, niyon ica catli san quinpactía tlacujtose masque ayacmo mayanaj. <sup>21</sup> Pampa ihuintini huan catli amo quicahuaj tlacuj quema ixhuitoque mopobrejtilíaj. Huan catli tlatzihuiz san quipiyase ininyoyo catli tzayantoc para ica moyoyontise.

<sup>22</sup> Xijtlacaquili catli mitzilhuíaj motatahua catli mitziscaltijque. Amo xiquinhuejcamaicahua masque ya huehuentzitz. <sup>23</sup> Xijtequihui motomi para xijtemo catli melahuac, huan para tijpiyas tlanamiquilistli, huan para tijcaquis tlamachtili. Quej nopa tijpiyas se motlanamiquilis catli nelcuali. Amo quema xijcahua. Xijpixto ni tlanamiquilistli huan amo aqui xijcahua ma mitzquixtili. <sup>24</sup> Itata se telpocatli catli monejnmiltía xitlahuac

nelía yolpaqui. Nelía se paquilstli para tijmati quihuica ta moeso. <sup>25</sup> Huajca xijpaquilis-maca motatahua catli mitziscaltijque. Ma tlhuel paqui monana catli mitztlacatilti.

<sup>26</sup> Notelpoca, ica nochi moyolo xijtoquili notlamachtil catli tlalnamiqui. Huan xijtlachili ica miyac cuidado para timonejnemiltis ipan se ojtli xitlahuac. <sup>27</sup> Ximohuejcatlali tlen se ahuilnenca sihuatl pampa itztoc quen se ostotl catli mahuilili. Quena, se momecatijca sihuatl eltoc quen se ostotl catli tlhuel huejcatla huan tzocopiltic campa huetzij tlacame huan ayamo huelise momanahuise. <sup>28</sup> Se sihuatl quej nopa itztoc quen se tlachtejquetl catli motlatía huan quichixtoc ajqueya huelis quicajcayahuas. Quitemohua seyoc tlatatl para ma quiixpanos isihua.

<sup>29</sup> ¿Ajqueya tlaijiyohuía? ¿Ajqueya quiapiya tlacujcualoli? ¿Ajqueya tlatoctzitzi tlahuilana huan quihuicaj iniixpa tequitini? ¿Ajqueya nochipa tetlaijilhuía? ¿Ajqueya quiapiya campa mococojtoc san tlapi? ¿Ajqueya quiapiya iixteyol hasta yayahuic? <sup>30</sup> Inijuanti catli quiijij miyac huino huan san quitemojtinemij para quipantise se yancuic tlaili catli achi más cococ. <sup>31</sup> Amo xiquiji se tlaili catli cococ. Amo xijnechcahui huino catli tiquita nesi para ajhuiyac o catli ya posoni pampa chichahuac. <sup>32</sup> Pampa teipa huino mitzcocos quen se cohuatl mahuilili catli tetlanquehía. Elis quen nopa colotl catli más temaca tlacujcualoli quema tetzopinía. <sup>33</sup> Quema tihiuintitoc, mitzchihualtis para tiquitas miyac tlamantli catli amo neli. Mitzchihualtis para xicamanalti catli fiero huan quen se tlatatl catli quipolojtoc itlalnamiqulils. <sup>34</sup> Huan mitzchihualtis para xinejnemi campa hueli quen tiitztosquía tlatlajco nopa hueyi atl, o quen timotlatzquiliptos ipan imacuayo se hueyi cuahuitl campa san timohuijhuishohua pampa amo tijmati canque tiitztoc. <sup>35</sup> Huan teipa tiquijtos: “Nechhuitejque huan nechcocojque, pero amo nimo-macac cuenta, niyon amo nijmachili sintla tecoco. Huajca quema niisas se quentzi, sempa niyas huan nijtemoti más huino para niquijis.”

## 24

<sup>1</sup> Amo xiquixtoca catli quichihuaj amo cuajcualme, niyon amo xijnequi tiitztos ininhuaya. <sup>2</sup> Pampa inijuanti mojmstla san moilhuíaj tlaque hueli quichtequise. Quema camanaltij, san catli fiero quijtohuaj.

<sup>3</sup> Pero tlalnamiquini ica inintlalnamiqulils quichijchihuaj se cali, huan ica inintlaiximatilis quimatij quitlalilise itzinpepechol para elis nelía cuali. <sup>4</sup> Pampa inijuanti quimatij quichihuaj miyac tlamantli, quicualchijchihuaj sesen cuarto ipan ininchajchaj, huan quintemitía ica miyac tlamantli yejyectzitzi huan catli patiyo.

<sup>5</sup> Se tlatatl catli tlalnamiqui quitlanis se catli quiapiya fuerza. Achi más ipati tlalnamiquilistli huan amo tetili. <sup>6</sup> Se catli tlalnamiqui huelis tlatlanis ipan tlahuilancayotl pampa quintlajtlanía tlalnamiquini miyac consejo.

<sup>7</sup> Pero se tlatatl catli huihuitic amo hueli quiaxilis tlalnamiquilistli, niyon amo quimatis tlaque quijtos quema quihuicase ipan tequicali para quitlajtolsencahuase.

<sup>8</sup> Se catli san moyolilhuía quenicatza quichihuas catli amo cuali, sequinoc quiiximatij para se masehuali catli fiero itlalnamiqulils. <sup>9</sup> Nochi catli moilhuíaj para quichihuase catli huihuitique eltoc se tlajtlacoli. Huan sequinoc masehualme amo quinequij quiitase catli tlauhuiitaj pampa mohueyimatij.

<sup>10</sup> Sintla timotlatzcanequis tonaya ipan motequi, noja más caxantiyas mofuerza para tijtlamiltis.

<sup>11</sup> Xiquinmanahui nopa masehualme catli quinquicaj para quinnictise masque amo tleno quichijtoque. Xiquinmaquixti catli quinquahuatatztiyohuij para quinnictise.

<sup>12</sup> Amo huelis timotechtis huan tiquijtos para amo tijmatiyaya tleno. ¿Amo tijmati para TOTECHO catli quiiximati ininyolo nochi masehualme quiiximati moyolo ta, huan yaya quimati para tijmatiyaya?

Huan yaya techtlaxtlahuis sesen tojuanti quen quinnamiqui ica catli tijchijtoque.

<sup>13</sup> Notelpoca, xijcua sayolnectli pampa nelía cuali huan tijmatis para tzopelic. <sup>14</sup> Quej nopa nojquiya moalma quimatis tlalnamiquilistli para nelcuali. Sintla tijpantis tlalnamiquilistli, nochi quisas cuali para ta. Huan nochi catli cuali timochiyayaya para panos, tijpantis.

<sup>15</sup> ¡Anmasehualme catli amo anquitlepanitaj TOTECO! Ayacmo ximochiyaca icalteno se masehuali catli xitlahuac para anquichi huilise catli fiero. Amo xijtlachtequilica catli quipiya ipan ichaj. <sup>16</sup> ¿Amo anquimatij para se cuali masehuali masque anquiltaijiyohuilitise chicome hueltas, nochipa sempa motlananas? Pero quema san setzi tlaijiyohuilitis anmechajsis anamo cuajcualme, elis cuali para anmechtzontlamiltis.

<sup>17</sup> Amo xiyolpaqui quema mocualancaitaca huetzi ipan tlaohuijcayotl. Amo xijhuetzquili quema yaya quipiya tequipacholi, <sup>18</sup> pampa TOTECO amo quipactis catli tijchihua. Huelis cualanis ica ta huan ayacmo quitlatzacuiltis ya.

<sup>19</sup> Amo ximotequipacho pampa amo tiitztoc quen amo cuajcualme, niyon amo xiquixtoca inintomi. <sup>20</sup> Pampa amo tleno catli cuali quipantise teipa. Innemilis amo cuajcualme sehuis san quen se tlahuili.

<sup>21</sup> Notelpoca, xiquimacasi huan xijtlepanita TOTECO huan nopa tlanahuatijquetl. Amo ximomanelo ininhuaya masehualme catli amo tlatlepanitaj. <sup>22</sup> Sintla tiquintoquilía, timopantis para timotzontlamiltijtoc ininhuaya, pampa ¿ajqueya quimati hasta canque TOTECO huan nopa tlanahuatijquetl quintlaijiyohuiltis?

### *Sequinoc tlalnamijca camanali tlen tlalnamiquini*

<sup>23</sup> Nica eltoc tlalnamijca camanali catli quijtojqque masehualme catli tlalnamiquij. Amo cuali para se tetlajtolsencajquetl tlachicoicnelis quema tetlajtolsencahuas. <sup>24</sup> Sintla quihuis catli tlaixpanotoc: “Amo tijpiya tlatlacoli”, nochi masehualme quicualancaitase huan quitelchihuase. <sup>25</sup> Pero se juez catli tetlajtolsencahuas xitlahuac huan quintlatzacuiltis catli nelía tlaixpanotoque, quiselis tlaticohualistli.

<sup>26</sup> Se tlanahuatijquetl quinextilía miyac tlatlepanitacayotl se acajya catli quinanquilis xitlahuac quema quitlatzintoquilía tlaque pano.

<sup>27</sup> Achtihui xijtlani nopa tomi catli monequi para ica timopanoltis, teipa ximocualtlalili momil huan hasta teipa xijpehualti xijchijchihua mochaj.

<sup>28</sup> Amo ximochihua se testigo catli quijtos catli amo neli tlen mocalnechca catli xitlahuac nemi. Amo xitlacajcayahua huan xiistlacati tlen seyoc. <sup>29</sup> Amo quema xiquijto: “Quen yaya nechchijqui, na nojquiya nijchihuilis. Nijcuepilis ica nochi catli fiero nechchihuilitoc.”

<sup>30</sup> Na nipanoc imila se masehuali catli tlatzihui. Quena, nipanoc ipan ixocomecamil se catli huihuitic. <sup>31</sup> Huan niquitac para tlahuel cuatitla eltoya ica huitztli huan xihuitl. Huan ya huetztaya nopa tepamitl catli ica quitzactoya yahualtic. <sup>32</sup> Huajca quema niquitac nochi ya nopa, nijtzonecontlali huan nimonejnehuili quej ni. <sup>33</sup> Sintla se moilhuía: “Noja se quentzi más nicochis huan nimosiyajquetzas. San se tlatoctzi más nimomanajnahuas huan amo nitequitis.” <sup>34</sup> Catli ya nopa quijtohua ica se tlatoctzi mochihuas se teicneltzi. Nimantzi itlaijiyohuilis huetzis ipani quen se tlachtejquetl huala ipan se tlatoctzi quema amo quichiya.

## 25

### *Nopa ompa amatlajcuiloli tlen itlalnamijca camanal Salomón*

<sup>1</sup> Ya ni nojquiya eltoc itlalnamijca camanal Tlanahuatijquetl Salomón. Tlacame catli quitequipanohuayayaj Ezequías, tlanahuatijquetl ipan tlali Judá, quijcuiloque ni camanali quema ya mictoya Salomón.

<sup>2</sup> TOTECO quinextía ihueyitilis ica nochi tlamantli catli ichtacatzí huan amo tihuelij tijmachilaj. Pero nopa tlanahuatiani quinextíaj ininhueyitilis para momachtíaj huan quitemohuaj quimachilise nochi catli huelij.



<sup>3</sup> Amo aqui hueli quimachilía quesqui ihuejcapanca ilhuicactli, niyon quesqui ihuejcatlanca huelis se tlaxahuas ipan tlaltipactli. Nojquiya amo aqui hueli quimatis nochi catli moillhuía se tlanahuatijquetl ipan itlanamiquilis.

<sup>4</sup> Quema se quipanoltía plata tepostli ipan tlitl, quisa nochi isoquiyo huan mocahua senquistoc tlapajpactic. Huajca quena, nopa teposchijquetl hueli ica quichijchihuas se tlamantli catli tlahuel patiyo. <sup>5</sup> Huan quej nopa nojquiya xiquinquixtica nochi nopa amo cuajcualme ipan icaltlanahuatil se tlanahuatijquetl, huan itlanahuatilis elis temachtli huan nochi itequticahua tetlajtolsencahuase xitlahuac.

<sup>6</sup> Amo xiquilhui se tlanahuatijquetl para monequi mitznexilis tlatlepanitacayotl, niyon amo ximocalaqui campa huejhueyi tlacame quen tiitztosquía san se ininhuaya.

<sup>7</sup> Más cuali para timochiyas huan huelis teipa yaya mitznotzas para ximosehuiti campa achi cuali. Pampa sintla timocalaquis nechca nopa tlanahuatijquetl huan yaya mitzilhuis para xiya tlatzintla, mitzpinahualtis tlamiyacapa.

Masque ipa tiquitztoc catli quichihua moseltzi, <sup>8</sup> amo nimantzi xiya ipan tequicali para tijtlatelhuis mocualancaitaca ipan se cualantli, pampa amo tijmati canque mitzhuicas huan huelis teipa mitzpinahualtis pampa amo tijmati tlaque tiquijtos. <sup>9</sup> Achtihui xijchihua campica timoxitlahuas ica catli quichijtoc para san ta huan ya anquimatise. Amo aqui seyoc xijpohuili catli onca. <sup>10</sup> Pampa hueli seyoc catli quicaquis mitztlatelhuis para san titetlajilhui, huan quej nopa nochi moilhuisse tlen ta para nochipa.

<sup>11</sup> Quema se mitzilhuis se camanali catli quinamiqui huan catli mitzpalehuía ipan nopa tlatoctzi, tlahuel miyac ipati. Eltoc quen se manzana tlen oro catli eltoc ipan se chiquihuitl catli quichijchijtoque ica plata.

<sup>12</sup> Se catli tlacaqui quiselía icamanal se tlanamijquetl catli quitlacahualtía quema monequi. Quena, quiita iconsejo quen elisquía se anillo o se costli tlen senquistoc oro.

<sup>13</sup> Se tlayolmelajquetl catli temachtli huan quijtohua nochi catli melahuac eli quen ya ajsitosquía tonali para tlasseyas quema huejcajtoc para tlahuel tlatotoniya. Quena, quimacas iteco catli quititlantoc tlasejselti ipan iyolo pampa quimati para temachtli itlatitlanil tepohuilis senquistoc nopa camanali catli quinequi.

<sup>14</sup> Aqui quitencahua temacas se tlamantli huan amo temaca, eli quen nopa mixtli huan ajacatl catli amo quihualica atl.

<sup>15</sup> Xijpiya moyolo huan xicamanalti ica yamanic huan se tlanahuatijquetl quichihuas mocamanal, huan tijseseltis se catli tlahuel cualantoc.

<sup>16</sup> Sintla tijpantis sayolnectli, amo xijcua miyac masque tlahuel ajhuiyac, pampa sintla onpano miyac tijcuas, teipa tiquisotlas.

<sup>17</sup> Se catli mocalnechca, amo xijpaxalo neltlatoctzitzi, pampa huelis tiquixpajtilis huan teipa yaya amo quinequis mitzitas.

<sup>18</sup> Se catli quiistlacahuía seyoc masehuali nelía quitlajiyohuiltía. Quicocohua quen se martillo, o se cuchillo o se machete catli tlahuel tlatequi.

<sup>19</sup> Quema se acajya ipan tlahuijca yotl motemachía ipan se masehuali catli tlacajcayahua, eli quen tluacasquía ica itlancoch catli cualotoc o quen nejnemisquía ica se iicxi cocojtoc.

<sup>20</sup> Sintla timonextis tiyolpactoc iixpa se catli tlahuel moyoltequipachohua, elis quen tiquichtequilisquía iyoyo quema tlasseyas, o quen tijtlalilisquía vinagre o istatl campa icocohua.

<sup>21</sup> Sintla se mocualancaitaca mayana, xijtlamaca. Sintla amiqui, xijmaca atl. <sup>22</sup> Huan ya nopa quichihualtis ma moixpinahua, huan TOTECO mitztlaxtlahuis ica cuali.

<sup>23</sup> Temachtli se ajacatl catli huala ica norte quihualica atl, huan nojquiya temachtli se catli camanalti fiero quiyolitía cualantli.

<sup>24</sup> Más cuali para tiitztos san moseltzi ipan se pilcaltzi catli sosoltic, huan amo ipan se hueyi cali catli yejectzi ihuaya se sihuatl catli san cuajcualantoc.

<sup>25</sup> Se cuali camanali catli ajsi tlen moteiximatca catli huejca itztoc ipan seyoc tlali eli cuajcualtzi quen nopa atl sescatli quiji se masehuali catli tlahuel amiqui.

<sup>26</sup> Sintla se cuali masehuali motemaca para quichihuas catli fiero ininhuaya amo cuajcualme, eli quen catli quisoquihuisquía o quen quimoyahuasquía se ameli.

<sup>27</sup> Amo cuali para se quicuas miyac sayolnectli. Nojquiya amo cuali para se masehuali moilhuis tlen nopa tlatlepanitacayotl catli huelis quinamiqui para quiselis.

<sup>28</sup> Se masehuali catli amo hueli motzacuilá para amo cualanis huan quichihuas catli amo quinamiqui, nelá mahuilili quen se altepetl catli amo quipiya tepamitl yahualtic para quimanahuis.

## 26

<sup>1</sup> Amo quinamiqui para asetl huetzis ipan nopa tonali quema tlahuel tlatotoniya, niyon para tlaquiyahuis quema onca pixquistli. Nojquiya amo quinamiqui para se catli huihuitic quiselis tlatlepanitacayotl.

<sup>2</sup> Quej nopa tototl soquipali catli mocuapolojtoc huan quen nopa toctocme catli san patlantinemij, nojquiya se tlatelchihualotl amo quiajsis se acajya sintla amo quipiya itlajtlacol.

<sup>3</sup> Se masehuali huelis quinejnemiltis se cahuayo ica se cuetlaxtli imaco. Huelis quinejnemiltis se burro sintla quiquechilpis, huan huelis quinejnemiltis se catli huihuitic sintla quipiya se cuapipitztlí imaco para icuitlapa.

<sup>4</sup> Quema timonajnanquilá ihuaya se catli huihuitic, amo xijnanquili nopa tlamantli huihuitic catli quijtohua quen elisquía camanali catli quinamiqui pampa ta tinesis tihuihuitic nojquiya.

<sup>5</sup> Pero quema timonajnanquilá ihuaya se catli huihuitic, xijcuepili para tijpannextis para nelá huihuitic nopa masehuali, para yaya amo mohueyimatis huan moilhuis para yaya más tlalnamiqui.

<sup>6</sup> Catli motemachía ipan se masehuali huihuitic para quihuicas se camanali para quiyolmelahuas seyoc catli quijtojtoc, amo quipiya tlalnamiquilistli. Yaya eli quen se catli moicxitzontequisquía o quijisquía se tlamantli pajyo catli temictía.

<sup>7</sup> Se catli icxi huactoc, iicxihua san huiyontoque huan niyon quentzi amo quipalehuáj para nejnemis. Nojquiya ni tlalnamijca tlamachtli niyon quentzi amo quipalehuáj se catli huihuitic.

<sup>8</sup> Sintla tijtlepanitas se catli huihuitic, tijchijtoc catli huihuitic quen se huihui tlatcatl catli quiilpisquía se tetl ipan tehuitlatztli para amo cana yasquía.

<sup>9</sup> Se ihuintiquetl amo quimachilá sintla cococ quema mochajcohua ica se huitztli, huan se catli huihuitic amo hueli quimachilá ni tlalnamijca consejos.

<sup>10</sup> Sintla se tecojtli quiselis se tequipanojquetl catli huihuitic o se catli moquetza ipan tianquis, nopa tecojtli amo quimati catli ipantis. Eltoc quen se soldado catli campa hueli tlamotla huan amo quimati aqueya quicocos.

<sup>11</sup> Quen se chichi mocuepa huan quicua sempa catli quiiotlatoc, nojquiya se catli huihuitic sempa quichihua nopa huihuiyotl catli quionchijtoc.

<sup>12</sup> Pero más amo ohui para tijmachtis se catli huihuitic ma eli tlalnamiqui, huan amo se catli mohueyimati.

<sup>13</sup> Para amo yas tequititi se tlatcatl catli tlatzihui quijtohua: “Huelis itztos se tecuani ipan ojtli o ipan tianquis, huajca mahuilili para niquisas.”

<sup>14</sup> Huan quen nopa puerta catli momalacachohua ipan nopa tepostli campa motlatzquiljtoc, quej nopa se tlatcatl catli tlatzihui tlatoctiztli mocuepa huan moteca ipan itlapech.

<sup>15</sup> Sequin masehualme itztoque nel tlatzihui hasta quiohuijmatij para motlamacaj.

<sup>16</sup> Catli tlatzihuij motlepanitaj huan moitaj para nelá tlalnamiqui. Moilhuáj para inintlalnamiquilis quionpano catli quipiyaj chicome tlalnamijca masehualme catli tlahuel quimatij teconsejomacaj.

<sup>17</sup> Se catli mocalaquía ipan se cualantli campa amo icuenta quichihua catli mahuilili huan huihuitic. San se quipolohua itlalnamiquilis quen se catli quitlananas se chichi ipan inacas.

<sup>18</sup> Quen se catli locojti quimajcagua tlicuahuitl lementoc huan cuatlamintli campa hueli huan amo quichiuhuíla cuenta sintla temictis, <sup>19</sup> quej nopa nojquiya itztoc se catli quicajcayahua ihuampox huan teipa quijtohua para san ahuilcamanaltiyaya.

<sup>20</sup> Se tlitl sehuis quema amo quipiya cuahuitl, huan nojquiya tlamis cualantli campa amo aqui se catli tetlajilhuía.

<sup>21</sup> Catli quipiya tlicoli catli totonic o catli quipiya tlitl nimantzi hueli quilemenaltis cuahuitl, huan se masehuali catli quipactía tlanajnanquilía nimantzi quipehualtía cualantli.

<sup>22</sup> Icamanal se catli ichtacatzí mitzilhuis se camanali para quitlajilhuis seyoc, eltoc quen se tlamantli ajhuiyac ipan mocamac, pero para catli quitlajilhuía, calaqui hasta más iyolijtic para quicocos.

<sup>23</sup> Se soqui chachapali catli quialtijtoque ica plata tecajcayahua quen se masehuali catli pano fiero iyolo pero quitlatía ica camanali catli yamanic.

<sup>24</sup> Se masehuali catli ipan iyolo tecualancaita quemantic quitlatía icualancayo ica miyac camanali catli yejyetzí, pero amo xijneltoquili pampa san quichihua para mitzcajcayahuas. <sup>25</sup> Masque mitzcamanalhuis quen se cuali masehuali, amo xijneltoquili, pampa itlalnamiqulis tlahuel temitoc ica nochí catli fiero. <sup>26</sup> Huan masque ipan nopa tlatoctzi amo mitznexilis cualantli para mitzcajcayahuas, teipa mopannexilis icualancayo tlamiyacapa huan nochí quítase.

<sup>27</sup> Sintla tijchihua se ostotl quen se tlaquetztli para nopona ma huetzi mohuampox, nopona timotlaquechilía. Huan sintla tijcuamimilos se hueyi tetl para ma quitzonpechiti seyoc, mocuepati nopa tetl huan mitztzonpechiqui ta.

<sup>28</sup> Se catli quínistlacahuía sequinoc, quincualancaita nopa masehualme huan quincocohua. Huan se catli camanalti ica alaxtic camanali para quíeyjectlalis seyoc huan quicajcayahuas, tlahuel tlasosolohua.

## 27

<sup>1</sup> Amo ximohueyimati ica catli timoilhuía para tijchihuas mostla, pampa amo tijmati tlaque panos ipan seyoc tonali.

<sup>2</sup> Amo xicamanalti para timohueyimatis ica moseltzi, achi cuali xiquincahuili para sequinoc ma mitzhueyichihuaca.

<sup>3</sup> Se tetl nelía etic huan nojquiya etic xali, pero achi más etic quema se catli huihuitic tlahuel mitzcualancaita.

<sup>4</sup> Achi más mahuilili se catli quiixtocha catli sequinoc quipiyaj huan amo catli mosisinía huan tecualancaita.

<sup>5</sup> Más cuali se catli mitztlacahualtis chicahuac quema monequi, huan amo se catli mitzilhuis ichtacatzí para mitzicnelis pero amo quema mitznexilía.

<sup>6</sup> Achi más temachtli tohuampox catli techcocohua quema monequi techajhuas, huan amo se toqualancaitaca catli techtzoponía san para techajcayahuas.

<sup>7</sup> Se catli ixhuitoc hasta sayolnectli amo quinequi quíitas, pero se catli mayancamictinemi quicua nochí catli quíajsi masque chichic.

<sup>8</sup> Se tototl catli patlantehua huejca tlen itepasol, eltoc quen se masehuali catli quicajtehua campa tlatatqui para huejca nemis.

<sup>9</sup> Se aceite o se tlaajhuiyacayotl catli ticajhuiyacmatij techyolpactía. Huan se cuali consejo catli se tohuampox techilhuía techmaca paquilistli hasta campa hueli topani.

<sup>10</sup> Amo quema xiquintlahuelcahua mohuampoyohua, niyon motata ihuampoyohua, huan quema tijpiyas se tequipacholi amo monequis tijtemoti moicni catli itztoc huejca. Pampa más cuali se mohuampox catli itztoc nechca huan amo se moicni catli itztoc huejca.

<sup>11</sup> Xieli titlalnamiqi, tinotelpoca, huan techmacas miyac paquilistli. Sintla tielis se tlnamijquetl, huelis niquinnanquilis catli nechtlajilhuíaj.

<sup>12</sup> Se catli tlalnamiqui nimantzi momaca cuenta sintla imelac huala catli mahuilili huan momanahuía. Pero catli huihuitique amo momacaj cuenta huan quinajsi catli quincocohua.

<sup>13</sup> Xijcuili se tlamantli catli iaxca nopa masehuali catli mocuiltía para mitztlaxtlahuis catli seyoc mitztlahuiquilía catli yaya amo cuali quiiximati. Huan nojquiya xicajocuili miyac tlamantli catli iaxca catli mocuiltía para mitztlaxtlahuis catli mitztlahuiquilía se momecatijca sihuatl.

<sup>14</sup> Sintla nelijnaloc tijcuatzajtzilis mohuampox para tijtlajpalos, yaya quiitas para tijtelchihua.

<sup>15</sup> Se sihuatl catli tlatoctiztzi mosisinía huan cuajcualantoc, eli san se ica nopa atl catli tlatoctiztzi chichipica huan mitzcuatotonía miyac quema tlami tlaquiyahui.

<sup>16</sup> Aquí mochihua quen quiquetza icualancayo, eltoc quen quichihuasquía campica para quitzacuilisquía nopa ajacatl o quicuis aceite ipan imax para quihuicas.

<sup>17</sup> Monequi se tlamantli tepostli para quitentis seyoc tepostli. Huan se masehuali tlalnamiqui quipalehuía ihuampox más motlalnamictis.

<sup>18</sup> Aquí quimocuitlahuía itlatochua, quicuas itlajca. Nojquiya se tequipanojquetl catli quimocuitlahuía catli iaxca iteco quiselis tlatlepanitacayotl.

<sup>19</sup> Se masehuali huali moita ipan atl huan quiita quen nesi ixayac. Nojquiya catli se masehuali quichihua ica nochi iyolo quinnextilía sequinoc sintla yaya itztoc cuali o amo cuali.

<sup>20</sup> Nochipa miquilistli quinequi quinpantis más masehualme para quincuilis ininmilitis, huan mictla amo quema temi ica mijcatzitzi. Huan se masehuali catli quiita tlamantli catli yancuic amo quema yolpaqui ica catli ya quipixtoc, noja quinequi más.

<sup>21</sup> Monequi tlitl para quiyejyecose oro huan plata para quiitase sintla nelía cuali. Pero se masehuali quiyejyecohuaj quema quihueyimatij sequinoc. Quen yaya quiselía inincamanal catli quiijtojqtoque quinxetía sintla cuali iyolo o amo.

<sup>22</sup> Se catli huihuitic amo quicahuas ihuihuiyo, masque tijtlalisquía ipan se hueyi chilcaxitl ica sintli huan tlahuel tijtetzonas para tiquiniyocacahuas.

<sup>23</sup> Mojmotla cuali xijmati quenecatza itztoque sesen moborregojhua huan mohuacaxhua catli ica timoaxilijtoc. <sup>24</sup> Pampa masque tiitztoc se tlapijpixquetl, catli tijpiya amo huejcahuas para nochipa sintla amo tijmocuitlahuis. Masque se itztoc tlanahuatijquetl amo mocahuas nopa tequiticayotl para iconehua huan iixhuihua sintla amo quimocuitlahuía catli pano ipan nopa caltlanahuatili ica miyac cuidado. <sup>25</sup> Quema tijtzonequis nopa sacatl catli chicajtoc, chamanis nopa xihuitl catli xoxohuic. Huan teipa huelis tijpircas sequinoc xihuime tlen cuatitla. <sup>26</sup> Huelis tijtequihuis inijhuiyo moborregojhua para timochijchihuilis moyoyo para quema tlaseseya. Huelis tiquinnemacas mochivojhua huan ica timocohuis se mili. <sup>27</sup> Ica ininlechi mosihua chivojhua huelis timopanoltis ininhuaya moteiximatcahua huan motequipanojcahua.

## 28

<sup>1</sup> Se masehuali catli amo quitlepanita TOTECO cholohua masque amo aqui quitojtoca, pero se catli monejnmiltía xitlahuac moneltlalía quen se león tecuani.

<sup>2</sup> Quema tlahuel tlajtlacolchihuaj imasehualhua se tlali, momiyaquilise inintlanahuatijcahua huan inintlal huelis tlatzintlanhuetzis. Pero quema tlanahuatía se masehuali catli itztoc xitlahuac huan tlalnamiqui, onca temachili ipan se tlali.

<sup>3</sup> Quema se tlatatl catli teicneltzi quintlachtequilía catli más teicneltzitzi que ya, eltoc quen onpano chichahuac huetzi atl huan quitlaminenpolohua nochi mili huan amo quicahua sintli para oncas tlaacali.

<sup>4</sup> Masehualme catli amo quitlepanitaj tlanahuatili quinyolchicahuaj catli amo cuajcualme, pero catli quichihuaj catli quiijtohua tlanahuatili quinfuerzajtlamiltía.

<sup>5</sup> Amo cuajcualme amo quimachilíaj quenicatza huelis mochihuas catli xitlahuac ipan se tlali, pero catli quitemohuaj TOTECO huan quichihuaj catli ipaquilis quimachilíaj nochi tlamantli.

<sup>6</sup> Más cuali tielis se teicneltzi catli monejnmiltía xitlahuac, huan amo se tlapijpixquetl catli fiero iojhui.

<sup>7</sup> Se tlanamijca telpocatl quintlepanita itlanahuatilhua TOTECO, pero se telpocatl catli nemi ininhuaya catli amo tequitij huan nochi se tonal tlacuaj quipinahualtía itata.

<sup>8</sup> Se catli quintlanejtía itomi pilteicneltzitzi huan quininama itlanca para más huelis moricojchihuas, quipolos iricojyo. Itomi ajsis imaco seyoc catli hueyi iyolo ica catli teicneltzitzi.

<sup>9</sup> Sintla se masehuali amo quitlepanita itlanahuatilhua TOTECO, TOTECO amo quitlacauilis quema motlatlajtía.

<sup>10</sup> Se masehuali catli quihuica seyoc catli itztoc xitlahuac ipan se ojtli catli amo cuali, huetzis ipan nopa ostotl catli quisencahuayaya para seyoc. Pero catli quinyolchicahua cuajcualme para más ma quichihuaca catli xitlahuac, quiselis itlaxtlahuil.

<sup>11</sup> Se tlapijpixquetl motlepanita huan moilhuía para tlanamiqui, pero se teicneltzi catli tlanamiqui nimantzi quimati para amo neli.

<sup>12</sup> Quema cuajcualme tlatlanij, nochi masehualme yolpaquij. Pero quema motlejcoltíaj masehualme catli fiero inintlalnamiquilis, nochi momajmatíaj huan motlatíaj.

<sup>13</sup> Aquí quitlatía itlajtlacolhua amo cuajcualme, pero aquí quipohuila TOTECO nochi itlajtlacolhua huan quicahua, TOTECO quitlapojpolhuis.

<sup>14</sup> TOTECO quitiochihuas nopa masehuali catli yamanic iyolo huan quitlepanita TOTECO, pero se masehuali catli yoltetic huan amo quichihuila cuenta TOTECO huetzis ipan catli amo cuali.

<sup>15</sup> Sintla se tlanahuatijquetl catli amo quitlepanita TOTECO quipiya tequiticayotl ica masehualme catli teicneltzitzi, nelía mahuilili. Yaya quintzajtztis quen se león tecuani catli mayana o se oso catli mosisinía huan nanalca pampa ayamo tlacuajtoc.

<sup>16</sup> Se tlanahuatijquetl catli huihuitic quintlajiyohuiltía imasehualhua, pero se catli quintlepanita imasehualhua huan amo quiixoca quitlanis tomi catli amo quinamiqui, huejcahuas inemilis para tlanahuatis.

<sup>17</sup> Se temictijquetl catli quimachilía para fiero quichijtoc quema temicti nochipa cholojtinemis tlen nopa tlajtlacoli catli quihuica hasta nopa tonali quema miquis. Ma amo aquí quichihua campica para quitzacuilis itlacuajcualol.

<sup>18</sup> Catli monejnmiltía xitlahuac amo quipantis catli fiero, pero catli quichihua catli amo xitlahuac nimantzi huetzis.

<sup>19</sup> Aquí tequiti chichahuac ipan imila quipiyas hasta mocahuas itlacualis, pero catli san motonalpolohuaj ica tlamantli catli amo tleno ipati mopantise teicneltzitzi.

<sup>20</sup> Se masehuali catli itztoc temachtli quiselis miyac tlatiochihualistli, pero aquí quinequi moricojchihuas ica se tlatoctzi mohualiquilis tlaohuijcaoyotl.

<sup>21</sup> Amo cuali para se acajya quichicoicnelis se masehuali huan seyoc, amo. Monequi ma quinchihuili nochi masehualme quen catli quijtohua tlanahuatili. Pero sequin tlajtlacolchihuase huan tlachicoicnelise por se tlatlahuili catli san ipati quen se pantzi.

<sup>22</sup> Se masehuali catli nochi tlamantli quiixoca quinequisquía moricojchihuas san ica se tlatoctzi. Pero amo quimati quej nopa más mochihuas teicneltzi.

<sup>23</sup> Se catli quitlacahualtía ihuampox quema monequi elis más inelhuampox teipa, que seyoc catli san quiyejyectlalía ica icamanal pampa amo quinequi quihuis catli xitlahuac.

<sup>24</sup> Aquí quitlachtequilía itata o inana huan quijtohua para ya nopa amo tlajtlacoli, eli san se ica se temictijquetl.

<sup>25</sup> Aquí quiixoca moaxcatis catli seyoc iaxca nimantzi quiyolitía cualantli, pero aquí motemachía ipan TOTECO quipiyas nochi catli cuali.

<sup>26</sup> Aquí motemachía ipan yaya iseltzi nelía huihuitic, pero aquí motemachía ipan nopa tlanamiquilistli catli TOTECO temaca, momanahuis tlen tlaohuijcaoyotl.

<sup>27</sup> Aquí quinpalehuá catli teicneltzitzí amo quema quipolos catli ica panos, pero aquí moixtzacua huan moyoltetilá para amo quinpalehuis catli teicneltzi quipantis miyac tlatelchihualistli.

<sup>28</sup> Quema amo cuajcualme quitzquíaj tequiticayotl para tlanahuatise, masehualme motlatíaj ica majmajtli. Pero quema nopa amo cuali tequitini mopantíaj ica miquilistli, momiyaquilíaj masehualme catli itztoque xitlahuaque.

## 29

<sup>1</sup> Aquí moyoltetilá huan amo quichihuíá cuenta quema sequinoc quitlacahualtíaj, tlatocmiquis huan ayacmo oncas pajtli para momanahuis.

<sup>2</sup> Quema tlanahuatíaj nopa masehualme catli xitlahuaque, nochi masehualme yolpaquij, pero quema tlanahuatíaj nopa masehualme catli fiero inintlalnamiquilis, nopa altepetl ehuaní tlayiyohuíaj.

<sup>3</sup> Se telpocatli catli mojmotla quinequi elis más tlalnamiqui quipaquilismacas itata, pero aquí nemi campa momecatijca síhuame quipinahualtía itata huan quipolos nochi catli quicahuilijtosquía.

<sup>4</sup> Se tlanahuatijquetl catli tetlajtolsencahua xitlahuac quichihua para nochi ipan itlal ma eli temachtli. Pero se tequitiquetl catli quiselis tomi ichtacatzí para quichihuas catli amo xitlahuac quitlatzintlauetziltía itlal.

<sup>5</sup> Se catli quihueyimati seyoc ica miyac camanali catli yejyetzí para quicajcayahuas, eltoc quen quitlalilía se tlaquetztli iojtípa para ma ipan huetzis.

<sup>6</sup> Se tlatcatli catli amo cuali moijilpía ipan itlajtlacolhua, pero catli nemi xitlahuac, amo. Yaya huicatinemi huan nelía paquí.

<sup>7</sup> Cuajcualme tlamocuitlahuíaj para catli teicneltzitzí ma quipiyaca nochi caquihuili catli nopa tlanahuatili quijtohua para quipiyaj, pero se masehuali catli amo quitlepanita TOTECO amo quema mocuesohua por catli teicneltzitzí.

<sup>8</sup> Catli tehuihuiitaj huili quinyolajcomanaj nochime ipan se altepetl, pero masehualme catli tlalnamiquij quichihuaj campica para quiseseltíaj cualantli.

<sup>9</sup> Quema se catli tlalnamiqui quihuica se catli huihuitic iixpa se juez, nopa huihui tlatcatli san quihuihuiitas huan quihuetzquilis. Amo tleno quisencahuas para moyoltlalise san sejco.

<sup>10</sup> Tlacame catli temictíaj quincualancaitaj catli monejnemiltíaj xitlahuac, pero cuajcualme quitemohuaj catli elis cuali para nochi, masque amo cuajcualme.

<sup>11</sup> Se catli huihuitic cuatzajtzi huan quinextía nochi icualancayo, pero se catli tlalnamiqui moijiyohuíá huan moyoltlalía.

<sup>12</sup> Sintla se tlanahuatijquetl quinchihuíá cuenta masehualme catli istlacetij, nochi itequipanojcahua mocuepase amo cuajcualme.

<sup>13</sup> Se teicneltzi catli quitlajiyohuiltíaj huan se catli tetlajiyohuiltía nochi ome quipiyaj se tlamantli catli san se. Itztoc yaya TOTECO catli quinmacatoc nochi ome nemilistli huan tlachiyalistli.

<sup>14</sup> Nopa tlanahuatijquetl catli quintlajtolsencahua xitlahuac catli teicneltzitzí quichihuas para itequiticayo ma huejcahuas para miyac xihuitl.

<sup>15</sup> Se conetl catli quitlacahualtíaj huan quihuitequij ica cuapipitztlí quema quinamiqui, teipa elis tlalnamiqui. Pero se conetl catli san quicahuilíaj para ma quichihua catli fiero quinequi, quipinahualtis itatahua.

<sup>16</sup> Quema quipiyaj tequiticayotl miyac tlaixpanoca masehualme, momiyaquilía tlajtlacoli, pero masehualme catli monejnemiltía xitlahuac mocahuase para quinitase quema tlamis inintequiticayo.

<sup>17</sup> Xixxitlahua mocone huan huelis timosiyajquetzas huan amo timoyoltequipachos por ya. Quena, yaya quichihuas para nelía tiyolpaquis.

<sup>18</sup> Ipan se tlali campa amo aquí quiximati TOTECO, niyon amo aquí tematiltía icamanal, nopa masehualme quichihuaj miyac tlamantli catli fiero. Pero ipan se tlali



campa masehualme quiiximatij huan quitlepanitaj itlanahuatilhua TOTECO, onca hueyi paquilstli.

<sup>19</sup> Se tequipanojquetl catli amo quitlacaquilía san camanali, monequi tijtlalnamictis huan tijtlatzacuiltis se quentzi. Masque quimachilía icamanal iteco, quemantic amo quichihuilía cuenta catli quinahuatía.

<sup>20</sup> ¿Tiquitztoc se masehuali catli camanalti miyac huan amo quichihuilía cuenta catli quiijtohua? Más cuali quisas se tlatatl huihuitic huan amo ya.

<sup>21</sup> Sintla tlahuel tiquicnelis se motequipanojca hasta quema noja tziqitetzi, teipa elis quen motelpoca catli quiselis catli tijcahuilijtehuas.

<sup>22</sup> Se catli yolquentzi quipehualtía cualantli huan quichihua miyac tlamantli tlajtlacoli.

<sup>23</sup> Se masehuali catli mohueyimati quipantis catli quiechcapantlalis, pero catli moechcapanohuaj quipantise tlatlepanitacayotl.

<sup>24</sup> Se masehuali catli quipalehuía se tlachtejquetl para tlachtequis amo quitlepanita inemilis. Quicaqui quema nopa juez quiilhuía para ma tlatestigojquetza para quiijtos catli xitlahuac huan amo quimati sintla quisas más cuali para quiijtos catli xitlahuac o noja quitlatis catli quichijqui.

<sup>25</sup> Catli más quinimacasij masehualme huan amo TOTECO mocalaquíaj ipan se tlaquetztli, pero catli motemachíaj ipan TOTECO itztose ica temachili.

<sup>26</sup> Miyac masehualme quitlajtlaníaj nopa tlanahuatijquetl ma quinchihuili se favor para ma quinpalehuis quema monequi quintlajtolsencahuas, pero más cuali quitemose TOTECO pampa yaya nochipa tetlajtolsencahua xitlahuac.

<sup>27</sup> Masehualme catli monejnmiltíaj xitlahuac amo quinequij quinitase amo cuajcualme. Huan amo cuajcualme nojquiya quincualancaitaj masehualme catli nemij ipan se ojtli catli xitlahuac.

## 30

### *Ya ni nopa tlalnamijca camanali tlen Agur*

<sup>1</sup> Ya ni nopa tlalnamijca camanali catli quiijto Agur icone Jaqué catli ejqui Masá. Agur quiijcuilo ya ni para Itiel huan Ucal: <sup>2</sup> Tlahuel más nihuihuitic que sequinoc masehualme. Amo nijmachilía tlamantli catli onca quen sequinoc tlamachilíaj. <sup>3</sup> Na amo nijpantijtoc tlalnamiquilstli catli eltoc ipan ni tlaltipactli, ¿quenicatza huelis niquiximatis TOTECO catli tlatzejtzeloltic?

<sup>4</sup> San yaya TOTECO tlejcotoc hasta ilhuicac huan sempa hualtemoc. San ya quitzacuilía ajacatl ica imax huan quiilpía hueyi atl ipan ipayo. San yaya quichijchijqui tlaltipactli huan nochi catli onca. ¿Tijmati tlaque itoca huan tlaque itoca icone?

<sup>5</sup> Temachtli nochi icamanal TOTECO huan catli quiijtohua, mochihuas. Yaya quinmanahuía nochi catli motemachíaj ipan ya. <sup>6</sup> Amo xijmiyaquili catli yaya quiijtojtoc. Yaya huelis mitztlacahualtis chichahuac huan quinextilis para tiistlacatiquetl. <sup>7</sup> NoTeco, nimitztlajtlanía ome tlamantli quema noja niitztoc. Se favor technanquili huan techchi-huili catli niquijtohua. <sup>8</sup> Techpalehui para amo nimohueyimatis, niyon amo niistlacatis. Nojquiya amo techricojtili, niyon amo techpobrejchihua. San techmaca catli ica nipan-otos mojmotla. <sup>9</sup> Pampa sintla nimoricojchihuas, huelis teipa nimohueyimatis huan nimoilhuis para amo monequi nimotemachis ipan ta TOTECO. Huan sintla nimochihuas tlahuel niteicneltzi, huelis nitlachtequis huan nimitzixpanos.

<sup>10</sup> Amo quema xijtlaijlhui se tequipanojquetl iixpa iteco, pampa huelis mitztelchihuas huan mitztalaijyohuiltis.

<sup>11</sup> Itztoque sequin masehualme catli quintelchihuaj inintatahua. Amo quema quintlas-camatilíaj. <sup>12</sup> Inijuanti moitaj para tlahuel cuajcualme huan para quichihuaj nochi catli tlapajpactic, pero nelía itztoque soquiyojque iixpa TOTECO huan miyac inintlajtlacolhua.

<sup>13</sup> Nopa masehualme tlahuel mohueyimati huan motlepanitaj hasta quinitaj sequinoc quen amo tleno ininpati. <sup>14</sup> Masehualme quen nopa quihuicaj machetes quen imiyaca

totlancochhua para ica quintzontlamiltise teicneltzitzi. Quena, nochi catli teicneltzitzi huan catli amo tleno quipiyaj quinequij quinmictise.

<sup>15</sup> Onca miyac tlamantli quen nopa tlalcuitlaxcoli catli quinequi tlapijpiyas más mojmotla. Quena, nimitznexilis nahui tlamantli catli amo quema tlami ixhuij, huan amo quema quijtohuaj: “Ya cuali”. <sup>16</sup> Mictla nochipa quinselía más mijcatzitzi. Se sihuatl catli amo hueli conepiya, nochipa quinequi se conetl. Huactoc tlali nochipa quinequi más atl, huan tlitl nochipa quitemohua más tlamantli para quitlatis.

<sup>17</sup> Aquí quincualancaita o quinhuetzquilía itatahua, quipantise tzopilome huan cua-jme catli quiquixtilise iixteyolhua huan quicuase.

<sup>18</sup> Huan onca nahui tlamantli catli na amo hueli nijmachilía, huan catli ica san nijsentlachilía:

<sup>19</sup> se cuajtli catli patlani ipan ajacatl,  
se cohuatl catli mohuahuatatzti ipan huejhueyi tetl,  
nopa cuaacali catli yohui aixco ipan hueyi atl catli huejcatla,  
huan quenicatza se tlatatl mojmotla más quicnelis nopa ichpocatl catli quiixtoca.

<sup>20</sup> Nojquiya amo hueli nijmachilía quenicatza se sihuatl hueli quinemaca itlacayo, huan teipa tlacua huan motenpopohua, huan quijtohua: “Amo tleno catli amo cuali nijchijtoc.”

<sup>21</sup> Huan itztoque nahui tlamantli catli quichihua ma momajmatica masehualme, huan catli inijuanti quichihua amo hueli quijiyohuaj:

<sup>22</sup> se tequipanojquetl catli mochihua se tlanahuatijquetl,  
se masehuali huihuitic catli quipiya nochi catli quinequi hasta onmocahua catli iaxca huan nelmohueyimati,

<sup>23</sup> se sihuatl catli nochi quicualancaitaj huan teipa monamictía,  
huan se sihua tequipanojquetl catli quicuila ihuehue nopa sihuatl catli quite-quipanohuayaya.

<sup>24</sup> Itztoque nahui piltlapiyaltzitzi ipan tlaltipactli catli piltziquitetzitzi pero tlahuel tlnamiquij hasta quinonpano tlnamiquini ica inintlalnamicayo.

<sup>25</sup> Tlnamiquij tzitzime pampa masque amo quipiyaj miyac chicahualistli, quisentilaj inintlacualis quema tlatotoniya.

<sup>26</sup> Tlnamiquij cuatochime catli itztoque campa tetl, pampa masque amo quipiyaj fuerza, quichihua inintepasol tecacahuaya campa tetzala.

<sup>27</sup> Tlnamiquij pilchapoltzitzi pampa masque amo quipiyaj inintlawayanca, nejnemij nochi ica pamitl campa yohuij.

<sup>28</sup> Tlnamiquij nopa tocame pampa masque amo ohui para tiquitzquis ica momax, mopantíaj campa hueli hasta ipan icaltlanahuatl se tlanahuatijquetl.

<sup>29</sup> Itztoque nahui tlamantli catli nelía moneltlalíaj huan monemiltíaj quen se hueyi tlanahuatijquetl:

<sup>30</sup> se león tecuani catli más tetic que sequinoc tlapiyalme, yaya amo cholohua pampa amo tleno quimajmatía;

<sup>31</sup> se poyox catli tomahuac imetz,  
se oquich chivo,  
huan se hueyi tlanahuatijquetl quema quinyacana isoldados.

<sup>32</sup> Sintla ica mohuihuiyo timohueyimajtoc huan timoyolihuijtoc para tijchihuas catli amo cuali, ximopinahua ica catli timoilhuijtoc huan xijtlali momax ipan mocamac, niyon se tlamantli amo cuali xijchihua.

<sup>33</sup> Sintla tijmanelos chicahuac nopa lechi, temachtli tijchihuas mantequilla. Huan sintla tijtejtzonas chicahuac se masehuali iyacatzol, temachtli quisas estli. Huan sintla tijcualancamacas seyoc, temachtli anmohuilanase.

<sup>1</sup> Ya ni nopa tlanamijca camanali catli inana Tlanahuatijquetl Lemuel ipan Masá quimachti huan catli yaya quijcuilo.

<sup>2</sup> Ta, tinotelpoca, catli tiquisqui ipan notlacayo. Ta catli nijmactili TOTECO, xijtla-caquili noconsejo. <sup>3</sup> Amo xiquinmaca sihuame mochicahualis. Amo xinemi ipan nopa ojtli campa miyac tlanahuatiani mocuapolojtoque.

<sup>4</sup> Lemuel, amo cuali para tlanahuatiani huan tlayacanani quijise xocomeca atl, o sequinoc tlamantli tlaili catli cococ. <sup>5</sup> Pampa sintla tlaijise san hueli quielcahuase catli quijtohua tlanahuatili, huan quema tetlajtolsencahuase para catli teicneltzitzitzi huan tlaijiyohuáj miyac, huelis quichihuase catli amo xitlahuac huan quinxpanose. <sup>6</sup> Xijcahua nopa tlaili para ma quijica catli tlaijiyohuáj huan ya miquisnequij, huan para sequinoc catli tlaijiyohuáj ipan ininyolo ica miyac tequipacholi. <sup>7</sup> Injuanti hueli quijise huan quielcahuase para nelía teicneltzitzitzi, huan ayacmo quielnamiquise inintlaijiyohuilis.

<sup>8</sup> Pero ta xiquintenpalehui catli amo hueli camanaltij cuali para momanahuise. Xijmocuitlahui para tequitini quintlajtolsencahuase xitlahuac nopa masehualme catli teicneltzitzitzi. <sup>9</sup> Quena, xiquintenpalehui catli teicneltzitzitzi huan catli tlaijiyohuáj. Xiquintlajtolsencahua xitlahuac quen quinquami.

*Se sihuatl catli nelía cuali*

<sup>10</sup> Tlahuel ohui para tijpantis se sihuatl catli cuali iyolo huan neltlanamiqui. Se sihuatl quej nopa achi más ipati huan amo quen nopa piltetzitzitzi catli más pajpatiyo. <sup>11</sup> Ihuehue hueli motemachía ipan ya ica nochi iyolo. Huan nopa sihuatl quichihuas para ihuehue ma quipiya se nemilistli catli nelcuali. <sup>12</sup> Mojmotla quichihuilis ihuehue catli cuali huan quipalehuis.

<sup>13</sup> Quitemos yoyomitl tlen lino huan tlen borregojme iniijhuiyo, huan tequitis chichahuac para quijtzomas catli moquentis ifamilia. <sup>14</sup> Yaya itztoc quen se cuaacali ipan hueyi atl. Amo majmahui para yas huejca para quitemos nopa tlacualistli catli más cuali para catli itztoque ipan ichaj. <sup>15</sup> Se sihuatl catli cuali mehua quema ayamo tlanesi para quisencahuas tlacualistli para ifamilia, huan para quinihulis itequipanojcahua tlaque tequitl ma quichihuaca. <sup>16</sup> Nopa sihuatl quitlachiliti se tlali huan quicohuas. Nopona quitocas se xocomeca mili ica catli quitlantoc.

<sup>17</sup> Nopa sihuatl quipiya imetz huan imax catli tetic, huan quinelpectía tequitis. <sup>18</sup> Quimocuitlahuá nopa tomi catli imaco eltoc para quitequihuis cuali huan ica tlanamiquili. Yaya tequiti hasta tlahuel tlayohua. <sup>19</sup> Quimalina borrego ichcatl huan quichihua hilera, huan quillacatzohua ichtli.

<sup>20</sup> Nochipa quinpalehuá catli teicneltzitzitzi ica catli quichijtoc ica imax huan quintemohua catli tlaijiyohuáj para quinpalehuis.

<sup>21</sup> Amo motequipachohua masque tlasehuetzi pampa quinchihuilitoc nochi ifamilia ininyoyo catli tilahuac huan totonic. <sup>22</sup> Yaya quichijchihua tlaquemitl catli yejectzi para itlapech. Moyoyontía ica iyoyo tlen moradojtic huan lino catli más patiyo catli yaya mochijchihuilitoc.

<sup>23</sup> Nochi masehualme quiximatij ihuehue pampa quitlalijtoque se tequitiquetl ipan caltlanahuatili ica sequinoc tlayacanani. Campa hueli nochi quitlepanitaj.

<sup>24</sup> Nopa cuali sihuatl quichijchihua yoyomitl huan tzinquechilpicayotl catli más cuali, huan quinnemaquiltía tlanemacani.

<sup>25</sup> Nochi quimatij para nopa sihuatl quipiya miyac chichahualistli huan nochi quitlepanitaj. Yaya amo momajmatía para elis nanatzitzi. <sup>26</sup> Se cuali sihuatl camanalti ica miyac tlanamiquilistli, huan tlamachtía ica miyac tlaicnelijcayotl. <sup>27</sup> Ica miyac cuidado quitlachilía sesen piltlamantzitzitzi catli quimonequilía ifamilia. Amo quema tlatzihui.

<sup>28</sup> Iconehua huan ihuehue quitlascamatilíaj. Injuanti camanaltij cuali tlen ya huan quihuhaj: <sup>29</sup> “Miyac sihuame ipan ni tlaltipactli quichihuaj catli cuali huan quipiyaj miyac yajatili, pero ta tiquinonpano nochi sequinoc.”

<sup>30</sup> Quena, iyejyejca se sihuatl amo huejcahuas huan se catli nesi nelcuali huelis tecajcayahuas, pero se sihuatl catli quitlepanita TOTECO, nochi masehualme quihueyichihuase para nochi enemilis. <sup>31</sup> Ma quiselis tlatlepanitacayotl nopa cuali sihuatl por nochi catli cuali catli quichihua. Huan ma quitlascamatilica nochi catli quihuicaj tequiticayotl ipan ialtepe por itequi catli nelcuali.

## Eclesiastés

### *Nochi san tlápic*

<sup>1</sup> Ya ni catli quijcuilo Tlamachtijquetl Salomón, icone David, catli elqui tlanahuati-jquetl ipan altepetl Jerusalén. <sup>2</sup> Na niquitztoc para nochi tlamantli san tlápic huan amo tleno nelía huejcahuas huan ipati para nochipa. Quej nopa niquijtohua na catli nitlacamanalhuijquetl.

<sup>3</sup> ¿Tlaque quitlani se tlatatl ica nochi itequi catli ohui catli quichihua ipan ni tlaltipactli? <sup>4</sup> Nochi masehualme catli ama itztoque miquise huan sequinoc tlatatise. Teipa inijuanti nojquiya miquise. Pero ni tlaltipactli, quena, ya inon nochipa mocahua. <sup>5</sup> Quisa tonati ica ijnaloc huan oncalaqui ica tiotlac. Teipa nimantzi sempa pehua motlalo-hua hasta ajsi campa quistehua para sempa quisas. <sup>6</sup> Nopa ajacatl tlailpitza ica tlani huan mocuepa huan tlailpitza ica ajco huan sempa quichihua seyoc huela nica huan neca. Amo cana ajsiti para no-pona mocahuas. <sup>7</sup> Nochi hueyame motlalojtiyohuij hasta nopa hueyi atl, pero inon hueyi atl amo quema temi. Huan nopa atl ipan hueyi atl sempa tlejco para huetzis huan ajsis ipan nopa hueyame campa hualajqui huan sempa motlalo-huaj para ajsitij ipan hueyi atl. <sup>8</sup> Nojquiya san se ica masehualme. Nochi tlamantli san techchihua tláhu-el ma tisiyahuaica huan ma timocuesihuiltica. Toixteyolhua amo quema siyahuij ica catli quinequij quiitase. Huan tonacashua amo quema ixhuij ica catli quicaquij. Nochipa tlachixtoque huan tlatactoque para más tlachiyase huan tlaquise.

<sup>9</sup> Nochi tlamantli catli panoque achtihiya, sempa panose teipa. Nochi catli ama pano, ya panotoc achtihiya. Amo onca niyon se tlamantli catli yancuic ipan ni tlaltipactli. <sup>10</sup> ¿Tlaque tlamantli huela tiquijtose para yancuic? ¡Niyon se! Nochi tlamantli catli amantzi pano, nojquiya san se panotoc achtihiya. <sup>11</sup> Amo aquí quinelnamiqui nopa tlacame catli huejcajya itztoyaj huan tlaque panoc ipan ininnemilis. Huan nojquiya nochi masehualme catli teipa tla-cajtiyase huan catli quichihuase nojquiya amo quielnamiquise nopa masehualme catli tlatatise teipa quema inijuanti ya mictose.

### *Inemilis Salomón*

<sup>12</sup> Na catli nicamanalti nieltoya nitlanahuatijquetl ipan tlali Israel huan niitztoya ipan altepetl Jerusalén. <sup>13</sup> Huan nimotemacac para ica miyac tlanamiquilistli nimomachtis huan nijmachilis nochi tlamantli catli masehualme quichihuaj ipan ni tlaltipactli. Huan nijpanti para nopa tequitl catli Toteco quinmacatoc masehualme para ipan ma timotequi-hua, nelohui. <sup>14</sup> Quena, cuali nijtlachili nochi tlamantli tequitl catli quichihuaj masehualme ipan ni tlaltipactli huan niquitac para nochi eliyaya san tlápic. San quihualica siyajtli huan tequipacholi pampa san tlápic quen san tlápic sintla se quinequi quiitzquis nopa ajacatl catli tlailpitztoc.

<sup>15</sup> Se tlamantli catli huijcoltic amo huela tijchihuas xitlahuac. Huan se tlamantli catli amo onca, amo huelis tijpohuas.

<sup>16-17</sup> Huajca nimoyolilhui: “Xiquita, nica niitztoc catli más nijpiya notlanamiquilis que nochi sequinoc nopa tlanahuatiani catli tlanahuatijque achtihiya ipan altepetl Jerusalén. Más nimochijtoc hueyi huan nochi nimomachtijtoc huan más nijmati que nochi sequinoc tlacame. Nojquiya nijchijtoya miyac tequitl para nijmachilis catli huihuitic huan catli san tlápic. Huan masque nijchijtoc nochi ya ni, ¿tlaque ipati catli nijchijtoc?” Huan niquitac nochi catli nijchijtoya para san nechsiyahuiltijtoya huan amo tleno catli cuali quisqui tlen nochi notequi. Elqui quen nimotlalo-huayaya para niquitzquisquía nopa ajacatl catli tlailpitzayaya. <sup>18</sup> Pampa quema se masehuali más mochihua tlanamiqui, más mohueyilía itequipachol. Huan quema se más quimati, más mohueyilía itlacuajcualol.

## 2

*San tlapic nochi tlamantli paquilistli*

<sup>1</sup> Ipan noyolo nimoilhui: “Nijyejyeco paquilistli sintla ya nopa catli ipati. Huajca nimoilhui nimopaquilismacas hasta niixhuis. Huelis ya nopa catli ipati ipan ni nemilistli.” Pero niquitac paquilistli nojquiya elqui san tlapic. <sup>2</sup> Nelía se huihuiyotl para tihuetzcas nochi tonali pampa paquilistli amo tleno mitzpalehuis. <sup>3</sup> Teipa nimonejnehuili miyac huan nimoilhui para nijyejyecos para nimopaquilismacas ica tlailistli huan noja nijtemos tlnamiquilistli. Huan quema ya nopa nijchiuayaya nijpanti para nojquiya eliyaya se huihuiyotl. Nimoilhuiyaya huelis ica xocomeca atl catli cococ nijpantisquía nopa tlasehuilistli catli nochi masehualme quitemohuaj ipan ininnemilis, pero amo.

<sup>4</sup> Teipa nimoilhui para nijtemos paquilistli ica huejhueyi tequitl catli nijchihuasquía. Huan nimochijchiuili huejhueyi calme huan nojquiya niquintojqui xocomeca milme. <sup>5</sup> Huan niquintojqui cuamilme huan xochimilme, huan nozona niquintojqui nochi tlamantli cuame catli temacaj inintlajca. <sup>6</sup> Huan nojquiya niquinchijchijqui huejhueyi piletas para quicuis miyac atl para nicatequis nopa miyaqui cuame catli niquintojqui. <sup>7</sup> Teipa niquincojqui tlaca tequipanohuani huan sihua tequipanohuani huan nojquiya miyac notequipanojcahua ipan nochaj quintlacatiltijque coneme para elise noaxcahua. Nojquiya niquinpixqui tlacahuel miyac huacaxme huan borregojme hasta niquinonpanoc ininmiyaca catli quinpixtoyaj nochi sequinoc tlanahuatiani catli tlanahuatijque achitihui tlen na ipan altepetl Jerusalén. <sup>8</sup> Huan najsentili miyac plata tomi huan oro tomi catli ica nechtlaxtlahuayaj impuesto miyac tlanahuatiani huan tequitini tlen campa hueli tlalme. Nojquiya niquinpixqui miyac huicani huan tlatzotzonani catli tlacame huan sihuame. Huan nijpaxqui nochi tlamantli tepos tlatzotzonali.

<sup>9</sup> Huajca nelía nimohueyichijqui ipan nochi tlamantli hasta niitztoya más nihueyi que nochi nopa tlanahuatiani catli achitihuiya tlanahuatijque ipan altepetl Jerusalén. Pero ipan nochi tlamantli catli nijchijqui noja ninemiyaya ica miyac tlnamiquilistli. <sup>10</sup> Nimoaxcatiyaya nochi tlamantli catli niquixtocayaya. Huan tlen hueli tlamantli catli elqui quentzi se paquilistli huan nijnequiyaya nijchihuas, huajca nijchijqui. Huan nijpanti paquilistli ipan notequi masque nelía elqui ohui. Nopa paquilistli catli najseli tlen notequi elqui notlaxtlahuil por nochi nopa miyac tequitl catli nijchijqui. <sup>11</sup> Teipa nijtlachili nochi nopa huejhueyi tlamantli tequitl catli nijchijtoya huan niquitac para nochi eliyaya san tlapic huan san nechsiyahuiltijtoya. Amo tleno catli nijchijtoya ipan ni tlaltipactli nelía ipati huan huejcahuasquía.

<sup>12</sup> Huajca pejqqui nijtlajtlachilía nopa tlnamiquilistli huan nopa huihuiyotl para nijmatis catlique más ipati. Huan aqui hueli tlanahuatijquetl catli hualas teipa amo tleno huelis quichihuas catli yancuic, que catli ya eltoc. <sup>13</sup> Quena, quijitos para nopa tlnamiquilistli achi más ipati huan amo huihuiyotl. San se quen nopa tlahuili achi más cuali que nopa tzintlayohuilotl.

<sup>14</sup> Pampa se masehuali catli tlnamiqui tlachiya campa nejnemi. Pero nopa huihui tlatatl, yaya nejnemi quen elisquía campa tzintlayohua. Pero nojquiya niquitac para onca se tlamantli catli quinajsi nochi ome. <sup>15</sup> Quena, se huihui tlatatl miquis huan na nojquiya miquis. Huajca ¿para tlen nitequititoc nelchicahuac hasta ama para noja más nimochihuas nitlalnamiqi? Huajca nimomacac cuenta para nopa tlnamiquilistli nojquiya amo nelía ipati. <sup>16</sup> Pampa se catli tlnamiqui miquis huan se catli huihuic nojquiya miquis. Huan teipa ica miyac tonali ayacmo aqui quinelnamiquis.

<sup>17</sup> Yeca nelía niquijixqui ni nemilistli, pampa nochi tlamantli tequitl catli nijchijtoya ipan ni tlaltipactli san nechsiyahuiltijtoya huan techtequipacholmacac. San tlapic notequi quen san tlapic sintla se quinequisquía quitzquis nopa ajacatl catli tlailpitztoc. <sup>18</sup> Nojquiya niquijixqui nochi notequi catli nijchijtoya ipan ni tlaltipactli pampa teipa hualas seyoc huan yaya moaxcatis nochi catli nijpaxtoc. <sup>19</sup> Huan ¿ajqueya huelis quimatis sintla elis tlnamiqui o huihuic? Pero masque mochihuas tlnamiqui o huihuic, yaya



quiselis nochi catli nijtlantoc ica nochi notequi catli nijchijtoc ica miyac tlnamiquilistli ipan ni tlaltipactli. Huajca niquitac san tlapić nochi notequi.

<sup>20</sup> Huajca pejqui nimotequipachohua ica nochi nopa huejhueyi tequitl catli nijchijtoya. Pampa nelía tlahuel nimosiyahuiltijtoya ica nochi nopa tlamantli catli nijchijtoya ica miyac notlalnamiqulis. <sup>21</sup> Pero masque ipan nochi nonemilis nijtemojtoc para nijchihuas notequi ica tlnamiquilistli, tlaiximatilistli huan yajatili, teipa monequi nijcajtehuas imaco se catli amo mosiyahuiltijtoc niyon quentzi ipan nopa tequitl. Huajca ya nopa se tlamantli catli amo cuali huan nelía se hueyi huihuiyotl.

<sup>22</sup> Sintla quej nopa, huajca ¿tlaque quitlani se tlatatl tlen nochi itequi ipan ni tlaltipactli catli moisihuiltía quichihua huan ica catli mosiyahuiltía miyac? <sup>23</sup> Pampa mojmotla ipan itequi quipano tlcuajcualoli huan tequipacholi huan hasta tlayohua nojquiya amo cochi pampa moilhuía tlen itequi. Pero nochi ya nopa san tlapić eltoc.

<sup>24</sup> Huajca niquitac para amo onca tleno más cuali huan ipati para se tlatatl, san ma quicuas tlen quinequis huan quijis catli quipactía huan quichihuas nopa tequitl catli más quipaquilismacas pampa inon paquilistli huala tlen Toteco. <sup>25</sup> Huan sintla Toteco amo techmaca itlapalehuil, ¿ajqueya huelisquía tlcuas huan quipiyas paquilistli? <sup>26</sup> Sintla se masehuali quichihua catli quipactía Toteco, Toteco quimacas tlnamiquilistli, tlaiximatilistli huan paquilistli. Pero ica se tlajtlacolchijquetl Toteco quitequimacas para tequitis miyac huan moricojchihuas para quimactilis nopa ricojyotl se catli quichihua catli quipactía Toteco. Nochi ya inon nojquiya san tlapić huan san quihualica tequipacholi. San tlapić eltoc quen san tlapić sintla se quinequisquía quiitzquisquía nopa ajacatl catli tlailpitztoc.

### 3

#### *Nochi tlamantli quipiya quema ipohual mochihuas*

<sup>1</sup> Toteco quitlaliytoc se cuali hora para sesen tlamantli.

Nochi tlamantli catli monequi tijchihuase quipiya tonali quema mochihua.

<sup>2</sup> Onca se tonal para titlacatis huan onca se tonal para timiquis.

Onca tonali para titlatojtocas huan onca tonali para tijhuihuitlas catli tijtoctoc.

<sup>3</sup> Onca tonali para titlamictis huan onca tonali para titepajtis.

Onca tonali para titlasosolos huan onca tonali para tijcualchijchihuas.

<sup>4</sup> Onca tonali para tichocas huan onca tonali para tihuetzcas.

Onca tonali para timotequipachos huan onca tonali para timijtotis.

<sup>5</sup> Onca tonali para tiquinsemanas teme huan onca tonali para tiquinsentilis.

Onca tonali para tijcuanajnahuas se masehuali huan onca tonali para amo tijchihuas.

<sup>6</sup> Onca tonali para tijtemos huan tijpantis tlamantli huan onca tonali para tijpolos.

Onca tonali para titlaajocuis huan onca tonali para tijtepehuas catli ticajoctoc.

<sup>7</sup> Onca tonali para tijtzayanas se tlenijqui huan onca tonali para tiquijtzomas catli tzayantoc.

Onca tonali para timocamatzacuas huan onca tonali para ticamanaltis.

<sup>8</sup> Onca tonali para titeicnelis huan onca tonali para titecualancaitas.

Onca tonali para tlahuilanalistli huan onca tonali para tlasehuilistli.

<sup>9</sup> Huajca ¿tlaque quitlani se tlatatl tlen nochi itequi catli ohui catli ica mosiyahuiltía?

<sup>10</sup> Na nimoilhuiytoc miyac tlen nochi nopa miyac tlamantli tequitl catli Toteco quinmacatoc masehualme para ipan ma motequihuica. Huan ya ni catli niquita. <sup>11</sup> Toteco quichijtoc para sesen tlamantli ma eli cuali huan ma mochihua ipan nopa tonali catli quinamiqui. Nojquiya quitlaliytoc ipan iyolo sesen masehuali para ma quimati catli nelía ya amo quema miquis. Nojquiya quimati para nopa tlamantli catli nelía ipati ipan ni tlaltipactli huejcahuas para nochipa. Pero niyon se masehuali amo yajati quimachilía nochi itlalnamiqulis huan itequi Toteco catli yaya quichijtihualajtoc tlen ipejya huan nochi catli quichijtiyas hasta itlamiya. <sup>12</sup> Huajca amo onca seyoc tlamantli catli achi cuali para masehualme. San monequi paquise huan quichihuase catli cuali quema noja

voltoque. <sup>13</sup> Cuali para quipantise paquilistli ica catli quicuase huan catli quijise, huan ica nopa tequitl catli quichihuase. Pampa ni paquilistli eltoc quen se nemactli catli Toteco techmacatoc.

<sup>14</sup> Nijmati para nochi catli quichihua Toteco, huejcahuas para nochipa. Ipan nochi catli quichijtoc amo tleno hueli más tijhueyilis, niyon amo tleno hueli tijquixtilise. Toteco quichihua ya nopa para ma quihueyitlepanitaca huan ma quiimacasica nochi masehualme. <sup>15</sup> Nochi catli onca ama, ya oncac huejcajya. Huan nochi catli oncas teipa, nojquiya ya oncatoc. Toteco quichihua para sempa ma onca catli huejcajya oncac huan ixpolijqui.

*Tlamantli catli amo xitlahuac ipan ni nemilistli*

<sup>16</sup> Nojquiya huelqui niquitac ipan nochi tlaltipactli para onca tlen fiero huan onca tlajtlacotl campa quinamiqui oncas catli xitlahuac. Quena, jueces catli inintequi para tetlajtolsencahuase xitlahuac mocuapolojtoque huan quichihua catli fiero. <sup>17</sup> Huan nimoyolihui: “Ipan nopa tonal catli Toteco quitlajitoc, yaya quintlajtolsencahuas nochi masehualme masque cuajcualme huan amo cuajcualme.”

<sup>18</sup> Huan huajca niquitac para Toteco quincahuilía masehualme ma quitoquilica nopa fiero ojtli catli quinequij para quinejyecos. Quej nopa injuanti quiitase para san se ininpantis quen tlapiyalme pampa nochi ome miquise. <sup>19</sup> Pampa nochi masehualme huan tlapiyalme quijiyotilanaj san se ajacatl huan nochi ome miquij. Huajca tiquitaj para masehualme amo más huejhueyi que tlapiyalme. Niyon se amo huejcahuas. San tlapic itztoque. <sup>20</sup> Nochi ome yohuij ipan san se lugar. Nochi ome hualajque tlen tlaltejpocitli huan sempa mocuepase tlaltejpocitli. <sup>21</sup> Pampa ¿ajqueya hueli quinextilis ica temachili sintla itonal se masehuali yohui huejcapa huan itonal se tlapiyali yohui tlatzintla? <sup>22</sup> Huajca nijmachili para monequi se masehuali ma paqui ica itequi ipan ni tlaltipactli pampa ya nopa itlaxtлахuil. Amo onca seyoc tlamantli catli achi cuali para quichihuas. Pampa quema yaya ya mictos, amo aqui huelis sempa quimacas nemilistli seyoc huelta para ma mopaquilismacas ica catli oncas teipa tlen imiquilis. Yeca sesen tlacatl ma mopaquilismaca ama.

## 4

<sup>1</sup> Sempa niquitac nochi nopa tlaijiyohuistli, tequipacholi huan tlaohuijcajotl catli onca ipan ni tlaltipactli. Niquinitac masehualme catli chocaj pampa sequinoc quintlaijiyohuiltíaj huan amo tleno hueli quichihuase para momanahuise. Amo aqui quinyoltalía, niyon amo aqui quinpalehuía pampa catli quintlaijiyohuiltíaj quipiyaj miyac chichahualistli. <sup>2</sup> Huajca nijmachili para más cuali itztoque nopa masehualme catli ya mijque huan amo catli noja voltoque. <sup>3</sup> Huan noja más cuali injuanti catli amo quema tlacajtoque pampa amo quema quitztoque nochi catli amo cuali catli onca ipan ni tlaltipactli.

<sup>4</sup> Huan niquitac quema se masehuali quichihua huejhueyi tequitl huan nochi catli quichihua quisa cuali, teipa sequinoc masehualme pehuaj quicualancaitaj. Huajca nochi itequi quisa san tlapic huan san quihualicac tequipacholi.

<sup>5</sup> Masehualme catli huihuitique amo quinequij tequitise huan yeca mocahua ica mayantli. <sup>6</sup> Injuanti moilhuíaj para más cuali motlatzcanequise huan amo tequitise. Amo quinequij tequitise pampa moilhuíaj nochi tequitl quisas san tlapic huan san quinsiyahuiltis.

*Techpalehuía tohuampoyohua*

<sup>7</sup> Nojquiya niquitztoc seyoc tlamantli catli san tlapic ipan ni tlaltipactli. <sup>8</sup> Niquita se tlacatl catli itztoc iseltzi. Amo quinpiya iconehua, niyon iicnihua, pero mojmotla tequiti chichahuac pampa, masque miyac tomi quipiya, quinequi para noja más moricojchihuas. Huan amo motlatzintoquilía: “¿Ajqueya nijcahuilijtehuas noricojyo quema nimiquis?

¿Para tlen tlahuel nimosiyahuiltía huan amo nimopaquilismaca ica nochi catli nijpiya?” San tlápíic nochi catli quichihua nopa tlacatl huan tlahuel ohui inemilis.

<sup>9</sup> Achi más cuali quema ome masehualme tequitij san sejco huan amo tequiti setzi iseltzi. Más quitlanise san sejco que quitlanisquía sintla tequitisquía iyoca. <sup>10</sup> Sintla se huetzis, huajca ne se quitlananas. Pero teicnelti nopa masehuali catli itztoc iseltzi. Pampa sintla huetzis, amo aquí quipiyas para quitlananas. <sup>11</sup> Huan nojquiya quema taseseya, sintla ome motecase san sejco ica se tlaquemitl, huajca momacase tlatotonilotl huan amo sesecuisse. Pero se masehuali catli itztoc iseltzi ¿quenicatza huelis mototonilis? <sup>12</sup> Huan quema se masehuali itztoc iseltzi, sequinoc huelis quihuilánase huan quitlanise. Pero sintla itztoque ome, huajca amo quintlanise. Huan noja más cuali sintla itztoque eyi. Onca se camanali catli quijtohua para se mecatl catli quixinepalojtoque ica eyi pilmecatzitzi, amo nimantzi cotonis.

*Más ipati tlanamiquilistli huan amo tomi*

<sup>13</sup> Más cuali se telpocatl catli teicneltzi huan tlanamiqui que se rico tlanahuatijquetl catli huehuentzi huan huihuitic, huan ayacmo quinequi quicaquis consejos. <sup>14</sup> Se telpocatl catli tlanamiqui huelis quisas tlen se tlatzactli huan quipantis se nemilistli catli nelcuali. Huelis elis tlanahuatijquetl masque tlatatqui nelteicneltzi ipan nopa tlali. <sup>15</sup> Huan miyac masehualme ipan ni tlaltipactli quipiyasquía paquilistli para quipalehuise se telpocatl quej nopa, hasta quipalehuisquía mochihuas tlanahuatijquetl. <sup>16</sup> Se telpocatl catli quej nopa tlanamiqui huelis quinyacanas tlahuel miyac masehualme, huan nochi quiicnelise. Pero teipa quema tlacajtiyase sequinoc masehualme, injuanti quihuejcamajcahuase. Yeca catli quichihuasquía elisquía san tlápíic quen san tlápíic para se catli quinequisquía quiitzquis nopa ajacatl catli tlailpitztoc.

5

*Xijtlamichihua catli tijtencahuilía Toteco para tijchihuas*

<sup>1</sup> Quema tiya ipan ichaj Toteco, cuali xitlacaqui huan amo nimantzi xicamanalti. Amo xijmaca nopa tlacajcahualistli catli huihui tlacame quimacaj. Pampa huihui tlacame nimantzi quitencahuilíaj Toteco para quichihuase miyac tlamantli masque amo quema quinchihuaj. Niyon amo moilhuíaj sintla elqui se tlajtlacoli catli quijtoque.

<sup>2</sup> Huajca amo xicamanalti nimantzi, niyon amo nimantzi xijtencahuili Toteco para tijchihuas se tlenijqui. Pampa Toteco itztoc nepa ilhuicac huan ta tiitztoc ipan ni tlaltipactli. Huajca amo xicamanalti miyac iixpa.

<sup>3</sup> Quema se tlahuel motequihuía ica miyac tlamantli tequitl, pehua quipiya temictli. Nojquiya se tlatatl catli quipactía camanaltis miyac, teipa mocuepas se huihui tlatatl.

<sup>4</sup> Huajca quema tijtencahuilía Toteco catli tijchihuas, nimantzi xijchihua catli tiquilhuijtoc. Pampa Toteco amo quincualita catli huihuitique. Monequi xijchihua nochi catli tijtencajtoc para tijchihuas. <sup>5</sup> Más cuali para amo tijtencahuas para tijchihuas se tlenijqui huan amo tijtencahuas huan teipa amo tijtlamichihuas.

<sup>6</sup> Quema tijtencahua se tlamantli huan amo tijchihua, nelía elqui mocamac catli mitzchihualti titlajtlacolchihuas. Nojquiya amo xiquilhui itlayolmelajca Toteco catli tequiti nopona ipan tiopamitl para timocuapolo quema tijtencahuili catli tijchihuasquía. Sintla quej nopa tiquijtos, tijcualancamacas Toteco huan yaya hueli quitlamisosolos nochi catli tijchijtoc.

<sup>7</sup> Sintla se temiqui tlen miyac tlamantli catli quinequi quichihuas pero amo tleno quichihua, san huihuitic. Sintla camanalti miyac huan amo tleno quichihua, san tlápíic. Más cuali xijtlepanitaca huan xiquimacastica Toteco.

*Catli amo ipati ipan tonemilis*

<sup>8</sup> Sintla ipan se estado ipan ni tlali tiqitas para se rico quitlajiyohuiltía se catli teicneltzi huan amo quichihuilía catli xitlahuac, amo ximotetzajcamati. Sesen tequitiquetl quipiya seyoc catli quinahuatía, huan catli quinahuatía ya nojquiya quipiya seyoc catli

quitlachilía. Huan itztoc seyoc más huejcapa tlen nopa ome huan teipa itztoc nopa hueyi tlanahuatijquetl. Huan pampa nochi moiximatij, tlahuel ohui para quixitlahuase catli tetlajiyohuiltía. <sup>9</sup> Nopa tlali huan catli quieliltía pano ipan ininmax nochi catli quipiyaj tlanahuatili. Hasta nopa tlanahuatijquetl quiselía catli temaca nopa tlali masque nelía amo xitlahuac quen quichihuj.

<sup>10</sup> Pero masque se tlacatl tlahuel quinequi quipiyas tomi, amo quema quipiyas hasta ayacmo quinequis. Huan catli quinequi elis rico, amo quema moilhuía para ya quipiya miyac ricojyotl. <sup>11</sup> Pampa quema se masehuali quimiyaquilía itomi, nojquiya momiyaquilíaj catli quitequihuíaj huan quitlamiltíaj. Huajca ¿tlaque mitzpalehuis nopa ricojyotl sintla san tlatoctlamis moixpa?

<sup>12</sup> Se tlacatl catli tequiti chicahuac, cochi cuali masque quipiya miyac itlacualis o pilquentzi. Pero se tlacatl catli rico tlahuel motequipachohua huan amo cochi pampa quimacasi quipolos nochi catli quipiya.

<sup>13</sup> Seyoc tlamantli catli nojquiya san tlápícatli niquitztoc ipan ni tlaltipactli eltoc para se masehuali quiajocuis itomi huan teipa quitequihuis ipan tlamantli catli amo cuali para ya. <sup>14</sup> Nojquiya hueli quitlalis itomi ipan tlamantli catli amo quisa cuali huan quitlamis itomi. Quej nopa amo tleno mocahuas para quiselise iconehua teipa. <sup>15</sup> Sesen masehuali tlatati xolotl huan quej nopa sempa mocuepas quema miquis. Amo aqui huelis quihuicas niyon se tlamantli catli ica mosiyahuiltijtoc nica.

<sup>16</sup> Ya nopa nelía se hueyi tequipacholi pampa san tlápícatli itequi se masehuali. Quis-tehuas tlen ipan ni tlaltipactli san se quen ajsico. Nochi itequi san quihuicac ajacatl.

<sup>17</sup> Huan nochi tonali ipan inemilis, eltoc quen yaya nemi ipan tzintlayohuilotl huan miyac tlamantli quitzacuilía. Motequipachohua huan tlajiyohuía miyac.

<sup>18</sup> San ni tlamantli catli cuali para se masehuali. Monequi ma tlacua cuali, huan ma quiji se xomeca atl catli ajhuiyac huan ma mopaquilismacas ipan itequi nochi tonali catli Toteco quimacas para ma itzto. <sup>19</sup> Huan nelía cuali sintla se tlacatl quiselijtoc tlen Toteco ricojyotl huan chicahualistli. Huan sintla quej nopa Toteco quimacatoc, ma mopaquilismacas ica catli quiselijtoc. Sintla se masehuali paqui ipan itequi huan ica nopa tlamantli catli quipantía ipan inemilis, huajca nelía cuali. Ipaquilis catli quipiya eltoc quen se nemactli tlen Toteco. <sup>20</sup> Se masehuali catli quej nopa paqui ipan inemilis, amo mocuesohua por catli panotoc ipan inemilis, pampa Toteco quitemiti iyolo ica paquilistli.

## 6

<sup>1</sup> Onca seyoc tlamantli catli amo cuali catli na niquitztoc ipan nochi tlaltipactli.

<sup>2</sup> Toteco quinmacatoc sequin masehualme huejhueyi ricojyotl huan tlatlepanitacayotl catli quinpalehuisquía quipiyase nochi catli injuanti quinequij, pero amo quinmacatoc chicahualistli para itztose para quitequihuisse cuali. Miquij nimantzi huan nochi catli quipiyaj moaxcatíaj sequinoc. Ya nopa nelía san tlápícatli huan amo cuali.

<sup>3</sup> Masque se tlacatl quimpiyas 100 itelpocahua huan miyac iichpocahua huan huejcahuas itztos hasta elis huehuentzi, sintla amo quipantía paquilistli ipan inemilis huan quema miquis amo quicajtehuas se quentzi tomi para ica quitlalpachose, na niquijtohua para inon tlacatl más cuali tlacajtosquía mictoc. <sup>4</sup> Sintla tlacajtosquía mictoc huan amo quiitztosquía tlatlanextli, amo quipiyasquía niyon itoca. <sup>5</sup> Amo quiitztosquía tonati, niyon amo tleno quimajtosquía sintla onca se tonati. Pero ya nopa noja más cuali huan amo tielis se huehuentzi catli amo quema quimatqui paquilistli. <sup>6</sup> Huan masque nopa tlacatl itztosquía ome mil xihuitl, sintla amo quipantía paquilistli, huajca san tlápícatli para itztos. Yaya san miquis quen miquise nochi sequinoc.

<sup>7</sup> Nochi tlacame ipan tlaltipactli tlahuel mosiyahuiltíaj ipan inintequi para quitlanise catli quicuase, pero masque ya nopa, amo quema ixhuij ica catli quinequij quichihuase.

<sup>8</sup> Sintla timoilhuía tlen ya nopa, masque se tlalnamijca tlacatl huan se catli huihuitic quipanoj san se tlamantli, más cuali inemilis yaya catli tlalnamiqui, pampa yaya más

tlamachilía. Amo nimantzi quichihua tlen hueli tlamantli catli quinequi quichihuas. Huan masque se itztoc teicneltzi, más cuali eltoc sintla yaya tlnamiqui.

<sup>9</sup> Ximopaquilismaca ica catli tijpiya. Amo xijnequi tlamantli catli amo quinamiqui para tijpiyas. Para tijnequis tlamantli catli amo hueli tijpiyas eli san tlapic quen tijnequisquía tiquitzquis ajacatl catli tlailpitztoc.

*Amo tijmatij catli hualas teipa*

<sup>10</sup> Nochi catli ama pano eltoc pampa huejcajya quej nopa quisencajqui Toteco para ma pano. Huan hasta huejcajya Toteco ipa quimatiyaya tlaque quichihuasquía sesen tlatcatl. Yeca san tlapic para timonajnanquilis ihuaya Toteco, pampa yaya más hueyi que ta.

<sup>11</sup> Sintla se tlatcatl camanalti miyac, nel quentzi ipati catli quijtohua. Huajca, amo más xihuejchihua.

<sup>12</sup> Tonemilis eltoc quen se ecahuilotl catli amo huejcahua huan catli amo tleno ipati. Amo aqui huelis techilhuis quenicatza ma tiitztoca ica yejyectzi ipan nopa tonali catli tijpiyaj nica. Huan amo aqui huelis techilhuis tlaque panos teipa nica ipan ni tlaltipactli quema ya tiixpolijtose.

7

*Tlnamiquilistli huan huihuiyotl*

<sup>1</sup> Más ipati sintla nochi mitziximatij para se ticuali masehuali huan amo para tijhuicas nopa tlaajhuiyacayotl catli más patiyó. Más ipati nopa tonali quema timiquise huan amo nopa tonali quema titlatcatque.

<sup>2</sup> Más ipati para tiyas campa mijqui se masehuali huan amo para tiyas campa ilhuichihua. Pampa ta nojquiya mitzchiya miquilistli huan cuali para timonejnehuilis tlen momiquilis nochi tonali catli noja polihui ipan monemilis.

<sup>3</sup> Más cuali tijpiyas tlaohuijcatl huan amo huetzquistli pampa nopa tlaohuijcatl mitzpalehuis para tielis titlatzejtzeloltic.

<sup>4</sup> Se catli tlnamiqui monejnehuilía miyac tlen miquilistli catli quinajsi nochi masehualme. Pero se catli huihuitic san monejnehuilía quenicatza mopaquilismacas ama.

<sup>5</sup> Más cuali para tijcaquis quema se catli tlnamiqui mitztlacahualtía huan amo quema se catli huihuitic mitzjejyectlalis ica icamanal. <sup>6</sup> Pampa quen nimantzi tlamis huitztli ipan tltl, quej nopa nimantzi tlamis inon yejyectzi camanali catli mitzilhuijtoc nopa huihui tlatcatl. Huan amo tleno mitzpalehuis.

<sup>7</sup> Tlnamijca tlacame catli quiseláj se tlaxtlahuili para quichihuase catli amo xitlahuac mocuepase huihui tlacame. Quena, nopa tlaxtlahuili quinsosolhuilis inintlalnamiquilis.

<sup>8</sup> Más yejyectzi quema tijtlamiltis se tequitl huan amo quema tijpehualtis. Más cuali tijpiyas hueyi moyolo huan amo timohueyimatis.

<sup>9</sup> Amo xicualani nimantzi, pampa ya inon catli quichihua huihui tlacame.

<sup>10</sup> Amo quema xiquijto: ¿para tlen nopa tonalme catli huejcajya panoque elque más cuali que ama? Amo neli tijmati sintla nopa tonalme elque más cuali huan sintla titlalnamiqi amo ya nopa tiquijtos.

<sup>11</sup> Sintla tieli titlalnamiqi, nelía cuali quen nojquiya cuali para tijselis tomi quema miquij motatahua. Quena, tlnamiquilistli huan tomi mitzpalehuis miyac ipan ni tlaltipactli. <sup>12</sup> Tlnamiquilistli nelía tepalehuía ipan miyac tlamantli san se quen tomi. Pero nopa tlnamiquilistli noja más tepalehuía pampa se catli tlnamiqui huelis quimanahuis inemilis.

<sup>13</sup> Ximomaca cuenta quenicatza Toteco tequiti huan ximohuica cuali ihuaya. Pampa sintla Toteco quichihua huijcoltic moojhui, amo aqui hueli quichihuas xitlahuac.

<sup>14</sup> Xipaqui nochipa quema tihueli. Xipaqui ipan nopa tonali quema nochi eltoc cuali. Huan quema ajsi nopa tonali catli fiero, ximomaca cuenta para nochi ome tlamantli

tonali, huala tlen Toteco. Huan quej nopa nochi masehualme momacase cuenta para amo tojuanti catli titlanahuatíaj quenicatza elis tonemilis.

### *Amo tijmachilíaj nochi tlamantli*

<sup>15</sup> Ipan ni nonemilis catli amo ipati, niquitztoc miyac tlamantli. Niquitztoc para sequin masehualme catli quichihuaaj catli xitlahuac iixpa Toteco miquij quema noja telpocame. Huan sequin masehualme catli fiero innemilis huejcahuaj itztoque. <sup>16</sup> Huajca amo ximochihua neltlahuel tixitlahuac, niyon neltlahuel titlalnamiqúi. ¿Para tlen tijnequi timotzontlamiltis? <sup>17</sup> Nojquiya amo ximochihua tlahuel tifiero. Huan amo ximochihua tihuihuitic. ¿Para tlen monequi timiquis quema noja ayamo ajsi tonali? <sup>18</sup> Xijchihua san nopa tequitl catli mitztocarohua tijchihuas huan amo xiquisa ipan ni lado, niyon ipan ne se lado. Sintla tijchihuas ya nopa huan tiquimacasis Toteco, yaya mitztiochihuas huan nochi catli tijchihuas, quisas cuali.

<sup>19</sup> Se tlnamijca tlatatl quipiya más chichahualistli que majtlactli tequitini ipan se altepetl.

<sup>20</sup> Huan ipan nochi ni tlaltipactli amo onca niyon se tlatatl catli nochipa quichihua catli cuali huan amo quema tlajtlacolchihua.

<sup>21</sup> Nojquiya amo xijchiuili cuenta nochi camanali catli masehualme quijtohuaj. Pampa huelis tijcaquis motequipanojca mitzejelnamiqúi. <sup>22</sup> Huan cuali tijmati para ta nojquiya miyac huelta tiquinejelnamictoc sequinoc mohuampoyohua.

### *Xijtemo tlnamiquilistli*

<sup>23</sup> Nochipa nijhijtoc campica hasta campa nihueltoc para nielis nitlalnamiqúi. Niquijto: “Na nijnequi nielis nitlalnamiqúi”, pero san tlapic. <sup>24</sup> Nelía huejca huan ohui para tijpantis tlnamiquilistli. <sup>25</sup> Nijtemo campa hueli para nijpantis nopa tlnamiquilistli huan para nijmachilis quenque onca nochi tlamantli. Nijnequiyaya nijnextis para nelía huihuitic catli tlajtlacolchihua. Huan locojtic catli mohuihuichihua.

<sup>26</sup> Huan nijpanti para más chichic que miquilistli itztoc se sihuatl catli ahuilnemi. Yaya itztoc quen se lazo catli teilpía huan quen se matlatl catli temasiltía. Aquí quichihua catli quipactía Toteco momanahuis imaco inon sihuatl. Pero tlajtlacolchihuani mocahuaj ilpitoque ipan imatla.

<sup>27</sup> NiTlamachtijquetl niquijtohua: “San ya ni nijpanti quema nijtemojtinentoc huan nitlatzintocatinentoc campa hueli para niquiximatis para tlen onca sesen tlamantli catli onca. <sup>28</sup> Masque ayamo nijpantía catli nijtemohuayaya, ya ni nijpantijtoc. Ipan se mil tlacame itztoc san setzi catli tlnamiqui, pero tlen nochi sihuame campa hueli, niyon se catli tlnamiqui amo nijpantijtoc. <sup>29</sup> Huan ya ni catli nijpantijtoc. Nochi masehualme Toteco quinchijchijqui xitlahuaque, pero sese masehuali quitlapejpenijtoc qitoquilis se ojtli catli amo cuali huan catli yohui tlatzintla.”

## 8

<sup>1</sup> ¡Nelía yejyetzti tielis titlalnamiqúi! Catli tlnamiqui huelis quintlajtlachilis tlamantli huan quinmachilis. Huelis quinixtomas tlamantli catli ohui para quimachilise sequinoc. Nopa tlnamiquilistli quichihua para se tlatatl ma paqui huan ma moyolyamanili.

### *Xijneltoca nopa tlanahuatijquetl*

<sup>2</sup> Xijtlepanita itlanahuatil nopa tlanahuatijquetl pampa quej nopa tijtestigojquetztoc ica Toteco para tijchihuas. <sup>3</sup> Amo ximoisihuilti para tiquisas tlen iixpa nopa tlanahuatijquetl. Niyon quentzi amo xijpalehui se tlamantli catli amo cuali catli sequin quinequij quichihuase, pampa nopa tlanahuatijquetl quintlatzacuiltis catli amo quitlepanitaj.

<sup>4</sup> Nopa tlanahuatijquetl quipiya chichahualistli para tefuerzajhuis para quinelto case itlanahuatil. Amo aquí hueli quinajnankuilis o quilhuis: “¿Para tlen tijchihua?”



<sup>5</sup> Aquí quichihuas catli quijtohua itlanahuatil nopa tlanahuatijquetl, amo quiselis tlatzacuiltli. Huan se catli tlanamiqui quimati quenicatza huan quema hueli quitlamichihuas nochi catli yaya tlanahuatía. <sup>6</sup> Quena, sesen masehuali hueli quipantis quema huan quenicatza monequi quichihuas sesen tlamantli masque itztoc ipan huejhueyi tlahuicayotl.

<sup>7</sup> Pero amo aquí quimati tlaque panos teipa. Niyon amo aquí huelis quiyolmelahuas se masehuali tlaque ipantis.

*Amo aquí momanahuis ica miquilistli*

<sup>8</sup> Niyon se masehuali quipiya chichahualistli para quitzacuilis itonal para ma amo quisas ipan itlacayo quema ya eltoc para miquis. Niyon amo aquí quipiya chichahualistli para quitzacuilis miquilistli para amo quipantis. Amo onca niyon se tlamantli catli huelis tijtequihuis para tijtzacuilis miquilistli. Huan ipan nopa tonali quema amo cuajcualme itztoque para miquise, niyon se tlen nopa tlamantli amo cuali catli quichijtoque huelis quinpalehuis.

<sup>9</sup> Nochi ya ni catli niquitztoc quema nimotemacac para nimonejnehuilis miyac tlen nochi tlamantli catli pano ipan ni tlaltipactli. Niquita para masehualme tlahuel quipiyaj chichahualistli para mochihuilise catli amo cuali se ica seyoc.

*Tlamantli cuali huan amo cuali*

<sup>10</sup> Niquitztoc para quema miqui se masehuali catli tlahuel fiero inemilis huan catli mocajtoc huejca tlen campa tlatzejtzeloltic, nimantzi ayacmo moilhuáj masehualme tlen catli fiero quichijqui. Ipan nopa altepetl campa quichijqui tlen fiero quitlalpachohuaj ica tlatlepanitacayotl huan mocuepaj ininchaj huan quielcahuaj nochi catli fiero quichijqui. ¡Ya nopa nelía se hueyi huihuiyotl!

<sup>11</sup> Quema se tlatatl quichihua catli amo cuali huan amo nimantzi quiselía se tlatzacuiltlistli, sequinoc moilhuse para amo tleno ininpantis sintla nojquiya quichihuase fiero tlamantli.

<sup>12</sup> Pero masque se masehuali tlajtlacolchihuas 100 hueltas huan noja huejcahuas para itztos miyac xihuitl ipan ni tlaltipactli, na nijmati para nochi yas más cuali para masehualme catli quiimacasij Toteco. <sup>13</sup> Amo nelía quisas cuali para tlajtlacolchihuani pampa amo quipiyase innemilis catli cuali huan catli huejcahuas. Innemilis elis quen se ecahuilotl, pampa amo quitlepanitaj huan quiimacasij Toteco.

<sup>14</sup> Onca sequinoc tlamantli catli pano ipan ni tlaltipactli catli amo nelía xitlahuac. Quemantic masehualme catli xitlahuaque quipantíaj catli amo cuali quen elisquíaj tlajtlacolchihuani. Huan sequin tlajtlacolchihuani quipantíaj tlamantli catli cuali quen elisquíaj xitlahuaque. Ya ni nojquiya se hueyi tlamantli catli amo cuali.

<sup>15</sup> Huajca nijtlapejpeni nijtequihuis nonemilis para nimopaquilismacas pampa nimoilhui para ipan ni tlaltipactli, amo onca seyoc tlamantli catli más cuali para nijchihuas. San nitlacuas, nitlais huan nipaquis. San paquilistli mocahuas tlen nochi nopa tequitl catli ohui catli Toteco techmacatoc ma tijchihuaca ipan ni tlaltipactli.

<sup>16</sup> Quema senquistoc nijtemohuayaya tlanamiquilistli, niquitac nochi tlamantli catli panoyaya ipan ni tlaltipactli. Huan niquitac para mojmotla campa hueli onca tlahuel miyac tequitl catli mochihua tlayohua huan tonaya huan amo moquetza. <sup>17</sup> Huan nimomacac cuenta niyon se masehuali, masque tlanamiqui, amo hueli quimachilía nochi catli Toteco quichihua, niyon nochi catli mochihua ipan ni tlaltipactli. Huan sintla se quijtohua quimachilía nochi, amo neli melahuac icamanal. San Toteco hueli quiita nochi tlamantli huan quimati nochi catli onca.

*Nemilistli huan miquilistli*

<sup>1</sup> Nimonejnehuilijtoc tlen nochi ni tlamantli huan nijmati para nochi masehualme catli xitlahuaque huan tlanamiquini huan nochi tlamantli catli quichihuaj eltoc imaco

Toteco. Amo aqui quimati ajqueya quiicnelise, niyon ajqueya quicualancaitase pampa amo aqui quimati catli hualas teipa. <sup>2</sup> San se tlamantli ininpanti nochi masehualme pampa nochi miquise. San se ipanti catli xitlahuac huan catli amo xitlahuac, catli cuali inemilis huan catli amo cuali inemilis, catli tlapajpactic huan catli amo tlapajpactic iixpa Toteco, catli temaca tlacajcualistli huan catli amo temaca, catli tlatlepanita huan catli tlajtlacolchihua, catli tlatestigojquetza huan catli amo tlatestigojquetza. ¡Nochi miquise!

<sup>3</sup> Nesi para amo xitlahuac para san se miquise nochi masehualme catli itztoque ipan ni tlaltipactli. Yeca sequin masehualme senquistoc quichihuaj tlamantli catli amo cuali. San quitlapejpeníaj nopa ojtli catli más fiero pampa moilhuíaj para san miquilistli quinchia. <sup>4</sup> San catli yoltoque noja hueli mochiyase para quiselise tlamantli catli cuali. Huajca quiijtohuaj: “Más cuali se chichi catli yoltoc huan amo se león catli mictoc.”

<sup>5</sup> Catli yoltoque quimatij para se tonali miquise. Pero catli mictoque ayacmo tleno quimatij. Nojquiya amo quichiyaj para quiselise se tlaxtlahuili teipa. Huan ayacmo aqui quinelnamiqui. <sup>6</sup> Nochi catli quichijque nica ipan tlaltipactli, sintla teicnelijque, tecualancaitaque, quitlasomatque se tlenijqui o quiixtoaque se tlamantli, nochi ya nopa ya tlanqui. Ayacmo quipiyaj ininparte ipan niyon se tlamantli catli pano ipan ni tlaltipactli.

<sup>7</sup> Huajca xiya xitlacuati huan xiquijiti moxocomeca atl ica paquilistli ipan moyolo pampa Toteco quiita ni para cuali. <sup>8</sup> Nochipa ximoquenti yoyomitl catli cuali huan ximotlalili se quentzi tlaajhuiyacayotl ipan motzonteco.

<sup>9</sup> Xipaqi ihuaya nopa sihuatl catli tiquicnelía. Quena, ipan ni nemilistli ipan ni tlaltipactli catli amo tleno ipati, xipaqi pampa noja tiyoltoc sesen tonali catli Toteco mitzcahuilijtoc xiitzto. Pampa nopa mosihua catli Toteco mitzmacatoc ya inon nopa tlaxtlahuili catli más cuali por nochi nopa ohui tequitl catli tijchijtoc ipan ni tlaltipactli. <sup>10</sup> Nochi tlamantli catli ajsi momaco para tijchihuas, xijchihua ica nochi nopa chichahualistli catli tijpiya. Pampa ipan nopa mijcaostotl campa nechcatitoc para tias, ayacmo huelis tijchihuas niyon se tequitl, ayacmo huelis timonejnehuilis quenicatza tijchihuas se tlamantli catli cuali. Ayacmo tleno tiquiximatis, niyon ayacmo tijpiyas tlanamiquilistli.

#### *Tlamantli nica catli amo xitlahuac*

<sup>11</sup> Nojquiya niquitztoc ipan nochi tlaltipactli para amo nochipa tlatlani yaya catli motlalohua chichahuac. Huan ipan tlahuilancayotl amo nochipa tlatlani yaya catli más quipiya tetili. Catli nelía tlanamiquini amo nochipa quipiyaj catli quicuase. Catli miyac inintlanamiquilis amo nochipa quipiyaj miyac tomi. Tlen hueli tlatoctzi tlen hueli tlamantli amo cuali hueli quipantis aqui hueli masehuali quema amo quichia.

<sup>12</sup> Niyon se masehuali amo quimati quema ajsis tonali para tlaijiyohuis. Quen se michi catli majsi ipan matlatl o quen se tototl catli mocahua ilpitoc ipan se lazo, tlen hueli tlatoctzi, catli amo cuali hueli techajsis.

#### *Tlanamiquilistli huan huihuiyotl*

<sup>13</sup> Nojquiya niquitztoc seyoc tlamantli catli pano ipan ni tlaltipactli. <sup>14</sup> Oncayaya se pilaltepetzi campa amo itztoya miyac masehualme. Huan ajsico se hueyi tlanahuatij-quetl huan quiyahualo huan pejqui quihuilana. <sup>15</sup> Pero ipan nopa pilaltepetzi itztoya se tlatatl teicneltzi catli nelía tlanamiqui, huan yaya quimatqui tlaque quichihuas para quimanahuis inon altepetl. Huan quena, ica itlanamiquilis quimanahui nopa pilaltepetzi. Pero teipa ayacmo aqui quielnamijqui inon teicneltzi.

<sup>16</sup> Huajca niquijto: “Masque tlanamiquilistli más ipati que chichahualistli, sintla catli tlanamiqui itztoque nel teicneltzi, amo huejcahuas quitlacaquilise icamanal. Huan teipa nochi quicualancaitase.” <sup>17</sup> Pero más cuali tijtlacaquilise icualcamanal nopa tlatatl catli tlanamiqui huan amo tijtlacaquilise quema camanalti inintlanahuatijca huihui tlacame.

<sup>18</sup> Más cuali se quipiyas tlanamiquilistli que tepostli catli ica tlahuilanas. Pero se fiero masehuali hueli quinsosolos miyac tlamantli catli cuali.

## 10

*Tlalnamiqulistli tehualiquilía catli ipati*

<sup>1</sup> Miyac sayolime catli mictoque huan lochontoque hueli mijyotía tlhuel fiero hasta hueli quinenpolos iajhuiyaca se cuali tlaajhuiyacayotl. Ica masehualme nojquiya. Sintla se tlnamijca masehuali mocuapolos huan quichihuas se piltlaixpanoltzi, sequinoc qui-itase para nopa piltlamantzi quitlamiixpolos nochi nopa cuali tlamantli catli quichijtoya ica miyac itlalnamiqulilis huan ica miyac tlatlepanitacayotl.

<sup>2</sup> Iyolo se tlnamijca tlatatl quichihualtía ma quichihua catli cuali. Pero iyolo se huihui tlatatl quichihualtía ma quichihua tlamantli catli amo cuali. <sup>3</sup> Quema se huihui tlatatl san nejnemi ipan se ojtli quinnextilía sequinoc para quipolohua itlalnamiqulilis. Quena, masehualme quiitaj quenicatza nemi huan nimantzi quiiximatij para huihuitic. <sup>4</sup> Sintla moteco cualanis mohuaya, amo xijcahua motequi. San ximoicnonequi huan ximomaxojtili. Ya inon mitzpalehuis para tijsehuis icualancayo moteco huan para amo tiquixpanos.

<sup>5</sup> Niquitztoc seyoc tlamantli catli amo cuali catli pano ipan ni tlaltipactli; se tlamantli catli pano ica tlanahuatiani. <sup>6</sup> Fiero eltoc sintla se tlanahuatijquetl quincahuilis ma tlanahuatica tlacame catli huihuitique huan quintlalía tlacame catli ya quinextijtoque inintlalnamiqulilis ipan se tequitl catli amo aqui quitlepanita. <sup>7</sup> Nojquiya niquintztoc tequipanohuani catli yohui cahuayojtipa huan inintlayacancahua nejnemij iniicxipa quen elisquíaj tequipanohuani.

<sup>8</sup> Tlalnamiquini quimatij onca tlamantli mahuilili huan tequitij ica miyac cuidado. Catli quixahuas se ostotl para ameli, huelis iseltzi huetzis nozona. Catli quisosolos se tepamitl, huelis nozona quipantis se cohuatl catli quitzacanis. <sup>9</sup> Aquí quiquixtía tetl ipan tepexitl para quitejtequis, huelis quihuelonis teme catli ica motepachos. Huan aquí quitlapana cuahuatl, huelis mococos iseltzi ica nopa hacha o ica nopa cuahuatl. Huajca catli tlnamiqui tequiti ica cuidado.

<sup>10</sup> Sintla nopa hacha ayacmo tlatequi huan se masehuali amo quitentis, monequi más chichahuac tlatzontequis para quitlapanas cuahuatl. Huajca catli nelía tlnamiqui quitentía ihacha para quisas cuali itequi.

<sup>11</sup> Amo ipati para tijtemos se tlamaxojtilijquetl para quimaxojtilis se cohuatl sintla ya mitztzacanjtoc.

<sup>12</sup> Se tlnamijca tlatatl camanalti ica yejyetzzi pampa hueyi iyolo ica sequinoc. Pero icamanal se huihui tlatatl quichihua ma motlaicancahuas ica iseltzi.

<sup>13</sup> Quema pehua camanalti se huihui tlatatl quijtohua catli moilhuía huan ya nopa huihuitic. Pero quema ontlami ica nochi tlamantli catli monejnehuilijtoc, itztoc quen se loco tlatatl huan teilhuía nochi catli amo cuali catli quinequi quichihuas.

<sup>14</sup> Se huihui tlatatl camanalti miyac quen elisquía quimati nochi catli panos teipa huan quinequi tepohuilis nochi. Pero amo neli. Amo aquí quimati catli panos teipa.

<sup>15</sup> Quema se huihui tlatatl tequiti, mosiyahuiltía hasta ayacmo quimati quenicatza ajsiti ichaj.

<sup>16</sup> Fiero elis para nopa tlali catli quipiya quen itlanahuatijca se catli ayamo motlalnamiictijtoc. Teicnelti nopa tlali sintla itlayacancahua pehuaj moihiuntíaj hasta quema tlanesi. <sup>17</sup> Pero se paquilistli para nopa tlali catli quipiya se cuali tlatatl quen itlanahuatijca, huan quinpiya itlayacancahua catli san quicuj catli monequi para huelise tequitise chichahuac. Amo tlhuel tlatcuj huan moihiuntíaj.

<sup>18</sup> Se tlatatl catli tlatzihui amo quitlatlamanía ichaj campa pano atl, huan yeca palani apechme. Teipa postequi nopa apechme huan huetzi ichaj.

<sup>19</sup> Para mopaquilismacase masehualme quichihuj se ilhuatl. Huan nozona xocomeca atl temaca paquilistli. Pero monequi tomi para nochi catli mochihua.

<sup>20</sup> Niyon ichtacatzí ipan moyolo, amo quema xijtelchihua se tlanahuatijquetl o se rico, pampa huelis se tototl quicaquis huan quipohuiliti.

## 11

*Xitemajmaca miyac*

<sup>1</sup> Xitemajmaca miyac pampa teipa, ica miyac tonali, sempa ajsiqui momaco.

<sup>2</sup> Xiquinmajmaca catli tijpiya ica miyac masehualme, pampa amo tijmati catli hualas mostla huan sintla ta nojquiya tijtemos catli mitzmonequilía.

<sup>3</sup> Quema nopa mixtli quihualica miyac atl, inon atl huetzi quema quinequi ipan tlali. Huan sintla se cuahuitl huetzis, campa quinequis huetzis masque ica ajco o ica tlani, nopona mocahuas.

<sup>4</sup> Sintla tijchiyas ma mijcuini nochi ajacatl huan ma ayacmo tlaquiyahui para tijchihuas se tequitl, huelis amo quema tijchihuas.

<sup>5</sup> Quen se masehuali amo quimati canque huala nopa ajacatl huan amo quimati quenicatza moscaltía se pilconetzi ipan iijti inana, quej nopa nojquiya se masehuali amo hueli quimatis quenicatza tequiti Toteco, yaya catli quichihua nochi tlamantli.

<sup>6</sup> Xijsenhuiquili xijtoca moxinach ica ijnalloc huan nojquiya xijtoca ica tiotlac. Pampa amo tijmati catlique xinachtli ixhuas huan quisas más cuali. Huelis más ixhuas catli tijtojqui ica ijnalloc, o huelis catli tijtojqui ica tiotlac o huelis nochi ome san se quipiyase inintlajca catli cuali.

*Xiquelnamiqui Toteco ama*

<sup>7</sup> Tlahuel yejyetzti tlahuili. Nelía cuali para tiitztos huan tiquitas tonati. <sup>8</sup> Masque se masehuali itztos miyac xihuitl ipan ni tlaltipactli, sesen tonali ma quipiya paquilistli. Huan nojquiya ma quielnamiquis para teipa hualas tonali tlen tzintlayohuilotl quema ya mictos. Pampa nochi tlamantli catli hualas elis san tlapi.

*Camanal para telpocame*

<sup>9</sup> Huajca ta catli titelpocatl, ximopaquilismaca amantzi quema noja titelpoca tlatatl. Xiyolpaqui ama. Xijchihua nochi catli cuali catli moyolo quinequi tijchihuas. Xijyeco nochi catli onca. Pero xijmati ya ni; ajsis se tonali quema timoquetzas iixpa Toteco para tijmacas cuenta tlen nochi catli tijchijtoc. <sup>10</sup> Huajca xijhuejcamajcahua cualantli, tequipacholi huan nochi catli amo cuali catli hueli mitzcocos. Masque ama tiitztoc titelpocatl quema monemilis eltoc tlahuel yejyetzti, ni tonali amo huejcahuas huan tijpantis para ni xihuitl nojquiya panos quen amo tleno eliyaya.

## 12

<sup>1</sup> Xiquelnamiqui Toteco catli mitzchijchijqui quema noja tiitztoc titelpocatl. Xijhueyitlepanita amantzi quema tiitztoc titelpocatl huan ayamo huala nopa tonali quema ayacmo tijpiyas paquilistli para tiitztos. <sup>2</sup> Pampa teipa ayacmo huelis titlachiyas cuali huan tiquinitas tonati, metztli huan sitlalime quen ya tzintlayohuilijque. Huan masque ya tlanqui tlaquiyahuis, motlalnamiqulis mocahuas quen tlamixtentoc. <sup>3</sup> Hualas tonali quema nopa huehuejyotl mitzchihuas tihuihuipicas huan mometzhua catli quipixque miyac chichahualistli, ayacmo quipiyase. Ayacmo tijpiyas nochi motlancoch para tijcuajcuas cuali huan elis quen titlachiya ipan ventanas catli soquiyo. <sup>4</sup> Huan quema ya tiquinpolojtos motlancochhua, monequis timotentetzopas chichahuac para huelis tijchichicuetzas motlacualis. Teipa ajsis tonali quema timehuas cualca quema ayamo tzajtzi poyoxme pampa amo huelis ticochis. Pero ta ayacmo titlacaquis cuali huan mocamanal ayacmo caquistis cuali. <sup>5</sup> Teipa ta tiquimacasis titlejcos campa tlahuejcapa huan tiquimacasis tihuetzis quema tinejnemis. Tielis se huehuentzi tzonchipahuac. Huan tijhuahuatatzas motlacayo. Ayacmo tijnequis tipaquis ihuaya mosihua. Tiitztos nechca miquilistli. Quena, timiquis huan tiyas ipan catli elis mochaj para nochipa. Huan nopa masehualme catli mitzchoquilise itztose ipan calle.

<sup>6</sup> Xiquelnamiqui Toteco ama quema titelpocatl huan noja titetic. Xijtequipano ama quema motzonteco noja quinahuatía moyolo ma huitoni huan moeso noja nemi ipan motlacayo. Amo xijchiya hasta ayacmo huelis titlajiyotilanas huan motlalnamiqulis

ayacmo tleno quimatis. <sup>7</sup> Xijchihua ama quema motlacayo ayamo mocuepa tlaltejpochtli quen achtihui eltoya huan motonal ayamo mocuepa ica Toteco catli quihualtitlanqui.

<sup>8</sup> “Nochi san tlapic huan amo tleno ipati.” Quej nopa niquijtohua na catli niTlamachtijquetl. ¡Quena, nochi san tlapic!

*Catli más monequi tijchihuase*

<sup>9</sup> Huan na catli niTlamachtijquetl amo san tlahuel nitlalnamiqi pero nojquiya nijsenhuiquili niquinmacti masehualme nochi catli nijmatiyaya. Nojquiya niquijcuilo miyac camanali catli inintoca proverbios. <sup>10</sup> Huan niTlamachtijquetl nijtemo camanali catli yejyectzi para ica nitlamachtis. Huan nojquiya niquijcuilohuayaya camanali catli senquistoc melahuac.

<sup>11</sup> Icamanal se tlalnamijca tlatatl quinfuerzajhuía sequinoc ma quichihuaca catli cuali. Quinnextilía sequinoc nopa tlamantli catli achi más ipati. Icamanal se tlalnamijca tlatatl teyacana ipan se cuali ojtli quen se tlamocuitlahuijquetl quichihua.

<sup>12</sup> Pero ta tinocone, nimitzilhuía amo quema tlamis masehualme para quijcuilose más amatlapohuali. Huan catli momachtía miyac mosiyahuiltía miyac.

<sup>13</sup> Tlen nochi camanali catli niquijtojtoc huan catli anquicactoque, ya ni catli más ipati para nimitzilhuis: “Xiquimacasi Toteco huan xijchihua catli quijtohua itlanahuatilhua. San ya nopa catli monequi quichihuase nochi masehualme. <sup>14</sup> Pampa Toteco Dios techtlajtolsencahuas por nochi catli tijchihuaj, masque tijchihuaj tlanemijya o ichtacatzí, huan masque cuali o amo cuali.”

## Cantares

*Nopa achtihui huicatl*

<sup>1</sup> Ya ni nopa huicatl catli más yejyectzi catli quicualtlali Salomón.

Nopa ichpocatl huica:

<sup>2</sup> Techtzoponisquía ica mocamac pampa más cuali motlaicnelil que xocomeca atl. <sup>3</sup> Nelía ajhuiyac motlaajhuiyacayo. Motoca nojquiya ajhuiyac quen se tlaajhuiyacayotl pampa nochi quimatij tijchijtihualajtoc catli senquistoc cuali. Yeca tlahuel mitzicnelíaj nochi sihuame.

Sihuame tlen Jerusalén huicaj:

<sup>4</sup> Tlanahuatijquetl, techhuicasquía mohuaya. Techhuicasquía ipan mochaj.

Tipaquij miyac para totlanahuatijca. Itlaicnelilis eltoc más cuali que xocomeca atl. Yeca tlahuel quiicnelíaj nochi sihuame ipan icaltlanahuatil.

Nopa ichpocatl quinilhuía nopa sihuame:

<sup>5</sup> Ansihuame tlen altepetl Jerusalén, na niyayahuic, pero niyejyectzi. Nelía niyayahuic quen ininyoyoncalhua iixhuihua Cedar, pero niyejyectzi quen icortinas Salomón.

<sup>6</sup> Amo techcualancaitaca pampa niyayahuic pampa nechtlatijtoc tonati. Noicnihua cualanque nohuaya huan nechtlalijque ma nijmocuitlahui xocomeca milme pero amo nimomocuitlahuijtoc ica noseltzi.

Nopa ichpocatl quicamanalhuía nopa telpocatl masque yaya huejca itztoc:

<sup>7</sup> Techilhuisquía ta catli nimitzicnelía, ¿canque tiquinmocuitlahuía moborregojhua? ¿Canque tiquinsiyajquetza ica tlajcotona? Pampa amo quinamiqui nimocuapolojtinemis quen se nitlacanenca sihuatl huan fiero ninesis quema niajsis campa inintlapiyalhua mohuampoyohua.

Sihuame tlen Jerusalén huicaj para nopa ichpocatl:

<sup>8</sup> Sintla amo tijmati canque itztoc, ta catli más tiyejyectzi tlen nochi yejyectzitzi sihuame, xiquintoquili iniicxihua nopa borregojme hasta campa itztoque nopa sequinoc tlamocuitlahuiani. Nopona xiquinmocuitlahui moborregojhua campa quichijchijtoque ininxajcal para tijmatis canque itztoc yaya catli tiquicnelía.

Quema quipantijque nopa ichpocatl, nopa telpocatl quijjtohua:

<sup>9</sup> Ta catli nimitzicnelía, nimitzita para pano tiyejyectzi. Tiitztoc catli más yejyectzi tlen nochi ichpocame quen icahuayo Faraón eltoc más cuali tlen nochi cahuayos huan quitilana icarro. <sup>10</sup> Nelía yejyectzi mocampa. Huan mopijpilol achi más quinextía moyejca. Moquechcuayo nesi yejyectzi ica nopa costli catli timotlalilijtoc ica nopa piltetzitzi catli nelcuajcualtzi. <sup>11</sup> Timitzchihuilise pijpiloli catli tlahuel yejyectzi ica oro huan campa hueli tijtlatzquiltise plata para timotlalilis.

Nopa ichpocatl moilhuía tlen nopa tlanahuatijquetl huan quijjtohua:

<sup>12</sup> Quema nopa tlanahuatijquetl noja mosehuijtaya campa imesa, notlaajhuiyacayo tlen nardo mijyotiyaya yejyectzi huan tlamahuayaya campa hueli. <sup>13</sup> Para na, yaya catli niqicnelía eltoc quen se quechtli tlen nopa tlaajhuiyacayotl mirra catli nochipa huiyontoc noyolixco. <sup>14</sup> Itztoc quen se tzentli nopa xochitl tlen alheña tlen nopa xochimili ipan altepetl En Gadi.

Nopa telpocatl quijjtohua:

<sup>15</sup> Tlahuel tipilyejyectzi, ta catli nimitzicnelía. Quena, tlahuel tiyejyectzi. Moixteyolhua nesi quen ome pilpalomajtzitzi.

Nopa ichpocatl quijjtohua:

<sup>16</sup> Nelía tiyejyectzi ta catli na nimitzicnelía. Quena, onpano ticuali.

Nopa telpocatl quijjtohua:



Yejectzi campa timotecaj para timosiyajquetzaj ipan ni sacapetlatl catli xoxohuic.  
<sup>17</sup> Eltoc quen nopa cuatetomitl tlen tochaj eltoc ni tiocuame huan nopa tlapamitl  
 eltoc ni cuame tlen ciprés.

## 2

<sup>1</sup> Nopa ichpocatl quiijtohua:

Na niitztoc quen se xochitl tlen Sarón. Quena, niitztoc quen nopa xochitl lirio catli onca  
 ipan tlamayamitl.

Nopa telpocatl quiijtohua:

<sup>2</sup> Quema ta catli nimitzicnelía timopantía ininhuaya sequinoc ichpocame, tiitztoc quen  
 se xochitl lirio catli mopantía campa huitztli.

Nopa ichpocatl quiijtohua:

<sup>3</sup> Quema ta catli nimitzicnelía timopantía tlatlajco sequinoc tlacame, tiitztoc quen se  
 manzana cuahuatl catli mopantía ininhuaya sequinoc cuame. Nelía nechpactía  
 nimosehuis itla nopa manzana cuahuatl para ma nechecahuili. Huan nelía  
 tzopelic nijmachilía itlajca. <sup>4</sup> Ta techhuicac ipan mochaj catli yejectzi campa  
 onca nochi catli cuali para ma nijcua hasta niixhuis. Nopona techtlachili ica  
 motlaicnelijcayo para nochi quimatise techicnelía. <sup>5</sup> Techfuerzajmaca ica tortas  
 tlen xocomecatl itlajca catli huactoc huan techtlamaca ica manzanas pampa  
 tlahuel nijnequi motlaicnelilis. <sup>6</sup> Xijtlali momaopoch tlatzintla tlen notzonteco  
 huan ica momanejmac technajnahua.

Nopa telpocatl quincamanalhuía nopa sihuame ipan ichaj:

<sup>7</sup> Ansihuame tlen altepetl Jerusalén, xiquintestigojquetzaca nopa masame huan cuacha-  
 caltzitzi catli nemij cuatitla para amo anquicochsosolose nopa ichpocatl catli  
 niquicnelía. Xijcahuaca ma cochi hasta quema yaya quinequis isas.

*Nopa ompa huicatl*

Nopa ichpocatl huica para catli quiijtlantoc:

<sup>8</sup> Ya huala yaya catli niquicnelía. Xiquitaca, ya huala. Nijcaqui para huitontihuala ipan  
 cuatitlamitl huan campa tepeme. <sup>9</sup> Yaya catli niquicnelía itztoc quen se oquich  
 masatl o se oquich cuachacaltzi. Xiquitaca, ya ajsico huan moquetztoc nocalixpa.  
 Hualtlachixtoc ipan noventana.

<sup>10</sup> Huan yaya nechilhui: “Ximehua ta catli nimitzicnelía, ta catli tipilyejectzi huan ma  
 tiyaca. <sup>11</sup> Ya panoc tonali quema tlahuel tlasese ya huan ayacmo tlaquiyahui.  
<sup>12</sup> Nochi xochime ya cahuanij ipan cuatitlamitl. Ya ajsic tonali para huicase  
 pilpalomajtzitzi. Quena, ya ajsic tonali para tlatotoniya. <sup>13</sup> Nopa higuera  
 cuahuatl ya quipixtoc itlajca huan nopa xocomeca milme ya xochiyohuaj huan  
 ajhuiyac mijyotíaj. Huajca ximehua ta catli nimitzicnelía, ta catli tlahuel  
 tiyejectzi huan ma tiyaca.”

Nopa telpocatl quiijtohua:

<sup>14</sup> Tinopaloma catli timotlatía ipan nopa teme catli huejhueyi huan campa mahuilili.  
 Techcahuilisquía ma niquita moixayac. Techcahuilisquía ma nijcaqui motoscac  
 catli eltoc quen nijcuasquía se tlatzopelcayotl. Quena, tlahuel nechpactía  
 nijcaquis motoscac huan niquitas moixayac.

Nopa telpocatl huan nopa ichpocatl huicaj:

<sup>15</sup> Xiquinmasiltica nopa cayochime catli tziqitetzitzi catli quisosolohuaj toxocomecamil  
 pampa toxocomecamil ya xochiyohua. Ma amo tleno quisosolos totlaicnelijcayo  
 se ica seyoc.

Nopa ichpocatl quiijtohua:

<sup>16</sup> Nijmati yaya catli niquicnelía noaxca huan na niiaxca ya. Yaya quinmocuitlahuía  
 iborregojhua campa onca miyac xochitl tlen lirios. <sup>17</sup> Xihuala ta catli nimitzic-  
 nelía huan ximocahua hasta tlanesis huan mijcuinis tzintlayohuilotl, xihuala ta

catli nimitzicnelía. Xiitzto quen se oquich masatl o se oquich cuachacaltzi catli motlalohua ipan tepeme.

### 3

- <sup>1</sup> Nopa ichpocatli temiqui para quitemohua nopa telpocatli:  
Ica tlayohua nijtemo ipan notlapech yaya catli nechicnelía. Nijtemo, pero amo nijpanti.  
<sup>2</sup> Huajca nijmatqui nimejqui huan nijtemojtiyajqui ipan nochi nopa altepetl. Nijtemo yaya catli niquicnelía ipan nochi calles huan campa tianquis. Nijtemo, pero amo nijpanti. <sup>3</sup> Huajca niquintlatzintoquili nopa tlacame catli quimocuitlahuía nopa altepetl huan niquinilhui: “¿Amo anquitztoque yaya catli niquicnelía?”  
<sup>4</sup> Huan sanoc nionpanotoya campa nopa tlamocuitlahuiani huan nijpanti yaya catli niquicnelía. Huajca niquitzqui ipan imax huan ayacmo nijmajcajqui huan nijcalaquito ipan ichaj nonana.  
<sup>5</sup> Ansihuame tlen altepetl Jerusalén, xiquintestigojquetzaca nopa masame huan cuachacaltzitzi catli nemij cuatitla para amo anquicochsosolose nopa telpocatli catli niquicnelía. Xijcahuaca ma cochi hasta quema yaya quinequis isas.

#### *Nopa expa huicatli*

Sihuame tlen Jerusalén huicaj:

- <sup>6</sup> ¿Ajqueya ne catli huala ipan huactoc tlali catli nejnentihuala tlatlajco poctli catli moquetztoc? Motlalilijtoc miyac tlamantli tlaajhuiyacayotl ihuaya mirra huan copali. <sup>7</sup> Xiquitaca. Ya ne icuacarro Salomón. Quiyahualojtihualahuíj 60 soldados catli más yolchicahuac huan más tlapejpenilme tlen tlali Israel. <sup>8</sup> Quinmachtijtoque nochi injuanti catli quihualicaj machetes quenicatza tlahuilanase. Sesen tlen injuanti motzinquenchilpitoc imachete para momanahuisse ica tlayohua quema mahuilili.  
<sup>9</sup> Nopa Tlanahuatijquetl Salomón mochihuili nopa cuacarro ica nopa cuame catli más cuajcualtzi tlen tlali Líbano. <sup>10</sup> Nopa tlaquetzalme ipan icuacarro quichijchijqui tlen plata huan icuitlapantetonijca ica oro. Campa mosehuía quitlali yoyomitl catli moradojtíc. Huan nochi calijtic ipan nopa cuacarro quipiya se yoyomitl onpano yejyectzi catli nopa sihuame tlen altepetl Jerusalén quichihuiliyque ica inintlaicnelijcayo.  
Nopa ichpocatli quiijtohua:  
<sup>11</sup> Ansihuame tlen altepetl Jerusalén [3:11 O Sion.], xipanquisaca huan xijtlachiliquij ne Tlanahuatijquetl Salomón. Yaya quihuica ipan itzonteco nopa corona catli inana quichijchihuili para ma quitequihuis ipan ni tonal quema mosihuajtís. Ni tonal elis quema más quipiyas paquilistli.

### 4

- <sup>1</sup> Nopa telpocatli quiijtohua:  
Nelía tiyejyectzi ta catli nimitzicnelía. Tlahuel tiyejyectzi. Moixteyolhua nesi quen ome palomajme catli motlatijtoque iica moixtzajca. Motzoncal eltoc yejyectzi quen chivojme catli mahuiltíaj ipan nopa cuatitlamitl tlen tlali Galaad.  
<sup>2</sup> Motlancochhua eltoc nelchipahuac quen inijhuiyo nopa borregojme catli yancuic quinxintoque huan quipajpactoque. Eltoc senquistoc cuali huan ajsitoc. Sesen tlen injuanti quipiya iixnamic huan niyon se amo mopantía iseltzi.  
<sup>3</sup> Motenxipal nelía chichiltic quen icpatl catli chichiltic. Mocamac onpano yejyectzi. Mocampa nesi quen quitlajcotejque se granada huan quitlalijtoque ipan sesen lado para motlatise iica moixtzajca. <sup>4</sup> Moquechcuayo eltoc quen nopa huejcapantic torre catli nelía cuali quichijchijqui David para ipan quiajocuisse tlahuilanca teposme. Nopona quicuapilojtoque mil tepostzajcayome catli iniexca itequipanojcahua catli más mosemacayayaj tlahuilanase. <sup>5</sup> Nopa ome mochichijhua eltoc quen ome cuachacaltzitzi catli cuateme catli tlacuaajtinemij

campa onca nopa xochitl lirio. <sup>6</sup> Na niixtlejcos ipan nopa tepetl campá onca mirra huan nopa tlachiquili campá onca copali hasta tlanesis cuali huan ya panotos tzintlayohuilotl. <sup>7</sup> Nelía tiyejyetzí, ta catli nimitzicnelía. Tiyejyetzí tlen moicxihua hasta ipan motzonteco. Huan amo onca niyon se tlamantli catli amo cuali ipan ta.

<sup>8</sup> Xihuala nohuaya, tinosihua. Xihuala nohuaya tlen tlali Líbano. Xitemo tlen nopa tepetl Amana huan tepetl Senir huan tepetl Hermón. Xitemo tlen nopa cuatitlamitl campá onca leones huan leopardos. Xihuala nohuaya. <sup>9</sup> Techichtequili noyolo, tinosihua, ta catli nimitzicnelía. Techichtequili san ica motlachiyalis huan ica nopa costli catli timotlalilijtoc moquechtla. <sup>10</sup> Nelía nechpactía motlaicnelijcayo, tinosihua, ta catli nimitzicnelía. Nelía tzopelic motlaicnelijcayo hasta quionpano nopa xomeca atl. Motlaajhuiyacayo noja más ajhuiyac que nochí sequinoc tlaajhuiyacayome. <sup>11</sup> Tinosihua, motenxipal nelía tzopelic quen nectli. Huan tlatzintla tlen monenepil quisa nectli huan lechi. Huan moyoyo mijyotía ajhuiyac quen nopa cuatitlamitl huan tiocuame tlen tlali Líbano.

<sup>12</sup> Tinosihua, tiitztoc quen se xochimili catli cuali tlatzactli san para na. Tiitztoc quen se ameli catli cuali tzactoc huan quen se ameyalotl catli san na noaxca. <sup>13</sup> Tiitztoc quen se yejyetzí xochimili campá chamani nopa granada huan temaca itlajca catli ajhuiyac para ma nijcua. Tiitztoc quen se cuamili tlen alheña huan sequinoc tlatzopelcayotl catli más ajhuiyac, <sup>14</sup> quen nardos huan azafrán, ohuatl catli mijyotía ajhuiyac huan canela, huan nochí tlamantli cuame catli temaca copali, mirra huan áloes. Nochí catli más ajhuiyac nijpantía ipan ta. <sup>15</sup> Ta tiitztoc quen se ameli campá meya tlahuel miyac atl para quiatequis nopa xochimili. Tiitztoc quen se ameli catli temaca atl catli cuali huan quimaca yancuic nemilistli catli quijis. Techseseltía quen nopa atl tlen nopa pilatlajtzitzi catli meya ipan tlali Líbano.

Nopa ichpocatli quijtohua:

<sup>16</sup> Ma pehua ajaca nopa ajacatl catli huala ica ajco huan nopa ajacatl catli huala ica tlani. Ma tlailpitzaquij ipan noxochimil. Ma quichihuase ma momoyahua iajhuiyaca notlacayo para quinoztas yaya catli niquicnelía ma huala huan ma quicua catli más tzopelic tlen itlajca.

## 5

<sup>1</sup> Nopa telpocatli quijtohua:

Nica niitztoc. Nosihua, na niquita motlacayo para noxochimil catli san para na. Ta catli más niquicnelía huan nijpatiita. Se paquilistli para nijcuis notlaajhuiyacayo tlen mirra huan tlen nochí sequinoc tlaajhuiyacayome catli nica nijpantía. Nijyecohua nopa nectli tlen na nosayolhua, huan niquiji nopa xomeca atl huan nopa lechi catli noaxca.

Nopa sihuame tlen Jerusalén quijtohuaj:

Antohuampoyohua catli anmoicnelíaj, xitlacuaca huan xiquijica nochí catli anquinequij se ica seyoc.

### *Nopa najpa huicatli*

Nopa ichpocatli huica tlen itemic:

<sup>2</sup> Se yohuali na nicochtoya, pero noyolo amo cochtaya. Huan nijcochcajqui para yaya catli niquicnelía nechtzajtziyaya ipan puerta, huan nechilhuiyaya: “Techcaltlapo, ta catli nimitzicnelía, tinopaloma catli más yejyetzí, ta catli más niquicnelía huan nijpatiita. Notzonteco huan notzoncal xolontoc ica nopa ajhuachtli catli huetzi tlayohua.”

<sup>3</sup> Pero na niquilhui: “Na ya nimoquixtili noyoyo, huajca monequis sempa nimoyoyontis. Ya nimoicxipajpajqui, huajca ¿tijnequi ma niquinsoquihuis sempa?”

<sup>4</sup> Pero yaya catli nechicnelía quicalaqui imax para caltlaposquía huan ya nopa tlahuel nechvoltacani. <sup>5</sup> Huajca nimoquetzqui para nijcaltlupos yaya catli niquicnelía. Huan ipan nomax huan nomacpilhua chipiniyaya tlaajhuiyacayotl tlen mirra hasta motlalo ipan nopa tepostli catli ica tijtzacuaj nopa puerta. <sup>6</sup> Huan quema nijcaltlupo catli niquicnelía, yaya ayacmo itztoya. Huajca nijmachili para nimiquis. Teipa nijtemo pero amo nijpanti. Nijtzajtzi, pero amo nechnanquili. <sup>7</sup> Huan nechpantijque nopa tlacame catli quimocuitlahuía nopa altepetl huan nechhuitejque huan nechcocojque pampa amo quimachilijque para tlen nine-miyaya tlayohua. Huan nopa tlacame catli quimocuitlahuiyayaj nopa puerta nechcuilijque noyoyo catli ica nimopictoya.

Nopa ichpocatl quinilhuía nopa sihuame:

<sup>8</sup> Ansihuame tlen altepetl Jerusalén, sintla anquipantíaj yaya catli niquicnelía, xiquil-huica para nijmati nimococohua pampa tlahuel nijnequi itlaicnelil.

Sihuame tlen Jerusalén quijtohuaj:

<sup>9</sup> Ta tisihuatl catli más tinelyeyjectzi tlen nochi sihuame, techilhui ¿tlaque más quipiya yaya catli tiquicnelía catli sequinoc amo quipiyaj para techilhuisquía inin?

Nopa ichpocatl quihueyitlálía ihuehue, quijtohua:

<sup>10</sup> Catli niquicnelía yaya chipactic huan san yaya catli más yejectzi tlen majtlactli mil tlacame. <sup>11</sup> Itzonteco nesi quen senquistoc oro, huan itzoncal ijilacatztic huan yayahuic quen iijhuiyo nopa cacalotl. <sup>12</sup> Iixteyol nesi quen ome pilpalomajtzitzi catli moquetztoque iteno se atentli huan maltíaj ipan lechi. Onpano yejectzi iixteyol quen piltetzitzi catli quinquetztoque ipan itencuayo. <sup>13</sup> Icampa eltoque quen xochime catli ajhuiyac mijyotíaj, huan itenxipal nesi quen se xochitl lirio campá quisa tlaajhuiyacayotl tlen mirra. <sup>14</sup> Iajcolhua eltoque quen tepostli tlen oro catli quieyjecchijtoque ica piltetzitzi catli itoca topacio. Huan itlacayo eltoc quen marfil catli quicualchijchijtoque ica zafiros. <sup>15</sup> Imetz eltoc quen nopa tlaquetzali tlen mármol catli moquetztoc ipan senquistoc oro. Quipiya tetili quen nopa cuatitlamitl tlen tlali Líbano. Amo aquí seyoc quen ya. <sup>16</sup> Nelía tzopelic icamac. Nochi tlen ya senquistoc cuali. Ansihuame tlen altepetl Jerusalén, quej nopa yaya catli niquicnelía. Yaya catli nohuampox.

## 6

<sup>1</sup> Sihuame tlen Jerusalén quijtohuaj:

Ta catli más tiyejectzi tlen nochi sihuame, ¿canque yajqui yaya catli tiquicnelía? ¿Canque mocajqui yaya catli tiquicnelía? Tojuanti tiyase mohuaya tijtemotij.

Nopa ichpocatl huica:

<sup>2</sup> Yaya catli niquicnelía yajtoc campá ixochimil campá nochi tlaajhuiyaxtoc. Yajqui quintlamacati iborregojhua huan quitequiti xochitl. <sup>3</sup> Na níaxca ya catli nechicnelía huan yaya noaxca na. Yaya quintlamaca iborregojhua campá nopa xochimil tlen lirios.

*Nopa macuilpa huicatl*

Nopa telpocatl quijtohua:

<sup>4</sup> Ta catli nimitzicnelía, nelía tiyejectzi quen nopa altepetl Tirsa. Quena, tinelyeyjectzi quen altepetl Jerusalén. Tlahuel nechvoltilana ma nimitzsentlachilis quen soldados catli yohuij para tlahuilanati. <sup>5</sup> Ayacmo techtlachili pampa moixteyolhua nechtlantoque. Motzoncal eltoc quen nopa chivojme catli mahuiltíaj ipan nopa cuatitlamitl tlen tlali Galaad. <sup>6</sup> Motlancochhua nochi eltoc cuali. Sesen motlancoch quipiya ihuical huan niyon se amo polihui. Eltoque chipahuaque quen nopa borregojme catli ya maltijtoque huan yohuij para quinximase. <sup>7</sup> Mocampá chichiltic quen se granada catli motlajcoitztoc. Quena, nelía ajhuiyac mocampá catli tijtlatijtoc itla moixtzajca. <sup>8</sup> Masque nihuelisquía nijtlapejpenisquía tlen 60 síhua tlanahuatiani, o 80 noompa síhuajhua o tlahuel miyac ichpocame, <sup>9</sup> san

ta nimitztlapejpenisquía, ta tinopaloma. San ta tiijoytzi tlen nochí sihuame nijnequisquía, ta catli tieltoc quen tiijoytzi cone monana. Quema mitzitaque nopa ichpocame tlen altepetl Jerusalén san mitzsendlachilijque. Nojquiya nopa sihua tlanahuatiani huan nopa ompa sihuame mitzhueyimatque. Quiijtojque: <sup>10</sup>“¿Ajqueya ne catli monextía quen nopa tonati catli onpejtoc quisa ica ijnaloc? Nelía yejyectzi quen nopa metztli catli noja monextía ipan ilhuicac. Teipa hualpetlani quen itlahuil ne tonati. Tlahuel techyoltilana ma nijsendlachilis quen soldados catli yohuij para tlahuilanati.”

- <sup>11</sup> Na niyajqui campa nopa cuamili tlen nueces cuame para niquitas sintla tlaxoxohuiya ipan nopa tlamayamitl. Nijnejqui niquinitas sintla chamaniyayaj nopa xomeca milme huan sintla ya quistoc ixochiyo nopa granadas. <sup>12</sup> Teipa ayacmo nijmatqui tlaque panoc huan nimomacac cuenta para niyohuiyaya ipan notepos cahuayo catli nomasehualhua quipixque para niintlanahuatijca.

Sihuame tlen Jerusalén quiijtohuaj:

- <sup>13</sup> Ximocuepa, tisulamita ichpocatl, ximocuepa. Ximocuepa pampa tijnequij timitzitase. Nopa telpocatl quiijtohua:

¿Para tlen anquinequij anquitate ne sulamita?

Sihuame tlen Jerusalén quiijtohuaj:

Tijnequij tiquitase quenicatza yejyectzi mijtotía.

## 7

<sup>1</sup> Nopa telpocatl quiijtohua:

Nelía yejyectzi nesi moicxihua ipan motecac, ta tiichpocatl catli nimitzicnelía. Quinamiqui tiitztos ipan ichaj se tlanahuatijquetl. Motzinquechtla nesi quen se tlacualnescayotl catli quichijchijtoque ica catli senquistoc oro. Nesi quen quicualtlali se catli nelía quimati. <sup>2</sup> Moxic nesi quen se taza catli nochipa temitoc ica xomeca atl. Moijti nesi quen se tlamontomitl tlen trigo catli quiyahualojtoque ica xochitl. <sup>3</sup> Mochichijhua nesij quen ome cuachacaltzitzi catli cuateme. <sup>4</sup> Moquechcuayo nesi quen se torre huejcapantic tlen marfil. Moixteyolhua cahuanij quen nopa ome piletas catli eltoc ipan altepetl Hesbón, nechca nopa puerta Bat Rabín. Moyacatzol eltoc quen nopa torre huejcapantic ipan tlali Líbano catli tlachixtoc ica campa altepetl Damasco. <sup>5</sup> Motzonteco nesi yejyectzi quen nopa tepetl Carmelo. Motzoncal nesi quen icpatl catli chichiltic. Ica motzoncal catli tijxinepalojtoc techmasiltijtoc na, nitlanahuatijquetl.

- <sup>6</sup> Ta catli nimitzicnelía, nelía tiyejyectzi huan nelía nechpactía motlaicnelil. <sup>7</sup> Timoquetza yejyectzi quen se apachi cuahuatl huan mochichijhua eltoque quen ome quechtli tlen itlajca xomecatl. <sup>8</sup> Na nimoilhui: “Nitlejcos ipan ne apachi cuahuatl huan nimoaxcatis itlajca. Huajca mochichijhua elise quen itlajca apachi cuahuatl huan moiijiyo mijyotis quen manzanas catli ajhuiyac. <sup>9</sup> Mocamac nelía tzopelic quen nopa xomeca atl catli más ajhuiyac catli hualtemo ipan motenxipal huan motlancoch.”

Nopa ichpocatl quiijtohua:

- <sup>10</sup> Na niiaxca yaya catli nechicnelía, huan yaya tlahuel quinequi itztos nohuaya. <sup>11</sup> Xihuala nohuaya ta catli nimitzicnelía. Ma tiyaca campa cuatitlamitl. Ma titonilitij campa onca miyac xochitl tlen alheña. <sup>12</sup> Ica ijnaloc tiyase campa toxomeca milhua para tiquitase sintla ya quipixtoc itlajca. Tiquitase sintla ya xochiyohua nopa granada. Huan nopona na nimitzmacas notlaicnelijcayo. <sup>13</sup> Nopa mandrágoras xihuitl mijyotía yejyectzi huan techfuerzajmacase. Huelis tijchihuase tlen hueli tlamantli catli tijnequise pampa miyac tlamantli cuatlactli mochiya. Huelis tijchihuase catli yancuic o catli ya ipa tijchijtoque. Nochi catli cuali nicajoctoc para ta catli nimitzicnelía.

## 8

<sup>1</sup> Nopa ichpocatl quiijtohua:

Nelía cuali sintla tieltosquía tinoicni catli quichichitijosquía nonana. Quej nopa, quema nimitzpantisquía campa hueli nimitztzoponisquía huan amo aqui nechpina-jtisquía. <sup>2</sup> Huan na nimitzhuicasquía huan nimitzcalaquisquía ichaj nonana huan ta techmachtisquía. Huan na nimitzmacasquía nopa xocomeca atl catli quipiya tlaajhuiyacayotl. Huan nimitzmacasquía iayo nogranadas catli más tzopelic. <sup>3</sup> Huan momaopoch tijtlalisquía tlatzintla tlen notzonteco huan ica momanejmac technajnahuasquía.

Nopa ichpocatl quincamanalhuía nopa sihuame:

<sup>4</sup> Ansihuame tlen altepetl Jerusalén, nimechilhuía amo xijcochsosoloca catli niquicnelía. Xijcahuaca ma cochi hasta quema yaya quinequis isas.

*Nopa chicuaseempa huicatl*

Nopa sihuame tlen Jerusalén quiijtohuaj:

<sup>5</sup> ¿Ajqueya ne catli motlatzquiliijtihuala iajcolpa yaya catli quiicnelía?

Nopa ichpocatl quiijtohua:

Na nimitzixiti itzala se manzana cuahuitl campa monana quipixqui tlacuaajcualocayotl quema mitztlatcatilti. <sup>6</sup> Techtlatzquilti ipan moyolo quen se sello huan techhuica nochipa ipan moajcol quen se tlanextilijcayotl para techicnelía. Pampa nelía chichahuac nopa tlaicnelijcayotl catli nijmachilía huan eltoc quen miquilistli pampa amo hueli nijtzacuilis. Tlahuel nimitznequi huan nopa tlaicnelijcayotl eltoc quen se tlitl catli cahuani ixochiyo pampa tlahuel tlatla. <sup>7</sup> Masque quitequilisquía tlahuel miyac atl amo huelis quisehuisse nopa tlilelemectli tlen tlaicnelijcayotl. Niyon amo huelis quisehuisse masque hualasquía ipani nochi pilatlajtzitzi. Huan sintla se tlatatl quinequisquía quicohuas nopa tlaicnelijcayotl catli nijmachilía huan nechtlaxtlahuisquía ica nochi iricojyo catli quipiya, amo quiaxilísquía huan san nijpinahualtisquía.

Icnihua nopa ichpocatl quiijtohuaj:

<sup>8</sup> Tijpiyaj se tosihua icni catli noja tziqitetzi. Ayamo chichihualquisa. Huajca ¿tlaque tijchihuase sintla hualase quiijtlaniquij? <sup>9</sup> Sintla yaya momocuitlahuía ica telpocame, huajca tijfuerzajmacase. Sintla yaya quinselía telpocame, tijyahualose ica huapalme tlen tiocuahuitl para amo huelis quiajsise.

Nopa ichpocatl quiijtohua:

<sup>10</sup> Na nimomocuitlahuijtoc huan ama nijpiya nochichijhua quen torres catli huejcapan-tique. Huan yeca yaya catli nechicnelía paqui ica na.

<sup>11</sup> Salomón, tijpixon se xocomeca mili ipan Baal Hamón catli tiquincahuili sequinoc ma quimocuitlahuica para se tlastlahuili. Huan quema ajsiyaya tonali para quitequise itlajca, sesen tlen inijuanti mitzmacaj mil plata tomi. <sup>12</sup> Pero ica nopa xocomeca mili catli noaxca na, nica eltoc ni mil plata tomi catli nijpiya, nochi eltoc para ta Salomón. Huan nopa 200 plata tomi ya niquinmacac nopa tlacame catli quimocuitlahuiyayaj.

Nopa telpocatl quiijtohua:

<sup>13</sup> Ta catli nimitzicnelía, ta catli tiitztoc ipan xocomeca milme, nochi mohuampoyohua quipajcaquij motoscac pampa tlahuel yejectzi. Huan na nojquiya techcahuili ma nijcaqui.

Nopa ichpocatl quiijtohua:

<sup>14</sup> Ximoisihuilti ta catli nimitzicnelía. Ximotlalojtihuala quen se hueyi masatl o quen se cuachacaltzi ipan nopa cuatitlamitl catli temitoc ica tlaajhuiyacayotl.



## Isaías

### *Judá ehuaní quitlahuelcajque TOTECO*

<sup>1</sup> Ya ni nopa miyac tlanextili catli na, niIsaías niicone Amoz, niqitac ipan nopa tonali quema Uzías, Jotam, Acáz huan Ezequías tlanahuatíyayaj ipan tlali Judá. Ipan ni tlanextili TOTECO nechnextili tlaque panos teipa ica tlali Judá huan altepetl Jerusalén.

<sup>2</sup> Nochi catli itztoque ipan ilhuicactli huan ipan tlaltipactli, xijtlacaquilica catli quiijtohua TOTECO: “Eltoc quen na niquiniscalti coneme huan niquinmocuitlahui ica miyac tlaicnelijcayotl hasta motlacahijque, pero ama inijuanti ayacmo quitlacaquilíaj catli niqinnahuatía. <sup>3</sup> Nopa burrojme huan nopa torojme catli tlapoxoníaj quiniximatij inintecohua huan quintlascamatilíaj por inintlaicnelijcayo. Pero annoisraelita masehualhua amo antechiximatij, niyon amo anmotlascamatij por noteicnelijcayo. Amojuanti amo tleno anquimachilíaj.”

<sup>4</sup> Ay antlajtlacolchijca masehualme, temachtli huala tlatzacuiltistli amopani. Anquimamajtinemij miyac tlajtlacoli hasta annessij anhuicoltique pampa nelía etic. Anquichihuaaj catli amo cuali quen quichijque amohuejcapan tatahua. Inijuanti mohuejcatlajque tlen TOTECO, huan ayacmo quichihuiliijque cuenta ininDios catli Tlatzejtzeloltic catli itztoc ininhuaya. Ininseltzitzitzi quitlahuelcajque itlapalehuil.

<sup>5</sup> Annomasehualhua, ¿amo anquiselijtoque tlatzacuilti catli nelhuejhueyi? Huajca ¿para tlen antechchihualtíaj noja ma nimechtlatzacuilti tlatoctzitzitzi? ¿Anquisenhuiquilise amo antechtlacaquilise para nochipa? Tlen amotzonteco hasta ipan amoicxihua nochi se amotlacayo cocojtoc. Nochi amojuanti ayacmo anquipiyaj chichahualistli ipan amoyolo huan hasta sequin amojuanti ya anquinequij anmiquise. <sup>6</sup> Por amotlajtlacolhua nochi amotlacayohua cocojtoque. Amotzonteco samajtoc huan palantoc. Amo aqui anmechpajtilijtoc, niyon quipictoc campa ancocojtoque, niyon amo aqui quipolotoc aceite para quiquixtis nopa tluacajcualoli. <sup>7</sup> Amotlal quitlamisolosojtoque huan amoaltepehua quintlamitlatijtoque. Huan quema antlachixtoyaj, nopa sequinoc tlali ehuaní quisemanaj amotlal. Quiichtequij huan quicuaj nochi catli onca ipan amomilhua. Nochi mocajtoc senquistoc tlasosolijtoc huan tlatzitzicatoc. <sup>8</sup> Huan anJerusalén ehuaní [1:8 Zion eltoc seyoc itoca Jerusalén. “Iichpocahua Zion” camanalti tlen catli ehuaní nopa altepetl.], anitztoque nozona amoseltzitzitzi, niyon amo anhuelij anmomanahuíaj. Anmechtlahuelcajtoque quen quitlahuelcahuaj ipilxajcaltzi se tlamocuitlahuijquetl ipan se xocomeca mili quema tlami pixquistli. Niyon quentzi huelis anmomanahuise. Anitztoque quen se altepetl catli quiyahualojtoque icualancaitacahua.

<sup>9</sup> Sintla TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij amo techmaquixtijtosquía se quesqui tlen tojuanti, techzontlamiltijtosquíaj quen quichijqui ica nopa masehualme huejcayaj ipan altepeme Sodoma huan Gomorra.

### *TOTECO quinequi masehualme ma itztoca tlapajpactique iixpa*

<sup>10</sup> Xijtlacaquilica icamanal TOTECO, antlayacanani tlen tlali Israel. Eltoc quen antlayacanaj ipan altepeme Sodoma huan Gomorra pampa san se fiero amomasehualhua. Xijtlacaquilica tlaque Toteco Dios anmechnahuatía xijchihuaca. <sup>11</sup> Quej ni quiijtohua TOTECO: “Ya nechylajsic ica nochi nopa tluacajcahualistli catli tlatoctzitzitzi techhualiquilíaj. Amo nijnequi tluacajcahualistli tlen oquich borregojme, niyon amo nijnequi ininchiyajca tlapiyalme catli tomahuaque. Amo nijnequi niqitas inieso nopa torojme, pilborregojtitzitzi huan oquich chivojme. <sup>12</sup> ¿Para tlen anquihualicaj nochi ya ni noixpa quema anhualahuíj antechhueyichihuase? ¿Ajqueya anmechtlatlanij xiquinnejnemiltiquij tlapiyalme para ma moquejquetzaquij notlamapa? <sup>13</sup> Amo ipati nopa ofrendas catli antechhualiquilíaj pampa amo anmotequipachohuaj por amotlajtlacolhua. Ayacmo más techhualiquilica. Ayacmo nijnequi niqitas nopa copali catli

antechtencahuilíaj. Ayacmo hueli niquijiyohuis nochi nopa ilhuime catli anquichihuaj quema pehua yancuic metztli o ipan nopa tonali quema anmosiyajquetzaj huan ipan nopa tonalme quema anmosahuaj huan anmosentilíaj san sejco. Tlahuel antechixpanoj ica nopa ilhuime catli anquichihuaj. <sup>14</sup> Ayacmo nijnequi niquitas nopa ilhuime catli anquichihuaj quema yancuic metztli huan ipan tonali catli tlatzejtzeloltic. Eltoc quen se tlamamali catli tlahuel nechsiyahuiltitoc huan ayacmo hueli niquijiyohuis. <sup>15</sup> Huajca quema anquitlananase amomax para anmotlatlajtise, na amo nimechtlachilis, niyon amo nimechtlacaquilis. Huan masque anmotlatlajtise miyac hueltas, na amo nimechtlacaquilis pampa amomax eltoc espoltic ica inieso masehualme catli anquinmictijque masque amo tleno quichijtoyaj.

<sup>16</sup> “Huajca ximotlapajpacchihuaca. Ayacmo xijchihuaca niyon se tlamantli catli amo cuali noixpa na. Nochi tlamantli catli amo cuali anquichihuayayaj xijcahuaca. <sup>17</sup> Ximomachtica anquichihuase catli cuali. Xitequitica para nochi ma quiselica catli xitlahuac. Xiquinpalehuica nopa masehualme catli sequinoc quintlaijiyohuiltíaj. Xiquinmacaca catli xitlahuac coneme catli icnotzitzi huan xiquinmanahuica cahual sihuame.”

<sup>18</sup> TOTECO quijtohua: “Xihualaca nimantzi huan ma tijsencahuaca tocuentas. Masque tlahuel miyac amotlajtlacolhua hasta nesij chichiltic, na nijchihuas ma eli chipahuac quen nextli. Masque fiero motlajtlacolhua quen se yoyomitl espoltic, na nimechchihuas quen inijhuiyo borregojme catli onpano chipahuac. <sup>19</sup> Sintla anmotemacase para anquineltocase catli nimechilhuía, anquicuase nopa cuali tlamantli catli nijchihuas amomila ma temaca. <sup>20</sup> Pero sintla amojuanti amo anquinequise antechtlepanitase huan anquisenhuilquise amo anquichihuase catli nimechnahuatía, anhuetzise ininmaco amocualancaitacahua huan anmechhuejhuelose ica ininmachete.” Quej nopa niamoTECO niquijtohua.

#### *TOTECO quipajpacas Jerusalén*

<sup>21</sup> Amojuanti anJerusalén ehuan, aneliyayaj nelía antemachme, pero ama anmocueptoque quen se momecatijca sihuatl catli quicajtoc ihuehue. Anquicajtejtoque TOTECO para anquintoquilíaj sequinoc tiotzitzi catli amo tleno ininpati. Achtihui Jerusalén eltoya se altepetl campa itztoyaj masehualme catli quichihuayayaj nochi catli xitlahuac, pero ama temitoc nopa altepetl ica temictiani. <sup>22</sup> Achtihui altepetl Jerusalén eliyaya quen nopa tepos plata catli senquistoc cuali, pero ama amojuanti catli nozona ehuan, anitztoque quen itetejtzo nopa tepostli. Achtihui aneliyayaj quen nopa xocomeca atl catli senquistoc cuali, pero ama tiitztoc quen nopa se xocomeca atl catli tlamaneloli ica atl. <sup>23</sup> Nochi amotlayacancahua mosisinijtoque huan mochijtoque ininhuampoyohua tlachtequini. Quinpactía quiselise tomi tlen fiero tlacame para ma amo quichihuaca catli xitlahuac. Amo quinpalehuíaj coneme catli icnotzitzi, niyon quinpalehuíaj cahual sihuame. <sup>24</sup> Yeca TOTECO Dios Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij, huan yaya catli toDios tiisraelitame huan Catli Más Quipiya Tetili quej ni quijtohua: “Nimomacuepas huan nimechtlatzacuiltis ica nohueyi cualancayo pampa amojuanti anmochijtoque annocualancaitacahua huan yeca nimechcuelipilis catli antechchiuilijtoque. <sup>25</sup> Quen se quiquixtis itetejtzo tepostli ipan tilitl, na nimomatlananas para nimechtlaijiyohuiltis. Huan nimechtlapajpacchihuas hasta nimechquixtilis nochi amosoquiyto huan nochi catli amo cuali.

<sup>26</sup> “Huan teipa sempa niquintlalis jueces catli tetlajtolsencahuase xitlahuac huan niquintlalis tetlalnamiciani catli cuajcualme quen achtihuiya nijchihuayaya. Huan sempa quitocaxtise Jerusalén: ‘Altepetl Catli Xitlahuac’ huan ‘Altepetl Catli Temachtli.’

<sup>27</sup> Pampa na niitztoc xitlahuac huan nijchihua catli cuali huan niquinmaquixtis nopa Jerusalén ehuan catli moyolcuelipase ica na. <sup>28</sup> Pero nochi catli amo quinequise moyolcuelipase ica na huan san quinpactía tlajtlacolchihuase, niquintzontlamiltis pampa nechtlahuelcajtoque.

<sup>29</sup> “Huan tlhuel anmopinahuase quema anmoilhuse tlen nopa tonali quema anquintlatiliyayaj tlacajcualistli amotiotzitzitzi huan antlajtlacolchihuayayaj iniixpa ipan nopa ahua cuamilme catli anquiniyocatlalijtoyaj para injuanti. <sup>30</sup> Pampa teipa anelise quen se ahua cuahuatl catli tepehui ixihuiyo huan quen se xochi mili catli amo quiatequíaj. <sup>31</sup> Huan nopa tlacame catli más tejtetique campa amojuanti tلاميixpolihuse quen nopa tlasoli catli quitlatíaj. Inintlajtlacol quiyolitis nopa tlitl catli quintlatis huan amo aqui huelis quisehuis.”

## 2

### *Teipa oncas se tlanahuatijcayotl tlen tlasehuilistli*

<sup>1</sup> Ya ni seyoc tlanextili catli na, niIsaías niicone Amoz, niquitac. Ipan ni tlanextili TOTECO nechnextili tlaque panos teipa ica tlali Judá huan altepetl Jerusalén. <sup>2</sup> Ipan tlayacapan tonali, itlanahuatilis [2:2 Nica huan miyac huelta campa quijtohua “tepetl o tepeme” camanalti tlen itlanahuatilis o itlanahuatijcayo se tlanahuatijquetl, yeca tijpatlatoque ica “itlanahuatilis”.] TOTECO huan itiopa motlalise ipan nopa tepetl catli más huejcapa ipan Jerusalén huan quipiyas tequiticayotl ica nochí sequinoc tlanahuatilme ipan nochí tlaltipactli. Huan masehualme tlen miyac tlalme ipan tlaltipactli senyajtoc ajsise nozona para quihueyichihuase TOTECO.

<sup>3</sup> Masehualme hualase huan quijtose: “Ma tiyaca titlejcose ipan itepe TOTECO. Tiyase ipan itiopa nopa Dios catli elqui iTeco Jacob [2:3 O Israel.] tlen huejcayja. Nozona TOTECO techmachtis catli quinequi ma tijchihuaca huan tijneltocase huan tinejnemise ipan iojhui.”

Pampa ipan nopa tonali, quisas itlamachtil huan icamanal TOTECO tlen altepetl Jerusalén [2:3 O Sion.] huan ajsis ipan nochí tlalme ipan tlaltipactli. <sup>4</sup> Huan TOTECO quitlajtolsecahuas tlatlajco nochí tlalme huan quisencahuas nochí cualantli catli quipiya se tlali ica seyoc tlali. Huan masehualme tlen nochí tlaltipactli quitejtejtzonase ininmachete para quichihuase azadones. Huan inincuatlamin quitejtejtzonase para quichihuase huíngaros. Ayacmo oncas tlahuilancayotl huan soldados ayacmo monequis momachtise para tlahuilanase. <sup>5</sup> Xihualaca nochí anisraelitame [2:5 O aniixhuihua Jacob.] huan ma tinejnicame ipan nopa tlahuili catli TOTECO temaca.

### *TOTECO quintlatzacuiltis catli mohueyimatij*

<sup>6</sup> TOTECO, techtlahuelcajtoc timoisraelita masehualhua catli tiixhuihua Jacob. Totlal temitoc ica tlamantli catli quichihuaj masehualme catli ehuj campa hualquiza tonati. Ama israelitame tetlajchihuaj huan tetonalitaj quen quichihuaj nopa filisteos. Huan quichihuaj camanal sencahuili ica masehualme tlen sequinoc tlalme.

<sup>7</sup> Nojquiya totlal tiisraelitame temitoc ica miyac tomi tlen plata huan oro huan tlamantli catli pajpatiyó. Quinpiya tlahuel miyac cahuayos huan carros para quinquihuse ipan tlahuilancayotl. <sup>8</sup> Huan ni tlali temitoc ica teteyome. Ni masehualme motlancuaquetzaj huan quinhueyichihuaj tlamantli catli injuanti quimachijchijtoque. <sup>9</sup> Nochí masehualme moechcapanojtoque huan mopinahualtijque huan quinhueyichijtoque tiotzitzitzi, huajca amo xiquintlapojpolhui, TOTECO.

<sup>10</sup> Huajca anisraelitame, xicholoca hasta campa onca tepexitl huan ximotlatica tlen TOTECO catli tlahuel temajmatis quema hualas ica nochí itlatlanex huan ihueyitilis.

<sup>11</sup> Pampa TOTECO quinechcapantlalis nochí masehualme catli mohueyimatij huan nochí amojuanti anmechpinahualtis. Ipan nopa tonal, san TOTECO anquihueyitlalise.

<sup>12</sup> Pampa ipan nopa tonal, TOTECO Dios Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij hualas para quintlatzacuiltis nochí catli mohueyimatij huan catli motlepanitaj huan catli mohueyichihuaj. Huan TOTECO quinechcapantlalis hasta tlalchi. <sup>13</sup> Quintzontequis nochí nopa huejcapantique tiocuame tlen tlali Libano huan nopa ahua cuame catli tejtetique tlen tlali Basán. <sup>14</sup> Quinechcapantlalis nochí tepeme huejcapantique huan nochí tlachiquilme. <sup>15</sup> Quinechcapantlalis nochí calme catli huejcapantique para ipan

tlamocuitlahuise huan quisosolos nochi tepamitl catli tlahuel tilahuac. <sup>16</sup> Quena, quinsosolos nopa huejhueyi cuaacalme tlen altepetl Tarsis catli quihualica tlamantli para tlanemacase. Huan quinsosolos nopa cuaacalme catli tlahuel yejyetzitzi catli eltoque ateno. <sup>17</sup> Ininhueyitilis nochi masehualme, tlamis. Huan nochi catli mohueyimatiyayaj huetzise hasta tlalchi. Huan san yaya TOTECO quihueyitalise israelitame ipan nopa tonal. <sup>18</sup> Huan nochi tiotzitzi huan tlaixcopincayome quintlamiixpolihuiltis.

<sup>19</sup> TOTECO motlananas tlen isiya para quiojolinis ni tlaltipactli huan quintlatzacuiltis nochi catli itztoque ipani. Huan nochi icualancaitacahua cholose ica majmajtli para motlatitij tetzala huan ipan tecacahuatl, pampa tlahuel quiimacasise TOTECO ica ihueyitilis huan itlatlanex. <sup>20</sup> Huan ipan nopa tonal, nochi masehualme quintepehuase inintiotzitzi tlen oro huan plata catli inijuanti quinmachijchijque para quinhueyichi huase. Quinmajahuase campa itztoque quimichime huan tzoleme. <sup>21</sup> Huan quema hualas para quiojolinis ni tlaltipactli, masehualme motlalose hasta campa onca tepexitl para motlatise ipan tecacahuatl huan tetzala iixpa TOTECO pampa tlahuel quinmajmatis quema yaya hualas ica nochi itlatlanex huan ihueyitilis. <sup>22</sup> Huajca ayacmo ximotemachica ipan se masehuali pampa yaya amo tleno ipati. Inemilis tlatocpolihuis quen se ijyotl.

### 3

#### *TOTECO quintlatzacuiltis Jerusalén huan Judá ehuan*

<sup>1</sup> Xijcaquica, TOTECO Dios Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij quiiicuinis tlen altepetl Jerusalén huan tlali Judá, nochi tlapalehuili huan nochi tlamantli catli ica mopanoltíaj; quinquixtilis inintlacualis huan nochi atl.

<sup>2</sup> Quintzontlamiltis nochi soldados hasta catli más motemaca ipan tlahuilancayotl. Quinquixtilis nochi jueces, tlajtol pannextiani, tetonalitani huan huehue tlacame.

<sup>3</sup> Quintzontlamiltis nopa tlayacanani tlen soldados, tlapijpiyani, tetlalnamiciani huan catli quimatij quisencahuaj tlen hueli tequitl huan quinmictis nochi tetlajchi huani.

<sup>4</sup> Huan quintlalis telpocame para ma tlayacanaca ipan tlali Israel huan coneme para ma tlanahuatica. <sup>5</sup> Huan elis más fiero que achtihuiya quema amo aqui tlanahuatitaya. Pampa tlacame mohuilanase ininhuaya sequinoc tlacame catli itztoque inincalnehca. Telpocame motlananase huan quinhuilanase huehuentzitzi. Huan nochi masehualme catli ipa ayamo aqui quinequiyaya ininhuaya mohuicas, san quinhuetzquilise nopa masehualme catli quinamiquiyayaj quintlepanitase.

<sup>6</sup> Huan ipan nopa tonalme masehualme ipan san se familia quitlapejpenise se tlen ininhuical huan quihlhuise: “Ta tijpiya se tlamantli para timoquentis, huajca xieli titotlanahuatijca huan xijsencahua nochi ni tlamantli catli tlami sosolijtoque.”

<sup>7</sup> Pero nopa masehuali quinanquilis huan quihlhuise: “¡Amo! Amo hueli nimechpalehuis pampa ipan nochaj amo nijpiya más tlacualistli, niyon amo nijpiya más yoyomitl, huajca amo techtlalica quen niamotlanahuatijca.”

<sup>8</sup> Quena, altepetl Jerusalén huan tlali Judá mocahuas tlamitlasosolijtoc pampa nochi nopa israelitame ica inincamac san quijtohuaj tlamantli catli amo cuali tlen TOTECO. Huan san quichihuaj tlamantli catli TOTECO amo quinequi quiitas. San quinequij quicualancamacase TOTECO catli más quipiya itequiticayo. <sup>9</sup> Hasta iniixayac quintelhuía huan quipannextía para quihuicaj tlajtlacoli. Tlajtlacolchihuaj tlamiyacapa huan motlepanitaj ica catli quichihuaj quen altepetl Sodoma ehuan quichihuayayaj. ¡Amo mopinahuaj niyon se pilquentzi! Nelía teicneltique pampa hualas se hueyi tlatzacuilti ininpani catli inijuanti ininseltzitzi motemolijtoque.

<sup>10</sup> Pero nochi elis cuali para se masehuali catli xitlahuac. Xiquilhuica: “Por nochi motequi catli cuali, tijselis se yejyetzitzi tlaxtlahuili.” <sup>11</sup> Pero nopa masehuali catli fiero inemilis xiquilhuica: “Titeicnelti pampa amo tleno quisa cuali para ta. TOTECO mitztlatzacuiltis chichahuac. Motlaxtlahuil elis quen catli quinamiqui tijselis ica nochi catli fiero catli tijchijtoc.”

<sup>12</sup> Teicneltique nomasehualhua pampa catli quintlaijyohuiltíaj itztoque coneme catli huihuitique. Huan sihuame mochijtoque inintlanahuatijcahua. Nelía teicneltique nomasehualhua pampa inintlayacancahua quincajcayahuaj, quinyacanaj ipan se ojtli catli nesi yejyetzti, pero amo cuali.

<sup>13</sup> TOTECO ya ijcatoc para quintelhuis imasehualhua. Ya mocualtlalijtoc para quintlajtolsencahuas. <sup>14</sup> TOTECO achtihui quintlatzacuiltis nopa huehue tlacame huan tlayacanani. Quintelhuis tlamiyacapa huan quinilhuis: “Amojuanti anquisosolojtoque noisraelita masehualhua catli eliyayaj quen noxocomecamil. Huan eltoc quen anquitlamicuajtoque catli eliyaya noaxca. Anmoaxcatijtoque nopa trigo catli eliyaya iniaxca teicneltziti. Temitoc amochajchaj ica miyac tlamantli catli anquintlachtequilijtoque.

<sup>15</sup> “¿Ajqueya anmechmacac caquihiuli para anquintlaijyohuiltíaj nomasehualhua quen anquinchihuaj?” Quej nopa niquijtohua niDIOS Catli Niquinyacana Notequihua-jcahua Ma Tlatlanitij.

#### *Inintlatzacuilti sihuame ipan altepetl Jerusalén*

<sup>16</sup> Nojquiya TOTECO quijtohua: “Niquintlatzacuiltis nopa sihuame tlen altepetl Jerusalén pampa tlhuel mohueyimatij huan nejnemij ajcotlachixtiyohuij ipan nochi lados. Iniixteyolhua quichijtoque nelyejyetzitzi para quinyoltlanase tlacame. Huan quema nejnemij quichihuaj quen mijtotijtiyohuij pampa quinequij para ma caquisti catli ica moyectlalijtoque iniicxiquechtla. <sup>17</sup> Huajca na niquinmacas nopa sihuame tlen Jerusalén se sahua cocolistli ipan inintzonteco. Huan quinchihuas ma mocahuaca tzonepepestique para ma mopinahuaca iniixpa nochi masehualme.”

<sup>18</sup> Ipan nopa tonali TOTECO quinquixtilis nochi ininyejyeca catli tzilintinemi quema nejnemij. Quinquixtilis nochi ipan iniicxiquechtla, huan catli ica quitacanaltíaj inintzoncal huan nopa tepos tlajco metztli catli ica moyejyectlalíaj. <sup>19</sup> Quinquixtilis nochi quechcostli, maquechcostli huan nopa yoyomitl para ica quitzacuaj iniixayac. <sup>20</sup> Huajca tlamis nochi tzontzajcayotl, tzinquechilpicayotl, tlaajhuiyacayotl, pijpiloli huan piltepos mecatziti catli motlalilíaj ipan iniicxiquechtla. <sup>21</sup> Nojquiya nopa anillos para ininmacpil huan ininyacatzol. <sup>22</sup> Nojquiya tlamis nochi yejyetzitzi yoyomitl catli moquentíaj quema ilhuichihuaj huan nopa yoyomitl catli moquentíaj quema itztoque ipan inincalijtic. Nojquiya tlamis ininyoyo catli san ica mopiquij huan nopa piltzonecahuiltziti huan nopa pilcuetlax bolsajtziti catli ipan quihuicaj inintomi o tlamantziti catli ica moyejyectlalíaj. <sup>23</sup> Nojquiya tlamis nopa tescatl catli ipan motlachilíaj, huan inintlatzintlanyoyo catli tlachijchihuali ica lino catli nelía canactzi, huan nopa yejyetzti yoyomitl catli ica motzontzacuaj huan nopa tlaquemitl para ica mopiquise. <sup>24</sup> Ama ayacmo mijyotise quen se tlaajhuiyacayotl catli neltzopelic. Ama quipiyase tlapotexcayotl. Huan para inintzinquichilpica quitequihuse se tlen hueli mecatl. Inintzonteco catli quiyectlaliyaya ica inintzoncal ama pepestic. Moquentise yoyomitl catli fiero huan ayacmo catli yejyetziti. Nochi ininyejyeca tlamis huan itztose ipan se hueyi pinahualistli. <sup>25</sup> Nopa tlacame catli nozona ehuani huan más motemacayayaj miquise ica machete ipan tlahuilancayotl, <sup>26</sup> Huan nochi catli ehuaip nopa altepetl quichoquilise huan nopa altepetl mocahuas iseltzi. Elis quen se sihuatl catli xolotl mosehuijtoc tlalchi huan choca iseltzi.

#### 4

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali san mocahuase se quesqui tlacame catli noja yoltoque, huan yeca chicome sihuame mohuilanase por se tlatcatl huan quiilhuise: “Tijnequij timonamictise mohuaya. Tojuanti tijtemose totlacualis huan timocohuse toyoyo. San techcahuili timonamictise mohuaya para amo techpinajtise sequinoc pampa amo tijpiyaj tohuehue.”

#### *Tlanextili tlen catli cuali panos teipa*

<sup>2</sup> Ipan nopa tonal, nopa ichamanca catli TOTECO quichihuas ma onca elis hueyi huan tlhuel yejyetzti. Huan nopa israelitame catli noja mocahuase tlhuel paquise



ica nochi nopa pixquistli huan cuatlactli catli temacas nopa tlali. <sup>3</sup> Huan nochi nopa masehualme catli ijcuilijtoc inintoca pampa mocajque yoltoque ipan altepetl Jerusalén, quintocaxtise “tlatzejtzeltique para TOTECO”. <sup>4</sup> Huan TOTECO quintlajtolsencahuas huan quintlatzacuiltis nopa masehualme tlen Jerusalén. Huan quinpajpacas tlen nochi nopa estli catli quitoyajtoque huan nochi tlamantli catli amo cuali quichijtoque. <sup>5</sup> Huan TOTECO iseltzi quiecahuilis altepetl Jerusalén ipan sesen cali huan ipan nochi lugares campa mosentilíaj masehualme. Tonaya quitlalis se mixtli yayahuic quen poctli para quinecahuilis huan ica tlayohua quitlalis se mixtli quen se tlitl catli tlauhuis ipan nochi nopa altepetl. Huan huejcapa iixpa nochi itlatlanex elis quen se lona catli quiecahuilis. <sup>6</sup> Huan ni mixtli quinecahuilis nopa masehualme tlen nopa tlatotonilotl huan quinpalehuis quema huetzis atl huan quema tlaajacas chichahuac.

## 5

*Huicalotl tlen ixomecamil TOTECO*

<sup>1</sup> Na nihuicas para nohuampox catli más niquicnelía se huicatl tlen ixomecamil. Nohuampox quipiya se xomeca mili ipan se tlaixtlejcolis, campa cuali tlaeli.

<sup>2</sup> Achtihui tlapoxoni huan quiniycuini nochi teme. Quintlapejpeni sequin xomeca cuame catli más cuajcualtzitzi huan yejectzitzitzi, huan ya nopa quitojqui. Nojquiya quichijqui se tepamitl yahualtic. Teipa quichijchijqui se cali huejcapantic para nopa tlamocuitlahuijquetl. Huan quicoyoni se lugar campa quipatzcas itlajca nopa xomeca mili. Huan ica nochi iyolo quichixqui ma temaca itlajca catli cuajcuali para quiqueis. Pero nopa xomeca cuame temacaque inintlajca catli tlhuel xococ, huan amo tzopelic quen ya quinequiyaya.

<sup>3</sup> Huajca ama anmasehualme tlen altepetl Jerusalén huan tlali Judá, xihualaca huan xitlatlajtolsencahuaca ica na huan noxomecamil para tiquitase aqueya quipiya tlatlacoli. <sup>4</sup> ¿Huelis monequiyaya ma nijchihuiliytosquía noxomecamil seyoc tlamantli huan amo nijchijqui? Na nijchiyaya ma temacas itlajca catli tzojtzopelic. ¿Para tlen huajca nechmacac itlajca catli xococ?

<sup>5</sup> Ama nimechilhuis tlaque nijchihuilis noxomecamil: Nijososolos nochi nopa tepamitl catli quiyahualohua. Nijcahuas para nopa huacaxme huan borregojme ma quitlamicuaca huan ma ipan moquejquetzaca. <sup>6</sup> Nijchihuas noxomecamil ma eli quen huactoc tlali. Amo nijtzonequilis imacuayohua catli amo tlaqui, niyon amo nijtlamehuilis. San nijcahuilis ma moscaltl huitztli huan sahua mecatl para ma quitzontlamilti. Nijnahuatis ne mixtli para ma amo quihualicas atl nozona.

<sup>7</sup> Nopa xomeca mili quinnextía israelitame, huan injuanti iaxcahua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij. Tlali Judá huan altepetl Jerusalén eltoc nopa yejectzitzitzi tlalme catli iaxca TOTECO. Huan nopa masehualme eltoc nopa xomeca tzentli catli nelía cuajcualtzi. Quichiyaya nopa masehualme tlen nopa tlalme ma quichihuaca catli xitlahuac huan cuali, pero quicajqui tzajtziyayaj chichahuac nopa masehualme catli quintlajiyohuiltiyayaj. Huan quinitac para senquistoc temictiyayaj.

*Temachtli TOTECO quinsolos israelitame catli amo cuajcualme*

<sup>8</sup> Nelía teicneltique nopa masehualme catli quicohuaj miyac calme huan miyac tlalme hasta quinequij moaxcatise nochi, para sequinoc ma ayacmo quipantica campa itztose. Temachtli hualas tlatzacuiltistli ininpani. Quinequij itztose ininseltzitzitzi tlatlajco ni tlali. <sup>9</sup> Pero TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij quijtojtoc para panos se tlamantli catli tlhuel temajmati ica injuanti. Nijcayqui quema yaya quijto: “Miyac calme catli huejhueyi huan más yejectzitzitzi mocahuase sosoltique pampa



miquise catli eliyaya iniaxcahua nopa calme. <sup>10</sup> Masque quichihuase se xocomeca mili ipan eyi hectáreas tlali, amo quiquixtise se lata tlen iayo. Huan sintla quitocase 10 coxtali tlen trigo, amo quipixcase niyon se coxtali.”

<sup>11</sup> Teicneltique nopa masehualme catli mehuaj cualca para yase quitemotij tlaili huan quisenhuiquilíaj moihiuintíaj hasta tlayohua. Temachtli hualas tlatzacuiltistli ininpani.

<sup>12</sup> Ipan nopa huejhueyi ilhuitl catli inijuanti quichihuaj, onca miyac xocomeca atl catli nelcococ. Onca tlatzotzonali catli yejectzi quema quitzotzonaj nopa arpas, salterios, panderos huan flautas. Pero inijuanti amo moilhuíaj tlen TOTECO huan tlen nochi tlamantli catli yaya quichijtoc. Huan niyon quentzi amo quiitaj catli yaya ama quichihua.

<sup>13</sup> Yeca temachtli hualase tlacame huan quinquicase nomasehualhua ipan sequinoc tlalme pampa inijuanti ayacmo nechiximatij. Miquise ica mayantli nochi nopa huejhueyi masehualme campa nomasehualhua catli inijuanti tlhuel quinhueyitlepanitayayaj huan catli san masehualtzitzi miquise ica amiquistli.

<sup>14</sup> Yeca mictla quihueyilía icamac quen se hueyi tecuajquetl para quintolos nochi nopa masehualme tlen Jerusalén catli más tlapijpíxtoque. Huan ininhuaya quintolos nochi itlayacancagua. Nopona nojquiya yase nochi nopa masehualme catli quinpactía ilhuichihuaj huan moihiuintíaj. <sup>15</sup> Ipan nopa tonal nochi masehualme catli motlepanitayayaj huetzise hasta tlalchi. Huan teipa catli mohueyimatij, TOTECO quinechcapantlalis. Huan teipa catli tlhuel mohueyimatitayayaj ayacmo ajcotlachixtinemise. <sup>16</sup> San quihueyitalise TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij pampa quitase yaya tetlajtolsencahuas xitlahuac. Nochi tlamantli catli quichihuas TOTECO quinextis para yaya Tlatzejtzeloltic huan quichihua catli senquistoc cuali. <sup>17</sup> Huan ipan nopa tonali borregojme huan chivojme tlacuajtinemise ipan nopa altepeme catli mocahuaj tlasosoltique huan campa eltoyaj ininchajchaj tominpiyani.

<sup>18</sup> Teicneltique nopa masehualme catli amo quinequij quincahuase inintlajtlacolhua pampa temachtli hualas tlatzacuiltistli ininpani. Quitilantiyohuij inintlajtlacolhua quen quihuicasquíaj se carro iniica ica mecatl. <sup>19</sup> Inijuanti quijtohuaj: “Ma moisihuiti Dios, ma quichihua nimantzi catli quijtojtoc quichihuas para tiquitase. Ma monechcahui huan techtlatzacuiltis nimantzi toDios catli Tlatzejtzeloltic catli itztoc tohuaya tiisraelitame. Quej nopa nelía tiquiximatise.”

<sup>20</sup> Teicneltique nopa masehualme catli quiilhuíaj cuali catli amo cuali, huan catli amo cuali quiilhuíaj cuali. Tzintlayohuilotl quiilhuíaj tlahuili, huan tlahuili quiilhuíaj tzintlayohuilotl. Catli tzopelic quiilhuíaj chichic, huan catli chichic quiilhuíaj tzopelic. Temachtli hualas tlatzacuiltistli ininpani.

<sup>21</sup> Teicneltique nopa masehualme catli moilhuíaj neltlalnamiqij huan moilhuíaj quimachilíaj nochi tlamantli. Temachtli hualas tlatzacuiltistli ininpani. <sup>22</sup> Teicneltique nopa masehualme catli tlhuel yajatij tlaise miyac huan quijtohuaj amo aqui hueli quintlanis. Quijtohuaj quipiyaj miyac chichahualistli para quimanelose huan quijise tlen hueli tlaili. Temachtli hualas tlatzacuiltistli ininpani. <sup>23</sup> Por se tlaxtlahuili inijuanti quitocaxtíaj xitlahuac nopa catli fiero quichihua se tlatcatl catli amo cuali para ma amo quiselis tlatzacuilti. Huan inijuanti quicahuaj majcajtoc catli tlaixpanotoc huan quitlatzacuiltíaj catli amo tleno quichijtoc. <sup>24</sup> Pero inijuanti tlamiixpolihuise quen tlasoli huan sacatl catli tlamitlatla ica tlitl. Itztose quen se tzontli catli palanis inelhuayohua, huan ixochiyohua mosemanase quen tlatzejpochtli. Quej nopa panos pampa inijuanti quitlahuelcajtoque itlanahuatilhua TOTECO, Yaya Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij. Amo quichihuiliqque cuenta icamanal nopa Dios catli Tlatzejtzeloltic catli Toteco tiisraelitame. <sup>25</sup> Yeca TOTECO tlhuel cualani ica imasehualhua huan ya quitlanantoc imax para quintlatzacuiltis. Nochi tlachiquilme huihuipicase huan inintlacayohua nopa mijcatzitzi mocahuase tepejtoque ipan calles quen tlasoli. Pero ica nochi ya nopa, noja amo tlamis icualancayo huan yeca quejipa quixitlajtos imax para más quintlatzacuiltis.

<sup>26</sup> Huan TOTECO quitlananas se bandera para ma quiitaca nopa masehualme tlen nopa tlalme catli mopantíaj huejca para quinmatiltis ma hualaca. Huan ica se tlapitzali quinnotzas catli itztoque campa hueli hasta campa ontلامي tlatipactli. Huan inijuanti moisihiultise para hualase ipan altepetl Jerusalén. <sup>27</sup> Amo aqui tlen inijuanti siyahuis, niyon motepotlamis, niyon cochmiquis, niyon cochhuetzise. Quihuicase inintzinquetilpica cuali ilpitoc huan motlalilise tecactli catli amo nimantzi cotoni. <sup>28</sup> Quihualicase cuatlamintli catli tlahuel tlatequi iyecapa huan inincuahuitol catli cuali quitetzilojtoque. Huan nopa cahuayos iniisti eltose tetique hasta quiyolitise tlimoyotl quema motlalojti hualase. Huan quema motlalojti hualase inincarros, ininruedas caquis-tis quen se ajcomalacatl. <sup>29</sup> Nopa masehualme tlahuejchihuase quen nanalca se tecuani. Huan quen se tecuani huitonis ipan catli quiitzquía huan quihuicas huejca para quicuas, inijuanti quinitzquise nomasehualhua huan quihuicase ipan seyoc tlali campa amo aqui huelis quinmanahuis. <sup>30</sup> Huan ipan nopa tonali nopa masehualme catli hualase tlahuejchijti hualase campa nomasehualhua quen mocojcoxonijti huala nopa hueyi atl quema mosisinía. Huan ni tlali temis ica se mixtli catli tlahuel yayahuic huan nopa israelitame quipiyase miyac tequipacholi. Huan nopa mixtli quitlamitzacuas nopa tlahuilme tlen ilhuicac.

## 6

*TOTECO quinitza Isaías ma eli se tlajtol pannextijquetl*

<sup>1</sup> Ipan nopa xihuitl quema mijqui Tlanahuatijquetl Uzías, na niquitac TOTECO mosehuijtoya ipan isiya yejyectzi nelhuejcapa nepa ipan ilhuicac huan quipixqui tlahuel huehuyac iyoyo quen moquentía se tlanahuatijquetl huan iteno quitemiti nopa tiopamitl. <sup>2</sup> Huan itzonatipa itztoyaj itequihuaicahua TOTECO catli inintoca serafines huan sese inijuanti quipiyayaya chicuase ieltlapalhua. Ica ome inieltlapal quitzacuayayaj iniixayac, ica nopa seyoc ome quitzacuayayaj iniicxihua huan ica seyoc ome patlaniyayaj. <sup>3</sup> Huan nochi inijuanti san sejco huicayayaj ni huicatl: “Tlatzejtzeltic, Tlatzejtzeltic, Tlatzejtzeltic, TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij. Nochi tlatipactli temitoc ica ihueyitilis.”

<sup>4</sup> Inintoscac catli huicayayaj elqui nelchicahuac hasta quichijqui ma mojmolini nopa tiopamitl hasta itzinpehualtil. Huan nopa tiopamitl temic ica poctli.

<sup>5</sup> Huajca na niquijto: “Nelía niteicneltzi pampa na se nitlajtlacolchijca tlatatl. Amo tlapajpactic nopa camanali catli niquijtohua huan niitztoc tlatlajco masehualme catli nojquiya fiero camanaltij. Temachtli hualas tlatzacuiltistli ipan na pampa ama niquitztoc nopa Tlanahuatijquetl, yaya TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij.”

<sup>6</sup> Huajca se tlen nopa serafines patlanqui huan yajqui campa nopa tlaixpamitl. Huan ica se tepostli quiquixti se tlicoli xahuantoc huan teipa hualajqui campa na.

<sup>7</sup> Huan ica nopa tlicoli xahuantoc quitoxonqui notenxipal huan nechilhui: “Xiquita, ni tlicoli quitoxontoc motenxipal huan ayacmo tijhuica tlajtlacoli. Huan TOTECO mitztlapojpolhuijtoc nochi motlajtlacolhua.”

<sup>8</sup> Teipa nijcajqui itoscac TOTECO catli quijtohuayaya: “¿Ajqueya nijtitlanis quen se tlayolmelajquetl campa nomasehualhua? ¿Ajqueya yas para tojuanti?”

Huan na niquijto: “Na niyas. Na techtitlani.”

<sup>9</sup> Huajca yaya nechilhui: “¡Cualtitoc! Xiya ta huan quej ni xiquinilhuiti nomasehualhua: ‘Anquicaquise nocamanal, pero amo anquinequise anquimachilise. Anquiiatase quema nijchihuas tlanextili, pero amo anquinequise anquimachilise tlaque quijtosnequi.’” <sup>10</sup> Huajca xiquinchihua ni masehualme yoltetique. Xijtzacua ininnacas huan iniixteyol para ma amo tlachiyaca, niyon ma amo tlacaquica, niyon ma amo quimachilica, niyon ma amo mocuepaca ica na para ma niquinchicahua.”

<sup>11</sup> Huajca na niquijto: “TOTECO Dios, ¿hasta quesqui tonali quej nopa nijchihuas?”

Huan yaya nechilhui: “Tijchihuas hasta quitlamisosolose inialtepehua huan ayacmo mocahuas niyon se masehual nozona. Tijchihuas hasta tlatzitzicas ipan nochí calme huan nochí nopa tlali mocahuas tlasosololi. <sup>12</sup> Tijchihuas hasta nimoTECO niquintlamititlanis nochí nomasehualhua ipan sequinoc tlamé huan tlali Israel mocahuas senquistoc quen huactoc tlali. <sup>13</sup> Huan sintla ipan 100 tlacame, noja mocahuase yoltoque se 10 ipan nopa tlali; nopa masehualme sempa hualase quintzontlamiltiquij. Israelitame elis quen icuatzonzo se ahua cuahuít catli quitzontectoque, pero elis se cuatzomitl ica ixinajcho catli tlatzejtzeltic huan sempa chamanis.”

## 7

*Icamanal TOTECO para Acáz*

<sup>1</sup> Quema quihuicayaya tequitl ipan tlali Judá nopa Tlanahuatijquetl Acáz catli elqui icone Jotam huan iixhui Uzías, hualajque tlanahuatiani para quihuilánase. Hualajque Tlanahuatijquetl Rezín tlen tlali Siria huan Tlanahuatijquetl Peka, icone Remalías, tlen tlali Israel huan pejqe quihuilánase altepetl Jerusalén, pero amo huelque quitlanise. <sup>2</sup> Huan nopa camanali ajsico hasta campa ichaj nopa tlanahuatijquetl catli iixhui David huan quinilhuicoj: “Nopa Siria ehuan mosansejcotilijtoque ininhuaya nopa tlali Israel [7:2 Nojquiya quitocaxtiyayaj tlali Israel ica ajco ica Efraín.] ehuan para techhuilánase.” Quej nopa quinilhuicoj. Huan quema nopa tlanahuatijquetl huan nopa masehualme quicajque ya nopa, pejqe huihuipicaj ica majmajtli quen mojmoliníaj nopa cuame quema tlaajaca. <sup>3</sup> Huajca TOTECO nechilhui na niIsaías: “Xiya ihuaya mocone Sear Jasub para xijnamiquiti Tlanahuatijquetl Acáz. Yaya tijpantiti campa ontلامي nopa aajtli catli quisa tlen huejcapa campa meya nopa atl. Itztos nechca nopa ojtli catli yohui hasta imila nopa Tlachicuenijquetl. <sup>4</sup> Huan quej ni xiquilhui Tlanahuatijquetl Acáz: ‘Amo ximotequipacho, niyon amo xiquimacasi icualancayo Rezín huan nopa Siria ehuan, niyon amo xiquimacasi Peka, icone Remalías pampa amo tlatlanise. Inijuanti itztoque quen tlicuame catli san popocatoque. <sup>5</sup> Quena, ni tlanahuatiani tlen tlali Siria huan Israel quisencajtoque san sejco para mitzhuilánase. <sup>6</sup> Quiijtohuaj para moaxcatise tlali Judá huan anmechtemajmatise nochí catli anitztoque nozona. Teipa moilhuíaj tlahuiliantiyase hasta ajsitij ipan altepetl Jerusalén huan nozona quitlalise icone Tabeel quen inintlanahuatijca.

<sup>7</sup> “ ‘Pero na niamoTECO niquijtohua para amo quema panos. Amo hueli quichihuase catli inijuanti moilhuijtoque quichihuase, niyon amo tlatlanise. <sup>8</sup> Pampa Tlanahuatijquetl Rezín san tlanahuatía ipan altepetl Damasco huan nopa tlali Siria. Amo quema quinnahuatis sequinoc tlamé. Huan nopa tlali Israel [7:8 Quemantic quitocaxtía tlali Israel, Efraín.] san huejcahuas 65 xihuitl. Teipa quitlamisosolose huan ayamo elis se tlali ica se itlanahuatijca. <sup>9</sup> Altepetl Samaria san quinnahuatía tlali Israel, huan Peka, icone Remalías, san quinnahuatía altepetl Samaria. Techneltoquili catli nimechilhuía para amo tlatlanise sintla anquinequij ma nimechmanahui, monequi anquineltoque catli niquijtohua.’ ”

*Nopa tlanextilijcayotl para tlacatis Emanuel*

<sup>10</sup> Nojquiya TOTECO quititlanqui ni seyoc camanali para Isaías ma quiilhuis Tlanahuatijquetl Acáz huan Isaías quiilhui: <sup>11</sup> “Acáz, TOTECO moDios quiijtohua para xitlajtlaní ma mitzchihuili se tlanextilijcayotl para tijmatis temachtli panos quen mitzilhuijtoc. Xitlajtlaní tlen hueli tlanextilijcayotl catli tijnequi ma panos tlatzintla ipan ni tlatipactli o hasta huejcapa ipan ilhuicactli.”

<sup>12</sup> Pero Acáz quinquili: “¡Amo! Amo tleno nitlajtlanis huan amo nijjejyecos TOTECO.”

<sup>13</sup> Huajca Isaías quiijto: “Xitlacaquili ta catli tiiixhui David. Tlahuel techyolaxitía. Pero amo san na catli techyolaxitía, pero nojquiya tijyolaxitía TOTECO Dios. <sup>14</sup> Yeca ama TOTECO iseltzi anmechmacas se tlanextilijcayotl. Quena, se ichpocatli catli amo

quiiximajtoc se tlatcatl, conecuis huan quitlacatiltis se oquichpil huan quitocaxtis Emanuel. (Emanuel quinequi quijtos ‘TOTECO itztoc tohuaya’.) <sup>15</sup> Yaya quicuas lechi ololtic huan sayol nectli huan moscaltis ipan tonali tlen tlaohuijcaoyotl hasta quimatis quihuejcamajcahuas catli amo cuali huan quichihuas catli cuali. <sup>16</sup> Huan quema nopa conetl noja ayamo quimati quenicatza quihuejcamajcahuas catli amo cuali huan quitlapejpenis catli cuali, nopa ome tlanahuatiani catli tlahuel tiquinimacasi, ya mictose.

<sup>17</sup> “TOTECO quihualicas tonali tlen tlaohuijcaoyotl ipan ta, ipan momasehualhua huan ipan mofamilia. Amo oncatoc tonali quen nopa ohui hasta quema tlali Israel moiycatlali tlen tlali Judá. Hualas amopani nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria ica nochi isoldados.” <sup>18</sup> Ipan nopa tonali, TOTECO quichihuas para ma hualaca quen sayolime nopa soldados tlen campa ontlami nopa hueyatl ipan tlali Egipto. Huan quinnotzas ma hualaca nopa soldados tlen tlali Asiria catli mosisiníaj quen cuajnece. <sup>19</sup> Huan nopa soldados senyajtoc hualase hasta quitemitise nochi tlamayamitl ipan huactoc tlali, huan ipan nochi tecacahuatl ipan tetl, huan ipan cuatitlamitl campa onca huitztli huan ipan nopa tlali catli tlahuel tlaeli. <sup>20</sup> Ipan nopa tonali TOTECO quinquihuis nopa asirios catli anquintlaxtlahuijtoque para anmechmanahuise para anmechtlatzacuiltise. Inijuanti elise quen se cuchillo catli anmechhuatanise ipan amotzonteco, ipan amoicxihua huan ipan amotentzo pampa anmechquixtilise nochi catli anquipiyaj. Anmechquixtilise amotlal, amotlatochua huan amomasehualhua.

<sup>21</sup> Ipan nopa tonali, sintla se tlatcatl san mocahuas ica se huacax huan ome chivojme para quintomahuas, <sup>22</sup> temacase tlahuel miyac lechi. Yeca nochi nopa masehualme catli noja mocahuase ipan nopa tlali mopanoltise ica lechi catli ololtic huan sayol nectli quen quichihuaj teicneltzitz. <sup>23</sup> Huan nojquiya ipan nopa tonali, san moscaltis huitztli huan sahua mecatl campa achtihuiya oncayaya tlahuel miyac xocomeca tzontli catli yejyectzitz huan ipati eliyaya tlahuel miyac tomi.

<sup>24</sup> Nochi tlali Judá san quipiyas huitztli huan sahua mecatl. Elis se tlali campa tlapehuani calaquise para tlapehuase ica cuahuitoli huan cuatlamintli. <sup>25</sup> Huan ayacmo aqui huelis yas ipan nopa tepeme campa achtihuiya tlapoxoniyayaj ica azadón pampa quiimacasis nopa huitztli huan sahua mecatl catli oncas nopona. San huacaxme, borreojme huan chivojme tlacuase nopona.

## 8

### *Icone Isaías itztos nopa tlanextilijcaoyotl*

<sup>1</sup> TOTECO sempa nechcamanalhui huan nechilhui: “Xijcui se hueyi huapali huan ipan xitlajcuilo para titeyolmelahuas itlacatilis nopa conetl catli nimitzmacas. Xitlajcuilo ica huejhueyi tlajcuiloli. Itoca elis Maher Salal Hasbaz. (Maher Salal Hasbaz quinequi quijtos ‘nimantzi xiquintlamitlachtequilica huan xiquintzontlamiltica’.) Quej nopa elis itoca nopa pampa nopa tlanahuatijquetl catli hualas quinnahuatis isoldados ma quichihuaca.”

<sup>2</sup> Nijnotzqui Urías, nopa totajtzi, huan Zacarías, icona Jeberequías, catli nochi quiniximatiyayaj para tlacame catli itztocayaj xitlahuac. Niquinnotzqui testigos para quiitase niquijcuiloyaya nopa camanali tlen itoca nocone huan tlaque itoca quinextis para teipa panos. Huan inijuanti hualajque huan quiitaque niquijcuilo nochi quema nosihua noja ayamo quinemiltiyaya nopa conetl.

<sup>3</sup> Huajca na nicochqui ihuaya nosihua catli nojquiya eliyaya se sihua tlajtol pan-nextijquetl. Huan yaya conecui huan quitlacatilti se piloquichpiltzi. Huan TOTECO nechilhui: “Xijtocaxtlali ‘Maher Salal Hasbaz’.” <sup>4</sup> Nopa tocailt teyolmelahua para quema nopa conetl noja ayamo huelis quijtos ‘papá’ o ‘mamá’, nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria calaquis ipan tlali Damasco huan Samaria huan quinichtequilis nochi ininricojyo.”

### *Nopa tlanahuatijquetl tlen Asiria huala*

<sup>5</sup> Teipa TOTECO sempa nechcamanahui huan nechilhui: <sup>6</sup> “Pampa nopa masehualme amo paquij ica nopa yejectzi atl catli niquinmacac ipan Siloé campa oncac tlasehuilistli, huan tlhuel quinequij quitlajtlanise tlapalehuili nopa tlanahuatiani Rezín huan Peka catli icone Remalías, <sup>7</sup> huajca ama niininTeco niquintlaijiyohuiltis quen elisquía ica nopa atl catli tlhuel mosisinía tlen nopa hueyatl Eufates. Elis quen quema tlhuel tlatemis huan nopa atl quitemitis nochi aojme huan panos campa hueli. Quena, quen atl catli tlhuel mosisinijtihuala, hualas nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria ihuaya isoldados catli tlhuel quipiyaj chicahualistli huan nochi quintzontlamiltise. <sup>8</sup> Huan nopa tlanahuatijquetl huan isoldados hualase quen miyac atl huan ajsis ipan ni masehualme tlen tlali Judá. Huan nica ajsis nopa atl hasta ininquechtla. Huan nopa soldados mosemanase campa hueli quen atl catli mosemana huan quitzacuas nochi. O nopa atl elis quen se hueyi cuajtli catli quipatlahua ieltlapal ipan nochi. Huan quitlamisosolose Judá, notlal na niEmanuel.

<sup>9</sup> “Huan nopa tlali Asiria ehuan quijtose: ‘Xijtlacaquilica nochi amojuanti ipan tlalme catli anmopantíaj huejca. Ximosentilica para antlahuilanase pero san tlápica pampa antzontlamise. Ximocualtlalica para anmomanahuse, pero san tlápica pampa anmechtlamihuejhuelose. Ximotemacaca ipan nopa tlahuilancayotl, pero san tlápica pampa anmechtlamiixpolihuiltise. <sup>10</sup> Xiquinsentilica catli anmechtlalnamicitise quenicatza monequi antlahuilanase, pero san tlápica pampa ininconsejo tlamisosolihuis. Xiquixquetzaca nopa tonal quema antechtlanise, pero amo huelis anquichihuase pampa Dios itztoc tohuaya.’ ”

#### *San TOTECO ma tijhueyimatica*

<sup>11</sup> TOTECO nechcamanahui chicahuac huan nechilhui: “Amo xijtoquilica iniojhui Judá ehuan ipan nion se tlamantli. <sup>12</sup> Amo ximosentilica ininhuaya quema quisencahuaj quenicatza tlacajcayahuase. Nion amo xiquimacasica nopa tlamantli catli inijuanti quimacasij. <sup>13</sup> San techimacasica na, niamoTECO Catli Niquinyacana Notequihuajcahua Ma Tlatlanitij. San na techitaca para nitlatzejtzeloltic huan san noixpa na ximomajmatica. <sup>14</sup> Na nielis quen se lugar campa anitztose temachtli. Pero para tlali Israel huan tlali Judá ehuan nielis quen se tetl catli ipan motepotlamise o quen se hueyi tetl catli ipan huetzise. Huan para nopa masehualme tlen altepetl Jerusalén nielis quen se laso o quen se matlatl catli temasiltía. <sup>15</sup> Miyac tlen inijuanti motepotlamise, huan huetzise huan miquise. Sequinoc momasiltise huan mocahuase ilpitoque.”

#### *Amo xiquintemoca catli quinnojnnotzaj mijcatzitziz*

<sup>16</sup> Huajca amojuanti annomomachtijcahua, xijtzacuaca cuali nochi nopa camanali catli TOTECO nechmacatoc huan niquijcuilojtoc, pampa elis para nopa masehualme catli itztose teipa.

<sup>17</sup> Na nimochiyas san ipan TOTECO para techpalehuis. Masque ama moicancueptoc ica tiisraelitame [8:17 O tiixhuihua Jacob.] san ipan ya nimotemachis. <sup>18</sup> Xiquitaca, nica niitztoc na ininhuaya noconeua catli TOTECO nechmacatoc. Tojuanti tiitztoc que se tlanextilicayotl pampa totoca quinextía catli TOTECO quichihuas ica imasehualhua. Tiitlayolmelajcahua TOTECO catli itztoc ipan tepetl Sion [8:18 Se tepetl ipan Jerusalén campa huejcayja mosehui icaltlanahuatil Tlanahuatijquetl David.] Yaya TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij. <sup>19</sup> Pero masehualme anmechilhuse: “Xiyaca campa tetonalitani huan catli quincamanalhuáj ajacame catli ichtaca camanaltij huan camaleletij” Huan monequi quej ni xiquinilhuica: “¿Quenicatza huelis mijcatzitziz tlayolmelahuase tlaque panos teipa ica masehualme catli yoltoque? ¿Atlac amo quinamiqui para masehualme ma yaca ica ininTeco Dios para quitlatzintoquilise ya?

<sup>20</sup> “Xijtlachilica inincamanal nopa tetonalitani sintla eltoc san se ica notlanahuatil huan nocamanal niamoTECO. Sintla amo eltoc san se, huajca amo ya nocamanal. Pampa inincamanal amo quipiya tlahuili nion amo melahuac.”

#### *Nopa tonali tlen tlahuijcaoytl catli huala*



<sup>21</sup> Quinhuicase ni masehualme ipan seyoc tlali huan nozona quintlaijiyohuiltise, quinsiyahuiltise huan quinmayanaltise. Huan inijuanti cualanise huan quitlananase ininmax ica cualantli huan quitelchihuase inintlanahuatijca huan ininDios. <sup>22</sup> Huan masque tlachiyase ica huejcapa o ipan ni tlaltipactli, san quipantise tlaijiyohuiltistli, tequipacholi huan tzintlayohuiltl. Huan teipa quinmajcahuase campa tzintlayohua huan nopa tzintlayohuiltl quintolos.

## 9

*Itlacatilis nopa tlanahuatijquetl tlen tlasehuilistli*

<sup>1</sup> Pero amo oncas tzintlayohuiltl huan tlaijiyohuiltli para nochipa. Achtihui TOTECO Dios quiechcapantlalis huan quitlatzacuiltis tlali Zabulón huan Neftalí, pero teipa ica miyac tonali, ni tlalme quipiyase tlatiochihuali. Temis ica ihueyitilis TOTECO nopa tlali tlen hueyi atl Mediterráneo ica campa oncalaqui tonati hasta nopa tlali ipan seyoc lado nopa hueyatl Jordán para campa hualquiza tonati huan hasta tlali Galilea ica norte campa itztoque nopa masehualme catli amo israelitame. <sup>2</sup> Nopa masehualme catli nemiyayaj ipan tzintlayohuiltl quilitase se hueyi tlahuili. Quena, se tlahuili quintlahuilis nochi nopa masehualme catli ya miquisnequiyayaj. <sup>3</sup> Pampa ta, TOTECO, tijchihuas para nochi ni tlali Israel sempa ma eli hueyi huan para israelitame sempa quipiyase miyac paquilistli. Paquise quen paquij pixcani quema onca miyac pixquistli huan quen paquij soldados catli tlatlantoque quema moxelhuiltaj nopa tlamantli catli quipantijtoque. <sup>4</sup> Pampa ta, TOTECO, tijtlamiltis nochi tepos cadenas catli ica quinilpittoque momasehualhua. Huan tijpostequis nopa cuahuasastli catli ica quinmaquiliyayaj. Titlatlanis san se quen tiquintlanqui nopa soldados tlen tlali Madián ica Gedeón huan se quesqui ihuampoyohua. <sup>5</sup> Ipan nopa tonali tlen tlasehuilistli, nochi tectactli catli nopa tlahuilanani quitequihuiyayaj ipan tlahuilancayotl huan nochi yoyomitl catli espoltic, quinmajcahuase ipan tlitl para ma tlatlaca quen sacatl tlatla ipan tlitl.

<sup>6</sup> Pampa ya tlacajtoc se piloquichpiltzi para tojuanti. TOTECO techmacatoc se conetl. Yaya quipiyas nochi tequiticayotl para tlanahuatis. Huan quitocaxtise: Tlasentlachiyaltijquetl, Tetlalnamicitijquetl, TOTECO Catli Más Quipiya Chicahualistli, Totata Catli Itztoc Para Nochipa, Tlanahuatijquetl Catli Temaca Tlasehuilistli. <sup>7</sup> Itlanahuatilis moscaltijtiyas hasta ajsis campa huali. Huan campa yaya tlanahuatis oncas tlasehuilistli catli amo quema tlamis. Yaya mosehuis ipan ihueyi siya ihuejcapan tata David huan tlanahuatis para nochipa. Huan nochi tlamantli catli mochijtos ipan itlanahuatijcayo elis xitlahuac huan cuali. Quej nopa elis pampa TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij, ya motemacac para quej nopa mochihuas.

*Icualancayo TOTECO ica israelitame ama*

<sup>8</sup> TOTECO ya quijtojtoc catli ininpantis israelitame huan icamanal ya ajsito campa huali ipan ni tlali. <sup>9</sup> Huan quicaquise nochi israelitame tlen tlali Israel [9:9 Efraín huan Samaria elque sequinoc itoca tlali Israel ica norte quema eltoya iyoca tlen tlali Judá ica sur.], catli tlahuel mohueyimatij huan quijtohuaj: <sup>10</sup> “Masque quitlamisosolose totlal huan tlamitepehuis nopa soqui tabiques, tojuanti sempa tijcualtlalise ica tetl. Masque quitlamitzontequise nopa apechtli tlen cuahuitl tlen cabrahigos, tojuanti sempa tijcualtlalise ica tiocuame.” <sup>11</sup> Pero san tlapiquichihuase pampa TOTECO quinmacas chicahualistli icualancaitacahua Rezín huan quinyoltacanis para ma hualaca ma quihuilanaquij Rezín huan nopa tlali Israel ehuan. <sup>12</sup> Ica campa hualquiza tonati hualase nopa sirios huan campa oncalaqui tonati hualase nopa filisteos para quinhuilanase tlali Israel ehuan. Pero TOTECO noja amo moyoltlalis ica ya nopa. Yaya noja quixitlajtos imax para quintlatzacuiltis. <sup>13</sup> Pero masque TOTECO tlahuel quintlatzacuiltis, israelitame catli itztoque nozona noja amo moyolcuepase tlen inintlajtlacolhua, niyon amo quitemose TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij. <sup>14</sup> Yeca TOTECO san ipan se tonal quintzontlamiltis nochi nopa masehualme



ipan nochi tlali Israel masque tlapijpiyani o teicneltzitz. <sup>15</sup> Quintzontlamiltis nopa huehue tlacame catli nochi quinhueyitlepanitaj huan nojquiya quintzontlamiltis nopa istlacatica tlajtol pannextiani. <sup>16</sup> Pampa nopa tlayacanani tlhuel quincajcayajtoque huan quincuapolojtoque masehualme catli quitemohuayayaj se para quinyacanas.

<sup>17</sup> Yeca TOTECO amo quincahuas ma choloca nopa telpocame. Niyon amo quintlasojt-las nopa coneme catli icnotzitz, niyon cahual sihuame pampa nochi inijuanti senquistoc tlajtlacolchihuj. Nochi inijuanti itztoque amo cuajcualme huan fiero ininnemilis. Nochi catli quisa tlen inincamac israelitame nozona eltoc fiero. Pero masque quej ni TOTECO quintlatzacuiltis, noja amo moyoltlalis ica inijuanti huan quejipa quixitlajtos imax para más quintlatzacuiltis. <sup>18</sup> Tlen fiero inijuanti quichihuj tlatlas quen se tltl catli quitlatía huitztli huan sahua mecatl. Huan nopa tltl catli quisas nozona tlatlas quen se tltl catli quitlatis se hueyi cuatitlamitl huan se hueyi poctli tlejcos nozona quen se ajcomalacatl. <sup>19</sup> Ica icualancayo TOTECO Catli Quinyacana Itequihujcahua Ma Tlatlanitij quichihuas ma tzintlayohuilis nopa tlali ica nopa poctli catli quisas tlen nopa hueyi tltl. Nopa tltl lemenis ica nopa masehualme huan niyon se nopa fiero masehualme amo quitlasojt-las iicni. <sup>20</sup> Masehualme mayanase hasta sesen masehuali quiichtequilis itlacualis iicni catli itzto ica inejmatco o iopochco. Pero masque quichihuas ya nopa, amo ixhuis. Yeca teipa quincuase hasta ininconeua. <sup>21</sup> Huan nopa hueyi familia tlen Manasés quihuilanas nopa hueyi familia tlen iixhuihua Efraín. Huan iixhuihua Efraín quihuilanas iixhuihua Manasés. Huan iixhuihua nopa ome hueyi familias ica norte quihuilanas iixhuihua Judá ica sur. Pero masque TOTECO quej nopa quintlatzacuiltis, noja amo tlamis ihueyi cualancayo. Yaya quejipa quixitlajtos imax para más quintlatzacuiltis.

## 10

<sup>1</sup> Teicneltique nopa tequitini catli quitlalíaj tlanahuatili catli amo xitlahuac huan tlanahuatili catli ica tetlajiyohuiltise. Temachtli huala tlatzacuilti ininpani. <sup>2</sup> Amo quinequij quichihuase catli xitlahuac ica masehualme catli teicneltzitz. Quinchihuilíaj fiero nopa masehualme catli tlajiyohuíaj huan quintlachtequilíaj cahual sihuame huan coneme catli icnotzitz.

<sup>3</sup> Huan ¿tlaque anquichihuase ipan nopa tonali quema TOTECO anmechtlatzacuiltis? ¿Ajqeya anquihui se ma anmechpalehui quema nopa seyoc tlali ehuan quitlamisosoloquij amotlal? Huan ¿canque anquicahuase nochi catli anquipiyaj para anquimanahuise? <sup>4</sup> TOTECO amo anmechpalehuis. Huajca san anmoechcapanose huan anmechhuicase ipan sequinoc tlatme. O huelis anmiquise huan amotlacayohua huetzise tlatlajco nopa mijcatzitz. Pero masque ya nopa, TOTECO noja ayamo moyoltlalis ica amojuanti huan quejipa quixitlajtos imax para anmechtlatzacuiltis.

### *TOTECO quitequihuis nopa tlanahuatijquetl tlen Asiria*

<sup>5</sup> Huan TOTECO quiijto: “Nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria eltoc quen nocuatopil catli nijtequihuía para niquintlatzacuiltis catli tlhuel nicualantoc ininhuaya. Nochi nohueyi cualancayo nijtlalijto imaco. <sup>6</sup> Nijtitlani nopa tlanahuatijquetl huan isoldados ipan se tlali catli quiniyay masehualme catli tlhuel fiero ininnemilis huan catli tlhuel nechcualancamacaj. Niquintitlanis ma quintlachtequilica, ma quintlacuijcuilica huan ininpan ma moquejquetzaca quen soquitl ipan calles. <sup>7</sup> Pero nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria amo quimatis, niyon amo quimachilis sintla na nijtitlani. Yaya moilhuis quihuilanas nomasehualhua san pampa quinequi quintlanis miyac tlatme ipan taltipactli. <sup>8</sup> Pampa yaya quiijtos: ‘Nochi notlayacancagua tlen nosoldados se tonali itztose tlanahuatiani ipan sese tlali catli tijtlanise. <sup>9</sup> Tijsoles altepétl Calno san se quen tijsoles altepétl Carquemis. Huan Hamat huetzis toixpa quen huetzqui Arfad. Huan Samaria tijsoles altepétl Carquemis. Huan Hamat huetzis toixpa quen huetzqui Arfad. Huan Samaria tijsoles altepétl Carquemis. <sup>10</sup> Quena, ya tiquinixpolihuiltijque miyac tlanahuatime campa quiniyayayaj más miyac tiotzitz catli huejhueyi que altepétl Jerusalén huan Samaria. <sup>11</sup> Huajca quen tijsoles altepétl Samaria huan itiotzitz, quej nopa nojquiya tijtlamisolos altepétl Jerusalén huan itiotzitz.’ ”

<sup>12</sup> Pero teipa, quema TOTECO ya quitequihujtos nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria para quintlatzacuiltis altepetl Jerusalén ehuaní, nojquiya quitlatzacuiltis nopa tlanahuatijquetl pampa yaya tlahuel mohueyimati huan motlepanita. <sup>13</sup> Nopa tlanahuatijquetl tlen Asiria quijtojtoc: “Nochi tlahuilancayotl nijtlantoc ica nochicahualis huan notlalnamiqilis pampa tlahuel nitlalnamiqí. Ica nochicahualis nijhueloni tepamitl huan niqinsemanqui altepeme huan niqintlamitlachtequili. <sup>14</sup> Ica nochicahualis, nijcalaquijtoct nomax campa quiajoctoyaj nochi ininricojyo nopa altepeme huan niqinichtequili nochi catli quipiyayayaj. Quen se acajya quisentilía tecsistli ipan se tepasoli, niqinsentilijtoct miyac tlamé para noaxcahua. Huan amo aquí huelqui quiolinía imacpil o quitlapos icamac huan nechtlacahualtis ica catli nijchihua.”

<sup>15</sup> Pero ¿Atlac nopa hacha hueli moilhuis quipiya más chicahualistli que nopa masehual catli quitequihuía nopa hacha para cuatzontequis? ¿Huelis se sierra más ipati que nopa masehual catli cuatequi? ¿Huelis nopa cuahuasastli tehuitequis iseltzi? O ¿huelis nopa cuatopili nejnemis iseltzi?

<sup>16</sup> Huajca xijtlacaquili, titlanahuatijquetl ipan Asiria. Pampa tlahuel timohueyimajtoct, TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij quititlanis se hueyi cocolistli ipan nochi mosoldados catli tlahuel tejtétique. Nopa cocolistli elis quen tlitl catli tlahuel quincocos huan tlahuel tliquisas. <sup>17</sup> TOTECO catli itztoc quen inintlauhí nopa israelitame mochihuas quen se tlitl. Quena, yaya catli Tlatzejtzeltolitic huan Toteco tiisraelitame elis quen se hueyi tlitl catli anmechtzontlamiltis antlali Asiria ehuaní. San ipan se yohuali anmechtlamitlatis anasirios quen huitztli huan sahua mecatl nimantzi tlatlas. <sup>18</sup> Nopa soldados tlen tlali Asiria itztoque quen se yejectzi cuatitlamitl, pero san tlapic pampa nochi tzontlamise. TOTECO quitzontlamiltis inintlacayo huan inialma quen se cocoxquetl catli quipiya se cocolistli catli temictía huan tlantiya ichicahualis masque noja yoltoc. <sup>19</sup> Tlen nopa miyac soldados san mocahuase se quentzi, hasta se conetl huelis quinpohuas.

#### *San se quesqui masehualme mocuepase*

<sup>20</sup> Huan ipan nopa tonali, nochi catli noja mocahuase ipan tlali Israel huan ipan tlali Judá ayacmo motemachise ipan nopa Asiria ehuaní catli quinequiyayaj quintzontlamiltise. San motemachise ipan ininTECO catli Tlatzejtzeltolitic huan catli itztoc ininhuaya.

<sup>21</sup> San se pilquentzi tlen inijuanti noja itztose para mocuepase ica Toteco Dios Catli Chicahualiso. <sup>22</sup> Huan masque nopa israelitame momiyaquilijtoque hasta itztoque quen imiyaca nopa xali iteno hueyi atl, san se pilquentzi tlen inijuanti mocuepase ipan inintlal ipan nopa tonali. TOTECO Dios ya quisencajtoct quintzontlamiltis imasehualhua quen quinamiqí por inintlajtlacolhua. <sup>23</sup> Quena, campa hueli ipan ni tlali quintlamiixpolihuiltis imasehualhua pampa quej nopa quijtojtoc TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij.

#### *TOTECO quitlatzacuiltis Asiria*

<sup>24</sup> Huajca TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij quijtohua: “Anomasehualhua catli anitztoque ipan altepetl Jerusalén, amo xiquinimacasica nopa tlali Asiria ehuaní quema anmechtlaixihuiltíaj san se quen nopa egiptome anmechchiuiltijque huejcajya. <sup>25</sup> Pampa ayacmo huejcahuas. Tlamis nocualancayo ica amojuanti huan teipa nijtitlanis nocualancayo ipan inijuanti huan niqintzontlamiltis.

<sup>26</sup> “Huan niamoTECO Catli Niquinyacana Notequihuaicahua Ma Tlatlanitij nimotlananas huan niqinhuitequis ica nocuahuasas quen nijchijqui quema Gedeón quintlanqui tlali Madián ehuaní ipan nopa tepexitl catli itoca Oreb. O nijchihuas quen nijchijqui quema nijtlananqui nocuatopil para nijsansejcotilis nopa hueyi atl huan niqinatzonpolihuilti nopa soldados tlen tlali Egipto. <sup>27</sup> Huan ipan nopa tonali niamoTECO nijtlamiltis nochi nopa tlatequipanojyayotl tlen nomasehualhua nozona ipan sequinoc tlamé. Niquinquixtilis nochi inintlamamal catli etic, huan nijtlamiltis nochi nopa tlanahuatilme catli ohui catli ipan ilpitoque.”

*Pehuaj tlahuilanase Asiria ehuan*

<sup>28</sup> ¡Xiquitaca! ¡Ya hualahuij nopa soldados tlen tlali Asiria! Ya itztoque ipan altepetl Ajat huan ama ya ajsicoj ipan Migrón. Nojquiya ya quicualtlalíaj inintepos ipan Micmas. <sup>29</sup> Quiixcotonaj nopa atlajtli huan ni tlayohua mosiyajquetzaj se quentzi ipan Geba. Ama ajsitij ipan altepetl Ramá. Onca se hueyi majmajtli ipan altepetl Gabaa, ialtepe Saúl, huan nochi nopa masehualme cholohuaj para momanahuise. <sup>30</sup> Anmasehualme tlen altepetl Galim, xitzajtzica ica majmajtli para nojquiya ma anmechcaquica catli itztoque ipan altepetl Lais. Xitzajtzica pampa monechcahuíaj miyac soldados catli tlhuel quipiyaj fuerza. Huan teicneltique amojuantli catli anehuani altepetl Anatot, nelía fiero catli mopantis. <sup>31</sup> ¡Xiquitaca nopa masehualme tlen altepetl Madmena san cholojtinemij huan nopa masehualme tlen altepetl Gebim nojquiya mocualtlalíaj para cholose! <sup>32</sup> Ama nopa soldados moquetzaj ipan altepetl Nob. Huan nopa tlanahuatijquetl tlen Asiria momahuihuixohua ica tepetl Sion ipan Jerusalén pampa san tonilis quiitzquis.

<sup>33</sup> Pero xiquitaca, TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij huala quitzontlamiltiqui nopa tlanahuatijquetl quen se quitzontectihuala cuame catli más huejcapantic. TOTECO quintlamiltijtihuala nochi nopa miyac soldados. Nopa tlay-acanani huetzise ica pinahualistli. <sup>34</sup> TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij quintzontequis icualancaitacahua quen se hacha imaco se cuatzontejquetl quintzontequis cuame ipan tlali Líbano.

## 11

*Tlanahuatijquetl tlen Tlasehuilistli elis se iixhui David*

<sup>1</sup> Se tonali nopa tlanahuatiani tlen ifamilia Isaí [11:1 Isaí elqui itata David catli elqui tlanahuatijquetl. Huajca nica camanalti tlen ininteipan ixhuihua David huan itata Isaí, catli tlacajtiyajque huan elque se familia tlen tlanahuatiani ipan Jerusalén.], nesis quen tlantoc. Eltoc quen san mocahuas icuatzoneyo se cuahuitl catli quitzontectoyaj. Pero ipan nopa cuatzomitl yolqui se ichamanca catli yancuic catli quisas tlen inelhuayo nopa cuatzomitl catli eltoya hasta huejcayja. <sup>2</sup> Huan quema tlacatis nopa yancuic tlanahuatijquetl, Itonal TOTECO motlalis ipan ya. Huan nopa Tonaltzi quimacas tlamachilistli, tlanamiquilistli huan quichihuas ma eli se cuali tetlanamictijquetl. Por nopa Tonaltzi quipiyas chichahualistli huan tlaiximatili para tlanahuatis huan tlhuel quitlepanitas TOTECO. <sup>3</sup> Ica paquilistli quineltoquilis TOTECO. Amo tetlajtolsencahuas san quen nesis para melahuac, pero amo melahuac. Huan amo tetlajtolsencahuas quen tlen hueli camanali catli nemi ipan tecamac. <sup>4</sup> Yaya quintlajtolsencahuas xitlahuac catli teicneltziti huan quinmanahuis catli casempatzitzi ipan nopa tlali. Quema tlanahuatis ica icuatopil imaco, quintlatzacuiltis amo cuajcualme huan quinmictis ica iijiyo. <sup>5</sup> Pampa quema yaya tlanahuatis, quichihuas senquistoc catli xitlahuac huan nochipa itzto temachtli.

<sup>6</sup> Ipan nopa tonali, se tepechichi itzto ica paquilistli ica se pilborregoxtzi. Se tecuajquetl motecas para cochis ica se pilchivoxtzi. Se pilbecerro, se león huan se pilborregoxtzi nemise san sejco huan se oquichpil quinyacantinemis para quintlamacas. <sup>7</sup> Se oso huan se huacax tlacuajtinemise san sejco huan ininconeua mosiyajquetzase san sejco. Huan leones quicuase sacatl quen huacaxme. <sup>8</sup> Pilconetzitzi catli noja chichij huelise nejnemise ica temachili tlatlajco tlen nopa cohuame catli quipiyaj ininpajyo. Huan se conetl catli quicalaquis imax campa iosto se cohuatl, amo tleno ipantis. <sup>9</sup> Amo oncas niyon se tlamantli catli mahuilili o catli tetlanahuía ipan notlanahuatijcayo [11:9 Xiquita Ez. 2:2.] catli tlatzejtzeltic, pampa quen atl quitemitía nopa hueyi atl, nopa tlali temitos ica masehualme catli quiiximatij TOTECO.

*Mocuepase catli quinhucatoque ipan sequinoc tlalme*

<sup>10</sup> Ipan nopa tonali, nopa yancuic tlanahuatijquetl catli iteipan ixhui David [11:10 O Isaí catli elqui itata David.] elis quen se bandera catli quinilhuíaj masehualme tlen

nochi tlaltipactli campa ma mosentilica sintla quinequise ma quinmaquixtis. Huan masehualme tlen campa hueli tlalme ipan tlaltipactli hualase campa ya, Huan nopa tlali campa yaya itztos elis tlahuel yejyectzi. <sup>11</sup> Huan ipan nopa tonal, TOTECO sempa quitequihuis ichicahualis huan quichihuas ma mocuepaca ipan tlali Israel nopa se quesqui imasehualhua catli noja mocajtose ipan tlali Asiria, Egipto, Patros, Etiopía, Elam, Babilonia huan Hamat. Huan quichihuas ma mocuepaca catli itztoque huejca ipan nopa tlalme ipan hueyi atl huan iteno hueyi atl. <sup>12</sup> Huan TOTECO quitlananas se bandera para quinnexilis masehualme tlen nochi tlalme para quinsentilía imasehualhua catli quinquixtijtoque ipan tlali Israel huan tlali Judá. Huan quinsentilis imasehualhua catli itztoque campa hueli ipan nochi tlaltipactli. <sup>13</sup> Huan nopa tlali Israel [11:13 O nojquiya quitocaxtía Efraín.] ica norte ayacmo cualanis ica tlali Judá ica sur, niyon tlali Judá ehuan ayacmo itztose icualancaitacahua tlali Israel ehuan. <sup>14</sup> Huan san sejco quinquihulanase nopa filisteos campa calaqui tonati huan calaquise ipan inintlal nopa masehualme campa hualquise tonati huan quintlanise. Moaxcatise nopa tlalme tlen Edom huan Moab huan nopa masehualme tlen Amón quinneltocase.

<sup>15</sup> Huan TOTECO quihuatzas campa nesi para inenepil nopa hueyi atl tlen tlali Egipto para nopona huelis quiixcotonase masehualme catli mocuepaj. Nojquiya quitlananas imax ica nopa hueyat Eufates huan quititlanis se ajacatl catli chichahuac para ma quixelo ica chicome pilhueyatzitzi catli amo ohui quiixcotonas se masehual masque san iicxipa. <sup>16</sup> TOTECO quichijchihuas se hueyi ojtli tlen tlali Asiria catli ipan hualase nopa se quesqui imasehualhua catli noja mocajtose nopona san se quen quinchijqui ica nopa israelitame quema quisque tlen tlali Egipto huejcayja.

## 12

### *Huicatl tlen tlascomatili para TOTECO*

<sup>1</sup> Hualas se tonal quema masehualme huicase:

“Nimitzhueyitlalía, TOTECO,

Masque tlahuel ticualaniyaya ica na,  
ama timoyoltlaltitoc huan techtlasojtlatoc.

<sup>2</sup> Xiquitaca anmasehualme, Toteco Dios yaya notemaquixtijca.

Huajca nimotemachis ipan ya huan ayacmo nimajmahuis.

TOTECO itztoc catli nechmaca nochicahualis huan yeca san para ya nihuicas.

San yaya notemaquixtijca.

<sup>3</sup> Quen se ajhuiyac atl quinmaca paquilistli catli amiquij,  
quej nopa tipaquij tojuanti, tiimasehualhua TOTECO catli yaya techmaquixtijtoc.”

<sup>4</sup> Huan ipan nopa tonal quiijtose:

“¡Xijtlascamatica TOTECO!

¡Xijhueyitlalica ya!

¡Xitepohuilica ipan nochi tlalme nopa huejhueyi tlamantli catli yaya quichijtoc!

¡Xiteilhuica para TOTECO yaya nelía hueyi!

<sup>5</sup> Xihiucaca tiohuicatl para TOTECO pampa yaya quichijtoc huejhueyi tlamantli.

Ma quimatica catli quichijtoc nochime ipan tlaltipactli.

<sup>6</sup> Huan ma huicaca huan ma tzajtzica ica paquilistli,

nochi catli itztoque ipan altepetl Jerusalén.

Pampa tlatlajco tlen tojuanti itztoc TOTECO catli nelía hueyi,

Quena, yaya nopa Dios catli Tlatzejtzeltic huan itztoc tohuaya tiisraelitame.”

## 13

### *TOTECO teyolmelajqui para quitlatzacuiltis Babilonia*

<sup>1</sup> Ya ni nopa tlanextili catli TOTECO nechnextili na, niIsaías niicone Amoz. Huan ipan ni tlanextili tlayolmelajqui tlaque panos teipa ica altepetl Babilonia:

<sup>2</sup> “Xijtlalica banderas ipan se huejcapantic tepexitl para ma mojmolinica quema pehuas tlahuilancayotl. Xiquintzajtzilica chicahuac nopa soldados. Xijtlananaca amomax para xiquinilhuica ma yaca quinquilhanatij altepetl Babilonia huan quisosolose catli iniaxcahua inijuanti catli tlahuel huejhueyi huan tlahuel tlapijpitoque. <sup>3</sup> Na niDios niquintequimacatoc nosoldados catli tlaiyocatlalilme para na para quinquilhanase Babilonia ehuan. Niquinnotztoc inijuanti catli más moneltlalíaj ipan tlahuilancayotl para ica inijuanti niquintlatzacuiltis ica nohueyi cualancayo. Huan inijuanti tlahuel paquise quema nitlatlanis huan nochi nechhueyitlalise.” <sup>4</sup> ¡Xijcaquica! ¡Nelía tla-caquisti ipan cuatitlamitl! Caquisti quen mosentilíaj tlahuel miyac masehualme. Tlahuejchijtihualahuij miyac soldados catli ehuan ipan miyac tlamme. TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij quinsentilíaj huan quincualtlalíaj isoldados para tlahuilanase. <sup>5</sup> Isoldados hualahuij tlen tlamme catli mopantíaj huejca hasta campa ontلامي tlaltipactli. TOTECO quinquilhuis nopa soldados para senquistoc quisosolos altepetl Babilonia pampa yaya tlahuel cualantoc ininhuaya catli nopona ehuan.

<sup>6</sup> Xitzajtza ica majmajtli pampa ya monechcahuijtoc nopa tonal tlen TOTECO quema yaya tetlatzacuiltis. Ya ajsic tonal para TOTECO Catli Quipiya Nochi Chicahualistli tetzontlamiltis. <sup>7</sup> Ayacmo quipiyase chicahualistli nochi masehualme. Ininmax san mocuapilojtose quen tlamantli mictoque. Huan catli tlahuel eliyayaj yoltetique, yolt-pitzahuiyase. <sup>8</sup> Nochi masehualme majmahuise huan quinitzquis tlaijiyohuistli huan tluacajcualoli. Cuajcualose hasta momimilose quen se sihuatl catli quitlacatiltía icone. Huan quema nopa altepetl noja lementos huan nopa tlatl noja quinxitlahuilijtos, san mosentlachilise se ica seyoc pampa amo tleno huelise quichihuase para momanahuise.

<sup>9</sup> Xiquitaca. Monechcahuía nopa tonal tlen TOTECO quema yaya tetlatzacuiltis. Nopa tonal elis tlahuel fiero pampa TOTECO quititlanis ihueyi cualancayo para quitlamisosolos nopa tlali huan quinzontlamiltis nochi tlajtlacolchihuani catli itztoque nopona. <sup>10</sup> Tzintlayohuiyas nepa ilhuicac huan ayacmo tlahuise sitlalime niyon sequinoc tlamantli nopona. Tonati tzintlayohuilis nimantzi quema quisas huan nopa metztli ayacmo tlatlanextis.

<sup>11</sup> TOTECO quijtohua: “Nijtlatzacuultis ni tlaltipactli por nochi tlamantli catli amo cuali, huan niquintlatzacuiltis masehualme por nochi inintlajtlacolhua. Niquintzontlamiltis masehualme catli mohueyimatij huan niquintlamiltis catli tlahuel motlepanitaj huan catli quipiyaj miyac chicahualistli.

<sup>12</sup> “Huan quema tlamis nitetlatzacuiltía, san mocahuase yoltoque se quesqui masehualme. Nopa masehualme catli mocahuase elise tlahuel ininpati quen nopa cuali oro tlen tlali Ofir. <sup>13</sup> Pampa ipan nopa tonal, nijchihuas ma mojmolini ilhuicactli, huan ni tlaltipactli nijchihuas ma mijcuini tlen campa ipa eltoc. Quej nopa elis ipan nopa tonal quema nijnextis nocualancayo, na niDIOS Catli Niquinyacana Notequihuaicahua Ma Tlatlanitij.

<sup>14</sup> “Huan nopa masehualme catli itztose ipan altepetl Babilonia tlen sequinoc tlamme cholose quen masame hasta ajsitij ipan inintlal. Huan san nentinemise campa hueli quen nopa borregojme catli amo quipiyaj inintlamocuitlahuijca. <sup>15</sup> Huan nochi catli amo cholose huan quinpantise, quinmictise ica cuatlamintli. Huan catli quinitzquise, quinmictise ica machete. <sup>16</sup> Iniixpa tlatejtzonase tlalchi ininconeua para quinmictise. Nopa soldados catli hualahuij quinchtequilise nochi catli quipiyaj huan quicahuase cactoque ininchajchaj. Tlen hueli quinchihuise ininsihuajhua catli nopona ehuan. <sup>17</sup> Pampa na niquinyoltacanis nopa soldados tlen tlali Media para ma quihuilanati altepetl Babilonia. Huan amo aqui huelis quinzacuilis para amo quichihuase más, masque quintlaxtlahuisquía ica miyac tomi tlen plata huan oro. <sup>18</sup> Nopa miyac soldados catli hualahuij amo quitlasojtlase niyon se catli itztoc ipan altepetl Babilonia. Ica inincuhuitol quinmictise nochi telpocame huan coneme huan pilconetzitzi amo quintlaxojtlase.



<sup>19</sup> “Huan huajca Babilonia, nopa tlanahuatijcayotl catli eliyaya más yejyetzitzi tlen nochi sequinoc huan catli eliyaya quen ininxochiyo nopa caldeo masehualme, mocahuas tlasosololi san se quen ininpantic altepeme Sodoma huan Gomorra quema niamoteco Dios nijtitlanqui tlitl tlen ilhuicac para niquintzontlamiltis. <sup>20</sup> Huan altepetl Babilonia ayacmo quema motlananas. Masque panos tlhuel miyac xihuitl huan ipan sequinoc tlalme masehualme tlacajtiyase, ayacmo aqui mochantisoc ipan altepetl Babilonia, niyon amo aqui itztos nopona. Nopona ayacmo quiquetzase ininyoyoncalhua nopa árabes catli san panotiyohuij, niyon ayacmo tonilise nopona nopa masehualme catli quinmocuitlehuíaj borregojme. <sup>21</sup> Pero tecuanime catli itztoque ipan huactoc tlali nopona calaquire campá quisosolojtoque nopa altepetl. Huan nopa calme catli masehualme quincajtehuase nopona, temise ica cuamojmojme catli tzajtzij ica tequipacholi. Huan nopona motepasoltise nopa avestruces. Huan cuatitlan chivojme hualase nopona para huitontinemise. <sup>22</sup> Quena, cuatitlan chichime cuacuayochocase ipan catli eliyaya se caltlanahuatili huan ipan calme catli achitihuiya elque catli más yejyetzitzi cochise tepechichime. Pampa ya tlanti itonal altepetl Babilonia huan monechcahuía nopa hora para huetzis.”

## 14

### *Israelitame mocuepase tlen sequinoc tlalme*

<sup>1</sup> Pero TOTECO quintlasojtlas nopa israelitame huan noja quintlapejpenis para iaxcahua. Quinhuicas sempa ipan inintlal para sempa ma quitemitica. Huan miyac masehualme catli ehuaní ipan miyac tlalme hualase huan mosansejcotilise ininhuaya. <sup>2</sup> Masehualme ipan miyac tlalme tlen ni tlaltipactli quinpalehuise israelitame para ma mocuepaca ipan inintlal. Huan masehualme catli ehuaní ipan sequinoc tlalme catli itztoquij ipan tlali Israel quintequipanose israelitame. Huan israelitame quintequihuise masehualme catli achitihuiya quintequihuijque. Huan israelitame quinnahuatise inincualancaitacahua.

### *Itlanahuatijca Babilonia quema itztoc campá mijcatzitzi*

<sup>3</sup> Huan ipan nopa tonal quema TOTECO quinsiyajquetzaltis israelitame, amo oncas tlaijiyohuilitli, amo oncas majmajtli huan ayacmo itztose iniaxcahua sequinoc masehualme catli quinchihua ma tequipanoca tlhuel chichahuac. <sup>4</sup> Quema quej nopa quichihuas TOTECO, israelitame quipinajtise nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia huan quiilhuise: “¡Xiquitaca nopa hueyi tlanahuatijquetl catli tlhuel tetlajjiyohuilitiyaya! ¡Ya quitzontlamiltijtoque! <sup>5</sup> TOTECO ya quitlamiltijtoc ichicahualis nopa fiero tlanahuatijquetl catli quichihuayaya miyac tlamantli catli amo cuali. Nojquiya quitlamiltijtoc itlanahuatilis. <sup>6</sup> Yaya tetlatzacuiltiyaya huan tlatocitzitzi quinmaquiliyaya chichahuac hasta quintlamicocoyaya. Huan ica ihueyi cualancayo quinnahuatiyaya miyac tlalme catli eliyayaj imaco. Quintlajjiyohuilitiyaya masehualme tlhuel miyac huan amo quintlasojtlayaya. <sup>7</sup> Pero ama nochi tlaltipactli ya quiapiya tlasehuilitli huan nochi masehualme hueli mosiyajquetzaj huan huicaj ica paquilitli. <sup>8</sup> Hasta eltoc quen nopa pino cuame huan tiocuame tlen tlali Líbano nojquiya yolpaquij pampa huetztoc nopa hueyi tlanahuatijquetl. Huan eltoc quen nopa cuame quijtohuaj: ‘Ya tlanqui ichicahualis. Huajca ama ayacmo aquí techcuatotonis niyon techtzonequis. Ama ya tijpiyaj tlasehuilitli.’

<sup>9</sup> “Nopa mijcatzitzi catli itztoque nepa mictla momajmatíaj para quiselise nopa tlanahuatijquetl quema calaquiti nepa. Isaj catli cochtayaj pampa ajsis. Nopa mijcatzitzi catli elque tlayacanani hualahuíj pampa quinequij quinamiquitij. Catli eliyayaj tlanahuatiani moquetzaj tlen ininsiyas para quiselise. <sup>10</sup> Huan sentic tzajtzise huan quiilhuise: ‘¡Ama ta nojquiya tiitztoc quen tojuanti huan ayacmo tijpiya niyon quentzi chichahuilitli! <sup>11</sup> Tlanqui nochi mohueyitilis huan mochicahualis. Nochi ya nopa yajque ipan ostotl quema mitztalpachojque. Mitztlepanitayayaj ipan nopa tequicali campá



titlanahuatiyaya ica huicatl catli yejyetzitzi catli quichihuayayaj ica arpas. Huan ama motlapech eltoc tlen tlalocuilime huan motlaque eltoc pilocuiltzitzi.’

*Quenicatza huetzqui nopa hueyi sitlali*

<sup>12</sup> “Quenicatza tihuetzqui tlen ilhuicac ta tiLucero. Tieliyaya quen nopa sitlali catli más quipiya chicahualistli catli cahuaniyaya ica ijnaloc quema noja ayamo quisa tonati. Mitzmajcajtoque tlalchi, ta catli tijpiyayaya tlahuel miyac chicahualistli huan tiquinsosoloyaya miyac tlalme. <sup>13</sup> Ta timoilhuiyaya ipan moyolo quej ni: ‘Nitlejcos ilhuicac huan nijtlalis nosiya más huejcapa que nopa sitlalime tlen Dios. Nepa nijtlalis nosiya huan nitlanahuatis ipan nopa tepetl ica norte campa mosentiláj nochi tiotzitzi. <sup>14</sup> Nitlejcos más huejcapa que nopa mixtli huan nielis san se quen Toteco Catli Más Hueyi.’ <sup>15</sup> Quej nopa tiquijto, pero san tlapic pampa tiyas hasta campa más tlatzintla ipan nopa ostotl catli más huejcatla campa mocahuaj mijcatzitzi. <sup>16</sup> Huan nozona nochi mitzsentrachilise huan quijitose: ‘¿Atlac yaya ni catli quichihuayaya ma huihuipica tlaltipactli huan nochi tlanahuatijcayotl nozona? <sup>17</sup> ¿Atlac yaya ni catli quisosolo tlaltipactli huan quicajqui quen se huactoc tlali? ¿Atlac yaya ni catli quintlanqui ialtepehua huan amo quema quinquixti nopa masehualme catli quintzactoyaj ipan cárcel para huelis yase ininchajchaj?’

<sup>18</sup> “Tlanahuatiani tlen sequinoc tlalme quintlalpachojtoque ica yejyetzitzi huan ica miyac tlatlepanitacayotl. Sese injuanti quipiya iosto catli nelcuali. <sup>19</sup> Pero ta motlacayo quihuejcamajcajtoque tlen moosto quen se cuamacuayotl catli nochi quijiyaj. Tepejtaya motlacayo quen inintlacayohua mijcatzitzi catli mijque ica machete huan teipa ipan moquejquetztoque nopa cahuyojme. San quimajcajque motlacayo ipan iteyo nopa ostotl catli tlahuel huejcatla huan mopani tepejtoque nochi inintlacayohua nopa masehualme catli mijque ipan tlahuilancayotl. <sup>20</sup> Ta amo tijpiyas se ostotl catli nelcuali quen injuanti pampa moseltzi tijsosolo motlal huan tiquinmicti momasehualhua. Huan niyon se mocone amo mosehuis ipan nopa siya campa ta titlanahuatiyaya para quiselis motequi quema timiquis. Iconehua se tlatcatl catli fiero quen ta amo huejcahuase. <sup>21</sup> Quena, xiquinmictica iconehua ni tlajtlacolchijca tlatcatl. Amo xiquincahuilica motlananase para quintlanise tlalme. Niyon amo xiquincahuilica ma momiyaquilise para sempa quicualtlalise huan quitemitise nopa altepeme ipan nochi tlaltipactli.”

*TOTECO quintzontlamiltis Babilonia ehuani*

<sup>22</sup> TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij. Quijtohua ya ni: “Na noseltzi nimotlanantoc para nijhuilanas nopa tlanahuatijquetl tlen Babilonia huan niquixpolos itoca para nochipa. Niquinhuejhuelos iconehua huan iixhuihua para amo aqui tlen injuanti tlanahuatis ipan isiya.” Quej nopa quijtohua TOTECO. <sup>23</sup> “Huan nijchihuas tlali Babilonia tlasosolijtoc huan nijchihuas para elis campa nemise xonpime tlapiyalme. Nojquiya nijchihuas ma momana miyac atl huan soquitl campa hueli ipan Babilonia huan nijtlamisosolos nopa tlali.” Quej nopa quijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij.

*TOTECO quintlatzacuiltis Asiria ehuani*

<sup>24</sup> TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij ya tlatestigojquetztoc para tetlatzacuiltis. Quej ni quijto: “Temachtli nitetlatzacuiltis senquistoc quen nimoilhuijtoc. <sup>25</sup> Niquintzontlamiltis nochi nopa soldados tlen tlali Asiria quema itztose ipan tlali Israel. Ininpan nimoquejquetzas para niquintlamiixpolihuiltis ipan notepe. Huan quej nopa niquinquixtilis nopa tlahuijcajotl nomasehualhua para ayacmo quintequipanose Asiria ehuani. <sup>26</sup> Huan nijsencajtoc nojquiya para nitetlatzacuiltis ipan nochi tlaltipactli. Huan nijchihuas ica nohueyi chicahualis catli ajsi ipan nochi tlalme.” <sup>27</sup> Ya nopa quijtojtoc TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij. Huan ¿ajqueya huelis quitlacahualtis TOTECO para ma amo quichihua catli quinequi? Quema

quiolinía imax para tetlatzacuiltis, amo aqui huelis quitzacuilis. Nochipa quichihuas catli quisencajtoc para quichihuas.

*TOTECO quintzontlamiltis nopa filisteos*

<sup>28</sup> Ipan nopa xihuitl quema mijqui Tlanahuatijquetl Acaz, na niIsaías nijseli ni camanali:

<sup>29</sup> Amo xipaquica anfilisteos pampa mijqui nopa tlanahuatijquetl catli anmechhuilani. Melahuac ya posteiqui nopa cuatopili catli yaya quitequihui, pero icone noja más fiero anmechchiuilis que itata. Tlen nopa tlanahuatijquetl catli eltoya quen se cohualt tlacatis seyoc cohualt ica ipajyo catli elis quen se tilitl, huan yaya anmechtzontlamiltis.

<sup>30</sup> Quen se tlamocuitlahuijquetl, na niquintlamacas nomasehualhua catli teicneltzitzitzi ipan na nopotrero. Huan catli amo quipiyaj tlen inintechmonequi, cochise ica paquilistli. Pero anfilisteos, nimechtzontlamiltis ica mayantli huan ica tlahuilancayotl. <sup>31</sup> Huajca nochi amojuanti ipan altepeme tlen tlali Filisteá, xitzajtzica huan xichocaca ica majmajtli pampa ya nijsencajtoc aqueya anmechxpolihuiltis amojuanti huan nochi amotlal. Hualase anmechhuilanaquij soldados tlen nopa tlalme catli mocahuaj ica norte. Tlahuel motemacaj ipan tlahuilancayotl huan itztose tlahuel miyac injuanti hasta nesise quen tlattejpochtli. <sup>32</sup> Huan ¿tlaque tiquinilhuise nopa tlayolmelahuani tlen nopa tlali? Xiquinilhuica para na niDIOS nijquetztoc altepetl Jerusalén [14:32 O Zion.] huan niquijtojtoc para nozona momanahuise nomasehualhua catli teicneltzitzitzi.

## 15

*TOTECO tlayolmelahua Moab ehuan tlaque ininpantis*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanali catli nijseli tlen tlaque ipantis tlali Moab:

Ipan se yohuali quisosolose altepetl Ar huan altepetl Kir huan mocahuas tlasosolijtoc ipan nopa tlali Moab. <sup>2</sup> Nopa moabita masehualme ipan altepetl Dibón yase inintiopa ica miyac tequipacholi para mochoquilij por catli ipantis altepetl Nebo huan Medeba. Nojquiya moximase huan quihuatanise inintentzo para quinextise tlahuel motequipachohuaj. <sup>3</sup> Moquentise ininyoyo tlen tequipacholi huan nejnentiase ipan calles. Inincalpani huan ipan lugares campa mosentilíaj masehualme caquistis catli tlahuel chocase. <sup>4</sup> Tzajtzise chichahuac nopa masehualme tlen altepetl Hesbón huan Eleale hasta caquistis huejca ipan altepetl Jahaza. Huan nopa tlahuilanani catli más motemacaj tlen tlali Moab chocase ica majmajtli.

<sup>5</sup> Ipan noyolo nichoca por tlali Moab. Nochi imasehualhua cholohuaj hasta altepetl Zoar huan Eglat. Huan ixtlejcoj ipan altepetl Luhit huan chocatiyohuij. Caquisti choquistli hasta ipan nopa ojtli catli ajsi ipan altepetl Horonaim. <sup>6</sup> Onca tlaizijyohuistli hasta huactoc nopa atemitl Nimrim. Atentli campa quipixqui xihuitl catli xoxohuic, ama nochi san mocahua quen tlatlatoc. <sup>7</sup> Nopa masehualme catli cholohuaj quihuicaj nochi ininricojyo catli huelij huan quiixcotonaj nopa atemitl campa onca nopa álamo cuame. <sup>8</sup> Nochi Moab ehuan chocab tlen altepetl Eglaim hasta Beer Elim. <sup>9</sup> Nopa hueyatli tlen Dimón eltoc chichiltic ica estli. Huan amo san nopa tlatzacuiltistli quiselis Dimón. Elis quen TOTECO quintitlanis leones para ma quincuaca nochi nopa masehualme catli quinequiyayaj cholojtehuase huan nojquiya injuanti catli mocajtoque nozona huan noja yoltoque.

## 16

*Moab ehuan momanahuise ipan Judá*

<sup>1</sup> Masehualme catli cholohuaj tlen tlali Moab huan momanahuijtoque ipan altepetl Sela ipan nopa huactoc tlali, quintitlanilíaj borregojme nopa tlanahuatijquetl ipan nopa tepetl ipan Jerusalén para quinextise motemacaj ica ya. <sup>2</sup> Huan nopa sihuame catli cholohuaj tlen tlali Moab itztoque ipan atemitl Arnón quen totome catli quimajmatijtoque huan quinquixtijtoque tlen inintepasol. <sup>3</sup> Quej ni Moab ehuan quinihuía nopa

tlali Judá ehuaní, quiijtohuaj: “¡Techilhui catli huelis tijchihuase! ¡Techmanahuica huan techmocuitlahuica! Techtlatica huan amo techcahuilica ma tihuetzica ininmaco tocualancaitacahua. <sup>4</sup> Xiquincahuilica ma mocahuaca amohuaya nochi catli quinquixti-jtoque ipan tlali Moab. Xiquintlatica para amo quinpantise tocualancaitacahua.”

Huan quema panotos ni hueyi majmajtli huan ya tlamis nopa tlasosololistli huan nochi tocualancaitacahua mocueptoque ipan inintlal, <sup>5</sup> huajca TOTECO ica iteicnelijcayo quitlananas sempa itlanahuatilis David. Huan quichihuas ma mosehui nozona se tlanahuatijquetl catli temachtli huan catli tetlajtolsencahuas xitlahuac huan cuali.

<sup>6</sup> Tijcactoque cuali para catli ehuaní tlali Moab tlahuel mohueyimatiyayaj, motlepan-itayayaj huan eliyayaj itzcuime, pero ama nochi ya nopa tlanqui. <sup>7</sup> Huan nochi ipan tlali Moab tlahuel chocaj huan motequipachohuaj pampa ayacmo quicuase xocomecatli huactoc tlen altepetl Kir Hareset. <sup>8</sup> Nojquiya chocaj por nopa huejhueyi tlalme catli quintlahuelcajtoque nechca altepetl Hesbón huan por nopa xocomeca milme catli eliyayaj nechca altepetl Sibma. Nopa tlacame tlen miyac tlalme quitzontectoque nopa xocomeca cuame catli quipixque ininmecayo catli ajsitoj hasta altepetl Jazer ipan nopa huactoc tlali huan hasta nopa Mictoc Hueyi Atl. <sup>9</sup> Yeca na niIsaías, nojquiya nichoca por nopa xocomeca cuame tlen Jazer huan por nopa xocomeca milme nechca altepetl Sibma. Huan nojquiya nichoca por altepetl Hesbón huan Eleale ehuaní pampa nopa tlatzacuiltli ajsic ipan nochi pixquistli huan ayacmo onca nopa tlatzopelcayotl nozona. <sup>10</sup> Tlanqui nochi huetzquistli huan paquilistli catli oncayaya quema pixcayayaj. Nojquiya ayacmo caquistis nopa yejectzitzi huicatli catli huicayayaj ipan nopa xocomeca milme. Ayacmo quema quipatzcase itlajca nopa xocomecatli para quichihuase iayo. Pampa na nijtlamilti nochi nopa paquilistli catli oncayaya quema pixcayayaj.

<sup>11</sup> Nelía nimotequipachohua por tlali Moab huan nijpiya miyac tequipacholi por altepetl Kir Hareset. <sup>12</sup> Nopa masehualme tlen tlali Moab yase campa nopa tepeme huan ica miyac tequipacholi motlatlajtise ica ininteteyohua hasta siyahuse, pero san tlapic pampa amo quinpalehuse. Nojquiya yase ipan inintiopa nopa tiotzitzi huan quintzajtzilise, pero nopa tiotzitzi amo hualase quinmaquixtiquij. <sup>13</sup> Nochi ya ni eltoc catli TOTECO quiijto huejcajya para panosquía ipan tlali Moab. <sup>14</sup> Pero ama TOTECO quej ni quiijtohua: “Ica eyi xihuitl tlamis nochi ihueyitilis tlali Moab. Huan masque itztoque miyac masehualme, san mocahuase yoltoque se ome catli ayacmo quipiyase chichahualistli.”

## 17

### *TOTECO tlayolmelajqui tlaque ipantis altepetl Damasco*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanali catli nijseli tlen TOTECO ica tlaque ipantis altepetl Damasco, quiijto:

“Xiquitaca, altepetl Damasco ayacmo elis se altepetl. Ya tlamixpolihuis huan elis san se tlamontomitl tlen tlasoli. <sup>2</sup> Mocahuase quintlahuelcajtoque nopa altepeme tlen tlali Siria para nochipa. Nozona tlacuase huan cochise borregojme ica paquilistli huan amo aquí quinmajmatis. <sup>3</sup> Quisosolose nopa huejhueyi altepeme ipan tlali Israel [17:3 Tlali Israel ica norte nojquiya quitocaxtía ica Efraín.] catli quimpiyaj tepame catli quinyahualohuaj. Huan quitlamiltise ichichahualis altepetl Damasco. Nopa masehualme catli noja mocahuase ipan tlali Siria ayacmo elis se tlanahuatijcayotl. Tlamis inintlanahuatilis quen tlamí ihueyitilis Israel.” Quej nopa quiijto TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij.

### *Tlaque ipantis tlali Israel*

<sup>4</sup> “Ipan nopa tonali ihueyitilis Israel [17:4 O Jacob.] tlantiyas huan mochihuas se tlali catli nelteicneltzi. <sup>5</sup> Amo tleno mocahuas tlen tlali Israel. Quen quitlahuelcahuaj trigo milme catli ya quinpixcatoque ipan nopa tlamayamitl catli itoca Refaim, quej nopa quitlahuelcahuase tlali Israel. <sup>6</sup> Elis quen quema quitequij itlajca se olivo cuahuatl huan noja mocahua ome o eyi olivos campa más huejcapa. Huan quemantic mocahuas

nahui o macuili ipan iyecapa imacuayohua catli más tlaquiyaya. Quej nopa nojquiya san mocahuas se pilquentzi imasehualhua tlali Israel.” Quej nopa quijto TOTECO catli ininDios tlali Israel ehuaní.

<sup>7</sup> Huan huajca ipan nopa tonali, nopa israelitame pehuase monejnehuilise tlen TOTECO Catli Quinchijchijqui. Quena, quitlepanitase nopa Dios catli Tlatzejtzeloltic huan catli itztoc ininhuaya israelitame. <sup>8</sup> Ayacmo motemachise ipan nopa tiotzitzi huan tlaixpame catli quinmachijchijque. Ayacmo motlancuaquetzase iixpa nopa tlaixcopincayotl tlen tonati o tlen nopa tiotzi Asera catli quinchijtoque.

<sup>9</sup> Ipan nopa tonali, nochí israelita altepeme catli achtihuiya moyahualojtoyaj ica tepamitl mocahuase tlamisosolijtoque huan quintlahuelcajtoque. Nesise quen nopa altepeme huejcajya catli quintlahuelcajque nopa amorreos quema israelitame ajsicoj huan quintojtocaque. <sup>10</sup> Pero ¿para tlen quej nopa elis? Elis pampa israelitame quitlahuelcajtoque Toteco Dios catli quinmaquixtía, yaya catli eltoc quen se Tetl catli quinmanahuiyaya. Huajca masque quichihuase cuajcuali mili huan quitoquilise tzontli catli más cualtzi, <sup>11</sup> huan masque yejyetzí ixhuasquíaj huan xochiyohuasquíaj, ica hualmostla nelía nimechilhuía amo quipixcase niyon se xocomecatli. San quipantise pinahualistli huan tlaijiyohuistli catli amo quipiya pajtli.

#### *TOTECO quintlanis inincualancaitacahua israelitame*

<sup>12</sup> Xijcaquica quenicatza tlaquistitihualaj tlen nopa soldados para quinhuilanaquij catli itztoque ipan itlal TOTECO. Chicahuac hualahuij hasta caquisti quen nopa hueyi atl catli senyajtoc mocojcoxonía. <sup>13</sup> Pero masque tlahuejchihua chicahuac nopa masehualme quen quema mojmolinía hueyi atl, Toteco Dios quintlatzacuiltis para ayacmo molinise. Cholose nopa soldados quen mosemana tlasoli quema tlaajaca chicahuac o quen tlattejpoctli mosemana quema huala se ajcomalacatl. <sup>14</sup> Ica tlapoyahui israelitame momajmatise por inincualancaitacahua, pero hualmostla quema tlanesis nochí inincualancaitacahua ya mictose. Inon eltoc nopa tlaxtlahuili catli quiselise nochí catli quintlachtequilíaj huan quintzontlamiltíaj imasehualhua TOTECO.

## 18

#### *TOTECO quintlatzacuiltis tlali Etiopía ehuaní*

<sup>1</sup> Nelía teicneltique nopa tlali Etiopía ehuaní catli itztoque ica campa pehua nopa hueyatli Nilo pampa temachtli TOTECO quintlatzacuiltis. Nozona caquistic quen miyac sayoltzitzi catli patlantinemij pampa motlalohua inincuaacalhua catli quipiyaj inieltlapal huejhueyi catli patlajtoque para ma quincuatopehuas ajacatl. <sup>2</sup> Nopa tlali quintitlanqui inintlayacancahua catli quisencahuaj camanali para ma yaca ipan nopa hueyatli Nilo ipan cuaacalme catli motlalohua chicahuac. Pero xiyaca amochaj, antlayacanani catli annejnemij chicahuac. Xiyaca ipan amotlal huan nozona xijhuicaca se camanali tlen catli amopantis. Xijhuicaca nopa camanali para amomasehualhua catli huejcapantique huan catli quipiyaj inincuetlaxo nel yejyetzitzi. Amotlal motlajcoitztoc ica hueyame huan quiimacasij miyac masehualme campa hueli. Quiimacasij amotlal pampa tlahuel antlatlantoque huan antlasosolojtoque pero amo quej nopa elis teipa. <sup>3</sup> Quema se quitlananas nopa bandera ipan nopa tepetl para pehuas tlahuilancayotl, ma quitlachilica nochí masehualme catli itztoque ipan nochí tlaltipactli. Quema molinis tlapitzali, nochí ma quitlacaquilica. <sup>4</sup> Pampa TOTECO quej ni nechilhui: “Tlen campa niitztoc ipan ilhuicac, nitlachixtos tlatzintla ipan tlaltipactli huan amo nimolinis niyon quentzi. Nochí elis tlatzitzicatoc quen quema huetziyaya atl huan sempa pehua tona o elis tlatzitzicatoc quen quema huetzi ajhuachtli ica ijnaloc ipan tonali tlen pixquistli. <sup>5</sup> Pero quema ayamo pehuaj tlahuilanaj huan nochí sanoc quisencahuayayaj catli quichihuase, niDIOS niquintzontequis catli mohuilanasnequi quen se quintzontequilíaj ininmacuayohua xocomecatli catli amo tlaquij. <sup>6</sup> Nochí amosoldados catli tlahuel tejtetique, miquise campa hueli ipan mila para ma quincuaca nopa totome huan nopa

tecuanime catli mosisiníaj. Tzopilome quicuase innnacayo nopa mijcatzitzí nochi tonalme quema tlatotoniya. Huan teipa tecuanime quicuaicuae nopa omitl ípan nochi nopa tonalme quema tlaseseya.”<sup>7</sup> Pero ajsis se tonal quema TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij quiselis ofrendas tlen nopa masehualme catli huejcapantique huan yejectzitzí inincuetlaxo. Yase ípan altepetl Sion inijuanti tlen tlali Etiopía catli quinmajmatiyayaj nochi tlalme pampa tlahuel tlatlaniyayaj huan tlasosolohuayayaj. Quena, nopa masehualme tlen Etiopía catli quipiyaj miyac pilhueyatzitzí ípan inintlal quihueyichihuase TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij.

## 19

### *TOTECO quintlatzacuiltis tlali Egipto ehuaní*

<sup>1</sup> Ya ní nopa camanali catli TOTECO nechmacac ica tlaque ininpantis tlali Egipto ehuaní:

Xiquitaca, TOTECO huala ípan se mixtli para quintlatzacuiltis catli itztoque ípan tlali Egipto. Nopa tiotzitzí tlen Egipto huihuipicase iixpa ya huan nochi Egipto ehuaní tlahuel majmahuise ípan ininyolo.<sup>2</sup> TOTECO quijtohua: “Na níquinchihuas ma mohuilanaca se tlali Egipto ejquetl ica seyoc Egipto ejquetl. Se masehuali mohuilanas ihuaya iicni huan seyoc mohuilanas ihuaya catli icalnechca. Se altepetl mohuilanas ihuaya seyoc altepetl huan catli tlayacana ípan se piltlaltzi mohuilanas ihuaya catli tlayacana ípan seyoc piltlaltzi.<sup>3</sup> Huan níquinchihuas tlali Egipto ehuaní ma quipoloca inintlalnamiquilis huan amo aquí quinconsejomacas tlaque ma quichihuaca. Yeca yase quintlatzintoquilitij ininteteyohua, huan nopa masehualme catli quincamanalhuíaj mijcatzitzí, huan tetlajchiuhuaní huan tetonalitani para quimatise tlaque quichihuase, pero na níjsosolos nochi tlamantli catli quinequise quichihuase.

<sup>4</sup> “Na níjtemactilis tlali Egipto imaco se tecojtli catli yoltetic. Yaya elis se tlanahuatijquetl catli tlanahuatis chichahuac huan níyon quentzi amo tetlasojtlas.” Quej nopa quijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij.

<sup>5</sup> Nopa atl tlen nopa hueyatí Nilo tlantiyas hasta elis huactoc huan nochi nopa pilhueyatzitzí tlamihuaquise.<sup>6</sup> Huan nopa atl catli onca ípan aojtli mijyotis ica nopa ohuatí huan acatl catli lochoni.<sup>7</sup> Pilinis nochi tlamantli xihuitl catli xoxohuixtoc iteno nopa hueyatí Nilo huan quihuicas ajacatl. Huan nochi mili huaquis huan nochi tlapiyalme miquise.<sup>8</sup> Nochi nichtlajtlamani chocase pampa amo onca tequitl. Quena, inijuanti catli tlajtlamayayaj ica anzuelo huan catli tlajtlamayayaj ica matlatl motequipachose pampa ayacmo quimatise tlaque quichihuase.<sup>9</sup> Nopa tlajtzomanij ayacmo quipiyase icpatl tlen lino, níyon ichcatl, pampa amo oncas pixquistli.<sup>10</sup> Nochi yoyonchiuhuaní motequipachose, huan nochi tequipanohuaní ayacmo quimatise tlaque quichihuase.

<sup>11</sup> Nelía huihuitique nopa tlayacanani catli itztoque ípan altepetl Zoán ípan Egipto. Nopa tetlalnamictiani catli quitlalnamictijque nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Egipto, quimacac tlayacanani ípan Zoán consejos catli huihuitic huan amo cuali. ¿Quenicatza huelis mohueyimatise huan quihuisquíaj Faraón: “Tojuanti tiininconehua huan tiini-xhuihua tlalnamiquini huan tlanahuatiani catli itztóyaj huejcajya?”<sup>12</sup> ¿Canque itztoque nopa tlacame catli mitztlalnamictiyayaj, Faraón? ¿Canque yajqui inintlalnamiquilis? Sintla nelía tlalnamiquij huajca huelis mitzilhuise tlaque quichihuas TOTECO ica tlali Egipto, yaya Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij.<sup>13</sup> Nopa tlayacanani tlen altepetl Zoán nelía huihuitique. Huan nopa tlayacanani tlen altepetl Menfis mocajcayajtoque. Inijuanti eliyayaj catli más cuajcualme, pero ama quisosolojtoque tlali Egipto pampa temacaque consejo catli amo xitlahuac.<sup>14</sup> TOTECO quintitlanili se ajacatl catli quinchijqui ma elica huihuitique para quej nopa nochi tlamantli catli inijuanti quijtose ma mochihua, ayacmo quisas cuali. Yeca ama quicuapolojtoque Egipto huan quichihuaj ma ixacanejnemi quen se ihuintiquetl catli huetzi ípan iisotlal.<sup>15</sup> Huan ama amo aquí ípan tlali Egipto huelis quipalehuis, níyon catli rico, níyon catli teicneltzi, níyon



catli hueyi tlatcatl catli nochi quiiximati, niyon catli más tziquitetzi iniixpa sequinoc. Amo aqui hueli quinextilía Egipto se cuali ojtli.

*Tlali Egipto ehuani quihueyichihuase TOTECO*

<sup>16</sup> Ajsis se tonali quema egiptome elise quen sihuame catli amo quiipiyaj niyon quentzi chichahualistli. Quiitase para TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaajcahua Ma Tlatlanitij ya momatlanantoc para quintzontlamiltis, huan huihuipicase iixpa. <sup>17</sup> Huan sintla san quicaquise se quitocaxtía nopa tlali Judá, nochi egiptome tlahuel majmahuise. Momajmatise por nopa tlamantli catli TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaajcahua Ma Tlatlanitij quijtojtoc para quichihuas ica injuanti.

<sup>18</sup> Ipan nopa tonali, macuili altepeme tlen tlali Egipto tlatestigojquetzase para quitoquilise TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaajcahua Ma Tlatlanitij. Huan pehuase camanaltise ica hebreo camanali. Se tlen nopa altepeme elis Herez. (Herez quinequi quijtos “altepetyl tlen tonati”). <sup>19</sup> Huan ipan nopa tonali oncas se tlaixpamitl para TOTECO tlatlajco tlali Egipto. Huan nojquiya campa inepa tlali Egipto quiquetzase se hueyi tetl para quinelnamiquiltis TOTECO. <sup>20</sup> Huan ya ni eltos quen se tlanextilijcayotl catli tenextilis para TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaajcahua Ma Tlatlanitij itztoc ipan tlali Egipto. Huan quema masehualme quintlaijiyohuiltise, Egipto ehuani quitzajtzilise TOTECO, huan yaya quintitlanilis se temaquixtijquetl; se catli itztoc hueyi para quinmanahuis.

<sup>21</sup> Huan ipan nopa tonali TOTECO mopannextis ica nopa egiptome. Huan quiniximatis huan injuanti nojquiya quiiximatise. Huan quihueyichihuase TOTECO huan quimacase tlaicahualistli huan ofrendas. Nojquiya tlatestigojquetzase para quichihuase tlamantli para TOTECO, huan quena, quichihuase. <sup>22</sup> Achtihui TOTECO quicocos tlali Egipto, pero teipa sempa quichicahuas. Huan nopa egiptome mocuepase ica TOTECO huan yaya quintlacaquilis quema motlatlajtise ica ya huan quinchicahuas.

<sup>23</sup> Ipan nopa tonali oncas se ojtli catli patlahuac catli quisas tlali Egipto huan ajsis hasta tlali Asiria. Huan nopa Egipto ehuani ica paquilistli yase ipan tlali Asiria huan nopa Asiria ehuani yase ica paquilistli ipan tlali Egipto. Huan sentic quihueyichihuase TOTECO.

<sup>24</sup> Ipan nopa tonali quema Asiria huan Egipto cuali mohuicase, Israel mohuampoxchihuas ininhuaya nojquiya. Huan ipan nopa tonali Israel cuali mohuicas ica Asiria huan Egipto elis se tlatiochihualistli tlatlajco ni tlatipactli. <sup>25</sup> Huan TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaajcahua Ma Tlatlanitij quintiochihuas huan quijtos: “Ma eli tlatiochihualme Egipto ehuani pampa nomasehualhua. Ma eli tlatiochihualme nopa asirios pampa na niquinsencajqui. Huan ma elica tlatiochihualme israelitame pampa noaxcahua.”

## 20

*Asiria quintlanis tlali Egipto huan Etiopía*

<sup>1</sup> Se xihuitl Tlanahuatijquetl Sargón tlen tlali Asiria quititlanqui nopa tlayacanquetl tlen isoldados para ma yaca ipan Asdod, se inialtepe nopa filisteos. Huan yajqui quihuilanato huan moaxcatito. <sup>2</sup> Huan ipan san se nopa xihuitl, TOTECO quinojnotzqui Isaías, icone Amoz, huan quihui: “Xiya ximoquixtiliti moyoyo tlen tequipacholi huan ximoquixtiliti motecac. Huan xinentinemi tixolotl huan san moicxipa.” Huan na nijchijqui senquistoc quen TOTECO nechahuati. <sup>3</sup> Huajca teipa TOTECO quijto: “Notequipanojca Isaías nentinentoc iicxipa huan xolotl para eyi xihuitl. Ya ni eltoc se tlanextili tlen nopa hueyi tlaijiyohuiltli catli hualas ipan tlali Egipto huan ipan tlali Etiopía. <sup>4</sup> Pampa nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria hualas huan quinhucas ilpitoque nochi nopa masehualme catli quinitzquis tlen tlali Egipto huan tlali Etiopía. Quinchihualtis nochi ma nejnemica iniicxipa huan xolome masque telpocame o huehuentzitzitzi. Huan tlanemijya nesis nochi inintzinpa para ma mopinahuaca nopa egiptome. <sup>5</sup> Huan huajca nopa filisteos catli motemachiyayaj ipan ichicahualis tlali Etiopía huan ipan itlapalehuil tlali Egipto, tlahuel motequipachose huan mopinahuase. <sup>6</sup> Quema nopa panos, nochi



filisteos catli itztoque iteno hueyi atl quijitose: ‘Xiquitaca tlaque ininpantitoc nopa tlalme Egipto huan Etiopía catli ipan timotemachiyayaj para techmanahuisquíaj tlen nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria. Huajca ¿tlaque tijchihuase tojuanti? ¿Quenicatza timomanahuisse tojuanti?’ ”

## 21

### *Huetzis tlali Babilonia*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanali catli TOTECO nechmacac tlen catli ipantis tlali Babilonia catli eltoc ipan nopa huactoc tlali nechca hueyi atl:

Quen se ajcomalacatl catli tlachpantihuala tlen nopa Neguev, hualas ipan Babilonia tlen nopa huactoc tlali se tlamantli catli tlahuel fiero. <sup>2</sup> Quena, niquita se tlanextili catli tlahuel temajmati huan fiero. Ipan ni tlanextili Toteco Dios nechnextilía tlaque panos ica nopa tlali Babilonia. Niquitac quenicatza hualajtoyaj tlacame catli quintlachtequilijtoyaj huan quintzontlamiltijtoyaj. Huajca xiyaca xitlahuilanati ansoldados tlen tlali Elam huan tlali Media. Quena, huetzis Babilonia huan ayacmo chocase catli ehuani nochi nopa tlalme catli Babilonia quintlaijiyohuiltiyaya. <sup>3</sup> Noijti tlahuel nechcocohua huan tlahuel tliquisa. Nimomimilohua ica tlacuajcualoli catli quiitzquitoc notlacayo quen se sihuatl quema conepiya. Quema nijcaqui nochi catli TOTECO quijitojtoc quichihuas, nijnequi nitlapolos. Tlahuel nimomajmatía hasta nopa tlaijiyohuistli nechchihualtía ma nipopoyotiyas. <sup>4</sup> Na ayacmo nijmati tlaque nijchihuas. Nechitzquitoc se hueyi majmajtli huan noyolo huitoni. Nochi nopa yejectzitzitzi yohuali quema nimosiyajquetzayaya ica paquilistli, ya tlanqui. Ama masque nimoteca ipan notlapech, amo hueli nicochi. San nitlachixtoc seyohual huan nihuihuipica.

<sup>5</sup> ¿Xiquitaca! Quicualtlalíaj mesas para se hueyi ilhuitl. Quicualtlalíaj campa mosehuisse nopa masehualme para tlacuase. Ya pehua tlacuaj huan tlaij. Huajca nimantzi ximoquetzaca, antlayacanani, huan xiyaca nimantzi. Xijcuica amotelesixtzajca huan ximocualtlalica para antlahuilanase.

<sup>6</sup> Huan TOTECO nojquiya quej ni nechilhui ipan nopa tlanextili: “Xijtlali se tlamocuitlahuijquetl ipan nopa tepamitl catli quiyahualohua nopa altepetl Babilonia para ma tlayolmelahuas catli quitas. <sup>7</sup> Sintla quinitas hualahuij tlacame ipan miyac tlahuilanca carros catli quintilanaj ojome cahuayos o sintla hualahuij soldados catli tlejcoque ipan burros huan camellos, ma tlachixto cuali.”

<sup>8</sup> Huajca na nijtlali se tlamocuitlahuijquetl ipan nopa tepamitl huan teipa ajsic hora quema yaya tzajtzcic quen se león huan quijito: “NoTeco, tonaya huan tlayohua niitztoc ipan ni tepamitl campa nechtlalijtoque ma nitlamocuitlahui huan niitztoc nitlachixtoc.

<sup>9</sup> Huan ama, quena, niquita, nica hualahuij tlacame ipan se tlahuilanca carro ica ome cahuayos catli quitilanaj.” Huajca nopa tlamocuitlahuijquetl quijito: “Ya huetzqui, ya huetzqui tlali Babilonia. Huan nochi nopa teteyome tlen tlali Babilonia huetzque hasta tlalchi huan nochi tlapanque.”

<sup>10</sup> Annomasehualhua catli ininpan moquejquetztoque Babilonia ehuani huan anmech-huejcamajcajque, na nimechilhuijtoc nochi catli nechilhuijtoc TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij, yaya catli toDios tiisraelitame.

### *Tlaque ipantis tlali Edom*

<sup>11</sup> Ya ni nopa camanali catli TOTECO nechmacac ica tlaque ipantis tlali Edom [21:11 O Duma.]:

Se tlen amojuanti ipan altepetl Seir nechztajtzilía tlatoctzitzitzi huan nechilhuía: “Tlamocuitlahuijquetl, ¿tlaque horas amantzi ipan ni tlayohua? Tlamocuitlahuijquetl, ¿tlaque horas amantzi ipan ni tlayohua? ¿Quesqui horas polihui para tlanesis?”

<sup>12</sup> Pero nopa tlamocuitlahuijquetl quiilhui: “Tlanestihuala pero amo huejcahuas tonaya, sempa hualas tlayohua huan tlahuijcaoyotl. Pero sintla ipan amoyolo anquinequij anquimatise catli cuali, xijtemoca TOTECO. Ximoyolcuepaca huan xihualaca campa ya para huelis anmechtlapojpolhuis.”

*Tlaque ipantis tlali Arabia*

<sup>13</sup> Ya ni nopa camanali catli TOTECO nechmacac ica tlaque ipantis tlali Arabia:

Teicneltique nopa masehualme tlen altepetl Dedán catli nejnemij campa hueli ipan nopa huactoc tlali tlen tlali Arabia. Mocahuaj ipan pilojtitzitzi campa amo aqui nemi para momanahuisse tlen nopa tlaijiyohuilstli catli huala ininpani. <sup>14</sup> Anmasehualme tlen tlali Tema, quema ajsis nopa tonal; xiquinhuiquilica tlacualistli huan atl nopa masehualme catli mochololtíaj huan siyajtoque. <sup>15</sup> Nopa Arabia ehuan mochololtíaj tlen ininmachete inincualancaitacahua catli ya quinequij quinmictise. Cholohuaj para momanahuisse tlen nopa cuahuitoli huan tlen nochi nopa tlaijiyohuilstli catli onca ipan tlahuilancayotl. <sup>16</sup> Pero TOTECO quej ni quijto: “Ica san se xihuitl ya tlantos nochi ihueyitilis huan ichicahualis tlali Cedar ipan Arabia. <sup>17</sup> San mocahuase se ome isoldados catli tlahuel motemacayayaj para tlahuilanase ica cuatlamintli.” Quej nopa quijto TOTECO catli toDios tiisraelitame.

## 22

*Tlaque ipantis altepetl Jerusalén*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanali catli TOTECO nechmacac ica tlaque ipantis altepetl Jerusalén:

¿Tlaque anmechpano ama? ¿Para tlen ancholohuaj huan anyohuij amocalpani? <sup>2</sup> Ipan nopa altepetl onca miyac tlahuejchihualistli. ¿Tlaque ipanti nopa altepetl catli sen pactoya? Niquita campa hueli tepejtoque mijcatzitzitzi. Pero amo nochi inijuanti mijque ica machete o ipan tlahuilancayotl. Sequin mijque ica cocolistli huan mayantli. <sup>3</sup> Nochi motlayacancahua cholosnequiyayaj, pero san motemactilijque ica inincualancaitacahua para amo ma quinmictica ica cuatlamintli, niyon amo tlahuilanque. Nochi momasehualhua quinequiyayaj cholose nojquiya, pero quinitzquijque. <sup>4</sup> Techtlalcahuica huan techcahuaca ma nichoca. Amo xijchihuaca campica para antechyoltlalise. Techcahuaca ma nichoca por nomasehualhua catli quintzontlamiltíaj. <sup>5</sup> Pampa ya ni elis se tonal tlen tlaijiyohuilstli huan tequipacholi. TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij quititlantoc ipan Jerusalén se tonali catli nelía ohui huan mahuilili. Quihuelonise nopa tepamitl catli quiyahualohua Jerusalén, huan ipan ni lugar tlen tlanextili, caquistis tzajtzi nopa masehualme catli quinmictíaj.

<sup>6</sup> Nopa masehualme tlen tlali Elam quihualicase cuatlamintli huan hualase tlejcotoque ipan tlahuilanca carros huan ipan cahuayos. Nopa Kir ehuan quipixtose ininmaco ininyolixtzajcayo. <sup>7</sup> Inijuanti quitemitise nochi nopa tlamayame catli más yejectzitzitzi ipan amotlal ica carros para tlahuilanase. Huan campa ipuertas Jerusalén moquetztose miyac soldados catli tlejcotose cahuayojtipa para tlahuilanase.

<sup>8</sup> Anmechquixtilise tlali anJudá ehuan nochi catli anquipixtoyaj para ica anmomahuisse. Amojuanti anmotlalose para anquitemotij teposme ipan nopa cali ipan cuatitlamitl campa anquiajocuij tlahuilanca teposme. <sup>9</sup> Anquitemose campa coyontoc nopa tepamitl catli quiyahualohua ialtepe David huan anquisencahuase. Anquitemitíaj nopa pila catli tlatzintla ica atl para anquipiyase atl ipan se tlahuilancayotl. <sup>10</sup> Nojquiya anquinijitajque nopa calme catli mocahuayayaj ipan Jerusalén, huan sequin calme anquinsosolajque para anquisencajque nopa tepamitl ica nopa tetl. <sup>11</sup> Pero nochi catli anquichihuaj amo tleno ipati elis pampa amo anquitlajtlanjtoque itlapalehuil TOTECO catli quititlanqui ni hueyi tlatzacuiltli amopani. Elqui yaya catli quisencajqui huejcajya para quej ni panosquía. <sup>12</sup> Toteco Dios, yaya catli TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij anmechnotzqui para ximoyolcuepaca huan ximochoquilica. Anmechilhui para xijhuatanica amotzonteco huan para ximoquentica yoyomitl tlen tequipacholi para ma nesi anmotequipachohuaj por amotlajtlacolhua huan anmoyolpatlatoque. <sup>13</sup> Pero amojuanti amo anquichihuaj ya nopa. Amojuanti noja más anhuicaj ica paquilistli, anmijtotíaj huan anmahuiltíaj. Anquinmictíaj huacaxme huan borregoime catli elqui para tlacajcahualistli. Huan anquicuaj ininnacayo huan antlaj. Huan masque anquimatij huala tlatzacuiltli, amo anmoyolpatlaj. San anquijtohuaj: “Ma titlacuaca huan ma

titlaica pampa mostla timiquise.” <sup>14</sup> Yeca TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij nechilhui: “Ni tlajtlacoli amo niquintlapojpolhuis hasta miquise.” Quej nopa quijitohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij.

<sup>15</sup> Nojquiya TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij nechilhui ya ni: “Xiya xiquitati Sebna nopa tlayacanca tequipanojquetl ipan caltlanahuatili huan xiquilhuiti: <sup>16</sup> ‘¿Para tlen timochijchiuilá nopa yejyetzti tecacahuatl para ipan mitztalalpachose ipan nopa tepexitl? ¿Ajqueya mitzmacatoc nopa tequiticayotl? <sup>17</sup> Xiquita, TOTECO monechcahuía para mitzitzquis, mitzixtzacuas huan mitzmajcahuas huejca. Seyoc tlali ehuan mitzhuicase para tiquintequipanos ipan inintlal. ¡Quej nopa mopantis ta, tihueyi tlatcatl! <sup>18</sup> Quena, imaco TOTECO tielis quen se pelota huan mitzmajcahuas huejca ipan se tlali catli hueyi. Nepa timiquis nechca nopa tlahuilanca carros catli ica timohueyimatiyaya. Tielis se pinahuali para motlal huan moteco. <sup>19</sup> Quena, na nimitzquixtis tlen motequi huan tlen molugar catli hueyi campa amantzi tiitztoc.

<sup>20</sup> “‘Huan ipan nopa tonali nimantzi nijnotzas notequipanojca Eliaquim, icone Hilcías, para tequitis ipan molugar. <sup>21</sup> Nimitzquixtilis moyoyo huan yaya nijtlalilis. Nojquiya nijtlalilis motzinquechilpica huan motequiticayo, huan yaya elis quen inintata nochi nopa masehualme tlen altepetl Jerusalén huan tlali Judá. <sup>22</sup> Nijmacas tequiticayotl quen Tlanahuatijquetl David quipixqui para ma quinnahuati nomasehualhua. Yaya nijmacas nochi tequiticayotl huan nochi llaves. Quitlapos puertas huan amo aqui huelis quitzacuas. Huan quema yaya quitzacuas puertas, amo aqui huelis quintlapos. <sup>23</sup> Nijtlalis quen se estaca catli cuali ijcatoc. Huan nijchihuas ma eli temachtli huan por ya, nochi quintlepanitase ifamilia, iteipan ixhuihua David. <sup>24</sup> Pero nochi ifamilia tlen catli más hueyi hasta catli más tziquitetzi motlatzquilise ipan ya para mopanoltise huan elis se tlamamali catli tlahuel etic para ya.’ ” <sup>25</sup> Huan nojquiya TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij quijitohua: “Ipan nopa tonali na nijhuihuitlas nopa tlatcatl catli itztoc quen se estaca catli cuali tlatzquitoc huan huetzis hasta tlalchi. Huan nojquiya huetzis tlalchi nochi nopa tlamamali catli quihuicayaya, quinequi quijitos nochi catli motlatzquiliyayaj ipan ya.” Quej nopa quijitojtoc TOTECO.

## 23

### *Tlaque ipantis altepetl Tiro*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanali catli TOTECO nechmacac ica tlaque ipantic altepetl Tiro:

Amojuanti catli anquinnemiltíaj nopa huejhueyi barcos tlen altepetl Tiro huan anyohuij tlalme catli mocahuaj huejca, xichocaca pampa Tiro nopa piltlaltzi campa anajsiyayaj ya ixpolijtoc. Ya ixpolijtoc nochi calme catli nozona eltoya huan amo tleno mocahua campa huelis mosehuis amohueyi barco. Nochi camanali catli anquicajque ipan tlali Chipre elqui melahuac. <sup>2</sup> Amo ximolinica, amojuanti catli anitztoque iteno nopa hueyi atl huan antlanemacani tlen altepetl Sidón catli campa hueli anquixcotonayayaj ipan hueyi atl para antlacohuase huan antlanemacase. Nopa tequipacholi catli anmechajsitoc eltoc onpano hueyi hasta ayacmo aqui hueli choca. <sup>3</sup> Achtihuiya nopa huejhueyi barcos tlen tlali Sidón anmechhualiquiliyayaj, anTiro ehuan, miyac tlamantli tlen nopa tlalme ipan seyoc lado nopa hueyi atl. Quihualicayayaj miyac tlamantli catli temaca tlali Egipto catli eltoc iteno nopa hueyatl Nilo. Amaltepe Tiro elqui se tianquis campa tlanemacayayaj masehualme tlen nochi tlalme, pero ama nochi tlanqui. <sup>4</sup> Ximopinahuaca amojuanti catli anehuani altepetl Sidón nopa altepetl nelnechca altepetl Tiro. Ta catli nelía tijpiyayaya chichahualistli nozona iteno nopa hueyi atl. Ama eltoc quen ayacmo aqui anmechnequi. Eltoc quen nopa hueyi atl quijitos: “Nimocahua noseltzi. Nimoiyocajtoc tlen nochi altepeme. Nopa altepetl Tiro catli elqui quen noichpoca ayacmo oncas huan amo onca seyoc catli niquita quen nocone. Nochi nopa tlacame catli Tiro ehuan catli quinnemiltiyayaj barcos polijtoque huan nojquiya polijtoque nopa yancuic colonias catli elque iaxcahua nopa altepetl.”

<sup>5</sup> Quema tlali Egipto ehuani quimatise catli ipantitoc altepetl Tiro, tlahuel motequipa-chose huan quijitose: <sup>6</sup> “Xichocaca nochi amojuanti catli anitztoyaj nechca altepetl Tiro huan xicholoca hasta altepetl Tarsis.” <sup>7</sup> ¿Quenicatza ni altepetl Tiro catli ama tlamisolijtoc eltosquía san se nopa altepetl catli achtihuiya sen pactoya huan ipa eltoya hasta huejcajya? Imasehualhua nopa altepetl tetitlaniyayaj ipan tlalme campa hueli tlalme para mochantise nopona nojquiya.

<sup>8</sup> ¿Ajqueya quihualicac ni tlatzacuiltistli ipan ni altepetl Tiro? Ni altepetl quint-laliyaya tlanahuatiani campa hueli huan eliyaya inintlanahuatijca nochi tlanemacani ipan tlaltipactli. <sup>9</sup> Elqui yaya TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij catli quititlanqui ni tlatzacuilti. Yaya quiechcapantlalis ihueyitilis nopa altepetl huan para quinicotlalis nochi catli mohueyimatijayaj ipan nochi tlaltipactli. <sup>10</sup> Tiro ayacmo quipiyas niyon quentzi fuerza. Huajca ama analtepetl Tarsis ehuani hueli anquintlaniquij altepetl Tiro ehuani huan anquintlamisolose quen nopa hueyatl Nilo tlejco huan moapachohua miyac tlali. <sup>11</sup> TOTECO quixitlajtoc imax ipan nochi huejhueyi atl campa hueli. Quinchihua ma huihuipicaca nochi tlanahuatiani ipan tlaltipactli. Huan yaya catli quijitotoc quisosolos nochi nopa chichahuac altepetl campa tlanemacaj huan tlacohuaj.

<sup>12</sup> TOTECO quej ni quijitohua: “Nopa paquilistli catli masehualme quimatiyayaj ipan altepetl Sidón ya tlamis huan amantzi catli hualase seyoc tlali quintlaijiyohuiltise. Masque cholose huan yase hasta tlali Chipre, amo quipantise campa mosiyajquetzase.”

<sup>13</sup> Xijtlachilica ni tlali campa achtihui ajsiyaya huejhueyi barcos. Nopa Babilonia ehuani quichijque huejcapantique calme para quitlanise huan quisosolojtoque nopa yejyetzitzi calme nopona huan quicajtejque quen se tlamontomitl tlen tlasoli. Elqui Babilonia ehuani amo tlali Asiria ehuani catli quitlanque. <sup>14</sup> Huajca ximochoquilica amojuanti catli annemij ipan barcos tlen altepetl Tarsis ipan nopa hueyi atl pampa ya xpolijtoc nopa piltaltzi Tiro catli ipan anmotemachiyayaj para anajsitij.

<sup>15</sup> Huan ipan nopa tonali nochi quielcahuase altepetl Tiro para 70 xihuitl, quen imiyaca nopa xihuitl catli itztos se tlanahuatijquetl. Pero teipa quema tlanahuatijtos seyoc tlanahuatijquetl, nopa altepetl sempa motlananas. Pero quema tlamis nopa 70 xihuitl, ipan Tiro elis san se quen catli quihuicatía se momecatijca sihuatl. Quijtose: <sup>16</sup> “Ta timomecatijca sihuatl catli mitzelcajtoque momecahua, xijcui moarpa huan xijyahualo nopa altepetl. Xijztotzona nopa huicatl catli más yejyetzitzi huan xihuica miyac huicatl para sempa ma mitzelnamiyuica.” <sup>17</sup> Huan quema ya tlanos nopa 70 xihuitl, TOTECO sempa quicahuilis ma motlananas altepetl Tiro. Pero nopa altepetl amo quipatlas inemilis. Sempa monemacas ica catli ehuani tlen hueli tlali ipan tlaltipactli. <sup>18</sup> Pero ica miyac tonali, nochi catli nopa tlacohuani huan tlanemacani quitlaniyayaj quiyocatlalise para TOTECO, amo san quiajocuise para inijuanti. Huan se tonal inintlanca motequihuis para quicohuase tlcualistli huan yoyomitl catli cuali para nopa totajtzitzi catli quitequipanose TOTECO.

## 24

### *Tlatzacuilti ipan nochi tlaltipactli*

<sup>1</sup> ¡Xiquitaca! TOTECO ya itztoc para quisosolos ni tlaltipactli huan quichihuas ma eli cactoc huan tlasosololi. Yaya quinquixtis imasehualhua huan quintitlanis ipan campa hueli tlalme. <sup>2</sup> Quinquixtis nochi totajtzitzi huan nochi catli amo totajtzitzi. Quinquixtis tlaca tequipanohuani huan sihua tequipanohuani, tlaca tecojme huan sihua tecojme, tlanemacani huan tlacohuani, catli tetlanejtiyayaj se tlenijqui huan catli motlanehuiyayaj, catli quitlahuiquiliyayaj huan catli tlahuicayayaj. Huan niyon se tlen inijuanti, amo momanahuis. <sup>3</sup> Nochi nopa tlali mocahuas cactoc huan tlasosololi pampa quej nopa quijitotoc TOTECO. <sup>4</sup> Nopa tlali tlamihuaquis huan mocahuas tlasosolijtoc pampa amo huetzis atl huan inintochui nochi huaquis. <sup>5</sup> Tlaijiyohuis nopa tlali por nochi nopa tlajtlacoli catli quichijque imasehualhua. Nopa masehualme quicueptoque

itlanahuatilhua TOTECO para ma quuijtose seyoc tlamantli. Quipatlatoque nopa tlamachtili catli quinmacac huan quixpanotoque nopa camanal sencahuali catli quichijqui para huejcahuasquía para nochipa. <sup>6</sup> Yeca ama TOTECO quititlantoc se tlatelchihualistli ipan tlaltipactli por inintlajtlacol masehualme. Masehualme tlaijiyohuáj por catli quichijtoque. Huan san se quesqui injuanti noja mocahuase yoltoque.

<sup>7</sup> Xocomecatli iayo tlamis huan xocomeca milme pilinise. Nochi catli paquiyayaj, ama motequipachose huan chocase. <sup>8</sup> Nojquiya ayacmo mocaquis más nopa yejyetzitzi huicatli catli quichihuaj ica arpas huan pandero, pampa nochi nopa paquilistli catli oncayaya mojmmostla, tlanqui. <sup>9</sup> Nojquiya ayacmo huicase quema tlaise. Huan nopa tlaili quimachilise chichic ipan inincamac.

<sup>10</sup> Ipan altepetl amo aqui quimatis tlaque quichihuas. Mopantise ipan se hueyi tequipacholi por nochi tlamantli catli amo cuali. Nochi calme quintzactose cuali para amo aqui ma calaqui para tlachtequis. <sup>11</sup> Tlacame mosansejcotilise ipan calles huan tzajztzinemise pampa amo onca tlaili. Nochi paquilistli tlamis ipan nopa tlali. <sup>12</sup> Nopa altepetl mocahuas sosolijtoc huan ipuertas nochi quitlahuisojtoque tlalchi. <sup>13</sup> Ya ni panos ipan nochi tlalme ipan ni tlaltipactli. San mocahuase se ome masehualme catli yoltoque. Elis san se quen quema quitlamitequij itlajca se olivo cuahuatl huan san mocahua se ome nica huan neca. O elis quen quema quitlamitequij itlajca nopa xocomecatli huan san mocahua se ome. San se quesqui masehualme mocahuase yoltoque.

<sup>14</sup> Huan nopa se ome masehualme catli noja mocahuase, tzajtzise huan huicase ica paquilistli. Catli itztoque nechca nopa hueyi atl ica campa oncalaqui tonati quihueyichihuase TOTECO por ihueyitilis. <sup>15</sup> Nojquiya nochi catli itztoque ica campa hualquisa tonati hasta catli itztoque iteno hueyi atl quihueyichihuase TOTECO catli ininDios israelitame. <sup>16</sup> Xijtlacaquilica quenicatza huicaj nopa masehualme catli itztoque campa ontlantoc tlaltipactli tlen se lado hasta seyoc huan quijtohuaj: “Xijhueyitallica yaya catli xitlahuac.”

Pero na niquijtohua: ¡Niteicnelti na! Nijpiya se hueyi tequipacholi ipan noyolo pampa campa hueli noja tlatlani catli amo cuali huan campa hueli masehualme quisenhuiquiláj tlaajcayahuaj. <sup>17</sup> Nochi masehualme catli itztoque ipan ni tlaltipactli quipantise majmajtli, tlaquetztli huan ostome catli huejcatla para ipan huetzise. <sup>18</sup> Huan quej nopa nochi catli momanahuse tlen nopa hueyi majmajtli huetzise ipan tlaquetztli. Huan nochi catli momanahuse tlen nopa tlaquetztli huetzise ipan nopa hueyi ostome. Pampa elis quen TOTECO quitlapos nopa ventanas ipan ilhuicac huan huetzis onpano miyac tlasosololistli. Huan nochi tlaltipactli tlahuel mojmolinis hasta campa tlatzquitoc. <sup>19</sup> Nochi tlaltipactli tlamihuehuelocas, tlamitlatlapacas huan tlami mojmolinis. <sup>20</sup> Huan ni tlaltipactli ma ixacayajtinemis quen se ihuintiquetl huan mohuisos quen se xajcali quema tlaajaca chichahuac. Quihuicas ietica nochi masehualme inintlajtlacolhua huan huetzis huan ayacmo quema motlananas.

<sup>21</sup> Ipan nopa tonal TOTECO quintlatzacuiltis nochi itequihujcahua catli itzttoyaj ipan ilhuicac huan huetzque ipan tlajtlacoli. Huan ipan ni tlaltipactli quintlatzacuiltis nochi nopa amo cuajcualme catli tlanahuatiyayaj campa hueli ipan nochi tlalme. <sup>22</sup> Huan nochi nopa ángeles catli amo cuajcualme quinmontonos ipan se hueyi ostotl catli eltoc tlalijtic huan nopona quintzacuas. Huan nopona itztose miyac tonali hasta ajsis hora para quintlajtolsencahuas huan quintlatzacuiltis. <sup>23</sup> Huan huajca TOTECO Catli Quinyacana Itequihujcahua Ma Tlatlanitij mosehuis ipan isiya ipan tepetl Sion. Huan tlanahuatis ipan altepetl Jerusalén iniixpa nopa huehue tlacame catli quinyacanaj imasehualhua. Huan cahuanis itlatlanex hasta nesis quen tonati huan metztli tzintlayohuilijtose.



<sup>1</sup> TOTECO, na nimitzpaquilismacas huan nimitzhueyitlalis pampa ta tinoDios. Ta tijchihua huejhueyi tlamantli. Catli huejcayja tijsencajqui para tijchihuas, ama melahuac tijchijtoc senquistoc quen tiquijto. <sup>2</sup> Masque huejhueyi altepeme ta tihueli tiquintlamisolohua huan tiquinchihua quen se tlamontomitl tlen tlasoli. Masque quipiyaj tepamitl catli tilahuac, ta tijhuelonía huan tijchihua quen tlasoli. Tiquinsolohua nopa yejectzitzitzi caltlanahuatilme catli onca ipan campa hueli tlalme huan ayacmo quema quincualtlalise. <sup>3</sup> Yeca masehualme ipan tlalme catli tlahuel quipiyaj chichahualistli mitzhueyitlalise. Huan nopa tlalme ica masehualme catli mosisiníaj ama, teipa mitzmacasise huan mitztlepanitase.

<sup>4</sup> Pero ica catli teicneltzitzitzi, ta tiquinmanahuía quema quinajsi tlaijiyohuistli. Tiquinecahuilía quema tona huan quema tlahuel huetzi atl. Huan tiquinmanahuía tlen mosisinijca tlacame pampa inincualancayo eltoc quen se ajcomalacatl catli quihuelonía tepamitl. <sup>5</sup> Tetlaijiyohuiltíaj quen nopa tlatotonilotl ipan se huactoc tlali. Pero ta tiquintlamiltis nopa mosisinijca tlacame catli mohueyimatij huan catli hualahuíj ipan tlalme campa hueli. Catli tlahuejchihuaj tiquinechcapantlalis huan elis quen se mixtli huala huan quiseseltía nochi nopa tlali catli eltoc itla.

<sup>6</sup> Quena, ipan nopa tonal, TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij quichihuas se hueyi tlacualistli ipan Jerusalén para nochi masehualme ipan tlatipactli. Huan oncas miyac tlamantli tlacualistli catli tlahuel ajhuiyac. Oncas huacax nacatl catli más tlapejpenili huan oncas miyac xocomeca atl catli más cuali. <sup>7</sup> Huan ipan nopa tepetl TOTECO quijcuinis nopa tlaecahuilotl tlen tequipacholi catli eltoc ipan nochi masehualme. Quijcuinis nopa ecahuili tlen miquilistli catli elqui itzonatipa nochi masehualme ipan nochi tlatipactli. <sup>8</sup> Huan yaya TOTECO Catli Más Quipiya Tlanahuatili quitlamiltis miquilistli para nochipa huan quinquachilis iniixayo nochi masehualme. Nojquiya quitlamiltis para nochipa nochi tlaijiyohuistli huan pinahualistli catli quiajsiyaya itlal huan imasehualhua. Quej nopa quijtojtoc TOTECO para quichihuas.

<sup>9</sup> Huan ipan nopa tonal masehualme quijtose: “Yaya ni toDios. Ipan ya timotemachijque huan techmaquixtijtoc. Timochixque ipan ya, huajca ama ma tipaquica pampa techmaquixti.” <sup>10</sup> Pampa TOTECO quitlalis imax ipan altepetl Jerusalén huan itlanahuatijcayo para quitiochihuas. Pero tlali Moab ipan moquejquetzas quen elisquía tlasoli. <sup>11</sup> TOTECO quixitlahuas imax para quincuatopehuas tlali Moab ehuan para tlatzintla, quen se tlatcatl catli ajqui quicuatopehua nopa atl. Quinechcapantlalis masehualme tlen Moab para ayacmo mohueyimatise. Quitlamiltis nochi tlamantli catli amo cuali quichihuaj. <sup>12</sup> Huan nopa tepamitl catli huejcapantic huan tilahuac catli quipiya Moab, TOTECO quihuelonis huan quisosolos hasta quichihuas tlatixtic.

## 26

### *Israelitame quihuicatisé TOTECO*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali nochime ipan tlali Judá huicase ni huicatl: “Ama tijpiyaj se altepetl catli cuali huan quipiya chichahualistli. TOTECO catli techmaquixtijtoc, techyahualohua quen se hueyi tepamitl para techmocuitlahuis.

<sup>2</sup> Xijtlapoca puertas para ma calaquica nochi nopa masehualme catli itztoque xitlahuaque. Xiquincahuaca ma calaquica nochi catli temachme.

<sup>3</sup> TOTECO, mojmstla tiquinmacas yoltlasehuistli nopa masehualme catli motemachíaj ipan ta, nochi catli quisenhuiquilíaj mitztemohuaj.

<sup>4</sup> Yohuali tonali ximotemachica ipan TOTECO pampa san yaya TOTECO Catli Más Quipiya Tlanahuatili huelis anmechmanahuis para nochipa.

<sup>5</sup> Yaya quinechcapantlalía nopa masehualme catli mohueyimatij.



Quintepexihuía nopa altepeme catli ipan itzttoyaj.

Quintlahuisohua hasta tlalchi huan quihuelonía inintepa.

<sup>6</sup> Ama nopa teicneltzitz catli quintlaijiyohuiltiyayaj ipan moquejquetzaj catli mocahua tlen inialtepe.”

<sup>7</sup> TOTECO tijchihua nopa ojtli catli quitoquilíaj catli xitlahuaque moixpa amo cana fiero, niyon amo ixtlejcolis.

Pampa ta, TOTECO, amo titemaca se ojtli catli fiero o catli amo cuali. Ta tijxitlahua nopa ojtli huan tijchihua yejyectzi.

<sup>8</sup> TOTECO, tojuanti tijtoquilíaj moojhui catli xitlahuac huan timochiyaj san ipan ta.

Techpactía miyac tijchihuase catli ta tijnequi.

Ipan toyolo san tijnequij timitzhueyichihuase.

<sup>9</sup> Seyohual nimitztemohua ica nochi noyolo.

Huan quema niisa ica ijnaloc noja nimitztemohua.

Pampa fiero masehualme amo quicahuase quichihuase catli amo cuali huan quipehualtise quichihuase catli xitlahuac,

hasta quema ta tihualas para tiquintlajtolsencahuaqui huan tiquintlatzacuiltiqui catli itztoque ipan ni tlali.

<sup>10</sup> Pero masque tiquinnextilía teicnelijcayotl nopa masehualme catli fiero ininnemilis, amo moxitlahuaj.

Quisenhuiquilíaj quichihuaj tlamantli catli amo cuali ipan nopa tlali campa sequinoc quichihuaj catli xitlahuac.

Huan amo quichihuilise cuenta mohueyitilis, TOTECO.

<sup>11</sup> Inijuanti amo mitztlacaquilíaj quema tiquintlacahualtía.

Huan quema tijtlanana momax para tiquintlatzacuiltis, inijuanti amo quiitaj, niyon quichihuilíaj cuenta.

Pero xiquinnextili quenicatza tiquinicnelía momasehualhua, huan mopinahuase.

Huan nopa tilitl catli ticajoctoc para mocualancaitacahua ya eltoc para quintzontlamiltis.

<sup>12</sup> TOTECO, ta catli techmaca tlasehuilistli.

Nochi catli cualquisa catli tojuanti tijchihuaj eltoc pampa ta tijchijtoc nopa tequitl ipan tojuanti.

<sup>13</sup> TOTECO ta catli titoDios, quipiya miyac tonali technahuatitayaj sequinoc tecojme, pero ama san ta timitzhueyitlepanitase.

<sup>14</sup> Nochi inijuanti catli tiquintequipanojque, ama ya mictoque huan ayacmo hualase sempa,

ixpolijque huan ayacmo quema motlananase.

Pampa ta tiquintlatzacuilti huan tiquintlamiixpolihuilti.

Ama ayacmo aqui quinelhamiqui.

<sup>15</sup> TOTECO, ta tiquinmiyaquilijtoc momasehualhua ipan totlal.

Tijchijqui para más ma monextis mohueyitilis.

Huan tijchijtoc totlal nojquiya ma eli más hueyi.

<sup>16</sup> TOTECO, quema israelitame tlaijiyohuiyayaj, timitztemojque.

Quena, quema ta techtlatzacuiliti, timotlatlajtijque ica ta.

<sup>17</sup> Tiitztoyaj moixpa quen se sihuatl catli momimilohua ica tlacujcualoli quema quitlacatiltía icone.

<sup>18</sup> Tojuanti tiitztoyaj ica tlacujcualoli huan tichocayayaj quen se sihuatl,

pero san tlapiç titlaijiyohuijque pampa amo tleno tijtlacatiltijque.

Amo tihuelque titlatlanise para totlal huan amo tleno quisqui tlen totlaijiyohuilis.

Amo aqui tlatatqui para mochihuase más masehualme ipan ni tlaltipactli.

<sup>19</sup> Pero tijpiyaj ni camanali catli temachtli:

Nochi catli ya mictoque catli moaxcahua TOTECO, sempa moyolcuise

Huan inintlacayohua sempa motlananase campa quintlalpachojtoque.

Quena, nochi catli itztoque ipan tecacahuatl sempa isase huan huicase ica paquilistli.

Itlahuil TOTECO catli temaca nemilistli motlalis ipan inijuanti quen elisquía ajhuachtli.

*Tlatzacuiltli huan tlayancuilstli*

<sup>20</sup> Annomasehualhua, xiyaca amochaj huan xijtzacuaca amopuertas campa anitztose temachtli. Ximotlatica se tlatoctzi hasta quema ya panotos icualancayo TOTECO huan ya quintzontlamiltijos nochi icualancaitacahua. <sup>21</sup> TOTECO quisas tlen ichaj huan hualas ipan ni tlaltipactli para quintlatzacuiltiqui nochi masehualme por inintlajtlacolhua. Huan monextis aqueya temictijtoc ipan ni tlaltipactli huan ayacmo huelis motlatis. Mopannextise nochi catli quihuicaj tlajtlacoli.

27

*Israelitame elise majcaytoque*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali TOTECO quicuis imachete catli temajmati, hueyi huan tlatequi, huan quitlatzacuiltis nopa hueyi tlapiyali catli itoca leviatán; nopa cohuatl catli nemi chichahuac huan motzoyohualojti. Huan quimictis nopa hueyi tlapiyali catli itoca dragón catli itztoc ipan hueyi atl.

<sup>2</sup> Ipan nopa tonali TOTECO huicas tlen nopa xomeca mili catli tlhuel quicnelía. Quej ni quijtos: <sup>3</sup> “Israelitame itztoque noxomecamil. Na niquinmocuitlahuía. Tlatoctzitzi nijtequilía atl noxomecamil, huan nijmanahuía tonaya huan tlayohua para amo tleno quichihuilise nocualancaitacahua. <sup>4</sup> Na ayacmo nicualani ininhuaya. Huan sintla niquitas quinpiyase inincualancaitacahua catli quincuatotoníaj quen huitztli huan sahua mecatl, huajca na niquinhuihuitlas huan niquintlatis. <sup>5</sup> Huan san huelis momanahuise inincualancaitacahua sintla moyoltlalise nohuaya huan nechtlatlanise ma nimoyoltlali ininhuaya.”

<sup>6</sup> Ajsis tonali quema israelitame [27:6 O iixhuihua Jacob.] sempa quipiyase ininnelhuayo huan chamanise huan xochiyohuas quen se cuahuatl quichihua. Nochi tlaltipactli temis ica itlajca. <sup>7</sup> TOTECO amo quintlatzacuiltijtoc israelitame quen quintlatzacuilti inincualancaitacahua, niyon amo quinmictijtoc israelitame quen quinmicti sequinoc catli temictijtoque. <sup>8</sup> Pampa TOTECO san quintlatzacuiltijtoc nelquentzi. San quinquixti tlen inintlal huan quintitlanqui ipan sequinoc tlalme. Eltoc quen quihuicac nopa hueyi ajacatl catli huala ica campa hualquisa tonati. <sup>9</sup> Huan ¿tlaque monequi quichihuase israelitame para quiselise tlapojpolhuili tlen inintlajtlacolhua? San se tlamantli mon-equi quichihuase: Ma quichihuaca tlatixtic nochi nopa teme catli quintequihuijtoque para tlaixpamitl, ma quintlamiixpolihuiltica nopa teteyome tlen Asera huan nopa tlaixcopincayome tlen tonati. Huan quej nopa ayacmo quema quinhueyichihuase. <sup>10</sup> Pampa nochi ialtepehua catli moyahualojtoque ica tepamitl mocahuase cactoque quen huactoc tlali. Nochi calme quintlahuelcahuase huan nochi nopa calles temis ica miyac tlamantli xihuitl. Huan nozona mosiyajquetzase huan tlacujtinemise huacaxme. Huan quitlamicuase ininmacuayohua nochi cuame.

<sup>11</sup> Nomasehualhua itztoque quen se cuahuatl imacuayohua catli huactoque. Huan yeca postequij huan nopa sihuame hualahuij huan quihuicaj para quintlatise. Nomasehualhua tlhuel huihuitique huan amo tlamamiquij pampa mohuejcatlalijque tlen TOTECO Catli Quinchijchijqui. Yeca TOTECO amo quintlapojpolhuis, niyon amo quintlasojtlas.

<sup>12</sup> Pero ajsis tonali quema TOTECO quinsentilis sese inijuanti quen quichihua se masehuali quema quitlapejpenía etl ipan imax. Quintlapejpenis sesen inijuanti campa hueli ipan nopa imil catli pehua campa atemiltl Eufrates huan ontlami campa inepa tlali Egipto. <sup>13</sup> Ipan nopa tonali quipitzase nopa hueyi tlapitzali, huan nochi inijuanti catli itztose ipan tlali Asiria huan catli quihuicatos tlali Egipto, hualase quihueyimatiqij TOTECO ipan nopa tepetl catli tlatzejtzeltic catli eltoc ipan altepetl Jerusalén.

28

*TOTECO quitlatzacuiltis altepetl Samaria huan Jerusalén*

<sup>1</sup> ¡Teicneltique altepetl Samaria ehuaní pampa hualahuij catli quisosolose inialtepe! Nochi ihuintini tlen tlali Israel [28:1 Efraín.] mohueyimatij por nopa altepetl huan quimatij quipixtosquíaj se inincorona pampa tlahuel yejyetzí nopa tlamayamítl catli quiyahualojtoc. Pero nimantzi pilinis iyejyejca nopa altepetl catli quipiya imasehualhua catli ihuintitoque huan tepejtoque ipan nochi calles. <sup>2</sup> Nelía teicneltzi pampa TOTECO quintitlanis miyac soldados catli tlahuel quipiyaj chichahualistli para quihuilanase. Hualase ipani quen tesihuitl, o quen se hueyi ajacatl o quen atl catli huetzi chichahuac. O hualase ipani quen se hueyatl catli temitoc ica atl huan nochi quitlahuisohua hasta tlalchi. <sup>3</sup> Altepetl Samaria elqui se altepetl catli tlahuel ica mohueyimatiyayaj ihuintini tlen tlali Israel huan quiitayayaj quen se corona. Pero icualancaitacahua nopa altepetl quimajcahuase hasta tlalchi huan ipan moquejquetzase. <sup>4</sup> Samaria elqui se altepetl catli tlahuel yejyetzí huan moyahualojtoc ica se tlamayamítl, pero ama tlanqui nochi iyejyejca. Ixpolihuis ipan se tlatoctzi quen nopa higo catli icsi achtihui, huan quema se acajya quiita, nimantzi quitequi huan quicua.

<sup>5</sup> Huan ipan nopa tonali, mohueyimatise israelitame ica TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij. Elis yaya catli quinquilismacas imasehualhua catli noja mocahuase. <sup>6</sup> Yaya quinquilismacas nopa tetlajtolsencahuani se ininyolo catli cuali para ma tetlajtolsencahuaca xitlahuac. Huan quichihuas para nopa soldados catli tlamocuitlahuáaj campa ipuerta nopa altepetl ma motemacaca para quintzontlamiltise nochi inincualancaitacahua.

#### *Tlatiochihuali para Jerusalén*

<sup>7</sup> Pero ama ihuintini quinquahuatíaj nopa tlali. Hasta nochi nopa totajtzitzi huan tlajtol pannextiani mocuapolojtoque ica tlaili catli nelchichic huan ixacanejnemij pampa ihuintitoque. Tlahuel mohuihuichijtoque ipan inintequi, mocuapolojtoque huan quichijtinemij miyac tlamantli catli amo cuali. <sup>8</sup> Nochi ininmesas temitoc ica iniisotlal hasta ayacmo onca niyon se lugar catli tlapajpactic.

<sup>9</sup> Pero nopa totajtzitzi huan tlajtol pannextiani quijtohuaj tlen na niIsaías: “¿Ajqueya itztoc ni tlatcatl para techilhuis ni tlamantli? Amo monequi tijtlacaquilise itlamachtil. ¿Atlac moilhuía tiitztoque quen conetzitzi catli ayamo huelij camanaltij huan catli sanoc quinchichijcahualtijtoque? <sup>10</sup> Pampa nochipa techilhúa san se tlamantli. Techmachtía ica camanali catli amo ohui. Eltoc quen quinquachtisquía coneme catli pehua tlapohuaj: ba be bi bo bu.”

<sup>11</sup> ¡Cualtitoc! Pampa ni tlacame amo quinequij quitlacaquilise catli na niIsaías niquinilhuía, TOTECO quinquamanalhuis ica camanali catli ohui para quimachilise ica seyoc tlali ehuaní catli quintlajiyohuiltise, pampa TOTECO quintitlanilis sequinoc tlali ehuaní para quintlatzacuiltise. <sup>12</sup> Eltoc quen TOTECO achtihuiya quinquilhui: “Sintla antechtlepanitase huan anquipyase se cuali nemilistli, huajca nica ipan amotlal anquipyase tlasehuilistli huan tlasijajquetzali.” Pero inijuanti amo quinejque quitlacaquilise. <sup>13</sup> Huajca TOTECO quinquamanalhuis tlatoctzitzi ica camanali catli amo ohui. Huan tlatoctzitzi quiompahuis icamanal para quimachilisquíaj. Pero inijuanti noja amo quimachilise nopa camanali catli amo ohui huan elis quen motepotlamise, huan ajquitzhuetzise huan tlahuel mococose. Quinquasiltise huan quinitzquise huan quinquhuicase seyoc tlali.

<sup>14</sup> Huajca nochi antetlajilhuijca tlacame catli anquinahuatíaj altepetl Jerusalén, xijtlacaquilica icamanal TOTECO. <sup>15</sup> Eltoc quen amojuanti anquijtohuaj: “Tojuanti tijsencajtoque se camanali para amo aquí techmictis huan amo tiyase campa mijcatzitzi. Timonemacatoque ica catli techmanahuse ininmaco nopa tlali Asiria ehuaní. Huajca amo tleno huelise techchihuilise pampa timotemachijtoque ipan catli tlapajcayahua huan ipan istlacaticayotl.”

<sup>16</sup> Pero TOTECO Catli Más Quipiya Tlanahuatili quijtohua: “Xiquitaca, na nijtlalía se tetl senquistoc campa monequi ipan altepetl Sion [28:16 O Jerusalén.] para se tlatzinpehualtili. Tetic nopa tetl huan cuali tlatlapejpenili. Tlahuel miyac ipati. Yaya eltoc

temachtli para ipan moquetzas nopa hueyi cali. Aquí quineltocas ya, itztos temachtli huan amo tleno quichihuilis ma momajmatis. <sup>17</sup> Quen se quitamachihuas se cali ica se mecatl tlen tlatamachihuali, na niquijitas sintla nomasehualhua quichihuaaj catli xitlahuac. Huan quen catli quitequihuis se nivel para quijitas sintla cuali mantoc nochí nopa itzinpehualtil, niquijitas sintla quichihuaaj catli cuali. Catli ipan anmotemachíaj nesi yejyetzí, pero amo quiپیa chichahualistli. Sintla ipani huetzís tesihuitl, nimantzi huelonis pampa san istlacaticayotl. Huan quen miyac atl catli pano huan quitlahuisohua nochí tlalchi, amocualancaitacahua anmechquixtise.” <sup>18</sup> Na nijtlamiltis nopa camanali catli anquichijtoque ica miquilistli para amo anmechmictise huan anyase campa mijcatzitzí. Huan yeca quema hualase amocualancaitacahua quen se hueyatl, anhuetzise huan amopani moquejquetzase. <sup>19</sup> Huan amocualancaitacahua itztose quen se hueyatl catli hualase mojmostlá; tlayohua huan tonaya anmechtzontlamiltiquij hasta ajsís tonali para anmechhuicase ipan seyoc tlali. Huan san para quicaquise nopa camanali catli ajsitihuala, anmechchihuilis anhuihuipicase.

<sup>20</sup> Amo cana huelis anmotlatise pampa amo anmechpalehuis catli ipan anmotemachijtoque. Eltoc quen nopa tlapechtli catli anquichijchijque para ipan ancochise tziqitetzi huan amo anmechaxilía. Huan amotlaque nojquiya cototzi huan yeca amo anmechaxilía para anmopiquise. <sup>21</sup> TOTECO hualas ica ihueyi cualancayo tlatotcli quema amo anquichiyaj huan anmechhuilanas quen hualajqui huejcajya ininpan nopa filisteos ipan tepetl Perazim huan nopa amonitame ipan tepetl Gabaón. Yaya hualas para quichihuaqui se hueyi tlamantli catli amo quema aquí quiitztoque para pano. Huan amo quema quicactoque pampa yaya quintzontlamiltis tlen ya imasehualhua. <sup>22</sup> Huajca ayacmo más xiteltajilhuica para amo anquiselise se tlatzacuiltli catli noja más hueyi, pampa TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij techyolmelajtoc para yaya quisencajtoc anmechtzontlamiltis.

### *Itlalnamiqulís TOTECO*

<sup>23</sup> ¡Xijtlacaquilica nocamanal! Quena, cuali xijtlacaquilica catli nimechilhuis: <sup>24</sup> Se miltequipanojquetl amo senyajtoc quipoxonijtinemi itlal huan amo quema tlatoca. Amo nochipa tlamehua huan amo quema quitoca ixinach. <sup>25</sup> Quema ya quicualtlalijtoc itlal, yaya yohui huan quitoca iyol nopa eneldo huan comino. Nojquiya ica surcos quitoca trigo, cebada huan avena. Huan sesen tlamantli cuayolotl quitoca ipan ilugar campa quitocarohua. <sup>26</sup> Yaya quimati tlaque quichihuas huan quenicatza quitocas pampa Toteco Dios quimacatoc tlnamiqulistli. <sup>27</sup> Yaya quimati para sese tlamantli cuayolotl monequi quiyolquixtis quen quinamiquí. Nopa eneldo amo quiyolquixtía ica se cuahuitl catli etic. Huan nopa comino amo quipanoltis ipani se cuacarro para quiyolquixtis pampa eneldo huan comino monequi quihuitequise ica yamanic ica se acatl para quiyolquixtise. <sup>28</sup> Monequi quitejtejtzonas trigo para quiyolquixtis, pero amo hueli quisenhuiquilis quitejtejtzonas miyac. Huelis quipanoltía ipani se cuacarro, pero amo hueli quicahuilis ma eli tlatixtic. <sup>29</sup> Pampa TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij, yaya itztoc se yejyetzí tlamachtijquetl huan temaca se cuali tlnamiqulistli.

## 29

### *TOTECO quiyolmelahua altepetl Jerusalén*

<sup>1</sup> ¡Teicneltique catli ehuaní altepetl Jerusalén [29:1 Quiijtohua Ariel catli quinequi quijtos ‘tlaixpamitl’. Ya ni eltoya seyoc itoca Jerusalén por nopa tlaixpamitl catli nopona oncac.], nopa Altepetl tlen David! Sesen xihuitl antemacaj miyac tlamantli tlacajchualistli nopona. <sup>2</sup> Pero na nijtitlanis ininpan Jerusalén ehuaní se hueyi tlatzacuiltli huan oncas miyac choquistli huan tlacuaicualoli. Altepetl Jerusalén quipiyas miyac estli. Elis quen nopa seyoc lugar catli itocax Ariel. (Ariel quinequi quijtos: “Tlaixpamitl campa toyajtoc miyac estli.”) <sup>3</sup> Na nielis niicualancaitaca nopa altepetl huan nijyahualos ica miyac soldados para nijhuilanas. Huan nijsencahuas huejcapantic

calme para ipan tlejcosse para quitlanise nopa altepetl. <sup>4</sup> Huan Jerusalén elis quen se animajtzi catli quinequi camanaltis tlen nozona tlatlajtí campá quitlalpachojtoque, huan itoscac caquistis quen se catli ichtaca camanalti.

<sup>5</sup> Pero san ipan se tlatoctzi niquintojtocas nochí nopa miyac icualancaitacahua Jerusalén catli tláhuēl temajmatijque huan injuanti ixpolihuse quen tlattejpochtli. Iqualancaitacahua Jerusalén elise quen itlasolo trigo catli quihuica ajacatl pampa ipan se tlatoctzi quema amo anquichiyaj niquinajsis. <sup>6</sup> Quena, na, niamoTECO Catli Niquinyacana Notequihuajcahua Ma Tlatlanitij, niquinajsis ica tlatomonilotl catli nelchicahuac para nimechmanahuis anJerusalén ehuaní. Huan nijchihuas ma mojmolini tlali huan caquistis nelía chichahuac. Huan nijtitlanis se hueyi ajcomalacatl huan se tlatl catli nochí quitlatis. <sup>7</sup> Huan nochí masehualme catli ehuaní sequinoc tlatme catli quihuilánase altepetl Jerusalén huan icalhua catli cuali tlasencahuali, nochí ixpolihuse ica san se tlatoctzi quen elisquía se temictli catli tiquita ipan motlalnamiqulís ica tlayohua. <sup>8</sup> Se tlatatl catli tláhuēl mayana quitemiqui para tlacua, pero quema isa amo tleno quipiya iijtico huan noja mayana. Huan se tlatatl catli tláhuēl amiqui quitemiqui para atli, pero quema isa quimati noja yamaniya huan siyajtoc pampa amiqui. Ijquiyampa nopa masehualme tlen sequinoc tlatme catli quihuilánase altepetl Jerusalén [29:8 O Sion.] quitemiquise tlatlanij, pero san tlapic pampa amo tlatlanise.

<sup>9</sup> Huelis sequin anJerusalén ehuaní amo anquineltoaj catli niquiijtohua. ¡Huajca, cualtitoc! San xijsenhuiquilica xijchihuaca catli fiero. Noja xiixztactoca para amo tleno huelis anquilitase. Xihuetztinémica quen ihuintini masque amo anihuintitoque. Xiixacanejnentinémica masque amo anquijitoque xocomeca atl catli nelchichic. <sup>10</sup> TOTECO quititlantoc amopani se hueyi cochistli. Quitzajqui iniixteyolhua amotlajtol pannextijcahua huan quitzajqui iniixayac amotlachixcahua. <sup>11</sup> Para injuanti nochí ni tlanextili huan catli quijtosnequi ica catli panos teipa elis quen se amatlajcuiloli catli cuali tzactoc. Huan masque quimactilise nopa libro se catli huēli tlapohua huan quiilhuse: “Xijpohua ni amatl.” Yaya quijtos: “Amo nihueli nijpohuas pampa nopa amatlajcuiloli cuali tzactoc.” <sup>12</sup> Huan sintla quimactilise seyoc catli amo huēli tlapohua huan quiilhuse: “Xijpohua ni amatl.” Yaya quinanquilis: “Amo nihueli nitlapohua.” Pampa nochí itztoque quen popoyotzitzi.

<sup>13</sup> Huajca TOTECO quijtohua: “Ni masehualme quijtohuaj para noaxcahua huan injuanti nechhueyimatij ica inincamac, pero ininyolo eltoc huejca tlen na. Huan quema nechhueyichihuaj san quitequihuáj tlanahuatilme huan camanali catli masehualme quinmachtijtoque. <sup>14</sup> Huajca yeca, na nijchihuas huejhueyi tlamantli iniixpa nochí ni masehualme catli quichihuaj ome iniixayac huan injuanti tláhuēl motetzamatise. Huan niquinhuihuichihuas tlatnamiquini huan nijnextis para inintlamachtíl masehualme amo tleno ipati.”

<sup>15</sup> Nelía teicneltique nopa masehualme catli quisencahuaj quichihuase catli fiero huan quichihuaj campica quitlatise tlen TOTECO, pampa temachtli TOTECO quintlatzacuiltis. Quichihuaj miyac tlamantli ipan tzintlayohuilotl huan quijtohuaj: “TOTECO amo huelis techitas huan amo quimati tlaque pano nica.”

<sup>16</sup> Nelía hueyi mocuapolojtoque injuanti catli quijtohuaj ya nopa. TOTECO anmechchijchijqui. Yaya itztoc quen se chachapalchijquetl catli más hueyi que amojuanti catli anitztoque quen soqui chachapalme catli quinchijchijqui. Se soqui chachapali amo quiilhuis iteco: “Amo ta catli techchijchijqui.” Se comitl amo huelis quiilhuis catli quichijchijqui: “Amo tijmati tijchihua comitl.”

#### *TOTECO quinmaquixtis israelitame*

<sup>17</sup> Ayacmo miyac tonali polihui para nopa huactoc tlali Líbano mochihuas se hueyi mila catli yejectzi huan catli temaca miyac itlajca. Huan nozona elis cuatitlamitl catli xoxohuic huan yejectzitzi. <sup>18</sup> Ipan nopa tonali masehualme catli amo huēli tlaquij quicaquise nopa camanali catli quipohuilía tlen nopa amatlajcuiloli. Huan nopa popoyotzitzi catli itztoque ipan tequipacholi huan ipan tzintlayohuilotl quilitase.



<sup>19</sup> Nochi catli moicnonequij sempa quipiyase nopa hueyi paquilistli catli huala tlen TOTECO. Huan catli teicneltzitz paquise ipan TOTECO catli Tlatzejtzeloltic huan catli itztoc ininhuaya israelitame. <sup>20</sup> Pampa ayacmo itztose inijuanti catli mosisiníaj huan tetlajilhuíaj. Tzontlamise nochi inijuanti catli senquistoc quinequij quichihuase catli amo cuali. <sup>21</sup> Tlamise nochi amo cuajcualme catli quitlajtlacoltíaj se masehuali catli amo tleno quichijtoc. Ayacmo itztose amo cuajcualme catli tlacajcayahuaj huan quitzacuilise se juez para amo quintlatzacuilti tlacame catli quichihuaj catli fiero. Ya tlantos nochi catli istlacaditij para se juez amo hueli quichihuas catli xitlahuac ica se masehuali catli amo tlaixpanotoc.

<sup>22</sup> Yeca TOTECO, catli quimanahui Abraham, quej ni quinilhuía israelitame [29:22 Ixhuhua Jacob.]: “Ayacmo ixchipalantiyase israelitame sempa ica majmajtli, niyon amo aqui quinpinahualtis. <sup>23</sup> Pampa quema quuitase quenicatza nijchihuas tlahuel ma momiyaquilica, quuitase notlatzejtzeloltijcayo na catli niTlatzejtzeloltic huan niitztoc ininhuaya israelitame. Huan nechimacasise huan nechtlepanitase. <sup>24</sup> Huan huajca nochi catli mocuapolojtoque quineltocase catli melahuac, huan nochi catli mosisiníaj motemacase para ma quinnmachtica.”

### 30

#### *Amo cuali nopa camanal sencahuali ica Egipto*

<sup>1</sup> TOTECO quijtohua: “Nelía teicneltique noisraelita masehualhua pampa temachtli niquintlatzacuiltis. Tlahuel mosisiníaj. Aquí hueli quihuíaj ma quintlalnami, pero na amo tleno nechilhuíaj para ma niquintlalnami. Huan quisencahuaj quenicatza quichihuase miyac tlamantli catli na amo niquinilhui ma quichihuaca. Mosansejcotilíaj huan quichihuaj camanal sencahuali ica sequinoc catli noTonal amo quinequi ma quichihuaca. Huan quej nopa inintlajtlacolhua noja más momiyaquilíaj. <sup>2</sup> Inijuanti yajque ipan tlali Egipto para tlajtlanitij tlapalehuili, pero amo nechtlatlanijque caquihuili para yase. Ama inijuanti motemachíaj ipan Faraón para ma quinmanahui. <sup>3</sup> Pero Faraón amo huelis quinmanahuis masque quintlajtolcahuilijtoc para quichihuas. Huan pampa motemachijtoque ipan Faraón, teipa mopinahualtise huan amo quimatise tlaque quichihuase. <sup>4</sup> Huan masque ichicahualis Faraón yas hasta altepetl Zoán huan ajsis hasta altepetl Hanes, <sup>5</sup> niyon se pilquentzi amo huelis quinpalehuis nopa israelitame. San quinhualiquilis pinahualistli huan tlajiyohuistli pampa motemachijque ipan ya.”

<sup>6</sup> Ya ni nopa camanali catli TOTECO quititlani tlen nopa tlapiyalme catli mopantíaj ipan tlali Neguev. Israelita tlayacanani yohuuj ipan tlali Egipto ica burros huan camellos catli quimamajtiyohuuj miyac tlamantli catli patiyo para quintlaxtlahuitij tlali Egipto ehuan por itlapalehuil. Quiixcotonaj nopa huactoc tlalme campa tlahuel mahuilili pampa nozona itztoque leones catli mosisiníaj huan cohuame catli temictíaj huan motlalohuaj chichahuac. Pero nochi catli quichihuaj eltoc san tlapic, pampa Egipto amo tleno huelis quinchihuilis. <sup>7</sup> Nochi itlapalehuil tlali Egipto amo tleno ipati. Yeca na nijtocaxtía Egipto: “Nopa hueyi cohuatl catli amo tleno hueli quichihua.”

<sup>8</sup> Xiya huan xiquijcuilo ipan se huapali nochi camanali catli niquijtohua tlen tlali Egipto. Ma mocahua hasta nopa tlayacapan tonali para quintelhuis nopa israelitame pampa amo quineltocaj TOTECO. <sup>9</sup> Pampa israelitame tlahuel mosisiníaj. Nochipa istlacaditij huan amo quinequij quitlacaquilise icamanal TOTECO. <sup>10</sup> Quinilhuía nopa tlachiyani: “Ayacmo xiquitaca niyon se tlanextili.” Huan nopa tlajtol pannextiani quinilhuíaj: “Ayacmo techilhuica catli melahuac. Techpohuilica camanali catli techpactis. Techpohuilica istlacaditli. <sup>11</sup> Xijcahuaca nopa ojtli catli xitlahuac. Ayacmo techuatotonica ica tequipacholi catli techilhuía para ajsise. Techyolajsitoc miyac camanali tlen TOTECO catli Tlatzejtzeloltic catli itztoc tohuaya tiisraelitame.”

<sup>12</sup> Huajca TOTECO catli Tlatzejtzeloltic catli itztoc ininhuaya israelitame quijtohua: “Pampa anquihuejcamajcajtoque nocamanal huan anmotemachíaj ipan tlahuilancayotl huan ipan tlamantli catli amo cuali, huan amo anquinequij anmoyolcuesepase; <sup>13</sup> tlatoc



hualas amopani se hueyi tlatzacuiltli quema amo anquichiyaj. Anelise quen se tepamitl catli ya pejtoc motolonchihua huan teipa huelonis ica se tlatoctzi. <sup>14</sup> Quen se quitlapanas se soqui comitl, TOTECO moquejquetzas amopani huan anmechchihuas tlatixtic, niyon amo anmechtlasojtlas. Huan amo mocahuas niyon se pedazo catli huelis quitequihuise para ipan quihuicase tlicoli o para quiquixtise atl ipan se ameli.” <sup>15</sup> TOTECO Catli Más Quipiya Tlanahuatili catli Tlatzejtzeloltic huan catli itztoc ininhuaya israelitame quiihtohua: “Sintla anmoyolcuelase ica na huan anmosiyajquetzase, na nimechmaquixtis. Sintla anmotemachise ipan na huan amo anmolínise, anquiiyase chichahualistli. Pero amo anquinequij anquichihuase.”

<sup>16</sup> Huan anquiihtohuaj: “¡Amo tijneltoaj mocamanal! Tlali Egipto techpalehuis. Nopa egiptome techmacase cahuayos catli motlalohuaj chichahuac para titlahuilanase.”

Pero nimechilhúa, achi más motlalose chichahuac amocualancaitacahua catli anmechttojtocase. <sup>17</sup> Se amocualancaitaca quintojtocas se mil tlen amojuanti. Huan macuilti tlen inijuanti anmechttojtocase nochi hasta amo mocahuase ome san sejco. Huan anmocahuase amoseltzitziquen se icuayo bandera catli ijcatoc iseltzi ipan se tepetl catli mocahuaj huejca.

#### *TOTECO quintiochihuas imasehualhua*

<sup>18</sup> Pero TOTECO anmechchiya anquitemose para huelis anmechnextilis iteicnelijcayo. Yaya quinequi anmechtlasojtlas quen quiihtojtoc, pampa TOTECO, yaya se Dios catli senquistoc quichihua catli xitlahuac. Huajca ma paquica nochi masehualme catli motemachiyaj ipan ya para ma quinpalehui.

<sup>19</sup> Annomasehualhua catli anitztoque ipan altepetl Jerusalén, ajsis tonali quema ayacmo anchocase. Ipan nopa tonali, quema TOTECO quicaquis anquitzajtzilise para ma anmechpalehui, anmechtlasojtlas miyac huan nimantzi anmechnanquilis. <sup>20</sup> Huan masque TOTECO mojmotla anmechmacatoc tlaijiyohuistli huan tequipacholi, yaya itztos amohuaya para anmechmachtis. Yaya catli amotlamachtijca ayacmo motlatis huan ica amoixteyol anquiihtase. <sup>21</sup> Huan sintla amojuanti anquicahuase iojhui TOTECO huan anmocupolose, huajca ica amoica anquicaquise se itoscac catli quiihtos: “Amo ya ni nopa ojtli. Huajca ximocuepaca huan xijtoquilica ne ojtli.”

<sup>22</sup> Huan huajca anquintlapanase amoteteyohua tlen plata huan nopa tlaixcopincayome tlen oro. Huan anquintepehuase quen se yoyomitl catli tlhuel fiero catli anmecht-laijiyaltía quema anquinechcahuaj. Huan anquinilhuise nopa teteyome: “Xiquisaca pampa ayacmo timechnequij.”

<sup>23</sup> Huan huajca TOTECO anmechtiochihuas huan quichihuas ma huetzi atl ipan nopa tonali quema anquitocase amoxinach. Nojquiya quichihuas ma oncas miyac pixquistli. Huan quimiyaquilis nopa sacatl campa tlacujtinemise amohuacaxhua. <sup>24</sup> Huan nopa torojme huan pilburrojtitzitzi catli quipoxoníaj nopa tlali, quicuase trigo catli tlapajpactli, catli ya quieyjectijtoque ica pala para ajacatl ma quihuica itlasolo huan san mocahua iyol. <sup>25</sup> Ipan nopa hueyi tonali tlen miquilistli quema TOTECO quintzontlamiltis icualancaitacahua huan quitlahuisos nochi torres huan calme catli más cuali tlasencahuali, TOTECO quichihuas ma oncas miyac atl catli quintemitis miyac pilatlajtzitzi huan hueyame catli temose tlen nochi tepeme huan tlachiquilme. <sup>26</sup> Huan ne metztli tlhulis quen tonati, huan ne tonati tlhulis chicome hueltas más chichahuac quen elisquía chicome tonati. Quej nopa elis quema TOTECO pehuas quinchicahuas imasehualhua huan quinpajtis campa quincocojtoc.

#### *TOTECO quintlatzacuiltis Asiria ehuaní*

<sup>27</sup> Xiquitaca, ya huala TOTECO tlen huejca ica nochi ichicahualis huan yaya tlhuel cualani. Yahualtic tlen ya tlejco miyac poctli. Icamac temitoc ica miyac cualantli huan icamanal tetzontlamiltía quen tlihtl. <sup>28</sup> Ijiyo hualas ipan icualancaitacahua quen se hueyatli para quintzontlamiltis. Nochi masehualme catli mohueyimatij ipan nochi tlalme quintzejtzelos. Quena, ica ihueyi cualancayo quintzejtzelos quen masehualme

quichihuaj ica trigo para quiquixtilise itlasolo. Quintlalilis tepos camachali nochi nopa tlalme ehuan huan quinquicas ipan nopa lugar campa quintzontlamiltis.

<sup>29</sup> Pero amojuanti catli animasehualhua TOTECO anpaquise huan anhuicase quen anhuicaj tlayohua ipan nopa ilhuime catli tlatzejtzeltique. Quena, anpaquise miyac ipan amoyolo quen paqui se tlatcatl catli tlapitza quema quinyacana paxalohuani para ma yaca Jerusalén campa eltoc itiopa TOTECO, nopa tlananahuijquetl tlen israelitame. <sup>30</sup> Huan TOTECO quichihuas para nochi masehualme ma quicaquica itoscac catli quipiya tequiticayotl huan nochime quimachilise icualancayo. Huan ica imax quintlatzacuiltis icualancaitacahua. Huan ica icualancayo hualas ttitl catli tlahuel totonic, huan huejhueyi ajcomalacatl, huan tlatomonilotl huan tesihuitl. <sup>31</sup> Quema quicaquise TOTECO itoscac huan quiselise inintlatzacuiltis catli nelía chicahuac, tlahuel momajmatise nopa Asiria ehuan. <sup>32</sup> Huan sesen huelta quema TOTECO quinmaquili nopa Asiria ehuan, israelitame más paquise ica tlatzotzonali tlen panderos, arpas huan ica huicatl. <sup>33</sup> Hasta huejcajya TOTECO quisencajqui se lugar para se hueyi tlilelemectli catli quitlatis nopa tlanahuatijquetl tlen Asiria. Nopa ostotl eltoc tlahuel huejcatla huan patlahuac huan ya quipiya tlahuel miyac cuahuitl para nopa ttitl. Huan TOTECO iijiyo quipehualtis nopa ttitl catli tlatlas tlahuel totonic quen tlatla se hueyi tepetl.

## 31

### *Amo quisa cuali itlapalehuil Egipto*

<sup>1</sup> Nelía teicneltique nopa masehualme catli yohuij tlali Egipto para quitemose tlapalehuili huan motemachíaj ipan nopa cahuayos huan carros tlen nozona. Temachtli TOTECO quintlatzacuiltis pampa amo motemachíaj ipan yaya catli Tlatzejtzeltic catli itztoc ininhuaya israelitame, niyon amo quitemohuaj para ma quinpalehui. <sup>2</sup> Pero TOTECO ica ihueyi tlanamiquilis quititlanis huejhueyi tlahuicayotl huan amo moyolcuepas. Motlananas para quintlatzacuiltis israelitame por nochi tlamantli catli amo cuali catli quichijtoque huan nojquiya quintlatzacuiltis nopa sequinoc tlali ehuan catli ininhuaya mopalehuíaj. <sup>3</sup> Pampa nopa egiptome san masehualme huan amo injuanti dioses. Inincahuayos san nacatl catli amo tleno ipati. Nopa cahuayos amo neli tonaltzitzit catli quipiyaj chicahualistli. Huajca quema TOTECO quitlananas imax iniixpa, nochi injuanti huetzise. Huetzise catli quitemohuayayaj tlapalehuili huan catli tepalehuisquíaj. Nochi ome huetzise san sejco.

<sup>4</sup> Pero TOTECO nechilhuijtoc ya ni: “Quema se león masque noja conetzi quitzontlamiltía se borrego, amo momajmatía masque quitzajtzilá nopa tlamocuitlahuijquetl. Huan quisenhuiquilá quintzontlamiltía nopa borregojme. Quej nopa nojquiya elis quema na niamotECO Catli Niquinyacana Notequihuajcahua Ma Tlatlanitij nihualas para niquinmanahuis nomasehualhua ipan Jerusalén [31:4 O tepetl Sion.]. Amo aqui huelis nechquetzas. <sup>5</sup> Na nipatlantinemis itzonatipa altepetl Jerusalén quen se tototl patlantiniemi yahualtic itepasol. Teipa nitemos ipan nopa altepetl huan nijmocuitlahuis, nijmanahuis, nijmaquixtis huan nijchololtis.”

<sup>6</sup> Yeca anisraelitame, masque tlahuel anmosisiníaj huan fiero amoyolo, xihualaca huan ximocuepaca ica TOTECO. <sup>7</sup> Ajsis se tonali quema sese amojuanti anquinmajcahuase amoteteyohua tlen plata o oro catli amojuanti antlajtlatcolchijca tlacame anquinmachijchijtoque. <sup>8</sup> Huan motzontlamiltise nochi nopa asirios. Pero amo miquise ica machete catli quitequihuíaj masehualme, pero elis TOTECO catli quinmictis. Huan nopa asirios amo quimatise tlaque quichihuase. Tlahuel momajmatise huan cholojtehuase. Huan quinquicase nopa telpocame asirios catli tlahuel quipiyaj chicahualistli para tetequipanotij san tlapic. <sup>9</sup> Huan hasta nopa tlayacanca soldados catli más quipiyaj tlanahuatili huihuipicase ica majmajtli huan cholojtehuase. Huan soldados quicajtehuase ininbanderas para cholose. Quej nopa quijtohua TOTECO yaya catli quipiyas itli lementoc ipan itlaixpa ipan Jerusalén huan ihorno para ipan tetlatzacuiltis.

## 32

*Se tlanahuatijcayotl catli xitlahuac*

<sup>1</sup> ¡Xiquitaca! Se tonal hualas se tlanahuatijquetl catli tlanahuatis xitlahuac. Huan ihuaya hualase itlayacancahua catli nojquiya tlanahuatise xitlahuac huan quichihuase catli senquistoc cuali. <sup>2</sup> Huan nopa tlanahuatijquetl quimanahuis tlali Israel tlen nopa tlaohuijcaoyotl catli hualas quen se hueyi ajacatl o quen atl catli huetzi nelchicahuac. Huan quinseseltis israelitame quen se atlajtli teseseltía ipan se huactoc tlali. Quinpalehuis quen iecahuilo se hueyi tetl ipan se huactoc tlali catli tlahuel totonic. <sup>3</sup> Huan huajca israelitame tlapohuis iniixteyol para quuitase TOTECO huan tlapohuis innacas para quitlacaquilise itoscac. <sup>4</sup> Ipan nopa tonal hasta nopa masehualme catli mosisiníaj nojquiya quimachilise itlamachtil TOTECO huan tlanamiquise. Huan masehualme catli amo nelía huelij tlatenquixtíaj, camanaltise cuali.

<sup>5</sup> Ipan nopa tonali israelitame ayacmo quintetzaitase masehualme catli huihuitique huan amo quineltocaj TOTECO. Huan ayacmo quintocaxtise cuajcualme nopa ricos catli itzcuime, niyon ayacmo quinitase para huejhueyi. <sup>6</sup> Masehualme quiniximatise huihuitique tlacame. Quimatise para quichihuaj catli amo cuali. Ipan ininyolo san quisencahuaj catli fiero huelis quichihuase. Quichihuaj ome iniixayac para tlacajcayahuase huan quiistlacahuíaj TOTECO. Se masehuali quej nopa quinquixtilía inintlacualis catli mayanaj huan quinquixtilía atl catli teicneltzitzi huan amiquij. <sup>7</sup> Tlacame catli quej nopa huihuitique huan tlacajcayahuaj mopannextise ipan nopa tonali. Nojquiya mopannextise nochi iniistlaticayo catli ica quinequiyayaj quintlajiyohuiltise nopa teicneltzitzi quema itztoque iniixpa tequitini. <sup>8</sup> Pero cuajcualme ipan nopa tonali moyolilhuise quenicatza huelis quinpalehuise sequinoc huan TOTECO quintiochihuas.

*Camanali para sihuame*

<sup>9</sup> Techtlacaquilica ansihuame catli antlatzihuij. Techtlacaquilica catli nimechilhuis ica catli hualas amopani. <sup>10</sup> Techtlacaquilica amojuanti catli ama antemachme. Ipan ne seyoc xihuitl hualas se hueyi tequipacholi amopani ipan se tlatoctzi quema amo anquichiyaj pampa amo oncas niyon quentzi cuatlajcayotl, niyon pixquistli. <sup>11</sup> Huajca xihuihuipicaca ansihuame catli ama amo anquipiyaj niyon se tequipacholi. Ximotequipachoca amojuanti catli amo anitztoque ica temachili. Ximoquixtilica amoyoyo catli yejyectzi huan ximoquentica nopa fiero yoyomitl catli quinextis anmotequipachohuaj por tlajiyohuistli. <sup>12</sup> Ximoyoltejtejzonaca ica tequipacholi por nopa huejhueyi tlali catli tlahuel tlaeliltiyayaj catli anquipixque huan ama tlasosololme. Huan nochi nopa xocomeca milme catli temacaj miyac inintlajca tlamis. <sup>13</sup> San huitztli huan sahua mecatl moscaltis ipan nopa tlali catli iniaxca nomasehualhua. Tlamiixpolihuise nopa calme huan altepeme catli ama quipiyaj paquilistli. <sup>14</sup> Ipan nopa caltlanahuatili, niyon se amo aqui itztos. Nopa altepeme catli temitoyaj ica masehualme mocahuase cactoque. Huan nochi calme mocahuase tlatzitzicatoc. Amo aqui itztos ipan nopa huejcapantique calme ipan tlachiquili campa tlachiyayaj para tlamocuitlahuise. Nopona san tlacuase nopa burrojme huan huacaxme. <sup>15</sup> Huan quej nopa eltos hasta quema TOTECO quititlanis Itonal catli itztoc ipan ilhuicac para motlalis ipan tojuanti ica nochi ichicahualis. Huan huajca sempa oncas pixquistli hasta onmocahuas. Huan nopa huactoc tlali mochihuas se mila catli temacas tlahuel miyac pixquistli huan campa achtihuiya elqui mila, mochihuas cuamili ica cuame catli tlahuel temaca inintlajca. <sup>16</sup> Huan ipan nochi nopa tlali campa hueli quichihuase catli senquistoc cuali huan xitlahuac. <sup>17</sup> Huan pampa nochi quichihuase catli xitlahuac, oncas tlasehuistli huan nochi itztose ica temachili para nochipa.

<sup>18</sup> Huan quej nopa nochi nomasehualhua itztose ica cuali huan itztose campa onca tlasehuistli. Nochi itztose temachme huan campa hueli mosiyajquetzase.

<sup>19</sup> Quema huetzis tesihuitl, elis ipan cuatitlamitl, pero ipan altepetl Jerusalén amo.

<sup>20</sup> TOTECO miyac quintiochihuas imasehualhua. Campa hueli tlatojtocase, quiselise

miyac pixquistli. Huan nochi inintlapiyálhua huan ininborregojhua tlacuase campa onca miyac sacatl catli xoxohuic.

### 33

#### *Catli mochiyaj ipan TOTECO*

<sup>1</sup> ¡Anteicneltique anasirios! Temachtli TOTECO anmechtlatzacuiltis. Campa hueli antlasosolojtoque masque amo aqui yajtoc ipan amotlal para quisosolos. Anquintlaijiyohuilitíaj sequinoc masque amo aqui anmechtlaijiyohuilitijtoc. Anquinchihualtíaj sequinoc ma quichihuaca catli anmechtlajtolcahuilitíaj, pero amojuanti amo anquichihuaj. Pero ama ya ajsic hora para nojquiya anmechcaycayahuase huan anmechtzontlamiltise, quen amojuanti anquichijtoque.

<sup>2</sup> ¡Ay TOTECO! Techicneli huan techtlasojtla tojuanti timomasehualhua pampa san ipan ta timochiyaj. Xieli tochicahualis mojmotla huan techpalehui quema huala se hueyi tlahuicayotl. <sup>3</sup> Nochi mocualancaitacahua cholohuaj quema quicaquij motoscac. Huan quema ta timotlanana, nochi catli ehuan sequinoc tlalme moxeloahuaj huan mosemanaj. <sup>4</sup> Quen chapolime quichtequij nopa pixquistli huan itlajca xocomecatli, quej nopa Jerusalén ehuani quintlanise huan quintlachtequilise nopa soldados tlen tlali Asiria.

<sup>5</sup> TOTECO tlahuel hueyi huan itztoc nepa ilhuicac. Yaya quichihuas para altepetl Jerusalén ma eli se lugar campa senquistoc quichihuase catli xitlahuac huan catli cuali. <sup>6</sup> Yaya nochipa itztos nozona para tlatoctzitzi huelis techmaquixtis tiisraelitame. Techmacas tlanamiquilistli huan tlaiximatilistli. Huan catli israelitame quiitase para más ipati elis para ma quihueyitlepanitaca TOTECO.

<sup>7</sup> Pero amantzi nochi inintlaitlanilhua israelitame tzajtzij ipan calles huan nochi inintlajolmelajcahua catli quitemohuaj tlasehuilistli, chocaj ica miyac tequipacholi. <sup>8</sup> Nochi ojtli ipan tlali Israel tlamisoliijtoc. Paxalohuani quitoquilíaj ojtli campa tlatzitzica. Nopa Asiria ehuan quixpanotoque nopa camanali catli quichijque para quipiyase tlasehuilistli. Amo quichihuilitíaj cuenta niyon se tlamantli catli quitlajtolcajque iniixpa testigos para quichihuasquíaj. Inijuanti ayacmo aqui quitplepanitaj. <sup>9</sup> Quichijtoque ma onca tlaixiyohuilitli ipan tlali Israel. Quitlamisolojtoque tlali Líbano. Nopa tlamayamitl Sarón quicajtejtoc quen se huactoc tlali. Huan quintlamitlachtequilijtoque tlali Basán huan tepetl Carmelo.

<sup>10</sup> Pero ama TOTECO quej ni quijtohua: “Ama nimotlananas huan nijnextis nochicahualis huan noyajatil. Ama, quena, nechhueyimatise huan nechhueyitlalise.

<sup>11</sup> Anasirios, amo tleno anquitlanise masque anquichihuase campica ica nochi amochicahualis. Nochi catli anmoilhuijtoque anquichihuase elis quen tlasoli huan noijiyó anmechtzontlamiltis quen se tliitl. <sup>12</sup> Amosoldados anasirios tlatlase huan mochihuase quen cuanextli. Inijuanti elise quen huitztli catli quitzontequij huan quimajcahuaj ipan tliitl para ma tlatla.

<sup>13</sup> “Huajca nochi amojuanti catli anmopantíaj ipan tlalme catli huejca, xijtlacaquilica nochi nopa tlamantli catli na nijchijtoc. Amojuanti catli anmopantíaj nechca, xiquiximatica nochicahualis.” <sup>14</sup> Nochi nopa tlahtlacolchihuani huan catli quichihuaj ome iniixayac catli itztoc ipan altepetl Jerusalén [33:14 O Sion.] huihuipicaj ica majmajtli. Quijtohua: “¿Ajqueya tlen tojuanti huelis quijiyohuis para moquetztos iixpa TOTECO? Yaya quen se tliitl catli tetzontlamiltía huan catli amo quema sehuis.”

<sup>15</sup> Huelis itztose nica iixpa catli quijitose huan quichihuase catli senquistoc xitlahuac, catli amo quinequij quitlanise tomi ica tlaicajcayahuilistli huan amo monemacaj para se tlatlahuili. Cualit itztose iixpa catli amo quintlacaquilíaj catli quisencahuaj quenicatza huelis temictise. Huelis itztose iixpa catli quitzacuaj iixteyol para amo quitlachilise tlamantli catli quinyoltilanasquíaj para tlahtlacolchihuase. <sup>16</sup> Catli quej nopa quichihuase temachtli itztose nepa huejcapa. Huan momanahuise ipan nopa huejhueyi teme catli

onca ipan cuatitlamitl. Huan itztose catli quinhuiquilise inintlacualis huan inia, para amo tleno quinpulos.

<sup>17</sup> Ica amoixteyol anquiiitase amotlanahuatijca ica nochi iyejyejca ipan itlanahuatilis huan anquiiitase nopa tlali catli yohui hasta huejca. <sup>18</sup> Huan anquielnamiquise nopa tonalme quema anmajmahuiyayaj huan anquipanoque miyac tlaohuijca yotl. Huan anmoilhuse: “¿Canque itztoque ama nopa Asiria ehuan catli techinamayayaj impuestos huan catli quipohuayayaj quesqui cali huejcapantic oncayaya para quiitzquise? ¿Canque itztoque ama tocualancaitacahua catli calaquiyayaj ipan toaltepe para techtlachtequilise?” <sup>19</sup> Nimechilhuía para ajsis se tonal quema ayacmo anquinitase nopa Asiria ehuan catli tlhuel mohueyimatij. Ayacmo anquinitase nopa masehualme catli fierojtique, huan catli tlhuel mosisiníaj huan catli camanaltiyayaj camanali catli amo hueli anquimachilise. Injuanti tlamixpolihuse ipan se tlatoctzi. Huan ayacmo quema anquinitase.

<sup>20</sup> Pero anquiiitase altepetl Jerusalén. Huan anquiiitase para se altepetl campa nochi quihueyitlepanitaj TOTECO huan ilhuichihua para ya. Huan anquiiitase para se altepetl catli quipiya tlasehuilistli huan se altepetl catli cuali huan temachtli. Elis quen se yoyoncali catli amo aqui huelis quihuihuitlas iestacas, niyon amo aqui quicotonas nopa laso catli ica quiilpijtoque pampa tlhuel temachtli. <sup>21</sup> Pampa TOTECO itztos nozona tohuaya, huan ihueyitilis monextis. Huan yaya techmanahuijtos quen se atlajtl catli patlahuac. Huan niyon se tocualancaitaca amo huelis panos nozona. <sup>22</sup> Pampa TOTECO yaya tojuez, yaya catli temacas nochi tlanahuatili huan yaya totlanahuatijca. Yaya iseltzi techmocuitlehuilise huan techmanahuilise. <sup>23</sup> Nochi ininbarcos tocualancaitacahua tlamisohuile. Nopa mecatl catli ica quiilpijtoyaj cottonqui huan nochi icuayohua posteiqui. Huan nopa huejhueyi yoyomitl catli quihuicayayaj, huetzqui. Huajca imasehualhua TOTECO moaxcatise nochi catli eliyaya iniaxca huan moxelhulise. Huan hasta catli xocuetzitzitzi nojquiya quintocaros ininparte. <sup>24</sup> Huan nopa israelitame catli itztoque nozona ayacmo quiiitose para mococohua pampa Toteco Dios quintlapojpolhuis inintlajtlacohua.

## 34

### *Tlatzacuiltli para tlali Edom ehuan*

<sup>1</sup> Nochi amojuanti catli anitztoque ipan nochi tlalme, xihualaca techtlacaquiliquij. Ximonechcahuica nochi anmasehualme ipan ni taltipactli. Xihualaca huan xijtlacaquilica nocamanal. <sup>2</sup> Pampa TOTECO tlhuel cualantoc ica catli itztoque ipan nochi tlalme huan ica nochi inintlacancanahua huan ininsoldados. Yaya iseltzi quintlamixpolihuiltis huan quintemactilis ipan se hueyi miquilistli. <sup>3</sup> Huan ininmijcahua mocahuase tepejtoque tlalchi, niyon amo quintalpachose. Ni tlali temis ica tlapotexcayotl catli quisas tlen inintlacayohua catli lochontos. Huan nochi cuatitlamitl nesise chichiltic ica inieso. <sup>4</sup> Ipan nopa tonali elis quen nochi tlamantli nepa ilhuicactli momimilos huan ayacmo nesis. Nopa sitlalime tepehuise quen tepehui ixihuiyo xocomecatl o nopa higuera cuahuatl.

<sup>5</sup> Huan quema nomachete tlamis itequi nepa ilhuicac, xijpiyaca cuidado pampa ajsis ipan tlali Edom para nijtlajtolsencahuas. Nopa eltoc se tlali catli niquiyocatlalijtoc para nijtlatzacuiltis huan niqinmictis catli nozona ehuan. <sup>6</sup> Imachete TOTECO eltoc espoltic huan quipiya miyac ininchijajca catli quinmicti. Eltoc quen quinquechtzontectosquía borregojme huan oquich chivojme para tlacajcahualistli nozona ipan altepetl Bosra pampa TOTECO nelía quichihuas se hueyi miquilistli ipan tlali Edom. <sup>7</sup> Huan masehualme nozona miquise masque tlhuel quipiay chichahualistli. Miquise nopa telpocame huan huehuentzitzitzi. Nopa tlali tlamixolonis ica estli huan nopa tlattejpochtli mocahuas chiyahuac ica tlachiyajcayotl. <sup>8</sup> Pampa ya nopa elis se tonali quema TOTECO momacuepas ica nopa Edom ehuan por nochi catli fiero quinchihuiliunque israelitame.



<sup>9</sup> Nochi pilatlajtzitzi tlen tlali Edom temise ica chapopojtli catli lementos huan nopa tlali temis ica tlitl.

<sup>10</sup> Nopa tlitl tlen tlatzacuiltistli ipan tlali Edom lementos tlayohua huan tonaya huan amo quema sehuis. Huan nopa poctli tlejcos para nochipa. Nopa tlali elis quen se huactoc tlali huan quej nopa mocahuas iniixpa nochi catli tlatatise teipa. Huan ayacmo aqui sempa mochantis ipan nopa tlali. <sup>11</sup> Huan nozona senquistoc itztose cuamojmojme huan xonpime. Nojquiya itztose cacalome. TOTECO quijitas nopa tlali huan yeca quitas para quinamiqui quisosolos. <sup>12</sup> Ipan tlali Edom ayacmo oncas tlanahuatiani catli teyolmelahuase catli melahuac pampa nochi inintlayacancagua tlamixpolihuise nimantzi. <sup>13</sup> Ipan inincaltlanahuatil moscaltis huitztli. Huan ipan caltetzopme moscaltis tejtzonquilitl huan sahua mecatl. Huan nopa tlali elis se tlali campa mochantise tecuanime huan nopa totome avestruces. <sup>14</sup> Huan nozona momanelose nopa tecuanime catli itztoque ipan huactoc tlali ica nopa cuatitlan tlapiyalme catli inintoca hienas huan lobos. Huan nopa tlapiyalme tzajtzise seyohual. Huan nopa huejhueyi tlapiyalme catli temajmatijque huan fierojtique catli nemij tlayohua motzajtzilise se ica seyoc. Cuatitlan chivojme catli quipiyaj iajacahua Amocualtlacatl nozona mocahuase huan mosiyaj-quetzase. <sup>15</sup> Nozona quichihuas itepasol nopa hueyi cuamojmojtli. Nozona quintlalis itecsis, huan tlatatise iconehua huan quinmocuitalhuis ieltlapaltzala. Nojquiya nozona mosentilise tzopilome huan sesen oquichtli quipiyas se catli sihuatzi.

<sup>16</sup> Xijtemoca iamatlapohual TOTECO huan xijpohuaca nochi tlamantli catli yaya quijtojtoc quichihuas. Amo polihuis niyon se tlamantli catli iccuilijtojtoc nozona. Nojquiya amo polihuis niyon se tlapiyali huan nochi catli oquichme quipiyase ininsihuajhua pampa TOTECO quijtojtoc para quichihuas huan Itonal quichihuas nochi ma pano quen quijtojtoc. <sup>17</sup> Yaya quitamachijtojtoc huan quixelojtojtoc nopa tlali Edom, huan quinmactilijtojtoc nopa tlapiyalme catli tlaijiyohuaj. Huan injuanti moaxcatise nopa tlali para nochipa.

## 35

### *Israelitame sempa mocuepase Jerusalén*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali elis quen paquis nopa huactoc tlali huan campa tlatzitzica pampa xochiyohuase quen se yejyetzitzi xochitl. <sup>2</sup> Oncas miyac xochitl campa huali, huan oncas huicatl huan miyac paquilistli. Nochi huactoc tlalme xoxohuiyase quen nopa cuatitlamitl catli onca ipan tlali Líbano. Nesise yejyetzitzi quen nopa sacatl catli onca ipan tepetl Carmelo huan quen nopa saca petlatl catli onca ipan nopa tlamayamitl tlen Sarón. Huan nochi quiitase ihueyitilis huan iyejeyca TOTECO yaya catli toDios.

<sup>3</sup> Huajca ica ni camanali xiquinyolchicahua catli siyajtoque huan catli tlancuahui-huipicaj ica majmajtli. <sup>4</sup> Xiquinilhui catli moyoltequipachohuaj: “¡Ximoyoltetilica! Amo ximajmahuica pampa amoDios hualas para momacuepas ica amocualancaitacahua huan quintzontlamiltis. Yaya iseltzi hualas huan anmechmaquixtis.” <sup>5</sup> Huan quema yaya hualas, nopa popoyotzitzi tlachiyase, huan catli amo tlacaquij, quinchihuas ma tlacaquica. <sup>6</sup> Catli xocuetzitzi huitonise quen masame, huan catli nonotzitzi tzajtzise huan huicase. Huan ipan nopa huactoc tlali oncas miyac pilhueyatzitzi catli quipiyase atl. <sup>7</sup> Nopa ipan huactoc tlali momanas atl. Huan campa más tlahuactoc meyas atl catli mochihuas miyac atlajtli. Huan campa achthuiya oncac iniostohua nopa tepechichime, oncas acatl.

<sup>8</sup> Huan nozona ipan nopa huactoc tlali oncas se hueyi ojtli huan quitocaxtise: “ojtli tlen tlatzejtzeltijcayotl.” Huan niyon se masehuali catli amo yoltlapajpactic iixpa TOTECO amo hualis nejnemis ipan nopa ojtli pampa nozona nejnemis catli quichihua ipaquilis TOTECO. Huan nojquiya catli huihuitic amo nemis nozona. <sup>9</sup> Ipan nopa ojtli amo oncas tecuanime para tecuase, niyon amo oncas niyon se tlamantli catli mahuilili. Ipan nopa ojtli mocuepase ininchaj nopa masehualme catli TOTECO quinmaquixtijtojtoc tlen campa huali itztoyaj ipan sequinoc tlalme. <sup>10</sup> Nopa masehualme catli TOTECO



quinmaquixtijtoc huicatiyase huan tzajtzitziyase; huan ajsise altepetl Jerusalén [35:10 O Sion.], ica miyac paquilstli. Ayacmo quema quipiyase tlaijiyohuilstli, niyon tequipacholi pampa nozona senquistoc oncas paquilstli.

## 36

*Senaquerib quihuilanqui Judá*

<sup>1</sup> Quema Tlanahuatijquetl Ezequías yohuiyaya para 14 xihuitl para tlanahuatis, hualajqui Senaquerib, nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria para quihuilanqui nopa altepeme ipan tlali Judá catli moyahualojtoque ica tepamitl. Huan yaya quintlanqui.

<sup>2</sup> Huan teipa quema nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria ehuan mopantiyaya ipan altepetl Laquis, quititlanqui itlayacanca tlen tlahuilancayotl ica miyac isoldados ipan altepetl Jerusalén para ma quicamanalhuiti Tlanahuatijquetl Ezequías. Huan nopa asirios moquetzque nechca nopa aojtli tlen nopa pileta catli eltoc ica ajco, ipan nopa ojtli catli yohui ipan nopa mila tlen nopa Tlachicuenijquetl.

<sup>3</sup> Huajca quisqui Eliaquim, icone Hilcías, catli eliyaya se tlayacanca tequitiquetl ipan icaltlanahuatil Ezequías, huan quisque itlajcuilojca Ezequías catli itocax Sebna, huan quisqui Joa, icone Asaf, catli quijcuilo catli pano mojmotla ipan itlanahuatilis.

<sup>4</sup> Huan nopa tlayacanquetl tlen soldados tlen tlali Asiria quimacac ni camanali para ma quihuitij Tlanahuatijquetl Ezequías:

—Ya ni catli quijtohua nopa tlanahuatijquetl catli tlahuel quipiya chichahualistli tlen tlali Asiria: ¿Para tlen tijmachilía para tihueli techtlanis tiasirios? ¿Ipan aqueya timotemachijtoc? <sup>5</sup> ¿Timoilhuía para nopa yejectzi camanali catli mitzilhuijtoc nopa tlali Egipto ejquetl mitzpalehuis quen soldados catli quipiyaj fuerza huan cuali quimatij quenicatza tlahuilanase? Icamanal amo tleno ipati. Huajca, ¿ipan tlaque timotemachía para mitzpalehuis para timosisinis ica na? <sup>6</sup> Niquita para tlahuel timotemachía ipan nopa tlayacanquetl tlen tlali Egipto para mitzpalehuis, pero yaya eltoc quen se acatl catli tlapanis quema se ipan motlacuahuas. Huan amo san tlapanis nopa acatl, pero nojquiya quixahuas imax catli ipan motlacuajqui. Quej nopa, Faraón catli tlanahuatía ipan tlali Egipto quinchihuilis nochi catli motemachía ipan ya.

<sup>7</sup> “Pero huelis tiquijtos para amojuanti anmotemachíaj ipan amoTECO Dios. Pero ¿amo anmomacaj cuenta para Tlanahuatijquetl Ezequías quicualancamacac amoTECO quema quisosolo nochi nopa tiocalme huan tlaixpame catli oncayaya ipan tepeme. Yaya quinchihualti nochi Judá ehuan ma quihueyichihuaca san ipan nopa tlaixpame catli eltoc ipan altepetl Jerusalén?

<sup>8</sup> “Huajca más cuali xijchihua se camanali ica noteco, yaya catli tlanahuatía ipan tlali Asiria. Amo tleno tijpiya. Sintla tiquinpantis ome mil momasehualhua catli huelij nemij cahuayojtipa, noteco mitzmacasquía ome mil cahuayos para ipan tlejose, pero amo tihueli. <sup>9</sup> Mosoldados amo tleno ininpati, ¿huajca quenicatza huelis timohuilanas ihuaya se itequipanojca noteco masque nelquentzi soldados quinpiya? Pampa nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Egipto amo mitzmacas niyon se tlapalehuili. Amo mitzmacas carros para tlahuilanase, niyon amo mitzmacas cahuayos. <sup>10</sup> Huan ¿timoilhuía para na nihualajtoc nica san pampa nijnequi nijhuilanas ni tlali? ¿Amo melahuac! Na nihualajtoc pampa amoTECO nechtitlanqui. Yaya catli nechilhuijtoc: ‘Xiya huan xijososolo nopa tlali.’”

<sup>11</sup> Huajca Eliaquim, Sebna huan Joa quihuijque nopa tlayacanquetl tlen soldados tlen Asiria:

—Se favor, tojuanti timotequipanojcahua timitztlatlaníaj techcamanalhui ica arameo camanali pampa tojuanti tijmachilíaj cuali. Amo techcamanalhui ica hebreo camanali pampa tlacactoque nochi ne israelitame catli itztoque campa tepamitl.

<sup>12</sup> Pero nopa tlayacanquetl tlen soldados quijto:

—Noteco quinequi ma quicaquica ni camanali nochi catli itztoque ipan nopa tepamitl huan nochi Jerusalén ehuan; amo san amojuanti. Quinequi xijmatica sintla amo

anmotemacase ica tojuanti, tijyahualose ni altepetl huan amo tijcahuilise tleno ma calaqui hasta nochi masehualme mayanase huan amiquise hasta quicuase inincuitl huan quijise iniixix.

<sup>13</sup> Huajca nopa tlayacanquetl tlen soldados moquetzqui huan quintzajtzi chichahuac nopa israelitame catli moquetztotajay campa tepamitl. Huan quincamanahui ica hebreo camanali huan quinilhui:

—Xijcaquica cuali nopa camanali catli anmechilhuía nopa hueyi tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria. <sup>14</sup> Quej ni quijtohua nopa tlanahuatijquetl: ‘Ma amo anmechajcayahua Tlanahuatijquetl Ezequías pampa yaya amo huelis anmechmanahuis. <sup>15</sup> Niyon amo xijcahuilica para Ezequías anmechchihualtis ximotemachica ipan amoTECO. Mitzilhuía para temachtli amoTECO anmechmanahuis huan amo quicahuilis nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria para quiaxcatis amoaltepe, pero amo neli.’

<sup>16</sup> “Amo xijtlacaquilica Ezequías pampa nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria anmechilhuía para ximotemacaca ica tojuanti huan xisencahuaca camanali ica tojuanti para anquipyase tlasehuilistli. Xijtlapoca amopuertas huan xiquisaca. Huan nijchihuas para sese amojuanti mocahuas ica catli iaxca. Quicuas itlajca ixocomecamil huan ihigueramil, huan quijis nopa atl ipan iamel. <sup>17</sup> Teipa quema nochi ya nijsencajtots niyas huan nimechhuicas ipan se tlali catli tlahuel cuali quen cuali amotlal. Nimechhuicas ipan se tlali catli tlahuel quieliltía trigo huan xocomecatl para anquichihuase pantzi huan tlaili. <sup>18</sup> Ma amo anmechajcayahua Tlanahuatijquetl Ezequías huan anmechilhuis para amoTECO huelis anmechmanahuis tomaco. Niyon se tiotzi catli onca ipan nochi nopa tlalme campa tinejntoque amo hueltoc quimanahuía itlal tlen nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria. <sup>19</sup> ¿Amo anquielnamiquij tlaque tiquinchihuilique nopa altepeme Hamat huan Arfad? ¿Atlac quinmanahui inindios? ¿Amo quinmanahui! Huan ¿tlaque panoc ipan altepetl Sefarvaim huan Samaria? ¿Canque itztoque ama inindioses? Niyon se amo huelqui quinmanahui imasehualhua nomaco. <sup>20</sup> Huajca tlen nochi dioses catli onca ipan ni tlalme ¿catlique quimanahuitoc itlal tlen na nomaco? ¡Niyon se! Huajca ¿anmoilhuíaj amoTECO huelis quimanahuis altepetl Jerusalén nomaco?”

<sup>21</sup> Pero nopa masehualme amo quinanquilique ica niyon se camanali pampa Tlanahuatijquetl Ezequías quinilhuitoya para amo tleno ma quinanquilica. <sup>22</sup> Huajca Eliaquim icone Hilcías, catli eliyaya nopa tlayacanca tequitiquetl ipan icaltlanahuatil Ezequías, huan Sebna catli elqui itlajcuilojca, huan Joa, icone Asaf, catli quijcuilo catli pano mojmotla ipan itlanahuatilis, quitzayanque ininyoyo huan yajque campa Tlanahuatijquetl Ezequías. Quipohuilique nochi catli quinilhuitoya nopa tlayacanquetl tlen soldados tlen tlali Asiria.

## 37

### *Ezequías quitemo TOTECHO*

<sup>1</sup> Huan quema Ezequías quicajqui nochi ya ni, quitzayanqui iyoyo huan moquenti seyoc yoyomitl catli quinextía para motequipachohua huan yajqui ipan itiopa TOTECHO para motlatlajtis. <sup>2</sup> Huajca quitlapejpeni Eliaquim nopa tlayacanca tequitiquetl ipan icaltlanahuatil, huan itlajcuilojca, Sebna, huan nochi totajtzitzi catli más huehuentzitzi, huan quintitlanqui para ma nechitaj na, nitlajtol pannextijquetl Isaías catli niicone Amoz. Huan nochi inijuanti moquentijtoyaj fiero yoyomitl para quinextise motequipachohuaj. <sup>3</sup> Huan nechilhuique: “Quej ni quijtohua Tlanahuatijquetl Ezequías: ‘Ni tonali eltoc se tonali tlen tlaijiyohuistli, tlatzacuiltistli huan tlattelchihualistli. Eltoc se tonali catli tlahuel ohui, tiitztoque quen se sihuatl catli cuajcualo pampa ya ajsic hora para conepiyas, pero amo quiapiya fuerza para quitlacatiltis icone. Huan yeca nopa conetzi amo hueli tlacati. <sup>4</sup> Pero huelis TOTECHO catli moDios quicactoc nochi nopa fiero camanali catli quijto nopa tlayacanquetl tlen soldados, catli quititlanqui nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria para quimahuipolos huan quitelchihuas nopa Dios catli

itztoc. Nimochiya para TOTECO ma quitlatzacuilti por nochi nopa camanali catli ica quitelchijqui. Huajca ta tilsaías, ximotlatlajti por tojuanti catli noja timocajtoque.’ ”

<sup>5</sup> Huan quema itequipanojcahua Tlanahuatijquetl Ezequías ajsitoya campa na nilsaías niitztoya, nechpohuilijque nochi catli Ezequías quinilhuijtoya. <sup>6</sup> Huan niquinilhui: “Xiquilhuica amoteco Ezequías para TOTECO quijtohua ya ni: ‘Amo ximotequipacho, niyon amo ximajmahui por nochi nopa camanali catli ica nechmahuispolojtoque itequipanojcahua nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria. <sup>7</sup> Xiquitaca, na nijchihuas para tlacame ma hualaca tlen tlali Asiria huan quiyolmelahuaquij nopa tlanahuatijquetl para nimantzi ma mocuepa ipan itlal pampa tlahuel monequi nepa. Pero quema ajsiti ipan itlal, nepa quimictise ica machete.’ ”

<sup>8</sup> Huan ipan san se tonali quema nopa tlayacanquetl tlen soldados yajqui para quicamanalhuis nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria, quipanti para ya quisqui ipan altepetl Laquis huan ama quihuilanayaya altepetl Libna. <sup>9</sup> Pero nozona, nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria quihuijque: “Tlanahuatijquetl Tirhaca tlen tlali Etiopía hualahuij ica isoldados para mitzhuilanaqui.” Huajca quema quicajqui ya nopa, sempa quintitlanqui se amatlajcuiloli ipan altepetl Jerusalén campa Tlanahuatijquetl Ezequías para ma quihuitij ni camanali:

<sup>10</sup> ¡Ma amo mitzcaycayahua moDios catli ipan timotemachía! Ma amo mitzilhuis para nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria amo moaxcatis altepetl Jerusalén.

<sup>11</sup> Xiquelnamiqui nochi catli quichijtoque nopa tlanahuatiani tlen tlali Asiria ipan campa hueli tlalme campa tlahuilantoque. Nochi tlalme catli mosisinijque ica tlali Asiria, quintzontlamilti. Huajca, ¿anmoilhúaj anmomanahuse? <sup>12</sup> ¿Amo anquimatij para niyon se dios amo huelqui quinmanahui nochi nopa altepeme catli nohuejcapan tatahua quintzontlamiltijque? Nopa altepetl Gozán, Harán, Resef huan nochi nopa masehualme catli itztoc ipan altepetl Edén ipan tlali Telasari, nochi quintlamitlanque nopa tlanahuatiani tlen tlali Asiria. <sup>13</sup> Nojquiya xiquelnamiqui tlaque ininpantic nopa tlanahuatiani tlen tlali Hamat huan tlali Arfad. Ximoilhui catli panoc ica tlanahuatiani ipan altepetl Sefarvaim, Hena huan Iva. ¿Canque itztoque ama?

#### *Ezequías motlatlajti ica TOTECO*

<sup>14</sup> Huajca Ezequías quiseli nopa amatlajcuiloli catli quihuiquiliyayaj nopa tlayolmelahuani huan quipojqui. Huan teipa yajqui itiopa TOTECO huan quipatlajqui nopa amatl iixpa TOTECO, <sup>15</sup> huan motlatlajti ica ya. Quej ni quijto: <sup>16</sup> “¡TOTECO Catli Tiquinyacana Motequihujcahua Ma Tlatlanitij, ta titoDios tiisraelitame! Ta tiitztoc tlatlajco nopa ángeles ipan ilhuicac catli inintoca querubines. San ta tiitztoc Dios tlen nochi tlalme huan nochi tlanahuatiani ipan ni tlaltipactli. Ta catli tiquinchijchijqui nochi ilhuicactli huan tlaltipactli. <sup>17</sup> Techtlacaquili TOTECO huan techtlachili nica campa nimotlatlajtía ica ta. Xijtlachili ni amatlajcuiloli catli techtitlanili Tlanahuatijquetl Senaquerib para mitzmahuispolos ta, nopa tiDios catli tiitztoc. <sup>18</sup> TOTECO, nelía melahuac nopa tlanahuatiani tlen tlali Asiria quinsosolojtoque miyac tlalme huan inialtepehua. Panotoc senquistoc quen quijtohua ni amatlajcuiloli. <sup>19</sup> Nojquiya quinmajcahuilijque ininteteyohua ipan tli tl para ma tlatlaca. Pero panoc pampa nopa teteyome amo nelía eliyayaj Dios. Nochi inijuanti san eliyayaj teteyome tlen cuahuitl huan tetl catli masehualme quinmachijchijtoyaj huan yeca nopa Asiria ehuan huelque quintzontlamiltijque. <sup>20</sup> Huajca ama, TOTECO, ta catli titoDios, techmanahui tlen nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria para quej nopa nochi tlalme huan tlanahuatiani quimatise para san ta tiTOTECO tiitztoc tiDios huan amo aqui seyoc.”

#### *TOTECO quinanquili Ezequías*

<sup>21</sup> Huajca na nilsaías, niicone Amoz, nitlatitlanqui ma quihuitij Tlanahuatijquetl Ezequías para quej ni quijto TOTECO catli toDios tiisraelitame para quinanquilis.

TOTECO quijtohua: “Na nijcactoc quen timotlatlajtjtoc por catli quichijtoc Senaquerib, nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria huan nijpiya ni camanali para ya.”

<sup>22</sup> Tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria: “Noaltepe Jerusalén [37:22 O Sion.] huan catli itztoque nozona mitzpinajtíaj, mitzhuihuiitaj huan quiojoliníaj inintzonteco ica moica. <sup>23</sup> ¿Ajqueya timonejnehuilíaj para tijpinajtjtoc huan tijmahuispolojtoc? Techtelchijtoc huan techtlaijilhujtoc na catli niTlatzejtzeltic catli niininTeco israelitame. Noixpa na timosisinijtoc huan timohueyimajtoc. <sup>24</sup> Tiquintitlanqui motlayolmelajcahua para ma nechmahuispoloca na. Por inijuanti tiquijtojtoc para mosoldados huan miyac mocarros para tlahuilanase tlejcotoc ipan nopa tepeme catli más huejcapantique. Quena tiajsitoc hasta nepa ipan nopa cuatitlamitl tlen Líbano. Huan tiquintzontejqui nopa tiocuame catli más huejcapantique huan nopa cipreses catli más tlapejpenilme. <sup>25</sup> Tiquijtohua para ipan miyac tlalme tijchijtoc amelme huan mitzmacatoc fuerza quema tiquijic nopa atl. Huan ta tijchijtoc ma huaquica nopa hueyame ipan tlali Egipto para huelis panose mosoldados. Quej nopa tiquijtojtoc. <sup>26</sup> ¿Pero noja amo tijmachilijtoc para nochi ya ni na, niDIOS, nijsencajqui huejcajya para quej nopa ma panos? Quena, na nijchijqui para nochi tlamantli ma pano senquistoc quen nijtlalijtoc. Na catli nimitzmacac chichahualistli para ta tiquintzontlamiltisquía miyac tlalme catli moyahualojtoque ica tepamitl huan tiquincahuasquía quen se tlamontomitl tlasoli. <sup>27</sup> Por na, nopa masehualme catli itztoyaj ipan nopa tlalme itztoyaj quen sacatl catli amo quipiyaj chichahualistli huan mitzimacasque huan yeca nimantzi tihuelqui tiquintzontlamilti. Nochi momajmatijque huan mopinajque moixpa. Inijuanti itztoyaj quen xihuitl catli mosohua calpani catli quiajsi tonati huan nimantzi huaqui. <sup>28</sup> Pero na nimitziximati cuali huan nijmati tlaque timoilhuía. Nijmati quesqui hueltas tihualajtoc huan tiyajtoc, huan nijmati nochi catli tijchijtoc. Nojquiya nijmati quenicatza tlahuel ticualantoc ica na. <sup>29</sup> Huajca pampa tlahuel ticualanqui nohuaya huan timohueyimatqui noixpa, ama na nimitztlalilis se tepos chijcoli ipan moyacatzol huan se tepos camachali mocamaco. Huan nimitzchi-hualtis ximocuepa sempa ipan motlal ipan nopa ojtli campa tihualajqui.”

### *Nopa tlanextili para Ezequías*

<sup>30</sup> Huajca na, niIsaías niquilhui Ezequías ni camanali tlen TOTECO quijto: “Ya ni elis nopa tlanextili catli anmechnextilis para na nijmanahuía ni altepetl tlen nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria. Ipan ni xihuitl huan ipan ne seyoc xihuitl anquicuase nopa trigo catli ixhuas iseltzi. Huan ipan nopa expa xihuitl antlatocase huan anquipixcase. Anquitocase xocomecatli huan anquicuase itlajca. <sup>31</sup> Huan nochi nopa masehualme catli noja mocahuase ipan tlali Judá sempa itztose ica cuali huan momiyaquilise quen se tzontli catli quipiyas inelhuayo huan ixochiyo huan tlaquis miyac. <sup>32</sup> Pampa ipan altepetl Jerusalén mocahuase se quesqui masehualme catli TOTECO quinmaquixtis. Huan inijuanti sempa quitemitise inintlal. Ichichahualis TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij quichihuas ma pano ya nopa.

<sup>33</sup> “Huan ya ni catli TOTECO quijtohua tlen nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria:

“ ‘Isoldados nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria amo calaquise ipan altepetl Jerusalén, niyon amo quimajcahuilise ininflachas. Amo nejnemise calteno itepa, niyon amo quitlaltémise nechca nopa tepamitl para ipan tlejcose. <sup>34</sup> Nopa tlanahuatijquetl mocuepas ipan itlal ipan nopa ojtli ica campa hualajqui. Huan amo quema calaquis ipan altepetl Jerusalén. Quej nopa quijtohua TOTECO. <sup>35</sup> Pampa na nijmanahuis ni altepetl huan nijmaquixtis. Huan ya nopa nijchihuas para masehualme ma nechtlepanitaca huan pampa niquicnelía notequipanojca David.’ ”

<sup>36</sup> Huan ipan nopa tlayohua Itequihua TOTECO quisqui huan yajqui ipan nopa lugar campa mochijtoyaj nopa soldados tlen tlali Asiria huan quinmictito 185 mil soldados. Huan hualmostla ijnaloc quema nopa sequinoc mejque catli noja mocajtoyaj, quiitaque para iniixpa tepejtoque tlahuel miyac mijcatzitzi. <sup>37</sup> Huajca Senaquerib, nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria mocuepqui ichaj ipan nopa hueyi altepetl Nínive ipan itlal. <sup>38</sup> Huan

se tonali quema yaya motlatlajtiyaya ipan itiopa nopa teteyotl catli itoca Nisroc catli yaya quihueymatiyaya, calajque ome itelpocahua catli inintocayaya Adramelec huan Sarezer, huan quimictijque ica machete. Teipa inijuanti cholojque hasta tlali Ararat. Huan icone catli itoca Esarhadón mochiqui tlanahuatijquetl ipan tlali Asiria.

## 38

### *Icocolis Ezequías huan quenicatza mochicajqui*

<sup>1</sup> Huan ipan nopa tonalme, Ezequías quipixqui se cocolistli catli chichahuac huan ya itztoya para miquis. Huan na nitlajtol pannextijquetl Isaías, niicone Amoz, niyajqui nijpaxaloto huan niquilhui:

—Quej ni quijtohua TOTECO: ‘Xijcualtlali nochi tlamantli ipan mochaj pampa amo timochicahuas tlen ni cocolistli.’

<sup>2</sup> Huajca Ezequías mixijcuini huan tlachixqui ica campa tlapepecholi huan motlatlajti ica TOTECO, <sup>3</sup> huan quijto: “TOTECO, na nimitztlatlanía xiquelnamiqui quenicatza nelía nimitztequipanojtoc ica temachili huan nimonejnemiltijtoc ica noyolo xitlahuac huan nochipa nijchijtinentoc catli mitzpactía.”

Teipa Ezequías mochoquili ica miyac tequipacholi.

<sup>4</sup> Huajca TOTECO sempa nechnojnotzqui niIsaías huan nechilhui, <sup>5</sup> ma niya huan niquilhui Ezequías quej ni: “TOTECO catli iTeco mohuejcapan tata David, quijtohua ya ni: ‘Na nijcajqui quenicatza timotlatlajti huan niquitztoc quenicatza timochoquili. Huajca na nimitzmacas noja xiitzto seyoc 15 xihuitl. <sup>6</sup> Huan ta huan ni altepetl nimechmanahuis tlen nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria huan na nitlahuilanas por ni altepetl.’ ”

<sup>7</sup> Huan na nilsaías niquijto:

—Ya ni nopa tlanextili catli mitzmatiltis TOTECO para mitznexilis melahuac quichihuas catli mitzilhuijtoc. <sup>8</sup> Quichihuas para iecahuilo tonati ma mocuepa majtactli pasos ipan ireloj Tlanahuatijquetl Acaz.

Huan ne tonati mocuepqui majtactli pasos catli ya panotoya.

<sup>9</sup> Teipa quema Tlanahuatijquetl Ezequías mochicajqui tlen icocolis, quijcuilo ni huicatl tlen nochi catli quipanoc:

<sup>10</sup> San ninejntoc tlajco tlen nochi nopa tonali tlen nonemilis huan ama monequi nijcajtehuas pampa nimiquis.

Ayacmo huelis nicaxitis noxihui quen monequiyaya.

Ama ya monequi niyas ipan nopa tlali tlen miquilistli.

<sup>11</sup> Niquijto: “Ayacmo quema niquitas TOTECO ipan ni tlali campa itztoque catli yoltoque. Ayacmo quema niquinitas nohuampoyohua catli itztoque ipan ni tlaltipactli.”

<sup>12</sup> Nopa ajacatl ya quihuahuatatzqui nonemilis quen se ajacatl quihuica iyoyoncal se tlamocuitlahuijquetl tlen tlapiyalme.

Huan quen nopa tlajtzonquetl quitequi se icpatl, quej nopa nojquiya ni cocolistli quitequis nonemilis.

Nechtlaijiyohuiltía tlayohua huan tonaya.

<sup>13</sup> Nitzajziyaya seyohual por nopa tlacujcualoli ipan notlacayo.

Hasta nijmachiliyaya quen elisquía se león nechpojpstequilía noomiyohua.

San se yohuali huan se tonali huan nimiquis.

<sup>14</sup> Niayijtiyaya quen nopa tototl gruya huan quen nopa tototl golondrina.

Nitlaijiyohuiyaya quen se paloma.

Noixteyolhua nechcocohuayayaj pampa senquistoc nitlachixtoya nepa ilhuicac para nijchiyas itlapalehuil TOTECO.

Niquijtohuayaya: “¡NoTECO Dios, techpalehuil!

Niitztoc ipan se hueyi tlaijiyohuilstli.”

<sup>15</sup> ¿Pero tlaque huelis niquijtos?

TOTECO iseltzi nechmacac ni cocolistli.

Na ayacmo nimohueyimatis sempa por nochi nonemilis,  
pampa ipan noyolo tlahuel nitlajiyohuijtoc.

<sup>16</sup> NoTECO Dios, nelía cuali nopa tlatzacuiltli catli techmacatoc,  
pampa nechyacana ipan se nemilistli xitlahuac ica ta,  
huan nechhualiquilía chichahualistli.

Ama techchicajtoc huan techchijtoc noja ma niitzto.

<sup>17</sup> Quena, ni tlajiyohuistli catli hualajqui ipan na, ama nijmachilía para nelía cuali,  
pampa ica ya nopa ta techmanahui tlen miquilistli,  
huan ama ayacmo tijtlachiliya notlajtlacolhua.

<sup>18</sup> Masehualme catli ya mictoque huan ya quintlalpachojtoque, ayacmo hueli  
mitzhueyichihuase.

Ayacmo quichiyaj para ta catli titemachtli tiquinpalehuis.

<sup>19</sup> San quichiyaj injuanti catli itztoque.

Quena, san injuanti hueli mitzhueyichihuaj quen na nijchihua ama ni tonali.

Huan nochi tatame quinpohuilise ininconeua para ta nelía titemachtli.

<sup>20</sup> TOTECO yaya techchicajqui.

Huajca ama mojmotla nihuicas ipan itiopa TOTECO miyac huicatl para nijhueyichihuas.

<sup>21</sup> Achtihuiya na nilsaías niquinilhuijtoya itequipanojcahua Ezequías: “Xijtisica higos  
huan nopa higo tlatixtli xipepecholica ipan icocohua Ezequías huan ica ya nopa  
mochicahuas.”

<sup>22</sup> Nojquiya achtihuiya Ezequías tlatzintocatoya tlaque tlanextili quimacas TOTECO  
para quínexilis temachtli quichicahuasquía huan sempa huelis yas ipan itiopa.

## 39

### *Ezequías quinseli Babilonia ehuan*

<sup>1</sup> Teipa quema panotoya tonali, nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia catli itoca  
Merodac Baladán, catli icone Baladán, quititlanili Ezequías se nemactli huan nojquiya  
contlajpalo. Quimatqui para mococohuayaya huan ama ya mochicajtoya. <sup>2</sup> Huan  
Ezequías quinseli nopa tlacame catli hualajtoyaj ica paquilistli. Teipa quinquicac ipan  
icaltlanahuatil huan quinnextili nochi tlamantli catli quipiyayaya. Quinnextili nopa  
plata, oro, tlacualpajme huan nochi tlamantli tlaajhuiyacayotl. Nojquiya quinquicac  
ipan ichaj campa quiajocui tepostli para ica tlahuilanase para ma quiitaca huan nojquiya  
quinnextili campa oncayaya nochi tlamantli catli miyac ipati. Huan nixon se tlamantli  
amo quintlatili.

<sup>3</sup> Huajca na, nitlajtol pannextijquetl Isaías, nihualajqui campa itztoya Tlanahuatijquetl  
Ezequías huan quiilhui:

—¿Tlaque mitzilhuijque nopa tlacame? Huan ¿canque hualahuij?

Huan Ezequías quiilhui:

—Hualahuij huejca ipan nopa tlali Babilonia.

<sup>4</sup> Huajca niquilhui:

—¿Tlaque quiitaque ipan mocaltlanahuatil?

Huan Ezequías quiilhui:

—Niquinnextili nochi tlamantli catli tlahuel pajpatiyo catli nijpiya ipan nocaltlanahu-  
atil. Huan nixon se tleno amo niquintlatili. Nochi quiitaque.

<sup>5</sup> Huajca na, nilsaías niquilhui Ezequías:

—Xijtlacaquili tlaque quiijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaajcahua Ma Tlat-  
lanitij: <sup>6</sup> ‘Ajsis tonali quema nochi catli tijpiya ipan mocaltlanahuatil huan nochi  
tlamantli catli pajpatiyo catli mohuejcapan tatahua quiajoctoyaj hasta ama, mitzcuilquij  
huan quihuicase ipan tlali Babilonia huan nixon se tlamantli amo mocahuas nica. <sup>7</sup> Huan  
hasta sequin moconehua huan moixhuihua quinquicase ipan tlali Babilonia. Huan  
nopona quincaparose para tequipanose ipan icaltlanahuatil nopa tlanahuatijquetl tlen  
tlali Babilonia.’



<sup>8</sup> Huan Ezequías nechilhui niIsaías:

—Cualtitoc nochi catli TOTECO quiijtojtoc.

Quiijto ni pampa quimachili para oncasquía tlasehuilistli nochi inemilis.

## 40

### *TOTECO quinyolchicahuas Jerusalén ehuan*

<sup>1</sup> “Xiquinyolchicahuaca, quena, xiquinyolchicahuaca nomasehualhua”, quej nopa quiijtohua ininTeco Dios. <sup>2</sup> Ica yejyetzzi xijcamanalhuica altepetl Jerusalén ehuan huan xiquinilhuica para nopa tonali tlen inintlaijiyohuilis ya tlanqui pampa TOTECO ya quinquixtilijto inintlajtlacolhua. Ya quintlamitlatzacuiltijto quen quinamiqui por nochi inintlajtlacolhua.

<sup>3</sup> Anquicaquise itoscac se catli camanalti chicahuac ipan nopa huactoc tlali huan quiijtohua: “Xijcualtlalica se ojtli para TOTECO ipan nemis ipan nopa huactoc tlali. Xijchihuaca para Toteco Dios se ojtli catli xitlahuac huan sepantic ipan huactoc tlali.

<sup>4</sup> Xijtemitica nochi tlamayamitl huan xijsepanoca nochi tlachiquili. Xijxitlahuaca nochi ojhuihuijcoli huan xijtlaltemica nochi tlacomoli. <sup>5</sup> Huan huajca monextis ihueyitilis TOTECO, huan nochi masehualme ipan tlaltipactli sentic quiitase. TOTECO iseltzi quiijtojtoc para quej nopa panos.”

<sup>6</sup> Huan nijcajqui itoscac se catli nechilhuiyaya: “Xitzajtzzi chicahuac.” Huajca na niquilhui: “Huan ¿tlaque niquijtos?” Huan ya nechilhui: “Xitzajtzzi chicahuac huan xiquinilhui para nochi masehualme ipan ni tlaltipactli itztoque quen sacatl catli amo huejcahua huan ininyejyeca eltoc quen xochitl catli nimantzi pilini. <sup>7</sup> Nochi sacatl huaqui huan nochi xochitl pilini huan huetzi pampa ijiyo TOTECO quipiltzaco. Masehualme nojquiya itztoque quen nopa sacatl. <sup>8</sup> Nopa sacatl huaqui huan nopa xochitl pilini, pero Icamanal Toteco Dios mocahua para nochipa.”

<sup>9</sup> Ta catli tijhualica ni cuali camanali por catli itztoque ipan altepetl Jerusalén [40:9 O Sion.], xitlejco hasta itzonatipa ne tepetl huan xiquintzajtzili. Xiquintzajtzili chicahuac huan amo ximajmahui. Xiquinilhui nopa altepeme tlen tlali Judá: “¿Xiquitaca, ya huala amoTeco Dios!” <sup>10</sup> TOTECO Catli Más Quipiya Tlanahuatili huala ica ihueyi chichualis huan tlanahuatis ica nochi tequiticayotl. Huan quihualicas miyac tlaxtlahuili para ica quitlaxtlahuis sese masehuali quen quinamiqui ica catli quichijto. <sup>11</sup> Huan quinmocuitlahuis imasehualhua quen se tlamocuitlahuiquetl quinmocuitlahuía iborregojhua. Ipan imax quinhucas nopa pilborregojtzitzi nechca iyolixpa. Huan ica yejyetzzi quinyacanas nopa sihua borregojme catli sanoc quintlacatiltijtose ininconeua.

### *Ihueyitilis Toteco*

<sup>12</sup> San ya quitamachijqui nopa huejhueyi atl ica imacomol huan ica mistitl quitamachijqui ilhuicactli. San ya quitamachijqui quesqui ietica ni tlaltipactli, tepeme huan cuatitlamitl. <sup>13</sup> Niyon se amo hueli quiconsejomaca Itonal TOTECO. Niyon se amo huelis quimachtis catli cuali o catli amo cuali para quichihuas. Amo aqui hueli quitlalnamichtis.

<sup>14</sup> TOTECO amo quema quitemo se acajya para ma quiconsejomaca. Amo aqui quimachti ya para ma quichihua catli xitlahuac. Amo aqui huelis quitlalnamichtis. <sup>15</sup> Pampa yaya quinita nochi tlalme quen amo tleno ininpati. San elij quen se tlachipimitl atl o quen tlaltejpochtli catli quitlalíaj ipan balanza huan amo tleno ietica. Yaya quichihua ma xpolihuica tepeme quen elisquía tlasoli. <sup>16</sup> Nochi tlapiyalme catli itztoque ipan nopa cuatitlamitl tlen tlali Líbano, amo quiaxilis para se tlacajcahuilistli para quitencahuilise ipan tlaixpamitl. Niyon nochi nopa cuame nozona amo quiaxilis para quichihuas nopa ttitl. <sup>17</sup> Nochi tlalme quinita quen amo tleno ininpati. Iixpa ya nesij quen tlasoli.

<sup>18</sup> ¿Ica aqueya huelis anquihuicalotise Toteco Dios? ¿Quenicatza huelis titeyolmelahuas quenicatza itztoc? Amo itztoc quen se tlaixcopincayotl. <sup>19</sup> Yaya amo quen se teteyotl catli san quimachijchijto se masehuali. Xiquitaca, se tlatatl quichijchihua se tiotzi huan nopa teposchijquetl quiyectlalí itejteno ica oro huan iyolixco quitlalilí

pilteposmecatzitzi tlen plata. <sup>20</sup> Pero sintla se tlacatl catli tlahuel teicneltzi amo hueli quicohua ni yejyectzi tiotzi, yaya quitemohua se cuali cuahuatl catli amo palani. Huan quema quipantía, quitlanehui se tlacatl catli tlahuel tlalnamiqui para ma quichijchiuili se tiotzi. Huan tlen nopa cuahuatl quichihua se itiotzi catli amo hueli moojolinía.

<sup>21</sup> ¿Amo tijmati? ¿Amo aqui mitzilhuitoc quenicatza pejqui ni tlaltipactli? ¿Huelis hasta ipejya amo aqui mitzmachtijoc ajqueya quichijqui? <sup>22</sup> Quichijqui TOTECO catli mosehuitoc ipan isiya catli eltoc itzonatipa ni tlaltipactli catli tolontic, huan nochi masehualme catli itztoque nica quinita quen elisquía chapolime. Yaya quipatlalhua ilhuicactli quen elisquía se hueyi cortina. Quena, ica ilhuicactli quichihua catli eltoc quen se iyoyoncal. <sup>23</sup> Yaya quinquixtilía ininchicahualis huejhueyi masehualme huan quinechcapantlali catli quinahuatía ni tlaltipactli. <sup>24</sup> Injuanti elise quen tzontli catli sanoc quintoctoque huan peytoque motlatzquilíaj o sanoc peytoque monelhuayotía ipan tlali pero ayamo quipiyaj chicahualistli. Huan Toteco Dios quinilpitzas huan quipilinaltis nochi inintequi catli injuanti quichijtoque. Huan quihuicas ajacatl quen elisquía tlasoli.

<sup>25</sup> “Huajca ¿ica ajqueya antechhuicalotise? ¿Ajqueya itztoc san se quen na?” Quej nopa tlatzintoca Toteco Dios catli Tlatzejtzeltoc.

<sup>26</sup> ¿Xiajcotlachiyaca nepa ilhuicac! ¿Ajqueya quinchijchijqui nochi ne sitlalime? Yaya quinyacana nopa sitlalime quen itztosquía itequihuaicahua para tlahuulanase. Yaya quimati quesqui sitlalime eltoque huan sesen quinotza ica itoca. Pampa TOTECO quipiya nochi yajatili huan chicahualistli amo quema polijtoc niyon se.

<sup>27</sup> Huajca anisraelitame catli aniixhuihua Israel, ¿quunque huelis anquijtohuaj para TOTECO amo anmechita quema anitztoque ipan tlaijiyohuistli? Huan ¿quunque huelis anquijtose para TOTECO amo quicaqui quema sequinoc anmechchihuía catli amo xitlahuac? <sup>28</sup> ¿Amo anquimachilíaj? ¿Amo anquicactoque para TOTECO yaya nopa Dios catli itztoc para nochipa? Yaya catli quichijqui nochi catli onca hasta campa itejteno ni tlaltipactli. Yaya amo quema tlami ichicahualis, niyon amo quema siyahui. Itlalnamiquilis eltoc nelhueyi hasta amo aqui hueli quitlamimachilis. <sup>29</sup> Yaya quinfuerzajmaca catli siyahuij huan quinmaca yancuic chicahualistli catli cuatij. <sup>30</sup> Hasta telpocame quemantic siyahuij, huan nopa tlacame catli sanoc moscaltíaj cuatij huan huetzij. <sup>31</sup> Pero catli motemachíaj ipan TOTECO para quinpalehuis, mojmotla quipiyase fuerza. Ixtlejcosc chicahuac quen quipixtosquía ieltlapal se cuajtli. Motlalose chicahuac huan amo cuatise. Nejnemise huejca huan amo siyahuisse.

## 41

### *Toteco quimocuitlahuía Israel*

<sup>1</sup> TOTECO quijtohua: “Nochi anmasehualme ipan nochi tlalme catli anmopantíaj iteno hueyi atl, techtlacaquilica huan amo ximolinica noixpa. Xijsencahuaca tlaque anquijtose noixpa. Ximonechcahuica huan xijpehualtica xicamanaltise noixpa. Nopa tetlajtolsencahuani ya mocualtlalijtoque para quicaquise mocamanal para tijpantise ajqueya quichihua catli xitlahuac.

<sup>2</sup> “¿Ajqueya anmoilhuíaj quiyoltacanijtoc nopa tlacatl catli nochipa tlatlani huan quichijtoc ma huala tlen campa hualquis tonati para quichihua catli xitlahuac quen nijtequimaca ma quichihua? Na niDIOS, na nijyoltacanijtoc. Na catli nijchijtoc ma quintlani miyac tlalme, huan nijchijtoc ipan ma moquejquetza miyac tlanahuatiani. Na nijchijtoc para ma quintzontlamilti miyac soldados ica imachete hasta quinchihuas cuectic quen tlaltejpocli huan quinsemanas quen tlasoli catli quinmictía ica icuahuitol. <sup>3</sup> Quema yaya quijtohua icualancaitacahua, amo tleno quimacasi ipan ojtli. Yohui chicahuac huan ica temachtli masque ipan se ojtli campa amo quema nejnentoc.

<sup>4</sup> ¿Ajqueya anmoilhuíaj quinnahuatía tlanahuatiani ma quichihuaca catli quichihuaj? ¿Ajqueya quinyacana nochi masehualme catli tlacajtihualajtoque ica catli quichihuaj tlen ipejya ni tlaltipactli? Na niDIOS nijchihua. Na catli niipejya huan niitlamiya. San na.

<sup>5</sup> “Nochi nopa tlalme catli mopantíaj iteno hueyi atl quiitase huan momajmatise, huan mochiyaj para quicaquise tlaque yancuic tlamantli quichihuas. Nochi tlalme catli mopantíaj huejca huihuipicase huan mocualtlalise sentic para tlahuilanase.”

<sup>6</sup> Sesen tlacatl quiyolchicahuas ihuampox catli itztoc icalnechca huan quiilhuis: “¡Amo ximoyoltetili!”

<sup>7</sup> Nopa cuaxinquetl catli quichihuas yancuic teteyome ica cuahuatl quiyolchicahuas nopa tlacatl catli quinxahuas ica oro. Huan nopa tepostejtejtzonquetl quiisihuiltis nopa tlacatl catli quimolonis nopa tepostli. Quiilhuis: “Nelía quisas cuali totequi.” Huan ica miyac cuidado quitlatzquiltíaj iajcolhua huan iicxihua. Teipa quitlatzquiltíaj nopa teteyotl ica lavos para amo mojmolinis, niyon amo huetzis.

<sup>8</sup> “Pero amojuanti anisraelitame, annotequipanojcahua. Annomasehualhua, aniixhuihua Jacob catli nimechtlapejpenijtoc huan aniteipan conehea Abraham catli nonelhuampox. <sup>9</sup> Na nimechquixtijtoc tlen campa hueli hasta campa ontlami ni tlaltipactli huan nimechilhuijtoc: ‘Amojuanti annotequipanojcahua. San na techtequipanoca.’ Na nimechtlapejpenijtoc huan amo quema nimechtlahuelcahuas. <sup>10</sup> Amo ximajmahuica pampa na niitztoc amohuaya. Amo ximotequipachoca pampa na niamoteco. Nimechfuerzajmacas. Nimechpalehuis huan nimechmaitzquitos ica nonejmac catli ica nitlatlani.

<sup>11</sup> “Xiquita, nochi catli mitzcualancaitaj mopinahualtise huan ayacmo quimatise tlaque quichihuase. Huan nochi catli quinequise mitzhuilanase, miquise. <sup>12</sup> San tlapić anquintemose catli anmechcualancaitayayaj, pampa ayacmo anquinpantise. Nochi inijuanti elise quen se tlamantli catli amo quema itztoyaj. <sup>13</sup> Pampa na niDios huan niamoteco, nimechitzquitoc ipan momanejmac huan nimechilhuić: ‘Amo ximajmahuica. Nica niitztoc para nimechpalehuis.’ ”

<sup>14</sup> Huan TOTECO quiijtos: “Amo ximajmahuica anisraelitame [41:14 Aniixhuihua Jacob.], masque antziquitetzitzi huan amo anquipiyaj fuerza, na nimechpalehuis. Na niamoteco catli nimechcojqui para annoaxcahua. Na catli niTlatzejtzeltic huan niitztoc amohuaya anisraelitame. <sup>15</sup> Na nimechtlalijtoc quen se yancuic cuahuatl ica itlancoch catli quitequihuía para quiyolquixtise trigo. Anquintzontlamiltise nochi amocualancaitacahua. Anquintlanise nochi. Elise quen se catli quichihua tlatixtic tepeme huan tlachiquilme. <sup>16</sup> Quen se quimajcahuas ajacatipa trigo para ajacatl ma quinhucas itlasolo, quej nopa elis quen anquinmajcahuase ajacatipa nochi amocualancaitacahua huan se hueyi ajcomalacatl quintlamisemanas. Pero amojuanti tlhuel anmopaquilismacase ipan na, niamoteco catli niTlatzejtzeltic huan niitztoc amohuaya anisraelitame.

<sup>17</sup> “Quema teicneltzitzi huan catli amo tleno quipiyaj, quitemose atl, pero amo quipantise, huan inincamac huactos huan ininnenepil pepechijos ipan inincamachal, niquinnanquilis na niDIOS catli niamoteco anisraelitame. Quema nechtzajtzilise para ma niquinpalehui, amo quema niquintlahuelcahuas. <sup>18</sup> Nijtlapos hueyame ipan nopa tepeme catli huejcapantique. Nijchihuas ma meya atl ipan nopa tlamayamitl. Ipan nopa huactoc tlali oncas ameli catli quipixtos miyac atl. Huan ipan nopa tlalme campa amo tleno onca huan campa amo huetzi atl, oncas miyac pilatlajtzitzi catli quisase campa mantoc atl o campa meya atl. <sup>19</sup> Ipan nopa huactoc tlali niquintocas miyac cuame. Niquintocas miyac cuame tlen tiocuahuatl, acacia, arrayanes, olivo, cipreses, pino huan abeto. <sup>20</sup> Huan nochi masehualme quiitase ni hueyi tlamantli huan quimachilise para na nijchijqui, na niDIOS, niamoteco catli niTlatzejtzeltic huan niitztoc amohuaya anisraelitame.

#### *TOTECO quintlatzintlantlalis teteyome*

<sup>21</sup> “¡Anteteyome, technextilica sintla huelis anquichihuase ni huejhueyi tlamantli! Sintla anteteyome anhuelisquía anquichihuaj se tlenijqui, xihualaca huan technextilica.” Quej nopa niquijtohua, na niDIOS, catli nitlanahuatijquetl tlen tlali Israel.

<sup>22</sup> “¿Huelis anteteyome antechilhuisse tlaque panoc huejcajya huan tlaque panos teipa? Sintla huelis antechilhuisse, huajca timechtlacaquilise. <sup>23</sup> Sintla nelía andioses, huajca

techilhuica tlaque panos teipa. O xijchihuaca se hueyi tlamantli catli cuali o catli amo cuali, catli techchihuas ma timomajmatica huan techchihuas ma timechimacacica. <sup>24</sup> Pero anteteyome amo tleno amopatij huan amo tleno huali anquichihuaj. Huan tlen huali masehuali catli quitlapejpenía se teteyotl para quihueyimatis mochihuas quen se tlamantli catli niquijiya quen nopa teteyotl niquijiya.

<sup>25</sup> “Pero na nijyoltacanijtoc nopa tlatatl catli hualas tlen norte huan tlen campa hualquisa tonati. Yaya quinhuilanaqui nochi tlalme huan nechtocaxtis na. Huan na nijchihuas para ma quintlani nochi tlanahuatiani huan tlayacanani. Yaya moquejquetzas ininpani quen se chachapalchijquetl moquejquetza ipan nopa soquitl catli quisencahua ica iicxihua.

<sup>26</sup> “Amo aqui seyoc anmechilhui huejcayja para melahuac panosquía ya ni para huelis ama anquiilhuise para xitlahuac catli quijto. Amo aqui seyoc quijto niyon se camanali tlen ya ni. <sup>27</sup> ¡San na! Na catli niachtihui niquinyolmelajqui Jerusalén ehuan. Nijtitlanqui se tlayolmelajquetl catli quinilhui nopa cuali camanali para nimantzi mocuepase amomasehualhua.

<sup>28</sup> “Niyon se teteyotl amo anmechilhui ya ni. Huan niyon se amo tlananquili quema tlatzintocaque. <sup>29</sup> Pampa nochi nopa teteyome amo tleno huali quichihuaj. Amo quinamiqui quinhueyimatise. Nopa teteyome amo tleno ininpati, san quen ajacatl.

## 42

### *Yaya catli itequipanojca TOTECO*

<sup>1</sup> “Xiquitaca notequipanojca catli nijfuerzajmaca. Yaya catli nijtlapejpenijtoc huan nijpiya miyac paquilistli ica ya. Ipan ya nijtlalijtoc noTonal. Yaya quichihuas para ipan nochi tlalme ipan tlaltipactli ma quinchihuilica masehualme catli xitlahuac. <sup>2</sup> Yaya cuali iyolo. Amo tzajtzi, niyon amo camanaltis chichahuac. Amo quicaquise itoscac tlamiyacapa ipan calles. <sup>3</sup> Amo quitlajiyohuiltis catli ayacmo quipiya fuerza huan catli ya quinequi miquis. ¡Quiyolchichahuas! Amo quisehuis se tlitl catli pilquentzi lementoc. Yaya tlatlajtolsencahuas xitlahuac para nochi masehualme catli sequinoc quintlajiyohuiltijtoque. <sup>4</sup> Yaya amo siyahuis hasta campa huali ipan ni tlaltipactli nochi ya quichijtose catli senquistoc xitlahuac. Amo mosiyajquetzas hasta quema nopa tlalme catli mopantíaj hasta más huejca huan hasta iteno hueyi atl ya quichiyaj itlamachtli.”

<sup>5</sup> TOTECO Dios quichijqui ilhuicactli huan quipatlajqui nepa huejcapa. Yaya catli quichijqui tlaltipactli huan nochi catli onca ipani. Yaya catli quinmaca nemilistli huan inintonal nochi masehualme ipan tlaltipactli huan quej ni TOTECO quiilhuía itequipanojca: <sup>6</sup> “Na niDIOS nimoTECO, nimitznotztoc para titenextilis para na nixitlahuac huan nijchihua catli cuali. Na nimitzmaitzquitos huan nimitzmocuitlahuis. Nimitzmactilijtoc nomasehualhua para ma quimatica para melahuac nijchijtoc se camanal sencahuali ica inijuanti. Nojquiya tielis quen se tlahuili catli tiquinyacanas masehualme tlen nochi tlalme para ma hualaca campa na. <sup>7</sup> Tiquinchihuas ma tlachiyaca catli popoyotzitzi. Tiquinquixtis catli tzactoque ipan tlatzactli. Huan tiquintojtomos catli ilpitoque ipan tzintlayohuilotl.

<sup>8</sup> “Na niDIOS, niamoTECO. Ya nopa notoca huan amo aqui seyoc nijcahuilis ma quipiya nohueyitilis. Niyon amo nimechcahuilis antechhueyimatise na ininhuaya teteyome catli quinmachijchijtoque masehualme. <sup>9</sup> Ximomacaca cuenta para melahuac panotoc nochi catli nitlayolmelajqui achtihuiya para panosquía. Huan ama seyoc hueltá nitlayolmelahuas yancuic tlamantli catli panos teipa. Huan nochi nopa tlamantli panos.”

### *Se huicatl para TOTECO*

<sup>10</sup> Xi huicaca para TOTECO se huicatl yancuic.

Nochi amojuanti catli anitztoque ipan nopa tlalme catli más huejca ipan ni tlaltipactli, xihuicaca para TOTECO por nochi tlamantli catli quichijtoc.  
¡Xihuicaca nochi amojuanti catli anitztoque ipan hueyi atl!

¡Xihuicaca nochi catli anitztoque ipan nopa tlalme catli mopantíaj iteno hueyi atl!

<sup>11</sup> Ma huicaca catli itztoque campa hueli ipan nopa huactoc tlali. Catli anehuani nopa pilaltepetzitzi ipan Cedar, xihuicatica.

Nopa masehualme tlen Sela ma huicaca.

Nochi xihuicaca ica miyac paquilistli.

Huan nojquiya xihuicaca nochi amojuanti catli anitztoque itzonatipa nopa tepeme.

<sup>12</sup> Nochi nopa tlalme catli mopantíaj iteno hueyi atl ica campa oncalaqui tonati ma quihueyitalica TOTECO,

huan ma quihuicatica por nochi ichicahualis.

<sup>13</sup> TOTECO hualas quen se hueyi tlahuilanquetl catli tlahuel quipiya chicahualistli.

Hualas ica ihueyi cualancayo para quintzontlamiltis icualancaitacahua.

Tzajtzis chichahuac para teyolmelahuas ya pehuas tlahuilancayotl.

Quinextis ichicahualis ipan icualancaitacahua.

<sup>14</sup> TOTECO quijtohua: “Ya quipiya tonali amo nimolinijtoc huan nimotzacuilijtoc para amo tleno nijchihuas.

Pero ama, quena, nijnextis nohueyi cualancayo.

Nitzajtzis quen se sihuatl catli quitlacatiltía icone.

<sup>15</sup> Nijhuelonis tepeme huan tlachiquilme.

Nijhuatzas nopa sacatl huan cuame.

Niquincuepas hueyame huan amelme ica huactoc tlali.

Nijhuatzas campa momanayaya atl.

<sup>16</sup> Huan nomasehualhua catli popoyotzitzi, niquinyacanas ipan se ojtli catli amo quema quitztoque.

Huan iniixpa nijchihuas para nopa tzintlayohuilotl ma mocuepa tlahuili.

Nijchihuas nopa ojtli catli elqui fiero ma elis sepantic huan xitlahuac iniixpa,

huan amo quema niquintlahuelcahuas.

<sup>17</sup> Pero mopinahualtise nochi catli motemachíaj ipan teteyome huan tlaixcopincayome huan quinilhuíaj: ‘Amojuanti antodioses.’

Masehualme quej nopa ayacmo quimatise tlaque quichihuase.”

#### *Israelitame amo quitlacaquilíaj TOTECO*

<sup>18</sup> TOTECO quinilhuía israelitame: “¡Xijtlacaquilica annonotzitzi! ¡Techtlachilica anpopoyotzitzi para huelis anquitasel! <sup>19</sup> Ipan nochi tlaltipactli ¿ajqueya itztoc catli tlahuel popoyotic quen annomasehualhua catli nimechtlapejpenijtoc para antechtequipanose? Huan ¿ajqueya tlahuel amo tlacaqui quen annomasehualhua catli nimechita para annotlayolmelajcahua catli nimechtitlantoc para anteyolmelahuase catli melahuac? Amojuanti catli annotequipanojcahua huan nimechiyocatlalijtoc tlahuel anpopoyotique. <sup>20</sup> Amojuanti anisraelitame anquitztoque miyac tlamantli catli anquimatij para xitlahuac, pero amo anquichihuilíaj cuenta. Anquicactoque catli niquijtohua, pero anquicahuaj se lado.

<sup>21</sup> “Ica itlanahuatilhua TOTECO quisencajtoya para anquinnexsilise nochi masehualme para yaya nelía senquistoc xitlahuac. Huajca quihueyitalijtoc itlanahuatilhua huan quinchijtoc tlahuel yejyectzi. <sup>22</sup> Pero ama animasehualhua anitztoque se hueyi pinahualistli pampa amojuanti catli anmechtlapejpenijtoc para antenexsilise ihueyitilis por itlanahuatilhua, anhuetztoque ipan se hueyi huihuiyotl. Nochi amojuanti anmechtlachtequilijque huan anmechhuicaque ipan sequinoc tlalme para tetequipanotij san tlápí. Anmechmasiltijque ipan ostotl, anmechcalaquijque ipan tlatzactli huan anmechcuilijque nochi catli anquipyayayaj. Huan amo aqui huelqui anmechmanahuis, niyon amo aqui quinilhui amocualancaitacahua ma anmechcuelpilica catli anmechichtequilijtoyaj.”

<sup>23</sup> ¿Atlac amo aqui niyon se campa amojuanti catli nelía quitlacaquilisquía ni tlamantli catli panoc huejcajya huan quimachilíaj nochi nopa fiero tlamantli catli anmechajsis teipa? <sup>24</sup> ¿Ajqueya anmechtemactili anisraelitame para ma anmechtlachtequilica



huan ma anmechchiuilica miyac tlamantli? Elqui TOTECO iseltzi catli amojuanti anquixpanotoyaj pampa amo anquinejque anyase campa anmechtitlaniyaya, niyon amo anquinejque anquineltoquilise itlanahuatilhua. <sup>25</sup> Yeca TOTECO quititlanqui ihueyi cualancayo ipan amojuanti animasehualhua huan quintzontlamilti miyac tlen amojuanti ipan tlahuilancayotl. Pero masque israelitame huetzque ipan tlitl huan tlatlayaya inintlacayo, noja amo quimachilijque quenque Toteco quej nopa quinchihuiliyaya. Elqui pampa yaya tlahuel quinequiyaya ma moyolcuepaca, pero nopa israelitame amo quichihuilijque cuenta.

## 43

### *San TOTECO quinmanahuis israelitame*

<sup>1</sup> Pero ama, israelitame, quej ni anmechilhuía TOTECO catli anmechchijchijqui: “Amo ximajmahuica pampa na nimechcojqui para nimechtojtomas tlen tetequipanojcaoyotl. Nimechnotzqui sesen amojuanti ica amotoca. Annoaxcahua. <sup>2</sup> Quema anpanose ipan tequipacholi quen se atl catli huejcatla, na niitztos amohuaya. Quema anquipanose tlahuicayotl catli eltoc quen hueyame, amo anmechatzonpolihuiltis. Huan quema anpanose ipan se tlaijiyohuilitli quen se tlitl, amo anmechtlati. <sup>3</sup> Pampa na ni-amotECO huan niamotDios. Na niamotemaquixtijca. Na catli niTlatzejtzeltic catli niitztoc amohuaya anisraelitame. Nijtemactili nopa tlalme Egipto, Etiopía huan Seba quen amopatla para nimechmanahuis huan nimechmaquixtis. <sup>4</sup> Niquintemactili masehualme ipan sequinoc tlalme ma miquica quen amopatla para nijmanahuis amonemilis pampa nimechita para nelía miyac amopati. Nimechtlepanita huan miyac nimechicnelía.

<sup>5</sup> “Amo ximajmahuica pampa na niitztoc amohuaya. Na niquincuiti amoixhuilhua catli itztoque campa hueli tlen campa hualquisa tonati hasta campa oncalaqui, huan sempa niquinsansejcotilis. <sup>6</sup> Niquincuiti catli itztoque ica norte huan ica sur. Quena, niquincuiti noisraelita telpocahua huan ichpocahua catli itztoque hasta campa ontلامي ni tlaltipactli huan sempa niquinhualicas ipan ni tlali Israel. <sup>7</sup> Niquinhualicas nochi catli nechtoxtise para niininTECO pampa niquinchijchijqui para ma nechhueyitlatica. <sup>8</sup> Ma hualaca nopa masehualme catli quipiyaj iniixteyol, pero amo tlachiyaj; huan catli quipiyaj inintlacaquilis, pero amo tlacaquij.

<sup>9</sup> “Ma mosentilica nochi tlali huan altepetl ehuani. Niyon se altepetl o tlali iteteyo tlayolmelajqui para panosquía nochi catli ama pano. Niyon se teteyotl huelisquía teyolmelahuas tlaque panos teipa. Sintla se teteyotl quijtojtoc se tlenijqui, ma hualaca testigos huan technextilis catli quicajque. Ma technextilica para melahuac quisqui catli quijtojque para panos, pero amo tleno huelis teyolmelahuase tiotzitzi.”

<sup>10</sup> Huan TOTECO quijtohua: “Pero na niquinpiya testigos para niteyolmelahua catli panos teipa, pampa amojuanti anisraelitame annotestigos. Annotequipanojcahua. Na nimechtlapejpeni para antechiximatise, antechnehtocase huan para anquimachilise para san na niDios huan amo onca seyoc. Amo quema itztaya seyoc Dios huan amo quema itztos seyoc. <sup>11</sup> San na niamotECO huan amo onca seyoc catli hueli temaquixtis iyoca tlen na. <sup>12</sup> Na niteyolmelajqui achitihui para nimechmaquixtis, huan teipa nimechmaquixti. Amo onca seyoc tlali catli idios anmechyolmelajqui achitihui catli quichihuas. Huan antestigos para ya ni melahuac. <sup>13</sup> Hasta quema ayamo oncayaya tlatlanextli, na ipa niitztoc. Amo aqui hueli momanahuis tlen nochicahualis. Niyon amo aqui hueli quitzacuilis catli na nijchihua.”

<sup>14</sup> NiamotECO catli nimechcojqui para annoaxcahua. Na catli niTlatzejtzeltic huan niitztoc amohuaya anisraelitame. Niquijtohua: “Pampa tlahuel nimechicnelía, niquintitlanis ipan tlali Babilonia miyac soldados para ma quinhuilanaca. Huan nopa Babilonia tlayacanani monequis cholose ipan nopa huejhueyi barcos catli ica mohueyimatiyayaj. <sup>15</sup> Na niamotECO catli niTlatzejtzeltic. Na niamotlachijchijca, anisraelitame, huan niamotlanahuatijca. <sup>16</sup> Na niamotECO catli nijtlapohua se ojtli



ipan nopa hueyi atl. Quena, nijchijqui se ojtli tlatlajco nopa atl catli más mosisiniyaya. <sup>17</sup> Na niquinnotzqui nopa miyac soldados catli tlahuel quipixque chicahualistli tlen tlali Egipto ma monechcahuica nochi inincarras huan inincahuayos. Huan niquinchijqui ma atzonpolihuica huan ma miquica. Innemilis tlanqui quen tlami imechajyo se vela.

<sup>18</sup> “Pero xiquelcahuaca nochi catli nijchijtoc catli panoc huejcajya. Ayacmo xiquelnamiquica pampa catli nijchihuas ama elis más hueyi que catli nijchijqui huejcajya. <sup>19</sup> Ama nijchihuas se tlamantli catli senquistoc yancuic. ¡Xiquitaca, ya pejtoc nijchihua! ¿Amo anquiiatj? Na nijtlapos se ojtli ipan nopa huactoc tlali para ipan ma mocuepaca nomasehualhua hasta inintlal, huan nijchihuas ma onca miyac atlajtli campa amo quema oncatoc. <sup>20</sup> Huan paquise nochi nopa cuatitlan tlapiyalme catli nozona nemij. Quena, nochi nopa tepechichime huan avestruces nechtlascamatise huan nechhueyitlepanitase quema ya niquinmacatos atl ipan nopa huactoc tlali. Na nijchihuas ma meya atl ipan nopa huactoc tlali para atlise huan moseseltise noisraelita masehualhua catli niquintlapejpenijtoc. <sup>21</sup> Niquinchijchijtoc israelitame para elise noaxcahua huan se tonali nechhueyitlalise iniixpa nochi ipan tlaltipactli.

<sup>22</sup> “Pero ama, annoisraelita masehualhua, amo anquinequij antechtlajtlanise notlapalehuil. Tlahuel nimantzi ansiyajtoque ica na. <sup>23</sup> Amo antechhualiquilijtoque borregojme para antechmacase quen se tlcacahualistli tlatlatili nozona campa anmechhuicatoque. Niyon amo antechhueyitlepanitztoque ica amotlapiyalhua catli anquinmictijtoque para na. Pero amo nimechchihualtijtoc techhualiquilica nopa tlcacahualistli, niyon catli tlatoyahuali noixpa, niyon copali. <sup>24</sup> Amo antechhualiquilijtoque tlaajhuiyacayotl, niyon amo anquitlatijtoque ininchiyajca tlapiyalme catli na niquijnecui ajhuiyac. San antechhualiquilijtoque amotlajtlacolhua huan anquitlalijque nopani hasta nijmati ya nisyajqui pampa tlatoctzitzit antechixpanoj.

<sup>25</sup> “Pero na noseltzi niitztoc catli niquixpolohua amotlajtlacolhua pampa tlahuel nimechicnelia huan ayacmo quema niquinelnamiquis amotlajtlacolhua. <sup>26</sup> Pero masque niquinelcahua amotlajtlacolhua, monequi nimechtlatzacuiltis. Huajca techelnamiquiltica para nimechtlajtolcahuilijtoc nimechtlapojpolhuis. Ma tijchihuaca quen anmonextiaj iixpa se juez. Xicamanaltica para ximomanahuica huan anquipantise tlapojpolhuili sintla anhuelise. Huan na nicamanaltis nojquiya quen niquita para xitlahuac. <sup>27</sup> Hasta ipejya amohuejcapan tatahua tlajtlacolchijque noixpa. Huan teipa nochi amotlamachtijcahua nojquiya quixpanoque notlanahuatilhua. <sup>28</sup> Yeca niquinquixtili nopa totajtzitzit catli tlayacanayayaj ipan tiopamitl, huan nijchijqui sequinoc ehuan ma anmechpinahualtica anisraelitame huan ma quisosoloca amotlal.”

## 44

### *San TOTEKO yaya Dios*

<sup>1</sup> “Techtlacaquilica anisraelitame catli annotequipanojcahua catli na nimechtlapenjpenijtoc: <sup>2</sup> NiamoTECO catli nimechchijchijqui inijitico amonana. Na catli nochipa nimechpalehuis huan na niquiijtohua: Anisraelitame, annotequipanojcahua, amo ximajmahuica. Amojuanti catli nimechtlapenjpenijtoc, amo tleno xiquimacacica. <sup>3</sup> Na nijchihuas ma onca miyac atl para amo anamiquise huan para quixolonis amotlallhua campa tlahuel tlahuactoc. Huan nijtitlanis noTonal huan notlatiochihual ipan amoconehua. <sup>4</sup> Huan injuanti moscaltise cuali quen xihuime catli motlatzquilijtoque campa onca miyac atl huan quen nopa sauces cuame catli mopantiaj iteno hueyi atl. <sup>5</sup> Huan sequin amoixhuihua quijitose ica miyac paquilistli: ‘Tojuanti tiiaxcahua TOTEKO,’ huan teipa sequinoc quijitose: ‘tojuanti tiiteipan ixhuihua Israel.’ Huan teipa sequinoc quijicuilose notoca na, niamoTECO, ipan ininmax huan noja teipa sequinoc quijicuilose itoca Israel.”

<sup>6</sup> TOTEKO, nopa tlanahuatijquetl ipan tlali Israel huan yaya catli quincojqui israelitame quema itzttoyaj ipan tlatequipanojcahyotl, quej ni quijitohua: “Na niipejya huan niitlamiya. Huan iyoca tlen na, amo onca seyoc Dios. <sup>7</sup> Amo aqui seyoc quen na. Amo aqui más hueli tlayolmelahuas catli panos teipa huan teipa quitechpanas sesen

tlamantli campa monequi para nochi panos quen niquijtojtoc. Sintla itztoc se catli hueli, ma huala huan techilhuis catli hualas teipa huan tiquitase sintla mochihuas para quej nopa quinnexilis ichicahualis. Quej nopa na nijchijtoc hasta huejcajya quema niquintlali israelitame ma elica nomasehualhua. <sup>8</sup> Amo ximajmahuica, niyon amo xihuihuipicaca pampa na hasta huejcajya nimechyolmelajtoc nochi catli panos huan amojuanti antestigos. Amo onca seyoc Dios iyoca tlen na. San na niDios. Amo onca seyoc catli quipiya chichahualistli. ¡Amo! Niyon se amo niquiximati.”

*Huihuitic catli quinhueyichihua teteyome*

<sup>9</sup> Nelía amo tleno ininpati nopa masehualme catli quinchijchihua teteyome huan tlaixcopincayome huan quijtohuaj para ya nopa inindioses. San tlapic pampa masque motemachiyaj ipan ininteteyohua, amo tleno hueli quichihuase para quinpalehuis. Nopa masehualme itztoque testigos tlen ya ni, pampa quimatij para ininteteyohua amo tlacaquij, niyon amo tlachiyaj. Yeca nelía quipantíaj pinahualistli nopa masehualme catli quinhueyimatij. <sup>10</sup> Amo aqui quichijchijtoc se tlaixcopincayotl o se teteyotl huan quinoztoc idios huan teipa ya nopa catli quimachijchijqui quipalehuijtoc ica se tlenijqui, masque se tlamantli tziquitetzi. <sup>11</sup> Nochi catli quinhueyichihua tlaixcopincayome mopinahuase quema moquetzatij iixpa Toteco para quimacase cuenta. Nojquiya mopinahuase nochi cuaximani huan teposchihuani catli quinchijchijtoque huan quijtohuaj para quichijchijtoque se dios. Pampa injuanti san masehualme, ¿quenicatza quichihuase se dios? Quena, injuanti tlhuel mopinahuase huan momajmatise iixpa TOTECO. <sup>12</sup> Xiquitaca, nopa teposchijquetl quitlalía se tepostli ipan tlitl huan quema ya totonixtoc, quicuis se martillo huan quitejtejtzonas ica nochi ichicahualis para quisencahuas se teteyotl. Huan por itequi nopa tlatatl mayanas huan amiquis, huan itlacayo yamanias huan siyahuis huan amo tleno quipalehuis nopa teteyotl. <sup>13</sup> Nojquiya san se ica se cuaxinquetl catli quicuis se hacha huan quitequihuis para quisencahuas se teteyotl. Achtihui quicuis se cuahuatl, huan teipa quitamachihuas huan ipan quiixcopinas se masehuali. Teipa quitejtequis huan quialaxos ica se cepillo huan quej nopa quisencahuas se yejectzi teteyotl huan quitlalis ipan ichaj. Huan nopa teteyotl niyon amo hueli mijcuinis tlen campa eltoc. <sup>14</sup> Huelis nopa cuaxinquetl quintzontequi tiocuame para quitequihuis, o huelis quitlapejpenía se tlen nopa ciprés huan ahua cuame catli moscaltía ininhuaya ipan cuatitlamitl. Huelis nojquiya quitoca se cuahuatl tlen pino huan quichiyase para ma moscaltis quema huetzi atl. <sup>15</sup> Huan quema ya mochihtoc tomahuac, quitzontequis. Se quentzi tlen nopa cuahuatl quitequihuis para tlipitzas para mototonis huan para quicxitis ipantzi. Teipa quicuis nopa tlatectli catli mocajqui tlen nopa cuahuatl huan mochijchihuilis se teteyotl para quihueyichihuas huan para motlancuaquetzas iixpa quen elisquía se dios. <sup>16</sup> Quena, se quentzi tlen nopa cuahuatl quitequihuía san para quitlatis. Quicacatzos inaca huan tlacuas hasta cuali ixhuis. Teipa quema ya ixhuitoc, nopa tlitl quitequihuía para moscohua huan quijtohua: “Nelía nechpactía niitztos nechca ni tlitl pampa nechtotonilía.” <sup>17</sup> Huan ica nopa cuahuatl catli noja mocahua mochijchihuilía se teteyotl catli quiita quen elisquía idios. Teipa motlancuaquetza iixpa, quihueyimati huan quiilhuía: “Techmanahui, pampa ta tinodios.”

<sup>18</sup> Nelía huihuitique catli quej nopa quichihuaj huan amo tleno quimatij. Quitzacua iniixteyol para ma amo tlachiyaca huan amo ma quuitaca catli melahuac. Inintlalnamiquilis nojquiya tzactoc para ma amo quimachilica tlaque quichihuaj. <sup>19</sup> Nopa tlatatl catli quinchijchihua teteyome amo monejnehuilía ipan itlalnamiquilis: “Se quentzi tlen nopa cuahuatl nijtequihui para nimoscas, para niquicxitis nopantzi, nonaca huan nijcuajqui. Huajca ¿quenicatza nijchijchihuas se dios ica nopa cuahuatl catli mocajqui? ¿Atlac quinamiqui nimotlancuaquetzas iixpa se pedazo tlen cuahuatl?” <sup>20</sup> Pero nopa huihui tlatatl nelía hueyi mocuapolojtoc. Motemachía ipan se tlamantli catli amo quema huelis quipalehuis ipan niyon se tlamantli. Eltoc quen motlamaca ica cuanextli catli amo

tleno ipati. Pero masque ya nopa, nopa huihui tlacatl noja amo monejnehuilía huan quijtohua para nelía hueyi mocuapolojtoc pampa melahuac amo tleno ipati ni teteyotl catli quipixtoc imaco. San se istlacatili.

*TOTECO quintlapojpolhuis israelitame*

<sup>21</sup> “Huajca techtlacaquilica ica miyac cuidado anisraelitame pampa annotequipanojcahua. Na nimechchijchijqui amojuanti para annoaxcahua huan amo quema nimechelcahuas. <sup>22</sup> Na niquixpolo nochi amotlajtlacolhua quen ixpolihui nopa mixtli catli motlalía ica ijnaloc. Huajca ximocuepaca ica na pampa na nitlaxtlajqui por amojuanti para anmechtojtomas tlen tlatequipanolistli.”

<sup>23</sup> Xihiucaca amojuanti ipan ilhuicactli. Xihiucaca pampa TOTECO quichijtoc ni hueyi tlamantli. Huan amojuanti catli anitztoque ipan ni tlaltipactli, xitzajtzica ica paquilistli. Nochi xihiucaca hasta eltoc quen tepeme, cuatitlame huan cuame paquij huan huicaj ica nochi ininchicahualis TOTECO quincojtoc israelitame huan quinquixtijtoc tlen inintlatequipanolis. Quichijqui para quinmaquixtis iixhuihua Jacob huan para quinextis ihueyitilis campa hueli campa inijuanti mopantíaj. <sup>24</sup> “Na catli niamoTECO nimechtojttonqui tlen amotlatequipanojcayo. Na nimechchijchijqui ipan inijitico amonana. Nochi tlamantli catli onca, na nijchijchijqui. Na noseltzi nijpatlajqui ne ilhuicactli huan na ica noseltzi nijchijchijqui ni tlaltipactli.

<sup>25</sup> “Na catli niquinpannextía tetonalitani para istlacinani huan amo nijcahua ma mochihua catli quijtohuaj para mochihuas. Na niquinpinahualtía. Na nijchihua para tlanamijca tlacame amo ma tetlanamictica xitlahuac huan niquinhuihuitilía. <sup>26</sup> Pero nochi catli na notlajtol pannextijcahua tlayolmelahuaj para panos, nijchihua ma pano senquistoc quen inijuanti quijtohuaj. Quema inijuanti quijtohuaj para altepetl Jerusalén momanahuis huan nochi altepeme tlen tlali Judá sempa temise ica masehualme huan sempa quicualtlalise nopa calme catli sosolijtoque, melahuac quej nopa elis. <sup>27</sup> Huan quema niquincamanalhuis nopa hueyame huan niquinilhuis: ‘¡Xihiucaquica!’, huajca melahuac huaquise. <sup>28</sup> Huan quema nicamanalti tlen Ciro huan niquijtohua: ‘Ta catli titlanahuatis para na, huan temachtli tijchihuas senquistoc catli na nimitznahuatis. Huan yaya tlanahuatis para sempa ma quicualtlalica altepetl Jerusalén huan para quisencahuase itzinpehualtil nopa tiopamitl.’ ”

## 45

*TOTECO quitlapejpeni Ciro para quitequipanos*

<sup>1</sup> TOTECO quej ni quiilhuía Ciro catli yaya quitlapejpenijtoc huan quitequimacatoc para quintlanis catli ehuan ipan miyac tlamme. TOTECO quimaitzquis huan quimacas miyac chicahualistli huan iixpa ya nopa tlanahuatiani catli tlahuel quipixque chicahualistli tlapolose. TOTECO quichihua ma motlapoca nopa puertas tlen tlali Babilonia iixpa huan amo aqui huelis quitzacuas para ma amo calaqui. TOTECO quijto: <sup>2</sup> “Ciro, na nimitzyacantiyas huan nijxitlahuas nochi ojtli catli huijcoltic campa tipanos. Nijpostequis nopa tepos puertas huan nopa tepos barras catli ica quitzacuaj nopa puertas. <sup>3</sup> Huan nimitzmacas miyac tlamantli catli patiyo catli ama motlatijtoc campa tzintlayohuilotl. Nimitzmacas miyac ricojyotl catli eltoc ichtacatzí. Huan quej nopa, ta tijmatis para na niDIOS, catli niinintECO israelitame huan nimitznotza ica motoca.

<sup>4</sup> “Huan ¿quunque nimitznotzqui, ta tiCiro, para tijchihuas ni hueyi tequitl? Nimitznotzqui pampa tlahuel niquinicnelía israelitame, notequipanojcahua catli iteipan ixhuihua Israel tlen huejcayja nijtlapejpeni. Na nimitznotzqui ica motoca masque amo techiximatiyaya. <sup>5</sup> Na niDIOS huan amo aqui seyoc. Iyoca tlen na amo onca seyoc Dios. Huan na nimitzmacas chicahualistli huan nimitztitlanis para xitlatlaniti masque amo techiximajtoc. <sup>6</sup> Huan quej nopa tlamme catli mopantíaj huejca campa hualquisa tonati huan hasta campa oncalaqui tonati quimatise para melahuac amo onca seyoc tecojtli iyoca tlen na. San na niDIOS huan amo aqui seyoc. <sup>7</sup> Na nijchihua tlahuili huan

tzintlayohuilotl. Na nijchihua ma onca tlasehuilistli huan tlaohuijcaoyotl. Na niDIOS catli nijchihua nochi ni tlamantli. <sup>8</sup> Elis quen motlapos ne ilhuicactli huan tlen nepa huejcapa nijchihuas titlatlanis. Huan ni tlaltipactli quiselis nochi catli panos quema titlatlanis quen elisquía quiseliyayaj atl catli huetzis tlen ilhuicactli. Huan elis quen nochi ixhuas huan elis yejectzi pampa ta tiquintojtonqui israelitame catli ilpitoque huan por ta panos catli xitlahuac campa hueli. Huan na niDIOS nijchijtoc para nochi quej nopa ma pano.”

*TOTECO itztoc más hueyi que nochime*

<sup>9</sup> Tlahuel amo quinamiqui para se tlatatl ma mohuilanas ihuaya catli quichijchijtoc. ¿Atlac nopa comitl quitelhuís catli quichijchijqui huan quiilhuís amo quisencajqui cuali? O ¿atlac nopa soquitl quitlajilhuía se chachapalchijquetl catli quichijchihua huan quiilhuía: “¿Tlaque tijchihua?” “¿Nelía tihuihuitic!” “Hueyi timocuapolojtoc.” <sup>10</sup> Nelía fiero elisquía sintla se conetl quitzajtzilía itata huan inana huan quinilhuísquía: “¿Para tlen antechtlatatiltijque? ¿Atlac amo anquimatij quenicatza anquichihuase cuali se tlamantli?”

<sup>11</sup> Quej ni na niquijtohua, niamoTECO catli niTlatzejtzeloltic. Na catli niitztoc amo huaya anisraelitame huan na nimechchijchijqui huan niquijtohua: “¿Tlaque amotequi amojuanti para antechtlatzintoquilise por nochi catli panos teipa ica noconeuhua. Amo quinamiqui technahuatise tlaque tlamantli nijchihuas ica nomax? <sup>12</sup> Na nijchijqui ni tlaltipactli huan niquinchijchijqui masehualme para ipan itztose. Ica nomax nijpatlajqui ne ilhuicactli huan niquinnahuati ma monextica nochi nopa miyac millones tlen sitlalime catli nopona mopantíaj. <sup>13</sup> Na nijyoltacanis Tlanahuatijquetl Ciro para ma quisencahuas tlamantli para ma elica xitlahuac. Nijcualtlalis iojhui iixpa huan nijyacanas ipan catli quichihuas. Yaya quintojtomás nomasehualhua tlen campa ilpitoque ipan sequinoc tlalme huan quicualtlalis noaltepe Jerusalén. Huan amo monequis se tlastlahuili o nemactli para quichihuas.” Quej nopa quijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij.

<sup>14</sup> Huan TOTECO quinilhuía israelitame: “Nopa masehualme tlen tlali Egipto, Etiopía huan nochi nopa sabeos catli tlahuel huejcapantique motemactilise ica amojuanti. Quihualicase campa amojuanti nochi inintlamantzitzi catli quinemacaj, huan nochi ya nopa elis amoaxca. Nopa masehualme elise amoaxcahua huan anquinnahuatise. Inijuanti yase amotepotzco quen tetequipanohuani catli ilpitoque ica tepos cadenas. Motlancuaquetzase amoixpa, huan quijitose: ‘Melahuac Dios itztoc amohuaya. Huan san yaya Dios. Iyoca tlen ya amo aquí seyoc.’ ”

<sup>15</sup> Ta tiToteco, melahuac san ta tiDios huan ta timotlatía. Ta tiToteco Dios tlen tiisraelitame huan ta titotemaquixtijca. <sup>16</sup> Nochi catli quinchijchihuaj huan quinhueyichihuaj teteyome mopinahualtise huan momacase cuenta para nelía mocuapolojtoque. <sup>17</sup> Pero TOTECO quinmaquixtis israelitame, huan quinmaquixtis para nochipa. Ayacmo aquí quinpinahualtis, niyon ayacmo aquí quinechcapantlalis para nochipa. <sup>18</sup> Pampa TOTECO catli quichijchijqui ilhuicactli huan tlaltipactli, yaya DIOS. Huan sesen tlamantli quitlali campa quinamiqui. Huan ni tlaltipactli amo quichijchijqui para eltos cactoc. Quichijchijqui huan quicualtlali para ipan ma itztoca masehualme. Yaya catli quijito: “Na niDIOS huan amo onca seyoc. <sup>19</sup> Na nicamanalti tlamiyacapa quema nijtencahuas se tlamantli catli nijchihuas. Amo nicamanalti ichtacatzi o ipan se lugar campa tzintlayohua para amo aquí ma quimati catli niquijtohua. Amo niquinilhui israelitame ma nechtemoca huan teipa amo niquinnanquilía, pampa na niDIOS niininTECO, niquijtohua catli senquistoc xitlahuac huan melahuac.

*TOTECO huan nopa teteyome tlen Babilonia*

<sup>20</sup> “Ximosentilica huan xihualaca noixpa nochi amojuanti catli anehuani ipan tlalme catli ancholohuaj imaco Ciro. Nelía huihuitique nochi masehualme catli motemachíaj ipan se teteyotl tlen cuahuatl huan motlatlajtíaj iixpa se dios catli amo hueli temaquixtía. <sup>21</sup> Ximocualtlalica huan xiquixnextica tlaque tlamantli cuali huelis anquijitose

tlen amoteteyohua. Technextilica tlaque tlamantli quichijtoque nopa teteyome para melahuac quinamiqui ma xiquinhueyichihuaca. Huan ximoilhuica sintla anmechilhuijtoc tlamantli achtihuiya catli panos teipa quen na nijchijtoc. San na niDIOS nitlayolmelahua tlamantli achtihui catli teipa panos. Amo aqui seyoc Dios iyoca tlen na. San na niDios huan nixitlahuac huan nitemaquixtía. Amo aqui seyoc.

<sup>22</sup> “Xihualaca campa na nochi anmasehualme catli anitztoque ipan ni tlaltipactli huan na nimechmaquixtis. Pampa san na niDios huan amo aqui seyoc. <sup>23</sup> Na noseltzi nimotestigojquetza para se tlamantli panos huan amo nimoyolcuepas pampa nocamanal senquistoc melahuac. Huan na niquijtojtoc ya ni: Nochi masehualme ipan ni tlaltipactli motlancuaquetzase noixpa huan nechhueyimatise. <sup>24</sup> Huan quijjtose: ‘San TOTECO hueli techchihuas tixitlahuaque huan san ipan ya tijpantise chicahualistli para titlatlanise.’ Huan nochi catli quicualancaitaj TOTECO, tlhuel pinahuase. <sup>25</sup> Pero ipan TOTECO nochi israelitame mochihuase xitlahuaque huan por ya mohueyitlalise.”

## 46

*TOTECO quipiya chicahualistli, pero nopa teteyome amo*

<sup>1-2</sup> “¡Xiquitaca, ya tlantoque Bel huan Nebo, nopa teteyome tlen tlali Babilonia! Quinmajmatíaj cahuayos. Huan nopa teteyome etique huan quinchihuaj nopa cahuayos ma siyahuica. Motepotlamíaj nopa cahuayos huan inintlamamal momimilohuaj. Nochi nopa teteyome onhuetzij hasta tlalchi huan tlanij. Amo huelij momanahuíaj ininseltz-itzi para amo huetzise. Melahuac amo huelise huan quinquicase nochi injuanti para yase tetequipanotij.

<sup>3</sup> “Techtlacaquilica nochi amojuanti catli noja anmocajtoque ipan tlali Israel pampa na nimechchijchijqui huan na nimechmocuitlahuijtoc hasta quema noja anitztoyaj ipan ijtico amonana. <sup>4</sup> Na nielis niamoteco ipan nochi amonemilis hasta quema ya anhuehuentzitzi huan ya chipahuixtos nochi amotzoncal. Na nimechchijchijqui huan na nimechhuicas. Nimechmocuitlahuis huan nimechmaquixtis.

<sup>5</sup> “¿Ica aqueya antechhuicalotise huan antechitase quen tisanseme? <sup>6</sup> Masehualme quiquixtíaj oro huan plata ipan ininbolsas huan quitamachihuaj ipan se balanza para quiitase quesqui ietica. Teipa quitemohuaj se teposchijquetl para ma quinchijchihuili se dios. Huan quema ya quisencajtoc, motlancuaquetzaj iixpa nopa teteyotl huan quihueyichihuaj. <sup>7</sup> Huan para quihuicase ipan seyoc lugar, monequi quiquechpantlalise. Huan quema quiquetzase tlalchi, san nozona mocahuas pampa amo hueli mojmolinis, niyon amo hueli mijcuinis iseltzi. Quema masehualme quitzajtzilíaj chicahuac para ma quinpalehui, amo quinnanquilí, niyon amo hueli quinmanahuía quema huala se tlaohuijcatotl.

<sup>8</sup> “Xiquelnamiquica nochi ya ni, antlajtlacolchihuani, huan ximonejnehuilica para teteyome amo hueli anmechpalehuise. Amo xiquelcahuaca. <sup>9</sup> Xiquelnamiquica nochi nopa tlamantli catli nijchijtoc huejcayja. Ximomacaca cuenta para san na niDios. Huan amo aqui seyoc quen na. <sup>10</sup> Na nitlayolmelajtoc tlen ipejya tlaque panos teipa. San na nimechyolmelahua para huala se tlamantli quema noja ayamo pano, huan teipa melahuac panos. Huan nochi tlamantli catli na niquijtohua mochihuase, melahuac mochihuaj pampa na nijchihua ma pano nochi catli nijnequi.

<sup>11</sup> “Tlen nepa campa hualquisa tonati nijnotzas se tlatatl ma huala. Huan yaya elis quen se cuajtli catli patlantihualas chicahuac huan temos nimantzi para quinitzquis catli quinequis huan tetzontlamiltis. Yaya hualas tlen huejca huan quichihuas catli na nijnahuatís ma quichihua. Na nimechilhuijtoc tlen ya huan temachtli yaya hualas. Na nijsencajtoc para quej nopa panos, huan melahuac quej nopa elis. <sup>12</sup> Techtlacaquilica anmasehualme catli anyoltetique huan anmoilhuíaj para huejcahuas para nijsencahuas tlamantli para ma elica xitlahuac. <sup>13</sup> Ya niitztoc para nijsencahuas tlamantli huan amo huejcahuas nopa tonali. Amo ximoilhuica para hasta teipa ica miyac tonali nijchihuas.



Na nimocualtlalijtoc para nimechmanahuis nimantzi. Ama nijmaquixtis altepetl Sion huan nijjectlalis tlali Israel.”

## 47

### *Inintlatzacuiltl tlali Babilonia ehuan*

<sup>1</sup> TOTECO quijtohua: “Amojuanti catli anehuani tlali Babilonia nochi antlatlaniyayaj, pero ama ayacmo antlatlanise. Xihualaca ximosehuiquij tlalchi ipan nopa tlaltejpochtli pampa ya tlanqui nopa tonali para antlanahuatise. Tlanqui nochi amohueyitilis huan ayacmo aqui anmechitas quen iichpoca nopa tlanahuatijquetl tlen nopa caldeo masehualme catli yejectzi huan selic. <sup>2</sup> Ama monequi anmasehualme tlen Babilonia ximocuepaca antequipanohuani catli sequinoc aniniacahua. Xiquitzquica nopa metlatl huan xijtistica nopa trigo. Ximoquixtilica amoyejjectzi xtzajcahua huan xijquixtica amoyoyo catli nelyejjectzi. Xijnexica amoquescuayohua quema antequitij huan xinejnemica quen elisquía anquixcotonaj se hueyatl pampa ama antequipanohuani. <sup>3</sup> Nochi quijtase amotlacayohua xolotl huan anhuetzise ipan pinahualistli. Na nimechcuelilis ica catli anquinchihuiliytoque noisraelita masehualhua huan amo aqui nechtzacuilis.”

<sup>4</sup> Quej nopa quijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij, yaya catli techcojtoc para techtojtomas tlen tetequipanolistli. Yaya catli Tlatzejtzeltic huan itztoc tohuaya tiisraelitame. TOTECO quihuí Babilonia:

<sup>5</sup> “AnBabilonia ehuan, ximosehuica ipan tzintlayohuilotl huan ayacmo ximolinica pampa ayacmo quema anmechtocaxtise: ‘nopa sihua tlanahuatijquetl catli quinnahuatía miyac tlalme.’ <sup>6</sup> Nicualanqui ica noisraelita masehualhua huan yeca niquintemactili amomaco anBabilonia ehuan para xiquintlatzacuiltica. Pero amojuanti amo anquintlasojtlaque niyon se quentzi. Hasta nomasehualhua catli huehuentzitzitzi anquinchihualtijque ma quihuicaca tlamamali catli tlhuel etic. <sup>7</sup> Anmoilhuiyayaj para amotlanahuatilis amo quema tlamisquía. Anquijtohuayayaj: ‘Nochipa titlanahuatise huan tiquinnahuatise nochi tlalme ipan tlaltipactli.’ Amo anmonejnehuilijque tlen nomasehualhua, niyon amo anmotlatzintoquilijque tlaque ininpantisquía nochi catli quinhuihuiitasquía nomasehualhua.

<sup>8</sup> “Huajca ama techtlacaquilica, anBabilonia ehuan catli aneliyayaj quen se sihua tlanahuatijquetl. Tlhuel anmopaquilismacayayaj huan anmoilhuiyayaj para anitztoyaj antemachme. Tlhuel anmohueyimatiyayaj huan anquijtohuayayaj para san amotlal más hueyi tlen nochi tlalme. Huajca xijtlacaquilica tlaque tlatzacuilti anquiselise por nochi amotlajtlacolhua. Amojuanti anquijtojque: ‘Tojuanti catli más tihuejhueyij. Tiitztoque quen dios. Amo aqui seyoc quen tojuanti. Amo aqui techhecapantlalis. Amo quema tiitztose quen se cahuali, niyon amo quema tiitztose quen se catli quinpulos iconehua.’ <sup>9</sup> ¡Cualtitoc! Pero na nimechihuía para ni ome tlamantli hualas amopani san ipan se tlatoctzi. Huan hualas ica miyac chicahualistli. Ipan se tonal anBabilonia ehuan anmocahuase quen se cahuali huan anitztose quen se catli quinpolojtoc nochi iconehua. Quej nopa amopantis masque anquinpiyaj miyac tetlajchihuiani huan tetonalitani catli ipan anmotemachiyayaj.

<sup>10</sup> “Masque miyac tlajtlacoli anquichihuayayaj, anquimachiliyayaj para anitztoyaj temachtli. Huan anmoilhuiyayaj para amo aqui huelqui quitas catli fiero anquichihuayayaj. Amotlalnamiqulis huan nochi tlamantli catli anquiximatiyayaj, anmechcuapolojque. Huan yeca ipan amoyolo anquijtohuayayaj: ‘Tojuanti tiDios huan amo aqui seyoc Dios iyoca tlen tojuanti.’ <sup>11</sup> Yeca hualas amopani se hueyi tlatzacuilti. Huan amo anquimatise canque quisqui, niyon amo huelis anquitzacuulise. Huan hualas ipan se tlatoctzi quema amo anmomacase cuenta.

<sup>12</sup> “Huajca xijsenhuiquilica xiquintzajtzilica iajacahua Amocualtlacatl catli anquinhueyichijtihualajtoque hasta quema anitztoyaj se tlanahuatijcayotl catli tziquitetzi.



Xiquintlajtlanica ma anmechpalehuica para noja anhuelise anquinmajmatise masehualme tlen miyac tlalme. <sup>13</sup> Pero san tlapic pampa amo aqui hueli anmechpalehuis. Masque anquinpiyaj tlhuel miyac tetlahnamictiani. Pero xiquinnotzaca nopa masehualme catli quintlachilíaj sitlalime para anmechmaquixtise tlen tlaque monechcahuía para anmechajsis. Pero masque quinixcopinaj nopa sitlalime ipan ilhuicactli huan sesen metztli anmechilhuíaj catli panos, amo tleno huelis anmechpalehuise. <sup>14</sup> Inijuanti amo tleno ininpati pampa itztoque quen nopa tlasoli catli nimantzi tlatla ipan tlitl. Inijuanti niyon amo huelise quimanahuise ininnemilis ipan nopa tlitl catli hualas. Huajca niyon quentzi amo huelis anmechpalehuise, pampa nopa tlitl tlen hualas amo elis se piltlitz campá hueli anmosehuise para anmototonise. <sup>15</sup> Quej nopa ininpantis nopa tetlajchihuiani catli ininhuaya antlajtlacolchijtoque hasta quema huejcayja. Sesen tlen inijuanti ixpolihuis huan amo aqui huelis anmechmaquixtis.

## 48

### *TOTECO quinajhuac israelitame*

<sup>1</sup> “Techtlacaquilica, annomasehualhua. Amojuanti anisraelitame catli iteipan ixhuihua Israel [48:1 O Jacob.]. Anquihiuicaj itoca Israel huan anhualahuíj tlen amohuejcapan tata Judá. Antlatestigojquetzaj ica notoca niamoTECO quen antechtlepanitayayaj, pero amo neli. Anquijtohuaj para anmotlatlajtíaj ica na catli niiDios Jacob, pero amo anquichihuaj catli melahuac, niyon catli xitlahuac. <sup>2</sup> Anmohueyimatij huan anquijtohuaj anitztoque ipan nopa altepetl catli tlatzejtzeloltic. Anmotlepanitaj miyac huan anquijtohuaj para anmotemachíaj ipan na, niamoTECO, na catli niamoDIOS anisraelitame, naya catli notoca DIOS Catli Niquinyacana Notequihuajcahua Ma Tlatlanitij. Pero amo neli anmotemachíaj ipan na. <sup>3</sup> Hasta huejcayja tlatoctzitzi nimechyolmelahuayaya nochi catli panos teipa. Huan teipa nimantzi nijchijqui ma pano. <sup>4</sup> Na ipa nijmatiyaya para amojuanti tlhuel anyoltetique huan antzontochontique. Nopa amoquechcuayo amo hueli mocuelpachohua pampa tetic quen tepostli. Huan amotzonteco neltetic quen nopa tepostli bronce. <sup>5</sup> Yeca na nimechyolmelajqui huejcayja tlen nochi tlamantli catli teipa nijchihuasquía para amo anquijtose para amoteteyo quichijqui ma pano nopa tlamantli, o amotepos tlaixcopincayohua tlanahuatijque ma eli. <sup>6</sup> Amojuanti anquicajque nochi catli nitlayolmelajqui para panosquía, huan teipa anquitztoque para melahuac panotoc senquistoc quen niquijto; pero amojuanti amo anquinequij anquineltocase sintla melahuac na nijchijtoci. Pero ama nimechilhuis sequin tlamantli catli yancuic catli panose catli amo quema nimechilhuitoci. Nimechilhuis tlamantli catli eltoya ichtacatzí hasta ama huan catli amo quema anquicactoque. <sup>7</sup> San ama niquinchihua ma pano. Huan quej nopa amo huelis anquijtose para ya anquimatiyayaj para panosquía.

<sup>8</sup> “Quena, nimechilhuis tlamantli catli senquistoc yancuic pampa cuali nijmati para amojuanti tlhuel antlacajcayahuaj huan anmosisiníaj hasta quema antlacatque. <sup>9</sup> Pero pampa nochi ya quimatij na nihueyi, nijquetzas nohueyi cualancayo huan amo nimechtzontlamiltis para masehualme ma nechtlepanitaca. <sup>10</sup> Quitlapajpacchihuaj plata ipan se horno para quiquixtilise itlasolo. Huan na nimechtlapajpacchijqui ipan miyac tlaijiyohuistli, pero eltoci quen amo oncac tepos plata catli mocajqui ipan nopa chachapali, pampa amo tleno catli cuali nijpantijtoci ipan amojuanti. <sup>11</sup> Pero pampa nimotlepanita, nimechmanahuis huan amo nimechtzontlamiltis. Amo nijnequi aqui moilhuis para nopa dioses ipan sequinoc tlali nechtlantoque. Amo aqui nijcahuilis ma nechquixtilis nohueyitilis.

### *Toteco quiicnelía Ciro*

<sup>12</sup> “Techtlacaquilica annoisraelita masehualhua catli nimechtlapajpenijtoci. San na niDios. Na niipejya huan na niitlamiya nochi tlamantli. <sup>13</sup> Ica nomax nijtlali itzinpehualtli

ni tlaltipactli huan ica nomanejmac nijpatlajqui ne ilhuicactli. Quema nicamanaltic, tlaltipactli huan ilhuicactli monextijque.

<sup>14</sup> “Xihualaca huan xijtlacaquilij nochi amojuanti. Tlen nochi amoteteyohua, ¿catlique anmechyolmelajqui para panosquí nochi catli nimechilhuitoc para huala? ¿Catlique teteyotl anmechilhui para niamotECO niquicnelisquí aCiro, huan nijtequihuisquí para quitlamiltis nopa tlanahuatilstli ipan tlali Babilonia, huan yaya quintzontlamiltis nochi nopa soldados caldeos? Niyon se tlen amoteteyohua amo anmechilhui ya nopa. <sup>15</sup> San na niquijto. Huan na nijnotztoc aCiro huan nijhualicatoc para quichihuas catli na nijnequi. Huan nijchihuas ma tlatlani campa hueli campa yaya yas.

<sup>16</sup> “Ximonechcahuica achi más huan techtlacaquilica. Na amo quema nicamanaltic ichtacatzí. Nochipa nimechyolmelajtoc xitlahuac catli panos para xijmachilica cuali.”

Ama TOTECO Catli Más Quipiya Tlanahuatili huan Itonaltzi nechhualtitlantoque ica ni camanali para ma nimechilhuiqui: <sup>17</sup> “Quej ni niquijtohua na, niDIOS, niamotlamahuijca, na catli niTlatzejtzeloltic huan niitztoc amohuaya anisraelitame: Na niDIOS niamotECO catli nimechmachtía para anquimatise catli cuali para anquichihuase. Huan nimechyacanas ipan nopa ojtli catli quinamiqui anquitoquilise.

<sup>18</sup> “Nelía cuali eltosquí sintla anquichijosquíaj catli quijtohua notlanahuatilhua, pampa quej nopa anquipiyasquíaj tlasehuilistli catli senyajtoc huala quen se yejectzi hueyatli catli amo quema huaqui. Huan nojquiya senyajtoc anquichijtihualasquíaj tlamantli catli xitlahuac huan nopa tlamantli catli cuali anquichihuasquíaj amo tlamisquí.

<sup>19</sup> Huan amojuanti anisraelitame aneltosquíaj tlhuel anmiyaqui quen imiyaca nopa xali catli onca iteno hueyi atl, huan amo aqui huelisquí anmechpohuasquí. Huan amo monectosquí niquintzontlamiltijosquí miyac tlen amojuanti.”

<sup>20</sup> Pero ama, xiquisaca anisraelitame ipan tlali Babilonia. Xicholoca tlen nopa caldeo masehualme. Xihiuatihualaca ipan ojtli ica paquilistli. Xitlayolmelahua hasta huelis anmechcaquise campa ontlami ni tlaltipactli. Xitzajtzica quej ni: “TOTECO techmanahuitoc tiiisraelita masehualhua.” <sup>21</sup> Quema TOTECO quinyacanqui imasehualhua ipan nopa huactoc tlali, amo quipanoque amiquistli pampa yaya quichijqui ma quisa atl ipan nopa hueyi tetl para ma atlica.

<sup>22</sup> Pero TOTECO quijtohua: “Masehualme catli quichihuaj catli amo cuali amo quema quipiyase tlasehuilistli.”

## 49

### *Itequipanojca TOTECO elis quen se tlahuili*

<sup>1</sup> ¡Techtlacaquilica nochi anmasehualme catli anitztoque ipan tlalme catli mopantíaj huejca! TOTECO nechnotzqui hasta quema ayamo nitlacatiyaya. Nechnotzqui ica notoca hasta quema noja niitztoya ijtico nonana. <sup>2</sup> Nochi nocamanal TOTECO quichijtoc ma eli quen se machete catli tlhuel tlatequi. Yaya nechtlajtoc ipan imax huan nechajoctoc para quitequihuis quema monequi. Niitztoc quen se cuatlamintli catli pitzactzi iyecapa huan hueli tetzontlamiltía. <sup>3</sup> Huan techilhui: “Ta tiIsrael [49:3 Nica TOTECO quitocaxtía nopa temaquixtijquetl catli hualas teipa, Israel.], tinotequipanojca. Por ta masehualme nechhueyitalise.”

<sup>4</sup> Pero na niquilhui: “Niquita para san tlapić nopa tequitl catli nijchijtoc. San tlapić nimosiyahuiltijtoc, pero nochi notequi nijtlalía momaco ta tinoTECO, ta catli tinoDios. Nijchiya para ta ma techtlaxtlahui quen tiquita cuali.”

<sup>5</sup> Huajca ama camanalti TOTECO catli nechchijchijqui para ma nieli niitequipanojca hasta quema noja niitztoya ijtico nonana. Yaya catli nechtequimacac para niquincuepas nochi iisraelita masehualhua tlen campa itztoque huan para ma niquinhualicas campa ya. Nechmacac chichahualistli para nijchihuas ni tequitl huan nechhueyitlepanitztoc pampa nijchijtoc catli yaya quinequi. <sup>6</sup> Yaya nechilhui: “Amo san techtequipanos para tiquincuepas campa na nopa quentzi catli mocahuaj tlen noisraelita masehualhua huan tiquinhueyichihuas, pero nojquiya nijchihuas xieli quen se tlahuili para tiquintlauilis

nochi masehualme ipan tlaltipactli catli amo israelitame para inijuanti nojquiya hualase campa na para momaquixtise.”

<sup>7</sup> Camanalti TOTECO catli quincojqui israelitame para quintojtomas tlen tetequipano-listli. Yaya DIOS catli Tlatzejtzeloltic huan catli itztoc ininhuaya israelitame quej ni quinilhuía catli quihuejcamajcahuaj huan quicualancaitaj nochi tlalme: “Quema mitzitase nopa tlanahuatiani huan nopa huejhueyi tlayacanani, inijuanti motlancuaquetzase moixpa huan mitzhueyitlepanitase pampa na, nimoTECO, catli niTlatzejtzeloltic huan niitztoc ininhuaya israelitame, nimitztlafejpenijtoc huan naya nitemachtli.”

*TOTECO sempa quicualtlalis Jerusalén*

<sup>8</sup> Quej ni TOTECO quinilhuía imasehualhua: “Quema ajsis nopa tonali catli cuali, na nimechtlacaquilis. Huan ipan nopa tonali, nimechpalehuis. Huajca nimechmaquixtis tlen nochi tlamantli catli amo cuali catli quinequis anmechajsis huan nimechmocuitlahuilis. Huan por amojuanti anisraelitame nijchihuas se camanal sencahuali ica nochi masehualme. Temachtli nijcualtlalis tlali Israel sempa huan sempa nimechmactilis annoisraelita masehualhua. <sup>9</sup> Huan niquinilhuis nochi catli tzactoque ipan tzintlayohuilotl: ‘¡Xiquisaca huan xihualaca nica campa onca tlahuili pampa na nimechtojtomas tlen campa anilpitoque para anelise anmajcajtoque!’ Huan inijuanti elise quen noborregojhua catli tlacuase ipan nopa poteros campa onca sacatl catli xoxohuic huan ipan yejyetzitzi tlachiquilme. <sup>10</sup> Amo quema quipanose mayantli, niyon amiquistli. Huan amo quema quintlatis tonati, niyon quinajsis nopa tlatotonilotl tlen nopa totonic ajacatl catli huala ica campa hualquisa tonati. Pampa TOTECO catli tlahuel quintlasojtla quinyacanas hasta campa onca miyac atl. <sup>11</sup> Huan niquinchihuas se ojtli catli tlamayantic ipan nopa tepeme para ipan nejnemise. Huan nijtlejcoltis campa tlatzintla ipan nopa tlamayamitl para nopa ojtli elis sepantic. <sup>12</sup> ¡Xiquitaca! Hualase nomasehualhua catli itztoque huejca ipan sequinoc tlalme. Mocuepase catli itztoque ica norte, ica campa oncalaqui tonati huan catli itztoque ica Sur ipan nopa tlali Sinim.”

<sup>13</sup> ¡Nochi ipan ilhuicactli ma huicaca ica paquilistli! ¡Nochi ipan tlaltipactli xipaquica miyac! Elis quen nochi tepeme huicase ica paquilistli pampa TOTECO quinyolchicajtoc imasehualhua huan quintlasojtlac catli tlahuel tlaijiyohuiyayaj.

<sup>14</sup> Pero masehualme tlen altepetl Jerusalén ama quijjtohuaj: “TOTECO techtlahuelcajtoc huan techelcajtoc.”

<sup>15</sup> “¿Atlac se tenantzi hueli quitlahuelcahuas ipilcone? ¿Atlac amo quitlasojtla catli quitlacatilti? Masque se tenantzi huelisquía quielcahuasquía icone, na amo quema niquelcahuas altepetl Jerusalén, niyon amojuanti catli anehuani nozona. <sup>16</sup> Xiquitaca, na niquijcuilojtoc amotoca ipan nomax. Huan noixpa niquita tlatoctzitzi itepa Jerusalén catli huelontoc. <sup>17</sup> Pero amo huejcahuas para hualase amoisraelita icnihua tlen huejca para quicualtlalise nopa tepamitl huan quinquixtise nochi catli quinpactía tlasosolohuaj. <sup>18</sup> Xijtlananaca amoixayac, anisraelitame, huan xitlachiyaca para mosansejcotilíaj amomasehualhua huan hualahuíj ininchaj. NiamoTECO nitlatestigojquetztoc para nochi amojuanti san sejco anelise se tlamantli masehualme catli yejyetzitzi. Anelise quen nopa piltetzitzi catli más pajpatiyo catli ica moyectlalía se ichpocatl catli monamictía.

<sup>19</sup> “Pampa nochi motlal catli eltoya tlasosololi quen se huactoc tlali temis ica masehualme hasta hualahuíj tlen campa hueli. Huan nochi mocualancaitacahua catli mitztalaijiyohuiltijque itztose huejca. <sup>20</sup> Huan nochi nopa masehualme catli tlatatque ipan nopa sequinoc tlalme, hualase huan quijjtose: ‘Ni tlali tlahuel tziquitetzi para tojuanti huan tlahuel timotetzopaj. Monequi tijpiyase más tlali para techcuis.’ <sup>21</sup> Huan huajca amojuanti anmoilhuise: ‘¿Ajqueya nechmacatoc nochi ni noconeua? Quinmic-tijque noconeua huan nopa se ome catli mocajque quinquicaque ipan sequinoc tlalme. Huan nechcajtejque noseltzi. Huajca ¿ajqueya quintlacatilti nochi ni coneme para na? Huan ¿ajqueya quinmocuitlahui para ma moscaltica?’ ”

<sup>22</sup> Quej ni quijtohua TOTECO Catli Más Quipiya Tlanahuatili: “Xiquita, na niquinmacas se tlanextili nopa masehualme catli amo israelitame huan iniixpa nijtlananas se bandera. Huan anmechhualiquilise amooquichpilhua huan amosihuapilhua ipan ininmax huan ipan iniajcolhua. <sup>23</sup> Huan anmechtequipanose tlanahuatiani huan sihua tlanahuatiani. Inijuanti quinmocuitlahuise amoconehua huan quinpalehuise ipan nochi tlamantli. Huan amoixpa mohuijtzomase hasta quiajsise tlali ica iniixayac, huan quipipitzose nopa tlattejpochtli catli eltos ipan amoicxihua. Huan huajca anquimatise para melahuac na niamoTECO. Huan nochi catli motemachíaj ipan na, amo quema mopinahualtise.”

<sup>24</sup> Amo aqui huelis quicuilis se tlahuilanquetl catli yaya moaxcatijtoc ipan tlahuilancayotl. Niyon amo aqui huelis quichihualtis se hueyi tlanahuatijquetl ma quinchahua ma yaca majcajtoque catli quinitzquitoc ipan tlahuilancayotl. <sup>25</sup> Pero niamoTECO niquijtohua: “Ya nopa catli panos. Quicuilise nopa tlahuilanquetl catli moaxcatijtoc huan quinmajcahuase catli quinitzquitoque nopa tlanahuatiani catli más quipiyaj chichahualistli huan temajmatiyayaj. Pampa na niquinhuilanas catli anmechhuilanj huan niquinmanahuis nochi amoconehua. <sup>26</sup> Huan nijchihuas para nochi mocualancaitacahua ma quicuaca innacayo huan ma moihuintica ica inieso quen elisquía tlailistli. Huan quej nopa nochi masehualme ipan tlaltipactli quimatise para na niamoTECO, na nimotemaquixtijca, na catli nimechcojqui para nimechtojtomas huan annemise anmajcajtoque. Na catli Nijpiya Nochi Chichahualistli huan niitztoc ininhuaya anisraelitame.”

## 50

### *Itequipanojca Toteco moicnonequis*

<sup>1</sup> TOTECO quej ni quintlatzintoquilá imasehualhua: “¿Atlac na nimoamaxolejqui ica amonana san pampa amo nijnequi huan yeca nijquixti ipan nochaj? ¿Atlac nimechtemactili annoconehua ininmaco catli niquintlahuiquiliyaya huan yeca monejqui anyase antequipanotij? ¡Amo! ¡Amo quej nopa! Amojuanti anyajque antequipanotoj por amotlajtlacolhua. Huan amonana quihuicaque quen se tlaxtlahuili por nochi catli fiero anquichijtoyaj. <sup>2</sup> Amojuanti anmoicancuepque ica na huan yeca amo aqui tlananquili quema niyajqui campa amojuanti. ¿Atlac anmoilhuijque amo nijpixqui chichahualistli para nimechmanahuis? ¡Amo quej nopa! Na nihueli nicajhuas nopa hueyi atl huan huaquis. Hueli niquinchihuas nochi hueyame ma mocuepaca se huactoc tlali. Huan nochi michime miquise huan lochonise pampa ayacmo oncas atl. <sup>3</sup> Na catli niquixtzacua ilhuicactli ica tzintlayohuilotl para mocahuas yayahuic quen eltoya ipan tequipacholi.”

### *Itequipanojca TOTECO tlaneltoca*

<sup>4</sup> TOTECO Catli Más Quipiya Tlanahuatili nechchijtoc nitlalnamiyquetl para nijmachilis tlaque camanali niquinilhuis nochi catli siyajtoque. Mojmotla ica ijnaloc nechxitía huan quitlapohua notlacaquilis para ma nijmatis tlaque quinequi ma nijchihua. <sup>5</sup> TOTECO Catli Más Quipiya Tlanahuatili quitlapojtoc notlacaquilis huan na nijtlaquilía catli nechilhuía. Amo nimosisinía ica ya, niyon amo nimohuejcatlalía. <sup>6</sup> Na nitemactilis nocuitlapa para ma nechmaquilica. Huan nitemactilis noixayac para ma quihuihuitlaca notentzo. Huan amo nijtlatis noixayac quema nechtlajilhuisse huan nechxichijchase.

<sup>7</sup> TOTECO Catli Más Quipiya Tlanahuatili nechpalehuis huan yeca amo nimopinahuas ica catli nechchihuilise. Noixayac nijtlalijtoc para san nijchihuas catli yaya quinequi. Huan nijmati amo aqui nechpinahualtis. <sup>8</sup> Pampa itztoc nonechca catli nechmanahuis. ¿Canque itztoque nocualancaitacahua? Ma monechcahuica huan timonextise san sejco iixpa nopa juez. ¿Ajqueya moilhúa quiapiya tlanahuatili para nechtelhuis iixpa ya? <sup>9</sup> TOTECO Catli Más Quipiya Tlanahuatili nechpalehuis. Huajca ¿ajqueya huelis nechtelhuis o quijtos para nijhuica tlajtlacoli? ¡Amo aqui huelis! Nochi nocualancaitacahua ixpolihuisse quen se yoyomitl catli sosoltic huan cualotoc.

<sup>10</sup> Amojuanti catli anquitlepanitaj huan anquiimacasij TOTECO huan anquineltocaj itequipanojca, sintla ama annejnemij ipan tlaohuijcayotl huan tzintlayohuilotl huan amo quipiyaj niyon se quentzi tlahuili, ximotemachica ipan TOTECO moDios huan ximotalica imaco. <sup>11</sup> Pero xijpiyaca cuidado nochi amojuanti catli anquinequij anquinsosolose sequinoc ica tlitl catli anquitlicuiltíaj amoseltzitzí. Anquicualtlalfaj cuatlamintli para ica anquinmaquilise sequinoc, pero anhuetzise ipan nopa tlitl catli anquipehualtijtoque. Ya ni nopa tlaxtlahuili catli anquiselise tlen na. Anmopantise ipan se hueyi tlaijiyohuilstli hasta anmiquise huan anmechtalpachose.

## 51

### *TOTECO quinyolchicahua nopa israelitame*

<sup>1</sup> TOTECO quijtohua: “Techtlacaquilica nochi amojuanti catli anquinequij anquichi-huase catli xitlahuac huan anmotemachiyaj ipan na, niamoTECO, para ma nimechmanahuis. Xijtlachilica campa anhualajque. Xiquitaca para hueyi ipati catli nimechchi-huili quema nimechquixti. <sup>2</sup> Ximoilhuica tlen amohuejcapan tata Abraham huan Sara isihua catli eliyaya amohuejcapan tatahua. Abraham amo quipixtoya niyon se icone quema na nijnotzqui, pero quema na nijtiochijqui, yaya quinpixqui miyac iconehua hasta mochijque tlahuel miyac masehualme catli quitemitijque nopa tlali. <sup>3</sup> Huan TOTECO sempa quitiochihuas tlali Israel. Huan ipan nopa tlalme catli sosoltique, oncas xihuime. Nopa huactoc tlalme elise nelyejyectzitzí quen ixochimil TOTECO catli itoca eliyaya Edén. Huan nopona senquistoc oncas huetzquistli huan paquilistli. Nojquiya oncas tlascamatili para TOTECO huan huicatli catli yejyectzitzí.

<sup>4</sup> “¡Techtlacaquilica annoisraelita masehualhua! Techtlacaquili catli niquijtohua pampa niquinmacas notlanahuatilhua masehualme ipan nochi tlalme huan niquinmachtis ma quichihuaca catli xitlahuac. Huan elis quen se tlahuili catli quintlahuilis. <sup>5</sup> Ayacmo más huejcahuas para nimechchihuilis catli xitlahuac. Monechcahuía nopa tonali quema nimechmaquixtis. Huan na niquinnahuatis nochi tlalme. Inijuanti nechchixtoque pampa tlahuel quinequij ma nijnextis nochicahualis.

<sup>6</sup> “Xitlachiyaca huejcapa campa ilhuicactli huan xitlachiyaca tlatzintla campa tlaltipactli. Pampa ne ilhuicactli xpolihuis quen poctli, huan ni tlaltipactli sosolihuis quen se yoyomitl catli tlahuel moquentijtoque. Nochi masehualme catli itztoque ipan ni tlaltipactli miquise quen sayolime. Pero na nitemaquixtis para nochipa huan quema nitlanahuatis, notlanahuatilis elis xitlahuac huan amo quema tlamis.

<sup>7</sup> “Techtlacaquilica nochi amojuanti catli anquiiximatij catli xitlahuac huan catli ipan amoyolo anquiicnelíaj notlanahuatilhua: ‘Amo ximajmahuica masque masehualme anmechpinajtíaj huan anmechhuetzquilíaj. <sup>8</sup> Pampa nopa masehualme tlamise quen se yoyomitl catli quicujtoque mejtolime, huan quincuase oculime quen quicuj ijhuiyo se borrego. Pero na nimechchihuilis catli xitlahuac para nochi tonali huan nimechmaquixtis para nochipa.’ ”

<sup>9</sup> ¡Xiisa TOTECO! ¡Ximoquetza huan ximocualtlali ica mochicahualis! Ximotlanana quen huejcajya quema tijsosolo tlali Egipto huan tijmicti nopa hueyi tlapiyali catli itztoya nopona ipan nopa hueyatl Nilo. <sup>10</sup> Ta ica mohueyi chicahualis tijchijqui ma huaqui nopa hueyi atl, huan tlatlajco tijtlapo se ojtli para panoque momasehualhua catli tiquinmanahuiyaya tlen tlali Egipto. <sup>11</sup> Ajsis tonali quema nochi nopa masehualme catli ta, tiTOTECO tiquincojtoc para moaxcahua sempa mocuepase ipan inintlal. Huan huicatihualase quema calaquise ipan altepetl Jerusalén. Quena, huetzcatihualase huan pactihualase ica se paquilistli catli amo tlamis. Huan ayacmo oncas tlaohuijcayotl, niyon tequipacholi.

<sup>12</sup> TOTECO quijtohua: “Na catli nimechyolchicahua huan nimechmaca paquilistli. Huajca ¿quunque anquinimacasij nopa masehualme catli san panoni huan miquij quen sacatl huan teipa ayacmo aquime? <sup>13</sup> Antechelcajtoque niamoTECO catli nimechchijchijqui. Na catli niquintlali nopa sitlalime nepa ilhuicac huan nijchijchijqui ni tlaltipactli.



¿Atlac para nochipa anquinimacastose nopa masehualme catli anmechtlaijiyohuiltíaj? ¿Atlac mojmmostla anquiimacastose inincualancayo inijuanti catli quinequij anmechtzontlamiltise? <sup>14</sup> Ayacmo huejcahuas huan nochi catli ama ilpitoque mocahuase majcajtoque tlen campa tetequipanohuaj san tlapi. Amo anmiquise ipan tlatzactli niyon ayacmo quema anquipantise mayantli.

<sup>15</sup> “Pampa na niamoTECO huan niamoDios. Na catli nijtlacahualti nopa atl catli mosisinía para ma amo mojmolini. Na notoca nopa DIOS Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij. <sup>16</sup> Na nijtlalijtoc nocamanal ipan amocamac huan nimechtzactoc ica nomax. Na niquintlali ne sitlalime ipan ininlugar huan nijcualtlali ni tlaltipactli. Huan na catli nimechilhúa anisraelitame: ‘Amojuanti annomasehualhua.’ ”

<sup>17</sup> ¡Xiisaca, xiisaca, anmasehualme tlen altepetl Jerusalén! Anquijiyohuijtoque icualancayo TOTECO. Pero ama ayacmo más onca. Eltoc quen quema se acajya quiji se tlaili huan quitlamía hasta itetejtzo. <sup>18</sup> Huan masque anquintlacatiltijtoque miyaqui amoconehua, niyon se tlen inijuanti amo mocajqui yoltoc para anmechpalehuis o para anmechilhuis tlaque monequi anquichihuase. <sup>19</sup> Anmechajsis ni ome tlamantli: “Tlahuilancayotl quisosolojque amotlal huan por nopa tlahuilancayotl nechca nochi amomasehualhua mijque ica mayantli.” Huan amo aqui noja mocajtoc para anmechtlasojtlas. ¿Ajqeya anmechyolchicahuas? <sup>20</sup> Ipan nochi calles amoconehua tlapolojtoque huan tepejtoque. Itztoque quen se masatl catli masitoc ipan se matlatl. Anquimachilijtoque ihueyi cualancayo amoTECO DIOS. <sup>21</sup> Pero ama techtlacaquilica nochi amojuanti catli antlaijiyohuijtoque huan anixacanejnentinemij quen se ihuintiquetl masque amo antlaitoque. <sup>22</sup> Quej ni niquijtohua niamoTECO huan niamoDios catli niamotlamanahuija: “Xiquitaca, na nimechquixtilis amotlaijiyohuilis huan ayacmo más anmechajsis nohueyi cualancayo pampa ayacmo nicualanis amohuaya. <sup>23</sup> Huan ama nohueyi cualancayo quinajsis inijuanti catli anmechtlaijiyohuiltiyayaj huan catli anmechilhuiyayaj: ‘Ximotecaca tlalchi para ma tipanoca amopani.’ Huan amojuanti anquiltalijque amocuitlapa quen elisquía tlali o quen elisquía ojtli para amopani ma moquejquetzaca.”

## 52

### *Toteco quimanahuis altepetl Jerusalén*

<sup>1</sup> ¡Xiisaca, xiisaca, analtepetl Jerusalén ehuani! ¡Xiquitaca! TOTECO quimacas amoaltepe miyac chicahualistli. TOTECO quichihuas Jerusalén [52:1 O Sion.], nopa altepetl catli tlatzejtzeltic para ma eli se altepetl catli onpano yejectzi. Huan ayacmo quema calaquise nozona masehualme catli fiero ininnemilis huan catli amo quitlapanitaj TOTECO. <sup>2</sup> ¡Ximoquetzaca anJerusalén ehuani catli anitztoyaj ipan tequipacholi! Ximotzejtzela para ma tepehui nopa tlaltejpochtli catli eltoc ipan amotzonteco. Amojuanti catli anmechhuicatoyaj ipan seyoc tlali para antetequipanose san tlapi, ximotojtomilica nopa mecatl catli ica anmechilpitoque ipan amoquechtla. <sup>3</sup> TOTECO quijtohua: “Quema nimechtemactili para ma anmechhuicaca ipan seyoc tlali, na amo najseli niyon se tomi quen notlaxtlahuil. Huajca ama nojquiya nimechcui campaa anitztoque huan amo niquinmacas niyon se tomi, huajca amo tleno monequi antechcuepilica na.” <sup>4</sup> Pampa TOTECO Catli Más Quipiya Tlanahuatili quijtohua: “Huejcajya nomasehualhua yajque ipan tlali Egipto para itztotij nozona miyac xihuitl quen seyoc tlali ehuani. Huan ama itztoque nopa Asiria ehuani catli quintlaijiyohuiltijque masque amo tleno quinchihuiltijtoyaj.

<sup>5</sup> “Huan ama, ¿tlaque panotoc? ¿Quenque nomasehualhua sempa quihuicatoque para tetequipanotij huan quintlaijiyohuiltitij chicahuac masque amo tleno quichijtoque? Nopa tlanahuatiani catli quinnahuatíaj tzajtzi ica paquilistli huan mojmmostla nechtlaijilhúaj. <sup>6</sup> Huajca ajsis se tonali quema nomasehualhua nechiximatise pampa nimonextis ininhuaya. Inijuanti quilitase nochicahualis huan quimachilise para niitztoc na catli niquincamanalhuía.”



<sup>7</sup> Nelía yejectzitziniicxihua catli motlalojtihualahuij ipan tepeme para teyolmelahuaquij nopa cuali camanali para ya onca tlasehuilistli huan para TOTECO ya temaquixtjtoc. Quinyolmelahuaquij Jerusalén [52:7 O Sion.] ehuani: “AmoTeco Dios itztoc Tlanahuatijquetl.” <sup>8</sup> Nochi nopa tlamocuitlahuiani ipan huejcapantique calme tzajtize huan huicase ica paquilistli pampa ica iniixteyol quiitaj para TOTECO mocuepa huan quinhualicatihuala imasehualhua ipan altepetl Jerusalén. <sup>9</sup> Nochi ma huicaca ica paquilistli ipan Jerusalén masque sosolijtoc amoaltepe pampa Toteco Dios quintlasojtlatoc imasehualhua huan quimanahuijtoc inialtepe. <sup>10</sup> TOTECO quinnexilis ichicahualis iniixpa nochi tlalme. Huan quinmaquixtis imasehualhua huan nochi masehualme catli itztoque hasta itlamiya taltipactli quiitase.

<sup>11</sup> Huajca xiquisaca tlen tlali Babilonia huan xijcahuaca nochi catli amo cuali nopona. Ximohuejcatlatica tlen nopa tlali huan amo xiquitzquica tlamantli catli amo tlapajpactli nopona. Huan ximotlapajpacchiuaca nochi amojuanti catli anquihualicaj nopa tlamantzitzitlatzejtzeloltic catli iaxca TOTECO para amotlal. huan xiquisaca tlen nopona. <sup>12</sup> Pero quema anquisase, amo monequi anmotlalojtihualase quen se catli cholohua para quimanahuis inemilis, pampa TOTECO catli toDIOS tiisraelitame anmechyacantihualas huan anmechmocuitlahuijtihualas.

#### *Itequipanojca Toteco tlaijiyohuis*

<sup>13</sup> Xiquita, notequipanojca nemis ica miyac tlanamiquilistli huan tlahuel quihueyitlalise. <sup>14</sup> Pero miyac san quisentlachilise quema quiitase pampa iixayac nesis fiero campa quimaquilijtoque hasta ayacmo quiiximatise sintla eliyaya iixayac se masehuali. Huan itlacayo eltos espoltic pampa tlahuel quihuitequise. <sup>15</sup> Huan yaya quinmajmatis masehualme tlen miyac tlalme. Huan tlanahuatiani quisentlachilise huan iixpa amo molinise. Quiitase huan quimachilise tlamantli catli amo quema quicactoque.

## 53

<sup>1</sup> Pero ¿quesqui masehualme quineltocase ni camanali catli ama titlayolmelahuaj? ¿Ajqueya TOTECO quinnexilis ichicahualis para temaquixtis? <sup>2</sup> TOTECO quichijqui para itequipanojca ma moscaltli iixpa quen ichamacyo se cuanelhuatl catli panquisa campa huactoc tlali. Pero yaya amo nesis yejectzi, niyon amo nesis itlachiyalis sintla se hueyi tlatatl. Ipan ya amo oncas niyon se tlamantli catli techchihuas ma tiquixtocaca. <sup>3</sup> Masehualme quihuejcamajcahuase huan quinitase para amo tleno ipati. Yaya quipanos miyac tlacuaajcualoli huan tlahuel tlaijiyohuis. Huan quema panos toixpa, tiquijcuinise toixayac pampa amo tijnequise tijtlachilise. Nochi masehualme quijiyase huan amo timotequipachose por catli tlaijiyohuía.

<sup>4</sup> Pero yaya quihuicac ipani nochi tocolis [53:4 O nopa tlaijiyohuilistli catli elqui para tojuanti.] huan quijiyohui nochi nopa tlacuaajcualoli catli quinamiquiyaya tiquijiyohuijtosquíaj. Pero tojuanti timoilhuiyayaj para Toteco Dios quitlatzacuiltiyaya por ya itlajtlacolhua. <sup>5</sup> ¡Pero amo! Yaya quicocojque por tojuanti totlajtlacolhua. Quitlaijiyohuiltijque por totlaixpanolhua. Quitlatzacuiltijque ya para tojuanti huelis tijpiyase tlasehuilistli ica TOTECO. Huan pampa quicocojque ya, tojuanti timochicajque. <sup>6</sup> Nochi tojuanti timocuapolojtoque quen borregoyme. Sesen tojuanti timoiyocaquixtijtoque tlen Toteco huan tijtoquilíaj nopa ojtli catli tijnequij, pero TOTECO quimamalti ya nochi totlajtlacolhua.

<sup>7</sup> Yaya quitlatzacuiltijque huan quitlaijiyohuiltijque, pero amo quinilhui niyon se camanali. Quihuicaque quen quihuicaj se pilborregoxtzi para quimictitij. Huan quen se borrego amo tzajtzi iniixpa nopa masehualme catli quiximaj, yaya amo tleno quijto para momanahuis iniixpa catli quitlaijiyohuiltiyayaj. <sup>8</sup> Huan teipa quema ya quixitijtoya ipan tlatzactli huan tlen campa quitlajtolsenahuayayaj, quihuicaque para quimictitij. Pero niyon se tlen nopa masehualme nopona, amo momacaque cuenta para yaya miquiyaya por injuanti inintlajtlacolhua, huan quijiyohuiyaya nopa tlatzacuilti catli injuanti quinamiquiyaya quiselise. <sup>9</sup> Yaya amo quema quichijqui niyon se tlamantli catli

amo cuali, niyon amo quema istlalatqui. Quitlalpachojque quen se tlaixpanoquetl, pero quitlalijque ipan itecacahua se tlatatl catli rico.

<sup>10</sup> Pero elqui ipaquilis TOTECO para quitlatzacuiltis huan quitlaijiyohuiltis. Huan quema quitemactilis itlacayo quen se tlacajc ahualistli por nochi totlajtlacolhua, quintas miyac iconehua. Huan yaya itztos para nochipa huan por ya, TOTECO paquis, pampa quisas senquistoc cuali nochi catli TOTECO quisencajtoc para panos. <sup>11</sup> Huan teipa quema ya tlaijiyohujtos miyac ipan ialma, yaya quiitas para nelía quistoc cuali nochi catli quichijtoc huan paquis tlahuel miyac. Huan por nopa tlaijiyohuilstli catli quipanoque notequipanoque catli xitlahuac, yaya quichihuas para miyac masehualme ma elica xitlahuaque iixpa TOTECO pampa yaya quihuicas nochi inintlajtlacolhua. <sup>12</sup> Yeca na nijmacas tlatlepanitacayotl quen quinamiqui se catli quiapiya hueyi tequiticayotl huan catli quiapiya miyac chichahualistli. Yaya motemacac hasta mijqui pero nochi quiitayayaj quen elisquía se tlajtlacolchijquetl. Pero yaya quihuicac ipani inintlajtlacolhua miyac tlajtlacolchijca masehualme huan motlatlajti ica TOTECO para ma quintlapojpolhui.

## 54

### *Toteco quinicnelía israelitame*

<sup>1</sup> Jerusalén eliyaya iseltzi quen se sihuatl catli amo huelqui conepiya huan ihuehue quicajtejqui. Pero ama ayacmo. Huajca xihuicaca chichahuac huan xipaquica miyac anJerusalén ehuan. Pampa masque achtihuiya Jerusalén eliyaya quen se sihuatl catli amo quema cuajcualotoc para quitlacatiltis se icone, “Ama quinpiyas más miyac iconehua, que nopa sequinoc sihuame.” Quej nopa quiijtohua TOTECO. <sup>2</sup> Huajca xijhueyili mochaj campa anitztoque anJerusalén ehuan huan xijchijchihuaca sequinoc cuartos. Xijchihuaca más huehueyac nopa mecame catli ica anquiilpiáj nopa yoyoncali. Xijquetzaca cuali nopa estacas tlen amoyoyoncalhua para mocahuase tetziltic nopa mecatl. <sup>3</sup> Nimantzi anmohueyilise ica amonejmac huan ica amoopochco. Huan amoconehua quitemitise altepeme hasta yase ipan inintlalhua catli amo israelitame huan moaxcatise nopa altepeme tlasosololme huan nopa tlalme.

<sup>4</sup> Amo ximajmahuica pampa ayacmo anitztoque ipan pinahualistli. Huan ayacmo anquielnamiquise nopa pinahualistli catli anquipanoque huejcajya quema san anonpejtoyaj quen se altepetl tlen masehualme, huan nopa tlaijiyohuilstli catli anquipanoque quema anitztoyaj amoseltzitzi quen se cahualtzi. Nochi ya nopa anquiellahuase. <sup>5</sup> Pampa TOTECO amotlachijchijca, anisraelitame, yaya elis quen amohuehue huan anmechmocuitlahuis. Yaya itoca TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij. Yaya amotemaquixtijca catli anmechcojqui para anelise iaxcahua. Yaya nopa Dios catli Tlatzejtzeltic catli itztoc amohuaya anisraelitame. Yaya Dios catli quinahuatía nochi tlatipactli. <sup>6</sup> Masque aneliyayaj quen se ichpocatl catli ihuehue quitlahuelcajtoc, huan anitztoyaj amoseltzi, ama TOTECO anmechnotztoc para xijcajtehuaca amotlaijiyohuilis. <sup>7</sup> Quena, yaya quiijtohua: “Na nimechtlahuellajqui para se tlatoctzi, pero ica miyac tlaicnelijcayotl sempa nimechcui. <sup>8</sup> Para se tlatoctzi na nicualanqui amohuaya huan nijtlati noixayac para ayacmo nimechitas, pero ama nimechtlasoxtlas huan nimechicnelis para nochipa.” Quej nopa quiijtohua TOTECO catli anmechcojtoc para aniaxcahua. <sup>9</sup> “Quen ipan nopa tonalme quema itztoya Noé, nitlatestigojquetzqui huan niqijto para ayacmo quema sempa nijtitlanis miyac atl catli quiatzonpolihuiltis nochi tlatipactli huan quintzonlamiltis nochi masehualme, quej nopa nojquiya ama nitlatestigojquetza para ayacmo quema nimechtlatzacuultis ica nohueyi cualancayo quen nijchijqui ipan nopa tonalme quema anitztoyaj ipan seyoc tlali. <sup>10</sup> Masque nopa tepeme mijcuinise huan nopa tlachiquilme ixpolihuse, amo quema mijcuinis notlaicnelil catli nijpiya ica amojuanti. Huan nojquiya amo quema tlamis nopa camanal sencahuali catli nijchijtoc amohuaya para nimechmacas tlahuilstli.” Quej nopa quiijtohua TOTECO catli anmechtlasoxtla.

### *Nopa yancuic altepetl Jerusalén*

<sup>11</sup> “Teicneltique anJerusalén ehuaní, amojuanti huan amoaltepe anitztoque quen se cuahuitl catli quitzohuitectoc miyac ajacatl catli chicahuac. Anquipanotoque miyac tlaijiyohuistli huan amo aquí anmechylchicajtoc. Pero na sempa nijsencahuas Jerusalén huan nijchijchihuilis itzinpehualtil huan itepanyo nopa altepetl ica tetl catli tlahuel pajpatiyo huan yejyetzitzi. <sup>12</sup> Nochi nopa huejcapantique calme para ípan antlachiyase niquinchijchihuas ica nopa rubio teme catli yejyetzitzi. Huan ipuertas altepetl Jerusalén nijchijchihuas ica carbunclo teme huan itepa catli quiyahualtzacuas nopa altepetl nijchijchihuas ica teme catli tlahuel pajpatiyo. <sup>13</sup> Huan na niamoTECO nielis niamotlamachtijca huan niquinmachtis nochi amomasehualhua. Huan nochi amoconeua quipiyase miyac tlasehuistli huan itztose ica cuali. <sup>14</sup> Anmechnahuatis se tlanahuatijquetl catli xitlahuac huan catli quichihua nochi catli cuali. Nochi amocualancaitacahua itztose huejca huan senquistoc anquipiyase tlasehuistli. Ayacmo anmajmahuise pampa amo aquí quinequis anmechtemajmatis. <sup>15</sup> Huan sintla se acajya hualas anmechhuilanaquí, amo ximoilhuica para na nijtitlantoc ma anmechtlatzacuiltiqui. Amo nijtitlantoc huan yaya amo tlatlanis, pero Jerusalén tlatlanis pampa nopona na niitztos amohuaya.

<sup>16</sup> “Xiquita, na nijchijchijtoc nopa teposchijquetl catli quitejtejtzone nopa tepostli hasta xahuantoc huan quisa tlimoyotl, huan ica ya nopa quinchijchihua nopa teposme catli ica tlahuilanaj. Huan nojquiya na niquinchijchijqui nopa soldados catli tetzontlamiltíaj. <sup>17</sup> Pero ípan nopa tonali catli hualahuíj, niyon se tepostli catli quichijchijtoque masehualme amo huelis anmechtzontlamiltis. Huan anquincamatzacuase nochi catli anmechtelhuse ica se istlacatili iniixpa tequitini. Nochi ya ni anquipantise catli annotequipanojcahua niamoTECO.” Quej nopa na niamoTECO niqijtojtoc.

## 55

### *Tlapojpolhuili para tlen hueli masehuali*

<sup>1</sup> “Nochi amojuanti catli anamiquíj ípan amoyolo: Xihualaca campa na xiatliquíj, pampa na nijsehuis amoamiquilis. Masque amo anquipiyaj tomi, xihualaca catli anmayanaj ípan amoyolo, xijcohuaquíj cuali tlacualistli para xijcuaca. Xihualaca xijcohuaquíj xocomeca atl o lechi pero amo monequi se tlaxtлахuili. <sup>2</sup> ¿Para tlen anquitlamiltíaj amotomi para anquicohuase tlamantli catli amo ya tlacualistli huan amo anmechmaca chicahualistli? ¿Para tlen antequitij huan teipa anquitequihuíaj amotlaxtлахuil ica tlamantli catli noja anmechcahua anmayantoque? Más cuali techtlacaquilica. Na nimechilhuis canque huelis anquipantise nopa tlacualistli catli achi cuali tlen nochi sequinoc para amoalma huan ayacmo anmayanase.

<sup>3</sup> “Xihualaca campa na huan techtlacaquilica. Quena, techtlacaquilica huan quej nopa temachtli anquipiyase nemilistli ípan amoalma. Huan na nijchihuas amohuaya se camanali catli amo quema tlamis. Huan nopona nimechtlajtolcahuilis para temachtli nimechtlasojtlas huan nimechtiochihuas senquistoc quen nijtlajtolcahuili Tlanahuatijquetl David huejcajya. <sup>4</sup> Na nijtlali ya quen notlayolmelajca huan quinmatiltis nochi tlalme tlen na. Huan nijtlalis quen se tlayacanquetl huan quen se tlamachtijquetl ípan nochi altepeme. <sup>5</sup> Huan ama amojuanti nojquiya anquinnahuatise masehualme catli amo anquiniximatiyayaj. Huan nopa masehualme motlalojtihualase campa amojuanti para mosansejcotilise amohuaya pampa niamoTECO catli niTlatzejtzeltic niitztoc amohuaya anisraelitame, huan nimechmacas miyac tlatlepanitacayotl huan nimechchihuas tlahuel anhuejhueyi.

<sup>6</sup> “Techtemoca na niamoTECO amantzi quema noja huelis antechpantise. Techtzatzilica amantzi quema noja niitztoc amonechca. <sup>7</sup> Nochi tlajtlacolchijca masehualme ma quicahuaca nopa fiero ojtli catli qutoquilíaj huan ípan inintlalnamiquilis ma quiquixtica nochi tlamantli catli amo cuali catli injuanti moilhuíaj, huan ma mocuepaca noca na niDIOS niamoTECO. Huan na temachtli niquintlasojtlas huan niquintlapojpolhuis.

<sup>8</sup> Pampa notlalnamiquilis amo eltoc san se ica amojuanti amotlalnamiquilis. Huan nopa

ojtli catli na nijtoquilía, amo eltoc san se ica nopa ojtli catli anquitoquilíaj.” Quej nopa na niquijtohua niamoTECO. <sup>9</sup>“Pampa quen ilhuicactli eltoc más huejcapa que ni tlaltipactli, quej nopa nojquiya noojhui huan notlalnamiquilis eltoc más huejcapa que amojuanti amoojhui huan amotlalnamiquilis.

<sup>10</sup> “Atl huan nopa chipahuac sehuali hualtemo tlen ilhuicac huan mocahua ipan ni tlaltipactli para quixolonis. Quichihua ma ixhua nochi tlatoctli huan ma temaca iyol para quitocase huan tlacualistli para quicuase. <sup>11</sup> Quej nopa nojquiya ica nocamanal catli quisa ipan nocamac, amo mocuepa san tlapic, nochipa quiapiya itlajca. Quichihuas senquistoc nochi catli na nijnequi quichihuas, huan quiapiyas itlajca campa hueli na nijtitlanis.

<sup>12</sup> “Anitztose ica paquilistli huan anquipayase tlasehuilistli. Huan elis quen nochi tepeme huan tlachiquilme catli anquipanotiyase, tlahuel paquise huan huicase amoixpa, huan nochi cuame momatlatzinise. <sup>13</sup> Huan campa oncayaya huitztli, ama oncas cuame tlen ciprés. Huan campa moscaltiyayaj sahua mecatl, ama ixhuase cuame tlen arrayán. Huan nochi ni tlamantli yejectzitzitzi quichihuase para masehualme ma quihueyitlalise TOTECO. Elis se tlanextili para nochipa catli tenextilis ichicahualis huan iteicnelil TOTECO.”

## 56

### *TOTECO quinselis masehualme tlen nochi tlalme*

<sup>1</sup> TOTECO quijtohua: “Xijchihuaca catli xitlahuac huan catli cuali pampa monech-ahuí nopa tonal quema nihualas para nimechmaquixtis huan monextis para nijchihua catli xitlahuac. <sup>2</sup> Masehualme catli quitlepanitase nopa tonali para mosiyajquetzase huan amo tequitise para amo ma quiixpanoca nopa tonali quipantise se hueyi paquilistli. Huan paquise catli motlacahualtía para amo quichihuase niyon se tlamantli catli amo cuali.

<sup>3</sup> “Masehualme catli amo israelitame catli ica ininpaquilis motemactilijtoque ica na, niininTECO, ma amo quema quijtoque para niquinchicoicnelía israelitame huan amo san se niquintiochihua. Huan nojquiya niquinsansejcotilis ica nomasehualhua nopa tlacame catli quincaparojtoque. Huajca injuanti ma amo quijtoque: ‘Tojuanti tiitztoque quen cuame catli huactoque.’ ” <sup>4</sup> Pampa TOTECO quijtohua: “Sintla nopa tlacame catli quincaparojtoque amo tequitise ipan nopa tonali para mosiyajquetzase, huan sintla quichihuase nopaquilis, huan quitlepanitase catli quijtohua nopa camanali catli nijchijtoc ininhuaya, huajca niquintiochihuas. <sup>5</sup> Huan niquinmacas catli más cuali que coneme. Niquinmacas se tocailt catli más hueyi que nopa tlatlepanitacayotl catli quiselisqueíaj sintla quimpiyasquíaj inintelpocahua huan iniichpocahua. Pampa calijtic ipan nochaj, nijchihuas para nochi ma quinelnamiquise para nochipa huan amo quema ixpolihuis inintocax.

<sup>6</sup> “Huan niquintiochihuas nochi nopa sequinoc tlali ehuani catli motemactilijtoque para mochiuase nomasehualhua huan nechtequipanose huan nechicnelise na, niininTECO. Huan sintla injuanti amo tequitise ipan nopa tonali para mosiyajquetzase huan sintla quitlepanitase nopa camanali catli nijchijtoc ininhuaya, <sup>7</sup> niquinhualicas injuanti nojquiya ipan notepe catli tlatzejtzeloltic. Huan nijtemitis ininyolo ica paquilistli nepa ipan nochaj campa motlatlajtíaj. Huan nochi tlacajcualistli tlatlatili huan nochi tlapiyalme catli injuanti quinhualicase huan quintlalise ipan tlaixpamitl, na nijselis. Pampa masehualme quitocaxtise nochaj: ‘nopa cali campa masehualme tlen nochi tlalme motlatlajtíaj.’ ”

<sup>8</sup> Pampa TOTECO Catli Más Quiapiya Tlanahuatili, catli quinsentilis nopa israelitame catli quinquixtijtoque ipan inintlal quijtohua: “Nojquiya niquinhualicas sequinoc masehualme catli amo israelitame huan niquinsentilis san sejco ica nomasehualhua.”

### *Tlatzacuiltlistli para tlayacanani*

<sup>9</sup> Huajca ma hualaca nochi tlapiyalme huan tecuanime catli nemij cuatitla, ma quincuaquij nomasehualhua. <sup>10</sup> Pampa itztoque quen popoyotzitzi nopa tlayacanani tlen nomasehualhua catli eliyayaj inintlamocuitlahuijcahua. Amo quitaj niyon se tlamantli catli mahuilili. Itztoque quen chichime catli amo tlaajhuaj, san quinpackía motecase, cochise huan temiquise. <sup>11</sup> Nochi inintlayacancahua israelitame itztoque quen chichime catli tlhuel quinpackía tlcuase, pero amo quema ixhuij. Masque itztoque tlamocuitlahuiani catli amo tleno quimachilíaj, huan san huihuitique, sese inijuanti quichihua catli ya quinequi huan san mocuatotoníaj para más tlamantli quipiyase.

<sup>12</sup> Inijuanti quijtohuaj: “Ma tiyaca tijtemotij tlaili huan ma timoihuintica. Huan mostla san se tijchihuase huan elis noja más cuali que ama.”

## 57

### *Israelitame catli quintlepanitaj teteyome*

<sup>1</sup> Masehualme catli itztoque xitlahuaque huan catli cuajcualme quemantic miquij quema ayamo ajsi tonali para miquise. Pero amo aqui motlatzintoquilíaj para tlen miquij. Amo momacaj cuenta para Toteco Dios quinequi quiniyquinis catli itztoque xitlahuaque para quinmanahuis tlen nochi tlaohuijcahuatl catli panos teipa. <sup>2</sup> Pampa cuajcualme catli miquij huan catli nejntoque ica Toteco Dios quipantise tlcsehuilistli huan mosiyajquetzase ica yejyetzzi.

<sup>3</sup> Pero amojuanti catli aniconehua tetlajchihuiani, huan aniixhuihua sihuanemini huan tlcacnemini, xihualaca nica para nimechtlatjolsencahuas. <sup>4</sup> ¿Ajqueya anquipinajtíaj huan anquihuetzquilíaj? ¿Ajqueya anquinenepilquixtilíaj? Amojuanti san anininconeua tlajtlacolchihuiani huan istlacatini. <sup>5</sup> Anquinhueyichihua teteyome ica nochi amochicahualis inintla ahua cuame huan nochi sequinoc cuame catli quinpiyaj miyac ininmacuayohua. Nopona tlen hueli anquichihua ica amotlacayohua. Anquinmictíaj amiconehua quen tlcacjahualistli ipan nopa tlamayamitl itzintla tepexitl. <sup>6</sup> “Anisraelitame, anquinoxitíaj teme catli alaxtique ipan atlajtlí ipan tlamayamitl huan anquijitaj quen amodioses. Huan anquitojahuaj tlaili iniixpa para anquinhueyichihuase, huan anquinmacaj tlcacjahualistli tlen trigo. Huajca ¿anmoilhuíaj nipaqui ica catli anquichihua huan amo nimechtlatzacuiltis? <sup>7</sup> Nepa inintzonixco tepeme anquinhueyichijque teteyome huan anmochihua quen se momecatijca sihuatl catli quicajtejtoc ihuehue. <sup>8</sup> Anquintlalijque amoteteyohua ipan amochajchaj iniica puertas catli tzactoque. Quen se momecatijca sihuatl catli calaqui ipan tlcpechtli ica catli yaya iseltzi quitlaxtlahuijtoc para itztos ihuaya, tlen hueli anquichihua ica aqui hueli quema anquintlachilíaj amotiotzitzi.

<sup>9</sup> “Huan anquihuicaque aceite tlen oliva huan miyac tlaajhuiyacayotl quen se tlcacjahualistli para nopa tiotzi, Moloc. Anquintitlanque amotlatitlanilhua huejca huan hasta campa mijcatzitzi para anquintemotij sequinoc tiotzitzi para anquinicnelise.

<sup>10</sup> Masque tlcuel ansiyajtoque pampa annejnenque ipan miyac ojtli tlen huejca, amo anmomacatoque cuenta para nochi amoojhui eliyaya san tlapic. Huajca san ica yolic anquixitijque fuerza huan sempa anquisenhuiquilijque anquitemose seyoc tiotzi.

<sup>11</sup> ¿Quenque más anquinimacasij nopa teteyome huan amo na? ¿Para tlen achi más anquinneltocaj que na? Ayacmo antechelnamiquij, niyon amo anmoilhuíaj tlen na. ¿Atlac amo antechimacasij pampa amo nimechtlatzacuiltitoc hasta huejcayaj?

<sup>12</sup> “Na nihuelis niteyolmelahuas catli anquichijtoque catli anquijtohuaj para elqui xitlahuac huan senquistoc cuali. Pero amo anmechpalehuis pampa niyon se tlamantli catli anquichijtoque amo anmechpalehuis para anmomaquixtise. <sup>13</sup> Huan quema anquintzajtzilise amoteteyohua para antlajtlanise tlcapalehuili, tiquitase sintla anmechpalehuise. Amo hueli pampa nochi inijuanti amo tleno ininpati huan amo quipiyaj chichahualistli. Quema hualas se ajacatl, quinhucas huan tlcamiixpolihuise ipan san se



tlatoctzi. Pero nochi catli motemachíaj ipan na, moaxcatise nopa tlali huan quipiyase ininparte ipan notepe catli tlatzejtzeltic.”

<sup>14</sup> Huan na niquijtos: “¡Xijcualtlalica nopa ojtli huan xijchihuaca nelsepantic! ¡Xiquijcuinica nochi huejhueyi tetl huan piltetzitzi catli tlatzacuilá! Xijsencahuaca se yejectzi ojtli campa ipan hualase nomasehualhua catli mocuepaj tlen nopa tlalme campa onitztoyaj.”

<sup>15</sup> Pampa niamoTeco Catli Más niHueyi, Na Catli Niitztoc Huejcapa, na catli niitztoc para nochipa huan catli notoca Tlatzejtzeltic niquijtohua ya ni: “Na niitztoc nepa huejcapa campa tlatzejtzeltic huan campa itztoque nochi catli moyolcueptoque huan catli moechcapanohuaj. Na niquinyoltlalía catli moechcapanohuaj huan niquinmaca yancuic chicahualistli nochi nopa masehualme catli moyolcueptoque huan quicajtejtoque tlajtlacoli. <sup>16</sup> Amo nimohuilanas amohuaya annoisraelita masehualhua para nochipa, niyon amo para nochipa nicualantos. Sintla nochipa nicualantos amohuaya, huajca nochi masehualme catli niquinchijchijqui tzontlamisquíaj. <sup>17</sup> Na nicualanqui amohuaya anisraelitame huan nimechtlatzacuilti pampa tlahuel anquiixtocayayaj miyac tlamantli. Nimoicancuepqui ica amojuanti, pero amojuanti anquisenhuiquilijque antlajtlacolchijque quen anquinequiyayaj anquichihuase ipan amoyolo. <sup>18</sup> Na niquitztoc nochi catli amojuanti anquichihuaj, pero na nimechchicahuas. Na nimechmocuitlahuis huan nimechychicahuas huan nimechyoltlalis catli anmotequipachohuaj. <sup>19</sup> ‘Huan na niquinmacas israelitame tlasehuilistli masque itztoque huejca huan itztoque nechca, pampa niquinchicahuas nochi nomasehualhua.’ ” Quej nopa quijtohua TOTECO.

<sup>20</sup> “Pero nochi tlajtlacolchihuani itztose quen nopa hueyi atl catli mojmolinía huan amo hueli motlatocquetzas huan san eltoc. San tlatoctzitzi quimajcahuas soquitl huan tlasoli para nochipa. <sup>21</sup> Amo onca tlasehuilistli para amo cuajcualme.” Quej nopa quijtohua noTeco Dios.

## 58

### *Quenicatza monequi mosahuase israelitame*

<sup>1</sup> TOTECO nechilhui: “¡Xitzajtzi chichahuac quen se tlapitzali huan xiquintelhui noisraelita masehualhua [58:1 O iixhuihua Jacob.] por nochi inintlajtlacolhua! <sup>2</sup> Pero nochi injuanti mochihuaj quen elisquíaj cuajcualme masehualme. Mojmotla nechtemohuaj huan quijtohuaj quinequij quiiximatise noojhui. Mochihuaj quen masehualme catli nelía quichihuaj catli xitlahuac o quen amo quema quitlahuelcajosquíaj notlanahuatilhua niininTeco Dios. Quijtohuaj quinpactía nechhueyimatise niininTeco, huan quinpactía tequipanose ipan tiopamitl.

<sup>3</sup> “Pero injuanti nechilhuíaj: ‘Moixpa timosajtoque, pero ta amo techchihuilía cuenta. ¿Para tlen timotlajiyohuiltise sintla ta amo techita?’

“Nimechilhuis anisraelitame quenque amo nimechchihuilía cuenta. Eltoc pampa quema anmosahuaj, san anquitemohuaj catli amojuanti anmechpolohua huan anquisenhuiquilíaj anquintlajiyohuiltíaj amotequipanojcahua. <sup>4</sup> Quema anmosahuaj, anmotlajilhuíaj huan anmocualaníaj huan anmomaquilíaj. Amo quema nimechtlacaquilis nepa huejcapa quema anmotlatlajtise sintla quej ni anquichihuaj quema anmosahuaj. <sup>5</sup> ¿Atlac anmoilhuíaj quej nopa nijnequi? Quema anmosahuaj, anmotlajiyohuiltíaj, anmotlancuaquetzaj quen acatl catli mocuelpachohua, o anmoquentíaj yoyomitl tlen tequipacholi huan anmotemilíaj cuanextli ipan amotzonteco. ¿Atlac quej nopa anquítaj cuali para mosahuase masehualme? ¿Anmoilhuíaj ya nopa ‘se tonal yejectzi para na, niamoTECO’?

<sup>6</sup> “¿Amo anquimatij tlaque nijnequi xijchihuaca quema anmosahuaj? Na nijnequi xiquinmajcahuaca catli ilpitoque huan amo tleno quichijtoque. Ayacmo xiquintlajiyohuiltica amotequipanojcahua. Xiquinchihuilica catli xitlahuac huan xiquinmacaca inintlaxtlahuil. <sup>7</sup> Nijnequi xiquintlamacaca catli mayanaj huan xiquinselica ipan amochaj nejnemini catli amo quipiyaj ininchaj. Xiquinyoyontica catli amo quipiyaj ininyoyo



huan amo ximotlatica quema amoteiximatcahua anmechtemohuaj para xiquinpalehuica. <sup>8</sup> Sintla anquichihuase nochi ya ni, huajca na nimechtitlanilis notlahuil amopani huan elis yejectzi quen quema tlanesi. Huan amococohua mochicahuase nimantzi huan nochi quimatise para anquichihuaj catli xitlahuac. Huan na niitztos amohuaya para nimechmaquixtis huan ica nohueyitilis nimechmocuitlahuis amoica. <sup>9</sup> Huan quema antechtaztzilise na, niamoTECO, para ma nimechpalehui, na nimantzi nimechnanquilis huan nimechilhuis: 'Nica niitztoc.'

"Pero monequi ayacmo xiquintlaijiyohuiltica catli teicneltzitz, ayacmo xiteejelnamiquica huan ayacmo xijmoyahuaca camanali catli fiero. <sup>10</sup> Xiquintlamacaca catli mayanaj huan xiquinpalehuica catli mopantíaj ipan tlaohuijcaoyotl. Huan quej nopa anitztose quen se tlahuili catli tlatlanextis campa tzintlayohua huan yeca nopa tzintlayohuilotl catli quiahualojtoc, tlatlanextis quen elisquía tonaya. <sup>11</sup> Huan na, niamoTECO, nimechyacanas nochipa huan nimechixhuitis ica miyac tlamantli catli cuali. Nochipa nimechmacas chichahualistli ipan amotlacayo huan amojuanti anelise quen se xochi mili catli nochipa quiatequijtoque o quen se ameli catli amo quema huaqui. <sup>12</sup> Huan amoconehua quicualtlalise nopa altepeme catli hasta huejcajya quinsosolojque. Huan quintocaxtise 'nopa masehualme catli quicualtlalíaj inintepa huan inialtepehua.'

### *Nopa tonali tlen tlasijajquetzali*

<sup>13</sup> "Xijtlepanitaca nopa tonali tlen tlasijajquetzali huan amo xijchihuaca catli san amopaquilis ipan nopa tonali catli tlatzejtzeltic. Xipaquica ipan nopa tonali huan nochipa xicamanaltica tlen nopa tonali ica miyac paquilistli. Techtlepanitaca niamoTECO ipan nochi catli anquichihuaj ipan nopa tonali huan amo xiquinchihuaca amotlamantzitzi. Ipan nopa tonali amo xijtoquilica amotequi, niyon amo ximocamanalhuica camanali catli amo tleno ipati. Sintla quej ni anquichihuase, <sup>14</sup> temachtli anpaquise ipan TOTECHO. Huan na nimechchihuas xitlatlanica ipan catli anquichihuaj. Huan nimechmacas nochi nopa tlatiochihualistli catli nijtlajtolcahuili amohuejcapan tata Jacob." Quej nopa niquijtohua na, niamoTECO.

## 59

### *Ayacmo ma tlajtlacolchihuaca*

<sup>1</sup> Xiquitaca, TOTECHO amo quipolojtoc ichicahualis para anmechmaquixtis, niyon amo quipolojtoc itlacaquilis para amo huelis anmechtlacaquilis. <sup>2</sup> Pero amotlaixpanolhua anmechhuejcatlajtoc tlen amoTeco Dios. Huan amotlajtlacolhua quichijtoc para ma quitlati iixayac para ayacmo anmechtlacaquilis. <sup>3</sup> Pampa amojuanti anquipiyaj amomax catli espoltic huan anquichijtoque miyac tlajtlacoli. Anistlacatij, anteejelnamiquij huan anquicualancaitaj catli cuali. <sup>4</sup> Amo aqui motequipachohua para elis xitlahuac huan temachtli. Anquinhuicaj masehualme iniixpa jueces para anquintelhuise ica istlcatili. Nochi tonali anmonejnehuilíaj catli amo cuali huelis anquisencahuase. Teipa anquichihuaj catli anmonejnehuilijtoque. <sup>5</sup> Anquipolohuaj miyac tonali huan chichahualistli para anmonejnehuilise miyac tlamantli catli fiero. Teipa antemictíaj. <sup>6</sup> Anquincajcayahuj huan anquintlachtequilíaj nochi masehualme. Amo tleno catli cuali huala tlen amojuanti. Nochi catli anquichihuaj eltoc senquistoc amo cuali. Aquí hueli masehuali nimantzi anmechximatij ica catli anquichihuaj pampa anquichihuaj tlamantli catli senquistoc fiero. <sup>7</sup> Anmotlalojtiyohuij para anquichihuatij catli amo cuali huan para anquinmictitij masehualme, masque amo tleno quichijtoque. Amotlalnamiquilis nelía fiero pampa san anmonejnehuilíaj anquichihuase tlamantli catli amo cuali. Huan campa hueli campa anyohuij, san antlasosolohuaj huan antemictíaj. <sup>8</sup> Amo anquiiximatij nopa ojtli catli temaca tlasehuilistli, niyon amo anquimatij quenicatza anquichihuase catli xitlahuac huan cuali. Anquitoquilíaj se ojtli catli huijcoltic, huan nochi catli yohuij amotepotzco nojquiya amo quema quipiyase tlasehuilistli.

<sup>9</sup> Huan nopa israelitame quijtohua: “Pampa miyac titlajtlacolchijtoque, yeca TOTECO amo quintlajtolsencahua catli techtlajiyohuiltíaj huan amo techmanahujtoc. Tojuanti tijchiyayayaj tlahuili, pero hualajqui tzintlayohuilotl. Nojquiya tijchiyayayaj tlatlanextli, pero tinejnemij ipan tzintlayohuilotl. <sup>10</sup> Yeca timotlatzquilijtinemij ipan tlapepecholi huan timoalajtiyahuij quen tielisquíaj tipopoyotzitzi. Masque tlajcotona timotepotlamíaj quen elisquíaj tlayohua. Tinesij quen mijcatzitzi catli itztoque ipan tzintlayohuilotl huan amo quen telpocame catli tejtetique. <sup>11</sup> Tojuanti tinanalcaj quen osome catli ya mayancamictinemij. Huan titlaayijhuíaj quen palomajme. Tijtemohuaj Toteco para ma techmanahuis huan ma techmaquixti, pero yaya amo techmanahuía, niyon amo techmaquixtía. Eltoc pampa yaya ayacmo techchihuila cuenta.

<sup>12</sup> “Pampa, ta TOTECO, totlajtlacolhua más momiyaquilí moixpa ta catli tiitztoc tixitlahuac. Totlajtlacolhua techtelhuíaj moixpa. Quena, tojuanti tijmatij para nelía titlajtlacolchihuani.” <sup>13</sup> Tijmatij para timosisinijtoque ica TOTECO, huan tijtlahuelcajtoque. Tijmatij para timohuejcatlalijtoque tlen TOTECO catli titoDios huan amo timonejnehmiltijtoque xitlahuac. Titeejelnamictoque, timosisinijtoque huan timonejnehuilijtoque istlacatili para tiquincalcayahuase sequinoc. <sup>14</sup> Nochi totequiticahua quinculancaitaj catli itztoque xitlahuac. Amo quinequij tetlajtolsencahuase quen quinamiqui. Ipan nochi calles amo aqui quijtohua catli melahuac huan amo aqui quichihua catli xitlahuac.

<sup>15</sup> “Amo aqui quichihua catli cuali. Huan aqui hueli catli quichihua campica para quicahuas tlamantli catli amo cuali, quicalaquíaj ipan tlatzactli. Huan TOTECO quiitac ni tlamantli huan amo quipacti pampa quiitac para amo aqui quichihua catli xitlahuac.”

Huan TOTECO quijto: <sup>16</sup> “Huan niamoteco nijsentlachili para amo aqui quinejqui quinpalehuis nopa masehualme catli sequinoc quintlajiyohuiltiyayaj. Yeca na noseltzi nimotlananqui para niquinmaquixtis ica nochi nochicahualis huan niquinchihuili catli xitlahuac. <sup>17</sup> Pampa na nixitlahuac huan nijpiya chichahualistli para nitemaquixtis, niitztoc nimocualtlalijtoc para tlahuilancayotl quen se soldado catli mocualtlalía iyolixtzejcayo tlen tepostli huan ipan itzonteco quitlalía itepostzontzajca. Na niamoteco tlahuel nijnequi nijsencahuas nochi xitlahuac huan nijnequi nimomacuepas ica noculancaitacahua ica nohueyi cualancayo. <sup>18</sup> Niquintlaxtlahuis noculancaitacahua quen quinamiqui por nochi catli quichijtoque. Huan yeca nohueyi cualancayo quinajsis noculancaitacahua catli mopantíaj ipan tlalme hasta catli más huejca. <sup>19</sup> Huan quema quiitase nohueyitilis, nochi catli mopantíaj campa hueli ipan ni tlaltipactli nechimacasis huan nechhueyitlepanitase. Na nihualas chichahuac quen se hueyatli catli motlalohua chichahuac catli noTonal niamoteco quicuatopejtihuala. <sup>20</sup> Quena, na catli niamotlacojca, niajsis ipan Jerusalén [59:20 O altepetl Sion.] huan nimechcohuas para noaxcahua anisraelitame catli anmoyolcuetoque tlen amotlajtlacolhua.” Quej nopa quijtohua TOTECO.

<sup>21</sup> Huan TOTECO quijtohua: “Ya ni elis nopa camanali catli nijchihuas ica amojuanti catli annoaxcahua. Huan nimechtlajtolcahuilis para noTonal catli itztoc ipan amojuanti huan nocamanal catli nimechmacatoc, amo quema anmechtlahuelcahuas. Niyon amo anquielcahuase ni camanali catli nimechmacatoc. Huan ni camanali eltos ipan ininnenepil amoconehua huan amoixhuihua huan iniixhuihua catli tlacajtiyase para nochipa.”

## 60

### *Ihueyitilis nopa yancuic Jerusalén*

<sup>1</sup> Altepetl Jerusalén motlananas. Jerusalén elis yejyectzi huan quipiyas tlahuili quen tonati para nochi masehualme ipan nochi tlalme ma quiitaca pampa ihueyitilis TOTECO quitlahuilis. <sup>2</sup> Masque oncas tzintlayohuilotl ipan nochi tlalme ipan tlaltipactli, pero ihueyitilis TOTECO tlatlanextis ipan Jerusalén. <sup>3</sup> Masehualme tlen nochi tlalme hualase Jerusalén campa itlahuil. Tlanahuatiani huan masehualme catli quipiyaj miyac chichahualistli hualase Jerusalén para quitlachiliquij ihueyitilis TOTECO.

<sup>4</sup> Xitlachiyaca campa hueli, anJerusalén ehuaní, pampa nochi amotelpocahua huan amoichpocahua catli onitztoyaj huejca ipan sequinoc tlamé, hualahuij ininchaj. <sup>5</sup> Huan quema anquinitase para hualahuij, amoixteyolhua petlanise ica paquilistli huan tlahuel anyolpaquise, pampa injuanti anmechhualiquilijtose ininricojyo nopa tlamé nechca hueyi atl huan nopa tlamé catli campa hueli mopantíaj ipan tlaltipactli. <sup>6</sup> Motecpantihualase miyac camellos ipan Jerusalén. Hualase camellos tlen nopa tlamé Madián, Sabá huan Efa huan nochi quimamajtihualase oro huan copali para ica quihueyimatise TOTECO. <sup>7</sup> Anmechmacase borregojme tlen tlali Cedar huan oquich borregojme tlen tlali Nebaiot para anquintencahuase ipan itlaixpa TOTECO quen tlaacajhualistli tlatlatili catli ajhuiyac mijmijyotía. Huan ipan nopa tonali TOTECO más quiejyecchihuas itiopa.

<sup>8</sup> ¿Ajqueya injuanti nepa catli eltoc quen patlantihualahuij quen mixtli huan ajsise ipan tlali Israel? Patlantihualahuij quen palomajme catli yohuij campa inintepasol. <sup>9</sup> Ya inon, nopa cuaacalme catli más cuajcualme tlen tlali Tarsis. Na niquinajoctoc nopa cuaacalme para quinhualicase ininchaj ipan tlali Israel amoconehua catli itztoyaj huejca ipan sequinoc tlamé. Nochi injuanti quihualicase oro huan plata para quihueyimatise TOTECO catli amoDios catli Tlatzejtzeloltic huan catli itztoc amohuaya anisraelitame. Huan yaya quinextis ihueyitilis ipan Jerusalén huan quichihuas tlahuel yejyetzí.

<sup>10</sup> TOTECO quinilhuía Jerusalén ehuaní: “Miyac masehualme tlen sequinoc tlamé hualase huan quicualtlaliquij amoaltepehua. Huan inintlanahuatijcahua anmechtitlanilise inintlapalehuil. Pampa masque nijso solo nopa altepetl quema nicualantoya amohuaya, ama sempa nimechtlasojtlas anisraelitame pampa hueyi noyolo ica amojuanti. <sup>11</sup> Nochi ipuertas altepetl Jerusalén mocahuase tlapojtoc tlayohua huan tonaya para huelis calaquise tlanahuatiani tlen miyac tlamé para anmechhualiquilise ininricojyo. <sup>12</sup> Pero nochi tlamé huan nochi tlanahuatiani catli amo quinequise mosentilise amohuaya para anmechtequipanose, tlamixpolihuis. <sup>13</sup> Nochi iyejeyca nopa cuatitlamitl ipan Líbano elis amoaxca. Huan nopa cuame tlen pino, cipreses huan abetos anquintequihuse para anquiejyecchihuase notiopa campa nijtlalis noicxihua para mosiyajquetzas.

<sup>14</sup> “Huan nochi ininconeua amocualancaitacahua catli anmechtlaijiyohuiltiyayaj hualase motlancuaquetzaquij amoixpa huan quitzoponise amoicxihua. Huan quitocaxtise altepetl Jerusalén ‘Ialtepe TOTECO.’ Huan quitocaxtise ‘Sion, nopa Altepetl tlen TOTECO catli Tlatzejtzeloltic catli itztoc ininhuaya israelitame.’ <sup>15</sup> Masque achtihuiya nochi quitlajilhuiyayaj altepetl Jerusalén huan amo quinequiyayaj quiitase, niyon amo quinequiyayaj nejnemise ipan icalles, ama nopa altepetl elis yejyetzí para nochipa. Huan para nochipa Jerusalén elis se hueyi paquilistli para nochi catli yohuij nozona. <sup>16</sup> Tlanahuatiani huan masehualme tlen miyac tlamé catli quipiyaj chicahualistli anmechhualiquilise nopa tlaacualistli catli más cuali para huelis anquipiyase catli anquinequij. Huan huajca anquimatise para melahuac, na niamoTECO, niitztoc ni-amotemaquixtijca, huan niitztoc niamotlacojca catli nitlaxtlajqui para nimechtojtomas tlen tlatequipanolistli. Na catli niChicahualiso Niitztoc Amohuaya Anisraelitame.

<sup>17</sup> “Huan nimechmacas oro ipatlaca bronce, huan nimechmacas plata ipatlaca hierro. Huan nimechmacas bronce ipatlaca cuahuitl huan nimechmacas hierro ipatlaca teme. Huan amotlayacancahua ayacmo anmechtlaijiyohuiltise. Tlanahuatise xitlahuac huan oncas tlahuailistli. <sup>18</sup> Ayacmo quicaquise ipan amoaltepe nopa tlahuejchihualistli tlen tlahuilancayotl. Ayacmo aquí tlachtequis, niyon ayacmo tlasosolose. Na nimechmocuitlahuis huan nimechyahualos para nimechmanahuis quen se tepamitl. Nochi catli calaquise ipan amopuerta nechhueyichihuase na niamoTECO catli nimechmaquixtijtoc.

<sup>19</sup> “Ayacmo monequis ne tonati para anmechtlahuilis ipan tonaya, niyon ne metztli ayacmo anmechtlahuilis ica tlayohua, pampa na, niamoTECO nimechtlahuilis para nochipa, huan itlahuil nohueyitilis anmechtlahuilis. <sup>20</sup> Elis quen nopa tonati huan metztli amo quema calaquise pampa niamoTECO nimechtlahuilijtos para nochipa. Huan

ayacmo quema anmotequipachose. <sup>21</sup> Huan nochi amomasehualhua elise xitlahuaque, huan amotlal elis amoaxca para nochipa pampa nopona nimechtlalis ica nomax. Huan nochi amojuanti anquinextise nohueyitilis. <sup>22</sup> Nopa familias catli más tziqitetzitzi, niquinmiyaquilis hasta mochiuase se mil masehualme. Huan nopa masehualme catli ayacmo miyaqui mocajtoque, niquinchihuas ma quitemitica se tlali huan tlahuel quipiyase chichahualistli. Na niamoTECO nijchihuas ma pano nochi ya ni ipan nopa tonali catli na niquixquetztoc.”

## 61

### *TOTECO quimaquixtis altepetl Jerusalén*

<sup>1</sup> Itonal TOTECO Catli Más Quipiya Tlanahuatili itztoc ipan na. Nechtlapejpenijtoc para ma niquinyolmelahuaqui teicneltzitzitzi nopa cuali camanali. Nechtitlantoc para ma niquinyolchichahuaqui catli tlahuel moyoltequipachohuaj huan para nitlayolmelahuas para nochi catli ilpitoque huan ipan tlatzactli huelise quisase. <sup>2</sup> Nechtitlantoc ma niquinilhuiqui nopa masehualme catli chocaj para ya ajsic hora para TOTECO quintlasojtlas. Huan nechtitlantoc ma niquinyolmelahuaqui para ya ajsic nopa tonali para Toteco Dios momacuepas ica icualacancaitacahua por nochi catli quinchihuiliytoque imasehualhua. <sup>3</sup> Nechtitlantoc para nochi catli motequipachohuaj ipan altepetl Jerusalén [61:3 O Sion.] ma quinquixtilica nopa cuanextli ipan inintzonteco huan ma quinicpahuiltica se yejyetzitzi corona. Ma quinquixtilica inintequipachol huan quipiyase paquilistli. Quinequi ma niquinquixtili nopa fiero yoyomitl catli quinextía inintequipachol huan niquinmacas yoyomitl catli quinextía para tlahuel yolpaquij. Huan injuanti itztose quen cuame catli quipiyaj chichahualistli catli TOTECO quitoctoc huan catli quinextise ihueyitilis.

<sup>4</sup> Huan sempa quicualtlalise nochi catli sosolijtoque. Quincualtlalise calme quen eliyayaj achitihuiya huan sempa quintlananase altepeme catli para miyac xihuitl mocajtoque sosolijtoque. <sup>5</sup> Huan sequinoc tlali ehuan anmechtequipanose, annomasehualhua. Quinmocuitlahuise huan quintlamacase amoborregojhua. Quimehuase amotlal huan quimocuitlahuise amoxocomeca milhua. <sup>6</sup> Huan anmechtocaxtise anitotajtzitzi TOTECO huan itequipanojcahua Toteco Dios. Huan anmopanoltise ica ininricojyo nochi tlamme huan anmohueyichihuase ica nochi tlamantli catli pajpatiyo catli injuanti ica mohueyichihuayayaj. <sup>7</sup> Anmechtalaijyohuiltijtoque huan anmechpinahualtijque onpano miyac huan ama anquiselise onpano miyac tlatlepanitacayotl huan paquilistli catli huejcahuas para nochipa.

<sup>8</sup> Huan TOTECO quijtohua: “Pampa niamoTECO tlahuel niquicnelía catli monejнемiltía xitlahuac. Pero amo nijnequi niquinitas catli tlachtequij huan quichihuaj miyac tlamantli catli amo cuali. Yeca na niquintlaxtlahuis nomasehualhua quen quinamiqui por nochi inintlaijyohuilis. Huan ininhuaya nijchihuas se camanal sencahuali catli huejcahuas para nochipa.” <sup>9</sup> Ipan nochi tlaltipactli quiximatise iniixhuihua imasehualhua TOTECO huan quinhueyitlepanitase. Huan nochi quinitase para nopa masehualme TOTECO quintiochijtoc.

### *Tlascamatili para TOTECO*

<sup>10</sup> Tlahuel nimopaquilismaca ipan TOTECO. Nipahui miyac por noTeco Dios pampa yaya nechmaquixti huan nechchijqui nixitlahuac iixpa. Nechmacatoc nochi catli cuali. Ama niitztoc quen se telpocatli catli quiquentijtoque cuali iyoyo pampa mocualtlalijtoc para mosihuajtis. O niitztoc quen se ichpocatli catli quieyjecchijtoque ica miyac tlamantli para monamictis. <sup>11</sup> TOTECO Catli Más Quipiya Tlanahuatili quinextilis nochi tlamme para taya nelía tixitlahuac, huan nochi injuanti quihueyimatise. Huan nopa tlamantli catli xitlahuac catli yaya quichihuas quipiyas ichamanca. Elis quen se cuahuatl catli yejyetzitzi chamanis o quen se tlali catli quichihuas ma ixhua nopa cuayolotl hasta temis campahueli.

## 62

*Quicualtlalía para quema hualas nopa temaquixtijquetl*

<sup>1</sup> Pampa tlahuel niquicnelía tepetl Sion huan nijnequi niquitas nochi altepetl Jerusalén quema eltos yejyectzi, na amo nijcahuas nimotlatlajtis iixpa TOTECO. Nimotlatlajtis hasta nochi nopona elis xitlahuac huan nopa altepetl nesis quen se tlahuili para nochi sequinoc. Nimotlatlajtis hasta quema TOTECO quimaquixtis huan ihueyitilis nesis quen se tlicuahuitl catli xahuantoc huan tlahuel tlahuiya. <sup>2</sup> Nochi tlalme quiitase Jerusalén para se altepetl campa nochi mochihua xitlahuac, huan tlanahuatiani quiitase itlatlanex hasta nopa tlahuili quinixmictis. Huan TOTECO quimacas nopa altepetl seyoc itoca catli yancuic. <sup>3</sup> Huan Jerusalén elis quen se yejyectzi corona para se tlanahuatijquetl. Huan cahuanis ica itlatlanex TOTECO, Huan TOTECO amoDios quitlananas ica imax para nochi huelis quiitase. <sup>4</sup> Ayacmo quema quitocaxtise Jerusalén “Altepetl Catli Quitlahuelcajtoque”, niyon amo quitocaxtise nopa tlali “Tlali Catli Sosolijtoc.” Teipa quitocaxtise Jerusalén “Nopa Altepetl Catli Quichihua Catli Quipactía TOTECO” huan “Nopa Altepetl Catli TOTECO Más Quiicnelía” pampa mopaquilismacas TOTECO ipan Jerusalén tlayolmelahuas para iaxca ya. <sup>5</sup> Pampa quen se telpocatl ica miyac paquili mocuilía se ichpocatl, quej nopa nojquiya paqui TOTECO ica Jerusalén huan quicualtlalis huan moaxcatis.

<sup>6</sup> TOTECO quijtohua: “Niquintlalijtoc tlamocuitlahuiani ipan itepa Jerusalén catli motlatlajtise tlayohua huan tonaya para nechelnamiquiltise niamoTECO para nijchihuas nochi catli niquijtojtoc para nijchihuas. Amo mosiyajquetzase para nechnojnotzase niamoTECO, <sup>7</sup> niyon amo mocahuilise ma mosiyajquetzaca hasta nijcualtlalis altepetl Jerusalén. Huan nijchihuas para nochi ma quitlepanitaca huan nochi ipan tlaltipactli ma quisentlachilica. <sup>8</sup> NiamoTECO nitlatestigojquetzqui para ayacmo quema nijtemactilis Jerusalén huan imasehualhua ininmaco inincualancaitacahua, niyon ayacmo quema hualase soldados catli ehuj ipan sequinoc tlalme para quinichtequiliquij inintrigo o ininxocomeca iayo catli injuanti tequipanojtoque chichahuac para quitocase. <sup>9</sup> Huajca israelitame quipixcase catli quitocatoque huan quicuase. Huan nechhueyimatise ni-ininteco por inintlajca. Quena, quijise ininxocomeca atl ipan itlamapa notiopa.” <sup>10</sup> ¡Xipanquisaca anmasehualme ipan Jerusalén! ¡Xipanquisaca! Xijsencahuaca se ojtli para ipan hualase amomasehualhua catli mocuepase tlen sequinoc tlalme. Xijchijchi-huaca ojtli, xijquixtica nochi teme. Xijtlananaca nopa bandera catli quiixnextis tlali Israel para nochi ma quiitaca.

<sup>11</sup> TOTECO quintitlantoc itlayolmelajcahua ipan nochi tlaltipactli ica ni camanali, quijtohua: “Xiquinilhuica israelitame: ‘Xiquitaca, ya huala amoTemaquixtijca huan quihualica miyac nemactli catli ica anmechtlatlahuis.’ ”

<sup>12</sup> Huan anmechtocaxtise anisraelitame “Masehualme Catli Tlatzejtzeloitque” huan “Masehualme Catli TOTECO Quincojtoc para iaxcahua.” Huan altepetl Jerusalén quitocaxtise “Altepetl Catli Nochi Quiixtocaj” huan “Altepetl Catli Ayacmo Quema Elis Quitlahuelcajtoque.”

## 63

*Toteco quintlatzacuiltis icualancaitacahua*

<sup>1</sup> —¿Ajqueya ya catli huala tlen altepetl Bosra ipan tlali Edom ica iyoyo chichiltic huan yejyectzi? ¿Ajqueya ya catli moyoyontijtoc quen tlanahuatijquetl huan huala ica tlahuel miyac chichualistli? Huan se quinanquilía: ‘Naya niDios catli nicamanalti xitlahuac. Na niDios catli nijpiya nochi chichualistli para nitemaquixtis.’

Huan yaya quinanquilía:

<sup>2</sup> —Pero ¿para tlen moyoyo eltoc nelchichiltic quen elisquía xocomeca atl catli ipan timoquejquetztoc?

<sup>3</sup> —Eltoc pampa na noseltzi nitetlatzacuiltijtoc. Quen se catli iseltzi moquejquetzqui ipan nopa xocomecatl itlajca, huan amo aqui quipalehui, nimoquejquetzqui noseltzi



ipan nocualancaitacahua para niquintlatzacuiltis ica nohueyi cualancayo. Huan inieso nechtzitzicuitzqui ipan nochi noyoyo huan yeca eltoc chichiltic. <sup>4</sup> Pampa ya ajsic hora para niquincuepilis nocualancaitacahua por nochi catli quinchihuiliique nomasehualhua huan para niquinmanahuis tlen nopa tlalme catli quintlaijiyohuiltíaj. <sup>5</sup> Na nitlachixqui campa hueli, pero amo nijpanti niyon se catli quinpalehuisquía nomasehualhua. Huan nelía nimotetzamatqui pampa amo aqui nechpalehui. Huajca na noseltzi nimomacuepqui ica inincualancaitacahua nomasehualhua pampa tlahuel niquincualancaitayaya huan nitlatlanqui ica nochicahualis. <sup>6</sup> Quena, ica nohueyi cualancayo nimoquejquetzqui ininpani nopa masehualme tlen miyac tlalme catli amo quineltocaj Toteco huan niquintzontlamilti. Huan nijchijqui ma momimiloca huan ma huetzica tlalchi huan ma toyahuis inieso.

*Itlaicnelil Toteco para israelitame*

<sup>7</sup> Na nicamanaltis tlen iteicnelijcayo TOTECO. Nijhueyimatis por nochi nopa huejhueyi tlamantli catli techchihuiliytoc tiisraelitame. Tlahuel miyac techtiochijtoc. Techchihuiliytoc tiisraelitame catli cuali pampa yaya techtlasojtla miyac huan techicnelía. <sup>8</sup> Pampa yaya quijito: “Israelitame nelía noconeua. Temachtli ayacmo nechcajcahuase.”

Huan quej nopa yaya mochijqui inintemaquixtijca. <sup>9</sup> Ipan nochi inintlaijiyohuilis yaya nojquiya tlaijiyohui, huan yaya iseltzi quinmaquixti quen elisquía itequihua TOTECO. Quinmanahui pampa quinicnelía miyac huan quintlasojtla, tlaxtlajqui para quincohuilis tlen campa quinpixtoyaj ilpitoque. Yaya quintlanantoc israelitame ipan imax huan quincuapahuijtihualajtoc mojmostla quen ipa quichijtihualajtoc hasta huejcaya.

<sup>10</sup> Pero israelitame sempa mosisinijque huan quicualancamacaque Itonal Catli Tlatzejtzeloltic. Huan yeca yaya mochijqui inincualancaitaca huan iseltzi quintlatzacuilti. <sup>11</sup> Huajca injuanti quielnamijque nopa tonali catli huejcayja quema Moisés catli eliyaya itequipanojca TOTECO, quinquixti israelitame ipan tlali Egipto, huan yeca nopa israelitame ama quijtohuaj: “¿Canque itztoc ama TOTECO catli huejcayja quinquixti israelitame huan quinpanolti ipan hueyi atl huan quitequihui Moisés quen elisquía inintlamocuitlahuijca? ¿Canque itztoc ama TOTECO catli quihualtitlanqui Itonal Catli Tlatzejtzeloltic para ma itztoqui tlatlajco imasehualhua? <sup>12</sup> ¿Canque itztoc ama TOTECO catli ica nochi ichicahualis quitlapo nopa hueyi atl iniixpa tohuejcapan tatahua quema Moisés momatlananqui huan ica ya nopa mohueyichijqui para nochipa? <sup>13</sup> ¿Canque itztoc ama TOTECO catli quinpanolti tohuejcapan tatahua ipan nopa ojtli catli elqui tlatzintla hueyi atl? Huan pampa TOTECO quinyacanayayaj, amo motepotlamijque, niyon amo huetzque. Itztoyaj quen cahuyos catli motlalohuaj chichahuac ipan huactoc tlali huan amo motepotlamíaj. <sup>14</sup> Itonal TOTECO quinsiyajquetzqui imasehualhua quen huacaxme catli tlacujtinemij ipan tlamayamitl.” Quena, quej nopa TOTECO quinyacanqui imasehualhua huan quichijqui para nochi masehualme ma quihueyitlepanitaca.

*Se netlatlajtili para tlapalehuili*

<sup>15</sup> TOTECO, techhualtlachili tlen nozona ilhuicac campa tiitztoc, campa tijpixtoc mochaj catli yejectzi huan tlatzejtzeloltic. ¿Canque eltoc motlaicnelil para tojuanti? Huan ¿canque eltoc mochicahualis? ¿Atlac ayacmo techicnelía huan ayacmo tijpiya hueyi moyolo ica tojuanti? <sup>16</sup> Pero melahuac ta tiTotata para nochipa, huan masque Abraham huan Jacob amo techitasquíaj quen tiiniconehua, ta tiTOTECO, quena, tiitztosquía tiTotata. Ta catli hasta huejcayja techcojqui para techtojtomas campa titetequipanohuayayaj san tlapic. <sup>17</sup> TOTECO, ¿para tlen techcahuiliytoc ma tijcahuaca moojhui? ¿Para tlen techcahuiliytoc tijpiyase tetic toyolo para ma amo timitzimacasica? Ximocuepa sempa huan techpalehuiqui pampa nochi tojuanti catli timotequipanojcahua huan timoaxcahua, tlahuel timitztemohuaj. <sup>18</sup> ¡Tlahuel pilquentzi tonali tojuanti catli timoaxcahua timoaxcatijtoyaj altepetl Jerusalén! Huan ama tocualancaitacahua techcuilijque huan quitlamisosolojque. <sup>19</sup> ¿Quenque techchihua quen elisquía amo



timomasehualhua? ¿Quenque techchihua quen elisquía timasehualme tlen seyoc tlali catli amo quema timitztocaxtijque titoTeco?

## 64

<sup>1</sup> ¡Cuali elisquía sintla tijtlaposquía nopa ilhuicactli huan titemosquía! ¡Nochi tepeme temachtli huihuipicasquía moixpa! <sup>2</sup> Huan mohueyitilis hualasquía quen se tlitl catli tlahuel totonic. Quintlatisquía nochi tepeme huan quinmolonaltisquía nochi huejhueyi hueyame hasta huaquisquía. Moixpa ta huihuipicasquía nochi tlalme, huan huajca nochi mocualancaitacahua mitziximatisquía para nelía tihueyi.

<sup>3</sup> Huejcayá quema titemoc, tijchijqui huejhueyi tlamantli catli temajmati catli tojuanti amo tijchiyayaj. Huan nochi tepeme mojmolinijque nelchicahuac. <sup>4</sup> Pampa hasta quema pejqui ni tlaltipactli, amo quema tijcactoque, niyon amo quema tiquitztoque sintla onca seyoc Dios iyoca tlen ta. San ta catli timopannextía para tiquinpalehuis nochi catli motemachíaj ipan ta. <sup>5</sup> Ta tiquinselía nochi nopa masehualme catli ica paquilistli quichihuaaj catli xitlahuac huan catli qitoquilíaj moojhui catli tlatzejtzeloltic.

Pero ta ticualanqui tohuaya pampa tojuanti amo titlatzejtzeloltique. Nochi tojuanti senquistoc titlajtlacolchihuani huan tijchijtihualajtoque tlajtlacoli ipan nochi tone-milis. ¿Atlac noja huelis momaquixtise masehualme quen tojuanti? <sup>6</sup> Nochi tojuanti tlahuel tijtlacajtoque ica tlajtlacoli. Huan nochi tlamantli catli tojuanti tijchihuaaj catli timoilhuíaj xitlahuac, nesi quen se yoyomitl catli soquiyo huan fiero moixpa hasta tetlajiyaltía. Nochi tojuanti tiitztoque quen xihuime catli pilinij huan huetzij. Huan nochi totlajtlacolhua techhuilana quen elisquía se ajacatl catli techhuica huejca. <sup>7</sup> Pero ama amo aqui quitzajtzilía motoca, niyon amo aqui mitztlajtlanía tlapojpolhuili. Yeca ta timohuejcatlalijtoc tlen tojuanti huan techtemactilijtoc ipan tlajtlacolotl.

<sup>8</sup> Pero TOTEKO, ta tiitztoc tiTotata. Tojuanti tiitztoque quen soquitl huan ta se tichachapalchijquetl. Ta techchijchijqui nochi tojuanti ica momax. <sup>9</sup> TOTEKO, amo tlahuel xicualani tohuaya, niyon amo xiquelnamicto totlajtlacolhua para nochipa. Techtlachili huan xiquelnamiqui para nochi tojuanti timomasehualhua huan timoac-cahua.

<sup>10</sup> Moaltepehua catli tlatzejtzeloltic ama quintlamisosolojtoque. Jerusalén mocajtoc quen huactoc tlali. <sup>11</sup> Nopa tiopamitl catli yejyetzti huan tlatzejtzeloltic campa mitzhueyimatiyayaj tohuejcapan tatahua, quitlamitlatijque. Huan nochi nopa tlamantz-itzi yejyetzitzi catli tlahuel techpactiyaya, quinsosolojtoque. <sup>12</sup> Huan teipa tlen nochi ya ni, TOTEKO, ¿noja amo tleno tijchihuas? ¿Techtlahuelcahuas para nochipa huan tijsenhuiquilis techtlajiyohuiltis?

## 65

### *TOTEKO quintlatzacuiltis catli mosisiníaj*

<sup>1</sup> TOTEKO quijtohua: “Masehualme catli amo quema tlatzintocayayaj por na, ama nechtemohuaj. Huan catli itztoque ipan tlalme catli achtihuiya amo nechtemohuayayaj, ama nechtemohuaj. Huan na niquinilhuía nopa masehualme catli nechnojnotzaj: ‘Xiquitaca, nica niitztoc.’

<sup>2</sup> “Nijxitlajtoc nomax semilhuitl para niquinselis nomasehualhua, pero injuanti tlahuel mosisinijtoque ica na. Qitoquilíaj nopa amo cuali ojtli catli injuanti quinpackía. Quichihuaaj tlen hueli tlamantli catli amo cuali catli injuanti monejnehuilíaj ipan inintlalnamiquilis. <sup>3</sup> Semilhuitl noixpa nechixpanoj pampa mojmostla quinhueyichihuaaj tiotzitzi huan quinnojnotzaj catli mictoque ipan ininxochi milhua huan nozona temacaj tlacajcahualistli. Quitlatíaj copali inincalpani. <sup>4</sup> Huan ica tlayohua yohuij campa campo santo huan campa tecacahuatl para quinhueyichihuatij ajacame. Nojquiya quicuaj pitzo nacatl huan sequinoc tlamantli tlacualistli catli niininTeco amo niquincahuilía quicuase.

<sup>5</sup> Huan moilhuíaj se ica seyoc: ‘Ximocahua campa tiitztoc, amo technechcahui más, pampa techijtlacos, pampa na más nitlatzejtzeloltic que ta.’ Pero nelía na ayacmo

niquiniyohuía pampa moymostla nechchihuaj ma nicualani más. Itztoque quen tlitl catli semilhuítl lementoc huan ipocyó calaquí ipan noyacatzol.

<sup>6</sup> “Pero ya nijsencajqui tlaque tlatzacuilitli niquinmacas. Eltoc ijcuiljtoc noixpa huan yeca amo nijcahuas san quíaja. Na niquintlaxtlahuis sese injuanti quen quinamiqui por nochi catli amo cuali quichijtoque. <sup>7</sup> Niquintlatzacuilitis por injuanti inintlajtlacolhua huan por nochi tlajtlacoli catli quichijque ininhuejcapan tatahua. Injuanti quitlatijtoque copali para tiotzitzí ipan nochi tepeme huan tlachiquilme para nechixpanose. Yeca niquintlaxtlahuis por senquistoc nochi catli quichijtoque.” Quej nopa quiijto TOTECO.

<sup>8</sup> Huan nojquiya TOTECO quiijtohua: “Quema masehualme quitequij se quechtli xocomecatli itlajca, huan quiitaj para quiپیa se ome catli cuajcuali, huajca quiijtohua: ‘Amo xijtlahuisoca nochi pampa quiپیa se ome catli cuajcuali.’ Quej nopa nojquiya nijchihuas ica nomasehualhua pampa tlahuel niquinicnelía. Amo niquintzontlamilitis nochi israelitame pampa nozona ininhuaya itztoque sequin catli temachtli nechtequipanohuaj huan huajca niquinmaquixtis. <sup>9</sup> Na nijchihuas ma mocahuaca itztoque se quesqui israelitame [65:9 O iixhuihua Jacob.] para ma moaxcatica nopa tlali Israel. Quena, moaxcatise injuanti catli na niquintlapejpenijtoc huan nozona nechtequipanose. <sup>10</sup> Huan nochi nomasehualhua catli nechtemojtoque, sempa quinpiyase inintlapiyalhua. Sempa quitemitise nopa tlamayamitl Sarón ica borregoyme. Huan nopa tlamayamitl Acór elis se lugar campa quintzacuase ininhuacaxhua.

<sup>11</sup> “Pero miyac amojuanti antechtlahuelcajtoque na, niamóTECO huan anquitalhuelcajtoque notepe catli tlatzejtzeltic, huan anquitalijtoque mesa para anquinhueyichihuaj sequinoc tiotzitzí quen catli inintoca Gad huan Meni. <sup>12</sup> Huajca na nimechtemactilis para anmiquise ica machete. Anmotlancuaquetzase para anmechquechtzontequise pampa quema nimechnojnotzqui, amo antechnanquilijque, huan quema nimechcamanahui, amo anquinejque antechtlacaquilise. San anquichihuayayaj miyac tlamantli catli amo cuali masque nimechtlachilijtoc. Huan anquitalapejpeniyayaj anquichihuase tlamantli catli anquimatiyayaj para na tlahuel nechcualancamaca.”

<sup>13</sup> Yeca ama niamóTECO Catli Más Nijپیa Tlanahuatili quej ni niquijtohua: “Amojuanti anmiquise ica mayantli, pero notequipanojcahua quiپیase inintlacualis hasta mocahuas. Nojquiya quiپیase miyac atl para quiijise, pero amojuanti anamiquise huan amo anquipantise atl. Amojuanti anquipyase tequipacholi huan pinahualistli, pero injuanti quiپیase paquilistli. <sup>14</sup> Nojquiya notequipanojcahua huicase ica paquilistli, pero amojuanti anchocase huan tlahuel anmotequipachose pampa ayacmo tleno huelis anquichihuase. <sup>15</sup> Huan ica amotoca tetelchihuase nepa campa nomasehualhua pampa na niamóTECO Catli Más Nijپیa Tlanahuatili nimechmictis, pero notequipanojcahua catli temachme niquinmacas seyoc inintocax.

<sup>16</sup> “Huan ipan nopa tonali quema masehualme quinequise quitlajtlanise se tlatiochihualistli para quimacase seyoc, nechtlajtlanise niamóTeco Dios catli nitemachtli. O quema quinequise quitestigojquetzase se tlamantli, tlatestigojquetzase ica na notoca pampa na ayacmo nicualanis ininhuaya. Huan niquelcahuas nochi nopa tlajtlacoli huan tlaixpanoli catli quichijque achtihuiya.

#### *Tlatiochihuali para israelitame teipa*

<sup>17</sup> “Xiquitaca, na nijchijchihuas se yancuic ilhuicactli huan se yancuic tlaltipactli. Elise tlahuel pano yejyetzitzí hasta amo aquí moilhuis tlen nopa ilhuicactli huan tlaltipactli catli eltoya. <sup>18</sup> Huajca ximopaquilismacaca huan xiyolpaquica para nochipa por catli nijchihuas, pampa na sempa nijchijchihuas altepetl Jerusalén huan sempa elis se lugar campa senquistoc oncas paquilistli huan nopa masehualme senquistoc yolpaquise. <sup>19</sup> Huan na nojquiya nimopaquilismacas ipan altepetl Jerusalén huan ipan nomasehualhua. Huan ayacmo quema oncas choquistli, niyon tlaijiyohuistli.

<sup>20</sup> “Nozona ayacmo quema miquise conetzitzí catli sanoc ontlatatij. Huan nochi catli quiaxitzitose cien xihuitl, ayacmo quinitase quen huehuentzitzí. Pero injuanti catli

tlajtlacolchihuaj, quena, injuanti miquise quema ayamo quipiyaj miyac xihuitl, pampa elise tlatelchihualme. <sup>21</sup> Ipan nopa tonali, quema se tlatatl quichijchihuas ichaj, yaya itztos ipan ichaj para nochipa, pampa ayacmo hualase soldados catli tlasosolohuaj quen achtihuiya. Nojquiya nomasehualhua quitocase xocomeca mili, huan injuanti quicuase itlajca. <sup>22</sup> Ayacmo quichijchihuase ininchaj para ipan itztos seyoc, niyon ayacmo quitocase xocomecatli para sequinoc quicuase. Ayacmo hualase inincualancaitacahua para quintlacuijcuilise. Pampa nochí nomasehualhua quipiyase se nemilistli catli tlahuel huehueyac quen nopa cuame catli más quipiyaj chichahualistli. Huan injuanti quipiyase nopa paquilistli para quitequihuse nochí catli quipiyaj por inintequi. <sup>23</sup> Amo tequitise para tlcuase inincualancaitacahua. Huan ininconeua ayacmo tlatatise para sequinoc tlali ehuaní quinmictise. Pampa na niininTECO niquintiochihuas nochí nopa masehualme. Huan ininconeua nojquiya elise tlatiochihualme. <sup>24</sup> Huan na niquinnanquilis nomasehualhua hasta quema noja ayamo nechtzajtzilíaj. Huan quema injuanti noja nechpohuilíaj catli quinmonequilíaj, na ya niquinmacas catli nechtlajtlaníaj. <sup>25</sup> Huan nopa tepechichime huan nopa pilborregoijtztzi tlcuase san sejco. Huan leones quicuase sacatl quen se huacax. Huan cohuaque quicuase tlattejpochtli huan ayacmo tecocose. Huan ipan nopa tonali ayacmo tleno oncas catli tecocos o tlasosolos ipan notepe catli tlattejtzeloltic.” Quej ni niquijtohua na niamoTECO.

## 66

*Ihueyitilis TOTECO*

<sup>1</sup> Quej ni quijtohua TOTECO: “Ilhuicactli eltoc quen nosiya campa nimosehuía para nitlanahuatis, huan ni tlatipactli eltoc campa niquinsiyajquetza noicxihua. Huajca ¿quenicatza huelis antechchihuilise se tiopamitl para ipan niitztos huan nimosiyajquetzas catli cuali quej nopa? <sup>2</sup> Ica nomax nijchijchijqui nochí tlatipactli huan ilhuicactli huan injuanti noaxcahua. Quej nopa niamoTECO niquijtohua.

“Niquintlasojtla nopa masehualme catli moechcapantlalíaj huan amo mohueyimatij ipan ininyolo, huan catli huihuipicaj quema quicaquij nocamanal.

<sup>3</sup> “Pero nelía teicneltique nochí catli quitoquilíaj nopa ojtli catli injuanti quinpactía huan mopaquilismacaj ica tlajtlacoli pampa injuanti tlatelchihualme. Amo nijselis inintlacajcualis. Quema tlajtlacolchijca masehualme quimictíaj se toro ipan notlaixpa niamoTECO, nechcualancamaca quen quimictisquíaj se masehuali. Quema quimictíaj se borrego o quihualicaj se tlcacajcualistli tlen harina, nechcualancamaca quen quimictisquíaj se chichi o quitencahuasquíaj ieso se pitzo ipan notlaixpa. Huan quema quitlatíaj copali, niquita para eltoc fiero quen quihueyichihuasquíaj se teteyotl.

<sup>4</sup> Huajca na niquintitlanilis miyac tlamantli tlaijiyohuistli. Quena, niquintitlanilis nochí catli injuanti quimacasiyayaj. Pampa quema niquinnojnnotzqui, amo nechnanquilijque. Huan quema niquincamanalhui, amo quinejque nechtlacaquilise. San noixpa quisenhuiquilijque quichijque catli amo cuali. Quena, ica ininpaquilis quitlapejpenijque quichihuase miyac tlamantli catli na amo nijnequi niquitas.”

*TOTECO quincuepas imasehualhua ipan inintlal*

<sup>5</sup> Nochí amojuanti catli anquimacasiy huan anquitlepanitaj icamanal TOTECO, xijtlacaquilica catli yaya quijtohua: “Masque anmoicnihua anmechcualancaitaj huan anmechhuejcamajcahuaj pampa antechnehtocaj, teipa injuanti mopinahuase. Masque tlahuel anmechhuihuiitaj huan quijtohuaj: ‘Anhuihuitique pampa anquihueyichihuaj TOTECO huan anmopaquilismacaj ipan ya,’ teipa nochí injuanti itztose ipan pinahualistli. <sup>6</sup> ¿Tlaque onca nopa catli caquisti ipan ni altepetl Jerusalén? ¿Ajqueya itoscac nopa tostli catli temajmatía catli quisa ipan tiopamitl? Ya nopa notoscac niamoTECO catli nimomacuepa ica nocualancaitacahua huan niquintlaxtlahuía quen quinamiqui ica nochí catli fiero quichijtoque.

<sup>7</sup> “San se tlatoctzi más tlaijiyohuise Jerusalén ehuan. Eltoc quen ipilcone se sihuatl nimanntzi tlacati quema ayamo pehua chichahuac nopa tlacuajcualoli. <sup>8</sup> ¿Ajqueya quicactoc se hueyi tlamantli quej ni? ¿Ajqueya quiitztoc se tlamantli quen ni? ¿Atlac san ipan se tonal pejtoc se hueyi tlanahuatijcayotl ipan se tlali ica tlen ya itlanahuatijca? Pero quej nopa elis. Quema Jerusalén sanoc pehuas tlaijiyohuis, ipan san se tlatoctzi mochihuas se hueyi tlanahuatijcayotl nozona ipan tlali Israel ica miyac imasehualhua catli quitilepanitase san se inintlanahuatijca. <sup>9</sup> ¿Atlac na niquincualtlalisquía miyac masehualme para mochihuase se hueyi tlanahuatijcayotl ica inintlal huan se inintlanahuatijca, huan teipa amo nijcahuilis ma elica? ¡Amo, amo nijchihuas! Quej ni quiijtohua TOTECO catli nimoDios.

<sup>10</sup> “Xiyolpaquica ininhuaya Jerusalén ehuan nochi amojuanti catli anquiicnelíaj nopa altepetl. Xipaquica ihuaya nochi amojuanti catli achtihuiya anmotequipachohuayayaj por ya. <sup>11</sup> Ximopaquilismacaca ipan Jerusalén. Xipaquica por ya quen se acajya paqui por se conetl catli noja chichi hasta cuali ixhuis. <sup>12</sup> Na nijchihuas para catli itztoque ipan altepetl Jerusalén ma quipiyaca miyac tlasehuilistli. Elis quen se hueyatli. Huan ininricojyo nopa masehualme catli amo israelitame ajsis ipan nopa altepetl quen miyac atl catli huetzi chichahuac huan amo moquetza. Huan nijmocuitlahuis Jerusalén huan imasehualhua quen se sihuatl catli quichichitía icone, quicuapahuía imaco huan quina-jnahua pampa tlahuel quiicnelía. <sup>13</sup> Huan nozona ipan altepetl Jerusalén niquinyoltlalis nomasehualhua quen se tenantzi quiyoltlaliá ipilcone.”

<sup>14</sup> Huan quema anquitate para nochi ni tlamantli pano ipan altepetl Jerusalén, tlahuel anpaquise ipan amoyolo. Huan amotlacayohua quipiyase yancuic chichahualistli. Huan nochi masehualme quiitase para TOTECO quinpalehuía imasehualhua ica miyac chichahualistli. Huan nojquiya quiitase ihueyi cualancayo catli quinextis ica icualancaitacahua.

<sup>15</sup> Xiquitaca, TOTECO hualas ica ttitl huan ica tlahuilanca carros catli motlalohuaj chichahuac para tetlatzacuiltiqui. Quihualicas tlatzacuiltistli huan ttitl catli quinajsis masehualme ica nochi icualancayo. <sup>16</sup> Nochi masehuali catli quihuicaj tlajtlacoli iixpa, TOTECO quintlatzacuiltiqui ica ttitl huan ica machete, huan miyac miquise imaco.

<sup>17</sup> TOTECO quiijtohua: “Pero niquintlamiixpolihuiltis ica san se huelta nopa masehualme catli quiijtohuaj motlapajpacchihuaj pero quichihuaj para quinhueyichihuase tiotzitzi iica cuame ipan xochi mili. Huan quicuaj innnacayo pitzome, quimichime huan nochi tlamantli nacatl catli amo tlapajpactic noixpa.” Quej nopa quiijtohua TOTECO.

<sup>18</sup> Huan TOTECO quiijtohua: “Pampa na niquitztoc nochi catli injuanti quichihuaj huan nijmati nochi catli monejnehuilíaj. Yeca na nihualas para niquinsentilis nopa masehualme tlen nochi tlalme huan catli camanaltij nochi tlamantli camanali. Huan niquinhualicas para ma quihuilanaca altepetl Jerusalén, huan nozona quiitase nohueyitilis huan nohueyi chichahualis. <sup>19</sup> Na niquinmacas masehualme se tlanextilijcayotl huan catli teipa noja mocahuase yoltoque niquintitlanis quen notlayolmelajcahua ipan tlalme campa hueli ipan tlatipactli. Yase hasta Tarsis, Fut huan Lidia campa itztoque nopa masehualme catli tlahuel quiiximatij quitequihiúaj cuahuitoli. Nojquiya niquintitlanis ipan Tubal, Javán, huan ipan nopa tlalme catli mopantíaj huejca campa amo quema quicactoque tlen na huan campa amo quema quiitztoque nohueyitilis. Huan injuanti yase ipan nochi tlalme para tepohuiltij tlen na nohueyitilis huan nochicahualis. <sup>20</sup> Huan injuanti quinhualicase nochi amoicnihua catli itztoque ipan campa hueli tlalme huan quinhualicase quen se nemactli para na niamoTECO. Quinhualicase ipan cahuayos, ipan cuacarros, ipan tlapechtli, ipan mulas huan ipan camellos hasta quinxatiquij ipan notepe tlatzejtzeltic catli eltoc ipan altepetl Jerusalén. Huan injuanti elise quen se tlacajcahualistli tlen harina catli israelitame quihualicaj ipan notiopa niamoTECO ipan vasos catli tlatzejtzeltique.” Quej nopa niamoTECO niquijtohua. <sup>21</sup> “Huan sequi tlen injuanti catli mocuepase, niquintequitlalis quen totajtzitzi huan levitame. Quej nopa niininTECO niquijtohua.”

<sup>22</sup> Nojquiya quiiyto: “Huan quen nopa yancuic ilhuicactli huan tlaltipactli catli nijchijchihuas mocahuas para nochipa, quej nopa nojquiya para nochipa anmocahuase annomasehualhua amojuanti huan amoixhuihua. Huan nochi anmechiximatise para nochipa. <sup>23</sup> Huan masehualme tlen nochi tlalme hualase ipan sese tonali para mosiyajquetzase huan ipan sese ilhuitl para yancuic metztli huan motlancuaquetzase noixpa huan nechhueyichihuase. Quej nopa niamoTECO niquijtohua. <sup>24</sup> Huan quema quisase noaltepe quiitase inintlacayohua nopa masehualme catli mosisinijque ica na. Huan nopa oculilime catli quicuase inintlacayohua amo quema miquise. Huan nopa tlitl catli quintlatis amo quema sehuis. Huan nelía quintlaijiyaltise nochi masehualme ipan nochi tlaltipactli.”

## Jeremías

### *Catli quipiya ni amatlapohuali*

<sup>1</sup> Ni amatlapohuali quipiya nopa camanali tlen Jeremías, icone Hilcías. Jeremías elqui se tlen nopa totajtitziti ipan altepetl Anatot ipan tlali Benjamín. <sup>2</sup> TOTECO achtihui quinojnotzqui Jeremías huan quimacac icamanal para tlayolmelahuas quema Josías, icone Amón, yohuiyaya para majtlactli huan eyi xihuitl para tlanahuatis ipan tlali Judá. <sup>3</sup> Huan teipa TOTECO quisenhuiquili quimacac camanali miyac huela quema Joacim, icone Josías, elqui tlanahuatijquetl ipan tlali Judá huan hasta quema Sedequías, catli nojquiya icone Josías, quiaxiti itlamiya nopa majtlactli huan se xihuitl ipan itequi quen tlanahuatijquetl. Elqui ipan nopa xihuitl quema ajsicoj tocalancaitacahua ipan nopa metztli macuili ipan tocalendario israelita [1:3 Ipan agosto o septiembre 586 a.C. ipan tocalendario tlen ama.] huan quiyahualojque altepetl Jerusalén huan quinquicaque Jerusalén ehuani ilpitoque para tetequipanotij ipan seyoc tlali.

### *TOTECO quitequimacac Jeremías*

<sup>4</sup> TOTECO nechnojnotzqui huan nechmacac ni camanali, nechilhui: <sup>5</sup> “Na nimitziximatqui hasta quema ayamo nimitzchijchijtoya ipan iijti monana. Huan quema ayamo titlacatiyaya, nimitztlapejpeni huan nimitziyocatli para titlayolmelahuas tlen na ica masehualme catli ehuani nochi tlalme ipan nochi tlaltipactli.”

<sup>6</sup> Huan na nijnanquili: “¡Ay, TOTECO, ta Catli Más Tijpiya Tlanahuatili, amo huelis nicamanaltis para ta pampa tlahuel niconetelpocatli!”

<sup>7</sup> Pero TOTECO nechilhui: “Amo xiquijto para sanoc tieli se titelpocatli, pampa ta tiyas campa na nimitztitlanis huan tiquijtos nochi catli na nimitznahuatis. <sup>8</sup> Amo xiquinimacasi nopa masehualme pampa na, nimoTECO, niitztos mohuaya para nimitz-manahuis.”

<sup>9</sup> Huajca TOTECO quixitlajqui imax huan quiajsic nocamac huan nechilhui: “Xiquita, na nimitztlatlilijtoc nocamanal ipan mocamac. <sup>10</sup> Huan ama nimitztequimacatoc para tijpiyas tlanahuatili ica tlanahuatiani huan inintlanahuatijcayo para tiquijtos tlaque ininpantis. Sequin tiquinquixtilis tlen campa itztoque huan tiquintzontlamiltis. Sequin tlanahuatijcayotl tiquinsosolos huan tiquintlahuisos. Huan sequin tiquintlananas huan tijchihuas ma mohueyichihuase.”

<sup>11</sup> Teipa TOTECO sempa nechnojnotzqui huan nechilhui: “Jeremías, ¿tlaque tiquita?”

Huan na niquilhui: “Niquita se imacuayo nopa cuahuitl catli itoca almendro.”

<sup>12</sup> Huan TOTECO nechilhui: “Quena, ya nopa quinequi quijtos para nitlachixtoc huan melahuac nitetlatzacuiltis senquistoc quen niquijtohua.”

<sup>13</sup> Teipa TOTECO ica ompa nechtlatzintoquili: “¿Tlaque tiquita ama?”

Huan na niquilhui: “Niquita se chachapali ica atl catli molontoc huan motlalijtoc tlen norte para toyahuis ica tlani.”

<sup>14</sup> Huan TOTECO nechilhui: “Nimantzi quisas catli fiero huan tlahuel temajmati tlen nopa tlalme ica norte huan quinajsis nochi masehualme catli itztoque ipan ni tlali Judá. <sup>15</sup> Quena, na niquinnotzas nochi nopa tlanahuatiani huan ininsoldados tlen nopa tlalme catli mocahuaj ica norte para ma hualaca mosehuiquij ipan ininsiyas yejectzi para tlanahuatise campa ipuertajyo altepetl Jerusalén huan quihuilanase. Nopa soldados ma quiyahualojque itepa ni altepetl huan ma pehua quicoyonica. Nojquiya ma quinquilanaca nochi nopa sequinoc altepeme tlen tlali Judá. <sup>16</sup> Quej nopa niquintlatzacuiltis nomasehualhua pampa nechtlahuelcajque. Quinquieyichijque huan quinmacaque tlacajcahualistli nopa tiotzitziti catli injuanti quinchijchijque ica ininmax.

<sup>17</sup> Pero ta, Jeremías, ximoquetza, ximocualtlali huan xiya xiquinilhuiti masehualme nochi catli na nimitznahuatis. Amo xiquinimacasi, pampa sintla timajmahuis, huajca



na nimitzpinahualtis iniixpa. <sup>18</sup> Xiquita, ama ni tonali na nimitzchihuas titetic para amo aqui huelis mitztlanis. Nimitzchihuas titemachtli quen se altepetl catli moyahualojtoc ica tepamitl catli tilahuac huan yeca amo aqui hueli quiitzquía. O nimitzchihuas quen se tlaquetzali o se tepamitl tlen nopa tepostli bronce catli amo aqui hueli quisemanas, pampa amo aqui huelis mitzchihuilis se tlamantli catli fiero. Huan amo huelis motlalis mohuaya niyon se nopa tlanahuatiani tlen tlali Judá, niyon inintlayacancahua, niyon inintotajtzitzi, niyon ininmasehualhua. <sup>19</sup> Inijuanti mitzhuilanase, pero amo huelise mitztlanise pampa na niitztos mohuaya para nimitzmanahuis. Quej nopa na nimoTECO niquijtohua.”

## 2

### *Israelitame ipan Judá quitlahuelcajtoque TOTECO*

<sup>1</sup> Huan TOTECO sempa nechcamanahui huan nechilhui: <sup>2</sup> “Xiya huan xitlay-olmelahuati chicahuac ni camanali ipan calles ipan altepetl Jerusalén para nochi ma quicaquica. Xiquinilhuiti israelitame: ‘Ya ni catli niamoTECO niquijtohua: Na niquelnamiqui para huejcayja amojuanti tlahuel anquinequiyayaj antechpaquilismacase quen se ichpocatl quinequi quipaquilismacas nopa telpocatl catli quicuitoc. Nojquiya niquelnamiqui quenicatza antechicneliyayaj huan antechtoquiliyayaj ipan nopa huactoc tlali campa amo tleno eli.’ <sup>3</sup> Ipan nopa tonali israelitame eliyayaj tlatzejtzeloltique huan tlaiyocatlalilme san para na. Quen se achtihui ejquetl catli más quiselis tlatiochihualistli tlen itata, israelitame itztoque nopa masehualme catli más niquinmacatoc tlatiochihualistli tlen sequinoc tlali ehuan. Huan nochi catli quintlaijiyohuiltiyayaj israelitame, niquinitayaya para quihuicayayaj tlajtlacoli huan niquintlatzacuiltiyaya chicahuac. Na niamoTECO nimechilhúa ya ni.”

<sup>4</sup> Xijtlacaquilica catli TOTECO quijtohua, nochi amojuanti anisraelita masehualme [2:4 O ichaj Jacob.]. <sup>5</sup> TOTECO quijtohua: “¿Tlaque tlajtlacoli quipantijque ipan na amohuejcapan tatahua catli quinchihualti ma nechtlahuelcahuaca? ¿Para tlen tlahuel huejca nechcajque? Inijuanti quinhueyichijque tiotzitzitzi catli amo tleno ipati, catli san masehualme huihuitique quinhueyichihua. Huan yeca mohuihuichijque ininseli. <sup>6</sup> Inijuanti amo nechtemojque. Amo quijtojque: ‘¿Canque itztoc TOTECO catli techquixti ipan tlali Egipto ica cuali huan techyacanqui ipan nopa huactoc tlali campa amo tleno eli? Techyacanqui campa tlatepexico campa amo onca atl huan campa tlahuel tlafero huan mahuilili. Nopona campa amo aqui itztaya huan campa amo aqui pano, techyacanqui huan tipanoque ica cuali.’

<sup>7</sup> “Quena, na niquinhualiac amohuejcapan tatahua nochi nopa ojtli hasta niquincalaqui ipan se tlali catli tlahuel tlaeliltía para ma quicuaca nochi catli nopona eli. Pero inijuanti hualajque huan quisoquihuijque notlal ica nochi tlamantli tlajtlacoli. Huan quej nopa quichijque notlal amo tlapajpactic noixpa. <sup>8</sup> Hasta nopa totajtzitzi nojquiya amo motequipachojque por na, niyon amo nechtemojque. Nopa tlamachtiani tlen notlanahuatilhua quichijque quen amo nechximatiyayaj. Nopa tlayacanani mosisinijque ica na. Huan nopa tlajtol pannextiani quihueyichijque nopa teteyotl Baal, huan tlayolmelajque ipan ya itoca catli tlamantli moilhuíaj para hualas. San motonalpolojque ica teteyome catli amo aqui quinpalehuíaj.

<sup>9</sup> “Yeca na niquixnextis amotlajtlacolhua iniixpa nochi huan nijsenhuiquilis nimechtelhuis. Nimechtelhuis amojuanti, huan amoconehua huan amoixhuihua catli tlaactiyase teipa pampa antechtlahuelcajtoque quen amohuejcapan tatahua. <sup>10</sup> Xitlachiyaca yahualtic huan xiquitaca sintla anquipantise se tlamantli quej ni. Masque se tlachiyas hasta occidental campa nopa piltlaltzitzitzi catli mopantíaj ipan hueyi atl o masque anquititlanise se para yas hasta tlali Cedar, amo oncas niyon se lugar quej ni. <sup>11</sup> Xiquitaca sintla onca seyoc tlali campa quimpatlatoque inindios catli quiximatiyayaj hasta huejcayja ica sequinoc catli yancuique. Amo aqui quipatla itiotzi masque nopa tiotzitzitzi amo tleno ininpati. Pero nomasehualhua nechtlahuelcajtoque na

niininDios catli nieliyaya niininyejca para quinhueyichijque teteyome catli amo tleno ininpati. <sup>12</sup> Catli itztoque ipan ilhuicac momajmatijque por ni hueyi tlamantli. Pejque huihuipicaj ica majmajtli quema quitaque. Quej nopa na, niamoTECO, niquijtohua.

<sup>13</sup> “Nomasehualhua quichijtoque ome tlamantli catli amo cuali. Achitihui nechtlahuelcajque na catli niitztoc quen atl catli temaca nemilistli. Huan teipa inijuanti mochijchihuiliijque piletas catli amo huelis quitequihuse para quitecase atl pampa cocoyocatoc.

<sup>14</sup> “¿Para tlen anisraelitame anmocueptoque antetequipanohuani? Quema anquipehualtijque anmochihuaj se hueyi altepetl tlen masehualme, amo antetequipanohuayayaj. Huajca, ¿para tlen anmechilpise huan anmechhuicase huejca ipan seyoc tlali para antetequipanotij san tlapiç? <sup>15</sup> Na niquinita miyac soldados catli hualahuij para quihuilanase altepetl Jerusalén. Nanalcatihualahuij quen leones para quintlamitlahuise huan quintlamisosolose nochi nopa altepeme ipan tlali Judá. Nojquiya quintlatise huan ayacmo aqui mocahuas nozona. <sup>16</sup> Niquita motlananj nopa soldados tlen tlali Egipto para quihuilanase Jerusalén. Nochi catli ehuj nozona ipan altepetl Menfis huan Tafnes hualahuij para quiixpolihuiltise amohueyitilis huan amochicahualis anisraelitame. <sup>17</sup> Pero nochi ya ni panos pampa antechtlahuelcajque na, niamoTECO Dios, quema nijnequiyaya nimechyacanas huan nimechnextilis noojhui. <sup>18</sup> ¿Tlaque anquitlantoque ica nopa camanali catli anquisencajque ica nopa egiptome huan nopa asirios? <sup>19</sup> Amotlajtlacolhua quichihuas para xijselica tlatzacuiltili. Huan huajca anmomacase cuenta para nelía elqui fiero para anmosisinijque ica na niamoTECO Dios huan antechtlahuelcajque. Amojuanit niyon amo antechimacacque. Quej nopa niquijtohua, niamoTECO Catli Niquinyacana Notequihuajcahua Ma Tlatlanitij.

*Israelitame mosisinijque ica TOTECHO*

<sup>20</sup> “Huejcajya quema antetequipanohuayayaj ipan tlali Egipto, nimechmaquixti huan nimechcotonili nopa cadenas catli ica anmechilpiyayaj, pero amojuanit anmosisinijque ica na huan antechhuejcamajcajque. Anquijtoque: ‘Amo tijtequipanose TOTECHO.’ Huan amo anquinejque antechtlepanitase. Huan ipan nochi tepeme huan tlatzintla tlen sesen cuahuitl anmotlancuaquetzque iniixpa teteyome huan anquinhueyichijque. Anitztoque quen se ahuilnenca sihuatl catli quicahua ihuehue para itztos ica catli hueli tlatcatl. <sup>21</sup> ¿Para tlen panoc ya ni? ¿Quenicatza elqui? Quema nimechchijqui para anelise se altepetl tlen masehualme, nijchijqui quen se catli quitoca se xomeca mili. Nijtlapejpeni nopa xinachtli catli más cuajcualtzi. Pero ama anmochijtoque masehualme catli tlhuel fierojtique. <sup>22</sup> Huan masque anmopajpacasquía ica xapo catli nelía cuali, amo quema xpolihuis nopa mancha tlen amotlajtlacolhua. Pampa anquihuicaj tlajtlacoli catli amo quema huelis xpolihuis. Quena, eltos noixpa para nochipa. Quej nopa niquijtohua niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili. <sup>23</sup> Huajca ¿quenicatza huelis anquijtoque para amo anmosoquihuijtoque huan amo anquinhueyichijtoque teteyome? Xiyaca huan xiquitatij nochi nopa tlamayamitl campa hueli. Ipan sesen nopa tlamayamitl anquichijtoque tlajtlacoli catli tlhuel huejhueyi. Anitztoque quen se sihua camello catli motlalojtinemi campa hueli para quipantis se camello catli oquichtli. <sup>24</sup> Anitztoque quen se sihua burro catli nemi cuatitla huan tlaijinectinemi pampa quimonequilía para quipantis se oquich burro. ¿Ajqueya huelis anmechtzacuilis para amo xijchihuaca tlen hueli? Tlen hueli oquich burro catli quinequis nopa sihua burro, amo monequi quitemojtinemis, pampa ya iseltzi yas campa ya itztoc. Quej nopa anitztoque huan quej nopa anquitemohuaj amotiotziti.

<sup>25</sup> “¿Para tlen amo anquintlahuelcahuaj nopa tiotziti? Inijuanti amo anmechpalehuise. Pero anisraelitame anquijtohuaj: ‘Amo tleno tijnequij techilhuis pampa tojuanti tlhuel tiquinixtocaj huan tiquinicnelíaj inintiotziti nopa sequinoc tlatme. Huajca amo hueli tiqintlahuelcahuase.’

*Israelitame quinamiqui quiselise tlatzacuiltili*

<sup>26</sup> “Quen se tlachtejquetl mopinahua quema quipantíaj quiichtectoc se tlenijqui, quej nopa nojquiya anmopinahuase anisraelitame. Huan nojquiya mopinahuae nochi israelita tlanahuatiani, tlayacanani, totajtztizti huan tlajtol pannextiani. <sup>27</sup> Anquiilhuíaj se teteyotl catli tlachijchihuali ica cuahuitl: ‘Ta tinotata.’ Huan se teteyotl tlen tetl anquiilhuíaj: ‘Ta tinonana.’ Pero quema huala amopani se tlaijiyohuilstli, nimantzi antechtaztízilaj na para ma nimechmanahui. <sup>28</sup> Nimechtlajtlani quema huala catli ohui, ¿para tlen amo anquintzajtízilaj nopa teteyome catli amojuanti anquinchijchijtoque para ma anmechmanahuica sintla huelij? Amojuanti anquinpiyaj teteyome quen imiyaca nopa altepeme catli onca ipan ni tlali Judá. <sup>29</sup> ¿Para tlen antechtlaíjilhuíaj na? Elque amojuanti catli tlhuel anmosisinijque noixtla. Quej nopa niquijtohua na niDIOS. <sup>30</sup> Na niquintlatzacuilti amoconehua, pero san tlápíca pampa amo quinpalehui para mox- itlahuase. Quejipa amo quinequij tlatlepanitase. Huan amojuanti anquinmictijtoque amotlajtol pannextijcahua catli nimechtitlanili. Anquinchihuilijque quen se león catli quimictía seyoc tlapiyali para quicuas.

<sup>31</sup> “Ay annomasehualhua catli ama anitztoque, xijtlacaquilica nocamanal niDIOS. ¿Atlac amo nimechchihuilijtoque catli xitlahuac? ¿Antechitaj nieltoc quen se tlali campa amo tleno eli, o se tlali campa san onca tzintlayohuilotl? Huajca, ¿para tlen annomasehualhua anquijtohua: ‘Tojuanti ayacmo tiitztoque imaco TOTECO huan ayacmo quema timocuepase ica ya?’ <sup>32</sup> ¿Para tlen quej nopa anquichihua ica na? ¿Atlac se ichpocatl quielcahuas nopa catli ica moyectalis quema monamictis? O ¿quielcahuas canque quitlali iyoyo? Pero ica nomasehualhua, quena. Para miyac xihuitl antechelcajtoque na catli más ipati para amojuanti.

<sup>33</sup> “Anisraelitame, tlhuel anquiiximatij ica tlaque anquinyoltlanase amomecahua. Hasta nopa ahuilnenca sihuame catli más tlalnamiquij noja huelij quiyecose miyac tlamantli tlen amojuanti pampa amojuanti más anquimatij. <sup>34</sup> Nochi amoyoyo anquiso- quihuijtoque ica inieso masehualme catli teicneltzitzti huan catli amo tleno quichijtoyaj. Anquinmictijque masque amo anmechixpanoque. <sup>35</sup> Pero masque anquichijtoque catli fiero, amojuanti anquijtohua: ‘Tojuanti amo tleno tijchijtoque. TOTECO amo huelis cualantos ica tojuanti ica niyon se tlamantli.’ Huan anquijtohua: ‘Amo titlajtlacolchijtoque niyon quentzi.’ Huajca pampa anquijtohua amo antlajtlacolchijque, nimechtelhuis huan nimechtlatzacuilitis chichahuac.

<sup>36</sup> “Amojuanti san annentinemij nica huan neca para campa hueli anquitemojtinemij ajqueya anmechpalehuise, pero san tlápíca. Nopa tlali Egipto ehuan anmechtlahuelc- ahuae huan anmechpinahualtise san se quen achthiuiya anmechchihuilijque nopa tlali Asiria ehuan. <sup>37</sup> Huan tlen tlali Egipto anhualase ica pinahualistli huan ica amomax ipan amoixayac quema sequinoc anmechyacantiyase ipan seyoc tlali para antetequipanotij. Pampa niquinhuejcamajcajtoc nopa Egipto ehuan catli ipan anmotemachiyayaj huan amo cualquisas para amojuanti masque injuanti anmechpalehuisquíaj.”

### 3

#### *Israelitame tlhuel quiixpanotoque TOTECO*

<sup>1</sup> TOTECO quijtohua: “Onca se tlanahuatili catli quijtohua sintla se tlatatl quicahua isihua huan nopa sihuatl monamictis ihuaya seyoc tlatatl, huajca teipa nopa sihuatl ayacmo huelis mosansejcotilis ica catli achthui ihuehue pampa ya nopa se hueyi tlaixpanoli. Pero masque anisraelitame catli aneliyayaj quen nosihua antechtlahuel- cajtoque huan anmosansejcotilijtoque ica miyac amomecahua, na nimechtlajtlanjtoque miyac huelta para ximocuepaca ica na. Quej nopa niamoTECO niquijtohua.

<sup>2</sup> “Ximotlajtlachilica huan xiquitaca sintla anquipantise ipan nochi amoojhui se lugar campa amo antechixpanotoque huan anquinhueyichijtoque teteyome. Anquintemo- huaj tiotzitzti para anquinhueyichihuae quen se ahuilnenca sihuatl tlen tlali Arabia mosehuía ipan ojtli ipan nopa huactoc tlali huan quitemohua ajqueya ihuaya itztos. Anquichijtoque catli fiero iixpa teteyome campa hueli huan anquinenpolojtoque nochi

ni tlali. <sup>3</sup> Huan yeca ayacmo tlaquiyahuis quema monequi antocase pampa anquichijtoque quen se ahuilnenca sihuatl catli amo pinahua huan tlahuel antechixpanotoque. <sup>4</sup> Pero masque anquichihuaj ya nopa, antechilhuíaj: ‘Ta tiTotata. Nochipa timochijtoc titonelhuampox huan techyacantoc hasta huejcajya. <sup>5</sup> Huajca temachtli amo ticualantos ica tojuanti. Huan nojquiya timotemachíaj para tiquelcahuas totlajtlacolhua.’ Ya nopa anquijtohuaj pero anquisenhuiquilíaj anquichihuaj tlamantli catli amo cuali.”

*TOTECO quinilhuía israelitame ma moyolcuepaca*

<sup>6</sup> TOTECO nechnojnotzqui quema tlanahuatíyaya Josías huan nechilhui:

“¿Tiquitztoc tlaque quichihuaj nopa israelitame ipan tlali Israel ica norte? Quen se ahuilnenca sihuatl tlatoctizti motemactilía ica seyoc tlatatl, quej nopa israelitame quinhueyichijtinenque teteyome ipan campa hueli tepeme huan itla sesen cuahuatl. <sup>7</sup> Nimoilhui para teipa quema ya quichijtosquíaj nochi ya nopa, nopa israelitame sempa mocueptosquíaj ica na huan sempa eltosquíaj noaxcahua, pero amo. Huan iniisraelita icnihua catli itztoque ipan tlali Judá quiitaque nochi catli quichijque, pero amo mocuepque ica na. <sup>8</sup> Inijuanti quiitaque quenicatza niquintlahuelcajqui nopa israelitame ipan tlali Israel. Nijchijqui quen se tlatatl moamasosolo ihuaya isihua catli momecatía. Pero masque israelitame ipan tlali Judá quiitaque nochi ya nopa, amo monejnehuilijque, niyon amo quichihuilijque cuenta. Huan ama nopa israelitame ipan tlali Judá nojquiya nechtlahuelcajtoque para quintoquilise tiotzitzti. Motemactilijtoque para quinhueyichihuase teteyome quen se sihuatl motemactilía ipan ahuilnencayotl. <sup>9</sup> Israelitame ipan tlali Israel moilhuijque amo tleno quichihuilía sintla quinhueyichihuase teteyome tlen tetl huan cuahuatl. Huan yeca nopa tlali mocajqui ijtlaajtoc huan mahuispolojtoc. <sup>10</sup> Pero masque israelitame ipan tlali Judá quiitaque catli panoc ica iniicnihua ipan tlali Israel ica norte, amo quichihuilijque cuenta. Huan Judá ehuaní amo nelía moyolcuepque ica nochi ininyolo, san nechcajcajque. Quej nopa niininTECO niquijtohua.”

<sup>11</sup> Huan TOTECO nechilhui: “Huan ama nesi para nopa israelitame ipan tlali Israel ica norte catli nechtlahuelcajque, quipiyaj pilquentzi tlajtlacoli, pero israelitame catli tlali Judá ehuaní, huejhueyi tlajtlacoli quichijtoque pampa mochijque quen noaxcahua, pero san nechcajcajahuayaj. <sup>12</sup> Huajca ama xiya huan quej ni xiquinyolmelahuati nopa israelitame ipan tlali Israel ica norte. Xiquinilhuitij: ‘Antlajtlacolchijca israelitame catli ayacmo antechnehtocaj, ximocuepaca ica na, pampa na tlahuel nitetlasojtla. Amo nicualanis amohuaya para nochipa. Quej nopa niamoTECO niquijtohua. <sup>13</sup> Ximomacaca cuenta tlen nochi nopa tlajtlacoli catli anquihuicaj noixpa na niamoTECO Dios huan techpohuilica nochi nopa tlajtlacoli catli anquichijtoque. Xiquijtoca para melahuac antechixpanoque huan anquinhueyichijtoque teteyome itla sesen cuahuatl. Nojquiya techilhuica xitlahuac quen amo anquinequiyayaj techtoquilise, niyon amo anquichihuayaj catli nimechnahuati xijchihuaca. Quej ni niamoTECO niquijtohua.’ ”

<sup>14</sup> Huan TOTECO quijto: “Huajca amojuanti, annoconehua catli anmosisiníaj ximoyolcuepaca, pampa na niamoTeco. Se tlen amojuanti nijcuis nica huan ome neca hasta nimechtlamiquixtis tlen nochi tlalme campa hueli nimechsemantoc. <sup>15</sup> Huan nimechmacas tlayacanani catli anmechmocuitlahuise quen na nechyolpactise huan anmechyacanase ica miyac tlanamiquilistli huan ica cuali.

<sup>16</sup> “Huan quema amotlal sempa temitos ica masehualme, ayacmo anmotequipachose por nopa cuali tonalme catli panoque huejcajya quema anquipixtoyaj nocaxa niamoTECO catli quipiyayaya notlanahuatilhua. Ayacmo anquinequise nopa tonalme, niyon ayacmo anquielnamiquise. Huan amo monequis aquí ma sempa quichijchihuase seyoc caxa pampa na noseltzi niitztos amohuaya. <sup>17</sup> Huan ipan nopa tonali quitocaxtise altepetl Jerusalén: ‘Altepetl Campa Mosehuía TOTECO Para Tlanahuatis.’ Huan masehualme catli ehuaní nochi tlalme hualase ipan Jerusalén huan ayacmo quichihuase catli ininfiero yolo quipactía ma quichihuaca.

<sup>18</sup> “Huan ipan nopa tonali nopa masehualme tlen tlali Judá huan tlali Israel mocuepase sentic tlen nopa tlali ica norte campa tetequipanohuayayaj. Huan hualase ipan ni tlali catli na niquinmacac ininhuejcapan tatahua para ma moaxcatica para nochipa.

*Inintlajtlacol israelitame*

<sup>19</sup> “Niquelnamiqui quema nimoilhuiyaya para nelía yejyectzi elis para nimechpixtos quen noconehua. Nijnequiyaya nimechmacas ni tlali catli más cuali huan más yejyectzi tlen nochi tlaltipactli. Huan nimochiyayaya ica paquilistli para antechtocaxtisquíaj: Totata. Huan nimoilhuiyaya para amo quema antechtlahuelcahuasquíaj. <sup>20</sup> Pero anisraelitame, anquichijque quen se ahuilnenca sihuatl catli quicajtehua ihuehue. Antechtlahuelcajque huan anmotemactilijque ica sequinoc dioses. Quej nopa niamoTECO niquijtohua.

<sup>21</sup> “Na nijcajqui catli chocayayaj huan tzajtziyayaj ipan nopa tepeme campa amo onca cuame. Eliyayaj israelitame catli nechelcajtoyaj huan mohuejcaquixtijtoyaj tlen noojhui niininTECO Dios. <sup>22</sup> ¡Ay anisraelitame, annoconehua catli ansentlamique! Xihualaca campa na huan na nimechchicahuas ipan amoyolo catli quinequij tlajtlacolchihuase. Quej nopa niamoTECO niquijtohua.”

Huan amojuanti anquijtohuaj: “Quena, timocuepase ica ta, pampa ta tiTOTECHO. <sup>23</sup> Ya ticuesijque tiquinhueyichihuaj teteyome ipan tepeme huan tlen huali tijchihuaj iniixtla. Nochi ya nopa san tlapic. Pampa san TOTECHO toDios huali techpalehuis huan techmaquixtis nochi tojuanti tiisraelitame. <sup>24</sup> Hasta quema tieliyayaj ticoneme tojuanti tiquitaque para tlantiyajque nochi catli totatahua tequitque para quipiyase. Quinpiyayaj borregojme, huacaxme, telpocame huan ichpocame, pero nochi ya nopa quinpolejque pampa quintlamimacaque nopa totajtzitzi huan teteyome. <sup>25</sup> Huan yeca ama timopantíaj ipan tequipacholi huan ipan pinahualistli pampa hasta quema ticonetzitzi titlajtlacolchijque ininhuaya totatahua huan timitzixpanotoque TOTECHO Dios. Amo quema timitztlepanitztoque quen monequi.”

4

<sup>1</sup> Huan TOTECHO quijtohua: “Israelitame, sintla anquinequij anmocuepase, ximocuepaca ica na. Xiquintlahuelcahuaca amoteteyohua huan ayacmo ximocuapoloca ipan seyoc ojtli. <sup>2</sup> Xitlatestigojquetzaca san ica na notoca, niamoTECHO huan xijpiyaca se nemilistli catli cuali, xitlahuac huan tlapajpactic. Quej anelise se tlatiochihualistli para nochi tlalme ipan tlaltipactli huan injuanti hualase Jerusalén huan nechhueyichihuase na.”

*Soldados hualase para moaxcatise tlali Judá*

<sup>3</sup> TOTECHO quej ni quinihuía nopa masehualme tlen tlali Judá huan tlen altepetl Jerusalén: “Xijyamanilica amoyolo catli tlahuel tetique para huelis anquicaquise noca-manal. Pampa sintla amo, elis quen ni camanali huetzis ipan se tlali campa onca huitztli huan amo huali quipiya itlajca huan anmechpalehuis. <sup>4</sup> AnJerusalén huan anJudá ehuni, xijtlapajpacchihuaca amotlalnamiqilis huan amoyolo noixpa na, niamoTECHO. Pampa sintla amo, huajca nohueyi cualancayo anmechtzontlamiltis nochi amojuanti por nochi catli amo cuali anquichijtoque. Nocualancayo eltoc quen se hueyi tlitl catli amo aqui huelis quisehuis.

<sup>5</sup> “Xijtzajtzilica altepetl Jerusalén huan Judá ehuni, huan xitlayolmelahuaca ica tlapitzali ipan nochi nopa tlali. Xiquijtoca: ‘Xicholoca para anmomanahuisse pampa hualahuij amocualancaitacahua. Ximotlatitij ipan nopa altepeme catli quinpiya tepamitl catli quinyahualohuaj.’ <sup>6</sup> Xijtlananaca se bandera ipan altepetl Jerusalén huan xiquinilhuica: ‘¡Xicholoca, ayacmo ximochiyaca! Pampa na, niamoTECHO, niquinhualicas campa amojuanti nopa trasosolojquetl catli más fiero. Hualas tlen nopa tlali catli mocahua ica norte.’ <sup>7</sup> Yaya catli hualas tlen nopa tlali nelmosisinía quen se león huan cuali quimati quenicatza quinsosolos tlalme. Quisqui ipan ilugar huan huala ica nochi ichicahualis



para quisosolos amotlal. Huan amoaltepehua mocahuase tlasosolijtos huan tlatzitzicatos. <sup>8</sup> Huajca ama ximotlalilica amoyoyo catli sosoltic para ma nesi anmotequipachohuaj. Huan ximochoquilica por nopa tlaijiyohuilstli pampa nohueyi cualancayo niamoteCO ya ajsitihuala ipan amojuanti huan amo anmechcahuas. <sup>9</sup> NiamoteCO niquijtohua para ipan nopa tonal quema ajsis nocualancayo, nopa tlanahuatijquetl huan nopa tlayacanani huihuipicase ica majmajtli. Huan nopa totajtzitzi huan tlajtol pannextiani, majmahuise chicahuac.”

<sup>10</sup> Huajca na niJeremías niquijto: “¡Ay, noTECO Dios! Nelía teicneltique ni masehualme catli tlali Judá huan altepetl Jerusalén ehuan pampa eltoc quen san tiquincayajqui ica catli tiquinilhui. Ta tiquintlajtolcahuili tiquinmacas tlasehuilstli, pero ama nopa machete ya eltoc tlacualtlalili para quintzontlamiltis.”

<sup>11</sup> Ya huala se tonali quema TOTECO quinilhuis nopa masehualme ipan Jerusalén: “Se ajacatl catli totonic hualas campa huactoc tlali. Huan amo elis se pilajacatzi para anmechseselis catli ajhuiyac anquimachilise o se ajacatl catli cuali quema anquiajcomajcahuaj iyol trigo, <sup>12</sup> pero elis se hueyi ajacatl catli na nijtitlanis. Huan hualas ica nochi ichicahualis para ica nimechtlajtolsencahuas huan nimechtlatzacuiltis.”

#### *Ininculancaitacahua israelitame quinyahualose*

<sup>13</sup> Huan nopa israelitame quijtohuaj: “Xiquitaca, tocualancaitacahua hualahuaj topani quen se hueyi ajacatl catli tlasosolohua. Inincarros motlalohuaj chicahuac quen se ajcomalacatl, huan inincahuayos motlalohuaj más chicahuac huan amo quen patlani se cuajtli. ¡Nelía titeicneltique pampa ya tiitztoque para techtlatzacuiltise!”

<sup>14</sup> Huan TOTECO quijtohua: “¡Ay anJerusalén ehuan! Ximoyolpajpacaca tlen nochi catli amo cuali anquichihuaj para noja hueli anmomaquixtise. Ayacmo xijpiyaca se amotlalnamiqilis catli fiero. <sup>15</sup> Pampa hasta nepa ipan tlali Dan huan hasta ipan nopa tepeme tlen tlali Efraín caquisti para nechcatitoc amotlatzacuiltis.

<sup>16</sup> “Xiquinyolmelahuaca ininmasehualhua nochi tlalme catli mocahuaj nechca huan nojquiya xiquinilhuica Jerusalén ehuan para nopa tlahuilanani ya hualahuaj tlen nopa tlalme catli mopantíaj huejca. Huan tzajtzitihualahuaj para quihuilanaquij altepetl Jerusalén huan nochi altepeme tlen tlali Judá. <sup>17</sup> Inijuanti quiyahualoquij altepetl Jerusalén quen elisquíaj tlamocuitlahuiani catli quinyahualohuaj tlapiyalme ipan se cuatitlamitl para quinmocuitlahuise. Huala inintlatzacuiltis ininpani pampa nomasehualhua mosisinijtoque ica na. Quej nopa niininTECO niquijtohua.

<sup>18</sup> “Nochi ya ni tlaijiyohuilstli hualajtoc por amotlajtlacohua huan pampa anquitolijtoque se fiero ojtli huan anquinhueyichijtoque teteyome. Huan ni tlatzacuiltistli elis quen se pajtli catli tlahuel chicic huan ajsis quen se cuchillo catli calaquis ipan amoyolo, pero quej nopa quinamiqui.”

#### *Jeremías moyoltequipacho por Judá ehuan*

<sup>19</sup> Nelía nitlajiyohuía ipan noyolo huan nimomimilohua ica tlacujcualoli. Noyolo huihuitoca chicahuac huan amo hueli nimocahua san quen niitztoc pampa nijcactoc inintlapitzal tocualancaitacahua. Quena, tzajtzitihualahuaj nopa tlahuilanani. <sup>20</sup> Niquinita hualahuaj tlahuel miyac tlahuilanani ipan ni tlali para quitlamisosolose, huan teipa hualahuaj tlahuel miyac más. Huan quema sempa nitlachiya, niquinita noja más catli hualahuaj. San ipan se tlatoctzi mocahuas tlasosololme nochi calme huan nopa yoyoncalme campa masehualme chocaj. <sup>21</sup> ¿Quesqui tonali huejcahuas ya ni? ¿Hasta quema noja niquitas motlanantoc nopa bandera huan noja nijcaquis nopa tlapitzali pampa noja onca tlahuilancayotl? ¿Hasta quema tlamis ni miquilistli?

<sup>22</sup> TOTECO quijto: “Tiquitas ni tlaijiyohuilstli hasta quema nomasehualhua quicahuase ininhuihuiyo, pampa inijuanti huihuitique huan amo quinequij nechtlacaquilise. Inijuanti tlahuel tzontochontique huan amo tleno quimachilíaj. Inijuanti cuali quimatij para quichihuase catli fiero, pero amo quipiyaj tlahnamiquilistli para quichihuase catli cuali.”



*Jeremías quiitac nopa tlatzacuiltlistli catli quiajsis Jerusalén*

<sup>23</sup> Na nitlachixqui ipan nochi ni tlali hasta campa hueli, pero nochi mocajqui tlasosololi huan cactoc. Huan niquitac ilhuicactli huan amo quipiyayaya tlahuili. <sup>24</sup> Nitlachixqui ipan nopa tepeme huan niquitac huihuipicayayaj huan mohuijhuiso-huayayaj. <sup>25</sup> Nitlachixqui huan ayacmo niquitac niyon se masehuali ipan nochi ni tlali. Huan nochi totome ya cholojtoyaj. <sup>26</sup> Nitlachixqui nochi nopa tlamayame catli tlahuel tlaeliltiyayaj, pero mocajque quen huactoc tlali huan nopa altepeme mocajque tlasosololme pampa TOTECO quintlahuiso ica ihueyi cualancayo.

<sup>27</sup> Ya ni catli quijto TOTECO: “Nochi ni tlali mocahuas tlasosololi, pero amo nijt-lamisosolos. <sup>28</sup> Elis quen nochi ni tlali chocas huan elis quen ipan ilhuicactli nochi elis yayahuic pampa quipiyas tequipacholi por nomasehualhua huan por nopa camanali catli niquijtojtoc. Niquijtojtoc para niquintlatzacuiltis huan amo nimoyolcuepas tlen catli niquijtojtoc nijchihuas. <sup>29</sup> Quema masehualme catli itztoque ipan altepeme quicaquise nopa tlahuejchihualistli tlen nopa soldados catli hualahuij, cholose huan motlatise campa cuatitlamitl huan campa tepeme. Nochi altepeme mocahuase tlatzitzicatoc, pampa nochi masehualme cholojtose ica majmajtli.

<sup>30</sup> “Masque anJerusalén ehuan anmoquentise amoyoyo catli más cuali huan an-motlalilise nochi tlamantzitzi catli yejectzitzitzi huan anquipase amoixteyolhua para anquinnotzase nopa soldados catli hualahuij para anmechtlasojtlase, san tlapic. Pampa catli anquintemohuaj para elise amomecahua anmechcualancaitaj huan mocualtlalíaj para anmechmictise. <sup>31</sup> Na nijcaqui se choquistli quen tzajtzi se sihuatl quema quipiyas iachtihui cone. Pero nopa tzajtzistli eltoc ininchoquilis nomasehualhua. Quijtohuaj: ‘¡Ay techpalehuica pampa ya nechmictise ni temictiani!’ ”

## 5

*Inintlajtlacolhua Jerusalén huan Judá ehuan*

<sup>1</sup> TOTECO quijtohua: “Xiyaca ipan nochi calles ipan altepetl Jerusalén huan xijtemoca campa hueli sintla anquipantise se tlatcatl catli itztoc xitlahuac huan catli tlatlepanita. Xijtemoca ipan nochi tianquis, huan sintla anquipantise se, huajca nijtlapojpolhuis nopa altepetl huan amo nijsosolos. <sup>2</sup> Pampa itztoque miyac catli nechtestigojtlalíaj, pero amo quichihuaj catli quijtohuaj. San istlacañij huan tlacajcayahuaj ica inincamanal.”

<sup>3</sup> NoTECO, ta tiquintemohua masehualme catli temachme. Tiquintlatzacuiltitoc momasehualhua pampa tijnequiyaya ma tlatlepanitaca, pero injuanti amo quipatlaque innemilis. Nojquiya tiquinechcapantlajitoc momasehualhua pero amo quicajtoque inintlajtlacolhua. Quipiyaj iniixayac tetic quen se tetl. Huan yeca amo quinequij moyolcuepase tlen inintlajtlacolhua. <sup>4</sup> Pero teipa na niquijto: Ni masehualme itztoque teicneltique. Monejnemiltíaj fiero pampa catli más huihuitique. Amo quiiximatij iojhui TOTECO huan catli xitlahuac huan yeca amo tlatlepanitaj. <sup>5</sup> Huajca ama niyas campa itztoque nopa tlayacanani catli más huejhueyi huan niquincamanalhuis pampa injuanti, quena, quiiximatij iojhui TOTECO huan quimatij para nochi tlamantli tlajtlacoli quihualica tlatzacuiltli.

Pero san tlapic pampa injuanti nojquiya quitlahuelcajtoque ininTECO. <sup>6</sup> Yeca TOTECO quichihuas para leones catli itztoque cuatitla huan nopa tepechichime catli itztoque ipan huactoc tlali ama quintzontlamiltiquij nopa masehualme campa cholojtejtoque. Huan nopa hueyi tecuanime catli inintoca leopardo quinyahualojtinemise ni altepeme. Huan quej nopa, aquí hueli catli quisas calixpa tlen nopa altepeme, miquis imaco nopa tlapiyali. Pampa inintlajtlacolhua ni masehualme tlahuel miyac huan tlahuel miyac mosisinijtoque nohuaya.

<sup>7</sup> TOTECO quijtohua: “¿Quenicatza nimechtlapojpolhuis nochi ya ni? Pampa hasta amonehua nojquiya nechtlahuelcajtoque huan quinhueyitlalíaj teteyome catli amo nelía Dios. Na niquinmacac miyac tlacualistli, pero injuanti amo motlascamatque. Injuanti motemactilijque ica ahuilnencayotl. Huan ilhuichijtineneque ipan nochi calme

catli onca ipan nopa altepetl campa tlen hueli quichihuayayaj ica inintlacayo iniixpa teteyome. <sup>8</sup> Inijuanti itztoque quen cahuyojme catli tomahuaque catli quitemojtinemij se yehua. Sesen injuanti quitoquilijtinemi ihuampox isihua. <sup>9</sup> ¿Atlac amo quinamiqui niquintlatzacuiltis por nochi inintlajtlacol? Quena, quinamiqui niquincuepilis ni masehualme tlen ni tlali por nochi catli nechchiuilijtoque. <sup>10</sup> Inincualancaitacahua tlejcosé ipan inintepa huan quisosolose inialtepehua. Quichihuase quen se catli quisosolos imacuayohua se xocomeca mili, pero quicahuas se ome tzontli. Quej nopa quichihuas pampa nopa xocomeca mili catli quinnextía noisraelita masehualhua ayacmo noaxcahua. <sup>11</sup> Nopa masehualme tlen tlali Israel huan Judá tlahuel nechcajcayajtoque. Quej nopa niininTECO niquijtohua.

*Tlayolmelahua tlen tlatzacuiltistli*

<sup>12</sup> “Inijuanti istlacatique tlen na pampa quijtoque: ‘TOTECHO amo techtlaijiyohuiltis. Amo hualas topa niyon se tlamantli catli amo cuali. Amo tijpantise mayantli niyon tlahuilancayotl.’ <sup>13</sup> Nojquiya quijtohua: ‘Nopa itlajtol pannextijcahua TOTECHO san quinnactía tlahuejchihua, pampa TOTECHO amo quinnojnotztoc. Nopa tlatzacuilti catli injuanti quijtohua para hualas topa, huetzis ipan injuanti. Pero amo huetzis topa.’ Quej nopa quijtohua nopa Judá huan Jerusalén ehua.”

<sup>14</sup> “Huajca nimoTECO Catli Niquinyacana Notequihuaicahua Ma Tlatlanitij, quej ni nimitzilhuía, tiJeremías: ‘Pampa quijtoque ya nopa tlen tlajtol pannextiani, na nijtlalis nocamanal ipan mocamac. Huan nocamanal elis quen tlihl huan nopa masehualme elise quen cuahuatl. Huan nopa tlihl quintlamitlatis.’ ”

<sup>15</sup> Huan TOTECHO quijto: “Xiquitaca anisraelitame, na niquinhualicas campa amojua ni miyac masehualme tlen se tlali catli mopantía huejca. Se tlali catli tlahuel quipiya chicahualistli huan catli tlen huejcayá eltoc. Se tlali catli amo anquimachilise inincamanal. <sup>16</sup> Nochi injuanti tlahuel motemacaj tlahuilanase huan quihualicaj tepostli catli tetzontlamitía. <sup>17</sup> Inijuanti quicuajquij nochi catli anquitoctoque catli eltoc para inintlacualis amoconehua, amoborregojhua huan amohuacaxhua. Quicuase amohigos huan itlajca amoxocomeca milhua. Huan nojquiya quitlamisosolose nopa altepeme catli moyahualojtoque ica tepamitl catli ipan anmotemachíaj.

<sup>18</sup> “Pero masque quej nopa nijchihuas, amo nimechtzontlamitlis nochi anisraelitame. Quej nopa niamoTECO niquijtohua. <sup>19</sup> Huan, Jeremías, quema nopa masehualme mitztlatzintoquilise: ‘¿Para tlen TOTECHO Dios techchiuilía nochi ni tlamantli catli fiero?’ huajca ta xiquinnanquili quej ni: ‘Amojua ni anquitalahuelcaique TOTECHO huan anmotemactilijque ica sequinoc tiotzitzi ipan amotlal. Huajca ama anquintequipanose seyoc tlali ehua ipan inintlal.’ ”

<sup>20</sup> “Nojquiya xiquinilhui nopa masehualme tlen tlali Judá huan Israel quej ni: <sup>21</sup> ‘Xijtlacaquilica, anmasehualme catli anhuihuitique catli anquipiyaj amoxteyolhua, pero amo antlachiyaj. Huan anquipiyaj amotlacaquilis, pero amo antlacaquij. <sup>22</sup> Na niamoTECO nimechtlatzintoquilí: ¿Para tlen amo antechtlepanitaj niyon se pilquentzi? ¿Para tlen amo anhuihuipicaj niyon se quentzi noixpa? Na catli huejcayá niquinnextili nochi hueyi ame catli onca ipan nochi tlaltipactli hasta canque tlamise huan nopona nijtlali xali. Huan hasta ama injuanti amo hueli quixpanoj ininnepa masque tlahuel mosisiníaj o tlahuel mojmoliníaj. Huajca, ¿amo quinamiqui antechimacasise huan antechhueyichihuase?’ <sup>23</sup> Pero amo, ni masehualme tlahuel yoltetique huan tlahuel mosisiníaj, pampa mohuejcatlalijtoque tlen na huan yajque quinhueyichihuatoj teteyome. <sup>24</sup> Huan niyon quentzi amo moyolilhuijtoque: ‘Ma tiquimacasica TOTECHO Dios pampa yaya catli techmaca nopa atl quema ipohual titocaj huan tipixcaj huan quichihua ma onca pixquistli.’ <sup>25</sup> Huan pampa anisraelitame amo antechtlepanitaj, nimechquixtilijtoc nopa huejhueyi tlatiochihualistli catli nimechmacatosquía. Amotlajtlacolhua quichijtoc para ma nimechquixtili nochi tlamantli catli cuali. <sup>26</sup> Campa nomasehualhua, itztoque tlacame catli fiero ininnemilis, catli tlapijpiyaj ichtacatzi quen se tlapajquetl. Quitlalíaj

tlauetztli para quinmasiltise sequinoc masehualme. <sup>27</sup> Huan quen se caxa temitoc ica piyome, quej nopa nojquiya ininchaj temitoc ica tlamantli catli quichtectoque. Huan yeca injuanti mohueyichijtoque huan moricojchijtoque. <sup>28</sup> Motomajtoque huan moyejyecchijtoque, huan tlahuel miyac tlamantli catli fiero quisenhuiquilíaj quichihuaj. Amo quintlajtolsencahuaj icnotzitzitzi quen xitlahuac, niyon amo quinpalehuíaj catli teicneltzitzitzi para ma quiselica catli quinamiqui. <sup>29</sup> ¿Atlac amo quinamiqui niquinmacuepilis masehualme catli quej nopa quichihuaj huan niquinmactilis inintlatzacuiltis? Quena, quinamiqui. Quej nopa niamoTECO niquijtohua.

<sup>30</sup> “Ipan ni tlali panotoc se hueyi tlamantli catli tlahuel fiero huan temajmati. <sup>31</sup> Nopa tlajtol pannextiani istlacañitzi ica catli tlayolmelahuaj para panos huan nopa totajtzitzitzi tlanahuatía chichahuac ica san catli injuanti inintequiticayo. Huan quej nopa quinpactía nomasehualhua. Pero ¿tlaque quichihuase quema ajsis nopa tonal tlen tlatzacuiltistli?”

## 6

### *Inincualancaitacahua israelitame quiyahualohuaj Jerusalén*

<sup>1</sup> “¿Ximochololtica aniconehua Benjamín! ¿Xijchihuaca campica para anmomaquixtise nochi catli anhuelise! ¿Xiquisaca ipan altepetl Jerusalén huan xicholocal! Xijpitzaca tlapitzali ipan altepetl Tecoa huan xijchihuaca poctli para ma quuitaca ipan altepetl Bet Haquerem. Quena, xiquinyolmelahuaca nochi masehualme para hualahuaj miyac soldados tlen nopa tlali catli mopantía ica norte para quisosolose ni tlali. <sup>2</sup> Nijchihuas para ma quisosolocal altepetl Jerusalén huan imasehualhua masque tlahuel yejyectzi quen se ichpocatli. <sup>3</sup> Hualase tlamocuitlahuiani catli amocualancaitacahua catli mochantise yahualtic tlen nopa altepetl huan moaxcatise. Quitlajcoitase nopa potreros para quintlamacase ininborregojhua. <sup>4</sup> Huan amocualancaitacahua quijitose: ‘Ximocualtlalica para titlahuilanase ica tlajcotona. Pero teipa momacase cuenta para ya tiotlac para pehuas se tlahuilancayotl. <sup>5</sup> Huan nopa tlahuilanani quijitohuaj: Ma tiyaca tiquintlachtequilitij ica tlayohua huan ma tijsosoloti inincaltlanahuatil huajca senyajtoc anmajmahuise.’ ”

<sup>6</sup> Pampa TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij quej ni quinilhuitoc: “Xijtzontequica cuame para ica anquicojcoyonise itepa altepetl Jerusalén para ancalaquise. Ya ni nopa altepetl catli monequi anquitlatzacuiltise por nochi itlajtlacolhua. <sup>7</sup> Quen se ameli amo quema huaqui, quej nopa nojquiya ipan altepetl Jerusalén quisenhuiquilijtoque quichijtinemij tlajtlacoli huan nochi tlamantli catli amo cuali. Amo tleno catli cuali caquisti ipan nopa altepetl. San caquisti tlahuilancayotl huan tlachtequistli. Mojmotla nijtlachilijtoque inincocolis huan inintlacuaicualolis catli huala tlen itlajtlacolhua. <sup>8</sup> Ximoxitlahuaca, analtepetl Jerusalén ehuan, para amo nimechtlahuelcahuas huan nimechsosolos huan nijchihuas amoaltepe quen se huactoc tlali campa amo aqui itztos.”

### *Ya nechca nopa tlatzacuilti*

<sup>9</sup> TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij quijitohua: “Amocualancaitacahua quichihuase quen se tlatcatli catli quitequi xocomecatli itlajca huan quionpahuía quitemohua catli noja mocajtoc hasta amo mocahuas niyon se. Quej nopa nojquiya quitemose sesen anisraelitame campa anmotlatise hasta amo aqui mocahuas. Huan amo mocahuas niyon se.”

<sup>10</sup> Huan niJeremías niquijto: “Pero, ¿ajqueya nechtlacaquilis quema niquinyolmelahuas tlen nochi catli panos? Nochi injuanti quipixtoque inintlacaquilis tzactoc huan amo quinequij nechtlacaquilise. Quema niquinpohuila mocamanal, TOTECO, injuanti cualanij. Amo quinpactía, niyon se pilquentzi. <sup>11</sup> Yeca nitemitoc ica mocualancayo. Nelohui para nijpiya noyolo ininhuaya huan amo niquintlatzacuiltis pampa tlahuel nicualani.”

Huan TOTECO quijto: “Na nijmajcahuas nocualancayo ipan nochi Jerusalén ehuan. Huan nijchihuas ma huetzi ipan coneme catli mahuiltijtinemij ipan calles, ipan

telpocame catli nemij san sejco para quichihuase catli amo cuali, ipan tlacame catli mosihuajtijtoque, ipan sihuame catli monamictijtoque huan ipan huehuentzitzitzi. <sup>12</sup> Huan nopa seyoc tlali ehuan moaxcatise ininchajchaj, ininmilhua huan ininsihuajhua, pampa na nimomatlananas para niquintlatzacuiltis nochi masehualme catli itztoque ipan ni tlali. Quej nopa nimoTECO niquijtohua.

<sup>13</sup> “Pampa nochi nopa masehualme quen catli más tziqitetzitzi hasta catli huejhueyi, quiixtocaj moaxcatise catli seyoc iaxca huan quitlachtequilíaj. Huan tlen nopa tlajtol pannextiani hasta nopa totajtzitzi, nochi tlahuel tlacajcayahuaj. <sup>14</sup> Inijuanti quincajcayahuaj nomasehualhua pampa quinilhuíaj para onca tlasehuilistli huan para nochi eltos cuali quema senquistoc oncas tlahuilancayotl. <sup>15</sup> ¿Atlac mopinahuayayaj nomasehualhua quema quinhueyichihuayayaj teteyome? ¡Amo neli! Amo mopinajque niyon se quentzi, niyon amo ixchichilijque, yeca temachtli huetzise mictoque quema niquintlatzacuiltis. Quej nopa nimoTECO niquijtohua.”

#### *Quihuejcacajtoque iojhui TOTEKO*

<sup>16</sup> Huajca TOTEKO quinilhui imasehualhua: “Ximoquetzaca campa anitztoque huan xitetlatzintoquilica quenicatza elqui nopa ojtli catli huejcayja anquitoquiliyayaj huan sempa xijpantica nopa ojtli catli cuali o nopa ojtli catli tlatzejtzeloltic catli anquitoquiliyayaj achtihuiya. Xijtoquilica nopa ojtli catli cuali huan anquipantise tlasijaj-quetzali para amotonaltzitzitzi. Pero amojuanti anquijtoque: ‘Amo tijtoquilise nopa ojtli pampa amo techpactía.’ <sup>17</sup> Huajca niquintlali tlamocuitlahuiani ipan nopa altepetl catli teyolmelahuasquíaj quej ni: ‘Xijtlacaquilise quema molinis nopa tlapitzali pampa ya nopa anmechyolmelahuas para monechcahuía tlahuilancayotl.’ Pero inijuanti quijtoque: ‘¡Amo tijchihuilise cuenta!’

<sup>18</sup> “Huajca nimechilhuía xijtlacaquilica anmasehualme ipan nopa tlalme catli mopantíaj huejca. Xijmachilica tlaque ininpantis nomasehualhua ipan altepetl Jerusalén. <sup>19</sup> ¡Xijtlacaquilica anmasehualme ipan nochi taltipactli! Na nijhualicas se tlamantli catli nelía fiero ipan nomasehualhua quen quinamiqui por inintlajtlacolhua. Niquintlatzacuiltis pampa amo quinequij quitlacaquilise nocamanal huan quihuejcamajcahuaj notlanahuatil. <sup>20</sup> ¿Para tlen noja antechhualiquilíaj nopa copali tlen tlali Sabá huan nochi tlaajhuiyacayotl catli patiyo catli anquihualicaj tlen huejca ipan sequinoc tlalme? Ayacmo nijselis amotlacajcahuais catli anquitlatiyayaj noixpa huan catli ajhuiyac nijmatiyaya.”

<sup>21</sup> Huan nojquiya TOTEKO quijto: “Xiquitaca, na nijtlalis tlatzacuilti ipan iniojhui nomasehualhua. Huan nochi sentic motepotlamise. Motepotlamise tetajme, ininconeuhua, inincalnechcahua huan ininhuampoyohua. Nochi huetzise sentic huan tzontlamise.”

<sup>22</sup> Huan nojquiya TOTEKO quijto: “Xiquintlachilica nopa soldados catli hualahuij tlen nopa tlali catli mopantía ica norte. Motlanantoque isoldados se hueyi tlali tlen mocahua huejca para anmechhuilanaquij. <sup>23</sup> Mocualtlalijtoque ica inincuahuitolhua huan ica inincuatlaminhua para tlahuilanase. Inijuanti quipiyaj innemilis catli tlahuel fiero huan amo tetlasojtlaj. Quema ininsoldados nejnentihualahuij cahuayojtipa, caquisti chichahuac quen molinía nopa hueyi atl. Tlahuel quinequij anmechhuilanaquij anJerusalén ehuaní.”

<sup>24</sup> Huan nopa Jerusalén ehuaní quijto se ica seyoc: “Tojuanti tijcactoque para nopa soldados catli hualahuij techhuilanaquij nelía temajmati. Yeca tlahuel timajmahuij huan ayacmo tijpiyaj fuerza. Timajmahuij huan titlajiyohuíaj quen se sihuatl catli ya ajsic hora para conepiyas. <sup>25</sup> Huajca amo xiyaca cuatitla, niyon amo xinejnemica ipan ojtli pampa tocualancaitacahua itztoque campa hueli. Mocualtlalijtoque ica inintepos para techmictise. Yeca onca majmajtli campa hueli.”

<sup>26</sup> ¡Ay anJerusalén ehuaní! Ximoquentica amoyoyo tlen tequipacholi huan ximosehuica ipan cuanextli huan ximochoquilica quen mictosquía amocone catli iyojtzitzi pampa nimantzi hualase soldados campa amojuanti para anmechtzontlamiltise.

<sup>27</sup> Huan TOTECO quiiyto: “Jeremías nimitztlalijtoc quen se tlatcatl catli quimolonía tepostli para quiiytos sintla cuali o amo cuali. Xiquinyejyeco nomasehualhua huan xiquintlachili sintla cuali catli quichihuaj huan sintla cuali nopa ojtli catli quihuicaj o amo.”

<sup>28</sup> TOTECO, nochi injuanti sentlamique huan tlahuel mitztlaijilhuáj campa hueli. Nelía yoltetique. Quipiyaj ininyolo tetic quen nopa tepostli bronce huan hierro. Nelía amo cuajcualme. <sup>29</sup> Masque nopa tepos cilindro catli quiapiya ajacatl tlailpitzasquía chichahuac ipan nopa tepostli, huan nopa tltl lemenisquía tlahuel para quimolonaltis nopa tepostli tlen ininyolo, san tlapic. Amo onca catli tlapajpactic ipan ininyolo para tijpantise. San onca catli soquiyo. <sup>30</sup> Cuali niquintocaxtlalis: “Masehualme catli TOTECO quinmajcajtoc ipan tlasoli quen teposplata catli amo tleno ipati.”

## 7

*Jeremías tlayolmelahua ipan tiopamitl*

<sup>1</sup> Sempa TOTECO nechnojnotzqui na, niJeremías, huan nechilhui: <sup>2</sup> “Xiya campa ipuertajyo notiopa huan xiquinpohuiliti nopa masehualme nocamanal. Xiquinilhuiti ni camanali: ‘Antlali Judá ehuaní, xijtlaacaquilica icamanal TOTECO. Quena, xijtlaacaquilica amojuanti catli ancaltactoque nica para anquihueyichihuase TOTECO. <sup>3</sup> Quej ni quiiytohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij, yaya catli Toteco tiisraelitame: Ximonejnemiltica xitlahuac huan xijchihuaca catli cuali, huan quej nopa, nimechcahuilis anitztose ipan amotlal. <sup>4</sup> Amo ma anmechcayahuase catli quiiytohua para na amo nijcahuas ma quisosoloca altepetl Jerusalén pampa nica eltoc notiopa.

<sup>5</sup> “ ‘San nimechtlasojtlas sintla anquicahuase nopa tlanamiquilistli catli amo cuali huan nochi amotlajtlacolhua, huan anquinchihuilise catli xitlahuac nochi sequinoc. <sup>6</sup> Monequi ayacmo anquintlaijiyohuiltise catli seyoc tlali ehuaní, huan icnotzitzi huan cahual sihuame. Monequi ayacmo antemictise catli amo tleno quichijtoque huan ayacmo anquihueyichihuase teteyome pampa tlahuel anmechchihuilíaj catli amo cuali. <sup>7</sup> Sintla quej nopa anquichihuase, huajca na nimechcahuilis anitztose ipan ni tlali catli niquinmacac amohuejcapan tathua para nochipa.

<sup>8</sup> “ ‘¿Anmoilhuáj amo quema antlaijiyohuise pampa nica eltoc notiopa niamotECO? Amo ximocajcayahuaca ica se istlacatili. <sup>9</sup> ¿Atlac anmoilhuáj cuali catli anquichihuaj? Antlachtequij, antemictíaj, anmomecatíaj, anistlacatij, anquihueyichihuaj nopa teteyotl Baal huan nochi nopa sequinoc teteyome catli yancuique. <sup>10</sup> Teipa anhualahuij nica para anmoquetzase noixpa ipan notiopa para antechhuyichihuaj huan anquiiytohua: Tojuanti timomanahuijtoque tlen tlatzacuilti. Teipa sempa anyohuij para anquichihuase tlamantli catli amo cuali. <sup>11</sup> ¿Atlac anmoilhuáj para tlachtequini hueli mosentilíaj ipan ni tiopamitl catli quichijque para nechtlepanitase? Na niquitztoc nochi ni tlamantli catli amo cuali catli nica anquichihuaj. Quej nopa niamotECO niquiiytohua. <sup>12</sup> Xiyaca ipan Silo, nopa altepetl catli achitihuiya quipixqui nopa tiopa para nechhuyitlepanitase. Xijtlachilica tlaque nijchihuii nopa lugar por inintlajtlacolhua noisraelita masehualhua. <sup>13</sup> Huan quema amohuejcapan tathua quichihuayayaj nochi nopa tlajtlacoli, na nijsenhuiquiliyaya niquinnojnotzayaya para ma moyolcuepaca, pero injuanti amo techtlacaquilijque, nixon amo technanquilijque.’ ”

<sup>14</sup> Huajca TOTECO quiiytohua: “Na nijsosolo Silo quen nojquiya nijchihuas ica ni tiopamitl nica catli anquichijque para ma quihuica notoca. Quena, nijsosolos ni tiopa catli ipan anmotemachíaj para anquiselise tlapalehuili huan catli nimechmacac amojuanti huan amotathua. Nijchihuas san se quen nijchijqui ipan altepetl Silo. <sup>15</sup> Huan nimechtilanis xitetequipanotij ipan sequinoc tlamme quen nijchijqui ica amoisraelita icnihua catli itztoyaj ica norte ipan tlali Israel [7:15 O campa mocajque iixhuihua Efraín.]”

*Tlaixpanotoque israelitame*



<sup>16</sup> “Huajca, ta tiJeremías, ayacmo ximotlatlajti por ni masehualme. Amo xichoca por inijuanti, niyon amo techtlajtlani ma niquinpalehui pampa amo nimitztlacaquilis. <sup>17</sup> ¿Amo tiquita tlaque fiero quichijtinemij ipan nochi nopa altepeme tlen tlali Judá huan ipan nochi calles tlen altepetl Jerusalén? <sup>18</sup> Nopa coneme quisentilíaj cuahuítl, huan nopa tetajme tlipitzaj para ipan temacase tlacajcahualistli. Ininsihuahua quixacualohuaj harina huan quichihuaj pantzi para quitencahuilise nopa sihua tlanahuatijquetl tlen ilhuicac. Nojquiya quinmacaj tlacajcahualistli tlatoyahuali sequinoc tiotzitzi tlen sequinoc tlalme para nechcualancamacase. <sup>19</sup> Pero amo na catli nihuetzis ipan pinahualistli. Eltoc inijuanti catli más mosoquihuse huan mopinahualtise. <sup>20</sup> Huajca ama nijtitlanis nohueyi cualancayo ipan ni lugar. Huan nochi masehualme, tlapiyalme, cuame huan xihuime tlamitlatlase ica nocualancayo. Huan nopa tli tlamo sehuís.” Quej nopa quijto TOTECO Catli Más Quipiya Tlanahuatili.

<sup>21</sup> Huan TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij, yaya catli ininteco israelitame nojquiya quijtohua: “Xijtlalica nopa tlacajcahualistli tlatlatili catli antechmacaj ica nopa tlacajcahualistli para amotiotzitzi huan xiquincuaca amoseltzitzi. <sup>22</sup> Pampa ipan nopa tonal quema niquinquixti amohuejcapan tatahua ipan tlali Egipto, amo niquinmacac tlanahuatili tlen tlacajcahualistli o tlapiyalme tlatlatilme, <sup>23</sup> pero niquinilhui: ‘Techtlacaquilica nocamanal huan na nielis niamoteco huan amojuanti anelise annomasehualhua. Xijchihuaca senquistoc catli na nimechnahuatía, huan quej nopa, nochi catli anquichihuase, quisas cuali.’ <sup>24</sup> Pero inijuanti amo quinejque nechtlacaquilise. Huan quisenhuiquilijque quichijque catli inijuanti quinpactiyaya. Quitoquilijque inintlalnamiqilis pampa tlahuel tetic ininyolo huan tlahuel fiero. Huajca inijuanti moicancuepque huan más quichijque catli amo cuali, huan amo nechtoquilijque. <sup>25</sup> Hasta ipan nopa tonali quema amohuejcapan tatahua quisque ipan tlali Egipto huan hasta ama, na mojmotla nijsenhuiquilijtoc nimechtitlanilijtoc notlajtol pannextijcahua. <sup>26</sup> Pero amojuanti amo anquinejque anquintlacaquilise. San más annoyoltetilijque, anmotzontetilijque huan annosisiníaj que amohuejcapan tatahua.

<sup>27</sup> “Huajca, ta tiJeremías, xiquinilhui nochi catli na nimitzilhuijtoc, pero inijuanti amo mitztlacaquilise. Xiquintzajtzi catli ininpantis, pero inijuanti amo mitznauquilise. <sup>28</sup> Huajca xiquinilhui: ‘Amojuanti anitztoque masehualme catli amo anquinequij anquitlepanitase TOTECO catli itztoc amoDios, niyon amo anquinequij anmoxitlahuase. San anquisenhuiquilíaj anquitoquilíaj nopa ojtli catli amo cuali. <sup>29</sup> ¡Ay analtepetl Jerusalén ehuaní! Anitztoque ipan pinahualistli. Ximoximaca huan xijtepehuaca amotzoncal ica tequipacholi. Xiyaca ximochoquilica amoseltzitzi ipan nopa tepeme pampa TOTECO anmechtlahuelcajtoc. Anmechhuejcamajcajtoc nochi amojuanti catli anitztoque ama pampa tlahuel anquicalancamacatoque.’ ”

<sup>30</sup> Huan TOTECO quijto: “Nicualantoc pampa nopa masehualme tlen tlali Judá tlajtlacolchijtoque noixpa, Quintlalijtoque ininteteyohua ipan notiopa campa masehualme nechhueyitlaliyayaj huan quej nopa quichijtoque tlahuel amo tlapajpactic noixpa. <sup>31</sup> Nojquiya quicualtlalijque se tlaixpamitl tlen nopa tiotzi Moloc [7:31 O Tofet catli elqui seyoc itoca Moloc.] ipan nopa tlamayamitl Ben Hinom. Huan nopona quintlatiyayaj inioquichpilhua huan ininsihuapilhua huan quimacayayaj inintiotzi Moloc quen se tlacajcahualistli tlatlatili. Nelía fiero para quimacase se masehuali quen se tlacajcahualistli. Amo aqui niquilhui ma quichihuaca se tlamantli fiero quej nopa, niyon amo quema nimoilhuijtoc para huelis nijchihuas se tlanahuatili quej nopa fiero. <sup>32</sup> Pero ajsis tonali quema nopa tlaixpamitl tlen Moloc huan nopa tlamayamitl catli itoca Ben Hinom ayacmo quintocaxtise quej nopa. Teipa quintocaxtise Tlamayamitl Campa Temictíaj pampa nopona nopa soldados quinmictise tlahuel miyac masehualme. Huan nopona quintalpachose hasta ayacmo oncas lugar campa hueli quintocase. <sup>33</sup> Huan inintlacayo nopa mijcatzitzi mocahuase para quincuase nopa totome huan tecuanime catli nemij cuatitla. Huan amo mocahuas niyon se masehuali para quinmajmatis nopa tlapiyalme para ma amo quincuaca. <sup>34</sup> Nijtlamiltis nochi yejyetzzi huicatli huan huetzquistli ipan



nochi calles tlen altepetl Jerusalén huan ipan nochi altepeme tlen tlali Judá. Nojquiya ayacmo caquistis inintoscac nopa telpocame catli mocualtlalijtoque para mosihuajtise huan nopa ichpocame catli mocualtlalijtoque para monamictise, pampa quisosolos nochi ipan nopa tlali.”

## 8

<sup>1</sup> Huan TOTECO quijtohua: “Ipan nopa tonali nopa tlahuilanani catli hualahuij quitlapose nochi tecacahuatl huan ostotl campa quintalpachojtoque tlanahuatiani huan tlayacanani tlen tlali Judá huan quiquixtise iniomiyohua. Nojquiya quiquixtise iniomiyohua totajtzitzi, tlajtol pannextiani huan catli hueli masehualme catli itztoyaj ipan Jerusalén huan Judá. <sup>2</sup> Huan quipatlahuase iniomiyohua tlalchi iniixpa tonati, metztli huan sitlalime catli nomasehualhua quinicnelijque huan quinhueyimatque quen elisquíaj dioses. Huan iniomiyohua ayacmo quinpejpenase, niyon ayacmo quintalpachose. San quincahuase ma tepejtoca tlalchi quen cuitlatl. <sup>3</sup> Huan quema tlami inintequi nopa tlahuilanani, nopa israelitame catli noja mocahuase yoltoque ipan ni fiero tlali, quinequise miquise para amo yase ipan nopa tlalme campa niquintitlanis para tetequipanotij. Quej nopa niquijtojtoc para panos niamoTECO Catli Niquinyacana Notequihuajcahua Ma Tlatlanitij.

*Tlahuel fiero inintlalnamiquilis israelitame*

<sup>4</sup> “Nojquiya Jeremías, xiquinilhui para quej ni niininTECO niquijtohua: ‘Quema se acajya huetzi, nimantzi mehua huan moquetza. Huan quema se acajya mocuapolo-hua ipan ojtli, sempa mocuepa hasta quipantis nopa ojtli catli xitlahuac. <sup>5</sup> Pero ni masehualme tlen Jerusalén amo tlaneltocaj. Quisenhuiquilíaj quitoquilíaj nopa ojtli catli amo cuali. Quinequij itztose mocuapolojtoque masque tlatoctzitzi niquinilhuía ma mocuepaca. <sup>6</sup> Na nijcactoc tlaque quijtohuaj ni masehualme, pero amo nijcactoc niyon se catli motequipachohua por itlajtlacolhua. Amo aqui moyolcuepa huan quijtohua nelía fiero catli quichijtoc. Nochi motlalojtiyohuij para quichihuaj más tlajtlacoli quen se cahuayo motlalo-hua para tlahuilanati. <sup>7</sup> Nopa tototl cigüña quimati quema ajsi tonal para mocuepas itlal pampa tlantoc tasesecayotl. Nojquiya nopa pichón, huan nopa golondrina huan sequinoc totome quimatij quema mocuepase, pero nomasehualhua amo quej nopa. Inijuanti amo quimatij quenicatza na niininTECO niquintlajtolsencahuas huan niquintlatzacuiltis por inintlajtlacolhua.

<sup>8</sup> “ ‘Huajca, ¿para tlen anquijtohuaj: Tojuanti titlalnamiqij huan tijpiyaj itlanahuatilhua TOTECO? Amo neli anquimatij notlanahuatilhua pampa amoistlacatica tlajcuilojcahua ica inintlajcuilol quipatlatoque catli quijtohuaj notlanahuatilhua. Huan ama catli quijtohuaj nelía se istlacatili. <sup>9</sup> Pero por inintlajtlacol niquinpinahualtis nopa istlacatica tlajcuilohuani catli quijtohuaj tlnamiquini. Niquintemactilis para ma quintlajiyohuiltica huan ma quinihpica pampa inijuanti quitlahuelcajtoque no-camanal niininTECO. Huajca quimachilise para melahuac amo tlnamiquij. <sup>10</sup> Yeca nochi ininsihuajhua huan ininmilhua, nijtemactilis ininmaco catli quintlanise para ma moaxcatica. Pampa nochi inijuanti, masque tziqitetzitzi o huejhueyi, tlajtol pannextiani o totajtzitzi, nochi mojmotla quinequij moaxcatise tlamantli catli sequinoc iniaxca. Inijuanti tlahuel tlacajcayahuaj. <sup>11</sup> Eltoc quen nomasehualhua quipiyaj se hueyi cocotl, pero nopa tlayacanani san quintlalíaj se pilpajtzi catli amo tleno ipati. Ya huala tlaijiyohuilstli ipan nomasehualhua, pero quinihuíaj para nochi eltoc cuali huan oncas tlasehuilstli. <sup>12</sup> ¿Atlac mopinahuaj quema quichihuaj tlamantli quej ni? ¡Amo! Amo pinahuaj niyon se quentzi. Yeca huetzis inintlacayohua ininhuaya nopa sequinoc catli miquise quema niquintlatzacuiltis nomasehualhua. Quej nopa niamoTECO niquijtohua.’

<sup>13</sup> Huan TOTECO quijtohua: “Nochi ininxocomecamil huan ininhigo mil, tlamiixpolihuisse. Nochi cuame catli temacaj inintlajca, huaquise. Huan nochi tlamantli catli cuali catli na nijsencajtoya para inijuanti, nimantzi ixpolihuis.”

<sup>14</sup> Huan huajca nopa masehualme quiijtose: “¿Para tlen timochiyase para timiquise nica? Más cuali ma tiyaca ipan nopa altepeme catli moyahualojtoque ica tepamitl huan ma timiquica nozona. Pampa TOTECO toDios techtemactilijtoc para ma techmictica. Eltoc quen techmacatoc ma tiquijica atl catli quiapiya pajtli catli temictía pampa tlahuel titlajtlacolchijtoque iixpa. <sup>15</sup> Tojuanti timochiyayayaj para tijpiyase tlasehuilistli, pero amo tijpixque. Nojquiya timochiyayayaj para timochicahuase tlen campa timococojtoyaj, pero san tijpantijque más tlaijiyohuilistli. <sup>16</sup> Caquisti para ya hualahuij tocualancaitacahua tlen nepa Dan ica norte. Nochi hualahuij ipan cahuyos catli chichahuac moquijquinohuaj huan yeca ni tlali huihuipica. Monechcahuíaj nopa soldados catli tlahuel temajmati. Inijuanti quintzontlamiltise nochi catli quipantise. Quintlamisosolose altepeme huan nochi tlamantli nozona huan techtzontlamiltise nochi timasehualme.”

<sup>17</sup> Huan TOTECO quiiyto: “Na niquintitlanis ni soldados campa amojuanti quen elisquíaj cohuame catli tencocoque catli amo tleno huelis anquinchihuilise. Inijuanti anmechtzacanise huan anmiquise.”

#### *Moyoltequipacho Jeremías por imasehualhua*

<sup>18</sup> Amo onca pajtli para nimoyoltlalis tlen notlaijiyohuilis. Tlahuel nechylcocohua huan nimotequipachohua. <sup>19</sup> Xijtlacaquilica quenicatza chocaj nomasehualhua ipan nochi nopa tlali. Quiijtohuaj: “¿Canque itztoc TOTECO? ¿Amo aqui ipan altepetl Jerusalén? ¿Atlac ya techtlahuelcajqui yaya catli Totlanahuatijca?” Huan TOTECO quej ni quinilhuía: “¿Para tlen antechchijtoque ma nicualani ica amoteteyohua huan amotiotzitzit catli hualahuij ipan sequinoc tlalme? ¿Para tlen monequi nimechmactilis ininmaco sequinoc para anmechtlatzacuiltis?”

<sup>20</sup> Huan nopa masehualme chocaj huan quiiytohuaj: “Panoc nopa tonalme quema tlatotonía huan ama ya panotoc pixquistli huan ayamo aqui hualajtoc para techmaquixtis.”

#### *Jeremías tlahuel mocuesohua*

<sup>21</sup> Na nichoca por inintlaijiyohuilis nomasehualhua. Tlahuel nimomajmatijtoc huan amo hueli nijneltoca hasta amo nimolinía. Niitztoc quen se nonotzi por nochi nopa tluacajcualoli catli niquita. <sup>22</sup> ¿Amo onca se pajtli ipan tlali Galaad? ¿Amo onca nozona se tepajtijquetl catli hueli quinpajtis inincocohua nomasehualhua? ¿Amo aqui catli hueli quinpalahuis nomasehualhua?

## 9

<sup>1</sup> Cualí elisquíá sintla ipan notzonteco mochihuasquíá se pila tlen atl para nijpiyasquíá noixayo para nichocas noja más. Quej nopa na nichocasquíá para nochipa. Quena, nichocasquíá tonaya huan tlayohua por nomasehualhua catli mictoque. <sup>2</sup> Cualí elisquíá sintla nihuelisquíá niquincajtehuasquíá huan niasquíá niitztoti ipan huactoc tlali ipan se cali para nejnemi. Quej nopa niquinelcahuasquíá nomasehualhua pampa nochi inijuanti tlahuel momecatíaj huan quichihuaj catli tlahuel fiero.

<sup>3</sup> TOTECO quiiytohua: “Ni masehualme nochipa moilhuíaj quenicatza istlacatise. Quen se cuahuitoli quimajcahua cuatlamintli, inincamac quinquixtía senquistoc istlacatili. Amo quinequij quiijtose catli xitlahuac. Más quichihuaj catli fiero mojmstla. Huan ayacmo nechchihuilía cuenta, niinintECO.”

<sup>4</sup> “Se se monequi momocuitlahuis tlen nopa masehuali catli itztoc icalnechca pampa amo hueli ipan motemachis. Monequi se se momocuitlahuis tlen iicni pampa amo hueli quineltochas. Amo xiquinpohuili tlaque mitzpano pampa inijuanti hueli mitzistlacahuise huan mitzejelnamiquise. <sup>5</sup> Se se israelita quimati cuali quenicatza tlacajcayahuas huan tehuihuias. Inijuanti senquistoc quichihuaj tlajtlacoli. <sup>6</sup> Mojmstla quimiyaquilíaj inintlajtlacol huan iniistlacaticayo. Amo quinequij nechiximatise na.” Quej nopa quiiyto TOTECO.

<sup>7</sup> Huajca ama TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij, quej ni quijtohua: “Na niquinpanoltis ipan se tlaijiyohuilstli catli elis quen tilit para niquntlapajpacchihuas. Niquinyeyecos huan niquntlatzejtzololchihuas quen quichihuaic ica nopa teposplata. ¿Tlaque seyoc tlamantli hueli nijchihuas ica nomasehualhua? <sup>8</sup> Ica ininnenepil quimajcahuaj istlcatili catli tecocohua quen se cuatlamintli. Huan ininhuampox quicamanalhuaj ica yejyetz, pero ipan ininyolo moilhuaj quenicatza quitzontlamiltise seyoc. <sup>9</sup> ¿Atlac amo quinamiqui niquntlatzacuiltis por nochi ni tlamantli catli quichihuaic? ¿Amo quinamiqui nimomacuepas por catli nechchihuiliytoque ni masehualme tlen ni tlali?” Quej nopa quijto TOTECO.

<sup>10</sup> “Huan nichocas por nopa tepeme huan nochi nopa cuatitlamitl huan potrereros pampa ama nochi quintlatiytoque huan ayacmo aqui itztoc nopona. Ayacmo aquime huacaxme, niyon totome, niyon nopa tecuanime catli nemij cuatitla pampa nochi cholojque.

<sup>11</sup> “Huan altepetl Jerusalén nijchihuas ma eli quen se tlamontomitl tetl. Huan nopona quichihuase iniosto nopa tepechichime. Huan nopa altepeme tlen tlali Judá mocahuase quen se huactoc tlali. Ayacmo aqui itztos nopona.”

<sup>12</sup> ¿Ajqueya quipiya miyac tlamamiquilstli para quimachilis nochi ya ni tlamantli catli panotoc? ¿Canque itztoque nopa tlacajcayajca tlajtol pannextiani para ma quixtoma ya ni? Ma techilhuica para tlen ni tlali mocajtoc quen huactoc tlali hasta ayacmo aqui motemacas nejnemis nica.

<sup>13</sup> Pero TOTECO quijtohua: “Nochi ya ni panoc pampa nomasehualhua quitlahuelcajque notlanahuatilhua catli niquinmacac. Amo quitlepanitacque nocamanal huan amo nejnenque quen niquinilhui. <sup>14</sup> San quichijtinenque catli inijuanti quinpactiyaya huan quinhueyimatque nopa teteyome tlen Baal quen inintatahua quinnextilijque. <sup>15</sup> Yeca na niDIOS Catli Niquinyacana Notequihuaicahua Ma Tlatlanitij huan catli niininTeco israelitame, niqijtohua: ‘Xiquitaca, quen se quinmacas masehualme ma quicuaca se tlamantli catli chichic, na niquinmacas nomasehualhua tlaijiyohuilstli huan niquinchihuas ma quijica atl catli quipiya pajtli catli temictia. <sup>16</sup> Huan quen se quisemana xinachtli, niquntitlanis campa hueli ipan nochi tlaltipactli ipan tlalme catli inijuanti huan ininhuejcapan tatahua amo quiximatque. Huan nopona nojquiya quinhuilanase ica machete hasta quintlamimictise.’ ”

### *Tlahuel chocase ipan Jerusalén*

<sup>17</sup> Nojquiya TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij quijtohua: “¿Xiquinnotzatij nopa sihuame catli chocaj quema miqui se acajya! Xiquintemoca inijuanti catli cuali quimatij quichihuaic inintequi. <sup>18</sup> Ma hualaca nimantzi huan ma chocaca por israelitame. Ma quisa miyac iniixayo ipan iniixteyol. <sup>19</sup> Nochi nopa masehualme tlen altepetl Jerusalén chocase ica tequipacholi huan ayacmo quimatij tlaque quichihuase. Quijtose: ‘Tlahuel titeicneltique pampa techtlamisosolojque huan techpinahualtiytoque. Ama monequi tijcajtihuase total huan tochaj pampa quitlamisosojque.’ ”

<sup>20</sup> Ansihuame catli anchocaj, xijtlacaquilica icamanal TOTECO huan xiquinmachtica amoichpocahua huan amocalnechcahua nojquiya ma chocaca. <sup>21</sup> “Miquilistli ajsitoc ica nochi ichicahualis huan calactoc ipan amochajchaj huan ipan amocaltlanahuatil huan quintzontlamiltijtoc nochi masehualme. Quintzontlamilti coneme catli mahuiltiyayaj ipan calles huan telpocame catli mosentiliyayaj ipan tianquis. <sup>22</sup> Huan xiquinilhuica ya ni para quej ni niininTECO niqijtohua: ‘Inintlacayohua nopa mijcatzitzi mocahuase tepejtoque quen cuitlatl ipan cuatitlamitl. Eltos quen trigo catli mocahua campa ya pixcatoque huan ayacmo aqui quinsentilia. Quej nopa nojquiya amo aqui quintlalpachos nopa mijcatzitzi.’ ” Quej nopa quijtohua TOTECO.

<sup>23</sup> TOTECO quijtohua: “Catli tlamamiqui ma amo mohueyimati ica itlamamiquilis. Catli quipiya fuerza ma amo mohueyimati ica ichicahualis. Huan catli tominpiya ma amo

mohueyimati ica itomi. <sup>24</sup> Pero sintla se acajya quinequi mohueyimatis, ma mohueyimati pampa cuali nechiximati huan quimati para san na niDIOS. Na nitetlasojtla. Na niitztoc cuali huan nijchihua catli xitlahuac. Huan quej ni niitztoc pampa quej nopa nechpactía.” Quej nopa TOTECO quijtohua.

<sup>25</sup> Huan nojquiya TOTECO quijto: “Ajsis tonali quema san se niquintlatzacuiltis nochi israelitame catli motequilijtoque nopa machiyotl circuncisión ipan inintlacayo huan nochi tlacame tlen campa hueli tlali catli amo quichijtoque. <sup>26</sup> Niquintlatzacuiltis egip-tome, edomitame, amonitame, moabitame, Arabia ehuan huan nojquiya amjuanti catli anehuani tlali Judá. Pampa masque antlacame tlen tlali Judá anmotequilijtoque nopa machiyotl para anquipajpacase amotlacayo, amo anquipajpactoque amoyolo noixpa.”

## 10

### *Catli quinhueyitlalíaj teteyome monequi tlaijiyohuise*

<sup>1</sup> Anisraelitame, xijtlacaquilica icamanal TOTECO. <sup>2</sup> Quej ni yaya quijtohua: “Amo xijtoquilica iniojhui nopa masehualme ipan seyoc tlalme catli motemachíaj ipan sitlalime ipan ilhuicac para quimatise tlaque ininpantis. Amo xiquinimacasica nopa sitlalime quen sequinoc quichihua. <sup>3</sup> Amo tleno ipati catli injuanti quichihua, san huihuitique. Injuanti quitzontequij se cuahuatl huan ica quichijchihua se teteyotl. <sup>4</sup> Teipa quiejyecchihua itejteno ica plata o ica oro. Teipa quiquetza campa quinequij huan ica se martillo quilavosminaj para amo huetzis tlen ilugar. <sup>5</sup> Huan nopa teteyotl nozona mocahua san moquetztoc xitlahuac quen se tlamajmatijcayotl catli quiquetztoc ipan mila para quinmajmatis totome. Nopa teteyotl amo hueli camanalti huan monequi quiquechpanose para quihuicase tlen se lugar hasta seyoc lugar pampa amo hueli nejnemi. Huajca amo xiquinimacasica nopa teteyome pampa amo tleno hueli anmechchiuilise. Amo hueli anmechchiuilise catli fiero, niyon amo hueli anmechchiuilise catli cuali.”

<sup>6</sup> ¡NoTECO, amo onca seyoc Dios quen ta! Pampa ta nelía tihueyi huan tijpiya nochi chichahualistli. <sup>7</sup> ¿Ajqueya amo mitzimacasis ta catli titlanahuatijquetl tlen nochi tlalme? San ta quinamiqui mitzimacasis pampa ipan nochi tlanamiquini huan tlanahuatiani catli itztoque ipan ni tlaltipactli, amo aqui seyoc quen ta.

<sup>8</sup> Nochi masehualme catli quinhueyimatij teteyome nelía huihuitique huan amo tleno quimatij, pampa se pedazo cuahuatl amo tleno hueli mitznexilis. <sup>9</sup> Injuanti nojquiya quihualicaj plata catli quitejtzontoque tlen tlali Tarsis huan oro tlen tlali Ufaz. Huan quinmacaj nopa teposchihuani para ma quinchijchihuaca teteyome. Teipa nopa teteyome quinquentíaj yoyomitl catli azul huan moradojtic quen se tlanahuatijquetl catli quijtzontoque catli más quimatij yoyonchihuase. <sup>10</sup> Pero TOTECO, san yaya nopa Dios catli melahuac huan catli itztoc. San yaya nopa Tlanahuatijquetl catli itztoc para nochipa. Quema yaya cualani, nochi masehualme ipan tlalme huihuipicaj. Quimatij amo hueli quijiyohuá itlatzacuiltis.

<sup>11</sup> Anisraelitame, xiquinilhuica injuanti catli quinhueyimatij teteyome: “Nopa teteyome amo nelía dioses huan amo quichijchijque ne ilhuicactli huan tlaltipactli. Injuanti tlamixpolihuise.”

### *Huicatl para quihueyichihuase TOTECO*

<sup>12</sup> Pero catli tojuanti TOTECO, yaya, quena, quichijchijqui ni tlaltipactli ica ichichualis. Huan ica itlanamiquilis quitlali sesen tlamantli campa monequi. Nojquiya ica itlanamiquilis quipatlajqui ne ilhuicactli. <sup>13</sup> Quema caquisti itoscac TOTECO, mocojcoxonía nopa atl ipan ilhuicac huan tlatomoni. Huan quichihua para ipan ni tlali ma motlanana mixtli. Quititlani nopa tlapetlanilotl ma huala quema quichihua ma huetzi atl. Quiquixtía nopa ajacatl campa quiajoctoc huan quichihua ma tlaajaca.

<sup>14</sup> Quema tijhuicalotis masehualme ica TOTECO, nochi masehualme san huihuitique huan amo tleno quimachilfaj. Quichihuaj teteyome, pero nopa teteyome quinpinahualtise catli quinchijchijque. San se istlacaditli para nopa teteyome quipiyaj chichahualistli pampa amo quipiyaj nemilistli, niyon amo tlaijiyotilanaj. <sup>15</sup> San tlapic nopa tiotzitzi huan teteyome, pampa amo tleno ininpati. Huan ajsis tonali quema TOTECO quinxpolihuiltis. <sup>16</sup> Pero Dios catli iTeco Jacob [10:16 O Israel.] amo quen se teteyotl. Yaya nopa Tlachijchijquetl catli quichijqui nochi catli onca. Huan yaya quintlapejpeni israelitame para iaxca. Yaya itoca TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij.

<sup>17</sup> Huan TOTECO nojquiya quijtohua: “Xijcualtlalica amotlamantzitzi para anquitzquise amoojhui pampa nimantzi hualahuij para quiyahualose ni altepetl. <sup>18</sup> Ica se tlatoctzi na nimechquixtis tlen ni tlali huan nimechtitlanilis huejhueyi tlaijiyohuiltis. Huan quej nopa anquiyecose nohueyi cualancayo.” Quej nopa quijtohua TOTECO.

<sup>19</sup> Niteicnelti, pampa nelía temajmati nopa cocotl catli nijpiya pampa nechcocojqui. Tlahuel nechcocojhua huan hueyi notlaijiyohuiltis. Nococolis amo quipiya pajtli para caxanis, huajca monequi niquijiyohuis. <sup>20</sup> Nochaj ixpolijqui huan amo tleno nijpiya para nijsencahuas. Quinhuicaque noconeua huan ama inijuanti tlamimijque. Amo mocajqui niyon se catli nechpalehuisquía para sempa nijcualtlalis nochaj tlen yoyomitl huan nijtlalis icortinas. <sup>21</sup> Nopa tlamocuitlahuiani tlen israelitame nelía huihuitique. Ayacmo quitemohuaj TOTECO huan yeca amo quisas cuali para inijuanti. Ama nochi ininborregojhua mosemantoque campá hueli. <sup>22</sup> Xijtlacaquilica cuali nopa tlahuejchihualistli catli hualahuij. Nopa soldados catli temajmatijque tlen nopa tlali ica norte hualahuij para quisosoloquij nochi altepeme tlen ni tlali Judá. Nopa altepeme mocahuase quen se huactoc tlali campá quichihuase iniosto tecuanime.

<sup>23</sup> Jeremías quijtohua: “NoTECO, na nijmati para se tlatatl amo iaxca inemilis, niyon amo yaya catli quinhauatis catli panos ipan iojhui. <sup>24</sup> Yeca techtlatzacuilti para ma nimoxitlahuas. Pero noTECO, nimitztlatlanía amo techtlatzacuilti chichahuac. Amo techtlatzacuilti ica mocualancayo pampa huelis nimiquis. <sup>25</sup> Más cuali xijmajcahua mohueyi cualancayo ipan nopa tlamé catli amo mitziximatij huan catli amo mitzhueyimatij, pampa inijuanti quitzontlamiltijtoque moIsraelita masehualhua huan quichijtoc inintlal quen se huactoc tlali.”

## 11

### *Quiixpanoque nopa camanali ica TOTECO*

<sup>1</sup> Teipa TOTECO nechnojnotzqui na, niJeremías, huan nechilhui: <sup>2</sup> “Xiquinelnamiquilti nopa masehualme tlen tlali Judá huan altepetl Jerusalén catli quijtohua nopa camanali catli nijchijqui ica ininhuejcapan tatahua. <sup>3</sup> Huan xiquinilhui para quej ni niquijtohua, niDios catli niinTeco israelitame: ¡Tlatelchihuali ma eli nopa masehuali catli amo quitlepanitas nopa camanali! <sup>4</sup> Pampa quema niquinquixti ipan tlali Egipto campá tetequipanohuayayaj san tlapic, niquinilhui: Xijtlacaquilica nocamanal huan xijchihuaca nochi catli nimechnahuatía. Huan sintla quej nopa antechnehtocase nochi amojuanti, anelise annoaxcahua huan na nielis niamoTeco Dios. <sup>5</sup> Huan sintla antechnehtocase, ni-jtlamichihuas ica amojuanti catli niquintlajtolcahuili huan nijchijqui ica amohuejcapan tatahua huan nimechmacas para ximocahuaca ipan ni tlali catli temaca nochi tlamantli catli cuali, ni tlali campá ipan anitztoque hasta ama.”

Huajca na, ni Jeremías, nijnanquili huan niquilhui: “¡Quej nopa ma eli TOTECO!”

<sup>6</sup> Huajca TOTECO nechilhui: “Xiya xitepohuiliti ni camanali ipan nochi calles tlen altepetl Jerusalén huan ipan nochi altepeme tlen tlali Judá. Xiquinilhuiti ni camanali: ‘Xijtlacaquilica catli quijtohua nopa camanali ipan nopa camanal sencahuali catli TOTECO quichijqui ica tohuejcapan tatahua huan nochi xijtlamichihuaca. <sup>7</sup> Pampa hasta quema niquinquixti amohuejcapan tatahua ipan tlali Egipto huan hasta ama, na nijsenhuiquilijtoc nimechilhuijti hualajtoc anisraelitame para xijtlacaquilica catli nimechilhui. <sup>8</sup> Pero amohuejcapan tatahua amo nechtlacaquilijque. Niyon quentzi



amo quichijque campica para nechcaquise. Sesen injuanti qutoquili nopa amo cuali ojtli catli quiyolpactiyaya. Huan pampa amo quinejque nechtlepanitase, na njihualiac ininpani nochi nopa huejhueyi tlatzacuilti catli na nijtlalijtoya ipan nopa camanal sencahuali.’ ”

<sup>9</sup> Teipa TOTECO sempa nechnojnnotzqui huan nechilhui: “Nopa masehualme tlen tlali Judá huan altepetl Jerusalén, mosencajtoque san sejco para moyolajcomanase ica na. <sup>10</sup> Injuanti nojquiya tlajtlacolchihuaj san se quen ininhuejcapan tatahua. Amo quinequij quicaquise nocamanal huan quinhueyichihuaj teteyome. Quena, nopa israelitame tlen tlali Israel huan nojquiya tlen tlali Judá quixpanotoque nopa camanali catli nijchijqui ininhuaya ininhuejcapan tatahua. <sup>11</sup> Huajca niamoTECO niquijtohua para ama niquintitlanilis huejhueyi tlaijiyohuistli huan amo momanahuis niyon se. Huan masque nechtzajtzilise miyac hueltas para ma niquintlasojtla, na amo niquintlacaquilis. <sup>12</sup> Huan nochi tlali Judá ehuan huan altepetl Jerusalén ehuan quintzajtzilise ininteteyohua huan quintlatilise copali, pero nopa teteyome amo huelise quinmaquixtise ipan inintequipachol huan inintlaijiyohuilis. <sup>13</sup> Pampa anisraelitame tlen tlali Judá, anquinpiyaj miyac tiotzitzi quen imiyaca amoaltepehua. Huan amojuanti ipan altepetl Jerusalén anquintlalijtoque miyac tlaixpame catli se pinahualistli. Anquinpiyaj tlaixpame para nopa teteyotl Baal quen imiyaca amocalles huan nopona anquitlatilfaj copali.

<sup>14</sup> “Huajca, Jeremías, amo ximotlatlajti por ni masehualme, niyon amo xichoca por injuanti. Pampa na amo niquintlacaquilis quema itztose ipan tlaijiyohuistli huan nechtzajtzilise. <sup>15</sup> ¿Atlac quipiyaj caquihuili nomasehualhua catli niquinicnelía para noja hualase ipan ni tiopamitl quema quichijtoque catli amo nijnequi niquitas huan quinhueyichijtinetoque teteyome? ¿Moilhuáj amo niquintlatazcuiltis pampa nechtencahuilijtoque miyac nacatl tlen tlacajcualistli? ¡Amo! Amo niquinmacas paquilistli sempa, niyon amo niquincahuilis ma itztoca.

<sup>16</sup> “NiamoTECO niquinitayaya nomasehualhua quen se yejyetzzi Olivo cuahuitl catli temaca miyac itlajca. Pero ama niquintitlantoc miyac soldados para ma quintlatica hasta moca huase san cuanextli huan san popocatose. <sup>17</sup> Na, niamoTECO Catli Niquinyacana Notequihuajcagua Ma Tlatlanitij nijchihuas quen se tlatatl catli quitoca se Olivo cuahuitl huan teipa tlanahuatis para ma quitlati. Na nijchijqui noisraelita masehualhua huan ama nitlanahuatijtloc para sequinoc ma quintzontlamiltica. Quej nopa elis pampa nomasehualhua tlen tlali Israel huan Judá quintencahuilijtoque copali nopa teteyome tlen Baal huan tlahuel nechcualancamacaque.”

### *Quinequij quimictise Jeremías*

<sup>18</sup> Huan TOTECO nechilhui para nocualancaitacagua quinequiyayaj nechchihuilise catli fiero. Huan nechnextili nochi nopa tlamantli catli quisencajtoyaj para nechchihuilise. <sup>19</sup> Pero na niitzoaya quen se borrego catli amo quimati quema quihuicaj para quimictitij, amo nijmatiyaya sintla injuanti quichihuayayaj campica para nechmictise. Injuanti quijtohuayayaj: “Ma tijtontlamiltica ni tlatatl huan quej nopa ayacmo tlacamanalhuis. Ma tijmictica para ayacmo aqui quielnamiquis.”

<sup>20</sup> Pero ta tiTOTECO Catli Tiquinyacana Motequihuajcagua Ma Tlatlanitij, ta titlatlajtolsencagua xitlahuac. Ta tijtlachili ininyolo huan inintlalnamiqulil ni masehualme. Techcahuili ma niquita quen tiquintlatzacuiltis por nochi catli moilhuijtoque nechchihuilise. San ipan ta nimotemachía para tijchihuas catli xitlahuac.

<sup>21</sup> Huajca TOTECO quijto: “Xiquita quen niquintlatazcuiltis nopa masehualme tlen altepetl Anatot catli quinequij mitzmictise. Injuanti mitzilhuía: ‘Amo xitlacamanalhuis tlen TOTECO para amo timitzmictise.’ <sup>22</sup> Pero por ya nopa, nimoTECO Catli Niquinyacana Notequihuajcagua Ma Tlatlanitij niquijtohua para miquise inintelpocagua ipan tlahuilancayotl. Huan inioquichpilhua huan ininsihuapilhua miquise ica mayantli.

<sup>23</sup> Huan niyon se masehuali tlen nopona amo momanahuis. Pampa na nijtitlanis ipan



nopa tlacame tlen altepetl Anatot se tlatzacuiltli catli tlahuel temajmati quema ajsis hora para nitetlatzacuiltis.”

## 12

### *Jeremías quicamanalhuía TOTECO*

<sup>1</sup> TOTECO, ta nochipa tiitztoc tixitlahuac quema niya moixpa para nimitztlatjanis se tlamantli. Huajca ama techcahuili ma nimitzilhui ni tlamantli catli nechtequipachohua: ¿Para tlen mohueyichihuaj nopa masehualme catli fiero ininnemilis? Huan ¿para tlen itztoque ica paquilistli nopa masehualme catli mosisináj? <sup>2</sup> Quen se catli quintoca cuame catli nimantzi monelhuayotía, moscaltíaj huan temacaj inintlajca, ta tiquinchijqui nopa masehualme huan tiquintiochijtoc huan quisque cuali. Huan inijuanti quijtohuaj para mitztlascamatij ica catli tiquinchihuilitoc, pero ipan ininyolo amo mitzelnamiqij. <sup>3</sup> Pero ica na amo quej nopa. Pampa ta tiquiximati huan tijjejyecohua noyolo huan tijmati para miyac nimitzicnelía. Huajca xiquinhuica ni masehualme quen borregoyme catli quinquica para quinmictitij. Xiquiniyocatlali para ma miquica ipan nopa tonal tlen miquilistli.

<sup>4</sup> ¿Hasta quema elis huactoc ni tlali huan pilintoc nopa sacatl? Pampa por nochi catli fiero ni masehualme quichijtoque ayacmo aqui tlapiyalme, niyon totome. Pero ni masehualme noja quijtohuaj: “Toteco Dios amo techtlatzacuiltis pampa amo quiita catli tijchihuaj.”

### *TOTECO quinanquilía Jeremías*

<sup>5</sup> Huajca TOTECO nechnanquili huan nechilhui: “Sintla tisiyahui quema timotlalohua ininhuaya tlacame catli san iniicxipa yohuij, ¿quenicatza huelis tiquijiyohuis timotlalos ica catli cahuayojtipan yohuij? Sintla campa tlamaya timotepotlamía huan tihuetzi, ¿tlaque tijchihuas quema tiitztos ipan nopa cuatitlamitl nechca atemitl Jordán campa tlahuel tlafero? <sup>6</sup> Hasta mofamilia huan moicnihua mochijtoque mocualancaitacahua. Inijuanti quichihuaj campica para quinyoltlanase nochi nopa masehualme para ma mitzchihuilitse catli fiero. Huajca amo ximotemachi ipan inijuanti, niyon amo xiquin-neltoquili inincamanal masque mitzcamanalhuise ica yejyectzi.”

### *TOTECO motequipachohua por imasehualhua*

<sup>7</sup> Teipa TOTECO quijto: “Na niquintlahuelcajtoc nomasehualhua catli eliyayaj noaxcahua. Huan niquintemactilijtoc ininmaco inincualancaitacahua masque tlahuel niquinicneliyaya. <sup>8</sup> Pampa nomasehualhua catli niquintlapejpeni, cualanque nohuaya quen se león catli cualantinemi cuatitla. Huan yeca ama niquinchihuilitse quen niquin-cualancaitasquía. <sup>9</sup> Nomasehualhua itztoque quen se tototl ica iijhuiyo catli yejyectzi, pero nopa tzopilome quinequij quicuase. Na niquijtos: Xihualaca tzopilome huan tecuanime catli nemij cuatitla para ma quicuaquij ininnacayo nopa mijcatzitzi tlen nomasehualhua.

<sup>10</sup> “Miyac tlanahuatiani tlen sequinoc tlalme hualase quinenpolose nomasehualhua catli itztoyaj quen noxocomecamil. Ipan moquejquetzque nomil catli eliyaya nelye-jyectzi. Quichihuase quen se huactoc tlali campa amo tleno eli. <sup>11</sup> Quitlamisolose nochi huan eltos quen mochoquilía nopa tlali huan motequipachohua pampa amo aqui monejnehuilitse catli tlatzacuiltistli hualayaya ipan ni tlali. <sup>12</sup> Ipan nochi tepeme hualase soldados catli tlasosolose pampa nopa machete catli TOTECO quipixtoc imaco, quint-zontlamiltis nochi masehualme catli itztoque ipan nopa tlali. Huan quintzontlamiltis tlen se lado hasta seyoc lado huan amo aqui momanahuis. <sup>13</sup> Eltoc quen nomasehualhua quitojque trigo, pero quipixcase huitztli. Tequipanojtoque chichahuac, pero san tlapij, pampa amo quieliltise catli quitojque. San quipantise pinahualistli pampa ihueyi cualancayo TOTECO motlalijtoc ininpani.”

### *Camanali para tlalme nechca Judá*

<sup>14</sup> Huan quej ni quijto TOTECHO tlen nochi nopa amo cual masehualme catli itztoque ipan nopa tlalme catli quiyahualohuaj ni tlali catli TOTECHO quinmacac israelitame: “Na nimechquixtis tlen amotlalhua san se quen nijchihuas ica nopa masehualme tlen tlali Judá. <sup>15</sup> Pero teipa sempa nimocuepas huan nimechtlasojtlas nochi amojuanti. Huan sempa nimechhualicas ipan amotlal quen nojquiya niqinhualicas tlali Judá ehuan ipan inintlal. <sup>16</sup> Huan sintla amojuanti nimantzi anquitoquilise nopa ojtli catli qitoquilíaj nomasehualhua huan annehitase huan antechhueyimatise quen niamoTECHO quen anquinnextilijque nomasehualhua ma quihueyimatise Baal, huajca anquipiyase se cuali lugar tlatlajco nomasehualhua huan nochi elis cuali para amojuanti. <sup>17</sup> Pero nopa masehualme tlen nochi tlalme catli amo quinequise nechtlepanitase, sempa niqinquixtis huan niqinixpolihuiltis.” Quej nopa quijto TOTECHO.

### 13

#### *Tlanextili tlen nopa tzinquechilpicayotl*

<sup>1</sup> Huan TOTECHO nechilhui: “Xiya ximocohuiti se motzinquechilpica catli tlachijchihuali ica hilo tlen lino, huan ximotzinquechilpi, pero amo xijpajpaca nopa tzinquechilpicayotl, niyon amo xijcalaqui ipan atl.” <sup>2</sup> Huajca na nijcohuato nopa tzinquechilpicayotl senquistoc quen TOTECHO nechnahuatijtoya huan nimotzinquechilpi. <sup>3</sup> Teipa TOTECHO sempa nechcamanahui huan nechilhui: <sup>4</sup> “Xijcui nopa motzinquechilpica catli tijcojqui huan xiya campa nopa hueyatl Eufrates huan xijtlati ipan se ostotl ipan nopa tepexitl.”

<sup>5</sup> Huajca na niyajqui campa nopa hueyatl Eufrates huan nijtlati nozona senquistoc quen TOTECHO nechnahuatijtoya. <sup>6</sup> Teipa quema ya panotoya miyac tonali TOTECHO nechilhui: “Xiya sempa ipan nopa hueyatl Eufrates huan xijcui nopa tzinquechilpicayotl catli nimitznahuati xijtlatiti nepa.” <sup>7</sup> Huajca na niyajqui campa nopa hueyatl Eufrates huan nijquixti nopa tzinquechilpicayotl ipan nopa ostotl campa nijtlatijtoya. Pero niquitac para ya tlamipalantoya huan ayacmo huelisquía nijtequihuis ipan niyon se tlamantli. Ayacmo tleno ipati eliyaya.

<sup>8</sup> Huajca TOTECHO nechnojqnotzqui huan nechilhui: <sup>9</sup> “Ya ni quinextía para quej nopa nijosolos huan nijtlamiltis ininhueyimatilis nopa tlali Judá huan Jerusalén ehuan. <sup>10</sup> Pampa nopa masehualme itztoque amo cualme huan amo quinequij nechtlacaquilise. Quichihuaj senquistoc catli fiero catli injuanti quinpactía huan motlancuaquetzaj inixpa teteyome catli hualahuij ipan sequinoc tlali huan quinhueyimatij. Huajca injuanti nojquiya elise quen nopa tzinquechilpicayotl catli amo tleno ipati. <sup>11</sup> Pampa quen se tlatatl moilpía ica itzinquechilpica ipan itzinquechtla, quej nopa nojquiya niqinchijqui nopa israelitame ipan tlali Israel huan tlali Judá para ma nechnechcahuica huan ma motlatzquilica ipan na para elise nomasehualhua huan para nechhueyitlepanitase. Huan nojquiya para elise quen nohueyitilis huan noyejyejca. Pero injuanti amo quinejque nechtlacaquilise huan mocuapolojque. Quej nopa niamoTECHO niqijtohua.

<sup>12</sup> “Huajca xiquinilhui: ‘Quej ni quijtohua TOTECHO catli ininDios israelitame: Nochi amocuetlaxhua temise ica xocomeca atl. Huan injuanti mitzilhuise: Quena, tojuanti tijmatij para melahuac tocuatlaxhua temise ica huino huan tiitztose tiricos.’ <sup>13</sup> Huajca xiquinilhui: ‘Quej ni quijtohua TOTECHO: Amojuanti amo anquimachilíaj tlaque quijtosnequi ya nopa. Ya nopa quijtosnequi para na niqinihuintis nochi catli itztoque ipan nopa tlali. Niquinihuintis nopa tlanahuatijquetl catli mosehuijtoc campa tlanahuatijaya David, huan nojquiya nopa totajtzitzi, tlajtol pannextiani huan nochi nopa masehualme tlen altepetl Jerusalén. <sup>14</sup> Quen se quitacanis se vaso ica seyoc para quinchihuas cuechtic, na nijchihuas ica tetajme huan ininconeua. Amo niqintlasojtlas, niyon amo niqintlapojpolhuis. Niyon se tlamantli amo nechtzacuilis para amo ma niqintlatzacuilti.’ ” Quej nopa quijto TOTECHO.

#### *Amo ximohueyimatica*

<sup>15</sup> Israelitame, xijtlacaquilica pampa camanaltitoc TOTECO. Amo ximohueyimatica. <sup>16</sup> Xijhueyichihuaca amoTECO Dios amantzi quema noja onca tonali. Pero sintla amo anquitlepanitase, yaya anmechhualiquilis tzintlayohuilotl para ximotepotlamica huan xihuetzica ipan nopa tepeme. Anquitemose tlahuili, pero san anquipantise tzintlayohuilotl. <sup>17</sup> Pero sintla amo anquichihuilise cuenta icamanal TOTECO, nimochoquilis noseltzi ica tequipacholi pampa amojuanti tlahuel anmohueyimatij. Chichahuac quisas noixayo ipan noixteyolhua pampa anmechhuicase amojuanti catli animasehualhua TOTECO ipan sequinoc tlalme para antetequipanotij san tlapic.

*Camanali para nopa tlanahuatijquetl*

<sup>18</sup> Xiquilhui nopa tlanahuatijquetl huan nopa sihua tlanahuatijquetl: “Xitemoca tlen amosiyas yejectzi huan ximosehuica tlalchi campá tlatejpochtli pampa nopa yejectzi corona catli anquipixtoque nimantzi huetzis tlen amotzontecohua. <sup>19</sup> Nochi nopa altepeme catli mocahuaj ipan Neguev ica tlani quitzacuase ininpuertas huan amo aquí huelis calaquis nopona. Pero quinhuicase nochi masehualme tlen tlali Judá ipan sequinoc tlalme para tetequipanotij san tlapic.

<sup>20</sup> “Xiquintlachilica nopa soldados catli hualahuaj tlen nopa tlali catli mocahua ica norte. Analtepetl Jerusalén ehuaní, ¿canque itztoque nopa yejectzitzi borregojme catli na nimechmacac para xiquinmocuitlahuica? <sup>21</sup> ¿Quenicatza anquimachilise quema nijtlalis quen amotlanahuatijcahua catli eliyaya amohuampoyohua? Temachtli anmomimilose ica tlucaajcualoli quen se sihuatl catli ajsitoc ihora para quitlacatiltis icone. <sup>22</sup> Huan huelis timoilhuis: ‘¿Para tlen nechpano nochi ya ni?’ Nochi ya nopa mitzpanos por amotlajtlacolhua. Yeca ama anmechpinahualtise huan anmechhuilanase nopa soldados catli hualahuaj.

<sup>23</sup> “¿Hueli mochiuase chipahuaque nopa masehualme tlen tlali Etiopía catli quipiyaj inincuetlaxo yayahuic? ¿O hueli nopa tigre quiixpolos nopa manchas catli quipiya ipan iijhuiyo? ¡Amo! ¡Amo hueli! Quej nopa nojquiya amojuanti catli ya anmomajtoque antlajtlacolchihuaj amo hueli anquipehualtise para anquichihuase catli cuali.” <sup>24</sup> Nojquiya TOTECO quijto: “Antechelcajque huan anmotemachijque ipan teteyome catli amo nelía Dios, yeca ama na nimechsemanas quen trigo itlasolo catli mosemana ica nopa ajacatl catli huala tlen campá huactoc tlali. <sup>25</sup> Pampa ya nopa catli anmechtocarohua. Ya nopa catli na nijtamachijtoque para nimechmacas amojuanti. <sup>26</sup> Na noseltzi nimechpinahualtis quen quema quicuextlanana se sihuatl huan nelía pinahua. Tlanemijya nesis amofiero nemilis. <sup>27</sup> Na niquitztoc quenicatza antechtlahuelcajtoque huan antechixpanotoque quen se sihuatl quicahua ihuehue para yas ica seyoc tlatatl. Anquihueyichijtoque teteyome ipan campá hueli mila huan campá hueli tepeme. Anteicneltique amojuanti catli analtepetl Jerusalén ehuaní. ¿Hasta quema anmotlapajpacchihuase tlen amotlajtlacolhua?”

## 14

*Nopa hueyi tlaahuaquistli*

<sup>1</sup> TOTECO nechnojnotzqui na, nijeremías, huan nechpohuili tlen nopa hueyi tlaahuaquistli huan para tlen amo tlaahuetziyaya. Quiijto:

<sup>2</sup> “Xiquita, nochi Judá ehuaní chocaj, huan nopa tlanemacani caltzactoque. Nochi masehualme nopona motlancuaquetzaj tlalchi huan nochi altepetl Jerusalén ehuaní tzajtziy chichahuac. <sup>3</sup> Nopa masehualme catli ricos quintitlanij inintequipanojcahua campá ameli para ma quicuitij atl, pero quema ajsitoj, amo quipantijque pampa ya tlamihuactoya. Huajca mocuepaj ica pinahualistli huan ica tequipacholi pampa nochi ininco cactoc huan amo quimatij tlaque quichihuase. Yeca quitzacuaj inintzonteco ica se yoyomitl para quinextíaj motequipachohuaj. <sup>4</sup> Nopa tlali tlahuel huactoc huan tlatlapacatoc pampa ayacmo tlaquiyahui. Nochi tlacame catli miltequitij quitzacuaj inintzonteco ica tequipacholi. <sup>5</sup> Nopa tenan masatl quitlahuelcahua icone pampa amo

onca sacatl para quicuas. <sup>6</sup> Huan nopa burrojme catli nemij ipan cuatitlamitl moquetzaj ipan tepeme campa tlahuactoc huan quiiijyotilanaj ajacatl quen nopa tepechichime. Iniixteyol hasta quincocohua pampa quitemojtinemij xihuitl para quicuase, pero amo quipantíaj.”

*Jeremías quinotza TOTECO por nopa israelitame*

<sup>7</sup> TOTECO, nelía titlajtlacolchijtoque miyac huan catli tijchijtoque techtelhuía moixpa, pero timitztlajtlaníaj techpalehui para amo aqui mitzmahuispolos por catli fiero tijchijtoque. Tlahuel titlajtlacolchijtoque ica ta. <sup>8</sup> ¡Ay tiTOTECO! Ipan ta tiisraelitame timotemachíaj. Ta titotlamanahuijca quema tiitztoque ipan tlahuijcaoyotl. ¿Para tlen techchihiuíja quen amo techximati? Timochihua quen se tiseyoc tlali ejquetl ipan ni tlali o quen se tinejnenquetl catli mocahua san para se yohuali nica tohuaya. <sup>9</sup> ¿Atlac nojquiya acajya mitzmajmati ta huan amo tijmati tlaque tijchihuas? Ta tijpiya miyac chicalhualistli, ¿amo huelis techmaquixtis? TOTECO, ta tiitztoc tlatlajco tojuanti huan nochi quimatij para tojuanti timoaxcahua huan timitzhueyimatij. Huajca TOTECO, amo techtlahuelcahua.

<sup>10</sup> Ya ni catli TOTECO quiiijtohua tlen nopa masehualme: “Quinpacti Judá ehuan para mohuejcatlalise tlen na. Ayacmo qitoquilíaj noojhui huan ayacmo nimechsis quen nomasehualhua. Yeca amo nechpactíaj catli quichihua. Huajca san niquelnamiquis nochi tlamantli catli amo cuali catli injuanti quichijtoque huan niquintlatzacuiltis por inintlajtlacolhua.”

<sup>11</sup> Teipa TOTECO sempa nechilhui: “Amo techtlajtlani ma niquinpalehui ni masehualme. Amo ximotlatlajti por injuanti. <sup>12</sup> Quema mosahuase noixpa, na amo nijchihiulis cuenta. Huan quema injuanti nechhualiquilise tlaajcahualistli tlatlatili huan ofrendas, amo nixsis. San niquintzontlamiltis ica tlahuilancayotl, mayantli huan huejhueyi cocolistli.”

<sup>13</sup> Huajca na niquijto: “¡Ay TOTECO Catli Más Tijpiya Tlanahuatili! Inintlajtol pannextijcahua ni masehualme quinihiuíaj para nochi eltos cuali. Quinihiuíaj para amo oncas tlahuilancayotl, niyon mayantli. Tlayolmelahuaj para tiquintitlanilis tlahuistli catli huejcahuas.”

<sup>14</sup> Huan TOTECO nechilhui: “Nopa tlajtol pannextiani san tlayolmelahuaj istlacatili huan quiiijtohua ya nopa niquijtojtoc. Amo niquintitlantoc, niyon amo niquinmacac nopa camanali catli quiiijtohuaj huala tlen na. Amo niquinilhuijtoc niyon se camanali. Tepohuíaj tlen tlanextili catli amo quiiiztoque, niyon amo quicactoque. Tepohuíaj huihuiyotl catli san injuanti quiquixtíaj ipan ininyolo.” <sup>15</sup> Huan nojquiya ama TOTECO quiiijto: “Huajca niquintlatzacuiltis nopa istlacatica tlajtol pannextiani catli tlayolmelahuaj para hualas tlamantli catli san se istlacatili. Camanaltij quen niquintequimacatoya, pero amo niquintitlantoc. Quiiijtohuaj para amo oncas tlahuilancayotl, niyon mayantli. Huajca nopa tlajtol pannextiani ininseltziti miquise ipan tlahuilancayotl huan ica mayantli. <sup>16</sup> Huan nopa masehualme catli nopa tlajtol pannextiani quinyolmelajtoque, inintlacayohua quintepehuase ipan nopa calles tlen altepetl Jerusalén pampa miquise ica mayantli huan ipan tlahuilancayotl. Huan amo aqui itzto para quintalpalchos. Ininsihuahua, inintelpocahua huan iniichpocahua tlamixpolihuse, pampa nijtitlanis ipan injuanti se hueyi tlatzacuilti por inintlajtlacolhua.

<sup>17</sup> “Huajca, Jeremías, ama xiquinilhui nomasehualhua quej ni: ‘Tlahuel nichocas tlayohua huan tonaya quema ajsis amotlatzacuilti. Amo huelis nimoyoltlalis pampa nomasehualhua ya quintzontlamiltijos ica machete huan tepejtose tlalchi. <sup>18</sup> Quema niyas cuatitla, nopona nojquiya niquitas tepejtoc inintlacayo catli quintzontlamiltijque ica machete. Huan quema niya ipan icalles nopa altepetl, nopona niquita masehualme catli miquij ica mayantli huan cocolistli. Huan nopa tlajtol pannextiani huan totajtzitzi yohuij campa hueli ipan nopa tlali huan teilhuíaj para nochi eltos cuali, pero amo quimatij catli quichihua.’ ”

*Jeremías motlatlajtía por israelitame*

<sup>19</sup> ¡TOTECHO! ¿Tiquintlahuelcajqui nochi masehualme ipan tlali Judá? ¿Tiquincualancaita altepetl Jerusalén? ¿Para tlen techcocojtoc hasta amo onca pajtli? Tojuanti timoilhuiyayaj para hualas tlasehuilistli huan para ama, quena, TOTECHO techchicahuas huan techpajtis campa ticocojtoque. Pero ama campa hueli onca tlaijiyohuilistli huan majmajtli. <sup>20</sup> TOTECHO, tojuanti tijmatij para melahuac tlahuel titlajtlacolchijtoque ica ta huan tohuejcapan tatahua nojquiya mitzixpanotoque <sup>21</sup> TOTECHO, amo techtlahuelcahua pampa sintla ya nopa tijchihuas nochi mitztlaijilhuise huan ayacmo mitztlepanitase, niyon quitlepanitase nopa siya campa titlanahuatía. Amo techelcahua. Amo xijtlamilti nopa camanali catli tijchijqui tohuaya para techtiochihuas. <sup>22</sup> Tlen nochi teteyome catli quinhueyichihuaj ipan nochi tlalme, niyon se hueli quichihuas ma tlaquiyahui. ¡Niyon se! Amo aqui hueli quitlalis atl ipan mixtli para ma huetzi, pampa amo aqui seyoc Dios. San ta tiTOTECHO huan toDios. Huan tojuanti timotemachijtoque ipan ta pampa ta tihueli tijchihua ni tlamantli.

## 15

*Tlayolmelahualistli tlen nopa tlatzacuiltli*

<sup>1</sup> Huan TOTECHO nechilhui: “Masque Moisés huan Samuel hualasquíaj huan moquetzasquíaj noixpa para nechtlajtlanise por ni masehualme, amo niquinpalehuisquíaj. ¡Xiquinquixti ni masehualme noixpa! ¡Ma quisaca! <sup>2</sup> Huan sintla israelitame mitzilhuise: ‘¿Canque tiyase?’, huajca xiquinilhui para quej ni niinTECO niquijtohua: ‘Catli niquintlalijtoc para miquise ica cocolistli, ma miquica ica cocolistli. Catli niquintlalijtoc para miquise ipan tlahuilancayotl, ma miquica ipan tlahuilancayotl. Catli niquintlalijtoc para miquise ica mayantli, ma miquica ica mayantli huan catli niquintlalijtoc para quinhucase ipan sequinoc tlalme para tetequipanotij san tlapi, ma quinhucaca ipan seyoc tlali.’ <sup>3</sup> Pampa ya nijsencajqui para niquintitlanilis nahui tlamantli catli fiero para niquintlatzacuiltis; niquintitlanilis nopa machete catli temictía, chichime catli quihuatanise inintlacayohua nopa mijcatzitzi para quinhuejhuelose; tzopilome para quincuase huan tecuanime catli quitlamiltise catli noja mocahuaj tlen inintlacayohua. <sup>4</sup> Niquintlatzacuiltis nochi nomasehualhua chichahuac por nochi nopa tlajtlacoli catli Manasés, icone Ezequías, quichijqui ipan altepetl Jerusalén quema yaya elqui tlanahuatijquetl ipan tlali Judá. Huan tlahuel momajmatise nochi masehualme tlen nochi tlalme ipan tlaltipactli catli quitlachilise catli niquinchihuilijtoc nomasehualhua.

<sup>5</sup> “Amo aqui anmechtlasojtlas, analtepetl Jerusalén ehuan. Amo aqui chocas por amojuanti quema hualas amotlaohuijca. Amo aqui tlatzintocas por amojuanti para quimatis quenicatza anitztoque. <sup>6</sup> Amojuanti antechtlahuelcajtoque huan antechcajque ica amoica. Huajca ama na nimomatlananas para nimechtzontlamiltis. Nimitzmacatoc miyac tonali para ximoyolcuepaca hasta ya nisyajqui. Pero amo anmoyolcueptoque. Quej nopa niquijtohua niamoTECO. <sup>7</sup> Na nimechquixtili ipan ininpuertas amoaltepehua huan nimechmajcajtoc ipan ajacatl quen se catli quitzejtzeloehua trigo quimajcahua itlasolo ajacatipa. Nimechquixtilis nochi catli anquipiyaj masque tlahuel miyac ipati. Nimechtzontlamiltis nochi annomasehualhua pampa amo anquinequiyayaj anquicahuase nopa nemilistli catli fiero para anmocuepase ica na. <sup>8</sup> Oncas más miyac cahual sihuame ipan amotlal que xali catli onca iteno hueyi atl. Teipa nijchihuas ma miquica nopa telpocame quema más quipiyaj fuerza ininhuaya ininnanahua nojquiya. Ica se tlatoctzi nijchihuas ma huala ipan nopa altepetl tequipacholi huan majmajtli. <sup>9</sup> Se sihuatl catli quiniyayaya chicome iconehua tlapolos pampa quimictilijque nochi iconehua. Elis quen tlamis inemilis quema ayamo ajsi ihora. Huan nopa tenantzi mopinahuas pampa elis quen amo quema quinpixtosquíaj iconehua pampa nochi iconehua quimictise. Quej nopa niinTECO niquijtohua.”

*Jeremías camanalti*



<sup>10</sup> ¡Nelía niteicnelti! ¡Mamá, más cuali nimictosquía quema nitlacatqui! Campa hueli niya nochi nechcualancaitaj. Na amo aqui nechtlahuiquilía, niyon na amo aqui nijtlahuiquilía, pero nochi nechtelchihuaj. <sup>11</sup> TOTECO, sintla amo nijchijtoc catli cuali moixpa, ma quisa melahuac catli quijtoque nopa tlacame catli nechtelchihuaj. Hasta nimotlatlajtjtoc moixpa por nocualancaitacahua quema onca tequipacholi huan tlaohuijcyotl.

*TOTECO quintlatzacuiltis israelitame*

<sup>12</sup> “Amo aqui huelis quipostequis nopa tepostli hierro huan nopa tepostli bronce catli huala tlen norte. <sup>13</sup> Quej nopa nojquiya ica israelitame. Ininyolo tetic quen tepostli. Yeca ama nochi ininricojyo huan nochi catli quipixtoque niquinmactilis inincualancaitacahua por nochi nopa tlajtlacoli catli quichijtoque. <sup>14</sup> Huan nijchihuas inincualancaitacahua ma quihuicase para tetequipanotij ipan se tlali catli amo quiiximatij huan campa amo quema itztotaj, pampa tlahuel nicualani. Huan nocualancayo eltoc quen se tlitl catli temachtli quintlamitlatis.”

*Jeremías quinanquili TOTECO*

<sup>15</sup> TOTECO, techelnamiqui huan techpalehui. Xiquinmacuepili nocualancaitacahua por na. Amo xiquincahuili ma nechmictica. Ta tijmati para na nitlajiyohuía pampa nimitzicnelía. <sup>16</sup> Quema ta techcamanalhui, nijcajqui mocamanal huan nijseli. Huan mocamanal nechmacac fuerza quen elisquía se tlacualistli para notonal. Tlahuel nipaqui pampa mocamanal nechmacac paquilistli ipan noyolo pampa na nimoaxca, ta tiTOTECO Catli Tiquinyacana Motequihuajcahua Ma Tlatlanitij. <sup>17</sup> Na amo quema nimosehuijtoc ininhuaya nopa fiero masehualme catli tehuetzquilíaj huan san moilhuíaj quichihuase catli fiero. Pampa ta technojnotzayaya, na nimocajtoc noseltzi huan tlahuel nicualanqui ininhuaya nopa masehualme por inintlajtlacolhua. <sup>18</sup> ¿Para tlen noja nitlajiyohuía? ¿Para tlen amo hueli pachihuis nococohua? ¿Atlac amo quema tlamis nechcocose? Motlapalehuil eltoc quen se atlajtli catli quemantic quipiya miyac atl huan quemantic mopantía huactoc.

*TOTECO quinanquili Jeremías*

<sup>19</sup> Huajca TOTECO nechnanquili huan nechilhui: “Sintla timocuepas ica na, nimitzchicahuas para huelis techtequipanos. Sintla ayacmo ticamanaltis catli amo tleno ipati, pero ticamanaltis nocamanal catli hueyi ipati, noja tielis tinotlayolmelajca. Huan israelitame mocuepase ica ta. Amo monequi para ta tiyas campa injuanti. <sup>20</sup> Na nimitzchihuas quen se tepamitl tlen bronce catli tetic huan ohui para aqui quicoyonis. Masehualme mitzhuilanase, pero amo mitztlanise pampa na niitztoc mohuaya para nimitzmocuitlahuis huan nimitzmanahuis, quej nopa nimoTECO niquijtohua. <sup>21</sup> Na nimitzmanahuis tlen nopa fiero masehualme catli tlahuel mosisiníaj. Nimitzmaquixtis masque tiitztos ininmaco.”

## 16

*TOTECO quitequihui Jeremías quen se tlanextili*

<sup>1</sup> Teipa TOTECO sempa nechnojnotzqui huan nechilhui: <sup>2</sup> “Jeremías, ta amo hueli timosihujtis, niyon amo hueli tiquinpiyas moconehua ipan ni lugar. <sup>3</sup> NimoTECO nimitzilhuis ya ni catli nijtlalijtoc para ininpantis nopa coneme catli tlatatise ipan ni altepetl ihuaya nochi ininnanahua huan inintatahua. <sup>4</sup> Nochi miquise. Sequin miquise ica huejhueyi cocolistli catli tlahuel quincocos. Huan amo aqui mocahuas para chocas por injuanti, niyon amo aqui quintalpachos. Inintlacayohua mocahuase tepejtoque tlalchi quen cuitaltl para ma lochonica. Sequinoc miquise ipan tlahuilancayotl huan ica mayantli. Huan inintlacayohua quincocototzase nopa tzopilome huan tecuanime.

<sup>5</sup> “Pero ta amo xicalaqui ipan se cali campa quichoquilíaj se catli mijqui, niyon amo ximotequipacho por injuanti, niyon amo xiquinyolchicahua. Pampa na ayacmo niquinmanahuis, niyon niquinmacas notlasehuilis. Huan nojquiya ya niquinquixtilijtoc



noteicnelijcayo huan notlasojtlacayo. Quej nopa nimoTECO niquijtohua. <sup>6</sup> Quen catli huejhueyi huan catli tziqitetzitzi miquise ipan ni tlali, huan amo aqui quintlalpachos, niyon amo aqui quinchiquilis. Ininhuampoyohua amo mococose ipan inintlacayo, niyon amo aqui moximas quen momajtoque quichihua para quinextise motequipachohua. <sup>7</sup> Amo aqui quihuicas tlacualistli para quinyoltlalise catli mocajtose yoltoque, masque mijqui innana o inintata. Niyon amo aqui quintitlanilise se quentzi xocomeca atl para quinyolchicahuas.

<sup>8</sup> “Huajca Jeremías, amo xiya ipan nopa pililhuitzitzitzi catli quichihua pampa quimatij huala catli ohui. Amo ximosehui ininhuaya para titlacuas o titlajis. <sup>9</sup> Pampa na, nimoTECO Catli Niquinyacana Notequihuaicahua Ma Tlatlanitij huan na catli niinDios israelitame niquijtohua: Xiquita, ipan monemilis na nijtlamiltis campa amojuanti nochi huetzquistli catli onca ipan ni tlali huan nochi yejectzi huicatl. Ayacmo aqui quicaquis itoscac se mosihuahtijquetl, niyon amo quicaquise nopa ichpocatli catli quichiya para yas ihuaya ipan se nenamictili.

<sup>10</sup> “Quema tiquinyolmelahuas israelitame tlen nochi ni tlamantli, inijuanti mitztlatzintoquilise quej ni: ‘¿Para tlen TOTECO techyolmelahua para techtitlanilis ni huejhueyi tlaijiyohuistli? ¿Tlaque tlamantli catli amo cuali tijchijtoque? ¿Tlaque tlajtlacoli tijpiyaj iixpa TOTECO Dios?’ <sup>11</sup> Huajca ta xiquinilhui para niinTECO nijchijtoc pampa inintatahua nechtlahuelcajque huan quinhueyichijque tiotzitzitzi tlen sequinoc tlalme. Nojquiya quinquipanojque huan motlancuaquetzque iniixpa. Huan inijuanti nechelcajque huan amo quitlepanitacque notlanahuatilhua. <sup>12</sup> Huan amojuanti noja más fiero anquichijtoque que amohuejcapan tatahua. Nelía anyoltetique huan antochontique. Anquichihua catli huali amoyolo catli fiero quinequi quichihuas. Amo anquinequij antechtlacaquilise. <sup>13</sup> Huajca nimechquixtis tlen ni tlali huan nimechtitlanis ipan seyoc tlali campa amo quema anitztoyaj amojuanti, niyon amotatahua. Huan nopona anquinhueyimatiseteyome tlayohua huan tonaya quen anquinequij huan na ayacmo nimechtlasojtlas niyon nimechpalehuis. Quej nopa xiquinilhuiti.

<sup>14</sup> “Pero ajsis tonali quema masehualme catli tlatestigojquetzaj ayacmo quiijtose: ‘Nijtestigojquetza TOTECO catli quinquixti israelitame ipan tlali Egipto’, <sup>15</sup> pero quiijtose: ‘Nijtestigojquetza TOTECO catli quinquixti israelitame ipan nopa tlali ica norte huan ipan nochi sequinoc tlalme campa quintitlantoya huan sempa quinhualicac ipan inintlal catli quinmacac inintatahua.’

<sup>16</sup> “Pero ama xiquitaca, na niquintitlanis miyac tlacame para ma quinitzquica israelitame tlen campa motlatijtoque. Huan niquintitlanis miyac tlapahuani para ma quintepotztocaca campa motlatijtoque ipan tepexitl para cholose tlen nopa tlatzacuilti catli hualas. <sup>17</sup> Pampa na nijtlachilijtoc nochi catli inijuanti quichihua huan niquitztoc nochi inintlajtlacolhua. Amo huali quitlatise catli amo cuali quichihua tlen noixteyol. <sup>18</sup> Huan niquintlatzacuiltis ome huela imiyaca por nochi amotlajtlacolhua pampa quisoquihuijtoque notlal ica ininteteyohua catli na niquinijya huan quitemitijtoque ica inintlajtlacolhua.”

### *Jeremías camanalti*

<sup>19</sup> TOTECO, ta tinochicahualis huan tinotlamanahuijca. Techpalehuía quema ni mopantía ipan tlaijiyohuistli. Hualase masehualme tlen miyac tlalme huan quiijtose: “Totatahua elque tlahuel huilhuitique pampa quinhueyichijque teteyome catli amo tleno ininpati. <sup>20</sup> Masehualme amo huali mochijchiuilise dioses para quinhueyichihuase inijuanti, pampa nopa tlamantli catli quichihua amo nelía Dios.”

<sup>21</sup> Huan TOTECO quiijto: “Yeca niquinnextilis noyajatil huan nochicahualis, huan quej nopa quimatise para san na niDIOS.

<sup>1</sup> “Masehualme tlen tlali Judá senyajtoc tlajtlacolchihuaj. Huan inintlajtlacol eltoc quen se tlanahuatili catli monequi quichihuase huan yeca quiniycuilojtoque ica cincel ipan ininyolo para amo quielcahuase quichihuase. Eltoc quen ijcuilijtoc nopa tlajtlacoli catli quichihuase campa hueli hasta ipan icuacua nopa tlaixpamitl. <sup>2</sup> Amoconehua amo quielcahuase tlajtlacolchihuase. Inijuanti monechcahuíaj ipan sesen tlaixpamitl para quinhueyichihuase teteyome huan quinechcahuíaj sesen cuahuitl catli anquiquetztoque ica nopa tlaixcopincayotl para nopa fiero tiotzi, Asera, catli mopantía campa hueli ipan tepeme huan tlamayamitl. <sup>3</sup> Huajca nochi amoricojyo niquinmactilis amocualancaitacahua por nochi nopa tlajtlacoli catli anquichijtoque. <sup>4</sup> Huan anquipolose nopa yejyetztlali catli na nimechmacatoya. Huan nimechchihualtis anquicahuase amotlal. Huan nimechtitlanis para anquintequipanotij amocualancaitacahua ipan sequinoc tlamme, pampa tlahuel antechcualancamacatoque huan nohueyi cualancayo elis quen se tlitl catli amo sehuis.”

### *Miyac camanali*

<sup>5</sup> Huan TOTECO nojquiya quej ni quijto: “Tlatelchihuali nopa tlatatl catli motemachía ipan se masehuali huan mohuejcatlalía tlen na niiTECO. <sup>6</sup> Yaya elis quen nopa xihui tzontli catli amo hueli moscaltía cuali pampa eltoc ipan nopa huactoc tlali campa nopa tlali quipiya miyac istatl amo aqui itztoc para quinpalehuis.

<sup>7</sup> “Pero nijtiochihuas nopa tlatatl catli motemachía ipan na, niiTECO huan san ipan na mochiya huan san na nechnehtocas. <sup>8</sup> Yaya elis quen se cuahuitl catli eltoc iteno hueyatl huan inelhuayohua yohuij nelhuejcatla hasta quipantía atl. Nopa cuahuitl amo momajmatía quema tlatotonía, niyon amo motequipachohua masque tlahuaquisquía para miyac metztli. Ixihuiyo nochipa moxoxohuilijtoc huan nochi tonali temaca itlajca.

<sup>9</sup> “Ininyolo masehualme más tlacajcayahuaj huan mosisiníaj que nochi tlamantli. Amo aqui yajati para quiiximatis nochi tlamantli catli amo cuali catli quinequi quichihuas ininyolo masehualme. <sup>10</sup> Pero na nimoTECO niquiximati. Na niquijita ininyolo huan inintlalnamiqulis nochi masehualme para niquintlaxtlahuis quen quinamiqui ica catli quichijtoque ipan nochi innemilis.”

<sup>11</sup> Se tlatatl catli moricojchihua ica tlamantli catli san quiichtectoc eltoc quen se tototl catli quinpachohua itecsis seyoc tlamantli tototl. Teipa nopa tlatatl quipolos nochi catli quiichtectoc huan mocahuas iseltzi quen catli hueli huehuentzi catli huihuitic.

<sup>12</sup> Pero tojuanti timitzhueyichihuaj nozona campa timosehuía para titlanahuatis ipan mosiya. Motlanahuatil eltoc onpano yejyetztl huan onpano hueyi, huan eltos para nochipa. <sup>13</sup> ¡Ay TOTECO! Ta catli titotemach tiisraelitame. Nochi catli mitztlahuelcahuaj mopinahualtise huan amo quipiyase niyon quentzi tlatlepanitacayotl. Inijuanti polihuse quen se tlajcuiloli ipan xali, pampa mitztlahuelcajtoque ta, tiTOTECO. Ta tiitztoc quen se ameli campa meya atl catli temaca nemilistli.

<sup>14</sup> Techchicahuas TOTECO huan nimochicahuas. Techmaquixti huan nielis tlamaquixtili, pampa san ta nimitzhueyitlalis. <sup>15</sup> Xiquinita nopa masehualme catli nechpinajtíaj huan nechilhuíaj: “¿Tlaque ipati icamanal TOTECO catli tlatoctzitzi titlayolmelahua? Sintla nochi nopa camanali tlen fiero tlamantli nelía huala tlen TOTECO, ma quichihua ma pano nimantzi.”

<sup>16</sup> Pero masque nechpinajtíaj israelitame, na amo quema nimitztlajtlanjtoc para xiquintlatzacuilti, pampa na amo nijnequi ma tzontlamica ica tlamantli catli fiero. San ta tijmati tlaque tijchihuas, na amo nijmati. San na niquinpohuilía senquistoc catli ta mocamanal, quen ta tijmati. <sup>17</sup> Amo techtlahuelcahua, TOTECO. San ipan ta nimotemachía para techmanahuis quema nitlajiyohuía. <sup>18</sup> Xiquinpinahualti huan xiquintlajiyohuilti nochi catli nechtojtocaj. Pero na techmaca tlasehuilistli. Xiquintlatzacuilti nelchicahuac huan xiquintzontlamilti.

### *Nopa tonali para mosiyajquetzase*

<sup>19</sup> Huajca TOTECO nechilhui: “Xiya huan ximoquetzati campa nopa puerta ipan altepetl Jerusalén campa nochi masehualme calaquij huan campa calaquij huan quisa nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Judá. Teipa ximoquetzati ipan sesen tlen nopa sequinoc puertas. <sup>20</sup> Huan xiquinilhui nopa tlanahuatiani huan masehualme tlen tlali Judá huan nochi masehualme tlen altepetl Jerusalén para ma quitlacaquilise nocamanal. <sup>21</sup> Xiquinilhui sintla quinequij itztose, ma amo quichihuase tlen hueli tequitl ipan sábado nopa tonal para mosiyajquetzase. Niyon ma amo quipanoltise tlamamali campa ipuertajyo ni altepetl. <sup>22</sup> Nojquiya ma amo quiquixtise tlamantli catli etic tlen ininchaj ipan sábado. Monequi quitlapanitase nopa tonali pampa niquiyocatlalijtoc para elis tlatzejtzeltic. Ni tlanahuatili niquinmacac amohuejcapan tatahua, <sup>23</sup> pero inijuanti amo quichihuili que cuenta, niyon amo quitlapanitase. Inijuanti tlahuel moyoltetili que huan amo quineque nechtlacaquilise, niyon amo quineque ma niquinxitlahua.”

<sup>24</sup> TOTECO quijtohua: “Pero sintla inijuanti techneltoquilise catli na, niinTECO, niquijtohua huan amo quihuicase tlamamali ipan sábado, nopa tonal para mosiyajquetzase, huan quitlapanitase nopa tonali pampa tlatzejtzeltic huan iyoca tlen sequinoc tonali. Huan ipan nopa tonal, amo quichihuase niyon se tequitl huajca inijuanti mocahuase para nochipa. <sup>25</sup> Huan sintla quej nopa quichihuase, se iteipan ixhui Tlanahuatijquetl David mosehuis ipan ihueyi siya huan tlanahuatijtiyas para nochipa nica ipan altepetl Jerusalén. Huan nochipa quipiyase se tlanahuatijquetl huan tlayacanani catli tlejcose ipan cahuayojme huan nentinemise ica yejyetzzi huan ica paquilistli por nopa puertas huan tlatlajco ni masehualme. Huan ni altepetl eltos para nochipa. <sup>26</sup> Huan masehualme hualase tlen nopa altepeme catli quiyahualohuaj Jerusalén huan tlen nopa altepeme tlen tlali Judá. Hualase tlen tlali Benjamín huan tlen nopa tlachiquilme huan tepeme huan nopa tlali ica tlan tlen tlali Judá. Huan quihualicase inintlacajcualis catli tlatlatili, huan tlen harina huan tlen copali. Huan quihualicase inintlacajcualis ipan notiopa para nechtlascamatise por nochi catli cuali niquinchihuiliytoc. <sup>27</sup> Pero sintla inijuanti amo techtlacaquilise, niyon amo quiyocacahua nopa tonali para tlatzejtzeltic, o sintla quicalaquise tlamamali ipan ipuertas ni altepetl quen elisquía san tlen hueli tonali, huajca niquintlati nochi nopa puertas. Huan nopa tlatl ajsis hasta ipan nochi tequicalme huan quintlamitlati. Huan amo aqui huelis quisehuis nopa tlatl.”

## 18

### *Tlanextili ipan ichaj nopa soquichijquetl*

<sup>1</sup> Huan TOTECO sempa nechnojnotzqui na, niJeremías, huan nechilhui: <sup>2</sup> “Xiya ipan nopa cali campa quichijchihuaj comitl huan ajpastli huan nozona nimitzcamanalhuis.”

<sup>3</sup> Huajca na niyajqui ichaj nopa soquichijquetl huan nijpantito tequitiyaya. <sup>4</sup> Pero nopa comitl catli quichihuayaya amo quisqui cuali quen ya quinequiyaya. Huajca quisosolo huan sempa pejqui quichijchihua se catli más cuali.

<sup>5</sup> Huajca TOTECO nechnojnotzqui huan nechilhui:

<sup>6</sup> “¿Amo hueli na nijchihua ica anisraelitame quen nopa soquichijquetl quichijqui ica nopa comitl? Anisraelitame anitztoque nomaco quen nopa soquitl eltoc imaco nopa soquichijquetl. <sup>7</sup> Ipan se tlatoctzi hueli niquijtos para quiyahualose se altepetl o se tlanahuatijcayotl, huan quitlahuise itepa huan quisosolose huan quej nopa elis. <sup>8</sup> Pero sintla nopa masehualme tlen nopa altepetl quicahuase inintlajtlacolhua, huajca amo nijosolos quen nimoilhuijtoya. <sup>9</sup> Huan sintla nitlayolmelahuas para nijtiochihuas se altepetl o se tlanahuatijcayotl, huajca nijmacas chicahualistli huan nijhueyichihuas. <sup>10</sup> Pero sintla nopa masehualme pehuase tlajtlacolchihuase huan amo nechtlapanitase, huajca na nojquiya nimoyolpatlas huan amo niquintiochihuas quen nimoilhuijtoya.

<sup>11</sup> “Huajca ama xiya huan xiquinyolmelahuati nochi nopa Judá ehuan huan Jerusalén ehuan. Xiquinilhui para niinTECO nisencajtoc para niquinchihuili miyac tlamantli catli amo cuali. Huajca ma quicahuaca iniojhui catli amo cuali huan ma quichihuaca catli cuali.

<sup>12</sup> “Pero inijuanti quijtoque: ‘Amo ximotonalpolo pampa tojuanti amo tijnequij tijchihuase catli TOTECO technahuatía. Tojuanti timonejnemiltise quen tojuanti techpactía huan tijtoquilise toteteyohua. Tijchihuase senquistoc nochi nopa fiero tlamantli catli tijnequij tijchihuase ipan toyolo. Huan amo aqui techtzacuilis para amo tijchihuase.’ ”

<sup>13</sup> Teipa TOTECO quijto: “Amo aqui quicactoc tlen se tlamantli quej ni, niyon ipan tlalme catli amo nechnehtocaj. Nomasehualhua quichijtoque se fiero tlamantli catli amo aqui quimachilía. <sup>14</sup> Temachtli amo atiya nopa chipahuac sitlal setl catli huetzi ipan nopa teme catli más huejcapantic ipan tlali Líbano. Huan temachtli amo quema huaqui nopa atl catli sesec catli meya ipan tepetl Hermón. <sup>15</sup> Pero nomasehualhua amo temachtli quej nopa. Amo aqui hueli motemachis ipan inijuanti. Inijuanti nechtlahuelcajtoque huan quintoquilíaj teteyome catli amo tleno ininpati huan quintlatilíaj copali. Quicajtoque nopa ojtli catli cuali catli huejcayja quitoquiliyayaj, huan ama yohuij ipan ojtli catli fiero campa senquistoc onca tlajtlacolotl. <sup>16</sup> Yeca inintlal elis tlasosololi. Huan nochi catli panose nozona san quisentlachilise huan momajmatise. Quitlapose inincamac huan quiojolinise inintzonteco pampa mocahuas tlahuel sosolijtos. <sup>17</sup> Huan niquinsemanas nomasehualhua iniixpa inincualancaitacahua. Niquinsemanas quen nopa ajacatl catli huala ica campa hualquiza tonati huan quiseamana tlattejpochtli. Huan ipan nopa tonali quema itztose ipan tlaijiyohuistli, na niquinnexilis nocuitlapa huan amo niquinpalehuis.”

#### *Quinequij quimictise Jeremías*

<sup>18</sup> Huajca nopa masehualme quijtoque: “Ma tiyaca. Ma timosencahuase catli huelis tijchihuase ica Jeremías. Tojuanti tiquinpiyaj catli tojuanti tototajtzitzi para techmachtise, huan tlanamiquini para techconsejomacase huan tlajtol pannextiani para techilhuisse catli TOTECO quijtohua. Huajca amo monequi más icamanal Jeremías. Ma tijtelhuica iixpa tequitini para ma quimictica. Ma ayacmo tijchihuase cuenta icamanal.”

#### *Jeremías motlatlajti ica TOTECO*

<sup>19</sup> ¡Ay NoTECO, techpalehui! Xijtlacaquili tlaque quinequij nechchihuulise nocualancaitacahua. <sup>20</sup> ¿Atlac quinamiqui nechtlaxtlahuise ica catli amo cuali quema na niquinchihuilitoc catli cuali? Inijuanti quisencajtoque se tlaquetztli para ipan ni-huetzis para nechmictise. Pero xiquelnamiqui na nimitzcamanalhuitoc cuali tlen inijuanti huan nochipa nijchijtoc campica para niquinmanahuis tlen mocualancayo. <sup>21</sup> Huajca ama NoTECO, ininconeua xiquintemactili para ma miquica ica mayantli huan ma quinmictica ica machete. Huan nopa sihuame ma mocahuaca cahualme huan ma quinpocla nochi ininconeua. Ininhuehuejhua ma miquica ica cocolistli huan inintelpocahua ma quinmictica ipan tlahuilancayotl. <sup>22</sup> Ma caquisti nopa choquistli catli oncas ipan ininchaj ipan nopa tlatoctzi quema tiquintitlanilis soldados para ma quintlachtequilitij, pampa inijuanti quichijque se ostotl para ma nihuetzi iijtic huan ichtacatzit quitlalijtoque tlaquetztli campa nipano. <sup>23</sup> NoTECO ta tiquiximati nochi catli inijuanti quisencajtoque quichihuase para nechmictise. Huajca amo xiquintlapojpolhui niyon amo xiquixpolo inintlajtlacolhua. Más cuali xiquintzontlamilti moixpa huan xiquintlatzacuilti chichahuac ica mohueyi cualancayo.

## 19

#### *Nopa comitl catli tlapantoc*

<sup>1</sup> Huan TOTECO nechilhui: “Xiya ichaj nopa soquichijquetl huan xijcohuati se comitl tlen soquitl. Xiquinhuica mohuaya se ome huehue tlacame tlen ni altepetl huan se quesqui totajtzitzi catli ya huehuentzitzitzi. <sup>2</sup> Huan xiquisaca ipan nopa Tepalcatl Puerta ica campa hualquiza tonati huan xiyaca nopa tlamayamitl Ben Hinom. Nepa xiquinilhuis nochi nopa camanali catli na nimitzmacas. <sup>3</sup> Quej ni xiquinilhui: ‘Xijtlacaquilia

icamanal TOTECO nochi amojuanti antlanahuatiani tlen tlali Judá huan anmasehualme tlen altepetl Jerusalén. TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij huan yaya catli ininTeco israelitame quej ni quijtohua: Na nijtitlanis se tlamantli catli tlahuel fiero ipan ni lugar. Huan nochi catli quicaquise catli nijchihuas tlahuel momajmatise hasta amo huelise tlaquise.

<sup>4</sup> “Pampa nochi nopa israelita masehualme nechtlahuelcajque huan ni tlamayamitl quitequihuijque para quichihuase tlajtlacoli huan miyac tlamantli catli quihualica pinahualistli. Huan nopa masehualme quintlatilíaj copali teteyome catli injuanti, huan inintatahua huan nopa tlanahuatiani tlen tlali Judá amo quema quinximatque, nion amo quema quinhueyichijque. Huan ni lugar quitlamixolonijque ica inieso nopa coneme catli amo tleno quichijtoyaj. <sup>5</sup> Nojquiya quichijchiuilijtoque huejhueyi tlaixpamitl nopa teteyotl Baal. Huan ipan nopa tlaixpame quintlatíaj ininconeua quen tlaicahualistli para nopa teteyotl. Ya nopa eli se tlamantli catli na amo quema niquinnahuati ma quichihuaca, nion amo quema nimoilhui para quej nopa quichihuasquíaj. <sup>6</sup> Yeca niininTECO niquijtohua: Ajsis tonali quema ni tlamayamitl ayacmo quitocaxtise: Tofet. Nion ayacmo quitocaxtise: Tlamayamitl tlen Ben Hinom. Ama quitocaxtise: Tlamayamitl Campa Temictíaj. <sup>7</sup> Na nijosolos nochi catli nopa masehualme tlen tlali Judá huan altepetl Jerusalén quisencajtoque quichihuase ipan nopa tlahuilanalistli. Huan nijchihuas ma hualaca soldados para ma quimictiquij nica. Huan inintlacayo niquinmacas nopa tzopilome huan tecuanime catli nemij cuatitla para ma quincuaca. <sup>8</sup> Huan altepetl Jerusalén niquixpolos tlen ni tlali. Huan quej nopa nochi catli panose nica quitlapose inincamac huan momajmatise quema quiitase quen nijosolojtoc. <sup>9</sup> Na nijchihuas para inincualancaitacahua ma quiyahualoca nopa altepetl hasta tlamis nochi tlacualistli. Huan quej nopa, nopa masehualme catli itztose calijtic tlen nopa altepetl pehuase quincuase ininconeua huan ininhuampoyohua.”

<sup>10</sup> Huan nojquiya TOTECO nechilhui “Huan ama, Jeremías, xijtlapana nopa comitl iniixpa nopa masehualme catli tiquinhualicatoc mohuaya, <sup>11</sup> huan xiquinilhui para quej ni niquinilhuía, niininTECO Catli Niquinyacana Notequihuaicahua Ma Tlatlanitij: ‘Na niquintzontlamiltis israelitame huan nochi Jerusalén ehuan quen nijtlapanqui nopa comitl huan mocajqui pajyaltic. Huan quen se comitl catli tlapani ayacmo hueli quicualchijchiuhaj, quej nopa nojquiya elis ica israelitame huan catli itztoque ipan ni altepetl. Oncas se hueyi miquilistli huan quintlalpachose ininmijcatzitzitzi ipan Tofet catli amo tlapajpactli noixpa pampa amo quiaxilis canque quintlalpachose nica pampa tlahuel miyaqui miquise. Huan inintlacayohua quinmontonose ipan ni tlamayamitl. <sup>12</sup> Altepetl Jerusalén nijtlamiltis huan nijcahuas amo tlapajpactli quen nijchijqui ica nopa tlamayamitl Tofet, pampa altepetl Jerusalén nojquiya nijtemitis ica mijcatzitzitzi. <sup>13</sup> Huan na niquinsolos nochi nopa calme tlen altepetl Jerusalén huan nojquiya inincaltlanahuatil nopa tlanahuatiani tlen tlali Judá. Niquinsolos nochi calme campá quitlatijque copali para quinhueyimatise sitlalime huan nochi campá quitoyajque tlaicahualistli para sequinoc tiotzitzitzi huan nochi nica mocahuas amo tlapajpactli noixpa quen nopa fiero tlamayamitl tlen Tofet.’ ”

<sup>14</sup> Teipa na niJeremías niquisqui tlen nopa tlamayamitl Tofet campá TOTECO nechtilantoya ma nitlacamanalhuati icamanal. Huan teipa niyajqui nimoquetzqui iixmelac itiopa TOTECO huan quej ni niquinilhui nochi nopa masehualme: <sup>15</sup> Quej ni quijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij huan catli toTeco tiisraelitame: “Na nijtitlanis ipan ni altepetl huan ipan nopa altepeme catli mocahuaj nechca nochi nopa tlamantli catli amo cuali catli niquijtojtoc nijtitlanis, pampa injuanti tlahuel moyoltetelijtoque para amo nechtlacaquilise.”



<sup>1</sup> Huan Pasur, icone Imer, catli eliyaya totajtzi huan eliyaya se tlayacanquetl ipan itiopa TOTECO quicajqui catli na, niJeremías, niquijtohuayaya. <sup>2</sup> Huan nechitzqui huan tlanahuati ma nechhuitequica huan ma nechmetzcuapachoca ica cuahuitl nechca nopa puerta Benjamín nechca itiopa TOTECO.

<sup>3</sup> Huan hualmostla, Pasur nechtojonqui huan niquilhui: “TOTECO quipatlato motoca huan masehualme ayacmo mitztocaxtise Pasur. Ama mitztocaxtise Magor Misabib catli quijitosnequi: ‘Nopa Tlcatl Catli Itztoc Ipan Hueyi Majmajtli.’” <sup>4</sup> Pampa TOTECO quititlanis se hueyi majmajtli ipan ta huan ipan nochi mohuampoyohua. Huan tiquitas quenicatza nochi injuanti miquise ica machete ininmaco inincualancaitacahua. Nochi Judá ehuan niquintemactilis imaco nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia. Sequin yaya quinhucas ipan itlal para quitequipanotij san tlapi huan sequin quinmictis nimantzi. <sup>5</sup> Huan niquincahuilis para mocualancaitacahua ma quitlachtequilica altepetl Jerusalén. Nochi tlamantzitzi catli patiyo catli quipiya ni altepetl, nochi nopa piltetzitzi catli tlahuel pajpatiyo, nopa oro huan nopa plata catli iniaxca nopa tlanahuatiani; nochi quihuicase tlali Babilonia. <sup>6</sup> Huan ta, Pasur, huan mochan ehuan huan nochi moteiximatcahua antetequipanotij san tlapi ipan tlali Babilonia huan nepa anmiquise. Nopona timiquis ta, huan nochi catli tiquincajcayajqui huan tiquinyolmelajqui istlacatili para nochi quisasquía cuali.”

#### *Jeremías quitlajilhuía TOTECO*

<sup>7</sup> NoTECO, ta techchihualti ma nieli motlajtol pannextijca. Huan na nimotemaca para nijchihua. Tiitztoc más chichahuac que na huan nechtlani. Pero xiquita, ama nochi masehualme ipan ni altepetl san nechhuetzquilíaj huan nechpinajtíaj. <sup>8</sup> Pampa sesen huelta quema nicamanalti, monequi niteyolmelahuas tlen tlahuilancayotl huan tlasosololistli. Huan yeca por nopa camanali catli techmacatoc, masehualme nechpinajtíaj huan nechhuetzquilíaj. Huan nochi quitequihuíaj notoca quen se ahuilcamanali. <sup>9</sup> Pero amo hueli nijcahuas para nitlacamanalhuis mocamanal. Amo hueli niquijtos para ayacmo nicamanaltis nopa camanali catli ta techmaca o ayacmo nimitzelnamiquis pampa mocamanal eltoc ipan noyolo quen se tilit catli quitlatía noomiyohua. Huan masque nijchihua campica para niquijiyohuis huan amo nitlacamanalhuis, amo nihueli.

<sup>10</sup> Campa hueli nijcaqui para masehualme nechejelnamiquij huan tlahuel onca majmajtli camp hueli. Quiijtohuaj para nechtelhuise. Hasta nopa masehualme catli eliyayaj nohuampoyohua nechpijpiyaj pampa quinequij quuitase para nijchihuas se tlenijqui para huelis nechtelhuise. Huan quiijtohuaj: “Tiquitase sintla se hueli quicajcayahuas huan tiquitzquise huan timomacuepilise.”

<sup>11</sup> Pero ta, TOTECO, tiitztoc nohuaya quen se hueyi tlahuilanquetl catli amo aqui hueli quitlanis. Huan moixpa motepotlamise nochi catli nechtepotztocaj. Huajca injuanti amo huelis nechtlanise. Ta tiquinechcapantlalis huan tiquinpinahualtis. Quena, itztose ipan pinahualistli para nochipa. <sup>12</sup> Ay NoTECO Catli Tiquinyacana Motequihuajcahua Ma Tlatlanitij, ta tiquinyejyeco catli xitlahuaque moixpa huan tiquiximati inintlalnamiquilis huan ininyolo. Techcahuili ma niquitas quenicatza tiquinmacuepilis ni masehualme catli nechejelnamiquij pampa na nijtlalijtoc momaco nochi catli injuanti nechchiuilijtoque.

<sup>13</sup> Nihuicas para nijtlascamatis TOTECO. Nijhueychihuas TOTECO pampa na catli niteicneltzi nechmanahui ininmaco catli nechtlaijiyohuiltiyaj.

#### *Jeremías motequipachohua*

<sup>14</sup> Tlatelchihuali ma eli nopa tonali quema nitlacatqui. <sup>15</sup> Tlatelchihuali ma eli nopa tlcatl catli quiyolmelahuato notata para ya tlcatqui se ioquichpil. <sup>16</sup> Ma tzontlami nopa tlayolmelajquetl quen nopa altepeme tlen Sodoma huan Gomorra catli huejcajya TOTECO quintlamisosolo niyon amo quintlasojtlac. Nopa tlayolmelajquetl semilhuitl ma quicaqui tzajtzistli tlen tlahuilancayotl, <sup>17</sup> pampa amo nechmicti quema nitlacatqui. Más cuali nimictosquía ipan iijti nonana. Quej nopa, iijti nonana eltosquía quen notecacahua.



<sup>18</sup> ¿Para tlen nitlacatqui? Pampa ipan nochi nonemilis san nijpantijtoc tlaijiyohuistli huan tlacuajcualoli. Huan tlamis nonemilis ica pinahualistli.

## 21

### *Quisosolose Jerusalén*

<sup>1</sup> Huajca nopa Tlanahuatijquetl Sedequías quititlanqui Pasur, icone Malquías huan nopa totajtzi Sofonías, icone Maasías para ma nechitaquij na, niJeremías, huan para quej ni ma nechilhuiquij: <sup>2</sup> “Xijtlajtlani TOTECO para ma techpalehui pampa Tlanahuatijquetl Nabucodonosor tlen tlali Babilonia hualajtoc para techhuilanas. Huan huelis TOTECO techtlasojtlas huan quichihuas se tiochicahual nextili quen quichijqui huejcayja, huan ica ya nopa quichihuas para Nabucodonosor ma quiniyacuini isoldados para amo techhuilanas.”

<sup>3</sup> Huan na niJeremías niquinilhui: “Xiyaca sempa campa Tlanahuatijquetl Sedequías huan xiquilhuica, <sup>4</sup> para quej ni quijtohua TOTECO Dios tlen israelitame: ‘Sedequías na nijchihuas para nochi amoteles catli ica antlahuilanaj ma elica amo tleno ininpati. Huan yeca amo huelis anquinhuilanase nopa Babilonia ehuan huan nopa caldeos catli anmechyahualojtoque. Huan niquinhualicas amocualancaitacahua hasta tlatlajco ni altepetl, <sup>5</sup> huan na huan inijuanti timechhuilanas ica nochi nohueyi chichahualis pampa tlahuel nicualantoc ica amojuanti. <sup>6</sup> Huan niquinmictis nochi catli itztoque ipan ni altepetl. Miquise nochi masehualme huan tlapiyalme ica se hueyi cocolistli catli na nijtitlanis.’ ” <sup>7</sup> Huan teipa TOTECO quijto: “Nijtemactilis Sedequías catli tlanahuatía ipan tlali Judá imaco Tlanahuatijquetl Nabucodonosor tlen tlali Babilonia. Nojquiya niquintemactilis imaco nochi isoldados Sedequías huan itlayacancanahua huan nochi nopa masehualme catli noja mocahuase ipan ni altepetl huan catli amo mijque ica cocolistli, tlahuilancayotl huan mayantli. Huan Nabucodonosor quintlamimictis. Amo quintlapojpolhuis, nion amo quintlasojtlas.

<sup>8</sup> “Nojquiya xiquinilhui masehualme para quej ni niquijtohua, niinTECO: ‘Xiquita ama nijtlalijtoc amoixpa nopa ojtli para nemilistli huan nopa ojtli para miquilistli para anquiltapejpenise. <sup>9</sup> Pampa nochi catli mocahuase ipan ni altepetl miquise ipan tlahuilancayotl, ica mayantli huan ica cocolistli. Pero nochi catli quisase tlen ni altepetl huan motemacase ica nopa caldeos, quimanahuse ininnemilis. <sup>10</sup> Pampa na nijtlapejpenijtoc para senquistoc nijsosolos ni altepetl. Na nimochijtoc niicualancaitaca ni altepetl huan amo niihuampox. Yeca hualas nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia huan quitlamitlatis.’ ” Quej nopa quijtohua TOTECO.

### *Itlatzacuiltis nopa tlanahuatijquetl tlen Judá*

<sup>11-12</sup> Nojquiya TOTECO quijto: “Xiquilhui nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Judá catli itztoc se iteipan ixhui David quej ni: ‘Xijtlacaquili icamanal TOTECO. Yaya ya mocualtalijtoc para mitztlajtolsencahuas nimantzi por nochi tlamantli catli amo cuali catli tijchihua. Huajca mojmotla xiquinchihuili catli xitlahuac nopa masehualme catli tiqintlajtolsencahua. Xijpehualti xijchihua catli xitlahuac semilhuitl. Xijmanahuica catli amo quipiya fuerza ininmaco catli quitlajiyohuiltía para nocualancayo amo huetzis mopani quen se tliatl catli amo aqui huelis quisehuis.

### *TOTECO quintlatzacuiltis Jerusalén ehuan*

<sup>13</sup> “ ‘Pampa xiquita, analtepetl Jerusalén ehuan, na nimochijtoc amocualancaitaca. Nimechhuilanas masque amoaltepe mosehuía huejcapa huan anmohueyimatij huan anquijtohuaj: Tojuanti tiitztoque temachtli ipan ni tepetl. Nica amo aqui huelis calaquis para techhuilanas. <sup>14</sup> Pero na noseltzi nimechtzontlamiltis para nimechtlatzacuiltis por amotlajtlacollhua. Huan nojquiya nijtlacuiltis nochi cuatitlamitl huan quitlatis nochi catli nechca. Quej nopa niamotECO niquijtohua.’ ”

## 22

*Camanali para Tlanahuatijquetl Sedequías*

<sup>1</sup> Teipa TOTECO nechilhui: “Xiya ipan ichaj nopa tlanahuatijquetl tlen ni tlali Judá catli mosehuía ipan isiya David tlen huejcajya huan xiquilhuiti: <sup>2</sup> ‘Xijtlacaquili icamanal TOTECO, ta titlanahuatijquetl tlen tlali Judá catli timosehujtoc ipan isiya Tlanahuatijquetl David tlen huejcajya. Nojquiya ma quitlacaquilica nochi motequipanojcahua huan momasehualhua. <sup>3</sup> TOTECO anmechilhuía: Xijchihuaca nica catli xitlahuac huan catli cuali. Xiquinmanahuica masehualme catli tlaijiyohuía ininmaco catli quintlaijiyohuiltíaj. Amo xiquincajcahuaca niyon xiquintlachtequilica nopa seyoc tlali ehuan, niyon catli icnotzi o catli cahual sihuame. Xiquinchihuilica catli cuali. Huan ayacmo xiquinmictica masehualme catli amo tleno quichijtoque. <sup>4</sup> Sintla anquicahuase nochi nopa fiero tlamantli catli anquichihua, na nijmanahuis ni tlali huan sempa niquintlalis tlanahuatiani catli mosehuse ipan isiya Tlanahuatijquetl David. Huan amotlanahuatijcahua calaquise ipan ipuertas ni altepetl ipan carros huan ipan cahuayojme ininhuaya inintlapalehuijcahua huan oncas paquilistli para nochi masehualme. <sup>5</sup> Pero sintla amojuantli amo anquichihuilise cuenta nocamanal, huajca na nimotestigojquetza noseltzi huan niquijtohua para ni caltlanahuatili mocahuas tlasosololi. Quej nopa niamoteco niquijtohua.’ ”

<sup>6</sup> Pampa TOTECO quej ni quijtojtoc tlen ni caltlanahuatili: “Niquicnelía ni caltlanahuatili quen nopa yejectzi tlali Galaad huan quen nopa yejectzi cuatitlamitl catli xoxohuic tlen tlali Líbano. Pero nijtlamisolos huan nijcahuas quen huactoc tlali huan ayacmo aqui itztos ipani. <sup>7</sup> Na niquinnotzas masehualme catli tlasosolohuaj para ma hualaca ica inintepos huan ma quisosoloca. Inijuantli quiquixtilise nochi nopa yejectzitzi cuatetomitl tlen nopa caltlanahuatili huan quintlalise ipan tlitl para ma tlatlaca.

<sup>8</sup> “Huan miyac masehualme tlen miyac tlalme panose ipan ni altepetl catli tlasosololi huan moilhuse se ica seyoc: ‘¿Para tlen TOTECO quichijqui ya ni? ¿Para tlen quisosolo ni hueyi altepetl?’ <sup>9</sup> Huan quinnanquilise quej ni: ‘Quisosolo ni altepetl pampa masehualme catli itztotaj nica quielcajque ininTECO. Quixpanoque nopa camanali catli TOTECO Dios quichijtoya ininhuaya huan quinhueyichijque huan quintequipanojque tiotzitzi tlen sequinoc tlalme.’ ”

*Jeremías camanalti tlen Joacaz*

<sup>10</sup> Amo xichocaca por nopa Tlanahuatijquetl Josías catli mijqui, niyon amo ximotequipachoca por ya. Más cuali xichocaca por nopa tlanahuatijquetl catli quihuicase ipan seyoc tlali huan ayacmo quema mocuepas sempa ipan itlal campa tlatatqui. <sup>11</sup> Pampa TOTECO camanaltitoc tlen Tlanahuatijquetl Salum [22:11 O Joacim. Itoca eliyaya Joacim, pero quitocaxti Salum pampa quen Salum catli achitihuiya itztotaj tlanahuatijquetl, amo huejcajqui tlanahuatis.], icone Josías catli pejqui tlanahuatía ipan tlali Judá quema mijqui itata. Huan quej ni quijto: “Salum ayacmo quema mocuepas nica ipan itlal, <sup>12</sup> pampa miquiti ipan seyoc tlali campa quihuicaque para tetequipanoti san tlapi.”

*TOTECO camanalti tlen Joacim*

<sup>13</sup> “Fiero elis para Tlanahuatijquetl Joacim pampa quinfuerzajhui ma tequitica chichahuac nopa masehualme catli quichijchihuilicaltlanahuatili, pero amo quintlaxtlahui. Yeca nijtlatzacuilitis. <sup>14</sup> Yaya quijto: ‘Nimochijchihuilis se hueyi caltlanahuatili catli quipiyas miyac cuartos huan nijchijchihuilis miyac ventanas. Nopa tlapamitl nijchijchihuas ica tiocuahuatl huan nijpas ica chichiltic.’

<sup>15</sup> “Pero Tlanahuatijquetl Joacim, amo tielis se cuali tlanahuatijquetl pampa tijpiya tiocuahuatl catli mitzyahualohua ipan se yejectzi caltlanahuatili. Motata huejcajqui tlanahuati pampa yaya quichijqui catli cuali huan amo techicoicneli. Quichijqui catli xitlahuac ipan nochi tlamantli huan yeca nijtiochijqui. <sup>16</sup> Yaya quinpalehui catli teicneltzitzi catli amo tleno quipixque huan quintlajtolsencajqui quen xitlahuac. Huan

nochi catli motata quichijqui, quisqui cuali. ¿Amo ya nopa catli quinequi quiiptos para nechiximati? Quej nopa niDIOS niqiiptohua.

<sup>17</sup> “Pero ta, san timoilhuía quenicatza huelis timoaxcatis tlamantli catli sequinoc iniaxca huan san titlacajcayahua. Tiquinmictía catli amo tleno quichijtoque. Tiquint-laijiyohuiltía catli teicneltzitz. Huan titlanahuatía chichahuac huan ica miyac cualantli.”

<sup>18</sup> Huan nojquiya TOTECO quiipto ya ni tlen nopa tlatzacuiltli catli quititlaniliyaya ipan Joacim, icone Josías, catli pejqui tlanahuatía quema mijqui itata. Quiipto: “Ma amo aqui chocas por Joacim quema miquis. Ifamilia amo quiiptos: ‘¡Ay, panotoc catli fiero huan mijqui toicni!’ Huan imasehualhua ma amo motequipachoca quema quititase ya mijqui inintlanahuatijca. <sup>19</sup> San quittepanitase itlacayo quen elisquía se burro. San quihuahuatatzase para quiquixtise calixpa tlen altepetl Jerusalén. Huan quicahuatij campa quitepehuaj tlasoli huan cuiltlatl.”

#### *Camanali tlen altepetl Jerusalén ehuan*

<sup>20</sup> AnJerusalén ehuan, xichoca pampa ayacmo aquime nochi nopa tlalme catli anmechpalehuiyayaj. Xiquintemoti ipan tlali Líbano, huan xiquintzajtzililiti chichahuac ipan tlali Basán o xiquintemoti campa atemitl Jordán. Nelía nimechilhuía para ayacmo anquinpantise pampa nochi ya mijque. Huan amo mocajqui niyon se para anmechpalehuis. <sup>21</sup> Quema anitztoyaj ica cuali na nimechyolmelajqui catli amopantisquía teipa, pero amojuanti antechnanquilijque: “¡Amo techcuatotoni!” Huan quej nopa anquichijtihualajtoque hasta quema pejqui altepetl Jerusalén. Senquistoc amo anquinequij antechcaquise. <sup>22</sup> Huan ama nochi amotlayacancagua ixpolihuisse. Elis quen quinhucas se hueyi ajacatl huan quinhucase nochi amohuampoyohua ipan sequinoc tlalme para tetequipanotij san tlapi. Huan huajca quena, anmomacase cuenta tlen nochi amotlajtlacolhua huan tlhuel anmopinahuase. <sup>23</sup> Ama nopa tlanahuatijquetl paqui pampa itztoc ipan se yejectzi caltlanahuatili catli tlachijchihuali ica nopa tiocuame catli onca ipan tlali Líbano. Pero amo miyac tonali polihui para yaya chocas huan tlaijiyohuis quen se sihuatl catli ya ajsic hora para quitlacatilis icone.

#### *TOTECO quitlajtolsencahuas Jeconías*

<sup>24</sup> Huan ta tiJeconías [22:24 O Conías.] catli tiicone Joacim catli tlanahuatijquetl tlen tlali Judá, masque tielisquía nopa anillo ica nosello catli nijhuica ipan nomane-jmac, nimitzquixtis. <sup>25</sup> Huan nimitztemactili ininmaco catli tlhuel tiquinimacasi catli mitztemohuaj para mitzmictise. Nimitztemactilis imaco nopa Tlanahuatijquetl Nabucodonosor tlen tlali Babilonia huan ininmaco nopa caldeos. <sup>26</sup> Ta huan monana catli mitztlatilti, nimechquixtis tlen ni tlali huan nimechtitlanilis ipan se tlali catli amo anquiximatij huan nopona anmiquise. <sup>27</sup> Huan masque tlhuel anquinequise anmocuepase sempa ipan ni tlali campa antlatatque, amo quema anmocuepase.

<sup>28</sup> Pampa ni tlatatl Jeconías ayacmo tleno ipati. Eltoc quen se plato catli tlapanotoc huan catli amo aqui quinequi. Yeca ya huan iconehua niquinquixtis huan yase ipan seyoc tlali catli mopantfaj huejca para tetequipanotij. <sup>29</sup> ¡Nochime ipan ni tlali, xijtlacaquili icamanal TOTECO! <sup>30</sup> TOTECO quiiptohua: “Xiquijcuilo para ni Jeconías amo quinpixqui iconehua. Quitlamipolo nochi tonali ipan inemilis. Huan niyon se icone amo quema mosehuis ipan isiya David para tlanahuatis ipan tlali Judá.”

## 23

#### *Teipa se ome mocuepase tlen nopa seyoc tlali*

<sup>1</sup> TOTECO quiiptohua: “Fiero elis para nopa tlayacanani tlen israelitame catli inintequi elqui para quinmocuitlahuisse nomasehualhua catli itztoque quen noborregojhua. Ini-juanti amo quinmocuitlahuijque, san quinsosolajque huan quinsemanque.”

<sup>2</sup> Huajca ama TOTECO catli toDios tiisraelitame quej ni quinilhui nopa tlacame catli quinmocuitlahuía imasehualhua: “Quinamiquiyaya anquinhucasquía nomasehualhua ipan se lugar campa itztosquía temachme. Pero amojuanti amo ya nopa anquichijque.

Anquintlahuelcajque huan anquintojtoaque. Huajca ama na nimechtlatzacuiltis por nochi tlamantli catli amo cuali catli anquinchihuiliijque noisraelita masehualhua. <sup>3</sup> Pero se tonal na niquinsentilis noisraelita masehualhua catli noja mocajtoque ipan campa hueli tlalme campa niquintitlantoya, huan sempa itztose quen noborregojhua huan niquinhualicas ipan ni corral campa quipiyase miyac tlacualistli. Huan nopona nomasehualhua momiyaquilise huan moscaltise. <sup>4</sup> Huan na niquintlalis tlamocuitlahuiani catli temachme para ma quinmocuitlahuica. Huan quej nopa ayacmo majmahuise, ayacmo polihuise, niyon ayacmo motequipachose. Quej nopa niamoTECO niquijtohua.”

<sup>5</sup> TOTECO quijtohua: “Ajsis tonali quema na nijtlalis para tlanahuatis ipan isiya David se iteipan ixhui catli xitlahuac quen David itztoya. Yaya elis se tlanahuatijquetl catli tlanahuatis xitlahuac huan ica miyac tlanamiquilistli. Huan yaya tlatlajtolsencahuas quen cuali huan nojquiya quichihuas para nochi sequinoc ipan itlal ma quichihuaca catli xitlahuac. <sup>6</sup> Huan ipan nopa tonali Judá ehuan elise ica temachili huan tlali Israel quipiyas tlasehuilistli. Huan quitocaxtise nopa tlanahuatijquetl: ‘TOTECO Catli Techchihua Tixitlahuaque Iixpa.’ ”

<sup>7</sup> Huan TOTECO quijtohua: “Ipan nopa tonali masehualme ayacmo quijtose: ‘Nitlatestigojquetza TOTECO catli quinquixti israelitame ipan tlali Egipto.’ <sup>8</sup> Pero quijtose: ‘Nitlatestigojquetza TOTECO catli quinquixti israelitame tlen nopa tlalme campa quinquicatoya huan sempa quinhualicac ipan inintlal.’ ”

#### *Camanali para nopa istlacatica tlajtol pannextiani*

<sup>9</sup> Na tlahuel nimoyoltequipachohua por nopa tlacajcayajca tlajtol pannextiani pampa injuanti senquistoc istlacatij. Nochi noomiyo huihuipica huan nelía nimajmahui hasta nimomimilohua quen se ihuintiquetl, pampa tlahuel fiero ininpantis nopa tlacajcayajca tlajtol pannextiani pampa TOTECO quijtojtoc camanali catli tlatzejtzeltic tlen injuanti huan nopa tlatzacuilti catli quiajsis. <sup>10</sup> Ni tlali temitoc ica momecatiani. Quicajtejtique TOTECO para quinhueyichihuase teteyome huan yeca TOTECO quitelchijtoc. Ni tlali cactoc huan nochi nopa potreros huactoc pampa ni masehualme senquistoc quinequij quichihuase catli fiero. Huan nopa tlacame catli quipiyaj tlanahuatili amo quichihuaj catli xitlahuac.

<sup>11</sup> “Nopa tlajtol pannextiani huan totajtzitzi mosisiníaj huan niyon quentzi amo quitlepanitaj TOTECO. Na niquitztoc nochi nopa fiero tlamantli catli injuanti quichihuaj nica ipan notiopa. Quej nopa niamoTECO niquijtohua. <sup>12</sup> Yeca ama nijchihuas iniojhui ma eli tlaalahua huan nopona oncas tzintlayohuilotl. Na niquintojtocas huan motepotlamise huan huetzise, ipan nopa tonali quema na niquintitlanilis tlatzacuilti catli quinamiqui por inintlajtlacolhua. Quej nopa niamoTECO niquijtohua.

<sup>13</sup> “Na niquinitztoc inintlajtlacolhua nopa tlajtol pannextiani tlen tlali Samaria catli tlahuel amo tlatlepanitaj. Tlacamanalhuiyayaj catli panos teipa huan quijtohuayayaj para nopa teteyotl Baal quimacayayaj inincamanal. Quej nopa quinchihuajtique noisraelita masehualhua ma tlajtlacolchihuaca huan quihueyichihuase Baal. <sup>14</sup> Pero noja más fierojtique quichihuaj nopa tlajtol pannextiani tlen altepetl Jerusalén. Tlahuel momecatíaj huan mojmotla istlacatitinemij. Quinyolchicahuaj nopa masehualme catli quichihuaj catli fiero. Amo quinequij aqui ma moyolcuepas huan quicahuas itlajtlacolhua. Para na nopa tlajtol pannextiani itztoque tlahuel fiero quen nopa masehualme huejcayja tlen altepetl Sodoma huan Gomorra.

<sup>15</sup> “Yeca na niamoTECO Catli Niquinyacana Notequihuajcahua Ma Tlatlanitij niquijtohua: Na niquinmacas ma quicuaca xihuítl catli chichic huan niquinmacas ma quijica atl catli quipiya pajtli catli temictía. Pampa tlen ni tlajtol pannextiani ipan Jerusalén momajtoc tlajtlacoli campa hueli ipan nochi ni tlali. Por injuanti catli quichihuaj ome iniixayac, ni tlali temic ica tlamantli catli tlahuel fiero.” <sup>16</sup> Huajca ama TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij, quej ni quinilhuía israelitame: “Amo xiquintlacaquilica nopa tlajtol pannextiani quema anmechcamanalhuíaj pampa

inincamanal amo tleno ipati. San injuanti quiyolitíaj catli tlacamanalhuáj. Na amo niquinnojnotztoc. <sup>17</sup> Injuanti quinpohuilijtinemij masehualme catli nechcualancaitaj: ‘¡Amo tleno amopantis!’ Huan nopa masehualme catli san quitoquilíaj catli fiero catli quinequij quichihuase, quinihuáj: ‘¡TOTECO quijtohua para anquikipiyase tlasehuilistli huan amo tleno catli amo cuali panos!’ ”

<sup>18</sup> Huan na niquijto: Niyon se tlen nopa tlajtol pannextiani quiiximatij TOTECO, niyon catli yaya ichtacatzi moilhuá. Yeca amo huelis quicaquis icamanal. Niyon se injuanti amo quichijtoc campica para quitlacaquilis sintla TOTECO quinqotzayaya. <sup>19</sup> Xiquitaca, icualancayo TOTECO hualas quen se hueyi ajcomalacatl catli quinajsis ipan inintzonteco nopa amo cuajcualme. <sup>20</sup> Iqualancayo TOTECO amo tlamis hasta quintlamitlatzacuiltis nopa masehualme catli fiero ininnemilis, senquistoc quen yaya moilhujtoc para quichihuas. Teipa quema altepetl Jerusalén ya huetztos, israelitame sempa quimachilise nochi ya ni.

*Icamanal TOTECO para nopa istlacatica tlajtol pannextiani*

<sup>21</sup> “Na amo niquintitlantoc nopa tlajtol pannextiani, niyon amo niquinmacatoc niyon se camanali, pero injuanti quijtohua para tlayolmelahua na nocamanal. <sup>22</sup> Sintla injuanti elisquíaj na notlajtol pannextijcahua, quimajtosquíaj catli nimoilhuá ichtacatzi ipan noyolo huan quicactosquíaj nocamanal. Nojquiya quinpohuilisquíaj nomasehualhua huan quinyolcuepasquíaj tlen inintlajtlacolhua.

<sup>23</sup> “Na amo niDios catli niiztoc san ipan se lugar. Na niquita nochi catli anquichihuaj ica huejca. <sup>24</sup> Amo aqui hueli motlatis para amo niquitas. Na niiztoc campa hueli. Nijtemitía ilhuicactli huan tlaltipactli. Quej nopa niquijtohua niamoteCO.

<sup>25</sup> “Na nijcactoc nopa tlajtol pannextiani quijtohua: ‘Xijtlacaquilica ni temictli catli TOTECO nechnextili ipan ni yohuali.’ Huan teipa tepohuilíaj istlacatili huan quijtohua na niquinmacac nopa camanali, pero amo. <sup>26</sup> ¿Hasta quema ni tlajtol pannextiani tlacajcayahuase huan tepohuilise camanali catli san injuanti quiyolitíaj ipan ininyolo? <sup>27</sup> Moilhuáj ica nopa temictli catli injuanti tepohuilíaj, quichihuase para nomasehualhua ma nechtlahuelcahuaca quen nechtlahuelcajque inintatahua para quinhueyichihuase nopa teteyome tlen Baal. <sup>28</sup> Pero xiquincagua nopa istlacatica tlajtol pannextiani ma tepohuilica inintemic. Huan xiquincagua notlayolmelajcahua catli temachme ma tepohuilica xitlahuac sesen camanali catli na niquinmaca. Itlasolo nopa trigo amo tleno ipati, pero iyol nopa trigo, quena, miyac ipati. Quej nopa niamoteCO niquijtohua.” <sup>29</sup> Huan TOTECO quijto: “¿Amo tetlatía nocamanal quen tlitl? Quena, nocamanal quipiya chichahualistli quen se martillo catli quitlapana tetl.

<sup>30</sup> “Xiquitaca nimochijtoc niinincualancaitaca ni tlajtol pannextiani catli quiichtequilíaj camanali se ica seyoc huan quijtohua para na niquinmacac nopa camanali. <sup>31</sup> Nimotlalia niinincualancaitaca nopa tlajtol pannextiani catli camanaltij yejectzi para más quincupolose nomasehualhua huan quijtohua: ‘¡TOTECO quijtojtoc ni camanali!’ <sup>32</sup> Nojquiya nimochijtoc niinincualancaitaca injuanti catli tepohuilíaj temictli catli san istlacatili pampa san injuanti quiyolitíaj. Ica ya nopa quincupolohuaj nomasehualhua huan quinchihualtíaj ma tlajtlacolchihuaca. Na amo niquintitlantoc huan amo niquinmacatoc niyon se camanali para quinyolmelahuase nomasehualhua. Injuanti amo quinpalehuáj nomasehualhua niyon quentzi. Quej nopa niamoteCO niquijtohua.”

*Quenicatza ma nitepohuilis icamanal TOTECO*

<sup>33</sup> Huan nojquiya TOTECO nechilhui: “Huan sintla se masehuali, o se istlacatica tlajtol pannextijquetl, o se totajtzi mitzhuihuiitas huan mitzilhuis: ‘¿Tlaque camanali o tlamamali catli etic tijhualica ama tlen TOTECO?’ Huajca xiquinnanquili quej ni: ‘Amojuanti anitztoque nopa tlamamali catli etic huan TOTECO anmechtepexihuis tlen icuitlapa.’ Quej nopa xiquinilhui. <sup>34</sup> Sintla se istlacatica tlajtol pannextijquetl, se totajtzi o se masehuali mitzhuihuiitas huan quijtos: ‘Na nijpiya se camanali catli etic tlen TOTECO,’ nijtlatzacuultis yaya huan nochi ifamilia. <sup>35</sup> Cual para anmotlatzintoquilise se



ica seyoc quej ni: ‘¿Quenicatza mitznanquijitoc TOTECO? ¿Tlaque quijitotoc?’ <sup>36</sup> Pero ma amo aqui quitequihui nopa camanali catli quijitohua: ‘Nijpiya se camanali tlen TOTECO catli etic o catli quihualica tequipacholi.’ Pampa sintla aqui quitequihuis, nijchihualtis ma eli para ya se tlamamali catli tlhuel etic huan catli quihualica tequipacholi. Pampa nopa masehualme catli mitzhuihuiitaj huan quej nopa quijitohua, teipa quipatlase nocamanal, na nimoTeco huan na catli niitztoc huan Na Catli Niquinyacana Notequihuaicahua Ma Tlatlanitij.

<sup>37</sup> “Jeremías, ya ni catli tiquinilhuis nopa tlajtol pannextiani: ‘¿Tlaque quijitohua TOTECO? ¿Tlaque mitzhuihuiitoc?’ <sup>38</sup> Huan sintla mitzhuihuiitase huan mitznanquihise ‘¿Tijpiyaj se camanali tlen TOTECO catli etic huan catli quihualica tequipacholi?’ masque niquinilhuitoc para amo quijitose nopa camanali, <sup>39</sup> huajca niquinquixtis tlen nica noixpa huan niquinquixtis tlen ni altepetl catli nimechmacac amojuanti huan amohuejcapan tatahua. <sup>40</sup> Huan niquintlalilis pinahualistli huan niquinechcapantlalis para nochipa huan nochi quinhuetzquilise para nochipa.”

## 24

### *Tlanextili tlen nopa higos*

<sup>1</sup> Tlanahuatijquetl Nabucodonosor tlen tlali Babilonia quihuicac Jeconías, icone Joacim, catli elqui tlanahuatijquetl tlen tlali Judá ipan tlali Babilonia ininhuaya nochi nopa tlayacanani, cuaximani huan teposchihuani. Huan quema ya quinhucatoya, ipan se tlanextili TOTECO nechnextili ome chiquihuitl tlen higos catli eltoya iixpa nopa tiopamitl ipan Jerusalén. <sup>2</sup> Se chiquihuitl quipiyayaya higos catli cuajcuali, catli sanoc icsitoya. Huan nopa seyoc chiquihuitl quipiyayaya higos catli ya lochontoyaj hasta ayacmo aqui huelisquía quicuas.

<sup>3</sup> Huajca TOTECO nechilhui: “¿Tlaque tiquita, Jeremías?” Huan na niquilhui: “Niquita higos. Sequin tlhuel cuajcuali huan sequin tlhuel nenpolijtoc hasta amo aqui hueli quicuas.”

<sup>4</sup> Huan TOTECO nechnojnotzqui huan nechilhui: <sup>5</sup> “Quej ni nimoTECO huan niininDios israelitame niquijitohua: Nopa higos catli cuajcuali quinixnextía nopa masehualme catli niquinquixtijtoc tlen tlali Judá huan niquintitlanqui ipan tlali Babilonia campa itztoque nopa caldeo masehualme. Niquinquixtijtoc para niquinchihuilis catli cuali. <sup>6</sup> Na niquinmocuitlahuis para ma quinchihuilica catli cuali huan sempa niquinhualicas ipan inintlal. Niquinpalehuis huan amo niquincocos. Elise quen toctli catli nijtocas huan amo nijhuihuitlas. <sup>7</sup> Huan na niquinmacas se tlanamiquilistli para ma nechiximatica para na niDIOS huan niininTECO. Inijuanti elise nomasehualhua huan na nielis niininTeco pampa mocuepase ica na ica nochi ininyolo.

<sup>8</sup> “Pero nopa higos catli lochontoque quixnextía Sedequías, catli ama tlanahuatijquetl tlen tlali Judá. Huan quinixnextía nojquiya itequiticahua, huan nochi nopa Jerusalén ehuan catli noja mocahtoque ipan ni tlali huan nochi catli yajque ipan tlali Egipto. Inijuanti niquitas quen nopa higos catli lochontoque hasta ayacmo aqui hueli quicuas.

<sup>9</sup> Na nijchihuas para masehualme ma quiniyaca ipan nochi tlalme. Quinpinajtise huan tlen hueli quinihuise. Campa hueli campa na niquintitlanis, nochi masehualme quinitase para tlatelchihualme. <sup>10</sup> Huan na niquintitlanilis tlahuilancayotl, mayantli huan cocolistli hasta tlamimiquise ipan nopa tlali Israel catli niquinmacac inijuanti huan ininhuejcapan tatahua.”

## 25

### *Israelitame tetequipanose 70 xihuitl ipan seyoc tlali*

<sup>1</sup> Ni camanali TOTECO nechmacac quema Tlanahuatijquetl Joacim, icone Josías, yohuiyaya para nahui xihuitl tlanahuatis. Huan ni camanali eliyaya para nochi masehualme tlen tlali Judá. Ya ni nojquiya elqui ipan nopa xihuitl quema Nabucodonosor pejqui tlanahuatía ipan tlali Babilonia.



<sup>2</sup> Huan na niJeremías quej ni niquinilhui nochi nopa masehualme tlen tlali Judá huan nochi catli itzttoyaj ipan altepetl Jerusalén: <sup>3</sup> “TOTECO nechcamanalhuijtoc para 23 xihuitl. Pejqui quema Josías, icone Amón, yohuiyaya para 13 xihuitl tlanahuatis ipan itlanahuatil ipan tlali Judá. Huan sesen huelta quema nechmacac icamanal, nimechilhuijtoc, pero amojuanti noja amo anquiltacaquilijtoque.

<sup>4</sup> “Ipan nochi nopa tonali, TOTECO tlatoctzitzi anmechtitlaniliyaya itlajtol pannextijcahua, pero amojuanti amo anquichihuijtoque cuenta inincamanal. <sup>5</sup> Nopa tlajtol pannextiani nochipa anmechilhuiyayaj quej ni: ‘Xiquisaca ipan nopa fiero ojtli catli anquitoquilfaj huan xijcahuaca nochi catli amo cuali anquichihuj. Quej nopa huelis anquisenhuiquilise anitztose ipan ni tlali catli TOTECO anmechmacac amojuanti huan amohuejcapan tatahua para ximoaxcata para nochipa. <sup>6</sup> Amo xiquinhueyichihuaca teteyome, niyon tlaixcopincayome catli anquinchijtoque ica amomax para amo anquicualancamacase TOTECO. Sintla anquitlepanitase TOTECO, amo anmechtlatzacuiltis.’

<sup>7</sup> “Huan ama TOTECO quijtohua: ‘Pero amojuanti amo anquinequij antechtacaquilise. Tlahuel anyoltetique. Anquinhueyichihuaj tiotzitzi catli amojuanti anquichijtoque huan ica ya nopa antechchijtoque ma nicualani. Yeca nochi tlamantli catli hualajtoc amopani eltoc quen amoseltzitzi anmotemolijque.’

<sup>8</sup> “Huan yeca ama NiamoTECO Catli Niquinyacana Notequihuajcahua Ma Tlatlani-tij, niquijtohua: Pampa amo anquiltacaquilijtoque nocamanal, quej ni nijchihuas. <sup>9</sup> Niquinsentilis nopa soldados tlen nopa tlali ica norte catli quinyacana notequipanojca Nabucodonosor, yaya catli itztoc tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia. Huan niquinhualicas para ma quihuilanaquij ni tlali huan nochi nopa masehualme huan nopa tlalme catli mopantíaj amonechca. Nimechtzontlamiltis nochi amojuanti huan nijcahuas amotlal tlasosololi huan nochi catli quilitase momajmatise huan quijiyase. Quej nopa niamoTECO niquijtohua. <sup>10</sup> Na nijtlamiltis nochi paquilistli huan huetzquistli catli onca ipan ni tlali. Ayacmo quicaquise itoscac se mosihuajtijquetl, niyon iichpoca ipan se ilhuitl tlen nenamictili. Nochi tlamantli nijtlamiltis. Nochi calme mocahuase ipan tzintlayohuilotl pampa ayacmo oncas aceite para inintlauhul. Ayacmo tequitis molino pampa amo oncas trigo para quichihuase harina para pantzi. <sup>11</sup> Ni tlali mocahuas cactoc quen huactoc tlali. Huan nochi tlalme ipan taltipactli momajmatise por catli ipantis ni tlali. Huan israelitame huan nochi catli ehuan nopa sequinoc tlalme catli quiyahualojtoque, quitequipanose nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia para 70 xihuitl.

<sup>12</sup> “Teipa quema nopa israelitame ya tequipanojtose 70 xihuitl, na nijtlatzacuiltis nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia huan nochi imasehualhua por inintlajtlacolhua. Quena, nijchihuas inintlal nopa caldeos para ma elis se huactoc tlali para nochipa. <sup>13</sup> Huan na nijtitlanis ipan injuanti nochi catli fiero catli nijtencajtoc ipan ni amatlapohuali. Niquintitlanilis nochi nopa tlatzacuiltis catli Jeremías tlayolmelajqui para quijnajsisquía nochi tlalme. <sup>14</sup> Huan niquinmacuepilis nopa caldeos por nochi catli quinchijtoque nomasehualhua. Huan miyac tlalme huan huejhueyi tlanahuatiani quinchihuase nopa caldeos ma quintequipanoca san tlapi.”

#### *Tlanextili tlen nopa caxitl*

<sup>15</sup> Huan TOTECO Dios catli toTeco tiisraelitame, nechilhui: “Xijcui ni caxitl catli eltoc nomaco. Eltoc quen nopa caxitl temitoc ica nocualancayo. Huan nijnequi xijchihua para ma quijica nochi catli ehuan nopa tlalme campa na nimitztitlanis pampa nijnequi niquintlatzacuiltis. <sup>16</sup> Huan quema injuanti quiselise notlatzacuiltis, tlahuel huihuipicase huan momimilose por nopa tlahuilancayotl catli na niquintitlanilis.”

<sup>17</sup> Huajca na nijcuic nopa caxitl catli eltoya imaco TOTECO, huan niquinmacac ma quijica nochi nopa tlalme campa TOTECO nechtitlanqui. <sup>18</sup> Huan altepetl Jerusalén ehuan huan nochi catli ehuan nopa altepeme tlen tlali Judá quijique tlen nopa caxitl tlen icualancayo TOTECO. Huan nochi inintlauhuatijcahua huan inintlauhuatijcahua quijique. Huan ipan nopa tlatoctzi pejqe para ma mocahua tlasosololi nopa tlalme,

huan ipan pinahualistli huan tlatelchihuali. Huan quej nopa mocajtoque hasta ama.  
<sup>19</sup> Nojquiya niyajqui ipan tlali Egipto. Huan nopa Faraón huan itequipanojcahua, nopa tlayacanani huan nopa masehualme, <sup>20</sup> quijique tlen icualancayo TOTECO ininhuaya nopa seyoc tlali ehuan catli itztoyaj nozona. Nojquiya quijique nopa tlanahuatiani tlen tlali Uz huan nopa tlanahuatiani tlen nopa tlalme campa itztoque nopa filisteos ipan nopa altepeme Ascalón, Gaza, Ecrón huan nopa masehualme catli noja mocajtoyaj ipan altepetl Asdod. <sup>21</sup> Huan nojquiya niquinpaxalo nopa tlalme Edom, Moab huan Amón. <sup>22</sup> Huan nochi nopa tlanahuatiani tlen tlali Tiro huan Sidón huan nojquiya nopa tlanahuatiani catli itztoque ipan nopa seyoc nali tlen nopa hueyi atl Mediterráneo. <sup>23</sup> Nojquiya niyajqui ipan tlali Dedán, Tema, Buz huan ipan nopa sequinoc tlalme catli mopantíaj huejca. <sup>24</sup> Huan nochi nopa tlanahuatiani tlen tlali Arabia huan nopa tlanahuatiani tlen nopa masehualme catli itztoque maneltic inieso ica sequinoc ipan nopa huactoc tlali. <sup>25</sup> Huan nojquiya nopa tlanahuatiani tlen tlali Zimri, Elam huan Media. <sup>26</sup> Huan nochi nopa tlanahuatiani catli mopantíaj ica norte, catli huejca huan catli nechca, se huan seyoc, huan nochi nopa tlanahuatiani catli itztoque ipan nochi tlaltipactli. Huan teipa ica itlamiya, nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia nojquiya quijic tlen icualancayo TOTECO.

<sup>27</sup> Teipa TOTECO nechilhui: “Xiquinilhui masehualme para nimoTECO Catli Niquinyacana Notequihuaajcahua Ma Tlatlanitij, huan niininTECO israelitame, quej ni niquijtohua: Xiquijica nohueyi cualancayo catli eltoc ipan ni caxitl hasta anihuintise, anmisotlase huan anhuetzise para ayacmo quema anmoquetzase, pampa na nimechtitlanilis huejhueyi tlahuilancayotl. <sup>28</sup> Huan sintla inijuanti amo quinequise quiselise nopa caxitl para quijise tlen nocualancayo nimoTECO Catli Niquinyacana Notequihuaajcahua Ma Tlatlanitij, huajca xiquinilhui para monequi quijise masque quinequij o amo quinequij. <sup>29</sup> Xiquitaca, na nipejtoc niquintlatzacuiltía nomasehualhua ipan Jerusalén, nopa altepetl catli quihuica notocax. Huan sintla niquintlatzacuiltía ni altepetl, ¿anmoilhúaj ansequinoc tlali ehuan anmomanahuise? ¡Amo! Amo huelis anmomanahuise tlen nopa tlatzacuilti. Pampa na nijchihuas ma onca tlahuilancayotl ipan nochi tlalme. Quej nopa niquijtohua nimoTECO Catli Niquinyacana Notequihuaajcahua Ma Tlatlanitij.

<sup>30</sup> “Huajca ta, tiJeremías, xiquinyolmelahua masehualme nochi ni camanali catli na nimitzilhuijtoc. Xiquinilhui: ‘Na nicamanaltis tlen nepa ilhuicac ipan nochaj catli tlatzejtzeloltic para niquintelhuis nomasehualhua huan nochi catli itztoque ipan tlaltipactli. Nitzajtzis chicahuac quen nopa masehualme catli tzajtzij quema moquejquetzaj ipan xocomecatl itlajca. <sup>31</sup> Nitlahuejchihuas chicahuac pampa niquintlajtolsencahuas huan niquintlalilis tlatzacuilti nochi masehualme hasta campa ontlantoc tlaltipactli. Quena, nijsenajtoc niquintlatzacuiltis catli ehuan ipan nochi tlalme. Huan niquinmictis nochi tlajtlacolchihuani.’ ” Quej nopa quijito TOTECO.

<sup>32</sup> Nojquiya TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaajcahua Ma Tlatlanitij quijito: “Xiquitaca, nopa tlatzacuilti ajsis ipan se tlali huan teipa panos hasta ipan seyoc tlali. Nohueyi cualancayo motlananas quen se hueyi ajcomalacatl huan quinajsis nochi tlalme ipan tlaltipactli.”

<sup>33</sup> Huan ipan nopa tonal quema TOTECO tetzontlamiltis, inintlacayohua mocahuase tepejtoque tlalchi tlen se lado hasta seyoc lado tlen ni tlaltipactli. Elise tlahuel miyaqui hasta nochi tlaltipactli temis ica mijcatzitz. Huan amo aqui quinchoquilis, niyon amo aqui quintlananas para quintlalpachos. Inintlacayohua mocahuase tepejtoque tlalchi quen cuitlatl.

<sup>34</sup> ¡Anfiero tlamocuitlahuiani! Xichocaca huan ximotequipachoca. Amojuanti catli anquinyacanaj masehualme ipan nochi tlaltipactli, ximomimiloca ipan cuanextli para anquinextise amotequipachol pampa ya ajsic hora para anmechtzontlamiltise. Anhuetzise quen sihuame catli yamanic inintlacayo. <sup>35</sup> Huan niyon se tlamocuitlahuijquetl amo huelis motlatis, niyon amo huelis cholos. <sup>36</sup> Xijtlacaquilica quenicatza tzajtzij nopa tlamocuitlahuiani huan nopa tlayacanani. Ayacmo quimatij tlaque quichihuase pampa

TOTECO quisosolojtoc ininpotrero. <sup>37</sup> Quena, TOTECO ica ihueyi cualancayo quisosolos nochi tlamayamitl ica yejyectzi sacatl. <sup>38</sup> TOTECO quincajtoc imasehualhua quen se león catli quicahua iosto huan yohui quitemoti seyoc tlapiyali para quicuas. Inintlal imasehualhua mocahuas tlamisosolijtoc por nopa soldados catli hualase ipan nopa hueyi tlahuilancayotl huan ica ihueyi cualancayo TOTECO.

## 26

### *Quinequij quimictise Jeremías*

<sup>1</sup> Ipan nopa achtihui xihuitl quema Joacim, icona Josías san pehuayaya tlanahuatis ipan tlali Judá, TOTECO nechnojnotzqui na, niJeremías, huan nechilhui: <sup>2</sup> “Ximoquetza iixpa notiopa huan xiquincamanalhui nochi nopa masehualme catli ehuj ipan altepeme tlen tlali Judá catli hualahuij ipan nopa tiopamitl para nechhueyichihuaquij. Xiquinilhui nochi catli na nimitzilhuijtoc. Amo xijquixtili niyon se camanali catli monequi quitlacauilise. <sup>3</sup> Huelis injuanti mitztlacauilise huan quicahuase nochi nopa fiero ojtli catli injuanti qitoquiláaj, huan huajca na nimoyolcuepas huan amo niquintlatzacuiltis por inintlajtlacolhua quen niquijtojtaya.

<sup>4</sup> “Xiquinilhui para na niinintECO quej ni niquijtohua: ‘Sintla amo anquitlepanitase nopa tlanahuatili catli nimechmacatoc, <sup>5</sup> huan amo anquintlacauilise notlajtol pannextijcahua catli na niquintitlantoc tlatoctzitzitzi para ma anmechyolmelahuaca ximoyolcuepaca, <sup>6</sup> huajca nijsosolos ni tiopamitl quen nijsosolo nopa yoyon tiopamitl catli eltoya ipan altepetl Silo, huan catli ehuan nochi tlalme ipan ni tlaltipactli quitocaxtis altepetl Jerusalén quema quinequise quitelchihuase sequinoc.’ ”

<sup>7</sup> Huan nopa totajtzitzitzi, nopa tlajtol pannextiani huan nochi catli ehuan ipan ni altepetl quicajque catli na, niJeremías, niquijto nepa ipan tiopamitl catli iaxca TOTECO. <sup>8</sup> Huan quema nitlantoya nicamanalti nochi nopa camanali catli TOTECO nechnahuatijtoya ma niquijto, huajca nopa totajtzitzitzi, tlajtol pannextiani huan nochi nopa masehualme catli mosentilijtoyaj ipan nopa tiopamitl nechitzquijque huan nechilhuijque: “¡Timiquis! <sup>9</sup> ¿Para tlen tiquijtohua para TOTECO quisosolos ni tiopamitl quen quichijqui ica nopa yoyon tiopamitl catli eltoya ipan altepetl Silo? Huan ¿para tlen tiquijtohua para altepetl Jerusalén mocahuas tlasosololi huan nochi timiquise huan amo aqui momanahuis?” Huan nochi masehualme tlen nopa altepetl pejqui quitemajmatis Jeremías quema moquetzayaya iniixpa ipan nopa tiopamitl.

<sup>10</sup> Huan quema nopa huejhuelyi tlayacanani tlen tlali Judá quicajque catli panoyaya, quisque tlen nopa caltlanahuatili huan mosehuijque san sejco campa nopa yancuic puerta tlen nopa tiopamitl para tlatlajtolsencahuase. <sup>11</sup> Huajca nopa totajtzitzitzi huan nopa tlacajcayajca tlajtol pannextiani quinnextilijque nopa tlayacanani huan nopa masehualme tlen nopa altepetl catli ica nechtelhuiyayaj. Quiijtojque: “Ni tlatcatl quinamiqui miquis pampa camanaltitoc para catli fiero quiajsis ni altepetl. Amojuanti anquicactoque catli yaya quijto.”

<sup>12</sup> Huajca na, niJeremías, niquincamanalhui nopa tlayacanani huan nochi nopa masehualme tlen nopa altepetl, huan niquinilhui:

“TOTECO nechtitlanqui para ma nitlayolmelahuacqui tlaque ipantis ni tiopamitl huan ni altepetl. Huan yaya nechmacac nochi nopa camanali catli niquijtojtoc. <sup>13</sup> Pero sintla amojuanti anquicahuase amotlajtlacolhua huan anpehuase anquitlepanitase TOTECO catli itztoc toDios, huajca yaya amo anmechtitlanilis nopa tlatzacuilti catli quijtojtaya quititlanis amopani. <sup>14</sup> Huan ica na, nica niitztoc amomaco. Amo hueli nimomanahuis. Huajca techchihuilica catli amojuanti anquijaj para xitlahuac. <sup>15</sup> Pero xijmatica cuali ya ni: Sintla antechmictise, huajca amojuanti huan ni altepetl huan nochi masehualme anquihuicase tlajtlacoli pampa anquimictijque se tlatcatl catli amo quipiya tlajtlacoli. Melahuac nimechilhuía para yaya TOTECO catli nechtitlanqui ma nimechyolmelahuacqui nochi camanali catli anquicajque niquijto.”

<sup>16</sup> Huajca nopa tlayacanani huan nopa masehualme tlen nopa altepetl camanaltique ininhuaya nopa totajtztzi huan nopa tlacajcayajca tlajtol pannextiani, quinilhuijque: “Ni tlacatl amo quinamiqui miquis pampa yaya techcamanalhujtoc ica camanali tlen TOTECO Dios.”

<sup>17</sup> Huajca se tlen nopa huehue tlacame catli quipixqui tlanahuatili moquetzqui huan quincamanalhui nochi nopa masehualme catli quiyahualojtoyaj, quinilhui: <sup>18</sup> “Ya ni nelía xitlahuac, pampa quema Ezequías eliyaya tlanahuatijquetl ipan tlali Judá, nopa tlajtol pannextijquetl Miqueas catli ehua Moreset quinyolmelajqui nopa masehualme huan quinilhui para TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij quijtohua para quipoxonise ni tepetl quen se tlali campa quitocaj xinachtli. Huan quijto ni altepetl Jerusalén mocahuas quen se tlamontomitl tlen tetl. Huan nopa lugar campa eltoc itioipa TOTECO elis quen se hueyi cuatitlamitl. Quej nopa Miqueas quijto.

<sup>19</sup> “Pero Tlanahuatijquetl Ezequías huan nochi nopa Judá ehuan amo quimictijque Miqueas san pampa quinilhuijtoyaj ya nopa. ¡Amo! Inijuanti quicajque inintlajtlacolhua huan motlatlajti iixpa TOTECO. Huan quitlajtlanijque tlapojpolhuili tlen inintlajtlacolhua. Huan quena, TOTECO quintlasojtlac huan amo quintlatzacuilti quen quinilhuijtoya. Huan sintla tojuanti tijmictise Jeremías san pampa techyolmelahua icamanal TOTECO, huajca TOTECO huelis techchiuilis se tlamantli catli noja más fiero.”

<sup>20</sup> Nojquiya itztoya seyoc tlajtol pannextijquetl catli itocax Urías, catli elqui icone Semaías tlen altepetl Quiriat Jearim. Huan yaya nojquiya tlayolmelahuayaya catli ipantis ni altepetl huan ni tlali ipan nopa tonali quema na, niJeremías, nitlacamanalhuyaya huan quijtohuayaya san se ipantis Jerusalén quen na. <sup>21</sup> Pero quema nopa Tlanahuatijquetl Joacim huan nopa tlayacanani tlen soldados huan nochi nopa tequitini quicajque catli Urías quijtohuayaya, nopa tlanahuatijquetl tlanahuati ma quimictica. Huan Urías momacac cuenta para quinequiyayaj quimictise, majmajqui huan mochololti hasta tlali Egipto. <sup>22</sup> Pero nopa Tlanahuatijquetl Joacim quintitlanqui Elnatán, icone Acbor huan sequinoc tlacame hasta tlali Egipto para ma quiitzquitij Urías. <sup>23</sup> Huan inijuanti quiquixtijque ipan Egipto huan quihuicaque campa Tlanahuatijquetl Joacim. Huan yaya quimicti ica machete huan tlanahuati ma quitlalpachoca ipan se tlen hueyi ostotl.

<sup>24</sup> Pero quema nechtelhuiyaya na, niJeremías, nechpalehui Ahicam, icone Safán, catli eliyaya itlajcuilojca nopa tlanahuatijquetl. Huajca yaya quincamanalhui nopa tlayacanani para ma amo nechtemactilica ininmaco nopa masehualme para nechmictise.

## 27

### *Jeremías quihuica se cuamaxali ipan iquechtla*

<sup>1</sup> Ipan nopa achitihui xihuitl tlen itequi Joacim, icone Josías, quen tlanahuatijquetl tlen tlali Judá, TOTECO nechnojnotzqui na, niJeremías, huan nechilhui: <sup>2</sup> “Ximochijchihuili se cuamaxali huan xiquilpi moquechtla ica cuetlaxtli quen se tlacatl quiquechilpía se huacax para ma tlapoxoni. <sup>3</sup> Teipa xiquintitlanili camanali para nopa tlanahuatiani tlen tlali Edom, Moab, Amón, Tiro huan Sidón. Nochi nopa tlanahuatiani ama quimpiyaj tlapalehuiani ipan altepetl Jerusalén para quipaxalose Tlanahuatijquetl Sedequías. Sintla tiquinmacas nopa camanali inintlappalehuijcahua huelis quihuicase inintlapanahuatijcahua quema mocuepaj ipan inintlal. <sup>4</sup> Xiquinilhuica amotecohua para TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij, yaya catli ininTeco israelitame, quintitlanilía ni camanali: <sup>5</sup> Ica nohueyi chicahualis nijchijchijqui tlaltipactli, masehualme huan nochi tlapiyalme catli itztoque ipan tlaltipactli. Nochi noaxca huan nijmaca aqui na nijnequi. <sup>6</sup> Huan ama nochi amotlalhua na nijmactilijtoc notequipanojca Nabucodonosor catli itztoc tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia. Huan nochi tlapiyalme catli nemij cuatitla nojquiya nijmactilijtoc para quitequipanose. <sup>7</sup> Huan nochi masehualme ipan nochi tlalme quitequipanose Nabucodonosor, icone huan iixhui hasta ajsis tonali quema yaya nojquiya huetzis ininmaco sequinoc. Ipan nopa tonali masehualme tlen miyac tlalme huan huejhueyi tlanahuatiani moaxcatise itlal huan

quichihuase ma quinquipanotij. <sup>8</sup> Huajca ximotemacaca ica Nabucodonosor huan xijtequipanoca. Xijtlepanitaca nopa tlanahuatili tlen tlali Babilonia. Pampa nochi tlalme catli amo quinequise quitequipanose nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia, na niquintlatzacuiltis ica tlahuilancayotl, mayantli huan cocolistli hasta motemactilise imaco Nabucodonosor.

<sup>9</sup> “Yeca nimechilhuía para amo xiquinnetoquilica nopa istlacatica tlajtol pannextiani, tetonalitani, tlatemiquini huan tetlajchiuiani catli anmechilhuíaj para amo anquitequipanose nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia. <sup>10</sup> Pampa nochi injuanti san istlcatij. Huan sintla amojuanti anquinneltoquilise catli injuanti quijtohuaj huan amo anquinequise anmotemacase ica nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia, huajca na nimechquixtis ipan amotlal huan nimechtitlanis huejca huan nozona anmiquise. <sup>11</sup> Pero nochi masehualme catli motemacase ica nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia, na niquincahuilis ma itztoca ipan inintlal para tlaponoxise huan quitocase ininxinach quen momajtoque quichihuaj. Quej nopa niamoteco niquijtohua.”

<sup>12</sup> Huajca na, niJeremías, nojquiya nijpohuili ya ni nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Judá catli itoca Sedequías, niquilhui:

“Sintla tijnequi tiitztos, huajca ximotemaca ica nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia. <sup>13</sup> ¿Para tlen timiquis ininhuaya nochi momasehualhua ipan tlahuilancayotl, o ica mayantli huan cocolistli? Pampa TOTECO quijtojtoc quititlanilis tlahuilancayotl, mayantli huan cocolistli tlen hueli tlali catli amo quinequi motemacas ica nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia. <sup>14</sup> Huajca amo xiquintlacaquili nopa tlajtol pannextiani catli mitzilhuíaj para amo tijtequipanos nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia pampa nochi injuanti san istlcatij. <sup>15</sup> Na amo niquintitlantoc nopa tlajtol pannextiani masque injuanti quijtohuaj niquinmacac inincamanal. Huan sintla ta tijsenhuiquilis tiquinnetoquilis, nimitzquixtis tlen ni tlali huan timiquis ipan seyoc tlali sentic ica ni istlacatica tlajtol pannextiani.”

<sup>16</sup> Nojquiya niquincamanalhui nopa totajtzitzi huan nochi nopa masehualme huan niquinilhui:

“Quej ni quijtohua TOTECO: ‘Amo xiquinnetoquilica nopa istlacatica tlajtol pannextiani catli anmechilhuíaj para nopa tlamantzitzi tlen oro catli quiquixtijque ipan itiopa TOTECO huan quihuicaque ipan tlali Babilonia nimantzi anmechcuelilise, pampa nochi ya nopa senquistoc istlcatili. <sup>17</sup> Amo xiquintlacaquilica. Más cuali ximotemacaca para anquitequipanose nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia para anitztose. ¿Para tlen anquichihuase para ma nijsosolos ni altepetl huan para ma mocahuas quen huactoc tlali? <sup>18</sup> Huan sintla nopa tlacame nelía itlajtol pannextijcahua TOTECO, ma motlatlajtica ica TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij. Ma quitlajtlanica para ma amo quinquicaca ipan tlali Babilonia nopa tlamantzitzi tlen oro catli noja mocajtoc ipan ni tiopamitl, huan ipan icaltlanahuatil nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Judá huan ipan nopa caltlanahuatilme tlen altepetl Jerusalén.’

<sup>19</sup> “Pampa quej ni quijto TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij tlen nopa tlaquetzalme tlen bronce catli eltoc iixpa nopa tiopamitl, huan nopa pileta tlen bronce campa quitecaj atl catli eltoc calixpa tlen nopa tiopamitl huan nochi sequinoc tlamantli catli mocahua ipan ni altepetl. <sup>20</sup> Nabucodonosor, tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia, amo quinquicac ni tlamantli quema quinquicac itlal Tlanahuatijquetl Jeconías, icone Joacim, huan nopa tlayacanani tlen tlali Judá huan altepetl Jerusalén. <sup>21</sup> Pero TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij, huan catli toTeco tiisraelitame quijtohua ni tlen nochi nopa tlamantzitzi catli mocajque ipan tiopamitl huan ipan caltlanahuatili tlen tlali Judá huan altepetl Jerusalén: <sup>22</sup> ‘Quihuicase ipan tlali Babilonia nochi ni tlamantli catli noja mocahuaj. Huan nepa mocahuase hasta quema na nitlanahuatis para sempa ma quinquialicaca ipan altepetl Jerusalén.’ Quej nopa quijtohua TOTECO.”



## 28

*Jeremías huan Hananías*

<sup>1</sup> Se tonali ipan metztli macuili ipan toisraelita calendario [28:1 Ni metztli elqui ipan agosto huan septiembre 593 a.C. ipan tocalendario tlen ama.], quema Sedequías yohuiyaya para nahui xihuitl tlanahuatía ipan tlali Judá, Hananías, icone Azur, nechcamanhui. Hananías eliyaya se istlacatica tlajtol pannextijquetl tlen tlali Gabaón huan nechcamanhui tlamiyacapa ipan itiopa TOTECO iniixpa nopa totajtitzti huan nochi nopa masehualme. Nechilhui:

<sup>2</sup> —TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij huan yaya catli toTeco tiisraelitame quijtohua: ‘Na nimechtojtomas tlen nopa tlanahuatili catli ica anmechilpitoc nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia. <sup>3</sup> Tlen nica para ome xihuitl sempa nijhualicas ipan ni notiopa nochi nopa tlamantzitzi catli motequihuiyaya nopona catli Tlanahuatijquetl Nabucodonosor quinhuicac ipan tlali Babilonia. <sup>4</sup> Huan nojquiya sempa nijhualicas Jeconías, icone Joacim, nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Judá. Huan niqinhualicas nochi nopa sequinoc masehualme catli quinquixtijtoque huan itztoque ipan tlali Babilonia. Huan nijtlamiltis nochi nopa tlanahuatili catli ohui catli ica anmechilpitoc nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia.’ Quej nopa quijto TOTECO.

<sup>5</sup> Huajca na, nitlajtol pannextijquetl Jeremías, nijnanquili nopa istlacatica tlajtol pannextijquetl Hananías iniixpa nopa totajtitzti huan nochi nopa masehualme catli itztotaj ipan itiopa TOTECO, huan niqilhui:

<sup>6</sup> —Se paquilistli sintla quej nopa elisquía. Nipaquisquía sintla TOTECO quichihuas quen titlayolmelajtoc huan quihualicas nochi nopa tlamantzitzi catli eltoya ipan itiopa huan nochi nopa masehualme catli quinhuicatoque tlali Babilonia. <sup>7</sup> Pero ama xijtlacaquili ni camanali catli na nimitzilhuis iniixpa nochi ni masehualme: <sup>8</sup> Nopa tlajtol pannextiani catli tlayolmelajque huejcajya quema ta huan na ayamo titlacatiyayaj, inijuanti tlayolmelajque para ipan miyac tlalme san oncas tlahuilancayotl, mayantli huan cocolistli. <sup>9</sup> Huajca se tlajtol pannextijquetl catli tlayolmelahua para oncas tlasehuilistli monequi quinextis para melahuac TOTECO quititlantoc. Quena, sintla hualas tlasehuilistli quen quijtojtoc, huajca nochi quimatise para icamanal melahuac hualajqui tlen TOTECO.

<sup>10</sup> Huajca Hananías, nopa istlacatica tlajtol pannextijquetl, nechcuili nopa cuamaxali catli nijhuicayaya ipan noquechcuayo huan quipostejqui. <sup>11</sup> Huan quej ni quijto iniixpa nopa masehualme catli mosentilijtoyaj nopona:

—Amo panos ome xihuitl hasta TOTECO quej ni quipostequis nopa cuamaxali tlen tetequipanojyayotl catli Tlanahuatijquetl Nabucodonosor tlen tlali Babilonia quitlalía ininquechcuayo nochi tlalme huan nochi quinmanahuis catli amantzi tlatequipanohuaj san tlapiac.

Huan ipan nopa tlatoctzi na niquistejqui huan nimohuejcatlali. <sup>12</sup> Teipa quema Hananías ya quipostectoya nopa cuamaxali catli nijhuicayaya ipan noquechcuayo, TOTECO nechnojnotzqui na, niJeremías, huan nechilhui: <sup>13</sup> “Xiya campa Hananías huan xiquilhui para quej ni niamoTECO niquijtohua: ‘Ta tijpostejqui se cuamaxali tlen cuahuitl, pero ama ni masehualme quipiyaj se cuamaxali tlen tepostli ininquechcuayo. <sup>14</sup> Pampa niamoTECO Catli Niquinyacana Notequihuaicahua Ma Tlatlanitij niquijtohua: Na niquintlalilijtoc ininquechtla nochi masehualme tlen nochi ni tlalme se cuamaxali tlen tepostli. Huan niqinchihualtis ma yaca quitequipanotij Tlanahuatijquetl Nabucodonosor tlen tlali Babilonia. Huan ni tlanahuatili amo aqui quipatlas pampa hasta nochi tlapiyalme nojquiya nijmactilijtoc ya.’ ”

<sup>15</sup> Huajca na, niJeremías, quej ni niquilhui Hananías, nopa istlacatica tlajtol pannextijquetl:

—Xiquita, Hananías, TOTECO amo mitztitlantoc. Nelía hueyi tiquincajcayajtoc ni masehualme pampa inijuanti quineltocaj moistlacaticayo. <sup>16</sup> Yeca ama TOTECO



quijtohua para ta timiquis. Quena, timiquis ipan ni xihuitl pampa ta timosisinijtoc ica TOTECHO.

<sup>17</sup> Huan quena, ica ome metztli, Hananías mijqui.

## 29

### *Jeremías quintlajcuilhui catli ya quihuicatoque Babilonia*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanali catli na, nitlajtol pannextijquetl, Jeremías ipan altepetl Jerusalén niquintlajcuilhui nopa huehue tlacame totajtzitzi, tlajtol pannextiani huan nochi masehualme catli Tlanahuatijquetl Nabucodonosor quihuicatoya ipan tlali Babilonia. <sup>2</sup> Ya ni panoc teipa quema Tlanahuatijquetl Nabucodonosor ya quihuicatoya Babilonia Jeconías huan inana catli eliyaya nopa sihua tlanahuatijquetl, nopa tlayacanani tlen icaltlanahuatil, nopa tlayacanani tlen sesen familia huan nopa masehualme catli yajati quichihuase tlen hueli tequitl. <sup>3</sup> Huan ni amatlajcuiloli nijtitlanqui ica Elasa, icone Safán, huan ica Gemarías, icone Hilcías, quema Tlanahuatijquetl Sedequías quintitlanqui ipan tlali Babilonia para ma quiitatij Tlanahuatijquetl Nabucodonosor. Huan nopa amatlajcuiloli quijtohuayaya quej ni:

<sup>4</sup> TOTECHO Catli Quinyacana Itequihujcahua Ma Tlatlanitij, huan yaya catli ininTeco tiisraelitame, quintitlanilí ni camanali nochi nopa masehualme catli quinquixti ipan altepetl Jerusalén huan quihuicac tlali Babilonia. Quej ni quinihuía:

<sup>5</sup> “Ximochihuilica amochajchaj huan ipan xiitoca. Nojquiya xijtoca xocomecatl pampa nozona anmochuase miyac xihuitl. <sup>6</sup> Ximosihujtica huan xiquinpiyaca amonehua. Xiquinsihujtica amotelpocahua huan xiquinnamictica amoichpocahua. Huan xiquinpiyaca miyac amoixhuihua. Quena, ximomiyaquilica. <sup>7</sup> Xitequitica para panquisas huan quipiyas tlasehuilistli nopa tlali Babilonia. Ximotlatlajtica por ya, pampa sintla tlali Babilonia quipiyas tlasehuilistli, huajca amojuanti nojquiya anquiyase.”

<sup>8</sup> TOTECHO Catli Quinyacana Itequihujcahua Ma Tlatlanitij huan yaya catli toTeco tiisraelitame quijtohua: “Amo xiquincahuilica ma anmechajcayahuaca nopa istlacatica tlajtol pannextiani huan nopa tetlajchiuiani catli itztoque campa amojuanti. Amo xijchihuilica cuenta nopa temictli catli injuanti quiyolitíaj, <sup>9</sup> pampa injuanti san tlacajcayahuaj huan quijtohuaj niquinmacac inincamanal. Pero na amo niquintitlantoc.” Quej nopa TOTECHO quijtohua. <sup>10</sup> Huan nojquiya TOTECHO quijto: “Anitzose ipan tlali Babilonia 70 xihuitl. Pero quema ajsitos nopa 70 xihuitl, na nihualas huan nimechtlamichihuilis nochi nopa cuali tlamantli catli nimechtlajtolcahuilijtoc huan sempa nimechhualicas ipan amotlal. <sup>11</sup> Pampa na nijmati cuali nopa tlamantli catli nisencajtoc para amojuanti,” quijtohua TOTECHO. “Nisencajtoc catli cuali huan amo catli fiero, para nochi quisas cuali para amojuanti teipa huan para anquiselise catli anquichiyaj. <sup>12</sup> Huan ipan nopa tonali amojuanti anhualase anmotlatlajtise ica na, huan na nimechtlacaquilis. <sup>13</sup> Huan antechtemose huan antechpantise pampa antechtemohuj ica nochi amoyolo.

<sup>14</sup> Quena, antechpantise, huan na nimechquixtis ipan nopa tlalme campa nimechtitlanqui para xitetequipanotij huan sempa nimechhualicas ipan amochaj huan ipan amotlal campa anquisque.

<sup>15</sup> Pampa amojuanti anquijtohuaj: TOTECHO techhualtitlanilijtoc tlajtol pannextiani nica ipan tlali Babilonia. Ya nopa quinequi quijtos anquintlacaquilíaj iniistlacatica camanal. <sup>16</sup> Huajca TOTECHO Catli Quinyacana Itequihujcahua Ma Tlatlanitij quijtohua: Xijtlacaquilica catli niquijtohua tlen nopa tlanahuatijquetl catli mosehujtoc ipan isiya David ipan Jerusalén huan nochi amoteiximatcahua catli noja mocajtoque ipan altepetl Jerusalén huan amo yajque amohuaya para tetequipanotij san tlapij.” <sup>17</sup> Huan TOTECHO Catli Quinyacana Itequihujcahua Ma Tlatlanitij nojquiya quijtohua: “Niquintitlanilis tlahuilancayotl, mayantli huan

cocolistli. Huan niquinchihuas quen nopa higos catli pano icsitoque huan ya lochontoyaj hasta amo aqui hueli quicuas. <sup>18</sup> Niquintojtocas huan niquinsemanas para ma yaca campa hueli ipan tlaltipactli. Huan nochi masehualme ipan nopa tlalme campa niquintitlanis quintelchihuase, quinpinajtise huan tlen hueli quinihuise. <sup>19</sup> Quej nopa nijchihuas pampa inijuanti amo quinejque nechtlacaquilise masque tlatoctzitz niquincamanalhui ica notlajtol pannextijcahua catli nechtequipanohuaj.” Quej nopa quijjtohua TOTECO.

<sup>20</sup> Huajca, xijtlacaquilica icamanal TOTECO nochi amojuanti anisraelitame catli anitztoque ipan tlali Babilonia. <sup>21</sup> TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij huan yaya catli toTeco tiisraelitame, quej ni quijjtohua tlen nopa istlacatica tlajtol pannextiani catli inintoca Acab, icone Colaías huan Sedequías, icone Maasías catli tepohuilíaj istlacatili huan quijjtohuaj para na niquintitlantoc: “Na niquintemactilis imaco Nabucodonosor para yaya ma quinmicti iniixpa nochi masehualme. <sup>22</sup> Huan quej nopa quema se masehuali tlen tlali Judá catli itztoc ipan tlali Babilonia quinequis quitelchihuas se acajya, quihhuise: Ma TOTECO mitztlati yoltoc quen nopa tlanahuatijquetl tlen Babilonia quichijqui ica Sedequías huan Acab. <sup>23</sup> Pampa ni tlacame quichijque se tlamantli catli tlahuél fiero iniixpa noisraelita masehualme. Inijuanti quinsihuacuiliijque nopa tlacame catli itztoque inincalnehca. Huan quiyolitía camanali huan istlacatili huan quijjtoque para na niquinmacayaya nopa camanali. Na nijmati para melahuac quichijtoque ni tlamantli pampa niquitztoc huan yeca niquijtohua para melahuac quichijtoque.” Quej nopa quijjtohua TOTECO.

### *Camanali para Semaías*

<sup>24</sup> Huan nojquiya TOTECO quititlanqui ni camanali Semaías catli ehua Nehelam. Nechilhui ma niquilhui ya ni: <sup>25</sup> “TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij huan yaya catli toTeco tiisraelitame quijjtohua: ‘Ta tijtitlanqui se amatlajcuiloli ica ta motoca para nopa totajtzi Sofonías catli icone Maasías, huan nochi sequinoc totajztizti huan nochi masehualme catli itztoque ipan altepetl Jerusalén. Huan nopa amatlajcuiloli quijjto:’

<sup>26</sup> Sofonías:

TOTECO mitztlatijtoc quen titotajtzi para tijpatlas nopa totajtzi Joiada para titlamocuitlahuis ipan itiopa TOTECO. Huan motequi ta para tiquitizquis aqui hueli locoj tlatatl catli tlayolmelahuas huan mochihuas quen se tlajtol pannextijquetl huan tijtzacuas ipan tlatzactli catli eltoc tlatzintla tlali huan tijmetzcuapachos ica cuahuítl huan tiquilpis ichechcuayo ica tepos cadenas. <sup>27</sup> Huajca, ¿para tlen amo tleno tijchihuilitoc Jeremías catli ehua Anatot catli teyolmelajtinemi quen se tlajtol pannextijquetl? <sup>28</sup> Pampa yaya techtlajcuilhuitoc nochi tojuanti catli tiitztoque nica ipan tlali Babilonia huan quijjtohua para huejcahuas titetequipanose nica. Huan nojquiya techilhuitoc para monequi ma timochihuilica tochaj huan ma tijtocaca cuame catli temacaj inintlajca, pampa huejcahuas tiitztose nica para tijcuase itlajca.’ ”

<sup>29</sup> Huan nopa totajtzi Sofonías quihualicac nopa amatlajcuiloli campa na, niJeremías, huan nechpohuili. <sup>30</sup> Huajca TOTECO nechnojnortzqui huan nechilhui: <sup>31</sup> “Xiquintitlanili se amatlajcuiloli nochi nopa masehualme catli itztoque nepa ipan tlali Babilonia huan xiquinilhui para quej ni na, niamoTECO, niquijtohua: ‘Pampa Semaías catli ehua Nehelam anmechyuilmelajtoc quen se tlajtol pannextijquetl masque na amo nijtitlantoc huan anmechchihualti xijneltocaca iistlacaticayo, <sup>32</sup> huajca ma quicaqui ni camanali. Nijtlatzacuilitis ya huan nochi catli ehua ipan ya ifamilia. Niyon se iixhui amo quitas nopa cuali tlamantli catli na nicajoctoc para nomasehualhua pampa yaya anmechchijtoc para ayacmo techtlepanitase na.’ ” Quej nopa quijjtohua TOTECO.

## 30

*Israelitame sempa mocuepase inintlal*

<sup>1</sup> TOTECO sempa nechnojnotzqui na, niJeremías, huan nechmacac seyoc camanali, quijto: <sup>2</sup> “Quej ni niDIOS huan niamoTECO anisraelitame niquijtohua: Xiquijcuilo ipan se libro nochí catli nimitzilhuijtoc. <sup>3</sup> Pampa ajsis tonali quema sempa niquinhualicas nomasehualhua ipan tlali Israel huan Judá catli na niquinmacac ininhuejcapan tatahua. Huan injuanti sempa moaxcatise huan itztose ipan inintlal para quitequipanolise huan quicuase catli temacas.” Quej nopa quijtohua TOTECO.

<sup>4</sup> Huan ya ni nopa camanali catli TOTECO nechmacac tlen tlali Israel huan Judá, <sup>5</sup> quijto: “Campa hueli nijcaqui tzajtztli huan majmajtli huan masehualme catli huihuipicaj. Amo cana nijcactoc se camanali tlen tlasehuilistli. <sup>6</sup> Campa hueli niquinita nochí tlacame ixchipalantique huan quitzquíaj inintzínquech quen se sihuatl catli cuajcualo quema ajsi hora para conepiyas. <sup>7</sup> ¡Ay! Monechcahuía se hueyi tonali catli tlahuel fiero. Amo quema oncatoc se tonali quej nopa. Elis se tonal tlen tlaijiyohuilistli para israelitame [30:7 O iixhuihua Jacob. Jacob eltoc seyoc itoca Israel catli ica pejque israelitame.]. ¡Pero teipa, TOTECO quinmanahuis!

<sup>8</sup> “Pampa TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij quijtohua: ‘Ipan nopa tonali, na nijpostequis nopa cuamaxali catli quintlalilijtoque ipan ininquechcuayo israelitame huan niquintojtomás tlen nopa tlanahuatili catli ohui para quitequipanose Nabucodonosor. Huan quej nopa ayacmo quitequipanose masehualme tlen sequinoc tlalme. <sup>9</sup> Pampa noisraelita masehualhua nechtequipanose na, niininTECO, huan niininDios huan nijtlalis David para elis inintlanahuatijca.’

*TOTECO quinmaquixtis imasehualhua*

<sup>10</sup> “Huajca amo ximajmahuica amojuanti catli anisraelitame. Na nimoTECO nimechilhuis: ‘Amo ximotequipachoca pampa na nimechmaquixtis campa amantzi anitztoque ipan tlalme catli mopantíaj huejca. Huan amoconehua nojquiya niquinhualicas tlen campa nimechtitlantoc. Huan nochí amojuanti anmosiyajquetzase huan anquipiyase tlasehuilistli ipan amotlal huan amo aquí anmechtemajmatis.’ <sup>11</sup> NiamoTECO niquijtohua: ‘Na niitztos amohuaya huan nimechmanahuis. Huan masque niquintlamiixpolos nopa tlalme campa nimechtitlantoc, amojuanti amo nimechtzontlamiltis. Pero, quena, nimechtlatzacuiltis por amotlajtlacolhua pampa amo hueli nimechcahuas san quiaja huan amo nimechtlatzacuiltis.’ ”

<sup>12</sup> TOTECO quijtohua: “Amo onca pajtli para amococo. Amotlajtlacolhua eltoc quen se cocotl catli tlahuel lochontoc huan amo hueli pachihuis iseli. <sup>13</sup> Amo aquí motequipachohuayaya para anmechpajtis campa anmococojtoque huan niyon se pajtli amo quinamiqui para quipachihuiltis amotlajtlacolhua. <sup>14</sup> Nochí amomecagua, nopa tiotzitzi catli anmechicneliyayaj, anmechtlahuelcajtoque. Na tlahuel nimehcocojtoc quen nielisquía niamocualancaitaca. Niyon amo nimechtlasojtlac pampa amotlajtlacolhua tlahuel miyac huan nelía huejhueyi. <sup>15</sup> ¿Para tlen antzajtzi pampa nimechtlatzacuiltía? Amotlacuajcualol amo quipixqui pajtli. Quinamiquiyaya antlaijiyohuijtose para nochipa pampa tlahuel hueyi antlajtlacolchijtoque huan yeca nimechtlatzacuiltijtoc chichahuac.

<sup>16</sup> “Pero nochí catli anmechtlaijiyohuiltiyayaj nojquiya tlaijiyohuise. Nochí amocualancaitacagua teipa elise tetequipanohuani ipan seyoc tlali. Catli anmechtlachtequilíaj, nojquiya quintlachtequilise. Huan catli anmechhuilanaj, nojquiya quihuilanase. <sup>17</sup> Na niamoTECO nimechpajtis campa ancocojtoque por tlajtlacoli huan nimechchichahuas. Masque masehualme quitocaxtise: ‘Ya ni Jerusalén, nopa altepetl catli quitlahuelcajtoque huan amo aquí motequipachohua por ya.’ ”

<sup>18</sup> Pero niamoTECO niquijto: “Pero teipa nochí anisraelita masehualhua catli anmechhuicatoque ipan sequinoc tlalme nimechhualicas sempa ipan amotlal huan na

nimechtlasojtlas. Huan sempa quicualtlalise altepetl Jerusalén. Huan sempa quichi-jchihuase nopa caltlanahuatili quen achtihuiya eliyaya. <sup>19</sup> Huan ipan nochi nopa altepeme nechtlascamatilise huan quipiyase miyac paquilistli. Huan na niquinmiyaquilis israelitame huan niquinchihuas se hueyi altepetl tlen masehualme. Nochi israelitame quinitase para miyac ininpati huan nochi quitlepanitase inintlal. <sup>20</sup> Ininconehea itztose cuali quen quema tlanahuatiyaya David, huan inintlal huan inintlanahuatijcayo eltose temachme noixpa. Huan niquintlatzacuiltis nochi inincualancaitacahua catli quinequise quintlaijiyohuiltise. <sup>21</sup> Huan se inintlanahuatijca motlananas campa injuanti. Huan ayacmo quinnahuatis se seyoc tlali ejquetl. Huan na nijnotzas para ma nechtequipano quen se totajtzi ipan notlaixpa, pampa amo motemacasquía nechnechcahuis sintla amo nijnotza. <sup>22</sup> Huan injuanti elise nomasehualhua huan na nielis niininDIOS.” Quej nopa quijtohua TOTECO.

<sup>23</sup> Xiquitaca. Icualancayo TOTECO huala quen se ajcomalacatl huan quinajsis nopa masehualme catli mosisinía ica ya. <sup>24</sup> Huan TOTECO amo quisehuis icualancayo hasta quichihuas nochi catli moilhujtoc quichihuas. Ipan itlamiya tonali ni tlaltipactli anquimachilise nochi ya ni catli ama nimechilhúa.

## 31

### *Israelitame sempa mocuepase inintlal*

<sup>1</sup> TOTECO quijtohua: “Ipan nopa tonali catli hualas, na niitztos niininDIOS nochi familias tlen israelitame huan injuanti elise nomasehualhua. <sup>2</sup> Na niquinmocuitlehais catli momanahuijtoque tlen miquilistli ica machete ipan sequinoc tlalme. Huan niquintlasojtlas ipan nopa huactoc tlali huan quema quitemohuaj canque mosiyajquetzase. <sup>3</sup> Pampa huejcayja na nimonexti ica israelitame nepa campa huactoc tlali huan niquinilhui: Nimechicnelía ica se tlaicnelijcayotl catli huejcahuas para nochipa, huan yeca nijsenhuiquijtoc nimechchihuilía catli cuali. <sup>4</sup> Noisraelita masehualhua catli nimechicnelía, na sempa nijcualtlalis motlal. Sempa anquipiyase tlasehuilistli huan anmijtotise ica paquilistli quema antlatzotzonase ica panderos. <sup>5</sup> Sempa anquitocase xocomecatli ipan nopa tepeme tlen tlali Samaria huan anpaquise quema anquicuase itlajca catli anquitocase. <sup>6</sup> Ajsis tonali quema nopa tlamocuitlahuiani catli itztoque ipan nopa tepeme tlen tlali Efraín anmechtzajtzilise huan anmechilhuisse: ‘Ma tiyaca ipan altepetl Sion [31:6 Jerusalén.] campa itztoc TOTECO Dios.’ ”

<sup>7</sup> Pampa TOTECO quijtohua: “Xihuicaca ica paquilistli por ni tlali Israel pampa Israel eltoc nopa tlali ica itlanahuatijcayo catli más quipiya tlatlepanitacayotl que nochi sequinoc tlalme. Huan Israel eltos nopa tlayacanquetl tlen nochi sequinoc tlalme. Xihuicaca chichahuac ica paquilistli. Xiquijtoca: ‘TOTECO quinmaquixtjtoc iisraelita masehualhua catli noja itztoque.’ <sup>8</sup> Na niquinhualicas tlen nopa tlalme catli mopantíaj ica norte huan tlen nopa tlalme campa hueli hasta campa ontlami tlaltipactli. Hualase catli popoyotzitzí, catli xocuetzitzí. Hualase sihuame catli conehuejque huan catli ya quipixque ininconehea. San sejco mochiuase nelía tlahuel miyaqui israelitame catli mocuepase nica. <sup>9</sup> Chocatihualase ica miyac paquilistli para mocuepase inintlal. Huan niquinyacanas ica miyac tlaicnelijcayotl hasta ajsitij ininchaj. Nejnentihualase iteno atemitl catli quipiya miyac atl huan ipan se ojtli catli xitlahuac campa amo motepotlamise. Pampa niitztoc niininTata israelitame huan niquinitas nopa israelitame catli ehuaní tlali Israel [31:9 O Efraín.] eltoc quen noachtihui cone catli más quiselis notlatiochihual.

<sup>10</sup> “Xitlacaquica antlalme, xjtlacaquilica icamanal TOTECO huan xitepohuilica campa hueli. Xiteilhua: ‘TOTECO catli quinsemanqui iisraelita masehualhua, sempa quinsentilis huan quinmocuitlehais quen se tlamocuitlahuijquetl quinmocuitlehuía iborreghua.’ <sup>11</sup> Pampa niininTECO niquinmanahuis noisraelita masehualhua ininmaco nopa masehualme ipan se tlali catli más quipiyaj chichahualistli que injuanti.

<sup>12</sup> “Quena, injuanti sempa hualase ipan inintlal huan huicase ica paquilistli ipan nopa tepeme catli más huejcapantic ipan Jerusalén. Mopaquilismacase por nochi tlamantli catli niininTECO ica niquintiochihuas. Na niquinmacas cuajcuali pixquistli, trigo, xocomeca atl, aceite, borregojme huan huacaxme. Huan innemilis elis quen se tlatoctli catli nochipa nicatequía. Huan ayacmo quema tlaijiyohuise. <sup>13</sup> Huajca nopa ichpocame miltotise ica paquilistli, huan nojquiya nopa telpocame huan tlacame catli huehuentzitzli. Pampa ininchoquilis nijpatlas ica paquilistli huan niquinyolchicahuas. Huan niquinchihuas para nochi ininpinahualis huan inintlaijiyohuilis ma mopatla ica paquilistli. <sup>14</sup> Huan nopa totajtzitzli niquintlamacas ica tlahuel miyac tlacajcualistli catli masehualme quinhuiquilise ipan nopa tiopamitl para injuanti huelis tlacuase cuali. Huan nomasehualhua nojquiya niquinmacas miyac tlacualistli. Quej nopa niquijtohua niininTECO.”

<sup>15</sup> TOTECO sempa nechcamanahui huan nechilhui: “Onca se hueyi choquistli ipan altepetl Ramá. Raquel [31:15 Raquel elqui se isihua Jacob o Israel huejcayja huan elqui ininhuejcapan nana miyac israelitame.] choca por iconehua. Huan amo quinequi moyoltlalis pampa nochi ya mictoque.”

<sup>16</sup> Pero TOTECO quihluía: “Ayacmo más xichoca. Xijhuatza moixteyol pampa tijselis motlaxtlahuil por nochi motequi. Tiquinitas moconehua sempa mocuepase inintlal tlen nopa tlalme campa quinhucatoque, quej nopa nimoTECO niquijtohua. <sup>17</sup> Ximochiya ipan na huan moconehua mocuepase campa inintlal. Quej nopa nimoTECO niquijtohua. <sup>18</sup> Nojquiya nijcactoc inintequipachol israelitame [31:18 O iixhuihua Efraín. Efraín elqui iconé José huan iixhui Jacob o Israel.]. Injuanti nechilhuíaj quej ni: ‘Eltoc quen ta techhuitectoc quen se quihuítequi se toro catli amo quinequi quiselis se cuamaxali para huelis tijtequihuis para tlapoxonis. Quena, techtlatzacuili chicahuac para ma timoxitlahuase. Huajca ama techpalehui para timoyolcuepase huan timitztequipanose pampa san ta titoTECO Dios. <sup>19</sup> Pampa quema timohuejcatlalijque tlen ta, tihuetzque ipan hueyi tequipacholi. Nelía timomaquilijtoque chicahuac ipan totlacayo por tohuihuiyo. Huan tlahuel timopinajque por nochi catli tijchijque quema tieliyayaj se altepetl catli yancuic quen se telpocatli.’ ”

<sup>20</sup> Huan TOTECO quijto: “Israelitame [31:20 Miyac hueltas quitequihuíaj Efraín para nochi israelitame ica norte.] itztoque noconehua catli yejectzitzli. Quena, itztoque quen se tlatcatl ioquichpil catli más quicnelía. Huan noja niquinicnelía israelitame masque niquintlatzacuili. Na tlahuel nimoyoltequipachohua por noconehua, huan niquinicnelía, huan temachtli niquintlasojtlas.”

<sup>21</sup> Huan nojquiya TOTECO quijto: “Israelitame, xijtlalica tlanextili ipan ojtli campa anyajque catli quinnextilis nochi sequinoc quenicatza ma mocuepaca ipan tlali Israel. Xijpiyaca miyac cuidado para anquimatise campa anejnentoque para amo ohui anquipantise nopa ojtli sempa, pampa melahuac sempa anmocuepase ipan amoaltepehua. <sup>22</sup> ¿Hasta quema tlamis para san anmocuapolojtinemise amojuanti catli anitztoque quen se huihui ichpocatli? TOTECO quichihuas ma pano se yancuic tlamantli ipan ni tlali: Israelitame quicuanajnahuse huan quicnelise ininTECO.”

<sup>23</sup> Huan TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcagua Ma Tlatlanitij huan ininTeco israelitame, quijtohua: “Quema sempa niquinhualicas ipan tlali Judá huan ialtepehua, nopa masehualme catli quinhucatojay seyoc tlali, injuanti quijtose: ‘¿Ma TOTECO quitiochihua ni tepetl catli tlatzejtzeltolcampa tlanahuatía catli xitlahuac!’ <sup>24</sup> Huan nopa masehualme itztose ipan nochi altepeme tlen tlali Judá. Huan itztose miltequitini huan tlacame catli quimocuitlahuáaj inintlapiyalhua huan quipiyase tlasehuilistli. <sup>25</sup> Pampa na niquinmacas tlasijajquetzali nopa masehualme catli siyajtoque. Huan niquinyolchicahuas injuanti catli motequipachohuayayaj.”

<sup>26</sup> Huan ipan nopa tlatoctzi quema niisac, niquijto: “Nelía cuali nicochqui.”

*Nopa yancuic camanal sencahuili*



<sup>27</sup> Huan TOTECO quiijtohua: “Ajsis tonali quema tlahuel niquinmiyaquilis nopa masehualme huan tlapiyalme catli itztose nica ipan tlali Israel huan ipan tlali Judá.

<sup>28</sup> Quen ica miyac cuidado nijhuihuítlac, nijxitini, nijtlahuiso huan nijtlamisosolo ni tlali, ama ica miyac cuidado nijtocas huan nijsencahuas.

<sup>29</sup> “Huan huajca nopa masehualme ayacmo quiijtose para se masehuali tlaijiyohuis para catli seyoc quichijqui. Ayacmo quiijtose: ‘Nopa tlacame quicuajque xocomecatli itlajca catli xococ, huan ininconehea fiero quimatque ipan inintlancoch.’ <sup>30</sup> Pampa sesen tlatcatl miquis por ya itlajtlacolhua. Huan catli quicuas xocomecatli itlajca catli xococ, san yaya quimatis fiero ipan itlancoch.”

<sup>31</sup> Huan TOTECO quiijtohua: “Ajsis tonali quema na nijchihuas se yancuic camanal sencahuali ica nopa masehualme tlen tlali Israel huan tlali Judá. <sup>32</sup> Pero ni camanal sencahuali amo elis quen catli nijchijqui ica ininhuejcapan tatahua, quema niquinmaitzqui huan niquinquixti tlali Egipto, pampa ininhuejcapan tatahua quiixpanoque nopa camanali masque niquinicneliyaya quen se mosihuatijquetl quicnelía isihua. <sup>33</sup> Ya ni elis nopa camanal sencahuali catli nijchihuas ininhuaya israelita masehualme: Na niqijcuilos notlanahuatil ipan ininyolo para ma nechhueyimatica. Huan huajca inijuanti nelía elise nomasehualhua huan na nielis niininDios. <sup>34</sup> Huan ipan nopa tonali ayacmo monequis para se masehuali quimachtis seyoc para ma nechximatis niininTECO, pampa sesen inijuanti catli huejhueyi huan catli coneme, nechximatica cuali. Huan niqintlapojpolhuis huan niquelcahuas inintlajtlacolhua.” Quej nopa quiijto TOTECO.

<sup>35</sup> TOTECO itztoc catli quitlali tonati para techtlahuilis tonaya huan metztli huan sitlalime para tlahuise tlayohua. Yaya catli quichihua ma moojolini nopa hueyi atl huan ma mosisini. Yaya itoca TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij huan yaya quiijtohua:

<sup>36</sup> “Quen mocahuas tonati huan metztli huan sitlalime para nochipa, quen nopa nochipa noisraelita masehualhua itztose se hueyi altepetl tlen masehualme ica inintlanahuatijcayo para nochipa. <sup>37</sup> Quen masehualme amo huali quitamachihuase quesqui ihuexca ilhuicactli huan quipantise itzinpehuatli ni tlaltipactli, quen nopa nojquiya amo huali niqintlahuelcahuas noisraelita masehualhua por inintlajtlacolhua.”

<sup>38</sup> Huan TOTECO quiijtohua: “Ajsis tonali quema nochi nopa altepetl Jerusalén sempa quicualtlalise para na niininTECO. Quicualtlalise tlen campa eltoc nopa huejcapantic cali catli itoca nopa Torre tlen Hananeel hasta campa nopa puerta campa esquina ipan itepa. <sup>39</sup> Huan quipatlahuase se hilo para tlatamachihuas tlen nozona hasta iixco nopa tepetl Gareb huan hasta campa Goa. <sup>40</sup> Huan nochi nopa altepetl, huan nochi nopa tlamayamitl campa campo santo huan campa quitepehuaj cuanextli, elis tlatzejtzeltic huan tlayocatlalili para na niininTECO. Huan nojquiya elis tlatzejtzeltic para na nochi nopa tlalme catli eltoque hasta campa nopa atemitl Cedrón. Huan tlen nozona hasta campa nopa Puerta tlen Cahuayojme catli mocahua ica campa hualquiza tonati tlen nopa altepetl. Huan ayacmo aqui quiyahualos nopa altepetl para moaxcatise, niyon ayacmo aqui quisosolos.”

## 32

### *Jeremías quicojqui se tlali*

<sup>1</sup> Quema Tlanahuatijquetl Sedequías tlen tlali Judá yohuiyaya ipan majtlactli xihuitl ipan itequi ipan itlanahuatil, huan Nabucodonosor yohuiyaya ipan majtlactli huan chicueyi xihuitl para tlanahuatis ipan tlen ya itlanahuatil, TOTECO nechnojnotzqui na nijeremías. <sup>2</sup> Ipan nopa tonali nopa soldados tlen tlali Babilonia quiyahualojtoyaj altepetl Jerusalén huan na nitzactoya ipan nopa tlatzactli catli eltoc tlatijtic itla nopa caltlanahuatili. <sup>3</sup> Tlanahuatijquetl Sedequías tlanahuatijtoya ma nechtzacuaca pampa nitlayolmelahuayaya para nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia quiitzquisquía nopa altepetl. <sup>4</sup> Huan nojquiya niqijtohuayaya para quiitzquisquíaj nopa Tlanahuatijquetl



Sedequías huan quihuicasquíaj iixpa nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia para quitlajtolsencahuase huan quitlatzacuiltise. <sup>5</sup> Nojquiya tlatoctzitzi niquilhuiyaya Tlanahuatijquetl Sedequías para TOTECO quijtojtaya para Nabucodonosor quihuicasquía ipan tlali Babilonia huan nepa quitzacuasquía para miyac xihuitl hasta miquis. Huan niquilhui Sedequías masque quinhuilanasquía, amo quintlanisquía huan elis más cuali sintla san motemacas ica ya. Quej nopa niquilhuiyaya. <sup>6</sup> Teipa TOTECO nechnojnotzqui na, niJeremías, huan nechilhui: <sup>7</sup> “Xiquita, momachicni Hanameel, icone motío Salum, hualas mitzitaqui para mitztencahuilique se tlali catli quipixtoc nepa altepetl Anatot. Pampa tlanahuatili quijtohua para nopa tlali quinamiqui tijcohuas ta amantzi quema ayamo quitencahuilíaj seyoc.”

<sup>8</sup> Huajca Hanameel, icone notío Salum, hualajqui nechpaxaloco campa nopa tlatzactli huan nechilhui: “Techcohuili nopa tlali catli nijpixtoc ipan tlali Benjamín pampa totlanahuatil quijtohua para ta mitztocarohua tijcohuas.” Huan quej nopa nimomacac cuenta para nopa camanali catli nijcajqui melahuac huala tlen TOTECO.

<sup>9</sup> Huajca na nijcohuili itlal nomachicni Hanameel catli quipixtoya nepa Anatot. Huan nijmacac majtactli huan chicome plata tomi. <sup>10</sup> Teipa iniixpa testigos nijtlali nofirma, huan nijtajqui huan nijtlali nosello ipan nopa tlalamatl. Teipa nijtamachijqui nopa plata huan nijtlaxtlahui. <sup>11</sup> Teipa nijcuic nopa tlalamatl catli tzactoc huan quipixqui nosello huan quijto quenicatza nijcohuayaya nopa tlali. Huan nojquiya nijcuic nopa iixcopinca catli tlapojtoc catli amo nijtajqui ica nosello, <sup>12</sup> huan nijmactili Baruc, icone Nerías catli icone Maasías, iixpa nomachicni Hanameel, huan iniixpa nopa testigos catli quifirmaroque nopa tlalamatl huan iniixpa nochi nopa Judá ehuan catli tlamocuitlahuiyayaj calixpa tlen nopa tlatzactli.

<sup>13</sup> Huan iniixpa nochi nopa masehualme niquilhui Baruc ni camanali: <sup>14</sup> “TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij huan yaya catli ininTeco tiisraelitame quijtohua ya ni: ‘Xijcui nopa tlalamatl catli quipiya nosello catli quinextilía nijcojqui nopa tlali huan xijcui iixcopinca, huan xijtlali ipan se comitl para huejcahuas eltos. <sup>15</sup> Pampa TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij huan catli ininTeco israelitame, quijtohua: Teipa ni amatl elis miyac ipati, pampa se tonali nochi ni masehualme sempa moaxcatise tlalme ipan ni tlali huan sempa quicohuase huan quinemacase calme. Nojquiya quicohuase tlali huan xocomeca milme.’

### *Jeremías motlatlajti ica TOTECO*

<sup>16</sup> “Teipa quema ya nijmactilijtoya Baruc nopa amame, na nimotlatlajti ica TOTECO huan niquilhui: <sup>17</sup> ‘TOTECO Dios, ta tijchijqui ilhuicactli huan tlatipactli ica momax huan ica mohueyi chicahualis, pampa para ta amo onca niyon se tlamantli catli ohui. <sup>18</sup> Ta titeicnelía miyac huan tijpiya hueyi moyolo ica nochi masehualme. Pero nojquiya ta tiquintlatzacuiltía coneme por inintlajtlacolhua inintatahua. Nelía tihueyi huan tiDios catli tijpiya nochi chicahualistli. Motoca eltoc: TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij. <sup>19</sup> Tijpiya miyac tlanamiquilistli huan tijchihua huejhueyi tiochicahual nextili. Tiquita nochi tlamantli catli quichihua masehualme huan tiquintlaxtlahuía quen quinamiqui ica nochi catli cuali huan amo cuali quichijtoque ipan nochi innemilis. <sup>20</sup> Tijchijtoc huejhueyi tlamantli ipan tlali Egipto. Huan nochi catli tijchijqui nopona hasta ama quejipa quielnamiquij. Tijsenhuiquijtoc tijchihua huejhueyi tiochicahual nextili ipan tlali Israel huan ipan nochi tlatipactli. Nelía timohueyichijtoc hasta ama nochi quicactoque tlen motoca.

<sup>21</sup> “ ‘Ta tiquinquixti israelitame ipan tlali Egipto ica mohueyi chicahualis huan ica huejhueyi tiochicahual nextili. Huan nochi injuanti mitzimacasque por catli tijchijqui. <sup>22</sup> Huan tiquinmacac ni tlali catli huejcayja tiquintlajtolcahuili ininhuejcapan tatahua para tiquinmacasquía. Se tlali yejectzi catli temaca nochi tlamantli catli cuali. <sup>23</sup> Huan quena, tohuejcapan tatahua hualajque moaxcaticoj, pero injuanti amo quinejque

mitztlepanitase, niyon amo quichijque catli quijtohua motlanahuatil. Amo tleno quichijque catli tiquinnahuatiyaya. Huan yeca tiquintitlanilijto ni hueyi tlatzacuiltli.

<sup>24</sup> “ ‘Huan ama nopa Babilonia ehuan quimontonojque tlali campa hueli para ixtlejcose huan quipanose ni tepamitl catli quiyahualohua ni altepetl. Huan ama tijtlatzacuiltli ni altepetl ica tlahuilancayotl, mayantli huan cocolistli. Nochi panotoc quen tiquijto. <sup>25</sup> Huan ta technahuatía ma nijcohua nopa tlali huan nijchijto inixpa ni testigos huan ma niquixtlahua, masque ni altepetl Jerusalén elis iniaxca nopa caldeos.’ ”

#### *TOTECO quinanquili Jeremías*

<sup>26</sup> Huajca TOTECO nechnojnötzqui na, niJeremías, huan nechilhui: <sup>27</sup> “Na niDios, niininTeco nochi masehualme ipan ni tlaltipactli, amo onca se tlamantli catli ohui para na. <sup>28</sup> Na nijtemactilis ni altepetl imaco Nabucodonosor, tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia. <sup>29</sup> Huan nopa Babilonia ehuan calaquise huan quitlatise ni altepetl Jerusalén. Nojquiya quitlatise nochi nopa calme campa quitlatiyayaj copali para nopa teteyotl Baal, huan campa quitencahuayayaj tlacajcualistli catli san quitoyahuayayaj iixpa huan ica ya nopa tlahuel nechcualancamacayayaj. <sup>30</sup> Nochi israelitame huan Judá ehuan quichijtoque catli amo cuali hasta quema noja eliyayaj coneme. Huan tlahuel nechcualancamacatoque ica nochi catli quichihua. <sup>31</sup> Nechchijtoque ma nicualani hasta quema pejqe quicualtlalíaj ni altepetl huan hasta ama. Huajca yeca ama niquixpolos ni altepetl Jerusalén.

<sup>32</sup> “Nochi nopa masehualme tlen tlali Israel huan tlali Judá, huan nopa tlanahuatiani, tlayacanani, totajtzitzi huan tlajtol pannextiani, tlahuel tlajtlacolchijtoque. Huan inintlajtlacol nechchijto ma nicualani. <sup>33</sup> Inijuanti moicancuepque ica na huan nechcajqe huan amo quinequij nechtoquilise. Huan na mojmotla niquinmachtijto para ma quimachilica tlaque cuali huan tlaque amo cuali, pero amo quinejqe nechtlepanitase, niyon amo quinejqe ma niquintlacahualti. <sup>34</sup> Hasta quichijtoque amo tlapajpactic huan ijtlacajto notiopa pampa nopona quincalaquijque teteyome huan quinhueyichijque. <sup>35</sup> Huan quichijtoque huejhueyi tlaixpamitl para Baal ipan nopa tlamayamitl Ben Hinom. Nopona quintlatíaj ininconeua quen tlacajcualistli para nopa teteyotl Moloc. Ya nopa eli se tlamantli catli na amo quema niquinnahuati ma quichihuaca, niyon amo quema nimoilhui para quej nopa elis. Nelía huejhueyi nopa tlajtlacoli catli quichijtoque nopa tlali Judá ehuan.

<sup>36</sup> “Huajca ama na niamoTECO Catli Niquinyacana Notequihuaicahua Ma Tlatlanitij, huan catli niininTeco israelitame quej ni niquijtohua tlen ni altepetl: Ni altepetl nijtemactilis imaco nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia huan yaya quitlajiyohuiltis huan quipantis tlahuilancayotl, mayantli huan cocolistli. <sup>37</sup> Pero na sempa niquinhualicas nomasehualhua tlen nopa tlalme campa niquintitlanis ica nohueyi cualancayo. Huan niquinhualicas sempa ipan ni altepetl huan niquinchihuas ma itztoca temachme huan ma itztoca ica paquilistli. <sup>38</sup> Huan inijuanti elise nomasehualhua huan na nielis niininTeco Dios. <sup>39</sup> Huan na niquinmacas se cuali ininyolo huan se cuali tlanamiquilistli para ma nechimacasica huan ma nechtlepanitaca para nochipa para quej nopa itztose ica yejyetzti huan iniixhuihua nojquiya.

<sup>40</sup> “Huan ininhuaya nijchihuas se yancuic camanal sencahuali campa ininca nimocahuas para ayacmo quema niquintlahuelcahuas, huan san niquinchihuilis catli cuali nochipa. Huan ipan ininyolo nijtlalis nopa paquilistli para nechhueyichihuase huan para amo nechtlahuelcahuase. <sup>41</sup> Huan na nelía nimopaquilismacas ininhuaya. Niquinchihuilis catli cuali huan niquincahuas ma itztoca ipan ni tlali ica yejyetzti.

<sup>42</sup> “Huan quen niquintitlanili nopa huejhueyi tlajiyohuilstli huan tlatzacuiltli, quej nopa nojquiya ama niquinchihuilis catli cuali senquistoc quen niquinilhuijto. <sup>43</sup> Huan sempa anquincuhuase huan anquinnemacase tlalme ipan ni tlali campa amantzi amo aquime masehualme, niyon tlapiyalme pampa nopa Babilonia ehuan quisosolojtoque.

<sup>44</sup> Quena, sempa anquincuhuase huan anquinnemacase tlalme. Huan anquitlalilise

amofirma huan amosello ipan tlamame iniixpa testigos campá huéli, pampa se tonali na nijchihuas ma mocuepaca noisraelita masehualhua huan quicohuase tlamé ipan tlali Benjamín, ipan ni altepetl Jerusalén huan ipan altepeme tlen tlali Judá. Quicohuase ipan nochi nopa tlali campá onca miyac cuatitlamitl huan ipan nopa tlamayamitl tlen tlali Filistea huan ipan nopa altepeme tlen tlali Neguev. Quej nopa niamoteco niquijtohua.”

## 33

*Tlatiochihualistli catli hualas teipa*

<sup>1</sup> Quema na, niJeremías, noja niitztoya nitzactoc ipan icalixpa nopa tlatzactli, TOTECO nechnojnotzqui ica ompa huan nechmacac más camanali. <sup>2</sup> Quena, TOTECO catli quichijchijqui taltipactli huan quitlali campá quinejqui ma moquetza, nechnojnotzqui huan nechilhui: <sup>3</sup> “Techtzajtzi huan na nimitznánquilis huan nimitznexilis tlamantli catli huejhueyi huan catli eltoc ichtacatzi catli amo tijmati. <sup>4</sup> Pampa niininTECO huan niininDios israelitame niquijtohua para catli hualahuij quisosolose nochi calme ipan ni altepetl. Quisosolose icaltlanahuatil nopa tlanahuatijquetl quema quiyahualose ni altepetl huan quihuilanase. <sup>5</sup> Huan masque sequin israelitame quinquilanase nopa caldeos, nopa caldeo masehualme calaquise huan quimictise masehualme tlen ni altepetl huan quitemitise ni altepetl ica inintlacayohua mijcatziti. Pampa na niquintlahuelcajtoc catli ehuaní nica por inintlajtlacolhua huan yeca amo niquintlasojtlas quema nechtlajtlanise tlapalehuili.

<sup>6</sup> “Pero teipa ajsis tonali quema na nijchihuas altepetl Jerusalén huan nochi imasehualhua itztose ica cuali. Huan nijmacas ni altepetl tlasehuilistli huan nijchihuas nochi ma itztoca ica temachtli nopona. <sup>7</sup> Pampa na sempa niquinhualicas ipan tlali Judá huan ipan tlali Israel nochi nopa israelitame catli itztoque ipan seyoc tlali. Huan sempa itztose quen achtihuiya. <sup>8</sup> Huan niquinyolpajpacas tlen nochi inintlajtlacolhua catli ica nechixpanoque huan niquintlapojpolhuis. <sup>9</sup> Huan elis se hueyi paquilistli para na pampa injuanti nechhueyitlepanitase, nechhueyichihuase huan nechhueyitalise iniixpa nochi tlamé. Huan nochi masehualme ipan taltipactli quiitase nochi nopa tlamantli catli cuali catli niquinchihuila nomasehualhua huan huihuipicase ica majmajtli.”

<sup>10</sup> Huan TOTECO quijtohua: “Amojuanti anquijtose para nochi altepeme ipan tlali Judá huan nochi calles ipan Jerusalén san sosolijtoque huan quen se huactoc tlali. Huan anquijtose amo quipiya masehualme, niyon tlapiyalme. Huan quena, melahuac catli anquijtose. <sup>11</sup> Pero nimechilhuía para teipa sempa caquistis paquilistli huan huicatl nica. Sempa caquistis inintoscac catli paquij ipan ininnenamictilis nopa telpocame huan ichpocame. Sempa nechpaquilismacase na niininTECO Catli Niquinyacana Notequihua-jcahua Ma Tlatlanitij pampa na niitztoc cuali huan nochipa nitetlasojtla. Huan caquistis masehualme catli quihualicase tlaajcahualistli ipan nochaj para nechtlascamatise pampa niquinhualicatoc nopa masehualme catli quinquicatoyaj ipan seyoc tlali huan nica itztose quen achtihuiya. Quej nopa niamoteco niquijtohua.”

<sup>12</sup> Huan nojquiya TOTECO Catli Quinyacana Itequihua-jcahua Ma Tlatlanitij quijtohua: “Ipan ni tlali catli amantzi sosolijtoc huan campá amo aquime masehualme, niyon tlapiyalme; sempa oncas tlamocuitlahuiani catli quintlamacatinemise ininborregojhua.

<sup>13</sup> Huan ininborregojhua sempa momiyaquilise ipan altepeme catli quipiyaj tepeme huan ipan tlamé catli tlatzintla, huan ipan nopa altepeme catli mocahuaj ica tlani. Momiyaquilise ipan tlali Benjamín, huan ipan nopa tlamé catli nechca altepetl Jerusalén huan ipan nochi altepeme tlen tlali Judá. Huan sempa quiitase tlamocuitlahuiani catli quinquicuitlahuaj huan quinpohuaj inintlapiyalhua.”

<sup>14</sup> Huan TOTECO quijto: “Huan ajsis se tonal quema na niquinchihuilis tlali Israel huan Judá ehuaní nochi catli cuali catli niquintlajtolcahuili. <sup>15</sup> Huan ipan nopa tonali nijchihuas para iteipan ixhui David ma mosehui ipan David isiya yejyectzi. Huan yaya tlanahuatis xitlahuac huan ica tequiticayotl huan quichihuas catli cuali. <sup>16</sup> Huan ipan nopa tonali nopa masehualme tlen tlali Judá huan altepetl Jerusalén itztose

temachme huan quijitose: 'TOTECHO itztoc catli techchiuilía tixitlahuaque iixpa.'  
<sup>17</sup> Huan nimechilhuía xitlahuac: Amo quema polihuis para itztos se iixhui David catli mosehuis ipan isiya para tlanahuatis ipan tlali Israel. <sup>18</sup> Huan nochipa itztose levitame catli quitencahuase tlacajcualistli tlatlatili, tlacajcualistli tlen harina huan nochi tlamantli tlacajcualistli para na, niininteco."

<sup>19</sup> Teipa TOTECHO nechnojnotzqui na, niJeremías, huan nechilhui: <sup>20-21</sup> "Quen amo aqui hueli quisosolos nopa camanali catli nijchijqui ica tonali huan yohuali para ma ayacmo tlatlanesis, niyon ayacmo tzintlayohuiyas, nojquiya amo aqui hueli quisosolos nopa camanal sencahuali catli nijchijtoc ica notequipanojca David para nochipa se iixhui tlanahuatis ipan ilugar. Nojquiya amo aqui hueli quisosolos nopa camanali catli nijchijtoc ica nopa levitame huan totajtzitzi catli nechtequipanohuaj. <sup>22</sup> Huan quen amo aqui hueli quinpohua sitlalime, niyon amo aqui hueli quitamachihua nopa xali catli onca iteno hueyi atl, quej nopa niquinmiyaquilis iixhuihua David huan nopa levitame catli nechtequipanohuaj hasta amo aqui huelis quinpohuas."

<sup>23</sup> Huan TOTECHO sempa nechnojnotzqui na, niJeremías, huan nechilhui: <sup>24</sup> "¿Tijcactoc tlaque quijitohuaj nopa masehualme catli amo israelitame? Quijtohuaj para niquint-lapejpeni tlali Judá huan Israel ehuan para noaxcahua, pero teipa niquintlahuelcajqui. Yeca injuanti quipinajtía israelitame huan quijtohuaj para amo quinamiqui niquitas quen se tlali o se tlanahuatijcayotl. <sup>25</sup> Pero nimoTECHO niquijtohua: Quen amo quema nijpatlas nopa tlanahuatilme catli quinhuatía tonali huan yohuali, taltipactli huan ilhuicactli, <sup>26</sup> nojquiya amo quema niquintlahuelcahuas nopa israelitame, niyon amo nijtlahuelcahuas notequipanojca David. Niyon amo nijpatlas nopa camanali catli nijsencajtoc para nijtlapejpenis se iixhui David para quinnahuatis iixhuihua Abraham, Isaac huan Jacob. Pero sempa niquinhualicas noisraelita masehualhua ipan inintlal huan niquintlasojtlas."

## 34

### *Camanali para Sedequías*

<sup>1</sup> Quema Tlanahuatijquetl Nabucodonosor tlen tlali Babilonia huan nochi isoldados tlen nopa tlalme catli yaya quinnahuatía quihuilanayayaj altepetl Jerusalén huan nopa altepeme tlen tlali Judá, TOTECHO nechnojnotzqui na, niJeremías, huan nechilhui: <sup>2</sup> "Xiya campa Tlanahuatijquetl Sedequías tlen tlali Judá, huan xiquilhuiti para quej ni niamoTECHO niquijtohua: 'Na nijtemactilis ni altepetl imaco nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia huan yaya quitlamitlatis. <sup>3</sup> Huan ta amo timomanahuis. Mitzitzquise huan mitzhuicase iixpa nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia huan anmoixtlachilise huan anmocamanalhuise. Huan yaya mitzhuicas ipan tlali Babilonia. <sup>4</sup> Pero xijtlacaquili ni, Sedequías, catli titlanahuatía ipan tlali Judá: TOTECHO quijtohua para ta amo timiquis ipan tlahuilancayotl. <sup>5</sup> Ta timiquis campa momasehualhua, huan injuanti quitlatise copali para mitzelnamiquise quen quichijque ica motata. Chocase por ta huan quijitose: ¡Ay TOTECHO, ya mijqui totlanahuatijca! Quej nopa elis pampa niamoTECHO niquijtohua para quej nopa nijsencajtoc para ma eli.' "

<sup>6</sup> Huajca na, niJeremías, catli niitlajtol pannextijca TOTECHO, nijyolmelajqui Tlanahuatijquetl Sedequías tlen tlali Judá tlen nochi ya ni ipan altepetl Jerusalén, <sup>7</sup> ipan nopa tonali quema nopa soldados tlen tlali Babilonia quiyahualojtoyaj altepetl Jerusalén. Nojquiya quiyahualojtoyaj altepeme Laquis huan Azeca. San ni altepeme ipan tlali Judá noja quipixqui tepamitl catli quiyahualohuayaj pampa ayamo tleno quinchihuilijtoyaj inincualancaitacahua.

### *Amo quitlepanitaque itlanahuatil Sedequías*

<sup>8</sup> Ya ni elqui nopa camanali catli TOTECHO nechmacac na, niJeremías, quema Tlanahuatijquetl Sedequías tlen tlali Judá temacatoya tlanahuatili para ya majcajtoque nochi israelitame tetequipanohuani catli iniaxca se ininteco. <sup>9</sup> Tlanahuatijquetl Sedequías

quichijqui se tlanahuatili para sesen israelita ma quinmajcahua itequipanojcahua catli quincojtoyaj, masque tlacame o sihuame para ayacmo aqui quipiyas se iisraelita icni para iaxca. Yaya quiiijtoyaj para se israelita amo hueli quitequipanoltis seyoc israelita san tlapic, pampa nochi tojuanti tiicnime. <sup>10</sup> Huajca nopa tlayacanani huan nochi nopa masehualme catli quiselijtoyaj nopa camanali catli quichijtoya nopa tlanahuatijquetl, quinmajcajque inintequipanojcahua catli eliyayaj iniacahua. Pero ya nopa elqui san para se tlatoctzi. <sup>11</sup> Teipa moyolcuepque huan quinfuerzajhuijque para sempa ma quintequipanoca san tlapic quen achtihuiya.

<sup>12</sup> Yeca TOTECO nechnojnotzqui na, niJeremías, huan nechilhui: <sup>13</sup> “Quej ni niininTECO huan niininDios israelitame niquijtohua: Na nijchijqui se camanali ininhuaya amohuejcapan tatahua quema niquinquixti ipan tlali Egipto campa tetequipanohuayaj san tlapic. <sup>14</sup> Huan niquinilhui para aqui hueli israelita catli anmechtequipanojtos chicuase xihuitl, monequi anquimajcahuase quema onpejtos chicome xihuitl, pero injuanti amo quichijque, niyon amo nechtlepanitacque. <sup>15</sup> Pero ama amojuanti nelía cuali anquichijtoque pampa anquinmajcajque amotequipanojcahua senquistoc quen nimechnahuati, pampa ipan notiopa anquitlajtolcajque para quej nopa monequi anquichihuase. <sup>16</sup> Pero ama amojuanti amo anquinequij anquichihuase, huan antechmahuispolojtoque na huan notoca pampa anquiixpanoque nopa camanali catli anquichijque. Sempa anquinfuerzajhuijtoque amotequipanojcahua catli ya anquinmajcajtoyaj ma anmechtequipanoca san tlapic quen achtihuiya.

<sup>17</sup> “Huajca ama niamoteCO quej ni niquijtohua: Pampa amo anquinequij antechtlepanitase, niyon amo anquinequij anquinmajcahuase amoicnihua catli anmechtequipanohuaj san tlapic, huajca ama nimechtemactilis para anmiquise ipan tlahuilancayotl, huan ica mayantli huan ica cocolistli. Huan nochi tlalme ipan tlatipactli anmechpinajtise. <sup>18-19</sup> Huan pampa ama anquiixpanotoque nopa camanali catli anquichijque nohuaya quema anquihuejhuelojque nopa becerro huan anquitlajcoitacque huan anpanoque tlatlajco para anquichihuase temachtli nopa camanali, ama san se nijchihuas amohuaya catli anquichijque nopa becerro. Nochi amojuanti catli antlayacanani, antequitini, antotajtzitzi huan nochi sequinoc amojuanti nimechtemactilis ipan tlahuilancayotl, pampa anquiixpanoque nopa camanali catli antlaquejquetzque para anquitlepanitasquíaj. <sup>20</sup> Nimechtemactilis ininmaco amocualancaitacahua para ma anmechmictica huan amotlacayohua niquinmacas nopa tzopilome huan tecuanime para ma quincuaca. <sup>21</sup> Huan Tlanahuatijquetl Sedequías tlen tlali Judá huan nochi itlapalehuijcahua, niquintemactilis ininmaco inincualancaitacahua catli quinequi quinmictise. Quena, niquintemactilis ininmaco isoldados nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia, masque amantzi mohuejcatlajtoque tlen amojuanti san para se tlatoctzi. <sup>22</sup> Pampa na sempa niquinnotzas nopa soldados tlen tlali Babilonia para ma quihuilanaquij ni altepetl. Quiyahualoquij huan quitlatiquij. Nojquiya nijchihuas para quintlamisosolos nochi altepeme tlen tlali Judá hasta mocahuas quen se huactoc tlali huan amo mocahuas niyon se masehuali.”

### 35

#### *Nopa recabitame catli tlaneltocaque*

<sup>1</sup> Quema Joacim, icone Josías tlanahuatiyaya ipan tlali Judá, TOTECO nechnojnotzqui na, niJeremías, huan nechilhui: <sup>2</sup> “Xiya ipan inialtepe nopa recabita masehualme huan xiquinnotza para ma yaca ipan notiopa. Huan quema itztose nozona, xiquinhuica ipan se cuarto catli eltoc calijtic tlen nopa caltiopamitl huan xiquinmaca xocomeca atl.”

<sup>3</sup> Huajca na niyajqui niquitaco Jaazanías, icone se tlatcatl catli nojquiya itoca Jeremías, huan iixhui Habasinías. Huan nijhuicac ya huan nochi iicnihua catli eliyayaj ifamilia Recab, <sup>4</sup> ipan itiopa TOTECO, ipan nopa cuarto catli quiaxcatijtoyaj nopa tlajtol pannextijquetl Hanán, icone Igdalías, se tlatcatl catli quitequipano TOTECO. Ni cuarto tlatzquitoya ihuaya nopa cuarto catli quitequihuiyayaj nopa tlayacanani ipan caltlanahuatili huan



mocajqui itzontla nopa cuarto catli quitequihuiyaya Maasías, icone Salum catli tlam-  
ocuitlahuiyaya ipan ipuertajyo nopa tiopamitl.

<sup>5</sup> Huan iniixpa nopa recabita masehualme nijtlali tazas huan xarros catli temitoque  
ica xocomeca atl. Huan niquinilhui: “Xiquijica ni xocomeca atl”, <sup>6</sup> pero injuanti  
amo quinejque huan quijtoque: “¡Amo! Tojuanti amo tiquijise xocomeca atl pampa  
tohuejcapan tata Jonadab catli elqui icone tohuejcapan tata Recab techilhui ma amo  
quema tiquijica xocomeca atl, niyon tojuanti, niyon toconeua. <sup>7</sup> Huan nojquiya  
techilhui ma amo tiquinchihuase calme, niyon amo tijtocase tomilhua, niyon amo  
tiquintocase xocomeca milme, niyon amo tijcohuase tlalme. Techilhui para san  
ma tiitztose ipan yoyon calme. Huan techilhui sintla tijtlepanitase catli techilhui,  
huajca tijpiyase se cuali nemilistli huan tihuejcahuase ipan ni tlaltipactli campa san  
tipaxalohuaj. Quej nopa techilhui. <sup>8</sup> Huan tojuanti tijtlepanitztoque ipan nochi ni  
tlamantli. Amo quema tiquijitoque xocomeca atl, tojuanti, niyon tosihuajhua, niyon  
totelpocahua, niyon toichpocahua. <sup>9</sup> Nojquiya amo timochihuiliytoque calme para ipan  
tiitztose, niyon amo tijpiyaj xocomeca milme, niyon tlalme campa huelisquía tijtocase  
toxinach. <sup>10</sup> San tiitztoque ipan yoyon cali huan senquistoc tijtlepanitztoque nochi catli  
technahuati tohuejcapan tata Jonadab. <sup>11</sup> Pero quema Tlanahuatijquetl Nabucodonosor  
tlen tlali Babilonia, hualajqui ipan ni tlali, tojuanti timomajmatijque huan timoilhuijque  
para más cuali tihualase tiitztose ipan altepetl Jerusalén para timomanahuise. Huan yeca  
tiitztoque nica.”

<sup>12</sup> Huajca TOTECO nechnojnotzqui na, niJeremías, huan nechilhui: <sup>13</sup> “NiamoTECO  
Catli Niquinyacana Notequihuaicahua Ma Tlatlanitij huan na catli niininTeco israelitame  
nimitznahuatía: ‘Xiya xiquincamanalhuiti nopa masehualme tlen tlali Judá huan tlen  
altepetl Jerusalén huan xiquinilhuiti para quej ni niamoTECO niquijtohua: Xijtlepan-  
itaca nocamanal quen quichihuaj nopa masehualme tlen ifamilia Recab. <sup>14</sup> Injuanti  
amo quijij xocomeca atl pampa ininhuejcapan tata quinmacac tlanahuatili ma amo  
quichihuaca. Pero na nimechnojnotztoc tlatoctiztzi huan amo anquinequij antechtla-  
caquilise, niyon amo anquinequij antechtleanitase. <sup>15</sup> Na nimechtitlanilijtoc miyac  
notlajtol pannextijcahua catli anmechyolmelajtoque para xijcahuaca nopa fiero ojtli  
catli anquitoquiliyayaj. Nimechilhuijtoc para ayacmo xiquinhueyichihuaca tiotzitzi  
huan teteyome para huelis nimechcahuilis anitztose ica paquilistli ipan ni tlali catli  
nimechmacac amojuanti huan amohuejcapan tatahua. Pero amojuanti amo anquinejque  
antechtlacaquilise, niyon amo anquinejque antechtleanitase. <sup>16</sup> Nopa familias tlen  
Recab senquistoc quitlepanitztoque nopa tlanahuatili catli quinmacac ininhuejcapan  
tata, pero amojuanti amo antechtleanitztoque.

<sup>17</sup> “Huajca ama na niamoTECO Catli Niquinyacana Notequihuaicahua Ma Tlatlanitij  
huan niamoTeco israelitame niquijtohua: Pampa amo anquinequij antechtlaquilise,  
niyon amo antechnanquilíaj quema nimechnojnotza, na nijtitlanis ipan tlali Judá huan  
Jerusalén nochi nopa tlatzacuilitli catli niquijtojtoc nijtitlanis.’ ”

<sup>18-19</sup> Huajca na, niJeremías, niquincamanalhui nopa recabita masehualme huan  
niquinilhui: “Quej ni quijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlat-  
lanitij, yaya catli toDios tiisraelitame: ‘Pampa anquitlepanitaque amohuejcapan tata  
Jonadab ipan nochi tlamantli, huajca ama se tlen amojuanti catli aniixhuihua Jonadab  
nochipa nechtequipanos tiopan calijtic.’ ”

## 36

### *Joacim quitlati catli Baruc quipojqui*

<sup>1</sup> Quema Joacim, icone Josías yohuiyaya para nahui xihuitl tlanahuatis ipan tlali Judá,  
TOTECO nechnojnotzqui na, niJeremías, huan nechilhui: <sup>2</sup> “Xijcui se amatl huan ipan  
xiquijcuilo nochi nopa camanali catli nimitzilhuijtoc ica tlaque ininpantis tlali Judá,  
Israel huan nochi nopa sequinoc tlalme. Xiquijcuilo nochi catli nimitzilhuijtihuala-  
jtoc hasta quema tlanahuatiyaya Josías huan hasta ama. <sup>3</sup> Huan quej nopa quema



injuanti quuitase ijcuiljtoc nochi nopa huejhueyi tlaijiyohuilstli catli nimoilhuijtoc niquinchihuilis, huelis moyolcuepase tlen nochi inintlajtlacolhua. Huan huajca na niquintlapojpolhuis.”

<sup>4</sup> Huajca na, niJeremías, nitlatitlanqui ma quinotzatij Baruc, icone Nerías. Huan quema ajsico, na niquilhuijtiyajqui nochi catli TOTECO nechilhuijtoya huan Baruc quijcuilojtiyajqui ipan se amatl.

<sup>5</sup> Quema Baruc tlanqui quijcuilohua nochi catli niquilhuiyaya, na quej ni niquilhui: “Na niitztoc nica ipan tlatzactli huan amo hueli niya ipan itiopa TOTECO. <sup>6</sup> Pero xiya ta ipan nopa tiopamitl ipan nopa tonali quema israelitame mosahuaj huan xiquinpohuiliti ni amatlajcuiloli. Ipan nopa tonali nozona mosentilise tlahuel miyac masehualme tlen tlali Judá. <sup>7</sup> Huan huelis injuanti moyolcuepase tlen nochi inintlajtlacolhua huan quitlajtlanise TOTECO ma quintlapojpolhui amantzi quema noja onca tonali. Pampa TOTECO tlahuel cualantoc ica injuanti huan quisencajtoc quintitlanilis huejhueyi tlatzacuiltli.”

<sup>8</sup> Huan Baruc, icone Nerías, quichijqui quen na nitlajtol pannextijquetl Jeremías nijnahuatijtoya. Yaya yajqui ipan itiopa TOTECO huan quipojqui tlamiyacapa nopa camanali catli TOTECO nechmacatoya huan ama ijcuiljtoya ipan nopa libro. <sup>9</sup> Ya ni panoc ipan nopa tonali quema israelitame mosajque iixpa TOTECO ipan nopa chicnahui metztli ipan toisraelita calendario [36:9 Ipan noviembre o diciembre ipan 604 a.C. ipan tocalendario tlen ama.] quema Joacim, icone Josías, yohuiyaya para macuili xihuitl tlanahuatis ipan tlali Judá. Huan quena, ipan nopa tonali hualajque masehualme tlen nochi tlali Judá para mosahuase ipan itiopa TOTECO. <sup>10</sup> Huan Baruc yajqui ipan nopa cuarto ipan itiopa TOTECO campa mocahua Gemarías, icone nopa tlajcuilojquetl Safán. Ni cuarto mocahuayaya huejcapa ipan nopa tiopamitl ipan se lado tlen nopa hueyi cuarto campa mosentiliyayaj nochi masehualme nechca nopa Yancuic Puerta.

<sup>11</sup> Huan quema Micaías, icone Gemarías, catli elqui icone Safán, quicajqui nochi icamanal TOTECO, <sup>12</sup> yajqui ipan icuarto nopa tlajcuilojquetl ipan ichaj nopa tlanahuatijquetl. Huan nochi nopa tlayacanani mosentiliyayaj nozona. Nozona itztaya nopa tlajcuilojquetl Elisama. Nojquiya itztaya Delaía, icone Semaías; Elnatán, icone Acbor; Gemarías, icone Safán; Sedequías, icone Hananías huan nochi nopa tlacame catli quipiyayayaj tequiticayotl. <sup>13</sup> Huan Micaías quinpohuili nochi nopa camanali catli quicactoya ipan nopa amatlajcuiloli catli Baruc quipojtoya iniixpa nopa masehualme. <sup>14</sup> Huajca nopa tlayacanani quititlanque Jehudí, icone Netanías, catli icone Selemías, catli icone Cusi, para ma quilhuiti Baruc ma huala huan ma quihualica nopa amatlajcuiloli catli quipojtoya iniixpa nopa masehualme. Huajca Baruc quicuic nopa amatlajcuiloli huan yajqui quinitato. <sup>15</sup> Huan injuanti quilhuijque:

—Ximosehui huan techpohuili nopa amatlajcuiloli catli tijpojqui iniixpa nopa masehualme.

Huan Baruc quinpohuili.

<sup>16</sup> Pero ipan nopa tlatoctzi quema quicajque nochi nopa camanali, pejqui mosisínaj se ica seyoc huan nochi tlahuel momajmatijque. Huajca injuanti quej ni quilhuijque Baruc:

—Monequi tijpohuilise nochi ya ni nopa tlanahuatijquetl para ma quimati. <sup>17</sup> Pero achtihui techilhui quenicatza tiqijcuilo nochi ya ni quema Jeremías camanaltiyaya.

<sup>18</sup> Huan Baruc quinilhui:

—Jeremías nechilhuijtiyajqui sesen camanali huan na niquijcuilojtiyajqui ipan ni amatl.

<sup>19</sup> Huajca nopa tlayacanani quilhuijque Baruc:

—Ta huan Jeremías xiyaca ximotlatitij huejca campa amo aqui anmechpantis. Huan amo aqui xiquilhuica canque anitztoque.

*Joacim quitlati nopa tlajcuiloli*

<sup>20</sup> Teipa nopa tlayacanani quiajojque nopa amatlajcuiloli ipan icuarto nopa tlajcuilojquetl Elisama huan yajque quicamanalhuitoj nopa tlanahuatijquetl.

<sup>21</sup> Huan nopa tlanahuatijquetl quititlanqui Jehudí para ma quicuiti nopa amatlajcuiloli. Huajca Jehudí quicuito nopa amatlajcuiloli ipan icuarto nopa tlajcuilojquetl Elisama huan quipohuili nopa tlanahuatijquetl iniixpa nochi nopa tlayacanani catli itzttoyaj nopona. <sup>22</sup> Huan nopa tlanahuatijquetl itztoya ipan se cuarto catli huejcapa ipan nopa caltlanahuatili catli quitequihui ipan nopa metztli tlen tlassesecayotl. Huan eliyaya ipan metztli diciembre huan yaya mosehujtaya iixmelac se tlixictli pampa tlahuel tlasseseyayaya. <sup>23</sup> Huan sesen huelta quema Jehudí tlamiyaya quipohua se parte tlen nopa tlajcuiloli ipan nopa mimiltic amatl, nopa tlanahuatijquetl quitejfectiyohuiyaya ica se cuchillo huan quimajcahuayaya ipan tlitl. Huan quej nopa quichijqui hasta tlanqui nochi nopa amatlajcuiloli. <sup>24</sup> Pero nopa tlanahuatijquetl huan nopa tlayacanani amo momajmatijque quema quicajque ni camanali. Niyon amo aqui motequipacho para quiilhuis nopa tlanahuatijquetl ma amo quitlati. <sup>25</sup> San Elnatán, Delaía huan Gemarías quiilhuijque nopa tlanahuatijquetl ma amo quitlati, pero yaya amo quinchihuili cuenta.

<sup>26</sup> Huajca nopa tlanahuatijquetl quinahuati Jerameel icone Hamelec; Seraías, icone Azriel; huan Selemías, icone Abdeel, ma quiitzquitij nopa tlajcuilojquetl Baruc huan na nitlajtol pannextijquetl Jeremías. Pero TOTECO techtlati.

### *Jeremías quijcuilo seyoc amatl*

<sup>27</sup> Teipa quema nopa tlanahuatijquetl quitlatijtoya nopa amatlajcuiloli, TOTECO nechnojnotzqui na, niJeremías, huan nechilhui: <sup>28</sup> “Xijtemo seyoc amatl huan sempa xiquijcuilo nochi quen tiquijcuilojtoya achtihuiya ipan nopa achtihui amatl catli quitlati Tlanahuatijquetl Joacim tlen tlali Judá. <sup>29</sup> Huan xiquilhui nopa tlanahuatijquetl: ‘Quej ni niDIOS niquijtohua: Ta tijtlati nopa amatl pampa nopona ijcuilijtoya para nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia quisosoloqui ni tlali huan quintzontlamiltis nochi masehualme huan tlapiyalme. <sup>30</sup> Cualtitoc, pero ama niDIOS quej ni nimitzilhuía tiTlanahuatijquetl Joacim tlen tlali Judá. Amo tijpiyas niyon se mocone catli mosehuis ipan isiya Tlanahuatijquetl David para tlanahuatis quema ta timiquis. Huan mitzmictise ta nojquiya huan motlacayo mocahuas huetztoc tlalchi huan amo aqui quitlalpachos. Huan tonaya, tonati tlahuel quitlatis motlacayo huan ica tlayohua quiajsis miyac asetl, <sup>31</sup> pampa nimitztlatzacuiltis ta, mofamilia huan motlayancacahua por nochi amotlajtlacolhua. Na nimechtitlanilis nochi nopa huejhueyi tlatzacuilti catli nimechtlajtolcahuilijtoc nijtitlanis. Nojquiya nijtitlanis nopa tlatzacuiltistli ipan altepetl Jerusalén huan ipan nochi tlali Judá pampa ta tiTlanahuatijquetl Joacim huan motlapalehuijcahua amo anquinejque antechtlacaquilise quema nimechcamanahuiyaya.’ Quej nopa xiquilhuiti.”

<sup>32</sup> Huajca na, niJeremías, nijcuic seyoc amatl huan nijmacac notlajcuilojca Baruc. Huan yaya quijcuilojtiyajqui nochi catli niquilhuijtiyajqui quen eltaya ipan nopa achtihui amatl catli Tlanahuatijquetl Joacim quitlati. Pero nojquiya niJeremías niquilhui más miyac camanali ma quijcuilos.

## 37

### *Quitzejque Jeremías*

<sup>1</sup> Quema mijqui Joacim catli elqui tlanahuatijquetl tlen tlali Judá, icone, catli itoca Conías, qutoquilijtosquía ipan itequi. Pero Tlanahuatijquetl Nabucodonosor tlen tlali Babilonia amo quinejqui Conías ma eli tlanahuatijquetl. Huajca yaya quitlapejpeni Sedequías, icone Josías huan quitlali quen tlanahuatijquetl ipan tlali Judá. <sup>2</sup> Pero Tlanahuatijquetl Sedequías, itlayacancahua huan nopa masehualme catli noja mocajtoyaj ipan nopa tlali, amo quitlacaquilijque icamanal TOTECO catli na, niJeremías, niintlajtol pannextijquetl niquinmacac. <sup>3</sup> Pero Tlanahuatijquetl Sedequías quititlanqui Jucal, icone Selemías, huan nopa totajtzi Sofonías, icone Maasías, para nechilhuitij ma nimotlatlajti

por injuanti. <sup>4</sup> Huan na, niJeremías, ninemiyaya campa hueli pampa noja ayamo nechtzacuayayaj.

<sup>5</sup> Huan ipan nopa tonali isoldados nopa faraón catli itoca Hofra hualajque tlen tlali Egipto huan monextijque ica tlani tlen tlali Judá para quimanahuse altepetl Jerusalén. Huan huajca nopa soldados tlen tlali Babilonia mijcuinijque ipan altepetl Jerusalén huan yajque quinquilanatoj nopa soldados tlen tlali Egipto.

<sup>6</sup> Huan TOTECO nechnojnotzqui na, niJeremías, huan nechilhui: <sup>7</sup> “Na catli niinintECO huan niinintDIOS israelitame niquijtohua: Xijnanquili nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Judá catli hualajqui para nechtlahtlanis tlaque panos: ica ni camanali: ‘Nopa Faraón huan isoldados catli hualajtoque nica tlen Egipto para mitzpalehuise, cholose huan mocuepase ipan inintlal. <sup>8</sup> Huan nopa Babilonia ehuaní sempa hualase huan quiyahualoquij ni altepetl Jerusalén huan moaxcatise huan quitlatise. <sup>9</sup> Huajca amo ximocajcayahua, niyon amo xiquijto para nopa Babilonia ehuaní ya mohuejcatlalijque tlen ta pampa amo quej nopa elis. <sup>10</sup> Huan masque tiquintzontlamiltisquía nochi nopa soldados tlen tlali Babilonia huan san mocahuasquíaj se quesqui catli cocojtoque, injuanti motlananasquíaj ica yolic para mitztlanise huan quitlatise ni altepetl.’ Quej nopa xiquilhuiti.”

<sup>11</sup> Huan quema nopa soldados tlen tlali Babilonia mohuejcatlalijque tlen altepetl Jerusalén para quinquilanase isoldados faraón, <sup>12</sup> na, niJeremías, nijchijqui campica para niquisas Jerusalén huan niyas ipan tlali Benjamín para niquitas nopa tlali catli nijcojtoya. <sup>13</sup> Pero quema niajsito ipan nopa puerta ipan nopa tepamitl catli itoca Benjamín, niquitac itztoya nozona se tlayacanquetl tlen soldados catli itoca Irías, catli icone Selemías, iixhui Hananías. Huan yaya nechitzqui huan nechilhui:

—Ta tiyas para timosansecotilis ininhuaya nopa Babilonia ehuaní.

<sup>14</sup> Huajca na niquilhui:

—¡Amo! Na amo quema nimoilhuijtoc para nimosansecotilis ininhuaya nopa caldeos.

Pero Irías amo nechtlacaquili. Yaya nechitzqui huan nechhuicac iniixpa nopa tlayacanani. <sup>15</sup> Huan nopa tlayacanani tlahuel cualanque ica na. Yeca tlanahuatijque ma nechhuitequica miyac. Teipa nechtzajque ipan nopa tlatzactli ipan catli achtihuiya eliyaya ichaj nopa tlajcuilojquetl Jonatán, pero ama quitequihuiyayaj quen se tlatzactli.

<sup>16</sup> Huan nozona tlanjtic campa más fiero nechtlali ipan catli eliyaya quen se caja huan nozona nechpixtoyaj para miyac tonali.

<sup>17</sup> Pero teipa, Tlanahuatijquetl Sedequías tlanahuati ma nechquixtica ichtacatzí huan ma nechhuicaca ipan icaltlanahuatil. Huan yaya nechtlahtlani:

—¿Tijpiya se yancuic camanali tlen TOTECO?

Huan na niquilhui:

—Quena, TOTECO quijtohua para mitztemactilis imaco nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia.

<sup>18</sup> Huan nojquiya na, niJeremías, nijtlahtlani Tlanahuatijquetl Sedequías para tlen nechtzajqui, niquilhui:

—¿Tlaque tlaixpanoli nijchijqui ica ta, o ica motlayacancagua, o ica nochi masehualme para techtzajqui? <sup>19</sup> Huan, ¿canque itztoque nopa tlahtol pannextiani catli mitzilhuijque para nopa tlanahuatijquetl tlen Babilonia amo hualasquía para anmechhuilanas? <sup>20</sup> Huajca Tlanahuatijquetl, xitlacaquili catli na nimitztlahtlanis: Techchiuili se hueyi favor, amo techtitlani sempa ipan nopa fiero tlatzactli catli eltoc ipan ichaj nopa tlajcuilojquetl Jonatán para amo nimiquis nozona.

<sup>21</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Sedequías tlanahuati ma nechhuicaca ipan nopa tlatzactli catli eltoc calixpa tlen nopa caltlanahuatili, huan tlanahuati para mojmotla ma nechmacaca se pedazo pantzi catli yancuic quicojtoque campa nopa panchihuani. Huan ijquiyampa quichijque hasta tlanqui nochi pantzi ipan nopa altepetl. Quej nopa nechpixtoyaj ipan nopa tlatzactli catli eltoc calixpa tlen nopa caltlanahuatili.

## 38

*Quicalaquijque Jeremías ipan se ameli huactoc*

<sup>1</sup> Huan Sefatías, icone Matán; Gedalías, icone Pasur; Jucal, icone Selemías, huan Pasur, icone Malquías, quitlacaquilijtoyaj nochi catli na, niJeremías, niquijtohuayaya iniixpa nopa masehualme. Niquinilhuía ya ni: <sup>2</sup> “Quej ni quijtohua TOTECO: ‘Nochi catli mocahuase ipan ni altepetl, miquise ipan tlahuilancayotl, o ica mayantli o ica cocolistli, pero nochi catli motemactilise ica nopa caldeos, momanahuse.’ <sup>3</sup> Pampa TOTECO quijtohua: ‘Ni altepetl Jerusalén huetzis ininmaco isoldados nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia huan yaya moaxcatis.’ ”

<sup>4</sup> Huajca nopa tlayacanani yajque quiiatoj nopa tlanahuatijquetl huan quiilhuique:

—Ma tijmictica ni tlatcatl pampa yaya quitemajmatía nochi nopa masehualme huan nopa soldados catli noja mocajtoque ipan ni tlali. Ni tlatcatl amo quitemohua catli cuali para ni tlali; yaya quitemohua catli fiero.

<sup>5</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Sedequías quiilhui:

—¡Cualtitoc! Xijchihuaca catli amojuanti anquinequij ica ya. Na amo huelis nimechtzacuilis.

<sup>6</sup> Huajca injuanti nechquixtijque na, niJeremías, campa niitztoya huan nechilpijque ica laso. Huan nechcalaquijque ipan se ameli huactoc catli eltoya calixpa tlen nopa caltlanahuatili huan elqui iaxca nopa tlayacanquetl Malquías, icone Hamelec. Nopa ameli amo quipiyayaya atl, san quipixtoya miyac soquitl huan nicalajqui huan nimasic ipan nopa soquitl.

*Quisencahuaj catli quinchihuilise nopa Gedalías*

<sup>7</sup> Huan quema Ebed Melec catli eliyaya se hueyi tlayacanquetl ipan nopa caltlanahuatili, quicajqui para na nechcalaquijtoyaj ipan nopa ameli, <sup>8</sup> motlalojtejqui huan yajqui campa Ipuerta Benjamín campa mosehuijtoya nopa tlanahuatijquetl, huan quiilhui:

<sup>9</sup> —Tinotlanahuatijca, nopa masehualme quichijtoque catli amo cuali, pampa quicalaquijque Jeremías ipan ameli. Huan nozona miquis ica mayantli pampa ayacmo onca pantzi ipan ni altepetl.

<sup>10</sup> Huajca nopa tlanahuatijquetl quinahuati Ebed Melec ma quinhuica 30 tlacame para nechquixtitij ipan nopa ameli para amo nimiquis nozona.

<sup>11</sup> Huan quena, Ebed Melec quinhuicac 30 tlacame huan yajqui ipan nopa caltlanahuatili huan calajqui ipan nopa cuarto campa tlaajocuiyayaj huan quipanti sequin yoyomitl catli ayacmo quitequihuáj. Huan quiquixti nopa yoyomitl catli sosoltic huan quihuicac campa nopa ameli. Huan ica se laso quitemohui nopa yoyomitl hasta tlatzintla campa niitztoya. <sup>12</sup> Huan Ebed Melec catli ehuyaya tlali Etiopía nechtzajtzi huan nechilhui:

—Ximotlalili ni yoyomitl catli sosoltic moeltzala para amo mitztequis ni laso.

Huajca na nijchijqui quen nechahuati. <sup>13</sup> Huan nechquixtijque ica laso ipan nopa ameli huan nechcajque ipan nopa tlatzactli catli eltoc icalixpa nopa caltlanahuatili.

*Sedequías quinoxqui Jeremías*

<sup>14</sup> Se tonali, Tlanahuatijquetl Sedequías tlanahuati ma nechhualicaca iixpa para camanaltis nohuaya campa eltoc nopa expa puerta tlen nopa tiopamitl. Huan nechilhui:

—Nijnequi nimitztlatzintoquilis se tlamantli. Amo techtlatili nyon se tlamantli. Techilhui catli melahuac.

<sup>15</sup> Huan na niquilhui:

—Sintla nimitzilhuis nochi catli melahuac, ta titlanahuatis ma nechmictica. Huan sintla nijnequis nimitztlatnamictis para tijmatis tlaque monequi tijchihuas para timomanahuis, ta amo techtlacaquilis.

<sup>16</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Sedequías ichtacatzi quitestigojquetza TOTECO huan nechilhui:

—Na nijtestigojquetza TOTECO catli techchijchijqui huan catli quipiya nochi chicahualistli para amo nitlanahuatis ma mitzmictica, niyon amo nimitztemactilis ininmaco catli quinequij mitzmictise.

<sup>17</sup> Huajca na, nijeremías, niquilhui Sedequías:

—TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij, yaya catli toTeco tiisraelitame quej ni quijtohua: ‘Sintla ta huan mofamilia nimantzi anmotemactilise ica nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia, huajca anquimanahuse amonemilis huan amo quitlatise ni altepetl. <sup>18</sup> Pero sintla amo timotemactilis ica nopa tlanahuatijquetl, huajca nopa soldados tlen tlali Babilonia, quitlatise ni altepetl huan ta amo timomanahuis ininmaco.’

<sup>19</sup> Pero Tlanahuatijquetl Sedequías nechilhui:

—Na nimajmahui para nimotemactilis ica nopa Babilonia ehuan pampa huelis nechtemactilise ininmaco nopa israelitame catli mosansejcotilijtoque ininhuaya huan nechhuihuiitase huan tlen hueli nechchiuilise.

<sup>20</sup> Huajca na niquilhui:

—Amo mitztemactilise. San xijchihua catli TOTECO quinequi, huan quej nopa tijmanahuis monemilis huan tiquisas cuali. <sup>21</sup> Pero sintla ta amo tijnequis timotemactilis, huajca ya ni catli TOTECO quijtohua para panos: <sup>22</sup> Nochi nopa sihuame catli mocahuase ipan mocaltlanahuatil, quinquixtise huan quintemactilise ininmaco nopa soldados tlen tlali Babilonia. Huan nopa sihuame mitzpinajtise huan quijtose: ‘Mitzcajayajtoque mohuampoyohua. Amo tlano ininpati nopa egiptome. Mitzilhuijque mitzpalehuise, pero ya mitzcajtejque.’

Huan nojquiya niquilhui:

<sup>23</sup> —Huan nochi mosihuajhua huan moconehua quinquixtise huan quintemactilise ininmaco nopa Babilonia ehuan, huan ta nojquiya amo timomanahuis. Nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia mitzitzquis huan quitlatise ni altepetl.

<sup>24</sup> Huajca Sedequías nechilhui:

—Amo aqui xijpohuili catli techilhuijtoc para amo timiquis. <sup>25</sup> Huan sintla notlayacancahua quimatise para nicamanaltitoc mohuaya huan hualase campa ta huan mitzilhuise: ‘Techilhui tlaque tiquilhui nopa tlanahuatijquetl. Sintla amo techilhuis, timitzmictise. Nojquiya techilhui tlaque mitzilhui nopa tlanahuatijquetl.’ <sup>26</sup> Sintla quej nopa mitzmajmatise, huajca ta quej ni xiquinilhui: ‘Na nijtlajtlani nopa tlanahuatijquetl para ma ayacmo nechcalaqui sempa ipan nopa tlatzactli catli eltoc campa ichaj Jonatán para amo nimiquis nopona.’ Quej nopa xiquinilhui.

<sup>27</sup> Huan amo panoc miyac tonali quema nochi nopa tlayacanani hualajque campa niitztoya, huan nechtlajtlanijque tlaque camanali niquilhui o techilhui nopa tlanahuatijquetl quema nechnotzqui. Huan na niquinnanquili senquistoc quen nopa tlanahuatijquetl nechilhuijtoya ma niquinnanquili. Huajca injuanti mocuepque, niyon amo quimatque catli melahuac, pampa amo aqui techtlacaquilijtoya quema nicamanaltic ihuaya nopa tlanahuatijquetl. <sup>28</sup> Huan na nimocajqui nopona ipan nopa tlatzactli ipan icalixpa nopa caltlanahuatili hasta ipan nopa tonali quema nopa Babilonia ehuan sempa quiyahualojque altepetl Jerusalén.

## 39

### *Nabucodonosor quiyahualo Jerusalén*

<sup>1</sup> Ipan metztli majtlactli ipan toisraelita calendario [39:1 Ipan 15 itequi enero ipan 588 a.C. ipan tocalendario tlen ama. Xiquita nojquiya Jer. 52:4.] quema Sedequías yohuiyaya para chicnahui xihuitl tlanahuatis ipan tlali Judá, Nabucodonosor tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia huan isoldados hualajque ipan altepetl Jerusalén huan sempa quiyahualojque para quihuilanase. <sup>2</sup> Huan ome xihuitl huan tlajco teipa quema Tlanahuatijquetl Sedequías yohuiyaya para majtlactli huan se xihuitl ipan itequi, ipan 9 itequi nopa metztli nahui ipan toisraelita calendario [39:2 Ipan 18 itequi julio, 586

a.C. ipan tocalendario tlen ama.], quicojcoyonijque nopa tepamitl tlen nopa altepetl huan calajque, huan quej nopa huetzqui nopa altepetl. <sup>3</sup> Huan nochi nopa tlayacanani tlen soldados tlen tlali Babilonia, calajque ipan nopa altepetl huan mosehuijque campa nopa puerta catli eltoc tlatlajco. Huan ya ni inintoca nopa tlayacanani: Nergal Sarezzer, Samgar Nebo, nopa hueyi tequihua Sarsequín huan nopa seyoc Nergal Sarezzer catli eliyaya iachtihui tlayacanca nopa tlanahuatijquetl.

<sup>4</sup> Huan quema Tlanahuatijquetl Sedequías huan isoldados quiitaque para ya huetzqui nopa altepetl, inijuanti quisque ica tlayohua ipan ipuertajyo nopa tepamitl catli eltoc iica nopa xochimili, huan cholojque. Yajque ipan nopa ojtli catli pano ipan nopa tlamayamitl catli eltoc nechca atemitl Jordán. <sup>5</sup> Pero nopa soldados tlen tlali Babilonia quitechpotztocaque Tlanahuatijquetl Sedequías huan quiitzquitoj ipan tlamayamitl Jericó. Huan quihuicaque ipan altepetl Ribla ipan tlali Hamat campa itztoya Nabucodonosor, nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia, huan nopona quitlajtolsencajqui huan quiijto tlaque elis itlatzacuiltl. <sup>6</sup> Huan nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia, nopona quiquetzqui Sedequías para ma quintlachilijto iconehua quema quinquechtzontequise ihuaya nochi nopa tlayacanani tlen tlali Judá. <sup>7</sup> Teipa quiixteyolquixti Sedequías huan quiilpi ica cadenas huan quihuicac ipan tlali Babilonia.

<sup>8</sup> Huan nopa soldados tlen tlali Babilonia quitlatijque nopa caltlanahuatili huan nochi calme catli oncayaya ipan altepetl Jerusalén huan quihuelonijque nopa tepamitl catli quiyahualojtoya. <sup>9</sup> Huajca Nabuzaradán, nopa hueyi tlayacanquetl tlen soldados, quinhuicac ipan tlali Babilonia nochi nopa masehualme catli noja mocajtoyaj ipan nopa altepetl huan nochi catli motemactilijtoyaj ica inijuanti. <sup>10</sup> Pero ipan nochi tlali Judá san quincajqui se quesqui catli más teicneltzitzi huan catli amo tleno quipiyayayaj. Huan quinmacac tlali huan xomeca milme ma quitequipanolica.

#### *Nabucodonosor quimocuitlahui Jeremías*

<sup>11-12</sup> Huan Tlanahuatijquetl Nabucodonosor, quinahuatijtoya Nabuzaradán, nopa hueyi tlayacanquetl tlen soldados ma nechtemo na, niJeremías. Quiilhuijtoya: “Xijtemo Jeremías huan xijpiya miyac cuidado para amo ipantis catli fiero. Xijmocuitlahui cuali huan xijmaca nochi catli mitztlatlanis.”

<sup>13</sup> Huajca Nabuzaradán nopa hueyi tlayacanquetl tlen soldados, huan Nabusazbán catli inintlayacanca nopa tlacame catli quincaparojtoque, huan Nergal Sarezzer catli quiconsejomacayaya nopa tlanahuatijquetl huan nochi nopa tlayacanani mocualtlalijque para quichihuase senquistoc quen quinnahuati nopa tlanahuatijquetl. <sup>14</sup> Huan quintitlanque miyac soldados para ma nechquixtica ipan nopa tlatzactli huan nechtemactilijque imaco Gedalías, icona Ahicam, catli icona Safán, para ma nechhuica nochaj. Huan quej nopa na niitztoya tlatlajco noisraelita masehualhua catli noja mocajtoyaj ipan nopa tlali.

#### *Nopa camanali para Ebed Melec*

<sup>15</sup> Pero quema na, niJeremías, noja niitztoya ipan tlatzactli, huan quema ayamo hualayayaj nopa soldados tlen tlali Babilonia, TOTECO nechnojnotzqui huan nechilhui: <sup>16</sup> “Xitlatitlani para quej ni ma quiilhuitij Ebed Melec catli ehua Etiopía. Ma quiilhuitij: ‘Quej ni na niquijtohua, nimoTECO, Catli niquinyacana Notequihujcahua Ma Tlatlanitij huan na catli niininteco israelitame: Na nijchihuas nochi catli niquijtojtoc nijchihuilis ni altepetl. Nijchihuilis catli fiero huan amo catli cuali. Nijsosolos moixpa, <sup>17</sup> pero ta nimitzmanahuis. Amo timiquis ininmaco nopa masehualme catli tiquinimacasi. NimoTECO niquijtohua. <sup>18</sup> Na nijmanahuis monemilis huan nimitzmaquixtis. Huan ya ni elis quen motlaxtlahuil pampa timotemachi ipan na. Quej nopa nimoTECO niquijtohua.’”



<sup>1</sup> Ya ni nopa camanali catli TOTECO nechmacac na, niJeremías, quema ya nechmajca-jqui ipan altepetl Ramá huan nechcajqui ma nimocuepa ipan Jerusalén. Nabuzaradán, nopa hueyi tlayacanquetl tlen soldados, nechpanti niilpitoc ica tepos cadenas ica sequinoc israelitame catli quinquixtijtoyaj ipan tlali Judá huan ipan altepetl Jerusalén huan quinquicayayaj ipan tlali Babilonia.

<sup>2</sup> Huan nopa tlayacanquetl tlen soldados nechnotzqui huan nechilhui: “MoTECO Dios quiyolmelajqui para quihualicas ni tlatzacuiltli ipan ni tlali, <sup>3</sup> huan quichijtoc ma pano senquistoc quen quijto quichihuasquía pampa ni masehualme tlhuel tlajtlacolchijtoyaj ica moTECO huan amo quitlacaquilijque quema quincamanalhuiyaya. Yeca ama hualajtoc nochi ni tlamantli. <sup>4</sup> Xiquita, ama ni tonali na nimitzquixtilis nopa tepos cadenas catli ica mitzilpitoque huan nimitzcahuilis xiya. Sintla tijnequi tihualas nohuaya ipan tlali Babilonia, huajca xihuala nohuaya huan na nimitzmocuitlahuis. Pero sintla amo tijnequi tihualas nohuaya, huajca ximocahua. Huan xiquita, nochi ni tlali eltoc moixpa huan huelis tijtlapejpenis campá más mitzpactía para tiitztos. <sup>5</sup> Sintla timoilhuía timocahuas, huajca xiya campá itztoc Gedalías, catli Tlanahuatijquetl Nabucodonosor tlen tlali Babilonia quitlalijtoc quen gobernador ipan ni tlali Judá, huan xiitztoti ininhuaya nopa masehualme catli yaya quinnahuatía. Ta xijtlapejpeni canque tijnequi tiyas. Xiya campá más mitzpactía.”

Huan Nabuzaradán, nopa hueyi tlayacanquetl tlen soldados, nechmacac miyac tlacualistli huan tomi huan nechnahuatijtejqui. <sup>6</sup> Huajca na, niJeremías, niyajqui campá Gedalías huan niitztoya ininhuaya nopa masehualme catli noja mocajtoyaj ipan ni tlali.

<sup>7</sup> Pero nopa tlayacanani tlen israelita soldados catli nemiyayaj cuatitla, quimatque para nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia quitlalijtoya Gedalías quen gobernador ipan ni tlali para quinnahuatis nopa teicneltitzi catli noja mocajtoyaj catli amo quinquicatoyaj Babilonia. <sup>8</sup> Yeca yaya yajque quiitatoj Gedalías ipan Mizpa campá quipiyayaya se hueyi cali para soldados. Ya ni inintoca nopa tlayacanani catli yajque quiitatoj: Ismael, icone Netanías; Johanán huan Jonatán, iconehua Carea; Seraías, icone Tanhumet; iconehua Efai catli ehuj Netofa; huan Jezanías, icone catli se maacateo tlatcatl. Nochi ni tlacame yajque ica ininsoldados para quiitatij Gedalías.

<sup>9</sup> Huan Gedalías tlatestigojquetzqui huan quinilhui: “Amo ximomajmatica, ximotemacaca nica para anquitequipanose nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia huan anquisase cuali ipan nochi tlamantli. <sup>10</sup> Huan na nimocahuas nica ipan Mizpa huan nicamanaltis por amojuanti quema hualase nopa Babilonia ehuan para quitlachilise notequi. Ximochantica ipan catli hueli altepetl campá amojuanti anmechpactía, huan ximopanoltica ica nochi tlamantli catli eli ipan ni tlali. Xijtequica itlajca nopa xocomeca milme, huan inintlajca cuame, huan aceite, huan xicajocuica ipan amochaj.”

<sup>11</sup> Huan teipa nochi tlali Judá ehuan catli mochololtijtoyaj ipan tlali Moab, Amón huan Edom huan nochi catli itzttoyaj ipan sequinoc tlamme nojquiya quimatque para sequin tlali Judá ehuan mocajtoyaj ipan tlali Judá, pampa nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia amo quinquicatoya nochi ipan itlal. Huan quimatque nojquiya para nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia, quitlalijtoya Gedalías quen gobernador. <sup>12</sup> Huajca inijuanti quisque ipan nopa tlamme campá mochololtijtoyaj huan mocuepque ipan tlali Judá. Huan ajsicoj ipan Mizpa campá itzttoya Gedalías para camanaltise ihuaya. Teipa yajque ipan nopa huejhueyi xocomeca milme huan quitejque miyac itlajca para quichihuase xocomeca atl. Huan nojquiya quisentilijque miyac tlamantli cuatlactli.

<sup>13</sup> Pero teipa, Johanán, icone Carea, huan nochi nopa sequinoc tlayacanani tlen soldados, yajque quiitatoj Gedalías ipan Mizpa, <sup>14</sup> Huan quiilhuijque:

—¿Amo tijmati para Baalis catli inintlanahuatijca nopa amonitame, quititlantoc Ismael, icone Netanías para ma mitzmictiqui?

Quej nopa quiilhuijque, pero Gedalías amo quinneltoquili.

<sup>15</sup> Huajca Johanán camanaltic ichtacatzí ihuaya Gedalías, huan quiilhui:

—Techcahuili niyas nijmictiti Ismael huan amo aqui quimatis ajqueya quimicti. Amo hueli tijcahuilise para ma mitzmicti. Pampa sintla mitzmictis, huajca nochi nopa tlali Judá ehuani catli mosansejcotilijtoque ica ta, mopasolose sempa huan quinmictise nochi nopa masehualme catli noja mocajtoque nica ipan tlali Judá.

<sup>16</sup> Pero Gedalías quiilhui:

—Amo xijmicti Ismael pampa san tiquistlacahuía.

## 41

### *Ismael quimicti Gedalías*

<sup>1</sup> Pero ipan nopa metztli chicuase [41:1 Ipan metztli octubre o noviembre ipan 586 a.C.], Ismael, icone Netanías, catli icone Elisama, catli hualayaya ipan nopa familia tlen tlanahuatiani huan catli eliyaya se itlayacanca nopa tlanahuatijquetl, hualajqui ipan Mizpa. Huan ihuaya ya hualajque seyoc majtlactli tlacame. Huan Gedalías quinnotzqui para tlacuase sentic. <sup>2</sup> Huan quema tlacuayayaj, Ismael huan nopa majtlactli tlacame catli hualajtoyaj ihuaya, moquetzque huan quiquixtijque ininmachete, huan quimictijque Gedalías, icone Ahicam, catli icone Safán catli nopa tlanahuatijquetl tlen Babilonia quitlalijtoya quen gobernador ipan tlali Judá. <sup>3</sup> Teipa quisque tlen nopona huan quinmictijque nochi nopa tlayacanca Judá ehuani huan nochi nopa tlayacanani tlen soldados caldeos catli itzttoyaj ihuaya Gedalías.

<sup>4</sup> Huan hualmostla quema ayamo aqui quimatiyayaj para Ismael quimictijtoya Gedalías, <sup>5</sup> quen 80 masehualme catli ehuyayaj ipan altepetl Siquem, Silo huan Samaria hualajque ipan Mizpa para quihueyitaliquij TOTECO ipan itiopa. Nochi injuanti quitejtoctoyaj inintentzo, quitzayantoyaj ininyoyo, mococojtoyaj ipan inintlacayo huan quihualicayayaj tlacajcahualistli huan copali para quitlatisquíaj iixpa TOTECO. <sup>6</sup> Huan Ismael quisqui ipan Mizpa chocatiyajqui. Huan ipan ojtli quinnamiquito nopa masehualme. Huajca Ismael quincajcayajqui huan quinilhui:

—¡Xihuala huan xiquitaca tlaque quipanotoc Gedalías, icone Ahicam!

<sup>7</sup> Pero quema injuanti ajsicoj ipan altepetl Mizpa, Ismael huan isoldados, quinmictijque nopa tlacame huan quincalaquijque ipan se ameli catli amo quipiyayaya atl. <sup>8</sup> Pero majtlactli tlen nopa tlacame amo quinmicti, pampa injuanti quiilhuique Ismael: “Amo techmicti huan timitzhualiquilise trigo, cebada, aceite huan nectli catli tijtlatijtoque cuatitla.” Huajca Ismael amo quinmicti. <sup>9</sup> Nopa ameli catli Ismael quitemiti ica inintlacayohua nopa masehualme catli quinmicti eliyaya nopa hueyi ameli catli Tlanahuatijquetl Asa huejcajya quichijchijqui para quinmanahuis nopa masehualme tlen altepetl Mizpa quema quinquilanayaya Tlanahuatijquetl Baasa tlen tlali Israel.

<sup>10</sup> Huan Ismael quintizqui iichpocahua nopa tlatatl catli achtihuiya eliyaya tlanahuatijquetl nopona. Nojquiya quintizqui nochi nopa masehualme catli Nabuzaradán, nopa hueyi tlayacanquetl tlen soldados quincajtoya imaco Gedalías nopa gobernador para ma quinnahuati. Huan Ismael quinquicac nochi nopa masehualme quen tetequipanohuani huan pejqui ipan ojtli para inintlal nopa amonitame.

<sup>11</sup> Huan quema Johanán, icone Carea, huan nochi nopa tlayacanani tlen soldados catli itzttoyaj ihuaya quimatque nochi catli Ismael quichijtoya, <sup>12</sup> quinsentilijque nochi ininsoldados huan quitepotztocaque Ismael para quiajasitij. Huan quiajasitoj campa nopa pileta catli eltoc nechca altepetl Gabaón. <sup>13</sup> Huan quema nopa masehualme catli quinquicayaya Ismael quiitacque Johanán huan nochi nopa tlayacanani tlen soldados, tlhuel yalpajque. <sup>14</sup> Huan mochololtijque huan motlalojque quinnamiquitoj Jonatán huan pejque quipalehuáj. <sup>15</sup> Pero Ismael huan chicueyi isoldados, cholojque huan yajque ipan tlali Amón.

<sup>16</sup> Huajca Johanán huan nochi isoldados quinquicacque nochi nopa soldados, sihuame huan coneme. Nojquiya quinquicacque nopa tlacame catli quincaparojtoyaj para mochihuase huejhueyi tequihuajme huan catli Ismael quinquixtijtoya ipan altepetl Mizpa quema quimictijtoya Gedalías, icone Ahicam. <sup>17</sup> Huan nochi yajque ipan altepetl

Gerut Quimam, nechca altepetl Belén, para mocualtlalise para yase ipan tlali Egipto. <sup>18</sup> Inijuanti majmahuiyayaj tlaque quichihuasquía nopa caldeos quema quicaquisquía para Ismael, icone Neganías quimictijtoya Gedalías, icone Ahicam, catli nopa Tlanahu-atijquetl tlen Babilonia quitlaliytoya quen gobernador ipan tlali Judá.

## 42

*Johanán quitemohua Jeremías huan TOTECO*

<sup>1</sup> Teipa nochi nopa tlayacanani tlen soldados huan Johanán, icone Carea, huan Jezanías icone Osaías, huan nochi masehualme catli huejhueyi huan catli tziqitetzitzi, nochi hualajque campa na, niJeremías, <sup>2</sup> huan nechilhuijque:

—Timitztlajtlaníaj se hueyi favor. Tijnequij ximotlatlajti ica TOTECO por tojuanti, pampa ta tijmati cuali para achthuiya tieliyayaj tlahuel timiyaquij israelitame, pero ama san tiitztoque se quesqui catli noja timocahuaj tiitztoque ipan ni tlali. <sup>3</sup> Xijtlajtlanili TOTECO ma technextili canque tiyase huan tlaque tijchihuase.

<sup>4</sup> Huajca na niquinilhui:

—Cualtitoc, na nijtlajtlanis TOTECO por amojuanti huan teipa nimechilhuis nochi catli yaya nechilhuis. Amo tleno nimechtlatilis.

<sup>5</sup> Huan inijuanti nechilhuijque:

—Ma TOTECO techtelchihua sintla amo tijchihuase nochi catli technahuatis. <sup>6</sup> Sintla techpactis o amo techpactis catli TOTECO technahuatis, tojuanti tijtlepanitase huan tijchihuase catli yaya technahuatis. Yeca timitztlajtlaníaj ximotlatlajti ica ya por tojuanti, pampa tijmatij cuali, sintla tijtlepanitase, huajca nochi catli tijchihuase quisas cuali.

*Motlatlajti Jeremías huan TOTECO quinanquili*

<sup>7</sup> Huan quema panotoya majtlactli tonali, TOTECO nechnojnotzqui na, niJeremías huan nechnanquili catli nijtlajtlaniyaya. <sup>8</sup> Huajca na nijnotzqui Johanán icone Carea, huan nopa tlayacanani tlen isoldados huan nochi nopa masehualme catli huejhueyi huan catli tziqitetzitzi, <sup>9</sup> huan niquinilhui: “Amojuanti antechtitanque iixpa TOTECO catli toDios tiisraelitame, para ma nimotlatlajtiti por amojuanti, huan ama quej ni catli yaya nechilhui ma nimechilhui: <sup>10</sup> ‘Ximocahuaca ipan ni tlali. Sintla anmocahuase, huajca na nimechtiochihuas huan amo aqui anmechcuatotonis. Tlahuel nimotequipachohua por nochi nopa tlatzacuilti catli nimechtitlanili. <sup>11</sup> Ayacmo xiquimacasicas nopa tlanahu-atijquetl tlen tlali Babilonia, pampa na niitztos amohuaya para nimechmanahuis imaco. <sup>12</sup> Huan na nimechtlasojtlas huan nijchihuas para yaya nojquiya ma anmechicnelis. Amo anmechmictis, niyon amo anmechfuerzajhuis para xielica antequipanohuani. Huan anmechcahuilis xiitzto nica ipan amotlal.’

<sup>13</sup> “Pero sintla amojuanti amo anquinequise anquitlepanitase TOTECO huan anquii-tose: ‘Tojuanti amo timocahuase ipan ni tlali. <sup>14</sup> Tojuanti tiyase ipan tlali Egipto pampa nepa amo tiqitase tlahuilancayotl, niyon mayantli, niyon amo tijcaquise tlapitzali.’

<sup>15</sup> Huajca xijtlacaquilica tlaque TOTECO anmechilhui anquesqui amojuanti catli noja anmocajtoque ipan tlali Judá. TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij huan catli ininDios tiisraelitame quiiytohua: ‘Sintla amojuanti anquisenhuiquilise anquinequise anyase ipan tlali Egipto para anitztotij nepa, <sup>16</sup> huajca nepa anmechajsis tlahuilancayotl huan mayantli catli amojuanti tlahuel anquimahuilíaj. Huan nepa anmiquise. <sup>17</sup> San ya nopa quinchia nochi catli quinequij yase ipan tlali Egipto. Nopona miquise ipan tlahuilancayotl, ica mayantli huan ica cocolistli. Niyon se amo momanahuis tlen nopa tlatzacuilti catli nijtitlanis nepa.’

<sup>18</sup> “TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij huan yaya catli ininDios israelitame, quiiytohua: ‘Quen nijtitlanqui nohueyi cualancayo ipan altepetl Jerusalén, quej nopa nojquiya nijtitlanis amopani quema anyase ipan tlali Egipto. Huan anmech-selise ica tequipacholi huan ica cualantli. Anmechtelchihuase huan anmechpinajtise.

Huan ayacmo quema anquuitase amotlal.’ <sup>19</sup> Pampa TOTECO quej ni anmechilhúa: Amojuanti catli noja anmocajtoque ipan tlali Judá, amo xiyaca ipan tlali Egipto. Teipa niquinilhui: ‘Amo quema xiquelcahuaca ni camanali catli nimechilhuitoc ama. <sup>20</sup> Sintla anyase ipan tlali Egipto, huajca temachtli anmiquise. Pampa nijmati san anistlacatique quema antechilhuijque ma niya nimotlatlajtiti por amojuanti huan antechilhuijque para ma nimechilhui tlaque quijtohua TOTECO huan amojuanti anquichihuasquíaj pampa amo neli. <sup>21</sup> Huan ama na nimechyolmelajtoc senquistoc quen TOTECO nechnahuati ma nimechilhui. Pero amojuanti amo anquinequij anquitlepanitase. <sup>22</sup> Huajca xijmatica cuali para melahuac anmiquise ipan tlahuilancayotl, ica mayantli huan ica cocolistli ipan tlali Egipto campa amojuanti tlahuel anquinequij anyase.’ ”

## 43

*Quihuicaque Jeremías ipan Egipto*

<sup>1</sup> Quema na nitlanqui niquinpohuilá nopa masehualme icamanal TOTECO ininDios, <sup>2-3</sup> Azarías, icone Osaías, huan Johanán, icone Carea, huan nochi nopa sequinoc masehualme catli tlahuel mohueyimatij, nechilhuijque: “¡Tiistlacati! TOTECO Dios amo mitznahuatijtoc para techilhui ma amo tiyaca ipan Egipto. Nochi ya nopa mitzilhui Baruc, icone Nerías, para techilhui pampa yaya quinequi ma timocahuaca nica para ma techmictica nopa caldeos o para ma techhuicaca ipan tlali Babilonia para titetequipanotij san tlapić.”

<sup>4</sup> Huan Johanán, huan nopa tlayacanani tlen soldados huan nochi nopa masehualme, amo quitlepanitaque TOTECO, niyon amo quinejque mocahuase ipan tlali Judá. <sup>5</sup> Yeca Johanán huan nopa tlayacanani tlen soldados quinsentilijque nochi nopa masehualme catli mocajtoyaj ipan tlali Judá, huan nochi catli mocueptoyaj tlen sequinoc tlatme, huan quincuitejque huan yajque ipan tlali Egipto. <sup>6</sup> Quinhuicaque tlacame, sihuame huan coneme, iichpocahua nopa tlanahuatijquetl, huan nochi nopa masehualme catli Nabuzaradán, nopa hueyi tlayacanquetl tlen soldados, quincajtoya ipan itlanahuatil Gedalías, icone Ahicam, icone Safán. Huan hasta na nitlajtol pannextijquetl Jeremías huan Baruc, icone Nerías nojquiya techchihualtijque ma tiyaca ininhuaya. <sup>7</sup> Huajca nochi tojuanti tiyajque ipan tlali Egipto huan tiajsitoj ipan altepetl Tafnes pampa inijuanti amo quinejque quitlepanitase TOTECO.

*Tlanextili tlen nopa tetl catli eltoc ichtacatzí*

<sup>8</sup> Huan ipan altepetl Tafnes, TOTECO nechnojnotzqui huan nechilhui: <sup>9</sup> “Xiquinsentili nopa masehualme tlen tlali Judá, huan iniixpa, xijcui se ome tetl catli huejhueyi huan xiquintlalpacho tlatlajco nopa tetl ipan nopa piso tlen tetl campa eltoc ipuertajyo icaltlanahuatil Faraón nica ipan Tafnes. <sup>10</sup> Huan quej ni xiquinilhui nopa tlacame tlen tlali Judá: ‘TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij huan catli ininDios israelitame, quijtohua: Temachtli nijhualicas nica ipan tlali Egipto notequipanojca Nabucodonosor, tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia. Huan yaya quitlaliqui isiya para tlanahuatis campa ni teme catli niquintlalpachojtoc. Huan nica quichihuas ichaj. <sup>11</sup> Huan yaya quitlamisoloqui ni tlali Egipto. Huan quinmictis nochi catli na niquijtos para ma quinmicti, huan quinitzquis catli na niquijtos ma quinitzqui para quinhuicas ipan tlali Babilonia huan miyac miquise ica cocolistli. <sup>12</sup> Nojquiya quintlatis inintiopa nopa tiotzitzi tlen tlali Egipto, huan quintlatis nochi nopa teteyome huan quinhuicas nopa masehualme ilpitoque para itlal. Yaya quitlamitlachtequilis tlali Egipto, quen se tlamocuitlahuijquetl quinquixtía tecpime ipan iyoyo. Pero amo aqui hueli quichihuilis tleno. <sup>13</sup> Huan quintlapanas nochi nopa huejcapantique teteyome tlen Heliópolis, huan quintlatis nochi nopa tiopame tlen nopa tiotzitzi catli quinhueyimatij ipan tlali Egipto.’ ”

## 44

*Tlatzacuiltli para israelitame ipan Egipto*

<sup>1</sup> TOTECO nechmacac icamanal na, niJeremías, para nochi nopa israelitame catli tlali Judá ehuan catli itzttoyaj ica norte ipan tlali Egipto ipan nopa altepeme Migdol, Tafnes, Menfis huan Patros huan ipan nochi altepeme catli mocahuaj ica tlani ipan tlali Egipto, nechilhui: <sup>2</sup> “TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaajcahua Ma Tlatlanitij huan yaya catli toTeco tiisraelitame quej ni anmechilhúa: <sup>3</sup> ‘Amojuanti anquitaque nochi nopa tlatzacuilti catli nijtitlanqui ipan altepetl Jerusalén ehuan huan catli ehuan nochi nopa altepeme tlen tlali Judá. Ama nochi injuanti sosolijtoque por inintlajtlacolhua huan amo aqui itztoc nopona. Na tlahuel nicualanqui ica catli nopona anehuani pampa anquinhueyichijque sequinoc dioses catli amojuanti huan amohuejcapan tatahua amo quema quiniximatque.

<sup>4</sup> “ ‘Na tlatoctzitzitzi niquintitlanili notlajtol pannextijcahua para ma quinilhuica ma amo quichihuaca nopa fiero tlamantli catli amo nijnequi niquitas. <sup>5</sup> Pero nomasehualhua amo quinejque nechtlacaquilise, niyon amo quicajque nopa ojtli catli amo cuali. Quisenhuiquilijque quinmacaj tlacajcahualistli nopa tiotzitzitzi catli amo tleno ininpati. <sup>6</sup> Huan yeca nohueyi cualancayo huetzqui quen tliatl ipan nopa altepeme tlen tlali Judá huan ipan nochi calles tlen altepetl Jerusalén. Huan yeca mocahuaj quen huactoc tlali hasta ama.

<sup>7</sup> “ ‘Huan ama niamoTECO Catli Niquinyacana Notequihuaajcahua Ma Tlatlanitij huan catli niininTeco israelitame, quej ni nimechilhúa: ¿Para tlen anmotemolíaj miquilistli ica amoseltzitzitzi? Pampa melahuac niyon se tlen amojuanti amo mocahuas yoltoc. Amo momanahuis niyon se tlatcatl, niyon se sihuatl, niyon se conetl huan niyon se conetzi catli noja chichi catli ehua ipan tlali Judá huan hualajtoque nica ipan tlali Egipto. <sup>8</sup> ¿Para tlen anquinchijchihuaj tiotzitzitzi huan anquintlatilíaj copali quen se tlacajcahualistli huan tlahuel antechcualancamacaj? Ica amotlajtlacolhua antechchihuaj ma nimechtzontlamiltis huan ma nimechchihuas antlatelchihualme. Anmechhuihuiitase masehualme ipan nochi tlalme. <sup>9</sup> ¿Atlac ya anquielcajque inintlajtlacolhua amohuejcapan tatahua, huan inintlajtlacolhua nopa tlanahuatiani huan sihua tlanahuatiani tlen tlali Judá? Xiquelnamiquica amotlajtlacolhua huan inintlajtlacolhua amosihuajhua catli anquichijque ipan tlali Judá huan ipan altepetl Jerusalén. <sup>10</sup> Pampa hasta ama, amo anmoechcapanojtoque, niyon amo aqui mocueptoc ica na. Amo aqui tlen amojuanti anmotemacatoque para anquitoquilise nopa tlanahuatili catli nimechmacac amojuanti huan amohuejcapan tatahua.

<sup>11</sup> “ ‘Yeca ama niamoTECO Catli Niquinyacana Notequihuaajcahua Ma Tlatlanitij huan catli niininDios israelitame, niquijtohua: Na tlahuel nicualantoc huan yeca nijsencajtoc nimechtzontlamiltis sesen amojuanti catli anehuaj tlali Judá. <sup>12</sup> Na nimechtzontlamiltis nochi amojuanti catli noja anmocahuayayaj ipan tlali Judá quema quihuicayaj sequinoc huejca huan teipa anhualajque nica ipan tlali Egipto. Nochi anmiquise nica ipan Egipto ica mayantli huan ica machete. Miquise nochi amojuanti catli antziquitetzitzi hasta catli anhuejhueyi. Huan nochi amojuanti anmechcualancaitase, anmechpinajtise, anmechchihuase huan anmechijiyase. <sup>13</sup> Pampa na nimechtlatzacuiltis ipan tlali Egipto quen nimechtlatzacuilti ipan altepetl Jerusalén: ica tlahuilancayotl, ica mayantli huan ica cocolistli. <sup>14</sup> Huan niyon se amojuanti amo momanahuis tlen nocualancayo. San momanahuisse injuanti catli moilhuisse para más cuali amo hualajtosquíaj ipan tlali Egipto huan cholose para yase sempa ipan inintlal.’ ”

<sup>15</sup> Huajca nochi nopa sihuame catli itzttoyaj nopona huan nopa tlacame catli quimatiyayaj para ininsihuajhua quintlatiliyayaj copali nopa teteyome huan nochi nopa sequinoc israelitame catli tlali Judá ehuan catli mocahuayayaj ica tlani ipan tlali Egipto, nochi mosentilijtoyaj huan nechnanquilijque huan nechilhuijque:

<sup>16</sup> —Tojuanti amo tijchihuilise cuenta catli tiquijtohua pampa catli techilhuijtoc, amo huala tlen TOTECO. <sup>17</sup> Tojuanti tijchihuase catli techpactía. Tijtlatilise copali nopa sihua tlanahuatijquetl tlen ilhuicac huan tijtoyahuase tlacajcahualistli atic iixpa huan tijchihuase catli techpactía. Quen nopa quichihuayayaj tohuejcapan tatahua,



totlanahuatijcahua huan totlayacancahua tlen tlali Judá ipan nochi calles tlen altepetl Jerusalén. Huan ipan nopa tonali tijpiyayayaj miyac tlacualistli, tipaquiayayaj huan amo techajsic niyon se tlamantli catli amo cuali. <sup>18</sup> Pero hasta ipan nopa tonali quema tijcajque tijtlatilíaj copali nopa sihua tlanahuatijquetl tlen ilhuicac huan ayacmo tijhueyichijque, niyon ayacmo tijmacaque tlacajcahualistli catli quitoyahua, hasta huajca pejqui para techpolohua nochi tlamantli. Huan tlatoctzitzitzi techajsi tlaijiyohuistli huan techtontlamiltíaj ica machete huan ica mayantli.

<sup>19</sup> Huan nojquiya nopa sihuame quiijtojqque:

—Tojuanti tijhueyichihuayayaj nopa sihua tlanahuatijquetl tlen ilhuicac. Tijmacayayaj tlacajcahualistli catli tijtoyahuayayaj. Huan tijchihuayayaj tlaxcali huan ipani tijchihuayayaj iixcopinca nopa sihua tlanahuatijquetl. Pero amo quema tijchijque toseltzitzitzi. Tohuehuejhua quimatiyayaj huan techpalehuiyayaj.

<sup>20</sup> Huajca na niquinnanquili nopa tlacame huan sihuame catli quiijtojtoyaj ya nopa huan niquinilhui:

<sup>21</sup> —¿Atlac anmoilhuíaj para TOTECO amo quimatiyaya para amojuanti, amohuejcapan tatahua, amotlanahuatijcahua, amotlayacancahua huan nochi nopa sequinoc masehualme anquitlatiyayaj copali para teteyome ipan nochi altepeme tlen Judá huan ipan nochi calles tlen altepetl Jerusalén? <sup>22</sup> Huan TOTECO ayacmo huali quiijiyohui nochi amotlajtlacolhua catli anquichihuayayaj, huan yeca quisosolo amotlal. Huan quicajqui quen se huactoc tlali catli tlhuel temajmati. Nojquiya quichijqui ma eli tlatelchihuali huan yeca ayacmo aqui itztoc nozona hasta ama. <sup>23</sup> TOTECO anmechtitlanilijtoque ni huejhueyi tlatzacuilti pampa anquintlatilijque copali nopa teteyome huan antlajtlacolchijque ica ya huan hasta ama, amo anquinctoque anquitlepanitase.

<sup>24</sup> Teipa quej ni, niJeremías, niquinilhui nopa sihuame huan nochi nopa masehualme:

—Xijtlacaquilica icamanal TOTECO nochi anmasehualme tlen tlali Judá catli anitztoque ipan tlali Egipto. <sup>25</sup> TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij, huan catli Toteco tiisraelitame, quiijtohua: ‘Amojuanti huan amosihuaicahua anquijtojqtoque para amo quema anquitalhuelcahuase nopa sihua tlanahuatijquetl tlen ilhuicac, niyon amo quema anquicahuase anquimacase tlacajcahualistli. Huan ica catli anquichihuaj anquinctíaj para melahuac amo anquitalhuelcahuase nopa sihua tlanahuatijquetl. Cualtitoc, xijmacaca catli anquitalajtolcahuilijtoque anquimacase huan nochi catli antlaquejquetztoque anquichihuilise. <sup>26</sup> Pero nochi amojuanti anisraelitame catli anehuani tlali Judá huan ama anitztoque ipan ni tlali Egipto, xijtlacaquilica nocamanal niDios: Na nijtestigojquetza ica na notoca, huan niquijtohua para san tlapique masque noja anquitemose notlapalehuil huan notlatiochihual, huan antlatestigojquetzaj huan anquijtose: ¡Na niquijtohua catli temachtli quen temachtli itztoc TOTECO Catli Más Quijiya Tlanahuatili! Pero masque quej nopa antlatestigojquetzaj, amo nimechpalehuis

<sup>27</sup> Pampa na nimechtlachilis para nimechtlatzacuiltis huan amo para nimechchihuilis catli cuali. Na nijchihuas ma huala amopani miyac tlamantli catli amo cuali huan antzontlamise ica tlahuilancayotl huan ica mayantli.

<sup>28</sup> “San mocuepase se quesqui Judá ehuan catli momanahuse tlen nohueyi cualancayo. Pero nochi catli amo quinequise mocuepase, pero quinequise quisenhuiquilise itztose ipan ni tlali Egipto, quimachilise aqueya camanalti xitlahuac, sintla na o inijuanti. <sup>29</sup> Huan ya ni elis nopa tlanextili catli anmechnextilis para melahuac panos quen niquijtojqtoque huan para melahuac nimechtlatzacuiltis ipan ni tlali: <sup>30</sup> Nijtemactilis nopa Faraón catli itoca Hofra, catli itztoc tlanahuatijquetl tlen tlali Egipto ininmaco icalancaitacahua catli quinequij quimictise quen nijtemactili Sedequías, tlanahuatijquetl tlen tlali Judá, imaco Nabucodonosor, tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia para ma quimicti.”



<sup>1</sup> Quema Baruc ya quiiijcuilojtoya nochi nopa camanali catli achtihiyui niquilhui-jtiyajqui, na, niJeremías, sempa nijpohuili Baruc ni sequinoc camanali quema Joacim, icone Josías, yohuiyaya para nahui xihuitl para tlanahuatis. Niquilhui: <sup>2</sup> “Baruc, ya ni catli TOTECO huan toDios tiisraelitame mitzilhuía: <sup>3</sup> ‘Baruc, ta tiquijtohua para nelía titeicnelti pampa TOTECO tlahuel mitztlaijiyohuiltijtoc. Huan ama tiquijtohua para TOTECO noja más tlahuicayotl mitzmacas. Tiquijtohua tlahuel tisiyajtoc ica tequipacholi huan amo tijpantía tlasijajquetzali.’ Quej nopa tiquijtohua. <sup>4</sup> Pero ama Baruc, TOTECO quiiijtohua: ‘Na nijsosolos ni tlali catli nijchijchijqui huan nijtlamiltis nochi catli nijtlali. <sup>5</sup> ¿Atlac tijtemohua huejhueyi tlamantli para ta? ¡Amo quej nopa xijchihua! Pampa masque na nijhualicas huejhueyi tlatzacuilti ipan nochi ni masehualme, ta nimitzmanahuis campa hueli campa tiyas.’ ”

## 46

*Camanali para catli amo israelitame*

<sup>1</sup> TOTECO nechnojnotzqui na, niJeremías, huan nechmacac icamanal para nopa tlalme campa masehualme catli amo israelitame.

*Camanali para Egipto*

<sup>2</sup> Ya ni nopa camanali catli TOTECO nechmacac na, niJeremías, para tlali Egipto ipan nopa xihuitl quema Joacim, icone Josías, yohuiyaya para nahui xihuitl tlanahuatis ipan tlali Judá [46:2 Ipan 605 a.C. ipan tocalendario tlen ama.]. Elqui ipan nopa tonali quema oncac tlahuilancayotl ipan Carquemis, nechca atemitl Jordán. Huan ipan tlahuilancayotl Nabucodonosor, tlanahuatijquetl tlen Babilonia, quinhuilanqui nopa Faraón catli itoca Neco catli elqui tlanahuatijquetl tlen tlali Egipto. Huan Nabucodonosor quitzontlamilti ya huan isoldados. <sup>3</sup> Huan TOTECO nechilhui para quej ni ma niquinilhui Egipto ehuan: “Ximotlalilica amoteposhua huan xiyaca ipan nopa tlahuilancayotl. <sup>4</sup> Xiquintlalilica siya amocahuayos huan ximocualtlalica para antlejcosé ininpani. Ximotlalilica amotepostzontzajca huan xijtentina amomachetes. Huan ximotlalilica se tepostli para anmotzacuase ipan amoyolix. <sup>5</sup> ¡Xiquitaca! Nopa soldados tlen tlali Egipto cholohuaj ica majmajtli. Hasta nopa soldados catli tlahuel motemacaj nojquiya motlalohuaj, niyon amo moicancuepaj. Campa hueli onca majmajtli. <sup>6</sup> Pero amo aqui momanahuis masque tlahuel hueli motlalohua o masque tlahuel motemaca. Pampa nepa ica norte nechca atemitl Eufrates, motepotlamise huan huetzise.

<sup>7</sup> “¿Ajqueya inijuanti ne soldados catli tlahuel tetique? Motlananaj quen atemitl Nilo quema tlatemi huan quitemitíaj nochi nopa tlali. <sup>8</sup> Ya nopa, nopa soldados tlen tlali Egipto. Inijuanti motlepanitaj pampa moilhuíaj quitemitise ne tlali quen atl huan quitzontlamiltise nochi inincualancaitacahua. <sup>9</sup> Huajca ma hualaca nopa cahuayos, cuacarros huan nopa tlahuilanani catli tlahuel tetique tlen tlali Egipto. Ma hualaca nochi nopa masehualme tlen tlali Etiopía huan Libia catli tlahuel huelij quitequihuíaj machete huan cuahuitoli. <sup>10</sup> Pampa ni tonali eltoc noaxca na niDIOS Catli Niquinyacana Notequihuaicahua Ma Tlatlanitij. Ama ni tonali niquinmacuepas nocualancaitacahua. Nopa machete quinmictis masehualme hasta ayacmo hueli más. Eltos quen ihuintis ica inieso. Pampa ama na nijselis se tlacajcualistli ama. Oncas se hueyi miquilistli nepa ipan nopa tlali catli mocahua ica norte, nechca atemitl Eufrates.

<sup>11</sup> “Senquistoc anmechtlantoque huan anmechcocojtoque anmasehualme tlen tlali Egipto. Xiyaca ipan tlali Galaad xijtemotij nopa pajtli tlen bálsamo. Pero masque anquitequihuise tlahuel miyac pajtli, amo anmochicahuase. <sup>12</sup> Nochi tlalme quicactoque tlen amopinahualis. Ipan nochi ni tlali caquisti choquistli huan tzajtzistli pampa ya anmechtlanque. Amosoldados catli tlahuel tetique motepotlamíaj se ica seyoc huan san sejco huetzij.”

<sup>13</sup> Huan quema nopa Nabucodonosor, tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia hualajqui para quihuilanas tlali Egipto, TOTECO nechnojnotzqui na, niJeremías, huan nechilhui:

<sup>14</sup> “¡Xitlayolmelahua chichahuac ipan tlali Egipto! Xitepohuilica catli ininpantis ipan altepeme Migdol, Menfis huan ipan Tafnes. Quej ni xiquinilhui: ‘Ximocualtlalica para antlahuilanase pampa yaya catli huala ica nopa machete catli tetzontlamiltía quinmictis nochi masehualme catli itztoque yahualtic Egipto.’ <sup>15</sup> ¿Para tlen cholo ica majmajtli motiotzi, Apis, catli tiquijtohuayaya para tlhuel tetic quen se toro? Cholo pampa niDIOS nijtlahuiso iniixpa icualancaitacahua. <sup>16</sup> Tlhuel miyac masehualme huetzise. Huan huajca nopa israelitame catli tlali Judá ehuan quiijtose: ‘¡Xihuala, ma timocuepaca ipan tlali Judá campa titlacatque. Ma timochololtica tlen ni miqulistli!’

<sup>17</sup> “Xijpatlaca itoca nopa Faraón catli itoca Hofra huan xijtocaxtica: ‘Nopa tlacatl catli camanali hueyi, pero amo quipiya chichahualistli.’

<sup>18</sup> “Na niTlanahuatijquetl huan niDIOS Catli Niquinyacana Notequihuajcahua Ma Tlatlanitij nimechilhuía para temachtli hualas ipan tlali Egipto, se catli tlhuel huejcapantic quen tepetl Tabor o quen tepetl Carmelo catli eltoc nechca hueyi atl. Quej nopa elis amocualancaitaca catli huala. <sup>19</sup> Xijcualtlalica amotlamantzitzi huan ximocualchijchihuaca para anyase ipan seyoc tlali, nochi amojuanti catli anehuaj ipan tlali Egipto. Pampa quitlamisosolose altepetl Menfis hasta mocahuas cactoc quen huactoc tlali huan amo mocahuas niyon se masehuali. <sup>20</sup> Egipto nelía eliyaya yejectzi quen se becerra, pero cholos quema hualas nopa tetzontlamiltijquetl catli ehua ipan nopa tlali catli mopantía ica norte. <sup>21</sup> Hasta nopa isoldados tlen sequinoc tlalme catli Egipto quintlaxtlahuía para tlahuilanase, nojquiya cholose ica majmajtli quen becerros catli tomahuaque. Tlhuel motlalose pampa ama eli se tonali tlen majmajtli para tlali Egipto, huan se tonali tlen tlatzacuiltli. <sup>22</sup> Quema calaquiquij inincualancaitacahua para quintzontlamiltiquij ica hachas nopa Egipto ehuan cholose ichtacatzí quen se cohualt catli mohuahuatatza. Hualase tlhuel miyac soldados hasta amo aqui huelis quinpohuas. <sup>23</sup> Huan inijuanti quinhuejhuelose nopa egiptome quen tlacame catli quitzontequij cuame ipan cuatitlamitl. Quipiyaj ininmiyaca quen chapoltzitzi. <sup>24</sup> Quinpinahualtise nopa Egipto ehuan huan quintemactilise ininmaco nopa masehualme catli hualahuij ica norte huan amo huelis momanahuise.”

<sup>25</sup> TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij huan yaya catli ininTeco israelitame, quiijtohua: “Na nijtlatzacuiltis Amón, nopa tlaixcopincayotl catli inindios nopa masehualme tlen altepetl Tebas huan nochi nopa sequinoc tiotzitzi ipan tlali Egipto. Nojquiya niquintlatzacuiltis Faraón huan nochi itlayacancahua huan nopa masehualme catli motemachíaj ipan ya. <sup>26</sup> Na niquintemactilis imaco Nabucodonosor, tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia huan ininmaco isoldados. Pero teipa quema ya panotos miyac tonali, Egipto sempa temis ica masehualme quen achtihuiya. Quej nopa niDIOS niquijtohua.

#### *TOTECO quinmaquixtis imasehualhua*

<sup>27</sup> “Pero amojuanti annoisraelita masehualhua [46:27 Jacob huan Israel eltoc seyoc inintoca israelitame tlen tlali Israel ica norte.] amo ximajmahuica. Ximoyolchichahuaca, pampa masque ama anmopantíaj huejca na nimechmanahuis. Sempa nimechhualicas amojuanti huan amoconehua ipan amotlal huan anquipiyase tlasehuilistli huan amo tleno anmechtemajmatis. <sup>28</sup> Amo ximajmahui annoisraelita tequipanojcahua, pampa na niitztoc amohuaya. Na niquintzontlamiltis catli ehuan nochi nopa tlalme campa nimechtitlani, pero amojuanti amo nimechtzontlamiltis. San nimitztlatzacuiltis quen quinamiqui por catli anquichijtoque pampa amo hueli nimechcahuas san quiaja.”

#### *Camanali para filisteos*

<sup>1</sup> Quema Faraón ayamo quisosolojtoya altepetl Gaza, TOTECO nechmacac na, ni-Jeremías, ni camanali para niquinyolmelahuas nopa filisteos.

<sup>2</sup> Yaya quijto: “¡Xiquitaca! Nozona ica norte hualahuiz miyac soldados catli nesij quen quema tlatemi se hueyatli. Nopa atl quipachos nopa tlali campa itztoque nopa filisteos. Huan nopa atl quisosolos nochime catli itztoque ipan nopa altepeme huan nochi tlamantli catli moscaltiyayaj nozona. Nopa tlacame catli tetique tzajtize ica majmajtli. Huan nochime ipan nopa tlali chocase ica tlahuel miyac tequipacholi.  
<sup>3</sup> Nochi quicaquise nopa caquisti tlen iniistihua nopa cahuayos huan nopa caquisti tlen cuacarros. Huan huajca nochi nopa tetajme cholose, niyon ayacmo quinchihuilise cuenta ininpilconeua.

<sup>4</sup> “Pampa ya ajsic tonali para TOTECO quintzontlamiltis nopa filisteos huan nochi inintlapalehuicahua catli ehuaj ipan altepetl Tiro huan Sidón. Pampa na niquintzontlamiltis nochi nopa filisteos catli yajque itztotij ipan nopa piltaltzi catli itoca Caftor catli mopantía iteno hueyi atl.  
<sup>5</sup> Nijtlamisosolos altepetl Gaza huan Ascalón huan mocahuase alaxtique quen se tepexitl. Huan nochi iixhuihua Anac quipiyase se hueyi choquistli huan se hueyi tequipacholi.

<sup>6</sup> “Antzajtize: ¿Hasta quema mosiyajquetzas imachete TOTECO? ¿Hasta quema sempa mosiyajquetzas huan quicalaquis ipan icuetlax? <sup>7</sup> Pero, ¿quenicatza huelis nijcalaqui nomachete quema nijtitlantoc para ma quichihuaqui itequi? Pampa nochi masehualme tlen altepetl Ascalón huan nochi catli itztoque iteno hueyi atl, monequi tzontlamise.”

## 48

### *Camánali para tlali Moab*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanali catli TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij huan catli ininTeco israelitame nechmacac para tlali Moab, quijto: “¡Teicneltique nopa altepetl Nebo ehuan pampa mocahuas tlasosololi inialtepe! Huan nopa altepetl Quiriataim nojquiya quiyahualose huan quihuelonise itepa.  
<sup>2</sup> Ayacmo oncas paquilistli ipan tlali Moab, pampa ya tlasencahuali para quitzontlamiltise. Nepa ipan altepetl Hesbón quisencahuase quenicatza quisosolose tlali Moab. Quijtose: ‘Xihuala, huan ma tiquixpolihuiltica nopa tlali.’ Huan ipan altepetl Madmena, nopa masehualme ayacmo molinise.  
<sup>3</sup> Teipa ipan altepetl Horonaim nojquiya caquistis tlathuejchihualistli tlen tlahuilancayotl,  
<sup>4</sup> pampa nochi tlali Moab ya mocajtos tlasosololi. Huan caquistis para chocase nochi catli tziqitetzitzi nozona.  
<sup>5</sup> Huan nochi masehualme chocatiyase huan ixtlejose ipan altepetl Luhit para momanahuitij, pampa ipan nopa altepetl tlatzintla campa quisque quicaquise catli tzajtiz ica miyac tlaijiyohuilstli huan huejhueyi majmajtli.  
<sup>6</sup> ¡Ximochololtica nochi catli anhuelij huan ximotlatica ipan huactoc tlali!  
<sup>7</sup> Pampa anmotemachijque ipan amotomi huan ipan nochi tlamantli catli anquipiyayaj, antzontlamise. Huan amodios catli itoca Quemos, huan amototajtzitzi huan nochi nopa tlayacanani, quinquicase huejca ipan seyoc tlali.

<sup>8</sup> “Nochi masehualme huan altepeme catli mopantíaj campa tlaixtlejcolis o campa tlamayamitl, quintlamisolosose; pampa quej nopa quijtojtoc TOTECO.  
<sup>9</sup> Nelcuali elisquía sintla tlali Moab ehuan quipiyasquíaj inietlapalhua para patlanise huan mochololtise, pampa ipan altepeme nozona, amo mocahuas niyon se masehuali.”

<sup>10</sup> Tlatelchihuali ma eli nopa tlatatl catli amo quinequi quichihuas ica paquilistli nopa tequitl catli TOTECO quinquatitoc ma quichihua. Huan tlatelchihuali ma eli nopa tlatatl catli amo quinequis quinquictis ica imachete catli TOTECO quinquilhuía.

<sup>11</sup> Tlali Moab nochipa mocajtoc ica tlasahuilstli. Amo quema monequiyaya imasehualhua ma mochololtica hasta sequinoc tlamme huan mocahuase. Nochipa tlali Moab eltoya quen se xocomeca atl catli san quicahuiltoya ma mosehui huan amo quema quitectoyaj ipan seyoc cuetlaxtli huan amo quipolojtoya iajhuiyaca.

<sup>12</sup> Pero TOTECO quijto: “Nimantzi ajsis nopa tonali quema TOTECO quintitlanis tetlaijiyohuiltiani catli quinchihuilis masehualme ipan Moab ma yaca ipan sequinoc tlamme.  
<sup>13</sup> Huan huajca tlali Moab ehuan mopinahuase por ininteteyo catli itoca Quemos

quen nopa israelitame mopinajque por nopa becerro tlen tepostli catli quichijchijque ipan altepetl Betel para ipan motemachise.

<sup>14</sup> “¿Amo anquielnamiquij quenicatza anmohueyimatiyayaj huan anquijtohuayayaj? Anquijtohuayayaj: ‘Tojuanti tlhuel timotemacaj huan tijpiyaj miyac chicahualistli para titlahuilanase.’ <sup>15</sup> Pero ama quitlamisosolose tlali Moab ininhuaya nochi ialtepehua, pampa ya huala catli quitzontlamiltise. Nochi itelpocahua catli más tlapejpenilme ya eltoque para quinmictise. Quej nopa na niquijtohua ninopa Tlanahuatijquetl catli notoca niDIOS Catli Niquinyacana Notequihuajcahua Ma Tlatlanitij. <sup>16</sup> Huan nopa tlatzacuiltli chicahuac ajsitihuala para nimantzi ajsis ipan tlali Moab. <sup>17</sup> Nochi amojuanti catli anitztoque nechca tlali Moab, ximotequipachoca huan xichocaca por nopa tlali. ‘Xiquitaca quenicatza ya tzontlanqui tlali Moab masque eliyaya tlhuel yejyetzzi huan tetic.’

<sup>18</sup> “Huan amojuanti anmasehualme tlen altepetl Dibón, xijcajtehuaca amosiya yejyetzzi huan ximosehuica tlalchi, pampa injuanti catli quisosolohuaj tlali Moab nojquiya quisosolose altepetl Dibón huan quihuelonise nochi nopa calme catli huejcapantique. <sup>19</sup> Nopa masehualme tlen altepetl Aroer moquetzaj ojteno para tlachiyase huan quintzajtzilíaj chicahuac nochi nopa masehualme catli cholohuaj tlen altepetl Moab, quinilhuíaj: ‘¿Tlaque panotoc nepa?’ ”

<sup>20</sup> Huan injuanti quinnanquilíaj quej ni: “Moab ya tlamisosolijtoc. Ximotequipachoca huan xichocaca por ni tlali. Xiquinpohuilitij nopa masehualme catli itztoque iteno atemitl Arnón para tlali Moab ya quitlamisosolojque.”

<sup>21</sup> Nochi nopa altepeme catli mopantíaj campa tlaixtlejcolis ya tlamisosolijtoque pampa nopa tlatzacuiltli catli TOTECO quititlanqui, huetzqui ipan nopa altepeme: Holón, Jahaza, Mefaat, <sup>22</sup> Dibón, Nebo, Betdiblataim, <sup>23</sup> Quiriataim, Betgamul, Betmeón, <sup>24</sup> Queriot, Bosra huan nochi sequinoc ialtepehua Moab catli mopantiyayaj huejca huan catli mopantiyayaj nechca.

<sup>25</sup> Huan Toteco quijto: “Tlanqui ichicahualis tlali Moab. Eltoc quen se tlatatl catli quipostequilijtoque iajcol. Quej ni niamoTECO niquijtohua. <sup>26</sup> Huajca ma huetzi tlali Moab huan nochi imasehualhua. Ma momimiloca ipan iniisotlal quen ihuintini, pampa injuanti mosisinijtoque ica na, niDIOS, huan yeca ama nochi catli quinpantise quinpajitise. <sup>27</sup> Pampa Moab ehuan quipinajtiyayaj anisraelitame huan anmechcualancaitayayaj quen antetlachtequiliyayaj huan yeca mopinajtiyayaj ica ininseltzi.

<sup>28</sup> “Anmasehualme tlen tlali Moab, xicholoca tlen amoaltepehua huan xiitztotij ipan tepexitl quen palomajme catli motepasoltíaj iteno nopa tepexitl. <sup>29</sup> Tojuanti tijcactoque para tlali Moab ehuan tlhuel mohueyimatiyayaj. Tijmatij motlepanitayayaj, itzcuime eliyayaj huan tlhuel mosisiniyayaj ica na. <sup>30</sup> Na niquiximati Moab ehuan huan nijmati para tlhuel mosisiníaj. Pero san tlapic mosisinise, pampa masque mohueyimatiy huan quipiyaj miyac chicahualistli, amo tleno quinpalehuis. Quej nopa niamoTECO niquijtohua. <sup>31</sup> Yeca nichoca por Moab huan nimotequipachohua por nopa masehualme tlen altepetl Kir Hares.

<sup>32</sup> “Antlacame tlen altepetl Sibma, amojuanti anquipixque tlhuel miyac xocomeca mili. Na más nichoca por amojuanti que nopa masehualme tlen altepetl Jazer, pampa nopa tetzontlamiltijquetl quitzontejqui nochi nopa cuamacuayotl catli moscaltiyayaj huejca huan quitejqui itlajca amoxocomeca. Huan nojquiya quitejqui nochi tlamantli cuatlactli. Huan anmechcajque san amomax. <sup>33</sup> Ayacmo caquisti paquilistli, niyon huetzquistli ipan mili tlen tlali Moab. Nochi xocomeca atl tlanqui huan tlanqui nopa tzajtistli tlen paquilistli catli caquistiyaya quema quipatzcayayaj nopa xocomecatl itlajca. Amantzi onca tzajtistli huan amo paquilistli. <sup>34</sup> Nochi nopa masehualme catli itztoque ipan nopa tlali tzajtizij pampa nochi tlhuel tlaijiyohuíaj. Ininchoquilis caquisti tlen altepetl Hesbón hasta Eleale huan Jahaza, huan tlen Zoar hasta Horonaim huan Eglad Selisiya, pampa nochi nopa potrereros tlen Nimrim, tlamihuactoque.”

<sup>35</sup> Pampa TOTECO quijtohua: “Na niquintzontlamiltis nochi nopa masehualme tlen tlali Moab catli quintlatiliyayaj copali nopa teteyome huan nochi nopa tiotzitzi catli amo tleno ininpati catli injuanti quinhueyimatiyayaj.” <sup>36</sup> Yeca ama na nimotequipachohua ipan noyolo por tlali Moab ehuan huan nopa masehualme tlen altepetl Kir Hares, pampa nochi ininricojyo quipolojque. <sup>37</sup> Nochi tlacame motlamiximaj huan quihuataníaj inintentzo ica tequipacholi. Nojquiya mococojtoque ipan inintlacayo huan moquentíaj ininyoyo catli quinextía para motequipachohuaj. <sup>38</sup> Ipan nochi calme tlen tlali Moab huan ipan nochi calles, onca choquistli huan tequipacholi. Pampa na nijmajcahuili nohueyi cualancayo huan yeca nijtlapanqui tlali Moab quen se comitl catli amo tleno ipati. <sup>39</sup> ¡Mocajtoc xacualtic tlali Moab! Huan ama tlhuel mochoquilíaj huan mopinahuaj imasehualhua. Huan nochi nopa sequinoc tlamme catli mopantíaj inechca momajmatíaj huan mopinahuaj.

<sup>40</sup> Huan TOTECO quijtohua: “Icualancaitaca Moab huala quen se cuajtli. Huan yaya quipatlahuas ieltlapal ipan nochi nopa tlali. <sup>41</sup> Ialtepehua ya huetzque huan nopa huejcapantique calme, ya huetzque ininmaco inincualancaitacahua. Huan nopa soldados tlen tlali Moab catli más motemacaj, huihuipicaj quen se sihuatl catli conepiya. <sup>42</sup> Huan tlali Moab ayacmo quema elis se país, pampa yaya tlhuel mosisinijtoc ica na.”

<sup>43</sup> TOTECO quijtohua para anMoab ehuan anquipantise majmajtli huan tlaquetztli catli anmechmasiltise. <sup>44</sup> Pampa nochi catli cholose, huetzise ipan se tlaquetztli; huan catli momanahuise tlen nopa tlaquetztli, huetzise ipan se ostotl. Amo aqui momanahuise pampa ya ajsic hora para anquiselise tlatzacuiltitli. Quej nopa niDIOS niquijtohua.

<sup>45</sup> “Nochi injuanti cholose huan yase ipan tlali Hesbón pampa amo huelise yase más huejca. Pero ipan tlali Hesbón, catli iaxca Tlanahuatijquetl Seón, quisas se hueyi titl. Huan quitlatis nochi nopa tlali tlen se lado hasta seyoc, ininhuaya nochi nopa mosisinijca masehualme.

<sup>46</sup> “¡Teicneltique tlali Moab ehuan! Pampa nopa masehualme catli quihueyimatiyayaj nopa dios catli itoca Quemos, ya tzontlanque. Huan quihuicase inintelpocahua huan iniichpocahua ipan seyoc tlali para tetequipanotij san tlapi. <sup>47</sup> Pero teipa, ica miyac tonali, na sempa niquinhualicas nopa Moab ehuan nica.” Quej nopa quijto TOTECO.

Hasta nica tlami nopa tlatzacuilti catli quinamiqui para tlali Moab.

## 49

### *Camanali para tlali Amón ehuan*

<sup>1</sup> TOTECO quej ni quinilhuía tlali Amón ehuan: “¿Tlaque anquichihuaj? ¿Para tlen anitztoque ipan nopa altepeme campa itztoque israelitame catli ehua tlali Judá? ¿Amo anquijto para nopa altepeme ya temitoque ica israelitame catli tlali Judá ehuan? Huajca ¿para tlen amojuanti catli anquihueyichihuaj nopa tiotzi Milcom anmoaxcatijtoque tlali Gad huan nochi ialtepehua?” <sup>2</sup> TOTECO quijto: “Ajsis tonal nimechtlatzacuiltis ica catli anquichijtoque huan nijsosolos amoaltepe Rabá. Huan teipa Rabá mocahuas quen se tlamontomitl tlen tetl. Huan nochi nopa sequinoc altepeme catli mopantíaj huejca, quintlamitlatise. Huan huajca nopa israelitame hualase huan sempa moaxcatise inintlal. Quena, nopa israelitame anmechtlatztequilise pampa amojuanti nojquiya anquintlachtequilijque. Quej nopa niinTECO niquijtohua.

<sup>3</sup> “Anmasehualme tlen altepetl Hesbón, xichocaca pampa ya quisosolojtoque altepetl Hai. Ansihuame tlen altepetl Rabá, xichocaca. Ximoquentica yoyomitl catli quinextis para anmotequipachohuaj. Xichocaca huan ximotlatica campa cuame, pampa quihuicase amotiotzi Milcom ipan seyoc tlali ininhuaya nopa totajtzitzi huan tlayacanani. <sup>4</sup> Amojuanti tlhuel anmohueyimatij por nopa tlamayame catli tlhuel tlaeliltíaj, pero nimantzi quintlamisosolose. Amojuanti anmotemachiyayaj ipan amotomi huan anmoilhuyayaj para amo aqui anmechchihuilisquía catli fiero. <sup>5</sup> Pero xiquitaca, na nimechtitlanilis hueyi majmajtli, quej nopa quijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij. Huan nochi nopa masehualme catli itztoque amonechca,



anmechquixtise tlen amotlal. Huan amo aqui niyon se masehuali catli anmechpalehuis quema anmechquixtis. <sup>6</sup> Pero teipa, na sempa nimechhualicas anamonitame ipan amotlal. Quej nopa niDIOS niquijtohua.”

*Tlatzacuilti para tlali Edom*

<sup>7</sup> TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij, quijtohua: “¿Tlaque ininpantic nopa masehualme catli tlanamiquij? ¿Amo mocajqui niyon se catli tlanamiqui ipan nochi altepetl Temán? <sup>8</sup> Huan amojuanti anmasehualme tlen tlali Dedán, xicholoca huan ximotlatitij ipan huactoc tlali pampa quema niquintlatzacuiltis nopa Edom ehuan, nojquiya nimechtlatzacuiltis amojuanti. <sup>9</sup> Quema quitequij itlajca xocomecatl, nopa tlacame quicahuaj se quesqui para ma quitequica catli teicneltziti. Niyon tlachtequini amo quihuicaj nochi tlamantli quema tlachtequij. <sup>10</sup> Pero amo quej nopa nijchihuas ica nopa tlali Edom campa iteipan ixhuihua Esaú. Na nijcahuas tlali Edom cactoc quen huactoc tlali. Huan amo oncas niyon se lugar campa huelise motlatise. Niquintzontlamitis nochi ininconeuhua, iniicnihua huan inincalnechahua. <sup>11</sup> Pero nopa coneme catli icnotzitzi catli mocahuase, na niquinmocuitlahuis. Huan nopa cahual toahuime motemachise ipan na.”

<sup>12</sup> TOTECO quej ni quiilhuía tlali Edom ehuan: “¿Sintla tlaijiyohuise masehualme catli amo quinamiqui ma tlaijiyohuica, anmoilhuíaj para anmomanahuise tlen tlatzacuiltistli? ¡Amo! ¡Amo anmomanahuise! Melahuac anquijise catli eltoc ipan nopa caxitl huan anquiselise nopa tlatzacuilti. <sup>13</sup> Pampa noseltzi nimotestigojquetztoc huan niquijtohua para nijchihuas tlali Bosra quen se tlamontomitl tlen tetl. Huan nochi quipinajtise huan quitelchihuase. Huan nochi ialtepehua mocahuase sosolijtoque para nochipa, quej nopa niDIOS niquijtojtoc para panos.”

<sup>14</sup> Huan na, niJeremías, nijselijtoc se camanali tlen TOTECO huan yaya nechilhuijtoc para quititlantoya se itlayolmelajca ipan nochi tlanme para quinilhuis ma mosentilica para quiuilanase tlali Edom huan ma quitlamisosoloca. <sup>15</sup> Na niquechcapantlalis tlali Edom huan nijchihuas para nochi tlanme ma quipinahualtica, quej nopa niDIOS niquijtohua. <sup>16</sup> Anmohueyimatij miyac huan anmocajcayajtoque. Anmotlepanitaj huan anmoilhuíaj para amo aqui anmechtlanis pampa anquipiyaj amochaj ipan nopa tepeme catli huejcapantique. Pero masque anitztoque tlhuel huejcapa quen nopa cuajtli, na nimechtemohuis tlen nozona, quej nopa na niDIOS niquijtohua.

<sup>17</sup> “Senquistoc quisosolose tlali Edom hasta nochi catli panose nozona momajmatise huan quitlapose inincamac ica catli quiitase. <sup>18</sup> Panos san se ica tlali Edom quen panoc ica altepeme Sodoma huan Gomorra huan nopa altepeme catli eliyayaj nechca. Edom nojquiya mocahuas cactoque altepeme huan amo aqui itztos nozona. Quej nopa niDIOS niquijtohua. <sup>19</sup> Na niyas campa tlali Edom tlatoctli quen quisa se león ipan cuatitlamitl nechca hueyatl Jordán hasta nopa tlamayamitl catli yejyetzzi para quiitzquis se pilborregojtzi, quej nopa na tlatoctli nicalaquis ipan tlali Edom huan nijchihuas ma cholojtehuaj tlen inintlal Teipa se tlanahuatijquetl catli na nijtlapejpenis tlanahuatis nozona. Pampa amo aqui seyoc quen na huan amo aqui huelis nechnotzas iixpa se juez para nechtlajtlanis cuentas. Amo aqui quipiya chicahualistli para moquetzas noixpa para nechtzacuiltis catli nijchihuas.

<sup>20</sup> “Huajca xijcaquica cuali catli niDIOS nijsencajtoc para temachtli niquinchihuilis nopa fiero masehualme tlen tlali Edom huan ialtepe Temán. Hasta nopa piloquichpiltziti nojquiya quihuicase ipan seyoc tlali para tequipanotij san tlapic huan ininchajchaj mocahuase cactoc. <sup>21</sup> Elis quen nochi tlali mojmolinis quema huetzis Edom. Nopa masehualme tlhuel tzajtzise, huan caquistis hasta ipan nopa Hueyi Atl Catli Chichiltic. <sup>22</sup> Inincualancaitaca patlantihualas quen se cuajtli, huan ieltlapal quipatlahuas ipan altepetl Bosra. Huan huajca nopa tlahuilanani tlen tlali Edom catli más motemacaj, huihuipicase quen se sihuatl catli conepiya.” Quej nopa quijto TOTECO.

*Tlatzacuilti para altepetl Damasco*



<sup>23</sup> Ya ni nopa camanali catli TOTECO nechmacac tlen Damasco: “Se hueyi majmajtli quintzquis nopa altepeme Hamat huan Arfad, pampa ya quicactoque para hualas catli quintlatzacuiltis. Ininyolo mojmolinis ica majmajtli quen mojmolinía nopa atl ipan hueyi atl quema huala se ajcomalacatl. <sup>24</sup> Altepetyl Damasco ehuani majmahuise hasta tlamis ininchicahualis, huan nochi cholose. Tlahuel majmahuise, motequipachose huan cuajcualose quen se sihuatl catli conepiya. <sup>25</sup> Nopa altepetyl catli yejectzi huan catli temacayaya paquilistli, tlamisosolihuis huan nochi quitlahuelcahuase. <sup>26</sup> Ipan nochi calles tepejtose inintlacayohua nopa telpocame huan nopa soldados catli quintzontlamiltijtoque san ipan se tonal. Quej nopa na niquijtohua niDIOS Catli Niquinyacana Notequihuaicahua Ma Tlatlanitij. <sup>27</sup> Huan na nijchihuas ma yoli se hueyi tlitl campa inepa altepetyl Damasco huan ma quitlati nochi caltlanahuatilme tlen Ben Hadad.”

*Tlatzacuilti para Cedar huan Hazor*

<sup>28</sup> Ya ni nopa camanali catli TOTECO nechmacac tlen nopa hueyi familia Cedar huan tlen nopa tlanahuatijcayotl tlen tlali Hazor catli Nabucodonosor, tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia quintzontlamiltis. Yaya quijto para quititlanis Nabucodonosor para ma quintzontlamilti nochi catli itztoque ica campa hualquisa tonati. <sup>29</sup> Huan quincuilis nochi ininborregojhua, ininchajchaj huan nochi catli quipiyaj. Quej nopa TOTECO quijto. Huan nojquiya quincuilise inincamellos. Campa huali oncas tzajtzistli huan masehualme quijto: “Tocualancaitacahua techyahualojtoque huan techchihuilíaj catli fiero.”

<sup>30</sup> Huan Toteco quijto: “Anmasehualme tlen tlali Hazor, xipanquisaca nochi amojuanti catli anhuelij huan ximochololtica. Xiyaca ximotlatitij ipan huactoc tlali, pampa Nabucodonosor, tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia, quisencajtoc catli fiero para amojuanti huan mocualtlalía para anmechtzontlamiltiqui.

<sup>31</sup> “Pampa na niDIOS niquilhuitoc Tlanahuatijquetl Nabucodonosor: Xiya, xiquinhuilanati nopa masehualme catli itztoque ica campa hualquisa tonati. Inijuanti itztoque ininseltziti, niyon amo quema quipantíaj tequipacholi. Nojquiya amo onca sequinoc altepeme ininnechca. Itztoque temachme, niyon amo moilhuíaj sintla monequi tepamitl o puertas. <sup>32</sup> Nochi inincamellos huan ininhuacaxhua, elis amoaxcahua. Huan nopa masehualme niquintitlanis campa huali ipan nochi tlaltipactli. Huan campa huali campa itztotij, quinajsis huejhueyi majmajtli catli campa huali hualas. <sup>33</sup> Huan tlali Hazor elis ininchaj tepechichime. Ayacmo aqui itztos nozona pampa mocahuas tlasosololi para nochipa.”

*Tlatzacuilti para tlali Elam*

<sup>34</sup> Quema Sedequías pejqui tlanahuatía ipan tlali Judá, TOTECO nechnojnotzqui na, niJeremías, huan nechmacac ni camanali para tlali Elam ehuani. Nechilhui: <sup>35</sup> “Na niDIOS Catli Niquinyacana Notequihuaicahua Ma Tlatlanitij, niquijtohua: Na niquintzontlamiltis nopa soldados tlen tlali Elam. <sup>36</sup> Huan niquintitlanis nopa masehualme tlen tlali Elam campa huali. Quena, niquintitlanis ipan campa huali tlalme ipan nochi tlaltipactli. <sup>37</sup> NiDIOS niquijtohua para nijchihuas para Elam ehuani ma momajmat-ica iniixpa inincualancaitacahua catli quinequise quinmictise. Huan nijchihuas ma quintlamiixpolihuiltica nopa Elam ehuani pampa tlahuel nicualani ininhuaya huan niquintlamiltis. <sup>38</sup> Huan niDIOS niquijtohua para na nijtlalis nosiya para nitlanahuatis ipan tlali Elam. Huan nijtzontlamiltis inintlanahuatijca huan inintlacancanahua. <sup>39</sup> Pero teipa ipan tlayacapan tonali, sempa niquinhualicas nopa masehualme tlen tlali Elam ipan inintlal. Quej nopa niDIOS niquijtohua.”

*Tlatzacuilti para tlali Babilonia*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanali catli TOTECO nechmacac na, niJeremías, niitlajtöl pannextijca para tlali Babilonia, inintlal nopa caldeos. Nechilhui: <sup>2</sup> “Xiquinyolmelahua nochi tlalme

para se tonali huetzis tlali Babilonia huan elis tlamitlasosololi. Inintiotzi catli itoca Marduc huetzis ipan hueyi pinahualistli. <sup>3</sup> Pampa motlananase masehualme tlen se tlali catli eltoc ica norte huan hualase para quintzontlamiltiquij Babilonia ehuan hasta amo mocahuas niyon se masehuali, o niyon se tlapiyali, pampa nochi masehualme huan tlapiyalme cholose.”

*Israelitame mocuepase ipan inintlal*

<sup>4</sup> Huan TOTECO quiijtohua: “Huan ipan nopa tonali, nopa israelitame catli ehuayayaj tlali Israel huan catli ehuayayaj tlali Judá mosansejcotilise huan mochoquilijtihualase, huan sentic nechtemose niininteco Dios. <sup>5</sup> Huan israelitame tlatzintocase catlique nopa ojtli catli huala para altepetl Jerusalén. Huan quema quinnextilijtose nopa ojtli, inijuanti qitoquilijtihualase huan ajsise ipan nopa altepetl. Huan quiijtose: ‘Ma tiyaca timosentilise ica TOTECO. Ma tijchihuaca se camanali ihuaya catli huejcahuas para nochipa huan catli ayacmo quema tiquixpanose.’

<sup>6</sup> “Nomasehualhua itztoque quen borregojme catli mocuapolojtoque. Inintlamocuitlahuijcahua quincuapolojque huan teipa quintlahuelcajque ipan cuatitlamitl. Huan inijuanti más mocuapolojque huan ayacmo quimatque quenicatza mocuepase ipan inin-corrall. <sup>7</sup> Huan campa hueli campa quinpantiyayaj inincualancaitacahua, quinmictiyayaj huan quiijtohuayayaj: ‘Tojuanti tijpiyay tlanahuatili para tiquinhuilanase israelitame quen tojuanti techpactía, pampa inijuanti tlajtlacolchijtoque ica ininteco, yaya catli xitlahuac huan catli ipan mochiyayayaj ininhuejcapan tatahua.’

<sup>8</sup> “Pero ama nomasehualhua, xicholoca tlen tlali Babilonia campa itztoque nopa caldeos. Xiquisa sesen amojuanti ipan inintlal quen tieliyaya nopa tlayacanquetl catli titlayacancuiliyaya nochi sequinoc. <sup>9</sup> Pampa xiquitaca, na niquintlananas miyac soldados tlen nopa tlalme catli mocahuaj ica norte huan niquinhualicas para ma quihuilanaquij tlali Babilonia. Huan nochi inijuanti cuali quiiximatij para quitequihuise cuatlamintli. Huan quema quimajcahuase inincuatlaminhua, nochipa ajsise campa quinequiyayaj. <sup>10</sup> Huan inincualancaitacahua quitlachtequilise tlali Babilonia hasta quipiyase nochi catli quinequise. Quej nopa niDIOS niquijtohua.

*Tlatzacuiltili para tlali Babilonia*

<sup>11</sup> “Ancaldeos catli anquintlachtequilijque nomasehualhua, anyolpactoque. Anmotomajque quen huacaxme catli tlucaj campa onca cuajcuali sacatl, huan antzajtziy ica paquili quen oquich cahuayojme. <sup>12</sup> Pero amotlal campa antlacatque huetzis ipan se hueyi pinahualistli, pampa se país catli más fiero tlen nochi sequinoc. Mocahuas cactoc quen huactoc tlali campa amo tleno eli. <sup>13</sup> Tlali Babilonia mocahuas quen se huactoc tlali por nohueyi cualancayo niDIOS. Nochi masehualme catli panose nozona momajmatise huan quipinajtise por nochi nopa tlatzacuiltili catli quiseli.

<sup>14</sup> “Nochi anmasehualme ipan nopa tlalme catli mocahuaj yahualtic tlen tlali Babilonia, ximocualtalica para anquihuilanase. Huan nochi amojuanti catli anhuelij anquitequihuía nopa cuahuitoli, xiquinmajcahuilica amocuatlaminhua para ma quiajsis Babilonia huan catli nozona ehuan, pampa tlajtlacolchijtoc noixpa. <sup>15</sup> Xitzajtziica chichahuac tlen nochi lados huan xiquijtoca: ¡Ya motemacac Babilonia! ¡Ya huetzqui nopa tepamitl catli ica moyahualojtoya! TOTECO ya momacuepqui ica ya. Quena, xiquinchi-huilica Babilonia ehuan senquistoc quen quinchihuilijtoc sequinoc. <sup>16</sup> Nochi tlatame catli tlatocayayaj huan tlapixcayayaj ipan mili ipan Babilonia ma choloca tlen nopa tlali. Ma quisaca ipan nopa tlali ininhuaya nochi sequinoc catli achitihuiya ehuayayaj sequinoc tlalme, pampa ya monechcahuía nopa tlatzacuiltili para nopa masehualme tlen tlali Babilonia.”

*Israelitame mocuepque inintlal*

<sup>17</sup> TOTECO quiijtohua: “Israelitame itztoque quen borregojme catli quintojtocatiy-ohuij tecuanime hasta quinsemanaj campa hueli. Eltoc quen achitihui nopa tlanahu-atijquetl tlen tlali Asiria quincuajqui, huan teipa Nabucodonosor, tlanahuatijquetl tlen

tlali Babilonia, quinpostequili iniomiyohua. <sup>18</sup> Yeca ama niininTECO Catli Niquinyacana Notequihuaicahua Ma Tlatlanitij huan catli niininTeco israelitame, niquijtohua: Na nijtlatzacuiltis nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia huan nochi ipan itlal san se quen nijtlatzacuilti nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria. <sup>19</sup> Huan sempa niquinhualicas nopa israelitame ipan inintlal para ma tlacuaca ipan nopa tepetl Carmelo huan ipan Basán: huan para sempa ma itztoca ica paquilistli ipan tepetl Efraín huan ipan Galaad. <sup>20</sup> Huan ipan nopa tonali, amo aqui huelis quipantis se inintlajtlacol israelitame ipan tlali Israel o tlali Judá, pampa na niquintlapojpolhuis nopa quentzi masehualme catli noja niquincajtos para itztose. Quej nopa niininTECO niquijtohua.”

*TOTECO quitlatzacuiltis Babilonia*

<sup>21</sup> “¡Annotlahuilancahua, xiyaca xijhuilanatij tlali Babilonia [50:21 O Merataim catli elqui seyoc itoca Babilonia. Merataim quinequi quijtos ‘Ome hueltas quintlatzacuiltise.’] huan nopa masehualme tlen Pecod [50:21 Se altepetl ipan Babilonia. Pecod quinequi quijtos ‘Lugar tlen tlatzacuilti.’]! Quena, xiyaca ipan tlali Babilonia campa itztoque nopa masehualme catli mosisínaj. Xiquintlatzacuiltica huan xiquintlamiixpolihuiltica senquistoc quen na nimechnahuatijtoc. Quej nopa niamoTECO niquijtohua.”

<sup>22</sup> Ma caquisti tlathuejchihualistli tlen tlahuilancayotl ipan nopa tlali, huan ma tzajtzica nopa masehualme catli quiseláj tlatzacuilti. <sup>23</sup> Tlali Babilonia catli eltoya quen se hueyi martillo catli quintejtzonayaya nochi tlalme, ama ya huetztoc huan imasehualhua tepejtoque tlalchi. Tlali Babilonia ya sosolijtoc huan mocahua iseltzi tlatlajco tlen nochi tlalme. <sup>24</sup> Na niquintlalili se tlaquetztli nopa Babilonia ehuan pampa tlathuel mohuilanque nohuaya na, niDIOS, huan amo momacaque cuenta quema masique.

<sup>25</sup> “Na nijtlapo nopa cuarto campa nicajocui nochi notepos para ica nitlahuilanas. Huan por nohueyi cualancayo na nijquixtjtoc noteposhua catli ica nitlahuilana pampa na, niDIOS Catli Niquinyacana Notequihuaicahua Ma Tlatlanitij, nijpiya tequitl para nijchihuas ipan tlali Babilonia. <sup>26</sup> Huajca nochi amojuanti catli anitztoque huejca, xihualaca xijhuilanaquij. Xijtlapoquij nochi nopa calme campa quiajocui miyac tepostli. Xijhueloniquij itepa huan nochi calme ipan ni altepetl hasta mocahuas quen se tlamontomitl tlen tetl. Huan xiquintlamimictica nopa masehualme. Ma amo mocahua niyon se. <sup>27</sup> Xiquinmictica nochi ininsoldados. Xiquintzontlamiltica. Niyon se masehuali tlen tlali Babilonia amo momanahuis. Monequi nochi ma miquica pampa ya ajsic hora para quitlamisosolose tlali Babilonia.

<sup>28</sup> “Xijtlacaquilica catli quijtohuaj nopa masehualhua catli cholojtejque tlen Babilonia huan momanahuijque. Tepohuilitij quenicatza TOTECO Dios quintlatzacuiltijtoc nopa Babilonia ehuan catli quisosolocoj itiopa.

<sup>29</sup> “Xiquinnotzaca nochi catli huelij quitequihuáj cuahuitoli para quimajcahuase cuatlamintli huejca. Ma quihuilanaquij tlali Babilonia. Ma quiyahualoca nopa altepetl para amo aqui huelis cholos. Xiquinchihuili Babilonia ehuan senquistoc quen injuanti quinchihuiliytoque sequinoc. Pampa Babilonia ehuan tlathuel mohueyimatque noixpa na catli nitlatzejtzeltic huan niininTECO israelitame. <sup>30</sup> Huajca nochi inintelpocahua Babilonia huetzise ipan calles huan miquise, huan nochi nopa tlahuilanani tlamimiquise.”

<sup>31</sup> Huan niamoTECO Catli Niquinyacana Notequihuaicahua Ma Tlatlanitij niquijtohua: “Antlali Babilonia ehuan, tlathuel anmohueyimatij huan huajca na nimochijtoc niamocualancaitaca. Huan ya ajsic hora para nimechtlatzacuiltis. <sup>32</sup> Nochi amojuanti ipan amotlal tlathuel anmohueyimatij huan temachtli anmotepotlamise huan anhuetzise ininhuaya nochi amoaltepehua. Amo aqui anmechtlananas, pampa TOTECO quitlicuiltis se hueyi tlitl ipan tlali Babilonia huan quintlatis nochi amoaltepehua.”

<sup>33</sup> Quej ni quijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij: “Nopa israelitame tlen tlali Israel huan Judá tlaijiyohuáj chichahuac pampa inincualancaitacahua quinquicaque ipan seyoc tlali para tetequipanotij san tlapic huan amo quinequij

quinmajcahuase ma yaca. <sup>34</sup> Pero na, niinintlamanahuijca, israelitame nijpiya miyac chicahualistli. Na notoca niDIOS Catli Niquinyacana Notequihuaicahua Ma Tlatlanitij. Na niquinpalehuis huan nijchihuas ma quinmajcahuase para yase huan niquinhualicas ipan tlali Israel para ma mosiyajquetzase. Pero Babilonia ehuan tlahuel majmahuise.”

<sup>35</sup> Huan TOTECO quiijtohua: “Nopa tlahuilancayotl huetzis ipan nochi nopa caldeos huan ipan nochi Babilonia ehuan. Huan niyon se tlayacanquetl huan tlanamijquetl amo momanahuis. <sup>36</sup> Nochi nopa istlacatica tlajtol pannextiani miquise ica machete. Huan nochi nopa tlahuilanani catli más motemacaj, majmahuise quema ajsise tlacame ica machete para quintzontlamiltise. <sup>37</sup> Nopa tlahuilancayotl quintzontlamiltis inincahuayohua huan inincuacarros. Huan nopa soldados tlen sequinoc tlalme catli mosentilijtoque ihuaya Babilonia para quipalehuise, elise amo tetique quen sihuame. Huan catli hualase quinhuilanaquij quinichtequilise nochi catli quipiyaj. <sup>38</sup> Huan hasta nopa atl ipan Babilonia nojquiya tlamihuaquis. ¿Para tlen quej nopa elis? Quej nopa elis, pampa nochi nopa tlali temitoc ica tlaixcopincayome huan teteyome catli nopa masehualme tlahuel quinhueyimatij.

<sup>39</sup> “Yeca ni altepetl Babilonia elis ininchajchaj nopa totome catli amo tlapajpactli quen avestruces huan nopa tepechichime. Nopona quichihuase ininchajchaj nochi nopa tecuanime catli itztoque ipan huactoc tlali. Ayacmo quema itztoquij masehualme nepa pampa nopona mocahuas tlasosololi para nochipa. <sup>40</sup> Temachtli nijsosolos Babilonia quen huejcayja nijsosolo altepeme Sodoma huan Gomorra huan nochi sequinoc altepeme catli eltoyaj nechca. Huan quen ipan nopa altepeme ayacmo aqui itztoque, quej nopa nojquiya elis ica tlali Babilonia. Ayacmo aqui itztos nopona. Quej nopa niamoTECO niqijtohua.

<sup>41</sup> “Hualase tlahuel miyac soldados tlen nopa tlali catli mopantía ica norte. Huan ininhuaya hualahuij miyac tlanahuatiani catli niamoTECO niquinnotztoc tlen campa hueli tlalme. <sup>42</sup> Nochi inijuanti mocualtlalijtoque ica inintepos huan hualahuij para quichihuaquij se hueyi miquilistli. Inijuanti tlahuel mosisiníaj, niyon amo tetlasojtlaj. Inintlahuejchihualis caquisti nelchicahuac quen quema molinía nopa hueyi atl. Teicneltique tlali Babilonia ehuan, pampa nochi inijuanti hualahuij ipan inincuacarros para quinhuilanase. <sup>43</sup> Pero quema nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia quimatis catli panos ipan itlal, momajmatis huan tlamis ichicahualis. Huan pehuas tlaijiyohuis quen se sihuatl catli conepiya.

<sup>44</sup> “Na nihualas quen se león catli quisa ipan cuatitlamitl nechca nopa hueyatl Jordán huan tlatoctzi huitoni ipan nopa borregoyme catli itztoque nopona ipan potrero. Huan niquintojtocas Babilonia ehuan tlen inintlal huan nijchihuas ma quinnahuati se tlanahuatijquetl catli na nechpactis. Pampa amo aqui seyoc quen na. Amo aqui hueli nechnotzas na iixpa se Juez para nechtlatjanis cuenta. Amo aqui se tlanahuatijquetl catli huelis moquetzas noixtla.

<sup>45</sup> “Xijtlacaquilica tlaque quisencajtoc TOTECO para tlali Babilonia huan nopa caldeo masehualme campa itztoque nopona. Hasta catli noja conetzitzi nojquiya quinhuicase ipan seyoc tlali. Huan ininchajchaj mocahuase cactoc huan nochi tlahuel majmahuise. <sup>46</sup> Nochi tlaltipactli mojmolinis quema huetzis Babilonia. Huan ininchoquilis caquistis hasta ipan nochi sequinoc tlalme.”

## 51

### *Quintzontlamiltise Babilonia ehuan*

<sup>1</sup> Quej ni quiijtohua TOTECO: “Na nijtitlanis ipan tlali Babilonia se tlasosolojquetl para ma quintzontlamilti nochi nopa caldeo masehualme. <sup>2</sup> Hualase masehualme catli ehuan seyoc tlali catli quintzejtzeloze nopa Babilonia ehuan quen quitzejtzelojuaj trigo para ma quinhuica ajacatl itlasolo. Hualase tlen campa hueli tlalme huan motlananase para quihuilanase ipan nopa tonali tlen tlaijiyohuistli ipan tlali Babilonia. <sup>3</sup> Huan ni tlahuilanani quintlahuise nopa soldados tlen tlali Babilonia ica inincuatlaminhua.

Huan niyon se Babilonia ejquetl amo momanahuis. Miquise huehuentzitzit huan telpocame, huan quintlamimictise nochi ininsoldados. <sup>4</sup> Campa hueli ipan nopa tlali nochi caldeos mocahuase mictoque. Huan ipan nochi calles tepejtose catli miquise ica cuatlamintli. <sup>5</sup> Pampa amo niquintlahuelcajtoc israelitame tlen tlali Israel, niyon tlali Judá. Na noja niitztoc niininDios. Na niitztoc niininTECO Catli Niquinyacana Notequihuaicahua Ma Tlatlanitij. Nopa caldeo masehualme tlahuel tlajtlacolchijtoque ica na catli nitlatzejtzeltic huan niininTECO israelitame.

<sup>6</sup> “Xiquisaca ipan tlali Babilonia huan ximochololtica nochi amojuanti catli anhuelij. ¡Amo ximocahuaca nozona! Sintla anmocahuase, huajca nojquiya antzontlamise quema nimomacuepas ica nopa Babilonia ehuan. Pampa na niamoteCO niquintlaxtlahuis quen quinamiqui por nochi inintlajtlacolhua. <sup>7</sup> Babilonia eliyaya quen se caxitl tlen oro nomaco niDIOS catli nijtequihui para nochi tlalme ipan tlaltipactli ma quijica tlen nocualancayo huan moiuintise hasta molocojchihuase. <sup>8</sup> Pero ama, ipan se tlatoctzi, huetztoc tlali Babilonia huan mochijqui cuechtic. Huajca xijchoquilica. Xijmacaca pajtli pampa huelis noja mochicahuas.” <sup>9</sup> Huan nopa masehualme tlen sequinoc tlalme quijtohuaj: “Ya tijpajtique Babilonia, pero amo hueli mochicahuas pampa ayacmo quipiya pajtli. Huajca xijcahuaca huan techcahuilis sesen tojuanti timocuepase ipan totlal canque tihualajque pampa TOTECO quititlanilijtoc tlatzacuilti ipan Babilonia huan ajsi hasta nepa ilhuicac. <sup>10</sup> TOTECO techchihuiliijtoc catli xitlahuac. Ma tiyaca huan ma titlayolmelahuatij ipan altepetl Jerusalén nochi catli cuali quichijtoc TOTECO DIOS.”

<sup>11</sup> ¡Xijtentica nopa cuatlamintli! Xiquincualtlalica amoyolixtzajcahua tlen tepostli pampa TOTECO quinnojnottoc nopa tlanahuatiani tlen tlali Media para ma quisosolotij tlali Babilonia. TOTECO quincuepilis pampa injuanti quintlaijiyohuiltijque imasehualhua huan quijtlacojque itiopa. <sup>12</sup> Xijtlananaca nopa bandera iixco itepa Babilonia. ¡Xiquintlalica tlamocuitlahuiani ipan tepamitl! Xiquintlalica soldados campahueli, pampa TOTECO quichihuas nochi catli quijtojtoc quichihuas ica tlali Babilonia.

<sup>13</sup> Babilonia eliyaya se altepetl nechca miyac hueyame. Quipixqui miyac ricojyotl. Pero ya ajsic hora para tlamis. <sup>14</sup> TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij, motestigojquetztoc iseltzi huan quijtojtoc: “Ialtepehua Babilonia temis ica inincualancaitacahua quen elisquía se mili catli temitoc ica chapolime. Huan quema inincualancaitacahua ya quintlantose, injuanti tzajtzise ica paquilistli. Huan nopa tzajtzistli caquistis hasta ilhuicac.”

#### *Se huicatl para TOTECO*

<sup>15</sup> TOTECO quichijchijqui ni tlaltipactli ica ihueyi chichahualis. Quiquetzqui campahueli ica itlalnamiquilis. Huan quipatlajqui ilhuicactli ica itlaiximatilis. <sup>16</sup> Quema yaya camanalti, tlatomoni nepa ilhuicac. Yaya catli quichihua ma motlanana apoctli ipan nochi tlaltipactli huan ma mochihua mixtli. Yaya quichihua ma tlapetlani quema tlaquiyahui huan quiquixtía nopa ajacatl ipan icuarta campahueli quiajocui huan quititlani campahueli. <sup>17</sup> Quema masehualme quiita catli TOTECO hueli quichihua, nochi nesij tlahuel huihuitique. Nesi quen tlapiyalme catli amo quipiyaj inintlalnamiquilis, pampa amo aqui tlalnamiqui quen ya. Tlacame quinchijchihuaj tlaixcopincayome huan teteyome, pero catli quinchijtoque tlahuel mopinahuaj pampa san tlacajcayahuaj. Quijtohuaj para nopa teteyome elij dioses, pero amo neli. Amo quipiyaj nemilistli, niyon amo quipiyaj niyon se chichahualistli. <sup>18</sup> Nopa teteyome amo tleno ininpati. Nochi eltoc san istlacatili. Huan se tonali TOTECO hualas quintlachilique huan quintlamisosolos. <sup>19</sup> Pero TOTECO catli ininDios israelitame, yaya amo se teteyotl. Yaya eli Dios catli quichijchijqui nochi catli onca, huan quintlapejpeni israelitame para elis iaxcahua catli más quinicneli. Yaya itoca: TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij.

#### *TOTECO quitequihui Babilonia para quitlatzacuiltis sequinoc*

<sup>20</sup> TOTECO camanalti tlen Babilonia: “Babilonia eltoc quen se hacha catli ica nitlahuilanas huan quen nomachete. Quena, elis quen notepos para ica niquinsosolos



tlalme huan para niquintzontlamiltis tlanahuatiani. <sup>21</sup> Na nijtequihuis Babilonia para quintzontlamiltis soldados, cahuayos huan tlacame catli cahuayojtlejcotoque. Quisosolos cuacarros huan catli carrojtlejcoque. <sup>22</sup> Huan nojquiya nijtequihuis para niquintzontlamiltis masehualme catli huehuentzitzitzi huan telpocame. Quintzontlamiltis coneme huan ichpocame, <sup>23</sup> tlamocuitlahuiani huan ininborregojhua, tlacame catli quipoxoníaj tlali huan inintorohua catli tlapoxoníaj, tlayacanani tlen soldados huan tlanahuatiani.

*Tlatzacuilti para tlali Babilonia*

<sup>24</sup> “Huan teipa amoixpa annoisraelita masehualhua, niquintlaxtlahuis nopa caldeo masehualme huan nochi Babilonia ehuan por nochi nopa fiero tlamantli catli quichi-huilijque notiopa ipan Jerusalén. Quej nopa niamoTECO niquijtohua.

<sup>25</sup> “¡Ay anBabilonia ehuan! Na niitztoc nimocualancaitaca. Anitztoque quen se tepetl catli tlhuel tetic huan anhuelij anquintzontlamiltíaj sequinoc tlalme. Pero na nimomatlananas para nimechtlatzacuiltis huan nimechtepexihuis tlen nozona tlhuel huejcapa campa ama anitztoque. Huan nimechchihuas quen se tepetl catli tlamilatlatoc. <sup>26</sup> Anmoaltepe mocahuas tlasosololi para nochipa. Huan niyon se ayacmo quitequihuse nopa teme para calchihuase. Nelía amoaltepe elis quen tlasoli para nochipa. Quej nopa niDIOS niquijtohua.

<sup>27</sup> “Xijtlananaca se bandera quen se tlanextili para ma mocualtlalica para quihuilanas tlali Babilonia. Xijpitzaca tlapitzali para ma panquisaca nopa soldados tlen tlali Ararat, Mini huan Azkenaz. Xijtlalica se tlayacanquetl para quinyacanas nopa soldados huan xiquinhualicaca tlhuel miyac cahuayos. <sup>28</sup> Xiquintitlanica miyac tlalme ininsoldados huan tlayacanani para quihuilanatij tlali Babilonia. Ma yaca inintlanahuatijcahua Media ica ininsoldados huan inintlayacancagua nochi nopa tlalme catli mocagua ininmaco.”

<sup>29</sup> Nochi tlali Babilonia mojmolinis huan mohuijhuisos ica tluacajcualocayotl pampa TOTECO quichihuas senquistoc quen quijtojtoc quichihuilis. Babilonia mocahuas cactoc quen huactoc tlali. Niyon se masehuali ayacmo itztos nozona. <sup>30</sup> Nopa soldados tlen tlali Babilonia catli más motemacayayaj ayacmo tlahuilanaj. San mocaltzactoc ipan nopa hueyi cali catli quitequihuíaj soldados. Tlanqui ininchicahualis, huan ama majmahuij quen sihuame. Inincualancaitacagua ya quitlatijque ininchajchaj. Huan nochi puertas tlen nopa altepetl ya quitlapanque. <sup>31</sup> Miyac tlayolmelahuani hualahuij tlen campa hueli huan quiilhuíaj nopa tlanahuatijquetl tlen altepetl Babilonia para icualancaitacagua ya quiitzquitoque ialtepe. <sup>32</sup> Nochi ojtli campa quipano nopa hueyame ya quintzquitoque inincualancaitacagua. Ya quintlicuiltijtoque nopa huejcapantique calme para tlajtlachiyase. Huan quiilhuíaj nopa tlanahuatijquetl para se hueyi majmajtli quintzquitoc nopa soldados tlen tlali Babilonia.

<sup>33</sup> Pampa TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicagua Ma Tlatlanitij huan yaya catli ininTeco israelitame quijtohua: “Nechcatitoc para hualase inincualancaitacagua Babilonia ehuan huan quihuitequise quen elisquía trigo para quiquixtilise itlasolo.”

<sup>34-35</sup> Nopa israelitame catli tlali Judá ehuan catli itztoque ipan tlali Babilonia, quijtohuaj: “Nabucodonosor, tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia quitlamilti tochicahualis huan techtolojtoc quen se hueyi tlapiyali. Yaya mocuili nochi toricojyo huan techquixti tlen total. Huajca ama, ma tlaijiyohui tlali Babilonia por nochi catli techchihui. Ma quiseli se tlastlahuili quen quinamiqui por pampa quinmicti toicnihua.”

<sup>36</sup> Huan TOTECO quinilhui Jerusalén ehuan: “Na nimechtenpalehuis huan niquincuepilis amocualancaitacagua por nochi catli anmechchihuilijque. Na nijchihuas ma huaqui ininhueya huan nochi iniamel campa meya atl. <sup>37</sup> Huan tlali Babilonia mocahuas quen se tlamontomitl tlen tetl campa itztose tepechichime. Nochi catli quiitase tlhuel momajmatise huan niyon se masehuali ayacmo itztos nozona.

<sup>38</sup> “Amantzi nopa Babilonia ehuan tlhuel tlaij ipan inilhuilhua huan nanalcay quen leones huan quen ininpilconeagua. <sup>39</sup> Huan quema noja ihuintitose ica tlaili, na



niquincualtlalilis seyoc ilhuitl. Niquinchihuas ma tlaica hasta huetzise tlalchi quen mictoque. Huan cochise para nochipa. Ayacmo quema isase. Quej nopa niDIOS niquijtohua. <sup>40</sup> Huan niquinhuicas nopa Babilonia ehuan quen pilborregoitzitzi, oquich borregos huan oquich chivos ipan nopa lugar campá quinquechtzontequise.”

<sup>41</sup> Ya huetzqui Babilonia, nopa hueyi altepetl catli quihueyimatiyayaj masehualme tlen nochi tlalme. Ama nochi ipan tlaltipactli momajmatíaj huan amo huela quineltocaj sintla melahuac ya huetzqui Babilonia. <sup>42</sup> Eltoc quen nopa hueyi atl motlanantoc huan hualajqui quitemitico tlali Babilonia. <sup>43</sup> Nochi ialtepehua ya tlamisosolijtoque. Mocajtoc quen huactoc tlali campá amo aquí itztoc huan campá amo panoj paxalohuani.

<sup>44</sup> “Na nijtlajtolsencahuas nopa teteyotl Bel, inintiotzi nopa Babilonia ehuan. Huan nijquixtilis nochi catli mocuilijtoc para iaxca. Huan nochi masehualme tlen sequinoc tlalme ayacmo hualase para quihueyichihuase. Hasta nopa tepamitl catli quiyahualohua tlali Babilonia, nojquiya huetzis.

<sup>45</sup> “Annomasehualhua, xiquisaca ipan nopa altepetl Babilonia. Xicholoca para anmomanahuisse tlen nohueyi cualancayo quema nitetlatzacuiltis nozona. <sup>46</sup> Pero amo ximomajmatica quema achthui anmechilhuise para monechcahuíaj nopa tlahuilanani, pampa sesen xihuitl anquicaquise miyac tlamantli catli fiero. Teipa nopa gobernadores tlen tlali Babilonia mocualanise huan mohuilanase. <sup>47</sup> Huajca monechcahuía tonali para nijtlatzacuiltis nopa hueyi altepetl huan nochi iteteyohua. Quena, huetzis ipan se hueyi pinahualistli huan nopa mijcatzitzitzi tepejtose ipan calles campá huela. <sup>48</sup> Nochi catli itztoc ipan ilhuicactli huan tlaltipactli paquise quema nopa soldados tlen nopa tlali catli mopantía ica norte hualase quihuilanaquij tlali Babilonia. Quej nopa niamoTECO niquijtohua. <sup>49</sup> Quen Babilonia ehuan quinmictijque nopa israelitame huan sequinoc campá huela ipan ni tlaltipactli, quej nopa nojquiya miquise injuanti.”

#### *Camanal para Judá ehuan ipan Babilonia*

<sup>50</sup> Nochi amojuanti catli anmomanahuijque tlen nopa tlahuilancayotl, amo ximoquetzaca. Xicholoca amantzi quema noja onca tonali. Xiquelnamiquica TOTECHO huan xiquelnamiqui altepetl Jerusalén huan ximocuepaca nica. <sup>51</sup> Amojuanti anquijtohua: “Tojuanti tlahuel timopinahuaj pampa nopa Babilonia ehuan quijtlacojtoque itioipa TOTECHO.”

<sup>52</sup> Pero TOTECHO quijtohua: “Quena, pero ajsis tonali para niquinsosolos nochi nopa teteyome tlen tlali Babilonia. Ipan nochi nopa tlali caquistis ininchoquilis nopa masehualme catli quincocojtoque. <sup>53</sup> Huan masque Babilonia tlejcosquía hasta ilhuicac huan quipiyasquía tlahuel miyac chichahualistli, na niquintitlanisquía tlasosolohuani para ma quitzontlamiltica.”

#### *Quisosolose tlali Babilonia*

<sup>54</sup> Xijcaquica quenicatza tzajtzij nopa masehualme catli quintzontlamiltíaj ipan tlali Babilonia campá itztoc nopa caldeos. <sup>55</sup> Pampa amantzi TOTECHO quisosolohua tlali Babilonia. Nopa tlahuilanani quitemitijtoque nopa tlali huan hualahuij chichahuac quen atl catli mosisinía. <sup>56</sup> Nopa soldados ajsij ipan tlali Babilonia huan quintzontlamiltíaj nochi nopa tlcame catli tlahuel motemacaj. Nochi inintepos catli ica momanahuíaj, quinpostequilíaj, pampa TOTECHO itztoc nopa Dios catli nelía tlaxtlahua cuali huan quintlaxtlahuía sesen nopa Babilonia ehuan quen quinamiqui por inintlajtlacolhua.

<sup>57</sup> Huan TOTECHO quijtohua: “Na niquinihuintis nopa tlayacanani, tlamnamiquini, gobernadores, tlayacanani tlen soldados huan tlahuilanani tlen Babilonia. Huan cochise para ayacmo quema isase. Quej nopa na niquijtohua ninopa tlanahuatijquetl catli notoca: nopa DIOS Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij.

<sup>58</sup> “Huan niamoTECHO Catli Niquinyacana Notequihuaicahua Ma Tlatlanitij niquijtohua: Nopa tepamitl catli tilahuac catli quiyahualohua tlali Babilonia, quitlamihuelonise. Huan nojquiya quitlatise nopa huejhueyi puertas. San tlapic tequitique nopa masehualme sequinoc tlalme, pampa nochi tlamantli catli quichijchijque, tlamitlatlas.”

*Quititlani icamanal Jeremías ipan tlali Babilonia*

<sup>59</sup> Quema Tlanahuatijquetl Sedequías yohuiyaya para nahui xihuitl tlanahuatis quip-ixqui itlapalehuijca catli itoca eliyaya Seraías huan elqui icone Nerías, catli elqui icone Maasías. Huan na, niJeremías, niquilhui Seraías catli ma quichihua pampa yaya yohuiyaya tlali Babilonia ihuaya nopa Tlanahuatijquetl Sedequías tlen tlali Judá. <sup>60</sup> Na, niJeremías, niquijcuilojtoya ipan se amatl nochi nopa huejhueyi tlatzacuiltli catli TOTECO quijtojtaya amantzi quititlanis ipan tlali Babilonia huan nochi sequinoc tlamantli tlen Babilonia. <sup>61-62</sup> Huan na, niJeremías, niquilhui: “Quema tiajsiti ipan tlali Babilonia, xijpohuas nochi catli niquijcuilojtoc nica huan xiquijto: ‘TOTECO, ta tiquijtojtoc para tijsosolos altepetl Babilonia hasta amo mocahuas niyon se masehuali huan niyon se tlapiyali nica, huan ni tlali mocahuas sosolijto para nochipa.’” <sup>63</sup> Huan teipa, quema ya tijtlamipojtos ni amatl, xiquilpili se tetl huan xijmajcahuas ipan nopa atemitl Eufrates. <sup>64</sup> Huan tiquijtos: ‘Quej ni amatlapohuali atzonpolihuis, nojquiya tlali Babilonia temos hasta tlatzintla huan ayacmo quema motlananas sempa por nochi nopa huejhueyi tlatzacuiltli catli nijhualicas ipan ya.’”

Hasta nica tlami nopa camanali catli Jeremías quiseli tlen TOTECO huan tlayolmela-jqui.

## 52

*Tlanahuatijquetl Sedequías*

<sup>1</sup> Sedequías quipiyayaya 21 xihuitl quema pejqui tlanahuatía ipan altepetl Jerusalén huan tlanahuati majtactli huan se xihuitl. Inana itoca eliyaya Hamutal huan eliyaya iichpoca Jeremías catli ehua altepetl Libna. <sup>2</sup> Pero Sedequías quichijqui catli amo cuali iixpa TOTECO quen nojquiya quichijtoya Joacim catli achtihuiya eliyaya tlanahuatijquetl. <sup>3</sup> Huan TOTECO tlahuel cualanqui ica nopa masehualme tlen altepetl Jerusalén huan tlali Judá huan quinquixti tlen iixpa. Quichijqui para nopa tlanahuatijquetl tlen Babilonia ma quinquixti tlen inintlal huan ma quinquica ipan tlali Babilonia. Huan teipa Tlanahuatijquetl Sedequías mosisini ica nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia.

<sup>4</sup> Huan ipan 15 itequi nopa metztli majtactli ipan tocalendario israelita [52:4 Ipan 15 itequi enero ipan 588 a.C. ipan tocalendario tlen ama.] quema Sedequías yohuiyaya para chichnahui xihuitl para tlanahuatis, Nabucodonosor, tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia, yajqui ica nochi isoldados ipan altepetl Jerusalén huan quiyahualotoj nopa altepetl huan quitemitijque tlamontomitl tlen tlali hasta itzonpac nopa tepamitl para huali calaquisquíaj ipan nopa altepetl. <sup>5</sup> Huan quiyahualo Jerusalén para ome xihuitl hasta Sedequías yohuiyaya para majtactli huan se xihuitl tlanahuatis.

<sup>6</sup> Huan ipan 9 itequi nopa metztli nahui [52:6 Ipan 18 itequi julio 586 a.C. ipan tocalendario tlen ama.] tlen nopa xihuitl, senquistoc tlanqui nochi tlacualistli ipan nopa altepetl huan oncac se hueyi mayantli. <sup>7</sup> Huajca nopa masehualme catli calijtic ipan altepetl Jerusalén quicoyonijque nopa tepamitl. Huan ica tlayohua cholojque nochi nopa israelita soldados huan panoque ipan nopa puerta catli eltaya tlatlajco nopa ome tepamitl nechca nopa xochimili catli iaxca nopa tlanahuatijquetl. Huan quisque tlen nopa altepetl masque yahualtic itzttoyaj nopa caldeos. Huan motlalojtejque para quipanose nopa milme para ajsisquíaj ipan nopa tlamayamitl nechca hueyatl Jordán [52:7 O Arabá. Arabá eltoc seyoc itoca nopa tlamayamitl nechca hueyatl Jordán.].

<sup>8</sup> Pero nopa caldeo soldados quitepotztocaque Tlanahuatijquetl Sedequías huan quitzquitoj ipan se tlamayamitl nechca altepetl Jericó, pampa nochi isoldados ya quitlahuelcajttoyaj. <sup>9</sup> Huan quihuicaque Sedequías ipan altepetl Ribla ipan tlali Hamat campa itztoya Nabucodonosor, tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia. Huan nozona quitlajtolsencajqui huan quijto tlaque elis itlatzacuiltli. <sup>10</sup> Huan nozona ipan altepetl Ribla, Nabucodonosor quichijqui para Sedequías ma quintlachilijto iconehua quema

quinquechtzontequiyayaj. Huan nojquiya iixpa quinquechtzontejque nochi nopa tlay-acanani tlen tlali Judá. <sup>11</sup> Teipa Nabucodonosor tlanahuati ma quiixteyolquixtica Sede-quías. Huan teipa quiilpijque ica tepos cadena huan quihuicaque ipan tlali Babilonia. Huan nopona quitzajque hasta mijqui.

*Quitlatijque tiopamitl*

<sup>12</sup> Huan ipan 10 itequi nopa metztli macuili ipan nopa calendario israelita [52:12 Ipan 17 itequi agosto 586 a.C. ipan tocalendario tlen ama.], quema Nabucodonosor yohuiyaya para majtlactli huan chicnahui xihuitl para tlanahuatis ipan tlali Babilonia, Nabuzaradán, nopa hueyi tlayacanquetl tlen soldados hualajqui ipan altepetl Jerusalén.

<sup>13</sup> Huan quitlati itiopa TOTECO huan nopa caltlanahuatili huan nochi huejhueyi calme.

<sup>14</sup> Huan nopa Nabuzaradán quinnahuati nopa caldeo soldados catli hualayayaj ihuaya ma quihuelonica nochi nopa tepamitl catli quiyahualo altepetl Jerusalén. <sup>15</sup> Teipa Nabuzaradán quinhuicac ipan tlali Babilonia sequin nopa masehualme catli teicneltzitz, huan nochi catli momanahuijque tlen nopa tlahuilancayotl. Nojquiya quinhuicac nochi catli motemactilijtoyaj ica nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia huan nochi nopa masehualme catli quimatiyayaj quichihuase tlen hueli tequitl. <sup>16</sup> Pero sequin nopa masehualme catli más teicneltzitz quincajqui para ma quichihuaca xocomeca milme huan ma quipoxonica nopa tlali.

<sup>17</sup> Huan nopa soldados tlen tlali Babilonia quitlapanque nopa ome huejhueyi tla-quetzalme tlen bronce catli eltoya campa ipuertajyo nopa tiopamitl. Huan nojquiya quitlapanque nopa piletas tlen bronce campa quitecayayaj atl huan nopa huacaxme tlen bronce catli eltoyaj quen inintlaquetzalhua huan nochi quihuicaque ipan tlali Babilonia.

<sup>18</sup> Nojquiya quihuicaque nochi nopa chachapalme tlen bronce, huan nopa palas catli ica quijcuiniyayaj cuanextli ipan nopa tlaixpamitl; huan nochi cucharas, huejhueyi tazas huan nopa huitzcucharas huan nochi tlamantli tlen bronce catli quitequihuiyayaj ipan tiopamitl quema quimacayayaj tlacajcualistli. <sup>19</sup> Huan nojquiya quihuicaque nopa tlixictli, tlahuil quetzali huan nopa tazas huan platos catli senquistoc oro huan plata.

<sup>20</sup> Nopa bronce tlen nopa ome huejhueyi tlaquetzalme, huan nopa piletas huan nopa huacaxme catli eliyayaj inintla catli Salomón quinchijtoya elque tlahuel etique hasta amo aqui huelqui quintamachihua ietica. <sup>21</sup> Sesen tlaquetzali quipiyayaya 9 metros huan 45 centímetros ihuejcapanca. Huan inintomajca eliyaya 6 metros huan 30 centímetros. Nopa tlaquetzalme eliyayaj cacahuatique Huan inintilajca quipiyayayaj 8 centímetros.

<sup>22</sup> Huan inintzonatipan nopa tlaquetzalme quiiyocatlalijtoyaj pano 2 metros. Huan ipan nopa lugar quinxcopintoyaj miyac granadas. <sup>23</sup> Oncayaya 96 granadas ipan sesen lado huan seyoc 100 granadas quiyahualojtoyaj nopona huejcapa.

*Quinhuicaque israelitame campa huactoc tlali*

<sup>24</sup> Huan nopa hueyi tlayacanquetl tlen soldados quihuicac Seraías catli eliyaya nopa hueyi totajtzi huan Sofonías, nopa totajtzi catli eliyaya itlapalehuija, huan eyi tlacame catli quimocuitlahuiyayaj nopa tiopamitl. <sup>25</sup> Huan tlen nopa masehualme catli noja motlatiyayaj ipan nopa altepetl, quinhuicac se hueyi tlayacanquetl tlen soldados, huan chicome tlacame catli quitlalnamicthyayaj nopa tlanahuatijquetl. Huan quinhuicac nojquiya nopa tlayacanca tlajcuilojquetl catli quinnahuatiyaya nopa soldados tlen tlali Judá huan 60 huejhueyi masehualme catli motlatijtoyaj ipan Jerusalén. <sup>26</sup> Huan Nabuzaradán, nopa hueyi tlayacanquetl tlen soldados, quinhuicac nochi inijuanti ipan altepetl Ribla iixpa nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia. <sup>27</sup> Huan nopona, nopa tlanahuatijquetl tlanahuati ma quinhuitequica huan ma quinmictica. Huan quej nopa, quintlamiquixtijque nochi Judá ehuan tlen catli inijuanti inintlal.

<sup>28</sup> Huan nopa masehualme tlen tlali Judá catli quinhuicaque ipan tlali Babilonia quema Nabucodonosor yohuiyaya para chicome xihuitl para tlanahuatis, elque para nochi: 3 mil 23 masehualme. <sup>29</sup> Huan quema yohuiyaya para majtlactli huan chicueyi xihuitl ipan itlanahuatil Nabucodonosor, Nabuzaradán quinhuicac 832 masehualme tlen altepetl

Jerusalén. <sup>30</sup> Huan quema yohuiyaya para 23 xihuitl ipan itlanahuatil Nabucodonosor [52:30 Ipan nopa xihuitl 581 a.C. ipan tocalendario tlen ama.], Nabuzaradán, nopa hueyi tlayacanquetl tlen soldados quihuicac 745 masehualme. Huajca para nochi catli quihuicaque ipan tlali Babilonia elque 4 mil 600 masehualme tlen tlali Judá huan altepetl Jerusalén.

*Quiquixtijque Joaquín ipan tlatzactli*

<sup>31</sup> Teipa quema Joaquín, tlanahuatijquetl tlen tlali Judá, quihuicayaya 37 xihuitl para quihuicatoyaj ipan tlali Babilonia, pejqui tlanahuatía ipan tlali Babilonia, Evil Merodac. Huan ipan 25 itequi nopa metztli majtlactli huan ome ipan calendario israelita [52:31 Ipan 31 itequi marzo, 561 a.C. ipan tocalendario tlen ama.], Evil Merodac quitlasojtlac Joaquín huan quiquixti ipan nopa tlatzactli. <sup>32</sup> Huan quichihuili catli cuali huan quichijqui ihuampox huan más quipacti tlen nochi nopa sequinoc tlanahuatiani catli itzttoyaj ihuaya ipan tlali Babilonia. <sup>33</sup> Nojquiya quimacac se yoyomitl catli yancuic quen quinamiqui para se tlanahuatijquetl. Huan Joaquín tlacuayaya mojmstla ihuaya nopa tlanahuatijquetl ipan imesa. <sup>34</sup> Huan nojquiya mojmstla quimacayaya nochi catli itechmonequi. Huan quej nopa quichihuili nochipa hasta quema mijqui.

## Lamentaciones

### *Jeremías quichoquili altepetl Jerusalén*

<sup>1</sup> Tlahuel iseltzi mocajtoc Jerusalén, ayacmo eltoc quen achtihui quema temitoya ica masehualme. Ni altepetl catli quinnahuatitoyaya miyac pilaltepetzitzi, ama nesi quen se sihuatl catli cahualtzi. Achtihui ni altepetl eliyaya nelía yejyectzi quen iichpoca se tlanahuatijquetl, pero ama mocahua quen se tequipanojquetl catli quitequipanoltíaj ica tequitl catli tlahuel ohui.

<sup>2</sup> Seyohual Jerusalén ehuan tlahuel chocaj quen se ichpocatl catli tzajtzi huan temo iixayo. Chocaj quen se ahuilnenca sihuatl catli quinpixqui miyac tlacame catli quiicneliyayaj, pero teipa amo aqui mocahua para quiyoltlalis. Quicajtejtoque nochi ihuampoyohua. Quej nopa nojquiya nochi tlalme catli eliyayaj ihuampoyohua ni altepetl Jerusalén. Ama quicajcayajtoque huan mocueptoque icualancaitacahua.

<sup>3</sup> Tlali Judá ehuan ama tlaijiyohuáj campa hueli ipan sequinoc tlalme. Amo huelij mosiyajquetzaj pampa quintlantoque catli quintemojtinemiyayaj. Quena, quintzquitoque huan quinquicatoque huan ayacmo quimatij tlaque quichihuase para momanahuise.

<sup>4</sup> Tlatzitzicatoc nochi ojtli catli calaqui ipan ni tepetl Sion. Ayacmo aqui itztoc para hualas ipan ilhuitl. Ipuertas campa calaqui ipan itepa ni altepetl tlatzitzicatoc. Nochi totajtzitzi chocaj. Nochi ichpocame quinquicatoque. Catli mocahuaj ipan Jerusalén tlahuel motequipachohuaj.

<sup>5</sup> Inincualancaitacahua Jerusalén ehuan ama mochijtoque inintecohua. Moricojchijtoque ica catli quipixtoyaj. Quena, TOTECO quitlatzacuiltijtoci ni altepetl huan nochi catli ehuj nica pampa miyac tlajtlacolchijtoque. TOTECO quinquahuilijtoci inincualancaitacahua ma quinquicaca ininconeuhua hasta seyoc tlali.

<sup>6</sup> Quisosojtoque nochi iyejca ni hueyi altepetl ipan tepetl Sion huan ayacmo nesi. Catli tlanahuatitoyaj ipan ni altepetl, ama mayantinemij quen masame catli quitemojtinemij sacatl. Pano siyajtoque hasta san moicxihuahuatatizaj quen masame catli ayacmo hueli cholose tlen inintlapejcahua.

<sup>7</sup> Masque noja titlajiyohuáj nica huan ayacmo onca tochajchaj, tiquelnamiquij nopa tlamantli pajpatiyo catli tijpixtoyaj tlen huejcajya. Pero quema tihuetzque ininmaco tocualancaitacahua, amo aqui hualajqui techpalehuiqui. Quema tocualancaitacahua tijerusalén ehuan quiitaque quenicatza mocajqui ni altepetl, san toca huetzcaque.

<sup>8</sup> Tojuanti catli tiehuaj Jerusalén nelía titlajtlacolchijtoque huan yeca nochi techcualancaitaj. Catli quitlepanitayaj ni altepetl, ama quihuejcamajcahuaj. Tocualancaitacahua quiitztoque ni altepetl quen se sihuatl xolotl catli choca huan moicancuepa ica pinahualistli.

<sup>9</sup> Tiitztoque quen se ahuilnenca sihuatl catli quipiya icuex soquiyo ica itlajtlacol. Quen catli ahuilnemiyaj, masehualme catli nica ehuyayaj amo moilhuique tlaque ininpantisquía. Amo momocuitlahuijque huan yeca ama huetztoc toaltepe huan amo aqui itztoc para techyoltlalis.

“TOTECO, xiquita quenicatza techpinahualtijtoque huan quenicatza mohueyimatij tocualancaitacahua. <sup>10</sup> Tocualancaitacahua moaxcatijtoque catli tlahuel ipati ipan toaltepe. Tiquitztoque quenicatza calajque ipan motiopa. Calactoque seyoc tlali ehuan catli amo mitziximatij, TOTECO. Calactoque campa ta tiquijto amo hueli calaquise.”

<sup>11</sup> “TOTECO, nochi tojuanti catli timocahuaj ipan Jerusalén tichocaj huan tijtemojtinemij tlacualistli. Catli ipati catli mocahuayaya tomaco tijpatlatoque ica tlacualistli para noja huelis tiitztose. Xijtlachili, TOTECO, quenicatza timocajtoque. Xijtlachili quenicatza nochi quihuihuiitaj ni moaltepe.”

<sup>12</sup> “Amojuanti catli anyohuij ipan ojtli, ximoquetzaca huan ximoilhuica sintla onca seyoc tlatzacuiltli quen catli tijpixtoque. Nelá chichahuac catli techchihuiliytoc TOTECO. Techtitlanili ni tlaijiyohuiliistli pampa cualanqui tohuaya.

<sup>13</sup> “Eltoc quen TOTECO quititlanqui tlen huejcapa se tlatzacuiltli catli eltoc quen se ttitl catli ajsitoc hasta ipan nochi toomiyo. Quisencajqui se tlaquetztli para toicxihua para ma timocuepaca tlen totlajtlacolhua. Tijmatij techtlahuelcajtoc. Titlapolohuaj tlatoctzitzitzi.

<sup>14</sup> “TOTECO quiilpijtoc nochi totlajtlacolhua ipan toquechtla. Quichijtoc quen se catli quiilpía se cuahuatl ininquechtla torojme para tlaahuase huan quihuica nopa lazo imaco. Quena, TOTECO techtlalilijtoc totlajtlacolhua ipan toquechtla quen se tlamamali huan quitlalijtoc nopa lazo ininmaco tocualancaitacahua. Quichijtoc para tlamis tofuerza. Toteco techtlalijtoc ininmaco masehualme catli tetique para techtlaxahualtise huan amo hueli timotojtomase.

<sup>15</sup> “Toteco quintzontlamiltijtoc nochi tlacame catli más tetique ipan toaltepe. Quichijqui ma hualaca catli quinmictijtoque totelpocahua. Toteco ipan moquejquetztoc tijerusalén ehuani quen se ipan moquejquetza xocomecatli itlajca para quiquixtilis iayo. Achtihuiya nica totlal Judá nesiya quen se yejyetzitzi ichpocatli catli ayamo aqui quinojnotztoc.

<sup>16</sup> “Tlahuel tichocaj pampa hualajtoc nochi ni fiero tlamantli tlen topantis. Toixteyol temitoc ica toixayo huan amo aqui para techyoltlalis. Amo aqui catli techyolchicahuas. Nochi catli timocahuaj ipan toaltepe tiitztoque quen tiicnotzitzitzi pampa techtlanque tocualancaitacahua.”

<sup>17</sup> Tojuanti catli tiitztoque ipan altepetl Jerusalén timomatlananaj aqueya techpalehuis, pero amo aqui techyoltlaliá. TOTECO tlanahuatijtoc para nopa tlamme catli techyahualohua ma mocuepaca tocualancaitacahua. Quiijtojtoc nochi ma techitaca tijerusalén ehuani quen se tlamantli catli quijiyaj.

<sup>18</sup> “Pero TOTECO quichihua catli xitlahuac pampa tojuanti catli tiehuaj nica amo tijchijtoque catli technahuatijtoc. Nochi catli anehuani ipan pilaltepetzitzitzi techtlacaquilica, xiquitaca quenicatza titlaijiyohuaj. Totelpocahua huan toichpocahua quinhuaque.

<sup>19</sup> “Quen se ahuilnenca sihuatl quintemohua nopa tlacame catli quicneliyayaj huan amo hueli quinpantía pampa quicajcayajtoque, quen nopa techcaycayajtoc totlajtlacolhua. Ama nochi tototajtzitzitzi huan huehue tlacame ya mijque ica mayantli nica ipan altepetl. Quitemojtinemiyayaj tlacualistli para noja huelosquíaj itztosquíaj, pero amo quipantijque.”

<sup>20</sup> “TOTECO, xijtlachili quenicatza timotequipachohuaj. Tijmatij quenicatza toyolo tzayanisnequi. Huihuipica noijti quema nimoilhuía quenicatza timohuejcamajcaytoque. Calteno temictíaj ica machete. Nica calijtic miquilistli techchiya.

<sup>21</sup> “Ne masehualme quicaquij quenicatza titlahuejchihuaj, pero amo aqui itztoc para techyoltlalis. Nochi tocualancaitacahua campa hueli quimatij catli topantitoc. Paquij ica catli ta, TOTECO, techchihuiliytoc. Ma huala nopa tonal catli tiquijtojtoc para hualas huan ma ininpanti quen tojuanti topantitoc.

<sup>22</sup> “Xijtlachili ta nochi tlamantli catli fiero quichijtoque injuanti. Xiquinchihuili quen quinamiqui por inintlajtlacolhua nojquiya, quen techchijtoc por totlajtlacolhua. Tlahuel tichocaj tijerusalén ehuani. Tijmatij titlapolose.”

## 2

### *Toteco cualanqui pampa israelitame tlajtlacolchijtoque*

<sup>1</sup> Toteco quipachojtoc Jerusalén ica ihueyi cualancayo catli eltoc quen se hueyi mixtli. Quisosolojtoc nopa altepetl catli más yejyetzitzi ipan tlali Israel. Eltoc quen quimajcaytoc Jerusalén tlen ilhuicactli hasta tlalchi. Pampa tlahuel cualaniyaya Toteco, niyon amo quitlasojtlatoc itiopa.



<sup>2</sup> Toteco quisosolo nochi tochajchaj tiisraelitame [2:2 Tiiixhuihua Jacob o Israel.]. Ica se tlatoctzi ica icualancayo quisemanqui nochi tepancalme catli más cuali tlasencahuali para ipan timomanahuijtosquíaj. Tlalchi huetztoc nochi catli eltoya ipan Jerusalén, nopa altepetl más yejectzi ipan tlali Judá. Quitlamiltijtoci inintlanahuatilhua catli itztoyaj tlanahuatiani nica huan quinpinahualtijtoci.

<sup>3</sup> Quema tlahuel cualanqui Toteco, techquixtili nochi tochicahualis tiisraelitame. Techquixtili imax catli techmocuitlehuiyaya tlen tocualancaitacahua huan quincahuilijtoci ma techtlanica. Icialancayo quen se hueyi tlitl hualajtoci quisemanaqui campa mocahuayayaj totlanahuatijcahua ipan tlali Israel.

<sup>4</sup> Quen se tocualancaitaca catli quicualtlali icuahuitol huan techcoco, Toteco quise-mantoci nochi catli quiitaci yejectzi. Quen se tlitl, icialancayo quiajsic hasta tocalijtoci tojuanti catli tiitztoyaj ipan yejectzi Jerusalén.

<sup>5</sup> Toteco quichijqui quen elisquí se tocualancaitaca. Techztontlamiltijtoci tiisraeli-tame. Quisemantoci totequicalhua catli eliyayaj cuajcualtzi. Quitlahuiso nochi nopa huejcapantique tepancalme catli tlasencahuali nelcuali para ipan timomanahuisquíaj. Tlahuel quimiyaquilijtoci totequipachol tiehuani ni altepetl catli más yejectzi eliyaya tlen nochi ipan tlali Judá.

<sup>6</sup> Quisemantoci ichaj quen se xajcali ipan mili. Quena, quisosolo itiopa campa timosentiliyayaj. TOTECO quichijqui ma tiquelcahuaca nopa ilhuitl huan nopa tonali quema timosiyajquetzayayaj para ayacmo ma tiquinchihuilica cuenta. Ica icialancayo quinhuejcamajcajtoci totlanahuatijcahua ininhuaya totajtztoci.

<sup>7</sup> Toteco quitlahuelcajtoci itlaixpa campa tijmacayayaj tlacajcahualistli. Amo quinequi quiitas itiopa. Quitemactilijtoci ininmaco tocualancaitacahua nopa tepamitl catli quitza-cuayaya ni altepetl. Seyoc tlali ehuan catli amo quitlepanitaj TOTECO tlathuejchihua ipan itiopa. Caquisti quen tiisraelitame tipaquiyayaj para titlaixpiyaj ipan se ilhuitl, pero amo ya.

<sup>8</sup> TOTECO moilhui para quisemanas ni altepetl Jerusalén catli eliyaya yejectzi. Quisencajqui quenicatza quisosolosquí huan quichijqui. Huan quema hualajque tocualancaitacahua ica ininchicahualis, itepa Jerusalén catli techmanahuiyaya huetztoci tlatzintla.

<sup>9</sup> Ama ni altepetl amo quipiya puertas ipan itepa huan itepa catli quiyahualohuayaya, san tlapojtoci mocahua. Tohueyi tlanahuatijca huan catli quipalehuiyayaj ipan itequi itztoque ipan sequinoc tlatme. Nopona amo onca itlanahuatilhua TOTECO. Tlajtoci pannextiani nopona amo quiselíaj camanali ipan tlanextili para ma tlayolmelahuaca.

<sup>10</sup> Nopa tlayacanani ipan altepetl Jerusalén motzontlaltémíaj huan moyoyontíaj ica catli fiero para quinextíaj inintequipachol. Mosehuíaj tlalchi huan amo moliníaj. Telpocame tlen Jerusalén mocuahuijtzomaj tlalchi ica pinahualistli.

<sup>11</sup> Noixteyol siyajtoci pampa tlahuel nichocatoci. Nelí nimotequipachohua. Nijmatit zayanis noyolo quema niquita para mocahua semantoci ni yejectzi altepetl. Huan quema niquinita coneme huan pilconetzitzi catli noja chichij apismiquij callejtica, amo hueli niquijiyohuí.

<sup>12</sup> Nopa coneme quintlatzintoquilíaj ininnanahua: “¿Canque eltoci pantzi huan xocomeca atl para tijcuase?” Teipa huetzij mictoque ojtipa. Imaco ininnana moijiyoxitíaj huan tlamij.

<sup>13</sup> “¿Tlaque huelis nimechilhuis, anJerusalén ehuan, para anmoyoltlalise? Amo quema niquitztoci se tlasemanalistli quej ni. Techcocojtoque huejcatla hasta quen ihuejcatlanca nopa hueyi atl. ¿Ajqueya huelis quichicahuas toaltepe?”

<sup>14</sup> Nopa tlajtoci pannextiani istlacatque ica catli quiitayayaj ipan tlanextili. Quiijtoque amo tleno topantis masque nochi san tlen hueli tijchihuase. Amo quipannextijque tetlajtlacolhua para quicotonilijtosquíaj huan amo monectosquí quinhuicatosquíaj huejca para tlaijiyohuise pampa miyac tlajtacolchijtoyaj. San teilhuijque tlamantli catli amo neli huan quinchijque ma quineltoaca para nochi eltoya cuali ica TOTECO.

<sup>15</sup> Nochi catli yohuij ipan ojtli huan quiiitaj Jerusalén, momatlajtlaxcalohuaj ica paquilistli para techhuihuiitaj. Quiquisij huan mocuaojoliníaj huan toca huetzcay por catli ipanti ni yejectzi altepetl Jerusalén. Quiijtohuaj: “¿Ya ni nopa altepetl catli quiijtohuayayaj para catli más yejectzi ipan nochi tlaltipactli?”

<sup>16</sup> Ama nochi tocualancaitacahua toca camanaltij huan quimahuispolohuaj toaltepe pampa semantoc. Motlanhuehuehotzaj ica paquilistli. Quiijtohuaj: “Ni nopa tonal catli tijchiyayaj. Huan ama, quena, tiquitaque.”

<sup>17</sup> TOTECO quichijqui catli moilhuijtoya para quichihuas. Tlantoc catli quiiito ica-manal catli techilhui hasta huejcayja. Quiijtojtoya para techsemanasquía sintla tijt-lahuelcahuasquíaj, huan quena, tlasosolojtoc huan amo techtlapojpolhui. Quicahuilijto ma toca huetzcaca tocualancaitacahua. Quinmacac hueyi chicahualistli.

<sup>18</sup> Nochi masehualme ipan ni altepetl ma quitlajtlanica TOTECO ma techpalehui. “Quena, nochi amojuanti xichocaca yohuali tonali hasta toixayo mochihuas se hueyatl iixpa. Ma amo mosiyajquetza toixteyol, xisenchocaca.

<sup>19</sup> “Ximehuaca ica tlayohua huan xitlahuejchihuaca. Sesen nahui horas quema mopatla nopa tlachixquetl ipan nopa huejcapantic tepancali, sempa xichocaca quen nochi quichihuayayaj achtihuiya.”

<sup>20</sup> “Xijtlachili, TOTECO, nochi catli techchihuilijto timomasehualhua. ¿Tiquita cuali para tename monequi quincuase ininpilconehua catli noja chichij? ¿Tiquita cuali para quinmictise totajtzitzi huan tlajtol pannextiani ipan motiopa?

<sup>21</sup> “Xijtlachili inintlacayo telpocame huan huehuentzitzitzi catli tepejtoque ojojtita. Totelpocahua huan toichpocahua quinmictijtoque ica machete. Ipan nopa tonal quema ticualaniyaya tohuaya, tiquinmicti. Tiquinmicti huan amo tiquintlapojpolhui.

<sup>22</sup> “Tijchijto ma hualaca tlacame catli fiero tlen campa huali, quen hualasquíaj ipan se ilhuitl. Ipan nopa tonal quema ticualantoya tohuaya, amo aqui huelqui momanahuís para itzto. Noconehua catli niquiniscalti huan niquinmocuitlahui, tocualancaitacahua quinmictijque.”

### 3

#### *Jeremías motemachi ipan Toteco catli temachtli*

<sup>1</sup> Na se nitlacatl catli niquitzto nopa tlaijiyohuistli catli huala quema techmaquilijto TOTECO ica cualantli. <sup>2</sup> Nechyacantoc TOTECO campa tzintlayohuilotl. Nechchijto ma ninejnemi ipan ojtli catli amo quipiya niyon quentzi tlahuili. <sup>3</sup> Ayacmo nechcualita. Tonaya huan yohuali nechpanhuitequiyaya tlatoctzitzitzi.

<sup>4</sup> Hasta quihuehuejtilijto nonacayo huan nocuetlaxo. Quipojpostectoc noomiyo.

<sup>5</sup> Quen se tlatzactli TOTECO nechyahualojto ica tequipacholi huan tlaijiyohuistli.

<sup>6</sup> Quichijqui ma niitzto ipan tzintlayohuilotl quen se catli huejcayja mijqui.

<sup>7</sup> Elto quen TOTECO nechtzajtzejqui ica se tlatzactli catli amo quipiya canica niquisas huan nechtatacatzo ica cadenas. <sup>8</sup> Masque nijtzejtzilía ma nechpalehuiqui, amo quichihua cuenta. <sup>9</sup> Nechojtzejqui ica teme catli amo huali niquixpanos. Huan quichijto ijilacatztic noojhui.

<sup>10</sup> Na niquita para yaya itztoc quen se león catli motlatijto huan quen se oso catli quinequi nechitzquis. <sup>11</sup> Nechhuahuatatzqui tlen nopa ojtli huan nechcocotatzqui huan quichijto ma nimajmajcamiqui. <sup>12</sup> Quicuelpachojto icuahuitol huan nechmelac itac para ma nechajsis icuatlamin.

<sup>13</sup> Nopa cuatlamintli catli nechquechili TOTECO calajqui nel huejcatla ipan noyolo.

<sup>14</sup> Hasta noteiximatcahua noca huetzcay. Nechhuihuiitaj huan huicaj tlen na tlatoctzitzitzi.

<sup>15</sup> TOTECO nechmacatoc miyac tequipacholi. Elto quen nechmacatoc se tlamantli ma niquiji catli tlhuel chichic.

<sup>16</sup> Nechixtlapachtlahuiso huan nimotlancoch tlatlapatzqui hasta quichijqui ma nijt-lanquechi catli elqui quen piltetzitzitzi. <sup>17</sup> Na ayacmo nijpiya yolpaquili. Niquelcajto

quenicatza quimati se catli paqui. <sup>18</sup> Huan niquijto: “Ayacmo temachtli. Tlantinemi nochi nochicahualis. Tlantinemi para nimotemachis ipan TOTECO.”

<sup>19</sup> Nijsenelnamiquis notequipachol huan notlaijiyohuilis catli nechchihiuli. Noseltzi nimomati. San catli chichic niyjecohua nocamaco. <sup>20</sup> Amo quema niquelcahuas ni xihuitl catli tlhuel ohui. Nijmati nimotequipachojtinemis para nochipa. <sup>21</sup> Pero se tlamantli nijnequi niquelnamictos huan ica ni sempa nijpiyas nechiyalistli ipan TOTECO.

<sup>22</sup> Iteicnelilis TOTECO amo quema tlamis. Pampa hueyi iyolo tohuaya, amo techtlamitzontlamiltijtoc. <sup>23</sup> Se ijnaloc moyancuila iteicnelilis. Nelía temachtli TOTECO. <sup>24</sup> Pero nimoyolihui: “San TOTECO nijpiya, yeca ipan ya nimotemachis.”

<sup>25</sup> Nelía cuali TOTECO quinchihuilía catli ipan motemachíaj. Quena, cuali iyolo ica catli quitemohuaj. <sup>26</sup> Monequi timotemachise huan amo timolinise iixpa. Ma san tijchiyase para ya ma techmaquixtis. <sup>27</sup> Quema ayamo motlacachijtoc, se telpocatli, monequi motemacas ica catli quixitlahuase para quichihuas ipaquilis TOTECO.

<sup>28</sup> Ma mosehui iseltzi huan ma amo molinis iixpa Toteco Dios. Ma quimati para yaya Dios catli quipiya tlanahuatili ica ya. <sup>29</sup> Ma moicnonequis hasta motzonhuijtzomas tlalchi huan huelis quen nopa noja quitlapojpolhuis. <sup>30</sup> Ma quinextilis icampa catli quimacasnequi. Ma quiseli catli quijtohuaj nochi catli quinequij quimahuispolose.

<sup>31</sup> Pampa Toteco Dios amo techtlahuelcahuas para nochipa. <sup>32</sup> Masque yaya tetlaijiyohuiltía, nojquiya quipiayas iyolo tohuaya pampa iteicnelilis nelía hueyi. <sup>33</sup> Melahuac amo inelpaquilis techtlaijiyohuiltía huan techtequipacholmaca timasehualme.

<sup>34</sup> Pero catli eliyayaj totlayacancahua fiero quinchihuiyayaj catli tzactoyaj ipan total. <sup>35</sup> Amo quintlajtolsencahuayayaj xitlahuac que monejqui iixpa Toteco Catli Más Hueyi. <sup>36</sup> Amo tecahuiliyayaj ma quijtocha iixpa nopa juez catli nelía pano quen Toteco Dios quinmacatoc tlanahuatili ma quichihuaca. Huan yaya tlhuel amo quipacti catli quichihuayayaj huan yeca monejqui quintlatzacuiltis.

<sup>37</sup> Pampa sintla Toteco Dios amo quimacas caquihiuli, amo aqui huelis techchihiulis catli fiero moilhujtoc techchihiulis. Catli topanti, pano pampa yaya tlanahuatijtoc ma pano. <sup>38</sup> Quena, Toteco Catli Más Hueyi quijtohua ma huala catli cuali quen catli amo cuali. <sup>39</sup> Pero timasehualme pano titlajtlacolchijtoque, huajca ¿para tlen tijtlaijilhuáj Toteco quema techajsi catli quinamiqui?

<sup>40</sup> Ma timomacaca cuenta nopa fiero ojtli ipan catli tinejnemij huan ma timoilhuica ipan toyoltipa para tlen quej nopa tijchijtoque. Huan sempa ma timocuepaca ica Toteco Dios. <sup>41</sup> Ma timoyoltlananaca huan ma timomatlananaca para timotlatlajtise iixpa Toteco Dios catli itztoc ipan ilhuicac. Ma tijnextilica catli fiero eltoc topani huan catli fiero tijchijtoque. Xiquilhuica: <sup>42</sup> “Tojuanti titlajtlacolchijtoque huan timosisinijtoque moixpa. Huan ta ayamo techtlapojpolhuijtoc.”

<sup>43</sup> Eltoc quen Toteco Dios techyahualojtoc ica icualancayo, huan noja techtepotztocatihuala. Noja techmictijtinemi huan amo techtlapojpolhuijtoc. <sup>44</sup> Hasta nijmati para moyahualojtoc ica se mixtli para amo hueli quicaquis catli tijtlajtlaníaj. <sup>45</sup> Techpinahualtijtoc iniixpa nochi masehualme.

<sup>46</sup> Nochi tocualancaitacahua techtlaijilhuáj. <sup>47</sup> Campa hueli onca majmajtli, tlaquetztli, huan tlasemanalistli. Toseltzitzi timomatij tiisraelitame. <sup>48</sup> Noixayo temo quen se atlatjtli pampa quisosolojtoque ni altepetl catli tiquicneliyayaj.

<sup>49</sup> Nichoca huan amo hueli nimoyoltlálía pampa amo aqui hueli quichihuas sempa quen achtihiya. <sup>50</sup> Amo aqui huelis techpalehuis hasta TOTECO techtlachilis tlen ilhuicac huan techchihiulis cuenta. <sup>51</sup> Nechcocohua miyac noyolo ica catli niquita ininpanitoc ichpocame tlen toaltepe.

<sup>52</sup> Masque amo tleno nijchijtoc, nocualancaitacahua nechtemojtinenque huan nechtlaquechilijque quen se nitototl. <sup>53</sup> Noja niyoltoc nechtlaltojque ipan se ostotl, huan ica se tetl quiixtzajque. <sup>54</sup> Nopa atl nechatzonpolihuilti huan nimoilhui: “Ya nimiquis.”

<sup>55</sup> “Huan nimitznotzqui, TOTECO, tlen itzintla nopa ostotl catli más huejcatla.

<sup>56</sup> Niquijto: ‘Xijtlacaquili notoscac. Amo xijtzacua monacas para amo tijcaquis quema

nimitztlatlanía techpalehuiqui.’ <sup>57</sup> Huan ta, Toteco Dios, ipan nopa tonal quema nimitznotzqui, tihualajqui huan techilhui: ‘Amo ximajmahui.’

<sup>58</sup> “Toteco Dios, ta techmanahuía iniixpa masehualme. Tijmaquixtía nonemilis. <sup>59</sup> TOTECO, tiquitztoc quenicatza nitlajiyohuía pampa amo nechchihuifaj catli xitlahuac. Ta tijuez, xitlatlajtolsencahua xitlahuac. <sup>60</sup> Tiquitztoc nochi catli nocualancaitacahua quisencahuaj para nechchihuilise.

<sup>61</sup> “TOTECO, tijcactoc quenicatza nechmahuispolohuaj huan quisencahuaj quenicatza huelis nechpolose. <sup>62</sup> Tijcactoc inincamanal catli tlatoctzitzi quijtohuaj nocualancaitacahua huan quenicatza moichtacacamanalhuifaj tlen na. <sup>63</sup> Tijmati masque catli hueli tequitl quichihuaj, injuanti san noca huetzaj.

<sup>64</sup> “TOTECO, xiquincuepili quen catli amo cuali quichijtoque. <sup>65</sup> Xiquinyoltetili huan xiquintelchihua. <sup>66</sup> Xiquintepotztocati ica miyac cualantli huan xiquintzontlamilti. Ma polihuica tlen ni tlaltipactli para ayacmo itztose tlatzintla ilhuicac.”

## 4

### *Tlanqui icualancayo TOTECO ihuaya Jerusalén ehuani*

<sup>1</sup> Campa hueli tepejtoc tepajyali tlen itepa tiopamitl catli achtihuiya quipixqui miyac oro. Ama nopa oro catli mocahua ya yayahuixtoc huan ayacmo petlani.

<sup>2</sup> Huan toconehua catli tiquinicneliyayaj huan tiquinitayayaj para más ininpati que oro, tocualancaitacahua quinchijtoque quen amo tleno ininpati. Quinchihuiliique quen elisquía soqui chachapali catli quichijtoya se soquichijquetl.

<sup>3</sup> Hasta coyochichime quinchichitfaj ininconeua, pero tojuanti catli timocahuaj ipan ni altepetl, amo aqui techpalehuía. Tlafiero nochi catli niquita. Pano fierojtque catli techtlantoque huan teipa techcajtejtoc tosetztitzi. Tiitztoque quen iconehua se cuatotoli, nopa tototl catli quincahua iconehua ininseltzi ipan huactoc tlali campá amo tleno eli.

<sup>4</sup> Ama pilconetzitzi amiquij hasta tlatzquitoc ininnenepil ipan inincholec, pero ayacmo onca atl. Coneme tlajtlantinemij se quentzi pantzi catli amo aquí huelis quinmacas.

<sup>5</sup> Masehualme catli achtihuiya quicuayayaj catli nelía cuali, ama apismictinemij ipan ojojtípa. Catli moquentiyayaj ininyoyo catli nelalaxtic ama quitemojtinemij se pan tlatlapatztlí ipan tlasoli.

<sup>6</sup> Inintlajtlacolhua noteiximatcahua ipan ni altepetl eltoc más miyac que inintlajtlacolhua altepetl Sodoma ehuani, nopa altepetl catli TOTECO huejcajya quisosolo ica se tlatoctzi huan niyon se masehuali amo huelqui quinpalehui.

<sup>7</sup> Catli achtihuiya tlanahuatíyayaj nica ipan toaltepe elque nopa tlacame catli más cuajcualme tlen nochi tomasehualhua. Itztoyaj más chipahuaque que nextli. Quena, más chipahuaque que lechi huan quipixque inintlacayo ica inincampa chichiltic ica miyac fuerza. Huelisquía tijhuicaltisquifaj ininyejca ica nopa tetl catli itoca zafiro.

<sup>8</sup> Pero ama injuanti nesij más yayahuíque que tzintlayohuilotl. Amo aquí quiniximatisquía sintla quinpantisquía ipan ojtli. Inincuetlaxo tlatzquitoc ipan iniomiyo huan nelhuactoc quen cuatlahuejhueloli pampa mayancamictinemij.

<sup>9</sup> Achi más cuali elqui para catli mijque ica machete que catli apismiquij. Más ohui huan más tlajiyohuifaj catli miquij pampa ayacmo oncac niyon quentzi tlacualistli campá mili.

<sup>10</sup> Hasta ica ininmax, sihuame catli quipiyayaj cuali ininyolo, quinicxitijtoque ininconeua. Quena, ininconeua mochijtoque inintlacualis para noja yoltose quema soldados quisosolohuayayaj ni altepetl.

<sup>11</sup> TOTECO nelía cualanqui tohuaya huan quichijqui ma quisa nochi icualancayo huan ma techajsi tojuanti. Quitlati toaltepe nica ipan tepetl Sion huan quisosolo ni altepetl hasta itzinpehualtil.

<sup>12</sup> Amo quineltocaque tlanahuatiani huan masehualme catli campa hueli ehuaq ipan tlaltipactli para tocualancaitacahua huelis calaquisquíaj ipan topuertas ipan nopa tepamitl nica altepetl Jerusalén.

<sup>13</sup> Huan nochi ya ni panoc pampa tlajtlacolchijque totlajtol pannextijcahua huan totajtzitzi. Ipan ni altepetl quitoyajtoque inieso catli eltoyaj cuajcuali masehualme catli amo tleno quichijtoyaj. <sup>14</sup> Ama ni tlacame san tlamachijchintinemij quen popoyotzitzi ipan ojojtia ni altepetl. Espoltic ininyoyo hasta amo aqui quinequi quinitzquis.

<sup>15</sup> Masehualme quintzajtzilijtinemij: “Ximijcuinica, amo antlapajpactique. Amo techitzquica.” Quej nopa quijtohuaj para amo ma quinnehcahuica nopa tlacame huan quinchihuase amo tlajpajpactique nojquiya. Masque nopa tlacame cholojtehuaj hasta seyoc tlali, nopa seyoc tlali ehuan nojquiya quinilhuíaj: “Amo hueli anmoca huase para anitzose nica.”

<sup>16</sup> Iqualancayo TOTECO quinsemantoc campa hueli huan yaya ayacmo quintlachilía. Amo aqui quintlepanita totajtzitzi niyon amo quinicnelíaj nopa huehue tlacame.

<sup>17</sup> Ya tiixcuatque para titlachixtoque ajqueya techpalehuis. San tlapic timochiyaj ma hualaca nopa tlali ehuan catli timoilhuijque techpalehuisquíaj pampa ayacmo hueli techmaquixtíaj.

<sup>18</sup> Tocualancaitacahua techtemohuaj campa hueli. Amo hueli tiquisase ipan calle. Nechcatitoc para techtzontlamiltise. Ayacmo temachtli.

<sup>19</sup> Tocualancaitacahua techtepotztocatinemij huan motlalohuaj nelchicahuac hasta contlanij nopa huejhueyi cuajme catli chichahuac patlantiyohuij ipan ilhuicac. Masque ticholojtinemij iniixpa hasta cuajcuatitla, techpantíaj. Sintla timotlatíaj ipan nopa huactoc tlali, techtlaquechilíaj.

<sup>20</sup> Quiitzquitoque totlanahuatijca catli quitlapejpenijtoya TOTECO. Yaya catli tiquicnelijque quen tonemilis, quicuique. Tiquijtojttoyaj para ica totlanahuatijca hueli timomanahuise ica catli hueli tlali isoldados, pero amo neli.

<sup>21</sup> “Masque ama anhuetzcay huan anpaquij anmasehualme ipan tlali Edom nechca Uz, nojquiya anmechajsis se hueyi tlatzacuiltli. Quen se tlaili chichic catli ohui para tiquijis, TOTECO anmechtlaijiyohuiltis. Nojquiya anxolome anmoca huase. Huan quen tojuanti, ayacmo tleno moca huas amoaxca.”

<sup>22</sup> Se tonal TOTECO techilhuis: “Anehuani altepetl Jerusalén, ya tlanqui amotlatzacuiltis. Ayacmo nijcahuilis aqui ma anmechhuicas tlen tepetl Sion para antetequipanose ipan seyoc tlali. Pero amojuanti catli anehuani tlali Edom, san onpejtoc nimechtlatzacuiltis por nochi catli amo cuali anquichijtoque. Nijpannextis tlanemijya nochi amotlajtlacolhua.”

## 5

### *Jeremías motlatlajtía para Toteco ma quincuepalti ica ya*

<sup>1</sup> “TOTECO, xiquelnamiqui catli topantitoc. Xijtlachili quenicatza nochi techhuetzquilíaj. <sup>2</sup> Nochi catli eliyaya toaxca ama eltoc ininmaco seyoc tlali ehuan. Hasta tochajchaj iniacahua masehualme catli amo tiquiniximatij. <sup>3</sup> Tiitztoque quen tiicnotzitzi catli mijque totatahua huan quincajteque tonanahua quen cahualme. <sup>4</sup> Hasta atl catli eliyaya toaxca, ama monequi tijcohuase. Para tocu monequi tiquixtlahuase patiyo. <sup>5</sup> Huan noja más chichahuac techtlaijiyohuiltía inijuanti catli techtlantoque. Ipan moquejquetzaj toquechtla para techmictise. Tisiyajtoque pampa techtepotztocatihualahuij huan amo hueli timosiyajquetzase. <sup>6</sup> Hasta monequi timotlaejehuise ica nopa tlali Egipto huan tlali Asiria ehuan para tijpantise pantzi para tijcuase.

<sup>7</sup> “Totatahua tlajtlacolchijque huan mijque quema ayamo hualayaya inintlatzacuiltis. Ama tojuanti tijselíaj catli quinamiqui quiselijtosquíaj.

<sup>8</sup> “Ama technahuatíaj tetequipanohuani huan amo aqui para techmaquixtis ininmaco. <sup>9</sup> Tlahuel mahuilili ipan tlen hueli hora quema tiquisaj para tijtemojtinemise tlacualistli ipan huactoc tlali pampa huelis techmictise tocualancaitacahua. <sup>10</sup> Tlatla tocuetlaxo

quen tiitztosquíaj ipan horno pampa timiquij ica mayantli catli techtotoncamaca. <sup>11</sup> Ipan ni altepetl Jerusalén, ipan tepetl Sion, huan ipan nochi ni tlali Judá tocualancaitacahua quinpínahualtíaj tosihuajhua huan toichpocahua. <sup>12</sup> Totlanahuatijca itlapalehuijcahua quincuahuiyonijque ica ininhuexmacpil. Amo quintlepanitaque tomasehualhua catli huehuentzitzí. <sup>13</sup> Masehualme catli tetixtoque, quintisiltíaj, huan telpocame siyahuij pampa quinnelcuajcuahuiltíaj.

<sup>14</sup> “Ayacmo aquime huehuentzitzí catli mosehuíaj para camanaltise campa ipuerta itepa toaltepe. Ayacmo aqui quicaqui catli huicaj telpocame. <sup>15</sup> Ayacmo tijpiyaj paquilistli ipan toyolo. Achtihuiya timijtotiyayaj ica paquilistli, pero ama nochi mocueptoc choquistli. <sup>16</sup> Ya tlantoc iyejca toaltepe huan totlanahuatil. Tiitztoque quen se tlanahuatijquetl catli quiquixtilijtoque icorona huan campa tlanahuatiyaya. Teicneltique tiisraelitame, pampa miyac titlajtlacolchijtoque. <sup>17</sup> Yeca tojuanti fiero tijmatij ipan toyolo huan titlapolohuaj. Ayacmo hueli titlachiyaj cuali. <sup>18</sup> Ni tepetl Sion mocajtoc tlatzitzicatoc. Nochi quistejtoque. Campa moquetzayaya altepetl Jerusalén ama nemij cayochime.

<sup>19</sup> “Pero ta, TOTECO, para nochipa titlanahuatis. Tiitztos ipan mosiya ipan ilhuicac huan tijpiyas nochi tequiticayotl hasta toixhuihua quipiyase iniixhuihua huan para nochipa. <sup>20</sup> Amo techelcahua para nochipa. Ya miyac xihuitl quipiya para amo techelnamictoc. <sup>21</sup> TOTECO, techcuepalti tlen tlajtlacoli para sempa ma timitztoquilise. Xijyancuili toyolo para sempa ma eli cuali quen achtihuiya. <sup>22</sup> O ¿huelis ta techhuejca-majajtoc? ¿Huelis noja tlahuel ticualani tohuaya?”



## Ezequiel

### *Se tlanextili tlen itlatlanex TOTECO*

<sup>1-3</sup> Quema na, niEzequiel, nijpiyayaya 30 xihuitl, niquitac se tlanextili tlen Toteco Dios. Elqui ipan 5 itequi nopa nahui metztli ipan toisraelita calendario [1:1-3 Elqui 31 itequi julio ipan tocalendario tlen ama.] quema yohuiyaya para macuili xihuitl quiquixtijtoyaj Tlanahuatijquetl Joaquín ipan totlal huan quihuicatoyaj Babilonia. Na, niEzequiel se niisraelita totajtzi catli niicone Buzi, niitztoya ininhuaya nopa sequinoc israelitame catli techquixtijtoyaj tlen totlal huan techhuicaque Babilonia. Huan tiitztoyaj iteno nopa hueyatl Quebar ipan nopa tlali quema ilhuicactli tlapojtihuetzqui, huan niquitac se tlanextili tlen TOTECO huan nijmatqui TOTECO nechitzqui ica imax.

<sup>4</sup> Ipan ni tlanextili, niquitac para tlaajacayaya ica norte huan nopa hueyi ajacatl monechcahuiyaya campa na. Huan iixpa hualayaya se hueyi mixtli catli tlapetlaniyaya huan tlahuiyaya quen se hueyi tlitl. Huan iijtico nopa mixtli quipixqui se tlitl catli petlaniyaya quen quema tlatla nopa tepostli bronce. <sup>5</sup> Teipa tlatlajco tlen nopa mixtli monextijque nahui catli yoltoque catli nesiayaj quen se masehuali. <sup>6</sup> Sesen injuanti quipiyayaya nahui iixayac huan nahui ieltlapal. <sup>7</sup> Huan ininmetz eliyaya xitlahuac quen masehualme ininmetz. Pero iniicxihua quipiyayayaj iniisti huan elqui quen iniicxihua becerros. Huan iniicxihua petlaniyayaj quen nopa tepostli bronce. <sup>8</sup> Huan itla sesen inieltlapal, quipiyayayaj ininmax quen masehualme ininmax. Sesen tlen ni catli yoltoque, quipiyayaya nahui iixayac huan nahui ieltlapal. <sup>9</sup> Nochi nopa nahui catli yoltoque mosajsalohuayayaj ica inieltlapal se ica se seyoc. Huan niyon se amo monequi moicancuepas para nemise pampa ica nahui iixayac campa huali yohuiyayaj elqui iixmelac se iixayac. <sup>10</sup> Sesen tlen injuanti quipiyayaya se lado ixayac se tlatcatl ica iixpa. Huan sesen ica inejmac tlen itzonteco quipiyayaya ixayac se león. Huan iopochco itzonteco sesen quipiyayaya ixayac se toro. Huan iica sesen itzonteco quipiyayaya ixayac se cuajtli. <sup>11</sup> Quej nopa elque iniixayac. Huan sesen quipixqui nahui ieltlapal. Ome ieltlapal quipatlahuayaya para ica mosajsalos ica seyoc catli yoltoque ipan sesen ilado. Huan ica nopa seyoc ome inieltlapal catli sesen quipixqui quitzacuayayaj inintlacayo. <sup>12</sup> Huan campa nopa cuali tonaltzi quintitlaniyaya, masque ica norte, ica sur, ica campa hualquisa tonati o ica campa oncalaqui, nozona yohuiyayaj san xitlahuac ica iniixpa, niyon amo monequi moicancuepase.

<sup>13</sup> Huan inintlachiyalis nopa nahui catli yoltoque eliyaya quen tlicoli catli xahuantoc o quen tlicuahuitl. Elqui quen tlitl quisayaya tlen sesen huan yohuiyaya para seyoc tlatlajco tlen injuanti. Huan nopa tlitl petlaniyaya nelchicahuac. Huan tlatlajco tlen nopa tlitl quisayaya tlapetlanilotl. <sup>14</sup> Huan nopa nahui catli yoltoque yohuiyayaj canajya huan mocuepayayaj quen tlapetlanilotl.

<sup>15</sup> Quema noja niquintlachilijtoya nopa nahui catli yoltoque, niquitac nahui ruedas catli motlalijtoyaj tlalchi huan sesen elqui nechca se tlen nopa nahui catli yoltoque. <sup>16</sup> Nopa nahui ruedas nesiayaya san se huan nesiayaya quen elisquía tlachijchihuali ica nopa yejyetzti tetl crisólito. Sesen tlen nopa ruedas quipixqui seyoc rueda catli calactoya iijtico huan quicruzmacatoya. <sup>17</sup> Huan hualiayaj yohuij ica campa huali tlen nopa nahui lados huan amo monequiyaya moicancuepase. <sup>18</sup> Huan yahualtic sesen nopa nahui ruedas quipiyayayaj itencuayo ininteiteno seyoc rueda catli huejcapantic hasta temajmati. Huan campa huali ipan itejteno sesen rueda quipixqui miyac iteyolme.

<sup>19</sup> Huan quema nopa nahui catli yoltoque nemiyayaj, nopa ruedas yohuiyayaj ininhuaya. Huan quema motlananayayaj tlen tlalchi, nopa ruedas nojquiya motlananayayaj. <sup>20</sup> Huan campa nopa cuali tonaltzi yohuiyayaj, nopa nahui catli yoltoque yohuiyayaj huan nojquiya yohuiyayaj nopa ruedas. Elqui pampa itonal sesen nopa nahui catli yoltoque eltoya ipan nopa ruedas. Huan yeca campa yohuiyayaj sesen itonaltzi ipan

nopa ruedas, nojquiya yohuiyayaj nopa nahui catli yoltoque. <sup>21</sup> Huan quema nopa nahui catli yoltoque mijcuiniyayaj, nopa ruedas nojquiya mijcuiniyayaj. Huan quema injuanti moquetzayayaj, nopa ruedas nojquiya moquetzayayaj. Huan quema nopa nahui catli yoltoque tlejcoyayaj tlen ni tlaltipactli, nojquiya tlejcoyayaj nopa ruedas pampa itonal sesen catli yoltoque itztoya ipan nopa ruedas. <sup>22</sup> Huan inintzonatipa injuanti catli yoltoque, nesiyya se tlamantli quen ilhuicactli. Huan petlaniyaya quen nopa yejyetzzi tetl cristal. Huan nopa tlamantli quen ilhuicactli patlajtoya inintzonatipa. <sup>23</sup> Huan itla nopa tlamantli catli patlajtoc quen ilhuicactli, ieltlapal sesen nopa nahui catli yoltoque mopatlajtoya para ica quiajsis ieltlapal nopa seyoc catli itztoyaj ipan sesen lado. Huan ica nopa seyoc ome inieltlapal, sesen tlen injuanti quitzacuayaya tlen ya itlacayo. <sup>24</sup> Huan quema nopa nahui patlantiyohuiyayaj, inieltlapal chicahuac caquistiyaya quen quema mocomonía nopa hueyi atl ipan xali. O caquistiyaya quen itoscac Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli. O caquistiyaya quen tzajtzayayaj miyac soldados catli tlahuel quipiyayayaj fuerza. Huan quema moquetzayayaj nopa nahui catli yoltoque, quitemohuiyayaj inieltlapal. <sup>25</sup> Huan quema moquetzque huan quitemohuijtoyaj inieltlapal, camanaltic se catli itztoya más huejcapa tlen nopa tlamantli catli patlajtoc quen ilhuicactli inintzonatipa.

<sup>26</sup> Huan más huejcapa tlen nopa tlamantli catli patlajtoc quen ilhuicactli catli eltoya inintzonatipa, nesiyya se yejyetzzi siya quen campa mosehuía se Tlanahuatijquetl. Huan nesiyya quen elisquía tlachijchihuali nopa siya ica nopa yejyetzzi tetl catli azultic huan itoca zafiro. Huan ipan nopa siya catli eltoya huejcapa itztoya se catli nesiyya quen se tlatatl. <sup>27</sup> Huan tlen itzinquechtla para huejcapa nesiyya quen nopa tepostli bronce catli cahuaniyaya quen quipixqui ttitl iijtico. Huan tlen itzinquechtla para tlatzintla nesiyya quen se tlilelemectli catli cahuaniyaya tlahuel chicahuac. <sup>28</sup> Huan yahualtic tlen ya chicahuac cahuaniyaya se tlamantli quen nopa acosamalotl catli monextía quema huetzi atl. Quej nopa nesiyya itlatlanex TOTECO. Huan quema niquitac, nihuetzqui tlalchi ica noixayac huan nijcajqui itoscac catli nechcamanalhuiyaya.

## 2

### *TOTECO quinojnotzqui Ezequiel huan quitequimacac*

<sup>1</sup> Huan TOTECO nechilhui: “Tlacatl, ximoquetza huan nimitzcamanalhuis.” <sup>2</sup> Huan quema noja nechcamanalhuiyaya, itonal calajqui ipan na huan nechchijqui ma ni-moquetza. Huan nijtlacaquili catli nechcamanalhuiyaya. <sup>3</sup> Huan TOTECO nechilhui: “Tlacatl, na nimitztitlani campa itztoque nopa israelitame. Injuanti tlahuel nechixpanotoque huan mosisinijtoque noca na. Tlen huejcayya, inintatahua tlajtlacolchique noixpa huan ama hasta ni tonali iniixhuihua quisenhuiquilíaj moicancuepaj ica na. <sup>4</sup> Injuanti nelía tetic iniixayac huan tlahuel yoltetique. Pero na nimitztitlantoc para xiquinpohuiliti nocamanal. Xiquinilhuiti para quej ni na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua, huan teipa xiquinilhui nopa camanali catli nimitzilhuijtoc. <sup>5</sup> Huan tijpantis para injuanti tlahuel mosisiníaj, pero masque quitlacaquilise o amo quitlacaquilise, para nochipa quielnamictose para oncac se tlajtol pannextijquetl tlatlajco injuanti.

<sup>6</sup> “Tlacatl, amo xiquinimacasi nopa masehualme, niyon amo xiquimacasi inincamanal masque mitzcocosquía quen se huitztli o quen inintencococa colome. Amo xijmacasi inincamanal niyon inincualancayo pampa ya tijmati para tlahuel mosisiníaj. <sup>7</sup> Monequi tiquinilhuis nocamanal nochi nopa masehualme masque quitlacaquilise o amo pampa nelía mosisiníaj. <sup>8</sup> Huajca, tlacatl, xijtlacaquili catli nimitzilhuía ama. Amo xipehua ximosisini quen injuanti. Ta xijtlapo mocamac huan xijcua catli nimitzmacas.”

<sup>9</sup> Huajca nitlachixqui huan niquitac se catli quixitlajtoya imax campa na huan imaco quipixtoya se amatl mimilijtoc. <sup>10</sup> Huan yaya quitlapo nopa amatl mimilijtoc huan niquitac para ica iijtic huan ipani ijcuilijtoc miyac mijcahuicatl huan camanali catli teyolmelahua tlen tequipacholi huan tlen tlatzacuiltli catli huala.

## 3

<sup>1</sup> Huan yaya nechilhui: “Tlacatl, xijcua catli nimitzmaca. Xijcua ni amatl mimilijtoc huan teipa xiya huan xiquinilhuiti israelitame ni camanali.”

<sup>2</sup> Huajca na nijtlapo nocamac huan nechchihualti ma nijcua nopa amatl mimilijtoc.

<sup>3</sup> Huan nechilhui: “Tlacatl, xijcua nochi nopa amatl hasta temis nochi moijti huan nochi mocuetlaxcol.” Huajca na nijcuajqui. Huan ipan nocamac nijmatqui tzopelic quen sayolnectli.

<sup>4</sup> Huan teipa nechilhui: “Tlacatl, xiya campa nopa israelitame catli ininhuaya tiitztoc huan xiquinyolmelahuati nochi nocamanal. <sup>5</sup> Na amo nimitztitlani ica seyoc tlamantli masehualme ipan se tlali catli mopantíaj huejca o campa amo huelis tijmachilis inincamanal. Nimitztitlani campa israelitame. <sup>6</sup> Niyon amo nimitztitlani campa miyac tlamantli inieso masehualme catli camanaltij camanali catli tlahuel ohui. Pero sintla nimitztitlanisquía ica masehualme quej nopa, inijuanti, quena, quineeltocasquíaj nocamanal. <sup>7</sup> Pero nimitztitlani campa israelitame, huan inijuanti amo quinequise mitztlacaquilise pampa amo quinequij nechneeltocase. Nelía tetic iniixayac huan tlahuel yoltetique. <sup>8</sup> Pero xiquita, na nojquiya nimitzchijtoc moixayac tetic quen inijuanti huan nimitzchijtoc tiyoltetic quen inijuanti. <sup>9</sup> Na nimitzchijtoc titetic quen tetl. Huajca amo xiquinimacasi. Masque inijuanti nesisquíaj ixculantoque pampa nelía tlahuel mosisiníaj, amo xiquinimacasi.”

<sup>10</sup> Teipa TOTECO nechilhui: “Tlacatl, achtihui xijcahuili para nochi ni nocamanal ma calaqui ipan moyolo. Huan xijtlacaquili ica miyac cuidado. <sup>11</sup> Teipa xiya campa moisraelita icnihua nozona catli quinquixtijtoque ipan inintlal, huan xiquinilhuiti para quej ni na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua. Huan elis ipan inincuenta sintla quitlacaquilise o amo.”

<sup>12</sup> Teipa Itonal TOTECO nechtlananqui huan noica nijcajqui tlacaquisti quen quema mojmolinía tlali. Huan nopa tlen caquistiyaya quijtohuayaya: “Ma tijhueyichihuaca TOTECO huan ihueyitilis nozona campa yaya itztoc.” <sup>13</sup> Nojquiya nijcajqui tlacaquistiyaya pampa inijuanti catli yoltoque moajsiyayaj se ica seyoc ica inieitlapalhua huan mojmoliníayaj nopa ruedas catli eltoyaj iniixmelac. Huan catli caquistiyaya eliyaya chichahuac quen quema tlali mojmolinía.

<sup>14</sup> Huan Itonal TOTECO nechtlananqui huan nechhuicac. Huan nijajqui achi niyolquentzi huan nicualantoc, pero TOTECO nechitzquiyaya chichahuac ica imax. <sup>15</sup> Huan nechhuicac altepetl Tel Abib ipan tlali Babilonia hasta campa itztoyaj nopa israelitame catli quinquixtijtoyaj tlen inintlal. Ni altepetl mopantiyaya nechca nopa hueyatl Quebar. Huan nimosehui campa inijuanti mosehuijtoyaj huan nozona nimocajqui chicome tonali. Nimomajmatiyaya huan amo nijmatiyaya tlaque monequi nijchihuas.

*TOTECO quitlali Ezequiel quen tlamocuitlahuijquetl para israelitame*

<sup>16</sup> Huan quema tlanqui nopa chicome tonali, TOTECO nechilhui: <sup>17</sup> “Tlacatl, na nimitztlalijtoc quen titlamocuitlahuijquetl tlen israelitame. Huajca quema tijtlacaquilis se camanali tlen na, monequi nimantzi tiquinyolmelahuas por na. <sup>18</sup> Quema niquinilhuis masehualme catli fiero ininnemilis para temachtli monechcahuía para miquise; pero ta amo tiquinilhuis nocamanal para ma moyolcuepaca tlen inintlajtlacol huan noja itztose, inijuanti miquise por inintlajtlacolhua, pero elis ta mocuenta quema nimitztlajtlanis por ininmiquilis. <sup>19</sup> Pero sintla ta tiquinyolmelahuas para fiero ininpantis sintla amo moyolcuepase huan inijuanti quisenhuiquilise tlajtlacolchihuase, niyon amo quinequise moyolcuepase, huajca temachtli miquise por inintlajtlacol, pero ta tijmanahuis mone-milis pampa tijchijqui catli nimitzilhui. <sup>20</sup> Sintla se cuali masehuali pehua quichihua catli fiero, huelis nijtlalis se tlaquetztli para ya para ica ma moyolcuepa. Pero sintla amo tijyolmelahuas, yaya miquis ipan itlajtlacolhua huan amo aqui quielnamiquis nopa cuali tlamantli catli quichijqui achtihuiya. Pero ta nimitztlajtlanis cuenta por imiquilis pampa amo tijyolmelajqui. <sup>21</sup> Pero sintla ta tijyolmelahuas para ma moyolcuepa huan

yaya nelía moyolcuepas, huajca yaya quisenhuiquilis itztos huan ta nojquiya tijmanahuís monemilis tlen tlatzacuiltistli.”

*Ezequiel mocajqui nonotzi*

<sup>22</sup> Huan teipa TOTECO sempa quitlali imax ipan na huan nechilhui: “Xiya ipan nopa tlamayamitl huan nozona nicamanaltis mohuaya.” <sup>23</sup> Huajca nimoquetzqui huan niyajqui, huan nozona nojquiya niquitac itlatlanex Toteco. Huan eliyaya san se ica nopa catli achtihuiya niquitac nechca nopa hueyatl Quebar. Huan nihuetzqui tlalchi ica noixayac.

<sup>24</sup> Huan Itonal Toteco calajqui ipan na huan nechquetzqui. Teipa nechcamanahui huan nechilhui: “Xiya, xicalaquiti ipan mochaj huan ximocaltzacua. <sup>25</sup> Huan na nijchihuas para ma mitzilpica ica lazo huan quej nopa ayacmo huelis tiquisas. <sup>26</sup> Huan nijchihuas para monenepil ma pepechihui ipan mocamachal huan timocahuas tinonotzi. Huan amo tihuelis tiquinajhuas ni masehualme pampa tlhuel mosisináj. <sup>27</sup> Pero sesen huelta quema nijnequis nimitzmacas se camanali, nijtojtomas monenepil huan nimitzchihuas xicamanalti, huan tiquinilhuis para na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua huan teipa tiquinilhuis nopa camanali catli nimitzmacatoc. Huan catli quinequise quitlacaquilise nopa camanali, ma quitlacaquilica; huan catli amo quinequise quitlacaquilise, ma amo quitlacaquilica pampa inijuanti tlhuel mosisináj.

4

*Ezequiel tlayolmelahuas para quitlanise Jerusalén*

<sup>1</sup> “Huan ama, tlatcatl, xijcui se hueyi soqui tabique huan xijtlali moixpa. Huan ipani xiquixcopina nopa altepetl Jerusalén. <sup>2</sup> Teipa xiquinixcopina soldados quen quiyahualojtoque nopa altepetl. Huan xiquixcopina se tlamontomitl tlali catli ipan tlejose nopa tlahuilanani para huelis quipanose itepa nopa altepetl para calaquise. Huan nojquiya xiquixcopina tomahuac cuahuatl ica lazos para ica quicoyonise nopa tepamitl. <sup>3</sup> Teipa xijcui se tepostli catli huehueyac, patlahuac huan tilahuac huan xijtlali tlatlajco tlen ta huan nopa altepetl quen elisquía se tepamitl. Huan ta ximotlali iixmelac huan xijchihua quen elisquía tijhuilana nopa altepetl quen quichihuase inincualancaitacahua. Nochi ya nopa eltoc se tlanextilijcayotl para nopa israelitame para quinnextilis catli panos.

<sup>4</sup> “Teipa ximoteca ica moelchiqui tlen moopochco huan xijpixto mopani inintlajtlacolhua israelitame nochi tonali quema quej nopa timocahua. <sup>5</sup> Huan quej nopa timocahuas huan tijpixtos inintlajtlacolhua para 390 tonali. Elis se tonali para sesen nopa 390 xihuitl tlen inintlajtlacolhua. <sup>6</sup> Quema ticaxitis, teipa ximotecas ica moelchiqui catli monejmac para 40 tonali para tijnextis quesqui xihuitl huejcahuas inintlatzacuilti nopa israelitame catli ehuaní tlali Judá. Sesen tonal quiixnextis se xihuitl.

<sup>7</sup> “Huan xijsenhuiquili tiquixnextis quenicatza quiitzquise altepetl Jerusalén quema timotectoc ipan monejmac. Xijxolohui moajcol huan momax para quiixnextis para nimantzi hualase catli quihuilanase nopa altepetl ica miyac chichahualistli. Huan xitlayolmelahua tlaque panos. <sup>8</sup> Huan na nimitzilpis ica lazos para amo tihuelis timocuepas ica seyoc lado hasta ya ticaxitijos nochi nopa tonali catli monequi quej nopa titlajiyohuis.

<sup>9</sup> “Xiya xijcui trigo, cebada, etl huan avena huan nojquiya habas huan nopa siltic etl. Huan nochi xijtlali san sejco ipan se comitl. Huan ipan nopa 390 tonali quema timotectos ica moopochco, xijcua pantzi catli tlachijchihuali ica ni tlamantli. <sup>10</sup> Motlacualis catli tijcuas monequi elis tlatamachihuali huan quipiyas nechca 220 gramos ietica para se tonal. Huan tijcuas se quentzi tlen nopa tlacualistli ipan nopa horas ipan se tonal catli na nimitzilhuis. <sup>11</sup> Huan nopa atl catli tiquijis nojquiya monequi elis tlatamachihuali huan san huelis tiquijis se tlajco litro atl para se tonal. Nojquiya tiquijis moa ipan nopa horas ipan se tonal quema na nimitzilhuis. <sup>12</sup> Mojmostla xijcualtlali nopa harina para tijchihuas pantzi tlen cebada catli tiquicxitis san ipan cuanextli. Huan tiquicxitis iniixpa nochi nopa masehualme ipan tilitl catli tijchihuas ica masehual cuitlatl catli huactoc. Huan quej nopa tijcuas nopa pantzi.”

<sup>13</sup> Huan TOTECO quijto: “Quej nopa tijchihuas para tijnextis quenicatza quicuase pantzi catli ijtlacajtoc ipan sequinoc tlamme campa niquintitlanis nopa israelitame para ma itztotij quen seyoc tlali ehuani.”

<sup>14</sup> Pero na niquilhui: “¡Ay TOTECO Catli Más Tijpiya Tlanahuatili! Amo quinamiqui nijtequihuis masehual cuitlatl. Ipan nochi nonemilis amo quema nimochijtoc amo nitlapajpactic ica tlamantli catli soquiyo moixpa. Hasta quema niconetzi huan hasta ama ni tonal, amo quema nijcuajtoc se tlapiyali catli mijqui ica cocolistli, o catli cocojtoc, o catli quitzontlamilti seyoc tlapiyali. Huan amo quema nijcuajtoc se tlapiyali catli totlanahuatil quijtohua ma amo tijcuaca.”

<sup>15</sup> Huajca TOTECO nechilhui: “¡Cualtitoc! Huajca nimitzcahuilis tijtequihuis huacax cuitlatl huan amo masehual cuitlatl.”

<sup>16</sup> Huan teipa nechilhui: “Tlacatl, catli tijchihuas quiixnextis para na nijchihuas para amo oncas tlacualistli ipan altepetl Jerusalén. Huan inintlacualis quintamachihuilise ica miyac cuidado huan quicuase ica tequipacholi. Huan nopa atl nojquiya quitamachihuase huan quijise ica hueyi majmajtli pampa tlantiyas. <sup>17</sup> Na nijchihuas para ma amo onca tlacualistli, niyon atl, huan san mosentlachilise se ica seyoc ica majmajtli. Huan por inintlajtlacol, inintlacayohua nenpolijtiyase masque noja yoltoque.”

## 5

### *Se tlanextili tlen nopa tlatzacuiltistli catli huala*

<sup>1</sup> Huan teipa TOTECO nechilhui: “Tlacatl, ama xijcui se machete catli nelía tlatequi huan xijtequihui quen elisquía se navaja catli quitequihuí se texinquetl. Huan ica ya nopa xijtequi motzoncal huan motentzo. Teipa xijcui se balanza huan xijtamachihua nopa motzoncal ica eyi tlamontomitl. <sup>2</sup> Xijcui se tlen nopa eyi tlamontomitl tlen tzoncali huan xijtlali tlatlajco tlen nopa mapa campa tiquixcopintoc altepetl Jerusalén. Huan quema ya tlangos motlajiyohuilis, xijtlali nopa tzoncali. Huan seyoc tlen nopa eyi tlamontomitl tlen tzoncali, xijsemana campa hueli ipan nopa mapa huan teipa xijhue-jhuelo ica se machete. Huan nopa tlamontomitl tlen tzoncali catli mocahua xiquijtzelo ajacatipa, pampa ica nomachete niquintojtocas nopa masehualme huan niquinsemanas campa hueli. <sup>3</sup> San xicajocui se ome tlen nopa tzoncali huan xiquilpi iyecapa moyoyo. <sup>4</sup> Teipa xijcui se ome tlen nopa tzoncali catli ticajococ huan xiquinmajcahua ipan nopa tlatl para ma tlatlaca. Huan tlen nozona quisas se hueyi tlatl catli quintlatis nochi israelitame.

<sup>5</sup> “Huan na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua: Nochi ya ni catli tijchihuas quiixnextía catli ininpantis nopa masehualme tlen altepetl Jerusalén. Na nijtlalijtoc tlali Israel tlatlajco nochi tlamme huan niquintlali nopa sequinoc tlamme yahualtic. <sup>6</sup> Pero nopa masehualme ipan Jerusalén quitlahuelcajtoque notlanahuatil huan quichijtoque catli más fiero que nopa masehualme ipan sequinoc altepeme huan tlamme catli mocahuaj nechca. Amo quinequiyayaj quitlepanitase nopa tlanahuatilme catli niquinmacac para quichihuase.

<sup>7</sup> “Huajca xiquinilhuiti para na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua: Pampa amo quinequiyayaj quineltoque notlanahuatilhua huan noleyes huan quichijtoque catli más fiero que nopa sequinoc masehualme catli itztoque ininechca, <sup>8</sup> na niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, nimochihuas niinincualancaitaca. Huan niquintlaczacuiltis huan quintlachilise nochi nopa masehualme tlen nopa sequinoc tlamme. <sup>9</sup> Huan pampa quinhueyichijtoque tiotzitzitzi, niquintlaczacuiltis ica se tlatzacuilti catli tlacahuel fiero, catli amo quema nijchijtoc ica sequinoc huan amo quema sempa nijchihuas. <sup>10</sup> Nochi mayanase ipan Jerusalén hasta sequin tetajme quincuase ininconeua huan nojquiya sequin coneme quincuase inintatahua. Huan catli mocahuase yoltoque campa injuanti, niquinsemanas huan niquintitlanis ipan campa hueli tlamme para ma itztotij quen seyoc tlali ehuani.



<sup>11</sup> “Na niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili huan ya ni catli niquijtohua para Jerusalén ehuan: Nimechtzontlamiltis pampa anquichijtoque amo tlapajpactic notiopa. Anquincalaquijtoque tiotzitzi huan tlaixcopincayome nozona huan nozona anquichijtoque miyac tlamantli catli fiero. Huajca amo nimechtlasojtlas, niyon amo nimechcahuilis ancholose. <sup>12</sup> Nimechtlalis nochí amojuanti ipan eyi pamitl. Catli itztoque ipan nopa achitihui pamitl miquise ica mayantli huan ica cocolistli. Ipan nopa ompa pamitl nochí miquise ipan tlahuilancayotl ininmaco inincualancaitacahua. Huan catli itztoque ipan nopa expa pamitl na niquintojtocas ica machete huan niquinsemanas para ma yaca ipan campa hueli tlalme. <sup>13</sup> Huan ica ya nopa tlamis nohueyi cualancayo. Huan quema ya nimoyoltlalijtos, nochí israelitame nozona quimachilise para na, niDIOS, catli niquincamanalhuyaya huan para melahuac nitetlatzacuiltía quen niquijtohua.

<sup>14</sup> “Na nijtlamisemanas altepetl Jerusalén huan nochí amojuanti catli nozona anitztoque. Huan nochí masehualme ipan nochí tlalme catli anmechyahualojtoque huan nochí catli panose nozona quitase para tlamitlasosolijtoc huan anmechpinahualtise. <sup>15</sup> Huan masehualme ipan nochí tlalme catli anmechyahualohuaj san anmechhuetzquilise, anmechtlaijilhuise huan anmechpinajtise. Huan anelise se nemachilti para nochí masehualme ma momacase cuenta quenicatza tlahuel chichahuac niquintlatzacuiltía masehualme ipan se tlali ica nohueyi cualancayo. Na niDIOS niquijtojtoc.

<sup>16</sup> “Nimechtitlanilis se mayantli catli elis tlahuel chichahuac para anmechmictis. Quena, nopa mayantli más mohueyilis hasta ayacmo oncas niyon se panpayaxtli para anquicuase hasta anmiquise. <sup>17</sup> Huan nojquiya nimechtitlanilis tecuanime para quincuase amoconehua. Huan nimechtitlanilis cocolistli catli temictía huan nimechtitlanilis amocualancaitacahua catli anmechmictise ipan tlahuilancayotl. Na niDIOS niquijtojtoc.”

## 6

### *TOTECO quisosolos tiocaltzitzi ipan tepeme*

<sup>1</sup> Huan sempa TOTECO nechcamanahui huan nechilhui: <sup>2</sup> “Tlacatl, xitlachiya ica campa eltoc nopa tepeme ipan tlali Israel huan xiteyolmelahua tlaque ininpantis. <sup>3</sup> Huan quej ni xiquijto: ‘Xijtlacaquilica tlaque ininpantis nochí ni tepeme, tlachiquilme, hueyame huan tlamayame ipan tlali Israel. Ya ni catli na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua. Na niDIOS nijchihuas ma huala tlahuilancayotl ipan nochí tepeme para nijosolos nochí tiocaltzitzi. <sup>4</sup> Na niquintlamisosolos nochí tlaixpame tlen tlacajchualistli huan nojquiya nopa tlaixpame campa israelitame quinpochhuiyayaj inintiotzitzi huan inintlaixcopincayohua. Huan niquinmictis nozona iniixpa inindioses. <sup>5</sup> Huan niquintlalis inintlacayohua israelitame iniixpa nopa tiotzitzi huan teteyome, huan iniomioy niquinsemanas yahualtic nopa tlaixpame. <sup>6</sup> Ipan campa hueli altepetl campa israelitame mocahuase para itztose, niquinsolos nochí tiocaltzitzi huan tlaixpame huan tiotzitzi huan tlaixcopincayome tlen tonati huan tlamantli catli injuanti quinchijchijtoque para quihueyichihuase. Nochí niquintlamiltis. <sup>7</sup> Huan quema tlahuel miyac israelitame huetzise mictoque amoixpa, anquimachilise para melahuac na niDIOS.

<sup>8</sup> “ ‘Pero na nijchihuas para sequin nomasehualhua ma mocahuase yoltoque para itztotij ipan campa hueli tlali ipan taltipactli. <sup>9</sup> Huan quema injuanti ya itztose ipan campa hueli tlalme quen seyoc tlali ehuan, nechelnamiquise. Huan israelitame momacase cuenta quenicatza nechcocojtoque quema quihueyichihuayayaj tiotzitzi huan tlaixcopincayome huan amo na. Quielnamiquise quema nechcajtejque quen se ahuilnenca sihuatl quicahua ihuehue pampa iixteyol nochipa quitemohua seyoc para ica ma momecati. Quej nopa eltoc iniixteyol israelitame san quitemohuaj tiotzitzi huan tlaixcopincayome para nechcahuase na huan ininhuaya momecatise. Huan niquinchihuas para sequinoc ma quiniyase huan quinpahuase por nochí nopa fiero tlamantli catli quichijtoque. <sup>10</sup> Huan huajca israelitame quimatise para na niDIOS,



huan quimachilise para amo san niquincajcayahuayaya quema niquinyolmelajqui para niquintitlanilis nochi ni tlaijiyohuilstli.’ ”

<sup>11</sup> Huan TOTECO Catli Más Quipiya Tlanahuatili nechilhui: “Xitlahuejchihua ica majmajtli huan xitlatejtzona ica moicxihua tlalchi huan xitzajtzi ica miyac tequipacholi por nochi tlajtlacoli catli quichijtoque israelitame ipan Jerusalén pampa ama miquise ica tlahuilancayotl, mayantli huan cocolistli. <sup>12</sup> Nopa israelitame catli itztose huejca ipan sequinoc tlalme miquise ica cocolistli. Huan catli mocahuase ipan inintlal miquise ipan tlahuilancayotl. Huan catli noja mocahuase yoltoque miquise ica mayantli. Huan quej nopa tlamis nohueyi cualancayo catli nijpiyayaya ica inijuanti.

<sup>13</sup> “Huan quema ininmijcahua tepejtose tlatlajco inintiotzitzitzi, huan yahualtic inint-laixpanhua, huan ipan sesen tepetl, ipan sesen tlachiquili, huan tlatzintla sesen cuahuatl catli xoxohuic huan tlatzintla sesen ahua cuahuatl campa quitencahuayayaj copali para ininteteyohua, huajca momacase cuenta para na niDIOS. <sup>14</sup> Quena, niquintzontlamiltis huan niquinixpolihuiltis nochi nopa altepeme huan nochi lugares campa itztoque israelitame tlen campa nopa huactoc tlali catli mocahua ica tlani hasta tlali Diblat catli mocahua ica ajco. Huan huajca israelitame quimachilise para na niDIOS.”

## 7

### *Monechcahuía itlamiya amotlal*

<sup>1</sup> Huan TOTECO sempa nechcamananhui huan nechilhui: <sup>2</sup> “Tlacatl, na niamoTECO Catli Más Nijpiya Tlanahuatili quej ni niquinilhuía tlali Israel ehuan. Ya ajsico itlamiya ni tlali. Ya ajsic hora para nijtlamisosolos. Sintla tijtlachilis ica norte o ica sur, o ica campa hualquisa tonati o ica campa oncalaqui tonati, nochi ya eltoc para nijtlamisosolos. <sup>3</sup> Ayacmo onca netlapojpolhuili. Ama nijnextilis ni tlali nochi nohueyi cualancayo. Nimechtlahtlanis cuenta anisraelitame por nochi nopa fiero tlamantli catli anquichijtoque. <sup>4</sup> Amo nimechtlasojtlas, niyon amo nimechcahuilis xicholoca. Nimechtlatzacuiltis huan senquistoc nimechtlaxtlahuis quen quinamiqui por catli anquichijtoque ica tiotzitzitzi. Huan huajca anquimatise para san na niDIOS.

<sup>5</sup> “Na niDIOS niquijtohua para nimechmacas ica se mayitl huan teipa ica seyoc hasta amo tleno mocahuas. <sup>6</sup> Ya monechcahuía itlamiya ni tlali huan hualas amopani miyac tlatzacuilti. Monechcahuía nopa tonali para miyac tlacame anmechtlamisoso. <sup>7</sup> Monechcahuía hora tlen tlasosololistli para amojuanti catli anitztoque ipan nopa tlali. Quena, ya ajsitinemi nopa tonali catli tlahuel fiero quema antlaijiyohuise. Elis se tonali tlen choquistli huan tlahuejchihualistli. Amo oncas paquilistli ipan tepeme. <sup>8</sup> Nimantzi nimechtlatzacuiltis ica nohueyi cualancayo por nochi tlamantli hasta nimoyoltalis huan ayacmo nicualantos. Nimechtlahtlanis cuenta tlen quenicatza anmonejnmiltijtoque huan nimechtlatzacuiltis por sesen fiero tlamantli catli anquichijtoque ica tiotzitzitzi. <sup>9</sup> Amo nimechtlasojtlas, niyon amo nimechcahuilis xicholoca. Nimechtlatzacuiltis por senquistoc nochi catli fiero anquichijtinentoque ica tlaixcopincayome. Huan huajca anquimachilise para na niDIOS catli nimechtlatzacuiltia.

<sup>10</sup> “¡Xiquita, ya ajsico nopa tonali! ¡Ya ajsico nopa hora para anmechtlamisoso! Amotlajtlacohua ya nechylajsitoc. <sup>11</sup> Pampa tlahuel anquichijtoque catli fiero, nochi anisraelitame anquiselise catli quinamiqui. Huan amo mocahuas niyon se israelita catli fiero inemilis, niyon mocahuas niyon se catli mohueyimati huan catli tlacajcayahua. Huan nochi ininricojyo quihuicase inincualancaitacahua.

<sup>12</sup> “Quena, ya ajsico nopa tonali. Huajca niyon se tlacojquetl ayacmo huelis paquis ica catli quicojtoc huan niyon se tlanemacaquetl ayacmo huelis motequipachos pampa quipolo tomi pampa na niquintlatzacuiltis senquistoc nochi nopa masehualme ica nocualancayo. <sup>13</sup> Huan masque se tlanemacaquetl mocahuas yoltoc, ayacmo tlanemacas sempa pampa na niDIOS niquijtojtoc catli amopantis huan amo mopatlas. Nimechtlatzacuiltis nochi amojuanti huan amo aqui catli tlajtlacolchijtoc huelis quimanahuis inemilis.

<sup>14</sup> “Israelitame quipitzase tlapitzali para ma mocualtlalica ininsoldados, pero amo aqui quisas para tlahuilanas pampa nocualancayo motlalijtos ipan nochi inijuanti. <sup>15</sup> Inincualancaitacahua quinmictise ica machete catli quisase calixpa tlen nopa tepamitl tlen nopa altepetl. Catli itztoque ipan ininmilhua nojquiya miquise ipan tlahuilancayotl. Huan catli mocahuase ipan altepetl Jerusalén miquise ica mayantli huan cocolistli. <sup>16</sup> Huan nopa quentzi masehualme catli quisase huan yase cuatitla para mochololtise, mocahuase ininseltzitz quén se paloma huan sesen inijuanti mochoquilis por itlajtlacolhua. <sup>17</sup> Niyon se israelita masehuali ayacmo quipiyas chichahualistli ipan imax. Huan nochi tlancuahuihuipicase ica majmajtli. <sup>18</sup> Israelitame moyoyontise ica yoyomitl catli fiero para quiixnextise inintequipachol. Nochi inintlacayo tlahuel huihuipicas. Iniixayac elis chichiltic ica pinahualistli huan motlamitejtequilise inintzoncal huan motzonhuatanise pampa motequipachose por inintlajtlacolhua.

<sup>19</sup> “Israelitame quitepehuase inintomi tlen plata huan oro ipan calles quén elisquía tlasoli. Amo quinpalehuis para momanahuise quema ajsis nohueyi cualancayo niDIOS. Huan nopa tomi amo quintlamacas, niyon quinixhuitis pampa inijuanti huetzque ipan tlajtlacoli por nopa tomi catli quipixque. <sup>20</sup> Israelitame mohueyimatiyayaj ica miyac tlamantli tlen oro para moyectlalise. Huan quitequihuijque inioro para quinchihuase tlaixcopincayome huan tiotzitz. Yeca ama, nochi nopa oro nijchihuas para quijiyase huan quuitase quén tlasoli. <sup>21</sup> Na niquinmacas nochi inioro nopa masehualme catli sequinoc tlali ehuan huan catli fiero ininnemilis. Inijuanti quiichtequise nopa oro huan nopa plata huan quichihuase amo tlapajpactic nochi catli tlatzejtzeltic. <sup>22</sup> Huan na nimohuejcatlalis tlen notiopa quema hualase nopa tlachtequini. Huan niquincahuilis ma quijitlacoca notiopa calijtic catli más ichtacatz huan tlatzejtzeltic. Huan quiquixtise nochi tlamantli catli pajpatiyot catli eltoya nozona tiopan calijtic huan quichihuase nochi tiopan calijtic amo tlapajpactic noixpa.

<sup>23</sup> “Xijcualtlalica se tepos cadena para quihuicase nomasehualhua pampa ipan nochi nopa tlali tlahuel onca estli catli quitoyajtoque miyac temictiani huan ipan altepetl Jerusalén onca miyac tlahuilancayotl. <sup>24</sup> Huajca na niquinhualicas masehualme catli más mosisiníaj tlen nochi sequinoc tlalme ehuan ipan tlaltipactli. Huan inijuanti moaxcatise nochi calme ipan altepetl Jerusalén. Huan nojquiya quitlamisosolose nopa tepamitl catli tilahuac catli quiyahualohua nopa altepetl catli ica nochi israelitame mohueyimatiyayaj. Huan nopa tlacame catli niquintitlanis quijitlacose notiopa. <sup>25</sup> Huan quema hualas nopa tlasosolistli, israelitame quitemose tlahuulistli, pero amo quipantise. <sup>26</sup> Hualas ininpani israelitame se tequipacholi huan teipa seyoc, huan teipa miyac más tequipacholi. Huan quicaquise para hualahuij ni soldados huan teipa quicaquise para hualase sequinoc. Huan quinequise quipantise se tlajtol pannextijquetl para quipiyas se tlanextili tlen na niDIOS pero amo quipantise. Totajtzitz amo huelise quinmachtise pampa ya itztoque huejca tlen nopa tlanahuatilme. Huan huehue tlacame amo huelise quinconsejomacase. <sup>27</sup> Nopa tlanahuatijquetl huan nopa tlayacanani amo huelise quinpalehuise pampa nochi itztose ipan se hueyi tequipacholi por inintlajtlacolhua. Huan nochi israelitame mochoquilise pampa ayacmo quimatise tlaque quichihuase. Nochi san huihuipicase ica majmajtli. Huan na nijhualicas ininpani nochi nopa tlamantli amo cuali catli quinchihuilijtoque sequinoc. Quena, sesen inijuanti nijtlaxtlahuis senquistoc quén quinamiqui ica catli quichijtoc. Huan quej nopa nochi momacase cuenta para na niDIOS.”

## 8

### *Quinhueyichihuaq tiotzitz ipan itiopa TOTECO*

<sup>1</sup> Ipan macuili itequi nopa chichuasempa metztli ipan toisraelita calendario [8:1 Ipan 17 septiembre 592 a.C. ipan tocalendario tlen ama.] quema Tlanahuatijquetl Joacim yohuiyaya para chichuase xihuitl para quiquixtijtoyaj huan quihuicatoyaj seyoc tlali, na nimosehuijtoya ipan nochaj ininhuaya nopa huehue tlacame tlen tlali Judá.

Huan nimantzi TOTECO Catli Más Quipiya Tlanahuatili nechitzqui ica imax. <sup>2</sup> Huan nitlachixqui huan niquitac se tlamantli catli nesiya quē se tlatcatl. Huan tlen itzinquachtla para tlatzintla nesiya quē se tlilelemectli. Huan tlen itzinquachtla para huejcapa petlaniyaya quē quema quitlatía nopa tepostli catli itoca bronce. <sup>3</sup> Huan yaya quixitlajqui se tlamantli catli nesiya quē imax huan nechitzqui ipan notzoncal. Huan Itonal TOTECO nechtlananqui ajacatipa huan nechhuicac ipan se tlanextili tlen Toteco Dios hasta altepetl Jerusalén. Huan nechquetzqui campa nopa puerta ica norte ipan itiopa TOTECO, campa eltoc nopa hueyi teteyotl catli TOTECO tlahuel quicualancaita. <sup>4</sup> Huan nimantzi nozona niquitac itlatlanex Dios catli Toteco tiisraelitame, huan nopa tlanextili eliyaya san se ica nopa tlanextili catli achtihiyaya niquitac ipan nopa tlamayamitl.

<sup>5</sup> Huan Toteco nechilhui: “Tlcatl, xitlachiya ica norte.” Huajca nitlachixqui ica norte huan nozona campa eltoya nopa puerta para calaquij campa nopa tlaixpamitl niquitac nopa teteyotl catli tlahuel quicualancamaca TOTECO. <sup>6</sup> Huajca nechilhui: “Tlcatl, ¿tiquita tlaque quichiuhaj ne israelitame? ¿Amo tiquita para quichiuhaj huejhueyi tlajtlacoli para ma nimohuejcatlali tlen notiopa? Pero xihuala huan nimitznexilis sequinoc tlamantli catli noja más huejhueyi huan más fiero.”

<sup>7</sup> Teipa nechhuicac campa itlamapayo nopa tiopamitl, huan nozona niquitac coyontoc nopa tepamitl. <sup>8</sup> Huan nechilhui: “Xijcoyoni achi más ne tepamitl.”

Huajca na nijcoyoni achi más huan nijpanti se puerta para se cuarto catli motlatijtoc. <sup>9</sup> Teipa nechilhui: “Ama xicalaquij huan tiquitas tlamantli catli onpano fiero catli quichiuhaj nozona.” <sup>10</sup> Huajca na nicalajqui huan niquitac ipan nochi nopa tepamitl calijtic quinxcopintoyaj miyac tlamantli cohuame huan miyac tlamantli tlapiyalme catli mohuahuatatzaj tlalchi huan catli tlahuel fiero huan amo tlapajpactique iixpa TOTECO. Huan nojquiya quinxcopintoyaj nopa tiotzitzitzi huan teteyome catli nopa israelitame quinhueyichihuayaj. <sup>11</sup> Huan nozona itzttoyaj nopa 70 huehue israelita tlacame catli quinyacanaj nochi israelitame huan tlatlajco nopa tlacame itzttoya Jaazánias, icone Safán. Huan sesen quipixqui se popochcomitl imaco huan quinpochhuiyayaj huan quinhueyichihuayaj nopa tiotzitzitzi. Huan inintzonatipa nesiya quē se hueyi mixtli tlen poctli.

<sup>12</sup> Teipa TOTECO nechilhui: “Tlcatl, ¿tiquita tlaque quichiuhaj ichtacatzitzi ipan tzintlayohuilotl ne huehue tlacame catli quinyacanaj israelitame? Nochi quinhueyichihuaj tiotzitzitzi ipan nopa cuartos tlen tiotzitzitzi huan tlaixcopincayome. Huan quijtohuaj: ‘TOTECO amo techita pampa ayacmo aquí nica.’ ” <sup>13</sup> Huan teipa TOTECO nechilhui: “Xihuala huan nimitznexilis tlajtlacoli catli quichiuhaj catli noja más huejhueyi.”

<sup>14</sup> Huan nechhuicac campa nopa puerta ica norte para calaquise ipan itiopa Toteco. Huan nozona niquitac itzttoyaj miyac sihuame catli quichoquiliyayaj nopa teteyotl catli itoca Tamuz [8:14 Masehualme ipan sequinoc tlalme quineltoyayaj para nopa tiotzi Tamuz miqiyaya sesen xihuitl quema amo tlaahuetziyaya huan nochi huaqui. Huan monequiyaya para nochi ma quichoquilica para ma moyolcuís. Teipa quema pehua tlaquiyahui huan moseliltáj cuame, moilhuijque para Tamuz moyolcuitoya. Nojquiya moilhuijque Tamuz quinpalehuía sihuame para ma conepiyase.].

<sup>15</sup> Huan teipa TOTECO nechilhui: “¿Tiquitac ya nopa? Xihuala huan tiquitas tlajtlacoli catli noja más fiero.”

<sup>16</sup> Huajca nechhuicac ipan nopa tlamapamitl catli eltoc tiopan calijtic. Huan nozona campa puerta, tlatlajco tlen nopa calixpamitl catli más calijtic huan nopa tlaixpamitl tlen bronce, itzttoyaj quē 25 israelita tlacame catli tlachixtoyaj ica campa hualquisa tonati ica iniica para nopa tiopamitl. Huan moixtlapachojtoyaj tlalchi quihueyichihuayaj ne tonati.

<sup>17</sup> Huan TOTECO nechilhui: “Tlcatl, ¿tiqiztoc ya ni? Nopa Judá ehuan moilhuíaj para amo tlaixpanoj quema quichiuhaj ni fiero tlajtlacoli. Inijuantl ayacmo nechchiuilíaj cuenta huan yeca nechchiuhaj para noja más ma nicualani huan ma

niquintlatzacuilti. <sup>18</sup> Quena, chicahuac niquintlatzacuiltis ica nochi nocualancayo. Amo niquintlasojtlas, niyon amo niquincahuilis ma cholose. Masque chicahuac nechtzajtzilise para niquintlasojtlas, amo niquinchihuilis cuenta.”

## 9

*Nopa tlatzacuilti catli quiselise Jerusalén ehuani*

<sup>1</sup> Teipa TOTECO nechtzajtzili chicahuac ipan nonacas huan quiijto: “Ya ajsitihualahuij nopa tlacame catli quintzontlamiltise ni altepetl ehuani pampa ya niquinmactilijto ni altepetl ininmaco. Huan sesen tlen nopa tlacame quihualicas imaco nopa tepostli catli ica tlasosolos.”

<sup>2</sup> Huan nimantzi niquinitac catli nesiayaj quen chिकासeme tlacame huan hualayajaj campa nopa puerta catli huejcapa catli eltoc ica norte. Huan sesen tlen inijuanti quihualicayaya imaco se tepostli para ica tlasosolos huan tetzontlamiltis. Huan tlatlajco inijuanti hualayaya se tlatatl catli moyoyontijtoya ica nopa yoyomitl lino catli más cuali huan ipan itzinuechtla quihualicayaya se tlamantli quen catli para ipan quitecaj tinta tlajcuilohuani. Huan nochi inijuanti calajque ipan nopa tiopamitl huan moquetzatoj nechca nopa tlaixpamitl tlen bronce. <sup>3</sup> Huan itlatlanex Toteco Dios yaya catli toTeco tiisraelitame motlananqui tlen campa mocahuayaya tlatlajco nopa querubín ángeles catli itztoyaj más tiopan calijtic. Huan itlatlanex motlalito campa ipuertajyo nopa tiopamitl.

Huan TOTECO quinotzqui nopa tlatatl catli quihuicayaya ipan itzinuechtla nopa tlamantli quen catli ipan quitecaj tinta tlajcuilohuani. <sup>4</sup> Huan quiilhui: “Xinejnemi ipan nochi calles ipan altepetl Jerusalén huan xiquintlalili se marca ipan inincuaixco nochi nopa masehualme catli chocaj huan motequipachohuaj por nochi tlajtlacoli catli quiitaj sequinoc quichihuaj campa hueli.”

<sup>5</sup> Teipa nijcajqui TOTECO quinilhui nopa sequinoc catli nesiayaya para tlacame: “Xiyaca itepotzco ne tlatatl ipan nochi nopa altepetl huan xiquinmictica nochi masehualme catli amo quipiyaj nopa marca inincuaixco. Amo xiquintlasojtlaca niyon amo xiquincahuilica ma choloca. <sup>6</sup> Xiquinmictica huehuentzitz, telpocame, ichpocame, coneme huan sihuame. Pero catli quipixtoque nopa marca, amo xiquinmictica. Huan xijpehualtica xiquinmictica nica ipan notiopa.” Huajca inijuanti pejque quinmictíaj nopa 70 huehue tlacame catli itztoyaj nozona ipan tiopamitl.

<sup>7</sup> Teipa TOTECO quinilhui nopa chिकासeme tlacame: “Nochi nopa mijcatzitz xiquinmontonoca ipan nopa tlamapamitl para xiquijtlacoca ni tiopamitl. Teipa xiquisaca.”

Huajca inijuanti quisque huan pejque temictíaj ipan nopa altepetl.

<sup>8</sup> Huan quema inijuanti noja temictiyayaj, na niEzequiel nimocajqui noseltzi. Huajca nimotlancuaquetzqui huan nimohuijzonqui ica noixayac hasta tlalchi huan ica miyac tequipacholi niquijto: “TOTECO, ta Catli Más Tijpiya Tlanahuatili, ¿ticualantoc ica Jerusalén ehuani hasta tiqintzontlamiltis nochi israelitame catli noja mocahuaj?”

<sup>9</sup> Huan TOTECO nechilhui: “Nopa masehualme tlen tlali Israel huan tlen tlali Judá quichijtoque tlajtlacoli catli más fiero. Ipan nochi ni tlali tlhuel temictijtoque. Huan ipan ni altepetl mojmotla quichijtoque tlamantli catli amo xitlahuac. Quiijtohuaj para na niDIOS nijtlahuelcajtoc ni tlali huan amo niquita catli quichihuaj, pero amo neli. <sup>10</sup> Huajca amo niquintlasojtlas, niyon amo niquincahuilis ma choloca. Chicahuac niquintlatzacuiltis quen quinamiqui ica nopa fiero tlamantli catli quichijtoque.”

<sup>11</sup> Huan nimantzi nopa tlatatl catli quipixtoya ipan itzinuechtla nopa tlamantli quen catli ipan quitecaj tinta tlajcuilohuani huan catli moyoyontijtoya ica yoyomitl tlen lino, ajsico huan quiijto: “Ya nijtlamichijto nochi catli technahuati ma nijchihua.”

## 10

*Itlatlanex Toteco Dios quicajtejqui nopa tiopamitl*

<sup>1</sup> Teipa sempa ntlachixqui huan ipan nopa tlamantli catli eltoya quen ilhuicactli catli eltoya inintzonatipa nopa ángeles catli inintoca querubines, niquitac cahuanियaya se hueyi tetl catli yejectzi quen nopa azultic tetl catli itoca zafiro. Huan nesiya nopa hueyi tetl quen elisquía se siya para se tlanahuatijquetl. <sup>2</sup> Huan TOTECO quinoztqui nopa tlatatl catli moyoyontijtoya ica yoyomitl tlen lino huan quiilhui: “Xiya huan xicalaqui inintzala nopa ruedas catli momalacachohuaj tlatzintla nopa querubines huan xijcui ica momax se quentzi tlicoli catli xahuantoc catli eltoc tlatlajco nopa querubín ángeles. Huan xiquijtzero nopa tlicoli ipan nopa altepetl.”

Huan quema noja nijtlachiliyaya, nopa tlatatl calajqui huan quichijqui quen TOTECO quinahuatijtoya. <sup>3</sup> Huan quema calajqui nopa tlatatl, nopa querubines moquetzttoyaj ica tlani ipan nopa tiopamitl huan itlatlanex TOTECO quitemitoyaya nopa tlamapamitl catli eltoc tiopan calijtic. <sup>4</sup> Huajca itlatlanex TOTECO motlananqui tlen inintzonatipa nopa querubines huan motlalito itzonatipa nopa tiopamitl ipuerta. Huan quej nopa, nopa tiopamitl temic ica nopa mixtli tlen itlatlanex huan nojquiya nopa tlamapamitl tlen nopa tiopamitl cahuanियaya ica itlatlanex TOTECO. <sup>5</sup> Huan quema nopa querubines quioliniyayaj inieltlapal, caquistiyaya hasta campa nopa tlamapamitl catli mocahua icalixpa tiopamitl. Huan caquistiyaya quen itoscac Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli camanaltiyaya.

<sup>6</sup> Quema TOTECO quinahuati nopa tlatatl catli moyoyontijtoya ica lino yoyomitl ma yohui inintzala nopa querubines huan ma quicui nopa tlicoli catli eltoc campa nopa ruedas, nopa tlatatl yajqui huan moquetzato nechca se tlen nopa ruedas. <sup>7-8</sup> Huan sesen tlen nopa querubines quipixtoya se tlamantli quen elisquía imax itla ieltlapal. Huan se tlen nopa querubines quixitlajqui imax huan quicuic se quentzi tlicoli xahuantoc catli eltoya tlatlajco injuanti huan quitenqui ipan imax nopa tlatatl catli moyoyontijtoya ica lino yoyomitl. Huan yaya quicuic huan yajqui.

<sup>9</sup> Huan sesen nopa nahui querubines quipixqui se rueda inechca huan nopa ruedas petlaniyaya quen nopa yejectzi tetl crisólito. <sup>10</sup> Huan nochi nopa nahui ruedas catli eltoyaj nechca nopa nahui querubines nesiyaaj san se. Nesiya quen sesen nopa ruedas quiapiyaya seyoc rueda ica iijtic catli quicruzmacatoya. <sup>11</sup> Nopa querubines hueliyayaj yohuij ica iniopoch, ininnejmac, iniica o iniixpa huan amo monequiyaya moicancuepase para yase ipan seyoc lado pampa nochipa yohuiyayaj iixmelac se ixayac. <sup>12</sup> Huan nochi nopa querubines huan nopa ruedas quiniyayayaj ixtexolme campa hueli. Nopa querubines quinpixque ixtexolme campa hueli ipan inintlacayo, ipan inincuitlapa, ipan iniicxi, ipan ininmax huan ipan inieltlapal. <sup>13</sup> Huan nijcajqui para nopa ruedas quintocaxtíaj “Ruedas catli Momalacachohuaj Chicahuac.” <sup>14</sup> Huan sesen querubín quiapiyaya nahui ixayac. Catli achtihui eliyaya se toro [10:14 O querubín ixayac.] iixayac, nopa ompa eliyaya quen se tlatatl ixayac, nopa expa eliyaya quen se león ixayac huan nopa najpa eliyaya quen se cuajtli ixayac.

<sup>15</sup> Huan teipa nopa querubines motlananque. Ni querubines eliyayaj nopa nahui catli yoltoque catli niquinitac achtihuiya nechca nopa atemitl Quebar. <sup>16</sup> Huan quema nopa querubines quitlananque inieltlapal para yase ajacatipa, nopa ruedas catli mocajque ininnejca nojquiya motlananque huan yajque ininhuaya. Huan nopa ruedas amo quema mohuejcatlajque tlen injuanti catli yoltoque. Nochipa nejnemiyaaj san sejco. <sup>17</sup> Huan quema nopa querubines moquetzque, nopa ruedas nojquiya moquetzque pampa inintonaltzitzitzi nopa querubines itzttoyaj ipan nopa ruedas.

<sup>18</sup> Huan teipa itlatlanex TOTECO motlananqui tlen campa ipuerta nopa tiopamitl huan yajqui motlalito inintzonatipa nopa querubines. <sup>19</sup> Huan quema noja nijtlachilijtoya, nopa querubines patlantejque ininhuaya nopa ruedas huan moquetzatoj campa nopa puerta catli mocahua ica campa hualquisa tonati ipan itiopa TOTECO. Huan itlatlanex Toteco Dios yaya catli toTeco tiisraelitame, motlalijtoya inintzonatipa.

<sup>20</sup> Ni nahui tlamantli catli yoltoque huan catli eltlapalejque eliyayaj injuanti catli achtihuiya niquinitac itla Toteco Dios catli toTeco tiisraelitame nechca atemitl Quebar.



Huajca niquiniximatqui para eliyayaj querubines. <sup>21</sup> Sesen tlen injuanti quipiyayaya nahui ixayac, huan nahui ieltlapal huan se tlamantli itla ieltlapal catli nesiyaaya quen imax se masehuali. <sup>22</sup> Huan iniixayac eliyaya san se ica nopa nahui catli niquinitac nechca atemitl Quebar. Huan injuanti yohuiyayaj san xitlahuac iniixmelac ica iniixpa.

## 11

### *Tlatzacuilti para nopa tlayacanani tlen altepetl Jerusalén*

<sup>1</sup> Teipa Itonal TOTECO nechtlananqui huan nechhuicac campa nopa puerta catli mocahua ica campa hualquisa tonati ipan itiopa TOTECO. Huan nozona campa puerta niquinitac 25 tlacame tlen nopa altepetl. Ome nopa tlacame itztoyaj Jaazanías, icone Azur, huan Pelatías, icone Benaía, catli elque tlayacanani ipan nopa altepetl. <sup>2</sup> Huan TOTECO nechilhui: “Tlacatl, ni nopa huehue tlacame catli quisencahuaj tlaque tlajtlacoli quichihuase masehualme ipan ni altepetl huan quinconsejomacaj para ma quichihuaca catli fiero. <sup>3</sup> Injuanti quinilhuíaj masehualme: ‘Cuali tonali para tiquinchijchihuase calme pampa nochi eltoc cuali para tojuanti. Toaltepe Jerusalén eltoc temachtli quen se comitl tlen tepostli huan techmanahuis tlen nochi tlamantli catli mahuilili. Huan tojuanti tiitzotse temachtli quen nopa nacatl ipan nopa tepos comitl.’ Quej nopa quijtohuaj. <sup>4</sup> Huajca xiquincamanalhui nopa tlacame ica na notequiticayo huan xiquinyolmelahua tlaque fiero ininpantis teipa.”

<sup>5</sup> Teipa Itonal TOTECO hualajqui ipan na huan nechilhui ma niteyolmelahua ya ni: “Quej ni TOTECO anmechilhuía nochi anisraelitame: ‘Anmoilhuíaj para anitztoque ica temachtli, pero amo neli. Na niquiximati amotlalnamiqulis huan nijmati tlaque anmoilhuíaj. <sup>6</sup> Tlahuel antemictijtoque huan nochi nopa calles anquintemictijtoque ica mijcatzitz. <sup>7</sup> Yeca na niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili nimechilhuía para nopa cuali tlacame catli anquinmictijque eltoyaj catli temachme quen nopa nacatl ipan nopa comitl, pero amojuanti, amo. Pampa na nimechquixtis huan nimechtojtocas tlen ni altepetl huan injuanti catli hualase anmechmictise noixpa. <sup>8</sup> Na nimechhualiquilis ipan amojuanti nopa tlahuilancayotl catli amojuanti tlahuel anquimacasiyayaj. Quej nopa na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua. <sup>9</sup> Nimechquixtis tlen altepetl Jerusalén huan nimechtemactilis ininmaco nopa masehualme catli seyoc tlali ehuan. Injuanti niquintequihuis para nimechtlatzacuiltis. <sup>10</sup> Injuanti anmechmictise ica machete. Huan anmiquise campa inepa tlali Israel. Huan huajca anquimachilise para na niDIOS. <sup>11</sup> Ni altepetl melahuac amo anmechmanahuis quen elisquía se comitl tlen tepostli, nion amojuanti amo huelis anitzotse nica ica temachili quen elisquía nacatl. Pampa na nimechtojtocas huan nimechtlatzacuiltis hasta campa inepa tlali Israel. <sup>12</sup> Huan huajca anquimachilise para na niDIOS. Amojuanti amo anquitlepanitayayaj notlanahuatilhua huan san anquichihuayayaj nopa tlajtlacoli catli quichihuaj masehualme ipan nopa sequinoc tlalme catli mocahua nechca.’ ”

<sup>13</sup> Quema noja niquincamanalhuiyaya ica itequiticayo Toteco huan niquinyolmelahuayaya catli ininpantis, mijqui Pelatías, icone Benaía. Huajca nimotlancuaquetzqui huan nimoixtlapacho tlalchi huan chichahuac nicamanaltic huan niquijto: “TOTECO, ta Catli Más Tijpiya Tlanahuatili, ¿tiquintzontlamiltis nochi nopa quentzi israelitame catli noja mocahuaj?”

### *TOTECO quijto quichihuas seyoc yancuic acuerdo*

<sup>14</sup> Huan TOTECO sempa nechcamanalhui para nechnextili amo quinsemanas nochi israelitame. Huan nechilhui: <sup>15</sup> “Nopa masehualme catli itztoque ipan altepetl Jerusalén camanaltij fiero tlen moicnihua catli quinquixtijtoque huan quinquicatoque ipan seyoc tlali. Quijtohuaj para quinquixtijtoque huan itztoque huejca tlen na, niinDIOS, huan yeca niquinmacatoc injuanti catli mocahuaj ni tlali. <sup>16</sup> Pero xiquinilhui para na, niinDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua para masque niquinquixti tlen inintlal huan niquintitlanqui ipan sequinoc tlalme tlen ni tlaltipactli huan itztoque



huevo para se tlatotzi, na niitzos ininhuaya quen se cali catli eltoz temachtli para niqinmocuitalhuis huan monequi nechhueyimatise nochi tonali quema itztose nopona.

<sup>17</sup> Huan nojquiya xiquinilhui para niDIOS niqijtohua para sempa niqinhualicas tlen nopa tlalme campa niqinsemantoc huan sempa niqinsansejcotilis huan niqinaxcatis nopa tlali Israel.

<sup>18</sup> “Quena, inijuanti mocuepase ipan inintlal huan quiniqinise nochi tiotzitzi huan tlaixcopincayome catli achitihuiya quinhueyichihuayayaj nopona. Huan ayacmo tleno mocahuas pampa quitlamiltise nochi tlamantli catli amo cuali. <sup>19</sup> Huan niqinmacas san se ininyolo huan niqinmacas se inintonaltzi catli yancuic. Huan ininyolo catli eltoya tetic quen tetl, na niqinpatilis huan niqinmacas se ininyolo catli yamanic para ica nechicnelise.

<sup>20</sup> “Huan inijuanti quitlepanitase notlanahuatilhua huan quichihuase nochi catli niqijtojtoc. Huan quej nopa inijuanti nelia elise nomasehualhua huan na nielis niinDIOS. <sup>21</sup> Pero israelitame quen catli itztoque ipan altepetl Jerusalén catli quinhueyichihuaj huan quichihuaj miyac catli fiero iniixpa tiotzitzi huan tlaixcopincayome, na niqintlaxtlahuis quen quinamiqui por nochi inintlajtlacolhua catli quichijtoque. Quej nopa na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua.”

#### *Itlatlanex Toteco mohuejcatlali tlen altepetl Jerusalén*

<sup>22</sup> Huan teipa nopa querubines quipatlajque inieitlapal huan motlananque ajacatipa, huan nopa ruedas nojquiya yajque ininhuaya. Huan itlatlanex Toteco Dios, yaya catli toTeco tiisraelitame, eltoya inintzonatipa nopa querubines. <sup>23</sup> Huan quej nopa teipa itlatlanex TOTECO motlananqui huan quicajte nopa altepetl huan moquetzqui ipan nopa tepetl catli mocahua quentzi ica campa hualquisa tonati tlen nopa altepetl.

<sup>24</sup> Huan teipa Itonal Toteco Dios nechtlananqui huan sempa nechhuicac ipan tlali Babilonia campa itztotaj nopa sequinoc israelitame catli quinquixtijtoyaj inintlal. Huan ica ya ni tlanqui nopa tlanextili catli niqitayaya quen nipaxolohuayaya ipan altepetl Jerusalén. <sup>25</sup> Huan nochi catli TOTECO nechnextili, niqinpohuili nopa israelitame catli quinquixtijtoyaj tlen inintlal.

## 12

#### *Ezequiel teyolmelajqui catli ininpantis Jerusalén ehuan*

<sup>1</sup> Huan TOTECO nechilhui: <sup>2</sup> “Tlacatl, ta tiitztoc tlatlajco masehualme catli mosisinaj huan huelisquaj quiitase catli melahuac ica iniixteyol sintla quinequisquaj, pero amo quinequij. Nojquiya huelisquaj nechtlacaquilise, pero amo quichihuaj pampa masque quipixtoque innacas mochihuaj quen amo tlaacaj pampa tlahuel mosisinaj. <sup>3</sup> Huajca ama xijchihua catli nimitzilhuis para tiqinnextilis Jerusalén ehuan quenicatza elis para quicajtehuase inintlal huan yase huejca ipan seyoc tlali. Xijcualtlali seyoc moyoyo huan nopa tlamantzitzi catli tecahuilaj quihuicase catli tequixtíaj tlen inintlal. Huan xijcajtéhua mochaj para tiyas ipan seyoc lugar. Huan xiya tonaya para nochi israelitame ma mitzitaca. Quej nopa huelis quimachilise tlaque quijtosnequi catli tijchihua masque tlahuel mosisinaj. <sup>4</sup> Nochi tlamantli catli tijhuicas xijquixti calixpa ipan tonaya iniixpa nopa israelitame para ma quiitaca. Teipa quema ya tiotlac, xijcajtéhua mochaj quen quichihuaj masehualme catli quinquixtíaj tlen inintlal huan quinchihua ma quiitzquica iniojhui para yase huejca hasta seyoc tlali. <sup>5</sup> Huan quema noja mitztlachilijtoque, xijcoyoni nopa tepamitl huan nopona xiquisa. Huan mohuaya xijquixti nochi nopa tlamantzitzi catli tijhuica. <sup>6</sup> Quema ya tlayohua huan noja mitztlachilijtoque, xijtlali ipan moajcol catli tijhuica huan xipehua xinejnemi. Xijtzacua moixayac para amo huelis tiqitas nopa tlali. Nochi ya ni quinnextilis israelitame ipan Jerusalén catli ininpantis.”

<sup>7</sup> Huan na nijchijqui senquistoc quen TOTECO nechnhuati huan tonaya nijquixti calixpa se bolsa huan nopa tlamantzitzi catli se huelqui huica quema quiquixtise. Huan ica tiotlac, nijcoyoni nopa tepamitl ica nomax. Huan quema ya tlayohua nijtlali

ipan noajcol nochi tlamantzitzi catli monejqui nijhuicas huan niquisqui quema nopa masehualme noja nechtlachilijtoyaj.

<sup>8</sup> Huan hualmostla ijnaloc, TOTECO nechcamanalhui huan nechilhui: <sup>9</sup> “Tlacatl, nopa mosisinijca tlacame tlen tlali Israel mitztlatzintoquilise tlaque quijitosnequi nochi ya ni catli tijchihua. <sup>10</sup> Huajca xiquinilhui para na, niininDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili niquijtohua para ya ni quinnextilía catli ininpantis nopa tlanahuatijquetl ipan altepetl Jerusalén huan nochi israelitame nozona. <sup>11</sup> Xiquinilhui para ta tiitztoc se tlanextilijcayotl para inijuanti huan nochi ni tlamantli catli ta tijchijqui, quixnextía nopa tlamantli catli teipa ininpantis Jerusalén ehuan. Quinquixtise tlen ininchaj huan quinhucase ipan sequinoc tlamme campa itztotij quen seyoc tlali ehuan.

<sup>12</sup> “Huan nopa tlanahuatijquetl ipan Jerusalén nojquiya quisas tlayohua campa tlaoyontoc catli quichihuase ipan nopa tepamitl. Huan ipan iajcol quihuicas seyoc iyoyo huan catli monequi para ipan ojtli. Huan quitzacuas ixayac para amo huelis quiitas nopa tlali. <sup>13</sup> Huan na nijmasiltis ica nomatla huan nijchihuas ma quihualicase ipan ni tlali Babilonia inintlal nopa caldeo masehualme, pero amo huelis quiitas ni tlali ica iixteyol huan nica miquis. <sup>14</sup> Huan nochi itequipanojcahua huan itlamocuitlahuicahua catli quinequise quimanahuise, na niquinsemanas para ma yaca ipan campa hueli tlali. Niquintojtocas ica nomachete. <sup>15</sup> Huan quema ya itztose ipan campa hueli tlali campa niquinsemanas, quimachilise para na niDIOS. <sup>16</sup> Pero se quentzi tlen inijuanti niquinmanahuis tlen tlahuilancayotl, mayantli huan cocolistli para quej nopa, quema yase para itztotij ipan sequinoc tlamme tepohuilise nochi nopa fiero tlamantli catli quichihuayayaj, huan huajca quimachilise para na niDIOS.”

<sup>17</sup> Teipa Toteco sempa nechcamanalhui huan nechilhui: <sup>18</sup> “Tlacatl, xihuihuipica quema tijcua mopantzi huan xiquiji moa ica majmajtli huan tlahuel ximotequipacho. <sup>19</sup> Huan nochi nopa masehualme catli itztoque ipan altepetl Jerusalén huan ipan tlali Israel, xiquinilhui para quej ni na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua: ‘Anquicuase nopa quentzi catli anquipiyase ica majmajtli huan anquijise nopa pilquentzi atl ica miyac tequipacholi pampa nijtlamisosolos nochi ni tlali por amotlajtlaol. <sup>20</sup> Nochi altepeme ipan amotlal catli temitoque ica masehualme, niquintlamisolos huan nochi amotlal mocahuas quen huactoc tlali. Huan huajca anquimatise para na niDIOS.’ ”

<sup>21</sup> Huan TOTECO sempa nechcamanalhui huan nechilhui ni camanali: <sup>22</sup> “Tlacatl, israelitame tlatoctzitzi quijtohuaj: ‘Panotoc miyac tonali huan nopa tlajtol pannextijquetl quijto para tlen fiero hualayaya, pero amo panotoc, huajca san istlacatiyaya.’ <sup>23</sup> Huajca xiquinilhui para na, niamoDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, nijchihuas ma mochihuas nopa camanali catli quijtohuayayaj huan ayacmo quema sempa quitequihuise israelitame. Huan nojquiya xiquinilhui se yancuic camanali catli quijtose. ‘Ya ajsic tonali para panos nochi catli quijtojque tlajtol pannextiani para panos.’

<sup>24</sup> “Pampa ayacmo oncas tlanextili catli amo melahuac. Ayacmo itztose tlachiyani catli tlaajcayahuase huan quijtose para nochi elis cuali ipan tlali Israel. <sup>25</sup> Pampa na niDIOS huan na nicamanaltis huan nochi camanali catli na niquijtojtoc, ya nopa panos. Ayacmo más nijchiyas. Nijtlamichihuas nochi catli niquijtojtoc ipan amonemilis amosisinijca israelitame. Quej nopa na, niamoTECO Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua.”

<sup>26</sup> Teipa TOTECO nechmacac seyoc camanali huan nechilhui: <sup>27</sup> “Tlacatl, nopa israelitame quijtohuaj para nochi nopa tlanextili catli tiquitztoc amo panos nimantzi. Quijtohuaj para panos hasta teipa ica miyac tonali. <sup>28</sup> Huajca ama xiquinilhui para quej ni na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua: ‘Ayacmo más huejcahuas para panos nochi nopa tlamantli catli niquijtojtoc. Nijchihuas ma pano nimantzi. Quej nopa na, catli niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua.’ ”

<sup>1</sup> TOTECO nechmacac seyoc camanali huan nechilhui: <sup>2</sup> “Tlacatl, xiquinyolmelahua catli ininantis nopa tlacajcayajca tlajtol pannextiani ipan tlali Israel catli san quiijtohuaj camanali catli ininseltzitzi quisencajtoque. Xiquinilhui ma quicaquica nopa camanali catli na niininTECO niquiijtohua. <sup>3</sup> Quej ni na, niininDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquiijtohua. Teicneltique nopa tlajtol pannextiani catli quiijtohuaj quiitztoque tlanextili, pero amo. San camanaltij catli quisa ipan ininyolo huan amo quema quiitztoque se tlanextili tlen na.

<sup>4</sup> “¡Ay anisraelitame! Amotlajtol pannextijcagua itztoque quen cayochime catli itztoque campa tlaferio o campa huactoc tlali. Amo tleno ininpati. <sup>5</sup> Nopa tlajtol pannextiani amo tleno quichijtoque para sempa quicualtlalise campa huelontoc huan cocoyocatoc nopa tepamitl. Amo tleno quichijtoc para quimanahuis ni tlali huan para ma quipiyas chicahualistli ipan nopa tonali tlen tlahuilancayotl quema na niDIOS nimechtlatzacuiltis. <sup>6</sup> Nopa tlanextili catli quiijtohuaj quiitaj huan nopa camanali catli temacaj, san istlacatili. Quiijtohuaj para teyolmelahua camanali catli huala tlen na niamoTECO, pero amo niquinmacatoc camanali, niyon amo niquintitlantoc. Huan masque na amo tleno niquinnextilijtoc, injuanti mochiyaj para ma nijchihua ma pano catli quiijtohua inincamanal. <sup>7</sup> Amojuanti antlajtol pannextiani, nelía hueyi antlacajcayajtoque pampa anquijtoque anquitztoque se tlanextili tlen na, pero na amo tleno nimechnextilijtoc. Huan anquijtohuaj para ancamanaltij nocamanal, pero na amo tleno nimechilhuijtoc.

<sup>8</sup> “Yeca na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, nimechilhúa: Na nimechtzontlamiltis pampa anistlacatij quema anquijtohuaj anquitztoque tlanextili tlen nimechmacatoc. Huajca amohuaya nimotlalis para nimechhuilanas. <sup>9</sup> Quena, nimomatlananas para niquintlatzacuiltis nochi nopa tlajtol pannextiani catli teyolmelahua camanali catli amo melahuac. Ayacmo niquincahuilis ma itztoca ininhuaya nopa israelitame campa mosentilíaj pampa injuanti nomasehualhua. Huan niquixpolos inintoca ipan nopa listas tlen israelitame huan ayacmo quiitase inintlal. Huan huajca quimatise para na niDIOS.

<sup>10</sup> “Quena, ni tlacajcayajca tlajtol pannextiani quincajcayahua nomasehualhua huan quinilhúaj para ya onca tlasehuilistli huan nochi eltoc cuali, pero amo neli onca tlasehuilistli. Eltoc quen masehualme catli quichijchihua se tepamitl catli amo tlatzquitoc cuali nopa teme, huan nopa tlajtol pannextiani quixajque nopa tepamitl ica nextli para ma amo nesi campa amo cuali. <sup>11</sup> Huajca ama xiquincamanalhui nopa tlajtol pannextiani catli istlacatij huan xiquinilhui para nopa tepamitl nimantzi huetzis. Pampa na nijchihuas ma tlaquiyahui chicahuac, huan ma huetzi huejhueyi tesihuitl huan ma huala se hueyi ajacatl. Huan ica ya nopa huetzis nopa tepamitl. <sup>12</sup> Huan quema huetzis nopa tepamitl, nopa masehualme anmechilhui: ‘¿Quenque amo antechilhuique sintla huetziskúa? ¿Quenque amo quipalehui catli anquitalilijque?’

<sup>13</sup> “Yeca na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquiijtohua: Ica nohueyi cualancayo nijchihuas ma huala se hueyi ajacatl, huan ma huetzi atl chicahuac huan ma huetzi tesihuitl huan ica nohueyi cualancayo nijtlamisosolos. <sup>14</sup> Huan quej nopa nijhuelonis nopa tepamitl catli amojuanti anquixajque ica nextli huan nijchihuas ma mocahua tlanemijya itzinpehualtil. Quena, nijchihuas ma huetzi amopani huan ma anmechtzontlamiltis. Huan huajca anquimatise para na niDIOS. <sup>15</sup> Huan quej nopa, quema ya huetztos nopa tepamitl huan ya nimechtzontlamiltijos antlajtol pannextiani catli anquijtoque para nochi elqui cuali, tlamis nohueyi cualancayo. Huan huajca niteilhuis: ‘Nopa tepamitl ayacmo onca huan nopa masehualme catli quixajque ica nextli, ayacmo aquime. <sup>16</sup> Injuanti itztoyaj tlacajcayajca tlajtol pannextiani ipan israelitame catli quiijtohuayayaj quiitztoyaj ipan tlanextili para altepetl Jerusalén quipiyas tlasehuilistli, pero amo eliyaya melahuac inincamanal.’ Quej nopa na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquiijtohua.

*TOTECO quintlatzacuiltis nopa sihua tlajtol pannextiani*

<sup>17</sup> “Tlacatl, ama nojquiya xiquincamanalhui nopa sihua tlajtol pannextiani catli quijitohuaj para na niqincamanalhuitoc huan niquinmacatoc se tlanextili, pero amo, pampa san quijitohuaj catli quisa ipan inintlalnamiqulis. Xiquinyolmelahua catli ininantis. <sup>18</sup> Xiquinilhui para quej ni na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua: ‘Anteicneltique ansihua tlajtol pannextiani catli anquinmasiltíaj nomasehualhua catli tziquitetzitzi huan catli huejhueyi. Anquinmacaj miyac tlamantli macostli huan yoyomitl catli anquijitohuaj quipiyaj chicahualistli para ica ma motzontzacuaca. ¿Anmoilhuíaj para huelis anquinmasiltise innemilis nomasehualhua huan amo tleno amopantis? <sup>19</sup> Por se quentzi pantzi o cebada, antechmahuispolohuaj huan antechixpanoj iniixpa nomasehualhua pampa anquinchihualtíaj ma mohuejcatlalica tlen na. Anquinmictijtoque masehualme catli amo quinamiquiyaya miquise. Huan catli quinamiquiyaya miquise anquincahuilíaj ma itztoca. Tlahuel hueyi anquincajcayajtoque nomasehualhua catli quinpactía quitlacaquilise istlacatili.

<sup>20</sup> “ ‘Yeca na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua: Na nijcualancaita nochi nopa tlamantli catli anquijitohuaj quipiyaj chicahualistli catli anquinchijchijtoque para ica anquinmasiltise nomasehualhua quen se quinmasiltía totome. Pero na nimechquixtilis nomasehualhua amomaco huan niqinchololtis. Quej nopa mocahuase majcaytoque quen totome catli cholohuaj tlen campa tzactoque. <sup>21</sup> Nojquiya nimechquixtilis nopa yoyomitl catli ica anmotzontzacuaj catli anmoilhuíaj quipiya chicahualistli huan niquinmanahuis nomasehualhua amomaco huan ayacmo anquinchihuilise san catli anquinequise. Huan huajca anquimatise para na niDIOS. <sup>22</sup> Ica amoistlacaticayo anquintemajmatijtoque nopa masehualme catli itztoque xitlahuac masque na amo nijnequiyaya para ma motequipachoca. Huan nopa masehualme catli tlahuel fiero innemilis anquinyolchicajtoque para huejcahuas itztose masque quisenhuiquilíaj tlajtlacolchihuaj. <sup>23</sup> Pero ayacmo más anistlacatise huan anquijitose anquijitzoque se tlanextili catli amo anquijitzoque. Niyon ayacmo antlacajcayahuase ica nopa tlamantzitzi catli anquijitohuaj quipiyaj chicahualistli pampa niquinmanahuis nomasehualhua amomaco huan nimechtzontlamiltis nochi amojuanti. Huan anquimachilise para na niDIOS.’”

## 14

### *Tlatzacuilti para catli quinhueyichihuaj tiotzitzi*

<sup>1</sup> Teipa sequin huehue tlacame tlen tlali Israel hualajque campa na niitztoya huan mosehuicoj noixpa. Quinequiyayaj ma nijtlatzintoquilis TOTECO se tlenijqui para quimatise tlaque quijtos. <sup>2</sup> Huan quema itztotaj nozona, TOTECO nechcamanalhui huan nechilhui: <sup>3</sup> “Tlacatl, ni tlacame ipan ininyolo quinhueyichihuaj huan quinicnelíaj tiotzitzi. Inijuanti calactoque ipan miyac tlamantli catli quinchihua ma tlajtlacolchihuaca. Huajca pampa quej nopa quichihuaj, amo quinamiqui niqincahuilis ma nechtlatzintoquilica se tlamantli. <sup>4</sup> Huajca ama xiquincamanalhui huan xiquinilhui para quej ni na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua: ‘Aquí hueli israelita catli ipan iyolo quinhueyichihua tiotzitzi huan tlaixcopincayome huan motlalijtoc iniixpa tlamantli catli quichihua ma huetzi ipan tlajtlacoli huan teipa hualas campa se notlajtol pannextijca para quitemos notlapalehuil, na niDIOS noseltzi nijtlatzacuiltis quen quinamiqui ica nochi catli quichijtoc. <sup>5</sup> Quena, na niqintlatzacuiltis para quej nopa sempa nijtlanis ininyolo huan inintlalnamiqulis nochi nopa israelitame catli nechtlahuelcajtoque huan quinhueyichijtoque tiotzitzi huan tlaixcopincayome.’

<sup>6</sup> “Huajca xiquinilhui nochi israelitame para quej ni na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua: ‘Ximoyolcuetpaca tlen amotlajtlacolhua. Ximohuejcatlalica tlen amotiotzitzi huan amotlaixcopincayohua huan nochi nopa tlamantli catli amo cuali anquichihuaj.’ <sup>7</sup> Pampa aquí hueli israelita o seyoc tlali ejquetl catli itztoc tlatlajco amojuanti catli nechtlahuelcahuas huan ipan iyolo quintlalía tiotzitzi huan tlaixcopincayome para quinhueyichihuas huan teipa monechcahuis campa se notlajtol

pannextijca para nechtlajtlanis tlapalehuili, na niDIOS noseltzi nijtlatzacuilitis. <sup>8</sup> Na nimoicancuepas huan niquincualancaitas masehualme catli quej nopa quichihuaj huan niquintlatzacuilitis chichahuac. Niquintzontlamiltis huan ica injuanti nijchihuas se nemachilti para nochi sequinoc ma momacaca cuenta. Huan huajca anquimachilise para na niDIOS. <sup>9</sup> Huan sintla se tlen nopa tlacajcayajca tlajtol pannextiani mocajcayahuas huan moilhuis quiselijtoc se camanali huan teipa temacas nopa camanali catli amo melahuac, huajca xijmatica para na niDIOS nijcayajqui. Huan icamanal san elis se istlacatili pampa amo mochihuas catli yaya quijtohua, pero na nijcualancaitas nopa tlajtol pannextijquetl huan nijtontlamiltis para ayacmo itztos tlatlajco noisraelita masehualhua. <sup>10</sup> Quena, niquintlatzacuilitis nochi ome. Nijtlatzacuilitis nopa tlacajcayajca tlajtol pannextijquetl huan nopa masehualme catli quinhueyichihuaj tiotzitz huan teipa quitemohuaj tlapalehuili ipan se tlajtol pannextijquetl. <sup>11</sup> Huan quej nopa, nopa israelitame ayacmo nechtlahuelcahuase, nion ayacmo moijtlacose ica tlajtlacoli. Huan injuanti elise nomasehualhua huan na nielis niinDios. Quej nopa na, niinTECO Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua.”

*Quinamiqui para Jerusalén quiselis tlatzacuiliti*

<sup>12</sup> Huan TOTECO sempa nechmacac se camanali huan nechilhui: <sup>13</sup> “Tlacatl, quema nopa masehualme ipan ni tlali tlajtlacolchihuase ica na huan tlahuel nechixpanose, huajca na nijtlananas nomax huan niquintzontlamiltis. Huelis niquinquixtilis inintlacualis huan niquintitlanilis se mayantli para ma miquica masehualme huan tlapiyalme huan amo aqui hui quinmanahuis. <sup>14</sup> Masque itztosquíaj nozona Noé, Daniel huan Job, amo quinmanahuisquíaj nopa tlajtlacolchijca masehualme. San momanahuisquíaj injuanti pampa itztoque xitlahuaque noixpa. Pero nochi sequinoc nopa masehualme, niquintzontlamiltisquíaj. Quej nopa na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua.

<sup>15</sup> “O huelis niquintitlanisquíaj miyac tecuanime catli tlahuel mosisiníaj para ma quintzontlamiltica nochi nopa masehualme ipan ni tlali. <sup>16</sup> Sintla ni eyi cuajcualme itztosquíaj ipan nopa tlali, melahuac nimitzilhuía injuanti amo huelisquíaj quinmanahuisse inintelpocahua, nion iniichpocahua, nion nopa sequinoc masehualme. Momanahuisquíaj san injuanti nopa eyi huan nochi más miquisquíaj huan ni tlali mocahuasquíaj quen huactoc tlali.

<sup>17</sup> “O huelis niquinhualicasquíaj soldados para ma quinhuilanaca ni tlali ehuan huan nitlanahuatis ma quinmictica nochi nopa masehualme huan tlapiyalme. <sup>18</sup> Masque ni eyi cuajcualme itztosquíaj ipan ni tlali, san injuanti momanahuisquíaj. Melahuac niquijtohua injuanti amo huelisquíaj quinmanahuisse inintelpocahua, nion iniichpocahua. Quej nopa na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua.

<sup>19</sup> “O huelis por nohueyi cualancayo nijtitlanisquíaj ipan ni tlali se hueyi cocolistli catli tlahuel tlamahua huan quichihuas ma miquica masehualme huan tlapiyalme. <sup>20</sup> Masque ipan ni tlali itztosquíaj Noé, Daniel huan Job, san injuanti momanahuisquíaj pampa itztoque xitlahuaque noixpa. Melahuac nimitzilhuía, amo huelisquíaj quinmanahuisse inintelpocahua, nion iniichpocahua. Quej nopa na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua.

<sup>21</sup> “Yeca na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua: Noja más amo huelis momanahuisse nopa israelitame quema na nijtitlanis ipan altepetl Jerusalén nopa nahui tlamantli tlatzacuiliti catli más fiero: tlahuilancayotl, mayantli, tecuanime huan cocolistli catli tlahuel tlamahua huan quichihuas ma miquica masehualme huan tlapiyalme. <sup>22</sup> Pero mocahuase se quesqui ichpocame huan telpocame catli yoltose. Huan injuanti huelise quisase huan hualase mosansejcotiliquij ica amojuanti catli ama anitztoque nica quen seyoc tlali ehuan ipan tlali Babilonia. Huan quema hualase, anquitate quenicatza monejnemiltijtoque nopa masehualme huan tlaque fiero quichijtoque. Huajca anmoyoltlase huan anquimachilise para xitlahuac huan quinamiqui para nijtlatzacuiliti altepetl Jerusalén. <sup>23</sup> Quena, amojuanti anmoyoltlase quema anquitate quenicatza



nelía fiero monejnemiltijtoque nopa masehualme huan fiero catli quichijtoque. Huan huajca anquimachilise para melahuac quinamiqui nijtlatzacuilti altepetl Jerusalén huan imasehualhua. Quej nopa na niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili niquijtohua.”

## 15

### *Tlali Israel eltoc quen se xocomecatli catli amo tleno ipati*

<sup>1</sup> Teipa TOTECO nechcamanahui huan nechilhui: <sup>2</sup> “Tlacatl, ximoilhui tlen nopa cuahuatl catli quisa tlen se xocomeca tzontli. Amo huelis quitequihuse quen quitequihua cuahuatl tlen sequinoc tlamantli cuame pampa inijuanti achi más ipati. <sup>3</sup> Nopa xocomeca tzontli icuayo amo hueli quitequihuse para niyon se tequitl. Amo hueli quitequihuse quen se estaca o cuamaxali para ipan quicuapilose se tlenijqui. <sup>4</sup> San hueli tijtequihuis para tijchihuas tlitl. Pero hasta para ya nopa nojquiya amo nelía cuali pampa tlamitlatla san ipan se tlatoctzi. Amo tlen huelis ica tijtequihuis. <sup>5</sup> Quena, icuayo se xocomeca tzontli amo tleno ipati quema ayamo tijtlatijtoc huan niyon quema ya tijtlatmitlatis ipan tlitl pampa amo quichihua cuali tlicoli catli huejcahua. Amo huelis tijtequihuis ipan niyon se tlamantli.

<sup>6</sup> “Huan na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua para nopa masehualme tlen altepetl Jerusalén itztoque quen xocomeca tzonme catli moscaltíaj ipan cuatitlamitl. Amo tleno ininpati. Huajca, quen quitlatíaj icuayo se xocomeca tzontli, quej nopa nojquiya nijchihuas ica nopa masehualme tlen altepetl Jerusalén. <sup>7</sup> Na nimochihuas inincualancaitaca, huan sintla cholose huan momanahuse tlen se tlilelemectli, nijchihuas para ma huetzitij ipan seyoc tlilelemectli para amo aqui momanahuis. Huan huajca quimachilise para na niDIOS. <sup>8</sup> Huan nijtlamisolos inintlal hasta mocahuas quen se huactoc tlali pampa nechixpanoque huan quinhueyichijque tiotzitzi huan tlaixcopincayome. Quej nopa na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua.”

## 16

### *Jerusalén ehuani quicajtejtoc TOTECO*

<sup>1</sup> Teipa TOTECO sempa nechcamanahui huan nechilhui: <sup>2</sup> “Tlacatl, xiquinyolmelahua Jerusalén ehuani tlen nochi nopa fiero tlamantli catli quichijtoque. <sup>3</sup> Xiquinilhui para quej ni na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua: Quema ayamo itztoc israelitame ipan altepetl Jerusalén, cananita masehualme quipehualtijque nopa altepetl. Eltoya se tlacatl amorreo huan isihua hetea catli ica pejqui nopa altepetl. Huan Jerusalén elqui quen se conetl catli amo aqui quinequiyaya. <sup>4</sup> Elqui quen quema tlacatqui nopa conetl, amo aqui quimocuitlahui. Amo aqui quitzontequili ixic, niyon amo aqui quipajpajqui. Amo aqui quipolo istatl, niyon amo aqui quihuijconqui ica yoyomitl. <sup>5</sup> Ipan nopa tonali quema pejqui nopa hueyi altepetl, amo aqui quitlasojtlac, niyon amo aqui mocuatotoni para quichihuilis niyon tleno. Amo aqui quimocuitlahui. Nochi quijixque huan quitlahuelcajque quen quicahuasquíaj se pilconetzi cuatitla para ma miqui.

<sup>6</sup> “Pero na nielqui quen se nitlacatl catli nipanoc nozona campa huetztoc nopa conetl. Huan niquitac nelía soquiyo ipan itlacayo huan tlaxopehuayaya ipan ieso. Huan nijnequiyaya ma itzto huan niquilhui nopa pilaltepetzi tlen israelitame: ¡Xiitzto! <sup>7</sup> Huan niquinpalehui nopa achtihui israelitame huan inialtepe ma moscaltí quen se xihuitl catli onca cuatitla. Huan quen se conetl mochihua hueyi, anisraelitame anmomiyaquilijque. Anmohueyichijque huan anmosemanque campa hueli quen mohueyichihua se ichpocatli catli tlacatl yejectzi ica itlacayo huan itzoncal catli moscaltijtoc. Pero noja anisraelitame anitztoyaj quen anxolome.

<sup>8</sup> “Pero más teipa quema sempa nipanoc nozona, niquinitac israelitame quen se ichpocatli catli ya motlantoc huan ya quipiya xihuitl para monamictis. Huajca elqui quen na nijpijqui nopa ichpocatli ica noyoyo huan ica nijchijqui se camanal sencahuali. Huan nochi israelitame mochijque noaxcahua quen isihua se tlacatl mochihua iaxca. Quej nopa na, niDios Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua. <sup>9</sup> Huan quen se



ichpocatl mopajpaca para monamictis, elqui quen na niquinpajpajqui israelitame huan niquinquixtili nopa soquitl quen se quiquixtilisquía nopa estli catli quipiya ipan itlacayo se conetl. Huan elqui quen nijpojojqui icuetlaxo nopa ichpocatl catli nijtlapejpenijtoya para noaxca ica tlaajhuiyacayotl catli más ajhuiyac. <sup>10</sup> Huan quen se tlatatl quimaca isihua yoyomitl catli yejyetzitzi tlajtzontli huan quimaca nopa yoyomitl tlen lino huan tlen seda catli pajpatiyo, huan nopa zapatos catli tlachijchihuali ica inincuetlaxo pesoyme catli más cuali; na nijmacac nopa altepetl tlen israelitame nochi tlen más cuali. <sup>11</sup> Nojquiya niquinmacac israelitame tlamantzitzi catli yejyetzitzi. Elqui quen niquinmacac se macostli para ininmax huan se costli para ininquechtla. <sup>12</sup> Nojquiya niquinmacac se anillo para quitlalise ipan ininyacatzol huan ome pijpiloli para quitlalise ipan innacas huan se yejyetzitzi corona para quitlalise ipan inintzonteco. <sup>13</sup> Quej nopa, israelita masehualme mocajque yejyetzitzi ica nochi nopa tlamantzitzi tlen oro huan plata. Quipixque ininyoyo catli tlachijchihuali ica icpatl tlen lino, huan tlen seda huan ipani quipixqui tlajtzontli catli yejyetzitzi. Nojquiya quicuayayaj nopa tlacualistli catli más cuali: harina tlen trigo, sayol nectli huan aceite tlen oliva. Huan mojmotla más mochijqui yejyetzitzi nopa hueyi altepetl tlen israelitame hasta elqui quen se sihua tlanahuatijquetl. <sup>14</sup> Huan nochime ipan sequinoc tlalme quiniximatque israelitame eliyayaj se tlamantli masehualme catli más eliyaya yejyetzitzi. Huan quena, tlahuel eliyaya yejyetzitzi ica nochi nopa cuali tlamantzitzi catli na niquinmacatoya. Quej nopa na, niininTECO Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua.

<sup>15</sup> “Pero teipa nopa israelitame quichijque quen se sihuatl catli motemachía ipan iyejeyca huan mohueyimatque. Huan mochijque quen se ahuilnenca sihuatl catli quinemaquiltía itlacayo aqui hueli tlatatl catli pano inechca. Huan nochi iyejeyca israelita masehualme mochijqui iniexca sequinoc tlace. <sup>16</sup> Huan nochi nopa yoyomitl yejyetzitzi catli niquinmacatoya, israelitame quitequihuijque para ica quinsencahuase tiocalme ipan tepeme para nopona quinhueyichihuase tiotzitzi huan tlaixcopincayome. Amo quema panotoya se tlamantli quen nopa huan amo quema sempa oncas. <sup>17</sup> Nojquiya nopa tlamantzitzi yejyetzitzi tlen oro huan plata catli niquinmacatoya israelitame, quincuique huan quinquihuijque para quichijchihuase tiotzitzi huan tlaixcopincayome catli nesij quen tlace. Huan quinhueyichijque huan ininhuaya quichijque catli fiero. Huan quema quihueyichihuayayaj elqui quen momecatayayaj ininhuaya sequinoc tlace pampa niquinchijtoya nochi israelitame noaxcahua quen se tlatatl mocuilía isihua para iaxca. <sup>18</sup> Huan nopa yoyomitl catli yejyetzitzi tlajtzontli catli nimechmacac anisraelitame, anquintequihuijque para ica anquinpiquise nopa tiotzitzi huan tlaixcopincayome. Huan nopa aceite huan copali catli nimechmacac, anquintequihuijque quen se tlaicahualistli para ica anquinhueyichijque nopa tiotzitzi huan tlaixcopincayome. <sup>19</sup> Huan nopa pantzi, harina, aceite huan nopa sayol nectli catli na nimechmacatoya para ica ximopanoltica, anquinmacaque quen se tlaicahualistli catli ajhuiyac mijyotía iniexca. Quej nopa na, niamoTECO Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua.

<sup>20</sup> “Nojquiya anquincuique amotelpocahua huan amoichpocahua catli anquintlacatiltijque para na huan anquinmictijque huan anquinmacaque nopa tiotzitzi huan tlaixcopincayome quen tlaicahualistli. Huan yeca ama ayacmo aqui más. Huelis anquiatayayaj amo ya se hueyi tlajtlacoli para san anquinemacayayaj amotlacayo, <sup>21</sup> huan yeca monequiyaya nojquiya anquinmictise noconeua huan anquintlatise ipan huejhueyi titl quen tlaicahualistli para amotiotzitzi huan amotlaixcopincayohua. <sup>22</sup> Huan ipan nochi nopa tonali quema anmochihuayayaj quen se ahuilnenca sihuatl huan tlahuel antlajtlacolchihuayayaj, amo quema anmoilhuijque tlen nopa tonali huejcayya quema amo aqui anmechnequiyayaj huan anitztoyaj quen se pilconetzi catli xolotl, soquiyo huan catli tlaixopehuayaya ipan tlen ya ieso.

<sup>23</sup> “Huajca na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua: Nelía anteicneltique anisraelitame pampa tlahuel nimechtlatzacuiltis por amotlajtlacolhua. Pero amo san

ya nopa anquichijtoque. <sup>24</sup> Nojquiya ipan plaza ipan sesen amoaltepehua anquinchijtoque tlaixpame para ipan anquinhueyichihuase tiotzitzi huan tlaixcopincayome. <sup>25</sup> Huan campa monamiquij sesen ojtli anquinchijtoque tlaixpame para antlahueyimatise. Anitztoque quen se ahuilnenca sihuatl catli quiselá aqui hueli tlatcatl catli pano huan quisoquihuía iyejeyca ihuaya. <sup>26</sup> Nojquiya anisraelitame anmomecatijtoque ininhuaya nopa tlali Egipto ehuan catli mocahua inintlal nechca tlali Israel. Tlacame tlen tlali Egipto quipiyaj miyac fuerza para tlen hueli quichihuase. Nojquiya anquinhueyichijtoque inintiotzitzi para más ma momiyaquili amotlajtlacolhua huan noja más antechcualancamacaj ica amoahuilnencayo.

<sup>27</sup> “Yeca na nimomatlananqui huan nimechtlatzacuilti anisraelitame. Nimechquixtili nopa tlali catli achtihuiya elqui amoaxca huan nimechtemactili ininmaco nopa filisteos catli anmechcualancaitaj. Huan injuanti nojquiya mopinahuayayaj por nopa fiero tlamantli catli anquichihuayayaj. <sup>28</sup> Nojquiya quen se ahuilnenca sihuatl antechcajtejtoque para anmomecatise ininhuaya tlali Asiria ehuan huan anquinhueyichihuase inintiotzitzi huan inintlaxcopincayohua. Nesi amojuanti amo quema ancuatise ica yancuic tiotzitzi huan tlaixcopincayome, pampa quema ya anmomecatijtoyaj ica inintiotzitzi Asiria ehuan, noja más anquinequiyayaj. <sup>29</sup> Huajca nojquiya anmomecatijque ininhuaya inintiotzitzi huan inintlaxcopincayohua nopa masehualme tlen tlali Canaán huan nopa caldeo masehualme tlen tlali Babilonia campa itztoque miyac tlanemacani. Pero masque noja más tiotzitzi anquinpixque, amo anixhuique ininhuaya, pero noja más anquintemohuayayaj.

<sup>30</sup> “Yeca na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua: Nelía fiero amoyolo anisraelitame huan yeca anquichijtoque nochi nopa fiero tlamantli catli quichihua se ahuilnenca sihuatl catli amo quema pinahua. <sup>31</sup> Pampa campa monamiqui nochi calles, anquichijtoque tlaixpame para anquinhueyichihuase tiotzitzi huan tlaixcopincayome. Pero amojuanti amo senquistoc anquichihuaj quen quichihua se ahuilnenca sihuatl pampa tlahuel anquinequij antlajtlacolchihuase hasta amo antlainamaj quema tlen hueli anquichihuaj ica seyoc.

<sup>32</sup> “Quena, anisraelitame anitztoque quen se ahuilnenca sihuatl pampa masque anquixtoyaj amohuehue, anquichijtoque tlen hueli ininhuaya sequinoc. Amo anquinequij anpaquise san ica na catli nelía niamohuehue. <sup>33</sup> Nochi ahuilnenca sihuame tlainamaj quema momecatíaj huan ininmecahua quinmacaj tlamantzitzi catli yejyectzitzitzi, pero ica anisraelitame amo quej nopa. Amojuanti hasta anquinmacaj amomecahua catli anquintoquilíaj tlamantzitzi catli yejyectzitzitzi para anquintlaxtlahuise amomecahua para ma hualaca para quichihuase tlen hueli amohuaya. <sup>34</sup> Huajca aneltoque neliyoca tlen ahuilnenca sihuame. Amo aqui anmechtlaxtlahuíaj amojuanti pampa amo aqui anmechnequi, pero anquintlaxtlahuíaj para ma hualaca.

<sup>35</sup> “Yeca anisraelitame catli nimechita quen se tiahuilnenca sihuatl, xijtlacaquili noca-manal na niDIOS: <sup>36</sup> Quej ni na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua: Pampa ta tijnextijtoc motlacayo xolotl ica nochi momecahua, huan tiquinhueyichijtoc tiotzitzi huan tlaixcopincayome, huan tiquinmictijtoc moconehua huan tiquinmacatoc nopa tiotzitzi huan tlaixcopincayome quen se tlacajcahualistli, <sup>37</sup> ya ni catli nijchihuas. Na niquinsentilis nochi momecahua catli ininhuaya titlajtlacolchijqui. Niquinsentilis catli tiquinicneli huan catli tiquincualancaitac, huan iniixpa nochi injuanti nimitzxolohuis para nochi ma quiitaca motlacayo para ma quimatica quenicatza tieltoc. <sup>38</sup> Huan nimitztlatzacuiltis pampa timomecatijtoc huan titemictijtoc. Nijtoyahuas amoeso anisraelitame ica nochi nocualancayo, pampa nimechtlasomatiyaya quen se tlatcatl quitlasomati isihua. <sup>39</sup> Teipa nimechtemactilis ininmaco momecahua, nopa masehualme catli miyac tlalme ehuan. Huan injuanti anmechsosolose anisraelitame. Huan quisosolose amotlal huan nopa tlaixpame campa anquinhueyichihuayayaj tiotzitzi huan tlaixcopincayome. Huan quisosolose nopa calme campa tlen hueli anquichihuayayaj. Nojquiya anmechichtequilise, anisraelitame, nochi nopa tlamantli yejyectzitzitzi tlen oro

huan plata catli nimechmacatoc. Huan teipa quen quiquixtilíaj iyoyo se ahuilnenca sihuatl, nopa tlacame catli hualase quisosolose altepetl Jerusalén huan quicahuase senquistoc xolotl huan tlahuel pinahuase nopa israelitame catli nozona itztoque. <sup>40</sup> Huan motlananase miyac masehualme catli seyoc tlali ehuan huan hualase campa israelitame, huan quinmajcahuilise tetl huan quinmictise ica ininmachete. <sup>41</sup> Nochi ininchaj quitlamitlatilise huan quintlatzacuiltise iniixpa miyac sihuame. Huan ica ya nopa nijtlamiltis iniahuilnencayo israelitame huan ayacmo quintlaxtlahuise ininmecahua para tlen huali ma quichihuaca ininhuaya, niyon ayacmo quinhueyichihuase tiotzitzi huan tlaixcopincayome. <sup>42</sup> Huan huajca tlamis nohueyi cualancayo ica israelitame. Ayacmo nimitztlasomatis, nimoyoltlalis huan nimosiyajquetzas tlen ta huan ayacmo más nicualanis. <sup>43</sup> Pero anquielcajtoque nopa tonal quema pejqui nopa altepetl tlen anisraelitame huan aneltoyaj se altepetl tlen masehualme catli tziquitetzi. Huan na nimechicneli quema amo aqui anmechicneliyaya. Huan yeca ama antechchijtoque ma nicualani ica nochi nopa fiero tlamantli catli anquichijtoque, huan yeca nimechtlatzacuiltis quen quinamiqui ica nochi amotlajtlacolhua. Quej nopa na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua.

*Quen se tenantli quichihua, iichpoca nojquiya ya nopa quichihua*

<sup>44</sup> “Masehualme tlen nochi tlaltipactli catli quinpackia ahuilcamantli, camantlise tlen anisraelitame huan quijitose: ‘Quen se tenan quichihua, iichpoca nojquiya ya nopa quichihua.’ <sup>45</sup> Ta nojquiya tiitztoc quen se ahuilnenca sihuatl catli quipixqui inana catli quitlahuelcajqui ihuehue huan iconehua. Huan moicnihua nojquiya quintlahuelcajque ininhuehuejhua huan iniconehua. Huajca melahuac quinextia para amonana anisraelitame elqui se hetea sihuatl huan amotata se amorreo tlatcatl catli amo nechiximatiyayaj na niDIOS.

<sup>46</sup> “Huan nopa altepetl catli elqui quen mosihua icni huan elqui más chichahuac itocax Samaria. Huan yaya ininhuaya nopa sequinoc pilaltepetzitzi nechca mocajque ica norte tlen ta. Huan nopa altepetl Sodoma catli huejcayja elqui huan elqui quen ta amo más chichahuac eliyaya. Huan yaya mocajqui ica tlani tlen ta ica nopa sequinoc pilaltepetzitzi catli inechca. <sup>47</sup> Huan anisraelitame amo san anquitoquilijque nopa ojtli catli inijuanti quitoquilijque, niyon amo san titlajtlacolchijtoc quen inijuanti, pero nochi catli inijuanti quichihuayayaj anquitaque quen amo tleno. Yeca anquichijque tlajtlacoli catli noja más huejhueyi huan más fiero que inijuanti quichihuayayaj. <sup>48</sup> Na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, nimitzilhuía melahuac mosihua icni Sodoma huan nopa pilaltepetzitzi catli nechca amo tlahuel mosisinijque nohuaya quen anisraelitame ipan Judá huan Jerusalén huan catli itztoque amohuaya. <sup>49</sup> Altepetl Sodoma ehuan tlajtlacolchijque pampa mohueyimatiyayaj, huan tlahuel tlacuayayaj huan tlahuel tlatzihuiyayaj. Amo quema quinpalehuijque nopa teicneltzitzi catli itztoyaj ininnehca huan quinpohuayayaj inintechmonequi. <sup>50</sup> Nelia mohueyimatque Sodoma ehuan huan quichijque miyac tlamantli catli na nijcualancaita, yeca na niquintzontlamilti quen ama tiquita.

<sup>51</sup> “Huan altepetl Samaria ehuan amo quichijtoque niyon tlajco imiyaca amotlajtlacolhua anJerusalén ehuan. Más anquinhueyichijtoque tiotzitzi huan tlaixcopincayome amojuantli que altepetl Samaria ehuan. Yeca Samaria ehuan catli niquinita quen mosihua icnihua nesij achi más xitlahuaque que amojuantli. <sup>52</sup> Huajca amo ximotequipacho sintla inijuanti quiselíaj tlatzacuilti catli amo más chichahuac, pampa amotlajtlacolhua anJerusalén ehuan eltoc noja más fiero que inijuanti. Huan yeca inijuanti nesij quen achi más xitlahuaque. Huajca anisraelitame, xiquijiyohuica amotlatzacuilti huan ximopinahuaca pampa quej nopa quinamiqui por amotlajtlacolhua.

<sup>53</sup> “Pero se tonali na sempa nijcualtlalis altepeme Sodoma huan Samaria huan nochi ininpilaltepehua. Huan teipa nojquiya nijcualtlalis altepetl Jerusalén huan ipilaltepehua. <sup>54</sup> Pero ama monequi anJerusalén ehuan xiquijiyohuica amotlatzacuilti huan xijhuicaca amopinahualis por nochi tlamantli catli anquichijtoque. Huan ica ya nopa

Sodoma huan Samaria moyolchicahuase pampa amotlatzacuiltl elis más chichahuac que inijuanti.

<sup>55</sup> “Huan quema sempa niqincualtlalijtos altepetl Sodoma huan altepetl Samaria ica nochi ininmasehualhua huan ica nochi ininpilaltepehua, nojquiya nijcualtlalis Jerusalén ica nochi imasehualhua huan ipilaltepehua. Huan quej nopa nochi eyi altepeme sempa itztose quen achtihuiya eliyayaj. <sup>56</sup> Ipan nopa tonali quema anJerusalén ehuan anmohueyimatiyayaj, tlahuel anquinpinajtiyayaj altepetl Sodoma ehuan por nopa tlatzacuiltl catli quiselijque. <sup>57</sup> Pero ya nopa anquichijque quema ayamo mocahuayaya tlanemijya para más tlajtlacoli anquichijtoque anJerusalén ehuan que inijuanti. Pero ama nochi ya quimatij amotlajtlacolhua. Huan yeca nochi nopa edomita huan filisteo masehualme, huan nopa masehualme catli itztoque ininnechca anmechhuetzquilíaj huan anmechpinajtíaj. <sup>58</sup> Huajca anJerusalén ehuan, ama xiquijiyohuica nopa tlatzacuiltl catli quinamiqui anquiselise por nochi nopa fiero tlamantli catli anquichijtoque. Quej nopa na, niDIOS, niquijtohua.

<sup>59</sup> “Huan ama na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua: Nimechmacas anJerusalén ehuan catli quinamiqui anquiselise pampa amo anquiitaque sintla ipati nopa camanali catli anquichijque nohuaya quema noja aneliyayaj quen se ichpocatli. Tlahuel anquiixpanoque nopa camanali. <sup>60</sup> Pero na amo niquelcahuas nopa camanali catli nijchijqui amohuaya quema ayamo aneliyayaj tlahuel miyac masehualme ica san se amoso huan nojquiya nijchihuas amohuaya seyoc camanali catli huejcahuas para nochipa. <sup>61</sup> Huan teipa anmopinahuase quema anquielnamiquise nochi catli amo cuali anquichijtoque. Huan amosihua icnihua, Samaria huan Sodoma, catli amo quipixque parte ipan nopa achtihui camanali elise quen amoconehua. <sup>62</sup> Na nijyancuilis nopa camanali catli nijchijqui amohuaya, anisraelitame, huan huajca anquimachilise para na niDIOS. <sup>63</sup> Huan anquielnamiquise nochi amotlajtlacolhua huan ayacmo huelis tlen anquijtose, san anmocamatzacuase pampa anmopinahuase quema nimechtlapojpolhuis nochi catli anquichijtoque. Quej nopa na niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili niquijtohua.”

## 17

### *Huicalotl tlen nopa xocomecatli huan ome cuajme*

<sup>1</sup> Teipa TOTECO sempa nechcamanahui huan nechilhui: <sup>2</sup> “Tlacatl, xiquinpohuili nopa israelitame ni huicalotl. <sup>3</sup> Xiquinilhui para quej ni na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua: ‘Se hueyi cuajtli ica ieltlapal catli nelía patlahuac huan quipiya miyac iijhuiyo ica miyac colores, hualajqui ipan tlali Líbano huan quicotonqui se tiocuahuatl se imacuayo catli más huejcapa. <sup>4</sup> Huan ica itenchapich quipostejqui nopa tiocuahuatl ichamacyo catli más selic huan más huejcapa chamantoya. Huan quihuicac ipan se altepetl catli temitoya ica tlanemacani huan tlahochuani huan nopona quitojqui.

<sup>5</sup> “ ‘Nojquiya quicuic tlen tlalchi se cuayolotl huan quitocato campa cuali tlali iteno se hueyatl campa oncac miyac atl para ma moscaltl nimantzi quen nopa cuahuatl catli itoca sauce. <sup>6</sup> Huan nopa cuayolotl ixhuac huan mochijqui se cuamecatl catli amo más huejcapantic pero momajcajqui campa hueli huan quipixqui miyac ixihuiyo. Huan nochi imacuayohua motlananque huan moscaltijque para huejcapa imelac nopa cuajtli. Huan nopa cuamecatl quipixqui miyac inelhuayohua catli moscaltl para tlatzintla huan cuali motlatzquilijque ipan tlali. Huan quej nopa mochijqui se cuamecatl catli quipixqui imacuayohua huan ixihuiyohua. <sup>7</sup> Pero ajsico seyoc hueyi cuajtli ica ieltlapal catli nelía patlahuac huan miyac iijhuiyo para quinotzas nopa cuamecatl ma quitoquili. Huajca nopa cuamecatl quitilanqui nochi inelhuayohua huan imacuayohua para ma moscaltica imelac nopa yancuic cuajtli pampa moilhuiyaya quiselis más tlapalehuili huan atl tlen seyoc lado. <sup>8</sup> Huan quej nopa quichijqui nopa cuamecatl masque ya toctoaya campa cuali tlali huan campa onca miyac atl. Huan ya hueli moscaltía cuali huan quipiya

imacuayohua huan ixihuiyohua catli más yejectzitz para temacasquía itlajca catli más ajhuiyac.’

<sup>9</sup> “Huajca ama na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, nimitznahuatía xiquinilhui: ‘¿Anquiiat para cuali mocahuas ni cuamecatl huan quipiyas cuali itlajca? Nimechilhuía para amo. Nopa cuajtli catli achitihui hualas huan quihuihuitlas ica nochi inelhuayo. Quichihuas para nochi itlajca nopa cuamecatl ma tepehui huan para ma pilini ixihuiyo. Huan amo monequis miyac soldados o miyac chichahualistli para quiquixtise. <sup>10</sup> Huan masque quitocase nopa cuamecatl ipan seyoc tlali, ayacmo chamanis. Quema hualas se ajacatl ica campa hualquis tonati huan quiajsis, nimantzi huaquis huan hasta inelhuayo nojquiya huaquis masque motlatzquiliqtoc ipan cuali tlali.’ ”

<sup>11</sup> Huan TOTECO sempa nechcamanahui huan nechilhui: <sup>12</sup> “Quej ni xiquinilhui nopa mosisinijca israelitame: ‘¿Amo anquimachilaj tlaque quijtosnequi ni tlamantli huicalotl? Na nimechilhuis tlaque quijtosnequi. Nopa achitihui cuajtli quixnextía nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia catli itoca Nabucodonosor. Yaya ajsico altepetl Jerusalén huan quitzqui nopa Tlanahuatijquetl huan quihuicac ininhuaya itlayacanhua hasta ipan tlali Babilonia. <sup>13</sup> Huan quen nopa cuajtli quicuic ichamanca nopa cuahuitl huan quitojqui ipan cuali tlali nechca atl, Nabucodonosor quicuic se tlatatl [17:13 Sedequías.] tlen nopa familia tlen tlanahuatiani huan quichijqui se camanali ihuaya. Quichihualti ma tlatestigojquetza para nochipa quitequipanos. Huan Nabucodonosor quicajtejqui quen tlanahuatijquetl huan quinquicaque nopa masehualme catli más tlayacanaj tlen nopa tlali. <sup>14</sup> Quichijqui quej nopa para tlali Judá ayacmo quipiyasquía chichahualistli huan ayacmo huelisquía motlananas ica ya. Monequiyaya nopa tlanahuatijquetl catli quicajqui senquistoc ma quitlepanitas Nabucodonosor huan nopa camanali catli quichijqui ihuaya para huelis mocahuas ipan itlal.

<sup>15</sup> “ ‘Pero ni tlanahuatijquetl mosisini ica Nabucodonosor pampa quintitlanqui itlayolmelajcahua ipan tlali Egipto para tlatlanitij miyac cahuayos huan miyac soldados catli cuali tlahuilanaj para quihuilanase Nabucodonosor. Huan amojuant, ¿anmoilhuíaj amo tleno ipantis catli mocajqui ipan tlali Judá quema quixpanoc nopa camanali catli ica tlatestigojquetzqui ica Nabucodonosor para quichihuas? <sup>16</sup> Na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua para temachtli miquis nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Judá catli quixpanoc nopa camanali. Miquis ipan tlali Babilonia campa itztoc nopa tlanahuatijquetl catli quimacac tequiticayotl para ma tlanahuati huan catli quichijqui nopa camanali ihuaya catli yaya quixpanoc. <sup>17</sup> Huan Tlanahuatijquetl Faraón tlen tlali Egipto ica nochi isoldados catli más yajatij tlahuilanaj amo huelise quipalehuise tlali Judá ehuan quema nopa Tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia quiyahualos Jerusalén huan quinmictis miyac masehualme. <sup>18</sup> Pampa nopa tlanahuatijquetl quixpanoc nopa camanal sencahuali masque tlatestigojquetztoya para quitlepanitasquía Nabucodonosor. Huan yeca amo hueli mochololtis tlen nopa tlatzacuiltli catli ipantis.

<sup>19</sup> “ ‘Na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua: Temachtli nijtlatzacuiltis nopa tlanahuatijquetl pampa quichijqui se camanali huan tlatestigojquetzqui ica na notoca para quitlepanitasquía Nabucodonosor para nochipa, pero amo quitlepanitac nopa camanali, niyon amo quiitac sintla ipati. <sup>20</sup> Huajca na nijmajcahuilis nomatla para nijmasiltis. Huan nijhuicas ipan tlali Babilonia huan nepa nijtlatzacuiltis pampa moyolajcomanqui ica na huan nechixpanoc. <sup>21</sup> Huan nechca nochi nopa israelita soldados catli más tlapejpenilme miquise ica machete. Huan inijuanti catli noja mocahuase yoltoque, niquintitlanis ipan campa hueli tlalme para itztotij quen seyoc tlali ehuan. Huan huajca anquimachilise para na niDIOS.

<sup>22</sup> “ ‘Huan na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua: Na nojquiya noseltzi nijchihuas quen nopa cuajtli huan nijpostequis ichamanca nopa tiocuahuitl catli más huejcapantic, huan nijtocas ipan nopa tepetl catli más huejcapantic ipan tlali Israel. <sup>23</sup> Huan nijchihuas ma eli se tiocuahuitl catli nelía yejectzi huan quipiyas imacuayohua huan itlajca. Huan nochi tlamantli tlapiyalme moecahuilise itla huan



nochi totome motepasoltise ipan imacuayohua pampa nopa tlanahuatijquetl catli na nijtlalis elis catli más cuajcualtzi. <sup>24</sup> Huan quej nopa, nochi quimatise para na niDIOS catli nijquixtis se tlanahuatijquetl catli hueyi huan nijtlalis catli nijnequi huan nijchihuas ma moscaltí huejcapa. Eltoc quen nijtzintzontequis se cuahuítl catli huejcapantic huan nijhuejcapantlalis se cuahuítl catli eltoya tziqitetzí. Nojquiya quimatise para na nihueli nijchihua ma huaqui se cuahuítl catli xoxohuic huan na nijchihua ma xoxohuiya se cuahuítl catli huactoc. Na niDIOS niquijto para quej nopa nijtlalis se tlanahuatijquetl huan quena, nijtlalis.’ ”

## 18

### *Miquis catli quichihuas tlajtlacoli*

<sup>1</sup> Teipa TOTECO sempa nechcamanahui huan nechilhui: <sup>2</sup> “¿Para tlen ipan tlali Israel quítequihuáj nopa camanali catli quíijtohua: ‘Nopa tetajme quicuajque xocomecatl itlajca catli xococ huan quichijtoc para ininconeua ma quimatica fiero ipan inintlancoch?’ Camanaltij quenicatza tlaijiyohuise israelítame por tlajtlacoli catli inintatahua quichijque. <sup>3</sup> Temachtli nimechilhui, nimotestigojquetza na noseltzi para ayacmo quema más anquitequihuise ni camanali ipan tlali Israel. Pampa amo elis melahuac para quema se tlajtlacolchihua, icone quiselis tlatzacuilti por itlajtlacolhua. <sup>4</sup> Pampa nochi masehualme noaxcahua. Noaxca se tetaj huan noaxca iconehua nojquiya. Huajca aquí tlajtlacolchihuas elis catli miquis por itlajtlacol.

<sup>5</sup> “Se tlacatl itztoc xitlahuac sintla quichijtinemi catli cuali huan catli nelxitlahuac. <sup>6</sup> Amo yohui ipan tepeme para quinilhuichihuilis tiotzitzi huan tlaixcopincayome, niyon amo quema quinhueyichijtoc nopa teteyome tlen tlali Israel. Amo momecatía, niyon amo moteca ihuaya isihua quema esotemo. <sup>7</sup> Nopa tlacatl amo aquí quitlajiyohuiltía. Tetlasojtla huan sintla tetlanejtía tomi huan quiprendajcahuiláj se tlamantli, nimantzi quicuepa. Amo quintlachtequilía catli teicneltzitzi pero quintlamaca huan quinmaca yoyomitl catli amo quipiyaj ininyoyo. <sup>8</sup> Nopa tlacatl amo tlainama itlanca quema tetlanejtía itomi. Amo quema techihuilía catli amo cuali. Nochipa tetlajtolsencahua xitlahuac. <sup>9</sup> Yaya quitlepanita notlanahuatilhua huan ica nochi iyolo quichihua catli quíijtohuaj. Ni tlacatl nelía xitlahuac huan temachtli itztos. Amo miquis ipan nopa tonal quema hualas tlatzacuiltistli. Quej nopa na, niamoTECO Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua.

<sup>10</sup> “Pero huelis ni tlacatl quipiya se icone catli motlacachihuas huan mochihuas se tlachtejquetl. Huelis mochihuas se temictijquetl o se catli nochipa quichihua nochi tlamantli catli amo cuali, <sup>11</sup> catli itata amo quichihuayaya. Huelis icone nopa tlacatl quinilhuichihuilía tiotzitzi ipan tepeme huan quinhueyitlepanita. Huelis quisihuacuiltía catli elqui ihuampox, <sup>12</sup> o quitlajiyohuiltía catli teicneltzi huan catli amo quipiyaj catli ica mopanoltis. O huelis quintlachtequilía masehualme catli quitlanejtijtoque tomi, o ayacmo quicuepa catli sequinoc quiprendajcahuiláj quema tetlanejtía se tlamantli. Huelis icone nopa tlacatl motemachía ipan tiotzitzi huan tlaixcopincayome huan tlainama itlanca quema tetlanejtía tomi huan quichihua miyac tlamantli catli na nijcualancaita. <sup>13</sup> Huajca ni fiero tlacatl amo quinamiqui itztos. Monequi miquis pampa quichijqui miyac tlamantli catli amo nijnequi niquitas, huan imiquilis elis por ya itlajtlacol.

<sup>14</sup> “Pero huelis ni tlajtlacolchijca tlacatl nojquiya quipiyas se icone. Huan huelis icone quítas nochi nopa tlajtlacoli catli itata quichihua huan nopa icone nechimacasis niiteCO huan moilhuis para más cuali amo quichihuas quen itata quichihua. <sup>15</sup> Ma tijtlalica para icone nopa fiero tlacatl amo yohui ipan tepeme para quinilhuichihuilis tiotzitzi huan tlaixcopincayome, niyon amo quinhueyichihua nopa teteyome tlen tlali Israel, niyon amo momecatía. <sup>16</sup> Yaya amo quintlajiyohuiltía catli teicneltzitzi pero quicuepa catli quiprendajcahuiláj quema tetlanejtía se tlamantli. Amo quema tlachtequi huan quintlamaca catli amo quipiyaj inintlacualis huan quinyoyontía catli amo quipiyaj ininyoyo, <sup>17</sup> Yaya quinpalehuía catli teicneltzitzi huan amo tlainama itlanca quema



tetlanejtía itomi. Yaya quitlepanita nochi catli quijtohua notlanahuatil. Huajca ni tlacatl amo miquis por nopa tlajtlacoli catli quichijqui itata. Ni tlacatl temachtli itztos.

<sup>18</sup> “Pero nopa tlacatl catli tetlajiyohuilti, tlachtejqui huan quichijqui miyac tlamantli catli amo cuali campa imasehualhua, yaya miquis por itlajtlacolhua.

<sup>19</sup> “Pero amojuanti anquijtohuaj: ‘¿Amo monequi nopa conetl miquis por itata itlajtlacolhua?’ ¡Amo, amo monequi! Sintla se conetl quichihua catli cuali huan catli xitlahuac, nojquiya quitlepanita huan quichihua nochi catli quijtohua notlanahuatil, huajca nopa tlacatl icone temachtli amo quiselis tlatzacuiltistli pero mocahuas yoltoc.

<sup>20</sup> San yaya catli tlajtlacolchihuas miquis por itlajtlacolhua. Se conetl amo miquis por itata itlajtlacolhua, niyon amo miquis se tlacatl por icone itlajtlacolhua. Se masehuali catli xitlahuac quiselis se tlaxtlahuili pampa cuali enemilis. Huan se masehuali catli fiero enemilis quiselis se tlatzacuiltistli pampa fiero enemilis.

*Iojhui TOTECO senquistoc xitlahuac*

<sup>21</sup> “Huan sintla se masehuali catli fiero enemilis quicahuas nochi itlajtlacolhua huan pehuas quitlepanitas nochi catli quijtohua notlanahuatilhua huan quichihuas catli cuali huan catli xitlahuac, huajca temachtli itztos ipan nopa tonali tlen tlajiyohuiltistli. Amo miquis. <sup>22</sup> Huan na ayacmo niquelnamiqulis itlajtlacolhua catli achtihuiya quichihuayaya. Yeca temachtli itztos pampa quichihua catli xitlahuac.

<sup>23</sup> “¿Anmoilhuáj nechpactía ma miqui se masehuali catli fiero enemilis? ¡Amo, amo neli! Na nijnequi ma moyolcuepa tlen itlajtlacolhua huan ma itzto. Quej nopa na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua.

<sup>24</sup> “Pero sintla se cuali tlacatl pehua quichihua miyac tlajtlacoli quen quichihua seyoc catli tlahuel tlajtlacolchihua, ¿anmoilhuáj quinamiqui noja itztos nopa masehuali? ¡Amo quinamiqui! Niyon amo nijchihuilis cuenta nochi nopa cuali tlamantli catli quichijqui achtihuiya. Huan yaya miquis por itlajtlacolhua huan itlaixpanolhua.

<sup>25</sup> “Pero huelis anquijtohuaj para amo quinamiqui catli na nijchihua. Pero xijtlacaquilica, anisraelitame. ¿Eltoc na catli amo nijchihua catli xitlahuac o amojuanti catli amo anquichihuaj catli xitlahuac? <sup>26</sup> Quema se cuali tlacatl quicahuas catli cuali quichihuayaya huan quichihuas catli amo cuali, yaya miquis por itlajtlacolhua ipan nopa tlatzacuiltistli catli huala. <sup>27</sup> Pero sintla se tlajtlacolchijca tlacatl quicahuas itlajtlacolhua huan pehuas quitlepanitas notlanahuatilhua huan quichihuas catli cuali huan catli xitlahuac, huajca quimanahuis enemilis ipan nopa tonal. <sup>28</sup> Pampa momacac cuenta huan moilhui más cuali quicahuas itlajtlacolhua para quipiyas se nemilistli xitlahuac, yeca ni tlacatl temachtli noja itztos huan amo miquis nopa tonal. <sup>29</sup> Huelis, anisraelitame, anquisenhuiquilise anquijtose para na amo nijchihua catli xitlahuac. Pero eltoc amojuanti, anisraelitame, catli amo anquichihuaj catli xitlahuac, amo na.

<sup>30</sup> “Na nimechtlajtolsencahuas sesen tlen amojuanti, anisraelitame, huan nimechtlatzacuiltis quen quinamiqui ica catli anquichijtoque. Quej nopa na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua. Huajca ximoyolcuepaca huan xijcahuaca nochi amotlajtlacolhua. Amo ximiquica ipan nopa tlatzacuiltistli catli huala por nochi catli anquichijtoque. <sup>31</sup> Xijcahuaca nochi tlamantli catli amo cuali catli anquichihuayayaj huan ximochihuaca anmasehualme catli anquipiyaj amoyolo huan amotonaltzi catli yancuic. ¿Para tlen monequi anmiquise, anisraelitame? <sup>32</sup> Na amo nechpactía ximiquica. Na niDios Catli Más Nijpiya Tlanahuatili niquijtohua: Ximoyolcuepaca huan xijsenhuiquilica xiitztoca.”

## 19

*Se mijca huicatl para nopa tlanahuatiani tlen israelitame*

<sup>1</sup> “Nojquiya xihuicaca ni mijca huicatl catli anmechpohuila se huicalotl tlen nopa tlanahuatiani tlen israelitame. Quej ni xihuicaca:

<sup>2</sup> “ ‘Monana elqui se sihua tecuajquetl catli itztoya tlatlajco tlen sequinoc tlapiyalme,

catli nojquiya chichahuac quen tecuani catli oquichme.

Huan nopa sihua tecuajquetl, catli quinextía israelitame,  
quichijqui ichaj nozona ininhuaya sequinoc tlalme,  
huan nozona quinisalti iconehua.

<sup>3</sup> Elqui quen nopa sihua tecuajquetl quiscalti se icone ica miyac tlamocuitlahuili,  
pampa tlen israelitame motlananqui se tlanahuatijquetl.  
Yaya moscalti nimantzi huan quipixqui miyac chichahualistli.  
Quimatqui quenicatza quintzontlamiltis sequinoc tlapiyalme,  
huan pejqui quincua masehualme.

<sup>4</sup> Huan nopa sequinoc tlalme quicajque tlen ya,  
huajca injuanti quinnotzque masehualme catli quimatij quenicatza tlamasiltise,  
huan quimasiltijque ipan se ostotl.  
Huan quilpijque ica tepos cadenas,  
huan quihuicaque hasta tlali Egipto.

Quej nopa panoc nopa tlanahuatijquetl tlen israelitame.

<sup>5</sup> Huan quema nopa sihua tecuajquetl momacac cuenta para catli quinequiyaya ma  
quichihua nopa achtihui icone ayacmo quisas,  
huan ayacmo tleno hueli quichihuas,  
quicuic seyoc icone huan quinextili quenicatza mochihuas más mosisinía.

<sup>6</sup> Huan yaya nejnenqui ica sequinoc leones huan mochijqui se catli más tlayacanquetl  
para tlanahuatis.

Elqui quen quimatqui quenicatza quinmasiltis sequinoc tlapiyalme,  
huan quenicatza quintzontlamiltis masehualme.

<sup>7</sup> Yaya quinsemanqui miyac ininchajchaj tlanahuatiani ipan campa hueli tlalme catli  
mocahuayayaj inechca.

Huan nopa tlanahuatijquetl tlen israelitame quinsemanqui ininranchos huan inialtepe-  
hua sequinoc.

Nochi mili quichijqui quen huactoc tlali,  
huan quitlamilti nochi tlamantli pixquistli.

Huan quema nanalcayaya nopa tecuajquetl, nochi tlali huihuipicayayaj. Quej nopa elqui  
nopa tlanahuatijquetl.

<sup>8</sup> Huajca nopa soldados tlen nochi tlali quiyahualojque,  
huan quimasiltijque ipan se hueyi ostotl huan quiitzquijque.

<sup>9</sup> Huan ica tepos chicolli quihuahuatatzque huan quicalaquijque ipan se caja catli tzactoc  
quen para se tlapiyali (quinequi quijtos jaula).

Huan quihuicaque iixpa nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia.

Huan nozona quitzajque para ayacmo mocaquis itoscac nopa tlanahuatijquetl ipan nopa  
tepeme tlen inintlal israelitame.

<sup>10</sup> O huelis tiquijtose para monana, catli quinnextía nopa israelitame, elqui quen se  
xocomeca tzontli catli toctoc ateno.

Huan nopa xocomeca tzontli temacac cuali itlajca huan quipixqui ixihuiyo catli yejyetz-  
itzi pampa quipixqui miyac atl.

<sup>11</sup> Tlen imacuayohua quisqui cuajcuali cuatopili para quitequihuse tlanahuatiani.

Huan mochijqui tlhuel huejcapantic nopa xocomeca tzontli catli quinextía inintlalanhu-  
atijcayo israelitame.

Mochijqui hueyi nopa tzontli hasta nochi hueliyayaj quiitase ipan campa hueli tlali,  
pampa huejcapantic huan quipixqui miyac imacuayohua.

<sup>12</sup> Pero hualajque catli quihuihuitleque nopa xocomecatl,  
ica miyac cualancayotl huan quitlahuisojque hasta tlalchi.

Huan nochi imacuayohua posteque huan huajque,  
pampa quinajsic se ajacatl catli huala ica campa hualquisa tonati.  
Huan itlajca quiajsic tlitl huan tlamitlatlac.

<sup>13</sup> Huan ama nopa xocomeca tzontli catli quinextía nopa tlanahuatijquetl oneltoc ipan se huactoc tlali tlen Babilonia, campá tlahuel tetic nopa tlali huan amo onca atl.

<sup>14</sup> Huan ipan imacuayohua quisqui se hueyi tlitl catli quitlamitlati itlajca. Quej nopa TOTECO quitlatzacuilti ni tlanahuatijquetl catli nopa macuayotl quinextía. Huajca ama nopa israelitame catli nopa xocomeca tzontli quinextía ayacmo quipiyas imacuayohua catli tejtetic.

Ayacmo quisas ipan imacuayohua catli huelis mochihuase icuatopilhua se tlanahuatij-quetl.’ ”

Ya ni eltoc se mijca huicatl huan quej nopa monequi motequihuis quema ajsis hora.

## 20

### *Mosisinijtoque israelitame ica TOTECO*

<sup>1</sup> Ipan majtlactli itequi nopa metztli macuili ipan toisraelita calendario [20:1 Ipan 14 itequi agosto, 591 a.C. ipan tocalendario tlen ama.] quema yohuiyaya para chicome xihuitl ica quiquixtijtoyaj Tlanahuatijquetl Joaquín ipan itlal huan quihuicatoyaj, hualajque sequin huehue tlacame tlen israelitame para nechitase para ma nijtlajtlani TOTECO se tlenijqui por inijuanti. Huan mosehuijque noixpa para quichiyase tlaque quijitos TOTECO. <sup>2</sup> Huan TOTECO nechcamanahui, na niEzequiel, huan nechilhui: <sup>3</sup> “Tlacatl, xiquincamanahui nopa huehue tlacame tlen tlali Israel huan xiquinilhui para quej ni na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua: ‘Amo quinamiqui anhualahuij para antechtlahtlaniquij notlapalehuil. Huan temachtli amo tleno nimechilhuis.’ ”

<sup>4</sup> Huan yaya nechilhui: “Tlacatl, monequi xiquintlajtolsencahua ni tlacame nelía chichahuac huan xiquinpohuili nochi nopa tlajtlacoli catli quichijtoque ipan inintlal hasta ipan nopa tonali quema itzttoyaj ininhuejcapan tatahua huan hasta ama.

<sup>5</sup> Xiquinilhui para quej ni na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili niquijtohua: ‘Quema niquintlapejpeni nopa israelita masehualme para elise noaxcahua huan nimonexti ica inijuanti ipan tlali Egipto, na nitlatestigojquetzqui huan niquinilhui para na niDIOS nielisquía niinintECO. <sup>6</sup> Huan nitlatestigojquetzqui para melahuac niquinquixtisquía inijuanti huan iniixhuihua ipan tlali Egipto huan niquinhuicasquía ipan seyoc tlali catli nijpantijtoya huan nijcualtlalijtoya para inijuanti. Elqui se cuali tlali catli temacayaya miyac itlajca hasta mocajqui. Eliyaya nopa tlali catli más yejyectzi huan más cuali que nochi sequinoc tlalme. <sup>7</sup> Nojquiya niquinilhui para ma quinxpolihuiltica nochi tiotzitzi huan tlaixcopincayome catli quinpixque. Niquinilhui ma amo mosoquihuica noixpa ica nopa tiotzitzi huan tlaixcopincayome tlen tlali Egipto pampa na niDIOS niamotECO.

<sup>8</sup> “ ‘Pero inijuanti mosisinijque ica na huan amo quinejque nechtlacaquilise. Nojquiya amo mohuejcatlalijque tlen nopa tiotzitzi huan tlaixcopincayome tlen tlali Egipto. Huajca na nimoilhui más cuali niquintlatzacuiltis tlahuel chichahuac ica nohueyi cualancayo quema noja itzttoyaj nozona ipan tlali Egipto huan quej nopa nimoyoltlalis ininhuaya.

<sup>9</sup> “ ‘Pero amo nijchijqui pampa amo nijnequiyaya sequinoc ma nechhuetzquilica huan para nopa egiptome ma camanaltisquía fiero tlen na catli niinintECO israelitame, catli niquintencahuilijtoya para niquinquixtis ipan tlali Egipto. Amo nijnequiyaya ma quijitosquía para amo nijpaxqui chichahualistli huan amo nihuelqui niquinmanahuis nomasehualhua catli tlaijiyohuiyayaj. <sup>10</sup> Huajca niquinquixti tlen nopa tlali Egipto, iniixpa nopa egiptome huan niquinhuicac ipan huactoc tlali. <sup>11</sup> Huan niquinmacac notlanahuatilhua para ma quintoquilise para huelis itztose. <sup>12</sup> Nojquiya niquinmacac nopa tonali para ipan ma mosiyajquetzaca catli elisquía se tlanextilijcayotl ica inijuanti huan na para ma quinelnamiquilti para na niDIOS catli niquiniyocacajtoc para niquinchihua notlatzejtzeloltijca masehualhua.

<sup>13</sup> “ ‘Pero nopa israelitame mosisinijque ica na nozona ipan nopa huactoc tlali huan quitlahuelcajque notlanahuatilhua. Amo quinejque quitlepanitase notlanahuatilhua catli quinmacatosquía nemilistli sintla quinneltocatosquía. Huan nopa tonali para

mosiyajquetzase nojquiya amo quitlepanitaque. Huajca niquijto para niquintzontlamiltis ica nohueyi cualancayo nozona ipan huactoc tlali. <sup>14</sup> Pero sempa amo nijchijqui pampa amo nijnequiyaya ma nechpinahualtise sequinoc tlalme ehuan catli quiitaque quema niquinquixti nomasehualhua ipan tlali Egipto. Amo nijnequiyaya quijtosquíaj niquintzontlamilti nomasehualhua pampa amo nihuelqui niquinmocuitlahui.

<sup>15</sup> “ ‘Pero nozona ipan huactoc tlali nitlatestigojquetzqui huan niquinilhui para amo niquinhualicas ipan nopa tlali catli nijtlapejpenijtoya para inijuanti. Eliyaya se tlali catli yejectzi huan temaca tlahuel miyac itlajca huan eltoc nopa tlali catli más yejectzi tlen nochi sequinoc tlalme. <sup>16</sup> Quej nopa niquinilhui pampa inijuanti amo quitlepanitaque notlanahuatilhua huan amo quinejque quichihuase catli na nijnequi, huan quiixpanoque nopa tonali para mosiyajquetzase. Ipan ininyolo tlahuel quinhueyichihuayaj tiotzitzi huan tlaixcopincayome. <sup>17</sup> Pero noja niquintlasojtlac huan nimotzacuili para amo niquintzontlamiltis ipan nopa huactoc tlali.

<sup>18</sup> “ ‘Huan nozona ipan huactoc tlali niquincamanalhui ininconeua huan niquinilhui ma amo qitoquilica iniojhui inintatahua, niyon ma amo quinhueyichihuaca nopa tiotzitzi huan tlaixcopincayome catli inijuanti quinhueyichijque. <sup>19</sup> Niquinilhui: Na niDIOS niamoTECO. Huajca xijtlepanitaca notlanahuatilhua huan xijchihuaca nochi catli niquijtohua. <sup>20</sup> Xiquiyocatlalica nopa tonali para anmosiyajquetzase pampa ya nopa elis se tlanextilijcayotl para anmechelnamiquiltía para na niDIOS niamoTECO.

<sup>21</sup> “ ‘Pero ininconeua nojquiya mosisinijque ica na. Quitlahuelcajque nochi notlanahuatilhua catli quinmacatosquíaj nemilistli sintla quineltocatosquíaj. Nojquiya quiixpanoque nopa tonali para mosiyajquetzase. Huajca sempa niquijto para niquintzontlamiltis ica nohueyi cualancayo nozona ipan huactoc tlali. <sup>22</sup> Pero sempa niquintlasojtlac pampa amo nijnejqui sequinoc tlalme ehuan catli quiitaque quema niquinquixti nomasehualhua ipan tlali Egipto para ma camanaltisquíaj fiero tlen na. <sup>23</sup> Pero nozona ipan huactoc tlali nitlatestigojquetzqui huan niquijto para temachtli niquinsemanasquía huan niquintitlanisquía ipan campa huali tlalme ipan taltipactli, <sup>24</sup> pampa amo quitlepanitaque notlanahuatilhua huan quintlahuelcajque nochi catli niquinilhui ma quichihuaca. Amo quitlepanitaque nopa tonali para ma mosiyajquetzaca huan san quinequiyayaj quinhueyichihuase nopa tiotzitzi huan tlaixcopincayome tlen inintatahua. <sup>25</sup> Huan nechixpanoque hasta niquincahuili ma qitoquilica tlanahuatilme catli amo cuali huan catli amo quinmacasquíaj nemilistli. <sup>26</sup> Nojquiya niquincahuili ma moijtlacoca huan quinhucase iniachtihui coneua catli na niquinmacatoya huan ma quintlatica quen tlacajcahalitli para quinmacase nopa tiotzitzi huan tlaixcopincayome. Nijchijqui ya ni para ma momajmatica huan ma quimachilica para na niDIOS.’

<sup>27</sup> “ ‘Huajca, tlatcatl, xiquincamanalhui nopa israelitame huan xiquinilhui para quej ni na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua: ‘Amohuejcapan tatahua quisenhuiquilijque mosisiníaj nohuaya. <sup>28</sup> Huan quisenhuiquilijque nechixpanoj quema niquinhualicac ipan nopa tlali catli niquintlajtolcahuili niquinmacas. Huan ipan nochi tepeme o inintla nochi cuame catli quipantijque, nimantzi nozona quitencahuayayaj tlacajcahalitli huan copali iixpa tiotzitzi. Huan tlahuel nechcualancamacaque quema quitencahuayayaj tlaajhuiyacayotl huan copali huan tlacajcahalitli catli quitoyahuaj. <sup>29</sup> Huan na niquintlatzintoquili: ¿Para tlen anyohuij ipan nopa lugar para tiotzitzi nozona huejcapa? Yeca nopa lugar quitocaxtijque: Bama. (Bama quinequi quijtos: Lugar Para Tiotzitzi Nozona Huejcapa.) Huan quej nopa quitocaxtij hasta ama.’

<sup>30</sup> “ ‘Huajca xiquincamanalhui nopa israelitame huan xiquinilhui para quej ni na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua: ‘¿Para tlen anquinequij anmoijtlacose noixpa san se quen amohuejcapan tatahua quichijque? ¿Para tlen anquisenhuiquilíaj anquinhueyichihuaj tiotzitzi huan tlaixcopincayome quen inijuanti quichijque? <sup>31</sup> Hasta ama ni tonali anquinmictíaj amoachtihui coneua ipan tliitl para nopa tiotzitzi huan

tlaixcopincayome huan anmoijtlacohuaj noixpa na. Huajca ¿anmoilhuáj nimechpalehuis, anisraelitame, sintla quej nopa anquichihuaj? Na niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili nimechilhuía temachtli amo nimechpalehuis masque anhualase campa na.

<sup>32</sup> “ ‘Amojuanti anmoilhuáj para anquinequij anquichihuase quen quichihuaj nopa masehualme tlen sequinoc tlalme catli quinhueyichihuaj tiotzitzi tlen cuahuitl huan tlen tetl, pero amo quej nopa elis. <sup>33</sup> Pero na niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili nimechilhuía para temachtli se tonal nitlanahuatis nozona campa amojuanti ica tepostli nomaco huan ica nochi nocualancayo huan ica miyac chicahualistli. <sup>34</sup> Quena, ica miyac fuerza huan cualantli nimechhualicas tlen nochi sequinoc masehualme huan tlalme campa nimechsemanqui. <sup>35</sup> Nimechhualicas ipan nopa huactoc tlali inintzala masehualme tlen miyac tlalme huan nozona timoixtlachilise huan nimechtajltolsencahuas. <sup>36</sup> Huan nozona nimechtajltlanis cuenta san se quen nijchijqui ica amohuejcapan tatahua ipan nopa huactoc tlali quema niqunquixtijtoya tlen tlali Egipto. <sup>37</sup> Huan ipan nopa tonal nimechyoltlachilis sesen amojuanti quen se tlamocuitlahuiquetl quintlachilía sesen tlen iborregojhua para quiitas sintla iaxca quema panoj itla itepos cuatopil para calaqui corralijtic. Huan niqitas aqueya tlen amojuanti motemacas huan qitoquilis nopa camanali catli nijchijqui amohuaya. <sup>38</sup> Pero nochi nopa sequinoc catli mohuejcatlaliytoque tlen na huan nechixpanotoque, niqunquixtis ipan nopa sequinoc tlalme campa itztoque amantzi, pero amo huelis calaquise ipan tlali Israel. Huan ipan nopa tonali anquimachilise para na niDIOS.

<sup>39</sup> “ ‘Huajca anisraelitame, quej ni na niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili nimechilhuía: Sintla ama anquinequij anquintoquilise amotiotzitzi huan amotlaixcopincayohua, huajca xiquintoquilica. Pero amo ximocuepaca teipa huan techmaca tlacajcualistli huan antechmahuispolohuaj na. Pampa na nitlatzejtzeltic huan sintla anquinhueyichihuaj tiotzitzi huan teipa antechmacase tlacajcualistli, niqita para soquiyo nopa tlacajcualistli huan se pinahualistli para na. <sup>40</sup> Quema ajsis nopa tonali nochi israelitame nechhueyichihuase ipan tlali Israel ipan nopa tepetl catli tlatzejtzeltic huan más huejcapantic. Nozona niqinselis nopa masehualme huan niqintlajltlanis ma nechhualiquilica tlacajcualistli huan nopa achtihui pixquistli catli quipixcase ipan ininmila huan nochi tlamantli catli monequi quiyocatlalise para na. Quej nopa na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua. <sup>41</sup> Huan quema nimechquixtis, anisraelitame, tlen nochi nopa tlalme campa anitztose huan nimechhualicas sempa, na nimechselis quen elisquía se tlacajcualistli tlen copali catli más ajhuiyac mijyotía. Huan nimechnextilis para nelía nitlatzejtzeltic huan nochi tlalme ehuan quiitase.

<sup>42</sup> “ ‘Huan quema ya nimechhualicatos ipan nopa tlali catli niqintlajtolcahuili amohuejcapan tatahua para niqinmacasquía, huajca anquimachilise para na niDIOS. <sup>43</sup> Huan ipan nopa tonal anquielnamiquise nochi nopa tlamantli catli amo cuali catli anquichijque huan amoseltzitzi anmoijiyase por nochi nopa fiero tlajtlacoli catli anquichijtoque. <sup>44</sup> Huan quema nimechtlasojtlas, anquimatise para na niDIOS. Huan nochi sequinoc nechtlepanitase pampa amo nimechchihuili catli quinamiqui por nochi catli fiero antechchihuiliytoque. Quej nopa na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua.’ ”

*Itlatzacuiltl nopa cuatitlamitl catli mocahua ica tlani*

<sup>45</sup> Teipa TOTECO nechcamanahui huan nechilhui: <sup>46</sup> “Tlacatl, xitlachiya ica tlani huan xitlayolmelahua tlaque ipantis nopa cuatitlamitl Neguev. <sup>47</sup> Xiquijto: ‘Xitlacaquili ica-manal TOTECO.’ Xiquinilhui para na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua para ipan ni cuatitlamitl, na nijyolitis se hueyi tlitl huan quintlatis nochi cuame catli xoxohuique huan nochi catli huactoque. Ni tlitl amo sehuis. Quintlatis nochi catli itztoque ica ajco huan ica tlani. <sup>48</sup> Huan nochi masehualme ipan tlaltipactli momacase cuenta para na niDIOS catli nijyoliti nopa tlitl pampa nopa tlitl amo sehuis.”



<sup>49</sup> Huan na, niEzequiel, niquilhui: “Ay TOTECO Catli Más Tijpiya Tlanahuatili, ni masehualme quuijtohuaj para na san nicamanalti camanali catli amo aqui hueli quimachilía.”

## 21

### *Imachete TOTECO catli tlahuel tlatequi*

<sup>1</sup> TOTECO sempa nechcamanalhui huan nechilhui: <sup>2</sup> “Tlacatl, xitlachiya ica campa mocahua altepetl Jerusalén huan xitlayolmelahua tlaque ipantis tlali Israel huan nopa tiopame catli onca nozona. <sup>3</sup> Xiquilhui tlali Israel ehuan para quej ni na, niDIOS, niquijtohua: ‘Na nimochijtoc niamocualancaitaca. Huajca nijquixtis nomachete ipan icuetlaxo huan niquinmictis momasehualhua, catli itztoque xitlahuaque huan catli tlajtlacolchihuani. <sup>4</sup> Quena, nijquixtis nomachete para niquinmictis catli itztoque xitlahuaque huan catli tlajtlacolchihuani pampa monequi nijtlapajpacchihuas notlal tlen ica tlani hasta ica ajco. <sup>5</sup> Huan nochi masehualme quimatise para na niDIOS ya nijpixtoc nomaco nomachete huan amo nijcalaquis ipan icuetlaxo hasta nijtlamis nijtequihuía.’

<sup>6</sup> “Huajca ta, tlacatl, xiayijti ica miyac tequipacholi huan xichoca iniixpa nopa masehualme. <sup>7</sup> Huan sintla mitztlatzintoquilise quenque tichoca, xiquinilhui tiayijti por se camanali catli tlahuel temajmati catli na, nimoTECO, nimitzmacatoc. Pampa quema mochihuas catli quuijtohua nopa camanali, nochi masehualme momajmatise ica nochi ininyolo hasta catli tlahuel motemacaj. Huihuipicase ininmetz huan tlamis ininfuerza nochi catli tlahuel quipiyaj chicahualistli. Huan na niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili niquijtohua para ya monechcahuía nopa tonal para mochihuas ni tlamantli huan temachtli ajsis.”

<sup>8</sup> TOTECO sempa nechcamanalhui huan nechilhui: <sup>9</sup> “Tlacatl, xiquincamanalhui nopa israelitame huan xiquinilhui catli ininpantis. Xiquinilhui para na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua: ‘Amantzi mocualancaitacahua quitentíaj se machete huan quipojpohuaj nelía cuali, <sup>10</sup> para quitequihuise para quinmictise miyac anisraelitame. Quipojpohuaj nopa machete hasta cahuanis quen se tlapetlanilotl. ¿Ama huelis anhuetzcase? Anisraelitame amo anquichihuiliique cuenta icuatopil nopa tlanahuatijquetl catli na nijtlali. Anmoilhuiyayaj amo quinamiqui ma anmechxitlahuas huan yeca ama sequinoc hualahuaj para anmechtzontlamiltise. <sup>11</sup> Quena, eltoc quen ya tlacualchijchihuali nopa machete para quitequihuis nopa temictijquetl.

<sup>12</sup> “Huajca, tlacatl, xitzajtzi huan xichoca huan ximomaquili ipan moquestomahuiya pampa catli hualase ica machete quinmictise momasehualhua huan tlayacanani tlen tlali Israel. Quena, miquise nochi nopa tlayacanani tlen israelitame san sejco ica nopa masehualme. <sup>13</sup> Nopa machete quinyejyecos nochi nopa masehualme. Huajca na niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili nitlatzintoca: ¿Quenicatza huelis anmomanahuse?”

<sup>14</sup> “Huajca, tlacatl, xiquinnextili israelitame catli ininpantis. Ximomatlatzinis chichahuac para tijnextis quenicatza anmechmaquilise ica machete. Teipa xijtilana nopa machete quen titemictisquía. Teipa sempa xijtlanana chichahuac. Huan sempa ica expa xijtlanana noja más chichahuac para tiquinnextilis israelitame quenicatza injuanti catli hualase quintzontlamiltise israelitame ica miyac cualancayotl. Pampa quinmictise miyac masehualme campa hueli ica machete. <sup>15</sup> Huan quichihuase para nochi israelitame tlahuel ma momajmatica ipan ininyolo. Huan campa hueli tlachiyase, quuitase para itztoque tlacame para quinquechtzontequise ica machetes catli cahuanis quen tlapetlanilotl. Tlahuel cuali quitentijtoque nopa machetes para quitequihuise ipan nopa hueyi miquilistli. <sup>16</sup> Ica nopa machetes, amo aqui momanahuis. Aquí quinequis cholos ica inejmac, nepa quipantis. Huan aquí yas ica iopochco nojquiya tlatzontequise nozona. <sup>17</sup> Huan na nojquiya nimomatlatzinis ica cualantli huan niquintzontlamiltis israelitame hasta tlamis nohueyi cualancayo. Quej nopa niquijtohua na, niDIOS.”

<sup>18</sup> Teipa TOTECO sempa nechcamanalhui huan nechilhui: <sup>19</sup> “Tlacatl, xijchijchihua se mapa huan ipan nopa mapa xiquixcopina se ojtli catli quisas ipan tlali Babilonia para



ipan hualas nopa tlanahuatijquetl tlen Babilonia ica imachete. Huan teipa nopa ojtli momaxalos ica ome ojtli. <sup>20</sup> Se ojtli yas para altepetl Jerusalén nopa altepetl catli más cuali moyahualojtoc tlen tlali Judá huan seyoc para tlali Rabá campa itztoque nopa amonitame. Huan campa pehuas nopa ome ojtli, xijtlali se letrero catli quiijos ipan tlaque altepetl yohui nopa ojtli. <sup>21</sup> Pampa nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia ama moquetztoc campa momaxalohua nopa ojtli huan amo quimati catlique altepetl quihuilanas achitihui. Huan yaya quinnotza nopa tlacame catli tetonalitaj huan injuanti quimajcahuaj inincuatlaminhua para quimatise tlaque altepetl quihuilanas. Nojquiya quinnacaj tlacajcahualistli ininteteyohua huan quitlajtlachilfaj nopa tlapiyalme inieltapach para quiitase catlique ojtli quinnextis. <sup>22</sup> Huan ipan ininmanejmac quisas nopa cuatlamintli catli quinnextilis para monequi yase ipan altepetl Jerusalén para quihuilantij huan pehuase temictise. Tzajtise huan tlathuejchihuase chichahuac quema pehuas nopa tlahuilancayotl. Huan ica se hueyi cuahuatl quimaquilise nopa puerta ipan itepa nopa altepetl hasta quicoyonise huan huelis calaquise para tlasosolose. Quimontonose miyac tlali iica nopa tepamitl para ipan tlejcosse para calaquise ipan nopa altepetl. Huan quichijchihuase torres catli huejcapantique yahualtic tlen nopa altepetl para ipan tlajtlachiyase.

<sup>23</sup> “Huan nopa Jerusalén ehuan amo quinneltocase sintla melahuac quinnhuilanaquij Babilonia ehuan. Injuanti moilhufaj para amo hueli hualase pampa ya quisencajtoque se camanali ihuaya nopa tlanahuatijquetl tlen Babilonia. Moilhuise para mocajcayajque nopa tetonalitani catli quihuhijque nopa tlanahuatijquetl para ma huala Jerusalén. Pero nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia quinnelnamiquiltis quennicatza Jerusalén ehuan quixpanotoque nopa camanali catli quichijque ihuaya huan yeca monequi quinnhuilanas huan quinnhuicas ipan itlal.

<sup>24</sup> “Yeca na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua para tlanemijya nesi nochi nopa tlajtlacoli huan fiero tlamantli catli anJerusalén ehuan anquichijtoque. Yeca temachtli nimechtemactilis ininmaco nopa tlacame catli hualase para anmechitzquise huan anmechhuicase.

<sup>25</sup> “Huan ica ta, tifiero tlanahuatijquetl tlen tlali Israel, ya ajsic hora para tijselis motlatzacuilitl huan titemacas cuenta tlen nochi tlamantli catli tijchijtoc. <sup>26</sup> Na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, nimitzilhuía xijquixti mocróna catli yejyetzti pampa ayacmo tielis titlanahuatijquetl. Ama nochi mopatlas. Ama catli itzttoyaj teicneltzitzti huan más echcapantzitzti mocahuase huejcapa nica, huan ta catli tiitztoya más huejcapa timocahuas tlatzintla. <sup>27</sup> Nelía temachtli na nijosolos nochi ni tlanahuatijcayotl huan amo oncas seyoc tlanahuatijcayotl nica hasta ipan nopa tonali quema hualas nopa tlatatl catli nelía quinnamiqui ma eli tlanahuatijquetl. Huan na nijtequimacas para ma tlanahuati xitlahuac.

#### *Tlatzacuilitli para nopa amonitame*

<sup>28</sup> “Huan nojquiya, tlatatl, xiquinyolmelahua nopa amonitame catli quintlaijilhuíaj israelitame para ma quimatica catli ininpantis. Xiquinilhui para nijquixtijtoc nomachete ipan icuetlaxo huan niquintzontlamiltis. Quena, tlathuel cuali tlatentili nomachete hasta petlani quen tlapetlanilotl. <sup>29</sup> Huan nochi nopa tetonalitani huan nopa tlacajcayajca tlajtol pannextiani campa amojuanti san istlacatij huan quijtohuaj para amo hualas nopa tlanahuatijquetl tlen Babilonia ica imachete. Anmechilhuíaj anitztose cuali huan amo tleno amopantis. Huajca ama nopa tlatzacuilitlistli quinnajsis nopa amo cuajcualme campa amojuanti noja más chichahuac quema ajsis tonali para antemacase cuenta.

<sup>30</sup> “Amo ximoilhuica nijcalauis nomachete ipan icuetlaxo quema ayamo nimechtzontlamiltía pampa amo neli. Achitihui nimechtzontlamiltis ipan nopa tlali campa antlacatque. <sup>31</sup> Nijtitlanis amopani nochi nocualancayo quen elisquía se hueyi ttitl catli tlathuel tetlatía. Huan nimechtemactilis ininmaco masehualme catli tlathuel tecocohuaj huan catli cuali momachtijtoque quennicatza tlasosolose. <sup>32</sup> Huan amojuanti anitztose

quen sacatl catli tlamitlatla ica se tlatoctzi. Huan nochi amoeso toyahuis ipan nochi amotlal huan teipa ayacmo aqui anmechelnamiquis. Quej nopa na, niDIOS niquijtohua.”

## 22

### *Inintlajtlacollhua nopa Jerusalén ehuan*

<sup>1</sup> TOTECO sempa nechcamanahui huan nechilhui: <sup>2</sup> “Tlacatl, xiquintlajtolsencahua altepetl Jerusalén ehuan huan xiquinilhui catli ininpantis pampa inijuanti tlauhuel temictíaj. Xiquintelhui por nochi nopa fiero tlamantli catli quichijtoque. <sup>3</sup> Xiquinilhui para quej ni na, niDIOS Catli Nijpiya Nochi Tlanahuatili, niquijtohua: ‘AnJerusalén ehuan anmomictíaj huan anquinchijchihua tlotzitz huan tlaixcopincayome para ica anmoijtlacose noixpa. Ya monechcahuijtoc nopa tonali para anquiselise amotlaxtlahuil huan amo huelis ancholose. <sup>4</sup> Anquihuicaj miyac tlajtlacoli pampa tlauhuel antemictijtoque huan anmoijtlacojtoque noixpa ica nopa tlotzitz catli anquinchijchijtoque. Yeca ama ya ajsic hora para anquiselise tlatzacuilti huan para antlamise. Nijchihuas para nochi tlali huan altepeme ma anmechpinajtica huan ma anmechtlaijilhuica amojuanti huan amoaltepe. <sup>5</sup> Nochi masehualme catli itztoque huejca o nechca anmechiximatise por nochi nopa tlamantli catli amo cuali catli anquichihuayayaj huan anmechpinajitse ica nochi tlamantli catli amo cuali catli anquichijtoque.

<sup>6</sup> “ ‘Nochi nopa tlayacanani tlen tlali Israel catli itztoque ipan Jerusalén tlauhuel quinpactía temictise ica nochi ininchicahualis. <sup>7</sup> Nozona masehualme amo quintlepanitaj inintatahua, nion ininnahua. Tlen fiero quinchihuifaj sequinoc tlamel ehuan huan amo quincahuifaj coneme catli icnotzitz huan cahual sihuame ma quipiyaca catli ica panose. <sup>8</sup> Amo quitlepanitaj notiopa huan nopa tlamantzitz catli tlayocatlalilme para na, nion amo quitlepanitaj nopa tonali para mosiyajquetzase. <sup>9</sup> Miyac tlamame quintelhuifaj sequinoc ica istlacatili huan quintitlanij para ma quinnictica masque amo tleno quichijtoque. Yohuij ipan nopa ilhuime catli quichihuaj ipan tepeme para quinhueyichihuase tlotzitz huan tlaixcopincayome huan nozona ica inintlacayo quichihuaj miyac tlamantli catli fiero. <sup>10</sup> Miyac tlamame tlen altepetl Jerusalén quinsihuacuifaj inintatahua huan miyac quinechcahuifaj ininsihua quema esotemoj. <sup>11</sup> Itztoque miyac catli momecatíaj ica ininsihuajhua ininhuampoyohua. Sequin cochij ininhuaya ininyex huan hasta sequin tlen huali quichihuaj ihuaya iniicni. <sup>12</sup> Sequin quiselíaj tomi para quimictise se acajya. Sequin tlanamaj itlanca o seyoc tlamantli para tetlanejtíaj tomi. Quincayahuaj inincalnehcahua para quitlanise miyac tomi. Jerusalén ehuan amo nechelnamiquij na, nion amo quinelnamiquij notlanahuatilhua. Quej nopa na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua.

<sup>13</sup> “ ‘Pero na nelía nicualani pampa anJerusalén ehuan tlauhuel antetlajiyohuifaj para anquitlanise más tomi. Huan anquitoyajtoque miyac estli ipan calles. <sup>14</sup> Huan quema na nipehuas nimechtlatzacuiltis, amo huelis anmotlalise nohuaya. Na, niDIOS, niquijtohua catli nijchihuas huan temachtli nijchihuas nochi catli nimechilhúa. <sup>15</sup> Huajca nimechtitlanis anJerusalén ehuan ipan campa huali tlamel, huan quej nopa nimechquixtilis nochi tlamantli catli amo cuali. <sup>16</sup> Huan quema amo aqui ipan nochi tlali ipan tlaltipactli anmechtlepanitase huan tlauhuel anmopinahualtise, huajca anquimachilise para na niDIOS.’ ”

<sup>17</sup> Teipa TOTECO sempa nechcamanahui huan nechilhui: <sup>18</sup> “Tlacatl, nopa israelitame amo tleno ininpati noixpa. Itztoque quen itetejtzo catli quisas ipan se tepostli quen bronce, estaño, hierro huan plomo huan mocahuas tlatzintla quema quimoloníaj nopa tepostli ipan se horno. <sup>19</sup> Yeca na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua: Xiquinilhui Jerusalén ehuan para mochijtoque quen tlasoli catli monequi quiquixtise tlen tepostli, huan huajca niquinhualicas nomasehualhua tlatlajco altepetl Jerusalén para niquinmolonis. <sup>20</sup> Quen quiatilíaj huan quimoloníaj tepostli ipan se horno catli tlauhuel totonic para quisas itlasolo, quej nopa niquintlatazacuiltis nomasehualhua ica

nochi nocualancayo huan quisas catli amo cuali ipan injuanti. <sup>21</sup> Xiquinilhui israelitame: Nimechsansejcotilis tlatlajco nopa altepetl huan quen se acajya quiilpitzas se tlitl, na nimechtlaijiyohuiltis ica miyac cualantli huan nopa hueyi tlitl anmechajsis huan nimechtlaijiyohuiltis. <sup>22</sup> Huan quema antlaijiyohuise, quisas catli amo cuali tlen amojuanti quen quisa itlasolo plata quema atiya ipan se horno. Huan quema ya nimechtlatzacuilitjoc pampa miyac nicualani amohuaya, anquimachilise para na niDIOS.”

<sup>23</sup> Huan TOTEKO sempa nechcamanahui huan nechilhui: <sup>24</sup> “Tlacatl, xiquinilhui israelitame tlaque niquijtohua tlen quenicatza eltos nopa tlali ipan tlali Israel. Xiquijto: ‘Ipan nopa tonali quema nimechtlatzacuilitis ica nohueyi cualancayo, nopa tlali elis quen se tlali campa amo aqui tlamejtoc huan san oncas cuatitlamitl. O elis quen se huactoc tlali campa amo quema huetzi atl. <sup>25</sup> Nopa amotlajtol pannextijcahua quisencahuaj san sejco aqueya quicajcayahuase para quiichtequilise itomi. Itztoque quen león tecuani catli quitemojtinemij se tlapiyali para quitzontlamiltise. Nopa tlajtol pannextiani quincuiliáj catli ipati catli eliyaya iniaxcagua miyac masehualme. Quinmictíaj catli amo tleno quichijtoque huan Quichihuaj ma elica cahualme miyac sihuame. <sup>26</sup> Nochi amototajtzitzi quiixpanotoque notlanahuatilhua huan quiijtlacojtoque nochi tlamantzitzi catli tlatzejtzeltolique pampa eltoyaj tlaiyocatlalili para na. Injuanti amo quimatij catlique tlamantli tlatzejtzeltolique huan catlique tlamantli ijtlacajtoc. Amo quinnextilíaj nomasehualhua catlique tlamantli tlapajpactic noixpa para huelis motequihuise para nechhueyimatise huan catlique tlamantli amo tlapajpactic. Amo quichihiulíaj cuenta nopa tonali catli na nimechmacatoc para ipan ximosiyajquetzaca huan niyon quentzi amo nechtlepanitaj na catli nitlatzejtzeltolique. <sup>27</sup> Amotlayacancagua, anisraelitame, itztoque quen lobos catli quiitzquíaj se tlapiyali huan quicocototzaj. Quitoyahuaj miyac estli huan temictíaj para quitlanise tomi catli amo xitlahuac. <sup>28</sup> Amotlajtol pannextijcahua itztoque quen catli quitlalíaj nextli ipan se tepamitl catli amo quipiya cuali mescla huan ya quinequi huetzis. Quej nopa quitlatise catli melahuac. Injuanti quiijtohuaj quiitztoque tlanextili huan quiselijtoque camanali tlen na, pero amo neli. San istlacatij pampa na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, amo tleno niquinnextilijtoc, niyon amo tleno niquinilhuijtoc. <sup>29</sup> Huan nojquiya ipan amotlal aqui hueli masehualme tlahuel tlahuilanaj huan tlachtequij. Quintlaijiyohuiltíaj teicneltzitzitzi huan catli amo tleno quipiyaj; huan tlen hueli quinchihuiliáj nopa seyoc tlali ehuan catli itztoque tlatlajco amojuanti.

<sup>30</sup> “ ‘Na nijtemo campa injuanti se acajya catli motlananasquía huan motlancuaquetzasquía noixpa ipan ojtli huan nechtlajtlanisquía ma amo niquintlamilti ni masehualme, pero amo nijpanti niyon se. <sup>31</sup> Yeca na niquintlatzacuiltis nopa masehualme ica nohueyi cualancayo huan elis quen quinajsis se hueyi tlitl huan quintlamitlatis. Huan quej nopa niquintlaxtlahuis quen quinamiqui por senquistoc nochi inintlajtlacolhua. Quej nopa na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua.’ ”

## 23

### *Altepeme Samaria huan Jerusalén san se tlajtlacolchihuaj*

<sup>1</sup> TOTEKO nechcamanahui huan nechilhui: <sup>2</sup> “Tlacatl, nimitzpohuilis tlen altepeme Samaria huan Jerusalén ehuan. Injuanti itztoque quen ome sihuame catli eliyayaj icnime pampa quipixque san se ininnana. <sup>3</sup> Huan quema noja eliyayaj ichpocame, eltoc quen pejqe mochiuaj ahuilnenca sihuame ipan tlali Egipto pampa pejqe nechcahuaj nopona para tiotzitzitzi. Eltoc quen motemactilijque ica tlacame para tlen hueli ma quinchihuilica. <sup>4</sup> Nopa ichpocatli catli achtihui tlatatqui itoca eliyaya Ahola huan yaya quinnextilía Samaria. Huan nopa iicni itoca eliyaya Aholiba catli quinnextía altepetl Jerusalén. Huan eltoc quen na niDIOS nimocuili ni ome para noaxca quen se tlatatl mocuiliá isihua huan quinequi san ya ma quicneli. Huan quena, injuanti elque

noaxcahua. Huan teipa elqui quen quintlacatiltijque oquichpilme huan sihuapilme catli elque noaxcahua.

<sup>5</sup> “Pero teipa Ahola o Samaria pejqui motemachíaj ipan sequinoc tiotzitzi huan ayacmo nechnejqui na. Quen se sihuatl catli quicahua ihuehue, Samaria quinmactili itlacayo huan iyolo nopa Asiria ehuani catli itzttoyaj ininnechca masque melahuac noja eliyaya noaxca na. <sup>6</sup> Asiria ehuani moquentiyayaj yoyomitl catli moradojtíc quen tominpiyani. Hualajque tlayacanani tlen soldados, huan tlanahuatiani huan telpocame catli tlahuel yejyetzitzi. Huan nochi tlejcoyayaj ipan cahuayos. <sup>7</sup> Huan Samaria ehuani quinequiyayaj ma quinnahuatica nopa Asiria ehuani huan amo na. Quen sihuame tlajtlacolchihuaj ica sequinoc tlacame huan quipantía miyac tequipacholi, Samaria ehuani quinnequiyayaj nopa asirios catli más tlapejpenilme ma quinnahuatica. Huan quen se ahuilnenca sihuatl tlen hueli quichihua ininhuaya catli quinicnelía, Samaria tlahuel moijtlaco noixpa. <sup>8</sup> Nopa Samaria ehuani amo quicajtejqe iniahuilnencayo catli pejqui ipan tlali Egipto. Quisenhuiquilijque tlen hueli quichihuaj iniixpa tiotzitzi quen quichijque ipan Egipto quema egiptome quinnextilijque ma tlajtlacolchihuaca. Huan egiptome tlen hueli quichijque ininhuaya israelitame quema nopa israelita masehualme noja itzttoyaj se masehualme catli yancuic quen se ichpocatli. Quena, inijuanti quinchihualtijque israelitame ma elica quen se ahuilnenca sihuatl pampa nechajtejqe para quinquipananose tiotzitzi.

<sup>9</sup> “Huajca yeca na niquintemactili nopa Samaria ehuani ininmaco nopa Asiria ehuani catli tlahuel quinixtocayayaj huan catli ininpan motemachiyayaj huan amo ipan na. <sup>10</sup> Huan Asiria ehuani quinxolohuijqe israelitame, huan quincuilijqe nochi inincone-hua huan quinmictijque ica machete. Huan sequinoc campa hueli ipan tlaltipactli quicajque catli panoc ica israelitame huan quimachilijque para elqui quen se tlajtlacolchijca sihuatl catli quiseli nopa tlatzacuilitli catli quinamiqui ica catli fiero quichijtoya.

<sup>11</sup> “Pero quema Aholiba, catli quinextía Jerusalén ehuani, quuitac catli fiero ipantic iicni Samaria, yaya amo quichihuili cuenta. Nojquiya Jerusalén ehuani pejque nechcahuaj niininTECO huan quichihuaj catli quinejqe. Pejque ahuilnemij ica sequinoc noja más que quichijtoya iicni Samaria. <sup>12</sup> Huan Jerusalén ehuani ayacmo nechnequiyaya na. Quinixtocayayaj nopa asirios catli itzttoyaj ininnechca pampa nopa asirios eliyayaj telpocame catli yejyetzitzi huan quinixtocayayaj nopa tlanahuatiani huan tlayacanani tlen soldados. Nochi inijuanti moquentiyayaj yoyomitl catli moradojtíc quen tominpiyani huan quipiyayayaj cuajcuali tepostli para ica tlahuilanase huan nochi inijuanti tlejcotoyaj ipan cahuayos catli yejyetzitzi. <sup>13</sup> Huan niquitac quen Jerusalén ehuani nechajtehuayaya para moijtlacose ica tiotzitzi quen quichijtoya Samaria ehuani.

<sup>14</sup> “Pero Jerusalén ehuani melahuac mochijque catli noja más fiero que Samaria ehuani pampa pejque quinixtocaj nopa tlaixcopincayome catli tlatzquitoyaj ipan tlapepecholi tlen tlali Babilonia tlacame catli moquentiyayaj ininyoyo catli chichiltic. Huan Jerusalén ehuani quinequiyayaj nechcahuase na huan quinequiyayaj ma hualaca ma quinnahuatiquij nopa Babilonia tlanahuatiani huan tlayacanani catli quinitzttoyaj ipan tlapepecholi. <sup>15</sup> Quipiyayayaj inintzinquetilpicayohua catli tlahuel yejyetzitzi huan quihuijcontoyaj inintzonteco ica se yoyomitl catli yejyetzitzi quipajtoyaj huan tlen inintzonteco temoyaya icuitlapil nopa yoyomitl. <sup>16</sup> Huan quema Jerusalén ehuani quinitaque nopa tlaixcopincayome, nelía quinixtocaque. Itzttoyaj quen se ahuilnenca sihuatl catli tlahuel quinequi motemactilis ica imecahua pampa tlahuel quinequiyayaj nopa tlacame catli nopona quinixcopintoyaj ma quinahuatiquij. Huajca quintitlanqui itlayolmelajcahua ipan tlali Babilonia para quinilhuitij ma hualaca Jerusalén. <sup>17</sup> Huan nopa Babilonia ehuani hualajque quen imeca se ahuilnenca sihuatl huan tlen hueli quinchihuilijqe Jerusalén ehuani huan tlahuel quiniytlacojqe noixpa. Huan por catli quinchihuilijqe, Jerusalén ehuani pejque quincualancaitaj Babilonia ehuani huan quitlamiltijque nopa camanali catli quichijtoyaj ininhuaya.

<sup>18</sup> “Huajca na nimoicancuepqui ica Jerusalén ehuani quen nimoicancueptoya ica iicni, Samaria, pampa Jerusalén ehuani tlahuel quinnotzayayaj sequinoc tlamiyacapa para ma hualaca huan tlen hueli quinequiyayaj ma quichihuilica. <sup>19</sup> Pero quema niquincajtejqui, Jerusalén ehuani niyon amo quichihuilijque cuenta. Itztoyaj quen se ahuilnenca sihuatl catli noja más quinequiyaya ahuilnemis. Israelitame quielnamijque quenicatza quinhueyichijtoyaj sequinoc tiotzitzi ipan tlali Egipto quema ayamo miyac israelitame itztoyaj. Mochijqui quen se ahuilnenca sihuatl catli quielnamijqui ajqueya achtihui quinextili ma quicahua ihuehue huan ma tlaacnemi. <sup>20</sup> Huan yaya tlahuel quinnequiyaya iEgipto mecagua catli itztoyaj quen oquich burrojme huan cahuayojme. Quej nopa israelitame quinequiyayaj Egipto ehuani ma hualaca quinpalehuise huan na amo. <sup>21</sup> Huajca, anisraelitame, sempa anquintemojqe Egipto ehuani quen anquichihuayayaj quema anitztoyaj ipan tlali Egipto huan san anonpejtoyaj anitztose se hueyi masehualme huan anquincahuiliyayaj nopa egiptome para ma tlen hueli anmechchiuilise.

<sup>22</sup> “Huajca yeca, tiAholiba catli tijnextia Jerusalén, quej ni na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, nimitzilhuía: Nijchihuas para nopa tlalme catli ama ayacmo tiquinnequi, ma mochihuaca mocualancaitacahua pampa achtihuiya más tiquinnequiyaya inintiotzitzi huan más tiquinnequiyaya ma mitznahuatiquij. <sup>23</sup> Niquinchihuas ma hualaca nopa tlali Babilonia ehuani huan nopa caldeos catli ehuani altepeme Pecod, Soa huan Coa. Huan hualase ininhuaya nochi nopa asirios. Hualase yejyetzitzi telpoca tlaacme, tlayacanani tlen soldados, tlahuilanani huan tlaacme catli yolchicahuacque. Sequin catli hualase itztose tlanahuatiani, huan nochi tlejcotihualase ipan cahuayos. <sup>24</sup> Quena, hualase anmechhuilanaquij, anJerusalén ehuani, ica tlahuilanca carros huan cuacarros huan ica tlahuel miyac soldados catli mocualtlalijtose ica inintzontzajca huan ica teposme catli ica quintzacuase inintlacayo para amo tleno hueli quincocos. Huan na niquinmacas tlanahuatili para ma anmechtlatzacuiltica. Huan injuanti anmechtlatzacuiltise chichahuac quen quijtohuaj inintlanahuatilhua. <sup>25</sup> Na nimechhuitequis ica nochi nocualancayo huan niquincahuilis injuanti ma anmechchiuilica catli fiero. Anmechtzontequilise amoyacatzol huan amonacas. Huan aqui hueli tlen amojuanti catli noja anmocahuase anyoltoque anmiquise ipan tlahuilancayotl. Huan nochi amotelpocahua huan amoichpocahua quinhucase ipan seyoc tlali para tetequipanotij san tlapic. Huan nochi catli noja mocahuase yoltoque, quintlamitlatise. <sup>26</sup> Injuanti anmechichtequilise amoyoyo huan nochi amopijpilol huan amomaquehcoshua catli ica anmoyectlaliyayaj. <sup>27</sup> Huan quema niquincahuilis ma anmechtlatzacuiltise quej ni, nijtlamiltis amosisinijcayo huan amoahuilnencayo catli anquichijtihualajtoque hasta quema anitztoyaj ipan tlali Egipto. Huan ayacmo quema anquinelnamiquise nopa egipto ehuani, niyon ininteteyohua.

<sup>28</sup> “Ya ni catli na niDios Catli Más Nijpiya Tlanahuatili niquinilhuía Jerusalén ehuani: Nimechtemactilis ininmaco nopa tlalme catli anquincualancaitaj huan catli amo anquinequij anquinitase. <sup>29</sup> Injuanti anmechcualancaitaj huan anmechichtequilise nochi catli anquiltantoque huan anmechquixtiliquij amoyoyo para anmocahuase quen anxlome. Huan tlanemijya nesis amoahuilnencayo huan amotlajtlacolhua para nochi quiitase. <sup>30</sup> Nochi ni tlatzacuilti ajsis amopani pampa antechajtejqe na huan anmomecatijque huan anquichijtoque catli sequinoc tlalme ehuani quichihuaj. Anquinequiyayaj sequinoc tlalme ma anmechpalehuica nopatlaca na huan anmoijtlacojqe noixpa quema anquinhueyichijque inintiotzitzi. <sup>31</sup> Anquitoquilijque iniojhui nopa Samaria ehuani huan anquinhueyichijque tiotzitzi, huan yeca nimechtlatzacuiltis san se quen niquintlatzacuilti injuanti.

<sup>32</sup> “Na niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili huan niquijtohua para nochi nopa huejhueyi tlatzacuilti catli quiselijque Samaria ehuani, nojquiya ya nopa anmechajsis anJerusalén ehuani. Huan nochi tlali ehuani ipan tlaltipactli anmechpinajtise huan anmechtlatzajilhuise quema anmechajsis nopa fiero tlaijiyohuistli. <sup>33</sup> Annejnemise quen se ihuintiquetl huan tlahuel ancuaicualose por nopa huejhueyi tlasosololistli catli ajsis



amopani huan nopa pinahualistli catli nimechtitlanilis. Nimechtlatzacuiltis san se quen niquintlatzacuilti Samaria ehuan. <sup>34</sup> Anquiselise nochi amotlatzacuilti hasta amo tleno mocahuas catli fiero para ica nimechtlatzacuiltis huan anmoyolixtejtzonase pampa tlahuel antlaijiyohuigtose pampa quej nopa na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtojtoc para panos.

<sup>35</sup> “Yeca na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua para nochi ya ni anmechajsis pampa antechelcajtoque huan anmoicancueptoque ica na. Huajca ama monequi anquijiyohuise nopa tlatzacuiltistli pampa anquinhueyichijque tiotzitzi huan antechajtejqe quen se ahuilnenca sihuatl quicahua ihuehue.”

<sup>36</sup> Huan TOTECO nechilhui: “Tlacatl, monequi xiquintlajtolsencahua nochime ipan Jerusalén huan Samaria por nochi nopa fiero tlamantli catli quichijtoque. <sup>37</sup> Inijuanti tlahuel momecatijtoque huan temictijtoque. Momecatijque pampa quinhueyichijtoque tiotzitzi huan tlaixcopincayome huan temictijque pampa quinmictíaj ininconeua catli quintlacatiltijque para na huan quintlalíaj ipan tlaixpamitl huan quintlatíaj quen se tlacajcahualistli para nopa tiotzitzi. <sup>38</sup> Huan quema ya tlantoyaj quichihuaj ni tlamantli catli fiero, quijtlacojqe notiopa huan amo quitlepanitaque nopa tonali catli na niquinmacatoya para ipan ma mosiyajquetzaca. <sup>39</sup> Quena, ipan san se tonali quema quinmictijque ininconeua iniixpa inintiotzitzi, calajque ipan notiopa huan quijtlacojqe notiopa huan quichijque amo tlapajpactic por inintlajtlacolhua.

<sup>40</sup> “Pero amo san ya nopa anisraelitame tlen Samaria huan Jerusalén anquichijque. Nojquiya anquintitlanque tlayolmelahuani ipan campa hueli tlali para ma quinnotzatij tlacame para anquisencahuase se camanali ininhuaya para anmechpalehuise nopatlaca na. Huan quen ahuilnenca sihuame anmaltijque, anquipajque amoixteyolhua huan anmoyecchijtoque ica tlamantzitzi para ma anmechixtocaca. <sup>41</sup> Teipa anmosehuijqe san sejco ipan se tlapechtli catli yejyectzi, huan iniixpa anquitalijque se yejyectzi mesa huan ipani anquitalijque copali huan aceite catli eliyaya tlatzejtseloltic huan noaxca na. <sup>42</sup> Huan tlen nozona campa anitztoyaj ininhuaya catli anmechpaxalohuayayaj, caquistiyaya quen tlahuejchihuayayaj miyac tlacame catli tlaiyayaj, paquiyayaj huan tlen hueli quichihuayayaj. Eliyayaj tlacame catli ehuayayaj campa huactoc tlali huan quichihuayayaj quen tlahuel anmechnequiyayaj huan anmechtlaliliyayaj macostli ipan amomax huan se yejyectzi corona ipan amotzonteco. <sup>43</sup> Huajca na niquijto: ‘Sintla ni tlacame nelía quinequij quinquihuise nopa sihuame catli tlahuel motequihuijqe ipan ahuilnencayotl, huajca ma quichihuaca.’ <sup>44</sup> Huan quej nopa quichijque. Nopa tlacame tlen sequinoc tlalme calajque quen telpocame ininhuaya nopa ahuilnenca sihuame catli quinextíaj nopa israelitame tlen Jerusalén huan Samaria huan noja más tlajtlacolchijque ininhuaya. <sup>45</sup> Pero ajsis tonali quema tlacame catli xitlahuaque quintlajtolsencahuase israelitame tlen Samaria huan Jerusalén. Huan quintlajtolsencahuase quen nopa tlanahuatilme quijtohuaj para ma quintlatzacuiltica ahuilnenca sihuame huan temictiani. Huan nelía Samaria huan Jerusalén ehuan nechajtejqe quen quichihua se ahuilnenca sihuatl huan nelía itztoque temictiani.”

<sup>46</sup> “Huajca na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua: Xiquinnotzaca miyac soldados para ma hualaca huan xiquintemactilica israelitame tlen Samaria huan Jerusalén ininmaco. Ma quinmajmatica miyac huan ma quintlaijiyohuiltica nelía chichahuac huan ma quinquixtilica nochi catli quipiyaj. <sup>47</sup> Ma quinmictica nopa israelitame ica tetl huan ica machete. Huan nochi inintelpocahua huan iniichpocahua ma quinhuejhueloca. Huan ma quitlatica ininchajchaj. <sup>48</sup> Huan quej nopa ipan nopa tlali nijtlamiltis nochi catli quintemohuaj tiotzitzi. Huan tlamis nochi catli quintemohuaj sequinoc tlalme ma quinpalehuica huan amo na pampa itztoque quen se ahuilnenca sihuatl noixpa. Huan sequinoc quiitase catli panoc ica masehualme ipan Samaria huan Jerusalén huan momajmatise huan amo quichihuase quen inijuanti quichijque. <sup>49</sup> Niquintlatzacuiltis masehualme ipan ni ome altepeme iniixpa nochi masehualme pampa quinhueyichijque tiotzitzi huan tlaixcopincayome. Huan quiselise se tlaixtlahuili



quen quinamiqui ica nochi catli quichijtoque. Huan huajca amojuanti anquimachilise para na niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili.”

## 24

### *Nopa huicalotl tlen nopa chachapali catli tlamolonaltía*

<sup>1</sup> Se tonali ipan 10 itequi nopa majtlactli metztli ipan toisraelita calendario [24:1 Ipan 15 itequi enero 588 a.C. ipan tocalendario tlen ama.] quema Tlanahuatijquetl Joaquín yohuiyaya para chicnahui xihuitl para quiquixtijtoyaj, TOTECO nechcamanahui huan nechilhui: <sup>2</sup> “Tlacatl, xiquijcuilo nopa tonal tlen ama ni tonali pampa ipan ni tonali nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia ya pehua quihuilana altepetl Jerusalén. <sup>3</sup> Huan xiquinpohuili nopa mosisinijca israelitame ni huicalotl. Xiquinilhui para quej ni na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua: ‘Xijmanaca se chachapali ipan tlitl huan xijtequilica atl. <sup>4</sup> Xijtemitica ica inacayo se oquich borrego. Xijtlalica inacayo catli más cuajcuali quen iquestomahuiya huan ielchiqui. Huan nojquiya xijtlalica omitl catli más ajhuiyac. <sup>5</sup> San xijtequihuica nopa borrego catli más tlapejpenili. Huan xijtlalilica miyac cuahuitl ipan nopa tlitl itla nopa chachapali para cuali molonis. Xijchihuaca para nopa nacatl ma icsi cuali hasta quisas nochi iomiyo.

<sup>6</sup> “Ma quichihuaca nopa pampa na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua: Teicneltique nopa altepetl Jerusalén ehuan pampa tlahuel tlaijiyohuise. Tlahuel temictíaj pampa eltoque quen se chachapali catli poyajtoc huan amo hueli tepehuis isoquiyo. Huajca, tlacatl, xijquixti sesentzitz nopa tlatectli tlen nacatl. Quej nopa xijchihua hasta tijquixtis nochi huan amo xijcahua niyon quentzi nacatl ipan nopa chachapali <sup>7</sup> Pampa nochi quimatij catli fiero quichihuaj Jerusalén ehuan. Tlahuel temictijtoque huan quitoyajtoque estli ipan tetl para ma mocahua tlanemijya para nochi quiitase. Niyon amo quitoyajtoque nopa estli tlalchi para nopa tlali ma quiixtzacua inintlajtlacolhua. <sup>8</sup> Huajca na nojquiya nijtlalis inieso Jerusalén ehuan ipan nopa teme campa temictiyayaj. Huan amo niquixtzacuas para noja más ma nechchihua ma nicualani huan ma niquincuepili catli quichijtoque.

<sup>9</sup> “Na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua para nelía teicneltic nopa altepetl tlen temictiani. Na noseltzi nijtlamitlatis. <sup>10</sup> Huajca, tlacatl, xijtlali miyac cuahuitl huan chichahuac xijlemenalti nopa tlitl para quimolonaltis nopa chachapali. Xiquicxiti nopa nacatl ica miyac tlacualpajyotl huan xijcahua ma moloni hasta quitlamitlatis nopa omitl catli nozona mocahua. <sup>11</sup> Teipa xijtlali nopa chachapali cactoc ipan tlitl hasta ma xahuani nopa tepostli huan ma tlamitlatla isoquiyo huan ixpolihuis nochi catli amo cuali catli quipixtoc nopa chachapali. <sup>12</sup> Pero san tlapic pampa nopa chachapali tlahuel soquiyo huan isoquiyo amo tlami masque quitlalíaj ipan se hueyi tlitl. Huan quijto:

<sup>13</sup> “‘Ay anJerusalén ehuan, tlahuel ansoquiyojque por nochi nopa tiotzitz catli anquinhueyichijtoque. Na miyac huelta nijnequiyaya nimechtlapajpacchihuas tlen nochi amotlajtlacolhua catli anquichijtoyaj, pero amo anquinequiyayaj anmopajpacase tlen amosoquiyo. Huajca ximocahuaca ansoquiyojque hasta nijtitlanis amopani nochi nocualancayo. <sup>14</sup> Na niDIOS niquijtojtoc para nimechtlatzacuultis huan quej nopa elis. Na noseltzi nijchihuas. Amo nimechtlasojtlas, niyon amo nimoyolcuepas. Nimechtlatzacuultis quen quinamiqui ica nochi catli fiero anquichijtoque. Quej nopa na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua.’ ”

### *Mijqui isihua Ezequiel*

<sup>15</sup> TOTECO sempa nechcamanahui huan nechilhui: <sup>16</sup> “Tlacatl, ipan san se tlatoctzi na nimitzquixtilis mosihua catli más tiquicnelía. Pero ta amo ximotequipacho por ya, niyon amo xijchoquili, niyon xijcahua ma quisa moixayo. <sup>17</sup> Hueli tiayitis por ya, pero ichtacatz. Amo xijnexi motequipachol por ya quen nochi quichihuaj quema miqui se acajya. Amo ximoquixtili motzontzajca, niyon amo xinemi san moixipa, niyon amo

xijtzacua moixayac para tijnextis timotequipachohua. Amo xijcua nopa tlacualistli catli mitzhualiquilise mohuampoyohua para mitzyoltlalise.”

<sup>18</sup> Huajca ica ijnaloc na niquinilhui nopa masehualme catli TOTECO nechilhuijtaya huan ica tiotlac mijqui nosihua. Huan hualmostla ica ijnaloc nijchijqui senquistoc quen TOTECO nechnahuatijtaya. <sup>19</sup> Huajca nochi nopa masehualme nechilhuijque: “Techilhui tlaque quinequi quijjtos nopa tlamantli catli tijchihua.”

<sup>20</sup> Huan na niquinilhui: “TOTECO nechcamanahui huan nechmacac se camanali ma niquinilhui israelitame. <sup>21</sup> TOTECO nechilhui para ma niquinilhui ya ni: ‘Quej ni na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua. Na niquijtlacos notiopa catli amojuanti tlacualistli catli anmechhualiquilise sequinoc para anmechyoltlalise. <sup>23</sup> Amo xijquixtica amotzontzajca, niyon amo xinemica amoicxipa. Amo ximotequipachoca, niyon amo xichocaca. Pero, quena, amotlacayohua moijtlacotiyas huan anayijtise por amotlajtlacohua huan anayijtise se ica seyoc por nochi tlamantli catli amo cuali catli anquichijtoque. <sup>24</sup> Ezequiel eltoc se tlanextilijcayotl para amojuanti pampa anquichihuase senquistoc quen yaya quichijqui. Huan quema panos ya nopa, huajca anquimachilise para na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili.

<sup>25</sup> “ ‘Huan, tlatatl, niquinilhuía israelitame para quema niquintlamiquixtilijtos notiopa catli elqui ininchicahualis, ininpaquilis, ininhueyitilis huan catli tlacualistli catli anquichihuase senquistoc quen yaya quichijqui. Huan quema panos ya nopa, huajca anquimachilise para na, niDIOS.’ ”

## 25

### *TOTECO quijjto quintlatzacuiltis tlali Amón ehuan*

<sup>1</sup> TOTECO nechcamanahui huan nechilhui: <sup>2</sup> “Tlatatl, xitlachiya ica campa nopa tlali Amón ehuan huan xiquinyolmelahua tlaque ininpanis. <sup>3</sup> Xiquinilhui ma quitlacaquilica ni camanali catli na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquinilhuía: ‘Amojuanti anpajque quema seyoc tlali ehuan quijjtlacoyque notiopa. Huan anpajque quema quisosoloyque nopa tlali Israel. Huan anpajque quinquixtijque tlali Judá ehuan huan quinquicaque seyoc tlali. <sup>4</sup> Huajca ama na nimechtemactilis ininmaco nopa nejnenca masehualme catli ehuan ica campa hualquisa tonati ipan huactoc tlali. Inijuanti moaxcatise amotlal huan nozona quiqetase ininyoyoncalhua. Quipixcase catli anquixtoque huan quicuase. Huan anmechichtequilise amotlapiyalhua huan quijjise ininlechi. <sup>5</sup> Huan amoaltepe Rabá nijchihuas ma eli quen se potrero campa tlacuase camellos. Huan nochi amotlal, anamonitame, na nijchihuas ma eli quen se tlali campa tlacujtinemise borregojme. Huan huajca anquimachilise para na niDIOS.

<sup>6</sup> “ ‘Na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua ya ni: Antlali Amón ehuan, anquinhuetzquilijque noisraelita masehualhua quema hualajque tlacame catli quisosoloyque inintlal. Quena, anmomatlatzinijque huan anhuiltonque ica miyac paquilistli. <sup>7</sup> Huajca ama na nimechtlatzacuilitis chichahuac huan nimechtemactilis ininmaco sequinoc tlali ehuan para ma anmechichtequilica nochi catli anquijayaj. Na senquistoc nimechtlamiltis huan nimechixpolihuiltis anamonitame para ayacmo aqui anmechpantis ipan nochi tlali. Huan huajca anquimachilise para nelía na niDIOS.’ ”

*TOTECO quiijto quintlatzacuiltis tlali Moab ehuan*

<sup>8</sup> “Na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua ya ni: Tlali Moab huan tlali Edom ehuan quiijtojqe para israelitame ipan tlali Judá san se itztoque quen masehualme ipan sequinoc tlalme huan amo niquintlapejpenijtoc para noaxcahua. <sup>9</sup> Huajca pampa quiijtohuaj ya nopa, na nijpehualtis ipan inepa tlali Moab ica campa hualquisa tonati huan niquintlamiixpolos nopa yejyetzitzi altepeme catli mopantíaj nopona. Niquinixpolos nopa altepeme Bet Jesimot, Baal Meón huan Quiriataim catli ica Moab ehuan mohueyimatij. <sup>10</sup> Huan nijchihuas para nopa nejnenca masehualme catli itztoque ica campa hualquisa tonati ma moaxcatiquij tlali Moab san se quen quichijque ica tlali Amón. Huan quej nopa nochi masehualme quielcahuase tlali Moab para nochipa. <sup>11</sup> Quej nopa nijhualicas tlatzacuilti ipan tlali Moab huan quimachilise para na niDIOS.

*TOTECO quiijto quitlatzacuiltis tlali Edom ehuan*

<sup>12</sup> “Na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua para tlali Edom ehuan tlhuel tlajtlacolchijtoque noixpa pampa chichahuac momacuepque ica nomasehualhua ipan tlali Judá. <sup>13</sup> Huajca na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua: Nijtlanas nomax para nijtlatzacuiltis tlali Edom huan niquinixpolos imasehualhua huan ihuacaxhua huan iborregojhua ica machete. Nochi inintlal tlen Temán hasta altepetl Dedán mocahuas tlasosololi huan nochi masehualme nopona miquise. <sup>14</sup> Quena, niquintequihuis noisraelita masehualhua para niquintlaczacuiltis tlali Edom ehuan huan quintlatzacuiltise quen quinamiqui pampa tlhuel nicualani ininhuaya. Quej nopa Edom ehuan quimatise quenicatza nimomacuepa ica tlen hueli masehualme catli quinamiqui. Quej nopa na, niDIOS, niquijtohua.

*TOTECO quintlatzacuiltis nopa filisteos*

<sup>15</sup> “Na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua: Nopa filisteos nelchichahuac quinhuilantoque nomasehualhua ipan tlali Judá pampa quincualancatayayaj por se cualantli tlen huejcayja. Yeca momacuepque ica inijuanti ica miyac cualancayotl. <sup>16</sup> Huajca na, niDIOS, niquijtohua: Nijtlanas nomax ica nopa tlali Filistia huan niquintlaczacuiltis nopa filisteos o cereteos nelía chichahuac. Huan niquinixpolihuiltis ininhuaya nochi masehualme catli itztoque nechca hueyi atl. <sup>17</sup> Nimomacuepas ica inijuanti ica nochi nocualancayo huan niquintlaczacuiltis tlhuel chichahuac. Huan quema ya nimomacueptoc ica inijuanti, nopa filisteos quimachilise para na, niDIOS.”

## 26

*TOTECO quiijto quintlatzacuiltis altepetl Tiro ehuan*

<sup>1</sup> Ipan nopa achitihui tonali tlen nopa metztli 11 ipan toisraelita calendario [26:1 Huelis ipan 3 itequi febrero 585 a.C. ipan tocalendario tlen ama.] quema yohuiyaya para 11 xihuitl ica quiquixtijtoyaj Tlanahuatijquetl Joaquín tlen itlal huan quihuicatoyaj, TOTECO nechcamanahui huan nechilhui: <sup>2</sup> “Tlcatl, nopa altepetl Tiro ehuan tlhuel paquiyayaj quema huetzqui altepetl Jerusalén huan quiijtojqe: ‘¡Paquilistli! Ya huetzqui nopa altepetl catli quinhuatiyaya nochi ojme tlen tlanemaquilistli ica nochi tlali. Huajca ama ajsic hora para tojuanti ma timoricojchihuase ica nopa tlanemaquilistli. Nochi ininricojyo Jerusalén ehuan elis toxca pampa nopa altepetl mocahua tlasosololi.’

<sup>3</sup> “Huajca na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua: Analtepetl Tiro ehuan, na nimochijtoc niamocualancaitaca. Nijchihuas ma hualaca miyac soldados tlen miyac tlalme para anmechhuilanaquij. Senyajtoc hualase miyac soldados catli nelía quipiya chichahualistli quen senyajtoc mocojcoxonía hueyi atl. <sup>4</sup> Huan nopa soldados quitlamisosolose nopa tepamitl catli quiyahualohua amoaltepe huan quihuelonise nochi nopa calme catli huejcapantique para ipan antlamocuitlahuise. Na niquijcuinis nochi tlali tlen nopa altepetl huan nijcahuas nopa teme ma elica nelía alaxtic quen se tepexitl. <sup>5</sup> Huan nopa tlali tlen altepetl Tiro catli quiyahualohua hueyi atl mocahuas quen se lugar para nopona michtlajtlamani ma quipatlahuaca ininmatla. Quej nopa

na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua. Huan hualase sequinoc tlalme ehuan para anmechichtequilise nochi catli anquipiyaj huan para anmechtzontlamiltise.

<sup>6</sup> Huan quintlamimictise ica machete nochi ininmasehualhua nopa pilaltepetzitzi catli mopantíaj ateno. Huan huajca Tiro ehuan quimachilise para na, niDIOS.

<sup>7</sup> “Quena, na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, quej ni niquijtohua: Na nijhualicas Nabucodonosor, nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia para ma quihuilana altepetl Tiro. Yaya catli más quipiya chichahualistli huan catli inintlanahuatijca nopa tlanahuatiani catli mopantíaj ica norte. Huan Nabucodonosor hualas campa altepetl Tiro ica miyac soldados ipan cahuayos huan ica miyac tlahuilanca carros huan tlahuel miyac soldados catli san iniicxipa. <sup>8</sup> Achtihui quinhuilanas nochi nopa pilaltepetzitzi catli mocahua ateno. Teipa quichijchihuas quen se puente ica tetl para quiixcotonas nopa atl catli amo huejcatla para quiajsis altepetl Tiro catli eltoc tlatlajco hueyi atl. Huan nopona quitemase miyac tlamontomitl tlen tlali iteno nopa tepamitl catli quiyahualohua amoaltepe nopona. Huan quintitlanis miyac soldados catli quimanahuisse inintlacayo tlen amocuatlaminhua ica se inintepostzajca catli quihuicase ininmaco.

<sup>9</sup> “Huan quimacase nopa tepamitl catli quiyahualohua altepetl Tiro ica huejhueyi cuahuatl huan quitlahuisose. Huan nochi nopa huejcapantique calme para ipan antlachiyase nojquiya quintlahuisose. <sup>10</sup> Quema nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia calaquis ipan ipuertas altepetl Tiro, quipiyas ihuaya tlahuel miyac tlacame ica cahuayos hasta quitlananase miyac tlattejpochtli catli quitemitis nopa altepetl. Nesis quen calaquisquía ipan se altepetl catli tlasosololi. Huan pampa tlahuel chichahuac molinise nopa cahuayos huan ininruedas tlahuilanca carros, nopa tepamitl catli quiyahualohua altepetl Tiro huihuipicas. <sup>11</sup> Huan tlacame catli tlejcoctoque ipan cahuayos ipan nejnemise nochi calles ipan nopa altepetl. Huan quintlamimictise ica machete masehualme nopona. Huan nopa tlaquetzalme yejectzitzi huan huejcapantique catli nochi quinixtocayayaj, huetzise tlalchi. <sup>12</sup> Huan nopa tlacame catli hualase anmechichtequilise nochi amoricoyjo huan nochi tlamantli catli anquinemacayayaj. Nojquiya quisosolose nopa tepamitl catli quiyahualoyaya amoaltepe para anmechmanahuisquía. Huan quintlahuisose nochi amochajchaj catli eliyayaj nelía yejectzitzi. Huan nochi teme, huan amocuatetohua huan hasta nopa tlattejpochtli nopona quinmajcahuase ipan hueyi atl. <sup>13</sup> Huan quej nopa ayacmo caquistis ajqueya huica nopona, niyon ayacmo aqui tlatzotzonas ica arpa pampa nochi nijtlamiltis. <sup>14</sup> Huan nopa tlali campa moquetzayaya altepetl Tiro ica hueyi atl yahualtic, nijchihuas quen se tepexitl catli alaxtic. Huan nopona nichtlajtlamani quipatlahuase ininmatla para ma huaquise. Huan ayacmo quema aqui quicualtlalis nopa altepetl pampa na, niDIOS niquijtojtoc para quej nopa elis. Quej nopa na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua.

<sup>15</sup> “Huajca ya ni catli na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquinilhuía catli itztoque ipan altepetl Tiro: Quema huetzis amoaltepe huihuipicase nochi masehualme ipan nopa tlalme catli mopantíaj iteno hueyi atl. Tlahuel momajmatise quema quicaquise antzajtise quema anmechcocojtose huan quema anmechmictijtose nopona tlatlajco amoaltepe.

<sup>16</sup> “Huan huajca nochi nopa huejhueyi tlanahuatiani catli mopantíaj ipan tlalme iteno nopa hueyi atl, quicajtehuase ininsiyas campa mosehuíaj huan moquixtilise ininyoyo catli yejectzi tlatzontli. Huan ica miyac majmajtli mosehuise tlalchi huan huihuipicase por catli eltoc amopantis. <sup>17</sup> Huan injuanti chocase por anTiro ehuan huan para nopa amoaltepe huan huicase se mijcahuicatl catli quijtohua:

‘Ay nopa altepetl Tiro catli tlahuel eliyaya yejectzi, catli quiyahualohuayaya hueyi atl.

¿Quenicatza quisemanque huan quisosoloque nopa tlacame?

Quipiyayaya miyac chichahualistli Tiro huan imasehualhua.

Imasehualhua huan ibarcos campa huali yohuiyayaj.

Quichijque ma majmahuica masehualme campa huali ipan tlatipactli.

<sup>18</sup> Ama nochime catli mopantíaj iteno nopa hueyi atl, tlahuel huihuipicaj ica majmajtli pampa huetzqui. ¡Ama san ixpolijtoc!

<sup>19</sup> “Pampa na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, nijchihuas altepetl Tiro quen se huactoc tlali huan quen se altepetl campa amo aqui itztoc. Elis quen hualas ipan nopa altepetl miyac atl catli quiisahuis. <sup>20</sup> Tlamis nopa altepetl huan nochi catli nozona itztocay quen miqui se masehual huan yas hasta más tlatzintla ipan nopa hueyi ostotl campa mopantíaj nopa masehualme catli huejcayja mijque huan nozona yajque. Ayacmo quema quinpiyas imasehualhua nopa altepetl. Ayacmo quema motlananas huan quipiyas tlatlepanitacayotl. Nopa altepetl ayacmo quema quipiyas iyejyejca ipan ni tlaltipactli campa itztoque masehualme catli yoltoque. <sup>21</sup> Nijchihuas altepetl Tiro ma elto quen se tlamantli catli temajmatía huan ayacmo quema elis se altepetl. Huan masque masehualme tlahuel quitemose huan quinequise elisquía quen achtihi, ayacmo quema quipantise. Quej nopa na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua.”

## 27

### *Mijcahuicatl para altepetl Tiro*

<sup>1</sup> TOTECO sempa nechcamanahui huan nechilhui: <sup>2</sup> “Tlacatl, xihuica ni mijcahuicatl para altepetl Tiro huan imasehualhua, <sup>3</sup> nopa altepetl catli mopantía tlatlajco hueyi atl huan campa masehualme tlen nochi tlali ipan tlaltipactli tlanemacaj huan tlahuaj. Xiquinilhui para na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua: ‘¡Ay altepetl Tiro! AnTiro ehuan anquijtohua para amoaltepe eliyaya catli más yejyetzzi ipan ni tlaltipactli. <sup>4</sup> Yahualtic quipixqui nopa hueyi atl quen se tepamitl. Nopa tlahuaj catli quisencajque, tlahuel quiyectlalijque. <sup>5</sup> Quicualtlalijtoque Tiro quen se hueyi barco catli tlachijchihuali ica ciprés cuahuatl catli más cuali onca ipan tepetl Senir. Huan amoaltepe elqui quen se barco catli quipixtoc itlaquetzalo catli quichijchijtoque ica tiocuahuatl catli onca ipan tlali Líbano. <sup>6</sup> Huan nopa cuame catli ica quinejnemiltía nopa barco, quichijchijque ica ahua cuahuatl catli huala ipan tlali Basán. Huan nopa icaltepanyo nopa barco quichijchijque ica nopa cuahuatl catli itoca pino catli onca ica tlani ipan tlali Chipre huan quiyecchijque ica marfil. <sup>7</sup> Nopa huejhueyi yoyomitl para ipan quipiltzas ajacatl para quihuicas nopa barco eliyaya tlachijchihuali ica lino yoyomitl catli más cuali catli huala tlali Egipto. Patlantoya nopa yoyomitl itzonatipa nopa barco quen elisquía se bandera catli yejyetzzi. Huan nopa barco nojquiya quipixtoc yejyetzzi yoyomitl patlajtoc ipan icaltecuayo para quinecahuilía masehualme ipan nopa barco. Nopa yoyomitl eltoc moradojtic huan azultic huan huala tlen nopa tlali Elisa catli mocahua nechca hueyi atl. Quena, quej nopa yejyetzzi barco eliyaya amoaltepe Tiro.

<sup>8</sup> “ ‘Nopa tlahuaj tlen tlali Sidón huan Arvad quitechihuique nopa cuahuatl catli ica quinejnemiltíaj nopa barco. Huan tlahuaj tlen Tiro catli tlahuel tlanamiquij quimocuitlahuique. <sup>9</sup> Nopa huehue tlahuaj tlen tlali Gebal catli tlahuel quimatiyayaj inintequi hualajque huan quipepechojque cuali nopa caltechtl para amo calaquis atl. Huan nochi barcos tlen campa huali tlali hualayayaj campa Tiro para quintlacohuilise huan quintlanemaquiltise. <sup>10</sup> Sequin isoldados altepetl Tiro eliyayaj tlahuaj tlen tlali Persia, Lidia huan Libia. Elque soldados catli más hualiyayaj tlahuilanaj. Huan, anTiro ehuan, nelía anmohueyimatiyayaj quema nopa soldados quicuapilohuayayaj ipan tlahuaj ipan amoaltepe inintzontzajca huan inintepostzajcayohua catli ica quimanahuiyayaj inintlacayo pampa anmoilhuiyayaj para tlahuel nesiyaya yejyetzzi.

<sup>11</sup> “ ‘Nopa soldados tlen tlali Arvad tlamocuitlahuiyayaj ipan nopa tepamitl catli quiyahualohua amoaltepe. Huan ipan nopa huejcapantique calme tlamocuitlahuiyayaj nopa tlahuaj tlen tlali Gamad. Huan nochi inintepostzajcayohua catli ica quimanahuiyayaj inintlacayohua quicuapilohuayayaj ipan nopa tepamitl huan ica ya nopa anmoilhuiyayaj para tlahuel nesiyaya yejyetzzi moaltepe.



<sup>12</sup> “ ‘Amojuanti catli anehuani altepetl Tiro campa hueli antlanemacayayaj hasta catli ehuani nopa hueyi altepetl Tarsis anmechnemaquiltiyayaj miyac tlamantli catli pajpatiyo para xijnemacaca ipan amotianquis. Anmechnemaquiltiyayaj plata, hierro, estaño huan plomo. <sup>13</sup> Masehualme tlen tlali Grecia, Tubal huan Mesec nojquiya anmecht-lacohuiyayaj, analtepe Tiro ehuani. Huan anmechnemaquiltiyayaj tequipanohuani huan tlamantzitzitzi catli tlachijchihuali ica bronce. <sup>14</sup> Masehualme tlen altepetl Togarma anmechhualiquiliyayaj cahuayos catli tequitij, huan catli ininpan huelis antlejcose. Huan anmechhualiquiliyayaj mulas. <sup>15</sup> Nojquiya nopa masehualme tlen tlali Dedán hualayayaj para anmechtlacohuise huan anmechtlanemaquiltise. Huan miyac tlamne catli mopantíaj ipan hueyi atl anquintlanemaquiltiyayaj huan inijuanti anmechtlastlahuiyayaj ica ébano cuahuatl huan ica marfil.

<sup>16</sup> “ ‘Masehualme tlen tlali Edom anmechcohuiyayaj nochi tlamantli catli anquipiyayayaj. Huan anmechhualiquiliyayaj yejyectzitzitzi tetl catli itoca perlas, yoyomitl catli moradojtíc, yoyomitl catli yejyectzi tlajtzontli, lino yoyomitl, piltetzitzitzi catli yejyectzitzitzi tlen coral huan piltetzitzitzi catli itoca rubí. <sup>17</sup> Tlali Judá huan tlali Israel ehuani nojquiya anmechtlacohuiyayaj, analtepe Tiro ehuani. Anmechpatiliyayaj ica trigo tlen altepetl Minit; pantzi, sayolnectli, aceite huan bálsamo catli quihualicayayaj. <sup>18</sup> Masehualme tlen altepetl Damasco anmechtlacohuiyayaj huan anmechtlastlahuiyayaj ica xocomeca atl tlen Helbón huan chipahuac yoyomitl catli tlachijchihuali ica borregojme iniijhuiyo catli anmechhualiquiliyayaj tlen Sahar. <sup>19</sup> Masehualme tlen altepetl Dan huan Javán anmechtlacohuiyayaj huan anmechtlastlahuiyayaj ica tepostli tlatejtzontli, canela huan ohuatl catli ajhuiyac. <sup>20</sup> Masehualme tlen altepetl Dedán anmechnemaquiltiyayaj tlapejpechtli catli quitlalíaj icuitlapa se cahuayo para quisiyajtis.

<sup>21</sup> “ ‘Tlali Arabia ehuani huan nopa tlayacanani catli más ricos tlen tlali Cedar, anmechhualiquiliyayaj borregojme, oquich borregojme huan chivojme para ica anmechtlastlahuise catli anmechtlacohuiyayaj. <sup>22</sup> Altepetl Sabá huan Raama ehuani anmechhualiquiliyayaj nochi tlamantli tlaajhuiyacayotl, piltetzitzitzi catli pajpatiyo huan oro para anmechpatilise ica tlen anmechcohuiyayaj. <sup>23</sup> Masehualme catli ehuani ipan altepeme Harán, Cane, Edén, Sabá, Asiria huan Quilmad nojquiya anmechtlanemaquiltiyayaj huan anmechtlacohuiyayaj. <sup>24</sup> Itztoyaj tlacame catli anmechnemaquiltiyayaj tlen hueli tlamantli: yoyomitl catli azultic, yoyomitl catli yejyectzi tlajtzontli, tlaquemitl catli quipajtoque ica miyac tlamantli tlapali catli tlaxinepaloli ica mecatl catli tetic huan nochi quihualicayayaj ipan cajas tlen tiocuahuatl. <sup>25</sup> Huan nopa huejhueyi barcos tlen Tarsis tlatoctzitzitzi ajsiyayaj para anmechhualiquilise tlamantli para antlanemacase. Yeca tlahuel anTiro ehuani huan amoaltepe anmoricojchique.

“ ‘Nelía altepetl Tiro elqui se tlamantli tlahuel onpano yejyectzi nopona ipan hueyi atl. <sup>26</sup> Pero xiquitaca catli panos ica altepetl Tiro catli eltoc quen se hueyi barco catli tlahuel yejyectzi. Nopa tlayacanani quihuicaj nopa barco ipan nopa atl catli más huejcatla. Nopona monamiqui ihuaya se ajacatl catli tlahuel chichahuac catli huala ica campa hualquisa tonati huan nopa hueyi ajacatl quitlamisosolohua nopa barco tlatlajco hueyi atl. Quej nopa panos ica altepetl Tiro. <sup>27</sup> Nochi polijtos. Polihuis altepetl Tiro huan nochi catli ehuani nopona. Polihuis nochi iricojyo, nochi tlamantli catli anquinemacayayaj huan catli anquicohuayayaj huan nochi tlacame catli campa hueli tequitiyayaj ipan altepetl Tiro ipan tlen hueli tequitl. Nochi catli nopona Tiro ehuani, nochi xpolihuisse. Elis quen se hueyi barco ipan hueyi atl atzonpolihuis ica nochi catli quinnemiltía nopa barco, nochi catli quincualchijchique, nochi tlanemacani huan tlacohuani, nochi soldados huan nochi nopa masehualme catli más quiiximatij quisencahuaj nopa barco. Nochi atzonpolihuisse ipan nopa tonali quema yas nopa barco tlatzintla nopa atl. Huan quej nopa tlamis altepetl Tiro quema hualase tlacame quen se hueyi atl para quitlamisosolose nopa altepetl.

<sup>28</sup> “ ‘Nochi nopa altepeme catli mopantíaj iteno hueyi atl nechca Tiro huihuipicase ica majmajtli quema quicaquise tzajtzij nopa tlacame catli quinnemiltiyayaj cuaacalme



huan quimatij nochi tlantiya. <sup>29</sup> Nochi catli quinejнемiltíaj nopa barco ipan hueyi atl o nochi catli tequitiyayaj ipan nopa altepetl catli ni camanali tlen se barco quinextía; nochi yase ateno huan moquetzase para quitlachilise ica huejca quema motlamisosolos amoaltepe por nopa tlacame catli hualahuij. <sup>30</sup> Nochi catli quiitase catli panos ica Tiro tzajtise huan chocase ica miyac tequipacholi por amojuanti tlen nopa altepetl. Nojquiya motemilise tlaltejpochtli ipan inintzonteco huan momimilose ipan cuanextli pampa tlahuel fiero elis catli ipantis altepetl Tiro. <sup>31</sup> Moximase huan moquentise se yoyomitl fiero catli ica quinextise inintequipachol huan tlahuel chocase por nopa altepetl Tiro ica miyac tequipacholi.

<sup>32</sup> “Huan quema quichoquilíaj nopa altepetl huan nochi catli miquise nozona, huicase ni mijca huicatl catli quiijtohua:

Ipan nochi tlaltipactli,  
¿canque eltoc seyoc altepetl yejyetzzi quen Tiro,  
catli mocajqui tlasosololi tlatlajco hueyi atl?

<sup>33</sup> Nochi nopa miyac tlamantzitzi catli quinemacayayaj,  
huan quipatiliyayaj ica sequinoc,  
quinpalehuiyaya masehualme ipan miyac tlalme.  
Iricojyo Tiro huan nochi tlamantzitzi catli quinemacayaya,  
quinricojchijqui miyac tlanahuatiani tlen ni tlaltipactli.

<sup>34</sup> Pero ama hualajtoque inijuanti catli quitlamisosolojtoque nopa altepetl,  
huan huetztoc nopa altepetl quen se hueyi barco catli atzonpolijtoc,  
hasta tlatzintla tlen nopa hueyi atl.

Nochi catli tlanemacayayaj huan nopa tlacame catli nozona tequitiyayaj ya polijtoque nojquiya.

<sup>35</sup> Nochi masehualme catli itztoque ipan nopa tlalme catli mopantíaj iteno nopa hueyi atl san quitlachilíaj,

hasta amo hueli quineltoaj catli ipantitoc altepetl Tiro,  
huan catli nozona ehuaní.

Nochi nopa tlalme inintlanahuatijcahua tlahuel momajmatíaj huan ipan iniixayac nesi majmajtli.

<sup>36</sup> Quena, nopa tlanemacani tlen campa hueli tlalme momajmatíaj,  
pampa tlahuel fiero catli amopantitoc,  
anTiro ehuaní huan amoaltepe.

Ixpolijtoc Tiro para nochipa.  
Ayacmo quema monextis.’ ”

## 28

### *Tlatzacuiltli para nopa tlanahuatijquetl tlen Tiro*

<sup>1</sup> Teipa TOTECO sempa nechcamanahui huan nechilhui: <sup>2</sup> “Tlacatl, xijmaca nopa tlanahuatijquetl tlen altepetl Tiro ni camanali. Xiquilhui para na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua: ‘Ta tlahuel timohueyimati ipan moyolo huan tiquijtojtoc, na se niDios huan nimosehuía ipan isiya Dios tlatlajco hueyi atl. Quej nopa tiquijtojtoc. Pero ta amo cana tise Dios. Ta san tiitztoc se masehuali masque ipan moyolo tijmachilía para tlahuel titlalnamiqúi quen na, niDios. <sup>3</sup> ¿Atlac titlalnamiqúi más que Daniel? ¿Atlac tijmati nochi tlamantli catli eltoc ichtacatzí? <sup>4</sup> Ica motlalnamiqúilis huan moyajatil tlahuel timoricojchijtoc huan ticajoctoc miyac oro huan plata. <sup>5</sup> Ta nelía titlalnamiqúi para titlanemacas huan yeca tlahuel timoricojchijtoc. Pero nochi moricojyo mitzchijtoc tlahuel ximohueyimati.

<sup>6</sup> “ ‘Yeca na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua: Pampa timoilhuijtoc más titlalnamiqúi que na niDios, <sup>7</sup> na nijchihuas ma hualaca soldados tlen sequinoc tlalme catli más mosisiníaj que nochi sequinoc ipan tlaltipactli. Inijuanti quiquixtise ininmachete para mitzhuilanase huan quitlamiltise motlalnamiqúilis, moyejyeca huan

mohueyitilis. <sup>8</sup> Inijuanti mitzmictise huan tiyas ipan nopa ostotl catli tlhuel huejcatla quen sequinoc catli miqij tlatlajco hueyi atl. <sup>9</sup> Quema tiitztos iniixpa catli mitztzontlamiltise, ¿tjisenhuiquilis tiquijtos para tiitztoc tiDios? ¡Amo neli! Iniixpa injuanti san tielis se masehuali huan amo tiDios. <sup>10</sup> Quema mitztlanise seyoc tlali ehuan, timiquis ininmaco ica pinahualistli pampa quej nopa na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtojtoc.’ ”

*Mijca huicatl para nopa tlanahuatijquetl tlen altepetl Tiro*

<sup>11</sup> TOTECO nechcamanahui huan nechilhui: <sup>12</sup> “Tlacatl, xihuica se mijcahuicatl para nopa tlanahuatijquetl tlen altepetl Tiro huan xiquilhui para quej ni na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua: ‘Ta tieliyaya catli más senquistoc tijpixqui tlanamiquilistli huan tieliyaya yejyetzitzi tlen nochi sequinoc. <sup>13</sup> Tiitztoya ipan Edén, ixochimil Toteco Dios. Nochi moyoyo eliyaya tlayectlalili ica nopa piltetzitzi catli más pajpatiyo huan más yejyetzitzi quen cornerina, topacio, jaspe, crisólito, berilo, ónice, zafiro, carbunclo huan esmeralda. Huan nochi tlacualtlalili nelyejyetzitzi huan quitlatzquiltijtoque ipan itencuayo tlen oro. Nojquiya mitzmacaque nopa tambores huan flautas catli quisencajque para ta hasta ipan nopa tonali quema nimitzchijchijqui. <sup>14</sup> Na nimitztlapejpeni huan nimitztequitlali tielis nopa hueyi querubín tequihua catli tlamocuitlahuía ininhuaya injuanti catli más nonechca. Nimitztlali ipan ilhuicac ipan nopa tepetl catli tlatzejtzeltic huan quipiya nosiya na. Tinejnenqui tlatlajco nopa teme [28:14 O sitlalime.] catli cahuanij quen ttitl.

<sup>15</sup> “ ‘Tijchijqui catli senquistoc xitlahuac noixpa tlen quema nimitzchijchijqui hasta nopa tonali quema mopanti tlajtlacoli ipan ta. <sup>16</sup> Pampa tlhuel timoricojchijtoya, mitzchijqui ximosisini huan yeca titlajtlacolchijqui. Huan na, niDios, nimitzquixti tlen notepe ipan ilhuicac. Quena, nimitzquixti ta, tiquerubín ángel catli titlamocuitlahuiyaya. Nimitzixpolihuilti tlen tlatlajco nopa teme catli nesij quen ttitl. <sup>17</sup> Moyejyeca mitzchijqui tlhuel ximohueyimati. Huan mohueyitilis quisosolo motlanamiquilis. Yeca na nimitzmajcajqui hasta tlalchi huan nimitztlali iniixpa nopa tlanahuatiani para ma mitztlachilica huan ma amo quichihuaca quen ta. <sup>18</sup> Ta tiquinijtlaco nopa tiopame campa ta pampa tijchijqui miyac tlajtlacoli ica nopa tlanemaquilistli catli tijchihuayaya. Yeca nijchijqui ma quisa se ttitl ipan Tiro catli quitlamitlati. Huan nijcahuili ma tlatlas hasta mochihuas cuanextli iniixpa catli quitlachilijtoque. <sup>19</sup> Nochi tlali ehuan catli quiiximatiyayaj Tiro achtihuiya, tlhuel momajmatíaj por catli ipantitoc. Nopa altepetl mochijtoc quen se tlamantli catli temajmatía. Ixpolijtoc Tiro para nochipa huan ayacmo quema sempa elis.’ ”

*TOTECO quitlatzacuiltis altepetl Sidón*

<sup>20</sup> TOTECO nechcamanahui huan nechilhui: <sup>21</sup> “Tlacatl, xitlachiya ica campa altepetl Sidón huan xiquinilhui catli nopona ehuan tlaque ininpantis. <sup>22</sup> Xiquinilhui para quej ni na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua: ‘AnSidón ehuan, na nimochijtoc niamocualancaitaca. Monextis nohueyitilis por catli amopantis amojuanti. Huan quema nimechtlatzacsencahuas huan nimechtlatzacuiltis, nochi quiitase para nitlatzejtzeltic huan nochi catli quitlachilijtoque quimachilise para na, niDIOS.

<sup>23</sup> “ ‘Nimechtitlanilis se cocolistli catli tlhuel tlamahua huan temictía. Huan miyac soldados anmechhuilanase huan quitoyahuase miyac amoeso ipan calles. Nopa soldados hualase tlen nochi lados huan anmechmictise amojuanti catli anitztoque nopona. Huan huajca anquimachilise para na, niDIOS.

<sup>24</sup> “ ‘Huan quej nopa amojuanti huan nopa sequinoc tlalme ehuan catli anmopantíaj nechca tlali Israel ayacmo huelis anquincualancaitase israelitame huan anquinhuetzquilise. Ayacmo huelis anquincocose quen huitztli catli tlatoctzitzi quincuaso o quinhuahuatzojuaj. Huan huajca anquimachilise para na, niDIOS.’

<sup>25</sup> “Na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua ya ni: Ajsis tonali quema niquinsentilis noisraelita masehualhua sempa tlen nochi nopa tlalme campa

niquinsemantoc. Huan injuanti itztose ipan inintlal, nopa tlali catli nijmacac note-quipanojca Jacob catli elqui ininhuejcapan tata. Huan nozona ica nomasehualhua, niquinnexilis nochi masehualme ipan nochi tlali para melahuac nitlatzejtzeloltic. <sup>26</sup> Huan nomasehualhua itztose ipan tlali Israel ica temachili. Huan quichijchihuase ininchajchaj, huan quitocase xocomecatli huan quipiyase tlasehuilistli nozona, pampa ya niquintlatzacuiltijos nochi masehualme ipan nopa tlalme catli mopantíaj nechca huan quincualancaitayayaj. Huan nochi quimachilise para na, niDios huan niinTECO.”

## 29

### *TOTECO quijto quintlatzacuiltis Egipto ehuan*

<sup>1</sup> Ipan 12 itequi nopa metztlí majtlactli ipan toisraelita calendario [29:1 Ipan 7 de enero, 587 a.C. ipan tocalendario tlen ama.], quema yohuiyaya para majtlactli xihuitl quihuicatoyaj Tlanahuatijquetl Joaquín ipan seyoc tlali, TOTECO nechcamanahui huan nechilhui: <sup>2</sup> “Tlacatl, xitlachiya ica campa tlali Egipto huan xijyolmelahua nopa tlanahuatijquetl Faraón huan nochi imasehualhua tlen nopa tlatzacuiltistli catli quinajsis. <sup>3</sup> Xiquilhui para quej ni na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua: ‘Ta tiFaraón catli titlanahuatía ipan tlali Egipto, tiitztoc quen se hueyi cocodrilo catli temajmatía huan catli quichiya para tecocos nozona ipan nopa hueyatli Nilo. Faraón, na nimochijtoc nimocualancaitaca pampa tiquijtojtoc: Ni hueyatli Nilo na noaxca pampa na nimochijchihuili. Quej nopa tiquijto. <sup>4</sup> Yeca na nimitztalilis se tepos chijcoli ipan mocamac huan nimitzhuahuatatzas tlen nopa atl hasta campa tlali ininhuaya momasehualhua catli itztose quen pilmichtzitzi catli itztoque ipan nopa hueyatli huan mopepechojtihualase ipan mopetlayo. <sup>5</sup> Huan nimitzmajcahuas ta huan momasehualhua campa huactoc tlali. Huan nimechcahuas para ximiquica nozona huan amo aqui mitztlananas para mitztlalpachos. Motlacayo niquinmacas totome huan nopa tlapiyalme catli mosisiníaj para ma quicuaca.

<sup>6</sup> “ ‘Huajca nochi anmasehualme ipan tlali Egipto anquimachilise para na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili pampa nopa israelitame quitemojque tlapalehuili ipan ta, Faraón, huan amo tijpíxqui chichahualistli para tiquinpalehuis. <sup>7</sup> Tieliyaya quen se acatl catli tlapanqui quema se ipan motlacuajqui. Huan amo san tlapanqui nopa acatl pero nojquiya quixajqui ipan iela catli ipan motlacuajqui.

<sup>8</sup> “ ‘Yeca na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua para nijchihuas ma hualaca ipan motlal, Faraón, miyac soldados para mitzhuilanaquij ica machetes huan quintzontlamiltise momasehualhua huan motlapiyalhua. <sup>9</sup> Huan nopa tlali Egipto mocahuas quen se huactoc tlali huan nopa egiptome quimachilise para na, niDIOS.

“ ‘Ta Faraón, tiquijtojtoc para nopa hueyatli Nilo moaxca pampa ta timochijchihuili. <sup>10</sup> Cualtitoc. Huajca ama na nimochijtoc nimocualancaitaca huan icualancaitaca nopa hueyatli catli tiquijtohua para moaxca. Huan nijtlamisosolos nopa tlali Egipto tlen altepetl Migdol ica ajco hasta Sevene ica tlani huan tlen nozona hasta campa inepa tlali Etiopía. Nochi elis quen huactoc tlali. <sup>11</sup> Huan para 40 xihuitl amo aqui itztos nozona. Amo panose nozona masehualme, niyon tlapiyalme. <sup>12</sup> Tlali Egipto mocahuas tlasosololi hasta quionpanos nochi sequinoc tlalme catli nojquiya tlasosololme. Huan ialtepehua tlali Egipto mocahuase quen huactoc tlali para 40 xihuitl. Huan nopa masehualme tlen tlali Egipto niquintitlanis ipan campa hueli tlalme para ma itztotij quen seyoc tlali ehuan.

<sup>13</sup> “ ‘Huan na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua: Quema tlamis nopa 40 xihuitl, niquinquixtis nopa egiptome tlen nopa tlalme campa itztose quen seyoc tlali ehuan huan sempa niquinhualicas ipan inintlal. <sup>14</sup> Niquinhualicas ipan tlali Patros catli mocahua ica tlani ipan tlali Egipto campa pejqe nopa masehualme. Pero Egipto nochipa mocahuas se tlanahuatijcayotl catli tziqitetzí huan amo tleno ipati. <sup>15</sup> Quena, tlali Egipto huan itlanahuatijcayo elis más teicneltzi tlen nochi sequinoc tlalme. Ayacmo

quema mohueyilis hasta huelis quinnahuatis sequinoc tlalme pampa ayacmo quipiyas chichahualistli.

<sup>16</sup> “Huan israelitame ayacmo quitemose inintlapalehuil tlali Egipto ehuani. Nochipa quema quiitase catli panoc ica Egipto, quielnamiquire quenecatza tlajtlacolchijque achtihiya quema motemachijque ipan amojuantli, anEgipto ehuani, huan anmechtlatlanijque xiquinpalehuica. Huan huajca nopa israelitame quimachilise para san na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili.”

<sup>17</sup> Ipan nopa achtihi tona tlen nopa achtihi metztli ipan toisraelita calendario [29:17 Ipan 26 itequi abril, 571 a.C. ipan tocalendario tlen ama.], quema tlanahuatijquetl Joaquín yohuiyaya para 27 xihuitl quiquixtijtoyaj huan quihuicatoyaj ipan seyoc tlali, TOTECO nechcamanahui huan nechilhui: <sup>18</sup> “Tlacatl, isoldados Tlanahuatijquetl Nabucodonosor tlen tlali Babilonia tlhuel quinquilanque chichahuac nopa altepetl Tiro ehuani. Huan nojquiya tlhuel chichahuac tequitique quema quimamayaj tlen hueli para quichihuase quen se puente para ajsis nopa altepetl ica hueyi atl yahualtic. Huan nopa cuaixhuacme catli quitequihuijque quintlamitzoncaltepejque huan mocajque cuapepestique nopa soldados. Huan iniajcolhua tlamitlapojqui ica catli quihuicayaj para quichihuase nopa puente. Pero Tlanahuatijquetl Nabucodonosor amo neli quipanti ricojyotl catli ica quintlaxtlahuisquía nopa soldados por nopa tequitl catli quichijque. <sup>19</sup> Huajca na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua ya ni: Huajca nijmactilis Tlanahuatijquetl Nabucodonosor tlen tlali Babilonia tlali Egipto. Huan Nabucodonosor quiichtequis nochi iricojyo tlali Egipto huan nochi catli quipiya para ica quintlaxtlahuis isoldados. <sup>20</sup> Quena, na nijmacas nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia tlali Egipto quen se tlaxtlahuili por nopa tequitl catli quichijqui ipan altepetl Tiro quema quihuilanqui nopa altepetl pampa yaya tequitiyaya para na. Quej nopa na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua.

<sup>21</sup> “Huan ipan nopa tonali quema nochi ni panotos, sempa chamanis ininchichualis israelitame huan elis quen achtihiya. Huan ta, tiEzequiel, ticamanaltis tlamiyacapa tlatlajco inijuanti huan quitlepanitase mocamanal, huan quimachilise para na, niDIOS.”

## 30

### *Itlatzacuiltl tlali Egipto*

<sup>1</sup> TOTECO nechcamanahui huan nechilhui: <sup>2</sup> “Tlacatl, xiquinyolmelahua masehualme tlaque panos huan tlaque na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua. Xiquinilhui: ‘Xichocaca pampa monechcahuía nopa tona catli tlhuel temajmatía. <sup>3</sup> Quena, monechcahuía nopa tona tlen TOTECO quema yaya tetlatzacuiltis. Elis se tona catli tlhuel tlamixtentoc huan tzintlayohua. Ipan nopa tona tlhuel motequipachose nochi masehualme ipan nochi tlali. <sup>4</sup> Oncas se hueyi tlahuilancayotl ipan tlali Egipto huan miquise miyac masehualme hasta ininmijcatzitzi quitlamiixtzacuas nopa tlali. Nopa tlacame catli hualase quinichtequilise Egipto ehuani nochi ininricojyo huan nochi calme quintlamisemanase hasta campá tlatzquitoque. Huan tlhuel momajmatise Etiopía ehuani. <sup>5</sup> Ininsoldados Etiopía, Fut, Lud, Arabia, Libia huan nochi sequinoc tlalme catli san sejco motlatzquilijtoque ica Egipto ehuani nojquiya miquise ipan nopa tlahuilancayotl.

<sup>6</sup> “Pampa TOTECO quijtojtoc: Nojquiya miquise nochi catli quipalehuíaj tlali Egipto ipan tlahuilancayotl. Miquise ica machete tlen altepetl Migdol ica ajco hasta Sevene ica tlani. Huan tlamis nochi nopa chichahualistli catli ica mohueyimatiyayaj Egipto ehuani. Quej nopa na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua.”

<sup>7</sup> “Nopa tlali Egipto mocahuas tlasosololi hasta quionpanos sequinoc tlalme catli mocajtoque tlasosololme. Huan nochi ialtepehua Egipto mocahuase más tlasosololme que sequinoc altepeme. <sup>8</sup> Huan nopa masehualme ipan tlali Egipto quimachilise para na, niDIOS quema nijtlatis nopa tlali huan niquintzontlamiltis nochi tlen sequinoc tlalme catli quipalehuiyayaj.

<sup>9</sup> “Ipan nopa tonali quema nijtlatzacuiltis tlali Egipto, niquintitlanis tlayolmelahuani ipan barcos ipan hueyi atl para quintemajmatitij nopa masehualme tlen tlali Etiopía catli amo quimatij catli onca huan tlahuel momajmatise. Nochi ya ni melahuac mochihuas.

<sup>10</sup> “Quej ni na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua: Nijtequihuis Tlanahuatijquetl Nabucodonosor tlen tlali Babilonia para nijtlamiltis iricojyo tlali Egipto. <sup>11</sup> Yaya huan isoldados catli más tlahuel mosisiníaj huan temajmatíaj que nochi sequinoc, hualase para quitlamisosolose nopa tlali. Inijuanti quihuilanase tlali Egipto ica machete huan quitemitise nopa tlali ica mijcatzitzi. <sup>12</sup> Na nijchihuas para nopa hueyatli Nilo ma huaqui huan niquinmactilis masehualme catli fiero innemilis nopa tlali. Niquintequihuis seyoc tlali ehuan para nijtlamisosolos nopa tlali huan nochi catli onca nopona. Na niDIOS niquijtojtoc.

<sup>13</sup> “Na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua: Niquintlapanas nochi nopa teteyome catli quinhueyimatij ipan tlali Egipto huan nojquiya niquintlamiltis nopa tiotzitzi huan tlaixcopincayome catli onca ipan altepetl Menfis. Ayacmo oncas seyoc Faraón para tlanahuatis ipan tlali Egipto. Huan nopona ipan Egipto nijchihuas para nochi masehualme ma momajmatise miyac. <sup>14</sup> Nopa tlali Patros catli mocahua ica ajco ipan Egipto nijtlamisosolos. Nijtlamitlatis altepetl Zoán ica ajco huan altepetl Tebas senquistoc nijtlamiltis.

<sup>15</sup> “Ipan altepetl Sin catli quipixqui nopa calme más cuajcuali tlasencahuali huan temachtli ipan tlali Egipto, nijnextilis nohueyi cualancayo. Huan nopa masehualme tlen altepetl Tebas, niquintlamiixpolihuilitis. <sup>16</sup> Quena, tlali Egipto nijtlatis. Huan altepetl Sin ehuan niquinchihuas ma momimiloca ica tlaicualoli. Nijcoyonis itepa altepetl Tebas para nicalaquis huan niquintlatzacuiltis. Huan mojmstla quimatise san majmajtli nopa altepetl Menfis ehuan. <sup>17</sup> Miquise ica machete ipan tlahuilancayotl nopa telpocame tlen altepetl Avén huan Pibeset. Quinhuicase nopa sihuame catli nopona ejque hasta seyoc tlali. <sup>18</sup> Huan quema nijosolos ichicahualis tlali Egipto catli ica mohueyimatitayaj, nojquiya mochihuas quen tzintlayohuilotl ipan altepetl Tafnes. Elis quen quiixtzacuas nochi tlali Egipto se hueyi mixtli catli yayahuic. Huan nopa masehualme quinhuicase ilpitoque para seyoc tlali. <sup>19</sup> Quena, chichahuac nijtlatzacuiltis tlali Egipto huan huajca quimachilise para na, niDIOS.”

<sup>20</sup> Ipan 7 itequi nopa achtihui metztli ipan toisraelita calendario [30:20 Ipan 29 itequi abril, 587 a.C. ipan tocalendario tlen ama.], quema Tlanahuatijquetl Joaquín yohuiyaya para 11 xihuitl quiixtijtoyaj huan quihuicase seyoc tlali, TOTECO nechcamanahui huan nechilhui: <sup>21</sup> “Tlacatl, ya nijtlantoc Faraón, nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Egipto. Eltoc quen nijpostequilijtoc imax, pero amo aqui quipajtijtoc, nion amo quipictoque ica yoyomitl campa cocojtoc para pachihuis huan sempa quipiyas chichahualistli para quitlananas imachete. <sup>22</sup> Yeca na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua para nimochijtoc niicualancaitaca nopa Faraón catli tlanahuatía ipan tlali Egipto. Huan nijpostequilis nochi ome imax. Nijpostequilis nopa imax catli noja cuali huan nopa seyoc catli ya cocojtoc. Quej nopa nijchihuas para nopa machete catli quipixtoc imaco, ma huetzi tlalchi huan ayacmo huelis tlahuilanas. <sup>23</sup> Huan nopa egiptome niquintitlanis ipan campa hueli tlalme para ma itztotij quen seyoc tlali ehuan. <sup>24</sup> Huan nijmacas chichahualistli nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia huan nijtlalis imaco nomachete. Pero nopa Faraón catli tlanahuatía ipan tlali Egipto, nijpostequilis nochi ome imax. Huan yaya tlahuel chocas iixpa nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia quen choca se catli tlahuel quicocojtoque hasta yaya miquis. <sup>25</sup> Quena, nijmacas chichahualistli nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia, pero nopa Faraón nijpostequilis imax huan ayacmo tleno huelis quichihuas. Huan quema nijtlalis nomachete imaco nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia para ma quisosolos tlali Egipto, nochi quimatise para na, niDIOS. <sup>26</sup> Huan nopa masehualme tlen tlali Egipto niquintitlanis ipan campa hueli tlalme para ma itztotij quen seyoc tlali ehuan, huan huajca quimachilise para na, niDIOS.”



## 31

*Tlanahuatijquetl Faraón eltoc quen se tiocuahuatl*

<sup>1</sup> Ipan nopa achtihui tonal tlen metztli eyi ipan toisraelita calendario, quema Tlanahuatijquetl Joaquín yohuiyaya para 11 xihuitl quiqixtijtoyaj huan quihuicaque ipan seyoc tlali, TOTECO nechcamanahui huan nechilhui: <sup>2-3</sup> “Tlacatl, quej ni xiquilhui Tlanahuatijquetl Faraón tlen tlali Egipto huan imasehualhua: ‘¿Ica tlaque huelis timitzhuicalotise ta huan motlal Egipto ica nochi amochicahualis? Na nijhuicalotis ica tlali Asiria huan quenicatza eliyaya achtihuiya. Quej nopa anquimatise tlaque amopantis sintla nojquiya san se tlamantli anquichihuase. Asiria elqui se hueyi tlali catli quipixqui miyac chichahualistli. Asiria elqui quen se hueyi tiocuahuatl quen catli onca ipan tlali Líbano. Quipixqui imacuayohua catli huejhueyi huan yejyetzitzi huan eliyaya huejcapantic hasta onajsiyaya ilhuicac. <sup>4</sup> Nochi inelhuayohua motlatzquiliyque cuali ipan tlali catli quipiyayaya miyac atl huan nopa atl quipalehui para ma moscaltli. Huan campa ijcatoya oncayaya miyac pilhueyatzitzi catli quinatequiyaya nochi nopa cuame catli quiyahualohuayayaj. <sup>5</sup> Nopa cuahuatl elqui más huejcapantic que nochi sequinoc cuame. Quipixqui miyac ixihuiyo huan imacuayohua tlahuel mohuehueyaquiliyque pampa nopa atl catli quipixqui ipan inelhuayohua quipalehui miyac. <sup>6</sup> Nochi totome quichihuayayaj inintepasol ipan imacuayohua. Huan borregojme huan huacaxme quintlacatiltiyayaj ininconeuhua ipan iecahuilo. Huan nojquiya eltoya hueyi hasta nochi nopa huejhueyi tlalme ica ininmasehualhua ipan tlaltipactli mocajque ipan iecahuilo. <sup>7</sup> Quipixqui chichahualistli huan elqui yejyetzitzi pampa nochi inelhuayohua motlatzquiliytoyaj nelhuejcatla hasta campa onca miyac atl. <sup>8</sup> Ni cuahuatl mochijqui más huejcapantic tlen nochi sequinoc tiocuame catli oncayaya ipan ixochimil Toteco Dios. Niyon se ciprés cuahuatl amo quipiyayaya imacuayohua quen ya. Niyon se castaño cuahuatl ipan ixochimil Toteco Dios amo quipiyayaya ixihuiyo quen ya. Niyon se tlen ni cuame amo quipiyayaya iyejyejca quen ya. <sup>9</sup> Na nijchijqui nopa cuahuatl ma eli tlahuel yejyetzitzi huan ma quipiya miyac imacuayohua. Huan yeca nochi sequinoc cuame catli oncayayaj ipan Edén, ixochimil Toteco Dios, quiixtocayayaj para nojquiya elisquíaj quen ya.

<sup>10</sup> “ ‘Pero ama na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili nimechilhuis catli panoc ica nopa hueyi cuahuatl catli quiixnextía tlali Asiria. Elqui quen nopa cuahuatl mohueyichijqui huan mohueymatqui. Motlali más huejca que nochi nopa sequinoc cuame huan moscaltli hasta onajsiyaya ilhuicac. <sup>11</sup> Huajca na nijtemactili imaco nopa tlanahuatijquetl catli más quipiya chichahualistli tlen nochi sequinoc para ma quitlatzacuilti quen quinamiqui ica catli fiero quichijtoya. <sup>12</sup> Hualajque soldados tlen nopa tlali catli tlahuel mosisiníaj huan temajmatíaj. Inijuanti quitlamisolose nopa tlali Asiria quen se quitzintzontequi se cuahuatl huan quitlahuisos hasta tlalchi. Huan elis quen nochi ixihuiyo huan imacuayohua tepehuise ipan campa hueli tepeme. Tepehuise ipan tlamayamitl huan ipan nopa hueyame catli onca ipan nopa tlali. Huan nochi masehualme tlen miyac tlalme catli itztoyaj itla nopa cuahuatl mohuejcatlalise huan quicahuase iseltzi. <sup>13</sup> Huan totome hualase para quichihuase inintepasol ipan imacuayohua nopa cuahuatl catli huetztoc. Huan tlapiyalme catli mosisiníaj cochise itzala imacuayohua. <sup>14</sup> Huajca tlen ama huan teipa niyon se cuahuatl masque quipiya miyac atl amo mochihuas hueyi quej ni hasta moscaltis más huejcapa tlen mixtli. Nochi tlali huan ininmasehualhua itztose quen ni cuahuatl huan miquise huan yase ipan nopa ostotl catli tlahuel huejcatla ininhuaya tlacame catli mohueymatque tlen nochi tlaltipactli.

<sup>15</sup> “ ‘Quej ni na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua: Ipan nopa tonali quema nijtlahuisos tlalchi nopa cuahuatl catli quiixnextía tlali Asiria, nijchijqui para nochi ma motequipachoca. Nopa huejhueyi hueyame nozona niquinquetzqui huan huajque. Huan por catli ipantis Asiria, nijtzajqui nopa tepetl tlen Líbano ica tzintlayohuilotl huan nochi cuame catli onca nozona pilinque. Elqui quen nochi



motequipachohuayayaj por Asiria. <sup>16</sup> Huan quema huetzqui nopa cuahuitl Asiria, quichijqui ma huihuipicaca ica majmajtli nochi tlalme catli mocajque inechca. Huan nijtitlanqui tlatzintla campa tlanahuatía miquilistli para mocahuas ininhuaya sequinoc catli mictoque. Huan nepa tlatzintla campa tlanahuatía miquilistli, moyolchicajque nochi nopa sequinoc cuame catli tlhuel mohueyimatiyayaj catli eltoyaj ipan Edén. Nopa cuame itzttoyaj catli más tlapejpenilme huan más cuajcualme ipan tepetl Líbano huan catli quipixque ininnelhuayohua motlatzquiliytoque huejcatla campa onca miyac atl. Huan moyolchicajque nopa cuame pampa quiitaque pampa nojquiya ajsitoya nozona pampa tlanahuatía miquilistli nopa hueyi cuahuitl catli más mohueyimatiyaya catli quiixnextía Asiria. <sup>17</sup> Huan nochi nopa tlalme catli itzttoyaj ipan iecahuilo Asiria, quiijosnequi catli quipalehuiyayaj, nojquiya ya tlantoque huan yajtoque nozona pampa tlanahuatía miquilistli, nozona pampa nojquiya itztoque nopa masehualme catli ya mijque ipan tlahuilancayotl.

<sup>18</sup> “Huajca ta titlanahuatijquetl ipan Egipto, ¿tlaque seyoc cuahuitl catli hueyi huan tlhuel yejectzi itztoc quen ta? Tiquinontlani sequinoc cuame catli onca ipan ni tlaltipactli o ipan Edén catli quiixnextía. Tlhuel timohueyichijtoc tlatlajco nochi tlali, pero san tlapiç pampa tiyas hasta tlatzintla tlen nopa hueyi ostotl pampa tlanahuatía miquilistli ininhuaya nochi nopa sequinoc tlalme. Nozona tiitztoti ininhuaya nopa masehualme tlen nopa tlalme catli tiquincualancaita huan amo tiquinita sintla ininpati catli mijque ipan tlahuilancayotl.

“Huajca quej ni ininpantis imasehualhua tlali Egipto huan nopa Tlanahuatijquetl Faraón catli ni cuahuitl quiixnextía. Quej nopa na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua.”

## 32

### *Tlanahuatijquetl Faraón eltoç quen se león*

<sup>1</sup> Ipan nopa achtihui tonali ipan metztli majtlactli huan ome ipan toisraelita calendario [32:1 Ipan 3 itequi marzo, 585 a.C. ipan tocalendario tlen ama.] quema Tlanahuatijquetl Joaquín yohuiyaya para 12 xihuitl ica quiquixtijtoyaj huan quihuicatóyaj seyoc tlali, TOTECO nechcamanahui huan nechilhui: <sup>2</sup> “Tlacatl, xihuica ni mijca huicatl para nopa Faraón catli tlanahuatía ipan tlali Egipto huan xiquilhui ni camanali tlen na para tijyolmelahuas catli ipantis: ‘Ta, tiFaraón, timoilhuía tiitztoc quen se león catli sanoc motlantoc huan tlhuel quipiya chichahualistli. Quej nopa timoilhuía para tlali Egipto nelía quipiya miyac chichahualistli tlatlajco nochi sequinoc tlalme. Pero ta san tieli quen se hueyi cocodrilo catli itztoc iteno nopa atemitl Nilo huan ica iyacatzol quimomolotza nopa atl huan ica iicxihua quichihua tetetzitc.

<sup>3</sup> “Huajca quej ni na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua: Na nihualas ica miyac masehualme tlen miyac tlalme huan nimitzmajcahuilis nomatla huan nimitzmasiltis. <sup>4</sup> Nimitzquixtis tlen nopa atl huan nimitztlalis ipan huactoc tlali para ximiqui. Huan nijchihuas para nochi totome catli patlantinemij ajacatipa ma moquetzaca mopani huan nopa tlapiyalme catli nejnemij tlalchi ma quicuaca monacayo hasta ixhuise. <sup>5</sup> Huan monacayo huan moomiyohua niquijzelos ipan nochi tepeme huan nochi tlamayamitl. <sup>6</sup> Nijchihuas ma xolonis nopa tlali pampa ta tiitztoc ica momasehualhua ica moeso. Huan mosemanas amoeso hasta quitemitis hueyame huan ajsis hasta ipan nochi tepeme. <sup>7</sup> Huan quema nimitzixpolihuiltis ihuaya motlal, niquixtzacuas ilhuicactli para amo ma nesis. Huan nijchihuas para sitlalime amo ma tlahuise. Huan ne tonati niquixtzacuas ica se mixtli huan nijchihuas ne metztli para amo ma tlahuise. <sup>8</sup> Quena, quema nimitztlatzacuultis, nijsehuise nochi tlamantli catli más chichahuac tlahuíaj ipan ilhuicac. Huan ipan nochi motlal, oncas san tzintlayohuilotl. Quej nopa na, niDIOS Catli Nijpiya Nochi Tlanahuatili, niquijtohua.

<sup>9</sup> “Huan quema nimitztzontlamiltis ininhuaya catli itztoque ipan motlal, nijhuicas camanali tlen catli panoc hasta masehualme ipan pampa hueli tlalme catli amo quema

tiquniximajtoya. Huan injuanti nojquiya, motequipachose ipan ininyolo. <sup>10</sup> Quena, nijchihuas para se hueyi majmajtli ma quinajsis miyac masehualme ipan miyac tlalme por nochi catli nimechchiuilijtoc ipan nopa tonal. Huan inintlanahuatijcahua miyac masehualme huihuipicase quema nijquixtis nomachete catli petlani huan nitlatzo-huitequis iniixpa. Quena, momajmatise miyac por innemilis ipan nopa tonali quema nimitztontlamiltis ininhuaya momasehualhua.

<sup>11</sup> “ ‘Pampa na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua: Hualas nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia para anmechhuilanas ica machete. <sup>12</sup> Nimechtzontlamiltis ica nopa soldados tlen tlali Babilonia catli más quipiyaj chichahualistli huan más mosisiníaj tlen nochi sequinoc ipan tlaltipactli. Quintlamisolosolose nochi tlamantli catli ica anmohueyimatiyayaj ipan tlali Egipto huan quintzontlamiltise nochi momasehualhua. <sup>13</sup> Niquintzontlamiltis nochi amohuacaxhua huan amocahuayos catli atlij iteno nopa hueyatl. Huan niyon se tlacatl o tlapiyali ayacmo quichihuas tetetzic nopa atl ica iicxi. <sup>14</sup> Huan huajca nopa atl ipan nopa hueyatl ipan tlali Egipto elis tlajpactic. Oncas tlasehuilistli huan nochi hueyame motlalose ica yejyetzzi huan elise alaxtic quen aceite. Quej nopa na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua. <sup>15</sup> Huan quema nijtlamisosososos tlali Egipto huan niquixpolihuiltis nochi catli quipiyaj huan niquinmictis nochi momasehualhua, huajca anquimachilise para na, niDIOS.’

<sup>16</sup> “Ya ni se mijca huicatl huan sihuame ipan nochi tlaltipactli huicase quema quichoquilise tlali Egipto huan imasehualhua. Quej nopa na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua.”

### *Egipto ehuan miquise*

<sup>17</sup> Ipan 15 itequi nopa metztli majtactli huan ome ipan toisraelita calendario [32:17 Ipan 17 itequi marzo, 585 a.C. ipan tocalendario tlen ama.] quema yohuiyaya para 12 xihuitl techhuicatoyaj, TOTECO nechcamanahui huan nechilhui: <sup>18</sup> “Tlacatl, xiquinchoquili nopa masehualme tlen tlali Egipto huan nojquiya nopa masehualme catli ehuan ipan sequinoc tlalme catli nelía quipiyaj chichahualistli. Na niquintitlanis ipan nopa tlali catli más tlatzintla campa tlanahuatía miquilistli huan campa mocahuaj nochi mijcatzitz. Xiquinhuicati ni mijca huicatl:

<sup>19</sup> ‘¡Ay Egipto ehuan!

Anmoilhuiyayaj para más tlahuel yejyetzzi Egipto, que nochi sequinoc tlalme.

Pero san tlajic pampa ama anmiquise huan anyase hasta tlatzintla, ipan nopa ostotl ipan nopa tlali campa tlanahuatía miquilistli.

Nozona anmocahuase ininhuaya nopa masehualme catli mijque ica pinahualistli quema sequinoc quintlanque ipan tlahuilancayotl.’

<sup>20</sup> “Nopa egiptome huetzise mictoque san se quen nopa miyaqui masehualme catli miquij ipan tlahuilancayotl. Pampa nopa machete ya eltoc xolotl para quinmictise nochi Egipto ehuan. <sup>21</sup> Huan nozona ipan nopa tlali tlatzintla, nopa tlayacanani catli más quipiyaj chichahualistli quinhuihuiitase nopa tlali Egipto ehuan huan nochi inintlapalehuijcahua huan quijtose: ‘Ya antemotoque para anmocahuase ininhuaya tlacame catli mijque ica pinahualistli quema sequinoc quintlanque ipan tlahuilancayotl huan masehualme tlen miyac tlalme catli tlahuel anquincualancaitayaj.’

<sup>22</sup> “Nozona mocahuaj nopa tlanahuatiani tlen tlali Asiria huan yahualtic quintlalpa-chojtoque ininsoldados catli mijque ipan tlahuilancayotl. <sup>23</sup> Quintlalpachojtoque ipan ostotl catli eltoc hasta más tlatzintla campa tlanahuatía miquilistli. Huan yahualtic tlen injuanti quintlalpachojtoque nopa masehualme catli quinpalehuiyayaj. Pero nochi injuanti eliyayaj tlacame catli más mosisiníaj huan tlahuel temajmatíaj ipan tlaltipactli, pero ama ya mictoque ininmaco inincualancaitacahua.

<sup>24</sup> “Nojquiya mocahuaj nopona nopa tlanahuatiani tlen tlali Elam. Huan yahualtic mocahuaj ininsoldados catli mijque ica pinahualistli quema sequinoc quintlanque ipan tlahuilancayotl. Ama ya ajsitoque nopona campa más huejcatla ipan tlali pampa quema itzttoyaj ipan ni tlaltipactli quintlaijiyohuiltijque masehualme ipan miyac tlalme. <sup>25</sup> Pero ama catli ehuan Elam mocahuaj nopona campa mijcatzitz. Huan yahualtic quintlalpachojtoque nochi ininsoldados catli mijque ica pinahualistli quema sequinoc quintlanque ipan tlahuilancayotl. Quema itzttoyaj ipan ni tlaltipactli, inijuanti quintemajmatijque miyac tlalme, pero ama huetztoque ica miyac pinahualistli ipan nopa ostotl ipan nopa tlali tlen miquilistli.

<sup>26</sup> “Nojquiya mocahuaj nopona nopa tlayacanani tlen tlali Mesec huan Tubal. Huan yahualtic tlen inijuanti quintlalpachojtoque ininsoldados catli mijque ica pinahualistli quema sequinoc quintlanque ipan tlahuilancayotl. Nochi inijuanti tlahuel mosisiniyayaj huan quintemajmatiyayaj miyac tlalme quema itzttoyaj ipan tlaltipactli, pero ama nochi mictoque. <sup>27</sup> Amo quintlalpachojtoque ica miyac tlatlepanitacayotl quen quichijque ica huejhueyi soldados huejcayja catli tlahuel mosemacaque huan teipa mijque ica pinahualistli quema sequinoc quintlanque ipan tlahuilancayotl. Inijuanti quintlalpachojque ihuaya inintepos. Quipixque machete tlatzintla inintzonteco huan inintepostzajca catli quinmanahui ipan tlahuilancayotl ipan inintlacayo. Quej nopa quintlalpachohuayayaj pampa quema itzttoyaj ipan ni tlaltipactli quintemajmatijque nochi masehualme.

<sup>28</sup> “Huan nojquiya amojuanti antlali Egipto ehuan anmocahuase ica amotlacayohua postectoque ininhuaya nopa sequinoc catli temotoque nopona tlatzintla ica nopa sequinoc tlacame catli mijque ica pinahualistli quema sequinoc quintlanque ipan tlahuilancayotl.

<sup>29</sup> “Nojquiya mocahuaj nopona nopa tlayacanani huan tlanahuatiani tlen tlali Edom. Masque tlahuel miyac chicahualistli, ama nojquiya ya quintlalpachojtoque tlatlajco tlen nopa sequinoc catli mijque ica pinahualistli quema sequinoc quintlanque ipan tlahuilancayotl. Huan ya temoque ipan nopa hueyi ostotl campa tlanahuatía miquilistli.

<sup>30</sup> “Nojquiya temotoque nopona nochi nopa tlayacanani tlen nopa tlalme catli mocahuaj ica norte huan nochi nopa masehualme tlen tlali Sidón. Nochi inijuanti ya mijque ica pinahualistli quema sequinoc quintlanque ipan tlahuilancayotl. Huan masque quema itzttoyaj ipan ni tlaltipactli tlahuel mosisiniyayaj huan temajmatiyayaj, ama ya mocahuaj ica hueyi pinahualistli ipan nopa hueyi ostotl campa tlanahuatía miquilistli ininhuaya nopa masehualme catli mijque ipan tlahuilancayotl.

<sup>31</sup> “Quema Tlanahuatijquetl Faraón ajsis nopona huan quinitas nochi nopa sequinoc, moyolchichahuas se quentzi pampa amo san yaya catli mijqui ipan tlahuilancayotl ica nochi isoldados. Quej nopa na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua. <sup>32</sup> Huan masque nijchijqui para nopa Faraón ma temajmati ipan ni tlaltipactli, ama yaya huan nochi isoldados nojquiya mocahuaj tlatlajco nopa masehualme catli mijque ica pinahualistli quema sequinoc quintlanque ipan tlahuilancayotl. Quej nopa na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua.”

### 33

#### *Itequi se tlamocuitlahuijquetl*

<sup>1</sup> Sempa TOTECO nechcamanahui huan nechilhui: <sup>2</sup> “Tlacatl, xiquincamanahui momasehualhua huan quej ni xiquinilhui: ‘Quema niquinhualica soldados ipan se tlali para ma quihuilanaca, nopa masehualme catli itztoque ipan nopa tlali quitlapejpeníaj se tlen inijuanti huan quitlalíaj para ma tlamocuitlahui huan ma quitlachili canque hualahuij inincualancaitacahua. <sup>3</sup> Huan quema nopa tlamocuitlahuijquetl quiita monechahuíaj nopa soldados para quihuilanase nopa tlali, quipitza nopa tlapitzali para quinyolmelahuas nopa masehualme ma mocualtlalica. <sup>4</sup> Huan sintla se acajya

quicaquis nopa tlapitzali huan amo quichihuilis cuenta huan icualancaitacahua quimictise, huajca amo aqui quihuicas tlajtlacol por imiquilis, san elis yaya itlajtlacol. <sup>5</sup> Pampa yaya quicajqui quema quipitzque nopa tlapitzali pero amo quichihuili cuenta. Huajca melahuac yaya itlajtlacol para mijqui pampa, sintla quichihuiliytosquía cuenta, huelosquía quimanahuiytosquía inemilis. <sup>6</sup> Pero sintla nopa tlamocuitlahuijquetl quiitas monechcahuíaj nopa soldados catli icualancaitacahua huan amo quipitzas nopa tlapitzali para quinyolmelahuas nopa masehualme ma mocualtlalica, huan ajsiquij nopa soldados huan quimictise se acajya, nopa masehuali miquis por ya itlajtlacolhua, pero na nijtlajtlanis cuenta nopa tlamocuitlahuijquetl.'

<sup>7</sup> "Huan quej nopa eltoc ica ta, tlatatl. Na nimitztalijtoc quen se titlamocuitlahuijquetl campa israelitame. Monequi tijcaquis nochi catli nimitzilhuía huan tiquinyolmelahuas catli niquijtojtoc para quimatise catli ininpantis. <sup>8</sup> Sintla na niquijtos para temachtli se masehuali catli amo cuali miquis, huan ta amo tiquilhuis catli niquijtohua para ma moyolcuepa; huajca nopa masehuali catli amo cuali miquis por itlajtlacol, pero na nimitztalajtlanis cuenta por imiquilis. <sup>9</sup> Pero sintla ta tiquilhuis nopa masehuali catli amo cuali para ma moyolcuepa, huan yaya amo moyolcuepas; huajca miquis por itlajtlacolhua, pero tijmanahuis monemilis.

### *Itequi se masehuali*

<sup>10</sup> "Huajca ama, tlatatl, quej ni xiquinilhui nopa israelitame:

"'Amojuanti anquijtohuaj para nochi amotlajtlacolhua huan amotlaixpanolhua eltoc amopani huan yeca ya tlantiya amonemilis huan anmotlatzintoquilíaj, ¿quenicatza huelis noja timocahuase tiyoltoque?' <sup>11</sup> Huajca xiquilhui para na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua: 'Temachtli amo nijnequi ma miqui niyon se masehuali catli amo cuali. Na nijnequi ma quicahua iojhui catli amo cuali huan ma quipiya nemilistli. Huajca anisraelitame, ximoyolcuepaca huan xijcahuaca amotlajtlacolhua pampa na amo nijnequi ximiquica [33:11 Nica para miquis quinequi quijtos para miquis ica machete o para tlatzacuiltlistli o quema ayamo huehuejtixtoc. Temachtli nochi tlacame miquise se tonali masque cuali o amo cuali.]'

<sup>12</sup> "Huan ta, tlatatl nojquiya xiquinilhui ya ni: 'Catli cuali quichihua se cuali tlatatl amo quimanahuis inemilis sintla pehua tlajtlacolchihuas. Niyon quinenpolos se tlajtlacolchijquetl itlajtlacol, sintla yaya quicahuas itlajtlacolhua huan pehuas quichihuas catli xitlahuac. <sup>13</sup> Sintla niquilhuis se tlatatl catli quichihua tlen xitlahuac para temachtli itztos, huan teipa pehuas tlajtlacolchihuas, ma amo moilhuis catli cuali quichijqui achitihui quimanahuis inemilis pampa na ayacmo nijchihuilis cuenta catli achitihuiya quichijqui. Huan yaya miquis por nopa tlajtlacol catli quichijqui teipa. <sup>14</sup> Huan sintla niquilhuis se masehuali catli quichihua tlen amo cuali para temachtli miquis, pero teipa yaya moyolcuepas tlen itlajtlacolhua huan pehuas quichihuas catli cuali huan catli xitlahuac, yaya itztos. <sup>15</sup> Cualí elis sintla yaya sempa quicuepas catli quiprendajcahuilíaj quema tetlanejtía se tlamantli huan quicuepas catli teichtequilijtoc. Cualí elis sintla monejnemiltis senquistoc quen quijtohua nopa tlanahuatili catli temaca nemilistli huan ayacmo quichihuas catli amo cuali. Huan sintla nopa masehuali quichihuas ni tlamantli, huajca temachtli itztos. Amo miquis [33:15 Xijtlachili 33:11.]. <sup>16</sup> Huan amo nijchihuilis cuenta itlajtlacolhua catli achitihuiya quichijqui pampa ama ya quichihua nochi catli cuali huan catli xitlahuac. Huajca temachtli itztos. Amo miquis.'

<sup>17</sup> "Tlatatl, nopa momasehualhua quijtohuaj para na amo nijchihua catli xitlahuac, pero eltoc injuanti catli amo quichihuaj catli xitlahuac. <sup>18</sup> Huajca seyoc huelta nimechilhuis ni: Sintla se tlatatl quichihua catli xitlahuac pehua tlajtlacolchihua, huajca miquis por itlajtlacolhua. <sup>19</sup> Huan sintla se tlatatl catli amo cuali moyolcuepas huan quicahuas catli amo cuali quichihuayaya huan pehuas quichihuas catli cuali huan catli xitlahuac, huajca temachtli itztos. <sup>20</sup> Anisraelitame, anquisenhuiquilíaj anquijtohuaj para na

niamoTECO amo nijchihua catli xitlahuac, pero nimechilhúa, nimechtlajtolsencahuas sesen tlen amojuanti anisraelitame quen quinamiqui ica catli anquichihua.”

*Ya huetzqui altepetl Jerusalén*

<sup>21</sup> Ipan 5 itequi tlen metztli majtlactli ipan toisraelita calendario [33:21 Elqui 8 itequi enero, 585 a.C. ipan tocalendario tlen ama.] quema tiyohuiyayaj para 12 xihuitl techquixtijttoyaj tlen total, ajsico campa na se tlatcatl catli cholojtejqui ipan altepetl Jerusalén huan nechilhuico: “Tocualancaitacahua ya quiitzquitoque altepetl Jerusalén.”

<sup>22</sup> Huan TOTECO quitlalijtoya imax ipan na ica tiotlac tlen nopa seyoc tonali quema nopa tlatcatl ayamo ajsiyaya. Huan quema nechitzqui quitlapo notoscac, pampa niitztoya ninonotzi [33:22 Xiyltlachili Ez. 3:26, 27 quema Ezequiel pejqui mochihua nonotzi.]. Nechtoscatlapo para huelis nicamanaltis ihuaya nopa tlatcatl quema ajsisquía campa na.

*Inintlajtlacolhua nopa masehualme*

<sup>23</sup> Huan Toteco nechcamanahui huan nechilhui: <sup>24</sup> “Tlatcatl, nopa masehualme catli noja itztoque ipan nopa altepeme catli tlasosololme ipan tlali Israel quisenhuiquilíaj quiijtohuaj para itztoque quen Abraham catli itztoya iseltzi huan moaxcati nochi ni tlali huan injuanti itztoque miyaqui, huajca noja más huelise moaxcatise nopa tlali seyoc huelta. <sup>25</sup> Huajca ama xiquinilhui nopa israelitame ni camanali catli na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua: ‘Amo anmoaxcatise sempa nopa tlali pampa tlhuel antlajtlacolchihua. Anquicuaj nacatl ihuaya estli, anquinhueyichihua tiotzitzi huan antemictíaj. Sintla quej nopa anquichihua, ¿anmoilhúaj anmoaxcatise nopa tlali? <sup>26</sup> Nojquiya tlhuel antlahuilanaj ica machete, anquinsihuacuiliíaj amohuampoyohua, huan anquichihua miyac tlamantli catli na amo nijnequi niquitas. Huajca amo ximoilhua para anmoaxcatise nopa tlali.’

<sup>27</sup> “Nojquiya xiquinilhui para quej ni na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua: ‘Temachtli nimechilhúa para nopa masehualme catli itztoque ipan nopa altepeme catli tlasosololme, miquise ipan tlahuilancayotl. Huan catli itztoque ipan cuatitlamitl, quincuase tecuanime. Huan catli motlatijttoque campa tepamitl catli tilahuac huan ipan ostotl, miquise ica cocolistli. <sup>28</sup> Huan nopa tlali nijchihuas quen se huactoc tlali. Huan nopa chichahualistli catli ica mohueyimatitoyaj, nijtlamiltis. Huan nochi tepeme tlen tlali Israel mocahuase tlasosololme hasta amo aqui huelis panos nopona. <sup>29</sup> Huan quema ya nijtlamisosolotjos nopa tlali por inintlajtlacolhua, huajca injuanti quimachilise para na niDIOS.’

<sup>30</sup> “Tlatcatl, momasehualhua camanaltij tlen ta ipan ininchaj huan campa ipuertajyo nopa tepamitl. Quiijtohuaj se ica seyoc: ‘Xihualaca huan ma timopaquiltica. Ma tijtlacaquilica nopa camanali catli huala tlen TOTECO.’ <sup>31</sup> Huan quena, injuanti hualahuij quen nelía elisquíaj nomasehualhua huan mosehuíaj moixpa para quitlacaquilise tlaque tiquijtohua, pero masque quicaquij, amo quichihua catli na niquinilhúa. Ica inincamac quiijtohuaj para teicnelíaj, pero amo neli. Pampa ipan ininyolo achi más quicnelíaj inintomi. <sup>32</sup> Injuanti san quicaquij mocamanal para mopaquiltíaj. Mitxitaj quen tielisquía se tlatcatl catli yejectzi itoscac para huicas huicatl tlen teicnelijcayotl, o se catli yejectzi tlatzotzona. Quicaquij mocamanal, pero amo quichihua catli tiquinilhúa ma quichihuaca. <sup>33</sup> Pero quema panos nochi nopa tlatzacuiltistli catli tiquinyolmelajtoc huan catli temachtli panos, injuanti quimachilise para melahuac oncac se tlajtol pannextijquetl tlatlajco tlen injuanti.”

## 34

*Tlatzacuilti para nopa tlamocuitlahuani tlen tlali Israel*

<sup>1</sup> Toteco nechcamanahui huan nechilhui: <sup>2</sup> “Tlatcatl, xiquincamanahui nopa tlamocuitlahuani catli tlayacanaj ipan tlali Israel huan xiquinilhui tlaque ininpantis teipa. Xiquinilhui para quej ni na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua: ‘Nelía anticnelitque, antlamocuitlahuani tlen tlali Israel pampa san anmotlamacaj amojuanti,



pero amo anquintlamacaj amomasehualhua catli itztoque quen borregojme. <sup>3</sup> Eltoc quen anquijij nopa lechi, anmochijchiuilfaj yoyomitl ica inijhuiyo nopa borregojme huan anquinmictfaj nopa borregojme catli más tomahuaque para anquincuase, pero injuanti amo anquintlamacaj. <sup>4</sup> Amo anquinpalehuafaj catli cocoxquetzitz. Amo anquinpajtíaj catli mococohuaj, amo anquinhuijcomaj ica yoyomitl catli quipostectoque ininmetz. Amo anquichihuaj ma mocuepaca catli qutoquilfaj seyoc ojtli, niyon amo anquitemohuaj catli mocuapolojtoc. Antlamocuitlahuiani anmochijtoque tlahuel anyoltetique huan anquinyacanaj amomasehualhua ica cualantli huan san anquintlaijiyohuultíaj. <sup>5</sup> Huajca israelitame itztoque quen borregojme catli motlamisemanque. Ayacmo quipixque inintlamocuitlahuijca. Ama sesen injuanti ya huetztoque ininmaco nopa tecuanime catli onca ipan cuatitlamitl. <sup>6</sup> Nochi noisraelita masehualhua mocuapolojque quen borregojme huan yajtoque ipan campa hueli cuatitlamitl huan tepeme huan ipan nochi tlaltipactli. Huan amo oncac niyon se catli mocuatotoni por injuanti para yas quintemoti huan quinmocuitlahuis.

<sup>7</sup> “Huajca ama antlamocuitlahuiani, xijtlacaquilica nocamanal na niDIOS: <sup>8</sup> Na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua para temachtli nimechtlatzacuiltis antlamocuitlahuiani catli anquintlahuelcajtoque noborregojhua. Anquincahuilijtoque para tecuanime ma quintzontlamiltica huan ma quincuaca. Amo anquinmocuitlahuijtoque quen quinamiqui pampa amo anquintemojtoque catli mocuapolojtoque. Amojuanti nochipa anquicujtoque tlacualistli catli más cuali, pero noborregojhua anquincujtoque ma mayancamiquica. <sup>9</sup> Yeca ama antlamocuitlahuiani, xijtlacaquilica nocamanal na niDIOS: <sup>10</sup> Na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua para nimochijtoc niamocualancaitaca, antlamocuitlahuiani. Huan nimechtlajtlanis cuenta por nochi catli ininpanti nomasehualhua catli itztoque amomaco quen borregojme. Na nimechquixtilis nopa tequiticayotl catli anquipiyaj para anquinmocuitlahuise nomasehualhua. Quena, na niquinmanahuis noborregojhua amocamaco huan ayacmo huelis anquincuase.’

#### *Nopa cuali tlamocuitlahuijquetl*

<sup>11</sup> “Quej ni na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua: Na noseltzi niyas niquintemoti noborregojhua huan niquiniximatis. <sup>12</sup> Quen se cuali tlamocuitlahuijquetl motequipachohua por iborregojhua quema mocuapolojuaj huan yohui quintemoti, na niquintemos nomasehualhua catli campa hueli yajtoque huan mocuapolojtoque. Huan quema niquinpantis, niquinquixtis tlen nochi nopa lugares campa mosemantoque ipan nopa tonali quema tlamixtentoya huan nopa tonali tlen tzintlayohuilotl. <sup>13</sup> Quena, niquinquixtis tlen nopa tlalme huan altepeme campa mopantíaj huan niquinsansejcotilis huan niquinhualicas ipan inintlal. Huan nozona niquintlamacas ipan nopa tepeme tlen tlali Israel campa onca cuali sacatl, huan iteno hueyatl huan ipan lugares yejectzitz campá itztoque miyac masehualme. <sup>14</sup> Niquinhuicas ma quicuati nopa cuali sacatl catli onca ipan nopa huejcapantique tepeme ipan tlali Israel. Huan nozona mosiyajquetzase ica paquilistli huan quicuase nopa sacatl catli ajhuiyac catli mopantía nozona. <sup>15</sup> Na noseltzi niquinmocuitlahuis noborregojhua huan niquinchihuas ma mosiyajquetzaca ica paquilistli. Quej nopa na, niininTECO Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua: <sup>16</sup> Niquintemos noborregojhua catli mocuapolojtoque huan sempa niquinhualicas ipan ininchaj huan nozona itztose temachme. Huan nijhuijcomas imetz catli postectoc huan niquinpalehuis catli cocoxquetzitz. Pero nopa catli itztoque tomahuaque huan nelía quipiyaj chichahualistli, niquinmictis. Huan niquinmocuitlahuis noborregojhua quen quinamiqui.

<sup>17</sup> “Huan ica amojuanti annoborregojhua na, niamoTECO Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua: Na nimechtlajtolsencahuas. Huan niquiniyocatlalis tlen amojuanti ica catli cuajcualme huan catli amo cuajcualme. Huan nojquiya niquiniyocatlalis oquich borregojme ica nopa oquich chivojme. <sup>18</sup> Sequin amojuanti amo san anquicuj nopa sacatl catli más cuali pero anquiltamixacualohuaj nopa sacatl catli noja mocahua.



Nojquiya amo san anquijij nopa atl catli más tlapajpactic, pero nopa catli noja mocahua anquichihua tetetzitica amoicxihua. <sup>19</sup> Huan nopa sacatl catli mocahua para noborregojhua ma quicuaca san eltoc nopa sacatl catli anquitlamixacualojtoque. Huan para atlise, san quipiyaj nopa atl catli anquichijtoque tetetzitica amoicxihua.

<sup>20</sup> “Yeca na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua: Na niquintlaj-tolsencahuas ica nopa borregojme catli tomahuaque huan inijuanti catli cocoxquetzitzitzi.

<sup>21</sup> Pampa anisraelitame catli quipiyaj chicahualistli, catli anitztoque quen borregojme tomahuaque quintonpojhuáj huan quincuatopehuaj nopa borregojme catli mococohuaj huan catli cocoxquetzitzitzi. Huan anquinchihualtijtoque ma mosemanaca huan ma yaca huejca. <sup>22</sup> Huajca na noseltzi niquinmanahuis noborregojhua huan quej nopa ayacmo huetzise ininmaco tecuanime. Huan ayacmo aqui noja quincocos huan quinichtequis. Huan niquintlajtolsencahua noborregojhua huan niquiyocatlalis catli tomahuaque huan mosisinfaj huan catli cocoxquetzitzitzi huan quinchihuilíaj catli amo cuali. <sup>23</sup> Huan nijtlalis se tlamocuitlahuijquetl catli elis notequipanojca David para quinmocuitlahuis noborregojhua. Yaya quintlamacas nomasehualhua huan elis inintlamlahuijca.

<sup>24</sup> Huan na, niDIOS nielis niinTeco huan nijtlalis notequipanojca David para elis inintlamlahuijca. Quej nopa na, niDIOS niquijtohua.

<sup>25</sup> “Huan najsencahuas se camanali ica inijuanti para quipiyase tlasehuilistli. Huan niquinijcuinis nochi tecuanime ipan nochi nopa tlali. Quej nopa nochi nomasehualhua itztose ica temachili ipan nopa tepeme campa amo aquime masehualme. Huan cochise ipan nopa cuatitlamitl huan amo majmahuise.

<sup>26</sup> “Huan niquintiochihuas nochi nomasehualhua huan ininhuicalhua catli itztose yahualtic notepe catli tlatzejtzeloltic. Huan nijchihuas ma huetzis atl quema monequi. Huan nijchihuas ma huetzis tlatiochihualistli quen elisquía atl ipan nomasehualhua.

<sup>27</sup> Huan nochi cuame ipan cuamili temacase inintlajca. Huan ininmilhua temacase miyac pixquistli. Huan noisraelita masehualhua itztose ica temachili ipan tlen inijuanti inintlal. Huan quema ya niquinmanahuijtos tlen inintlajiyohuilis huan tlen inintecohua ipan sequinoc tlalme catli quinhuihuiitayayaj, quimachilise para na, niDIOS. <sup>28</sup> Ayacmo quintlachtequilise catli ehuan sequinoc tlalme huan ayacmo huetzise ininmaco tecuanime. Itztose temachtli huan ayacmo aqui quintemajmatis.

<sup>29</sup> “Huan nijchihuas para nochi quiiximatise tlali Israel por nopa yejyetzitzi tzontli catli nozona moscaltía. Huan quej nopa nomasehualhua ayacmo quipanoze mayantli, nion ayacmo quinpinahualtise sequinoc tlalme catli fiero ininnemilis. <sup>30</sup> Huan huajca nopa israelitame quimachilise para na niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili. Huan quimatise para na niitztoc ininhuaya huan inijuanti nomasehualhua. Quej nopa na, niinTECO Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua. <sup>31</sup> Quena, amojuanti annoborregojhua catli anitztoque ipan nopotrero. Annomasehualhua huan na niitztoc niamTECO. Quej nopa na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua.”

## 35

### *Tlatzacuiltli para altepetl Seir*

<sup>1</sup> TOTECO nechcamanahui huan nechilhui: <sup>2</sup> “Tlacatl, xitlachiya ipan tlali Edom campa tepetl Seir huan xiquinyolmelahua nopa masehualme nozona tlaque ininpantis. <sup>3</sup> Xiquinilhui para na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua: ‘Na nimochijtoc nimocualancaitaca huan nijtlananas nomax para nimechtlatzacuiltis huan nijcahuas amotlal quen se huactoc tlali campa amo aquime masehualme. <sup>4</sup> Niquinsolos nochi amoaltepehua huan nijchihuas amotlal ma eli quen se huactoc tlali. Huan anquimachilise para na, niDIOS.

<sup>5</sup> “ ‘Pampa anEdom ehuan, nochipa anquincualancaitztoque israelitame. Huan anquinhuilanayayaj quema na niquintlazacuiltiyaya por nochi inintlajtlacohua huan ayacmo quipiyayayaj fuerza. <sup>6</sup> Yeca ama na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili,

nimechilhúa para temachtli nijtoyahuas amoeso pampa amo anmajmahuiyayaj an-quitoyahuase inieso sequinoc. Huan ama anmechtocaros amojuanti para anmiquise. <sup>7</sup> Nochi tepetl Seir nijchihuas quen se huactoc tlali. Nimechtzontlamiltis nochi amojuanti catli nozona anehuani huan niqinmictis nochi catli quinequise panose nozona. <sup>8</sup> Nijchihuas ma temica nochi tepeme, tlachiquilme, tlamayame huan hueyame ipan amotlal ica mijcatzitzitzi catli miquise ica machete ipan tlahuilancayotl. <sup>9</sup> Huan ayacmo quema motlananas amotlal. Mocahuas quen se huactoc tlali para nochipa. Ayacmo aqui quincualchijchihuas amoaltepehua, niyon ayacmo aqui itztos nozona. Huan anquimachilise para na, niDIOS.

<sup>10</sup> “ ‘Nijchihuas pampa amojuanti ipan tlali Edom anquijtoque: Nopa tlali Israel huan nopa tlali Judá elise toaxcahua. Quena, timoaxcatise masque DIOS itztoc nozona. Quej nopa anquijtoque. <sup>11</sup> Pero na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua para temachtli nimechcuelilis pampa anquincualancaitaque israelitame huan anquixtoque catli quipiyayayaj. Huajca anquimatise para nimechtlatzacuiltia por catli anquinchihuilijue. <sup>12</sup> Huan anquimachilise para melahuac na, niDIOS, nijcajqui nochi nopa fiero camanali catli anquijtoque tlen nopa tepeme catli onca ipan tlali Israel. Anquijtoque tlasosolijtoque ipan nopa altepeme huan para eltoque quen se tlcualistli para anquincuae huan para anmoaxcatise. <sup>13</sup> Quena, anmohueyimatque ica amocamac huan antechtlaijilhuijtoque ica camanali catli fiero huan na nijcajqui nochi catli anquijtoque.

<sup>14</sup> “ ‘Quej ni na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua: Na nijchihuas amotlal tlasosolijtoque huan nochi tlalme ipan taltipactli paquise quema quilitase catli nimechchihuilis. <sup>15</sup> Pampa amojuanti anhuetzcaque quema quitlamisosoloque inintlal nopa israelitame. Pero ama ya ajsic hora para na nojquiya nihuetzcas quema nijtlamisosolos nochi amotlal. Quena, nimechtlamiixpolihuiltis nochi amojuanti ipan altepetl Seir huan nochi catli itztoque ipan tlali Edom. Huan huajca anquimachilise para na, niDIOS.’

## 36

### *Tlali Israel sempa motlananas teipa*

<sup>1</sup> “Tlacatl, xitlachiya ica campa nopa tepeme tlen tlali Israel huan xiquinyolmelahua israelitame catli ininantis nopa tepeme. Xijquijto: ‘Xijtlacaquilica Icamanal TOTECHO.’

<sup>2</sup> Huan xiquinilhui para na, niininteCO Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua: Nochi amocualancaitacahua, anisraelitame, mohueyimajtoque huan quijtoque para nochi nopa huejhueyi tepeme catli nochipa eltoyaj, ama iniaxcahua. <sup>3</sup> Huajca tlatcatl, xiquinyolmelahua israelitame ni camanali ica notequiticayo huan xiquinilhui para quej ni na, niininteCO Catli Más Quipiya Tlanahuatili, niqijtohua: ‘Quema amocualancaitacahua ipan sequinoc tlalme hualajque huan quitlamisosoloque campa hueli ipan amotlal huan anmechhuicaque anisraelitame ipan sequinoc tlalme para xitetequipanotij san tlapic, nochi sequinoc tlalme ehuan anmechpinajtijque huan tlen hueli anmechilhuijue. <sup>4</sup> Huajca xijtlacaquilica nocamanal na, niamonteCO Catli Más Nijpiya Tlanahuatili. Xijtlacaquilica catli niqijtohua tlen nochi tepeme, tlachiquilme, tepeme, tlaixtemolis, hueyame, tlamayame, tlalme huan altepeme ipan tlali Israel catli quinsosoloque huan catli quinpinahualtijque catli ehuan nopa tlalme campa hueli. <sup>5</sup> Quej ni na, niamonteCO Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua: Tlahuel nicualantoc ica nochi nopa tlalme catli anmechyahualojtoque, anisraelitame. Pero achi más nicualantoc ica tlali Edom ehuan pampa injuanti moaxcatijque notlal ica nochi ininchicahualis huan ica paquilistli para quisosoloque huan quitlachtequilijtoque.’

<sup>6</sup> “Huajca, tlatcatl, xiquinyolmelahua israelitame por na catli niqijtohua tlen nopa tepeme, tlachiquilme, hueyame huan tlamayame tlen tlali Israel. Xiquinilhui para quej ni na, niamonteCO Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua: ‘Nelía nicualantoc ica masehualme tlen miyac tlalme pampa tlahuel quinpinahualtijtoque nopa tepeme. <sup>7</sup> Yeca

na, niamoTECO Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua para temachtli nopa tlalme catli anmechyahualohuaj ica nochi catli nepa ehuaní nojquiya huetzise ipan pinahualistli. <sup>8</sup> Pero nopa tepeme tlen tlali Israel sempa quinpiyase miyac cuame ica miyac ininmacuayohua. Huan temacase miyac inintlajca para ica mopanoltise nomasehualhua pampa nechcatitoc para sempa mocuepase nomasehualhua ipan inintlal. <sup>9</sup> Na niitztoc para niquinpalehuis nopa tepeme. Huan nijchihuas masehualme ma quicualtlalica nopa tlali, huan tlatojtocase huan quimocuitlahuise catli quitoctoque nopona. <sup>10</sup> Huan nijchihuas para tlahuel miyac ma momiyaquilica israelitame catli itztoque nopona ipan tlali Israel. Nochi nopa altepeme catli tlasosololme sempa quincualtlalise huan temise ica masehualme. <sup>11</sup> Pero amo san niquinmiyaquilis masehualme. Nojquiya tlahuel niquinmiyaquilis nopa borregojme huan huacaxme. Quej nopa nopa tepeme tlen tlali Israel sempa temise ica familias huan quipiyase más ricojyotl que achtihiuiya. Huan huajca, anisraelitame, anquimatise para na niamoTECO. <sup>12</sup> Huan nijchihuas para noisraelita masehualhua sempa ma nejnemica ipan nopa tepeme. Huan nopa tepeme sempa elise iniacahua huan nopa tlali ayacmo quema quincahuilis iconehua ma mayancamiquica pampa amo quipiya itlajca.

<sup>13</sup> “Na, niamoTECO Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua: Melahuac achtihiui sequinoc tlalme ehuaní quijtohuayayaj para nopa tlali Israel quinchihuayayaj ma miquica imasehualhua ica mayantli. <sup>14</sup> Pero ama nopa tlali quipiyas itlajca catli yejyetzzi huan ayacmo quincahuilis imasehualhua ma mayancamiquica, niyon quinmictis iconehua pampa amo quipiya itlajca. Quej nopa na, niamoTECO Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua. <sup>15</sup> Huan amo aquí quicaquis sintla sequinoc tlalme ehuaní quintlajilhuisse israelitame huan quinpinajtise. Ayacmo mocahuas Israel quen se tlali catli amo quinpiya iconehua, niyon imasehualhua. Quej nopa na, niamoTECO Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua.”

<sup>16</sup> Teipa TOTECHO sempa nechcamanalhui huan nechilhui: <sup>17</sup> “Tlacatl, quema nopa israelitame itztotaj ipan inintlal, quichijque amo tlapajpactic nopa tlali noixpa ica miyac tlamantli catli amo cuali quichihuayayaj. Nopa tlamantli catli inijuanti quichijque niquitayaya para nelfiero quen se yoyomitl espoltic catli amo nijnequi niquitas. <sup>18</sup> Huajca na niquinnextili nopa israelitame nohueyi cualancayo pampa tlahuel temictijque ipan inintlal huan quinhueyichijque tiotzitzi. <sup>19</sup> Yeca niquintitlanqui ipan miyac tlalme para ma itztotij quen seyoc tlalme ehuaní. Quej nopa niquintlatzacuilti por nochi nopa fiero tlamantli catli inijuanti quichijtoyaj. <sup>20</sup> Pero campa hueli campa ajsique nomasehualhua, nopa tlali ehuaní nechtlajilhuique na catli nitlatzejtzeltic, pampa quijtoque: ‘Ya ni imasehualhua DIOS pero monejqui quisase tlen inintlal pampa amo huelqui quinmocuitlahuis cuali.’ <sup>21</sup> Huajca nelía nimotequipacho pampa masehualme ipan sesen tlali ipan tlaltipactli campa ajsitoj nomasehualhua nechtlajilhuiyayaj na catli nitlatzejtzeltic por inijuanti.

<sup>22</sup> “Yeca ama xiquincamanalhui israelitame huan xiquinilhui para quej ni na, niininTECO Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua: ‘Na sempa nimechhualicas ipan amotlal, pero amo nijchihuas por amojuanti. Nijchihuas para ma ayacmo nechtlajilhuisse na catli nitlatzejtzeltic. Pampa quema anitztoque ipan sequinoc tlalme, anquichijtoque ma nechtlajilhuisse masehualme catli nopona itztoque. <sup>23</sup> Na nijnextis para nelía nihueyi huan nitlatzejtzeltic masque amojuanti anquichijtoque ma nechtlajilhuisse ipan nochi tlalme. Huan nochi masehualme ipan tlaltipactli quimachilise para na, niDIOS quema nimechquixtis tlen campa inijuanti huan nijnextis para nitlatzejtzeltic por amojuanti. Quej nopa na, niamoTECO Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua. <sup>24</sup> Pampa na nimechquixtis anisraelitame huan nimechsentilis tlen nochi nopa tlalme huan sempa nimechhualicas ipan amotlal.

<sup>25</sup> “ ‘Huan nimechpajpacas ica atl catli senquistoc cuali huan nimechpajpacas tlen nochi tlamantli catli ica anmosoquihuijtoque huan nimechtlapajpacchihuas tlen nopa tiotzitzi catli anquinhueyichihuayayaj. <sup>26</sup> Huan nimechmacas se amoyolo catli yancuic

huan nijtlalis ipan amojuanti se tonaltzi catli yancuic. Huan nimechquixtilis amoyolo catli tetic quen se tetl catli quipactía tlajtlacolchihuas huan nimechmacas seyoc amoyolo catli yamanic para nechnehtocas. <sup>27</sup> Huan nijtlalis notonaltzi ipan amojuanti para anquitlepanitase notlanahuatilhua huan anquichihuase nochi catli na nimechilhuis.

<sup>28</sup> “Huan anitztose ipan nopa tlali Israel catli na niquinmacac amohuejcapan tatahua. Huan amojuanti anelise annomasehualhua huan na nielis niamoTECO. <sup>29</sup> Na nimechmocuitlahuis tlen nochi tlamantli catli huelis anmechsoquihuse. Huan nijchihuas nopa trigo para ma temaca miyac pixquistli huan ayacmo nimechcahuilis xijpanoca mayantli. <sup>30</sup> Nojquiya nijchihuas para nopa cuame ma temacase miyac inintlajca huan amomilhua ma temacaca miyac pixquistli. Huan catli ehuanip nopa tlali catli anmechyahualojtoque ayacmo huelis anmechpinajtise pampa ayacmo anquipanose mayantli. <sup>31</sup> Huan quema anquielnamiquise nochi amotlajtlacolhua catli anquichijque huejcayja, anmoijiyase amoseltzitzi por nochi nopa tlamantli catli amo cuali catli anquichijque. <sup>32</sup> Pero nochipa xiquelnamiquica para ni tlamantli amo nijchihua pampa quinamiqui anquiselise tlatiochihualistli. Quinamiqui anisraelitame ximopinahuaca por nochi nopa tlamantli catli amo cuali catli anquichijtoque. Quej nopa na, niamoTECO Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua.

<sup>33</sup> “Na, niamoTECO Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua: Quema nimechtlapajpacchihuas tlen nochi amotlajtlacolhua, sempa nimechhualicas ipan tlali Israel huan nimechcahuilis anitztose ipan amoaltepehua. Huan nochi tlamantli catli ama eltoc tlasosololi sempa anquincualtlalise. <sup>34</sup> Huan nochi mili catli mocahuayayaj quen huactoc tlali huan elque nelía sosolijtoc hasta catli panoyayaj amo huelque quineltocase, ipan nopa mili sempa antlatojtocase. <sup>35</sup> Huan quema sempa niquinhualicas israelitame ipan inintlal, nochi sequinoc masehualme quijitose: Ni tlali catli quitlahuelcajtoyaj huan mocajtoya quen se huactoc tlali, ama mochijtoc quen nopa xochimili Edén. Huan nopa altepeme catli quintlamisosoltojtoyaj; ama sempa quincualtlalijtoque. Huan quinyahualojtoque ica tepamitl huan temitoque ica masehualme. <sup>36</sup> Huan huajca nochi nopa tlalme catli noja mocahua yahualtic tlen amojuanti, quimatise para na, niamoTECO, nijcualtlalía catli eltoya tlasosololi. Huan niquintoca cuame ipan nopa tlali catli mocajtoya quen huactoc tlali. Na niamoTECO nijtencahua para nijchihuas ya ni huan temachtli nijchihuas.

<sup>37</sup> “Na, niamoTECO, niquijtohua: Ya niitztoc para niquintlacaquilis israelitame quema motlatlajtise huan nechtlajtlanise ma niquinmaca nochi ni tlatiochihualistli. Quena, ya niitztoc para niquinmacas catli nechtlajtlanise. Huan niquinmiyaquilis israelitame catli itztoque ipan nopa tlali quen momiyaquilíaj borregojme. <sup>38</sup> Itztose tlahuel miyac israelitame ipan altepeme ipan Israel quen quema temi calles ipan Jerusalén ica miyac borregojme para tlacajcahualistli ipan tonali tlen ilhuitl. Huan nopa altepeme catli mocajtoyaj tlasosololme sempa temise ica masehualme. Huan nochi quimatise para na niamoTECO.’ ”

## 37

### *Nopa omime catli huactoque*

<sup>1</sup> Huan TOTECO quitlali imax ipan na huan Itonal nechhuicac huan nechtlali ipan se tlamayamitl catli temitoya ica miyac omitl catli huactoc. <sup>2</sup> Huan yaya nechyacanqui ma nipano tlatlajco huan niquitac para oncayaya tlahuel miyac omime ipan nopa tlamayamitl. Huan nochi nopa omime eliyayaj senquistoc huactoque. <sup>3</sup> Huajca yaya nechtlatzintoquili: “Tlcatl, ¿timoilhuía para ni omime sempa huelise mocuepase ica masehualme catli yoltoque?”

Huan na niquilhui: “Toteco, san ta tijmati sintla noja huelise itztose o amo.”

<sup>4</sup> Huajca Toteco nechilhui: “Xiquincamanalhui nopa omime huan xiquinilhui catli ininpantis. Xiquinilhui: ‘Anomime catli anhuactoque, xijtlacaquilica icamanal TOTECO.’

<sup>5</sup> Xiquinilhui para na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquinilhui nopa omime:

‘Na nijchihuas antlaijyotilanase huan nijchihuas para sempa anmocuepase anyoltoque. <sup>6</sup> Nimechtlalilis amotlalijcho, huan nijchihuas para sempa anquipyase amonacayo huan sempa nimechtlalilis ica amocuetlaxo. Huan nimechtlalilis amojiyo para xitlaijyotilanaca huan xijpiyaca nemilistli. Huan huajca anquimachilise para niDIOS.’ ”

<sup>7</sup> Huajca na, niEzequiel, niquincamanalhui nopa omime senquistoc quen Toteco nechnahuatijtoya ma nijchihua. Huan quema noja nicamanaltiyaya, pejqui tlacaquisti quen mocacapatzayaya ipan nochi nopa tlamayamitl. Nochi nopa tlali mojmoliniiyaya huan nopa omime tlen sesen mijcatzi pejqe mosansejcotilaj se ica seyoc senquistoc quen eliyayaj achtihiya. <sup>8</sup> Huan niquitac para ipan inijuanti motlaliyaya inintlalijcho, ininnacayo huan inincuetlaxo. Pero noja amo quipyayayaj nemilistli.

<sup>9</sup> Huajca TOTEKO nechilhui: “Xijnotza nopa tonaltzi catli temaca nemilistli huan xiquilhui para na, niDIOS, niquijtohua: ‘Tonaltzi, xihuala tlen nopa nahui lados huan xiquinilpitza ni mijcatzitz para sempa ma quipyayaj nemilistli.’ ”

<sup>10</sup> Huajca na nijnotzqui nopa tonaltzi senquistoc quen TOTEKO nechnahuatijtoya. Huan nopa tonaltzi hualajqui huan calajqui ipan inintlacayohua nopa mijcatzitz. Huan nopa mijcatzitz mocuepque yoltoque huan moqetzque ica iniicxihua. Huan elque tlahuel miyaqui inijuanti quen se pamitl tlen soldados catli tlahuel hueyi.

<sup>11</sup> Teipa TOTEKO nechpohuili tlaque quijtosnequi nopa tlanextili. Nechilhui: “Ni omime quinxnextiaj israelitame. Pampa inijuanti quijtohuaj: ‘Nochi tojuanti tiitztoque quen se tlamontomitl tlen omime catli huactoque. Ayacmo temachtli para tiitztose huan san tipolijtoque.’ ” <sup>12</sup> Huajca ama xiquinilhui para quej ni na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua: ‘Annomasehualhua, na nijmati para eltoc quen antlalpachijtoque nozona ipan sequinoc tlatme. Pero nijtlapos amoosto, huan nimechquixtis tlen nopa tlatme campa anitztoque huan sempa nimechhualicas ipan tlali Israel. <sup>13</sup> Huan quema nijtlapos amoosto huan nimechquixtis, huajca anquimachilise para na, niDIOS. <sup>14</sup> Na nijtlalis noTonal ipan amoyolo huan anquipyase nemilistli huan sempa nimechhuicas ipan amotlal. Huan huajca anquimachilise para na, niDIOS. Huan para nochi catli niquijtojtoc para nijchihuas, ya nijchijqui. Quej nopa na, niamoTECO, niquijtohua.’ ”

### *Tlali Judá huan tlali Israel sempa mosansejcotilise*

<sup>15</sup> Huan TOTEKO sempa nechcamanalhui huan nechilhui: <sup>16</sup> “Tlacatl, xijcui se cuahuitl quen para ttitl huan ipani xiquijcuilo ni camanali: ‘Cuahuitl catli quiixnextia tlali Judá huan nopa familias tlen israelitame catli itzttoyaj nozona.’ Teipa xijcui seyoc cuahuitl huan ipani xiquijcuilo ni camanali: ‘Cuahuitl catli quiixnextia nopa hueyi familia tlen José, Efraín huan nochi nopa sequinoc familias catli itzttoyaj ica norte ipan tlali Israel.’ ”

<sup>17</sup> Teipa ipan momax xiquinsansejcotili huan xiquinitzqui quen elisquía san se cuahuitl.

<sup>18</sup> Huan quema nopa israelitame mitztlatzintoquilise tlaque quijtosnequi ya nopa,

<sup>19</sup> xiquinilhui para quej ni na, niininTECO Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua: ‘Na nijcuis nopa hueyi familia José, Efraín huan nochi nopa sequinoc huejhueyi familias catli itztoque ipan tlali Israel ica norte; huan niquinsansejcotilis ininhuaya nopa familias catli itztoque ipan tlali Judá ica sur. Huan inijuanti elise quen setzi cuahuitl ipan nomax.’ ”

<sup>20</sup> Pero quema tiquinilhuis ya ni, monequi tijpitos momaco nopa ome cuame catli ininpani titlajcuilojtoc para huelise quiitase catli tijchihuas.

<sup>21</sup> “Teipa xiquinilhui para quej ni na, niininTECO Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua: ‘Na niyas huan niquinquixtis israelitame catli itztoque ipan campa hueli tlatme ipan nochi tlaltipactli huan niquinhualicas ipan inintlal. <sup>22</sup> Huan nozona niquinsansejcotilis para elise setzi tlanahuatijcayotl ipan nopa tlali huan ipan nopa tepeme tlen tlali Israel. Huan oncas setzi tlanahuatijquetl catli quinnahuatis nochi inijuanti. Ayacmo quema motlajcoxelose para mochiuase ome tlatme, niyon ayacmo oncas ome tlanahuatiani. <sup>23</sup> Nojquiya ayacmo moijtlacose ica tiotzitz huan tlaixcopincayome huan ica sequinoc tlamantli tlajtlacoli. Ayacmo moicancuepase ica na pampa na



niquinmaquixtis tlen nochi ni tlamantli catli amo cuali catli ica nechixpanoque huan niquintlapajpacchihuas. Huan inijuanti elise nomasehualhua huan na nielis niinDios.

<sup>24</sup> “Huan notequipanojca David elis inintlanahuatijca huan san quipiyase se inintlam-ocuitlahuijca. Huan inijuanti quitlepanitase notlanahuatilhua huan quichihuase catli niquinilhuía. <sup>25</sup> Huan nomasehualhua itztose ipan nopa tlali campa huejcajya itztoyaj ininhuejcapan tatahua catli nijmacac notequipanojca Jacob. Huan inijuanti huan ininconeuhua huan iniixhuihua nozona itztose para nochipa. Huan notequipanojca David elis inintlayacanca para nochipa. <sup>26</sup> Huan nijchihuas se camanal sencahuali ininhuaya catli quinihualis para temachtli quipiyase tlasehuilistli ipan inintlal. Huan nopa camanali mocahuas para nochipa. Quena, na niquintlalis ipan nopa tlali huan niquinmiyaquilis. Huan nijtlalis notiopa tlatlajco inijuanti para nochipa. <sup>27</sup> Huan nozona nimochantis huan niitztos tlatlajco inijuanti, huan na nielis niinDios huan inijuanti elise nomasehualhua. <sup>28</sup> Huan quema ya nijtlalijos notiopa tlatlajco inijuanti para nochipa, nochi tlali ehuan quimachilise para na, niDIOS, niquintlapejpenijtoc israelitame huan niquiniyocatlalijtoc para elise noaxcahua.’ ”

## 38

### *TOTECO quitequihuis Gog*

<sup>1</sup> TOTECO nechcamanahui huan nechilhui: <sup>2</sup> “Tlacatl, xitlachiya ica norte campa tlali Magog huan xijcamanahui Gog catli quinnahuatía Mesec huan Tubal huan xiquilhui tlaque ipantis. <sup>3</sup> Ica notequiticayo xiquilhui para quej ni na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua: ‘Gog, ta catli tijnahuatía tlali Mesec huan Tubal, na nimochijtoc nimocualancaitaca. <sup>4</sup> Na nimitzcuepas huan nimitzquixtis tlen motlal huan nimitztlalilis tepos chijcoli ipan mocamachal huan nimitzhualicas ta huan nochi mosoldados, huan nopa cahuayos catli ininpan tlejcotoque. Nochi inijuanti quihuicase ininmachete, inintepos para ica tlahuilanase huan inintepostzajca catli ica quimanahuise inintlacayo. <sup>5</sup> Nojquiya nopa soldados tlen tlali Persia, Etiopía huan Libia yase mohuaya ica inintepostzajcahua catli ica quimanahuise inintlacayo huan inintepostzontzajca para quimanahuise inintzonteco. <sup>6</sup> Nojquiya yase mohuaya nopa soldados catli tlahuel mosisiníaj tlen tlali Gomer huan nopa soldados tlen tlali Togarma catli mocahua ica norte. Huan sequinoc tlalme nojquiya yase mohuaya.

<sup>7</sup> “ ‘Huajca ximocualtlali huan xiquincualtlali mosoldados huan nochi ininsoldados nopa tlalme catli mitzyahualojtoque huan ta xiquinyacana. <sup>8</sup> Huan quema panos miyac xihuitl, nimitznahuatis para xijhuilana tlali Israel catli nochipa mopantiyaya ipan tlahuilancayotl, pero ama ya eltoc ica cuali. Tiquinhuilanas nopa masehualme catli mosemantoyaj ipan miyac tlalme campa hueli, pero ama sempa mosansejcotilijtoque ipan inintlal huan itztoque ica paquilistli. Huan tiquinhuilanas ipan nopa tepeme tlen tlali Israel. <sup>9</sup> Quena, ta tihualas ica nochi nopa miyac soldados catli itztoque mohuaya tlen sequinoc tlalme, soldados catli tlahuel mosisiníaj. Huan nochi amojuanti anhualase quen se hueyi ajacatl huan anquixtzacuase nopa tlali quen se mixtli.

<sup>10</sup> “ ‘Na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua para ipan nopa tonali, pehuas timonejnehuilis miyac tlamantli catli fiero. Huan tijnequis tijchihuas miyac tlamantli catli amo cuali. <sup>11</sup> Huan tiquijtos: Israel itztoc se tlali catli amo quimati quenicatza momanahuís. Imasehualhua itztoque ica paquilistli huan inialtepehua amo moyahualojtoque ica tepamitl. Nochi tlapojtoque. Huajca na nijhuilanati huan niquintlasosolhuilis nopa masehualme catli itztoque ica temachili. <sup>12</sup> Niyas ipan nopa altepeme catli achtihuiya eltoyaj tlasosololme pero ama sempa quitemitijtoque nopa masehualme catli mocueptoque tlen sequinoc tlalme. Niquinichtequilis miyac tlamantli pampa nopa masehualme ama neltlahuel moricojchijtoque ica tlapiyalme. Huan inintlal eltoc tlatlajco nochi tlanemaquilistli tlen ni tlaltipactli. Quej nopa tiquijtos. <sup>13</sup> Pero nopa masehualme tlen tlali Sabá huan Dedán, huan nochi tlanemacani tlen Tarsis, mitzilhuise:



¿Para tlen titlachtequiti huan timoaxcatis nopa plata, oro huan tlapiyalme catli quipiyaj huan tiquincahuas san ininmax? ¿Ajqueya ta para tijchihuas ya nopa?

<sup>14</sup> “Huajca ama, tlatcatl, xijcamanalhui Gog huan xiquilhui tlaque ipantis. Xiquilhui para quej ni na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua: ‘Ipan nopa tonal quema noisraelita masehualhua itztose ipan tlasehuilistli ipan inintlal, ta tijmatis huan nimantzi ximocualtlali. <sup>15</sup> Huan nimantzi xiquisa tlen campa tiitztoc ipan nopa tlali ica norte huan xiquinhualica mohuaya nochi nopa miyac soldados catli nelía quipiyaj chicahualistli huan nochi nopa cahuayos. Huan xiquinhuilanaqui noisraelita masehualhua. <sup>16</sup> Huan tiquinhuilanas nomasehualhua quen se hueyi ajacatl. Huan nochi nopa miyac soldados catli tlahuel quipiyaj chicahualistli quitzacuase nopa tlali Israel quen elisquía se hueyi mixtli. Pero ya ni amo panos hasta teipa, ipan itlamiya tonali. Na nimitzhualicas ipan notlal quema nochi masehualme quitlachilijtose huan nijnextis notlatzejtzeltitjicayo iniixpa nomasehualhua pampa nimitztzontlamiltis, Gog, ica nochi nochicahualis. Quema panos nochi ya ni, niquinnextilis nochi tlali ehuan para nitlatzejtzeltitc por catli nijchihua ica ta.

<sup>17</sup> “ ‘Na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua: Huejcajya nicamanaltic tlen ta, Gog, ica noisraelita tlajtol pannextijcahua. Nitlayolmelajqui para se tonali na nijchihuasquía xihuala xiquinhuilanaqui noisraelita masehualhua.’

#### *Tlatzacuiltli para Gog*

<sup>18</sup> “Pero na, niDios Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua: Quema tihualas, Gog, tihualas para tijhuilanas tlali Israel, tlahuel nicualanis ica ta. <sup>19</sup> Nimitzilhuis para temachtli nicualanis miyac. Huan ipan nopa tonali nijchihuas ma mojmolini tlahuel chichahuac nopa tlali Israel. <sup>20</sup> Huan nochi michime catli itztoque ipan hueyi atl, nochi totome, tecuanime, cohuame huan masehualme huihuipicase noixpa ica miyac majmajtli. Nochi tepeme huelonise, huan teme ipan tepexitl momimilose huan nochi tepamitl huelonise hasta tlalchi. <sup>21</sup> Huan na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, nijchihuas para campa hueli ipan tlali Israel mitzhuilanas ica machete. Huan mosoldados pehuase para momictise se ica seyoc ica machete pampa tlahuel momajmatise huan amo quimatise tlaque onca. <sup>22</sup> Nimitztlatzacuiltis ica cocolistli, ta huan nochi mosoldados huan nochi catli anmechpalehuáj. Nojquiya tlahuel miyac mosoldados miquise ica machete ipan tlahuilancayotl. Nijchihuas amopani ma huetzi atl catli tlahuel onpano chichahuac, huan huetzis tesihuitl. Huan huetzis tlitl huan azufre. <sup>23</sup> Huan quej nopa nijnextis iniixpa miyac tlalme para nelía nihueyi huan nitlatzejtzeltitc. Huan nochi tlali ipan tlaltipactli quimatise catli nijchijtoc huan quimachilise para na niininTECO israelitame.

## 39

#### *TOTECO quitlanis Gog huan isoldados*

<sup>1</sup> “Huajca, tlatcatl, xijcamanalhui Gog ica na notequiticayo huan xiquilhui para na, niDIOS, niquijtohua: ‘Gog, ta catli tijnahuatía tlali Mesec huan Tubal, na nimochijtoc nimocualancaitaca. <sup>2</sup> Na nimitzquixtis tlen nopa tlali catli mocahua ica norte huan nimitzhuicas ipan nopa tepeme ipan tlali Israel para xiquinhuilana. <sup>3</sup> Teipa nimitzquixtilis nopa cuahuitoli catli tijhuica ipan momaopoch huan nijchihuas ma tepehui nopa cuatlamintli catli tijhuica ipan momanejmac. <sup>4</sup> Huan ta, huan mosoldados huan nochi nopa masehualme catli mitzpalehuáj, miquise ipan nopa tepeme tlen tlali Israel. Nopona nimechtemactilis ica nopa tzopilome huan tecuanime para ma anmechcuaca. <sup>5</sup> Anhuetzise ipan campa hueli cuatitlamitl pampa amo nimechcahuilis anajsitij ipan nopa altepeme. Quej nopa na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtojtoc. <sup>6</sup> Huan nijchihuas ma huetzi tlitl ipan tlali Magog huan ininpan nochi amohuampoyohua catli itztoque ica cuali ipan nopa tlalme catli mopantíaj iteno hueyi atl. Huan huajca anquimachilise para na, niDIOS.

<sup>7</sup> “Huan quej nopa, nochi noisraelita masehualhua nechiximatise huan quimatise para nitlatzejtzeltic. Huan ayacmo niquincahuilis ma nechtlaijilhuica. Huan nochi nopa sequinoc tlalme quimatise para na, niDIOS Catli Nitlatzejtzeltic huan niitztoc ininhuaya israelitame. <sup>8</sup> Nochi ya ni melahuac panos pampa monechcahuía nopa tonali tlen tlatzacuiltli catli ya nimitzpohuiljtoc. Quej nopa na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua.’

<sup>9</sup> “Huan nochi nopa masehualme catli itztoque ipan nopa altepeme tlen tlali Israel quisase huan quitlatise nochi tlamantli catli ica tlahuilanayayaj, tlamantli catli huejhueyi huan catli tziqitetzitzi catli ica quitzacuayayaj inintlacayo. Quitlatise cuahuitoli huan cuatlamintli, huan huejhuehuya que cuachosos para ica tlahuilanase huan cototzitzi. Huan nopa israelitame quipiyase cuahuitl hasta onmocahua para quitlatise ipan inintli para chicome xihuitl. <sup>10</sup> Huan quej nopa ayacmo monequis yase ipan cuatitlamitl para quicuitij cuahuitl para quitlatise, niyon ayacmo quitzontequise cuame ipan tepeme pampa nochi nopa tlamantli catli ica tlahuilanayayaj quinpalehuis miyac para quipiyase tlen ica tlipitzase. Huan quiyampa, nopa israelitame quitequihuse nopa tlamantli catli iniaxcagua nopa tlacame catli hualajque quintlachtequilisquíaj. Quej nopa na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua.

### *Imiquilis Tlanahuatijquetl Gog*

<sup>11</sup> “Ipan nopa tonali, na nijmacas Gog se lugar ipan tlali Israel campa huelis quintalpachose isoldados huan nojquiya nozona quitlalpachose ya. Itoca nopa lugar elis: Nopa Tlamayamitl Campa Panoj Paxalohuani, huan mocahuas ica campa hualquisa tonati tlen nopa Mictoc Hueyi Atl. Huan nopa campo santo quitzacuas ojtli para paxalohuani ayacmo huelis panose nozona. Yeca nopa lugar quipatlase itoca huan quitocaxtise: Tlamayamitl Campa Quintalpachojtoque Itlahuilanca Pamitl Gog. <sup>12</sup> Nopa israelitame tequitise chicome metztli para quintalpachose nochi nopa mijcatzitzi huan para quitlapajpacchihuase nopa tlali. <sup>13</sup> Huan nochi israelitame tlapalehuse ipan nopa tequitl. Huan ipan nopa tonali quema nijnextis nohueyitilis elis se hueyi paquilistli para inijuanti pampa ya tlatlantose. Quej nopa na, niininTECO Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua. <sup>14</sup> Huan quema tlamis nopa chicome metztli, quintlapejpenise tlacame huan quintitlanise ma yaca ipan nochi nopa tlali para quitlalpachose iniomiyo mijcatzitzi catli noja tepejtoque tlalchi. Huan quej nopa quitlapajpacchihuase nopa tlali. <sup>15</sup> Huan quema inijuanti quipantise tepejtoc se ome omitl, quitlalise nozona se tlanextili. Huan quej nopa, quema nopa masehualme catli tlatlalpachohuaj ajsise nozona, quuitase nopa tlanextili huan quihuicase nopa omitl huan quitlalpachose ipan nopa Tlamayamitl Campa Quintalpachojtoque Itlahuilanca Pamitl Gog. <sup>16</sup> Huan nozona nechca nopa campo santo eltos se altepetl catli quitocaxtise: Tlahuilancapamitl. Huan quej nopa quitlapajpacchihuase nopa tlali.”

<sup>17</sup> Huan TOTECO nechilhui: “Tlcatl, quej ni na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua: Xiquinnotza nochi tlamantli totome huan nochi tlamantli tecuanime catli itztoque cuatitla. Huan xiquinilhui ma mosentilica huan ma hualaca ipan nopa hueyi tlacajcualistli catli nijchihuas para inijuanti. Elis se hueyi tlacualistli ipan nopa tepeme tlen tlali Israel. Huan huelis hualase huan quicuase nacatl huan ma quijijise estli. <sup>18</sup> Ma quicuaquij ininnacayo huan quijijise inieso soldados huan huejhueyi tlanahuatiani tlen ni tlaltipactli quen elisquía ininnacayo oquich borregoyme, pilborregoitzitzi, oquich chivoyme, huacaxme huan torojme catli tomahuaque quen catli itztoque ipan tlali Basán. <sup>19</sup> Quema niquinmictis nochi nopa masehualme quen tlacajcualistli, nopa totome huan tecuanime ma quicuaquij nacatl hasta cuali ixhuse huan ma quijijiquij estli hasta moiuintise. <sup>20</sup> Ma monechcahuica campa nopa mesa huan tlacuase tlahuel miyac ipan ni ilhuitl catli nijcualtlalijtoc para inijuanti. Quicuaquij ininnacayo cahuayojme huan catli cahuayojtlejcoj. Huan quicuaquij ininnacayo nopa huejhueyi tlahuilanani catli más motemacayayaj. Quej nopa na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua.

*Tlali Israel sempa motlananas teipa*

<sup>21</sup> “Huan quej nopa, nijnextis nohueyitilis iniixpa masehualme catli ehuaní nochi tlalme. Huan nochi injuanti quiitase quenicatza nijtequihui nochicahualis para niquintlatzacuiltis masehualme quema ya niquintlajtolsencajtoya por catli amo cuali quichijque. <sup>22</sup> Huan ipan nopa tonali huan teipa, israelitame quimachilise para na, niDIOS niininTeco. <sup>23</sup> Huan nochi tlalme ehuaní quimachilise para niquinquixti nopa israelitame tlen inintlal por inintlajtlacolhua. Quena, tlahuel nechixpanoyayaj nopa israelitame huan yeca niquintlahuelcajqui. Huan niquincahuili inincualancaitacahua ma quintlanica huan ma quintzontlamiltica ipan tlahuilancayotl. <sup>24</sup> Na niquintlatzacuilti quen quinamiqui pampa fiero inintlajtlacolhua. Injuanti mosisinijque ica na huan yeca nimoicancuepqui ica injuanti.

<sup>25</sup> “Pero ama na, niininTECO Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua: Ama niquintlasojtlas iixhuihua Jacob [39:25 O Israel.] huan sempa niquinhualicas noisraelita masehualhua tlen campa quihuicatoque ipan miyac tlalme. Sempa niquinhualicas ipan inintlal pampa nijnequi nochi ma nechtlepanitaca na catli nitlatzejtzeltic. <sup>26</sup> Quema israelitame sempa itztos ipan inintlal huan itztoque ica yejyectzi huan ica temachili, ayacmo tleno quinmajmatis. Huan huajca quielcahuase ininpinahualis huan nochi inintlajtlacolhua catli ica nechixpanoque. <sup>27</sup> Quej nopa elis quema na niquinquixtis tlen inintlal inincualancaitacahua huan sempa niquinhualicas ipan inintlal. Huan quema nijchihuas ya nopa, masehualme catli ehuaní nochi tlalme quiitase para nitlatzejtzeltic. <sup>28</sup> Huan nomasehualhua quimatise para na, niDIOS niininTeco niquintitlanqui ipan sequinoc tlalme huan na catli niquinsentili sempa ipan inintlal. Huan amo nijcajtehuas niyon se masehuali ipan nopa tlalme campa itztoyaj quen seyoc tlali ehuaní. <sup>29</sup> Huan ayacmo quema nimoicancuepas ica noisraelita masehualhua pampa nijtlalis noTonal ipan injuanti. Quej nopa na, niininTECO Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua.”

## 40

*Tlanextili tlen nopa tiopamitl catli oncas teipa*

<sup>1</sup> Ipan 10 itequi nopa achitui metztli ipan toxihui ipan toisraelita calendario [40:1 Ipan 28 itequi abril ipan 573 a.C. ipan tocalendario tlen ama.] quema yohuiyaya para 25 xihuitl quihuicatoyaj israelitame ipan sequinoc tlali huan quipiyayaya 14 xihuitl quitlantoyaj huan moaxcatijtoyaj altepetl Jerusalén, TOTECO quitlali imax ipan na. <sup>2</sup> Huan ipan se tlanextili nechhuicac ipan tlali Israel huan nechquetzqui ipan se huejcapantic tepetl. Huan ica tlatzintla tlen nopa tepetl niquitac miyac calme catli nesiyaya quen se hueyi altepetl. <sup>3</sup> Huan teipa nechhuicac nopona campa nopa altepetl huan niquitac se tlatcatl catli petlaniyaya ixayac quen nopa tepostli catli itoca bronce. Huan nopa tlatcatl moquetztaya campa ipuertajyo nopa tepamitl, huan ipan imax quipiyayaya se mecatt catli tlachijchihuali ica lino hilo huan se vara catli quitequihuaj para tlatamachihuaj.

<sup>4</sup> Huan nopa tlatcatl nechilhui: “Tlatcatl, xitlachixto huan xitlacacto. Xijtlachili ica miyac cuidado nochi tlamantli catli nimitznexilis pampa TOTECO mitzhualicatoc nica para ma nimitznexili miyac tlamantli. Pero teipa monequi sempa timocuepas campa nopa israelitame ipan Babilonia huan tiquinpohuiliti nochi catli tiquitztoc.”

*Nopa puerta ica campa hualquisa tonati*

<sup>5</sup> Huan nopa tiopamitl quipixqui se tepamitl catli quiyahualo. Huan nopa teposbarra catli nopa tlatcatl quipixtoya imaco quipiyayaya 3 metros ihuehueyaca. Huan yaya pejqui quitamachihua nopa tepamitl. Huan quipixqui 3 metros itilajca huan 3 metros ihuejcapanca.

<sup>6</sup> Teipa hualajqui campa nopa puerta ica campa hualquisa tonati para ticalaquise ipan tiopamitl. Huan yaya tlejoc ipan nopa escalera catli quipixqui 7 escalones para quiajsis nopa puerta huan quitamachijqui itlamapayo nopa puerta huan quipixqui 3 metros

ipatlajca. <sup>7</sup> Teipa tinejnentiyaque ipan nopa pasillo, huan ipan sesen lado niquitac quipixqui 3 cuartos para tlamocuitlahuiani. Sesen tlen nopa cuartos quipiyayaya 3 metros ihuehueyaca huan 3 metros ipatlajca. Huan tlatlajco sesen ome cuartos ipan nopa pasillo eltoya se tlapepecholi tlen 2 metro huan tlajco. Huan ipan itlamiya nopa pasillo eltoya seyoc cuarto quen se sala ica se puerta catli motlapohua huan nopa caltemitl quipixqui 3 metros ihuehueyaca. Nopa caltemitl tlapojtoya para huelqui niquitac tiopamitl. <sup>8-9</sup> Huan yaya nojquiya quitamachijqui nopa sala catli tlapojtoc huan huelqui niquitac tiopamitl. Huan elqui 4 metros huan ya nopa elqui itlamiya nopa pasillo para calaquise ipan tiopamitl. Huan quipixqui ome itlaquetzalhua ica nahui esquinas huan sesen quipixqui se metro itilajca. <sup>10</sup> (Huan quen niquijto achtihuiya, ipan nopa pasillo quipixqui 3 cuartos ipan sesen lado huan nochi elqui san se ininhuexca. Huan nopa tlaquetzalme ica nahui esquinas catli moquetzque ipan sesen lado elqui san se ininhuexca.) <sup>11</sup> Huan nopa tlatcatl quitamachijqui campa calaquij ipan nopa puerta huan quipixqui 5 metros ipatlajca huan 6 metros huan tlajco ihuehueyaca. <sup>12</sup> Huan iixmelac sesen nopa cuartos para tlamocuitlahuiani oncayaya se piltepanzi catli quipiyayaya 52 centímetros ihuejcapanca huan 52 centímetros ipatlajca. Huan sesen cuarto quipixqui eyi metros tlen ihuehueyaca huan ipatlajca.

<sup>13</sup> Teipa yaya quitamachijqui quesqui metros ipatlajca nochi nopa pasillo huan cuartos campa calaquij. Quitamachijqui tlen ipuertajyo campa calaqui ipan nopa cuartos para tlamocuitlahuiani ipan se lado hasta ipuertajyo nopa cuartos para tlamocuitlahuiani ipan seyoc lado huan quipixqui 12 metros huan tlajco. <sup>14</sup> Teipa quitamachijqui nopa sala huan quipixqui 10 metros. Huan nopa sala quipixqui puertas catli tlapojqui ipan nochi lados para nopa calixpamitl catli quiyahualo. <sup>15</sup> Huan nopa pasillo tlen nopa puerta campa calaquij hasta campa más calijtic quipixqui 25 metros ihuehueyaca. <sup>16</sup> Huan ipan nochi lados tlen nopa cuartos para tlamocuitlahuiani huan nopa tlaquetzalme huan ipan nopa tecalme oncayaya ventanas catli eltoya ipan nopa pasillo. Huan nopa ventanas quipixqui teposbarras para calijtic. Nojquiya oncayaya ventanas ipan sesen lado nopa sala ica calijtic. Huan sesen tlaquetzali ica nahui esquinas quiyectlalijtoyaj ica iixcopinca apachi cuahuil.

#### *Nopa calixpamitl catli calteno*

<sup>17</sup> Teipa nopa tlatcatl nechhuicac para ma tipanoca ipan nopa calixpamitl catli mocahua calteno nopa tiopamitl. Huan nozona quipixqui se tesohuali yahualtic nopa calixpamitl huan nojquiya niquitac 30 cuartos catli tlatzquitoque ipan nopa tepamitl huan motlapohuayayaj ipan nopa tesohuali. <sup>18</sup> Ni tesohuali tlatzquitoya calijtic ipan nopa tepamitl catli más calteno huan elqui más tlatzintla tlen nopa tiopamitl. Huan nopa tesohuali quipixqui san se ipatlajca quen ihueyaca nopa pasillos para nopa puertas. <sup>19</sup> Teipa nopa tlatcatl quitamachijqui nopa calixpamitl tlen nopa puerta ica tlatzintla ipan nopa tepamitl huan catli más calteno. Huan quitamachijqui hasta nopa puerta catli calaqui ipan nopa pasillo para nopa calixpamitl catli calijtic. Huan quipixqui 50 metros ica norte huan ica campa hualquisa tonati.

#### *Nopa puerta ica norte*

<sup>20</sup> Teipa quitamachijqui ipatlajca huan ihuehueyaca nopa pasillo campa calaquij ica norte tlen nopa calixpamitl catli calteno. <sup>21</sup> Huan ipan sesen lado nopa pasillo nojquiya oncayaya eyi cuartos para tlamocuitlahuiani huan tlapepecholi tlatlajco nopa cuartos. Huan quipixqui se sala ica arcos huan tlaquetzalme ica nahui esquinas. Huan eliyaya san se ininhuexca quen catli oncayaya ipan nopa achtihui pasillo ica nopa puerta catli calajqui tlen campa hualquisa tonati. Huan nopa pasillo quipixqui 25 metros ihuehueyaca huan 12 metros huan tlajco ipatlajca. <sup>22</sup> Nopa ventanas, nopa sala ica arcos huan nopa tlaixcopintli tlen apachi cuame eliyaya san se ica nopa pasillo tlen nopa puerta tlen tiopamitl catli mocahua ica campa hualquisa tonati hasta calixpamitl catli calteno. Tlen calixpamitl calteno nojquiya oncayaya se escalera catli quipiyayaya

7 escalones catli ajsiyaya ipan nopa pasillo para calaquis campa nopa calixpamitl catli calijtic. Huan nopa sala ica arcos mocajqui campa tlanqui nopa pasillo ica más calijtic. <sup>23</sup> Huan nica ipan ni lado norte quipixqui seyoc puerta para calaquise ipan nopa calixpamitl catli calijtic nechca nopa tiopamitl. Huan nopa puerta elqui iixmelac nopa puerta catli más calteno. Huan quitamachijqui 50 metros tlatlajco nopa ome puertas. Huan san se eliyaya ica nopa puerta ica campa hualquiza tonati.

*Nopa puerta ica sur*

<sup>24</sup> Teipa nopa tlatcatl nechhuicac ica sur campa nopa pasillo huan nopa puerta ica sur. Huan quitamachijqui nopa pasillo huan nochi nopa cuartos nozona huan quiitac para quipiyayaj san se ihuejhuexca quen nopa sequinoc. <sup>25</sup> Campa calaqui huan campa sala quipixqui ventanas ipan nochi lados huan ipan nochi nopa tlapepecholi huan nochi elqui quen catli nopa sequinoc pasillos quipixque. Huan nopa pasillo, quen nopa sequinoc, quipiyayaya 25 metros ihuehueyaca huan 12 metros huan tlajco ipatlajca. <sup>26</sup> Huan para calaquis ipan ni puerta huan pasillo monequi tlejcase ipan se escalera catli quipiyayaya 7 escalones. Huan iixmelac campa calaqui quipixqui nopa sala. Huan quipixqui tlaquetzalme ica nahui esquinas ipan nopa sala huan quinxcopintoyaj apachi cuame. <sup>27</sup> Huan nopa calixpamitl catli calijtic nojquiya quipixqui se puerta huan se pasillo catli tlachiyayaya ica sur. Huan nopa tlatcatl quitamachijqui quesqui ihuejcaca quipiya nopa calixpamitl tlen se puerta ipan se pasillo hasta seyoc huan quiitac para quipiyayaya 50 metros.

*Nopa calixpamitl calijtic huan nopa puerta ica sur*

<sup>28</sup> Teipa nopa tlatcatl nechhuicac campa nopa puerta ica sur catli panoc campa nopa pasillo hasta nopa calixpamitl catli calijtic. Huan quitamachijqui nopa pasillo catli mocajqui ica sur huan quiitac para quipiyayaya san se ihuejhuexca quen nopa sequinoc. <sup>29</sup> Nochi nopa cuartos para tlamocuitlahuiani, huan nopa tlapepecholi tlatlajco nopa cuartos huan nopa sala ica arcos elque san se ininhuejhuexca quen sequinoc pasillos. Huan campa calaqui huan ipan nochi tlapepecholi onayaya ventanas huan nojquiya onayaya ipan nopa sala ica arcos. Huan quen nopa sequinoc, nopa pasillo quipiyayaya 25 metros ihuehueyaca huan 12 metros huan tlajco ipatlajca. <sup>30</sup> Huan quitamachijqui nopa sala ica arcos catli tlapojqui ipan nopa calixpamitl catli calijtic huan quipixqui 12 metros ihuehueyaca huan 2 metros huan tlajco ipatlajca. <sup>31</sup> Nopa sala ica arcos tlapojtoya hasta nopa calixpamitl catli eltoya calteno. Huan nopa sala quipixqui tlaquetzalme ica nahui esquinas catli quinyectlalijtoyaj ica iixcopinca apachi cuame. Huan nopa escalera catli ipan tlejcase para nopa pasillo quipiyayaya 8 escalones.

*Nopa calixpamitl calijtic huan nopa puerta campa hualquiza tonati*

<sup>32</sup> Teipa nopa tlatcatl nechhuicac ipan nopa calixpamitl catli calijtic huan ticalajque ipan nopa pasillo huan puerta ica campa hualquiza tonati. Huan quitamachijqui nopa pasillo huan quiitac para quipiyayaya san se ihuexca quen nopa sequinoc. <sup>33</sup> Nochi icuartos para tlamocuitlahuiani, huan nopa tlapepecholi catli tlatlajco nopa cuartos huan nopa sala ica arcos eliyaya san se ininhuejhuexca quen catli quipixque sequinoc pasillos. Huan nopa puerta huan sala quipiyayaya ventanas ipan nochi lados quen nopa sequinoc pasillos huan quipiyayaya 25 metros ihuehueyaca huan 12 metros huan tlajco ipatlajca. <sup>34</sup> Nopa sala ica arcos tlapojqui ipan nopa calixpamitl catli calteno. Huan sesen lado itlaquetzalhua catli quipixque nahui esquinas quinyectlalijtoyaj ica iixcopinca apachi cuame. Huan nopa escalera catli ipan tlejcase ipan nopa pasillo quipiyayaya 8 escalones.

*Nopa calixpamitl calijtic huan nopa puerta ica norte*

<sup>35</sup> Teipa nopa tlatcatl nechhuicac hasta nopa puerta ica norte ica ipasillo catli yohui ipan nopa calixpamitl catli calijtic. Huan quitamachijqui nopa pasillo huan quiitac para quipiyayaya san se ihuexca quen nopa sequinoc. <sup>36</sup> Nojquiya quipixqui nopa cuartos



para tlamocuitlahuiani, huan nopa tlapepecholi catli tlatlajco nopa cuartos huan nopa sala ica arcos. Huan quipixqui ventanas yahualtic nopa cuartos. Huan quitamachijqui huan quipiyayaya 25 metros ihuehueyaca huan 12 metros huan tlajco ipatlajca. <sup>37</sup> Huan nopa sala ica arcos ipan nopa pasillo tlapojqui ipan nopa calixpamitl catli calteno. Huan nopa tlaquetzalme ica nahui esquinas quipiyayayaj apachi cuame ipan sesen lado huan nopa escalera para ipan tlejcose para calaquise quipiyayaya 8 escalones.

*Nopa calme para quipajpacase tlacajcahualistli*

<sup>38</sup> Huan oncac se cuarto catli tlapojqui ipan nopa sala ipan nopa pasillo ipan sesen puerta. Nopona ipan nopa cuarto quipajpajque nochi nopa nacatl tlen tlapiyalme catli teipa temacase quen tlacajcahualistli tlatlatili. <sup>39</sup> Huan ipan nopa sala ipan sesen puerta huan pasillo oncayaya nahui mesas. Ome ipan sesen lado. Nopona ipan nopa mesas quinmictiyayaj nopa tlapiyalme catli quintencahuayayaj quen tlacajcahualistli tlatlatili, tlacajcahualistli para tlajtlacoli huan tlacajcahualistli para catli quimajtoc tlajtlacoli. <sup>40</sup> Nojquiya oncayaya nahui mesas ica calixpa tlen nopa sala huan pasillo. Eltoya nopona campa tlejcoj para calaquise ipan nopa puerta ica norte. Oncayaya ome ipan sesen lado tlen nopa escaleras catli ipan tlejcoj para calaquise ipan nopa pasillo. <sup>41</sup> Ica nochi oncayaya chicueyi mesas; nahui mesas ica calijtic ipan nopa sala huan nahui mesas ipan nopa calixpamitl catli calteno. Ni mesas quitequihuiyayaj para ipan quimictise nopa tlapiyalme. <sup>42</sup> Para nopa tlacajcahualistli tlatlatili quipixqui nahui mesas catli tlachijchihuali ica tetl para ipan quinmictise. Ni mesas quipiyayayaj 75 centímetros in-inhuehueyaca, 75 centímetros ininpatlajca huan 50 centímetros ininhuejcapanca. Huan ipan ni mesas quitlaliyayaj nopa cuchillos, huan nochi tlamantli catli quitequihuiyayaj para quinmictise nopa tlapiyalme para tlacajcahualistli tlatlatili huan sequinoc tlamantli tlacajcahualistli. <sup>43</sup> Huan calijtic ipan nopa cuarto quipiyayayaj tepos chijcoli catli quipiyayaya 7 centímetros ininhuehueyaca tlatzquitoque ipan nopa tlapepecholi. Huan quitlaliyayaj nopa nacatl para tlacajcahualistli ipan nopa mesas.

<sup>44</sup> Ipan nopa calixpamitl catli mocahua calijtic pero calteno nopa puertas para calaquise ipan tiopamitl, oncayaya ome cuartos. Se cuarto mocahuayaya ipan se lado tlen nopa pasillo para nopa puerta ica norte huan ni cuarto tlachiyayaya ica sur. Huan nopa seyoc cuarto mocahuayaya ipan se lado tlen nopa pasillo para nopa puerta ica sur huan tlachiyayaya ica norte.

<sup>45</sup> Huan nopa tlatcatl nechilhui: “Ni cuarto catli tlachiya ica sur elis para nopa totajtzitzi catli tequipanohuaj ipan tiopamitl. <sup>46</sup> Huan nopa cuarto catli tlachiya ica norte elis para nopa totajtzitzi catli iixhuihua Sadoc catli tequipanose campa nopa tlaixpamitl pampa san injuanti tlen nochi nopa levitame quipiyase tlanahuatili para monechcahuise campa TOTECO para quitequipanose.”

*Nopa calixpamitl calijtic huan nopa tiopamitl*

<sup>47</sup> Teipa nopa tlatcatl quitamachijqui nopa calixpamitl catli mocahua calijtic, huan quipixqui 50 metros ihuehueyaca huan 50 metros ipatlajca. Huan ipan nopa calixpamitl iixmelac nopa tiopamitl oncayaya nopa tlaixpamitl. <sup>48</sup> Teipa nechhualiac ipan nopa sala campa calaqui ipan nopa tiopamitl. Huan quitamachijqui nopa tlaquetzalme catli nopona onca huan quipanti para quipiyayayaj 2 metros huan tlajco inintilajca. Huan ipatlajca nopa puerta campa sala quipiyayaya 7 metros ipatlajca huan nopa tepamitl catli elqui ipan sesen lado quipiyayaya se metro huan tlajco itilajca. <sup>49</sup> Nopa sala campa calaqui quipiyayaya 10 metros ipatlajca huan 6 metros ihuehueyaca. Huan quipixqui escalera tlen nopa calixpamitl catli mocahua calijtic hasta nopa sala para calaquise ipan tiopamitl huan quipiyayaya 10 escalones. Huan quipixqui se tlen nopa tlaquetzalme ipan sesen lado.

41

<sup>1</sup> Teipa nechhuicac ipan nopa cuarto Campa Tlatzejtzeltic catli mocahua tlatlajco ipan tiopamitl huan elqui nopa cuarto catli más hueyi. Huan quitamachijqui nochi



nopa ome tlaquetzalme ica 4 esquinas campa calaquij huan ininpatlajca huan inintilajca eliyaya 3 metros. <sup>2</sup> Nopa campa calaquij quipiyayaya 5 metros ipatlajca huan nopa tepamitl ipan sesen lado elque 2 metros huan tlajco ipatlajca. Huan nopa cuarto catli más hueyi ipan nopa tiopamitl catli itoca Campa Tlatzejtzeltolitic quipixqui 20 metros ihuehueyaca huan 10 metros ipatlajca.

<sup>3</sup> Teipa nopa tlatcatl iseltzi yajqui ipan nopa cuarto catli mocahua más calijtic. Huan quitamachijqui nopa tlaquetzalme campa calaquij. Huan quipixque se metro ininpatlajca huan se metro inintilajca. Huan nopa caltemitl campa calaquij quipixqui 3 metros ipatlajca. Huan nopa tepame ipan sesen lado tlen campa calaquij ipan nopa cuarto quipiyayaya 3 metros huan tlajco inintilajca. <sup>4</sup> Teipa yaya quitamachijqui nopa cuarto más calijtic huan quipiyayaya 10 metros ipatlajca huan 10 metros ihuehueyaca. Huan nechilhui: “Ya ni Campa Más Tlatzejtzeltolitic.”

#### *Nopa pamitl tlen cuartos catli quiyahualo tiopamitl*

<sup>5</sup> Teipa quitamachijqui nopa tepamitl catli quiyahualo tiopamitl huan quipiyayaya eyi metros itilajca. Huan ica calijtic tlen nopa tepamitl oncayaya se pamitl tlen cuartos catli quiyahualo nopa tiopamitl huan sesen quipiyayayaj ome metros ihuejcaca. <sup>6</sup> Ni pilcuartojtzitzi motecpantoyaj se ipan seyoc huan mochijque eyi pisos tlen pilcuartojtzitzi huan oncayaya 30 pilcuartojtzitzi ipan sesen piso. Nopa pisos huejcapa ipan nochi lados tlen nopa tiopamitl mosehuijtoyaj ipan cuatetomitl catli mosehuiyayaj ipan se itencuayo nopa tepamitl, pero nopa cuatetomitl ipan catli mosehuijque nopa cuartos amo calaquiyayaj ipan nopa tepamitl catli quiyahualo tiopamitl. <sup>7</sup> Nopa sesen piso catli huejcapa eliyaya achi más patlahuac que nopa piso catli mocahua itzintla. Quej nopa eliyaya pampa nopa piso achi más mocahuayaya nechca tlen nopa tepamitl catli quiyahualo nopa tiopamitl. Huan nopa tepamitl mochijqui más pitzantzi ica sesen piso tlen cuartos para nopa cuatetomitl ipan ma mosehuis nopa itencuayo tepamitl. Huan oncayaya se escalera catli panoc ipan nopa ompa piso hasta nopa expa piso.

<sup>8</sup> Niquitac para nopa tiopamitl motlatzquilijtoya ipan se tepejpechtli catli tilahuac huan quipiyayaya eyi metro ihuejcapanca, huan elqui patlahuac huan nopa pilcuartojtzitzi catli tlatzintla nojquiya mosehui ipani. <sup>9</sup> Nopa tepamitl catli mocahuayaya ica calteno tlen ni pilcuartojtzitzi quipiyayaya ome metro huan tlajco itilajca. Huan tlatlajco se lado nopa tiopamitl, <sup>10</sup> huan nopa pilcuartojtzitzi catli quitequihuijque totajtzitzi catli quiyahualo tiopamitl mocajque se lugar catli amo tleno quipixqui huan eliyaya 10 metros ipatlajca catli quiyahualo nopa tiopamitl. <sup>11</sup> Huan huali se calaquis ipan nopa pilcuartojtzitzi ica sur tlen nopa lugar catli amo tleno quipixqui ipan se puerta catli mocajqui ica sur tlen nopa pilcuartojtzitzi. Huan huali se calaquis ipan nopa pilcuartojtzitzi ica norte tlen nopa lugar catli amo tleno quipixqui ipan se puerta catli mocajqui ica norte tlen nopa pilcuartojtzitzi. Huan ipatlajca nopa lugar catli amo tleno quipixqui catli quiyahualo nopa pilcuartojtzitzi elqui ome metros huan tlajco.

#### *Nopa hueyi cali ica campa oncalaqui tonati*

<sup>12</sup> Nojquiya oncayaya se hueyi cali ica nopa lado campa oncalaqui tonati huan quipiyayaya 35 metros ipatlajca huan 45 metros ihuehueyaca. Nopa tepamitl tlen nopa cali quipiyayaya 2 metros huan tlajco itilajca. Huan nopa cuarto tlachiyayaya iica tiopamitl huan nopa cuarto quipixqui se calixpamitl catli tzactoc.

#### *Ihuexca nochi nopa tiopamitl*

<sup>13</sup> Teipa nopa tlatcatl quitamachijqui nopa tiopamitl calteno huan quipixqui 50 metros ihuehueyaca. Huan tlen iica nopa tiopamitl quitamachijqui nopa calixpamitl nozona catli tzactoc huan nopa hueyi cuarto ica itepa huan quipixqui seyoc 50 metros ihuehueyaca. <sup>14</sup> Huan ipatlajca campa calaqui ipan tiopamitl ica nopa calixpamitl ica campa hualquisa tonati catli mocajqui iixpa nopa tiopamitl nojquiya quipiyayaya 50 metros. <sup>15</sup> Huan teipa quitamachijqui ihuehueyaca nopa hueyi cali catli eltoc iica

tiopamitl ica campa oncalaqui tonati ica nopa galerías ipan sesen lado huan nojquiya quipiyayaya 50 metros.

Huan nopa cuarto Campa Tlatzejtzeloltic huan nopa seyoc Campa Más Tlatzejtzeloltic, nochi quincualtlalijtoyaj nopa tlapepecholi ica huapali. <sup>16</sup> Nojquiya nopa salas ica arcos huan ventanas huan nopa pilcuartojtztzi ica eyi pisos quincualtlalijtoyaj ica huapali tlen tlatzintla hasta huejcapa campa ventanas. <sup>17</sup> Huan itzonatipa nopa puerta campa calaquiyayaj tiopan calijtic huan ipan nochi tlapepecholi ipan tiopa quitzajque calijtic huan calteno ica huapalme. <sup>18</sup> Huan ipan nochi nopa huapalme ipan tlapepecholi quinixcopintoyaj miyac itequihuaajcahua TOTECO catli inintoca querubines huan tlatlajco nochi querubines, quixcopintoyaj se apachi cuahuitl. Huan nopa querubines quipixque ome iniixayac. <sup>19</sup> Ipan se lado quipiyayayaj ixayac quen se tlatcatl ixayac huan quitlachiliyayaj nopa apachi cuahuitl catli eltoya ipan ni lado. Huan ipan nopa seyoc lado quipiyayayaj ixayac quen se león ixayac huan quitlachiliyaya nopa apachi cuahuitl catli eltoya ipan nopa seyoc lado. <sup>20</sup> Huan quinixcopintoyaj nopa querubines ipan nochi tlapepecholi calijtic tlen nopa piso hasta itzonatipa nopa puerta. Nojquiya quej nopa quichijque ipan nopa tlapepecholi calteno ipan nopa cuarto Campa Más Tlatzejtzeloltic.

#### *Nopa tlaixpamitl catli tlachijchihuali ica huapalme*

<sup>21</sup> Campa calaquij ipan nopa tiopamitl quipixqui ome tlaquetzalme ica nahui esquinas huan nojquiya iixpa nopa cuarto Catli Tlatzejtzeloltic oncayaya ome tlaquetzalme catli nesiyaya san se. <sup>22</sup> Huan nozona oncayaya se tlaixpamitl catli tlachijchihuali ica huapalme huan quipiyayaya se metro ipatlajca huan ihuehueyaca huan se metro huan tlajco ihuejcapanca. Nochi iesquinas huan ielchiquitipa huan iicxihua eliyaya tlachijchihuali ica huapalme. Huan nopa tlatcatl nechilhui: “Ya ni nopa mesa catli eltoc iixpa TOTECO.”

#### *Nopa puertas*

<sup>23</sup> Nopa cuarto Campa Tlatzejtzeloltic huan nopa cuarto Campa Más Tlatzejtzeloltic quipiyayaya ome puertas catli monamiquiyayaj para huelis motlapose tlatlajco. <sup>24</sup> Huan sesen puerta quipiyayaya ome huapali catli mocuelpachojque se ipan seyoc. <sup>25</sup> Huan ipan nopa puertas campa calaquiyayaj ipan nopa cuarto Campa Más Tlatzejtzeloltic quinixcopintoyaj itequihuaajcahua TOTECO catli inintoca querubines huan apachi cuahuitl san se quen quichijtoyaj ipan nochi nopa tecalme. Huan campa onca nopa tlamapamitl campa calajqui ipan tiopamitl oncayaya huejcapa se itzontzajca catli tlachijchihuali ica huapali. <sup>26</sup> Ipan nochi ome lados tlen nopa tlamapamitl oncayaya ventanas catli calactoyaj ipan nopa tecalme. Huan quinixcopintoyaj nopa tecalme ica apachi cuame. Huan quej nopa nojquiya elqui nopa cuartos huan nopa salas.

## 42

#### *Nopa calme nechca tiopamitl*

<sup>1</sup> Teipa nopa tlatcatl nechhuicac tlen nopa tiopamitl ipan nopa pasillo huan puerta ica norte huan tiyajque ipan nopa calixpamitl catli calteno catli quiyahualo nopa tiopamitl. Huan tiyajque campa sequin cuartos catli mocahuaj ica nopa lado norte tlen nopa tiopamitl. Huan nojquiya mocahua ica norte tlen nopa calixpamitl catli tzactoc catli iixpa nopa hueyi cali catli eltoc iica tiopamitl. <sup>2</sup> Huan ni lado campa ni cuartos quipiyayaya 50 metros ihuehueyaca huan 25 metros ipatlajca. Huan ininpuerta nopa cuartos motlapojque ica norte. <sup>3</sup> Sequin nopa cuartos tlachiyayaya imelac nopa calixpamitl catli quiyahualo tiopamitl huan nozona campa iquespa tiopamitl quipiyayaya 10 metros ipatlajca. Huan sequinoc nopa cuartos tlachiyayaya imelac nopa tlamapamitl tlen nopa calixpamitl catli más calteno. Nochi nopa ome pamitl tlen cuartos quipiyayayaj eyi pisos. Huan eltoya ipan sesen lado tlen se pasillo ipan nopa pasillo tlatzintla. <sup>4</sup> Iixpa nopa pilcuartojtztzi, oncayaya se pasillo catli quipiyayaya 5 metros ipatlajca huan 50 metros ihuehueyaca. Huan nochi puertas ipan ni cuartos tlachiyayayaj

ica norte. <sup>5</sup> Nopa cuartos ipan nopa ome pisos catli más huejcapa eliyayaj más pitzahuac quej catli tlatzintla pampa monequi quipiyas icaltenteno campá nejnemise para ajsise campá nopa cuartos. <sup>6</sup> Pampa nopa pamitl tlen cuartos quipiyayaj eyi pisos, pero amo quipiyayaj tlaquetzalme huan cuatetomitl quen nopa pilcuartojtitzitzi catli mocahuayaj campá nopa tlamayamitl catli calixpa. Yeca nopa pisos catli huejcapa amo eliyayaj pajpatlahuac quen nopa pisos catli tlatzintla.

<sup>7-8</sup> Nopa pamitl tlen ni cuartos catli mocahuaj más nechca tiopamitl quipiyayaj 50 metros ihuehueyaca. Huan nopa pamitl tlen cuartos catli más calteno san quipixqui 25 metros ihuehueyaca. Pero oncayaya se tepamitl tlen 25 metros ihuehueyaca catli quichijqui más huehueyaca nopa lado catli más calteno, huan quiiyocatlali campá cuartos huan nopa calixpamitl catli mocahua calteno. <sup>9</sup> Huan tlen nopa calixpamitl oncayaya se puerta para calaquise ipan ni pamitl tlen cuartos catli más ica campá hualquisa tonati.

<sup>10</sup> Huan ipan nopa seyoc lado tlen nopa tiopamitl ica sur, oncayaya ome pamitl tlen cuartos catli elque san se ica catli mocahua ica norte. <sup>11</sup> Nojquiya oncayaya se pasillo iniixpa nopa cuartos huan eliyaya san se ica nopa pasillo catli oncayaya iniixpa nopa cuartos catli mocahuayaj ica norte. Huan ininhuehueyaca, ininpatlajca huan ininpuertas, nochi eliyaya san se ica nopa sequinoc. <sup>12</sup> Huan oncac se puerta para calaquis ipan nopa cuartos catli tlatzintla catli tlachiyayaya ica sur huan elqui iixpa nopa tepamitl catli tlachiyayaya para campá hualquisa tonati nozona ica iica campá pejque nopa pasillos.

<sup>13</sup> Huan nopa tlatcatl nechilhui: “Nochi nopa cuartos catli mocahuaj ica norte huan ica sur catli nechca nopa tlamayamitl ipan iquespa nopa tiopamitl elij tlatzejtzeltolique. Nopa totajtzitzi catli quitencahuaj tlacajcahualistli para TOTECO, nozona quicuase nopa tlacajcahualistli catli tlahuac tlatzejtzeltolitic. Huan nojquiya nozona quiajocuisse nopa tlacajcahualistli tlen harina, tlacajcahualistli para tlajtlacoli, huan tlacajcahualistli para catli quimajtoc tlajtlacoli, pampa nopa cuartos eltoque tlatzejtzeltolique. <sup>14</sup> Quema nopa totajtzitzi quisase tlen nopa cuarto Campa Más Tlatzejtzeltolitic, amo huali yase xitlahuac ipan nopa calixpamitl catli más calteno. Achtihui monequi quipatlase ininyoyo catli ica quitequipanohuaj Toteco pampa nopa yoyomitl elij tlatzejtzeltolique. Yeca monequi quipatlase ininyoyo huan quicahuase catli tlatzejtzeltolitic ipan ni cuartos huan moquentise seyoc ininyoyo para huelise yase más calteno ipan nopa calixpamitl campá nejnemij aquí huali masehuali.”

<sup>15</sup> Teipa quema nopa tlatcatl ya tlantoya tlatamachihua ica calijtic ipan nopa tiopamitl, nechhuicac campá nopa pasillo huan puerta catli mocahua ica campá hualquisa tonati hasta nopa calixpamitl catli más calteno huan pejqui tlatamachihua yahualtic nopa tiopamitl ica nochi icuartos huan calixpamitl huan iteno itepa catli más calteno. <sup>16</sup> Huan yaya quitamachijqui nopa lado catli más calteno ica campá hualquisa tonati huan quipixqui 250 metros. <sup>17</sup> Huan ica norte nojquiya quipixqui 250 metros. <sup>18</sup> Huan ica sur nojquiya quipixqui 250 metros. <sup>19</sup> Huan ica campá oncalaqui tonati nojquiya quipixqui 250 metros. <sup>20</sup> Huajca quipixqui 250 metros ihuehueyaca huan ipatlajca huan se tepamitl quiyahualo para quiiyocatlalis ni lugar catli tlatzejtzeltolitic para TOTECO ica tlali catli eltoc para aquí huali masehuali.

## 43

### *Itlatlanex TOTECO sempa motlali ipan nopa tiopamitl*

<sup>1</sup> Teipa nopa tlatcatl sempa nechhualicac ipan nopa puerta huan pasillo catli mocahua ica campá hualquisa tonati. <sup>2</sup> Huan niquitac ica campá hualquisa tonati hualayaya itlatlanex Toteco Dios tlen tiisraelitame. Huan caquistiyaya chichahuac quen mocomonía nopa hueyi atl, huan nochi nopa tlali tlahui ica itlatlanex Toteco. <sup>3</sup> Ni tlanextili eliyaya san se ica nopa tlanextili catli niquitac quema Toteco hualajqui huan quisosoloco altepetl Jerusalén. Huan nojquiya san se ica nopa tlanextili catli niquitac iteno hueyatl Quebar.

Huan nimotlancuaquetzqui huan nimoixtlapacho. <sup>4</sup> Huan itlatlanex TOTECO calajqui ipan nopa tiopamitl ipan nopa puerta catli mocahua ica campa hualquisa tonati.

<sup>5</sup> Teipa Itonal TOTECO nechtlananqui huan nechhuicac ipan nopa calixpamitl catli mocahua calijtic. Huan itlatlanex TOTECO quitemiti nopa tiopamitl. <sup>6</sup> Huan nijcajqui se catli nechtzajtzi calijtic tlen nopa tiopamitl, huan nopa tlatatl catli tlatamachihuayaya, moquetztaya nohuaya. <sup>7</sup> Huan elqui TOTECO catli nechtzajtzi huan nechilhui: “Tlatatl, ya ni eltoc campa nimosehuis para nitlanahuatis. Nica campa nijtlalis noicxihua para nijsiyajquetzas. Nica niitztos para nochipa ininhuaya noisraelita masehualhua. Inijuanti huan inintlanahuatijcahua ayacmo quema nechijtlacose na catli nitlatzejtzeloltic. Pampa nozona ipan nopa tepeme catli más huejcapantic ayacmo quinhueyichihuase tiotzitzi, nion quitlepanitase tlaixcopincayome tlen fiero tlanahuatiani catli ya mic-toque. <sup>8</sup> Inijuanti quichijchijque inintlaixpanhua para tiotzitzi nechca campa na notiopa ica san se piltepantzi catli motlajcotlaliyaya tlen na notiopa ica inijuanti inintiopa huan nozona quinhueyichihuayayaj tiotzitzi. Yeca na niquintzontlamilti ica nohueyi cualancayo pampa nechijtlacojque na catli nitlatzejtzeloltic ica nochi tlamantli catli amo cuali. <sup>9</sup> Pero ama ma quinhuejcamajcahuaca inintiotzitzi huan nopa tlaixcopincayome tlen inintlanahuatijcahua, huan na niitztos tlatlajco inijuanti para nochipa.

<sup>10</sup> “Huan ta, tlatatl, xiquinpohuiliti nopa israelitame nochi catli nimitznexitlijtoc tlen quenicatza eli nopa tiopamitl. Huan xiquinilhuiti quenicatza itlachiyalis huan quenicatza ihuexca para ma mopinahuaca por nochi inintlajtlacolhua. <sup>11</sup> Huan sintla inijuanti nelá mopinahuase por nochi catli quichijtoque, huajca teipa xiquinpohuili sesen piltlamantzi tlen quenicatza eltos tlachijchihuali nopa tiopamitl. Nojquiya xiquinpohuili tlen ipuertas huan nopa pasillos campa calaquise huan quisase. Huan xiquinpohuili tlen nochi tlamantli catli nozona oncas. Huan xiquijcuilo nochi ni tlatamachihuali huan nochi nopa camanali huan tlanahuatili para quenicatza ma quichihuaca. <sup>12</sup> Huan ya ni elis nopa tlanahuatili catli más hueyi tlen nopa tiopamitl: ‘Nochi nopa tepetl campa eltoc nopa tiopamitl elis tlatzejtzeloltic.’ ”

### *Nopa tlaixpamitl*

<sup>13</sup> Huan ya ni nopa tlaixpamitl itamachijca catli nechnextili. Huan nopa tlatamachihuali elqui san se quen quitequihuijtaya ipan tlaixpamitl tlen tiopamitl. Huan yahualtic itzinpehualtil quipixqui se itencuayo catli quipixqui tlajco metro ihuejcapanca. Tlatlajco mocahuayaya cactoc quen se aojtli catli quipiya tlajco metro ipatlajca huan tlajco metro ihuejcatlanca. Ica iteno quipixqui seyoc itencuayo catli quipixqui 25 centímetros. <sup>14</sup> Huan tlen nopa itencuayo hasta más huejcapa campa quipixqui seyoc itencuayo elqui se metro pero polihuiyaya tlajco metro ipan sesen lado para elis san se ipatlajca huan ihuehueyaca quen nopa parte catli mocahua tlatzintla. <sup>15</sup> Huan teipa nopa tlaixpamitl tlejoc ome metros más huejcapa, pero polihuiyaya tlajco metro ipan sesen lado para elis san se ipatlajca huan ihuehueyaca quen nopa parte catli itla. Huan nica iixpa elqui campa quitlatise tlacajcahualistli huan nopa tlaixpamitl quipixqui se icuacua ipan sesen tlen nopa nahui esquinas. <sup>16</sup> Huan iixpa nopa tlaixpamitl campa quitlatise tlacajcahualistli elqui nopa parte más huejcapa. Huan quipixqui 6 metros ipatlajca huan ihuehueyaca. Huan itencuayo quipixqui se tlajco metro ipan nochi lados. <sup>17</sup> Huan nopa ompa parte catli elqui itla iixco nopa tlaixpamitl quipixqui 7 metros ipatlajca huan ihuehueyaca. Huan itencuayo quipixqui se tlajco metro ipan nochi lados. Huan nopa escalera para ipan tlejocose para huelis quitlalise se tlacajcahualistli ipan iixco nopa tlaixpamitl eltoya ica campa hualquisa tonati.

<sup>18</sup> Teipa Toteco nechilhui: “Tlatatl, quej ni na, niamoTECO Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua: Ipan nopa tonal teipa quema ajsis hora para quichihuase nopa tlaixpamitl huan para nozona quitlatise tlacajcahualistli huan quitoyahuase estli, ya ni nopa tlanahuatilme catli monequi ma quitoquilica. <sup>19</sup> San nopa tlacame catli iixhuihua Sadoc catli hualajqui ipan nopa hueyi familia tlen Leví huejcajya huelis elise nototajtzitzi

huan monechcahuise campa na para nechtequipanose. Quej nopa na, niamoTECO Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua. Huan ipan nopa tonali quinmacase se becerro para quitencahuase noixpa por inintlajtlacolhua. <sup>20</sup> Huan tijcuis se quentzi ieso huan tijtlalis ipan nopa nahui cuacuajtli catli eltoc ipan iesquinas nopa tlaixpamitl. Nojquiya tijtlalis ipan iesquinas nopa parte tlen nopa tlaixpamitl catli mocahua tlatzintla iixco catli huejcapa. Huan nojquiya xijtlali ipan itencuayo nopa tlaixpamitl catli quipixtoc yahualtic. Huan ya nopa quitlapajpacchihuas huan quitlatzejtzelolchihuas nopa tlaixpamitl. <sup>21</sup> Teipa xijcui nopa becerro catli amo tleno catli amo cuali quipiya ipan itlacayo huan xijtencahuaca quen se tlacajcahualistli para tlajtlacoli. Huan xijtlatiti campa niquijtojtoc ipan icalixpa nopa tiopamitl.

<sup>22</sup> “Ipan nopa ompa tonali, xijtencahua se pilchivojtzi catli amo tleno catli amo cuali quipiya ipan itlacayo quen se tlacajcahualistli para tlajtlacoli. Xijtlapajpacchihuas nopa tlaixpamitl ica ieso san se quen quitlapajpacchijque ica ieso nopa becerro. <sup>23</sup> Huan quema titlantos tijtlapajpacchihuas nopa tlaixpamitl, xijcui se becerro tlen campa nopa huacaxme huan se oquich borrego tlen campa corral. Nochi ome monequi amo quipiyase niyon se tlamantli catli amo cuali ipan inintlacayo. <sup>24</sup> Huan xiquintlati noixpa na, niamoTECO. Huan nopa totajtzitzi quitlalise istatl ininpani huan quitlatise quen se tlacajcahualistli para na.

<sup>25</sup> “Mojmostla para chicome tonali anquitencahuase se oquich chivo, se becerro huan se oquich borrego quen se tlacajcahualistli para tlajtlacoli. Nochi ni tlapiyalme monequi amo quipiyase niyon se tlamantli catli amo cuali ipan inintlacayo. <sup>26</sup> Quena, monequi nopa totajtzitzi quej nopa quichihuase mojmstla para chicome tonali para quitlapajpacchihuase huan quitlatzejtzelolchihuase nopa tlaixpamitl. <sup>27</sup> Huan quema ya panotos nopa chicome tonali, nopa totajtzitzi quipehualtise ipan tonali chicueyi para mojmstla quitencahuase nopa tlacajcahualistli catli masehualme quihualicaj quen tlacajcahualistli tlatlatili huan nopa tlacajcahualistli para tlayoltlalili. Huan na nimechselis ica miyac paquili. Quej nopa na, niamoTECO Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua.”

## 44

### *Itequi nopa puerta ica campa hualquisa tonati*

<sup>1</sup> Teipa nopa tlatatl sempa nechhualicac campa nopa puerta ipan nopa tepamitl catli más calteno ica campa hualquisa tonati, pero nopa puerta tzactoya. <sup>2</sup> Huan TOTECO nechilhui: “Ni puerta mocahuas tzactoc huan amo quema amo aqui huelis quitlapos. Huan niyon se masehuali amo huelis calaquis nozona pampa niDIOS catli niamoTECO anisraelitame nicalajqui nozona. Yeca mocahuas tzactoc. <sup>3</sup> San huelis calaquis nopa tlanahuatijquetl para mosehuis nozona para quicuas tlacualistli catli tlatzejtzeloltic noixpa na, niamoTECO. Pero monequi calaquis ipan nopa pasillo tlen nopa calixpamitl. Huan calaquis huan quisas nozona huan amo quitlapos nopa puerta catli calteno.”

### *Ajqueyame huelise calaquise ipan tiopamitl*

<sup>4</sup> Teipa nechhuicac ipan nopa pasillo huan puerta catli eltoc ica norte hasta iixpa nopa tiopamitl. Huan niquitac nopa tiopamitl temitoya ica itlatlanex TOTECO. Huan nimotlancuaquetzqui huan nimoixtlapacho iixpa.

<sup>5</sup> Huan TOTECO nechilhui: “Tlatatl, xitlachiya cuali huan xijtlacaquili ica miyac tlamocuitlahuili nochi catli nimitzilhuía tlen nopa tlanahuatilme tlen notiopa na, niamoTECO. Quena, xijtlacaquili cuali tlen ajqueya inijuanti quinamiqui calaquise huan ajqueya inijuanti amo.

<sup>6</sup> “Huan xiquinilhui nopa mosisinijca israelitame catli amo quinequij nechnehtocase para quej ni na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua: ‘Ayacmo niquijiyohuis nopa fiero tlamantli catli anquichihuaj. <sup>7</sup> Tlahuel anquijtlacojtoque amjuanti notiopa pampa anquincahuilfaj ma calaquica nozona masehualme catli sequinoc tlamme



ehuani huan niyon quentzi amo nechnehtocaj na, niyon amo moyolpatlatoque. An-quincahuilijtoque ma calaquica ipan nopa tiopamitl quema antechtencahuilíaj nopa pantzi, nopa tlachiyajcayotl huan nopa estli huan quej nopa anquiijtacohuayayaj notiopa quema antechmacayayaj tlacajcahualistli. Huan ica nochi catli anquichijtoque, anquiixpanotoque nopa camanali catli nijchijtoc amohuaya. <sup>8</sup> Amo anquitlepanitztoque nopa tlanahuatili catli nimechmacac tlen notiopa huan tlaque monequi anquichihuase nopona ica nochi tlamantli catli tlatzejtzeltic. Huan amojuanti anquicajtoque notiopa ininmaco sequinoc tlalme ehuani para ma tequitica nopona.'

<sup>9</sup> "Yeca na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua: Masque itztoque miyac masehualme catli sequinoc tlalme ehuani nopona campa amojuanti, niyon se catli seyoc tlali ehua amo hueli calaqui ipan notiopa sintla amo motequilijtoc ipan itlacayo nopa machiyotl circuncisión o amo moyolcueptoque huan nechnehtoca na. <sup>10</sup> Huan nopa levitame catli mohuejcatlalijque tlen na quema nopa israelitame nechtlahuelcajque para quinhueyichihuase tiotzitzi, monequi quiselise tlatzacuilti por inintlajtlacolhua. <sup>11</sup> Pero levitame, quena, huelise tequipanose quen tlamocuitlahuiani campa puertas huan ipan sequinoc tlamantli tequitl catli monequi ipan nopa tiopamitl. Huelis quinmictise nopa tlapiyalme catli quintencahuase quen tlacajcahualistli tlatlatili catli quinhualicase nopa masehualme. Huan itztose nopona mocualtlalijtoque para quinpalehuise masehualme. <sup>12</sup> Elque levitame catli quintequipanohuayayaj nopa israelitame iniixpa nopa tiotzitzi huan quinmacayayaj nopa tiotzitzi tlacajcahualistli. Quej nopa quinchihualtijque israelitame ma quichihuaca huejhuelyi tlajtlacoli. Huajca pampa quichijque ya nopa, ama nijtlanantoc nomax ica inijuanti. Huan na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, nitlatestigojquetza para melahuac nopa levitame quiselise inintlatacuilit. <sup>13</sup> Ama huan teipa levitame amo huelise monechcahuise campa na para tequipanose quen totajtzitzi. Amo huelis quiitzquise tlamantli catli tlatzejtzeltic huan niyon quentzi hueli tequipanose ica catli más tlatzejtzeltic. Quinamiqui para inijuanti ma mopinahuaca por nochi nopa tlajtlacoli catli quichijtoque. <sup>14</sup> Ama iniixhuihua levitame san huelise tlamocuitlahuise ipan notiopa huan quinpalehuise nopa masehualme ipan nochi piltlamantzitzi.

#### *Nopa totajtzitzi*

<sup>15</sup> "Pero nopa levitame catli itztoque totajtzitzi huan itzttoyaj iteipan ixhuihua Sadoc quisenhuiquilijque nechtequipanose ipan notiopa quema nochi israelitame nechtlahuelcahuayayaj para quinhueyichihuase tiotzitzi. Huajca san inijuanti catli iteipan ixhuihua Sadoc huelis nechtequipanose. San inijuanti elise totajtzitzi huan hualase noixpa para nechtencahuilise nopa tlachiyajcayotl huan inieso nopa tlapiyalme catli quinmictise para tlacajcahualistli. Quej nopa na, niamoTECO Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua. <sup>16</sup> Inijuanti elise catli calaquise ipan notiopa Campa Tlatzejtzeltic huan monechcahuise campa nomesa para nechtequipanose huan quichihuase catli na nijnequi.

<sup>17</sup> "Quema calaquise ipan nopa calixpamitl catli calijtic, monequi moquentijtiyase ininyoyo catli tlachijchihuali ica lino catli más cuali. Amo hueli quihuicase niyon se yoyomitl catli tlachijchihuali ica borregojme iniijhuiyo quema tequipanose ipan nopa calixpamitl catli más nechca nopa tiopamitl o quema tequipanose calijtic ipan nopa tiopamitl. <sup>18</sup> Monequi quihuicase se tzonyahuali ipan inintzonteco catli tlachijchihuali ica lino huan inincalzo nojquiya monequi elis tlachijchihuali ica lino. Huan amo hueli quihuicase niyon se tlamantli catli quinchihuas ma mitonica. <sup>19</sup> Huan quema nopa totajtzitzi monequis mocuepase ipan nopa calixpamitl catli más calteno campa itztoque nopa masehualme, monequi achitihui quiquixtise ininyoyo catli quitequihuijque quema tequipanojque noixpa huan quicajtehuase ipan nopa pilcuartojtzitzi catli tlatzejtzeltique. Huan moquentise seyoc ininyoyo catli amo tlatzejtzeltic para amo quinmahuase masehualme ica tlatzejtzelticayotl ica ininyoyo huan quitzacuilis ica catli hueli quichihuase.



<sup>20</sup> “Totajtzitzi amo hueli quicahuase inintzoncal ma eli huehueyac, pero nojquiya amo hueli quitlamihuatanise inintzonteco quema moximase. Monequi quicahuase ma onca san cuali ihuehueyaca inintzoncal. <sup>21</sup> Niyon se totajtzi amo huelis quijis xocomeca atl quema calaquis ipan nopa calixpamitl catli calijtic nechca nopa tiopamitl. <sup>22</sup> Huan quema mosihuajtise totajtzitzi, monequi mocuilise se israelita ichpocatl catli amo quiiximajtoc niyon se tlatatl. O nojquiya huelis mocuilise se sihuatl catli eliyaya isihua se totajtzi catli mijqui. Amo hueli mocuilise se sihuatl catli ihuehue quicajtoc. <sup>23</sup> Injuanti quinmachtise nomasehualhua quenicatza quiiximatise se tlamantli catli tlatzejtzeltolitic huan se tlamantli catli amo. Huan quinnexilise tlaque tlapajpactic noixpa huan tlaque amo.

<sup>24</sup> “Nojquiya nopa totajtzitzi tetlajtolsencahuase quen jueces huan quixitlahuase nochi cualantli catli oncas campa nomasehualhua. Huan tetlajtolsencahuase senquistoc quen quijtohua notlanahuatilhua. Huan nopa totajtzitzi monequi ma quitlepanitase notlanahuatilhua huan ipan nochi tlamantli ilhuatl monequi quichihuase senquistoc quen quijtohua nopa tlanahuatili. Huan nojquiya quichihuase para nopa masehualme ma quitlepanitaca nopa tonali para mosiyajquetzase para ma elica tonali catli tlatzejtzeltolitic.

<sup>25</sup> “Se totajtzi amo hueli monechcahuis campa eltoc itlacayo se mijcatzi para amo mochihas amo tlapajpactli noixpa. San quena, hueli monechcahuis campa eltoc itlacayo itata, inana, itelpoca o iichpoca, itlacaicni o se isihuaicni catli amo quipixqui ihuehue. <sup>26</sup> Pero sintla monechcahuis campa se catli ihuical, amo huelis tequipanoti ipan notiopa hasta motlapajpacchihuas huan mochiyas seyoc chicome tonali. <sup>27</sup> Huan teipa ipan nopa achthui tonali quema sempa yas para nechtequipanos huan calaquis ipan nopa calixpamitl catli mocahua calijtic ipan notiopa, monequi quitencahuas se tlacajcahualistli para itlajtlacol. Quej nopa na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua.

<sup>28</sup> “Nopa totajtzitzi amo hueli quipiyase niyon se tlali para iniaxca ipan tlali Israel. Pampa na noseltzi nielis niiniaxca huan san ya nopa monequi. <sup>29</sup> Injuanti quicuase nopa tlacajcahualistli tlen harina, nopa tlacajcahualistli para tlajtlacoli huan nopa tlacajcahualistli para catli quimajtoc tlajtlacoli catli nomasehualhua quihualicase ipan notiopa. Nochi tlamantli catli israelitame quihualicase para nechmacase na, niininTECO, elis para nopa totajtzitzi. <sup>30</sup> Nojquiya nopa totajtzitzi quiselise nochi catli achi cuali catli achthui quipixcase ipan mila huan nochi tlamantli tlacajcahualistli catli israelitame nechmacase niininTECO. Huan quema israelitame quixacualose harina para quichihuase pantzi, monequi quinmacase quentzi harina catli más cuali. Huan quej nopa niquintiochihuas ininhuaya nochi catli itztoque ipan ininchaj. <sup>31</sup> Huan nopa totajtzitzi amo quema huelise quicuase se tlapiyali catli mijqui ica iseltzi o catli quimictijque sequinoc tlapiyalme.

## 45

### *Nopa piltaltzi catli iaxca TOTECO*

<sup>1</sup> “Quema sempa tijxelos tlali Israel para tiquinmajmacas sesen nopa tlen huejhueyi familias tlen israelitas catli elis iniaxca, achthui monequi tiquiyocatlalis se quentzi para elis na noaxca, niamoTECO. Monequi quipiyas 12 kilómetros huan tlajco ihuehueyaca huan 10 kilómetros ipatlajca. Huan nochi ni tlali mocuepas tlali tlatzejtzeltolitic. <sup>2</sup> Huan tlen nopa tlali catli noaxca na, monequi tiquiyocatlalis se pedazo catli quipiyas 250 metros ihuehueyaca huan 250 metros ipatlajca para nozona anquichijchiuase nopa tiopamitl. Huan yahualtic nopa tiopamitl quipiyas quen se calle catli quipiyas 25 metros ipatlajca. <sup>3</sup> Ipan nopa tlali catli elis na noaxca xijtlajcoita ica ome pedazos huan sesen quipiyas 12 kilómetros huan tlajco ihuehueyaca huan 5 kilómetros ipatlajca. Nopa achthui pedazo 12 kilómetros huan tlajco huan 5 kilómetros ipatlajca elis tlali tlatzejtzeltolitic huan nozona anquichihuase nopa tiopamitl ica nopa cuarto Campa Más Tlatzejtzeltolitic. <sup>4</sup> Huan ipan ni tlali tlatzejtzeltolitic campa eltoc nopa tiopamitl, nopa

tlali catli mocahuas elis para nopa totajtztitzi catli tequipanohuaj noixpa Campa Más Tlatzejtzeloltic. Huan quitequihuise para quichijchihuase ininchaj.

<sup>5</sup> “Huan nopa seyoc pedazo catli nojquiya quipiya 12 kilómetros huan tlajco ihuehueyaca huan 5 kilómetros ipatlajca elis para nopa levitame catli tequipanohuaj ipan nopa tiopamitl. Huan quitequihuise para quichijchihuase ininchaj ipan pilaltepetztitzi.

<sup>6</sup> “Huan nechca tlen nopa pedazo catli tlatzejtzeloltic, tijtamachihuas seyoc piltaltzi catli quipiyas 12 kilómetros huan tlajco ihuehueyaca huan 2 kilómetro huan tlajco ipatlajca. Huan ni tlali elis para se altepetl huan nozona aqui huali israelita catli quinequi hualis hualas huan nozona mochantis.

#### *Nopa tlali catli iaxca nopa tlanahuatijquetl*

<sup>7</sup> “Nojquiya oncas ome pedazos tlen tlali catli tlaiyocatlalili para nopa tlanahuatijquetl. Nopa pedazos elis ipan sesen lado nopa tlali catli tlatzejtzeloltique huan catli para altepetl. Huan nopa pedazos yase para campá hualquiza tonati huan campá oncalaqui tonati hasta campá ontlami inintlal nopa huejhueyi familias ica campá hualquiza tonati huan oncalaqui. Huan nopa pedazo ica campá hualquiza tonati huan ica campá oncalaqui tonati quipiyas san se ininpatlajca. <sup>8</sup> Huan nopa ome pedazos elis iaxca nopa tlanahuatijquetl. Huan quej nopa, nopa tlanahuatiani ayacmo quintlajiyohuiltise israelitame, niyon ayacmo quintlachtequilise noisraelita masehualhua inintlal. Huan nochi tlali catli mocahua ipan Israel quimacase nopa masehualme ipan sesen hueyi familia para ma moaxcatlaca para inintlal.

#### *Tlanahuatili para nopa tlanahuatijquetl*

<sup>9</sup> “Na, niamoTECO, niquijtohua: ¡Antlanahuatiani tlen tlali Israel, ayacmo xiquintlajiyohuiltica nomasehualhua! Ayacmo xiquintlachtequilica, niyon ayacmo xiquinquixtica tlen ininchaj. Monequi nochipa xitequichihuaca xitlahuac huan xitlatlepanitaca. Quej nopa na, niamoTECO Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua.

<sup>10</sup> “Xijtequihuica teme catli xitlahuac quema antlatamachihuaj ipan balanza. Amo aquí xijquixtilica niyon se pilquentzi. <sup>11</sup> Nochi tlatamachihuali para tlamantli catli huactoc quen sintli huan etl huan nopa tlatamachihuali para catli atic quen aceite, nochi monequi elise catli xitlahuac. Se homer catli xitlahuac quipiyas 220 litros para tlamantli huactoc. Se bato catli quitequihuaj quitamachihuaj tlamantli catli atic huan nopa efa para catli huactoc quen sintli, monequi quipiyas 22 litros.

<sup>12</sup> “Huan para quitamachihuase tlamantli catli etic, monequi elis 20 geras para se siclo catli quipiya 11 gramos ietica huan 60 siclos elis se mina.

<sup>13</sup> “Ya ni nopa ofrendas catli monequi anquimacase nopa tlanahuatijquetl para tlacajcahualistli. Xijtlajcoitaca catli anquixcase tlen trigo huan cebada ica 60 pamitl catli san se huan xijmaca nopa tlanahuatijquetl se. <sup>14</sup> Huan ipan 100 litros tlen aceite tlen oliva, anquixtilise se litro para anquimacase. <sup>15</sup> Huan ipan sesen 200 borregojme, anquimacase se borrego catli tomahuac catli tlacujatnemij ipan potreros catli más cuajcuali ipan tlali Israel. Nochi ya ni imiyaca catli monequi antemacase para tlacajcahualistli tlen harina, tlacajcahualistli tlatlatili, tlacajcahualistli para tlayoltlalili huan tlacajcahualistli catli oncas para quixtzacuase inintlajtlacol nopa masehualme catli quinhualicase. Quej nopa na, niamoTECO Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua.

<sup>16</sup> “Nochi israelitame monequi quihualicase ni ofrendas para nopa tlanahuatijquetl ipan Israel, <sup>17</sup> pampa elis yaya icuenta para temacas nopa tlapiyalme catli quintencahuase noixpa ipan nochi tonalme tlen ilhuitl, huan ipan nopa tonali quema pehua yancuic metztli, huan ipan sesen tonal quema anmosiyajquetzase huan ipan nochi sequinoc tlamantli ilhuitl. Yaya itequi para ma onca tlacajcahualistli para tlajtlacoli, huan tlacajcahualistli tlatlatili huan nopa tlacajcahualistli catli quitoyahuase noixpa, huan nopa tlacajcahualistli para tlayoltlalili nohuaya huan para onca tlapojpolhuili para israelitame.

#### *Nopa Pascua ilhuitl*

<sup>18</sup> “Quej ni na, niamoTECO Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua: Ipan nopa tonal quema pehua se yancuic xihuitl ipan toisraelita calendario [45:18 Ininxihui pehua ipan itlamiya marzo o ipan ipejya abril ipan tocalendario tlen ama.], anquitencahuase se becerro catli amo quiapiya niyon se tlamantli catli amo cuali ipan itlacayo para anquitlapajpacchihuase nopa tiopamitl. <sup>19</sup> Huan nopa totajtzi quicuis se quentzi ieso ni tlapiyali catli quitencajtoque quen se tlacajcahualistli para tlajtlacoli, huan quitlalis ipan itencuayo nopa puertas ipan tiopamitl. Nojquiya quitlalis ipan nopa nahui esquinas tlen nopa tlaixpamitl, huan ipan tlaquetzalme campa puerta campa calaquij ipan nopa calixpamitl catli mocahua calijtic. <sup>20</sup> Huan nojquiya quej nopa anquichihuase ipan tonali chicome tlen nopa metztli para nopa masehualme catli quichijque tlajtlacoli, pero quichijque pampa mocajcayajque o pampa amo quimatiyayaj sintla catli quichijque eliyaya tlajtlacoli. Huan quej nopa anquitlapajpacchihuase nopa tiopamitl.

<sup>21</sup> “Ipan 15 itequi nopa achitihui metztli ipan nopa yancuic xihuitl, anquichihuase nopa Pascua ilhuitl. Huan nopa ilhuitl huejcahuas chicome tonali. Huan ipan nochi ni tonalme san hueli anquicuase pantzi catli amo quiapiya tlasonejcayotl. <sup>22</sup> Huan ipan nopa tonali tlen Pascua, nopa tlanahuatijquetl quinmacas totajtzitzi se becerro para quitencahuase quen se tlacajcahualistli para itlajtlacolhua huan para inintlajtlacolhua nochi nopa israelita masehualme. <sup>23</sup> Huan ipan sesen tonal ipan nopa chicome tonali tlen Pascua ilhuitl, nopa tlanahuatijquetl monequi temacas chicome becerros huan chicome oquich chivojme catli tlajpajpactic inintlacayo para ma quitencahuilica noixpa niamoTECO quen tlacajcahualistli tlatlatili. Huan nojquiya mojmotla quitencahuas se oquich borrego quen se tlacajcahualistli para tlajtlacoli. <sup>24</sup> Ihuaya sesen becerro catli quitencahuase quen tlacajcahualistli, monequi temacase ihuaya 20 litros tlen harina huan eyi litros huan tlajco tlen aceite. Huan nojquiya san se quichihuase ica sesen oquich borrego.

#### *Nopa Ilhuitl Quema Quichihuase Pilxajcaltzitz*

<sup>25</sup> “Huan ipan 15 itequi nopa metztli chicome ipan toisraelita calendario [45:25 Ni ilhuitl eltoc ipan itlamiya septiembre o ipejya octubre ipan tocalendario tlen ama.], ajsis nopa Ilhuitl Quema Anquichihuase Pilxajcaltzitz huan ipan anitztose para chicome tonali. Huan ipan nopa tonali nopa tlanahuatijquetl quichihuas quen quichijqui mojmotla ipan nopa ilhuitl tlen Pascua. Yaya quinmacas nopa totajtzitzi san se imiyaca nopa tlacajcahualistli para tlajtlacoli huan nopa tlacajcahualistli tlatlatili huan nopa tlacajcahualistli tlen harina ica nopa aceite catli monequi huan nopa totajtzitzi quitencahuase noixpa.

## 46

#### *Inintequi tlanahuatiani huan masehualme quema quichihuaj ilhuitl*

<sup>1</sup> “Na, niamoTECO, niquijtohua: Nopa puerta ica campa hualquisa tonati ipan nopa calixpamitl catli más calijtic mocahuas tzactoc ipan nopa chicuase tonali sesen semana quema masehualme tequitij, pero quitlapose ipan nopa tonali quema mosiyajquetzase huan ipan nopa tonali quema pehua sesen yancuic metztli. <sup>2</sup> Nopa tlanahuatijquetl calaquis ipan nopa sala tlen nopa puerta huan pasillo catli pano tlen nopa calixpamitl catli más calteno hasta nopa calixpamitl catli calijtic. Huan quema calaquis, moquetzas campa nopa tlaquetzali nechca puerta huan quitlachilis ipan nopa calixpamitl catli calijtic quema nopa totajtzitzi quitencahuase nopa tlacajcahualistli tlatlatili huan nopa tlacajcahualistli para tlayoltlalili catli quihualiac nopa tlanahuatijquetl. Huan yaya motlancuaquetzas huan nechhueyichihuas ipan nopa pasillo iixmelac nopa puerta. Huan teipa yaya quisas, pero nopa puerta mocahuas tlapojtoc huan amo quitzacuase hasta tiotlac. <sup>3</sup> Ipan nopa tonali quema anmosiyajquetzase huan quema pehua yancuic metztli, nopa masehualme nojquiya huelise quihueyichihuase Toteco nozona iixmelac nopa puerta.

<sup>4</sup> “Ipan nopa tonali quema mosiyajquetzase, nopa tlanahuatijquetl quitencahuilis TOTECO chicuase pilborregoitzitzi huan se oquich borrego catli amo quipiyaj niyon se tlamantli catli amo cuali ipan inintlacayo. <sup>5</sup> Huan nopa tlanahuatijquetl quihualicas 20 litros tlen harina ihuaya nopa oquich borrego. Huan quema temacas nopa tlacajcahualistli tlen pilborregoitzitzi, temacas imiyaca harina catli quinequi temacas. Huan ihuaya nopa tlacajcahualistli tlen harina quihualicas 3 litros huan tlajco tlen aceite tlen oliva. <sup>6</sup> Huan ipan nopa tonali quema pehua yancuic metztli, quitencahuas se becerro, chicuase pilborregoitzitzi huan se oquich borrego. Huan niyon se tlen ni tlapiyalme huelis quipiyase niyon se tlamantli catli amo cuali ipan inintlacayo. <sup>7</sup> Huan ica nopa becerro huan ica nopa oquich borrego monequi nojquiya quihualicas 20 litros tlen harina quen se tlacajcahualistli. Huan ica sesen tlen nopa pilborregoitzitzi, quihualicas imiyaca harina catli quinequi temacas. Huan ica sesen 20 litros tlen harina catli quitemacas, quihualicas 3 litros tlen aceite.

<sup>8</sup> “Huan quema nopa tlanahuatijquetl calaquis, monequi calaquis campa nopa sala ipan nopa pasillo huan nozona sempa quisas. <sup>9</sup> Huan ipan tonali tlen ilhuitl quema nopa masehualme calaquise para quihueyichihuase Toteco, catli calaquise ipan nopa puerta ica norte, quisase ipan nopa puerta ica sur. Huan catli calaquise ipan nopa puerta ica sur, quisase ipan nopa puerta ica norte. Amo hueli quisase ipan nopa puerta campa calajque. Monequi quisase ipan nopa seyoc puerta. <sup>10</sup> Nopa tlanahuatijquetl calaquis ininhuaya nopa masehualme huan sempa quisas ininhuaya ipan nopa tonali.

<sup>11</sup> “Ipan sequinoc tlamantli ilhuitl huan ipan nopa ilhuime catli tlatzejtzeloltique nopa tlanahuatijquetl temacas 20 litros tlen harina ica sesen becerro huan sesen oquich borrego. Huan temacas imiyaca harina catli yaya quinequi temacas ica sesen pilborregoitzitzi. Huan ica sesen tlacajcahualistli tlen harina temacas 3 litros huan tlajco aceite tlen oliva.

<sup>12</sup> “Quema nopa tlanahuatijquetl ica ipaquilis quinequis nechmacas se tlacajcahualistli tlatlatili o se tlacajcahualistli para tlayoltlalili, quitlapose nopa puerta ica campa hualquiza tonati catli pano tlen nopa calixpamitl calteno hasta nopa calixpamitl catli más calijtic para ma calaqui huan ma temaca itlacajcahualis san se quen quichihuaj ipan nopa tonali quema mosiyajquetzaj. Pero quema quisas nopa tlanahuatijquetl, sempa quitzacuase nopa puerta.

#### *Tlacajcahualistli catli monequi mojmstla*

<sup>13</sup> “Mojmstla ica ijnaloc techmacase se pilborregoitzitzi catli quipiya se xihuitl huan catli amo tleno catli amo cuali quipiya ipan itlacayo. Huan quitencahuase noixpa, niamoteco, quen se tlacajcahualistli tlatlatili. <sup>14</sup> Nojquiya ica nopa pilborregoitzitzi temacase 7 litros tlen harina huan se litro aceite tlen oliva para quimanelose ihuaya nopa harina. Ya ni eli se tlanahuatili catli monequi quitlepanitase para nochipa. <sup>15</sup> Quena, ni harina huan aceite temacase mojmstla ica ijnaloc ica nopa pilborregoitzitzi.

#### *Itequi nopa tlanahuatijquetl ica nopa tlali*

<sup>16</sup> “Ya ni catli na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua: Sintla nopa tlanahuatijquetl quimacas se icone se quentzi tlen nopa tlali catli iaxca, huajca nopa tlali para nochipa elis iaxca nopa icone huan iixhuihua. <sup>17</sup> Pero sintla nopa tlanahuatijquetl quimacas se itequipanojca se quentzi tlen nopa tlali catli iaxca, huajca san elis iaxca hasta nopa xihuitl tlen paquilistli catli 50 xihuitl. Huan teipa nopa tlali sempa elis iaxca nopa tlanahuatijquetl huan elis para iconehua para nochipa. <sup>18</sup> Nopa tlanahuatijquetl amo huelis quicuilis itlal niyon se masehuali. Sintla quinequis quinmacas iconehua se quentzi tlali, monequi quinmacas catli yaya iaxca. Huan quej nopa nomasehualhua amo quipolose inintlal.”

#### *Icocinas nopa tiopamitl*

<sup>19</sup> Teipa nopa tlatl nechhuicac campa nopa puerta catli eltoc iquespa nopa pasillo huan nechcalaqui ipan nopa pilcuartoitzitzi catli tlatzejtzeloltic huan catli eltoc para

nopa totajtztitzi huan tlachiyaj ica norte. Huan campa itlamiya nopa pilcuartojtztitzi eltoya se lugar catli mocahua más ica campa oncalaqui tonati. <sup>20</sup> Huan nopa tlacatl catli ihuaya niyohuiyaya nechilhui: “Ya ni nopa lugar campa nopa totajtztitzi quicxitise nopa nacatl catli quitencajtoque quen se tlacajcahualistli para catli quimajtoc tlajtlacoli huan catli quitencajtoque quen se tlacajcahualistli para tlajtlacoli. Nica quicxitise nopa pantzi catli quichihua ica nopa tlacajcahualistli tlen harina. Nica quicxitise nochi nopa tlacajcahualistli para amo quihuicase tlacajcahualistli catli tlatzejtzeltolitic catli ipan nopa calixpamitl catli calteno huan quinmahuase nopa masehualme catli amo totajtztitzi ica tlatzejtzeltolticayotl huan quintzacuilis masehualme ica catli hueli quichihuase.”

<sup>21-22</sup> Teipa sempa nechhualicac ipan nopa calixpamitl catli mocahua más calteno. Huan nechhuicac ipan sesen tlen nopa nahui esquinas calijtic ipan nopa tepamitl catli más calteno. Huan ipan sesen esquina niquitac quen se cuarto catli quipixqui 20 metros ihuehueyaca huan 15 metros ipatlajca catli tlatzquitoc ipan iesquinas calijtic tlen nopa tepamitl. <sup>23</sup> Huan yahualtic nopa cuartos quipixqui itencuayo nopa tepamitl catli patlahuac quen se mesa tlen tetl. Huan tlatzintla nopa patlahuac tencuayotl eltoya se lugar para tltl. <sup>24</sup> Huan nechilhui: “Ya ni nopa cocinas campa tequipanohuaj ipan tiopamitl para quimolonise nopa nacatl catli nopa masehualme temacase quen tlacajcahualistli para tlayoltlalili.”

## 47

### *Nopa atl catli quipiya chichahualistli*

<sup>1</sup> Teipa nopa tlacatl sempa nechhuicac campa puerta catli calaqui calijtic ipan catli nelía tiopamitl. Huan niquitac itla nopa puerta tlen nopa tiopamitl meyayaya atl huan nopa atl yohuiyaya ica campa hualquisa tonati pampa ica nozona tlachixtoya nopa tiopamitl. Huan ni atl panoyaya ica inejmac tlen nopa tiopamitl, huan pano ica sur tlen nopa tlaixpamitl. <sup>2</sup> Teipa tipanoque ipan nopa pasillo catli yohui ica norte huan yaya nechhualicac calteno tlen nopa tepamitl catli quiyahualohua catli nelía tiopamitl. Huan nechchijqui ma nijmaca se huella ica calixpa hasta campa nopa puerta catli mocahua ica campa hualquisa tonati. Huan nozona niquitac nopa atl catli meyayaya pano ica sur tlen nopa pasillo catli eltoc ica campa hualquisa tonati. <sup>3</sup> Huan nopa tlacatl quihuicayaya se mecatl imaco catli ica tlatamachijtiyohuiyaya huan quisqui ipan nopa puerta catli eltoc ica campa hualquisa tonati huan quitamachijtoya 500 metros ihuehueyaca nopa hueyatl. Huan teipa nechchihualti ma niquixcotona nopa atl, huan nopa atl ajsiyaya hasta noicxiquechtla. <sup>4</sup> Teipa quitamachijqui seyoc 500 metros ihuehueyaca huan nechchihualti ma niquixcotona sempa. Huan nopa atl ajsiyaya hasta ipan notlancuaco. Teipa quitamachijqui seyoc 500 metros huan nechilhui ma niquixcotona, huan nopa atl nechajsiyaya hasta notzinquichtla. <sup>5</sup> Teipa quitamachijqui seyoc 500 metros tlen nopa atl, pero nozona niquitac para ya eliyaya se hueyatl catli tlauel huejcatla huan ayacmo nihuelqui niquixcotonqui sintla amo niajqisquía hasta seyoc lado.

<sup>6</sup> Huan huajca nechilhui: “Xiquelnamiqui nochi catli nimitznexilijtoc.” Teipa nechchihualti ma nimocuepa iteno nopa hueyatl. <sup>7</sup> Huan niquitac para ipan nochi ome lados onayaya miyac cuame catli moscaltijtoyaj. <sup>8</sup> Huan nechilhui: “Ni hueyatl motlalos ica campa hualquisa tonati huan panos campa nopa huactoc tlali hasta ajsis campa nopa tlamayamitl campa nopa hueyatl Jordán huan nozona calaqui ipan nopa Mictoc Hueyi Atl catli tlauel poyec ica norte. Huan quema ajsiti nozona, nopa atl ipan nopa Mictoc Hueyi Atl mocuepas se atl catli senquistoc cuali huan ajhuiyac para quijise. <sup>9</sup> Huan campa ajsisquía nopa atl huelis itztose nochi tlamantli michime huan tlapiyalme pampa nopa atl catli eliyaya nelpoyec ya mochicajtoc. Huan campa hueli yohui ni atl tlen nopa tiopamitl temacas nemilistli. <sup>10</sup> Huan michtlajtlamani itztose campa hueli iteno nopa Mictoc Hueyi Atl. Itztose tlen nopa pilaltepetzi En Gadi hasta pilaltepetzi En Eglaim. Huan nozona ateno quipatlauase ininmatla para ma huaqui. Huan nochi tlamantli michime quitemitise nopa Mictoc Hueyi Atl quen quitemitíaj nopa



Hueyi Atl Mediterráneo. <sup>11</sup> Pero nopa mantoc atl catli mocahua ateno huan quiapiya acatl huan nopa acomoli, inijuanti amo mochicahuase. Inijuanti quisenhuiquilise quiapiya atl catli poyec. <sup>12</sup> Huan ipan nochi ome lados tlen nopa hueyatl catli quisa tlen tiopamitl moscaltise nochi tlamantli cuame. Huan nopa cuame ininxihuiyo amo quema pilinis, niyon amo quema huaquis. Nojquiya temacase inintlajca sesen metztli para nochipa pampa ni cuame quiselise nopa atl catli meya ipan nopa tiopamitl. Huan inintlajca ni cuame elis para inintlacualis masehualme huan ininxihuiyo elis pajtli para quinchicahuas catli mococohuaj.

*Nopa nepamitl tlen nopa tlali*

<sup>13</sup> “Ya ni catli na, niamoTECO Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua: Xijtoquili ni tlanahuatili quema anquixelhuilise nopa tlali ica nopa <sup>12</sup> huejhueyi familias tlen israelitame. Ifamilia José, quiselise ome partes. <sup>14</sup> Pero sesen nopa sequinoc familias anquinmacase san se parte. Quena, na nitlatestigojquetzqui huejcayja para ni tlali niquinmacasquía amohuejcapan tatahua huan ama elis quen anquiselise tlen inijuanti.

<sup>15</sup> Ica norte inepa ni tlali elis tlen nopa Hueyi Atl Mediterráneo hasta altepetl Hetlón campa calaquij ipan altepetl Zedad. <sup>16</sup> Teipa panos Hamat, Berota huan Sibraim catli mocahuaj campa inepa tlali Damasco huan tlali Hamat. Huan teipa nopa nepamitl panos hasta ajsis altepetl Hazar Haticón campa inepa tlali Haurán. <sup>17</sup> Huajca nopa nepamitl ica norte elis tlen nopa Hueyi Atl hasta altepetl Hazar Enán ipan nopa nepamitl ica Damasco huan tlali Hamat ica norte.

<sup>18</sup> Huan nopa nepamitl ica campa hualquisa tonati, pejtehuas campa altepetl Hazar Enán huan yas ica sur hasta campa nopa tepetl Haurán huan nopona quimacas hueltla huan yas ica campa oncalaqui tonati hasta campa atemitl Jordán campa tlami nopa hueyi atl Galilea. Huan tlen nopona ixtemos ica campa hueyatl Jordán huan panos tlatlajco tlali Israel huan tlali Galaad, huan panos ipan nopa Mictoc Hueyi Atl huan ajsis hasta altepetl Tamar. Ya ni elis inepa ica campa hualquisa tonati.

<sup>19</sup> Nopa nepamitl ica sur, pehuas campa altepetl Tamar huan yas ica campa oncalaqui tonati hasta ajsis campa nopa mantoc atl catli itoca Meriba Cades. Huan teipa qitoquilis nopa atemitl tlen tlali Egipto huan yas hasta nopa Hueyi Atl Mediterráneo.

<sup>20</sup> Huan nopa nepamitl ica campa oncalaqui tonati elis nopa Hueyi Atl Mediterráneo huan yas tlen campa nopa nepamitl quiajsic nopa Hueyi Atl ica sur huan tlamis hasta campa pehua nopa nepamitl ipan nopa Hueyi Atl ica norte iixmelac campa calaqui ipan altepetl Hamat.

<sup>21</sup> “Huajca ximoxelhuilica ni tlali quen quinamiqui ica nopa <sup>12</sup> huejhueyi familias israelitas. <sup>22</sup> Xixeloca nopa tlali quen elisquía se nemactli catli amojuanti anquiselijtoque tlen amotatahua. Elis amoaxca amojuanti huan nopa masehualme tlen sequinoc tlalme catli ama itztoque tlatlajco amojuanti ica ininfamilias. Nochi inijuanti monequi anquinitase quen nojquiya elisquíaj israelitame. Yeca monequi nojquiya anquinmacase catli quintocarohua. <sup>23</sup> Nochi nopa sequinoc tlalme ehuan monequi quiselise inintlal ipan nopa hueyi familia campa ama itztoque. Quej nopa na, niamoTECO, niquijtohua.

48

<sup>1</sup> “Nica eltoc inintoca nopa huejhueyi familias huan nopa tlali catli quiselis sesen inijuanti. Nopa hueyi familia Dan quiselis nopa tlali catli más ica norte. Inepa ica norte qitoquilis nopa ojtli tlen Hetlón hasta Hamat huan teipa yohui hasta Hazar Enán catli campa monepantía ica tlali Hamat ica norte huan Damasco ica sur. Ya ni inepa Dan ica norte tlen se lado tlali Israel campa Hueyi Atl Mediterráneo hasta campa tlami tlali Israel campa hualquisa tonati. <sup>2</sup> Nopa hueyi familia Aser teipa quiapiyas itlal más ica sur tlen Dan tlen se lado tlali Israel hasta seyoc. <sup>3</sup> Teipa nopa hueyi familia Neftalí quiapiyas itlal más ica sur tlen Aser tlen se lado tlali Israel hasta seyoc. <sup>4</sup> Teipa nopa hueyi familia Manasés quiapiyas itlal más ica sur tlen Neftalí tlen se lado tlali Israel hasta seyoc. <sup>5</sup> Teipa



nopa hueyi familia Efraín quipiyas itlal más ica sur tlen Neftalí tlen se lado tlali Israel hasta seyoc. <sup>6</sup> Teipa nopa hueyi familia Rubén quipiyas itlal más ica sur tlen Efraín tlen se lado tlali Israel hasta seyoc. <sup>7</sup> Teipa nopa hueyi familia Judá quipiyas itlal más ica sur tlen Rubén tlen se lado tlali Israel hasta seyoc.

<sup>8</sup> “Ica sur tlen itlal Judá, mocahuas nopa tlali catli monequi xiquiyocatlali para nopa tiopamitl, huan nopa altepetl huan nopa tlanahuatijquetl. Huan inepa nopa tlali nojquiya pehuas ica campa hualquisa tonati ipan tlali Israel huan ajsis campa oncalaqui tonati. Huan ipatlajca nochi nopa tlali tlaiyocatlalili elis 12 kilómetros huan tlajco, huan ihuehueyaca elis san se quen inintlal sesen nopa huejhueyi familias; elis tlen se lado hasta seyoc lado tlen tlali Israel. Huan nopa tiopamitl mocahuas tlatlajco tlen ni tlali tlaiyocatlalili.

#### *Nopa tlali catli tlaiyocatlalili para TOTECO*

<sup>9</sup> “Nopa tlali catli monequi anquiyocatlalise para na, niamoTECO, monequi quipiyas 12 kilómetros huan tlajco ihuehueyaca huan 10 kilómetros ipatlajca. <sup>10</sup> Huan ipan ni tlali oncas se pedazo catli elis tlaiyocatlalili para nopa totajtzitzi catli quipiyas 12 kilómetros huan tlajco ica campa hualquisa tonati hasta campa oncalaqui tonati, huan 5 kilómetros ica norte hasta ica sur. Huan tlatlajco tlen ni tlali mocahuas nopa tiopamitl. <sup>11</sup> Ya ni elis para nopa totajtzitzi catli iixhuihua Sadoc pampa yaya catli senquistoc nechtlepanitaque huan amo tlajtlacolchique quema nechtlahuelcajque nopa israelitame huan nopa sequinoc levitame. <sup>12</sup> Yeca nopa totajtzitzi quipiyase inintlal ipan nopa tlali catli tlaiyocatlalili para na, niamoTECO, catli más tlatzejtzeltic. Huan inintlal elis nechca inintlal nopa levitame. <sup>13</sup> Huan inintlal nopa levitame elis san se ihuexca quen inintlal nopa totajtzitzi, quipiyas 12 kilómetros huan tlajco ihuehueyaca huan 5 kilómetros ipatlajca. Huajca para nochi, nopa tlali catli tlaiyocatlalili quipiyas 12 kilómetros huan tlajco ihuehueyaca huan 10 kilómetros ipatlajca. <sup>14</sup> Niyon se pedazo tlen ni tlali amo huelis quinemacase, niyon amo huelis quiixpatlase, niyon amo huelis quimacase seyoc masehuali pampa ni tlali tlatzejtzeltic huan noaxca na, niamoTECO.

<sup>15</sup> “Huan onca seyoc pedazo catli mocahua catli quipiya 12 kilómetros ihuehueyaca huan 2 kilómetro huan tlajco ipatlajca huan mopantis ica sur tlen nopa tlali para nopa tiopamitl. Ni pedazo amo elis tlatzejtzeltic, pero elis para nochi nopa masehualme. Nopona masehualme quichijchihuase ininchaj huan ininpotreros para inintlapiyalhua. Huan nopa altepetl mocahuas tlatlajco. <sup>16</sup> Nopa altepetl quipiyas 2 kilómetros ihuaya 250 metros ihuehueyaca huan ipatlajca. <sup>17</sup> Huan yahualtic nopa altepetl oncas se tlali pitzactzi catli quipiyas 125 metros ipatlajca. Huan ya nopa quitequihuse para potreros. <sup>18</sup> Nojquiya mocahuas seyoc piltlaltzi calixpa tlen nopa altepetl, iniixpa nopa tlalme catli tlaiyocatlalilme para TOTECO. Huan quipiyas 5 kilómetros ica campa hualquisa tonati huan 5 kilómetros ica campa oncalaqui tonati. Huan ipan ni tlali quitocase tlamantli para ica mopanoltise nopa masehualme catli tequitij ipan nopa altepetl. <sup>19</sup> Ipan ni tlali tlatocase masehualme catli itztoque ipan tlen hueli hueyi familia catli tequiti ipan nopa altepetl. <sup>20</sup> Huan nochi ni tlali campa eltoc nopa piltlaltzi catli tlaiyocatlalili para itiopa TOTECO, huan para nopa levitame, huan para nopa totajtzitzi huan para nopa altepetl, nochi san sejco elis quen setzi tlali huan quipiyas 12 kilómetros huan tlajco ipatlajca huan ihuehueyaca.

#### *Itlal nopa tlanahuatijquetl*

<sup>21</sup> “Huan nopa tlali catli mocahuaj ipan se lado ica campa hualquisa tonati huan ipan seyoc lado ica campa oncalaqui tonati tlen nopa tlalme catli tlatzejtzeltique huan catli para altepetl, nopa ome pedazos tlen tlali elis para nopa tlanahuatijquetl. <sup>22</sup> Huajca nopa tlali para nopa tlanahuatijquetl pehuas ica norte campa monepantlalía ihuaya itlal nopa hueyi familia Judá huan ica sur campa monepantlalía ihuaya nopa hueyi familia Benjamín. Huan ipan se lado tlen nopa tlali tlaiyocatlalili quipiyas 12 kilómetros huan tlajco ipatlajca huan yas hasta ica campa oncalaqui tonati. Huan ipan nopa seyoc

lado tlen nopa tlali tlaiyocatlalili nojquiya quipiyas 12 kilómetros huan tlajco ipatlajca huan yas hasta ica campa hualquisa tonati. Huan nopa tlali para nopa levitame huan totajtzitzi, huan nopa altepetl, mocahuas tlatlajco.

*Inintlal nopa sequinoc huejhueyi familias*

<sup>23</sup> “Nopa sequinoc huejhueyi familias, quipiyase inintlal ica sur tlen ni tlali tlaiyocatlalili. Achtihui nopa hueyi familia Benjamín quipiyas itlal catli yas tlen se lado tlali Israel ica campa hualquisa tonati hasta seyoc lado ica campa oncalaqui tonati. <sup>24</sup> Teipa ica sur tlen Benjamín, nopa hueyi familia Simeón quipiyas itlal catli yas tlen se lado tlali Israel ica campa hualquisa tonati hasta seyoc lado ica campa oncalaqui tonati. <sup>25</sup> Teipa ica sur tlen Simeón, nopa hueyi familia Isacar quipiyas itlal catli yas tlen se lado tlali Israel ica campa hualquisa tonati hasta seyoc lado ica campa oncalaqui tonati. <sup>26</sup> Teipa ica sur tlen Isacar, nopa hueyi familia Zabulón quipiyas itlal catli yas tlen se lado tlali Israel ica campa hualquisa tonati hasta seyoc lado ica campa oncalaqui tonati. <sup>27</sup> Huan teipa ica sur tlen Zabulón, nopa hueyi familia Gad quipiyas itlal catli yas tlen se lado tlali Israel ica campa hualquisa tonati hasta seyoc lado ica campa oncalaqui tonati.

<sup>28</sup> “Pero ica sur tlen itlal nopa hueyi familia Gad, monepantlalis ihuaya tlali Tamar huan yas hasta campa nopa mantoc atl catli itoca Meriba Cades. Teipa yas campa nopa pilatentzi tlen tlali Egipto huan qitoquilis hasta ajsis ipan nopa Hueyi Atl Mediterráneo.

<sup>29</sup> “Huajca ya ni eli nopa tlali catli quiselise para iniaxca nopa huejhueyi familias tlen israelitame. Huan quej nopa monequi anquixelose. Quej nopa na, niamoTECO Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua.

*Ipuertajyo nopa altepetl Jerusalén*

<sup>30</sup> “Nopa altepetl quipiyas se tepamitl yahualtic catli quipiyas ome kilómetros ihuaya 250 metros ipan sesen lado. <sup>31</sup> Ipan sesen lado tlen nopa tepamitl, quipiyas eyi puertas. Huan sesen tlen ni puertas quihuicase itoca se tlen nopa huejhueyi familias tlen israelitame. Ica norte mocahuase nopa puertas catli quinixnextise nopa huejhueyi familias tlen Rubén, Judá huan Leví. <sup>32</sup> Nopa puertas catli mocahuase ica campa hualquisa tonati quihuicase inintoca nopa huejhueyi familias tlen José, Benjamín huan Dan. <sup>33</sup> Huan nopa puertas catli mocahuase ica sur quihuicase inintoca nopa huejhueyi familias tlen Simeón, Isacar huan Zabulón. <sup>34</sup> Huan nopa puertas catli mocahuase ica campa oncalaqui tonati quihuicase inintoca nopa huejhueyi familias tlen Gad, Aser huan Neftalí.

<sup>35</sup> “Para nochi ihuehueyaca nopa tepamitl catli quiyahualos nopa altepetl ica nochi lado quipiyas 9 kilómetros. Huan nopa altepetl quitocaxtise: TOTECO ITZTOC NICA.”

## Daniel

### *Babilonia ehuani quintlanque tlali Judá ehuani*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali quema Tlanahuatijquetl Joacim yohuiyaya ica eyi xihuitl tlanahuatis ipan tlali Judá, hualajqui Tlanahuatijquetl Nabucodonosor catli tlanahuatiyaya ipan tlali Babilonia. Yaya ajsico ipan tlali Judá ininhuaya isoldados, huan quiyahualojque altepetl Jerusalén huan pejque quihuilanaj. <sup>2</sup> Huan Toteco Dios quicahuili Tlanahuatijquetl Nabucodonosor ma quitlani Tlanahuatijquetl Joacim. Nojquiya Toteco Dios quicahuili ma quiichtequi sequin tlamantli catli quitequihuiyayaj ipan ihueyi tiopa. Huan quihuicaque nopa tlamantzitzi tlatzejtzeloltique huan quitlalitoj ipan nopa cali campa mocajque inintlaixcopincayohua ipan altepetl Sinar huan nozona quiajojque ica sequinoc tlamantzitzi pajpatiyo catli iniaxca ininteteyohua.

<sup>3</sup> Nojquiya Tlanahuatijquetl Nabucodonosor quiilhui Aspenaz catli quinyacanayaya itlapalehuijcahua para ma quintlapejpenica sequin israelita telpocame catli itzttoyaj ininconeua tlanahuatiani o tominpiyani huan ma quinhualicaca hasta tlali Babilonia.

<sup>4</sup> Ma quintlapejpenica telpocame catli tejtetique huan cuali inintlachiyalis huan catli tlanamiquij huan momachtijque miyac tlamantli. Ma quintlapejpenica catli nimantzi huelis quichihuase se tequitl huan catli nochi quimachilaj huan catli quinitase para se tonali huelis quipalehuise nopa tlanahuatijquetl ma tlanahuatica. Monequiyaya quinmachtise nopa telpocame nopa camanali caldeo catli quitequihuaj ipan nopa tlali huan ma quinmachtica ipan nochi iniamatlapohual. <sup>5</sup> Huan Tlanahuatijquetl Nabucodonosor tlanahuati para ma quinmacaca nopa telpocame san se nopa cuali tlacualistli huan tlaili quen catli ya quitequiliyayaj. Quiijto ma quinmachtica para eyi xihuitl huan quema quitlamiltise nopa eyi xihuitl, nopa telpocame quitequipanose.

### *Daniel huan ihuampoyohua ipan ichaj nopa tlanahuatijquetl*

<sup>6</sup> Huan ipan nopa israelita telpocame catli quintlapejpenijque itzttoyaj Daniel, Ananías, Misael huan Azarías catli tlacatque ipan nopa hueyi familia Judá. <sup>7</sup> Pero nopa tlayacanquetl catli quinmocuitlahuiyaya quinpatili inintoca ica tocatl tlen itlal Babilonia. Huan Daniel quitocaxtlali Beltsasar. Huan Ananías quitlalili Sadrac. Huan Misael quitocaxti Mesac huan Azarías quitocaxti Abed Nego.

<sup>8</sup> Pero Daniel ipan iyolo motemacac para amo quicuas itlacualis huan itlailis nopa tlanahuatijquetl pampa nopa tlacualistli quichihuas amo tlapajpactli iixpa Toteco. Huajca Daniel quitlajtlani nopa tlayacanquetl ma quincahuili para ma amo quicuase nopa tlacualistli catli ica quiixpanosquaj itlanahuatil Toteco.

<sup>9</sup> Huan Toteco Dios quichijqui para Daniel ma mohuica cuali ihuaya nopa tlayacanca tlapalehuijquetl huan yaya quitlasojtlac miyac. <sup>10</sup> Pero pampa yaya eliyaya itlapalehuijca nopa tlanahuatijquetl, quiilhui Daniel:

—Amo nihuelis nimechmacas seyoc tlacualistli pampa niquimacasi nopa tlanahuatijquetl. Yaya catli tlanahuatijtoc tlaque monequi anquicuase huan anquijise. Huan sintla amo anquicuase, huelis anixchipalantiyase. Huelis ancocoxcatiyase huan amo annesise cuali quen ne sequinoc telpocame. Huan elis na notlajtlacol huan nopa tlanahuatijquetl tlanahuatis ma nechmictica.

<sup>11</sup> Huajca Daniel quicamanalhui seyoc tlacatl catli nopa tlanahuatijquetl nojquiya quitlalijtoya para quimocuitlahuis ya huan quinmocuitlahuis Ananías, Misael huan Azarías. Huan Daniel quiilhui:

<sup>12</sup> —Nimitztlajtlanía se favor. Techyejyeco para majtlactli tonali. Xitlanahuati san ma techmacaca quiltil para tijcuase huan para tiquijise, san atl. <sup>13</sup> Huan quema panotos ni majtlactli tonali, ximomacas cuenta quenicatza tiitztoque huan quenicatza itztoque ne sequin telpocame catli quicuaj itlacualis nopa tlanahuatijquetl. Huan huajca teipa huelis antechtlamacase ica catli anquiritase para cuali.

<sup>14</sup> Huan nopa tlacatl quiseli catli quiilhui huan para majtlactli tonali quintlamacac quen quiilhuique para quinyejyecos. <sup>15</sup> Huan quema ya tlantoya nopa majtlactli tonali, injuanti nesiayaj más cuali huan quipiyayaj más chichahualistli que ne sequin catli quicuayaj nopa tlanahuatijquetl itlacualis. <sup>16</sup> Huajca nopa tlacatl ayacmo quinmacac nopa tlanahuatijquetl itlacualis huan itlailis. San quinquiliyaya quiltil.

<sup>17</sup> Huan Toteco Dios quinmacac nopa nahui telpocame miyac tlamatlistli huan miyac tlanamiquilistli. Nochi hueliyayaj quichihuaj. Quiiximatiyayaj huan quimachiliyayaj nochi tlamantli libros huan nochi tlamantli tlanamiquilistli. Nojquiya Daniel quimachiliyaya catli quijtosnequi nochi tlamantli temictli huan tlanextili catli masehualme quitaj. <sup>18</sup> Huan quema ajsic nopa tonali catli nopa tlanahuatijquetl quiixquetztaya para ma monextica nochi nopa telpocame iixpa, nopa tlayacanquetl tlen itlapalehuijcahua quinhuicac iixpa. <sup>19</sup> Huan nopa tlanahuatijquetl quintlatzintoquili tlaque momachtijtoyaj. Huan ipan nochi nopa telpocame, amo quipanti niyon se quen Daniel, Ananías, Misael huan Azarías. Huajca quinquimacac ma quipiyaca tequiticayotl ipan itlanahuatilis. <sup>20</sup> Huan ipan nochi tlamantli catli monequiyaya tlanamiquilistli, quintlatzintoquili huan quinpanti para injuanti tlahuel tlanamiquij hasta quinonpano nochi sequinoc tlanamiquini ipan itlanahuatilis. Huan quinpanti quimatiyayaj hasta majtlactli hueltas más que ne tlanamijca tlacame catli momachtijque sitlalime o quincamanalhuijque ajacame. <sup>21</sup> Huan Daniel quipixqui tequiticayotl ipan nopa tlanahuatistli para tlahuel miyac xihuitl huan tequitic hasta ipan nopa achtihui xihuitl tlen itlanahuatilis. *Ciro.*

## 2

### *Nabucodonosor quipixqui se temictli*

<sup>1</sup> Quema Tlanahuatijquetl Nabucodonosor yohuiyaya ica ome xihuitl tlanahuatis, pejqui quitemiqui miyac tlamantli huan catli quitemiquiyaya tlahuel quitequipacholmacayaya huan teipa ayacmo hueliyaya cochi. Huan tonaya amo hueliyaya quielnamiqui itemic. <sup>2</sup> Huajca tlanahuati ma quinnotzatij nopa tlacame catli momachtij sitlalime, huan catli tetonalitaj, huan catli tetlajchihuaj ininhuaya nochi tlanamijca tlacame. Quinejqui quiitas sintla se tlen injuanti huelis quiixtomilis itemic. Huajca nochi yajque monextitoj iixpa. <sup>3</sup> Huan ne tlanahuatijquetl quinilhui:

—Nijpixqui se temictli huan nelía nimotequipachohua miyac pampa nijnequi nijmachilis. Huelis nechilhuía catli nechajsis teipa.

<sup>4</sup> Huan nopa tlanamijca tlacame quiilhuique nopa tlanahuatijquetl:

—¡Tohueyitlanahuatijca! ¡Xiitzto miyac tonali! Techpohuili catli tijtemijqui huan tojuanti, timotequipanojcahua, timitzixtomilise tlaque quinequi quijtos.

<sup>5</sup> Huan nopa tlanahuatijquetl quinnanquili:

—Ya niquelcajqui catli nijtemijqui. Pero sintla amo antechilhuaj tlaque nijtemijqui huan tlaque quinequi quijtos, nitlanahuatis ma anmechhuejhueloca huan ma quisosoloca amochajchaj. <sup>6</sup> Pero sintla antechilhuse tlaque nijtemijqui huan tlaque quinequi quijtos, nimechmacas miyac nemactli catli cuali. Nojquiya nimechhueyitalis huan anquipyase más tequiticayotl. Huajca techilhuica tlaque nijtemijqui huan tlaque quinequi quijtos.

<sup>7</sup> Huan nopa tlanamijca tlacame sempa quinanquilijque:

—Quena, totlanahuatijca, techpohuili tlaque tijtemijqui, huan timitzilhuise tlaque quinequi quijtos.

<sup>8</sup> Huan nopa tlanahuatijquetl quinilhui:

—Cuali nijmati anquinequij anquichiyase hasta nechajsis nopa catli fiero quijtosnequi nopa temictli pampa ya anquicactoque catli niquijto. <sup>9</sup> Sintla amo antechilhuse tlaque nijtemijqui, san se tlatzacuiltistli amopantis huan ya nopa miquilistli. Pampa niquita anmoilhuijtoque san sejco quenicatza antechnanquilise ica istlacatili hasta ajsis

nopa tlamantli. Huajca techilhuica nopa temictli huan nijmatis para temachtli anhuelij antechixtomilise catli quijtosnequi notemic.

<sup>10</sup> Huan nopa tlanamijca tlacame quiilhuique nopa tlanahuatijquetl:

—Amo aqui ipan ni tlaltipactli huelis mitzilhuis catli tijnequi tijmatis, titotlanahuatijca. Nojquiya amo aqui niyon se tlanahuatijquetl o tlayacanquetl, masque nelía hueyi itlanahuatilis tlajtlantoc se tlamantli quej ni para ma quiilhui se catli momachtía sitlalime, o catli tetonalitaj o catli tlanamiquij. <sup>11</sup> Pampa catli ta techtlajtlanía nelía ohui. Amo aqui ipan tlaltipactli huelis mitzilhuis. Huelis se dios mitzilhuisquía, pero injuanti amo mocahuaj campa timasehualme.

<sup>12</sup> Huan quema nopa tlanahuatijquetl quicajqui ni catli quijtojque, nelía cualanqui huan tlanahuati ma quinmictica nochi tlanamijca tlacame ipan tlali Babilonia. <sup>13</sup> Huan quema itlayolmelajcahua nopa tlanahuatijquetl tematiltiyayaj nopa tlanahuatili, quite-motoj Daniel ihuaya ihuampoyohua para quinhuicase quinmictitij.

#### *Daniel quitlajtlani Toteco itlapalehuil*

<sup>14</sup> Huan ajsito campa Daniel nopa tlayacanquetl tlen soldados catli itoca Arioc catli quipixqui itequi para temictis quema nopa tlanahuatijquetl quinequiyaya. Huan Daniel moilhui quenicatza quichihuasquía huan teipa quicamanalhui Arioc ica miyac tlanamiquilistli. <sup>15</sup> Huan Daniel quitlatzintoquili nopa tlayacanquetl:

—¿Para tlen nopa tlanahuatijquetl quichijtoc ni tlanahuatili catli nelchicahuac?

Huajca Arioc quipohuili Daniel catli oncac. <sup>16</sup> Huan Daniel yajqui nimantzi campa itztoya nopa tlanahuatijquetl huan quiilhui ma quimaca se ome tonali para huelis quipohuilisquía itemic. Huan nopa tlanahuatijquetl quiseli catli quijto. <sup>17</sup> Huan teipa Daniel yajqui ichaj huan quinitato ihuampoyohua, Ananías, Misael huan Azarías. <sup>18</sup> Quinilhui ma quitlajtlanica Toteco Dios catli itztoc ilhuicac para ma quintlasojtla huan ma quinnextili ni tlamantli catli amo aqui quimati para ma amo quinmictica ininhuaya ne sequin tlanamijca tlacame ipan tlali Babilonia. <sup>19</sup> Huajca ipan nopa tlayohua Toteco Dios catli itztoc ilhuicac quimacac Daniel se tlanextili huan quinextili nopa tlamantli catli amo aqui quimatiyaya.

#### *Daniel quitlascamatqui Toteco*

Huan yeca Daniel quitlascamatqui Toteco Dios catli itztoc ilhuicac, <sup>20</sup> ica ni camanali: Toteco Dios, ma mitzhueyichihuaca nochi masehualme para nochipa, pampa ta tijpiya nochi tlanamiquilistli huan chicahualistli. <sup>21</sup> Ta tijpatla tonali huan xihuitl. Tiquinjcuinía huan tiquintlalía tlanahuatiani. Ta catli tiquinmaca inintlalnamiquilis catli tlanamiquij huan catli tlamachilíaj. <sup>22</sup> Ta catli titenextilía tlamantli catli ohui para quimachilise huan catli motlatijtoc. Tijmati catli eltoc ipan tzintlayohuilotl. Tlahuili pehua ipan ta. <sup>23</sup> Nimitztlascamati, ta tiToteco Dios, catli notatahua mitzhueyichijque. Nimitztlascamati huan nimitzhueyichihua pampa techmacatoc tlanamiquilistli huan chicahualistli. Huan ama techmatiltijtoc catli timitztlajtlanijque. Technextilijtoc catli quimacayaya nopa tlanahuatijquetl hueyi tequipacholi.

#### *Daniel yajqui iixpa Nabucodonosor*

<sup>24</sup> Huan teipa Daniel yajqui quitato Arioc catli nopa tlanahuatijquetl quitequimacatoya para ma quinmicti nochi tlanamijca tlacame ipan tlali Babilonia. Huan Daniel quiilhui:

—Amo xiquinmicti nopa tlanamijca tlacame. Techhuica iixpa nopa tlanahuatijquetl huan na niquixtomilis nochi itemic.

<sup>25</sup> Huan Arioc moisiuiliti para quihuicas iixpa Tlanahuatijquetl Nabucodonosor huan quiilhui:

—Totlanahuatijca, ipan nopa israelitame catli tiquinhualicaque tlen tlali Judá, na nijpantijtoc se tlatcatl catli huelis mitzixtomilis tlaque quijtosnequi motemic.

<sup>26</sup> Huajca nopa tlanahuatijquetl quinzotzqui Daniel catli nojquiya itoca Beltsasar huan quiijto:

—¿Huelis techilhuis tlaque nijtemijqui huan tlaque quinequi quiijtos?

<sup>27</sup> Huan Daniel quinanquili:

—Amo aqui niyon se catli hueli mitzilhuis motemic catli tijnequiyaya tijmatis masque yaya se tlanamijca tlatatl, o se catli tetonalita, o se catli tetlajchihuía, o se catli momachtía sitlalime. <sup>28</sup> Pero, quena, itztoc se Dios nepa ilhuicac catli tenextilía tlamantli catli masehualme amo quimachilíaj. Huan Tlanahuatijquetl Nabucodonosor, yaya mitzmatiltijtoc catli panos teipa. Huajca ama nimitzpohuilis nopa temictli catli tijpaxqui huan nochi nopa tlanextili catli tiquitac quema ticochtoya. <sup>29</sup> Quema timotectoya, pejqui timoilhuía catli panosquía teipa. Huan yaya catli tematiltía tlen motlatijtoc mitzmatiltijtoc catli panotiyas teipa. <sup>30</sup> Amo nechmachiltijtoc nopa tlamantli pampa más nitlanamiqui que ne sequinoc tlacame. Nechnextilijtoc para huelis nimitzixtomilis tlaque quiijtosnequi motemic, huan para quej nopa huelis tijmachilis catli timoyolilhuiyaya.

*Nabucodonosor itemic huan catli quiijtosnequi*

<sup>31</sup> “Totlanahuatijca, ipan motemic tiquitayaya moquetztaya moixpa se teteyotl nelhueyi huan nelía huejcapantic. Huan cahuaniyaya nopa teteyotl huan mitzmajmati. <sup>32</sup> Itzonteco nopa teteyotl eliyaya senquistoc oro. Huan iyolixco huan imax eliyaya plata. Huan iijti huan imetztomahuiya eliyaya bronce. <sup>33</sup> Huan icotztla eliyaya tlen hierro. Huan iicxihua canactzi eliyaya hierro huan canactzi eliyaya soquitl. <sup>34</sup> Huan quema noja tijtlachiliyaya, se tetl quisqui ica iseltzi tlen campa eltoya ipan se tepetl. Huan momajcajqui nopa tetl huan quiajsic ipan imetz nopa teteyotl campa eliyaya hierro huan soquitl, huan quitlamisosolo. <sup>35</sup> Huan ipan san se tlatoctzi huetzqui nochi nopa hierro, soquitl, bronce, plata huan oro. Huan mochijqui quen tlaltejpocitli quen quema tiquita ipan verano quema se quihuizequi trigo huan se ajacatl quihuica itlasolo. Huan amo tleno mocajqui tlen nopa teteyotl. Pero nopa tetl catli quimaquili nopa teteyotl, mohueyili hasta mochijqui se hueyi tepetl huan quitemiti nochi tlaltipactli.

*Nopa achtihui tlanahuatiliztli: Babilonia*

<sup>36</sup> “Huajca ya nopa eliyaya motemic. Huan ama nimitzpohuilis tlaque quiijtosnequi. <sup>37</sup> Ta titotlanahuatijca, tiitztoc nopa tlanahuatijquetl catli más hueyi que nochi tlanahuatiani. Toteco Dios catli itztoc ilhuicac mitzmacatoc ni tlanahuatiliztli huan miyac chichahualistli. Yaya quichijtoc para nochi masehualme ma mitztlepanitaca huan mitzmacatoc nochi mohueyitilis. <sup>38</sup> Yaya mitzcahuilijtoc xiquinnahuati tlamme campa hueli campa itztoque masehualme, tlapiyalme huan totome. Yaya catli quitlalijtoc momaco nochi para xiquinnahuati. Nopa teteyotl itzonteco mitzixnextía ta, totlanahuatijca. Ta tinopa tzontecomitl tlen oro.

*Nopa ompa tlanahuatiliztli: Media huan Persia*

<sup>39</sup> “Huan teipa quema tlamis titlanahuatis, pehuas seyoc tlanahuatiliztli catli quiixnextía iyolixco tlen plata nopa teteyotl, pero nopa tlanahuatiliztli amo quiipiyas chichahualistli quen ta tijpiya.

*Nopa expa tlanahuatiliztli: Grecia*

“Quema tlamis nopa ompa tlanahuatiliztli, pehuas seyoc tlanahuatiliztli catli quiixnextía nopa bronce catli tiquitac ipan iijti nopa teteyotl. Nopa tlanahuatijquetl nojquiya quiipiyas tlanahuatili ipan nochi tlaltipactli.

*Nopa najpa tlanahuatiliztli: Roma*

<sup>40</sup> “Pero teipa pehuas nopa najpa hueyi tlanahuatiliztli catli quiixnextía nopa hierro ipan ne teteyotl. Ni tlanahuatiliztli quiipiyas miyac fuerza. San quen hierro hueli tlasosolohua, ni tlanahuatijquetl quitlamiltis huan quisemanas nochi sequinoc tlanahuatiliztli huan quintlanis nochi tlamme. <sup>41</sup> Nojquiya tiquitac iicxihua huan ixocpilhua



canactzi eliyaya hierro huan canactzi eliyaya soquitl icsitoc. Nopa tlanahuatistli catli quiixnextía nopa hierro huan soquitl elis se tlanahuatistli catli teipa mosemanas. Elis tetic huan quipiyas chicahualistli pampa tiquitac canactzi hierro, pero nojquiya tiquitac maneltic ica soquitl. <sup>42</sup> Huan pampa tiquitac ixocpilhua canactzi hierro huan canactzi san soquitl icsitoc, quiijosnequi para canactzi quipiyas chicahualistli, pero nojquiya canactzi amo. Nimantzi mososolos quen tlapani se soqui chachapali. <sup>43</sup> Huan catli tlayacanaj ipan nopa najpa tlanahuatistli quinequise quinsansejcotilise ininmasehualhua para itztose san se. Pero quen hierro amo hueli momanelos ica soquitl, amo huelis quinsansejcotilise.

*Nopa tlayacapan tlanahuatistli: nopa tlanahuatistli tlen ilhuicac*

<sup>44</sup> “Huan ipan nopa tonali quema tlanahuatijtose nopa tlanahuatiani catli quinnextía ixocpilhua nopa teteyotl, Toteco Dios catli itztoc ilhuicac quiquetzas se tlanahuatistli campa imasehualhua catli amo aqui huelis quisemanas, niyon amo quicahuas nopa itlanahuatilis ica seyoc. Huan amo aqui huelis quitlanis nopa tlanahuatijquetl catli Toteco Dios quitlalis para nochipa. Itlanahuatijcayo quintlamiltis nochi sequinoc tlanahuatiani huan inintlanahuatijcayo, huan ayacmo tleno mocahuas tlen ne sequinoc. Nopa tlanahuatistli huan nopa tlanahuatijquetl catli Toteco quitlalijtos huejcahuas para nochipa. <sup>45</sup> Tiquitac nopa tetl catli quisqui ica iseli huan momajcajqui tlen nopa tepetl. Huan quixacualo huan quichijqui quen tlaltejpochtli nopa hierro, bronce huan soquitl. Ya ni quiixnextía itlanahuatilis Toteco Dios. Huajca totlanahuatijca, ipan motemic Toteco Dios catli más hueyi mitznextilijtoc catli panos teipa ipan ni tlaltipactli. Huan ni temictli catli Toteco mitzmacatoc nelía melahuac. Huan nojquiya senquistoc temachtli catli nimitzpohuilijtoc catli quiijosnequi.”

*Nabucodonosor quihueyitlali Daniel*

<sup>46</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Nabucodonosor motlancuaquetzqui iixpa Daniel huan mohuijtzonqui tlalchi para quihueyichihuas Daniel. Huan nojquiya quinnahuati imasehualhua ma quimacaca se tlacajcahualistli huan ma quipopochhuica ica copali catli ajhuiyac. <sup>47</sup> Huan Nabucodonosor quiilhui Daniel:

—Nelía melahuac moDios itztoc catli más hueyi que nochi sequinoc dioses. Yaya ininTeco nochi tlanahuatiani. Yaya hueli tenextilía tlamantli catli amo aqui quimati pampa niquita para melahuac mitznextilijtoc ni tlamantli catli nijtemijqui.

<sup>48</sup> Huan teipa nopa tlanahuatijquetl quihueyitlali Daniel huan quitequimacac para ma quihuica más tequiticayotl huan quimacac miyac tlamantli catli pajpatiyo. Nojquiya quitlali ma eli gobernador ipan nopa estado campa mocajqui altepetl Babilonia. Huan quitlali ma eli nopa tlayacanquetl catli más hueyi que nochi tlanamijca tlacame ipan tlali Babilonia. <sup>49</sup> Nojquiya Daniel quitlajtlani nopa tlanahuatijquetl para ma quitequimaca ihuampoyohua, Sadrac, Mesac huan Abed Nego. Huan quinmacac tequiticayotl ipan tequicali ipan nopa estado campa mocajqui altepetl Babilonia, pero Daniel mocajqui ichaj nopa tlanahuatijquetl ica se tequiticayotl catli más hueyi.

### 3

*Nabucodonosor quichijqui se teteyotl tlen oro*

<sup>1</sup> Huan teipa nopa Tlanahuatijquetl Nabucodonosor tlanahuati ma quichijchihuaca se teteyotl tlen oro catli quipixqui 26 metros ihuejcapanca huan nechca eyi metros itomajca. Huan tlanahuati ma quitlalica ipan ne tlamayamitl catli itoca Dura nechca altepetl Babilonia. <sup>2</sup> Teipa tlanahuati ma mosentilica nochi catli quihuicayayaj tequiticayotl ipan nochi tlalme ipan itlanahuatilis. Quinnotzqui itlapalehuijcahua, itlacon-sejomacacahua, ipresidentes, igobernadores, ijueces huan itlayacanca soldados huan catli quimocuitlahuijque itomi. Tlanahuatijquetl Nabucodonosor quinilhui ma hualaca huan quihilhuichihuilise nopa hueyi teteyotl catli quiquetztoya. <sup>3</sup> Huajca ajsicoj nochi huejhueyi masehualme huan mosentilijque iixpa nopa teteyotl para quihilhuichihuilise.

<sup>4</sup> Huan se tlanojnotzquetl chichahuac camanaltic huan quinilhui nopa masehualme: “Xijtlacaquilica, nochi anmasehualme catli anhualajtoque campa hueli tlalme huan catli ancamanaltij tlen hueli camanali catli onca. <sup>5</sup> Quema anquicaquise tlapitzaj nopa tlatzotzonani ica nochi inintlapitzalhua, nimechnahuatía ximotlancuaquetzaca huan xijhueyichihuaca nopa teteyotl tlen oro catli Tlanahuatijquetl Nabucodonosor tlanahuati ma quisencahuaca. <sup>6</sup> Huan sintla acajya amo motlancuaquetzas huan amo quihueyichihuas nopa teteyotl, nimantzi quimajcahuase ipan se hueyi tlilelemectli.”

<sup>7</sup> Huajca quema quicajque tlapitzaj nopa miyaqui tlapitzani, nochi nopa miyaqui masehualme catli campa hueli hualajtoyaj huan catli camanaltiyayaj tlen hueli camanali, nochi motlancuaquetzque huan quihueyichijque nopa teteyotl tlen oro catli Nabucodonosor quichijchijtoya.

*Eyi israelita telpocame amo quihueyichijque nopa teteyotl*

<sup>8</sup> Huan ipan nopa tlatoctzi sequin tlanamijca tlacame hualajque huan quintelhuicoj nopa israelita telpocame iixpa Tlanahuatijquetl Nabucodonosor. <sup>9</sup> Quiilhuijque:

—Totlanahuatijca, <sup>10</sup> ta titlanahuati para nochime ma motlancuaquetzaca iixpa ne teteyotl tlen oro huan nimantzi ma quihueyichihuaca quema quicaquisquíaj tlapitzaj nopa tlatzotzonani. <sup>11</sup> Huan tiquijto sintla acajya amo quichihuas, quimajcahuase iijtic nopa horno catli xahuantoc. <sup>12</sup> Pero itztoque sequin israelitame catli tiquintlalijtoc para quipiyase hueyi tequiticayotl ipan ni altepetl Babilonia, huan inijuanti amo mitztlepanitaj. Amo quinhueyichihuaj todioses, niyon nopa tlaixcopincayotl tlen oro catli tijchijtoc. Inintocax Sadrac, Mesac huan Abed Nego.

<sup>13</sup> Huajca nelía cualanqui Nabucodonosor huan tlanahuati ma quihuiquilica iixpa Sadrac, Mesac huan Abed Nego. Huan quinhualicaque. <sup>14</sup> Huan Nabucodonosor quintlatzintoquili:

—¿Nelía amo anquihueyichihuaj nodioses, niyon nopa tlaixcopincayotl tlen oro catli nijchijchijtoc? <sup>15</sup> Monequi ximocualtalica para xijhueyichihuase. Huajca amantzi quema tlatzotzonase, monequi ximotlancuaquetzaca iixpa nopa teteyotl catli nijchijchijtoc huan xijhueyichihuaca. Huan sintla anquichihuase, cualtitoc. Pero sintla amo anquihueyichihuase, nimantzi anmechmajcahuase iijtic nopa tlilelemectli catli xahuantoc. Huan amo aqui se totiotzi catli huelis anmechmanahuis nopona.

<sup>16</sup> Huajca Sadrac, Mesac huan Abed Nego quinanquilijque nopa tlanahuatijquetl huan quiilhuijque:

—Timitzcamanalhuise xitlahuac. Amo timotequipachohuaj ica catli topantis. <sup>17</sup> Toteco Dios catli tijhueyichihuaj quipiya chichahualistli para techmanahuis tlen nopa tlilelemectli huan huelis quichihuas. <sup>18</sup> Pero cuali xijmati ya ni, totlanahuatijca, masque amo techmanahuisquía, amo tijhueyichihuase nopa tlaixcopincayotl, niyon amo timotlancuaquetzase iixpa nopa teteyotl tlen oro catli tijchijchijtoc.

*Toteco quinmanahui nopa telpocame ipan tlitl*

<sup>19</sup> Huan quema Nabucodonosor quicajqui ni camanali, nelía cualanqui hasta moixchichilo ica nopa eyi telpocame. Huan tlanahuati ma quitemilica chicome hueltas más cuahuitl para tlahuel más quixahuanaltise huan amo quen achitihui. <sup>20</sup> Teipa quintitlanqui sequin soldados catli más quipixque fuerza para ma quintatacatzoca Sadrac, Mesac huan Abed Nego, huan ma quinmajcahuaca iijtic tlilelemectli. <sup>21</sup> Niyon amo quinquixtilijque ininyoyo, inintzontzajca huan inintlaque catli moquentijtoyaj. San quintatacatzotzque huan quinmajcaque iijtic tlilelemectli pampa nopa tlanahuatijquetl quinequiyaya quinmictis nimantzi. <sup>22</sup> Huan pampa ne tlanahuatijquetl tlanahuatijtoya para ma quixahuanaltica tlahuel nopa tlilelemectli, quinpipitzo huan quinmicti nopa soldados catli quinmajcaque Sadrac, Mesac huan Abed Nego. <sup>23</sup> Huan Sadrac, Mesac huan Abed Nego huetzitoj horno ijtlic ilpitoque.

<sup>24</sup> Huan nimantzi Nabucodonosor momajmati huan moquetztiquisqui campa mosehujtoya. Huan quintlatzintoquili itlapalehuijcahua catli más huejhueyi:

—¿Amo tiquinmajcajque eyi telpocame ilpitoque ipan tlitl?

Huan tlananquilijque:

—Quena, totlanahuatijca.

<sup>25</sup> Huan ne tlanahuatijquetl quijto:

—Xiquitaca, niquinita nahui tlacame majcajtoque huan nemij ipan tlajco tlitl huan amo tleno ininpanti. Huan ne najpa tlatcatl nesi quen se dios.

<sup>26</sup> Huajca Nabucodonosor monechcahui iteno nopa tlilelemectli huan tlathuejchijqui huan quijto:

—¡Sadrac, Mesac huan Abed Nego, amojuanti catli anquitequipanohuaj nopa Dios Catli Más Hueyi, xiquisaca huan xihualaca nica!

Huan nopa eyi quisque tlen nopa tlilelemectli, <sup>27</sup> huan nochi nopa tlacame catli nozona itztotaj huan quihuicayaj tequiticayotl ipan nopa tlali, quinechcahuique ni eyi telpocame. Huan quintlachilijque huan momacaque cuenta para amo quintlatijtoya tlitl ipan inintlacayo, niyon amo tleno quichihuilijtoya ipan inintzoncal, niyon ininyoyo. Niyon amo mijyotiyaj sintla monechcahuijtoya campactli.

*Nopa tlanahuatili catli Nabucodonosor quichijqui*

<sup>28</sup> Huajca Nabucodonosor quijto: “¡Ma tijhueyichihuaca Dios, yaya catli ininTeco Sadrac, Mesac huan Abed Nego! Yaya quititlanqui itequihua para ma quinmanahui itequipanojcahua pampa motemachijque ipan ya. Inijuanti amo nechchihuilijque cuenta na, nitlanahuatijquetl, huan catli niquinnahuati. Hasta motemacaque para miquise para amo motlancuaquetzase para quihueyichihuase seyoc catli amo ininTeco Dios. <sup>29</sup> Huajca ama, na nitlanahuatía para nochi masehualme ipan nochi tlalme huan catli camanaltij nochi tlamantli camanali ma quimatica para amo aqui huali quimahuispalos ininTeco ni telpocame. Huan sintla acajya quichihuas, nitlanahuatis ma quinhuejhueloca huan ma quisosoloca ininchajchaj huan san mochihuas quen campactli quimontonohuaj tlasoli. Pampa amo aqui seyoc totiotzi ipan ni tlaltipactli catli huali temaquixtía quej ni.”

<sup>30</sup> Huan teipa ne tlanahuatijquetl quinquimacac Sadrac, Mesac huan Abed Nego ma quipiyaca noja más tequiticayotl ipan nopa altepetl Babilonia.

4

*Tlanahuatijquetl Nabucodonosor quipixqui seyoc temictli*

<sup>1</sup> Teipa Tlanahuatijquetl Nabucodonosor quintlajcuilhui nochi masehualme ipan itlanahuatilis ica ni camanali:

Na, niTlanahuatijquetl Nabucodonosor, nimechtalajpalohua nochi anmasehualme ipan nochi tlalme ipan ni tlaltipactli catli ancamanaltij nochi tlamantli camanali catli onca. <sup>2</sup> Nijnequi xijmática amojuanti nopa tlamantli catli nelyeyectzitzi catli Dios Catli Más Hueyi quichijtoc nica noixtla. <sup>3</sup> ¡Nelía huejhueyi nopa tatzatl catli quichijqui huan san tijsentlachilijtoque! Yaya itlanahuatilis huejcahuas para nochipa. Tlanahuatis huan quipiyas ihueyi chicahualis para nochipa quema noja tlaajtiyase iniixhuihua masehualme.

<sup>4</sup> Na, niNabucodonosor, niitztoya ica paquilistli ipan nochaj catli hueyi huan nochi catli yeyectzi nijpiyayaya. <sup>5</sup> Pero se tlayohua quema nimotectoya, nijtemijqui miyac tlamantli catli nelía nechmajmati. <sup>6</sup> Huajca nitlanahuati ma hualaca nechitaquij nochi tlalnamijca tlacame ipan tlali Babilonia huan ma nechixtomilica tlaque quijtosnequi notemic. <sup>7</sup> Huan hualajque nochi catli tetlajchihuaj, huan catli quincamanalhuaj ajacame, huan catli momachtíaj sitlalime huan catli tetonalitaj, huan niqunpohuili notemic, pero amo huelque nechilhuique tlaque quinequiyaya quijtos. <sup>8</sup> Pero teipa monechcahui Daniel catli nojquiya itoca Beltsasar quen itoca nodiostzi. Ipan inemilis Daniel quipiya ichicahualis itonal nopa Dios catli tlatzejtzeltic. <sup>9</sup> Huan nijpohuili notemic huan niquilhui: “Belt-sasar, ta catli más titlalnamiqqui que nochi tlalnamijca tlacame, na nijmati Itonal

Dios itztoc ipan ta. Huan nijmati ta tijmachilía nochi tlamantli catli amo aqui hueli quimachilía. Huajca xijtlacaquili nochi catli niqitac ipan notemic, huan techilhui tlaque quijtosnequi. <sup>10</sup> Ya ni notemic catli niqitac quema nicochtoya. Tlatlajco ipan se tlamayamitl niqitac se cuahuitl nelhuejcapantic. <sup>11</sup> Nopa cuahuitl moscaltijtiyayqui huan mochijqui neltomahuac huan huejcapantic hasta conajsiyaya ilhuicactli. Nochi masehualme hueliyayaj quiitase nopa cuahuitl tlen campa hueli itztoc ipan tlaltipactli masque nelhuejca. <sup>12</sup> Nelía eliyaya yejyectzi ixihuiyo huan temacayaya miyac itlajca, hasta quiaxiliyaya para quintlamacase nochi masehualme campa hueli. Nochi tlapiyalme tlen cuatitla moecahuiliyayaj itla huan ipan imacuayo motepasoltiyayaj totome. Huan nochi tlapiyalme huan totome ipan tlaltipactli quicuayayaj itlajca nopa cuahuitl.

<sup>13</sup> Teipa ica se tlatoctzi niqitac se itlatzejtzeloltijca tequihua Dios catli itequi para tlamocuitlahuis huan yaya temoyaya tlen ilhuicac. <sup>14</sup> Huan chicahuac nopa tequihua quijto: Xijtzontequica nopa cuahuitl huan xijmacuayotzontequica. Xijquixtilica ixihuiyo huan xijsemanaca itlajca. Ma choloca nochi tlapiyalme catli moecahuiliyayaj itla huan nochi totome catli itztoque ipan imacuayo. <sup>15</sup> Pero xijcahuaca icuatzonyo huan inelhuayo. Huan xijtatatzoca icuatzonyo ica cadenas tlen hierro huan bronce. Huan xijcahuaca campa eltoc ica yancuic sacapetlatl yahualtic. Ma huetzi ajhuachtli ipan nopa tlacatl catli ni cuahuitl quiixnextía. Huan nopa tlacatl ma quipiya inemilis quen nopa tlapiyalme catli quicuajtinemij sacatl.

<sup>16</sup> Huan xijcahuili para itlalnamiqulis ayacmo elis quen itlalnamiqulis se tlacatl, pero ma huilhuitiyas huan ma mocuepa quen itlalnamiqulis se tlapiyali. Huan para chicome xihuitl quej nopa ma eli.

<sup>17</sup> Ya ni nopa tlatzacuiltistli catli tlanahuatijtoque tlatzejtzeloltijca tequihujame para yaya ma quiseli. Tlayolmelajtoque para quej nopa ma ipantis ni tlacatl. Quej ni nochi masehualme quimatisa para Dios Catli Más Hueyi quipiya tequiticayotl ica nochi tlanahuatiani ipan tlaltipactli huan ica nochi inintlanahuatijcayo. Huan Dios quimaca tequiticayotl huan se tlanahuatistli catli yaya quinequi. Yaya hueli quichihua tlanahuatijquetl aqui hueli masehuali, masque se catli más moicnonequi.”

<sup>18</sup> Huan niqilhui Beltsasar: “Huajca ya ni nopa temictli catli na, niTlanahuatijquetl Nabucodonosor, nijpaxqui. Huajca ama techilhui tlaque quinequi quijtos pampa nyon se tlanamijca tlacatl ipan notlanahuatijcayo amo hueli nechilhuis. Pero ta, quena, tihueli pampa Itonal nopa Dios catli tlatzejtzeloltic itztoc ipan ta.”

*Daniel quilhui Nabucodonosor tlaque quijtosnequi itemic*

<sup>19</sup> Huajca Daniel, catli nojquiya quitocaxtíaj Beltsasar, huejcajqui san tlachixtoc pampa quimajmatiyaya catli moilhuiyaya. Pero nopa tlanahuatijquetl quilhui:

—Beltsasar, amo ximotequipacho ica nopa temictli catli nijpaxqui, nyon ica catli quinequi quijtos.

Huajca Beltsasar quinanquili:

—Notlanahuatijca, nipaquisquía sintla motemic eltosquía para mocualancaitacahua ica nochi catli quijtosnequi, pero amo quej nopa eltoc. <sup>20</sup> Tiquitac se hueyi cuahuitl catli moscalti tomahuac huan ajsiyaya hasta ilhuicactli huan nochi masehualme campa hueli ipan tlaltipactli huelque quiitaj. <sup>21</sup> Quipixqui ixihuiyo catli yejyectzi huan quipixqui miyac itlajca hasta quiaxiliyaya para quintlamacas nochi masehualme. Huan itla nopa cuahuitl moecahuiliyayaj tlapiyalme, huan motepasoltiyayaj totome. <sup>22</sup> Nopa cuahuitl quiixnextía ta, totlanahuatijca. Ta tinopa cuahuitl. Ta timoscaltijtoc hasta nelía tihueyi huan miyac chicahualistli tijpiya. Mohueyitilis mohueyichijtoc hasta onajsi nechca ilhuicac huan motlanahuatijcayo momoyajtoc ipan nochi tlaltipactli.

<sup>23</sup> “Nojquiya tiquitac para se tequihua catli tlamocuitlahuía temoc tlen ilhuicac huan quijto: Xijtzontequica nopa cuahuitl huan xijcocotzaca, pero xijcahuaca nopa

cuatzomitl ica inelhuayo. Huan xijtatacatzoca nopa cuatzomitl ica cadenas tlen hierro huan bronce, huan xijcahuaca ma elto nozona nopa yancuic sacapetlatl. Ma huetzi ajhuachtli ipan nopa tlatcatl catli nopa cuahuitl quiixnextía. Yaya ma eli quen se tlapiyali catli itztoc ipan cuatitlamitl para chicome xihuitl.

<sup>24</sup> “Huan ama, Totlanahuajtica, nimitzilhuis catli quiijosnequi. Ya ni catli Dios Catli Más Hueyi tlanahuatijtoc para mopantis ta. <sup>25</sup> Mitzquixtise para ayacmo tiitztos campa masehualme. Tiitztos ininhuaya tlapiyalme tlen cuatitlamitl. Tijcuas sacatl quen huacaxme, huan nopa ajhuachtli catli huetzis tlen ilhuicac quixolonis mocuitlapa. Quej nopa tiitztos para chicome xihuitl hasta timomacas cuenta para Dios Catli Más Hueyi itztoc catli quipiya tequiticayotl ica nochi tlanahuatistli catli masehualme quipiay ipan ni tlaltipactli. Huan yaya catli quitlalía ma tlanahuati nopa masehual catli ya quinequi ipan sesen tlanahuatistli. <sup>26</sup> Pero nopa tlanahuatili para ma quicahuaca nopa cuatzomitl ica nochi inelhuayo, quinequi quiijos para sempa titlanahuatis huan sempa tijpiyas motlanahuatijcayo, pero hasta quema timomacas cuenta para nopa Dios catli itztoc ipan ilhuicac quipiya nochi tequiticayotl. <sup>27</sup> Huajca notlanahuatijca, xijtlacaquili catli nimitzilhuía. Ximoyolcuepa huan xijcahua motlajtlacolhua. Ximoiyocacahua ica catli amo cuali tijchihuayaya. Huan xijchihua catli xitlahuac huan xiquinpalehui catli teicneltziti. Nohueli quej nopa tiitztos ica cuali ica nochi catli tijpiya.”

#### *Ilocojyo Tlanahuatijquetl Nabucodonosor*

<sup>28</sup> Huan nochi ni tlamantli catli quitemijqui Tlanahuatijquetl Nabucodonosor, quipanoc. <sup>29</sup> Quema panotoya se xihuitl para quipixqui ni temictli, nopa tlanahuatijquetl nejnemiyaya icalcuitlapa ipan altepetl Babilonia campa momatqui mosiyajquetza, <sup>30</sup> huan quiijo: “¡Xiquitaca! Na ica nohueyi chichualis, nijchijtoc ni hueyi altepetl campa nimosehuía para nitlanahuatis ipan ni nochaj catli yejectzi. Ihueyitilis ni altepetl quiixnextía noricojyo huan para nelía hueyi notequiticayo.”

<sup>31</sup> Pero quema noja camanaltiyaya nopa tlanahuatijquetl, quicajqui se catli camanalti tlen ilhuicac huan quiijo:

Xijcaqui ya ni, Tlanahuatijquetl Nabucodonosor. Toteco Dios ya mitzquixtilijtoc motlanahuatijcayo. <sup>32</sup> Huan momasehualhua mitzquixtise para ayacmo tiitztos campa masehualme. Tiitztos ininhuaya nopa tlapiyalme campa cuatitlamitl huan tijcuajtinemis sacatl para chicome xihuitl quen quicuaj huacaxme. Quej nopa tielis hasta timomacas cuenta para Toteco Dios Catli Más Hueyi tlanahuatía ipan nochi tlaltipactli huan yaya catli quintlalía tlanahuatiani catli yaya quinequi.

<sup>33</sup> Huan nimantzi pejqui pano nochi nopa tlamantli catli quitemijqui. Quiquixtijque para ayacmo ma itztos campa masehualme. Huan pejqui quicua sacatl quen huacaxme huan nopa ajhuachtli catli huetziyaya quixoloniyaya icuitlapa. Itzoncal moscalti huan mochijqui quen iijhuiyo nopa hueyi cuajtli. Huan iisti moscalti quen iniisti totome.

#### *Nabucodonosor mochicajqui*

<sup>34</sup> Huajca Nabucodonosor quiijo:

Huan quema tlanqui nopa chicome xihuitl, na ni Nabucodonosor, nitlachixqui ilhuicac huan notlalnamiqulis mocuepqui quen achitihui eliyaya. Huan nijtlascamatqui Toteco Dios Catli Más Hueyi huan nijhueyichijqui huan nijhueyitlepanitac yaya catli itztoc para nochipa.

Yaya tlanahuatis para nochipa, huan itlanahuatilis amo quema tlamis.

<sup>35</sup> Iixpa ya amo tleno topati tojuanti catli tiitztoque ipan tlaltipactli.

Quichihua catli yaya ipaquilis nepa ilhuicac,

huan nojquiya nica ipan ni tlaltipactli.

Amo aquí catli huelis quitzacuilis catli ya quinequi quichihuas.

Niyon amo aquí huelis quitlatzintoquilis,



para tlen quichijqui catli ya quichijtoc.

<sup>36</sup> Huan ipan nopa tlatoctzi quema mocuepqui notlanamiquilis, nojquiya mocuepqui notlanahuatijcayo huan nohueyi chichahualis. Huan nopa tlacame catli nechpalehuiyayaj para nitlanahuatis huan catli nechconsejomacayayaj pejque nechtemohuaj. Huan nechtequitlalijque sempa ipan notlanahuatijcayo huan nijpixqui más tlatlepanitacayotl que achtihuiya. <sup>37</sup> Huajca ama na, niNabucodonosor, nijtlepanita, huan nijhueyichihua, huan nijhueyitlalía nopa Tlanahuatijquetl Tlen Ilhuicac pampa nochi catli yaya quijitohua melahuac huan nochi catli quichihua xitlahuac. Huan yaya quimati quenicatza quinpinahuatis masehualme catli mohueyimajtinemij.

## 5

### *Nopa tlajcuiloli ipan tlapepecholi*

<sup>1</sup> Huan miyac xihuitl teipa quema tlantoya itlanahuatilis Nabucodonosor, pejqui quihuica tequiticayotl iixhui catli itoca eliyaya Belsasar. Huan Belsasar quichijqui se hueyi tlacualistli huan quinnotzqui ma hualaca se mil masehualme catli huejhueyi catli nojquiya quipixque tequiticayotl ipan itlanahuatilis. Huan ipan nopa tlacualistli Belsasar quijiyaya miyac xocomeca atl catli ya xocoxtoya ininhuaya itlanotzalhua. <sup>2</sup> Huan quema tlaijiyayaj, Belsasar tlanahuati ma quicuitij nopa tazas tlen oro huan tlen plata catli ihueyi tata, Nabucodonosor, quihualicatoya tlen nopa tiopamitl tlatzejtzeltic catli elqui ichaj Toteco Dios ipan altepetl Jerusalén. <sup>3</sup> Huan nopa tazas quihualicaque huan ipan tlaijique Belsasar, itlanotzalhua, isihuajhua huan nopa sihuame catli Belsasar quinaxcatijtoya. <sup>4</sup> Huan quema tlaijiyayaj ipan nopa tazajme tlatzejtzeltique, quinhueyichihuayayaj inintiotzitzitzi catli quinchijtoyaj ica oro, plata, bronce, hierro, cuahuil huan tetl.

<sup>5</sup> Huan nimantzi ipan nopa tlatoctzi nesqui se maxtli huan pejqui tlajcuilohua ipan nopa chipahuac tlapepecholi ipan ichaj nopa tlanahuatijquetl iixmelac nopa tlahuil quetzali. Huan nopa tlanahuatijquetl quitac nopa maxtli catli tlajcuilohuayaya, <sup>6</sup> huan ixayac chipahuixqui huan tlahuil pejqui majmahui. Pejqui motlancuatejtetzona, huan yamanixqui imetzomiyo huan yaya huetzqui. <sup>7</sup> Huan Belsasar pejqui tlathuejchihua chichahuac huan quinilhui ma quinnotza nopa tlacame catli quincamanalhuáj ajacame, huan catli momachtíaj sitlalime huan catli tetonalitaj. Huan quema ajsico, nopa tlanahuatijquetl quinilhui nopa tlanamijca tlacame:

—Sintla se tlen amojuanti huelis quipohuas ni tlajcuiloli huan nechixtomilis tlaque quijitosnequi, nitlanahuatis ma quiyoyontica ica yoyomitl catli morado para tlanahuatis. Huan quicuapilhuilise se cadena tlen oro ipan iquechtla huan quipiyas nopa expa tequiticayotl ipan nochi totlal.

<sup>8</sup> Huan quema ajsitoyaj nochi nopa tlanamijca tlacame catli quitequipanohuayayaj nopa tlanahuatijquetl, amo aqui huelqui quipohuas catli ijcuilijtoc, niyon amo aqui hueliyaya quixtomilis tlaque quijitosnequi. <sup>9</sup> Huajca nelía majmajqui Tlanahuatijquetl Belsasar, huan achi más chipahuixqui ixayac. Huan nochi nopa huejhueyi masehualme catli nopona itzttoyaj motequipachohuayayaj pampa amo quimatiyayaj tlaque moilhuise. <sup>10</sup> Pero nopa hueyi sihua tlanahuatijquetl catli eliyaya inana quicajqui quema tlathuejchihuayaya icone ininhuaya nopa huejhueyi masehualme catli quinnotztoya. Huajca inana calajqui campa tlacuayayaj huan quiihui:

—¡Totlanahuatijca, xiitzo miyac tonali! Amo ximotequipacho, niyon amo ximoixchipahua. <sup>11</sup> Ipan motlanahuatijcayo itztoc se tlatatl catli quipiya Itonal nopa Dios catli tlatzejtzeltic. Huan quema mohueyi tata eliyaya tlanahuatijquetl, ne tlatatl tenextili para nochi quimatiyaya huan para yaya tlanamiqui quen se totiotzi. Yeca mohueyi tata Tlanahuatijquetl Nabucodonosor quitlali Daniel ma eli tlayacanquetl catli más hueyi que nochi tlanamiquini huan nochi catli tetonalitaj huan catli momachtíaj sitlalime huan catli tetlajchihuáj. <sup>12</sup> Quichijqui ya ni pampa ni tlatatl, Daniel, catli



nopa tlanahuatijquetl quitocaxti Beltsasar, quipanti neltlalnamiq. Nochi quimati huan nochi quimachilía. Nojquiya hueli teyolmelahuas catli quinequi quijtos nochi temictli huan nochi camanali catli ohui catli masehualme moilhuijtoque. Catli amo aqui más hueli quimachilía, yaya hueli. Huajca xijnotza Daniel, huan yaya mitzilhuis tlaque quijtosnequi catli ijcuilijtoc ipan tlapepecholi.

<sup>13</sup> Huajca quihuicaque Daniel iixpa huan nopa tlanahuatijquetl quitlatzintoquili:

—¿Ta tiDaniel, se tlen nopa israelitame catli nohueyi tata, Nabucodonosor, quinhualicac tlen tlali Judá?

Huan Daniel quinanquili:

—Quena, naya.

<sup>14</sup> Huan quiilhui:

—Nechilhuijtoque para tijpiya Itonal Dios huan tijpiya se cuali tlnamiquilistli huan nochi tijmachilía. <sup>15</sup> Ya nechhualiquilijque nopa tlcame catli más tlnamiquij huan injuanti catli quincamanalhuáj ajacame para ma quipohuaca ni camanali huan nechilhuisquáj tlaque quijtosnequi. Pero niyon se amo huelque. <sup>16</sup> Pero nijcactoc para ta tihueli tiquixtoma tlamantli huan tijmachilía nochi catli ohui. Huajca sintla huelis tijpohuas ni camanali huan techilhuis tlaque quijtosnequi, nitlanahuatis ma mitzyoyontica ica yoyomitl morado para titlanahuatis, huan mitzcuapilhuilise se costli tlen oro ipan moquechtla. Huan tijpiyas nopa expa tequiticayotl ipan notlanahuatijcayo.

*Catli quijtosnequi tlajcuiloli ipan tlapepecholi*

<sup>17</sup> Huajca Daniel quiilhui nopa tlanahuatijquetl:

—Amo tleno nijnequi njselis. Huelis tijmacas seyoc nopa tlamantli. Pero quena, nimitzpohuilis nopa camanali catli ijcuilijtoc ipan tlapepecholi huan nimitzilhuis catli quijtosnequi. <sup>18</sup> Nopa Dios Catli Más Hueyi quimacac mohueyi tata Nabucodonosor itlanahuatilis catli tlhuel hueyi. Amo aqui itztaya más hueyi que ya. Toteco quichijqui rico hasta quinonpanoyaya nochi sequinoc huan quichijqui para nochi masehualme ma quitlepanitaca. <sup>19</sup> Huan pampa Toteco quichijtoya ma eli hueyi, nochi masehualme ipan nochi tlnalme huan catli hueliyaya camanaltij nochi camanali quiimacasiyayaj hasta huihuipicayayaj iixpa. Yaya quipixqui chichahualistli para quinmictis ajqueya quinequiyaya huan quincahuiliyaya ma itztoca catli ya quinequiyaya. Catli quinequiyaya quinmacac se hueyi tequitl, quinmacac huan nojquiya quinpinahualti ajqueya quinejqui. <sup>20</sup> Pero quema pejqui mohueyimati huan moyoltetili iixpa Toteco Dios, Toteco quiquixti tlen isiya yejectzi campa tlanahuatiyaya huan quiquixti nochi catli cuajcualtzi quipiyayaya.

<sup>21</sup> Toteco quiquixti tlen campa masehualme huan quimacac itlalnamiqulis se cuatitlan tlapiyali huan yajqui huan itztaya ininhuaya cuatitlan tlapiyalme. Huajca mohueyi tata Nabucodonosor quicujajqui sacatl quen huacaxme huan quicuitlapanaxoloni nopa ajhuachtli. Huan quej nopa mocajqui hasta quema momacac cuenta para Dios Catli Más Hueyi quipiya tlanahuatili ica nochi masehualme huan yaya quitlalía ajqueya quinequi para tlanahuatis campa ya quinequi. <sup>22</sup> Pero ta, titotlanahuatijca Belsasar, masque tiiixhui huan tijmatiyaya tlaque ipantic, nojquiya amo timoechcapantlali. <sup>23</sup> Pero noja más timohueyimajtoc iixpa Toteco Dios catli itztoc ipan ilhuicac. Pampa titlanahuati ma quitlalica ipan momesa nopa tazas catli hualajqui tlen itiopa Toteco Dios. Huan ta ininhuaya motlanotzalhua, ica mosihuajhua huan nopa sihuame catli tiquinaxcatijtoc antlajique ipan nopa tazas. Huan ica nopa tazas amomaco anquinhueyichijque amotiotzitzitzi catli anquinchijchijtoque ica oro, plata, bronce, hierro, cuahuitl huan tetl. Huan amotiotzitzitzi amo tlachiyaj, amo tlacajuij, niyon amo tleno quimachilíaj. Huan Toteco Dios catli mitzmaca nemilistli mojmotla, huan catli quijtohua canque tiyas quema timiquis, amo tijtlepanitac niyon se huelta. <sup>24-25</sup> Huan yeca Dios quititlanqui nopa maxtli catli quijcuilo nopa camanali,

MENE, MENE, TEKEL, UPARSIN.

<sup>26</sup> “Huan ya ni catli quijtosnequi:

MENE: (Catli quiiijtohua ‘tlapohuali’.) Quinequi quiiijos para Dios quipojtoc quesqui tonali huejcahuas motlanahuatijcayo huan mitzilhuía para nimantzi tlamis.

<sup>27</sup> TEKEL: (Catli quiiijtohua ‘tlatamachihuali’.) Quinequi quiiijos Dios mitztamachijtoc, Tlanahuatijquetl Belsasar, quen se quitamachihua se tlamantli ipan balanza para quimatis sintla quiaxilis catli monequi o amo. Huan yaya quipantijtoc para ta mitzpolohua.

<sup>28</sup> UPARSIN: (Catli quiiijtohua ‘tlatlajcoitali’.) Quinequi quiiijos Toteco quitlajcoitztoc motlanahuatijcayo huan quinmacatoc tlali Media huan Persia ehuani.”

<sup>29</sup> Huajca nimantzi nopa Belsasar tlanahuati ma quiyoyontica Daniel ica yoyomitl catli morado huan ma quitlalilica se cadena tlen oro ipan iquechtla. Huan quichijqui se tlanahuatili para ma quimatica nochime para ipan nopa tlatoctzi Daniel pehuasquía quipiyas tequiticayotl huan para san yaya, Tlanahuatijquetl Belsasar, huan itata quipiyase más tlanahuatili que Daniel ipan itlanahuatilis.

<sup>30</sup> Pero ipan nopa tlayohua hualajque tlacame tlen tlali Media huan quimictijque Belsasar catli quinnahuatiyaya nopa caldeos. <sup>31</sup> Huan pejqui tlanahuatía Darío catli hualayaya tlali Media. Huan Darío quipiyayaya 62 xihuitl quema quitzqui nopa tlanahuatilstli.

## 6

### *Daniel ipan ostotl campa tecuanime*

<sup>1</sup> Huan Darío moilhui cuali para quitlajcoitas nopa tlalme ipan itlanahuatilis ica 127 estados huan ipan sese estado quitlalis se gobernador para ma quipiya tlanahuatili nopona. <sup>2</sup> Huan nojquiya quintlalisquía eyi tlayacanani catli quinnahuatisquía nochi nopa 127 gobernadores ipan itlanahuatilis. Huan nopa gobernadores quipohuilisquía ni eyi tlayacanani catli panoyaya ipan iniestado para quimocuitlahuise cuali. Quej ni nopa hueyi tlanahuatijquetl amo quipolosquía itomi. Huan Daniel eliyaya se tlen nopa eyi catli quinnahuatiyayaj gobernadores. <sup>3</sup> Huan nochi masehualme nimantzi quiximatque para Daniel eliyaya más tlanamiqui que ne ome catli quihuicayayaj tequitl ihuaya. Huan nojquiya eliyaya más tlanamiqui que nochi nopa gobernadores pampa quipixqui se itonal catli nelcuali. Huajca nopa tlanahuatijquetl moilhui para quitlalisquía Daniel para quinnahuatisquía nochi tlalme ipan itlanahuatilis. <sup>4</sup> Pero ne seyoc ome tlayacanani tlen gobernadores ininhuaya nochi nopa gobernadores pejqque quitemolía quenicatza quitelhuise Daniel para amo cuali quichihua itequi ipan nopa tlanahuatilstli. Pero Daniel eliyaya se cuali tlatatl huan temachtli, huan niyon se tlamantli amo huelque quipantilía catli ica quitelhuisquía. <sup>5</sup> Huajca moilhuique se ica seyoc: “Amo quema tijpantise se tlamantli ipan Daniel para ica tijtelhuise sintla amo tiquijtose para amo cuali se tlamantli catli quichihua pampa quineltocha itlanahuatil iDios.”

<sup>6</sup> Huajca nopa ome tlayacanani ininhuaya nopa gobernadores quisencajqque catli quichihuase huan yajque camanaltitoj ica Tlanahuatijquetl Darío, huan quihuique:

—¡Totlanahuatijca, xiitzto miyac tonali! <sup>7</sup> Nochi tojuanti titlayacanani huan tigobrnadores, huan catli tijhuicaj tequiticayotl moixpa ipan motlanahuatijcayo huan nochi totlapalehuijcahua san sejco timoilhuijtoque catli cuali tijchihuas. Timoilhuía cuali tijchihuas se tlanahuatili o se acta para nochi san mitzhueyitlalise ta para se metztli. Huan sintla se quihueyitlalis o quitlajtlanis tlapalehuili seyoc iDios o seyoc tlatatl ipan ni metztli, monequi ma quimajcahuaca ipan nopa ostotl campa itztoque tecuanime. <sup>8</sup> Huajca xijchihua nopa acta huan xijtlali mofirma huan mosello para mochihuas se tlanahuatili catli amo aqui huelis quisosolos quen eltoc nochi totlanahuatilhua tiMedia huan tiPersia ehuani.

<sup>9</sup> Huajca nopa tlanahuatijquetl quiiicuilo huan quitlali itoca ipan nopa acta catli quipixqui nopa tlanahuatili.

### *Daniel motlatlajti quen nochipa quichijqui*

<sup>10</sup> Huan quema Daniel quimatqui para nopa acta ya quichijtoya, yajqui ichaj ipan nopa cuarto huejcapa campa momatqui motlatlajtía ica Toteco Dios. Huan quitlapo nopa ventanas para quitlachilis iixmelac campa ica huejca ipan seyoc tlali mocajqui altepetl Jerusalén. Huan nozona quen ipa quichihuayaya, motlancuaquetzqui iixpa Toteco Dios expa se tonal; huan motlatlajti huan quitlascamatqui. <sup>11</sup> Huan nopa tlacame mosentilijque huan yajque ichaj para quipijpiyatoj. Huan quipantijque Daniel motlatlajtiyaya iixpa Toteco Dios huan quitlajtlaniyaya itlapalehuil. <sup>12</sup> Teipa injuanti yajque iixpa nopa tlanahuatijquetl huan quitlatzintoquilijque tlen nopa acta catli quisencajtoya, quiilhuijque:

—Totlanahuatijca, ¿amo tijtlali motoca ipan se amatl catli quijtohua amo aqui hueli motlatlajtis ica seyoc Dios, niyon quitlajtlanis itlapalehuil seyoc tlatcatl para se metztli? San nochi ma mitztemoca ta. Huan sintla amo quitoquilía motlanahuatil se tlatcatl, quimajcahuase iijtic nopa ostotl campa itztoque nopa tecuanime. ¿Amo quej nopa quijtohua nopa acta?

Huan Tlanahuatijquetl Darío quijto:

—Quena, quej nopa eltoc huan nopa catli ijcuilijtoc amo aqui huelis quipatlás pampa quej nopa quijtohua totlanahuatilhua tiMedia huan tiPersia ehuani.

<sup>13</sup> Huajca nopa tlacame quijtojque:

—Daniel, se tlen nopa israelitame catli quinhualicaque tlen tlali Judá, amo mitztlepanita, niyon amo quitlepanita nopa acta catli tiquijcuilijtoc pampa tiquitztoque noja quitlajtlanía iDios expa se tonal.

<sup>14</sup> Huan quema nopa tlanahuatijquetl quicajqui ni tlamantli nelía motequipacho. Huan pejqui quitemohua quenicatza quimanahuisquía Daniel. Huan quichijqui nochi catli huelqui hasta quema tiotlaquixqui, pero amo tleno huelqui quichijqui. <sup>15</sup> Huan nopa tlacame sempa monextijque iixpa nopa tlanahuatijquetl huan quiilhuijque:

—Totlanahuatijca, cuali tijmati para tiMedia huan tiPersia ehuani tijpiyaj se tlanahuatili catli quijtohua amo aqui hueli quisosolos se acta catli quijcuilijtoc se totlanahuatijca.

<sup>16</sup> Huajca nopa tlanahuatijquetl tlanahuati ma quinoztatij Daniel para quimajcahuase ipan ostotl campa tecuanime. Huan nopa tlanahuatijquetl quiilhui Daniel:

—Ma mitzmaquixti moDios catli mojmotla tijtequipanohua.

<sup>17</sup> Huan quema quimajcajttoyaj Daniel ipan nopa ostotl, quihualicaque se hueyi tetl huan ica quicamatzejque cuali nopa ostotl. Huan campa ilpitoc nopa tetl, nopa tlanahuatijquetl quintlalili isello huan nojquiya quitlali isello itlapalehuicahua para amo aqui hueli quimanahuis. <sup>18</sup> Teipa nopa tlanahuatijquetl yajqui ichaj huan amo tlcuajqui, niyon amo cochqui, niyon amo aqui quicahuili ma quitlatzotzonilijqui quen momajtaya quichihua.

<sup>19</sup> Huan quema tlanesqui, mejqui huan nimantzi yajqui campa nopa ostotl ica tecuanime. <sup>20</sup> Huan quema monechcahuico nopa tlanahuatijquetl, quitzajtzi Daniel ica hueyi tequipacholi huan quiilhui:

—Daniel, ta tiitequipanojca nopa Dios catli itztoc. ¿MoDios catli tijtequipanohua mojmotla mitzmaquixtijtoc tlen nopa tecuanime?

<sup>21</sup> Huan Daniel quinanquili:

—¡Totlanahuatijca, xiitzto miyac tonali! <sup>22</sup> Quena, noDios quititlanqui itequihua huan quincamatzejqui ni tecuanime para amo ma nechcococa pampa quimati para amo nijpiya tlajtlacoli ica ya huan amo tleno amo cuali nijchijtoc ica ta.

<sup>23</sup> Huajca nopa tlanahuatijquetl nelía pajqui huan tlanahuati ma quiquixtica Daniel. Huan quema quiquixtijque, amo cana quipantijque sintla quicocojtoya pampa motemachi ipan iDios. <sup>24</sup> Huajca nopa tlanahuatijquetl tlanahuati ma quincuitij nopa tlacame catli quitelhuijttoyaj Daniel, ica ininsihuajhua huan ininconeuhua, huan quinmajcague osto ijtlic campa itzttoyaj nopa tecuanime. Huan ayamo onajsiyayaj hasta tlatzintla quema nopa leones huitonque inincuitlapa huan quincujque.

<sup>25</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Darío quintlajcuilhui nochi masehualme ipan nochi tlalme catli camanaltiyayaj nochi camanali huan ipan nopa amatl quinilhui:

¡Xiitzoca ica cuali!

<sup>26</sup> Ama na nijchihua se yancuic tlanahuatili campa hueli ipan notlanahuatijcayo. Nochime ma quitlepanitaca huan ma quihueyimatica Daniel iDios.

Pampa yaya nopa Dios catli yoltoc huan nochipa itztoc.

Huan itlanahuatilis amo aqui huelis quitlamiltis.

Yaya tlanahuatis para nochipa.

<sup>27</sup> Yaya temaquixtía huan temocuitlahuía.

Quichihua huejhueyi tetzatl huan tlanextili catli yejyetzzi ipan ilhuicactli huan ipan tlaltipactli.

Yaya catli quimaquixtijtoc Daniel tlen nopa tecuanime.

Quej nopa quijto nopa ley.

<sup>28</sup> Huajca Daniel quisqui nelía cuali ipan nopa hueyi tequitl catli quichihuayaya ipan itlanahuatilis Darío, huan nojquiya teipa ipan itlanahuatilis nopa Tlanahuatijquetl Ciro ipan tlali Persia.

## 7

### *Nopa nahui tecuanime catli Daniel quintemijqui*

<sup>1</sup> Ipan nopa achtihui xihuitl para tlanahuatis Belsasar ipan tlali Babilonia, Daniel quipixqui se temictli huan ipan itemic quitac miyac tlamantli catli teipa panosquía. Huan quema isac, quijcuilo catli quitac para tepohuilis. <sup>2</sup> Huan ya ni catli Daniel quijcuilo:

“Tlayohua ipan notemic niquitac hualajqui tlen ilhuicac miyac ajacatl catli chicahuac tlaajacayaya tlen nahui lados huan tlahuel quitlanayayaj nopa hueyi atl. <sup>3</sup> Huan teipa nahui huejhueyi tecuanime quisque ipan hueyi atl. Huan sese eliyaya sesen tlamantli.

### *Nopa achtihui tecuani*

<sup>4</sup> “Nopa achtihui tecuani nesiyya quen se león, pero quipixtoya ieltlapalhua quen se hueyi cuajtli. Huan quema noja nijtlachiliyaya, quiquixtilijque ieltlapalhua para amo huelqui patlanis. Huan quitlananque campa huilantoya tlalchi huan quichijque ma quitetonis imetz huan ma moquetza ica ome iicxihua quen se tlatatl. Huan quichijque ma quipiya iyolo quen se tlatatl.

### *Nopa ompa tecuani*

<sup>5</sup> “Huan nijtlachili nopa ompa tecuani huan nesiyya quen se oso. Huan motlananayaya ipan se ielchiqui más que ne seyoc, huan icamaco quipixtoya eyi elchiquihuitl catli quitlanquechijtoc. Huan quihuijque: ‘Ximoquetza huan xijcua miyac nacatl.’

### *Nopa expa tecuani*

<sup>6</sup> “Huan nijtlachili nopa expa tecuani huan nesiyya quen se tecuani itoca leopardo, pero ipan icuitlapa quipixqui eyi ieltlapalhua quen se tototl. Huan nojquiya niquitac para quipiyayaya nahui itzonteconhua huan quimacaque tlanahuatili para ma tlanahuatis.

### *Nopa najpa tecuani*

<sup>7</sup> “Huan nopa najpa tecuani catli niquitac temajmati huan eliyaya nelfiero, huan quipixqui miyac chicahualistli. Huan quipixqui huejhueyi tlancochtli tlen hierro. Huan quinhuejhuelo sequin icualancaitacahua ica itlancoch, huan catli mocajque quintzontlamiltiyaya, huan ininpan moquejquetzayaya ica iicxihua. Yaya eliyaya seyoc tlamantli tecuani huan amo quen ne sequinoc catli ya niquitztoya pampa quipixqui majtlactli icuacua.

### *Nopa cuacuajtli tziqitetzi quiixnextía se tlatatl*

<sup>8</sup> “Huan quema noja nijtlachilijtoya icuacua, niquitac para pejqui moscaltía seyoc icuacuayo catli tziquitetzi. Huan nopa icuacuayo catli tziquitetzi moscalti huan quiquixti nopa eyi icuacuayo catli achtihui eltoya. Huan nopa cuacuajtli tziquitetzi catli onquistoya quipixqui iixteyolhua quen se tlatatl huan se icamac ica catli camanaltiyaya para mohueyimatis.

*Itlanahuatijcayo Toteco Dios*

<sup>9</sup> “Huan noja nitlachixtoya, quema pejqui quitlalíaj siyas yejyetzitzi para ipan mosehuise tlanahuatiani. Huan mosehui Yaya Catli Nochipa Itztoc. Huan iyoyo eltoya chipahuac quen nextli, huan itzoncal nojquiya chipahuac quen borrego iijhuiyo catli tlhuel tlapajpactli. Huan nopa siya campa mosehuijtoya tlatlayaya quen se tlilelemectli, huan iruedas nopa siya nojquiya tlatlayaya.

<sup>10</sup> Huan quisayaya iixpa catli eliyaya quen se hueyatl tlen ttitl. Huan tlhuel miyaqui miles tequihuaime tlen ilhuicac quitequipanohuayayaj. Huan millones huan millones tlen masehualme ijcatoyaj iixpa. Huan yaya, nopa Juez, pejqui itequi, huan quitlapoque nopa libros para quiitas catli quichijtoya sesen masehuali.

<sup>11</sup> “Huan na noja nijtlachiliyaya huan nijcajqui mohueyimati camanalti nopa tlatatl catli elqui nopa cuacuajtli tziquitetzi. Huan noja nijtlachiliyaya quema quimictijque nopa najpa tecuani, huan quihuejhuelojque itlacayo huan quimajcajque ipan ttitl para ma tlatla. <sup>12</sup> Huan quinquixtilijque ininchicahualis ne sequinoc tecuanime, pero quincajque nochi nopa eyi ma noja itztoca se quentzi más tonali quen Toteco quiixquetztaya ma itztoca.

<sup>13</sup> “Na noja nijtlachiliyaya ni tlamantli catli niquitayaya. Huan hualayaya ipan mixtli se catli nesiyaya quen Yaya Catli Mocuepqui Masehuali. Huan yaya yajqui campa itztaya Yaya Catli Itztoc Nochipa, huan itequipanojcahua quihualicaque ma monextiqui iixpa. <sup>14</sup> Huan Yaya Catli Itztoc Nochipa quimacac Yaya Catli Mocuepqui Masehuali tequiticayotl para tlanahuatis huan miyac tlatlepanitacayotl huan chicahualistli. Huan nochi masehualme ipan nochi tlalme, huan masehualme catli quimatiyayaj nochi camanali ipan tlaltipactli itztoyaj ipan itlanahuatilis huan quihueyichijque Yaya Catli Mocuepqui Masehuali. Huan itequiticayo para tlanahuatis huejcahuas para nochipa, huan itlanahuatilis amo quema panotehuas, niyon amo aqui huelis quitlamiltis.

*Catli quinequi quijjtos itemic Daniel*

<sup>15</sup> “Huan na niDaniel, amo nijmati tlaque nimoilhuis pampa amo nijmachili catli niquitayaya huan nelía nimotequipachohuayaya. <sup>16</sup> Yeca nijnechcahui se itequihua Toteco catli ijcatoya nozona huan niquilhui ma nechixtomili nochi nopa tlamantli. Huan quej ni nechixtomili: <sup>17</sup> ‘Nopa nahui tecuanime quiixnextía nahui tlanahuatiani catli tlanahuatise ipan ni tlaltipactli. <sup>18</sup> Pero teipa nopa tlatzejtzeltitijca masehualme catli iaxcahua Toteco Catli Más Hueyi quiselise nopa tlanahuatistli catli amo quema tlamis huan injuanti tlanahuatise para nochipa.’

*Majtlactli tlanahuatiani*

<sup>19</sup> “Huan na noja nijnequiyaya nijmatis tlen nopa najpa tecuani catli amo quen ne sequinoc huan aqueya quiixnextiyaya pampa tlhuel temajmatiyaya. Quipixtoya itlancoch tlen hierro, huan iisti tlen bronce catli ica tlatlamiltiyaya huan tlhuejhuelohuayaya. Huan catli mocahuayaya ipan moquejquetzayaya ica iicxihua. <sup>20</sup> Nojquiya nijnequiyaya nijmatis tlen nopa majtlactli icuacua catli quipixqui ne tecuani. Huan nijnequiyaya nijmatis tlen nopa cuacuajtli tziquitetzi catli tlalnamiqum pampa quipixtoya ixteyoli huan se camactli catli mohueyimati camanaltiyaya. Teipa icuacua tziquitetzi nesiyaya para más hueyi eliyaya que ne sequinoc huan nopa eyi cuacuajtli huetzqui iixpa para quimacase lugar. <sup>21</sup> Huan teipa niquitac para nopa cuacuajtli catli pejqui tziquitetzi

tlahuilanayaya ininhuaya nopa tlatzejtzeltoltojca masehualme catli iaxcahua Toteco Catli Más Hueyi. Huan nopa cuacuajtli quintlaniyaya <sup>22</sup> hasta ajsico Yaya Catli Itztoc Para Nochipa huan quintlajtolsencahuaco catli xitlahuac por itlatzejtzeltoltojca masehualhua Yaya Catli Más Hueyi. Huan teipa ajsic hora para itlatzejtzeltoltojca masehualhua quiselise nopa tlanahuatistli huan pehuase tlanahuatise.

<sup>23</sup> “Huan nopa itequihua Toteco quijto: ‘Nopa najpa tecuani elis nopa najpa tlanahuatistli catli oncas ipan ni tlaltipactli. Huan amo elis quen ne sequinoc pampa más fiero elis. Quisosolos nochí ipan tlaltipactli huan ipan moquejquetzas. Nochí quichihuas cuechtic. <sup>24</sup> Nopa majtactli cuacuajtli quiixnextía majtactli tlanahuatiani catli hualase tlen ni najpa tlanahuatistli. Huan teipa quema tlamis inintlanahuatijcayo nopa majtactli, motlananas seyoc tlamantli tlanahuatijquetl catli amo quen injuanti catli achtihuiya. Huan yaya quinmictis eyi tlen nopa majtactli tlanahuatiani. <sup>25</sup> Huan nopa tlanahuatijquetl catli nopa cuacuajtli tziqitetzí quiixnextía, quimahuispolos Toteco Catli Más Hueyi, huan quintlajiyohuiltis itlatzejtzeltoltojca masehualhua. Huan quinequis quipatlas inintlanahuatilhua huan ipan tlaque tonali oncas iniilhui. Huan itlatzejtzeltoltojca masehualhua Toteco, yaya Catli Más Hueyi, itztose imaco nopa tlatcatl para eyi xihuitl huan tlajco.

<sup>26</sup> “ ‘Pero teipa mosehuis Toteco Dios, nopa Juez, huan pehuas tetlajtolsencahuas. Huan Toteco quiquixtilis itequiticayo nopa fiero tlatcatl catli quiixnextía nopa cuacuajtli catli pejqí tziqitetzí. Huan Toteco quitlamisosolos ichicahualis huan quitlamiltis para nochipa.

<sup>27</sup> “ ‘Huan teipa nochí tlanahuatiani huan nochí tlalme catli tlanahuatíaj ipan ni tlaltipactli ihuaya nochí inintlatlepanitacayo huan ininhuayitlis quinmactilis nopa tlatzejtzeltoltojca masehualme catli iaxcahua Toteco Catli Más Hueyi. Huan itlanahuatilis elis se tlanahuatistli catli huejcahuas para nochipa. Huan nochí catli tlanahuatíaj campa huéli techaj ipan tlaltipactli quitequipanose huan quineltocase.’

<sup>28</sup> “Ni nochiya catli nijtemijqui. Huan na niDaniel, nelía nimotequipacho huan nimoixchipajqui, pero amo aquí niquilhui tlen ni tlamantli.”

## 8

### *Nopa oquich borrego huan nopa oquich chivo*

<sup>1</sup> “Huan quema Tlanahuatijquetl Belsasar yohuiyaya ica eyi xihuitl tlanahuatis, na, niDaniel, nijpíxqui seyoc temictli quentzi quen nopa catli achtihuiya. <sup>2</sup> Huan quema nitemiquiyaya, niquitac huan niitztoya ipan nopa tequicali ipan altepetl Susa catli mocahua ipan nopa estado Elam. Huan nijcatoya iteno nopa atentli Ulai. <sup>3</sup> Huan nijcotlachixqui huan niquitac se oquich borrego catli itztoya iteno nopa atentli. Huan nopa oquich borrego quipíxqui ome icuacua catli huehueyac, pero se icuacua pejqí moscaltía teipa huan ya nopa catli mochijqui catli más huehueyac. <sup>4</sup> Huan niquitac para nopa oquich borrego tlatonpojhuiyaya ica icuacua campa temo tonati, huan ica norte huan ica sur pampa quihuilanasnequiyaya tlalme ipa nochí ni lados. Huan niyon se amo huéliyaya ihuaya motlalis, niyon amo huéliyaya momanahuis quema quiajsiyaya pampa eliyaya nelía chichahuac huan nochí quintlaniyaya. Huan quichijqui san catli ya quinequiyaya huan mochijqui nelía hueyi itlanahuatilis.

<sup>5</sup> “Huan noja nimoilhuiyaya tlen niquitztoya quema nimomacac cuenta para hualayaya se oquich chivo campa temo tonati. Huan nelchichahuac hualayaya hasta iicxihua amo ajsiyaya tlalchi. Huan ni oquich chivo san quipiyayaya setzi hueyi cuacuajtli tlatlajco iixteyol. <sup>6</sup> Huan quema ajsito campa nopa oquich borrego catli quipiyayaya ome icuacua catli niquitztoya nechca nopa hueyatli, motlalo para quihuilanas ica nochí icualancayo huan ica nochí ifuerza. <sup>7</sup> Huan quitlapanili nopa ome icuacua nopa oquich borrego pampa amo quipíxqui fuerza para ihuaya mohuilanas, niyon amo aquí huéliyaya quimanahuis tlen nopa oquich chivo catli tetic hualajqui. Huan nopa chivo quitlanqui nopa oquich borrego huan quitlahuiso huan ipan moquejquetzqui. <sup>8</sup> Huan



nopa chivo nelía mohueyimatqui huan mocuili noja más fuerza. Huan quema mochijtoya neltetic, posteiqui icuacua catli hueyi huan nozona campa tlatzquitoya, quisqui seyoc nahui cuacuajtli catli tlanextiyaya najcac pampa ipan nochi inacastla quinequiyaya tlahuilanati.

<sup>9</sup> “Huan ipan se nopa cuacuajtli quisqui seyoc cuacuajtli catli quentzi tziqitetzcatli moscaltli huan ontlachixtoya para tlahuilanati ica sur, huan campa hualquisa tonati huan campa Israel, nopa Tlali Yejectzi. <sup>10</sup> Huan ichicahualis quiajsic ilhuicac huan yaya ininhuaya motlali itequihuajcahua Toteco huan quintlahuiso sequin tequihuajme huan sitlalime tlen ilhuicac para tlatzintla huan ipan moquejquetzqui. <sup>11</sup> Huan mohueyichijqui hasta ica motlali nopa Tlayacanquetl ipan nopa Tlali Yejectzi. Huan yaya catli itztoc nopa cuacuajtli ayacmo quincahuili imasehualhua Toteco ma quimacaca Toteco nopa tlacajcahualistli catli monequi mojmotla. Huan quichijqui amo tlapajpactli nopa tiopan calijtic campa quihueyichihuaj. <sup>12</sup> Huan mosisiniyaya yaya catli itztoc nopa cuacuajtli, huan Toteco quicajqui imasehualhua imaco. Nojquiya quicahuili ma quiquetza nopa tlacajcahualistli catli quitencahuayayaj mojmotla. Huan ne tlatcatl catli eliyaya ne cuacuajtli quicuesijcaltac catli melahuac, huan quichijqui san catli yaya quinequiyaya, huan nochi catli quichijqui quisqui cuali para ya.

<sup>13</sup> “Teipa nijcajqui se itequihua Toteco quitlatzintoquiliyaya seyoc itequihua: ‘¿Quesqui tonali huejcahuas ni tlamantli catli ya ni quiixnextía? ¿Quesqui tonali moquetztos nopa tlacajcahualistli catli quimacaj mojmotla? ¿Quema tlamis para quichihuas nopa fiero tlajtlacoli catli quichihuas amo tlapajpactli nopa tiopa campa quihueyichihuaj Toteco? ¿Quesqui tonali ipan quinequejquetztos imasehualhua Toteco?’

<sup>14</sup> Huan ne se tequihua quinanquili: ‘Quiquetzase nopa tlacajcahualistli catli monequi temacase se ica iñaloc huan se ica tiotlac hasta oncas 2 mil 300 tlacajcahualistli catli amo quimacase. Teipa quena, quipajpacase nopa tlaixpamitl huan sempa quiiyocatlalise para Toteco.’

#### *Catli quinequi quijitos itemic Daniel*

<sup>15</sup> “Huan quema na, niDaniel, nijtlachiliyaya ni tlamantli huan nijnequiyaya nijmachilis tlaque quijitosnequi, monexti noixpa se catli nesiya quen se tlatcatl. <sup>16</sup> Huan nijcajqui itoscac se tlatcatl catli hualayaya tlen campa nopa hueyatli Ulai, huan quijito: ‘Gabriel, xiquilhui ne tlatcatl catli quiiat.’

<sup>17</sup> “Huan Gabriel nechnechcahui campa nimoquetzayaya. Huan nelía nimomajmati, huan nimotlancuaquetzqui huan nimohuijtzonqui tlalchi, pero yaya nechilhui: ‘Ta titlatcatl, xijmachili huan ximomaca cuenta para nochi catli tiquitac quiixnextía tlamantli catli panos teipa quema hualas itlamiya tonali.’

#### *Catli quijitosnequi itemic elis para teipa*

<sup>18</sup> “Huan quema nechcamanalhuiyaya, tlahuel nicochqui campa nitilintoya tlalchi, pero yaya nechitzqui, huan quichijqui ma nimoquetza. <sup>19</sup> Huan nechilhui: ‘Niitztoc nica para nimitzilhuis catli panos teipa ipan itlamiya tonali quema oncas hueyi tlaijiyohuilstli pampa Toteco Dios tenextilis icualancayo. Catli tiquitac quiixnextía tlamantli catli panos teipa nechca quema tlamis tonali. <sup>20</sup> Nopa oquich borrego catli tiquitac ica ome icuacua quiniixnextía nopa tlanahuatiani tlen tlali Media huan Persia. <sup>21</sup> Huan nopa oquich chivo pachontic, yaya quiixnextía itlanahuatilis tlali Grecia ehuan. Huan ihueyi cuacua catli quipixqui tlatlajco iixteyolhua quijitosnequi iniachtihui tlanahuatijca. <sup>22</sup> Huan nopa nahui cuacuajtli catli quisque quema iachtihui cuacua posteiqui, quinequi quijitos para ipan ni tlali motlananase nahui tlanahuatiani ipan nahui tlanahuatijcayotl, pero amo quipiyase chichahualistli quen nopa achtihui quipixqui.

<sup>23</sup> “ ‘Huan teipa quema ya tlantiyas inintlanahuatijcayo nopa tlanahuatiani tlen tlali Grecia huan inijuanti quichijtose catli pano fiero, motlananas se tlanahuatijquetl catli ixculantoc huan nelía tlanamiqui para tlacajcayahuas. <sup>24</sup> Yaya mochihuas nelía hueyi huan quipiyas miyac chichahualistli, pero nopa chichahualistli amo elis ya ichicahualis.

Quinsosolos tlalme campa hueli hasta amo tleno mocahuas. Huan tlatlanis ipan nochi catli yaya quinequi quichihuas. Quintlamiltis huejhueyi masehualme huan nojquiya quinmictise miyaqui tlen nopa tlatzeitzeloltique masehualme catli iaxcahua Toteco. <sup>25</sup> Pampa nopa tlanahuatijquetl itztos se tlacajcayajquetl, cuali quimatis quenicatza tlacajcayahuas huan quintlanis miyac masehualme catli ipan motemachijtose. Yaya tlahuel mocualitas huan mohueyimatis hasta pehuas quihuilanas nopa Tlanahuatijquetl Catli Más Hueyi Que Nochi Tlanahuatiani. Pero nozona Toteco quitlahuisos masque niyon se tlanahuatijquetl ipan tlaltipactli amo huelqui quitlanis. <sup>26</sup> Ya nimitzilhuijtoc catli tiquitac huan quesqui tiotlac huan ijnaloc amo oncas se tlacajcahuallistli, huan nochi ya ni melahuac, pero ama amo aqui xiquilhui catli tiquitztoc. Xicajocui ipan moyolo pampa noja polihui miyac tonali para panos.'

<sup>27</sup> "Huan teipa na, niDaniel, nijmatqui para nechtlamiquixtili nochi nofuerza, huan nimococohuayaya para se ome tonali. Teipa nimotlananqui huan noja nijpalehuiyaya nopa tlanahuatijquetl ipan itequi ipan nopa tlali. Pero tlahuel nimotequipachoyaya ica nopa temictli catli nijpixqui pampa amo nihuelqui nijmachilía.

## 9

### *Israelitame itztose 70 xihuitl ipan sequinoc tlalme*

<sup>1</sup> "Huan teipa Darío, catli elqui icone Asuero huan ejqui ipan tlali Media, mochijqui tlanahuatijquetl ipan inintlanahuatijcayo caldeo masehualme. <sup>2</sup> Huan ipan nopa achitihui xihuitl ipan itequi, na niDaniel, nimomachtiyaya Icamanal Toteco ipan iama Jeremías catli huejcajya elqui se itlajtol pannextijca Toteco Dios. Huan nozona nijpanti campa Toteco quinextilijtoya para quiaxitis 70 xihuitl para mocahuas semantoc altepetl Jerusalén.

### *Daniel tlajtlani tlapojpolhuili por nochi israelitame*

<sup>3</sup> "Huan pejqui nimotlatlajtía ica Toteco Dios ica nochi noyolo huan nijtlajtlaniyaya ma quitlamilti nopa tonali tlen tlatzacuiltli. Huan nimosahuayaya, huan nimoyoyontiyaya ica yoyomitl catli fiero huan nimosehuiyaya ipan cuanextli.

<sup>4</sup> "Nijtenpojqui huan nijpannexti iixpa noTECO Dios nochi notlajtlacolhua huan nochi nomasehualhua inintlajtlacolhua. Huan quej ni niquilhui:

¡Ay Toteco! Ta catli tlahuel tihueyi huan tlahuel titemajmati. Amo aqui seyoc quen ta. Nochipa techicnelía quen timocajtoc para tijchihuas nochi tojuanti catli timitzicnelíaj huan catli tijchihuaj motlanahuatilhua. <sup>5</sup> Pero tlahuel miyac titlajtlacolchijtoque moixpa huan tlahuel titlaixpanotoque moca ta. Timotzon-tetelijtoque huan tijtlahuelcajtoque motlanahuatilhua huan mocamanal. <sup>6</sup> Amo tiquinchiuilijque cuenta motequipanojcahua, nopa tlajtol pannextiani catli ta techtitlanili para ma technojnotzaca. Inijuanti tlatoctzitzi hualayayaj huan quinpohuiliyayaj tohuejcapan tatahua, totequiticahua huan totlanahuatijcahua tlen ta. Quena, quinpohuiliijtihualayayaj nochi tiisraelitame tlen ta.

<sup>7</sup> Toteco, ta nelía tixitlahuac, pero tojuanti tiisraelitame, nelía tiitztoque se pinahualistli pampa titlajtlacolchijtoque. Quena, timopinahuaj tiisraelitame catli tiehuani altepetl Jerusalén, huan nochi tlali Judá, huan nochi nopa tlali Israel. Tech-pinahualtía nochi catli tijchijtoque nochi tiisraelitame masque tiitztoque nechca total o huejca ipan tlen hueli tlali campa techhuicatoque por totlajtlacolhua.

<sup>8</sup> Quena, TOTECO, miyac tipinahuaj moixpa nochi tojuanti hasta totlanahuatijcahua, totequiticahua huan tohuejcapan tatahua pampa titlajtlacolchijtoque miyac ica ta. <sup>9</sup> Pero ta, TOTECO Dios, titetlasojtla huan titetlapojpolhuía masque quichijtoque catli fiero moixpa. <sup>10</sup> Pero tojuanti amo tijchihuilijque cuenta catli techilhui, TOTECO, niyon amo tijtoquilijtoque motlamachtil catli techmacac ica motlajtol pannextijcahua. <sup>11</sup> Nochi tiisraelitame tiquixpanotoque motlanahuatilhua huan timoiyocaquixtijtoque, huan amo timitzneltoquilijque

catli techilhui. Yeca huetztoc topani nopa tlatelchihualistli catli ijcuilijtoc ipan itlanahuatilhua Moisés, motequipanojca, pampa miyac titlajtlacolchijque ica ta. <sup>12</sup> Huajca ta Toteco, tijchijtoc catli techilhui huan catli tiquinilhui totlayacancagua catli technahuatitayaj para tijchihuasquía. Ta techhualiquili ni tequipacholi catli nelía hueyi, pampa amo quema oncatoya ipan tlaltipactli seyoc tlamantli san se quej ni tlatzacuiltli catli huetztoc topani tiJerusalén ehuaní. <sup>13</sup> Eltoc senquistoc quen ijcuilijtoc ipan itlanahuatilhua Moisés. Nochi ni tlaijiyohuistli hualajtoc topani, pero amo timitztemojtoque para tijchihuase mopaquilis, TOTECO Dios. Amo tijcajtejoque totlajtlacolhua para tijtemose catli melahuac. <sup>14</sup> Yeca, TOTECO, ta techsencahuilijtoc ni tlatzacuiltli. Huan tijtitlantoc topani pampa ta tixitlahuac huan xitlahuac nochi catli tijchijtoc. Pero noja amo timitztlacaquilijtoque.

<sup>15</sup> Toteco Dios, ta huejcayja ica mohueyi chichahualis tiquinquixti momasehualhua ipan tlali Egipto, huan yeca nochi quicactoque tlen ta campa hueli. Ama sempa ximonexti huan techpalehui pampa titlajtlacolchijtoque huan tijchijtoque catli fiero. <sup>16</sup> Yeca, Toteco, quen quinamiqui ica nochi catli xitlahuac tijchijtoc, xijchihua se favor xiquijcuini mocualancayo ipan moaltepe Jerusalén. Ayacmo xicalani tohuaya catli nopona tiehuani pampa ya nopa moaltepe tlatzejtzeltic. Huan ama por totlajtlacolhua huan inintlajtlacolhua tohuejcapan tatahua, nochi tlamme nejnechca ica paquij moaltepe Jerusalén huan toca paquij tojuanti timomasehualhua.

<sup>17</sup> Toteco Dios, ama xijtlacaquili ni nonetlatlajtil nimotequipanojca. Xijchihua cuenta catli nimitztlajtlanía para masehualme sempa ma mitzhueyimatica. Xijtlasojtla motiopa pampa mocajqui sosoltic, huan sempa xijcualtlali. <sup>18</sup> ¡Ay Toteco Dios! Xijtlacaquili huan xijchihuili cuenta catli nimitztlajtlanía. Cualí xijtlachili catli ipantitoc huan quen quicajtoque nopa altepetl catli nochi quimatij para moaxca. Amo timitztlajtlaníaj techpalehui pampa ticuajcualme, pampa amo neli, pero timitztlajtlaníaj pampa nelía hueyi moyolo.

<sup>19</sup> ¡Ay Toteco, techtlacaquili! ¡Ay Toteco, techtlapojpolhui! ¡Ay Toteco, xijcaqui noca-manal! Xijchihua catli nimitztlajtlanía huan amo xihuejcahua para techpalehuis. Nochi masehualme sempa ma quiitaca mohueyitilis pampa nochi quimatij para Jerusalén moaltepe huan tiisraelitame timomasehualhua.”

*Panos 490 xihuitl hasta monextis nopa Mesías*

<sup>20</sup> “Huan nimotlatlajtiyaya huan iixpa TOTECO Dios nijpannextiyaya notlajtlacolhua huan inintlajtlacolhua nomasehualhua, nopa israelitame. Huan nijtlajtlaniyaya Toteco Dios ma techelnamiqui huan ma quielnamiqui ialtepe catli tlatzejtzeltic. <sup>21</sup> Huan nechca nopa hora ica tiotlac quema monequi quimacase itlacajchualis Toteco quema noja nimotlatlajtiyaya, patlantihualajqui tlen Toteco nopa tequihua catli itoca Gabriel huan ajsico campa na niitztoya. Yaya catli niquitztoya achtihuiya ipan se temictli.

<sup>22</sup> Huan Gabriel nechilhui:

Daniel, ama nihualajtoc para nijchihuas xijmachili cuali catli panos teipa. <sup>23</sup> Quema tijpehualti timotlatlajtía, Toteco Dios nechahuati tlaque ma nimitzilhuiqui. Huan na ama nihualajtoc para nimitzilhuis catli Toteco quichihuas ica momasehualhua. Yaya quinequi xijmati pampa tlahuel mitzicnelía. Huajca ama, xijtlacaquili cuali catli nimitzilhuis para huelis tijmachilis catli teipa oncas ipan itlamiya tonali huan catli eltoya ipan nopa temictli.

<sup>24</sup> Toteco tlanahuatijtoc para motlatzejtzeltitjca altepe huan momasehualhua ma tlaijiyohuica para 490 xihuitl más o para ma panoca 7 xihuitl 70 hueltas. Ica ya nopa, momasehualhua quicajtehuase inintlajtlacolhua huan ayacmo quichihuase catli fiero. Huan Toteco quinpohuicilis inintlaixpanolhua. Teipa ipan tlaltipactli pehuas nopa tlanahuatistli campa nochi elis xitlahuac huan nopa tlanahuatistli huejcahuas para nochipa. Nopona motlamichihuas nochi catli

itlajtol pannextijcahua Toteco quiiytojtoque. Huan ipan nopa tonali, quialtis ica aceite para quitequitlalis Yaya Catli Tlahuel Tlatzejtzeltoc senquistoc quen itlajtol pannextijcahua Toteco huejcajya quiiytojtoque para panos.

<sup>25</sup> Huajca xijtlacaquili. Sintla se pehuas quipohuas sesen xihuitl tlen quema temacase nopa tlanahuatili para sempa ma quisencahuaca altepetl Jerusalén, elis 49 xihuitl o 7 xihuitl panos 7 hueltas. Huan teipa elis seyoc 434 xihuitl o 7 xihuitl panos 62 hueltas hasta quema ajsis nopa Mesías, nopa tlanahuatijquetl catli Toteco Dios quiiyto techtitlanilisquía. Huan sempa quisencahuase Jerusalén ica icalles huan tepamitl, masque ohui para quichihuase.

<sup>26</sup> Huan teipa quema ya panotos nopa 434 xihuitl, nopa Mesías quimictise huan nesis quen amo tleno quiapiya. Teipa hualase isoldados nopa fiero tlanahuatijquetl catli tiquitac ajsico para quisosoloquij Jerusalén huan itiopa Toteco. Huan quema hualase, elis quen quema hualas tlahuel miyac atl catli nochi tlasosolojtiquisa. Huan teipa panos catli quiiytojtoque itlajtol pannextijcahua Toteco. Oncas tlahuilanalistli huan tlasosololistli hasta itlamiya. <sup>27</sup> Ni fiero tlanahuatijquetl quisencahuas se camanali ica miyac masehualme para chicome xihuitl, pero quema ajsis itlajcoyo nopa chicome xihuitl, moyolcuepas ica tlaque quiiyto huan tlanahuatis para israelitame ma ayacmo temacaca tlacajcahualistli para Toteco. Amo quincahuilis quimacase Toteco tlacajcahualistli tlen tlapiyalme, niyon tlen harina. Huan amo san ya nopa quichihuas, nojquiya quitlalis campa tlaixpamitl ipan tiopamitl se tlamantli catli fiero catli nochi quiijiyase. Huan nopa catli quitlalise quichihuas nopa tiopamitl senquistoc amo tlapajpactli iixpa Toteco. Pero Toteco ya quiiytojtoc para quitzontlamiltis nopa fiero tlatatl por catli quichihuas ipan itiopa.”

## 10

### *Daniel quiiyac se tlatatl ica itlatlanex*

<sup>1</sup> Huan quema Tlanahuatijquetl Ciro yohuiyaya para eyi xihuitl tlanahuatis ipan tlali Persia [10:1 Ipan 536 a.C.], Toteco nechmacac na, niDaniel, catli nojquiya notoca Beltsasar, seyoc tlanextili. Huan nopa camanali catli nijseli elqui melahuac. Nechpohuili tlen se hueyi tlahuilancayotl catli hualas ipan imasehualhua Toteco. Huan nijmachili tlaque quinequi quiiytos.

<sup>2</sup> Huan quema nijseli nopa tlanextili, na niDaniel, nimotequipacho para eyi semana huan nijtemo Toteco. <sup>3</sup> Amo nijcuajqui pantzi tlasasaltli, niyon amo nijyeco nacatl, niyon xocomeca atl. Niyon amo nimotlalili niyon se tlaajhuiyacayotl hasta quema panoc nopa eyi semanas.

### *Hualajqui se itequihua Toteco tlen ilhuicac*

<sup>4</sup> Huan ica ijnaloc ipan 24 itequi nopa achtihui metztli ipan toisraelita calendario [10:4 Ipan 23 itequi abril, 536 a.C.], niijcatoya iteno nopa hueyi hueyatl catli itoca Tigris.

<sup>5</sup> Huan nitlachixqui huan niquitac se tlatatl catli moyoyontijtoya ica nopa cuali yoyomitl itoca lino huan quipixtoya itlajcoilpica catli senquistoc oro catli más cuali. <sup>6</sup> Itlacayo nopa tlatatl petlaniyaya quen nopa piltetzi catli patiyo catli itoca topacio. Ixayac petlaniyaya quen quema tlapetlani huan iixteyol nesiya quen tlixochitl. Imax huan imetz petlaniyaya quen bronce catli quitlalijtoya ipan ttitl huan teipa quipojpojtay miyac hasta nelía cahuani. Huan quema nijcajqui itoscac, eliyaya quen miyac masehualme catli tlahuejchihuaj chichahuac.

<sup>7</sup> Huan san na, niDaniel, niquitac nopa tlanextili, pero nopa tlacame catli itztoyaj nohuaya amo quitaque, san quinajsic se hueyi majmajtli huan motlalojtejque huan motlatitoj. <sup>8</sup> Huajca na niitztoya noseltzi quema niquitac ni hueyi tlanextili. Huan quema niquitac, niixchipahuixqui huan niyamanixqui. Nelía nimomajmati huan tlanqui

nofuerza. <sup>9</sup> Huan quema nijcajqui catli camanaltic, nihuetzqui ica noixayac tlalchi huan tlahuel nicochqui.

<sup>10</sup> Huan se nechitzqui ica imax huan nechtlananqui hasta huelqui nimanejnenqui tlalchi. <sup>11</sup> Huan nechilhui: “Daniel, Toteco tlahuel mitzicnelía. Ximoquetza huan xijtlacaquili cuali catli nimitzilhuis pampa nechtitlantoc ma nimitzitaqui.”

*Para tlen huejcajqui nopa tequihua*

Huan quema quej nopa nechilhui, na nimoquetzqui noja nihuihuipicayaya. <sup>12</sup> Huan yaya nechilhui: “Amo ximajmahui, Daniel, pampa hasta nopa achtihui tonal quema pejqui timosahua huan timoicnonejqui iixpa Toteco Dios quitlacaquili monetlatlajtil. Huan pampa tijnequiyaya tijmachilis nopa tlamantli catli ohui, Toteco Dios nechhualtlanqui ma nihuala. <sup>13</sup> Pero nopa amo cual ajacatl catli quipiya tlanahuatili ipan nopa tlanahuatistli tlen Persia nechojtzajqui huan nechhuilanqui 21 tonali. Pero Miguel, se hueyi tlayacanquetl tlen itequihuaicahua Toteco nechpalehuico pampa niitztoya noseltzi ihuaya nopa amo cual ajacatl catli quipiya tlanahuatili ipan tlali Persia. <sup>14</sup> Pero ama niajsitoc para nimitzilhuis catli quinpanos momasehualhua ipan itlamiya tonali. Pampa nopa catli tiquitztoc quiixnextía catli polihuiyoc tlahuel miyac xihuitl para panos.”

*Nopa tequihua quifuerzamacac Daniel*

<sup>15</sup> “Huan quema nijcajqui catli nechilhuiyaya, na nisentlachixtoya tlalchi, niyon amo hueliyaya niquijtohua niyon se camanali. <sup>16</sup> Teipa se catli nesiya quen se tlatl quitoxonqui notencuetlaxo. Huajca nihuelqui nicamanaltic huan niquilhui catli itztoya noixpa: ‘Tata, nopa catli niquitztoc para quinajsis noisraelita teixmatcahua, nelía nechyolcocojtoc hasta ayacmo nijpiya fuerza. <sup>17</sup> ¿Quenicatza huelis na, nimotequipanojca, nimitzcamanhuis quema amo nijpiya fuerza huan ta nelía tihueyi? Niyon amo nihueli nitlajiyotilana.’

<sup>18</sup> “Huajca yaya catli nesiya quen timasehualme sempa nechitzqui huan nechmacac fuerza. <sup>19</sup> Huan nechilhui: ‘¡Amo ximajmahui! San ximoyoltlali pampa Toteco Dios tlahuel mitzicnelía. Ximotemaca huan ximotetili.’

“Huan quema noja nechcamanhuiyaya, nijmatqui para nijpixtiyajqui fuerza, huan niquijto: ‘Tata, technojnotza ama pampa ya techfuerzajmacac.’

<sup>20-21</sup> “Huajca nechilhui: ‘Nimantzi monequis nimocuepas nijhuilanas nopa amo cual ajacatl catli quipiya tlanahuatili ipan tlali Persia. Huan quema nimohuilanati ihuaya, nojquiya hualas nopa amo cual ajacatl catli tlanahuatía ipan tlali Grecia para quipalehuis. Huan quema nimohuilanas ininhuaya, san Miguel, nopa tequihua catli quinmocuitlahuía israelitame, itzto nozona para nechpalehuis. Pero achtihui nimitzilhuis catli ijcuilijtoc ipan nopa Amatljacuiloli Catli Melahuac, pampa yeca nihualajtoc.

## 11

<sup>1</sup> “‘Na nojquiya nijfuerzajmacac huan nijpalehui nopa tequihua Miguel ipan iachtihui xihui tlen itequi Darío quen tlanahuatijquetl ipan tlali Media. <sup>2</sup> Huan ama nimitznexilis catli melahuac.

*Catli pano quema tlanahuatiyaya Persia ehuan*

“‘Itzose eyi más tlanahuatiani catli tlanahuatise ipan tlali Persia. Teipa oncas seyoc tlanahuatijquetl catli ica elis nahui. Huan nopa najpa tlanahuatijquetl moricojchihuas hasta quinonpanos catli quipixque nopa achtihui eyi tlanahuatiani. Huan quema mochihuas nelía tetic por itomi, quinajcomanas nochi masehualme ipan itlanahuatilis para ma quihuilantiyaca tlali Grecia.

*Catli panoc quema tlanahuatiyayaj Grecia ehuan*

<sup>3</sup> “‘Pero teipa nozona ipan tlali Grecia, motlananas se tlatl para mochihuas tlanahuatijquetl huan yaya quipiyas miyac chicahualistli huan quinnahuatis tlahuel miyac tlalme. Quichihuas san catli ya quinequis. <sup>4</sup> Pero quema ya moaxcatijtos miyac



tlalme, nopa tlalme ipan itlanahuatilis mococototzase. Huan itlanahuatilis monajpaitas, huan mochihuas nahui tlanahuatijcayome; se ica sur, se ica norte, se campa hualquiza tonati huan se campa temo tonati. Huan niyon se nopa tlanahuatistli amo quipiyas chichahualistli quen quipixqui quema san se eliyaya. Huan amo quiselis tlanahuatili niyon se icone nopa hueyi tlanahuatijquetl para tlanahuatis ipan se tlen nopa nahui tlalme. Sequinoc nahui tlanahuatiani quiselise.

*Tlanahuatijquetl tlen tlali Egipto*

<sup>5</sup> “Huan se tlen nopa nahui, yaya catli tlanahuatía ipan Egipto ica sur, mohueyichihuas. Pero teipa se itlapalehuijca catli quihuica tequiticayotl ihuaya moajcomanas ica ya huan mocuilis itlanahuatilis. Huan teipa yaya catli mocuili itlanahuatilis quipiyas más chichahualistli que catli tlanahuati achtihi. <sup>6</sup> Teipa ica se ome xihuitl, nopa tlanahuatijquetl tlen sur huan nopa tlanahuatijquetl ica norte quisencahuase se camanali. Huan nopa tlanahuatijquetl ica sur quimacas nopa tlanahuatijquetl ica norte iichpoca para ma monamicti ihuaya. Moilhuis para quej nopa moyoltlalise nopa ome tlalme. Pero amo quisas cuali quema monamictise. Seyoc quinmictis nopa ichpocatli ihuaya itequipanojcahua catli ihuaya yajque quema monamicti. Nojquiya quimictise icone catli nozona tlacatis. Huan nojquiya quimictise nopa tlanahuatijquetl catli ihuaya monamicti huan catli eliyaya itata nopa conetl. Yeca amo quisas catli moilhuiyaya quisencahuas itata nopa ichpocatli, yaya catli tlanahuatijquetl ica sur. Yaya moilhui para se tonal tlanahuatis campa norte se iixhui catli quitlacatiltisquía iichpoca, pero amo. Teipa nojquiya miquis nopa tlanahuatijquetl ica sur.

<sup>7</sup> “Huan itelpoca nopa tlanahuatijquetl ica sur, yaya catli iicni nopa ichpocatli, mochihuas tlanahuatijquetl campa eltoya itata. Huan ya ininhuaya isoldados quihuilanatij yaya catli teipa mochihuas tlanahuatijquetl ipan norte. Huan iicni nopa ichpocatli quiixpanos nopa tepamitl catli ica quitzacua nopa tlanahuatijquetl ica norte, huan yaya tlatlanis pampa quipiyas miyac chichahualistli. <sup>8</sup> Teipa quinichtequilis ininteteyohua catli quichijtoque ica tepostli huan nojquiya quinichtequilis catli pajpatiyo quipixtoque catli quichijtoya ica oro huan plata. Nochi ni tlamantli quihualicas ihuaya quema mocuepas ichaj ipan tlali Egipto. Teipa nopa tlanahuatijquetl ica sur ayacmo sempa quihuilanati nopa tlanahuatijquetl ica norte hasta panos quentzi xihuitl.

*Nopa tlanahuatijquetl tlen norte*

<sup>9</sup> “Pero teipa nopa tlanahuatijquetl ipan norte quinequis quihuilanas tlali Egipto campa mosehuía nopa tlanahuatijquetl ica sur, pero amo tleno huelis quichihuas huan monequis mocuepas sempa campa hualajqui. <sup>10</sup> Pero itelpocahua nopa tlanahuatijquetl ica norte quinsentilise miyaqui ininsoldados para se tlahuilanalistli. Huan se itelpoca ica isoldados motlananas huan tetzontlamiltijtihualas quen tlahuel miyac atl hasta quinequise quihuilanatij nopa tlanahuatijquetl ica sur hasta icalixpa nopa cali catli quisencajtoque tlahuel tetic.

<sup>11</sup> “Huan nopa tlanahuatijquetl ica sur ipan tlali Egipto nelía cualanis huan quisas para quihuilanati icualancaitaca tlen norte catli quinamiquiqui ica tlahuel miyac soldados. Huan masque nelía miyaqui isoldados hualahuij tlen norte, yaya tlen tlali Egipto quintlanis. <sup>12</sup> Huan quema nopa tlanahuatijquetl ica sur tlatlanis huan quiitas para miyaqui icualancaitacahua tepejtoque, nelía mohueyimatis huan quinmictise noja más miyac tlacame, pero ichichahualis amo huejcahuas. <sup>13</sup> Huan ica se ome xihuitl nopa tlanahuatijquetl tlen norte sempa quincualtlalis noja más miyaqui isoldados que achtihiya. Huan quipiyase tepostli catli noja más cuali huan sempa hualas quihuilanaqui nopa tlanahuatijquetl ica sur ipan tlali Egipto.

<sup>14</sup> “Quema ya ni panos, sequinoc tlalme campa itztoque icualancaitacahua ne tlanahuatijquetl ica sur nojquiya motlananase huan quihuilanaquij. Hasta sequin israelitame catli fierojtique mosansejcotilise ihuaya catli huala tlen norte senquistoc quen tiquitac ipan nopa tlanextili para quinhuilanase Egipto ehuani. Pero amo cualquisas catli



quichihuase. <sup>15</sup> Huan teipa nopa tlanahuatijquetl tlen norte hualas huan quiyahualos huan quitzajtzacuas se altepetl ipan tlali Egipto catli quipiya se tepamitl. Quej nopa quitlanis, huan niyon isoldados catli más cuali catli iaxca nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Egipto amo huelise moquetzase iniixpa inincualancaitacahua pampa amo quipiyase fuerza.

<sup>16</sup> “Huan nopa tlanahuatijquetl tlen norte quichihuas catli ya quinequis, huan amo aqui huelis ihuaya motlalis. Nojquiya hualas nopa tlanahuatijquetl tlen norte huan mosehuis ipan Israel, nopa Tlali Yejectzi, huan quipiyas chichahualistli para quisosolos. <sup>17</sup> Pero nopa tlanahuatijquetl tlen norte moilhuis para hualas ica nochi isoldados huan ichichahualis catli quipiya ipan nochi itlanahuatilis huan quisencahuas se camanali ihuaya itlanahuatijca tlali Egipto. Nojquiya quimacas iichpoca para monamictis ihuaya pampa moilhuis ica itlapalehuil iichpoca huelis quitlanis huan quisosolos nopa tlanahuatistli tlen sur ipan Egipto. Pero nopa ichpocatli amo motemacas para quipalehuis itata, niyon amo moquetzas ihuaya, huajca amo quisas catli moilhujtoc. <sup>18</sup> Teipa nopa tlanahuatijquetl tlen norte quihuilanati nopa altepeme iteno nopa hueyi atl huan yaya quintlanis miyac altepeme. Pero se tlayacanquetl tlen soldados catli huala seyoc tlali hualas para quiquetzas tlen quichihuayaya. Quitojtocas para campa hualajqui huan tlhuel quipinahualtis. <sup>19</sup> Teipa quistehuas para sempa mocuepas itlal campa cuali tzactoc, pero ipan iojhui quipantis se tlenijqui huan ayacmo aqui quicaquis tlen ya.

<sup>20</sup> “Huan seyoc pehuas para tlanahuatis ipan nopa tlanahuatistli ipan norte. Huan ni catli yancuic quintitlanis tlacame ma tlainamatij impuesto campa hueli para huelis onpano moricojchihuas yaya huan nochi itlanahuatilis. Pero yaya amo huejcahuas tlanahuatis. Miquis, pero amo miquis ipan tlahuilancayotl o ipan se cualantli.

#### *Itlanahuatijcayo nopa cuacuajtli tziqitetz*

<sup>21</sup> “Teipa pehuas tlanahuatis ipan nopa tlanahuatistli ica Norte se tlatcatl catli nelía fiero inemilis. Amo quitocarohua nopa tlatcatl para elis tlanahuatijquetl, niyon amo quinamiqui quipiyas nopa tlatlepanitacayotl. Nopa fiero tlatcatl hualas quema amo aqui quichiya huan mocuilis nopa tlanahuatistli pampa quimati quenicatza tlacajcayahuas. <sup>22</sup> Quintlamiltis nochi ininsoldados icualancaitacahua huan nojquiya quimictis yaya catli itztoc tlayacanquetl tlen nopa acuerdo ica Toteco. <sup>23</sup> Masque masehualme quichihuase se camanali ihuaya ni catli fiero tlanahuatijquetl para ma quipiyaca tlasehuilistli, quincajcayahuas huan quintlanis, masque amo quimpiyas miyac soldados ihuaya. <sup>24</sup> Quema amo aqui quichiya para hualas, nopa fiero tlatcatl tlen norte calaquis campa itztoque catli más yolchicajtoque ipan itlal. Quichihuas catli amo quichijqui niyon se ihuejcapan tata. Quinichtequilis ininricojo huan quinmoyahuilis itlatoquilijcahua. Teipa pehuas quihuilanati altepeme catli quipiyaj inintepa catli tlhuel tetic, pero san huejcahuas se tlatoctzi.

<sup>25</sup> “Ni fiero tlanahuatijquetl motemacas para hualas ica miyac soldados para quihuilanaqui nopa tlanahuatijquetl ica sur ipan tlali Egipto. Huan nojquiya nopa tlanahuatijquetl tlen Egipto motlananas ica miyac soldados huan pehuas tlahuilanas, pero amo tlatlanis yaya tlen Egipto. Sequinoc mosencahuase san sejco para quitlanise huan quena, quitlanise. <sup>26</sup> Elise nopa tlacame catli nopa tlanahuatijquetl ica sur quinnotzas ma tlacuatij ihuaya ipan imesa catli quichihuase para ma miqui. Quena, quintlanise isoldados huan miyac miquise. <sup>27</sup> Huan masque ni tlanahuatijquetl tlen sur mosehuis para tlacuas ihuaya ne seyoc tlayacanquetl ipan san se mesa, moistlacahuise se ica seyoc huan san moyolilhuise catli fiero mochihuilise. Pero catli injuanti moilhuíaj, amo panos. <sup>28</sup> Huan nopa tlanahuatijquetl catli huala tlen norte quisas para mocuepas itlal ica miyac tlamantli pajpatiyo catli mocuilis ipan tlahuilancayotl. Pero achtihui, pampa quicualancaitas nopa camanali tlatzejtzeltic catli Toteco quinmacac israeli-tame, quipanotiyas tlali Israel huan quitlamichihuas nozona nochi catli moilhujtoya quichihuas. Teipa mocuepas itlal.

<sup>29</sup> “ ‘Huan quema ajsis hora, yaya tlen norte sempa hualas ica isoldados para quihuilanaqui Egipto, nopa tlali ica sur, pero ni huella amo tlatlanis quen achtihiuiya. <sup>30</sup> Pampa hualase soldados tlen altepetl Roma ipan barcos huan quihuilanaquij isoldados. Huan nopa tlanahuatijquetl tlen norte ihuaya ininsoldados nelía majmahuise huan cholojtehuase para inintlal. Pero pampa pinajtoc huan pampa quicualancaita nopa camanali catli Toteco quisencajtoc ica imasehualhua, nopa tlanahuatijquetl tlen norte calaquis tlali Israel para quichihuas catli fiero quinequis. <sup>31</sup> Huan isoldados quichihuase amo tlapajpactli itiopa Toteco Dios huan itepanyo, huan yaya quichihuas se tlanahuatili para ma ayacmo quimacaca tlapajcualistli Toteco quen nopa tlanahuatili quijtohua ma quichihuaca mojmotla. Huan teipa quiquetzas se tlamantli tiopan calijtic catli nochi masehualme quijiyaj. Quej ni quichihuase itiopa Toteco senquistoc amo tlapajpactli iixpa. Huan yaya quintemos nopa fiero israelitame catli quitlahuelcajjetose nopa acuerdo ica Toteco huan quinmacas tequiticayotl. <sup>32</sup> Huan nopa fiero tlanahuatijquetl tetlayeyectlalis ica icamanal huan quinnotzas nopa israelitame catli quiixpanoj nopa acuerdo huan quinilhuis ma quichihuaca noja más fiero. Pero nopa israelitame catli quiiximatij ininTeco Dios quiipiyase chicahualistli huan motemacase para quichihuase catli cuali.

*Israelitame tlaijiyohuijque miyac*

<sup>33</sup> “ ‘Nopa masehualme catli tlanamiquij quinmachtise miyac masehualme catli cuali. Pero fiero masehualme motlananase huan quinhuicase sequin nopa cuajcualme ilpitoque para ma quinquipanoltica san tlapic, huan sequinoc nopa cuajcualme quinichtequilise nochi catli quiipiyaj. Miyac cuajcualme quinmictise o quintlatise, pero ni tlaijiyohuilistli amo huejcahuas miyac tonali. <sup>34</sup> Teipa quema miyac masehualme tlaijiyohuijtose, hualase catli quinpalehuise se quentzi. Pero nojquiya sequinoc san mochihuase para mosansejcotilise ininhuaya para quincajcayahuase. <sup>35</sup> Sequin injuanti catli tlanamiquij nojquiya huetzise ipan tlaijiyohuilistli. Quej ni panos para más quinyeyecos catli quitoquilíaj Toteco para ma elica nelía tlapajpactique iixpa. Quej nopa elis hasta ajsis nopa hora quema catli Toteco quiixquetztoc para tlamis.

*Nopa cuacuajtli tziquitetzi monextis ipan tlayacapan tonali*

<sup>36</sup> “ ‘Huan teipa ajsis se tlanahuatijquetl catli quichihuas nochi catli ya quinequis. Nelía mohueyimatis hasta moilhuis para más hueyi que Dios huan nochi tlamantli catli masehualme quinitaj quen dioses. Huan tlahuel quitlajilhuis Toteco Dios catli más hueyi que nochi sequinoc catli quintocaxtíaj dioses. Huan nochi catli nopa fiero tlanahuatijquetl quichihuas quisas cuali hasta tlamis nopa tonali catli Toteco quiixquetztoc para cualantli huan tlaijiyohuilistli. Pampa catli Toteco quijtojtoc para panos, ya nopa monequi panos. <sup>37</sup> Huan ni fiero tlanahuatijquetl amo quichihuas cuenta inindios ihuejcapan tatahua, niyon nopa dios catli sihuame quinequij, pampa amo quitlepanitas niyon se. Yaya san mohueyimatis huan moilhuis para más hueyi ya que nochi catli masehualme quinitaj quen dios. <sup>38</sup> Yaya san quiitas para ipati ichicahualis huan isoldados catli ica hueli moaxcatis catli onca. Para ya idios elis chicahualistli, se dios catli itatahua amo quiiximatque. Huan yaya quisosolos nopa oro, plata, piltetzitzi catli pajpatiyo huan ihueyi ricojyo ipan itesoro para noja más quiipiyas fuerza. <sup>39</sup> Yaya quihuilanas tlamme catli más chicahuac ica itlapalehuijca se dios catli huala seyoc lado. Nojquiya ni fiero tlanahuatijquetl quihueyitlalis masehualme catli san ya quihueyichihuaj. Quintlalis ma quinnahuatica miyac masehualme huan quinmajmacas tlali quen se tlahtlahuili.

<sup>40</sup> “ ‘Quema ajsis itlamiya tonali, nopa tlanahuatijquetl ica sur quinequis quihuilanas ni fiero tlanahuatijquetl, huan nopa tlanahuatijquetl tlen norte nojquiya hualas huan ihuaya motlalis ni catli fiero. Huan yaya tlen norte hualas para quihuilanas ica tlahuilanca carros para tlahuilanalistli huan ica miyac cahuayojme catli momajtoque nemij ipan tlahuilanalistli huan ica miyac barcos ipan hueyi atl. Nopa fiero tlanahuatijquetl calaquis ipan miyac tlamme huan quintlanis quen tlasosolojtihuala tlahuel miyac

atl catli nochi quisemana. <sup>41</sup> Yaya nojquiya calaquis ipan tlali Israel, nopa Tlali Yejectzi. Nojquiya quintlanis sequinoc tlalme campa huali, pero amo tleno quinchihuilis masehualme ipan tlali Edom huan Moab pampa mochololtise imaco. Nojquiya amo quincocos nopa masehualme ipan pano tlajco nopa tlali Amón. <sup>42</sup> Teipa quinhuilanas huan moaxcatis miyac tlalme huan niyon Egipto amo momanahuis. <sup>43</sup> Ni fiero tlanahuatijquetl quitlanis nochi ricojyotl ipan tlali Egipto catli eltoc tlen oro huan plata, huan nochi tlamantli yejectzi catli quipiya. Huan teipa san se quichihuas ipan tlalme Libia huan Etiopía. <sup>44</sup> Pero teipa ni fiero tlanahuatijquetl motequipachos quema quicaquis camanali catli hualas tlen tlalme campa hualquisa tonati huan campa norte. Huajca yaya quisas nelía cualantoc huan tlahuel tlasolojtiyas huan temictijtiyas. <sup>45</sup> Huan ni fiero tlanahuatijquetl quiquetzas icaltlanahuatil ipan nopa altepetl tlatzejtzeloltic huan yejectzi, tlatlajco nopa ome huejhueyi atl. Pero nopona ajsis ihora para miquis huan amo aqui itztos para quipalehuis.

## 12

### *Nopa hueyi tlaijiyohuistli catli hualas*

<sup>1</sup> “Huan ipan nopa tlatoctzi Miguel, nopa hueyi tequihua tlen ilhuicac catli quinmocuitlahuía moisraelita masehualhua motlananas para quinpalehuis. Ipan nopa tonali oncas tlaijiyohuistli catli más hueyi que oncac hasta quema pejqui tlatipactli. Huan quema ajsis nopa tlatoctzi, Toteco quinmaquixtis nochi momasehualhua catli quipiyaj inintocax ijcuilijtoc ipan nopa libro.

### *Quenicatza moyolcuise israelitame teipa*

<sup>2</sup> “Huan miyaqui israelitame catli mictoque huan quintlalpachojtoque, motlananase. Sequin para itztotij para nochipa ipan nopa nemilistli catli amo quema tlamis, huan sequinoc para quipantise pinahualistli huan tlaijiyohuistli catli amo quema tlamis. <sup>3</sup> Pero tlanamijca masehualme cahuanise chichahuac quen sitlalime ipan ilhuicac. Quena, masehualme catli tenextilijque nopa ojtli xitlahuac cahuanise quen sitlalime para nochipa.

### *Xicajocui ni amatlapohuali huan catli quijtohua*

<sup>4</sup> “Pero ta, Daniel, xijtzacua nochi ni camanali ipan molibro huan xijtlalili se sello hasta ajsis itlamiya tonali. Ipan nopa tonali miyac masehualme nentinemise nica huan neca. Huan momiyaquilis miyac tlamatistli.’

<sup>5</sup> “Huan na, niDaniel, nijtlachili ipan nopa tlanextili huan niquinitac seyoc ome tequihuaime ijcatoyaj, se ipan ni nali nopa hueyatli, huan seyoc ipan ne seyoc nali. <sup>6</sup> Huan se tlen injuanti quitlatzintoquili yaya catli moyoyontijtoya ica lino yoyomitl catli itztaya iixco nopa hueyatli: ‘¿Quesqui tonali elis para tlamis nochi ni tlamantli catli temajmati?’

<sup>7</sup> “Huan nijcajqui nopa tlatcatl catli moyoyontijtoya ica lino yoyomitl quitlananqui imax para ilhuicac huan quitestigojquetzqui iixpa Toteco Dios catli yoltoc para nochipa, huan quijto: ‘Quema ya quinquixtilijtose ininchicahualis imasehualhua Toteco, elis noja eyi xihuitl huan tlajco.’

<sup>8</sup> “Huan na nijcajqui catli quijtohuayaya, pero amo tleno nijmachili. Huajca nijtlatzintoquili: ‘¿Tata! ¿Tlaque panos teipa quema tlamis nochi ni tlamantli?’

<sup>9</sup> “Huan yaya nechnanquili: ‘Xiya ipan moojhui, Daniel, pampa ni tlamantli monequi motlatijtos hasta ajsis itlamiya tonali. <sup>10</sup> Miyac masehualme panose ipan nopa hueyi tlaijiyohuistli huan teipa elise tlapajpactique, tlayejyecilme huan chipahuaque iixpa Toteco. Pero injuanti catli fierojtique noja más fiero quichihuase. Niyon se catli fiero amo quimachilis catli quijtosnequi ni camanali, pero masehualme catli tlanamiquij quimachilise nochi. <sup>11</sup> Sintla tipehua tijpohuas tonali quema nopa tlanahuatijquetl tlanahuatis ma ayacmo quimacaca Toteco itlacajchualis huan tlanahuatis ma quiquetzaca catli nochi quijiyase tiopan calijtic, elis seyoc 1290 tonali. <sup>12</sup> Pero nelía se hueyi paquilistli quipantise catli quichiyase huan tlaijiyohuise hasta quema panotos nochi

1335 tonali. <sup>13</sup> Pero ta, tiDaniel, xijtlamilti moojhui nica huan teipa timosiyajquetzas, pero quema ajsis itlamiya tonali, timehuas huan tijselis catli tijtlantoc.' ”

## Oseas

### *Isihua huan iconehua Oseas*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanali catli TOTECO nechmacac na, niOseas catli niicone Beerí ipan nopa tonali quema Tlanahuatijquetl Uzías, Tlanahuatijquetl Jotam, Tlanahuatijquetl Acáz huan Tlanahuatijquetl Ezequías quihuicayayaj tequitl ipan tlali Judá, huan nojquiya quema icone Joás, catli elqui nopa ompa Jeroboam, quihuicayaya tequitl ipan tlali Israel [1:1 Tlali Israel, ipan ni tonali quema quiijcuilo ni amatlapohuali, quiijtosnequi nopa majtlactli huejhueyi familias tlen israelitame catli mocajque ica norte. Injuanti moiycatlalijque tlen nopa ome huejhueyi familias tlen israelitame catli mocajque ica tlani catli quintocaxtijque Judá. Tlanahuatijquetl Jeroboam quinnextili israelitame ipan tlali Israel ica norte ma quinhueyichihuaca tiotzitzi. Huajca TOTECO más quintelhui que tlali Judá ehuan catli mocajque ica tlani.].

<sup>2</sup> Quema TOTECO pejqui camanalti por na, niOseas, yaya nechilhui: “Xiya huan ximocuili se sihuatl catli tlacanemis. Huan iconehua catli tlacatise elise sequinoc tlacame iniconehua, huan amo ta moconehua. Nopa quiixnextis quenicatza ni nomasehualhua nechtlahuelcajtoque na catli niinintECO huan quinhueyichijtinemij tiotzitzi san quen se momecatijca sihuatl quicahua ihuehue.”

<sup>3</sup> Huajca niyajqui huan nimocuili Gomer, iichpoca Diblaim, huan nijchijqui nosihua. Huan Gomer conecuc huan quitlacatilti se oquichpil.

<sup>4</sup> Huan TOTECO nechilhui: “Xijtocaxtlali ni conetl Jezreel [1:4 Jezreel nica quinequi quiijtos ‘Semantoc’], pampa amo huejcahuas miyac tonali huan na niquintlamiixpolihuiltis nochi iixhuihua Tlanahuatijquetl Jehú. Nijcuepilis por nochi nopa masehualme catli quinmicti ipan nopa tlamayamitl catli itoca Jezreel. Nijtlamiltis itlanahuatijcayo tlali Israel huan ayacmo itztos se tlanahuatijquetl nopona. <sup>5</sup> Quena, ipan nopa tlamayamitl catli itoca Jezreel nijpolihuiltis ichicahualis tlali Israel para elis se tlali catli mocahua iyoca tlen tlali Judá.”

<sup>6</sup> Huan Gomer sempa conecuc huan quitlacatilti se sihuapil. Huan TOTECO nechilhui: “Xijtocaxtlali ni conetl Lo Ruhama [1:6 Lo Ruhama quinequi quiijtos ‘Amo aquí quitlasojtla’], pampa ayacmo niquintlasojtlas nopa israelitame catli tlali Israel ehuan huan ayacmo niquintlajopolhuis. Niquincahuilis sequinoc tlalme ehuan ma quinhucase huan quej nopa ixpolihuisse. <sup>7</sup> Pero niquintlasojtlas nopa israelitame catli itztoque ipan tlali Judá huan niquinmaquixtis. Pero amo niquinmaquixtis ica cuahuitoli, niyon ica machete, niyon ica tlahuilancayotl, niyon ica cahuayojme huan nopa soldados catli ininpan tlejcoque. Niquinmaquixtis ica na nochicahualis, niinintECO Dios.”

<sup>8</sup> Teipa quema quichichijcahualti Lo Ruhama, Gomer sempa conecuc huan quitlacatilti seyoc oquichpil. <sup>9</sup> Huan Toteco Dios nechilhui: “Xijtocaxtlali ni oquichpil Lo Ammi [1:9 Lo Ammi quinequi quiijtos ‘Amo noaxca’], pampa anisraelitame ayacmo anelise annomasehualhua, niyon na ayacmo nielis niamoteco.”

### *TOTECO quinyancuilis imasehualhua se tonali*

<sup>10</sup> “Pero ajsis tonali quema israelitame momiyaquilise hasta itztose quen imiyaca nopa xali catli onca iteno hueyi atl huan amo aquí huelis quintamachihuas, niyon quinpohuas. Huan huajca ayacmo niquinilhuis: ‘Amojuanti amo annomasehualhua.’ Pero ipan nopa tonali niquinilhuis: ‘Amojuanti annoconehua niamoteco Dios catli niyoltoc.’ <sup>11</sup> Huan nochi masehualme ipan tlali Judá huan ipan tlali Israel sempa mosentilise huan quipiyase setzi inintlanahuatijca. Tlejcose hasta inintlal tlen nopa tlalme campa itztose quen seyoc tlali ehuan. Elis nelyejyectzi nopa tonali quema niininteco sempa niquinhualicas nomasehualhua huan niquintlalis ipan inintlal quen se quitocas xinachtli ipan cuali tlali para ma moscaltis ica cuali.”

## 2

<sup>1</sup> “Ipan nopa tonali amotlaca icnihua tiquintocaxis Ammi [2:1 Ammi quinequi quijitos ‘Nomasehualhua’.] huan amosihua icnihua tiquintocaxis Ruhama [2:1 Ruhama quinequi quijitos ‘Toteco quitlasojtla’].

*TOTECO quintelhuía israelitame*

<sup>2</sup> “Pero para ama ipan ni tonali xiquinixcoilhui tlali Israel masehualme pampa amo niquinita sintla quiixnextíaj nosihua, niyon na amo niquixnextía niininhuehue pampa injuanti quinhueyichihuaj tiotzitzi. Israel ehuaní itztoque quen se tlananenca sihuatl catli quinnotza tlacame ica ixayac huan motemactilí ica catli amo ihuehue. Xiquinilhui ma quipatlaca iniixayac huan ma quicahuaca nopa momecatili. <sup>3</sup> Sintla amo nechnehtocase, niquintlatzacuiltis. Quen se juez tlanahuatía ma quiquixtilica iyoyo se tlananenca sihuatl huan mocahuas xolotl tlamiyacapa para quipinahualtis, na nijquixtilis tlali Israel nochí iricojyo huan nijcahuas quen se huactoc tlali campa amo aquí mocahuas huan se tlali campa amo onca atl. Huan imasehualhua niquinchihuas ma miquica ica amiquistli. <sup>4</sup> Huan imasehualhua nopa tlali amo niquintlasojtlas quen elisquía noconeua pampa eltoc quen injuanti ininconeua sequinoc tlacame. <sup>5</sup> Eltoc quen ininnana catli quintlacatili tlananentoc huan quichijqui catli se pinahualistli quema quijito: ‘Niyas niquintemoti nomecahua para ma nechmacaca notlacualis, noa, noyoyo, noaceite huan notlailis.’ <sup>6</sup> Pero xiquitaca, na nijtlalis huitztli ipan iojhui para amo panos. Nijyahualtzacuas para amo quipantis iojhui. <sup>7</sup> Huan teipa quema tlali Israel ehuaní quintepotztocase ininmecahua, amo quinajsitij. Huan masque quintemose campa hueli amo quinpantise. Huan huajca quijitose quen nopa tlananenca sihuatl quijitosquía: ‘Más cuali nimocuepas ica catli achitihui eliyaya nohuehue pampa achi más cuali niitztoya ihuaya ya que ama niitztoc.’

<sup>8</sup> “Pero tlali Israel ehuaní amo momacaj cuenta para nielqui na catli niquinmacayaya nopa trigo, huan nopa xocomeca atl huan nopa aceite. Amo momacaj cuenta para nielqui na catli nijmijaquiliyaya inintomi tlen plata huan oro catli injuanti quitequihuiyayaj para quinhueyichihuase nopa miyac tiotzitzi Baales.

<sup>9</sup> “Huajca ama na nimocuepas campa tlali Israel ehuaní quema ajsis nopa tonali tlen pixquistli huan niquinquixtilis inintrigo huan ininxocomeca. Huan nojquiya niquinquixtilis nochí tlamantli catli niquinmacatoya para ica ma quichihuaca ininyoyo para ma moquentica. <sup>10</sup> Huan nijxolohuis tlali Israel quen elisquía se tlananenca sihuatl iniixtla imecahua huan amo aquí huelis quinmanahuis tlen na nomaco. <sup>11</sup> Nijchihuas ma tlami nochí nopa paquilistli catli quipiyayayaj tlali Israel ehuaní ipan nochí ilhuime catli quichihuayayaj quema pehuayaya yancuic metztli huan tonali quema mosiya-jquetzayayaj. Niquinquixtilis nochí ilhuime catli quinelnamiquiyayaj sesen xihuitl. <sup>12</sup> Niquintlamiixpolos ininxocomeca milhua huan inincuamilhua tlen higuera cuame catli quinitayayaj quen se tlaxtlahuili catli nopa tiotzitzi catli eltoc quen ininmecahua quinmacayayaj. Huan niquinchihuas ma elica quen se milcahuali catli quitlamicuase tlapiyalme catli nemij cuatitla. <sup>13</sup> Huan quej nopa niquintlatzacuiltis catli ehuaní nopa tlali por nochí nopa tonali quema quintlatilijque tlacajcahualistli nopa miyac tiotzitzi tlen Baal. Nochí nopa tonali mocualtlaliyayaj ica pijpiloli huan ica tlamantli catli yejectzitzi huan yohuiyayaj quinonitaj nopa Baales quen eliyayaj ininmecahua huan nechelcahuayayaj na catli niininTECO.” Quej nopa quijtohua TOTECO.

*TOTECO quinicnelía nochí israelitame*

<sup>14</sup> “Pero xiquitaca, na sempa niquinyoltlanas israelitame ma nechicnelica. Nijchihuas quen se telpocatli catli quihuica se ichpocatli ipan nopa huactoc tlali huan nozona quicamanalhuis ica yejectzi para quiyolyamanilis. <sup>15</sup> Huan nojquiya nozona sempa niquinmacas israelitame ininxocomeca milhua. Huan nopa tlaijiyohuistli catli quipiyayayaj nijpatlas ica tlatiochihualistli. Huan israelitame sempa huicase quen quema achitihui mochijque noaxcahua quema niquinquixti ipan tlali Egipto.



<sup>16</sup> “Huan teipa ipan nopa tonali israelitame nechtocaxtise Ishi [2:16 Ishi quinequi quijitos ‘tinohuehue’.] huan ayacmo elise quen se tequipanojquetl catli quitocaxtía iteco Baali [2:16 Baali quinequi quijitos ‘noteco’.]” Quej nopa quijtohua TOTECO.

<sup>17</sup> “Huan nijchihuas para anisraelitame anquielcahuase inintoca nopa tiotzitzi tlen miyac tlamantli Baales huan ayacmo quema anquintzajtzilise para ma anmechpalehuica.

<sup>18</sup> “Huan ipan nopa tonali na nijsencahuas se camanali ica noisraelita masehualhua, huan ica nopa tlapiyalme catli nemij cuatitla, huan nopa totome catli patlantinemij ajacatipa huan ica cohuame catli mohuahuatatzaj tlalchi para ma ayacmo tecococa. Huan nojquiya niquijcuinis nochi cuahuitoli huan machetes tlen ni tlaltipactli huan ayacmo oncas tlahuilancayotl. Huan nochime cochise ica paquilistli huan ayacmo tleno quinmajmatis. <sup>19</sup> Huan niquinchihuas israelitame ma elica nosihua para nochipa. Nimocuilis para quen nosihua huan niquinmacas catli cuali huan catli xitlahuac, pampa niquinicnelía huan niquintlasojtla. <sup>20</sup> Niquinchihuas nosihua huan na nielis nitemachtli ininhuaya. Amo quema niquincahuas huan nechiximatise para niininteco.

<sup>21</sup> “Huan ipan nopa tonali na nitlananquilis quema ilhuicactli tlahuel quinequis mixtli. Huan nijtitlanis mixtli para huelis tlaquiyahuis ipan tlaltipactli quema nopa tlaltipactli tlahuel quinequis atl. <sup>22</sup> Huan quema nopa toctli, xocomeca milme huan olivo cuamilme quitemohua atl ipan tlali, nopa tlali quipiyas atl para quinmacas. Huan nochi sentic huicase: ‘¡Jezreel!’ catli quinequi quijitos ‘¡Toteco tlatojtoca!’.” <sup>23</sup> Huan ipan nopa tonali na niquinchihuas noisraelita masehualhua ma elica quen se mili catli nimotoquis ipan ni tlali. Huan niquintlasojtlas catli niquintocaxti Lo Ruhama pampa amo niquintlasojtlayaya. Huan catli niquintocaxti Lo Ammi pampa amo eliyayaj nomasehualhua. Huan niquinilhuis: ‘Ama amojuanti annomasehualhua.’ Huan injuanti quijitose: ‘Ta tiToteco Dios.’ ”

### 3

#### *Oseas sempa mocuili isihua*

<sup>1</sup> Huan TOTECO sempa nechcamanahui, niOseas, huan nechilhui: “Xiya huan sempa xijtemoti catli eliyaya mosihua huan xijhualica mohuaya huan xiquicneli masque yaya momecatía. Quej nopa tiquixnextis quenicatza niamoteco niquinicnelía israelitame masque quinhueyichihuaj tiotzitzi tlen sequinoc tlalme huan quinpactía quicuase nopa tortas tlen uvas catli huactoc catli quitencahuiláj nopa tiotzitzi.”

<sup>2</sup> Huajca na nijcojqui Gomer ica san 15 plata tomi huan ica 330 litros tlen cebada quen catli ipati para quicohuas se tlapiyali. <sup>3</sup> Huan niquilhui: “Ta tielis tinoaxca na para miyac tonali. Ayacmo huelis timomecatis, niyon ayacmo tijchihuas tlen hueli ihuaya seyoc tlatatl. Huan nojquiya na amo tleno nijchihuas mohuaya hasta teipa.”

<sup>4</sup> Catli nijchijqui quixnextía nopa miyac tonali quema israelitame mocahuase campa quinhucase ilpitoque huan amo quipiyase inintlanahuatijca, niyon inintlayacanca, niyon tlacajcahualistli, niyon nopa piltetzitzi para quimatise ipaquilis TOTECO, niyon totajtzitzi, niyon tiotzitzi.

<sup>5</sup> Pero teipa nopa israelitame sempa mocuepase huan quitemose TOTECO ininDios, huan quitemose David, inintlanahuatijca. Quena, ipan itlamiya tonali israelitame huihuipicatihualase ica miyac tlatlepanitacayotl iixpa TOTECO para nopa tlatiochihualistli catli yaya temaca.

### 4

#### *TOTECO quintelhuía tlali Israel ehuaní*

<sup>1</sup> Anisraelitame catli anitztoque ipan tlali Israel ica norte, xijcaquica catli Toteco anmechilhuía. Toteco anmechixcoilhuis catli ica anmechtelhuía. Yaya quijtohua: “Amo aqui ipan nopa tlali catli temachtli, niyon amo aqui catli teicnelía, niyon amo aqui quiximati Toteco. <sup>2</sup> Senquistoc nochi masehualme tlatestigojquetzaj catli amo melahuac,

teistlacahuíaj, temictíaj, tetlachtequilíaj huan momecatíaj. Onca tlahuilancayotl campa hueli huan tlatoctzitzi momictíaj se ica seyoc.

<sup>3</sup> “Yeca ni tlali Israel ayacmo tlaeliltis huan temis ica tequipacholi. Nochi catli itztoque nica pehuase mococose huan miquise. Pehuase miquise nochi tlamantli tlapiyalme catli nemij cuatitla, huan nochi totome catli patlantinemij ajacatipa huan nochi tlamantli michime catli itztoque ipan hueyi atl.”

*TOTECO quintelhui nopa totajtzitzi*

<sup>4</sup> TOTECO quijtohua: “Niyon se tlatatl ma quitlajtlacoltis seyoc pampa nochi amojuanti ipan tlali Israel anquihuicaj tlajtlacoli. Anmasehualme anquichijtoque catli amo cuali quen catli huejcayja quintelhuique ica nopa totajtzitzi catli nijtequimacac ma mosehui quen se juez [4:4 Xijtlachili Dt. 17:12.]. <sup>5</sup> Huan yeca hasta tonaya nojquiya anmotepotlamijtinemise. Amo san ica tlayohua. Huan antotajtzitzi huan antlajtol pannextiani motepotlamise amohuaya. Nojquiya niquintzontlamiltis hasta amonanahua pampa nochi antechcajtejtoque. <sup>6</sup> Nomasehualhua sosolijque pampa amo nechiximatij. Pero ya ni amotlajtlacol antotajtzitzi. Antotajtzitzi amo anquinequiyayaj antechiximatise, huan yeca ayacmo nimechitas quen annototajtzitzi. Anquitalhuelcajtoque notlanahuatilhua huan yeca niquintlahuelcahuas amoconehua para ayacmo itztose totajtzitzi.”

<sup>7</sup> “Quema más momiyaquiliyayaj totajtzitzi huan más moricojchijqui nopa tlali, noja más momiyaquili inintlajtlacolhua. Nechcajtejque niininTECO huan nechpatlaque ica tiotzitzi huan tlaixcopincayome catli pejque quinhueyichihua. Huajca na niquinquixtilis nopa totajtzitzi nopa tlatlepanitacayotl catli quipixque huan nijpatlas ica pinahualistli. <sup>8</sup> Nopa totajtzitzi motlamacaj ica nopa tlacajcahualistli catli masehualme quihualicaj para inintlajtlacolhua. Huajca más paquiyayaj quema masehualme tlajtlacolchihuayayaj miyac para oncas miyac cuali nacatl para quicuase. <sup>9</sup> Huajca quen mosisiníaj nopa totajtzitzi nojquiya mosisiníaj nopa masehualme. Yeca san se niquintlatzacuiltis nopa totajtzitzi huan nopa masehualme ica nochi catli fiero quichijtoque. Quena, niquintlaxtlahuis quen quinamiqui. <sup>10</sup> Yeca masque nopa totajtzitzi tlcuase, amo ixhuise, pampa campa hueli oncas mayantli. Huan masque quinnextilise masehualme ma momecatíca ica tlcancenca sihuame campa nopa tiotzitzi para ma onca cuali pixquistli, amo momiyaquilis ininpixquis pampa nechtlahuelcajtoque na niininTECO. <sup>11</sup> Tlaili huan ahuilnencayotl ica tiotzitzi quichijtoc ma quipoloca inintlalnamiqulís nomasehualhua.

*Quenicatza israelitame quinhueyichijque tiotzitzi*

<sup>12</sup> “Nomasehualhua quintlatzintoquilíaj inintlaxcopincayohua tlen cuahuil para ma quinilhui tlaque quichihuase. Moilhuíaj se huapali quinnextilis catli panos teipa. Quinquapolojtoc se ajacatl catli quinnotza ma quinhueyichihuas nopa tiotzitzi. Quen se momecatijca sihuatl quicahua ihuehue, nechtlahuelcajque niininTeco para quintequipanose tiotzitzi. <sup>13</sup> Nomasehualhua yohuij iniixco tepeme para quinmacatij tlacajcahualistli nopa tlaixcopincayome huan tiotzitzi. Huan yohuij quintlatilitij copali tlachiquiltipa inintla ahua cuame, álamo cuame huan olmo cuame catli yejectzi temaca ecahuilotl. Amoichpocahua motemacaj ica nopa sihua nenca tlcame catli quitequipanohuaj nopa tiotzi nopona huan amoyexhua ininhuaya momecatíaj. <sup>14</sup> Pero na amo niquintlatzacuiltis amoichpocahua quema temactilíaj inintlacayo, niyon amoyexhua catli momecatíaj pampa amojuanti antlacame anyohuij iyoca ica nopa sihuame catli quitequipanohuaj nopa tiotzi ica ahuilnencayotl para quej nopa anquimacaj nopa tiotzi tlacajcahualistli. ¡Masehualme catli huihuitique quen amojuanti temachtli antlantiyase!

*Judá ehuaní ma amo quintoquilica tlali Israel ehuaní*

<sup>15</sup> “Masque nopa israelitame catli itztoque ipan tlali Israel ica norte momecatíaj, amo ximomecatíca anisraelitame ipan tlali Judá ica tlani. Antlali Judá ehuaní, amo ximosentilitij ininhuaya tlali Israel ehuaní ipan Gilgal huan ipan Bet Avén [4:15 Betel

'Ichaj Toteco' nelía eltoya itoca nopa altepetl pero nica Oseas quitocaxpatlac ica Bet Avén 'Ininchaj tiotzitzi' pampa san tiotzitzi ama quinhueyichihuayayaj nopona. Ayacmo quihueyichihuayayaj TOTECO.]. Huan sintla se yas nopona, ma ayacmo quitequihuis notoca na, niamoTECO, para ica tlatestigojquetas quen nechtlepanita pampa amo neli. <sup>16</sup> Pampa israelitame catli itztoque ica norte mohuejcatlalijtoque tlen na quen se cone huacax catli mosisinía. Huajca ama niininTECO niquinmajcahuas ma yaca campa quinequise. Ayacmo niquinchihuilis quen se pilborregoxtzi catli nijtlacuajcualtía nonechca para nijmocuitlahuis. <sup>17</sup> Ximohuejcatlalica ica tlali Israel [4:17 Tlali Israel nojquiya quitocaxtíaj Efraín pampa nopa hueyi familia Efraín elqui catli más quipixqui chichahualistli ipan nopa majtlactli huejhueyi familias catli moiycatlalijque nopona ica norte. Huajca Efraín huan tlali Israel quinequi quijtos san se tlali.] ehuan pampa senquistoc motemactilijtoque ica tiotzitzi. <sup>18</sup> Quema nopa tlacame tlen tlali Israel quijta para ya tlanqui inintlailis, yohuij para motemactilise ica ahuilnencayotl. Hasta inintlacancanahua catli monequi quinyacanasquíaj tlacahuel quiicnelíaj tlamantli catli quihualica pinahualistli. <sup>19</sup> Pero inintlatazacuilitis hualas quen se hueyi ajacatl catli quintlamicuitiquisaqui. Huan huajca quena, mopinahuase por nochi nopa tlacajcualistli catli ica quinhueyichihuayayaj nopa tiotzitzi.

## 5

### *Itlayacancanahua tlali Israel más tlajtlacolchijque*

<sup>1</sup> "Antotajtzitzi, xijtlacaquilica inin. Quena, nochi anisraelitame ipan tlali Israel huan nochi amojuanti catli anfamilias tlen nopa tlanahuatijquetl, xijtlacaquilica pampa hualas ni tlatzacuilti amopani. Anquinmasiltijtoque nopa masehualme ica nopa tiotzitzi catli anquintlalijtoque ipan Mizpa huan Tabor. <sup>2</sup> Amojuanti catli anmosisinijtoque nohuaya, anquichijtoque se ostotl catli tlacahuel huejcatla para ipan anquintlalise nopa masehualme catli anquinmictijtoque. Yeca temachtli nimechtlatzacuiltis por nochi catli anquichijtoque. <sup>3</sup> Na niquiximati nochi catli amo cuali catli anquichijtoque antlali Israel ehuan. Antechajtejtoque quen se ahuilnencan sihuatl quicajtehua ihuehue. Anyajtoque ica tiotzitzi huan ica nopa tiotzitzi tlacahuel anmosoquihuijtoque. <sup>4</sup> Nochi nopa tlamantli amo cuali catli anquichijtoque amo anmechcahuilíaj para anmocuepase noca na niamoTECO Dios. Huan amo hueli antechiximatij niamoTECO pampa tlatlajco amojuanti itztoc se ajacatl catli quinequi xiahuilnemica.

<sup>5</sup> "Nimechtlatjolsencanahuas tlali Israel ehuan pampa tlacahuel anmohueyimajtoque huan anmosisinijtoque nohuaya. Huan amojuanti anhuetzise por nochi amotlajtlacol. Huan hasta tlali Judá ehuan nojquiya motepotlamise. <sup>6</sup> Pero teipa quema tlacahuel anmajmahuise, anyase anquitemojtinemise TOTECO ica amoborregojhua huan amohuacaxhua para anquimacase. Pero ayacmo anquipantise pampa yaya ya anmechtlalcahuijtos. <sup>7</sup> Anisraelitame tlacahuel antechixpanotoque. Antechchijtoque quen se sihuatl catli quicajcayahua ihuehue huan quintlacatiltía coneme catli sequinoc tlacame ininconeuhua. Noja más anmotlajtlacolcíaj por nopa sequinoc tlamantli ilhuime catli anquichihuaj para yancuic metztli catli amo quen nimechmacatoc tlanahuatili para antechhueyimatise huan amo quisa tlen amoyolo. Huan nochi nopa tlamantzitzi catli anquisenajtoque ica amotlalnamiqulil anmechhualiquilil tlatzacuiltistli. Quintlamiixpolihuiltis amomasehualhua huan nopa pixquistli catli temacaj amomilhua.

### *Tlatzacuilti para tlalme Israel huan Judá*

<sup>8</sup> "Xijpitzaca cuacujtli ipan altepetl Gabaa pampa ya ajsiti tlahuilancayotl campa amojuanti. Xijpitzaca tlapitzali ipan altepetl Ramá. Ipan Bet Avén [5:8 Xijtlachili Os. 4:15.] xitlayolmelahuaca para hualahuaj soldados. Anhuihuipicase antlali Benjamín ehuan. <sup>9</sup> Ipan nopa tonali quema nitetlatzacuiltis, nopa tlali Israel mocahuas tlamisosolijtoc. Quena, nochi nopa huejhueyi familias tlen tlali Israel niquinyolmelahua para temachtli catli ininpantis elis se tlamantli catli fiero.

<sup>10</sup> “Nojquiya nopa tlayacanani ipan tlali Judá itztoque tlahuel fiero. Itztoque quen nopa masehualme catli quijcuiníaj nopa teme catli quinxetía se nepamitl. Huajca na niquintlatzacuiltis tlahuel chichahuac. <sup>11</sup> Tlali Israel ehuaní itztose ipan tequipacholi huan tlahuel tlaijiyohuise por nopa tlatzacuilti catli niquinmacas, pampa ya motemacatoque quisenhuiquilise quinquippanose tiotzitzí. <sup>12</sup> Huajca na, niininteco, nijosolos tlali Israel quen se mejtoli quicualoltía yoyomitl huan nojquiya niquinpalanaltis nopa masehualme tlen tlali Judá quen nopa cuatequini quipalanaltía cuahuitl.

<sup>13</sup> “Quema tlali Israel ehuaní quiitase para tlahuel mococohuaj huan tlali Judá ehuaní quiitase para quimpiyaj cocome, Israel ehuaní yase ipan tlali Asiria huan quinoxatij nopa hueyi Tlanahuatijquetl Jareb para ma quinchichahua. Pero nopa tlanahuatijquetl amo huelis quinchichahuas inincocolis, nion amo huelis quipajtis inincocohua. <sup>14</sup> Pampa na, niininteco, niquintlamihuejhuelos tlali Israel [5:14 O Efraín. Xijtlachili Os. 4:17.] huan tlali Judá ehuaní quen quichihua se hueyi león ica se tlapiyali catli quiitzquía. Quena, niquinitzquis huan niquinhuejhueloti. Niquinhuicas huejca huan amo aquí huelis quinmanahuis nomaco. <sup>15</sup> Teipa niquintlahuelcahuas huan nimocuepas campá niitztoya hasta momacase cuenta para tlahuel tlajtlacolchijtoque huan hualase nechtemose. Quena, quema tlahuel tlaijiyohuijtose, nechtemose ica nochí ininyolo.”

## 6

### *Israel ehuaní amo quinequise moyolcuepase*

<sup>1</sup> “Huan nopa masehualme quiijtose: ‘¡Xihualaca! Ma timocuepaca ica TOTECO pampa yaya catli techcocototzqui huan yaya techchichahuas. Yaya techcoco, pero nojquiya yaya catli sempa techpajtis. <sup>2</sup> Temachtli amo huejcahuas huan sempa techmacas nemilistli yancuic huan techyolcuis para sempa tiitztose ica paquilistli iixtla. <sup>3</sup> Huajca ma tiquiximatica TOTECO. Quena, mojmotla ma tijchihuaca campica para noja más tiquiximatise. Huan temachtli yaya monextis ica tojuanti quen tonatí monextía ica ijnaloc. Huan temachtli hualas campá tojuanti quen temachtli huetzi atl quema ipohual.’

### *TOTECO quintelhuía israelitame*

<sup>4</sup> “¿Tlaque más huelis nimechchiuilis amojuanti catli anehuani tlali Israel huan tlali Judá para sempa antechicnelisquíaj? Amotlaicnelijcayo eltoc quen se mixtli catli monextía ica ijnaloc huan nimantzi xpolihui. O eltoc quen nopa ajhuachtli catli huetzi ica ijnaloc huan nimantzi huaquí. <sup>5</sup> Yeca monequi tlatotzitzí ma nimechtlatzacuiltis huan ma niquintitlanis notlajtol pannextijcahua ma anmechyolmelahuaca catli hualas. Nimehcocojtoc ica nocamanal pampa nimechyolmelahuayaya para nimechtzontlamiltisquía. Huan ama notlatzacuilti temachtli anmechajsis quen temachtli quisa tonatí ica ijnaloc. <sup>6</sup> Na nijnequi techicnelica. Amo nijnequi tlacajcahualistli. Na nijnequi más techiximatica. Ya nopa más ipatí que tlacajcahualistli tlatlatilí catli antechmacasquíaj.

<sup>7</sup> “Pero anisraelitame anitztoque quen Adán huejcajya pampa anquiixpanoque nopa camanal sencahualí catli nijchijqui amohuaya huan antechixpanotoque. <sup>8</sup> Galaad eltoc se altepetl tlen tlacame catli quichihuaj catli más fiero huan temitoc ica estli. <sup>9</sup> Quen tlachtequini ojchijaj aqueya huelis quitlachtequilise, se pamitl tlen totajtzitzí techijaj huan temictíaj ipan nopa ojtli catli yohui para Siquem. Huan nojquiya nopona quichihuaj sequinoc tlamantli tlajtlacoli catli más fiero. <sup>10</sup> Quena, na niquitztoc se tlamantli catli fiero ipan tlali Israel: Tlali Israel ehuaní tlahuel yajtoque ica tiotzitzí quen se momecatijca sihuatl catli tlahuel mosoquihuijtoc.

<sup>11</sup> “Huan amojuanti, antlali Judá ehuaní, nojquiya anmechchiya se hueyi tlatzacuiltistli.

“Pero na nijnequiyaya nimechmacas nomasehualhua catli cualí quen anquiipiyayaj achtihuiya quema ayamo anmechhuicayaj anilpitoque.

## 7

<sup>1</sup> “Huan nijnequiyaya niqinchicahuas tlali Israel ehuani, pero sempa niquitac para tlhuel onpano tlajtlacolchihuayayaj. Hasta ipan inialtepe Samaria quichihuaj catli onpano fiero. Tlhuel tlacajcayahuaj, huan tlachtequij ipan techaj huan tetlacuijcuiláj ipan calles. <sup>2</sup> Huan nopa masehualme amo monejnehuiláj para na nijtlachilía nochi catli quichihuaj huan nochi niquelnamiqui. Inintlajtlacolhua quinyahualohua huan nochi niquita.

*Inintlajtlacolhua tequitini*

<sup>3</sup> “Nopa tlanahuatijquetl paqui ica inintlajtlacolhua imasehualhua, huan nopa tlay-acanani huetzcaj quema quicaquij quenicatza tlacajcayahuaj ica istlacatili. <sup>4</sup> Nochi injuanti momecatiani. Inintlalnamiqulis eltoc totonic ica nochi catli fiero quinequij quichihuase. Itztoque quen se horno catli onpano xahuantoc hasta amo monequi más quitotonilise tlen quema quitlaláj tlasonejcayotl ipan nopa harina hasta teipa quema mosonejtos huan quiicxitise.

<sup>5</sup> “Quema quiilhuichihuiliyque totlanahuatijca, nopa tlayacanani tlhuel quitlailtisque hasta mococo ica nopa tlaili. Teipa nopa tlanahuatijquetl quintlahuetzquilti huan tlaic ininhuaya nopa tlacame catli quipinajtiyayaj. <sup>6</sup> Tlatla ininyolo quen se horno xaxahuacatoc para quichihuase tlamantli catli amo cuali. Catli amo cuali quisencahuaj para quichihuase eltoc quen se tlitl catli sehui ica tlayohua, pero ica ijnaloc sempa lemeni. <sup>7</sup> Huan injuanti quinmictíaj sesen inintlawayacanhua huan miquij nochi inintlanahuatijcahua, pero amo aqui nechtzajtzilía para ma nijpalehui.

*Israelitame quicajtejtoque ininTECO*

<sup>8</sup> “Tlali Israel [7:8 O Efraín. Xijtlachili Os. 4:17.] ehuani momanelojtoque ininhuaya sequinoc tlalme ehuani catli quinhueyichihuaj tiotzitzi. Huan quej nopa mochijtoque amo tleno ininpati quen amo tleno ipati se tlaxcali catli san se lado icsitoc huan amo quiixcuepque.

<sup>9</sup> “Masehualme catli ehuani sequinoc tlalme quinquixtilisque ininchicahualis, pero amo momacaj cuenta. Itztoque quen se tlatatl catli chipahuía itzoncal, pero yaya amo momaca cuenta sintla ya huehuejtiya. <sup>10</sup> Tlali Israel ehuani motelhuíaj pampa tlhuel mohueyimatij. Eltoc quen inintlajtlacol nechtlajtlanía ma niquintlatzacuilti. Pero masque quej nopa itztoque tlali Israel ehuani amo mocuepaj ica na, niyon amo nechtemohuaj.

<sup>11</sup> “Tlali Israel ehuani itztoque quen se paloma catli huihuitic huan amo tleno quimachilía. Quemantic quitlajtlanía tlapalehuili tlali Egipto huan quemantic tlali Asiria. <sup>12</sup> Pero quema quisase para yase nopona, na niqinmajcahuilis nomatla huan niquintemohuis quen se quintepexihuisquía miyac totome catli patlantinemij san sejco ajacatipa. Quej nopa niquintlatzacuiltis ica nochi catli amo cuali quichijtoque.

<sup>13</sup> “Tlhuel fiero ininantis pampa mohuejcatlalijtoque tlen na. Ma miquica pampa ica na mosisinijque. Quema, nijnequiyaya niqinmaquixtis, injuanti nechistlacahuilisque. <sup>14</sup> Amo nechtzajtziláj ica ininyolo. San tlhuejchihuaj ipan inintlapech ica tlayohua pampa motequipachohuaj sintla oncas trigo huan xocomeca atl. Mosentiláj huan motejtequij ipan inintlacayohua para quintlajtlanise nopa tiotzitzi ma quinmacaca, pero moiycatlalijtoque tlen na catli niqinmacasquía.

<sup>15</sup> “Na niqinmacti quenicatza ma tlahuilanaca huan niqinmacac chichahualistli, pero injuanti san moilhuíaj tlaque amo cuali huelis nechchiuilise. <sup>16</sup> Campa hueli tlachiyaj para quiitase aqueya quinpalhuisquía. Pero amo nechtemohuaj na catli niininTeco Catli Más niHueyi. Itztoque quen se cuahuitoli catli huijcoltic catli amo aqui hueli quitequihuis para tlamelac itas. Mohueyimajtoque, huan nechtlaijilhuijtoque huan yeca inintlawayacanhua miquise ica machete. Huan nopa Egipto ehuani san quinhuetzquilise.

## 8

*Israelitame mocuapolojtoque por inintiotziti*

<sup>1</sup> “¡Ma quipitzaca nopa tlapitzali catli tlayolmelahua hualahuij inincualancaitacahua! Quen se cuajtli temotiquisa ipan se piyo, inincualancaitacahua nomasehualhua quihuicase pampa quiixpanotoque nopa camanal sencahuali catli nijchijtoya ininhuaya huan mosisinijtoque ica notlanahuatil. <sup>2</sup> Huan ama tlali Israel ehuan nechtzajtzilíaj huan quiiytohuaj: ‘Techpalehui pampa timitziximatij para ta tiToteco Dios.’ <sup>3</sup> Pero amantzi ayacmo huelis pampa israelitame quihuejcamajcajtoque catli cuali. Yeca ama quintepotztocatinemise inincualancaitacahua. <sup>4</sup> Inijuanti quintequitlalijque tlanahuatiani huan tlayacanani, pero amo catli na niquintlapejpeniyaya. Huan ica nochi ininplata huan inioro quinchijque tiotziti. Huan ica ya nopa motzontlamiltijque ica ininselti.

<sup>5</sup> “AnSamaria [8:5 Samaria eltoya nopa tlayacanca altepetl ipan tlali Israel ica norte huan quemantic quitocaxtíaj nochi tlali Israel ica Samaria.] ehuan, amo quema nimechsis ica nopa becerro tiotziti catli anmochijchiuilijtoque pampa tlahuel nechcualancamacaj. ¿Hasta quema anmotlapajpacchiuase tlen nopa tlajtlacoli? <sup>6</sup> Nopa becerro tiotziti catli anquinhueyichihua amo ya Dios. Ya nopa san quinmachijchijtoque tlacame. Yeca nopa becerros ipan tlali Israel niquinpajyalos.

<sup>7</sup> “Inijuanti quichijtoque catli amo cuali huan quiselise catli tlahuel fiero. Nopa toctli amo temacas pixquistli huan amo oncas harina. Huan sintla quentzi oncas, sequinoc quicuase.

<sup>8</sup> “Quena, tlali Israel elis sosoltic. Huan nopa sequinoc tlalme quuitase quen se comitl tlatlapacatoc catli amo tleno ipati. <sup>9</sup> Nopa israelitame yajque ipan tlali Asiria para quitemose tlapalehuili. Nechtlahuelcajtoque na quen quistehua se cuatitlan burro. Pampa ayacmo nechnequij mocohuijtoque ininmecahua.

<sup>10</sup> “Pero masque nopa israelitame quintlaxtlahuijtoque catli ehua sequinoc tlalme ma elica ininmecahua, amo quinpalehuise. Na niquinsentilis huan niquintitlanis ipan sequinoc tlalme campa itztose quen seyoc tlali ehuan. Huan tlaijiyohuise imaco se tlanahuatijquetl huan itlapalehuijcahua catli tlahuel chichahuaque.

<sup>11</sup> “Ipan tlali Israel [8:11 O Efraín. Xijtlachili Os. 4:17.] israelitame quinsencajque miyac tlaixpame catli eltoyaj campa moquixtilijtosquíaj inintlajtlacolhua, pero quincuepque nopa tlaixpame para ma elica lugares para tlajtlacolchiuase. <sup>12</sup> Huan masque niquinijcuilhuili miyac tlanahuatilme, quiiytojque para nopa tlanahuatilme amo elque para inijuanti. <sup>13</sup> Inijuanti nechtencahuilijque miyac tlacajcahualistli san para quicuase ininnacayo nopa tlapiyalme, pero amo niquinselili pampa na, catli niininTECO, amo nechpacti. Huajca na niquintlajtlanis cuenta por nochi inintlajtlacolhua catli quichijtoque huan niquintlatzacuiltis. Huan sempa yase tetequipanotij san tlapic quen quichijque huejcajya ipan tlali Egipto.

<sup>14</sup> “Tlali Israel ehuan mochijchiuilijtoque huejhueyi caltlanahuatilme huan tlali Judá ehuan quinyahualojtoque miyac inialtepehua ica tepamitl, pero nochi inijuanti san se nechelcajtoque na, catli niininTlachijchijca. Huajca na nijtitlanis tlitl ipan inincaltlanahuatilhua huan niquintlatis nopa altepeme catli quinyahualojtoque ica tepamitl.”

## 9

*Oseas quinilhuía tlen inintlatacuiltilis*

<sup>1</sup> “Oseas camanalti: AnIsrael ehuan, amo xipaquica hasta anhuitonise quen masehualme ipan sequinoc tlalme paquij. Anquiltahuelcajtoque Toteco Dios quen se sihuatl catli quipactía nopa tlaxtlahuili huan quicahua ihuehue para tlaicanemis. Anquinmacatque tlacajcahualistli tiotziti. Huan anmochihuilijtoque miyac tlamantli catli fiero pampa anmoilhuijque quej nopa amotiotzi anmechmacas se cuali pixquistli. Pero amo oncas.



<sup>2</sup> Ama nopa pixquistli tlen trigo ayacmo anmechaxilis para anquichihuase pantzi huan san pilquentzi xocomecatl oncas para anquiquixtilise iayo para anquiiijise.

<sup>3</sup> Antlali Israel ehuan ayacmo huelis anmocahuase ipan ni tlali catli iaxca TOTECO. Ama anmechhuicase ipan tlali Asiria para antetequipanotij quen huejcajya amohuejcapan tatahua tetequipanojque ipan tlali Egipto. Huan ipan Asiria anquicuase tlacualistli catli amo tlajpactic iixpa TOTECO.

<sup>4</sup> Nopona amo anmechcahuilise anquinelnamiquise nopa ilhuime tlen TOTECO, niyon amo hueli anquimacase nopa tlacajcahualistli catli quitoyahuaj iixpa. Niyon se tlacajcahualistli catli nopona anquitencahuasquij amo quipactis TOTECO. Nopona nochi tlacajcahualistli elise ijtlacajtoque iixpa TOTECO. Elis quen se tlamantli catli quiitzquitoc se masehual catli quichoquilijtoque se mijcatzi huan yeca mochijtoque amo tlajpactic. Huan nochi masehualme catli quicuase nopa tlacualistli nojquiya mochihuase amo tlajpactique iixpa TOTECO. Hueli quicuase nopa tlacajcahualistli catli amo tlajpactli para ixhuise, pero amo huelis quihuicase ichaj TOTECO para quitencahuilise.

<sup>5</sup> Huan ¿tlaque anquichihuase para anquielnamiquise nopa tonal tlen nopa ilhuil catli hueyi quema monequi anmosentilise para anquihueyichihuase TOTECO? <sup>6</sup> Quema anmechhuicase nopona, miyac miquise huan motlalpachose quen quintlalpachojque amohuejcapan tatahua ipan altepetl Menfis ipan tlali Egipto huejcajya. Huan ¿ajqueya moaxcatis nochi tlamantli catli yejyetzzi catli anquicajtejque? Campa anquicajtehuase amoricojyo san moscaltis tejtzonquilil huan sahua mecatl.

<sup>7</sup> Temachtli ajsis nopa tonali para antlali Israel ehuan anquiselise tlatzacuiltli. Quena, anisraelitame, cuali anquimatise para ya ajsic nopa tonal para TOTECO anmechcuelis. Anquijtojtoque: “Huihuitique nopa tlajtol pannextiani catli quiijtohuaj huala tlatzacuiltli.” Huan “San mocuapolojtoque catli quiijtohuaj quiselíaj camanali tlen TOTECO.” Huajca pampa tlhuel miyac antlajtlacolchijtoque huan tlhuel anquicualancaitaj TOTECO temachtli hualas amotlatzacuiltis.

<sup>8</sup> Toteco Dios nechtlalijtoque niitlajtol pannextijca quen niamotlamocuitlahuijca antlali Israel ehuan. Nimechilhuía catli fiero hualas. Pero campá hueli antechtlalilíaj tlaquetztli. Huan nochi amojuanti catli anitztoyaj quen ifamilia Toteco nechcualancaitaj.

<sup>9</sup> Anisraelitame neltlahuel antlajtlacolchijtoque hasta huejcajya ipan altepetl Gabaa. Huan Toteco Dios quielnamiquis nochi catli anquichijtoque huan anmechtlatzacuiltis por amotlajtlacolhua.

#### *Israelitame tlaijiyohuise por inintlajtlacolhua*

<sup>10</sup> TOTECO quiijtohua: “Quema achtihuiya nimechpanti anisraelitame, elqui quen nijpantijosquía itlajca xocomecatl ipan se huactoc tlali. Quena, quema niquinitac amohuejcapan tatahua, elqui quen nijpantijosquía nopa achtihui higos catli más selic ipan nopa higuera cuahuil pampa tlhuel nechpactiyayaj. Pero teipa amotatahua ajsitoj campá Baal Peor huan motemactilijque ica nopa tiotzi catli onpano fiero hasta quichijque tlamantli catli eltoya se hueyi pinahualistli. Huan amotatahua mocuepque tlhuel fierojtique quen nopa tiotzi catli quihueyichihuayayaj. <sup>11</sup> Huajca amojuanti catli anehuani tlali Israel [9:11 O Efraín. Xijtlachili Os. 4:17.] ayacmo anquipiayase tlatlepanitacayotl pampa amohueyitilis tlamis. Ayacmo tlacatise coneme, niyon ayacmo tlanemiltise sihuame, niyon moconecuisse. <sup>12</sup> Huan sintla moscaltise se ome amoconehua, nochi na nimechquixtilis huan amo aquí mocahuas. Tlhuel fiero amopantis quema nimechiyocacahuas huan nimechcajtehuas.

<sup>13</sup> “Na niquitac para tlali Israel eltoya yejyetzzi quen nopa altepetl Tiro pampa nojquiya mosehuiyaya campá tlayejyetzzi. Pero ama monequis tetajme quinquixtise ininconeua para inincualancaitacahua quinmictise.” <sup>14</sup> Oh, TOTECO, xiquinmaca momasehualhua nopa tlatzacuiltistli catli tijpiya para tiquinmacas. Xiquinchihua ininsihuajhua ma moconetlahuisoca huan ma huajhuaqui ininchichijhua.

#### *TOTECO cualanqui ica tlali Israel ehuan*

<sup>15</sup> Huan TOTECO quiijtohua: “Nochi inintlajtlacolhua pejqui ipan altepetl Gilgal huan nozona pejqui niquincualancaita por catli fiero quichijque nepa. Huajca na niquinquixtis tlen notlal huan ayacmo niquinicnelis pampa quinhueyichihuaj tiotzitzi huan nochi inintlanahuatijcahua senquistoc mosisiníaj ica na. <sup>16</sup> Huajca ama nechca para tlali Israel ehuan quiselise tlatzacuilti. Itztoque quen se tzentli catli huactoc inelhuayohua huan yeca ayacmo temacas más itlajca. Huan sintla quinpiyase más ininconeuhua, na niquinmictis masque tlahuel quinicnelíaj.”

<sup>17</sup> NoTeco Dios quintlahuelcahuas nopa masehualme ipan tlali Israel pampa amo quinequij quitlacaquilise, nion amo quinequij quitlepanitase. Elise nejnemini campa huali ipan sequinoc tlamme huan amo cana quipiyase ininchaj.

## 10

### *TOTECO quinsosolo inintlaixpa tiotzitzi*

<sup>1</sup> Tlali Israel eltoya quen se xocomeca tzentli catli moxoyajqui campa huali pero san para ya. Quema más moricojchihuayaya más quinchijchihuiliyaya tlaixpame nopa tiotzitzi. Huan quema noja más nijmacayaya pixquistli, noja más yejectzitzi tiotzitzi quinsencahuayaya. <sup>2</sup> Ininyolo nopa israelitame amo nelía motlatzquilijtoc san ipan Toteco pampa ome ojtli qitoquilíaj. Huajca quihuicaj tlajtlacoli huan quinamiqui quiselise tlatzacuilti. TOTECO quisosolos nochi inintlaixpahua huan quitlapanas inintiotzitzi. <sup>3</sup> Huan huajca quiijtose: “Amo tijpiyaj totlanahuatijca pampa amo tiquimacisque TOTECO. Pero masque tijpiyasquíaj se totlanahuatijca amo tleno huelisquía techchihuilisquía ama. <sup>4</sup> Tlanahuatiani quiijtohuaj miyac camanali catli yejectzitzi pero amo tleno ipati. Huan quitlajtolcahuaj miyac tlamantli, pero amo quichihuaj catli quiijtohuaj. Huajca yeca cualantli pannesis campa inijuanti quen xihuitl catli pajyo panquisa iseltzi ipan mila.”

<sup>5</sup> Nopa tlali Israel [10:5 Xijtlachili Os. 8:5.] ehuan huihuipicase ica majmajtli por catli ininantis nopa becerro tiotzitzi catli quinhueyichihuayayaj ipan Bet Avén [10:5 Xijtlachili Os. 4:15.]. Nochi nopa masehualme huan totajtzitzi motequipachose por nopa tiotzitzi pampa quimatij ayacmo aqui quintlepanitas. <sup>6</sup> Asiria ehuan quihuicase nochi nopa tiotzitzi tlen becerro ininhuaya hasta inintlal huan quimacatij quen se nemactli nopa Tlanahuatijquetl Jareb. Huan tlali Israel ehuan mopinahuase por nopa tiotzitzi catli ipan motemachiyayaj. <sup>7</sup> Quimictise amotlanahuatijca catli mosehuía ipan Samaria campa más oncayaya amotiotzitzi. Huan nopa altepetl xpolihuis quen hueyi atl quihuica se cuapetlatl. <sup>8</sup> Huan quisosolose nopa tlaixpame para amotiotzitzi ipan Avén campa anisraelitame antlajtlacolchijque. Huan nozona ixhuas huitztli huan sahua mecatl. Huan nozona israelitame quihuisse nopa cuatitlamitl: “Techtlati tlen icualancayo Toteco.” Huan nopa tepeme quinilhuise: “Xihuetzica topani para yaya amo techajsis.”

<sup>9</sup> Huan TOTECO quiijtos: “Hasta quema amohuejcapan tatahua anisraelitame tlatlacolchijque nepa ipan altepetl Gabaa huan hasta ama, amo quema anquicajtoque antlajtlacolchihuaj. San tlajtlacoli anquimatij. Huajca ¿amo anquijaj para quinamiqui para nopa soldados quihuilanque catli itztoyaj ipan Gabaa huan fiero quichijtoyaj?

<sup>10</sup> Huan ama nojquiya quinamiqui nimechtlatzacuiltis amojuanti ipan ni tlali quema nijnequi. Huan niquinsentilis soldados tlen nochi tlamme para anmechtlatzacuiltise por nochi amotlajtlacolhua catli tlahuel hueyi.

<sup>11</sup> “Tlali Israel [10:11 O Efraín. Xijtlachili Os. 4:17.] ehuan itztoque quen se cone huacax catli tlamachtli para ipan moquejquetzas trigo para quiyolquixtis. Pero ama nijchihualtis ma tequiti ipan tequitl catli ohui. Nijtlalilis iquechtla catli yamanic se cuahuatl catli etic. Hasta tlali Judá ehuan nojquiya monequi tlapoxonise. Huan nochi israelitame quipapayatztizyase nopa tlaltolomitl pampa ya huala tonali catli más ohui. <sup>12</sup> Nimechilhuitoc: ‘Xijchihuaca catli xitlahuac huan anquiselise notlaicnelijcayo. Ximoyolyamanilica pampa ama nopa tonal para anquitemose TOTECO. Huan yaya

temachtli hualas huan anmechtiochihuas miyac. Se catli quipayanía tlali catli tetic huan quitoca cuali xinachtli temachtli quipixcas catli cuali.’

<sup>13</sup> “Pero san anquichijtoque catli amo cuali huan yeca anquipixcatoque tlajtlacolotl huan istlacatili. Anmotemachijtoque ipan amotlahuilanca carros huan amosoldados, huan amo ipan na huan ama anquiselijtoque catli quinamiqui.

<sup>14</sup> “Huajca ama tlahuilancayotl hualas ipan amojuanti. Huan senquistoc huetzise nopa calme catli más tilahuac para ipan anmomanahuisquíaj. Elis quen panoc quema Salmán [10:14 Xijtlachili 2 R. 17:1-6] quisosolo altepetl Bet Arbel huan quincocototzque hasta nopa sihuame huan nopa coneme. <sup>15</sup> Quej nopa nojquiya amopantis antlali Israel ehuan pampa miyac tlajtlacoli anquichijtoque ica amotiotzitzitzi ipan Betel. Quema pehuas nopa tonal tlen tlatzacuilti, quitzontlamiltise amotlanahuatijca ipan tlali Israel.

## 11

### *TOTECO quintlasojtla imasehualhua catli tetic ininyolo*

<sup>1</sup> “Quema nopa israelitame ayamo itztotzaj miyaqui masehualme, pejqui niquinicnelía. Niquinitac quen nocone huan nijnotzqui nocone ma quisa ipan tlali Egipto. <sup>2</sup> Pero quema na más niquinnotzayaya, inijuanti noja más mohuejcatlaliyayaj tlen na. Huan quinmacayayaj tlacajcualistli nopa tiotzitzitzi tlen Baal huan quintlatiliyayaj copali nopa tlaixcopincayome. <sup>3</sup> Quen se tetaj quimatilana icone huan quinextilía ma nejnemi, na niquinpalehuiyaya israelitame, pero amo quichihuiliyque cuenta sintla niquinmocuitlahuiyaya. <sup>4</sup> Quen se tlatcatl quiyacana ihuacax, niquinyacanqui noisraelita masehualhua ica miyac tlaicnelijcayotl. Nojquiya niquincaxanili inincamailpica para ma tlacuaca. Huan ica nochi noyolo niquintlamacac ica nomax.

<sup>5</sup> “Pero ama, pampa amo anquinejque anmocuepase ica na, anyase antetequipanotij san tlapij quen amohuejcapan tatahua tetequipanotoj ipan tlali Egipto. Pero ama noja más ohui elis pampa nopa fiero tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria elis amotlanahuatijca. <sup>6</sup> Amocualancaitacahua calaquise huan oncas tlahuilancayotl ipan amoaltepehua. Huan anmechsosolhuilise nopa barras ipan amopuertas catli ipan anmotemachijque para anmechmanahuis. Huan tlamis nochi catli ica anmohueyimatiyayaj huan anmoilhuiyayaj para anquichihuase. <sup>7</sup> Huan nochi ya ni elis catli amopantis pampa senquistoc anmosisinijtoque ica na. Masque antechtocaxtiyayaj Toteco Catli Más Hueyi, amo aqui quinequiyaya nechhueyichihuas.

<sup>8</sup> “Pero ¿quenicatza nimechtlahuelcahuas, annomasehualhua ipan tlali Israel? Amo huelis nimechcahuilis anyase huan senquistoc anmechtzontlamiltise. Amo hueli nimechixpolihuiltis quen huejcayaj nijchijqui ica altepeme Adma huan Zeboim catli tlatlaque ihuaya altepetl Sodoma. Tlahuel nechypolpitzahua pampa tlahuel nimechicnelía. <sup>9</sup> Yeca amo nimechtlatzacuiltis ica nochi nocualancayo. Amo quema nijsosolos nochi tlali Israel [11:9 O Efraín. Xijtlachili Os. 4:17.] huan imasehualhua sempa. Melahuac catli nimechilhuía pampa na niDios huan amo nimasehuali. Na niitztoc catli niTlatzejtzeltic huan niitztoc tlatlajco tlen amojuanti. Amo nihualas sempa para nitlasosolos.

<sup>10</sup> “Teipa nochi nopa masehualme nechtoquilise niininTECO. Huan ninanalcas quen se león catli quinajhuas icualancaitacahua. Huan ica majmajtli nomasehualhua huihuipicatihualase tlen nopa tlalme campa calaqui tonati. <sup>11</sup> Hualase tlen tlali Egipto quen miyac totome catli patlantihualase. Huan tlen tlali Asiria huihuipicatihualase quen palomajme. Huan niquinchihuas ma itztoca ipan ininchajchaj. Quej nopa niquijtohua niininTECO.

### *Inintlajtlacolhua Israel ehuan*

<sup>12</sup> “Tlali Israel ehuan san nechilhuíaj istlacatili huan quinequij nechcajcahuase. Huan tlali Judá ehuan nojquiya mohuejcanectinemij tlen na catli niininTeco Dios. Tlatoctzitzitzi nechcahuaj na catli niTlatzejtzeltic huan nitemachtli.”

## 12

<sup>1</sup> Tlali Israel ehuani moymostla mososolohuaj quen se catli motlamaca san ica ajacatl. Quitemohuaj tlamantli catli quinixpolihuiltis quen se catli quitoquilía nopa huac ajacatl catli más tetlatía. Huihuitique para quichihuaj camanali ica tlali Asiria para ma quinpalehui. San tlapiac para tlali Israel ehuani quititlanise aceite tlen olivos ipan tlali Egipto pampa quinequisquíaj ma quinmacaca se tlapalehuili. Tlahuel quinpactía tlapacayahuaaj huan mohuilanaj se ica seyoc.

<sup>2</sup> Pero TOTECO nojquiya quipiya se cualantli ininhuaya israelitame catli tlali Judá ehuani. Quintlatzacuiltis nochi israelitame [12:2 Jacob nica quinequi quijitos nochi israelitame catli amo cuali quichihuaj.] quen quinamiqui ica nochi tlajtlacoli catli quichijtoque. <sup>3</sup> Hasta quema ayamo tlapaciyaya Jacob huejcayja, mohuilanqui ihuaya iicni. Quema motlacachijqui, mohuilanqui ihuaya TOTECO. <sup>4</sup> Quena, mohuilanqui ihuaya itequihua TOTECO huejcayja huan quitlanqui. Huan teipa Jacob chocac huan chichahuac quihui ma quitiochihua. Huan sempa mopanti ihuaya TOTECO nepa ipan Betel, huan nozona TOTECO quicamanalhui tohuejcapan tata Jacob huan ica tojuanti por ya. <sup>5</sup> Mocamanalhui ihuaya TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij, yaya catli itoca TOTECO catli nochipa itztaya huan nochipa itztos. <sup>6</sup> Huajca ama ximocuepaca ica Toteco Dios. Xiteicnelica huan xijchihuaca catli xitlahuac. Nochipa ximotemachica ipan amoTeco Dios huan amo ipan seyoc.

<sup>7</sup> Pero amo anquichihuaj ya inon. Antlanemacani anquihuicaj amomaco tlatamachihuali catli amo ajsi pampa anmechpactía anquincacayahuase huan anquintlaijiyohuiltise sequinoc. <sup>8</sup> Antlali Israel [12:8 O Efraín. Xijtlachili Os. 4:17.] ehuani anmohueyimatij huan anquijtohuaj: “Tlahuel nimoricojchijtoc huan nochi nijtlantoc noseltzi. Amo aqui huelis quijitos para nitlaixpanotoc ica nochi catli nijtlantoc. Amo nijpiya tlajtlacoli.”

<sup>9</sup> [Huan TOTECO quijtohua:] “Na niitztoya niamotECO Dios hasta quema nimechquixti ipan tlali Egipto. Huan ama nijsosolos amoaltepehua huan nijchihuas para sempa anitztoze ipan pilxajcaltzitzitzi quen anquichihuayayaj ipan nopa tonalme quema anilhuichihuayayaj. <sup>10</sup> Na nimechtitlanili miyac tlajtol pannextiani para anmechcamanalhuise. Niquinmacac miyac tlanextili huan miyac huicalotl para anmechilhuise ximoyolcuepa ica na.

<sup>11</sup> “Pero altepetl Galaad noja temitoc ica masehualme catli huihuitique huan quin-hueyichihuaj tiotzitzitzi. Huan ipan altepetl Gilgal anquinmictíaj miyac huacaxme para tlapacahualistli. Nozona anquintecpantoque tlahuel miyac tlaixpame hasta nesi quen elisquía se mili. Huan nochi nopa tlaixpame anquintequihuaj para anquinmacase tlapacahualistli amotiotzitzitzi.

<sup>12</sup> “Xiquelnamiquica para Jacob, amohuejcapan tata, nojquiya tetequipanoto quema cholo huan yajqui ipan tlali Aram, Nozona yaya [12:12 Jacob teipa itoca eliyaya Israel.]. monejqui tequitis chichahuac para motlanilis isihua. Quena, monejqui quinmocuitlahuis borregojme para quiselis nopa ichpocatli. <sup>13</sup> Teipa quema sempa tetequipanoyayaj amohuejcapan tatahua, niamotECO nijtequihui se tlajtol pannextijquetl para niquinquixtis tlen tlali Egipto. Huan niquinmocuitlahui ica se tlajtol pannextijquetl. <sup>14</sup> Pero ama antlali Israel [12:14 O Efraín. Xijtlachili Os. 4:17.] ehuani tlahuel antechcualancamacatoque niamotECO. Yeca niamotECO nimechcahuilis antequipanotij para antlaxtlahuase por amotlajtlacollhua. Huetzis amopani nopa tlatzacuiltistli catli quinamiqui ica nochi catli amo cuali anquichijtoque.

## 13

*TOTECO quintlatzacuilti quen quijtojtaya*

<sup>1</sup> “Huejcayja quema imasehualhua nopa hueyi familia Efraín camanaltiyayaj, nopa sequinoc huejhueyi familias tlen israelitame huihuipicayayaj ica majmajtli pampa nopa hueyi familia eliyaya tlayacanquetl tlen sequinoc familias huan quipiyayaya

chicahualistli. Pero teipa imasehualhua nopa familia Efraín pejque quinhueyichihua nopa tiotzitzi tlen Baal huan por nopa tlajtlacoli temachtli nochi ixpolihuisse.

<sup>2</sup> “Huan ama nopa masehualme noja más tlajtlacolchihua. Quitlanehuij se tlacatl catli tlanamiqui ma quimoloni ininplata huan quinsencahuas tlaixcopincayome huan tiotzitzi. Pero nopa tlaixcopincayome huan tiotzitzi amo tleno ininpati pampa san tlamachijchihualme. Huan teipa quinilhuáj nopa israelitame: ‘Anmasehualme catli an-temacaj tlacajcahualistli, xiquintzoponica nopa becerro tiotzitzi.’ Quej nopa quijtohuaj. <sup>3</sup> Yeca ama nopa masehualme ixpolihuisse quen nopa mixtli catli monextía ica ijnaloc, o quen nopa ajhuachtli catli nimantzi huaqui, o quen nopa tlasoli catli quihuica ajacatl, o quen nopa poctli catli quisa campa ventana.

<sup>4</sup> “Pero san na niitztoc niamotECO Dios catli nimechquixti ipan tlali Egipto campa antetequipanohuayayaj. Amo xijtlepanitaca seyoc quen elisquía Dios, san na. Amo aqui seyoc temaquixtijquetl, san na. <sup>5</sup> Pampa nielqui na catli niqinmocuitlahui amotatahua huejcajya ipan nopa huactoc tlali campa amo oncayaya atl huan campa amo tleno eliyaya. <sup>6</sup> Na niqintlamacac huan cuali ixhuique, pero quema ya anixhuitoyaj huan anmomiaquilijtoyaj, anmohueyimatque huan antechtlahuelcajque. <sup>7</sup> Yeca na nihualas campa amojuanti quen se león para nimechtzontlamiltis. Nimechchias ipan ojtli quen se hueyi tecuani. <sup>8</sup> Quema hualase nopa soldados catli niqintitlanis campa amojuanti elise quen se tenan osa catli quinpolejtoc iconehua. Huan anmechitzquise huan anmechcocototzase huan quitzayanase amoyolo. Huajca nopona nimechtzontlamiltis quen se león catli temictía huan tetolohua. Nimechhuejhuelos quen quichihua se tlapiyali catli nemi cuatitla ica catli quiitzquitoc.

<sup>9</sup> “Temachtli anmotzontlamiltijtoque antlali Israel ehuan pampa anmosisinijtoque ica na catli niamotlapalehuija. <sup>10</sup> ¿Canque itztoc amotlanahuatijca [13:10 Inintlanahuatijca catli nojquiya itoca Oseas itztoya ipan tlatzactli. Xijtlachili 2 R. 17:4.]? ¿Yaya amo hueli anmechmanahuis ica nochi amoaltepehua! ¿Canque itztoque nopa tequitini catli antechilhuique ma nimechmaca? Anquijtoque: ‘Techmaca tlanahuatiani huan tlayacanani.’ Pero ama ¿Canque itztoque? Ma anmechpalehuica sintla huelij. <sup>11</sup> Huan masque nicualaniyaya, nimechmacac se amotlanahuatijca huan ama ica cualantli nimechquixtilijtoc.

<sup>12</sup> “Nochi amotlajtlacolhua, antlali Israel [13:12 O Efraín. Xijtlachili Os. 4:17.] ehuan, eltoc ijcuilijtoc huan cuali ajoctoc huan nimechtlatzacuiltis por sesentzitzi. <sup>13</sup> Nimechtencahuilijtoc, anisraelitame, para huelis antlacatise sempa sintla anmoy-olcuelasquáj, pero anitztoque quen se conetl catli tlhuel huihuic. Huan quema huala tlacujcualocayotl huan ajsi hora ma tlacati, yaya amo quinequi tlacatis. <sup>14</sup> Pero na nimechcohuas amojuanti tlen nepa mictla. Quena, nimechmaquixtis. Nijtlanis miquilistli para ayacmo tleno huelis anmechchihuilis. Huan nijsosolos nopa ostome campa tetlalpachohuaj para amo huelis anmechpixtose. Amo nimoyolpatlas ica catli nimoilhuijtoc para nijchihuas.

<sup>15</sup> “Pero masque iixhuihua nopa hueyi familia Efraín [13:15 Efraín quinequi quijtos ‘temaca pixquistli’. Nojquiya nopa hueyi familia Efraín elqui catli más quipixqui tequiticayotl tlen nopa majtlactli huejhueyi familias catli mochijque tlali Israel. Yeca teipa pejque quitocaxtíaj nochi nopa tlali Israel ica Efraín.] quipiyase ome hueltas ininpixquis campa iicnihua, niininTECO nijchihuas ma huala se huac ajacatl ininpani huan ininpan nochi tlali Israel ehuan. Huan nopa huac ajacatl tlen nopa huactoc tlali quitlamihuatzas iniamelhua huan nochi atl nopona. Huan inincualancaitacahua quinichtequilise nochi ininricojo huan nochi catli pajpatiyo catli quipixtose. <sup>16</sup> Huajca nopa masehualme ipan Samaria [13:16 Samaria eltoya nopa tlayacanca altepetl ipan tlali Israel ica norte huan quemantic quitocaxtíaj nochi tlali Israel ica Samaria.] quiselise nopa tlatzacuilti catli quinamiqui pampa mosisinijque nohuaya na catli niininTECO. Yeca inincualancaitacahua quinmictise ica machete huan ininconeua ininca tlatepachose tlalchi huan quinijtitlapose nopa sihuame catli tlanemiltise.”

## 14

*Oseas quinilhuía israelitame ma moyolcuepaca*

<sup>1</sup> Oh, antlali Israel ehuaní, ximocuepaca ica amoTECO Dios por amotlajtlacolhua, anhuetztoque hasta más tlatzintla. <sup>2</sup> Ximocuepaca ica amoTECO Dios huan xiquilhuitij: “Techquixtili nochi totlajtlacolhua. Xijpiya hueyi moyolo ica tojuanti huan techseli. Ica tocamac, timitzhueyichihuase. <sup>3</sup> Pampa tlali Asiria ehuaní amo huelis techmaquixtise, niyon nopa tlahuilancayotl catli tijchihuaj amo techpalehuis. Nojquiya ayacmo quema tiquintocaxtise ‘toTeco’ nopa tiotzitzi catli tiquinmachijchijtoque pampa san ta tiquint-lasojtla catli icnotzitzi.” Quej nopa xiquilhuica.

*TOTECO quinmacas yancuic nemilistli*

<sup>4</sup> TOTECO quijtohua: “Pampa anquinhueyichijtoque tiotzitzi, miyac anmechcocojtoc pero na nijchicahuas ica nochi catli fiero anmechchihuilijtoc nopa miyac tlajtlacoli. Na nimechicnelis ica nochi noyolo pampa nocualancayo ya anmechtlalcahuijtoc para nochipa. <sup>5</sup> Na nimechmacas yancuic chicahualistli quen ajhuachtli ica ijnaloc. Huan nijchihuas para amotlal Israel ma xochiyohua quen se lirio. Huan elis quen nopa tiocuame catli monelhuayotíaj ipan tlali Líbano. <sup>6</sup> Tlali Israel elis quen se yejectzi cuahuatl catli moxajcalos imacuayohua. Nesis onpano cuali quen nopa cuahuatl catli itoca olivo. Huan ni tlali mijyotis ajhuiyac quen nopa cuatitlamitl catli onca ipan tlali Líbano. <sup>7</sup> Israelitame sempa mocuepase para itztose ipan ni inintlal. Ica temachili mosiyajquetzase itla cuame catli tlaecahuilise. Mocuepase tlen nopa sequinoc tlalme campa quihuicase para tetequipanotij. Masehualme moscaltise nica quen se cuali trigo huan quen xochiyohuas se xocomecatli. Mijyotise ajhuiyac quen nopa xocomeca atl catli onca nepa ipan tlali Líbano.

<sup>8</sup> “Nimechilhuis antlali Israel [14:8 O Efraín. Xijtlachili Os. 4:17.] ehuaní, ximohuejcatlalica tlen nopa tiotzitzi pampa eltoc na catli nimechtlacaquilá quema antechtazajtzilíaj huan na catli nimechmocuitlahuía. Na niitztoc quen se cuahuatl catli nochipa xoxohuixtoc. Nimechmacas notlajca nochi tonali.” Quej nopa quijto TOTECO.

*Itlamiya tlamachtli ni amatl*

<sup>9</sup> Aquí tlanamiqui, ma quimachili huan ma quitlacaquili ni tlamantli catli nica ijcuilijtoc pampa iojhui TOTECO nelía xitlahuac. Huan nopa masehualme catli xitlahuaque nejnemij nopona, pero catli mosisinfaj nopona motepotlamíaj huan huetzij.



## Joel

### *Nopa chapolime quitlamicuase tlatoctli*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanali catli TOTECO nechmacac na, niJoel niitelpoca Petuel, ma nitlayolmelahua.

<sup>2</sup> Xijtlacaquilica cuali ni camanali anhuehue tlacame tlen anisraelitame. Quena, xijtlacaquilica nochi catli anitztoque ipan ni tlali. Amo quema anquitztoque se hueyi tlamantli quen catli nimechpohuilis. Niyon amotatahua amo quema quiitztoque se tlaohuijcaoyotl quej ni catli oncas. <sup>3</sup> Teipa anquinpohuilise amoconeuhua catli an-mechajsic, huan injuanti quinpohuilise ininconeuhua huan iniixhuihua catli tlacajtiyase. <sup>4</sup> Hualahuij chapolime catli tlatejtectihualahuij huan quicuase itlajca amomil. Huan catli injuanti quicahuase, hualase chapolime catli patlantinemij huan quicuase. Huan teipa hualase chapolime catli huitontihualahuij huan quicuase nopa pilquentzi catli mocajtos. Huan teipa hualase nopa tlamantli chapolime catli quitlamicuaj senquistoc nochi xihuitl catli onca, huan quitlamiltise nopa quentzi catli nopa sequinoc chapolime quicajtose.

<sup>5</sup> ¡Anihuintini, xiisaca! Quena, xichocaca amojuanti catli anquijij xocomeca atl catli cococ pampa anmechquixtilise nochi itlajca xocomecatl catli ica anquichihuayayaj xocomeca atl. <sup>6</sup> Quen soldados catli hualahuij para techtlanise, hualahuij nopa chapolime para quicuase nochi catli eltoc ipan ni totlal. Amo aqui huelis quinpohuas quesqui ininmiyaca. Huan inintlancoch tlatequis quen inintlancoch tecuanime. Quena, ica inintlancoch quitlamicuase catli onca quen se sihua león catli mayana. <sup>7</sup> Quitlamiltise nochi xocomeca mili huan nochi itlajca tohiguera cuahua. Huan quinximase nopa cuame hasta chipahuac mocahuase imacuayohua.

<sup>8</sup> Xichocaca chicahuac quen choca se ichpocatl huan moyoyontía yayahuic pampa mictoc catli ihuaya monamictisquía. <sup>9</sup> Ama ayacmo onca tlacajcahualistli tlen harina, niyon xocomeca atl catli quitoyahuaj iixpa TOTECO. Chocase totajtzitzi catli moquetzaj iixpa TOTECO, pampa mayantinemise. <sup>10</sup> Nochi mili eltos sosoltic. Amo tleno oncas. San oncas tequipacholi campa hueli. Nochi toquistli ya polijtos. Nopa xocomeca mili ya huactos, huan nopa olivos pilinise, huajca ayacmo oncas aceite. <sup>11</sup> Amojuanti catli antequitij ipan mila huan ipan xocomeca mili, anchocase ica tequipacholi pampa nopa trigo huan cebada polijtos huan amo oncas pixquistli. <sup>12</sup> Huaquis nochi xocomeca milme. Pilinise nochi higuera cuame, huan huaquise nopa cuame catli temaca granadas, cocos huan manzanas. Senquistoc nochi cuame polihuisse. Huan nojquiya ihuaya polihuis ininpaquilis nochi masehualme.

<sup>13</sup> Amojuanti antotajtzitzi catli anquitequipanohuaj noTeco Dios campa tlaixpamitl, ximoyoyontica ica yoyomitl catli fiero. Huan xichocaca ica tequipacholi pampa ipan tiopamitl ayacmo quihualicase harina huan xocomeca atl para tlacajcahualistli para ya. <sup>14</sup> Xiquinnotzaca nochi masehualme ma mosentilica iixpa TOTECO huan ma mosahuaca. Ma hualaca ipan itiopa nochi huehue tlacame huan nochi masehualme catli itztoque ipan ni tlali. Huan ma quitlajtlanica itlapalehuil TOTECO huan ma chocaca iixpa.

### *Ni tlatzacuilitli elis fiero quen itonal TOTECO*

<sup>15</sup> Nopa tonali catli itoca itonal TOTECO monechcahuía huan tlahuel fiero elis para masehualme. Quena, ipan nopa tonal TOTECO Catli Quipiya Nochi Chicahualistli quitlamisemanas catli onca campa hueli. <sup>16</sup> Toixtla techquixtilise totlacualis huan tlamis nochi paquilistli ipan itiopa Toteco Dios. <sup>17</sup> Nopa xinachtli catli tijtocase tlamihuaquis ipan mili. Nopa cuacalme para sintli tiquinsemanase pampa amo tleno oncas para ipan tijtlalise. <sup>18</sup> Tzajtzise nochi huacaxme ica mayantli pampa amo oncas sacatl. Huan tlahuel tlaijiyohuise nochi borregojme.

<sup>19</sup> TOTECO, techpalehuiqui. Quena, nimitznotza TOTECO pampa tlitl quitlamitlatis nochi xihuitl huan nochi cuame ipan cuatitlamitl. <sup>20</sup> Huaquis nochi pilatlajtzitzi hasta nopa tlapiyalme ipan cuatitlamitl mitztzajtzilise para atl. Huan tlamihuaquis nochi sacatl.

## 2

<sup>1</sup> Xijpitzaca nopa tlapitzali catli ica antlayolmelahuaj ipan altepetl Jerusalén [2:1 Tepetl Sion eltoc seyoc itoca Jerusalén.], itepe TOTECO catli tlatzejtzeltic. Ma huihuipicaca nochi catli itztoque ipan tlali Judá pampa ya huala nopa tonali catli itoca itonal TOTECO. Quena, monechcahuá nopa tonali catli itoca itonal TOTECO quema yaya tetlatzacuiltis. <sup>2</sup> Elis se tonali tlen tzintlayohuilotl, tlen tlatzacuilti huan tequipacholi. Nopa tonali tlamixtentos huan tlayayahuiyas. Ayacmo nesis tonati.

### *Hualahuij nopa chapoltzitzi*

Quen quema pehua tlanestihuala huan teipa campa huali onca tlahuili, quej nopa tiquinitase nopa chapoltzitzi catli hualase quen tlahuel miyaqui soldados. Tlahuel miyac chichahualistli quipiyase. Amo quema aqui quitztoc se tlamantli quej ni, niyon amo quema sempa quitate catli tlatatise teipa ipan ni tlaltipactli. <sup>3</sup> Injuanti itztoque quen tlilelemectli catli quipipitzohua nochi catli eltoc inechca. Quitzontlamiltise nochi catli eltoc iniixmelac. Huan campa panose mocahuas quen amo tleno eltoya. Ni tlali eliyaya quen ixochimil TOTECO quema ayamo ajsiyayaj. Pero quema ya panotose, mocahuas quen se huactoc tlali campa amo tleno eli, pampa niyon se pilxihuitzi amo huali momanahuis. <sup>4</sup> Nopa miyaqui chapolime nesise quen pilcahuayojtzitzi catli motlalohuaj chichahuac. <sup>5</sup> Quema huitonise, tlaquistis chichahuac quen carrojme catli yohuij ipan tlahuilancayotl. Huan caquistis quen xaxamaca tlasoli huactoc ipan miyac tlitl o quen miyaqui soldados catli yohuij para tlahuilanase ica miyac chichahualistli.

<sup>6</sup> Nochi masehualme huihuipicase quema quinitase. Nochi iniixayac chipalantiyase. <sup>7</sup> Nopa miyaqui chapolime motlalojtihualase quen tlacame catli mooquichmatij huan amo majmahuij. Tlejcose ipan tepamitl ipan altepeme quen soldados catli momachti-jtoque tlahuilanase. Sese injuanti quimati iojhui huan huala xitlahuac. <sup>8</sup> Amo mocuatopehuase. Sese nemis ipan iojhui. Amo huali timomanahuisse tlen injuanti pampa niyon se machete amo quincocosquía. <sup>9</sup> Ajsiquij ipan altepetl, huan tlejcoquij ipan tepamitl huan calaquise ipan calme. Quena, calaquise ipan ventanas quen calaqui se tlachtejquetl. <sup>10</sup> Quema noja itztose ipan ojtli para ajsise, tlaltipactli huihuipicas iniixpa. Elis quen ilhuicactli momajmatis pampa tonati huan metztli ayacmo tlatlanextise huan sitlalime ayacmo cahuanise. <sup>11</sup> TOTECO quinyacanas huan quinnahuatis tlaque ma quichihuaca. Injuanti itztose isoldados huan quicaquise itoscac catli caquisti quen se tlatomonilotl. Itztose tlahuel miyaqui hasta amo aqui huelis quinpohuas quesqui. Huan quineltoquilise catli quinnahuatía. Tlahuel temajmati huan tlahuel fiero elis ni tonali catli itoca itonal TOTECO. Amo aqui huelis quiiyohuis.

### *Itlasojtlacayo TOTECO*

<sup>12</sup> Huan yeca TOTECO quijtohua: “Huajca ama ximoyolcuepaca noca na ica nochi amoyolo. Ximosahuaca, xichocaca huan xitlahuejchihuaca por amotlajtlacolhua.”

<sup>13</sup> Amo san xijtzayanaca amoyoyo, pero xijtzayanaca amoyolo. Ximocuepaca ica amoTECO Dios, pampa yaya quipiyas hueyi iyolo huan tetlasojtlas. Yaya tlahuel mochiya huan amo nima cualani. Tlahuel teicnelía huan amo quinequi tetlatzacuiltis. <sup>14</sup> Nohueli anmechnejhuehuilis huan moyolcuepas huan anmechcahuilijtehuas se tlatiochihualistli huan amo se tlatzacuilti. Huelis anmechmacas harina huan xocomeca atl para anquipiyase tlaacajhualistli para anquimacase ya quen achtihuiya anquipixtoyaj pampa nopa tlaacajhualistli yaya iaxca huan quinamiqui quiselis.

<sup>15</sup> Xijpitzaca tlapitzali ipan altepetl Jerusalén [2:15 O tepetl Sion.]. Xiquinyolmelahuaca nochi masehualme para ma mosahuaca. Ma mosentilica TOTECO imasehualhua ipan se tlasentilistli catli tlatzejtzeltic. <sup>16</sup> Xiquinsentilica nopa huehue tlacame huan

nopa coneme, hasta nojquiya nopa pilconetzitzi catli noja chichij. Catli onmosihuajtjotoc ma quisa ipan nopa calijtic campa mocahua huan ma quihualica isihua. Nochime ma motlapajpacchihuaca iixpa TOTECO.

<sup>17</sup> Ma chocaca nopa totajtzitzi catli tequipanohuaj iixpa TOTECO. Ma moquetzaca tlatlajco tlaixpamitl huan nopa miyaqui masehualme nechca puerta huan ma motlatlajtica ica TOTECO huan quijitose: “TOTECO, techtlapojpolhui timomasehualhua. Amo aqui xijcahuili ma toca huetzca pampa timoaxcahua. Amo xiquincahuili masehualme catli ehuan ipan sequinoc tlalme catli amo mitzhueyichihuaj ma tlen hueli camanaltica tlen tojuanti huan quijitose: ‘¿Canque itztoc amoTECO Dios? ¿Amo hueli anmechpalehuis?’”

### *TOTECO tlananquilis*

<sup>18</sup> Huajca TOTECO quitlasojtlas itlal huan quintlapojpolhuis imasehualhua, <sup>19</sup> huan quijitos: “Xiquitaca, nimechtitlanilis trigo, xocomeca atl huan aceite para ica xiixhuica. Ayacmo quema nijcahuas para masehualme catli amo nechneltoquilfaj ma amoca huetzcaca. <sup>20</sup> Teipa niquinhuejcatlalis nopa chapoltzitzi catli hualahuil neca norte quen soldados. Huan niquinmajcahuas ipan nopa huactoc tlali campa amo tleno eli huan nozona miquise. Niquinsehuiltis catli quintlayacancuiliyayaj ipan nopa Hueyi Atl Mictoc campa hualquiza tonati, huan catli yohuiyayaj inintepotzco misahuisse ipan Hueyi Atl Mediterráneo campa oncalaqui tonati. Huan inintlacayohua palanise huan mijyotise, pampa na nijchihuas huejhueyi tlamantli.”

<sup>21</sup> Amojuanti catli anitztoque ipan ni tlali, amo ximomajmatica. Xipaquica miyac pampa TOTECO anmechchiuilijtoc huejhueyi tlamantli. <sup>22</sup> Huan antlapiyalme catli campa hueli annejnemij, amo ximajmahuica pampa sacapetlatl sempa moseliltis. Cuame sempa temacase inintlajca huan oncas higos huan xocomeca atl ica imiyaca.

<sup>23</sup> Anmasehualme tlen Jerusalén, xipaquica. Xipaquica ipan TOTECO pampa yaya quichihuas ma tlaquiyahuis quema monequi quema achitihui antocase. Quena, quichihuas ma tlaquiyahuis quema achitihui monequis para amotochui huan sempa quema teipa monequis, senquistoc quen achitihuiya quichihuayaya. <sup>24</sup> Huajca oncas se cuali pixquistli tlen trigo huan oncas miyac xocomeca atl huan aceite.

<sup>25</sup> Huan TOTECO quijitos: “Na nimechcuelipilis nochi nopa pixquistli catli quicuajque nopa chapolime catli patlantihualajque, huan catli tlasosolojque, huan catli tlatejtectihualajque huan catli huitontihualajque. Quena, nimechmacas sempa nochi catli quitlamicuajque nopa miyaqui chapoltzitzi catli na nimechtitlanili. <sup>26</sup> Huan antlacuase hasta anixhuise, huan antechhueyichihuase na, niamoTECO Dios pampa na nimechchiuilis huejhueyi tlamantli. Huan amo aqui sempa anmechpinahualtis, annomasehualhua.

<sup>27</sup> Huan quej ni anisraelitame anquimatise para na, niamoTECO Dios, niitztoc tlajco amojuanti. Huan anquimatise para na, niamoTECO Dios huan amo aqui seyoc. Huan amojuanti catli annomasehualhua amo aqui sempa anmechpinahualtis.

### *Hualas Itonal TOTECO catli tlatzejtzeltic*

<sup>28</sup> “Huan teipa nijtitlanis noTonal ipan nochi masehualme. Amoconehua, tlacame huan sihuame, tlayolmelahuase nocamanal quen tlajtol pannextiani. Huan nopa huehuentzitzi campa amojuanti quipiyase temictli. Huan amotelpocahua quitase tlanextili catli na niquinnextilis. <sup>29</sup> Huan nojquiya ipan nopa tonali niquinmacas noTonal catli tlatzejtzeltic amotequipanojcahua, tlacame huan sihuame.

<sup>30</sup> “Nijnnextis ipan ilhuicac huan ipan tlaltipactli huejhueyi tlanextilijcayotl catli ica masehualme quisentlachilise. Monextis estli huan ttitl. Huan oncas poctli catli moquetzcas quen tlaquetzalme. <sup>31</sup> Tonati mocuepas yayahuic huan metztli mocuepas quen estli quema ayamo ajsi nopa hueyi huan fiero tonali quema na, niamoTECO nitetlajtolsencahuas. <sup>32</sup> Pero nochi catli nechnoynotzase na, niamoTECO, para ma niquinpalehui, niquinmaquixtis. Pampa itztose ipan tepetl Sion huan ipan altepetl

Jerusalén sequin masehualme catli niquinmaquixtis quen nimechilhuijtoc. Nopona mocahuase yoltoque inijuanti catli niquintlapejpenijtoc.”

## 3

*TOTECO quintlajtolsencahuas catli amo israelitame*

<sup>1</sup> Huan TOTECO nojquiya quijto: “Quema ajsis nopa tonali, nijchihuas ma mopatla innemilis nopa masehualme tlen tlali Judá huan tlen altepetl Jerusalén huan sempa quipiyase nochi tlamantli catli cuali. <sup>2</sup> Teipa niquinsentilis nochi tlalme ininsoldados huan niquinhuicas ipan nopa tlamayamitl tlen Josafat campa niquintlajtolsencahuas ica catli quinchihuiliytoque noisraelita masehualhua. Pampa quinsemanque israelitame catli noacahua ipan nochi tlalme ipan tlaltipactli huan momajmacaque notlal.

<sup>3</sup> “Nojquiya momajmacaque nomasehualhua hasta mahuiltijque ica piltetzitzi para quuitase aqueya quitocarosquía sese inijuanti. Temacaque inioquichpillhua para huelque itztose se tlatoctzi ica se ahuilnenca sihuatl. Huan quinnemacaque sihuapilme para se quentzi tlaili para moiuintise.

*TOTECO quintlajtolsencahuas nochi tlalme*

<sup>4</sup> “¿Tlaque anquinequij noca na, amojuanti catli anehuani Tiro, Sidón huan tlali Filistea? ¿Anquinequij anmomacuepase ica na por ica se tlenijqui? Sintla quej nopa anquinequij anquichihuase, nimantzi nimechmacuepilis ica catli anquichijtoque. <sup>5</sup> Amojuanti catli anquichijteque nooro huan noplata. Anquihuicaque nochi nopa tlamantzitzitzi catli yejectzitzitzi nijpixtoya huan anquicalaquijtoque ipan inintiopanhuia amotiotzitzitzi. <sup>6</sup> Anquihuicaque nomasehualhua tlen tlali Judá huan altepetl Jerusalén huejca huan anquinnemaquiltijque griego masehualme para quintequipanose san tlapi. <sup>7</sup> Pero na niquinquixtis tlen campa anquinnemacaque huan nimechchihuas xitlajiyohuica quen inijuanti tlajiyohuijque. <sup>8</sup> Na nojquiya niquinnemaquiltis amonehua ica tlali Judá ehuan huan inijuanti quinnemaquiltise nopa sabeo masehualme catli tlhuel huejca ehuan.” Quej nopa quijto TOTECO.

<sup>9</sup> “Xiquinmatiltica nochi masehualme ipan nochi tlalme para ma hualaca mocualtlalise para tlahuilancayotl. ¡Xiquinisihuiltica amosoldados catli mooquichmatij ma tlayacanaca para tlahuilanase! <sup>10</sup> Amozadones xijchihuaca machetes huan xijtlalica ipan tlitl amohuingaros para anquisencahuase amocuatlaminhua catli huejhuehueyac. Huan catli amo quipiya fuerza ma momachtis quenicatza tlahuilanas hasta huelis moilhuis quipiya chichahualistli. <sup>11</sup> Nochi amojuanti catli anehuani nochi tlalme campa hueli, ximoisihuiltica huan nopona ximosentilica.”

Joel quijtohua: „Huan ama TOTECO, nojquiya xiquinsentili nochi motequihuajcahua catli más motemacaj.

<sup>12</sup> „TOTECO quinquilía: „Ma mocualtlalica nochi tlacame ipan nochi tlalme para tlahuilancayotl huan ma yaca nopa tlamayamitl tlen Josafat pampa nopona nimosehuis para niquintlajtolsencahuas nochi tlalme campa hueli. <sup>13</sup> Nopona nijchihuas notequi quen tlacame quitequij trigo catli icsitoc ica ininhueyi tepos. Quen masehualme ipan moquejquetzaj xocomecatli itlajca para quiquixtilise iayo, na niquinxacualos pampa tlhuel onpano fiero inintlajtlacolhua.”

<sup>14</sup> Itztose millones huan millones tlen tlacame catli quichiyase ipan nopa tlamayamitl catli itoca Tlapejpenilistli pampa monechcahuía nopa tonali catli itoca itonal TOTECO. Huan nopona ica sempa ipan nopa tlamayamitl TOTECO quitlapejpenis catlique elis inintlatacuiltilis.

<sup>15</sup> Tonati huan metztli tzintlayohuilis, huan sitlalime ayacmo cahuanise. <sup>16</sup> Huan itoscac TOTECO catli caquistis tlen nopa tepetl Sion elis quen nanalca se hueyi tecuani catli cualantoc. Quena, quema TOTECO camanaltis tlen Jerusalén itoscac caquistis quen se tlatomonilotl, huan ilhuicactli huan tlaltipactli tlhuel huihuipicase. Pero israelitame

motemachise ipan TOTECO pampa yaya elis ininchicahualis huan quinmanahuis imasehualhua.

*Tlatiochihualistli para tlali Judá ehuani*

<sup>17</sup> “Huajca quena, anquimatise para na, niDios amoTECO. Anquimatise para niitztoc ipan Sion, notepe catli tlatzejtzeltic. Huan altepetl Jerusalén elis se altepetl catli tlatzejtzeltic huan sequinoc tlalme ehuani ayacmo quema calaquise nopona para quihuilanase.

<sup>18</sup> “Ipan nopa tonali nochi quipiyase nochi tlamantli catli cuali. Nopa tepeme quipiyase xomeca atl hasta onmocahua. Huan nopa tlachiquilme quipiyase tlapiyalme catli temaca tlhuel miyac lechi. Nochi atlajme ipan tlali Judá quitemohuise miyac atl. Huan tlen notiopa, niamoTECO, tlaameyas catli quiatequis tlali campa hueli hasta nopa tlamayamitl catli eltoc huejca ipan Sitim. <sup>19</sup> Pero tlali Egipto mososolos huan tlali Edom mocahuas quen se huactoc tlali campa amo tleno eli pampa injuanti anmechhuilanque anJudá ehuani huan ipan amotlal quitoyajque inieso israelitame catli amo tleno quichijtoyaj.

<sup>20</sup> “Huan tlali Judá huan altepetl Jerusalén sempa quinpiyase miyaqui masehualme catli nopona itztose hasta iniixhuihua quinpiyase iniixhuihua huan para nochipa.

<sup>21</sup> Huan na niquintlajopolhuis nomasehualhua catli ayamo niquintlajopolhuijtoc. Huan na, niamoTECO, nimocahuas para niitztos ipan tepetl Sion.”

## Amós

### *TOTECO quintlajtolsencahuas nopa tlalme nechca tlali Israel*

<sup>1</sup> Ya ni nocamanal na, niAmós. Na se nitlamocuitlahuijquetl tlen borregojme ipan altepetl Tecoa. Toteco nechilhui nochi ni tlamantli catli teipa hualas ipan tlali Israel. Nechilhui nochi ipan tlanextili ipan nopa tonali quema quihuicayaya tequitl Tlanahuatijquetl Uzías ipan tlali Judá huan quihuicayaya tequitl Tlanahuatijquetl Jeroboam, icone Joás, ipan tlali Israel. Elqui ipan nopa tonali quema noja polihuiyaya ome xihuitl para mohuisos tlali.

<sup>2</sup> Huan ipan nopa tlanextili niquitac TOTECO. Huan yaya eliyaya quen se tecuani catli nanalcatihualayaya ipan tepetl Sion ipan Jerusalén pampa tlahuel cualantoya. Iixpa nimantzi polihuiyaya nopa yejectzi sacamili. Huan nochi sacatl catli eltoya ipan tepetl Carmelo huaquiyaya. Inintlamocuitlahuijcahua borregojme pehuayayaj chocaj.

### *TOTECO quitlatzacuiltis Damasco*

<sup>3</sup> Huan TOTECO quijtohua: “Pampa tlahuel miyac huella tlajtlacolchijtoque nopa masehualme ipan altepetl Damasco, temachtli niquintlatzacuiltis. Quintlajiyohuiltijtoque nomasehualhua ipan tlali Galaad ica tepostli quen se catli quihuitequi trigo ica tepostli para quiyolquixtis. <sup>4</sup> Huajca nijtitlanis tlitl ipan ichaj Tlanahuatijquetl Hazael. Nojquia nijtlatis nopa cali catli tilahuac huan yejectzi catli quisencajtoc Tlanahuatijquetl Benhadad para ipan momanahuis. Nochi tlamitlatlas. <sup>5</sup> Nijsemanas nopa cuapuerta ipan itepa altepetl Damasco, huan nijtzentlamiltis nochi hasta catli itztoque ipan nopa Tlamayamitl Avén. Niquixpolihuiltis catli tlanahuatía ipan altepetl Bet Edén. Huan nochi catli itztoque ipan tlali Siria yase ilpitoque para tetequipanotij ipan tlali Kir.” Quej nopa quijto TOTECO.

### *TOTECO quintlatzacuiltis filisteos*

<sup>6</sup> Huan TOTECO quijtohua: “Pampa tlahuel miyac huella tlajtlacolchijtoque nopa masehualme catli itztoque ipan altepetl Gaza, temachtli niquintlatzacuiltis. Quinichtectoque nomasehualhua ipan campa huella altepeme huan quinhuicaque quinnemacatoj ipan tlali Edom para ma tetequipanotij san tlapi. <sup>7</sup> Yeca na nijtitlanis tlitl ipan nopa tepamitl catli quiyahualohua altepetl Gaza, huan nijtlamisosolos nopa calme catli tilahuac huan yejectzitzi catli ipan momanahuisquíaj. <sup>8</sup> Huan niquintlamimictis catli itztoque ipan altepeme Asdod, Ascalón huan Ecrón ininhuaya catli tlanahuatíaj nozona. Nochi filisteos catli mocahuaj nozona, niquintlamimictis.” Quej nopa quijto TOTECO Catli Más Quiiya Tlanahuatili.

<sup>9</sup> Huan TOTECO quijtohua: “Pampa tlahuel miyac huella tlajtlacolchijtoque nopa masehualme catli ehua altepetl Tiro, temachtli niquintlatzacuiltis. Quiixpanoque nopa camanal sencahuali catli quichijque ica israelitame para moitase quen icnime. Huan hualajque huan quintlanque, huan quinnemacaque para tetequipanotij ipan tlali Edom. <sup>10</sup> Na nijtitlanis tlitl ipan nopa tepamitl catli ica quiyahualojtoque inialtepe, huan nochi nopa huejhueyi calme catli yejectzitzi tlamitlatlase.”

### *TOTECO quitlatzacuiltis Edom*

<sup>11</sup> Huan TOTECO quijtohua: “Pampa tlahuel miyac huella tlajtlacolchijtoque nopa masehualme catli ehua tlali Edom, temachtli niquintlatzacuiltis. Masque ininhueyi tata elqui iicni ininhueyi tatahua israelitame, nopa Edom ehua ni quintojtoque israelitame ica ininmachete ica miyac cualantli huan amo quintlasojtlaque. <sup>12</sup> Huajca na nijtitlanis tlitl ipan altepetl Temán ica tlani. Nopa tlitl quitlamisolos nochi tlen nozona hasta ipan nopa altepetl Bosra ica norte campa eltoc nopa huejhueyi calme para ipan momanahuise.”

### *TOTECO quitlatzacuiltis Amón*



<sup>13</sup> Huan TOTECO quiijtohua: “Pampa tlhuel miyac huela tlajtlacolchijtoque iixhuihua Amón, temachtli niquintlatzacuiltis. Pampa quema quinequiyayaj quihueyilis inintlal, quichijque miyac tlamantli catli fiero hasta quiniytitlapojque israelita sihuame catli conehuejque eliyayaj ipan tlali Galaad. <sup>14</sup> Yeca niytitlanis tlitl ipan itepa Rabá, nopa altepetl catli más hueyi. Huan niquintlamitlatis nopa calme catli tilahuac huan yejectzitzitzi catli ipan momanahuisquíaj. Huan caquistis nopona quen quema chichahuac mohuilanaj soldados, o quen quema tlatomoni, o quen quema huala se ajacatl chichahuac quema pehua tlaquiyahuis. <sup>15</sup> Huan inintlanahuatijca quihuicase ilpitoc para tetequipanoti ipan seyoc tlali, yaya huan nochi sequinoc tequitini catli quipalehuiyayaj.” Quej nopa quiijto TOTECO.

### *TOTECO quitlatzacuiltis Moab*

## 2

<sup>1</sup> Huan TOTECO quiijtohua: “Pampa tlhuel miyac huela tlajtlacolchijtoque nopa masehualme catli ehuaaj tlali Moab, temachtli niquintlatzacuiltis. Quitlatijque iomiyo nopa tlanahuatijquetl ipan tlali Edom hasta mocajqui cuanextli. <sup>2</sup> Huajca niytitlatis tlali Moab, huan niytlamisosolos nochi nopa huejhueyi calme ipan altepetl Queriot. Miyaqui masehualme tlhuhuejchihuase huan tlapitzase ica toro cuacuahuatl quen quema pehua tlahuilanaj, pero san tlapic pampa nochi niytlamisosolos. <sup>3</sup> Huan ininjuez catli tlanahuatía nopona nijmictis. Huan niquinmictis nochi catli ihuaya quipiyaj tequiticayotl.” Quej nopa quiijto TOTECO.

### *TOTECO quintlatzacuiltis israelitame ipan tlali Judá*

<sup>4</sup> Huan TOTECO quiijtohua: “Pampa tlhuel miyac huela tlajtlacolchijtoque nopa israelitame ipan tlali Judá, temachtli niquintlatzacuiltis. Quihuejcamajcayque notlanahuatilhua na, niininTECO, huan amo quichijque catli notlanahuatilhua quiijtohua. Mocuapolojque ica tlaixcopincayome catli amo quipiyaj chichahualistli. Quena, qitoquilijque istlacatili quen inintatahua quichijque. <sup>5</sup> Huan yeca na niytitlanis tlitl ipan tlali Judá. Huan ni tlitl quitlamitlatis nochi huejhueyi calme para ipan momanahuisse ipan altepetl Jerusalén.”

### *TOTECO quintlatzacuiltis israelitame ipan tlali Israel*

<sup>6</sup> Huan TOTECO quiijtohua: “Pampa tlhuel miyac huela tlajtlacolchijtoque israelitame ipan tlali Israel, temachtli niquintlatzacuiltis. Amo quinchihuiliáj cuali nopa masehualme catli xitlahuaque. Quitlatzacuiltíaj catli amo tleno quichijtoc por nopa tomi catli quiselíaj tlen yaya catli quihuica tlajtlacoli. Masque se teicneltzi san pilquentzi noja tlahuica catli motlanejtoc para mocohuis itecac, amo quichiyaj, nimantzi quinemacaj nopa teicneltzi para ma tetequipanoti san tlapic. <sup>7</sup> Quintlahuisohuaj teicneltzitzitzi ipan tlaltejpochtli huan ininpan moquejquetzaj. Amo tlatlajtolsencahuaj xitlahuac quen monequi quema sequinoc quintlaijiyohuiltíaj catli amo quipiyaj chichahualistli.

“Tetajme huan telpocame cochij ica san se ahuilnenca sihuatl huan quej nopa nechixpanoj na catli nitlatzejtzeltic. <sup>8</sup> Huan nechca tlaixpame campa quinhueyichihuaj inintiotzitzitzi, motecaj ipan tlaquemitl catli teicneltzitzitzi quinprendajcahuilijque. Huan ica nopa tomi catli quinichtequilijtoque teicneltzitzitzi, quicohuaj xocomeca atl para quiijise iniixpa inintiotzitzitzi.

<sup>9</sup> “Pero ximoilhuica tlen nopa miyac tlamantli catli cuali catli na nimechchiuilijtoc anisraelitame. Amoixpa niquinmicti nopa amorreos masque injuanti itztoyaj huejcapantique quen tiocuame huan tetique quen ahua cuame. Senquistoc niquintlamilti nochi injuanti. <sup>10</sup> Nijchijqui xipanquisaca ipan tlali Egipto campa antequipanohuayayaj san tlapic. Nimechyacanqui 40 xihuatl ipan nopa huactoc tlali para huelis ancalaquise huan anmoaxcatise inintlal nopa amorreos. <sup>11</sup> Niquintlapejpeni sequin amotelpocahua, anisraelitame, para ma elica notlajtol pannextijcahua huan sequin para ma elica nazareo

tlacame catli senquistoc tlaiyocatlalili para nechtoquilise na. Por amojuanti na nijchijqui nochi ni tlamantli catli nimechilhuía. ¿Amo que?” Quej nopa quijito TOTECO.

<sup>12</sup> “Pero amojuanti anquinchihualtijque nopa nazareo tlacame ma quijica xocomeca atl huan anquinnahuatijque nopa tlajtol pannextiani ma ayacmo camanaltica nopa camanali catli na niquinmacayaya pampa amo anquinequiyayaj anquicaquise.

<sup>13</sup> “Huajca por amotlajtlacolhua, na nimechchihuas xitlanhuehuechocaca quen se cuacarro catli quihuica tlhuel miyac pixquistli huehuechoca. <sup>14</sup> Huan masque se cuali hueli motlalohua, amo huelis cholos tlen na. Masque se itztoc nelía tetic, ayacmo quipalehuis ichicahualis. Yaya tlen amojuanti catli más motemaca ipan tlahuilancayotl, niyon amo huelis quimanahuis inemilis. <sup>15</sup> Catli quimati tlamelac itas ica icuatlamin, ayacmo huelis tlahuilanas. Catli quimati motlalos chicahuac, ayacmo huelis momaquixtis, niyon catli cahuayojtlejco, amo huelis quimanahuis inemilis. <sup>16</sup> Ipan nopa tonali quema nitetlatzacuiltis, amosoldados catli más motemacaj, quitepejtehuase nochi inintepos catli ica momanahuiyayaj huan motlalojtehuase.” Quej nopa quijito TOTECO.

### 3

#### *TOTECO quinnotzqui testigos ma quintelhuiquij israelitame*

<sup>1</sup> Anisraelitame, xijtlacaquilica ni camanali catli TOTECO quijitohua tlen nochi amojuanti ipan tlali Israel huan tlali Judá catli aniteipan ixhuihua catli niquinquixti ipan tlali Egipto. <sup>2</sup> “Tlen nochi masehualme catli itztoque ipan ni tlaltipactli, san amojuanti nimechtlapejpenijtoc para anelise annoaxcahua. Yeca nimechtlatzacuiltis por nochi amotlajtlacolhua.” <sup>3</sup> Ome masehualme amo hueli nejnemise san sejco sintla amo san se moilhuíaj para canque yase.

<sup>4</sup> Amo nanalca se león hasta quitzquijtoc se tlapiyali huan ya itztoc para quicuas. Na ya niitztoc para nimechtzontlamiltis, huan yeca nitlahuejchihua. <sup>5</sup> Se tototl amo majsis ipan se tlaquetztli sintla amo aqui quitlalijtoc se tlenijqui para quinoztas ma calaqui ipan nopa tlaquetztli. Na nijtlalijtoc tlatzacuiltistli catli anmechchiya quen se tlaquetztli. Pero nopa tlaquetztli amo motzacua iseltzi. Eltoc amotlajtlacolhua catli quichijtoc para nopa tlatzacuiltistli ma anmechajsi. <sup>6</sup> Quema masehualme quicaquij catli tlapitzaj ipan inialtepe para quinyolmelahuase para huala tlahuilancayotl, momajmatíaj huan huihuipicaj nochi catli itztoque nozona. Quema huala tlahuicayotl ipan se altepetl, ¿amo pampa niamoTECO nijsencajqui ma huala? <sup>7</sup> Pero nochipa na, niamoTECO Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, nimechyolmelahua achtihui ica notlajtol pannextijcahua para ajsis nopa tlatzacuilti. Huan quema ajsis, huajca anquimatise para na nijtitlantoc.

<sup>8</sup> Quema se león nanalca, monequi nochi ximomajmatica. Huan na, niamoTECO Catli Más Nijpiya Tlanahuatili nicamanaltitoc tlen nopa tlatzacuilti catli hualas huan monequi nochi anquiimacasise catli nimechtitlanilá. Huan monequi nochi tlajtol pannextiani teyolmelahuase catli nimantzi oncas.

#### *Mososolos altepetl Samaria*

<sup>9</sup> Xiquinyolmelahuaca inijuanti catli tlanahuatíaj ipan tlali Egipto huan ipan altepetl Asdod: “Ximosentilica ipan nopa tepeme catli quiyahualohua Samaria para anquitate nochi catli fiero catli nopa israelitame nozona quichihua. <sup>10</sup> Nopa israelitame amo quimatij quenicatza quichihuase catli xitlahuac. Ininhuejhueyi calme temitoque ica tlamantli catli yejyetzitzi catli teichtequilijtoque huan tecocojtoque para huelqui quincuilise.” <sup>11</sup> Yeca TOTECO Catli Más Quipiya Tlanahuatili quijitohua: “Hualas se amocualancaitaca ica isoldados huan anmechyahualose. Huan quitlahuisose nochi nopa calme catli tilahuac huan yejyetzitzi catli anquisencajque para ipan anmomanahuse. Inijuanti motlamicuilise nochi catli anquipiyaj calijtic.”

<sup>12</sup> Quej ni quijitohua TOTECO: “Amojuanti ipan tlali Israel, amo ximoilhuica para na nimechmanahuis. Amo tleno mocahuas nozona teipa. Se tlamocuitlahuijquatl catli quichiya para quimanahuis iborrego icamaco se león, san quipantis imetzhua huan

inacas itlapiyal. Huan quen nopa elis ica amojuanti ipan altepetl Samaria quema niajsis para nimechmanahuis. San mocahuas se iicxi amotlapech o tlajco tlen se amosiya yejyetzzi. Nochi catli anquipyayayaj quitlamisosolose.

<sup>13</sup> “Nochi anisraelitame, xijcaquica huan xiquinmachiltica sequinoc para quej nopa niamoTECO Catli Niquinyacana Notequihuaicahua Ma Tlatlanitij nitlanahuatijtoc para panos. <sup>14</sup> Ipan nopa tonali quema nimechtlatzacuiltis amojuanti ipan tlali Israel, nojquiya nijosolos nopa tlaixpame ipan Betel campa anquinhueyichihuayayaj amotiotzitzzi. Quena, nijsemanas sesen tlaixpamitl huan nijpostequis inincuacua nopa tlaixpame huan nochi huetzis tlalchi.

<sup>15</sup> “Nojquiya nijosolos nopa huejhueyi calme catli nopa tominpiyani quichijchijtoque. Nijosolos ininchajchaj catli yejyetzzi campa yohuij quema tlatotoniya huan nojquiya ininchajchaj campa yohuij quema tlaseseya. Nijsemanas nochi nopa yejyetzitzzi calme catli tlahuel patiyó hasta quichijtoque ica marfil. Nochi tlami polihuis.” Quej nopa quijto TOTECHO.

## 4

### *TOTECHO quicualancaita inintlacajcualis*

<sup>1</sup> Xijcaquica ni camanali ansihuame catli antominpiyaj ipan altepetl Samaria. Anitztoque quen huacaxme catli tomahuaque pampa nochi anquipyaj. Anquintlachtequiltaj catli teicneltzitzzi huan anquintlaijiyohuiltaj catli amo tleno quipyaj. Nochipa anquinhuaicahua amohuejhua ma quicuitij seyoc tlaili para antlaise. <sup>2</sup> TOTECHO Catli Más Quipyaj Tlanahuatili quej ni quijtohua: “Ajsis tonali quema anmechhuicase ica teposchijcoli ipan amoyacatzol. Huan amoixhuihua quinhuicase quen quinchihuaj quema quinhuahuatatztiyohuij michime catli quinmasiltijtoque ica pilteposchijcoltzi. <sup>3</sup> Quema anmechquixtise ipan nopa calme catli yejyetzitzzi, anmechhuicase ipan tlen hueli pilojtzi catli quicoyonijtose ipan tepamitl huan anmotecpantiyase.” Quej nopa quijto TOTECHO.

### *Masque ama quimatij para huala tlatzacuiltistli, amo moyolcuepaj*

<sup>4</sup> “Huajca anisraelitame, cualtitoc, xijchihuaca catli anquinequij ama. Noja xiyaca Betel huan más xitlajtlacolchihuaca. Ximoicancuepaca noca na huan xijmiyaquilica achi más amotlajtlacolhua nepa Gilgal sintla anquinequij. Ica ijnaloc xijhualicaca tlacajcualistli, huan xijhualicaca amodiezmos huijhuiptlaca quen anmechpactía. <sup>5</sup> Xijtlalica pantzi catli quipyaj tlasonejayotl quen antechmacasquaj se tlacajcualistli tlen tlasamatili. Teipa ximohueyimatica huan xiteyolmelahuaca campa hueli tlen nochi nopa tlacajcualistli catli antechmacatoque pampa quej nopa, amojuanti ipan tlali Israel, anmechpactía anquichihuaj. Pero amo ya nopa catli na nijnequi.” Quej nopa quijto TOTECHO Catli Más Quipyaj Tlanahuatili.

### *Israelitame amo quinequij moyolcuepase*

<sup>6</sup> “Na nimechtitlanili se hueyi mayantli ipan nochi amoaltepehua, huan amo anquixque tlacualistli ipan niyon se pilaltepetzi. Pero masque quej nopa nijchijqui, amo anmotejtemojque huan amo anmoyolcuepque para antechhueyichihuase.” Quej nopa quijto TOTECHO.

<sup>7</sup> “Na nijchijqui ma amo tlaquiyahui quema más monequiyaya para amotochui. Ipan se altepetl nijchijqui ma tlaquiyahui huan ipan seyoc amo. Ipan se mili tlaquiyajqui huan ipan seyoc san tlahuajqui. <sup>8</sup> Masehualme huetztziyohuiyayaj tlen se altepetl hasta seyoc pampa amictinemiyayaj, pero amo quiajsique atl para aixhuise. Huan masque panoc nochi ni tlamantli, amo anmotejtemojque huan amo anmoyolcuepque para antechhueyichihuase.” Quej nopa quijto TOTECHO.

<sup>9</sup> “Nimechtitlanili se huac ajacatl, huan cocolistli huan chapolime campa anquitoctoyaj xocomecatli, higos, toctli huan olivos para amoaceite. Huan nochi quitlamiltijque,

pero noja amo anmonejnehuilijque para anmocuepase ica na huan antechhueyichi-huase.” Quej nopa quijto TOTECO.

<sup>10</sup> “Nijtitlanqui huejhueyi cocolistli ipan amojuanti quen nijchijqui ipan tlali Egipto achtihuiya. Nojquiya nijchijqui amotelpocahua ma miquica quema yajque ipan tlahuilancayotl huan inincahuayos niquinmicti. Nojquiya nijchijqui ma ajsi se ajacatl potehui tlen miquilistli hasta campa anitztoque. Pero masque nochi ni tlamantli nimechtitlanili, amo anmotejtemojque huan amo anmocuepque para antechhueyichi-huase.” Quej nopa quijto TOTECO.

<sup>11</sup> “Nojquiya nimechsosolhuili amoaltepehua quen niquinsemanqui nopa altepeme Sodoma huan Gomorra huejcayja. Nopa israelitame catli noja mocajque yoltoque eliyayaj quen se tlicuahuitl catli tlamisquía ipan tlitl huan se quiquixti. Pero masque nijchijqui nochi ni tlamantli, amo anmotejtemojque huan amo anmocuepque para antechhueyichihuase.” Quej nopa quijto TOTECO.

<sup>12</sup> Huan nojquiya quijtohua: “Huajca ama nojquiya nimechchihuili nochi ni tlamantli catli nimechilhuitoc. Yeca ximocualtlalica para anmopantise nohuaya niamotECO Dios, anisraelitame.”

<sup>13</sup> Amós camanalti. Xijtlacaquilica catli anmechilhuitoc TOTECO pampa yaya catli quisencajqui tepeme huan catli quiyolitía ajacatl. Yaya quinilhuía masehualme catli inijuanti moilhuiyayaj ipan inintlalnamiqilis. Quichihua ma tlayohuiya huan quichihua ma tlanesi. Yaya nemi ipan nopa tepeme catli más huejcapantique pampa yaya nochi quinahuatía. Itoca: TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaajcahua Ma Tlatlanitij.

## 5

### *TOTECO quinnotzqui israelitame ma moyolcuepaca*

<sup>1</sup> Xijcaquica ni camanali ipan ni mijcahuicatl catli nihuicas ica tequipacholi para amojuanti ipan tlali Israel:

<sup>2</sup> “Tlali Israel ehuani ya huetztoque ipan tlahuilancayotl.

Nopa masehualme catli eliyayaj yejyetzzi quen se ichpocatl ayacmo quema huelise motlananase.

Huilantoque ininseltzitzzi ipan inintlal campa miquise.

Amo aqui huelis quinpalehuis.”

<sup>3</sup> TOTECO Catli Más Quipiya Tlanahuatili quijtohua: “Quema se altepetl ipan Israel quintitlanis 1,000 ininsoldados ma tlahuilanatij, teipa san mocuepase 100 tlacame. Nochi nopa sequin miquise. Huan quema se quintitlanis 100 tlacame para ma tlahuilanatij, san mocuepase ininchajchaj 10 tlacame.”

<sup>4</sup> Huajca quej ni TOTECO quinilhuía masehualme ipan tlali Israel: “Techtemoca huan anyoltose. <sup>5</sup> Amo xiyaca campa tiotzitzzi ipan Betel, niyon amo xiyaca Gilgal, niyon Beerseba. Pampa nopa Gilgal ehuani quinuicase ilpitoque para tetequipanose san tlapic. Huan catli Betel ehuani quintlamipolose.”

<sup>6</sup> Quena, xijtemoca TOTECO huan anquipiyase se nemilistli catli cuali. Huan sintla amo anquitemose amojuanti catli aniteipan ixhuihua José, TOTECO hualas amopani quen se hueyi tlitl catli nochi quitlamitlatis, huan niyon se tiotzi ipan altepetl Betel amo huelis quisehuis. <sup>7</sup> ¡Anfiero masehualme! Quema antetlajtolsencahuaj huan monejqui anquichijosquía catli xitlahuac ica se catli teicneltzi, nochipa anquichijque catli más chijcoltic. Amo anquipatiitaj catli melahuac huan catli cuali anquimajcahuaj tlalchi.

<sup>8</sup> Xijtemoca TOTECO catli quichijchijqui nochi catli onca. Quinchijchijqui nopa chicome sitlalime catli motzquitoque huan itoca Miyaquetl huan nojquiya nopa sitlalime catli sentic nemij catli itoca Orión. Yaya quichihua tzintlayohuilotl ma eli tonaya huan quichihua tonaya ma eli tzintlayohuilotl. Yaya catli quinojnotza nopa atl ipan hueyi atl para ma tlejco huan ma mosansejcotili ipan mixtli. Teipa quichihualtía ma tlaquiyahui ipan nochi tlaltipactli. Yaya catli quichihua nochi ni tlamantli, itoca TOTECO. <sup>9</sup> Ica ihueyi

chicahualis nimantzi quisosolohua nochi tepame huan calme catli más tilahuaque catli masehualme quisencajtoque para quinmanahuise.

<sup>10</sup> Pero amojuanti anquincualancaitaj jueces catli tetlajtolsencahuaj xitlahuac. Anquincocolíaj catli quijtohuaj catli melahuac. <sup>11</sup> Ininpan annejnemij catli teicneltzitz. Anquinichtequilijtoque nopa quentzi sintli catli quipiyaj ica impuestos. Huajca masque ama anquisencahuaj amochajchaj ica tetl catli yejectzi, amo quema ininpan anitztose. Masque anquitojque xocomecatli ipan amoxomeca milhua, amo quema anquijise iayo. <sup>12</sup> Pampa na nijmati miyac amotlajtlacolhua huan tlahuel fiero nochi catli anquichijtoque. Anquintlajiyohuiltíaj masehualme catli xitlahuaque huan antetlajtlanj se tlastlahuili catli amo monequi. Quema se teicneltzi itztoc iixpa se juez, nochipa anquichihuaj ma quipolo huan ma amo tlatlani. <sup>13</sup> Huajca catli tlatnamiqui amo moliníaj pampa quimatij san tlapic. Amo aqui huelis anmechtlanis.

<sup>14</sup> Amojuanti xijtemoca catli cuali huan xijchihuaca. Xijtlalcahuica catli amo cuali para huelis anyoltose. Quej nopa TOTECO Catli Más Quipiya Tlanahuatili itztos amohuaya quen anquijtohuaj. <sup>15</sup> Amo tleno xijpiyaca ica catli amo cuali. Xiquicnelica catli cuali huan xijchihuaca. Xiquinfuerzajhuica jueces ipan amotlal ma tetlajtolsencahuaca xitlahuac. Sintla quej nopa anquichihuase, TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij huelis anmechtlasojtlas amojuanti ipan tlali Israel catli noja anmocajtoque anyoltoque.

#### *TOTECO tetlatzacuiltis*

<sup>16</sup> Yeca quej ni quijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij: “Hualas tlatzacuilti huan ipan nochi tianquis oncas choquistli. Huan campa hueli ipan ojtli oncas tlaayijhuilistli. Anquinnotzase miltequipanohuani ma chocaquij amohuaya. Nojquiya anquintlanehuise masehualme catli chocaj huan tlahuejchihuaj para se tlastlahuili ma chocaquij amohuaya. <sup>17</sup> Campa hueli hasta ipan nochi xocomeca mili, nochi chocatose pampa na nipanoti huan tlahuel nimechtlatzacuiltis.” Quej nopa quijto TOTECO.

#### *Nopa tonali catli itoca itonal TOTECO*

<sup>18</sup> [Amós camanalti.] Nelía fiero elis amopantis nochi amojuanti catli anquinequij ma ajsi nopa tonali catli itoca itonal TOTECO. ¿Amo anquimatij quenicatza elis nopa tonali para amojuanti? Anmoilhuíaj elis se tonali tlen tlahuili huan paquilistli, pero amo. Elis se tonali tlen tzintlayohuilotl huan tlajiyohuilistli pampa TOTECO anmechtlatzacuiltis. <sup>19</sup> Ipan nopa tonali anelise quen se tlatcatl catli cholohua tlen se león huan teipa quinamiquiti se oso catli nojquiya tecua. Teipa quema ne tlatcatl momanahuis tlen ne oso, calaquis ipan ichaj huan motlatzquilis ipan tlapepecholi se tlatoctzi para mosiyajquetzas, huan quitzopinis se cohuatl catli temictía. <sup>20</sup> Quena, nopa tonali tlen TOTECO elis senquistoc tzintlayohuilotl pampa quinextis icualancayo. Niyon quentzi amo oncas paquili huan tlahuili.

<sup>21</sup> TOTECO quijtohua: “Amo nijnequi niquitas quema anilhuichihuaj huan anquijtohuaj antechtlepanitaj na, pampa amo neli. Amo hueli niquijyohuía nopa tlasentilistli catli anquichihuaj quen elisquíaj tonali catli tlatzejtzeltolique. <sup>22</sup> Masque antechmacaj amotlacajcahualis catli tlatlatili huan tlen harina, amo nijselía. Niyon amo nijchihuiliá cuenta quema antechhualiquilíaj amotlacajcahualis tlen tlapiyalme catli más tojtomahuaque catli antechmacaj para ma timoyoltlalica. <sup>23</sup> Techtlalcahuica nochi amojuanti catli anquijtohuaj antechhuicatíaj. Niyon amo nijnequi nijcaquis quema antlatzotzonaj para na. <sup>24</sup> Na nijnequi nochi amojuanti xijchihuaca senquistoc catli xitlahuac ipan amotlal. Nijnequi ma onca catli melahuac huan catli cuali campa hueli hasta san ya nopa niquitas. Quen se hueyi atentli catli mocojcoxonijti chicahuac huan amo quema huaqui, quej nopa ma eli catli xitlahuac huan catli cuali campa amojuanti.

<sup>25</sup> “Xiquelnamiquica, anisraelitame, quenicatza huejcayja amohuejcapan tatahua itztoyaj ipan nopa huactoc tlali para 40 xihuitl pampa niquintlatzacuilti. Nojquiya



inijuanti quijtohuayayaj nechmacayayaj tlacajc ahualistli huan ofrendas. <sup>26</sup> Pero amo neli. Na nijmati achi más quinicneliyayaj sequinoc dioses. Quihuicayayaj ipilchaj Moloc inintlanahuatijca huan ipilchaj Quiún inintlaixcopincayo tlen se sitlali catli quinchijchijque ica ininmax. <sup>27</sup> Huan ama nojquiya nimechtlatzacuiltis amojuanti huan nimechquixtis huan nimechhuicas anilpitoque hasta más huejca para campa hualquisa tonati tlen altepetl Damasco huan nozona antetequipanose san tlápí.” Quej nopa quijto TOTECO, yaya catli itoca TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij.

## 6

### *Sequinoc tlalme ehuaní quisosolose Israel*

<sup>1</sup> ¿Amós camanalti.¿ Nelía fiero elis para anmasehualme catli anmosiyajquetzaj ipan altepeme Jerusalén [6:1 Sion eltoc seyoc itoca Jerusalén.] huan Samaria. Anquipiyaj nochi catli yejyetzaj huan anmoilhuíaj anitztoque temachtli. Nochi anmechiximatij huan amotlal elqui catli más ipati que sequinoc tlalme. Pero masque nochi achtihuiya yohuiyayaj campa amojuanti para xiquinpalehuica, fiero amopantis. <sup>2</sup> Xiyaca altepetl Calne huan xiquitaca catli panotoc nozona. Teipa xiyaca nopa hueyi altepetl Hamat huan hasta altepetl Gat campa itztoque nopa filisteos. Xiquitaca nopa tlasosololistli catli quinpanti. ¿Anmoilhuíaj más ancuajcualme que inijuanti? ¡Amo! Huan ¿amotlal anquijaj más cuali que inintlal? ¡Amo neli! San se amopantis. <sup>3</sup> Amo anquineltocaj sintla hualas tlatzacuilti, pero nopa tlajtlacoli catli antechchiuilijtinemij quichihua para más nimantzi ajsis nopa tonali tlen amotlatzacuiltis.

<sup>4</sup> Ancochij ipan cuajcualtzi tlapechtli catli tlhuel patiyo huan anmosiyajquetzaj campa tlatzotzotlic. Anquincuj nopa borregojme catli más yamanic ininnacayo huan nopa pilhuacaxtizti catli más tomahuaque. <sup>5</sup> Anhuicaj tlen hueli camanali masque amo ipati. Huan quen David anquichihua tlatzotzonali, pero amo na catli anquihueyichihua.

<sup>6</sup> Amojuanti antlaj ipan nopa huejhueyi caxitl catli eltoyaj ipan tiopamitl huan anmopolohua nopa tlaajhuiyacayotl catli más patiyo pampa nochi anquipiyaj, pero amo anmotequipachohua para tlanti amotlal catli iconehua José huejcaja quiselijque para iniaxca. <sup>7</sup> Huan yeca ama, amojuanti achtihui anmechhuicase anilpitoque para antetequipanotij san tlápí. Huan nochi nopa paquilistli catli anquipiyaj nimantzi tlamis.

### *TOTECO amo quipactía catli mohueyimati*

<sup>8</sup> Huajca TOTECO Dios ica ya iseltzi motestigojquetztoc. Quena, TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij quijtojtoc inin: “Amo nijnequi niquinitas israelitame pampa tlhuel mohueyimati. Niyon amo nijnequi niquitas nopa huejhueyi calme catli quisencajtoque nelía yejyetzaj. Yeca inialtepe huan nochi tlamantzitzi catli quipiyaj, na niquinmactilis ininculancaitacahua.”

<sup>9</sup> ¿Amós camanalti.¿ Huan yeca, masque mocahuase san se pilmajtlactli tlacame ipan se cali, ininculancaitacahua quinmictise. <sup>10</sup> Huan quema hualas se ininteiximatca catli itequi para quintlatis nopa mijcatziti, quipantis se catli noja yoltoc, huan quitlatzintoquilis: “¿Mocahua seyoc mohuaya catli noja yoltoc?” Huan yaya quinanquilis: “¡Amo!” Huan iteiximatca quihuis: “¡Huajca amo ximolini! Niyon amo xijtocaxti itoca TOTECO para timotlatlajtis pampa yaya mitzcaquis huan mitzmictis nojquiya.”

<sup>11</sup> Pampa TOTECO temacas se tlanahuatili huan quintlamisosolose nochi calme masque catli huejhueyi o catli tziquitetziti huan san mocahuas tlapajyaltic. <sup>12</sup> ¿Anquijaj cuali para cahuayojme motlalose ipan teme? O ¿anquijaj cuali para se quihuicas torojme nozona para tlapoxonise? Pero anquichijtoque se huiahuiyotl pampa anquinpatlaque jueces catli tetlajtolsencahuayayaj xitlahuac huan anquinfuerzajhuique ma temacaca se pajtli catli temictía. Catli cuali oncayaya, anquipatlaque ica catli chichic. <sup>13</sup> Nojquiya san



se anhuihuitique amojuanti catli anpaquij ica catli amo tleno ipati huan anquijtohua: “Ica toselztitzi timochijtoque titetique huan ica tochicahualis titlatlantoque.”

<sup>14</sup> Pampa TOTECO Dios Catli Quinyacana Itequihuaajcahua Ma Tlatlanitij quijtohua: “Xiquitaca amojuanti ipan tlali Israel, na niquintlananas miyac soldados ma hualaca tlen se tlali catli tlahuel quipiyaj chichahualistli, huan nijchihuas ma anmechtlaijiyohuiltica nochi amojuanti tlen amonepa ica norte campa Hamat huan hasta amonepa campa sur campa nopa atemitl Arabá.”

## 7

### *Tlanextili tlen pilchapoltzitzi*

<sup>1</sup> TOTECO Catli Más Quipiya Tlanahuatili nechnextili ni ipan se tlanextili. Niquitac TOTECO quincualtlaliyaya chapolime para quintitlanilis ipan tosacamilhua quema nopa tlanahuatijquetl ya quipixcatoya nopa sacatl catli iaxca huan pehuayaya sempa moscaltis. <sup>2</sup> Huan teipa quema niquitac para ya quitlamicuajtoya nochi nopa sacatl catli elisquía para timasehualme, huajca niquijto:

—Oh TOTECO Catli Más Tijpiya Tlanahuatili, techtlapojpolhui tiisraelitame. Amo xijtitlani ni tlatzacuilti pampa amo huelis tiquijiyohuise. Ama tiisraelitame [7:2 Quemantic quitequihuía Jacob o Israel para nochi israelita masehualme sentic.] amo timiyaqui timasehualme huan nochi titlamimiquise ica ni tlatzacuiltistli.

<sup>3</sup> Huan TOTECO moyolcuepqui tlen nopa tlamantli catli quinctoya quichihuas, huan quijto:

—Cualtitoc, amo nijchihuas huajca.

### *Nopa temictli tlen tlitl*

<sup>4</sup> Teipa TOTECO Dios nechnextili seyoc tlamantli ipan seyoc tlanextili. Niquitac TOTECO Dios quicualtlalijtoya se hueyi tlitl para techtlatzacuiltis. Nopa tlitl quitlamihuatziqui nopa hueyi atl catli más huejcatla huan quitlamitlatiyaya nochi tlalme. <sup>5</sup> Huajca na niquilhui:

—¡Amo, TOTECO ta Catli Más Tijpiya Tlanahuatili, amo techtlatzacuilti tiisraelitame ica tlitl! Amo huelis tiquijiyohuise pampa amo timiyaqui.

<sup>6</sup> Huajca TOTECO Dios sempa moyolcuepqui ica catli moilhuiyaya quichihuas huan quijto:

—Huajca niyon ya nopa amo nijchihuas.

### *Tlanextili tlen se plomada*

<sup>7</sup> Huan Toteco nechnextili seyoc tlamantli. Niquitac TOTECO ijcatoya nechca se tepamitl catli quiqetzojaj nelía xitlahuac pampa tlasencahuali ica se tepanchijquetl iplomada. Huan TOTECO ipan imax quipixtoya se plomada huan quiitayaya sintla xitlahuac. <sup>8</sup> Huajca TOTECO quen ni nechilhui:

—¿Tlaque tiquita, Amós?

Huan na nijnanquili:

—Niquita se plomada quen catli quitequihuaj tepanchihuani para quiitase sintla xitlahuac inintequi.

Huan TOTECO quijto:

—Xiquita, na niquinejyecos Israel ehuan para niquitas sintla xitlahuac ininmilis. Huan sintla amo, huajca amo niquintlapojpolhuis, niyon ayacmo nijchiyas para niquintlatzacuiltis. <sup>9</sup> Huan nijtlamisosolos nochi nopa tlaixpame ipan tepetl campa Isaac huejcayja quichijqui tlaixpamitl para nechhueyitlali huan ama, anIsrael ehuan, anquinhueyichihua amotiotzitzi ipan tlaixpame nopona. Huan nijsemanas nochi nopa tlamantli catli tlatzejtzeloltique. Huan Tlanahuatijquetl Jeroboam huan nochi iixhuihua niquintzontlamiltis ica machete.

### *Amós iixpa Amasías, se totajtzi catli quicajtoya TOTECO*

<sup>10</sup> Quema nopa totajtzi Amasías ipan altepetl Betel quicajqui catli na, niAmós, niquijto-jtoya, tlatitlanqui ma quiilhuitij Tlanahuatijquetl Jeroboam ipan tlali Israel ni camanali: “Amós quinyolajcomana israelitame nica tlatlajco motlal para ma mitzmictica, huan tojuanti ayacmo hueli tiquijyohuáj nochi catli quijtojtoc. <sup>11</sup> Tepohuila para se ma mitzmicti ta, Jeroboam, ica machete, huan quijtohua nochi tiisraelitame techhuicase tiilpitoque huejca ipan seyoc tlali para titetequipanotij san tlápí.” Quej nopa Amasías quititlanqui camanali para nopa tlanahuatijquetl.

<sup>12</sup> Huan nojquiya Amasías nechtitlanili se camanali na, niAmós, huan nechilhui:

—Xiya seyoc lado, titlajtol pannextijquetl. Ximochololti hasta tlali Judá. Nepa huelis tiquitas catli teipa panos huan titomintlanis. <sup>13</sup> Ayacmo tijnequij para titepohuilis nica ipan altepetl Betel catli timoilhuía para panos teipa, pampa nica huala nopa tlanahuatijquetl para quinhueyichihuas itiotzitzitzi ipan inintiopa huan nojquiya nica quipiya ichaj.

<sup>14</sup> Huajca na, niAmós, nijnanquili Amasías huan quen ni niquilhui:

—Na amo nelía nise tlajtol pannextijquetl quen sequinoc catli ica ya nopa quitlanij inintechmonequi. Niyon amo nimomachtijtoc imaco seyoc para nielis se nitlajtol pannextijquetl. Notequi na niquinmocuitlahuiyaya borregojme huan nijsentilía higos catli campa hueli moscaltía. <sup>15</sup> Pero TOTECO nechnotzqui ma niquincahua noborregojhua huan nechilhui: ‘Xiya ipan tlali Israel huan xiquincamanalhui nocamanal huan xiquinilhui tlaque ininpantis.’ Quej nopa nechilhui TOTECO.

<sup>16</sup> “Huajca Amasías, xijtlacaquili TOTECO icamanal pampa masque ta techilhuía ma amo niquincamanalhui Israel ehuanicamanal TOTECO, huan amo ma niquinilhui catli tlamantli fiero quinchia, <sup>17</sup> huajca ya ni catli TOTECO mitzilhuía ta: ‘Pampa amo tijnequi tijtlacaquilis nocamanal, mosihua mocuepas se tlacanenca sihuatl ipan nopa altepetl. Huan motelpocahua huan moichpocahua nochi miquise ica machete. Quiyejyecose motlal sequinoc tlalme ehuanicamanal huan quixexelose para moaxcatise. Huan ta timiquis ipan seyoc tlali campa masehualme amo nechiximatij. Huan nochi sequinoc Israel ehuanicamanal nojquiya quinhueyichihuase ilpitoque para tetequipanose san tlápí huejca tlen inintlal.’ ”

## 8

### *Se chiquihuitl tlen cuatlactli catli icsitoc*

<sup>1</sup> Teipa TOTECO Dios nechnextili se chiquihuitl ica miyac tlamantli cuatlactli catli icsitoc.

<sup>2</sup> Huan TOTECO nechtlatzintoquili:

—¿Tlaque tiquita, Amós?

Huan na nijnanquili:

—Niquita se chiquihuitl temitoc ica cuatlactli catli icsitoc.

Huan TOTECO nechnanquili: “Quiijtosnequi nomasehualhua ipan Israel ya chicajtoque huan ayacmo nijchiyas más para niquintlatzacuiltis. <sup>3</sup> Ipan nopa tonali huicani catli itzttoyaj ipan tiopamitl tlaayijhuise huan tlahuejchihuase. Tlahuel miyaqui masehualme miquise huan inintlacayohua mocahuase tepejtoc campa hueli. Huan catli quinhueyichihuase nopa mijcatzitzitzi, san quintepehuase itepanteno nopa altepetl huan amo oncas caquistilistli pampa ayacmo aqui itztos para quinchiquilis. ¡San tlatzitzicatos!”

### *TOTECO quintelhuía Israel ehuanicamanal*

<sup>4</sup> Huan na niAmós niquijto: “Xijcaquica amojuanti catli anquinichtequilíaj huan anquintlajiyohuilitíaj catli teicneltzitzitzi ipan amotlal. <sup>5</sup> Niyon se tonal, amo anquinequij anquicahuase catli fiero anquichihuaj. Anquijtohuaj: ‘¿Hasta quema tlamis ni ilhuitl tlen yancuic metztli huan ni tonali para ma timosiyajquetzaca? ¿Hasta quema huelis sempa tijnemacase trigo huan titecayahuase?’ Antlatamachihuaj ica tlatamachihuali catli achi tziqitetzitzi huan antenemaquilitíaj patiyó. Amobalanza catli anquitequihuíaj

nojquiya amo xitlahuac para huelis antlacajcayahuase. <sup>6</sup> Anquinchihualtíaj catli teicneltzitz ma elica tlatequipanohuani. Masque san tlahuica se pilplatatomintzi, o nopa piltomintzi quen catli ipati tecactli anquinnemacaj nopa teicneltzitz para tetequipanose san tlápí. Huan nochi nopa trigo itlasolo catli huetztoc tlalchi anquimanelohuaj ica nopa trigo catli anquinemacaj huan quej nopa antlacajcayahuaj.

<sup>7</sup> “Pero TOTECO motestigojquetzqui ica ya iseltzi catli anmechchiuilis aniixhuihua Jacob. Quena, yaya catli elqui topaquilis huan ica catli nochi tiisraelitame timohuey-imatíyayaj, ama quíijtojtoc: ‘Na amo quema niquelcahuas catli fiero anquichijtoque. <sup>8</sup> Nochi tlaltipactli huihuipicas ica majmajtli. Nochi masehualme chocase por catli panos. Ni tlali mohuisos, huan tlejcos huan temos. Elis quen quema tlejco nopa atentli Nilo ipan tlali Egipto quema tlatemi huan temajmatía huan teipa temos.’ <sup>9</sup> Huan TOTECO Dios quíijtohua: ‘Ipan nopa tonali quema panos ni tlamantli, na nijchihuas para ma temo tonati masque san tlajcotona. Huan masque tonaya nijchihuas ma tzintlayohuiyas. <sup>10</sup> Huan niquincuepas nopa miyac ilhuitl catli anquichihuaj para ma quipiyaca san choquistli. Huan nopa tlatzotzonali huan huicatl nijchihuas ma mocuepa cuesihuili. Huan nimechchiualtis ximoquentica amoyoyo tlen tequipacholi quen elisquía mijqui se acajya. Huan nochi anmotzonhuatanise para nesis amotequipachohua. Quena, amotequipachose quen mijqui amocone catli iyojtzi anquipixtoyaj pampa nopa tlayacapan tonali elis nelfiero. Elis quen se tlamantli catli tlahuel chichic.’ ”

<sup>11</sup> Huan TOTECO Dios quíijtohua: “Xiquitaca, hualas nopa tonali quema nijtitlanis se mayantli ipan ni tlali. Pero amo mayanase masehualme para pantzi, niyon amo amiquise tlen atl. Mayanase pampa tlahuel quinequise quicaquise sempa nocamanal, pero ayacmo huelise. <sup>12</sup> Campa huili mohuatanijtinemise tlen se nali hasta seyoc para quitemose. Yase tlen norte huan hasta campá hualquísá tonati para quitemose nocamanal, pero ayacmo huelis quipantise.

<sup>13</sup> “Ipan nopa tonali yejyetzitz ichpocame huan telpocame tlapolose pampa tlahuel apismictinemise huan quitemojtinemise nocamanal, pero amo quipantise. <sup>14</sup> Huan nochi israelitame catli quinhueyichihuaj nopa tiotzitz catli mopantíaj ipan altepeme Samaria, Dan huan Beerseba, huetzise huan ayacmo quema huelise motlananase.”

## 9

### *Sequinoc tlalme ehuaní quisosolose tlali Israel*

<sup>1</sup> Teipa ipan nopa tlanextili niquitac para Toteco moquetztoya campá nopa tlaixpamítl, huan yaya quíijto: “Xijmaquili itzonatipa nopa tlaquetzalme ipan tiopamítl hasta mohuisos itzinpehuáltli. Xijso solo nopa tlaquetzalme huan xiquinchihua cuechtic para ma huetzi nopa itzontzajca ipan inintzonteco nopa masehualme huan ma quintepacho. Huan catli mocahuase yoltoque, nijchihuas para ma miquica ica machete ipan tlahuilancayotl. Amo aquí huelis cholos.

<sup>2</sup> “Masque Israel ehuaní tlahahuasquíaj huejcatla hasta campá itztoque nopa mijcatzitz para motlatisquíaj noixtla, na niyas huan niquincuiti nozona. Masque tlejcosquíaj ipan ilhuicactli, na nitlejcos huan niquintemohuis sempa. <sup>3</sup> Sintla quinequisquíaj motlatitij itzonatipa nopa tepetl Carmelo, nozona niyasquíá niquintemoti huan niyasquíá niquincuiti. Masque yasquíaj campá más huejcatla ipan se hueyi atl para motlatise noixpa, nozona nijtitlanis nopa hueyi cohuatl catli itztoc ipan hueyi atl para quintzopiniti huan quinmictiti. <sup>4</sup> Huan sintla motemacase ica inincualancaitacahua para quinhuicase para tetequipanose san tlápí ipan seyoc tlali, na nijhuicas nomachete nozona huan niquinmictiti. Pampa ya nimonejnehuilijtoc huan nimotemacatoc para niquinchihuilis catli más fiero. Ayacmo niquinchihuilis catli cuali.”

<sup>5</sup> TOTECO Catli Más Quipiya Tlanahuatili huelis quitlalis imax ipan ni tlaltipactli, huan ni tlaltipactli san atiyas huan nochi imasehualhua tlahuel chocase. Por imax motlanana tlali quen tlejco ne hueyi atentli Nilo ipan Egipto quema tlatemi miyac, huan teipa por ya sempa temos tlali. <sup>6</sup> TOTECO quichijchijqui ihuejcapan calijtic tlen ichaj ma elto ipan

ilhuicac. Pero itzinpehualtil moquetzqui ipan tlaltipactli. TOTECO quinojnotza nopa atl ipan hueyi atl ma tlejco huan teipa quichihua ma huetzi sempa ipan tlaltipactli quema quichihua ma tlaquiyahui. Yaya itoca TOTECO.

<sup>7</sup> Huan TOTECO quiijtohua: “Anisraelitame ipan tlali Israel, san se aneltoyaj noixpa quen nopa masehualme catli Etiopía ehuani. Masque nimechquixti tlen tlali Egipto nojquiya huelis nimechtlatzacuiltis. Nojquiya niquinmanahuijtoc sequinoc. Amo anquimatij para niquinquixti nopa filisteos tlen Caftor huan nopa amorreos tlen Kir.

<sup>8</sup> “Na, niamoTECO Dios, huan ica cuidado nimechtlachilía amojuanti, antlajtlacolchijca masehualme huan nijosolos amotlal. Huan nimechquixtis tlen amotlal huan campa hueli nimechsemanas ipan tlaltipactli. Pero niquintencahuilijtoc para amo quema niquintlamimictis senquistoc nochi israelitame ipan tlali Judá. Quej nopa quiijto TOTECO.

<sup>9</sup> “Na nitlanahuatis para catli ehuj sequinoc tlalme ma anmechtlauiyohuiltica huan ma anmechtzeitzeloca quen sintli, pero quen se amo quicahuilía ma huetzi tlalchi niyon se iyol sintli, nijmocuitlahuis sesen tlatatl catli cuali. <sup>10</sup> Pero nochi catli tlajtlacolchijtoque huan quiijtoque para amo quema niquintlatzacuiltis, nochi miquise ica machete.”

*TOTECO sempa quicualtlalis Israel*

<sup>11</sup> “Huan ipan nopa tonali na sempa nijtlananas itlanahuatijcayo Tlanahuatijquetl David tlen huejcajya catli ama sosolijtoc. Sempa nijquetzas itlanahuatijcayo quen se quiquetzas se cali. Huan nijquetzas nopa tepamitl catli quiyahualo ialtepe. Quena, sempa nijosenahuas ica nochi iyejca catli achtihuiya quipixqui. <sup>12</sup> Huan nochi catli nechhueyimajtose quiselise catli mocahua tlen tlali Edom huan nochi nopa sequinoc tlalme catli noaxcahua.” Quej nopa quiijto TOTECO Dios catli quichihuas nochi ni tlamantli.

<sup>13</sup> Huan TOTECO quiijtohua: “Hualas tonali quema nochi tlatoctli huan xocomecatl moscaltis nelía nimantzi. Sanoc tlamise masehualme pixcase, quema sempa pehuase tocase. Huan campa hueli quipiyase xocomeca atl hasta onmocahuas. <sup>14</sup> Huan na niquinhualicas noisraelita masehualhua tlen tlalme catli huejca campa quinquicaque inincualancaitacahua. Huan sempa quisencahuase inialtepehua catli nochi polijtoya huan sempa itztose nozona. Huan quitocase miyac xocomeca mili huan cuamili. Huan quicuase tlen nopa mili catli quitoctoque huan quiijise tlen inijuanti ininxocomeca atl.

<sup>15</sup> Huan na sempa niquintlalis ipan ni tlali catli niquinmacatoc huan ayacmo quema niquinquixtis ipan inintlal.” Quej nopa quiijto Dios amoTECO.

## Abdías

### *TOTECO quiechcapantlali altepetl Edom*

<sup>1</sup> Ya ni nopa tlanextili catli na niAbdías niquitac. Ipan ni tlanextili TOTECO catli toDios quinexti tlaque panos teipa ica tlali Edom huan catli nopona ehuani.

Tijcactoque se camanali catli huala tlen TOTECO catli quijto para quititlantoya se itlatitlanil ipan nochi tlalme para quinilhuiti: “Ximoquetzaca huan xitlacualtlalica para xijhuilantij tlali Edom huan imasehualhua. Ma tijtlamisosolose.”

┐TOTECO quej ni quinilhuía tlali Edom ehuani;┐ <sup>2</sup> “Nijchihuas para amotlal elis tziquitetzi ipan nochi sequinoc tlalme huan nochi tlahuel anmechcualancaitase. <sup>3</sup> Nelía anmohueyimatij pampa anmochantijtoque nopona huejcapa ipan huejhueyi teme. Ipan amoyolo anmoilhuíaj para amo aquí quipiya chicahualistli para huelis anmechtepexihuis hasta tlalchi. Pero nelía hueyi anmocajcayajtoque. <sup>4</sup> Pampa masque anpatlanise tlahuel huejcapa quen se cuajtli huan anquitlalise amotepasol campa sitlalime, na nimitztepexihuis tlen nopona.” Quej nopa TOTECO quijtohua.

<sup>5</sup> “Sintla hualajtosquíaj tlachtequini ica tlayohua para anmechtlachtequilise, amo quihuicatosquíaj nochi catli sese anquipiyaj. Quema masehualme catli pixcaj ipan se xocomeca mili, nochipa quicajtehuaj se ome quechtli. Pero amo quej nopa elis ica amotlal. Quema amocualancaitacahua hualase, quitlamisosolose amotlal hasta amo tleno mocahuas. <sup>6</sup> Anmechtlachtequilise ipan nochi catli anquipiyaj masque amo nesi. Huan nochi tlamantli catli pajpatiyo catli anquitlatijtoque quitemose hasta quipantise huan quihuicase. <sup>7</sup> Nochi tlalme catli anmechpalehuiyayaj anmechcualancaitase huan quinpalehuise para anmechtojtocase tlen amotlal. Achtihui anmechilhuise para anmechpalehuise para anquipiyase tlasehuilistli, pero amo neli. Inijuantli ya mocualtlalíaj para anmechtzontlamiltise. Amohuampoyohua anmechcajcahuase. Catli tlaquayayaj amohuaya anmechtlalilise tlaquetztli para ximasica. Eltoc pampa amojuantli catli anEdom ehuani tlahuel anhuihuitique huan amo anquimatij tlaque onca.

<sup>8</sup> “Ipan nopa tonal quema nimechtlatzacuilitis ayacmo itztos niyon se tlanamijca tlatatl ipan tlali Edom pampa nochi tlanamiquini niquintlamiltis tlen nopa tepeme campa hueli ipan amotlal.” Quej nopa TOTECO quijtohua. <sup>9</sup> “Huan amojuantli catli anehuani altepetl Temán ica nochi amosoldados catli tlahuel motemacaj, anhuihuipicase ica majmajtli. Huan nochi masehualme ipan nopa tepeme ipan tlali Edom, nochi miquise.

### *Inintlajtlacolhua nopa Edom ehuani*

<sup>10</sup> “AnEdom ehuani anquiselise tlatzacuilitistli pampa anmosisinijque ica amoteiximatcahua catli iteipan ixhuihua Jacob. Yeca nochi amotlajtlacolhua mopannextis para nochi ma quuitaca. Huan amojuantli anhuetzise ipan se hueyi pinahualistli huan nimechixpolihuitis para nochipa. <sup>11</sup> Pampa anquintlahuelcajque amoisraelita icnihua quema itztoyaj ipan tlahuicayotl. Amo anquinpalehuijque quema nopa tlahuilanani hualajque para quinichtequilise nochi catli quipixque; huan quema mahuiltijque huan moxelhuiltijque nopa altepetl Jerusalén. Amojuantli san anmochijque quen se inincualancaitaca.

<sup>12</sup> “Amo quinamiquiyaya anquichijtosquíaj catli anquichijque. Amo quinamiquiyaya san antlachixque huan amo tleno anquichijque quema seyoc tlali ehuani quintlachtequiliyayaj israelitame. Amo quinamiquiyaya anquinhuetzquilijque nopa israelitame catli tlali Judá ehuani quema quitemohuayayaj tlapalehuili. Amo quinamiquiyaya anmotlepanitacque quema inijuantli tlahuel tlaijiyohuiyayaj. <sup>13</sup> Amo quinamiquiyaya ancalajque ipan inintlal noisraelita masehualhua para anquinichtequilijque quema quinajsiyaya catli fiero. Amo quinamiquiyaya anquinmahuisojque quema sequinoc quisosolohuayayaj nochi catli quipixtoyaj. Amo quinamiquiyaya anquinichtequilijque ininricojyo catli mocajtoya para anmoricojchiuase por inintlaohuicayo. <sup>14</sup> Amo

quinamiquiyaya anmoquetzque campa ojmaxali para anquintzontlamiltise israelitame catli cholohuayayaj. Huan ipan nopa tonali quema quinitzquiyayaj, amo quinamiquiyaya anquinitzquijque nomasehualhua catli noja mocajtoyaj yoltoque huan anquintemactilijque ininmaco inincualancaitacahua.”

*Se tonal TOTECO quitlamiltis Edom huan quicualtlalis Israel*

<sup>15</sup> TOTECO quijtohua: „Nechcatitoc nopa tonal tlen noaxca, niininTECO israelitame, nimonextis huan nitetlajtolsencahuas, huan anEdom ehuan anquiselise amotlaxtlahuil. Ipan nopa tonal niquinmacuepas nochi tlalme ica catli fiero quichijtoque. Huan amojuanti ipan tlali Edom, anmechchiuilise san se quen anquinchihuiliytoque israelitame. Nochi catli anquichijtoque, nojquiya anmechajsis amojuanti. <sup>16</sup> Amojuanti tlen tlali Edom anquintlamiltijque nomasehualhua ipan notepe tlatzejtzeltic ipan Jerusalén. Huajca ama amojuanti huan nochi sequinoc tlalme ehuan quiselise amotlatzacuilti. Quen se ihuintiquetl catli tlai, eltos quen anquijise nopa tlatzacuiltistli huan anmomimilojtinemise quen anihuintini huan antlamiixpolihuse. Elis quen amo quema anitztoyaj.

<sup>17</sup> “Pero Jerusalén [0:17 O tepetl Sion.] elis campa momanahuse se quesqui israelitame catli noja mocahuase yoltoque, huan nopona elis tlatzejtzeltic. Huan israelitame sempa moaxcatise inintlal huan ininricojyo. <sup>18</sup> Ipan nopa tonali israelitame quipiyase chichahualistli quen se tlitl o se hueyi tlilelemectli, pero teipa amojuanti catli aniixhuihua Esaú anelise quen tlasoli catli huactoc huan anmechtlamitlatise hasta anelise san cuanextli. Huan amo mocahuas yoltoc niyon se catli iteipan ixhuihua amohuejcapan tata Esaú pampa quej nopa quijtojtoc TOTECO.

<sup>19</sup> “Huan huajca nopa israelitame catli itztoque ipan tlali Neguev moaxcatise nopa tepeme tlen tlali Esaú. Huan israelitame catli itztoque campa tlamayamitl ipan tlali Judá moaxcatise inintlal nopa filisteos. Nojquiya moaxcatise tlali Efraín huan Samaria. Huan iteipan ixhuihua Benjamín moaxcatise tlali Galaad. <sup>20</sup> Huan israelitame catli quinitzquijque inincualancaitacahua mocuepase huan moaxcatise inintlal nopa cananeos hasta tlali Sarepta. Huan nopa israelitame catli quinitzquijque tlen altepetl Jerusalén mocuepase huan moaxcatise nopa altepeme tlen tlali Neguev. <sup>21</sup> Pampa tlanahuiani itztose ipan tepetl Sion huan tlanahuatise ipan nochi tlali Edom. Huan na catli niininTECO israelitame nielis tlanahuatijquetl.”



## Jonás

### *Jonás cholo iixpa TOTECO*

<sup>1</sup> TOTECO quinojnotzqui Jonás catli elqui itelpoca Amitai, huan quiilhui: <sup>2</sup> “Xiya ipan altepetl Nínive huan nozona xiteyolmelahua para nijpolihuiltis nopa altepetl huan nochi catli itztoque nozona pampa niquita tlahuel tlajtlacolchihua.”

<sup>3</sup> Pero Jonás cholojtejqui iixpa TOTECO huan yajqui altepetl Jope iteno hueyi atl. Huan nepa campa quisaj barcos, quipanti se barco catli quisayaya para se altepetl catli itoca Tarsis catli huejca mocahuayaya tlen Nínive. Huajca Jonás tlaxtlajqui huan calajqui para nojquiya yas pampa quinequiyaya cholos iixpa TOTECO.

<sup>4</sup> Pero TOTECO quichijqui ma huala se hueyi ajacatl ipan nopa hueyi atl huan tlaajacayaya hasta nopa barco mososolosnequiyaya. <sup>5</sup> Huan nopa tlacame catli quinejnemiltiyayaj nopa barco majmahuiyayaj, huan sesen injuanti quinnotzayayaj inindioses. Huan teipa, para ma amo moetili nopa barco, quimajcaque nochi tlamamali ipan hueyi atl. Pero Jonás temotoya tlatzintla ipan nopa barco campa quicahuayayaj tlamantli huan quema nopa hueyi ajacatl panoyaya, tlahuel cochtaya. <sup>6</sup> Huajca nopa tlatatl catli tlayacanayaya ipan nopa barco yajqui campa itztaya Jonás huan quiilhui:

—¿Tlaque tijchihua nica, ticochquetl? ¡Ximehua huan xijnojnotza moDios! Nohueli quipiyas tlaicnelili por tojuanti huan techmanahuis.

<sup>7</sup> Huan nopa tlacame catli tequitiyayaj ipan nopa barco moilhuijque se ica seyoc:

—Ma timahuiltica ica piltetzitzi para tiquitase aqueya quipiya tlajtlacoli para pano ni tlamantli.

Huajca mahuiltijque, huan nopa piltetzitzi quitocaro Jonás para quipiya tlajtlacoli.

<sup>8</sup> Huajca quiilhuijque:

—Techilhui para tlen tijpantijtoque ni tlamantli. ¿Para tlen tiitztoc nica? ¿Canque tihuala? ¿Canque motlal? ¿Huan tlaque moaltepe?

<sup>9</sup> Huan Jonás quinnanquili:

—Na nihebreo tlatatl huan nijhueyichihua TOTECO, yaya nopa Dios catli itztoc ipan ilhuicac. Yaya catli quichijtoc hueyi atl huan tlatipactli.

<sup>10</sup> Huan Jonás quinpohuili nopa tlacame para cholohuayaya iixpa TOTECO. Huan quema quicajque catli quijto huan quitaque nopa hueyi atl noja más mocojcoxoniyaya, nelía majmajque, <sup>11</sup> huan quitlatzintoquilijque:

—¿Para tlen ya nopa tijchijqui? ¿Tlaque huelis timitzchihuilise para ayacmo mocojcoxonis ni hueyi atl?

<sup>12</sup> Huan Jonás quinnanquili:

—Techmajcahuaca atitla, huan nopa hueyi atl ayacmo mojmolinis. Nijmati notlajtlacol na para hualajqui ni ajacatl catli tlahuel tlatemajmatía.

<sup>13</sup> Pero nopa tlacame catli tlapalehuiyayaj ipan nopa barco amo quinequiyayaj quimajcahuase huan achi más quichijque fuerza quinejnemiltise nopa barco para ma ajsitij ipan tlali. Pero amo huelque pampa nopa atl tlahuel más mocojcoxoniyaya.

<sup>14</sup> Huajca camanaltique ica TOTECO huan quiilhuijque: “TOTECO, amo techcahuili ma timiquica ica itlajtlacol ni tlatatl. Huan sintla ni ajacatl amo hualajtoc por itlajtlacol, amo techtlajtlacolti sintla miquis ipan atl pampa ta, TOTECO, tijchijtoc nochi ni ajacatl pampa quej nopa mopaquilis.”

<sup>15</sup> Huan quema quijtoque inin, quimajcaque Jonás atitla, huan nopa hueyi atl moquetzqui. <sup>16</sup> Huan quema nopa tlacame catli tlapalehuiyayaj ipan barco quiitaque catli panoc, quiimacasque TOTECO huan quihueyitlepanitaque. Quimacaque se tlaajc-ahualistli huan quitencahuilijque para quitequipanose.

<sup>17</sup> Pero TOTECO quicualtlalitoyaya se hueyi michi para ma quitolo Jonás. Huan Jonás itztaya iijtico nopa michi eyi tonali huan eyi yohuali.

## 2

*Jonás motlatlajti*

<sup>1</sup> Huajca quema Jonás itztoya iijtico nopa michi, motlatlajti ica TOTECO Dios, <sup>2</sup> huan quijto:

“Quema nitlajiyohuiyaya, nimitztzajtzi, noTECO, huan ta technanquili huan techpalehui.

Quema nechca eltoya para nimiquis, nimitznojnotzqui huan techtlacaquili.

<sup>3</sup> Techmajcaqui hasta tlatzintla campa más huejcatla ipan hueyi atl.

Techtitlanqui campa tlhuel tlatilana atl.

Huan nopa atl catli ta tijtitlantoya panoyaya nopani ica nochi ichicahualis.

<sup>4</sup> Hasta nimoilhuiyaya para techtlahuelcajtoya.

Nimoilhui amo quema sempa niquitasquía motiopa catli tlatzejtzeltic.

<sup>5</sup> Nechatzonpolihuiti hueyi atl hasta campa más huejcatla,

huan nopa cuameca xihuitl catli moscaltía huejcatla nechtzonyahualo.

<sup>6</sup> Nitemotoya hasta itzintla nopa tepeme catli eltoc itzintla hueyi atl,

Huan techtzacuiliytoya para ma amo nitlejco campa onca ajacatl huan nemilistli.

Niitztoya quen se catli ilpitoc ipan nopa atl catli nechmictisnequiyaya.

Pero ta, noTECO DIOS, catli nimitzhueyichihua. Ta techmanahui imaco miquilistli pampa techtlejcolti.

<sup>7</sup> Quema nimoilhui tlamisquía nonemilis, nimitzelnamijqui, noTECO. Huan quema nimotlatlajti, techcaqui hasta ipan mochaj nopona campa tlatzejtzeltic.

<sup>8</sup> Huihui masehualme catli quinhueyichihua tlaixcopincayome catli amo neli Dios mitztlahuelcajtoque, TOTECO, ta catli tiquinchiya ica tlaicnelijcayotl.

<sup>9</sup> Pero na nimitztlascamati por catli techchihuilijtoc.

Amo quema nijhueyichihuas seyoc, san ta, TOTECO. Huan nijtlamichihuas catli nijtencajtoc nijchihuasquía.

San ta, TOTECO, hueli titemanahuía.”

<sup>10</sup> Huajca quema Jonás tlantoya motlatlajtía, TOTECO quinahuati nopa hueyi michi ma quijisotla Jonás xalpani. Huan quej nopa quichijqui.

## 3

*Masehualme ipan altepetl Nínive moyolcuepque*

<sup>1</sup> Huajca TOTECO sempa quicamanalhui Jonás huan quiilhui: <sup>2</sup> “Xiya ipan nopa hueyi altepetl Nínive huan xitlayolmelahuati catli nimitzilhuis.”

<sup>3</sup> Huajca Jonás quineltoquili catli TOTECO quiilhui huan nimantzi moquetztiquisqui huan yajqui Nínive. Nínive eliyaya se hueyi altepetl huan para se tlatatl tlamine-mis, monequiyaya eyi tonali. <sup>4</sup> Huan Jonás calajqui ipan nopa altepetl huan quema nejnentoya para se tonali, pejqui chicahuac tlayolmelahua: “¡Ica 40 tonali TOTECO quitlamisosolos ni altepetl, huan nochi amojuanti catli anitztoque nica anmiquise!”

<sup>5</sup> Huan nochi catli itztoyaj ipan nopa altepetl, masque tziquitetzitzitzi o huejhueyi, quineltoque Toteco Dios. Huan sentic motlananque para nochi ma mosahuaca huan ma moquentica yoyomitl catli fiero para se tlanextilijcayotl para tlhuel motequipachohuayayaj ica catli quichijtoyaj. Huan nochi quej nopa quichijque.

<sup>6</sup> Quema nopa hueyi tlanahuatijquetl tlen Nínive quicajqui ni tlamantli, nojquiya moquetztiquisqui campa tlanahuatiyaya. Huan moquixtili nopa yoyomitl catli tlanahuatiani quitequihuaj, huan moquenti yoyomitl catli fiero huan mosehui tlalchi. <sup>7</sup> Huan nopa tlanahuatijquetl quichijqui se tlanahuatili para nochi masehualme ipan altepetl Nínive ma quimatica. Quiijto:

Ica notequiticayo na, niamotlanahuatijca, huan ica inintequiticayo ni tlacame catli tlanahuatíaj nohuaya, nimechnahuatía amo aqui ma quicua niyon se tlamantli. Niyon amo xiquincahuilica huacaxme, borregoime, o sequinoc amotlapiyalhua

ma tlacuaca o ma atlica. <sup>8</sup> Pero monequi nochi masehualme huan tlapiyalme ma moyoyontica ica yoyomitl catli fiero para quinextise para motequipachohuaj. Huan monequi nochime amojuanti ximotlatlajtica ica Toteco Dios ica nochi amoyolo. Sesen ma tijtlahuelcahuaca catli fiero tijchihuaj. Ayacmo xijchihuaca catli fiero huan ayacmo ximosisinica. <sup>9</sup> Pampa nohueli Toteco Dios quicahuas icualancayo. Pampa hueyi itlaicnelilis, huelis moyolpatlas huan amo techmictis.

<sup>10</sup> Huan Toteco Dios quiitac catli quichihuayayaj nochi masehualme ipan altepetl Nínive huan quenicatza quitlahuelcajttoyaj catli fiero quichihuayayaj. Huajca moyolcuepqui para ayacmo quinajsis nopa tlatzacuiltli catli quinilhuijtaya.

#### 4

##### *Jonás cualanqui*

<sup>1</sup> Pero quema TOTECO moyolcuepqui, Jonás amo quicualitac. Nelía cualanqui. <sup>2</sup> Huajca motlatlajti ica TOTECO, huan quiilhui:

—Xiquita TOTECO, na cuali nijmatiyaya para panosquía ya ni quema noja niitztaya ipan notlal. Yeca nimantzi nijnequiyaya nicholos huejca hasta altepetl Tarsis. Nijmatiyaya para ta se tiDios catli titetlasojtla huan titeicnelía. Amo nimantzi ticualani, huan nelhueyi motlaicnelilis hasta titlayolmelahua se tlatzacuiltlistli huan teipa timoyolcuepa. <sup>3</sup> Yeca ama TOTECO nimitztlatlanía techmicti na. Más cuali para nimiquis huan amo niitztos.

<sup>4</sup> Pero TOTECO quinanquili:

—¿Cuali tiquita para quej nopa ticualanis?

<sup>5</sup> Huan quisqui Jonás ipan Nínive huan yajqui imelac nopa altepetl campa hualquisa tonati. Huan nozona quichijqui se pilxajcaltzi ica xihuitl. Teipa mosehui itla para moecahuilis huan quitas tlaque panosquía ica nopa altepetl.

<sup>6</sup> Huan teipa ixihuiyo nopa xajcali huajqui pampa tlahuel tonayaya. Pero TOTECO Dios quichijqui para nimantzi ma moscaltzi se pilacuacualachtzi itzontla Jonás para ma quiecahuilis ica ixihuiyo patlahuac huan para quipalehuis ma amo tlahuel tlaijiyohuis. Huan Jonás nelía paquiyaya ica nopa pilacuacualachtzi. <sup>7</sup> Pero hualmostla, Toteco Dios quichijqui se ocuili ma quicualolti nopa imacuayo huan yeca huajqui. <sup>8</sup> Huan quema quisqui tonati, Toteco Dios quichijqui ma huala tlen campa hualquisa tonati se huac ajacatl catli tlahuel totonic. Huan tonati quitlatiyaya Jonás ipan itzonteco huan quimatqui tlapolosquía. Huan quinequiyaya cualancamiquis pampa huajqui nopa pilacuacualachtzi. Huan quijto:

—Más cuali nimiquis huan ayacmo nitlaijiyohuis ipan ni nemilistli.

<sup>9</sup> Pero Toteco Dios quinanquili:

—¿Cuali tiquita para noca ticualanis quej ni pampa nijchijqui ma huaqui nopa pilacuacualachtzi catli mitzecahuiliyaya?

Huan Jonás tlananquili:

—¡Quena, cuali niquita! ¡Nicualani mohuaya hasta nijnequi nimiquis!

<sup>10</sup> Huajca TOTECO quiilhui:

—Ticualantoc pampa tijtlasojtlac nopa pilacuacualachtzi catli na nijmicti. Pero na nijtojqqui huan nijchijqui ma moscaltzi, amo ta. Huan masque amo nijmictijtosquía, amo huejcajtosquía. <sup>11</sup> Huan sintla ya nopa ipati moixpa, ¿amo tiquita noja más ipati nochi nopa miyaqui masehualme ipan ni hueyi altepetl Nínive huan monequi niquintlasojtlas? Nozona itztoque pano 120 mil catli ayamo tleno quimachilíaj. Huan iyoca itztoque miyac tlapiyalme. Quena, monequi niquintlasojtlas.

## Miqueas

### *TOTECO quintelhui israelitame*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanali catli TOTECO nechmacac niMiqueas ipan nopa tonali quema Jotam, Acaz huan Ezequías itzttoyaj tlanahuatiani ipan tlali Judá. NiMiqueas catli niehua altepetl Moreset niqitac nochi ni tlamantli ipan tlanextili catli TOTECO nechmacac para nochi ma quimatica tlaque ininpantis altepeme Samaria huan Jerusalén. Huajca nica eltoc catli nechilhui ma niteyolmelahuas.

<sup>2</sup> Ma quitlacaquilica nochi catli itztoque ipan ni tlaltipactli. TOTECO Catli Más Quipiya Tlanahuatili camanalti tlen ichaj catli tlatzejtzeloitc huan quintlatelhuía israelitame ica miyac tlamantli.

<sup>3</sup> ¡Xiquitaca! NiamoTECO nihualtemos tlen nochaj huan ninejnentihualas ipan tepeme campa quinhueyitlalíaj tiotzitzi. <sup>4</sup> Huan campa niamoTECO nimoquetzas, nopa tlali atiyas, huan moxitlanis quen cera catli atiya pampa quitlalijtoque tlixijco. Huan temos hasta campa tlamayamitl huan nochi nopa tlamayamitl motlajcoitase. Huan nopa tepeme hualtemose quen atl catli mosansejcotilía para motepeixihuis hasta tlatzintla tepexitl.

<sup>5</sup> Huan ya ni panos por ininfiero tlajtlacol israelitame [1:5 lixhuihua Jacob.] ipan tlalme Judá huan Israel, pampa miyac tlajtlacoli quichijtoque. Huan israelitame tlatzintocase: “¿Tlaque totlajtlacol catli fiero?”

Huan TOTECO quinnanquilis: “Anquinhueyichijtinentoque nopa tlaixcopincayome ipan altepetl Samaria. Ya nopa amotlajtlacol catli fiero. Huan nopa israelitame ipan tlali Judá ¿canque quinhueyitlepanitaj tlaixcopincayome más? Eltoc ipan altepetl Jerusalén.”

<sup>6</sup> “Yeca nijchihuas altepetl Samaria ma eli quen tlasoli. Nesis quen se mili campa quimontonojtoque itlasolo para teipa huelis quichihuase se xocomeca mili. Yeca nijsemanas nopa tepamitl catli quiyahualohua altepetl Samaria para quimanahuis tlen icualancaitacahua huan nijmajcahuas nopa tetl tlatzintla ipan nopa tlamayamitl. Nijpannextis nochi itlatzinpejya. <sup>7</sup> Niquintlapanas nochi itiotzitzi. Huan nijtlatis nochi iricojyo catli quitlantoc ica nopa ahuilnenca sihuame catli motemacatoque quen tlaicajcualistli ica nopa tiotzitzi. Quena, nopa altepetl quitlantoc iricojyo ica ahuilnenca sihuame. Huan inincualancaitacahua catli quinichtequilise nopa ricojyotl, teipa quinhucase ipan inintlalhua huan quinmacase ahuilnenca sihuame catli quintequipanohuaj tlen injuanti inintiotzitzi.”

### *Miqueas camanalti huan chocac*

<sup>8</sup> Pampa niquita ni tlatzacuiltistli catli quinajsis israelitame, nimochoquilía huan niayijti. Nitzajtzi quen se tepechichi. Huan quen nopa hueyi tototl catli quimati choca ica tlayohua, nitlahuejchihua. Ninejnemi nitlajcoxolotl huan san noicxipa ica miyac tequipacholi huan pinahualistli. <sup>9</sup> Pampa nopa tlatzacuiltistli catli tlali Israel ehuan quiselise elis quen se cocotl catli huejcatla huan amo huelis pachihuis. Huan nopa tlatzacuiltistli catli quipantise Israel ehuan nojquiya ajsis hasta ipan tlali Judá. Quena, ajsis hasta noaltepe Jerusalén. <sup>10</sup> Amo xiquinilhuica tocualancaitacahua ipan altepetl Gat catli fiero topantis tiisraelitame pampa techhuetzquilise. Amo xichocaca iniixpa. Pero anisraelitame ipan altepetl Bet Le Afra ximomimiloca ipan tlaltejpochtli ica hueyi tequipacholi. <sup>11</sup> Amojuanti catli anehuani ipan nopa yejectzi altepetl Safir anmechhuicase anxolome para antetequipanotij ica miyac pinahualistli. Imasehualhua altepetl Zaanán motlatijtoque altepeijtic pampa majmahuij huan moilhuíaj quej nopa momanahuise, pero amo neli. Amo hueli momanahuise tlen nopa tlaijiyohuistli catli hualas. Nopa altepetl Bet Esel ehuan catli anmechmanahuiyayaj, ama mochoquilise ininseli por nopa tlatzacuiltistli catli quinajsis. <sup>12</sup> Catli itztoque ipan altepetl Marot

huihuipicase ica nopa hueyi tlacujcualoli catli quinajsis. Quichixtoque ajqueya quinpalehuiqui, pero amo aqui hualas pampa itlatzacuilti TOTECO quisosolojtoc nochi huan ajsitoc hasta ipuerta altepetl Jerusalén.

<sup>13</sup> AnLaquis ehuaní, anquinpiyaj cahuayojme catli chichahuac motlalohuaj para quihuicase amocuacarros. Huajca xiisihuica huan xiquincualtlalica nopa cahuayojme catli más chichahuac motlalohuaj para ancholose tlen itlatzacuilti TOTECO sintla anhuelise. Pero san tlápí, pampa anelque nopa achtihui altepetl ípan tlali Judá catli anquitoquilique itlajtlacol tlali Israel. Quena, anquinnextilique Jerusalén ehuaní ma quinhueyichihuaca tlamantli catli amo neli Dios.

<sup>14</sup> Huajca xijchihuaca quen se tlatatl catli quinmacas se nemactli quema quinnahuatijtehuas iichpoca ihuaya nopa telpocatli catli mocuiljtoc. Xiquinmacaca amocualancaitacahua altepetl Moreset Gat quen se nemactli pampa ípanima inijuanti quinhuicase nopa altepetl ehuaní para iniaxcahua. Masehualme ípan altepetl Aczib quincajcayajtoque nopa tlanahuatiani ípan tlali Israel. Quintencahuilijtoque tlapalehuili pero amo hueli quinpalehuise.

<sup>15</sup> [TOTECO quiijtohua:] “Nijhualicas se tlatlanquetl para quinitzquiti Maresa ehuaní para elise itequipanojcahua. Quena, nopa masehualme catli más yejectzitzí ípan tlali Israel motlatitij ípan nopa tlacacahuaya nechca Adulam, pero nozona quinitzquise huan quinhuicase ilpitoque.

<sup>16</sup> “Xichocaca huan ximotzonhuatanica para anquinextise anmotequipachohuaj. Quena, ica amotequipachol, ximotzonhuatanica hasta annesise quen nopa tzopilome catli tzonpepestique. Xiquinchoquilica amopilconeuhua catli anmechmacayayaj hueyi paquilistli. Pampa ama anmechcuilijij huan quinhuicase para tetequipanotij san tlápí ípan seyoc tlali. Huan ayacmo quema anquinitase.”

## 2

### *Tlatzacuilti ípan tlacame catli tetique*

<sup>1</sup> Teicneltique catli motecaj ípan inintlapech huan ípan inintlalnamiqulis mosenilhuíaj tlaque fiero tlamantli hueli quichihuase. Huan quema tlanesi, ya nopa quichihuaj pampa quipiyaj chichahualistli para quichihuase catli quinequij. Teicneltique pampa ya ajsitihuala inintlazacuilitis. <sup>2</sup> Inijuanti quiixtocaj seyoc imil huan quichtequij masque ya quipiyaj miyac. Quiitaj se cali catli seyoc íaxca huan san moaxcatíaj. Ica istlacaticayotl quintlacuijcuilíaj inincalnechcahua huan iniicnihua ininchajchaj masque piliyojtzí quipixque. Hasta nojquiya quincuilíaj nopa tlali catli quiselijtoque tlen inintatahua.

<sup>3</sup> Huajca TOTECO quiijtohua: “Na nojquiya nimoilhuijtoc catli niquinchihuilis. Niquinitlanilis se tlaijiyohuilitli huan amo huelis momanahuise. Huan ípan nopa tonal ayacmo mohueyimatisé huan mooquichmajtinemise. Itztose ípan se hueyi tlahuijcaoyotl.”

<sup>4</sup> Ípan nopa tonal para anmechhuetzquilise amocualancaitacahua huicase ni huicatli quen elisquíaj amojuanti catli anhuicaj:

“TOTECO techtlamisosolojtoc.

Techcuilijtoc nochi catli toaxca huan quinmajmacatoc tlachtequini.

Quena, nochi totlalhua quinmacatoc masehualme catli fierojtique.”

<sup>5</sup> Huan ayacmo itztos niyon se israelita ica tequiticayotl íixpa TOTECO para quixejxelos tlali huan mahuiltis ica piltetzitzí íixpa TOTECO para quimatis ajqueya quiselis. Nochi catli quipixque tequiticayotl ya itztose ípan seyoc tlali pampa ya quinhuicatose.

### *Istlacatica tlajtol pannextiani*

<sup>6</sup> Nopa israelita tlajtol pannextiani catli istlacatij nechilhuíaj: “Amo xiteyolmelahua para hualas tlatzacuilti. Amo xiquijto para tiisraelitame timopinahuase pampa amo quema techajsis tojuanti.”

<sup>7</sup> ¡Ay amojuanti, aniixhuihua Jacob! ¿Amo anquimatij TOTECO itonal huelis anmechnotzas chichahuac? ¿Anmoilhúaj amo quema quichihuasquía ya nopa?

„TOTECO quijtohua:” „Nochi nocamanal quinchihuilía cuali catli nemij xitlahuac, huajca sintla anquichihuayayaj catli cuali, amo anquicuesijcacaquisquíaj catli niquijtohua.

<sup>8</sup>“Pero nochi amojuanti catli nomasehualhua, ama anmocueptoque quen annocualan-caitacahua. Anquinichtequilíaj catli ica mopantzacua se tlatatl, masque se israelita huan amoicni. Anquixtilíaj iyoyo masque huala tlen tlahuilancayotl huan paqui para ajsis ichaj huan amo quitemohua cualantli, huan san anmechonpano.

<sup>9</sup>“Anquinxtilijtoque ininchajchaj huan anquintojtoque cahual sihuame catli paquiyayaj masque nelía pilquentzi quipixque. Anquinxtilijque ininconeua nochi catli na niinTeco niquinmacatoya. <sup>10</sup> Huajca ximotlaloca huan xitetequipanotij ipan seyoc tlali pampa ya nopa quinamiqui. Ya ni ayacmo amochaj, niyon ni tlali ayacmo amotlal, pampa onpano antlajtlacolchijtoque huan onpano anquinenpolojtoque ni tlali huan anquichijtoque amo tlapajpactli noixpa.

<sup>11</sup>“Anquiselíaj aqui hueli masehuali quen amotlajtol pannextijca masque san icamac. Masque se anmechilhuisquía: ‘Na niquita tlen cuali amopantis, huan anquipantise paquili huan miyac tlaili’. Masque quej nopa anmechistlacahuisquía, anquiselisquíaj para melahuac, pero amo quej nopa elis.

#### *Hualas se tlamanahuilistli*

<sup>12</sup>“Pero se tonali teipa niquinsentilis nochi iixhuihua Jacob. Quena, nochi israelitame catli noja mocahuase yoltoque niquinsentilis quen se tlamocuitlahuiquetl quinsanse-jcotilía iborregojhua campa tlatzactli. Huan quen paquij miyaqui borregojme campa sacapetlayo, ni tlali temis ica tlahuel miyac nomasehualhua catli ya niquinhualicatos tlen campa hueli tlalme. Huan nochi tlahuejchijtose ica paquilistli. <sup>13</sup> Huan ipan nopa tonal hualas se tlayacanquetl catli quitlapos amoojhui huan anmechyacanas. Quena, anmechpostequilis nopa puertas campa antzactose huan anmechquixtis. Huan niamotlanahuatijca nitlayacanas huan antechoquulise. Huan na niamoTECO nijpiyaj tlanahuatili ipan amotlal.

### 3

#### *Inintlajtlacol nopa tlayacanca israelitame*

<sup>1</sup>“Xijtlacaquilica amojuanti catli antlayacanani ipan tlali Judá huan tlali Israel. Monequisquía más anquimatisquíaj catli xitlahuac que nochi sequinoc. ¿Amo neli? Huan quinamiqui antlayacanani antlamocuitlahuisquíaj para oncas catli xitlahuac ipan amotlal. <sup>2</sup> Pero anquihuejcamajcahuaj catli xitlahuac huan anquinequij catli amo cuali. Anquinxtilíaj nomasehualhua catli iniaxca, quen se tecuani quixtilíaj icuetlaxo catli quimictijtoc. Eltoc quen anquicuaj innnacayo huan hasta iniomiyo nomasehualhua catli anquintlahuijsojtoque tlalchi. <sup>3</sup> Quena, amojuanti quen antecuanime, anquicuaj nomasehualhua innnacayo huan anquinxtilíaj inincuetlaxo. Anquipojpostequilíaj iniomiyo huan anquinhuejhuelohuaj quen nacatl catli anquinequij cuehtic para se tlacualistli. Antlayacanani, anquincuijcuilíaj nomasehualhua nochi catli quipiyaj. <sup>4</sup> Huan yeca ipan nopa tonali quema anquitemose TOTECO para ma anmechpalehui, amo anmechnanquilis. Yaya san moixtlatis pampa anquichijtoque tlahuel miyac tlamantli catli amo cuali.”

<sup>5</sup> Quej ni TOTECO quinilhuía tlajtol pannextiani: “Antlajtol pannextiani, anquincupolajque nomasehualhua. Anistlacatij huan anquijtohuaj se quipiyas paquilistli sintla anmechtlamacas. Pero sintla se masehuali amo quipiya tleno para anmechmacas, anquiyolmelahuaj para hualas tlahuilancayotl para anquimajmatise.

<sup>6</sup>“Huajca hualas tlatzacuiltli amopani huan ayacmo huelis anquitate ipan tlanextili para anquimatise tlaque hualas. Tlamis amotequi, antlajtol pannextiani, pampa amo anteyolmelajtoque para hualas tlatzacuiltlistli. Elis quen sejtos tonati huan oncas tzintlayohuilotl campa amojuanti. <sup>7</sup> Huan antlajtol pannextiani tlahuel anmopinahuase



pampa amo anquimatiyayaj catli hualayaya. Huan amojuanti catli antetonalitayayaj ay-acmo anquimatise tlaque anquichihuase. San anmocamatzacuase huan anmopinahuase pampa amo nimechnanquilis.”

<sup>8</sup> Pero na niMiqueas, amo quej nopa niitztoc. Nijpiya miyac ichicahualis Itonal TOTECO. Amo nimajmahui niquinyolmelahuas masehualme ipan tlalme Judá huan ipan Israel para TOTECO quintlatzacuiltis israelitame por inintlajtlacolhua pampa ya nopa xitlahuac.

<sup>9</sup> Huajca xijtlacaquilica ya ni antlayacanani ipan Israel huan Judá. Anquicuesijcaitaj catli melahuac huan anquichihuaj huijcoltic nochi catli xitlahuac. <sup>10</sup> Anquitlamitemitijtoque Jerusalén ica temictiani huan nochi tlamantli tlajtlacoli. <sup>11</sup> Antlayacanani, anquinequij masehualme ma anmechtlaxtlahuica para antlatlajtolsencahuase. Antotajtzitzi, san antlamachtíaj sintla anquitlanij tomi. Antlajtol pannextiani, san antemachiltíaj TOTECO icamanal sintla anmechtlaxtlahuíaj. Teipa anquichihuaj quen anmotlatzquilíaj ipan TOTECO. Huan anmohueyimatij huan anquijtohuaj: “TOTECO itztoc tohuaya huan yeca amo tleno catli fiero techajsis.”

<sup>12</sup> Huan por amojuanti amotlajtlacolhua, amocualancaitacahua quisosolose altepetl Jerusalén. Canactzi mocahuas quen se mili tlapoxonili huan canactzi elis quen se monton campa calsolohuaj. Huan nopa tlachiquili campa ijcatocti opamitl, teipa elis se cuatitlamitl.

## 4

### *Nopa tepetl tlen TOTECO ipan itlamiya tonali*

<sup>1</sup> Pero teipa, ipan itlamiya tonali, Jerusalén elis más tlaiximatili que nochi sequinoc altepeme ipan nochi tlaltipactli pampa nozona mosehuis catli quinnahuatis nochi tlalme. Huan masehualme catli ehuaj campa hueli ipan tlaltipactli tlatocitzitzi quipaxalose.

<sup>2</sup> Quena, masehualme catli ehuan ipan campa hueli tlalme moilhuse se ica seyoc: “Ma tiyaca ma tijpaxalotij itepe Toteco Dios. Ma tiquitatij itiopa ininTECO nopa israelitame. Yaya technextilis iojhui huan tlaque cuali para tijchihuase huan tijneltoquilise.” Pampa ipan nopa tonali TOTECO quinnahuatis nochi tlaltipactli tlen altepetl Jerusalén huan tlen nozona quisas icamanal.

<sup>3</sup> Yaya tlatlajtolsencahuas quema onca cualantli tlatlajco miyac tlamantli masehualme campa hueli. Quena, quema mocualanise se tlali catli tetic ica seyoc catli nojquiya tetic, yaya motlajcoquetzas para quinyoltlalis. Huan oncas tlasehuilistli. Masehualme quitejtejtzonase inintepos catli ica tlahuilanayayaj para ica quichihuase azadones. Huan inincuatlaminhua quitejtejtzonase para quichihuase huíngaros. Niyon se tlali ayacmo motlananas para quihuilanas seyoc tlali, niyon ayacmo aqui momachtis quenicatza tlahuilanas.

<sup>4</sup> Huan sesen masehuali mosiyajquetzas ica paquili itla se icuatlatoc huan sesen ixocomecamil temacas hasta mocahuas. Ayacmo aqui quintemajmatis pampa TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij quej nopa quijtojtoc. <sup>5</sup> Huajca masque nochi sequinoc tlalme ama ipan ni tonali quinhueyichihuaj tiotzitzitzi, tiisraelitame tijtoquilise TOTECO, yaya catli eliyaya toDios tlen ipejya huan elis para nochipa.

### *TOTECO sempa quinsentilis israelitame tlen campa hueli tlalme*

<sup>6</sup> TOTECO quijtohua: “Ipan nopa tonali niquinhualicas nomasehualhua catli metzcototique huan catli tlahuel tlaijiyohuijtoque campa quinhucatoque. Quena, niquinsentilis nochi catli amo tleno quipiyaj pampa niquintlatzacuiltijtoc. <sup>7</sup> Huan ica injuanti sempa nijchihuas se tlali ica masehualme catli tejtetique. Huan na, niamoTECO, nielis inintlanahuatijca huan nitlanahuatis ipan tepetl tlen nopa tonal huan para nochipa. <sup>8</sup> Huajca Jerusalén elis temachtli quen se tlamocuitlahuijquetl quintlachilía iborregojhua tlen huejcapa. Huan Jerusalén sempa quipiyas se tlanahuatijquetl ica hueyi tlanahuatili campa hueli quen achtihuiya oncayaya.”

*Achtihui israelitame chocase por tlatzacuiltistli catli hualas*

<sup>9</sup> Pero ama ipan ni tonal antlahuejchihuase quen sihuame quema quinajsi inintlacualol para conepiyase. Amo anquipiyase se amotlanahuatijca o se amotlalnamiictijca pampa ya mictose. Amo aqui anmechmanahuis para amo anmechajsis amotlacualol.

<sup>10</sup> Huajca anJerusalén ehuani, xihuihuipicaca quen se sihuatl catli tlaijiyohuía para tlatlacatiltis. Xitlahuejchihuaca pampa anquijiyohuise nopa hueyi tlacualol catli anmechajsis. Amantzi monequi anquisase ipan ni amoaltepe huan anitztotij miltitla. Teipa anmechhuicase tlali Babilonia. Pero nozona TOTECA yas para anmechcohuati huan anmechmajcahuas. Quena, hasta nepa se tonal TOTECA anmechmaquixtiti ininmaco amocualancaitacahua.

<sup>11</sup> Pero ama monechicojtoque ininmasehualhua miyac tlalme catli amoca cualanij anJerusalén ehuani. Quijtohuaj: “Tijnequij tiquitase quema quisemanase huan quisosolose amoaltepe huan tlahuel itlacajtoc mocahuas. Tijnequij tiquitase quema anmopinahuase.” <sup>12</sup> Pero inijuanti amo quimatij TOTECA itlalnamiqulis, niyon amo quimachilíaj nopa tlatzacuilti catli yaya quisencajtoc para quinchihuilis teipa. Se tonal yaya ininpan moquejquetzas amocualancaitacahua quen se quisentilía trigo huan ininpan nejnemis, huan quihuitequis chichahuac para quiquixtilis iyol.

<sup>13</sup> Huajca ipan nopa tonal TOTECA anmechilhuis anisraelitame: “Ximotlananaca huan ximoquejquetzaca ininpani amocualancaitacahua. Na niamoTECA nimechmacas chichahualistli. Anquipiyase chichahualistli quen se tlapiyali ica icuacua tlen tepostli huan iisti tlen bronce. Huan anquinhuejhuelose miyaqui masehualme huan nochi ininricojo amocualancaitacahua catli quitlantoque ica istlacatili, se tonal anquiselise para antechmacase. Quena, antechmacase quen se tlacajchahualistli, niamoTECA, catli noaxca nochi tlaltipactli.”

## 5

*Inincualancaitacahua ajsitoque*

<sup>1</sup> AnJerusalén ehuani, xiquinsentilica amosoldados para anmomanahuise ama, sintla anhuelij. Amocualancaitacahua ya quiyahualojtoque ni altepetl Jerusalén. Quipinahualtise inintlacyanca tlali Israel ehuani. Quimaquilise ica se cuahuatl ipan icampa.

*Tlacatis se tlanahuatijquetl ipan pilaltepetzi Belén*

<sup>2</sup> Masque amo más hueyi pilaltepetzi Belén Efrata quen sequinoc altepeme ipan tlali Judá, pero nozona se tonal tlacatis para na se hueyi Tlanahuatijquetl catli quinnahuatis israelitame. Yaya nejnentihualajtoc hasta huejcayja pampa nochipa itztoc.

*TOTECA quintlahuelcahuas imasehualhua hasta seyoc tonal*

<sup>3</sup> Huajca TOTECA quintlahuelcahuas imasehualhua ininmaco inincualancaitacahua hasta nopa tonal quema nopa sihuatl catli monequi tlatlacatiltis, quitlacatiltis icone. Teipa quena, iisraelita icnihua catli noja mocahuase ipan sequinoc tlalme campa quinhucaque, sempa hualase ipan inintlal.

*Quema tlanahuatis TOTECA*

<sup>4</sup> Huan ipan nopa tonali yaya motlananas ica ichicahualis TOTECA huan quinmocuitlahuis imasehualhua ica ichicahualis TOTECA. Huan quihuicas itoca TOTECA iDios. Huan imasehualhua itztose ica temachili huan pajcaitzose. Huan campa hueli ipan tlaltipactli tlahuel quihueyitlepanitase. <sup>5</sup> Huan tlen ya hualas tlasehuilistli.

Quema nopa tlali Asiria ehuani quinequise calaquise ipan total para quisosolose totalhua catli más cuali tlasencahuali, ica ya tiquintlalise tlahuel miyaqui israelita tlayacanani huan tlamocuitlahuani catli tejtetique para quintlanise. <sup>6</sup> Huan ica machete quinhuatise tlali Asiria catli elqui itlal Nimrod. Yaya techmanahuis ininmaco Asiria ehuani quema hualase para quihuilanase total huan quipnose tonepa.

<sup>7</sup> Huan ipan nochi tlaltipactli ipan nopa tonali, nopa israelitame mocahuase campa hueli quen quema TOTECA techtitlanilía ajhuachtli catli tlasejseltía o atl catli quixolonía

xihuime. Nopa atl catli techmaca amo quichiya hasta masehualme quinequij ma huetzi, niyon amo mocahua quema masehualme quinequi ma mocahua. <sup>8</sup> Quena, nopa israelitame itztose ipan campa hueli tlalme ininhuaya tlen hueli tlamantli masehualme. Huan nopa masehualme quinimacasise quen sequinoc tlapiyalme ipan cuatitlamitl quiimacasij nopa hueyi tecuani león. Huan nopa israelitame catli mocahuase ipan nopa tonali tlanahuatise campa hueli huan amo aqui huelis momanahuis iniixpa pampa itztose quen se tecuani catli nemi tlatlajco borregojme catli quinmictijtinemis huan quinhuejhuelojtinemis catli quinequis. <sup>9</sup> Quena, TOTECO quinmatlananas israelitame huan quintzontlamiltise nochi inincualancaitacahua.

<sup>10</sup> Huan TOTECO quijtohua: “Ipan nopa tonali niquinsosolos nochi amotlahuilanca carros huan amocahuayojhua catli ipan anmotemachijtose para anmomanahuise. <sup>11</sup> Nojquiya nitlanahuatis ma quisosoloca amoaltepehua catli anmoilhuíaj temachtli catli ipan anmotlatíaj quema onca tlahuilancayotl. Quena, nijsemanas sesen tepamitl catli quiyahualohua amoaltepehua pampa ayacmo monequis. <sup>12</sup> Huan nijososolos catli ica antetlajchihuíaj huan ayacmo itztos niyon se tetlajchihuijquetrampa amojuantli. <sup>13</sup> Huan niquinsosolos nochi tiotzitzi huan tlaixcopincayome catli anquinhueyichihuaj. Huan ayacmo quema anmotlancuaquetzase para anquihueyichihuase catli se quichijchijtoc ica imax. <sup>14</sup> Niquinquixtis nochi nopa tlaixcopincayome tlen nopa teteyotl Asera catli mopantía amohuaya huan niquinsosolos. Nojquiya nijsemanas nochi altepeme campa quinhueyichihuaj tiotzitzi. <sup>15</sup> Huan nopa tlalme catli amo nechneltoquilise quimachilise nocualancayo, pampa niquintlatzacuiltis chicahuac huan ica miyac cualantli.”

## 6

### *TOTECO quintelhui israelitame*

<sup>1</sup> TOTECO quijtohua: “Xijtlacaquilica, anisraelitame, ximotlananaca huan techcamaijixnamiquica sintla amo cuali nijchijtoc. Tlacactoque nochi huejhueyi tepeme huan nochi tlachiquilme catli antechilhuise.

<sup>2</sup> “Quena, nochi huejhueyi tepeme huan hasta campa onmotlatzquilijtoc tlali ma quitlacaquilica catli na niamoteco nijpiya para ica nimechtelhuis anisraelitame. Pampa annomasehualhua, huan amohuaya nijpiya se cualantli. <sup>3</sup> Nomasehualhua, ¿tlaque fiero nimechchihiuilitoc para antechtlahuelcahuase? ¿Ica tlaque nimechcuesojtoc? ¿Technanquilica! <sup>4</sup> Pampa na nimechquixti tlen tlali Egipto campa san tlapi antetequipanohuayayaj. Nopona quema anitztoyaj aniaxcahua sequinoc masehualme, na nimechcojqui para nimechtotomas. Huan nimechtitlanili Moisés huan Aarón huan María para anmechyacanase.

<sup>5</sup> “Nomasehualhua, amo anquielnamiquij Balac nopa tlanahuatijquetrampa tlali Moab catli quinequiyaya anmechsosolos huan quitlajtlani nopa tlajtol pannextijquetrampa Balaam icone Beor ma anmechtelhuis. Pero na nijfuerzajhui Balaam ma anmechtiochihua. ¿Amo anquielnamiquij nochi catli yejyetz nimechchihiuli quema anitztoyaj ipan ojtli tlen Sitim hasta Gilgal? Nijchijqui para anquimatque para na, niamoteco, huan nijchihua catli xitlahuac.”

### *Catli TOTECO quinequi tlacame ma quichihuaca*

<sup>6</sup> ¿Quenicatza hueli tiajsitij iixpa TOTECO Catli Más Hueyi para tijhueyichihuase ica nochi catli amo cuali tijchijtoque? ¿Cuali tihualase iixpa ica becerros catli quiaxitijtoque se xihuitl para tijmacase quen tlacajcahualistli?

<sup>7</sup> ¿Paquis TOTECO ica miyac mil tlacajcahualistli sintla amo tijchihuaj catli cuali? Masque nijmacasquía miles tlen borregojme o tlahuel miyac aceite catli quitemitisquía majtlactli mil atlatli, amo ya nopa quinequi. Masque nijmacasquía noachtihui cone por notlaixpanolhua, yaya catli quisqui ipan notlacayo por tlajtlacoli catli eltoc ipan noyolo, amo ica ya nopa paquis.

<sup>8</sup> TOTECO techilhuitoc catlique cuali huan tlaque quinequi ma tijchihuaca. San quinequi ma tijchihuaca catli xitlahuac, ma titetlasojtlaca huan ma tinejnemica ihuaya huan ma timoechcapanoca iixpa.

*Ma amo tlacajcayahuaca*

<sup>9</sup> TOTECO camanalti chichahuac para nochi altepetl Jerusalén ehuan. Masehualme catli tlanamiquij quiimacaj huan quitlepanitaj. Huan TOTECO quiijtohua: “Xijtlacaquilica tlaque tlatzacuilti hualas huan xijmatica na nijtitlantoc. <sup>10</sup> Pero amojuanti, amo ya nopa anquichihuaj. Anmoricojchihuaj ica tlamanli catli pajpatiyo catli tlachtectli. Huan quema antlanemacaj, amo antemacaj ajsitoc quen monequi. <sup>11</sup> Temachtli monequi nimechtlatzacuiltis pampa anquitequihuaj se tlatamachihuali catli amo ajsi huan anquipiyaj teme catli quinquilohua para anquiltalise ipan amobalanzas. <sup>12</sup> Nopa tominpiyani quitemitijtoque ininchajchaj ica miyac tlamanli tlachtectli huan nochi ininchaj ehuan istlcatij huan tlacajcayahuaj. <sup>13</sup> Yeca na nojquiya nijchihuas ximocococa huan nimechtlahuisos. Nimechchihuas anmocahuase san amomax por amotlajtlacolhua. <sup>14</sup> Antlacuase, pero amo quema anixhuise. Catli fiero amo quema anmechcahuas. Masque miyac anpixcase, amo huelis anquiajocuisse para teipa. Huan catli anquiajocuisse, niamoteco niqinmactilis amocualancaitacahua catli anmechtlanise para ma quihuejhueloca. <sup>15</sup> Antocase, pero amo anpixcase. Masque ipan anmoquejquetzase olivos para anquixtilise aceite, amo anquipiyase niyon se quentzi aceite para anmopolose pampa catli anmechtlanise quitequihuise. Huan anmoquejquetzase ipan xocomecatli, pero amo oncas xocomeca atl para anquijise, pampa nochi catli amoaxca niqinmacas sequinoc. <sup>16</sup> Anquitoquilijtoque itlanahuatilhua nopa fiero tlanahuatijquetl Omri huan ifiero ojhui tlanahuatijquetl Acab. Yeca na nijchihuas para ma quisosoloca amoaltepe. Huan nochi sequinoc masehualme anmechhuetzquilise por catli amopanti, anJerusalén ehuan. Annomasehualhua, tlhuel anmopinahuase.”

7

*Israelitame momacaj cuenta para fierojtique*

<sup>1</sup> Nelía fiero nijmati. Nijmati quen se catli quinequisquía quicuas se quesqui higos catli achtihui tlaicsi huan yohui campa cuame para quitequis huan niyon se amo quipantía. Nijmati quen se catli yohui para quitequis xocomecatli huan niyon se quechtli amo onca, niyon setzi amo mocahua para quicuasquía. <sup>2</sup> Ica na, masque nijtemohua se catli tetlasojtla ipan totlal, niyon setzi ayacmo aqui. Amo aqui niyon se tlatcatli catli xitlahuac. Nochime san tlachixtoque para temictise huan quitoyahuase estli. Sesen quichihua tlaquetztli para quimasiltis huan quimictis iicni.

<sup>3</sup> Nochi quipiyaj miyac yajatili para tlajtlacolchihuase hasta ica nochi ininchicahualis. Totlayacancahua huan tojueces quintlajtlaníaj nochi ma quintlaxtlahuica para tetlaj-tolsencahuase quen inijuanti quinequij. Catli tominpiyaj quinihuaj tlaque quinequij ma quinchihuilica huan ya nopa quichihuaj nopa tequitini masque amo nesi sintla tlasenajtoque. <sup>4</sup> Amo aqui niyon se tequitiquetl catli cuali. Catli más cuali itztoque quen huitztli catli tecocohua. Huan catli más xitlahuac itztoque quen sahua mecatli catli temasiltía. Pero nechcatitoc huala inintlatzacuilti. Ajsis nopa tonal catli amotlajtol pannextijcahua catli temachtli tlachixtoyaj anmechyolmelajtoque para hualas. Huan ayacmo anquimatise tlaque anquichihuase.

<sup>5</sup> Huajca amo xijneltoquili mohuampox, niyon amo ximotemachi ipan catli ihuaya ticochi pampa nojquiya mitzcaycayahuas. Más cuali amo ximolini iixpa. <sup>6</sup> Pampa inincone-hua masehualme quinxpanose inintatahua. Huan ichpocame amo quitlepanitase ininnanahua, niyon teyexhua amo quitlepanitase ininyexnahua. Huan icualancaitacahua se masehuali, elise inijuanti catli itztoque ipan ichaj.

*Miqueas motemachi ipan TOTECO Dios*

<sup>7</sup> Pero na nijtlachilis TOTECO Dios para nechpalehuis. Nimotemachis ipan yaya catli nechmaquixtía. Quena, noTeco nechtlacaquilis.

*Se tonal Israel tlatlanis*

<sup>8</sup> Amojuanti annocualancaitacahua, amo xipaquica noca na. Pampa masque nihuetztoc, sempa nimotlananas. Masque niitztoc ipan tzintlayohuilotl ama, teipa TOTECO nechtlahuilis. <sup>9</sup> Huajca ama niquijiyohuis icualancayo TOTECO pampa nitlajtlacolchijtoc ica ya. Nijchiyas hasta yaya camanaltis para nechmanahuis. Nijpiyas moyolo hasta yaya quichihuas catli quinamiqui ica na. Se tonali nechquixtis tlen ni tzintlayohuilotl huan nechtlalis campá tlahuili. Huajca quena, niquitas para yaya san quichihua catli xitlahuac. <sup>10</sup> Huan nojquiya nocualancaitacahua quiitase huan TOTECO quinpinahualtis catli nechilhuiyayaj: “¿Canque itztoc moTECO Dios?” Huan na niquitas quema TOTECO ininpan moquejquetzas nocualancaitacahua quen soquitl catli eltoc callejtipa.

<sup>11</sup> Hualas tonali quema sempa tijsencahuase toaltepe huan mohueyilis nopa tlali catli toaxca. <sup>12</sup> Ipan nopa tonali catli ehuaní ipan miyac tlalme quiitaquij altepetl Jerusalén. Hualase tlali Asiria ehuaní huan hasta catli ehuaní nopa altepeme catli moyahualojque ica tepamitl; tlen tlali Egipto hasta catli itztose nechca hueyatl Eufates. Hualase nochí catli ehuaní nopa tlalme tlen ixalteno se hueyi atl hasta ixalteno seyoc hueyi atl. Quiitaquij nochí catli ehuj tlalme tlen ipejya tepeme catli nechca hasta catli ehuj itlamiya tepeme catli huejca. Nochí quipaxaloquij toaltepe. <sup>13</sup> Pero tlatzitzicatoc elis nopa tlalme por nochí tlamantli fiero catli quichijtoque catli nozona ehuaní.

*Miqueas motlatlajti ica TOTECO*

<sup>14</sup> TOTECO, techyacana pampa timomasehualhua. Techmocuitlahui quen se tlamocuitlahuijquétl quinmocuitlahuía iborregojhua huan quintilana ica icuachijcol huehueyac quema calaquisnequij campá mahuilili. Techcahuili tojuanti catli tiitztoque toseltzitzí campá cuatitlamitl, ma sempa tiitztoque campá temachtli. Techtlamaca cuali quen tiquintlamaca borregojme ica sacatl catli sejselic quen eltoc ipan tlali Basán huan Galaad. Quena, sempa ma tiitztoque ica yejyetzí quen achthuiya.

*TOTECO tlananquili*

<sup>15</sup> [TOTECO camanalti:] “Na sempa nimechnextilis huejhueyi tlamantli quen nopa tiochicahual nextili catli nijchijqui quema anquisque tlali Egipto.”

*Miqueas sempa camanalti*

<sup>16</sup> Sequinoc tlalme quiitase catli tijchihuas huan mopinahuase pampa quiitase amo tleno ipati ininchicahualis. Mopinahuase hasta mocamatzacuase huan monacastzacuase. <sup>17</sup> Quipipitzose nopa tálcuánexitli quen cohuame. Quen cohuame catli mohuahuatatzaj, huihuipicatihualase tlen campá motlatiyayaj huan monextise ica hueyi majmajtli moixpa ta, TOTECO Dios.

<sup>18</sup> Amo aquí seyoc Dios quen ta. Ta titetlapojpolhuía tlaixpanoli huan masque fiero quichijtoque momasehualhua catli mocahuaj yoltoque, tiquelcahua inintlajtlacolhua. Amo tijyoltipantlalía cualantli pampa ta mitzpactía titeicnelía.

<sup>19</sup> Sempa tijpiyas hueyi moyolo tohuaya huan tijtlaltocas totlaixpanolhua. Quena, TOTECO, ticatzonpolihuiltis nochí totlajtlacolhua campá más huejcatla ipan hueyi atl. <sup>20</sup> Techtiochihuas quen tiquilhui tohuejcapan tata Jacob para tijchihuasquía huan techtlasojtlas quen tiquilhui Abraham. Nochí catli tiquintencahuili tohuejcapan tatahua huejcayja para tijchihuasquía, ya nopa tijtlamichihuas.

## Nahúm

### *TOTECO cualani ica altepetl Nínive*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanali catli TOTECO nechmacac na, niNahúm, catli niehua pilaltepetzi Elcos, quema nechnextili catli ipantis altepetl Nínive. <sup>2</sup> TOTECO itztoc se Dios catli quintlasomati masehualme pampa quinamiqui san ya ma quitequipanoca. Yeca quintlatzacuiltía huan quincualancaita quema amo quitlepanitaj. TOTECO momacuepa huan nelía cualani ica catli moyoltetilíaj ica ya. Ica miyac cualantli quintzontlamiltía nochi icualancaitacahua. <sup>3</sup> TOTECO tlahuel quichiya para pehuas cualanis. Pero nelía hueyi ichicahualis huan yaya quiita para nochi catli tlajtlacolchijtoque temachtli quiselise inintlatzacuiltis. TOTECO quinextía ichicahualis quema onca ajcomalacatl huan quema chichahuac tlaajaca. Nopa mixtli catli motlalohua eltoc quen tlattejpochtli iicxitla. <sup>4</sup> Quema yaya quimaca tlanahuatili para ma huaqui, huaqui nochi nopa hueyi atl, atlajme huan sacamilme ipan tlali Basán. Ica icamanal nopa cuatitlamitl Carmelo huan nochi nopa cuame ipan Líbano mososolohuaj. <sup>5</sup> Quema TOTECO itztoc nechca, nopa tepeme huihuipicaj huan nopa tepexime atiyaj. Mojmolinía tlali huan nochi catli itztoque ipani tlahuel momajmatíaj.

<sup>6</sup> Amo aqui huelis quijiyohuis quema TOTECO mototonilijtoc ica cualancayotl. Iqualancayo eltoc quen nopa tlilelemectli catli nochi quitlamitlatía. Quema yaya cualani, nochi nopa tepexime huehuelocaj.

<sup>7</sup> TOTECO hueyi iyolo. Quema se motequipachohua, ma yohui campa ya huan yaya quimanahuis. Yaya quiniximati catli quineltoquilíaj huan catli eli iaxcahua. <sup>8</sup> Pero ininca tlachpana icualancaitacahua quen quema huala se hueyi atl huan nochi quihuica. Iqualancaitacahua quintojtocatinemi hasta tlayohua.

<sup>9</sup> ¿Tlaque anmoilhuíaj anquichihuilise TOTECO para anquitlanise ya? Yaya anmechtzontlamiltis san ica se huelta. <sup>10</sup> Catli mochiuaj icualancaitacahua itztoque quen huitztli catli moxinepalojtoque. Itztoque quen ihuintini catli huetztihualahuij pampa tlahuel tlaitoque. TOTECO quintlatis quen xihuime catli cuali huactoc. <sup>11</sup> Amojuanti ipan altepetl Nínive anmoilhuíaj se tlenijqui huelis anquichihuilise TOTECO, pero catli quej nopa moilhuía san fiero itlalnamiqulis. <sup>12</sup> Ya ni catli TOTECO quinilhui imasehualhua: “Masque nopa asirio ehuan quipiyaj tetili huan itztoque nelía miyaqui, na niquintzontlamiltis huan ayacmo quema nesise.

“Masque miyac nimechtlaijiyohuiltijtoc, ayacmo nimechtlaijiyohuiltis más. <sup>13</sup> Huan na nimechtojtomas campa anitztoque anilpitoque ica tepos cadenas huan ayacmo nimechcahuas para xiitztoque quen anilpitoque por nopa asirios.”

<sup>14</sup> Huan ya ni catli TOTECO tlanahuati tlen nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria catli mosehui ipan Nínive. TOTECO quijto: “Ta ayacmo tiquinpiyas moixhuihua para mocahuas motoca. Tlen amotiopahua niquintlapanas nochi nopa tiotzitzi huan tlaixcopincayome. Huan nozona timiquis huan nimitztocas pampa miyac tlajtlacoli tijchijtoc huan amo quinamiqui para tiitztos.”

### *Altepetl Nínive motlamisosolos*

<sup>15</sup> ¡Xiquitaca! Nepa campa tepetl huala ne tlayolmelajquetl catli quihualica se cuali camanali. Techhualiquilis camanali tlen tlasehuilistli. Xiilhuichihuaca antlali Judá ehuan. Xijtlamichihuaca nochi catli anquijtojque para anquichihuase. Mocualancaitacahua catli hualahuij tlen Nínive ayacmo quema mocuepase pampa nochi ya niquintzontlamilti.

## 2

<sup>1</sup> ¡Pero amojuanti ipan altepetl Nínive, xijtlacaquilica! Amocualancaitacahua ya anmechyahualojtinemij. Campa tepamitl xitlamocuitlahuica. Ipan ojtli xitlapijpiyaca



pampa nimantzi hualase para anmechhuilanase. Xiquincualtlalica nochi tlacame catli quimatij tlahuilanaj. <sup>2</sup> Anquitlamitlachtequiliytoque tlali Israel huan anquicajtoque quen se xocomeca tzontli catli amo quiptiya imaxihuiyo. Huajca ama TOTECO anmechtlatzacuiltis. Nojquiya ama TOTECO sempa quitlananas tlali Israel. Quihuejcapantlalis nopa tlali hasta quiptiyas miyac tlatlepanitacayotl huan chichahualistli quen quema Jacob mohueyimatiyaya ica iyejca nopa tlali.

<sup>3</sup> Nopa tlahuilanani chichilihuis inintepos catli ica mohuilanaj. Huan xiquitaca nochi nopa tlaca tlahuilanani moyoyontijtoque chichiltic. ¿Amo anquinitaj? Inincuacarros eltoc quen tlicuahuitl huan quema ya monemilijtoque para tlahuilanase, huihuipicase hasta nopa huejhueyi cuame. <sup>4</sup> Nopa cuacarros ejelihuis nentinemise ipan amocalles huan campa amotianquis. Caquistis quen tlatomoni huan nesise quen tlilelemectli. Motlalo se chichahuac quen quema tlapetlani. <sup>5</sup> Amotlanahuatijca quintzajtzilic itlahuilancahua para ma hualaca quimanahuise amoaltepe. Pero quema injuanti moisihiultise para hualase, motepotlamise. Quinequise ajsitij campa nopa tepamitl para tlacualtlalise huan tlamocuitlahuise. <sup>6</sup> Pero ayacmo oncas caquihuili pampa nopa cuapuerta catli ica motzactoya amoaltepe ya tlapojtos. Huan quen huala se chichahuac hueyatli, ya calactose amocualancaitacahua. Nopa hueyi cali tlen amotlanahuatijca ya sosolijtos.

<sup>7</sup> Huan quitzquise nopa sihua tlanahuatijquetl huan quinahuatise ma tlejco ipan tepeme para yas. Huan isihua tequipanojcahua ihuaya yase huan tlaayijhuijtiyase quen pilpalomajtzitzi. Moyoltejtzontiyase ica tequipacholi huan chocatiyase pampa ama nochi injuanti quinquipanose seyoc tlali ehuan ica catli ohui. <sup>8</sup> Nínive ama eltoc quen se pila catli nimantzi quisa nopa atl catli nozona quiteca. Quen nopa atl, amosoldados nojquiya cholojtehuaj. Se quintzajtzilí: “¡Ximoquetzaca! ¡Ximoquetzaca!” Pero amo aquí mocuepqui ihuaya.

<sup>9</sup> Se quijtohua: “¡Xiquichtequica nopa plata huan nopa oro! Iricojo Nínive nesiyaya quen amo quema tlamisquía. Tlahuel miyac tlamantli catli patiyo quipixqui nozona.”

<sup>10</sup> Pero nimantzi altepetl Nínive mocahuas cactoc. Tlatzitzicatoc mocahuas huan tlahuel iseltzi. Yolmajmajcamictoque huan tlancahuahuipicatoque catli nozona itztoque. Campa hueli quincocohua quimachilíaj huan mocajtoque ixchilantique.

<sup>11</sup> ¿Canque eltoc altepetl Nínive ama? Nopa altepetl nochi quinahuatiyaya quen se hueyi león tecuani. Nimantzi quinequiyaya tlahuilanas pampa yolchicajtoya huan motemacayaya. Nozona itztoyaj huehuentzitzitzi catli ayacmo tetique huan coneme. Nojquiya itztoyaj telpocame huan catli motemacayayaj huan nochi itztoyaj ica temachili. Amo tleno ica motequipachohuayayaj.

<sup>12</sup> Quena, amojuanti ipan altepetl Nínive achtihuiya aneltoyaj quen huejhueyi leones catli mosisiníaj. Anquinmictiyayaj amocualancaitacahua huan ica catli anquinichtequiliyayaj anquintlamacayayaj amoconehua huan amosihuajhua. Huan anquitemitiyayaj amochajchaj ica tequipanohuani catli tlahualme huan miyac tlamantli catli pajpatiyo.

### *Mososolos nochi altepetl Nínive*

<sup>13</sup> Pero Toteco Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij quijto: “Amantzi nimochijtoc nimocualancaitaca. Nochi amocuacarros nimitztlatilis, huan nochi amoconehua miquise ipan tlahuilancayotl. Nochi catli anquichtectoque na nijtlamiltis huan ayacmo quema quiptiyas tlanahuatili ni altepetl para quintitlanis tlayolmelahuani campa hueli.”

## 3

<sup>1</sup> Anteicneltzitzitzi amojuanti catli anitztoque ipan ni altepetl Nínive. Se tialtepetl catli titemictí huan tiistlacati. Temitoc amoaltepe ica ricojyotl catli quichiya ajqueya anmechichtequilis. Amo quema anquinequiyayaj anquicahuase para amo amosisinise.

<sup>2</sup> Xijcaquica nopa lazo. Amocualancaitacahua quinquahuilíaj inincahuayos para más

nimantzi ma ajsise campa amojuanti. Xijcaquica nopa cuacarros catli huehuechocati-hualahuij huan iniicxihua nopa cahuayojme. Nopa cuacarros catli chicahuac motlalo-jtihualahuij san pepetlacatoque. <sup>3</sup> Xiquitaca nopa machetes tlamintoque, huan nopa tepos cuachoso cahuani ica tonati pampa nopa miyac soldados quintlanantoque. Miyac mococojtoque huan campa hueli catli mictoque mocahuaj ica tlamontome. Campa hueli tepejtoque mijcatzitzitzi hasta ipan motepotlamijtinemij.

<sup>4</sup> Nochi ya ni panotoc pampa Nínive ehuaní ininhuaya momatque inincualancaitacahua TOTECO. Ni altepetl yejectzi eltoya, pero yajqui huan ininhuaya momatque catli amo quitlepanitaj TOTECO. Pejqui tlahuel tlacajcayahua huan pejqui quinmachtía sequinoc ipan sequinoc tlalme ma tetlajchihuica. Huan quinmachtijque quenicatza ma quichi huaca para momecatise huan quicahuase TOTECO. Huan quinhueyichihuase tiotzitzitzi catli amo melahuac.

<sup>5</sup> Huajca TOTECO Catli Quinyacana Nochi Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij quijtohua: “Ama nimitztlajtolsencahuas huan tlahuel nimitzpinahualtis. Quen se quitlananas mocuex hasta mitzixtzacuas para mitzpinahualtis, na nijchihuas para nochi ma quitaca tixolotl huan amo tleno tlen chicahualistli tijpiya. Tlanahuatiani mitzitase ica nochi mopinahualis. <sup>6</sup> Huan nimitzpolos catli más soquiyo huan nijchihuas ximopinahua huan miyac mitzmahuisose. <sup>7</sup> Huan nochi catli mitzitase mitztlalcahuise huan quijitose: ‘Nínive tlamisolsijtoc. Pero amo aquí anmechtlasojtlas.’ Huan niyon se amo monechcahuise para anmechyoltlalis ipan Nínive.” <sup>8</sup> Huelis ta timoilhuía para achi ticuali que Tebas, nopa altepetl catli eltoya nechca atentli Nilo. Tebas quipixqui atl catli quiyahualo. Nopa atl quimanahui quen se tepamitl catli quiyahualohuayaya. <sup>9</sup> Tlalme Etiopía huan Egipto quimacayayaj chicahualistli huan nopa tlalme Fut huan Libia quipalehuiyayaj. <sup>10</sup> Pero Tebas huetzqui ininmaco sequinoc huan injuanti quinhucaque nopa Tebas ehuaní huejca para tetequipanotij. Ininpilcanehua quintzontlatlapatzque ipan tetl ipan ojtli. Huan soldados quirifarojque para quitase catlique tlayacanquetl tlen Tebas quihuicasquía para quitequipanos. Huan nochi quintatacatzozque ica tepos cadena huan quinhucaque para tlaijiyohuise hasta miquisquíaj.

<sup>11</sup> Amojuanti nojquiya catli anehuani Nínive san anhuihuipicatose quen se ihuintiquetl. Anquinequise anmotlatitij pampa anquinimacasise amocualancaitacahua catli anmechhuilanaquij. <sup>12</sup> Nochi nopa tepamitl catli ica anmomanahuíaj sosolihuise. Anhuetzise quen se higo catli tlahuel icsitoc huan huetzi icamaco catli quitlamicuas. Tlacame anmechtlamiltise nochi amojuanti. <sup>13</sup> Nochi amosoldados elise quen sihuame catli amo quipiyase tetili huan ayacmo huelis momanahuise. Se tlitl quitlamitlatis amopuertas huan nopa varas catli quintzacuayaya. Huan amoaltepe tlapohuis huan amocualancaitacahua calaquise. <sup>14</sup> Huajca ximocualtlalica para nopa tonali quema hualase soldados. Xicajocuica miyac atl para huelis anquijiyohuise quema amo oncas más huan nochi huactos. Huan xijcualchijchihuaca sempa nopa tepamitl catli ica anmotzajtactoque para anmomanahuise. Xijxacualoca miyac soquitl para soqui tabiques huan xijchihuaca tlapepecholi. Xijchihuaca adobe huan xijcacatzoca. <sup>15</sup> Pero quema annemise antlacualtlalíaj huajca nopa tlitl ajsiqui campa amojuanti huan tlatlas amoaltepe huan nopa machetes anmechmictise. Quen hualahuij ica ininmiyaca tlen pilchapoltzitzitzi huan quitlamicuaj catli eltoc ipan amomil, hualase catli anmechtlamihuejhuelose. Masque anmomiyaquilise quen pilchapoltzitzitzi, amo hueli anmomanahuise. <sup>16</sup> Anquinpiyaj tlahuel miyac tlahuani ipan amoaltepe catli momiyaquilijtoque quen sitlalime ipan ilhuicac, pero amocualancaitacahua noja más miyaqui. Injuanti miyaqui quen ininmiyaca pilchapoltzitzitzi. Anmechtlamihuicase nochi amojuanti huan nochi catli anquipiyaj. <sup>17</sup> Nopa tlayacanani catli ama anmechmocuitlahuía huan anmechyacanaj mosansejcotilise quen mosansejcotilíaj pilchapoltzitzitzi ipan tepamitl quema tlaseseya. Huan quema quisa tonati nopa pilchapoltzitzitzi quisaj huan yohuij huan amo aquí quimati canque yajtoque. Quen nopa nojquiya yase amotlayacancahua huan ayacmo anquinitase.

<sup>18</sup> Ta titlanahuatijquetl ipan tlali Asiria, motelpocahua nochi mictoque huan nesi quen cochtoque pampa tepejtoque campá hueli. Nochi mosoldados catli más motemacayayaj san mosiyajquetztoque. Momasehualhua mosemantoque campá hueli campá tepeme huan ipan cuatitla huan amo aquí para quinsentilis sempa. <sup>19</sup> Eltoc quen timotlamipojpostectoque huan ayacmo onca pajtli. Eltoc quen mitzajsitoc se hueyi cocolistli huan ayacmo quema huelis timochicahuas. Nochi catli quicaquise catli mopantitoc momatlajtlatzinise huan san moca paquise, pampa amo aquí hueli quipantis se tlatcatl catli ta amo tijtlaijiyohuilti ica miyac tlamantli.

## Habacuc

### *Campa hueli nochi tlajtlacolchihuaj*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanali catli TOTECO nechnextili na niHabacuc, nitlajtol pannextijquetl.

<sup>2</sup> ¿Na niquijto:¿ “TOTECO, ¿hasta quema tlamis nimitztzajtzilis techpalehuiqui huan amo techtlacaquilis? ¿Hasta quema tlamis nimitztzajtzilis para ayacmo ma mosisinijca tlacame, huan amo aqui hualas para techmaquixtis? <sup>3</sup> ¿Para tlen tijchihua ma niquita tlajtlacoli huan catli amo xitlahuac mojmotla? Campa hueli nechyahualohuaj masehualme catli tlasosolohuaj huan catli temajmatíaj. Mojmotla mosencualanijtoque huan mohuilanaj. <sup>4</sup> Huan yeca nopa tlanahuatilme ayacmo quichihuaj inintequi huan nopa tequitini ayacmo tetlajtolsencahuaj xitlahuac quen tlanahuatíaj. Masehualme catli fiero ininnemilis momiyaquilijtoque hasta quionpano ininmiyaca catli cuajcualme huan yeca tlayacanani ayacmo quichihuaj catli xitlahuac. San tlacajcayahuaj por se tlastlahuili.”

### *TOTECO tlananquili*

<sup>5</sup> ¿Huan TOTECO quijto:¿ “Xiquintlachilica nopa sequinoc tlalme catli anmechyahualohuaj huan ximomajmatica pampa nijchihuas se tlamantli ipan ni tonali pero amo anquineltocase masque se anmechpohuilis para panotoc. <sup>6</sup> Quena, na niquintlananas nopa caldeos catli itztoque ipan se tlali tlen masehualme catli fiero ininnemilis huan catli mosisiníaj. Inijuanti quinpactía nentinemise campa hueli ipan nochi tlaltipactli para moaxcatise calme huan tlalme catli sequinoc iniaxca. <sup>7</sup> Inijuanti tlahuel mahuililme huan temajmatíaj. Quichihuaj san catli quinequij huan amo aqui hueli quintlacahualtía. <sup>8</sup> Inincahuayos motlahuaj más chicahuac huan amo quen nopa tecuanime catli inintoca leopardos. Tlacame catli nozona ehuani achi más mosisiníaj que nopa lobos catli nemij ica tlayohua. Nopa tlacame catli tlejcoque cahuayojtipa hualahuij nelchicahuac tlen se tlali catli huejca. Temotihuetzij nelchicahuac quen se cuajtli para quiitzquis se piyo huan nimantzi quistehuas para quicuati.

<sup>9</sup> “Nochi inijuanti hualahuij para tlahuilanase. Campa hueli yohuij nochi temajmatíaj. Quintzquitihualahuij masehualme quen imiyaca xali para quinquicase quinquipanoltitij.

<sup>10</sup> “Quinpinajtíaj tlanahuatiani huan quinpinahualtíaj tlayacanani. Quinhuetzquilíaj nochi altepeme catli moyahualojtoque ica tepamitl catli tilahuac para quinmanahuisquía. Huan san quimontonohuaj tlali iica nopa tepamitl huan ipan tlejcoj para calaquise ipan nopa altepetl huan quintzquise imasehualhua. <sup>11</sup> Teipa panoj huan yohuij quen elisquía se ajcomalacatl, pampa senquistoc tlasosolohuaj. Quihuicaj miyac tlajtlacoli pampa san quiitaj ininchicahualis quen elisquía ininteco.”

### *Habacuc sempa quipohuila TOTECO itequipachol*

<sup>12</sup> ¿Na niquijto:¿ “¿TOTECO, hasta huejcajya ta tiitztoya huan nochipa tiitztoc! ¿Ta tinoTeco Dios catli tiTlatzejtzeloltic! Amo timiquise. Melahuac ta tiquinpalehuijtoc nopa caldeos para techtlatzacuiltise huan techxitlahuase por nopa huejhueyi tlajtlacoli catli tijchijtoque. Pero ta, tiTOTECO, catli titemachtli huan techmanahuis. <sup>13</sup> Ta senquistoc titlapajpactic huan amo tijnequi tiquitas catli amo cuali. Ta amo tijnequi tiquitas tlajtlacoli. Huajca ¿para tlen san tiquintlachilijtoc quema fiero tlacame techtlaijiyohuailíaj? ¿Para tlen amo tleno tijchihua quema nopa amo cuajcualme quintzontlamiltíaj catli más cuajcualme que inijuanti?

<sup>14</sup> “¿Para tlen techitaj quen tielisquíaj timichime catli itztoque ipan hueyi atl para masehualme ma quintzquica huan ma quinmictica? Tijcahuilí aquí hueli techmictis. Techchijtoc quen cohuame catli amo quipiyaj inintlanahuatijca para quinmanahuis.

<sup>15</sup> Tlali Babilonia ehuani quinquixtíaj nochi masehualme ica ininteposchijcol huan quinsentilíaj nochi ipan ininmatla. Huan ica ya nopa tlahuel mopaquilismacaj. <sup>16</sup> Teipa

quihueyichihuaj ininmatla huan quitlatilíaj copali. Moilhuáj para ica ininmatla mori-cojchijtoque huan cuali tlacujtoque.

<sup>17</sup> “¿Tijcahuilis para quej nopa ma quichihuaca para nochipa? ¿Tiquincahuilis ma quisenhuiquilica quintzontlamiltise tlalme ehuaní campá huéli ica nochí inincualancayo?”

## 2

<sup>1</sup> “Nimoquetzas huejcapa ipan ni tepamitl campá nitlamocuitlahuía. Huan nitlachixtos tlaque TOTECO nechilhuis. Nijchiyas quenicatza nechnanquilis por notequipachol.”

### *TOTECO quinanquili Habacuc*

<sup>2</sup> Huan TOTECO nechnanquili huan nechilhui: “Nochi nopa tlanextili catli nimitznex-tilis para nimitznanquilis, xiquijcuilo ipan se huapali ica tlajcuiloli catli huejhueyi huan catli cuali nesi. Quej nopa aquí huéli catli quipohuas huélis nimantzi motlallos para quinpohuiliti sequinoc. <sup>3</sup> Pero ni tlamantli catli nimitzyolmelahuas amo panos nimantzi. Pero ica yolic monechcahuijtiyas nopa tonali quema temachtli panos catli nimitzilhuís ipan ni tlanextili. Sintla tiquitas para amo pano nimantzi, amo ximotequipacho pampa temachtli panos. Xijpiya hueyi moyolo pampa ni tlamantli panos senquistoc quen nimitzilhuía ipan nopa tonali catli niquixquetztoc.

<sup>4</sup> “Xiquijcuilo: ‘Se tlatcatl catli amo cuali mohueyimati miyac huan san motemachía ipan ya iseltzi, pero se catli itztoc xitlahuac iixpa TOTECO, itztos para nochipa pampa quineltoaca TOTECO.’

### *Catli ininpantis inincualancaitacahua*

<sup>5</sup> “Nojquiya nopa tlaili catli quinpactía quijij quincajcayahua huan quinchihua ma mohueyimatica. Pero amo huejcahuase. Ininyolo nopa amo cuajcualme tlahuel quiixtocaj miyac tlamantli catli sequinoc quipiyaj. Pero masque quinsentilise miyac masehualme tlen miyac tlalme para iniaxcahua, amo paquij. Noja quinequij quipiyase más. Itztoque quen miquilistli huan mictla catli amo quema temi. Nochipa quinequij más. <sup>6</sup> Pero ajsis tonali quema nochí catli quinitzquitoque san quinhuetzquilise huan quijitose: ‘Anteicneltzitzí amojuanti catli anmoricojchijtoque ica tlamantli catli amo amoaxca huan anquimiyaquilijtoque tlamantli catli anmechprendajcahuilijtoque. Ya ajsico amotlatzacuilti. Ama anquiselise amotlaxtlahuil pampa antetlajiyohuiltijtoque huan antetlachtequilijtoque.’

<sup>7</sup> “Quema amo anquichiyaj, motlananase catli anquintlahuilíaj huan tlahuel an-mechmajmatiquij pampa hualase campá amojuanti ica nochí inincualancayo huan quihuicase nochí catli anquipiyaj. <sup>8</sup> Anquintlachtequilijtoque tlahuel miyac tlalme huan yeca ama injuanti catli noja mocahuaj nojquiya anmechtlachtequilise. Tlahuel miyac masehualme anquinmictijque. Tlahuel chicahuac anquihuilanque ni tlali, huan ni altepetl huan imasehualhua.

<sup>9</sup> “Tlahuel anteicneltique amojuanti catli anquitemitijtoque amochajchaj ica tlamantli catli san anquichtectoque. Anmoilhuáj para catli anquipiyaj anmechsehús huejcapa huan anmechmanahús tlen nochí tlamantli tlahuicayotl. <sup>10</sup> Anquichijtoque tlamantli catli quihualicatoc pinahualistli ipan amochajchaj. Anquinmictijtoque miyac masehualme ipan tlahuel miyac altepeme, yeca anquihuicaj miyac tlajtlacoli hasta ayacmo quinamiqui anitztose. <sup>11</sup> Pampa hasta nopa teme huan nopa apechme catli eltoc ipan inintepa huan inincalpani nopa calme catli anmoaxcatijtoque nechtzajtzilíaj para ma nimechtlatzacuilti.

<sup>12</sup> “Anteicneltzitzí catli anquicualtlalíaj se altepetl ica tomi catli anquitlantoque pampa antemictijque huan ica tomi tlen tlamantli catli anteichtequilijtoque. <sup>13</sup> TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij quitlalijtoque para elis san tlapic antequititoque huan san tlapic anmosiyahuiltijtoque pampa nochí catli anquichtectoque tlatlas huan elis san cuanextli quema yaya tetlajtolsencahuas. <sup>14</sup> Pampa monechcahuía

tonali quema ihueyitilis TOTECO quitemitis ni tlaltipactli huan senquistoc nochi masehualme quuitase huan quimatise. Temis tlaltipactli quen nopa miyac atl quitemitía hueyi atl.

<sup>15</sup> “Tlahuel anteicneltique catli anquimacaj tlaili se catli amocalnechca huan teipa anquihuintíaj ica catli chichahuac hasta huetzis tlalchi huan momimilos para anquiltachilise itlacayo xolotl. <sup>16</sup> Pero ica se tlatoctzi amohueyitilis elis pinahualistli pampa TOTECO anmechtlatzacuiltis ica inejmac. Huan amojuanti nojquiya anhuetzise huan anmomimilose huan tlanemijya elis amotlacayo huan anmopinahuase. <sup>17</sup> Quen anquinsosolojtoque catli eltoya ipan tlali Líbano, ama nojquiya mocuepas ipan amojuanti. Anquintzontlamiltijtoque miyac tlapiyalme huan ama nojquiya anmomajmatise pampa anmechtzontlamiltise. Quej nopa elis pampa anquinmictijtoque miyac masehualme huan anquisosolojtoque miyac altepeme ipan ni tlaltipactli, ininhuaya nochi ininmasehualhua.

*Amo tleno ininpati tiotzitzi huan tlaixcopincayome*

<sup>18</sup> “Amo tleno quipalehuía se tlatcatl catli quihueyichihuas se tlaixcopincayotl catli san tlamachijchihuali. Amo tleno ipati se tiotzi catli quisencajtoque ica tepostli catli quimolonijque ipan tlatl. San quichihua para se quineltocas se istlacatili huan moilhuis para ya nopa se dios, pero amo neli. Nelía huihuitic se catli quinchihua tiotzitzi catli amo huelise camanaltise huan teipa motemachis ipan catli yaya quinsencajtoc. <sup>19</sup> Fiero elis para nopa masehuali catli quicamanalhuía se tlamantli tlen cuahuitl huan quihuihuía: ‘¡Xiitzo!’ O quihuihuía se tlamantli tlen tetl catli amo hueli camanalti: ‘¡Xiisa!’ ¿Atlac huelis camanaltise nopa tiotzitzi huan quimachtise catli cuali para sequinoc quichihuase? ¡Amo! Masque quinxajtoque nopa tiotzitzi ica oro huan plata, amo tleno hueli quichihuase pampa amo quipiyaj nemilistli.

<sup>20</sup> “Pero TOTECO itztoc ipan itiopa catli tlatzejtzeltic. Ma amo molinica iixpa nochi catli itztoque ipan ni tlaltipactli pampa tlahuel monequi tijtlepanitase.”

### 3

*Inetlatlajtil Habacuc*

<sup>1</sup> Ya ni inetlatlajtil Habacuc catli yaya huicac iixpa TOTECO:

<sup>2</sup> TOTECO, na nijcactoc mocamanal huan nelía nimomajmatía huan nimitzhueyitlepanita por nochi nopa huejhueyi tlamantli catli tijchijtoc. Ipan ni tonali quema tlahuel titlajiyohuía sempa xijchihua nopa huejhueyi tlamantli huan techpalehui quen tijchijqui ipan nopa tonali tlen huejcayja. Masque tlahuel ticualantoc tohuaya, xiquelnamiqui para ta hueyi moyolo huan techtlasojtla.

<sup>3</sup> Niquita para Toteco Dios catli Tlatzejtzeltic huala tlen altepetl Temán huan tlen tepetl Parán. Itlatlanex huan ihueyitilis quitemitijtoc ilhuicactli, huan quihueyitlalíaj masehualme catli itztoque ipan nochi tlaltipactli. <sup>4</sup> Yaya petlantihuala huan tlahuili quisa ipan imax quen tlapetlanilotl. Huan quinextía nopa hueyi chichahualistli catli motlatijtoc imaco. <sup>5</sup> Iixpa tlayacanaj cocolisme catli temictíaj. Huan campa iicxihua panotiyohui mocahua tlicoli xaxahuacatoc. <sup>6</sup> Quema yaya moquetza se tlatoctzi, nopa tlali mohuijhuishua. Huihuipicaj tlalme quema yaya quintlachilía. Iixpa ya huelonij nopa tepeme catli nochipa moquetzttoyaj huan ixpolihui tlachiquilme catli eltoque tlen huejcayja. Pero yaya nochipa itztoc. Nejnentihualajtoc tlen ipejya tonali. <sup>7</sup> Niquita para nopa masehualme tlen tlalme Cusán huan Madián tlahuel majmahuij pampa quimatij nopa tlajiyohuilistli catli quinajsis.

<sup>8</sup> TOTECO, ¿atlac ticualaniyaya ica nopa atlajme huan hueyame quema huejcayja tiquintlapo? ¡Amo neli! Ta tiquinmaquixtiyaya momasehualhua quema tihualajqui ipan nopa tlahuilanca carros ica inincahuayos para techpalehuis. <sup>9</sup> Ta tijnexti mohueyi chichahualis quema ticamanaltic. Tijpixtoya mocuahuitol huan mocuatlaminhua momaco pampa quej nopa tiquintencahuilijtoya momasehualhua para tiquinpalehuis. Tijtejtejqui nopa tlali ica miyac atemitl. <sup>10</sup> Nopa tepeme huihuipicaj quema mitzitaj,



huan huetzi tlen ilhuicac tlahuel miyac atl. Tlejco nopa atl catli eltoc tlatzintla tlali ipan nopa huejhueyi atl. Tlahuel caquisti quen se catli tzajtzi chicahuac huan eltoc quen nopa atl momatlanana moixpa. <sup>11</sup> Ne tonati huan metztli moquetzque nopa ilhuicac. Mocuatlaminhua catli tlahuel cahuanियaya huan petlanियaya quinixmictijque.

<sup>12</sup> Ica hueyi cualantli tinejnenqui ipan ni tlaltipactli, huan ininpan timoquejquetzqui nochi tlalme. <sup>13</sup> Tihuala para tiquinmaquixtis momasehualhua catli tiquintlapejpenijtoc huan nopa Tlanahuatijquetl catli ta ticaltijtoc. Tiquintzonxamanis nopa tlajtlacolchi-huani huan tiquintlamixolohuis tlen iniicxi hasta ipan inintzonteco.

<sup>14</sup> Ica injuanti inintepos, tiquinmictía nopa tlahuilanani catli hualayayaj quen se hueyi ajcomalacatl para techsemanase tiisraelitame. Moilhuiyayaj amo ohui techt-zontlamiltisquía. <sup>15</sup> Tinejnenqui ipan hueyi atl ica mocahuayojhua. Huan nopa atl tijmontono ipan sesen lado.

<sup>16</sup> Quema nijcajqui nochi ni tlamantli, nelía nimajmajqui. Notenxipal pejqui hui-huipica ica majmajtli. Noomiyohua huan noicxihua ayacmo quipiyaj tetili para nimo-quetzas. Na nijpiyas noyolo huan nijchiyas nopa tonali quema TOTECO hualas huan quintlatzacuiltis nopa masehualme catli amantzi techtlaijiyohuiltía.

<sup>17</sup> Huajca nipaquis masque amo xochiyohuas nopa higo, huan amo tlaquis xocomecatl, huan amo temacase inintlajca olivo cuame. Nijpiyas paquilistli masque amo oncas pixquistli ipan mila, huan miquise nochi borregojme huan amo itztose huacaxme ipan corral. <sup>18</sup> Masque amo tleno oncas, na nimopaquilismacas ipan TOTECO. Quena, niyolpaquis ipan Toteco catli techmaquixtis. <sup>19</sup> TOTECO Dios nechmacas chicahualistli. Huan por ichicahualis nechchihuas na ma ninejnemi chicahuac quen se masatl ipan nopa tepeme catli más huejcapa.

## Sofonías

### *Nopa tonali quema ajsis ihueyi cualancayo Toteco*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanali catli TOTECO nechmacac niSofonías, na niicone Cusi, huan niiixhui Gedalías, huan niompaca ixhui Amarías catli elqui icone Ezequías catli huejcaya itztoya. TOTECO nechmacac ni camanali quema Josías, icone Amón, eliyaya tlanahuatijquetl ipan tlali Judá.

<sup>2</sup> Quej ni quijtohua TOTECO: “Niquixpolihuiltis nochi tlamantli catli onca ipan ni tlaltipactli. <sup>3</sup> Niquinixpolihuiltis masehualme huan nochi tlapiyalme. Niquinixpolihuiltis totome catli patlantinemij ipan ilhuicac huan nopa michime catli itztoque ipan atl. Nochi amo cuajcualme niquintlahuisos huan niquintlamiixpolihuiltis masehualme tlen ni tlaltipactli.” Quej nopa quijtohua TOTECO. <sup>4</sup> “Niquintlatzacuiltis nochi masehualme ipan tlali Judá huan nochi ipan altepetl Jerusalén. Niquinsosolos nochi tlaixcopincayome tlen Baal huan nochi catli quinhueyichihuaj. Nochi totajtzitzi catli quinquipanohuayayaj tiotzitzi niquinixpolihuiltis huan ayacmo aqui quinelnamiquis. <sup>5</sup> Nojquiya niquinixpolihuiltis inijuanti catli tlejcoj inincalpani huan motlancuaquetzaj para quihueyichihuase tonati, metztli huan sitlalime. Niquinmictis nochi catli quijtohuaj nechhueyichihuaj na, pero nojquiya quihueyichihuaj nopa tiotzi Milcom. <sup>6</sup> Nojquiya niquinixpolihuiltis inijuanti catli achtihuiya nechhueyichihuayayaj na catli niinintECO, pero ama mohuejcatlalijtoque tlen na. Ayacmo quitemohuaj catli nopaquilis, niyon nechtlajtlaníaj ma niquintiochihua.”

<sup>7</sup> Xijtlepanitaca huan xiquimacasica TOTECO. Amo ximolini iixpa. Ya monechcahuía itonal TOTECO, nopa tonal quema yaya tetlatzacuiltis. Yaya ya quicualtlalijtoc para quichihuas se tlacajcualistli huan elis imasehualhua catli miquise. Ya quinnotztoc catli hualase quinnictiquij. <sup>8</sup> TOTECO quijtohua: “Ipan nopa tonali quema nitetlatjtolsencahuas, niquintlatzacuiltis nochi itlapalehuijcahua nopa tlanahuatijquetl huan nochi iconehua huan nochi catli moyoyontíaj quen nopa masehualme tlen sequinoc tlamme. <sup>9</sup> Nojquiya niquintlatzacuiltis inijuanti catli amo quinequij ipan moquetzase caltencuahuitl pampa quintlepanitaj tiotzitzi. Huan niquintlatzacuiltis catli tecajcayahuj huan tetlachtequilíaj para quitemitise ininchaj inintiotztitzi ica tlamantli tlachtectli. Teipa quitemitíaj ichajchaj inintecohua ica catli tlachtectli.” <sup>10</sup> Nojquiya TOTECO quijtohua: “Ipan nopa tonali chichahuac tzajtzise nopa masehualme catli itztoque campa hueli ipan altepetl Jerusalén. Tzajtzise tlen nopa puerta catli itoca Michi hasta campa nopa colonia catli yancuic. Huan caquistis chichahuac quema huelonis nopa tlaixtlejcolis. <sup>11</sup> Huajca xiayijtca nochi anmasehualme ipan nopa colonia campa tianquis pampa nochi tlanemacani huan nochi catli anmechtlanejtiyayaj tomi ya mijque.

<sup>12</sup> “Ipan nopa tonali nijtequihuis se tlahuili ipan altepetl Jerusalén huan niquintemos hasta niquinpantis nochi masehualme catli pajca mosiyajquetztoque ipan tlajtlacoli. Nochi niquintlatzacuiltis pampa quijtohuayayaj: ‘TOTECO amo tleno techchihuilis. Amo techchihuilis catli cuali, niyon catli amo cuali.’ <sup>13</sup> Yeca inincualancaitacahua quinchtequilise nochi catli quipixtoque, huan ininchajchaj quinsosolhuilise. Masque mochantise, amo huelis itztose nozona huan masque quitocase xocomecatl, amo huelis quijise iayo.

<sup>14</sup> “Nechcatitoc nopa tonal quema niinintECO nitetlatjtolsencahuas. Quena, tlahuel nimantzi monechcahuijtihuala quema nitetlatzacuiltis. Nelfiero elis nopa tonal hasta tlacame catli más motemacaj chocase huan tlahuejchihuase. <sup>15</sup> Ipan tonal nesis quenicatza niinintECO ninelcualantoc huan nochi majmahuise huan ayacmo quimatise tlaque quichihuase, san motlamipasolose. Huan quema tlamis nopa tlasosololistli, ayacmo tleno mocahuas. Elis se tonali tlen tequipacholi huan tlahuijcaoyotl. Elis se tonal quema tlamixtentos huan tzintlayohuiyas. <sup>16</sup> Ipan nopa tonali molinis tlapitzali huan

miyac tzajtise pampa sosolihuis inintepa nopa altepeme catli moyahualojtoque. Huan huetzise nopa huejcapantique torres campa tlachiyayayaj huejca para tlamocuitlahuise.

<sup>17</sup> “Niquintlaijiyohuiltis nopa masehualme huan nemise quen popoyotzitzi pampa tlatlacolchijque ica na niininTECO. Inieso mosemanas campa hueli quen quema mosemana tlattejpochtli, huan ininnacayo palanis quen cuitlatl.”

<sup>18</sup> Ipan nopa tonal niyon ininplata tomi, niyon inioro tomi amo huelis quinmanahuis tlen ihueyi cualancayo TOTECO pampa nochi tlali tlamitlatlas ica nocualancayo. Huan nochi masehualme ipan tlaltipactli polihuisse ica se tlatoctzi.

## 2

### *Nopa tonal quema TOTECO quintlatzacuiltis nochi tlalme*

<sup>1</sup> Ximosentilica huan ximoilhuica quenicatza anitztoque catli amo anpinahuaaj iixpa TOTECO. <sup>2</sup> Xijchihuaca amantzi. Amo xijcahuilica ma pano tonali quen tlajsoli catli quihuica ajacatl. Amo xijchiyaca hasta ajsis nopa tonal catli niquijtojtoc hualas quema TOTECO tlahuel cualanis amohuaya huan amopan ajsis ihueyi cualancayo. <sup>3</sup> Xijtemoca TOTECO nochi amojuanti catli anteicneltzitzi ipan ni tlaltipactli huan amojuanti catli anquichihuaaj catli quijtohua itlanahuatilhua. Xijchihuaca catli xitlahuac huan ximoicnonequica pampa quej nopa huelis anmomanahuise quema TOTECO tetlatzacuiltis ica nochi icualancayo.

### *TOTECO quintelhuía filisteos*

<sup>4</sup> Ipan inintlal nopa filisteos nopa altepeme Gaza, Ascalón huan Asdod mocahuase nochi sosoltic. Quitlamitlachtequilise huan catli nopona ehuan quintlamiixpolihuiltise.

<sup>5</sup> Nelfiero elis para amojuanti ancereteo masehualme catli anitztoque iteno hueyi atl ipan tlali Canaán pampa TOTECO anmechtlajtolsencahuas. TOTECO anmechtzontlamiltis nochi catli anitztoque ipan nopa tlali tlen nopa filisteos huan amo aqui mocahuas. <sup>6</sup> Nopa tlali catli eltoc nechca hueyatli elis se sacamili. Nopona mosentilise tlamocuitlahuiani tlen borregojme huan quichihuase tlatzactli para ininborregojhua.

<sup>7</sup> Huan nopa tlali Judá ehuan catli noja mocahuase yoltoque moaxcatise nopa tlali huan nopona tlcuase ininborregojhua. Ica tlayohua cochise ipan nopa calme catli eltoc ipan Ascalón pampa TOTECO ininDios hualas quinpaxaloqui imasehualhua huan quinquixtis tlen campa tequipanotoj ipan tlalme catli huejca.

### *TOTECO quintlatzacuiltis moabitame huan amonitame*

<sup>8</sup> Yaya quijtohua: “Na nijcactoc quenicatza nopa moabitame huan amonitame quintlaijilhuijtoque nomasehualhua. Quinpinaijtjtoque huan quincuilijttoque inintlal.”

<sup>9</sup> Quej ni quijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaajcahua Ma Tlatlanitij yaya catli ininDios israelitame: “Nimotestigojquetza ica na noseltzi huan niquijtohua para niquinixpolihuiltis nochi ipan tlali Moab huan Amón quen nijchijqui ica altepeme Sodoma huan Gomorra huejcayja. Ipan Moab huan Amón san oncas tejtzonquiltil huan miyac istatl. Sosolijtos para nochipa. Huan noisraelita masehualhua catli noja mocahuase yoltoque ipan nopa tonali calaquise para moaxcatise nopa tlalme.” <sup>10</sup> Quej nopa ininpantis Moab huan Amón pampa mohueyimatque, huan quintlaijilhuijque huan quinhuetzquilijque imasehualhua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaajcahua Ma Tlatlanitij. <sup>11</sup> TOTECO quinchihuilis catli fiero huan nelía tlahuel quinmajmatis. Quinixpolihuiltis nochi tiotzitzi catli quinhueyichihuaaj ipan nopa tlalme. Quej nopa nochi tlalme ipan tlaltipactli quihueyichihuase TOTECO. Sesen quihueyichihuas ipan ya itlal.

### *TOTECO quitlatzacuiltis Etiopía huan Asiria*

<sup>12</sup> Huan TOTECO quijtohua: “Huan amojuanti tlen tlali Etiopía nojquiya nimechtzontlamiltis ica nomachete.” <sup>13</sup> Ica ihueyi chicahualis TOTECO nojquiya quintlatzacuiltis nopa tlalme catli mopantíaj ica norte. Quitlatzacuiltis tlali Asiria huan ihueyi altepe, Nínive, quicahuas sosolijtoc quen se huactoc tlali campa amo tleno onca. <sup>14</sup> Nopona mosiyajquetzase borregojme huan miyac tlamantli tlapiyalme catli campa hueli hualase

quippiyase ininchaj nepa. Miyac tlamantli cuamojmojme cochise ipan nopa tlaquetzalme tlen nopa caltlanahuatilmec catli achtihui eltoyaj yejyetzitzi. Tzopilome itztose ipan ininventanas huan ipan ininpuertas san oncas miyac tlajsoli. Huan nochi cuatetomitl tlen tiocuahuatl mocahuas tlanemijya.

<sup>15</sup> Quej ni ipantic nopa altepetl catli san pactoya huan catli eltoya temachtli. Nopona nochi mohueyimatiyayaj ipan ininyolo huan quijtohuayayaj: “Ipan nochi tlaltipactli amo onca seyoc altepetl catli tlahuac cuali quen ni.” Pero ama xiquitaca quenicatza mocajqui tlasosololi huan mochijqui ininchaj tlapiyalme. Nochi catli panose nopona san quihuetzquilise huan quiojolinise inintzonteco para quipinajtise.

### 3

#### *Itlajtlacol Jerusalén huan quenicatza Toteco quimanahuis*

<sup>1</sup> Nelfiero elis para altepetl Jerusalén. Nelmosisinijtoque catli ehuj nopona. Ayacmo tlapajpactique iixpa TOTECO por inintlajtlacolhua. Tlahuel tetlajiyohuiltíaj quen quinequij. <sup>2</sup> Catli nopona itztoque amo quitlacaquilíaj TOTECO icamanal quema quinilhuía catli monequi quichihuase. Amo quema quinequij quichihuase catli xitlahuac. Amo motemachíaj ipan TOTECO yaya catli ininDios, niyon amo quitemohuaj.

<sup>3</sup> Itlayacancahua nopa altepetl itztoque quen leones catli san nanalcatoque huan quichiyaj aqueya huelis quitzquise. Ijueces itztoque quen lobos catli nemij tlayohua para quimasiltise huan quitlamicuase nochi catli quitzquise hasta niyon se iomiyo amo mocahuas para ijnaloc. <sup>4</sup> Catli motocaxtíaj tlajtol pannextiani nopona senquistoc tlacajcayahuaj huan moijixpatlaj. Totajtzitzi nopona quijtlacohuaj nochi tlamantli catli tlatzejtzeltic huan quixpanoj itlanahuatil TOTECO. <sup>5</sup> Pero TOTECO itztoc ipan Jerusalén huan yaya quichihua catli xitlahuac. Amo tleno catli amo cuali quichihua. Mojmotla quinextía para xitlahuac nochi catli quijtohua huan quichihua. Huan nochipa nochime hueli quimatij catli xitlahuac. Pero amo aqui quichihuíla cuenta. Amo cuajcualme, nopona niyon amo mopinahuaj ica catli quichihuaj.

<sup>6</sup> TOTECO quijtohua: “Niquinixpolihuiltijtoc miyac tlamé huan ininmasehualhua. Nochi calme nopona mocajque sosolijtoque huan inincalles mocajque tlatzitzicatoc. Inialtepehua tlamisosolijtoque hasta ayacmo mocajqui niyon se masehuali. <sup>7</sup> Huan niquijto para ama quena, nechimacasise huan nechtlacaquilise quema niquintlacahualtis. Huan quej nopa ayacmo monequis niquintlatzacuiltis sempa quen achtihuiya. Pero amo moyolcuepque. Inijuanti noja más pequi quichihuaj catli fiero.” <sup>8</sup> Huajca ama TOTECO quijtohua: “Xijpiyaca amoyolo huan techchiyaca hasta nopa tonal quema na nimoquetzas para niquintlajtolsencahuas. Pampa na ya nijtlalijtoc quema niquinsentilis nochi tlamé ehuan huan nochi inintlanahuatijcagua huan ininpan nijtoyahuas nohueyi cualancayo. Huan nocualancayo elis quen se tliatl catli quintlamitlatis nochi ipan tlaltipactli.

<sup>9</sup> “Ipan nopa tonali na niquinpajpaquilis inincamac nochi masehualme huan nochi inijuanti sentic huelise nechhueyichihuase, niininTECO, ica san se ininyolo. <sup>10</sup> Nochi nomasehualhua catli mosemantoque campa hueli hasta ipan seyoc nali tlen nopa hueyame tlen tlali Etiopía nechtlajtlanise para sempa ma nieli ininTECO huan hualase para nechmacase inintlacajcahuas. <sup>11</sup> Huan ipan nopa tonal ayacmo anquipanose pinahualistli por nochi nopa fiero tlamantli catli ica antechixpanoque pampa ipan nopa tonali ayacmo anmosisinise ica na. Huan niquinijcuinis tlen campa amojuanti nochi masehualme catli mohueyimatij huan motlepanitaj, huan quej nopa ayacmo aqui mohueyimatis ipan notepe catli tlatzejtzeltic. <sup>12</sup> Huan tlen amojuanti niquincahuas ma mocahuaca yoltoque se quesqui masehualme catli teicneltzitzi huan catli moicnonequij pampa inijuanti catli más nimantzi motemachíaj ipan na, niamoTECO. <sup>13</sup> Huan nopa masehualme catli mocahuase yoltoque amo quichihuase tlamantli catli amo cuali, amo istlacadise, niyon amo tlacajcayahuase. Nopona tluacase huan cochise ica tlasehuilistli, huan amo aqui quintemajmatis.”

<sup>14</sup> Xihuicaca amojuanti catli anitztoque ipan altepetl Sion. Xitzajtzica ica paquilistli nochi anisraelitame. Ximopaquilismacaca ica nochi amoyolo nochi ipan altepetl Jerusalén. <sup>15</sup> Pampa TOTECO ayacmo más anmechtlatzacuiltis huan yaya quinquixtis nochi amocualancaitacahua. Huan TOTECO iseltzi itztos amohuaya, yaya catli Tlanahu-atijquetl ipan tlali Israel. Huan huajca ayacmo quema anquiitase catli amo cuali.

<sup>16</sup> Ipan nopa tonali masehualme quinilhuise Jerusalén ehuani: “Amo ximajmahuica amojuanti ipan altepetl Sion, niyon amo ximahuihuipicaca. <sup>17</sup> Pampa TOTECO catli quipiya nochi chichahualistli hualajtoc para itztos amohuaya. Yaya anmechmaquixtis. Yaya nelía yolpaquis ica amojuanti. Anmechyoltlalis ica iteicnelijcayo huan por amojuanti, huicas ica miyac paquilistli.” <sup>18</sup> Huan TOTECO quijtohua: “Nimechsantil amojuanti catli anmotequipachohuaj pampa amo hueliyaya anmosentilise ipan nopa tlasentilistli catli tlatzejtzeloltique huan ayacmo aqui anmechpinahualtis sempa. <sup>19</sup> Ipan nopa tonal na niquintlatzacuiltis catli mitztlaijiyohuiltiyayaj. Niquinmaquixtis nomasehualhua catli amo quipiyaj chichahualistli huan catli amo hueli momanahuise ininseltziti. Niquinquixtis nomasehualhua catli tetequipanoyayaj ipan nochi tlalme huan niquinhualicas. Huan niquinhueyitlalis huan quipiyase tlatlepanitacayotl ipan nochi tlaltipactli.

<sup>20</sup> “Ipan nopa tonal na nimechsantil huan nimechhualicas ipan amotlal. Huan nimechmacas seyoc amotoca. Nimechhueyitlalis huan nochi tlalme ipan tlaltipactli anmechtlepanitase. Ica amoixteyol anquiitase para sempa nimehcualtlalis huan sempa nimechmacas nochi catli anquipiyayayaj.” Quej nopa quijto TOTECO.

## Hageo

### *TOTECO teyolchicahua sempa ma quicualtlalica itiopa*

<sup>1</sup> Ipan nopa achthui tlen tlen nopa chucuase metztli [1:1 Ipan 29 itequi agosto ipan tocalendario tlen ama.] ipan toisraelita calendario quema Tlanahuatijquetl Darío yohuiyaya para ome xihuitl tlanahuatis, TOTECO nechnojnotzqui na, niHageo catli nitlajtol pannextijquetl. Nechilhui ma nijmaca ni camanali Zorobabel, icone Salatiel, catli elqui hueyi tequitiquetl ipan tlali Judá, huan Josué, icone Josadac, catli itztaya nopa hueyi totajtzi. Huan ya ni nopa camanali catli niquinmacac: <sup>2</sup> “Quej ni quijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij: ‘Nochi nomasehualhua quijtohua para noja ayamo ajsi tonali para sempa anquicualtlalise nochaj niamoteco.’”

<sup>3</sup> Huajca por na niHageo, nitlajtol pannextijquetl, TOTECO quinnanquili nopa masehualme catli quej nopa moilhuyayaj huan quej ni quinilhui: <sup>4</sup> “¿Atlac anmoilhuij quinamiqui anitzose ipan calme catli yejectzitzitl tlacualchijchihuali ica huapalme quema nochaj eltoc tlasosololi? <sup>5</sup> Huajca niamoteco Catli Niquinyacana Notequihuaicahua Ma Tlatlanitij niquijtohua: ‘Xijtlajtlachilica cuali nopa ojtli catli ipan annejnemij huan quenicatza quisa catli anquichihui. <sup>6</sup> Amojuanti antocaj miyac, pero pilquentzi temaca pixquistli. Antlacuaj, pero amo anixhuij. Anquijij atl, pero anquisenhuiquilaj anamiquij. Anmoquentiaj yoyomitl, pero amo anmechpalehuia para anquitotonilise amotlacayo. Huan nochi amotomi san polihui. Eltoc quen anquitemasquiaj ipan se bolsa catli coyontoc huan nochi tepehui.’”

<sup>7</sup> Ya ni catli quijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij: “Xijtlajtlachilica nochi catli anquichihui para anquimatise sintla cuali o amo cuali amoojhui. <sup>8</sup> Teipa xiyaca ipan cuatitlamitl huan xijcuitij cuahuitl para sempa xijcualtlalica nochaj. Huan na nelia nipaquis ica nochaj huan nopona nimonextis ica nochi nohueyitilis.” Quej nopa quijtohua TOTECO.

<sup>9</sup> “Amojuanti anquichiyaj anquiselise miyac tlamantli, pero anquiselaj pilquentzi. Huan quema nopa tlamantli anquihuicaj ipan amochaj, na nijsemana ica noiyo, huan yeca amo anmechaxilia. ¿Para tlen? Eltoc pampa nochaj sosolijtoc huan amo anmocuatoniaj para anquicualtlalise. San anmocuatoniaj para anquicualtlalise catli amojuanti amochajchaj.” Quej nopa quijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij. <sup>10</sup> “Yeca nijchijqui para mixtli ma ayacmo quihualica atl amopani huan ne tlali ma ayacmo tlaelilti. <sup>11</sup> Nijchijqui para ma tlahaqui ipan milcahuali huan ipan cuatitlamitl, ipan trigo mili huan ipan xocomeca mili, ipan olivo mili huan ipan itlajca. Nijchijqui ma tlahaqui para xijpanoca mayantli nochi amojuanti, masehualme huan tlapialme, huan para ma quisosolo nochi tlamantli tequitl catli anquichijtoque.”

### *Sempa quipehualtijque quicualtlalaj ichaj TOTECO*

<sup>12</sup> Huajca Zorobabel, icone Salatiel, huan nopa hueyi totajtzi Josué, catli icone Josadac, huan nochi nopa masehualme catli noja mocajtoyaj, quicajque icamanal TOTECO Dios, catli na, niHageo nitlajtol pannextijquetl, niquinpohuili pampa quimachilijque para TOTECO Dios nechtitlantoya. Huan inijuanti pejqe quiimacasij huan quihueyitlepanitaj TOTECO. <sup>13</sup> Huajca TOTECO nojquiya nechnahuatli ma sempa niquincamanalhuis nopa masehualme por ya. Huan na, niHageo, niquinilhui: “TOTECO quijtohua: ‘Na niitztos amohuaya.’” Quej nopa quijto TOTECO. <sup>14</sup> Huan TOTECO quiyoltacani Zorobabel, nopa tequitiquetl tlen tlali Judá, huan Josué, nopa hueyi totajtzi, huan nochi nopa masehualme catli noja mocajtoyaj, para ma hualaca huan pehuase tequitise. Huan hualajque huan pejqe quicualtlalaj ichaj TOTECO Dios Yaya Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij. <sup>15</sup> Huan mosentilijque ipan 24 itequi nopa chucuase metztli [1:15 Ipan 21



itequi septiembre 520 a.C. ipan tocalendario tlen ama.], quema Tlanahuatijquetl Darío yohuiyaya para ome xihuitl tlanahuatis.

## 2

### *Iyejca nopa yancuic tiopamitl*

<sup>1</sup> Ipan 21 itequi nopa chicome metztli [2:1 Ipan 17 itequi octubre 520 a.C. ipan tocalendario tlen ama.] ipan toisraelita calendario, TOTECO nechcamanahui na, niHageo nitlajtol pannextijquetl, huan nechilhui: <sup>2</sup> “Xijcamanahui Zorobabel, icone Salatiel, catli itztoc nopa tequitiquetl ipan tlali Judá, huan xijcamanahui Josué, icone Josadac, nopa hueyi totajtzi, huan xiquincamanahui nopa masehualme catli noja mocajtoque ipan nopa tlali, huan quej ni xiquinilhui: <sup>3</sup> ‘¿Ajqueya tlen amojuanti hueli quielnamiquis quenicatza nesiyya ni tiopamitl achtihuiya quema nesiyya tlhuel yejyectzi? ¿Quenicatza ama anquiitaj? ¿Amo anquiitaj para ama nesi quen amo tleno ipati? <sup>4</sup> Pero ama ta tiZorobabel, huan ta tiJosué catli tihueyi totajtzi, huan nochi anmasehualme catli noja anmocahuaj ipan ni tlali, ximoyolchicahuaca huan xitequitica pampa na niitztoc amohuaya.’ ” Quej nopa quiijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaajcahua Ma Tlatlanitij.

<sup>5</sup> “Quema anquisque ipan tlali Egipto, na nimechtlajtolcahuili para noTonal mocahuas amohuaya para nochipa. Huajca amo ximajmahuica.

<sup>6</sup> “NiamoTECO Catli Niquinyacana Notequihuaajcahua Ma Tlatlanitij quej ni niquijtohua: ‘Ayacmo miyac tonali polihui para nijchihuas ma mojmolini taltipactli, ilhuicactli, hueyi atl huan nochi huactoc tlali. <sup>7</sup> Nojquiya nijchihuas ma mojmolinica nochi masehualme ipan nochi tlalme huan yaya catli nochime quinelnequij hualas nica. Huan masehualme quicualtlalise ni tiopamitl huan nijtemitis ni tiopamitl ica tlatlanextli.’ ” Quej nopa quiijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaajcahua Ma Tlatlanitij. <sup>8</sup> “Nochi tomi noaxca masque tlen plata o tlen oro.” Quej nopa quiijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaajcahua Ma Tlatlanitij. <sup>9</sup> “Yeca ihueyitilis ni tiopamitl teipa nesis más yejyectzi huan amo quen nopa catli achtihuiya eltoya. Huan nijchihuas ma onca tlasehuilistli ipan ni lugar.” Quej nopa quiijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaajcahua Ma Tlatlanitij.

### *Toteco quinqjhuac nopa totajtzitzi catli amo tlapajpactique iixpa*

<sup>10</sup> Ipan 24 itequi nopa chichnahui metztli [2:10 Ipan 18 itequi diciembre 520 a.C. ipan tocalendario tlen ama.] ipan toisraelita calendario, quema Tlanahuatijquetl Darío yohuiyaya para ome xihuitl tlanahuatis, TOTECO nechcamanahui na, niHageo catli nitlajtol pannextijquetl, huan nechilhui: <sup>11</sup> “Ya ni catli niquijtohua niamoTECO Catli Niquinyacana Notequihuaajcahua Ma Tlatlanitij: ‘Xiquintlatzintoquili nopa totajtzitzi sintla quiiximatij quentzi catli quiijtohua nopa tlanahuatili. <sup>12</sup> Sintla se tlen amojuanti quihuica ipan iyoyo se nacatl catli tlaiyocatlalili para na, huan sintla iyoyo quitoxomas se pantzi, o se tlacualistli, o huino, o aceite o seyoc tlamantli tlacualistli, huajca, nopa tlamantli, ¿nojquiya mocuepas tlatzejtzeloltic?’ ”

Huan nopa totajtzitzi quinanquilijque: “¿Amo!”

<sup>13</sup> Huan Hageo quiijto: “Sintla acajya quiitzquis se mijcatzi huan mochihuas amo tlapajpactli huan teipa quitoxomas se tlenijqui, nopa tlamantli ¿mochihuas amo tlapajpactli nojquiya?”

Huan nopa totajtzitzi quinanquilijque: “Quena, mochihuas amo tlapajpactli.”

<sup>14</sup> Huajca Hageo quiniilhui: “Ya ni catli quiijtohua Toteco: ‘Quej nopa eltoc ica nochi amojuanti catli anitztoque noixpa tlen ni tlali. Nochi catli anquichihuaj huan nochi catli antechtencahuiláj nica, eltoc amo tlapajpactli noixpa. <sup>15</sup> Huajca ama ipan ni tonal ximomacaca cuenta para amo quisayaya cuali catli anquichihuayayaj. Amo cuali eliyaya amonemilis quema ayamo anquipehualtáj anquitecpichohuaj tetl para anquicualtlalise notiopa, niamoTECO. <sup>16</sup> Quema se moilhuiyaya para yohuiyaya para quipantis 20

tlatamachihuali tlen xinachtli tlen trigo, san quipantiyaya 10 tlatamachihuali. Huan quema se yohuiyaya para quiselis 50 comitl tlen xocomeca atl, san quiseliyaya 20. <sup>17</sup> Antequitque ica amomax para antlatojtocase. Pero nochi amotlatochua nijchijqui ma huaqui ica se huac ajacatl, o tesihuitl o ica miyac tlamantli catli amo cuali catli nimechtitlaniliyaya. Pero masque nimechchiuili ya nopa, amojuanti amo anquinejque anmocuapse ica na.' ” Quej nopa quijtohua TOTECO.

<sup>18</sup> “Huajca tlen ama ni tonal ximomacaca cuenta quenicatza nochi mopatlas. Pampa tlen ni 24 itequi ni chicnahui metztli [2:18 Ipan 18 itequi diciembre ipan tocalendario tlen ama.] ipan toisraelita calendario, quema anquipehualtijque anquitlalíaj itzinpehualtil notiopa niamoTECO, nimechtlajtolcahuilis catli nimechchiuilis. <sup>19</sup> Amantzi ayamo antlatoctoque huan nopa xinachtli noja eltoc calijtic. Ayamo temaca itlajca nopa xocomecatli, huan ayamo tlaqui nopa higuera, huan ayamo xochiyohua nopa granada huan olivo cuahuatl, pero tlen ama ni tonal nochi quipiyas itlajca pampa na nimechtiochihuas.”

*Catli Toteco Quitlajtolcahuili Zorobabel*

<sup>20</sup> Ipan 24 itequi nopa chicnahui metztli, Toteco nechcamanalhui na, niHageo, huan nechmacac ni ompa camanali, nechilhui: <sup>21</sup> “Xijcamanalhui Zorobabel, nopa tequitiquetl ipan tlali Judá huan xiquilhui na niquijtohua: ‘Nechcatitoc para nijchihuas ma mojmolini tlaltipactli huan ilhuicactli. <sup>22</sup> Nijsoolos inintlanahuatijcayo tlanahuatiani ipan nochi tlalme ipan tlaltipactli huan nijtlamiltis ininchicahualis. Niquinixcuepas inintlahuilanca carros huan catli ininpan nemij. Miquise nopa cahuayojme huan catli ininpan tlejcoctoque pehuas momictise se ica seyoc. <sup>23</sup> Pero quema panos nochi inin, nimitznexilis hueyi tlatlepanitacayotl tinotequipanojca Zorobabel catli tiicone Salatiel. Huan tiitztos nonechca quen nopa anillo catli nijhuica ipan nomacpil catli quipiya nosello. Na nimitztlapejpenijtoc.’ ” Quej nopa quijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaajcahua Ma Tlatlanitij.

## Zacarías

### *TOTECO quinnotzqui imasehualhua*

<sup>1</sup> Ipan metztli chicnahui ipan tocalendario [1:1 Ipan octubre o noviembre ipan tocalendario tlen ama.] quema Tlanahuatijquetl Darío yohuiyaya para ome xihuitl tlanahuatis, TOTECO nechmacac niitlajtol pannextijca se camanali. Na niZacarías catli niicone Berequías catli eliyaya icone Iddo. Huan yaya quijto: <sup>2</sup> “NiamotECO nicualanqui chichahuac ica mohuejcapan tatahua. <sup>3</sup> Yeca ama nijnequi xiquinmaca israelitame ni camanali. Na, niinTECO Catli Niquinyacana Notequihuaajcahua Ma Tlatlanitij niquijtohua: ‘Ximonechcahuica campa na, huan na nimonechcahuis campa amojuanti.’ <sup>4</sup> Amo ximochihuaca quen amohuejcapan tatahua quichijque quema nopa achtihui tlajtol pannextiani quinihuijque para ma mocuepaca tlen nopa fiero ojtli catli qitoquiliyayaj. Quena, quinihuijque ma quicahuaca nochi nopa fiero tlamantli catli quichihuayayaj, pero inijuanti amo nechtlacaquilijque, niyon amo quichihuiliijque cuenta nopa camanali.” Quej nopa quijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaajcahua Ma Tlatlanitij.

<sup>5</sup> “Ama nochi amohuejcapan tatahua ya huejcayja mictoque. Huan amojuanti nojquiya quen amohuejcapan tatahua huan nopa tlajtol pannextiani tlen huejcayja san anitzose se tlatoctzi. <sup>6</sup> Pero nocamanal catli niquinilhui ipan nopa tonali por notlajtol pannextijcahua catli nechtequipanohuayayaj amo mijque. Senquistoc nochi nopa camanali huan tlanahuatili catli niquinilhui nopa israelitame mochijque ipan amohuejcapan tatahua quen niquijto para panos. Huajca teipa moyolcuetque amohuejcapan tatahua huan quijtoque: ‘TOTECO, Ta Catli Tiquinyacana Motequihuaajcahua Ma Tlatlanitij, techtlatzacuiltijtoc senquistoc quen techilhuijtaya techchihuilisquía. Huan quinamiqui catli tijchijqui por nopa tlamantli fiero catli tijchihuayayaj huan nopa fiero ojtli ipan catli tinemiyayaj.’ ”

### *Tlanextili tlen tlacame ipan cahuayojme*

<sup>7</sup> Huan sempa TOTECO nechmacac se camanali ipan nopa xihuitl quema Tlanahuatijquetl Darío yohuiyaya para ome xihuitl tlanahuatis. Elqui ipan 24 itequi nopa metztli majtlactli huan se ipan tocalendario [1:7 Ipan 15 itequi febrero ipan tocalendario tlen ama.]. Nopa metztli quitocaxtíaj Sebat. Huan TOTECO sempa nechcamanahui na, niZacarías, niitlajtol pannextijca huan niicone Berequías catli eliyaya icone Iddo. <sup>8</sup> Quena, ipan nopa yohuali niquitac se tlanextili huan ipan nopa tlanextili niquitac se tlatatl tlejcotoya ipan se cahuayo chichiltic catli moquetzayaya tepequespa campa tlafero ica miyac cuame catli inintoca mirtos. Huan iica itztayaj sequinoc cahuayojme. Sequin tlen nopa cahuayojme eliyayaj chichiltique, sequin costique huan sequinoc chipahuaque. Huan ipan sesen cahuayo tlejcotoya se tlatatl. <sup>9</sup> Huan nijtlatzintoquili: “¿Tata, aqueya inijuanti huan para tlen tlejcotoque ipan cahuayojme? ¿Tlaque quinequi quijtos?” Huan nopa tequihuaajquetl catli nechcamanahuiyaya nechilhui: “Na nimitzil-huis aqueya inijuanti.”

<sup>10</sup> Huajca nopa tlatatl catli tlejcotoya ipan nopa cahuayo chichiltic ipan nopa mirtos huan catli elqui itequihua TOTECO nechilhui: “Ni cahuayojme huan catli ininpan tlejcotoque itztoque catli TOTECO quinhualtitlantoc para nemise campa hueli ipan tlaltipactli para quitlachilise catli onca.”

<sup>11</sup> Huan huajca nopa sequinoc catli tlejcotoyaj ipan cahuayojme quiyolmelajque itequihua TOTECO catli itztaya campa nopa mirtos catli quiitaque, huan quej ni quiilhuijque: “Ya tijyahualojtoque nochi tlaltipactli huan campa hueli onca tlasehuilistli huan temachili.”

<sup>12</sup> Huan itequihua TOTECO motlatlajti ica TOTECO huan quijto: “Oh, TOTECO, Ta Catli Tiquinyacana Motequihuaajcahua Ma Tlatlanitij, ya quipiya 70 xihuitl para ticualantoc

ica altepetl Jerusalén ehuani huan ica masehualme catli hualahuíj tlen altepeme ipan tlali Judá. ¿Quesqui tonali noja polihui para sempa tiquinnexilis motlaicnelijcayo?”

<sup>13</sup> Huan TOTECO camanaltic para quinanquili itequihua huan quiilhui catli moquetzayaya nonechca camanali catli cuali huan catli teyolchicahua.

<sup>14</sup> Huajca nopa tequihuaquetl nechilhui ma nitlayolmelahua ni camanali: “Quej ni quiijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij: ‘Tlahuel niquininelía huan niquintlasomati nopa masehualme ipan altepetl Jerusalén huan ipan tlali Judá huan nijnequiyaya san na ma nechicnelica. <sup>15</sup> Nojquiya tlahuel nicualantoc ica nopa tlalme catli ama mosiyajquetzaj pampa quema na nicualantoya san se quentzi ica nomasehualhua, nopa tlalme noja achi más fiero quinchihuilijque.’ ” <sup>16</sup> Huajca TOTECO quiijto: “Temachtli nimocuepas huan sempa nijtlasojtlas altepetl Jerusalén. Huan nozona sempa quicualtlalise notiopa huan tepanchihuani quitamachihuase nopa altepetl huan sempa quisencahuase.” <sup>17</sup> Nojquiya nechilhui noja ma niquijto: “Quej ni quiijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij: ‘Nijchihuas para noaltepehua huan nomasehualhua sempa ma quipiyaca nochi catli cuali hasta mocahuas. Huan nijmocuitlahuis Sion [1:17 Sion huan Jerusalén quinequi quiijtos san se altepetl.] ica nohueyi tlaicnelijcayo. Quena, niquijtos para Jerusalén eltoc nopa altepetl catli nijtlaepenijtloc.’ ”

#### *Tlanextili tlen nahui cuacuajtli*

<sup>18</sup> Teipa niajcotlachixqui huan niquitac nahui cuacuajtli.

<sup>19</sup> Huajca nijtlatzintoquili nopa tequihuaquetl catli nechcamanahuiyaya, huan niqilhui: “¿Tlaque quiixnextíaj ne nahui cuacuajtli?”

Huan nechilhui: “Nopa nahui cuacuajtli quiixnextíaj ininchicahualis nopa tlalme catli quipiyaj chicahualistli catli quinsemanque catli ehuyayaj tlali Judá, tlali Israel huan altepetl Jerusalén.”

<sup>20</sup> Teipa TOTECO nechnextili nahui teposchihuani. <sup>21</sup> Huan na niquijto: “¿Tlaque hualajtoque quichihuaquij ne teposchihuani?”

Huan itequihua TOTECO nechilhui: “Nopa teposchihuani hualajtoque para quintejtequilise inincuacua nopa tlalme catli quinsemanque tlali Judá ehuani. Quinquixtilise ininchicahualis hasta ayacmo huelise moquetzase xitlahuac. Quena, quinchihuase ma huihuipicaca ica majmajtli nopa masehualme tlen tlalme catli nopa cuacuajme quinextíaj.”

## 2

#### *Tlanextili tlen se cinta para tlatamachihuase*

<sup>1</sup> Teipa niajcotlachixqui huan niquitac se tlatatl huan ipan imax quipiyayaya se mecatl catli ica tlatamachihua. <sup>2</sup> Huan nijtlatzintoquili: “¿Canque tiya?”

Huan ya nechilhui: “Nijtamachihuati altepetl Jerusalén para niquitas quesqui ihuehueyaca huan quesqui ipatlajca.”

<sup>3</sup> Huan niquitac nopa tequihuaquetl catli nechcamanahuijtaya quistejqui para monamiquiti ihuaya seyoc tequihuaquetl catli hualayaya quinamiquiqui. <sup>4</sup> Huan nopa tequihuaquetl catli hualayaya quiilhui: “Ximotlalo campa ne telpoca tlatatl huan xiquilhui para teipa altepetl Jerusalén quinpiyas miyac masehualme huan miyac tlapiyalme hasta ayacmo quincuis altepejtic huan miyac masehualme huan tlapiyalme mocahuase icalixpa nopa tepamitl. Pero injuanti itztose ica temachili, <sup>5</sup> pampa na, quiijtohua TOTECO, nielis quen se tepamitl tlen tlatl catli quiyahualos altepetl Jerusalén para nijmocuitlahuis. Huan nijtemitis nopa altepetl ica notlatlanex.”

#### *Itequihua TOTECO camanaltic por TOTECO*

<sup>6-7</sup> Huan TOTECO quijto: “¡Xijtlacaquilica anisraelitame! Nimechsemanqui campa hueli quen se chichahuac ajacatl tlasemanasquía, pero ama nimechilhúa: ‘Xicholojte-huaca tlen nopa tlali ica ajco campa ama anitztoque quen anseyoc tlali ehuan. Quena, anJerusalén ehuan, xijtlalcahuica tlali Babilonia huan ximomanahuica.’ ”

<sup>8</sup> Pampa ya ni catli quijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij. “Quema monextis nohueyitilis, yaya TOTECO nechtitlanis na ica ni camanali para ma niqinhuilanas nopa tlalme catli tlen hueli anmechchihuilique. Pampa TOTECO quijtohua para aqui hueli catli anmechcuatotonía, animasehualhua, eltoc quen quicocohua iixteyol sitlal, nopa catli iaxca catli achi más quimocuitlahuía. <sup>9</sup> Yeca na noseltzi niqintepachos nopa tlalme huan nijchihuas para inintequipanojcahua ma quintlamitlachtequilica hasta amo tleno quipiyase. Huan huajca quimachilise para TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij nechtitlanqui na.

<sup>10</sup> “Huajca xihuicaca huan xipaquica, amojuanti tlen altepetl Jerusalén, pampa na nihualas para niitztos tlatlajco amojuanti.” Quej nopa quijto TOTECO. <sup>11</sup> “Huan ipan nopa tonali nojquiya masehualme catli ehual ipan miyac tlalme mosansejcotilise ica TOTECO. Huan masque amo israelitame, mochiuase nomasehualhua huan na nimocahuas para niitztos tlatlajco amojuanti. Huan huajca anquimachilise para TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij nechtitlanqui campa amojuanti. <sup>12</sup> Huan TOTECO yancuic moaxcatis tlali Judá catli mopantía ipan nopa tlali catli tlatzejtzeltic huan sempa teyolmelahuas para quitlapejpenijtoc altepetl Jerusalén.”

<sup>13</sup> Ipan nochi tlaltipactli ma amo aqui molini iixpa TOTECO pampa quistejqui ipan ichaj tlatzejtzeltic ipan ilhuicac huan ya ajsitoc ipan tlaltipactli.

### 3

#### *Tlanextili tlen iyoyo tlapajpactic Josué*

<sup>1</sup> Teipa ipan nopa tlanextili, nopa tequihuaquetl nechnextili nopa hueyi totajtzi catli itoca Josué. Yaya moquetzayaya iixpa itequihua TOTECO. Huan campa inejmac Josué, moquetzayaya Amocualtlacatl huan quitlatelhuityaya Josué ica miyac tlamantli.

<sup>2</sup> Huan itequihua TOTECO quiilhui Amocualtlacatl: “Ma TOTECO mitztlatelhui, Amocualtlacatl. Yaya amo mitzselilía catli ica tijtelhuía ni tlatatl. Pampa TOTECO ya quitlapejpenijtoc para quitlasojtlas Jerusalén. Huan yaya quitlahuelcahuas catli ica tijtelhuijtoc ni totajtzi. Ni tlatatl itztoc quen se cuapipitzli catli nijmanahuía tlen se hueyi tlitl huan ya tlajco tlatlatoc.”

<sup>3</sup> Huan quema Josué moquetztaya iixpa itequihua TOTECO, moquentiyaya yoyomitl catli tlhuel soquiyo.

<sup>4</sup> Huajca itequihua Toteco quinilhui nopa sequinoc catli moquetzayayaj nozona: “Xijquixtilica Josué nopa yoyomitl catli tlhuel soquiyo.”

Huan teipa itequihua TOTECO quiilhui Josué: “Xiquita, ya ni quijtosnequi ya nimitzquixtilijtoc nochi motlajtlacolhua. Huan yeca ama nijchihuas para ma mitzquentica yoyomitl catli nelía yejyectzi.”

<sup>5-6</sup> Teipa nopa tequihuaquetl quincamanalhui nopa sequinoc catli nozona itztoyaj huan quinnahuati ma quitlalilica ipan itzonteco se cuatzajcayotl catli yancuic. Huan quitlalilijque. Huan quiquentijque iyoyo catli yancuic huan itequihua TOTECO moquetztoc inechca. Huan itequihua TOTECO quicamanalhui Josué huan quiilhui: <sup>7</sup> “Quej ni quijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij: ‘Sintla tijto-quilis noojhui huan tijchihuas nochi catli nimitznahuatía, huajca nimitztequimacas titlayacanquetl catli quipiya más tequiticayotl ipan notiopa huan icalixpahua. Huan na nimitzcahuilis para ticalaquis huan tiquisas tlen na noixpa quen ni tequihuaime quichihua.’ ”

<sup>8</sup> “Ta tiJosué catli tihueyi totajtzi ininhuaya ni totajtzitzi catli mosehuáj moixpa, xijtlacaquilica cuali ya ni, pampa nochi amojuanti anquixnextíaj nopa cuajcuali tlamantli catli hualase teipa. Temachtli na nijhualtitlanis notequipanojca catli itoca Chamanquetl.

<sup>9</sup> Quena, xijtlachilica nopa tetl catli más ipati catli nimitztencahuilis, Josué. Nopa tetl quipiyas chicome iixteyol catli quinextis para nochi quimatis. Huan ipan nopa tetl na nitlajcuilos. Huan san ipan se tonali nijtlamiquixtis nochi tlajtlacoli tlen ni tlali.’ ” Quej nopa quijto TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij.

<sup>10</sup> “ ‘Huan anquinnotzase amohuampoyohua para ma mosehuica amohuaya amocalixpa inintzala xocomeca tzontli huan ininmatla higuera cuame. Huan anpaquise san sejco ica tlasehuilistli huan temachili.’ ” Quej nopa quijto TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij.

## 4

### *Tlanextili tlen tlahuil quetzali huan ome olivo cuame*

<sup>1</sup> Huajca nopa tequihuaquetl catli nechcamanahuijtaya, nechixiti quen quiixitfaj se tlacatl catli cochtoc. <sup>2</sup> Huan nechilhui: “¿Tlaque tiquita?”

Huan na niquilhui: “Niquita se tlahuil quetzali catli tlachijchihuali ica oro, huan quipiya chicome tlahuilme. Huan ica huejcapa tlen nopa tlahuilme onca se caxitl campa quitecaj aceite. Huan yahualtic nopa caxitl, onca chicome tlahuilme huan tubos quisayayaj tlen nopa caxitl para quipanoltise aceite ipan sesen tlahuili. <sup>3</sup> Huan ipan sese lado nopa caxitl onca se olivo cuahuatl. Se ipan inejmac nopa caxitl huan seyoc ica iopoch.” <sup>4</sup> Na nijsenhuiquili nicamanalti. Huan nijtlatzintoquili nopa tequihuaquetl catli camanaltiyaya nohuaya, niquilhui: “Tata, ¿tlaque nochi ya nopa? Huan ¿Tlaque quiixnextfaj?”

<sup>5</sup> Huan nopa tequihuaquetl nechilhui: “¿Melahuac amo tijmati tlaque quiixnextfaj?” Huan na niquilhui: “Melahuac amo nijmati, tata.”

<sup>6</sup> Huajca yaya nechilhui: “Ya ni quiixnextfá nopa camanali catli TOTECO quinequi quimacas nopa tequichijquetl Zorobabel ica quenicatza quitlamiltis nopa tiopamitl: ‘Amo por mosoldados, niyon por mochicahualis. San por na notonaltzi mochihuas.’ Quej nopa quijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij.

<sup>7</sup> “Huan tlen hueli tlaohuijyayotl catli nesis quen se hueyi tepetl para quitzacuilis itequi Zorobabel, mocuepas ica se tlamayamitl catli amo más ohui. Huan quema quitlalis itlamiya tetl catli nelá yejectzi ipan itzonatipa nopa tiopamitl, nochi israelitame tzajtise ica paquilistli huan quijtose: ‘¡Ma TOTECO quitiochihua! ¡Ma TOTECO quitiochihua!’ ”

### *Zorobabel quisencahuas nopa tiopamitl*

<sup>8</sup> Huan TOTECO nechmacac ni camanali: <sup>9</sup> “Zorobabel quitlali itzinpehualtil nopa tiopamitl huan yaya quisencahuas. Huan huajca anquimachilise para TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij nechtitlanqui campa ta. <sup>10</sup> Ma amo aqui moilhui para amo tleno ipati nopa tlamantli tziqitetzitzi catli quichihuas para ica quipehualtis nopa tiopamitl, pampa paquise quema quiitase nopa plomada imaco Zorobabel quema nopa tequitl cuali yohui. Huan nopa chicome iixteyolhua TOTECO catli tlachiyaj campa hueli ipan nochi tlaltipactli quipalehuise ma quitlamisencahua nopa tiopamitl.”

<sup>11</sup> Na sempa nicamanaltic huan nijtlatzintoquili: “¿Tlaque quiixnextfaj ne ome olivo cuahuatl catli eltoque ipan sesen lado tlen ne tlahuil quetzali?” <sup>12</sup> Huan nojquiya niquilhui: “¿Tlaque quiixnextfaj ne ome ininmacuayohua ne cuame olivo catli quitoyahuaj nopa aceite catli eltoc quen oro ipan nopa ome tubos tlen oro?”

<sup>13</sup> Huan yaya nechilhui: “¿Amo tijmati tlaque quiixnextfaj?”

Huan na niquilhui: “¡Amo, tata, amo nijmati!” <sup>14</sup> Huajca yaya nechilhui quen ni: “Quiixnextfaj nopa ome tlacame catli quinajaltijtoque huan quinquimacaque para quitequipanose TOTECO catli quinahuatía nochi tlaltipactli.”



## 5

*Tlanextili tlen nopa amatlajcuiloli catli patlani*

<sup>1</sup> Huan sempa niajcotlachixqui huan niquitac patlanti se amatl catli quipiya tlajcuiloli.

<sup>2</sup> Huan nopa tequihuajquetl nechilhui: “¿Tlaque tiquita?”

Huan na niquilhui: “Niquita patlanti se hueyi amatl catli quipiya tlajcuiloli. Huelis quipiya chicnahui metros ihuehueyaca huan nahui metro huan tlajco ipatlajca.”

<sup>3</sup> Huajca nechilhui: “Ipan nopa amatl ijcuilijtoc nopa tlatelchihualistli catli TOTECO quititlani ipan ni tlali. Ipan se lado ijcuilijtoc para nochi catli tlachtequij, quintojtocase. Huan ipan nopa seyoc lado ijcuilijtoc para nochi catli quitestigojquetzaj catli amo neli ayacmo hueli itztose nopona. <sup>4</sup> Ya ni catli quijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij: ‘Na nijtitlanis ni tlatelchihualistli ipan ininchajchaj nochi catli momatque tlachtequij huan ipan ininchajchaj nochi masehualme catli tlates-tigojquetzaj ipan notoca ica tlamantli catli amo melahuac. Huan nopa tlatelchihualistli catli nijtitlantoc mocahuas ipan sesen nopa calme hasta quintlamisolosose ica nochi inincuatetonyo huan nochi tetl tlatecpicholi.’ ”

*Tlanextili tlen se sihuatl ipan se tlatamachihuali*

<sup>5</sup> Huajca nopa tequihuajquetl catli nechcamanalhuiyaya nechcajtejqui se tlatoctzi. Teipa sempa hualajqui huan nechilhui: “Ama xiajcotlachiya huan xijtlachili catli monextijtoc.”

<sup>6</sup> Huan nijtlatzintoquili: “¿Tlaque ya nopa?”

Huan yaya nechilhui: “Ya ne eli se chiquihuitl catli eli se tlatamachihuali para trigo huan temitoc ica nochi inintlajtlacolhua nochi masehualme catli itztoque ipan ni tlali.”

<sup>7</sup> Nopa chiquihuitl quipixqui itepos tzajca tlen plomo catli tlahuel etic. Huan teipa quitlananque iixtzajca huan ipan nopa chiquihuitl niquitac mosehuijtoc se sihuatl.

<sup>8</sup> Huan nopa tequihuajquetl nechilhui: “Nopa sihuatl quiixnextía tlajtlacolotl huan nochi catli amo cuali.” Huan teipa quicuatopejqui nopa sihuatl para sempa quicalaquis ipan nopa chiquihuitl huan quiixtzajqui ica iixtzajca catli tlahuel etic.

<sup>9</sup> Teipa sempa nijtlachili huan niquinitac ome sihuame catli patlantihualayayaj campa tojuanti ipan nopa ajacatl ica inieltlapalhua. Huan ni sihuame quipiyayayaj inieltlapal quen ieltlapal nopa tototl catli quitocaxtíaj cigüeña. Huan inijuanti quicuicoj nopa chiquihuitl huan patlantiyajque huan quihuicaque ipan ajacatl.

<sup>10</sup> Huan nijtlatzintoquili nopa tequihuajquetl catli nechcamanalhuiyaya: “¿Canque quihuicaj ne chiquihuitl?”

<sup>11</sup> Huan yaya nechilhui: “Quihuicaj ipan tlali Babilonia para quichijchihuiltij itiopa. Huan quema ya quisencajtose nopa tiopamitl, quitlalise nopa chiquihuitl nopona ipan se mesa para quinextise.”

## 6

*Tlanextili tlen nopa nahui carrojme*

<sup>1</sup> Sempa niajcotlachixqui huan niquinitac nahui tlahuilanca carrojme catli quisayayaj tlatlajco tlen nopa ome huejhueyi tepeme catli eltoc quen nopa tepostli bronce.

<sup>2</sup> Nopa achitihui tlahuilanca carro quinpixtoya cahuayojme catli chichiltique catli quitlanayayaj. Nopa ompa tlahuilanca carro quinpixtoya cahuayojme catli yayahuique.

<sup>3</sup> Nopa expa tlahuilanca carro quinpixtoya cahuayojme catli chipahuaque. Huan nopa najpa tlahuilanca carro quinpixtoya cahuayojme catli ixtenextique.

<sup>4</sup> Huajca niquilhui nopa tequihuajquetl catli nechcamanalhuiyaya: “Tata, ¿tlaque quiixnextíaj ne tlahuilanca carrojme?”

<sup>5</sup> Huan yaya nechilhui: “Inijuanti quinixnextíaj nopa nahui tequihuajme catli itztoque iixpa TOTECO catli quinahuatía nochi tlaltipactli. Huan hualahuij para quichihuaquij nopa tequitl catli TOTECO quinilhuijtoc ma quichihuaca. <sup>6</sup> Nopa carro ica cahuayojme catli yayahuique, yohuij ipan nopa tlali catli mocahua ica ajco. Huan nopa carro ica

cahuayojme chipahuaque, yohuij ipan nopa tlali campa calaqui tonati. Huan nopa carro ica cahuayojme catli ixtenextique yohuij ipan nopa tlali catli mocahua ica tlani.”

<sup>7</sup> Pero nopa cahuayojme tlhuel motetiliyayaj pampa quinequiyayaj yase para nemise ipan nochi tlaltipactli. Huan nopa tequihuaquetl quinilhui: “¡Cualtitoc! Xiyaca huan xinemica campa hueli ipan nochi tlaltipactli.” Huan inijuanti nimantzi quisque huan yajque ipan inintequi.

<sup>8</sup> Huajca itequihua TOTECO nechmacac na, niZacarías, ni camanali, nechilhui: “Xiquita, inijuanti catli yajque ipan nopa tlali ica ajco, quitlalitoj tlatzacuilti nozona. Huan yeca mosiyajquetztoc noTonal nepa huan nechyoltlali tlen nohueyicualancayo.”

### *Se corona ipan itzonteco Josué*

<sup>9</sup> Huan TOTECO nechmacac ni camanali, quiijto: <sup>10</sup> “Xiya ama ipan ichaj Josías, icone Sofonías huan xijselili nopa plata huan oro catli quihualicaj Heldai, Tobías huan Jedaías catli mocueptoque tlen tlali Babilonia. <sup>11</sup> Huan ica nopa plata huan oro, xijchijchihua se corona, huan teipa xijtlalili ipan itzonteco nopa hueyi totajtzitzi Josué catli icone Josadac. <sup>12</sup> Huan teipa xiquilhui Josué: ‘Quej ni quiijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij: Teipa hualas nopa tlatcatl catli itoca Chamanquetl. Yaya chamanis ica iseltzi huan quichijchihuas TOTECO itiopa. <sup>13</sup> Quena, elis ya catli quichihuas itiopa TOTECO huan yaya quipiyas ihueyitilis huan mosehuis quen tlanahuatijquetl ipan isiya campa tlanahuatía. Huan yaya nojquiya elis se totajtzitzi catli mosehuía ipan nopa siya tlen tlanahuatijquetl para tlanahuatis. Huan oncas tlasehuilistli ica nopa ome itequi.’

<sup>14</sup> “Teipa nopa corona xijtlalica ipan tiopamitl para anmechelnamiquiltis tlen catli temacaque Heldai, Tobías, Jedaías huan Josías icone Sofonías. <sup>15</sup> Huan miyac masehualme catli huejca ehuan hualase para quipalehuise para quicualtlalise itiopa TOTECO. Huan quema mochihuas ya nopa, anquimachilise para TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij nechtitlanqui campa amojuanti. Nochi ya ni panos quema amojuanti anquicaquise itoscac amoTECO Dios huan anquineltoase.”

## 7

### *Quenicatza monequi mosahuase para quisas cuali*

<sup>1</sup> Quema Tlanahuatijquetl Darío yohuiyaya para nahui xihuitl tlanahuatis sempa hualajqui se camanali tlen TOTECO para na, niZacarías. Nechmacac nopa camanali ipan 4 itequi nopa metztli catli itoca Quisleu, catli eltoc metztli chicnahui ipan tocalendario [7:1 Ipan 7 itequi diciembre ipan tocalendario tlen ama.]. <sup>2</sup> Ipan nopa tonali nojquiya nopa masehualme tlen altepetl Betel quintitlanque Regem Melec, Sarezer huan ininmasehualhua ma yaca hasta itiopa TOTECO ipan Jerusalén para ma quitlajtlanitij TOTECO itlatiochihual. <sup>3</sup> Huan nojquiya quinejque ma quitlajtlanitij nopa totajtzitzi sintla noja quisenhuiquilise chocase huan mosahuase iixpa TOTECO sesen xihuitl ipan metztli macuili quen quichijtoyaj para miyac xihuitl.

<sup>4</sup> Huan teipa sempa nechmacac se camanali TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij, huan yaya quiijto:

<sup>5</sup> “Xiquincamanalhui nochi masehualme ipan ni tlali huan nochi totajtzitzi huan xiquinilhui: ‘Ipan nochi nopa 70 xihuitl quema anchocayayaj huan anmosahuayayaj ipan metztli macuili huan anilhuichihuayayaj ipan metztli chicome, ¿anmoilhuiyayaj anquichihuayayaj para antechtlepanitaj huan para nelía anquicahuase amotlajtlacolhua huan anmonechcahuise campa na? ¡Amo neli! <sup>6</sup> Huan ama ipan ni tonali nojquiya, quema anquichihuaj ilhuime, amo anmoilhuíaj tlen na. Anquichihuaj para antlacuase huan antlaise san sejco, huan para anixhuise. <sup>7</sup> Nelía san se ni camanali catli nimechilhúia ama ica nopa camanali catli huejcajya nimechmacac por notlajtol pannextijcahua. Ipan nopa tonali Jerusalén huan nochi ipilaltepetzitzi huan nopa Neguev huan Sefela quinpixque tlhuel miyac masehualme huan quipixque tlasehuilistli pampa ayamo niquintlatzacuiltiyaya.’ ”

*Para tlen TOTECO amo quinnanquilá*

<sup>8</sup> Teipa sempa TOTECO nechmacac na, niZacarías, se camanali huan quiiyto: <sup>9</sup> “NiamoTECO Catli Niquinyacana Notequihuaicahua Ma Tlatlanitij huan niquijtohua: ‘Xitetlajtolsencahuaca xitlahuac. Monequi sesen amojuanti ximotlasojtlaca huan ximoicnelica se ica seyoc quen anitztosquíaj anicnime. <sup>10</sup> Amo xiquintlaijiyohuiltica cahualme, niyon icnotzitzi, niyon teicneltzitzi, niyon masehualme catli hualahuíj tlen seyoc tlali. Amo ximoilhuica ipan amoyolo para anquicocose seyoc masehuali.’

<sup>11</sup> “ ‘Pero quema niquinilhui inin, amohuejcapan tatahua amo quichihiulijque cuenta nocamanal. Moicancuepque huan quitzajque ininnacas ica ininmacpil para amo quicaquise catli niquinilhuiyaya. <sup>12</sup> Inijuanti tlahuel moyoltetilijque pampa amo quinejque quitlacaquilise nopa camanali huan nopa tlanahuatili catli niininTECO niquinilhuiyaya por noTonal catli nijtitlanqui ipan nopa tlajtol pannextiani. Huan pampa amo quichihiulijque cuenta nocamanal, hualajqui ininpani nohueyi cualancayo niininTECO Catli Niquinyacana Notequihuaicahua Ma Tlatlanitij.

<sup>13</sup> “ ‘Huan pampa amo quichihiulijque cuenta quema na niquinnojnnotzqui, nojquiya ayacmo niquintlacaquili quema inijuanti nechtzajtziyayaj.’ Quej nopa niquijtohua niamoTECO Catli Niquinyacana Notequihuaicahua Ma Tlatlanitij. <sup>14</sup> ‘Huan niquinsemanqui amohuejcapan tatahua quen se chichahuac ajacatl quisemana tlasoli. Niquinchihualti ma yaca ipan nochi tlalme campa hueli ipan tlaltipactli. Huan inintlal mocajqui quen se tlamantli catli quitlahuelcajtoque huan sosoltic. Huan pampa ayacmo aqui panoc nozona, nopa tlali mocajqui quen se huactoc tlali.’ ”

## 8

*TOTECO quintlajtolcahuili para quintiochihuas*

<sup>1</sup> Huan sempa nechmacac se camanali TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij, huan quiiyto: <sup>2</sup> Quej ni niamoTECO niquijtohua, na Catli Niquinyacana Notequihuaicahua Ma Tlatlanitij: “Tlahuel niquintlasomati nomasehualhua ipan Jerusalén pampa niquinichelía miyac. Nijnequi san na ma nechicnelica huan nicualani miyac sintla amo nechicnelíaj.” <sup>3</sup> Huajca ya ni catli TOTECO quiiytohua: “Temachtli na nimocuepas ipan Sion huan nimocahuas para niitztos ipan altepetl Jerusalén. Huan nopa altepetl quitocaxtise: Altepetl tlen Catli Melahuac. Huan quitocaxtise: Itepe TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij. Huan quitocaxtise: Tepetl Catli Tlatzejtzeltic.”

<sup>4</sup> Quej ni quiiytohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij: “Altepetl Jerusalén sempa quipiyas paquilistli huan tlasehuilistli. Se tonali huehuentzitzi huan nanatzitzi sempa nejnemise ipan icalles. Huan sesen tlen inijuanti quihuicas icuatopil pampa miyac xihuitl quipiyase. <sup>5</sup> Huan nopa calles temise ica miyac oquichpilme huan sihuapilme catli mahuiltise nozona.”

<sup>6</sup> Quej ni quiiytohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij: “Ipan nopa tonali nopa masehualme catli noja mocahuase, quisentlachilise quema sempa oncas miyac masehualme quen elisquía se tetzatl o se tlamantli catli hueyi, pero amo ohui para na, pampa amo tleno ohui para nijchihuas.” Quej nopa quiiytohua TOTECO.

<sup>7</sup> Ya ni catli quiiytohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij: “Na niquinmaquixtis nomasehualhua ininmaco inincualancaitacahua catli itztoque ipan nopa tlalme campa hualquisa tonati huan campa calaqui tonati. <sup>8</sup> Niquinhualicas tlen campa hueli huan mocahuase para itztose ipan altepetl Jerusalén. Huan inijuanti elise nomasehualhua huan na nielis niininDios catli nelía xitlahuac huan temachtli.”

<sup>9</sup> Quej ni quiiytohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij: “Xijpiyaca chichahualistli, amojuanti catli anquicaquij ni camanali por nopa tlajtol pannextiani huan anitztoyaj nozona quema quitlalijque nopa tzinpehualtili. Xitequitica chichahuac huan xijtlamiltica nopa tiopamitl. <sup>10</sup> Achtihuiya quema ayamo anquipehualtiyayaj para anquichihuase nopa tequitl, amo oncayaya tequitl, niyon tomi para se quitlaxtlahuis

seyoc para itequi o para itequi itlapiyal. Huan amo aqui huelqui quisas ipan altepetl huan quimati ica temachtli para mocuepas pampa nochi anquinpixque miyac amocualan-caitacahua pampa nijchijtoya nochi amojuanti ximocualancaitaca se ica seyoc. <sup>11</sup> Pero ama ayacmo niqinchihuilis nomasehualhua catli noja mocahuase quen niqinchihuili achtihui.” Quej nopa quiijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij. <sup>12</sup> “Ama nijchihuas para pehuas para oncas tlasehuilistli campa amojuanti huan nijchihuas para xiitzoca ica paquilistli. Nochi tlamantli catli anquitocase, temacase cuali itlajca. Huan xocomeca mili temacas cuali itlajca. Huan nopa tlali achi más tlaeliltis. Huan nopa mixtli quichihuas ma huetzi miyac atl. Nochi ni tlatiochihualistli quiselise nopa masehualme catli noja mocahuase ipan nopa tlali. <sup>13</sup> Nopa tlalme catli amo quiiximatij TOTECO quiijtohuayayaj para anisraelitame tlen tlali Israel huan tlali Judá anquintxiyayaj se tlamantli catli tlatelchihuali. Pero ama nimechmaquixtis huan nochi anmechitase para anitztose se tlatiochihualistli para nochime. Huajca amo ximajmahuica. Ximoyolchicahuaca huan xijpiyaca fuerza huan xijtlamiltica nopa tiopamitl.”

<sup>14</sup> Quej ni quiijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij: “Huej-cajya quema amohuejcapan tatahua nechcualancamacaque, nimotemacac para niqintlatzacuiltis huan, quena, niqintlatzacuilti. Amo nimoyolpatlac. <sup>15</sup> Huan ama nojquiya catli niqijtohua para nijchihuas, temachtli nijchihuas. Huan ya nimotemacac para nijtiochihuas nochi altepetl Jerusalén huan tlali Judá, huan quena nijchihuas. Huajca amo ximajmahuica. <sup>16</sup> Ya ni catli monequi anquichihuase amojuanti: ‘Ximocamanal-huica se ica seyoc ica camanali catli melahuac. Xitetlajtolsencahuaca xitlahuac. Huan xijtemoca tlamantli catli anmechhualiquilis tlasehuilistli. <sup>17</sup> Ma amo aqui moilhui ipan iyolo para quichihuilis seyoc se tlamantli catli amo cuali. Ayacmo xijtestigojquetzaca para melahuac se tlamantli catli anquimatij para amo melahuac quen ama anmechpactía anquichihuaj. Ya nopa amo nijnequi niqitas.’ ” Quej nopa quiijtohua TOTECO.

<sup>18</sup> Huan ajsic seyoc camanali tlen TOTECO huan quiijto: <sup>19</sup> “Quej ni quiijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij: ‘Nopa tonali quema anmosahuayayaj ipan nopa ilhuime ipan metztli nahui, macuili, chicome huan majtlactli mocuepase tonali quema antlamahuisotij. Nopa ilhuime mocuepase tonali tlen paquilistli huan nochi israelitame ma paquica quema quinelnamiquise nopa tonali. Huajca xijnequica tlamantli catli melahuac catli quichihuas ma oncas tlasehuilistli.’ <sup>20</sup> Huan TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij quiijto: ‘Masehualme catli itztoque ipan miyac altepeme huan tlalme campa hueli ipan tlaltipactli hualase ipan Jerusalén. <sup>21</sup> Masehualme tlen se altepetl yase quinitatij nopa masehualme catli itztoque ipan seyoc altepetl huan quinilhuitij: Ma tiyaca ipan altepetl Jerusalén para tijtemotij TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij. Timotlatlajtise iixpa huan tijtlajtlanise ma techtiochihuas. Huan huajca quiijtose: Tojuanti nojquiya tiyase. <sup>22</sup> Huan hualase ipan Jerusalén miyac masehualme tlen miyac altepeme huan tlen tlalme catli quipiyaj miyac chichahualistli. Huan quitemose TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij huan motlatlajtise iixpa huan quitlajtlaniquij itlapalehuil huan itlatiochihualis.’

<sup>23</sup> “Huan quej ni quiijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij: ‘Ipan nopa tonali tlauel miyac masehualme catli ehuanip nochi tlalme huan catli camanaltij nochi tlamantli camanali, quiitzquise ipan iyoyo se israelita huan quiilhuisse: Tiyase mohuaya pampa tijmatij para TOTECO Dios itztoc mohuaya.’ ”

## 9

### *Inintlatzacuiltli tlalme catli nechca*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanali catli TOTECO teyolmelajqui ica nopa tlatzacuiltli catli quinajsis altepetl Damasco huan tlali Hadrac ehuanip. Yaya quiijto: “Ipan nopa tonali nochi masehualme ipan nochi altepeme huan nochi nopa huejhueyi familias tlen israelitame nechtlachilise na, niininTECO. <sup>2</sup> Nojquiya altepetl Hamat catli mopantía nechca Damasco

quipantis catli amo cuali huan altepeme Tiro huan Sidón nojquiya. Quena, quiselise tlatzacuiltli masque neltlalnamiqij. <sup>3</sup> Masque ipan altepetl Tiro quichijchijtoque huejhueyi calme catli tilahuac para ipan momanahuise huan masque quipiyaj tomi tlen plata huan tlen oro quen imiyaca tlattejpochtli catli onca ipan calles, <sup>4</sup> Toteco quiquixtis nochi catli quipiyaj. Huan nochi nopa tlamantli catli quityayaya para ichicahualis, Toteco quichihuas para ma huetzi ipan hueyi atl. Huan nopa altepetl tlamilatlas.

<sup>5</sup> “Huan quema nopa masehualme catli itztoque ipan altepetl Ascalón quityase para huetzqui altepetl Tiro, momajmatise miyac. Huan nopa masehualme catli itztoque ipan altepetl Gaza tlahuel motequipachose. Huan nopa masehualme catli itztoque ipan altepetl Ecrón huihuipicase pampa quityase para altepetl Tiro ayacmo huelis quinmanahuis tlen inincualancaitacahua. Huan quinmictilise inintlanahuatijca nopa masehualme tlen altepetl Gaza. Huan altepetl Ascalón mocahuas quen tlali catli quitlahuelcajtoque pampa ayacmo mocahuas niyon se masehuali.

<sup>6</sup> “Huan seyoc tlali ehuan hualase para itztose ipan altepetl Asdod. Huan por injuanti nijtlamiltis nochi catli ica mohueyimatitayaj nopa filisteo masehualme. <sup>7</sup> Nijchihuas para ayacmo quicuase se tlapiyali ica ieso. Huan ayacmo niquincahuilis ma quicuaca sequinoc tlamantli catli amo quinamiqui quicuase niyon quinhueyichihuase inintiotz-itzi. Huan nochi injuanti catli noja mocahuase yoltoque nepa, quihueyichihuase Toteco Dios, huan mochihuase tequitini ipan tlali Judá. Huan masehualme nopona quinselise quen se familia catli yancuic. Quena, nopa filisteos tlen Ecrón mochihuase san se ica israelitame quen huejcajya nopa jebuseos mochijque san se ininhuaya. <sup>8</sup> Huan na niquinyahualos nomasehualhua quen se tlamocuitlahuijquetl huan amo niquincahuilis nopa miyac soldados catli panoque ma mocuepase para quinquilanaquij. Niyon se catli quintlajiyohuiltisquía ayacmo quema panos nica pampa ama na nitlachixtoc huan niquinmocuitlahuía.”

#### *Hualas inintlanahuatijca israelitame*

<sup>9</sup> ¡Xipaquica miyac, anmasehualme ipan Jerusalén! ¡Xitzajtza ica paquilistli, nochi anisraelitame campa hueli! Amotlanahuatijca neca huala. Yaya senquistoc xitlahuac huan temaquixtía. Moicnonequi huan huala ipan se pilburrojtzi. Quena, yaya huala ipan icone se síhua burro.

#### *Tlaque quichihuas inintlanahuatijca*

<sup>10</sup> Huan nopa Tlanahuatijquetl quijtohua: “Nijososolos nopa tlahuilanca carrojme catli quimpiyaj ipan tlali Israel campa itztotaj iixhuihua Efraín huan nopa tlahuilanca cahuyojme catli itztoque ipan altepetl Jerusalén. Nijpostequis nopa cuahuitolme catli quitequihuía ipan tlahuilancayotl.” Quena, quej nopa quichihuas. Huan quinmacas tlasehuilistli nochi tlalme. Huan itlanahuatijcayo ajsis tlen se hueyi atl hasta seyoc hueyi atl. Huan tlen nopa atentli Eufrates ajsis campa hueli hasta itlamiya tlatipactli. <sup>11</sup> TOTECO quijtohua: “Huan pampa nijchijqui se camanal sencahuali amohuaya, anisraelitame, catli quisellojhuijque ica estli huejcajya, yeca nimechmanahuis catli anitztoque ipan tlatzactli san se quen nijchololti José catli itztotaj ipan nopa aostotl catli amo quipixqui atl huejcajya. <sup>12</sup> Amojuanti catli antlatzacme, ximocuepaca nopan na catli niitztoc quen se cali catli tlahuel quipiya chichahualistli. Nopan na anitztose temachtli. Nopan na ximotemachica quema noja onca tonali. Huan nimechyolmelahuas para nimechtiochihuas ome hueltas por sesen tlahuijcajyotl. <sup>13</sup> Pampa se tonal nijtequihuis tlali Judá ehuan quen nocuahuitol. Huan imasehualhua tlali Efraín o Israel elis quen se cuatlamintli ipan nocuahuitol catli ica nitlahuilanas. Nopa telpocame ipan Jerusalén mooquichmatise huan elise quen se machete nomaco catli niquinhuicas ipan tlahuilancayotl ica nopa soldados catli tlali Grecia ehuan.”

#### *TOTECO monextis para quinmanahuis imasehualhua*

<sup>14</sup> Huan ipan nopa tlahuilancayotl, TOTECO monextis iniixco imasehualhua. Huan nopa cuatlamintli catli quinquihuis motlalose quen tlapetlanilotl. Huan TOTECO



Dios quipitzas nopa tlapitzali huan quisas para mohuilanas ihuaya icualancaitacahua. Huan yaya quipiyas chichahualistli quen se hueyi ajacatl catli temajmatía nozona ica tlani. <sup>15</sup> Huan TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij quinmanahuis imasehualhua. Huan imasehualhua quintzontlamiltise inincualancaitacahua. Huan in- inpan nejnemise quen teme para tlatehuitlatztli. Elise quen se tecuani catli quicua catli quitlantoc huan quijji ieso. Quema ya tlatlantose, imasehualhua tzajtzise ica paquilistli quen se catli quijjitoc xocomeca atl catli cococ. Quema inijuanti quintzontlamiltise nochi inincualancaitacahua elise quen nopa caxitl ipan tiopa catli temitoc ica ieso nopa tlapiyali para ica quiatzejtzeloahuaj icuacua nopa tlaixpamitl. <sup>16</sup> Huan ipan nopa tonali, TOTECO Dios quinmaquixtis imasehualhua quen se tlamocuitlahuiquetl quinmanahuia iborregojhua. Huan ipan nopa tonali imasehualhua petlanise ipan itlal quen piltetzitzi catli yejectzitzitzi catli quintlatzquiltijtoque ipan se corona. <sup>17</sup> Tlahuel cuajcualtzi elis nopa tlali huan nochi elis nelía yejectzi. Huan pampa oncas miyac trigo huan miyac xocomecatl, nopa telpocame huan ichpocame moscaltise yejectzi huan quipiyase miyac chichahualistli.

## 10

*TOTECO quinmaquixtis imasehualhua*

<sup>1</sup> Xijtlajtlanica TOTECO ma huetzis atl quema ajsis tonali para seliyase cuame. Huan yaya catli quichihua ma tlapetlani huan ma onca huejhueyi mixtli anmechmacas atl hasta mocahuas. Quej nopa nochi toctli ipan nochi mila temacas cuali itlajca. <sup>2</sup> Pero quema anquintlatzintoquilíaj tiotzitzitzi se tlenijqui, san tlapic catli anmechnextilise. Huan masque tetonalitani quijtohuaj para quipixque tlanextili campa quitaque catli panos teipa, nochi inincamanal san istlacatili. Tlayoltlalíaj ica camanali catli amo neli huan quijtohuaj para amo huala tlatzacuilti. Yeca nochi israelitame yohuij ipan iniojhui quen borregojme catli amo quipiyaj se catli melahuac inintlamocuitlahuijca para quinmanahuisquía huan yeca nelía tlaijiyohuise.

<sup>3</sup> Huajca TOTECO quijtohua: “Tlahuel nicualantoc ica nopa tlamocuitlahuiani huan ica nopa tlayacanani catli amo melahuac huan yeca niquintlatzacuiltis. Pero niamoTECO Catli Niquinyacana Notequihuaicahua Ma Tlatlanitij nihualas huan niquintiochihuas nomasehualhua catli iixhuihua Judá tlen huejcayja. Quena, niquinchihuas chichahuac huan yejectzitzitzi quen nocahuayo catli más mocualtlalijtoque para tlahuilanas huan más quipiya tlatlepanitacayotl. <sup>4</sup> Huan se iteipan ixhui Judá elis quen nopa tetl catli más monequi para ipan quiquetzase se cali tlen tetl pampa itztoc catli más monequi ipan nopa cali catli na nijchihua. Yaya elis quen nopa tlaquetzali catli ipan quiquetzaj se yoyon cali. Elis quen nopa cuahuitoli catli más cuali para tlahuilancayotl. Huan iixpa ya cholojtehuase nochi tlayacanani catli quinequij tetlajiyohuiltise. <sup>5</sup> Iteipan ixhuihua Judá elise soldados catli más motemacaj ipan tlahuilancayotl huan nejnemise ipan inincualancaitacahua quen elisquíaj soquitl ipan calles. Huan tlahuilanase chichahuac pampa niininTECO niitztos ininhuaya. Huan quintlanise nochi ipan tlahuilancayotl hasta quinpinahualtise inincualancaitacahua catli tlejcoj ipan cahuayojme.

<sup>6</sup> “Huan na niquinmacas chichahualistli ininteipan ixhuihua Judá huan José huan niquinmaquixtis. Huan pampa niquintlasojtlas, niquinchihuas sempa ma mocuepaca huan itztose ipan inintlal. Huan elis quen amo quema niquintlahuelcajtoc pampa na niDios niininTECO huan nijtlacaquilis nochi catli quijitose quema motlatlajtise ica na. <sup>7</sup> Huan iteipan ixhuihua Efraín mochihuase quen tlahuilanani catli tlahuel motemacaj huan quipiyaj miyac chichahualistli. Huan paquise miyac quen paquij tlacame catli quijitoque miyac xocomeca atl. Huan ininconeuhua quilitase quenicatza niininTECO niquinicnelía huan yolpaquise noixpa. <sup>8</sup> Huan niquiquisis para niquinnotzas ma hualaca huan nimantzi hualase mosentilise pampa ya niquinmaquixtijtoque. Huan nopa quentzi israelitame catli noja mocahuase yoltoque, pehuase momiyaquilise huan sempa mochi- huase nelmiyaqui masehualme quen eliyayaj achtihuiya. <sup>9</sup> Masque niquinsemantoc nopa



israelitame campa hueli ipan tlalme catli nelhuejca, nozona sempa nechelnamiquise huan nechtemose. Huan injuanti huan ininconeua mocuepase para sempa itztose ipan inintlal. <sup>10</sup> Quena, niquinchihuas ma mocuepaca tlen tlali Egipto huan tlen tlali Asiria. Huan niquinhualicas hasta ipan tlali Galaad huan ipan tlali Líbano. Huan itztose tlahuel miyaqui injuanti catli mocuepase hasta ayacmo quipiyase campa mochiuase. <sup>11</sup> Huan masque quipanoze tlahuicayotl quen huejcajya quema quipanoque nopa Hueyi Atl Chichiltic, na nijtzacuilis ichicahualis nopa atl para ma amo quincocos. Nopa hueyatl Nilo ipan tlali Egipto, nijchihuas ma huaqui para huelis quisase ipan nopa tlali. Huan niquinpinahualtis nopa tlayacanani ipan tlali Asiria catli tlahuel mohueyimatitayayaj huan nijtlamiltis nopa tequiticayotl catli tlali Egipto quipixqui.

<sup>12</sup> “Huan nijchihuas para nomasehualhua ma quipiyaca chicahualistli noixpa. Huan injuanti nejnemise nica huan neca campa quinequise huan quihuicase notoca na.” Quej nopa quijto TOTECO.

## 11

### *Quihuejcamajcahuase inintlamocuitlahuicaj*

<sup>1</sup> ¡Xiquitaca! Nopa tlali ipan Israel catli itoca Líbano quiselis se hueyi tlatzacuiltitlistli. Elis quen quitlapos ipuertas para ma calaqui se hueyi ttitl huan nopa ttitl quintlamitlatis nochi tiocuame catli más yejectzi quipixqui. <sup>2</sup> Huan nochi masehualme nozona tlahuel motequipachose huan hasta elis quen nopa cuame tlen ocotl chocase pampa quimatise san se ininantis. Ama ya huetztoque nopa tiocuame masque eliyayaj nelía yejectzitzi huan huejcapantique. Eltoc quen nopa ahua cuame nozona campa itoca tlali Basán chocaj ica majmajtli pampa nochi cuatitlamitl catli quipiyayaya miyac cuame hasta amo aqui huelqui pano nozona, ama ya quintlahuisojtoque tlatchi. <sup>3</sup> Xijtlacaquilica quenicatza chocaj nopa tlamocuitlahuiani tlen borregojme ipan tlali Israel pampa nochi nopa sacapetlatl campa quinnemiltijque inintlapiyalhua ya sosolijtoque. Ama san caquisti cone tecuanime catli nanalcaj pampa ya tlanqui nochi nopa yejectzi cuatitlamitl nechca hueyatl Jordán campa mocajque para itztose.

### *Ome tlamantli tlamocuitlahuiani*

<sup>4</sup> Quej ni nechilhui NoTECO Dios: “Xiya huan xiquinmocuitlahui nomasehualhua catli itztoque quen borregojme catli tlaiyocatlalilme para miquise. <sup>5</sup> Quen tlahuani catli quincosaj borregojme huan quinnemiltij huan amo tleno moilhúaj, nopa israelita tlayacanani quinnemiltij nomasehualhua huan amo momacaj cuenta sintla quihuicaj tlatlacoli. Huan quen tlanemacani quinnemacaj borregojme huan san quijtohuaj: ‘Tlacamatit TOTECO pampa ya nimochijtuc nirico’, nopa israelita tlayacanani catli itztoque quen tlamocuitlahuiani catli amo melahuac quinnemiltij nomasehualhua ma miquise huan amo quintlasojtlaj. <sup>6</sup> Para na ayacmo niquintlapojpolhuis catli fiero itztoque ipan ni tlali. Nijchihuas para sese injuanti ma huetzica ininmaco ininhuampoyohua huan imaco inintlanahuatijca huan injuanti quinquichtzontequise. Huan nopa amo cuajcualme quichihuase para nopa tlali ma mocahua quen huactoc tlali, pero na amo niquinmanahuis nomasehualhua tlen nopa amo cuajcualme.”

<sup>7</sup> Huajca na nimotlali para niquinmocuitlahuis nopa israelitame catli quichiyayayaj tlatzacuiltitli huan itztoyaj quen borregojme catli ya tlaiyocatlalilme para miquise. Ni borregojme quixnextiyayaj catli más teicneltzitzi tlen nopa masehualme. Huan teipa nijcuic ome cuatopili. Se nijtocaxtlali “Itlasojtlacayo”. Huan nopa seyoc nijtocaxtlali “Quinchijtuc San Se”. Huan quej nopa, niquinmocuitlahui nopa borregojme quen se cuali tlamocuitlahuicaj quichihuasquía huan quen TOTECO nechnahuatitjtoya. <sup>8</sup> Huan ipan se metztli, niquintzontlamilti eyi tlamocuitlahuiani. Pero amo nijpixqui noyolo ica nopa borregojme, niyon ica masehualme tlen nopa tlali, huan yeca injuanti nechcualancaitaque.

<sup>9</sup> Huajca quej ni niquinilhui masehualme tlen nopa tlali catli itztoyaj quen nopa borregojme: “¡Ayacmo nielis niamotlamocuitlahuicaj niyon ayacmo nimechtlamacas!

Sintla anquinequij anmiquise, huajca ximiquica. Sintla se quinequi anmechmictis, huajca ma anmechmicti. Huan catli noja mocahuase, ma motzontlamiltica se ica seyoc.”

<sup>10</sup> Teipa nijcuic nopa cuatopili catli itoca: “Itlasojtlacayo” huan catli quinextía noteicnelijcayo huan nijtlajcopostejqui. Ya nopa nijchijqui para nijsosolos nopa camanal sencahuali catli nijchijtoya ica nochi tlalme. <sup>11</sup> Huajca quej nopa ipan nopa tonali tlanqui nopa camanali catli nijchijtoya ininhuaya. Huan nochi nopa masehualme catli teicneltzitz nechtlachilijtoyaj huan quimachilijque para ica nopa tlamantli catli nijchijqui quinnextiliyaya catli TOTECO quinequiyaya quinyolmelahuas.

<sup>12</sup> Huan niquinilhui nopa tlayacanani: “Sintla anmechpactía huajca techtlaxtlahuica tlen catli anquiitaj nitequititoc. Huan sintla amo anmechpactía, huajca san xijcahuaca.”

Huajca injuanti nechpatiitaque huan nechmacaque 30 plata tomi.

<sup>13</sup> Huan TOTECO nechilhui: “Xijcui nopa piltlaxtlahuiltzi catli mitzmacaque quen motlaxtlahuil huan xijmajcahua ipan itiopa TOTECO para ma quicahuaca campa quiajocuij tomi.” Huajca nijcuic nopa piltomintzitz huan nijcuamajcajqui ipan itiopa TOTECO para quitlalise campa quiajocuij tomi. <sup>14</sup> Teipa nijtlajcopostejqui nopa seyoc cuatopili catli itocayaya: “Quinchijtoc San Se”. Huan quej nopa, niquixnexti para tlali Judá huan tlali Israel catli achtihuiya mocajque sentic, ya motlajcoitaque.

<sup>15</sup> Huan TOTECO nechilhui: “Xijchihuati sempa nopa tequitl tlen se tlamocuitlahuijquetl pero ama ximochihua quen se tlamocuitlahuijquetl catli amo cuali huan xijcui nopa tlamantli catli yaya quihuicasquía. <sup>16</sup> Ya ni quinnextilía para nijtlalis ipan ni tlali se tlamocuitlahuijquetl catli amo quintemos nopa pilborregoitzitz catli mocuapolojtoque, niyon amo quinnocuitlahuis catli ontlacajtoque, niyon amo quinpajtis catli mometzpostectoque, huan niyon amo quiajcolpantlalis nopa borrego catli más siyajtoc. Pero quena, quicuas ininnacayo nopa borregojme catli más tomahuaque. Huan hasta iniisti nojquiya quitzayanas huan quicuas. <sup>17</sup> Fiero ipantis nopa tlamocuitlahuijquetl catli amo tleno ipati huan catli quintlahuelcahua nopa borregojme. Ica imachete TOTECO quimaquilis ipan iajcol huan iixteyol catli inejmac. Huan imax catli quinpalehuijtosquía iborregojhua mocahuas senquistoc huactoc. Huan iixteyol catli quintlachilijtosquía mocahuas popoyotzi.”

## 12

### *TOTECO quimanahuis altepetl Jerusalén*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanali catli TOTECO nechmacac tlen catli ininantis israelitame. Quena, TOTECO catli quipatlajqui ilhuicactli, huan quitlalili itzinpehualtil ni tlatipactli, huan quichijqui nopa tonaltzi catli eltoc ipan iyolo sesen masehuali quej ni, quijtohua:

<sup>2</sup> “Nijchihuas altepetl Jerusalén para elis quen se caxitl catli temitoc ica nocualancayo para nochi sequinoc tlalme. Elis quen temitoc ica se pajtli catli tlahuel cococ huan fiero. Huan quinchihuas ma moiuintica huan ma huihuipicaca nochime catli ehujaj ipan tlalme catli quinequise quinquilanase tlali Judá huan altepetl Jerusalén. <sup>3</sup> Quena, ipan nopa tonali nijchihuas Jerusalén ma eli quen se hueyi tetl catli tlahuel etic. Huan masque nochi tlalme mosentilise para quihuilanase, nochi catli quinequise quiolinise, quintlamitepachos.” <sup>4</sup> Quej ni quijtohua TOTECO: “Ipan nopa tonali, na niquin-temajmatis nochi cahuayojme catli quinhualicaj soldados para quihuilanase altepetl Jerusalén. Huan nopa soldados catli ipan tlejcoctoque niquinchihuas ma tlapoloca. Pero na niquinmocuitlahuis nochi tlali Judá ehuni. Huan nochi cahuayojme catli ininpan tlejcoctoque para tlahuilanase mocuepase popoyotzitz.

<sup>5</sup> “Huan nopa tlayacanani ipan tlali Judá quitase ya ni huan quijtose: ‘Xiquitaca, Jerusalén ehuni quipantíaj chicahualistli ipan TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij pampa yaya catli ininTeco.’

<sup>6</sup> “Ipan nopa tonali nijchihuas nopa tlayacanani ipan tlali Judá elise quen se tlicuahuitl catli quichihuas ma tlatla miyac cuame ipan se cuatitlamitl. Itztose quen tlicuahuitl catli quichihua ma tlatlas trigo pixquistli catli huactoc huan nopa tlayacanani quintlatise

nochi tlalme catli mocahuaj nechca tlen ininnejmac hasta iniopoch. Pero ipan nopa tonali quema Judá ehuaní quintlanise nopa tlalme, altepetl Jerusalén sempa temis ica masehualme ica miyac paquilistli para itztose ipan inialtepe.

<sup>7</sup> “Pero na, niamoTECO, achtihui niquinmaquixtis nopa masehualme catli itztoque ipan tlali Judá huan teipa niquinmaquixtis catli ehuaní ipan altepetl Jerusalén. Nijchi-huas ya nopa para nopa masehualme catli ehuaní ipan altepetl Jerusalén catli iteipan ixhuihua David amo quiselise más tlatlepanitacayotl que ne sequinoc catli itztoque ipan sequinoc altepeme ipan tlali Judá. <sup>8</sup> Ipan nopa tonali TOTECO quinmanahuis nopa masehualme catli itztoque ipan altepetl Jerusalén. Huan yeca se catli amo quipiyas más chichahualistli ipan nopa tonali quipiyas chichahualistli quen Tlanahuatijquetl David. Huan catli hualahuij ipan iteipan ixhuihua David elise quen Toteco Dios huan quen itequihuaicahua TOTECO catli yohuij iniixpa nomasehualhua. <sup>9</sup> Huan ipan nopa tonali nimotlalis para niquintzontlamiltis nochime tlen nochi tlalme catli hualase para qui-huilanase altepetl Jerusalén.

#### *Moyolcucupase israelitame*

<sup>10</sup> “Huan ipan nopa tonali niquinmacas iteipan ixhuihua David huan nochi catli itztoque ipan Jerusalén nopa Tonaltzi catli quinpalehuis para moicnelise huan motlatlajtise. Huan injuanti nechitase na catli nechtlapolijque noelchiquicanahuiya huan nechchoquilise quen chocaj tetajme quema miqui se conetl catli iyojtzi. Huan motequipachose por na quen motequipachohuaj quema miqui se achtihui ejquetl. <sup>11</sup> Huan ipan nopa tonali, ipan altepetl Jerusalén chocase huan motequipachose achi más huan amo quen panoc quema mijqui nopa cuali tlanahuatijquetl catli itoca Josías huejcayja nechca Hadad Rimón ipan nopa tlamayamitl catli itoca Meguido.

<sup>12</sup> “Nochi israelitame campa hueli ipan ni tlali chocase miyac ica catli nechchiuilijtoque. Sesen huejhueyi familia chocase iyoca. Tlacame catli itztoque iteipan ixhuihua David yase iyoca. Huan ininsihuaicahua nojquiya moiyoacauixtise para motequipachose. <sup>13</sup> Huan chocase huan motequipachose ininseltzitzitzi nochi iteipan ixhuihua Leví. Huan ininseltzitzitzi motequipachose iteipan ixhuihua Simeí. Huan sihuame motequipachose iyoca tlen ininhuejhuejhua. <sup>14</sup> Huan chocase nochi ipan nochi sequinoc huejhueyi familias tlen israelitame. Huan sesen hueyi familia chocas huan motequipachos iyoca por catli nechchiuilijtoque. Huan sesen tlatcatl chocas iyoca tlen isihua.

## 13

<sup>1</sup> “Ipan nopa tonali nijtlapos se ameli campa meya miyac atl para nochi iteipan ixhuihua David huan nochi Jerusalén ehuaní. Huan nopa atl quinpajpacas tlen inintlajtlacolhua huan tlen nochi tlamantli catli ica moijtlacojtoque. <sup>2</sup> Ipan nopa tonali niquintlamiixpolihuiltis nochi tiotzitzitzi huan tlaixcopincayome catli quinhueyichihua ipan nopa tlali huan ayacmo quema quielnamiquise inintoca. Nojquiya niquintlamiixpolihuiltis nopa tlacajcayajca tlajtol pannextiani huan nochi nopa ajacame tlen Amocualtlacatl catli quinyacana.” Quej nopa quijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij. <sup>3</sup> “Huan sintla noja motlananas se huan camanaltis quen se tlajtol pannextijquetl, itata huan inana quiilhuise: ‘Monequi timiquis pampa tiistlacatitoc. Tiquijtohua para TOTECO mitzmacatoc mocamanal, pero yaya amo quijtojtoc.’ Huan ipan nopa tlatoctzi itatahua quixahuase huan quimictise.

<sup>4</sup> “Ipan nopa tonali nochi catli quilitase ipan tlanextili quen tlajtol pannextiani mopinahuase pampa quimatise para amo melahuac huala tlen na. Amo aquí mohueyimatis huan quijtos para yaya se tlajtol pannextijquetl pampa quimatis para amo neli. Huan ayacmo aquí quinequis tlacajcayahuas huan moquentis nopa yoyomitl catli fiero quen quemantic moquentíaj tlajtol pannextiani catli melahuac ipan ni tonali. <sup>5</sup> Huan teipa se tlatcatl catli quiselis camanali catli amo melahuac, quijtos: ‘Amo na nitlajtol pannextijquetl. Na se nimilchijquetl. Hasta quema noja eliyaya nioquichpil, san nitequiti mila.’

<sup>6</sup> “Huan se quiilhuis: ‘Huajca ¿para tlen lijlipintic momax?’ Huan yaya quiijtos: ‘Ya ni pampa nechcocojque ipan ininchaj nohuampoyohua.’ ”

*Quimaquilise itlamocuitlahuijca TOTECO*

<sup>7</sup> Quej ni quiijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij: “Ni-jcahuilis ma quimictica nopa Tlamocuitlahuijquetl catli na nijtitlantoc, yaya catli más nonechca huan catli san se quen na. Quena, nitlanahuatis ma quimictica nopa Tlamocuitlahuijquetl huan nochi nopa borregojme mosemanase. Huan na nijtlananas nomax ica nopa masehualme catli itztoque quen pilborregoitzitzi huan nojquiya tlaijiyohuise. <sup>8</sup> Ipan sesen eyi israelitame, ome miquise huan setzi mocahuas ipan ni tlali. <sup>9</sup> Huan nopa pilquentzi israelitame catli noja mocahuase ipan ni tlali, niquinpanoltis ipan se hueyi tlitl para niquinyejyecos huan niquintlapajpacchihuas hasta itztose quen plata huan oro catli senquistoc cuali. Huan injuanti nechtzajtzilise, huan na niquintlacaquilis, huan niqijtos: ‘Ya ni nomasehuahua.’ Huan injuanti quiijtose: ‘TOTECO yaya toDios tojuanti.’ ”

## 14

*TOTECO mocuepas ipan tlaltipactli*

<sup>1</sup> ¡Xijtlachilica! Ya monechcahuía nopa tonali catli itoca itonal TOTECO quema yaya tetlatzacuiltis. Huan tlacame anmechquixtilise catli amoaxca huan motlajcoxelhuilise amoixpa. <sup>2</sup> Quena, ipan nopa tonali TOTECO quichihuas para nochi tlalme ma mosentilica para quiyahualose altepetl Jerusalén. Huan quihuilanase huan moaxcatise nopa altepetl. Calauise ipan nochi calme para quicuisse nochi catli quinequise huan para quinchihuilise tlen hueli nopa sihuame. Huan quinichtequise tlajco nopa masehualme huan quinquicase ilpitoque ipan seyoc tlali. Huan nopa seyoc tlajco mocahuase ipan altepetl Jerusalén.

<sup>3</sup> Pero teipa hualas TOTECO huan iseltzi quinquilanas ininsoldados nochi tlalme. Quena, tlahuilanas quen tlahuilanqui ipan nopa tonali quema oncac hueyi tlahuilancayotl. <sup>4</sup> Ipan nopa tonal TOTECO hualas huan moquetzas ipan nopa tepetl catli itoca Olivos catli mocahua iixmelac altepetl Jerusalén ica campa hualquisa tonati. Huan nopa tepetl Olivos motlajcoitas huan mochihuas se hueyi tlamayamitl catli ajsis hasta campa hualquisa tonati huan hasta campa oncalaqui. Huan quej nopa, tlajco tlen nopa tepetl mocahuas ica ajco, huan tlajco mocahuas ica tlani. <sup>5</sup> Huan ipan nopa tlamayamitl amojuanti anmochololtise pampa nopa tlamayamitl catli mochijtoc tlen notepe ajsis hasta Azal. Quena, ancholose quen huejcayja cholojque amohuejcapan tatahua quema mojmolini tlali ipan nopa tonali quema quihuicayaya tequitl Tlanahuatijquetl Uzías ipan tlali Judá. Huan huajca hualas TOTECO, yaya catli noDios, ininhuaya itequihuaicahua huan ininhuaya nochi itlatzejtzeloltijca masehualhua.

<sup>6</sup> Huan ipan nopa tonal, tonati, metztli huan sitlalime ayacmo tlahuise huan amo oncas se tlahuili catli chichahuac niyon amo oncas tzintlayohuilotl. <sup>7</sup> Elis se tonal catli senquistoc seyoc tlamantli pampa amo quema oncac se tonal quej nopa. San TOTECO iseltzi quiiximati quenicatza elis nopa tonal pampa amo oncas tzintlayohuilotl niyon catli nelía tlatlanextli. Ica tiotlac ipan nopa tonal quema quinamiqui pehuas para tlayohuiyas, oncas tlahuili quen elisquía tonaya. <sup>8</sup> Huan ipan nopa tonal quisas ipan altepetl Jerusalén atl catli temacas nemilistli catli yancuic. Huan tlajco nopa atl ajsis ipan nopa Hueyi Atl Mictoc huan nopa seyoc tlajco ajsis ipan nopa Hueyi Atl catli itoca Mediterráneo. Huan ne seyoc tlajco nopa atl quisas sesen xihuitl ipan nopa tonalme quema tlahuel tlaseseya huan ipan nopa tonalme quema tlatotoniya.

<sup>9</sup> Huan TOTECO elis Tlanahuatijquetl ipan nochi tlaltipactli. Quena, ipan nopa tonali momacase cuenta para onca san setzi Dios, yaya catli TOTECO. Huan san yaya nochi quiiximatise huan quihueyichihuase. <sup>10</sup> Nochi ni tlali mopatlas miyac quema chichahuac molinis tlali. Mochihuas quen se hueyi tlamayamitl catli pehuas altepetl Geba ica ajco

tlen tlali Judá huan ajsis hasta altepetl Rimón catli mocahua ica tlani tlen altepetl Jerusalén. Huan altepetl Jerusalén sempa motlananas huan tlejcos más huejcapa pero mocahuas campa ama eltoc. Huan altepetl Jerusalén sempa mohueyichihuas. Quipiyas miyac masehualme tlen nopa puerta catli eliyaya iniaxca ininteipan ixhuihua Benjamín huan hasta nopa puerta ipan esquina campa eltoya nopa achitihui puerta. Teipa Jerusalén yas campa nopa Huejcapantic Cali Hananeel campa tlachiyaj hasta campa quichihuaix ixcomeca ayo nopa tlanahuatijquetl. <sup>11</sup> Huan altepetl Jerusalén temis ica masehualme huan ayacmo quema mososolos. Nochi nopa altepetl huan imasehualhua itztose temachme.

<sup>12</sup> Huan ya ni elis nopa tlatzacuiltli catli TOTECO quintitlanilis nochi nopa masehualme tlen nopa tlalme catli hualajque para quihuilnase altepetl Jerusalén: Inintlacayohua nochi ininmasehualhua ijtacahuis huan lochonis masque noja yoltoque huan moquetztoc ica iniicxihua. Huan lochonise iniixteyolhua huan ininnenepil ipan inincamac.

<sup>13</sup> Ipan nopa tonali TOTECO quititlanis se hueyi majmajtli huan nochi masehualme majmahuise hasta amo quimatise tlaque quichihuase. Huan ininseltzitzitlacame quitlananase ininmax para momaquilise se ica seyoc. <sup>14</sup> Huan iixhuihua Judá nojquiya tlahuilanij por altepetl Jerusalén ica catli hualajque ipan sequinoc tlalme. Huan quintlamiichtequilise nopa masehualme nochi tlamantli catli tlachijchihuali ica oro, plata huan yoyomitl. <sup>15</sup> Huan nopa cocolistli catli TOTECO quititlanis ipan masehualme nojquiya quinajsis cahuayojme, mulas, camellos, burrojme huan nochi tlamantli tlapiyalme catli nopa tlahuilanani tlen sequinoc tlalme quinpixtose campa mochihuase.

<sup>16</sup> Huan nopa masehualme tlen tlalme catli quihuilnase Jerusalén huan catli noja mocahuase yoltoque, yase sesen xihuitl ipan Jerusalén para quihueyichihuatij nopa Tlanahuatijquetl catli nozona itztoc. Huan nopa Tlanahuatijquetl elis TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij. Quena, yase para quichihuatij nopa ilhuitl tlen nopa pilxajcaltzitzitzi. <sup>17</sup> Huan sintla sequin masehualme tlen nopa sequinoc tlalme amo quinequise yase ipan altepetl Jerusalén para quihueyichihuatij nopa Tlanahuatijquetl catli itztos TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij, huajca TOTECO quichihuas para ma amo huetzi atl ipan inintlal. <sup>18</sup> Huan sintla tlali Egipto ehuan amo quinequise yase, huajca TOTECO quichihuas ma amo huetzi atl ipan nopa tlali. Huan ininmasehualhua quiselise nopa cocolistli catli TOTECO quintitlanili nopa sequinoc tlalme catli amo quinequij yase para quichihuatij nopa ilhuitl tlen pilxajcaltzitzitzi. <sup>19</sup> Nopa cocolistli elis nopa tlatzacuiltli catli quiselise tlali Egipto ehuan huan nochi sequinoc tlalme catli amo yase para quichihuase nopa ilhuitl tlen pilxajcaltzitzitzi.

<sup>20</sup> Ipan nopa tonal quitlalise se tlajcuiloli ipan nochi tlamantzitzitzi huan quiijtos: “Ya ni tlaiyocatlalili para TOTECO” pampa nochi tlamantli elis tlaiyocatlalili para TOTECO. Huan nochi tlamantli quiipiyase nopa tlajcuiloli hasta ininteposcamaachal cahuayojme huan hasta nopa chachapalme ipan itiopa TOTECO catli ipan quisencahuaj tlacualistli. Nochi elise tlaiyocatlalilme quen nopa huejhueyi caxitl catli eltoque nechca tlaixpamitl.

<sup>21</sup> Nochi tlamantzitzitzi hasta catli ipan quisencahuaj tlacualistli ipan altepetl Jerusalén huan altepetl Judá elise tlaiyocatlalilme para TOTECO. Huan inijuanti catli yohuij huan quihuicase se tlapiyali para quimictise, quicuisse nopa chachapalme catli quitequihuise para ipan quicxitise inacayo nopa tlapiyali. Huan ipan nopa tonali ayacmo oncas masehualme catli fiero o catli tlanemacaj ipan itiopa TOTECO, Yaya Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij.



## Malaquías

### *TOTECO quinexti iteicnelijcayo ica nopa israelitame*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanali catli TOTECO nechmacac na, niMalaquías, huan nechilhui ma niquinpohuili israelitame.

<sup>2-3</sup> TOTECO quijto: “Na nimechicnelía miyac.”

Pero anquijtohua: “¿Quenicatza techicnelijtoc?”

Huan TOTECO quijtohua: “Nimechicnelía pampa nimechtlapejpenijtoc quema nijtlapejpeni para niquicnelis amohuejcapan tata Jacob [1:2-3 O Israel.], masque iicni, Esaú, catli achitihui tlatatqui, amo nijnejqui. Huan pampa nijtlahuelcajqui Esaú, nijchijqui nochi cuatitlamitl catli eliyaya iaxca ma eli quen huactoc tlali. Huan nochi itlalhua niquinmactili tlapiyalme catli mosisiníaj para nopona ma tlacuaca.”

<sup>4</sup> Huan huelis iixhuihua Esaú quijtose: “Masque quitlamisosolos total, sempa tijcualtlalise.”

Pero TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij quijtos: “Sintla nopa edomitame sempa quicualtlalise, na sempa nijsosolos. Huan masehualme quitocaxtise inintlal: ‘Inintlal masehualme catli quichihuaicahua catli fiero.’ Huan masehualme quitocaxtise iixhuihua Esaú: ‘Masehualme catli amo quipiyase tlapojpolhuili ica TOTECO para nochipa.’ <sup>5</sup> Pero amo quej nopa nimechchihuilía, anisraelitame. Anquiritase nopa tlasemanalistli ica amoixteyol huan anquijtose: ‘Tlahuel hueyi TOTECO huan ihueyitilis quionpano inepa total Israel.’ ”

### *TOTECO quintelhui totajtitzti*

<sup>6</sup> Huan TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij quinilhuía nopa totajtitzti: “Se conetl quitlepanita itata huan se tequipanojquetl quiimacasi iteco. Huajca sintla na nieli niamoTata, ¿para tlen amo antechtlepanitaj? Huan sintla na nieli niamoTECO, ¿para tlen amo antechimacasi? Pero amojuantit antotajtitzti catli antechcualancaitaj.”

Huan nopa totajtitzti quitlatzintoquilíaj: “¿Quenicatza timitzhuejcamajcajtoque?”

<sup>7</sup> Huan TOTECO anmechnanquilis: “Nijmati antechhuejcamajcajtoque pampa antechmacaj tlapajcahualistli catli fiero ipan notlaixpa.”

Huan antechtlatzintoquilíaj: “¿Tlaque tlapajcahualistli catli fiero timitzmacatoque?”

Huan TOTECO anmechilhuis: “Anquinextíaj antechcualancaitaj quema anteyolmelahuaicahua para ma amo nechmacaca inintlapiyalhua catli más cuali. Ma san nechmacaca tlen hueli tlapiyali catli metzcototoc, popoyotzi, o mococohua. ¿Anmoilhúaj para ya nopa cuali para antechmacase? <sup>8</sup> Sintla anquitencahuaicahua se tlapiyali para tlapajcahualistli catli metzcototoc, o popoyotzi o catli mococohua, huajca nelía fiero anquichijtoque. Xijhuiquilica amotlanahuatijca se nemactli quej nopa huan anquiritase sintla quipactis huan quiselis.” Quej ni quijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij.

<sup>9</sup> “Huajca ximotlatlajtica huan techtlajtlanica ma nimechtlasojtla quema antechmacaj tlapajcahualistli catli fiero huan anquiritase sintla nijchihuas. ¿Para tlen nimechtlasojtlas quema quej nopa fiero antechchihuilíaj?” Quej ni quijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij.

<sup>10</sup> “¿Cuali elisquía sintla itztosquía se totajtzi catli quitzacuasquía ipuertajyo tiopamitl para ayacmo quitlatis nopa tlaixpamitl huan ayacmo quiselisquía tlapajcahualistli quej nopa! Tlahuel nicualantoc ica amojuantit huan yeca ayacmo nijselis amotlapajcahualis.” Quej ni quijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij.

<sup>11</sup> “Pero ica sequinoc masehualme catli amo israelitame, quena, ipan campa hueli tlalme nechhueyitlepanitase masehualme catli amo israelitame. Ica ijnaloc huan hasta



tiotlac nechhueyichihuase huan nechmacase tlacajcahualistli tlen copali catli mijyotía ajhuiyac huan nechmacase tlacajcahualistli catli tlapajpactli.” Quej ni quijtohua TOTECO Dios Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij.

<sup>12</sup> “Pero amojanti miyac antechixpanoj. Amo anquipatiitaj notlaixpa. San anquijtohua: ‘TOTECO itlaixpa amo neli tlapajpactli huan huelis tijmacase tlen hueli tlamantli catli ayacmo tijnequij.’” <sup>13</sup> Huan anquijtohua: ‘Nelía ohui tijtequipanose TOTECO huan ohui para tijchihuase catli yaya quinequi.’ Huan anquihuejcamajcahuaj nopa tlanahuatili para tlacajcahualistli. Quej nopa antechcualancaitaj.” Quej ni quijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij.

“Huan quema antechmacaj tlacajcahualistli huan anquihualicaj se tlapiyali catli anquichtectoque, o catli metzcototíc o catli mococohua, ¿anquijitaj cuali nimechselilis? ¡Amo! ¡Amo nimechselilis!” <sup>14</sup> Ma eli tlatelchihuali nopa masehuali catli quijtohua tlamiyacapa para nechmacas se oquich borrego catli cuali huan teipa quipatlás ica seyoc catli cocoxquetzi. Quena, yaya tlatelchihuali, pampa na, niTlanahuatijquetl Catli Tlahuel niHueyi huan quinamiqui para nochi masehualme ipan campa hueli tlalme ma nechimacasica huan ma nechtlepanitaca.” Quej ni quijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij.

## 2

### *Quintelhui totajtzitzi ica catli fiero quichihuayayaj*

<sup>1-2</sup> “Nochi antotajtzitzi xijtlacaquilica cuali ni tlanahuatili catli nimechilhúa: Sintla amo anquiltacaquilise, huan amo anmotemacase ica nochi amoyolo para antechhuey-itlalise, huajca nijtitlanis ipan amojanti se hueyi tlatzacuiltistli huan nimechtelchihuas. Quena, masque nijnequisquía nimechtiochihuas, nimechtelchihuas pampa amo antechtlepanitzoque. Nelía ya nimechtelchijtóc.” Quej ni quijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij.

<sup>3</sup> “Por nopa tlajtlacoli catli anquichijtoque, niquinquixtilis inintequiticayo amoixhuihua para elise totajtzitzi. Huan nimechixpolos inincuitl ni tlapiyalme catli antechmacaj para tlacajcahualistli. Huan anmechhuicase nochi amojanti para anmechmajcahuase quen catli quihuicaj cuitlatl. <sup>4</sup> Huan huajca anquimatise para elqui na catli nimechyolmelajqui xijtoquilica nopa tlanahuatili catli nijmacac amohuejcapan tata Leví.” Quej ni quijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij.

<sup>5</sup> “Nopa camanali catli huejcayja nijchijqui ininhuaya iixhuihua Leví elqui para ma quipiyaca nemilistli huan tlasehuilistli. Huan niquinmacac para ma nechtlepanitaca huan ma nechimacasica. Huan nechimacasiyayaj huan noixpa moechcapanohuayayaj. <sup>6</sup> Inijuantí quinnextiliyayaj israelitame nochi nopa tlanahuatilme catli xitlahuac catli na niquinmacac. Amo quema quinnistlahuiyayaj, niyon amo quema quincaycayahuayayaj. Nochipa nejnenque xitlahuac noixpa huan quipixque tlasehuilistli nohuaya. Huan quichijqui para miyac masehualme ma quicahuaca inintlajtlacol. <sup>7</sup> Quinamiqui para totajtzitzi ma tenextilica quenicatza nechiximatise na, niamotECO. Monequi quinnachtise nopa tlanahuatilme catli nimechmacatoc pampa se totajtzi eli notlayolmelajca, niamotECO Catli Niquinyacana Notequihuaicahua Ma Tlatlanitij.

<sup>8</sup> “Pero ama, antotajtzitzi, anquicajtejtoque noojhui, niamotECO. Huan ica amotlamachtíl, miyac anquinchihualtjtoque ma motepotlamica huan ma huetzica ipan tlajtlacoli. Quena, miyac anquixpanotoque nopa camanali catli nijchijqui ihuaya amohuejcapan tata Leví.” Quej ni quijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij.

<sup>9</sup> “Huajca yeca iniixpa nopa masehualme na nimechehcapanantlajjtóc huan nijchijtóc para inijuantí ma anmechijiyaca quen se tlamantli catli fiero. Ya ni nijchihua pampa amo anquitoquilijtoque noojhui. San anquiltapejpenijtoque catlique notlanahuatilhua anquinequij anquineltoque. Huan catli amo anquinequij anquitoquilise, san anquixpanoj.” Quej ni quijtohua TOTECO Dios Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij.

*Malaquías quinnojnnotza israelitame*

<sup>10</sup> Nochi tojuanti tijpiyaj san se totata. Huan setzi Toteco Dios techchijchijqui nochi tojuanti. Huajca ¿para tlen timochihuiliáj miyac tlamantli catli amo cuali huan tiquixpanoj nopa camanali catli TOTECO quichijqui ica tohuejcapan tatahua? <sup>11</sup> Ipan tlali Israel, israelitame quichijtoque tlajtlacoli catli fiero iixpa TOTECO. Quena, nojquiya ipan tlali Judá huan hasta ipan altepetl Jerusalén, israelitame tlahuel tlaixpanotoque. Quena, israelitame ipan tlali Judá quichijtoque amo tlapajpactli itiopa TOTECO catli tlatzejtzeloltic huan catli yaya tlahuel quiicnelía. Pampa tlacame nozona mosihuajtijtoque ininhuaya sihuame catli quinhueyichihuaj tlaixcopincayome huan tiotzitzí. <sup>12</sup> TOTECO ma quitzontlamilti tlen hueli tlatcatl catli itztoc ipan totlal catli quichihua nopa huan ayacmo itztos tohuaya tiisraelitame. Quena, ma quitzontlamilti masque se totajtzi catli quitencahua tlacajcahualistli iixpa TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij.

<sup>13</sup> Nojquiya anquichihuaj para TOTECO itlaixpa ma xoloni ica amoixayo. Anchocaj huan antlahuejchihuaj pampa TOTECO ayacmo quichihuiliá cuenta nopa tlacajcahualistli catli anquimacaj, niyon ayacmo anmechselfa ica paquilistli. <sup>14</sup> Anmotlatzintoquiláj: “¿Para tlen TOTECO techtlahuelcajtoc?” Na nimechilhuis para tlen. Eltoc pampa TOTECO quiitac quema anquincajteque amosihuajhua catli anmosencajttoyaj ininhuaya ica tlajcuiloli quema antelpocatixtoyaj, yeca yaya anmechtelhuía. Quena, masque sesen tlen nopa sihuame eliyayaj temachme amohuaya, san anquintlahuelcajque. <sup>15</sup> TOTECO anmechsansejcotili sesen amojuanti ica amosihua huan anmechchijqui san se amotonal. Huan anmechchijqui quen setzi pampa quinequiyaya xiquinpiyaca coneme catli tlatzejtzeloltique para ya. Huajca nimechilhuis sesen amojuanti, monequi xijmocuitlahuica amoyoltzi huan ipan amoyolo amo xijnequica catli amo cuali. Sesen tlen amojuanti ma quitlepanita isihua catli mocuili quema eliyaya telpoca tlatcatl huan ma mochihua temachtli ihuaya.

<sup>16</sup> Pampa TOTECO Dios tlen tiisraelitame quijtohua: “Amo nijnequi niqitas quema se tlatcatl huan isihua mososolohuaj, o se quicahua seyoc. Amo nijnequi niqitas quema se tlatcatl mocuilis isihua huan teipa quixpanos huan yas ica seyoc. Yeca monequi ximomocuitlahuica ipan amotlalnamiqilis para ayacmo ximosihuacahuaca.” Quej ni quijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij.

*Nopa tonal quema TOTECO tetlajtolsencahuas*

<sup>17</sup> Anquichijtoque para TOTECO ma siyahui ica miyac amocamanal.

Pero antlatzintocaj: “¿Ica tlaque tlamantli tijchihualtijtoque ma siyahui TOTECO?”

Anquisiyahuiltijque pampa anmoilhuíaj amo quichihua catli xitlahuac huan amo quema quintlatzacuiltía amo cuajcualme. Anquijtohua para TOTECO más quipactíaj catli tlajtlacolchihuaj. Antlatzintocaj: “¿Canque itztoc Toteco Dios catli quichihua catli xitlahuac?”

## 3

*Monechahuía nopa tonal quema TOTECO tetlatzacuiltis*

<sup>1</sup> “¡Xijtlachilical! Na nijtitlanis notlayolmelajca ma yohui noixpa para quicualtlalis noojhui. Huan teipa ajsitihuetzis amohueyiTeco catli anquitemohuaj. Ipan se tlatoctzi ajsitihuetzis ipan Itiopa nopa tlayolmelajquetl tlen nopa camanal sencahuali catli nijsencajqui amohuaya. Yaya itztoc catli anquichiyaj huan tlahuel anquinequij ma huala.” Quej ni quijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij.

<sup>2</sup> “Pero ¿ajqueya huelis quijiyohuis huan mocahuas para itztos ipan nopa tonal quema yaya hualas? ¿Ajqueya huelis moquetzas para quiixnamiquis quema yaya monextis? Yaya elis quen se tliatl catli nelía temajmati catli quiatilis tlen hueli tepostli. Elis quen se xapo catli más chichahuac catli hueli quichipahualtía tlen hueli yoyomitl catli soquiyo. <sup>3</sup> Quen se teposchijquetl quitlapajpacchihuas nopa plata tepostli ipan

tlitl, yaya quintlapajpacchihuas nochi levitame. Quena, nochi totajtzitzi quinyejyectis quen quieyeyectia oro o plata ipan tlitl huan quinextis inintlajtlacollhua. Huan teipa nochi totajtzitzi itztose notequipanojcahua niamoTECO huan nemise xitlahuac noixpa huan nechmacase tlacajcahualistli catli cuali quen quinamiqui. <sup>4</sup> Huan huajca na niamoTECO sempa nijcualitas nopa tlacajcahualistli catli anquihualicase anisraelitame catli anitztoque ipan tlali Judá huan ipan altepetl Jerusalén. Sempa elis nochi quen eliyaya hasta huejcayja.

<sup>5</sup> “Ipan nopa tonal na nihualas para niquintlajtolsencahuas nochi israelitame. Huan nimantzi niquintelhuis huan niquintlatacuiltis tetlajchihuiani huan catli momecatíaj huan nochi catli istlacatij quema tlatestigojquetzaj huan catli quinichtequilíaj inintequipanojcahua inintlaxtlahuil. Niquintlatacuiltis catli quintlajiyohuilitíaj cahual sihuame huan icnotzitzi, huan catli amo quinchihuilitíaj seyoc tlali ehuan catli cuali huan catli amo nechimacasij na.” Quej ni quijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij

#### *Diezmos huan ofrendas*

<sup>6</sup> “NiamoTECO, amo nimoyolpatla, yeca ayamo nimechtzontlamiltia anisraelitame [3:6 O aniixhuihua Jacob.]. <sup>7</sup> Anquitlahuelcajtoque notlanahuatilhua hasta ipan nopa tonali quema itztoyaj amohuejcapan tatahua. Pero noja huali anmocuепase ica na. Quena, xihualaca campa na huan na sempa nimocuepas campa amojuanti huan nimechtlapojpolhuis. Pero anquijtohua: ‘Amo quema timohuejcatlalijtoque tlen ta.’

<sup>8</sup> “Pero nimechtlatzintoquilía: ‘¿Se tlacatl quitlachtequilisquía Dios?’

“Huan anquijtohua: ‘Amo, amo aqui quichihuasquía.’

“Pero amojuanti, quena, antechtlachtequilijtoque.

“Huan anquijtohua: ‘¿Ipan tlaque tlamantli timitztlachtequilijtoque?’

“Antechtlachtequilijtoque ipan nopa diezmos huan ipan nopa ofrendas catli quinamiqui antechmacasquía. <sup>9</sup> Nochi amojuanti ipan ni tlali antechtlachtequilijtoque huan yeca nimechtelchijtoc. <sup>10</sup> Huajca xihualicaca nochi diezmos campa tlaajocuij tiopan calijtic para sempa oncas nopa tlacualistli catli monequi ipan nochaj. Quej nopa xijchihuaca huan techyeyecoca huan anquiiitase para nijtlapos nopa ventanas ipan ilhuicactli huan nimechtitlanilis miyac tlatiochihualistli hasta tlahuel onmocahuas.” Quej ni quijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij.

<sup>11</sup> “Quena, na nijmocuitlahuis amotlatoc para nopa oculime ma ayacmo quicuaca, huan nijchihuas para amoxocomecamil ayacmo quitepehuas itlajca quema ayamo icsitoc.” Quej ni quijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij.

<sup>12</sup> “Huan masehualme ipan nochi sequinoc tlalme anmechtocaxtise antlatiochihualme pampa nochi anquiiyase ipan amotlal.” Quej ni quijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij.

#### *TOTECO quinicnelía imasehualhua*

<sup>13</sup> “Anquijtojtoque tlen na miyac camanali catli fiero huan catli nechylcocojtoc”, quijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij.

Pero anquijtohua: “¿Tlaque camanali tiquijtojtoque?”

<sup>14</sup> “Anquijtojtoque: ‘San tlapic para tijtequipanose Toteco Dios. Amo tleno techpalehuía para tijchijtinemise nochi catli quijtohua itlanahuatilhua. ¿Para tlen ma timotequipachohtinemica ica totlajtlacollhua iixpa TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij? <sup>15</sup> Tiquitaj para masehualme catli mohueyimatij, paquij, huan catli fiero ininnemilis, quisaj cuali. Quiyeyecojoque TOTECO, huan yaya amo quintitlanilijtoc niyon se tlatzacuiliti.’ Quej nopa anquijtojtoque.”

#### *TOTECO quintlasojtlas imasehualhua*

<sup>16</sup> Huan quema nopa masehualme catli quiimacasse huan quiicnelijque TOTECO quicajque nochi inin, mocamanalhuijque huan mopohuilijque catli cuali TOTECO

quinchiuilijtoya. Huan TOTECO quintlacaquili huan quiijcuilo catli quiijtojque ipan se libro nepa iixpa ipan ilhuicactli campa quiipya nochi inintoca nopa masehualme catli quiimacasij huan monejnehuilíaj tlen ya.

<sup>17</sup> Huan TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaajcahua Ma Tlatlanitij quiijto: “Inijuanti elise nomasehualhua ipan nopa tonal quema niquintlapejpenis ajqueya inijuanti más niquinicnelía. Huan ipan nopa tonal niquintlajopolhuis catli nechicnelíaj huan amo niquintlatazacuilitis, quen se tlatatl quitlapojpolhuía icone catli quitlepanita huan quichihua nochi catli quinahuatía. <sup>18</sup> Huajca quena, ipan nopa tonal quema nitetlajtolsencahuas, anquuitase tlaque tlamantli catli cuali niquinchiuilis masehualme catli quiipiyaj ininnemilis xitlahuac noixpa. Huan anquuitase tlaque tlamantli fiero niquinchiuilis catli fiero ininnemilis. Huan anquimatise para amo san se tlamantli quipantise masehualme catli nechhueyitlepanitaj ica masehualme catli amo nechtlepanitaj.”

#### 4

##### *Monechcahuía nopa tonal quema TOTECO tetlajtolsencahuas*

<sup>1</sup> “Monechcahuía nopa tonal quema nitetlajtolsencahuas. Nopa tonal elis quen se ttitl catli tlathuel totonic. Huan nopa tonal nochi catli mohueyimatij huan nochi catli fiero ininnemilis tlatlase quen sacatl catli huactoc. Quena, elis quen tlamitlatlas se hueyi cuahuil hasta niyon inelhuayo amo mocahuas.” Quej ni quiijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaajcahua Ma Tlatlanitij.

<sup>2</sup> “Pero para amojuanti catli antechimacasij huan antechicnelíaj, monextis se catli elis quen se tonati. Huan campa ajsis Itlahuil nochi elis xitlahuac huan quichicahuas nochi catli monequi. Huan anmechtojtomas para anquisase anhuitontinemise ica paquilistli quen pilbecerrojtzitzi catli quinquixtijtoque tlen campa quintzactoyaj. <sup>3</sup> Huan ancualme anmoquetzase ininpan amocualme pampa fiero masehualme elise san quen cuanextli amoicxitle.” Quej ni quiijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaajcahua Ma Tlatlanitij.

<sup>4</sup> “Huajca xiquelnamiquica para xijtlamichihuaca nochi nopa tlanahuatilme huan leyes catli nijmacac notequipanojca Moisés huejcajya ipan nopa tepetl Horeb para ma anmechmaca nochi anisraelitame.

##### *Elías hualas quema ayamo tetlajtolsencahuas*

<sup>5</sup> “¡Xiquitaca! Na nijtitlanis nopa tlajtol pannextijquetl Elías quema ayamo ajsi nopa tonal tlen na, niamoTECO. Quema ajsis nopa tonal elis nelía hueyi huan temajmati pampa nitetlajtolsencahuas huan tlathuel nitetlatzacuilitis. <sup>6</sup> Pero quema ayamo ajsi nopa tonal, ajsis Elías huan quichihuas para tetajme ma moyolcuepaca tlen inintlajtlacolhua huan moyoltlalise ica ininconeuhua. Huan quichihuas para telpocame ma moyolcuepaca huan ma moyoltlalica ica inintatahua. Pampa sintla amo moyolcuepase masehualme, na nihualas huan nijtelchihuas inintlal huan nijtlamisosolos.” Quej ni quiijtohua TOTECO.

## Icamanal Toteco Catli Quiijcuilo Mateo

### *Ihuejcapan tatahua Jesucristo*

- <sup>1</sup> Ni amatl quipiya inintoca ihuejcapan tatahua Jesucristo. Yaya se iteipa ixhui David huan se iteipa ixhui Abraham.
- <sup>2</sup> Abraham catli itztoya huejcayja quipixqui se icone catli quitocaxtlali Isaac.  
Huan Isaac quipixqui se icone catli quitocaxtlali Jacob.  
Huan Jacob quipixqui majtlactli huan ome iconehua huan se tlen injuanti itocax eliyaya Judá.
- <sup>3</sup> Judá huan nopa sihuatl Tamar quipixque ome ininconehua huan quintocaxtlali-jque Fares huan Zara.  
Huan Fares quipixqui se icone catli quitocaxtlali Esrom.  
Esrom quipixqui se icone catli quitocaxtlali Aram.
- <sup>4</sup> Aram quipixqui se icone catli quitocaxtlali Aminadab.  
Huan Aminadab quipixqui se icone catli quitocaxtlali Naasón.  
Naasón quipixqui se icone catli quitocaxtlali Salmón.
- <sup>5</sup> Huan Salmón huan isihua Rahab quipixque se inincone catli quitocaxtlalijque Booz.  
Booz huan isihua Rut quipixque se inincone catli quitocaxtlalijque Obed.  
Obed quipixqui se icone catli quitocaxtlali Isaí.
- <sup>6</sup> Huan Isaí quipixqui se icone catli quitocaxtlali David catli moscalti huan elqui nopa hueyi tlanahuatijquetl.  
Huan nopa hueyi tlanahuatijquetl David quipixqui se icone catli quitocaxtlali Salomón.  
Huan inana Salomón eliyaya catli achtihui elqui isihua Urías.
- <sup>7</sup> Huan Salomón quipixqui se icone catli quitocaxtlali Roboam.  
Roboam quipixqui se icone catli quitocaxtlali Abías.  
Huan Abías quipixqui se icone catli quitocaxtlali Asa.
- <sup>8</sup> Asa quipixqui se icone catli quitocaxtlali Josafat.  
Huan Josafat quipixqui se icone catli quitocaxtlali Joram.  
Joram quipixqui se icone catli quitocaxtlali Uzías.
- <sup>9</sup> Huan Uzías quipixqui se icone catli quitocaxtlali Jotam.  
Jotam quipixqui se icone catli quitocaxtlali Acáz.  
Acáz quipixqui se icone catli quitocaxtlali Ezequías.
- <sup>10</sup> Huan Ezequías quipixqui se icone catli quitocaxtlali Manasés.  
Manasés quipixqui se icone catli quitocaxtlali Amón.  
Amón quipixqui se icone catli quitocaxtlali Josías.
- <sup>11</sup> Huan Josías quipixqui se icone catli quitocaxtlali Jeconías huan nojquiya quipixqui más iconehua.  
Josías huan iconehua itztoyaj ipan nopa tonali quema hualajque tlali Babilonia ehuan huan quinquicaque nechca nochí israelítame ilpitoque para ma quinquipapanotij ipan inintlal.
- <sup>12</sup> Huan teipa nepa ipan tlali Babilonia Jeconías quipixqui se icone catli quitocaxtlali Salatiel.  
Huan Salatiel quipixqui se icone catli quitocaxtlali Zorobabel.
- <sup>13</sup> Huan Zorobabel quipixqui se icone catli quitocaxtlali Abiud.  
Abiud quipixqui se icone catli quitocaxtlali Eliaquim.  
Eliaquim quipixqui se icone catli quitocaxtlali Azor.
- <sup>14</sup> Huan Azor quipixqui se icone catli quitocaxtlali Sadoc.  
Sadoc quipixqui se icone catli quitocaxtlali Aquim.

Aquim quipixqui se icone catli quitocaxtlali Eliud.

<sup>15</sup> Huan Eliud quipixqui se icone catli quitocaxtlali Eleazar.

Eleazar quipixqui se icone catli quitocaxtlali Matán.

Matán quipixqui se icone catli quitocaxtlali Jacob.

<sup>16</sup> Huan Jacob quipixqui se icone catli quitocaxtlali José catli moscaltli huan mosihuahti ihuaya María.

Huan María elqui inana Jesús.

Huan Jesús elqui nopa Cristo catli Toteco Dios quititlanqui ipan ni tlaltipactli.

<sup>17</sup> Huajca majtlactli huan nahui huejhueyi tatame quinpixque ininconeuhua tlen quema Abraham itztoya ipan tlaltipactli hasta quema Tlanahuatijquetl David itztoya. Huan seyoc majtlactli huan nahui huejhueyi tatame quinpixque ininconeuhua tlen quema David itztoya ipan tlaltipactli hasta quihuicaque nechca nochí israelitame ipan tlali Babilonia. Huan seyoc majtlactli huan nahui huejhueyi tatame quinpixque ininconeuhua tlen quema quihuicaque israelitame ipan tlali Babilonia hasta quema tlacatqui Cristo catli Toteco Dios quititlanqui ipan tlaltipactli.

### *Quenicatza tlacatqui Jesucristo*

<sup>18</sup> Quej ni panoc quema tlacatqui Jesucristo. Inana Jesús quitocaxtiyayaj María huan ya quijtlantoya José huan quisencajtoyaj ipan amatl para mocuilis quen momatque quichihua. Huan ipan nopa xihuitl quema polihuiyaya para mosansejcotilise, José quimatqui para María ya eliyaya cone hue, pero elqui ichicahualis Itonal Toteco catli quichijqui ma cone piya. <sup>19</sup> Huan José, catli ya eltoya ihue hue María ipan amatl, eliyaya se tlacatl xitlahuac huan amo quinequiyaya quipinahuatlis iniixpa masehualme. Huajca moilhui más cuali moamasosolos ihuaya María ichtacatzi para mocahuase. <sup>20</sup> Huan quema José moilhuiyaya catli quichihuasquía, quiitac ipan se temictli huan se itequihua Toteco quiilhui: “Xitlacaqui José, ta tiiteipa ixhui David catli huejcajya itztoya. Amo ximajmahui para timocuilis mosihua María, pampa nopa conetl catli quihuica pejqui ica ichicahualis Itonal Toteco. <sup>21</sup> Huan María quitlacatiltis se oquichpil huan tijtocaxtis: ‘Jesús’ catli quijtosnequi: ‘Temaquixtijquetl’. Pampa quinmaquixtis imasehualhua tlen inintlajtlacolhua.”

<sup>22</sup> Huajca nochí ya ni panoc para ma tlami catli Toteco Dios techilhui ica itlajtol pannextijca huejcajya para teipa panos. Yaya techilhui:

<sup>23</sup> “Xiquita se cuali ichpocatli catli amo quema itztoya ihuaya se tlacatl elis cone hue, huan quitlacatiltis se oquichpil huan quitocaxtlalis: Emanuel. Emanuel quijtosnequi: ‘Toteco itztoc tohuaya.’ ”

<sup>24</sup> Huajca quema José isac, quichijqui senquistoc catli itequihua Toteco quiilhuijtoya. Quicuito María quen isihua, <sup>25</sup> pero José amo quinechcahui hasta tlacatqui icone. Huan María quitlacatilti iachtihui ejca cone, se piloquichpiltzi. Huan José quitocaxtlali Jesús.

## 2

### *Hualajque nopa tlacame catli momachtijque sitlalime*

<sup>1</sup> Huan Jesús tlacatqui ipan altepetl Belén ipan estado Judea ipan nopa tonali quema Tlanahuatijquetl Herodes [2:1 Herodes el Grande.] quipixqui tequiticayotl ipan nopa tlali. Huan ipan nopa tonali ajsicoj ipan altepetl Jerusalén sequin tlalnamijca tlacame catli momachtijque sitlalime huan hualajque tlen campa hualquisa tonati. <sup>2</sup> Huan quema ajsicoj, tlatzintocaque:

—¿Canque itztoc yaya catli tlacatqui para elis inintlanahuatijca israelitame? Hasta nepa campa hualquisa tonati, tiquitztoque isitlal catli pejqui cahuani quema tlacatqui. Huan tihualajtoque tijhueyimatise.

<sup>3</sup> Huan quema Tlanahuatijquetl Herodes quicajqui catli nopa tlacame quijtojqque, momajmati. Huan nojquiya momajmatijque nochí masehualme tlen altepetl Jerusalén.



<sup>4</sup> Huajca Herodes quinsentili nochi tlayacanca totajtzitzi, huan tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés; huan quintlatzintoquili canque tlacatisquía nopa Cristo catli ijcuilijtoc para Toteco Dios quititlanisquía ipan tlaltipactli. <sup>5</sup> Huan inijuanti quinanquilijque:

—Cristo tlacatis ipan altepetl Belén nica ipan estado Judea pampa quej nopa quiijcuilo itlajtol pannextijca Toteco huejcajya campa quiijtohua:

<sup>6</sup> ‘Masque nopa pilaltepetz Belén amo hueyi quen sequinoc altepeme ipan tlali Judá, nopona motlananas se hueyi tlanahuatijquetl.

Yaya quinyacanas noisraelita masehualhua.’

Quej nopa quiijcuilo nopa tlajtol pannextijquetl.

<sup>7</sup> Huajca Herodes ichtacatz quinnotzqui nopa tlacame catli momachtíaj sitlalime. Huan quintlatzintoquili miyac ipan tlaque tonal pejqui nesi nopa yancuic sitlali. <sup>8</sup> Teipa Herodes quintitlanqui ma yaca ipan pilaltepetz Belén huan quinilhui:

—Xiyaca Belén, xijtemotij nopa piloquichpiltzi, huan quema anquipantise, techilhuiquij canque itztoc para na nojquiya niyas nijhueyimatiti.

<sup>9</sup> Teipa quema nopa tlacame quicactoyaj icamanal Tlanahuatijquetl Herodes, quistejque Jerusalén. Huan nimantzi sempa quiitaque nopa sitlali catli achtihui quiitztoyaj nepa campa hualquisa tonati, huan quinyacantiyajqui hasta moquetzato itzonatipa nopa cali campa itztoya nopa piloquichpiltzi. <sup>10</sup> Huan quiitaque para moquetzqui nopa sitlali huan nelía pajque. <sup>11</sup> Huajca calaquitoj ipan nopa cali huan quiitaque nopa piloquichpiltzi ihuaya inana catli itoca María. Huan motlancuaquetzque huan moixtlapachojque iixpa huan quihueyitalijque nopa conetl. Huan quitlapojque catli nelpajpatiyo quihuiquiliyayaj. Huan quimacaque oro, cuali copali huan se tlaajhuiyacayotl catli itoca mirra catli tlahuel patiyo. <sup>12</sup> Huan Toteco Dios quinyolmelajqui nopa tlacame ipan temictli para ma amo mocuepaca para quilhuitij Tlanahuatijquetl Herodes canque itztoya nopa piloquichpiltzi. Huajca inijuanti yajque ipan seyoc ojtli huan mocuepque inintlal.

#### *Herodes quinmicti miyac coneme san tlapiç*

<sup>13</sup> Quema ya quistoyaj nopa tlacame catli momachtíaj sitlalime, se itequihua Toteco monexti iixpa José huan quiilhui: “Ximehua huan xijhuica nopa piloquichpiltzi ihuaya inana huan xicholoca huejca hasta tlali Egipto. Ximocahuaca nepa hasta nimitzilhuise pampa nopa Tlanahuatijquetl Herodes quitemos nopa piloquichpiltzi para quimictis.”

<sup>14</sup> Huajca José mejqui, huan ipan nopa tlayohua quihuicac nopa piloquichpiltzi ihuaya inana huan cholojtejque tlajco yohual para yase Egipto. <sup>15</sup> Huan inijuanti mocajque nepa hasta mijqui Tlanahuatijquetl Herodes. Toteco quinilhuitoya ma yaca tlali Egipto para ma tlamis catli itlajtol pannextijca Toteco quiijto huejcajya campa quiijto: “Na nijnotzas Nocone ma quisas tlali Egipto.”

<sup>16</sup> Teipa Tlanahuatijquetl Herodes momacac cuenta para nopa tlacame catli momachtíaj sitlalime san quicajcayajtoyaj pampa amo mocuepayayaj para quiyolmelahuase canque itztoya nopa conetl. Huajca nelía cualanqui. Huan quintitlanqui soldados ma yaca altepetl Belén huan pilaltepetzitzi nejnechca para ma quinmictica nochi piloquichpiltzitzi catli ayamo quipiyayaj ome xihuitl. Ya ni quichijqui pampa quinequiyaya quimictis Jesús, pampa nopa tlacame quilhuitoyaj ayamo quipiyayaya ome xihuitl para nestoya nopa yancuic sitlali. <sup>17</sup> Huajca nochi ipan Belén motequipachojque. Quej nopa panoc senquistoc quen quiijcuilo nopa tlajtol pannextijquetl Jeremías huejcajya, huan quej ni quiijto:

<sup>18</sup> “Nepa ipan altepetl Ramá o Belén nochi quicaquise catli chocase huan tlahuejchihuase. Israelita tename chocase pampa quinmictilise ininconeua.

Huan amo aqui huelis quinyoltalis pampa ininconeua ya mictose.”

<sup>19</sup> Teipa quema ya mictoya Tlanahuatijquetl Herodes, nepa ipan tlali Egipto, José quiitac ipan temictli se itequihua Toteco catli quiilhui: <sup>20</sup> “Ximehua huan xijhuica nopa

piloquichpiltzi ihuaya inana huan ximocuepaca tlali Israel, pampa ya mijque injuanti catli quinequiyayaj quimictise.”

<sup>21</sup> Huajca José mejqui huan quihuicac Jesús ihuaya inana, huan sempa mocuepque tlali Israel. <sup>22</sup> Pero José quicajqui para ipan estado Judea tlanahuatiyaya Herodes Arquelaos, icone Herodes, huajca majmajqui ajsiti nepa. Huan Toteco Dios quiilhui ipan temictli para ma yaca estado Galilea, huajca yajque nepa. <sup>23</sup> Huan ajsitoj ipan se altepetl catli itoca Nazaret ipan estado Galilea, huan nepa mocajque. Quej ni tlanqui catli nopa tlajtol pannextiani huejcayja quiiytojque tlen Cristo: “Masehualme quinotzase se Nazaret ejquetl.”

### 3

#### *Juan catli tecuaalti tlacamanalhui ipan huactoc tlali*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali Juan catli tecuaaltiyaya ajsico ipan nopa huactoc tlali campa amo tleno eli nepa ipan estado Judea. Huan pejqui tlacamanalhuía, <sup>2</sup> huan quinilhuía masehualme: “Ximoyolpatlaca huan xijcahuaca catli amo cuali anquichihuaj para huelis ancalaquise campa tlanahuatía Toteco catli itztoc ilhuicac pampa anmechnechcahuía ama huan anmechnotza xicalaquica.”

<sup>3</sup> Juan eliyaya nopa tlatcatl catli tlajtol pannextijquetl Isaías huejcayja quiijcuilo hualasquía. Isaías quiijcuilo ya ni:

“Masehualme quicaquise se catli camanaltis chicahuac ipan nopa huactoc tlali campa amo tleno eli.

Huan quiiptos: ‘Xijcualtlalica amoyolo pampa hualas Tohueyiteco.

Xijxitlahuaca amonemilis quen anquisencahuaj ojtli para hualas se hueyi tlanahuatij-quetl.’ ”

<sup>4</sup> Juan moquentiyaya iyoyo catli tlachijchihuali ica itzoncal camello, huan quipiyayaya itzinquechilpica tlen cuetlaxtli. Huan quincuayaya pilchapoltzitzi huan nectli catli quipantiyaya campa nentinemiyaya campa amo onca calme. <sup>5</sup> Huan yohuiyayaj campa Juan miyac masehualme catli quisayayaj altepetl Jerusalén huan sequinoc altepeme ipan estado Judea huan miyac catli ehuyayaj nechcatzi hueyatl Jordán. <sup>6</sup> Huan nochi quipohuiyayaj Toteco Dios inintlajtlacolhua, huan huajca Juan quincuaaltiyaya ipan hueyatl Jordán.

<sup>7</sup> Huan quema Juan quinitac para nojquiya ajsiyayaj miyac fariseos huan saduceos catli quinequiyayaj mocuaaltise, quinilhui: “Anitztoque quen cohuame. ¿Ajqueya anmechilhuitoc para Toteco Dios amo anmechtlatzacuiltis teipa sintla anmocuaaltise? Amo quej nopa. <sup>8</sup> Nimechilhuía monequi anquichihuase catli cuali para ma nesi tlanemijya para anmoyolpatlatoque huan anquicajtejtoc amoojhui catli fiero. <sup>9</sup> Amo ximoilhuica para ancuaajcualme pampa anitztoque iteipa ixhuihua Abraham catli huejcayja itztoc. Nimechilhuía Toteco huelis quichihuas ni teme catli onca nica para ma mocuepaca iteipa ixhuihua Abraham sintla yaya quinequis. <sup>10</sup> Amojuanti anitztoque quen cuame catli amo tlaquij, huajca ximomocuitlahuica pampa Toteco ya quicualtlalijtoc ihacha para anmechtzontequis huan anmechtlatlis quen anelisquía cuame.

<sup>11</sup> “Quena, nelía niquincuaaltía ica atl nochi catli ya moyolpatlatoque huan quicajtejtoc tlajtlacoli. Pero teipa seyoc hualas catli más quipiya tequiticayotl huan amo quen na. Na amo nicaxilía para nielis itequipanojca niyon para nijquixtilis itecac. Yaya quinmacas sequin masehualme Itonal Toteco huan sequinoc quintlatzacuiltis ica tlitl.

<sup>12</sup> Yaya huala mocualtlalijtoc para quiniyocatlalis masehualme quen se quichihua quema quitequihuía itlaajacapehuilol para quieyeyectis trigo. Huan catli itztoc quen nopa trigo catli cuali, quinajocuis. Huan nopa masehualme catli itztoc quen itlasolo nopa trigo, quintlatis ica se tlitl catli amo quema sehuis.”

#### *Juan quicuaalti Jesús*

<sup>13</sup> Teipa Jesús quisqui ipan estado Galilea huan ajsico hueyatl Jordán campa itztoc Juan para ma quicuaalti. <sup>14</sup> Pero Juan amo quinequiyaya quicuaaltis Jesús huan quiilhui:

—Más quinamiqui ta techcuaaltisquía, huajca ¿quenque tijnequi ma nimitzcuaalti?

<sup>15</sup> Pero Jesús quiilhui:

—Para amantzi, techcuaalti na pampa monequi tijchihuase nochi catli xitlahuac senquistoc quen Toteco Dios quinequi.

Huajca Juan quiseli icamanal Jesús huan quicuaalti. <sup>16</sup> Huan quema Jesús ya mocuaalti-jtoya huan quisayaya tlen nopa atl, nimantzi tlapojqui ilhuicactli huan quiitac Itonal Toteco temotihualayaya quen se paloma huan ajsico ipan ya. <sup>17</sup> Huan Toteco Dios camanaltic tlen ilhuicac huan quijto: “Ya ni Nocone catli niquicnelía. Nipauqui miyac ica catli quichihua.”

#### 4

##### *Amocualtlacatl quinejqui quiyoltlanas Jesús*

<sup>1</sup> Teipa Itonal Toteco quihuicac Jesús campa nopa huactoc tlali campa amo tleno eli para Amocualtlacatl ma quiyoltlanas Jesús ma tlajtlacolchihua.

<sup>2</sup> Huan Jesús mosajqui cuarenta tonali, huan teipa nelía mayanayaya. <sup>3</sup> Huan ajsico Amocualtlacatl huan quiilhui Jesús:

—Sintla nelía tilcone Dios, huajca xiquinnahuati ni teme ma mocuepaca pantzi.

<sup>4</sup> Huan Jesús quinanquili:

—Eltoc ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quijtohua: ‘Amo san pantzi monequi para itztose masehualme. Nojquiya monequi tijneltoquilijtiyase nochi Icamanal Toteco.’

<sup>5</sup> Huajca Amocualtlacatl quihuicac Jesús hasta altepetl Jerusalén, ialtepe Toteco Dios, huan quiquetzqui itzonixco nopa hueyi tiopamitl, <sup>6</sup> huan quiilhui:

—Sintla nelía tilcone Dios, huajca xihuitoni hasta tlalchi pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quijtohua:

‘Toteco Dios quintitlanis itequihuaicahua para ma mitzmocuitlahuica, huan inijuanti mitzmatzacuilise para amo timoicxicocos ica niyon se tetl.’

<sup>7</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Nojquiya ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quijtohua: ‘Amo xijyejyeco Toteco Dios san para tiquitas tlaque quichihuas.’

<sup>8</sup> Teipa Amocualtlacatl quihuicac Jesús ipan se huejcapantic tepetl huan quinextili nochi masehualme catli iniaxca nochi tlanahuatiani ipan nochi tlalme ipan tlaltipactli huan nochi ininricojyo. <sup>9</sup> Huan quiilhui:

—Nochi ya ni nimitzmacas sintla timotlancuaquetzas huan techhueyimatis.

<sup>10</sup> Huajca Jesús quiilhui Amocualtlacatl:

—Techtlalcahui Amocualtlacatl. Pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco: ‘San Toteco Dios xijhueyimati huan san ya xijtlepanita.’

<sup>11</sup> Huajca quisqui Amocualtlacatl huan quicajtejqui Jesús. Huan itequihuaicahua Toteco hualajque huan quipalehuicaj.

##### *Jesús pejqui itequi ipan estado Galilea*

<sup>12</sup> Teipa quema Jesús quicajqui para Juan itztoya ipan tlatzactli, quisqui tlen estado Judea, huan mocuepqui altepetl Nazaret ipan estado Galilea. <sup>13</sup> Huan teipa quisqui altepetl Nazaret huan yajqui para itztoti ipan altepetl Capernaum catli mocahua nechca nopa hueyi atl campa monamiqui estado Zabulón ihuaya estado Neftalí. <sup>14</sup> Quichijqui ya ni para ma tlami catli Toteco quiilhuijtoya itlajtol pannextijca Isaías huejcajya huan ya ni catli quijto:

<sup>15</sup> “Nopa tlalme Zabulón huan Neftalí mopantíaj iteno hueyi atl ipan nopa seyoc nali hueyatl Jordán ipan estado Galilea.

Nepa mocahuaj masehualme catli amo israelitame.

<sup>16</sup> Pero nochi nopa masehualme catli itztoyaj ipan tzintlayohuilotl, ama quiitztoque se hueyi tlahuili.

Itztoyaj quen miquisnequiyaj, pero ama cahuantoc se hueyi tlahuili para quitlahuilis inintlalnamiqulis.”

<sup>17</sup> Huajca ipan nopa tonali Jesús pejqui tlacamanalhuía huan quinilhui masehualme: “Ximoyolpatlaca huan xijcahuaca catli amo cuali anquichihuaq sintla anquinequij ancalaquise campa tlanahuatía Toteco Dios catli itztoc ilhuicac, pampa yaya anmechnechcahuía ama.”

*Jesús quinnotzqui nahui michtlajtlamani*

<sup>18</sup> Huan Jesús nejnemiyaya iteno nopa hueyi atl catli itoca Galilea huan quinitac ome icnime. Se itoca eliyaya Simón, pero nochi quinojnotzayayaj Pedro. Huan ne seyoc eliyaya iicni catli itoca eliyaya Andrés. Inijuanti quimajcahuayayaj matlatl atitla pampa eliyayaj michtlajtlamani. <sup>19</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Techtoquilica. Ama anmichtlajtlamani, pero seyoc tequitl nimechmacas. Nimechnextilis quenicatza anquinnojnotzase masehualme para ma nechtoquilica.

<sup>20</sup> Huan inijuanti nimantzi quicajtejqe ininmatla huan quitoquilijque.

<sup>21</sup> Teipa Jesús nejnenuqui achi más huan quinitac seyoc ome icnime, se catli itoca Jacobo huan ne se itoca Juan. Itztayaj ipan se cuaacali ihuaya inintata, Zebedeo, quitlatlamaniyayaj ininmatla. Huan Jesús nojquiya quinnotzqui ma yaca ihuaya. <sup>22</sup> Huan nimantzi quicajtejqe nopa cuaacali huan inintata; huan quitoquilijque Jesús.

*Jesús quinmächti miyac masehualme*

<sup>23</sup> Huan Jesús panotinemiyaya campa hueli ipan nochi estado Galilea, tlamachtijtine-miyaya. Huan ipan sesen altepetl calajqui ipan iniisraelita tiopa huan quinmächti masehualme nopa cuali tlamachtli tlen quenicatza eltos quema Toteco tlanahuatis. Huan Jesús quinchicahuayaya catli mococohuaq ica tlen hueli cocolistli. <sup>24</sup> Huajca campa hueli ipan nochi tlali Siria nochi masehualme quicajque tlen Jesús, huan quinhualicaque campa ya nochi catli quipixque tlacuaicualoli huan miyac tlamantli cocolistli. Nojquiya quinhualicaque catli tlaijiyohuiyayaj pampa quinpixque iajacahua Amocualtlacatl, huan catli huetziyayaj ica ajaca cocolistli huan catli tantantixtoyaj. Huan nochi Jesús quinchicajqui. <sup>25</sup> Huan quitoquiliyayaj tlahuel miyac masehualme catli hualajque tlen estado Galilea, huan tlen tlali Decápolis, huan tlen altepetl Jerusalén, huan tlen estado Judea huan sequin catli hualajque seyoc nali hueyatl Jordán.

## 5

*Jesús tlamächti ipan se tepetl*

<sup>1</sup> Huan Jesús quiitac ya ajsicoj miyac masehualme huan huajca tlejcoc quentzi ipan se tepetl huan mosehui. Huan tojuanti tiimomachtijcahua timonechcahuijqe campa ya ininhuaya nopa masehualme. <sup>2</sup> Huan Jesús pejqui tlamachtía huan quiijto:

*Ajqueya paqui*

<sup>3</sup> “Xipaquica amojuanti catli anmoechcapanohuaq iixpa Toteco, huan anquimatij anteicneltzitz por amotlajtlacolhua. Toteco catli itztoc ipan ilhuicac anmechcahuilis xicalaquica campa yaya tlanahuatía.

<sup>4</sup> Xipaquica amojuanti catli anmotequipachohuaq, pampa Toteco anmechyoltlalis.

<sup>5</sup> Xipaquica amojuanti catli amo anmohueyimatij iniixpa sequinoc. Toteco anmechaxcatis nochi tlaltipactli.

<sup>6</sup> Xipaquica amojuanti catli ica nochi amoyolo anquitemohuaq quenicatza anquichihuase catli xitlahuac.

Anitztoque quen masehualme catli mayanaj huan amiquij para anitztose cuali, huan Toteco anmechixhuitis para melahuac anhuelise anquichihuase catli xitlahuac.

<sup>7</sup> Xipaquica amojuanti catli antetlasojtlaj huan antepalehuáj, pampa Toteco nojquiya anmechtlasojtlas huan anmechpalehuis.

<sup>8</sup> Xipaquica amojuanti catli anyoltlapajpactique, pampa anquuitase Toteco.

<sup>9</sup> Xipaquica amojuanti catli anquisejseltíaj cualantli,

pampa Toteco anmechtocaxtis aniconehua.

<sup>10</sup> Xipauca sintla sequinoc anmechtlauiyohuiltfaj pampa anquichihuaaj catli xitlahuac, pampa Toteco Dios catli itztoc ilhuicac anmechcahuilis ancalaquise ipan itlanahuatilis.

<sup>11</sup> “Xipauca quema sequinoc anmechtelchihuaaj, huan anmechtlatzacuiltfaj huan anmechistlacahuíaj pampa antechnehtocaj.”

<sup>12</sup> Quena, xipauca huan amo ximotequipachoca pampa Toteco hueyi anmecht-laxtlahuis nepa ilhuicac. Quej nopa masehualme nojquiya quintlatzacuiltijque itlajtol pannextijcahua Toteco huejcajya.

*Anitztoque quen istatl huan tlahuili ipan ni tlaltipactli*

<sup>13</sup> “Istatl quipalehuía nacatl para ma amo palani. Amojuanti nojquiya anhuelij anquinpalehuise masehualme para ma amo tlajtlacolchihuaca pampa anitztoque quen istatl ipan ni tlaltipactli. Pero sintla istatl ayacmo poyec, huajca amo tleno ipati. Huan amo aqui huelis quipoyeltisoc sempa. Niyon ayacmo huelis tijtequihuise. San monequi tijtepehuase, huan huajca ipan moquejquetzase masehualme.

<sup>14</sup> “Amojuanti anitztoque itlahuil ni tlaltipactli, pampa anquintlahuiliíaj masehualme. Anitztoque quen se altepetl catli mosehuía ipan se tepetl huan cahuani para nochi hueli quuitase. <sup>15</sup> Amo aqui quitlatía se tlahuili huan quitlalía cajonitla, pero quitlalía ipan se tlahuil quetzali para ma tlahuis nochi ipan calijtic. <sup>16</sup> Quej nopa xijcahuaca ma cahuani amotlahuil iniixpa masehualme huan quuitase catli cuali anquichihuaaj huan quihueyichihuase amoTata catli itztoc ipan ilhuicac.

*Jesús tlamachti tlen itlanahuatilhua Moisés*

<sup>17</sup> “Amo ximoilhuica nihualajtoc para niquiniyocacahuas itlanahuatilhua Moisés huan catli quiiijcuilojtoque itlajtol pannextijcahua Toteco. ¡Amo! Nihualajtoc para nijtlamichihuas nochi catli quiiijtohuaj. <sup>18</sup> Melahuac nimechilhuía hasta tlamis ilhuicactli huan tlaltipactli amo aqui quisemanas niyon se letra, niyon se punto catli ijcuilijtoc ipan nopa tlanahuatilme. Nochi panos quen quiiijtohua nepa. <sup>19</sup> Sintla acajya amo quitlepanita se tlen itlanahuatilhua Moisés huan quinmachtis sequinoc ma amo quitlepanitaca, masque nopa tlanahuatili amo hueyi, nopa masehuali elis tziqitetzi quema Toteco catli itztoc ipan ilhuicac tlanahuatis. Quema tlanahuatis Toteco, elise huejhueyi nopa masehualme catli quineltoquilíaj itlanahuatilhua huan quinnextilíaj sequinoc ma nojquiya quitlepanitaca. <sup>20</sup> Pampa nimechilhuía, sintla anquinequij ancalaquise campa tlanahuatía Toteco catli itztoc ilhuicac, monequi más xijneltocaca catli Toteco quiiijtohua huan amo quen quineltoaj nopa fariseos huan nopa tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés.

*Jesús camanaltic tlen cualantli*

<sup>21</sup> “Anquicactoque para itlanahuatilhua Moisés quinmachtiyayaj masehualme huejcajya para ma amo temictica. Huan aqui quimictis se masehuali yas iniixpa tequitini para quitlajtolsencahuase huan quitlatzacuiltise. <sup>22</sup> Pero na nimechilhuía, aqui hueli catli cualanis ica iicni, tequitini quitlajtolsencahuase. Huan sintla se acajya quitelchihuas iicni, nopa tlanechicoli tlen tequitini catli más quipiyaj tequiticayotl mosentilise para quitlajtolsencahuase huan quitlatzacuiltise. Huan aqui quitocaxtis seyoc ica camanali catli fiero, quihuicas tlajtlacoli para yas ipan tlitl nepa mictla.

<sup>23</sup> “Huajca sintla timoquetza campa itlaixpa para tijmacas Toteco se tlacajcahualistli huan ipan nopa tlatoctzi tiquelnamiquis para moicni cualani mohuaya, huajca amo xijmaca nopa tlacajcahualistli. <sup>24</sup> Xijcahua motlacajcahualis ipan tlaixpamitl huan xiya achtihui ximotlapojpolhuica ica moicni ica catli panoc. Huan huajca, quena, ximocuepa para tijmacas Toteco nopa tlacajcahualistli.

<sup>25</sup> “Huan sintla se mocualanaitaca quinequi mitztelhuis ica catli amo cuali tijchihuilijtoc, huajca ximoyoltlali ihuaya nimantzi quema noja itztoc ipan ojtli para mitztelhuis. Ma amo mitzhuicas iixpa tequitiquetl, pampa nopa tequitiquetl mitztemactilis ica policías huan inijuanti mitztzacuase. <sup>26</sup> Melahuac nimitzilhuía, amo tiquisas ipan

tlatzactli hasta titlaxtlahuas senquistoc nochi catli nopa tequitiquetl quijitos xitlaxtlahua.

*Jesús camanaltic tlen catli momecatíaj*

<sup>27</sup> “Anquicactoque para itlanahuatilhua Moisés quijtojqque para amo ximomecatica. <sup>28</sup> Pero na nimechilhuía, sintla se tlatatl quiita se sihuatl huan ipan itlalnamiqulis quinequi tlen hueli quichihuas ihuaya, ya momecati ihuaya ipan iyolo.

<sup>29</sup> “Huajca sintla se moixteyol quinequi quitlachilis tlajtlacoli, xijquixti huan xijtlahuiso, masque eliyaya moixteyol catli más cuali. Pampa más cuali para tijpolos san se pilquentzi motlacayo, huan amo tiyas nepa mictla ica nochi motlacayo nejmaxtic. <sup>30</sup> Huan sintla momax catli monejmac mitzchihualtía xitlajtlacolchihuas, huajca más cuali xijtzontequi huan xijtlahuiso, pampa más cuali para tijpolos san se pilquentzi motlacayo huan amo tiyas nepa mictla ica nochi motlacayo nejmaxtic.

*Amo cuali catli quicahuas isihua*

<sup>31</sup> “Nojquiya itlanahuatilhua Moisés quijtojqque para aqui quinequi quicahuas isihua, monequi ma quimaca se amatl catli quijtohua para ayacmo iaxca. <sup>32</sup> Pero na nimechilhuía, sintla se tlatatl quicahuas isihua catli amo momecatijtoc ica seyoc, yaya quichihualtía nopa sihuatl ma momecatis quema monamictis. Huan nojquiya yaya catli teipa mosihuajtis ihuaya nopa sihuatl, momecatis.

*Amo xijtestigojquetza*

<sup>33</sup> “Anquicactoque para itlanahuatilhua Moisés quijtojqque sintla se quitestigojquetzas Toteco quema quitlajtolcahua se tlamantli, huajca monequi quichihuas catli quijtojtoc. <sup>34</sup> Pero na nimechilhuía, amo xitlatestigojquetzaca. Amo xijtestigojquetzaca ilhuicactli pampa ilhuicactli eltoc campa Toteco tlanahuatía. <sup>35</sup> Amo xijtestigojquetzaca tlaltipactli pampa iicxitla Toteco catli nojquiya yaya quinahuatía. Amo xijtestigojquetzaca altepetl Jerusalén, pampa Jerusalén ialtepe Toteco nopa Hueyi Tlanahuatijquetl. <sup>36</sup> Niyon amo xijtestigojquetzaca amotzonteco pampa amo anquinahuatíaj amotzonteco. Amo hueli anquichipahuilíaj niyon se amotzoncal, huan sintla ya chipahuac, amo hueli anquiyayahuilíaj. <sup>37</sup> Quema ancamanaltij, xiquijtoca xitlahuac sintla hueli anquichihuaj se tlamantli. Xiquijtoca xitlahuac ‘quena, nijchihuas’ o ‘amo nijchihuas’, pero sintla antlatestigojquetzaj, amo cuali anquichihuaj, huan quej ni Amocualtlacatl quinequi xijchihuaca.

*Jesús quijto ma amo timomacuepaca*

<sup>38</sup> “Anquicactoque para itlanahuatilhua Moisés quijtojqque sintla se acajya mitzixteyolcocos, huajca xiquixteyolcoco. Huan sintla se acajya mitztlancochtepehuas, huajca xijtlancochtepehua nojquiya. <sup>39</sup> Pero na nimechilhuía, amo ximomacuepaca ica catli anmechchihuilíaj catli amo cuali. Sintla se mitzixtlatzinis ipan mocampa catli monejmac, huajca xijnextili seyoc mocampa para nepa nojquiya ma mitzixtlatzini. <sup>40</sup> Sintla tijtlahuica tomi se acajya huan yaya mitzhuicas iixpa tequitiquetl huan monequi tijmacas mocamisa para catli tijtlahuica, xijmaca nojquiya mochamarra. <sup>41</sup> Sintla se soldado mitznahuatis xijhuica itlamamal para se kilómetro, xijhuiquili ome kilómetros ipan iojhui. <sup>42</sup> Sintla se mitztlajtlanis se tlamantli, xijmaca. Sintla se quinequi xijtlanejti se tlamantli, xijtlanejti.

*Xiquinicnelica amocualancaitacahua*

<sup>43</sup> “Anquicactoque itlanahuatilhua Moisés huejcajya quijtojqque xiquinicnelica amohampoyohua huan xiquincualancaitaca amocualancaitacahua. <sup>44</sup> Pero na nimechilhuía, xiquinicnelica amocualancaitacahua huan xijtlajtlanica Toteco ma quintiochihua catli anmechtalajiyohuiltíaj. <sup>45</sup> Huan quej nopa, nochi quimatise para melahuac anitztoque iconehua Toteco amoTata catli itztoc ilhuicac. Pampa yaya quichihualtía tonati ma tlahui ipan catli amo cuajcualme huan ipan catli cuajcualme. Huan yaya quichihua ma huetzi atl ipan ininmil catli itztoque xitlahuaque iixpa huan ipan ininmil catli



amo itztoque xitlahuaque iixpa. <sup>46</sup> Pampa sintla san anquinicnelíaj masehualme catli anmechicnelíaj, amo tleno catli cuali anquichijtoque para Toteco anmechtlaxtlahuis teipa. Hasta nopa tlacame catli tlainamaj impuesto huan tlahuel tlacajcayahuaj nojquiya ya nopa quichihuaj. <sup>47</sup> Huan sintla san anquintlajpalohuaj amohuampoyohua, amo tleno catli cuali anquichijtoque. Masehualme catli amo quiiximatij Toteco nojquiya ya nopa quichihuaj. <sup>48</sup> Pero monequi xiitzoca senquistoc cuali ipan nochi catli anquichihuaj quen amoTata catli itztoc ipan ilhuicac itztoc senquistoc cuali.

## 6

### *Jesús tlamachti quenicatza ma tijchihuaca catli cuali*

<sup>1</sup> “Ximotlachilica para amo anquichihuase tlamantli catli cuali san para masehualme ma anmechitaca. Sintla anquichihuaj catli cuali para anmohueyimatise iniixpa sequinoc, huajca Toteco amoTata catli itztoc nepa ilhuicac amo anmechtlaxtlahuis. <sup>2</sup> Huajca quema anquinpalehuíaj catli teicneltzitzí, amo xijnequica para sequinoc ma quimatica. Amo xitlapitzaca quen masehualme catli moijixpatlani quichihuaj ipan tiopamitl huan callejtipa. Inijuanti quinequij sequinoc ma quinitaca ica catli cuali quichihuaj para ma quinhueyimatica. Sintla masehualme quinhueyimatise, san ya nopa quiselise pampa Toteco amo quintlaxtlahuis más. <sup>3</sup> Quema anquinmacaj se tlenijqui catli teicneltzitzí, ma amo quimati niyon se masehuali quesqui anquinmacaque. Niyon moopoch ma amo quimati tlaque temaca momanejmac. <sup>4</sup> Huajca quema anquimacaj se tlamantli se catli teicneltzi, xijmacaca ichtacatzí, huan Toteco amoTata catli quiita nochi catli ichtacatzí, yaya anmechtlaxtlahuis tlamiyacapa.

### *Jesús tlamachti quenicatza ma timotlatlajtica*

<sup>5</sup> “Huan quema anmotlatlajtíaj ica Toteco, amo xijchihuaca quen masehualme catli moijixpatlani quichihuaj. Inijuanti quinpactíá moquetzase tiopan calijtic o callejtipa huan nepa motlatlajtíaj ica Toteco san para sequinoc ma quinitaca. Sintla masehualme quinhueyimatise, san ya nopa quiselise pampa Toteco amo quintlaxtlahuis. <sup>6</sup> Pero amojuanti quema anmotlatlajtíaj ica Toteco Dios, xiyaca campa más calijtic huan xijtzacuaca cuapuerta huan Toteco amoTata catli itztoc nepa calijtic amohuaya quitas huan anmechtlaxtlahuis tlamiyacapa.

<sup>7</sup> “Huan quema anmotlatlajtíaj ica Toteco Dios, amo xijchihuaca quen masehualme catli amo quiiximatij Toteco. Inijuanti san quiompahuíaj miyac hueltá se camanali catli quitzontecomajtoque pampa moilhuíaj sintla huejcahuase camanaltise, Toteco quinquacis. <sup>8</sup> Huajca amo xijchihuaca quen inijuanti, pampa amoTata ya quimati tlaque anmechpolohua hasta quema ayamo anquiltlatlaníaj. <sup>9</sup> Huajca quema anmotlatlajtise ipan Toteco, xiquilhuica quej ni:

‘Toteco Totata catli tiitztoc nepa ilhuicac.

Nochi masehualme ma quihueyichihuaca motoca. [6:9 Ma mitzhueyichihuaca.]

<sup>10</sup> Xihuala, xitlanahuatiqui nica.

Ma quichihuaca mopaquilis nochi ipan ni tlaltipactli quen mochijtoc nepa ilhuicac.

<sup>11</sup> Techmaca nopa tlacualistli catli monequi mojmotla.

<sup>12</sup> Techtlapojpolhui totlajtlacolhua,

quen tojuanti nojquiya tiquintlajpolhuíaj catli techixpanoj.

<sup>13</sup> Amo aquí xijcahua ma techyoltilana ma titlajtlacolchihuase.

Techmanahui tlen yaya catli amo cuali.

Pampa ta moseltzi tijpiya tequiticayotl para nochi tijnahuatís.

San ta tijpiya nopa chichahualistli catli más hueyi.

Huan san ta tijpiya motlatlanex huan quej nopa elis para nochipa.

San ya nopa.’

<sup>14</sup> “Pampa sintla anquintlajpolhuise masehualme catli anmechixpanotoque, huajca amoTata catli itztoc nepa ilhuicac anmechtlapojpolhuis amotlaixpanolhua nojquiya.

<sup>15</sup> Pero sintla amo anquintlapojpolhuíaj masehualme catli anmechixpanoj, huajca amo-Tata amo anmechtlapojpolhuis amotlaixpanolhua.

*Jesús tlamachti quenicatza ma timosahuaca*

<sup>16</sup> “Quema anmosahuaj, amo xijcahuilica ma nesi sintla anmosahuaj quen masehualme catli moijixpatlani quichihua. Inijuant quinequij ma nesi fiero iniixayac quen tlaijiyohuíaj miyac para masehualme ma momacaca cuenta para mosahuaj. Sintla masehualme quinhueyimatij, san ya nopa quiselise pampa Toteco amo quintlaxtlahuis.

<sup>17</sup> Huajca amojuanti quema anmosahuase, ximoxilhuica cuali huan ximixamica. <sup>18</sup> Quej nopa masehualme amo momacase cuenta sintla anmosahuaj, pero Toteco amoTata catli quimati nochi catli eltoc ichtacatz tlen sesen amojuanti, yaya quimatis anmosahuaj huan yaya anmechtlaxtlahuis.

*Xijtemoca quenicatza huelis anquipyase catli ipati nepa ilhuicac*

<sup>19</sup> “Amo xicajocuica miyac tomi o miyac tlamantli catli ipati nica ipan ni tlaltipactli pampa huelis cualos, o pojoyahuis o moxixas. O huelis calaquise tlachtequini huan quiichtequise. <sup>20</sup> Más cuali xicajocuica catli nelía ipati nepa ilhuicac para anmechchias catli cuajcualtzi nepa. Nepa amo cualos, amo pojoyahuis, amo moxixas, niyon amo aquime tlachtequini para tlachtequise. <sup>21</sup> Pampa sintla anquimatise catli nelía ipati anmechchiya nepa ilhuicac, huajca ipan amoyolo anquinequise anitzose nepa.

*Jesús camanaltic tlen toixteyol*

<sup>22</sup> “Toixteyol eltoc quen se tlahuili ipan totlacayo huan sintla cuali toixteyol, quicahuilía tlahuili ma ajsi ipan toyolo para tijtlachilise catli cuali, huan huajca tonemilis nojquiya elis cuali. <sup>23</sup> Pero sintla amo cuali toixteyol, huajca quitzacuilis tlahuili para amo ma tijtlachilica catli cuali huan para catli cuali ma amo calaqui ipan toyolo para quej nopa ma tinemica ipan tzintlayohuilotl. Pero sintla timoilhuíaj tijpiyaj tlahuili ipan toyolo pero nelía catli tiquitaj para tlahuili, eltoc tzintlayohuilotl, nelía melahuac onpano tiitztoque ipan tzintlayohuilotl pampa niyon quentzi amo tijmatij catli cuali.

*Toteco huan totomi*

<sup>24</sup> “Amo aqui huelis quintequipanos ome itecohua, pampa quicualancaitas se huan quicnelis ne se. Huan ica se elis temachtli, pero ne seyoc quitlahuelcahuas. San se, amo hueli anquitequipanose Toteco sintla anquicahuilíaj ma anmechyoltilana tomi.

*Toteco quinmocuitlahuía iconehua*

<sup>25</sup> “Yeca nimechilhuía, amo ximotequipachoca tlen amonemilis huan sintla oncas amotechmonequi huan catli anquicuase huan catli anquijise. Amo ximoilhuica tlen amotlacayo huan sintla oncas ica catli anmoyoyontise, pampa Toteco anmechmacatoc nemilistli, huan ya nopa catli achi más ipati; huan yaya nojquiya anmechmacas tlacualistli. Yaya anmechmacatoc amotlacayo huan ya nopa catli más ipati; huan yaya nojquiya anmechmacas catli ica anmoyoyontise. <sup>26</sup> Xiquintlachilica totome catli patlantinemij. Inijuant amo momiltíaj, huan amo pixcaj, niyon amo quiajocuij inintlacualis. Pero amoTata catli itztoc nepa ilhuicac quintlamaca. Huan Toteco nojquiya anmechtlamacas pampa más amopati iixpa que totome. <sup>27</sup> San tlapic para anmotequipachose. Sintla anmotequipachose pampa amo anhuejcapantique, ¿huelis anmoscaltise seyoc ome mistitl pampa anmotequipachojtoque? Amo anhuelij.

<sup>28</sup> “Huan ¿quenque anmotequipachohuaj ica catli anmoyoyontise? Xijtlachilica xochime catli moscaltíaj campahueli. Amo tequitij, niyon amo tlajtzomaj. <sup>29</sup> Pero nimechilhuía, nopa hueyi Tlanahuatijquetl Salomón ica nochi ihueyitilis amo quema quipixqui iyejyejca quen nopa xochitl. <sup>30</sup> Quena, nochi xochime Toteco quinmacatoc ininyejyejca masque cahuantoque san se tlatoctzi ama huan hualmostla pilinise. Huajca miyac más anmechyoyontis amojuanti, masque ohui anquineltocase para anmechmacas catli anmechpolohua. <sup>31</sup> Huajca amo ximotequipachoca. Amo xiquijtoca: ‘¿Tlaque tijcuase? o ¿tlaque tiquijise? o ¿ica tlaque timoyoyontise?’ <sup>32</sup> Pampa quej ni moilhuíaj

nopa masehualme catli amo quiiximatij Toteco, pero amoTata catli itztoc nepa ilhuicac, ya quimati monequi nochi ni tlamantli para ica anpanose. <sup>33</sup> Achtihui xijtemoca para ancalaquise ipan itlanahuatilis Toteco huan para anquikipiyase se nemilistli catli xitlahuac iixpa. Huan yaya anmechmacas nojquiya nochi ni tlamantli catli monequi. <sup>34</sup> Huajca amo ximotequipachoca catli huelis panos mostla. Pampa mojmmostla tijpantijtiyohuij tequipacholi. Huan ya eltoc miyac catli pano ipan se tonal.

## 7

*Amo xiquintequitlachilica sequinoc*

<sup>1</sup> “Amo xiquintlajtolsencahuaca sequinoc, huan sequinoc amo anmechtlajtolsencahuase. <sup>2</sup> Pampa sequinoc nojquiya anmechtequitlachilise ica san se nopa tlatamachihuali quen anquitequihuaj para anquintequitlachilise. <sup>3</sup> ¿Para tlen anquiiatj nochi piltlajtlacoltzitz catli quichihua amoicni huan amo anmomacaj cuenta para achi más miyac tlajtlacoli anquichihuaj? Eltoc quen tiquita se piltejtzi ipan iixteyol moicni, pero amo timomaca cuenta para ta tijpiya hasta se apechtli moixteyol ijtic. <sup>4</sup> ¿Quenicatza huelis tiquilhuis moicni: ‘Techcahuili nimitzquixtilis nopa piltejtzi catli calactoc ipan moixteyol’, quema ta tijpiya se apechtli moixteyol ijtic? <sup>5</sup> Timojixpatlaquetl, achtihui ximoquixtili nopa apechtli, huan quej nopa titlachiyas cuali para tijquixtilis nopa piltejtzi catli quipiya moicni iixteyol ijtic.

<sup>6</sup> “Amo xiquinmaca amo cuajcualme catli tlatzejtzeloltic pampa quen chichime anmechtlanquechise. Niyon amo xiquinmaca catli tlahuel patiyo masehualme catli itztoque quen pitzome, pampa san ipan moquejquetzase.

*Xijtlajtlanica Toteco catli anmechpolohua*

<sup>7</sup> “Xijtlajtlanica Toteco catli anmechpolohua huan yaya anmechmacas. Xijtemoca para anquiiximatise Toteco huan anquipantise. Xijnotzaca Toteco huan yaya anmechcaltlapos. <sup>8</sup> Pampa nochi catli tlajtlanij se tlenijqui, quiselíaj. Huan nochi catli quitemohuaj para quiiximatise Toteco, quipantíaj. Huan nochi catli quinqnotzase Toteco, yaya quincaltlapos huan quinchihuilis catli tlajtlanij.

<sup>9</sup> “Ica amojuanti antetajme, sintla amocone anmechtlajtlanis se pantzi para quicuas, amo anquimacasquíaj se tetl. <sup>10</sup> Huan sintla amocone anmechtlajtlanis se michi para quicuas, amo anquimacasquíaj se cohuatl, <sup>11</sup> pampa masque antlajtlacolchihuani anquimatij anquinmacase amoconehua catli cuali. Huajca achi más Toteco amoTata catli itztoc ilhuicac quimati quinmacas catli cuali catli quitlajtlaníaj.

<sup>12</sup> “Huajca xiquinchihuilica sequinoc, san se quen anquinequij sequinoc ma anmechchihuilica. Pampa quej ni anquichihuase nochi catli itlanahuatilhua Moisés huan itlajtol pannextijcahua Toteco technahuatijque ma tijchihuaca.

*Nopa puerta catli pitzactzi*

<sup>13</sup> “Xicalaquí ipan nopa puerta pitzactzi huan xinejnemi ipan nopa ojtli catli xitlahuac, pampa nopa ojtli huan nopa puerta catli patlahuac yohui mictla huan miyac calaquij nepa. <sup>14</sup> Pero pitzactzi nopa puerta huan pitzactzi nopa ojtli catli yohui ilhuicac campa onca nemilistli para nochipa huan amo miyaquí quipantíaj.

*Anquinyolmatij masehualme ica catli quichihuaj*

<sup>15</sup> “Xitlachixtoca pampa ajsise tlaacajcayahuani catli quiijtose para itlajtol pannextijcahua Toteco, pero amo neli. Nesise quen cuajcualme, pero amo. Itztoque quen tepechichime catli moyoyontíaj quen borregojme. <sup>16</sup> Quen se masehuali quiiximati se cuahuatl por itlajca, anquinoximatise aqueya injuanti sintla anquiltlachilise catli quichihuase. Anquimatij se tejtzonquilatl amo hueli temaca xocomecatl. Se sahua mecatl amo temaca se tlamantli catli cuali para tijcuase. <sup>17</sup> Quena, nochi cuali cuame quipiyaj inintlajca catli cuali. Huan se cuahuatl catli amo cuali temaca catli amo cuali, catli amo aquí huelis quitequihuis. <sup>18</sup> Se cuali cuahuatl amo hueli temaca itlajca catli amo cuali, niyon amo hueli temaca itlajca catli cuali se cuahuatl catli amo cuali. <sup>19</sup> Huan

nochi cuame catli amo temacaj se itlajca catli cuali para quitequihuise, quintzontequij masehualme huan quintlatíaj. <sup>20</sup> Huajca anquiniximatise nopa tlacajcayahuani ica catli quichihuaj.

*Monequi xijchihuaca catli Toteco quinequi*

<sup>21</sup> “Miyac masehualme nechnotzaj: ‘Tohueyiteco’, pero amo nochi injuanti calaquire campa Toteco catli itztoc ilhuicac tlanahuatía. San yase catli nelía quichihuaj ipaquilis noTata catli itztoc ilhuicac. <sup>22</sup> Quema ajsis tonali para Toteco tetlajtolsencahuas, miyac masehualme nechilhuise: ‘Tohueyiteco, ipan motoca tiquinilhuique masehualme mocamanal huan tlaque hualayaya teipa, huan ica motoca tiquinquixtijque iajacahua Amocualtlacatl catli calactoyaj ipan masehualme, huan ica motoca tijchijtoque miyac tiochicahual nextili.’ <sup>23</sup> Huan na niquinilhuis: ‘Xiyaca. Amo quema nimechiximatqui. San catli amo cuali anquichijque.’

*Ome tlacame quichijque ininchajchaj*

<sup>24</sup> “Nochi catli quicaquij nocamanal huan quichihuaj catli niquijtohua itztoque quen ni tlanamijca tlacatl. Yaya pejqui quichihua ichaj huan quiquetzqui tepani huan quitlamilti. <sup>25</sup> Huan pejqui tlaquiyahui huan tlahueyixqui, huan se ajacatl chicahuac quiilpitztiquisaco, pero amo tleno ipantic ichaj pampa quiquetzqui ipan tetl. <sup>26</sup> Pero nochi amojuanti catli anquicaquij nocamanal huan amo anquichihuaj catli nimechilhuía, anitztoque quen ni huihui tlacatl. Yaya nojquiya quichijqui ichaj, pero quiquetzqui xalpani. <sup>27</sup> Teipa tlaquiyajqui chicahuac huan tlahueyixqui. Huan chicahuac quiilpitztiquisaco ajacatl huan huetzqui ichaj; huan nochi semanqui.”

<sup>28</sup> Quema Jesús tlanqui quinmachtía nopa miyac masehualme, injuanti quisentlachiliyayaj ica itlamachtí, <sup>29</sup> pampa yaya quinmachtiyaya quen se catli quiipiya tequiticayotl. Amo quinmachtiyaya quen nopa tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés.

## 8

*Jesús quichicajqui se tlacatl catli tlacayo palaniyaya*

<sup>1</sup> Teipa Jesús temoc tlen nopa tepetl huan miyac masehualme quitoquilijque. <sup>2</sup> Huan hualajqui campa ya se tlacatl catli tlacayo palaniyaya ica nopa cocolistli catli itoca lepra. Yaya motlancuaquetzqui iixpa Jesús huan quiilhui:

—Tohueyiteco, sintla tijnequi, tihueli techchicahuas.

<sup>3</sup> Huan Jesús quitlali imax ipani huan quiilhui:

—Quena, nijnequi. Ximochicahua amantzi.

Huan nimantzi mochicajqui nopa tlacatl catli tlacayo palaniyaya. <sup>4</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Amo aqui xiquilhui. Pero xiya ximonextiti ica nopa totajtzi huan xijmaca Toteco nopa tlacajcahalistli catli itlanahuatilhua Moisés techilhui ma quimacaca catli ayacmo quiipiyaj inintlacayo palantoc para quej ni nochi quimatise ya timochicajqui.

*Jesús quichicajqui itequipanojca se soldado*

<sup>5</sup> Teipa Jesús ajsito altepetl Capernaum, huan hualajqui campa ya se capitán romano catli quinyacanayaya soldados. Huan quitlajtlani Jesús se favor, <sup>6</sup> quijto:

—Tata, notequipanojca huetztoc huan tantantixtoc imax huan imetz huan tlahuel tlaijiyohuía.

<sup>7</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Niyas huan nijchicahuati.

<sup>8</sup> Pero nopa capitán tlen soldados quiilhui:

—Tata, amo monequi tiyas pampa amo nihueyi quen ta, huan amo quinamiqui ticalaquis nochaj. San xiquijto se camanali para ma mochicahua notequipanojca huan yaya mochicahuas, pampa ta tijpiya tequiticayotl. <sup>9</sup> Nojquiya nijpiya notecohua catli quiipiyaj tequiticayotl ica na huan nijchihua inincamanal. Huan na nojquiya niininteco sequinoc. Huan sintla niquilhuis se notequipanojca: ‘Xiya’, yaya yas, huan sintla

niquilhuis: ‘Xihuala’, yaya hualas. Sintla niquilhuis notequipanojca: ‘Xijchihua ya ni’, yaya quichihuas. Ta nojquiya catli tiquijtohua, mochihuas.

<sup>10</sup> Quema Jesús quicajqui tlen quijto nopa capitán, quisentlachili, huan quinilhui nopa masehualme catli quitoquiliyayaj:

—Melahuac nimechilhuía, amo nijpantijtoc niyon se israelita masehuali catli nelía temachtli nechnehtoca catli nihueli nijchihua quen ni seyoc tlali ejquetl. <sup>11</sup> Huan nimechilhuía miyac catli amo israelitame quen ya hualase tlalme catli mocahua campaa hualquiza tonati huan campaa oncalaqui tonati huan calaquise campaa tlanahuatía Toteco catli itztoc ilhuicac. Nepa inijuanti tluacase ininhuaya nopa huejhueyi israelitame: Abraham, Isaac huan Jacob. <sup>12</sup> Huan miyac israelitame catli Toteco quinequiyaya ma calaquica ipan itlanahuatilis, yase campaa tzintlayohuilotl pampa amo quinejque calaquise. Quena, Toteco quinmajcahuas hasta nepa campaa masehualme chocaj huan tlanhuehuechocaj pampa tlhuel tlaijiyohuía.

<sup>13</sup> Huajca Jesús quilhui nopa capitán tlen soldados:

—Xiya mochaj. Ya nijchijqui nopa catli tijnehtocayaya nijchihuas.

Huan ipan nopa tlatotzi quema Jesús quijto ni camanali, mochicajqui itequipanojca nopa capitán.

#### *Jesús quichicajqui imona Pedro*

<sup>14</sup> Teipa Jesús yajqui ichaj Pedro huan imona huetztaya ipan itlapech pampa totoniyayaya. <sup>15</sup> Huan Jesús quimaitzqui huan nimantzi caxanqui nopa tlatotonilotl. Huan yaya moquetzqui huan pejqui quintlamaca.

#### *Jesús quinchicajqui miyac cocoyani*

<sup>16</sup> Huan quema tlayohuatinemiyaya, ajsicoj campaa Jesús catli quinhualicayayaj miyac cocoyani ica iajacahua Amocualtlacatl. Huan Jesús san camanaltic huan quinquixtili ica icamanal. Huan yaya quinchicajqui nochi catli mococohuaj. <sup>17</sup> Quema Jesús quinchicajqui cocoyani, quitlamichiuhayaya catli nopa tlajtol pannextijquetl Isaías huejcayja quijto: “Yaya ica iseltzi quihuicac tocolis huan nochi totlacuajcualol.”

#### *Ome tlacame quinequiyayaj quitoquilise Jesús*

<sup>18</sup> Teipa quema Jesús quinitac para itztayaj miyac masehualme catli quitetzopayayaj, techilhui tiimomachtijcahua ma tijhuicaca ipan cuaacali huan tiquixcotonase nopa hueyi atl para seyoc nali. <sup>19</sup> Huan nepa ajsico campaa Jesús se tlamachtijquetl tlen itlanahuatilhua Moisés huan quilhui:

—Tlamachtijquetl, nijnequi niyas mohuaya campaa hueli tiyas.

<sup>20</sup> Huan Jesús quilhui:

—Cayochime quipiyaj ininchaj huan totome quipiyaj inintepasol, pero na catli niMocuepqui Masehuali amo cana nijpiya campaa nimotzontecas.

<sup>21</sup> Huan seyoc itlatoquilijca quilhui:

—Tata, techcahuili ma nimocahua nochaj para nijtlalpachos notata quema miquis, huan teipa nimitztoquilis.

<sup>22</sup> Huan Jesús quilhui:

—Ta techtoquili nimantzi, huan xiquincahuili masehualme catli mictoque iixpa Toteco ma quintlalpachoca ininmijcahua.

#### *Jesús quinnahuati ajacatl huan hueyi atl*

<sup>23</sup> Huajca Jesús tlejoc sempa ipan cuaacali huan tiimomachtijcahua tiyajque ihuaya. <sup>24</sup> Huan quema ya tiitztoyaj tlatlajco hueyi atl, pejqui tlaajaca chichahuac huan nopa atl tlhuel calaquiyaya ipan cuaacali, pero Jesús cochtaya. <sup>25</sup> Huajca tojuanti tiquixtititoj huan tiquilhuijque:

—Tohueyiteco, techmanahui pampa ya timisahuijtinemij.

<sup>26</sup> Huajca Jesús techilhui:

—¿Quenque anmajmahuij? Tlhuel pilquentzi antechnehtocaj.

Huan yaya mejqui huan quintlachahuatl nopa ajacatl huan nopa hueyi atl huan ayacmo mojmolinijque. <sup>27</sup> Huan tiimomachtijcahua tijtetzaitaque huan timoilhuijque se ica seyoc:

—Ni Jesús, ¿ajqueya nelía yaya? Yaya quipiya tequiticayotl hasta ica ajacatl huan hueyi atl.

*Nopa tlacame ipan tlali Gadara catli quipixque iajacahua Amocualtlacatl*

<sup>28</sup> Huan teipa tiajsitoj nepa seyoc nali hueyi atl ipan se tlali catli itoca Gadara. Huan hualajque ome tlacame catli quinpixtoyaj iajacahua Amocualtlacatl huan quinamiquicoj Jesús. Quisayayaj ipan tecacahuatl campa quintlalijque mijcatzitzi ipan campo santo pampa nepa mocahuayayaj. Huan nelía mosisiniyayaj huan temajmatiyayaj tlahuel hasta amo aqui huelqui pano ipan nopa ojtli. <sup>29</sup> Huan nopa tlacame chichahuac quihhuijque:

—Jesús, ta tilcone Dios. ¿Tihualajtoc nica campa tojuanti para techtlaijiyohuiltis quema noja polihui tonali?

<sup>30</sup> Huan ica huejca itztoyaj miyac pitzome catli tlacame quinhualicaque ma tlacua-jtinemica. <sup>31</sup> Huan iajacahua Amocualtlacatl catli itztoyaj ipan nopa tlacame pejque quitlajtlaníaj Jesús:

—Sintla tijnequi ma tiquistehuaca ipan ni tlacame, techcahuili ma ticalaquica ipan nochi ne miyac pitzome.

<sup>32</sup> Huan Jesús quinilhui iajacahua Amocualtlacatl:

—Xiyaca.

Huajca nopa ajacame quisque huan calajque ipan inintlacayo nopa pitzome. Huan nochi nopa pitzome motlalojtejque. Temoque ipan se tlaixtemolis, huan huetzque ipan hueyi atl huan misahuijque.

<sup>33</sup> Huan nopa tlacame catli quinmocuitlahuiyayaj nopa pitzome motlalojtejque hasta altepetl huan teyolmelajque nochi catli panoc ica nopa tlacame catli quinpixque iajacahua Amocualtlacatl. <sup>34</sup> Huan nochi altepetl ehuan hualajque campa Jesús huan quema quiitaque, quitlajtlanijque ma quisa tlen inintlal.

## 9

*Jesús quichicajqui se tlacatl catli tantantixtoc*

<sup>1</sup> Huajca Jesús sempa tlejcoc ipan cuaacali tohuaya huan tipanoque hasta seyoc nali campa ialtepe. <sup>2</sup> Huan ajsicoj sequin tlacame catli quihualicayayaj campa Jesús se tlacatl ipan itlapech catli tantantixtoc. Huan Jesús quiitac para nopa tlacame quineltocayayaj para huelis quichicahuas, huajca quihhui nopa cocoxquetl:

—Nohuampox, xipahui. Nimitztlapojpolhuijtoc motlajtlacolhua.

<sup>3</sup> Huajca sequin nopa tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés moilhuijque Jesús quichijqui se hueyi tlajtlacoli pampa camanalti quen yaya elisquía Toteco Dios. <sup>4</sup> Huan Jesús quimatqui tlaque moilhuiyayaj, yeca quinilhui:

—¿Quenque anmoyolilhuíaj nijchijtoc catli amo cuali? <sup>5</sup> San se amo ohui para na, masque niquilhui ni cocoxquetl: ‘Nimitztlapojpolhuía motlajtlacolhua’, o niquilhui: ‘Ximehua huan xinejnemi’, pampa nima mochihuas catli niquijtohua. <sup>6</sup> Pero pampa nijnequi xijmatica na catli niMocuepqui Masehuali nijpiya tequiticayotl ipan tlaltipactli para nitetlapojpolhuis tlajtlacoli, huajca nimechnextilis para panos catli hueli niquijtohua.

Huajca Jesús quihhui nopa cocoxquetl:

—Ximehua, xijtlanana motlapech huan xiya mochaj.

<sup>7</sup> Huan nopa cocoxquetl mejqui huan yajqui ichaj. <sup>8</sup> Huan nochi quisentlachilijque quema quiitaque catli panoc huan quihueyichijque Toteco Dios pampa quimacac Jesús nopa chichahualistli.

*Jesús quinoztzqui Mateo*



<sup>9</sup> Teipa Jesús quisqui nepa huan panoc tequicalco campa na, niMateo, niitztoya. Nimosehuijtaya ipan tequicali huan nitlainamayaya impuesto. Huan Jesús nechilhui:

—Xihuala, techtoquili.

Huan nimoquetzqui huan niyajqui ihuaya.

*Jesús tlacuajqui ininhuaya tlacame catli tlajtlacolchihua*

<sup>10</sup> Jesús huan tojuanti tiimomachtijcahua titlacuayayaj nepa nochaj. Huan hualajque miyac tlacame catli tlainanque impuesto huan tlacame catli miyac tlajtlacoli quichijtoyaj. Huan mosehuicoj huan tlacuajque ica Jesús huan tiimomachtijcahua. <sup>11</sup> Huan nopa fariseos quiitac huan techtlatzintoquilijque tiimomachtijcahua:

—¿Para tlen amotlamachtijca tlacua ininhuaya tlainamani catli mojmotla tlacajcayahua huan ininhuaya tlacame catli miyac tlajtlacoli quichihua?

<sup>12</sup> Huan Jesús quincajqui huan quinilhui:

—Se tetica tlatcatl amo quimonequilá se tepajtijquetl, pero se cocoxquetl, quena.

<sup>13</sup> Ximomachtica tlaque quiijosnequi ni camanali catli ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco: ‘Amo nijnequi techmacaca tlapiyalme para tlacajcahualistli. Nijnequi xitetlasojtlaca.’ Amo nihualajtoc para niquinnotzas masehualme catli moilhuíaj ya itztoque xitlahuaque iixpa Toteco. Nihualajtoc para niquinnotzas ma moyolpatlaca catli quimatij quipiyaj inintlajtlacolhua.

*Jesús quinilhui para tlen amo mosahuaj imomachtijcahua*

<sup>14</sup> Huan se tonal hualajque imomachtijcahua Juan campa Jesús huan quitlatzintoquilijque:

—¿Quenque momomachtijcahua amo mosahuaj, pero nopa fariseos huan tojuanti catli tijtoquilíaj Juan miyac huelta timosahuaj?

<sup>15</sup> Huan Jesús quinilhui:

—¿Quenicatza huelij mosahuase huan motequipachose ihuampoyohua se mosihuatijquetl quema tlacuaj ihuaya ipan se nenamictili pampa nopa mosihuatijquetl itztoc ininhuaya? San se amo hueli mosahuaj nomomachtijcahua quema na niitztoc ininhuaya. Pero ajsis hora quema nocualancaitacahua nechhuicase, huan huajca, quena, mosahuase nomomachtijcahua.

<sup>16</sup> “Amo aqui quitlatlamanía se yoyomitl catli sosoltic ica se yoyomitl catli yancuic [9:16 Jesús quinilhui ni huicalotl para quinnexilis amo cuali quimanelose itlamachtil ica catli huejcajya quineltoayayaj masehualme, pampa itlamachtil eltoya se tlamantli catli yancuic.]. Pampa catli yancuic motzocoyolos huan nimantzi tzayanis ne yoyomitl catli sosoltic huan achi más fiero elis. <sup>17</sup> Nojquiya amo aqui quiteca xocomeca atl catli yancuic ipan bolsas tlen cuetlaxtli sosoltic, pampa quema nopa yancuic xocomeca atl xocoyas, mohueyilis, huan tzayanis nopa cuetlaxtli sosoltic. Huan nopa masehuali quinenpolos nopa xocomeca atl huan nopa cuetlaxtli. Yeca nopa xocomeca atl catli yancuic monequi quitecas ipan cuetlaxtli catli yancuic huan quej nopa amo quinenpolos niyon nopa xocomeca atl, niyon nopa cuetlaxtli.”

*Jesús quichicajqui isihuapil Jairo huan nopa sihuatl catli quiajsic iyoyo*

<sup>18</sup> Quema Jesús tlanqui quinilhuía masehualme ni camanali, ajsico se tequitiquetl tlen israelita tiopamitl. Yaya motlancuaquetzqui iixpa Jesús huan quiilhui:

—Amantzi onmijqui nosihuapil, pero sintla tiyas tijtlaliti momax, moyolcuis.

<sup>19</sup> Huan Jesús moquetzqui huan yajqui ihuaya nopa tlatcatl. Huan tiimomachtijcahua nojquiya tiyajque ihuaya. <sup>20</sup> Huan ipan ojtli tijpantijque se sihuatl catli mojmotla esotemoyaya para majtlactli huan ome xihuitl. Huan nopa sihuatl monechcahuico iica Jesús huan quiajsic iyoyo itenhuaxo. <sup>21</sup> Pampa yaya moyolilhuiyaya sintla san huelis quiajsis iyoyo, mochicahuas. <sup>22</sup> Huajca Jesús moicanitac huan quiilhui:

—Nane, xipaqui. Pampa techneltoca, ya timochicajtoc.

Huan nopa sihuatl mochicajqui ipan nopa tlatoctzi.

<sup>23</sup> Teipa Jesús ajsito ichaj nopa tlayacanquetl huan quinitac tlapitzani catli quichi-huayayaj mijcahuicatl huan nojquiya quinitac miyac masehualme catli tlahuejchi-huayayaj pampa nopa mijcatzi. <sup>24</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Xiquisaca, pampa ni sihuapil amo mictoc, san cochtoc.

Huan inijuanti pejque quihuetzquilfaj. <sup>25</sup> Pero Jesús quinquixti huan teipa calajqui campa quitectoyaj nopa sihuapil. Huan yaya quimaitzqui huan nimantzi nopa sihuapil mejqui. <sup>26</sup> Huan campa hueli ipan nopa tlali nochi quicajque catli panoc.

*Jesús quinchicajqui ome popoyotzitzi*

<sup>27</sup> Teipa Jesús quisqui tlen nepa huan quitoquilijque ome tlacame catli popoyotzitzi huan quitzajtzilijtiyohuiyayaj:

—Techtlasojtla, ta tiiteipa ixhui David tlen huejcaya.

<sup>28</sup> Huan Jesús calajqui ipan se cali, huan nopa popoyotzitzi nojquiya calajque huan Jesús quintlatzintoquili:

—¿Antechneltocaj para nihueli nimechchicahuas?

Huan inijuanti quilhuijque:

—Quena, Tohueyiteco.

<sup>29</sup> Huajca quintlalili imax ipan iniixteyolhua huan quinilhui:

—Pampa antechneltocatoque para nihueli nimechchicahuas, huajca ya anmochicaj-toque.

<sup>30</sup> Huan elqui quen tlapojque iniixteyolhua huan nimantzi huelque tlachiyaj. Huan Jesús quinnahuati chicahuac, quinilhui:

—Amo aqui xiquilhuica catli nimechchihuilijtoc.

<sup>31</sup> Pero nopa tlacame quisque huan pejque quinilhuijtinemij nochi masehualme catli Jesús quinchihuili.

*Jesús quichicajqui se nonotzi*

<sup>32</sup> Quema ya quistoyaj nopa tlacame catli achtihui eliyayaj popoyotzitzi, ajsicoj masehualme catli quihualicayayaj campa Jesús se nonotzi catli quipixtoya se iajacayo Amocualtlacatl. <sup>33</sup> Huan Jesús quiquixtili iajacayo Amocualtlacatl, huan nopa tlatatl pejqui camanalti. Huajca nopa miyac masehualme quisentlachilijque huan quiijtojque:

—Amo quema tiquitztoque se tlatatl catli hueli quichihua tlamantli quej ni ipan nochi totlal Israel.

<sup>34</sup> Pero nopa fariseos quiijtojque:

—Yaya quinquixtilía ajacame ica itlapalehuil Amocualtlacatl catli quinyacana nochi ajacame.

*Onca se hueyi pixquistli*

<sup>35</sup> Huan Jesús tlacamanalhuitinenqui ipan nochi altepeme huan pilaltepetzitzi, huan tlamachtiyaya ipan sesen israelita tiopamitl. Quinilhuiyaya masehualme nopa cuali camanali tlen quenicatza huelis calaquise campa tlanahuatía Toteco. Huan quinchicahuayaya masehualme catli quipixtoyaj nochi tlamantli cocolistli huan tlacuajcualoli.

<sup>36</sup> Huan quema quinitac nochi nopa miyac masehualme catli hualajtoyaj campa ya para ma quinpalehui, quintlasojtlac pampa nelía miyac tequipacholi quipixtoyaj hasta moilhuijque ayacmo tleno ininpati. Itztoyaj quen borregojme catli amo quipixque inintlamocuitlahuijca.

<sup>37</sup> Huajca Jesús techilhui tiimomachtijcahua:

—Itztoque miyac masehualme catli quichiyaj para quicaquise nocamanal, pero san itztoque quentzi masehualme para yase quinilhuitij. Eltoc quen se hueyi pixquistli pero san itztoque se ome tequipanohuani para quisentilise. <sup>38</sup> Huajca xijtlajtlanica Toteco ma quintitlani más tequipanohuani ma teilhuica icamanal pampa nopa pixquistli iaxca.

<sup>1</sup> Jesús technotzqui ma timosentilica timajtlacme huan ome tiimomachtijcahua catli techtlapejpenijtoya. Huan techmacac tequiticayotl tiquinqiutilise iajacahua Amocualtlacatl huan tiquinchicahuase masehualme catli mococohuaj huan catli quinajsiyayaj nochil tlamantli cocolistli huan tluacajcualoli.

<sup>2</sup> Nica eltoc totoca timajtlactli huan ome tiimomachtijcahua. Yaya catli achitihui: Simón catli nojquiya quitocaxtíaj Pedro, huan iicni catli itoca Andrés, teipa Jacobo huan iicni, Juan, catli itztoyaj itelpocahua Zebedeo. <sup>3</sup> Teipa Felipe, Bartolomé, Tomás huan na niMateo catli achitihui nitlalanqui impuesto. Teipa Jacobo, itelpoca Alfeo. Teipa Judas [10:3 Nojquiya itoca Tadeo huan Lebeo.], iicni Jacobo, <sup>4</sup> teipa Simón catli moiycanequiyaya ica partido cananista, huan teipa Judas Iscariote catli teipa quitemactili Jesús.

*Jesús quintitlanqui imomachtijcahua campa itztoyaj israelitame*

<sup>5</sup> Huan quema Jesús itztoya para techtitlanis timajtlacme huan ome tiimomachtijcahua, techilhui: “Amo xiyaca campa itztoque masehualme catli amo israelitame huan amo xicalaquica ipan niyon se altepetl ipan estado Samaria. <sup>6</sup> San xiyaca campa israelitame, pampa inijuanti itztoque quen borregojme catli mocuapolojtoque. <sup>7</sup> Xiquinyolmelahuatij para quinnehcahuía Toteco catli itztoc ilhuicac huan tlanahuatía. <sup>8</sup> Nojquiya xiquinchicahuaca cocoyani huan masehualme catli tlacayo palanij ica nopa cocolistli catli itoca lepra. Huan xiquinyolcuica catli mictoque. Xiquinqiutilica iajacahua Amocualtlacatl catli calactoque ipan masehualme. San tlapic nimechmaca ni chichahualistli, huajca amo quema xitlainamaca quema antepalehuise.

<sup>9</sup> “Amo xijhuicaca tomi campa anyase, niyon tlen oro, niyon tlen plata, niyon tlen cobre. <sup>10</sup> Amo xijhuicaca se yoyon coxtali, niyon yoyomitl catli ica anmopatase. Amo xijhuicaca sequinoc tecactli, niyon amo xijhuicaca cuatopili, pampa anitequipanojcahua Toteco huan quinamiqui para masehualme anmechmacase catli amotechmonequi.

<sup>11</sup> “Huan quema anajsitij ipan se altepetl o ipan se rancho, xitlatzintocaca sintla itztoc se cuali tlatatl nepa huan xiquitaca sintla huelis anmocahuase ihuaya. Huan nepa ximocahuaca hasta anquisase ipan nopa altepetl. <sup>12</sup> Huan quema ancalaquise anmocahuase ipan se cali, xiquijtoca: ‘Ma Toteco anmechtiochihua catli anitztoque nica.’ <sup>13</sup> Huan sintla cuajcualme catli itztoque ipan nopa cali, huajca Toteco quintiochihuas; huan sintla amo cuajcualme, Toteco amo quintiochihuas. Huan nopa tlatiochihuali mocahuas ipan amojuanti. <sup>14</sup> Sintla masehualme amo anmechselise huan amo quitlacaquilise amocamanal, huajca xiquisaca ipan nopa cali o nopa altepetl, huan ximotecactzejzeloca para ma tepehui nopa tlaltejpochtli. Huan ya nopa elis se tlanextili para masehualme tlen nopa altepetl quiselise se hueyi tlatzacuiltistli. <sup>15</sup> Melahuac nimechilhúa, quema Toteco quintlajtolxitlahuas, nopa masehualme catli amo quiselíaj amocamanal, tlaijiyohuise más miyac huan amo quen nopa masehualme catli itztoyaj ipan altepeme Sodoma huan Gomorra huejcayja.

*Imomachtijcahua Jesús tlaijiyohuise*

<sup>16</sup> “Nimechtitlani campa masehualme catli amo cuajcualme. Huan quen mahuilili para borregojme mopantise ininhuaya tepechichime, nojquiya elis mahuilili para amojuanti. Huajca ximochihuaca antlalnamiqini quen cohuame, pero xiitztoca quen palomas catli amo tleno quichihuaj catli amo cuali. <sup>17</sup> Ximomocuitlahuica ica catli anmechchihuise masehualme, pampa anmechhuicase iniixpa tlanechicoli tlen tequitini huan anmechhuitequise ipan israelita tiopame. <sup>18</sup> Huan hasta anmechhuicase iniixpa gobernadores huan huejhueyi tlanahuatiani pampa antechneltoquilíaj. Huan quej nopa huelis anquinyolmelahuase tlen na iniixpa masehualme catli israelitame huan iniixpa catli amo israelitame. <sup>19</sup> Huan quema anmechhuicase para anmechtzacuase, amo ximocuesoca tlen tlaque anquijitose para anmomanahuise, pampa ipan nopa tlatoctzi Toteco Dios anmechmacas nopa camanali catli monequi anquijitose. <sup>20</sup> Amo amojuanti catli ancamanaltise nepa, pero elis Itonal Toteco catli camanaltis ipan amojuanti.

<sup>21</sup> “Ipan nopa tonali masehualme catli amo nechnehtocaj quitemactilise ma quinmictica hasta iniicnihua catli nechnehtocaj. Sequinoc catli amo nechnehtocaj quitemactilise ma quinmictica hasta ininconeuhua catli nechnehtocaj. Huan sequin telpocame huan ichpocame catli amo nechnehtocaj quitemactilise ma quinmictica hasta inintatahua pampa nechnehtocaj. <sup>22</sup> Nochi masehualme anmechcualancaitase pampa antechnehtocaj, pero Toteco quinmanahuis nochi catli quijiyohuise hasta itlamiya ni tlamantli. <sup>23</sup> Huan quema masehualme anmechtlaijiyohuiltise ipan se altepetl, ximotlaloca hasta seyoc altepetl. Melahuac nimechilhuía, amo anajsise ipan nochi altepeme ipan tlali Israel hasta quema na catli niMocuepqui Masehuali nimocuepas.

<sup>24</sup> “Se momachtijquetl amo quiselía catli más cuali que itlamachtijca. Huan se tequipanojquetl amo quipantía catli más cuali que quipantía catli iteco. <sup>25</sup> Anitztoque annomomachtijcahua huan annotequipanojcahua, huajca quinamiqui para amopantis quen na nopantis. Masehualme nechtochaxitjtoque niAmocualtlacatl [10:25 Nopa masehualme quitochaxitjque Amocualtlacatl, Beelzebú.] huan na quen nopa caltecojtli, huajca más amo cuali anmechchiuilise amojuanti catli anitztoque quen annoconeuhua.

#### *Amo xiquinimacasica masehualme*

<sup>26</sup> “Amo xiquinimacasica masehualme, pampa nochi catli anmechchiuilise ichtacatzimonextis teipa. Huan catli motlatijtoca ama, teipa nochi quimatise. <sup>27</sup> Ni camanali catli ama nimechilhuía iyoca quema tlayohua, xitlayolmelahuaca campa hueli quema tonaya. Catli nimechichtacacamanalhuía ama, monequi chichahuac xitlayolmelahuaca tlen inintzonixco calme para nochi ma quicaquica. <sup>28</sup> Amo xiquinimacasica masehualme catli quinequij anmechmictise, pampa san huelise quimictise amotlacayo huan amo tleno huelis quichiulise amoalma. Monequi xiquimacasica san Toteco Dios pampa yaya quipiya chichahualistli para quisosolos amoalma huan amotlacayo nepa mictla.

<sup>29</sup> “Masque pilquentzi ininpati piltototzitzi nica ipan tlaltipactli huan quinnemacaj ome para se centavo, inijuanti ipati miyac iixpa Toteco hasta niyon se amo miqui sintla Toteco amo quicahuilía. <sup>30</sup> Pero ica amojuanti miyac más Toteco anmechmocuithahuía hasta quimati quesqui amotzoncal anquipiyaj. <sup>31</sup> Huajca amo ximomajmatica. Miyac más amopati iixpa Toteco que miyac totome.

#### *Xiquinilhuica masehualme antechnehtocaj*

<sup>32</sup> “Aquí nechnehtoca huan teyolmelahua para nechnehtoca, na nojquiya niquilhuis noTata nepa ilhuicac para yaya noaxca. <sup>33</sup> Pero aquí teyolmelahua para amo nechnehtoca, huajca na nojquiya niquilhuis noTata nepa ilhuicac para yaya amo noaxca.

#### *Jesús quinxejxelohua masehualme*

<sup>34</sup> “Amo ximoilhuica nihualajtoc para oncas tlasehuilistli ipan ni tlaltipactli. ¡Amo neli! Eltoc quen nihualajtoc ica machete. <sup>35</sup> Nihualajtoc para niquinxejxelos masehualme. Por na tlacame moiycatlalise tlen inintata, huan ichpocame moiycatlalise tlen ininnanahua. Huan teyexhua moiycatlalise tlen ininyexnahua. <sup>36</sup> Huan se tlatcatl catli nechnehtoca huelis quinpiyas icualancaitacahua catli ichampoyohua.

<sup>37</sup> “Sintla se quiicnelía inana o itata más que na nechicnelía, huajca amo quinamiqui para elis noaxca. Sintla se quiicnelía isihuapil o ioquichpil más que na, huajca amo quinamiqui para elis noaxca. <sup>38</sup> Monequi se masehuali nechtoquilis mocualtlalijtoc para miquis para na quen se catli quihuica icuamapel para ipan miquis. Huan catli amo quej nopa nechtoquiliytias, amo quinamiqui elis noaxca. <sup>39</sup> Yaya catli quinequi quimanahuis inemilis para amo miquis por na, quipolos ialma. Pero yaya catli miquis por na huan quipolos inemilis nica ipan tlaltipactli, quipantis nemilistli para nochipa.

#### *Toteco tetlaxtlahuis ica catli quichijtoque*

<sup>40</sup> “Masehualme catli anmechselise, nojquiya nechselíaj. Huan catli nechselía, quiselía noTata catli nechtitlantoc. <sup>41</sup> Huan sintla se masehuali quipalehuis se tlajtol pannextijquetl pampa yaya quitequipanohua Toteco, yaya quiselis tlaxtlahuili quen Toteco

quimacas nopa tlajtol pannextijquetl. Huan sintla se masehuali quipalehuis se cuali tlacatl, san pampa quimachilía yaya se cuali tlacatl, teipa quiselis itlaxtlahuil quen Toteco quimacas nopa cuali tlacatl. <sup>42</sup> Sintla se masehuali san mitzmacas san se taza tlen sesec atl para tiquijis pampa tinomomachtijca, huan masque amo tihueyi iniixpa masehualme quen sequinoc nomomachtijcahua, nimitzilhuía Toteco quitlaxtlahuis.”

## 11

*Juan quintitlanqui ome imomachtijcahua ma quicamanalhuitij Jesús*

<sup>1</sup> Quema Jesús tlanqui techmachtía timajtlacme huan ome tiimomachtijcahua huan techtlamiilhui catli tijchihuasquía, tiyajque ipan totequi. Huan yaya quisqui nepa huan yajqui tlamachtiti huan tlacamanalhuiti ipan altepeme nepa nejnechca.

<sup>2</sup> Huan quema Juan catli tecuaalti itztoya ipan tlatzactli huan quicajqui catli Cristo quichihuayaya, quintitlanqui imomachtijcahua ma quicamanalhuitij. <sup>3</sup> Huajca imomachtijcahua Juan quitlatzintoquilijque Jesús:

—¿Ta tiCristo catli Toteco techilhuitjoc hualasquía o monequi noja timochiyase para ma huala?

<sup>4</sup> Huan Jesús quinnanquili: “Xiyaca, xijyolmelahuatij Juan catli anquicactoque huan anquitztoque. <sup>5</sup> Xiquilhuitij para ica nochicahualis catli popoyotzitzi, ama tlachiyaj. Huan xocuetzitzi, ya cuali nejnemij. Huan masehualme catli tlacayo palantoyaj ica lepra, ya mochicajtoque. Catli nacastapaltzitzi, ama ya tlacaquij. Huan catli mictoyaj, ya moyolcuiroque. Huan catli más teicneltzitzi quicaquij icamanal Toteco pampa niqincamanalhúa. <sup>6</sup> Huan nojquiya xiquilhuitij para Toteco quitiochihuas catli quimachilis ajqueya naya huan nechtoquilis.”

<sup>7</sup> Huan teipa quema ya quistoyaj imomachtijcahua Juan, Jesús pejqui quincamanalhúa tlen Juan itequi nopa miyac masehualme catli quiyahualojtoyaj. Quiijto: “Quema achtihuiya anyajque ipan tlali huactoc campa amo tleno eli para anquitatij Juan, ¿tlaque anmoilhuyayaj anquitasquía? ¿Anmoilhuyayaj anquitasquía se tlacatl catli yamanic quen se pilacatz catli mojolinía quema tlaajaca? ¿Amo ya nopa! <sup>8</sup> Niyon amo anmoilhuyayaj anquitasquía se tlacatl catli moyoyontijt oc ica se yoyomitl catli nelcuali. Ya anquimatij catli moquentíaj yoyomitl catli nelcuali itztoque ipan ininchajchaj tlanahuatiani. Nimechilhuis para tlen anyajque. <sup>9</sup> Anyajque ipan nopa tlali huactoc campa Juan itztoya pampa anquimatiyayaj yaya se itlajtol pannextijca Toteco. Quena, nimechilhúa Juan se tlajtol pannextijquetl. Yaya nopa tlajtol pannextijquetl catli más hueyi. <sup>10</sup> Ipan Icamanal Toteco camanalti tlen Juan campa ijcuilijt oc:

‘Xiquita, nijtitlanis notlayolmelajca ma mitzyacanas.

Yaya quicualtlalis ininyolo masehualme para ma mitzselise.’

<sup>11</sup> Melahuac nimechilhúa, amo aqui seyoc catli tlacajt oc ipan ni tlaltipactli catli más hueyi iixpa Toteco que Juan catli tecuaaltía. Pero nopa masehuali catli itztoc más tziquitetzi ipan itlanahuatilis Toteco catli itztoc ilhuicac, yaya elis más hueyi que Juan.

<sup>12</sup> “Huan tlen nopa tonali quema nejnemiyaya Juan catli tecuaaltiyaya huan hasta ama, miyac quinequij tlahuilanase tlen quenicatza tlanahuatis Toteco catli itztoc ipan ilhuicac, pampa Toteco quisencajt oc quenicatza tlanahuatis pero amo quen injuanti quinequij. Huan yeca quinequij ica fuerza quichihuase ma eli seyoc tlamantli tequiticayotl. <sup>13</sup> Nochi itlajtol pannextijcahua Toteco catli hualajque achtihui quema ayamo ajsiyaya Juan, tlacamanalhuyayaj catli teipa panosquía ipan ni tonali. <sup>14</sup> Quiijtoque hualasquía se Elías, huan sintla anquinequij anquimatise, injuanti camanaltiyayaj tlen Juan, pampa Juan yaya Elías. <sup>15</sup> Anquipiyaj amonacas, huajca xijmachilica catli nimechilhúa.

<sup>16</sup> “¿Quenicatza huelis nimechilhuis anmasehualme catli ama anitztoque quenicatza anitztoque? Anitztoque quen coneme catli mosehuía tianquis huan quinnotzaj sequinoc coneme ma mahuiltica ininhuaya huan nopa sequinoc amo quinneltoquilíaj.

<sup>17</sup> Huajca nopa coneme cualanij huan quijtohuaj: ‘Titlapitzque para ximijtotica, pero

amo anmijtotijque. Tihuicaque se huicatl tlen tequipacholi quen mictoya se acajya, pero amo anchocaque.’ <sup>18</sup> Quen nopa coneme, amojuanti amo anpaquij sintla amo nochi pano quen anquichiyaj ma pano. Pampa hualajqui Juan huan mosajqui huan amo quiiijic xomeca atl huan anquiiijtoque quipixtoya se iajacayo Amocualtlacatl. <sup>19</sup> Huan na catli niMocuepqui Masehuali nihualajtoc, huan nijcua huan niquiji catli onca huan anquiiijtoque nineltlacuajquetl huan nineltlaiquetl. Anquiiijtoque ninejnemi ininhuaya tlacajcayahuani catli tlainamaj impuesto huan ininhuaya tlacame catli miyac tlajtlacoli quichijtoque. Pero sintla Toteco nechmacatoc cuali notlalnamiqilis, teipa tlanemijya nesis para nijchihua catli xitlahuac.”

*Toteco quintlajtolsencahuas catli amo quicualitase*

<sup>20</sup> Teipa Jesús pejqui quiiijtohua para amo cuali catli quichijque masehualme ipan altepeme campa quichijtoya miyac tiochicahual nextili iniixpa, pampa injuanti amo moyolpatlaque. <sup>21</sup> Quiijto: “Anteicneltique catli anehuaj altepetl Corazín pampa Toteco anmechtlatzacuiltis. Anteicneltique catli anehuaj Betsaida, pampa amo antechnelto- caque quema nijchijqui huejhueyi tiochicahual nextili amoixpa. Sintla masehualme catli huejcayja itztoyaj ipan altepeme Tiro huan Sidón quiitztosquíaj nochi nopa tiochicahual nextili catli nijchijqui amoixpa, moyolpatlatosquíaj nimantzi huan nochi masehualme quimajtosquíaj. <sup>22</sup> Huan nojquiya nimechilhuía, ipan nopa tonal quema Toteco tetlaj- tolsencahuas, más chichahuac anmechtlatzacuiltis amojuanti catli anquicactoque noca- manal, pero amo anquinejque anmoyolpatlase, huan amo quen quintlatzacuiltis nopa amo cuajcualme catli itztoyaj ipan Tiro huan Sidón huejcayja. <sup>23</sup> Amojuanti catli anehuaj altepetl Capernaum, anmohueyimatij huan anmoilhuíaj anmotlananase hasta ilhuicac, pero amo. Antemose hasta mictla pampa amo anmoyolpatlatoque. Sintla Sodoma ehuan catli huejcayja quiitztosquíaj nopa tiochicahual nextili catli anquiiiztoque, moyolpatlatosquíaj huan noja mocahuasquía inialtepe hasta ama. <sup>24</sup> Huan ipan nopa tonal quema Toteco tetlajtolsencahuas, más anmechtlatzacuiltis anCapernaum ehuan huan amo quen quintlatzacuiltis nopa amo cuajcualme catli huejcayja itztoyaj ipan Sodoma.”

*Jesús quinnotzqui masehualme ma yaca campa ya*

<sup>25</sup> Huan ipan nopa tonal nojquiya Jesús quicamanalhui Itata, Toteco Dios, huan quiilhui: “Papá, ta tiToteco Dios catli titlanahuatía ipan ilhuicac huan ipan tlaltipactli. Nimitzhueyimati pampa tijtlatijtoc ni tlamantli para ma amo quimachilica masehualme catli moilhuíaj tlnamiquini huan miyac quimachilíaj. Huan ama tiquinnextilijtoc masehualme catli itztoque quen coneme huan amo mohueyimatij. <sup>26</sup> Quena, quej nopa tijchijtoc pampa quej nopa elqui mopaquilis.”

<sup>27</sup> Huan Jesús quinilhui nopa masehualme: “NoTata nechmacatoc tequiticayotl ipan nochi tlamantli. Amo aqui cuali nechyoliximati, san Toteco noTata, quena, yaya cuali nechyoliximati. Huan amo aqui quiyoliximati Toteco noTata, san na, quena, cuali nijyoliximati. Huan nojquiya quiyoliximatise nopa masehualme catli nijnequi para niquinnextilis ajqueya ya. <sup>28</sup> Xihualaca campa naya nochi amojuanti catli ansiyahuij huan antlamamalhuicaj etic, huan na nimechquixtilis amotlamamal para ximosiyaj- quetzaca. <sup>29</sup> Techcahuilica ma nieli niamoTeco huan xinemica nohuaya. Ximomachtica tlen na, pampa na nijpiya noyolo. Amo nimohueyimati huan ica na anquipantise catli quitemohua amoalma para ma mosiyajquetzas. <sup>30</sup> Amo ohui nopa tequitl catli nimechmacas. Eltoc quen se tlamamali catli huecasontzi.”

*Jesús hueli quinilhuis masehualme tlaque monequi quichihuase ipan sábado*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali, ipan se sábado quema tiisraelitame timosiyajquetzaj, Jesús panoyaya ipan se mili catli quipixqui toctli tlen trigo. Huan tiimomachtijcahua pejqui



timayanaj huan tojuanti tijquehcocototzque quentzi trigo huan tijcuajque. <sup>2</sup> Huan nopa fariseos techitaque huan quiilhuique Jesús:

—Xiquita catli quichihua momomachtijcahua. Inijuanti tequitij, pampa quipixcaj trigo huan ama sábado. Huan itlanahuatilhua Moisés technahuatíaj tiisraelitame para san ma timosiyajquetzaca ipan ni tonal.

<sup>3</sup> Huajca Jesús quinilhui:

—Huelis amo anquipojtoque catli David huan ihuampoyohua quichijque quema tlahuel mayanayayaj huan amo elqui se tlajtlacoli. <sup>4</sup> Calajque ipan ichaj Toteco huan quicuajque nopa pantzi catli totajtzitzi quitlalíaj iixpa Toteco. Huan amo oncayaya caquihiuli para David, niyon catli itztotaj ihuaya ma quicuaca, pampa itlanahuatil Moisés quijto san totajtzitzi huelis quicuase nopa pantzi. <sup>5</sup> Nojquiya huelis amo anquipojtoque ipan itlanahuatilhua Moisés campa quijto para nopa totajtzitzi monequi quixpanose nopa tlanahuatili para mosiyajquetzase ipan sábado, pampa monequi tequitise ipan tiopamitl huan amo se tlajtlacoli. <sup>6</sup> Huan nimechilhuía na niitztoc más nihueyi iixpa Toteco que nopa tiopamitl. <sup>7</sup> Huelis amo anquimachilíaj Icamanal Toteco campa quijtohua: ‘Nijnequi xiquintlasojtlaca masehualme, amo nijnequi san techmacaca tlapiyalme para tlacajcahualistli.’ Sintla anquimachilijtosquíaj, anquintlasojtlatosquíaj nomomachtijcahua catli mayanaj, huan amo anquintelhuijtosquíaj pampa amo tleno amo cuali quichijtoque. <sup>8</sup> Na catli niMocuepqui Masehuali nijpiya tequiticayotl para niquinilhuis masehualme tlaque huelis quichihuase ipan sábado, ni tonal para ma timosiyajquetzaca tiisraelitame.

*Jesús quichicajqui se tlatatl catli mahuactoc*

<sup>9</sup> Jesús quistejqui nepa huan yajqui inintiopa. <sup>10</sup> Huan nepa itztotaj se tlatatl catli mahuactoya. Huan nopa fariseos quitemohuayayaj catli ica quitelhuiscuáaj Jesús, huajca quitlatzintoquilijque:

—¿Techcahuilíaj itlanahuatilhua Moisés para ma tijchicahuas se tlatatl ama ipan ni tonal para tiisraelitame timosiyajquetzase?

<sup>11</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Sintla se tlen amojuanti quipiyasquí se borrego catli huetziscuá ipan ostotl ipan sábado ni tonal para timosiyajquetzase, ¿amo quiquixtisquí? <sup>12</sup> Se masehuali ipati más que se borrego. Huajca quena, onca caquihiuli para tijchihuase catli cuali ipan ni tonal para timosiyajquetzase.

<sup>13</sup> Huajca Jesús quiilhui nopa tlatatl catli mahuactoya:

—Xijxitlahua momax.

Huan yaya quixitlajqui huan mocualtili quen nopa seyoc imax. <sup>14</sup> Huajca nopa fariseos quisque nepa huan mocamanalhuique san sejco quenicatza quichihuase para quimictise Jesús.

*Icamanal Toteco huejcayja camanaltic tlen Jesús*

<sup>15</sup> Jesús quimatiyaya catli nopa tlacame quisencahuayayaj quichihuase, huajca quisqui nepa. Huan qitoquilijayaj miyac masehualme, huan quinchicajqui nochi catli moco-cohuaj nepa. <sup>16</sup> Pero quinilhui ma amo quinilhuise sequinoc aqueya ya. <sup>17</sup> Ica nochi ni tlamantli catli Jesús quichijqui tlanqui nopa camanali catli Toteco quijto huejcayja huan catli tlajtol pannextijquetl Isaías quijcuilo. Quijto:

<sup>18</sup> “Xijtlachili ni notequipanojca catli nijtlapejpenijtoc.

Niquicnelía miyac, yaya quichihua catli tlahuel nechpactía.

Na nijtlalis Notonal ipan ya,

huan yaya quinilhuis masehualme catli amo israelitame tlen nopa tonal quema Toteco tetlajtolsencahuas.

<sup>19</sup> Yaya amo tehuilanas, niyon amo tzajtzis.

Amo tlahuechihuas tlamiyacapa ipan calle.

<sup>20</sup> Quipiyas iyolo ica catli amo quipiyaj chicahualistli,

huan quinpalehuis catli amo quimatij catli quichihuase.

Quena, yaya iseltzi tlanahuatiqui nica huan quichihuas ma tlatlani catli xitlahuac.

<sup>21</sup> Huan ipan ya [12:21 Ipan itoca.] nochi tlalme ehuan mochiyase para ma quinquixti.”

*Fariseos quijtoque Amocualtlacatl quipalehuía Jesús*

<sup>22</sup> Teipa quihualicaque campa Jesús se tlatatl catli quipixtoya iajacayo Amocualtlacatl ipan itlacayo. Huan nopa ajacatl quichijtoya para ma amo hueli tlachiya huan ma amo camanalti. Huan Jesús quichicajqui huan yaya huelqui camanalti huan huelqui tlachiya.

<sup>23</sup> Huan nochi nopa miyac masehualme quisentlachilijque quema quiitaque catli Jesús quichijqui huan moilhuiyayaj se ica seyoc: “¿Huelis yaya iteipa ixhui Tlanahuatijquetl David catli Toteco techilhui techtitlanilisquía?”

<sup>24</sup> Huan nopa fariseos quicajque catli injuanti quijtohuayayaj huan quijtoque: “Ni Jesús quinquixtía ajacame ica ichicahualis Amocualtlacatl catli quinyacana nochi ajacame.”

<sup>25</sup> Pero Jesús quimatiyaya nochi catli nopa masehualme moilhuiyayaj, huajca quinilhui: “Sintla se tlanahuatijquetl ipan se tlali quimpiya imasehualhua catli moxelohuaj huan mohuilanaj ica seyoc tlajco, tlamis ichicahualis nopa tlali. Nojquiya sintla se altepetl, o se familia ipan san se ininchaj mohuilanase, amo huejcahuase san sejco. <sup>26</sup> San se elisquía sintla nopa Amocualtlacatl nechmacasquía fuerza para niquinquixtisquía tlen ya iajacahua ipan masehualme. Motlajcoxelosquía itlanahuatil huan amo huejcahuasquía itequiticayo ica iajacahua. <sup>27</sup> Anquijtoque niquinquixtía iajacahua ica itlapalehuil Amocualtlacatl [12:27 Nopa masehualme quitocastijque Amocualtlacatl, Beelzebú.], pero injuanti catli anmechtoquilíaj nojquiya quinquixtíaj iajacahua Amocualtlacatl catli calactoque ipan masehualme. ¿Huelis anmoilhuíaj nopa Amocualtlacatl quinpalehuía nojquiya? ¡Amo melahuac! Hasta amotlatoquilijcahua anmechilhuse para anmocuapolojtoque. <sup>28</sup> Pero ximoilhuica. Sintla na niquinquixtía iajacahua Amocualtlacatl ica ichicahualis Itonal Toteco, huajca ximomacaca cuenta para ya ajsico amohuaya Toteco catli huelis tlanahuatis ipan amoyolo.

<sup>29</sup> “Ximoilhuica, amo aqui huelis calaquis ichaj se tlatatl catli tetixtoc quen Amocualtlacatl huan quiquixtilis catli iaxca sintla achitui amo quitlanis huan quipilis. Huajca quena, huelis quiquixtilis catli quipiya quen na niquinquixtilí catli iaxcahua Amocualtlacatl.

<sup>30</sup> “Se masehuali catli amo itztoc nohuaya, itztoc nocualancaitaca. Catli amo nechpalehuía para niquinnotzas masehualme campa naya, quinsemana catli hualahuij nohuaya.

<sup>31</sup> “Nimechilhúa, Toteco hueli quintlapojpolhuía masehualme nochi tlajtlacoli catli quichihuaj huan nochi camanali amo cuali catli quijtohuaj, pero sintla se quitelchihuas Itonal Toteco, Toteco amo quema quitlapojpolhuis. <sup>32</sup> Huajca sintla se camanaltis tlen hueli tlen na catli niMocuepqui Masehuali, Toteco huelis quitlapojpolhuis, pero sintla quitelchihuas Itonal Toteco, Toteco amo quitlapojpolhuis ipan ni tonali, niyon ipan nopa tonali catli hualas.

*Tiquiximatise se cuahuítl ica itlajca*

<sup>33</sup> “Masehualme quiximatij se cuali cuahuítl pampa temaca itlajca catli cuali. Monequi anquijtose cuali se cuahuítl pampa cuali itlajca o xiquijtoca amo cuali se cuahuítl pampa amo cuali itlajca. <sup>34</sup> Amojuanti anitztoque quen ancohuame, huajca ¿quenicatza hueli anquijtose catli cuali? Pampa se masehuali camanalti catli eltoc ipan iyolo. <sup>35</sup> Se cuali masehuali quijtohua catli cuali pampa cuali iyolo, pero fiero masehualme quijtohuaj catli fiero camanali pampa fiero ininyolo. <sup>36</sup> Huan nimechilhúa, quema Toteco tetlajtolsencahuas, yaya nojquiya quintlatzacuiltis masehualme por nochi fiero camanali catli quijtoque. <sup>37</sup> Quena, sintla anquijtoque catli cuali ama, Toteco anmechilhuis amo anquihuicaj tlajtlacoli. Pero sintla anquijtoque catli fiero ama, Toteco anmechtlatzacuiltis.”

*Fiero masehualme quinequij se tlanextilijcayotl*

<sup>38</sup> Teipa sequin fariseos huan tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés quitlajtlanijque Jesús:

—Tlamachtijquetl, tojuanti tijnequij xijchihua se tlanextilijcayotl para technextilis nelía tijpiya chichahualistli.

<sup>39</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—Amojuanti catli anitztoque ama, nelía anfiero masehualme huan anquicajtejtoque Toteco. San amojuanti antechtlajtlaníaj más tlanextilijcayotl para antechnehtocase. Pero amo nimechmacas seyoc tlanextilijcayotl. San nopa tlanextilijcayotl catli tlajtol pannextijquetl Jonás techmacac elis se tlanextilijcayotl para amojuanti. <sup>40</sup> Pampa quen Jonás itztoya eyi tonati huan eyi yohuali iijtico nopa hueyi tlapiyali ipan hueyi atl, na nojquiya catli niMocuepqui Masehuali, niitztos ipan teostotl para eyi tonati huan eyi yohuali. <sup>41</sup> Ipan nopa tonal quema Toteco tetlajtolsencahuas, nopa masehualme catli huejcayja itztoyaj ipan altepetl Nínive moquetzase huan anmechtelhuse. Pampa nopa Nínive ehuan moyolpatlaque quema Jonás quinilhuito icamanal Toteco, pero xiquitaca, na niitztoc más hueyi que Jonás huan amo anquinequij antechnehtocase. <sup>42</sup> Nojquiya ipan nopa tonal quema Toteco tetlajtolsencahuas, nopa hueyi sihua tlanahuatijquetl tlen Sur moquetzas huan anmechtelhuis catli anitztoque ama. Pampa nopa sihua tlanahuatijquetl hualajqui huejca para quicaquis icamanal Salomón pampa quimatqui tlahuel tlahnamiqui. Huan na niitztoc más hueyi que Salomón, pero amo anquinequij antechtlacaquilise.

*Ajacame mocuepaj ipan masehualme*

<sup>43</sup> “Quema se iajacayo Amocualtlacatl quisa ipan se masehuali, nopa ajacatl nemi campa tlahuactoc huan campa hueli para quitemohua campa mosehuis, huan sintla amo tleno quipantía, <sup>44</sup> huajca quijtohua: ‘Nimocuepas ipan nopa masehuali catli nijcajtejqui.’ Huan mocuepas huan quipantis amo aqui itztoc ipan iyolo nopa masehuali. Nepa cactoc. Eltoc quen se cali catli tlachpantli huan catli quiapiya nochi tlacualtlalili. <sup>45</sup> Huajca nopa ajacatl yas huan quinhualicas ihuaya sequinoc chicome ajacame catli achi más anfierojtique que ya. Huan nopa masehuali elis más fiero teipa ica chicome ajacame que eltoya achtihuiya ica san setzi. Quej nopa nojquiya elis ica amojuanti catli ama anitztoque, teipa anitztose más anfierojtique que ama.”

*Ajsicoy inana huan iicnihua Jesús*

<sup>46</sup> Quema Jesús quincamanalhuiyaya nopa masehualme, hualajque inana huan iicnihua huan moquetzacoy calteno. Quinequiyayaj quicamanalhuse. <sup>47</sup> Huajca se tlatl quiilhui Jesús:

—Monana huan moicnihua itztoque calteno huan quinequij mitzcamanalhuse.

<sup>48</sup> Pero Jesús quinanquili:

—¿Ajqueya nonana?, huan ¿ajqueya noicnihua?

<sup>49</sup> Huan Jesús techmanexti tiimomachtijcahua huan quiilhui nopa tlatl:

—Xiquita, ni masehualme catli itztoque nica niquinita quen nonana huan quen noicnihua. <sup>50</sup> Pampa catli quichihua ipaquilis noTata catli itztoc ilhuicac, yaya noicni huan nonana.

## 13

*Se tlatl quiijzeloto xinachtli*

<sup>1</sup> Teipa ipan san se nopa tonal, Jesús quisqui ipan nopa cali campa itztoya huan mosehuito nechca hueyi atl. <sup>2</sup> Huan mosentilijque miyac masehualme nepa campa itztoya. Huajca Jesús tlejoc ipan se cuaacali catli eltoya ateno huan mosehui, huan nopa miyac masehualme moquetzttoyaj xalixco. <sup>3</sup> Huan quinmachi miyac tlamantli ica huicalotl, quinilhui: “Se tlatl yajqui quiijzeloto trigo. <sup>4</sup> Huan quema quiijzelohuayaya, sequin xinachtli tepejqui ojtipa huan hualajque totome huan quicuacoj. <sup>5</sup> Sequinoc xinachtli

tepejqui temajcayja campa amo oncayaya miyac tlali, huan nimantzi ixhuac pampa amo huejcatla nopa tlali. <sup>6</sup> Pero quisqui tonati, huan quitlati huan nimantzi huajqui, pampa amo huelqui motlatzquili inelhuayo. <sup>7</sup> Huan sequinoc xinachtli tepejqui huitztzala huan moscalti, pero nopa huitztli quiiyomicti nopa toctli. <sup>8</sup> Huan sequinoc xinachtli tepejqui ipan cuali tlali huan moscalti huan temacac itlajca. Sequin toctli tlen trigo temacac cien xinachtli huan sequinoc toctli temacac sesenta xinachtli, huan sequinoc temacac treinta xinachtli. <sup>9</sup> Nochi amojuanti anquipiyaj amonacas, huajca xijcaquica catli nimechilhuía.”

*Para tlen Jesús quitequihui huicalotl*

<sup>10</sup> Huan tiimomachtijcahua Jesús timonechcahuicoj huan tijtlatzintoquilique: “¿Para tlen tiquincamanalhuía masehualme ica huicalotl catli ohui quimachilise?”

<sup>11</sup> Huan Jesús technanquili: “Anmechcahuilijtoc amojuanti xijmachilica quenicatza tlanahuatis Toteco catli itztoc ipan ilhuicac. Pero achtihui amo aqui quimatiyaya, huan ama yaya noja amo quincahuilía para ne sequinoc ma quimatica. <sup>12</sup> Pampa yaya catli quimachilía nocamanal, Toteco quipalehuis para quimachilis más huan yaya cuali quimatis. Pero yaya catli amo quichihuilía cuenta nocamanal, Toteco quiquixtilis nopa pilquentzi catli quicactoc. <sup>13</sup> Yeca ni quincamanalhuía ica huicalotl para masque ni masehualme quitaaj catli nijchihua, elis quen amo tleno quitaaj. Huan masque quicaquij nocamanal, elis quen amo tleno quicaquij huan amo tleno quimachilíaj. <sup>14</sup> Ica injuanti tlami nopa camanali catli nopa tlajtol pannextijquetl Isafas huejcajya quiijuilo, campa quiijtouhua:

‘Antlacactinemij, pero amo tleno anquimachilíaj.

Huan antlachixtinemij, pero amo anmomacaj cuenta tlaque anquiitaj.

<sup>15</sup> Quej ni eltoc pampa ni masehualme yoltetique.

Amo quicualcaquij nocamanal.

Huan ixcochtoque para amo tleno quiitase.

Yeca amo quinequij quimachilise nocamanal ipan ininyolo,

huan amo quinequij moyolpatlase huan nechneltoquilise,

para ni quinchicahuas tlen inintlajtlacolhua.’

<sup>16</sup> “Pero annomomachtijcahua, Toteco anmechtiochijtoc pampa anquimachilijtoque catli anquiitaj huan catli anquicaquij. <sup>17</sup> Melahuac nimechilhuía, miyac itlajtol pannextijcahua Toteco huan cuajcuali masehualme huejcajya quinequiyayaj quitaase catli ama anquiitaj, huan quinequiyayaj quicaquise catli ama anquicaquij, pero amo huelque.

*Tlaque quiijsnequi nopa huicalotl*

<sup>18</sup> “Xijtlaquilica tlaque quiijsnequi nopa huicalotl tlen nopa tlatcatl catli quiijzeloto xinachtli. <sup>19</sup> Sequin masehualme itztoque quen nopa xinachtli catli tepejqui ojtupa. Injuanti quicaquij quenicatza Toteco tlanahuatía huan amo quimachilíaj, huajca Amocualtlatcatl huala huan quinquixtilía nopa quentzi tlamachtli catli calactoc ipan ininyolo. <sup>20</sup> Sequinoc masehualme itztoque quen nopa xinachtli catli tepejqui temajcayja. Injuanti quicaquij icamanal Toteco huan nimantzi quiselíaj ica paquilistli.

<sup>21</sup> Pero amo temachme. Itztoque quen se xinachtli catli amo motlatzquilía inelhuayo. Huajca quema huala tlaohuijcaoytl o sequinoc quintlatzacuiltíaj pampa quineltoacaj icamanal Toteco, huajca nimantzi quicajtehuaj. <sup>22</sup> Sequinoc masehualme itztoque quen nopa xinachtli catli tepejqui huitztzala. Injuanti quicaquij icamanal Toteco,

pero más mocuatotoníaj ica miyac tlamantli ipan ni tlaltipactli. Quinequij quipiase miyac tomi, yeca nopa tlamantli catli quinequij quiiyomictíaj icamanal Toteco huan amo quipiya itlajca. Nopa masehualme amo nelnelía quinequij quitequipanose Toteco.

<sup>23</sup> Sequinoc masehualme itztoque quen nopa xinachtli catli tepejqui ipan cuali tlali. Injuanti quicaquij icamanal Toteco huan quimachilíaj. Injuanti, quena, temacaj inintlajca. Sequin nopa masehualme itztoque quen nopa xinachtli catli temacac cien hueltas imiyaca nopa xinachtli catli quitocoyaj, huan sequinoc quen catli temacac

sesenta hueltas imiyaca, huan sequinoc quen catli temacac treinta hueltas imiyaca nopa xinachtli catli quitocoyaj.”

*Nopa huicalotl tlen nopa amo cuali xihuitl*

<sup>24</sup> Jesús quinilhui seyoc huicalotl, quijto: “Quema Toteco catli itztoc ipan ilhuicac tlanahuatis ipan ni tlaltipactli, elis quen imil ni tlatcatl catli nimechilhuis. Se tlatcatl quitojqui trigo catli cuali ipan imil. <sup>25</sup> Pero quema cochtaya, hualajqui icualancaitaca huan quitojqui seyoc tlamantli xinachtli catli nesqui nojquiya quen trigo, pero amo tleno ipati itlajca. Huan icualancaitaca san quitocte huan yajqui. <sup>26</sup> Teipa nopa trigo catli cuali ixhuac huan temacac itlajca. Huan nojquiya nesqui para oncayaya sequinoc tzomitl catli amo cuali. <sup>27</sup> Huan itequipanojcahua yajque quicamanalhuitoj ininteco, quihuhijque: ‘Toteco, tijtojqe cuali xinachtli ipan momil. Huajca ¿queneque nojquiya quipiya nopa catli amo cuali?’

<sup>28</sup> “Huan ininteco quinilhui: ‘Se nocualancaitaca quitojqui catli amo cuali.’

“Huan quitlatzintoquihijque: ‘¿Tijnequi ma tijmacuica nopa catli amo cuali?’

<sup>29</sup> “Huan ininteco quinilhui: ‘Amo, pampa huelis anquimacuisse ihuaya notrigo. <sup>30</sup> Xijcahuilica nochí ome ma moscaltica san sejco hasta ajsis pixquistli. Huan huajca niquinilhuis catli pixcase para achthui ma quisentilise catli amo cuali huan quihijpise huan quitlatise. Huan teipa nopa cuali trigo quipixcase huan quitemase ipan nocuacal.’”

*Nopa xinachtli tlen mostaza*

<sup>31</sup> Teipa Jesús quinilhui seyoc huicalotl, quijto: “Quema Toteco catli itztoc ilhuicac tlanahuatis ipan tlaltipactli momiyaquilise masehualme ipan itlanahuatilis quen ni. Eltos quen se pilxinachtzi tlen mostaza catli se tlatcatl quitocato ipan imil. <sup>32</sup> Nopa xinachtli mostaza eltoc catli más piltziquitetzi tlen nochí sequinoc xinachtli, pero quema moscaltía, eli más hueyi tlen sequinoc tzomitl huan mochihua se cuahuitl campa totome hueli quichihua inintepasol ipan imacuayo.”

*Se huicalotl tlen tlasonejcayotl*

<sup>33</sup> Huan Jesús quinilhui seyoc huicalotl: “Momiyaquilise masehualme catli quicahuilíaj Toteco catli itztoc ilhuicac para quinnahuatis. Elis quen momiyaquilí eyi tlatamachihuali harina quema se sihuatl quitlalí tlasonejcayotl ipani. Teipa mosonehua huan quichihua tlahuel miyac pantzi.”

*Quenicatza Jesús quitequihui huicalotl*

<sup>34</sup> Nochí ni tlamantli Jesús tlamacti ica huicalotl, pampa nochipa quema quincamanalhuyaya masehualme, quinilhuyaya huicalotl. <sup>35</sup> Huan quichijqui ya ni para ma tlamí catli nopa tlajtol pannextijquetl huejcayá quihijcuilo campa quihijtohua: “Niquincamanalhuis masehualme ica huicalotl.

Niquinilhuis tlamantli catli amo aquí quimatiyaya hasta quema pejqui tlaltipactli.”

*Tlaque quinequi quijtos nopa cuali trigo ica catli amo cuali*

<sup>36</sup> Teipa Jesús quincajtejqui nopa miyac masehualme huan yajqui ichaj, huan tiimomachtijcahua tiquilhijque: “Techilhui tlaque quijtosnequi nopa huicalotl tlen nopa amo cuali xinachtli catli icualancaitaca quitojqui ipan imil.”

<sup>37</sup> Huan Jesús technanquili: “Yaya catli quitojqui nopa cuali xinachtli ipan imil, eltoc naya catli niMocuepqui Masehuali. <sup>38</sup> Nopa mili quinequi quijtos ni tlaltipactli. Nopa cuali xinachtli quijtosnequi masehualme catli iaxcahua Toteco. Nopa xinachtli catli amo cuali quijtosnequi masehualme catli iaxcahua Amocualtlacatl. <sup>39</sup> Huan nopa icualancaitaca catli quitojqui nopa xinachtli catli amo cuali, yaya Amocualtlacatl. Nopa pixquistli quijtosnequi quema tlamis tlaltipactli. Huan nopa pixcani quijtosnequi itequihuaajcahua Toteco. <sup>40</sup> Huan quema quisentilise nopa tzomitl catli amo cuali huan quitlatíaj, technextilí catli panos quema tlamis ni tlaltipactli. <sup>41</sup> Quema tlamis ni tlaltipactli, na catli niMocuepqui Masehuali niquintitlanis notequihuaajcahua ma yaca

campa hueli ipan notlanahuatilis, huan quinquixtise nochi masehualme catli quichihuaj sequinoc ma tlajtlacolchihuaca huan nochi catli quichihuaj catli amo cuali. <sup>42</sup> Huan notequihuajcahua quinmajcahuase ipan tlitl nopa amo cuajcualme huan nepa chocase huan tlanhuehuechocase pampa tlahuel tlaijiyohuise. <sup>43</sup> Pero nochi nopa masehualme catli itztoque xitlahuaque iixpa Toteco Totata cahuanise quen tonati nepa campá Toteco tlanahuatía. Anquipyaj amonacas, huajca xijtlacaquilica catli nimechilhuía.

*Nopa huicalotl tlen tomi tlaltitla calactoc*

<sup>44</sup> “Nelcuali eltoc quema Toteco catli itztoc ilhuicac tlanahuatis. Huan quema masehualme quimachilíaj para onpano cuali nepa, quichihuase quen se tlatatl catli quipantía miyac tomi ipan se mili. Huan quema quipanti, nimantzi sempa quitlalpacho. Teipa ica paquilistli yajqui huan quinemacac nochi catli quipixtoya huan quicojqui nopa mili.

*Nopa huicalotl tlen nopa perla catli nelía ipati*

<sup>45</sup> “Quena, nelía tlahuel ipati catli quipantijtoc aquí quinequi calaquis campá tlanahuatía Toteco catli itztoc ilhuicac. Nopa masehualme itztoc quen se tlanemacaquetl catli quitemohua nopa perla catli más patiyo para moaxcatis. <sup>46</sup> Huan quema quipantis nopa perla catli tlahuel miyac ipati, yohui huan quinemaca nochi catli quipixtoc para teipa quicohuas.

*Michime ipan matlatl*

<sup>47</sup> “Masque masehualme quicahuaj Toteco catli itztoc ilhuicac ma quinnahuati, noja itztose nica ininhuaya amo cuajcualme. San se quen michtlajtlamani catli quimajcahuaj ininmatla ipan hueyi atl, huan quinitzquíaj nochi tlamantli michime. <sup>48</sup> Huan quema cuali temitoc ininmatla, quitlalíaj xalixco huan mosehuíaj huan nopa cuali michime pehuaj quintemaj ipan chiquihuitl huan catli amo cuali quintepehuaj. <sup>49</sup> Quej ni nojquiya elis quema tlamis tlaltipactli. Itequihuajcahua Toteco hualase huan quinquixtise nopa amo cuajcualme catli itztoque ininhuaya catli itztoque xitlahuaque iixpa Toteco. <sup>50</sup> Huan nopa amo cuajcualme quinmajcahuase campá tlitl huan nepa chocase huan tlanhuehuechocase pampa tlahuel tlaijiyohuise.”

*Tlamantli sosoltic huan yancuic*

<sup>51</sup> Huan Jesús techtlatzintoquili:

—¿Anquimachilijque nochi catli nimechilhuijtoc?

Huan tiquilhuijque:

—Quena.

<sup>52</sup> Huan Jesús techilhui:

—Nochi tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés catli mochihuase imomachtijcahua Toteco huan quicahuilise ma quinnahuati ipan ininnemilis quichihuase quen se tetata catli quinajocui sequin tlamantli catli sosoltic huan sequin catli yancuic catli ipati para quitequihuis teipa. Nopa tlamachtiani quiquixtise para quitequihuisse ipan inintlamachtli sequin tlamachtli sosoltic catli ipa quimatiyayaj huan sequin catli yancuic catli quioncactoque.

*Masehualme ipan ialtepe Jesús amo quineltoaque*

<sup>53</sup> Huan quema Jesús tlanqui quinilhuía ni huicalotl, quisqui tlen nepa, <sup>54</sup> huan yajqui ialtepe. Nepa pejqui tlamachtía ipan toisraelita tiopa. Huan masehualme catli quicajque icamanal quisentlachiliyayaj huan motlatzintoquiliyayaj:

—¿Ajqueya quimaca Jesús ni tlanamiquilistli para tlamachtis quen ni huan para hueli quichihua ni huejhueyi tiochicahual nextili? <sup>55</sup> Yaya san icone se cuatejquetl. Inana itoca María huan itlaca icnihua inintoca Jacobo, José, Simón huan Judas. <sup>56</sup> Huan nochi isihua icnihua itztoque nica tohuaya. Huajca ¿canque momachtí Jesús nochi ni tlamantli?

<sup>57</sup> Huajca yeca nopa masehualme quicualancaitake. Pero Jesús quinilhui:



—Ichampoyohua se tlajtol pannextijquetl huan masehualme catli san sejco ehua*i* ihuaya, amo quema quiselá*i*j, pero sequinoc altepe ehua*n*i, quena.

<sup>58</sup> Huajca Jesús amo quichijqui miyac tiochicahual nextili nepa pampa masehualme catli ejque ipan ialtepe amo quinelto*c*ayayaj.

## 14

### *Quenicatza Herodes quimicti Juan catli tecuaaltiyaya*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali Tlanahuatijquetl Herodes Ántipas catli quinahuat*i*yaya estado Galilea quicajqui para Jesús quichihuayaya miyac tiochicahual nextili. <sup>2</sup> Huan quini*l*hui itequipanojcahua: “Ni t*l*acatl Jesús, yaya Juan catli tecuaaltiyaya. Nijmicti, pero ama moyolcuitoc huan yeca quipiya chichahualistli quichihuas huejhueyi tiochicahual nextili.”

<sup>3-4</sup> Quej ni mijqui Juan. Quipiyayaya tonali Tlanahuatijquetl Herodes mocuilijtoya se sihuatl catli itoca Herodías catli achtihui eliyaya isihua Herodes Felipe I, iicni Herodes. Pero hualajqui Juan catli tecuaaltiyaya huan quii*l*hui para amo cuali itztoc ihuaya ihuejpol, huajca Tlanahuatijquetl Herodes quitzqui Juan, quii*l*pi huan quitzajqui.

<sup>5</sup> Huan Herodes quinequiyaya quimictis pero quini*m*acasiyaya nopa miyac masehualme catli quii*t*ayayaj Juan para se tlajtol pannextijquetl. <sup>6</sup> Pero quema quiaxiti ixihui Tlanahuatijquetl Herodes, ilhuichijqui huan itepot*z* ichpoca mijtoto*c* iixpa ya huan itlanotzalhua. Yaya eliyaya iichpoca Herodías catli ama isihua. Huan Tlanahuatijquetl Herodes nelía quipacti quen mijtoti. <sup>7</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Herodes quitencahuili quimacasquía nopa ichpocat*l* tlen hueli tlamantli catli quitlajtlanisquía. <sup>8</sup> Huan inana nopa ichpocat*l*, yaya catli itocax Herodías, ya quii*l*huijtoya iichpoca tlaque ma tlajtlani. Huajca nopa ichpocat*l* quii*l*hui nopa tlanahuatijquetl:

—Techmaca amantzi ipan se hueyi plato itzonteco Juan catli tecuaaltía.

<sup>9</sup> Huan masque motequipacho nopa tlanahuatijquetl, tlanahuati ma quimacaca pampa quitencahuilijtoya quimacas catli quitlajtlanisquía iniixpa itlanotzalhua catli t*l*acuayayaj ihuaya. <sup>10</sup> Huajca tlatitlanqui ma quiquechtzontequiti, Juan ipan tlatzactli.

<sup>11</sup> Huan quihualicaque itzonteco ipan se hueyi plato, huan quimacaque nopa ichpocat*l*, huan nopa ichpocat*l* quimactili inana.

<sup>12</sup> Huan hualajque imomachtijcahua Juan huan quihuicaque itlacayo huan quitlalpa-chotoj. Teipa yajque quiyolmelahuatoj Jesús para mijqui Juan catli tecuaaltiyaya.

### *Jesús quintlamacac macuili mil tlacame*

<sup>13</sup> Huan quema Jesús quicajqui para ya mijqui Juan, quisqui nepa campa itztoya, huan yajqui iseltzi ipan cuaacali hasta seyoc lugar campa tzitzicaya. Huan nopa miyac masehualme quicajque canque yohuiyaya. Huan quisque inialtepehua huan q*u*itoquilijque icxinejnemiyayaj huan quimacaque se huelta campa nopa hueyi atl hasta campa Jesús ajsisquía ipan icuaacal. <sup>14</sup> Huan quema Jesús temoc ipan cuaacali, quinitac nopa miyac masehualme huan quintlasojtlac. Huan quinchicajqui nopa cocoyani catli quinhualiquiliyayaj. <sup>15</sup> Huan quema pejqui tlayohuiya, tiimomachtijcahua tiajsicoj huan tiquilhuijque:

—Ya tlayohua huan nica amo onca calme. Huajca xiquintitlani ni masehualme ma yaca, pampa monequi quicohuatij catli quicuase campa pilaltepetziti.

<sup>16</sup> Pero Jesús techilhui:

—Amo monequi ma yaca. Amojuanti xiquintlamacaca.

<sup>17</sup> Huan tiimomachtijcahua tiquilhuijque:

—Tojuanti san tijpiyaj nica macuili pantzi huan ome michime.

<sup>18</sup> Huan Jesús techilhui:

—Techhualiquilica catli anquipiyaj.

<sup>19</sup> Huan Jesús quini*l*hui nochi nopa masehualme ma mosehuica sacapetlaixco. Huan quitzqui nopa macuili pantzi huan nopa ome michime, huan ajcotlachixqui ilhuicac, huan quitlascamatqui Toteco. Teipa quitlajcotlapanqui nopa pantzi huan techmacac

tojuanti tiimomachtijcahua huan tiquinmajmacaque nopa miyac masehualme. <sup>20</sup> Huan nochi injuanti tlacuajque huan cuali ixhuique. Huan teipa tijsentilijque nopa pantlatlapatztlí huan michtlatlapatztlí catli mocajqui, huan tijtemitijque majtlactli huan ome chiquihuitl. <sup>21</sup> Huan itztójaj nepa nechca macuili mil san tlacame catli tlacuajque huan amo tiquinpojque quesqui sihuame huan coneme.

*Jesús nejnenqui aixco*

<sup>22</sup> Huan nimantzi Jesús techilhui tiimomachtijcahua ma ticalaquica ipan cuaacali huan ma titlayacanaca hasta seyoc nali. Huan yaya mocajqui para quinnahuatijtehuas nopa miyac masehualme. <sup>23</sup> Huan Jesús quinnahuatijtejq̄ui huan tlejcoc iseltzi ipan se tepetl para motlatlajtis. Huan quema tlayohuixqui, itztóya nepa iseltzi. <sup>24</sup> Huan tocuaacal catli ipan tiyohuiyayaj nejnentoya hasta tlajco ipan hueyi atl, quema pejqui tlaajaca chichahuac. Huan pejqui quicuatopehua tocuaacal, huan nopa atl techhuilanayaya huan ayacmo huelqui tiyohuij para seyoc nali. <sup>25</sup> Huan quema tlanestihualayaya, Jesús monechcahuico campa tojuanti nejnentihualayaya aixco. <sup>26</sup> Huan tiimomachtijcahua tiquitaque nejnemiyaya aixco, huan timomajmatijque huan titzajtziq̄ue:

—Huala se animajtzi.

Huan nelía timomajmatijque.

<sup>27</sup> Pero Jesús nimantzi technojnotzqui huan techilhui:

—Ximoyolchicahuaca. Na niJesús. Amo ximomajmatica.

<sup>28</sup> Huan Pedro quiilhui Jesús:

—NoTeco, sintla nelía ta, huajca xijchihua ma ninejnemi aixco hasta campa tiitztoc.

<sup>29</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Xihuala.

Huan Pedro quisqui ipan cuaacali huan nejnenqui aixco para ajsis campa Jesús. <sup>30</sup> Pero quema quicajqui nopa ajacatl catli hualayaya chichahuac, nelía momajmati huan pejqui atzonpolihui, huan tzajtziq̄ue:

—NoTeco techmanahui.

<sup>31</sup> Huan nimantzi Jesús quimaitzqui huan quiilhui:

—¿Para tlen timomajmati? ¿Para tlen pilquentzi techneltoca?

<sup>32</sup> Huan quema Jesús ihuaya Pedro tlejcoque ipan tocuaacal, nopa ajacatl moquetzqui.

<sup>33</sup> Huan tiimomachtijcahua tijhueyimatque huan tiquilhuijque:

—Nelía ta tilcone Toteco.

*Jesús quinchicajqui masehualme ipan tlali Genesaret*

<sup>34</sup> Huan teipa quema Jesús huan tiimomachtijcahua tiquixcotonque nopa hueyi atl, tiajsitoj tlali Genesaret. <sup>35</sup> Huan nopa masehualme nepa quiiximatque Jesús huan campa hueli tlayolmelahuatoj ipan inintlal para ya ajsito. Huajca masehualme quinhualicaque campa ya nochi catli mococohuaj para ma quinchicahua. <sup>36</sup> Huan nopa cocoyani quitlajtlaniyayaj Jesús ma quincahuili quiajsise iyoyo, huan nochi catli quiajsiyayaj iyoyo, mochicahuayayaj.

## 15

*Nopa catli techihua amo tlapajpactic*

<sup>1</sup> Huan teipa ajsicoj campa Jesús sequin fariseos huan tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés catli hualajtoyaj Jerusalén. Injuanti quiilhuijque:

<sup>2</sup> —¿Quenque momomachtijcahua tlaixpanoj? Quicajtoque nopa tlamachtistli catli tohuejcapan tatahua techmacaque ica quenicatza monequi timomajtequise. Amo momajtequíaj miyac hueltas quen monequi quema tlacuaj.

<sup>3</sup> Huajca Jesús nojq̄uiya quintlatzintoquili se tlamantli.

—Huan amojuanti ¿quenque antlaixpanoj huan anquicajtehuaj itlanahuatilhua Toteco san para anquitoquilise amotlalnamiq̄uilis? <sup>4</sup> Toteco quiijto: ‘Xiquintlepanitaca

amotatahua huan amonanahua.’ Huan nojquiya quijto: ‘Ma miqui aqui quitlajilhúia inana o itata.’ <sup>5-6</sup> Pero anquinmachtíaj masehualme ma amo quintlepanitaca ininnanahua huan inintatahua. Anquinmachtíaj ma quinilhuica para amo hueli quin-palehuise ica inintechmonequi pampa ya quimacatoque Toteco nochi catli quipiyaj. Huajca anquicahuaj ni tlanahuatili catli Toteco techmacac para anquitoquilise amotlalnamiqulis. <sup>7</sup> Anmoijixpatlani. Nelía melahuac catli nopa tlajtol pannextijquetl Isaías quijcuilo huejcajya catli Toteco quijtojtaya tlen amojuanti:

<sup>8</sup> ‘Ni masehualme tlejttohuaj nechtlepanitaj, pero amo neli, pampa ipan ininyolo amo nechelnamiqij.

<sup>9</sup> Amo tleno quichihuaj quema nechhueyimatij, pampa tlamachtíaj san inincamanal masehualme quen eltosquía nocamanal.’

<sup>10</sup> Huajca Jesús quinnotzqui nopa miyac masehualme ma monechcahuica huan quinilhui:

—Xijcaquica cuali catli nimechilhúia huan xijmachilica nocamanal. <sup>11</sup> Catli se masehuali quicua amo hueli quijtlacos iixpa Toteco, pero quema quijtohua camanali catli amo cuali, quena, icamanal quichihua amo tlajpactic iyolo.

<sup>12</sup> Huan tojuanti tiimomachtijcahua Jesús timonechcahuicoj huan tijtlatzintoquijque:

—¿Ta tijmati nopa fariseos cualanque ica catli tiquijto amantzi?

<sup>13</sup> Huan Jesús technanquili huan techilhui:

—Nochi tzomitl catli Toteco amo quitococ yaya quimacuis ica nochi inelhuayo, pampa amo iaxca. <sup>14</sup> Xiquincahuaca nopa fariseos. Itztoque quen popoyotzitzi. Huan masehualme catli quintoquilíaj nojquiya itztoque popoyotzitzi. Huan sintla se popoyotzi quiyacana seyoc popoyotzi, nochi ome huetzise osto ijtic.

<sup>15</sup> Huan Pedro quilhui Jesús:

—Techixtomili nopa huicalotl.

<sup>16</sup> Huan Jesús quilhui:

—¿Niyon amojuanti, amo anquimachilíaj? <sup>17</sup> Nochi catli quicua se masehuali san pano ipan iijti huan teipa quisa ipan itlacayo. <sup>18</sup> Pero quema se quijtohua se camanali fiero, huajca quisas ipan iyolo huan nopa, quena, quichihua amo tlajpactic nopa masehuali. <sup>19</sup> Pampa nochi tlanamiqulistli catli amo cuali quisa ipan ininyolo masehualme. Quema se masehuali temictía, o momecatía, o sihanemi, o tlachtequi, o istlacati, o tetlajilhúia, huajca quisa ipan iyolo. <sup>20</sup> Huan ya nopa, quena, quichihua amo tlajpactic. Pero sintla se tlacuas huan amo momajtequi quen quijto nopa tlanahuatili, amo.

### *Se sihuatl quitlajtlani Jesús ma quipalehui*

<sup>21</sup> Teipa Jesús quisqui nepa huan yajqui ipan nopa tlali nechca altepeme Tiro huan Sidón. <sup>22</sup> Huan monechcahuico campa ya se sihuatl catli amo israelita. Yaya se tlali Canaán ejquetl. Huan quilhui:

—Toteco, ta tiiteipa ixhui David, techtlasojtla. Noichpoca quipiya se iajacayo Amocualtlacatl catli quitlajiyohuiltía miyac. Se favor xijtlasojtla huan xijchicahuati.

<sup>23</sup> Huan Jesús amo tleno quilhui nopa sihuatl. Huan tiimomachtijcahua tiajsicoj campa ya huan tiquilhuique:

—Xiquilhui ne sihuatl para ma ya yohui huan ma ayacmo techtaztazlijtihuala.

<sup>24</sup> Huajca Jesús quilhui nopa sihuatl:

—Toteco nechtitlantoc ma niqinpalehui israelitame, pampa itztoque quen borrego-jme catli mocuapolojtoque.

<sup>25</sup> Huan nopa sihuatl quinechcahuico huan motlancuaquetzqui iixpa huan quilhui:

—Toteco, techpalehui.

<sup>26</sup> Huan Jesús quilhui:

—Sintla nimitzpalehuis achtihui huan ta amo tiisraelita, elis quen se catli quinquixtilía inintlacualis teconehua para quinmacas chichime.

<sup>27</sup> Huan nopa sihuatl quinanquili:

—Quena, Toteco, pero chichime quicuaj nopa pantlatlapatztl catli tepehui mesaitla quema tlacuaj inintecohua.

<sup>28</sup> Huajca Jesús quiilhui:

—Nane, pampa miyac timotemachijtoc ipan na, ya mochicajtoc moichpoca quen tijnequiyaya.

Huan iichpoca nimantzi mochicajqui.

*Jesús quinchicajqui miyac masehualme*

<sup>29</sup> Huan Jesús quisqui nepa, huan sempa yajqui campá se tepetl nechca hueyi atl Galilea huan tlejcoc ipani huan mosehui. <sup>30</sup> Huan quinnechcahuicoj nelmiyac masehualme catli quinhualiquiliyayaj catli xocuetzitzi, popoyotzitzi, metzcototique, nonotzitzi, huan catli quipixque sequinoc cocolistli. Huan nochi quinteque nopa cocoyani iicxitla Jesús huan yaya nochi quinchicajqui. <sup>31</sup> Huajca nopa masehualme quisentlachilijque quema quinitaque catli nonotzitzi, camanaltiyayaj huan tlacaquiyayaj. Huan catli xocuetzitzi, cuali nejnemiyayaj. Huan catli metzcototique, ya nejmaxtic ininmetz. Huan catli popoyotzitzi, ya tlachiyayaj. Huan yeca nochi quihueyimatque Toteco tlen tiisraelitame.

*Jesús quintlamacac nahui mil tlacame*

<sup>32</sup> Huan Jesús technotzqui tiimomachtijcahua huan techilhui:

—Niquintlasojtla ni miyac masehualme pampa ya mocajtoque nohuaya eyi tonali huan amo tleno quipiyaj para quicuase. Amo nijnequi niquintitlanis ma yaca inincha-jchaj, pampa tlahuel mayanaj huan huelis yamalihuise ipan ojtli.

<sup>33</sup> Huan tiimomachtijcahua tiquilhuijque:

—¿Canque tijpantise imiyaca pantzi catli monequi para nochi ni masehualme nica ipan ni huactoc tlali pampa inijuanti nelía miyaqui?

<sup>34</sup> Huan Jesús techtlatzintoquili:

—¿Qesqui pantzi anquipiyaj?

Huan tijnanquilijque:

—Chicome pantzi huan se quesqui pilnichtzitzi.

<sup>35</sup> Huan Jesús quinilhui nopa masehualme ma mosehuica tlalchi. <sup>36</sup> Teipa quiitzqui nopa chicome pantzi huan nopa pilnichtzitzi huan quitlascamatqui Itata huan quitlajcotlapanqui huan pejqui techmajmaca tiimomachtijcahua para ma tiquinmajmacaca nopa masehualme. <sup>37</sup> Huan nochi tlacuajque huan cuali ixhuique. Huan tiimomachtijcahua tijsentilijque nopa pantlatlapatztl catli mocajqui huan tijtemitijque chicome chiquihuitl. <sup>38</sup> Huan tlacuajque nahui mil tlacame, pero amo tiquinpoque nopa sihuame huan coneme. <sup>39</sup> Huajca Jesús quinnahuatijtejqui nopa miyac masehualme, huan tlejcoc ipan nopa cuaacali ipan hueyi atl huan yajqui tlali Magdala.

## 16

*Fariseos quinejque quiitase se tlanextilijcayotl*

<sup>1</sup> Huan hualajque nopa fariseos huan nopa saduceos para quimasiltise Jesús ica inincamanal. Huan quitlajtlanijque Jesús ma quichihua se tlanextilijcayotl tlen ilhuicac para quinnextilis sintla quipiya ichicahualis Toteco. <sup>2</sup> Pero Jesús quinilhui: “Quema temo tonati anquijtohuaj para mostla cuali tonas pampa tlachichiltic nepa ilhuicac. <sup>3</sup> Huan sintla ica ijnaloc nesi hasta yayahuic tlamixtentoc, anquijtohuaj para ama tlaquiyahuís chichahuac. ¡Anmoijixpatlani! Anquimatij tlaque quijtosnequi nopa mixtli tlen ilhuicac, pero amo anquimachilíaj tlaque quijtosnequi nochi catli anquitztoque pano ipan ni tonali. <sup>4</sup> Amojuanti catli ama anitztoque nelía anfiero masehualme huan anquicajtejtoque Toteco. San amojuanti antechtlajtlaníaj ma nijchihua se tlanextilijcayotl para antechnehtocasquíaj. Pero amo nimechmacas seyoc tlanextilijcayotl. San nopa catli panoc ica Jonás eltoc quen se tlanextilijcayotl para amojuanti.”

Huan Jesús quincajtejqui huan yajqui.

*Imomachtijcahua ma amo qutoquilica inintlamachtil fariseos*

<sup>5</sup> Huan teipa quema Jesús huan tiimomachtijcahua tiajsitoyaj nepa seyoc nali hueyi atl, tiimomachtijcahua timomacac cuenta para tiquelcajttoyaj tijhualicase pantzi para tijcuase. <sup>6</sup> Huan Jesús techilhui:

—Ximotlachilica para amo xijselica inintlasonejcayo fariseos huan saduceos.

<sup>7</sup> Huan tiimomachtijcahua timoilhuijque se ica seyoc:

—Techilhuía ya ni pampa tiquelcajque tijhualicase pantzi para tijcuase.

<sup>8</sup> Huan Jesús quimatiyaya tlaque tiquijtohuayayaj huan huajca techilhui:

—¿Para tlen anmotequipachohuaj pampa amo anquihualicaque pantzi? Amojuanti san pilquentzi antechnehtocaj. <sup>9</sup> ¿Noja ayamo anquimachilíaj nochicahualis? ¿Amo anquielnamiquij catli panoc quema niquintlamacac macuili mil tlacame ica macuili pantzi? ¿Amo anquielnamiquij quesqui chiquihuitl tlacualistli mocajqui quema ya tlacujtoyaj? <sup>10</sup> ¿Amo anquielnamiquij quesqui chiquihuitl tlacualistli mocajqui quema sempa niquintlamacac nahui mil tlacame ica chicome pantzi? <sup>11</sup> ¿Quenicatza huelis anmoilhuij para nimotequipachohua pampa anquielcajque pantzi? Nimechilhuiyaya ximotlachilica para amo xijselica inintlasonejcayo fariseos huan saduceos.

<sup>12</sup> Huajca tiimomachtijcahua tijmachilijque para Jesús amo techcamanalhuiyaya tlen tlasonejcayotl para pantzi. ¡Amo! Yaya techilhuiyaya ma timotlachilica para amo tijselise inintlamachtil nopa fariseos huan nopa saduceos.

*Pedro quiijto Jesús yaya nopa Cristo catli Toteco quititlantoc*

<sup>13</sup> Teipa Jesús ajsito nechca altepetl Cesarea de Filipo. Huan yaya techtlatzintoquili tiimomachtijcahua:

—Quema masehualme camanaltij tlen na catli niMocuepqui Masehuali, ¿ajqueya quiijtohuaj para naya?

<sup>14</sup> Huan tiquilhuijque:

—Sequin quiijtohuaj ta tiJuan catli tecuaaltiyaya. Sequin quiijtohuaj ta tiElías. Huan sequinoc quiijtohuaj ta tiJeremías o seyoc itlajtol pannextijca Toteco.

<sup>15</sup> Huan Jesús techtlatzintoquili:

—¿Huan amojuanti? ¿Ajqueya anquijtohuaj para naya?

<sup>16</sup> Huan Simón Pedro quinanquili:

—Ta tiCristo catli Toteco techilhui techtitlanilisquía. Ta tilcone Toteco Dios, yaya catli nelía itztoc.

<sup>17</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Toteco mitztiochijtoc Pedro, tiicone Jonás, pampa amo elqui se masehuali catli mitznextili ajqueya na, pero elqui noTata catli itztoc ipan ilhuicac. <sup>18</sup> Huan nojquiya nimitzilhuía ta tiPedro catli quiijtosnequi se tipiltetzi. Huan ipan ni hueyi tepatlactli nijquetzas notiopa. Huan nochi chicahualistli ipan mictla amo quema huelis quitlanis. <sup>19</sup> Nimitzmacas tequiticayotl para tijtlapos campa tlanahuatía Toteco catli itztoc ilhuicac, pampa tiquinpohuilis masehualme quenicatza huelis calaquise nepa. Huan nochi catli tiquilpis nica ipan tlaltipactli, moilpis nepa ipan ilhuicac. Huan catli tijtojtomas ipan tlaltipactli, nojquiya motojtomas nepa ilhuicac.

<sup>20</sup> Huan Jesús chicahuac techilhui tiimomachtijcahua ma amo aqui tiquilhuica para yaya elqui nopa Cristo catli Toteco techtitlanilijtoya.

*Jesús techilhui miquis huan moyolcuís*

<sup>21</sup> Huan elqui ipan nopa tlatoctzi quema Jesús pejqui techilhuía tiimomachtijcahua para monequi yas Jerusalén. Huan nepa quitlajiyohuiltisquía miyac nopa huehue tlacame tlen israelitame, huan nopa tlayacanca totajtzitzi huan tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés. Quiijto para quimictise huan teipa ica eyi tonali, moyolcuís.

<sup>22</sup> Huan Pedro quihuicac iyoca huan quitlacahualti, quiilhui:

—Ma Toteco Dios mitzpalehui, noTeco, para ni tlajiyohuiltli ma amo mitzajsi.

<sup>23</sup> Pero Jesús mocueptiquisqui huan quiilhui Pedro:

—Techtlalcahui, Amocualtlacatl. Tijnequi techmasiltis para ma amo nijchihua ipaquilis Toteco. Amo timoilhuía catli Toteco Dios moilhuía, san timoilhuía quen masehualme.

<sup>24</sup> Huajca Jesús techilhui tiimomachtijcahua:

—Sintla se masehuali quinequi nechtoquilis, ma quitlahuelcahua catli yaya quinequi. Huan ma quitlananas icuamapel huan nechtoquilis mocualtlalijtos para miquis por na. <sup>25</sup> Pampa catli quinequi momanahuis para amo miquis por nechiximati, quipolos ialma. Pero catli nechtoquilis masque monequi miquis por na, quipantis nemilistli yancuic para nochipa. <sup>26</sup> Amo quipalehuis se masehuali masque moaxcatisquía nochi ni tlaltipactli, sintla quipolos ialma. Pampa amo onca tleno catli se huelis tlaxtlahuas para quimanahuis ialma quema quipolojtos nepa mictla. <sup>27</sup> Pampa na catli niMocuepqui Masehuali sempa nihualas ica itlatlanex noTata Dios. Huan itequihuaicahua hualase nohuaya para niquintlaxtlahuís nochi masehualme quen quinamiqui ica catli quichijtoque. <sup>28</sup> Nelía nimechilhuía, sequin amojuanti catli anmoquetzaj nica, amo anmiquise hasta antechitase quenicatza na catli niMocuepqui Masehuali nimonextis quema nihualas para nitlanahuatis.

## 17

### *Jesús moixpatlac huan quinnextili itlatlanex*

<sup>1</sup> Huan quema panotoya chicuase tonali, Jesús quihuicac Pedro huan Jacobo ihuaya iicni, Juan, huan tlejcoque ininseltzitzitzi ipan se huejcapantic tepetl. <sup>2</sup> Huan nepa Jesús quipatlac itlachiyalis iniixpa huan ixayac cahuanqui quen tonati huan iyoyo mocuepqui chipahuac quen tlahuili. <sup>3</sup> Huan nimantzi monextijque Moisés huan Elías huan pejque quicamanalhuíaj Jesús. <sup>4</sup> Huajca Pedro quiilhui Jesús:

—NoTeco, nelía cuali para tiitztoque nica. Sintla tijnequi, tijchihuase eyi pilxajcaltzitzitzi. Se para ta, seyoc para Moisés huan seyoc para Elías.

<sup>5</sup> Huan quema Pedro noja quicamanalhuyaya Jesús, temoc se mixtli catli cahuaniyaya huan quintzajqui. Huan camanaltic Toteco Dios ipan nopa mixtli huan quiijto: “Ya ni Nocone catli niquicnelía. Nijpiya miyac paquilistli ica catli quichihua. Xijtlacaquilica catli yaya quiijtohua.”

<sup>6</sup> Huan quema imomachtijcahua quicajque ni camanali, moixtlapachojque huan nelía momajmatijque. <sup>7</sup> Huan Jesús quinnehcahuico huan quinpanitzqui sesen injuanti huan quinilhui:

—Ximoquetzaca huan amo ximajmahuica.

<sup>8</sup> Huan quema injuanti ajcotlachixque, amo aqui más quiitaque, san Jesús iseltzi.

<sup>9</sup> Huan quema temoyayaj tlen tepetl, Jesús quinnahuati:

—Amo aqui xiquilhuica catli anquitztoque hasta na catli niMocuepqui Masehuali niquincajtehuas catli mictoque huan nimoyolcuis sempa.

### *Jesús quiijto para ya hualajtoc Elías*

<sup>10</sup> Huan imomachtijcahua Jesús quitlatzintoquilijque:

—¿Para tlen nopa tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés quiijtohuaj para achtihui monequi hualas Elías huan teipa hualas nopa Cristo?

<sup>11</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Nelía Elías huala achtihui para quicualtlalis nochi tlamantli. <sup>12</sup> Pero nimechilhuía, Elías ya hualajqui huan masehualme amo quiiximatque huan san tlen hueli quichihuili-jque. Huan san se ica na catli niMocuepqui Masehuali nojquiya nitlajiyohuis ininmaco.

<sup>13</sup> Huajca imomachtijcahua quimachilijque para Jesús quincamanalhuyaya tlen Juan catli tecuaaltiyaya para yaya eltoya Elías.

### *Jesús quichicajqui se oquichpil catli quipiyayaya se iajacayo Amocualtlacatl*

<sup>14</sup> Huan injuanti sempa ajsicoj campa itztoyaj nopa miyac masehualme, huan huala-jqui se tlatcatl huan motlancuaquetzqui iixpa Jesús huan quiilhui:



<sup>15</sup> —Tata, xijtlasojtla nocone huan xijchicahua pampa tlapolohua huan tlaijiyohuía miyac. Quemantic huetzi tlixijco huan quemantic huetzi atitla. <sup>16</sup> Niquinhualiquili momomachtijcahua pero amo huelque quichicahuaj.

<sup>17</sup> Huan Jesús quinihui nopa tlacame catli moquetztoyaj nozona:

—¡Ay anmasehualme catli ama anitztoque, amo antechnehtocaj! ¿Tlaque nijchihuas amohuaya? Amo xitlahuac amotlalnamiqilis. ¿Quesqui tonali monequi nimocahuas amohuaya? ¿Quesqui tonali monequi nimechijiyohuis?

Huan Jesús quinihui nopa tlatatl:

—Techhualiquili mocone.

<sup>18</sup> Huan Jesús quinihuati ma quisa iajacayo Amocualtlacatl catli calactoya ipan itlacayo, huan yaya quisqui. Huan nopa oquichpil nimantzi mochicajqui.

<sup>19</sup> Huajca tiimomachtijcahua iyoca tijcamanalhuitoj Jesús huan tijtlatzintoquilijque:

—¿Para tlen amo tihuelque tijchihuaj ma quisa nopa ajacatl?

<sup>20</sup> Huan Jesús techilhui:

—Amo anhuelque pampa noja pilquentzi antechnehtocaj. Nelía nimechilhuía, sintla amotlaneltoquilis moscaltisquía quen quichihua se ipilxinajcho mostaza, huelis anquinihuatise ni tepetl: ‘Ximijcuini huan xiya nepa’. Huan nopa tepetl mijcuinis huan mochihuas amocamanal. Sintla cuali antlaneltocase, huelis anquichihuase nochi. <sup>21</sup> Pero ni tlamantli ajacame amo quisase sintla amo timosahuase huan timotlatlajtise ipan Toteco para ma quisaca.

*Jesús sempa quijito miquis huan moyolcuís*

<sup>22</sup> Huan quema tiajsitoyaj ipan tlali Galilea, Jesús techilhui tiimomachtijcahua:

—Nechtemactilise na catli niMocuepqui Masehuali ininmaco tlacame, <sup>23</sup> huan nechmictise, pero ica eyi tonati nimoyolcuís.

Huan tiimomachtijcahua nelía timotequipachojque.

*Jesús tlaxtlajqui nopa tomi para tiopamitl*

<sup>24</sup> Teipa Jesús huan tiimomachtijcahua tiajsicoj altepetl Capernaum. Huan hualajque campa Pedro itztaya nopa tlacame catli quisentiliyayaj nopa tomi catli tlainamaj para tiopamitl huan quitlatzintoquilijque:

—¿Amotlamachtijca tlaxtlahua nopa tomi catli tlainamaj para tiopamitl o amo?

<sup>25</sup> Huan Pedro quinanquili:

—Quena, tlaxtlahua.

Teipa Pedro yajqui quiiato Jesús campa itztaya ipan se cali. Huan quema Pedro noja ayamo tleno quinihuiyaya, Jesús quitlatzintoquili:

—¿Quenicatza tiquita, Pedro? Quema tlanahuatiani ipan ni tlaltipactli tlainamaj impuesto, ¿ajqueya quininamaj? ¿Quininamaj ininconeua o seyoc tlali ehuan?

<sup>26</sup> Huan Pedro quinanquili:

—Quininamaj seyoc tlali ehuan.

Huan Jesús quinihui:

—Huajca amo monequi para tojuanti catli tiiconehua nopa tlanahuatijquetl ma titlaxtlahuaca. <sup>27</sup> Pero para amo titecualancamacase, nojquiya titlaxtlahuase. Xiya nepa campa hueyi atl huan xijmajcahua se tepos cuachijcoli para michime. Xijtlanana nopa michi catli achtihui tijcuachijcoltilanas, huan ipan icamac tijpantis se tomi catli quiaxilís para titlaxtlahuase catli tlainamaj para tiopamitl. Huajca xijhuica huan xitlaxtlahuati para na huan para ta.

*Ajqueya más hueyi iixpa Toteco*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonal tiimomachtijcahua tijtlatzintoquilijque Jesús:

—¿Ajqueya itztos más hueyi campa tlanahuatis Toteco catli itztoc ilhuicac?

<sup>2</sup> Huajca Jesús quínotzqui se conetl huan quiquetzqui tlatlajco tojuanti, <sup>3</sup> huan techilhui:

—Nelía nimechilhúa sintla amo anmoyolpatlase huan anmochihuase quen coneme, amo huelis ancalaquise campá Toteco catli itztoc ilhuicac tlanahuatía. <sup>4</sup> Pampa nepa campá Toteco catli itztoc ilhuicac tlanahuatía elis más hueyi aquí moechcapanos quen se conetl. <sup>5</sup> Huan aquí quiselía se conetl ipan notoca [18:5 Pampa nechnehtoca.] nechselía nojquiya.

*Ma tiquimacasica titlajtlacolchihuase*

<sup>6</sup> “Huan Toteco tlahuel quitlatzacuiltis catli quichihuas se conetl ma ayacmo nechnehtoca. Más cuali elisquía quema ayamo quichihua nopa hueyi tlajtlacoli, sintla moilpilisquía se metlatl ipan iquechcuayo huan ma moisahuilti ipan hueyi atl. <sup>7</sup> Nelía teicneltique masehualme pampa onca miyac tlamantli catli quinyoltilana ma tlajtlacolchihuaca huan masehualme tlajtlacolchihuaj mojmotla. Pero teicnelti se masehuali catli quichihualtía seyoc ma tlajtlacolchihua pampa Toteco quitlatzacuiltis.

<sup>8</sup> “Sintla momax o moicxi mitzchihualtía xitlajtlacolchihua, huajca xijtzontequi huan xijtlahuiso. Pampa más cuali para ticalaquis nepa campá onca nemilistli ica san setzi momax o san setzi moicxi, huan amo mitzmajcahuase nepa mictla ica motlacayo nejmaxtic. Pampa nepa mictla amo quema sehuis nopa ttitl. <sup>9</sup> Huan sintla moixteyol quinequi quitlachilis tlajtlacoli, más cuali xijquixti huan xijtlahuiso. Pampa achi más cuali ticalaquis nepa campá onca nemilistli ica san setzi moixteyol huan amo mitzmajcahuase ica nochí ome moixteyol ipan ttitl nepa mictla.

*Nopa borrego catli mocuapolojtoc*

<sup>10</sup> “Xijpiyaca cuidado para amo xiquincahuaca se lado ni coneme pampa itequihuajcahua Toteco catli quinmocuitlahuáj, mojmotla quiixtlachiláj noTata nepa ilhuicac. <sup>11</sup> Pampa na catli niMocuepqui Masehuali nihualajtoc para niquinmaquixtis catli mocuapolojtoque.

<sup>12</sup> “¿Quenicatza anquiiatj? ¿Tlaque quichihuasquía se masehuali sintla quinpixtoya cien borregojme huan se mocuapolosquía? ¿Amo anmoilhuáj para quincahuasquía nopa noventa y nueve cuali tzactoque huan yas ipan tepetl quitemoti nopa catli mocuapolojtoc? <sup>13</sup> Huan sintla quipantis, paquis más ica nopa borrego catli mocuapolojtoya huan amo quen ica nopa noventa y nueve catli amo mocuapolojtoque. <sup>14</sup> Nojquiya san se ica amoTata catli itztoc nepa ilhuicac. Yaya amo quinequi ma mocuapolo niyon se tlen ni coneme.

*Quema moicni mitzixpano, xijtlapojpolhui*

<sup>15</sup> “Sintla se moicni ipan Toteco mitzixpano, xiya huan iyoca xiquilhui catli mitzchihiulijtoc para san ta huan ya anquimatise. Sintla mitzcaquis huajca sempa elis quen moicni. <sup>16</sup> Pero sintla amo mitzchiuilis cuenta, xijhuica se o ome mohuaya quen testigos para tijcamanalhuis para ma quimachili catli mitzchihiulijtoc, pampa ijcuilijtoc para temachtli quema ome o eyi testigos tlayolmelahuaj san se para quenicatza panoc se tlamantli. <sup>17</sup> Huan sintla moicni amo quinchihuilía cuenta nopa masehualme catli tiquinhuicac mohuaya, huajca xiquinpohuili nochí nopa tiopamitl tlen tlaneltocani catli moicni mitzchihiulijtoc. Huan sintla nopa tlaneltocani quiiatj para xitlahuac catli tiquijtohua pero nopa moicni amo quintlacaquilis, huajca xiquitaca quen se catli amo quiiximati Toteco huan se catli fiero inemilis quen se catli tlainama impuesto.

<sup>18</sup> “Pampa nelía nimechilhúa, nochí catli anquiilpise nica ipan tlaltipactli, moilpis nepa ipan ilhuicac. Huan catli anquitojtomase ipan tlaltipactli nojquiya motojtomase nepa ilhuicac.

<sup>19</sup> “Huan nojquiya nimechilhúa ya ni, sintla ome tlen amojuanti ipan tlaltipactli anmocahuaj ica san se camanali para anquitlajtlanise Toteco se tlamantli, huajca yaya noTata catli itztoc nepa ilhuicac anmechmacas. <sup>20</sup> Pampa campá mosentiláj

masehualme ipan notoca [18:20 Catli nechnehtocaj.], masque san mosentilíaj ome o eyi, na niitztoc ininhuaya.”

*Nopa tetequipanojquetyl catli amo quitlapojpolhui ihuampox*

<sup>21</sup> Huajca Pedro monechcahuico campa Jesús huan quitlatzintoquili:

—NoTeco, ¿hasta quesqui hueltas monequi nijtlapojpolhuis noicni catli tlatoctzitzi nechchiuilí catli amo cuali? ¿Monequi nijtlapojpolhuis hasta chicompa?

<sup>22</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Amo san xijtlapojpolhui chicompa. Monequi tijtlapojpolhuijtinemis hasta chicompa setenta hueltas.

<sup>23</sup> “Quena, monequi tijtlapojpolhuijtinemis pampa Toteco catli itztoc ilhuicac huan catli tlanahuatis eltoc quen ni tlanahuatijquetyl ipan ni huicalotl. Se tonal se tlanahuatijquetyl quinequiyaya quincuentajchihuas itequipanojcahua catli quitlahuiquiliyaya. <sup>24</sup> Huan quema pejqui, quihualiquilijque campa ya se itequipanojca catli quitlahuiquiliyaya majtlactli mil bolsas tlen tomi. <sup>25</sup> Huan nopa tlatcatl amo tleno quipiyayaya para quicuepilis. Huajca nopa tlanahuatijquetyl tlanahuati ma quinemacaca nopa tlatcatl ihuaya isihua huan iconehua huan nochi catli iaxca, huan ica nopa tomi tlaxtlahuasquía se quentzi tlen catli quitlahuiquiliyaya.

<sup>26</sup> “Huan quema itequipanojca quicajqui, moixtlapacho iixpa nopa tlanahuatijquetyl huan ica nochi iyolo quitlajtlani: ‘Techchiya huan nimitztlaxtlahuis nochi catli nimitztlahuiquilí.’ <sup>27</sup> Huan nopa tlanahuatijquetyl quitlasojtlac huan quiixpolo nochi itlahuiquilis para amo tleno monequi tlaxtlahuasquía.

<sup>28</sup> “Teipa nopa tetequipanojquetyl yajqui huan quipantito se catli tequipanohuayaya ihuaya huan quitlahuiquiliyaya pilquentzi tomi. Huan quiquehpajpatzcató hasta ayacmo hueliyaya tlaijiyotilana huan quiilhui: ‘Techtlaxtlahui amantzi.’

<sup>29</sup> “Huan ihuampox motlancuaquetzqui iixpa huan ica nochi iyolo quiilhui: ‘Techchiya huan nimitztlaxtlahuis nochi.’

<sup>30</sup> “Pero nopa tetequipanojquetyl amo quinejqui quichiyas. Huajca quihuicac ihuampox ipan tlatzactli huan quitzajqui hasta nochi quitlamitlaxtlahuisquía. <sup>31</sup> Huan sequinoc itequipanojcahua nopa tlanahuatijquetyl quiitaque nopa tlatcatl catli ininteco quiixpolo itlahuiquilis huan quiitaque catli quichihuijtoya ihuampox catli pilquentzi quitlahuiquiliyaya. Huajca tlahuel motequipachojque huan yajque quiilhuitoj nopa tlanahuatijquetyl catli panoc.

<sup>32</sup> “Huajca nopa tlanahuatijquetyl quinotzqui nopa itequipanojca huan quiilhui: ‘Ta tifiero tlatcatl. Na niquixpolo motlahuiquilis huan nochi catli techtlahuiquiliyaya pampa ica nochi moyolo techtlajtlani. <sup>33</sup> Huajca ¿quunque amo tijtlasojtlac mohuampox catli nechtequipanohua mohuaya quen na nimitztlasojtlac?’ <sup>34</sup> Huajca iteco cualanqui huan quinmactili ininmaco tlacame catli quitlajiyohuiltisquíaj hasta tlaxtlahuasquía nochi catli tlahuicayaya achtihiya. <sup>35</sup> Huan nojquiya quej nopa quichihuas noTata catli itztoc nepa ilhuicac sintla amojuanti ica nochi amoyolo amo anquintlapojpolhuise sesen amoicni catli anmechchiuilíaj catli amo cuali.”

## 19

*Se tlatcatl ma amo quicahua isihua*

<sup>1</sup> Huan quema Jesús tlanqui quinilhuía nopa masehualme ni camanali, quisqui estado Galilea huan yajqui estado Judea nechca nopa nali atentli Jordán campa temo tonati.

<sup>2</sup> Huan qitoquilijque miyac masehualme huan quinchicajqui nochi catli mococohuaj nozona.

<sup>3</sup> Huan hualajque sequin fariseos campa Jesús para quicajcayahuase para quichihualtise ma quijtos catli amo cuali. Huan injuanti quitlatzintoquilijque:

—¿Nopa tlanahuatili quicahuilí se tlatcatl ma quicahuas isihua ica tlen hueli tlamantli?

<sup>4</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—¿Amo anquipojtoque catli ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa achtihui Toteco tlasencajqui? Quiijtohua: ‘Yaya quichijqui tlatcatl huan sihuatl’. <sup>5</sup> Huan nojquiya quiijtohua: ‘Yeca se tlatcatl quicahuas itata huan inana huan mosansejcotilis ihuaya isihua huan nopa ome itztose quen san se inintlacayo.’ <sup>6</sup> Huajca ayacmo itztose quen ome. ¡Amo! Nopa ome mochihuase quen san setzi inintlacayo. Toteco quinsansejcotilía se tlatcatl ihuaya isihua, huajca amo aqui ma quiniyocatlalis.

<sup>7</sup> Huan nopa fariseos quitlatzintoquilijque:

—Huajca ¿quenque Moisés huejcajya quiijto se tlatcatl ma quimaca isihua se amatla-jcuiloli campa quiijtos para nopa sihuatl ayacmo iaxca huan quej nopa quicahuas?

<sup>8</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—Pampa anyoltetique, Moisés anmechcahuili antlacame para anquicahuase amosi-hua ica se amatl, pero Toteco amo quej nopa quisencajqui ma eli ipan ipejya. <sup>9</sup> Huan nimechyolmelahua sintla se tlatcatl quiipya isihua catli amo quiixpanotoc ica seyoc tlatcatl huan nopa tlatcatl quicahuas huan mosansejcotilis ica seyoc, huajca nopa tlatcatl momecatía. Huan sintla se tlatcatl mosansejcotilis ica nopa sihuatl catli ihuehue quicajtejtoc, huajca nopa tlatcatl nojquiya momecatía.

<sup>10</sup> Huan tojuanti tiimomachtijcahua tiquilhuijque:

—Sintla quej nopa monequi para se tlatcatl mocahuas ihuaya isihua, huajca más cuali ma amo mosihuajti se tlatcatl.

<sup>11</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Amo nochi hueli quiipiyaj nopa yajatili para mocahuase ininseltzitz. San hueli quichihua catli Toteco quinmacatoc nopa chichahualistli. <sup>12</sup> Sequin tlacame tlen quema tlatcatque quimatque para amo quema huelis quiipiyase ininsihua. Sequinoc amo huelis quiipiyase ininsihua pampa sequinoc quincaparojtoque. Huan itztoque sequinoc tlacame catli amo quiipiyaj ininsihua pampa ipan ininyolo quimatij quej nopa achi más huelis tequitise ipan itlanahuatilis Toteco catli itztoc ilhuicac. Huajca aqui hueli catli quimachilía para huelis mocahuas iseltzi, ma mocahua iseltzi.

### *Jesús quintiochijqui coneme*

<sup>13</sup> Teipa masehualme quinhualicaque ininconeuhua campa Jesús para ma quitlali imax huan ma motlatlajtis. Huan tiimomachtijcahua tiquinajhuaque.

<sup>14</sup> Pero Jesús techilhui:

—Xiquincahuaca nopa coneme ma hualaca campa na huan amo xiquintzacuilica. Pampa Toteco catli itztoc nepa ilhuicac quinnahuatis masehualme catli nechselíaj quen ni coneme.

<sup>15</sup> Huajca Jesús quitlali imax ipan nopa coneme huan quintiochijqui. Teipa quisqui huan yajqui.

### *Nopa telpoca tominpixquetl*

<sup>16</sup> Huan hualajqui se tlatcatl campa Jesús huan quitlatzintoquili:

—Cuali titlamachtijquetl, ¿tlaque catli cuali monequi nijchihuas para Toteco nech-macas nemilistli yancuic para nochipa?

<sup>17</sup> Huan Jesús quiilhui:

—¿Para tlen technotzqui nicuali? ¿Ta tijmachilía para amo aqui cuali, san Dios? Sintla tijnequi Toteco ma mitzmaca nemilistli yancuic para nochipa, huajca xiquinnetoquili itlanahuatilhua.

<sup>18</sup> Huan nopa tlatcatl quitlatzintoquili:

—¿Tlaque itlanahuatilhua Toteco niquintoquilis?

Huan Jesús quiilhui:

—Amo xitemicti, amo ximomecati, amo xitlachtequi, amo aqui xiquistlacahuica.

<sup>19</sup> Xiquintlepanita motata huan monana, huan xiquinicneli sequinoc quen timoicnelía.

<sup>20</sup> Huan nopa telpoca tlatcatl quiilhui:

—Nochi ya ni nijtoquilijtihualajtoc hasta quema niconetzi nieltoya. ¿Tlaque polihui para nijchihuas?

<sup>21</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Sintla tijnequi tijchihuas senquistoc catli Toteco quinequi, xiya huan xijnemacati nochi catli tijpiya huan xiquinmaca nopa tomi catli teicneltzitz. Quej nopa tijpiyas catli ipati para moaxca nepa ilhuicac. Teipa xihuala huan techtoquili.

<sup>22</sup> Pero quema nopa telpoca tlatatl quicajqui catli Jesús quiilhui, motequipacho huan quistejqui pampa nelía tlapixtoya.

### *Toteco hueli quichihua nochi*

<sup>23</sup> Huan Jesús techilhui tiimomachtijcahua:

—Nelía nimechilhuía, nelía ohui para tominpiyani calaquise campa tlanahuatis Toteco catli itztoc ilhuicac. <sup>24</sup> Sempa nimechilhuía, huelis amo ohui para se hueyi tlapiyali quen se camello panos ipan iixteyol se huitzmalotl, pero ohui para calaquis se masehuali catli tominpiya campa Toteco tlanahuatía.

<sup>25</sup> Quema tiimomachtijcahua tijcajque ni camanali, tlahuel timotetzaitaque huan tiquilhuijque:

—Huajca ¿ajqueya huelis momaquixtis tlen itlajtlacolhua?

<sup>26</sup> Huan Jesús techtlachili huan techilhui:

—Masehualme amo huelis momaquixtise ininseltzitz, pero Toteco hueli. Yaya nochi hueli quichihua.

<sup>27</sup> Huajca Pedro quiilhui Jesús:

—Xiquita, tojuanti tijcajtejqe nochi catli tijpixtoyaj para timitztoquilise. Huajca ¿tlaque tijpiyase?

<sup>28</sup> Huan Jesús techilhui:

—Nelía nimechilhuía quema ajsis nopa tonal quema Toteco yancuic quichihuas nochi tlaltipactli huan quema na catli niMocuepqui Masehuali nimosehuis ipan nosiya catli yejectzi para nitlanahuatis ica nochi nohueyitilis, amojuanti catli antechtoquilijtoque anmosehuise ipan majtlactli huan ome siyas catli yejectzitz. Huan anquintlajtolsencahuase nopa majtlactli huan ome huejhueyi familias tlen masehualme catli hualajque tlen itelpocahua Israel. <sup>29</sup> Huan nochi catli quicajtejqe ichaj, o itlaca icnihua, o isihua icnihua, o inana, o itata, o iconehua, o imil, o isihua, pampa nechneltoquilí [19:29 Por notoca.], quipantis cien huella catli quicajtoc huan nojquiya Toteco quimacas nemilistli catli yancuic para nochipa. <sup>30</sup> Pero miyac masehualme catli nochi quintlepanitaj ama, ayacmo aqui quintlepanitas ipan nopa tonal. Huan miyac catli amo aqui quintlepanita ama, nochi quitlepanitase ipan nopa tonali.

## 20

### *Nopa tequipanohuani ipan mili*

<sup>1</sup> “Quema tlanahuatis Toteco catli itztoc ilhuicac, yaya tetlaxtlahuis. Yaya itztoc quen ni tetata catli quipixtoya miyac tlali huan se tonal quisqui ica ijnaltzi huan quintemoto tequipanohuani ma tequipanoca ipan ixocomecamil. <sup>2</sup> Huan quinilhui quintlaxtlahuisquía tlen ipati se tonal tequitl. Huajca injuanti tequipanotoj ipan ixocomecamil.

<sup>3</sup> Huan nechca las nueve ica ijnaloc nopa tecojtli yajqui tianquis huan quintitac sequinoc tlacame catli amo tequitiyayaj. <sup>4</sup> Huajca quinilhui: ‘¿Amo anquinequij antechpalehuise ama ipan noxocomecamil? Xihualaca huan nimechtlaxtlahuis catli quinamiqui.’ Huajca injuanti nojquiya yajque. <sup>5</sup> Huan nopa tlatatl sempa yajqui tianquis tlajco tona huan sempa quinpanti sequinoc para ma quipalehuica. Huan sempa yajqui tianquis nechca las tres huan quinpanti sequinoc, huan nojquiya quintitlanqui ma tequipanotij imila.

<sup>6</sup> Quema san quentzi polihuiyaya para las cinco, sempa yajqui huan quinpanti sequinoc catli amo tequitiyayaj huan quinilhui: ‘¿Para tlen san anmoquetztoque nica huan san anquipolohuaj tonali?’

<sup>7</sup> “Huan quiilhuijque: ‘Pampa amo aqui techtlanehui ma tijpalehuica.’

“Huaica quinilhui: ‘Techpalehuiquij nojquiya ipan noxocomecamil, huan nimecht-laxtlahuis quen quinamiqui.’

<sup>8</sup> “Huan ica tlapoyahui, nopa tlatatl quinotzqui itlayacanca huan quiilhui: ‘Xiquin-notza nopa tequipanohuani huan xiquintlaxtlahui. Achtihui xiquintlaxtlahui catli más tiotlac ajsicoj, huan hasta teipa xiquintlaxtlahui catli hualajque ijnaltzi.’

<sup>9</sup> “Huan quema inijuanti catli tequiticoj a las cinco monechcahuicoj, quintlaxtlahui quen ipati senquistoc se tonal tequitl. <sup>10</sup> Huan quej nopa quintlaxtlahuijtiyajqui hasta ajsic campa nopa catli ajsicoj ijnaltzi, huan nopa masehualme moilhuiyayaj para ininteco quintlaxtlahuisquía quentzi más, pero nojquiya quinmacac tlen se tonal tlaxtlahuili.

<sup>11</sup> Huan quema ya quiselijtoyaj inintomi, mocualanijque ica ininteco. <sup>12</sup> Huan quiilhuijque: ‘Ni tlacame catli teipa hualajque san tequitque se hora huan quitlanque san se quen tojuanti catli titequitque chichahuac se tonal huan quema chichahuac eltoya tonati.’

<sup>13</sup> “Pero ininteco quinilhui: ‘Nohuampoyohua, amo nimechcajcayajtoc. Nimechilhui nimechtlaxtlahuisquía catli ipati se tonal tequitl huan quej nopa nimechtlaxtlahui.

<sup>14</sup> Xijcuica amotomi huan ya xiyaca. Na nijnequi niquintlaxtlahuis ni tlacame catli hualajque tiotlac san se quen amojuanti. <sup>15</sup> ¿Amo nijpiya tlanahuatili nijchihuas catli nijnequi ica notomi? Huelis san anquinchicoitaj pampa nelía cuali niquintlaxtlahui.’

<sup>16</sup> “Quej nopa ica masehualme catli ama tlayacanaj, teipa elise catli mocahuase tlatepotzco. Huan catli hasta tlatepotzco mocahuaj ama, teipa elise catli tlayacanase, pampa Toteco quinnotzas miyac masehualme pero san sequin quintlapejpenis para iaxcahua.”

#### *Jesús sempa techilhui para miquis huan moyolcuis*

<sup>17</sup> Teipa Jesús tlejcotiyohuiyaya para altepetl Jerusalén, huan ipan ojtli techhuicac timajtlacme huan ome tiimomachtijcahua iyoca huan techilhui:

<sup>18</sup> —Xiquitaca. Amantzi tiyohuij altepetl Jerusalén huan nepa nechtemactilise na catli niMocuepqui Masehuali ica nopa tlayacanca totajtztizi huan ica nopa tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés. Huan inijuanti quiijtose para ma nimiqui. <sup>19</sup> Huan nechtemactilise ininmaco seyoc tlali ehuan. Huan inijuanti nechhuihuiitase huan nechcuartajhuise, huan nechcuamapeloltise. Pero ipan eyi tonati nimoyolcuis.

#### *Ininnana Juan huan Jacobo quitlajtlani Jesús para miyac tequiticayotl*

<sup>20</sup> Huan ininnana Juan huan Jacobo monechcahuicoj campa Jesús ininhuaya nopa ome itelpocahua. Ni telpocame eliyayaj iconehua Zebedeo. Huan ininnana motlancuaquetzqui iixpa Jesús para quitlajtlani se cualtiloni.

<sup>21</sup> Huan Jesús quiilhui:

—¿Tlaque tijnequi?

Huan nopa sihuatl quiilhui:

—Xitlanahuati para ni ome notelpocahua para ma mosehuica, se ipan monejmac huan seyoc ipan moopoch quema titlanahuatis.

<sup>22</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Amo anquimatij tlaque techtlajtlanía.

Huan Jesús quintlatzintoquili itelpocahua:

—¿Anquimachilíaj para anhuelise antlaijiyohuise quen na nitlaijiyohuis ica se ome tonali?

Huan quinanquilijque:

—Quena, tihuelise.

<sup>23</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Nelía catli anquijtohuaj, miyac antlaijiyohuise quen na nitlaijiyohuis, pero amo notequi para niquijtos aqueya mosehuis ipan nonejmac huan ipan noopoch. NoTata, quena, yaya quimati aqueya mosehuis nepa.



<sup>24</sup> Huan timajtlacme tiimomachtijcahua tijcajque catli quijtojque huan ticualanque ininhuaya nopa ome icnime. <sup>25</sup> Huajca Jesús technotzqui nochi ma timonechcahuica campa ya itztoya, huan techilhui:

—Anquimatij para tlanahuatiani ipan ni tlaltipactli nelía tlanahuatíaj chichahuac. Huan huejhueyi tlacame quinequij ininmasehualhua nimantzi ma quinneltoquilica inincamanal. <sup>26</sup> Pero amo quej nopa elis para amojuanti anmochihuase anhuejhueyi. <sup>27</sup> Sintla se tlen amojuanti quinequi mohueyichihuas, monequi elis inintequipanojca nochi sequinoc. <sup>28</sup> Xijchihuaca quen na catli niMocuepqui Masehuali. Amo nihualajtoc para niquinnahuatis masehualme ma nechtequipanoca. ¡Amo! Nihualajtoc para niquintequipanos masehualme, huan para nimotemactilis huan nimiquis para nitlaxtlahuas catli monequi para niquinmajcahualtis miyac masehualme.

*Jesús quinchicajqui ome popoyotzitzi*

<sup>29</sup> Huan quema Jesús quisayaya altepetl Jericó, miyac masehualme quitoquilijtiy-ohuiyayaj. <sup>30</sup> Huan mosehuiyayaj ojteno ome tlacame catli popoyotzitzi huan quicajque para panoyaya Jesús. Huan huajca pejqe quijtohuaj chichahuac:

—¡Toteco, tiiteipa ixhui David, techtlasojtla!

<sup>31</sup> Huan nopa miyac masehualme chichahuac quintlacahualtiyayaj para ma ayacmo tlahuejchihuaca. Pero nopa popoyotzitzi achi más tzajtzayajaj:

—¡Toteco, tiiteipa ixhui David, techtlasojtla!

<sup>32</sup> Huan Jesús moquetzqui huan quinilhui:

—¿Tlaque anquinequij ma nimechchiuili?

<sup>33</sup> Huan quihuijque:

—Toteco, tijnequij titlachiyase.

<sup>34</sup> Huan Jesús quintlasojtlac huan quitlali imax ipan iniixteyolhua huan nimantzi tlachixtejqe huan inijuanti quitoquilijque ipan ojtli.

## 21

*Jesús calajqui Jerusalén ipan se burro*

<sup>1</sup> Huan Jesús huan nochi tojuanti catli tinejnemiyayaj ihuaya timonechcahuiyayaj altepetl Jerusalén. Huan tiajsitoj ipan se pilaltepetzi catli itoca Betfagé, nechca nopa tepetl catli itoca Olivos. Huan Jesús quinnotzqui ome imomachtijcahua para quintitlanis ipan se rancho nechca. <sup>2</sup> Huan quinilhui:

—Xiyaca ipan ne altepetl catli mocahua toixmelac. Nepa anquipantise se burra ilpitoc ihuaya icone. Xiquintojtomaca huan techhualiquilica. <sup>3</sup> Huan sintla se masehuali anmechtlatzintoquilis tlaque anquichihuaj, xiquilhuica: ‘Toteco quinequi quinquihuis para se tlatoctzi huan nimantzi mitzcuepilis.’

<sup>4</sup> Quichijqui ni para ma pano catli huejcayja quijcuilo nopa tlajtol pannextijquetl para panosquía. Yaya huejcayja quijtojtoya:

<sup>5</sup> “Xiquinilhui altepetl Jerusalén [21:5 Altepetl Jerusalén nojquiya itoca Sion.] ehuan ni camanali:

‘Xiquitaca, ya huala amotlanahuatijca.

Yaya amo mohueyimati.

Mosehuijtihualas ipan se pilburrojtzi.

Quena, mosehuijtihualas ipan icone se burra catli quimati tlamama.’ ”

Quej nopa quijcuilo nopa tlajtol pannextijquetl catli huejcayja.

<sup>6</sup> Huan nopa ome imomachtijcahua Jesús yajque huan quichijque quen Jesús quinilhui.

<sup>7</sup> Huan quihualicaque nopa burra ihuaya icone. Huan tijtlalilijque totlaque ininpani huan Jesús tlejoc. <sup>8</sup> Huan itztoyaj tohuaya tlahuel miyac masehualme huan quisojqe inintlaque ipan ojtli. Sequinoc quimapostejque ininmacuayo apachijtl huan quitenque ipan ojtli para ma ipan nejnemi ipilburro Jesús. <sup>9</sup> Huan nochi nopa miyac masehualme

catli quiyacanayayaj Jesús huan nochi más catli yohuiyayaj itepotzco chichahuac tlahuejchihuayayaj huan quijtohuayayaj:

“¡Timitzhueyichihuaj ta catli tiiteipa ixhui Tlanahuatijquetl David!

¡Ma Toteco Dios mitztiochihua ta catli tihuala ica itequiticayo Toteco!

¡Ma tijhueyichihuaca Toteco Dios catli itztoc ilhuicac por catli techchihuiliytoc!”

<sup>10</sup> Huan quema Jesús calajqui ipan altepetl Jerusalén, nochi hualajque quitlachilicoj tlaque panoyaya huan motlatzintoquiliyayaj:

—¿Ajqeya huala?

<sup>11</sup> Huan masehualme quijtojque:

—Yaya ne tlajtol pannextijquetl Jesús catli ehua Nazaret ipan estado Galilea.

### *Jesús quijtojtoc tlanemacani ipan tiopamitl*

<sup>12</sup> Huan Jesús calajqui ipan nopa hueyi israelita tiopamitl huan quijtojtoc nochi catli tlanemacayayaj huan tlahuayayaj tiopan calijtic. Huan quintepehuili ininmesas catli quipatlawayaj tomi catli huala seyoc tlali, huan nojquiya quintepehuili ininsiyas catli tenemaquiltiyayaj palomas. <sup>13</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Ijcuiliytoc ipan Icamanal Toteco campa yaya quijtohua: ‘Nochi masehualme qitocaxtise nochaj: Nopa Cali Campa Masehualme Motlatlajtíaj.’ Pero anquichijtoque campa mosentilfaj tlachtequini para quintlachtequiliise catli hualahuij.

<sup>14</sup> Huan hualajque campa Jesús nepa tiopan calijtic catli popoyotzitz huan catli xocuetzitz, huan yaya quinchicajqui. <sup>15</sup> Pero nopa tlayacanca totajtzitz huan nopa tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés quitaque nopa tiochicahual nextili catli Jesús quichihuayaya huan nojquiya quinitaque nopa coneme tiopan calijtic catli chichahuac quijtohuayayaj: “Timitzhueyichihuaj ta tiiteipa ixhui David.”

Huajca cualanque, <sup>16</sup> huan quihuijque Jesús:

—¿Amo tijcaqui catli quijtohua tlen ta?

Huan Jesús quinilhui:

—Quena, nijcaqui. Huelis amo anquipojtoque ipan Icamanal Toteco campa quijtohua: ‘Toteco ta tijchijtoc para coneme huan pilconetzitz ma mitzhueyichihuaca.’

<sup>17</sup> Huan Jesús quincajtejqui huan yajqui altepetl Betania huan nepa tonilito.

### *Jesús quiajhuac se higuera cuahuitl*

<sup>18</sup> Huan hualmostla ica ijnaloc Jesús itztoya ipan ojtli mocuepayaya para Jerusalén huan mayantoya. <sup>19</sup> Huan ojteno Jesús quiitac se higuera cuahuitl huan monechcahuito huan quiitac amo quipiya itlajca. San ixhuiyo quipiyayaya. Huan Jesús quihui nopa cuahuitl:

—Cuahuitl, ayacmo quema titemacas motlajca.

Huan nimantzi huajqui nopa cuahuitl. <sup>20</sup> Huan quema tiimomachtijcahua tiquitaque para huajqui nopa cuahuitl, timosentlachilijque huan tijtlatzintoquilijque:

—¿Quenicatza elqui para nimantzi huajqui ni cuahuitl?

<sup>21</sup> Huan Jesús technanquili:

—Nelía nimechilhuía, monequi quema anquitlajtlaníaj Toteco se tlamantli, xijneltocaca ica nochi amoyolo para temachtli Toteco anmechmacas, huan huajca anmechmacas. Sintla san anmoilhuíaj huelis anmechmacas o huelis amo, huajca amo tleno anmechmacas. Nojquiya huelis anquichihuase sequinoc tlamantli catli más huejhueyi tlen nijchijtoc ica ni cuahuitl. Huelis anquihuisse se tepetl: ‘Ximijcuini tepetl huan ximomajcahua ipan hueyi atl’, huan quej nopa panos. <sup>22</sup> Huan nochi catli anquitlajtlanise Toteco huan anquineltocase temachtli Toteco anmechmacas, anquiselise.

### *Nopa tlayacanani quitlatzintoquilijque Jesús tlen itequiticayo*

<sup>23</sup> Huan quema Jesús sempa ajsico ipan nopa hueyi tiopamitl huan tlamachtiyaya, hualajque nopa tlayacanca totajtzitz huan nopa huehue tlacame tlen israelitame huan quihuijque:

—¿Tlaque tequiticayotl tijpiya para tijchihua nochi ni tlamantli catli tijchijtinemi? ¿Ajqueya mitzmacatoc tequiticayotl?

<sup>24</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Nojquiya nimechtlatzintoquilis se tlamantli. Sintla xitlahuac antechnanquilise, huajca nojquiya nimechilhuis ajqueya nechmacac tequiticayotl para nijchihuas catli nijchihua. <sup>25</sup> ¿Ajqueya quititlanqui Juan para ma tecuaaltiqui? ¿Toteco quititlanqui o san masehualme?

Huajca injuanti pejqe mocamanalhuíaj quenicatza quinanquilisquíaj. Quiijtojqe:

—Sintla tiquijtose Toteco quititlanqui Juan, huajca Jesús techtlatzintoquilis quenque amo tijneltocaque. <sup>26</sup> Huan sintla tiquijtose san masehualme quimacaque Juan itequit-icayo, huajca techchihuilise catli fiero ni masehualme, pampa injuanti quineltocaj para Juan eliyaya se itlajtol pannextijca Toteco.

<sup>27</sup> Huajca quiilhuijqe Jesús:

—Tojuanti amo tijmatij ajqueya quititlanqui Juan.

Huajca Jesús quinilhui:

—Amo antechnanquilijque xitlahuac, huajca na nojquiya amo nimechilhuis ajqueya nechmacatoc tequiticayotl para nijchihuas catli nijchihua.

*Se tlatcatl huan ome itelpocahua*

<sup>28</sup> Jesús quinilhui:

—¿Tlaque anmoilhuíaj tlen ni huicalotl catli nimechpohuilis? Se tlatcatl quinpixtoya ome itelpocahua huan yajqui campa nopa achtihui ejquetl huan quiilhui: ‘Nocone, xiya ama xitequipanoti nepa ipan toxocomecamil.’ <sup>29</sup> Huan yaya quinanquili: ‘Amo, Papá, amo nijnequi niyas.’ Pero teipa moyolpatlac huan yajqui tequipanoto. <sup>30</sup> Huan teipa nopa tetata yajqui campa ne se itelpoca huan nojquiya quiilhui ma tequipanoti. Huan yaya quiilhui: ‘Quena, Papá, ya niyas.’ Pero amo yajqui. <sup>31</sup> Huajca, ¿catlique nopa ome iconehua quichijqui catli itata quinequiyaya ma quichihua?

Huan quinanquilijque:

—Nopa telpocatl catli achtihui.

Huan Jesús quinilhui:

—Nelía nimechilhuía nopa fiero tlacame catli tlainamaj impuesto huan nopa tlacamenca sihuame anmechtlayacancuilise para calaquise nepa campa Toteco tlanahuatía. <sup>32</sup> Pampa achtihui Juan catli tecuaaltiyaya tlamachtico nopa ojtli catli xitlahuac, huan amo anquineltocaque. Pero nopa tlacame catli tlainamaj impuesto huan sihuame catli tlaanemij, quena, quineltocaque. Huan masque anquiitake quen quipatlaque ininnemilis, noja amo anmoyolpatlaque para huelis anquineltocase.

*Se huicalotl tlen tequipanohuani catli amo cuajcualme*

<sup>33</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Xijtlacaquilica ni huicalotl catli nimechpohuilis. Itztoya se tlatcatl catli quitojqe xocomecatl ipan imil huan quitzajqui yahualtic huan tlacoyoni campa tepejpechtitla para ipan quipatzcas itlajca. Huan nojquiya quichijqui se tecali catli huejcapantic para ipan tlejcos para quimocuitlahuis nochi imil. Huan quincahuilijtejqe ininmaco sequinoc tlacame para ma quimocuitlahuica huan teipa ma quitlajcoitasquíaj itlajca nopa mili. Huan teipa nopa catli axcahue quisqui huan yajqui huejca. <sup>34</sup> Huan quema ajsic tonali para tlatequistli, nopa catli axcahue quintitlanqui se ome itequipanojcahua para ma quinitatij nopa tlacame para ma quinmacaca catli ya iaxcatis tlen nopa tlatequistli. <sup>35</sup> Pero nopa tlacame catli ininmaco eltoya nopa mili quinitzquijque itequipanojcahua. Huan se quimaquilijque, huan seyoc quimictijque huan seyoc quitejtzonque. <sup>36</sup> Huan nopa catli axcahue sempa quintitlanqui achi miyaqui itequipanojcahua huan nojquiya san se quinchihuilijque.

<sup>37</sup> “Teipa nopa catli axcahue quititlanqui itelpoca pampa moilhui temachtli quitlepanitase notelpoca. <sup>38</sup> Pero quema nopa amo cuajcualme quiitake itelpoca, moilhuijqe

se ica seyoc: ‘Yaya ni catli teipa quiselis ni xocomeca mili para iaxca. Huajca ma tijmictica huan teipa ni mili elis toaxca.’ <sup>39</sup> Huajca quiitzquijque itelpoca ininteco huan quitlahuisojque xocomeca milteno huan quimictijque.

<sup>40</sup> “Huajca, ¿tlaque anmoilhuíaj nopa catli axcahue quinchihuilis nopa fiero tlacame quema yaya mocuepas?”

<sup>41</sup> Huan nopa masehualme quinanquilijque Jesús:

—Nopa catli axcahue quinmictis nopa fiero tlacame, niyon amo quintlasojtlas. Huan teipa quincahuilis sequinoc ma quimocuitlahuica ixocomecamil catli nelía quicuepilise catli iaxca quema oncas tlatequistli.

<sup>42</sup> Huan Jesús quinilhui:

—¿Amo anquipojtoque campa ijcuilijtoque ipan Icamanal Toteco campa camanalti tlen na quen nise hueyi tetl? Quej ni quijtohua:

‘Nopa hueyi tetl catli calchihuani amo quinejque quitequihuse, huan quitlahuisojque,

teipa elqui catli más monequiyaya para yas calnacastla,

huan ipan quiqetzase nopa cali.

Elis yaya Toteco catli quichihua quej nopa ma pano,

huan nelía yejyetzitzi tiquitaj catli quichihua.’

<sup>43</sup> Huajca nimechilhuía Toteco quichihuas quen nopa catli axcahue huan ayacmo anmechahuilis ancalaquise campa Toteco tlanahuatía pampa amo antechnequij, pero quincahuilis ma calaquica masehualme catli nechselise huan quichihuase catli cuali quen catli quinamiqui para catli itztoque ipan itlanahuatilis. <sup>44</sup> Huan catli amo nechnequi eltos quen se catli huetzis ipan nopa hueyi tetl huan tlahuel mococos. Huan na ninopa hueyi tetl huan quema nijpanajsis catli amo nechselía, nijchihuas tlatixtic.

<sup>45</sup> Huan quema nopa tlayacanica totajtzitzi huan nopa fariseos quicajque ni eyi huicalotl, quimachilijque para Jesús camanaltiyaya tlen inijuanti. <sup>46</sup> Pero masque quinequiyayaj quiitzquise Jesús para quitzacuase, quinimacasiyayaj nopa miyac masehualme catli quitlepanitayayaj Jesús huan quiitayayaj para se itlajtol pannextijca Toteco.

## 22

### *Se huicalotl tlen se hueyi tlacualistli*

<sup>1</sup> Huan Jesús sempa pejqui quincamanalhuía nopa miyac masehualme ica huicalotl huan quinilhui: <sup>2</sup> “Campa tlanahuatis Toteco catli itztoc ipan ilhuicac, eltos quen se tlanahuatijquetl catli quichijqui se hueyi tlacualistli tlen nenamictili quema mosihuajti itelpoca. <sup>3</sup> Huan quintitlanqui itequipanojcahua ma quinyolmelahuatij nochi tlanotzalme ma hualaca campa nopa tlacualistli tlen nenamictili, pero nopa tlanotzalme amo quinejque hualase.

<sup>4</sup> “Huajca sempa nopa tlanahuatijquetl quintitlanqui sequinoc itequipanojcahua ma yaca huan quinilhuitij: ‘Xiquinilhuica nopa tlanotzalme para ya nijsencajtoc ni tlacualistli. Niquinmictijtoc nohuacaxhua catli más tomahuaque, huan nochi eltoc para titlacuase. Xiquinilhuica ma hualaca ipan ni tlacualistli tlen nenamictili.’ <sup>5</sup> Pero nopa tlanotzalme amo quinchihuilijque cuenta inincamanal huan nochi yajque ipan inintequi. Se yajqui imila huan seyoc yajqui tlanemacato. <sup>6</sup> Huan hasta sequinoc quinitzquijque itequipanojcahua nopa tlanahuatijquetl. Sequin quincocojque huan sequin quinmictijque. <sup>7</sup> Huajca nopa tlanahuatijquetl nelía cualanqui ininhuaya huan quintitlanqui isoldados huan quinmictijque nopa temictiani huan quitlati inialtepe.

<sup>8</sup> “Teipa nopa tlanahuatijquetl quinilhui itequipanojcahua: ‘Ya eltoc ni hueyi tlacualistli tlen nenamictili, pero nopa tlanotzalme amo quinamiqui para hualase. <sup>9</sup> Huajca xiyaca nepa ipan ojojtli huan nochi catli anquinpantitij, xiquinnotzaca ma hualaca ipan ni tlacualistli tlen nenamictili.’ <sup>10</sup> Huajca nopa tetequipanohuani yajque campa hueli ojojtli huan quinsentilijque nochi catli quinpantijque, sequin cuali masehualme huan

sequin amo cuali. Huan huajca nopa tlanahuatijquetl ichaj temic ica tlanotzalme para nopa hueyi tlacualistli.

<sup>11</sup> “Huan nopa tlanahuatijquetl calajqui quitlachiliti nopa tlacualistli huan ajqueya inijuanti itztotaj, huan quiitac se tlacatl catli amo moquentijtoya iyoyo catli quinamiqui para quema masehualme yohuij ipan se nenamictili. <sup>12</sup> Huajca nopa tlanahuatijquetl quitlatzintoquili: ‘Tinohuampox, ¿ipan tlaque puerta ticalaquico nica? Amo ticalajqui campa notequipanojcahua teyoyontíaj ica se cuali yoyomitl catli quinamiqui ipan ni nenamictili.’ Pero nopa tlacatl amo tleno huelqui tlananquili. <sup>13</sup> Huajca nopa tlanahuatijquetl quinilhui itequipanojcahua: ‘Xiquilpica ipan iicxihua huan ipan imax ni tlacatl huan xijtlahuisoca calteno campa tzintlayohua huan campa masehualme chocase huan tlanhuehuechocase pampa tlahuel tlaijiyohuise.’ <sup>14</sup> Pampa niqinnotza miyaqui para ma hualaca, pero amo miyaqui niqintlapejpenijtoc.”

### *Tlacame quinejque quimasiltise Jesús*

<sup>15</sup> Teipa yajque nopa fariseos huan quisencajque san sejco quenecatza quimasiltise Jesús para ma quiijto se camanali amo cuali para huelis quitelhuise. <sup>16</sup> Huajca quintitlanque sequin ininhuampoyohua catli yajque ihuaya ihuampoyohua Tlanahuatijquetl Herodes campa Jesús huan quiilhuijque:

—Tlamachtijquetl, tijmatij tiquijtohua catli melahuac. Titlamachtía catli nelía iojhui Toteco huan catli quinequi ma tijchihuaca. Amo tiquinimacasi masehualme huan catli quiijtose tlen ta, niyon amo aqui tijchicoicnelía. <sup>17</sup> Huajca techilhui inin. ¿Tiquita cuali titlaxtlahuase nopa tomi catli techtlajtlanía totlanahuatijca César, o amo?

<sup>18</sup> Jesús quimachili para amo cuali inintlalnamiqilis nopa tlacame huan san quinequiyayaj quicajcayahuase. Huajca quinilhui:

—¿Queneque anquinequij antechajcayahuase, anmoijixpatlani? <sup>19</sup> Technextilica se tomi ica catli antlaxtlahuasquíaj nopa catli ne tlanahuatijquetl tlajtlani.

Huan inijuanti quinextilijque se tepos tomi. <sup>20</sup> Huan Jesús quinilhui:

—¿Ajqueya ixcopinca eltoc ipan ni tomi? Huan ¿ajqueya itoca ijcuilijtoc ipani?

<sup>21</sup> Huan inijuanti quiilhuijque:

—Ixcopinca huan itoca tlanahuatijquetl César.

Huan Jesús quinilhui:

—Xijmacaca César catli ya iaxca huan nojquiya xijmacaca Toteco Dios catli Toteco iaxca.

<sup>22</sup> Huan quema nopa fariseos quicajque icamanal, mosentlachilijque pampa amo huelque quicajcayahuaj huan quistejque.

### *Jesús quiijto sempa moyolcuise mijcatzitzitzi*

<sup>23</sup> Ipan nopa tonali yajque sequin saduceos quicamanalhuitoj Jesús. Saduceos tlamachtíaj para amo quema hueli moyolcuise mijcatzitzitzi sempa. Huan inijuanti quitlatzintoquilijque Jesús:

<sup>24</sup> —Tlamachtijquetl, itlanahuatilhua Moisés quiijtohuaj sintla se tlacatl miquis huan amo quicajtejtoc niyon se conetl, huajca itlaca icni nopa tlacatl catli mijqui monequi mosihuajtis ihuaya nopa cahualtzi para quipiyase se conetl catli elis quen icone yaya catli mijqui huan quej nopa catli mijqui quinpiyas iteipa ixhuihua. <sup>25</sup> Se tonal itztotaj chicome icnime ipan totlal, huan nopa catli achitihui ejquetl mosihuajti huan teipa mijqui huan amo quipixqui se conetl. Huajca itlaca icni catli iteipan ejca mosihuajti ihuaya nopa cahualtzi. <sup>26</sup> Huan nojquiya mijqui huan amo quipixqui coneme. Huajca más itlaca teipan ejcahua mosihuajtijque ihuaya nopa sihuatl hasta ajsic chicome icnime catli mosihuajtijque ihuaya nopa sihuatl; huan sesen inijuanti mijque. <sup>27</sup> Teipa nopa sihuatl nojquiya mijqui. <sup>28</sup> Huajca ipan nopa tonal quema moyolcuise nochi catli mictoque, ¿catlique nopa chicome tlacame quipiyas nopa sihuatl para iaxca pampa nochi quipixque para ininsihua?

<sup>29</sup> Pero Jesús quinilhui:

—Anmocajcayajtoque pampa amo anquimatij Icamanal Toteco huan amo anquimachilíaj para nelía hueyi ichicahualis. <sup>30</sup> Quema moyolcuise nochi masehualme catli mictoque, ayacmo mosihuajtise, niyon monamictise, niyon quisencahuase para iniichpocahua monamictise. Nochi itztose para nochipa quen itequihuajcahua Toteco catli itztoque nepa ilhuicac catli amo miquij huan yeca amo monequi monamictise para quinpiyase ininconeuhua. <sup>31</sup> Pero quena, masehualme sempa moyolcuise. ¿Amo anquipojtoque catli Toteco quijto quema ya mictoyaj tohuejcapan tatahua? Yaya quijto: <sup>32</sup> ‘Na niiTeco Abraham, Isaac huan Jacob.’ Huan pampa Toteco quijto yaya ininTeco Abraham, Isaac huan Jacob quema injuanti ya mictoyaj nica, huajca tijmatij injuanti noja yoltoque nepa ilhuicac iixpa Toteco.

<sup>33</sup> Huan quema nochi nopa miyac masehualme quicajque quenicatza Jesús quinnanquili, nelía mosentlachilijque.

#### *Catlique tlanahuatili más monequi tijneltocase*

<sup>34</sup> Huan nopa fariseos quicajque para Jesús quintlanqui nopa saduceos ica icamanal, huajca quisencajque seyoc tlamantli para quitlatzintoquilise. <sup>35</sup> Huan se tlen injuanti catli eliyaya se tlayacanca tlamachtijquetl tlen itlanahuatilhua Moisés tlahuel quinequiyaya quimasiltis Jesús. Huajca quitlatzintoquili:

<sup>36</sup> —Tlamachtijquetl, ¿tlaque tlanahuatili ipan itlanahuatilhua Moisés achi más monequi tijchihuase?

<sup>37</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—Nopa tlanahuatili catli quijto: ‘Xiquicneli Toteco Dios ica nochi moyolo, huan ica nochi moalma, huan ica nochi motlalnamiqilis.’ <sup>38</sup> Ni tlanahuatili catli más hueyi huan catli más monequi tijchihuase. <sup>39</sup> Huan nopa ompa tlanahuatili no yatzaj: ‘Xiquinicneli sequinoc quen ta timoicnelía moseltzi.’ <sup>40</sup> Ni ome tlanahuatili eltoc inintzinpehuatli nochi sequinoc tlanahuatilme catli ijcuilijtoc ipan itlanahuatilhua Moisés huan ipan iniaima itlajtol pannextijcahua Toteco.

#### *Nopa Cristo yaya Dios*

<sup>41</sup> Huan quema nopa fariseos noja quiyahualohuayaya, <sup>42</sup> Jesús quintlatzintoquili:

—Anquimatij Toteco techilhui quititlanis nopa Cristo ipan ni tlaltipactli. ¿Tlaque anmoilhuíaj? ¿Ajqeya icone elis Cristo?

Huan injuanti quinnanquiliijque:

—Yaya elis se iteipa ixhui Tlanahuatijquetl David tlen huejcayja.

<sup>43</sup> Huan Jesús quintlatzintoquili:

—Huajca, ¿para tlen Tlanahuatijquetl David quinzotzqui Cristo ‘noTeco’? Pampa huejcayja Itonal Toteco quichihuili David ma quijto:

<sup>44</sup> ‘Toteco Dios quicamanalhui noTeco Cristo, huan quijto:

Ximosehui nica ipan nonejmac hasta nimitzmactilis mocualancaitacahua para xiquinahuati.’

<sup>45</sup> Huajca sintla Tlanahuatijquetl David quinzotzqui Cristo ‘noTeco’ huan technextili para Cristo elisquía Dios, ¿quenicatza nojquiya elisquía ya iteipa ixhui?

<sup>46</sup> Huajca amo aquí quimatiyaya quenicatza quinnanquilis. Huan yeca ipan nopa tonal huan teipa nochi majmahuiyayaj para más quitlatzintoquilisquíaj.

## 23

#### *Masehualme ma amo quitoquilica catli fiero quichihuaj nopa fariseos*

<sup>1</sup> Teipa, Jesús quincamanalhui nopa miyac masehualme catli quitoquiliyayaj huan techcamanalhui tiimomachtijcahua huan techilhui: <sup>2</sup> “Nopa fariseos huan tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés quipiyaj tequiticayotl san se quen Moisés para tlamachtise tlaque quijtosnequij itlanahuatilhua. <sup>3</sup> Huajca amo xiquelcahuaca xijchihuaca catli anmechilhuíaj xijchihuaca. Pero amo xijtoquilica innemachtli catli fiero, pampa injuanti amo quichihuaj catli tlamachtíaj. <sup>4</sup> Pampa injuanti anmechmacaj miyac



tlanahuatilme catli injuanti quisencahuaj para anmochihuasquíaj ancuaicualme, pero amo aqui hueli quintlamichihuas. Eltoc quen anmechilpilíaj tlamamali catli tlathuel etic para anquimamajtiyase, pero nopa tlamachtiani amo quinequij quinpalehuise catli tlamamajtiyohuij niyon ica se ininmacpil. <sup>5</sup> Nochi catli nopa tlamachtiani huan fariseos quichihuaj, san quichihuaj para masehualme ma quinitaca. Para nesis tlatzejtzeloltique moilpilíaj ipan ininmax huan ipan inincuaajtola nopa piltlajcuiloltzitzí ica Icamanal Toteco. Nojquiya quinpactía quipiyase ininyoyo itenhuaxo nelhuehueyac para ma ajsi tlalchi para nochi quitase. <sup>6</sup> Quinequij mosehuise ipan nopa siyas campa achtihui quinquilise tlacuali ipan se tlacualistli, huan quinequij mosehuise ipan nopa siyas catli más cuali ipan tiopamitl. <sup>7</sup> Quinpactía quema masehualme quintlajpalohuaj ica cuali ipan tianquis. Quinpactía quema masehualme quintocaxtíaj ‘Tlamachtijquetl’.

<sup>8</sup> “Pero amojuanti amo xijnequica para anmohueyichihuase huan para sequinoc ma anmechnotzaca ‘Rabí’ o ‘Tlamachtijquetl’, pampa san na niCristo niamotlamachtijca, huan nochi amojuanti san sejco anitztoque quen anicnime. <sup>9</sup> Huan amo aqui ipan ni tlaltipactli xijhueyimatica huan xijtocaxtica ‘Totata’, pampa san setzi itztoc amoTata huan yaya Totata Dios catli itztoc ilhuicac. <sup>10</sup> Huajca amo xiquincahuilica sequinoc ma anmechnotzaca ‘Tlayacanquetl’ pampa san na ninopa Cristo catli Toteco nechtitlanqui ipan tlaltipactli niamotlayacanca. <sup>11</sup> Huan aqui hueli amojuanti catli quinequi mochi-huas catli más hueyi, ma mochihua amotequipanojca. <sup>12</sup> Pampa nochi catli mohueyimatij ama, teipa Toteco quinehcapanos, pero nochi catli ama moechcapanohuaj, teipa Toteco quinhueyimatis.

*Catli quichijque nopa fariseos huan tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés*

<sup>13</sup> “¡Anteicneltique anfariseos huan antlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés, pampa Toteco hueyi anmechtlatzacuiltis! Anmoijixpatlani. Anquintzacuillíaj masehualme para amo ma calaquica campa Toteco catli itztoc ilhuicac tlanahuatía. Amo anquinequij ancalaquise amojuanti, niyon amo anquincahuilíaj ma calaquica sequinoc catli quinequij.

<sup>14</sup> “¡Anteicneltique anfariseos huan antlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés, pampa Toteco hueyi anmechtlatzacuiltis! Anmoijixpatlani. Huejcahua anmotlatlajtíaj ica Toteco tlamiyacapa para antlacajcayahuaj, pero iyoca anquinqixtilíaj ininchajchaj cahual toahuihua. Huajca nopa tlatzacuilti catli anquiselise elis más hueyi que sequinoc quiselise.

<sup>15</sup> “¡Anteicneltique anfariseos huan antlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés, pampa Toteco hueyi anmechtlatzacuiltis! Anmoijixpatlani. Campa hueli ipan tlaltipactli anyohuij. Anquipanotinemij hueyi atl huan hasta campa hueli tlali para anquintemohuaj ajqueya yancuic qitoquilis nopa camanali catli antlamachtíaj. Huan quema ya anquiyolpatlatoque se masehuali para ma qitoquilis amocamanal, anquichihuilíaj ma eli noja más fiero que amojuanti. Huajca nopa tlitl nepa mictla quichiya, quen nojquiya anmechchiya amojuanti.

<sup>16</sup> “¡Anteicneltique amojuanti, Toteco hueyi anmechtlatzacuiltis! Anitztoque quen popoyotzitzí catli tenextilíaj catlique ojtli ma qitoquilica. Anquijtohuaj: ‘Sintla se quitestigojquetzas tiopamitl para quichihuas se tlamantli, amo monequi quichihuas catli quijto quichihuasquí. Pero sintla se quitestigojquetzas nopa oro catli eltoc tiopan calijtic, huajca, quena, monequi quichihuas catli quijto.’ <sup>17</sup> ¿Quenicatza huelis anmoilhuíaj más ipati nopa oro que nopa tiopamitl catli quitlatzejtzelolchihua nopa oro? <sup>18</sup> Huan nojquiya anquijtohuaj: ‘Aqui quitestigojquetzas nopa tlaixpamitl para quichihuase se tlamantli, amo monequi quichihuas catli quitencahuilijto quichihuas, pero sintla se quitestigojquetzas nopa tlacajcahualistli catli eltoc ipan tlaixpamitl, huajca quena, monequi quichihuas catli quitencahuili quichihuas.’ <sup>19</sup> ¡Anhuihuitique pampa amo tleno anquimachilíaj! Anitztoque quen anpopoyotzitzí. ¿Huelis más hueyi nopa tlacajcahualistli catli masehualme quihualicaque, que nopa tlaixpamitl catli

quitlatzejtzolchihua nopa tlacajcahualistli? ¡Amo cuali amotlalnamiqulis! <sup>20</sup> Nelía yaya catli quitestigojquetza nopa tlaixpamitl nojquiya quitestigojquetza nochi catli eltoc nozona. <sup>21</sup> Huan aquí quitestigojquetzas nopa tiopamitl, nojquiya quitestigojquetzas Toteco catli nozona itztoc. <sup>22</sup> Huan yaya catli quitestigojquetzas ilhuicactli, nojquiya quitestigojquetzas isiyaj yejyetzzi campa Toteco mosehuía huan nojquiya quitestigojquetza Toteco catli mosehuía nozona.

<sup>23</sup> “¡Anteicneltique anfariseos huan antlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés, pampa Toteco hueyi anmechtlatzacuiltis! ¡Anmoijixpatlani! Anquimacaj Toteco majtactli por ciento tlen nochi catli anquipyaj hasta nopa alojhueno, anís huan cominos, pero catli más ipati catli itlanahuatilhua Moisés techilhuíaj ma tijchihuaca, amo anquitoquilíaj. Itlanahuatilhua quijtohuaj ma tijchihuaca catli xitlahuac iixpa Toteco, huan ma titetlasojtlaca, huan ma tiitztoza titemachme. Ni tlamantli achi más monequi xijchihuaca, huan nojquiya monequi amo anquicahuase anquimacase Toteco se majtactli por ciento tlen nochi catli anquipyaj. <sup>24</sup> Anitztoque quen popoyotzitz catli tenextilíaj catlique ojtli ma quitoquilica. Anquitoquilíaj nopa camanali catli quentzi ipati, pero nopa camanali catli hueyi ipati, amo anquichihuilíaj cuenta.

<sup>25</sup> “¡Anteicneltique anfariseos huan antlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés, pampa Toteco hueyi anmechtlatzacuiltis! Anmoijixpatlani. Amopani annesij quen ancuajcualme, pero ipan amoyolo san anmoilhuíaj nochi catli antlachteoque huan catli fiero anquichijtoque. <sup>26</sup> ¡Anteicneltique anfariseos! Achtihui ximoyolpajpacaca, huan huajca nelía anelise antlapajpacme ipan amoyolo huan amopani quen se vaso catli tlapajpactli iijtico huan ipan itejteno.

<sup>27</sup> “¡Anteicneltique anfariseos huan antlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés, pampa Toteco hueyi anmechtlatzacuiltis! Anmoijixpatlani. Anitztoque quen panteones catli nesij yejyetzitzi ininpani pampa quinnexhuijtoque, pero iijtic nelía fiero pampa temitoc ica iniomio mijcatzitz. <sup>28</sup> Amojuanti annesij para ancuajcualme para masehualme ma anmechtlachilica, pero amo neli ancuajcualme. Ipan amoyolo san anmoijixpatlatinemij huan anquichihuaj nochi catli fiero.

<sup>29</sup> “Anteicneltique anfariseos huan antlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés, pampa Toteco hueyi anmechtlatzacuiltis. ¡Anmoijixpatlani! Anquichihuilíaj panteones campa quintoque itlajtol pannextijcahua Toteco catli quinmictijque huejcajya. Huan anquinoxhitemíaj ininpanteones nopa tlacame catli itztoyaj huejcajya huan eliyayaj xitlahuaque iixpa Toteco. <sup>30</sup> Huan anquijtohuaj para sintla anitztosquíaj huejcajya quema tohuejcapan tatahua itztoyaj, amo anquinpalehuijtosquíaj para quinmictijtosquíaj itlajtol pannextijcahua Toteco. <sup>31</sup> Huajca ica amocamanal antenextilíaj para anelij anininteipa ixhuihua nopa tlacame catli quinmictijque itlajtol pannextijcahua Toteco. <sup>32</sup> Huan san polihui para nojquiya anquichihuase quen injuanti quichijque huan antemictise para anquipyase miyac tlajtlacoli iixpa Toteco quen amotatahua quipixtoyaj.

<sup>33</sup> “Anitztoque quen miyac cohame ipan san se tepasoli. Amo huelis ancholose. Temachtli anyase ipan tilitl nepa mictla campa antlajiyohuise. <sup>34</sup> Huajca nimechtitlanilis tlajtol pannextiani, huan tlnamijca masehualme, huan tlamachtiani. Sequin anquimictise huan sequin anquincuamapeloltise. Sequin anquinhuitequise tiopan calijtic huan sequin anquintojtocatinemise tlen se altepetl hasta seyoc para anquitlatzacuiltise. <sup>35</sup> Huajca quej nopa anmechajsis nopa hueyi tlatzacuiltistli catli quinamiqui, huan anquihuicase tlajtlacoli pampa anquimictijque nochi cuajcualme hasta quema mijqui Abel achtihui huan hasta teipa quema anquimictijque Zacarías icone Berequías tlatlajco tiopamitl huan tlaixpamitl. <sup>36</sup> Nelía nimechilhuía nochi ni tlatzacuiltistli anmechajsis amojuanti catli ama anitztoque.

*Jesús quintlapojpolhuijtosquía Jerusalén ehuani*

<sup>37</sup> “¡Anteicneltique anJerusalén ehuan! Anquinmictíaj itlajtol pannextijcahua Toteco huan anquintejtzonaj catli Toteco anmechtitlanilía. Nelía miyacpa nijnequiyaya nimechsentilis nomaco quen se piyo quinsentilía ipilcone huan quintzacua ica ieltlapal, pero amo anquinejque. <sup>38</sup> Huajca xijtlachilica amotiopa eltoc quen se cali catli tzitzicatoc pampa Toteco ayacmo itztoc nopona. <sup>39</sup> Huan nelía nimechilhuía ayacmo antechitase hasta nopa tonal quema antechilhuisse: ‘Ma Toteco quitiochihua ya ni catli huala ipan itoca [23:39 Ica itequiticayo].’ ”

## 24

### *Se tonal masehualme quisemanase tiopamitl*

<sup>1</sup> Huan quema Jesús quisayaya ipan nopa hueyi tiopamitl para yas, tiimomachtijcahua timonechcahuitoj huan tijmanextijque nopa huejhueyi calme catli iaxca tiopamitl.

<sup>2</sup> Huan Jesús techilhui:

—Anquítaj nochi ni huejhueyi tiopan calme catli eltoc nica. Nelía nimechilhuía, ajsis se tonal quema masehualme quisemanase nochi huan niyon se tetl amo mocahuas campa eltoya.

### *Tlaque panos ipan tlayacapan tonali*

<sup>3</sup> Teipa Jesús mosehuito ipan nopa tepetl catli itoca Olivos iixmelac tiopamitl, huan iyoca tiimomachtijcahua timonechcahuitoj huan tiquilhuijque:

—Techilhui quema quisemanase nopa tiopamitl. Huan techilhui tlaque tlanextilijcayotl oncas quema timocuepas huan nechcatitos para tlamis ni tonali.

<sup>4</sup> Huan Jesús techilhui:

—Ximotlachilica para amo aqui ma anmechcayahuas. <sup>5</sup> Pampa miyac tlacame hualase huan quiijtose: ‘Na niCristo.’ Huan quincacayahuase miyac. <sup>6</sup> Huan anquicaquise para onca tlahuilancayotl o anquicaquise para nechca pehuas se tlahuilancayotl. Pero amo ximajmahuica pampa monequi panos nochi ni tlamantli. Pero ya ni amo quiijosnequi para itlamiya. <sup>7</sup> Masehualme campa huali ipan se tlali motlananase huan mohuilanase ica seyoc tlali. Tlanahuatiani tlahuilanase ininhuaya sequinoc tlanahuatiani huan ica ininsoldados. Oncas cocolistli catli fiero, huan hueyi mayantli, huan campa huali mojmolinis tlali. <sup>8</sup> Pero ica nochi ni tlamantli quiijosnequi para sanoc pehua nopa fiero tlamantli catli masehualme quiijiyohuisse.

### *Imomachtijcahua Jesús tlaijiyohuisse*

<sup>9</sup> “Huan huajca, quena, anmechtemactilise para sequinoc ma anmechtlatzacuiltica huan anmechmictise. Masehualme tlen nochi tlalme anmechcualancaitase pampa antechnehtocaj [24:9 Por notoca.]. <sup>10</sup> Huan ipan nopa tonali miyac catli nechnehtocaj nechcajtehuase huan pehuase mocualancaitase huan motemactilise ica amo cuajcualme.

<sup>11</sup> “Huan motlananase miyac catli quiijtose para inijuanti elij itlajtol pannextijcahua Toteco, pero amo neli, huan quincacayahuase miyac masehualme. <sup>12</sup> Momiyaquilise masehualme catli amo quintlepanitase tequitini huan onpano tlajtlacolchihuase. Huan miyac masehualme catli quineltocaj Toteco ayacmo quiicnelise quen achthui. <sup>13</sup> Pero aqui quiijiyohuis nochi hasta itlamiya, nijmaquixtis. <sup>14</sup> Huan masehualme tlacamana-huitij ni cuali tlamachtili tlen quenicatza eltos quema Toteco tlanahuatía. Huan quihuicase ni camanali hasta campa huali techaj ipan nochi tlalme ipan ni tlaltipactli para nochi masehualme ma quimatica. Huan teipa hualas itlamiya nochi catli onca.

### *Miyac tlacajcayahuani hualase*

<sup>15</sup> “Huan ajsis se tonal quema anquitate panos catli nopa tlajtol pannextijquetl Daniel quiijto panosquía. Yaya quiijto quiqetzase catli tlhuel fiero ipan nopa cuarto catli Más Tlatzejtzeltic ipan nopa hueyi tiopan calijtic para quitlamijtlacos huan quichihuas tlhuel amo tlapajpactic nepa. (Amojuanti catli anquipohuaj ya ni, xijmachilica tlaque quiijosnequi.) <sup>16</sup> Huajca quema panos ya ni, nochi catli itztose ipan estado Judea ma choloca ipan tepeme. <sup>17</sup> Huan catli itztos icalpani ma amo calaquis sempa ipan ichaj

para quicuis se tlenijqui, san ma temos huan ma cholos nimantzi. <sup>18</sup> Huan catli tequiti imila, ma amo mocuepas para quicuiti itlaque, san ma moisihuilti para cholos. <sup>19</sup> ¡Pero teicneltzitzitzi sihuame catli conehuejque huan catli quinchichitíaj coneme ipan nopa tonali! <sup>20</sup> Xijtlajtlanica Toteco para ma amo panos ni tlamantli quema tlaseseya o ipan se tonal para timosiyajquetzase pampa más ohui elis ancholose. <sup>21</sup> Pampa oncas se hueyi tlaijiyohuilstli quen catli amo quema oncatoc hasta quema pejqui tlaltipactli huan amo quema oncas seyoc quej ni. <sup>22</sup> Sintla Toteco amo quichihuasquía cototzi nopa tonali tlen tlaijiyohuilstli, nochi miquisquíaj. Pero yaya quichihuas nopa tonali ma eli cototzi pampa quinicnelía nopa masehualme catli quintlapejpenijtoc.

<sup>23</sup> “Huajca sintla anmechilhuse: ‘Nica itztoc Cristo’, o quiijtose: ‘Nepa itztoc’, amo xiquinneltocaca. <sup>24</sup> Pampa hualase miyac tlacajcayahuani catli quiijtose injuanti Cristo, o injuanti tlajtol pannextiani. Huan quichihuase huejhueyi tlanextilijcayotl huan tiochicahual nextili para nochi quincajcayahuasquíaj. Hasta quincajcayahuasquíaj injuanti catli Toteco quintlapejpenijtoc sintla huelisquía. <sup>25</sup> Xiquitaca, ya nimechilhuijtoc ama nochi catli panos teipa.

<sup>26</sup> “Huajca sintla anmechilhuse: ‘Xiquitatij Cristo itztoc ipan huactoc tlali’, amo xiyaca. Huan sintla anmechilhuse: ‘Xiquitatij Cristo itztoc calijtic’, amo xiquinneltocaca. <sup>27</sup> Pampa quema na catli niMocuepqui Masehuali nihualas, nochi nechitase. Eltos quen quema onca se chicahuac tlapetlanilotl catli quisa campá hualquisa tonati huan yohui hasta campá oncalaqui catli nochi huelij quiitaj. Huan san se elis ipan nopa tonal quema sempa nihualas. <sup>28</sup> Quen nochi quiitaj quema mosentilíaj tzopilome campá huetztoc se mijcatzi, nochi quiitase quema sempa nihualas.

### *Sempa hualas Jesús*

<sup>29</sup> “Huan nimantzi quema panotos nopa hueyi tlaijiyohuilstli, tonati tzintlayohuiyas huan metztli ayacmo tlauhís. Huan sitlalime huetzise tlen ilhuicac huan nochi chicahualistli catli eltoc ipan ilhuicactli huihuipicase. <sup>30</sup> Huajca ipan ilhuicactli monextis notlanextilis para na catli niMocuepqui Masehuali nihuala, huan nochi masehualme catli camanaltij nochi tlamantli camanali ipan tlaltipactli tlhuel chocase quema nechitase. Huan nihualajtihualas ipan mixtli tlen ilhuicactli ica nohueyi chicahualis huan ica notlatlanex. <sup>31</sup> Huan na niquintitlanis notequihuajcahua ica tlapitzali huan injuanti quinsentilise catli Toteco quintlapejpenijtoc tlen campá hueli ipan tlaltipactli huan ilhuicactli.

<sup>32</sup> “Xijmachilica catli nimechilhúa ipan ni huicalotl. Quema moseliltía se higuera cuahuítl huan pehua quisa ixihuiyo, huajca anquimatij para monechcahuía tonali para tlatotoniyas. <sup>33</sup> Huajca nojquiya quema anquitasase nochi ni tlamantli, xijmachilica monechcahuía nopa tonal para nimocuepas. Huan ya nimonechcahuijtos campá puerta. <sup>34</sup> Nelía nimechilhúa, masehualme catli quiitase panose ni tlamantli amo miquise hasta nihualas. <sup>35</sup> Ilhuicactli huan tlaltipactli panotehuas, pero nocamanal nochipa motlamichijtiyas.

<sup>36</sup> “Pero amo aquí quimati tlaque tonal, niyon tlaque hora nimocuepas. Amo quimatij itequihuajcahua Toteco huan niyon na nilcone amo nijmati, san noTata, quena. San yaya quimati.

<sup>37</sup> “Pampa quema na catli niMocuepqui Masehuali nihualas, nochi eltos quen eltoya ipan nopa tonali quema Noé itztoya huejcayja. <sup>38</sup> Pampa ipan nopa tonali quema ayamo hualayaya nopa tlhuelatl, masehualme tlacuayayaj huan tlaiyayaj. Sequin mosihuajtiyayaj huan sequinoc quisencahuayayaj para iniichpocahua ma monamictica. Nochi quichihuayayaj catli ipa quichihuaj hasta nopa tonal quema Noé calajqui ipan nopa cuaacali. <sup>39</sup> Amo tleno quimatiyayaj catli ininpantisquía hasta quema hualajqui nopa tlhuelatl huan quinhuicac. Quej nopa amo aquí quimatis achtihui quema na catli niMocuepqui Masehuali, nimocuepas. <sup>40</sup> Ome tlacame tequititose ipan se mili huan Toteco tlatitlanis ma quihuicaca se tlen nopa ome huan nopa seyoc quicajtehuas. <sup>41</sup> Ome

sihuame tistose san sejco huan Toteco tlatitlanis ma quihuicaca se, huan nopa seyoc quicajtehuas.

<sup>42</sup> “Huajca xitlachixtoca pampa amo anquimatij ipan tlaque tonal niamoTeco sempa nihualas. <sup>43</sup> Ximoilhuica tlen ni tlatatl ipan ichaj. Sintla quimajtosquía ipan tlaque hora ica tlayohua hualasquía nopa tlachtejquetl, huajca tlachixtosquía huan amo quicahuilisquía ma calaqui ipan ichaj para tlachtequis. <sup>44</sup> Huajca amojuanti nojquiya, xitlachixtoca pampa na catli niMocuepqui Masehuali sempa nihualas ipan se hora quema amo antechchijaj.

*Nopa tetequipanojquetl catli temachtli huan catli amo temachtli*

<sup>45</sup> “Ximoilhuica catlique itequipanojca se axcahue quitequimacas para quinyacanas nochi sequinoc ipan ichaj huan para quintlamacas quema ajsis hora. Quema quisas para huejca yohui, quitequimacas se tlanamijca tetequipanojquetl catli nelía temachtli. <sup>46</sup> Huan nelía paquis nopa tequipanojquetl catli iteco quipantis tequiti cuali quema mocuepas. Huan san se Toteco quitiochihuas catli quinpantis tequiti cuali quema nimocuepas. <sup>47</sup> Nelía nimechilhuía, quitequimacas para ma quimocuitlahuis nochi catli iaxca. <sup>48</sup> Pero fiero elis para se tlayacanca tetequipanojquetl catli pehua moilhuía ipan iyolo catli amo cuali huan quijitos para huejcahuas iteco para mocuepas. <sup>49</sup> Huelis pehuas quinmaquilis nopa sequinoc tetequipanohuani huan pehuas tlacujtinemis huan tlaitinemis ininhuaya ihuintini. <sup>50</sup> Huan teipa iteco mocuepas ipan se tonal quema nopa amo cual tetequipanojquetl amo quichiya huan ipan se hora quema amo moilhuía. <sup>51</sup> Huan iteco tlahuel quitlatzacuiltis huan quihuicas campa itztoque catli moijixpatlani. Nepa chocas huan tlanhuehuechocas pampa tlahuel tlaijiyohuis. Huan quema nimocuepas na nojquiya nijchihuas ica catli amo temachme quen nopa tecojtli quichijqui.

## 25

*Nopa huicalotl tlen nopa majtlactli ichpocame*

<sup>1</sup> “Huelis tiquinhuicaloltise masehualme catli quinequij calaquise campa tlanahuatía Toteco catli itztoc ilhuicac ica catli ininpantis ni ichpocame. Itztotaj majtlacme ichpocame catli quicuique inintlauhul huan yajque ihuaya nopa ichpocatl para quichiyase hasta quema hualasquía itlajitlanil huan quihuicasquía para monamictise. <sup>2</sup> Huan macuilti eliyayaj tlanamijca ichpocame huan macuilti huihuitique. <sup>3</sup> Huan nopa macuilti catli huihuitique quihuicaque inintlauhul, pero amo quihuicaque aceite para sempa quitemitise para ma tlahuijtos seyohual. <sup>4</sup> Pero nopa macuilti catli motlalnamicitijque, quena. Quihuicaque inintlauhul, pero nojquiya iyoca quihuicaque más aceite. <sup>5</sup> Huan nopa mosihuajtijquetl amo hualajqui nimantzi huan nochi nopa ichpocame cochisnejque huan peque cochij.

<sup>6</sup> “Huan tlajco yohual quicajque tzajtzi catli quiyacanayaya nopa mosihuajtijquetl, quijtohuayaya: ‘Ya huala ne mosihuajtijquetl, xihualaca xijnamiquica.’ <sup>7</sup> Huajca nochi nopa ichpocame mejque, huan catli quihualicaque más aceite quitemitijque inintlauhul huan quicualtlalijque imechajyo nopa tlahuilme para yase ipan tlacualistli. <sup>8</sup> Huan nopa ichpocame catli huihuitique quinilhuijque catli tlanamiquini: ‘Techmacaca quentzi amoaceite pampa totlahuil sehuisnequi.’

<sup>9</sup> “Pero nopa tlanamijca ichpocame quinilhuijque: ‘Amo, pampa amo techaxilis para tojuanti huan amojuanti hasta tlanesis sintla timechmacase. Más cuali xiyaca xijcohuatij catli anquitequihuse.’

<sup>10</sup> “Huajca injuanti yajque quicohuatoj. Huan ipan nopa tlatoctzi ajsico nopa telpocatl huan nopa ichpocame catli mocualtlalijtoyaj yajque ihuaya. Huan nochi calaquitoj ipan nopa tlacualistli tlen nenamictili huan caltazajque. <sup>11</sup> Teipa nopa sequinoc ichpocame catli amo quipixtoyaj aceite tlanojnotzque: ‘Tata, tata, techcaltlapo.’



<sup>12</sup> “Pero nopa mosihuajtijquetl quinnanquili: ‘Nelía nimechilhúa, amo nimechiximati.’

<sup>13</sup> “Quej nopa nojquiya elis quema nimocuepas, huajca xitlachixtoca pampa amo anquimatij tlaque tonal, niyon tlaque hora, na catli niMocuepqui Masehuali nihualas.

*Se tecojtli quintlanejti tomi itequipanojcahua*

<sup>14</sup> “Huelis tijhuicalotise itlanahuatilis Toteco catli itztoc ilhuicac, ica ni tlatatl catli nimechpohuilis. Se tlatatl mocualtlaliyaya para quisas para yas huejca. Huan quinnotzqui itequipanojcahua huan quinmacac itomi para ma quitequihuse quema yaya amo aqui.

<sup>15</sup> “Huan nopa catli axcahue quinmacac sesen nopa tomi quen moilhui ininyajatil para huelis quitequihuisquíaj. Se quimacac macuili bolsas tlen tomi, huan seyoc quimacac ome bolsas tlen tomi, huan seyoc quimacac se bolsa. Teipa quisqui huan yajqui huejca.

<sup>16</sup> Huan nopa tetequipanojquetl catli quiselijtoya macuili bolsas tlen tomi tlen iteco nimantzi yajqui quitequihuito nopa tomi para tlachhuas huan tlanemacas, huan quema panotiyajqui tonali, quitlanqui seyoc macuili bolsas. <sup>17</sup> Huan nopa tetequipanojquetl catli quiselijtoya ome bolsas tlen tomi nojquiya quitequihui nopa tomi para tlachhuas huan tlanemacas. Huan quema panotiyajqui tonali, quitlanqui seyoc ome bolsas. <sup>18</sup> Pero nopa catli san quiselijtoya se bolsa tlen tomi, amo ya nopa quichijqui. Yaya yajqui tlahuato huan quitlalpacho nopa tomi catli iteco quimacatoya.

<sup>19</sup> “Huan quema ya panotoya miyac tonali, nopa catli axcahue mocuepqui para quichihuas cuentas ininhuaya. <sup>20</sup> Huan hualajqui nopa tlatatl catli quiselijtoya macuili bolsas tlen itomi huan quimacac nopa tomi huan nojquiya quimacac nopa seyoc macuili catli ya quitlantoya. Huan ne tetequipanojquetl quiilhui: ‘Noteco, techcahuilijtejqqui macuili bolsas tlen motomi, huan xiquita ya nijtlantoc seyoc macuili bolsas.’ <sup>21</sup> Huan nopa tecojtli quiilhui: ‘Nelía cuali. Ta tinotequipanojca catli temachtli. Cuali techtequipano ica nopa quentzi catli nimitzmacac. Huajca ama miyac más nimitzcahuilis momaco. Xicalaqui nochaj nohuaya huan nochipa ma tipaquica san sejco.’

<sup>22</sup> “Huan hualajqui nopa tlatatl catli quiselijtoya ome bolsas tlen tomi huan quiilhui: ‘Noteco, techmacac ome bolsas tlen motomi huan ya nijtlantoc seyoc ome bolsas.’

<sup>23</sup> “Huan iteco quiilhui: ‘Nelía cuali. Tinotequipanojca catli temachtli. Cuali techtequipano ica nopa quentzi catli nimitzmacac. Huajca ama miyac más nimitzcahuilis momaco. Xicalaqui nochaj nohuaya huan nochipa ma tipaquica san sejco.’

<sup>24</sup> “Huan yaya catli quiselijtoya se bolsa tlen itomi iteco hualajqui huan quiilhui nopa catli axcahue: ‘Noteco, na nijmatqui para chichahuac titlanahuatía. Timoaxcatía tomi catli amo tijtlantoc huan tipixca campa amo tijtoctoc. <sup>25</sup> Yeca nimitzimacasqui huan niyajqui nijtlalpachoto motomi. Xiquita nica eltoc motomi.’

<sup>26</sup> “Huan iteco quiilhui: ‘Ta tifiero tetequipanojquetl. Nelía titlatzihui. Tijmatqui nimoaxcatía tomi catli amo nijtlantoc huan nipixca campa amo nijtoctoc. <sup>27</sup> Huajca tijtlalijosquía notomi ipan se banco para nechmacatosquíaj itlanca quema nimocuepqui.’

<sup>28</sup> “Huajca nopa catli axcahue quiilhui seyoc: ‘Xijquixtili nopa bolsa tlen notomi catli nijcahuilijtejqqui imaco huan xijmaca yaya catli quipiya majtlactli bolsas. <sup>29</sup> Pampa aqui cuali quitequihuía nopa catli quipiya masque miyac, iteco quimacas más. Huan aqui amo quitequihuía cuali catli quipiya, masque quentzi quipiya, iteco quiquixtilis nopa quentzi catli quipixtoya. <sup>30</sup> Huan ni tetequipanojquetl catli amo quitequihui catli quipixqui, xijmajcahua campa tlahuel onpano tzintlayohua, campa masehualme chocaj huan tlanhuehuechocaj pampa tlahuel tlaijiyohuáj.’

*Toteco quintlajtolsencahuas nochi masehualme quema sempa hualas*

<sup>31</sup> “Na catli niMocuepqui Masehuali sempa nihualas ipan tlaltipactli ipan tlatlanextli huan nohuaya hualase nopa tequihuaime catli tlatzejtseloltique. Huan quema nihualas, nimosehuis ipan nosiya catli yejyectzi huan nitetlajtolsencahuas. <sup>32</sup> Huan mosentilise noixpa nochi masehualme tlen nochi tlalme. Huan na niquiniyocatlalis catli cuajcualme



huan catli amo cuajcualme quen se tlamocuitlahuijquetl quiniyocatlalía borregojme huan chivojme. <sup>33</sup> Huan nopa borregojme niquintlalis ipan nonejmac huan nopa chivojme ipan noopoch. <sup>34</sup> Huan na nitlanahuatijquetl niquinilhuis nopa masehualme catli itztose ipan nonejmac: ‘Xihualaca amojuanti catli noTata anmechtiochijtoc. Xicalaquica campa tlanahuatía noTata, pampa huejcajya quema ayamo oncayaya tlaltipactli, quisencajqui nopa axcayotl para teipa anquiselise. <sup>35</sup> Pampa nimayanayaya huan antechtlamacaque huan niamiquiyaya huan antechamacaque. Huan niitztoya se catli amo moaltepe ejca, pero antechselijque ipan amochajchaj. <sup>36</sup> Amo nijpiyayaya catli nimoquentis huan antechmacaque noyoyo. Nimococohuayaya huan antechmocuitlahuitoj. Niitztoya ipan tlatzactli huan anyajque antechitatoj.’

<sup>37</sup> “Huan teipa nopa catli xitlahuaque iixpa Toteco nechtlatzintoquilise: ‘Toteco, ¿quemaya timitzitaque timayanayaya huan timitztlamacaque, o quema tiamiquiyaya huan timitzamacaque? <sup>38</sup> Huan ¿quemaya timitzpantijque quen se catli amo toaltepe ejca, pero timitzselijque ipan tochajchaj, o amo tijpiyayaya moyoyo huan timitzyoyontijque? <sup>39</sup> Huan ¿quemaya timococohuayaya o tiitztoya ipan tlatzactli huan timitzitatoj?’

<sup>40</sup> “Huan na niTlanahuatijquetl niquinilhuis: ‘Nelía nimechilhuía, quema anquipalehuiyayaj se tlen ni noicnihua catli teicneltzitzi, niquitac quen elisquía para na antechpalehuiyayaj.’

<sup>41</sup> “Huan teipa niquinilhuis injuanti catli itztoque ipan noopoch: ‘Techtlalcahuica anamo cuajcualme. Xiyaca ipan nopa tlitl catli amo quema sehuis catli Toteco quisencajtoc para Amocualtlacatl huan iajacahua. <sup>42</sup> Pampa nimayanayaya huan amo tleno antechmacaque ma nijcua, huan niamiquiyaya huan amo antechamacaque. <sup>43</sup> Huan niitztoya quen se catli amo antechiximatiyayaj, huan amo antechselijque ipan amochajchaj. Antechitaque quema amo nijpiyayaya noyoyo para nimoquentis, huan amo antechmacaque noyoyo. Nimococohuayaya huan niitztoya ipan tlatzactli, huan amo antechpalehuijque.’

<sup>44</sup> “Huan injuanti nojquiya nechtlatzintoquilise: ‘Toteco, ¿quemaya timitzitaque timayana, o tiamiqui, o amo timitziximati, o amo tijpiya moyoyo? ¿Quemaya timitzitaque timococohua o ipan tlatzactli huan amo timitzpalehuijque?’

<sup>45</sup> “Huan na niquinnanquilis: ‘Nelía nimechilhuía, pampa amo anquinpalehuijque ni noicnihua catli teicneltzitzi, huajca niquita quen elisquía amo antechpalehuijque na.’

<sup>46</sup> “Huan nopa masehualme yase campa Toteco quintlatzacuiltis para nochipa, pero nopa masehualme catli xitlahuaque iixpa Toteco yase ilhuicac campa itztose para nochipa.”

## 26

### *Quisencajque quenicatza quiitzquise Jesús*

<sup>1</sup> Quema Jesús tlanqui quijtohua nochí ni camanali, techilhui tiimomachtijcahua:

<sup>2</sup> —Anquimatij san polihui ome tonali para nopa ilhuitl catli itoca Pascua campa nechtemactilise na catli niMocuepqui Masehuali para ma nechcuamapeloltica.

<sup>3</sup> Huan ipan nopa tonal nojquiya nopa tlayacanca totajtzitzi huan nopa huehue tlacame tlen israelitame mosentilijque ipan ichaj Caifás nopa hueyi totajtzi. <sup>4</sup> Huan san sejco quisencajque quenicatza huelis quicajcayahuase huan quiitzquise Jesús para quimictise. <sup>5</sup> Pero quijtohuayayaj:

—Ma amo tiquitzquica ipan ni ilhuitl pampa huelis moajcomanase nopa miyaqui masehualme huan techhuilanase.

### *Se sihuatl quitequili tlaajhuiyacayotl ipan Jesús*

<sup>6</sup> Huan Jesús mocajtaya ipan altepetl Betania ipan ichaj Simón catli achtihuiya tlacayo palantoya. <sup>7</sup> Huan Jesús tlacuayaya campa mesa huan ajsico se sihuatl catli quihualicayaya se tlaajhuiyacayotl catli tlahuel patiyo ipan se frasco catli quicoyonijtoya

tlen se tetl itoca alabastro. Huan quitequili ipan itzonteco Jesús. <sup>8</sup> Huan quema tiimomachtijcahua tiquitaque, ticualanque huan tiquijtojqe:

—¿Para tlen quinenpolohua ne tlaajhuiyacayotl catli tlahuel patiyó? <sup>9</sup> Hueltosquía tijnemacatosquíaj para miyac tomi huan tiquinmacatosquíaj catli teicneltzitzí.

<sup>10</sup> Huan Jesús quimatqui catli tiquijtojqe, huajca techilhui:

—Amo xijcuatotonica ni sihuatl pampa nechchiuilijtoc se cuali tlamantli.

<sup>11</sup> Mojmostla itztose catli teicneltzitzí amohuaya, pero na amo. Ayacmo huejcahuas niitztos amohuaya. <sup>12</sup> Ni sihuatl nechtequili ni tlaajhuiyacayotl pampa quej nopa quisencahua notlacayo para quema nechtlalpachose. <sup>13</sup> Nelía nimechilhuía, campa hueli ipan tlaltipactli campa masehualme tlacamanalhuse icamanal Toteco, nojquiya teilhuse catli ni sihuatl nechchiuilijtoc para nochi quielnamiquise.

### *Judas quinejqei quitemactilis Jesús*

<sup>14</sup> Huan se tlen tojuanti tiimomachtijcahua Jesús catli quitocaxtiyayaj Judas Iscariote, yajqui quinitato nopa tlayacanca totajtitzí. <sup>15</sup> Huan quintlatzintoquili:

—¿Qesqui antechmacase sintla nimechmactilis Jesús?

Huan nopa tlayacanani quimacaque Judas treinta plata tomi. <sup>16</sup> Huan ipan nopa hora Judas pejqui quitemolía quema huelis quitemactilis Jesús.

### *Itlacualis Tohueyiteco*

<sup>17</sup> Ipan nopa achthui tonal tlen nopa ilhuitl, quema nochi quicuj pantzi catli amo quipiya tlasonejcayotl, tiimomachtijcahua tihualajque campa Jesús itztoya huan tijtlatzintoquilijque:

—¿Canque tijnequi ma tijsencahuaca nopa Pascua tlacualistli para nochi tijcuase?

<sup>18</sup> Huan Jesús techilhui:

—Xiyaca ne altepetl huan anquipantise se tlatatl huan anquihuse para niamotlamachtijca niquijtohua ya monechcahuía nohora. Xiquilhuica monequi nijcuas nopa Pascua tlacualistli nepa ichaj ihuaya nomomachtijcahua.

<sup>19</sup> Huan tiimomachtijcahua Jesús tiyajque campa Jesús techilhui huan tijsencajque nopa Pascua tlacualistli.

<sup>20</sup> Huan quema tlayohuixqui, Jesús mosehui campa mesa tohuaya timajtlacme huan ome tiimomachtijcahua. <sup>21</sup> Huan quema titlacuayayaj, yaya techilhui:

—Nelía nimechilhuía, se tlen amojuanti nechtemactilis.

<sup>22</sup> Huan nochi tojuanti tlahuel timotequipachojque huan pejqui tijtlatzintoquilíaj:

—¿Huelis na, noTeco?

<sup>23</sup> Huan Jesús technanquili:

—Nechtemactilis yaya catli nohuaya quixolonía ipantzi ipan noplato. <sup>24</sup> Melahuac monequi na catli niMocuepqui Masehuali nimiquis quen ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco, pero teicnelti yaya catli nechtemactilis. Tlahuel hueyi nopa tlatzacuiltistli catli quiselis. Más cuali eltosquía para nopa tlatatl amo tlacajtosquía.

<sup>25</sup> Huan Judas catli quitemactilisquía quitlatzintoquili Jesús:

—¿Huelis na, Tlamachtijquetl?

Huan Jesús quinanquili:

—Quena, ta.

<sup>26</sup> Huan quema titlacuayayaj, Jesús quiitzqui se pantzi huan quitlascamatqui Itata huan quitlapanqui, huan techmacac tiimomachtijcahua huan techilhui:

—Xijcuica ni pantzi huan xijcuaca. Ni notlacayo.

<sup>27</sup> Teipa quicuic se taza ica xocomeca atl huan quitlascamatqui Itata huan techmacac, techilhui:

—Nochi amojuanti xiquijica ipan ni taza, <sup>28</sup> pampa ni noeso catli nijtoyahuas para nijpehualtis nopa yancuic camanal sencahuali catli Toteco quichihua ica masehualme.

<sup>29</sup> Huan nimechilhuía, ayacmo niquijis xocomeca atl hasta nopa tonal quema san sejco yancuic tiquijise nepa campa noTata tlanahuatía.

*Pedro quiijtos amo quiiximati Jesús*

<sup>30</sup> Teipa quema titlanque tihuicaj se tiohuicatl, tiquisque huan tiyajque campa nopa tepetl catli itoca Olivos. <sup>31</sup> Huan Jesús techilhui:

—Nochi antechcajtehuase ni tlayohua pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa noTata quiijto: ‘Nijmictis nopa tlamocuitlahuijquatl huan iborregojhua mosemanase.’ Quej nopa quiijtohua. <sup>32</sup> Pero teipa quema ya nimoyolcuitos, nimechtlayacancuils hasta estado Galilea.

<sup>33</sup> Huan Pedro quinanquili huan quiilhui:

—Masque nochi sequinoc mitzcajtehuase, na amo quema nimitzcajtehuas.

<sup>34</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Nelía nimitzilhuía, ni yohuali quema ayamo tzajtzi se poyox, tiquinilhuis masehualme expa para amo techiximati.

<sup>35</sup> Huan Pedro sempa quiilhui:

—Masque monequi nimiquis mohuaya, amo quema niquijtos para amo nimitziximati. Huan nochi tiimomachtijcahua no ya nopa tiquilhuijque.

*Jesús motlatlajti ica Itata nepa Getsemaní*

<sup>36</sup> Huan Jesús techhuicac hasta campa itoca Getsemaní huan techilhui tiimomachtijcahua:

—Ximosehuica nica huan na niya nimotlatlajtiti.

<sup>37</sup> Huan Jesús quihuicac Pedro huan nopa ome imomachtijcahua catli eliyayaj itelpocahua Zebedeo. Huan yaya pejqui tlhuel miyac motequipachohua huan mocue-sohua. <sup>38</sup> Huan quinilhui nopa eyi:

—Tlhuel nimoyoltequipachohua hasta nijmati huelis nimiquis amantzi san ica tequipacholi. Ximocahuaca nica. Xitlachixtoca nohuaya.

<sup>39</sup> Huan Jesús yajqui se quentzi iniixmelac huan motlancuaixtlapacho tlalchi huan pejqui motlatlajtía huan quiijto:

—Papá, sintla tihuelisquía, techquixtilis ni tlaijiyohuilstli catli hualas para ma amo nechajsi. Pero amo xijchihua catli na nijnequi, san xijchihua catli ta mopaquilis.

<sup>40</sup> Huan quema tlanqui motlatlajtía ica Itata, mocuepqui campa itztoyaj nopa eyi imomachtijcahua huan quinpanti cochoque. Huajca Jesús quiilhui Pedro:

—¿Amo anhuelque antlachixque nohuaya para se hora? <sup>41</sup> Xitlachixtoca huan ximotlatlajtica para amo ma anmechyoltilana tlajtlacoli. Amotonal quinequi quichihuas catli nimechnahuatía, pero amotlacayo amo quiapiya tetili.

<sup>42</sup> Huan Jesús sempa yajqui se quentzi, huan motlatlajti huan quiijto:

—Papá, sintla amo tihueli techijcuinilis ni tlaijiyohuilstli huan monequi nitlaijiyohuis, huajca xijchihua catli ta mopaquilis.

<sup>43</sup> Huan sempa mocuepqui Jesús campa nopa eyi imomachtijcahua huan quinpanti cochoque pampa nelía cohisnequiyayaj. <sup>44</sup> Huan sempa quincajtejqui huan sempa yajqui motlatlajtito ica expa. Huan sempa quiilhui Itata catli quiilhui achituiya. <sup>45</sup> Huan sempa mocuepqui campa imomachtijcahua, huan quinilhui:

—¿Noja ancochoque huan anmosiyajquetzaj? Xiquitaca, ya ajsic hora para masehualme nechtemactilise na catli niMocuepqui Masehuali ininmaco amo cuajcualme.

<sup>46</sup> Ximoquetzaca huan ma ya tiyaca. Xiquitaca, ya huala yaya catli nechtemactilía.

*Tlacame quiitzquijque Jesús*

<sup>47</sup> Huan quema Jesús noja camanaltiyaya, ajsico Judas se tlen timajtlacme huan ome tiimomachtijcahua. Yaya hualajqui ininhuaya miyac tlacame catli quihualicayayaj machetes huan cuahuitl catli quintitlantoyaj nopa tlayacanca totajtzitzi huan nopa huehue tlacame tlen israelitame. <sup>48</sup> Huan Judas catli quitemactiliyaya Jesús, ya quimacatoya nopa tlacame se tlanextili para aqui quitzoponisquía, yaya elisquía Jesús catli quitemohuayayaj, huajca ma quiitzquica.

<sup>49</sup> Huajca Judas nimantzi monechcahuico campa Jesús huan quiilhui:

—Ya tlapoyahui, Tlamachtijquetl.

Huan quitzoponi. <sup>50</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Nohuampox, xijchihua catli tihualajtoc para tijchihuas.

Huan nopa tlacame monechcahuijque huan quiitzquijque Jesús, huan quihuicaque.

<sup>51</sup> Huan se imomachtijca Jesús catli itztoya ihuaya quiquixti imachete huan quimaquili itequipanojca nopa hueyi totajtzi, huan quitzontequili inacas. <sup>52</sup> Huajca Jesús quiilhui:

—Xijcalaqui momachete ipan icuetlaxo pampa catli tlahuilanaj ica machete, nojquiya quinmictise ica machete. <sup>53</sup> ¡Huelis amo anquimatij! Na nihuelisquía nimotlatlajtisquía ica noTata huan yaya nimantzi nechtitlanilisquía pano setenta mil itequihuajcahua para nechmanahuiquij. <sup>54</sup> Pero sintla quej nopa nijchihuas, amo panos quen ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco. Huan monequi ma pano catli quijtohua.

<sup>55</sup> Huan teipa Jesús quinilhui nopa tlacame catli hualajtoyaj:

—¿Quenque anhualajtoque nica para antechitzquise ica machetes huan ica cuahuitl quen nielisquía se tlachtejquetl? Mojmostla nitlamachtiyaya ipan nopa hueyi tiopamitl huan amo quema antechitzquijque. <sup>56</sup> Masque amo anquimatij, pano nochi ni tlamantli catli anquichihua ipan ni tonali para ma motlamichihua catli itlajtol pannextijcahua Toteco quijcuilijque huejcajya ipan Icamanal Toteco.

Huan nochi tiimomachtijcahua tijcajtejque huan ticholojque.

### *Jesús iniixpa tlayacanani*

<sup>57</sup> Huan nopa tlacame catli quiitzquijque Jesús quihuicaque ichaj Caifás, nopa hueyi totajtzi. Huan nopona mosentilijtoyaj nopa tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés huan nopa huehue tlacame tlen israelitame. <sup>58</sup> Huan Pedro nojquiya quinhuejca-toquiliijtiyajqui hasta ajsitoj campa puerta catli calaqui ipan icalixpa Caifás. Huan Pedro nojquiya calajqui, mosehuito ininhuaya tetequipanohuani para quitas tlaque panosquía.

<sup>59</sup> Huan nopa tlayacanca totajtzitzi huan huehue tlacame tlen israelitame huan nochi nopa tlanechicoli tlen tequitini catli más hueyi quitemohuayayaj se para tlatestigojquetzas ica se istlacaticayotl para ica huelis quitelhuiscuía Jesús. Huan quej nopa huelisquía quitemactiliscuía para ma miqui. <sup>60</sup> Huan amo tleno quipantijque catli ica huelis quitelhuiscuía masque miyac testigos quijtojque para quiistlahuiscuía, pero amo san se inincamanal huajca amo ipati eliyaya. Pero teipa ome tlacame moquetzque, <sup>61</sup> huan quijtojque:

—Ni tlatcatl Jesús quijto para huelis quisemanas itiopa Toteco huan sempa quichihuas ica eyi tonali.

<sup>62</sup> Huan nopa hueyi totajtzi moquetzqui huan quitlatzintoquili Jesús:

—¿Amo tleno titlananquilá? ¿Tiquijto catli ica mitztelhuíaj o amo tiquijto?

<sup>63</sup> Huan Jesús amo molini. Huan nopa hueyi totajtzi quiilhui:

—Nimitznahuatía xijtestigojquetza Toteco Dios catli itztoc. Huan techilhui sintla tilcone Toteco huan sintla tiCristo catli Toteco quijto techtitlanilisquía.

<sup>64</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Quena, na niCristo. Huan nojquiya nimitzilhuía, teipa antechitase na catli ni-Mocuepqui Masehuali quema nimosehuijtos inejmac Toteco Dios catli quipiya nochi chichahualistli. Huan antechitase quema nihualas ipan mixtli tlen ilhuicac.

<sup>65</sup> Huajca nopa hueyi totajtzi quitzayanqui iyoyo para quinextilis para tlahuel temajmati ica catli Jesús quijto. Huajca quinilhui nopa sequinoc:

—Xijcaquica, yaya mochihua quen Toteco Dios pampa niyon quentzi amo quipatiita. ¿Para tlen monequi más testigos? Anquicactoque para mochihua yaya Toteco Dios.

<sup>66</sup> ¿Tlaque tlatzacuilitlistli anmoilhuíaj quinamiqui para quiselis?

Huan quinanquilijque:

—Monequi ma miqui.

<sup>67</sup> Huajca quiixchijchaque, huan quimaquilijque ica ininmatolo. Huan sequinoc quiixtlajtlatzinijque <sup>68</sup> huan quiilhuijque:

—Sintla nelía ta tiCristo, xicamanalti quen se tlajtol pannextijquetl huan techilhui ajqueya mitzmaquilá.

*Pedro quiijto amo quiiximati Jesús*

<sup>69</sup> Huan Pedro noja mosehuijtaya calixpa huan se ichpoca tequipanojquetl quinechcahuico huan quiilhui:

—Ta nojquiya tiitztoya ihuaya Jesús nozona ipan estado Galilea ejquetl.

<sup>70</sup> Huan Pedro istlacatqui iniixpa nochi catli itztoyaj nepa. Quiijto:

—Amo, amo nijmati tlaque tiquijtohua.

<sup>71</sup> Huan Pedro yajqui calteno campa puerta huan seyoc ichpoca tequipanojquetl quiitac huan quinilhui nochi catli mosehuijtayaj nozona:

—Nojquiya ni tlatatl itztaya ihuaya Jesús, nopa altepetl Nazaret ejquetl.

<sup>72</sup> Huan Pedro sempa quiijto para amo, huan quitestigojquetzqui Toteco huan quiijto:

—Amo niquiximati ne tlatatl.

<sup>73</sup> Huan quentzi teipa monechcahuicoj campa Pedro nopa tlacame catli itztoyaj nozona huan quiilhuijque:

—Nelía ta tiitztoya se tiimomachtijca pampa quen ticamanalti mitznexía canque tiehua.

<sup>74</sup> Huan Pedro pejqui tlatelchihua huan quitestigojquetza Toteco huan quiijto:

—Amo niquiximati ne tlatatl.

Huan nimantzi tzajtzc se poyox. <sup>75</sup> Huajca Pedro quielnamijqui catli Jesús quiilhui para quema ayamo tzajtziyaya se poyox, Pedro quinilhuisquía masehualme expa para amo quiiximati. Huajca Pedro quisqui huan tlahuel chocac.

## 27

*Jesús iixpa Pilato*

<sup>1</sup> Huan quema tlanesqui, nochi nopa tlayacanca totajtzitzi huan huehue tlacame tlen israelitame quisencajque quenicatza quichihuasquía para quifuerzajhuise nopa hueyi tequitiquetl ma tlanahuatis para monequi miquis Jesús. <sup>2</sup> Huan nopa soldados quiilpijque Jesús huan quihuicaque iixpa gobernador Poncio Pilato.

*Mijqui Judas*

<sup>3</sup> Huan quema Judas catli quitemactilijtoya quiitac para injuanti quitemactiliyayaj Jesús para ma miqui, tlahuel motequipacho ica catli quichijtoya. Huan quihuicac nopa treinta plata tomi, huan quincuepili nopa tlayacanca totajtzitzi huan huehue tlacame tlen israelitame, <sup>4</sup> huan quinilhui:

—Nitlajtlacolchijtoc pampa nimechtemactili yaya catli amo quiipiya tlajtlacoli.

Pero injuanti quinanquilijque:

—Para tojuanti amo tleno. Ta tijmati.

<sup>5</sup> Huan Judas quitepejqui nopa plata tomi tiopan calijtic. Teipa quistejqui huan yajqui mocuapiloto hasta mijqui.

<sup>6</sup> Huan nopa tlayacanca totajtzitzi quicuique nopa plata tomi huan quiijtojque:

—Amo cuali para tijmanelose ni tomi ihuaya ne seyoc ipan tiopan caxa pampa ica ni tomi tijtlaxtlahuijque catli techtemactili Jesús para ma miquis, huajca ni tomi quihuica estli.

<sup>7</sup> Teipa quisencajque tlaque quichihuasquía ica nopa tomi huan quicojque itlal se chachapalchijquetl para nozona quintalpachosquía catli seyoc tlali ehuan. <sup>8</sup> Huajca nopa tlali quitocaxtijque Tlali tlen Estli. Huan quej nopa itoca hasta ama. <sup>9</sup> Huajca ya ni quitlamilti catli nopa tlajtol pannextijquetl Jeremías huejcayja quiijcuilo para teipa panos. Yaya quiijto: “Nopa israelita tlacame quipatitlalise ica treinta plata tomi para

ya nopa quiixtlahuasquíaj. <sup>10</sup> Teipa quicuisse nopa tomi huan ica quicohuase itlal se chachapalchijquetl pampa quej nopa Toteco quinnahuatis ma quichihuaca.”

*Pilato quitlatzintoquili Jesús*

<sup>11</sup> Huan Jesús moquetztoya iixpa gobernador huan yaya quitlatzintoquili:

—¿Ta tiinintlanahuatijca israelitame?

Huan Jesús quinanquili:

—Quena, naya.

<sup>12</sup> Huan quema nopa tlayacanca totajtztzi huan nopa huehue tlacame tlen israelitame quitelhuiyayaj Jesús iixpa nopa gobernador, yaya amo molini. <sup>13</sup> Huajca Pilato quitlatzintoquili Jesús:

—¿Amo tijcaqui ica quesqui tlamantli mitztelhuíaj?

<sup>14</sup> Pero noja Jesús amo tleno tlananquili, huan yeca nelía quisentlachili nopa gobernador.

*Pilato quiijto para ma miqui Jesús*

<sup>15</sup> Sesen xihuitl ipan nopa Pascua ilhuitl, Gobernador Pilato ya momajtoya para quiquixtis se catli tzactoc ipan tlatzactli para ma yas ichaj. Huan quiquixtisquía aquí nopa miyac masehualme quitlapejpenisquíaj. <sup>16</sup> Huan ipan nopa tonali itztoya ipan tlatzactli se tlatcatl catli nochi quiiximatiyayaj para fiero inemilis huan itoca Barrabás. <sup>17</sup> Huajca mosentilijque nopa miyac masehualme, huan Pilato quintlatzintoquili:

—¿Ajqueya anquinequij ma nimechmajcahuilis? ¿Nimechmajcahuilis Barrabás o ni Jesús catli masehualme quitocaxtíaj nopa Cristo?

<sup>18</sup> Pilato quiijto ya ni pampa quinequiyaya quimajcahuas Jesús. Quimatqui nopa tlayacanani san quihualiquilijque pampa quichicoitayayaj para nochi masehualme quitoquiliyayaj.

<sup>19</sup> Huan quema Pilato mosehuijtoya ipan isiya ipan nopa lugar para tetlajtolsencahuas, isihua quititlanili se camanali huan quiilhui: “Amo tleno xijchihuili Jesús pampa yaya se tlatcatl xitlahuac. Tlayohua niquitac tlamantli fiero tlen ya ipan se temictli.”

<sup>20</sup> Pero nopa tlayacanca totajtztzi huan nopa huehue tlacame tlen israelitame quinchihualtijque nopa miyac masehualme catli itztoyaj nepa ma tlajtlanica para ma quinmajcahuili Barrabás huan ma quimicti Jesús. <sup>21</sup> Huajca nopa gobernador sempa quintlatzintoquili:

—¿Ajqueya nimechmajcahuilis tlen ne ome tlacame?

Huan nopa masehualme quiilhuijque:

—Barrabás.

<sup>22</sup> Huan Pilato quintlatzintoquili:

—Huajca ¿tlaque nijchihuas ica Jesús catli quitocaxtíaj nopa Cristo?

Huan quinanquilijque:

—Xijcuamapelolti.

<sup>23</sup> Huan Pilato quintlajtlani sempa:

—Pero ¿para tlen? ¿Tlaque tlajtlacoli quichijtoc?

Pero nopa masehualme más tzajtziyayaj:

—Xijcuamapelolti.

<sup>24</sup> Huan Pilato quiitac para amo huelis quimanahuis Jesús pampa nopa miyac masehualme ya pejque más mosisiníaj. Huajca tlajtlanqui se achi atl para momajtequis. Huan momajtequi iniixpa nochi nopa masehualme huan quinilhui:

—Na amo nijhuica tlajtlacoli para ma miquis ni tlatcatl catli cuali. Anquihuicase tlajtlacoli amojuanti sintla anquimictise.

<sup>25</sup> Huan nochi nopa masehualme quinanquilijque huan quiilhuijque:

—Ma tijhuicaca tlajtlacoli tojuanti huan toconeua para ma miqui.

<sup>26</sup> Huajca quinmajcahuili Barrabás, pero tlanahuati ma quihuitequica Jesús huan quinmactili para quicuamapeloltise.



<sup>27</sup> Huan nopa soldados quihuicaque Jesús ipan nopa hueyi cali catli iaxca gobernador, huan quen seiscientos soldados mosentilijque huan quiyahualojque Jesús. <sup>28</sup> Huan quiquixtilijque iyoyo huan quiquentijque se yoyomitl catli chichiltic quen tlanahuatiani momatij moquentíaj. <sup>29</sup> Huan quixinepalojque se huitztzonymahuali huan quitlalilijque ipan itzonteco Jesús. Huan quitlalilijque se ojtla cuahuitl ipan inejmac quen quiapiya se tlanahuatijquetl huan pejque quihuihuiitaj. Motlancuaquetzque iixpa huan quiilhuijque:

—¡Ma itzto miyac tonali ni inintlanahuatijca israelitame!

<sup>30</sup> Huan teipa quichijchaque huan quiquixtilijque nopa ojtla cuahuitl huan pejque ica quimaquilíaj ipan itzonteco. <sup>31</sup> Huan teipa quema tlanque quihuihuiitaj, quiquixtilijque nopa yoyomitl catli huehueyac huan quiquentijque catli ipa iyoyo huan quihuicaque quicuamapeloltitij.

### *Quicuamapeloltijque Jesús*

<sup>32</sup> Huan quema inijuanti ya quistoyaj ipan altepetl Jerusalén, quipantijque se tlatcatl itoca Simón catli ehua tlali Cirene huan quichihualtijque ma quiquechpano icuamapel Jesús.

<sup>33</sup> Huan teipa ajsitoj ipan nopa lugar catli itoca Gólgota (catli quinequi quijitos “Campa Onca Mijcatzontecomitl”). <sup>34</sup> Huan nepa nopa soldados quimacaque Jesús vinagre ihuaya se pajtli catli chichic ma quiji para ma tlapolo. Pero Jesús quiyeco huan quema quimachili tlaque quipixtoya, amo quijic.

<sup>35</sup> Huan quema nopa soldados quimalavoshuijque Jesús ipan icuamapel, momajmacaque iyoyo huan mahuiltijque ica piltetzitzi para quiitase ajqueya quihuicasquí. Huajca quitlamiltijque icamanal nopa tlajtol pannextijquetl catli quijcuilo huejcayja campaa quijtohua: “Inijuanti momajmacase noyoyo huan mahuiltise para quiitase ajqueya quihuicas catli nimoquentía.”

<sup>36</sup> Huan teipa nopa soldados mosehuijque para tlamocuitlahuise quema Jesús ya itztoya ipan icuamapel. <sup>37</sup> Huan quitlalijque se tlajcuiloli itzonatipa Jesús campaa nesiyaya tlaque ica quitelhuijtoyaj. Huan nopa tlajcuiloli quijto: NI JESÚS, YAYA ININTLANAHUATIJCA ISRAELITAME.

<sup>38</sup> Huan quincuamapeloltijque ome tlachtequini ipan inincuamapelhua nechca Jesús. Se ipan inejmac huan seyoc ipan iopoch. <sup>39</sup> Huan nochí masehualme catli panoyayaj nepa nojquiya quihuihuiitayayaj. Quiojoliniyayaj inintzonteco, <sup>40</sup> huan quiilhuiyayaj:

—Ta tiqijto tijsemanasquí nopa tiopan cali huan sempa tijsencahuas ica eyi tonali. Huajca ximomaquixti. Sintla ta tilcone Toteco, xitemo ipan nopa cuamapeli.

<sup>41</sup> Nojquiya quihuihuiitayayaj nopa tlayacanca totajtzitzi, nopa tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés, nopa fariseos huan nopa huehue tlacame tlen israelitame. Huan quijtohuayayaj:

<sup>42</sup> —Yaya quinmaquixti sequinoc pero amo huali momaquixtía iseltzi. Sintla nelía yaya nopa tlanahuatijquetl tlen tiisraelitame, huajca ma temo nimantzi ipan icuamapel huan huajca, quena, tijneltocase. <sup>43</sup> Yaya nochípa motemachi ipan Toteco, huajca ma Toteco quimanahui amantzi, sintla nelía quipactía. Pampa yaya quijto para Icone Toteco.

<sup>44</sup> Huan nopa tlachtequini catli itztoyaj inechca ipan inincuamapel, nojquiya quihuihuiitayayaj.

### *Mijqui Jesús*

<sup>45</sup> Huan ica tlajco tona tzintlayohuixqui campaa huali ipan tlaltipactli hasta las tres ica tiotlac. <sup>46</sup> Huan nechca las tres Jesús camanaltic chicahuac huan quijto:

“Elí, Elí, ¿lama sabactani?”

Ni camanali quinequi quijtos: “NoTeco, noTeco, ¿para tlen techtlahuelcajtoc?”

<sup>47</sup> Huan sequin tlacame catli moquetztoyaj nechca quicajque icamanal pero amo quimachilijque catli quijto, huan inijuanti quijtojque:

—Ni tlatcatl quinetza tlajtol pannextijquetl Elías.

<sup>48</sup> Huan nimantzi se tlen inijuanti motlalo, huan quicuito se tlamantli catli tzotzoltic huan quiapacho ipan xocomeca atl catli xococ. Huan quitlali ipan se ojtla cuahuitl huan quientoquilti Jesús para ma quichichina. <sup>49</sup> Pero nopa sequinoc tlacame quiijtojqe:

—Xijcahua. Ma tiquitase sintla hualas Elías para quimanahuis o amo.

<sup>50</sup> Huan Jesús sempa camanaltic chichahuac huan quimactili Itonal imaco Toteco.

<sup>51</sup> Huan ipan nopa tlatoctzi, tzayanqui nopa hueyi cortina catli ica quitzactoya nopa cuarto campa Más Tlatzejtzeloltic tiopan calijtic. Tzayanqui tlen huejcapa hasta tlatzintla. Huan mojmolini tlali huan huejhueyi teme motlajcoitaque. <sup>52</sup> Huan ipan campo santo motlapojque campa quintalpachojtoyaj mijcatzitzi huan moyolcuique miyac mijcatzitzi catli iaxcahua Toteco. <sup>53</sup> Quisque ipan iniostohua huan teipa quema Jesús ya moyolcuitoya, inijuanti calajque ipan altepetl Jerusalén huan miyac masehualme quinitaque.

<sup>54</sup> Huan se capitán huan isoldados catli ihuaya quimocuitlahuiyayaj Jesús quiitaque quema mojmolini tlali, huan quiitaque nochi más catli panoyaya, huan tlahuel momajmatijque huan quiijtojqe:

—Nelía ni tlatatl elqui Icone Toteco.

<sup>55</sup> Huan itzttoyaj nozona miyac sihuame catli quitlachiliyayaj Jesús ica huejca. Inijuanti quitoquilijtoyaj Jesús tlen estado Galilea para quipalehuise ica tlen monejqui. <sup>56</sup> Ipan nopa sihuame itzttoyaj María Magdalena, María ininnana Jacobo huan José, huan nojquiya ininnana itelpocahua Zebedeo.

#### *Quitlalijque Jesús ipan tecacahuatl*

<sup>57</sup> Huan quema tiotlaquixqui, ajsico se tominpixquetl catli quitocaxtiyayaj José. Yaya ejqui altepetl Arimatea huan quitoquili Jesús quen se imomachtijca. <sup>58</sup> Yaya yajqui quitato gobernador Pilato huan quitlajtlani ma quicahuili quicuis itlacayo Jesús. Huajca Pilato tlanahuati para ma quimacaca. <sup>59</sup> Huan José quicuic itlacayo Jesús huan quipijqui ica se hueyi yoyomitl catli yancuic. <sup>60</sup> Huan quitlali ipan se tecacahuatl yancuic catli quicoyonijtoya ipan se hueyi tepexitl para ya iseltzi quema miquis. Huan quimimilo se hueyi tetl para ica quitzajqui, huan teipa quisqui. <sup>61</sup> Huan María Magdalena huan nopa seyoc María mosehuijtoyaj imelac nopa tecacahuatl quitlachiliyayaj.

#### *Soldados quimocuitlahuijque campa quitlalijtoyaj itlacayo Jesús*

<sup>62</sup> Huan hualmostla quema ya panotoya nopa tonali para tlacualtlalise para nopa ilhuitl, mosentilijque nopa tlayacanca totajtzitzi huan fariseos iixpa Pilato, <sup>63</sup> huan quiilhuijque:

—Tata, tiquelnamiquij quema noja itztoya, nopa tlacajcayajquetl, Jesús, quiijto para quema miquis, ica eyi tonali moyolcuis. <sup>64</sup> Huajca xiquintitlani soldados ma cuali quitzacuaca nopa tecacahuatl huan quimocuitlahuise hasta panos eyi tonali para ma amo hualaca imomachtijcahua huan quihuicase itlacayo huan teipa nochi masehualme quiijtosquáj para moyolcuitoc. Quej nopa achi más tlacajcayahuasquía teipa, huan amo quen achtihui quichihuayaya.

<sup>65</sup> Huajca Pilato quinilhui:

—Nica itztoque nosoldados. Xiquinhuicaca huan xijchihuaca nochi catli anquimatij anquichihuaj para ma mocahua neltemachtli.

<sup>66</sup> Huajca quinquicaque nopa soldados huan ica catli elqui quen cemento quitzajque nopa tetl ipan tepexitl huan quimachiyojtijque para quimatisquáj sintla se masehuali calaquisquía. Huan nopa soldados mocajque tlamocuitlahuijtoyaj.

#### *Jesús moyolcuic*

<sup>1</sup> Huan teipa panoc sábado, nopa tonal para ma mosiyajquetzaca. Huan quema ayamo quisayaya tonati ipan domingo nopa achtihui tonal ipan semana, María Magdalena huan nopa seyoc María yajque quiitatij nopa tecacahuatl. <sup>2</sup> Huan quema itzttoyaj ipan ojtli,

chicahuac mojmolini tlaltipactli pampa se itequihua Toteco hualtemoc tlen ilhuicac, huan quiiicuini nopa hueyi tetl huan ipan mosehui. <sup>3</sup> Huan yaya cahuanियaya quen quema tlapetlani, huan iyoyo nelchipahuac quen nextli. <sup>4</sup> Huan nopa soldados pejqe huihuipicaj pampa tlhuel quiimacasiyayaj. Teipa tlapolojqe huan huetzque quen mictoque.

<sup>5</sup> Huan nopa itequihua Toteco quinilhui nopa sihuame catli ajsiyayaj:

—Amojuanti amo ximomajmatica. Nijmati anquitemohuaj Jesús catli quicuamapeloltijque. <sup>6</sup> Amo aqui nica. Ya moyolcuic quen quiiito quichihuas. Xihualaca, xijtlachiliquij campá quitejqe itlacayo. <sup>7</sup> Huan teipa xiyajtihuetzica huan xiquinilhuitij imomachtijcahua para ya moyolcuitoc catli mictoya. Huan anmechtlayacancuic hasta estado Galilea huan nepa anquiritase. San ya ni nochi catli monequi nimechyolmelahuas.

<sup>8</sup> Huan nopa sihuame nimantzi quisque ipan tecacahuatl huan achi momajmatiyayaj huan tlhuel paquiyayaj huan motlalojtejqe para quinyolmelahuatij imomachtijcahua. <sup>9</sup> Huan quema nopa sihuame yohuiyayaj ipan ojtli para tlayolmelahuatij, nimantzi quinamijque Jesús huan yaya quintlajpalo huan quinilhui:

—Queyahui.

Huan nopa sihuame monechcahuitoj huan quiitzquijque iicxi huan quihueyimatque.

<sup>10</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Amo ximomajmatica. Xiyaca, xiquinyolmelahuatij noicnihua para ma yaca estado Galilea huan nepa timopantise.

#### *Quintlaxtlahuijqe soldados*

<sup>11</sup> Huan quema nopa sihuame yohuiyayaj ipan iniojhui, nojqiya sequin nopa soldados yajque altepetl Jerusalén huan quinilhuitoj nopa tlayacanca totajtzitzi catli panotoya.

<sup>12</sup> Huajca injuanti mosentilijque ica nopa huehue tlacame tlen israelitame huan quisencajqe san sejco para quinmacasquáj miyac tomi nopa soldados para ma istlatica.

<sup>13</sup> Quinilhuijqe:

—Monequi anquijtose para imomachtijcahua Jesús hualajque tlayohua huan quicuitoj itlacayo quema ancochtoyaj. <sup>14</sup> Huan sintla nopa gobernador quicaquis para ancochtoyaj huan cualanis amohuaya, huajca tijsencahuase para amo tleno amopantis.

<sup>15</sup> Huajca nopa soldados quiselijque nopa tomi huan quinilhuitoj masehualme quen nopa tlayacanani quinilhuijqe ma quiijtoca. Huan hasta ama ya ni nopa camanali catli mosemantinemi campá israelitame.

#### *Jesús quinquimacac imomachtijcahua*

<sup>16</sup> Huan teipa timajtlacme huan se tiimomachtijcahua Jesús tiyajque estado Galilea hasta ipan nopa tepetl campá Jesús technahuati ma timosentilica. <sup>17</sup> Huan quema tiquitaque Jesús icatoc nozona, tijhueyimatque, pero para sequin achi ohui para quineltoaque para nelía eliyaya Jesús catli itztoya tohuaya. <sup>18</sup> Huan Jesús technechcahuico huan techilhui:

—Toteco nechmacatoc nochi tlanahuatili ipan ilhuicac huan ipan tlaltipactli.

<sup>19</sup> Huajca xiyaca ipan nochi tlalme huan xiquinmachtica masehualme ma elica nomomachtijcahua. Huan xiquincuaaltica ica itoca [28:19 Ica itequiticayo.] Totata, huan ica notoca [28:19 Ica itequiticayo.] na nilcone, huan ica itoca [28:19 Ica itequiticayo.] Itonal Toteco. <sup>20</sup> Xiquinmachtica ma quichihuaca nochi catli nimechilhuijtoc. Huan xijmatica ya ni, na niitztos amohuaya nochi tonali hasta tlamis tlaltipactli. San ya nopa.

## Icamanal Toteco Catli Quiijcuilo Marcos

*Juan tecuaalti huan tlacamanalhui icamanal Toteco*

<sup>1</sup> Quej ni pejqui nopa cuali tlamachtili tlen Jesucristo, Icone Toteco Dios.

<sup>2</sup> Huejcajya Isaías, itlajtol pannextijca Toteco, quiijcuilo catli Toteco quiilhui Jesús. Quiijcuilo:

“Xiquita nijtitlanis notlayolmelajca ma mitzyacanas.

Yaya quicualtlalis ininyolo masehualme para ma mitzselica.

<sup>3</sup> Notlayolmelajca camanaltis chichahuac ipan nopa huactoc tlali campa amo tleno eli, huan quinilhuis masehualme:

‘Xijcualtlalica amoyolo pampa hualas Tohueyiteco.

Xijxitlahuaca amonemilis quen anquisencahuasquíaj se ojtli para hualas se hueyi tequitiquetl.’ ”

<sup>4</sup> Ni tlayolmelajquetl catli Toteco quititlanqui ma tlayacana elqui Juan catli tecuaaltiyaya ipan nopa huactoc tlali. Tlacamanalhuiyaya para masehualme ma mocuaaltica para quipannextise moyolcuettoyaj huan quicajtejttoyaj tlajtlacoli. Huan Toteco quintlapojpolhuiyaya inintlajtlacolhua. <sup>5</sup> Miyac masehualme tlen estado Judea huan tlen altepetl Jerusalén yohuiyayaj para quitlacaquilise Juan. Huan quema quiilhuijque Toteco inintlajtlacolhua, Juan quincuaaltiyaya ipan hueyatl Jordán.

<sup>6</sup> Juan moquentiyaya iyoyo tlen tlaxinepaloli tlen itzoncal camello huan quipixqui se itzinquechilpica tlen cuetlaxtli. Quincuayaya pilchapoltzitz huan nectli catli onca ipan nopa huactoc tlali. <sup>7</sup> Quincamanalhuiyaya masehualme tlen Jesús huan quinilhuiyaya: “Teipa hualas se tlatatl catli quipiyas miyac más itequiticayo que na. Na amo nihueyi quen ya. Amo nicaxilía para nielis niitequipanojca, niyon para nijquixtilis itecac. <sup>8</sup> Na nimechcuaaltía san ica atl, pero yaya anmechmacas Itonal Toteco ipan amoyolo.”

*Juan quicuaalti Jesús*

<sup>9</sup> Ipan nopa tonali Jesús quisqui altepetl Nazaret ipan estado Galilea huan yajqui campa Juan itztoya, huan Juan quicuaalti ipan hueyatl Jordán. <sup>10</sup> Huan teipa, quema Jesús quisayaya tlen nopa atl, quiitac tlapojtoya ilhuicac huan Itonal Toteco hualtemoc ipan ya quen se paloma. <sup>11</sup> Huan quicajqui Toteco Dios camanaltic tlen ilhuicac huan quiijto: “Ta tiNocone, nimitzicnelía miyac huan nijpiya miyac paquilistli ica catli tijchihua.”

*Amocualtlacatl quiyejyeco Jesús ma tlajtlacolchihua*

<sup>12</sup> Teipa Itonal Toteco quiyacanqui Jesús ma yohui hasta nopa tlali huactoc campa amo tleno eli. <sup>13</sup> Huan Jesús itztoya nepa para cuarenta tonali huan Amocualtlacatl quiyejyecohuayaya ma tlajtlacolchihua. Itztoya ininhuaya tecuanime catli mosisiníaj, huan itequihuaajcahua Toteco quitequipanohuayayaj.

*Jesús pejqui tequiti ipan estado Galilea*

<sup>14</sup> Quema nopa tlanahuatijquetl ya quitzactoya Juan catli tecuaaltiyaya, Jesús ajsito ipan estado Galilea para tlacamanalhuis nopa cuali tlamachtili tlen quenicatza masehualme huelis calaquise campa tlanahuatía Toteco. <sup>15</sup> Huan quinilhuiyaya masehualme: “Ya ajsic nopa tonal huan ama, amo huejcahuas pehuas tlanahuatis Toteco. Xijpatlaca amoyolo huan xijneltocaca icamanal Toteco.”

*Jesús quinnotzqui nahui michtlajtlamani*

<sup>16</sup> Teipa Jesús nentinemiyaya iteno nopa hueyi atl Galilea huan quinitac Simón ihuaya iicni, Andrés. Inijuanti michtlajtlamani huan quimajcahuayayaj se matlatl ipan atl.

<sup>17</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Techtoquilica. Ama anmichtlajtlamani, pero na nimechnextilis quenicatza anquinnojnnotzase masehualme ma nechtoquilica.

<sup>18</sup> Huan quicajtejqe ininmatla huan yajque ihuaya. <sup>19</sup> Teipa Jesús nejnenqui se quentzi huan quinitac Jacobo ihuaya iicni, Juan. Inijuantí iconehua Zebedeo, huan itztoyaj ipan se cuaacali quiijtzomayayaj ininmatla. <sup>20</sup> Huan nimantzi Jesús quinnotzqui. Huan quicajtejqe inintata Zebedeo ipan cuaacali ininhuaya itequipanojcahua huan quitoquilijque.

*Se tlacatl catli quipixqui se iajacayo Amocualtlacatl*

<sup>21</sup> Teipa Jesús huan catli itztoyaj ihuaya ajsitoj altepetl Capernaum. Huan ipan nopa tonal para ma mosiyajquetzaca israelitame, Jesús calajqui ipan nopa israelita tiopamitl huan pejqui tlamachtía. <sup>22</sup> Huan masehualme san quisentlachiliyayaj ica itlamachtli, pampa quinmactiyaya quen se catli quipixqui tequiticayotl. Amo quinmactiyaya quen tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés. <sup>23</sup> Nojquiya ipan tiopamitl itztoya se tlacatl catli quipixqui se iajacayo Amocualtlacatl catli calactoya ipan itlacayo. Yaya quuitac Jesús huan chicahuac quijto:

<sup>24</sup> —Jesús ta tiNazaret ejquetl, ¿tlaque techchiuilis? ¿Tihualajtoc para techtzontlamiltis? Na nimitziximati. Ta catli titlatzejtzeltic catli Dios quititlanqui nica.

<sup>25</sup> Huan Jesús quiajhuac nopa iajacayo Amocualtlacatl huan quilhui:

—Ayacmo ximolini. Xiquisa ipan ni tlacatl.

<sup>26</sup> Huajca iajacayo Amocualtlacatl quichijqui nopa tlacatl ma huetzi ica se ajaca cocolistli. Huan tzajtzitejqe chicahuac huan quisqui ipan itlacayo. <sup>27</sup> Huan nochi momajmatijque huan moilhuijque:

—¿Tlaque panoc? ¿Huelis ya ni se yancuic tlamachtlistli? ¡Ni tlacatl Jesús quipiya tequiticayotl para quinnahuatis iajacahua Amocualtlacatl huan inijuantí quineltoquilíaj!

<sup>28</sup> Huajca nimantzi nochi masehualme campa hueli ipan estado Galilea quimatque catli quichijqui Jesús.

*Jesús quichicajqui imona Simón Pedro*

<sup>29</sup> Quema ya quistoyaj ipan tiopamitl, Jesús yajqui ihuaya Jacobo ihuaya Juan hasta ininchaj Simón huan Andrés. <sup>30</sup> Huan imona Simón Pedro huetztaya ipan cocolistli pampa totoniya. Huan nimantzi quilhuijque Jesús para mococohua. <sup>31</sup> Huajca Jesús quinechcahui nopa sihuatl huan quimaitzqui. Quitlananqui huan nimantzi quicajqui nopa cocolistli. Huan nopa sihuatl pejqui quintlamaca.

*Jesús quinchicajqui miyac cocoyani*

<sup>32</sup> Quema ya calajqui tonati huan tlayohuixtoya, masehualme pejqe quinhuicaj campa Jesús nochi catli mococohuaj huan catli quipixque iajacahua Amocualtlacatl.

<sup>33</sup> Huan nochi masehualme tlen nopa altepetl mosentilijque calteno. <sup>34</sup> Huan Jesús quinchicajqui miyac cocoyani catli quipixque miyac tlamantli cocolistli. Huan quinquixtili miyac iajacahua Amocualtlacatl. Pero Jesús amo quincahuiliyaya iajacahua Amocualtlacatl ma camanaltica, pampa quiiximatiyayaj para yaya eliyaya nopa Cristo catli Toteco Dios quititlantoya.

*Jesús tlacamánalhui icamanal Toteco ipan estado Galilea*

<sup>35</sup> Huan tonili ijnaltzi quema noja tlatlayohua, Jesús mejtejqe huan yajqui campa tlatzitzicaya para motlatlajtis ica Toteco Dios. <sup>36</sup> Huan teipa Simón ihuaya ihuampoyohua yajque quitemotoj. <sup>37</sup> Huan quipantijque Jesús, huan quilhuijque:

—Nochi masehualme mitztemohuaj.

<sup>38</sup> Pero Jesús quinilhui:

—Ma tiyaca ipan nopa pilaltepetzitzi catli nechca para nitlacamanalhuis nepa nojquiya pampa yeca nihualajtoc.

<sup>39</sup> Huajca Jesús panotinenqui campa hueli ipan nochi estado Galilea huan tlacamánalhuiyaya icamanal Toteco ipan sesen israelita tiopamitl. Huan quema quinpantiyaya masehualme catli quipixque iajacahua Amocualtlacatl, Jesús quinchihualtiyaya ma quisaca.

*Jesús quichicajqui se tlatatl catli tlacayo palaniyaya*

<sup>40</sup> Huan quinechcahuico Jesús se tlatatl catli tlacayo palaniyaya ica se cocolistli catli itoca lepra. Huan motlancuaquetzqui iixtla Jesús huan quiilhui:

—Jesús, sintla tijnequi, huelis techchicahuas.

<sup>41</sup> Huan Jesús quitlasojtlac, huan quitlali imax ipani huan quiilhui:

—Quena, nijnequi. Ximochicahua amantzi.

<sup>42</sup> Huan ipan nopa tlatoctzi nopa cocolistli quicajqui. <sup>43</sup> Huajca Jesús quinahuati:

<sup>44</sup> —Ximomocuitlahui ma amo aqui xiquilhui. San xiya ximonextiti iixpa nopa israelita totajtzi, huan xijmaca Toteco nopa tlacajcahalistli catli Moisés tlanahuati ma quimacaca catli ayacmo quipiyaj inintlacayo palantoc para quej nopa nochi quimatise ya timochicajtoc.

<sup>45</sup> Pero nopa tlatatl yajqui huan pejqui quinilhuía nochi masehualme tlaque ipantic huan nelía momajqui icamanal. Yeca Jesús ayacmo huelqui calaqui tonaya ipan altepeme. San nejnemiya campá tlatzitzicaya huan nepa nojquiya quipantiyayaj miyac masehualme catli hualajque tlen campá hueli pilaltepetziti.

## 2

*Jesús quichicajqui se tlatatl catli tantantixtoya*

<sup>1</sup> Quema panotoya se ome tonali, Jesús sempa yajqui hasta altepetl Capernaum, huan nochi quimatque para itztoya ipan se cali. <sup>2</sup> Huan nimantzi mosentilijque miyac masehualme nepa huan yeca ayacmo aqui huelqui calaqui, niyon ayacmo aqui huelqui monechcahuía calteno. Huan Jesús quincamanalhuyaya icamanal Toteco. <sup>3</sup> Huan teipa ajsicoj sequin tlacame catli quihualicayayaj campá Jesús se cocoxquetl catli tantantixtoya. Huan nahui tlacame quiquechpanojtihualayayaj. <sup>4</sup> Huan amo huelque ajsique campá Jesús pampa itztoyaj tlahuel miyac masehualme, huajca tlejcoque calpani huan quiiicuiniyque sequin tzontzajcayotl itzonatipa Jesús. Teipa quitemohuiyque nopa cocoxquetl motectoc ipan itlapech. <sup>5</sup> Huan Jesús quiitac para quineltoayayaj, huajca quiilhui nopa cocoxquetl:

—Nohuampox nimitztlapojpolhuía motlajtlacolhua.

<sup>6</sup> Huan sequin tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés catli mosehuijtoyaj calijtic moyolilhuiyque: <sup>7</sup> “¿Quenque camanalti Jesús quej nopa? Mochihua quen elisquía Toteco, pampa amo aquí hueli tetlapojpolhuía tlajtlacoli, san Toteco.”

<sup>8</sup> Huan Jesús nimantzi quimatqui catli moyolilhuyayaj huan quinilhui:

—¿Para tlen anmoyolilhuíaj quej nopa? <sup>9</sup> Tlen hueli catli niquijtohua mochihuas masque niquilhui ni cocoxquetl: ‘Nimitztlapojpolhuía motlajtlacolhua’, o niquilhui: ‘Ximehua, xijtlanana motlapech huan xinejnemi.’ <sup>10</sup> Pero pampa nijnequi xijmatica na, catli niMocuepqui Masehuali, nijpiya tequiticayotl ipan tlaltipactli para melahuac nitetlapojpolhuis tetlajtlacolhua, huajca nimechnextilis para panos catli niquijtohua.

Huan nimantzi Jesús quiilhui nopa cocoxquetl:

<sup>11</sup> —Nimitzilhuía, ximehua, xijtlanana motlapech huan xiya mochaj.

<sup>12</sup> Huajca mejqui huan quitlanantejqui itlapech iniixpa huan quisato. Huan nochi catli quiitaque san quisentlachilijque huan quihueyichijque Toteco Dios huan quiiytoyque:

—Amo quema tiquitztoque se tlamantli quej ni.

*Jesús quinotzqui Leví catli nojquiya itoca Mateo*

<sup>13</sup> Teipa Jesús sempa yajqui iteno hueyi atl, huan quinechcahuiyque miyac masehualme huan yaya quinmacti. <sup>14</sup> Huan teipa Jesús panotinemiya campá se mesa tlen tequicali, huan nepa mosehuiyaya se tlatatl itoca Leví [2:14 Leví nojquiya itoca Mateo.] catli elqui icone Alfeo. Tequitini quitequitlalijtoyaj ma quiselis nopa tomi catli nochi monequi tlatxlahuaj para impuestos. Huan Jesús quiilhui:

—Techtoquili.

Huajca Leví moquetztiquisqui huan qitoquili Jesús.



<sup>15</sup> Teipa Jesús tlacuayaya ipan ichaj Leví huan ajsicoj nepa miyac tlacame catli tlainanque impuesto huan catli miyac tlajtlacoli quichihuj. Nopa tlacame nojquiya tlacuayayaj ihuaya Jesús huan imomachtijcahua pampa miyac tlen inijuanti quitoquiliyayaj. <sup>16</sup> Huan nojquiya itztoyaj nepa sequin fariseos huan tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés. Huan quema quiitaque Jesús tlacuayaya ininhuaya nopa amo cuajcualme, quintlatzintoquilijque imomachtijcahua:

—¿Quenque tlacua huan atli Jesús ininhuaya tlacame catli tlainamaj impuesto huan ininhuaya catli miyac tlajtlacoli quichihuj?

<sup>17</sup> Huan Jesús quicajqui inincamanal huan quinilhui:

—Se tetica tlatcatl amo quinequilía se tepajtijquetl, pero se cocoxquetl, quena. Na amo nihualajtoc para niquinnotzas catli moilhuíaj cuajcualme iixpa Toteco Dios. Nihualajtoc para niquinnotzas masehualme catli quimatij para quipiyaj inintlajtlacolhua.

*Quitlatzintoquilijque Jesús quenque amo mosahuaj imomachtijcahua*

<sup>18</sup> Se tonal imomachtijcahua Juan huan inintlatoquilijcahua fariseos mosahuayayaj para motlatlajtise ipan Toteco Dios. Huajca yajque tlacame campa Jesús huan quitlatzintoquilijque:

—¿Para tlen mosahuaj itlatoquilijcahua Juan huan inintlatoquilijcahua fariseos, pero momomachtijcahua amo mosahuaj?

<sup>19</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—¿Quenicatza huelis mosahuase ihuampoyohua se mosihuajtijquetl ipan nopa tlatotzi quema tlacuj ihuaya ipan nenamictili? Sintla itztoque iixpa nopa mosihuajtijquetl, amo quinamiqui para mosahuase. San se eltoc quema na niitztoc ininhuaya nomomachtijcahua, amo quinamiqui mosahuase. <sup>20</sup> Pero se tonal hualase tlacame huan nechhuicase. Nopa tonal, quena, mosahuase nomomachtijcahua. <sup>21</sup> ‘Amo aqui [2:21 Jesús quinilhui ni huicalotl para quinnexilis amo cuali quimanelose itlamachtil ica catli huejcajya quineltocayayaj masehualme, pampa itlamachtil eltoya se tlamantli catli yancuic.] quitlatlamanía se yoyomitl catli sosoltic ica se yoyomitl catli yancuic, pampa nopa catli yancuic motzocoyolos huan nimantzi tzayanis nopa yoyomitl catli sosoltic huan achi más fiero nesis. <sup>22</sup> Nojquiya amo aqui quitequilía xocomeca atl catli yancuic ipan bolsas tlen cuetlaxtli sosoltic, pampa quema nopa yancuic xocomeca atl xocoyas, mohueyilis. Quej nopa tzayanis nopa cuetlaxtli sosoltic huan san quinenpolos nopa xocomeca atl huan nopa cuetlaxtli. Huajca monequi quitequilise xocomeca atl catli yancuic ipan bolsas tlen cuetlaxtli yancuic.’

*Imomachtijcahua Jesús quiquehcocototzque trigo ipan sábado*

<sup>23</sup> Ipan sábado, nopa tonal para ma mosiyajquetzaca israelitame, Jesús nejnemiyaya ipan se mili campa quitocoyaj trigo, huan imomachtijcahua pejque quiquehcocototzaj trigo iyol huan quicuaj. <sup>24</sup> Huajca nopa fariseos quihuhijque Jesús:

—Xiquita, momomachtijcahua quichihuj catli amo monequi ipan ni tonal para ma timosiyajquetzaca, yeca tlajtlacolchihuj.

<sup>25</sup> Huan Jesús quinilhui:

—¿Amo anquipojtoque catli quichijqui David huejcajya quema yaya ihuaya ihuampoyohua nelía mayanayayaj huan amo quipixque catli quicuase? <sup>26</sup> David calaquito ipan ichaj Toteco quema Abiatar elqui hueyi totajtzi, huan quicuajqui nopa pantzi catli eltoya ipan mesa iixpa Toteco. Teipa David quinmajmacac nopa pantzi nopa tlacame catli itztoyaj ihuaya masque itlanahuatilhua Moisés amo quincahuilíaj sequinoc ma quicuaca nopa pantzi. San eltoya para totajtzitzi ma quicuaca.

<sup>27</sup> Huan nojquiya Jesús quinilhui:

—Toteco Dios quisencajtoc ni tonal para masehualme ma mosiyajquetzaca para quinpalehuis. Amo quinsencajtoc masehualme para ma quihueyitlalica nopa tonal.

<sup>28</sup> Na, catli niMocuepqui Masehuali, nijpiya tequiticayotl para niquinilhuis masehualme tlaque huelis quichihuase ipan sábado, ni tonal para ma timosiyajquetzaca.

## 3

*Jesús quichicajqui se tlatcatl catli mahuactoc*

<sup>1</sup> Jesús sempa calajqui ipan se israelita tiopamitl, huan nozona itztaya se tlatcatl catli mahuactoc. <sup>2</sup> Huan nopa fariseos san quitlachiliyayaj sintla Jesús quichicahuasquía se tlenijqui para quitelhuise pampa elqui se tonal para ma mosiyajquetzaca tiisraelitame.

<sup>3</sup> Huajca Jesús quiilhui nopa tlatcatl catli mahuactoc:

—Ximoquetza huan xihuala nica tlatlajco ni masehualme.

<sup>4</sup> Huan nimantzi Jesús quintlatzintoquili nopa fariseos, quinilhui:

—¿Ipan ni tonal para timosiyajquetzase anquijaj quinamiqui ma tijchihuaca catli cuali o catli amo cuali? ¿Ma tiquinpalahuica masehualme o ma tiquinmictica?

Pero nopa fariseos amo molinijque. <sup>5</sup> Huajca Jesús quintlachili huan cualanqui. Motequipacho pampa nopa fariseos tlhuel yoltetique. Huajca Jesús quiilhui nopa tlatcatl:

—¡Xixitlahua momax!

Huan quixitlajqui imax huan cuali mochicajqui. <sup>6</sup> Huajca quisque nopa fariseos huan nimantzi pejque quisencahuaj ica sequinoc tlacame catli quitoquiliyayaj Herodes quenicatza huelis quimictise Jesús.

*Mosentilijque miyac masehualme iteno hueyi atl*

<sup>7</sup> Huan Jesús quisqui ihuaya imomachtijcahua huan yajque iteno hueyi atl. Huan quintoquilijque tlhuel miyac masehualme catli ejque estado Galilea huan estado Judea.

<sup>8</sup> Nojquiya itztayaj masehualme tlen altepetl Jerusalén, huan tlen estado Idumea, huan tlen nopa tlali catli mocahua ipan seyoc inaliyo nopa hueyatl Jordán. Nojquiya hualajque masehualme catli ejque nechca altepeme Tiro huan Sidón. Nelmiyaqui masehualme quicactoyaj nochi catli Jesús quichihuayaya huan yeca yohuiyayaj campa yaya itztaya.

<sup>9</sup> Huan Jesús quinilhui imomachtijcahua ma quichiyaca ica se cuaacali para ipan tlejcos para ma amo quitetzopaca nopa masehualme. <sup>10</sup> Pampa Jesús quinchicajtoya miyac cocoyani huan nochi catli mococohuaj nochipa quicuatopejtiyohuiyayaj chichahuac para quiitzquise. <sup>11</sup> Huan quema masehualme catli quipiyayayaj se iajacayo Amocualtlacatl quiitayayaj Jesús, motlancuaquetzayayaj iixpa huan chichahuac nopa ajacame quiijtohuayayaj:

—¡Ta tilcone Dios!

<sup>12</sup> Pero Jesús chichahuac quinnahuatiyaya ma amo quinilhuica masehualme ajqueya yaya.

*Jesús quintlapejpeni majtlactli huan ome imomachtijcahua*

<sup>13</sup> Teipa Jesús tlejcoc ipan se tepetl huan quinnotzqui san nopa tlacame catli quinequiyaya ma yaca ihuaya, huan injuanti yajque campa ya. <sup>14</sup> Huan Jesús quintlapejpeni majtlactli huan ome imomachtijcahua para ma itztoca ihuaya huan para quintitlanis ma tlacamanalhuitij icamanal Toteco. <sup>15</sup> Nojquiya Jesús quintlapejpeni para ma quipiyaca tequiticayotl quinchicahuase cocoyani huan quinquixtilise iajacahua Amocualtlacatl catli calactoyaj ipan masehualme. <sup>16</sup> Huajca ya ni inintoca nopa tlacame catli quintlapejpeni: Simón, catli Jesús quitocaxtlali Pedro, <sup>17</sup> Jacobo ihuaya iicni, Juan, catli eliyayaj iconehua Zebedeo. Jesús quintocaxtiyaya nopa ome Boanerges, catli quinequi quiijtos tlacame catli itztoque quen se tlatomonilotl pampa mosisiníaj. <sup>18</sup> Nojquiya quintlapejpeni Andrés, Felipe, Bartolomé, Mateo, Tomás, Jacobo icone Alfeo, Tadeo [3:18 Nojquiya itoca Judas huan Lebeo.] huan Simón catli moiycatlaliyaya ica nopa partido cananista. <sup>19</sup> Huan quintlapejpeni Judas Iscariote catli teipa quitemactili Jesús.

*Quitelhuijque Jesús para quipixtoya se iajacayo Amocualtlacatl*

Teipa Jesús ihuaya imomachtijcahua mocuepque huan sempa calajque ipan se cali.

<sup>20</sup> Huan sempa mosentilijque miyac masehualme, huan yeca Jesús ihuaya imomachtijcahua amo quipiyayayaj niyon se tlatoctzi para tlacuase. <sup>21</sup> Huan quema quicajque

iteiximatcahua Jesús para amo quipixqui se tlatoctzi para tlacuas, hualajque para quihuicase pampa quiijtohuayayaj: “Tzontlapolojtoc.”

<sup>22</sup> Pero ajsicoj tlen Jerusalén sequin tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés, huan inijuanti teilhuiyayaj para Jesús quipixqui Amocualtlacatl [3:22 Nopa masehualme quitocaxtijque Amocualtlacatl, Beelzebú.] ipan ya catli quinyacana nochi ajacame, huan yeca quimacatoya Jesús chichahualistli quinquixtis ajacame catli calactoque ipan sequinoc.

<sup>23</sup> Huajca Jesús quinnotzqui nopa tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés huan quincamanalhui ica huicalotl, quiijto: “¿Quenicatza huelis Amocualtlacatl quinquixtis ajacame catli iaxcahua? <sup>24</sup> Sintla se tlali imasehualhua motlajcoxelose, amo huejcahuas nopa tlali pampa seyoc tlali huelis quitlanis nimantzi. <sup>25</sup> Huan sintla ichampoyohua se tlatatl ipan se cali motlajcoxelohuaj, amo hueli mocahuaj san sejco. <sup>26</sup> Huan sintla Amocualtlacatl mocualanía ica catli ya iaxcahua, huan inijuanti motlajcoxelohuaj, amo huejcahuas itequiticayo, pampa yaya iseltzi quintlamiltis catli yaya iaxcahua.

<sup>27</sup> “Amo aqui huelis calaquis ichaj se catli tetixtoc quen Amocualtlacatl huan quiquixtilis catli iaxca sintla achtihui amo quiilpis. Huajca quena, hueli quiquixtilis catli iaxca.

<sup>28</sup> “Melahuac noTata huelis quintlapojpolhuis nochi inintlajtlacolhua masehualme huan nochi catli fiero camanaltij, <sup>29</sup> pero aqui quitlajilhuis itequi Itonal Toteco huan quiijtos para catli yaya quichijtoc eltoc se tlamantli catli fiero, Toteco amo quema quitlapojpolhuis. Nopa masehuali quihuicas nopa tlajtlacoli para nochipa.”

<sup>30</sup> Jesús quiijto ya ni pampa inijuanti quiijtohuayayaj para yaya quipixtoya se iajacayo Amocualtlacatl.

#### *Hualajque inana huan iicnihua Jesús*

<sup>31</sup> Teipa ajsico inana ihuaya iicnihua Jesús, pero mocajque calteno huan tlatitlanque ma quinotzatij Jesús. <sup>32</sup> Huan nopa masehualme catli mosehuiyayaj huan quiyahualohuayayaj Jesús, quiilhuijque:

—Xiquita, monana huan moicnihua itztoque calteno huan mitztemohuaj.

<sup>33</sup> Pero Jesús quinnanquili:

—¿Ajqueya nonana? huan ¿ajqueya noicnihua?

<sup>34</sup> Huan quintlachili nopa masehualme catli quiyahualohuayayaj huan quinilhui:

—Xiquitaca ni masehualme catli itztoque nica, inijuanti niquinita para nonana huan noicnihua, <sup>35</sup> pampa aqui quichihua catli Toteco Dios quinequi, yaya niquita quen noicni huan nonana.

## 4

#### *Se tlatatl quiijzeloto xinachtli*

<sup>1</sup> Jesús sempa pejqui tlamachtía iteno hueyi atl, huan mosentilijque miyac masehualme catli quiyahualocoj. Huajca Jesús calajqui ipan se cuaacali ipan hueyi atl huan mosehui, huan nochi masehualme mocajque xalixco nechca iteno hueyi atl. <sup>2</sup> Huan Jesús tlamachtiyaya miyac tlamantli ica huicalotl huan quinilhui: <sup>3</sup> “¡Xijtlacaquilica! Se tlatatl yajqui quiijzeloto trigo. <sup>4</sup> Huan quema quiijzelohuayaya, sequin xinachtli tepejqui ipan ojtli huan hualajque totome huan quicuajque. <sup>5</sup> Sequinoc xinachtli tepejqui temajcayya campa amo oncayaya miyac tlali. Nopa xinachtli nimantzi ixhuac pampa amo huejcatla nopa tlali. <sup>6</sup> Pero quisqui tonati, huan tonal tlatlac huan nimantzi huajqui pampa amo huelqui motlatzquilá inelhuayo. <sup>7</sup> Sequinoc xinachtli tepejqui huitztzala huan nopa huitztli quiiijyomicti nopa tzomitl, yeca nopa xinachtli amo temacac itlajca. <sup>8</sup> Pero sequinoc xinachtli tepejqui ipan cuali tlali. Tlaixhuac cuali, huan moscaltli huan cuali temacac itlajca. Sequin nopa tzomitl tlen trigo temacac treinta xinachtli, huan sequinoc tzomitl temacac sesenta xinachtli huan sequinoc tzomitl temacac se ciento xinachtli.”

<sup>9</sup> Huan teipa Jesús quinilhui: “Nochi amojuanti ya antechcactoque. Huajca xijneltocaca catli nimechilhúa.”

*Jesús quinilhui para tlen tlamachtía ica huicalotl*

<sup>10</sup> Teipa quema quistoyaj nopa miyac masehualme, Jesús huan nopa majtlactli huan ome imomachtijcahua huan sequinoc catli itztoyaj ihuaya quinechcahuijque huan pejque quitlatzintoquilíaj tlaque quiiijosnequi nopa huicalotl. <sup>11</sup> Huan Jesús quinilhui: “Toteco Dios anmechcahuilijtoc xijmachilica quenicatza yaya tlanahuatía masque achti-huiya amo aqui quicahuiliyaya ma quimachili. Huan ama nojquiya ica masehualme catli nechhuejcamajcahuaj, niquinilhuía nochi tlamantli ica huicalotl. <sup>12</sup> Quej nopa masque quuitase catli nijchihua, amo quimatise tlaque quinequi quiiijos. Huan masque quicaquise nocamanal, amo quimachilise. Huan quej ni amo moyolpatlase, huan amo quipantise tlapojpolhuili para inintlajtlacolhua.”

*Jesús quinilhui tlaque quiiijosnequi nopa huicalotl*

<sup>13</sup> Huan Jesús quinilhui nojquiya: “¿Sintla amo anquimachilíaj ni huicalotl, quenicatza huelis anquimachilise sequinoc huicalotl? <sup>14</sup> Nopa tlatcatl catli quiiijtzeloz nopa xinachtli quichihua quen se tlatcatl catli quinilhuía masehualme icamanal Toteco. <sup>15</sup> Sequin masehualme itztoque quen nopa xinachtli catli tepejqui ipan ojtli. Quicaquij icamanal Toteco, pero nimantzi huala Amocualtlacatl huan quinquixtilíaj catli Toteco quitlalijtoc ipan ininyolo. <sup>16</sup> Sequinoc masehualme itztoque quen nopa xinachtli catli tepejqui temajcayja. Quicaquij icamanal Toteco huan nimantzi quiselíaj ica paquilistli. <sup>17</sup> Pero quen nopa xinachtli catli amo hueli motlatzquilíaj inelhuayo, amo quipiyaj chichahualistli. San itztoque para se tlatoctzi, pampa quema huala tlahuicayotl huan sequinoc quintlatzacuiltíaj pampa quiselijtoque icamanal Toteco, nimantzi quicajtehuaj. <sup>18</sup> Sequinoc masehualme itztoque quen nopa xinachtli catli tepejqui ipan huitztli. Quicaquij icamanal Toteco, <sup>19</sup> pero mocuatotoníaj miyac ica nochi tlamantli catli onca ipan ni tonal. Mocajcayajtoque pampa moilhuíaj paquise sintla quipiyase miyac tomi. Tlahuel quinequij miyac tlamantli catli onca. Huan nochi ni tlamantli catli quinequij quiijiyomictíaj icamanal Toteco, huan yeca amo temaca itlajca. <sup>20</sup> Pero sequinoc masehualme itztoque quen nopa xinachtli catli tepejqui ipan cuali tlali. Inijuanti, quena, quicaquij icamanal Toteco, huan quiselíaj huan temacaj inintlajca. Sequin tlen inijuanti itztoque quen se trigo tzomitl catli temaca treinta xinachtli, huan sequinoc quen catli temaca sesenta xinachtli, huan sequinoc itztoque quen se trigo tzomitl catli temaca se ciento xinachtli.”

*Nopa huicalotl tlen tlahuili*

<sup>21</sup> Nojquiya Jesús quinilhui: “Amo aqui quitlatía se tlahuili huan quitzacua ica se cajon, niyon amo quitlalis tlapecch tzintla. Nochi quimatij quitlalise se tlahuili huejcapa ipan se tlaquetzali para ma tlatlanexti. <sup>22</sup> Quej nopa nojquiya ica nochi tlamantli catli ama motlatijtoc. Teipa mocahuas tlanemijya huan nochi anquimachilise. Huan tlamantli catli masehualme amo hueli quimachilíaj ama pampa nimechmachtía ica huicalotl, teipa nochi campa hueli quimatise. <sup>23</sup> Nochi amojuanti ya antechcactoque, huajca xijneltocaca catli nimechilhuía.”

<sup>24</sup> Nojquiya Jesús quinilhui: “Ximotlachilica quenicatza anquicaquij. Sintla anquicaquij huan anquineltoque quentzi, huajca anquimachilise san quentzi. Pero sintla anquicaquij cuali huan anquineltoque nochi, huajca cuali anquimachilise. Huan hasta noja más Toteco anmechpalehuis xijmachilica. <sup>25</sup> Pampa se masehuali catli quipiya itlalnamiqulilis para quicaquis nocamanal, Toteco quimacas más tlalnamiqulistli. Pero se masehuali catli amo quinequi quicaquis nocamanal, Toteco quiquixtilis catli quentzi quicactoc.”

*Itlanahuatilis Toteco moscaltía ichtacatzí*

<sup>26</sup> Jesús nojquiya quinilhui: “Moscaltía ininmiyaca nopa masehualme catli Toteco quinnahuatía masque amo aqui momaca cuenta. Eltoc quen se tlatcatl catli quiiijtzelohua xinachtli ipan tlali. <sup>27</sup> Yaya cochis ica tlayohua huan mehuas ica ijnaloc. Panos se ome tonali huan teipa nopa xinachtli ixhuas huan moscaltis, pero nopa tlatcatl amo quimati

quenicatza moscaltí. <sup>28</sup> Achtihui sesen tzomitl panquisa huan quisa ixihuiyo. Teipa panquisa ipiloloyo huan teipa itlancoch ipan ioloyo. <sup>29</sup> Huan quema nopa sinolotl ya chicajtos, nopa tlatcatl pehuas quipixcas pampa ya quimacatoc itlajca.”

*Nopa huicalotl tlen nopa xinachtli mostaza*

<sup>30</sup> Nojquiya Jesús quijto: “¿Quenicatza huelis nimechilhuis quenicatza pehua tlanahuatía Toteco Dios ipan ininyolo masehualme ipan se yancuic lugar? ¿Quenicatza eltoc?

<sup>31</sup> Quema yaya tlanahuatía, pehua quen se ixinajcho mostaza catli se tlatcatl quitoca. Nopa xinachtli eltoc más piltziquitetzi tlen nochi xinachtli catli onca ipan tlaltipactli.

<sup>32</sup> Pero quema se tlatcatl quitoca nopa xinachtli mostaza, moscaltía huan mochihua más hueyi tlen nochi xihuitzomitl huan mochihuas se cuahuitl. Huan imacuayohua mochihuase huejhueyi hasta nepa hueli mosiyajquetzase totome pampa cuali itlaecahuilo.”

*Quenicatza Jesús quitequihui huicalotl*

<sup>33</sup> Huan Jesús quinmachtiyaya masehualme icamanal Toteco ica miyac huicalotl quej ni. Quinilhui nochi catli huelque quimachilíaj. <sup>34</sup> Huan nochi nopa tlamachtistli quinilhuiyaya ica huicalotl. Pero quema itztoya san ica imomachtijcahua, quinixtomiliyaya tlaque quijtosnequiyaya sesen huicalotl.

*Jesús quinahuati nopa ajacatl huan nopa hueyi atl*

<sup>35</sup> Quema tlatlayohuixqui nopa tonal, Jesús quinilhui imomachtijcahua:

—Ma tiquixcotonaca ni hueyi atl hasta ne seyoc nali.

<sup>36</sup> Huajca quincajteque nopa miyac masehualme catli itztoyaj tlalpani huan imomachtijcahua quihuicaque Jesús ipan cuaacali campa mosehuiyaya para yohui ne seyoc nali. Huan nojquiya itztoyaj sequinoc masehualme catli yajque ininhuaya ipan tlen injuanti inincuaacal. <sup>37</sup> Huan nimantzi hualajqui se ajacatl catli tlahuel chicahuac. Huan motlananqui hueyi atl huan pejqui acalaqui inincuaacal hasta temisnequiyaya. <sup>38</sup> Huan Jesús cochtaya iniica ipan cuaacali, motzontectoya ipan se piltzontetontzi. Huajca imomachtijcahua quiixitijque huan quiilhuijque:

—¡Tlamachtijquetl! ¿Amo timotequipachohua pampa timisahuíaj?

<sup>39</sup> Huajca Jesús mejtiquisqui huan quitlacahuatl nopa ajacatl huan quiilhui hueyi atl:

—Amo ximolini, san xielto.

Huan nopa ajacatl moquetzqui huan nopa hueyi atl ayacmo mojmolini. <sup>40</sup> Huajca Jesús quinilhui imomachtijcahua:

—¿Para tlen nelía anmajmahuij? ¿Amo anquineltocaj catli hueli nijchihua?

<sup>41</sup> Huan nelía imomachtijcahua pejque quiimacasque huan moilhuijque se ica seyoc:

—¿Ajqueya nelía ni Jesús? Hasta nopa ajacatl huan hueyi atl quineltocaj icamanal.

## 5

*Nopa Gadara ejquetl catli quipiyayaya se iajacayo Amocualtlacatl*

<sup>1</sup> Ajsitoj Jesús huan imomachtijcahua nopa seyoc inaliyo hueyi atl campa tlali Gadara.

<sup>2</sup> Huan Jesús quisqui ipan cuaacali huan nimantzi ajsico se tlatcatl campa ya catli quisqui ipan campo santo huan quipixqui iajacahua Amocualtlacatl. <sup>3</sup> Nopa tlatcatl mocajqui para itztos ipan campo santo, huan amo aqui hueliyaya quiilpía para quihuicas, masque quiilpisquía ica tepos cadena. <sup>4</sup> Miyacpa quiilpijtoyaj ica tepos cadena ipan iicxi huan ipan imax, pero quicocototzqui nopa tepos cadena, huan san cuechtic quichijqui. Huajca amo aqui huelqui quitlanis. <sup>5</sup> Nochi tonali tonaya huan tlayohua nopa tlatcatl tzajtztinemiya ipan campo santo huan campa tepeme huan iseltzi mococohuayaya ica tetl. <sup>6</sup> Pero quema quiitac Jesús ica huejca, motlalo huan motlancuaquetzqui iixpa.

<sup>7-8</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Aniajacahua Amocualtlacatl, xiquisaca ipan ni tlatcatl.

Huan nopa tlatcatl quijto chicahuac:

—¿Tlaque tijpiya ica na? TiJesús, tiIcane Dios Catli Más Quipiya Tlanahuatili. Xijtestigojquetza Dios para amo techtlaijiyohuiltis.

<sup>9</sup> Huan Jesús quitlatzintoquili:

—¿Quenicatza motoca?

Huan quinanquili:

—Notoca, Miyac, pampa nelía timiyaqui tiajacame.

<sup>10</sup> Huan nopa ajacame quitlajtlanijque Jesús chichahuac para ma amo quintitlanis hasta seyoc tlali. <sup>11</sup> Huan nepa nechca itzttoyaj miyaqui pitzome catli tlacuayayaj ipan se tlalquespamitl. <sup>12</sup> Huan iajacahua Amocualtlacatl quitlajtlanijque:

—Tectitlani ma ticalaquica ipan ne pitzome.

<sup>13</sup> Huajca Jesús quinchahuili. Huan nochi nopa iajacahua Amocualtlacatl quisque ipan nopa tlacatl huan calajque ipan nopa pitzome. Huan itzttoyaj nechca ome mil pitzome nozona. Huan nopa pitzome motlalojteque campa se tlaixtemolis, huan huetzque ipan hueyi atl huan nimantzi misahuijque.

<sup>14</sup> Huajca nopa tlacame catli quinmocuitlahuiyayaj nopa pitzome motlalojteque huan quinpohuiltoz catli panoc nopa masehualme catli itzttoyaj ipan nopa altepetl huan ipan ranchos nechca. Huan nopa altepetl ehuan quisque quitlachilijque tlaque ininpancic nopa pitzome. <sup>15</sup> Huan quema ajsicoz campa Jesús, quitaque nopa tlacatl catli achitihuiya quinpixtoya nopa miyaqui ajacame tlen Amocualtlacatl. Huan ama nopa tlacatl san locotztoya, huan moyoyontijtoya huan quipixtoya cuali itlalnamiqilis. Huan nopa masehualme momajmatijque. <sup>16</sup> Huan nopa masehualme catli quitztoyaj catli panoc sempa quinpohuijque catli ajsiyayaj nochi catli panotoya ica nopa tlacatl catli quinpixtoya ajacame. Huan nojquiya quinpohuijque catli panoc ica nopa pitzome. <sup>17</sup> Huajca nopa masehualme peque quitlajtlaníaj Jesús ma quisa ipan inintlal.

<sup>18</sup> Huan Jesús calajqui ipan nopa cuaacali para quisas, huan nopa tlacatl catli achitihui quinpuyayaya iajacahua Amocualtlacatl quitlajtlaní ma quicahua para yas ihuaya. <sup>19</sup> Pero Jesús amo quicahuili. Quiilhui:

—Xiya mochaj, xiquinpohuili moteiximatcahua nopa hueyi tlamantli catli Toteco mitzchihuijtoz huan quen mitzicnelía.

<sup>20</sup> Huajca nopa tlacatl quisqui huan pequi quinpohuila masehualme ipan nochi altepeme tlen Decápolis nopa huejhueyi tlamantli catli Jesús quichihuijtoya. Huan nochi catli quicajque san quisentlachiliyayaj.

*Jesús quinchicajqui isihuapil Jairo huan nopa sihuatl catli quiajsic iyoyo*

<sup>21</sup> Jesús sempa quiixcotonqui hueyi atl ipan cuaacali hasta seyoc nali. Huan mosentilijque miyac masehualme catli quiyahualojque huan yaya mocahuayaya ateno. <sup>22</sup> Huan ajsico se tequitiquetl tlen nopa israelita tiopamitl catli itoca eliyaya Jairo. Huan quema Jairo quiitac Jesús, motlancuaquetzqui, <sup>23</sup> huan ica nochi iyolo, quiilhui:

—Nosihuapil mictinemi. Xiya, xijtlaliliti momax para mochicahuas huan itztos.

<sup>24</sup> Huajca Jesús yajqui ihuaya, huan miyac masehualme quintoquiliyayaj huan quicuatzopayayaj. <sup>25</sup> Huan itztoya nozona se sihuatl catli mojmotla esotemoyaya para majtlactli huan ome xihuitl. <sup>26</sup> Quiijiyohuijtihualajtoya miyac tlamantli ininmaco miyac tepajtiani para quichicahuasquíaj pero san quisosolojtoya nochi tomi catli quipixtoya, huan amo tleno quipalehui. San achi más quiajsiyaya icocolis. <sup>27</sup> Huan quema nopa sihuatl quicajqui tlen Jesús, hualajqui huan monechcahui iica ininhuaya nopa masehualme huan quiajsic iyoyo. <sup>28</sup> Pampa nopa sihuatl moilhuiyaya: “Sintlá san huelisquía nicajsis iyoyo, nimochicahuas.” <sup>29</sup> Huan nimantzi huajqui icocolis huan quimatqui para ya mochicajtoya. <sup>30</sup> Huan Jesús nimantzi quimachili para quistoya chichahualistli ipan ya huan quichicajtoya se masehuali. Huajca moicanitac huan quintlachili nopa miyaqui masehualme huan quintlatzintoquili:

—¿Ajqueya quiajsic noyoyo?

<sup>31</sup> Huan imomachtijcahua quiilhuijque:

—Ta tiquita ni masehualme mitzcuatzetopaj, ¿para tlen titlatzintoca, ajqueya quiajsic moyoyo?



<sup>32</sup> Pero Jesús moicancueptoya huan tlachiyayaya campa hueli para quitas aqueya quiajsitoya. <sup>33</sup> Huajca nopa sihuatl catli quimatqui ya mochicajtoya momajmatiyaya huan huihuipicayaya. Huan yajqui motlancuaquetzato iixpa Jesús huan quiilhui xitlahuac catli quichijqui. <sup>34</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Nane, timochicajqui pampa techneltocatoc. Xiya ica paquilistli pampa ayacmo tijpiya mococolis.

<sup>35</sup> Jesús noja quicamanalhuiyaya nopa sihuatl quema ajsicoj sequin tlacame catli hualajque tlen ichaj nopa hueyi tequitiquetl ipan nopa israelita tiopamitl. Quiilhuique itata nopa sihuapil:

—Mosihuapil ya mijqui. Ayacmo xijcuatotoni ni tlamachtijquetl.

<sup>36</sup> Pero Jesús quicajqui catli quiilhuique huan quiilhui nopa tequitiquetl tlen tiopamitl:

—Amo ximomajmati, san techneltoca.

<sup>37</sup> Huan Jesús amo quincahuili sequinoc ma yaca ihuaya. San quincahuili Pedro, Jacobo huan iicni, Juan. <sup>38</sup> Huan quema ajsitoj ichaj nopa hueyi tequitiquetl tlen tiopamitl, quinpani masehualme tlahuejchihuayayaj, chocayayaj huan tzajtziyayaj. <sup>39</sup> Huajca Jesús calaquito campa nopa mijcatzi huan quinilhui:

—¿Quenque antlahuejchihuaj huan anchocaj? Ni sihuapil amo mictoc, san cochtoc.

<sup>40</sup> Pero masehualme nepa san quihuetzquilijque Jesús. Huajca Jesús quinquixti nopa masehualme. Teipa quinhuicac itata huan inana nopa sihuapil, huan nopa eyi imomachtijcagua huan calajque campa quitectoyaj. <sup>41</sup> Huan Jesús quimaitzqui nopa sihuapil huan quiilhui:

—Talita, cumi (quijtosnequi: 'Si huapil, nimitzilhuía: ximehua.')

<sup>42</sup> Huan ipan nopa tlatoctzi nopa sihuapil catli quipixtoya majtactli huan ome xihuitl, mejqui huan pejqui nejnemi, huan nochi catli itztoyaj ihuaya nelía momajmatijque.

<sup>43</sup> Huan Jesús quinnahuati chichahuac amo aqui ma quiilhuica. Huan quinilhui ma quitlamacaca nopa sihuapil.

## 6

### *Jesús itztoya ipan altepetl Nazaret*

<sup>1</sup> Jesús quisqui nepa huan mocuepqui ialtepe huan imomachtijcagua yajque ihuaya.

<sup>2</sup> Ipan sábado, nopa tonal para israelitame ma mosiyajquetzaca, Jesús pejqui tlamachtía ipan israelita tiopamitl. Huan miyac masehualme catli quicajque quisentlachilijque huan quijtojque:

—¿Aqueya quimachtijtoc nochi ya ni? ¿Tlaque tlamantli tlalnamiquilistli quimacatoc? ¿Quenicatza hueli quichihua ni huejhueyi tiochicahual nextili? <sup>3</sup> Yaya san se cuaxinquetl. Yaya icone María huan iicni Jacobo, José, Judas, huan Simón. Isihua icnihua nojquiya itztoque nica tohuaya.

Huan yeca catli san sejco ehuan ihuaya Jesús amo quinejque quichihuilise cuenta.

<sup>4</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Nochipa masehualme catli san sejco ehua se tlajtol pannextijquetl amo quitlepanitaj. Niyon amo quitlepanitaj iteiximatcagua huan ichampoyohua, pero seyoc tlali ehuan, quena, quitlepanitaj.

<sup>5</sup> Huajca yeca Jesús amo huelqui quichijqui niyon se tiochicahual nextili ipan ialtepe. San quitlali imax ipan se ome cocoyani huan quinchicajqui. <sup>6</sup> Huan Jesús san quinsentlachili nopa masehualme tlen ialtepe pampa amo quineltocaque. Teipa Jesús panotinenqui ipan miyac pilaltepetzitzi catli nejnechca para tlamachtis.

### *Jesús quintitlanqui imomachtijcagua ma tlacamanalhuica icamanal Toteco*

<sup>7</sup> Teipa Jesús quinnotzqui nopa majtactli huan ome imomachtijcagua huan pejqui quintitlani ma yaca ojome para tlacamanalhuitij icamanal Toteco. Huan quinmacac tequiticayotl ica iajacagua Amocualtlacatl catli calactoque ipan masehualme. <sup>8</sup> Huan

Jesús quinnahuati para amo tleno ma quihuicaca ipan ojtli. Ma amo quihuicaca se yoyon coxtali, niyon pantzi, niyon tomi. Ma quihuicaca san setzi cuatopili huan amo tleno más. <sup>9</sup> Quinilhui huelis motlalilise tecactli, pero ma amo quihuicase yoyomitl catli ica mopatlase. <sup>10</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Quema anajsise ipan se altepetl huan se anmechnotzas para ximocahuaca ichaj, ximocahuaca ipan ichaj hasta anquisase ipan nopa altepetl. <sup>11</sup> Huan sintla anajsitij ipan se altepetl huan amo anmechselfaj, huan amo anmechtlacauilfaj; xiquisaca nepa huan ximotecactzejtzelo para anquiquixtilise nopa tlaltejpochtli. Ica nopa tlanextilijcayotl anquinextise para ipan nopa tonal quema Toteco tetlajtolxitlahuas, nopa masehualme ipan nopa altepetl catli amo anmechselfique quipantise se tlatzacuiltistli catli más hueyi que altepeme Sodoma huan Gomorra.

<sup>12</sup> Huajca imomachtijcahua quisque huan tlacamanalhuitoj para masehualme ma moyolpatlaca huan quicahuase inintlajtlacollhua. <sup>13</sup> Huan quinquixtijque miyac iajacahua Amocualtlacatl catli calactoyaj ipan masehualme, huan quinaltijque ica aceite miyac cocoyani huan quinchicajque.

*Quenicatza mijqui Juan catli tecuaaltiyaya*

<sup>14</sup> Nopa Tlanahuatijquetl Herodes Ántipas quicajqui tlen Jesús pampa nochi masehualme campa hueli quimatiyayaj catli quichihuayaya. Huan Herodes quijto para Jesús elqui Juan catli mijqui huan ama moyolcuitoya, huan yeca huelqui quichihua huejhueyi tiochicahual nextili. <sup>15</sup> Sequinoc quijtohuayayaj para Jesús eliyaya nopa tlajtol pannextijquetl Elías. Huan sequinoc quijtohuayayaj para Jesús eliyaya se tlajtol pannextijquetl quen nopa tlajtol pannextiani catli itzttoyaj huejcayaj.

<sup>16</sup> Pero quema quicajqui Tlanahuatijquetl Herodes catli Jesús quichihuayaya, quijto para Jesús eliyaya Juan catli tecuaaltiyaya huan catli ya iseltzi tlanahuati ma quiquechtzontequica. Moilhui para ama Juan ya moyolcuitoya.

<sup>17</sup> Tlanahuatijquetl Herodes Ántipas achitihui quintitlanqui isoldados ma quiitzquica Juan huan ma quitzacuaca. Quichijqui ya nopa para ma paqui Herodías catli eltoya isihua. Nopa sihuatl Herodías eltoya isihua Herodes Felipe I catli iicni Tlanahuatijquetl Herodes Ántipas, pero teipa Tlanahuatijquetl Herodes Ántipas mocuili para isihua. <sup>18</sup> Huan yeca Juan quiilhuijtaya Tlanahuatijquetl Herodes para amo cuali ma quipiya para isihua yaya catli nelía ihuejpol.

<sup>19</sup> Huajca yeca nopa sihuatl, Herodías, quicualancaitayaya Juan. Quinequiyaya quimictis, pero amo hueliyaya. <sup>20</sup> Tlanahuatijquetl Herodes quipixtoya majmajtli ica Juan pampa quimatiyaya itztoya se tlatatl catli xitlahuac huan tlatzejtzeloitc, yeca quimocuitlahui para amo tleno ipantis. Quema Herodes quicajqui itlamachtli Juan, amo quimachili. San monejnehuili miyac tlen catli quijto. Pero nochipa quicaquiyaya ica paquilistli. <sup>21</sup> Pero se tonal nopa sihuatl Herodías quipanti quenicatza huelis quimictis Juan quema nopa Tlanahuatijquetl Herodes quichijqui se ilhuitl pampa quiaxiti ixihui. Quipixqui se tlacualistli huan quinnotzqui itequiticahua ihuaya itlanahuatijcahua huan catli tominpixque ipan itlal. <sup>22</sup> Huan hualajqui iichpoca nopa sihuatl Herodías huan mijtoti iseltzi iniixpa nopa tlanotzalme. Huan quinpacti Tlanahuatijquetl Herodes huan nopa masehualme catli tlacuayayaj ihuaya. Huajca Herodes quiilhui nopa ichpocatli:

—Techtlajtlani catli tijnequis huan nimitzmacas.

<sup>23</sup> Huan Herodes tlatestigojquetzqui chicahuac iniixpa nochi itlanotzalhua huan quiilhui nopa ichpocatli:

—Nimitzmacas nochi catli techtlajtlanis masque techtlajtlanis tlajco ni tlalme campa nijpiya tlanahuatili.

<sup>24</sup> Huan nopa ichpocatli quisqui huan quicamanalhuito Herodías, catli eliyaya inana huan quitlatzintoquili tlaque cuali para quiilhuis para quinequi.

Huan inana quinanquili:

—Xiquilhui tijnequi itzonteco Juan catli tecuaaltía.

<sup>25</sup> Huan nimantzi mocuepqui nopa ichpocatl ipan nopa ilhuitl campa itztoya Herodes huan quiilhui:

—Nijnequi amantzi techmaca itzonteco Juan, nopa tecuaaltijquetl. Techmaca ipan se hueyi plato.

<sup>26</sup> Huajca nelía motequipacho nopa tlanahuatijquetl. Pero tlatestigojquetztoya huan quicactoyaj itlanotzalhua ipan nopa tlacualistli huan yeca amo quinejqui quiilhuis para amo. <sup>27</sup> Huajca nimantzi quititlanqui se itequihua huan quinahua ma quihualica itzonteco Juan. <sup>28</sup> Huajca yajqui itequihua campa tzactoya Juan huan quitzontequili itzonteco. Huan quihualicac ipan se hueyi plato, huan quimacac nopa ichpocatl, huan nopa ichpocatl quimacac inana.

<sup>29</sup> Huan quema quimatque itlatoquilijcahua Juan para quimictijtoyaj, hualajque quitlananque itlacayo huan quitlalpachojque.

*Jesús quintlamacac macuili mil tlacame*

<sup>30</sup> Teipa imomachtijcahua Jesús mocuepque tlen campa huali nejnentoyaj huan mosansejcotilijque ihuaya Jesús. Huan quipohuilijque nochí catli quichijtoyaj huan catli tlamachtijtoyaj. <sup>31</sup> Huan Jesús quinilhui imomachtijcahua:

—Xihualaca nohuaya ma timosiyajquetzatij quentzi campa tlatzitzicaya.

Quinilhui nopa pampa tlatoctzitzi miyac masehualme hualayayaj o yohuiyayaj, huan Jesús ihuaya imomachtijcahua amo quipiyayayaj niyon se tlatoctzi para tlacuase.

<sup>32</sup> Huajca Jesús ininhuaya imomachtijcahua yajque san sejco ipan se cuaacali hasta campa amo onca calme. <sup>33</sup> Pero miyac masehualme quinitaque quema yajque ipan cuaacali huan quiiximatque para eliyaya Jesús. Huan quisque tlen nopa altepeme huan motlalojque hasta campa Jesús huan imomachtijcahua ajsisquáj, huan injuanti achitihui ajsitoj nepa. <sup>34</sup> Huan quema Jesús temoc ipan cuaacali huan quitac para ya ajsitoyaj nopa miyac masehualme, quintlasojtlac pampa itztoyaj quen borregojme catli amo quipiyayayaj se tlamocuitlahuijquetl. Huan Jesús pejqui quinmachtía miyac tlamantli. <sup>35</sup> Huan quema tlatlayohuatinemiyaya, imomachtijcahua monechcahuijque huan quiilhuijque:

—Ya tiotlaquixqui huan nica amo tleno onca. <sup>36</sup> Xiquinnahuatijtehua ni masehualme para ma yaca ipan ranchos huan ipan pilaltepetzitzi catli nechca para quicohuatij pantzi pampa amo tleno quipiyaj para quicuase.

<sup>37</sup> Pero Jesús quinnanquili huan quinilhui:

—Xiquintlamacaca amojuanti.

Huan imomachtijcahua quiilhuijque:

—¿Tijnequi tiquijtos ma tiyaca huan tijcohuatij pantzi tlen ome ciento tonali tequitl para tiquintlamacase nochí ni masehualme?

<sup>38</sup> Huan Jesús quinilhui:

—¿Quesqui pantzi anquipiyaj? Xijtlachilitij.

Huan quema quimatque, quiilhuijque:

—Macuili pantzi huan ome michime.

<sup>39</sup> Huajca quinnahuati imomachtijcahua ma quinilhuica nopa masehualme ma mosehuica ica pamitl ipan nopa xoxohuic sacapetlatl. <sup>40</sup> Huan mosehuijque ica pamitl tlen cien huan tlen cincuenta masehualme. <sup>41</sup> Huajca Jesús quiitzqui nopa macuili pantzi huan ome michime. Huan ajcotlachixqui ilhuicac huan quitlascamatqui Toteco. Huan quitlajcotlapanqui nopa pantzi huan quinmacac imomachtijcahua para ma quinmajmacaca nochí nopa masehualme. Nojquiya Jesús quinmajmacac nopa ome michime nochí masehualme. <sup>42</sup> Huan nochí tluacajque huan cuali ixhuique. <sup>43</sup> Huan teipa quisentilijque nopa pantlatlapatztlí huan michtlatlapatztlí catli mocajtoya huan quitemitijque majtlactli huan ome chiquihuitl. <sup>44</sup> Huan ipan nopa miyaqui masehualme catli tluacajque, eliyayaj macuili mil san tlacame.

*Jesús nejnenqui aixco*

<sup>45</sup> Huan nimantzi Jesús quinilhui imomachtijcahua ma calaquica ipan cuaacali huan ma moachtihuica para quiixcotonase nopa hueyi atl hasta seyoc nali campa altepetl Bet-saida. Huan yaya mocajqui para quinnahuatijtehuas nopa miyac masehualme. <sup>46</sup> Huan teipa quema Jesús tlanqui quinnahuatijtehua, yajqui ipan se tepetl para motlatlajtis. <sup>47</sup> Huan quema tlayohuixtoya, nopa cuaacali ica imomachtijcahua san ajsitoya tlajco ipan hueyi atl, huan Jesús mocajtoya iseltzi ipan tlali. <sup>48</sup> Huan quiitac para imomachtijcahua siyajtoyaj pampa tequitiyayaj chichahuac para quinejnemiltise inincuaacal ipan atl huan chichahuac quinilpitzayaya ajacatl. Huajca quen las tres ica tlayohua, Jesús monechcahui campa imomachtijcahua, nejnemiyaya aixco. Quinequiyaya quinpanos para quintlaya-cancuilis. <sup>49</sup> Pero quema imomachtijcahua quiitaque nejnemiyaya aixco, moilhuijque huala se animajtzi huan tzajtzi que, <sup>50</sup> pampa nochi quiitaque huan momajmatiyayaj. Huajca nimantzi Jesús quincamanalhui huan quinilhui:

—Ximoyolchicahuaca. Na niJesús. Amo ximomajmatica.

<sup>51</sup> Huan Jesús calajqui ipan cuaacali ininhuaya imomachtijcahua huan nimantzi moquetzqui ajacatl, huan nelía motetzamatque huan quisentlachilijque. <sup>52</sup> Ayamo quimachiliyayaj ichicahualis Jesús catli quinnextili quema quimiyaquili nopa pantzi, pampa noja itzttoyaj voltetique.

*Jesús quinchicajqui cocoyani nepa tlali Genesaret*

<sup>53</sup> Jesús huan imomachtijcahua quiixcotonque nopa hueyi atl huan ajsitoj ateno ipan altepetl Genesaret. Huan nepa quiilpijque inincuaacal. <sup>54</sup> Huan quema quisque ipan cuaacali, nimantzi masehualme nepa quiiximatque Jesús. <sup>55</sup> Huajca nopa masehualme motlalojtiyajque ipan nochi inintlal huan pejque quinechpanojtiahualahuij nochi cocoyani ipan inintlapech hasta campa quicaquiyaya para Jesús itztoya. <sup>56</sup> Huan campa hueli quema Jesús calaquiyaya ipan ranchos o ipan altepeme o campa calme, masehualme quintecayayaj nochi cocoyani campa panosquía. Huan nopa cocoyani quitlajtlaniyayaj ma quincahuili san quiajsisquía iyoyo. Huan nochi catli quiajsique iyoyo, mochicajque.

7

*Amo tlapajpactique masehualme iixpa Toteco Dios pampa tlajtlacolchihuaj*

<sup>1</sup> Huajca mosentilijque campa Jesús nopa fariseos huan sequin tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés catli hualajtoyaj tlen altepetl Jerusalén. <sup>2</sup> Huan quiitaque para sequin imomachtijcahua Jesús tluacayayaj huan amo momajtequijtoyaj miyacpa quen momajtoyaj israelitame para motlapajpacchihuase, huajca quintelhuijque. <sup>3</sup> Nopa fariseos huan nochi israelitame qitoquilijque catli quiijtojque tohuejcapan tatahua. Moilhuiyayaj sintla amo momajtequise miyacpa, amo hueli tluacase. <sup>4</sup> Huan nojquiya moilhuiyayaj quema mocuepaj tlen tianquis, monequi quicalaquise ininmax ipan atl huan momajtequise achitihui huan teipa tluacase. Huan qitoquilijque miyac tlamachtili catli huejcayja. Quipajpacayayaj inintazas, ininxarro huan inintepospaila quen quiijtojque tohuejcapan tatahua. <sup>5</sup> Huajca nopa fariseos huan tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés quitlatzintoquilijque Jesús:

—¿Para tlen momomachtijcahua amo qitoquilíaj inintlamachtil tohuejcapan tatahua? Inijuanti tluacaj masque amo momajtequijtoque quen quiijtohua nopa tlanahuatili.

<sup>6</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—¡Anmoijixpatlani! Melahuac nopa camanali catli Toteco quimacac nopa tlajtol pannextijquetl Isaías para ma quiijcuilo tlen amojuanti campa Toteco quiijto:

‘Ni masehualme quiijtohuaj nechtlepanitaj, pero amo neli.

Ipan ininyolo amo quema nechelnamiqij.

<sup>7</sup> Huajca san tlapic para nechhueyimatij, pampa tlamachtíaj san inincamanal masehualme quen eltosquía nocamanal.’

<sup>8</sup> Amojuanti nojquiya san se anquitlahuelcajtoque itlanahuatilhua Toteco para anquitoquilise inintlamachtli masehualme. Anquitoquilíaj nopa tlanahuatili para quenicatza monequi anquipajpacase xarros huan tazas catli ipan antlaise. Huan anquitoquilíaj miyac más tlamantli quej nopa.

<sup>9</sup> Huan Jesús nojquiya quinilhui:

—Ya anquinelcajtoque itlanahuatilhua Toteco pampa anquinequij anquitoquilise inintlamachtli masehualme. <sup>10</sup> Pampa Moisés quijto: ‘Xijtlepanita motata huan monana’, huan nojquiya quijto: ‘Sintla se quitelchihuas itata o inana, ma miqui.’ <sup>11</sup> Pero anquijtohuaj se tlatatl huelis quilhuis itata o inana para amo huelis quinpalehuis ica catli quinmonequilía pampa nochi catli quipiyaj mocahua Corbán o tlaiyocatlalili para quimactilise Toteco, masque amo neli nopa camanali. <sup>12</sup> Huajca ayacmo anquincahuilíaj masehualme ma quinpalehuica inintatahua huan ininnanahua. <sup>13</sup> Huajca quej nopa anquitlahuelcajtoque icamanal Toteco para anquitoquilise inintlamachtli masehualme. Huan anquichihuaj miyac tlamantli quej ni catli amo xitlahuac.

<sup>14</sup> Sempa Jesús quinnatzqui nopa miyac masehualme nepa huan quinilhui:

—Techtlacaquilica nochi amojuanti, huan xijmachilica catli nimechilhuía. <sup>15</sup> Amo tleno catli quicua se masehuali hueli quichihua amo tlapajpactic iixpa Toteco Dios. Pero catli quisa ipan iyolo se masehuali quen catli amo cuali quijtohua huan quichihua, ya nopa catli quichihua se masehuali amo tlapajpactli iixpa Toteco. <sup>16</sup> Nochi antechtlacaquilijque, huajca xijneltocaca catli nimechilhuía.

<sup>17</sup> Huan teipa quema Jesús quincajtejtoya nopa miyac masehualme huan calactoya ipan se cali, imomachtijcahua quitlatzintoquilijque tlaque quijtosnequi nopa huicalotl.

<sup>18</sup> Huan Jesús quinilhui:

—¿Quenque amojuanti nojquiya amo anquimachilíaj? ¿Amo anquimatij amo tleno catli se masehuali quicuas huelis quijtlacos iixpa Toteco? <sup>19</sup> Pampa itlacualis amo calaquis ipan iyolo. San calaquis ijtico huan teipa quisas ipan itlacayo.

Quej nopa Jesús quinilhui para tlapajpactic iixpa Toteco nochi tlacualistli. <sup>20</sup> Pero Jesús quinilhui:

—Amo tlapajpactique masehualme iixpa Toteco Dios pampa ipan ininyolo quisa catli amo cuali. <sup>21</sup> Amo tlapajpactique iixpa Toteco pampa quipiyaj inintlalnamiqulis catli fiero, o quichihuaj tlen hueli ica ichpocame, o tlachtequij, o temictíaj o momecatíaj. <sup>22</sup> O pampa tlhuel quinequij catli iniaxca sequinoc, o se fiero ojtli quihuicaj, o tlacajcayahuj, o quinequij catli amo cuali. Amo tlapajpacme iixpa pampa tlachicoitaj, o teistlacahuíaj, o mohueyimatij o mohuihuinequij. <sup>23</sup> Nochi ni tlajtlacoli quinchihua masehualme amo tlapajpactique iixpa Toteco. Pero catli quicua se masehuali amo hueli quijtlacos iixpa.

### *Se sihuatl catli ejquetl seyoc tlali quineltoac Jesús*

<sup>24</sup> Jesús quisqui nepa huan yajqui nechca altepeme Tiro huan Sidón huan calajqui ipan se cali. Amo quinequiyaya masehualme ma quimatica sintla itztoya nozona, pero amo huelqui motlatía. <sup>25</sup> Itztoya se sihuatl catli quipixqui se isihuapil catli quipiyayaya iajacayo Amocualtlacatl. Huan nopa sihuatl quicajqui para itztoya Jesús nepa. Huan nimantzi hualajqui huan motlancuaquetzqui iixpa Jesús. <sup>26</sup> Pero nopa sihuatl amo eliyaya se israelita. Yaya camanaltic griego huan ejqui se lugar itoca Fenicia ipan tlali Siria. Huan nopa sihuatl hualajqui huan chichahuac quitlajtlani Jesús ma quiquixti nopa ajacatl catli quipixtoya isihuapil.

<sup>27</sup> Pero Jesús quilhui:

—Achtihui niquinpalehuis israelitame. Teipa niquinpalehuis sequinoc tlalme ehuan. Sintla amo, elis quen niquinmaca pilchichitzitzi inintlacualis coneme.

<sup>28</sup> Huan nopa sihuatl quinanquili:

—Quena, tata, pero quema coneme tlacuj, huetzi se quentzi pantlatlapatzitli mesaitla huan pilchichitzitzi quipejpenaj. Huajca techpalehui se quentzi.

<sup>29</sup> Huan Jesús quilhui:

—Cuali technanquili, huajca xiya mochaj; nopa ajacatl ya quistejqui ipan mosihuapil.

<sup>30</sup> Huan quema nopa sihuatl ajsito ichaj, quipanti isihuapil ayacmo quipiyayaya nopa ajacatl, san mosiyajquetzayaya ipan itlapech.

*Jesús quichicajqui se nonotzi*

<sup>31</sup> Huan Jesús quisqui campa itztoya nechca altepetl Tiro huan panoc altepetl Sidón. Teipa ajsico hueyi atl Galilea huan teipa panoc hasta tlali Decápolis. <sup>32</sup> Nozona masehualme quihualicaque se tlatcatl catli nacastzactoc huan nonotzi, huan quitlajtlanijque Jesús ma quitlali imax ipan nopa cocoxquetl para ma quichicahua. <sup>33</sup> Huan Jesús quihuicac nopa tlatcatl iyoca campa amo aqui itztoya, huan quinacasmayahuil. Teipa chijchac huan quitlalili ichijchal ipan inenepil nopa tlatcatl. <sup>34</sup> Huan Jesús ajcotlachixqui ilhuicac huan moijiyocuili huan quiilhui nopa nonotzi: “¡Efata!” (quinequi quijtos: “¡Xitlapohui!”)

<sup>35</sup> Huajca ipan nopa tlatoctzi tlapojqui inacas huan motojtonqui inenepil huan huelqui camanalti cuali. <sup>36</sup> Huan Jesús quinnahuati nopa masehualme ma amo aqui quiilhuica. Pero masque chichahuac quinnahuati, achi más tepohuiliyayaj catli Jesús quichihuiliytaya.

<sup>37</sup> Huan nopa masehualme nelía quitetzamatiyayaj Jesús huan moijilhuiyayaj: “Yaya quichihua nochi catli cuali. Quinchihua ma tlacaquica catli nacastapaltzitzitzi huan ma camanaltica catli nonotzitzitzi.”

## 8

*Jesús quintlamacac nahui mil tlacame*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonal sempa mosentilijtoyaj tlauel miyac masehualme campa itztoya Jesús. Huan amo quipiyayayaj tlaque quicuase, huajca Jesús quinnotzqui imomachtijcahua huan quinilhui:

<sup>2</sup> —Niquintlasojtla ni masehualme pampa quipiya eyi tonali itztoque nohuaya huan amo quipiyaj tlaque quicuase. <sup>3</sup> Sintla niquinmajcahuasquía ma yaca ininchajchaj huan amo tlcuajtoque, huelis huetzise ipan ojtli, pampa sequin huejca hualajtoque.

<sup>4</sup> Huan imomachtijcahua quiilhuijque:

—¿Canque huelis tijpantise tlcualistli para huelis tiquintlamacase nochi ni masehualme nica ipan ni huactoc tlali campa amo tleno onca?

<sup>5</sup> Huan Jesús quintlatzintoquili:

—¿Qesqui pantzi anquipiyaj?

Huan quiilhuijque:

—Chicome.

<sup>6</sup> Huajca Jesús quinnahuati nopa masehualme ma mosehuica tlalchi. Huan quiitzqui nopa chicome pantzi huan quitlascamatqui Toteco. Teipa quitlajcotlapanqui huan quinmacac imomachtijcahua para ma quinmajmacaca nopa miyac masehualme. Huan quinmajmacaque. <sup>7</sup> Huan nojquiya quipixtoyaj se ome pilmichtzitzitzi, huan Jesús sempa quitlascamatqui Toteco huan nojquiya quinnahuati ma temajmacaca. <sup>8</sup> Huan nopa miyac masehualme tlcuajque huan cuali ixhuique. Teipa quisentilijque nopa pantlatlapatztlitli huan michtlatlapatztlitli catli mocajqui huan quitemitijque chicome chiquihuitl. <sup>9</sup> Huan nopa masehualme catli tlcuajtoyaj eliyayaj nechca nahui mil. Huan teipa Jesús quinnahuatijtejqui. <sup>10</sup> Huan nimantzi calajqui ipan cuaacali ihuaya imomachtijcahua, huan yajqui ipan atl hasta nechca campa itoca Dalmanuta.

*Nopa fariseos quitlajtlanijque Jesús ma quichihua se tlanextilijcayotl*

<sup>11</sup> Huan hualajque nopa fariseos huan pejqque quitlatzintoquilfaj Jesús para quimasilitise ica inincamanal. Huan para quiyejyecose Jesús, quitlajtlanijque ma quinnextili ichicahualis ica se tlanextilijcayotl catli huala tlen ilhuicac. <sup>12</sup> Huan Jesús mojenelti chichahuac huan quijto:

—¿Quenque masehualme catli ama itztoque tlahtlanij para ma niquinnextili se tlanextilijcayotl? Melahuac nimechilhuía amo niquinnextilis niyon se tlanextilijcayotl.



<sup>13</sup> Huan Jesús quincajtejqui nopa masehualme, huan sempa calajqui ipan cuaacali huan yajqui hasta nopa seyoc nali hueyi atl.

*Inintlasonejcayo nopa fariseos quijitosnequi inintlamachtil*

<sup>14</sup> Huan imomachtijcahua Jesús quielcajtejttoyaj catli quicuase, huan san quihuicayayaj setzi pantzi ipan cuaacali. <sup>15</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Ximotlachilica para amo xijselica inintlasonejcayo Tlanahuatijquetl Herodes huan nopa fariseos.

<sup>16</sup> Huan imomachtijcahua pejque moilhuáj se ica seyoc: “Techilhuía ni pampa amo tijhualicaque pantzi.”

<sup>17</sup> Huan Jesús quimatqui catli quijtohuayayaj huan quinilhui:

—¿Para tlen anquijtohuaj nimotequipachohua pampa amo anquihualicaj pantzi? ¿Ayamo anquimachilíaj nochicahualis? ¿Noja tetic amoyolo? <sup>18</sup> ¿Amo anquijta ica amoixteyol? ¿Amo anquicaquij ica amonacas? ¿Amo anquielnamiquij tlaque nijchijqui quema techpolohuayaya pantzi? <sup>19</sup> Quema niquintlamacac macuili mil masehualme ica macuili pantzi, ¿quesqui chiquihuitl pantlatlapatztlí huan michtlatlapatztlí anquisentilijque catli mocajtoya?

Huan quinanquilijque:

—Majtlactli huan ome.

<sup>20</sup> Huan Jesús quijto:

—Huan quema niquintlamacac nahui mil tlacame ica chicome pantzi, ¿quesqui chiquihuitl pantlatlapatztlí huan michtlatlapatztlí anquisentilijque catli mocajtoya?

Huan quilhuijque:

—Chicome.

<sup>21</sup> Huajca quinilhui:

—¿Ayamo anquimachilíaj catli nihueli nijchihua?

*Jesús quichicajqui se popoyotzi ipan altepetl Betsaida*

<sup>22</sup> Teipa Jesús huan imomachtijcahua ajsitoj altepetl Betsaida. Huan quihualicaque campa Jesús se tlacatl popoyotzi. Huan quitlajtlaniyayaj ma quitlalili imax para ma quichicahua. <sup>23</sup> Huan Jesús quitzqui imax nopa popoyotzi huan quihuicac altepeteno. Huan quialaxo iixteyol ica ichijchal huan quitlali imax ipan nopa popoyotzi huan quitlajtlani sintla hueli tlachiya quentzi.

<sup>24</sup> Huan nopa popoyotzi tlachixqui huan quijto:

—Niquinita masehualme catli nesij quen cuame, pero nejnemij.

<sup>25</sup> Huan Jesús sempa quitlali imax ipan iixteyol huan quichijqui ma tlachiya. Huan nopa tlacatl mochicajqui huan tlachixtejqui. Cual quityayaya nochi. <sup>26</sup> Huajca Jesús quinhua ma yohui ichaj huan quilhui:

—Amo xicalaqui ama ipan ni altepetl niyon amo aqui xiquilhui nepa.

*Pedro quijto para Jesús yaya nopa Cristo*

<sup>27</sup> Teipa Jesús yajqui ininhuaya imomachtijcahua ipan ranchos nechca altepetl Cesarea tlen Filipo. Huan ipan ojtli quintlatzintoquili imomachtijcahua:

—¿Ajqueya quijtohuaj masehualme para na?

<sup>28</sup> Huan quinanquilijque:

—Sequin quijtohuaj ta tiJuan catli tecuaaltiyaya. Sequinoc quijtohuaj titlajtol pan-nextijquetl Elías. Sequinoc quijtohuaj ta seyoc titlajtol pannextijquetl catli huejcayja mijqui.

<sup>29</sup> Huajca Jesús quintlatzintoquili:

—Huan amojuanti, ¿ajqueya anquijtohuaj para na?

Huan Pedro quinanquili:

—Ta tiCristo catli Toteco Dios techilhui techtitlanilisquía.

<sup>30</sup> Huan Jesús quinnahuati para amo aqui ma quilhua.

*Jesús quinilhui imomachtijcahua para yaya miquis huan moyolcuís*

<sup>31</sup> Huajca Jesús pejqui quinmachtía imomachtijcahua quenicatza tlaijiyohuisquía. Quiijto:

—Na catli niMocuepqui Masehuali monequi nitlaijiyohuis miyac. Amo nechselise nopa huehue israelitame, huan nopa tlayacanca totajtitzti, huan nopa tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés. Nechmictise, pero ica eyi tonali nimoyolcuís.

<sup>32</sup> Quej nopa Jesús quinilhui xitlahuac catli ipantisquía. Huajca Pedro quiiyocaquixti huan pejqui quitlacahualtía. <sup>33</sup> Pero Jesús moicancuepqui huan quintlachili imomachtijcahua. Huan quiajhuac Pedro huan quiilhui:

—Techtlalcahui, Amocualtlacatl. Ta amo tijtemohua catli Toteco quinequi ma pano, san catli masehualme quinequij.

<sup>34</sup> Huan Jesús quinnotzqui imomachtijcahua ininhuaya nopa miyac masehualme huan quinilhui:

—Sintla se quinequi nechtoquilis, monequi quitlahuelcahuas catli yaya quinequi. Huan ma quitlanana icuamapel huan nechtoquilis mocualtlalijtoc para miquis por na. <sup>35</sup> Pampa aqui quinequi momanahuis para itzto, quema miquis, quipolos nochi. Pero aqui nechtoquilis masque monequi miquis pampa nechnehtoca na huan icamanal Toteco, yaya quimaquixtis ialma huan itzto para nochipa. <sup>36</sup> Pampa amo tleno huelis quipalehuis se masehuali catli quipolos ialma huan yas mictla. Amo quipalehuis masque quipiyas nochi catli onca ipan ni tlaltipactli para iaxca. <sup>37</sup> Pampa amo onca tleno catli ica se masehuali huelis tlaxtlahuas para quimanahuis ialma. <sup>38</sup> Huan sintla se masehuali mopinahuas para quiijtos nechiximati na huan nocamanal, pampa itztoc ininhuaya ni tlajtlacolchijca masehualme catli ama itztoque, huajca na catli niMocuepqui Masehuali nojquiya niquijtos amo niquiximati ipan nopa tonal quema nihualas ica itlatlanex noTata; huan nohuaya hualase itequihuajcahua Toteco catli tlatzejtzeloltique.

## 9

<sup>1</sup> Nojquiya Jesús quinilhui:

—Nelía nimechilhuía, sequin amojuanti catli anitztoque nica amo anmiquise hasta anquinitase hualase ica chicahualistli catli itztoque nepa campa tlanahuatía Toteco.

*Jesús quipatlac itlachiyalis iniixpa Juan, Pedro huan Jacobo*

<sup>2</sup> Quema panotoya chicuase tonali, Jesús quinhuicac Juan, Pedro huan Jacobo huan tlejoc ipan se huejcapantic tepetl. Nepa quipatlac itlachiyalis iniixpa. <sup>3</sup> Huan iyoyo mocuepqui cahuani huan nelchipahuac. Amo aqui se tlachicuenijquetl ipan tlaltipactli catli hueli quichipahualtía yoyomitl quej nopa. <sup>4</sup> Huan monextijque iniixpa Elías huan Moisés huan quicamanalhuyayaj Jesús. <sup>5</sup> Huajca Pedro quiilhui Jesús:

—Tlamachtijquetl, cuali para tojuanti ma tiitztoque nica. Ma tijchihuaca eyi pilxajcaltzitzti; se para ta, se para Moisés, huan seyoc para Elías.

<sup>6</sup> Imomachtijcahua momajmatiyayaj huan Pedro quiijto ya ni pampa amo quimatqui tlaque quiijtos. <sup>7</sup> Teipa temoc se mixtli ininpani huan quintzajqui. Huan ipan nopa mixtli quicajque itoscac Toteco Dios huan yaya quiijto: “Ya ni Nocone catli niquicnelía, xijtlacaquilica catli quiijtohua.”

<sup>8</sup> Huan ipan nopa tlatoctzi imomachtijcahua quitlachilijque huan ayacmo aqui quiitaque, san Jesús iseltzi.

<sup>9</sup> Huan quema ixtemoyayaj ipan nopa tepetl, Jesús quinnahuati amo aqui ma quipo-huilica catli quiitztoyaj hasta yaya catli Mocuepqui Masehuali moyolcuísquía tlen campa mijcatzitzti.

<sup>10</sup> Huajca amo aqui quiilhuijque, pero motlatzintoquiliyayaj tlaque quiijtosnequi para moyolcuís tlen campa mijcatzitzti. <sup>11</sup> Huan imomachtijcahua quitlatzintoquiliyayaj Jesús:

—¿Quenque quiijtohuaj nopa tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés para achtihui monequi hualas nopa tlajtol pannextijquetl Elías huan teipa hualas nopa Cristo?

<sup>12</sup> Huan Jesús quinnanquili huan quinilhui:

—Melahuac ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco para Elías monequi hualas achtihui huan quicualtlalis nochi tlamantli. Pero masque ya nopa quichihua, xijmachilica para nojquiya ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco para na catli niMocuepqui Masehuali nitlajiyohuis miyac huan nechhuejcamajcahuase masehualme. <sup>13</sup> Huan nimechilhuía ya hualajqui nopa tlatcatl catli eliyaya nopa Elías, huan masehualme quichihuilijque nochi catli amo cuali catli quinejque. Quichijque senquistoc quen ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco para quichihuilisquíaj.

*Jesús quichicajqui se oquichpil catli quipixqui se iajacayo Amocualtlacatl*

<sup>14</sup> Teipa Jesús, Juan, Pedro huan Jacobo mocuepque campa itzttoyaj nopa sequinoc imomachtijcahua. Huan quinitaque tlahuel miyac masehualme ininhuaya. Nojquiya nepa itzttoyaj tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés catli mocamaijixnamiquiyayaj ininhuaya. <sup>15</sup> Huan nimantzi nopa masehualme quitlachilijque Jesús, huan san quisentlachilijque huan motlalojtejque para quitlajpalotij. <sup>16</sup> Huajca Jesús quintlatzintoquili:

—¿Tlaque tlamantli anquinnajnanquilíaj nomomachtijcahua?

<sup>17</sup> Huan se tlatcatl catli itztoya nepa quinnanquili:

—Tlamachtijquetl, nica nijhualica nocone. Quipiya se iajacayo Amocualtlacatl catli quinonotilijtoc. <sup>18</sup> Huan campa hueli quema nopa ajacatl quiitzquía, quitlahuisohua tlalchi huan camaposoni. Huan motlancochhuehuehotza huan huapahuía. Niquintlajtlani momomachtijcahua ma quiquixtilica nopa ajacatl, pero amo huelque.

<sup>19</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—¡Ay, anmasehualme catli ama anitztoque! ¡Amo antechneeltocaj! ¿Quesqui tonali monequi niitztos amohuaya? ¿Quesqui tonali monequi nimechijiyohuis huan amo antechneeltocaj? ¡Techhualiquilica nopa telpocatl!

<sup>20</sup> Huan quihualicaque. Huan quema nopa ajacatl quiitac Jesús, nimantzi quimaquili se ajaca cocolistli nopa telpocatl. Huan huetzqui tlalchi, huan pejqui momimilohua huan camaposoni. <sup>21</sup> Huajca Jesús quitlatzintoquili itata:

—¿Quemaya pejqui quiapiya ni ajacatl?

Huan itata quijto:

—Pejqui quema conetzi eltoya. <sup>22</sup> Huan miyacpa nopa ajacatl quitlahuisojtoc tlixijco huan atitla para quimictis. Huajca sintla tihuelis techpalehuis, techtlasojtla.

<sup>23</sup> Huan Jesús quiilhui:

—¿Para tlen techtlajtlanía sintla hueli nimitzpalehuis? Nochi hueli mochihua para catli nechneeltoca.

<sup>24</sup> Huan nimantzi itata nopa telpocatl camanaltic chichahuac huan quiilhui:

—¡Nijneltoca! ¡Techpalehui para más ma nijneltocas!

<sup>25</sup> Huan Jesús quiitac para mosentiliyayaj miyac masehualme, huajca quiajhuac iajacayo Amocualtlacatl, huan quiilhui:

—Tiajacatl catli tiquinchihua masehualme ma monacastzacuaca huan ma nonotiyaca, nimitznahuatía xiquisa ipan ni telpocatl huan ayacmo xicalaqui ipan ya.

<sup>26</sup> Huan nopa ajacatl tzajtzc, huan quimacac nopa telpocatl seyoc ajaca cocolistli catli chichahuac, huan quisqui. Huan nopa telpocatl mocajqui quen mictoc. Huan miyac quiijtohuayayaj para ya mictoc. <sup>27</sup> Pero Jesús quimaitzqui huan quitlananqui huan nopa telpocatl moquetzqui.

<sup>28</sup> Teipa Jesús calaquito ipan se cali huan ichtacatzí imomachtijcahua quitlatzintoquilijque:

—¿Para tlen amo tihuelque tijquixtilijque nopa ajacatl?

<sup>29</sup> Huan ya quiniilhui:

—Ni tlamantli ajacatl amo quisaj sintla amo timotlatlajtise huan timosahuase.

*Jesús sempa quiniilhui imomachtijcahua para miquis huan moyolcuis*

<sup>30</sup> Jesús huan imomachtijcahua quisque nepa huan panotiyajque ipan estado Galilea. Huan Jesús amo quinequiyaya masehualme ma quimatica campa itztaya, <sup>31</sup> pampa quinmactiyaya imomachtijcahua. Quinilhuiyaya:

—Nechtemactilise na catli niMocuepqui Masehuali ininmaco tlacame. Inijuanti nechmictise, pero quema nimiquis, ica eyi tonali nimoyolcuis.

<sup>32</sup> Pero imomachtijcahua amo quimachiliyayaj icamanal huan momajmatiyayaj quitlatzintoquilise tlaque quijtosnequi.

*¿Aqueya elis más hueyi iixpa Toteco?*

<sup>33</sup> Teipa Jesús huan imomachtijcahua ajsitoj altepetl Capernaum. Huan quema itztayaj calijtic, Jesús quintlatzintoquili:

—¿Tlaque anmonajnanquiliyayaj ipan ojtli?

<sup>34</sup> Pero amo tleno quijtojqque pampa ipan ojtli monajnanquiliyayaj catlique tlen inijuanti quipixqui achi más tequiticayotl. <sup>35</sup> Huajca Jesús mosehui huan quinnotzqui nopa majtlactli huan ome imomachtijcahua, huan quinilhui:

—Sintla se masehuali quinequi elis catli más quipiya tequiticayotl iixpa Toteco Dios, ma mochihua quen amo quipiya tequiticayotl huan ma quintequipano nochi sequinoc.

<sup>36</sup> Huan Jesús quitzqui se conetl huan quitlali tlatlajco campa inijuanti. Huan quinahuajqui huan quinilhui:

<sup>37</sup> —Sintla se masehuali quiselis se conetl quen ya ni ipan notoca, huajca yaya nechselía. Huan aqui nechselía, amo san na nechselía, pero nojquiya quiselía noTata catli nechtitlanqui ipan ni tlaltipactli.

*Aqui amo techcualancaita itztoc tohuaya*

<sup>38</sup> Huan Juan quilhui Jesús:

—Tlamachtijquetl, tiquitaque se tlatatl catli quinquixtiyaya iajacahua Amocualtlacatl ica ichicahualis motoca. Tiquilhuijqque ma ayacmo quichihua pampa amo techtoquilía.

<sup>39</sup> Pero Jesús quinilhui:

—Amo xijtzacuilica, pampa amo aqui hueli quijtos notoca huan quichihua se tiochicahual nextili; huan teipa camanaltis fiero tlen na. <sup>40</sup> Pampa sintla se tlatatl amo techcualancaita, huajca yaya itztoc tohuaya. <sup>41</sup> Aquí anmechmacas se quentzi atl ipan notoca pampa annoaxcahua na, niCristo, nimechilhuía para temachtli noTata quitlaxtlahuis cuali.

*Toteco Dios quintlatzacuiltis catli tlajtlacolchihuaj*

<sup>42</sup> “Sintla aqui quinexilis ma tlajtlacolchihua se tlen ni coneme catli nechnelto-caj, Toteco nelía quitlatzacuiltis. Más cuali sintla achtihui quiquechilpilisquía nopa masehuali se hueyi metlatl huan quimajcahuasquía ipan hueyi atl para ma misahuis para amo ma quichihua nopa hueyi tlajtlacoli. <sup>43</sup> Sintla tijnequi titlajtlacolchihuas ica se momax, más cuali xijtzontequi. Pampa achi cuali ticalaquis ilhuicac ica san setzi momax, huan amo tias ica ome momax campa nopa tlitl catli amo quema sehuis.

<sup>44</sup> Nepa nopa oculime amo miquise huan amo quema sehuis nopa tlitl. <sup>45</sup> Huan sintla moicxi mitzhuicas para titlajtlacolchihuas, más cuali xijtzontequi. Pampa achi cuali ticalaquis ilhuicac timetzcototit, huan amo mitzmajcahuase ica ome mometz ipan mictla campa nopa tlitl catli amo aqui hueli quisehuis. <sup>46</sup> Nepa oculime amo miquise huan amo quema sehuis nopa tlitl. <sup>47</sup> Huan sintla moixteyol quinequi quitlachilis catli mitztlajtlacolchihualtis, achi cuali xijquixti. Pampa más cuali ticalaquis campa tlanahuatía Toteco ica san setzi moixteyol huan amo mitzmajcahuase ipan mictla ica ome moixteyol. <sup>48</sup> Nepa amo miquise nopa oculime huan amo quema sehuis nopa tlitl.

<sup>49</sup> “Quen quicualtlalíaj se tlacajcahualistli para Toteco ica istatl huan ica tlitl, nojquiya monequi nochi masehualme quipanose tlaohuijcaoyotl pampa Toteco quincualtlalía para ma quitequipanoca. <sup>50</sup> Istatl eltoc se tlamantli cuali, pero sintla quipolohua ipoyeca, amo aqui huelis quipoyeltis sempa. Xiitztoca quen se tlacualistli catli cuali poyec, pampa anitztoque ica cuali se ica seyoc.”

## 10

*Jesús tlamachti para se tlatcatl ihuaya isihua ma amo mocahuaca*

<sup>1</sup> Teipa Jesús quisqui nepa huan yajqui estado Judea. Teipa yajqui seyoc nali hueyatl Jordán, huan miyac masehualme sempa mosentilijque campá itztoya. Huan Jesús sempa pejqui quinmachtía quen momajtoya. <sup>2</sup> Huan hualajque sequin fariseos para quimasiltise Jesús ica camanali. Huan quitlatzintoquilijque sintla cuali para se tlatcatl quicahuas isihua. <sup>3</sup> Huajca Jesús quinilhui:

—¿Tlaque anmechnahuati Moisés?

<sup>4</sup> Quiilhuique:

—Moisés quicahuili se tlatcatl ma quimaca isihua se amatlajcuiloli catli quiijto para nopa sihuatl ayacmo iaxca. Quej nopa se tlatcatl huelqui quicahua isihua.

<sup>5</sup> Pero Jesús quinilhui:

—Moisés quinmacac nopa tlanahuatili pampa ipan nopa tonali masehualme nelía eliyayaj yoltetique, <sup>6</sup> pero achtihuiya quema Toteco quichijqui tlaltipactli, yaya quichijqui ‘tlatcatl huan sihuatl para ma mocahuaca san sejco.’ <sup>7</sup> Yeca se tlatcatl quicahuas itata huan inana huan mosansejcotilis ihuaya isihua, <sup>8</sup> huan nopa ome mochihuase san se innacayo. Yeca ayacmo itztoque ome, pero san setzi. <sup>9</sup> Huajca catli Toteco Dios quinsansejcotilijto amo ma quiyocatlali se masehuali.

<sup>10</sup> Huan calijtic imomachtijcahua sempa quitlatzintoquilijque Jesús catli quiijtojtaya tlen tlacame huan sihuame catli mocahuaj. <sup>11</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Sintla se tlatcatl quicahua isihua huan mosansejcotilis ica seyoc, huajca nopa tlatcatl momecatía pampa quiixpano isihua catli achtihui. <sup>12</sup> Huan sintla se sihuatl quicahuas ihuehue huan mosansejcotilis ica seyoc tlatcatl, yaya nojquiya momecatía.

*Jesús quintiochijqui coneme*

<sup>13</sup> Teipa quinhualicaque coneme campá Jesús para ma quintlalili imax para ma quintiochihua, pero imomachtijcahua quinjahuayayaj catli quinhualicayayaj. <sup>14</sup> Huan Jesús quiitac catli panoyaya, huan cualanqui huan quinilhui imomachtijcahua:

—Xiquincahuaca ni coneme ma hualaca campá na. Amo xiquintzacuilica, pampa Toteco quinselía masehualme ipan itlanahuatilis catli nechselíaj quen ni coneme nechselíaj. <sup>15</sup> Nelía nimechilhuía, sintla se masehuali amo nechselía huan nechcahuilía ma nijnahuatli ipan iyolo quen se conetl quichihua, amo quema huelis calaquís campá tlanahuatía Toteco.

<sup>16</sup> Huan Jesús quinnahuajqui nopa coneme, huan quitlali imax ininpani huan quintiochijqui.

*Se telpocatli catli quipixtoya miyac tomi*

<sup>17</sup> Quema Jesús quistehuayaya para yas ipan iojhui, ajsico se tlatcatl catli motlalojti-hualajqui huan motlancuaquetzqui iixpa. Huan nopa tlatcatl quitlatzintoquili:

—Ticuali tlamachtijquetl, ¿tlaque monequi nijchihuas para Toteco nechmacas nemilistli yancuic para nochipa?

<sup>18</sup> Huan Jesús quiilhui:

—¿Para tlen technotzqui nicuali? ¿Ta tijmachilía para amo aquí cuali, san Dios? <sup>19</sup> Ta tijmati itlanahuatilhua Toteco: ‘Amo xitemicti; amo ximomecati; amo xitlachtequi; amo xiteistlachahui quema tiitzto se testigo; amo xitlacajcayahua; xijtlepanita motata huan monana.’

<sup>20</sup> Huan nopa tlatcatl quiilhui:

—Tlamachtijquetl, nochi ni tlanahuatilme ni quinneltoquilijtihualajto hasta quema nieltaya niconetzi.

<sup>21</sup> Huan Jesús quitlachili nopa tlatcatl huan quicneli; huan quiilhui:

—Se tlamantli mitzpolohua. Xiya, xijnemacati nochi catli tijpiya huan xiquinmajmaca catli teicneltziti. Huan Toteco mitztlaxtlahuis nepa ilhuicac. Teipa xihuala, techtoquili quen se tlatcatl catli quihuicatiya icuamapel mocualtlalijto para ipan ma quimictica.

<sup>22</sup> Pero quema nopa tlatcatl quicajqui icamanal, quiyolcoco huan motequipachojtiya-jqui, pampa nelía quipixtoya miyac tlamantli catli pajpatiyó.

<sup>23</sup> Huajca Jesús moicancuepqui huan quintlachili imomachtijcahua huan quinilhui:

—¡Nelía ohui para masehualme catli tominpiyaj calaquise campa tlanahuatía Toteco!

<sup>24</sup> Huan imomachtijcahua quisentlachilijque ica nopa camanali. Huan Jesús sempa quinilhui:

—Nohuampoyohua, nelía ohui para calaquise campa tlanahuatía Toteco masehualme catli motemachíaj ipan ininricojyo. <sup>25</sup> Ohui para se hueyi tlapiyali quen se camello ma pano ipan iixteyol se huitzmalotl, pero noja más ohui para se masehuali catli quipiya miyac tomi calaquis campa Toteco tlanahuatía.

<sup>26</sup> Huan imomachtijcahua achi más quisentlachilijque huan quitlatzintoquilijque:

—Huajca ¿ajqueya huelis momaquixtis tlen itlajtlacolhua?

<sup>27</sup> Huan Jesús quintlachili huan quinilhui:

—Masehualme amo hueli momaquixtise, pero Toteco, quena, huelis quinmaquixtis pampa yaya nochi hueli quichihua.

<sup>28</sup> Huan Pedro quilhui:

—Xiquita, tojuanti tijcajtejtoque nochi catli tijpixtoyaj para timitztoquilise.

<sup>29</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Nelía, sintla se masehuali quicajtejtoc ichaj, o itlaca icnihua, o isihua icnihua, o itata, o inana, o isihua, o iconehua, o imilhua, pampa nechnehtoca na huan icamanal Toteco, Toteco quitlaxtlahuis. <sup>30</sup> Quena, Toteco quimacas ama ipan ni tlaltipactli cien imiyaca más ichaj, itlaca icnihua, isihua icnihua, inanahua, iconehua huan imilhua, masque tlaijiyohuis por na. Huan ipan nopa tlaltipactli catli huala, nopa masehuali itztos para nochipa. <sup>31</sup> Pero miyac catli ama quipiyaj tequiticayotl, amo tleno quipiyase teipa; huan miyac catli ama itztoque hasta teipa, quipiyase miyac tequiticayotl nepa.

*Jesús sempa quinilhui imomachtijcahua para yaya miquis huan sempa moyolcuis*

<sup>32</sup> Jesús huan imomachtijcahua nejnemiyayaj ipan ojtli ixtlejcoyayaj para altepetl Jerusalén huan Jesús quinyacanayaya. Huan imomachtijcahua quisentlachiliyayaj ica catli quinilhuiyaya. Huan nopa masehualme catli quintoquiliyayaj momajmatiyayaj. Huan sempa Jesús quinnotzqui iyoca nopa majtlactli huan ome imomachtijcahua huan pejqui quinilhui tlaque ipantisquía. <sup>33</sup> Quinilhui: “Xiquitaca, ama tlejtociyohuij para altepetl Jerusalén. Nepa nechtemactilise ininmaco nopa tlayacanca totajtzitzi huan nopa tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés. Huan injuanti quijitose para monequi para na catli niMocuepqui Masehuali ma nimiqui, huan teipa nechtemactilise ica tlacame catli amo israelitame. <sup>34</sup> Huan injuanti nechhuihuiitase huan nechxichijchase. Teipa nechhuihuitequise huan nechmictise. Pero ipan eyi tonali, nimoyolcuis.”

*Jacobo ihuaya Juan quitlajtlanijque Jesús se favor*

<sup>35</sup> Huajca Jacobo ihuaya Juan, nopa ome iconehua Zebedeo, monechcahuijque campa Jesús huan quilhuijque:

—Tlamachtijquetl, tijnequij techchihuilis se favor catli timitztlajtlanise.

<sup>36</sup> Huajca quinilhui:

—¿Tlaque anquinequij ma nimechchihui?

<sup>37</sup> Huan quilhuijque:

—Techcahuilis para quema titlanahuatis nepa campa tlahuel yejyectzi, tojuanti ma timosehuise se ipan monejmac huan seyoc ipan moopoch.

<sup>38</sup> Huajca Jesús quinilhui:

—Amo anquimatij tlaque antechtlatlaníaj. ¿Huelis antlaijiyohuise quen na? ¿Huelis anquipanose miyac tequipacholi quen na nijpanos?

<sup>39</sup> Huan injuanti quilhuijque:

—Quena, tihuelise.

Huan Jesús quinilhui:



—Nelía antlaijyohuise quen na. Huan nelía anquipanose miyac tequipacholi quen na nijpanos. <sup>40</sup> Pero amo notequi na para niquijtos ajqueyame mosehuise campa nonejmac huan campa noopoch. San mosehuise nepa catli Toteco quintlapejpenijtoc.

<sup>41</sup> Huan quema nopa sequinoc majtlactli imomachtijcahua quicajque catli quitlajtlani-jtoyaj, pejqe cualanij ica Jacobo huan Juan. <sup>42</sup> Huan Jesús quinnotzqui huan quinilhui:

—Anquimatij para tlacame catli tlayacanaj ipan nochi tlalme tlanahuatíaj ica chichahuac, huan huejhueyi tlacame quipiyaj nochi tequiticayotl para techihuiliáj catli quinequij. <sup>43</sup> Pero amo quej nopa elis ica amojuanti. Pampa ica amojuanti, aqui quinequi mochihuas hueyi, monequi anmechtequipanos. <sup>44</sup> Huan aqui quinequi anmechyacanas, monequi ma mochihua quen amotequipanojca catli anquicojtoque para amoaxca. <sup>45</sup> Pampa niyon na catli niMocuepqui Masehuali, amo nihualajtoc para sequinoc ma nechtequipanoca. Nihualajtoc para niquintequipanos sequinoc, huan para nitemactilis nonemilis quen se tlaxtlahuili para niquinmajcahualtis miyac masehualme tlen inintlajtlacolhua.

### *Jesús quichicajqui Bartimeo catli eltoya popoyotzi*

<sup>46</sup> Jesús huan imomachtijcahua ajsitoj altepetl Jericó. Huan teipa quema quisayayaj, quintoquiliyayaj miyac masehualme. Huan mosehuijtoya ojteno se popoyotzi catli quitocaxtiyayaj Bartimeo catli elqui icone Timeo huan yaya motlaejhuiliyaya para catli itechmonequi. <sup>47</sup> Huan quema Bartimeo quicajqui para monechcahuiyaya Jesús tlen Nazaret, pejqe tlahuejchihua huan quijto:

—¡Jesús, ta tiiteipa ixhui David, techtlasojtla!

<sup>48</sup> Huan miyac masehualme quiajhuaque nopa popoyotzi ma ayacmo tlahuejchihua, pero yaya achi más tlahuejchijqui:

—¡Jesús, tiiteipa ixhui David, techtlasojtla!

<sup>49</sup> Huajca quema Jesús quicajqui, moquetzqui huan quijto:

—Xiquilhui ma huala nopa tlatatl.

Huajca quinnotzque nopa popoyotzi huan quihuijque:

—Ximotemachi huan ximoquetza pampa Jesús mitznotta.

<sup>50</sup> Huajca Bartimeo quicuamajcajqui ipantzajca, huan moquetztiquisqui huan quinechcahuico Jesús. <sup>51</sup> Huan Jesús quihui:

—¿Tlaque tijnequi ma nimitzchihuilis?

Huan nopa popoyotzi quinanquili:

—Tlamachtijquetl, nijnequi nitlachiyas sempa.

<sup>52</sup> Huan Jesús quihui:

—Xiya mochaj, ya timochicajqui pampa techneltocac.

Huan ipan nopa tlatoctzi nopa tlatatl tlachixtejqui cuali, huan quitoquili Jesús ipan ojtli.

## 11

### *Jesús calajqui Jerusalén ipan se pilburrojtzi*

<sup>1</sup> Teipa Jesús ininhuaya imomachtijcahua ajsitoj nechca Jerusalén campa nopa altepeme Betfagé huan Betania, catli mocahua iixmelac nopa tepetl catli itoca Olivos. Huan nepa Jesús quintitlanqui ome imomachtijcahua, <sup>2</sup> huan quinilhui:

—Xiyaca nopa pilaltepetzi catli mocahua amoixmelac huan quema anajsitij nepa, anquipantise se pilburrojtzi ilpitoc, catli amo aqui ipan tlejcotoc. Xijtojtomaca huan techhualiquilica. <sup>3</sup> Huan sintla acajya anmechtlatzintoquilis para tlen anquichihuaaj ya nopa, xiquilhuica: ‘Tohueyteco quinequi quitequihuis huan nimantzi quicuepas.’

<sup>4</sup> Huajca imomachtijcahua yajque huan quipantitoj nopa pilburrojtzi ilpitoc puertajteno imelac ojtli huan quitojtonque.

<sup>5</sup> Huan nopa masehualme catli itzttoyaj nepa quintlatzintoquilijque:

—¿Tlaque anquichihuaaj? ¿Quenque anquitojtomaj nopa pilburrojtzi?

<sup>6</sup> Huajca imomachtijcahua quinnanquijque quen Jesús quinilhuijtuya. Huan nopa masehualme quincahuilijque ma quihuicaca. <sup>7</sup> Huajca quihuicaque nopa pilburrojtzi campa Jesús huan quitlalilijque ininyoyo icuitlapa huan Jesús tlejoc ipani. <sup>8</sup> Huan miyac masehualme quisosojque ininyoyo ipan ojtli, huan sequinoc quitzontejque imacuayo apachijtli huan quitlalijque ipan ojtli.

<sup>9</sup> Huan masehualme catli tlayacanayayaj huan nojquiya catli hualahuiyayaj ica tlaica pejque tlahuejchihuaj tlen Jesús, quijtohuayayaj:

¡Ma tijhueyichihuaca Toteco! Toteco Dios ma mitztiochihua ta catli tihuala ipan itoca.

<sup>10</sup> Hueyi tlaticohualistli tijmatise quema titlanahuatis ipan totlal quen tohuejcapan tata David tlanahuati huejcajya. ¡Ma tijhueyichihuaca Toteco Dios catli itztoc ilhuicac!

<sup>11</sup> Huan Jesús calajqui ipan altepetl Jerusalén huan yajqui ipan nopa hueyi israelita tiopamitl. Huan nepa quitlachili nochi tlamantli catli oncayaya calijtic. Teipa mocuepqui altepetl Betania ininhuaya nopa majtactli huan ome imomachtijcahua pampa tlayohuatinemiyaya.

*Jesús quiajhuac se higuera cuahuatl*

<sup>12</sup> Huan hualmostla quema Jesús huan imomachtijcahua quisque Betania, mayanqui.

<sup>13</sup> Huan Jesús quihuejcaitac se higuera cuahuatl catli quipixqui ixihuiyo huan yajqui quitlachilito sintla quipiyayaya itlajca. Pero quema ajsito, amo tleno quipantili, san ixihuiyo, pampa ayamo eliyaya ipohual para tlaquis. <sup>14</sup> Huajca Jesús quiilhui nopa cuahuatl:

—Ma amo aqui sempa quicuas motlajca. Huan imomachtijcahua quicajque catli quijto.

*Jesús quitojtocac catli tlanemacayayaj tiopan calijtic*

<sup>15</sup> Teipa ajsitoj Jerusalén huan Jesús calajqui ipan nopa hueyi israelita tiopamitl. Huan nepa pejqui quitojtoca nopa masehualme catli tlanemacayayaj o tlachohuayayaj tiopan calijtic. Quintlahuisoli ininmesas catli tominpatlayayaj huan ininsiyas injuanti catli quinemacayayaj palomas. <sup>16</sup> Huan Jesús quintzacuili masehualme catli panoyayaj tlatlajco nopa hueyi tiopan calijtic ica inintlamamal huan ayacmo quincahuili ma panoca. <sup>17</sup> Huan Jesús pejqui quinmachtía masehualme huan quinilhui:

—Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quijtohua: ‘Nochaj eltoc nopa cali campa masehualme catli ehuj nochi tlalme huelis motlatlajtise’, pero anquichijtoque para elis campa mosansejcotilíaj tlachtequini para tlachtequise.

<sup>18</sup> Huan nopa tlayacanca totajtzitzi huan nopa tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés quicajque catli quichijqui Jesús huan pejque quitemolíaj quenicatza quimic-tisquíaj. Quiimacasiyayaj pampa nochi masehualme san quisentlachiliyayaj catli Jesús quinmachtiyaya. <sup>19</sup> Pero quema tlayohuixqui, Jesús ininhuaya imomachtijcahua quisque tlen nopa altepetl.

*Nopa higuera cuahuatl catli huajqui*

<sup>20</sup> Hualmostla ica ijnaloc Jesús huan imomachtijcahua panoque campa nopa higuera cuahuatl catli quitelchijtoya huan quiitaque cuali huactoc hasta ipan inelhuayo.

<sup>21</sup> Huajca Pedro quielnamijqui huan quiilhui Jesús:

—Tlamachtijquetl, xiquita ne higuera cuahuatl catli tijtelchijqui para ma ayacmo quema temacas itlajca, ya huactoc.

<sup>22</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—Ximotemachica ipan Toteco, <sup>23</sup> huan melahuac aqui hueli masehuali catli quiilhui ni tepetl: ‘Ximoquixti huan ximomajcahua ipan hueyi atl’, sintla temachtli quineltocas ica nochi iyolo para panos catli quijtojtoc, Toteco quichihuilis. <sup>24</sup> Yeca nimechilhúa, nochi catli anquitlajtlanise Toteco quema anmotlatlajtíaj, xijneltocaca para anquiselise huan Toteco anmechmacas. <sup>25</sup> Huan quema anmotlatlajtíaj ica Toteco, xijtlapojpolhuica aqui hueli catli ica ancualanij para quej nopa amoTata catli itztoc ilhuicac nojquiya anmechtlapojpolhuis amotlaixpanolhua. <sup>26</sup> Pampa sintla amo anquintlapojpolhuíaj

sequinoc, huajca Toteco amo Tata catli itztoc ilhuicac nojquiya amo anmechtlapojpolhuis amotlaixpanolhua.

### *Itequiticayo Jesús*

<sup>27</sup> Huan inijuanti sempa ajsicoj ipan altepetl Jerusalén. Huan teipa quema Jesús nejnemiyaya tiopan calijtic, quinechcahuijque nopa tlayacanca totajtzitzi, huan nopa tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés huan nopa huehue tlacame tlen israelitame.

<sup>28</sup> Huan quitlatzintoquilijque:

—¿Tlaque tequiticayotl tijpiya para tijchihua nochi ni tlamantli? ¿Ajqueya mitzmactoc tlanahuatili?

<sup>29</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—Na nojquiya nimechtlatzintoquilis se tlamantli. Sintla xitlahuac antechnanquilise, huajca nimechilhuis ajqueya nechmacatoc tequiticayotl para nijchihua ni tlamantli.

<sup>30</sup> ¿Ajqueya quititlanqui Juan para tecuaaltis? ¿Toteco quititlanqui o san masehualme? Technanquilia.

<sup>31</sup> Huajca pejque mocamanalhuáj huan moijilhuijque:

—Sintla tiquijtose Toteco quititlanqui Juan, yaya technanquilis: ‘Huajca, ¿quunque amo anquineltocaque?’ <sup>32</sup> Huan sintla tiquijtose san masehualme quititlanque Juan, huajca mahuilili, pampa nochi ni masehualme cualanise ica tojuanti. Pampa nochi quineltocaj para Juan itztoya se tlajtol pannextijquetl.

<sup>33</sup> Huajca quilhuijque Jesús:

—Tojuanti amo tijmatij ajqueya quititlanqui Juan.

Huan Jesús quinilhui:

—Huajca na nojquiya amo nimechilhuis ajqueya nechmacatoc tequiticayotl para nijchihua ni tlamantli.

## 12

### *Nopa tequitini catli amo cuajcualme*

<sup>1</sup> Huajca Jesús pejqui quincamanalhuá ica se ome huicalotl. Quinilhui: “Itztoya se tecojtli catli quitojqui xocomecatli ipan imil. Huan quitzajtzajqui ica se tepamitl huan tlacoyoni campa tepejpechtitla para ipan quipatzcas xocomecatli. Nojquiya quichijqui se huejcapantic tecali para ipan quimocuitlahuis ixocomecamil. Huan quintlanejti ixocomecamil sequinoc tlacame ma quimocuitlahuica huan teipa moajachihuisquíaj catli temacasquía. Huan huajca nopa tecojtli quincahuilijtejqui ininmaco huan huejca yajqui paxaloti. <sup>2</sup> Huan teipa ajsic tonali para tlatequistli, huan nopa tecojtli quititlanqui se itequipanojca ma quinitati nopa tlacame para ma quimacaca catli ya iaxcatis tlen nopa tlatequistli. <sup>3</sup> Pero nopa tlacame catli ininmaco eltoya nopa mili quitzquijque, huan quimaquilijque huan quimajcajqe san quiaja. <sup>4</sup> Huajca nopa tecojtli sempa quititlanqui seyoc itequipanojca, pero nopa tlacame quitejtzonque ica tetl huan quicuacocojque huan tlen fiero quichihuilijque huan quititlanque ma yohui. <sup>5</sup> Teipa nopa tecojtli sempa quititlanqui seyoc itequipanojca, huan quimictijque. Teipa quititlanqui miyac más itequipanojcahua, pero nopa amo cuajcualme quinmaquilijque sequin huan sequinoc quinmictijque.

<sup>6</sup> “Huajca nopa tecojtli quipixtoya san setzi para quititlanis, eltoya itelpoca catli quicneli. Huajca teipa nojquiya quititlanqui campa ixocomeca militla, pampa nopa tecojtli moilhuiyaya para quitlepanitasquíaj itelpoca. <sup>7</sup> Pero nopa tlacame catli ininmaco eltoya nopa mili moilhuijque se ica seyoc: ‘Ya ni catli teipa quiselis ni xocomeca mili. Ma tijmictica huan teipa ni mili elis toaxca.’ <sup>8</sup> Huajca quitzquijque, huan quimictijque huan quicuamajcajqe itlacayo xocomeca milteno.”

<sup>9</sup> Huan Jesús quintlatzintoquili: “¿Tlaque anquijaj quichihuas nopa tecojtli catli iaxca nopa xocomeca mili ica nopa amo cuajcualme? Nimechilhuis, yaya hualas, huan quinmictis nopa fiero tlacame huan quicahuas imil ininmaco sequinoc. <sup>10</sup> ¿Amo

anquipojtoque campa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa camanalti tlen na quen nise hueyi tetl? Quej ni quijtohua:

‘Nopa hueyi tetl catli calchihuani quicuamajcayque pampa amo quinejque quitequihuse, teipa elqui catli más monequiyaya para yas calnacastla, huan ipan quiquetzase nopa cali.

<sup>11</sup> Toteco quichijqui ma pano quej nopa huan nelía tiquitaj cuajcualtzi catli quichijqui.’

<sup>12</sup> Huajca nopa tlayacanani tlen israelitame quinequiyayaj quiitzquise Jesús pampa quimatiyayaj ni huicalotl catli quinpohuili quijtosnequiyaya inijuanti itzttoyaj nopa fiero tequitini. Pero amo huelque quiitzquise pampa quinimacasiyayaj nochi nopa masehualme catli quitoquiliyayaj. Yeca quicajtejqe Jesús huan yajque.

*¿Cuali titlaxtlahuase catli techtlajtlanía César?*

<sup>13</sup> Teipa nopa tlayacanani quintitlanque campa Jesús sequin fariseos huan sequinoc catli quitoquilijque Herodes para quimasiltise Jesús ica camanali. <sup>14</sup> Huan monechcahuijqe huan quiilhuijqe:

—Tlamachtijquetl, tojuanti tijmatij ta se titlacatl catli tixitlahuac huan amo tiquimacasi catli niyon se masehuali quijtohua. Amo aqui tijchicoicnelía huan titlamachtía nelxitlahuac catli Toteco quinequi ma tijchihuaca. ¿Ta tiquita cuali titlaxtlahuase catli techtlajtlanía Tlanahuatijquetl César, o amo? ¿Titlaxtlahuase o amo titlaxtlahuase?

<sup>15</sup> Pero Jesús quimatiyaya san moijixpatlayayaj ica catli quitlatzintoquilijque. Huajca quinilhui:

—¿Para tlen anquinequij antechajcayahuase? Techhualiquilica se tomi para niquitas.

<sup>16</sup> Huan quihualiquilijque se tomi, huan Jesús quintlatzintoquili:

—¿Ajqueya iixcopinca quipiya ni tomi huan ajqueya itoca ijcuilijtoc ipani?

Huan quinanquilijque:

—Quipiya iixcopinca Tlanahuatijquetl César.

<sup>17</sup> Huajca Jesús quinilhui:

—Xijmacaca César catli César iaxca, huan xijmacaca Toteco catli Toteco iaxca.

Huan san quisentlachilijque ica catli Jesús quijto.

*Quitlatzintoquilijque Jesús sintla moyolcuise masehualme*

<sup>18</sup> Teipa hualajque campa Jesús sequin saduceos. Saduceos tlamachtíaj para amo quema moyolcuise masehualme catli mictoque. Huan nopa saduceos pejqe quitlatzintoquilíaj Jesús, quiilhuijqe:

<sup>19</sup> —Tlamachtijquetl, Moisés techtlajcuilhui se tlanahuatili catli quijtohua sintla miquis se tlacatl catli quipiya isihua huan amo quinpixqui ininconeua, huajca iicni monequi mosihuajtis ihuaya nopa cahualtzi huan quipiyase se conetl para quiselis itlal iicni. <sup>20</sup> Itzttoyaj chicome icnime. Yaya catli achitui ejquetl mosihuajti huan teipa mijqui huan amo quincajtejqe iconehua. <sup>21</sup> Teipa iicni catli teipan ejquetl mosihuajti ihuaya nopa cahualtzi. Nojquiya yaya mijqui huan amo quincajtejqe iconehua. Huan teipa san se ipantic seyoc iicni. <sup>22</sup> Huan quej nopa nochi chicome icnime mosihuajtijque ihuaya huan amo quicajtejqe niyon se inincone. Teipa mijqui nopa sihuatl. <sup>23</sup> Huajca, quema moyolcuise nochi masehualme catli mictoque, ¿ajqueya tlen nopa icnime elis ihuehue nopa sihuatl pampa nochi chicome mosihuajtijque ihuaya?

<sup>24</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Anmocuapolojtoque pampa amo anquimatij Icamanal Toteco, niyon amo anquimatij Toteco ichicahualis. <sup>25</sup> Quema moyolcuise nochi masehualme catli mictoque, ayacmo monequi mosihuajtise, niyon monamictise para quincahuase ininconeua. Nochi itztose para nochipa quen itequihajcahua Toteco ipan ilhuicac catli amo miquij.

<sup>26</sup> Pero nelía moyolcuise masehualme catli mictoque. ¿Amo anquipojtoque nopa amatlajcuiloli catli quijcuilo Moisés catli quijtohua quenicatza Toteco quinotzqui tlen

nopa xihuitzomitl catli tlatlayaya? Toteco quiilhui Moisés quej ni: ‘Na niiTeco Abraham, huan niiTeco Isaac huan niiTeco Jacob.’ <sup>27</sup> Pampa Toteco quiijto para yaya noja itztoya ininTeco Abraham, Isaac, huan Jacob quema ya mictoyaj, tijmatij noja itztoque nepa ilhuicac iixpa ya masque huejcayja mijque ipan tlaltipactli. Yeca ansaduceos nelía anmocuapolojtoque quema anmoilhuíaj amo aqui moyolcuís.

*Nopa tlanahuatili catli Toteco techmacac catli más monequi*

<sup>28</sup> Itztoya nepa se tlamachtijquetl tlen itlanahuatilhua Moisés catli quicactoya Jesús quema quincamanalhuiyaya saduceos. Huan quimatqui para Jesús cuali tlananquilijtoya. Huajca monechcahui huan quitlatzintoquili:

—¿Tlaque tlanahuatili ipan itlanahuatilhua Moisés catli más monequi tijchihuase?

<sup>29</sup> Huan Jesús quinanquili:

—Nopa tlanahuatili catli más monequi tijchihuase eltoc ya ni: ‘Xitlacaquica israelitame, san Toteco itztoc Dios huan amo aquí seyoc. <sup>30</sup> Huan monequi xiquicneli Toteco Dios ica nochi moyolo huan ica nochi moalma, huan ica nochi motlalnamiquilis huan ica nochi mochicahualis.’ <sup>31</sup> Huan nopa ompa tlanahuatili catli nojquiya monequi eltoc ya ni: ‘Xiquicneli sequinoc quen timoicnelía.’ Amo onca seyoc tlanahuatili catli Toteco quimacatoc catli más monequi que ni ome.

<sup>32</sup> Huan nopa tlamachtijquetl tlen itlanahuatilhua Moisés quiilhui:

—Cualtitoc tlamachtijquetl. Xitlahuac catli tiquijtohua. Toteco Dios san yaya iyojtzi catli itztoc Dios, huan amo aquí seyoc. <sup>33</sup> Huan monequi tiquicnelise Toteco ica nochi toyolo, huan nochi totlalnamiquilis, huan nochi toalma huan ica nochi tochicahualis. Huan monequi tiquicnelise sequinoc quen timoicnelíaj. Huan sintla titeicnelíaj quej nopa, ipati más iixpa Toteco que nochi tlacajcayhuatli tlatlatili huan nochi tlapiyalme catli masehualme quimacaj Toteco.

<sup>34</sup> Huan Jesús quicajqui nopa tlatatl quinanquili xitlahuac huan quiilhui:

—Amo miyac mitzpolohua para huelis ticalaquis ipan itlanahuatilis Toteco.

Huajca teipa amo aquí moneltlali para más quitlatzintoquilis Jesús.

*David quinoztzqui Cristo “noTeco”*

<sup>35</sup> Jesús tlamachtiyaya ipan hueyi tiopan calijtic huan quiijto:

—¿Para tlen quiijtohuaj nopa tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés para nopa Cristo catli tlajcuilojtoc para hualas elis se iteipa ixhui David? <sup>36</sup> David iseltzi quinoztzqui Cristo iTeco ica ichicahualis Itonal Toteco, pampa David quiijcuilo ni camanali ipan Icamanal Toteco:

‘Toteco Dios quiilhui noTeco Cristo ni camanali:

Ximosehui nica nonejmac hasta nimitzmactilis mocualancaitacahua para tiquinnahuatis.’

<sup>37</sup> Huajca Tlanahuatijquetl David iseltzi quinoztzqui nopa Cristo iTeco. Ya ni technextilía Cristo elisquía Dios. Huajca ¿quenicatza huelisquía para yaya nojquiya elis se iteipa ixhui David?

Huan nopa miyac masehualme quicaquiyayaj Jesús ica paquilistli.

*Jesús quintelhui tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés*

<sup>38</sup> Jesús quinmachtiyaya masehualme itlamachtihua huan quinilhui: “Ximotlachilica para amo anquintoquilíaj inintlamachtihua nopa tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés. Quinpactía nentinemij ica ininyoyo huehueyac. Quinequij nochi masehualme ipan tianquis ma quintlajpaloca ica tlatlepanitacayotl. <sup>39</sup> Quinequij mosehuise campa tlacualca ipan israelita tiopame. Nojquiya quinequij mosehuise campa más cuali ipan hueyi tlacualistli. <sup>40</sup> Pero amo mopinahuaj quinquixtilíaj cahual toahuihua ininchajchaj. Huejcahuaj motlatlajtíaj ica Toteco para tlacajcayahuase pampa quinequij para masehualme ma quinitase huan ma quintlepanitase. Yeca Toteco quintlatzacuiltis más que sequinoc.”

*Se cahual toahui quimacac Toteco ome piltomintzitzi*

<sup>41</sup> Teipa Jesús mosehuiyaya tiopan calijtic iixmelac nopa pilcajatzitzi campa nochi quitlalaj inintomi. Quintlachiliyaya nopa miyac masehualme catli quitemayayaj tomi nepa. Huan miyaqui masehualme catli tlapijpictoyaj quitemayayaj miyac tomi. <sup>42</sup> Huan hualajqui se cahual toahui teicneltzi huan quitenqui ome cahuani tomi catli pilcujtitzitzi catli ipati quen macuili centavo. <sup>43</sup> Huan Jesús quinnotzqui imomachtijcahua huan quinilhui:

—Nelía nimechilhuía, ni cahual toahui teicneltzi quitlalijtoc más tlen nochi sequinoc catli quitlalijtoque tomi ipan nopa pilcajatzitzi. <sup>44</sup> Pampa nochi sequinoc quitemayayaj catli san mocahuayaya, pero yaya catli tlhuel teicneltzi, quitenqui nochi catli iyojtzitzi quipixtoya. Temacatoc nochi catli quitequihuisquía para itlacualis.

## 13

### *Jesús quijto para mosemanas nopa hueyi tiopamitl*

<sup>1</sup> Jesús quisayaya ipan hueyi israelita tiopamitl huan se tlen imomachtijcahua quiiilhui: —¡Tlamachtijquetl, xiquita! Nelía yejectzitzitzi ni huejhueyi tetl ipan tepamitl huan nelyejectzitzitzi ni calme catli iaxca tiopamitl.

<sup>2</sup> Huan Jesús quiiilhui:

—Quena, xijtlachili ni huejhueyi tiopan calme catli eltoc nica. Teipa amo mocahuas niyon se tetl campa eltoya pampa tlacame quisemanase nochi.

### *Tlanextilijcayotl catli hualas*

<sup>3</sup> Teipa Jesús mosehui ipan nopa tepetl catli itoca Olivos iixmelac nopa hueyi israelita tiopamitl. Huan Pedro, Juan, Jacobo huan Andrés quitlatzintoquilique ichtacatzitzi:

<sup>4</sup> —Techilhui, ¿quema hualase tlasemanani? ¿Tlaque tlanextilijcayotl oncas quema nechcatitos para panos nochi nopa tlamantli?

<sup>5</sup> Huan Jesús quinilhui: “Ximotlachilica ma amo aqui anmechcayahuas. <sup>6</sup> Miyac tlacame hualase ica notoca huan quijitose para inijuanti Cristo: huan quincayahuase miyac masehualme.

<sup>7</sup> “Huan anquicaquise para onca tlahuilancayotl nica huan neca, pero amo ximomajmatica, pampa nochi ni monequi panos. Pero amo nimantzi hualas itlamiya. <sup>8</sup> Se tlali imasehualhua motlananase huan mohuilanase ica seyoc tlali ehuani. Se tlanahuatijquetl ica isoldados motlananase huan mohuilanase ica seyoc tlanahuatijquetl. Mojmolinis tlali campa hueli huan oncas huejhueyi mayantli. Huan campa hueli masehualme moajcomanase. Ica ni tlamantli sanoc pejtos catli masehualme quijiyohuijtiyase.

<sup>9</sup> “Quema pehua pano ni tlamantli, ximotlachilica pampa masehualme anmechtemactilise campa tequicali huan anmechcuartajhuise ipan toisraelita tiopahua. Huan pampa antechnehtocaj na, anmechtemactilise campa gobernadores huan tlanahuatiani. Quej ni huelis anquinilhuise nocamanal. <sup>10</sup> Pero achitihui monequi masehualme tlacamanalhuise icamanal Toteco ipan nochi tlalme. <sup>11</sup> Huan quema anmechhuicase huan anmechtemactilise campa tequicali, amo ximotequipachoca ica catli anquijitose para anmomanahuise. Amo ximonejnehuilica. San xiquijtoca catli Toteco anmechilhuis ipan nopa tlatoctzi, pampa amo elis amojuanti catli ancamanaltise, pero elis Itonal Toteco catli camanaltis.

<sup>12</sup> “Huan sequin masehualme quintemactilise iniicnihua ma miquica. Nojquiya sequin tetajme quintemactilise ininconeuhua. Sequin coneme motlananase huan quintemactilise inintatahua huan ininnanahua huan quichihuase para tlacame ma quinmictica. <sup>13</sup> Nochi masehualme tlhuel anmechcualancaitase pampa antechnehtocaj, pero sintla antlaijiyohuise hasta itlamiya, Toteco Dios anmechmaquixtis.

<sup>14</sup> “Pero ajsis se tonal anquuitase panos catli tlajtol pannextijquetl Daniel huejcayja quijito panosquía. Catli fiero moquetzas Campa Más Tlatzejtzeloltic ipan nopa hueyi israelita tiopamitl campa amo quinamiqui ma itzto. Huan tlhuel quijitlacos nopa tiopa. (Catli quipohuaj ya ni, ma quimachilica catli quijitosnequi.) Huajca quema panos ya



ni, nochi catli itztose ipan estado Judea ma choloca ipan tepeme. <sup>15</sup> Huan catli itztose calpani ma temoca huan ma choloca nimantzi; ma amo calaquica ipan ininchaj para quiquixtise se tlenijqui. <sup>16</sup> Huan catli itztose ipan ininmilhua ma amo mocuepaca para quicuitij ininyoyo huehueyac. <sup>17</sup> ¡Pero teicneltique nopa sihuame catli nechcatitoc para conepiyase huan nopa sihuame catli tlachichitise ipan nopa tonali! <sup>18</sup> Xijtlajtlanica Toteco ma amo huala nopa tequipacholi huan monequi ancholose quema tlaseseya, <sup>19</sup> pampa ipan nopa tonali oncas tlaijiyohuistli quen amo quema oncatoc tlen quema Toteco quichijqui tlaltipactli huan niyon hasta ama. Huan teipa amo quema oncasoc seyoc tequipacholi quej nopa. <sup>20</sup> Huan sintla Toteco amo quichihuasquía cototzi nopa tonali, nochi miquisquíaj. Pero yaya quichihuas nopa tonali ma eli cototzi pampa quinicnelía catli quintlapejpenijtoc.

<sup>21</sup> “Huajca sintla se acajya anmechilhuis para nica itztoc Cristo, o Cristo itztoc nepa huan monequi anquiatatij, amo xijneltocaca. <sup>22</sup> Pampa motlananase tlacajcayahuan catli quiijtose para inijuanti Cristo, huan sequinoc quiijtose para inijuanti itlajtol pannextijcahua Toteco. Inijuanti quinextise miyac tlanextilijcayotl huan huejhueyi ti-ochicahual nextili para ica quincajcayahuase masehualme. Huan sintla huelisquía, hasta nojquiya quincajcayahuasquíaj masehualme catli Toteco quintlapejpenijtoc. <sup>23</sup> Pero ximotlachilica, ya nimechilhui achtihui nochi catli panos teipa.

#### *Quenicatza sempa hualas Icone Toteco ipan tlaltipactli*

<sup>24</sup> “Pero ipan nopa tonali, quema tlantos nopa tlaijiyohuistli, tzintlayohuilis tonati, huan metztli ayacmo tlatlanextis. <sup>25</sup> Sitlalime huetzise tlen ilhuicac, huan sequinoc tlamantli catli eltoc ipan ilhuicactli chicahuac mojmolinis. <sup>26</sup> Teipa masehualme nechitase na catli niMocuepqui Masehuali quema nihualas ipan mixtli ica hueyi chicahualistli huan ica notlatlanex. <sup>27</sup> Huan huajca niqinnahuatis notequihuajcahua ma quinsentilica nopa masehualme catli Toteco quintlapejpenijtoc tlen campa hueli ipan tlaltipactli huan ilhuicactli.

<sup>28</sup> “Xijmachilica ni huicalotl tlen se higuera cuahuatl. Quema selía imacuayo huan quisa ixihuiyo, anquimatij ya monechcahuía tonali tlen tlatotonilotl. <sup>29</sup> San se ica amojuanti nojquiya quema anquiatase ni tlamantli catli nimechilhuijtoc, xijmatica ya nechca para nihualas. Ya nimonechcahuijtos ipan puerta. <sup>30</sup> Nelía nimechilhúa nopa masehualme catli quiatase ni tlamantli amo miquise hasta nihualas. <sup>31</sup> Ilhuicactli huan tlaltipactli panotehuas, pero nocamanal nochipa motlamichijtiyas.

<sup>32</sup> “Pero amo aqui quimati tlaque tonal huan tlaque hora sempa nihualas ipan ni tlaltipactli. Amo quimatij itequihuajcahua Toteco, niyon na nilcone amo nijmati. San yaya Totata, quena quimati.

<sup>33</sup> “Ximotlachilica, xitlachixtoca cuali huan ximotlatlajtica pampa amo anquimatij quema ajsis nopa tonal quema sempa nihualas. <sup>34</sup> Na niyas huan sempa nihualas quen ni tlatatl catli yajqui paxaloto. Yaya achtihui quinmacac tequiticayotl itequipanojcahua huan quimacac sesen itequi. Huan quinnahuati ma quimocuitlahuica cuapuerta. Huan quisqui ichaj huan yajqui paxaloto, pero itequipanojcahua monejqui mojmotla tlachixtose pampa amo quimatiyayaj tlaque tonal mocuepasquía. <sup>35</sup> Huajca xitlachixtoca cuali san se quen nopa tequipanohuani catli quichiyaj nopa caltecojtli pampa amojuanti nojquiya, amo anquimatij quema nimocuepas. Huelis nihualas tlayohua, o tlajco yohual, o quema tzajtzis poyox o ica ijnaloc. <sup>36</sup> Sintla nihualas nimantzi, ma amo nimechpantiqui ancochtoque. <sup>37</sup> Huan catli nimechilhúa amojuanti, nojquiya niqinilhúa nochi masehualme. Xitlachixtoca cuali para quema nihualas.”

#### *Nopa tlayacanani tlasencajque para quiitzquise Jesús*

<sup>1</sup> Polihuiyaya ome tonali para nopa israelita ilhuatl catli itoca Pascua quema israelitame quicuaj pantzi catli amo quipiya tlasonejcayotl. Huan nopa tlayacan

totajtzitzi ininhuaya tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés quitemolliyayaj quenicatza huelisquía quicajcayahuasquía Jesús para quiitzquise huan quimictise. <sup>2</sup> Pero moilhuiyayaj amo huelis quiitzquise ipan nopa ilhuítl para nochi nopa masehualme ma amo moajcomanaca huan quinquilanase.

*Se sihuatl quitequili tlaajhuiyacayotl ipan itzonteco Jesús*

<sup>3</sup> Jesús itztoya ipan nopa altepetl Betania ipan ichaj Simón catli achtihui quipixtoya nopa tlacayo palanca cocolistli catli itoca lepra. Huan Jesús mosehuijtoya campa mesa, huan ajsico se sihuatl catli quihualicayaya se frasco catli quicoyonijtoya tlen se tetl itoca alabastro. Nopa tlaajhuiyacayotl elqui catli tlahuel patiyó. Itoca senquistoc nardo huan momajtoyaj quinquilohuaj mijcatzitzi. Huan nopa sihuatl quiquechpostejqui nopa frasco huan quitequili ipan itzonteco Jesús. <sup>4</sup> Huan sequin catli itztoyaj nepa yolcualanque huan moilhuijque:

—¿Quenque san quinquenpolohua ne tlaajhuiyacayotl? <sup>5</sup> Hueltosquía quinemacatosquía para miyac tomi quen tlaxtlahuaj para eyi ciento tonali tlen tequitl huan nopa tomi hueltosquía quinquemacatosquía catli teicneltzitzi.

Quej nopa quiajhuayayaj nopa sihuatl.

<sup>6</sup> Pero Jesús quijto:

—Xijcahuaca, ¿quenque anquicuatotonáaj? Ni sihuatl nechchihuila catli cuali. <sup>7</sup> Nochipa itztose masehualme catli teicneltzitzi amohuaya huan huelis anquinpalehuise quema anquinequise, pero na, amo niitztos nica miyac más tonali. <sup>8</sup> Ni sihuatl quichijqui catli huelqui. Nechpolo ni tlaajhuiyacayotl para quicualtlalis notlacayo para quema nimiquis huan nechtlalpachose, masque noja polihui. <sup>9</sup> Nelía nimechilhuía, campa hueli ipan nochi tlaltipactli campa masehualme tlacamanalhuise icamanal Toteco, nojquiya tepohuilise catli nechchihuili ni sihuatl para nochi masehualme ma quielnamiquica.

*Judas quitencajqui para quitemactilis Jesús*

<sup>10</sup> Teipa Judas Iscariote, se tlen nopa majtlactli huan ome momachtiani, yajqui quinitato nopa tlayacanica totajtzitzi para quisencahuas quenicatza quitemactilis Jesús. <sup>11</sup> Huan quema nopa tlayacanica totajtzitzi quicajque ica catli hualajqui, nelía paquiyayaj huan quihuijque para quitlaxtlahuise. Huajca Judas pejqui quitemohua se hora huan se lugar catli cuali para quiitzquise Jesús para huelis quitemactilis ininmaco.

*Itlacualis Tohueyiteco*

<sup>12</sup> Ajsico nopa achtihui tonal tlen nopa ilhuítl quema tiisraelitame tijcuaj pantzi catli amo quipiya tlasonejcaoyotl huan monequi tijmictise nopa pilborregojtzi para tiquelnamiquise nopa Pascua. Huan imomachtijcahua Jesús quitlatzintoquilijque:

—¿Canque tijnequi ma tijcualtlalitij nopa Pascua tlacualistli para ta?

<sup>13</sup> Huajca Jesús quintitlanqui ome imomachtijcahua ma yaca, quinihui:

—Xiyaca ipan nopa altepetl huan anmechnamiquis se tlatcatl catli quihuica atl ipan se comitl. Xijtoquilica. <sup>14</sup> Xiquilhuica catli iaxca nopa cali campa yaya calaquis para nopa tlamachtijquetl quinequi quimatis canque eltoc nopa hueyi calijictli campa huelis quicuas nopa Pascua tlacualistli ininhuaya imomachtijcahua. <sup>15</sup> Huan anmechnextilis se hueyi cuarto ya tlacualtlalili ipan se cali catli moicpahuijtoc. Nepa xijcualtlalica nopa tlacualistli para nochi tojuanti.

<sup>16</sup> Huajca yajque imomachtijcahua huan calajque ipan nopa altepetl. Huan quipanti-que nochi quen Jesús quinihuijtoya. Huan nepa quisencajque nopa Pascua tlacualistli.

<sup>17</sup> Huan quema tlayohuixqui, Jesús ininhuaya nopa majtlactli huan ome imomachtijcahua yajque nepa. <sup>18</sup> Huan inijuanti mosehuiyayaj campa mesa tlacuayayaj, huan Jesús quinihui:

—Nelía nimechilhuía, se tlen amojuanti catli tlacua nohuaya, nechtemactilis.

<sup>19</sup> Huajca pejque motequipachohuaj huan sesentzitzi inijuanti pejque quitlatzintoquilíaj Jesús:

—¿Huelis na?

Huan seyoc nojquiya quijto:

—¿Huelis na?

<sup>20</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Elis se tlen amojuanti anmajtlacme huan ome. Elis se tlen injuanti catli tlacua huan quiapachohua ipantzi nohuaya ipan ni plato. <sup>21</sup> Nelía na catli niMocuepqui Masehuali nimiquis quen ijcuilijto ipan Icamanal Toteco huejcayya, pero nopa tlatcatl catli nechtemactilis quipantis se hueyi tlatzacuiltistli. Eltosquía más cuali para ya sintla amo tlaacajtoquía.

<sup>22</sup> Huan quema tlacuayayaj, Jesús quiitzqui pantzi, huan quitlascamatqui iTata huan quitlajcotlapanqui. Teipa quinmajmacac imomachtijcahua huan quinilhui:

—Xijcuaca, ni notlacayo.

<sup>23</sup> Huan Jesús quiitzqui se taza huan quitlascamatqui iTata. Teipa quinmacac imomachtijcahua huan nochi quijique ipan nopa taza. <sup>24</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Ya ni noeso catli nijtoyahuas para miyac masehualme quema nimiquis. Ica ya nopa pehuas itequiticayo nopa yancuic camanali catli Toteco Dios quichihua ica masehualme.

<sup>25</sup> Melahuac, ayacmo niquijis xocomeca atl hasta nopa tonal quema sempa niquijis campa tlanahuatía Toteco.

#### *Pedro quijtos amo quiiximati Jesús*

<sup>26</sup> Huan teipa quema huicaque se tiohuicatl, yajque ipan nopa tepetl Olivos. <sup>27</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Ni yohuali nochi amojuanti anmomajmatise huan antechtlahuelcahuase, pampa ijcuilijto ipan Icamanal Toteco: ‘Nijmictis nopa tlamocuitlahuiquetl, huan iborregojhua motlalose.’ <sup>28</sup> Pero quema nimoyolcuis, teipa nitlayacanas hasta estado Galilea. Huan nepa timopantise.

<sup>29</sup> Huajca Pedro quiilhui Jesús:

—Masque nochi sequinoc mitztlahuelcahuase, pero na, amo quema.

<sup>30</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Melahuac nimitzilhuía, ipan ni tlayohua quema noja polihui para tzajtzis se poyox ica ompa, ta tiquinilhuis masehualme expa para amo techiximati.

<sup>31</sup> Pero Pedro noja más chichahuac quijto:

—Masque monequi nimiquis mohuaya, amo quema niquijtos para amo nimitziximati. Huan nochi injuanti nojquiya ya nopa quijtojqe.

#### *Jesús motlatlajti ica iTata nepa Getsemaní*

<sup>32</sup> Teipa nochi ajsitoj campa se cuamili catli itoca Getsemaní huan Jesús quinilhui imomachtijcahua:

—Ximosehuica nica huan nimotlatlajtiti ica noTata.

<sup>33</sup> Huan Jesús quinhuicac Pedro, Jacobo huan Juan huan pejqui motequipachohua miyac. <sup>34</sup> Huan quinilhui:

—Nelía tlahuel nimotequipachohua hasta nijmati nimiquis amantzi san ica tequipacholi. Ximocahuaca nica huan xitlachixtoca.

<sup>35</sup> Huajca Jesús moiyoqaixti se quentzi huan motlancuaquetzqui tlalchi. Huan pejqui motlatlajtía ica Itata huan quitlajtlanía sintla huelis, ma amo quipanos nopa fiero tlaijiyohuistli catli hualayaya. <sup>36</sup> Quiilhui: “Papá, ta nochi tihueli tijchihua. Techquixtili ni tlaijiyohuistli catli hualas, pero amo xijchihua catli na nijnequi, san xijchihua catli ta mopaquilis.”

<sup>37</sup> Teipa Jesús mocuepqui campa itzttoyaj imomachtijcahua huan quinpantito cochoque; huan quiilhui Pedro:

—Simón, ¿ticohtoc? ¿Amo huelqui titlachixtoya niyon se hora? <sup>38</sup> Xitlachixtoca huan ximotlatlajtica para ma amo anmechvoltlanas tlajtlacoli. Nelía amotonaltzi quinequi quichihuas catli Toteco quinequi, pero amotlacayo siyahui.

<sup>39</sup> Huan Jesús sempa yajqui huan motlatlajtito. Quiilhui Itata san se quen achtihui quiilhuijtoya. <sup>40</sup> Teipa sempa mocuepqui campa imomachtijcahua huan sempa quinpantito cochoque, pampa amo huelque quiiijohuise para amo cochise. Huan imomachtijcahua amo quimatiyayaj quenicatza quinanquilise. <sup>41</sup> Sempa ica expa Jesús yajqui motlatlajtito. Teipa mocuepqui campa imomachtijcahua huan quinilhui:

—¿Noja ancochoque huan anmosiyajquetztoque? San ya nopa. Ya ajsic ni hora para nechtemactilise na catli niMocuepqui Masehuali ininmaco tlajtlacolchihuani.

<sup>42</sup> Ximoquetzaca, ma tiyacajya. Xiquitaca, nepa ya huala catli nechtemactilis.

### *Tlacame quiitzquijque Jesús*

<sup>43</sup> Huan nimantzi quema Jesús noja camanaltiyaya, ajsico Judas, se tlen nopa majtlactli huan ome imomachtijcahua. Huan ihuaya hualayayaj miyac tlacame catli quihualicayayaj machetes huan cuahuitl. Quintitlantoyaj nopa tlayacanca totajtzitzi, ininhuaya nopa tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés, ininhuaya nopa huehue tlacame tlen israelitame. <sup>44</sup> Huan Judas catli quitemactiliyaya Jesús quinmacatoya se tlanextilijcayotl pampa quinilhuijtoya para catli quitzoponis, yaya Jesús. Huajca ma quiitzquica huan ma quihuicaca cuali ilpitoc.

<sup>45</sup> Huan nimantzi quema Judas ajsico, quinechcahuico Jesús huan quiilhui:

—¡Tlamachtijquetl!

Huan quitzoponi. <sup>46</sup> Huajca nopa tlacame quiitzquijque Jesús huan quihuicaque.

<sup>47</sup> Pero se tlatatl catli itztaya nepa quiquixti imachete, huan quimaquili itequipanojca nopa hueyi totajtzitzi huan quitzontequili se inacas. <sup>48</sup> Huan Jesús quinilhui:

—¿Para tlen anhualajtoque nica para antechitzquise ica machetes huan ica cuahuitl quen nielisquía se nitlachtejetl? <sup>49</sup> Mojmotla nitlamachtiyaya ipan nopa hueyi tiopamitl campa anitztoyaj huan amo quema antechitzquijque. Pero ya ni monequi ma pano para mochihuas catli huejcajya ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco para panos. <sup>50</sup> Huan nimantzi nochi imomachtijcahua quicajtejqque Jesús huan cholojqque.

### *Se telpocatl catli cholojtejqqui*

<sup>51</sup> Huan qutoquiliyaya se telpoca tlatatl catli motzactoya san ica se yoyomitl hueyi. Huan nopa tlacame quiitzquijque, <sup>52</sup> pero nopa telpocatl quicajtejqqui iyoyo ininmaco huan mochololti xolotl.

### *Jesús iixpa nopa tlanechicoli tlen tequitini*

<sup>53</sup> Teipa quihuicaque Jesús campa nopa hueyi totajtzitzi. Huan mosentilijque nochi tlayacanca totajtzitzi, nopa huehue tlacame tlen israelitame huan nopa tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés. <sup>54</sup> Huan Pedro qutoquili Jesús ica huejca huan calajqui ipan icalixpa nopa hueyi totajtzitzi. Teipa Pedro mosehuijtoya ininhuaya catli quimocuitlahuiyayaj nopa cali huan nochi injuanti moscohuayayaj tlitenó.

<sup>55</sup> Nopa tlayacanca totajtzitzi ininhuaya nochi nopa tlanechicoli tlen tequitini quintemohuayayaj ome tlacame para quitelhuise Jesús ica catli amo cuali quiitztoyaj quichihua para huelis quimictise, pero amo quinpantijque. <sup>56</sup> Miyaqui istlacatiyayaj ica ya para quichijtoya tlamantli catli amo neli quichijqui pero amo elqui san se inincamanal. <sup>57</sup> Sequin moquetzque huan quiijistlacahuijqque Jesús, huan quiijtojqque:

<sup>58</sup> —Tojuanti tijcajqque quema quiijto para quisemanasquía ni tiopamitl catli masehualme quichijtoque huan ica eyi tonali quichihuas seyoc tiopamitl catli amo tlamachijchihuali. <sup>59</sup> Pero niyon ica ya nopa, amo elqui san se inincamanal.

<sup>60</sup> Huan nopa hueyi totajtzitzi moquetzqui huan monechcahui campa Jesús huan quitlatzintoquili:

—¿Amo tleno tiquinnanquilía catli ica mitztlatelhuíaj? ¿Quenicatza timomanahuis?

<sup>61</sup> Pero Jesús amo molini huan amo tleno quinanquili. Huajca sempa nopa hueyi totajtzitzi quiilhui:

—¿Ta tiCristo, tiIcane Toteco catli nochi tijhueyimatij?

<sup>62</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Quena, naya. Huan antechitase na catli niMocuepqui Masehuali nimosehuijtos inejmac Toteco Dios catli quipiya nochi chichahualistli. Huan antechitase quema nihualas ipan nopa mixtli ipan ilhuicactli.

<sup>63</sup> Huajca nopa hueyi totajtzi motzayanili iyoyo pampa quiitac para se hueyi tlaixpanoli catli quijto Jesús. Huan quijto:

—¿Quenque tiquintemose sequinoc masehualme ma techilhuica tlaque quichijtoc ni tlatatl? <sup>64</sup> Ya anquicajque para tlahuel amo quitlepanita Toteco pampa mochihua para yaya Toteco Dios. ¿Tlaque anquijtohuaj ma tijchihuaca? Huan nochi quiilhuijque quinamiqui para ma miqui.

<sup>65</sup> Huajca sequin pejque quiixchijchaj Jesús. Teipa quiixtzajque huan pejque quiixlatziníaj huan quiilhuíaj:

—¡Techilhui ajqueya mitzixtlatzini! Huan nopa soldados quimaquiliyayaj ipan ixayac.

### *Pedro quijto amo quiiximati Jesús*

<sup>66</sup> Huan Pedro itztoya calixpa nepa tlatzintla, huan ajsico nepa se ichpocatli catli tequipanohuayaya ipan ichaj nopa hueyi totajtzi. <sup>67</sup> Huan nopa ichpocatli quiitac Pedro moscohuayaya tlitenó, huan quitlachili huan quiilhui:

—Ta nojquiya tinemiyaya ihuaya Jesús nopa Nazaret ejquetl.

<sup>68</sup> Pero Pedro quitlati para quiiximati, huan quijto:

—Amo niquiximati, niyon amo nijmachilí catli techilhuía.

Huan Pedro quisqui calteno, huan nimantzi tzajtzic se poyox. <sup>69</sup> Huan nopa ichpoca tetequipanojquetl quitlachili sempa huan pejqui quinilhuía catli itztoyaj nepa:

—Ni tlatatl itztoc se tlen injuanti catli nejnemiyayaj ihuaya Jesús tlen Nazaret.

<sup>70</sup> Pero sempa Pedro quijto para amo quiiximatqui. Huan quentzi teipa, nopa masehualme catli itztoyaj nepa sempa quiilhuijque:

—Nelía ta tiitztoc se tlen injuanti. Nesi tiehua estado Galilea pampa ticamanalti quen catli nepa ehuj.

<sup>71</sup> Huajca Pedro pejqui tlatelchihua huan pejqui quitestigojquetza Toteco Dios huan quinilhui:

—Amo niquiximati ne tlatatl catli ica antechcamanalhuíaj.

<sup>72</sup> Huan ipan nopa tlatoctzi se poyox tzajtzic ica ompa. Huajca Pedro quielnamijqui catli Jesús quiilhuijtoya. Quijto para quema noja polihui para tzajtzis se poyox ica ompa, Pedro quiijtosquía expa para amo quiiximati Jesús. Huan Pedro moilhui catli quichijqui huan pejqui choca.

## 15

### *Quihuicaque Jesús iixpa Pilato*

<sup>1</sup> Huan hualmostla tlayohuatzi nopa tlayacanca totajtzitzi, nopa huehue tlacame tlen israelitame, huan nopa tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés, mosentilijque ica nochi nopa tlanechicoli tlen tequitini para mocamanalhuise catli quichihuase. Teipa quiilpijque Jesús huan quihuicaque. Quitemactilijque ica Pilato catli quipixqui tequiticayotl ipan estado Judea. <sup>2</sup> Huan Pilato quitlatzintoquili Jesús:

—¿Ta tiinintlanahuatijca israelitame?

Huan Jesús quinanquili:

—Quena. Melahuac catli tiquijto.

<sup>3</sup> Huan nopa tlayacanca totajtzitzi quitelhuijque Jesús ica miyac tlamantli. <sup>4</sup> Huajca Pilato sempa quitlatzintoquili Jesús huan quiilhui:

—¿Amo tleno tiquinnanquilis? Xiquita, mitztelhuijtoque ica miyac tlamantli. <sup>5</sup> Pero Jesús amo tleno quinanquili, huan Pilato quisentlachili miyac.

### *Quicuamapeloltijque Jesús*

<sup>6</sup> Sesen xihuitl ipan nopa ilhuitl Pilato momajtaya quimajcahua se tlatatl catli tzactoc para ma yohui ichaj. Momatqui quicahuas ma yohui yaya catli nopa miyac

masehualme quitlajtlanisquíaj. <sup>7</sup> Itztoya se tlatcatl ipan tlatzactli catli quitocaxtiyayaj Barrabás. Barrabás huan ihuampoyohua temictijtoyaj quema mohuilanayayaj ica nopa gobierno ipan nopa tlali. <sup>8</sup> Huan nopa miyac masehualme ajsicoj iixpa Pilato huan pejque quitlajtlaníaj ma quimajcahuas se tlatcatl quen nochipa quichihuaaj. <sup>9</sup> Huan Pilato quinnanquili:

—¿Anquinequij ma nimechmajcahuilis Jesús, amotlanahuatijca anisraelitame?

<sup>10</sup> Pilato quimatiyaya nopa tlayacanca totajtzitzi san quitemactilijtoyaj Jesús pampa quichicoitayayaj. <sup>11</sup> Pero nopa tlayacanca totajtzitzi quinchihualtijque masehualme para ma quitlajtlanica Pilato ma quimajcahua Barrabás para ma yohui, huan amo Jesús.

<sup>12</sup> Huajca Pilato sempa quintlatzintoquili:

—¿Huajca tlaque anquinequij ma nijchihua ica Jesús catli anquitocaxtíaj nopa tlanahuatijquetl tlen israelitame?

<sup>13</sup> Huan chichahuac quijtojque:

—¡Xijcuamapelolti!

<sup>14</sup> Pero Pilato quintlatzintoquili:

—¿Para tlen? ¿Tlaque tlamantli amo cuali quichijtoc?

Pero nopa masehualme sempa camanaltique más chichahuac:

—¡Xijcuamapelolti!

<sup>15</sup> Huajca pampa Pilato quinequiyaya cuali mocahuas ininhuaya nopa miyac masehualme, quimajcajqui Barrabás. Huan tlanahuati ma quicuartajhuica Jesús, huan teipa quinmactili soldados catli altepetl Roma ehuan para ma quiccuamapeloltica.

<sup>16</sup> Huajca nopa soldados quihuicaque Jesús campá nopa hueyi tequicali huan calajque ipan icalixpanyo. Huan nepa mosentilijque nochi soldados. <sup>17</sup> Huan quiquentijque Jesús se yoyomitl huehueyac catli itlachiyalis morado quen momatque quitequihuíaj tlanahuatiani. Huan quisencajque se huitztzonymahuali huan quitlalilijque ipan itzonteco Jesús. <sup>18</sup> Huan pejque quihuihuiitaj huan quihuihuique:

—¡Ma itzto miyac tonali ni inintlanahuatijca israelitame!

<sup>19</sup> Huan quimaquiliyayaj Jesús ipan itzonteco ica se ohuatl, huan quixchijchayayaj. Motlancuaquetzayayaj iixpa quen quihueyimatijayaj, pero amo. <sup>20</sup> Quema tlanque quihuihuiitaj, quiquixtilijque iyoyo catli morado huan quiquentijque catli ya iyoyo. Teipa quihuicaque para quiccuamapeloltitij.

### *Quiccuamapeloltijque Jesús*

<sup>21</sup> Huan san panoyaya se tlatcatl catli itocax Simón pampa ajsitihualayaya tlen itlal. Huan nopa soldados quinahuatijque ma quihuica icuamapel Jesús. Simón ejqui altepetl Cirene huan elqui inintata Alejandro huan Rufo.

<sup>22</sup> Huan nopa soldados quihuicaque Jesús campá se lugar catli itoca Gólgota (catli quinequi quijtos: “Campá Onca Mijcatzontecomitl”). <sup>23</sup> Huan quisencajque xocomeca atl maneltic ihuaya se tlamantli catli chichic catli itoca mirra para quimacase Jesús, pero amo quijic. <sup>24</sup> Huan quema quiccuamapeloltijtoyaj Jesús, nopa soldados momajmacaque iyoyo. Huan mahuiltijque ica piltetzitzi catli yejectzitzi para quimatise tlaque quihuicas sesen tlen injuanti.

<sup>25</sup> Ica ijnaloc a las nueve quiccuamapeloltijque Jesús. <sup>26</sup> Huan quitlalijque se tlajcuiloli ipan icuamapel campá itzonteco para ma temachilti catli ica quitelhuijtoyaj para ma miqui. Huan nopa tlajcuiloli quijto: NI ININTLANAHUATIJCA ISRAELITAME.

<sup>27</sup> Huan quinquamapeloltijque ome tlachtequini ihuaya Jesús, se ica inejmac, huan seyoc ipan iopoch. <sup>28</sup> Quej nopa panoc pampa quej nopa ya ijcuilijtoya ipan Icamanal Toteco campá quijto:

“Quichihuilise quen eltosquí se tlaixpanoquetl.”

<sup>29</sup> Huan masehualme catli panoyayaj quihuihuiitayayaj. Quiojoliniyayaj inintzonteco huan quihuihuiyayaj:



—¡Mitzpantijtoc catli monequi! Ta tiquijto tijsemanasquía nopa tiopamitl huan ica eyi tonali tijchihuasquía sempa. <sup>30</sup> Huajca ama ximomaquixti huan xitemo ipan mocuamapel, sintla tihueli.

<sup>31</sup> Quej nopa nojquiya nopa tlayacanca totajtztzi huan nopa tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés quihuihuiitayayaj Jesús. Quiijtohuayayaj:

—Yaya quinmaquixti sequinoc, pero ama amo hueli momaquixtía. <sup>32</sup> Sintla nelía tiCristo catli Toteco techtitlanilisquía huan nelía titlanahuatijquetl tlen israelitame, xitemo nimantzi tlen nopa cuamapeli huan tiquitase huan tijneltocase.

Huan nopa tlachtequini catli quincuamapeloltiyayaj ihuaya, nojquiya quihuihuiitayayaj.

### *Jesús mijqui*

<sup>33</sup> Huan ica tlajco tona tzintlayohuixqui nochi nopa tlali hasta las tres ica tiotlac.

<sup>34</sup> Huan a las tres Jesús chichahuac quijto:

“Eloi, Eloi, ¿lama sabactani?”

(Ya ni quinequi quijtos: “NoTeco, noTeco, ¿para tlen techtlahuelcahua?”)

<sup>35</sup> Sequin catli itzttoyaj nepa quicajque camanalti, pero amo quimachilijque icamanal. Huan quijtoque:

—¡Xijcaquica! Yaya quinotza nopa tlajtol pannextijquetl Elías.

<sup>36</sup> Huan se tlacatl motlalo huan quixoloni se tlamantli tzotzoltic ica xocomeca atl catli xococ. Teipa quitlali ipan se ojtla cuahuatl huan quimacac Jesús ma quiachichina. Quiijto:

—Ma tiquitaca sintla hualas Elías quitemohuiqui.

<sup>37</sup> Huan Jesús tzajtzic chichahuac huan mijqui. <sup>38</sup> Huan ipan nopa tlatoctzi tzayanqui nopa hueyi cortina catli ica quitzactoyaj Campa Más Tlatzejtzeloltic ipan nopa hueyi israelita tiopamitl. Tzayanqui tlen huejcapa hasta tlatzintla huan mochijqui ome yoyomitl. <sup>39</sup> Huan nopa tlayacanquetl tlen soldados catli itztoya iixpa Jesús quiitac quenicatza mijqui, huan quijto:

—Nelía ni tlacatl Icone Toteco.

<sup>40</sup> Nojquiya itzttoyaj nepa sequin sihuame catli quitlachiliyayaj Jesús ica huejca. Ininhuaya itzttoyaj María Magdalena, Salomé huan María ininnana José huan Jacobo catli teipan ejquetl. <sup>41</sup> Ni sihuame qitoquiliyayaj Jesús huan quipalehuiyayaj quema itztoya ipan estado Galilea. Teipa injuanti huan miyac más sihuame ajsicoj ihuaya Jesús ipan altepetl Jerusalén.

### *Quitlaliyque itlacayo Jesús ipan tecacahuatl*

<sup>42</sup> Eltoya nopa tonal para quicualtlalise nochi para nopa seyoc tonali quema israelitame mosiyajquetzase. Huan quema tlayohuixqui, <sup>43</sup> hualajqui José se Arimatea ejquetl. Yaya elqui se tequitiquetl ipan nopa hueyi tlanechicoli huan nochi masehualme quitlepanitayayaj. Huan yaya nojquiya quichiyayaya ma tlanahuati Toteco ipan tlaltipactli. Huajca José moneltlali huan calaquito campa Pilato huan quitlajtlanito itlacayo Jesús. <sup>44</sup> Huan Pilato amo huelqui quineltoca para nelía ya mictoya Jesús. Huajca quinotzqui nopa tlayacanquetl tlen soldados huan quitlatzintoquili sintla ya mictoya.

<sup>45</sup> Huan nopa tlayacanquetl quiilhui para quena. Huajca Pilato quimacac José caquihuili para ma quihuica itlacayo. <sup>46</sup> Huan José quicojqui se yoyomitl catli cuali huan catli hueyi, huan quitemohuito itlacayo Jesús ipan cuamapeli huan quiquimilo ica nopa yoyomitl. Teipa quitlali itlacayo ipan se tecacahuatl catli quicoyonijtoya ipan tetl huan quimimilo se hueyi tetl para quitzacuas nopa tecacahuatl. <sup>47</sup> Huan María Magdalena ihuaya María inana José quitlachiliyayaj campa quitlaliyque itlacayo.

### *Moyolcuic Jesús*

<sup>1</sup> Sábado ica tiotlac quema ya tlantoya nopa tonal quema tiisraelitame timosiyajquetzaj, María Magdalena, María inana Jacobo, huan Salomé quicojque tlaajhuiyacayotl para

quitlalilise itlacayo Jesús. <sup>2</sup> Huan ijnaltzi ipan domingo, nopa achtihui tonal ipan semana, yajque campa tecacahuatl quema quistihualayaya tonati. <sup>3</sup> Huan motlatzintoquiliyayaj:

—¿Ajqueya techijcuinilis nopa hueyi tetl catli ica quitzactoque nopa tecacahuatl?

<sup>4</sup> Pero quema ajsitoj nepa, quitlachilijque huan quiitaque para ya quiiijcuinijtoyaj nopa tetl masque nelía hueyi. <sup>5</sup> Huan calajque ipan nopa tecacahuatl, huan nepa ica ininnejmac quiitaque mosehuijtoya se telpoca tlatcatl catli moquentiyaya iyoyo catli chipahuac huan huehueyac. Huan nopa sihuame momajmatijque. <sup>6</sup> Pero nopa telpoca tlatcatl quinihui:

—Amo ximomajmatica. Nijmati anquitemohuaj Jesús, nopa Nazaret ejquetl catli quicuamapeloltijque. Pero ayacmo aqui nica, ya moyolcuitoc. Xijtlachilica campa quitectoyaj. <sup>7</sup> Huan xiyaca, xiquinilhuitij imomachtijcahua ihuaya Pedro para Jesús anmechyacanas hasta nepa estado Galilea. Nepa anquitate quen yaya anmechilhui achtihui.

<sup>8</sup> Huajca nopa sihuame motlalojteque tlen nopa tecacahuatl huan huihuipicayayaj huan momajmatiyayaj. Huan amo aqui quiiilhuique tleno pampa tlahuel majmahuiyayaj.

#### *Jesús monexti campa María Magdalena*

<sup>9</sup> Huan quema Jesús moyolcuitoya ijnaltzi ipan domingo nopa achtihui tonal ipan semana, achtihui monexti campa María Magdalena catli achtihuiya quinpuyayaya chicome iajacahua Amocualtlacatl huan yaya quinquixtjtoya. <sup>10</sup> Huan María Magdalena yajqui quinyolmelahuato imomachtijcahua catli nejnentoyaj ihuaya Jesús. Huan quema ajsito, quinpanti motequipachohuayayaj huan chocayayaj. <sup>11</sup> Huan imomachtijcahua amo quineltoaque quema quinihui para ya moyolcuitoc Jesús huan ya quiiiztoya.

#### *Jesús monexti campa ome imomachtijcahua*

<sup>12</sup> Teipa Jesús monexti achi moixpatlatoc quen elisquía seyoc tlatcatl quema ome imomachtijcahua nemiyayaj ipan se ojtli huejca tlen campa calme. <sup>13</sup> Huan nopa ome tlacame yajque huan quinyolmelahuatoj nopa sequinoc itlatoquiliijcahua, pero nojquiya inijuanti amo quinneltocaque.

#### *Jesús quinquimacac imomachtijcahua*

<sup>14</sup> Huan teipa Jesús monexti campa nopa majtlactli huan se imomachtijcahua quema tlacuayayaj. Huan Jesús quinajhuac pampa nelía yoltetique huan amo quineltoatoyaj para moyolcuitoc. <sup>15</sup> Huan Jesús quinihui: “Xiyaca ipan nochi tlaltipactli huan xitlacamanalhuica icamanal Toteco ica nochi masehualme. <sup>16</sup> Aquí quineltoacas huan mocuaaltis, Toteco quimaquixtis. Pero aquí amo quineltoacas, Toteco quitlatzacuiltis. <sup>17</sup> Huan catli quineltocase quipantijtihualase ni tlanextilijcayotl. Ipan notoca quinquixtise iajacahua Amocualtlacatl. Camanaltise ica yancuic camanali. <sup>18</sup> Sintla quinitzquise cohame o quiiijise se tlamantli catli pajyo, amo tleno quinchihuilis. Nojquiya quitlalise ininmax ipan cocoyani huan mochicahuase.”

#### *Jesús tlejcoc ilhuicac*

<sup>19</sup> Huajca quema Tohueyiteco Jesús tlanqui quincamanalhuía, tlejcotejqui ilhuicac huan mosehuico inejmac Toteco. <sup>20</sup> Huan imomachtijcahua yajque, huan tlacamanalhuicoj icamanal Toteco campa huali techaj. Huan Tohueyiteco quinpalehuiyaya huan tenextiliyaya para melahuac inincamanal pampa ica inijuanti quichihuayaya huejhueyi tlanextilijcayotl. San ya nopa.

## Icamanal Toteco Catli Quiijcuilo Lucas

### *Lucas quitlajcuilhui Teófilo catli Jesús quichijqui*

<sup>1</sup> Noicni Teófilo, miyaqui tlacame quichijtoque campica quiijcuilose nochi nopa tlamantli catli panotiyajque toixpa ipan inemilis Jesucristo. <sup>2</sup> Quiijcuilojtoque catli nopa tlacame catli tlacamanalhuique icamanal techilhuique para quiitztiyajque tlen ipejya quema nejnemiyayaj ihuaya Jesús. <sup>3</sup> Huan huajca na nojquiya nimoilhui cuali para nimitztlajcuilhuis nochi catli panoc tlen ipejya inemilis huan quenicatza panotiyajqui hasta itlamiya, pampa ica yolic nijtemojtoc catli melahuac ica nochi ni tlamantli. Huajca noicni Teófilo catli nochi mitztlepanitaj miyac, ama nimitztlajcuilhuis nochi <sup>4</sup> para tijmachilis nelía temachtli nopa tlamantli catli masehualme ya mitzmachtijtoque.

### *Tlacatis Juan catli tecuaaltis*

<sup>5</sup> Ipan nopa tonali quema tlanahuatiyaya Herodes el Grande ipan estado Judea, itztoya se totajtzi itoca Zacarías catli tequitqui ipan nopa Abías pamitl tlen totajtzitzi. Zacarías quipixqui isihua catli itoca Elisabet huan nochi ome eliyayaj iteipa ixhuihua nopa totajtzi Aarón catli huejcajya itztoya. <sup>6</sup> Zacarías huan Elisabet itztoyaj xitlahuaque iixpa Toteco. Quintoquilijque itlanahuatilhua Toteco huan nochi catli yaya quinnahuati ma quichihuaca. Yeca amo aqui huelqui quintlajilhui ica niyon se tlamantli fiero. <sup>7</sup> Pero amo quipiyayaj niyon se conetl pampa Elisabet eltoya tetzacatl, huan inijuanti ya huehuejtixtoyaj.

<sup>8</sup> Huan se tona Zacarías quichihuayaya itequi nepa tiopan calijtic iixpa Toteco, pampa quitocaro se ipan nopa Abías pamitl tlen totajtzitzi ma tequitica. <sup>9</sup> Huan quen momatque quichihua totajtzitzi, mahuiltijque ica piltetzitzi para quiitase ajqueya tlen inijuanti Toteco quitlapejpenis para quitlatis nopa copali iixpa Toteco ipan nopa hueyi israelita tiopamitl. Huan quitocaro Zacarías ma quitlati. <sup>10</sup> Huan ipan nopa hora quema Zacarías quitlatiyaya nopa copali tiopan calijtic, moquetzayayaj calteno miyaqui masehualme catli motlatlajtiyayaj ica Toteco. <sup>11</sup> Huan nimantzi monexti se itequihua Toteco iixpa Zacarías. Moquetzaco ica inejmac nopa tlaixpamitl campa quitlatiyaya copali. <sup>12</sup> Huan Zacarías tlahuel momajmati quema quiitac itequihua Toteco. <sup>13</sup> Pero itequihua Toteco quiilhui:

—Zacarías, amo ximomajmati. Toteco quicactoc catli tijtlajtlaniyaya, huan mosihua Elisabet quipiyas se piloquichpiltzi huan tijtocaxtis Juan. <sup>14</sup> Tlahuel anpaquise quema tlacatis huan paquise amohuaya miyaqui masehualme, <sup>15</sup> pampa yaya quipiyas se hueyi tequitl iixpa Toteco. Amo quijis xocomeca atl, niyon amo quijis se tlaili nelcococ. Yaya elis temitoc ica Itonal Toteco hasta quema noja itztos ipan inana. <sup>16</sup> Huan yaya quichihuas para miyaqui israelitame ma moyolpatlaca huan ma qutoquilica Toteco Dios. <sup>17</sup> Juan quipiyas itlalnamiqulis huan ichicahualis quen nopa tlajtol pannextijquetl Elías huejcajya quipixtoya. Huan yaya quitlayacancuilis Tohueyteco para quincualtlalilis ininyolo masehualme ma quiselica. Quichihuas para tetajme ma moyoltlalica huan ma itztoca ica cuali ica ininconeua. Huan quichihuas para masehualme catli amo tleno quitlepanitaj, ma tlatlepanitaca.

<sup>18</sup> Huan Zacarías quitlatzintoquili itequihua Toteco:

—¿Quenicatza huelis nijmatis para temachtli catli techilhuía? Nosihua huan na ya tihuehuejtixtoque.

<sup>19</sup> Huan itequihua Toteco quinanquili:

—Na niGabriel. Nochipa nimoquetza iixpa Toteco. Yaya nechtitlanqui ma nimitzcamanalhuiqui huan ma nimitzyolmelahua tlen icamanal Toteco. <sup>20</sup> Pero pampa amo tijneltocac nocamanal, tinonotiyas huan amo huelis ticamanaltis hasta tlacatis mocone. Huan nochi ni tlamantli panos quema ajsis nopa tona catli Toteco quitlalijtoc.

<sup>21</sup> Huan nopa miyaqui masehualme noja quichiyayaj calteno quema itequihua Toteco quicamanalhuiyaya Zacarías. Moilhuiyayaj para tlen Zacarías huejcahuayaya tiopan calijtic. <sup>22</sup> Huan quema Zacarías quisqui, amo hueliyaya camanalti. Huajca quimatque para quiitztoya se tlanextili tlen Toteco tiopan calijtic. Huan Zacarías san tlananexti, pampa nonotixtoya.

<sup>23</sup> Teipa tlanqui nopa tonali catli quitocaro Zacarías para tequitis quen totajtzi, huan yaya mocuepqui ichaj. <sup>24</sup> Huan isihua Elisabet conecuc. Teipa senitztoya calijtic huan amo cana yajqui para macuili metztli. Huan isihua moilhuiyaya: <sup>25</sup> “Toteco nechtiochijtoc miyac, pampa ama niconehue huan ayacmo nipinahuas iniixpa sequinoc pampa amo nijpixtoya se nocone.”

*Itequihua Toteco quiyolmelajqui María para tlacatis Jesucristo*

<sup>26</sup> Elisabet ya quipixtoya icone ipan itlacayo se chicuase metztli quema Toteco quititlanqui itequihua catli itoca Gabriel ma yohui hasta altepetl Nazaret ipan estado Galilea <sup>27</sup> para quimacas se ichpocatl itoca María se camanali. Huan María itztoya se cuali ichpocatl catli amo quema quiiximajtoya se tlatcatl huan ya quijtlantoya se telpocatl catli itoca José catli eliyaya iteipa ixhui Tlanahuatijquetl David tlen huejcayja. <sup>28</sup> Huan Gabriel calajqui campa María itztoya huan quiilhui:

—Xipaqui ta catli Toteco mitzcualita. Toteco itztoc mohuaya huan achi más mitztiochijtoc que sequinoc sihuame.

<sup>29</sup> Pero quema María quiitac itequihua Toteco, mosentlachili huan moilhui tlaque quiijosnequi para quej nopa quitlajpalo. <sup>30</sup> Huan itequihua Toteco quiilhui:

—Amo ximomajmati María. Toteco mitztlapejpenijtoc para mitztiochihuas tlahuel miyac. <sup>31</sup> Nimantzi ticonehue tielis huan teipa tijtlacatilis se oquichpil huan tijtocaxtlalis Jesús. <sup>32</sup> Yaya elis hueyi iixpa Toteco. Huan masehualme quiiximatise para Icone Toteco Dios Catli Más Quipiya Tlanahuatili. Huan Toteco quichihuas ma mosehuis huan tlanahuatis campa tlanahuatiyaya ihuejcapan tata David. <sup>33</sup> Huan quiipiyas tequiticayotl ica israelitame para nochipa huan amo quema tlamis itlanahuatilis.

<sup>34</sup> Huajca María quitlatzintoquili itequihua Toteco:

—¿Quenicatza niconehue nielis huan amo quema niitztoya ihuaya se tlatcatl?

<sup>35</sup> Huan itequihua Toteco quinanquili:

—Itonal Toteco hualas ipan ta, huan ichicahualis Toteco Dios Catli Más Quipiya Tlanahuatili mitzixtzacuas huan ticonehue tielis. Huan yeca mocone elis nelía tlatzejtzeloltic, huan masehualme quiiximatise para Icone Toteco. <sup>36</sup> Huan momachicni Elisabet nojquiya quiipiyas icone masque ya nanatzi. Huan masque masehualme quitocaxtíaj se tetzacatl, ya quipixtoc icone ipan itlacayo chicuase metztli. <sup>37</sup> Amo onca niyon se tlamantli catli Toteco amo huali quichihuas. Yaya nochi huali.

<sup>38</sup> Huajca María quiijto:

—Na niaxca Toteco. Nica niitztoc para nijchihuas nochi catli nechahuatis ma nijchihua. Ma nochi panos quen techilhuijtoc.

Huajca ica ni, quistejqui itequihua Toteco.

*María quipaxaloto Elisabet*

<sup>39</sup> Teipa María mocualtlali huan moisihuilti yajqui se altepetl ipan estado Judea campa onca miyac tepeme, <sup>40</sup> campa ichaj Zacarías. Huan calaquito huan quitlajpalo Elisabet. <sup>41</sup> Huan quema Elisabet quicajqui para María quinojnotzqui, icone Elisabet mojmolini iijtico. Huan Itonal Toteco quitemiti Elisabet, <sup>42</sup> huan chichahuac Elisabet quiilhui María:

—Ipan nochi sihuame achi más Toteco mitztiochijtoc ta, huan nojquiya quitiochijtoc mocone. <sup>43</sup> Nelía se hueyi tlatlepanitacayotl para na, pampa ta tiinana nohueyiTeco techpaxaloco. <sup>44</sup> Quema technojnotzqui, nimantzi nocone mojmolini ica paquilistli noijtico. <sup>45</sup> Toteco mitztiochijtoc pampa tijneltocac para temachtli quichihuas catli quiijtojtoc.

<sup>46</sup> Huan María quiijto:

“Tlahuel nijhueyichihua Tohueyiteco ipan noyolo.

<sup>47</sup> Quena, nipaqui miyac ipan Toteco Dios, yaya catli notemaquixtijca.

<sup>48</sup> Pampa masque san niitequipanojca, huan san niteicneltzi, yaya nechelnamijqui, huan ama masehualme catli tlacajtiyase para nochipa quiijtose para Toteco nechtiocijtoc.

<sup>49</sup> Quena, Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli nechchiuilijtoc huejhueyi tlamantli. Tlahuel tlatzejtzeltic itoca.

<sup>50</sup> Toteco quintlasojtla nochi masehualme catli quitlepanitaj ama, huan nochi catli teipa tlacajtiyase huan quitlepanitase.

<sup>51</sup> Quena, quichijtoc huejhueyi tlamantli ica ihueyi chicahualis.

Quintzontlamiltijtoc catli mohueyimatiyayaj ipan ininyolo.

<sup>52</sup> Toteco quinquixtilijtoc inintequiticayo tlacame catli tlanahuatiyayaj, huan quinhueyitlalijtoc masehualme catli moicnonequij iixpa.

<sup>53</sup> Miyac tlatiochihualistli Toteco quinmacatoc masehualme catli mayanayayaj, pampa quinxhuiti.

Huan masehualme catli quipixque miyac tomi quinmajcajqui san ininmax.

<sup>54</sup> Miyac techpalehuijtoc tiisraelitame pampa tiitequipanojcahua.

Techtlasojtlatoc huan amo techelcajtoc.

<sup>55</sup> Quitencahuili Abraham, tohuejcapan tata, para quitlasojtlasquía ya ininhuaya iteipa ixhuihua para nochipa, huan yeca techtlasojtlatoc tojuanti.”

Quej nopa quiijto María.

<sup>56</sup> Huan María mocajqui ihuaya Elisabet nechca eyi metztli, huan teipa mocuepqui ichaj.

#### *Tlacaqui Juan catli tecuaaltis*

<sup>57</sup> Teipa ajsic hora para Elisabet conepiyas, huan quitlacatilti se oquichpil. <sup>58</sup> Huan nochi icalnechcahua huan ichampoyohua quicajque quen Toteco tlahuel quitlasojtlatoya Elisabet huan quimacatoya icone, huan huajca nochi paquiyayaj ihuaya. <sup>59</sup> Huan quema nopa piloquichpiltzi quipixqui chicueyi tonali, nochi hualajque para quipiltequilise nopa machiyotl catli itoca circuncisión ipan ipiltlacayo quen momajtoyaj quichihuaj. Huan nochi quinequiyayaj quitocaxtlalise Zacarías quen itata. <sup>60</sup> Pero inana quiijto:

—Amo tijtocaxtise Zacarías, tijtocaxtise Juan.

<sup>61</sup> Huan quiilhuijque:

—¿Para tlen? Niyon se amotatahua amo quipixqui itoca Juan.

<sup>62</sup> Huan quimanextilijque itata para quimatise tlaque itoca quinequiyaya quitlalilis.

<sup>63</sup> Huan Zacarías quintlajtlani ma quihualiquilica catli ipan tlajcuilos. Huan Zacarías quiijcuilo: “Itoca elis Juan.” Huan nochi ininhuampoyohua san quisentlachilijque.

<sup>64</sup> Huan nimantzi pejqui quiolinía inenepil Zacarías, huan pejqui camanalti huan quipaquilismaca Toteco. <sup>65</sup> Huan inincalnechcahua quiitaque catli panoc, huan nochi tlahuel momajmatijque. Huan teipa nochi masehualme catli itzttoyaj campa hueli tepeco nepa ipan estado Judea mocamanalhuyayaj se ica seyoc catli panoc. <sup>66</sup> Huan nochi catli quicajque catli panoc moilhuyayaj: “¿Tlaque elis ni piloquichpiltzi quema moscaltis?”

Quej nopa quiijtohuayayaj pampa quiitayayaj para Toteco nelía quitlalijtoya imax ipan nopa oquichpil para quitiochihuas.

#### *Icamanal Zacarías*

<sup>67</sup> Huan nimantzi Itonal Toteco quitemiti Zacarías, itata nopa pilconetzi, huan yaya pejqui quiijtohua ni camanali catli Toteco quimacac. Quiijto:

<sup>68</sup> “Ma tijhueyichihuaca Toteco Dios tlen tiisraelitame, pampa hualajtoc techmaquixtis tiimasehualhua.

<sup>69</sup> Techtitlanilía se Temaquixtijquetl catli quipiyas hueyi chicahualistli.

Yaya elis se iteipa ixhui Tlanahuatijquetl David catli huejcayja eliyaya itequipanojca.

<sup>70</sup> Quen Toteco techtencahuili huejcayja ica itlajtol pannextijcahua catli tlatzejtzeloltique,

<sup>71</sup> ama yaya techmaquixtis ica tocualancaitacahua huan ica inijuanti catli amo quinequij techitase.

<sup>72</sup> Quintlasojtlac tohuejcapan tatahua, huan quielnamijqui nopa camanali tlatzejtzeloltic catli quitencahuili Abraham.

<sup>73</sup> Quena, Toteco Dios motlatestigojquetzqui huan quitencahuili Abraham, tohuejcapan tata,

<sup>74</sup> para techmanahuisquía ica tocualancaitacahua para huelis tijtequipanose ya huan amo timajmahuise.

<sup>75</sup> Huelis tiitztose titlatzejtzeloltique iixpa huan tijchihuase catli cuali hasta timiquise.”

<sup>76</sup> Huan teipa Zacarías quiilhui ipiloquichpil:

“Tinopilcone, Toteco Catli Más Quipiya Tlanahuatili mitztequitlaliytoc tiitlajtol pannextijca,

huan ta titlayacanas huan tijcualtlaliytias iojhui Tohueyiteco catli hualas teipa.

<sup>77</sup> Tiquinyolmelahuas iisraelita masehualhua para yaya catli hualas quinmaquixtis, pampa quintlapojpolhuis inintlajtlacolhua.

<sup>78</sup> Quena, Toteco techtlasojtla miyac, huan yeca techtitlanilijtoc yaya catli elis quen tonati, yaya catli hualas tlen ilhuicac para techtlahuilis.

<sup>79</sup> Quintlahuilis ipan ininyolo nochi masehualme catli nemij ipan tzintlayohuilotl huan campa onca miquilistli.

Huan quinnextilis quenicatza quipiyase tlasehuilistli ihuaya Toteco.”

Quej nopa Zacarías quijto.

<sup>80</sup> Huan nopa piloquichpiltzi Juan moscaltijtiyajqui huan motlacachijqui huan Toteco quimacac chicalhuilistli ipan itonal. Huan teipa yaya itztoya ipan nopa tlali huactoc campa amo tleno elqui hasta ajsic tonali para monextis huan para israelitame ma quiiximatica.

## 2

### *Tlcatqui Jesucristo*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali itztoya se hueyi tlanahuatijquetl catli itoca Augusto César huan yaya tlanahuati para nochi masehualme ipan tlaltipactli ma moijcuiloca para tlaxtlahuase impuesto. <sup>2</sup> Ipan nopa xihuitl Cirenio itztoya gobernador ipan tlali Siria, huan ya ni eltoya iniachtihui censo ipan nopa tonali. <sup>3</sup> Huan monequiyaya nochi masehualme ma yaca campa inialtepe para moijcuilose. <sup>4</sup> Huajca José quisqui altepetl Nazaret ipan estado Galilea huan yajqui altepetl Belén ipan estado Judea; pampa nepa tlcatqui Tlanahuatijquetl David tlen huejcayja, huan José eltoya se iteipa ixhui. <sup>5</sup> Huan María, catli ya quijtlantoya, yajqui ihuaya para moijcuilose, huan ya cone hue eliyaya. <sup>6</sup> Huan quema noja itztoyaj nepa Belén, ajsic hora para cone piyas María. <sup>7</sup> Huan quitlacatilti iachtihui cone, se piloquichpiltzi huan quipijqui ica peseli huan quitejqui ipan se cuacajo campa tlacuaaj tlapiyalme pampa amo quipantijque campa cochise ipan se cali para paxalohuani.

### *Itequihuajcahua Toteco quinyolmelahuacoj tlamocuitlahuiani*

<sup>8</sup> Huan ipan nopa tlayohua itztoyaj sequin tlamocuitlahuiani catli quinmocuitlahuiyayaj ininborregojuhua campa potrero nechca Belén. <sup>9</sup> Huan nimantzi se itequihua Toteco monexti iniixpa huan itlatlanex Toteco yahualtic quintlahuili huan inijuanti tlahuel momajmatijque. <sup>10</sup> Pero itequihua Toteco quinilhui: “Amo ximomajmatica. Nihualajtoc para nimechyolmelahuas se cuali camanali catli quinmacas hueyi paquilistli nochi masehualme ipan tlaltipactli. <sup>11</sup> Amantzi nepa ipan Belén, ialtepe David, ya tlcatqui amotemaquixtijca. Yaya nopa Cristo catli Toteco Dios quijto techtitlanilisquía.



Yaya Tohueyiteco. <sup>12</sup> Huan ica ni tlanextilijcayotl anquiiximatise. Anquipantise nopa piloquichpiltzi pictoc ica peseli huan quitectoque ipan se cuacajo campa tlacuj tlapiyalme.”

<sup>13</sup> Huan nimantzi monextijque tlahuel miyaqui itequihuaicahua Toteco ihuaya ya catli achitihui hualajqui, huan nochi injuanti quipaquilismacayayaj Toteco huan quij-tohuayayaj:

<sup>14</sup> “Ma tijhueyichihuaca Toteco catli itztoc ilhuicac.

Huan ipan tlaltipactli ma onca tlasehuilistli ipan ininyolo nochi masehualme catli quichihuaicahua catli Toteco quipactia.”

<sup>15</sup> Huan itequihuaicahua Toteco mocuepque ilhuicac, huan nopa tlamocuitlahuiani moilhuique:

—Ma tiyaca Belén nimantzi. Ma tiquitatij catli panoc catli Toteco techyolmelahuaco.

<sup>16</sup> Huan nopa tlamocuitlahuiani moisihuiltijtiyajque huan quipantijque María ihuaya José ica nopa pilconetzi catli quitectoyaj ipan cuacajo. <sup>17</sup> Huan quema quiitaque, quisque huan quinpohuilijque nochi masehualme catli itequihua Toteco quiniilhuijtaya tlen nopa pilconetzi. <sup>18</sup> Huan nochi masehualme catli quicajque catli quijtoque san quinsentlachilijque. <sup>19</sup> Pero María quiajojqui nochi inincamanal ipan iyolo huan mon- ejnehuili tlen nochi catli quijtoque. <sup>20</sup> Huan teipa nopa tlamocuitlahuiani mocuepque quihueyichijtiyajque, huan quipaquilismacatiyajque Toteco por nochi catli quicactoyaj huan quijtoque, pampa nelía quipantijque nochi quen itequihua Toteco quiniilhuijtaya.

*Quinextijque Jesús ipan hueyi israelita tiopamitl*

<sup>21</sup> Quema Jesús quipixtoya chicueyi tonali, quipiltequilijque nopa machiyotl catli itoca circuncisión ipan ipiltlacayo. Huan quitocaxtlalijque Jesús quen quitocaxti itequihua Toteco quema quipaxaloto María huan noja ayamo conehue eliyaya.

<sup>22</sup> Huan quema tlanqui nopa tonali catli monejqui para María ma mocahua ichaj para motlapajpacchihuas quen quijtoque itlanahuatilhua Moisés, José huan María quihuicaque Jesús hasta altepetl Jerusalén para quinextitij iixpa Toteco. <sup>23</sup> Pampa ijcuilijtoc ipan itlanahuatilhua Tohueyiteco campa quijtohua: “Nochi oquichpilme catli achitihui ehuan elise tlaiyocatlalilme para iaxcahua Toteco.” <sup>24</sup> Huajca José huan María yajque para quicahuatij nopa tlacajcahualistli catli quijtoque itlanahuatilhua Toteco para quicohuasquíaj ininpilcone sempa ica inintlacajcahualis. Monequi quincahuasquíaj ome piltototzitzi o ome palomas.

<sup>25</sup> Huan itztaya nopa Jerusalén se cuali tlatatl itoca Simeón catli quinneltocac nochi itlanahuatilhua Toteco huan quichiyayaya ma ajsi inintemaquixtijca israelitame. Huan Itonal Toteco mocahuayaya ipan Simeón. <sup>26</sup> Huan Itonal Toteco quinextilijtoya para amo miquisquía hasta quitasquía nopa Cristo catli Toteco quititlanisquía. <sup>27</sup> Huajca Itonal Toteco quititlanqui Simeón ma yohui ipan nopa hueyi israelita tiopamitl ipan nopa tonal quema itatahua pilconetzi Jesús quihuicaque ipan nopa hueyi israelita tiopamitl para ma quinextise iixpa Toteco huan quichihuase nochi catli quijtoque itlanahuatilhua Moisés. <sup>28</sup> Huan Simeón quitac nopa pilconetzi, huan quinahuajqui huan quihueyimatqui Toteco huan quihui:

<sup>29</sup> “NoTeco, ama nihueli nimiquis ica tlasehuilistli ipan noyolo, pampa ya niquitztoc ya ni catli techtencahuili para niquitasquía.

<sup>30</sup> Niquitztoc ica noixteyol yaya catli techtitlanilijtoc para techmaquixtis tlen totlajtla- colhua.

<sup>31</sup> Yaya ni catli tijtlalijtoc iniixpa nochi masehualme ipan ni tlaltipactli.

<sup>32</sup> Yaya elis quen se tlahuili catli quintlahuilis nochi masehualme huan quinnextilis Toteco,

masque amo israelitame huan itztoque ipan catli hueli tlali.

Yaya elis tohueyitilis timoisraelita masehualhua.”

<sup>33</sup> Huan José huan María quisentlachiliyayaj catli quijtohuayaya Simeón tlen nopa pilconetzi Jesús. <sup>34</sup> Huan Simeón quintiochijqui huan quihui María:

—Xiquita, Toteco quitlalijtoc ni oquichpil para elis quen se tlanextilijcayotl tlen Toteco catli miyaqui masehualme quihuejcamajcahuase huan yeca injuanti huetzise. Pero sequinoc miyac masehualme tlahuel paquise ica ya huan Toteco quinhueyitlalis. <sup>35</sup> Huan quej nopa tlanemijya nesis catli moilhuíaj masehualme ipan ininyolo. Huan pampa yaya mocone, tijpantis se hueyi tequipacholi huan tijmachilis quen mitzy-olquechilisquíaj ica se machete.

<sup>36</sup> Nojquiya tiopan calijtic itztoya se sihua tlajtol pannextijquetl catli itoca Ana. Ana eliyaya iichpoca Fanuel, catli itztoya se iteipa ixhui Aser tlen huejcayja. Huan quema noja eliyaya se ichpocatl, Ana monamicti, huan itztoya ihuaya ihuehue san chicome xihuitl huan ihuehue mijqui. <sup>37</sup> Huan ama Ana ya quipixqui ochenta y cuatro xihuitl para cahualtixqui. Huan amo cana yajqui, senitztoya hueyi tiopan calijtic. Quite-quipanohuayaya Toteco tonaya huan tlayohua, mosahuayaya huan motlatlajtiyaya. <sup>38</sup> Huan ipan nopa tlatoctzi quema Simeón quitlachiliyaya Jesús, ajsico Ana huan pejqui quitlascamati Toteco por nopa piloquichpiltzi. Huan pejqui camanalti tlen ya ica nochi nopa masehualme ipan Jerusalén catli quichiyayaj ma ajsi nopa israelita Temaquixtijquetl huan quinilhuiyaya para ya tlatatqui nopa pilconetzi.

*José huan María mocuepque altepetl Nazaret*

<sup>39</sup> Huan quema José huan María ya quichijtoyaj nochi nopa tlamantli catli itlanahuatilhua Toteco quinilhuijque ma quichihuaca, mocuepque inialtepe Nazaret ipan estado Galilea. <sup>40</sup> Huan nopa piloquichpiltzi Jesús moscaltijtiyajqui huan quipixtiyajqui chichahualistli. Huan quipixtiyajqui miyac itlalnamiqulis huan Toteco Dios quipixqui hueyi iyolo ihuaya huan quitiochijqui miyac.

*Nopa oquichpil Jesús ipan hueyi tiopamitl*

<sup>41</sup> Huan itatahua Jesús momatque yohuij altepetl Jerusalén sesen xihuitl ipan nopa ilhuitl catli itoca Pascua [2:41 Nopa ilhuitl quema israelitame quielnamijque quenicatza Toteco quinchololti ininhuejcapan tatahua ipan tlali Egipto.]. <sup>42</sup> Huan quema Jesús quipixtoya majtlactli huan ome xihuitl, yajqui ipan ilhuitl ininhuaya itatahua quen momatque quichihuaj. <sup>43</sup> Huan quema tlantoya nochi tonali tlen nopa ilhuitl, Jesús mocajqui ipan altepetl Jerusalén huan itatahua quisque huan mocuepayayaj ininchaj huan amo quimatque para mocajtoya. <sup>44</sup> Injuanti moilhuiyayaj hualayaya ica nopa miyaqui masehualme catli nejnemiyayaj san sejco. Huan quema ya nejnentoyaj se tonal, pejqque quitemohuaj campa ininchampoyohua huan ininhuampoyohua, <sup>45</sup> pero amo quipantijque. Yeca mocuepque ipan Jerusalén para quitemotij.

<sup>46</sup> Huan ica eyi tonati itatahua quipantijque Jesús hueyi tiopan calijtic, mosehuiyaya tlatlajcotipa tlen nopa huejhueyi tlamachtiani catli más momachtijtoyaj itlanahuatilhua Moisés. Huan Jesús quintlacaquiliyaya huan quintlatzintoquiliyaya. <sup>47</sup> Huan nochi tla-came catli quicaquiyayaj catli Jesús quijtohuayaya quisentlachiliyayaj ica itlalnamiqulis huan ica icamanal pampa nelía cuali quinnanquiliyaya. <sup>48</sup> Huan quema itatahua quipantijque, quisentlachilijque. Huan inana quitlatzintoquili:

—Nocone, ¿quunque timocajqui? Naya ihuaya motata nelía timotequipachojtoque huan timitztemojtinentoque.

<sup>49</sup> Huajca Jesús tlananquili:

—¿Quenque antechtemojque? ¿Amo anquimatij para monequi nimotequihuis ica itequi Notata?

<sup>50</sup> Pero itatahua amo quimachilijque catli yaya quinilhui.

<sup>51</sup> Huan Jesús mocuepqui ininhuaya hasta altepetl Nazaret, huan quinneltoquiliytiyajqui nochi catli quinahuatiyayaj. Huan inana Jesús quiyoltipantlali nochi tlamantli catli panoc. <sup>52</sup> Huan Jesús tlanamictiyajqui huan motlacachijtiyajqui, huan Toteco Dios quipacti nochi catli quichijqui huan nojquiya quinpactiyaya masehualme.

## 3

*Juan catli tecuaaltiyaya tlayolmelajqui para hualas Cristo*

<sup>1</sup> Toteco quinotzqui Juan quema Tiberio César yohuiyaya para caxtoli xihuitl tlanahuatis ipan Roma huan ipan nochi tlalme catli Roma iaxcahua. Huan Poncio Pilato eltoya gobernador ipan estado Judea, huan Herodes Ántipas ipan estado Galilea. Huan iicni Herodes catli itoca Herodes Felipe II eltoya gobernador ipan estados Iturea huan Traconite. Huan Lisantias eltoya gobernador campa itoca Abilinia. <sup>2</sup> Huan Anás huan teipa Caifás eltoyaj huejhueyi totajtzitzi. Huan ipan ni tonali Toteco quinotzqui Juan, itelpoca Zacarías, huan quimacac icamanal para tlayolmelahuas quema yaya itztaya ipan nopa huactoc tlali campa amo tleno eli. <sup>3</sup> Huajca Juan pejqui nejnemi campa hueli ipan nopa tlali nechca hueyatl Jordán huan tlacamanelhuijtinemiyaya icamanal Toteco. Quinilhuiyaya masehualme ma moyolpatlaca, huan ma quicahuaca inintlajtlacolhua huan ma mocuaaltica para Toteco quintlapojpolhuis. <sup>4</sup> Catli Juan quichiuhayaya quitlamilti catli nopa tlajtol pannextijquetl Isaías huejcayja quiijsuilo para Juan quichiuhas. Isaías quiijsuilo:

“Masehualme quicaquise se catli camanaltis chichahuac ipan nopa huactoc tlali campa amo tleno eli.

Quiijtos:

‘Xijcualtlalica amoyolo pampa hualas Tohueyiteco.

Xijsencahuaca huan xixitlahuaca iojhui para ipan nemis.

<sup>5</sup> Xijtemitica nochi campa tlaostotic.

Xijsepanoca campa tlafero,

huan xixitlahuaca nochi ojhuijhuijcoli,

huan xicalaxoca nochi tlalcojcomoli.

<sup>6</sup> Pampa hualas yaya catli Toteco Dios techtitlanilijtoc para techmaquixtis tlen totlajtlacolhua,

huan nochi masehualme quiitase.’ ”

Quej nopa quiijsuilo Isaías huejcayja.

<sup>7</sup> Huan miyaqui masehualme ajsiyayaj campa Juan para ma quincuaalti, huan yaya quinilhuiyaya:

—Ancohuame. ¿Ajqueya anmechilhuitoc para Toteco amo anmechtlatzacuiltis teipa sintla anmocuaaltise? <sup>8</sup> Amo quej nopa. Monequi xijchihuaca catli cuali para nochi quimatise sintla nelía ya anmoyolpatlatoque huan anquicajteytoque amotlajtlacolhua. Amo ximoilhuica para amo tleno anmechajsis pampa aniteipa ixhuihua tohuejcapan tata Abraham, pampa Toteco hueli quincuepas ni teme iteipa ixhuihua Abraham sintla quinequi quichiuhas. <sup>9</sup> Quen tlacame quitzontequij cuame catli amo temacaj inintlajca huan quintlatíaj, Toteco nojquiya ya itztoc para anmechtzontlamiltis huan anmechcuamajcahuas ipan tlitl.

<sup>10</sup> Huan nopa masehualme quitlatzintoquilijque:

—Huajca, ¿tlaque monequi tijchihuase?

<sup>11</sup> Huajca Juan quinilhui:

—Xijchihuaca catli cuali. Aquí quiapiya ome iyoyo ma quimaca se catli amo tleno quiapiya. Huan catli quiapiya tlacualistli nojquiya ma temajmaca.

<sup>12</sup> Huan nojquiya hualajque para mocuaaltise sequinoc tlacame catli tlainamaj impuesto. Nochi quimatque para tlainamani tlahuel tlacajcayahuaj. Huan nopa tlainamani quitlatzintoquilijque:

—Tlamachtijquetl, ¿tlaque monequi tijchihuase tojuanti?

<sup>13</sup> Huajca Juan quinilhui:

—San xiquininamaca masehualme catli quiijsuilo tlanahuatili.

<sup>14</sup> Huan hualajtoyaj sequin soldados catli quitlatzintoquilijque:

—Huan tojuanti, ¿tlaque monequi tijchihuase?

Huajca Juan quinilhui:

—Amo xiquinfuerzajhuica masehualme ma anmechtlamajmacaca. Amo aqui xijtel-huica ica catli amo neli huan xipaquica san ica catli anquitlanij.

<sup>15</sup> Huan amo molinijque nopa masehualme catli itzttoyaj nepa. Nochi san quichiyayayaj huan monejnehuiliyayaj sintla huelis Juan elqui nopa Cristo catli Toteco quitencahuili techtitlanilisquía.

<sup>16</sup> Huajca Juan quinilhui nochi nopa masehualme:

—Na nimechcuaaltía san ica atl, pero yaya catli hualas teipa quipiyas más chichualistli que na. Ya nimechilhuijtoc tlen ya. Amo nicaxilía para nijtequipanos, niyon amo quinamiqui para nijquixtilis itecac. Yaya anmechmacas sequin amojuanti Itonal Toteco huan sequinoc anmechtlatzacuiltis ica tlitl. <sup>17</sup> Yaya quiniyocatlalis masehualme catli iaxcahua ica inijuanti catli amo. Quena, Toteco quichihuas quen se tlacatl catli quitequihuía itlaajacapehuilol para quiyejyectis trigo. Quinhuicas masehualme catli iaxcahua quen se tlacatl quitlalis itrigo ipan icuacalhua. Huan nopa sequinoc masehualme quintlatis ipan tlitl catli amo quema sehuis quen se tlacatl quitlatis itlasolo trigo.

<sup>18</sup> Quej nopa, Juan quinyolmelajqui nochi nopa masehualme miyac tlamantli quema quincamanalhuiyaya icamanal Toteco. <sup>19</sup> Huan teipa Juan quitelhui Gobernador Herodes Ántipas pampa mocuili ihuejpol catli itoca Herodías para elis isihua. Herodías eliyaya isihua iicni catli itoca eliyaya Herodes Felipe II. Nojquiya Juan quitelhui Herodes Ántipas ica sequinoc tlamantli catli fiero quichihuayaya. <sup>20</sup> Huajca nopa Gobernador Herodes Ántipas nopa más fiero quichijqui huan quitzajqui Juan.

#### *Juan quicuaalti Jesús*

<sup>21</sup> Pero quema ayamo quitzactoyaj Juan, quincuaaltiyaya miyaqui masehualme, huan Jesús nojquiya hualajqui campa itztoya huan mocuaalti. Huan ipan nopa tlatoctzi quema mocuaaltiyaya, Jesús motlatlajtiyaya huan tlapojqui ilhuicac. <sup>22</sup> Huan hualtemoc Itonal Toteco ipan ya. Huan Itonal Toteco nesiyyaya quen se paloma. Huan Toteco Dios camanaltic tlen ilhuicac huan quiilhui Jesús:

—Ta tiNocone catli nimitzicnelía huan nipaqui miyac ica catli tijchihua.

#### *Ihuejcapan tatahua Jesús*

<sup>23</sup> Huan Jesús quipixtoya se treinta xihuitl quema quipehualti itequi huan pejqui nentinemi para tepohuilis icamanal Toteco. Huan masehualme moilhuiyayaj para eliyaya icone José.

Huan José eliyaya icone Elí,

<sup>24</sup> catli eliyaya icone Matat,

catli eliyaya icone Leví,

catli eliyaya icone Melqui,

catli eliyaya icone Jana,

catli eliyaya icone José,

<sup>25</sup> catli eliyaya icone Matatías,

catli eliyaya icone Amós,

catli eliyaya icone Nahúm,

catli eliyaya icone Esli,

catli eliyaya icone Nagai,

<sup>26</sup> catli eliyaya icone Maat,

catli eliyaya icone Matatías,

catli eliyaya icone Semei,

catli eliyaya icone José,

catli eliyaya icone Judá,

<sup>27</sup> catli eliyaya icone Joana,

catli eliyaya icone Resa,

catli eliyaya icone Zorobabel,

catli eliyaya icona Salatiel,  
catli eliyaya icona Neri,  
<sup>28</sup> catli eliyaya icona Melqui,  
catli eliyaya icona Adi,  
catli eliyaya icona Cosam,  
catli eliyaya icona Elmodam,  
catli eliyaya icona Er,  
<sup>29</sup> catli eliyaya icona Josué,  
catli eliyaya icona Eliezer,  
catli eliyaya icona Jorim,  
catli eliyaya icona Matat,  
<sup>30</sup> catli eliyaya icona Leví,  
catli eliyaya icona Simeón,  
catli eliyaya icona Judá,  
catli eliyaya icona José,  
catli eliyaya icona Jonán,  
catli eliyaya icona Eliaquim,  
<sup>31</sup> catli eliyaya icona Melea,  
catli eliyaya icona Mainán,  
catli eliyaya icona Matata,  
catli eliyaya icona Natán,  
<sup>32</sup> catli eliyaya icona David,  
catli eliyaya icona Isaí,  
catli eliyaya icona Obed,  
catli eliyaya icona Booz,  
catli eliyaya icona Salmón,  
catli eliyaya icona Naasón,  
<sup>33</sup> catli eliyaya icona Aminadab,  
catli eliyaya icona Aram,  
catli eliyaya icona Esrom,  
catli eliyaya icona Fares,  
catli eliyaya icona Judá,  
<sup>34</sup> catli eliyaya icona Jacob,  
catli eliyaya icona Isaac,  
catli eliyaya icona Abraham,  
catli eliyaya icona Taré,  
catli eliyaya icona Nacor,  
<sup>35</sup> catli eliyaya icona Serug,  
catli eliyaya icona Ragau,  
catli eliyaya icona Peleg,  
catli eliyaya icona Heber,  
catli eliyaya icona Sala,  
<sup>36</sup> catli eliyaya icona Cainán,  
catli eliyaya icona Arfaxad,  
catli eliyaya icona Sem,  
catli eliyaya icona Noé,  
catli eliyaya icona Lamec,  
<sup>37</sup> catli eliyaya icona Matusalén,  
catli eliyaya icona Enoc,  
catli eliyaya icona Jared,  
catli eliyaya icona Mahalaleel,  
catli eliyaya icona Cainán,

<sup>38</sup> catli eliyaya icone Enós,  
catli eliyaya icone Set,  
catli eliyaya icone Adán,  
catli eliyaya icone Toteco Dios.

## 4

*Amocualtlacatl quinejqui quiyoltilanas Jesús*

<sup>1</sup> Huan Jesús quisqui hueyatl Jordán temitoc ica Itonal Toteco. Huan Itonal Toteco quihuicac hasta nopa huactoc tlali campa amo tleno eli. <sup>2</sup> Huan mocajqui nepa para cuarenta tonali huan Amocualtlacatl quiyoltilanayaya ma tlajtlacolchihua. Huan ipan nochi nopa tonali amo tleno quicujqui. Huan quema tlanqui nopa tonali, nelía mayanayaya. <sup>3</sup> Huan hualajqui Amocualtlacatl quiilhuico:

—Sintla nelía tilcone Toteco, xijnahuati ni tetl ma mocuepa pantzi.

<sup>4</sup> Huan Jesús quinanquili:

—Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quijtohua: ‘Amo san ica pantzi itztose masehualme. Nojquiya monequi quitoquilijtinemise nochi Icamanal Toteco.’

<sup>5</sup> Huan Amocualtlacatl quihuicac Jesús ipan se tepetl huejcapantic. Huan ipan nopa tlatoctzi quinxextili ininricojyo nochi tlanahuatiani ipan tlaltipactli huan nochi tlalme catli iniacahua. <sup>6</sup> Huan Amocualtlacatl quiilhui:

—Nimitzmacas tequiticayotl tijnahuatís nochi ni tlalme ipan nochi tlaltipactli huan nimitzmacas nochi ininricojyo, pampa nochi nechmacatoque na huan huelis nijmacas aquí nijnequis. <sup>7</sup> Huan nochi nimitzmacas ta sintla san timotlancuaixtlapachos huan techhueyimatis.

<sup>8</sup> Huan Jesús quinanquili:

—Techtlalcahui, Amocualtlacatl, pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quijtohua: ‘Xijhueyimati san Toteco Dios huan san ya xijtequipano.’

<sup>9</sup> Huan Amocualtlacatl quihuicac Jesús altepetl Jerusalén huan quiquetzqui hasta iixco nopa hueyi israelita tiopamitl huan quiilhui:

—Sintla nelía tilcone Toteco Dios, xihuitoni nica para tlatzintla, <sup>10</sup> pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal campa quijtohua:

‘Toteco quinnahuatis itequihuajcahua ma mitzmocuitlahuica.

<sup>11</sup> Inijuanti mitzmanamiquise para amo timoicxicocos ica niyon se tetl.’

<sup>12</sup> Huan Jesús quinanquili:

—Nojquiya Icamanal Toteco quijtohua: ‘Amo xijyejyeco Toteco Dios san para tiquitas tlaque quichihuas.’

<sup>13</sup> Huan quema Amocualtlacatl ya quichijtoya campica para quiyoltilanas Jesús ma tlajtlacolchihua, quicajtejqqui hasta seyoc huelta.

*Jesús pejqui tlamachtía ipan Galilea*

<sup>14</sup> Teipa Jesús mocuepqui ipan estado Galilea temitoc ica ichicahualis Itonal Toteco, huan campa hueli ipan nochi nopa tlali nochi masehualme quicaquiyayaj tlen ya. <sup>15</sup> Huan pejqui quinnachtijtinemi masehualme ipan israelita tiopame campa hueli huan nochi quihueyimatiyayaj.

*Jesús itztoya ipan pilaltepetzí Nazaret*

<sup>16</sup> Huan Jesús ajsito pilaltepetzí Nazaret campa moscaltí huan ipan sábado, nopa tonal para ma mosiyajquetzaca israelitame, yaya calajqui ipan israelita tiopamitl quen momajtoya quichihua. Huan moquetzqui ipan tlasentilistli para quipohuas Icamanal Toteco.

<sup>17</sup> Huan quimacaque nopa libro catli huejcajya quijcuilo nopa tlajtol pannextijquetl Isaías. Huan Jesús quitlapo, huan quipanti campa ijcuilijtoc ni camanali huan pejqui quipohua:

<sup>18</sup> “Itonal Toteco itztoc ipan na,



pampa Toteco nechtequimacatoc para ma niquinilhui masehualme catli teicneltzitzi icamanal Toteco.

Nechtitlantoc ma niquinchicahuas masehualme catli motequipachohuaj, huan para ma niquinyolmelahua masehualme catli Amocualtlacatl quinilpitoc para nihueli niquinmajcahualtis.

Nechtequimacac para niquinchicahuas popoyotzitzi para huelise tlachiyase.

Huan niquinmajcahualtis nochí catli tlaijiyohuíaj ininmaco catli quintlaijiyohuiltíaj.

<sup>19</sup> Nechtitlantoc ma niquinyolmelahuas nochime para ya ajsic nopa tonal, quema Toteco quinchihuilis masehualme se hueyi favor.”

<sup>20</sup> Huan Jesús quitzajqui nopa momimilojtoc libro huan quimacac nopa tiopan tlapalehuijquetyl, huan mosehui para tlamachtis. Huan nochí nopa masehualme catli itztoyaj ipan nopa tlasentilistli quitlachiliyayaj. <sup>21</sup> Huan Jesús pejqui quincamanalhuía huan quinilhui:

—Ni camanali catli nijpojqui moijcuilo huejcayja huan camanalti tlen na catli nimoquetza amoixpa. Huajca ama motlamichihua catli quiiytohua.

<sup>22</sup> Huan nochí nopa masehualme camanaltiyayaj cuali tlen Jesús huan mosentlachiliyayaj ica icamanal catli nelía yejyetzti, pero motlatzintoquiliyayaj:

—¿Amo ya ni icone José?

<sup>23</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Nijmati se tonal antechilhuisnequij ni camanali: ‘Tepajtijquetyl, ximopajti, huan tim-itzneltocase.’ Anquiiytose para anquicactoque nopa tiochicahual nextili catli nijchijtoc ipan altepetl Capernaum, huajca san se ma nijchihua nica ipan ni amoaltepe. <sup>24</sup> Pero masehualme catli san sejco ehuaj catli hueli tlajtol pannextijquetyl amo quiselíaj. <sup>25</sup> Huan quema itztoya Elías, nopa tlajtol pannextijquetyl tlen huejcayja, itztoyaj miyac israelita cahual toahuihua ipan tlali Israel campa yaya ejqui. Huan nochí nopa cahual toahuihua quinpoleyaya inintlacualis pampa amo tlaquiyajqui para eyi xihuitl huan tlajco ipan tlali Israel huan oncac se hueyi mayantli. <sup>26</sup> Pero Toteco amo quititlanqui Elías ma yohui ica se israelita cahual toahui catli san sejco ehuaj. Quititlanqui ma quipalehuiti nopa cahual toahui ipan pilaltepetzi Sarepta ipan seyoc tlali catli itoca Sidón. <sup>27</sup> Huan itztoyaj miyaqui masehualme ipan tlali Israel catli tlacayo palaniyayaj ica lepra quema itztoya tlajtol pannextijquetyl Eliseo, pero Eliseo niyon se injuanti amo quichicajqui. San quichicajqui Naamán catli hualajqui ipan seyoc tlali catli itoca Siria.

<sup>28</sup> Huajca nelía cualanque nochí nopa israelitame catli quitlacaquiliyayaj Jesús ipan nopa israelita tiopamitl. <sup>29</sup> Huan motlananque huan quiquixtijque Jesús tlen inialtepe. Teipa quihuicaque hasta iixco nopa tepetl catli ipan quiquetztoya nopa altepetl. Quinequiyayaj quicuamimilose, <sup>30</sup> pero Jesús san panotiquisqui tlatlajco injuanti huan yajqui.

### *Se tlacatl ica iajacayo Amocualtlacatl*

<sup>31</sup> Huan Jesús ajsito altepetl Capernaum ipan estado Galilea huan pejqui tlamachtía ipan israelita tiopamitl sesen sábado, nopa tonal para israelitame ma mosiyajquetzaca.

<sup>32</sup> Huan nochí catli quitlacaquiliyayaj san quitlachiliyayaj ica itlamachtli, pampa icamanal quipixqui tequiticayotl.

<sup>33</sup> Huan itztoya se tlacatl ipan nopa israelita tiopamitl catli quipixqui ipan itlacayo se iajacayo Amocualtlacatl. Huan yaya tzajtzc chicahuac huan quiilhui Jesús:

<sup>34</sup> —Jesús, tiNazaret ejquetyl, techcahua. Amo huelis timomatise mohuaya. ¿Tihualajtoc para techtzontlamiltis? Tojuanti timitziximatij aqueya taya. Ta titlatzejtzeltolitic. Ta tilcone Dios.

<sup>35</sup> Huan Jesús quitlacahualti iajacayo Amocualtlacatl huan quiilhui:

—Amo ximolini. Xiquisa ipan ni tlacatl.

Huan nopa ajacatl quimajajqui nopa tlacatl tlalchi iniixpa nochí nopa masehualme, huan teipa quisqui ipan itlacayo huan amo tleno más quichihuili. <sup>36</sup> Huan nochí nopa masehualme quisentlachiliyayaj huan pejqe motlatzintoquilíaj se ica seyoc:

—¿Tlaque tlamantli ya ni? Tlanemijya icamanal Jesús quipiya tlanahuatili huan chichahualistli pampa quema quinnahuatía iajacahua Amocualtlacatl, nopa ajacame quineltoquilíaj huan quisaj.

<sup>37</sup> Huan campa hueli ipan nopa tlali nechca altepetl Capernaum nochi masehualme quimatque catli Jesús quichihuayaya.

*Jesús quichicajqui imona Simón Pedro*

<sup>38</sup> Huan Jesús moquetzqui huan quisqui ipan tiopamitl huan yajqui ichaj Simón Pedro. Huan quipanti imona Pedro mococohua pampa chichahuac totoniya, huan nochi catli itzttoyaj nepa quitlajtlaniyque Jesús ma quichicahua. <sup>39</sup> Huajca Jesús mohuijtzonqui campa huetztoya huan quinahuati nopa tlatotonilotl ma quisa. Huan nopa tlatotonilotl quicajtejqui, huan nimantzi moquetzqui nopa sihuatl huan pejqui quintlamaca.

*Jesús quinchicajqui miyac cocoyani*

<sup>40</sup> Huan ica tiotlac nochi masehualme catli quinpixtoyaj cocoyani ipan ininchajchaj quinhualicaque campa Jesús. Huan itzttoyaj cocoyani catli quipixque miyac tlamantli cocolistli. Huan Jesús quitlali imax ipan sesen nopa cocoyani huan quinchicajqui.

<sup>41</sup> Huan miyac masehualme nepa quinpixtoyaj iajacahua Amocualtlacatl. Huan nopa ajacame quisayayaj huan chichahuac quijtohuayayaj tlen Jesús: “Ta tilcone Dios.”

Pero Jesús quinnahuati nopa ajacame ma ayacmo camanaltica pampa injuanti quiximatiyayaj yaya itztoya nopa Cristo catli Toteco quijto quititlanisquía.

*Jesús tlacamanalhui ipan estado Galilea*

<sup>42</sup> Huan quema tlanestihualayaya, Jesús quisqui nepa, huan yajqui ipan nopa huactoc tlali campa amo tleno eli. Huan miyaqui masehualme quitemohuayayaj. Huan quema quipantijque, quihuijque ma mocahua ipan inintlal. <sup>43</sup> Pero Jesús quinihui:

—Monequi nojquiya niyas ipan sequinoc altepeme para niquinilhuis masehualme icamanal Toteco huan niquinnotzas ma calaquica campa yaya tlanahuatía, pampa ya nopa nechtitlantoc ma nijchihua.

<sup>44</sup> Huan Jesús tlacamanalhuitinenqui icamanal Toteco ipan israelita tiopame ipan campa hueli altepetl ipan estado Galilea.

## 5

*Jesús quichijqui ma quinitzquica miyac michime*

<sup>1</sup> Huan nopa miyaqui masehualme nelía quicuatetzopayayaj Jesús pampa quinequiyayaj quicaquise icamanal Toteco. Huan Jesús moquetzayaya iteno hueyi mantoc atl catli itoca Genesaret [5:1 San se ica nopa Hueyi Atl Galilea. Nelía amo elqui se hueyi atl, pero elqui se hueyi mantoc atl catli quipixqui 22 kilómetros ihuehueyaca huan 13 kilómetros ipatlajca.], <sup>2</sup> huan quitac ome cuaacali ateno catli nopa michtlajtlamani quincajtejttoyaj pampa quipajpacayayaj ininmatla. <sup>3</sup> Huajca Jesús tlejcoc ipan icuaacal Simón Pedro huan quihui ma quinejnemilti nopa cuaacali quentzi ipan atl. Huan Jesús mosehui ipan cuaacali huan pejqui quinmachtía nopa miyac masehualme catli mocahuayayaj tlalpani huan nochi huelque quitlachilíaj. <sup>4</sup> Huan teipa quema tlanqui quincamanalhuía nopa masehualme, Jesús quihui Simón:

—Xijnejnemilti ni cuaacali hasta campa achi huejcatla huan nepa xijmajcahuaca amomatla para anmichitzquise.

<sup>5</sup> Huan Simón quinanquili huan quihui:

—Tlamachtijquetl, titlajtlamajque seyohual huan niyon se michi amo tiquitzquijque. Pero sintla quej nopa techilhuía ma nijchihua, huajca sempa nijmajcahuas tomatla.

<sup>6</sup> Huan quimajcayaj ininmatla, huan quinitzquijque tlhuel miyaqui michime hasta quinequiyaya tzayanis ininmatla. <sup>7</sup> Huan quinmanotzque ininhuampoyohua catli itzttoyaj ipan nopa seyoc cuaacali para ma quinpalehuiquij. Huan hualajque huan

quitemitijque nochi ome cuaacalme ica michime hasta san quentzi misahuiyayaj. <sup>8</sup> Huan quema Simón Pedro quiitac catli panotoya, motlancuaquetzqui iixpa Jesús huan quiilhui:

—Toteco, techcajtehua pampa naya se nitlajtlacolchijca tlatatl.

<sup>9</sup> Simón quiilhui Jesús ya ni pampa yaya huan nochi ihuampoyohua mosentlachiliyayaj pampa quiitaque nopa miyaqui michime catli quinitzquijque. <sup>10</sup> Huan nojquiya quisentlachilijque Jacobo huan Juan catli eliyaya itelpocahua Zebedeo huan eliyayaj ihuampoyohua Simón. Huan Jesús quiilhui Simón:

—Amo ximomajmati. Ama timichtlajtlamajquetl, pero na nimitznexilis quenicatza tiquinnotzas masehualme ma nechtoquilica.

<sup>11</sup> Huan quinejnemiltijque inincuaacal hasta ateno, huan quicajtejqe nochi catli quipixtoyaj huan quitoquilijque Jesús.

*Jesús quichicajqui se catli tlacayo palaniyaya*

<sup>12</sup> Huan Jesús itztoya ipan se altepetl, huan hualajqui se tlatatl catli tlacayo palaniyaya ica nopa cocolistli lepra. Huan quema quiitac Jesús, motlancuaixtlapacho iixpa huan chichahuac quiilhui:

—Toteco, sintla tijnequi, huelis techchicahuas.

<sup>13</sup> Huajca Jesús quitlalili imax huan quiilhui:

—Quena, nijnequi. Ximochicahua amantzi.

Huan nimantzi icocolis quicajqui. <sup>14</sup> Huan Jesús quinahuati ma amo tepohuili catli panoc, quiilhui:

—San xiya ximonextiti ica nopa totajtzi huan xijmaca Toteco nopa tlacajcahualistli catli Moisés tlanahuati ma quimacaca para ma motlapajpacchihuaca catli ayacmo tlacayo palantoque. Quej nopa quimatise ya timochicajtoc.

<sup>15</sup> Pero campa hueli miyaqui más masehualme quicaquiyayaj tlen ichicahualis Jesús huan huajca miyaqui mosentilijque campa itztoya para quicaquise icamanal huan para ma quinchicahua tlen inincocolis. <sup>16</sup> Pero miyacpa Jesús moiyoquixti iseltzi huan yajqui campa tlatzitzicaya para huelis motlatlajtis ica Toteco.

*Jesús quichicajqui se tlatatl catli tantantixtoc*

<sup>17</sup> Se tonal Jesús quinmachtiyaya masehualme ipan se cali, huan itztoyaj nepa sequin fariseos huan huejhueyi tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés. Inijuanti hualajque tlen nochi ranchos ipan estados Galilea huan Judea, huan tlen hueyi altepetl Jerusalén. Huan Jesús quipixqui ichicahualis Toteco para quinchicahuas cocoyani.

<sup>18</sup> Huan ajsicoj sequin tlacame catli quihualicayayaj se cocoxquetl catli tantantixtoya. Huan quinequiyayaj calaquise calijtic campa itztoya Jesús para quitlalise nopa cocoxquetl iixpa, <sup>19</sup> pero amo oncac campa calaquise pampa nepa itztoyaj tlhuel miyaqui masehualme. Huajca nopa tlacame tlejcoque calpani huan quijcuinijque se ome tzontzajcayotl. Teipa quitemohuijque nopa cocoxquetl huilantoc ipan itlapech tlatlajco nochi nopa masehualme huan quitlalijque iixpa Jesús. <sup>20</sup> Huan Jesús quiitac para nopa tlacame quineltocayayaj, quiilhui nopa cocoxquetl:

—Nohuampox, nimitztlapojpolhuía motlajtlacolhua.

<sup>21</sup> Huan nopa tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés huan nopa fariseos pejque moyolilhuíaj: “¿Ajqueya nelía ni Jesús? Yaya niyon quentzi amo quitlepanita Toteco Dios pampa mochihua quen ya itztosquía Toteco. Amo aqui hueli tetlapojpolhuía tlajtlacoli, san Toteco.”

<sup>22</sup> Pero Jesús quimatiyaya catli inijuanti moyolilhuiyayaj huan quinilhui:

—¿Para tlen anmoilhuíaj amo nijtlepanita Toteco Dios? <sup>23</sup> Sintla niquilhuis ni cocoxquetl: ‘Ximehua huan xinejnemi’ huan mochihuas nocamanal, nojquiya motlapojpolhui quema niquilhui: ‘Nimitztlapojpolhuía motlajtlacolhua.’ <sup>24</sup> Nijnequi xijmatica na catli niMocuepqui Masehuali nijpiya tequiticayotl ipan tlaltipactli para nitetlapojpolhuis, huajca nimechnexilis para mochihuas catli niquijtohua.

Huan nimantzi Jesús quiilhui nopa cocoxquetl:

—Nimitzilhuía, ximehua huan xijtlanana motlapech huan xiya mochaj.

<sup>25</sup> Huan nimantzi nopa cocoxquetl moquetzqui huan quitlanantejqui itlapech huan yajqui ichaj, quihueyichijtiyajqui Toteco Dios. <sup>26</sup> Huan nochi nopa masehualme mosentlachilijque huan momajmatijque. Huan teipa pejque quihueyichihuaaj Toteco huan quijtohuaj:

—Nelía se hueyi tiochicahual nextili tiquitztoque ama.

*Jesús quinoztzqui Mateo*

<sup>27</sup> Teipa quema Jesús quisayaya nopa altepetl, quiitac se tlatatl catli tlainanqui impuesto. Yaya itoca Mateo huan nojquiya itoca Leví, huan mosehuijtoya campa nopa mesa para quiselis impuesto. Huan Jesús quiilhui:

—Techtoquili.

<sup>28</sup> Huan Mateo quicajtejqui nochi catli quipixtoya, huan moquetztiquisqui huan yajqui ihuaya Jesús.

<sup>29</sup> Huan Mateo quichijqui se hueyi ilhuatl nepa ichaj. Huan tlacuayayaj ihuaya Jesús campa mesa miyac tlacame catli tlainanque impuesto huan momajtoyaj tlacajcayahuaaj. Huan nojquiya itztoyaj sequinoc masehualme. <sup>30</sup> Huan hualajque fariseos huan tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés huan quiitaque. Huajca pejque quitelhuíaj Jesús iniixpa imomachtijcahua huan quinilhuique:

—¿Quenque antlacuaj huan anatlij ininhuaya ni tlacame catli tlainamaj impuesto huan tlacajcayahuaaj huan ininhuaya ni sequinoc catli miyac tlajtlacoli quichihuaaj?

<sup>31</sup> Huan Jesús quinnanquili nopa fariseos huan quinilhui:

—Se tetica tlatatl amo quimonequilía se tepajtijquetl, pero se cocoxquetl, quena.

<sup>32</sup> Na amo nihualajtoc para niquinnotzas masehualme catli moilhuíaj para cuajcualme iixpa Toteco. Nihualajtoc para niquinnotzas ma moyolpatlaca catli quimatij quipiyaj inintlajtlacolhua.

*Jesús quinilhui quenque amo mosahuaj imomachtijcahua*

<sup>33</sup> Huan hualajque sequin tlacame catli quiilhuique Jesús:

—Imomachtijcahua Juan catli tecuaaltía tlatoctzitzi mosahuaj para motlatlajtise ica Toteco Dios. Huan san se quichihuaaj catli qutoquilfaj inintlamachtil nopa fariseos, pero momomachtijcahua amo. Nochipa tlacuaj huan atlij.

<sup>34</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Amo quinamiqui ma mosahuaca ihuampoyohua se mosihuajtijquetl ipan nopa tlatoctzi quema tlacuaj ihuaya ipan inenamictil. San se eltoc quema na niitztoc ininhuaya nomomachtijcahua, inijuanti amo huelij mosahuaj pampa itztoque nohuaya. <sup>35</sup> Pero ajsis tonali quema hualase nocualancaitacahua huan nechhuicase huan huajca quena, nomomachtijcahua mosahuase.

<sup>36</sup> Huan nojquiya quinpohuili se huicalotl [5:36 Quinilhui ni huicalotl para quinnexilis amo cuali quimanelose itlamachtil ica catli huejcayja quineltocayayaj masehualme, pampa itlamachtil eltoc se tlamantli catli yancuic.], quinilhui:

—Amo aqui quitequi se quentzi yoyomitl yancuic para quitlatlamanis se yoyomitl catli sosoltic, pampa tzocoyolihuis nopa quentzi catli yancuic huan ayacmo quinamiquis catli sosoltic. <sup>37</sup> Huan amo aqui quitequilía xocomeca atl catli yancuic ipan bolsas tlen cuetlaxtli sosoltic. Pampa nopa yancuic xocomeca atl xocoyas, huan mohueyilis huan tzayanis nopa cuetlaxtli sosoltic. Quej nopa toyahuis nopa xocomeca atl huan nojquiya quinenpolos nopa bolsas tlen cuetlaxtli. <sup>38</sup> Monequi tijtecas xocomeca atl catli yancuic ipan bolsas tlen cuetlaxtli catli yancuic. <sup>39</sup> Huan amo aqui catli quijitoc xocomeca atl catli achtihui tlasencahuali quinequis catli yancuic, pampa nochi quijtohuaj: ‘Achi cuali nopa catli achtihui tlasencahuali.’

<sup>1</sup> Ipan se sábadó, nopa tonal para mosiyajquetzase israelitame, Jesús huan imomachtijcahua panoyayaj ipan se mili campa quitocoyaj trigo. Huan imomachtijcahua pejqe quichecococtotzaj, huan quimaoyaj quentzi trigo tlancochtli huan quicuayayaj.

<sup>2</sup> Huajca nopa fariseos moilhuijqe para tlaixpanoyayaj huan quitlatzintoquilijqe Jesús: —¿Quenque tequitij momomachtijcahua ipan ni tonal para ma timosiyajquetzaca? Inijuantl tlajtlacolchihua.

<sup>3</sup> Huan Jesús quinilhui:

—¿Amo anquipojqe catli monejqui quichijqui David quema yaya huan ihuampoyohua mayanayayaj? <sup>4</sup> Calajqui ichaj Toteco huan quicuic nopa pantzi catli totajtzitzi quitentoyaj iixpa Toteco. Huan David quicuajqui, huan nojquiya quinmajmacac nopa tlacame catli itztoyaj ihuaya huan nojquiya quicuajque. Huan itlanahuatilhua Moisés quijtohua san totajtzitzi hueli quicuase nopa pantzi.

<sup>5</sup> Huan nojquiya Jesús quinilhui:

—Na catli niMocuepqui Masehuali nijpiya tequiticayotl para niquinilhuis masehualme tlaque huelis quichihuase ipan sábadó, ni tonal para ma timosiyajquetzaca tiisraelitame.

*Jesús quichicajqui se catli huactoya imax*

<sup>6</sup> Ipan seyoc sábadó, nopa tonal para ma mosiyajquetzaca israelitame, Jesús calajqui ipan se israelita tiopamitl huan pejqe tlamachtía. Huan itztoya tiopan calijtic se tlatcatli huactoc imanejmac. <sup>7</sup> Huan nopa fariseos huan tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés tlatocitzitzi quitlachiliyayaj sintla quichicahuasquía nopa tlatcatl ipan nopa tonal para mosiyajquetzase israelitame para quipiyasquíaj ica tlaque quitelhuisquíaj. <sup>8</sup> Pero Jesús quimatqui catli moilhuiyayaj huan quihui nopa tlatcatl catli huactoc imax:

—Ximoquetza huan xihuala nica tlatlajco tojuanti.

Huan yaya moquetzqui huan yajqui. <sup>9</sup> Huan Jesús quinilhui nopa fariseos:

—Nimechchihuilis se tlatzintoquili: ¿Tlaque quijtohua nopa tlanahuatilme para onca caquihuili para tijchihuase ipan sábadó? ¿Huelis tijchihuase catli cuali o catli fiero? ¿Ma tiquinmaquixtica masehualme o ma tiquinmictica?

<sup>10</sup> Huan Jesús quintlachili nopa tlacame catli quiyahualojque, pero amo aquí molini. Huajca Jesús quihui nopa tlatcatl:

—Xijxitlahua momax.

Huan yaya quixitlajqui huan nimantzi mochicajqui. <sup>11</sup> Huan tlahuel cualanque nopa fariseos huan nimantzi pejqe mocamanalhuíaj tlaque huelis quichihuilise Jesús.

*Jesús quintlapejpeni imomachtijcahua*

<sup>12</sup> Huan ipan nopa tonali Jesús yajqui iseltzi ipan se tepetl huan mocajqui nepa seyohual para motlatlajtis ica Toteco Dios. <sup>13</sup> Huan quema tlanesqui, quinnotzqui imomachtijcahua ma hualaca campa ya huan quintlapejpeni majtlactli huan ome tlen inijuantl huan quintocaxti itlayolmelajcahua. <sup>14</sup> Quitlapejpeni Simón catli nojquiya quitocaxtlali Pedro, huan Andrés catli eliyaya iicni. Nojquiya quintlapejpeni Jacobo, Juan, Felipe, Bartolomé, <sup>15</sup> Mateo huan Tomás. Quitlapejpeni Jacobo icone Alfeo huan nopa Simón catli moyocatlali ica partido cananista. <sup>16</sup> Huan quitlapejpeni Judas, iicni Jacobo huan Judas Iscariote catli teipa quitemactili.

*Jesús quinmachi miyaqui masehualme*

<sup>17</sup> Huan teipa Jesús temoc ipan tepetl ininhuaya imomachtijcahua huan moquetzque campa se tlamayamitl. Huan mosentilijque miyaqui masehualme catli quitoquiliyayaj. Hualajtoyaj tlen campa hueli pilaltepetzitzi ipan estado Judea, huan ipan altepetl Jerusalén huan tlen tlalme Tiro huan Sidón nechca hueyi atl. Nochi nopa masehualme hualajtoyaj para quicaquise icamanal Jesús huan para ma quinchicahua tlen inincocolis.

<sup>18</sup> Huan nojquiya quinchicajqui catli quinpixtoyaj ajacame catli quintlajiyohuiltiyayaj.

<sup>19</sup> Huan nochi nopa masehualme quinequiyayaj monechcahuise campa Jesús para quitzquise, pampa ichicahualis quinajsiyaya catli quitzquiyayaj huan quinchicahuayaya.

*Xipaquica*

<sup>20</sup> Huan Jesús quintlachili imomachtijcahua huan quinilhui:

“Xipaquica amojuanti catli anteicneltzitzí,  
pampa ancalaquise campa Toteco tlanahuatía.

<sup>21</sup> Xipaquica amojuanti catli anmayanaj ama,  
pampa anixhuisse.

Xipaquica amojuanti catli anchocaj ama,  
pampa anhuetzcase.

<sup>22</sup> Xipaquica quema masehualme anmechcualancaitaj huan anmechtojtocaj.  
Xipaquica quema anmechtelchihuaj huan anmechtocaxtíaj amo ancuaicualme,  
pampa antechtoquilíaj na catli niMocuepqui Masehuali.

<sup>23</sup> Xipaquica, quena, xijpiyaca hueyi paquilistli quema quej nopa amopantis,  
pampa Toteco miyac anmechtlaxtlahuis nepa ilhuicac.

San se quichihuayayaj ininhuejcapan tatahua huejcayja ica itlajtol pannextijcahua Toteco.

<sup>24</sup> Pero tlahuel anteicneltique amojuanti catli miyac antominpiyaj,  
pampa ya anquipiyaj nochi catli cuali catli anmechtocaros.

<sup>25</sup> Tlahuel anteicneltique catli anixhuij ama,  
pampa teipa anmayanase.

Tlahuel anteicneltique catli anhuetzcaj ama,  
pampa teipa anchocase huan antlahuejchihuase.

<sup>26</sup> Tlahuel anteicneltique quema nochi masehualme camanaltij cuali tlen amojuanti.  
Inintatahua nojquiya camanaltique cuali tlen nopa istlacatica tlajtol pannextiani tlen huejcayja.

*Xiquinichelica amocualancaitacahua*

<sup>27</sup> “Pero nimechilhuía amojuanti catli antechtlacaquilíaj: Xiquinichelica amocualancaitacahua. Xiquinchihuilica catli cuali injuanti catli anmechcualancaitaj.

<sup>28</sup> Xijtlajtlanica Toteco ma quintiochihua catli anmechtelchihuaj. Ximotlatlajtica ica Toteco para injuanti catli anmechtlaajilhuíaj ica catli fiero. <sup>29</sup> Sintla se mitzmaquilis ipan moixayac, xijnextili ne seyoc mocampa para nojquiya ma mitzmaquilis nepa. Sintla se mitzquixtilis motlaque, xijcahua ma quihuica mocamisa nojquiya. <sup>30</sup> Sintla se mitztlajtlanía se tlenijqui, xijmaca. Sintla se mitzquixtilía se tlenijqui, amo xiquilhui ma mitzcuepili. <sup>31</sup> Xiquinchihuilica sequinoc quen anquinequij sequinoc ma anmechchihuilica.

<sup>32</sup> “Sintla san anquinicnelíaj masehualme catli anmechicnelíaj, Toteco amo quiita para anquichihuaj catli cuali. Hasta amo cuajcualme quinicnelíaj injuanti catli nojquiya quinicnelíaj. <sup>33</sup> Sintla san anquinchihuilíaj cuali masehualme catli anmechchihuilíaj cuali, amo tleno ipati iixpa Toteco. Amo cuajcualme nojquiya san se quichihuaj. <sup>34</sup> Huan sintla san anquintlanejtíaj tomi masehualme catli anquimatij temachtli anmechtlaxtlahuisse, amo tleno ipati iixpa Toteco. Amo cuajcualme nojquiya quintlanejtíaj tomi catli quincuepilise teipa. <sup>35</sup> Na nimechilhuía, xiquinichelica amocualancaitacahua. Xiquinchihuilica nochi catli cuali. Xiquintlanejtica masque amo anmoilhuíaj sintla anmechcuepilise. Huan Toteco hueyi anmechtlaxtlahuis. Huan quej nopa anquichijtose quen quichihua Toteco Catli Más Quipiya Tlanahuatili, pampa yaya quinchihuilía cuali nochi masehualme, masque amo cuajcualme o amo motlascamatij. <sup>36</sup> Huajca xitetlasojtlaca quen amoTata, Toteco Dios, tetlasojtla.

*Amo xiquintequitlachilica sequinoc*

<sup>37</sup> “Amo xiquintequitlachilica sequinoc campa amo amocuenta, huan sequinoc amo anmechtequitlachilise. Amo xitetlatelhuica, huan sequinoc amo anmechtlatelhuise. Xitetlapojpolhuica, huan sequinoc anmechtlapojpolhuise. <sup>38</sup> Xitemacaca huan antlaselise. Quena, Toteco anmechmacas miyac sintla antemacaj miyac. Yaya quichihuas quen se cuali tlanemacaquetl catli quitemas se tlatamachihuali sintli, huan cuali



quiayacachos, huan más quitemas hasta motzontis. Pampa san se tlatamachihuali catli ipan titlatamachihuas ta, yaya quitequihuis para tlatamachihuas catli elis para ta.”

<sup>39</sup> Huan Jesús quinilhui se huicalotl: “Se popoyotzi amo hueli quiyacana seyoc catli popoyotzi, pampa nochi ome huetzise ostojtic. <sup>40</sup> Se momachtijquetl amo quimati más que itlamachtijca, pero nochi momachtiani catli tlamimomachtíaj elise quen inintlamachtijca.

<sup>41</sup> “¿Para tlen anquiiatj nochi piltlajtlacoltzitz catli quichihuaaj amohuampoyohua huan amo anquimatij para achi más miyac tlajtlacoli anquichihuaaj? Eltoc quen tiquita se piltejtzi ipan iixteyol moicni, pero amo tijmati para ta tijpiya hasta se apechtli moixteyolijtic. <sup>42</sup> ¿Quenicatza huelis tiquilhuis seyoc: ‘Noicni, nimitzquixtilis nopa piltejtzi ipan moixteyol’, quema tijpiya se apechtli moixteyolijtic? Timojixpatlaquetl. Timoilhuá amo cuali catli yaya quiapiya, pero cuali catli ta tijpiya. Achtihui ximoquixtili nopa apechtli huan quej nopa titlachiyas cuali para tijquixtilis nopa piltejtzi catli quiapiya iixteyolijtic mohuampox.

#### *Nochi quiiximatij se cuahuatl ica itlajca*

<sup>43</sup> “Se cuali cuahuatl temaca itlajca catli cuali, huan catli amo cuali, amo. Niyon se cuahuatl catli amo cuali amo temaca itlajca catli cuali. <sup>44</sup> Huajca nochi masehualme quiiximatij se cuahuatl ica tlaque itlajca temaca. Se huitzmecatli amo temaca cuaselcayotl. Huan se sahua mecatli amo temaca xocomecatli. <sup>45</sup> San se nojquiya ica se cuali masehuali, quisas catli cuali ipan iyolo. Huan sintla amo cuali se masehuali, quisas catli amo cuali ipan iyolo. Pampa se masehuali camanalti catli eltoc ipan iyolo huan catli más moilhuá.

#### *Ome Calme*

<sup>46</sup> “¿Quenque anquijtohuaaj niamoteco huan amo anquichihuaaj catli nimechilhuá? <sup>47</sup> Nochi catli hualahuij campa na huan quicaquij nocamanal huan quichihuaaj catli niquijtohua, itztoque quen ni tlanamijca tlatatl catli nimechpohuilis. <sup>48</sup> Se tlatatl quinequiyaya quichihuas ichaj huan tlaxajqui huejcatla. Quitzinpehualti ica tetl huan quiquetzqui. Huan teipa tlaquiyajqui miyac huan tlatemic hasta quiajsic ichaj, pero amo tleno ipantic nopa cali pampa nopa tlatatl quiquetztoya tepani. <sup>49</sup> Pero masehualme catli quicaquij nocamanal huan amo quichihuaaj catli quijtohua, quichihuaaj quej ni huihui tlatatl. Yaya quichijqui ichaj ipan tlali huan amo tleno ica quitzinpehualti. Teipa tlatemic, huan nopa atl quiajsic ichaj, huan nimantzi huetzqui huan tlamisosolijqui.”

## 7

#### *Jesús quichicajqui itequipanojca se soldado*

<sup>1</sup> Huan Jesús tlanqui quinmachtía nochi nopa masehualme, huan yajqui altepetl Capernaum. <sup>2</sup> Huan nepa itztoya se capitán tlen soldados catli quipixtoya se itequipanojca catli quiicneli, huan itequipanojca ya tlhuel mococohuayaya. <sup>3</sup> Huan nopa capitán quicajqui ya ajsico Jesús, huajca quintitlanqui nopa huehue israelita tlacame ma quitlajtlanitij ma huala quichicahuaqui itequipanojca. <sup>4</sup> Huan nopa tlacame yajque campa Jesús huan ica nochi ininyolo quitlajtlanijque ma quichicahuati huan quihuijque:

—Cuali para tijchihuilis se favor ni capitán, <sup>5</sup> pampa nelía techicnelía tiisraelitame huan tlaxtlajqui nopa gastos huan techsencahuili se toisraelita tiopa.

<sup>6</sup> Huajca Jesús quisqui ininhuaya para yas ichaj nopa capitán, pero quema monechcahuiyaya, nopa capitán quintitlanqui ihuampoyohua ma quicamanalhuica Jesús huan ma quihuihise:

—NoTeco, amo ximocuatotoni más. Nopa capitán quijtohua para yaya amo hueyi quen ta, huan amo quinamiqui para ticalaquis ichaj. <sup>7</sup> Nojquiya yaya quimati amo quinamiqui mitznechcahuis, niyon mitzcamanalhuis. Pero yaya quijtohua, san xiquijto se camanali huan xijnahuati para mochicahuas itequipanojca huan nimantzi mochicahuas. <sup>8</sup> Quijtohua yaya quimati catli ta tiquijtos, ya nopa mochihuas, pampa yaya nojquiya quiapiya iteco catli quinahuatía. Huan nojquiya quinpiya soldados catli yaya

quinnahuatía. Huan sintla yaya quiilhuis se soldado ma yas nepa, yaya nimantzi yas. Huan sintla quiilhuis seyoc ma huala nica, yaya nimantzi hualas. Huan sintla quiilhuis itequipanojca ma quichihua se tequitl, yaya quichihuas. Huan nopa capitán quimati ta nojquiya tijpiya san se tequiticayotl para nimantzi mochihuas mocamanal.

<sup>9</sup> Huan quema Jesús quicajqui icamanal nopa capitán catli ihuampoyohua quiilhuicoj, quisentlachili. Huan Jesús moicancuepqui huan quinilhui nopa miyaqui masehualme catli qitoquiliyayaj:

—Nelía nimechilhuía, niyon se israelita masehuali amo nechneltoca nelcuali quen ni capitán catli seyoc tlali ejquetl.

<sup>10</sup> Huan ihuampoyohua nopa capitán mocuepque ichaj, huan ya mochicajtoya itequipanojca.

*Jesús quiyolcuic icone se cahual toahui*

<sup>11</sup> Huan teipa Jesús nejnemiyaya ipan ojtli para se altepetl catli itoca Naín huan imomachtijcahua huan miyaqui masehualme yohuiyayaj ihuaya. <sup>12</sup> Huan quema Jesús monechcahui campa ipuerta nopa altepetl, quisayayaj nepa miyaqui masehualme huan quiquechpanojtiyohuiyayaj se mijcatzi. Huan nopa mijcatzi eliyaya iyojtzi icone se cahual toahui. <sup>13</sup> Huan Jesús quitac nopa cahual toahui, huan quitlasojtlac huan quiilhui:

—Amo xichoca.

<sup>14</sup> Huan Jesús yajqui campa nopa mijcatzi, huan quiitzqui nopa caja; huan catli quihuicayayaj moquetzque. Huan Jesús quiilhui nopa mijcatzi:

—Telpocatl, nimitzilhuía, ximehua.

<sup>15</sup> Huan nopa telpocatl catli mictoya mosehui huan pejqui camanalti. Huan Jesús quimactili inana. <sup>16</sup> Huan nochi nopa masehualme catli quiitaque quisentlachilijque, huan pejque quihueyichihua Toteco Dios huan quiijtohuaj:

—Ni Jesús catli itztoc tohuaya, se hueyi tlajtol pannextijquetl.

Huan nojquiya quiijtoque:

—Toteco Dios hualajtoc para techpalehuis tiisraelitame pampa tiimasehualhua.

<sup>17</sup> Huan nochi masehualme catli itztoyaj ipan estado Judea huan ipan sequinoc tlalme nechca quicajque para Jesús quiyolcuitoya nopa mijcatzi.

*Hualajque imomachtijcahua Juan catli tecuaaltiyaya*

<sup>18</sup> Huan imomachtijcahua Juan catli tecuaaltiyaya quiilhuijque nochi catli Jesús quichihuayaya. Huajca Juan quinnotzqui ome imomachtijcahua, <sup>19</sup> huan quintitlanqui ma yaca quitlatzintoquilitij Jesús sintla nelía yaya nopa Cristo catli Toteco Dios quiijto hualasquía o monequi noja quichiyase ma huala. <sup>20</sup> Huan ajsicoj campa Jesús huan quiilhuijque:

—Juan catli tecuaaltía techtitlantoc ma timitztlatzintoquiliquij sintla ta tiCristo catli Toteco quiijto hualasquía o monequi noja tijchiyase ma hualas.

<sup>21</sup> Huan ipan nopa hora quema imomachtijcahua Juan itztoyaj ihuaya Jesús, yaya quinchicajqui miyac catli mococohuaj ica miyac tlamantli cocolistli. Quinchihualti ma quisaca iajacahua Amocualtlacatl catli calactoyaj ipan masehualme huan quintlachiyalti miyac popoyotzitzi. <sup>22</sup> Huajca Jesús quinilhui imomachtijcahua Juan:

—Xijyolmelahuatij Juan catli anquiitztoque huan anquicactoque. Xiquilhuitij para masehualme catli itztoyaj popoyotzitzi, ama tlachiyaj. Huan catli itztoyaj xocuetzitzi, ama nejnemij cuali. Catli quipiyayayaj nopa tlacayo palanca cocolistli, ya mochicajtoque, huan inijuanti catli nacastapaltzitzi, ama ya tlacaquij. Masehualme catli mictoyaj, ya moyolcuitoque; huan catli teicneltzitzi quicaquij icamanal Toteco pampa niquincamanalhuía. <sup>23</sup> Xiquilhuitij para paquij nopa masehualme catli nechselíaj huan nechneltocaj.

<sup>24</sup> Huajca quistejque nopa tlacame catli quintitlantoya Juan catli tecuaaltía. Huan teipa Jesús pejqui quincamanalhuía nopa miyaqui masehualme tlen Juan huan quintlatzintoquili: “¿Tlaque anmoilhuiyayaj anquiitasquíaj quema anyajque anquiitatoj Juan

ipan nopa huactoc tlali campa amo tleno eli? ¿Anmoilhuiyayaj Juan elisquía se tlatcatl catli amo temachtli quen se ohua cuahuítl catli huihuipica quema quentzi tlaajaca? <sup>25</sup> ¡Ximoilhuica! ¿Tlaque anmochiyayaj anquilitase? ¿Anquichiyayaj para Juan elisquía se tlatcatl ica iyoyo nelcuali? Amo ya nopa. Ya anquimatij tlacame catli motlalilíaj ininyoyo nelcuali, tominpixtoque huan itztoque ipan ininchajchaj tlanahuatiani. <sup>26</sup> Huajca, ¿tlaque anyajque anquilitatoj? Anyajque pampa anquitasnequiyayaj se itlajtol pannextijca Toteco. Huan nimechilhuía Juan itztoc más hueyi que nochi sequinoc tlajtol pannextiani, <sup>27</sup> pampa ipan Icamanal Toteco ijcuilijtoc catli Toteco Dios nechilhui tlen Juan huan quej ni quijto:

‘Xiquita, na nijtitlanis notlayolmelajca ma mitzyacanas.

Yaya quicualtlalis ininyolo masehualme para ma mitzselise.’

<sup>28</sup> Huan nimechilhuía amo aqui seyoc catli tlatcajtoc ipan ni tlaltipactli itztoc más hueyi iixpa Toteco que Juan catli tecuaaltía, pero aqui hueli masehuali catli itztoc ipan itlanahuatilis Toteco elis más hueyi que Juan.”

<sup>29</sup> Huan quema nochi nopa miyaqui masehualme huan nopa tlacame catli tlainanque impuesto quicajque icamanal Juan, quinejque ma quincuaalti, pampa quiitztoyaj para xitlahuac catli Juan quijto tlen Toteco. <sup>30</sup> Pero nopa fariseos huan tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés amo quicualcayque catli Toteco quinejqui ma quichihuaca. San mohueyimatiyayaj, huan yeca Juan amo quincuaalti.

<sup>31</sup> Huan sempa Jesús quinilhui: “¿Quenicatza huelis nimechilhuis quen mochihuaj masehualme catli ama itztoque? <sup>32</sup> Catli ama itztoque mochihuaj quen coneme catli mosehuíaj tianquis huan amo paquij pampa nochi amo pano quen quinequij ma pano. Quinnotzaj ininhuampoyohua huan quinilhui: ‘Titlapitzque para ximijtotica, huan amo anmijtotijque. Tihuicaque se huicatl quen mictoya se mijcatzi, pero amo anchocaque.’ <sup>33</sup> Huan masque Juan catli tecuaaltiyaya hualajqui huan amo quicuajqui pantzi huan amo quijic xocomeca atl, anquijtoque para quipixtoya se iajacayo Amocualtlacatl. <sup>34</sup> Huan na catli ni Mocuepqui Masehuali nihualajqui huan nijcua huan niquiji catli onca, huan anquijtohuaj nineltlacuajquetl huan nineltlaiquetl. Anquijtohuaj san ninemi ininhuaya tlaajcayahuani catli tlainamaj impuesto huan masehualme catli miyac tlajtlacoli quichihuaj. <sup>35</sup> Pero amo ipati catli anquijtohuaj. Nochi masehualme catli tlanamictoque quimachilíaj na ihuaya Juan tijchihuaj catli xitlahuac.”

*Jesús yajqui ichaj se fariseo catli itoca Simón*

<sup>36</sup> Monechcahui se fariseo campa Jesús huan quiilhui ma tlatuati ichaj. Yeca Jesús yajqui ichaj huan mosehui campa mesa. <sup>37</sup> Huan ajsico se tlaanenca sihuatl catli nojquiya ehua nopa altepetl. Huan quicajqui para Jesús tlatuayaya ipan ichaj nopa fariseo huan quihualicac se tlaajhuiyacayotl ipan se frasco catli quicoyonijtoya tlen se tetl itoca alabastro. <sup>38</sup> Huan moquetzqui chocayaya iicxitenó Jesús. Huan pejqui quixolonía iicxi ica iixayo catli huetziyaya huan quihuatzayaya ica itzoncal. Quitzoponili iicxi huan quitequili nopa tlaajhuiyacayotl catli quihualicac. <sup>39</sup> Huan nopa fariseo catli quinotzqui ma tlatuati ichaj quitac nochi ya ni, huan moilhui ipan itlanamiquilis: “Sintla ni Jesús nelía itztosquía se itlajtol pannextijca Toteco, quimatisquía para amo cuali ni sihuatl catli quiitzquía iicxi. Quimatisquía miyac tlajtlacolchijtoc.” <sup>40</sup> Huan yeca Jesús quinanquili catli Simón monejnehuiliyaya ipan itlanamiquilis huan quiilhui:

—Simón, nijpiya se huicalotl catli nijnequi nimitzilhuis.

Huan Simón quiilhui:

—Cualtitoc, Tlamachtijquetl, techilhui.

<sup>41</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Itztoya se tlatcatl catli momatqui tetlanejtía tomi. Huan ome tlacame quitlahuiquiliyayaj. Se quitlahuiquiliyaya tomi para san cincuenta tonali tequitl, pero nopa seyoc quitlahuiquiliyaya tomi para quinientos tonali. <sup>42</sup> Huan nopa ome amo huelque

quicuepiláj nopa tomi. Huajca nopa tlatatl ica ipaquilis quintlapojpolhui catli sesen quitlahuiquiliyayaj huan quiijto amo tleno monequi quitlaxtlahuise. Huajca Simón, ¿catlique tlen ni ome tlacame achi más quiicnelisquía catli quintlanejtijtaya?

<sup>43</sup> Huan Simón quinanquili:

—Huelis yaya catli más quitlahuiquiliyaya.

Huan Jesús quiilhui Simón:

—Quena, melahuac catli tiquijto.

<sup>44</sup> Huan Jesús quitlachili nopa sihuatl huan quiilhui Simón:

—¿Ta tiquita catli quichihua ni sihuatl? Quema nicalajqui ipan mochaj, amo techmacac atl para nimoicxipajpacas quen ipa tijchihua, pero yaya nechxolonili noicxihua ica iixayo huan quihuatzqui ica itzoncal. <sup>45</sup> Ta amo techtzoponi quen timomajtoque tite-seláj, pero hasta quema nica nicalajqui, yaya amo quicajtoc nechtzoponilía noicxihua. <sup>46</sup> Ta amo techtequili aceite ipan notzonteco quen timomajtoque, pero yaya quitequili tlaajhuiyacayotl hasta ipan noicxihua. <sup>47</sup> Yeca nimitzilhuía, masque miyac itlajtlacolhua, nochi nijtlapojpolhuijtoc huan huajca miyac nechicnelía. Pero seyoc catli quipanti tlapojpolhuili ica san pilquentzi catli tlahuicayaya, san pilquentzi quicnelía yaya catli quitlapojpolhuijtoc.

<sup>48</sup> Huan Jesús quiilhui nopa sihuatl:

—Nimitztlapojpolhuijtoc nochi motlajtlacolhua.

<sup>49</sup> Huan masehualme catli mosehuiyayaj campa mesa ihuaya Jesús pejque moilhuáj:

—¿Ajqueya nelía ni tlatatl Jesús catli moilhuía quipiya tequiticayotl para tetlapojpolhuis tetlajtlacolhua?

<sup>50</sup> Huan Jesús quiilhui nopa sihuatl:

—Pampa techneltocac, nimitzmaquixtijtoc tlen motlajtlacolhua. Hueli tiyas mochaj ica paquilistli.

## 8

### *Sihuame catli quipalehuijque Jesús*

<sup>1</sup> Teipa Jesús nejnemiyaaya campa hueli ipan altepeme huan ranchos tlayolmelajtine-miyaya icamanal Toteco huan tenotzayaya ma calaquica ipan itlanahuatilis Toteco Dios. Huan nopa majtlacme huan ome imomachtijcahua yohuiyayaj ihuaya. <sup>2</sup> Huan nojquiya nemiyayaj ininhuaya Jesús sequin sihuame catli achtihui quipixque cocolistli o iajacahua Amocualtlacatl, huan quinchicajtoya. Se tlen nopa sihuame catli nejnenqui ihuaya Jesús itoca María Magdalena. Achtihuiya quinpixtoya chicome iajacahua Amocualtlacatl huan Jesús quinquixti. <sup>3</sup> Huan seyoc sihuatl itoca eliyaya Juana. Yaya eliyaya isihua Chuza catli quitequipano Tlanahuatijquetl Herodes. Huan nojquiya nejnenqui ininhuaya se sihuatl itoca Susana, huan miyac más sihuame catli quimacayayaj inintomi para quipalehuise Jesús ica catli monequiyaya.

### *Se tlatatl quiijzeloto xinachtli*

<sup>4</sup> Huan miyaqui masehualme catli ehuaaj campa hueli altepeme mosentilijque para quiitase Jesús. Huan yaya quincamanalhui ica se huicalotl huan quinilhui:

<sup>5</sup> “Se tlatatl quisemanato xinachtli huan quema quiijzelohuayaya, sequin xinachtli tepejqui ojtipa. Huan masehualme ipan moquejquetzque, huan totome quitlamicuajque. <sup>6</sup> Sequinoc xinachtli tepejqui temajcayya campa amo onca miyac tlali. Nopa xinachtli ixhuac, pero nimantzi huajqui pampa amo quiajsiyaya atl. <sup>7</sup> Huan sequinoc xinachtli tepejqui huitztzala, huan nopa huitztli moscaltl ihuaya huan quiijyomicti. <sup>8</sup> Sequinoc xinachtli tepejqui ipan cuali tlali huan moscaltl huan temacac cien hueltas más tlen catli quitoctoya.”

Huan quema Jesús tlanqui quinilhuía ni huicalotl, achi más chicahuac quinilhui:

—Nochi anquipiyaj amonacas, huajca xijcaquica catli nimechilhuía.

### *Para tlen Jesús tlamachtli ica huicalotl*

<sup>9</sup> Huan imomachtijcahua Jesús quitlatzintoquilijque tlaque quijitosnequi nopa huicalotl. <sup>10</sup> Huan Jesús quinnanquili: “Toteco anmechcahuilijtoc xijmachilica quenicatza yaya tlanahuatía. Achtihuiya amo aqui quimatiyaya ya ni, huan ama noja amo quincahuilía ne sequinoc ma quimachilica. Yeca niquincamanalhuía ica huicalotl para masque injuanti quitaaj catli nijchihua, mochiuase quen amo tleno quitaaj. Huan injuanti masque quicaquij nocamanal, amo hueli quimachilíaj.

*Jesús quinilhui tlaque quijitosnequi nopa huicalotl*

<sup>11</sup> “Ya ni catli quijitosnequi nopa huicalotl tlen nopa tlatatl catli quijitzeloto xinachtli. Nopa xinachtli quijitosnequi icamanal Toteco. <sup>12</sup> Sequin masehualme itztoque quen nopa xinachtli catli tepejqui ojtipa. Injuanti quicaquij icamanal Toteco huan nimantzi Amocualtlacatl huala huan quinquixtilía icamanal Toteco catli eltoc ipan ininyolo para ma amo quineltoaca huan ma amo momaquixtica tlen inintlajtlacolhua. <sup>13</sup> Sequinoc itztoque quen nopa xinachtli catli tepejqui temajcayya. Injuanti quicaquij icamanal Toteco huan quiselíaj ica paquilistli. Pero itztoque quen nopa xinachtli catli amo hueli motlatzquilía campa tetzala. Nopa masehualme san quineltoaj icamanal para se tlatoctzi. Huan quema huala tlaohuijcaoyotl, nimantzi quicajtehuaj. <sup>14</sup> Sequinoc masehualme itztoque quen nopa xinachtli catli tepejqui campa huitztli. Quicaquij icamanal Toteco, pero mojmotla ipan innemilis motequipachohuaj miyac, huan quinequij moricojchihuase ipan ni tlaltipactli huan quinequij quipiyase nochi catli quinpactía. Huan nochi ni tlamantli quijiyomictía icamanal Toteco para amo hueli moscaltía cuali huan quipiyas itlajca. <sup>15</sup> Pero sequinoc masehualme itztoque quen nopa xinachtli catli tepejqui ipan cuali tlali. Nopa masehualme quicaquij icamanal Toteco huan ica paquilistli quiselíaj ica nochi ininyolo. Quicnelíaj icamanal huan mojmotla qitoquilijtinemij catli quijtohua. Injuanti, quena, quipiyaj inintlajca.

*Nopa huicalotl tlen nopa tlahuili*

<sup>16</sup> “Amo aqui quitlatía se tlahuili huan quitlalis cajonitla o tlapechitla. ¡Amo! Sintla se masehual quitlatía se tlahuili, quitlalía ipan se tlahuil quetzali para nochi catli calaquise nepa huelis tlachiyase. <sup>17</sup> Quej nopa ica nocamanal. Nochi catli motlatijtoc ama, tlanemijya nesis teipa. Huan nochi catli eltoc ichtacatzi ama, nochi quimatise huan cuali quimachilise teipa.

<sup>18</sup> “Huajca ximotlachilica cuali quenicatza anquicaquij nocamanal, pampa nochi masehualme catli quimachilíaj, Toteco quinpalehuis para ma quimachilica más. Huan ica catli amo quimachilíaj, hualas se catli quinquixtilis catli quentzi moilhuíaj quimachilíaj.”

*Inana huan iicnihua Jesús*

<sup>19</sup> Huan hualajque inana huan iicnihua Jesús huan amo huelque monechcahuíaj campa itztoya pampa nelmiyaqui masehualme quiyahualojtoyaj. <sup>20</sup> Huan hualajqui se tlatatl huan quihui Jesús:

—Monana huan moicnihua mitzchijaj calteno huan quinequij mitzcamanalhuise.

<sup>21</sup> Huan Jesús tlananquili:

—Ni masehualme nica catli quicaquij icamanal Toteco huan quichihuaj catli quijtohua, injuanti niquinita quen nonana huan noicnihua.

*Jesús quinahuati ajacatl huan hueyi atl*

<sup>22</sup> Se tonal Jesús huan imomachtijcahua tlejcoque ipan se cuaacali, huan Jesús quinilhui:

—Ma tiyaca hasta seyoc inaliyo ni hueyi atl.

Huan yeca quisque. <sup>23</sup> Huan imomachtijcahua quinejnemiltiyayaj nopa cuaacali para seyoc nali, huan Jesús cochqui. Huan nimantzi pejqui tlaajaca chichahuac ipan hueyi atl, huan calaquiyaya atl ipan cuaacali hasta san quentzi misahuisquíaj. <sup>24</sup> Huan imomachtijcahua hualajque campa Jesús, quixitijque, huan quihuique:

—Tlamachtijquetl, xiquita, timisahuijtinemij.

Huajca Jesús mejqui huan quiajhuac nopa ajacatl huan nopa hueyi atl. Huan nimantzi moquetzqui huan ayacmo moojolini. <sup>25</sup> Huan Jesús quinilhui imomachtijcahua:

—¿Quenque nelquentzi antechnehtocaj na?

Huan imomachtijcahua momajmatiyayaj, huan quisentlachilijque huan moilhuijque se ica seyoc:

—¿Ajqueya nelía ni tlatatl Jesús? Yaya hueli quinnahuatía ajacatl huan hueyi atl, huan inijuanti quineltoquilíaj icamanal.

*Se Gadara ejquetl ica iajacahua Amocualtlacatl*

<sup>26</sup> Huan teipa Jesús huan imomachtijcahua ajsique tlali Gadara ipan inincuaacal. Gadara mocahua iixmelac estado Galilea. <sup>27</sup> Huan quema inincuaacal ajsiyaya ateno, hualajqui quinamiquico se tlatatl catli ehua nopa altepetl catli ya huejcajtoya quinpixtoya iajacahua Amocualtlacatl ipan itlacayo. Huan amo tleno moquentiyaya huan amo mocahuayaya ichaj. Senitztoya ipan campo santo ipan tecacahuatl campa quintlalíaj mijatztitzi. <sup>28</sup> Huan quema quitiac Jesús, motlancuaquetzqui iixpa huan quijto chichahuac:

—¿Tlaque nijpiya mohuaya? TiJesús. Tilcone Dios Catli Más Quipiya Tlanahuatili. Nimitztlatlanía, amo techtlaijiyohuilti.

<sup>29</sup> Quiijto ni pampa Jesús quinnahuatiyaya nopa ajacame ma quisaca ipan nopa tlatatl. Tlatoctzitzi nopa ajacame quitiizquiayaj para tlen hueli quichihuilise. Huan masque masehualme quiilpiyayaj imax huan iicxihua ica tepos cadena para quimocuitlahuisquíaj, san quicocototzayaya nochi tepos cadena. Huan nopa ajacame quinejnemiltiyayaj hasta campa nopa tlahuel huactoc tlali campa amo tleno eli.

<sup>30</sup> Huan Jesús quitlatzintoquili:

—¿Tlaque motoca?

Huan yaya quinanquili:

—Notoca Miyac.

Quej ni quijto pampa miyaqui ajacame calactoyaj ipan itlacayo. <sup>31</sup> Huan nopa ajacame quitlajtlanijque Jesús ma amo quintitlani ipan nopa ostotl catli tlahuel huejcatla. <sup>32</sup> Huan nozona nechcatzi itzttoyaj miyaqui pitzome catli tlacame quinhualicaque para ma tlcuajtinemica. Huan yeca nopa ajacame quitlajtlanijque Jesús ma quincahuili calaquis ipan nopa pitzome. Huan yaya quincahuili. <sup>33</sup> Huan nopa ajacame quisque ipan nopa tlatatl huan calajque ipan pitzome. Huan nochi nopa miyaqui pitzome motlalojtejque campa tlaixtemolis huan huetzque ipan nopa hueyi atl huan misahuijque.

<sup>34</sup> Huan nopa tlacame catli quimocuitlahuiyayaj nopa pitzome quiitaque catli panoc, huan yajque huan quinyolmelahuatoj nochi masehualme ipan nopa altepetl huan campa hueli ipan nopa tlali. <sup>35</sup> Huan nochi nopa masehualme hualajque quiitacoj catli panotoya. Huan quema ajsicoj campa Jesús, quiitaque nopa tlatatl catli achtihui quinpixtoya iajacahua Amocualtlacatl ama mosehuijtoc iixpa Jesús. Ya moquentijtoya iyoyo huan quipixtoya cuali itlalnamiqilis. Huan nopa masehualme momajmatijque, <sup>36</sup> ica catli quiitaque. Huan inijuanti catli quiitaque quinpohuilijque catli ajsiyayaj quenicatza Jesús quichicajtoya nopa tlatatl catli quinpixtoya ajacame. <sup>37</sup> Huan yeca nochi nopa miyaqui masehualme catli ehua ipan tlali Gadara huan nozona nechcatzi quitlajtlanicoj Jesús ma quisa inintlal, pampa nelía momajmatijque. Huajca Jesús tlejoc ipan cuaacali para mocuepas. <sup>38</sup> Huan nopa tlatatl catli achtihui quinpixtoya ajacame, chichahuac quitlajtlani Jesús ma quicahuili ma yohui ihuaya, pero Jesús amo quicahuili. San quiilhui:

<sup>39</sup> —Ximocuepa mochaj huan xiquinilhuiti masehualme nochi nopa huejhueyi tlamantli catli Toteco mitzchihuilijtoc.

Huan nopa tlatatl quistejqui huan ipan nochi nopa altepetl quinpohuiliyaya nochi masehualme catli Jesús quichihuilijtoya.

*Isihuapil Jairo huan nopa sihuatl catli quiajsic iyoyo Jesús*

<sup>40</sup> Quema Jesús mocuepqui seyoc nali nopa hueyi atl, miyaqui masehualme quiselijque ica paquilistli pampa quichiyayayaj ma ajsi. <sup>41</sup> Huan hualajqui se tlatatl catli itoca Jairo,



se tequitiquetl tlen israelita tiopamitl. Huan yaya motlancuaquetzqui iicxitla Jesús huan chichahuac quitlajtlani ma yohui ichaj. <sup>42</sup> Quipixqui san se isihuapil. Yaya quipixqui majtlactli huan ome xihuitl huan tlahuel mococohua. Huan quema Jesús itztoya ipan ojtli para ichaj, miyaqui masehualme quicuatetzopayayaj.

<sup>43</sup> Huan itztoya nepa ininhuaya se sihuatl catli quipixtoya se cocolistli para majtlactli huan ome xihuitl. Mojmotla esotemoyaya. Huan quitlamiltijtoya nochi catli quipixtoya ica tepajtiani huan niyon se amo huelqui quipalehui para ma mochicahua. <sup>44</sup> Huan nopa sihuatl monechcahui iica Jesús huan quiajsic iyoyo itenhuaxo huan nimantzi mochicajqui.

<sup>45</sup> Huan Jesús quijto:

—¿Ajqeya quitoxonqui noyoyo?

Huan nochi masehualme quijtohuayayaj para amo quichijtoyaj. Huan Pedro quiilhui Jesús:

—Tlamachtijquetl, nochi ni miyaqui masehualme catli mitzyahualohuaj mitzcuatetzopaj.

<sup>46</sup> Pero Jesús quijto:

—Se masehuali nechitzqui pampa nijmatqui quisqui chichahualistli tlen na huan quichicajqui se masehuali.

<sup>47</sup> Huan quema nopa sihuatl quimatqui para Jesús quimatiyaya catli panoc, hualajqui huihuipicayaya huan motlancuaquetzqui iixpa Jesús. Huan iniixpa nochi nopa masehualme quipohuili Jesús quenque quiajsitoya iyoyo huan para nimantzi mochicajtoya.

<sup>48</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Nana, timochicajqui pampa techneltocac. Xiya ica paquilistli.

<sup>49</sup> Huan quema camanaltiyaya Jesús, ajsico se tetequipanojquetl tlen ichaj nopa tequitiquetl tlen tiopamitl, huan quiilhui:

—Mosihuapil ya mijqui. Ayacmo xijcuatotoni ni tlamachtijquetl.

<sup>50</sup> Pero Jesús quicajqui catli nopa tetequipanojquetl quijto huan quiilhui nopa tequitiquetl:

—Amo ximajmahui, san techneltoca na huan mosihuapil mochicahuas.

<sup>51</sup> Huan quema nochi inijuanti ajsitoj ichaj, Jesús quincahuili Juan, Pedro, Jacobo huan inana huan itata nopa sihuapil ma itztoca calijtic ihuaya, pero sequinoc amo quincahuili ma itztoca. <sup>52</sup> Huan nochi chocayayaj huan tlahuejchihuayayaj pampa ya mictoya nopa sihuapil, pero Jesús quinilhui:

—Ayacmo xichocaca. Amo mictoc, san cochtoc.

<sup>53</sup> Huan nopa masehualme pejque quihuetzquiláaj pampa quimatque para ya mictoya.

<sup>54</sup> Pero Jesús quimaitzqui nopa sihuapil huan quiilhui:

—Sihuapil, ximehua.

<sup>55</sup> Huan itonal mocuepqui ipan itlacayo, huan nopa sihuapil mejtiquisqui. Huan Jesús quinnahuati ma quitlamacaca. <sup>56</sup> Huan inana huan itata nelía quisentlachilijque, pero Jesús quinilhui amo aqui ma quiilhuica catli panoc.

## 9

### *Jesús quintitlanqui imomachtijcahua*

<sup>1</sup> Jesús quinnotzqui nopa majtlactli huan ome imomachtijcahua ma mosentilica. Huan yaya quinmacac chichahualistli huan tequiticayotl para quinquixtise ajacame ipan masehualme huan para quinchicahuase cocoyani ica tlen hueli cocolistli. <sup>2</sup> Teipa quintitlanqui ma quinchicahuaca catli mococohuaj huan ma tlacamanalhuitij quenicatza tlanahuatía Toteco ipan ininyolo masehualme. <sup>3</sup> Quinilhui:

—Amo tleno xijhuicaca ipan ojtli. Amo xijhuicaca cuatopili, niyon yoyoncoxtali, niyon pantzi, niyon tomi. Huan amo xijhuicaca yoyomitl catli ica anmopatase. <sup>4</sup> Huan quema ancalaquise ipan se cali para anmocahuase, ximocahuaca nepa hasta anquisase tlen nopa altepetl. <sup>5</sup> Huan sintla anyase ipan se rancho campa masehualme amo

anmechsellise, huajca quema anquisase nepa, ximotecactzejtzeloca para anquiquixtilise nopa tlaltejpochtli. Huan ica nopa, anquinxetise anquintlahuelcahuaj nopa rancho ehuan para ma quiselica se hueyi tlatzacuiltlistli.

<sup>6</sup> Huajca imomachtijcahua Jesús quisque huan nejnenque campa hueli ipan nochi ranchos catli nechca. Huan tepohuilijque icamanal Toteco huan quenicatza Toteco temaquixtía tlen inintlajtlacolhua. Huan campa hueli quinchicahuayayaj masehualme catli mococohuaj.

*Mijqui Juan catli tecuaaltiyaya*

<sup>7</sup> Nopa Gobernador Herodes Ántipas quicajqui nochi catli Jesús quichihuayaya huan amo quimatiyaya tlaque moilhuis. Sequin quijtohuayayaj Jesús elqui Juan catli achitihui tecuaaltiyaya pero ama moyolcuitoc. <sup>8</sup> Huan sequinoc quijtohuayayaj sempa monextijtoya nopa tlajtol pannextijquetl Elías tlen huejcajya. Huan sequinoc quijtohuayayaj moyolcuitoya se tlen nopa tlajtol pannextiani catli huejcajya mictoyaj. <sup>9</sup> Pero Herodes quijto:

—Juan ya mictoc pampa nitlanahuati ma quiquechtzontequica, pero ¿ajqueya ni tlacatl catli ama nijcaqui quichijtinemi huejhueyi tiochicahual nextili?

Huan Herodes quitemoyaya quenicatza huelis quitas Jesús.

*Jesús quintlamacac macuili mil tlacame*

<sup>10</sup> Huan mocuepque itlayolmelajcahua Jesús huan quipohuilijque nochi catli quichijtoya huan campa yajtoyaj. Huan Jesús quiniyocaquixti itlayolmelajcahua tlen nopa miyaqui masehualme huan quinhucac hasta huactoc tlali nechca altepetl Betsaida. <sup>11</sup> Pero nopa miyaqui masehualme quimatque canque yohuiyayaj huan quintoquilijque. Huan Jesús quinseli ica cuali huan quinilhui quenicatza tlanahuatía Toteco ipan teyolo. Huan Jesús quinchicajqui catli mococohuaj.

<sup>12</sup> Huan ica tiotlac monechcahuijque itlayolmelajcahua Jesús huan quiilhuijque:

—Xiquintitlani ni masehualme ma yaca ipan ranchos nechca quitemotij campa cochise huan catli quicuase pampa nica campa tiitztoque amo tleno onca.

<sup>13</sup> Pero Jesús quinilhui:

—Amojuanti xiquintlamacaca.

Huan imomachtijcahua quiilhuijque:

—San tijpiyaj macuili pantzi huan ome michime, o ¿tijnequi ma tijcohuatij catli quicuase nochi ni masehualme?

<sup>14</sup> Itztoyaj nopona nechca macuili mil tlacame. Huan Jesús quinilhui imomachtijcahua:

—Xiquinilhuitij ni masehualme ma mosehuica ica pamitl, ica cincuenta ipan sesen pamitl.

<sup>15</sup> Huan imomachtijcahua quinilhuijque huan nopa masehualme quej nopa mosehuijque. <sup>16</sup> Huan Jesús quicuic nopa macuili pantzi huan nopa ome michime, huan tlachixqui ilhuicac huan quitlascamatqui iTata. Teipa quintlajcotlapanqui huan pejqui quinmajmaca imomachtijcahua ma quinmajmacaca nopa miyaqui masehualme. <sup>17</sup> Huan nochi nopa miyaqui masehualme tlucajque huan cuali ixhuique. Huan quisentilijque nochi pantlatlapatztl catli mocajtoya huan ica quitemitijque majtlactli huan ome chiquihuitl.

*Pedro quijto Jesús yaya Cristo*

<sup>18</sup> Se tonal Jesús huan imomachtijcahua moyocaquixtijtoyaj huan yaya yajqui motlatlajtito iseltzi. Huan teipa mocuepqui campa imomachtijcahua huan quintlatzintoquili:

—¿Ajqueya quijtohuaj masehualme para naya?

<sup>19</sup> Huan imomachtijcahua quiilhuijque:

Sequin quijtohuaj ta tiJuan catli tecuaaltiyaya, pero sequinoc quijtohuaj ta tiElías. Huan sequinoc quijtohuaj ta tise tlajtol pannextijquetl catli huejcajya itztoya huan ama timoyolcuitoc.

<sup>20</sup> Huan Jesús quintlatzintoquili:

—Huan, ¿amojuanti? ¿Ajqueya anmoilhuíaj para naya?

Huan Pedro quinanquili:

—Ta tiCristo catli Toteco Dios techilhui techtitlanilisquía.

*Jesús quinilhui miquis*

<sup>21</sup> Huan Jesús quinnahuati amo aqui ma quipohuilica, <sup>22</sup> huan quinilhui:

—Monequi para na catli niMocuepqui Masehuali nitlajiyohuis miyac. Amo nechselise nopa tlayacanca totajtzitzi, huan nopa tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés huan nopa huehue israelita tlacame. Huan masehualme nechmictise, pero ica eyi tonati nimoyolcuis sempa.

<sup>23</sup> Huan nojquiya quinilhui:

—Sintla se quinequi nechtoquilis, monequi quielcahuas catli ya quinequi huan nechtoquilis mojmotla mocualtlalijtoc para tlajiyohuis huan miquis pampa nechneltoca. Monequi elis quen se tlatatl catli quihuica icuamapel para ipan miquis. <sup>24</sup> Pampa catli quinequi momanahuis huan amo quinequi tlajiyohuis pampa nechneltoca, quema miquis quipolos nochi. Pero sintla se tlajiyohuis o miquis pampa nechneltoca, momaquixtis itonal huan itztos nepa ilhuicac para nochipa. <sup>25</sup> Huan amo ipati masque se masehuali quipiyasquía para iaxca nochi catli onca ipan ni tlaltipactli. Amo tleno huelis quipalehuis quema miquis huan polihuis nepa mictla. <sup>26</sup> Sintla se masehuali pinahua ica na huan ica nocamanal huan quijtos amo nechiximati, huajca na catli niMocuepqui Masehuali nipinahuas ica ya huan niquijtos amo niquiximati quema nimocuepas ipan tlaltipactli ica notlatlanex huan ica itlatlanex noTata, Toteco Dios. Huan ipan nopa tonal nohuaya hualase itlatzejtzeloltijca tequihuaajcahua ica inintlatlanex. <sup>27</sup> Pero nimechilhuía, sequin amojuanti nica amo anmiquise hasta anquiritase quen eltoc nepa campa tlanahuatía Toteco.

*Jesús quipatlac itlachiyalis iniixpa*

<sup>28</sup> Jesús quijto ya ni huan hualchicueyi quinhucac Juan, Jacobo huan Pedro huan tlejcoque ipan se tepetl para motlatlajtise. <sup>29</sup> Huan quema Jesús motlatlajtiyaya, ixayac mopatlac huan iyoyo mocuepqui chipahuac huan cahuaniyaya. <sup>30</sup> Huan nesque ome tlacame catli quicamanalhuyayaj. Elque Moisés huan Elías. <sup>31</sup> Huan quinyahualohuayaya se tlatlanextli catli tlahuel cahuaniyaya. Huan quicamanalhuyayaj Jesús tlen quenicatza miquis ipan Jerusalén. <sup>32</sup> Achtihui Pedro huan ihuampoyohua tlahuel cochisnequiyayaj, pero teipa cuali tlachixque huan quiitague itlatlanex Jesús huan nopa ome tlacame catli moquetzayayaj ihuaya. <sup>33</sup> Huan quema nopa ome ya itztoyaj para quisase, Pedro quihui Jesús:

—Tlamachtijquetl, cuali tiitztose nica. Ma tijchihuaca eyi pilxajcaltzitzi. Se para ta, seyoc para Moisés huan seyoc para Elías.

Pero Pedro nelía amo quimachiliyaya catli quijtohuayaya. <sup>34</sup> Huan quema Pedro quijtohuayaya nopa camanali, temoc se mixtli huan quintzajqui. Huan nelía momajmatijque pampa quiitague temoyaya nopa mixtli ipan injuanti. <sup>35</sup> Huan quicajque se catli quincamanalhui ipan nopa mixtli huan quijto: “Ya ni Nocone catli niquicnelía. Xijcaquica catli quijtohua.”

<sup>36</sup> Huan quema Toteco Dios tlanqui camanalti, quiitague Jesús itztoya iseltzi. Huan para miyac tonali nopa eyi imomachtijcahua amo molinijque catli quiitztoyaj ipan nopa tepetl.

*Jesús quiquixti se iajacayo Amocualtlacatl*

<sup>37</sup> Hualmostla Jesús huan nopa eyi imomachtijcahua temoque tlen nopa tepetl, huan quinnamijque tlahuel miyaqui masehualme. <sup>38</sup> Huan camanaltic chicahuac se tlatatl catli itztoya campa nopa miyaqui masehualme huan quijto:

—Tlamachtijquetl, techchihuili se favor huan xijtlachiliqui nooquichpil pampa piliyojtz. <sup>39</sup> Huan se iajacayo Amocualtlacatl quiitzquía, huan tzajtzi, huan nimantzi

quitlahuisohua ica se ajaca cocolistli. Huan quichihua ma huihuipica chichahuac huan ma camapostoni. Quitlajiyohuiltia nocone miyac huan amo quema quicahua. <sup>40</sup> Huan niquintlajtlani momomachtijcahua ma quiquixtilica, huan amo huelque.

<sup>41</sup> Huan Jesús quinanquili huan quiijto:

—¡Ay amojuanti catli amo antechnehtocaj! Chicotic amotlalnamiqilis. ¿Quesqui tonali monequi nimocahuas amohuaya? ¿Quesqui tonali monequi nimechijiyohuis? Techhualiquili mooquichpil.

<sup>42</sup> Huan quema monechcahuiyaya ioquichpil, nopa ajacatl quitlahuiso tlalchi huan quimacac se ajaca cocolistli. Huan pejqui chichahuac huihuipica. Pero Jesús quinahuati nopa ajacatl ma quisa huan mochicajqui nopa oquichpil. Huan Jesús sempa quimactili itata. <sup>43</sup> Huan nochi san quisentlachiliyayaj ihueyitilis Toteco.

*Jesús quinilhui imomachtijcahua yaya miquis*

Pero quema nochi noja quisentlachiliyayaj ica catli Jesús quichijtoya, yaya quinilhui imomachtijcahua:

<sup>44</sup> —Xijtlacaquilica cuali ni camanali catli nimechilhuia ama huan amo xiquelcahuaca. Nechtemactilise na catli niMocuepqui Masehuali ininmaco amo cuajcualme.

<sup>45</sup> Pero imomachtijcahua amo quimachilijque catli quiijto pampa amo quincahuili para ma quimachilica cuali. Huan majmahuiyayaj para quitlatzintoquilise tlaque quiijosnequi.

*Ajqueya elis más hueyi iixpa Toteco*

<sup>46</sup> Huan imomachtijcahua Jesús pejqe monajnanquilíaj catlique tlen injuanti quipiyas más tequiticayotl. <sup>47</sup> Huan Jesús quimatiyaya catli moilhuiyayaj ipan inintlalnamiqilis, huan yeca quihualicac se conetl huan quiqetzqui inechca. <sup>48</sup> Huan quinilhui:

—Aqui quiselia se conetl quen ni pampa nechnehtoca, yaya nechselia na. Huan aqui nechselia na, nojquiya quiselia noTata catli nechtitlantoc. Huan yaya tlen amojuanti catli más moechcapanos, yaya más quipiyas tequiticayotl.

*Catli amo techcualancaita itztoc tohuaya*

<sup>49</sup> Huan teipa Juan quiilhui:

—Tlamachtijquetl, tiquitaque se catli quinquixtiliyaya masehualme iajacahua Amocualtlacatl ipan motoca [9:49 Huan quinilhuiyaya quipixqui motequiticayo.] huan tiquilhuijque ma ayacmo quichihua pampa amo nemi tohuaya.

<sup>50</sup> Pero Jesús quiilhui:

—Amo xijtzacuilica pampa se catli amo techcualancaita itztoc tohuaya.

*Jesús quinajhuac Jacobo ihuaya Juan*

<sup>51</sup> Huan quema ya monechcahuiyaya nopa hora para yas ilhuicac, Jesús quielcajqqui nochi sequinoc tlamantli huan motemacac para yas Jerusalén. Huan pejqui iojhui para yas nopona. <sup>52</sup> Huan quintitlanqui se ome tlacame ma tlayacanaca para quitemotij campa mocahuasquíaj ipan ojtli. Huan injuanti calajque se rancho ipan estado Samaria para quisencahuasquíaj. <sup>53</sup> Pero masehualme nepa amo quinselijque pampa quimatque Jesús motlalijtoya para yas altepetl Jerusalén. <sup>54</sup> Huan quema quiitaque Juan huan Jacobo para amo quinselijque, quitlatzintoquilijque Jesús:

—Toteco, ¿tijnequi ma tijnahuatca tlitl ma huetzi tlen ilhuicac quen quichijqui Elías huan ma quintlamitlati ni masehualme?

<sup>55</sup> Huan Jesús moicancuepqui huan quinajhuac:

—Se ajacatl anmechchihuila quej nopa xicamanaltica huan amo anquiiximatij. <sup>56</sup> Na catli niMocuepqui Masehuali nihualajtoc para niquinmaquixtis masehualme. Amo nihualajtoc para niquintzontlamiltis.

Huan nochi injuanti yajque seyoc rancho.

*Masehualme catli quinejque qitoquilise Jesús*

<sup>57</sup> Huan quema nochi yohuiyayaj ipan ojtli, se tlatcatl quiilhui Jesús:

—Toteco, nimitztoquilis campa hueli tiyas.

<sup>58</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Cayochime quipiyaj ininchaj huan totome quipiyaj inintepasol, pero na catli niMocuepqui Masehuali amo cana nijpiya para nimotzontecas.

<sup>59</sup> Huan Jesús quiilhui seyoc:

—Techtoquili.

Pero yaya quiilhui:

—NoTeco, achtihui techcahuili ma nijtlalpachos notata quema miquis.

<sup>60</sup> Pero Jesús quiilhui:

—Xiquincahuili injuanti catli mictoque iixpa Toteco ma quintlalpachoca ininmijc-ahua. Pero ta xiya huan xiquinyolmelahuati masehualme quenicatza Toteco tlanahuatía.

<sup>61</sup> Huan seyoc tlatcatl quiilhui Jesús:

—Nimitztoquilis, noTeco, pero achtihui techcahuili niyas niquinnahuatiti catli itztoque nocalijtic.

<sup>62</sup> Pero Jesús quiilhui:

—Se tlatcatl catli tlalpoxonía ica tlapiyalme huan moicanita quichihua isorco huijcoltic, huan nojquiya se catli pehua qitoquilía iojhui Toteco huan tlatoctzitzi moilhuía catli quicajtejtoc, amo quinamiqui calaquis campa Toteco tlanahuatía.

## 10

### *Jesús quintitlanqui setenta itlatoquilijcahua ma tequitica*

<sup>1</sup> Huan teipa Jesús quinquimacac seyoc setenta tlacame huan quintitlanqui ma yaca ojome para tlayacanase ipan nochi altepeme huan ranchos campa yaya ajsisquía.

<sup>2</sup> Huan yaya quinilhui: “Itztoque miyaqui catli quichiyaj para quicaquise nocamanal, pero amo miyaqui para yase huan quinilhuitij. Eltoc quen onca se hueyi pixquistli huan san itztoque se o ome masehualme para quisentilise. Xijtlajtlanica Toteco Dios ma quintitlani más tequipanohuani para ma teilhuica icamanal pampa nopa pixquistli iaxca. <sup>3</sup> Amojuanti anelise quen borregojme catli mopantíaj ica tepechichime ipan nopa tequitl campa nimechtitlanis. <sup>4</sup> Amo xijhuicaca se morral, niyon se payo para anmotominpiqueise. Amo xijhuicaca seyoc amotecac huan amo ximoquetztziyaca ipan ojtli para antetlajpalose. <sup>5</sup> Huan quema ancalaquise ipan se cali, xijtlajtlanica Toteco ma quintiochihuas catli itztoque nepa. <sup>6</sup> Huan sintla quinamiqui para catli nepa itztoque quiselise se tlatiochihualistli, Toteco quintiochihuas. Huan sintla amo quinamiqui, Toteco amo quintiochihuas. <sup>7</sup> Huan ximocahuaca ipan nopa cali campa anmechsellaj, huan xijcuaca huan xiquijica catli anmechmacase pampa quinamiqui se tequipanojquetl quiselis itlaxtlahuil para itequi. Ximocahuaca ipan san se cali ipan sesen altepetl, huan amo san campa hueli xicochtinemica. <sup>8</sup> Huan quema anajsitij ipan se altepetl campa anmechsellise, xijcuaca catli anmechmacase. <sup>9</sup> Huan xiquinchicahuaca catli mococohuaj huan xiquinilhuica: ‘Toteco Dios catli tlanahuatía ipan ininyolo masehualme anmechnechcahuijtoc ama.’ <sup>10</sup> Huan quema ancalaquise ipan se altepetl huan masehualme nepa amo anmechsellise, xiyaca ipan ojtli huan xiquijtoca: <sup>11</sup> ‘Nochi ni tlaltejpochtli tlen amoaltepe catli tlatzquitoc ipan totecac tijtzejtzelohuaj para quinextis nopa tlatzacuiltli catli anmechpantis pampa amo antechsellique. Pero xijmatica para melahuac ama Toteco anmechnechcahuijtoc para anmechtlanehuisquía xicalaquica campa yaya tlanahuatía.’ <sup>12</sup> Huan nimechilhuía, quema Toteco tetlajtolsencahuas, nopa masehualme ipan nopa altepetl catli amo anmechsellise, quinpantise se tlatzacuiltli catli más hueyi que ininpantic masehualme catli itztotaj ipan altepetl Sodoma huejcayja.

### *Teicneltique catli amo quitlepanitaj Toteco*

<sup>13</sup> “Anteicneltique anCorazín ehuani pampa Toteco anmechtlatzacuiltis. Anteicneltique anBetsaida ehuani, pampa amo antechneltocaque quema nijchijqui huejhueyi

tiochicahual nextili amoixpa. Sintla nopa masehualme catli huejcayja itzttoyaj ipan altepeme Tiro huan Sidón quiitztosquíaj catli nijchijqui amoixpa, moyolpatlatosquíaj nimantzi, huan nochi masehualme quimajtosquíaj. <sup>14</sup> Huajca quema Toteco tetlaj-tolsencahuas, más chichahuac anmechtlatzacuiltis que nopa amo cuajcualme catli itzttoyaj ipan Tiro huan Sidón huejcayja. <sup>15</sup> Nojquiya anCapernaum ehuani anmohueyimatij huan anmoilhuíaj anmotlananase hasta ilhuicac, pero amo neli. Antemose hasta mictla pampa amo anmoyolpatlatoque.”

<sup>16</sup> Huan Jesús sempa quinilhui imomachtijcahua:

—Masehualme catli quicaquise amocamanal ica cuali, cuali nechtlacaquilise, huan catli anmechhuejcamajcahuase, nojquiya nechhuejcamajcahuase huan quihuejcamajcahuase yaya catli nechtitlantoc.

*Mocuepque nopa setenta*

<sup>17</sup> Huan teipa nopa setenta catli Jesús quintitlantoya mocuepque ica paquilistli huan quiilhuique:

—Toteco, hasta iajacahua Amocualtlacatl techneltocaque quema tiquinnahuatijque ipan motoca [10:17 Ica motequiticayo.].

<sup>18</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Quena, niquitac Amocualtlacatl huetzqui tlen ilhuicac quen nesi quema huetzi se tlixochitl quema tlapetlani. <sup>19</sup> Xiquitaca, nimechmacatoc tequiticayotl para ipan anmoquejquetzase cohuame huan colome, huan para anquitlanise nochi ichicahualis Amocualtlacatl. Amo tleno huelis anmechcocos. <sup>20</sup> Pero amo pano xipaquica pampa ajacame anmechchihuílaj amocamanal. Más quinamiqui xipaquica pampa ya ijcuilijtoc amotoca ipan iama Toteco nepa ilhuicac.

*Jesús quipaquilismacac Toteco*

<sup>21</sup> Huan ipan nopa tlatoctzi Itonal Toteco quimacac Jesús miyac paquilistli huan Jesús quiilhui iTata: “Nimitzpaquilismaca, Papá, ta tiToteco Dios catli titlanahuatía ipan ilhuicac huan tlaltipactli. Tijtlatijtoc motlalnamiquilis para amo ma quimachilica masehualme catli mohueyimatij huan catli moilhuíaj tlalnamiquij. Pero ama tiquinnextilía motlalnamiquilis masehualme catli moechcapanohuaj quen coneme moixpa. Quena, Papá, quej nopa tijchijqui pampa quej nopa mopaquilis.”

<sup>22</sup> Huan Jesús quinilhui nopa masehualme: “Notata nechmacatoc tequiticayotl ica nochi tlamantli. Amo aqui cuali nechximati na catli nilcone Toteco, san Notata, quena, cuali nechximati. Huan amo aqui cuali quiiximati noTata, san na nilcone huan aqui nijnequi nijnextilía ajqueya ya.”

<sup>23</sup> Huan teipa moicancuepqui Jesús huan quintlachili imomachtijcahua huan iyoca quinilhui: “Xijpiyaca paquilistli ica nochi catli anquiitaj. <sup>24</sup> Nimechilhuía, miyaqui tlajtol pannextiani huan tlanahuatiani catli huejcayja itzttoyaj quinejque quiitase catli ama anquiitaj, pero amo quiitaque. Inijuanti quinequiyayaj quicaquise catli ama anquicaquij, pero amo huelque.”

*Nopa cuali Samaria ejquetl*

<sup>25</sup> Huan se tlamachtijquetl tlen itlanahuatilhua Moisés moquetzqui para quimasiltis Jesús ica icamanal huan quitlatzintoquili:

—Tlamachtijquetl, ¿tlaque monequi nijchihuas para nijselis nopa nemilistli catli amo quema tlamis?

<sup>26</sup> Huan Jesús quiilhui:

—¿Tlaque ijcuilijtoc ipan itlanahuatilhua Moisés? ¿Quenicatza tijmachilía ta?

<sup>27</sup> Huan yaya quinanquili:

—Xiquicneli Toteco Dios ica nochi moyolo, huan ica nochi moalma, huan ica nochi mochicahualis huan ica nochi motlalnamiquilis. Huan xiquinicneli sequinoc quen timoicnelía.

<sup>28</sup> Huan Jesús quiilhui:



—Cuali technanquiliytoc. Huajca xijchijtinemi nochi ya ni huan tiitztos.

<sup>29</sup> Pero nopa tlacatl quinequiyaya monextis cuali iniixpa nopa masehualme, huajca quitlatzintoquili Jesús:

—¿Ajqeya ne sequinoc catli monequi niquinicnelis quen nimoicnelía?

<sup>30</sup> Huan Jesús quinanquili:

—Se tlacatl quisqui altepetl Jerusalén huan temoyaya nopa tlaixtemolis catli ajsi altepetl Jericó. Huan tlachtequini quipantijque, huan quiquixtilijque iyoyo huan nochi catli quipixqui. Huan teipa quihuiejque huan quicajtejque quen mictoc. <sup>31</sup> Huan panoc se totajtzi ipan ojtli huan quiitac nopa tlacatl huilantoc, pero quitlalcahui huan amo quichihiuli cuenta. <sup>32</sup> Huan nojquiya hualajqui se levita catli tlapalehui ipan israelita tiopamitl. Huan yaya ajsico campa huilantoya huan quiitac, pero nojquiya san quipanoc huan amo quichihiuli cuenta. <sup>33</sup> Pero hualayaya ipan ojtli se Samaria ejquetl [10:33 Israelitame tlahuel quincualancaitaque nochi tlali Samaria ehuan huan amo quema quinnojnatzque.], huan ajsico nepa huan quiitac nopa tlacatl huilantoc, huan quitlasojtlac. <sup>34</sup> Quinechcahuico huan quipajpaquili campa cocojtoya ica xocomecatli iayo, huan teipa quitequili aceite huan quihuijconqui ica se yoyomitl. Huan quitlejcolti ipan iburro huan quihuicac ipan se cali campa cochij paxalohuani huan quimocuitlahui. <sup>35</sup> Huan hualmostla quiquixti tomi para ome tonati tlen tequitl, huan quimacac nopa tlacatl catli quinmocuitlahuía ajsini huan quiilhui: ‘Xijmocuitlahui ni cocoxquetl huan sintla tijsosolos más tomi para tijmocuitlahuis, huajca quema nimocuepas, nimitztlaxtlahuis.’

Huajca Jesús quitlatzintoquili nopa tlamachtijquetl tlen itlanahuatilhua Moisés:

<sup>36</sup> —¿Catlique tlen ni eyi tlacame catli hualajque ipan ojtli quiicneli catli huilantoya quen moicnelía?

<sup>37</sup> Huan nopa tlamachtijquetl tlen itlanahuatilhua Moisés quijito:

—Yaya catli quitlasojtlac.

Huan Jesús quiilhui:

—Quena, nelía. Xiya ta huan quej nopa nojquiya xijchihua.

### *Jesús ipan ichaj Marta huan María*

<sup>38</sup> Teipa Jesús yajqui ipan ojtli hasta se rancho, huan se sihuatl itoca Marta quiseli ica cuali ipan ichaj. <sup>39</sup> Yaya quipixtoya se iicni catli itoca María catli mosehuico iicxitla Jesús huan quitlacaquiliyaya icamanal. <sup>40</sup> Huan Marta quipixtoya miyac tequitl huan san ya nopa quimatqui, pampa quisencahuayaya miyac tlacualistli para Jesús. Huajca Marta quinechcahuico huan quiilhui:

—Toteco, ¿amo tiquita noicni nechcajtejtoc para noseltzi ma nijsencahua nochi catli tijcuase? Xiquilhui ma nechpalehuiqui.

<sup>41</sup> Pero Tohueyiteco Jesús quinanquili:

—Marta, Marta, timotequipachohua huan timotequihuía ica miyac tlamantli catli tijchihua, <sup>42</sup> pero san setzi tlamantli monequi. María quitlapejpenijtoc para quicaquis nocamanal, huan nopa achi cuali, huan amo aqui huelis quiquixtilis.

## 11

### *Jesús techilhui quenicatza ma timotlatlajtica*

<sup>1</sup> Se tonal Jesús moiyoquixtijtoya huan motlatlajtiyaya campa momatqui yohui. Huan teipa quema tlanqui, se imomachtijca quinechcahuico huan quiilhui:

—Tohueyiteco, techmacti quenicatza ma timotlatlajtica quen Juan quinmacti imomachtijcahua.

<sup>2</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Quema anmotlatlajtíaj ica Toteco Dios, xiquilhuica:

Toteco Totata, ta catli tiitztoc nepa ilhuicac.

Nochi masehualme ma mitzhueyichihuaca [11:2 Ma quihueyichihuaca motoca.].

Xihuala xitlanahuatiqui nica.

Nochi masehualme ma quichihuaca catli ta tijnequi nica ipan ni tlaltipactli, quen nochi quichihuaj mopaquilis nepa ilhuicac.

<sup>3</sup> Techmaca nopa tlacualistli catli monequi mojmotla.

<sup>4</sup> Techtlapojpolhui totlajtlacolhua,

quen nojquiya tiquintlapojpolhuíaj catli techixpanoj.

Amo aqui xijcahuili ma techyoltilanas para titlajtlacolchihuase.

Techmanahui ica yaya catli amo cuali.

<sup>5</sup> Huan Jesús quinilhui nojquiya:

—Ximoilhuica sintla tlajco yohual se tlen amojuanti yas ichaj se amohuampox huan quiilhuis: ‘Nohuampox, techtlanejti se ome pantzi, <sup>6</sup> pampa se nohuampox ajsico huan huejca huala, huan amo tleno nijpiya para nijmacas.’ <sup>7</sup> Huan huelis mohuampox mitznanquilis ya caltzactoc huan mitzilhuis: ‘Amo techcuatotoni. Ya nimocaltzactoc, huan noconehua ya itztoque nohuaya ipan tlapectli. Amo hueli nimehuas para nimitzmacas catli tijnequi.’ <sup>8</sup> Nimechilhuía, huelis yaya amo mehuas para mitzmacas catli tijtlatlanía pampa tihuampox, pero sintla amo tijcahua tijtlatlanía catli tijnequi, yaya mehuas huan mitzmacas nochi catli tijtlatlanía san pampa quinequis ayacmo xijcuatotoni más. <sup>9</sup> Huajca nimechilhuía, xijtlatlanica Toteco para nopa catli anmechpolohua, huan yaya anmechmacas. Xijtemoca catli anmechpolohua huan anquipantise. Xijnotzaca Toteco huan yaya anmechcaltlapos. <sup>10</sup> Pampa nochi catli tlajtlanij, quiselíaj. Huan nochi catli quitemohuaj catli quinquilohua, quipantíaj. Huan nochi catli quinqotzaj Toteco, yaya quincaltlapohua huan quinmaca catli quitlatlaníaj.

<sup>11</sup> “Huan amojuanti catli anquinpiyaj amoconehua, sintla se mocone mitztlatlanis se pantzi para quicuas, amo tijmacas se tetl. Huan sintla mocone mitztlatlanis se michi para quicuas, amo tijmacas se cohuatl. <sup>12</sup> Huan sintla mocone mitztlatlanis se tecsistli, amo tijmacas se colotl ma quicua. <sup>13</sup> Pampa masque antlajtlacolchiuani, anquimatij anquinmacase amoconehua catli cuali. Huajca achi más Totata catli itztoc ilhuicac quimati quinmacas iconehua catli cuali, huan yaya quinmacas Toteco Itonal nochi catli quitlatlanise.”

#### *Moilhuique para Jesús quipixqui se ajacatl*

<sup>14</sup> Huan Jesús quiquixti se iajacayo Amocualtlacatl ipan se tlatatl catli quichijtoyaj ma nototiya. Huan quisqui nopa ajacatl, huan nopa tlatatl camanaltic huan nochi nopa masehualme quisentlachilijque. <sup>15</sup> Pero sequin injuanti quiijtojque: “Amocualtlacatl [11:15 Nopa masehualme quitocaxtijque Amocualtlacatl, Beelzebú.] yaya catli inintlayacanca nochi ajacame quimaca chicahualistli ni Jesús ma quinquixtili ajacame.”

<sup>16</sup> Huan sequinoc masehualme quinequiyayaj quiyejyecose Jesús huan quitlatlaniyayaj ma quichihua se tlanextilijcayotl catli huala tlen ilhuicac para ma quinnextili ichicahualis. <sup>17</sup> Pero Jesús quimatqui inintlalnamiquilis huan quinilhui: “Sintla masehualme ipan se tlali ica se tlanahuatijquetl motlajcoxelohuaj, huajca amo hueli huejcahuas inintlal. Sintla masehualme ipan se cali motlajcoxelohuaj, amo hueli itztose san sejco. <sup>18</sup> Huan sintla Amocualtlacatl mohuilanas ica ajacame catli iaxcahua, ¿quenicatza huejcahuas itequitcayo? Anquijtohuaj niinquixtilía ajacame ica chicahualistli catli Amocualtlacatl nechmaca. <sup>19</sup> Pero sintla niinquixtilisquía ajacame ica ichicahualis, huajca ¿ica ajqueya ichicahualis quinquixtilíaj nopa masehualme catli anmechtoquilíaj? Injuanti nojquiya anmechilhuise para se huihuiyotl catli anmoilhuíaj. <sup>20</sup> Pero xijmachilica, sintla yaya Toteco Dios catli nechmaca ichicahualis para niinquixtis ajacame, huajca Toteco catli tlanahuatía ipan ininyolo masehualme ya ajsico amohuaya.

<sup>21</sup> “Sintla se tetica tlatatl quen Amocualtlacatl quiapiya tepostli huan cuali quimocuitlahuía ichaj, nochi catli quiapiya eltoc temachtli imaco, <sup>22</sup> hasta quema hualas se quen na catli más tetic que ya huan quitlanis. Huajca quena, huelis quicuulis nochi itepos ipan catli motemachía, huan huelis quihuicas nochi catli iaxca para quixelos ica sequinoc.

<sup>23</sup> “Se catli amo quinequi techpalehuis, yaya nocualancaitaca. Huan se catli amo quinsentilía masehualme campa na, quinsemana.

*Ajacame huelis mocuepase*

<sup>24</sup> “Quema quisa se ajacatl ipan se masehuali, nemi ipan huactoc tlali quitemojtinemi campa mosiyajquetzas, huan sintla amo tleno quipantis, moilhuis: ‘Nimocuepas nochaj ipan nopa masehuali campa niitztoya.’ <sup>25</sup> Huan quema mocuepas, quipantis iyolo nopa masehuali eltoc quen se cali catli tlachpantli huan catli quipiya nochi cuali tlacualtlalili. <sup>26</sup> Huajca nopa ajacatl yas huan quinhucas chicome ajacame catli más fiero que ya huan nochi nopa ajacame itztotij ipan nopa masehuali. Huan nopa masehuali mocahuas más fiero que achtihuiya.”

*Ajqueya quipantía catli cuali*

<sup>27</sup> Huan quema Jesús tlamachtiyaya ya ni, camanaltic se sihuatl catli itztoya ica nopa miyaqui masehualme, huan chichahuac quiijto:

—Cuali quipanti nopa sihuatl catli mitztlacatilti huan mitzchichiti.

<sup>28</sup> Pero Jesús quinanquili:

—Más cuali quipantíaj nopa masehualme catli quicaquij icamanal Toteco huan quineltoquilíaj.

*Amo cuajcualme quinejque se tlanextilijcayotl*

<sup>29</sup> Huan nopa masehualme pejque momiyaquilíaj huan Jesús quiniilhui:

—Anmasehualme catli ama anitztoque amo ancuajcualme. Anquinequij ma nimechchiuili se tlanextilijcayotl para ma nimechnextili ajqueya na. Pero amo nijchihuas. San Jonás eltoc quen se tlanextilijcayotl para amojuanti. <sup>30</sup> Pampa quen Jonás eltoya se tlanextilijcayotl para masehualme ipan altepetl Nínive huejcayja, na catli niMocuepqui Masehuali nise tlanextilijcayotl para anmasehualme catli ama anitztoque. <sup>31</sup> Ipan nopa tonal quema Toteco tetlajtolsencahuas, nopa sihua tlanahuatijquetl tlen Sur [11:31 Sabá.] moyolcuis huan anmechtelhuis catli ama anitztoque. Yaya hualajqui tlhuel huejca quema itztoya ipan tlaltipactli pampa quinejqui quicaquis itlalnamijsa camanal Tlanahuatijquetl Salomón. Pero na más nihueyi que Salomón huan amo antechchiuilíaj cuenta. <sup>32</sup> Huan quema Toteco tetlajtolsencahuas, masehualme catli huejcayja itztoyaj ipan altepetl Nínive moyolcuise huan anmechtlatelhuise, pampa inijuanti moyolpatlaque quema Jonás quincamanalhui icamanal Toteco, pero na más nihueyi que Jonás huan amo antechcaquij.

*Nopa tlahuili ipan totlacayo*

<sup>33</sup> “Amo aqui quitlatía se tlahuili huan quitlalía campa amo nesi. Amo aqui quitlalis cajonitla. Sintla se masehuali quitlatía se tlahuili, quitlalía ipan se tlahuil quetzali para nochi catli calaquise ma quiitaca. <sup>34</sup> Moixteyol eltoc quen itlahuilo motlacayo. Sintla cuali moixteyol, hueli calaqui tlahuili ipan moyolo. Pero sintla amo cuali moixteyol, tiitztoc quen se catli tzactoc iyolo. Amo hueli tijmachilía nocamanal huan motlalnamiqulis mocahua ipan tzintlayohuilotl. <sup>35</sup> Huajca ximotlachili catli tijchihua ica nopa tlahuili catli tijpiya pampa tijcactoc catli melahuac. Xijcahua ma mitzyolpatla para amo timocuepas ipan tzintlayohuilotl. <sup>36</sup> Pero sintla nelía senquistoc tijselía nocamanal, huajca nochi motlacayo huan motlalnamiqulis quipiyas tlahuili huan amo oncas tzintlayohuilotl ipan taya. Quena, elis quen se tlahuili catli mitztlahuilijsos ipan motlalnamiqulis.”

*Jesús quintelhui fariseos*

<sup>37</sup> Huan quema Jesús tlanqui tlamachtía, itztoya nepa se fariseo catli quinoztzqui ma yohui tlacuatl ichaj. Huan Jesús yajqui huan mosehui campa mesa. <sup>38</sup> Huan nopa fariseo quisentlachili quema Jesús amo momajtequi miyacpa quen quiijtojque itlanahuatilhua Moisés ma quichihuaca masehualme. <sup>39</sup> Pero Tohueyiteco quiilhui:

—Anfariseos anquipajpacaj amotlacayo, pero amoyolo amo anquipajpacaj. Ipan amoyolo san anmonejnehuilíaj catli antlachtequise huan catli amo cuali hueli anquichi-huase. <sup>40</sup> ¡Anhuihuitique! Toteco quichijqui amotlacayo, pero nojquiya quichijqui amoyolo. <sup>41</sup> Xijchijtinemica catli cuali ica nochi amoyolo huan amoyolo elis senquistoc tlapajpactic.

<sup>42</sup> “¡Anteicneltique anfariseos! Toteco tlahuel anmechtlatzacuiltis. Anquimacaj Toteco majtlactli por ciento tlen nochi catli anquikipyaj hasta nopa tlacualpajtli catli más tziquitetzi ipan amoxochimil, pero amo anquichihuaj catli xitlahuac huan amo anquichihuilíaj cuenta quenicatza Toteco quinicnelía masehualme. Ni tlamantli achi más ipati iixpa Toteco. Huajca monequi anquichihuase catli más ipati huan nojquiya amo anquicahuase anquimacase Toteco se majtlactli por ciento.

<sup>43</sup> “¡Anteicneltique anfariseos! Toteco tlahuel anmechtlatzacuiltis. Anmechpactía anmosehuisse campa cuali siyaj campa onca más tlatlepanitacayotl ipan tiopamitl. Anmechpactía para masehualme ma anmechtlajpaloca ica cuali ipan tianquis.

<sup>44</sup> “¡Anteicneltique anfariseos huan antlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés! Toteco tlahuel anmechtlatzacuiltis. Anitztoque quen nopa mijcaostome catli amo nesi sintla mijca ostotl huan yeca masehualme nemij ipani huan amo quimatij sintla ipan moquejquetzaj.”

<sup>45</sup> Huan camanaltic se tlen nopa tlacame catli tlamachtíaj catli itlanahuatilhua Moisés quinequij quijitose huan quilhui Jesús:

—Tlamachtijquetl, quema tiquintelhuía fariseos, nojquiya techixcohuía tojuanti catli titlamachtíaj catli quijitosnequij itlanahuatilhua Moisés.

<sup>46</sup> Huan Jesús quinanquili:

—Nojquiya anteicneltique catli antlamachtíaj catli quijitosnequij itlanahuatilhua Moisés. Toteco tlahuel anmechtlatzacuiltis. Antemacaj miyac tlanahuatilme catli anquijtohuaj monequi nochi qitoquilise hasta amo aqui hueli quitlamitoquilis. Eltoc quen anquintlamamaltíaj masehualme catli etic, pero amo anquinequij anquinpalehuisse ica niyon se amomacpil.

<sup>47</sup> “¡Anteicneltique! Toteco tlahuel anmechtlatzacuiltis. Anquinchihuilíaj panteones itlajtol pannextijcahua Toteco para sequinoc ma moilhuica anquintlepanitaj, pero amojuanti amotatahua catli quinmictijque. <sup>48</sup> Huan anpaquij ica catli quichijque. Quena, amohuejcapan tatahua quinmictijque huan ama anquinchihuilíaj ininpanteón.

<sup>49</sup> “Yeca Toteco catli quipiya nochi tlanamiquilistli huejcajya quijito tlen amojuanti: ‘Niquintitlanilis notlajtol pannextijcahua huan notlayolmelajcahua. Huan sequin quinmictise huan sequinoc quintlajiyohuiltise.’ <sup>50</sup> Huan yeca Toteco anmechita anmasehualme catli ama anitztoque huan quijtohua para anquihuicaj tlajtlacoli por nochi inieso nopa tlajtol pannextiani catli masehualme quinmictijque hasta quema pejqui tlaltipactli. <sup>51</sup> Quena, san sejco anquihuicaj tlajtlacoli para nochi catli temictijtoque tlen huejcajya quema mijqui Abel huan hasta amanoc quema masehualme quimictijque Zacarías tlatlajco tlen nopa tlaixpamitl huan nopa hueyi tiopa. Nochi ni tlajtlacoli nimechilhuía anquihuicaj catli ama anitztoque.

<sup>52</sup> “¡Anteicneltique catli antlamachtíaj catli quijitosnequij itlanahuatilhua Moisés! Toteco tlahuel anmechtlatzacuiltis. Anquintzacuilíaj catli quinequij quimatise itlanamiquilis Toteco. Amo anquimachilíaj itlanamiquilis huan amo anquincahuilíaj ma quimachilica sequinoc catli quinequij quimachilise.”

<sup>53</sup> Huan quema Jesús tlanqui quijito ya ni, nopa fariseos huan tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés tlahuel cualanque ihuaya huan pejque quitlatzintoquilíaj miyac tlamantli catli nelohui. <sup>54</sup> Quinequiyayaj ma quijito se tlenijqui catli ica huelis quitlatel-huisse.

<sup>1</sup> Quema Jesús quiijtohuayaya nochi ni camanali, mosentilijtoyaj miyac miles masehualme huan tlahuel mocuatetzopayayaj. Huan Jesús quincamanalhui imomachtijcahua iniixpa nopa miyaqui masehualme huan quinilhui: “Ximotlachilica para amo anquiselise inintlasonejcayo fariseos pampa inijuanti san moijixpatlaj huan huelis anmechchihualtise nojquiya anmoijixpatlase. <sup>2</sup> Nochi catli masehualme quichihuaaj ichtacatzí ama, teipa monextis. Huan nochi catli ama amo nesi, teipa nochi quimatise. <sup>3</sup> Huan nochi catli anquijtojqtoque quema tlayohua, nochi quicaquise tonaya. Huan catli ichtacatzí anmoilhuijqtoque ipan amocalijtic, teipa masehualme moquetzase inintzonixco calme huan chichahuac tlayolmelahuase.

*Amo xiquinimacasica masehualme*

<sup>4</sup> “Nohuampoyohua ya ni nimechilhúa. Amo xiquinimacasica masehualme. Inijuanti san hueli anmechmictise, pero amo tleno más hueli anmechchihuilise. <sup>5</sup> Pero nimechilhuis ajqueya monequi xiquimacasica. Xiquimacasica Toteco, pampa yaya huelis anmechmictis huan nojquiya quipiya tlanahuatili para quititlanis amoalma nepa mictla. Quena, nimechilhúa, yaya catli monequi anquimacasise.

<sup>6</sup> “Masque quinnemacaj macuilti piltototzitzi para ome centavos, Toteco amo quielcahua niyon se tlen inijuanti. <sup>7</sup> Huan ica amojuanti, miyac más Toteco anmechmocuitlahuía hasta quimati quesqui amotzoncal anquipiyaj. Huajca amo ximomajmatica. Tlahuel más amopati iixpa Toteco que miyac totome.

*Ajqueya itztoque iaxcahua Jesucristo*

<sup>8</sup> “Huan nimechilhúa, nochi masehualme catli nechnehtocaj huan tepohuilíaj para nechnehtocaj, na catli niMocuepqui Masehuali, niquinilhuis itequihuaajcahua Toteco para nopa masehualme noaxcahua. <sup>9</sup> Pero sintla se teilhuía para amo nechnehtoca, huajca na nojquiya niquinilhuis itequihuaajcahua Toteco para yaya amo noaxca.

<sup>10</sup> “Sintla se nechtlaijilhúa na catli niMocuepqui Masehuali ica catli amo cuali, Toteco huelis quitlapojpolhuis. Pero sintla se quitlaijilhuis Itonal Toteco, amo quema oncas tlapojpolhuili.

<sup>11</sup> “Huan quema masehualme anmechhuicase iniixpa tlayacanani ipan toisraelita tiopahua huan iniixpa sequinoc tlanahuatiani huan tequitini, amo ximotequipachoca tlaque anquijtose huan quenicatza anmomanahuise, <sup>12</sup> pampa Itonal Toteco anmechnextilis ipan nopa tlatoctzi tlaque monequi anquijtose.”

*Mahuilili para se masehuali ma moricojchihuas*

<sup>13</sup> Huan se tlen nopa miyaqui masehualme quiilhui Jesús:

—Tlamachtijquetl, xiquilhui noicni ma nechmaca catli nechtocarohua tlen catli totata techcahuilijtejtoc.

<sup>14</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Tata, amo aqui nechtequimacatoc para nielis se juez campa amojuanti para ma nijtlajcoxelos catli anquipiyaj.

<sup>15</sup> Huan teipa Jesús quinilhui nopa miyaqui masehualme:

—Ximomocuitlahuica para amo tlahuel xijnequica tlamantli catli onca, pampa amo aqui quipantis nemilistli catli yancuic pampa quipiya miyac tlamantli para iaxca.

<sup>16</sup> Huan Jesús quinilhui se huicalotl: “Itlal se tlatatl catli tominpixqui nelnelía temacac miyac itlajca. <sup>17</sup> Huan nopa tlatatl moilhui: ‘¿Tlaque nijchihuas? Amo nijpiya más cuacalme para ipan nicajocuis ni pixquistli.’ <sup>18</sup> Huan teipa quiijto: ‘Nijmati catli nijchihuas. Niquinsosolos nocuacalhua huan nepa nijchihuas catli más hueyi huan ipan nicajocuis nochi ni pixquistli huan nochi catli nijpiya.’ <sup>19</sup> Huan teipa nimoyolilhuis: ‘Nijpiya miyac tomi huan tlacualistli catli nechaxilis para miyac xihuitl. Huajca san nimosiyajquetzas, huan nitlacuas, huan nitlais huan nitlamahuisos.’ Quej nopa moilhuiyaya nopa tlatatl catli tominpixqui. <sup>20</sup> Pero Toteco Dios quiilhui: ‘Tlatatl ta tihuihuitic. Ama ni yohuali monequi timiquis, huan ¿ajqueya quiselis nochi catli timoajocuiliqtoc?’ <sup>21</sup> Huihuitique

masehualme catli quiajocuij miyac tlamantli para iniaxca ipan ni tlaltipactli, pero mocaahuaj teicneltzitzitzi iixpa Toteco.”

#### *Toteco quinmocuitlahuía iconehua*

<sup>22</sup> Huan Jesús quinilhui imomachtijcahua: “Yeca nimechilhuía, amo ximotequipachoca ica catli anmechmonequilía. Amo ximotequipachoca catli anquicuase huan anquiiijise huan ica tlaque anmoyoyontijtose. <sup>23</sup> Toteco anmechmacatoc nemilistli huan ya nopa más ipati huan anmechmacas tlacualistli nojquiya. Yaya anmechmacatoc amotlacayo catli más ipati huan anmechmacas nojquiya catli ica anmoyoyontise. <sup>24</sup> Xiquintlachilica totome. Amo momiltíaj, huan amo pixcaj huan amo quipiyaj inincuacalhua para ipan quitemase inintlacualis, pero Toteco quintlamaca. Huan Toteco nojquiya anmechtlamacas pampa tlhuel más amopati iixpa que totome. <sup>25</sup> San tlapic para anmotequipachohuaj. Sintla anmotequipachohuaj pampa amo anhuejcapantique, ¿huelis anmoscaltise seyoc ome mistitl san pampa miyac anmotequipachohuaj? Amo anhuelij. <sup>26</sup> Huan sintla amo anhuelij anquichihuaj se tlamantli tziqitetzitzi, ¿para tlen anmotequipachohuaj ica sequinoc tlamantli?

<sup>27</sup> “Xijtlachilica nopa xochitl catli moscaltíaj campaa hueli. Amo tequitij huan amo tlajtzomaj, pero nimechilhuía, nopa hueyi Tlanahuatijquetl Salomón ica nochi iricojyo amo quipixqui iyejyejca quen se xochitl. <sup>28</sup> Toteco quinmacatoc xochime ininyejyejca masque san yoltoque se tlatoctzi, huan hualmostla pilinise huan masehualme quitlatise. Huan miyac más Toteco anmechyoyontis masque quentzi anquineltoaj. <sup>29</sup> Huajca amo ximotequipachoca catli anquicuase huan catli anquiiijise, <sup>30</sup> pampa quej nopa motequipachohuaj masehualme catli amo quiiximatij Toteco, pero Toteco amoTata quimati monequi nochi ni tlamantli para anmopanoltise. <sup>31</sup> Achtihui xijtemoca para ancalaquise ipan itlanahuatilis Toteco huan yaya anmechmacas nochi ni tlamantli catli monequi.

#### *Catli ipati nepa ilhuicac*

<sup>32</sup> “Amo ximomajmatica masque amo anmiyaqui catli antechnehtocaj na, pampa ica paquilistli Toteco anmechcalaquis campaa yaya tlanahuatía. <sup>33</sup> Huajca xijnemacaca catli amoaxca huan xiquinmajmacaca teicneltzitzitzi para anquiajocuisse catli ipati nepa ilhuicac. Catli anquiajocuisse nepa amo sosolihuis huan amo quicuase mejtolime, niyon tlachtequini amo huelis quihuicase. <sup>34</sup> Huan sintla anquimatij catli yejyectzi anmechchiya ipan ilhuicac, huajca ipan amoyolo anquinequise anitztose nepa.

#### *Ximocualtlalijtoca*

<sup>35</sup> “Xiitztoca ximocualtlalijtoca huan xijpixtoca amotlahuilhua tlatlatoque para quema nihualas masque niajsis tonaya o tlayohua. <sup>36</sup> Xiitztoca quen tetequipanohuani catli quichiyaj ininteco ma mocuepa tlen itlacualis tlen nenamictili. Inijuanti amo cochij para huelis quicaltlapose nimantzi quema yaya ajsis huan quinnotzas. Huan quej nopa nijnequi ximocualtlalijtoca huan xitlachixtoca para quema nihualas. <sup>37</sup> Cualí quipantise nopa tetequipanohuani catli tlachixtoque quema mocuepas ininteco. Nelía nimechilhuía, ininteco moyoyontis quen se tetequipanojquetl huan quinsehuiltis campaa mesa huan quintlamacas. <sup>38</sup> Huan masque ininteco mocuepas tlajcoyohual o ya tlanestihuala, sintla nopa tetequipanohuani tlachixtoque, cuali injuanti ininpantis. <sup>39</sup> Anquimatij sintla se masehuali quimatisquía ipan tlaque hora ajsisquía se tlachtej-quetl, quichixtosquía huan amo quicahuilisquía ma calaqui para tlachtequis ipan ichaj. <sup>40</sup> Huajca amojuanti nojquiya ximocualtlalijtoca pampa na catli niMocuepqui Masehuali nimocuepas ipan se hora quema amo antechchiyaj.”

#### *Nopa tetequipanojquetl catli temachtli*

<sup>41</sup> Huan Pedro quitlatzintoquili Jesús:

—Tohueyiteco, ¿techilhuijtoc ni huicalotl para tojuanti timomomachtijcahua ma timitzchiyaca o para nochi ni masehualme nojquiya ma mitzchiyaca?



<sup>42</sup> Huan Tohueyiteco quiilhui: “Nijcamanalhuía catli hueli tlayacanca tequipanojquetl catli temachtli huan tlanamiqui catli se caltlanahuatijquetl quitlali para quinmocuitlahuis itequipanojcahua huan quintlamacas catli itztoque ipan ichaj. <sup>43</sup> Cuali quipantis nopa tequipanojquetl sintla quema iteco mocuepas, quipantis ya quitlamichijtoc nochi catli quiilhui. <sup>44</sup> Nimechilhuía iteco quitequitlalis ma quimocuitlahuis hasta nochi catli iaxca. <sup>45</sup> Pero sintla se tlayacanquetl quijtohua: ‘Noteco huejcahuas.’ Huan sintla pehuas quinhuitequis nopa sequinoc tetequipanohuani, huan pehuas neltlacuas, huan neltlais huan ihuintis, <sup>46</sup> huajca iteco nimantzi mocuepas ipan se tonal quema nopa tlayacanca tetequipanojquetl amo quichiya, huan ipan se hora quema amo quimati. Huan chicahuac quitlatzacuiltis itlayacanca tequipanojca huan quitlahuelcahuas campa quinamiqui para catli amo tlaneltocaj.

<sup>47</sup> “Huan se tlayacanca tetequipanojquetl catli quimatqui catli iteco quinequiyaya huan amo mocualtlali huan amo quineltoquili, iteco quihuitequis nelchicahuac. <sup>48</sup> Pero seyoc tetequipanojquetl catli amo quimatqui catli iteco quinequiyaya, huan quichijqui catli amo cuali, iteco amo más chicahuac quihuitequis. Pampa nochi catli Toteco miyac quintlamajmaca, quintlajtlanía ma quichihuaca miyac catli cuali. Huan sintla Toteco quicahua miyac tequitl imaco se itequipanojca, miyac tequitl monequi quichihuas.

#### *Jesús quinxejxelohua masehualme*

<sup>49</sup> “Nihualajtoc ipan ni tlaltipactli para nijlemenaltis se tlitl. Huan nijnequisquía ya tlantosquía notequi. <sup>50</sup> Nijpiya se tlaijiyohuistli catli monequi niquijiyohuis huan nitlajiyohuis hasta panos. <sup>51</sup> Amo ximoilhuica nihualajtoc para ma onca tlasehuistli ipan ni tlaltipactli. ¡Amo neli! Por na, moxexelose masehualme. <sup>52</sup> Para ama huan teipa campa itztoque macuilti masehualme ipan se cali, moxexelose. Eyi mocualanise ica nopa ome, huan nopa ome ica nopa eyi. <sup>53</sup> Moxexelose tetajme ica inintelpocahua huan tename ica iniichpocahua. Yexme moxexelose ica ininyexnahua, huan yexname ica ininyexhua.”

#### *Tlanextilijcayotl tlen ni tonali*

<sup>54</sup> Huan Jesús nojquiya quinilhui nopa miyaqui masehualme: “Quema anquijtaj se mixtli catli tlejcos campa temo tonati, huajca nimantzi anquijtohuaj: ‘Tlaquiyahuis’, huan quej nopa panos. <sup>55</sup> Huan quema anquimachilíaj huala se ajacatl tlen sur, anquijtohuaj: ‘Nelía tlatotoniyas ama.’ Huan quej nopa elis. <sup>56</sup> Amojuanti san anmoijixpatlaj. Anquimatij tlaque panos ica catli nesi ipan tlaltipactli huan ilhuicactli, huajca ¿para tlen amo anquimachilíaj catli quinequi quijtos catli pano ipan ni tonali?

#### *Ximoyoltlali ica mocualancaitaca*

<sup>57</sup> “Huan, ¿quunque amo anquijtaj catli xitlahuac amoseltzitz huan xijchihuaca? <sup>58</sup> Quema mocualancaitaca mitztelhuishnequi ica se tequitiquetl huan noja anitztoque ipan ojtli para anajsitij, achi cuali xijcamanalhui para anquisencahuase nopa tlamantli san amojuanti. Pampa sintla amo, yaya mitzhuicas iixpa tequitiquetl huan nopa tequitiquetl mitztemactilis ica policías, huan nopa policías mitztlalise ipan tlatzactli. <sup>59</sup> Huan sintla quej nopa panos, amo tiquisas hasta titlaxtlahuas sesen centavo.”

## 13

#### *Monequi masehualme moyolpatlase*

<sup>1</sup> Sequin tlacame catli itztoyaj nepa nopa tonal quiilhuique Jesús para Pilato quinmictijtoya sequin Galilea ehuani quema nopa Galilea ehuani quinmictiyayaj tlapiyalme para tlacajcahualistli. Huan yeca inieso momanelo ica inieso nopa tlacajcahualistli.

<sup>2</sup> Huan Jesús quinnanquili: “¿Anmoilhuíaj nopa Galilea ehuani quipixtoyaj más tlajtlacoli que sequinoc Galilea ehuani pampa quej nopa ininpantic? <sup>3</sup> Nimechilhuía, amo. Amo más tlajtlacoli quipixtoyaj, huan anmopolose nojquiya sintla amo anmoyolpatlaj. <sup>4</sup> Huan quema nopa huejcapantic cali ipan Siloé huetzqui ipan majtlactli huan chicueyi tlacame

huan injuanti mijque, huelis anmoilhuáj injuanti quipixtoyaj más tlajtlacoli que nochi sequinoc ipan altepetl Jerusalén. <sup>5</sup> Nimechilhuía, amo. Amo más tlajtlacoli quipixtoyaj que sequinoc, huan nochi amojuanti nojquiya anmopolose, sintla amo anmoyolpatlase.”

*Se cuahuítl catli amo temacac itlajca*

<sup>6</sup> Huan Jesús pejqui quinilhuía ni huicalotl nojquiya: “Se tlatatl quipixtoya se higuera cuahuítl catli quitojqui ipan ixomecamil huan se tonal quitemoco itlajca, pero amo tleno quipixqui. <sup>7</sup> Huan quiilhui catli quimocuitlahuía ixomecamil: ‘Ya quipixtoc eyi xihuitl nijhualtemohua higos ipan ni cuahuítl, huan niyon se amo quipiya, huajca xijtzontequi pampa san tlapic ijcatoc.’ <sup>8</sup> Huan catli quimocuitlahui ixomecamil quinanquili: ‘Noteco, xijcahua para ni xihuitl huan nijtzinxahuas huan nijtlalilis yamanic tlali, <sup>9</sup> huan sintla quipiyas itlajca ipan se xihuitl, cualtitoc, huan sintla amo, huajca quena, tijtzontequise.’ ”

*Jesús quichicajqui se sihuatl catli cuitlapanponpontic*

<sup>10</sup> Huan Jesús tlamachtiyaya ipan se israelita tiopamitl ipan sábado nopa tonal para mosiyajquetzase israelitame, <sup>11</sup> huan hualajqui se sihuatl catli quipixtoya se ajacatl para majtlactli huan chicueyi xihuitl catli quicuitlapanponponchijtoya huan ayacmo huelqui momelahua. <sup>12</sup> Huan quema Jesús quítac, quinojnotzqui huan quiilhui:

—Nana, nimitzquixtilía mococolis.

<sup>13</sup> Huan Jesús quitlalili imax huan nimantzi nopa sihuatl huelqui momelajqui huan pejqui quihueyichihua Toteco. <sup>14</sup> Huan nelía cualanqui nopa tiopan tlayacanquetl pampa Jesús quichicajtoya ipan sábado, nopa tonal para israelitame ma mosiyajquetzaca. Huajca nopa tlayacanquetl quinilhui nopa miyaqui masehualme:

—Onca chicuase tonali ipan se semana para ma titequitica, huajca xihualaca ipan seyoc tonal sintla anquinequij para Jesús ma anmechchicahua. Ayacmo xihualaca ipan sábado.

<sup>15</sup> Huan Tohueyiteco Jesús quinanquili:

—Timoijixpatlaquetl. Sesen amojuanti anquitojtomaj amohuacax o amoburro quema ilpitoc ipan sábado, huan anquihuicaj ma atliti. <sup>16</sup> Para majtlactli huan chicueyi xihuitl Amocualtlacatl quipixtoya ilpitoc ni sihuatl catli nojquiya se iteipa ixhui tohuejcapan tata Abraham. ¿Amo tiquita cuali nojquiya nijtojtomas tlen icocolis ipan sábado?

<sup>17</sup> Huan quema Jesús quiilhui ya ni, nochi icualancaitacahua mopinajque iniixpa nopa miyaqui masehualme, pero nopa masehualme nelía paquiyayaj ica nopa huejhueyi tlamantli catli quichihuayaya.

*Nopa xinachtli tlen mostaza*

<sup>18</sup> Huan Jesús quijito: “¿Quenicatza huelis nimechilhuis quenicatza eltoc ipan itlanahuatilis Toteco? <sup>19</sup> Eltoc quen se ixinajcho mostaza catli se tlatatl quitoca. Huan nopa xinachtli ixhuas huan moscaltis hasta mochihuas se cuahuítl campa totome quichihuase inintepasol ipan imacuayo.”

*Tlaquejquetzcayotl tlen tlasonejcayotl*

<sup>20</sup> Nojquiya Jesús quijito: “¿Quenicatza huelis nimechilhuis quen momiyaquilise masehualme catli quicahuilíaj Toteco ma tlanahuati ipan ininyolo? <sup>21</sup> Injuanti momiyaquilise quen mosonehua pantzi quema se sihuatl quitlalía se quentzi tlasonejcayotl ipan eyi kilos harina, huan teipa nopa tlasonejcayotl quisonehuas nochi nopa pantzi.”

*Nopa puerta pitzactzi*

<sup>22</sup> Jesús noja nejnemiya ipan ojtli hasta altepetl Jerusalén huan quinpanotiyajqui altepeme huan ranchos huan tlamachtijtoyohuiyaya. <sup>23</sup> Huan se quiilhui:

—Tohueyiteco, ¿nelquentzi masehualme quinmaquixtis Toteco Dios tlen inintlajtlacolhua?

Huan Jesús quinanquili:

<sup>24</sup> —Xijchihuaca campica ancalaquise ipan nopa pitzactzi puerta catli yohui ilhuicac, pampa miyaqui masehualme quinequise calaquise nepa huan amo huelise. <sup>25</sup> Pampa ajsis se tonal quema motzacuas puerta. Huan nielis quen se tetata catli quitzacuas puerta ipan ichaj ica tlayohua huan ayacmo aqui quicahuilis ma calaqui. Huan anmoquetzase calteno, huan antechnotzase na huan antechilhuse: ‘Toteco, techcaltlapo’, huan na nimechnanquilis: ‘¡Amo! Amo nimechiximati, niyon nijmati canque anehuaj.’ <sup>26</sup> Huan antechilhuse: ‘Titlacuajque huan tiatlique mohuaya, huan titlamachti ipan toaltepe’, <sup>27</sup> pero na nimechilhuis: ‘Amo nimechiximati, niyon amo nijmati canque anehuaj. Techtlalcahuica amojuanti catli anquichihuaj catli amo cuali.’ <sup>28</sup> Huan anchocase huan antlanhuehuechocase ica tlatzacuiltli huan calijtic campa Toteco tlanahuatía anquiritase Abraham, Isaac, Jacob huan nochitlajtol pannextiani, huan anmocaahuase calteno. <sup>29</sup> Huan masehualme hualase campa hualquisa tonati huan campa oncalaqui, huan hualase tlen norte huan tlen sur huan mosehuise campa mesa campa tlanahuatía Toteco. <sup>30</sup> Huan sequin catli ama teicneltique, Toteco quinhueyitlalis ipan nopa tonal, huan sequin catli tlayacanaj ama, Toteco quinehcapantlalis.

*Jesús quintlapojpolhuijtosquía Jerusalén ehuani*

<sup>31</sup> Huan ipan nopa tlatoctzi hualajque sequin fariseos huan quiilhuijque Jesús: —Xiquisa nica huan xiya sintla tijnequi tiitztos, pampa Tlanahuatijquetl Herodes Ántipas quinequi mitzmictis.

<sup>32</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Xiquilhuitij nopa cayochi Herodes para ama huan mostla nijsenhuiquilis niquin-quixtis iajacahua Amocualtlacatl huan niqinchicahuas masehualme, huan huiptla nijtlamiltis notequi. <sup>33</sup> Huajca ama huan mostla niitztos ipan ojtli para niajsis Jerusalén, pampa san ipan altepetl Jerusalén quinmictíaj catli itlajtol pannextijcahua Toteco.

<sup>34</sup> “¡Anteicneltique anJerusalén ehuani! Anquinmictíaj itlajtol pannextijcahua Toteco huan anquintepachohuaj injuanti catli yaya anmechtitlanilijtoc. Miyacpa nijnequiyaya nimechsantilis ica amoconeua para nimechnajnahuas quen se piyo quinsentilía ipil-conehua ieltlapaltzala, pero amo anquinejque. <sup>35</sup> Xiquita, Toteco Dios ayacmo mocahua ipan amotiopa, huan nimechyolmelahua amo antechitase sempa hasta ajsis hora quema antechilhuse: ‘Ma Toteco Dios mitztiochihua ta catli tihuala ipan itoca [13:35 Ica itequiticayo].’ ”

## 14

*Jesús quichicajqui se tlatatl catli tejtemiyaya*

<sup>1</sup> Huan se sábado, nopa tonali quema israelitame mosiyajquetzaj, Jesús yajqui tlacuatō ichaj se tlayacanca fariseo, huan sequinoc fariseos quitlachiliyayaj ica cuidado sesen tlatoctzi. <sup>2</sup> Huan itztōya nepa iixpa Jesús se tlatatl catli tejtemiyaya. <sup>3</sup> Huan Jesús quintlatzintoquili nopa tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés huan nopa fariseos:

—¿Itlanahuatilhua Moisés techcahuilíaj ma tiquinchicahuaca masehualme ipan tonali para ma timosiyajquetzaca o ma amo tiquinchicahuaca?

<sup>4</sup> Huan injuanti amo molinijque. Huan Jesús quimaitzqui nopa tlatatl huan quichicajqui. Huan quiilhui ma yohui. <sup>5</sup> Huan teipa Jesús quinilhui:

—Sintla amoburro o amotoro catli quimati tлахуа huetzisquía ipan se pila, ¿amo anquiquixtisquíaj nimantzi masque ipan sábado?

<sup>6</sup> Huan injuanti amo tleno quinanquilijque.

*Tlanotzalme ipan se nenamictili*

<sup>7</sup> Huan Jesús quiitac nopa masehualme quitlapejpeniyayaj nopa siyas catli más quipixqui tlatlepanitacayotl campa mesas, huajca pejqui quinpohuilía se huicalotl tlen se tlatatl catli quinnotztōya masehualme ipan se tlacualistli. Quinilhui:

<sup>8</sup> —Quema se anmechnotzas ipan se tlacualistli tlen nenamictili, amo xijtemoca nopa siya campa quipiya más tlatlepanitacayotl pampa huelis teipa ajsis seyoc tlanotzali

catli achi más monequi quittepanitase que ta. <sup>9</sup> Huan huelis monequis para yaya catli anmechnotztoc hualas campa ta huan mitzilhuis: 'Xijmaca mosiya ni tlacatl catli ajsico.' Huan nelía timopinahuas huan monequis tijtemoti tlen hueli siya para ipan timosehuis. <sup>10</sup> Quema se anmechnotzas xiyaca ipan se tlacualistli, achi cuali ximosehuica campa amo más cuali huan teipa huelis hualas yaya catli mitznotzqui huan mitzilhuis: 'Nohuampox, ximosehuiqui ipan nopa siya catli achi cuali.' Huan quej nopa mitzhueyitlalis iniixpa nochi catli mosehuíaj campa mesa. <sup>11</sup> Pampa masehualme catli mohueyimatij ica ininseltzitzí ama, teipa Toteco quinpínahualtis. Huan catli moechcapantlalíaj ama, Toteco teipa quinhueyitlalis.

<sup>12</sup> Huan nojquiya Jesús quiilhui nopa tlacatl catli quinnotztoya para ma tlacuaca ichaj:

—Quema titemaca se tlacualistli, amo xiquinnotza mohuampoyohua, o moicnihua, o mohuicalhua, o mocalnechcahua catli más quipiyaj tomi, pampa injuanti teipa mitznotzase ipan se tlacualistli para mitzcuepilise nopa favor. <sup>13</sup> Pero quema ti-jpiya se tlacualistli, xiquinnotza catli teicneltzitzí huan catli metzcototique huan catli xocuetzitzí huan catli popoyotzitzí, <sup>14</sup> pampa injuanti amo hueli mitzcuepilise. Huan Toteco mitztiochihuas huan mitztlaxtlahuis quema moyolcuise nochi masehualme catli itztoque xitlahuaque iixpa.

#### *Nopa hueyi tlacualistli*

<sup>15</sup> Huan se tlacatl catli mosehuiyaya campa mesa ihuaya Jesús quicajqui catli quiijto huan quiilhui:

—Cuali quipantis catli mosehuis huan tlacuas nepa campa Toteco Dios tlanahuatía.

<sup>16</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Se tlacatl temacayaya se hueyi tlacualistli huan quinnotzqui miyac ma tlacuatij.

<sup>17</sup> Huan quema ya cualtitoya nochi tlacualistli, huajca quititlanqui itequipanojca ma yohui ma quinilhuiti nopa tlanotzalme: 'Xihualaca pampa nochi mocualtlalijtoc.'

<sup>18</sup> Huan nochi nopa tlanotzalme pejque motechtíaj. Nopa catli achtihui quiilhui nopa tetequipanojquetl: 'Nijcojqui se tlali, huan monequi nias niquitati. Techtlapojpolhui, pero amo huelis nias.' <sup>19</sup> Huan seyoc quiilhui: 'Niquincojtoc macuili pares torojme para tlapoxonise, huan monequi nias niquinyejyecoti sintla tequitij cuali. Techtlapojpolhui, pero amo huelis nias campa nopa tlacualistli.' <sup>20</sup> Huan seyoc quiilhui: 'Nel amanoc nimosihuajti huan yeca amo huelis nias.'

<sup>21</sup> "Huan nopa tetequipanojquetl mocuepqui huan quiyolmelajqui iteco nochi catli quiijtojttoyaj. Huan nopa tetata cualanqui pampa amo aqui hualajqui. Huajca quiilhui itequipanojca: 'Nimantzi xiya tianquis huan xiya ipan nochi callejtípa ipan toaltepe, huan xiquinhualica nochi catli teicneltzitzí, huan catli metzcototique, huan catli xocuetzitzí huan catli popoyotzitzí para ma hualaca ipan totlacualis.' <sup>22</sup> Huan nopa tetequipanojquetl yajqui huan teipa mocuepqui, huan quiilhui: 'Noteco, ya nijchijqui catli techilhui huan miyac niquinhualicac, pero noja mocahua siyas.' <sup>23</sup> Huan nopa tlacatl quiilhui itequipanojca: 'Xiya ipan ojojteno huan ipan mili huan xiquinfuerzajhuiti masehualme ma hualaca para ma temi nochaj. <sup>24</sup> Huan nimitzilhuía, niyon se injuanti catli achtihui niquinnotzqui amo quiyecos notlacualis.' "

#### *Tlajiyohuise catli quitoquilise Cristo*

<sup>25</sup> Huan tlahuel miyaqui masehualme nejnemiyayaj ihuaya Jesús ipan ojtli, huan yaya moicancuepqui huan quinilhui: <sup>26</sup> "Sintla se quinequi nechtoquilis, monequi nechicnelis tlahuel miyac huan amo quen quicnelía itata, huan inana, huan isihua, huan iconehua, huan iicnihua. Quena, monequi nechicnelis más miyac que ya moicnelía, pampa sintla amo quen nopa nechicnelía, amo huelis elis nomomachtijca. <sup>27</sup> Se nomomachtijca monequi elis quen se masehuali catli quihuicatiya icuamapel para ipan miquis. Sintla amo quej nopa nechtoquilía mocualtlalijtoc para miquis pampa nechnehtoca na, amo huelis elis nomomachtijca.

<sup>28</sup> “Sintla se tlen amojuanti quinequi quichihuas se hueyi cali, huajca achtihui mosehuis huan quipohuas quesqui tomi monequis para quimatis sintla quiaxilá para quitlamiltis. <sup>29</sup> Pampa sintla amo moilhuía quesqui ipati achtihui, huelis san quitzinpehualtis nopa cali huan tlamis itomi. Huan nochi quilitase para amo huelqui quitlamiltis huan quihuihuiitase. <sup>30</sup> Quiijtose: ‘Ne tlacatl pejqui quichihua se cali, pero amo huelqui quitlamilti.’

<sup>31</sup> “Huan sintla itztoc se tlanahuatijquetl catli quinequi mohuilanas ihuaya seyoc, ¿amo mosehuis huan moilhuis achtihui sintla nopa diez mil soldados catli quimpiya huelis quitlanise nopa seyoc tlanahuatijquetl catli quinpixtoc veinte mil soldados? <sup>32</sup> Huan sintla quitas para amo huelis quintlanise, quema quihuejcaitas nopa tlanahuatijquetl huala ica isoldados, nimantzi quintitlanis tlacame ma quicamanalhuitij, huan san sejco quisencahuase quenicatza huelis moyoltlalise. <sup>33</sup> Huajca ximoilhuica, monequi xijcahuaca nochi catli anquipiyaj para anmochihuase annomomachtijcahua.

*Istatl amo ipati sintla amo poyec*

<sup>34</sup> “Istatl nelía cuali, pero sintla ayacmo poyec, ¿quenicatza huelis tlapoyeltisoc sempa? <sup>35</sup> Sintla ayacmo poyec amo hueli tijtequihuse para tlacualistli. Niyon hueli tijtequihuse ipan tlali, o ipan yamanic tlali para toctli. San monequi tijtepehuase. Nochi amojuanti anquipiyaj amonacas, huajca xijtlacaquilica catli nimechilhuía.”

## 15

*Nopa borrego catli mocuapolo*

<sup>1</sup> Huan monechcahuiyayaj campa Jesús para quitlacaquilise nochi nopa tlacame catli tlainanque impuesto huan catli miyac tlajtlacoli quichijtoyaj. <sup>2</sup> Huajca nopa fariseos huan tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés pejque quitelhuíaj huan quiijtoque:

—Ni tlacatl Jesús quinselía tlacame catli quichihuj miyac tlajtlacoli huan hasta yaya tlacua ininhuaya.

<sup>3</sup> Huajca Jesús quinpohuili ni huicalotl: <sup>4</sup> “Sintla se tlen amojuanti quimpiyasquía cien borregoyme huan se polihuisquía, ¿amo quicahuasquía nopa noventa y nueve campa potrero huan quiontemosquía nopa se catli polijtoc hasta quipantis? <sup>5</sup> Huan quema quipantis, quiajcolpantlalis ica paquili para quihuicas ichaj. <sup>6</sup> Huan quema ajsiti ichaj, quinnotzas ihuampoyohua huan icalnechcahua, huan quinilhuis: ‘Xipaquica nohuaya pampa ya nijpanti nopilborrego catli mocuapolojtoya.’ <sup>7</sup> Nimechilhuía, san se eltoc nepa ilhuicac. Nepa onca más paquilistli ica se tlajtlacolchijquetl catli moyolpatla huan quicahua itlajtlacolhua que ica noventa y nueve catli moilhuíaj ya itztoque xitlahuaque iixpa Toteco, huan amo monequi moyolpatlase.

*Nopa tomi catli poli*

<sup>8</sup> “Huan sintla se sihuatl quimpiyasquía majtlactli plata tomi huan quipolosquía se, ¿amo quitlatisquía se tlahuili, huan tlachpanasquía cuali calijtic huan quitemosquía cuali hasta quipantis? <sup>9</sup> Huan quema quipantis, huajca quinnotzas ihuampoyohua huan icalnechcahua huan quinilhuis: ‘Xipaquica nohuaya pampa ya nijpanti nopa tomi catli nijpolojtoya.’ <sup>10</sup> Huan nimechilhuía, quej nopa paquij itequihujcahua Toteco quema se tlajtlacolchijquetl moyolpatla huan quicajtehua itlajtlacolhua.”

*Nopa telpocatl catli monejnencachijqui*

<sup>11</sup> Huan Jesús quinilhui: “Se tlacatl quinpixtoya ome itelpocahua, <sup>12</sup> huan yaya catli teipan ejquetl quiilhui itata: ‘Papá, techmaca ama nochi catli elis noaxca quema timiquis.’ Huajca nopa tetata quitlajcoxelo catli quipixtoya, huan quimacac catli iaxcatisquía. <sup>13</sup> Huan amo huejcaqui nopa telpocatl teipan ejquetl quisentili nochi catli iaxca huan quistejqui para yas huejca ipan seyoc tlali. Huan nepa san quiahuislosoloto nochi itomi ica tlamantli catli fiero. <sup>14</sup> Huan quema ya quitlamiltijtoya nochi itomi, ajsico se hueyi mayantli ipan nopa tlali, huan nopa telpocatl amo quipixqui tomi para

itlacualis. <sup>15</sup> Huan quitemoto tequitl ica se catli nepa ehua, huan yaya quititlanqui ma quintlamacati ipitzohua. <sup>16</sup> Huan nopa telpocatl nelía mayanayaya hasta quinequiyaya quicuas nopa epetlatl catli quicuayayaj pitzome, pampa amo aqui quimacayaya catli quicuas. <sup>17</sup> Pero quema pejqui monejnehuilía, quielnamijqui quenicatza eltoya nepa ichaj huan moilhui: ‘Nochi itequipanojcahua notata quipiyaj hasta mocahua catli quicuase, huan na nica nimayancamictinemi. <sup>18</sup> Niquisas nica huan niyas campa notata huan niquilhuis: Papá, na nitlajtlacolchijtoc iixpa Toteco Dios huan moixpa. <sup>19</sup> Ayacmo quinamiqui para techitas quen nimocone. San techcahuili ma nimitztequipano. Quej nopa moilhui para quiilhuis itata.’ <sup>20</sup> Huan yaya quistejqui huan yajqui ichaj itata.

“Pero quema ayamo onajsiyaya ichaj, itata quihuejcaitac huan quitlasojtlac. Huan itata motlalojtejqui, huan quicuanajnahujqui huan quitzoponi. <sup>21</sup> Huan nopa telpocatl quiilhui: ‘Papá, nitlajtlacolchijtoc iixpa Toteco Dios huan moixpa, huan ayacmo quinamiqui para techitas quen nimocone.’ <sup>22</sup> Pero itata quinnotzqui itequipanojcahua huan quinilhui: ‘Nimantzi, xijhualicaca nopa yoyomitl catli achi cuali para ma moquentis notelpoca. Huan xijhualicaca se anillo para imax huan xijhualicaca tecactli para ma motlalili. <sup>23</sup> Huan xijhualicaca nopa pilhuacaxtzi catli achi más tomahuac huan xijmictica. Ma tijcuaca huan ma tiilhuichihuaca, <sup>24</sup> pampa ni nocone eltoya quen mictoya, huan ama quen moyolcuitoc. Polijtoya huan ama ya tijpantijque.’ Huajca injuanti pejque ilhuichihuaj.

<sup>25</sup> “Huan iachtihui ejca cone tequitiyaya mila. Huan quema monechcahuico ichaj, quicajqui tlatzotzonali huan masehualme catli mijtotiyayaj. <sup>26</sup> Huan quinotzqui se tequipanojquetl huan quitlatzintoquili tlaque oncayaya ipan ichaj. <sup>27</sup> Huan itequipanojca quiilhui: ‘Moicni mocuepqui huan motata quimicti nopa pilhuacaxtzi catli achi más tomahuac pampa mocuepqui ica cuali huan amo tleno más fiero ipantic.’ <sup>28</sup> Huan nopa achtihui ejquetl nelía cualanqui huan amo quinequiyaya calaquis ichaj. Huan itata hualajqui huan quiilhui ica cuali ma calaqui. <sup>29</sup> Pero nopa achtihui ejquetl quiilhui itata: ‘Xiquita, nimitztequipanojtoc para miyac xihuitl huan nochipa nijchijtoc catli technahuatijtoc. Pero amo quema techmacatoc se chivo para ma niilhuichihua ica nohuampoyohua. <sup>30</sup> Pero quema mocuepqui ne motelpoca catli quiahuilso soloto nochi motomi ica ahuilnenca sihuame, ta tijselía ica cuali, huan tijmictijtoc nopa pilhuacaxtzi catli achi tomahuac para ma quicua.’

<sup>31</sup> “Huan itata quiilhui: ‘Nocone, nochi tonali tiitztoc nohuaya huan nochi catli nijpiya moaxca. <sup>32</sup> Pero monequi tiilhuichihuase huan tijpiyase paquilistli, pampa eltoya quen ya mictoya moicni, huan ama eltoc quen moyolcuitoc sempa. Huan polijtoya huan ama ya tijpantijque.’ ”

## 16

### *Nopa tlayacanquetl ipan ichaj iteco*

<sup>1</sup> Huan Jesús nojquiya quincamanalhui imomachtijcahua huan quinilhui: “Itztoya se tominpixquetl catli quipixtoya se itlayacanca tequipanojca ipan ichaj catli quimocuitlahui nochi catli iaxca. Huan sequinoc quiyolmelajque para itlayacanca tequipanojca san quiahuilpolohuayaya nochi catli quipixqui. <sup>2</sup> Huajca nopa rico quinotzqui itlayacanca tequipanojca huan quiilhui: ‘¿Tlaque ya ni ica catli mitztelhuíaj masehualme? Techsencahuili se amatl ica nochi cuentas huan ica nochi catli tijchijtoc, pampa ayacmo huelis techtequipanos ipan nochaj.’

<sup>3</sup> “Huajca nopa tlayacanca tequipanojquetl moilhui: ‘¿Tlaque nijchihuas para ica nipanos? Noteco ayacmo nechcahuilis ma nijtequipanos. Amo nijpiya tetili para nitequitis chichahuac huan nimopinahua para nimotlaejehuis. <sup>4</sup> Ya nijmati catli nijchihuas. Nijsencahuas para masehualme ma nechselica quen niinihuampox quema ayacmo huelis nijtequipanos noteco.’

<sup>5</sup> “Huan nopa tlayacanquetl quinnotzqui sesen nopa tlacame catli quitlahuiquiliyayaj iteco. Huan pejqui ica yaya catli achtihui huan quiilhui: ‘¿Qesqui tijtlahuiquilía



noteco?’ <sup>6</sup> Huan quiijto: ‘Nitlahuica cien tambores tlen aceite.’ Huan nopa tlayacanquetl quiilhui: ‘Xijhuica nopa mocuenta huan nimantzi xisencahua seyoc mocuenta catli quiijtos san tijtlahuiquilía cincuenta tambores.’ <sup>7</sup> Huan nopa tlayacanquetl quiilhui seyoc: ‘¿Quesqui tijtlahuiquilía noteco?’ Huan quiijto: ‘Nijtlahuiquilía cien tlatamachihuali tlen trigo.’ Huan nopa tlayacanquetl quiilhui: ‘Xijhuica nopa mocuenta huan techmaca seyoc amatl campa tiquijcuilo san tijtlahuiquilía ochenta tlatamachihuali.’ <sup>8</sup> Teipa iteco quimatqui catli quichijtoya huan quiijto para itlayacanca tequipanojca nelía monexti tlanamiqui para tlacajcayahuas para huelis mohuicas cuali ica sequinoc. Huan ama nojquiya sequinoc masehualme monextíaj más tlanamiquij ica catli quinchihuilíaj sequinoc que anmasehualme catli anquipiyaj tlahuili.

<sup>9</sup> “Huan nimechilhúa achi cuali xijtequihuica amotomi nica ipan ni tlaltipactli para xiquinpalehuica catli teicneltzitz huan para anmohuicase ica catli cuajcualme. Huan teipa quema tlamis amotomi, anmechselise campa masehualme itztose para nochipa.

<sup>10</sup> “Se masehuali catli elis temachtli ica pilquentzi catli seyoc quicahua imaco, nojquiya elis temachtli quema quicahuas miyac imaco. Huan sintla se tlachtequis quema seyoc quicahua quentzi imaco, nojquiya tlachtequis quema quicahuas miyac imaco.

<sup>11</sup> Huan sintla amo antemachme para cuali anquitequihuse nopa tomi catli anquipiyaj ipan ni tlaltipactli, Toteco amo anmechcahuilis amomaco tlamantli catli nelía ipati.

<sup>12</sup> Huan sintla amo antemachme quema anquitequihúfaj tomi catli iaxca seyoc, ¿ajqueya anmechmacas catli elis amoaxca amojuanti?

<sup>13</sup> “Amo aqui huelis quintequipanos ome itecohua pampa quicualancaitas se huan quiicnelis ne se. Huan ica se quitoquilis, pero ica ne se quitlahuelcahuas. San se, amo huelis anquitequipanose Toteco Dios huan tomi.”

<sup>14</sup> Huan quicaquiyayaj icamanal nopa fariseos catli tlahuel quinejque moricojchihuase huan injuanti pejque quihuihuiitaj. <sup>15</sup> Huan Jesús quinilhui: “Iniixpa masehualme anfariseos anmochihuaj quen ancuajcualme, pero Toteco quimati para fiero amoyolo. Tlamantli catli masehualme quitlepanitaj, Toteco amo quinequi quiitas.

#### *Quisas melahuac catli nopa tlanahuatilme quiijtohuaj*

<sup>16</sup> “Quipixque tequiticayotl itlanahuatilhua Moisés huan inintlajcuilol itlajtol pannextijcahua Toteco hasta ajsico Juan catli tecuaaltiyaya. Pero Juan pejqui tlacamanalhuía tlen itlanahuatilis Toteco huan hasta ama noja ya nopa titlacamanalhuíaj. Huan eltoc quen nochi masehualme mocuatetzopaj pampa tlahuel quinequij calaquise ipan itlanahuatilis.

<sup>17</sup> “Pero nopa amo quinequi quiijtos itlanahuatilhua Moisés ayacmo quipiyaj inintequi. Noja quisas melahuac sesen piltlamantzitz catli quiijtohua itlanahuatilhua, masque panotehuas ilhuicac huan tlaltipactli.

#### *Se tlatatl ma amo quicahua isihua*

<sup>18</sup> “Sintla se tlatatl quicahua isihua huan mosansejcotilis ica seyoc, huajca nopa tlatatl momecatía. Huan sintla se tlatatl mosansejcotilis ica se sihuatl catli quicajtejtoc ihuehue, huajca nopa tlatatl nojquiya momecatía.

#### *Se tominpixquetl huan Lázaro*

<sup>19</sup> “Itztoya se tominpixquetl catli mojmstla moquentiyaya iyoyo morado catli nelía patiyo. Huan mojmstla quipiyayaya se hueyi tlacualistli ica nochi catli huelic quinequiyaya. <sup>20</sup> Huan nojquiya itztoya se motlaejhuijquetl teicneltzi catli itoca Lázaro catli mojmstla mosehuiyaya icalteno nopa tominpixquetl. Huan Lázaro quipixtoya miyac cocome ipan itlacayo. <sup>21</sup> Huan hualayayaj chichime huan quipipitzohuayayaj icocohua. Huan tlahuel mayanayaya huan quinequiyaya quicuas nopa pantlatlapatztl catli huetziyaya imesaitla nopa tominpixquetl. <sup>22</sup> Huan quema ajsic hora, Lázaro catli teicneltzi mijqui huan hualajque itequihujcahua Toteco huan quihuicaque campa tlayejjectzi campa Abraham itztoc. Huan nojquiya mijqui nopa tominpixquetl huan

masehualme quitlalpachojque. <sup>23</sup> Huan teipa ipan tlitl nepa mictla, tlhuel tlaijiyohuiyaya nopa tominpixquetl, huan ica huejca quitlachili Abraham ihuaya Lázaro. <sup>24</sup> Huajca camanaltic chichahuac nopa tominpixquetl huan quiijto: ‘Notata Abraham, techtlasojtla. Xijtitlani Lázaro ma quixoloni imacpilyecapa huan ma quiseseliqui nonenepil pampa nelnelía nitlaijiyohuía miyac ipan ni tlitl.’ <sup>25</sup> Pero Abraham quiilhui: ‘Nocone, xiquelnamiqi quema tiitztoya ipan tlaltipactli, tijpixtoya miyac tlamantli catli cuali huan Lázaro quipanoc miyac tlaohuijcaoyotl. Ama yaya quipiya paquilistli, huan ta titlaijiyohuía. <sup>26</sup> Nojquiya onca se hueyi tlostotl tlatlajco tojuanti huan sintla se catli nica quinequisquía yas campa tiitztoc, amo huelis. Huan amo aqui catli itztoque nopona huelis hualas nica campa tojuanti tiitztoque.’

<sup>27</sup> “Huan nopa tominpixquetl nepa mictla quiilhui: ‘Huajca, notata, nimitztlatlanía ica nochi noyolo, xijtitlani Lázaro nepa ichaj notata. <sup>28</sup> Pampa niqinpiya macuilti noicnihua. Ma quinilhuiti quenicatza eltoc nica para ma amo hualaca campa masehualme tlaijiyohuía miyac.’ <sup>29</sup> Pero Abraham quiilhui: ‘Moicnihua quipiyaj nopa amatlapohuali tlen Icamanal Toteco catli Moisés huan itlajtol pannextijcahua quiijcuilojque. Ma quitlacaquilica catli quiijtohua.’ <sup>30</sup> Pero nopa tominpixquetl quiilhui: ‘¡Amo! Notata Abraham, inijuanti amo quichihuilíaj cuenta. Pero sintla se catli mictoya moyolcuis huan quincamanalhuis, huajca moyolpatlase huan quicahuase inintlajtlacolhua.’ <sup>31</sup> Pero Abraham quiilhui: ‘Sintla inijuanti amo quitlacaquilíaj catli Moisés huan itlajtol pannextijcahua tlajcuilojque, nojquiya amo quichihuilise cuenta icamanal se catli ya mictoc huan moyolcuis.’ ”

## 17

### *Masehualme ma amo tlajtlacolchihuaca*

<sup>1</sup> Huan Jesús quinilhui imomachtijcahua: “Nochipa oncas tlamantli catli teyoltlanas ma tlajtlacolchihuaca. Pero más hueyi tlatzacuilti quichiyas nopa masehuali catli quiyoltlanas seyoc. <sup>2</sup> Más cuali quema ayamo quichihua nopa miyac tlajtlacoli, ma moquechilpi imetl huan ma misahuiti ipan hueyi atl para amo quichihualtis ma tlajtlacolchihua se catli noaxca huan ayamo quipiya tetili. <sup>3</sup> Ximotlachilica catli anquichihuj.

“Sintla moicni mitzixpanos, huajca xiquilhui catli quichijtoc. Huan sintla yaya moyolcuepas ica catli quichijtoc, huajca xijtlapojpolhui. <sup>4</sup> Huan sintla yaya mitzixpanos chicompa ipan se tonal huan sesen huelta mocuepas huan quiijtos: ‘Techtlapojpolhui catli amo cuali nimitzchihuilijtoc’, huajca sesen huelta xijtlapojpolhui.”

### *Monequi más tijnetocase Toteco*

<sup>5</sup> Huan itlayolmelajcahua Tohueyiteco Jesús quiilhuijque:

—Techpalehui ma moscaltí totlaneltoquilis.

<sup>6</sup> Huan Tohueyiteco quinilhui:

—Sintla tijpiya tlanetoquilistli catli moscaltía quen se ipilxinajcho mostaza, huelis tiquilhuis ni hueyi cuahuitl: ‘Ximoquixti huan ximotoca ipan hueyi atl’, huan ni cuahuitl anmechneltoquilis.

### *Quinamiqui ma tijtequipanoca Toteco*

<sup>7</sup> “Sintla itequipanojca se tlatatl tlamehua ipan imil o quinmocuitlahuía iborregojhua, huan teipa quitlamiltis itequi huan mocuepas ichaj, iteco amo quiilhui: ‘Xihuala huan ximosehui para titlacuas.’ <sup>8</sup> ¡Amo! Quema yaya hualas, iteco quiilhuis: ‘Xijsenahua catli nijcuas huan techtequili huan teipa ta titlacuas.’ <sup>9</sup> Huan teipa iteco amo monequi quitlascamatis pampa quichijqui catli quinahuati, pampa nopa itequi para quichihuas mojmotla. <sup>10</sup> Huan quej nopa eltoc ica amojuanti, pampa anitequipanojcahua Toteco. Huan quema anquichihuj nochi catli anmechnahuatía, xiquilhuica: ‘Toteco, amo quinamiqui techtlascamatis pampa tojuanti timoaxcahua huan san tijchijtoque catli quinamiqui tijchihuase.’ ”

### *Jesús quinchicajqui majtlactli tlacame*

<sup>11</sup> Huan Jesús noja nejnemiyaya ipan ojtli para altepetl Jerusalén huan panotinenqui nopa nepantipa tlatlajco estado Galilea huan estado Samaria. <sup>12</sup> Huan calajqui ipan se rancho huan hualajque quinamiquicoj majtlactli tlacame catli tlacayo palaniyayaj. Inijuantl mohuejcaquetzque quen monequiyaya ica inincocolis, <sup>13</sup> huan quitzajtzilijque: —Jesús, titlamachtijquetl, techtlasojtla huan techchicahua.

<sup>14</sup> Huan quema Jesús quinitac, quinilhui:

—Xiyaca ximonextitij iixpa nopa totajtzi para ma quimatis anmochicajtoque.

Huan quema yohuiyayaj ipan ojtli campa totajtzi, nochi mochicajque tlen inincocolis masque eltoya nelfiero. <sup>15</sup> Huan se tlen nopa tlacame quiitac para Jesús ya quichicajtoya, huajca mocuepqui, chichahuac quihueyichijtihualayaya Toteco Dios. <sup>16</sup> Huan motlancuaixtlapacho iicxitla Jesús huan quitlascamatqui. Huan nopa tlatatl eliyaya se Samaria ejquetl. <sup>17</sup> Huan Jesús quijito:

—¿Amo niqinchicajqui majtlactli masehualme? ¿Canque itztoque nopa seyoc chichnahui? <sup>18</sup> ¿Amo aquí más quinequiyaya mocuepas para quihueyichihuas Toteco, san ni seyoc tlali ejquetl?

<sup>19</sup> Huan Jesús quiilhui nopa tlatatl:

—Ximoquetza huan xiya mochaj. Timochicajqui pampa techneltocac.

#### *Quema Toteco tlanahuatis*

<sup>20</sup> Huan sequin fariseos quitlatzintoquilijque Jesús quema hualas Toteco para tlanahuatis ipan ni tlaltipactli. Huan Jesús quinnanquili huan quinilhui:

—Quema Toteco tlanahuatis, amo oncas tlanextilijcayotl catli huelis anquiiatase.

<sup>21</sup> Huan amo aquí quijitos: ‘Xiquitaca, nica Toteco tlanahuatía’ o ‘Nepa Toteco tlanahuatía’, pampa Toteco tlanahuatía ipan ininyolo masehualme.

<sup>22</sup> Huan Jesús quinilhui imomachtijcahua:

—Ajsis se tonal quema anquinequise antechitase na catli niMocuepqui Masehuali huan anquinequise sempa anitztose nohuaya, pero amo huelis antechitase. <sup>23</sup> Huan masehualme anmechilhui: ‘Xijtlachilitij nepa itztoc’, o ‘xijtlachilij nica itztoc’ pero amo cana xiyaca techtemotij. <sup>24</sup> Quen nochi hueli quiitaj quema tlapetlani ipan ilhuicactli huan tlahuía campa hueli, quej nopa nojquiya nochi nechitase na catli niMocuepqui Masehuali ipan nopa tonal quema nimocuepas ipan tlaltipactli. <sup>25</sup> Pero achitihui monequi para tlahuel nitlajiyohuis, huan para masehualme catli ama itztoque nechhuejcamajcahuase.

<sup>26</sup> “Quema nimocuepas ipan tlaltipactli elis quen eltoya quema Noé itztoya. <sup>27</sup> Ipan nopa tonali, masehualme tlcuayayaj, tlayayaj, mosihuajtiyayaj huan quisencahuayayaj para iniichpocahua ma monamictica. Quichihuayayaj nochi catli ipa momajtoyaj quichihuaj hasta nopa tonal quema Noé calajqui ipan cuaacali. Huan nopa tonal pejqui tlahuel tlaquiyahui huan tlatemic campa hueli hasta quintlamimicti nochi masehualme.

<sup>28</sup> “Huan san se panoyaya quema Lot itztoya ipan tlaltipactli. Masehualme tlcuayayaj, tlayayaj, tlcachuayayaj, tlanemacayayaj, tlatojtocayayaj huan quichihuayayaj ininchajchaj. <sup>29</sup> Pero ipan nopa tonal quema Lot quisqui altepetl Sodoma, huetzqui tlitl ihuaya azufre huan quintlamitlati nochi nopa masehualme catli itztoyaj nepa. <sup>30</sup> Huan san se elis nojquiya ipan nopa tonal quema na catli niMocuepqui Masehuali nimonextis, amo oncas tlanextilijcayotl para anmechilhuis sintla se tlenijqui panos.

<sup>31</sup> “Ipan nopa tonal sintla se itztos icalpani, ma cholo nimantzi. Ma amo temos huan calaquis calijtic para quihuicas catli iaxca. Huan catli itztose campa ininmila ma amo mocuepase ininchajchaj. <sup>32</sup> Xiquelnamiquica catli quipanoc isihua Lot. <sup>33</sup> Nojquiya nimechilhui sintla se momanahuisnequi para amo miquis para na, quipolos ialma. Huan catli amo majmahuis para miquis para na, quimaquixtis ialma.

<sup>34</sup> “Huan nimechilhui, quema ajsis nopa tlayohua, ome itztose ipan se tlapechtli, huan notequipanojca quihuicas se huan ne se quicajtehuas nepa. <sup>35</sup> Huan ome sihuame tistose san sejco, huan quihuicas se huan nopa seyoc quicajtehuas. <sup>36</sup> Huan ome

tlacame tequipanojtinemise ipan mili, huan nojquiya quihuicas se huan nopa seyoc quicajtehuas.”

<sup>37</sup> Huan inijuanti quitlatzintoquilijque:

—Tohueyiteco, ¿canque panos ya ni?

Huan Jesús quinnanquili:

—Quen nochi quiitaj quema mosentiláj tzopilome campa huetztoc se mijcatzi, nochi quiitase ya ni.

## 18

### *Se cahual toahui huan se tequitiquetl*

<sup>1</sup> Huan Jesús quinilhui imomachtijcahua se huicalotl para quinnexilis cuali ma quisenhuiquilica motlatlajtía ica Toteco hasta yaya quinmacas catli quitlajtlaníaj. <sup>2</sup> Huan quinilhui: “Ipan se altepetl itztoya se tequitiquetl catli amo quitlepanitac Toteco huan amo quinchihuili cuenta masehualme. <sup>3</sup> Nojquiya itztoya se cahual toahui ipan nopa altepetl catli tlatoctzitzi quitlajtlaníyaya ma quitlajtolsencahua ica catli fiero icualancaitacahua quichihuiliytoyaj. <sup>4</sup> Huan miyacpa quitlajtlani nopa tequitiquetl huan amo quinequiyaya quipalehuis, pero teipa nopa tequitiquetl moilhui: ‘Masque amo nijtlepanita Dios huan amo niquinchihuilía cuenta masehualme, <sup>5</sup> pampa ni cahual toahui tlahuel nechcuatotonía, monequi nijtlajtolsencahuas xitlahuac quen monequi para ya, pampa tlatoctzitzi huala nechtlajtlanía huan ya nechylaxiti.’ ”

<sup>6</sup> Huan Tohueyiteco quinilhui: “Xijmachilica quenicatza nopa amo cual tequitiquetl moilhui quema quiijto quipalehuis nopa cahual toahui. <sup>7</sup> Noja más nimantzi Toteco tlatlajtolsencahuas catli xitlahuac para imasehualhua catli quintlapejpenijtoc sintla inijuanti motlatlajtíaj ica ya yohuali huan tonaya. Yaya amo motechtis huan quiijtos para mostla quichihuas. <sup>8</sup> Nimechilhuía, nimantzi quinpalehuis. Pero quema na catli niMocuepqui Masehuali nimocuepas, ¿quesqui masehualme noja nechnehtocatose huan motlatlajtijtose ipan ni tlaltipactli?”

### *Ome tlacame motlatlajtitoj*

<sup>9</sup> Huan Jesús quinilhui ni huicalotl para masehualme catli mohueyimatíyayaj. Moilhuiyayaj ya itztoyaj xitlahuaque iixpa Toteco, huan yeca quincualancaitayayaj sequinoc pampa quinitayayaj para amo san se cuajcualme. Huan Jesús quiijto: <sup>10</sup> “Ome tlacame yajque ipan hueyi tiopamitl para motlatlajtitij ica Toteco. Se eliyaya se fariseo huan seyoc se tlatatl catli tlainanqui impuesto huan momatqui tlacajcayahua. <sup>11</sup> Huan nopa fariseo moquetzqui huan motlatlajti huan quiijto: ‘Toteco Dios, nimitztlascamati pampa amo niitztoc quen sequinoc. Inijuanti tlachtequij, momecatíaj huan quichihuaj catli amo cuali. Nojquiya nipaqui pampa amo niitztoc quen ni tlatatl catli nonechca itztoc catli tlainama impuesto huan tlacajcayahua. <sup>12</sup> Na nimosahua ompa ipan se semana huan nimitzmaca majtlactli por ciento tlen nochi catli nijpiya.’ <sup>13</sup> Pero nopa tlatatl catli tlainanqui impuesto moquetzqui ica huejca huan mohuijtzonqui pampa mopinahuayaya quitlananas itzonteco para quitlachilis ilhuicac. Huan yaya moyoltejtejtzonayaya ica tequipacholi huan quiijto: ‘Toteco techtlasojtla pampa miyac nijhuica tlajtlacoli moixpa.’ <sup>14</sup> Na nimechilhuía, Toteco quitlapojpolhui nopa tlatatl catli tlainanqui impuesto huan yaya yajqui ichaj xitlahuac iixpa Toteco, pero nopa fariseo, amo. Pampa nochi catli mohueyimatij, Toteco quinehcapantlalis huan nochi catli moehcapanohuaj iixpa Toteco, Toteco quinhueyitlalis.”

### *Jesús quintiochijqui coneme*

<sup>15</sup> Huan sihuame quinhualicayayaj campa Jesús ininpilconeuhua para ma quintlalili imax ininpani para quintiochihuas. Huan imomachtijcahua Jesús quinitaque huan quinajhuaque. <sup>16</sup> Pero Jesús quinnojnnotzqui imomachtijcahua huan quinilhui:

—Xiquincahuilica coneme ma hualaca campa na. Amo xiquintzacuilica, pampa Toteco tlanahuatis ipan ininyolo masehualme catli nechselíaj quen ni coneme nechselíaj. <sup>17</sup> Huan aqui amo nechselía quen ni coneme quichihuaaj, amo calaquis campa Toteco tlanahuatía.

*Se tominpixquetl quicamanalhui Jesús*

<sup>18</sup> Huan hualajqui se tominpixquetl huan quitlatzintoquili Jesús:

—Ticuali tlamachtijquetl, ¿tlaque catli cuali monequi nijchihuas para Toteco nechmacas nemilistli para nochipa?

<sup>19</sup> Huan Jesús quiilhui:

—¿Tijmati tlaque quijtosnequi para technotza nicuali? San catli Dios nelía itztoc cuali. <sup>20</sup> Tijmati nopa tlanahuatilme: ‘Amo ximomecati, amo xitemicti, amo xitlachtequi huan amo aqui xiquistlachahui. Xiquintlepanita motata huan monana.’

<sup>21</sup> Huan yaya quiilhui Jesús:

—Nochi ya ni nijchijtihualajtoc hasta quema niconetzi nieliyaya.

<sup>22</sup> Huan quema Jesús quicajqui ni, quiilhui:

—Sintla nelía tlen tiqijtohua, san se tlamantli noja mitzpolohua. Xijnemacati nochi catli moaxca huan xiquinmaca nopa tomi catli teicneltzitzitzi huan quej nopa tijpiyas catli ipati para moaxca nepa ilhuicac. Huan teipa xihuala huan techtoquili.

<sup>23</sup> Pero quema nopa tlatatl quicajqui catli Jesús quiilhui, pejqui motequipachohua miyac pampa nelía quipixtoya tomi. <sup>24</sup> Huan Jesús quitlachili huan quijto:

—Nelía ohui para masehualme catli tominpiyaj quicahuilise Toteco ma quinnahuati ipan ininyolo. <sup>25</sup> Ohui para se hueyi tlapiyali quen se camello ma pano ipan iixteyol se huitzmalotl, pero noja más ohui para se masehuali catli tominpiya calaquis ipan itlanahuatilis Toteco.

<sup>26</sup> Huan inijuanti catli quicajque quiilhuijque:

—Huajca ¿ajqueya huelis momaquixtis tlen itlajtlacohua?

<sup>27</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Nopa tlamantli catli masehualme amo hueli quichihuaaj, Toteco quena, yajati quichihua.

<sup>28</sup> Huan Pedro quiilhui:

—Xiquita, tijcajtejqtoque nochi catli tijpixtoyaj para timitztoquilise.

<sup>29</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Nelía nimechilhuía nochi catli quicajtejqtoque ichaj, o isihua, o iicnihua, o itatahua o iconehua para tepohuilis tlen itlanahuatilis Toteco, <sup>30</sup> quiselis miyac más ipan ni tonali huan ipan nopa tonali catli huala, quipiyas nemilistli catli yancuic para nochipa.

*Jesús quijto para masehualme quimictise*

<sup>31</sup> Huan Jesús quinhuicac nopa majtlactli huan ome imomachtijcahua iyoca huan quinilhui: “Xiquitaca, amantzi tiyohuij altepetl Jerusalén campa panos nochi catli nopa tlajtol pannextiani huejcajya quijcuilojqtoque para nopantis na catli niMocuepqui Masehuali. <sup>32</sup> Masehualme nechtemactilise ininmaco seyoc tlali ehuan huan nechhuihuiitase huan nechchihuilise catli fiero. Nechixchijchase, <sup>33</sup> huan nechhuitequise huan nechmictise, pero ica eyi tonati nimoyolcuis.”

<sup>34</sup> Huan imomachtijcahua amo quimachilijque catli quinilhuiyaya pampa Toteco quitlatiyaya catli Jesús quijtohuayaya para ma amo quimachilica.

*Jesús quichicajqui se popoyotzi*

<sup>35</sup> Huan quema Jesús monechcahuiyaya altepetl Jericó, itztoya nepa se popoyotzi catli mosehuiyaya ojteno motlaejehuiyaya. <sup>36</sup> Huan quema nopa popoyotzi quincajqui nochi nopa miyaqui masehualme catli panoyayaj ihuaya Jesús, huajca quintlatzintoquili ajqueya huala. <sup>37</sup> Huan masehualme quiilhuijque para hualayaya Jesús catli ehua altepetl Nazaret. <sup>38</sup> Huan huajca nopa popoyotzi chichahuac quijto:

—¡Jesús, tiiteipa ixhui Tlanahuatijquetl David tlen huejcajya, techtlasojtla!

<sup>39</sup> Huan nopa masehualme catli tlayacanayayaj quiajhuaque huan quiilhuijque ma ayacmo molini, pero noja más tzajtzic:

—¡Jesús tiiteipa ixhui David, techtlasojtla!

<sup>40</sup> Huan Jesús moquetzqui huan quinahuati se ma quihualiquili nopa popoyotzi. Huan quema ajsico, Jesús quitlatzintoquili:

<sup>41</sup> —¿Tlaque tijnequi ma nimitzchihuilis?

Huan nopa tlatcatl quiilhui:

—NohueyiTeco, nijnequi nitlachiyas sempa.

<sup>42</sup> Huan Jesús quiilhui:

—¡Xitlachiya! Ya timochicajtoc pampa techneltocac.

<sup>43</sup> Huan nimantzi tlachixtejqui, huan quitoquili Jesús ipan ojtli, quihueyichijtiyajqui Toteco Dios. Huan nochí nopa masehualme catli quiitaque catli panoc nojquiya quipaquilismacayayaj.

## 19

### *Jesús huan Zaqueo*

<sup>1</sup> Huan Jesús calajqui ipan altepetl Jericó, pero san panotiquisato. <sup>2</sup> Huan itztoya nepa se tlatcatl catli itoca Zaqueo. Yaya eliyaya se tlayacanquetl catli tlainama impuesto huan quipixqui miyac tomi. <sup>3</sup> Huan Zaqueo quichihuayaya campica para quiitas Jesús, pero amo huelqui pampa itztoyaj miyaqui masehualme catli quiyahualojtoyaj, huan Zaqueo amo huejcapantic. <sup>4</sup> Huajca Zaqueo motlalo huan tlayacanqui huan tlejcoto ipan se cuahuitl para huelis quiitas Jesús quema panos ojtipa. <sup>5</sup> Huan quema Jesús ajsico nepa, ajcotlachixqui ipan nopa cuahuitl huan quiitac Zaqueo huan quiilhui:

—Zaqueo, ximoisihuiti huan xitemo, pampa ama nimocahuas nepa mochaj.

<sup>6</sup> Huajca nimantzi temoc, huan ica paquilistli quiseli Jesús ipan ichaj. <sup>7</sup> Huan quema masehualme quiitaque catli panoc, pejque quiejelnamiqij Jesús pampa yajqui quipaxalohua se tlatcatl catli tlahuel tlajtlacolchihua. <sup>8</sup> Huan teipa Zaqueo moquetzqui iniixpa nochí huan quiilhui Tohueyiteco:

—Tohueyiteco, amantzi nimoyolpatlatoc. Nipehuas niquinmacas tlajco catli nijpiya ica injuanti catli teicneltzitzitzi. Huan ica nochí catli niquincajcayajtoc huan niquinquixtili miyac tomi, niquincuepilis najpa imiyaca catli niquinquixtili.

<sup>9</sup> Huan Jesús quinilhui nopa masehualme nepa:

—Ama momaquixti ni tlatcatl tlen itlajtlacolhua pampa nechneltocac quen nojquiya Abraham nechneltocac. <sup>10</sup> Na catli niMocuepqui Masehuali nihualajtoc ipan ni tlaltipactli para niquintemos huan niquinmaquixtis masehualme catli mocuapolojtoyaj ipan inintlajtlacolhua.

### *Se tecojtli huan majtlactli tetequipanohuani*

<sup>11</sup> Huan nopa masehualme nochí quicaquiyayaj. Huan Jesús quinilhui se huicalotl pampa monechcahuiyaya Jerusalén, huan miyaqui masehualme moilhuiyayaj Toteco pehuasquía tlanahuatis nimantzi ipan ni tlaltipactli. <sup>12</sup> Huan Jesús quiijto: “Se tlatcatl catli itztoya ipan se familia tlen tlanahuatiani quisayaya para yas ipan seyoc tlali catli huejca para quiselis tequiticayotl para tlanahuatis, huan teipa mocuepasquía. <sup>13</sup> Huan achtihui quinnotzqui majtlactli itequipanojcahua huan quinmacac sesen imiyaca tomi quen se tlatcatl quitlanisquía ipan eyi metztli tlen tequitl. Quinilhui ma tlacohuaca huan ma tlanemacaca para quitlanilise más tomi hasta yaya mocuepas. <sup>14</sup> Huan miyaqui masehualme nepa campica quisqui quicualancaitaque nopa tlanahuatijquetl huan quititlanque se amatlajcuiloli campica ajsisquía huan nopa amatl quiijto: ‘Amo quema tijnequij ni tlatcatl ma technahuatiqui nica.’”



<sup>15</sup> “Pero nopa tlanahuatijquetl quiseli itequiticayo para tlanahuatis, huan teipa mocuepqui itlal huan quinnahuati ma mosentilica nopa tetequipanohuani catli quin-tominmacatoya para quimatis tlaque quitlantoyaj ica itomi. <sup>16</sup> Huan nopa tetequipanoj-quetl catli achitihui monexti, quiilhui: ‘Noteco, ica nopa tomi catli techmacac achitihuiya ya nijtlantoc majtlactli hueltas más imiyaca tomi.’ <sup>17</sup> Huan iteco quiilhui: ‘Cualtitoc, tinocualtequipanojca. Temachtli tiitztoya ica pilquentzi tomi catli nimitzmacac, huan ama nimitztlalis xijnahuati majtlactli altepeme.’ <sup>18</sup> Huan nopa ompa tetequipanojquetl monexti huan quiilhui: ‘Noteco, ica nopa tomi catli achitihuiya techmacac, ya nijtlantoc macuili hueltas más imiyaca tomi.’ <sup>19</sup> Huan san se quiilhui nopa ompa tetequipanojquetl huan nojquiya quiilhui: ‘Nimitztlalis xijnahuati macuili altepeme.’

<sup>20</sup> “Huan seyoc itequipanojca hualajqui huan quiilhui: ‘Noteco, nica eltoc nopa tomi catli techmacac. Nicajojqui ipan se payo. <sup>21</sup> Nimitzimacasiyaya sintla nijpolojtosquía motomi ica tlanemaquilistli, pampa nijmati chicahuac titlanahuatía. Tijcui tomi catli amo tijtlantoc huan tipixca campa amo titoctoc.’ <sup>22</sup> Huan iteco quiilhui: ‘Ta tifiero tetequipanojquetl, nimitztlajtolsencahuas ica catli ta mocamanal. Tijmatqui chicahuac nitlanahuatía. Nijcui tomi catli amo nijtlantoc huan nipixca campa amo nitoctoc. <sup>23</sup> ¿Para tlen amo tijtlali notomi ipan se banco, huan quema nihualasquía, nopa banco nechtlaxtlahujtosquía se quentzi itlanca pampa quitequihuiyaya notomi?’

<sup>24</sup> “Huan nojquiya iteco quinilhui nopa masehualme catli ijcatoyaj nechca: ‘Xijquixtil-ica nopa tomi catli nijmacac huan xijmacaca yaya catli quitlanqui majtlactli hueltas catli quipixtoya.’ <sup>25</sup> Huan nopa masehualme quiilhuique: ‘Toteco, yaya ya quipiya majtlactli hueltas itomi.’

<sup>26</sup> “Pero ininteco quinilhui: ‘Nimechilhúa, nochi catli quitequihuáaj cuali catli quipiyaj, niqinmacas más, huan catli amo quitequihuá catli quipiyaj, masque quentzi quipixque, niqinquixtilis nopa quentzi catli quipixtoyaj. <sup>27</sup> Huan nocualancaitacahua catli amo quinequiyayaj ma niqinnahuatiqui, ama xiquinhualicaca huan xiquinmictica nica noixpa.’ ”

### *Jesús calajqui altepetl Jerusalén ipan burro*

<sup>28</sup> Quema Jesús quinilhuijtoya ni huicalotl, sempa pejqui yohui ipan ojtli para Jerusalén. <sup>29</sup> Huan quema monechcahuiyaya altepeme Betfagé huan Betania huan nopa tepetl catli itoca Olivos, quintitlanqui ome imomachtijcahua ipan se tequitl, <sup>30</sup> quinilhui:

—Xiyaca nopa rancho catli mocahua amoixmelac huan quema ancalaquise nepa anquipantise se pilburrojtzi ilpitoc catli ayamo aqui tlejcotoc ipani. Xijtojtomaca huan techhualiquilica. <sup>31</sup> Huan sintla anmechtlatzintoquilise para tlen anquitojtomaj, xiquilhuica: ‘Toteco quinequi quitequihuis.’

<sup>32</sup> Huan nopa ome imomachtijcahua yajque huan nelía quipantijque nopa pilburrojtzi quen Jesús quinilhuijtoya. <sup>33</sup> Huan quema quitojtomayayaj, iteco quintlatzintoquili:

—¿Para tlen anquitojtomaj nopa pilburrojtzi?

<sup>34</sup> Huan quiilhuique:

—Toteco quinequi quitequihuis.

<sup>35</sup> Huan quihuicaque campa Jesús, huan ipani quitlalilijque inintlaque huan Jesús ipan tlejcoc. <sup>36</sup> Huan miyaqui masehualme quisohuayayaj inintlaque ipan ojtli campa Jesús nejnemiyaya. <sup>37</sup> Huan quema monechcahuijque campa itlaixtemolis nopa tepetl Olivos, nochi nopa miyaqui masehualme catli quitoquiliyayaj pejque quipaquilismacaj Toteco pampa nochi nopa tiochicahual nextili catli quiitztoyaj Jesús quichihua. Huan ica paquilistli, <sup>38</sup> injuanti tlathuejchiuayayaj huan quiijtohuayayaj:

“¡Toteco Dios ma quitiochihua ni tlanahuatijquetl catli huala ipan itoca [19:38 Ica itequiticayo.]!

Oncas tlasehuilistli ipan ilhuicactli.

¡Ma tijhueyichihuaca Toteco Dios hasta tlacaquistis ipan ilhuicac campa más huejcapa!”

<sup>39</sup> Huan sequin nopa fariseos catli nejnemiyayaj ica nopa miyaqui masehualme quiilhuijque Jesús:

—Tlamachtijquetl, xiquinajhua momomachtijcahua pampa quijtohuaj tlamantli catli amo quinamiqui quej nopa.

<sup>40</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—Nimechilhuía sintla nomomachtijcahua amo molinisquíaj para nechhueyitlalisquíaj, huajca ni teme camanaltisquíaj huan nechhueyichihuasquíaj.

<sup>41</sup> Huan quema Jesús monechcahui nepa Jerusalén, quitlachili nopa altepetl huan chocac para nopa masehualme catli nopona itzttoyaj, <sup>42</sup> huan quijto: “AnJerusalén ehuaní, sintla anquimachilijtosquíaj catli pano ama ni tonali, anhueltosquíaj anquipantisquíaj tlasehuilistli. Pero tzactoc amoixteyol huan ya tlanqui hora. <sup>43</sup> Huajca ama se tonal amocualancaitacahua hualase huan anmechyahualose huan anmechojtzacuase para amo aquí huelis cholos. <sup>44</sup> Huan quisosolose amoaltepe huan anmechmictise nochi amojuanti catli anitztoque nica. Huan amo tleno tlen amoaltepe mocahuas quen eltoya, pampa amo antechchihuiliijque cuenta quema na nimechpaxaloco.”

#### *Jesús quijtojtocac tlanemacani tiopan calijtic*

<sup>45</sup> Huan Jesús calajqui ipan nopa hueyi israelita tiopamitl huan pejqui quijtojtoca nopa tlanemacani catli itzttoyaj calijtic. <sup>46</sup> Huan quinilhui:

—Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quijtohua: ‘Nochaj eltoc nopa cali campa masehualme motlatlajtise ica Toteco.’ Pero anquichijtoque campa anquintlachtequilíaj masehualme catli hualahuij.

<sup>47</sup> Huan Jesús tlamachtí mojmotla ipan nopa hueyi tiopamitl, pero nopa tlayacanca totajtzitzi, huan tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés, huan injuanti catli quihuicayayaj tequitl quinequiyayaj quimictise. <sup>48</sup> Pero amo quimatiyayaj quenicatza quichihuase pampa nochi masehualme nelía quisentlacaquiliyayaj icamanal.

## 20

#### *Itequiticayo Jesús*

<sup>1</sup> Se tonal Jesús tlamachtíyaya huan tlacamanalhuiyaya icamanal Toteco ipan nopa hueyi israelita tiopamitl, huan hualajque nopa tlayacanca totajtzitzi, huan tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés, huan nopa huehue tlacame tlen israelitame para quitlatzintoquilise. <sup>2</sup> Huan quiilhuijque:

—Techilhui ica tlaque tequiticayotl tijchihua ni tlamantli. ¿Ajqueya mitzmacatoc tequiticayotl?

<sup>3</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—Na nojquiya nimechtlatzintoquilis se tlamantli. Technanquilica ya ni. <sup>4</sup> ¿Ajqueya quititlanqui Juan para tecuaaltis? ¿Toteco quititlanqui o san masehualme quititlanque?

<sup>5</sup> Huajca injuanti iyoca pejque mocamanalhuíaj quenicatza quinnanquilisquíaj. Quiijtojque: “Sintla tiquijtose Toteco quititlanqui Juan, huajca technanquilis ¿quénque amo tijneltocaque icamanal? <sup>6</sup> Pero sintla tiquijtose san masehualme quititlanque, nochi ni masehualme techhuilanase pampa injuanti quineltoaj para Juan eliyaya se itlajtol pannextijca Toteco.”

<sup>7</sup> Huan yeca injuanti quinnanquilijque, huan quiilhuijque amo quimatiyayaj ajqueya quititlanqui Juan. <sup>8</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Huajca na nojquiya amo nimechilhuis ajqueya nechmacatoc tequiticayotl para nijchihuas nochi ni tlamantli.

#### *Se huicalotl tlen tequipanohuani catli amo cuajcualme*

<sup>9</sup> Huan Jesús pejqui quinilhuía ni huicalotl, quijto: “Itztoya se tlatatl catli quitojqui xocomecatl ipan imil huan quincahuilijtejqui ininmaco sequin tlacame para ma quimocuitlahuica huan teipa momajmacasquíaj catli temacasquía. Huan teipa yaya huejca yajqui. <sup>10</sup> Huan teipa quema ajsic tonali para tlatequistli, nopa tlatatl quititlanqui

se itequipanojca ma quinitati nopa tlacame para ma quimacaca catli ya iaxca tlen nopa tlatequistli. Pero nopa tlacame catli ininmaco eltoya nopa mili quimaquilijque itequipanojca huan san imax quimajcayque. <sup>11</sup> Huajca nopa tlatatl catli iaxca nopa mili sempa quititlanqui seyoc itequipanojca. Huan inijuanti nojquiya quimaquilijque, huan fiero quichihuilijque huan amo tleno quimacaque. <sup>12</sup> Huan ica expa nopa tlatatl sempa quititlanqui seyoc itequipanojca, huan nopa tlacame quicocojque huan quitojtocaque.

<sup>13</sup> “Huan nopa tlatatl catli iaxca nopa xomeca mili monejnehuili: ‘Ama nijmati tlaque nijchihuas. Nijtitlanis notelpoca catli niqicnelía huan temachtli quitlepanitase.’

<sup>14</sup> Pero quema nopa tlacame catli ininmaco eltoya nopa mili quiitaque nopa telpocatli, huajca moilhuijque se ica seyoc: ‘Yaya ni catli teipa quiselis ni xomeca mili. Ma tijmictica huan teipa ni mili elis toxca.’ <sup>15</sup> Huan inijuanti quihuahuatatzque xomeca milteno huan quimictijque.

“Huajca ¿tlaque anmoilhúaj quichihuas nopa tlatatl catli iaxca nopa xomeca mili ica nopa fiero tlacame? <sup>16</sup> Yaya hualas huan quinmictis huan quicahuas imil ininmaco sequinoc.”

Huan quema nopa fariseos quicajque ni, quimatque para inijuanti eliyayaj nopa fiero tlacame ipan nopa huicalotl, huajca quiilhuijque Jesús:

—¡Amo quema ma quicahuas Toteco ma pano ya nopa!

<sup>17</sup> Huan Jesús quintlachili huan quintlatzintoquili:

—Huajca ¿tlaque quijitosnequi catli ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa camanalti tlen na quen nise hueyi tetl? Quej ni quijtohua:

‘Calchihuani amo quinejque quitequihuse se hueyi tetl, huan quitlahuisojque.

Pero teipa nopa hueyi tetl catli quitlahuisojtoyaj, elqui catli más monequiyaya para yas calnacastla huan ipan quiquetzase nopa cali.’

<sup>18</sup> Na ninopa hueyi tetl huan nochí catli amo nechnequij itztoque quen catli motepotlamise huan huetzise ipan nopa hueyi tetl, huan tlahuel mococose. Huan quema niquinpanajsis catli amo nechselíaj, huajca niquinchihuas tlatixtic.

#### *Ajqueya tlaxtlahua impuesto*

<sup>19</sup> Huan ipan nopa tonali nopa tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés huan nopa tlayacanca totajtitzti quimachilijque para inijuanti itztoyaj nopa fiero tlacame ipan nopa huicalotl. Huan yeca quinequiyayaj quitzacuase Jesús nimantzi, pero quinimacasiyayaj nopa miyaqui masehualme. <sup>20</sup> Huajca san quintitlanque tlacame ichtacatzí para ma nesica quen cuajcualme huan ma quitlachilijtinemica para quicaquisquíaj se camanali catli ica quitelhuisquíaj Jesús iixpa nopa gobernador. <sup>21</sup> Huan se tlen inijuanti quitlatzintoquili Jesús:

—Tlamachtijquetl, tojuanti tijmatij tiquijtohua huan titlamachtía catli xitlahuac huan amo aquí tijchicoicnelía. San titlamachtía catli melahuac quinequi Toteco Dios ma tijchihuaca. <sup>22</sup> Huajca ¿tiquita cuali tiquixtlahuase catli techtlajtlanía totlanahuatijca César o amo?

<sup>23</sup> Huan Jesús momacac cuenta quinequiyayaj quiilpise ica icamanal, huajca quinilhui:

—¿Quenque anquinequij antechajcayahuase? <sup>24</sup> Technextilica se tomi ica catli antlaxtlahuasquíaj nopa impuesto. ¿Ajqueya iixcopinca quipiya ne tomi? Huan ¿ajqueya itoca ijcuilijtoc ipani?

Huan inijuanti quinanquilijque:

—Iixcopinca huan itoca Tlanahuatijquetl César.

<sup>25</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Huajca xijmacaca César catli iaxca huan nojquiya xijmacaca Toteco catli Toteco iaxca.

<sup>26</sup> Huan amo huelque quicajcayajque Jesús o quiilpise ica catli quijto iniixpa nopa masehualme. San quisentlachilijque quenicatza quinnanquiliyaya, huan ayacmo molinijque.

*Jesús quijto sempa moyolcuise mijcatzitz*

<sup>27</sup> Huan hualajque campá Jesús sequin saduceos. Inijuantí amo quineltoaj para sempa moyolcuise mijcatzitz. <sup>28</sup> Huan nopa saduceos quihuique:

—Tlamachtijquetl, Moisés quijcuilo huejcajya sintla se tlatatl miquis huan amo quicajtehuas niyon se conetl, huajca iteipan ejca icni nopa mijcatzi monequi mosihuahtis ihuaya ihuejpol para quipiyase se conetl catli quimacas iteipa ixhuihua yaya catli mijqui. <sup>29</sup> Itztotaj chicome icnime huan nopa catli achtihui ejquetl mosihuahtí huan teipa mijqui, huan amo quipixqui niyon se conetl. <sup>30</sup> Huan nopa ompa tlatatl mosihuahtí ica nopa cahuali, huan nojquiya mijqui huan amo quinpixqui coneme. <sup>31</sup> Huan nopa expa tlatatl mosihuahtí ihuaya huan quej nopa panotiyajqui hasta nochí chicome icnime mosihuahtijque ihuaya nopa sihuatl, huan amo quipixtoyaj ininconeuhua. <sup>32</sup> Huan teipa nojquiya mijqui nopa sihuatl. <sup>33</sup> Huajca ipan nopa tonali quema moyolcuise nochí catli mictoque, ¿ajqueya tlen injuantí quipiyas nopa sihuatl para iaxca?, pampa nochí chicome quipixtoyaj para ininsihua.

<sup>34</sup> Huan Jesús quinihui:

—Ipan ni tonali nica ipan tlatipactli tlacame mosihuahtíaj, huan quisencahuaj para iniichpocahua ma monamictica. <sup>35</sup> Pero quema masehualme moyolcuise huan injuantí catli quinamiqui calaquire ilhuicac, ayacmo mosihuahtise, niyon monamictise para quintlatatiltise coneme, <sup>36</sup> pampa nepa ayacmo aquí miquis. Nochí itztose para nochipa quen itequihuaicahua Toteco. Itztose iconehua Toteco catli yaya quinyolcuic para itztose para nochipa. <sup>37</sup> Pero quema, mijcatzitz moyolcuic pampa Moisés technextili inon quema quitiac nopa xihuitzomitl catli tlatlayaya huan quijcuilo para Toteco quihui para yaya ininTeco Abraham, Isaac huan Jacob. <sup>38</sup> Huan pampa Toteco quijto yaya noja eliyaya ininTeco Abraham, Isaac huan Jacob masque injuantí ya mictotaj huejcajya quema quijto nopa camanali, huajca tijmatij injuantí noja yoltoque nepa ilhuicac iixpa Toteco, pampa iixpa Toteco nochí yoltoque.

<sup>39</sup> Huan sequin nopa tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés quihuique:

—Tlamachtijquetl, nelá cuali tijnanquili.

<sup>40</sup> Pero amo aquí momachili para más quitlatzintoquilis.

*Cristo iteipa ixhui David*

<sup>41</sup> Huajca Jesús quintlatzintoquili:

—¿Para tlen masehualme quijtohuaj para nopa Cristo catli Toteco quijto hualasquía elis se iteipa ixhui Tlanahuatijquetl David tlen huejcajya? <sup>42</sup> Pampa David iseltzi quinotzqui Cristo: ‘noTeco’ ipan Salmos campá quijcuilo:

‘Toteco Dios quicamanalhui noTeco Cristo huan quihui:

Ximosehui nica nonejmac,

<sup>43</sup> hasta nimitzmactilis mocualancaitacahua para tiquinnahuatis.’

<sup>44</sup> Huajca Tlanahuatijquetl David quinotzqui Cristo ‘noTeco’ huan ya nopa technextilía Cristo yaya Dios, huajca ¿quenicatza elisquía nojquiya se masehuali catli iteipa ixhui David?

*Jesús quintelhui nopa tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés*

<sup>45</sup> Huan quema nochí nopa masehualme quitlacaquiliyayaj, Jesús quinihui imomachtijcahua: <sup>46</sup> “Ximomocuitlahuica ica nopa tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés catli quinpactía moquentise ininyoyo huehueyac. Quinpactía quema masehualme quintlajpalohuaj ica cuali ipan tianquis. Quinequij mosehuise ipan nopa siyas catli más quipiya tlatlepanitacayotl huan quinequij tlacuase achtihui ipan se tlacualistli. <sup>47</sup> Pero iyoca injuantí quinquixtilíaj cahual toahuihua ininchajchaj. Huejcahuaj quema motlatlajtíaj ica Toteco para sequinoc ma quintlepanitaca, pero san tlacajcayahuaj, huajca achi más Toteco quintlatzacuiltis que sequinoc.”

## 21

*Nopa tomi catli se cahual toahui quimacac Toteco*

<sup>1</sup> Huan nepa tiopan calijtic Jesús quintlachiliyaya quenicatza masehualme catli tominpique quitlaliyayaj inintomi ipan nopa caxa para quimacase Toteco. <sup>2</sup> Huan nojquiya quiitac se cahual toahui catli nelteicneltzi quimacac ome centavos. <sup>3</sup> Huan Jesús quiijto:

—Nimechilhuía para melahuac ni cahual toahui catli teicneltzi quimacatoc Toteco más huan amo quen nochi ne sequinoc. <sup>4</sup> Pampa nochi inijuanti quimacaque catli mocajqui tlen inintomi huan amo monejqui quitequihuse, pero yaya nelía teicneltzi, huan quimacatoc Toteco nochi catli quipixtoya para ica mopanoltisquía.

*Masehualme quisemanase tiopamitl*

<sup>5</sup> Huan itztotayaj sequin catli camanaltiyayaj tlen iyejyejca nopa hueyi tiopamitl huan quenicatza quinyejeccijtoyaj nopa teme ica catli masehualme temacatoyaj. Huan Jesús quinilhui:

<sup>6</sup> —Ajsis se tonal quema masehualme quisosolose nochi ni tlamantli yejyectzi catli ama anquitlachilíaj, huan niyon se tetl amo mocahuas campa eltoya.

*Tlanextilijcayotl catli mochihuas ipan itlamiya tonali*

<sup>7</sup> Huan inijuanti quitlatzintoquilijque:

—Tlamachtijquetl, ¿quema panos ni tlamantli? ¿Tlaque tlanextilijcayotl oncas quema monechcahuía?

<sup>8</sup> Huan Jesús quinilhui: “Ximotlachilica. Ma amo aqui anmechcayahuas pampa miyac tlacame hualase huan quiijtose para naya. Quiijtose: ‘Na niCristo’, huan ‘Ya ajsic hora’, pero amo xiquinnechcahuica. <sup>9</sup> Huan anquicaquise para oncas tlahuilancayotl huan para miyaqui tlahuel mosisiníaj, pero amo ximajmahuica pampa achtihui monequi panos nochi ni tlamantli, pero noja polihuiyoc para tlamis tlaltipactli.”

<sup>10</sup> Huan Jesús noja quincamanalhui huan quinilhui: “Masehualme ipan se tlali motlananase huan quinhuilanase catli itztoque ipan seyoc tlali. Tlanahuatiani mohuilanase ininhuaya sequinoc tlanahuatiani huan ininsoldados. <sup>11</sup> Huan campa hueli tlahuel mojmolinis tlali, huan oncas huejhueyi mayantli, huan huejhueyi cocolistli. Huan ipan ilhuicac monextis huejhueyi tlanextilijcayotl huan tlamantli catli temajmatis.

<sup>12</sup> “Pero achtihui, quema noja polihui nochi ni tlamantli, masehualme anmechitzquise huan anmechtlaijiyohuiltise. Huan anmechtemactilise iniixpa tequitini ipan tiopame, huan anmechtzacuase. Huan anmechhuicase iniixpa tlanahuatiani huan gobernadores para anmechtelhuise pampa antechnehtocaj. <sup>13</sup> Huan quej nopa huelis anquinpohuilise tlen na. <sup>14</sup> Huan amo ximoilhuica quenicatza anquinnanquilise o quenicatza anmo-manahuise, <sup>15</sup> pampa ipan nopa hora na nimechmacas tlanamiquilistli huan nimech-macas nopa camanali catli monequi anquinilhuse, huan niyon se amocualancaitaca amo huelis anmechnanquilis. <sup>16</sup> Huan hasta amotatahua, o amoicnihua, o amochampoyohua o amohuampoyohua anmechtemactilise ica amo cuajcualme. Huan inijuanti quinmic-tise sequin tlen amojuanti. <sup>17</sup> Huan nochi masehualme anmechcualancaitase pampa antechnehtocaj na. <sup>18</sup> Pero amo tleno huelise anmechchihuilise, niyon amo anquipolose niyon se amotzoncal. <sup>19</sup> Huan sintla anquipiyase amoyolo huan nochi anquijiyohuise, anitztose para nochipa.

<sup>20</sup> “Pero quema anquinitase soldados tlen miyac tlalme catli quiyahualojtose ni altepetl Jerusalén, huajca ximomacaca cuenta ya ajsico hora para quisosolose. <sup>21</sup> Huajca ipan nopa hora, inijuanti catli itztoque ipan estado Judea ma choloca ipan tepeme. Huan inijuanti catli itztoque ipan Jerusalén ma quisaca. Huan masehualme catli itztoque ipan mili ma amo mocuepaca para calaquise ipan ni altepetl, <sup>22</sup> pampa ipan nopa tonal Toteco nelía quinnextilis masehualme icualancayo. Huan nochi panos quen ijcuilijtoc para ma pano. <sup>23</sup> Teicneltique sihuame catli tlanemiltijtose huan catli quinchichitijtose coneme ipan nopa tonali pampa ohui cholose. Huan oncas hueyi tlaijiyohuilistli ipan ni tlali,

huan Toteco quintlatzacuiltis ni masehualme. <sup>24</sup> Huan tlacame quinmictise miyaqui ica machetes huan miyaqui quinhuicase inintlal ipan tlen hueli tlalme ipan tlaltipactli para ma quinquipanose san tlapic. Huan tlacame catli amo israelitame tlen catli hueli tlalme quitlanise huan ipan moquejquetzase altepetl Jerusalén. Huan quichihuilise tlen quinequise hasta tlamis nopa tonali catli Toteco quixquetztoc para catli amo israelitame ma tlatlanica.

### *Quema Jesús mocuepas*

<sup>25</sup> “Huan teipa oncas tlanextilijcayotl ipan tonati huan ipan metztli huan ipan sitlalime huan ipan tlaltipactli. Huan masehualme amo quimatise tlaque quichihuase pampa nelnelía momajmatise, pampa tlahuel motlananas hueyi atl huan nelía tlahuejchihuas. <sup>26</sup> Huan masehualme tlapolose pampa tlahuel majmahuise ica nochi catli quiitase huala ipan tlaltipactli, pampa quiitase para tonati, metztli, sitlalime huan nochi catli eltoc nepa ipan ilhuicactli huihuipicase. <sup>27</sup> Huan huajca quena, nechitase na catli niMocuepqui Masehuali nihualas ipan se mixtli ica nohueyi chicahualis, huan ica notlatlanex catli tlahuel yejyetz. <sup>28</sup> Huajca quema nochi ni tlamantli pehua, ximoyolchicahuaca huan xiajcotlachiyaca ica paquilistli pampa nechcatzi nopa hora quema nimechmaquixtis.”

<sup>29</sup> Huan nojquiya Jesús quinilhui se huicalotl: “Ximoilhuica catli pano ica se higuera cuahuatl huan nochi sequinoc cuame. <sup>30</sup> Quema nopa cuame moseliltía, huajca anquimatij ya ajsis tlatotonilotl. <sup>31</sup> Huajca nojquiya quema anquiitase panotos nochi ni tlamantli, xijmatica ya nechca para Toteco tlanahuatis ipan ni tlaltipactli.

<sup>32</sup> “Huan nimechilhuía melahuac para amo miquise nopa masehualme catli quiitase ni tlamantli hasta nihualas. <sup>33</sup> Ilhuicactli huan tlaltipactli panotehuas, pero nocamanal nochipa motlamichijtiyas.

<sup>34</sup> “Xitlachixtoca para nopa tonal. Ma amo nimechpantiqui ipan tlajtlacoli. Niyon amo nimechpantiqui anihuintitoque, niyon ma amo nimechpantiqui anmocuatotonijtoque ica tlamantli tlen ni nemilistli nica. Pampa sintla san ya nopa anmoilhuíaj, amo anmocualtlalise huan nopa tonal nimantzi anmechajsis quen se tlaquetztli. <sup>35</sup> Huan nopa tonali quinajsis nochi masehualme catli itztose campaa hueli ipan tlaltipactli. <sup>36</sup> Pero ximocualchijchijtoca mojmostla para quema nihualas. Xijtlajtlanica Toteco Dios para amo monequi anpanose ipan nochi nopa tlamantli catli hualas huan para huelis anmoquetzase noixpa na catli niMocuepqui Masehuali.”

<sup>37</sup> Huan mojmostla quema tonaya, Jesús tlamachtiyaya ipan hueyi israelita tiopamitl huan ica tlayohua quisayaya para toniliti ipan tepetl catli itoca Olivos. <sup>38</sup> Huan tlahuel miyaqui masehualme mehuayayaj ijnaltzi para yase ipan hueyi israelita tiopamitl para quitlacaquilise.

## 22

### *Quinejque quiitzquise Jesús*

<sup>1</sup> Huan monechcahuiyaya nopa ilhuitl catli itoca Pascua quema quicuaj pantzi catli amo quiapiya tlasonejcayotl. <sup>2</sup> Huan nopa tlayacanica totajtzitzi huan tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés quitemoliyayaj quenicatza huelis quimictise Jesús, pero quinimacasiyayaj nopa miyaqui masehualme catli quitoquiliyayaj.

<sup>3</sup> Huan Amocualtlacatl calajqui ipan iyolo Judas Iscariote catli eltoya se tlen nopa majtactli huan ome imomachtijcahua Jesús. <sup>4</sup> Huan Judas yajqui quincamanalhuito nopa tlayacanica totajtzitzi huan ininteco nopa soldados ipan tiopamitl, huan quisencajqui ininhuaya quenicatza huelis quinmactilis. <sup>5</sup> Huan injuanti paquiyayaj ica itlapalehuil huan quijtojque para quitlaxtlahuise. <sup>6</sup> Huan quipacti Judas huan pejqui quitemohua quenicatza huelis quinmactilis Jesús quema amo itztoyaj miyaqui masehualme.

### *Itlacualis Tohueyiteco*



<sup>7</sup> Huan ajsic nopa tonal para quicuase pantzi catli amo quipiya tlasonejcayotl, huan para quimictise nopa pilborregoxtzi para Pascua. <sup>8</sup> Huan Jesús quintitlanqui Juan ihuaya Pedro huan quinilhui:

—Xiyaca huan xijsencahuaca nopa Pascua tlacualistli para nochi tojuanti titlacuatij.

<sup>9</sup> Huan inijuanti quiilhuique:

—¿Canque tijnequi ma tixsencahuatij?

<sup>10</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Quema ancalaquise ipan nopa altepetl, anquinamiquise se tlatcatl catli quihuica iajcolpa se comitl atl. Xijtoquilijtiyaca hasta nopa cali campa calaquis. <sup>11</sup> Huan nepa anquiilhuisse catli iaxca nopa cali: ‘Nopa tlamachtijquetl quiijtohua ma timitztlatzin-toquiliquij, ¿canque eltoc nopa hueyi calijictli campa quicuas nopa Pascua tlacualistli ihuaya imomachtijcahua?’ <sup>12</sup> Huan yaya anmechnextilis se cali moicpahuijtoc campa eltoc se hueyi calijictli, huajca nepa xijsencahuaca nopa tlacualistli.

<sup>13</sup> Huan inijuanti quisque huan quipantijque nochi quen Jesús quinilhuijtaya huan nopona quisencajque nopa Pascua tlacualistli.

<sup>14</sup> Huan quema ajsic hora, Jesús ajsico ica nochi imomachtijcahua huan mosehuijque campa mesa. <sup>15</sup> Huan Jesús quiijto:

—Nelía miyac nijnequiyaya nijcuas ni Pascua tlacualistli amohuaya pampa ya nechca para nitlajiyohuis. <sup>16</sup> Nimechilhuía, amo nijcuas sempa hasta tiitztose nepa campa Toteco tlanahuatía huan ya panotos nochi catli quinextía ni tlacualistli.

<sup>17</sup> Huan Jesús quicuic se taza ica xocomeca atl huan quitlascamatqui Toteco huan quiijto:

—Xiquijica ipan ni taza huan ximomajmacaca nochi amojuanti. <sup>18</sup> Pampa nimechilhuía, amo niquijis xocomeca atl sempa hasta nopa tonali quema tlanahuatis Toteco.

<sup>19</sup> Huan quiitzqui se pantzi huan quitlascamatqui Toteco. Huan quitlapanqui huan quinmajmacac imomachtijcahua huan quinilhui:

—Ni notlacayo catli nitemactilis para amojuanti. Xijchihuaca ya ni para anquiixnexe antechnamiquij.

<sup>20</sup> Huan quema ya tlcuaajtoyaj, sempa quichijqui san se. Quiitzqui nopa taza, huan quinilhui:

—Ni noeso. Ica noeso catli nijtoyahuas para amojuanti nijpehualtis itequiticayo nopa yancuic camanal sencahuali ica masehualme huan Toteco. <sup>21</sup> Pero xiquitaca, yaya catli nechtemactilis tlcua nohuaya ipan ni mesa. <sup>22</sup> Quena, na catli niMocuepqui Masehuali nimiquis pampa quej nopa Toteco quitlalijtoc, pero teicnelti nopa tlatcatl catli nechtemactilis pampa tlahuel tlajiyohuis.

<sup>23</sup> Huan imomachtijcahua pejqe mocamanalhuíaj ajqueya huelisquía quitemactilis.

#### *Ajqueya achi hueyi iixpa Toteco*

<sup>24</sup> Huan imomachtijcahua Jesús nojquiya pejqe monajnanquilíaj ajqueya elisquía más hueyi iixpa. <sup>25</sup> Huan Jesús quinilhui: “Tlanahuatiani nica ipan ni tlaltipactli tlahuel tlanahuatíaj chicahuac huan masque ya nopa quichihuaj monequi ininmasehualhua ma quinnotzaca ‘cuajcualme’. <sup>26</sup> Pero amo quej nopa amojuanti anmochihuase anhuejhueyi iixpa Toteco. Aquí tlen amojuanti quinequi elis más hueyi, monequi mochihuas quen se catli más telpocatl tlen nochime. Huan aquí quinequi elis amotlayacanca, ma eli amotequipanojca. <sup>27</sup> ¿Catlique anquiitaj para más hueyi, yaya catli mosehuía campa mesa o yaya catli quintequipanohua? Anmoilhuíaj yaya catli mosehuía achi hueyi. Pero xiquitaca na amo nimohueyimati. Na niitztoc amohuaya quen niamotequipanojca.

<sup>28</sup> “Amojuanti anitztoque catli anmocajtoque nohuaya quema nijpanotoc tlaohuijcayotl. <sup>29</sup> Huan yeca nimechmacas tequiticayotl antlanahuatise quen noTata nechmacatoc tequiticayotl nitlanahuatis. <sup>30</sup> Huan antlacuase nohuaya campa na nitlanahuatis, huan nimechsehualtis ipan siyas catli yejyectzi para anquintlajtolsencahuase nopa majtlactli huan ome huejhueyi familias tlen israelitame.”

*Pedro quiijtos amo quiiximati Jesús*

<sup>31</sup> Huan nojquiya Toteco quiilhui Pedro:

—Simón, Simón, ximotlachili. Amocualtlacatl ya tlajtlanqui caquihuili para mitzye-jyecos quen se quiyejyecohua trigo, <sup>32</sup> pero nimotlatlajtijtoc ica Toteco para amo tijcahuas techneltocas. Huan teipa quema timoyolpatlas ica catli amo cuali tijchijtoc, xiquinyolchicahua ni moicnihua, huan xiquinmaca tetili.

<sup>33</sup> Huan Simón Pedro quiilhui:

—Tohueyiteco, nimocahuas mohuaya masque nechtzacuase o nechmictise.

<sup>34</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Nimitzilhuía Pedro, amo tzajtzis se poyox ica ijnaloc hasta expa tiquijtos para amo techiximati.

*Ama xijhuicaca amobolsa*

<sup>35</sup> Huan Jesús quinilhui nochilhuia imomachtijcahua:

—Quema nimechtitlanqui huan nimechilhui amo xijhuicaca tomi, niyon morral, niyon tecactli, ¿tlaque anmechpolo?

Huan quinanquilijque:

—Amo tleno techpolo.

<sup>36</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Pero ama, nimechilhuía sintla anquipayaj tomi, xijhuicaca. Huan nojquiya xijhuicaca se morral. Huan sintla se amo quipiya se machete, ma quinemaca itlaque huan ma quicohua. <sup>37</sup> Pampa nimechilhuía, ama tlamis catli quijcuilojque huejcajya tlen na campa quiijtohua: ‘Masehualme quiitase para amo cuali pampa quiitase ininhuaya amo cuajcualme.’

<sup>38</sup> Huan inijuanti quiijtojque:

—Tohueyiteco, xiquita nica tijpiyaj ome machetes.

Huan Jesús quiijto:

—Ya cuali.

*Jesús motlatlajti nepa Getsemaní*

<sup>39</sup> Huan Jesús quisqui huan yajqui campa nopa tepetl Olivos quen momajtoya, huan imomachtijcahua quitoquilijque. <sup>40</sup> Huan quema ajsitoj nepa, quinilhui:

—Ximotlatlajtica ica Toteco para amo anmechyoltlanas tlajtlacoli.

<sup>41</sup> Huan yaya sempa mohuejcaquixti. Huan motlancuaquetzqui huan pejqui motlatlajtía, <sup>42</sup> huan quiijto: “Papá, sintla mopaquilis, huajca techquixtilis ni hueyi tlaijiyohuistli catli hualas, pero amo xijchihua catli na nijnequi, san xijchihua catli ta mopaquilis.”

<sup>43</sup> Huan hualajqui se itequihua Toteco tlen ilhuicac huan quimacac fuerza. <sup>44</sup> Jesús nelía tlaijiyohuiyaya huan chichahuac motlatlajtiyaya. Mitoniyaya miyac huan iitonal elqui quen estli catli chipiniyaya.

<sup>45</sup> Huan quema tlantoya motlatlajtía, moquetzqui huan mocuepqui campa itzttoyaj imomachtijcahua, huan quinpantito cochoque pampa tlhuel siyajtoyaj ica tequipacholi. <sup>46</sup> Huan Jesús quinilhui:

—¿Quenque ancochoque? Ximoquetzaca huan ximotlatlajtica para amo aqui anmechyoltlanas antlajtlacolchihuase.

*Quiitzquijque Jesús*

<sup>47</sup> Huan quema Jesús noja quincamanalhuiyaya, ajsicoj miyaqui tlacame. Huan Judas se imomachtijca quinyacanayaya. Huan yaya monechcahui campa Jesús huan quitzoponi. <sup>48</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Judas, ¿ta techtzoponi para techtemactilis na catli niMocuepqui Masehuali?

<sup>49</sup> Huan inijuanti catli itzttoyaj ihuaya Jesús quiitaque catli panoyaya huan huajca quitlatzintoquilijque:

—Tohueyiteco, Tohueyiteco, ¿tijnequi ma titlahuilanaca ica tomachete?

<sup>50</sup> Huan se catli itztoya ihuaya Jesús, quimaquili itequipanojca nopa hueyi totajtzi huan quitzontequili inacas tlen inejmac. <sup>51</sup> Huan Jesús quinilhui:

—¡Xijcahua! Ayacmo xitlahuilana.

Huan Jesús quiitzqui inacas huan quichicajqui. <sup>52</sup> Huan hualajtoyaj nopa tlayacanca totajtzitzi huan ininteco nopa soldados ipan nopa hueyi israelita tiopamitl huan nopa huehue tlacame tlen israelitame. Huan Jesús quinilhui:

—¿Para tlen anhualajtoque nica para antechitzquise ica machetes huan ica cuahuitl quen nielisquía se nitlachtejquetl? <sup>53</sup> Mojmotla niitztoya amohuaya ipan nopa hueyi tiopamitl, huan amo quema antechitzquijque. Pero nelía ni hora amoaxca huan iaxca Amocualtlacatl catli quiipya chichahualistli para tlanahuatis ipan tzintlayohuilotl.

### *Pedro quiijto amo quiiximati Jesús*

<sup>54</sup> Huan injuanti quiitzquijque Jesús, huan quihuicaque hasta ichaj nopa hueyi totajtzi huan Pedro quihuejcatoquili. <sup>55</sup> Huan masehualme tlipitztoyaj tlajco calixpamitl pampa tlasseyayaya huan mosehuijque san sejco. Huan Pedro nojquiya mosehuito ininhuaya. <sup>56</sup> Huan se sihua tequipanojquetl quiitac Pedro mosehuiyaya tliteno huan quitlachili huan quiijto:

—Ni tlacatl nojquiya itztoya ihuaya Jesús.

<sup>57</sup> Huan Pedro quiijto para amo. Quiijto:

—Nana, amo niquiiximati.

<sup>58</sup> Huan quentzi teipa seyoc quitlachili huan quiijto:

—Ta tiitztoya nojquiya tiimomachtijca.

Huan Pedro quiijto:

—¡Amo, Tata! ¡Amo na!

<sup>59</sup> Huan panoc se hora huan seyoc tlacatl quiijto:

—Temachtli ni tlacatl nejnenqui ihuaya pampa yaya se Galilea ejquetl nojquiya.

<sup>60</sup> Huan Pedro quiijto:

—Tata, amo nijmati tlaque tiquijtohua.

Huan nimantzi quema noja camanaltiyaya Pedro, tzajtzic se poyox. <sup>61</sup> Huan Tohueyiteco moicancuepqui huan quitlachili. Huan Pedro quielnamijqui catli Tohueyiteco quiilhuijtaya: “Amo tzajtzis se poyox ica ijnaloc hasta tiquijtos expa para amo techiximati.” <sup>62</sup> Huan Pedro quisqui calteno huan tlahuel mochoquili.

### *Tlacame quimaquilijque Jesús*

<sup>63</sup> Huan nopa soldados catli quimocuitlahuiyayaj Jesús quihuihuiitayayaj huan quimaquilijayaj. <sup>64</sup> Huan quiixtzajque huan quitlatzintoquilijque:

—Sintla titlajtol pannextijquetl, techilhui, ¿ajqueya tlen tojuanti timitzmaquilíaj?

<sup>65</sup> Huan quiilhuiyayaj miyac tlamantli catli fiero.

### *Jesús iniixpa nopa hueyi tlanechicoli tlen tequitini*

<sup>66</sup> Huan quema tlanesqui, mosentilijque nopa huehue tlacame catli quihuicayayaj tequitl ica israelitame, huan nopa tlayacanca totajtzitzi huan nopa tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés. Huan quihuicaque Jesús iniixpa nopa tlanechicoli catli más quipixqui tlanahuatili. Huan nopa tlacame quiilhuijque:

<sup>67</sup> —Sintla ta tiCristo catli Toteco techilhui techtitlanilisquía, huajca techilhui.

Huan Jesús quinilhui:

—Sintla nimechilhuisquía, amo antechnehtocasquíaj. <sup>68</sup> Huan sintla nimechtlatzintoquilisquía tlamantli para ica nimomanahuis, amo antechnanquilisquíaj, niyon amo antechmajcahuasquíaj. <sup>69</sup> Pero ama, amo huejcahuas para na catli niMocuepqui Masehuali nimosehuiti inejmac Toteco Dios catli quiipya nochi chichahualistli.

<sup>70</sup> Huan injuanti quitlatzintoquilijque:

—Huajca ¿ta tilcone Toteco Dios?

Huan Jesús quinilhui:

—Quena, naya nilcone.

<sup>71</sup> Huan injuanti moilhuijque se ica seyoc:  
—Huajca amo aqui más monequi quitelhuis, pampa tojuanti ya tijcactoque catli ya quijtojtoc. San ya nopa monequi.

## 23

### *Jesús iixpa Pilato*

<sup>1</sup> Huajca nochi injuanti moquetzque huan quihuicaque Jesús iixpa Pilato. <sup>2</sup> Huan pejqe quitelhuíaj huan quiilhuijque Pilato:

—Tijpantijque ni tlacatl quincajcayahuayaya masehualme ipan totlal huan quinilhuiyaya ma amo tlaxtlahuaca impuesto catli Tlanahuatijquetl César techtlajtlanía. Huan quinilhuiyaya masehualme para yaya nopa Cristo huan yaya se tlanahuatijquetl.

<sup>3</sup> Huan Pilato quitlatzintoquili Jesús:

—¿Ta tiinintlanahuatijca israelitame?

Huan Jesús quinanquili:

—Quena, na niitztoc inintlanahuatijca quen tiquijtohua.

<sup>4</sup> Huan Pilato quinilhui nopa tlayacanca totajtzitzi huan nochi nopa miyaqui masehualme:

—Amo nijpantilía catli amo cuali quichijtoc.

<sup>5</sup> Pero injuanti achi más tlahuejchijque huan quiilhuijque:

—Yaya quinajcomantinemi masehualme campa hueli ica itlamachtli. Pejqui ipan estado Galilea huan ajsico hasta nica ipan Judea.

<sup>6</sup> Huan quema Pilato quicajqui ya ni, quintlatzintoquili sintla Jesús ejqui estado Galilea. <sup>7</sup> Huan quicajqui para quena, huan quimatqui quitocaro Herodes Ántipas para quiyiya tlanahuatili ipan Galilea. Huajca quititlanqui Jesús campa ya para ma quitlajtolsencahuas, pampa Herodes paxalohuayaya ipan altepetl Jerusalén ipan nopa tonali.

### *Jesús iixpa Herodes*

<sup>8</sup> Huan quema Herodes quiitac Jesús, yaya nelía paquiyaya pampa miyac tonali quinequiyaya quitas. Quicactoya miyac tlamantli tlen ya huan quinequiyaya para Jesús ma quichihua se tiochicahual nextili iixpa. <sup>9</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Herodes quitlatzintoquili Jesús miyac, pero Jesús amo quinanquili. <sup>10</sup> Huan nopa tlayacanca totajtzitzi huan tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés moquetzayayaj nepa, huan chicahuac quitelhuiyayaj. <sup>11</sup> Huajca Herodes huan isoldados pejqe quihuihuiitaj huan quihuetzquilíaj. Huan quiyoyonti ica se yoyomitl catli cuajcualtzi quen moquentíaj tlanahuatiani, huan sempa quititlanqui ica Pilato. <sup>12</sup> Huan ipan nopa tonali Herodes huan Gobernador Pilato sempa moyoltlalijque pampa achitihui nelía mocualaniyayaj.

### *Quiijtojqe ma miqui Jesús*

<sup>13</sup> Huan Pilato quinnottzqui nopa tlayacanca totajtzitzi, huan nopa tequitini, huan nopa miyaqui masehualme <sup>14</sup> huan quinilhui:

—Antechhualiquilijque ni tlacatl huan antechilhuíaj para quinyacana masehualme ma motlananaca. Pero nijtlatzintoquili amoixpa, huan amo nijpanti para quichijtoc niyon se tlajtlacoli catli ica anquitelhuijtoque. <sup>15</sup> Huan nojquiya Herodes amo tleno quipantili, huan yeca nechtitlanili sempa. Amo tleno quichijtoc para ma tijmictica.

<sup>16</sup> Huajca nijtlatzacuiltis huan nijmajcahuas ma yohui.

<sup>17</sup> Sesen xihuitl ipan nopa Pascua Ilhuitl monejqe para Pilato ma quimajcahua se catli itztoya ipan tlatzactli. <sup>18</sup> Pero nochi nopa masehualme chicahuac quijtojqe:

—¡Xijmicti Jesús! ¡Techmajcahuili Barrabás!

<sup>19</sup> Huan Barrabás quitzactoyaj pampa quintlananqui masehualme ma tlahuilanaca ica gobierno, huan nojquiya pampa temicti. <sup>20</sup> Huan Pilato sempa quincamanalhui nopa masehualme pampa quinequiyaya quimajcahuas Jesús, <sup>21</sup> pero nopa miyaqui masehualme achi más tzajtziyayaj:

—¡Xijcuamapelolti! ¡Xijcuamapelolti!

<sup>22</sup> Huan Pilato ica expa quinilhui:

—¿Para tlen? ¿Tlaque amo cuali quichijtoc? Amo tleno nijpantili catli quichijtoc para ma tijmictica. San nijtlatzacuilitis huan teipa nijmajcahuas ma yohui.

<sup>23</sup> Pero nopa miyaqui masehualme huan tlayacanca totajtzitzi achi más tlahuejchijque huan quitlajtlaniyayaj ma quicuamapelolti; huan yeca quifuerzajhuijque Pilato.

<sup>24</sup> Huajca Pilato motemacac para quichihuas catli inijuanti quinequiyayaj. <sup>25</sup> Huan quinmajcahuili nopa tlatcatl catli tzactoya pampa tlahuilanqui ica gobierno huan temicti pampa yaya catli quitlajtlaniyque. Huan quinmactili Jesús ininmaco para ma quichihuaca ihuaya catli inijuanti quinequiyayaj.

### *Quicuamapeloltijque Jesús*

<sup>26</sup> Huan nopa soldados quihuicaque Jesús. Teipa quiitzquijque se tlatcatl catli itoca Simón catli ejqui tlali Cirene. Yaya ajsitinemiyaya tlen itlal huan nopa soldados quiquechpanoltijque nopa cuamapeli para ma quihuica iica Jesús.

<sup>27</sup> Huan tlahuel miyaqui masehualme qutoquiliyayaj. Huan miyac sihuame chocayayaj huan tlahuejchihuayayaj pampa quicuamapeloltisquíaj Jesús. <sup>28</sup> Huan Jesús moicancuepqui huan quinilhui:

—Naname catli anehuaj Jerusalén. Amo xichocaca por na, pero ximochoquilica por amojuanti huan por amoconehua. <sup>29</sup> Pampa ajsis tonali quema masehualme tlahuel tlaijiyohuise huan quiijtose para cuali ininpantis sihuame catli amo huelque conepiyaj huan amo quema quinchichitijque coneme. <sup>30</sup> Ipan nopa tonali masehualme quiilhuise tepeme ma huetzi ininpani huan ma quintlatis. <sup>31</sup> Pampa sintla monequi nitlajiyohuis quen ni, huan amo nitlajtlacolchijtoc, ¿quenicatza monequi tlaijiyohuise masehualme catli miyac tlajtlacoli quihuicaj?

<sup>32</sup> Huan quinhuicayayaj ome tlachtequini nojquiya para quincuamapeloltise ihuaya Jesús. <sup>33</sup> Huan nochi ajsitoj nopa lugar campa itoca Mijcatzontecomitl, huan quicuamapeloltijque Jesús ica nopa tlachtequini, se ipan inejmac huan seyoc ipan iopoch. <sup>34</sup> Pero Jesús motlatlajti huan quiilhui iTata: “Papá, xiquintlapojpolhui pampa amo quimatij tlaque quichihuaj.”

Huan nopa soldados mahuiltijque ica piltetzitzi catli yejyectzi huan momajmacaque iyoyo Jesús. <sup>35</sup> Huan nopa miyaqui masehualme moquetzayayaj nepa huan quitlachiliyayaj. Huan nojquiya nopa tequitini quihuihuiitayayaj Jesús huan quiijtohuayayaj tlen ya:

—Quinmaquixti sequinoc, huajca ma momaquixti sintla nelía yaya nopa Cristo catli Toteco quitlapejpenijtoc para techtitlanilis.

<sup>36</sup> Huan nopa soldados nojquiya quihuihuiitaque huan monechcahuijque campa yaya quen quitequipanohuayaya huan quitenamiquiltijque xocomeca atl catli ya xocoxtoya, <sup>37</sup> huan quiilhuijque:

—Sintla nelía ta tiinintlanahuatijca israelitame, huajca ximomaquixti.

<sup>38</sup> Quitlaliytoj se tlajcuiloli ipan icuamapel itzonatipa Jesús catli quiijto: NI JESÚS ININTLANAHUATIJCA ISRAELITAME.

<sup>39</sup> Huan se tlen nopa tlachtequini catli quicuamapeloltijtoyaj nojquiya ica paquiyaya Jesús huan quiilhui:

—Sintla nelía ta tiCristo catli Toteco techtitlanilijtoc, huajca ximomaquixti huan techmaquixti nojquiya.

<sup>40</sup> Huan ne se tlachtejquetl quiajhuac ica catli quiijto huan quiilhui:

—¿Amo tiquimacasi Toteco, masque amantzi timiquis? <sup>41</sup> Quinamiqui para ta huan na ma timiquica pampa amo cuali catli tijchijtoque, pero ni Jesús amo tleno quichijtoc catli amo cuali.

<sup>42</sup> Huan teipa nopa tlachtejquetl quiilhui Jesús:

—Jesús, techelnamiquis quema tihualas para titlanahuatis.

<sup>43</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Nimitzilhuía para temachtli, ama ni tonal tiitztoti nohuaya nepa campa tlahuel tlayejyectzi.

### *Jesús mijqui*

<sup>44</sup> Huan nechca tlajco tona, tzintlayohuixqui campa hueli ipan tlaltipactli huan quej nopa mocajqui hasta las tres ica tiotlac. <sup>45</sup> Ayacmo tlahui tonati, huan tzayanqui ica ome nopa hueyi cortina catli quitzacuayaya nopa cuarto Campa Más Tlatzejtzeltic hueyi tiopan calijtic. <sup>46</sup> Huan Jesús camanaltic chicahuac, huan quiilhui iTata:

—Papá, nimitzmactilía notonal momaco ta.

Huan quema Jesús quijto ya ni, mijqui.

<sup>47</sup> Huan nopa capitán tlen soldados quitiac catli Jesús quichijqui, huan pejqui quihueyichihua Toteco Dios huan quijto:

—Nelía ni Jesús eltoya se tlatcatl catli amo tleno quichijtoc.

<sup>48</sup> Nochi nopa miyaqui masehualme mosentlijtoyaj para quimatise tlaque ipantis Jesús, huan quema quitaque nochi catli panoc, mocuepque ininchajchaj moyoltejt-jtontiyajque pampa tlahuel motequipachohuayaj. <sup>49</sup> Huan nochi ihuampoyohua Jesús huan nopa sihuame catli hualajtoyaj ihuaya tlen estado Galilea moquetzayaj ica huejca, quitlachiliyayaj nochi ni tlamantli.

### *Quitlalijque Jesús ipan tecacahuatl*

<sup>50</sup> Huan itztoya se tlatcatl catli itoca José catli ejqui altepetl Arimatea ipan estado Judea. Yaya nojquiya eliyaya se tequitiquetl ipan nopa tlanechicoli catli más quipixqui tlanahuatili catli quitlatzintoquili Jesús huan quijtojque para monequi miquis. José eltoya se cuali tlatcatl huan xitlahuac iyolo iixpa Toteco. <sup>51</sup> Yaya quichiyayaya para Toteco Dios ma tlanahuatis ipan tlaltipactli huan yeca amo quipacti catli quichijque nopa tlanechicoli. <sup>52</sup> Huan ni José yajqui quitato Pilato huan quitlajtlani ma quimaca itlacayo Jesús. <sup>53</sup> Huan quitemohuito itlacayo huan quiquimilo ica se hueyi yoyomitl. Huan quitejqui ipan se tecacahuatl catli yancuic quicoyonijtoya ipan tetl campa ayamo quitlalijtoyaj se mijcatzi. <sup>54</sup> Huan eltoya nopa tonal para quicualtlalise nochi catli monequi pampa a las seis ica tiotlac pehuayaya nopa seyoc tonal quema nochi israelitame monequi mosiyajquetzase.

<sup>55</sup> Huan nopa sihuame catli hualajque tlen estado Galilea ihuaya Jesús quitoquilijque José huan quitaque nopa tecacahuatl huan quenicatza quitlalijtoya itlacayo. <sup>56</sup> Huan teipa mocuepque ininchaj huan quisencajque tlaajhuiyacayotl catli atic huan catli tlatixtic. Huan ipan nopa tonal para mosiyajquetzase israelitame, inijuanti mosiyajquetzque quen quijto nopa tlanahuatili.

## 24

### *Moyolcuic Jesús*

<sup>1</sup> Ipan domingo, nopa achtihui tonal ipan semana, nelía ijnaltzi nopa sihuame yajque campa tecacahuatl huan quihuicaque nopa tlaajhuiyacayotl catli quisencajtoyaj. Huan sequinoc sihuame nojquiya yajque ininhuaya. <sup>2</sup> Huan quema ajsicoj, quitaque ya quijcuinijtoyaj nopa hueyi tetl catli quiixtzacuayaya nopa tecacahuatl. <sup>3</sup> Huan calajque, pero amo quipantijque itlacayo Tohueyiteco Jesús. <sup>4</sup> Huan mosentlachilijque huan san moilhuiyayaj tlaque panotoya. Huan nimantzi moquetzque ininnechca ome tlacame catli moquentijtoyaj ininyoyo catli nelía cahuaniyaya. <sup>5</sup> Huan tlahuel momajmatijque huan mohuijtzonque huan nopa tlacame quinilhuijque:

—¿Quenque anquitemohuaj se catli itztoc nica campa quincahuaj mijcatzitzi? <sup>6</sup> Jesús amo aquí nica. Ya moyolcuic. Xiquelnamiquica quema noja itztoya ipan Galilea anmechilhui para moyolcuisquía. <sup>7</sup> Anmechilhui para monequi quitemactilisquíaj yaya catli Mocuepqui Masehuali ininmaco tlajtlacolchijca masehualme huan para quicuamapeloltisquíaj huan ica eyi tonati yaya moyolcuisquía sempa.

<sup>8</sup> Huajca nopa sihuame quielnamijque icamanal, <sup>9</sup> huan quisque ipan tecacahuatl huan quinyolmelahuatoj nopa majtlactli huan se imomachtijcahua huan nochi sequinoc



ihuampoyohua Jesús catli quiitztoyaj. <sup>10</sup> Huan nopa sihuame catli quinyolmelahuatoj itlayolmelajcahua Jesús tlen quiitztoyaj inintoca eliyaya María Magdalena, Juana, huan María inana Jacobo huan nojquiya itzttoyaj sequinoc sihuame ininhuaya. <sup>11</sup> Pero imomachtijcahua moilhuijque san ahuilcamanaltiyayaj huan amo quineltoaque catli quinilhuicoj.

<sup>12</sup> Pero Pedro moquetztiquisqui huan motlalo hasta nopa tecacahuatl. Huan quitlachili iijtic huan quitac san eltoya nopa hueyi yoyomitl catli ica quipijque itlacayo Jesús. Huan teipa mocuepqui ichaj tlhuel mosentlachiliyaya ica catli panotoya.

*Ipan ojtli para Emaús*

<sup>13</sup> Huan nojquiya ipan nopa tonal itzttoyaj ome ihuampoyohua Jesús catli nejnemiyayaj ipan ojtli hasta se rancho catli itoca Emaús catli mocajqui nechca once kilómetros ihuejcaca tlen altepetl Jerusalén. <sup>14</sup> Huan mocamanalhuyayaj se ica seyoc ica nochi catli panotoya. <sup>15</sup> Huan quema mocamanalhuyayaj, Jesús iseltzi monechcahuico huan pejqui ininhuaya nejnemi. <sup>16</sup> Pero Toteco amo quincahuili ma quiiximatica sintla ya. <sup>17</sup> Huan Jesús quintlatzintoquili:

—¿Tlaque anmocamanalhuijtiyohuij ipan ojtli? ¿Para tlen tlhuel anmotequipachohuaj?

<sup>18</sup> Huan se tlen inijuanti catli itoca Cleofas quinanquili Jesús:

—¿Huelis san ta ipan nochi altepetl Jerusalén amo tijmati nochi tlamantli catli panotoc nica ipan ni tonali?

<sup>19</sup> Huan Jesús quinilhui:

—¿Tlaque tlamantli?

Huan quilhuijque:

—Nopa tlamantli catli panoc ica Jesús catli ehua Nazaret. Yaya eltoya se tlajtol pannextijquetl catli quipixqui chichualistli quichihuas huejhueyi tiochichual nextili. Tlamachtli ica chichualistli huan quipacti Toteco Dios huan quinpacti masehualme. <sup>20</sup> Huan nopa tlayacanca totajtzitzi huan tequitini quitemactilijque para ma quimictica. Huan quicuamapeloltijque. <sup>21</sup> Tojuanti timotemachiyayaj ipan ya para techmaquixtis tiisraelitame. Huan quipiya eyi tonati quicuamapeloltijque. <sup>22</sup> Ama nojquiya timosentlachilijque pampa sequin sihuame yajque ijnaltzi hasta campa tecacahuatl, <sup>23</sup> huan amo quipantijque itlacayo. Techilhuicoj quinitaque itequihuaicahua Toteco catli quinilhuijque para Jesús ya itztoc. <sup>24</sup> Huan sequinoc catli itzttoyaj tohuaya nojquiya yajque campa tecacahuatl huan quipantijque nochi quen nopa sihuame quiijtojttoyaj, pero amo quiitaque Jesús.

<sup>25</sup> Huan Jesús quinilhui:

—¿Amo anquimachilíaj? Nelía ohui para anquineltocaj nochi catli quiijtojque itlajtol pannextijcahua Toteco. <sup>26</sup> ¿Amo anquimachilíaj para monejqui Cristo ma tlaijiyohuis ica nochi ni tlamantli huan teipa yas ilhuicac campa quipiyas ihueyitilis?

<sup>27</sup> Huan Jesús pejqui ica catli quiijcuilo Moisés huan panoc inintlajcuilol nochi sequinoc itlajtol pannextijcahua Toteco, huan quinpohuili nochi catli ijcuilijtoc tlen ya campa huili ipan Icamanal Toteco.

<sup>28</sup> Huan quema monechcahuiyayaj nopa rancho campa yohuij, Jesús mochiqqui quen achi más huejca yasquía. <sup>29</sup> Huan nopa ome tlacame chichahuac quilhuijque:

—Ximocahua tohuaya pampa nimantzi temos tonati huan tlayohuiyas.

Huan Jesús yajqui para mocahuas ininhuaya. <sup>30</sup> Huan quema mosehuiyaya ininhuaya campa mesa, quiitzqui pantzi huan quitlascamatqui Toteco, teipa quitlajcoitac huan quinmajmacac. <sup>31</sup> Huajca elqui quen tlapojque iniixteyolhua huan quiiximatque, huan nimantzi Jesús ayacmo monexti iniixpa. <sup>32</sup> Huan huajca quiijtojque se ica seyoc:

—¿Amo tijmachiliyaya quen yejyectzi eliyaya ipan moyolo quema yaya techcamanalhuiyaya ipan ojtli huan techilhuiyaya catli quiijtosnequi Icamanal Toteco?

<sup>33</sup> Huan huajca nopa ome tlacame moquetzque nimantzi huan mocuepque Jerusalén. Huan quinpantijque nopa majtlactli huan se imomachtijcahua Jesús ya mosentilijtoyaj ica sequinoc <sup>34</sup> catli quijtohuayayaj para Tohueyiteco nelía moyolcuitoc huan monex-tijtoya ica Simón Pedro. <sup>35</sup> Huajca nopa ome nojquiya pejqe quinyolmelahuaj catli ininpantic ipan ojtli huan quen quiiximatque Jesús quema quitlajcoitac nopa pantzi.

*Jesús monexti iniixpa imomachtijcahua*

<sup>36</sup> Huan quema noja quinilhuiyayaj ni tlamantli, Jesús moquetzqui tlatlajco injuanti huan quinilhui:

—Xijpiyaca tlasehuilistli ipan amoyolo.

<sup>37</sup> Huan injuanti quisentlachilijque huan momajmatijque huan moilhuijque qui-itayayaj se animajtzi. <sup>38</sup> Huan Jesús quinilhui:

—¿Para tlen anmajmahuij huan ohui anquineltocaj para melahuac naya? <sup>39</sup> Xiquitaca nomax huan noicxihua campa calajqui lavos. Nelía naya. Techitzquica huan xijmachilica. Se animajtzi amo quiپیa inacayo huan iomiyo quen anquiitaj nijپیa.

<sup>40</sup> Huan quema quijtohuayaya ni camanali, quinnextili imax huan iicxihua. <sup>41</sup> Huan amo quineltoayayaj pampa tlahuel paquiyayaj huan quisentlachiliyayaj. Huan yeca Jesús quinilhui:

—¿Amo tleno anquپیayaj nica para nijcuas?

<sup>42</sup> Huan injuanti quimacaque se michi catli tlacacatzoli huan se quentzi nectli. <sup>43</sup> Huan quiitzqui huan quicuajqui iniixpa. <sup>44</sup> Huan quinilhui:

—Quema noja niitztoya amohuaya, nimechilhui monequiyaya para ma panos nochi catli ijcuilijtoc tlen na ipan itlanahuatilhua Moisés, huan ipan Salmos, huan ipan iniama nopa tlajtol pannextiani.

<sup>45</sup> Huan teipa Jesús quintlapoli inintlalnamiqulis para ma quimachilica Icamanal Toteco. <sup>46</sup> Huan quinilhui:

—Quej ni ijcuilijtoc para nopantisquía na niCristo. Monejqui nitlajiyohuis huan nimiquis huan ica eyi tonali monejqui nimoyolcuis sempa; huan quej nopa panoc.

<sup>47</sup> Huan ama monequi amojuanti xijpehualtica nica Jerusalén huan xitlacamanalhuica ni camanali ipan notoca [24:47 Ica notequiticayo.] para masehualme ma moyolpatlaca huan ma quicahuaca inintlajtlacolhua huan Toteco quintlapojpolhuis. Huan teipa xitlacamanalhuitij ipan nochi tlalme ipan tlaltipactli. <sup>48</sup> Anquiitztoque ni tlamantli huan ama monequi anteyolmelahuase catli anquiitztoque. <sup>49</sup> Nechcatitoc para nimechtilanilis Itonal Toteco ipan amojuanti quen noTata anmechtencahuilijtoc anmechmacas. Huajca ximocahuaca ipan altepetl Jerusalén hasta yaya ajsis huan anmechtemitis ica chichahualistli tlen ilhuicac.

*Jesús tlejcoc ilhuicac*

<sup>50</sup> Huan Jesús quinhuicac imomachtijcahua hasta Betania huan momatlananqui huan quintiochijqui. <sup>51</sup> Huan quema noja quintiochihuayaya, quistejqui huan tlejcoc ilhuicac.

<sup>52</sup> Huan imomachtijcahua quihueyichijque, huan teipa mocuepque altepetl Jerusalén ica hueyi paquilistli. <sup>53</sup> Huan mojmotla itzttoyaj ipan nopa hueyi israelita tiopamitl quipaquilismacayayaj huan quihueyichihuayayaj Toteco Dios. Quej nopa ma eli.

## Icamanal Toteco Catli Quiijcuilo Juan

### *Cristo Mocuepqui Masehuali*

<sup>1</sup> Cristo, yaya catli tenextilía Toteco Dios, ya ipa itztoya quema ayamo oncayaya nochi catli onca. Cristo senitztoya ihuaya Toteco Dios huan yaya nojquiya eltoc Toteco. <sup>2</sup> Yaya itztoya ihuaya Toteco Dios ipan ipejya nochi catli onca. <sup>3</sup> Cristo quichijchijqui nochi tlamantli, huan niyon se tlamantli catli onca amo yolqui iseli. <sup>4</sup> Yaya nopa nemilismacaquetl huan quinmaca nemilistli nochi catli itztoque. Yaya nopa tlahuili catli quintlahuilía masehualme ipan ininyolo. <sup>5</sup> Ni tlahuili tlahuía campa onca tzintlayohuilotl huan nopa tzintlayohuilotl amo hueli quisehuía.

<sup>6</sup> Itztoya se tlatatl catli Toteco Dios quititlantoya catli itoca eliyaya Juan. <sup>7</sup> Juan hualajqui quipannextico Cristo catli itztoc nopa tlahuili para nochi masehualme ma quineltocaca Cristo quema quicaquisquíaj catli Juan quinilhuiyaya. <sup>8</sup> Juan amo ya nopa tlahuili. San hualajqui quipannextico nopa tlahuili. <sup>9</sup> Cristo yaya nopa tlahuili catli nelía temachtli huan hualajqui ipan tlaltipactli techtlaquilía nochi timasehualme ipan toyolo.

<sup>10</sup> Cristo itztoya ipan tlaltipactli huan yaya quichijqui tlaltipactli, pero masehualme nica amo quiiximatque ajqueya ya. <sup>11</sup> Yaya hualajqui ica tojuanti tiisraelita masehualhua, pero miyac tojuanti amo tijselijque. <sup>12</sup> Pero nochi masehualme catli quiselijque Cristo, quinequi quijtos nochi catli quineltocaque [1:12 Quineltocaque itoca.], yaya quinmacac tequiticayotl para elise iconehua Toteco. <sup>13</sup> Inijuanti amo mochijque iconehua Toteco pampa tlatatque ipan se cuali xinachtli masehualme, niyon amo iconehua quen tiiconehua totatahua, niyon amo iconehua pampa quinejqui se tlatatl. Inijuanti iconehua Toteco Dios pampa Toteco quinejqui ma elica.

<sup>14</sup> Huan Cristo catli tenextilía Toteco Dios mocuepqui masehuali ica itlacayo quen tojuanti huan itztoya tohuaya nica para se tlatoctzi. Huan tiquitaque ihueyitilis huan tiquiximatque para yaya iyojtzí Icone Toteco Totata. Nelía hueyi iyolo tohuaya huan yaya senquistoc melahuac. <sup>15</sup> Juan teyolmelajqui tlen Cristo huan quijto: “Yaya catli nimechilhuiyaya quema niqijto para teipa hualas se catli quipiya más itequiticayo que na. Pampa quema ayamo nitlacatiyaya, yaya ya ipa itztoc.”

<sup>16</sup> Nochi tojuanti tijselijtoque miyac tlatiochihuali tlen iricojyo Cristo pampa hueyi iyolo tohuaya. Huan mojmotla más techtiochihua. <sup>17</sup> Quena, Toteco techmacac itlanahuatilhua ica Moisés, pero ica Jesucristo technextilijtoque para hueyi iyolo ica tojuanti huan ica ya techmactli catli nelía temachtli. <sup>18</sup> Amo aqui quiitztoc Toteco Dios, pero Jesucristo, iyojtzí Icone catli mocahua inechca, technextilico nochi tlen ya.

### *Juan catli tecuaaltiyaya camanalti tlen Jesucristo*

<sup>19</sup> Huan ya ni catli Juan quinyolmelajqui nopa israelitame catli ehuj altepétl Jerusalén quema quintitlanque israelita totajtzitzi huan levitame catli tlapalehuijque ipan tiopamitl para ma quitlatzintoquilij Juan ajqueya ya. <sup>20</sup> Juan quinilhui xitlahuac:

—Na amo niCristo.

<sup>21</sup> Huan inijuanti quitlatzintoquilijque:

—¿Huajca ajqueya ta? ¿Ta tiElías?

Huajca Juan quijto:

—Amo na niElías.

Huan quitlatzintoquilijque:

—¿Ta tiitztoc nopa tlajtol pannextijquetl catli Toteco techilhui techtitlanilisquía?

Juan quinnanquili:

—¡Amo!

<sup>22</sup> Huajca inijuanti quilhuijque:

—Techilhui ajqueya ta para huelis tiquinyolmelahuase catli techtitlantoque. ¿Tlaque motequi?

<sup>23</sup> Huajca Juan quinnanquili ica ni camanali catli tlajtol pannextijquetl Isaías quiijcuilo huejcajya. Quinilhui:

—Na san nise tlacatl catli Toteco quitequihuía para nicamanaltis chicahuac ipan nopa huactoc tlali campá amo tleno eli huan niquijtohua: ‘Xijpatlaca amoyolo pampa hualas Tohueyteco. Xijsencahuaca huan xixitlahuaca iojhui para ipan nemis.’

<sup>24</sup> Huan nopa tlacame catli fariseos quintitlantoyaj, <sup>25</sup> quiilhuijque:

—Huajca, ¿quunque titecuaaltía, sintla amo tiCristo, huan amo tiElías, huan amo taya nopa tlajtol pannextijquetl catli hualasquía?

<sup>26</sup> Huajca Juan quiijto:

—Na san nithecuaaltía ica atl, pero itztoc seyoc tlajco campá amojuanti catli ayamo anquiiximatij. <sup>27</sup> Yaya hualas teipa huan yaya quiipya más tequiticayotl que na. Na amo nicaxilía para nielis niitequipanojca, niyon para nijquixtilis itecac.

<sup>28</sup> Nochi ya ni panoc campá Juan tecuaaltiyaya ipan altepetl Betábara ipan ne seyoc nali hueyatl Jordán para campá hualquisá tonati.

#### *Jesús ipilborrego Toteco*

<sup>29</sup> Huan hualmostla Juan quiitac Jesús hualayaya campá itztoya, huan yeca quinilhui nopa masehualme: “Ne tlacatl yaya catli Toteco techtitlanilijto. Yaya itoca ipilborrego tzi Toteco pampa elis nopa tlacajcahalitli catli techquixtilis nochi totlajtlacolhua nochi timasehualme ipan ni tlaltipactli. <sup>30</sup> Nimechilhuiyaya tlen ya quema nimechilhui para teipa hualas se tlacatl catli quiipya más tequiticayotl que na pampa quema ayamo nitlacatiyaya, yaya ya ipa itztoya. <sup>31</sup> Achitihui amo nijmatiyaya catlique yaya, pero nihualajqui para nithecuaaltis pampa nijnequiyaya niquinpannextilis nochi israelitame.”

<sup>32</sup> Nojquiya Juan quinyolmelajqui: “Niquitac Itonal Toteco hualtemoc tlen ilhuicac quen se paloma huan mocahuaco ipan ya. <sup>33</sup> Huan amo nijmajtosquía sintla yaya, pero Toteco Dios catli nechtitlanqui para nithecuaaltis ya nechilhuijtoya para quema niquitas Itonal hualtemos huan mocahuas ipan se tlacatl, huajca yaya catli temacas Itonal. <sup>34</sup> Huajca ya nopa niquitac huan yeca nimechyolmelahua para ni tlacatl, yaya Icone Toteco Dios.”

#### *Nopa achitihui imomachtijcahua Jesús*

<sup>35</sup> Huan hualmostla sempa moquetzayaya Juan ihuaya ome imomachtijcahua. <sup>36</sup> Huan quiitac Jesús quema panoyaya nechca huan quiijto:

—Xiquitaca ne tlacatl, yaya ipilborrego tzi Toteco.

<sup>37</sup> Huan nopa ome imomachtijcahua Juan quicajque catli quiijto huan qitoquilijque Jesús. <sup>38</sup> Huan Jesús moicancuepqui huan quinitac qitoquiliyayaj huan quinilhui:

—¿Tlaque anquinequij?

Huan quiijtojque:

—Tlamachtijquetl, ¿canque tiitztoc?

<sup>39</sup> Huan quinilhui:

—Xihualaca, xiquitaquij canque nimocahua.

Huajca yajque huan quiitatoj campá mocahuayaya huan mocajque ihuaya pampa eliyaya las cuatro ica tiotlac.

<sup>40</sup> Se tlen nopa ome catli quicajqui catli Juan quiijto huan yeca qitoquili Jesús, itoca eliyaya Andrés. <sup>41</sup> Huan Andrés yajqui xitlahuac quitemoto iicni, Simón, huan quiilhui:

—Tijpantijque nopa Mesías. (Pampa quitocaxtijque nopa Cristo catli Toteco quiijto para quititlanisquía ‘Mesías’ ipan inincamanal.)

<sup>42</sup> Huan Andrés quihuicac Simón campá Jesús. Huan Jesús quitlachili huan quiijto:

—Ta tiSimón, tiicone Jonás, pero nimitztocatlalis tiCefas. (Cefas ica tocamanal quiijtosnequi Pedro.)

#### *Jesús quinnotzqui Felipe huan Natanael*

<sup>43</sup> Huan hualmostla Jesús quinejqui yas estado Galilea. Huajca quipanti Felipe huan quiilhui:

—Techtoquili.

<sup>44</sup> Felipe elqui se altepetl Betsaida ejquetl campa nojquiya ehuayayaj Andrés huan Pedro. <sup>45</sup> Huan Felipe quipantito Natanael huan quiilhui:

—Tijpantijtoque nopa tlatcatl catli ica Moisés quiiijcuilo huejcajya ipan itlanahuatilhua. Yaya catli ica quiiijcuilojque itlajtol pannextijcahua Toteco huejcajya para teipa hualasquía. Yaya Jesús icone José huan ehua altepetl Nazaret.

<sup>46</sup> Huan Natanael quiiyto:

—¿Quenicatza huelis? Amo aqui catli cuali huelis hualas tlen altepetl Nazaret.

Pero Felipe quiiyto:

—Xihuala, xiquitaqui.

<sup>47</sup> Huan quema Jesús quiitac Natanael ajsiyaya, quiiyto tlen ya:

—Xiquitaca, ya huala se israelita catli temachtli huan catli amo quema tlacajcayahua.

<sup>48</sup> Huajca Natanael quitlatzintoquili Jesús:

—¿Quenicatza techiximati?

Huan Jesús quinanquili:

—Quema noja tiitztoya itzintla nopa higuera cuahuatl huan ayamo mitznotzayaya Felipe, na nimitzitac.

<sup>49</sup> Huan Natanael quiilhui:

—Tlamachtijquetl, ta tilcone Toteco. Ta titotlanahuatijca catli technahuatis tiisraelitame ipan ni totlal.

<sup>50</sup> Huan Jesús quinanquili:

—¿Techneltoca ajqueya na san pampa nimitzilhui nimitzitac quema noja tiitztoya itzintla nopa higuera cuahuatl? Tiquitas tlamantli catli noja más huejhueyi que ni.

<sup>51</sup> Nelía nimitzilhuía, tiquitas motlapos ilhuicac huan tiquinitas itequihuaicahua Toteco catli tlejcotiyase hasta ilhuicac huan temotihualase hasta tlaltipactli campa na catli niMocuepqui Masehuali para nechtequipanose.

## 2

### *Se ilhuatl tlen nenamictili ipan altepetl Caná*

<sup>1</sup> Huan hualhuiptla eltoya se tlacualistli tlen nenamictili ipan altepetl Caná ipan estado Galilea, huan yajqui inana Jesús. <sup>2</sup> Huan nojquiya quinoztque Jesús huan technotzque tiimomachtijcahua, huan nochi tiyajque. <sup>3</sup> Huan tlanqui xocomeca atl, huan inana Jesús quiilhui:

—Ayacmo quipiyaj xocomeca atl.

<sup>4</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Nane, ¿para tlen techilhuía na? Ayamo ajsi nohora para nimonextis.

<sup>5</sup> Huan inana yajqui quinilhuito nopa tlatequipanohuani ipan nopa tlacualistli:

—Xijchihuaca nochi catli Jesús anmechilhuis.

<sup>6</sup> Huan nepa eltoya chicuase huejhueyi comitl catli quicoyonijtoyaj tlen tetl huan ipan atecayayaj para masehualme ma momajtequica quen toisraelita tlanahuatilhua quiiytohuaj. Huan sesen nopa comitl huelis quicuisquía ochenta hasta cien litros tlen atl. <sup>7</sup> Huajca Jesús quinilhui nopa tlatequipanohuani:

—Xijtemitica nochi ne comitl ica atl.

Huan cuali quintejetemitijque. <sup>8</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Ama xijcuica quentzi huan xijhuiquilica nopa ilhuichijquetl.

Huajca quihuiquilijque. <sup>9</sup> Huan nopa ilhuichijquetl quiyeco nopa atl catli ya mocueptoya xocomeca atl huan moilhui nelía se cuali xocomeca atl, pero amo quimatqui canque quicuitoyaj. San nopa tlatequipanohuani, quena, quimatque canque quiquixtijtoyaj. Huajca nopa ilhuichijquetl quinoztqui nopa mosihuaajtijquetl, <sup>10</sup> huan quiilhui:

—Nochi catli temacaj se tlacualistli achitihui temacaj xocomeca atl catli cuali, huan teipa quema nochi tlanotzalme ya achi tlaitoque, quinmacaj xocomeca atl catli amo

nelnelía cuali. Pero ta, amo tijchijtoc ya nopa. Ta ticajojqui ni xocomeca atl catli más cuali para titetlailtis amantzi.

<sup>11</sup> Jesús quichijqui ni tlanextilijcayotl ipan altepetl Caná ipan estado Galilea. Huan ya ni elqui nopa achtihui tlanextilijcayotl catli quichijqui para technextilis ihueyitilis. Huan tiimomachtijcahua más tijneltocaque para yaya nopa Cristo catli Toteco techtitlanilisquía.

<sup>12</sup> Teipa Jesús temoc hasta altepetl Capernaum ica inana, iicnihua teipan ehuan huan tiimomachtijcahua. Huan timocajque nepa se quentzi tonali.

*Jesús quintojtocac catli tlanemacayayaj ipan tiopamitl*

<sup>13</sup> Ya nechcatitoya nopa ilhuitl catli itoca Pascua [2:13 Ipan nopa Pascua Ilhuitl sesen xihuitl tiisraelitame tiquelnamiquij quenicatza Toteco quinquixti tohuejcapan tatahua tlen tlali Egipto huejcayja.], huan Jesús yajqui hueyi altepetl Jerusalén. <sup>14</sup> Huan nepa quinpantito masehualme catli mosentilijtoyaj nopa hueyi tiopan calijtic huan quinnemacayayaj huacaxme, borregojme huan palomas para ma quitencahuilica Toteco quen tlacajcahualistli. Huan nojquiya mosehuiyayaj tiopan calijtic masehualme catli quipatlaloyaj seyoc tlali tomi ica israelita tomi para quitlanilisquíaj se quentzi. <sup>15</sup> Huajca Jesús quichijqui se cuarta tlen cuetlaxtli huan ica quinquixti nochi nopa masehualme ininhuaya ininborregojhua huan ininhuacaxhua. Huan quintepehuili inintomi nopa tominpatlani huan quintlahuisoli inincuamesas. <sup>16</sup> Huan quinihui catli quinnemacayayaj palomas:

—Xijhuicaca catli amoaxcahua. Ayacmo xijchihuaca amotianquis tiopan calijtic pampa ni tiopamitl ichaj noTata.

<sup>17</sup> Huan tiimomachtijcahua tiquelnamijque catli ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quijtohua para Cristo quitlepanitas itiopa iTata ica nochi iyolo, masque ica ya nopa monequi miquis.

<sup>18</sup> Huan nopa tlayacanca israelitame nepa quitlatzintoquilijque Jesús:

—¿Tlaque tlanextilijcayotl hueli tijchihuas para technextilis tijpiya itequiticayo Toteco Dios para tiquintojtocac catli itztoyaj ipan ni tiopamitl?

<sup>19</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—Xijsemanaca ni tiopamitl huan ica eyi tonali sempa nijsencahuas quen ipa eltoya.

<sup>20</sup> Huan nopa israelitame quiilhuijque:

—Miyac tlacame tequipanojque para cuarenta y seis xihuitl para quichijque ni tiopamitl; ta amo huelis tijchihuas sempa ica eyi tonali.

<sup>21</sup> Pero quema Jesús quijto eyi tonali, quincamanalhuiyaya tlen itlacayo catli eliyaya se tiopamitl. <sup>22</sup> Huan teipa quema panotoya miyac metztli huan Jesús mijqui huan ipan eyi tonali sempa moyolcuic, tiimomachtijcahua tiquelnamijque nopa tonal quema quijto ni tlen itlacayo. Huajca tijneltocaque catli ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco huan tijneltocaque catli yaya techilhuijtaya.

*Jesús quimati ininyolo nochi masehualme*

<sup>23</sup> Huan Jesús itztoya ipan altepetl Jerusalén ipan nopa Pascua Ilhuitl, huan quiitaque miyaqui masehualme nopa huejhueyi tlanextilijcayotl catli quichihuayaya. Huan quineltoaque para nelía yaya nopa Mesías. <sup>24</sup> Pero Jesús amo motemachi ipan nopa masehualme pampa cuali quinximatiliyaya quenicatza eltoc ininyolo. <sup>25</sup> Huan amo monejqui seyoc quiilhuis Jesús quenicatza itztoc se masehuali, pampa yaya iseltzi cuali quimatqui catli eltoc ipan ininyolo nochi masehualme.

3

*Jesús huan Nicodemo*

<sup>1</sup> Itztoya se tlatatl itoca Nicodemo catli elqui se fariseo huan se tlayacanquetl tlen israelitame. <sup>2</sup> Yaya hualajqui ica tlayohua quiitaco Jesús huan quiilhui:



—Tlamachtijquetl, tojuanti tijmatij Toteco Dios mitztitlanqui nica para techmachtis pampa amo aqui hueli quichihua huejhueyi tlanextilijcayotl catli technextilía ichichualis Toteco quen tijchihua sintla Toteco amo itztosquía ihuaya.

<sup>3</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Nelía nimitzilhuía, sintla se masehuali amo tlcatis sempa huan quipiyas nemilistli catli yancuic, amo quema huelis yas campá tlanahuatía Toteco.

<sup>4</sup> Huan Nicodemo quiilhui Jesús:

—¿Quenicatza hueli se tlcatl catli ya quipiya miyac xihuitl calaquís ipan inana para tlcatis sempa?

<sup>5</sup> Huan Jesús quinanquili:

—Nelía nimitzilhuía, sintla amo sempa tlcatis ica atl huan ica Itonal Toteco, amo huelis yas campá Toteco tlanahuatía. <sup>6</sup> Se conetl catli inana quitlacatiltía quipiya inacayo huan iomiyo quen inana quipiya. Pero Itonal Toteco quitlacatiltía itonal se masehuali. Huan elis itonal nopa masehuali catli quiselis nemilistli yancuic. <sup>7</sup> Amo techsentlachili quema nimitzilhuía monequi yancuic titlacatis. <sup>8</sup> Xiquita quen eltoc ica ajacatl. Tojuanti tijcaquij nopa ajacatl catli pano, pero amo tijmatij canque quistejqui, niyon amo tijmatij canque ajsiti. Nojquiya quema Itonal Toteco quitlacatiltía se masehuali, tijmatij quipiya nemilistli yancuic, pero amo hueli tijmachilíaj quenicatza elqui.

<sup>9</sup> Huan Nicodemo quiilhui Jesús:

—Amo nijmachilía catli techilhuía.

<sup>10</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Tiitztoc se hueyi tlamachtijquetl tlen Icamanal Toteco ipan ni tlali Israel. ¿Quenque amo tijmachilía catli niqijtohua? <sup>11</sup> Nelía nimitzilhuía, nimitzyolmelahua catli nijmati huan catli niqiztoc, pero amo tijneltoca nocamanal. <sup>12</sup> Sintla nimitzilhuijtoc catli pano nica ipan tlaltipactli huan amo techneltoca, huajca ¿quenicatza huelis techneltocas quema nimitzilhuis catli eltoc ilhuicac?

<sup>13</sup> “Amo aquí yajtoc ilhuicac huan mocueptoc nica para anmechilhuiqui quenicatza eltoc. San na catli niMocuepqui Masehuali catli nihualtemoc tlen ilhuicac hueli nimitzilhuía catli eltoc nepa. <sup>14</sup> Tiquelnamiqij quen Moisés huejcayja quiquetzqui se tlaquetzali ipan nopa huactoc tlali campá amo tleno eli huan ipani quitlananqui se tepos cohualt. Huan nochí masehualme catli quintzacanijtóyaj cohúame hueliyayaj quitlachilise nopa tepos cohualt huan mochicahuase. Quej nopa nojquiya ica na. Masehualme nechtlananase na catli niMocuepqui Masehuali ipan se cuamapeli. <sup>15</sup> Huan nochí catli necheltocase quiselise nemilistli yancuic para nochipa.”

#### *Toteco quinicnelía masehualme ipan tlaltipactli*

<sup>16</sup> Toteco nelía miyac quinicnelía nochí masehualme ipan ni tlaltipactli, huan yeca quititlanqui Icone iyojtzí para miquis por injuanti. Huan quej nopa nochí catli quineltocase, amo polihúise, pero quipiyase nemilistli catli yancuic para nochipa. <sup>17</sup> Toteco amo quititlanqui Icone ipan ni tlaltipactli para tetlatzacuiltis. Quititlanqui para ma temaquixtís.

<sup>18</sup> Toteco amo quitlatzacuiltis catli quineltoca Icone. Pero catli amo quineltoca, quena, Toteco ya motemacatoc quitlatzacuiltis pampa amo quineltoca itoca [3:18 Itequiticayo.] Icone iyojtzí. <sup>19</sup> Huan quitlatzacuiltis pampa Icone hualajqui ipan tlaltipactli para quitlahuilis inintlánamiqilis masehualme, pero masehualme más quiicnelíaj tzintlayohuilotl que tlahuili pampa fiero catli quichihuaj. <sup>20</sup> Nochí masehualme catli quichihuaj catli amo cuali quicualancaitaj tlahuili huan amo quinequij monechcahuise campá tlahuili pampa quimatij quinextis para amo cuali catli quichihuaj. <sup>21</sup> Pero masehualme catli quichihuaj catli cuali, hualahuíj campá nopa tlahuili ica paquilistli para monextis para Toteco quinpalehuía ica nochí nopa cuali tlamantli catli quichihuaj.

*Juan catli tecuaaltiyaya camanaltic sempa tlen Jesús*

<sup>22</sup> Teipa Jesús huan tiimomachtijcahua tiyajque ipan estado Judea huan nepa timocajque más tonali pampa masehualme hualayayaj para mocuaaltise. <sup>23</sup> Huan ipan nopa tonali Juan tecuaaltiyaya nechca altepetl Enón catli mocajqui nechca altepetl Salim pampa nepa oncayaya miyac atl, huan masehualme yohuiyayaj campá ya para ma quincuaalti. <sup>24</sup> Ya ni panoc quema ayamo quitzacuayayaj Juan.

<sup>25</sup> Huan sequin itlatoquiliijcahua Juan pejque mocamaijixnamiquij ininhuaya sequin tlayacanani tlen israelitame ica catlique tlacuaaltistli achi cuali para tepajpacas iixpa Toteco. <sup>26</sup> Huajca imomachtijcahua Juan yajque campá ya huan quiilhuijque:

—Tlamachtijquetl, ¿tiquelnamiqui nopa tlacatl Jesús catli itztoya mohuaya ipan nopa seyoc nali hueyatl Jordán campá hualquisá tonati? Tiquinilhuiyaya nochi para yaya nopa Cristo. Ama nechca nochi masehualme yohuij campá ya para mocuaaltise.

<sup>27</sup> Huajca Juan quinnanquili:

—Toteco Dios quimaca sesen tlacatl nopa tequitl catli quinequi ma quichihua.

<sup>28</sup> Anquimatij nimechilhui xitlahuac para amo na nopa Cristo, pero Toteco nechtitlantoc ma nijtlayacancuilis. <sup>29</sup> Quema onca nenamictili, nopa ichpocatl yohui campá nopa mosihuajtijquetl, pero ihuampox nopa mosihuajtijquetl quicaqui quema quinotza nopa ichpocatl ma huala, huan nelá paqui nojquiya. Na niitztoc quen ihuampox nopa mosihuajtijquetl. Na ninelpaqui pampa masehualme yohuij ihuaya Jesús. <sup>30</sup> Monequi yaya elis más hueyi huan na, amo.

#### *Cristo hualajqui tlen ilhuicac*

<sup>31</sup> “Cristo hualajqui tlen huejcá huan yaya más hueyi que nochi sequinoc. Na san niehua ipan ni tlaltipactli huan san nijmati catli eltoc ipan ni tlaltipactli. Pero yaya hualajqui tlen ilhuicac huan quiپیya tlanahuatili ica nochi tlamantli. <sup>32</sup> Huan yaya tlayolmelahua catli quitztoc huan quicactoc nepa ilhuicac, pero miyaqui masehualme amo quineltocaj catli quinilhuá. <sup>33</sup> Pero aquí quineltoca catli Cristo quiijtohua, quipannextía para Toteco quiijtohua catli melahuac, <sup>34</sup> pampa Toteco quititlanqui huan yaya camanalti icamanal Toteco. Pampa Toteco quimacatoc Jesús Itonal huan amo quimacac san se quentzi. Quimacatoc Itonal ica nochi ichicahualis. <sup>35</sup> Toteco Dios quiicnelá Icone huan quimacatoc tequiticayotl ica nochi catli onca. <sup>36</sup> Sintla se masehuali quineltoca Icone Toteco, yaya quiپیya nemilistli para nochipa. Pero sintla se amo quineltoca Icone Toteco, amo quiپیyas nopa nemilistli huan temachtli Toteco quitlatzacuiltis.”

## 4

#### *Jesús quicamanalhui se sihuatl tlen estado Samaria*

<sup>1</sup> Huan quema Jesús quicajqui para nopa fariseos ya quimatiyayaj para nelá momiyaquiliyayaj imomachtijcahua huan para tojuanti tiquincuaaltiyayaj más masehualme que Juan, huajca Jesús quisqui estado Judea. <sup>2</sup> Nelá Jesús amo aquí quicuaalti, pero elque tiimomachtijcahua catli tiquincuaaltijque catli ajsiyayaj campá ya. <sup>3</sup> Huan yeca tiquisque Judea campá itztoyaj nopa fariseos huan tiyohuiyayaj para estado Galilea.

<sup>4</sup> Huan ipan ojtli monequiyaya tijpanose estado Samaria. <sup>5</sup> Huan Jesús ajsito se altepetl catli itoca Sicar ipan Samaria catli mocajqui nechca nopa mili catli tohuejcapan tata Jacob huejcayá quicahuilijtejqüi iconé, José. <sup>6</sup> Huan nepa eltoya se ameli catli Jacob quixajqui huejcayá. Huajca Jesús mosehui amelteno pampa siyajtoya pampa nejnentoya huejca huan eliyaya tlajco tona. <sup>7-8</sup> Huan tiimomachtijcahua tiyajtoyaj ipan nopa altepetl para tijcohuatij catli tijcuasquáj. Huan atlacuico se sihuatl catli ejqui tlali Samaria huan Jesús quiilhui:

—Techmaca se achi moa para niquijis.

<sup>9</sup> Pero tiisraelitame amo tiquinnojnótzaj Samaria ehuaní, huajca nopa sihuatl Samaria ejquetl quisentlachili huan quiilhui Jesús:

—¿Para tlen ta catli tiisraelita techtlajtlanía ma nimitzamaca huan na niSamaria ejquetl?

<sup>10</sup> Huan Jesús quinanquili:

—Sintla tijmatisquía catli Toteco Dios quinequi mitzmacas huan aqueya na catli nimitzatlajtlanía, techtlajtlanisquía huan nimitzmacasquía atl catli temaca nemilistli yancuic.

<sup>11</sup> Huan nopa sihuatl quiilhui:

—Tata, amo tleno tijpiya para ica tijquixtis atl huan huejcatla ni ameli. ¿Canque tijcuis atl catli temaca nemilistli yancuic? <sup>12</sup> ¿Ta tiitztoc más hueyi que tohuejcapan tata Jacob catli huejcajya quiiijic atl tlen ni ameli huan nojquiya quiiijique iconehua huan itlapiyálhua, huan teipa techcahuilijtejqui?

<sup>13</sup> Huan Jesús quinanquili:

—Nochi catli quiiijic atl ipan ni ameli sempa amiquise. <sup>14</sup> Pero aquí quiiijis nopa atl catli na nitemaca, ayacmo quema amiquis, pampa nopa atl catli nitemaca elis quen se ameli catli meyas ipan iyolo huan quimacas nemilistli yancuic para nochipa.

<sup>15</sup> Huajca nopa sihuatl quiilhui:

—Tata, techmaca nopa atl para ayacmo niamiquis huan ayacmo niatlacuiqui hasta ni ameli.

<sup>16</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Xiya, xijnotzati mohuehue ma huala.

<sup>17</sup> Huan nopa sihuatl quinanquili:

—Amo nijpiya nohuehue.

Huan Jesús quiilhui:

—Melahuac catli techilhuijtoc, amo tijpiya mohuehue. <sup>18</sup> Pampa tiquinpixqui macuilti mohuehuejhua huan yaya catli ama mohuaya itztoc, amo mohuehue. Huajca techilhui catli melahuac.

<sup>19</sup> Huan nopa sihuatl quiilhui Jesús:

—Tata, nimoilhuía taya tise tlajtol pannextijquetl. <sup>20</sup> Huajca techilhui ya ni. Tohuejcapan tatahua catli ejque ni tlali Samaria quiiijtojqe monequi ma tijhueyimatice Toteco ipan ni tepetl, pero anisraelitame anquiiijtohuaj monequi masehualme quihueyimatitij Toteco hasta altepetl Jerusalén. ¿Aqueya quiiijtohua catli melahuac?

<sup>21</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Nane, techneltoca catli nimitzilhuía. Ajsis tonali quema ayacmo monequis an-hualase ipan ni tepetl, niyon ayacmo monequis anyase Jerusalén para anquihueyimatise Toteco Totata. <sup>22</sup> AnSamaria ehuan amo anquiximatij aqueya anquihueyimatise. Pero tiisraelitame tiquiximatij Toteco Dios huan tijhueyimatij. Huan Toteco temaquixtis ica se catli israelita. <sup>23</sup> Ajsis tonali, quena, ya ajsico nopa tonali, quema nochi catli nelía quinequij quihueyimatise Toteco Totata, quihueyimatise ipan ininyolo huan inintonal huan quiilhuise catli melahuac, pampa quej nopa Totata quinequi catli hueli masehualme ma quihueyimatice. <sup>24</sup> Toteco Dios yaya se tonaltzi catli amo aquí hueli quiita, huan masehualme catli quinequij quihueyimatise, monequi quihueyimatise ica inintonal huan monequi quiilhuise catli melahuac.

<sup>25</sup> Huan nopa sihuatl quiilhui:

—Nijmati hualas nopa Mesías, yaya catli quitocaxtíaj nopa Cristo catli Toteco techtilanilis. Huan quema yaya hualas, techmachtis nochi tlamantli.

<sup>26</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Na catli nimitzcamanalhuía, na niitztoc nopa Cristo.

<sup>27</sup> Huan quema Jesús noja quicamanalhuyaya nopa sihuatl, tiimomachtijcahua tiajsicoj huan san tijsentlachilijque pampa quicamanalhuyaya se sihuatl Samaria ejquetl, pero amo aquí quitlatzintoquili: “¿Tlaque tijtemohua?” o “¿quunque tijcamanalhuía?”

<sup>28</sup> Huajca nopa sihuatl quicajte ico campa amelco huan yajqui altepeco huan quinilhuito masehualme:

<sup>29</sup> —Xihualaca nohuaya, xiquitatij se tlatcatl catli nechilhuijtoc nochi catli nijchijtoc. Xiquitatij sintla amo ya nopa Cristo.

<sup>30</sup> Huan nopa masehualme quisque ipan altepetl huan hualajque campa tiitztoyaj.  
<sup>31</sup> Huan quema ayamo ajsiyayaj nopa masehualme, tiimomachtijcahua tiquilhuijque Jesús:

—Tlamachtijquetl, xitlacua.

<sup>32</sup> Huan Jesús technanquili:

—Nijpiya notlacualis catli amo anquimatij.

<sup>33</sup> Huan timocamanalhuijque se ica seyoc:

—¿Huelis se acajya quihualiquili itlacualis?

<sup>34</sup> Pero Jesús techilhui:

—Quema nijchihua ipaquilis noTata catli nechtitlanqui huan quema nijtlamichihua itequi, nechmaca chicahualistli quen tlacualistli nechmacasquía. <sup>35</sup> Anquijtohuaj polihui nahui metztli para pixquistli. Pero xiquitaca ama ne miyaqui masehualme catli hualahuij. Nimechilhuía, injuanti itztoque quen se pixquistli catli ya cualtitoc. Nechneltocase sintla tiquinnotzase para ma nechnehtocaca. <sup>36</sup> Masehualme catli quinpalehuaj sequinoc para ma nechnehtocaca quiselise inintlaxtlahuil. Huan nopa pixquistli catli quinsentilise elise masehualme catli itztose para nochipa. Quema oncas pixquistli, paquise san sejco catli quitojqui xinachtli ipan se mili huan seyoc catli quipixcas. Quej nopa nojquiya se catli achtihui quiilhuis se tlatl nocamanal, yaya paquis ihuaya ne seyoc catli teipa quipalehuis para nechnehtocas. <sup>37</sup> Quej ni quisas melahuac nopa camanali catli quijtohua: ‘Se quitoca xinachtli huan seyoc quisentilis nopa pixquistli.’  
<sup>38</sup> Nimechtitlanqui para anquinpixcase masehualme para nechnehtocase. Pero amo amojuanti catli achtihui anquinilhuijque nocamanal. Sequinoc quitojque nocamanal ipan ininyolo achtihuiya, huan anquixcase catli elqui inintequi.

<sup>39</sup> Huan nopa sihuatl catli quicamanalhui Jesús amelteno quinilhuijtaya miyaqui Samaria ehuan ipan altepetl Sicar para Jesús quiilhuijtaya nochi catli quichijtoya ipan inemilis. Huan miyac injuanti quinehtocaque para Jesús itztaya nopa Cristo pampa nopa sihuatl quijto para Jesús quiilhuijtaya nochi catli quichijqui ipan inemilis. <sup>40</sup> Huajca miyaqui Samaria ehuan ajsicoj campa tiitztoyaj, huan chicahuac quitlajtlanijque Jesús ma mocahuas ininhuaya, huan yeca mocajqui ininhuaya ome tonali. <sup>41</sup> Huan miyac más quinehtocaque Jesús ica catli yaya quinilhui iseltzi. <sup>42</sup> Huan quiilhuijque nopa sihuatl:

—Ayacmo tijnehtocaj Jesús san pampa catli ta techilhui, pampa tojuanti toseltzitzitijcactoque catli yaya techilhui, huan tijmatij yaya nelá nopa Cristo catli huelis quimaquixtis nochi masehualme ipan tlaltipactli tlen inintlajtlacolhua.

#### *Jesús quichicajqui icone se tequitiquetl*

<sup>43</sup> Huan hualhuiptla Jesús quisqui estado Samaria huan yajqui ipan Galilea nopa estado campa ejqui. <sup>44</sup> Huan masque Jesús quijtojtaya para masehualme catli san sejco ehuj se tlajtol pannextijquetl amo quitlepanitaj, <sup>45</sup> nochi Galilea ehuan quiselijque Jesús ica paquilistli quema ajsito inintlal, pampa injuanti yajtoyaj nopa Pascua Ilhuil ipan altepetl Jerusalén huan ya quijtoytaj nochi nopa huejhueyi tlamantli catli Jesús quichijtoya nepa.

<sup>46</sup> Huan teipa Jesús mocuepqui altepetl Caná ipan estado Galilea campa achtihuiya quicuepqui atl para ma mochihua xocomeca atl. Huan nechca Caná ipan altepetl Capernaum itztaya se hueyi tequitiquetl catli nopa hueyi tlanahuatijquetl ipan altepetl Roma quitequitlajtoya. Huan nopa tequitiquetl quipixqui se icone catli mococohua.

<sup>47</sup> Huan quema nopa tlatl quicajqui Jesús ya quistoya estado Judea huan ajsico ipan estado Galilea, huajca yajqui campa Jesús huan quitlajtlani ma yohui ichaj ma quichicahuati ioquichpil pampa motlahueltiyaya. <sup>48</sup> Huan Jesús quiilhui:

—¿Monequi tlatoctzitzitij nijchihuas tlanextilijcayotl huan huejhueyi tlamantli para antechnehtocase aqueya na?

<sup>49</sup> Huan itequitica nopa tlanahuatijquetl quijto:

—Tata, ma tiyaca nimantzi pampa nocone ya miquis.

<sup>50</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Xiyahua mochaj. Ya mochicajqui mooquichpil.

Huan nopa tlacatl quineltocac catli Jesús quiilhui huan quistejqui. <sup>51</sup> Huan hualmostla ipan ojtli quinnamijqui itequipanojcahua huan quiilhuijque:

—Ya mochicajqui mocone.

<sup>52</sup> Huajca nopa tequitiquetl quintlatzintoquili tlaque hora pejqui caxani nopa cocolistli, huan quiilhuijque:

—Yalohua quema panotoya tlajco tona caxanqui nopa tlatotonilotl.

<sup>53</sup> Huan itata nopa oquichpil quimatqui mochicajqui ipan san se nopa hora quema Jesús quiilhui para ya mochicajqui icone, yeca yaya huan nochi ichampoyohua quinel-tocaque Jesús.

<sup>54</sup> Huajca Jesús quichijqui ni iompa tlanextilijcayo quema quistoya estado Judea huan ajsitoya ipan estado Galilea.

## 5

### *Jesús quichicajqui se tlacatl catli amo hueli mojmolinía*

<sup>1</sup> Teipa tiisraelitame tijpique se ilhuitl huan Jesús yajqui altepetl Jerusalén. <sup>2</sup> Huan eltoya se hueyi ameli ipan Jerusalén catli temitoc ica atl huan quitocaxtiyayaj Betesda ipan camanali hebreo. Nopa ameli eltoya nechca nopa cuapuerta catli itoca “Bor-regojme” ipan nopa tepamitl catli quiyahualtzajqui nopa altepetl. Huan nopa ameli quipixtoya macuili icalmapanyo. <sup>3</sup> Huan ipan nochi nopa calmapamitl itzttoyaj miyac cocoyani; sequin popoyotzitz, sequin xocuetzitz huan sequin masehualme catli amo huelij mojmoliníaj, san tantantixtoque. <sup>4</sup> Quineltocayayaj para quemantic hualayaya se itequihua Toteco huan quiolinía nopa atl, huan moilhuijque san mochicahuasquía nopa achtihui cocoxquetl catli calaquisquía ipan nopa atl. <sup>5</sup> Huan nepa itztoya se tlacatl catli quipixqui treinta y ocho xihuitl para huetztoc ica icocolis. <sup>6</sup> Huan Jesús quiitac motectoc, huan quimatqui quipixtoya nopa cocolistli miyac xihuitl huan quiilhui:

—¿Tijnequi timochicahuas?

<sup>7</sup> Huan nopa tlacatl quinnanquili:

—Tata, amo aqui nijpiya para nechpalehuis nicalaquis ipan ni ameli quema molinis nopa atl. Huan masque nijchihua campica nicalaquis, seyoc nechpano nimantzi huan calaqui achtihui.

<sup>8</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Ximoquetza, xijtlanana mopetl huan xinejnemi.

<sup>9</sup> Huan nimantzi nopa tlacatl mochicajqui, huan quitlananqui ipetl huan pejqui nejnemi. Huan eltoya sábado, nopa tonal para tiisraelitame ma timosiyajquetzaca.

<sup>10</sup> Huajca nopa tlayacanica israelitame quiilhuijque nopa tlacatl catli mochicajtoya:

—Ama sábado huan itlanahuatilhua Moisés amo mitzcahuilía para tijhuicas mopetl.

<sup>11</sup> Huan yaya quinnanquili:

—Nopa tlacatl catli nechchicajqui nechilhui ma nijtlanana nopetl huan ma ninejnemi.

<sup>12</sup> Huajca quitlatzintoquilijque:

—¿Ajqueya mitzilhui para tijtlananas mopetl huan xinejnemi?

<sup>13</sup> Pero yaya catli mococohuayaya amo quimatiyaya aqueya quichicajtoya pampa Jesús quistejtaya huan nejnemiyaya ininhuaya nopa miyaqui masehualme catli itzttoyaj nepa. <sup>14</sup> Pero teipa Jesús quipanti nopa tlacatl ipan tohueyi israelita tiopa huan quiilhui:

—Xiquita, ya tiitztoc cuali, huajca ayacmo xitlajtlacolchihua para amo mitzajsis catli noja más ohui.

<sup>15</sup> Huan nopa tlacatl yajqui huan quinilhui nopa tlayacanica israelitame para elqui Jesús catli quichicajtoya. <sup>16</sup> Huan yeca nopa tlayacanica israelitame pejqe quitoquilijtinemij Jesús para quimictise pampa quichihuayaya tlamantli quej nopa ipan sábado quema tiisraelitame san timosiyajquetzaj. <sup>17</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—NoTata, Toteco Dios noja tequiti, huajca amo quinamiqui para na nijquetzas nitequitis.

<sup>18</sup> Ica ya ni nopa tlayacanca israelitame más quinequiyayaj quimictise Jesús, pampa amo san quichicajtoya se tlatatl ipan sábado pero ama quinzotzqui Toteco Dios: “NoTata”, quen yaya itztotya san se ica Toteco.

#### *Itequiticayo Icone Toteco*

<sup>19</sup> Huajca Jesús quinihui: “Nelía nimechilhuía, na catli nilcone amo tleno hueli nijchihua noseltzi. Nijchihua san catli niquita noTata quichihua. Nochi tlamantli catli noTata quichihua, ya nopa na nilcone nojquiya nijchihua, <sup>20</sup> pampa noTata nechicnelía huan nechnextilía nochi catli yaya quichihua. Huan noTata nechnextilis tlamantli catli noja más huejhueyi que para nijchicahuas ni tlatatl, huan nelía anquisentlachilise. <sup>21</sup> Pampa quen noTata quintlanana huan quinyolcui masehualme catli mictoque, na nilcone nojquiya niquinyolcuis nopa masehualme catli nijnequi. <sup>22</sup> Pero noTata amo quintlajtolsencahuas masehualme. Nechmacac na nopa tequitl para nitetlajtolsencahuas. <sup>23</sup> Quichijqui ni para nochi nechtlepanitase san se quen quitlepanitaj noTata. Masehualme catli amo nechtlepanitaj na nilcone, amo quitlepanitaj noTata catli nechti-tlantoc.

<sup>24</sup> “Nelía nimechilhuía, sintla se masehuali quicaquis nocamanal huan quineltocas yaya catli nechtitlanqui, quipiyas nemilistli yancuic para nochipa. Huan Toteco amo quema quitlatzacuiltis, pampa ya panotoc tlen campa nochi mictoque hasta campa nochi quipiyaj nemilistli yancuic. <sup>25</sup> Nelía nimechilhuía, hualas tonali, quena, ya ajsico nopa tonali quema masehualme catli mictoque nechtoscacauise na catli nilcone Toteco Dios, huan injuanti catli nechtlacaquilise, itztose. <sup>26</sup> Pampa quen noTata quipiya nemilistli ipan ya huan hueli quinyolcuis masehualme, nojquiya nechmacatoc ma nijpiya nemilistli ipan na huan para niquinyolcuis. <sup>27</sup> Huan nechmacac tequiticayotl para nitetlajtolsencahuas pampa na niitztoc nilcone catli niMocuepqui Masehuali. <sup>28</sup> Amo techsentlachilica ica catli nimechilhuía. Ajsis se tonal nojquiya quema nochi masehualme catli mictoque huan catli quintlapachojtoque, nechtoscacauise huan panquisase. <sup>29</sup> Masehualme catli quichijtoque catli cuali niquinyolcuis huan itztose para nochipa, pero catli quichijque catli amo cuali niquinyolcuis para quiselise tlatzacuiltistli para nochipa.

#### *Jesús yaya Cristo*

<sup>30</sup> “Noseltzi amo tleno hueli nijchihua. Quen noTata nechnahuatía, niquintlajtolsencahua masehualme. Na nitetlajtolsencahua xitlahuac pampa amo nijchihua san catli na nijnequi, nijchihua ipaquilis noTata catli nechtitlantoc nica. <sup>31</sup> Sintla san na nimechyolmelahua tlen na noseltzi, amo anquimatise sintla melahuac nocamanal. <sup>32</sup> Pero itztoc seyoc catli anmechyolmelahua ajqueya na huan nijmati melahuac catli yaya quijtohua tlen na. <sup>33</sup> Anquintitlanque tlacame ma yaca campa Juan para anquitlatzintoquilise tlen na, huan yaya anmechilhui catli melahuac. <sup>34</sup> Pero amo nel hueyi ipati para se catli san se masehuali ma anmechilhui ajqueya na. Nimechelnamiquiltía tlen catli Juan anmechilhui para xijneltocaca catli yaya quijto huan para quej nopa anmomaquixtise tlen amotlajtlacolhua. <sup>35</sup> Juan itztotya quen se tlahuili catli cahuaniyaya huan tlatlanextiyaya, huan para se tlatotzti anpaquiyayaj ica catli anmechnextiliyaya. <sup>36</sup> Pero na nijchijtoc tlanextilijcayotl catli más anmechnextilis ajqueya na que icamanal Juan, pampa noTata nechmacac para ma nijchihua huejhueyi tlanextilijcayotl para nimechnextilis melahuac yaya nechtitlantoc. <sup>37</sup> Nojquiya noTata catli nechtitlantoc teyolmelahua para cuali catli nijchihua. Pero amo quema anquitztoque, niyon amo quema anquicactoque catli yaya quijtohua. <sup>38</sup> Amo anquipiyaj icamanal ipan amoyolo pampa amo antechnehtocaj, huan na niitztoc catli yaya anmechtitlanilijtoc. <sup>39</sup> Anmomachtíaj Icamanal Toteco pampa anmoilhuíaj anquipiyase nemilistli yancuic pampa anquipiyaj nopa amatl. Pero Icamanal Toteco anmechilhuía tlen na, <sup>40</sup> huan amo anquinequij antechnehtocase para nimechmacasquía nopa nemilistli yancuic para nochipa.

<sup>41</sup> “Para na, amo ipati sintla amojuanti catli san anmasehualme antechhueyichihuaj o amo, <sup>42</sup> pampa nijmati amo anquicnelíaj Toteco. <sup>43</sup> Masque na nihualajtoc ica



itequiticayo noTata, amo antechselijque. Pero sintla seyoc hualas ica san ya itequiticayo, quena, anquiselise. <sup>44</sup> ¿Quenicatza huelis antechneltocase? San anquitemohuaj para amohuampoyohua ma anmechtlepanitaca. Amo quema anmoilhuáj tlaque monequi anquichihuase para ma anmechtlepanita Toteco huan itztoc san setzi Toteco. <sup>45</sup> Amo ximoilhuica nimechtelhuis iixpa noTata. Itlanahuatilhua Moisés catli ipan anmotemachíaj para anmechmaquixtise, nopa tlanahuatilme anmechtelhuisse. <sup>46</sup> Pampa sintla nelía anquineltocatoyaj icamanal Moisés, antechneltocatosquíaj na nojquiya, pampa yaya quiijcuilo tlen na. <sup>47</sup> Pero amo nelía anquineltocaj catli Moisés quiijcuilo; huajca ¿quenicatza huelis antechneltocase catli nimechilhúa?”

## 6

*Jesús quintlamacac macuili mil tlacame*

<sup>1</sup> Teipa Jesús quiixcotonqui nopa Hueyi Atl Galilea o Hueyi Atl Tiberias huan ajsito neca nali. <sup>2</sup> Huan quitoquilijque miyaqui masehualme pampa ya quiitztoyaj nopa tlanextilijcayotl catli quichijqui quema quinchicajqui cocoyani. <sup>3</sup> Huan Jesús huan tiimomachtijcahua titlejcoque ipan se tepetl, huan yaya mosehui tohuaya. <sup>4</sup> Huan monechcahuiyaya nopa israelita ilhuitl itoca Pascua. <sup>5</sup> Huan yaya quiitac nelmiyaqui masehualme ajsitihualayayaj campá tiitztoyaj huan quitlatzintoquili Felipe:

—¿Canque tijcohuase catli quicuase nochi ni masehualme?

<sup>6</sup> Jesús quiijto ya ni san para quimatis tlaque quiijtosquí Felipe pampa ya quimatiyaya catli quichihuasquí para quintlamacas. <sup>7</sup> Huajca Felipe quinanquili:

—Sintla se quipiyasquí itlaxtlahuil para dos cientos tonali tlen tequitl, amo quiaxil-isquí para ica tijcohuasquíaj pantzi para sesen injuanti quicuasquíaj se quentzi.

<sup>8</sup> Huajca Andrés, iicni Simón Pedro, catli nojquiya eliyaya imomachtijca Jesús quiijto:

<sup>9</sup> —Nica itztoc se oquichpil catli quipiya ome pilmichtzitzi huan macuili pantzi, pero ya ni neltlahuel pilquentzi para nochi ni masehualme quicuase.

<sup>10</sup> Huajca Jesús quiijto:

—Xiquinilhuica nochi ni masehualme ma mosehuica tlalchi.

Huan nepa oncayaya miyac sacapetlatl huan nochi nopa miyaqui masehualme mosehuijque. Huan san nopa tlacame catli mosehuijque, quiaxitijque macuili mil. <sup>11</sup> Huan Jesús quiitzqui nopa macuili pantzi huan quitlascamatqui Toteco. Teipa, techmajmacac ica tojuanti tiimomachtijcahua para ma tiquinmajmacaca ica nochi catli mosehuijtoyaj. Huan nojquiya quichijqui san se ica nopa michime. Huan nochi nopa masehualme quicuaque nochi catli quinequiyayaj. <sup>12</sup> Huan quema nochi ixhuitoyaj, Jesús techilhui tiimomachtijcahua:

—Xijsentilica nochi ne pantlatlapatztlí huan ne michtlatlapatztlí catli mocajqui para amo tleno polihuis.

<sup>13</sup> Huajca tijpejpenque nochi pantlatlapatztlí huan tijtemitijque majtlactli huan ome chiquihuitl ica catli mocajqui tlen nopa macuili pantzi. <sup>14</sup> Huajca quema nopa masehualme quiitaque ni hueyi tlanextili quema Jesús quimiyaquili nopa pantzi, quiijtoque para nelía yaya nopa tlajtol pannextijquetl catli Toteco quiijto quititlanisquí ipan tlaltipactli.

<sup>15</sup> Huan Jesús quimatqui para sequin injuanti quinequiyayaj quiitzquise ica chichahualistli huan quitlalise quen inintlanahuatijca, huajca sempa tlejcoc achi más huejcapa ipan tlamimili para itztos iseltzi.

*Jesús nejnenqui aixco*

<sup>16</sup> Huan quema tlayohuixtinemiyaya, tiimomachtijcahua Jesús titemoque hasta campá hueyi atl, <sup>17</sup> huan ticalajque ipan cuaacali huan tipejque tiquixcotonaj nopa hueyi atl para tiajsitij altepetl Capernaum. Ya tlayohuixtoya huan Jesús ayamo ajsitoya campá tiitztoyaj, <sup>18</sup> huan pejqui mojmolinía nopa hueyi atl pampa tlaajacayaya chichahuac.

<sup>19</sup> Huan quema ya tijnejnemiltijtoyaj tocaacal se macuili o chicuase kilómetros ipan

hueyi atl, tiquitaque ajsitihualayaya Jesús nejnemiyaya aixco huan timomajmatijque.

<sup>20</sup> Pero yaya techilhui:

—Naya, amo ximomajmatica.

<sup>21</sup> Huajca ica paquilistli tijselijque Jesús ipan tocuaacal huan quema tlejcoc, nimantzi tiquitaque ya tiajsitoyaj ipan nopa tlali campa tijnequiyayaj tiajsitij.

*Masehualme quitemojque Jesús*

<sup>22</sup> Huan hualmostla nochi nopa masehualme sempa mosentilijque ipan seyoc nali campa achtihui tiitztoyaj pampa quimatiyayaj tiimomachtijcahua tiquisque nozona san toseltzitzitzi ipan cuaacali huan Jesús amo quisqui tohuaya. Nojquiya quimatque amo oncayaya seyoc cuaacali nepa para ipan quisas Jesús. Huajca quitemohuayayaj Jesús ipan neca nali.

<sup>23</sup> Teipa ajsitoj nozona sequinoc pilcuaacaltzitzitzi catli hualajtoyaj tlen altepetl Tiberias. Huan ajsitoj nechca campa Jesús quitlascamatqui iTata para nopa pantzi huan tetlamacac. <sup>24</sup> Huajca quema nopa masehualme quiitaque amo aquiya Jesús neca nali huan amo tiaquiyayaj tiimomachtijcahua, inijuanti tlejcoque ipan nopa pilcuaacaltzitzitzi catli ajsitoyaj huan hualajque hasta nica nali campa altepetl Capernaum campa tiitztoyaj para quitemose Jesús.

*Jesús yaya nopa tlacualistli catli temaca nemilistli*

<sup>25</sup> Huan quema inijuanti ajsicoj nica nali hueyi atl, quipantijque Jesús huan quitlatzintoquilijque:

—Tlamachtijquetl, ¿quemaya tiajsico nica?

<sup>26</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—Nelía nimechilhuía, san antechtemohuaj pampa anquicuajque pantzi huan anixhuique cuali. Amo antechtemohuaj pampa anquimachilijque nimechnextiliyaya ajqueya na ica nopa hueyi tlanextilijcayotl. <sup>27</sup> Amo tlahuel ximocuatotonica san para anquitlanise tlacualistli catli anquicuaj mojmstla huan catli nimantzi tlami. Más cuali ximocuatotonica para anquipantise nopa tlacualistli catli huejcahuas huan catli anmechmacas nemilistli yancuic para nochipa tlen na catli niMocuepqui Masehuali hueli nimechmacas. Pampa noTata, Toteco Dios, nechtequimacatoc ya nopa ma nijchihua.

<sup>28</sup> Huajca quitlatzintoquilijque:

—Sintla tijnequi tijchihuase catli Toteco quinequi, ¿tlaque monequi tijchihuase?

<sup>29</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—Ya ni catli Toteco quinequi xijchihuaca. Quinequi techneltocaca pampa yaya nechtitlantoc.

<sup>30-31</sup> Huan inijuanti sempa quiilhuijque:

—Quema tijchihuas más tlanextilijcayotl para tiquitase, huajca timitzneltocase. ¿Huelis techtlamacas quen Moisés huejcayja quintlamacayaya tohuejcapan tatahua mojmstla ipan nopa huactoc tlali campa amo tleno eli? Pampa ijcuilijtoc ipan nopa amatl para yaya quinmacac tlacualistli catli huetzqui tlen ilhuicactli.

<sup>32</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Nelía nimechilhuía, amo yaya Moisés catli quinmacac nopa tlacualistli catli huetzqui tlen ilhuicactli. NoTata, quena, yaya quinmacac. Quena, yaya temaca nopa tlacualistli catli nelía temachtli huan catli huala tlen ilhuicac. <sup>33</sup> Pampa niitztoc nopa tlacualistli catli temoc tlen ilhuicac catli temaca nemilistli yancuic.

<sup>34</sup> Huajca inijuanti quiilhuijque:

—Tata, techmaca nopa tlacualistli mojmstla.

<sup>35</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Na nieltoc nopa tlacualistli catli nitemaca nemilistli yancuic para nochipa. Aquí hualas campa na huan nechnehtocas, amo tleno más quitemos, pampa ipan iyolo ayacmo mayanas, niyon ayacmo amiquis. <sup>36</sup> Pero quen nimechilhui, masque anquitztoque catli

nihueli nijchihua, amo antechnehtocaj. <sup>37</sup> Nochi masehualme catli noTata quintlape-jpenijtoc para nechmacas, hualase campa na, huan catli hualase campa na, na amo quema niquincuepas. <sup>38</sup> Amo nihualtemoc tlen ilhuicac para nijchihuas catli nopaquilis. Nihualtemoc para nijchihuas catli noTata quinequi pampa yaya nechtitlanqui. <sup>39</sup> Huan ya ni ipaquilis noTata catli nechtitlantoc, quinequi para amo aqui ma nijpolos catli nechmacatoc. Yaya quinequi para nochi ma niquinyolcuis quema ajsis itlamiya tonali. <sup>40</sup> Huan ya ni ipaquilis noTata. Quinequi nochi masehualme catli quimachilise para na nilcone huan nechnehtocase, ma quipiyaca nemilistli yancuic para nochipa. Huan quinequi ma niquinyolcuis quema ajsis itlamiya tonali.

<sup>41</sup> Quema Jesús quinilhui para yaya nopa tlacualistli catli hualtemoc tlen ilhuicac, miyaqui israelitame pejque quiejelnamiquij. <sup>42</sup> Huan quijtojque:

—¿Quenicatza hueli quijtohua hualtemoc tlen ilhuicac? Yaya Jesús, icone José. Tiquiximatij itata huan inana nojquiya.

<sup>43</sup> Huajca Jesús quinilhui:

—Amo techejelnamiquica se ica seyoc. <sup>44</sup> Amo aqui hueli nechtoquilis ica iseltzi. San noTata catli nechtitlanqui huelis quiyoltlanas se masehuali para nechtoquilis, huan catli nechtoquilis nijyolcuis ipan itlamiya tonali. <sup>45</sup> Ijcuilijtoc ipan nopa amatl catli itlajtol pannextijcahua Toteco quijcuilijtoque campa quijtohua: ‘Toteco quinmachtis nochi injuanti.’ Huan huajca nochi injuanti catli quicaquij catli noTata quinilhuía ipan ininyolo huan quimachilíaj, nechtoquilise.

<sup>46</sup> “Amo aqui quijtozoc noTata, Toteco Dios, san na catli nihualtemoc tlen campa itztoc. <sup>47</sup> Nelía nimechilhúa, sintla se masehuali nechnehtocas, quipiyas nemilistli yancuic para nochipa. <sup>48</sup> Na niitztoc nopa tlacualistli catli temaca nemilistli. <sup>49</sup> Amohuejcapan tatahua mijque masque quicuajque nopa tlacualistli catli huetzqui tlen ilhuicac ipan nopa huactoc tlali. <sup>50</sup> Na niitztoc nopa tlacualistli catli hualtemoc tlen ilhuicac huan sintla se nechselis na quen niitlacualis, yaya quipiyas nemilistli yancuic para nochipa. <sup>51</sup> Na niitztoc nopa tlacualistli catli itztoc huan catli temaca nemilistli yancuic para nochipa huan nihualtemoc tlen ilhuicac. Sintla se quicuas ni tlacualistli, yaya itztos para nochipa. Huan ni tlacualistli eltoc notlacayo catli nitemacas para masehualme ipan ni tlaltipactli ma itztoca para nochipa.”

<sup>52</sup> Huajca nopa israelitame pejque moijilhúaj huan quijtohuaj se ica seyoc:

—¿Quenicatza huelis techmacas itlacayo para tijcuase?

<sup>53</sup> Huajca Jesús quinilhui:

—Nelía nimechilhúa na niitztoc catli niMocuepqui Masehuali, huan sintla amo antechselise quen elisquía anquicuase nonacayo huan anquijise noeso, amo anquipiyase nopa nemilistli catli yancuic. <sup>54</sup> Yaya catli nechselis quen se catli quicuas nonacayo huan quijis noeso quipiyas nemilistli yancuic para nochipa huan nijyolcuis ipan itlamiya tonali. <sup>55</sup> Pampa nonacayo eltoc nopa tlacualistli catli nelnelía huan noeso nopa tlaili catli nelía. <sup>56</sup> Huan aqui quicuas nonacayo huan quijis noeso huan nechselis quen niitlacualis, yaya senitztos ipan noyolo huan na nisenitztos ipan iyolo. <sup>57</sup> NoTata catli itztoc nechtitlantoc huan na niitztoc pampa nechmaca ichicahualis. Quej nopa nojquiya aqui nechselis quen niitlacualis, itztos pampa nijmacas nochicahualis. <sup>58</sup> Na niitztoc nopa tlacualistli catli hualtemoc tlen ilhuicac. Amo nieltoc quen nopa tlacualistli catli amohuejcapan tatahua quicuajque huan amo quipantijque nopa nemilistli para nochipa. Nochi catli nechselise quen niinintlacualis, quena, itztose para nochipa.

<sup>59</sup> Huan Jesús tlamachtí ya ni ipan israelita tiopamitl ipan altepetl Capernaum.

#### *Camanalí tlen nemilistli para nochipa*

<sup>60</sup> Huajca sequin imomachtijcahua Jesús quicajque catli quinilhuijtaya, huan quijtojque para nelía ohui icamanal huan amo aqui hueli quimachilía.

<sup>61</sup> Huajca Jesús quimatqui para sequin imomachtijcahua quiejelnamiquiyayaj huan quinilhui:

—¿Ya anquiohuijmatij para anquimachilise catli niquijtohua? <sup>62</sup> Miyac más anquiohuijmatise quema antechitase na catli niMocuepqui Masehuali, nitlejcos ilhuicac campa niitztoya achtihuiya. <sup>63</sup> Nimechilhuiyaya para san Itonal Toteco huelis temacas nemilistli yancuic catli amo quema tlamis. Para se quicuasquía catli nelía nonacayo amo temacasquía nemilistli. Nimechilhuijtoc ni camanali para xijmachilica ipan amotonaltz-itzi pampa nepa ipan amotonaltzitzitzi nocamanal anmechmacas nemilistli yancuic para nochipa. <sup>64</sup> Pero sequin amojuanti ayamo antechnehtocaj.

Tlen ipejya Jesús ipa quimatiyaya ajqueya amo quineltoacasquía huan ajqueya quitemactilisquía. <sup>65</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Ya nimechilhuijtoc amo aqui huelis nechtoquilis sintla noTata amo quiyoltlanas para ma nechnehtoca.

<sup>66</sup> Huan yeca miyac masehualme catli nejnemiyayaj ihuaya Jesús quistejque huan ayacmo yajque ihuaya. <sup>67</sup> Huajca Jesús techtlatzintoquili nochi timajtlacme huan ome tiimomachtijcahua:

—¿Nojquiya anquinequij antechtlahuelcahuase amojuanti?

<sup>68</sup> Huan Simón Pedro quinanquili:

—Tohueyiteco, san tlapi elisquía sintla seyoc tijtoquilisquía. San taya titlamachtía nopa camanali catli hueli quinmaca nemilistli yancuic para nochipa nopa masehualme catli quineltoaj. <sup>69</sup> Huan timitznehtocatoque huan cuali tijmatij ta catli titlatzejtzeloltic. Tilcone Toteco Dios, yaya catli itztoc para nochipa.

<sup>70</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—Na nimechtlapejpenijtoc anmajtlacme huan ome, pero se tlen amojuanti nelía iaxca Amocualtlacatl.

<sup>71</sup> Jesús techcamanalhuiyaya tlen Judas Iscariote icone Simón pampa teipa quitemactilis masque Judas itztoc se tlen timajtlacme huan ome tiimomachtijcahua.

## 7

### *Iicnihua Jesús amo quineltoaque*

<sup>1</sup> Teipa Jesús nejnemiyaya campa hueli ipan estado Galilea campa ejqui. Amo quinejqui yas estado Judea pampa nepa nopa tlayacanica israelitame quinequiyayaj quimictise. <sup>2</sup> Ya ajsitihualayaya nopa israelita ilhuitl quema nochi israelitame tijsencahuaj pilxajcaltzitzitzi para ipan tiitztose huan tijtlascamatij Toteco para nopa pixquistli catli techmacac. <sup>3</sup> Huan iicnihua Jesús quihuihuiitaque huan quihuijque:

—Amo ximocahua nica. Xiya estado Judea para motlatoquilijcahua nopona huelis quiitase nopa tlanextilijcayotl catli tijchihua. <sup>4</sup> Amo aqui mocahua campa ichtacatzitzi sintla quinequi nochi masehualme ma quiiximatica quen ta tijnequi. Sintla nelnelía tihueli tijchihua huejhueyi tlanextilijcayotl, ximonextiti iniixpa nochi nopa miyaqui masehualme catli itztose ipan nopa ilhuitl.

<sup>5</sup> Iicnihua quijtojque ya ni pampa niyon injuanti, amo quineltoayayaj. <sup>6</sup> Huajca Jesús quinilhui:

—Noja ayamo ajsi nopa tonal catli Toteco quiixquetztoc para nimonextiti nepa. Para amojuanti, hueli anyase tlen hueli tonal. <sup>7</sup> Masehualme tlen ni tlaltipactli catli amo quiiximatij Toteco, amo anmechcualancaitaj. Pero na, quena, nechcualancaitaj pampa niquinyolmelahua catli amo cuali quichihua. <sup>8</sup> Xitlayacanaca campa nopa ilhuitl pampa ayamo ajsi hora para niyas na.

<sup>9</sup> Quema Jesús quinilhuijtoc iicnihua ya ni, noja mocajqui quentzi más ipan estado Galilea.

### *Jesús tlamachtli ipan nopa ilhuitl*

<sup>10</sup> Huan quema iicnihua ya yajtoyaj, Jesús nojquiya quisqui para yas ipan nopa ilhuitl. Pero amo yajqui ininhuaya nopa miyaqui masehualme, san ichtaca yajqui. <sup>11</sup> Huan nopa israelita tlayacanani quitemohuayayaj Jesús ipan ilhuitl huan tetlatzintoquiliyayaj:

—¿Canque itztoc nopa tlacatl?

<sup>12</sup> Huan miyaqui masehualme quiejelnamictinemiyayaj Jesús se ica seyoc. Sequin quijtohuayayaj: “Yaya se cuali tlatcatl.” Sequinoc quijtohuayayaj: “Yaya amo cuali, san tlatcayahu.” <sup>13</sup> Huan amo aqui quinequiyaya camanaltis cuali tlen Jesús tlamiyacapa pampa quinimacasiyayaj nopa tlayacanani tlen israelitame.

<sup>14</sup> Huan quema noja polihuiyaya tlajco nopa ilhuitl, Jesús tlejcoc tlachiquiltipa hasta campa nopa hueyi tiopamitl huan pejqui tlamachtía. <sup>15</sup> Huan nopa tlayacanca israelitame san quisentlachiliyayaj huan quijtohuayayaj se ica seyoc:

—¿Quenicatza más tlanamiqui ni Jesús que sequinoc huan amo momachtijtoc?

<sup>16</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—Amo nitlamachtía san catli na nimoilhuía. Nitlamachtía catli quijtohua noTata catli nechtitlantoc. <sup>17</sup> Sintla se masehuali quinequi quichihuas ipaquilis noTata, quimatis sintla nitlamachtía catli Toteco icamanal o san na nocamanal. <sup>18</sup> Se catli san camanalti catli ya moilhuía iseltzi quinequi para sequinoc ma quihueyimatica. Pero na nijnequi nijhueyimatis yaya catli nechtitlantoc, huan niquijtohua catli melahuac huan amo quema niistlacati.

<sup>19</sup> “Moisés anmechmacac nopa tlanahuatili, pero niyon se amojuanti amo anquitoquiláaj nopa tlanahuatili pampa anquinequij antechmictise.”

<sup>20</sup> Huan nopa masehualme quinanquilijque:

—Ta tijpiya se iajacayo Amocualtlacatl. Amo aqui quinequi mitzmictis.

<sup>21</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Quema nijchicajqui nopa tlatcatl ipan sábadó nopa tonal para timosiyajquetzase, antechsentslachilijque pampa anquijtoque nitequitiyaya. <sup>22</sup> Pero Moisés anmechmacti para xijtequica nopa machiyotl catli itoca circuncisión ipan ipiltlacayo se piloquichpiltzi quema quipiya chicueyi tonali tlatcajtoc. (Masque amo pejqui ni tlamantli ica Moisés pampa tohuejcapan tatahua ya ipa quichihuayayaj quema Moisés ayamo tlatatiyaya.)

<sup>23</sup> Huan quema ajsis ichicueyi tonal se oquichpil ipan sábadó, nojquiya antequitij pampa anquitequiláaj nopa machiyotl. Huan quej nopa monequi para anquitoquilise itlanahuatil Moisés, pero ¿quenque antechcualancaitaj pampa cuali nijchicajqui nopa tlatcatl ipan sábadó? <sup>24</sup> Amo nimantzi xijtelhuica se masehuali pampa san nesi quichijtoc catli amo cuali. Achtihui xijmatica cuali sintla melahuac, para quej nopa huelis anquiltajtolsencahuase xitlahuac.

### *Jesús quinilhui canque hualajqui*

<sup>25</sup> Sequin nopa masehualme catli ejque altepetl Jerusalén pejque quijtohuaj:

—¿Amo yaya ne Jesús catli nopa israelita tequitini quinequij quimictise? <sup>26</sup> Xiquitaca, moquetza nepa huan camanalti iniixpa nochi ni masehualme. ¿Quenque amo tleno quijtohuaj nopa tequitini? ¿Huelis injuanti ya quimatij para yaya nopa Cristo catli Toteco quijto techtitlanilisquía?

Huan sequinoc quijtohuayayaj:

<sup>27</sup> —Pero tojuanti tijmatij canque ejqui ni Jesús huan quema Cristo hualas catli Toteco techtitlanilis, amo aqui quimatis canque hualajqui.

<sup>28</sup> Huajca Jesús catli tlamachtiyaya ipan nopa hueyi tiopamitl camanaltic chicahuac huan quinilhui:

—Anquijtohuaj antechiximatij huan anquimatij canque niejqui. Pero amo nihualajqui san pampa na nijnejqui. Yaya catli nelía temachtli nechtitlanqui huan amojuanti amo anquiximatij ya. <sup>29</sup> Na quena, niquiximati pampa niitztoya ihuaya huan yaya nechtitlantoc.

<sup>30</sup> Huajca sequin nopa masehualme quinequiyayaj quitzquise Jesús para quitzacuase, pero amo aqui huelqui quitzqui pampa noja ayamo ajsiyaya nopa hora catli Toteco quitlaliytoya ma quitzquica. <sup>31</sup> Huan miyac nopa masehualme catli itztotay nepa, quineltocaque para Jesús eliyaya nopa Cristo huan yeca quijtoque:

—Ijcuiljtoc para quema nopa Cristo hualas, quichihuas huejhueyi tlanextiljcaýotl. Pero amo aqui hueli quichihuas tlanextiljcaýotl catli más huejhueyi que ni Jesús quichihua. Huajca nelía ni Jesús yaya Cristo.

*Nopa fariseos quintitlanque policías ma quihuicase Jesús quitzacuatij*

<sup>32</sup> Quema nopa fariseos quicajque catli nochi masehualme quiijtohuayayaj tlen Jesús, inijuanti huan nopa tlayacanca totajtztizi quinnahuatijque ma yaca policías tlen nopa tiopamitl para ma quiitzquitij huan ma quitzacuatij. <sup>33</sup> Huan Jesús noja quincamanalhuiyaya nopa masehualme huan quinilhui:

—Noja nimocahuas amohuaya se quentzi más huan teipa nimocuepas campa itztoc yaya catli nechtitlantoc. <sup>34</sup> Antechtemose pero amo huelis antechpantise. Huan campa na niitztoti amo huelis anyase.

<sup>35</sup> Huajca nopa israelitame pejque quiijtohuaj se ica seyoc:

—¿Canque yas huan amo huelis tiyase, niyon amo tijpantise? ¿Huelis yas campa nopa israelitame catli mosemantoque huejca campa masehualme camanaltij griego? ¿Huelis quinmachtiti nojquiya nopa griego masehualme? <sup>36</sup> ¿Tlaque quiijtosnequi quema yaya quiijtohua para tijtemose, pero amo huelis tijpantise? ¿Campa itztoti amo huelis tiyase? Amo tijmachiláj tlaque quiijtosnequi.

*Hueyame catli temaca nemilistli yancuic*

<sup>37</sup> Huan ipan itlamiya tonal nopa ilhuítl, nopa tonal catli más hueyi, Jesús moquetzqui tlatlajco nochi nopa masehualme huan camanaltic chichahuac, huan quinilhui:

—Sintla se amiqui ipan iyolo, ma huala campa na ma atliqui. <sup>38</sup> Yaya catli nechnehtocas quipiyas quen se ameli ipan iyolo campa quisas atl quen ipan hueyame huan temacas nemilistli yancuic para nochipa. Ya nopa ijcuiljtoc ipan Icamanal Toteco.

<sup>39</sup> Jesús quiijto ya ni pampa moilhuiyaya catli teipa panosquía quema Itonal Toteco calaquisquía ipan masehualme catli quineltocasquíaj. Pero quiijto ya ni quema noja polihuiyaya para ajsis Itonal Toteco ipan tlaltipactli pampa Jesús ayamo mocuepayaya ilhuicac campa Toteco quihueyitlalisquía.

*Motlajcoxelojque nopa masehualme*

<sup>40</sup> Sequin nopa masehualme catli quicajque icamanal Jesús quiijtohuayayaj para yaya temachtli eliyaya nopa tlajtol pannextijquetl catli Toteco techtitlanilisquía. <sup>41</sup> Huan sequinoc quiijtohuayayaj para Jesús eliyaya nopa Cristo catli Toteco quiijto techtitlanilisquía. Pero sequinoc quiijtohuayayaj para Jesús amo huelis elis nopa Cristo, pampa nopa Cristo catli ijcuiljtoc para hualas, amo ehuas estado Galilea. <sup>42</sup> Quiijtohuayayaj para Icamanal Toteco quiijtohua Cristo elis se iteipa ixhui nopa hueyi Tlanahuatijquetl David catli huejcajya itztoya, huan Cristo tlacatis ipan Belén, ialtepe David. <sup>43</sup> Huajca quej ni masehualme moxexelojque ica catli moilhuijque tlen Jesús. <sup>44</sup> Huan sequin quinequiyayaj quiitzquise huan quitzacuase, pero amo quichijque.

*Nopa tequitini amo quineltocaque Jesús*

<sup>45</sup> Huan nopa policías tlen tiopamitl mocuepque campa itztoyaj nopa fariseos huan nopa tlayacanca totajtztizi. Huan nopa tequitini quintlatzintoquilijque nopa policías:

—¿Para tlen amo anquihualicaque Jesús?

<sup>46</sup> Huan nopa policías tlen tiopa quiijtojque:

—Amo quema tijcactoque se tlatcatl catli camanalti nelía cuali quen ya camanalti.

<sup>47</sup> Huajca nopa fariseos quiijtojque:

—¿Yaya anmechcayajtoc nojquiya? <sup>48</sup> Niyon se israelita tequitiquetl huan niyon se fariseo amo quineltocac. <sup>49</sup> Pero ni miyaqui masehualme catli qitoquiláj, amo tleno quimatij tlen itlanahuatilhua Moisés, huajca nejmaxtic ma polihua.

<sup>50</sup> Huan Nicodemo catli achtihuiya quicamanalhuito Jesús ica tlayohua itztoya se tlen nopa fariseos huan quinilhui nopa sequinoc:



<sup>51</sup> —Totlanahuatilhua amo techcahuilíaj ma tijtlatzacuiltica se tlatatl sintla amo tijcaquise catli quijtohua para tijmatise sintla nelí quipiya tlajtlacoli.

<sup>52</sup> Huajca nopa sequinoc quiilhuijque:

—Nesi quen ta nojquiya tiehua estado Galilea campa itztoque masehualme catli huihuitique. Xijpohua Icamanal Toteco huan tiquitas amo quema motlanantoc se tlajtol pannextijquetl catli ehua Galilea.

<sup>53</sup> Huan sesen injuanti yajque ininchajchaj.

## 8

### *Se sihuatl catli tlacanenqui*

<sup>1</sup> Pero Jesús yajqui ipan se tepetl catli itoca Olivo, <sup>2</sup> huan hualmostla ijnaltzi mocuepqui campa nopa hueyi tiopamitl ipan Jerusalén. Huan hualajque miyaqui masehualme campa Jesús huan yaya mosehui huan pejqui quinmachtía. <sup>3</sup> Huajca nopa tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés huan nopa fariseos quihualicaque se sihuatl catli quipantijque quichihuayaya tlen hueli ihuaya se tlatatl catli amo ihuehue. Huan quiquetzque nopa sihuatl tlatlajco nopa masehualme iixpa Jesús. <sup>4</sup> Huan quiilhuijque Jesús:

—Tlamachtijquetl, tijpantijque ni sihuatl quichihuayaya tlen hueli ica se tlatatl catli amo ihuehue. <sup>5</sup> Itlanahuatilhua Moisés technahuatíaj ma tiquinmictise ni tlamantli sihuame ica tetl. Huan ta, ¿quenicatza tiquijtohua?

<sup>6</sup> Quitlatzintoquilijque Jesús ni para quimasiltise huan para huelis quitelhuise sintla amo quineltocasquía itlanahuatil Moisés. Huajca Jesús molocotzsehui huan tlajcuilo ipan tlali ica se imacpil. <sup>7</sup> Pero injuanti noja quitlatzintoquiliyayaj quenicatza quijtos. Huajca Jesús moquetzqui huan quijto:

—Cualtitoc. Nopa masehuali catli amo quema tlajtlacolchijtoc achtihui ma quimajcahuili se tetl.

<sup>8</sup> Huan sempa molocotzsehui huan tlajcuilo ipan tlali. <sup>9</sup> Huan quema injuanti catli quitelhuiyayaj nopa sihuatl quicajque catli Jesús quijto, peque yajtiyohuij sesentzitz. Achtihui yajqui catli más huehuentzi huan teipa quej nopa yajtiyajque hasta san mocajqui nopa sihuatl iixpa Jesús. <sup>10</sup> Huajca Jesús moquetzqui huan quiilhui:

—¿Canque itztoque catli mitztelhuiyayaj? ¿Amo aqui catli quinequi mitztejtzonas?

<sup>11</sup> Huan nopa sihuatl quijto:

—Amo, tata, amo aqui itztoc.

Huajca Jesús quijto:

—Niyon na amo nimitztelhuis. Xiya huan ayacmo xitlajtlacolchihua.

### *Jesús yaya nopa tlahuili ipan ni tlaltipactli*

<sup>12</sup> Sempayano Jesús quincamanalhui nopa masehualme catli quiyahualojtoyaj huan quinilhui:

—Na niitztoc quen nopa tlahuili ipan ni tlaltipactli huan niquintlahuila masehualme ipan ininyolo. Catli nechtoquilise ayacmo quipiyase tzintlayohuilotl ipan ininyolo pampa quipiyase nopa tlahuili catli temaca nemilistli catli yancuic.

<sup>13</sup> Huajca nopa fariseos quiilhuijque:

—Ticamanalti tlen ta moseltzi, huajca amo melahuac mocamanal.

<sup>14</sup> Pero Jesús quinnanquili:

—Masque nimechilhuía tlen na, melahuac catli niquijtohua pampa nijmati canque nihualajqui huan canque niyas. Pero amo anquimatij canque nihualajqui huan canque niyas teipa. <sup>15</sup> Antetlajtolsencahuaj quen inintequijya masehualme. Na amo aqui nijtlajtolsencahuaj amantzi. <sup>16</sup> Pero sintla nitetlajtolsencahuasquía, nijchihuasquía xitlahuac pampa amo san na nijchihua, pero nitetlajtolsencahuasquía ihuaya noTata catli nechtitlantoc. <sup>17</sup> Ipan amotlanahuatilhua ijcuilijtoc sintla itztoque ome catli quiitztoque catli panoc huan quijtohuaj san se tlamantli, huajca xiquitaca para temachtli catli quijtohuaj. <sup>18</sup> Ama nimechilhuía tlen na huan nojquiya noTata catli nechtitlantoc anmechilhuía tlen na, huajca temachtli catli tiome timechyolmelahuaj.

<sup>19</sup> Huan injuanti quitlatzintoquilijque:

—¿Canque itztoc motata?

Huan Jesús quinnanquili:

—Amojuanti amo antechiximatij huan amo anquiiximatij noTata. Sintla antechiximatisquíaj, huajca nojquiya anquiiximatisquíaj noTata.

<sup>20</sup> Nochi ni camanali Jesús quinmachti ipan nopa hueyi tiopan caljtic nechca campamasehualme temacaj inintomi para tiopamitl, huan amo aqui quitzqui pampa ayamo ajsiyaya ihora para quitzquise.

*Amojuanti amo huelis anyase campana niyas*

<sup>21</sup> Huan Jesús sempa quinilhui:

—Na niyas huan teipa antechtemose. Huan quema anmiquise, noja anquipyase amotlajtlacolhua pampa amo aqui anmechtlapojpolhuijtos. Campa na niyas, amojuanti amo huelis anyase.

<sup>22</sup> Huajca nopa tlayacanani tlen israelitame pejque motlatzintoquilíaj se ica seyoc:

—¿Quenque quijto para amo huelis tiyase campayas? ¿Huelis san momictis?

<sup>23</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Anehuaj nica tlatzintla, na niehua huejcapa ipan ilhuicac. Anehuaj ipan ni taltipactli, pero na amo niehua ipan ni taltipactli. <sup>24</sup> Huajca nimechilhuía anmiquise huan noja anquipyase amotlajtlacolhua huan anyase campatlitl. Pampa sintla amo antechnehtocase para na niCristo, huajca anmiquise ipan anmotlajtlacolhua.

<sup>25</sup> Huajca quilhuijque:

—¿Ajqueya taya? ¿Tlaque tequiticayotl tijpiya?

Huan Jesús quinilhui:

—Niitztoc senquistoc catli nimechilhuiyaya nochi ni tonali hasta quema nipejqunitlamachtía. <sup>26</sup> Onca miyac más camanali catli huelisquía nimechilhuisquía huan onca miyac tlamantli catli ica nihuelis nimechtlajtolsencahuas. Pero san niquinilhuía masehualme ipan ni taltipactli catli yaya catli nechtitlantoc nechilhuijtoc ma niquinilhui, huan yaya nelía temachtli.

<sup>27</sup> Huan nopa israelita tequitini amo quimachiliyayaj para quincamanalhuiyaya tlen iTata, Toteco Dios. <sup>28</sup> Huajca Jesús quinilhui:

—Quema antechcuamapeloltise na catli niMocuepqui Masehuali, huajca anquimachilise niitztoc catli nimechilhuía. Huan anquimachilise amo tleno nijchihua noseltzi, pero nimechilhuijtoc catli noTata nechmachtijtoc. <sup>29</sup> Huan noTata catli nechtitlantoc itztoc nohuaya huan amo nechcajtejtoc pampa mojmotla nijchihua catli quipactía.

<sup>30</sup> Quema Jesús quijto ni tlamantli, miyaqui israelitame quineltoaque para yaya nopa Cristo.

*Nopa catli melahuac anmechtojtomas tlen tlajtlacoli*

<sup>31</sup> Huajca Jesús quinilhui nopa israelitame catli quineltoaque:

—Sintla mojmotla anquichijtiyase catli nimechilhuía, huajca nelía anitztose anmomachtijcahua. <sup>32</sup> Huan anquimatise catli melahuac, huan nopa catli melahuac anmechmajcahualtis.

<sup>33</sup> Huan nopa tlayacanica israelitame quinnanquilijque:

—Tojuanti tiiteipa ixhuihua Abraham huan amo quema techcojtoc se toteco para tiiacahua. ¿Quenque techilhuía techmajcahualtis?

<sup>34</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—Nimechilhuía, yaya catli tlajtlacolchihua melahuac monemacatoc ica tlajtlacolotl huan tlajtlacolotl iteco. <sup>35</sup> Se tequipanojquetl catli iaxca iteco amo quipiya tequiticayotl para mocahuas para nochipa ipan ifamilia iteco sintla iteco ayacmo quinequisquía; pero icone nopa caltecojtli, quena, quipiya tlanahuatili para mocahuas nochipa pampa ya icone. <sup>36</sup> Na niIcone Toteco huan sintla nimechmajcahualtis, nelía anelise senquistoc

anmajajtoque. Huan ayacmo monequis anquichihuase catli tlajtlacolotl anmechnahuatis xijchihuaca. <sup>37</sup> Cuali nijmati anitztoque aniteipa ixhuihua tohuejcapan tata Abraham, pero masque anitztoque aniteipa ixhuihua, anquitemohuaj quenicatza huelis antechmictise pampa amo anquiselíaj nocamanal. <sup>38</sup> Nimechilhuía catli niquitztoc nepa iixpa noTata. Huan anquichihuaj catli amjuanti amotata anmechilhuía.

*Amjuanti aniaxcahua Amocualtlacatl*

<sup>39</sup> Huan quinanquilijque:

—Abraham yaya totata.

Huan Jesús quinilhui:

—Sintla nelía anitztosquíaj iconehua Abraham, huajca anquichihuasquíaj catli cuali quen Abraham quichijqui. <sup>40</sup> Pero anquinequij antechmictise na catli nimechilhuijtoc catli melahuac huan catli Toteco nechilhuijtoc. Abraham amo quichijqui tlamantli quen nopa. <sup>41</sup> Anquichihuaj quen yaya catli nelía amotata quichihua.

Huan nopa tlayacanca israelitame quilhuijque:

—Amo xiquijto para san tiichtaca coneme. Tijpiyaj se totata, yaya Toteco Dios.

<sup>42</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Sintla Toteco Dios nelía elisquíaj amotata, huajca antechicnelisquíaj pampa nihualajqui iixpa. Amo nihualajqui pampa san nijnejqui. Yaya nechtitlantoc. <sup>43</sup> Amo anquinequij anquiltacaquilise nocamanal, huajca amo hueli anquimachilíaj catli nimechilhuía. <sup>44</sup> Anquipiyaj para amotata nopa Amocualtlacatl huan anquinequij anquichihuase catli ya ipaquilis. Nopa Amocualtlacatl ipa se temictijquetl hasta ipejya huan quicualancaita nochi catli melahuac huan amo hueli quijtohua catli melahuac. Senquistoc istlacatitinemi pampa quej nopa iyolo. Yaya se istlacatiquetl huan nochi istlacaticayotl pehua ica ya. <sup>45</sup> Nimechilhuía senquistoc catli melahuac, huajca ¿para tlen amo antechnehtocaj? <sup>46</sup> Niyon se amjuanti hueli nechtelhuis ica se tlajtlacoli. Huajca sintla nimechilhuía catli melahuac, ¿quunque amo antechnehtocaj? <sup>47</sup> Masehualme catli iconehua Toteco quitlacaquilíaj icamanal, pero amo anquinequij anquiltacaquilise icamanal pampa amo iconehua Toteco.

*Cristo ipa itztoc*

<sup>48</sup> Huajca nopa tlayacanani tlen israelitame quinanquilijque Jesús huan quilhuijque:

—Melahuac catli tojuanti tiquijtoque tlen ta. Tiitztoc se tlacatl catli amo cuali quen catli ehua estado Samaria huan tijpiya se iajacayo Amocualtlacatl.

<sup>49</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—Na amo nijpiya se iajacayo Amocualtlacatl. Na nijtlepanita noTata huan amo antechtlepanitaj. <sup>50</sup> Pero amo nijtemohua masehualme ma nechhueyimatica. NoTata, quena, quinequi masehualme ma nechhueyimatica. Ma tijcahuilica ya ma quitlajtolsencahuas ni tlamantli. <sup>51</sup> Nelía nimechilhuía, aqui quichihuas catli niquilhuía, amo quipantis miquilistli.

<sup>52</sup> Huan nopa israelitame quilhuijque:

—Amantzi tijmatij tijpiya se iajacayo Amocualtlacatl pampa Abraham mijqui huan nopa tlajtol pannextiani nojquiya. Huan ta tiquijtohua aqui quichihuas catli tiquilhuía, amo quipantis miquilistli. <sup>53</sup> Ta timoilhuía tiitztoc más hueyi que totata Abraham. Yaya mijqui huan nopa tlajtol pannextiani nojquiya. ¿Ajqueya timoilhuía para tiitztoc ta?

<sup>54</sup> Huajca Jesús quinnanquili:

—Sintla san na nimohueyimati, huajca amo tleno ipati catli niquijtohua. Pero noTata, Toteco Dios, nechhueyimati huan anquijtohuaj yaya amoTeco. <sup>55</sup> Nelía amo anquiximatij noTata. Pero na, quena, niquiximati. Sintla niquijtosquíaj amo niquiximati, huajca niistlacatisquíaj quen anistlacatij. Pero, quena, na niquiximati huan nijchihua catli nechilhuía. <sup>56</sup> Huejcayja tohuejcapan tata Abraham pajqui quema quimatqui para teipa nihualasquíaj, huan nechitac quema nihualajqui huan nelía quipixqui paquilistli.

<sup>57</sup> Huan nopa tlayacanca israelitame quilhuijque:

—Ta amo quema tiquitztoc Abraham. Ayamo tijpiya niyon cincuenta xihuitl.

<sup>58</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Melahuac ya ni catli nimechilhuía, quema polihuiyaya para tlacatis Abraham, ya ipa niitztoya.

<sup>59</sup> Huajca injuanti quitlananque sesen tetl para quitejtzonasquáj, pero Jesús ichtaca quistejqui ipan nopa hueyi tiopamitl huan panotiyajqui tlatlajco injuanti.

## 9

### *Jesús quichicajqui se popoyotzi*

<sup>1</sup> Jesús nejnemiyaya ipan ojtli, huan quiitac se tlacatl catli popoyotzi huan quej nopa tlacatqui. <sup>2</sup> Huan tiimomachtijcahua tijtlatzintoquilijque:

—Tlamachtijquetl, ¿ajqueya itlajtlacol para elqui popoyotzi ne tlacatl? ¿Eltoya itlajtlacol inana o itata o san ya itlajtlacol?

<sup>3</sup> Huan Jesús techilhui:

—Amo tlacatqui popoyotzi pampa ya itlajtlacol, niyon pampa itlajtlacol inana, niyon itata. Tlacatqui quej nopa para monextis ipan ya catli Toteco ica ihueyi chichahualis hueli quichihua. <sup>4</sup> Monequi nijchihuas nopa tequitl catli Toteco nechtitlantoc ma nijchihua amantzi quema noja tonaya huan onca hora, pampa san quentzi polihui para tlayohuiyas huan ayacmo aqui hueli tequitis. <sup>5</sup> Ama quema noja niitztoc ipan ni tlaltipactli, niitztoc itlahuil ni tlaltipactli huan niquintlahuiljtos masehualme ipan inintlalnamiqulis.

<sup>6</sup> Huan quema quijtojtaya ni camanali, Jesús chijchac huan quichijqui soquitl ica ichijchal huan quitlalili nopa soquitl ipan iixteyol nopa tlacatl catli popoyotzi. <sup>7</sup> Huan quiilhui:

—Xiya, ximoixteyolpajpacati ipan nopa ameli catli itoca Siloé. (Siloé quinequi quijtos: Tlatitlanili.)

Huajca nopa popoyotzi yajqui moixteyolpajpacato huan quema mocuepqui, cuali hueliyaya tlachiya. <sup>8</sup> Huajca nochi icalnechcahua huan nochi catli quiiximatiyayaj quema noja itztaya popoyotzi moilhuijque:

—¿Amo ni tlacatl yaya catli mosehuiyaya ojtia huan motlaejehuiyaya?

<sup>9</sup> Huan sequin quijtojque:

—Quena, yaya.

Sequinoc quijtojque:

—Amo ya, pero elisnequi quen ya.

Pero nopa tlacatl iseltzi quijto:

—Quena, na catli achtihuiya nieltaya nipopoyotzi.

<sup>10</sup> Huajca quitlatzintoquilijque:

—¿Quenicatza huelqui titlachixqui?

<sup>11</sup> Huan quinnanquili:

—Se tlacatl catli itoca Jesús quichijqui soquitl, huan nechtlalili ipan noixteyol huan nechilhui ma niya nimoixteyolpajpacati ipan nopa ameli catli itoca Siloé. Huajca niyajqui huan nimoixteyolpajpajqui huan huajca huelqui nitlachixqui.

<sup>12</sup> Huan quitlatzintoquilijque:

—¿Canque itztoc nopa tlacatl Jesús?

Huan nopa tlacatl catli eltoya popoyotzi quinilhui:

—Amo nijmati.

### *Nopa fariseos quitlatzintoquilijque nopa tlacatl catli Jesús quitlachiyalti*

<sup>13</sup> Huan quihuicaque nopa tlacatl catli eltoya popoyotzi iniixpa nopa fariseos. <sup>14</sup> Huan eltoya sábado nopa tonal quema tiisraelitame timosiyajquetzaj quema Jesús quichijqui soquitl huan quichicajqui nopa tlacatl, huan nopa fariseos moilhuijque eltoya se tequitl.

<sup>15</sup> Huajca injuanti nojquiya quitlatzintoquilijque quenicatza huelqui tlachiya. Huan quinilhui:

—Nechtlalili soquitl ipan noixteyol huan nimoixteyolpajpacato, huan huajca nitlachixtejqui.

<sup>16</sup> Huajca sequin nopa fariseos quijtojqque para Toteco amo quititlantoya nopa tlacatl catli quichijqui ya ni, pampa tequitqui ipan sábado quema monequi timosiyajquetzase. Pero sequinoc moilhuiyayaj para se tlaixpanoquetl amo huelis quichihuas se hueyi tlanextilijcayotl quen ya ni. Huajca motlajcoxelojqque. <sup>17</sup> Huan sempa nopa fariseos quitlatzintoquilijque nopa tlacatl catli mochicajtoya:

—¿Tlaque tiquijtohua ta tlen yaya catli mitztlachiyalti?

Huan nopa tlacatl quijto:

—Yaya se tlajtol pannextijquetl.

<sup>18</sup> Nopa israelita tlayacanani amo quineltocayayaj sintla nelía nopa tlacatl itztoya catli achtihuiya eltoya popoyotzi huan ama hueli tlachiya, huajca quinnotzque inana huan itata. <sup>19</sup> Huan nojquiya quintlatzintoquilijque:

—¿Nelía, ni amotelpoca? ¿Nelía tlacatqui popoyotzi? Huajca, ¿quenicatza hueli tlachiya ama?

<sup>20</sup> Huan inana huan itata quinnanquilijque:

—Tojuanti tiquiximatij ni totelpoca huan tijmatij tlacatqui popoyotzi. <sup>21</sup> Pero amo tijmatij quenicatza hueli tlachiya ama, niyon amo tijmatij ajqueya quichicajqui iixteyol. Xijtlatzintoquilica ya, pampa ya tlacatl huan yaya huelis anmechilhuis quenicatza elqui.

<sup>22</sup> Inana huan itata quijtojqque ya ni pampa quinimacasiyayaj nopa israelitame, pampa nopa tlayacanani tlen israelitame ya teyolmelajtoyaj sintla se masehuali quijtosquía para Jesús eltoya nopa Cristo catli Toteco quijto para quititlanisquía, huajca ayacmo quicahuilisquía ma calaqui ipan tiopamitl. <sup>23</sup> Huajca inana huan itata quijtojqque:

—Xijtlatzintoquilica ya, pampa ya tlacatl.

<sup>24</sup> Huajca ica ompa quinotzque nopa tlacatl catli achtihuiya eltoya popoyotzi huan quilhuijqque:

—Xijhueyichihua Toteco Dios huan techilhui yaya mitzchicajqui huan amo Jesús, pampa tojuanti tijmatij nopa Jesús se tlajtlacolchijquetl.

<sup>25</sup> Huajca nopa tlacatl quinnanquili:

—Amo nijmati sintla yaya se tlajtlacolchijquetl o amo. San ya ni nijmati. Achtihuiya niitzo ya nipopoyotzi huan ama hueli nitlachiya.

<sup>26</sup> Yeca injuanti sempa quitlatzintoquilijque:

—¿Tlaque mitzchihuili? ¿Quenicatza mitztlachiyalti?

<sup>27</sup> Huan nopa tlacatl quinilhui:

—Ya nimechilhui huan amo antechcajque. ¿Para tlen anquinequij ma nimechilhui sempa? ¿Huelis anquinequij anquitoquilise nojquiya?

<sup>28</sup> Huan nopa tlayacanani quiajhuaque nopa tlacatl catli achtihuiya eltoya popoyotzi huan quilhuijqque:

—Ta tijtoquilía Jesús, pero tojuanti tijtoquilíaj Moisés. <sup>29</sup> Tijmatij Toteco quicamanalhui Moisés, pero nopa Jesús amo tijmatij canque hualajtoc.

<sup>30</sup> Huajca nopa tlacatl quinilhui:

—¿Tlaque ya ni? Amo anquimatij canque hualajqui, pero yaya nechtlachiyalti.

<sup>31</sup> Nochi tijmatij Toteco amo quinpalehuía amo cuajcualme. Pero sintla se masehuali quitlepanita Toteco huan quichihua catli ipaquilis, huajca quena, Toteco quitlacaquilis catli quitlajtlanis. <sup>32</sup> Hasta tlen quema pejqui tlaltipactli huan hasta ama, amo aqui quicactoc tlen se acajya catli hueli quitlachiyaltía se catli tlacatqui popoyotzi. <sup>33</sup> Sintla Toteco amo quititlantosquía ni Jesús, huajca amo huelisquía nechchicajtosquía.

<sup>34</sup> Huajca nopa israelita tlayacanani quilhuijqque:

—¡San tihuejca conetl! ¿Tijnequi techmachtis tojuanti?

Huan quicuatopejtiyajque tiopan calteno.

*Masehualme catli popoyotzitzi ipan ininyolo*

<sup>35</sup> Huan Jesús quicajqui para quiquixtijtoyaj ipan tiopamitl nopa tlacatl catli eltoya popoyotzi, huajca yajqui quitemoti. Huan quema quipanti, quiilhui:

—¿Tijneltoca Icone Toteco?

<sup>36</sup> Huan nopa tlacatl quitlatzintoquili:

—Tata, ¿ajqueya nopa? Techilhui pampa nijnequi nijneltocas.

<sup>37</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Amantzi tiquita ajqueya, pampa na catli nimitzcamanalhuía, niIcone Toteco.

<sup>38</sup> Huan ni tlacatl quijto:

—NohueyiTeco, nimitzneltoca.

Huan nopa tlacatl motlancuaquetzqui huan quihueyimatqui Jesús.

<sup>39</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Nihualajtoc ipan tlaltipactli para nijsencahuas nochi para ma eli xitlahuac. Ni-hualajqui para masehualme catli eliyayaj quen popoyotzitzi ma quiitaca catli melahuac, huan para injuanti catli moilhuíaj ya quimachilíaj nochi tlamantli ma mocahuaca popoyotzitzi ipan inintlalnamiqulilis.

<sup>40</sup> Huan sequin fariseos catli itzttoyaj ihuaya quicajque catli quijto huan quitlatzinto-quilijque:

—Huajca timoilhuía para tojuanti tipopoyotzitzi ipan totlalnamiqulilis. ¿Amo que?

<sup>41</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Sintla nelía anitztosquíaj anpopoyotzitzi huan amo anquiitztosquíaj huan an-quimachilijtosquíaj nochi catli nijchijtoc, huajca amo anquihiucatosquíaj tlajtlacoli. Pero anquiijtohuaj anquimachilíaj catli nijchijtoc, huajca nelía anquihiucaj tlajtlacoli pampa amo antechselijtoque na.

## 10

### *Se tlaquejquetzcayotl tlen se pilcorraltzi*

<sup>1</sup> Huan Jesús quijto: “Nelía nimechilhuía, tlachtequini amo calaquij campa puerta para tlachtequise ipan se corral campa cochtoque borregoyme. Injuanti ichtacatzi tlejcoj para panose iixco nopa tepamitl pampa quinequij tlachtequise. <sup>2</sup> Pero se tlamocuitlahuijquetyl amo quej nopa calaqui. Yaya calaqui ipan cuapuerta. <sup>3</sup> Huan catli quimocuitlahuía nopa cuapuerta quitlapos, huan nopa tlamocuitlahuijquetyl quinnotzas iborregojhua ica sesen inintoca para quisase. Huan iborregojhua quitoscachilise huan qitoquilijtiyase. <sup>4</sup> Huan quema nopa tlamocuitlahuijquetyl tlamis quinnotzas nochi nopa borregoyme catli iaxcahua, quinyacantiyas huan injuanti qitoquilise pampa ya quitoscachilijtoque. <sup>5</sup> Pero nopa borregoyme amo qitoquilise se masehual catli amo quiiximatij, san cholose pampa amo quitoscachilíaj.”

### *Jesús yaya nopa cuali tlamocuitlahuijquetyl*

<sup>6</sup> Jesús quinilhui ni tlaquejquetzcayotl pero amo quimachilijque tlaque quijtosnequi. <sup>7</sup> Huajca Jesús sempa quinilhui: “Nelía nimechilhuía na niiztoc nopa cuapuerta campa masehualme huelis calaquise san se quen borregoyme calaquij corral ijtic campa temachtli. <sup>8</sup> Nochi catli hualajque achitihuiya huan quinequiyayaj ma quintoquilica masehualme, itzttoyaj quen tlachtequini huan tlacajcayahuan, pero masehualme catli noaxcahua amo quintoquilijque. <sup>9</sup> Na niiztoc nopa cuapuerta. Nochi catli calaquij corral ijtic ica na notlapalehuil, niquinmaquixtis. Se tlamocuitlahuijquetyl quinyacana iborregojhua ma calaquica ica tlayohua huan ma quisaca tonaya para yase campa yaya quinpantilía tlacualistli. Quej nopa nojquiya niquinmocuitlahuis nomasehualhua huan niquinmacas nochi catli monequi.

<sup>10</sup> “Se tlachtejquetyl hualas para tlachtequiqui huan temictis huan tlasemanas. Na nihualajqui para nitemacas nemilistli yancuic huan para moymostla quipiyase hasta mocahua catli monequi ipan innemilis. <sup>11</sup> Na niiztoc nopa cuali tlamocuitlahuijquetyl catli motemactilía por iborregojhua. Nimotemactilis huan nimiquis por catli noaxcahua.



<sup>12</sup> Pero amo san se ica se tequipanojquetl catli san quinmocuitlehua borregojme para quitlanis tomi. Quema yaya quiitas ajstitihuala se tepechichi, nimantzi cholos huan quincajtehuas nopa borregojme ininseltzitz pampa amo iaxcahua. Huan nopa tepechichi quincuas sequin borregojme huan nopa sequinoc mosejsemanase huan cholojtehuase campa huali. <sup>13</sup> Cholos nopa tlatequipanojquetl pampa san tequiti para tomintlanis, amo quinicnelá nopa borregojme.

<sup>14</sup> “Na niitztoc nopa cuali tlamocuitlahuijquetl. Na niquiniximati catli itztoque noaxcahua huan inijuanti nechiximatij, <sup>15</sup> san quen noTata nechiximati huan na niquiximati noTata. Huan nimotemactilis huan nimiquis por catli noaxcahua. <sup>16</sup> Itztoque sequinoc masehualme catli nojquiya noaxcahua catli amo itztoque nica. Huan inijuanti nojquiya monequi niquinnotzati, huan nechtoścacaquise huan nechtoquilise. Huan huajca nochi noaxcahua itztose sentic huan nochi san na niquinmocuitlehuijtos.

<sup>17</sup> “NoTata nechicnelá pampa nimotemactilis para nimiquis huan teipa nimoyolcuis sempa. <sup>18</sup> Amo aqui huelisquía nechmictisquía sintla amo nimotemactilis. Pero ica nopaquilis nimotemactilis huan nimiquis. Nijpiya tlanahuatili para nimiquis huan nijpiya tlanahuatili para nimoyolcuis sempa pampa noTata quej nopa nechnahuatijtoca ma nijchihua.”

<sup>19</sup> Huan nopa tlayacanani tlen israelitame quicajque ni catli Jesús quiijto huan pejque monajnanquilfaj huan sempa moxelojque. <sup>20</sup> Sequin quiijtohuayayaj:

—Yaya quiapiya se iajacayo Amocualtlacatl huan tlapolohua. ¿Para tlen anquicaquij icamanal?

<sup>21</sup> Pero sequinoc quiijtohuayayaj sintla quiapiyasquía se iajacayo Amocualtlacatl, amo huelisquía camanaltisquía nelcuali quen camanalti. Huan se catli quiapiya iajacayo Amocualtlacatl amo huali quitlachiyaltis se popoyotzi.

#### *Nopa israelitame quiajhuaque Jesús*

<sup>22</sup> Ipan nopa metztli quema onca tlasesecayotl, Jesús itztoya ipan altepetl Jerusalén ipan nopa ilhuitl para tiquelnamiquise quema tohuejcapan tatahua sempa quiyancuilijque huan quimactilijque Toteco nopa hueyi tiopamitl catli achitihui sequinoc quisemantoyaj. <sup>23</sup> Huan Jesús nemiyaya ipan hueyi tiopan tlamapa catli quitocaxtiyayaj Salomón. <sup>24</sup> Huan nopa tlayacanani tlen israelitame quiyahualojque huan quiilhuijque:

—¿Hasta quema timochiyase para nelá tijmatise tlen ta? Sintla ta tiCristo catli hualasquía, techilhui xitlahuac.

<sup>25</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—Ya nimechilhui huan amo antechnehtocaque. Nopa huejhueyi tlanextilijcayotl catli nijchihua ica itequiticayo noTata, anmechnehtilá ajqueya naya. <sup>26</sup> Pero amo antechnehtocaj para na niCristo catli Toteco quititlanqui pampa amo annoaxcahua quen ya nimechilhuijtoc. <sup>27</sup> Noborregojhua nechtoścamachilfaj huan niquiniximati huan inijuanti, quena, nechtoquilfaj. <sup>28</sup> Huan catli noaxcahua niquinmaca nemilistli yancuic para nochipa huan amo quema polihuisse; niyon amo aqui huelis nechquixtilis pampa itztoque nomaco. <sup>29</sup> NoTata nechmacatoc inijuanti catli noaxcahua huan yaya quiapiya más chichahualistli que nochi sequinoc. Huan amo aqui huelis quiquixtilis catli noaxcahua pampa itztoque ipan imaco nojquiya. <sup>30</sup> Na ica noTata san se tiitztoque.

<sup>31</sup> Huajca nopa israelita tlayacanani quitzquijque tetl para quitejtzonase. <sup>32</sup> Huan Jesús quinihui:

—Nijchijtoc amoixpa miyac cuali tlanextilijcayotl catli tepalehuía catli noTata nechilhuijtoc ma nijchihua. ¿Tlaque tlanextilijcayotl amo cuali nimechnehtilijtoc para antechtejtzonase?

<sup>33</sup> Huan nopa tlayacanani tlen israelitame quiilhuijque:

—Amo timitztejtzonase pampa tijchijtoc catli cuali. Timitztejtzonase pampa tiquijtohua tiToteco Dios. Huajca tlhuel tiquixpano Toteco, pampa ta san titlacatl.

<sup>34</sup> Huan Jesús quinihui:

—Ipan amotlanahuatilhua ijcuilijtoc: ‘Niquijtohua para andioses.’ <sup>35</sup> Huajca sintla Toteco quintocaxti ‘dioses’ nopa masehualme catli quiseliyayaj icamanal, huan amo aqui huelis quiixpolos catli ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco, <sup>36</sup> ¿quenque anquijtohuaj para na catli noTata nechiyocacajqui para se tequitl tlatzejtzeltic huan nechtitlanqui ipan ni tlaltipactli para nijchihuas, amo nijtlepanita Toteco Dios pampa niquijto para nilcone Toteco? <sup>37</sup> Sintla amo nijchihua huejhueyi tlanextilijcayotl quen noTata quichihua, amo techneltocaca. <sup>38</sup> Pero sintla melahuac nijchihua huejhueyi tlanextilijcayotl quen noTata, huajca techneltocaca por pampa nopa tlamantli catli nijchihua masque amo antecheltocaj san por nocamanal. Sintla anquinelto case catli nijchihua, anquimachilise noTata itztoc san se ica na huan na niitztoc san se ica ya.

<sup>39</sup> Huajca nopa tlayacanani sempa quinequiyayaj quitzquise Jesús para quitzacuase, pero mochololti.

<sup>40</sup> Huan Jesús sempa quiixcotonqui nopa hueyatl Jordán huan yajqui hasta ne nali campa hualquiza tonati campa achitihuiya Juan tecuaaltiyaya. <sup>41</sup> Huan miyaqui masehualme yajque nepa para itztose ihuaya. Huan quijtohuayayaj se ica seyoc:

—Nelía Juan amo quichijqui huejhueyi tlanextilijcayotl quen Jesús quichihua, pero nochí catli Juan techilhui tlen Jesús elqui melahuac.

<sup>42</sup> Huan miyaqui masehualme quinelto case Jesús nepa.

## 11

### *Lázaro mijqui*

<sup>1</sup> Ipan altepetl Betania itztoya se tlatcatl catli itoca Lázaro catli quipixqui ichaj ininhuaya isihua icnihua, María huan Marta. Huan Lázaro pejqui mococohua. <sup>2</sup> (María, iicni Lázaro, eliyaya nopa sihuatl catli teipa quitequili tlaajhuiyacayotl ipan iicxihua Jesús huan quihuachili ica itzoncal.) <sup>3</sup> Huajca quema Lázaro mococo, isihua icnihua tlatitlanque ma quiilhuitij Jesús:

—Toteco, mococohua mohuampox Lázaro catli tiquicnelía.

<sup>4</sup> Huan quema Jesús quicajqui ni, quijto:

—Nopa cocolistli amo quiajsic para ma miquis. Ajsic para tenextilis ihueyitilis Toteco Dios huan nojquiya nohueyitilis na nilcone.

<sup>5</sup> Huan Jesús nelía quinicneli Lázaro, María huan Marta. <sup>6</sup> Pero quema quicajqui mococohua Lázaro, mocajqui seyoc ome tonali campa itztoya. <sup>7</sup> Huan teipa techilhui tiimomachtijcahua:

—Ma tiyaca sempa estado Judea.

<sup>8</sup> Huan tiimomachtijcahua tiquilhuijque:

—Tlamachtijquetl, nopa israelita tlayacanani nepa quinequiyayaj mitztejtzonase, ¿para tlen sempa tiyase?

<sup>9</sup> Huan Jesús technanquili:

—Ama ayamo tleno nopantis, pampa onca majtlactli huan ome horas quema tlanestoc ipan se tonal. Se catli nejnemi quema tonaya amo tleno quipantis pampa quitlahuilía nopa tlahuili tlen ni tlaltipactli. <sup>10</sup> Pero sintla se nejnemi quema tzintlayohua, motepotlamis pampa amo onca tlahuili. Huan quena, ajsis hora tlen tlatzintlayohuilotl quema oncas catli nopantis.

<sup>11</sup> Jesús quijto ya ni huan teipa techilhui:

—Tohuampox Lázaro cochtoc, pero niyas niquixititi.

<sup>12</sup> Huan tiimomachtijcahua tiquilhuijque:

—Toteco, sintla cochtoc, cualtitoc, pampa quema isas, huajca mochicahuas.

<sup>13</sup> Pero Jesús nelía techilhuiyaya Lázaro ya mictoya, pero timoilhuiyayaj san cochtoya.

<sup>14</sup> Huajca Jesús techilhui xitlahuac:

—Lázaro ya mictoc. <sup>15</sup> Huan na nipaqui amo niyajqui nimantzi pampa ama más cuali para amojuanti pampa más antecheltocase na. Ma tiyaca tiquitatij.

<sup>16</sup> Huan Tomás catli quitocaxtiyayaj Cuate huan catli itztoya se tlen tojuanti tiimo-machtijcagua Jesús techilhui:

—Ma tiyaca tojuanti para nojquiya ma techmictica tojuanti sintla quimictise Jesús.

*Jesús yaya catli quinyolcui catli mictoque*

<sup>17</sup> Huan quema Jesús ajsito altepetl Betania, ya quipixtoya nahui tonali quitlaliytoyaj itlacayo Lázaro ipan tecacahuatl. <sup>18</sup> Huan Betania mocahua nechca Jerusalén, huelis se eyi kilómetro ihuejcaca. <sup>19</sup> Huan miyaqui israelitame hualajtoyaj tlen Jerusalén para quinyolchicahuase Marta huan María pampa mijqui iniicni. <sup>20</sup> Huan quema Marta quicajqui para hualayaya Jesús, yajqui quinamiquito ipan ojtli, pero María mocajqui calijtic. <sup>21</sup> Huan Marta quiilhuito Jesús:

—NoTeco, sintla tihualajtosquía quema mococohuayaya, noicni amo mictosquía.

<sup>22</sup> Huan masque ya mictoc, nijmati Toteco mitzchihuilis nochi catli tijtlajtlanis.

<sup>23</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Moicni sempa moyolcuis.

<sup>24</sup> Huan Marta quiijto:

—Quena, nijmati moyolcuis sempa quema nochi mijcatzitzi moyolcuise ipan itlamiya tonali.

<sup>25</sup> Huan Jesús quiilhui Marta:

—Na catli niquinyolcui masehualme catli mictoque huan sempa niqinmaca nemilistli. Masque miquis itlacayo se catli nechnehtoca, quipiyas nemilistli yancuic para nochipa. <sup>26</sup> Huan nochi masehualme catli itztoque huan nechnehtocaj amo miquise para nochipa. ¿Tijneltoca catli nimitzilhuía?

<sup>27</sup> Huan Marta quiilhui:

—Quena, noTeco nijnehtoca ta tiCristo, tilcone Toteco. Tiitztoc yaya catli tijchiyayayaj para ajsis ipan totlaltipac.

*Jesús chocac*

<sup>28</sup> Huan quema Marta tlanqui quiijto ya ni, yajqui quinoztato María huan quiichtacailhui:

—Totlamachtijca ya ajsico huan mitznotza.

<sup>29</sup> Huan quema María quicajqui ni, yajqui nimantzi para quinamiquiti. <sup>30</sup> Huan Jesús noja ayamo ajsiyaya campa altepetl pampa mocajtoya campa Marta quinamiquito.

<sup>31</sup> Huan nopa israelitame catli itztoyaj calijtic para quiyolchicahuase María quiitaque quema quisqui nimantzi huan qitoquilijque pampa moilhuiyayaj yohuiyaya quichoquil-iti iicni campa quitocoyaj.

<sup>32</sup> Pero María yajqui campa itztoya Jesús huan quema quiitac, motlancuaquetzqui iicxitla huan quiilhui:

—NoTeco, noicni amo mictosquía sintla tihualajtosquía quema mococohuayaya.

<sup>33</sup> Huan Jesús quiitac chocayaya María huan nojquiya nopa israelitame catli hualajque ihuaya nojquiya chocayayaj, huan yaya no moyolpitzahuili huan motequipacho. <sup>34</sup> Huan quintlatzintoquili:

—¿Canque anquitocoyaj?

Huan quiilhuique:

—Xihuala, Toteco, ma tijtlachilitij.

<sup>35</sup> Huan Jesús chocac. <sup>36</sup> Huan nopa israelitame quiijtojque:

—Xiquitaca, Jesús nelía quiicneli Lázaro.

<sup>37</sup> Huan sequin quiijtojque:

—Yaya quichicajqui nopa popoyotzi. ¿Amo hueltosquía nojquiya quichicajtosquía Lázaro para amo mictosquía?

*Jesús quiyolcuic Lázaro catli mictoya*

<sup>38</sup> Huan sempa Jesús moyolpitzahuili huan yajqui campa quitoctoyaj. Quitlalijtoyaj itlacayo Lázaro ipan se tecacahuatl huan quiixztactoyaj ica se hueyi tepatlactli. <sup>39</sup> Huan Jesús quijto:

—Xiquijcuinica ne tepatlactli.

Huan Marta, iicni Lázaro, quiilhui Jesús:

—Pero ya quipiya nahui tonali tijtojqe huan huelis mijmijyotía.

<sup>40</sup> Huan Jesús quiilhui:

—¿Amo nimitzilhuijtoc sintla tijneltocas, nimitznexilis ihueyitilis Toteco?

<sup>41</sup> Huan quema quijcuinijque nopa tetl tlen nopa tecacahuatl campa quitlalijtoyaj nopa mijcatzi, Jesús ajcotlachixqui huan quijto:

—Papá, nimitztlascamati pampa techtlacaquilijtoc huan techchihuili catli nimitztlajtlanía. <sup>42</sup> Nijmati nochipa techtlacaquilía, pero nimitzcamanalhuía ama tlamiyacapa para nochi catli nechyahualojtoque nica huelis nechneeltocase para techtitlantoc ipan ni tlaltipactli.

<sup>43</sup> Huan quema tlanqui quicamanalhuía iTata, camanaltic chicahuac huan quijto:

—Lázaro, xiquisa tlen nopa tecacahuatl.

<sup>44</sup> Huan Lázaro catli mictoya quisqui huijcontoc nejmaxtic ica yoyomitl tlen imaco hasta nochi iicxico, huan se payo quiixztacuayaya.

Huan Jesús quinilhui nopa masehualme:

—Xijtojtomaca para huelis yas.

### *Tlacame quisencajque para quimictise Jesús*

<sup>45</sup> Huan miyac israelitame catli itztoyaj ihuaya María quiitaque catli Jesús quichijqui huan quineltocaque para yaya nopa Cristo catli hualasquía. <sup>46</sup> Pero sequinoc israelitame catli amo quineltocaque yajque quinilhuitoj nopa fariseos tlaque Jesús quichijtoya. <sup>47</sup> Huajca nopa tlayacanca totajtzitzi huan fariseos mosentilijque ica nopa hueyi tlanechicoli tlen tequitini huan quijtojqe:

—¿Tlaque tijchihuase? Pampa ni tlatatl Jesús quichihua miyac tlanextilijcayotl.

<sup>48</sup> Sintla tijcahuilise ma quichihuas más, huajca nochi quineltocase. Huan nopa tequitini ipan altepetl Roma quicaquise huan techtitlanilise soldados para techsemanilijquij totiopa huan techmictise nochi tiisraelitame ipan totlal.

<sup>49</sup> Huan Caifás nopa hueyi israelita totajtzi ipan nopa xihuitl quinilhui:

—Amo tleno anquimatij. <sup>50</sup> ¿Amo anquimachilíaj más cuali quisas para ma miquis san se tlatatl por nochi masehualme huan amo timiquise nochi tiisraelitame?

<sup>51</sup> Huan Caifás amo quijto ya ni pampa iseltzi moilhuijtoya. Elqui pampa yaya itztoya nopa hueyi israelita totajtzi ipan nopa xihuitl huan Itonal Toteco quimacac nopa camanali para tenextilis achitihui tlaque panos teipa quema Jesús miquisquía por nochi masehualme ipan totlal. <sup>52</sup> Huan amo san miquisquía Jesús por masehualme ipan totlal, miquisquía para ma mosentilise iconehua Toteco catli mosemantoyaj ipan campa hueli tlali. <sup>53</sup> Huajca tlen nopa tonal huan teipa nopa tlayacanani tlen israelitame pejqe quisencahuaj quenicatza huelis quimictise Jesús.

<sup>54</sup> Huajca Jesús ayacmo huelqui nejnemi campa nopa tlayacanca israelitame huelis quiitase. Yaya quisqui huan yajqui ica tojuanti tiimomachtijcahua ipan se pilaltepetzi catli itoca Efraín nechca nopa huactoc tlali campa amo tleno eli.

<sup>55</sup> Huan ajsitihualayaya nopa tonal para nopa Pascua Ilhuitl. Huan miyac masehualme hualayayaj tlen campa hueli pilaltepetzitzi huan yohuiyayaj hasta altepetl Jerusalén quema noja polihuiyaya para pehuas nopa ilhuitl pampa monequiyaya motlapajpacchi-huase quen quijtohuaj totlanahuatilhua para teipa quielnamiquise nopa Pascua Ilhuitl.

<sup>56</sup> Huan nopa masehualme catli hualajtoyaj campa hueli quitemohuayayaj Jesús huan motlatzintoquiliyayaj se ica seyoc catli moquetzayayaj hueyi tiopan calijtic:

—¿Quenicatza tiquita? ¿Hualas nopa Jesús ipan ni ilhuitl o amo?

<sup>57</sup> Huan nopa tlayacanca totajtztitzi huan nopa fariseos ya quinilhuijtoyaj masehualme sintla se quimatisquía canque itztoya Jesús, ma quinyolmelahuatij para huelise qui-itzquitij.

## 12

### *Se sihuatl quitequili tlaajhuiyacayotl ipan Jesús*

<sup>1</sup> Quema polihuiyaya chicuase tonali para pehuas nopa ilhuitl catli itoca Pascua, Jesús sempa yajqui Betania campa itztoya Lázaro catli quiyolcuic quema ya mictoya. <sup>2</sup> Huan injuanti quichihuilijque Jesús se tlacualistli. Huan itztoyaj Lázaro huan sequinoc ihuaya Jesús campa mesa, huan Marta quinmacayaya inintlacualis. <sup>3</sup> Huan María quihualicac tlajco litro aceite catli mijmijyotía ajhuiyac catli tlasencahualli ica nopa xochitl catli itoca nardo. Nelía eliyaya patiyo nopa tlaajhuiyacayotl. Huan María quitequili ipan iicxihua Jesús huan quihuachili iicxihua ica itzoncal. Huan nelía ajhuiyac mijmijyotiyaya calijtic. <sup>4</sup> Huan nozona nojquiya itztoya Judas Iscariote, icone Simón, se tlen tojuanti tiimomachtijcahua Jesús. Yaya catli teipa quitemactili para ma quimictise. Huan Judas quiijto:

<sup>5</sup> —¿Quenque quinenpolo ne tlaajhuiyacayotl? Huelosquía quinemacatosquía para miyac tomi quen tlaxtlahuaj para tres cientos tonali tequitl huan quinmacatosquía nopa tomi masehualme catli pilteicneltzitzi.

<sup>6</sup> Judas amo quiijto ni pampa nelía quinicneliyaya catli teicneltzitzi. Quiijto pampa yaya elqui se tlachtejquetl. Quipixqui itequi para quihuicas nopa bolsa ica totomi nochi tiimomachtijcahua Jesús huan tlatoctztitzi quichtacacuiyaya. <sup>7</sup> Huajca Jesús quiilhui:

—Amo xijcuatotoni ni sihuatl. Yaya quiajoctoc ni tlaajhuiyacayotl hasta ama para nechcualtlalilis notlacayo para quema nimiquis huan nechtocase. <sup>8</sup> Nochipa itztose amohuaya catli pilteicneltzitzi para anquinpalehuise, pero na ayacmo nihuejcahuas niitztos amohuaya.

### *Quisencajque quenicatza huelis quimictise Lázaro*

<sup>9</sup> Huan miyaqui israelitame quicajque para Jesús itztoya ichaj Lázaro huan yeca hualajque quitlachilicoj. Amo san quinequiyayaj quitase Jesús. Nojquiya quinequiyayaj quitase Lázaro catli mictoya huan Jesús sempa quiyolcuic. <sup>10</sup> Pero nopa tlayacanca totajtztitzi quisencahuayayaj quenicatza huelis quimictise Lázaro nojquiya, <sup>11</sup> pampa miyaqui israelitame ayacmo quinneltocaque inincamanal. Pejque quinneltocaj Jesús pampa quiyolcuic Lázaro.

### *Jesús calajqui altepetl Jerusalén ipan burro*

<sup>12</sup> Huan hualmostla nopa miyaqui masehualme catli ya ajsitoyaj para nopa Pascua Ilhuitl quicajque para Jesús monechcahuiyaya Jerusalén. <sup>13</sup> Huan quitejque huejhueyi apachijtlí imacuayo huan yajque quinamiquitoj. Huan pejque quiilhuíaj chichahuac:

“¡Timitzhueyichihuaj!

¡Ma Toteco mitztiochihua ta catli tihuala ipan itoca [12:13 Ica itequiticayo.]!

¡Ta titotlanahuatijca tiisraelitame!”

<sup>14</sup> Huan Jesús quipanti se coneburro huan ipan tlejcoc quen ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco para quichihuasquía. Ijcuilijtoc:

<sup>15</sup> “Amo ximomajmatica anJerusalén ehuaní.

Xiquitaca amotlanahuatijca ya huala ipan se coneburro.”

<sup>16</sup> Achtihuiya tojuanti catli tiimomachtijcahua amo tijmachilijque para Jesús quitlamiltiyaya catli ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco para panos, pero quema Jesús mocueptoya ilhuicac huan Toteco quihueyitlalijtoya, tiquelnamijque quesqui tlamantli panotoya catli ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco para yaya quichihuas o para masehualme ma quichihuilica.

<sup>17</sup> Huan nojquiya nochi nopa masehualme catli itztoyaj ihuaya Jesús quema quinotzqui Lázaro ma quisa campa tecacahuatl tlatoctztitzi quinilhuiyayaj sequinoc catli panotoya.

<sup>18</sup> Huajca yeca mosentilijque miyaqui masehualme para quinamiquitij Jesús ipan ojtli.

<sup>19</sup> Huan nopa fariseos moilhuijque se ica seyoc:

—Xiquitaca, amo tleno hueli tijchihuase. Nochi masehualme catli campa hueli ehua ipan tlaltipactli ya quitoquiláaj.

*Sequin tlacame griegos quitemotoj Jesús*

<sup>20</sup> Huan itztoyaj sequin masehualme catli ehua ipan tlali Grecia catli nojquiya yajque Jerusalén para quihueyimatise Toteco ipan nopa ilhuitl. <sup>21</sup> Huan inijuanti yajque campa Felipe catli ehua altepetl Betsaida ipan estado Galilea huan quiilhuijque:

—Tata, tijnequij tiquiximatise Jesús.

<sup>22</sup> Huan Felipe hualajqui quiilhuico Andrés catli quiilhuijtoyaj, huan san sejco Felipe huan Andrés quiilhuijque Jesús. <sup>23</sup> Huan Jesús quiijto:

—Ya ajsic hora para na catli niMocuepqui Masehuali nimiquis huan noTata nechhueyitlalis. <sup>24</sup> Nelía nimechilhuía, sintla amo aqui quitocas se xinachtli, nopa xinachtli mocahuas san se xinachtli. Pero sintla se quitocas tlaltitla quen quitocaj se catli mictoc, iyoltzi nopa xinachtli ixhuas huan temacas miyac pixquistli. <sup>25</sup> Aquí quinequi quichihuas san catli quipactía, quipolos nochi quema miquis. Pero aquí quicahuas catli yaya quinequi ipan inemilis ipan ni tlaltipactli huan nechtoquilis na, quipiyas se nemilistli yancuic para nochipa. <sup>26</sup> Sintla ni griegos o catli hueli masehuali quinequij elise notequipanojcahua, ma nechtoquilica. Huan campa na niitztos, nojquiya itztose notequipanojcahua. Huan sintla se nechtequipanos, noTata quitlepanitas.

*Jesús techilhui miquis*

<sup>27</sup> “Ama tlahuel nimotequipachohua, pero amo nijtlajtlanis noTata ma nechmanahui tlen ni tlaijiyohuistli catli hualas. Na nihualajtoc ipan ni tlaltipactli san para nitlajiyohuis huan nimiquis ipan ni tonali.”

<sup>28</sup> Huajca Jesús quiilhui iTata: “Papá, xijchihua para nochi masehualme ma mitzhueyitalica [12:28 Ma quihueyitalica motoca.] por catli nijchihua na.”

Huan Toteco Dios catli itztoc ilhuicac quiilhui Jesús: “Ya nijchijtoc para ma nechhueyitalica huan sempa nijchihuas.”

<sup>29</sup> Huan nopa miyaqui masehualme catli moquetzayayaj nepa quitoscacajque, huan sequin quiijtoque tlatomonqui, huan sequinoc quiijtoque:

—Se itequihua Toteco quinojnotzqui Jesús.

<sup>30</sup> Pero Jesús techilhui:

—NoTata amo camanalti para na ma nijmati nechcajqui. Yaya camanaltic para amojuanti xijmachilica yaya quicajqui catli niquilhui. <sup>31</sup> Ama ajsitoc hora para Toteco quintlajtolsencahuas catli itztoque ipan ni tlaltipactli. Ama nijquixtilis itequiticayo Amocualtlacatl catli tlanahuatía ipan ni tlaltipactli. <sup>32</sup> Huan quema nechtlejcoltise ipan cuamapeli, niquinyoltilanas nochi masehualme para ma hualaca campa na.

<sup>33</sup> Techilhui ni para ma tijmatica quenicatza miquisquía. <sup>34</sup> Huan nopa miyaqui masehualme quitlatzintoquilijque:

—Tojuanti tijcactoque ipan Icamanal Toteco campa quiijtohua nopa Cristo catli hualasquía itztos para nochipa. Pero tiquijtohua ta catli tiMocuepqui Masehuali, mitztlejcoltise ipan cuamapeli para timiquis. ¿Ta catli tiMocuepqui Masehuali tiitztoc san se ica nopa Cristo catli hualasquía, o amo?

<sup>35</sup> Huajca Jesús quinilhui:

—Na catli niquintlahuila masehualme ipan ininyolo san niitztos amohuaya se quentzi más tonali. Xinejnemica ipan notlahuil ama quema noja anhuelij huan techneltocaca para amo anpolihuse, pampa huala tzintlayohuilotl quema ayacmo niitztos amohuaya. Masehualme catli nejnemij ipan tzintlayohuilotl huan amo nechcahuiláaj ma niquintlahuili, amo quimachiláaj canque yohuij, niyon quimatij sintla polihuse para nochipa.

<sup>36</sup> Techneltocaca ipan ni tonali quema na catli nitlahuili noja niitztoc amohuaya para anelise annoconeuhua huan para huelis anejnemise ipan notlahuil.



Huan quema Jesús quiijto ni, quisqui huan motlatito tlen injuanti.

*Nopa tlayacanca israelitame amo quineltocaque Jesús*

<sup>37</sup> Huan masque Jesús quichijtoya miyac huejhueyi tlanextilijcayotl iniixpa masehualme catli quinnextili ichicahualis, nopa tlayacanaca israelitame amo quineltocayayaj. <sup>38</sup> Quej ni panoc para quitlamiltis catli nopa tlajtol pannextijquetl Elías quiijcuilo huejcayja campa quiijto:

“Toteco, nel quentzi masehualme quineltocaj catli tiquinilhuáj.  
Tiquinnextilijtoc san se ome para hueyi mochicahualis.”

<sup>39</sup> Huajca amo huelqui quineltocuiláj, pampa eltoc quen Isaías quiijtohua ipan iama:

<sup>40</sup> “Toteco quinixtactoc huan quinyoltetilijtoc.

Quej nopa amo hueli quiitase huan quimachilise tlen na,  
huan moyolpatlase para huelis niquinmaquixtis.”

<sup>41</sup> Huan Isaías quiijto ni pampa quiitztoya ihueyitilis Cristo huan techyolmelahuayaya tlen ya. <sup>42</sup> Pero masque quej nopa quiijtohua, miyaqui masehualme quineltocaque Jesús para yaya nopa Cristo, huan hasta sequin tlayacanca israelitame nojquiya, pero amo aqui quiilhuiyayaj pampa quinimacasiyayaj nopa fariseos. Quimatiyayaj ayacmo quincahuilise calaquise ipan israelita tiopamitl. <sup>43</sup> Huihuitique injuanti pampa más quinequiyayaj quinquilismacase masehualme, huan amo Toteco.

*Icamanal Jesús tetlajtolsencahuas*

<sup>44</sup> Huan Jesús pejqui camanalti tlamiyacapa ipan nopa ilhuitl huan chicahuac quiijto: “Yaya catli nechnehtoca, amo san na nechnehtoca. Nojquiya quineltoca noTata catli nechtitlantoc. <sup>45</sup> Aquí nechita, quiita nojquiya noTata catli nechtitlantoc. <sup>46</sup> Nihualajtoc ipan ni tlaltipactli quen se tlahuili. Niquintlahuilía ininyolo nochi catli nechnehtocaj para ayacmo itztose ipan tzintlayohuilotl. <sup>47</sup> Pero masehualme catli quicaquij nocamanal huan amo nechnehtocaj, amo niquintlajtolsencahuas. Amo nihualajqui ipan tlaltipactli ama para nitetlajtolsencahuas. Nihualajtoc para niquinmaquixtis tlen inintlajtlacolhua. <sup>48</sup> Pero aqui nechhuejcamajcahua huan amo quiselía nocamanal quipiyas catli quitlajtolsencahuas ipan itlamiya tonali, pampa ni camanali catli niquijtojtoc ipan tlaltipactli quitelhuis ipan itlamiya tonali. <sup>49</sup> Pampa amo nicamanalti san ica na notequiticayo. NoTata catli nechtitlantoc nechnahuatijtoc tlaque ma niquijto huan tlaque ma nitlamachti. <sup>50</sup> Huan nijmati aqui quineltocas nocamanal catli noTata nechnahuatijtoc niteilhuis, yaya quipiyas nemilistli catli yancuic para nochipa. Pampa nochi catli niquijtohua eltoc catli noTata nechilhuitoc ma niquijto.”

## 13

*Jesús quinixipajpajqui imomachtijcahua*

<sup>1</sup> Ayamo pehuayaya nopa Pascua Ilhuitl, huan Jesús quimatiyaya ya monechcahuiyaya nopa hora para quisas tlen ni tlaltipactli huan mocuepas campa itztoc iTata. Mojmstla technextilijtoya tojuanti catli tiiaxcagua nica ipan tlaltipactli para techicnelía, huan nopa tonal technextili para neltlahuel techicnelía. <sup>2</sup> Eltoya hora para nopa Pascua tlacualistli huan Amocualtlacatl ya quitlalilijtoya ipan itlalnamiquilis Judas Iscariote, icone Simón, para quitemactilis Jesús ininmaco amo cuajcualme.

<sup>3</sup> Jesús quimatiyaya iTata quimacatoya tequiticayotl para quinahuatis nochi tlamantli. Huan quimatiyaya para hualajqui tlen campa Toteco huan ica se quesqui tonali sempa mocuepasquía iixpa. <sup>4</sup> Pero masque nochi nopa tequiticayotl quipixtoya, ipan nopa tlacualistli moquetzqui Jesús huan quiquixti iyoyo huehueyac huan motzinquechilpi ica se toalla. <sup>5</sup> Huan quitequili atl se tina, huan pejqui techicxipajpaca huan techicxihuatza ica nopa toalla quen quichihua se tetequipanojquetl.

<sup>6</sup> Huan quema Jesús pejqui quiicxipajpaca Simón Pedro, yaya quiilhui:

—NoTeco, ¿quenque tijnequi techicxipajpacas?

<sup>7</sup> Huan Jesús quinanquili:

—Amantzi amo tijmachilí tlaque quinequi quiijtos catli nijchihua, pero teipa tijmachilis.

<sup>8</sup> Huan Pedro quiijto:

—Amo quema nimitzcahuilis techicxipajpacas.

Huan Jesús quinanquili:

—Sintla amo nimitzicxipajpacas, huajca amo tleno tijpiyas ica na.

<sup>9</sup> Huajca Simón Pedro quiilhui:

—Huajca, noTeco, amo san noicxi techpajpaquili, nojquiya techpajpaquili notzonteco huan nomax.

<sup>10</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Se masehuali catli maltijtoc, san monequi aqui quicxipajpacas pampa ya tlapajpactic itlacayo. Antlapajpactique, pero amo nochi amojuanti.

<sup>11</sup> Huan Jesús quiijto: “Amo nochi antlapajpactique”, pampa quimatiyaya ajqueya quitemactilisquía.

<sup>12</sup> Quema tlanqui techicxipajpaca nochi tojuanti, sempa moquenti iyoyo huehueyac huan mosehui nechca mesa. Huan techilhui:

—Huelis amo anquimachilíaj catli nimechchiuilijtoc. <sup>13</sup> Antechnotzaj niamotlamachtijca huan niamoTeco. Huan quinamiqui catli anquijtohuaj pampa melahuac.

<sup>14</sup> Pero sintla na catli niamotlamachtijca huan niamoTeco nimechicxipajpactoc, mon-equi san se anmotequipanose huan anmoicxipajpacase se ica sequinoc. <sup>15</sup> Pampa nimechmacatoc se nemachilti para anquichihuase quen na nimechchiuilijtoc. <sup>16</sup> Nelía nimechilhúa, se tequipanojquetl amo itztoc más hueyi que iteco. Huan se tlatitlanquetl amo itztoc más hueyi que yaya catli quititlanqui. Annotequipanojcahua huan annotlayolmelajcahua huan amo más anhuejhueyi que na. <sup>17</sup> Ya anquimachilíaj para nimechilhuijtoc ximotequipanoca se ica seyoc, huajca xijchihuaca huan anmechmacas miyac paquilistli.

<sup>18</sup> “Amo nicamanalti tlen nochi amojuanti. Cualí nimechiximati anquesqui catli nimechtlapejpenijtoc. Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiijto para se catli quipalohua ipantzi nohuaya ipan notlacualis, mochijtoc nocualancaitaca, huan ni camanali nimantzi quisas melahuac. <sup>19</sup> Nimechilhúa ya ni ama quema noja polihui para panos, para teipa quema panos, anquinelto case para na niitztoc nopa Cristo catli hualasquía. <sup>20</sup> Nelía nimechilhúa, aquí anmechselis amojuanti o catli hueli masehuali catli nijtitlani, nojquiya nechselía, huan catli nechselía, quiselía noTata catli nechtitlantoc.”

### *Jesús quiijto Judas quitemactilis*

<sup>21</sup> Quema Jesús tlanqui quiijto ni, moyolpitzajqui huan techilhui tiimomachtijcahua:

—Nelía nimechilhúa, se tlen amojuanti nechtemactilis ica nocualancaitacahua.

<sup>22</sup> Huan tiimomachtijcahua tipejque timoixtlachilíaj se ica sequinoc pampa amo tijmatiyayaj ajqueya quichihuasquía. <sup>23</sup> Na nitlacuayaya inacastla Jesús pampa miyac nechicneli. <sup>24</sup> Huan Simón Pedro nechmanotzqui ma nijtlatzintoquili Jesús ajqueya quitemactilis. <sup>25</sup> Huajca na nimonechcahui achi más huan niquilhui:

—Toteco, ¿ajqueya mitztemactilis?

<sup>26</sup> Huan Jesús nechnanquili:

—Na nijpalos ni pantzi ipan tlacuali huan nijmacas ma quicua yaya catli nechtemactilis.

Huajca quipalo nopa pantzi huan quimacac Judas, itelpoca Simón Iscariote. <sup>27</sup> Huan quema Judas quiselijtoya nopa pantzi, Amocualtlacatl calajqui ipan iyolo. Huan Jesús quiilhui:

—Nopa catli tijchihuas, xijchihua nimantzi.

<sup>28</sup> Huan niyon se tlen tojuanti catli tiitztoyaj ihuaya campa mesa amo tijmatiyayaj quenque quiilhui ya nopa. <sup>29</sup> Sequin san moilhuiyayaj Jesús quiilhuiyaya Judas ma quicohuati catli monequi para nopa ilhuatl o quiilhuiyaya ma quinmacas tomi catli

pilteicneltzitz pampa Judas quimocuitlahuiyaya totominbolsa. <sup>30</sup> Huajca Judas quiseli nopa pantzi catli Jesús quimacac huan nimantzi quistejqui. Huan ya tlayohuixtoya.

*Se yancuic tlanahuatili*

<sup>31</sup> Quema ya quistoya Judas, Jesús techilhui:

—Ama monextis nohueyitilis na catli niMocuepqui Masehuali. Huan monextis ihueyitilis noTata ipan catli nijchihuas. <sup>32</sup> Quema nitenextilis ihueyitilis noTata, amo huejcahuas nopa tonal teipa quema noTata nechhueyitlalis na. <sup>33</sup> Noconeuhua, san niitztos amohuaya seyoc tlatoctzi huan monequi niquistehuas. Masque antechtemose, quen niquinilhui nopa israelita tlayacanani, amo huelis antechtoquilise campa niyas. <sup>34</sup> Huajca nimechmaca se yancuic tlanahuatili para xijchihuaca: Ximoicnelica se ica seyoc quen na nimechicnelía. Quena, quej nopa monequi ximoicnelica. <sup>35</sup> Nochi masehualme quimachilise para nelía annomomachtijcahua sintla nelía anmoicnelise.

*Jesús quijto para Pedro amo mocahuilis sintla quiiximati*

<sup>36</sup> Huan Simón Pedro quitlatzintoquili:

—NoTeco, ¿canque tiyas?

Huan Jesús quinanquili:

—Amantzi amo huelis techtoquilis campa niyas, pero teipa quena, techtoquilis.

<sup>37</sup> Huan Pedro quiilhui:

—NoTeco, ¿para tlen amo huelis nimitztoquilis amantzi? Nimotemacasquía para nimiquis por ta.

<sup>38</sup> Huan Jesús quinanquili:

—Techilhuía timotemacasquía para ma mitzmictica pampa techneltoca. Pero nelía nimitzilhuía, ipan ni tlayohua quema noja polihuis para tzajtzis se poyox para tlanesis, ta tiquijtojtos expa para amo techiximati.

## 14

*Jesús yaya ojtli hasta Toteco*

<sup>1</sup> “Amo ximotequipachoca. Xijneltocaca Toteco huan techneltocaca nojquiya. <sup>2</sup> Nepa ilhuicac campa ichaj noTata onca miyac calme para ipan anitztose. Sintla amo melahuac, nimechilhuijtosquía. Na niyas nepa nimechchijchihuiliti amochajchaj campa anitztose. <sup>3</sup> Huan quema ya nimechsencahuilijtos amochajchaj, huajca sempa nihualas huan nimechhuicas para anitztose nohuaya nepa campa niitztos. <sup>4</sup> Anquimatij canque niyas huan anquimatij nopa ojtli catli ipan anyase.”

<sup>5</sup> Huan Tomás quiilhui:

—NoTeco, amo tijmatij canque tiyas, huajca ¿quenicatza huelis tijmatise nopa ojtli para ipan tiyase?

<sup>6</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Na niojtli, nitehuica ilhuicac. Na niitztoc catli melahuac, huan nitemaca nemilistli yancuic para nochipa. Amo aqui huelis ajsiti campa itztoc noTata nepa ilhuicac sintla amo nechnehtoca. <sup>7</sup> Sintla nelía antechiximajtoyaj na, nojquiya ya anquiiximajtoyaj noTata. Pero para ama huan teipa xijmachilica ya anquiiximajtoque noTata huan ya anquiitzoque.

<sup>8</sup> Huan Felipe quiilhui:

—NoTeco, technextili moTata, san ya nopa tijnequij.

<sup>9</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Felipe, ya quipiya miyac tonali niitztoc amohuaya. ¿Amo antechiximatij? Yaya catli nechitztoc, ya quiitztoc noTata. Huajca, ¿quenque tiquijtohua ma nimechnextili noTata? <sup>10</sup> ¿Amo anquineltocej niitztoc ipan noTata huan noTata itztoc ipan na? Nopa camanali catli nimechilhuía, amo san na nocamanal. Catli nimechilhuía huala tlen noTata catli itztoc ipan na, huan yaya catli quichihua itequi ica na. <sup>11</sup> Techneltoquilica nocamanal quema nimechilhuía niitztoc ipan noTata huan yaya itztoc ipan na. Huan

sintla amo hueli antechnehtocaj por catli niquijtohua, technehtocaca pampa nopa huejhueyi tlanextilijcayotl catli nijchijtoc. <sup>12</sup> Nelía nimechilhúa, se masehuali catli nechnehtocas quichihuas huejhueyi tequitl quen nijchijtoc. Huan noja más huejhueyi tequitl quichihuas pampa nimocuepas campá itztoc noTata. <sup>13</sup> Huan nochi tlamantli catli anquiltajlanise noTata ipan notoca [14:13 Ica notequiticayo.], nimechchiuilis para catli na nilcone nijchihua ma quihueyitlalis noTata. <sup>14</sup> Quena, nochi catli antlajtlanise ica notequiticayo, nimechchiuilis.

*Jesús quintitlanilis tlaneltocani Itonal Toteco*

<sup>15</sup> “Sintla antechicnelíaj, xiquinchihuaca nopa tlanahuatilme catli nimechmacatoc. <sup>16</sup> Huan nijtlajtlanis noTata ma anmechtitlanilis seyoc Tlayoltlaliqetl huan yaya mocahuas amohuaya para nochipa. <sup>17</sup> Nopa Tlayoltlaliqetl itztoc yaya Itonal Toteco catli tlamachtía catli melahuac. Pero masehualme tlen ni tlaltipactli catli amo noaxcahua amo huelis quiselise Itonal Toteco, pampa amo huelis quitase huan amo quiiximatise. Pero anquiiximatij Itonal Toteco pampa ama itztoc amohuaya huan teipa mocahuas ipan amoyolo.

<sup>18</sup> “Amo nimechcajtehuas quen anicnotzitzi. Nimocuepas niitztos amohuaya. <sup>19</sup> Ayacmo huejcahuas para masehualme tlen ni tlaltipactli catli amo noaxcahua ayacmo nechitase. Pero amojuanti, quena, antechitase. Huan pampa niitztoc, anitztose para nochipa. <sup>20</sup> Quema hualas Itonal Toteco, anquimachilise na niitztoc ipan noTata, huan anitztoque ipan na huan na niitztoc ipan amojuanti. <sup>21</sup> Masehualme catli quimatij notlanahuatilhua huan nelía quinchihua, inijuanti catli nelía nechicnelíaj. Huan noTata quinicnelis catli nechicnelíaj, huan na nojquiya niquinicnelis huan nimonextis ica sesen inijuanti.”

<sup>22</sup> Huan nopa seyoc Judas (amo Judas Iscariote) quiilhui Jesús:

—NoTeco, ¿quenque timonextis ica tojuanti, pero ica masehualme catli amo mitzneltocaj, amo?

<sup>23</sup> Huan Jesús quinanquili:

—Catli nechicnelía, quichihuas catli niquijtohua. Huan noTata quiicnelis huan na ihuaya noTata tihualase para timochantise ipan iyolo. <sup>24</sup> Catli amo nechicnelía, amo quichihuas catli niquijtohua. Huan ni camanali catli nimechilhúa amo san na nocamanal, pero noTata catli nechitlantoc nechilhuijtoc catli monequi niquijtos.

<sup>25</sup> “Na nimechilhúa nochi ni quema noja niitztoc amohuaya. <sup>26</sup> Pero Itonal Toteco, nopa Tlayoltlaliqetl, catli noTata anmechhualtitlanilis ipan notoca [14:26 Nopatlaca na.], yaya anmechmachtis nochi tlamantli huan anmechelnamiquiltis nochi catli nimechilhuijtoc.

<sup>27</sup> “Nimechcahuilijtehua tlasehuilistli ipan amoyolo. Huan notlasehuilis catli nimechmaca amo quen temacaj catli itztoque ipan ni tlaltipactli. Amo ximotequipachoca huan amo ximomajmatica. <sup>28</sup> Anquicactoque quema nimechilhui para niyas huan teipa sempa nihualas niitztos amohuaya. Sintla nelía antechicnelíaj, anpaquisquíaj pampa niyas campá itztoc noTata, pampa noTata itztoc más hueyi que na. <sup>29</sup> Nimechilhúa niyas ama quema noja ayamo niyajtoc para quema niyas, anquinelto case nocamanal.

<sup>30</sup> “San se tlatoctzi más huelis nimechcamanalhais pampa ya hualas Amocualtlacatl catli quinnahuatía masehualme tlen ni tlaltipactli. Yaya amo quiapiya niyon quentzi tequiticayotl ica na. <sup>31</sup> Pero nijnequi nochi masehualme ipan ni tlaltipactli ma quimachilica niquicnelía noTata, huan catli noTata nechnahuatía, ya nopa nijchihuas. Ximoquetzaca, ma tiyacajya.

## 15

*Jesús yaya nopa xocomeca tzomitl*

<sup>1</sup> “Na niitztoc quen se xocomeca tzomitl catli melahuac huan noTata itztoc quen nopa xocomeca mocuitlahuijquetl. <sup>2</sup> Nochi catli nechnehtocaj itztoque quen noxocomeca

macuayohua catli motlatzquiliytoque ipan na. Sintla se catli nechnehtoca amo quiypiya itlajca, noTata quimatzonequis. Huan nochi noxomeca macuayohua catli temacaj inintlajca, noTata quinyeyectis para huelis temacase más inintlajca. <sup>3</sup> Amojuanti anitztoque quen se nomacuayo catli noTata ya quiyeyectijtoc, pampa ya antlapajpactique ica nopa camanali catli nimechmachtijtoc. <sup>4</sup> Ximocahuaca antlatzquitoque ipan na huan na nimocahuas nitlatzquitoc ipan amojuanti. Se xomeca macuayotl amo hueli tlaqui sintla amo mocahuas tlatzquitoc ipan nopa xomeca tzomitl. Huan amojuanti amo hueli anquichihuase ipaquilis noTata sintla amo anmocahuase antlatzquitoque ipan na.

<sup>5</sup> “Na niitztoc quen nopa xomeca tzomitl huan anitztoque quen noxomeca macuayohua. Sintla anmocahuase antlatzquitoque ipan na huan nimocahuas nitlatzquitoc ipan amojuanti, huajca quena, antemacase miyac amotlajca. Pero sintla amo nimechpalehuis, amo tleno huelis anquichihuase. <sup>6</sup> Masehualme catli amo mocahuaj tlatzquitoque ipan na, noTata quinchihuilis quen se xomeca mocuitlahuijquetl quinchihuilis nopa xomeca macuayome catli amo tlaquij. Quintzonequilis huan quincahuilis ma huaquica. Huan quinsentilis huan quintlahuisos ipan tlitl para tlatlase.

<sup>7</sup> “Sintla anmocahuase antlatzquitoque ipan na huan nocamanal mocahuas ipan amoyolo, huajca anquitlajtlanise catli anquinequij huan anquiselise. <sup>8</sup> Huan quema antemacaj miyac amotlajca huan anquichihuaj miyac catli ipaquilis noTata, nesis más ihueyitilis noTata huan nesis nelía annomomachtijcahua. <sup>9</sup> Quen noTata nechicnelía miyac, na nojquiya nimechicnelía. Ximocahuaca ipan noteicnelijcayo. <sup>10</sup> Quema anquichihuase catli nimechnahuatis, anmocahuaj ipan noteicnelijcayo, quen nojquiya quema nijchihua catli noTata nechnahuatía, nimocahuaj ipan iteicnelijcayo.

<sup>11</sup> “Nimechilhuijtoc ni camanali para huelis anquipiyase nopaquilis huan anpactose tlahuel miyac. <sup>12</sup> Huan ya ni nimechnahuatía, ximoicnelica se ica seyoc quen na nimechicnelía. <sup>13</sup> Se catli motemactilis huan miquis por ihuampoyohua, yaya más teicnelía que nochi masehualme. <sup>14</sup> Anitztoque annohuampoyohua sintla anquichihuaj catli nimechnahuatía. <sup>15</sup> Huajca ayacmo nimechnotzas annotequipanojcahua, pampa se tecojtli amo quinilhuía itequipanojcahua catli quichihua. Pero nimechnotzas annohuampoyohua, pampa nochi catli noTata nechilhuijtoc, nojquiya nimechilhuijtoc. <sup>16</sup> Amojuanti amo antechtlapejpenijque na, pero na catli nimechtlapejpeni amojuanti. Huan nimechtequitlajtoc para anquipiyase amotlajca pampa anyase anquichihuase itequi Toteco. Huan nopa tequitl catli anquichihuase mocahuas. Huan nochi catli anquitlajtlanise noTata ipan notoca [15:16 Ica notequiticayo.], yaya anmechmacas. <sup>17</sup> Huajca ya ni nimechnahuatía: ximoicnelica se ica seyoc.

#### *Masehualme quicualancaitaj Jesús huan nochi catli iaxcahua*

<sup>18</sup> “Sintla masehualme ipan ni tlaltipactli catli amo quiiximatij Toteco anmechcualancaitaj, xiquelnamiquica achtihuiya na nechcualancaitaj. <sup>19</sup> Sintla aneltosquíaj aniaxcahua ni tlaltipactli, inijuanti anmechicnelisquíaj. Pero amo aniaxcahua ni tlaltipactli pampa na nimechtlapejpenijtoc huan nimechiyocacajtoc tlen masehualme tlen ni tlaltipactli catli amo quiiximatij Toteco, huan yeca anmechcualancaitaj. <sup>20</sup> Xiquelnamiquica catli nimechilhuijtoc. Se tequipanojquetl amo más hueyi que iteco. Inijuanti catli nechtlatzacuilitoque, nojquiya anmechtlatzacuilitise pampa annoaxcahua. Huan catli quineltocatoque nocamanal nojquiya anmechnehtocuilise amocamanal. <sup>21</sup> Catli anmechcualancaitase pampa antechnehtocatoque, quej nopa quichihuaj pampa amo quiiximatij Toteco catli nechtitlantoc.

<sup>22</sup> “Sintla amo nihualajtosquíaj huan niqinmachtijtosquíaj, amo aqui quintelhuijtosquíaj. Pero ama ayacmo tleno onca catli ica huelise motechtise iixpa Toteco pampa amo quineltocaque nocamanal. <sup>23</sup> Se catli nechcualancaitaj, nojquiya quicualancaitaj noTata. <sup>24</sup> Sintla amo nijchijtosquíaj nopa huejhueyi tlanextilijcayotl iniixpa catli amo aqui seyoc hueltoc quichihua, amo oncatosquíaj inintlajtlacol. Pero ya quiitztoque aqueya na huan nechcualancaitazgoque huan nojquiya quicualancaitazgoque noTata.

<sup>25</sup> Yeca injuanti quitlamiltijtoque catli ijcuilijtoc ipan inintlanahuatilhua tlen na campa quiijtohua para nechcualancaitztoque masque amo tleno catli amo cuali nijchijqui.

<sup>26</sup> “Pero quema ajsis nopa Tlayoltlalijquetl catli nimechtitlanilis quema niajsiti ichaj noTata, yaya anmechmachtis nochi tlen na. Yaya Itonal Toteco catli tlamachtía catli melahuac huan hualas tlen campa itztoc noTata. <sup>27</sup> Huan teipa anquinyolmelahuase sequinoc tlen na pampa anitztoyaj nohuaya hasta quema nipejqui nitlamachtía.

## 16

<sup>1</sup> “Nimechilhuitoc nochi ni achtihuiya para amo anquitlahuelcahuase nocamanal ica catli hualas. <sup>2</sup> Pampa teipa ayacmo anmechcahuilise xicalaquica ipan israelita tiopamitl. Huan ajsis se tonal quema masehualme catli anmechmictise moilhuise quitequipanohuaj Toteco. <sup>3</sup> Ya nopa quichihuase pampa amo quiiximatij noTata, niyon amo nechiximatij. <sup>4</sup> Amantzi nimechilhuía nochi ni para anquielnamiquise catli niquijto quema nochi ni tlamantli anmechpanotiyas.

### *Itequi Itonal Toteco*

“Achtihuiya amo nimechilhui ni tlamantli catli anmechpanos pampa nijmatiyaya niitztosquía amohuaya más tonali. <sup>5</sup> Pero ama niyas campa itztoc Toteco catli nechti-tlantoc. Huan amo aqui tlen amojuanti nechtlatzintoquilía canque niyas. <sup>6</sup> San anmotequipachohuaj pampa nimechilhuía niyas. <sup>7</sup> Pero nimechilhuía catli melahuac. Más cuali para amojuanti sintla niyas. Pampa sintla amo niyas, amo hualas nopa Tlayoltlalijquetl. Pero quema nimocuepas campa nihualajqui, nimechhualtitlanilis. <sup>8</sup> Huan quema ajsiqui nopa Tlayoltlalijquetl, quinmachiltis sesen masehuali tlen ni tlaltipactli para quihuica tlajtlacoli iixpa Toteco, huan para monequi ma itztoca xitlahuac iixpa Toteco. Huan nojquiya quinyolmelahuas quenicatza Toteco tetlajtolsencahuas. <sup>9</sup> Nopa Tlayoltlalijquetl quinmachiltis masehualme tlen ni tlaltipactli para ya quihuicaj tlajtlacoli pampa amo nechnehtocatoque. <sup>10</sup> Quinnextilis para huelis mochihuase xitlahuaque iixpa Toteco pampa niya campa itztoc noTata huan ayacmo antechitase. <sup>11</sup> Quinmachiltis masehualme para Toteco quintlajtolsencahuas quen ya quitlajtolxitlajtoc Amocualtlacatl catli tlanahuatía ipan ni tlaltipactli.

<sup>12</sup> “Nijpiya más camanali catli nimechilhuisquía, pero elis miyac para anquimachilise amantzi. <sup>13</sup> Pero quema hualas Itonal Toteco catli tlamachtía catli melahuac, yaya anmechyacanas hasta anquimatise nochi catli melahuac. Amo anmechilhuis catli ya itlalnamiqulis, pero anmechmachtis nochi catli quicactoc tlen noTata, huan nojquiya anmechnextilis catli panos teipa. <sup>14</sup> Itonal Toteco nechhueyitlalis na amoixpa pampa quicuis catli niquijtojtoc na huan catli nijchijtoc, huan anmechnextilis catli quiijtosnequi. <sup>15</sup> Nochi catli noTata quipiya, nojquiya noaxca na. Huajca Itonal Toteco quiselis catli na nijmacas huan anmechilhuis.

### *Tequipacholi mocuepas paquilistli*

<sup>16</sup> “Ica se ome tonali niyas huan ayacmo antechitase. Pero teipa ica seyoc se ome tonali, sempa antechitase pampa niyas campa itztoc noTata.”

<sup>17</sup> Huan sequin tiimomachtijcahua timotlatzintoquiliyayaj:

—¿Tlaque quiijtosnequi quema Jesús techilhuía ica se ome tonali ayacmo tiquitase, huan teipa ica seyoc se ome tonali sempa tiquitase? ¿Quenque techilhuía elis quej ni pampa yas campa itztoc iTata? <sup>18</sup> ¿Tlaque quiijtosnequi ‘ica se ome tonali’? Amo tijmachilfaj catli techilhuía.

<sup>19</sup> Huan Jesús quimachili tijnequiyayaj tijtlatzintoquilise catli techilhuijtoya, huajca techilhui:

—¿Para tlen anmotlatzintoquilíaj tlaque quiijtosnequi quema nimechilhui ica se ome tonali na niyas huan ayacmo antechitase, huan teipa ica seyoc se ome tonali sempa antechitase? <sup>20</sup> Nelía nimechilhuía anchocase huan anmotequipachose, pero masehualme tlen ni tlaltipactli catli amo nechnehtocaj, paquise. Pero masque achtihui



anmotequipachose, teipa amotequipachol mocuepas paquilistli. <sup>21</sup> Quema se sihuatl quinequi quitlacatiltis icone, tlaijiyohuía pampa ajsic nopa hora para tlacujcualoli, pero quema ya tlatatqui icone, ayacmo moilhuis sintla tlaijiyohui pampa nelía paqui para quiitas icone catli tlatatqui. <sup>22</sup> San se elis ica amojuanti. Ama anmotequipachohuaj, pero sempa timoitase huan nelía anyolpaquise, huan amo aqui huelis anmechquixtilis amopaquilis.

<sup>23</sup> “Quema ajsis nopa tonali quema niitztos ihuaya Toteco, ayacmo tleno monequis antechtlatlanise na. Nelía nimechilhúia ipan nopa tonali ya huelis anyase xitlahuac ica noTata huan nochi catli anquitlajtlanise ya ipan notoca [16:23 Ica notequiticayo.], yaya anmechmacas. <sup>24</sup> Hasta ama ayamo tleno anquitlajtlanjtoque noTata ipan notoca [16:24 Ica notequiticayo.]. Pero ama xijtlajtlanica huan anquiselise para nelía anyolpactose.

### *Jesús quitlani ni tlaltipactli*

<sup>25</sup> “Nochi ni tlamantli nimechilhuijtoc ica tlaquejquetzayotl catli achi ohui para anquimachilise, pero ajsis se tonal quema ayacmo tleno nimechilhuis ica tlaquejquetzayotl, san nimechilhuis xitlahuac tlen noTata. <sup>26</sup> Ipan nopa tonali anquitlajtlanise noTata catli anquinequise ica notequiticayo. Huan amo nimechilhúia nijtlajtlanis noTata ma anmechmaca catli anquitlajtlanjaj, <sup>27</sup> pampa noTata nojquiya anmechicnelía pampa antechicnelijtoque. Huan anquineltocatoque nihualajqui tlen campa itztoc Toteco Dios. <sup>28</sup> Na niquisqui tlen campa itztoc noTata huan niajsico ipan ni tlaltipactli, huan ama niquisas tlen ni tlaltipactli huan nimocuepas campa itztoc noTata.”

<sup>29</sup> Huajca tiimomachtijcahua tiquilhuijque:

—Ama ticamanalti xitlahuac huan tojuanti tijmachilíaj, huan ayacmo ticamanalti ica tlaquejquetzayotl catli ohui. <sup>30</sup> Huajca ama nelía tijmachilíaj ta tijmati nochi tlamantli. Niyon amo monequi timitztlatzintoquilise catli tijnequij tijmatise pampa techilhúia quema ayamo timitztlatzintoquilíaj, huan huajca tijneltocaj Toteco Dios mitztitlantoc.

<sup>31</sup> Huan Jesús techilhui:

—¿Hasta ama nelía antechneltocaj? <sup>32</sup> Nechcatitoc nopa hora, quena, ya ajsico nopa hora quema nochi anmosemanase para sesen quitemos campa mochololtis. Huan antechcajtehuase noseltzi. Pero nelía amo niitztos noseltzi pampa noTata itztoc nohuaya. <sup>33</sup> Nimechilhuijtoc ama nochi ya ni para anquipyase tlasehuilistli ipan na. Ipan ni tlaltipactli anquipyase tlaijiyohuilistli huan tequipacholi, pero ximoyolchicahuaca pampa nijtlantoc ni tlaltipactli.

## 17

### *Jesús quicamanalhui iTata por imomachtijcahua*

<sup>1</sup> Quema Jesús tlanqui quijtohua nochi ni, quiajcotlachili ilhuicactli huan quijto: “Papá, ya ajsico nohora para nitlajiyohuis. Xijnexti nohueyitilis, na catli nimocone, para nihuelis nijchihuas nopa catli quinnexilis mohueyitilis ta. <sup>2</sup> Techmacatoc tequiticayotl huan chicahualistli ica nochi masehualme para niquinmacas nemilistli yancuic para nochipa nochi inijuanti catli techmacatoc para noaxcahua. <sup>3</sup> Inijuanti quipyaj nemilistli yancuic para nochipa sintla mitziximatij ta catli melahuac tiDios huan amo aqui seyoc, huan nojquiya nechiximatij na niJesucristo catli techtitlantoc.

<sup>4</sup> “Na nimitzhueyitalijtoc ipan ni tlaltipactli pampa nijchijtoc nochi catli techilhuijtoc ma nijchihua. <sup>5</sup> Ama, Papá, sempa techmaca nopa hueyitilistli catli nijpixtoya achtihuiya quema ayamo oncayaya tlaltipactli huan niitztoya nepa mohuaya.

<sup>6</sup> “Niquinpannextili ajqueya ta ica ni masehualme catli techmacatoc ipan ni tlaltipactli para nechneltocase. Inijuanti ipa itztocay moaxcahua huan techmacac huan ya quichijtinetoque mocamanal. <sup>7</sup> Ama inijuanti quimachilíaj para elqui ta catli techmacac nopa tlamantli catli niquinilhuijtoc, <sup>8</sup> pampa nochi camanali catli techilhuijtoc, niquinilhuijtoc. Huan inijuanti quiselijtoque mocamanal, huan ama quimachilíaj para temachtli nihualajtoc tlen nepa campaa tiitztoc. Huan quineltoaj para techtitlantoc.

<sup>9</sup> “Huajca, Papá, nimitztlatlanía xiquinpalehui ni masehualme catli techmacatoc, pampa inijuanti moaxcahua. Amo nimitztlatlanía xiquinpalehui inijuanti catli quitoquilíaj san catli eltoc ipan ni tlaltipactli huan amo nechnehtocaj. <sup>10</sup> Pero nochi ni masehualme catli noaxcahua nojquiya itztoque moaxcahua ta. Huan inijuanti catli moaxcahua nojquiya itztoque noaxcahua huan nohueyitilis monextijtoc ipan inijuanti.

<sup>11</sup> “Ama, na ayacmo niitztos ipan ni tlaltipactli, pero inijuanti noja itztose nica. Na niyas sempa niitztoti mohuaya ta, Papá, ta catli titlatzejtzeloltic, huajca nimitztlatlanía xiquinmocuitlahui ica motequiticayo ni masehualme catli techmacatoc. Xiquinpalehui ma itztoca san se quen tojuanti tiitztoque san se. <sup>12</sup> Quema niitztoya nica ininhuaya ipan tlaltipactli, niquinmocuitlahuiyaya ica motequiticayo. Huan niyon se amo polijqui, san yaya catli ipa quinejqui monenpolos, huan quej nopa panoc para ma quitlamiltis catli ijcuilijtoc ipan mocamanal.

<sup>13</sup> “Papá, amo huejcahuas para nimocuepas niitztoti nepa campa ta, pero ama, quema noja niitztoc ipan ni tlaltipactli, nimitztlatlanía para ni masehualme catli noaxcahua ma quipiyaca se paquilistli catli ajsitoc ipan ininyolo quen na nijpiya. <sup>14</sup> Ya niquinmacatoc mocamanal huan yeca masehualme catli quitoquilíaj catli eltoc ipan ni tlaltipactli quincualancaitaj pampa inijuanti amo iaxcahua ni tlaltipactli quen na nojquiya amo niiaxca. <sup>15</sup> Amo nimitztlatlanía xiquinquixtis catli nechnehtocaj ipan ni tlaltipactli, pero nimitztlatlanía xiquinmanahui tlen nopa Amocualtlacatl. <sup>16</sup> Inijuanti amo iaxcahua ni tlaltipactli quen na nojquiya amo niiaxca. <sup>17</sup> Xiquiniyocatlali huan xiquinchihua tlatzejtzeloltique ica mocamanal catli nelía melahuac. <sup>18</sup> Quen ta techtitlantoc ma nihuala nica ica masehualme ipan ni tlaltipactli para nijchihuas mopaquilis, ama na niquintitlantoc ma yaca ininhuaya masehualme ipan ni tlaltipactli para quichihuase nopaquilis. <sup>19</sup> Huan por inijuanti nimotemaca ica ta para nijchihuas catli tijnequi ama, para inijuanti ma elica senquistoque tlaiyocatlalilme huan tlatzejtzeloltique por mocamanal catli nelía melahuac.

<sup>20</sup> “Amo nimitztlatlanía xiquinpalehui san inijuanti catli nechnehtocaj ama, pero nojquiya xiquinpalehuis nochi catli teipa nechnehtocase quema ni masehualme yase quinihuitij nocamanal. <sup>21</sup> Xiquinpalehui para nochi inijuanti itztose san se quen niitztoc ipan ta huan ta tiitztoc ipan na. San se ma itztoca inijuanti ipan tojuanti. Quej nopa masehualme ipan ni tlaltipactli quinehtocase para techtitlantoc. <sup>22</sup> Huan nopa hueyitilistli catli techmacac na, nojquiya niquinmacatoc para inijuanti ma itztoca san se quen tojuanti tiitztoque san se. <sup>23</sup> Na niitztos ipan inijuanti huan ta tiitztoc ipan na para inijuanti ma itztoca senquistoc san se. Huan yeca nochi masehualme ipan ni tlaltipactli quimachilise para ta techtitlantoc, huan para tiquinicnelijtoc catli nechnehtocaj quen ta techicnelijtoc.

<sup>24</sup> “Papá, nojquiya nijnequi inijuanti catli techmacatoc ma itztose nohuaya campa niitztos. Nijnequi ma quiitase nohueyitilis catli techmacac pampa techicnelijtoc hasta quema ayamo oncayaya tlaltipactli. <sup>25</sup> Papá, ta senquistoc tixitlahuac. Masque masehualme catli amo nechnehtocaj ipan ni tlaltipactli amo mitziximatij, na quena, nimitziximati. Huan ni masehualme catli noaxcahua ya quimachilijtoque para ta techtitlantoc. <sup>26</sup> Na niquinilhuijtoc aqueya ta huan noja más niquinilhuis para inijuanti ma moicnelica quen ta techicnelía pampa na niitztos ipan ininyolo.”

## 18

### *Quimatatacatzoque huan quihuicaque Jesús*

<sup>1</sup> Huan Jesús tlanqui motlatlajtía ica iTata huan yajqui tohuaya tiimomachtijcahua hasta seyoc nali nopa atlajtli catli itoca Cedrón campa eltoya se cuamili tlen olivo cuame. Huan ticalajque nepa. <sup>2</sup> Huan Judas catli quitemactiliyaya Jesús nojquiya quimatiyaya cuali campa eltoc nopa cuamili pampa Jesús huan tiimomachtijcahua miyacpa timosentiliyayaj nepa. <sup>3</sup> Huan Judas ajsico quinyacanayaya se pamitl tlen seis cientos soldados huan nopa policías tlen tiopamitl catli nopa tlayacanca totajtzitzi

huan nopa fariseos quimacatoyaj. Nochi quihualicayayaj tlahuili, huan tlicualelemectli huan machetes. <sup>4</sup> Pero Jesús ya quimatiyaya nochi catli quipanosquía huan yeca yajqui quinnamiquito, huan quinilhui:

—¿Ajqeya anquitemohuaj?

<sup>5</sup> Huan inijuanti quiilhuique:

—Tijtemohuaj Jesús catli ehua altepetl Nazaret.

Huan quinilhui:

—Na niJesús.

Huan Judas catli quitemactiliyaya Jesús ijcatoya ininhuaya. <sup>6</sup> Huan quema quinilhui: “Na niJesús”, motzinquixtijque nochi inijuanti huan ajquetzhuetzque.

<sup>7</sup> Huajca sempa Jesús quinilhui:

—¿Ajqeya anquitemohuaj?

Huan sempa quiilhuique:

—Tijtemohuaj Jesús catli ehua Nazaret.

<sup>8</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Nimechilhui na niJesús. Huajca sintla antechtemohuaj na, xiquincahuaca ma yaca ni tlacame catli itztoque nohuaya.

<sup>9</sup> Quej ni tlamisquía catli Jesús quiilhui iTata achtihuiya para amo quipoltojtoya niyon se masehuali catli quimacatoya. <sup>10</sup> Huan Simón Pedro catli quihuicayaya imachete, quiquixti huan quitzontequili inacas tlen inejmac se tlacatl catli quitocaxtiyayaj Malco. Yaya itequipanojca nopa hueyi totajtzi.

<sup>11</sup> Huajca Jesús quiilhui Pedro:

—Xijcalaqui momachete ipan icuetlaxo. Monequi nijselis nopa tlaijiyohuilstli catli noTata nechmacatoc.

#### *Jesús itztoya iixpa Anás*

<sup>12</sup> Huajca nopa soldados, huan inintlayacanca huan israelita policías tlen tiopamitl quiitzquijque Jesús huan quiilpijque. <sup>13</sup> Huan achtihui quihuicaque hasta ichaj Anás catli eliyaya imonta Caifás. Huan Caifás oncalactoya para elis hueyi totajtzi ipan nopa xihuitl. <sup>14</sup> Huan elqui Caifás catli achtihuiya quinilhuijtoya israelitame para quinamiqui san setzi tlacatl miquis por nochi masehualme.

#### *Pedro amo mocahuili sintla quiiximati Jesús*

<sup>15</sup> Huan Simón Pedro huan na tijtoquiliyayaj Jesús. Huan nechiximatiyaya nopa hueyi totajtzi, yeca nechcahuili ma nicalaqui icalixpa ihuaya Jesús. <sup>16</sup> Pero Pedro mocajqui calteno nechca cuapuerta. Huajca niyajqui nijcamanalhuito se ichpoca tlatequipanojquetl catli quimocuitlahuiyaya cuapuerta, huan quicahuili Pedro ma calaqui. <sup>17</sup> Huan nopa ichpocatl quiilhui Pedro:

—Ta nojquiya tiimomachtijca ne tlacatl. ¿Amo que?

Huan Pedro quinanquili:

—Na, amo.

<sup>18</sup> Huan moquetzayayaj nepa nopa tlatequipanohuani huan nopa policías. Huan tlipitztoyaj huan moscohuayayaj pampa tlasseyayaya. Huan Pedro nojquiya itztoya ininhuaya.

#### *Nopa hueyi totajtzi quitlatzintoquili Jesús*

<sup>19</sup> Huan Anás catli onquistoya quen hueyi totajtzi quitlatzintoquili Jesús tlaque inintoca nochi imomachtijcahua huan tlaque tlamachtiyaya.

<sup>20</sup> Huan Jesús quinanquili:

—Nicananaltiyaya tlamiyacapa ica nochi masehualme. Mojmotla nitlamachtiyaya ipan israelita tiopame ipan campa huili pilaltepetzitzi huan ipan nopa hueyi tiopamitl nica ipan Jerusalén campa mosentilíaj nochi israelitame. Amo tleno niquijtojtoc ichtacatzí. <sup>21</sup> ¿Quenque techtlatzintoquilí tlaque nitlamachtí? Xiquintlatzintoquilica catli nechtlacaquilijque quema nitlamachtí. Inijuanti quimatij tlaque niquinilhuijtoc.

<sup>22</sup> Quema Jesús quiijto ya ni, se policia tlen israelita tiopamitl quiixtejtzonqui huan quiilhui:

—Amo cuali tijnanquilis ni hueyi totajtzi quej nopa.

<sup>23</sup> Huan Jesús quinanquili:

—Sintla niquijto catli amo cuali, xijnexiti campa amo cuali, huan sintla niquijto catli xitlahuac, amo quinamiqui techixtejtzonas.

<sup>24</sup> Huajca Anás quititlanqui Jesús ilpitoc campa Caifás nopa hueyi totajtzi catli yancuic calajqui.

*Pedro sempa amo mocahuili sintla quiiximati Jesús*

<sup>25</sup> Huan Pedro ijcatoya nechca campa tlitl moscojtoya huan quiilhuique:

—Ta tiitztoc se imomachtijca nojquiya, ¿amo que?

Huan Pedro amo mocahuili, quiijto:

—Na, amo.

<sup>26</sup> Huan itztoya nepa se itequipanojca nopa hueyi israelita totajtzi huan nopa tequipanojquetl iteiximatca nopa catli Pedro quitzontequilijtoya inacas. Huajca yaya quiilhui Pedro:

—Nimitzitac ipan nopa olivo cuamili ihuaya Jesús, ¿amo que?

<sup>27</sup> Huan Pedro sempayano amo mocahuili, huan nima tzajtzi se poyox.

*Jesús iixpa Pilato*

<sup>28</sup> Huan quema tlanestihualayaya quisque ichaj Caifás huan quihuicaque Jesús hasta campa hueyi tequicali campa mocahua Gobernador Pilato. Pero nopa israelitame catli quitelhuiyayaj Jesús amo calajque ichaj Pilato, pampa toisraelita tlanahuatilhua amo techcahuilía tiisraelitame ma ticalaquire ichaj se catli amo israelita. Huan sintla se calaquisquía, ayacmo elis tlapajpactli iixpa Toteco huan amo huelis quicuas nopa tlacualistli ipan Pascua Ilhuitl. <sup>29</sup> Huan Pilato quisqui calteno huan quintlatzintoquili:

—¿Tlaque ica anquitelhuáj ni tlatcatl?

<sup>30</sup> Huan quinanquilijque:

—Sintla yaya amo elisquía se tlaixpanoquetl, amo timitzhualiquilijtosquíaj.

<sup>31</sup> Huan Pilato quinilhui:

—Xijhuicaca amoseltzitzi huan xijtlajtolsencahuaca quen quiijtohuaj amotlanahuatilhua catli anquitoquilíaj.

Huan nopa tlayacanani tlen israelitame quinanquilijque:

—Amo tijpiyay tequiticayotl para tijcuamapeloltise se masehuali, pero ta, quena.

<sup>32</sup> Huajca ica ni camanali pejqui nesi melahuac catli Jesús quiijtojtaya quema quiijto para masehualme quitlejcoltisquíaj ipan cuamapeli para quimictisquíaj. <sup>33</sup> Huan Pilato sempa calajqui ichaj huan quinoztzqui Jesús huan quitlatzintoquili:

—¿Ta tiinintlanahuatijca israelitame?

<sup>34</sup> Huan Jesús quinanquili:

—¿Tijmachilía niinintlanahuatijca o techtlatzintoquilía ya ni pampa sequinoc mitzilhuijtoque para nitlanahuatijquetl?

<sup>35</sup> Huan Pilato quiilhui Jesús:

—Tijmati na amo niisraelita. Elque moisraelita masehualhua catli san se amoeso huan amotlayacanca totajtzitzi catli mitztemactilicoj nomaco. ¿Para tlen? ¿Tlaque tijchijtoc?

<sup>36</sup> Huajca Jesús quinanquili:

—Notlanahuatilis campa na nitlanahuatía amo mocahua ipan ni tlaltipactli. Sintla niitztosquía nitlanahuatijquetl nica, nomasehualhua ipan notlanahuatilis tlahuiltonosquíaj para amo nechtemactilijtosquíaj ica ni israelita tlayacanani. Pero amo nitlanahuatía nica.

<sup>37</sup> Huan Pilato quiilhui:

—¿Huajca melahuac titlanahuatijquetl?

Huan Jesús quiilhui:

—Quena, nitlanahuatijquetl. Yeca nitlacatqui ipan ni tlaltipactli. Nihualajqui nica para nitlamachtis catli melahuac, huan nochi catli quinequij quimatise catli melahuac nechtlacaquilíaj.

<sup>38</sup> Huan Pilato quiilhui:

—¿Tlaque eltoc melahuac?

*Quitemactilijque Jesús para ma quicuamapeloltica*

Huan quema Pilato quiijto ni, yajqui calteno campa nopa miyaqui israelitame itzttoyaj huan quinilhui:

—Niyon se itlajtlacol amo nijpantilíaj. <sup>39</sup> Pero anmomajtoque para sesen xihuitl ipan ni Pascua Ilhuitl, antechtlajtlaníaj ma nijcahuili ma yohui ichaj se catli tzactoc. Huajca, ¿aniquequij ma nimechmajcahuili amotlanahuatijca anisraelitame?

<sup>40</sup> Huan inijuanti tlathuejchijque chichahuac:

—¡Amo! ¡Amo tijnequij! Techmajcahuili Barrabás.

Huan nopa Barrabás eltoya se fiero tlaixpanoquetl.

## 19

<sup>1</sup> Huajca Pilato tlanahuati ma quicuartaajhuica Jesús ica se cuarta catli iyecapa quipixtoya piltepostzitzitzi catli tlatequij. <sup>2</sup> Huan nopa soldados quixinepalojque se huitztzonymahuali huan quiicpohuiltijque Jesús. Huan quipantzajque ica se yoyomitl catli morado quen motlalilíaj tlanahuatiani. <sup>3</sup> Huan pejque quihuihuiitaj quen elisquíaj quitlapanitayayaj, pero amo neli. Huan quiilhuyayaj:

—¡Ma itzto miyac tonali ni catli inintlanahuatijca israelitame!

Huan quiixtejtejtzonque.

<sup>4</sup> Huan teipa Pilato yajqui calixpa iniixpa nochi israelitame huan quinilhui:

—Xijtlachilica ni tlatatl quesqui tlaijiyohuijtoc. Nijnequi xijmatica na amo nijpantili niyon se itlajtlacol.

<sup>5</sup> Huan quisqui calteno Jesús iniixpa quiicpohuijti nopa huitztzonymahuali huan iyoyo catli morado. Huajca Pilato quiijto:

—Xijtlachilica ni tlatatl.

<sup>6</sup> Huan quema quiitaque nopa tlayacanca totajtztitzi huan nopa policías tlen tiopamitl, tlathuejchijque huan chichahuac quiijtojque:

—¡Xijcuamapelolti! ¡Xijcuamapelolti!

Huan Pilato quinilhui:

—Amojuanti xijhuicaca huan xijcuamapeloltitij, pero na amo nijpantili niyon se itlajtlacol.

<sup>7</sup> Pero nopa tlayacanca israelitame quinanquilijque:

—Tijneltoquilíaj se tlanahuatili catli tiisraelitame tijpiyaj catli quiijtohua monequi miquis pampa quiijto para yaya Icone Toteco.

<sup>8</sup> Huan quema quicajqui Pilato para Jesús teilhuijtoya para itztoya Icone Toteco, achi más momajmati. <sup>9</sup> Huan sempa calaquito tequicali huan quitlatzintoquili Jesús:

—¿Canque nelía tiehua?

Pero Jesús amo quinanquili.

<sup>10</sup> Huan Pilato quiilhui:

—¿Quenque amo technanquilía? ¿Amo tijmati nijpiya tequiticayotl para nimitzcuamapeloltis o para nimitzmajcahualtis para tiyas mochaj?

<sup>11</sup> Huan Jesús quinanquili:

—Niyon se tequiticayotl amo tijpiyasquía ica na sintla Toteco Dios amo mitzmacatosquía. Huajca yaya catli nechtemactilijtoc momaco más quipiya tlajtlacoli que ta.

<sup>12</sup> Quema Pilato quicajqui ni, pejqui monejnehuilía quenicatza huelisquía quimajcahualtis Jesús, pero nopa israelitame chichahuac tlathuejchihuayayaj huan quiijtohuayayaj:

—Sintla tijmajcahualtis ni tlatatl ma yohui, ayacmo tiihuampox nopa hueyi tlanahuatijquetl César ipan altepetl Roma, pampa se catli mochihua tlanahuatijquetl quen mochihua ni Jesús, yaya icualancaitaca César.

<sup>13</sup> Quema Pilato quicajqui ni, mosehui campa monequi para tetlajtolsencahuas ipan nopa tepejpechtli campa itoca Enlosado huan ica camanali hebreo itoca Gabata. Huan tlanahuati ma quihualicaca Jesús. <sup>14</sup> Huan eliyaya ijnaloc ipan nopa tonal para quicualtlalise nochi catli monequi para nopa Pascua tlacualistli. Huan Pilato quinilhui nopa miyaqui israelitame:

—Xiquitaca nica itztoc amotlanahuatijca.

<sup>15</sup> Huan nopa israelitame chichahuac quijtoque:

—¡Xijquixti, xijquixti, xijcuamapeloltiti!

Huan Pilato quinilhui:

—¿Anquinequij ma nijmicti amotlanahuatijca?

Huan nopa tlayacanica totajtzitzi quiilhuique:

—Amo aqui seyoc totlanahuatijca, san César.

<sup>16</sup> Huajca Pilato quinmactili Jesús para ma quicuaapeloltica, huan quihuicaque.

### *Quicuaapeloltijque Jesús*

<sup>17</sup> Huan quichijque Jesús ma quihuica icuamapel huan ma quisa para se lugar campa itoca “Mijcatzontecomitl” (ipan camanali hebreo itoca Gólgota). <sup>18</sup> Nepa quicuaapeloltijque Jesús huan nojquiya quicuaapeloltijque seyoc ome tlacame, se ipan inejmac huan seyoc ipan iopoch huan Jesús tlajco mocajqui. <sup>19</sup> Huan Pilato quichijqui se tlajcuiloli huan quilavosminque ipan cuamapeli itzonatipa Jesús. Huan nopa tlajcuiloli quijto: NI JESÚS CATLI EHUA NAZARET, YAYA CATLI ININTLANAHUATIJCA ISRAELITAME.

<sup>20</sup> Huan miyaqui israelitame quipojque nopa tlajcuiloli pampa quicuaapeloltijque Jesús nechca altepetl Jerusalén. Huan quijcuiloyaj nopa tlajcuiloli ica eyi camanali; hebreo, griego huan latín. <sup>21</sup> Huan nopa tlayacanica totajtzitzi quiilhuique Pilato:

—Amo xiquijcuilo: ‘Inintlanahuatijca israelitame.’ Achi cuali xiquijcuilo: ‘Yaya motocaxti inintlanahuatijca israelitame.’

<sup>22</sup> Huan Pilato quinilhui:

—Catli niquijcuilojtoc, ya nopa mocahuas.

<sup>23</sup> Huan nopa nahui soldados catli quicuaapeloltijque Jesús quicuiliijque iyoyo huan quixexelojque ica nahui partes huan sesen soldado quihuicac se para iaxca. Nojquiya quicuiliijque iyoyo huehueyac catli amo tlajtzontli. Quisencajtoyaj nopa yoyomitl nejmaxtic yahualtic tlen iquechtla hasta iicxico. <sup>24</sup> Huajca nopa soldados moilhuijque:

—Ma amo tijtayanaca. Más cuali ma tijrifarose para tiquitase aqueya quitlanis huan quihuicas.

Huan ica catli injuanti quichijque quitlamiltiyaj catli huejcayja quijcuilo nopa tlajtol pannextijquetl para quichihuasquíaj. Quijcuilo: “Momajmacaque sequin noyoyo huan noyoyo catli huehueyac, quirifarojque.” Huajca quej nopa quichijque nopa soldados.

<sup>25</sup> Huan iicxitla icuamapel Jesús moquetzayayaj inana, huan iicni inana, huan María isihua Cleofas huan María Magdalena. <sup>26</sup> Huan quema Jesús quiitac inana huan inechca nechitac na catli niimomachtijca catli más nechicneli, huajca quiilhui inana:

—Nane, ni tlatatl elis quen mocone.

<sup>27</sup> Huan nechilhui:

—Xijchihua nonana quen monana.

Huajca tlen nopa hora quema tiquisque, nijhuicac inana hasta nochaj para nijmocuitlahuis.

### *Mijqui Jesús*

<sup>28</sup> Teipa Jesús quimatqui ya tlantoya nochi itequi. Huajca para quitlamiltis catli ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco, yaya quijto:



—Niamiqui.

<sup>29</sup> Huan eltoya nopona se xarro temitoc ica xocomeca atl catli xococ. Huan ipan quixolonijque se tlamantli catli tzotzoltic huan quitlalijque iyecapa se huehueyac cuahuatl catli itoca hisopo. Huan quitentoquiltijque Jesús. <sup>30</sup> Huan quema Jesús quiijic nopa xocomeca atl catli xococ, quiijto:

—Ya tlanqui notequi catli noTata nechmacac ma nijchihua.

Huajca Jesús mohuijzonqui huan quititlanqui itonal ma yas huan mijqui.

*Se soldado quielchiquitlapo ica se huehueyac cuatlamintli*

<sup>31</sup> Huan Jesús mijqui ipan nopa tonal quema tiisraelitame timomajtoque titlacualtlaláj nochi catli monequi para nopa Pascua Ilhuitl catli hualmostla pampa elisquía se tonal para timosiyajquetzase. Huajca amo aqui quinequiyaya ma mocahuase nopa eyi mijcatzitzi ipan inincuamapelhua hasta tonilis, pampa elis nopa hueyi tonal tlen toilhui huan monequi timosiyajquetzase ica miyac tlatlepanitacayotl. Huajca yajque nopa tlayacanani tlen israelitame huan quitlajtlanitoj Pilato ma tlanahuati para quintlapanilise ininmetzomiyo catli itzttoyaj ipan cuamapeli para más nimantzi ma miquica para huelis quinhucase. <sup>32</sup> Huajca hualajque soldados huan quintlapanilijque ininmetzomiyo catli quincuamapeloltijtoyaj inejmac Jesús huan nojquiya nopa catli iopoch. <sup>33</sup> Pero quema ajsitoj campa icuamapel Jesús, quiitaque ya mictoya, huajca amo quitlapanilijque imetzomiyo.

<sup>34</sup> Huajca se soldado quitlapoli ielchiquicanahuiya ica icuatlamin catli huehueyac huan quisqui estli maneltic ica atl. <sup>35</sup> Huan na niJuan nochi niquitac, huan nimechilhúa catli nelía panoc pampa nijmati para melahuac catli nimechilhúa huan huelis antechnehtocase nocamanal. <sup>36</sup> Nochi ya ni panoc para ma quitlamilti catli ijcuilijtoc achtihuiya ipan Icamanal Toteco campa quiijtohua para amo quitlapanilise niyon se iomiyo. <sup>37</sup> Huan seyoc lugar ipan Icamanal Toteco quiijtohua para quitlachilise yaya catli tlapojtoc ielchiquicanahuiya.

*Quitlalijque itlacayo Jesús ipan tecacahuatl*

<sup>38</sup> Teipa ajsico José catli ehua altepetl Arimatea. Yaya quitoquili Jesús ichtacatzí pampa quinimacasiyaya nopa tlayacanca israelitame. Pero quema nochi ni panoc, José yajqui huan quitlajtlani Pilato ma quicahuili quihuicas itlacayo Jesús, huan Pilato quicahuili. Huajca nimantzi José yajqui huan quitemohuito itlacayo ipan icuamapel. <sup>39</sup> Huan nojquiya hualajqui Nicodemo catli achtihuiya yajqui quicamanalhuito Jesús ica tlayohua. Yaya quihualicayaya nechca treinta kilos tlen se pajtli catli ajhuiyac maneltic ihuaya seyoc tlaajhuiyacayotl catli tlatixtic. <sup>40</sup> Huan José ihuaya Nicodemo quihuicaque itlacayo Jesús huan quipolojque nopa tlaajhuiyacayotl huan quipijque ica se yoyomitl quen tiisraelitame timomatque tijchihua quema tijtocaj se mijcatzi. <sup>41</sup> Huan nechca campa quimictijque Jesús ipan icuamapel eltoya se cuamili. Huan ipan nopa cuamili eltoya se tecacahuatl yancuic para ipan quintlalise mijcatzitzi, huan niyon se mijcatzi ayamo quema quitlalijtoyaj nopona. <sup>42</sup> Huajca quitlalitoj itlacayo Jesús nepa pampa nopa tecacahuatl eltoya nechcatzi, huan ya nechca las seis ica tiotlac catli eliyaya quema pehua nopa tonal tlen Pascua huan monequi israelitame ma mosiyajquetzaca.

20

*Moyolcuic Jesús*

<sup>1</sup> Ipan domingo nopa achtihui tonal ipan semana yajqui María Magdalena ijnaltzi campa nopa tecacahuatl quema noja tlatlayohua. Huan quiitac nopa hueyi tetl ayacmo quiixztactoya nopa tecacahuatl. <sup>2</sup> Huajca nimantzi motlalojtejqui hasta campa Simón Pedro huan na catli Jesús miyac nechicneli. Huan María techilhui:

—Quiquixtijque itlacayo Tohueyiteco ipan tecacahuatl huan quihuicaque, huan amo tijmatij canque quicahuatoj.

<sup>3</sup> Huan Pedro huan na timotlalojtejque chichahuac para tijtlachilitij nopa tecacahuatl. <sup>4</sup> San sejco timotlalojque, pero achi más nimoisihuilti nimotlalo que Pedro huan achtihui niajsito campa tecacahuatl. <sup>5</sup> Huan nimohuijtzonqui huan nijtlachili tecacahua ijtic, huan niquitac quicajtejtaya nopa yoyomitl catli ica quihuijcontoyaj itlacayo, pero amo nicalajqui tecacahua ijtic. <sup>6</sup> Teipa Simón Pedro catli nechtoquiliyaya, nojquiya ajsico. Huan yaya, quena, calaquico tecacahua ijtic, huan quiitac quicajtejtaya nopa yoyomitl catli ica quihuijcontoyaj itlacayo. <sup>7</sup> Huan nojquiya quiitac nopa payo catli ica quiixtzactoyaj, quimilijtoyaj huan quicajtoyaj iyoca tlen nopa hueyi yoyomitl. <sup>8</sup> Huajca na nojquiya catli niajsico achtihui nicalajqui huan niquitac quenicatza nopa tlamantli. Huan nijneltocac para ayacmo aquiya. <sup>9</sup> Pampa noja ayamo tijmachiliyayaj quen ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco para monejqui moyolcuís. <sup>10</sup> Huajca tiimomachtijcahua tiquisque huan tiyajque tochajchaj.

*María Magdalena quiitac Jesús*

<sup>11</sup> Huan María Magdalena mocajqui nozona huan moquetztoya iteno tecacahuatl chocayaya. Huan quema noja chocayaya, mohuijtzonqui huan tlachixqui tecacahua ijtic. <sup>12</sup> Huan quinitac ome itequihuajcahua Toteco ica chipahuac ininyoyo catli mosehuijtoyaj campa achtihuiya eltoya itlacayo Jesús. Se mosehuijtoya campa eltoya itzontla huan seyocampa iicxitla. <sup>13</sup> Huan quiilhuijque:

—Nane, ¿para tlen tichoca?

Huan María quinilhui:

—Pampa sequin quiquixticoj itlacayo nohueyiTeco huan amo nijmati canque quicahuatoj.

<sup>14</sup> Huan quema quiijto ni, moicancuepqui María huan quiitac Jesús moquetztoya nozona, pero amo quiiximatqui sintla Jesús. <sup>15</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Nane, ¿quenque tichoca? ¿Ajqueya tijtemohua?

Huan María moilhuijtoya san eliyaya catli quimocuitlahuiyaya nopa cuamili, huajca quiilhui:

—Tata, sintla ta tijhuicac itlacayo, techilhui canque tijtlalito huan niyas nijcui.

<sup>16</sup> Huan Jesús quiilhui:

—¡María!

Huan María moicancuepqui huan quiilhui:

—¡Raboni! (Ni camanali quinequi quiijos: Tlamachtijquetl.)

<sup>17</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Amo techitzqui pampa ayamo nitlejcotoc campa itztoc noTata. Pero xiya campa noicnihua huan xiquinilhuiti nitlejcos campa itztoc noTata catli nojquiya amoTata huan yaya catli noTeco huan nojquiya amoTeco.

<sup>18</sup> Huan María Magdalena quisqui techyolmelahuaco tiimomachtijcahua para quiitztoya Tohueyiteco. Huan techilhui nochí catli Jesús quiilhuijtoya.

*Imomachtijcahua quiitaque Jesús*

<sup>19</sup> Huan quema tlayohuixqui nopa domingo, nopa achtihui tonal ipan semana tiimomachtijcahua timosentilijtoyaj ipan se cali huan cuali tijtzactoyaj nopa cuapuerta campa tiitztoyaj para amo aqui ma calaqui pampa tiquinimacasiyayaj nopa tlayacanani tlen israelitame. Huan Jesús san molhui monextico, moquetztoya tlajco tojuanti, huan techilhui:

—Xijpiyaca tlasehuilistli ipan amoyolo.

<sup>20</sup> Huan quema quiijto ni, technextili nochí ome imax campa quimalavoshuijque huan technextili ielchiquicanahuiya. Huan tiimomachtijcahua nelá tipaquiyayaj quema sempa tiquitaque Tohueyiteco. <sup>21</sup> Huan Jesús techilhui sempa:

—Xijpiyaca tlasehuilistli ipan amoyolo. San se quen noTata nechtitlantoc na para nijchihuas ipaquilis, na nojquiya nimechtitlani amojuanti para anquichihuase catli nopaquilis.

<sup>22</sup> Huan quema quijto ni, techilpitzqui huan techilhui:

—Ama xijselica Itonal Toteco. <sup>23</sup> Sintla anquitlapojpolhuise se masehuali itlajtlacolia, huajca Toteco quitlapojpolhuis. Huan sintla amo anquitlapojpolhuise se masehuali, huajca noja quihuicas tlajtlacoli.

*Tomás amo quineltocac sintla moyolcuitoya Jesús*

<sup>24</sup> Pero amo aquiya Tomás quema Jesús ajsico ipan nopa tlasentilistli. Yaya itztoya se tlen timajtlactli huan ome tiimomachtijcahua Jesús, huan tijtocaxtique Cuate.

<sup>25</sup> Huan teipa tiquilhuijque para tiquitztoyaj Tohueyteco.

Pero Tomás techilhui:

—Sintla amo niquitas imax huan nijcalaquis nomacpil campalipintic ica nopalavos huan nijcalaquis nomax ipan ielchiquicanahuiya campalquitlapolijque, amonijneltocas sintla nelíayaya.

<sup>26</sup> Huan hualchicueyi ipan seyoc domingo tiimomachtijcahua timosentilijtoyaj huan cuali tijtactoyaj nopa cuapuerta huan Jesús sempa san molhui monextico, moquetztoc tlajco tojuanti. Huan techilhui:

—Xijpiyaca tlasehuilistli ipan amoyolo.

<sup>27</sup> Huan nimantzi quilhui Tomás:

—Xijcalaqui momacpil nica huan xijmachili nomaixco huan xijcalaqui momax campalnoelchiqui. Ayacmo más xijchiya. Xijneltoca para temachtli nimoyolcuitoc.

<sup>28</sup> Huan Tomás quilhui:

—TatinohueyiTeco huan tinoDios.

<sup>29</sup> Huan Jesús quilhui Tomás:

—Pampa techitac, techneltocac. Más paquilistli quipiyase masehualme catli nechneltocase masque amo nechitase.

*Ijcuilijtoc ni amatl para anquineltocase Jesús*

<sup>30</sup> Huan miyac más tlanextilijcayotl Jesús quichijqui toixpa tiimomachtijcahua catli amo ijcuilijtoc ipan ni amatl. <sup>31</sup> Pero ni huejhueyi tlanextilijcayotl catli ijcuilijtoc ipan ni amatl, niqijcuilijtoc para xijneltocaca para Jesús itztoc nopa Cristo catli hualasquíahuan yaya Icone Toteco Dios. Huan pampa anquineltocase, anquipiyase nemilistli yancuic para nochipa ipan itoca.

## 21

*Jesús monexti ica chicome imomachtijcahua*

<sup>1</sup> Teipa Jesús sempa monextico ica tojuanti tiimomachtijcahua nechca campalnohueyi atl catli itoca Tiberias o Galilea huan quej ni panoc. <sup>2</sup> Nochi tojuanti tiitztoyaj san sejco: Simón Pedro, Tomás catli tijtocaxtique Cuate, Natanael catli ejqui Caná ipan estado Galilea huan na ihuaya noicni catli tiiconehua Zebedeo. Huan nojquiya tohuaya itztoyaj seyoc ome imomachtijcahua. <sup>3</sup> Huan Simón Pedro techilhui:

—Naniyas nimichtlajtlamati.

Huajca tiquilhuijque:

—Nojquiya tiyase mohuaya.

Huan tiyajque ateno huan titelecoque ipan se cuaacali. Huan timichtlajtlamajque seyohual, pero niyon se michi amo tiquitzquijque. <sup>4</sup> Huan quema tlanestihualayaya, san molhui monextico Jesús moquetztoc xalixco, pero amo tiquiximatque sintla Jesús.

<sup>5</sup> Huajca technoynotzqui:

—Nohuampoyohua, ¿anquinitzquitoque michime?

Huan tiquilhuijque:

—Amo, amo tleno.

<sup>6</sup> Huan techilhui:

—Xijmajcahuaca amomatla ipan inejmac amocuaacal huan anquinitzquise.

Huan tijchijque huan amo tihueliyayaj tijquixtíaj tomatla ipan atl pampa nelía miyac michime tiquinmasiltijque. <sup>7</sup> Huajca na catli Jesús nechicneli niquilhui Pedro para ya nopa eliyaya Tohueyiteco.

Huajca quema Pedro quicajqui para eliyaya Tohueyiteco, moquenti icamisa pampa moquixtilijtoya, huan huitonqui ipan hueyi atl huan ajquitiyajqui hasta campa itztaya Jesús. <sup>8</sup> Huan teipa tisequinoc imomachtijcahua tiajsicoj ateno ipan tocuacal pampa amo huejca tiitztoyaj tlen tlali, huelis san cien metros. Huan tihualajque tijhuahuatatzayayaj tomatla catli temitoya ica michime. <sup>9</sup> Huan quema tiajsicoj campa tlalpani, tiquitaque para Jesús ya tlipitztoya huan quicacatzohuayaya se michi ipan tlicoli. Huan nojquiya eltoya pantzi. <sup>10</sup> Huan techilhui:

—Techhualiquilica se ome michime catli anquinitzquijque.

<sup>11</sup> Huan Simón Pedro tlejoc ipan cuaacali huan quiitzqui nopa matlatl huan iseltzi qui-huahuatatzqui hasta tlalpani. Huan nopa matlatl quinpixtoya 153 huejhueyi michime. Pero masque nelía miyac quinpixtoya, amo tzayanqui tomatla. <sup>12</sup> Huan Jesús techilhui:

—Xihualaca, ma titlacuaca.

Huan niyon se tlen tojuanti tiimomachtijcahua amo monejqui tijtlatzintoquilijque sintla nelía eliyaya Tohueyiteco pampa nochi tiquiximatque para yaya. <sup>13</sup> Huajca Jesús quicuito pantzi huan michime, huan techmacac ma tijcuaca.

<sup>14</sup> Ya ni mochijqui eyi hueltas para Jesús monexti ica tojuanti tiimomachtijcahua quema ya mictoya huan sempa moyolcuitoya.

#### *Pedro ma quinmachi masehualme*

<sup>15</sup> Huan quema titlanque titlacuaj, Jesús quiilhui Simón Pedro:

—Simón, tiicone Jonás, ¿techicnelía más que ne sequi?

Huan Pedro quiilhui:

—Quena, noTeco, tijmati na nimitzicnelía.

Huan Jesús quiilhui:

—Xiquinmachi nomasehualhua nocamanal. Itztoque quen pilborregojtitzti.

<sup>16</sup> Huan Jesús ica ompa quitlatzintoquili:

—Simón, tiicone Jonás, ¿techicnelía?

Huan Simón Pedro quiilhui:

—Quena, noTeco, tijmati nimitzicnelía.

Huajca Jesús quiilhui:

—Xiquinmocuitlahui nomasehualhua quen se quinmocuitlahuía iborregojhua.

<sup>17</sup> Huan Jesús ica expa quitlatzintoquili:

—Simón, tiicone Jonás, ¿techicnelía?

Huan Pedro motequipacho pampa expa quitlatzintoquilijtoya sintla quicnelía, huajca quiilhui Jesús:

—NoTeco, ta tijmati nochi tlamantli. Tijmati nimitzicnelía.

Huan Jesús quiilhui:

—Xiquinmachi nomasehualhua nocamanal quen se quintlamaca iborregojhua.

<sup>18</sup> Nelía nimitzilhuía, quema tiitztoya titelpocatl, timoyoyonti, timotlajcoilpi huan tiyajqui campa tijnequiyaya, pero quema tihuehuejtiyas, tijxitlahuas momax huan seyoc mitzyoyontis huan mitzhuicas campa amo tijnequi tiyas.

<sup>19</sup> Ica ni camanali, Jesús techilhuiyaya quen Pedro miquisquía ipan cuamapeli nojquiya, huan ica imiquilis más quinextisquía ihueyitilis Toteco. Huan teipa Jesús quiilhui Pedro:

—¡Techtoquili!

#### *Na catli Toteco más nechicneli*

<sup>20</sup> Huan Pedro moicancuepqui huan nechitac na catli Jesús más nechicneli niquintoquiliyaya. Niitztoc catli nimosehuijtoya inacastla Jesús ipan nopa tiotlac quema nochi

titlacuayayaj san sejco huan nijtlatzintoquili Jesús ajqueya quitemactilis. <sup>21</sup> Huan quema Pedro nechitac niquintoquiliyaya, quitlatzintoquili Jesús:

—NoTeco, ¿tlaque panos ica ya?

<sup>22</sup> Huan Jesús quiilhui Pedro:

—Sintla nijnequisquía para ma itztos hasta nimocuepas, amo mocuenta Pedro. Ta techtoquili.

<sup>23</sup> Huajca ica masehualme catli quineltocaj Jesús nemiyaya nopa camanali para amo nimiquisquía. Pero Jesús amo quiilhui Pedro amo nimiquisquía. San quiilhui para sintla quinequisquía ma niitztos hasta ya mocuepas, amo icuenta.

<sup>24</sup> Huan na ninopa tlayolmelajquetl catli niquijcuilojtoc nochi ni tlamantli catli niquitac. Huan nijmati para melahuac nochi catli nimechilhujtoc.

<sup>25</sup> Huan onca miyac más tlamantli catli Jesús quichijqui catli amo niquijcuilojtoc nica. Sintla niquijcuilojtosquía senquistoc nochi catli Jesús quichijqui, nimoilhuía para ipan nochi tlaltipactli amo quicuisquía nochi nopa amame. San ya nopa.

## Catli Quichijque Itlayolmelajcahua Tohueyiteco Jesús

### *Jesús quintencahuili para ajsis Itonal Toteco*

<sup>1</sup> Noicni Teófilo, achtihui nimitztajcuilhui huan nimitzilhui nochi catli Jesús quichi-jtiyajqui huan nochi catli tlamachtijtiyajqui tlen quema quipehualti itequi, <sup>2</sup> hasta nopa tonal quema tlejcoc ilhuicac. Nimitzilhui quenicatza quintlapejpeni nopa tlacame para elise itlayolmelajcahua huan quenicatza quinnahuati ica ichicahualis Itonal Toteco tlaque tequitl monequi ma quichihuaca. <sup>3</sup> Jesús nelía tlaijiyohui huan mijqui, pero teipa monexti iniixpa itlayolmelajcahua miyac hueltas para cuarenta tonali para quinnextilis para itztoc. Huan masque quitlalilijque miyac tlayejyecoli para quuitase sintla nelía itztoc, yaya cualquisqui ipan nopa tlayejyecoli huan yeca quimatque temachtli para moyolcuitoya. Huan ipan nopa cuarenta tonali Jesús quinilhuiyaya quenicatza elis quema Toteco tlanahuatis.

<sup>4</sup> Huan quema Jesús noja itztoya ininhuaya itlayolmelajcahua, quinnahuati ma mocahuaca ipan altepetl Jerusalén hasta hualas Itonal Toteco. Quinilhui:

—Ximochiyaca nica hasta hualas Itonal Toteco catli Notata anmechtencahuili anmechtitlanilis. Xiquelnamiquica na nojquiya nimechilhuijtoc tlen ya. <sup>5</sup> Juan nelía tecuaalti ica atl, pero ica se ome tonali Toteco anmechmacas Itonal para ma mocahuas ipan amoyolo.

### *Jesús tlejcoc ilhuicac*

<sup>6</sup> Huan quema itlayolmelajcahua noja itztoyaj ihuaya Jesús, quitlatzintoquilijque:

—Tohueyiteco, ¿ipan ni tonali techmajcahualtis tiisraelitame tlen altepetl Roma catli ama technahuatía? ¿Sempa tijchihuas para tijpiyase toisraelita tlanahuatijca para technahuatis ipan nochi ni totlal quen tijpique huejcajya?

<sup>7</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—NoTata catli quipiya nochi tlanahuatili quitlalijtoc tlaque tonal panos nochi ni tlamantli, huan amo monequi anquimatise tlaque hora, niyon tlaque tonal quichihuas.

<sup>8</sup> Pero quema ajsis Itonal Toteco ipan amoyolo, anquipiyase chicahualistli, huan anyase anteilhuitij tlen na ipan ni altepetl Jerusalén, huan ipan estados Judea huan Samaria. Huan teipa anteilhuitij tlen na hasta campa más huejhuejca pilaltepetzitzi ipan ni tlaltipactli.

<sup>9</sup> Huan Jesús tlanqui quincamanalhuía, huan teipa tlejcoc ilhuicac. Huan itlayolmelajcahua san quitlachilijtoyaj huan hualajqui se mixtli catli quitlamitzacuaco, huan ayacmo quitaque. <sup>10</sup> Huan itlayolmelajcahua noja tlachixtoyaj ilhuicac campa tlejcotoya huan nimantzi monextijque ome itequihuajcahua Toteco catli quipixtoyaj ininyoyo nelchiphahuac. <sup>11</sup> Huan quinilhuijque:

—Xijtlacaquilica anGalilea ehuan, ¿para tlen anmoquetztoque nica antlachixtoque ilhuicac? Yaya ni Jesús catli ama tlejcoc ilhuicac teipa hualasoc san se quen anquitztoque yajqui.

### *Quitlapejpenijque Matías para quichihuas itequi Judas*

<sup>12</sup> Huajca nopa tlayolmelahuani quisque campa nopa tepetl catli itoca Olivos, huan mocuepque altepetl Jerusalén. Jerusalén mocahua quen se kilómetro ihuejcaca tlen tepetl Olivos, huan eliyaya quen ihuejcaca itlanahuatilhua Moisés quincahuilfaj israelitame ma nejnemica ipan se tonal para mosiyajquetzase. <sup>13</sup> Huan itlayolmelajcahua ajsitoj ipan Jerusalén, huan tlejcoque ipan se moicpahuijtoc cali campa mocahuayayaj. Itztoyaj nepa Pedro, Jacobo, Juan, Andrés, Felipe, Tomás, Bartolomé, Mateo huan Jacobo icone Alfeo. Nojquiya itztoya Simón catli moiycanequiyaya ica partido cananista, huan itztoya Judas, iicni Jacobo. <sup>14</sup> Huan nojquiya itztoyaj sihuame huan María, inana Jesús,



huan iteipan icnihua Jesús. Huan nochi inijuanti tlatoctzitz motlatlajtiyayaj san sejco ica san se ininyolo.

<sup>15</sup> Huan se tonal quema mosentilijtoyaj quen ciento veinte tlaneltocani, Pedro moquetzqui tlajco tlen inijuanti huan quijto: <sup>16</sup> “Noicnihua, monejqui mochiuas nochi catli tiquitztoque ica Judas para ma quitlamiltis catli ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco huejcayja para panos. Pampa Itonal Toteco huejcayja quiilhui tohuejcapan tata David ma quijcuilo nochi catli Judas quichihuasquía, yaya catli quinyacanqui nopa tlacame catli quiitzquijque Jesús para ma quimictica. <sup>17</sup> Judas itztaya se tlen tojuanti catli tiimomachtijcahua Jesús huan tequitqui tohuaya. <sup>18</sup> Ica nopa tomi catli tlacame quitlaxtlahuijque Judas para quitemactilis Jesús, yaya quicojqui se tlali huan huetzqui nepa ica itzonteco, huan tzayanqui iijti huan quisqui nochi icuetlaxcol. <sup>19</sup> Huan quema nochi Jerusalén ehuan quicajque catli panoc, quitocaxtlalijque nopa tlali ‘Acéldama’ ica inincamanal catli quinequi quijtos, ‘Tlali tlen Estli.’ <sup>20</sup> Quej nopa panoc pampa ya ijcuilijtoc ipan nopa amatl Salmos ipan Icamanal Toteco campa quijtohua: ‘Ichaj nopa tlacatl ma mocuepa tlatzitzicatoc huan ma ayacmo aqui itzto nozona’.

Nojquiya quijtohua:

‘Ma quiselis seyoc tlacatl itequi.’

<sup>21</sup> “Huajca ma tijtlapejpenica seyoc tlacatl para quihuicas itequi. Ma elis se catli nejnentoc tohuaya nochi tonali quema Tohueyteco Jesús itztaya tohuaya. <sup>22</sup> Ma tijtlapejpenica se tlacatl catli itztaya tohuaya tlen quema Juan quicuaalti Jesús hasta teipa quema Jesús tlejcoc ilhuicac. Huan catli tijtlapejpenise tequitis tohuaya para teilhuis para nelá moyolcuitoc Jesús.”

<sup>23</sup> Huan quintlalijque ome tlacame. Se tlacatl quipixqui eyi itoca. Itoca José, Barsabás, huan Justo. Nojquiya quitlalijque seyoc tlacatl catli itoca Matías. <sup>24</sup> Huan motlatlajtijque huan quijtoque: “Tohueyteco, cuali tiquiniximati ininyolo nochi masehualme. Tech-nextili catlique ni ome tlacame tijtlapejpenijtoc ta, <sup>25</sup> para quichihuas ni tequitl quen motlayolmelajca ipatlaca Judas catli huetzqui ipan tlajtlacoli huan catli ya yajqui campa quinamiqui yas.”

<sup>26</sup> Huajca mahuiltijque ica piltetzitzi catli yejectzitz para quimatise aqueya Toteco quinequiyaya ma quichihua nopa tequitl. Huan quinxet para Toteco quinejqui Matías. Huajca Matías pejqui tequiti ininhuaya nopa sequinoc majtlactli huan se tlayolmelahuani.

## 2

### *Ajsico Itonal Toteco*

<sup>1</sup> Huan teipa ajsic nopa tonal para nopa israelita ilhuitl catli itoca Pentecostés. Huan nochi tlaneltocani mosentilijtoyaj san sejco. <sup>2</sup> Huan nimantzi nochi quicajque catli elqui quen se tlatomonilotl catli hualajqui tlen ilhuicac. Elqui quen se ajacatl catli tlapietzqui tlahuel chichahuac. Huan chichahuac caquistic calijtic campa mosehuijtoyaj. <sup>3</sup> Huan monexti catli elqui quen miyac piltlitzitzi catli mosexelo huan quinajsic inintzonatipa sesen inijuanti. <sup>4</sup> Huan Itonal Toteco calajqui ipan ininyolo nochi nopa tlaneltocani huan quintemiti. Huan pejqque camanaltij ica sequinoc tlamanli camanali catli amo momachtijtoyaj pampa Itonal Toteco quinmacayaya ichicahualis ma camanaltica.

<sup>5</sup> Ipan nopa tonali paxalohuayayaj ipan altepetl Jerusalén miyac israelitame catli quitlapanitaque Toteco. Huan hualajtoyaj tlen nochi tlalme ipan taltipactli. <sup>6</sup> Huan quema nochi inijuanti quicajque nopa tlahuejchihuali quen tlatomonilotl, nimantzi mosentilicoj campa itztayaj nopa tlaneltocani. Huan amo quimatiyayaj tlaque panoc, pampa quicajque sesen nopa tlaneltocani camanaltiyayaj sesen inincamanal tlen sesen inintlal campa nopa paxalohuani hualajtoyaj. <sup>7</sup> Huan nopa masehualme san quinsentlachilijque huan moilhuijque se ica seyoc:

—Xiquitaca, nochi ni masehualme catli camanaltij ehua estado Galilea. <sup>8</sup> ¿Quenicatza hueli tiquincaquij camanaltij ica sesen tocamanal tlen sesen totlal campa tiejque?

<sup>9</sup> Tojuanti tihualajtoque campa hueli tlalme. Itztoque nica masehualme catli hualahuij: Partia, Media, Elam, Mesopotamia, Judea, Capadocia, Ponto, Asia, <sup>10</sup> Frigia, Panfilia, Egipto, huan altepeme tlen tlali Libia nechca altepetl Cirene. Nojquiya itztoque nica paxalohuani catli hualajque nopa hueyi altepetl Roma. Sequin ni masehualme catli ajsicoj nica itztoque israelitame, huan sequinoc san quiselijtoque nopa israelita tiyocamanali. <sup>11</sup> Nojquiya itztoque tohuaya masehualme catli hualahuij tlali Creta huan Arabia. Huan nochijcaquij ni masehualme catli camanaltij sesen tocamanal. Techilhuíaj miyac huejhuéyi tlamantli catli Toteco quichijtoc. ¿Quenicatza huelis quimatij tocamanal?

<sup>12</sup> Huan nochij san quinsentlachiliyayaj huan amo quimatiyayaj tlaque quijitose. Motlatzintoquiliyayaj:

—¿Tlaque quinequi quijitos nochij ya ni catli ama pano?

<sup>13</sup> Pero sequinoc masehualme nepa quinhuihuiitayayaj nopa tlaneltocani huan quijitohuayayaj para quijitoyaj miyac xocomecatli iayo catli xococ, huan yeca ihuintitoque.

*Pedro pejqui quincamanalhuía nopa masehualme*

<sup>14</sup> Huajca Pedro moquetzqui ininhuaya nopa sequinoc majtlactli huan se tlayolmelahuani, huan camanaltic chicahuac huan quinilhui nopa masehualme: “Noisraelita icnihua huan nochij amojuanti catli anpaxalohuaj ipan ni altepetl Jerusalén, techtlacaquilica huan xijneltocaca catli nimechilhuis. <sup>15</sup> Ni masehualme catli nohuaya itztoque amo ihuintitoque quen anmoilhuíaj, pampa san las nueve ica ijnaloc. <sup>16</sup> Pero mochijtoc ama catli nopa tlajtol pannextijquetl Joel huejcayja quijicuilo para teipa panos. Yaya quijito:

<sup>17</sup> ‘Ipan itlamiya tonali, Toteco quijitohua,

Nijtitlanis Notonal ipan nochij masehualme.

Niquinmacas amotelpocahua huan amoichpocahua nocamanal para teilhuise catli panos teipa.

Huan nijchihuas para amotelpocahua ma quuitaca tlanextili quen temictli catli na niquinnextilis,

huan nopa huehue tlacame campa amojuanti, niquinnextilis tlamantli ipan temictli.

<sup>18</sup> Huan ipan nopa tonali nijtlalis noTonal para itztos ipan notequipanojcahua, tlacame huan sihuame,

huan injuanti tlayolmelahuase nopa camanali catli niquinmacas.

<sup>19</sup> Huan nijchihuas huejhuéyi tlamantli ipan ilhuicactli.

Huan ipan tlaltipactli nijchihuas tlanextilijcayotl.

Oncas estli, tliatl, huan poctli.

<sup>20</sup> Tonati tzintlayohuiyas huan metztli mocuepas chichiltic quen estli.

Nochij ni mochihuas, huan teipa ajsis nopa tonal catli itoca “itonal Toteco” quema sempa hualas Tohueyiteco ipan tlaltipactli.

Nelía hueyi huan nelía temajmati elis nopa tonal.

<sup>21</sup> Huan nochij masehualme catli quinotzase Tohueyiteco para ma quinmaquixtis, yaya, quena, quinmaquixtis.’

Quej nopa quijicuilo nopa tlajtol pannextijquetl Joel.”

<sup>22</sup> Huan Pedro quinilhui: “Noisraelita icnihua, xijtlacaquilica catli nimechilhúa. Toteco Dios quinexti amoixpa nochij amojuanti para yaya itztoya ihuaya Jesús, nopa Nazaret ejquetl, huan para quipacti catli quichijqui. Ica Jesús, Toteco quichijqui miyac huejhuéyi tlamantli para masehualme ma quisentlachilica huan quichijqui miyac tlanextilijcayotl huan miyac tiochicahual nextili, quen ya anquimatij. <sup>23</sup> Huan amojuanti anquichijque sesen tlamantli catli Toteco Dios ya quitlalijtoya huan ya quimatqui para anquichihuasquíaj. Anquitzquijque Jesús huan anquitemactilijque ica amo cuajcualme para ma quimictica, huan injuanti quicuamapeloltijque. <sup>24</sup> Pero Toteco Dios quiyolcuic. Quena, quitlamilti nopa tlaijiyohuistli tlen miquilistli pampa miquilistli amo quipixqui chichahualistli para quipixtos Jesús. <sup>25</sup> Nopa hueyi tlanahuatijquetl David huejcayja quijicuilo tlen Jesús quema quijito:

‘Toteco, mojmstla nimitzita noixteno.

Ta tiitztoc nohuaya campa nonejmac para amo aqui huelis nechmajmatis.

<sup>26</sup> Huajca nelía niyolpaqui huan chichahuac nimitzpaquilismacas ica nocamac.

Huan quema nimiquis, ica paquilistli notlacayo mitzchiyas.

<sup>27</sup> Pampa amo nechtlahuelcahuas campa mijcatzitzitzi,

niyon amo tijcahuas ma palani itlacayo yaya catli moaxca catli tlatzejtzeltic.

<sup>28</sup> Technextilijtoc nopa ojtli catli quipiya nemilistli catli yancuic,

huan tlahuel miyac paquilistli techmacas quema niajsiti moixpa.’

Quej nopa ijcuilijtoc ipan icamanal Toteco.”

<sup>29</sup> Huan Pedro quinilhui: “Noicnihua, nimechilhuía catli xitlahuac. Tohuejcapan tata David mijqui huan quitlalijque ipan tecacahuatl huan nopa tecacahuatl noja eltoc nica nechca hasta ama. Huajca David amo camanaltiyaya tlen ya iseltzi. <sup>30</sup> Pero David nelía eliyaya se tlajtol pannextijquetl catli camanaltic tlen catli panos teipa. Huan David quimatiyaya para Toteco tlatestigojquetzqui huan quicajqui icamanal para se iteipa ixhui elisquía Cristo ica itlacayo quen se masehuali. Huan nopa Cristo quipiyas tlanahuatili ica israelitame huan mosehuis para tlanahuatis campa David mosehuiyaya huejcayja. <sup>31</sup> Huajca David huejcayja quiitayaya para nochi ni panosquía teipa huan yeca quiijcuilo quen Toteco Dios quiyolcuisquía Cristo. Quiijto Toteco amo quitlahuelcahuasquía ialma Cristo campa mijcatzitzitzi, niyon quicahuilisquía para palanis itlacayo. <sup>32</sup> Huajca Toteco Dios quiyolcuic Jesús, huan nochi tojuanti tiquitaque quema ya moyolcuitoya huan huelis timechilhuise catli melahuac panoc. <sup>33</sup> Huan Jesús ama mosehuijtoc nepa ipan ilhuicac ipan inejmac Toteco campa quipiya nopa tlanahuatili catli más hueyi. Huan quen ya quitencahuilijtoya, Itata quimacac Jesús Itonal para Jesús ma techmaca tojuanti. Huan Itonal Toteco quichijtoc nochi ni tlamantli catli anquiitaj huan anquicaquij ama. <sup>34</sup> Pampa amo David catli tlejoc ilhuicac, pero elqui David catli quiijto:

‘Toteco Dios quiilhui noTeco Cristo:

Ximosehui nica ica nonejmac,

<sup>35</sup> hasta quema niquintlanis nochi mocualancaitacahua,

huan nimitzmactilis para ipan ma mosiyajquetzas moicxihua.’

<sup>36</sup> “Huajca xijmatica inin, nochi anisraelitame, Toteco quitequimacac ni Jesús catli anquicuamapeloltijque para yaya elis Tohueyiteco huan yaya elis nopa Cristo catli Toteco quiijto techtitlanilisquía.”

<sup>37</sup> Quema nopa masehualme quicajque nopa camanali, moyoltequipachojque ica catli quichijtoyaj, huan quitlatzintoquilijque Pedro huan nopa sequinoc tlayolmelahuani:

—Tlacame, ama ¿tlaque monequi tijchihuase?

<sup>38</sup> Huan Pedro quinnanquili:

—Ximoyolcuepaca huan xijcahuaca tlajtlacoli huan ximocuaaltica sesen amojuanti ipan itoca [2:38 Ica itequiticayo.] Jesucristo, pampa Toteco anmechtlatlacolquixtis huan quen se nemactli anmechmacas Itonal catli tlatzejtzeltic. <sup>39</sup> Toteco quitencajtoc anmechmacas Itonal huan nojquiya quinmacas amoconehua, huan hasta quinmacas masehualme catli amo israelitame huan huejca ehuj. Quinmacas nochi masehualme catli yaya quinnnotztoc ma elica iaxcahua.

<sup>40</sup> Huan ica miyac más camanali Pedro quinilhui nopa masehualme tlen Jesús huan quinyolchicajqui ma quiselica, quinilhui:

—Ximomaquixtica tlen nopa tlatzacuiltistli catli quinajsis ni amo cuajcualme catli ama itztoque.

<sup>41</sup> Huajca miyac tlen nopa masehualme quineltocaque catli Pedro quinilhui, huan yajque mocuaaltitoj. Huan ipan nopa tonal nechca eyi mil más masehualme quineltocaque Jesús. <sup>42</sup> Huan mojmstla nochi nopa tlaneltocani quitlacaquiliyayaj nochi catli nopa tlayolmelahuani quinmactiyayaj huan nochi moilhuiyayaj san se tlamantli. Huan san

sejco nopa tlaneltocani motlatlajtiyayaj huan quitlajcotlapanayayaj nopa pantzi para quielnamiquise quen Jesús mijqui por tojuanti.

*Quen monejnemiltiyayaj nopa achthui tlaneltocani*

<sup>43</sup> Huan nochi nopa tlaneltocani quisentlachiliyayaj catli Toteco quichihuayaya. Huan nopa tlayolmelahuani quichihuayayaj miyac tlanextilijcayotl huan huejhueyi tlamantli. <sup>44</sup> Huan nochi masehualme catli quineltocatoyaj Jesús itzttoyaj sentic. Huan momajmacayayaj nochi tlamantli catli quipixtoyaj sesen injuanti ica sequinoc. <sup>45</sup> Huan pejque quinemacaj inintlal huan tlamantli catli iniaxca huan quinmajmacaque nopa tomi sequinoc quen quinmonequiliytayaj. <sup>46</sup> Mojmmostla nopa tlaneltocani mosentiliyayaj ipan hueyi israelita tiopamitl ica san se ininyolo. Huan ipan calme quitlajcotlapanayayaj pantzi, huan tlacuayayaj ica iniicnihua ipan Cristo ica miyac paquilistli huan ica san se ininyolo. <sup>47</sup> Mojmmostla quipaquilismacayayaj Toteco, huan nochi sequinoc masehualme quintlepanitayayaj. Huan mojmmostla Tohueyiteco quinmaquixtiyaya sequinoc masehualme catli quintlapejpeniytoya. Huan quej nopa momiyaquilijtiyohuiyayaj catli itzttoyaj ipan itiopa tlen tlaneltocani.

### 3

*Mochicajqui se xocuetzi*

<sup>1</sup> Se tonal Pedro huan Juan yajque nopa hueyi israelita tiopa a las tres ica tiotlac. Eltoya nopa hora quema masehualme momajtoyaj motlatlajtíaj ica Toteco. <sup>2</sup> Huan nepa itztoya se tlatatl xocuetzi catli quej nopa tlatatqui. Sequinoc tlacame mojmmostla quihuicayayaj huan quisehuiyayaj campa tiopan puerta catli itoca Yejectzi para motlajtlanía tomi ica catli calaquiyayaj ipan tiopamitl para catli quimonequilía. <sup>3</sup> Huan quema quinitac Pedro huan Juan hualayayaj para calaquise tiopan calijtic, quintlajtlani tomi. <sup>4</sup> Huan Pedro huan Juan quitlachilijque nopa tlatatl catli xocuetzi huan Pedro quihui:

—Techtlachili.

<sup>5</sup> Huan nopa tlatatl quintlachili pampa mochixtoya para ma quimacaca se tomi. <sup>6</sup> Pero Pedro quihui:

—Amo nijpiya tomi, niyon tlen plata, niyon tlen oro, pero nimitzmacas catli nijpixtoc. Ipan itoca [3:6 Ica itequiticayo.] Jesucristo tlen Nazaret, ximoquetza huan xinejnemi.

<sup>7</sup> Huan nimantzi Pedro quimaitzqui ica inejmac huan quitlananqui. Ipan nopa tlatoctzi moxixitlajqui iicxihua huan iicxiacayo. <sup>8</sup> Huan nopa tlatatl huitontejqui, huan moquetztiquisqui huan pejqui nejnemi. Calaquito tiopan calijtic ininhuaya huan nejnentinemiyaya, huan huitontinemiyaya huan quipaquilismacayaya Toteco. <sup>9</sup> Huan nochi masehualme catli itzttoyaj nepa quiitaque nopa tlatatl nejnemiyaya huan quipaquilismacayaya Toteco. <sup>10</sup> Huan quiiximatque para yaya catli mosehuiyaya huan tlajtlaniyaya tomi campa tiopan puerta catli itoca Yejectzi. Huajca san quisentlachilijque hasta momajmatijque ica catli ipantic nopa tlatatl.

*Pedro quincamanalhui miyac masehualme iixpa nopa hueyi tiopa*

<sup>11</sup> Huan nopa tlatatl catli eltoya xocuetzi quinitzquitoya Pedro ihuaya Juan huan amo quinequiyaya quincajtehuas. Huan nochi nopa masehualme motlalojque, huan mosentilijque campa injuanti huan noja san quisentlachiliyayaj ica catli panotoya. <sup>12</sup> Huan Pedro quinitac para hualajtoyaj nopa miyac masehualme, quinilhui: “Anisraelitame, ¿para tlen anquisentlachilíaj ni tlamantli? ¿Para tlen antechtlachilíaj tojuanti? ¿Anmoilhuíaj ni tlatatl mochicajqui ica tochicahualis tojuanti o anmoilhuíaj titlatzejtzeloltique pampa tihuelque tijchijque ma nejnemi? ¡Amo! <sup>13</sup> Toteco Dios, yaya catli nojquiya ininTeco Abraham, Isaac, Jacob, huan nochi sequinoc tohuejcapan tatahua, yaya catli quichijtoc para ma monextis ihueyitilis Icone, Jesús ica catli quichijtoc nica. Ni Jesús elqui yaya catli anisraelitame anquitemactilijque ininmaco tequitini. Huan quema Pilato quinequiyaya quimajcahualtis Jesús, amo anquinejque. <sup>14</sup> Anquihuejcamajcayque Jesús

catli tlatzejtzeltolitic huan catli senquistoc xitlahuac. Huan antlajtlanque ma anmechmajcahuili se temictijquetl. <sup>15</sup> Huan anquimictijque Jesús, yaya catli hueli temaca yancuic nemilistli catli amo quema tlamis. Pero Toteco Dios quiyolcuic quema ya mictoya. Huan tojuanti tiquitaque huan ama timechyolmelahuaj para nelía moyolcuitoc. <sup>16</sup> Huan pampa tijneltoaj itoca [3:16 Itequiticayo.] Jesús, yaya quimacatoc tetili ma nejnemi ni tlatcatl catli anquiiatj nica huan catli anquiiximatij. Huan pampa tijneltoaj, ni tlatcatl catli itztoc nica amoixpa ya senquistoc mochicajtoc quen anquiiatj.

<sup>17</sup> “Nohuampoyohua, na nijmati quema amojuanti huan amotequiticahua anquimictijque Jesús, nelía amo anquimatiyayaj tlaque anquichihuayaj. <sup>18</sup> Pero huejcayja Toteco Dios quiiito ica nochi itlajtol pannextijcahua para Cristo monequi tlaijiyohuis, yeca quej nopa tlaijiyohui, pampa Toteco quichijqui ma pano catli ijcuilijtoc ipan Icamanal. <sup>19</sup> Huajca ama monequi ximoyolpatlaca huan ximocuepaca ica Toteco Dios. Huan yaya anmechtlapojpolhuis amotlajtlacolhua huan tlen nepa iixpa anmechtitlanilis yancuic tonali catli quipiyas miyac paquilistli. <sup>20</sup> Huan nojquiya sempa anmechtitlanilis Jesús, nopa Cristo catli quitlapejpeni tlen huejcayja para amojuanti. <sup>21</sup> Pero ipan ni tonali monequi Jesucristo itztos nepa ilhuicac hasta quema Toteco yancuic quicualtlalis nochi tlamantli quen quinilhui itlajtol pannextijcahua catli tlatzejtzeltolitic ma quiiicuiloca huejcayja. <sup>22</sup> Eltoc quen Moisés quinilhui tohuejcapan tatahua: ‘Toteco quitlananas se tlajtol pannextijquetl campa amojuanti. Yaya elis se israelita catli Toteco quitlapejpenis huan quitequimacas quen nechtlapejpeni na ni Moisés huan nechtequimacac. Huan monequi anquitlacaquilise cuali nochi catli yaya anmechilhuis. <sup>23</sup> Huan nochi catli amo qitoquilíaj icamanal nopa tlajtol pannextijquetl, Toteco quiniyocaquixtis tlen imasehualhua huan quintlamiltis.’

<sup>24</sup> “Huan nochi tlajtol pannextiani catli teyolmelajque icamanal Toteco tlen quema Samuel itztoya huan hasta teipa, quiiitojque tlaque panosquía ipan ni tonali. <sup>25</sup> Huan nelía anininteipan ixhuihua nopa tlajtol pannextiani, huan quema Toteco quinmacac icamanal ica amohuejcapan tatahua eltoya para amojuanti nojquiya. Pampa Toteco quiiilhui Abraham: ‘Na ni quintiochihuas nochi masehualme ipan ni tlaltipactli ica moteipa ixhui.’ <sup>26</sup> Huajca quema Toteco quiyolcuic Icone, Jesús, quititlanqui achtihui para anisraelitame. Anmechtitlanili para Jesús ma anmechtiochihuas huan ma anmechchihuas ximoyolpatlaca huan xijcajtehuaca amotlajtlacolhua.”

#### 4

##### *Totajtzitzi quinhuicaque Pedro huan Juan iniixpa nopa hueyi tlanechicoli*

<sup>1</sup> Pedro huan Juan noja quincamanalhuiyayaj nopa masehualme, huan hualajque totajtzitzi, huan nopa tlayacanquetl tlen soldados catli quimocuitlahuijque nopa israelita tiopamitl huan sequin saduceos. <sup>2</sup> Inijuanti cualaniyayaj pampa Pedro huan Juan quinmachtiyayaj masehualme. Huan quinilhuiyayaj para masehualme catli mictoque sempa moyolcuise pampa Jesús moyolcuic. <sup>3</sup> Huajca quintzquijque Pedro huan Juan huan quintzajque hasta seyoc tonal pampa ya tzintlayohuixtoya. <sup>4</sup> Pero miyac catli quitlacaquilijtoyaj catli Pedro quincamanalhuiyaya, quineltoaque. Huajca ica injuanti, nopa tlaneltocani momiyaquilijtoyaj hasta san tlaca tlaneltocani mochijque macuili mil.

<sup>5</sup> Huan hualmostla mosentilijque nepa altepetl Jerusalén nopa israelita tequitini, inihuaya huehue tlacame huan nopa tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés. <sup>6</sup> Nojquiya itztoyaj nepa Anás, nopa hueyi totajtzitzi, huan Caifás, Juan, Alejandro huan nochi ininchampoyohua nopa tlayacanani tlen totajtzitzi. <sup>7</sup> Huan quinquetzque Pedro huan Juan tlajco campa injuanti huan quintlatzintoquilijque:

—¿Ajqueya anmechmacatoc chichualistli para anquichicajque ni tlatcatl xocuetzi? ¿Ica ajqueya itequiticayo anquichijtoque ni tlamantli?

<sup>8</sup> Huajca Pedro temitoc ica Itonal Toteco, quinilhui:

—Tequitini huan huehue tlacame tlen israelitame, <sup>9</sup> ama antechtlatzintoquilíaj ica nopa tlamantli cuali catli tijchihuilijtoque ni tlatcatl catli mococohuayaya. Anquinequij



anquimatise quenicatza mochicajqui. <sup>10</sup> Huajca nimechilhuis xitlahuac para ma quimat-ica amojuanti huan nochi Israel ehuan. Ni tlatcatl catli itztoc nica amohuaya mochicajtoc ica itoca [4:10 Ica itequiticayo.] Jesucristo, nopa altepetl Nazaret ejquetl. Yaya catli anquicuamapeloltijque, pero Toteco quiyolcuic quema ya mictoya. <sup>11</sup> Jesús itztoc quen yaya nopa hueyi tetl catli ancachihuani amo anquinejque anquitequihuse ipan amochaj. Pero teipa yaya elqui catli senquistoc cuali para yas calnacastla huan ipan quiquetzase nopa cali catli Toteco quichihua. Huan ama amoixpa, Toteco quimacatoc Jesús nopa tequiticayotl catli más hueyi que nochi. <sup>12</sup> Amo aqui seyoc [4:12 Seyoc tocaitl.] catli huelis techmaquixtis tlen totlajtlacolhua, pampa Toteco Dios amo quitlalijtoc seyoc catli quiipya tequiticayotl ipan ni tlaltipactli para techmaquixtis, san Jesucristo.

<sup>13</sup> Huajca nopa tequitini quiitaque quenicatza Pedro huan Juan moneltlaliyayaj para camanaltise ica chicahualistli iniixpa nochi catli itztoc nepa huan quimatque amo momachtijtoyaj, huan san eliyaya tlacame teicneltzitzi; huajca san quinsentlachilijque. Huan momacaque cuenta para injuanti itztoc nopa tlacame catli nentoyaj ihuaya Jesús. <sup>14</sup> Nojquiya nopa tequitini quiitaque moquetzayaya nepa nopa tlatcatl catli mochicajtoya, huajca yeca amo huelque quintelhuíaj. <sup>15</sup> Pero quinnahuatijque Pedro huan Juan ma quisaca calteno ipan nopa tlanechicoli para se tlatoctzi huan nopa tequitini ininseltzitzi pejque monajnanquilíaj. <sup>16</sup> Quiijtohuayayaj:

—¿Tlaque tijchihuase ica ni tlacame? Nochi catli ehuj ni altepetl Jerusalén quimatij quichijtoque se hueyi tlanextilijcayotl huan amo hueli tiquijtohuaj para amo neli mochicajtoc nopa tlatcatl. <sup>17</sup> Pero para ma ayacmo momahuas ni tlamantli, ma tiquinmajmatica para ma ayacmo aqui quicamanalhuse, niyon quimachtise tlen Jesús.

<sup>18</sup> Huajca nopa tequitini sempa quinnotzque Pedro huan Juan huan quinnahuatijque ma ayacmo camanaltica tlen itequiticayo Jesús. <sup>19</sup> Pero Pedro huan Juan quinnanquilijque:

—Ximonejnehuilica sintla cuali para timechneltocase o sintla achi más cuali tijnelto-case Toteco. <sup>20</sup> Pero para tojuanti amo tihuelij tijcahuase tiquinpohuilise masehualme catli tiquitztoque huan catli tijcactoque quema Jesús itztocya tohuaya.

<sup>21</sup> Huajca nopa tequitini sempa quinmajmatijque Pedro huan Juan ica catli huelis quinchihuilise huan quinmajcahualtijque. Amo huelque quintlatzacuiltijque, pampa nochi masehualme quipaquilismacayayaj Toteco Dios ica catli quichijtoyaj. <sup>22</sup> Huan nopa tlatcatl catli mochicajqui quipixtoya pano cuarenta xihuitl.

#### *Nopa tlaneltocani motlatlajtijque ica Toteco*

<sup>23</sup> Huan nopa tlanechicoli quinmajcahualtijque Pedro huan Juan, huan injuanti yajque campa itztoc nopa sequinoc tlaneltocani. Huan quinpohuilitoj nochi catli nopa tlayacanani tlen totajtzitzi ininhuaya nopa huehue tlacame tlen israelitame quinilhuijtoyaj. <sup>24</sup> Huan quema nopa tlaneltocani quicajque catli quiijtojque, nochi san sejco motlatlajtijque ica Toteco Dios huan quiilhuijque: “Toteco, ta nelía tijchijchijqui ilhuicactli, huan tlaltipactli, huan nochi hueyi atl, huan nochi tlamantli catli onca. <sup>25</sup> Ta, ica Motonal, ticamanalti huejcayja ica tohuejcapan tata David catli elqui motequipanojca huan tiquilhui catli ma quiijcuilo huan yeca yaya quiijto:

‘San tlapi mocualanise masehualme ipan nochi altepeme.

San tlapi moilhuse catli amo quema huelis quichihuase.

<sup>26</sup> Huejhueyi tlanahuatiani tlen ni tlaltipactli mocualanise,

huan tequitini ipan altepeme mosentilise para mohuilanase ica Toteco Dios huan ica Cristo catli yaya quitlapejpenijtoc.’

<sup>27</sup> “Huan panotoc ipan ni tonali nopa tlamantli catli huejcayja quiijto David. Pampa amanoc nelía mosentilijque Herodes, Poncio Pilato, israelitame huan catli amo israelitame huan cualanque ica Mocone Jesús catli tlatzejtseloltic catli ta, Toteco, ticajalti huan tijtequimacac quen totemaquixtijca. <sup>28</sup> Huan quichihuilijque Mocone Jesús nochi catli ta nepa tonaliya tiquijtojtoya para quichihuilisquíaj. <sup>29</sup> Huan ama, Toteco, xijcaqui catli



nopa tequitini quijtohuaj para techmajmatise, huan techmaca tetili timotequipanojcahua para ma amo timajmahuica ticamanaltise mocamanal. <sup>30</sup> Huan nojquiya, Toteco, ica mochicahualis huan ica itoca Mocone Jesús catli tlatzejtzeloltic, xiquinchicahua cocoyani, huan xijchihua tlanextilijcayotl huan tiochicahual nextili.”

<sup>31</sup> Huan quema Pedro huan Juan tlanque motlatlajtíaj, mojmolini nopa cali campa mosentilijtoyaj. Huan Itonal Toteco quinajsic nochí inijuanti huan quintemiti, huan achi más moneltlalijque teyolmelahuase icamanal Toteco.

*Tlaneltocani moxexjelhuilijque nochí catli iniaxca*

<sup>32</sup> Huan nochí nopa miyaqui masehualme catli quineltocatoyaj Jesús quipiyayayaj san se ininyolo huan san se inintlalnamiqulilis. Amo aquí moilhuiyaya para nelía iaxca nochí tlamantli catli quipiyayaya. Nochí moxexjelhuilijayaj nochí tlamantli catli iniaxca ica sequinoc. <sup>33</sup> Huan ica hueyi chicahualistli nopa tlayolmelahuani teilhuiyayaj para quiitztoyaj para nelía moyolcuic Tohueyiteco Jesús. Huan Toteco tlahuel miyac quintiochihuayaya nochí nopa tlaneltocani pampa nelía quipixqui hueyi iyolo ininhuaya. <sup>34</sup> Huan ayacmo aquí tlen inijuanti quipolohuayaya catli quimonequilía. Pampa nochí catli quipixtoyaj inintlal o inincalhua quinnemacayayaj, <sup>35</sup> huan quinmacayayaj nopa tomi nopa tlayolmelahuani. Huan inijuanti quinxejelhuilijayaj nochí tlaneltocani quen catli quipolohuayaya sesen inijuanti para quipiyase ajsitoc catli quimonequilía.

<sup>36</sup> Huan itztaya se tlatatl catli itoca José, catli ejqui nepa tlali Chipre. Yaya se iteipa ixhui nopa totajtzi Leví catli huejcajya. Huan nopa tlayolmelahuani quitocaxtlalijque nojquiya Bernabé, catli quijtosnequi “tlayoltlalijquetl”. <sup>37</sup> Huan José quinemacac se tlali catli quipixtoya huan quihualicac nochí nopa tomi huan quinmacac nopa tlayolmelahuani.

## 5

*Ananías huan Safira tlajtlacolchijque*

<sup>1</sup> Pero itztaya seyoc tlatatl catli itoca Ananías huan isihua itoca Safira catli nojquiya quinemacaque se tlali. <sup>2</sup> Huan Ananías quiajojqui achi nopa tomi para inijuanti, huan quihuicac catli mocajqui huan quinmacac nopa tlayolmelahuani quen eltosquía nochí nopa tomi. Huan isihua quimatqui nochí catli quichijqui. <sup>3</sup> Huajca Pedro quiilhui:

—Ananías, ¿para tlen tijcahuilijtoc Amocualtlacatl ma quitemiti moyolo ica itlalnamiqulilis hasta tiistlacatitoc ica Itonal Toteco? Ticajojqui achi tomi catli mitztlatlahuijque para momilcahual. <sup>4</sup> Huan ¿quunque timoilhui tijchihuas inin? Achtihui nopa tlali eltoya moaxca. Huan quema tijnemacac, nopa tomi nojquiya eltoya moaxca ta. ¿Quunque timoilhuijtoc para tiistlacatis? Amo san techistlacahuilijtoc tojuanti titlacame, pero ta tiquistlacahuilijtoc Toteco Dios.

<sup>5</sup> Huan quema quicajqui Ananías catli Pedro quiilhui, huetzqui huan mijqui. Huan nelía momajmatijque nochí catli quimatque catli quipanoc. <sup>6</sup> Huan hualajque se ome telpoca tlacame, quiquimiloyque nopa mijcatzi, huan quihuicaque, quitlalpachotoj.

<sup>7</sup> Teipa panoc eyi hora huan hualajqui isihua Ananías. Yaya amo quimatiyaya tlaque ipantitoya ihuehue. <sup>8</sup> Huan Pedro quitlatzintoquili:

—Techilhui, ¿anquinemacaque amotlal quen antechilhuijque ipati?

Huan nopa sihuatl quiilhui:

—Quena, quej nopa tijnemacaque.

<sup>9</sup> Huajca Pedro quiilhui:

—¿Quenicatza huelqui anmonejnehuilíaj para anquiejyecose Itonal Toteco para anquiitase sintla anmechtlatzacuiltisquía? Xiquita, amantzi nepa hualahuij ne tlacame catli quitlalpachotoj mohuehue. Huan inijuanti mitzhuicase nojquiya.

<sup>10</sup> Huan nimantzi, huetzqui Safira huan mijqui iixpa Pedro. Huan nopa telpoca tlacame sempa calajque huan quiitaque ya mictoya, huajca quihuicaque quitlalpachotoj nechca

ihuehue. <sup>11</sup> Huan nelía momajmatijque nochi nopa tlaneltocani ipan nopa tiopamitl. Huan nojquiya momajmatijque nochi sequinoc masehualme catli quimatque catli panoc.

*Miyac tlanextilijcayotl huan tiochicahual nextili*

<sup>12</sup> Huan nopa tlayolmelahuani quichijque miyac tlanextilijcayotl huan tiochicahual nextili iniixpa masehualme. Huan nochi tlaneltocani momatque mojmotla mosentilíaj campa israelita tiopamitl icalmapa catli itoca Portal tlen Salomón. <sup>13</sup> Huan nochi masehualme quintlepanitayayaj miyac, pero momajmatiyayaj mosentilise ininhuaya. <sup>14</sup> Huan tlahuel momiyaquilijtinemiyayaj nopa tlaneltocani pampa tlahuel miyac tla-came huan sihuame quineltocayayaj Tohueyiteco. <sup>15</sup> Huan masehualme quinhuicayayaj inincocoxcahua campa ojtli huan quintecayayaj ipan tlapechtli o ipan petlatl para quema panosquía Pedro, ma quinajsis nopa cocoyani iecahuilo. Huan san ica nopa mochicahuasquíaj. <sup>16</sup> Nojquiya miyac masehualme catli ejque pilaltepitzitzi catli nechcatzi ajsiyayaj altepetl Jerusalén, quinhualicayayaj cocoyani huan masehualme catli quimpiyayayaj iajacahua Amocualtlacatl huan nochi mochicajque.

*Sempa quintzajque nopa tlayolmelahuani*

<sup>17</sup> Huajca nopa hueyi totajtzi huan nochi ihuampoyohua catli itztoyaj saduceos pejque quinchicoitaj nopa tlayolmelahuani. <sup>18</sup> Huan quinitzquijque huan quintzajque ipan nopa hueyi tlatzactli ipan nopa altepetl. <sup>19</sup> Pero Tohueyiteco quititlanqui se itequihua Toteco ica tlayohua huan quitlapo tepos puertas ipan nopa tlatzactli huan quinquixti nopa tlayolmelahuani huan quinilhui: <sup>20</sup> “Xiyaca ximoquetzatij ipan nopa hueyi israelita tiopamitl huan xiquinilhuica masehualme quenicatza huelis quipantise yancuic nemilistli ipan Jesucristo.”

<sup>21</sup> Huan nopa tlayolmelahuani quicajque icamanal huan yajque ipan nopa hueyi tiopamitl quema tlanestihualayaya, huan pejque tlamachtíaj.

Huan ica ijnaloc ajsico nopa hueyi totajtzi huan nochi catli itztoyaj ihuaya, huan quinnotzque ma mosentilica ipan nopa tlanechicoli tlen tequitini catli quipixque más tequiticayotl ininhuaya nopa huehue tla-came tlen israelitame. Huan tlanahuatijque ma quincuitij nopa tlayolmelahuani campa tlatzactli. <sup>22</sup> Huan yajque nopa soldados catli quimocuitlahuijque tiopamitl, pero amo aqui quipantijque. Huajca mocuepque, <sup>23</sup> huan quinilhuicoj:

—Tijpantitoj cuali tzactoc nopa tlatzactli, huan nopa soldados moquetzttoyaj tlam-ocuitlahuijtoyaj campa tepos puerta, pero tijtlapojque huan niyon se amo tijpantijque.

<sup>24</sup> Huajca quema quicajque ni camanali, nopa hueyi totajtzi huan nopa tlayacanquetl tlen soldados tlen tiopa amo quimatiyayaj tlaque quijitose. Huan monejnehuiliyayaj tlaque panos teipa ica ni tlamantli. <sup>25</sup> Huan nimantzi ajsico se tla-catl catli quinyolmela-jqui:

—Xiquitaca nopa tla-came catli anquintzajque, amantzi itztoque ipan hueyi tiopamitl, quinnmachtíaj masehualme.

<sup>26</sup> Huajca nopa tlayacanquetl tlen soldados yajqui ininhuaya isoldados catli quimocuitlahuijque nopa hueyi israelita tiopamitl huan quinhualicaque nopa tlayolmelahuani. Pero amo quinmaquilijque pampa quinimacasiyayaj nopa miyaquí masehualme catli mosentilijtoyaj nepa. Moilhuijque para huelis quintejtzonasquíaj. <sup>27</sup> Huan quinhualicaque nopa tlayolmelahuani huan quinnextijque iniixpa nopa hueyi tlanechicoli tlen tequitini. Huan teipa nopa hueyi totajtzi quinilhui:

<sup>28</sup> —Tojuanti timechnahuatijque ayacmo xitlamachtica tlen Jesús. Pero ama amot-lamachtli ya momajtoc ipan nochi ni altepetl Jerusalén. Huan antechcahuilíaj para tijmictijque Jesús.

<sup>29</sup> Huajca Pedro ininhuaya nopa tlayolmelahuani quinnanquilijque:

—Monequi tijneltoquilise Toteco Dios achtihui huan amo masehualme. <sup>30</sup> Pampa Toteco catli tohuejcapan tatahua quineltocaque quiyolcuic Jesús catli anquimictijque

quema anquicuamapeloltijque, <sup>31</sup> Huan Toteco Dios quihueyitlalijtoc Jesús huan quise-huijtoc nepa inejmac campa más onca tlatlepanitacayotl pampa yaya Tohueyiteco huan Totemaquixtijca. Toteco quichijqui ni para anisraelitame huelis anmoyolpatlase huan anquipantise tlapojpolhuili por amotlajtlacolhua. <sup>32</sup> Huan tiquinilhuíaj masehualme para melahuac nochi ni tlamantli catli tiquitztoque huan nojquiya Itonal Toteco teyolmelahua para melahuac. Huan Toteco Dios quinmacas Itonal nochi masehualme catli quichihuaj icamanal.

<sup>33</sup> Huan quema quicajque catli Pedro quijto, tlahuel cualanque, huan quinequiyayaj quinmictise nopa tlayolmelahuani. <sup>34</sup> Pero moquetzqui se fariseo catli itoca Gamaliel ipan nopa hueyi tlanechicoli tlen tequitini. Yaya eltoya se tlamachtijquetl catli más ajsitoc momachtijtoya itlanahuatilhua Moisés tlen nochi sequinoc huan nochi masehualme quitlapanitayayaj miyac. Huan Gamaliel quinnahuati ma quisaca nopa tlayolmelahuani se tlatoctzi, <sup>35</sup> huan pejqui quinilhuía nopa tequitini:

—Noisraelita icnihua, ximotlachilica ica catli anquinchihuilise ni tlacame. <sup>36</sup> Anquielnamiquij nepa tonaliya itztoya se tlatatl Teudas catli quijtohuayaya quipixtoya tequiticayotl, huan se nahui ciento tlacame mosentilijque ihuaya. Huan sequinoc quimictijque Teudas, huan nopa tlacame catli qitoquiliyayaj mosemanque, huan nochi itequi tlantiyajqui. <sup>37</sup> Teipa ipan nopa tonali quema quichihuayayaj nopa censo, motlananqui se tlatatl Judas catli ejqui estado Galilea, huan miyac masehualme qitoquiliyayaj. Pero nojquiya sequinoc quimictijque Judas, huan nochi catli qitoquiliyayaj mosemanque. <sup>38</sup> Yeca nimechilhuía, xiquincahuaca ni tlacame huan amo xiquincuatotonica más, pampa sintla masehualme quinmacatoque inintlamachtil, nimantzi tlantiyas. <sup>39</sup> Pero sintla Toteco quinnahuatía huan quinmacatoc inintlamachtil, amo huelis anquitlamiltise inintequi. Huan sintla ni itequi Toteco, ximotlachilica amojuanti para amo ximohuilanaca ihuaya Toteco.

<sup>40</sup> Huan nochi tequitini quitlacaquilijque catli quijto. Huan quinnotzque nopa tlayolmelahuani huan quinhuijhuitejque, huan quinmajmatijque chicahuac para ma ayacmo más camanaltica tlen Jesús, huan teipa quinmajcahualtijque. <sup>41</sup> Huan nopa tlayolmelahuani quisque ipan nopa hueyi tlanechicoli tlen tequitini yolpactoque pampa Toteco quincahuilijtoya tlaijiyohuise ipan itoca Jesús. <sup>42</sup> Huan mojmotla nopa tlayolmelahuani tlamachtijtinenque ipan hueyi israelita tiopamitl huan ipan calme para Jesús itztoya nopa Cristo catli Toteco Dios quijto huejcajya para quititlanisquía.

## 6

### *Quintequitlalijque chicome tlapalehuiani*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali momiyaquilijtiyohuiyayaj nopa tlaneltocani huan achi mocualanijque nopa israelitame catli camanaltiyayaj griego ica ne sequinoc israelitame catli camanaltiyayaj hebreo. Quijtohuayayaj nopa cahual toahuilhua catli camanaltij griego amo quiseliyayaj ajsitoc catli quinmonequilía quen cahual toahuilhua catli israelitame quema nopa tlaneltocani quinmajmacayayaj tlacualistli mojmotla. <sup>2</sup> Huajca nopa majtlactli huan ome tlayolmelahuani mosentilijque ininhuaya nochi tlaneltocani huan quinilhuijque:

—Amo cuali tijtlahuelcahuase titlacamanalhuse Icamanal Toteco san para tiquintlamacase toicnihua. <sup>3</sup> Huajca, noicnihua, xiquintlapejpenica chicome toicnihua catli nochi quintlepanitaj. Xiquintlapejpenica tlacame catli temitoque ica Itonal Toteco huan catli quipiyaj cuali inintlalnamiqulis. Huan tiquintlalise ma quiyacanaca ni tequitl para temajmacase tlacualistli. <sup>4</sup> Huan tojuanti titlayolmelahuani, noja timotlatlajtise ica Tohueyiteco huan titlamachtise Icamanal.

<sup>5</sup> Huan nochi nopa tlaneltocani quinpacti catli quijtojque. Huan quitlapejpenijque Esteban catli motemachi miyac ipan Tohueyiteco huan itztoya temitoc ica Itonal. Nojquiya quintlapejpenijque Felipe, Prócoro, Nicanor, Timón huan Parmenas. Huan nojquiya quitlapejpenijque Nicolás se tlatatl catli ejqui altepetl Antioquía huan yaya amo israelita.

Achtihui quiselijtoya inintiocamanal israelitame huan ama quineltocatoya Jesucristo. <sup>6</sup> Huan nopa tlaneltocani quinnextijque nopa chicome iniixpa nopa tlayolmelahuani. Huan nopa tlayolmelahuani motlatlajtijque ipan Toteco huan quitlalijque ininmax ininpani para ma quipehualtica inintequi.

<sup>7</sup> Huan más momoyajqui icamanal Toteco huan tlahuel más momiyaquilijtiyohuiyayaj tlaneltocani nepa ipan altepetl Jerusalén. Huan nojquiya miyac israelita totajtzitzi quineltocaque Jesucristo.

#### *Tlacame quitlajiyohuiltijque Esteban*

<sup>8</sup> Tlahuel hueyi iyolo Toteco ica Esteban huan quimacac miyac chichahualistli para quichihuas tiochicahual nextili huan tlanextilijcayotl iniixpa masehualme. <sup>9</sup> Pero se tonal sequin masehualme tlen nopa israelita tiopamitl catli inintocax Tequipanohuani Catli Majcajtoque monechcahuijque campa Esteban huan pejque quinajnancuila. Inijuanti itzttoyaj israelitame catli ehuan altepeme Cirene, Alejandría, Cilicia huan campa hueli ipan tlali Asia. <sup>10</sup> Huan Esteban camanaltiyaya ica miyac tlanamiquilistli catli Itonal Toteco quimacayaya huan inijuanti amo huelque quitlanij. <sup>11</sup> Huajca quintemojque tlacame huan quintlaxtlahuijque para ma quiistlacahuica. Huan nopa istlacatini quijtoque quicactoyaj quema Esteban quintlajilhuijtoya Moisés huan Toteco. <sup>12</sup> Huan quinyolajcomanque nopa israelitame, huan nopa huehue tlacame, huan tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés. Huan quiitzquijque Esteban huan quihuicaque iniixpa nopa hueyi tlanechicoli tlen israelita tequitini. <sup>13</sup> Huan quintlalijque nopa istlacatini para quitelhuise huan quijtoque:

—Ni tlatcatl Esteban tlatocitzitzi quitlajilhuiá ni hueyi tiopamitl huan itlanahuatilhua Moisés. <sup>14</sup> Nojquiya tijcactoque quema Esteban quijto Jesús catli ejqui altepetl Nazaret quisosoloscuá ni hueyi tiopamitl huan quipatlascuá nopa tlamachtistli catli Moisés techcahuilijtequi huejcajya.

<sup>15</sup> Huan ipan nopa tlatocitzi nochí nopa tlacame ipan nopa tlanechicoli tlen tequitini quisentlachilijque ixayac Esteban, huan quitaque nesiyaya quen ixayac se itequihua Toteco.

## 7

#### *Esteban tlanancuila*

<sup>1</sup> Huajca camanaltic nopa hueyi totajtzitzi huan quitlatzintoquili Esteban:

—¿Nelá tiquijtojtoc nochí ni tlamantli?

<sup>2</sup> Huan Esteban quinanquili: “Noicnihua huan notatahua, techtlacaquilica. Toteco Dios, yaya catli quipiya ihueyitilis, monexti huejcajya iixpa tohuejcapan tata Abraham quema itztoya ipan tlali Mesopotamia, quema ayamo yajtoya altepetl Harán. <sup>3</sup> Huan Toteco quiilhui Abraham: ‘Xiquisa ipan ni motlal huan xiquincagua mochampoyohua. Xiya ipan nopa tlali campa nimitznextiliti para tiitztos.’

<sup>4</sup> “Huajca Abraham quisqui ipan nopa tlali catli itoca Caldea, huan yajqui altepetl Harán. Huan nepa mijqui itata, huan Toteco Dios quihualicac Abraham hasta ni tlali campa tiitztoque ama. <sup>5</sup> Huan Toteco amo quimacac Abraham se tlali para iaxca, niyon se pilquentzi. Pero Toteco quitencahuili quinmacascuá ni tlali iteipa ixhuihua Abraham masque Abraham noja ayamo quipiyayaya niyon se icone. <sup>6</sup> Huan Toteco nojquiya quiilhui Abraham para iteipa ixhuihua itztose ipan seyoc tlali para nahui ciento xihuitl huan amo quema huelis mochiuase quen catli nepa ehuan. Huan quijto para masehualme catli ehua nopa tlali quintequipanoltisquía chichahuac quen tequipanohuani catli iniaxagua. Huan quiilhui catli nepa ehuan tlahuel quintlajiyohuiltise. <sup>7</sup> Pero nojquiya Toteco quiilhui Abraham: ‘Niquintlatzacuiltis catli ehua nopa tlali, huan teipa sempa quisase moteipan ixhuihua tlen nopa tlali huan inijuanti nechhueyimatiquij nica.’

<sup>8</sup> “Huan Toteco Dios quichijqui se camanal sencahuali ica Abraham huan quimacac se tlamachtli catli itoca circuncisión para ma quitequi ininpiltlacayo nochí ioquichpilhua. Nopa machiyotl quinextis para quineltocaj catli Toteco quitencahuilijtoya. Huajca

quema tlacatqui Isaac, icone Abraham, huan quipixtoya chicueyi tonali, quitequili nopa machiyotl circuncisión ipan ipiltlacayo. Huan quema Isaac motlacachijqui, tlacatqui icone, Jacob. Huan quema Jacob motlacachijqui, tlacatque majtlactli huan ome iconehua. Huan inijuanti tohuejcapan tatahua nochi tiisraelitame.

<sup>9</sup> “Huan iconehua Jacob quichicoitayayaj José, se iniicni, huan quinnemaquiltijque sequin tlacame catli quihuicaque tlali Egipto. Pero Toteco Dios itztoya ihuaya José, <sup>10</sup> huan quimanahui quema tlaijiyohuiyaya huan quimacac miyac itlalnamiqulis. Huan Toteco quichijqui para nopa Tlanahuatijquetl Faraón, catli tlanahuatiyaya ipan nochi nopa tlali Egipto, ma quicualita José. Huan nopa tlanahuatijquetl quitlali José para ma eli gobernador ipan nopa tlali Egipto hasta nojquiya quinnahuati nochi catli itztoyaj ipan ichaj Faraón.

<sup>11</sup> “Teipa pejqui se hueyi mayantli ipan tlali Egipto huan tlali Canaán, huan nochi tlaijiyohuiyayaj. Huan tohuejcapan tatahua amo huelque quipantijque catli quicuase. <sup>12</sup> Pero Jacob quicajqui oncayaya tlacualistli ipan tlali Egipto, huan quintitlanqui itelpocahua, inijuanti catli tohuejcapan tatahua, para ma yaca nepa. Ya nopa elqui quema iyojyoc yajque tlali Egipto. <sup>13</sup> Huan teipa inijuanti sempa yajque ica ompa. Huan José quinilhui para yaya iniicni, huan quinnexti iixpa Tlanahuatijquetl Faraón para yaya ma quiniximati iicnihua. <sup>14</sup> Huan José quinilhui iicnihua ma quinzotzati inintata huan nochi ichampoyohua para ma hualaca tlali Egipto. Huan setenta y cinco masehualme hualajque. <sup>15</sup> Yeca quej nopa tohuejcapan tata Jacob yajqui huan mocajqui ipan tlali Egipto. Huan teipa Jacob mijqui nepa. Huan nojquiya teipa mijque nepa nochi tohuejcapan tatahua catli eliyayaj iconehua Jacob. <sup>16</sup> Huan teipa nopa israelitame quihuicaque nochi iniomioy hasta altepetl Siquem. Nepa quintlalijque ipan se teostotl catli eltoya iaxca Abraham pampa quincuhuili iconehua Hamor.

<sup>17</sup> “Huan monechcahuiyaya nopa tonali para Toteco quichihuas catli huejcayja quitencahuilijtoya Abraham para quichihuas huan quinquixtis nopa masehualme ipan Egipto. Huan nopa israelitame nelía itztoyaj miyaqui pampa momiyaquilijtoyaj tlhuel ipan Egipto. <sup>18</sup> Huan pejqui tlanahuatía seyoc tlanahuatijquetl ipan Egipto catli amo quema quicactoya tlen José pampa ya quipixtoya miyac xihuitl ica mijqui José. <sup>19</sup> Huan nopa yancuic tlanahuatijquetl quincacayajqui nopa israelitame catli itztoyaj tohuejcapan tatahua huan quintlaijiyohuilti miyac. Quinnahuati ma quintlahuelcahuaca ininpiloquichpilhua para ma miquica.

<sup>20</sup> “Huan ipan nopa tonali tlacatqui Moisés catli quipacti Toteco. Huan inana huan itata quiscaltijque eyi metztli ipan ininchaj. <sup>21</sup> Huan quema inana Moisés monejqui quitlahuelcahuas ioquichpil para ma miqui, iichpoca nopa yancuic tlanahuatijquetl Faraón quipanti huan quihuicac ichaj huan quiscalti quen icone. <sup>22</sup> Yeca Moisés momachti nochi tlnamiquilistli catli nopa egipcios quimatiyayaj. Huan Moisés hueliyaya camanalti cuali huan quipixqui yajatili quichihuas miyac tlamantli tequitl.

<sup>23</sup> “Pero quema Moisés quiaxiti cuarenta xihuitl, quinequiyaya quinpaxaloti iisraelita icnihua. <sup>24</sup> Huan quiitac se egipcio tlacatl quihuitequiyaya se tlacatl israelita. Huan Moisés quimanahui nopa israelita huan quimicti nopa tlacatl egipcio. <sup>25</sup> Huan Moisés moilhuiyaya para nopa israelitame quimachilisquíaj para Toteco quititlantoya para quinquixtisquía campa tetequipanohuayayaj san tlapic, pero inijuanti amo quimachilijque. <sup>26</sup> Huan hualmostla Moisés yajqui quinpaxaloto nopa israelitame sempa. Huan quinpantito ome israelita tlacame mohuilanayayaj. Huan quinequiyaya quinyoltlalis huan quinilhui: ‘Tlacame, anicnime, ¿para tlen anmohuilanaj?’

<sup>27</sup> “Pero nopa tlacatl catli quimaquiliyaya ihuampox quicuatopejqui Moisés huan quiilhui: ‘¿Ajqueya mitztequimacatoc para technahuatiqui huan techtlajtolsencahuaqui? <sup>28</sup> ¿Tijnequi techmictis quen yalohua tijmicti nopa egipcio?’ <sup>29</sup> Huan quema Moisés quicajqui catli nopa tlacatl quiijto, cholojtejqui tlhuel huejca hasta tlali Madián. Mocajqui ipan nopa tlali quen se catli amo nepa ejquetl, huan mosihuahti huan nepa tlacatque ome iconehua.



<sup>30</sup> “Huan quema Moisés quipixtoya cuarenta xihuitl ipan tlali Madián, se tonal nejne-miyaya ipan nopa huactoc tlali nechca nopa tepetl catli itoca Sinaí. Huan monexti se itequihua Toteco iixpa ipan ixochiyo se tlitl ipan se xihuitzontli catli tlatlayaya. <sup>31</sup> Huan quema Moisés quiitac, quisentlachili huan monechcahui para cuali quitlachilis. Huan nimantzi quicajqui itoscac Toteco catli quiilhui: <sup>32</sup> ‘Na niininTeco mohuejcapan tatahua. Na niininTeco Abraham, Isaac huan Jacob.’ Huan Moisés pejqui huihuipica pampa nelía momajmati huan ayacmo quinejqui quitlachilis. <sup>33</sup> Huan Toteco Dios quiilhui: ‘Xijquixti motecac pampa ni tlali campá timoquetztoc tlatzejtseloltic, pampa nica nojquiya na niitztoc. <sup>34</sup> Na niquinita quen tlaijiyohuáj nomasehualhua nepa ipan tlali Egipto, huan nijcactoc quema chocaj huan nitemotoc tlen ilhuicac para niquinmanahuis. Huajca xiquita, ama nimitztitlanis ipan tlali Egipto para tiquinmaquixtis.’

<sup>35</sup> “Huajca Toteco sempa quititlanqui ma yas Egipto nopa tlacatl Moisés catli nopa israelitame achtihui amo quinejque quiitase huan quiilhuijttoyaj: ‘¿Ajqueya mitztequimacatoc para technahuati huan techtlajtolsencahua?’ Quena, ica itequihua Toteco catli monexti iixpa ipan nopa xihuitzontli, Toteco quititlanqui Moisés ma yohui Egipto, pero ama quen se tlanahuatijquetl huan se tlanahuijquetl. <sup>36</sup> Huan Moisés quichijqui tiochicahual nextili huan tlanextilijcayotl ipan nopa tlali Egipto, huan ipan nopa Hueyi Atl Chichiltic huan ipan nopa huactoc tlali para cuarenta xihuitl. Huan quinyacanqui nopa israelitame ma quisaca. <sup>37</sup> Huan ni Moisés quinilhui nopa israelitame huejcayja: ‘Toteco anmechtitlanilis se tlajtol pannextijquetl quen nechtitlantoc huan yaya elis se toisraelita icni.’ <sup>38</sup> Yaya ni Moisés nojquiya catli itztoya ipan nopa tlasentililistli tlen tohuejcapan tatahua ipan nopa huactoc tlali campá amo tleno eli. Huan motlajcoquetzqui ica itequihua Toteco catli quicamanalhui ipan tepetl Sinaí huan tohuejcapan tatahua. Huan Moisés quiseli camanali para ma techpanoltili nochi tojuanti para techmacac nemilistli.

<sup>39</sup> “Pero tohuejcapan tatahua amo quinejque quitlacaquilise Moisés huan moilhuijque cuali mocuepasquíaj ipan tlali Egipto. <sup>40</sup> Huajca tohuejcapan tatahua quiilhuijque Aarón: ‘Techsencahuili totiotzitzitzi para techtlayacancuilise ipan ojtli, pampa tojuanti amo tijmatij tlaque ipantic nopa Moisés catli techquixti ipan tlali Egipto.’ <sup>41</sup> Huajca quichijque se tlamantli tlen oro para quihueyimatise huan quipixqui itlachiyalis quen se pilhuacaxtzi. Huan quimacaque tlacajcahualistli iixpa nopa teteyotl huan quinpacti catli mosencahuilijtoyaj. <sup>42</sup> Huajca Toteco moiycatlali tlen injuanti huan quincahuili ma quinhueyimatica nopa sitlalime tlen ilhuicac. Eltoc quen itlajtol pannextijcahua Toteco quiijcuiljque ipan nopa libro campá Toteco quinilhui:

‘Quema anisraelitame anquinmictiyayaj tlapiyalme,  
huan antemacayayaj tlacajcahualistli para cuarenta xihuitl ipan nopa huactoc tlali,  
amo na catli antechmacayayaj.

<sup>43</sup> Catli achi más anquicnelijque elqui amotlaixcopincayo itoca Moloc catli anquinej-nemiltijque amohuaya ipan ipilcaltzi.

Huan anquihuicayayaj se sitlali catli anmoilhuijque eliyaya iaxca amoteteyo Renfán.

Pero san elqui tlaixcopincayome catli anquichijque ica amomax para anquinhueyimatise.

Huajca nimechquixtis ipan amotlal huan nimechcahuati seyoc nali nopa altepetl Babilonia.’ ”

<sup>44</sup> Huan Esteban noja camanaltiyaya iniixpa nopa tequitini huan quinilhui: “Tohuejcapan tatahua quipixtoyaj nopa Yoyon Tiopamitl catli quihuicac ininhuaya ipan nopa huactoc tlali. Quisencajtoyaj nopa tiopamitl senquistoc quen nopa iixcopinca catli Toteco quinextili Moisés para ma quichihua. <sup>45</sup> Huan teipa mijqui Moisés huan tohuejcapan tatahua quiselijque nopa Yoyon Tiopamitl. Huan injuanti quihualicac quema Josué quinyacanqui ma moaxcatca ni tlali. Huan Toteco quitojtocac nopa masehualme catli amo israelitame catli itztoyaj nica. Huan Toteco quinmacac ni tlali tohuejcapan tatahua. Huan quipixtoyaj nopa Yoyon Tiopamitl hasta nopa tonali



quema tlanahuatiyaya David. <sup>46</sup> Huan Toteco quicualitac David, huan David quinejqui quichihuas se hueyi cali para ma ipan itzto Toteco, catli iDios tohuejcapan tata Jacob. <sup>47</sup> Pero elqui Salomón, icone David, catli quichijqui nopa cali para Toteco. <sup>48</sup> Pero tijmatij nelía Toteco Catli Más Hueyi amo mocahua ipan se tiopamitl catli masehualme quisencajtoque ica ininmax. Eltoc quen quijto se tlajtol pannextijquetl catli huejcayja quijcuilo ni camanali catli Toteco quijto:

<sup>49</sup> ‘Na nijtemitía ilhuicac huan tlaltipactli.

Amo quema oncas se cali catli nechaxilis para san nepa niitztos pampa ninelhueyi.

¿Quenicatza huelis anquichihuase se cali para ipan nimosiyajquetzas?

<sup>50</sup> Na ica nomax nijchijqui nochi tlamantli ipan ilhuicactli huan tlaltipactli.’

Quej nopa quijto Toteco.”

<sup>51</sup> Huan Esteban quinilhui nopa tequitini: “¡Anyoltetique! Ipan amoyolo amo anquiximatij Toteco. Amo anquinequij anquicaquise catli melahuac. Nochipa anquihuejcamajcahuaj Itonal Toteco. San se anquichihuaj catli amo cuali quen tohuejcapan tatahua quichijque huejcayja. <sup>52</sup> Tohuejcapan tatahua quintlaijiyohuiltijque senquistoc nochi itlajtol pannextijcahua Toteco. Quinmictijque nopa tlajtol pannextiani catli quinyolmelajque para teipa hualasquía Yaya Catli Xitlahuac catli Toteco techtitlanilisquía. Huan quema nopa Cristo ajsico, anquitemactilijque ica fiero masehualme huan anquimictijque. <sup>53</sup> Amo anquinequij anquintoquilise itlanahuatilhua Moisés masque techmacaque nopa tlanahuatilme itequihuajcahua Toteco.”

### *Mijqui Esteban*

<sup>54</sup> Huan quema quicajque nopa tequitini catli Esteban quijto, tlahuel cualanque hasta motlanhuehuehotzque. <sup>55</sup> Pero Esteban temitoc ica Itonal Toteco, tlachixqui ilhuicac. Huan quita ihueyitilis Toteco Dios huan quita Jesús ijcatoya ica inejmac Toteco.

<sup>56</sup> Huajca Esteban quijto:

—¡Xijtlachilical! Na niquita tlapojtoc ilhuicac, huan Jesús catli Mocuepqui Masehuali ijcatoc ica inejmac Toteco Dios.

<sup>57</sup> Pero nopa tlacame tzajtzi que chichahuac huan monacastzajque para ayacmo quicaquise catli Esteban quijtohuayaya. Huan nochi motlalojque huan quitzquijque.

<sup>58</sup> Huan quihuicaque Esteban altepeteno huan quitejtzonque. Huan nopa tlacame catli quitelhuijttoyaj para ma miqui quicajtejque ininyoyo ica se telpoca tlatatl catli itoca Saulo para ma quimocuitlahui. <sup>59</sup> Huan noja quitejtzonayayaj quema Esteban quinzotzqui Tohueyiteco huan quihui: “Tohueyiteco Jesús, xijseli notonaltzi.”

<sup>60</sup> Huan teipa Esteban motlancuaquetzqui huan chichahuac quijto: “Tohueyiteco, xiquintlapojpolhui ni tlajtlacoli catli nechchihuila.” Huan quema Esteban tlanqui camanalti, mijqui.

## 8

### *Saulo quincualancaitac tlaneltocani*

<sup>1</sup> Huan Saulo quinyolchichahuayaya nopa tlacame catli quimictijque Esteban. Huajca ipan nopa tonal miyac masehualme pejqe quintlaijiyohuiltíaj catli itztoyaj ipan nopa tiopamitl tlen tlaneltocani ipan altepetl Jerusalén. Huajca nopa tlaneltocani mosejsemanque campa hueli ipan nopa estado Judea huan ipan estado Samaria. Huan mocajque ipan altepetl Jerusalén san nopa tlayolmelahuani. <sup>2</sup> Huan sequin tlacame catli quicnelíaj Toteco quitlalpachojque Esteban huan chocaque miyac pampa mijqui. <sup>3</sup> Pero Saulo pejqe chichahuac quintlaijiyohuiltíaj nochi Toteco itiopa tlen tlaneltocani. Yaya calaquiyaya ipan sesen cali campa mosentiliyayaj huan quinquixtiyaya. Huan quinhahuatatzayaya tlacame huan sihuame huan quintzacuayaya.

### *Felipe tlacamanelhui icamanal Toteco ipan Samaria*

<sup>4</sup> Huan nopa tlaneltocani catli mosejsemantoyaj tlen Jerusalén, yajque campa hueli altepeme huan teilhuijque icamanal Toteco huan quenicatza Jesús temaquixtía. <sup>5</sup> Huan

Felipe yajqui altepetl Samaria huan quincamanalhui miyac masehualme para Jesús itztoya nopa Cristo catli Toteco quititlantoya. <sup>6</sup> Huan Felipe tlamachtiyaya huan quichihuayaya miyac huejhuelyi tlanextilijcayotl. Huan miyac masehualme mosen-tiliyayaj para quicaquise catli quijtohuayaya huan quitlachilise catli quichihuayaya. <sup>7</sup> Huan quinchicahuayaya miyac catli quinpixtoyaj iajacahua Amocualtlacatl. Huan nopa ajacame tzajtziyayaj chichahuac quema quisayayaj ipan inintlacayo masehualme. Huan quinchicajqui miyac masehualme catli tantantixtoyaj huan catli xocuetitoyaj. <sup>8</sup> Huan yeca oncac se huelyi paquilistli ipan nopa altepetl.

<sup>9</sup> Huan itztoya nepa se tlatcatl itoca Simón catli tlen huejcayja momajtoya tequiti quen se tetlajchihuijquetl ipan nopa altepetl. Huan quincajcayajtoya miyac masehualme ipan nopa estado Samaria. Teilhuiyaya para quipixqui huelyi tequiticayotl. <sup>10</sup> Huan nochi tla-came huan sihuame nepa masque teicneltzitzitzi o tlapijpiyani momatque quitlacaquilíaj huan quijtohuaj tlen ya: “Ni Simón yaya nopa Huelyi Chicahualistli Tlen Toteco.”

<sup>11</sup> Huan nochi qitoquilijque Simón pampa para miyac xihuitl quincajcayajtoya ica itetlajchiuil. <sup>12</sup> Pero quema Felipe ajsico, masehualme quicajque nopa cuali camanali tlen Jesucristo huan itequiticayo huan quenicatza Toteco tlanahuatis, huan miyac masehualme quineltoaque. Huan miyac mocuaaltijque, tla-came huan sihuame. <sup>13</sup> Huan Simón nojquiya quineltoac huan nojquiya mocuaalti huan pejqui nemi ihuaya Felipe. Huan Simón san quisentlachiliyaya nopa tlanextilijcayotl huan huejhuelyi tiochicahual nextili catli Felipe quichihuayaya.

<sup>14</sup> Huan quema nopa tlayolmelahuani ipan altepetl Jerusalén quicajque para miyac masehualme ipan estado Samaria quiselijtoyaj icamanal Toteco, quintitlanque Pedro huan Juan ma yaca nepa. <sup>15</sup> Huan Pedro huan Juan ajsitoj huan motlatlajtijque para nopa tlaneltocani ma quiselica Itonal Toteco. <sup>16</sup> Ayamo ajsitoya Itonal Toteco ipan ininyolo pampa san mocuaaltijque ipan itoca Jesús para qitoquilise ya. <sup>17</sup> Huajca Pedro huan Juan pejqe quintlalilíaj ininmax ininpani huan nopa tlaneltocani quiseliyayaj Itonal Toteco ipan ininyolo.

<sup>18</sup> Huan Simón quitaac quenicatza nopa tlayolmelahuani quintlaliliyayaj ininmax ininpani masehualme huan quiseliyayaj Itonal Toteco, huan nojquiya quinejqui quichihuas. Huajca quincuitlahuiliti tomi Pedro huan Juan para ma quimacaca nopa chicahualistli.

<sup>19</sup> Quinilhui:

—Techmacaca ni chicahualistli nojquiya para nihuelis nijtlalis nomax ipan tlen hueli masehuali huan yaya quiselis Itonal Toteco.

<sup>20</sup> Huan Pedro quilhui:

—Ma Toteco mitztzontlamilti ihuaya motomi pampa timoilhuía huelis tijcohuas nopa catli san Toteco hueli temaca quen se nemactli. <sup>21</sup> Amo tleno tijpiya ihuaya ni tequitl pampa amo cuali moyolo iixpa Toteco. <sup>22</sup> Huajca xijpatla moyolo huan xijcahua nopa tlajtlacoli, huan xijtlajtlani Toteco ica nochi moyolo sintla huelis mitztlapojpolhuis ica catli timonejnehuilijtoc ipan moyolo, <sup>23</sup> pampa niquita tlahuel tiyolquentzi, huan tlajtlacoli motlatzquilijtoc ipan moyolo.

<sup>24</sup> Pero Simón quilhui Pedro:

—Xijtlajtlanica Toteco ma nechtlapojpolhui para amo nechtzontlamiltis quen tiquij-tojtoc.

<sup>25</sup> Huan nopa tlayolmelahuani tlamamanalhuijque icamanal Toteco huan teilhuijque catli quiitztoyaj. Huan teipa mocuepque altepetl Jerusalén. Huan ipan ojtli quipanotiya-jque miyac pilaltepetzitzitzi ipan estado Samaria huan nepa nojquiya tlayolmelahuayayaj icamanal Toteco.

*Felipe ihuaya se tlatcatl catli ehua Etiopía*

<sup>26</sup> Teipa ajsico se itequihua Toteco huan quilhui Felipe: “Xiya ica tlani hasta nopa ojtli catli quisa Jerusalén huan pano ipan nopa huactoc tlali huan yohui hasta Gaza.”

<sup>27</sup> Huajca Felipe nima quistejqui. Huan nepa quipanti se eunuco tlatcatl catli elqui se ihueyi tequitica nopa sihua tlanahuatijquetl Candace ipan tlali Etiopía. Yaya catli

quimocuitlahui nochi itomi nopa hueyi tlali. Nopa tlacatl yajtoya Jerusalén para quihueyimatis Toteco, <sup>28</sup> huan mocuepayaya itlal ipan se cuacarro catli cahuayojme quitlanayayaj. Huan ipan ojtli quipohuayaya nopa amatl catli quiijcuilo tlajtol pannex-tijquetl Isaías huejcajya. <sup>29</sup> Huan Itonal Toteco quiilhui Felipe:

—Xiya, xijnechcahuiti nopa cuacarro.

<sup>30</sup> Huan Felipe quinechcahui huan quicajqui quipohuayaya iama Isaías. Huan Felipe quitlatzintoquili:

—¿Tijmachilí catli tijpohua?

<sup>31</sup> Huan nopa tlacatl quiilhui:

—Amo huelis nijmachilis sintla amo aqui nechixtomilis.

Huan quiilhui Felipe ma tlejco huan ma mosehui ihuaya ipan icuacarro. <sup>32</sup> Huan yaya quipohuayaya ipan Icamanal Toteco campa quiijtohua:

“Tlacame quihuicase quen quihuicaj se borrego para quimictise.

Huan quen se pilborregojtzi amo tzajtzi quema masehualme quiximaj,

nojquiya amo tleno quiijtos quema quihuicase para quimictise.

<sup>33</sup> Quipinahualtise huan amo quichiuhilise catli xitlahuac.

Amo aqui huelis camanaltis tlen iteipa ixhuihua, pampa amo quinpiyas.

Quimictise huan yaya quisas ipan totlaltipac.”

<sup>34</sup> Huan nopa eunuco tlacatl quitlatzintoquili Felipe:

—Techilhui sintla nopa tlajtol pannextijquetl camanaltiyaya catli ya ipantisquía, o camanaltiyaya tlen seyoc ipantis.

<sup>35</sup> Huajca Felipe pejqui campa quipohuayaya ipan Icamanal Toteco huan quiyolmela-jqui nopa cuali camanali tlen Jesús. <sup>36</sup> Huan yajtiyohuiyayaj ipan ojtli, huan ajsitoj campa se mantoc atl huan nopa tlacatl quiilhui Felipe:

—Xiquita, nica onca atl. ¿Huelis techcuaaltis?

<sup>37</sup> Huan Felipe quinanquili:

—Sintla tijneltoca ica nochi moyolo, nimitzcuaaltis.

Huan nopa tlacatl quiijto:

—Nijneltoca para Jesucristo yaya Icone Toteco.

<sup>38</sup> Huajca Felipe quiilhui ma quiquetza icuacarro. Huan temoque nochi ome san sejco huan calajque ipan nopa atl. Huan Felipe quicuaalti. <sup>39</sup> Huan quema injuanti quisayayaj ipan atl, Itonal Toteco quihuicac Felipe, huan nopa tlacatl ayacmo quitac, pero yajqui ipan iojhui ica paquilistli. <sup>40</sup> Huan Felipe mopanti ipan altepetl Azoto. Huan quinpanotiyajqui miyac altepeme tlacamanalhuijtiyajqui icamanal Toteco hasta ajsito altepetl Cesarea.

## 9

### *Saulo quineltocac Tohueyiteco*

<sup>1</sup> Huan Saulo noja quinmajmatiyaya tlaneltocani huan quinequiyaya quinmictis nochi catli quinpantiyaya. Huajca yajqui quiitato nopa hueyi israelita totajtzi. <sup>2</sup> Huan quitlajtlani ma quimaca amatlajcuiloli para nochi israelita tiopame ipan altepetl Damasco. Nopa amatlajcuiloli quimacac tequiticayotl para quintemos nochi tlacame huan sihuame catli quineltocayayaj “Nopa Ojtli”, quinequi quiijtos masehualme catli quineltocayayaj Jesús, huan quinhualicas ilpitoque hasta altepetl Jerusalén. <sup>3</sup> Huajca teipa Saulo nejnemiyaya ipan ojtli ipan itequi huan monechcahuiyaya Damasco, huan nimantzi tlatlanexti se hueyi tlahuili tlen ilhuicac catli tlatlanexti yahualtic campa ya. <sup>4</sup> Huan Saulo huetzqui tlalchi huan quicajqui se catli quicamanalhui huan quiilhui: “Saulo, Saulo, ¿para tlen techtlaijiyohuiltía?”

<sup>5</sup> Huan Saulo quitlatzintoquili: “¿Ajqueya ta, noTeco?”

Huan yaya quiilhui: “Na niJesús catli techtlaijiyohuiltía. Nelía timotlaijiyohuiltía moseltzi.”

<sup>6</sup> Huan Saulo momajmatiyaya hasta huihuipicayaya huan quijto: “NoTeco, ¿tlaque tijnequi ma nijchihua?”

Huan Toteco quiilhui: “Ximoquetza huan xiya nopa altepetl, huan se tlatatl mitzilhuis tlaque monequi tijchihuas.”

<sup>7</sup> Huan nopa tlacame catli itztotaj ihuaya Saulo momajmatijque hasta amo huelqui moliníaj, pampa quicajque itoscac yaya catli quicamanalhui, pero amo aqui quiitaque.

<sup>8</sup> Huajca Saulo moquetzqui, huan moixteyoltlapo, pero amo hueliyaya tlachiya. Huajca nopa tlacame catli itztotaj ihuaya quimaitzquijque huan quihuicaque Damasco. <sup>9</sup> Huan mocajqui popoyotzi eyi tonali huan amo tleno quicuajqui, niyon amo tleno quiijic.

<sup>10</sup> Huan itztotaj nepa Damasco se tlaneltocaquetl catli itoca Ananías. Huan Tohueyiteco quinoxizqui ipan se temictli huan quiilhui: “Ananías.”

Huan ya quinanquili: “Nica niitztoc, Toteco.”

<sup>11</sup> Huan Tohueyiteco quiilhui: “Ximoquetza huan xiya ipan nopa calle catli itoca ‘Xitlahuac’. Huan xijtemoti se tlatatl catli itoca Saulo catli ehua altepetl Tarso. Yaya itztoc ichaj Judas huan ama motlatlajtía noca na. <sup>12</sup> Huan ipan se temictli Toteco quinoxizquijto para ajsiti se tlatatl itoca Ananías huan quitlalis imax ipani para huelis tlachiyas sempa.”

<sup>13</sup> Pero Ananías quinanquili:

—Tohueyiteco, nijcactoc miyac tlamantli catli quichijto nopa Saulo, pampa quint-laijiyohuiltijto miyac tlaneltocani nepa Jerusalén. <sup>14</sup> Huan ama nopa tlayacanani tlen totajiztzi quimacatoque tequiticayotl nica ipan toaltepe para ma techilpis nochi tojuanti catli timitzneltocaj ta.

<sup>15</sup> Pero Tohueyiteco quiilhui Ananías:

—Xiya, pampa nijtlapejpenijto para nijtequihuis Saulo para quinilhuis masehualme catli amo israelitame nocamanal. Nojquiya quinilhuis huejhueyi tlanahuatiani huan israelitame tlen na. <sup>16</sup> Huan na nijnextilis Saulo quenicatza monequi tlaijiyohuis miyac por na [9:16 Por notoca.] pampa necheltoca.

<sup>17</sup> Huajca yajqui Ananías huan calaquito ipan nopa cali campa Saulo itztotaj, huan quitlali imax ipani huan quiilhui:

—Noicni Saulo, Tohueyiteco Jesús catli monexti moixpa ipan ojtli campa tihualayaya, nechtitlanqui nica para huelis titlachiyas sempa huan para mitztemitis ica Itonal Toteco.

<sup>18</sup> Huan ipan nopa tlatotzi huetzqui se tlamantli catli quitzacuayaya iixteyol, huan sempa huelqui tlachiya cuali. Huajca Saulo moquetzqui huan yajqui mocuaaltito.

<sup>19</sup> Teipa tlacuajqui huan sempa quipixqui fuerza. Huan mocajqui se ome tonali ipan altepetl Damasco ininhuaya tlaneltocani.

#### *Saulo tlacamanalhui nepa Damasco*

<sup>20</sup> Huan Saulo nima pejqui tlacamanalhuía ipan israelita tiopame. Quinilhuiyaya para Jesús yaya Icone Toteco.

<sup>21</sup> Huan nochi catli quicajque san quisentlachilijque huan quijtohuayayaj:

—¿Amo ya ni Saulo catli quint-laijiyohuiltiyaya nochi catli quinxeltocaj Jesús ipan altepetl Jerusalén? ¿Amo ya catli hualajto nica para quinxizqui tlaneltocani huan quinxucas ilpitoque hasta Jerusalén para quinxemactilis ininmaco nopa tlayacanani tlen totajiztzi?

<sup>22</sup> Huan mojmotla Saulo quipixqui más chicahualistli para quinyolmelahuas israelitame ipan altepetl Damasco tlen Jesús. Huan quinxextili ica miyac tlamantli para Jesús itztotaj nopa Cristo catli Toteco quijto quixitlanisquía. Huan nopa israelitame amo quimatiyayaj tlaque moilhuse.

#### *Saulo cholo huan yajqui*

<sup>23</sup> Huan quema panoc miyac tonali, nopa tlayacanca israelitame quixencajque san sejco quenicatza quimictisquía Saulo. <sup>24</sup> Pero Saulo quicajqui catli nopa tlacame monejnehuiliyayaj huan quimatqui quichiyayaj tonali huan yohuali ipan ipuerta nopa

altepetl para quimictise. <sup>25</sup> Huajca nopa tlaneltocani quitlalijque Saulo ipan se hueyi cuachiquihuitl, huan ica tlayohua quitemohuijque campa coyontoya nopa tepamitl catli quiyahualtzajqui nopa altepetl. Huan quej nopa Saulo huelqui cholo.

### *Saulo ajsito ipan Jerusalén*

<sup>26</sup> Huan Saulo ajsito altepetl Jerusalén huan quinequiyaya mosentilis ininhuaya tlaneltocani nepa, pero nochi quiimacasiyayaj pampa amo quineltocaque sintla nelía Saulo ama quineltocatoya Jesús. <sup>27</sup> Huajca Bernabé quihuicac Saulo iniixpa nopa tlayolmelahuani huan quinilhui quenicatza quiitztoya Tohueyiteco ipan ojtli. Quinilhui nochi catli Jesús quiilhujtoya huan quenicatza Saulo ica miyac chicahualistli tlacamanalhuiyaya ipan itoca Jesús ipan altepetl Damasco. <sup>28</sup> Huan nopa tlayolmelahuani quiselijque Saulo, huan teipa yaya mocajqui Jerusalén huan mojmostla nejnenqui ininhuaya. <sup>29</sup> Huan Saulo moneltlali para quinyolmelahuas nochi masehualme tlen Jesús. Huan tlamiyacapa Saulo quincamanalhui huan quinnajnanquili nopa israelitame catli camanaltij griego; pero injuanti quitemoyayaj quenicatza huelisquía quimictise. <sup>30</sup> Huan quema quicajque nopa tlaneltocani tlaque quisencahuayayaj, quihuicaque Saulo hasta altepetl Cesarea, huan teipa quititlanque hasta altepetl Tarso.

<sup>31</sup> Huajca oncac tlasehuilistli ipan nochi tlanechicoli tlen tlaneltocani ipan estados Judea, Galilea, huan Samaria. Nopa tlaneltocani moscaltijtiyohuiyayaj ipan Tohueyiteco huan quiimacasiyayaj para quiixpanose. Huan más momiyaquiliyayaj pampa Itonal Toteco quinyolchicahuayaya.

### *Mochicajqui Eneas*

<sup>32</sup> Huan Pedro quinpaxalojtinenqui tlaneltocani campa hueli huan nojquiya yajqui quinpaxaloto nopa tlaneltocani catli itztoyaj ipan se pilaltepetzi catli itoca Lida. <sup>33</sup> Huan nepa quipanti se tlatatl catli itoca Eneas. Yaya quipixqui chicueyi xihuitl huilantoya ipan itlapech pampa tantantixtoya. <sup>34</sup> Huan Pedro quiilhui:

—Eneas, Jesucristo mitzchicahua. Ximehua huan xijcualtlali motlapech.

Huan nimantzi mejqui, <sup>35</sup> huan quiitaque nochi nopa masehualme catli itztoyaj ipan nopa pilaltepetztizi Lida huan Sarón. Huan yeca nochi quitoquilijque Tohueyiteco Jesús.

### *Moyolcuic Dorcas*

<sup>36</sup> Huan ipan nopa tonali itztoya ipan altepetl Jope se sihuatl catli itoca Tabita catli quineltocac Tohueyiteco huan ipan camanali griego itoca eliyaya Dorcas. Yaya nochipa quichihuayaya miyac tlamantli catli cuali para quinpalehuis sequinoc catli quinpohuayaya catli quinmonequilía. <sup>37</sup> Huan ipan nopa tonali pejqui mococohua Dorcas huan teipa mijqui. Huan quialtijque nopa mijcatzi, huan quitlalitoj ipan se cuarto huejcapa ipan nopa cali. <sup>38</sup> Huan nopa altepetl Jope mocahuayaya nechca pilaltepetzi Lida, huan nopa tlaneltocani quicajque para Pedro itztoya ipan Lida. Yeca quintitlanque ome tlacame ma quiilhuitij Pedro ma huala nimantzi.

<sup>39</sup> Huajca Pedro mocuepqui ininhuaya hasta altepetl Jope. Huan nimantzi quihuicaque ipan nopa cuarto campa quicajtoyaj nopa mijcatzi. Huan itztoyaj nozona nochi cahual toahuihua, huan injuanti chocayayaj huan quinextiliyayaj nochi yoyomitl catli Dorcas quiniytzomilijtoya. <sup>40</sup> Huajca Pedro quinilhui ma quisaca, huan motlancuaquetzqui huan motlatlajti ica Toteco. Teipa moicancuepqui ica campa nopa mijcatzi huan quiilhui:

—Tabita, ximehua.

Huan Dorcas quitlapo iixteyol, huan quiitac Pedro huan mosehui. <sup>41</sup> Huan Pedro quimaitzqui huan quitlananqui para ma moquetza. Huan quinnotzqui nopa tlaneltocani huan nopa cahual toahuihua, huan quinnextili para ya yoltoc. <sup>42</sup> Huan quicajque catli panoc nochi masehualme ipan altepetl Jope, huan miyac quineltocaque Tohueyiteco. <sup>43</sup> Huan Pedro mocajqui miyac tonali nepa Jope ipan ichaj se cuetlaxhuatzquetl catli itoca Simón.

## 10

*Pedro ihuaya Cornelio*

<sup>1</sup> Huan itztoya ipan altepetl Cesarea se tlatcatl catli itoca Cornelio catli quinhuatitayaya se pamitl tlen cien soldados catli itoca eliyaya Pamitl Italiano. <sup>2</sup> Huan yaya huan ichampoyohua quitlepanitaque Toteco Dios huan momocuitlahuijque para ma amo quiixpanose. Quinmacac miyac tomi israelitame catli teicneltzitz masque yaya amo israelita. Huan yaya tlatoctzitz motlatlajtiyaya. <sup>3</sup> Huan se tonal quen las tres ica tiotlac Cornelio tlanemijya quiitac se itequihua Toteco ipan se tlanextili quen se temictli huan itequihua calajqui calijtic campa Cornelio itztoya huan quijito: “¡Cornelio!”

<sup>4</sup> Huan Cornelio quisentlachili ica majmajtli huan quitlatzintoquili: “¿Tlaque tijnequi, tata?”

Huan itequihua Toteco quiilhui: “Toteco quicactoc quema timotlatlajtía ica ya, huan quiitztoc nochi catli tijchihua para tiquinpalehuis catli teicneltzitz. <sup>5</sup> Ama xiquintitlani tlacame ma yaca altepetl Joep, huan ma quinoztaca se tlatcatl catli itoca Simón Pedro. <sup>6</sup> Yaya mocahua nechca hueyi atl ipan ichaj se cuetlaxhuatzquetl catli nojquiya itoca Simón. Huan yaya mitzilhuis tlaque monequi tijchihuas.”

<sup>7</sup> Huan yajqui nopa itequihua Toteco. Huan nimantzi Cornelio quinoztzqui ome itequipanojcahua, huan quinoztzqui se soldado catli eliyaya itemach huan catli quitlepanitac Toteco nojquiya. <sup>8</sup> Huan Cornelio quiniilhui nochi catli quiitztoya huan quintitlanqui altepetl Joep.

<sup>9</sup> Huan hualmostla quema nopa tlacame monechcahuiyayaj campa nopa altepetl, Pedro tlejcoc calpani campa tzontlamayantic pampa eltoya nechca tlajcotona, nopa hora para motlatlajtis ica Toteco. <sup>10</sup> Huan Pedro mayanayaya huan tlahuel quinequiyaya tluacas, pero nopa sihuame noja quichihuayayaj nopa tluacualistli. Huan elqui quen Pedro pejqui cochi huan quiitac se tlanextili quen se temictli. <sup>11</sup> Huan quiitac tlapojtoc ilhuicac huan hualtemoc tlalchi se tlamantli sanijqui se hueyi yoyomitl ilpitoc najcac ipan iyecapa. <sup>12</sup> Huan nopa hueyi yoyomitl quinpixtoya miyac tlamantli tlapiyalme catli nejnemij tlalchi ica nahui iniicxihua huan miyac tlamantli cohame huan miyac totome. <sup>13</sup> Huan Pedro quicajqui se catli quicamanalhui tlen ilhuicac huan quiilhui: “Ximoquetza Pedro, xiquinmicti nopa tlapiyalme huan xiquincua.”

<sup>14</sup> Huan Pedro quinanquili: “¡Amo, Toteco! Amo quema niquincuahtoc tlapiyalme catli toisraelita tlanahuatilhua quiijtohua amo tlapajpacme huan amo cuali tijcuase.”

<sup>15</sup> Huan sempa quicamanalhui tlen ilhuicac huan quiilhui: “Sintla Toteco quitlapajpacchijtoc se tlamantli, amo xiquijto para amo tlapajpactli.”

<sup>16</sup> Huan quej nopa panoc expa, huan nimantzi nopa hueyi yoyomitl sempa tlejcoc ilhuicac. <sup>17</sup> Huan quema Pedro noja monejnehuiliyaya tlaque quiijtosnequi nopa tlanextili, ajsicoj calteno nopa tlacame catli Cornelio quintitlantoya, huan tlatzintocatinemiyayaj canque ichaj Simón. <sup>18</sup> Huan tlanojnotzque huan tlatzintocaque: “¿Nica mocahua se tlatcatl catli itoca Simón Pedro?”

<sup>19</sup> Huan Pedro noja moilhuiyaya tlen nopa temictli, huan Itonal Toteco quiilhui: “Xiquita, eyi tlacame mitztemohuaj. <sup>20</sup> Ximoquetza huan xitemo huan xiya ininhuaya. Amo ximajmahui pampa na niquinhualiac nica.”

<sup>21</sup> Huajca Pedro temoc hasta campa itztoyaj nopa tlacame catli Cornelio quintitlantoya huan quiniilhui:

—Naya catli antechtemohuaj. ¿Quenque anhualajtoque?

<sup>22</sup> Huan inijuanti quinanquilijque:

—Cornelio, se tlayacanquetl tlen cien soldados, techhualtitlantoc. Yaya se cuali tlatcatl catli quitlepanita Toteco amoDios anisraelitame huan nochi israelitame quicnelíaj miyac. Huan hualajqui se itequihua Toteco catli quiilhui Cornelio para ma mitznotzaqui, Pedro, para tiyas ichaj para huelis quitlacaquilis catli tiquilhuis.



<sup>23</sup> Huajca Pedro quinilhui nopa tlacame ma panoca huan mocajque nepa hasta seyoc tonal. Huan hualmostla Pedro yajqui ininhuaya, huan nojquiya yajque sequin tlaneltocani catli ehuani altepetl Jope.

<sup>24</sup> Huan ipan nopa seyoc tonal ajsitoj altepetl Cesarea, huan Cornelio quinchixtoya. Yaya quinnotztoya ichampoyohua huan ihuampoyohua catli más quinximatiyaya huan nochi quinchiyayaj san sejco. <sup>25</sup> Huan quema Pedro ajsito, Cornelio quinximatiyaya huan motlancuaquetzqui iicxitla para quihueyimatis. <sup>26</sup> Pero Pedro quitlananqui huan quiilhui:

—Ximoquetza, amo ximotlancuaquetza noixpa, pampa na nojquiya nitlacatl quen ta.

<sup>27</sup> Huajca Cornelio moquetzqui, huan mocamanalhujque huan calajque ichaj. Huan Pedro quinitac ya mosentilijtoyaj miyac masehualme. <sup>28</sup> Huajca Pedro quinilhui:

—Anquimatij itlanahuatilhua Moisés quijtohuaj amo cuali para se israelita quen na ma mosentili ininhuaya catli amo israelitame quen amojuanti. Niyon amo techcahuilía para se israelita calaquis ipan ichaj se masehuali catli amo israelita. Pero Toteco nechnextilijtoc ayacmo ma nimoilhui para niyon se masehuali amo tlapajpactli iixpa. <sup>29</sup> Yeca nihualajqui nimantzi quema antechnotzque huan amo tleno niquijto. Huan ama nijnequi nijmatis quenque antechnotztoque.

<sup>30</sup> Huan Cornelio quiilhui:

—Nayopaya nimosahuayaya huan nimotlatlajtiyaya ica Toteco quen ni hora, huan teipa a las tres monexti noixpa se itequihua Toteco catli quipixtoya iyoyo catli cahuanityaya. <sup>31</sup> Huan yaya nechilhui: ‘Cornelio, Toteco quicactoc quema timotlatlajtiya ica ya huan quiihtoc quen tiquinpalehuía masehualme catli teicneltziti. <sup>32</sup> Huajca ama xiquintitlani motequipanojcahua hasta altepetl Jope, huan ma quinoxatij ma huala Simón Pedro. Yaya itztoc ipan ichaj se cuetlaxhuatzquetl catli nojquiya itoca Simón catli quipixqui ichaj nechca hueyi atl.’ <sup>33</sup> Huajca nimitznotzqui nimantzi huan nimitztlascamati pampa tihualajqui. Huajca ama nochi tiitztoque nica iixpa Toteco pampa tijnequij tijcaquise nochi catli Toteco mitzilhuijtoc para techilhuis.

#### *Pedro camanaltic ipan ichaj Cornelio*

<sup>34</sup> Huajca Pedro quinilhui:

—Nelía nijmati Toteco amo techchicoicnelía timasehualme. <sup>35</sup> Huan ipan campa hueli tlali yaya quinselía nopa masehualme catli quitlepanitaj huan catli quichihuaj catli cuali. <sup>36</sup> Huelis anquimatij para Toteco techtitlanili tiisraelitame ni cuali camanali catli quijtohua para ama onca tlasehuilistli ica Toteco Dios. Huan onca nopa tlasehuilistli por catli quichijqui Jesucristo, yaya catli ininhuayiteco nochi masehualme. <sup>37</sup> Ya anquimatij quenicatza pejqui ni camanali achitihui ipan estado Galilea quema Juan tlacamanalhuyaya huan tecuaaltiyaya huan anquimatij catli teipa panoc ipan nochi estado Judea. <sup>38</sup> Nojquiya anquimatij tlen Jesús tlen altepetl Nazaret catli Toteco quialti huan quitequitlali, huan quimacac Itonal huan miyac chicahualistli. Anquimatij quenicatza Jesucristo campa hueli tepalehuijtinenqui huan quenicatza quinchicajqui catli quiniyohuiltiyaya Amocualtlacatl pampa Toteco Dios itztoc ihuaya Jesús.

<sup>39</sup> “Tojuanti titlayolmelahuani toseltziti tiquitaque nochi catli Jesús quichijqui ipan tlali Judea huan ipan altepetl Jerusalén huan yeca titeyolmelahuaj catli panoc. Huan tlacame quicuamapeloltijque Jesús huan yaya mijqui. <sup>40</sup> Pero quema panotoya eyi tonali, Toteco Dios quiyolcuic, huan quicahuili Jesús ma monexti. <sup>41</sup> Pero amo quincahuili nochi masehualme ma quiitaca. San techcahuili tojuanti catli Toteco Dios techtlapejpenijtoya huejcayja para tiquitase. Huan titlacuajque huan tiatlque ihuaya quema ya moyolcuitoc. <sup>42</sup> Huan teipa Jesús technahuati ma tiquincamanalhuitij nochi masehualme tlen ya. Techilhui ma tiquinyolmelahuaca para yaya Jesús catli Toteco Dios nelía quitequitlaliytoc para elis nopa tequitiquetl catli quintlajtolsencahuas masehualme catli itztoc huan catli mictoc. <sup>43</sup> Yaya Jesús catli ica tlajcuilojque nochi

tlajtol pannextiani. Inijuanti quijtoque para Jesús, Toteco Dios quintlapojpolhuisquía inintlajtlacolhua nochi masehualme catli quinelto case.”

*Masehualme catli amo israelitame quiselijque Itonal Toteco*

<sup>44</sup> Huan quema Pedro noja quinilhuiyaya ni camanali, Itonal Toteco hualajqui huan calajqui ipan ininyolo nochi nopa masehualme catli quitlacaquiliyayaj. <sup>45</sup> Huan nochi israelita tlaneltocani catli hualajtoyaj ihuaya Pedro san quinsentlachilijque pampa Toteco Dios quinmacayaya Itonal quen se nemactli nochi nopa masehualme catli amo israelitame. <sup>46</sup> Huan quimatque para temachtli Itonal Toteco pampa quicaquiyayaj nopa masehualme camanaltiyayaj ica sequinoc camanali catli amo momachtijtoyaj huan quipaquilismacayayaj Toteco. <sup>47</sup> Huajca Pedro quinilhui nopa israelitame catli hualajtoyaj ihuaya:

—¿Ajqueya huelis quijtos ma amo tiquincuaaltise ni masehualme catli quiselijtoque Itonal Toteco ipan ininyolo quen tojuanti nojquiya tijselijque achtihuiya?

<sup>48</sup> Huan Pedro quinnahuati ma quincuaaltica ipan itoca [10:48 Ica itequiticayo] Jesús. Huan teipa nopa masehualme quitlajtlaniyque Pedro ma mocahua ininhuaya se ome tonali.

## 11

*Pedro quincamanalhui tlaneltocani nepa Jerusalén*

<sup>1</sup> Teipa nopa tlayolmelahuani huan sequinoc tlaneltocani catli itztoyaj campaa hueli ipan estado Judea quicajque quenicatza masehualme catli amo israelitame nojquiya quiselijtoyaj icamanal Toteco. <sup>2</sup> Huan quema Pedro mocuepqui altepetl Jerusalén, sequin nopa israelita tlaneltocani pejque quinajnancuila. <sup>3</sup> Quilhuiyayaj:

—¿Para tlen ticalajqui tiquinpaxaloto ipan ininchaj masehualme catli amo israelitame huan hasta titlacuajqui ininhuaya?

<sup>4</sup> Huajca Pedro pejqui quinpohuila nochi catli panotoya huan quinilhui:

<sup>5</sup> —Niitztoya ipan altepetl Jope huan nimotlatlajtiyaya ica Toteco huan niquitac ipan se tlanextili quen se temictli, hualtemoyaya tlen ilhuicac se hueyi yoyomitl ilpitoc najcac iyecapa huan nechnechcahui. <sup>6</sup> Huan nijtlachili huan niquinitac miyac tlapiyalme catli nejnemij ipan tlali ica nahui iniicxihua, huan cuatitlan tlapiyalme, huan cohuame huan totome. <sup>7</sup> Huan nijcajqui se catli nechcamanalhui huan nechilhui: ‘Ximoquetza Pedro, xiquinmicti nopa tlapiyalme huan xiquincua.’

<sup>8</sup> “Huan na nijnanquili: ‘¡Amo, noTeco! Amo quema niquincuahtoc tlapiyalme catli amo tlapajpacme o catli totlanahuatilhua tiisraelitame quijtohuaj amo cuali tiquincuase.’

<sup>9</sup> “Huan ica ompa nopa catli nechcamanalhui tlen ilhuicac nechilhui: ‘Amo xiquijto para amo tlapajpacatli catli Toteco quitlapajpacchijtoc.’ <sup>10</sup> Huan quej ni panoc expa huan sempa tlejoc ilhuicac nopa hueyi yoyomitl.

<sup>11</sup> “Huan ipan nopa tlatoctzi ajsitoj eyi tlacame catli amo israelitame ipan nopa cali campaa nimocahuayaya pampa se tlatatl catli ejqui Cesarea quintitlantoya ma nechnotzatij. <sup>12</sup> Huan Itonal Toteco nechilhui ma niya ininhuaya huan ma amo nimajmahui. Huan nojquiya yajque nohuaya ni chicuase tlaneltocani huan ticalaquitoj ichaj nopa tlatatl.

<sup>13</sup> Huan yaya techilhui quenicatza quijtoya se itequihua Toteco catli hualajqui huan moquetzqui icalijtic huan quilhui ma quintitlani tlacame ma yaca altepetl Jope, huan ma nechnotzatij na huan quilhui notocax Simón Pedro huan quilhui para ma niya ichaj.

<sup>14</sup> Huan itequihua Toteco quilhui para na niquilhuis tlaque monequi quichihuase para Toteco quinmaquixtis tlen inintlajtlacolhua, yaya huan nochi ichampoyohua.

<sup>15</sup> “Huajca niajsito nepa huan quema nipejqui niquincamanalhuia, Itonal Toteco hualajqui, huan calajqui ipan ininyolo quen calajqui ipan toyolo achtihuiya. <sup>16</sup> Huajca niquelnamijqui catli Tohueyteco Jesús quijto quema itztoya tohuaya, quema techilhui: ‘Juan tecuaalti san ica atl, pero Toteco anmechmacas Itonal ipan amoyolo.’ <sup>17</sup> Huajca

nijmachili para Toteco quinmacatoya Itonal quen nojquiya techmacac quema tijnelto-  
caque Tohueyiteco Jesucristo. Huan ¿ajqueya na para niquilhuis Toteco Dios ma amo  
quichihua?”

<sup>18</sup> Huajca quema nopa israelita tlaneltocani catli itztoyaj ipan Jerusalén quicajque  
icamanal Pedro, ayacmo tleno quinanquilijque. San pejque quipaquilismacaj Toteco  
huan quiiytojque:

—Nelía temachtli Toteco Dios nojquiya quincahuilía masehualme catli amo israeli-  
tame ma quicahuaca inintlajtlacolhua para ma quiselica nopa nemilistli catli amo quema  
tlamis.

#### *Nopa tlaneltocani nepa Antioquía*

<sup>19</sup> Huan miyac tlaneltocani catli mosejsemantoyaj tlen altepetl Jerusalén quema tla-  
came quimictijque Esteban huan pejque quintlaijiyohuiltíaj sequinoc, ama yajtoyaj hasta  
tlali Fenicia, huan hasta tlali Chipre huan hasta altepetl Antioquía ipan Siria. Huan nepa  
quincamanalhuyiyaj san israelitame icamanal Toteco. <sup>20</sup> Pero sequin tlaneltocani catli  
ehuani tlali Chipre huan ehuan nopa hueyi altepetl Cirene, yajque altepetl Antioquía  
huan nepa nojquiya quinyolmelajque masehualme catli amo israelitame tlen nopa cuali  
camanal tlen Tohueyiteco Jesús. <sup>21</sup> Huan Tohueyiteco quinmacac ichicahualis, huan  
miyac masehualme moyolcuepque huan quineltocaque Jesús nepa.

<sup>22</sup> Huan quicajque tlaneltocani ipan nopa tiopamitl ipan altepetl Jerusalén catli  
oncayaya ipan altepetl Antioquía, huan yeca quititlanque Bernabé ma yohui nepa.  
<sup>23</sup> Huan Bernabé ajsito nepa huan quiiyac quenicatza hueyi iyolo Toteco ininhuaya nopa  
Antioquía ehuan. Huajca nelía pajqui huan quinyolchicajqui para ma quitoquilica  
Tohueyiteco ica nochi ininyolo huan ma amo quema quicajtehuaca. <sup>24</sup> Nopa Bernabé  
itztoya se cuali tlacatl catli temitoc ica Itonal Toteco huan tlahuel chichahuac quineltocac  
Tohueyiteco. Yeca quema Bernabé itztoya ipan Antioquía tlahuel miyac masehualme  
quineltocaque Tohueyiteco ica catli ya quinilhui.

<sup>25</sup> Huan teipa quisqui Bernabé huan yajqui altepetl Tarso quitemoti Saulo. <sup>26</sup> Huan  
quema quipanti, san sejco mocuepque altepetl Antioquía. Huan Bernabé huan Saulo  
mocajque ica nopa tiopamitl tlen tlaneltocani nepa para se xihuitl huan quinmachtijque  
nelía miyac masehualme. Huan elqui nepa ipan altepetl Antioquía campa masehualme  
achtihui pejque quintocaxtíaj nopa tlaneltocani “cristianos”, quiiytosnequi, catli quito-  
quilíaj Cristo.

<sup>27</sup> Ipan nopa tonali ajsicoj ipan Antioquía sequin tlajtol pannextiani catli hualajtoyaj  
altepetl Jerusalén. <sup>28</sup> Huan se tlen injuanti catli itoca Agabo moquetzqui ipan tlasen-  
tililistli huan quinilhui nopa tlaneltocani para hualas se hueyi mayantli ipan nochi  
tlalme. Itonal Toteco quimachiltijtoya tlen nopa mayantli quema noja ayamo ajsiyaya.  
Huan teipa nelía panoc nopa mayantli quema tlanahuatijaya Claudio. <sup>29</sup> Huajca nopa  
tlaneltocani ipan altepetl Antioquía moilhuijque cuali quisentilise tomi quen imiyaca  
sesen quipixtoyaj para temacas. Huan quititlanque para quinpalehuise tlaneltocani catli  
teicneltzitzi ipan estado Judea. <sup>30</sup> Huajca quisentilijque nopa tomi huan quititlanque  
ica Bernabé huan Saulo. Huan injuanti quihuicaque campa itztoyaj nopa huehue tlaca  
tlaneltocani ipan estado Judea.

## 12

#### *Herodes quimicti Jacobo huan quitzajqui Pedro*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali Tlanahuatijquetl Herodes Agripa I [12:1 Iixhui Herodes el Grande.]  
pejqui quinitzquía huan quintlaijiyohuiltía sequin tlaneltocani ipan itiopa Toteco.

<sup>2</sup> Huan yaya tlanahuati ma quimictica ica machete nopa tlayolmelajquetl Jacobo catli  
eltoya iicni Juan. <sup>3</sup> Huan quema Herodes quiiyac para catli quichijqui quinpacti nopa  
tlayacanca israelitame catli amo tlaneltocani, quiiytzqui Pedro nojquiya huan quitzajqui.  
Nochi ya ni quichijqui ipan nopa israelita ilhuitl catli itoca Pascua quema nochi

quicuajque pantzi catli amo quipixqui tlasonejcayotl. <sup>4</sup> Huan quema quitzajqui Pedro, quinnahuati nahui pamitl ica nahui soldados ipan sesen pamitl ma quichihuaca hueltas para quimocuitlahuise. Herodes moilhui para quema tlamisquía Pascua, quitemactilis Pedro iniixpa nochi nopa masehualme para quitlajtolsencahuase huan quimictise. <sup>5</sup> Yeca quema Pedro itztoya ipan tlatzactli, nochi nopa tiopa tlen tlaneltocani motlatlajtiyayaj ica chichahualistli ipan Toteco para ma quimocuitlahui.

*Toteco quiquixti Pedro tlen ipan tlatzactli*

<sup>6</sup> Huan ipan nopa tlayohua quema hualmostla quiquixtisquía, Pedro cochtaya tlajco ome soldados. Quilpijtaya ica tepos cadena ica nopa soldados ipan sesen lado. Huan ne se ome soldados icatoyaj calteno nechca tepos puerta, quimocuitlahuiyayaj nopa tlatzactli. Huan monechcahuiyaya nopa hora ica ijnaloc quema Herodes quiquixtisquía Pedro para quitlajtolsencahuasquía. <sup>7</sup> Huajca nimantzi tlatlanexti se tlahuili chichahuac ipan nopa tlatzactli huan ajsico se itequihua Toteco huan moquetzqui iixpa Pedro. Huan itequihua Toteco quitoxonqui ielchiquitipa Pedro para quiixitis huan quiilhui: “Ximehua nimantzi.”

Huan nimantzi huetzque nopa ome tepos cadenas catli ica quimailpijtayaj. <sup>8</sup> Huan nopa itequihua Toteco quiilhui: “Ximoquenti moyoyo, huan ximotlalili motecac.”

Huan Pedro quichijqui, huan nopa itequihua Toteco quiilhui: “Ximopiqui ica motlaque huan techtoquili.”

<sup>9</sup> Huan Pedro quitoquili huan quisque, pero moilhui huelis san temiquiyaya huan amo quimatqui sintla nelía panoyaya. <sup>10</sup> Huan injuanti panoque ipan nopa achtihui puerta campa itztoyaj soldados, huan teipa panoque nopa ompa puerta campa itztoyaj sequinoc soldados. Huan teipa ajsitoj campa nopa hueyi puerta campa quisaj para ajsis ipan altepetl, huan nopa tepos puerta tlajojqui iseltzi. Huan injuanti quisque huan yajque ipan se calle. Huan nimantzi itequihua Toteco quicajtejqui. <sup>11</sup> Huajca Pedro momacac cuenta catli panotoya, huan moilhui: “Nelía, Tohueyiteco quititlanqui itequihua para ma nechmanahui para amo tleno nechchihuilis Tlanahuatijquetl Herodes huan nopa israelitame catli quichiyayayaj para nechmictise.”

<sup>12</sup> Huan teipa quema Pedro momacac cuenta catli panotoya, yajqui ichaj María, inana Juan Marcos, pampa nepa mosentilijtoyaj miyac tlaneltocani para motlatlajtise ica Toteco. <sup>13</sup> Huan Pedro quitajtacani cuapuerta, huan hualajqui se ichpocatli catli itoca Rode quitlachilico ajqueya itztoya calteno. <sup>14</sup> Huan nopa Rode quitoscacajqui huan quitoscamachili para Pedro, pero pampa nelpano paquiyaya, amo quicaltlapo. San motlalo calijtic para quinilhuiti nochi para Pedro itztoya calteno. <sup>15</sup> Huan injuanti quinanquilijque:

—¡Tihuihuitic!

Pero Rode ica más temachili quinilhui para melahuac Pedro itztoya calteno. Huan quiilhuijque:

—Amo ya. Huelis nopa itequihua Toteco catli quimocuitlahuía.

<sup>16</sup> Pero Pedro noja quitajtacaniyaya cuapuerta, huajca injuanti yajque quicaltlapotoj, huan san quisentlachilijque quema quiitaque. <sup>17</sup> Pero Pedro quinmailhui ma amo molinica, huan quinpohuili quenicatza Tohueyiteco quiquixtijtaya ipan tlatzactli. Huan quinilhui:

—Xiquinpohuilica Jacobo huan nochi toicnihua catli panotoc.

Huan Pedro quisqui huan yajqui sejco lugar.

<sup>18</sup> Huan quema tlanesqui, amo quimatque tlaque moilhui nochi nopa soldados pampa amo quimachilijque catli panotoya ica Pedro. <sup>19</sup> Huan Herodes quintitlanqui tlacame ma quitemotij campa hueli huan amo quipantijque. Huan quintlatzintoquili nopa soldados catli quimocuitlahuiyayaj tlatzactli tlaque panoc, huan amo quimatiyayaj tlaque quinanquilise, yeca Herodes tlanahuati ma quinmictica. Huan teipa quisqui Herodes ipan estado Judea huan temotiyajqui ipan ojtli hasta altepetl Cesarea iteno hueyi atl huan mocajqui nepa.

*Mijqui Herodes*

<sup>20</sup> Huan Herodes nelía cualaniyaya ica nochi masehualme catli ehuayayaj altepeme Tiro huan Sidón, yeca nopa masehualme moilhuijque cuali para nochi ma yaca san sejco quiitatij para moyoltlalise ihuaya. Huan mohuampoxchijque ica Blasto, itequipanojca Herodes, para ma quicamanalhui Herodes para ma ayacmo cualani ininhuaya, pampa inintlacualis hualajqui tlen itlal. <sup>21</sup> Huajca Herodes quitlali se tonal para quincamanalhuis nopa Tiro huan Sidón ehuan huan motlalili iyoyo catli más cuajcualtzi para se tlanahuatijquetl. Huan mosehuito iniixpa ipan ihueyi siyay huan pejqui quincamanalhuía. <sup>22</sup> Huan quema camanaltic Herodes, nochi nopa Tiro huan Sidón ehuan huan pejque quihueyimatij Herodes huan pejque quitzajtzilíaj: “Tijcaquij se totiotzi catli techcamanalhuía pampa ya ni amo san se masehuali.”

<sup>23</sup> Huajca ipan nopa tlatoctzi hualajqui se itequihua Toteco huan quichijqui ma mococo Herodes pampa quincahuili ma quihueyichihuaca quen Dios. Amo quinihui san Toteco Dios quinihui para ma tijhueyichihuase. Huan miyac oculime quicuajque itlacayo huan mijqui.

<sup>24</sup> Huan más momajqui icamanal Toteco huan más momiyaquilijque tlaneltocani.

<sup>25</sup> Bernabé huan Saulo quintlamimacaque nopa tlaneltocani ipan estado Judea nopa tomi catli tlaneltocani ipan Antioquía quititlantoyaj. Huan teipa quisque Jerusalén huan sempa mocuepque altepetl Antioquía. Huan quihuicaque Juan Marcos ininhuaya.

## 13

*Bernabé huan Saulo quipehualtijque inintequi*

<sup>1</sup> Itzttoyaj sequin tlajtol pannextiani huan tlamachtiani ipan nopa tiopamitl tlen tlaneltocani ipan altepetl Antioquía. Itzttoyaj Saulo, Bernabé, Simón catli nojquiya itoca Niger huan itzttoyaj Lucio catli ejqui Cirene huan Manaén catli moscaltic ica Herodes catli quipixqui tequiticayotl ipan estado Galilea. <sup>2</sup> Huan se tonal nochi quihueyimatijayaj Toteco huan motlatlajtiyayaj, huan mosahuayayaj, huan Itonal Toteco quinihui: “Xiquiniyocatlica Bernabé huan Saulo para ma yaca ipan se tequitl catli niquintlapejpenijtoc ma quichihuaca.”

<sup>3</sup> Huajca mosajque huan motlatlajtijque, huan quintlalilijque ininmax ininpani Bernabé huan Saulo para ma quiselica inintequi. Huan quintitlanque ma yaca tequititij.

*Bernabé huan Saulo yajque tlali Chipre*

<sup>4</sup> Huajca Itonal Toteco quintitlanqui Bernabé huan Saulo huan injuanti yajque altepetl Seleucia. Nepa calajque ipan se hueyi cuaacali huan yajque hasta tlali Chipre. <sup>5</sup> Huan ajsitoj ipan altepetl Salamina huan pejque tlacamanalhuíaj icamanal Toteco ipan israelita tiopame. Huan Juan Marcos yajqui ininhuaya para quinpalehuis. <sup>6</sup> Bernabé huan Saulo panotiyajque campa hueli ipan nopa piltlaltzi Chipre catli mocahua tlatlajco hueyi atl huan teipa ajsitoj altepetl Pafos. Huan nepa quipantijque se israelita catli itoca Barjesús catli eliyaya se tetlajchihuijquetl huan se istlacatica tlajtol pannextijquetl. <sup>7</sup> Huan Barjesús itztoya ihuaya se hueyi tequitiquetl catli itoca Sergio Paulo, catli quipixqui miyac itlalnamiqilis. Huan nopa tequitiquetl quinnotzqui Bernabé huan Saulo ma hualaca ichaj pampa quinequiyaya quicaquis icamanal Toteco. <sup>8</sup> Pero nopa tetlajchihuijquetl Barjesús, catli itoca Elimas ica camanali griego, quintzacuili pampa amo quinequiyaya nopa tequitiquetl ma quineltoica icamanal Toteco. <sup>9</sup> Huajca Saulo, catli nojquiya itoca Pablo, temitoya ica Itonal Toteco, quitlachili nopa tetlajchihuijquetl, <sup>10</sup> huan quihui:

—Elimas, tiicone Amocualtlacatl. San tijmati titlacajcayahua huan tijchihua nochi catli amo cuali. Tiicualancaitaca nochi catli xitlahuac. Nochipa tiquintzacuili catli quinequij calaquise ipan icualojhui Toteco. <sup>11</sup> Huajca xiquita, amantzi Tohueyiteco mitztlajiyohuiltis huan timocahuas tipopoyotzi huan amo titlachiyas para miyac tonali.



Huan nimantzi ixtzintlayohuili huan mocajqui popoyotzi huan pejqui quimatemohua ajqueya quimatilanasquía. <sup>12</sup> Huan nopa hueyi tequitiquetl Sergio quiitac catli panoc ica Elimas, huan quineltoac icamanal Toteco huan quisentlachili ica nochi catli quicajqui tlen Jesús.

*Pablo huan Bernabé yajque Antioquía ipan tlali Pisidia*

<sup>13</sup> Teipa Pablo ininhuaya ihuampoyohua calajque ipan cuaacali huan quisque Pafos huan ajsitoj nopa altepetl Perge ipan tlali Panfilia. Huan nepa Juan Marcos quincajtejqui huan mocuepqui Jerusalén. <sup>14</sup> Huan teipa Pablo huan Bernabé quisque altepetl Perge huan yajque seyoc altepetl catli nojquiya itoca Antioquía pero ni Antioquía elqui ipan tlali Pisidia. Huan ipan sábado, nopa tonal para mosiyajquetzase israelitame, Pablo huan Bernabé calajque ipan nopa israelita tiopamitl nepa huan mosehuijque. <sup>15</sup> Huan nopa tequitini tlen tiopamitl quipojque tlen itlanahuatilhua Moisés huan tlen nopa amatlapohuali catli quijcuilojtoyaj itlajtol pannextijcahua Toteco. Huan teipa nopa tequitini quinnotzque Pablo huan Bernabé huan quinilhuijque:

—Toicnihua, sintla anquipyaj se camanali para ica antechyolchicahuase, huajca techilhuica ama.

<sup>16</sup> Huajca Pablo moquetzqui huan quinmailhui nopa masehualme ma amo molinica. Quiijto:

—Xijtlacaquilica anisraelitame huan nochi catli anquitlepanitaj Toteco. <sup>17</sup> Toteco, yaya catli toDios tiisraelitame, quintlapejpeni tohuejcapan tatahua, huan quinchihuili para ma momiyaquilijtiyaca quema itztoyaj ipan nopa tlali Egipto huejcayja. Teipa Toteco quinquixti ipan Egipto ica ihueyi chicahualis. <sup>18</sup> Huan para cuarenta xihuitl Toteco quiniyohui nochi catli tohuejcapan tatahua quichihuayayaj ipan nopa huactoc tlali campa amo tleno eli. <sup>19</sup> Huan Toteco quinmicti chicome inieso masehualme catli itztoyaj ipan tlali Canaán, sesen ica seyoc tlamantli inincamanal huan Toteco quinmacac nopa tlali tohuejcapan tatahua. <sup>20</sup> Nochi ni panoc para nahui ciento huan cincuenta xihuitl.

“Huan teipa Toteco quintlali jueces para tetlajtolsenajque hasta monexti nopa tlajtol pannextijquetl Samuel. <sup>21</sup> Huan teipa tohuejcapan tatahua quitlajtlanijque Toteco ma quitlali se hueyi tlanahuatijquetl. Huan Toteco quitlali Saúl, icone Cis, yaya catli se iteipa ixhui tohuejcapan tata Benjamín. Huan Saúl tlanahuati para se cuarenta xihuitl. <sup>22</sup> Huan teipa Toteco quiquixti Saúl huan quitlali David para elis tlanahuatijquetl. Huan Toteco quiijto: ‘Nijpantijtoc David, icone Isaí, para eli se tlatatl catli tlauel nechyolpactía. Yaya quichihuas nochi catli nijnequi ma quichihua.’ ”

<sup>23</sup> Pablo noja quincamanalhuiyaya nopa masehualme tlen Antioquía huan quinilhui:

—Toteco techtitlanili se iteipa ixhui nopa Tlanahuatijquetl David quen techtencahuili para quichihuas, huan yaya Jesús, Totemaquixtijca tiisraelitame. <sup>24</sup> Pero quema ayamo hualayaya Jesús, hualajqui Juan quinilhuiico israelitame ma quipatlaca ininyolo huan ma mocuaaltica. <sup>25</sup> Huan quema Juan quitlamiyaya itequi, quinilhui masehualme para amo ya Cristo catli injuanti moilhuiyayaj. Quinilhui para Cristo hualasquía teipa. Huan Juan quiijto para yaya amo quinamiqui itztos itequipanojca Cristo, niyon para quiquixtilis itecac.

<sup>26</sup> “Annoisraelita icnihua catli aniteipa ixhuihua tohuejcapan tata Abraham, xijtlacaquilica. Nojquiya xijtlacaquilica amojuanti catli amo anisraelitame pero anquitoquilíaj Toteco, toDios tiisraelitame. Toteco techmacatoc tojuanti nochi ni camanali para techmaquixtis. <sup>27</sup> Pero quema ajsico Jesús nepa, amo quiiximatque Jerusalén ehuan huan inintequiticahua, masque sesen sábado momajtoyaj yohui israelita tiopa huan quitlacaquilíaj nopa camanali catli itlajtol pannextijcahua Toteco quijcuilojque tlen ya. Inijuanti amo quimachilijque nopa camanali quinilhuiyaya tlen Jesús. Huajca quichijque senquistoc nochi catli nopa tlajtol pannextiani quiijtojtoyaj achtihuiya para quichihuasquíaj. <sup>28</sup> Huan masque amo quipantilijque niyon se itlajtlacol, quitlajtlanijque Pilato ma quimicti. <sup>29</sup> Huajca nochi panoc quen catli ijcuilijtoc huejcayja ipan iniama



nopa tlajtol pannextiani para teipa panos. Huan quitemohuijque itlacayo ipan nopa cuamapeli, huan quitlalijque ipan se teostotl. <sup>30</sup> Pero Toteco Dios quiyolcuic Jesús quema ya mictoya, <sup>31</sup> huan para miyac tonali Jesús monexti iniixpa nopa masehualme catli ipan ipejya itequi quisque ipan estado Galilea ihuaya huan yajque hasta Jerusalén. Huan inijuanti catli quiitaque Jesús quema moyolcuitoya, ama tlayolmelajtinemij tlen ya.

<sup>32</sup> “Huan tojuanti nojquiya timechilhúaj ni cuali camanali catli Toteco quintencahuili tohuejcapan tatahua achtihuiya para teipa techmacas. <sup>33</sup> Huan Toteco techchihuijtoc tiiniteipa ixhuihua quen quinilhuijtoya tohuejcapan tatahua quichihuasquía pampa quiyolcuic Jesús. Eltoc quen ijcuilijtoc ipan nopa Salmo ome: ‘Ta tiNocone. Ama nitlayolmelahua tlamiyacapa para na nimoTata.’ <sup>34</sup> Huan Toteco huejcayja quijto quiyolcuic Jesús huan amo palanis itlacayo. Quej ni ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa Toteco quiilhui Jesús: ‘Temachtli nimitzmacas nopa tlaticohualistli catli nijtencahuili David para nijmacas.’ <sup>35</sup> Ipan seyoc Salmo David quijto: ‘Ta tiToteco, amo tijcahuilis ma palani itlacayo Motequipanojca Catli Tlatzejtzeloltic.’

<sup>36</sup> “Pero ni camanali amo camanalti tlen David pampa David tequitqui ica imasehualhua huan teipa mijqui huan quitlalpachojque huan palanqui itlacayo. <sup>37</sup> Pero ni camanali camanalti tlen Jesús catli Toteco quiyolcuic huan itlacayo amo palanqui. <sup>38</sup> Huajca noicnihua, xijmatica san yaya Jesús catli timechyolmelahua huan huelis anmechtlapojpolhuis amotlajtlacohua. <sup>39</sup> Nochi masehualme catli quineltoaj Jesús, yaya quinchihua xitlahuaque iixpa Toteco Dios, pero itlanahuatilhua Moisés amo quema huelque quichihuase se acayja xitlahuac iixpa Toteco. <sup>40</sup> Huajca xijtlacaquilica ni camanali tlen Jesús huan xijneltocaca. Ximomocuitlahuica para amo ma anmechpanos catli nopa tlajtol pannextiani huejcayja quijcuilojque campa Toteco quijto:

<sup>41</sup> ‘Xiquitaca, amojuanti catli antechtlaijilhuijtoque.

Ximosentlachilica ica catli nijchihua huan teipa anmiquise,

Pampa na niDios nijchihuas huejhueyi tlamantli ipan ni tonali catli amo anquineltocase masque sequinoc anmechpohuilise para quitztoque.’ ”

Huajca Pablo tlanqui quincamanalhuía nopa masehualme.

<sup>42</sup> Huan quema Pablo ihuaya Bernabé quisayayaj ipan nopa israelita tiopamitl nopa tonal, nopa tiopa tequitini quintlajtlanijque ma sempa hualaca hualchicueyi, huan sempa ma quincamanalhuise tlen Jesús. <sup>43</sup> Huan quema quisque nochi masehualme ipan nopa tlasentilistli, quintoquilijque Pablo huan Bernabé miyac israelitame huan miyac catli amo israelitame pero quiselijtoyaj inintiocamanal israelitame. Huan Pablo huan Bernabé quinilhuijque ma qitoquilijtiyaca Toteco pampa nelía hueyi iyolo ica nochi tojuanti.

<sup>44</sup> Huan hualchicueyi sempa ajsico nopa tonal para mosiyajquetzase israelitame, huan mosentilijque nechca nochi masehualme catli itztoyaj Antioquía para quicaquise icamanal Toteco. <sup>45</sup> Pero nopa tlayacanica israelitame quiitaque para hualajtoyaj miyac masehualme para quicaquise icamanal Toteco huan pejqque quichicoitaj Pablo. Quiijtojqque para amo neli catli quijtohuayayaj huan quintlajilhuijque. <sup>46</sup> Huajca Pablo huan Bernabé moneltlalijque huan camanaltique ica miyac chicahualistli huan quinilhuijque:

—Monequiyaya achtihui timechilhuisse anisraelitame ni camanali tlen Toteco. Pero amo anquinequij anquineltocase. Anmoilhúaj amo quinamiqui para anquiselise ni nemilistli catli amo quema tlamis. Yeca amantzi timechcajtehuase huan tiquincamanalhuitij san masehualme catli amo israelitame, <sup>47</sup> pampa Toteco quej nopa technahuati campa ijcuilijtoc:

‘Nimitztlapejpeni para tiquinnexilis ni camanali masehualme catli amo israelitame ipan campa hueli tlali ipan tlaltipactli.

Quej nopa quiximatise catli monequi para nochi huelise momaquixtise tlen inintlajtlacohua hasta campa más huejca ipan tlaltipactli.’

<sup>48</sup> Huan inijuanti catli amo israelitame nepa quicajque catli Pablo quijto, huan tlahuel pajque. Huan quitlascamatque Toteco para icamanal. Huan quineltoaque nochi

inijuantí catli Tohueyiteco ipa quintlapejpenijtoya para itztose para nochipa. <sup>49</sup> Huajca quej nopa momajqui icamanal Toteco ipan nochi nopa tlali. <sup>50</sup> Pero nopa tlayacanca israelitame quínajcomanque tequitini ipan nopa altepetl huan sequin sihuame catli tlapijpíxtoyaj ipan nopa israelita tiopamítl. Huan nochi inijuantí mosisinijque san sejco huan quintlaijiyohuiltijque Pablo huan Bernabé huan quintojtocaque tlen inialtepe. <sup>51</sup> Huajca Pablo huan Bernabé quitzejtzelojque iniicxihua para quínnexsilise amo cuali catli nopa israelitame quínchihuilitoyaj, huan teipa yajque altepetl Iconio. <sup>52</sup> Pero nopa tlaneltocani catli mocajque nepa ipan Antioquía quípíxque hueyi paquilistli huan temitoyaj ininyolo ica Itonal Toteco.

## 14

### *Pablo huan Bernabé nepa Iconio*

<sup>1</sup> Huan teipa ipan altepetl Iconio Pablo huan Bernabé calajque san sejco ipan nopa israelita tiopamítl huan tecamanalhuijque ica tlahuel miyac chicahualistli hasta quíneltocaque Jesús miyac israelitame huan miyac catli amo israelitame huan camanaltique griego. <sup>2</sup> Pero israelitame catli amo quíneltocaque pejqe quínajcomanaj masehualme catli amo israelitame para ma cualanica ica Pablo huan Bernabé. <sup>3</sup> Pero Pablo huan Bernabé motemachijque ipan Toteco, huan mocajque nepa miyac tonali huan tlcamanalhuyayaj ica miyac chicahualistli huan quínihuyayaj para nelhueyi iyolo Toteco ica masehualme. Huan Tohueyiteco quínmacac chicahualistli ma quíchi-huaca tlanexsilijcayotl huan tiochicahual nextili para tenexsilise para Toteco Dios quínmacayaya inincamanal. <sup>4</sup> Pero nopa altepetl Iconio ehuaní motlajcoxelojque huan sequin quintoquiliyayaj nopa tlayacanca israelitame, huan sequinoc quintoquiliyayaj nopa tlayolmelahuani. <sup>5</sup> Huan nopa tlayacanca israelitame, ininhuaya catli amo israelitame huan inintequiticahua, monejnehuilitijque san sejco quenicatza quínitzquisquíaj Pablo huan Bernabé huan quíntejtzonasquíaj. <sup>6</sup> Pero Pablo huan Bernabé quicajque catli quínequiyayaj quínchihuilitise huan cholojtejqe. Yajque hasta tlali Licaonia campa mochahuaj altepeme Listra huan Derbe huan calajque ipan miyac altepeme huan pilaltepetzitzi catli nechcatzitzi. <sup>7</sup> Huan nepa tlcamanalhuijque icamanal Toteco.

### *Tlacame quítejtzonque Pablo nepa Listra*

<sup>8</sup> Huan ipan altepetl Listra itztoya se tlatatl catli amo quema nejnentoya hasta quema tlatatqui pampa eltoya xocuetzitzi iicxihua. <sup>9</sup> Huan nopa tlatatl mosehuiyaya huan quícaquiyaya catli Pablo quíijto. Huan Pablo quítlachili huan quíitac quíneltoca para huelis mochicahuas. <sup>10</sup> Huajca Pablo nelchicahuac quíilhui:

—Ximoquetza huan xíjxitlahua moicxihua.

Huan yaya moquetzqui, huitontejqui huan pejqe nejnemi. <sup>11</sup> Huan quítaque nopa masehualme catli Pablo quíchijtoya, huan pejqe tzajtzi ica inincamanal Licaonia. Quíijtojque:

—Ome totiotzitzi mocueptoque masehualme huan ajsicoj nica.

<sup>12</sup> Huan quítocaxtiyayaj Bernabé nopa tlaixcopincayotl Júpiter huan Pablo nopa tlaixcopincayotl Mercurio, pampa Pablo miyac camanaltiyaya. <sup>13</sup> Huan eltoya se tiopamítl iteno altepetl Listra campa masehualme quíhueyimatque Júpiter. Huan se totajtzi catli quítequipano Júpiter nepa quínhualicac torojme huan xochi mecatl. Huan yaya ininhuaya nochi nopa masehualme quínequiyayaj quínmictise nopa torojme, huan quínmacase Pablo huan Bernabé quen tlcacajhualistli para quínhueyimatisquíaj. <sup>14</sup> Pero quema Pablo huan Bernabé quítaque catli quíchihuayayaj, quítzayanque ininyoyo para ma químatica nopa masehualme amo cuali catli quíchihuasnequiyayaj. Huan Pablo ihuaya Bernabé motlalojqe campa itztoyaj nopa masehualme, <sup>15</sup> huan tzajtzi que:

—Tatame, amo quinamiqui catli anquichihuaj. Tojuanti nojquiya timasehualme quen amojuanti. San tihualajque timechilhuisse para monequi anquicajtehuase amot-laixcopincayohua huan amotiotzitzi catli amo tleno anmechpalehuáj. Monequi xij-neltocaca Toteco catli nelía itztoc, catli quichijqui ilhuicactli, tlaltipactli, nochi hueyi atl, huan nochi tlamantli catli ininpan itztoque. <sup>16</sup> Huejcayya Toteco Dios quincahuili nochi masehualme ma nemica quen quinpactiyaya. <sup>17</sup> Pero noja Toteco quinnextiliyaya ajqueya yaya huan quinchihuiliyaya masehualme catli cuali. Quichijqui ma tlaquiyahui huan ma onca pixquistli catli cuali. Huan temacayaya nochi catli monequiyaya para ma tlacuaca huan para ma yolpaquica.

<sup>18</sup> Huan masque Pablo quinilhui nochi ni camanali, noja quinequiyayaj quinmictise torojme para quinmacase quen se tlacajcahualistli. Ica ohui quintzacuilijque para ma amo quichihuaca.

<sup>19</sup> Pero teipa ajsicoj sequin tlayacanca israelitame catli hualajtoyaj altepeme Antioquía huan Iconio campa Pablo huan Bernabé cholojtejtoyaj. Huan tlahuel quinajcomanque nopa miyac masehualme ipan Listra huan sentic quitejtzonque Pablo. Huan moilhuijque ya mictoc, huajca quihuahuatatzque altepetenó huan quicajtejque. <sup>20</sup> Pero nopa tlaneltocani quiyahualocoj Pablo, huan nimantzi mejqui huan sempa calaquito ipan nopa altepetyl. Huan hualmostla, Pablo huan Bernabé quisque Listra huan yajque altepetyl Derbe.

<sup>21</sup> Huan tlacamanalhuijque icamanal Toteco nepa Derbe, huan miyac quineltocaque Jesús. Huan teipa Pablo huan Bernabé mocuepque Listra, Iconio, huan Antioquía.

<sup>22</sup> Huan ipan nopa altepeme quinyolchicajque nopa tlaneltocani huan quinmacaque tetili para más ma motemachijtinemica ipan Tohueyiteco, quinilhuijque: “Monequi tijpanotiyase miyac tlaohuijcayotl nica, huan teipa ticalaquise campa Toteco tlanahuatía.”

<sup>23</sup> Huan Pablo huan Bernabé quintlapejpenijque huehue tlaca tlaneltocani campa hueli ipan sesen tiopamitl tlen tlaneltocani. Huan mosajque, huan motlatlajtijque ininhuaya huan quincajque imaco Toteco catli ipan motemachijtoyaj.

#### *Pablo huan Bernabé mocuepque Antioquía ipan tlali Siria*

<sup>24</sup> Teipa Pablo huan Bernabé quisque nepa huan panoque ipan tlali Pisidia huan ajsitoj tlali Panfilia. <sup>25</sup> Huan tlacamanalhuijque icamanal Toteco ipan altepetyl Perge huan teipa yajque altepetyl Atalia. <sup>26</sup> Nepa calajque ipan cuaacali huan mocuepque ipan altepetyl Antioquía ipan tlali Siria campa nopa tlaneltocani achtihuiya quintlapejpenijtoyaj huan quincajtoyaj imaco Toteco catli hueyi iyolo tohuaya para ma quichihuaca nopa tequitl catli ama ya quitlamichijtoyaj. <sup>27</sup> Huan quema Pablo huan Bernabé ajsitoj Antioquía, mosentilijque nopa tiopamitl tlen tlaneltocani nozona. Huan Pablo huan Bernabé quinpohuilijque nochi catli Toteco quichijtoya ica injuanti, huan quinilhuijque quenicatza quitlapo puerta para masehualme catli amo israelitame ma nojquiya quineltocaca Jesús.

<sup>28</sup> Huan mocajque Antioquía ininhuaya nopa tlaneltocani para miyac tonali.

## 15

#### *Nopa tlanechicoli tlen tlayacanca tlaneltocani nepa Jerusalén*

<sup>1</sup> Huan quema Pablo huan Bernabé noja itzttoyaj nepa Antioquía ipan tlali Siria, ajsicoj sequin tlacame catli hualajque estado Judea. Injuanti pejque quinmachtíaj nopa tlaneltocani para tlacame catli amo israelitame amo huelis momaquixtise tlen inintlajtlacol sintla amo motequilise nopa machiyotl catli itoca circuncisión ipan inintlacayo quen tlamachtí Moisés. <sup>2</sup> Huan Pablo huan Bernabé chicahuac quincamanalhuijque nopa tlacame para amo melahuac inintlamachtí. Huajca nopa tlaneltocani nepa Antioquía moilhuijque para elisquía cuali sintla Pablo huan Bernabé ininhuaya sequinoc tlacame ma yaca hasta altepetyl Jerusalén para quincamanalhuitij nopa tlayolmelahuani huan huehue tlacame tlen tlaneltocani, huan san sejco quisencahuase ni tlamantli.

<sup>3</sup> Huajca nopa tiopamitl tlen tlaneltocani ipan Antioquía quintitlanque Pablo huan Bernabé huan nopa sequinoc tlacame ma yaca. Huan injuanti quisque huan pan-otiyajque tlalme Fenicia huan Samaria. Huan quinyolmelajque tlaneltocani nepa para masehualme catli amo israelitame quicajtehuayayaj inintlamachtil catli huejcajya huan quineltocayayaj Jesús. Huan nochi tlaneltocani nepa pajque miyac quema quicajque ni camanali.

<sup>4</sup> Teipa Pablo huan Bernabé ajsitoj Jerusalén huan nopa tiopamitl tlen tlaneltocani nepa, huan nopa tlayolmelahuani huan huehue tlacame quinselijque ica paquilistli. Huan Pablo huan Bernabé quinpohuilijque nochi catli Toteco quinpalehuijtoya ma quichihuaca ica catli amo israelitame. <sup>5</sup> Pero moquetzque ipan nopa tlasentilistli sequin fariseos catli quineltocaque Jesús huan quijtoque para monequi catli amo israelitame ma motequilica nopa machiyotl catli itoca circuncisión huan nojquiya monequi quintoquilise itlanahuatilhua Moisés para Toteco quinmaquixtis tlen inintlajtlacolhua.

<sup>6</sup> Huajca nochi tlayolmelahuani huan huehue tlacame tlen tlaneltocani mosentilijque ininseli para quisencahuase nopa tlamantli. <sup>7</sup> Huan monajnanquilijque para miyac hora, huan teipa Pedro moquetzqui huan quinilhui:

—Noicnihua, anquimatij quenicatza huejcajya Tohueyiteco nechtlapejpeni na ma niquinilhui masehualme catli amo israelitame icamanal Toteco para huelis quineltocase.

<sup>8</sup> Huan Toteco yaya catli quiiximati ininyolo nochi masehualme quinexti para quinselijtoya nopa masehualme catli amo israelitame pampa nojquiya quinmacac Itonal quen techmacac tiisraelitame achtihuiya. <sup>9</sup> Yaya quinchihuili san se quen techchihuiliytoya tojuanti, huan quinyolpajpajqui quema quineltocaque Jesús. <sup>10</sup> Huajca ¿quenque amo anquiselíaj catli Toteco quinchihuili? ¿Quenque anquinequij para nopa tlaneltocani catli amo israelitame ma quintoquilica tlanahuatilme catli pano ohui catli niyon tojuanti, niyon tohuejcapan tatahua, amo tihuelque tiquintoquilijque? <sup>11</sup> Tijmatij para hueyi iyolo Toteco ica nochi tojuanti. Huan Toteco techtlajtlacolquixti tiisraelitame huan catli amo israelitame quema tijneltocaque Tohueyiteco Jesús.

<sup>12</sup> Huajca nochi nopa tlaneltocani ayacmo tleno más quijtoque. San más quitlacaquilijque quema Bernabé huan Pablo pejque quinpohuilíaj quenicatza Toteco Dios quinpalehuijtoya quichihuase huejhueyi tlanextilijcayotl huan tiochicahual nextili iniixpa nopa masehualme catli amo israelitame. <sup>13</sup> Huan quema Pablo huan Bernabé tlanque camanaltij, Jacobo quijto:

—Noicnihua, techtlacaquilica. <sup>14</sup> Simón Pedro ya techilhuijtoc quen Toteco achtihuiya pejqui quinnotza masehualme catli amo israelitame para quiniyocaquixtis sequin injuanti para quihueyimatise. <sup>15</sup> Huan masehualme catli amo israelitame monequi quiiximatis Toteco para quitlamiltis catli itlajtol pannextijcahua Toteco huejcajya quijcuilojque para teipa panos. Pampa huejcajya Toteco quijto:

<sup>16</sup> ‘Quema tlamis nochi ni tlamantli, teipa na nimocuepas huan sempa nijsencahuas campa David tlanahuatiyaya catli ama eltoc quen se cali catli huetztoc.

Quena, masque tlamisosolijtoc campa David tlanahuati, nijcualtlalis huan nijsencahuas quen ipa eltoya para nepa nitlanahuatis.

<sup>17</sup> Para nopa israelitame catli mocahuaj ma nechtemoca para nechiximatise, ininhuaya nochi nopa masehualme catli amo israelitame catli necheltocaj.

<sup>18</sup> Quej ni na niquijtohua, niamoTeco.

Na catli nihueli nimechmatiltis tlen huejcajya catli panos teipa.’

<sup>19</sup> Jacobo noja quincamanalhui huan quinilhui:

—Huajca na nimoilhuía ayacmo tiquincuatotonise catli amo israelitame catli quinequij qutoquilise Tohueyiteco. <sup>20</sup> Cual tiquintlajcuilhuse huan tiquinilhuse ma amo quicuaca tlacualistli catli sequinoc quitlaliytoque iniixpa totiotzitz. Huan ma amo quichihuaca tlamantli ihuaya se catli amo innamic. Nojquiya ma amo quincuaca tlapiyalme catli san quinquechpatzcatoque. Niyon ma amo quicuaca estli, <sup>21</sup> pampa tlen

huejcayja huan hasta ama ipan sesen altepetl itztoque israelitame catli tlacamanalhuáj itlanahuatilhua Moisés ipan sesen tonal para mosiyajquetzase huan injuanti tlahuel quiijiyaj ya inon.

<sup>22</sup> Huajca nochi tlayolmelahuani, huan nopa huehue tlacame, huan nochi sequinoc tlaneltocani ipan nopa tiopamitl ipan Jerusalén quiijtojque cualtitoc catli quiijto Jacobo. Huan moilhuijque cuali para quintlapejpenise se ome tlacame ma yaca Antioquía ininhuaya Pablo huan Bernabé. Huan quintlapejpenijque ome tlacame catli tlayacanayaj, se itoca Silas huan seyoc itoca Judas catli nojquiya itoca Barsabás. <sup>23</sup> Huan ininhuaya quititlanque ni amatlajcuiloli catli quej ni quiijto:

Tojuanti titlayolmelahuani huan tihuehue tlacame tlen tlaneltocani nica ipan Jerusalén timechtlajcuilhuáj ica ni amatlajcuiloli.

Timechtlajpalohuaj amojuanti antoicnihua catli amo anisraelitame nepa ipan altepetl Antioquía huan ipan tlali Siria huan Cilicia.

<sup>24</sup> Tijcactoque sequin tlacame quisque nica huan yajque nepa huan anmechcuatonijque huan anmechmacaque tequipacholi ica catli anmechilhuiyayaj, pero xijmatica para tojuanti amo tiquintitlantoque. <sup>25</sup> Yeca san sejco tiquitaque cuali tiquintlapejpenisquáj sequin tlacame ma yaca nepa ininhuaya Pablo huan Bernabé catli tiquinicneláj miyac. <sup>26</sup> Injuanti quipanotoque miyac tlaohuijcayotl hasta mopantijque nechca miqulistli pampa quineltocaj [15:26 Por itoca.] Tohueyiteco Jesucristo. <sup>27</sup> Huan ama timechtlalaniláj Judas huan Silas para anmechilhuisse catli tiquijtojque nica. <sup>28</sup> Itonal Toteco technextilijtoc para amo cuali timechtlalilise miyac tlanahuatilme catli nelía ohui para anquineltoquilise. San timechilhuisse ni tlanahuatilme catli más monequi: <sup>29</sup> Amo xijcuaca tlacualistli catli sequinoc quitlalijtoque iixpa se totiotzitzitzi. Amo xijcuaca estli, niyon tlapiyalme catli san quinquechpatzcatoque. Huan amo xijchihuaca tlamantli ihuaya se catli amo amonamic. Sintla anquichihuase nochi ni tlamantli, anquichihuase catli cuali.

Ma xiitztoaca ica cuali.

Quej nopa quiijto nopa amatl.

<sup>30</sup> Huajca quej ni nopa tlanechicoli ipan Jerusalén quintitlanque Pablo, Bernabé, Judas huan Silas hasta Antioquía. Huan mosentilijque nochi tlaneltocani catli ejque nepa, huan quinmactilijque nopa amatlajcuiloli. <sup>31</sup> Huan nopa tlaneltocani ipan Antioquía quipojque huan nelía pajque ica catli quiijcuiltojyay. <sup>32</sup> Huan pampa Judas huan Silas nojquiya eliyayaj tlajtol pannextiani, injuanti quincamanalhuijque nopa tlaneltocani miyac; huan quinyolchicajque huan quinmacaque más tetili ipan Toteco. <sup>33</sup> Huajca Judas huan Silas mocajque ipan Antioquía se quentzi tonali, huan teipa nopa tlaneltocani quintitlanque ica paquilistli para ma mocuepaca Jerusalén ica nopa tlaneltocani catli quintitlantoyaj. <sup>34</sup> Pero teipa Silas quinejqui mocahuas Antioquía. <sup>35</sup> Huan Pablo huan Bernabé nojquiya mocajque ipan Antioquía huan quinpalehuijque nopa sequinoc catli tlamachtiyayaj huan tlacamanalhuiyayaj icamanal Tohueyiteco nepa.

*Pablo ica ompa quinpaxaloto tlaneltocani campa hueli*

<sup>36</sup> Teipa panoc miyac tonali, huan Pablo quiilhui Bernabé:

—Ma tiyaca sempa, tiquinpaxalotij nochi catli quineltocaque Jesús ipan sesen altepetl campa titlacamanalhuijque icamanal Toteco achtihuiya. Ma tiquitatij quenicatza itztoque nopa tlaneltocani.

<sup>37</sup> Huan Bernabé quinequiyaya quihuicas Juan Marcos ininhuaya, <sup>38</sup> huan Pablo amo quinequiyaya Juan Marcos ma yohui, pampa yaya quincajtejtaya ipan tlali Panfilia quema achtihui yajque ipan ojtli. Amo mocajqui ininhuaya ipan nopa tequitl. <sup>39</sup> Huajca Pablo huan Bernabé tlahuel monajnanquilijque ica ni tlamantli hasta moiycacajque. Huan Bernabé quihuicac Juan Marcos huan calajque ipan cuaacali huan yajque tlali

Chipre. <sup>40</sup> Huan Pablo quitlapejpeni Silas ma yohui ihuaya. Huan nopa tlaneltocani tlen Antioquía quintlalijque imaco Toteco catli hueyi iyolo para ma quintiochihuas. Huan teipa Pablo huan Silas quisque. <sup>41</sup> Huan Pablo huan Silas nejnentiyajqui; huan panoque tlalme Siria huan Cilicia huan quinyolchicajtiyajque sesen tiopamitl tlen tlaneltocani.

## 16

### *Timoteo yajqui ininhuaya Pablo huan Silas*

<sup>1</sup> Teipa Pablo huan Silas ajsitoj altepetl Derbe huan altepetl Listra campa itztoya se tlaneltocaquetl catli itoca Timoteo. Inana Timoteo elqui se israelita catli quineltocatoya Jesús huan itata Timoteo amo ya se israelita, yaya se tlatatl griego. <sup>2</sup> Huan nochi tlaneltocani ipan Listra huan Iconio camanaltique cuali tlen Timoteo. <sup>3</sup> Huan Pablo quinequiyaya quihuicas Timoteo ihuaya para ma quipalehuis ipan itequi, pero achthui quitequili nopa machiyotl itoca circuncisión ipan itlacayo Timoteo. Pablo quichijqui pampa quimatiyaya itztoyaj miyac israelitame ipan nopa altepeme campa yohuiyayaj. Huan quinequiyaya ma quiselica Timoteo, huan nochi quimatque itata Timoteo eltoya se tlatatl griego. <sup>4</sup> Huan Pablo, Silas huan Timoteo panotiyohuiyayaj nochi nopa altepeme huan quinihuijtiyohuiyayaj nopa tlaneltocani catli quijtojtayaj nopa tlayolmelahuani huan huehue tlacame catli itztoyaj ipan altepetl Jerusalén. <sup>5</sup> Huajca quinyolchicajque nopa tiopame tlen tlaneltocani nepa huan quinmacaque más tetili para quineltocase Toteco. Huan mojmotla Toteco quinmiyaquiliyaya más nopa masehualme catli quineltocayaj Jesús.

### *Pablo quiitac ipan temictli se Macedonia ejquetl*

<sup>6</sup> Itonal Toteco amo quincahuili Pablo huan ihuampoyohua ma tlacamanalhuica icamanal Toteco ipan tlali Asia ipan nopa tonali. Huajca panotiyajque ipan tlalme Frigia huan Galacia para nepa tlacamanalhuijque. <sup>7</sup> Teipa ajsitoj iteno tlali Misia huan moilhuiyayaj yasquía tlali Bitinia, pero Itonal Jesús amo quincahuili ma yaca. <sup>8</sup> Huajca panoque ipan tlali Misia huan ixtemotoj hasta altepetl Troas catli mocahua nechca hueyi atl. <sup>9</sup> Nepa se tlayohua Pablo quiitac se tlanextili quen se temictli, huan se tlatatl catli ehua tlali Macedonia moquetzayaya inechca huan ica nochi iyolo quitlajtlaniyaya: “Nojquiya xihuala ipan notlal Macedonia huan techpalehuiqui.” <sup>10</sup> Huan quema Pablo quiitac ni tlanextili, nimantzi yaya huan Silas huan na niLucas timocualchijchijque tiyase tlali Macedonia, pampa tijmatiyayaj Toteco technotzayaya nojquiya ma titlacamanalhuitij icamanal nepa.

### *Pablo huan Silas itztoque Filipos*

<sup>11</sup> Huan ticalajque ipan cuaacali nepa ipan altepetl Troas huan tiyajque xitlahuac hasta nopa piltaltzi Samotracia catli mocahua tlatlajco ipan hueyi atl, huan hualmostla tiajsitoj altepetl Neápolis. <sup>12</sup> Huan teipa tiquisque huan tiyajque Filipos, se altepetl hueyi ipan tlali Macedonia catli altepetl Roma quinhuatía. Huan timocajque nepa se quentzi tonali.

<sup>13</sup> Ipan se tonal para mosiyajquetzase israelitame, tiquisque ipan nopa altepetl huan tiyajque hasta se hueyatl campa israelitame momajtoyaj yohuij motlatlajtitij ica Toteco. Huan timosehuijque huan pejqui tiquincamanalhuíaj sequin sihuame catli mosentilijtoyaj nepa. <sup>14</sup> Huan se sihuatl catli techtlacaquiliyaya itoca Lidia huan ehua altepetl Tiatira. Yaya eliyaya se yoyon nemacaquetl tlen se cuali yoyomitl catli ixmorado. Nopa sihuatl quihueyimatqui Toteco toDios tiisraelitame huan ipan nopa hora Toteco quitlapoli iyolo para ma quimachili catli Pablo tlamachtiyaya. <sup>15</sup> Huan Lidia ininhuaya nochi catli itztoyaj ipan ichaj mocuaaltijque. Huan teipa Lidia techilhui:

—Anquimatij temachtli nijneltocatoc Jesús, huajca xihualaca, ximocahuaca nochaj. Huan miyac huelta techtlajtlani hasta tiyajque timocahuatoj ichaj.



<sup>16</sup> Huan se tonal tiyohuiyayaj campa timomajtoyaj timotlatlajtíaj ica Toteco huan tijpantijque se ichpoca tequipanojquetl catli quipixqui se fiero ajacatl tlen Amocualtlacatl catli quimacac chichahualistli para ma teyolmelahua catli panosquía teipa. Huan itecohua nopa ichpocatl quitlantoyaj miyac tomi ica ya. <sup>17</sup> Huan nopa ichpocatl pejqui techtoquiliytinemi huan chichahuac quiiytohua: “Ni tlacame quitequipanohuaj Toteco Dios Catli Más Quipiya Tlanahuatili. Anmechilhuíaj quenicatza anmechmaquixtis tlen amotlajtlacolhua.”

<sup>18</sup> Huan quej nopa quichijqui miyac tonali. Huajca ica teipa Pablo mocueso ica ya huan icantlachixqui huan quilhui nopa ajacatl catli itztoya ipan itlacayo nopa ichpocatl:

—Nimitznahuatía ipan itoca [16:18 Ica itequiticayo.] Jesucristo, xiquisa ipan ni ichpocatl.

Huan nimantzi nopa ajacatl quistejqui ipan itlacayo.

<sup>19</sup> Huan quema itecohua quiitaque ayacmo quipixqui nopa ajacatl para quinilhuis masehualme ininsuertes huan ayacmo huelque quitlanij tomi, quinitzquijque Pablo huan Silas huan quinhucaque iniixpa tequitini ipan tequicali. <sup>20</sup> Huan quinxnextijque iniixpa nopa tequitini catli más huejhueyi huan quinilhuijque:

—Ni israelitame quinajcomanaj miyac masehualme ipan toaltepe. <sup>21</sup> Tlamachtíaj miyac tlamantli catli totlanahuatilhua tiromanos amo techcahuilíaj ma tijselica.

<sup>22</sup> Huajca nochi nopa miyac masehualme nepa nojquiya motlananque por Pablo huan Silas. Huan nopa tequitini tlanahuatijque ma quinquixtilica ininyoyo, huan ma quinhuitequica ica cuahuitl. <sup>23</sup> Huan quema ya tlantoyaj quinhuitequij miyac, quintzajque huan tlanahuatijque ma quinmocuitlahuica miyac para amo cholose. <sup>24</sup> Huajca nopa tetzajquetl quincalaqui ipan nopa cuarto catli más calijtic huan más temachtli ipan tlatzactli. Huan quinilpijque iniicxiquechtla tlajco ome huejhueyi cuahuitl.

<sup>25</sup> Huan tlajco yohual Pablo huan Silas motlatlajtiyayaj huan huicayayaj tiohuicatl huan quintlacaquiliyayaj nopa sequinoc tlatzacme. <sup>26</sup> Huan nimantzi tlahuel mojmolini tlali huan mojmolini hasta itzinpehualtil nopa tlatzactli. Huan ipan nopa tlatoctzi tlapojque nochi ipuertas nopa tlatzactli huan huetzqui nochi tepos cadenas catli ica ilpitoyaj nopa tlatzacme. <sup>27</sup> Huan isac nopa tetzajquetl, huan quiitac tlapojtoc nochi puertas huan quiquixti imachete para momictis. Moilhuiyaya cholojtoyaj nochi tlatzacme. <sup>28</sup> Huajca Pablo chichahuac tzajtzic huan quilhui:

—Amo ximomicti. Nochi tiitztoque nica.

<sup>29</sup> Huan nopa tetzajquetl tlajtlanqui se tlahuili huan motlalo más calijtic hasta campa itztoyaj Pablo huan Silas. Huan motlancuaquetzqui huihuipicayaya iniixpa. <sup>30</sup> Teipa quinquixti más calteno huan quintlatzintoquili:

—Tatame, ¿tlaque monequi nijchihuas para nimomaquixtis tlen notlajtlacolhua?

<sup>31</sup> Huan quinanquilijque:

—Xijneltoca Tohueyiteco Jesucristo, huan yaya mitzmaquixtis, ta huan nochi mochampoyohua.

<sup>32</sup> Huajca Pablo huan Silas yajque quinilhuijque icamanal Toteco nochi catli itztoyaj ichaj nopa tetzajquetl. <sup>33</sup> Huan tlajco yohual nopa tetzajquetl quinhuicac huan quinpajpaquili campa quincocojtoyaj. Huan teipa Pablo huan Silas quincuaaltijque nopa tetzajquetl ihuaya nochi catli itztoyaj ichaj. <sup>34</sup> Huan sempa quinhuicac Pablo huan Silas ichaj huan quintlamacato. Huan nopa tetzajquetl ihuaya ichampoyohua nelía pajque pampa quineltoaque Tohueyiteco Jesucristo.

<sup>35</sup> Huan ica ijnaloc nopa huejhueyi tequitini quintitlanque policías para ma quilhuitij nopa tetzajquetl ma quinmajcahualti Pablo huan Silas. <sup>36</sup> Huajca nopa tetzajquetl quilhui Pablo:

—Nopa tequitini nechilhuijtoque ma nimechmajcahualti. Huajca ya huelis anquisase. Xiyaca ica cuali.

<sup>37</sup> Pero Pablo quinilhui nopa policías:

—Inijuanti techhuitejque ica cuahuatl iniixpa nochi ni altepetl. Amo techtlatzinto-quilijque catli panoc, san techtzajque. Amo quinamiqui catli quichijque pampa tojuanti tiromanos. Huan ama quinequij ma tiyaca ichtacatzí, pero amo quej nopa tiyase. Ma hualaca nopa tequitini ma techquixtiquij.

<sup>38</sup> Huajca nopa policías quinilhuitoj nopa huejhueyi tequitini catli Pablo quijto. Huan momajmatijque quema quicajque para Pablo huan Silas quipixque nopa tequiticayotl catli Roma ehuan quipiyaj. <sup>39</sup> Huajca nopa tequitini yajque campa tlatzactli huan quintlajtlanitoyaj tlapojpolhuili Pablo huan Silas ica catli quinchihuiliytayaj. Huan quinquixtijque ipan tlatzactli huan ica cuali quintlajtlanijque ma quisaca inialtepe.

<sup>40</sup> Huajca quema Pablo huan Silas quistejque ipan tlatzactli, yajque ichaj Lidia. Huan Pablo quinitac nochi tlaneltocani, huan quinyolchicajqui ipan Toteco huan teipa quistejque.

## 17

### *Masehualme moajcomanque nepa ipan Tesalónica*

<sup>1</sup> Huan Pablo huan Silas panotiquisque ipan altepeme Anfípolis huan Apolonia huan teipa ajsitoj altepetl Tesalónica campa eltoya se israelita tiopamitl. <sup>2</sup> Huan Pablo calajqui ipan nopa tiopamitl quen momajtoya quichihua, huan sesen sábado para eyi semana quincamanalhuito israelitame catli mosentilijque nepa. <sup>3</sup> Quinnextiliyaya ipan Icamanal Toteco quen monequiyaya tlaijiyohuis nopa Cristo catli Toteco quititlanisquía huan monequiyaya para yaya miquis huan sempa moyolcuis. Huan quinilhui:

—Ni Jesús catli nimechyolmelahua amantzi, yaya nopa Cristo.

<sup>4</sup> Huan quineltocaque Jesús sequin israelitame huan miyac griego masehualme catli ya momatque quitlepanitaj Toteco. Nojquiya quineltocaque miyac griega sihuame catli tominpixque huan nochi pejque nejnemij ica Pablo huan Silas. <sup>5</sup> Huajca nopa israelitame catli amo quineltocatoyaj Toteco pejque quinchicoitaj. Huan quinquicaque sequin amo cuajcualme catli nochipa mosehuiyayaj tianquis, huan ica inijuanti quinajcomanque nochi catli itztotayaj ipan altepetl Tesalónica. Huan miyac masehualme mosentilijque. Huan teipa nochi yajque ichaj Jasón para quintemotij Pablo huan Silas huan quinquixtise iniixpa nochi nopa masehualme. <sup>6</sup> Pero amo quinpantijque. Yeca quinquixtijque Jasón ininhuaya sequinoc tlaneltocani, huan quinquahuatatzque iniixpa nopa tequitini tlen nopa altepetl, huan tzajtzi:

—Ni tlacame catli quiajcomantoque nochi tlaltipactli ya hualajque nica nojquiya.

<sup>7</sup> Huan ni Jasón quinselijtoc ipan ichaj. Inijuanti quihuejcamajcajtoque totlanahuatijca César. Quiijtohuaj itztoc seyoc tlanahuatijquetl catli más hueyi catli itoca Jesús.

<sup>8</sup> Huan quinajcomanque nopa tequitini huan masehualme catli itztotayaj nepa ica catli quijtojque. <sup>9</sup> Huajca nopa tequitini quincahuilijque Jasón huan nopa sequinoc tlaneltocani ma quicahuaca se tomi catli quincuepilisquíaj sintla monextise ipan nopa tonal quema quintlajtolsencahuasquíaj. Huan teipa quincahuilijque ma yaca ininchajhaj.

### *Pablo huan Silas yajque Berea*

<sup>10</sup> Huan nopa tlayohua nopa tlaneltocani nepa Tesalónica quintitlanque Pablo huan Silas hasta altepetl Berea, huan quema ajsitoj Berea, yajque campa nopa israelita tiopamitl. <sup>11</sup> Nopa israelitame nepa Berea quipixque más tlapojtoc inintlalnamiqulil que masehualme ipan Tesalónica, pampa quitlacaquilijque icamanal Toteco ica paquilistli huan teipa mojmotla quitemohuayayaj ipan Icamanal Toteco para quimatise sintla melahuac catli Pablo quinilhui o amo. <sup>12</sup> Huajca miyac nopa israelitame quineltocaque Jesús. Nojquiya quineltocaque miyac sihuame huan tlacame griegos catli tlahuel tlapijixtoyaj. <sup>13</sup> Pero sequin israelitame ipan altepetl Tesalónica quicajque para Pablo tlacamanahuiyaya icamanal Toteco nepa altepetl Berea. Huajca yajque Berea huan nepa nojquiya quinajcomanque masehualme. <sup>14</sup> Huajca nimantzi nopa tlaneltocani ipan Berea quititlanque Pablo ma yohui hasta iteno hueyi atl, huan san Silas huan Timoteo

mocajque ipan Berea. <sup>15</sup> Huan sequin tlaneltocani yajque ihuaya Pablo huan quicahuatoj hasta altepetl Atenas. Huan Pablo quinilhui ma quinilhuitij Silas huan Timoteo ma moisihuiltica para yase hasta Atenas para quipantise nepa. Huan nopa tlaneltocani mocuepque Berea.

*Pablo itztoc altepetl Atenas*

<sup>16</sup> Quema Pablo quinchixtoya nepa ipan altepetl Atenas, nelía motequipacho pampa nochi masehualme nepa quinhueyimatiyayaj miyac tlaixcopincayome huan totiotzitzitzi catli quinchijtoyaj. <sup>17</sup> Huajca yajqui ipan nopa israelita tiopamitl mojmotla para quincamanalhuis israelitame huan masehualme catli amo israelitame catli quitlepanitaque Toteco tiisraelitame. Nojquiya mojmotla quincamanalhui catli quinpantiyaya ipan tianquis. <sup>18</sup> Huan sequin tlanamijca tlanejnehuiliani catli inintoca epicúreos huan estoicos pejqque camanaltij tlen Pablo. Sequin quijtohuayayaj:

—¿Tlaque quinequi techilhuis nopa tlatcatl catli camanalti miyac?

Sequinoc quijtohuayayaj:

—Quinequi techilhuis tlen sequinoc totiotzitzitzi.

Quijtojque ni pampa Pablo quinilhuijtoya tlen Jesús huan quenicatza moyolcuitoya.

<sup>19</sup> Huajca quihuicaque Pablo ipan se tepetl catli itoca Areópago campa masehualme momajtoyaj mosentilíaj para mocamanalhuise huan nepa quiilhuijque:

—Techilhui tlaque quijtosnequi ni tlamachtli yancuic catli ticamanalti, <sup>20</sup> pampa titlamachtía tlamantli catli amo quema tijcactoque huan tijnequij tijmatise cuali tlaque quijtosnequi.

<sup>21</sup> Huan nochi Atenas ehuani huan catli paxalohuaj nepa san quinpactiyaya camanaltise huan quicaquise tlamantli catli yancuic.

<sup>22</sup> Huajca Pablo moquetzqui tlajco injuanti ipan nopa tepetl Areópago huan quinilhui: “AnAtenas ehuani, niquita tlhuel anquintlepanitaj amotlaixcopincayohua huan amototiotzitzitzi. <sup>23</sup> Quema ninemiyaya, nijtlachiliyaya nochi nopa tlaixpamitl catli anquinchijtoque para anquinhueyimatise. Huan nijpanti se tlaixpamitl campa eltoc ni camanali: ‘Para nopa tecojtli catli ayamo tiquiximatij.’ Huajca ama nijnequi nimechilhuis tlen yaya catli anquitlepanitaj masque ayamo anquiiximatij.

<sup>24</sup> “Yaya Toteco Dios catli quichijqui tlaltipactli huan nochi tlamantli catli onca ipani. Quinahuatía nochi ilhuicactli huan tlaltipactli. Yaya amo mocahua ipan se tiopamitl catli tlamachijchihuali. <sup>25</sup> Amo tleno huelis tijchihuase para ya, pampa yaya amo tleno quimonequilía. Iseltzi quinmaca nemilistli nochi catli itztoque. Quena, yaya quichihua para nochi catli titlajiyotilanaj ma titlajiyotilanaca.

<sup>26</sup> “Yaya quinchijqui nochi tlamantli masehualme ipan nochi tlalme ipan ni tlaltipactli ica san se inieso pampa hualajque tlen san se tlatcatl. Nojquiya quitlalijtoc ipan tlaque tonali itztosquíaj nochi masehualme, huan quitlalijtoc hasta campa huelisquíaj ajsis ininnepantipa inintlalhua. <sup>27</sup> Toteco quinchijqui masehualme para ma quitemoca ya para quiiximatise, masque eltoc quen ica yolic quimatemose. Pero nelía yaya mocahua nechca sesen tojuanti. <sup>28</sup> Pampa ica itlapalehuil Toteco tiitztoque, tinejnemij huan tijchihuaj nochi catli tijnequij. Eltoc quen sequin tlajcuilohuani nica ipan amotlal quijcuilojtoque: ‘Tojuanti tiiteipa ixhuihua Toteco.’ <sup>29</sup> Huajca pampa tiiteipa ixhuihua Toteco, amo cuali para timoilhuise para Toteco Dios nesi quen se tlaixcopincayotl o se tlamantli catli masehualme quichihuaj ica oro, o plata o tetl. Masehualme san quichihuaj se tlaixcopincayotl quen monejnehuilíaj itlachiyalis Toteco. <sup>30</sup> Huejcajya Toteco amo quichihuili cuenta catli masehualme quichihuayayaj pampa quimatqui amo quimachiliyayaj tlen yaya. Pero ama Toteco quinnahuatía nochi masehualme campa hueli ma moyolpatlaca huan ma quincahuaca nopa tlaixcopincayome para quitoquilise san ya. <sup>31</sup> Pampa Toteco Dios quitlalijtoc se tonal quema xitlahuac quintlajtolsencahuas nochi masehualme ica se tlatcatl, yaya Jesús catli quitlapejpenijtoc. Huan Toteco quiyolcuic Jesús quema mictoya para technextilis nelía yaya itztoc catli quitlapejpenijtoc para ica quintlajtolsencahuas nochi masehualme.”

<sup>32</sup> Huan quema nopa altepetl Atenas ehuan quicajque quenicatza Jesús moyolcuic quema ya mictoya, sequin san pejque quipinajtíaj, pero sequinoc quiilhuijque:

—Tijnequij techcamanalhuis más tlen ni tlamantli ipan seyoc tonal.

<sup>33</sup> Huajca Pablo quincajtejqui. <sup>34</sup> Huan sequin catli itzttoyaj nepa quineltocaque Jesús, huan yajque ihuaya. Se catli quineltocac itztoya se tlatatl itoca Dionisio. Dionisio eliyaya se tequitiquetl huan yaya ica sequinoc tlasencajqui tlaque tlanechicoli mochihuas ipan nopa tepetl Areópago campa nochi momajtoyaj mosentilíaj. Nojquiya quineltocac se sihuatl catli itoca Dámaris huan sequinoc masehualme.

## 18

### *Pablo itztoya ipan Corinto*

<sup>1</sup> Teipa Pablo quisqui altepetl Atenas huan yajqui altepetl Corinto. <sup>2</sup> Nepa quipanti se israelita tlatatl catli itoca Aquila catli ejqui tlali Ponto huan yajqui quipaxaloto ichaj. Aquila ihuaya isihua Priscila yancuic hualajtoyaj tlen altepetl Roma ipan tlali Italia pampa Tlanahuatijquetl Claudio ipan Roma tlanahuati ma quisaca ipan ialtepe nochi israelitame. <sup>3</sup> Huan Pablo quimatiyaya quenicatza quijtzomas tilahuac yoyomitl para quichihuas yoyon calme. Huan Aquila ihuaya isihua nojquiya san se tequitl quichihuayayaj. Yeca Pablo mocajqui ininchaj huan tequitque san sejco. <sup>4</sup> Huan ipan sesen sábado Pablo yajqui ipan nopa israelita tiopamitl huan quincamanalhuiyaya israelitame huan griegos catli mosentiliyayaj nepa para ma quineltocaca Jesús.

<sup>5</sup> Pero quema Silas huan Timoteo ajsicoj ipan Corinto tlen tlali Macedonia, Pablo quicajqui itequi para quichihuas yoyon calme huan san tlacamanalhui icamanal Toteco mojmotla. Quinilhuiyaya israelitame ica chicahualistli para Jesús nelía itztoya nopa Cristo catli Toteco quititlanqui. <sup>6</sup> Pero quema nopa israelitame amo quiselijque icamanal huan quitlajilhuijque, Pablo san quitzejtzelozoyoyo para quinnexilis quincajtehuayaya, huan quinilhui:

—Amotlajtlacol amojuanti sintla anmiquise huan anyase mictla. Amo notlajtlacol na, pampa ya nimechilhui catli melahuac catli anmechmanahuijtosquía. Ama huan teipa san niquincamanalhuiti masehualme catli amo israelitame.

<sup>7</sup> Huan Pablo quincajtejqui huan yajqui ichaj se tlatatl catli amo israelita. Yaya itoca Justo huan yaya quimatque quitlatlajtía huan quihueyitlepanita Toteco huan quipixtoya ichaj nechca nopa israelita tiopamitl. <sup>8</sup> Huan Crispo, se tlayacanquetl ipan inintiopa israelitame, nojquiya quineltocac Toteco ihuaya nochi ichampoyohua. Huan miyac masehualme nepa Corinto quicajque icamanal Pablo huan quineltocaque huan mocuaaltijque. <sup>9</sup> Huan se tlayohua Tohueyiteco quiilhui Pablo ipan se tlanextili quen se temictli: “Amo ximajmahui. Xitlacamanalhuijtinemi tlen na huan amo xijcahua. <sup>10</sup> Na niitztoc mohuaya, huan amo aqui huelis mitzchihuilis tleno, pampa niquinpiya miyac masehualme ipan ni altepetl catli nechnehtocase.”

<sup>11</sup> Huajca Pablo mocajqui altepetl Corinto para se xihuitl huan tlajco tlamachtiyaya icamanal Toteco.

<sup>12</sup> Teipa ipan nopa tonali quema Galión elqui gobernador ipan tlali Acaya, mosentili-jque sequin israelitame catli quicualancaitac Pablo. Quiitziqijque huan quihuicaque iixpa Galión para quitelhuise. <sup>13</sup> Huan quiilhuijque:

—Ni tlatatl quinmachtía masehualme ma quihueyimatica Toteco, pero amo quen totlanahuatilhua quijtohuaj monequi tijchihuase.

<sup>14</sup> Huan quema Pablo pehuayaya camanaltis, Galión achtihui quinilhui israelitame:

—Sintla anquitelhuiscuía ni tlatatl ica se hueyi tlaixpanoli o se tlamantli catli fiero quichijtoc, huajca notequi para nimechcaquis. <sup>15</sup> Pero amo quej nopa quichijtoc. San ancualanij pampa tlamachtía catli amo quen quijtohuaj amotlanahuatilhua, huajca xijsencahuaca amoseltzitzit nopa tlamantli. Amo notequi para nijsencahuas tlamantli quej nopa.

<sup>16</sup> Huan quitojtocac tlen nopa tequicali. <sup>17</sup> Huan miyac catli amo israelitame qui-itizquique Sóstenes, nopa tlayacanquetl tlen israelita tiopamitl nepa, huan quimaquili-jque iixpa Gobernador Galión, pero yaya amo quichihuili cuenta.

*Pablo mocuepqui Antioquía*

<sup>18</sup> Pablo mocajqui altepetl Corinto miyac más tonali huan teipa quinnahuatijtejqqui nopa tlaneltocani, huan yajque ipan nopa hueyi cuaacali ininhuaya Aquila huan Priscila hasta tlali Siria. (Achtihuiya ipan Cencrea Pablo motzonxinqi pampa tlanqui quichihua catli quitencahuilijtoya Toteco quichihuasquía quen israelitame quimatij quichihuaj.) Huan teipa calajque ipan cuaacali huan yajque tlali Siria. <sup>19</sup> Huan quema ajsitoj altepetl Éfeso, Pablo quincajqui Aquila huan Priscila. Huan Pablo yajqui ipan nopa israelita tiopamitl huan quincamanalhui nopa israelitame catli mosentilijtoyaj. <sup>20</sup> Huan nopa israelitame quinequiyayaj Pablo ma mocahua más tonali ipan Éfeso huan yaya quinilhui para amo. <sup>21</sup> San quinnahuatijtejqqui huan quinilhui: “Monequi niitztos ipan Jerusalén para nopa ilhuil tlen Pascua, pero sempa nimocuepas teipa sintla Toteco quinequis.”

Huan Pablo calajqui ipan se hueyi cuaacali huan quisqui altepetl Éfeso. <sup>22</sup> Huan nopa cuaacali nejnenqui ipan hueyi atl hasta Cesarea. Huan tlen nepa yajqui quinpaxalotoj nopa tiopamitl tlen tlaneltocani ipan altepetl Jerusalén. Huan teipa nejnenqui hasta altepetl Antioquía.

*Pablo ica expa yajqui tlacamanalhuiti Icamanal Toteco campa hueli*

<sup>23</sup> Pablo mocajqui ipan altepetl Antioquía se quentzi tonali huan quisqui huan panotiyajqui ipan nopa tlalme Galacia huan Frigia. Huan campa hueli quinyolchicajtinenqui nochi tlaneltocani catli nepa itzttoyaj.

*Apolos tlacamanalhui nepa Éfeso*

<sup>24</sup> Teipa ajsito altepetl Éfeso se israelita catli itoca Apolos catli ejqui altepetl Alejandría. Yaya quipixqui miyac yajatili para camanaltis ica chicahualistli huan cuali quimatqui Icamanal Toteco. <sup>25</sup> Sequinoc quimachtijtoyaj cuali quenicatza iojhui Tohueyiteco Jesús. Huan ica paquilistli camanaltiyaya huan tlamachtiyaya xitlahuac aqueya Jesús, pero san mocuaaltijtoya quen Juan tecuaalti achtihuiya. <sup>26</sup> Huan Aquila huan Priscila quicajque quema Apolos camanaltic ica chicahualistli ipan nopa israelita tiopamitl. Huan teipa quihuicaque iyoca huan quiilhuijque Apolos quentzi más xitlahuac quenicatza eltoc iojhui Toteco. <sup>27</sup> Huan Apolos quinequiyaya yas tlali Acaya, huan nopa tlaneltocani tlen altepetl Éfeso quiyolchicajque ma yohui. Huan quiiicuilojque se amatlajcuiloli para quinilhuise tlaneltocani ipan Acaya ma quiselica. Huan Apolos ajsito nepa huan quinpalehui miyac masehualme catli quineltocatoyaj Jesús pampa hueyi iyolo ininhuaya. <sup>28</sup> Huan ica chicahualistli Apolos monajnanquili tlamiyacapa ininhuaya israelitame campa miyac masehualme mosentilijtoyaj. Huan quinnextili ipan Icamanal Toteco para Jesús nelía nopa Cristo catli israelitame quichiyayayaj ma huala.

## 19

*Pablo itztoya ipan altepetl Éfeso*

<sup>1</sup> Huan quema Apolos noja itztoya ipan altepetl Corinto, Pablo panotiyajqui ipan pilaltepetzitzi ipan tepeme huan ajsito altepetl Éfeso. Nepa Pablo quinpanti sequin tlaneltocani, <sup>2</sup> huan quintlatzintoquili:

—¿Anquiselijque Itonal Toteco quema anquineltocaque?

Huan quinanquilijque:

—¡Amo! Amo tijcactoque sintla itztoc se Itonal Toteco.

<sup>3</sup> Huan Pablo quintlatzintoquili:

—¿Ica aqueya itequiticayo anmocuaaltijque?

Huan quinanquilijque:

—Elqui Juan catli techcuaalti.



<sup>4</sup> Huajca Pablo quinilhui:

—Juan quincuaalti masehualme catli moyolpatlatoyaj tlen inintlajtlacolhua. Quinilhuiyaya masehualme monequi quineltocase yaya catli hualasquía teipa, quiijtosnequi Jesús, nopa Cristo catli Toteco quijto quititlanisquía.

<sup>5</sup> Huajca quema nopa tlaneltocani quicajque ya ni, mocuaaltijque ipan itoca [19:5 Ica itequiticayo.] Tohueyiteco Jesús. <sup>6</sup> Huan Pablo quintlalili imax ininpani huan Itonal Toteco calajqui ipan ininyolo. Huan camanaltique seyoc tlamantli camanali catli amo quema momachtijtoyaj. Huan nojquiya camanaltique quen tlajtol pannextiani huan quiijtojqe camanali catli Toteco quinmacac. <sup>7</sup> Huan itzttoyaj quen majtlactli huan ome tlacame catli quineltocaque Jesús nopona.

<sup>8</sup> Huan para eyi metztli Pablo yohuiyaya israelita tiopamitl huan ica chicahualistli tla-camanalhuiyaya icamanal Toteco, huan quinilhuiyaya tlen itlanahuatilis Toteco. <sup>9</sup> Pero sequin nopa israelitame moyoltetiliytoya huan amo quineltocaque. Quitlajilhuijqe iojhui Toteco iniixpa nochi nopa miyac masehualme catli mosentilijtoyaj para ma amo quineltocaca. Yeca Pablo quincajtejqe huan yajqui ininhuaya catli quineltocatoyaj huan pejqui quinmachtía mojmotla ipan icaltlamachtli Tiranno. <sup>10</sup> Nepa Pablo tlamachtli para ome xihuitl huan yeca nochi israelita huan griego masehualme ipan tlali Asia quicajque nopa camanali tlen Jesucristo. <sup>11</sup> Huan Toteco quimacac Pablo chicahualistli ma quichihua huejhueyi tiochicahual nextili. <sup>12</sup> Hasta masehualme quicuiyayaj payos o yoyome catli ica quitoxontoya itlacayo Pablo huan quihuicayayaj campa cocoyani huan campa catli quinpixtoyaj iajacahua Amocualtlacatl huan nopa cocoyani mochicahuayayaj huan nopa ajacame quisayayaj.

<sup>13</sup> Huan itzttoyaj sequin israelitame catli nejnentinemiyayaj campa hueli para quinquixtise iajacahua Amocualtlacatl. Huan injuanti nojquiya quinejqe quitequihuise itoca Tohueyiteco Jesús para quinquixtise, huan huajca pejqe quinilhúaj ajacame: “Timitznahuatíaj ipan itoca [19:13 Ica itequiticayo.] Jesús catli Pablo tla-camanalhuía, xiquisa ipan ni tla-catl.”

<sup>14</sup> Itzttoyaj chicome tlacame catli quichihuayayaj ni tlamantli. Injuanti eliyayaj iconehua Esceva, se tlayacanquetl tlen israelita totajtzitzi. <sup>15</sup> Huan se tonal quicamanalhuiyayaj se ajacatl ipan se masehuali huan nopa iajacayo Amocualtlacatl quinnanquili: “Niquiximati Jesús huan nijmati ajqueya Pablo, pero amojuanti ¿anajqueyame?”

<sup>16</sup> Huan nopa tla-catl catli quipixtoya iajacayo Amocualtlacatl ipan itlacayo, huitonqui ipan nopa tlacame catli quiquixtilisquíaj huan quinmaquili huan quintlanqui. Huajca nopa tlacame cholojqe ipan nopa cali, xolome huan cocojqtoque. <sup>17</sup> Huan nimantzi nochi masehualme campa hueli ipan nochi altepetl Éfeso, masque israelitame o griegos, nochi quimatque catli panoc. Huajca nochi momajmatijque miyac huan más quihueyitlepanitague Tohueyiteco Jesús [19:17 Itoca Tohueyiteco Jesús.].

<sup>18</sup> Huan miyac masehualme catli quineltocatoyaj Jesús hualajque huan iniixpa nochi sequinoc, tepohuilicoj nopa tlamantli catli amo cuali catli quichihuayayaj achtihiuiya. <sup>19</sup> Huan miyac tetlajchihiuani nojquiya quihualicaque iniamatlapohual huan quitlatijque iniixpa nochi masehualme. Huan nochi nopa tlamantli catli quitlatijque para quitoquilise Toteco ipati eliyaya quen cincuenta mil tlen ininplata tomi huan ya nopa elqui tomi para tlahuel miyac xihuitl tlen tequitl. <sup>20</sup> Huajca quej ni noja más momajqui icamanal Toteco campa hueli huan nochi quiitaque para nelía quipixqui ichicahualis.

<sup>21</sup> Quema panotoya nochi ni tlamantli, Pablo quimachili para Itonal Toteco quilhuiyaya ma quinpaxaloti tlaneltocani ipan tlali Macedonia huan tlali Acaya, huan teipa Pablo quinequiyaya yas altepetl Jerusalén. Huan nojquiya moilhui quema tlamisquía quipaxalohua Jerusalén, yasquía hasta altepetl Roma. <sup>22</sup> Huajca quintitlanqui Timoteo huan Erasto catli quipalehuiyayaj ma tlayacanaca hasta tlali Macedonia. Huan Pablo mocajqui se quentzi más tonali nepa ipan tlali Asia.

*Moajcomanque masehualme nepa Éfeso*



<sup>23</sup> Ipan nopa tonali moajcomanque miyac masehualme catli amo quineltocayayaj Nopa Ojtli ica nochi catli quineltocayayaj, quinequi quijitos, quineltocayayaj Jesús. <sup>24</sup> Quinyacanayaya se tlatatl catli itoca Demetrio catli quinchijqui pilcaltzitzitzi ica plata catli nesqui quen itiopa nopa tonantzi Diana. Yaya huan nochi tlacame catli tequitque ihuaya quitlaniyayaj miyac tomi ica nopa tonantzi pampa miyac masehualme nepa quihueyimatque. <sup>25</sup> Yeca Demetrio quinsentili nochi nopa tlacame catli tequitque ihuaya, ininhuaya nochi sequinoc tlacame tlen nopa altepetl catli san se tequitl quichijque huan quinilhui: “Tlacame, anquimatij tijtlanij miyac tomi ica totequi. <sup>26</sup> Huan anquimatij huan anquimatij ni Pablo quijtohua para tlaixcopincayome catli tlamachihuali amo ya nopa dios. Huan miyac masehualme nica altepetl Éfeso huan ipan nochi tlali Asia quineltocaj catli yaya quijtohua. <sup>27</sup> Huajca amo san nimotequipachohua pampa huelis tijpolose totequi ica catli yaya tlamachtía, pero nojquiya huelis masehualme ayacmo quitlepanitase itiopa Diana, tohueyi tonantzi catli nochi ipan tlali Asia huan ipan nochi tlaltipactli quihueyimajtoque hasta ama.”

<sup>28</sup> Huan nopa masehualme quicajque ya ni, huan pejque tlahuel cualanij, huan pejque tzajtzi chichahuac:

—¡Nelhueyi Diana totonantzi nochi tiÉfeso ehuani!

<sup>29</sup> Huajca nochi masehualme ipan nopa altepetl amo quimatiyayaj tlaque quichihuase huan motlalojque sentic ipan se hueyi calijtic campa momatque mosentilfaj ipan inialtepe. Huan quinhuahuatatzitayajque Gayo huan Aristarco catli ehuani tlali Macedonia. Huan Pablo quinequiyaya yas ipan nopa tlasentililistli, <sup>30</sup> pero nopa tlaneltocani amo quicahuilijque ma yohui. <sup>31</sup> Huan nojquiya sequin tequitini tlen tlali Asia catli elque ihuampoyohua Pablo quititlanilijque se amacamanali para amo ma yohui ipan nopa tlasentililistli.

<sup>32</sup> Huan ipan nopa tlasentililistli sequin tzajtziyayaj se tlamantli huan sequinoc seyoc tlamantli, pampa tlahuel mocuapolojtoyaj. Huan pano tlajco nopa masehualme amo quimatiyayaj para tlen mosentilijtoyaj. <sup>33</sup> Huan sequin israelitame quicuatopehuayayaj Alejandro ma yohui iniixpa nochi nopa masehualme para quinilhui nochi catli panoc. Huajca Alejandro quinmailhui ma ayacmo tlahuejchihuaca pampa quinequiyaya camanaltis para quinmanahuis Pablo huan Silas catli eliyayaj israelitame quen ya. <sup>34</sup> Pero quema nochi nopa masehualme momacaque cuenta para Alejandro elqui se israelita huan yeca amo quitlepanita inintonantzi, huajca pejque chichahuac tzajtzi san sejco: “¡Nelhueyi Diana totonantzi nochi tiÉfeso ehuani!” Huan para ome horas quej nopa tlahuejchijque.

<sup>35</sup> Huan teipa hualajqui nopa tequitiquetl tlen nopa altepetl huan quinmailhui nopa masehualme ma ayacmo molinica. Quiijto: “¡AnÉfeso ehuani! Nochi masehualme campa hueli tlali quimatij tiÉfeso ehuani tijmocuitlehuáj itioipa Diana, totonantzi catli más hueyi, huan tijmocuitlehuáj itlaixcopincayo catli huetzqui tlen ilhuicac. <sup>36</sup> Amo aqui huelis quijitos amo neli ni tlamantli; huajca ayacmo xitlahuejchihuaca huan amo tleno xijchihuaca hasta anmoilhuse catli xitlahuac para mochihuas ica totlanahuatil. <sup>37</sup> Ni tlacame catli anquinhualicaque nica amo quitlachtequilijtoque itioipa Diana huan amo quitlajilhuijtoque totonantzi. <sup>38</sup> Huajca sintla Demetrio huan nopa sequinoc tlacame catli ihuaya tequitij quinequij quintelhuise, itztoque tequitini campa tequicali catli quintlacaquilise huan quintlajtolsencahuase, pero san nepa huelis antetelhuitij. <sup>39</sup> Huan sintla anquinequij seyoc tlamantli, monequi anquisencahuase ipan se tlasentililistli ica tequitini quen totlanahuatilhua quijtohua. <sup>40</sup> Pampa nelía mahuilili sintla quitelhuise toaltepe iixpa nopa tlanahuatijquetl pampa nochi anmoajcomanque ama. Amo huelis titlananquilise sintla tequitini ipan altepetl Roma quinequise quimatise para tlen panoc ni tlasentililistli catli amo quinamiqui para panos.”

<sup>41</sup> Huajca nopa tequitiquetl tlanqui camanalti huan quinnahuatijtejqui huan nochi yajque ininchajchaj.

## 20

*Pablo yajqui Macedonia huan Grecia*

<sup>1</sup> Quema tlantoyaj moajcomanaj nopa Éfeso masehualme huan nochi moseseltijque, Pablo quinnotzqui tlaneltocani ma mosentilica huan quinyolchicajqui huan quincuanajnahuaajqui. Teipa quinnahuatijtejqqui huan yajqui tlali Macedonia. <sup>2</sup> Quinpaxaloto nochi tlaneltocani campa hueli ipan nopa altepeme campa achtihui yajqui huan ica miyac camanali quinyolchicajqui. Teipa ajsito ipan tlali Grecia, <sup>3</sup> huan para eyi metztli mocajqui nepa. Huan ya Pablo itztoya para calaquis ipan se hueyi cuaacali huan yas xitlahuac hasta tlali Siria, pero quicajqui para sequin israelitame quichiyayaj para quimictise ipan ojtli, yeca sempa mocuepqui ipan tlali Macedonia huan yajqui ipan Asia campa quistejtoya. <sup>4</sup> Huan ihuaya yohuiyayaj para tlali Asia, Sópater catli ejqui altepetl Berea, Aristarco huan Segundo catli ejque altepetl Tesalónica, Gayo catli ejqui altepetl Derbe, huan Timoteo, Tíquico huan Trófimo catli ejque tlali Asia. <sup>5</sup> Huan inijuanti tlayacanque huan techchixque ipan altepetl Troas. <sup>6</sup> Pero Pablo huan na niLucas, tijchixque hasta tlanqui nochi tonali tlen nopa Pascua Ilhuitl quema tiisraelitame tijcuaj pantzi catli amo quiptiya tlasonejcayotl. Huan teipa tiquisque altepetl Filipos ipan se hueyi cuaacali. Huan ica macuili tonali tiajsitoj altepetl Troas campa nopa tlaneltocani techchiyayaj huan timocajque nepa chicome tonali.

*Pablo itztoya ipan Troas*

<sup>7</sup> Huan ipan domingo, nopa tonal catli achtihui ipan semana, nochi catli tijtoquilíaj Tohueyiteco timosentilijque para tijtlajcotlapanase pantzi para tiquelnamiquise. Huan Pablo pejqui quincamanalhuía nochi tlaneltocani, moilhuiyaya para hualmostla tiquisasquíaj. Huan tlajco yohual Pablo noja quincamanalhuiyaya. <sup>8</sup> Timosentilijtoyaj ipan se calijictli huejcapa ipan eyi pisos. Huan oncayaya miyac tlahuili tlen aceite ipan nopa cuarto campa tiitztoyaj. <sup>9</sup> Huan se telpocatli catli itoca Eutico mosehuiyaya ipan se ventana tlapojtoc huan tlahuel cochisnequiyaya pampa Pablo huejcajqqui camanaltic. Huan ica más icamanal Pablo, Eutico pejqui cochi huan mocuatepexihui tlen ipan nopa eyi moicpahuijtoc cali, huan huetzito hasta tlalchi. Huan quema masehualme ajsitoj tlatzintla para quitlananase, quiitaque ya mictoya. <sup>10</sup> Huajca Pablo temoc huan motejqqui ipan ya huan quicuanajnahuaajqui. Huan quinilhui nopa tlaneltocani:

—Amo ximotequipachoca. Ya yoltoc.

<sup>11</sup> Huan Pablo sempa tlejcoc ipan tlasentililistli huan quitlajcotlapanqui pantzi para tiquelnamiquise Toteco, huan tijcuajque. Teipa quincamanalhui nopa tlaneltocani nepa hasta tlanesqui, huan tiyajque. <sup>12</sup> Huan nopa tlaneltocani quihuicaque nopa telpocatli ichaj huan nelía ya itztoya huan nochi tlahuel paquiyayaj.

*Tiyajque Mileto*

<sup>13</sup> Huan titlayacantiyajque hasta altepetl Asón ipan se hueyi cuaacali campa tijnamiquisquíaj Pablo, pampa Pablo quinejqqui icxinejnemis hasta Asón. <sup>14</sup> Huajca teipa tijpantijque Pablo ipan altepetl Asón huan yaya tlejcoc ipan cuaacali tohuaya, huan san sejco tiajsitoj altepetl Mitilene. <sup>15</sup> Huan teipa tocuaacal quisqui nepa huan ipan seyoc tonal tiajsitoj piltlaltzi Quío. Huan hualmostla tiajsitoj piltlaltzi Samos, huan ipan seyoc tonal tiajsitoj altepetl Mileto. <sup>16</sup> Pero amo tiyajque Éfeso pampa Pablo amo quinequiyaya mocahuas ipan tlali Asia para miyac tonali. Quinequiyaya moisihuiltis para ajsiti ipan altepetl Jerusalén sintla huelisquía itztosquía nepa para nopa israelita ilhuitl catli itoca Pentecostés.

*Pablo quincamanalhui nopa huehue tlaneltocani ipan Éfeso*

<sup>17</sup> Huan quema tojuanti noja tiitztoyaj Mileto, Pablo quintitlanqui tlacame hasta altepetl Éfeso ma quinnotzatij nopa huehue tlacame tlen nopa tiopamitl tlen tlaneltocani ipan Éfeso. <sup>18</sup> Huan nopa huehue tlacame ajsicoj altepetl Mileto huan Pablo quinilhui: “Anquimatij tlen quema achtihuiya niajsico nica tlali Asia huan hasta ama, ninejnentoc

quen Toteco quinequi ica amojuanti. <sup>19</sup> Nimoechcapanojtoc huan nijtequipanojtoc Tohueyiteco ica nochi noyolo hasta quemantic nichocayaya ica catli nechpanotihualayaya. Nitlajiyohuijtoc miyac pampa nopa israelitame quisencahuayayaj quenicatza huelis nechmictise. <sup>20</sup> Pero amo nijcajtejqui notequi para nimechilhuis nochi catli xitlahuac huan nochi catli monequiyaya xijmatica. Nitlamachtiyaya tlamiyacapa ipan amoaltepe huan nojquiya nipanotinemiyaya ipan sesen cali campa anmosentiliyayaj para nimechmachtis. <sup>21</sup> Niquinilhuiyaya israelitame huan catli amo israelitame para monequi quipatlase ininyolo iixpa Toteco Dios huan motemachise ipan Tohueyiteco Jesucristo. <sup>22</sup> Pero amantzi niyas altepetl Jerusalén pampa eltoc quen Itonal Toteco nechtilana ma niya. Huan amo nijmati tlaque nechpanos nepa. <sup>23</sup> Ipan sesen altepetl Itonal Toteco nechilhuijtoc para nechtzacuase huan nechtlajiyohuiltise miyac. <sup>24</sup> Pero amo nimajmahui huan amo quenijqui masque nechmictise. Amo ipati nonemilis sintla amo nijtlamiltis notequi ica paquilistli. Huan nopa tequitl catli Tohueyiteco nechmacatoc ma nijchihua eltoc para niquinilhuis nochi masehualme icamanal huan para nelía hueyi iyolo Tohueyiteco ica nochi tojuanti.

<sup>25</sup> “Huan ama nijmati niyon se tlen amojuanti catli nimechilhuijtoc tlen itlanahuatilis Toteco ayacmo quema antechitase nica ipan ni tlaltipactli. <sup>26</sup> Yeca nijnequi nimechilhuis ama para amo notlajtlacol sintla sequin amo quineltocatoque Jesús huan yase mictla. <sup>27</sup> Pampa ya nimechyolmelajtoc senquistoc nochi catli Toteco quinequi ma xijmatica. <sup>28</sup> Huajca ximotlachilica para cuali xiquinmocuitlahuica nochi tlaneltocani ipan nopa tlasentilistli nepa campa amojuanti pampa Itonal Toteco anmechtequimacatoc anhuehue tlacame para anquinmocuitlahuise catli itiopa Toteco pampa yaya quincojqui para ma elica iaxcahua quema quitoyajqui ieso por inijuanti. <sup>29</sup> Na nijmati quema nimechcajtehuas, hualase tlacame catli itztose quen tepechichime catli tecuaj. Quinequise anmechcajcayahuase pampa quinequise xijcajtehuaca Jesús. <sup>30</sup> Huan sequin tlaneltocani ipan amoaltepe Éfeso nojquiya pehuase tlamachtise catli amo melahuac pampa quinequise tlaneltocani ma quintoquilica. <sup>31</sup> Huajca xitlachixtoca para ma amo aqui anmechcajcayahuas. Huan xiquelnamiquica nimechmachtijtoc tonali huan yohuali para eyi xihuitl, huan nimechtlalnamictijtoc hasta quemantic nichocac pampa tlahuel nimechicnelía.

<sup>32</sup> “Huan ama noicnihua, nimechcahuas imaco Toteco huan nimechcahua ica icamanal catli techilhuía quenicatza hueyi iyolo tohuaya. Icamanal anmechtetilis huan anmechpalehuis anmoscaltise ipan Toteco huan pampa anmotemachíaj ipan icamanal, anquiselise catli anmechtencahuilijtoc nepa ilhuicac ininhuaya nochi sequinoc catli tlaiyocatlalilme para elise itlatzejtzeloltijca masehualhua Toteco. <sup>33</sup> Amo niquixtocatoc seyoc masehuali itomi o iyoyo. <sup>34</sup> Anquimatij iyoca nitequitiyaya para catli nechmonequiliyaya huan nojquiya para catli quinmonequiliyaya nopa tlacame catli itztoyaj nohuaya. <sup>35</sup> Quej nopa nimechnextilijtoc monequi titequitise chichahuac para techaxilis totomi para tiquinpalehuise catli amo tleno quipiyaj. Xiquelnamiquica catli Tohueyiteco Jesucristo quijto: ‘Más paquilistli quiselía catli temaca se tlenijqui, huan amo quen yaya catli quiselía.’ ”

<sup>36</sup> Quema Pablo tlanqui quincamanalhuía nopa huehue tlacame tlen altepetl Éfeso, motlancuaquetzqui huan motlatlajti ica Toteco ininhuaya. <sup>37</sup> Huan nochi inijuanti chocaque miyac huan quicuanajnahuaque Pablo huan quitzoponijque para quinahuatijtehuase. <sup>38</sup> Tlahuel motequipachohuayayaj pampa quinilhuijtoca ayacmo quema quiitasquíaj ipan ni tlaltipactli. Huan teipa yajque ihuaya Pablo hasta campa nopa hueyi cuaacali.

## 21

### *Pablo yajqui altepetl Jerusalén*

<sup>1</sup> Huan teipa tiquincajtejque nopa huehue tlacame huan ticalajque ipan nopa hueyi cuaacali huan tiyajque xitlahuac hasta piltlaltzi Cos. Huan hualmostla tiajsitoj piltlaltzi

Rodas huan teipa tiyajque altepetl Pátara. <sup>2</sup> Nepa ipan Pátara tijpantijque seyoc hueyi cuaacali catli yohuiyaya tlali Fenicia. Huajca ticalajque huan tiyajque. <sup>3</sup> Huan tiquitaque nopa piltlaltzi Chipre catli mocahua tlatlajco hueyi atl huan mocajqui ica tomaopoch. Pero san tijpanoque huan tiyajque hasta altepetl Tiro ipan tlali Siria pampa tohueyi cuaacal quihuicayaya tlamamali para quicahuas nozona. <sup>4</sup> Huan tiquinpantijque tlaneltocani nepa huan timocajque ininhuaya para chicome tonali. Huan quilhuijque Pablo ma amo yohui Jerusalén. Quilhuijque ya nopa pampa Itonal Toteco quinnextilijtoya tlaque quipanosquía nepa. <sup>5</sup> Pero tlanqui nopa chicome tonali huan tiquisque. Huan nochi tlaneltocani nejnenque tohuaya. Yajque tlacame, ininhuaya ininsihujhua, huan ininconeua hasta campa techcajtehuasquíaj huan tiquisque inialtepe. Huan quema tiajsitoj iteno hueyi atl, timotlancuaquetzque san sejco ipan xali huan timotlatlajtijque ica Toteco. <sup>6</sup> Huan teipa timocuanajnahuaque para timonahuatijteque. Huan tojuanti ticalajque ipan nopa hueyi cuaacali huan inijuanti mocuepque ininchajchaj.

<sup>7</sup> Quej nopa tiquisque altepetl Tiro huan tiyajque ipan hueyi cuaacali hasta tiajsitoj altepetl Tolemaida campa titemoque huan tiquintlajpalotoj toicnihua huan timocajque ininhuaya se tonal. <sup>8</sup> Hualmostla Pablo huan tojuanti catli tinejnenque ihuaya tiicxinejnenque hasta altepetl Cesarea. Nepa tijpaxalotoj Felipe catli quipixqui yajatili para quinnotta masehualme ma quitoquilica Toteco. Yaya nojquiya eltoya se tlen nopa chicome tlapalehuani catli quinmajmacayayaj tlacualistli nopa achtihui tlaneltocani. Huan timocajque ihuaya. <sup>9</sup> Quinpixqui nahui iichpocahua catli ayamo monamictijtoyaj huan itztoyaj tlajtol pannextiani.

<sup>10</sup> Huan timocajque ichaj para miyac tonali. Huan hualajqui tlen estado Judea se tlatatl catli itoca Agabo catli nojquiya se itlajtol pannextijca Toteco. <sup>11</sup> Huan yaya hualajqui techpaxaloco, huan quitojtomili itzinquenchilpica Pablo huan mometzijilpi huan momajilpi huan quilhui:

—Pablo, Itonal Toteco nechilhuijtoc para nopa israelitame nepa Jerusalén quej ni mitzijilpise ta catli tiiaxca ni tzinquechilpicayotl. Huan mitztemactilise ininmaco masehualme catli amo israelitame.

<sup>12</sup> Huan quema tijcaque nopa camanali, tojuanti catli tihualajtoyaj ihuaya Pablo, ininhuaya nopa Cesarea ehuan, nochi tiquilhuijque ma amo yohui Jerusalén. <sup>13</sup> Pero Pablo technanquili:

—¿Para tlen anchocaj huan antechtequipacholmacaj? Na niitztoc para nimotemactilis para nechilpise huan nojquiya para nechmictise pampa niiaxca Tohueyiteco Jesús sintla quej nopa monequi ipan Jerusalén.

<sup>14</sup> Huan tiquitaque amo tleno más huelqui tijchihua, huajca tiquijtojque:

—Ma panos catli quinequi Tohueyiteco.

<sup>15</sup> Teipa timocualchijchijque huan tiyajque Jerusalén. <sup>16</sup> Huan sequin tlaneltocani catli ejque Cesarea yajque tohuaya huan techhualicaque hasta ichaj Mnasón catli achtihui ejqui nopa piltlaltzi Chipre huan catli quineltocatoya Jesús para miyac xihuitl. Huan timocajque nepa.

### *Pablo quicamanalhui Jacobo*

<sup>17</sup> Huan quema tiajsitoj altepetl Jerusalén, nopa tlaneltocani techselijque ica paquilistli. <sup>18</sup> Huan hualmostla tiyajque ihuaya Pablo tijpaxalotoj Jacobo, huan nozona itztoyaj nojquiya nochi nopa huehue tlacame tlen tlaneltocani. <sup>19</sup> Huan Pablo quintlajpalo, huan quinilhui sesen tlamantli catli Toteco quichijtoya ica masehualme catli amo israelitame catli yaya quinmachtijtoya. <sup>20</sup> Huan nopa huehue tlaneltocani tlen Jerusalén quicajque catli quijto. Huan pejqque quihueyichihua Toteco, huan nojquiya quilhuijque Pablo:

—Toicni Pablo, ta tijmati itztoque miyac mil israelitame catli nojquiya quineltocatoye Jesús, huan nochi inijuanti miyac quintlepanitaj itlanahuatilhua Moisés. <sup>21</sup> Huan israelita tlaneltocani quicactoye tiquinmachtía israelitame catli itztoque ipan altepeme ica masehualme catli amo israelitame para nojquiya ma quincajtehuaca itlanahuatilhua

Moisés. Quiijtohuaj tiquinilhuía israelitame ma amo motequilica inintlacayo, niyon inintlacayo inioquichpilhua, ica nopa machiyotl circuncisión. Huan quiijtohuaj tiquinilhuía ma amo quitoquilica totlamachtil tiisraelitame. <sup>22</sup> Huajca ¿tlaque tijchihuase? Temachtli miyac israelitame mosentilise pampa quicaquise ya tiajsicoj nica. <sup>23</sup> Achi cuali tijchihuas ni catli timitzilhuíaj. Itztoque nica nahui tlacame catli quitencahuilijtoque Toteco quichihuase se tlamantli huan quicahuayayaj ma moscaltí huehueyac inintzoncal hasta quitlamichihuase. Huan ya nechcatitoc quitlamiltise nochi catli quitencajtoque quichihuase. <sup>24</sup> Huajca para tlen amo tiquinhuicas huan timotlapajpacchihuas ininhuaya huan xitlaxtlahua catli monequi para inintlacajcahualis catli monequi temacase para huelis moximase. Quej nopa nochi israelitame catli quicactoque nopa tlamantli, quimatise para amo neli catli quiijtohuaj tlen ta. Huan quiitase noja tijtoquilía catli quiijtohuaj itlanahuatilhua Moisés. <sup>25</sup> Pero para masehualme catli amo israelitame catli quineltocaj Tohueyiteco, ya tiquintlajcuilhuijtoque huan tiquinilhuijque san ma quichihuaca catli más monequi. Ma amo quicuaca tlacualistli catli sequinoc quitlalijtoque iniixpa tlaixcopincayome huan totiotzitzí. Huan ma amo quicuaca estli, niyon tlapiyalme catli san quinquechpatzcatoque. Huan amo aquí ma quichihua tlamantli ihuaya se catli amo inamic.

*Quiitzquijque Pablo ipan hueyi israelita tiopamitl*

<sup>26</sup> Huajca Pablo quinhuicac nopa nahui tlacame huan hualmostla motlapajpacchijqui ininhuaya quen quiijtojque itlanahuatilhua Moisés. Huan yajqui ipan hueyi israelita tiopamitl para quinilhuiti nopa totajtzitzi tlaque tonali nopa nahui tlacame quitlamiltisquíaj catli quitencahuilijque Toteco para quichihuase. Quej nopa quimatisquíaj nopa totajtzitzi quema sempa hualase para quimacase Toteco inintlacajcahualis.

<sup>27</sup> Pero se tonal quema nechcatitoya para quitlamiltise nopa chicome tonali quema quichihuayayaj nochi catli itlanahuatilhua Moisés quiijtojque, Pablo itztoya ipan hueyi tiopamitl. Huan quiitaque sequin israelitame catli hualajtoyaj tlali Asia huan injuanti pejque quinajcomanaj miyac masehualme. Huan quiitzquijque Pablo, <sup>28</sup> huan tzajtzique: “Anisraelita tlacame, techpalehuica. Ya ni nopa tlatcatl catli nemi campa hueli huan quinmachtía nochi masehualme ma amo quichihuaca catli tiisraelitame timomajtoque tijchihuaj. Quiijtohua ma amo tijtoquilica itlanahuatilhua Moisés, niyon ma amo tijtlepanitaca ni totiopa. Huan nojquiya quinhualicatoc sequin tlacame catli amo israelitame nica tiopan calijtic huan yeca quichijtoc amo tlapajpactli ni tiopamitl catli tlatzejtzeltic.”

<sup>29</sup> Quiijtojque ni pampa achtihuiya quiitaque Trófimo quema nemiyaya ihuaya Pablo ipan altepetl Jerusalén. Huan yaya ejqui altepetl Éfeso huan amo se israelita. Yeca moilhuijque para Pablo quihuicac Trófimo ipan hueyi israelita tiopamitl, pero amo neli.

<sup>30</sup> Huan nochi masehualme ipan altepetl Jerusalén moajcomanque huan nimantzi nochi motlalojtihualajque huan quiitzquijque Pablo huan quihuahuatatzque iteno nopa hueyi tiopamitl. Huan nimantzi quitzajque ipuerta nopa tiopamitl. <sup>31</sup> Huan nopa israelitame quimictiyayaj Pablo quema nopa hueyi tlayacanquetl tlen soldados romanos quicajqui para tlahuel moajcomantoyaj nochi masehualme ipan Jerusalén. <sup>32</sup> Huajca nimantzi quinhualicac isoldados huan inintlacancanahua huan motlalojque hasta campa itztoyaj nochi nopa masehualme. Huan nopa tlacame quiitaque huala nopa hueyi tlayacanquetl ininhuaya isoldados huan ayacmo quimaquilijque Pablo.

<sup>33</sup> Huan nopa hueyi tlayacanquetl hualajqui huan quiitzqui Pablo huan quinilhui isoldados ma quiilpica ica ome tepos cadena. Huan teipa pejqui quitlatzintoquilía aqueya Pablo huan tlaque amo cuali quichijtoya. <sup>34</sup> Huan sequin nopa masehualme chichahuac quitzajtziliyayaj se tlamantli huan sequinoc seyoc tlamantli. Huan nopa tlayacanquetl amo hueliyaya quimati tlaque nelía quichijtoya Pablo pampa miyac masehualme tlahuejchihuayayaj. Huajca quinnahuati isoldados ma quihuicaca Pablo hasta cuartel campa mocajque soldados. <sup>35</sup> Huan ajsitoj campa nopa escalones ipan cuartel,



huan nopa soldados quiquechpanojque Pablo para amo quiajsise nopa masehualme pampa nelía cualaniyayaj. <sup>36</sup> Injuanti quintoquiliyayaj huan tzajtziyayaj: “¡Xijmictica ne tlacatl!”

*Pablo quincamanalhui nopa masehualme*

<sup>37</sup> Huan quema quicalaquiyayaj Pablo ipan cuartel, yaya quitlatzintoquili nopa tlayacanquetl tlen soldados:

—¿Huelis nicamanaltis ica ta se tlatoctzi?

Huan nopa tlayacanquetl quijto:

—¿Ta tihueli ticamanalti tocamanal, griego? <sup>38</sup> Huajca ta amo tinopa tlacatl egipcio catli timoilhuiyayaj. ¿Amo ta yaya catli quinajcomanqui masehualme nepa tonaliya, huan quinyacanqui nahui mil temictiani huan quinhuicac ipan nopa huactoc tlali?

<sup>39</sup> Huan Pablo quiilhui:

—Na amo ya. Na niisraelita huan niehua nopa hueyi altepetl Tarso ipan tlali Cilicia. Techchiuili se favor, nijnequi niquincamanalhuis ni masehualme.

<sup>40</sup> Huan nopa tlayacanquetl quicahuili, huan Pablo moquetzqui ipan nopa escalones huan quinmailhui ma ayacmo molinica. Huan quema ayacmo moliniyayaj, Pablo quincamanalhui ica hebreo, inincamanal israelitame. Quinilhui:

## 22

<sup>1</sup> “Noicnihua huan notatahua, techtlacaquilica catli nimechilhuis para nimomanahuis pampa amo nijchijtoc nopa tlaixpanoli catli ica antechtelhuijtoque.”

<sup>2</sup> Huan quema nopa masehualme quicajque quincamanalhui ica hebreo, inincamanal israelitame, ayacmo aqui molini, niyon quentzi. Huan Pablo quinilhui:

<sup>3</sup> “Na niisraelita. Nitlacatqui altepetl Tarso ipan tlali Cilicia, pero nimoscalti nica ipan altepetl Jerusalén. Huan nopa hueyi tlamachtijquetl Gamaliel nechmacti xitlahuac nochi nopa tlanahuatilme tlen tohuejcapan tatahua. Nochi tonali nijtoquilijtihualajtoc Toteco Dios ica nochi noyolo quen anquichihuaj ama. <sup>4</sup> Huan tlauel niquint-laijiyohuiltiyaya nochi ipan Nopa Ojtli quinequi quijtos nochi catli quineltocayayaj Jesucristo, hasta nijnequiyaya niquinmictis nochi. Niquinilpitinemiya tlacame huan sihuame huan niquintzacuayaya. <sup>5</sup> Huan nopa hueyi totajtzi, ininhuaya nopa huehue tlacame tlen israelitame, huelis anmechilhuse para melahuac nocamanal. Injuanti nechmacayayaj miyac amatlajcuiloli catli quijcuilojtoyaj para toisraelita icnihua campa hueli ma nechcahuilica ma niquinitzqui tlaneltocani huan ma niquinhualica nica Jerusalén para injuanti quintlatzacuiltisquíaj. Huan ipan nopa tequitl se tonal niyajqui altepetl Damasco para niquintemoti.

*Pablo quinilhui quenicatza quineltocac Jesucristo*

<sup>6</sup> “Huan nopa tonal quen tlajco tona ninejnemiya nechca altepetl Damasco, huan nimantzi tlatlanexti se tlahuili catli nelía chichahuac catli hualajqui tlen ilhuicac huan nechyahualo. <sup>7</sup> Huan nihuetzqui tlalchi huan nijcajqui se catli nechcamanalhui huan nechilhui: ‘Saulo, Saulo, ¿para tlen techtlaijiyohuiltía?’

<sup>8</sup> “Huan nijnanquili: ‘¿Ajqueya ta, noTeco?’

“Huan ya nechnanquili: ‘Na niJesús catli niNazaret ejquetl. Na catli techtlaijiyohuiltía.’

<sup>9</sup> “Huan catli itztoyaj nohuaya quiitacue nopa tlahuili huan momajmatijque, pero amo quimachilijque catli Jesús nechilhuiyaya. <sup>10</sup> Huan nijtlatzintoquili: ‘Noteco, ¿tlaque tijnequi ma nijchihua?’

“Huan Jesús nechnanquili: ‘Ximoquetza huan xiya altepetl Damasco huan nepa mitzilhuise nochi catli nijnequi xijchihua.’

<sup>11</sup> “Huan nechixmictijtoya nopa tlahuili huan ayacmo huelqui nitlachiya pampa nelía chichahuac eltoya nopa tlahuili. Huan catli itztoyaj nohuaya nechmatilantiyajque hasta altepetl Damasco.



<sup>12</sup> “Huan itztotya nepa se tlatcatl catli itoca Ananías. Yaya nochipa quintoquili totlanahuatilhua tiisraelitame, huan nochi israelitame nepa camanaltique cuali tlen ya. <sup>13</sup> Huan Ananías hualajqui campa niitztoya huan nechilhui: ‘Noicni Saulo, nimantzi huelis titlachiyas.’

“Huan quena, nimantzi niquitac Ananías. <sup>14</sup> Huan yaya nechilhui: ‘Toteco, yaya catli ininDios tohuejcapan tatahua, mitztapejpenijtoc para tijmatis ipaquilis, huan para tiqutas Jesús, yaya catli senquistoc xitlahuac iixpa, huan para tijcaquis quema yaya mitzcamanalhuis. <sup>15</sup> Huan teipa tiitztos itlayolmelajca huan tiquinilhuis nochi masehualme catli tiquitztoc huan catli tijcactoc. <sup>16</sup> Huajca amo ximochiya. Ximoquetza huan ximocuaalti. Xijtlajtlani Jesucristo huan yaya mitzpajpacas tlen motlajtlacolhua.’

*Pablo quinilhui quenicatza Toteco quititlanqui*

<sup>17</sup> “Teipa nimocuepqui nica Jerusalén huan se tonal nimotlatlajtiyaya ipan Toteco ipan tohueyi israelita tiopa huan niquitac se tlanextili catli eliyaya quen se temictli. <sup>18</sup> Huan niquitac Jesús catli nechilhui: ‘Ximoisihuilti huan nimantzi xiquisa ipan ni altepetl Jerusalén pampa masehualme nica amo quineltocase catli tiqijtos tlen na.’

<sup>19</sup> “Huan niquilhui: ‘NohueyiTeco, nopa masehualme quimatij quenicatza niquintza-cuayaya huan niquinhuitequiyaya nochi catli mitzneltocaj ipan nochi israelita tiopame ipan campa hueli altepeme. <sup>20</sup> Huan quema quimictijque Esteban, na nojquiya niitztoya nepa. Huan nipaquiyaya ica catli quichihuilijque huan nijmocuitlahui ininyoyo nopa tlacame catli quimictijque.’

<sup>21</sup> “Pero Tohueyiteco nechilhui: ‘Xiya. Nimitztitlanis huejca para tiquinilhuis masehualme catli amo israelitame ni nocamanal.’ ”

*Pablo iixpa nopa hueyi tlayacanquetl tlen soldados romano*

<sup>22</sup> Huan nochi nopa israelitame quitlacaquiliyayaj catli Pablo quinilhuiyaya hasta ipan nopa camanali tlen masehualme catli amo israelitame. Huan ica ya nopa nimantzi cualanque huan chicahuac quiijtoque: “¡Xijmictica ni tlatcatl! ¡Amo cuali para itztos!”

<sup>23</sup> Huan chicahuac tzajtziyayaj huan moquixtilijque inintlaquehua para tlahuilanase huan pejqe quiajcomanaj tlaltejpochtli pampa tlahuel cualaniyayaj. <sup>24</sup> Huan nopa hueyi tlayacanquetl tlen nochi soldados quiijto ma quihuicaca Pablo calijtic. Huan quinnahuati soldados ma quihuitequica Pablo ica cuahuasastli hasta quiijtosquía quenne nochi israelitame nelchicahuac quicualancaitayayaj. Quej nopa quipantise catli melahuac. <sup>25</sup> Huajca nopa soldados quiilpilijque imax huan imetz para quihuitequisquíaj, huan Pablo quitlatzintoquili se tlayacanquetl tlen sequin soldados catli itztotay nechca:

—¿Tijpiya tequiticayotl ica toley tiromanos para tijtequis Roma ehuan quene na quema ayamo tijhuicacatoc ica tequitini para ma quitlajtolsencahuaca?

<sup>26</sup> Huan nopa tlayacanquetl quicajqui inin, huan yajqui quicamanalhuito nopa hueyi tlayacanquetl tlen nochi soldados, quiilhui:

—Ximotlachili tlaque tijchihuas ica ni tlatcatl, pampa yaya se romano.

<sup>27</sup> Huajca nopa hueyi tlayacanquetl hualajqui quitlatzintoquilico Pablo:

—Techilhui xitlahuac. ¿Ta tiromano?

Huan Pablo quiijto:

—Quena.

<sup>28</sup> Huan nopa tlayacanquetl quiilhui:

—Na nitlaxtlajqui miyac tomi para nimochijqui niromano.

Huan Pablo quinanquili:

—Pero na quema nitlacatqui, ya niitztoya niromano.

<sup>29</sup> Huajca nopa soldados catli quihuitequisquíaj Pablo nimantzi quicajtejqe. Huan nopa hueyi tlayacanquetl momajmati quema quimatqui para Pablo eliyaya se romano, pampa ya quiilpijtoyaj ica tepos cadena huan nopa tlanahuatilme romano amo quinc-ahuilía ma quichihuilica quej nopa se catli romano.

*Pablo iniixpa israelita tlanechicoli tlen tequitini*

<sup>30</sup> Huan hualmostla nopa hueyi tlayacanquetl tlen soldados quinequiyaya quimatis para tlen nopa israelitame quitelhuyayaj Pablo. Huajca quiquixtili nopa tepos cadena, huan quinnahuati nopa tlayacanani tlen totajtzitzi huan nochi nopa israelita tlanechicoli tlen tequitini ma mosentilica nepa. Huan quiquixtijque Pablo ipan tlatzactli huan quihuicaque iniixpa nopa israelitame.

## 23

<sup>1</sup> Huan Pablo quintlachili nopa huejhueyi israelita tequitini huan quinilhui:  
—¡Noicnihua! Hasta ama ni tonal ninejmentoc ica notlanejnehuilis cuali iixpa Toteco Dios huan amo nijchijtoc tleno catli ica antechtelhuíaj.

<sup>2</sup> Huajca Ananías, nopa hueyi totajtzi quinnahuati catli itztoya nechca Pablo ma quimaquilica ipan icamac. <sup>3</sup> Huan Pablo quilhui:

—Toteco ma mitzmaquilis ta, timojixpatlaquetl. Tiitztoc nica para techtlajtolsenc-ahua quen quijtohuaj tlanahuatilme huan tiquinixpano nopa tlanahuatilme pampa titlanahuati ma nechmaquilica. Huan niyon se tlanahuatili amo mitzcahuilía ya nopa xijchihua.

<sup>4</sup> Huan sequin catli itztoyaj nepa quilhuijque Pablo:

—¿Quej nopa ticamaijixnamiqui ne hueyi totajtzi catli iaxca Toteco?

<sup>5</sup> Huan Pablo quijto:

—Noicnihua, amo nijmatiyaya sintla yaya eliyaya nopa hueyi totajtzi. Sintla nijmajtosquía, amo niquijtojtosquía, pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco: ‘Amo xijtlaijilhui se catli quiapiya tequiticayotl ica momasehualhua.’

<sup>6</sup> Huan Pablo quiitac itztoyaj ipan nopa tlanechicoli sequin saduceos huan sequin fariseos, yeca quijto chicahuac ipan nopa tlasentililistli:

—Noicnihua, na nifariseo. Notata nojquiya eltoya se fariseo. Nechhualicatoque nica huan nechtelhuíaj pampa nijneltoca para se tonal nochi masehualme catli mictoque, moyolcuise.

<sup>7</sup> Huan quema quicajque catli Pablo quijto, nopa fariseos huan saduceos pejque mocualaníaj huan monajnanquilíaj, huan nopa tlasentililistli motlajcoxelo. <sup>8</sup> Pampa nopa saduceos moilhuíaj amo aqui moyolcuise, huan amo aquime itequihuaicahua Toteco huan moilhuíaj amo aqui quiapiya itonal. Pero nopa fariseos quineltocaj nochi nopa tlamantli. <sup>9</sup> Huan nelía chicahuac tlahuejchijque nopa masehualme. Huajca sequin fariseos moquetzque huan pejque tlanajnanquilíaj chicahuac, huan quijtojque:

—Amo tleno catli amo cuali quichijtoc ni tlatcatl. Huelis se acajya itonal o se itequihua Toteco quicamanalhujtoc, pero sintla quej nopa panotoc, ma amo ticualanica ica catli Toteco quichijtoc.

<sup>10</sup> Huan tlahuejchijque nopa masehualme pampa tlahuel cualaniyayaj hasta nopa tlayacanquetl tlen soldados quiimacasiyaya quicocototzasquíaj Pablo. Yeca quinnahuati isoldados ma quihuicaca ipan cuartel huan quitzacuase.

<sup>11</sup> Huan nopa tlayohua Tohueyiteco monexti iixpa Pablo huan quilhui: “Amo ximajmahui. Quen titeyolmelajtoc tlen na nica ipan Jerusalén, nojquiya monequi tijchihuas ipan altepetl Roma.”

### *Tlacame quinejque quimictise Pablo*

<sup>12</sup> Huan quema tlanesqui mosentilijque sequin israelitame huan tlatestigojquetzque para quimictisquíaj tlen huali injuanti catli tluasquía o atlisquía quema ayamo mictoc Pablo. <sup>13</sup> Huan pano cuarenta tlacame catli quej nopa motlajtolmacatoyaj.

<sup>14</sup> Huan yajque iniixpa nopa tlayacanani tlen totajtzitzi huan nopa huehue tlacame huan quinilhuijque:

—Timotlajtolmacatoque amo titlacuase huan amo tiatlise hasta tijmictise Pablo. Sintla titlacuase o tiatlise huan ayamo mictoc, ma techmictica. <sup>15</sup> Huajca amojuanti ininhuaya nochi nopa tlanechicoli tlen tequitini xiquilhuica nopa tlayacanquetl tlen

soldados ma anmechhualiquilica Pablo nica. Xiquilhuica anquinequij más anquitlatz-intoquilise, huan tijchiyase ipan ojtli huan tijmictise quema noja polihui para ajsis.

<sup>16</sup> Huan imachcone Pablo quicajqui catli nopa tlacame quisencahuayayaj huan yajqui tequicalco quiilhuito Pablo. <sup>17</sup> Huan Pablo quinotzqui se tlayacanquetl tlen soldados huan quiilhui:

—Xijhuica ni oquichpil hasta nopa hueyi tlayacanquetl pampa quinequi quiilhuis se tlamantli.

<sup>18</sup> Huajca quihuicac hasta nopa hueyi tlayacanquetl tlen nochi soldados huan quiilhui:

—Pablo catli tzactoc, nechnotzqui huan nechtlahtlani ma nimitzhualiquili ni oquichpil pampa quinequi mitzilhuis se tlamantli.

<sup>19</sup> Huajca nopa hueyi tlayacanquetl quimaitzqui nopa oquichpil huan quihuicac seyoc lugar para amo aqui ma quicaqui huan quitlatzintoquili:

—¿Tlaque tijnequi techilhuis?

<sup>20</sup> Huan quinanquili:

—Nopa israelitame san sejco quisencajtoque mitztlahtlanise para mostla xijhuica Pablo iixpa nopa hueyi tlanechicoli tlen tequitini para más quitlatzintoquilise tlen itlaixpanol, pero amo neli. <sup>21</sup> Amo xiquinneltoca pampa pano cuarenta tlacame quichiyaj para quimictise ipan ojtli. San sejco motlajtolmacatoque amo tlcuase, niyon amo atlise, hasta quimictise Pablo. Huan amantzi mocualtlalíaj pampa moilhuíaj para quena, tijhuicas.

<sup>22</sup> Huajca nopa hueyi tlayacanquetl tlen nochi nopa soldados quinahuatijtejqqui nopa oquichpil huan quiilhui:

—Amo aqui xiquilhui sintla techyolmelahuaco.

Huan nopa oquichpil yajqui.

#### *Quititlanqui Pablo hasta Gobernador Félix*

<sup>23</sup> Huan nopa hueyi tlayacanquetl tlen nochi soldados quinnotzqui ome tlayacanca soldados huan quinilhui:

—Ma mocualtlalica ome ciento amosoldados catli san icxinejnemise, huan setenta catli cahuayojtipanyase huan ome ciento catli quihuicase tepos tlamintli. Nochi anyase altepetl Cesarea a las nueve ica tlayohua.

<sup>24</sup> Nojquiya quinilhui ma quincualtlalica cahuayojme para mocahuayojsehuis Pablo, huan quinilhui ma quihuicaca ica cuali hasta campa itztoc Gobernador Félix. <sup>25</sup> Huan nopa hueyi tlayacanquetl quitlajcuilhui Félix se amatlajcuiloli catli quiijto:

<sup>26</sup> Tohueyi Gobernador Félix, na niClaudio Lisias nimitztlahtlajpalohua.

<sup>27</sup> Ica ni amatlajcuiloli nijtitlani ni tlatatl Pablo. Tijpantijque quema sequin israelitame quiitzquitoyaj huan quinequiyayaj quimictise. Huan niquinquixtili pampa nijca-jqui yaya se romano. <sup>28</sup> Huan nijnequiyaya nijmatis tlaque tlaixpanoli quichijtoya huan yeca nijhuicac ipan nopa hueyi israelita tlanechicoli tlen tequitini. <sup>29</sup> Huan nijpanti para quitelhuijque ica se tlamantli tlen inintlanahuatilhua israelitame, pero amo tleno quichijtoya catli amo cuali para ma quimictica, niyon para ma quitzacuaca. <sup>30</sup> Nojquiya nijcactoc, sequin israelitame motlajtolmacaque san sejco para quimictise; huajca yeca nimaya nimitztitlanilía. Niquinilhuijtoc nopa tlacame catli quinequij quitelhuise ma yaca moixpa. Ma yohui nochi cuali campa ta. San ya nopa.

<sup>31</sup> Huajca nopa soldados quihuicaque Pablo hasta altepetl Antípatris ica tlayohua quen inintlayacanca quinilhuijtoc. <sup>32</sup> Huan hualmostla nopa soldados catli icxinejnemiyayaj quincajtejqque huan mocuepqque cuartel ipan Jerusalén, pero nopa sequinoc catli yajque cahuayojtipa quihuicaque Pablo hasta campa Gobernador Félix. <sup>33</sup> Huan quema ajsitoj altepetl Cesarea, quitemactilitoj Pablo ica Gobernador Félix, huan quimacaque nopa

amatlajcuiloli. <sup>34</sup> Huan Gobernador Félix quipojqui nopa amatlajcuiloli huan quitlatz-intoquili Pablo canque ejqui. Huan Pablo tlananquili para ejqui ipan tlali Cilicia, <sup>35</sup> huan quiilhui:

—Nimitztlacaquilis teipa quema hualase catli mitztelhuiquij.

Huajca quinnahuati isoldados ma quimocuitlahuica Pablo ipan nopa hueyi tequicali campa nopa Tlanahuatijquetl Herodes tequitqui.

## 24

### *Pablo quicamanalhui Gobernador Félix*

<sup>1</sup> Huan teipa quema panotoya macuili tonali, ajsico altepetl Cesarea Ananías nopa hueyi totajtzi. Huan nojquiya ihuaya hualajque sequinoc huehue tlacame tlen israelitame huan se tlatempalehuijquetl catli itoca Tértulo. Huan nochi yajque iixpa Gobernador Félix para quitelhuítij Pablo. <sup>2</sup> Huan quema nopa soldados quihualicaque Pablo, Tértulo pejqui quitelhuía huan quiilhui nopa gobernador:

—Timitztlajpalohuaj, Gobernador. Timitztlascamatij miyac pampa nochi tiitztoque ica cuali. Huan ica motlalnamiqulils miyac tlamantli nemi cuali ipan totlal. <sup>3</sup> Félix, timitztlascamatij miyac para nochi ni tlamantli catli techchiuilijtoc. Nochime campa hueli paquij ica motequi. <sup>4</sup> Amo nijnequi nimitzcuatotonis ica miyac camanali, pero techchiuili se favor huan techtlacaquili se tlatoctzi.

<sup>5</sup> “Nelía ni tlatatl Pablo se tlaajcomanquetl. Ipan campa hueli tlali, yaya yohui campa israelitame huan tlamachtía seyoc tlamachtistli para techxejxelos. Nojquiya quinyacana masehualme catli quineltocaj Jesús catli ejqui altepetl Nazaret. <sup>6</sup> Huan se tonal ipan altepetl Jerusalén Pablo quinejqui quichihuas amo tlapajpactli tohueyi tiopa tiisraelitame huan yeca tiquitzquijque. Huan tijnequiyayaj tijtlajtolsencahuasquía quen quijtohuaj totlanahuatilhua tiisraelitame, <sup>7</sup> pero ajsico Lisias, nopa hueyi tlayacanquetl tlen miyac soldados huan quitzqui ica miyac chicahualistli huan techquixtili. <sup>8</sup> Huan techilhui sintla tijnequiyayaj tijtelhuise, ma tihualaca hasta nica. Huan sintla tijnequi tijtemolis nochi ni tlamantli, tijmatis xitlahuac nochi catli timitzilhuíaj.”

<sup>9</sup> Quej nopa quijto Tértulo, huan nopa israelitame catli itztoyaj ihuaya nojquiya quiilhuijque Félix para melahuac catli quijto. <sup>10</sup> Huajca nopa tequitiquetl quimailhui Pablo ma camanalti huan Pablo quijto:

—Nipaqui techcahuilijtoc nimitzilhuis catli panoc pampa nijmati ya quipiya miyac xihuitl titequichijtoc ipan ni totlal. <sup>11</sup> Ni tlacame huelis mitzilhuise san quipiya majtlactli huan ome tonali niajsito nepa Jerusalén para nijhueyimatis Toteco. <sup>12</sup> Huan amo aqui nechpantijtoc nitlanajnanquilía, niyon niteajcomana nepa. Amo nijchijqui catli amo cuali ipan nopa hueyi tiopamitl, niyon ipan sequinoc tiopame, niyon ipan nopa altepetl. <sup>13</sup> Ni tlacame amo huelis mitznexstilise para nelía nijchijtoc nopa tlaixpanoli ica catli nechtelhuíaj pampa amo nijchijtoc. <sup>14</sup> Pero nimitzyolmelahua para quena, nijtoquilía ‘Nopa Ojtli’. Quinequi quijtos nijhueyimati Toteco Dios quen Jesús tlamachtí, huan ya nopa injuanti quitocaxtía se tlaneltoquili catli amo cuali. Pero quej nopa nijhueyimati Toteco Dios catli tohuejcapan tatahua quitoquilijque. Huan nijneltoca nochi catli ijcuilijtoc ipan totlanahuatilhua tiisraelitame huan nochi catli itlajtol pannextijcahua Toteco quijcuilojque. <sup>15</sup> Nojquiya nijneltoca Toteco quinyolcuis masehualme catli ya mictoque, catli cuajcualme. Huan catli amo cuajcualme, huan ni tlacame nica nojquiya ya nopa quineltocaj. <sup>16</sup> Yeca ica nochi nochicahualis nijchihua catli cuali para notlanejnehuilis ma amo nechtelhuis para nijchijtoc catli amo cuali iixpa Toteco, niyon iniixpa masehualme.

<sup>17</sup> “Quema tlanqui niquinpaxalojtinemi sequinoc tlalme para se ome xihuitl, sempa nihualajqui Jerusalén para niquinmacato tomi nopa catli teicneltziti nepa huan para nijmacas Toteco tlacajcahualistli. <sup>18</sup> Huajca nijchijqui nochi catli monequi para nimotlapajpacchihuas iixpa Toteco, huan nijajqui tiopan calijtic huan nijmacayaya Toteco se tlacajcahualistli quema sequin israelitame tlen tlali Asia nechitaque. Pero amo aqui

mosentiliyaya nohuaya huan amo aqui nicajcomanayaya. <sup>19</sup> Monequi nopa israelitame catli nelía nechitane nepa ma hualaca nica nechtelhuise sintla moilhuíaj nijchijqui catli amo cuali. <sup>20</sup> O ma quijitoca ni tlacame nica tlaque notlaixpanol quipantijque ipan nopa hueyi tlanechicoli tlen israelita tequitini quema nimonexti iniixpa. <sup>21</sup> San ipan nopa tlasentililistli chichahuac niquijto: ‘Antechteilhuíaj ama pampa nijneltoca para nochi masehualme catli mictoque, teipa moyolcuise.’ ”

<sup>22</sup> Huajca Félix nimantzi quinejqui quicahuas ni cualantli hasta seyoc tonal pampa cuali quimatqui quen tlaneltocani quineltocaque Nopa Ojtli quinequi quijitos Jesús. Huajca Félix quinilhui:

—Nijtlajtolsencahuas Pablo quema hualas Lisias nopa hueyi tlayacanquetl tlen soldados.

<sup>23</sup> Huajca Félix quilhui nopa tlayacanquetl tlen soldados catli quimocuitlahuiyaya Pablo ma quicahuili ma quichihua catli quinequi huan para ma quipaxaloca ihuampoyohua huan ma quimacaca catli quimonequilía.

<sup>24</sup> Huan pano se ome tonali huan sempa ajsico Félix ipan altepetl Cesarea ihuaya isihua Drusila catli eliyaya se israelita. Huan quititlanqui se tlatatl ma quicuiti Pablo pampa quinequiyayaj quicaquise para tlen motemachía ipan Jesucristo. <sup>25</sup> Huan Pablo pejqui quinilhuiá quenicatza Toteco Dios quipactía san catli xitlahuac. Huan quinequi para nochi ma monahuatica para ma amo quichihuaca catli amo cuali. Huan nojquiya quinilhui para se tonal nochi masehualme monextise iixpa Toteco para yaya quintlajtolsencahuas. Huajca ica nopa camanali momajmati Félix huan quilhui Pablo:

—Xiya ama, huan seyoc tonal quema amo tleno nijchihua, nimitznotzas techcamanalhuiqui.

<sup>26</sup> Nojquiya Félix quichiyayaya para Pablo ma quitlaxtlahui para quimajcahualtis, yeca miyacpa quinqotzayaya para quicamanalhuis. <sup>27</sup> Huan panoc ome xihuitl, huan tlanqui itequi Félix quen gobernador huan pejqui tlanahuatía Porcio Festo. Huan Félix quinequiyaya mocahuas cuali ica israelitame, huajca quicajtejqui Pablo ipan tlatzactli.

## 25

### *Pablo iixpa Festo*

<sup>1</sup> Huajca teipa Porcio Festo ajsico Cesarea para quiselis itequi, huan mocajqui nepa eyi tonali, huan teipa quisqui huan tlejcotiyajqui hasta altepetl Jerusalén. <sup>2</sup> Huan nepa mosentilijque ihuaya nopa tlayacanani tlen totajtzitzi huan nopa israelitame catli más quipixque tequiticayotl huan nochi quilhuijque catli ica quitelhuiyayaj Pablo. <sup>3</sup> Huan quitlajtlanjque Festo ma quinchihuili se favor huan ma quihualica Pablo hasta altepetl Jerusalén pampa nopa israelitame ya mocualtlalijtoyaj para quimictisquíaj ipan ojtli. <sup>4</sup> Pero Porcio Festo quinilhui amo huelis pampa Pablo itztaya ipan tlatzactli ipan altepetl Cesarea huan yaya nojquiya mocuepasquía nepa ica se ome tonali. <sup>5</sup> Huan quinilhui:

—Sintla amojuanti catli anquipiyaj tequiticayotl huelis antemose nohuaya hasta altepetl Cesarea, huelis anquitelhuise nepa sintla quichijtoc se tlaixpanoli.

<sup>6</sup> Huajca Porcio Festo mocajqui Jerusalén seyoc chicueyi o majtlactli tonali huan teipa mocuepqui Cesarea. Huan hualmostla mosehuiyaya ipan tequicali campa tlatlajtolsencahua huan tlanahuati ma quihualicaca Pablo. <sup>7</sup> Huan quema Pablo hualajqui, nopa israelitame catli hualajtoyaj tlen Jerusalén moquetzque huan quitelhuijque ica miyac tlaixpanoli catli huejhueyi, pero amo huelque quinextilíaj para nelnelía quichijtoya nopa fiero tlamantli. <sup>8</sup> Huan teipa Pablo camanaltic para momanahuis huan quinilhui:

—Amo nijchijtoc niyon se tlaixpanoli ica totlanahuatilhua tiisraelitame, niyon ica tohueyi tiopa, niyon amo tleno nijchijtoc ica nopa hueyi tlanahuatijquetl, César, ipan altepetl Roma.

<sup>9</sup> Pero Porcio Festo quinequiyaya mocahuas cuali ica nopa israelitame, huajca quilhui Pablo:

—¿Tijnequi tiyas Jerusalén huan nepa nimitztlajtolsencahuas ica nochi ni tlamantli catli mitztelhuíaj?

<sup>10</sup> Huan Pablo quinanquili:

—Ama nimoquetza moixpa, ta catli tijpiya itequiticayo Tlanahuatijquetl César. Huan nica campa quinamiqui para techtlajtolsencahuas. Amo tleno niquinchihuilijtoc israelitame huan ya tijmati para nelía xitlahuac catli nimitzilhuía. <sup>11</sup> Sintla nijchijtosquía se hueyi tlaixpanoli huan quinamiqui ma nimiqui, techmicti. Pero amo neli catli nopa tla-came nechtelhuíaj, huan amo aqui quipiya tequiticayotl nechtemactilis ininmaco para nechmictise. Na nijnequi nopa hueyi tlanahuatijquetl, César, ma nechtlajtolsencahua.

<sup>12</sup> Huajca Porcio Festo quincamanalhui sequinoc tequitini catli mosehuiyayaj ihuaya, huan teipa quihhui Pablo:

—Techtlajtlanijtoc para tiyas iixpa nopa hueyi tlanahuatijquetl, César, huajca quena, nimitztitlanis iixpa.

### *Pablo iixpa Agripa*

<sup>13</sup> Huan panoc se quesqui tonali huan ajsicoj Cesarea nopa tlanahuatijquetl tlen israelitame catli itoca Herodes Agripa II [25:13 Icone Herodes Agripa I ipan Hechos 12:1.] ihuaya iicni Berenice. Hualajque para quitlajpalose Porcio Festo. <sup>14</sup> Huan mocajque nepa miyac tonali. Huan Festo quicamanalhui Agripa tlen Pablo huan quihhui:

—Itztoc se tlatatl nica catli Gobernador Félix quicajqui ipan tlatzactli quema tlanqui itequi. <sup>15</sup> Huan quema niitztoya ipan altepetl Jerusalén, nopa tlayacanani tlen totajtzitzi huan huehue tla-came tlen israelitame quitelhuijque noixpa huan nechilhuijque mon-equi para miquis.

<sup>16</sup> “Huan niquinilhui amo onca tequiticayotl ipan ni tlali catli iaxca Roma para nitemactilis se tlatatl ma miqui quej nopa. Monequi achtihui masehualme ma quitelhuica iixpa huan teipa tijcahuase nopa tlatatl ma camanalti para momanahuis iniixpa catli quitelhuíaj. <sup>17</sup> Yeca quema nopa israelitame hualajque nica Cesarea, amo nijpolo niyon se tlatoctzi. Hualmostla nimosehui ipan notequi campa tequicali huan nitlanahuati ma nechhualiquilica Pablo. <sup>18</sup> Pero injuanti catli quitelhuiyayaj amo quitelhuijque ica se hueyi tlaixpanoli quen nimoilhui para huelis quichijtoya. <sup>19</sup> San quitelhuijque pampa amo qutoquiliyaya iniisraelita tlamachtli quen quinequiyayaj. Nojquiya nechcamanalhuijque tlen se tlatatl catli itoca Jesús catli nopa israelitame quijtohuaj mictoc, huan Pablo quijtohua para itztoc. <sup>20</sup> Huan amo nijmatiyaya tlaque nijchihuas ica ni tlamantli; yeca nijtlatzintoquili Pablo sintla quinequisquía yas Jerusalén para nijtlajtolsencahuas nepa ica catli quitelhuíaj. <sup>21</sup> Pero Pablo quijto quinequi quichiyas hasta nopa hueyi tlanahuatijquetl, Augusto César, quitlajtolsencahuasquía. Huajca niqijto ma mocahua ipan tlatzactli hasta nijtitlanis Roma campa itztoc César.”

<sup>22</sup> Huan Agripa quihhui Festo:

—Na nojquiya nijnequi nijtlacaquilis nopa tlatatl.

Huan Festo quinanquili:

—Mostla tijcaquis catli quijtos.

<sup>23</sup> Huajca hualmostla ajsitoj Agripa huan Berenice huan calajque ipan nopa hueyi tequicali ica miyac tlatlepanitali huan moquentitoyaj ininyoyo catli más cuali. Huan calajque ininhuaya miyac tlayacanani tlen soldados huan miyac masehualme catli tlapijpiyani ipan altepetl Cesarea. Huan Festo tlanahuati ma quihualicaca Pablo. <sup>24</sup> Huan teipa Festo quihhui nopa masehualme:

—Tlanahuatijquetl Agripa huan nochi amojuanti catli anmosentilijtoque nica, xiquitaca ni tlatatl catli itztoc amoixpa. Miyac israelitame nepa ipan altepetl Jerusalén huan nica ipan altepetl Cesarea quitelhuíaj ica miyac tlamantli huan ica chicahuac nechtlajtlaníaj para ma miqui. <sup>25</sup> Pero amo tleno nijpanti catli amo cuali quichijtoc para ma miqui, huan ama yaya quinequi yas iixpa nopa hueyi tlanahuatijquetl César. Yeca niqijtojtoc nijtitlanis nepa. <sup>26</sup> Pero amo nijmati tlaque nijtlajcuilhuis nopa hueyi tlanahuatijquetl para ma quimati itlaixpanol. Huajca nijhualicatoc amoixpa,



Tlanahuatijquetl Agripa, para achtihui ta tijtlatzintoquilis tlaque quichijtoc ica nopa israelitame. Quej nopa nijmatis catli nijtlajcuilhuis César. <sup>27</sup> Pampa nelá se huihuiyotl sintla nijtitlanis se tlatatl catli tzactoya hasta César huan amo niquilhuis tlaque ica quitelhuijtoque.

## 26

### *Pablo camanaltic iixpa Agripa*

<sup>1</sup> Huajca Agripa quiilhui Pablo:

—Ama tihuelis techcamananhuis para timomanahuis.

Huajca Pablo momatlananqui huan pejqui camanalti: <sup>2</sup> “Tlanahuatijquetl Agripa, nipaqui ama pampa nihuelis nimitzcamananhuis para nimomanahuis, pampa amo nijchijtoc catli ica nechtelhuíaj nopa israelitame. <sup>3</sup> Ta cuali tijmati nojquiya nochi totlamachtli tiisraelitame huan nochi tlamantli catli ica timonajnanquiláj. Huajca nimitztlatlanía techtlacaquili catli nimitzilhuis.”

### *Quenicatza Pablo itztoya achtihuiya*

<sup>4</sup> “Nochi israelita tlayacanani quimatij tlen quema niitztoya nitziquitetzi huan hasta quema nimochijqui nitelpocatli, nimomachtli ica israelita tlamachtiani ipan notlal campa niejqui huan teipa ipan Jerusalén. <sup>5</sup> Nechiximajtoque miyac xihuitl huan sintla quinequisquíaj, huelis mitzilhuise para niitztoya se fariseo, nopa israelitame catli achi más chichahuac quitoquiláj nochi catli quijtohuaj toisraelita tlanahuatilhua. <sup>6</sup> Pero ama inijuanti nechtelhuíaj nica pampa nijneltoca Toteco Dios techtlamichihuilis nochi catli quintencahuilijtoc tohuejcapan tatahua huejcayja para quichihuas huan techyolcuis quema timiquise. <sup>7</sup> Nochi tohuejcapan tatahua, nopa majtlactli huan ome iconehua Jacob, huan ininteipa ixhuihua nojquiya quineltocaj quitlamichihuas icamanal, yeca quitequipanohuaj Toteco tonali huan yohuali pampa quipiyaj ni tlanetoquili. Pero pampa na nijpiya ni tlanetoquili, Tlanahuatijquetl Agripa, nopa israelitame ama nechtelhuíaj. <sup>8</sup> ¿Quenque amo hueli anquineltocaj para Toteco Dios quinyolcuis masehualme catli mictoque?

<sup>9</sup> “Achtihui na nojquiya nimoilhui para monequiyaya niquintlajiyohuiltis nopa masehualme catli quineltocayayaj Jesús tlen Nazaret. <sup>10</sup> Huajca quej nopa nijchijqui nepa Jerusalén. Huan nopa tlayacanani tlen totajtzitzi nechmacayayaj tequiticayotl ma niquintzacua miyac catli quineltocaque Jesús. Huan nojquiya quema tlacame quinmictiyayaj tlaneltocani, na niquinyolchichahuayaya para quichihuase. <sup>11</sup> Miyacpa nitlanahuati ma quinhuitequica tlaneltocani ipan toisraelita tiopahua campa hueli pampa nijnequiyaya ma quitelchihuaca Cristo huan quicahuase. Yeca niquintoquilijti-nenqui tlaneltocani campa hueli yajtoyaj hasta niyajqui ipan altepeme ipan sequinoc tlalme para niquintemos.

### *Pablo sempa quijtohua para tlen moyolpatlac*

<sup>12</sup> “Huan se tonal ipan notequi ninejnemiyaya ipan ojtli nechca altepetl Damasco. Nopa tlayacanani tlen totajtzitzi nechtequimacatoyaj ma niquintemoti catli quineltocaj Jesús nepa huan nijhuicayaya amatlajcuiloli catli quinextía para nechmacatoyaj tequiticayotl ma nijchihuas nopa tequitl. <sup>13</sup> Pero, Tlanahuatijquetl Agripa, ica tlajco tona niquitac se tlahuili más chichahuac que tonati. Nopa tlahuili hualajqui tlen ilhuicactli huan nechyahualo na huan nochi catli nohuaya yohuiyayaj. <sup>14</sup> Huan nochi tihuetzque tlalchi huan nijcayqui se catli nechcamananhui ica tohebreo camanal huan nechilhui: ‘Saulo, Saulo, ¿para tlen techtlajiyohuiltía? San moseltzi timococosnequi.’

<sup>15</sup> “Huan niquijto: ‘¿Ajqueya ta, noTeco?’

“Huan Tohueyteco quijto: ‘Na niJesús catli tijtlajiyohuiltía. <sup>16</sup> Ximoquetza nimantzi. Ama nimonexti moixpa para nimitztequimacas tiitztos tinotequipanojca huan tinotlayolmelajca. Nijnequi tiquinilhuis masehualme nochi catli tiquitztoc ama, huan catli tiquitas quema nimonextis moixpa teipa.’

<sup>17</sup> “Huan yaya quijto: ‘Nimitzmanahuis ininmaco israelitame huan catli amo israelitame. Quena, ama nimitztitlanis para tiquinilhuis catli amo israelitame nocamanal. <sup>18</sup> Huan tiquintlapolis inintlachiyalis para ma quicajtehuaca nopa tzintlayohuilotl huan ma nejnemica ipan tlahuili. Huan para ma quisaca tlen campa itztoyaj itla ichicahualis Amocualtlacatl para ma quiiximatica Toteco. Quena, masehualme catli amo israelitame nojquiya nechnehtocase huan quipantise tlapojpolhuili por inintlajtlacolhua. Huan teipa pampa nechnehtocase, quiselise catli iniaxca nepa ipan ilhuicac ininhuaya nochi sequinoc catli Toteco quiniyocatlalijtoc para elise itlatzejtzeltolijca masehualhua.’ Quej nopa nechilhui Jesús.

*Pablo quichijqui catli Toteco quinejqui*

<sup>19</sup> “Huan yeca, Tlanahuatijquetl Agripa, nijneltoquili catli Toteco nechilhui tlen ilhuicactli. <sup>20</sup> Huan achtihui niyajqui Damasco para niteilhuis huan teipa niyajqui Jerusalén huan ipan nochi ni estado Judea. Nojquiya niquinilhuijtoc masehualme catli amo israelitame para ma quipatlaca ininyolo huan ma qitoquilica Toteco, huan ma quichihuaca catli cuali para nochi quimatise ya quipatlatoque ininyolo. <sup>21</sup> Huan yeca nopa israelitame nechitzquijque ipan tohueyi tiopa huan quinequiyayaj nechmictise. <sup>22</sup> Pero Toteco nechpalehui nopa tonal huan nechmanhuijtoc hasta ama, huan yeca niqincamanalhuía masehualme catli tlapijpixonque huan catli teicneltzitz, pero san niquinilhui catli itlajtol pannextijcahua Toteco huan Moisés huejcayja quijtojque para teipa panosquía. <sup>23</sup> Niquinilhui quen monejqui tlaijiyohuis huan miquis nopa Cristo catli Toteco Dios quititlanqui. Huan monejqui yaya elqui catli achtihui moyolcuic quema ya mictoya para elis catli quintlahuilis israelitame huan catli amo israelitame ipan ininyolo huan quinmaquixtis tlen inintlajtlacolhua.”

*Pablo quinequi Agripa ma quineltoca Jesús*

<sup>24</sup> Huan Pablo noja quincamanalhuyaya, huan Festo quijto chichahuac:

—¡Pablo tilocojtic! Miyac timomachtijtoc huan yeca mitzyolpolojtoc.

<sup>25</sup> Pero Pablo quinanquili:

—Amo nilocojtic, tihueyi tequichijquetl Festo. Nimitzilhuía catli nelía xitlahuac huan temachtli. <sup>26</sup> Huan nica itztoc ni Tlanahuatijquetl Agripa catli cuali quimachilía nochi catli panoc ica Jesús huan yeca nimoneltlalia para nicamanaltis xitlahuac iixpa tlen ni tlamantli. Nijmati yaya quicactoc nochi ni tlamantli catli Jesús quichijqui pampa nochi masehualme quimatque nochi catli panoc ica ya.

<sup>27</sup> Huan Pablo quiilhui Agripa:

—Tlanahuatijquetl Agripa, ¿tijneltoaca catli itlajtol pannextijcahua Toteco quijcuilojque? Nijmati para tijneltoaca.

<sup>28</sup> Huan Agripa quiilhui Pablo:

—Ica se pilquentzi más techchihuasquía ma nijneltoaca Jesucristo.

<sup>29</sup> Huan Pablo quinanquili:

—Ma Toteco mitzpalehui para ta huan nochi catli itztoque nica xijneltocaca Cristo quen na nijneltoaca masque ica se pilquentzi o ica miyac camanali. Pero amo ma anmechilpica quen na nechilpitoque ica ni tepos cadena.

<sup>30</sup> Huajca moquetzque Tlanahuatijquetl Agripa, Gobernador Festo, huan Berenice huan nochi catli mosehuijtoyaj ininhuaya. <sup>31</sup> Huan moiycatlalijque huan pejque mocamanalhuíaj ininseltzitz. Huan nochi quijtojque:

—Amo tleno quichijtoc ni tlatcatl para quimictise, niyon para yaya tzactos.

<sup>32</sup> Huan Agripa quiilhui Festo:

—Sintla Pablo amo tlajtlantosquía para yas iixpa César para quitlajtolsencahuas, huelisquía tijmajcahualtijtosquíaj.

<sup>1</sup> Huan quema nopa tequitini quijtoque ajsic nopa tonal para quititlanise Pablo hasta tlali Italia, quitemactilijque ya huan sequinoc tlatzacme imaco se tlayacanquetl tlen soldados itoca Julio. Huan nopa pamitl tlen soldados catli yaya quinyacanqui catli inintocax eliyaya nopa Pamitl Augusta. <sup>2</sup> Huajca nochi ticalajque ipan se hueyi cuaacali catli hualajqui tlen altepetl Adramitio huan yohuiyaya ipan hueyi atl hasta nopa altepeme iteno tlali Asia. Huan tiquisque nepa, huan nojquiya yajqui tohuaya toicni Aristarco catli ejqui altepetl Tesalónica ipan tlali Macedonia.

<sup>3</sup> Huan hualmostla tiajsitoj altepetl Sidón. Huan Julio quitlasojtlac Pablo, huan quicahuili ma quinpaxaloti ihuampoyohua huan para inijuanti ma quimacaca nochi catli quimonequiliyaya. <sup>4</sup> Teipa tiquisque Sidón huan tiyajque ipan hueyi atl nechca tlali Chipre huan tipanoque ica norte pampa nelía chicahuac techixilpitzayaya nopa ajacatl. <sup>5</sup> Huan teipa tiquixcotonque nopa hueyi atl catli mocahua iteno tlali Cilicia huan tlali Panfilia. Huan tiajsitoj Mira, se altepetl ipan Licia.

<sup>6</sup> Huan nepa nopa tlayacanquetl Julio quipanti se hueyi cuaacali catli hualayaya tlen altepetl Alejandría huan yohuiyaya tlali Italia, huan technahuati ma ticalaquica ipan nopa hueyi cuaacali. <sup>7</sup> Huan para miyac tonali nopa hueyi cuaacali nejnenqui yolic, huan ica ohui tiajsitoj nopa tlali nechca Gnido. Huan tlahuel chicahuac techilpitzayaya nopa ajacatl huan amo techcahuiliyaya ma tinejnemica, yeca tijyahualojque nochi iteno tlali Creta campa amo más tlaajacayaya chicahuac huan tijpanoque Salmón. <sup>8</sup> Huan ica miyac tequitl tipanotiyajque iteno Creta huan tiajsitoj campa se pilaltepetzi catli itoca Buenos Puertos nechca altepetl Lasea.

<sup>9</sup> Ya miyac tonali tijpolojtoyaj ipan hueyi atl pampa yolic tiyohuiyayaj huan ajsitine-miyaya nopa metztli quema tlasese ya huan más mahuilili tijnejnemiltise tohueyi cuaacal ipan hueyi atl. Huajca Pablo quincamanalhui nochi tlacame catli itzttoyaj tohuaya, <sup>10</sup> huan quinilhui:

—Tlacame, niquita para toojhui elis nelmahuilili sintla tiquisase nica huan más tijnejnemiltise tohueyi cuaacal ipan hueyi atl. Huelis polihuis tohueyi cuaacal, huan nopa miyac tlamamali huan tojuanti nojquiya huelis timisahuise.

<sup>11</sup> Pero nopa tlayacanquetl Julio amo quitlacaquili catli Pablo quijto. Quineltocac inincamanal itlayacancagua huan iteco nopa hueyi cuaacali. <sup>12</sup> Inijuanti moilhuijque para más mahuilili sintla mocahuasquía tohueyi cuaacal nepa ipan pilaltepetzi Buenos Puertos para nopa nahui metztli quema tlasese ya pampa chicahuac tlaajaca nepa. Yeca inijuanti huan miyac tlacame catli itzttoyaj tohuaya quinequiyayaj para tiquisase. Quinequiyayaj sintla tihuelisquíaj tiajsisquíaj ipan altepetl Fenice ipan tlali Creta pampa nopa altepetl san tlapojtoc ipan se lado para ajacatl quiajsis campa nopa huejhueyi cuaacalme mocahuasquíaj. Huan yeca quinequiyayaj ma timocahuaca nepa para nopa se quesqui metztli quema tlasese ya huan amo hueli nejnemij huejhueyi cuaacalme ipan hueyi atl.

#### *Nopa hueyi ajacatl ipan hueyi atl*

<sup>13</sup> Huan quema pejqui tlaajaca se quentzi tlen sur, moilhuijque huelis tiajsise campa tijnequiyayaj. Yeca tiquisque nepa ipan tohueyi cuaacal huan tiyajque nechca iteno nopa tlali Creta. <sup>14</sup> Pero san quentzi teipa, hualajqui se ajacatl tlahuel chicahuac. Nopa ajacatl hualajqui tlen tlali Creta huan itoca Norte ajacatl huan techhuicac huejca tlen tlali ipan hueyi atl. <sup>15</sup> Huan nopa ajacatl techcuatopehuayaya chicahuac, huan ayacmo tihuelque tijcuese tohueyi cuaacal para elis nechca tlali. Yeca san tijcahuilijque tohueyi cuaacal ma yohui campa nopa ajacatl quinequiyaya techhuicas. <sup>16</sup> Huan tijpanoque se piltaltzi tlatlajco hueyi atl catli itoca Claudia. Nepa quema amo tlahuel chicahuac nopa ajacatl, ica miyac tequitl, tijtlananque nopa pilcuaacaltzi catli quitlanayaya tohueyi cuaacal. Tijhualicayayaj para ipan momanahuisquíaj sequin sintla tlapanis tohueyi cuaacal. <sup>17</sup> Huan quema tijtlananque nopa pilcuaacaltzi, tijtlalijque ipan tohueyi cuaacal. Huajca nopa tlacame quiyahualilpijque tohueyi cuaacal ica lazo

catli tlahuel tomahuac para amo tlapanisquía. Huan quitemohuijque nopa achtihui ejetic tepostli, pampa momajmatiyayaj para nopa ajacatl quicuatopehuasquía tohueyi cuaacal campa se lugar catli itoca Sirte campa onca miyac xali, huan nelía mahuilili nepa. Pero masque quitemohuijque nopa tepostli, nopa ajacatl san quihuicayaya tohueyi cuaacal campa hueli. <sup>18</sup> Huan hualmostla nopa ajacatl huan hueyi atl noja tlahuel chicahuac quicuatopehuayaya tohueyi cuaacal. Huajca nopa tlacame catli quinejnemiltiyayaj tohueyi cuaacal pejqe quitepehuaj ipan hueyi atl nopa tlamamali catli tijhualicayayaj para ayacmo elisquía etic tohueyi cuaacal. <sup>19</sup> Huan hualhuiptla nochi tojuanti tiquinpalehuijque quitepehuase ipan hueyi atl nochi cuasias, cuamesas, huan nochi catli eltoya ipan tohueyi cuaacal. <sup>20</sup> Huan para miyac tonali amo tiquitaque tonati, niyon sitlalime, huan nochi timoilhuiyayaj timisahuisquíaj pampa nelía chicahuac nopa ajacatl techcuatopehuayaya.

<sup>21</sup> Huan quipixqui miyac tonali amo tlacuajtoyaj nopa tlacame, huajca Pablo moquetzqui iniixpa huan quijto:

—Tlacame, achi cuali eltosquía sintla anquitlacaquilijtosquíaj catli nimechilhui huan amo tiquistosquíaj tlali Creta. Amo tijpolojtosquíaj nochi nopa tlamantli catli tijtepejqe ipan hueyi atl. <sup>22</sup> Pero ama nimechilhuía ximoyolchicahuaca, amo ximajmahuica pampa amo aqui miquis, san polihuis tohueyi cuaacal. <sup>23</sup> Na niaxca Toteco Dios huan yaya catli nijtequipanohua. Huan tlayohua nechtitlanili se itequihua catli nechilhui: <sup>24</sup> 'Amo ximajmahui, Pablo, monequi tiajsiti Roma huan timonextis iixpa Tlanahuatijquetl César, huan pampa ta tiaxca Toteco, yaya nojquiya quinmanahuis nochi ni masehualme catli itztoque mohuaya ipan ni hueyi cuaacali huan amo aqui miquis.' <sup>25</sup> Huajca nohuampoyohua, ximoyolchicahuaca pampa na nimotemachía ipan Toteco Dios huan nijmati para nochi panos quen nechilhuijtoc. <sup>26</sup> Pero ni ajacatl quihuicas tohueyi cuaacal huan cuatacanis ipan se piltaltzi tlajco hueyi atl.

<sup>27</sup> Tlantoya ome semana tiitztoyaj ica nopa ajacatl catli tlahuel chicahuac ipan hueyi atl. Huan timopantijque ipan se hueyi atl catli itoca Adria huan nopa ajacatl noja quicuatopehuayaya tohueyi cuaacal campa hueli. Huan ipan tlajco yohual nopa tlacame catli tequitiyayaj ipan tohueyi cuaacal momacaque cuenta tiajsiyayaj nechca tlali. <sup>28</sup> Huajca quitamachijque para quimatise quesqui ihuejcatlanca nopa atl itla tohueyi cuaacal, huan san quipixqui treinta y seis metros ihuejcatlanca. Huan ica seyoc tlatoctzi sempa quitamachijque huan san quipixqui veintisiete metros. <sup>29</sup> Huan nopa tlacame momajmatiyayaj para nopa ajacatl quicuatacanaltisquía tohueyi cuaacal ipan nopa huejhueyi teme nechca tlali. Huajca ica iica tohueyi cuaacal quinmajcajqe nopa mecame catli quinpixtoyaj nahui huejhueyi tepostli catli ejetic para motlatzquilise atzintla huan para ma ayacmo nejnemi tohueyi cuaacal ica nopa ajacatl. Huan nochi majmahuiyayaj huan tlahuel quinequiyayaj ma tlanesi para huelis tlachiyase. <sup>30</sup> Huan nopa tlacame catli tequitiyayaj ipan tohueyi cuaacal quinequiyayaj cholose ipan nopa pilcuaacaltzi catli tijhualicayayaj pampa moilhuijque nochi timiquisquíaj ipan tohueyi cuaacal. Yeca quitemohuijque nopa pilcuaacaltzi ipan hueyi atl, huan istlacatique huan quijtojque san quinejqe quiilpise más tepostli iixpa tohueyi cuaacal. <sup>31</sup> Pero Pablo quimatqui para cholosquíaj, yeca quinilhui nopa tlayacanquetl ininhuaya isoldados:

—Sintla nopa tlacame amo mocahuaj nica, amojuanti anmiquise.

<sup>32</sup> Huajca nopa soldados quitzontejque nopa mecatl catli nopa tlacame ica quitemohuiyayaj nopa pilcuaacaltzi. Huan huetzqui nopa pilcuaacaltzi ipan hueyi atl huan yajqui.

<sup>33</sup> Huan quema tlanesqui, Pablo quincamanalhui nochi catli itzttoyaj ipan tohueyi cuaacal huan quinyolmelajqui ma tlacuaca. Quinilhui:

—Ama ya anquiakitijque ome semana para anmotequipachojtoque huan amo anquinequiyayaj antlacuase. <sup>34</sup> Yeca chicahuac nimechtlahtlanía xitlacuaca cuali para anquiyase chichahualistli para timomanahuise. Huan nijmati niyon se tlen tojuanti amo miquis, niyon amo aqui quipolos se itzoncal.

<sup>35</sup> Huan quema Pablo quincamanalhui quej nopa, yaya quiitzqui se pantzi huan quitlascamatqui Toteco iniixpa nochi injuanti. Huan quitlajcotlapanqui huan pejqui quicua. <sup>36</sup> Huajca nochi injuanti achi más quipixque paquilistli, huan nochi tlacuaunque. <sup>37</sup> Huan para nochi tojuanti tiitztoyaj ome ciento setenta y seis ipan nopa hueyi cuaacali. <sup>38</sup> Huan quema tlanque tlacuaaj cuali, quitepejque ipan hueyi atl hasta itlamiya nopa tlamamali tlen trigo catli tijhuicayayaj para ayacmo elis más etic tohueyi cuaacal.

#### *Atzonpolijqui tohueyi cuaacal*

<sup>39</sup> Huan quema tlanesqui, nopa tlacame catli quinejnemiltiyayaj tohueyi cuaacal qui-itaque tiitztoyaj nechca tlali, pero amo quiiximatque tlaque itoca. Huan teipa quiitaque campa oncayaya xali ateno, huan moilhuijque huelis quinejnemiltise tohueyi cuaacal tlatlajco huejhueyi teme hasta campa xali. <sup>40</sup> Huajca quintzontejque nopa mecame catli ica quiilpijtoyaj nopa ejetic tepostli ipan atzintla, huan quincajteque ipan hueyi atl. Huan quintemohuijque nopa huapalme catli quichihuaj para ma nejnemis tohueyi cuaacal para campa tijnequij. Huan quitlananque nopa hueyi yoyomitl iixpa tohueyi cuaacal para nopa ajacatl ma quicuatopehua, huan nimantzi pejqui techcuatopehua chichahuac huan timonechcahuijtiyajque para campa onca xali. <sup>41</sup> Pero tohueyi cuaacal cuatacanqui ipan se hueyi tetl ipan tlali catli tlatzintla nopa atl. Huan nopa atl ayacmo eliyaya huejcatla para quihuicas tohueyi cuaacal. Huajca nelía cuatacanqui iixpa tohueyi cuaacal huan ayacmo huelqui nejnemi. Huan iica pejqui tlapani pampa nopa atl chichahuac quimaquiliyaya.

<sup>42</sup> Huajca nopa soldados moilhuiyayaj quinmictise nochi tlatzacme para amo huelis ajquise hasta tlali huan cholose. <sup>43</sup> Pero nopa tlayacanquetl tlen soldados amo quinequiyaya ma quimictica Pablo, yeca amo quincahuili para ma quinmictica. Yaya tlanahuati para nochi catli huelque ajquij ma timomajcahuaca achtihui ipan atl huan ma tijajquica hasta campa tlali. <sup>44</sup> Huan sequinoc catli amo huelque ajquij ma quicuica huapali o tlamantli catli quipantise ipan hueyi cuaacali para amo misahuisse. Quej nopa quichijque nochi tojuanti huan nochi tiajsitoj cuali ipan tlali.

## 28

#### *Pablo ipan piltlaltzi Malta*

<sup>1</sup> Huajca nochi tojuanti tiajsitoj ica cuali, huan tijpantijque para nopa piltlaltzi itoca Malta huan quipixqui hueyi atl yahualtic. <sup>2</sup> Huan nopa Malta ehuan techselijque ica paquilistli. Huan tlipitzque para timotonise pampa taseseya huan tlaquiyahuiyaya. <sup>3</sup> Huan Pablo quisentiliyaya cuahuitl huan quitemayaya ipan ttitl. Huan nimantzi quisqui ipan ttitl se cohualt catli itztaya ipan nopa cuahuitl, huan quimahuijconqui. <sup>4</sup> Huan nopa Malta ehuan quiitaque nopa cohualt huiyontoc imaco Pablo huan moilhuijque se ica sequinoc: “Huelis ne tlatcatl se temictijquetl catli momaquixti ipan nopa hueyi atl, pero Dios amo quicahuilía ma itzto pampa amo cuali catli quichijtoc.”

<sup>5</sup> Pero Pablo san quitzejtzeloz imax huan nopa cohualt huetzqui ipan ttitl, huan amo tleno quipanoc. <sup>6</sup> Huan nopa masehualme quichiyayayaj para ma samahuiya Pablo o ma huetzisquía mictoc. Pero quichixque miyac hora, huan amo tleno quipanoc Pablo. Yeca quipatlaque inintlalnamiqulis huan quijtojque para Pablo eliyaya se dios.

<sup>7</sup> Huan nechca campa tiajsitoj ipan tlali, eltoya ichaj huan nochi itlalhua se tlatcatl itoca Publio catli elqui se hueyi tlayacanquetl ipan nopa piltlaltzi. Huan yaya techseli ica cuali huan techtlamacac para eyi tonali. <sup>8</sup> Huan huilantoya itata Publio ipan itlapech pampa totoniayaya huan esmoxixayaya. Yeca Pablo calajqui campa itztaya huan motlatlajti, huan quitlali imax ipan ya huan quichicajqui. <sup>9</sup> Huan teipa nochi nopa piltlaltzi ehuan quicajque catli panoc, huan nochi catli mococohuaj hualajque campa itztaya Pablo huan nochi mochicajque. <sup>10</sup> Huan yeca nopa piltlaltzi ehuan techtlepanitaque miyac huan techmacaque miyac tlamantli. Huan teipa quema ajsic tonal para tiquisase, techmacaque nochi catli monequi para ipan toojhui.



*Pablo ajsic Roma*

<sup>11</sup> Huan timocajque nepa tlali Malta para eyi metztli. Huan teipa ticalajque ipan seyoc hueyi cuaacali catli hualajtoya tlen altepetl Alejandría huan catli nojquiya mocajtoya nepa ipan nopa piltaltzi Malta nopa se quesqui metztli quema tlaseseya. Huan ipan iixpa nopa hueyi cuaacali quinpixtoya ome tlaixcopincayome catli inintocax Cástor huan Pólux. Huajca sempa tiquisque tlen nopa tlali huan tinejnenque ipan hueyi atl. <sup>12</sup> Huan teipa tiajsitoj altepetl Siracusa huan timocajque nepa eyi tonali. <sup>13</sup> Huan teipa tiquisque huan tiyajque nechca iteno nopa tlali hasta tiajsitoj altepetl Regio. Huan hualmostla hualajqui se ajacatl ica sur huan techcuatopejqui hasta hualhuiptla tiajsitoj altepetl Puteoli. <sup>14</sup> Nepa tiquinpantijque sequin toicnihua ipan Cristo huan techilhuijque ma timocahuaca ininhuaya. Huan timocajque ininhuaya chicome tonali. Huan teipa tiquisque huan tiicxinejnenque para tiajsitij Roma. <sup>15</sup> Huan ya quimajtoyaj toicnihua ipan Cristo nepa Roma para tiajsitinemiyayaj. Yeca quisque Roma icxinejnemiyayaj huan technamiquicoj ipan ojtli campa se tianquis catli itoca Foro de Apio, huan teipa sequinoc technamijque ipan pilaltepetzi Tres Tabernas. Huan quema Pablo quinitac nopa tlaneltocani, quitlascamatqui Toteco huan moyolchicajqui ipan ya. <sup>16</sup> Teipa tiajsitoj altepetl Roma huan nopa sequinoc tlatzacme quintemactilijque campa tlatzactli, pero nopa hueyi tlayacanquetl tlen soldados quicahuili Pablo ma mocahua iyoca ipan se cali. Huan ihuaya mocajqui san se soldado para quimocuitlahuis.

*Pablo tlacamanalhui nepa ipan Roma*

<sup>17</sup> Huan quema Pablo quipixtoya eyi tonali nepa ipan altepetl Roma, quinnotzqui nopa tlayacanani tlen israelitame catli nepa ehuj. Huan quema hualajtoyaj, quinihui:

—Annoisraelita icnihua, nopa israelitame nepa Jerusalén nechitzquijque huan nechtemactilijque ica romano tequitini masque amo niquinixpanotoc israelitame, niyon totlamachtli catli tohuejcapan tatahua techcahuilijtejque. <sup>18</sup> Teipa nopa Roma tequitini nechtlajtolsencajque huan quijtojque amo tleno nijchijtoya para nimiquis. Huan quinequiyayaj nechmajcahualtise. <sup>19</sup> Pero nopa israelitame amo quinequiyayaj, yeca nitlajtlanqui para ma nechhualicaca nica Roma para César ma nechtlajtolsencahua, pampa amo nijnequiyaya más niqintelhuis noicnihua israelitame. <sup>20</sup> Yeca nimechnotzqui para nimechitas huan nimechcamanalhuis. Niilpitoc ica ni tepos cadenas pampa nijneltoca nopa Cristo catli nochi israelitame quichixtoyaj ma ajsi.

<sup>21</sup> Huan nopa israelitame nepa quinihuijque:

—Nopa israelitame ipan estado Judea amo techtitlanilijtoque niyon se amatlajcuiloli para techilhuis tlen ta. Huan niyon se toicni amo hualajtoc para techcamanalhuis sintla tijchijtoc catli amo cuali. <sup>22</sup> Pero tojuanti tijnequij tijcaquise catli tijneltoca tlen Jesús. Campa hueli tlali tijcactoque quijtohuaj para amo cuali para masehualme ma quineltoaca Jesús. Pero san ya nopa tijmatij.

<sup>23</sup> Huan quitlalijque se tonal quema hualasquíaj, huan ipan nopa tonal ajsicoj nelmiyac israelitame ipan nopa cali campa Pablo mocahuayaya. Huan Pablo quincamanalhui quenicatza Toteco tlanahuatía huan quincamanalhui tlen Jesús. Ica itlanahuatilhua Moisés huan ica catli quijcuilojtoyaj itlajtol pannextijcahua Toteco, Pablo quinnextili para Jesús elqui nopa Cristo catli Toteco quititlantoya. Yaya pejqui quincamanalhuía ica ijnaloc huan amo tlanqui hasta tiotlaquixqui. <sup>24</sup> Huan sequin inijuanti quiselijque catli Pablo quinihui, huan sequinoc amo quineltoaque. <sup>25</sup> Inijuanti san pejque monajnanquilíaj se ica seyoc huan pejque yohuij. Huajca Pablo quinihui nopa tlacame ni camanali:

—Xitlahuac nopa camanali catli Itonal Toteco quimacac Isaías, itlajtol pannextijca Toteco para ma quinihui tohuejcapan tatahua. Quinihui:

<sup>26</sup> ‘Xiya campa ni masehualme huan xiquinilhuiti ni camanali.

Toteco quijtohua: Nelía anquicaquise nocamanal, pero amo anquimachilise.

Nelía anquuitase catli nijchihuas,

Pero amo anquimachilise catli quinequi quijtos.



<sup>27</sup> Pampa ni israelitame yoltetique.

Mochijtoque quen nacastzactoque huan quen catli popoyotzitzi.

Amo quinequij quiitase huan amo quinequij nechcaquise.

Amo quinequij quimachilise nocamanal ica ininyolo,

Huan amo quinequij moyolpatlase para niquintlajtlacolquixtis.

Quej nopa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco.'

Huan Pablo quinilhui:

<sup>28</sup> —Huajca anisraelitame, techtlacaquilica. Ama Toteco quinmacas icamanal masehualme catli amo israelitame. Huan injuanti quicaquise huan quiselise.

<sup>29</sup> Huan quema Pablo quiijto ni camanali, nopa israelitame quisque huan chichahuac monajnanquilijtiyajque se ica seyoc.

<sup>30</sup> Huan Pablo mocajqui nozona ome xihuitl ipan se cali catli quitlanejtiyayaj ica se tlaxtлахuili. Huan ica paquilistli quinseliyaya nochi catli quipaxalohuayayaj.

<sup>31</sup> Huan tlanemijya quincamanalhuyaya quenicatza Toteco Dios tlanahuatía, huan quinmactiyaya tlen Tohueyteco Jesucristo. Amo quema pinahuayaya, huan amo aqui quitzacuiliyaya.

## Nopa Amatljajcuiloli catli Pablo Quintlajcuilhui Tlaneltocani ipan Altepetl Roma

### *Pablo quintlajpalo tlaneltocani ipan Roma*

<sup>1</sup> Na niPablo. Niitequipanojca Jesucristo. Toteco nechtlapejpeni ma niitzto itlay-olmelajca, huan nechiyocatlali ma nitlacamanalhui icual camanal Toteco. <sup>2</sup> Huejcayja ipan Icamanal catli tlatzejtzeltolcatli quiijcuilolque itlajtol pannextijca, Toteco techtlajtolcahuili para teipa oncas ni cuali camanali. <sup>3</sup> Ni nopa cuali camanali techilhuía tlen Tohueyiteco Jesucristo, Icone Toteco Dios catli teipa tlacatisquía ica itlacayo se masehuali. Techilhuía para yaya elisquía se iteipa ixhui Tlanahuatijquetl David. <sup>4</sup> Huan nojquiya quinexti para temachtli Tohueyiteco Jesucristo itztoc Icone Toteco quema moyolcuic tlen campa mijcatzitzi por ichicahualis Itonal catli tlatzejtzeltolcatli. <sup>5</sup> Hueyi iyolo Jesucristo ica na huan nechmacac tequiticayotl para niquinyolmelahuas nochi masehualme catli amo israelitame catli Cristo quinchihuilijtoc. Quej nopa huelise quineltocase huan quichihuase ipaquilis pampa quicnelíaj. <sup>6</sup> Huan amojuanti anitztoque ipan nopa masehualme catli Toteco quinnotztoc para anelise iaxcahua Tohueyiteco Jesucristo.

<sup>7</sup> Huajca nimechtljajcuilhui, anRoma ehuan catli Toteco anmechicnelíaj, huan anmechnotztoc huan anmechiyocatlalijtoc para anelise itlatzejtzeltolcatli masehualhua. Toteco Totata huan Tohueyiteco Jesucristo ma quipiyaca hueyi ininyolo amohuaya huan ma anmechmacaca tlasehuilistli.

### *Pablo quinejqui quinpaxaloti Roma ehuan*

<sup>8</sup> Achtihui nijnequi nijtlascamatis Toteco Dios ica Jesucristo para nochi amojuanti, pampa hasta campa huili ipan tlaltipactli, nochi quicactoque quenicatza nelíaj cuali anquineltocaj. <sup>9</sup> Toteco quimati para tlatoctzitzi nimechelnamiqui iixpa. Quena, amo nimoquetza nimotlatlajtía ica Toteco para amojuanti. Quena, nimotlatlajtía ica Toteco catli nijtequipanohua ica nochi noyolo quema niquinilhuía masehualme tlen ni cuali camanali tlen Icone. <sup>10</sup> Huan nochipa nijtlajtlaníaj Toteco para ma amo huejcahuas huelis nimechpaxaloti sintla ya ipaquilis.

<sup>11</sup> Nelíaj nijnequi nimechitas para nimechpanoltilis se yajatili catli Itonal Toteco temaca para anquipiyase más chichahualistli ipan Toteco Dios. <sup>12</sup> Quinequi quiijtos nijnequi nimechylchicahuas huan para antechylchicahuase nojquiya. Pampa quema tiquitaj quenicatza ne se cuali quineltoca Tohueyiteco, noja más tijpiyase chichahualistli tijneltoque.

<sup>13</sup> Noicnihua, nijnequi xijmatica para miyacpa nimoilhuijtoc niyas nimechitati pampa nijnequi nijchihuas itequi Toteco campa amojuanti quen nijchijtinentoc ica sequinoc masehualme catli amo israelitame, pero hasta ama amo hueltoc niyas nozona. <sup>14</sup> Ipan noyolo tlahuel nijnequi niquinmachtis catli camanaltij griego huan catli camanaltij sequinoc camanali. Monequi niquinilhuis icamanal Toteco masehualme catli momachtijtoque huan catli amo momachtijtoque. <sup>15</sup> Huajca tlahuel nijnequi niyas nitlacamanalhuiti icamanal Toteco campa amojuanti ipan altepetl Roma nojquiya.

### *Icamanal Toteco quipiya chichahualistli*

<sup>16</sup> Amo nimopinahua nicamanaltis icamanal Toteco, pampa quipiya ichicahualis Toteco para quinmaquixtis tlen inintlajtlacollhua nochi catli quineltocaj. Achtihui quinmaquixtía israelitame huan teipa nojquiya quinmaquixtis catli amo israelitame. <sup>17</sup> Ni cuali camanali technextilíaj quenicatza Toteco techchihua tixitlahuaque iixpa sintla san tijneltoque. Eltoc quen ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco: “Se catli xitlahuac iixpa Toteco, itztos para nochipa pampa quineltoca ya.”

*Nochi masehualme quipiyaj tlajtlacoli*

<sup>18</sup> Toteco Dios quinextía ihueyi cualancayo tlen ilhuicac ica nochi masehualme catli quichihuaj catli amo quipactía huan catli amo xitlahuac, pampa masque injuanti quimatij catli melahuac, quichihuaj catli amo cuali, huan quitzacuilia catli melahuac para sequinoc amo quiiximatisé. <sup>19</sup> Masehualme ya quimatij nochi tlen Toteco catli se masehuali huali quimati pampa Toteco iseltzi ya quitlalijtoc nopa tlamachilti ipan ininyolo. <sup>20</sup> Hasta ipejya tonali quema Toteco quichijqui taltipactli, nochi masehualme quiitztoque ilhuicactli huan taltipactli catli yaya quichijtoc. Huan tlanemijya quiitztoque para Toteco itztoc, huan quipiya hueyi chichahualistli, huan para nochipa noja quipiyas. Huajca ica catli tiquitaj para quichijtoc, amo aqui huali motechtis huan quiijtos amo quimati sintla itztoc Toteco Dios.

<sup>21</sup> Pero masque masehualme quimatque para itztoc Toteco, amo quihueyimatque quen quinamiqui para Dios, niyon amo quitlascamatque. Injuanti san pejque moilhuíaj ipan inintlalnamiqulis catli amo melahuac tlen quenicatza itztoc Toteco, huan yeca ipan ininyolo achi más mocuepque huihuitique huan ipan tzintlayohuilotl. <sup>22</sup> Masque nopa masehualme quiijtohuaj tlnamiquij, mochijque huihuime, <sup>23</sup> pampa amo quihueyimatque Toteco Dios catli onpano hueyi huan catli amo huali miqui. Ipatlaca ya nopa, quinhueyimatque tlaixcopincayome tlen masehualme, totome, tlapiyalme huan cohame, masque nopa masehualme huan nochi nopa tlapiyalme miquij.

<sup>24</sup> Huajca Toteco quintlahuelcajtoc para ma quichihuaca nopa fiero tlamantli catli ininyolo quinequi quichihuas. Se hueyi pinahualistli catli nopa fiero masehualme mochihuifaj se ica seyoc ipan inintlacayo. <sup>25</sup> Huajca ipatlaca quineeltocase catli quimatque para melahuac tlen Toteco, ica ininpaquilis quitlapejpenijque para san quimatisé se istlaticayotl. Huajca quitlepanitac huan quihueyichijque catli Toteco quichijqui huan amo Toteco Dios catli quichijqui nochi catli onca, yaya Toteco Dios catli quinamiqui para nochi masehualme ma quihueyichihuaca para nochipa. Ya nopa melahuac.

<sup>26</sup> Huajca Toteco quintlahuelcajqui. Quincahuilía ma quichihuaca nochi catli fiero catli inintlacayo quinequi, masque se pinahualistli. Huan hasta ininsihuajhua ayacmo quinequij itztose ininhuaya tlacame quen Toteco quinchijtoc, pero yohuij ininhuaya sequinoc sihuame para tlen huali mochihuilise. <sup>27</sup> Huan tlacame nojquiya san se quichihuaj catli fiero. Ayacmo quinequij itztose ininhuaya sihuame quen Toteco quinchijtoc, pero quitemohuaj sequinoc tlacame huan quichihuaj miyac tlamantli ininhuaya catli eli se pinahualistli. Huajca quen quinamiqui, quiselíaj ipan inintlacayohua nopa tlatzacuiltistli catli quinpantíaj tlacame catli quen nopa quichihuaj.

<sup>28</sup> Huan pampa nopa fiero tlacame ayacmo quinejque quielnamiquise Toteco, yaya quintlahuelcajqui huan quincahuili ma quichihuaca catli más fiero moilhuíaj. Nochi catli amo quinamiqui, ya nopa quichihuaj. <sup>29</sup> Quichihuaj nochi catli amo cuali. Quichihuaj tlen huali ica catli amo ininnamic. Quichihuaj tlamantli ica inintlacayo catli Toteco amo techchijtoc para ma tijchihuaca. Tlahuel quinequij moaxcatise nochi catli onca. Quichihuaj miyac tlamantli catli amo monequi. Techicoitaj, temictíaj, nimantzi tlahuilanaj, tlacajcayahuaj, huan teejelnamiquij. <sup>30</sup> Camanaltij fiero tlen sequinoc. Quicualancaitaj Toteco Dios. Mosisinfaj. Mohueyimatij camanaltij huan mocualnequij. San catli fiero quitemohuaj para quichihuase. Amo quinneltoquilíaj inintatahua. <sup>31</sup> Amo quipiyaj inintlalnamiqulis. Amo temachtli inincamanal masque quijcuilohuaj ipan se camanal sencahuali. Amo aqui quicnelíaj. Amo tetlapojpolhuíaj huan amo tetlasojtlaj. <sup>32</sup> Cual quimatij itlanahuatilhua Toteco huan quimati itlanahuatil quiijtohua monequi ma quinmictica nochi catli quichihuaj ni tlamantli fiero. Pero injuanti amo san quichijtinemij catli fiero, nojquiya nelía paquij quema sequinoc ya nopa quichihuaj.

<sup>1</sup> Nojquiya amojuanti amo hueli anmotechitise. Anmoilhuáj para nelía fiero nopa masehualme tlen catli nimechilhuá, huan monequi Toteco quintlatzacuiltis, pero quema anquijtohuaj para amo cuali catli quichihuaj sequinoc, anmotelchihuaj ica amoseltziti, pampa anquichihuaj san se nopa tlajtlacoli huan yeca Toteco nojquiya anmechtlatzacuiltis. <sup>2</sup> Huan tijmatij para quema Toteco quintlajtolsencahuas huan quintlatzacuiltis masehualme catli quichijtinemij tlamantli catli amo cuali quen nopa, yaya quichihua catli xitlahuac. <sup>3</sup> ¿O huelis anmoilhuáj Toteco quintlatzacuiltis nopa sequinoc catli quej nopa tlajtlacolchihuaj huan amo anmechtlatzacuiltis? ¡Amo quen nopa! <sup>4</sup> Huelis amo anquimachilíaj quenque Toteco amo anmechtlatzacuiltía nimantzi quema antlajtlacolchihuaj. Amo nimantzi anmechtlatzacuiltía pampa nelía hueyi iyolo Toteco ica nochi masehualme. Huan yaya anmechchiya huan quipiya iyolo, pampa quinequi quej nopa anmechpalehuis ximoyolpatlaca huan xijcahuaca amotlajtlacolhua. <sup>5</sup> Pero anyoltetique huan amo anquinequij anmoyolpatlase huan anquicajtehuase amotlajtlacolhua. Yeca anquimiyaquilíaj amotlatzacuiltihua catli anmechchiyaj ipan nopa tonal catli huala quema monextis ihueyi cualancayo Toteco, yaya catli xitlahuac tetlajtolsencahuas. <sup>6</sup> Huan Toteco quintlaxtlahuis nochi masehualme quen catli quichijtoque ipan ni tlaltipactli. <sup>7</sup> Toteco quinmacas nemilistli yancuic para nochipa nopa masehualme catli quichijtinemij catli cuali sintla quitemohuaj para Toteco ma quinhueyitlalis, huan para yaya ma quintlepanita, huan para yaya ma quinmacas nemilistli para nochipa. <sup>8</sup> Pero Toteco tlahuel cualanis huan quintlatzacuiltis nopa masehualme catli quitemohuaj san catli inijuanti inintlanequilis huan catli quitoquilíaj catli amo xitlahuac. <sup>9</sup> Oncas hueyi tlaohuicayotl huan tlaijiyohuistli para nochi masehualme catli quichihuaj catli amo cuali. Ni tlaijiyohuistli achtihui quinajsis israelitame huan nojquiya quinajsis catli amo israelitame. <sup>10</sup> Pero Toteco quinhueyitlalis huan quinmacas tlatlepanitacayotl huan tlasehuistli nochi masehualme catli quichihuaj catli cuali, masque israelitame o amo israelitame. <sup>11</sup> Pampa Toteco amo teiyocaicnelía, quintlajtolsencahuas nochi masehualme.

<sup>12</sup> Quema tlajtlacolchihuaj masehualme catli amo israelitame huan amo quimatij itlanahuatilhua Moisés, Toteco quintlajtolsencahuas quen catli cuali quimatiyayaj ipan ininyolo para quichihuasquíaj huan amo quichijque. Pero nochi masehualme catli tlajtlacolchijtoque huan quimatiyayaj itlanahuatilhua Moisés, Toteco quintlajtolsencahuas quen catli quijtohuaj nopa tlanahuatilme. <sup>13</sup> Pampa Toteco amo quinita masehualme para xitlahuaque iixpa pampa quimatij nopa tlanahuatilme. San quinita para xitlahuaque iixpa masehualme catli quichijtinemij catli nopa tlanahuatilme quijtohuaj. <sup>14</sup> Huan quema masehualme catli amo israelitame huan amo quimatij itlanahuatilhua Moisés quichihuaj catli cuali catli nopa tlanahuatilme tlanahuatíaj ma tijchihuaca quinextilíaj para ipan ininyolo quimatij catli cuali huan catli amo cuali quen nopa tlanahuatilme quijtohuaj. <sup>15</sup> Tlanemijya nesi ni masehualme quinpiyaj nopa tlanahuatilme ipan ininyolo pampa ininyolo quintelhuá quema quichihuaj catli amo cuali huan amo quintelhuá quema quichihuaj catli cuali. <sup>16</sup> Huan hualas nopa tonal quema Toteco quintlajtolsencahuas nochi masehualme ica Jesucristo. Huan Jesucristo quintlajtolsencahuas quen catli ichtacatzi quipixtoque ipan ininyolo. Ya ni icamanal Toteco catli nitlacamanalhuá.

#### *Israelitame huan itlanahuatilhua Moisés*

<sup>17</sup> Amojuanti catli anisraelitame catli anmotemachíaj ipan itlanahuatilhua Moisés, anmohueyimatij pampa Toteco Dios anmechicnelía. <sup>18</sup> Anquijtohuaj anquimatij ipaquilis Toteco huan anquichihuaj catli cuali pampa anmomachtijtoque itlanahuatilhua Moisés. <sup>19</sup> Anmoilhuáj huelis anquinmachtise sequinoc catli itztoque quen popoyotziti. Huan anquinequij anquintlauhulise masehualme catli nemij ipan tzintlayohuilotl pampa amo quiiximatij Toteco. <sup>20</sup> Anmoilhuáj para antlamachtiani huan huelis anquintlalnamicitise catli huihuitique huan catli coneme ipan iojhui Toteco pampa anmoilhuáj anquipiyaj ipan nopa tlanahuatilme nochi tlanamiquilistli huan nochi catli melahuac. <sup>21</sup> Pero

anisraelitame catli anquinmachtíaj sequinoc, ¿para tlen amo anmomachtíaj para anquichihuase catli xitlahuac? Anquinilhuíaj sequinoc ma amo tlachtequica, pero monequi ximotlachilica sintla amojuanti amo antetlachtequilíaj. <sup>22</sup> Anquijtohuaj amo aqui ma momecati, pero monequi ximotlachilica sintla amojuanti amo anmomecatíaj. Anquijtohuaj anquincocolíaj nopa tlaixcopincayome huan teteyome, pero ximotlachilica pampa sequin amojuanti anquichtequij catli eltoc ipan nopa inintiopahua nopa tlaixcopincayome. <sup>23</sup> Anmohueyimatij huan anquijtohuaj cuali anquimatij catli nopa tlanahuatilme quijtohuaj, pero amo anquichihuaj catli nopa tlanahuatilme tlanahuatíaj. Huan yeca anquipinahualtíaj Toteco Dios. <sup>24</sup> Yeca eltoc quen ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco huejcayja: “Ica catli amo cuali anquinchihuaj, anquinchihualtíaj masehualme catli amo israelitame ma quitlajilhuica Toteco Dios.”

<sup>25</sup> Tlahuel ipati para anelij anisraelitame huan anmechtequilijtoque nopa machiyotl circuncisión ipan amotlacayo sintla nelía anquichihuaj nochi catli quijtohuaj itlanahuatilhua Moisés. Pero sintla amo anquichihuaj nochi catli quijtohuaj itlanahuatilhua, iixpa Toteco anisraelitame san se anitztoque ica catli amo israelitame. <sup>26</sup> Huan sintla masehualme catli amo israelita quichijtinemise nochi catli quijtohuaj nopa tlanahuatilme, ¿amo anmoilhuíaj para Toteco quinchihuas ma elica imasehualhua quen israelitame? <sup>27</sup> Huan quema se catli amo israelita quichihua nochi catli quijtohuaj itlanahuatilhua Moisés, yaya quinextía para hueyi amotlajtlacolhua anisraelitame pampa cuali anquinmatij nopa tlanahuatilme, pero amo anquichihuaj catli quijtohuaj.

<sup>28</sup> Amo neli se masehuali elis iaxca Toteco san pampa tlacatqui israelita huan quitequilijtoque nopa machiyotl circuncisión ipan itlacayo. <sup>29</sup> Nelnelía se israelita huan iaxca Toteco yaya catli quipiya iyolo cuali iixpa. Huan amo elis se machiyotl ipan itlacayo nopa masehuali catli quinextis para iaxca Toteco, elis se iyolo catli Itonal Toteco quipatlacatoc. Huan se masehuali ica iyolo quej nopa amo quitemohua masehualme ma quipaquilismacaca, yaya quinequi para Toteco ma quipaquilismaca.

### 3

<sup>1</sup> Pero amo ximoilhuica amo tleno ipati para tojuanti tiisraelitame huan para techtequilijtoque nopa machiyotl circuncisión ipan totlacayo quen Toteco quijto. <sup>2</sup> Tlahuel miyac ipati. Achtihui ipati pampa Toteco techcahuilijtoc tiisraelitame Icamanal. <sup>3</sup> Huan ama, masque sequin israelitame quitlahuelcajtoque catli quijtojque para quichihuase huan ayacmo quineltocaj Toteco, amo quinequi quijtos para amo temachtli Toteco Dios huan para yaya amo quichihuas catli quijtojtoc. <sup>4</sup> ¡Amo ya nopa! Toteco yaya temachtli huan masque nochi sequinoc istlacatij, yaya amo quema istlacati. Eltoc quen ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quijtohua tlen ya:

“Tlanemijya monextis para xitlahuac catli tiquijtohua.

Huan sintla masehualme mitzhuicase iixpa se juez ica catli tiquijtojtoc, titlatlanis.”

<sup>5</sup> Pero huelis se moilhuis para inintlajtlacolhua masehualme quipalehuía Toteco. Huelis se moilhuis quema masehualme istlacatij huan quichihuaj catli amo cuali, quinextíaj para amo quej nopa quichihua Toteco. Quinextíaj para Toteco itztoc nelía iyoca tlen tlajtlacoli huan yaya nelía temachtli. Huajca huelis se moilhuis para amo xitlahuac para Toteco tetlatzacuiltis pampa inintlajtlacolhua quipalehuía Toteco para quinextis para yaya nelcuali. Quej nopa moilhuíaj sequin masehualme, pero amo melahuac. <sup>6</sup> Amo huelis tiquijtose ya nopa. Pampa Toteco yaya senquistoc xitlahuac huan yeca yaya quintlajtolsencahuas nochi masehualme ipan ni tlaltipactli.

<sup>7</sup> Pero huelis sequin amojuanti noja anquijtohuaj para quema se masehuali istlacati, quinextía para Toteco nelía iyoca huan nelía temachtli. Huan yeca anmoilhuíaj amo cuali para Toteco quitlatzacuiltis nopa masehuali catli istlacati pampa iistlacaticayo quipalehui Toteco para sequinoc ma quihueyichihuaca. <sup>8</sup> Pero amo neli. Aquí moilhuía quej nopa nelía huihuitic. Huelis yaya nojquiya quijtos ma titlajtlacolchihuaca noja más para ma nesi noja más cuali Toteco Dios. Huan sequin tlacame catli istlacatij huan

techtlajilhuáj, quijtohuaj nitlamachtía ya inon. Quinamiqui para masehualme catli camanaltij quej nopa ma quiselica nopa tlatzacuiltlistli catli quinchia.

*Senquistoc nochi masehualme quihuicaj tlajtlacoli iixpa Toteco*

<sup>9</sup> Huajca tojuanti tiisraelitame amo neli tiitztoque achi cuali iixpa Toteco que sequinoc xinachtli masehualme. Nimechnextilijtoc para nochi masque israelitame o amo israelitame, nochi masehualme quihuicaj tlajtlacoli iixpa. <sup>10</sup> Eltoc quen ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quijtohua:

“Amo aqui quichihua catli cuali iixpa Toteco, niyon se.

<sup>11</sup> Amo aqui nelía quimachilía Toteco.

Amo aqui nelía quitemohua.

<sup>12</sup> Nochi masehualme mocuapolojtoque.

Nochi quichijtoque catli amo quinamiqui quichihuase.

Amo aqui quichihua catli nelía cuali.

Niyon se.

<sup>13</sup> Catli quijtohuaj nochi masehualme eltoc fiero quen quema quitlapohuaj campa quitocoque se mijcatzi.

Quej nopa fiero inincamac masehualme.

Ica ininnenepil nochi istlacetij.

Inincamanal nelcococ quen quema tetzacanía se cohuatl catli temictía.

<sup>14</sup> Masehualme san tlatelchijtinemij huan san cuajcualantoque.

<sup>15</sup> San quinejnectoque temictise.

<sup>16</sup> Campa hueli yohuij, quintlajiyohuiltíaj huan quinquipacholmacaj sequinoc.

<sup>17</sup> Amo quimatij nopa ojtli tlen tlasehuilistli catli Toteco temaca.

<sup>18</sup> Amo moilhuáj sintla monequi ma quiimacasica Toteco Dios.”

Quej nopa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco.

<sup>19</sup> Tojuanti tijmatij para nochi catli itlanahuatilhua Moisés tlamachtíaj, eltoc para techmachtis tiisraelitame para ma tijmachilica para tijpiyaj tlajtlacoli iixpa Toteco, huan para ayacmo huelis timohueyimatisse quema ticamanaltij quen tiitztosquíaj ticuajcualme, pampa amo neli. Nochi catli itztoque ipan ni tlaltipactli quichiyaj para Toteco quintlajtolsencahuas pampa quihuicaj tlajtlacoli iixpa. <sup>20</sup> Amo aqui se masehuali catli mochijtoc xitlahuac iixpa Toteco san pampa quineltoquiliytinemi nochi catli quijtohuaj nopa tlanahuatilme. Pampa quema achi más tiquiximatij itlanahuatilhua, achi más nopa tlanahuatilme techmachiltíaj totlajtlacolhua huan para amo neli tijchihuaj nochi catli quijtohuaj.

*Jesucristo techmaquixti tlen totlajtlacolhua*

<sup>21</sup> Pero ama Toteco Dios technextilijtoc seyoc ojtli para techchihuas tixitlahuaque iixpa huan amo ica nopa tlanahuatilme. Icamanal Toteco tlen huejcajya techyolmelahua quenicatza quichihuas. <sup>22</sup> Toteco Dios techchihua tixitlahuaque iixpa quema tijneltoque Jesucristo. Quena, nochi masehualme catli quineltoque mochihuaj xitlahuaque iixpa Toteco pampa Toteco amo quiniyocaicnelía san sequin inieso masehualme. <sup>23</sup> Pampa nochi masehualme tlajtlacolchijtoque. Amo aqui senquistoc cuali quen Toteco catli nelía cuajcualtzi hasta quiapiya itlatlanex. <sup>24</sup> Pero hueyi iyolo Toteco ica tojuanti huan yaya techchihua ma tiitztoque tixitlahuaque iixpa san tlapij, pampa Jesucristo ya tlaxtlajqui por totlajtlacolhua quema mijqui. <sup>25</sup> Quena, Toteco Dios quitlali Jesucristo para quiselis nopa tlatzacuiltlistli por totlajtlacolhua, para ica ya nopa ma quitlamiltis icualancayo Toteco tohuaya. Huan Toteco techchihua tixitlahuaque iixpa quema tijneltoque para Cristo mijqui huan quitoyajqui ieso por tojuanti. Huejcajya nesiya para Toteco Dios amo quichihuayaya catli xitlahuac pampa quipixqui iyolo huan amo quitlachili inintlajtlacolhua masehualme. Pero ama tiquitaj para nelía xitlahuac Toteco, pampa yaya san quichiyayaya ma huala Cristo catli nelía tlaxtlahuas por inintlajtlacol nochi masehualme. <sup>26</sup> Ipan ni tonali Toteco technextilijtoc para yaya nelía xitlahuac. Huan



yaya catli quinchihua masehualme ma itztoca xitlahuaque iixpa sintla quineltocaj catli Jesús quichijqui por injuanti.

<sup>27</sup> Huajca ¿huelis timohueyimatise huan tiquijtose catli tijchijtoque para timochihuase tixitlahuaque iixpa Toteco? Amo tihueli. Pampa amo tiitztoque tixitlahuaque iixpa pampa tijchijtoque catli cuali, pero Toteco techchihua tixitlahuaque iixpa quema tijneltocaj Jesucristo. <sup>28</sup> Huajca tijmachilíaj para Toteco techchihua ma tiitztoca tixitlahuaque iixpa sintla tijneltocaj Jesucristo, masque amo tijchijtoque nochi catli quijtohua itlanahuatilhua Moisés.

<sup>29</sup> ¿Huan Toteco san toTeco tiisraelitame pero amo ininTeco masehualme catli amo israelitame? ¡Amo neli! Yaya Toteco tiisraelitame huan nojquiya ininTeco catli amo israelitame. <sup>30</sup> Pampa Toteco Dios san setzi huan san se ojtli para tiitztose xitlahuac iixpa. Yaya techchihua tixitlahuaque iixpa tiisraelitame huan catli amo israelitame quema tijneltocaj Cristo. <sup>31</sup> Huan ama pampa tijneltocaj Cristo, ¿huelis tiquijtose ayacmo tijchihuase catli cuali technahuatía nopa tlanahuatilme? ¡Amo! ¡Amo ya inon! Ama, achi más tijchihuase nochi catli cuali catli nopa tlanahuatilme quinequiyayaj technextilise.

#### 4

##### *Quenicatza Abraham mocuepqui xitlahuac iixpa Toteco*

<sup>1</sup> Huajca ¿tlaque tiquijtose tlen tohuejcapan tata Abraham catli ica ya pejque nochi israelitame? ¿Quenicatza mochijqui xitlahuac iixpa Toteco? <sup>2</sup> Sintla Toteco quijtojtosquía para Abraham itztoca xitlahuac iixpa pampa Abraham quichijosquía miyac tlamantli catli cuali, huajca Abraham huelis mohueyimajtosquía ica catli quichijosquía. Pero amo neli. Iixpa Toteco amo tleno quichijqui Abraham catli nelía cuali ica catli huelisquía mohueyimatis. <sup>3</sup> Pampa Icamanal Toteco quijtohua: “Abraham quineltocac para temachtli panos catli Toteco quiilhui para panos, huan yeca Toteco quichijqui xitlahuac iixpa.” <sup>4</sup> Sintla se tlatatl tequiti huan iteco quitlaxtлахуа, huajca amo san tlapic quimaca itlaxtлахуа, pampa quitlantoc. <sup>5</sup> Pero Toteco quijtohua masehualme itztoque xitlahuaque iixpa sintla motemachise ipan ya huan amo pampa quichihuaj miyac tlamantli tequitl catli cuali. Quena, monequi quineltocase Toteco catli quinchihua tlajtlacolchihuani ma elica xitlahuaque iixpa. <sup>6</sup> San se nojquiya quijto Tlanahuatijquetl David huejcayja. Yaya camanaltic tlen quenicatza tlahuel paquij masehualme catli Toteco quinchihua ma itztoca xitlahuaque iixpa, masque amo hueli quichihuaj catli senquistoc cuali. <sup>7</sup> Quijto:

“Nelía paquij nochi masehualme catli Toteco quintlapojpolhuijtoc inintlaixpanolhua huan inintlajtlacolhua.

<sup>8</sup> Nelía paquij injuanti catli Toteco quijtohua para ayacmo quihuicaj tlajtlacoli iixpa.” Quej nopa quijto David.

<sup>9</sup> Huan ¿ajqueya injuanti catli quej nopa paquij? ¿Injuanti san israelitame catli quipiyaj nopa machiyotl catli itoca circuncisión ipan inintlacayo? ¡Amo neli! Nojquiya quej nopa paquij masehualme catli amo quipiyaj nopa machiyotl. Pampa ya nimechilhui para Abraham quineltocac Toteco para temachtli panosquía catli Toteco quiilhui, huan yeca Toteco quiseli huan quijto para elqui xitlahuac iixpa. <sup>10</sup> ¿Huan quenicatza eltoya Abraham quema Toteco quichijqui xitlahuac iixpa? ¿Quichijqui xitlahuac quema Abraham ya motequiliytaya nopa machiyotl circuncisión o quema ayamo motequiliytaya? Nimechilhuía, Toteco quichijqui Abraham xitlahuac iixpa quema ayamo motequiliytaya nopa machiyotl. <sup>11</sup> Huan teipa Toteco quimacac Abraham nopa machiyotl circuncisión ipan itlacayo para se tlanextilijcayotl para Toteco ya quichiyotaya xitlahuac iixpa pampa quineltocac para temachtli catli Toteco quijtojtaya. Huajca yeca Abraham mochijqui quen totata, o yaya catli achtihui tlaneltocac, tlen nochi tlaneltocani catli amo quipiyaj nopa machiyotl. Pampa Toteco quinchijtoc xitlahuaque iixpa pampa quineltocaque. <sup>12</sup> Huan Abraham nojquiya eltoc totata tiisraelitame catli

techtequilijtoque nopa machiyotl ipan totlacayo sintla amo san timotemachíaj ipan nopa machiyotl, pero nojquiya tijtoquilíaj iojhui Abraham huan tijneltocaj para temachtli catli Toteco quiijtohua quen Abraham quineltocac quema ayamo motequilíyaya.

*Catli Toteco quitencahuili Abraham*

<sup>13</sup> Toteco amo quitencahuili Abraham huan iixhuihua para quiselisquíaj ni tlaltipactli para iniaxca pampa quinneltoquilijque nopa tlanahuatilme. Toteco quiijto quichihuasquí pampa quineltocaque ya, huan yeca itztotaj xitlahuaque iixpa. <sup>14</sup> Huan sintla nopa masehualme catli motemachíaj ipan nopa tlanahuatilme ya quiselijtoyaj catli Toteco quintencahuilijtoc, huajca san tlápíca para ma tijneltocaca Tohueyiteco. Huan san tlápíca elisquí pampa Toteco techtencahuilisquí techmacas se tlenijqui pampa amo aqui huili quichihua nochi catli itlanahuatilhua Moisés quiijtohuaj. <sup>15</sup> Quema onca se tlanahuatili, san quichihua para ma tijcualanica Toteco pampa amo tiyajatij tijtlamichihuase, huan yeca tiquixpanoj. San huili tiitztose huan amo tiquixpanose se tlanahuatili sintla amo oncasquí se tlanahuatili para ma tiquixpanoca.

<sup>16</sup> Huajca monequi tijneltocase Toteco para ma tijselica nopa catli techtencahuilijtoc techmacas san tlápíca pampa hueyi iyolo tohuaya. Huan temachtli tijselise catli techtencahuilijtoc masque tiquintoquilíaj nopa tlanahuatilme quen israelitame o amo, sintla nelí tijneltocaj Toteco quen Abraham quichijqui. Pampa nochi timasehualme catli titlaneltocaj quen Abraham, masque tiisraelitame, o amo tiisraelitame, nochi tiitztoque quen tiitepa ixhuihua. <sup>17</sup> Ya nopa catli quinequi quiijtos campa ijcuilijtoc huejcayja catli Toteco quiilhui Abraham, quiilhui: “Nimitzchijtoc tielis tiinintata nelí miyac masehualme ipan miyac tlalme campa huili.” Ya ni panoc pampa Abraham quineltocac Toteco catli quinyolcui catli mictoque huan quinnahuatía ma yolica catli ayamo yolij.

<sup>18</sup> Quema Toteco quiilhui Abraham para elis inintata tlahuel miyac masehualme ipan miyac tlalme, Abraham quineltocac para temachtli panos catli Toteco quiilhui. Quineltocac masque amo quimachili quenicatza huelis panos, pampa Toteco quiilhuijtoya para quimpiyas iteipa ixhuihua quen ininmiyaca sitlalime. <sup>19</sup> Huan Abraham amo quicaxanili quineltoca Toteco masque quimatqui ya panotoya xihuitl para quipiyas se icone pampa nechca eliyaya para quipiyas cien xihuitl. Huan isihua Sara nojquiya nel quionpanotoya nopa xihuitl para huelis quipiyas se icone. <sup>20</sup> Pero Abraham, niyon quentzi amo quicaxanili quineltocas para panos nochi catli Toteco quitencahuili. San achi más quineltocac catli Toteco quiilhui, huan achi más motemachi ipan ya, huan ica ya nopa más monexti ihueyitilis Toteco. <sup>21</sup> Abraham quimatiyaya para temachtli Toteco quipixqui chichahualistli para huelis quichihuas tlen huili tlamantli catli quitencahuilijtoya. <sup>22</sup> Huan yeca pampa quineltocac Toteco, Toteco quiijto para Abraham itztoya xitlahuac iixpa.

<sup>23</sup> Pero amo san para ya, ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco para Toteco quiseli Abraham huan quiijto para xitlahuac iixpa. <sup>24</sup> Ijcuilijtoc nojquiya para tojuanti ma tijmatica para Toteco nojquiya techselis, huan quiijtos tlamiyacapa para tixitlahuaque iixpa sintla timotemachíaj ipan ya catli quiyolcuic Tohueyiteco Jesucristo quema ya mictoya. <sup>25</sup> Quena, motemactili Jesucristo para miquis para tlahtlahuas totlajtlacolhua huan teipa moyolcuic para Toteco Dios huili techchihuas tixitlahuaque iixpa.

5

*Tlaque oncas pampa tiitztoque tixitlahuaque iixpa Toteco*

<sup>1</sup> Ama, pampa Toteco Dios techchijtoc tixitlahuaque iixpa quema tijneltocatoque Jesucristo, timoyoltalijtoque ihuaya Toteco Dios ica nochi tlamantli por catli Tohueyiteco Jesucristo techchihuilijtoc. <sup>2</sup> Nojquiya pampa tijneltocatoque Jesucristo, yaya quichijtoc ma tijmachilica para ama hueyi iyolo Toteco ica tojuanti. Huan ama tijpiyaj temachili ica Toteco. Huan miyac tipaquij ipan ni tonali ica nechiyalistli catli tijpiyaj para tiitztose ipan tlatlanextli ica Toteco. <sup>3</sup> Huan amo san nopa, nojquiya tijpiyaj paquilistli

quema tijpanoj tlaohuicayotl pampa tijmatij tlaohuicayotl techpalehuía para achi más tijpiyase toyolo ica nochi tlamantli catli techpanotihuala. <sup>4</sup> Huan sintla tijpiyaj toyolo, techmaca tetili para tijpiyase cuali toyolo. Huan nopa tetili techchihua para más timotemachise para tijselise nochi catli Toteco techtencahuilijtoc. <sup>5</sup> Huan quema timotemachíaj ipan Toteco, yaya amo techcajcayahua. Temachtli tijselise nochi catli tijchiyaj pampa tijmatij tlahuel miyac Toteco techicnelía pampa techmacatoc Itonal Toteco para quitemitis toyolo ica itlaicnelijcayo.

<sup>6</sup> Nojquiya tijmatij Toteco techicnelía pampa quema amo tleno hueliyaya tijchihuase para timomaquixtise tlen totlajtlacolhua, ajsic nopa cuali hora quema Cristo mijqui por nochi titlajtlacolchihuani. <sup>7</sup> Amo aqui quinequi miquis por seyoc masehuali masque ne se masehuali elis se masehuali catli xitlahuac. Huelis se ome miquisquíaj por se masehuali catli nelía cuali iyolo. <sup>8</sup> Pero Toteco technextili para nelía miyac techicnelía pampa Cristo mijqui por nochi tojuanti quema noja tieliyayaj titlajtlacolchihuani. <sup>9</sup> Toteco techchijtoc tixitlahuaque iixpa pampa Jesucristo mijqui huan quitoyajqui ieso por tojuanti. Huajca temachtli nojquiya Jesucristo techmanahuis tlen ihueyi cualancayo Toteco Dios. <sup>10</sup> Quema tojuanti noja tieliyayaj tiicualancaitacahua Toteco, Cristo icone Toteco mijqui por tojuanti. Huan ica imiquilis, Toteco moyoltlali tohuaya huan techchijqui tiihuampoyohua. Huajca ama tijmatij temachtli Cristo techmanahuis tlen tlatzacuilti pampa Cristo itztoc para nochipa. <sup>11</sup> Huajca ama tojuanti tijpiyaj paquilistli ica Toteco pampa yaya moyoltlali tohuaya por catli quichijqui Tohueyiteco Jesucristo.

### *Adán huan Cristo*

<sup>12</sup> Quema pejqui tlaltipactli, Adán tlajtlacolchijqui huan tlajtlacoli pejqui ipan tlaltipactli pampa san se tlacatl tlajtlacolchijqui. Huan pampa pejqui tlajtlacoli, nojquiya pejqui miquilistli. Huajca ama miquilistli techajsi nochi timasehualme, pampa nochi titlajtlacolchijtoque. <sup>13</sup> Tlajtlacolchijque nochi masehualme catli itztoyaj ipan tlaltipactli quema ayamo oncayayaj nopa tlanahuatilme, pero amo quiixpanoque se tlanahuatili pampa amo oncayaya tlanahuatili. <sup>14</sup> Pero masque amo quiixpanoque se tlanahuatili, nochi masehualme tlajtlacolchijque huan nochi mijque catli itztoyaj ipan tlaltipactli tlen quema Adán itztoya huan hasta teipa quema itztoya Moisés, yaya catli quijcuilo nopa tlanahuatilme. Huajca nelnelía eltoc iyoca Adán catli achtihui itztoya huan Cristo catli hualajqui teipa.

<sup>15</sup> Adán techhualiquili tlatzacuiltistli, pero ica Jesucristo, Toteco techmacatoc se nemactli. Pampa quema nopa tlacatl Adán tlajtlacolchijqui, yaya quichijqui para ma timiquica nochi titlaltipac ehuani catli teipa titlacatise. Pero pampa hueyi iyolo Toteco Dios, yaya san techmacatoc miyaqui tlen tojuanti se nemactli. Huan techmacac nopa nemactli ica se tlacatl, yaya Jesucristo catli techchihuili se hueyi favor. <sup>16</sup> Huan catli tijselijtoque ica Jesucristo amo san se ica catli tijselijtoque ica Adán catli tlajtlacolchijqui. ¡Amo, niyon quentzi eltoc san se! Adán techchijqui para ma tijhuicaca tlajtlacoli huan para ma tijpantica tlatzacuiltistli. Pero masque miyac titlajtlacolchijtoque, ica Jesucristo Toteco techmacatoc se nemactli huan techchihua tixitlahuaque iixpa. <sup>17</sup> Quema san se tlacatl, Adán, tlajtlacolchijqui, quichijqui ma miquica nochi masehualme. Pero nochi masehualme catli quiselíaj nopa nemactli huan quicahuilíaj Jesucristo ma quinchihuas xitlahuaque iixpa pampa hueyi iyolo tohuaya, nochi tojuanti tiitztose huan titlatlanise por san se tlacatl, yaya Jesucristo.

<sup>18</sup> Quena, san se tlacatl, Adán, tlajtlacolchijqui huan techhualiquili nochi timasehualme tlatzacuiltistli. Huan nojquiya san se tlacatl, yaya Jesucristo, quichijqui catli senquistoc cuali huan ica ya nopa quisencajqui quenicatza nochi masehualme huelis quipiyase nemilistli yancuic, huan quenicatza nochi huelis mochihuase xitlahuaque iixpa Toteco Dios. <sup>19</sup> Pampa Adán amo quichijqui catli Toteco Dios quiilhui, nochi masehualme mocuepque tlajtlacolchihuani, pero Jesucristo quena, quitlamichijqui nochi

catli quilhui Toteco Dios, huan yeca ama miyac timasehualme huelis timochihuase tixitlahuaque iixpa.

<sup>20</sup> Huan Toteco temacac nopa tlanahuatilme ica Moisés para ma tijmatica para miyac tlajtlacoli tijhuicaj. Huan ama pampa miyac tlajtlacoli tijhuicaj, noja más onpano Toteco quipixqui hueyi iyolo tohuaya. Huan quej nopa elis para nochipa. <sup>21</sup> Huajca quen tlajtlacoli achitihui quipixqui tequiticayotl huan techchijqui ma timiquica, ama hueyi iyolo Toteco tohuaya huan itlaicnelijcayo quiapiya tequiticayotl para techchihuas tixitlahuaque iixpa. Huan quiapiya tequiticayotl para techmacas nemilistli catli yancuic para nochipa ica Tohueyiteco Jesucristo.

## 6

### *Ma ayacmo titlajtlacolchihuaca*

<sup>1</sup> ¿Huajca tlaque monequi tijchihuase ama? ¿Anquiitaj cuali para ma tijchihuaca más tlajtlacoli para noja más hueyi elis iyolo Toteco ica tojuanti? <sup>2</sup> ¡Amo ya nopa! Ma amo titlajtlacolchihuaca. Tojuanti quen timijcatzitzi catli titlanquejya ica tlajtlacoli. Huajca ¿quenicatza huelis tijchihuase? <sup>3</sup> ¿Amo anquimatij quema se masehuali quiselía Cristo Jesús huan Itonal Toteco quitlatzquiltía ipan Cristo, nopa masehuali mochihua tlatzquitoc ipan imiquilis huan eltoc quen mijqui ihuaya Cristo? <sup>4</sup> Quena, elqui quen timijque tojuanti huan techtlalpachojque ihuaya Jesucristo quema Itonal techtlatzquilti ipan Cristo. Huan quen Toteco, ica ihueyi chichahualis, quiyolcuic Cristo quema mictoya, nojquiya techchijqui ma tinemica cuali pampa ama tijpiyaj nemilistli catli yancuic.

<sup>5</sup> Pampa techtlatzquiltij ipan Jesucristo quema yaya mijqui para ma quihuica totlajtlacol, nojquiya tiitztoyaj titlatzquitoque ipan Jesucristo quema yaya moyolcuic para ama huelis tijpiyase se nemilistli catli yancuic ihuaya. <sup>6</sup> Pampa tijmatij quema quicuamapeloltijque Cristo, elqui quen nojquiya quicuamapeloltijque nopa totequijya catli quinequi tlajtlacolchihuas. Yeca nopa totequijya catli tijpiyaj pampa titlajtlacolchijca masehualme, ayacmo quiapiya chichahualistli para technahuatis ma titlajtlacolchihuaca, pampa ayacmo tiitequipanojcahua. <sup>7</sup> Pampa quema timijque ica Cristo, techtojonqui tlen ichichahualis tlajtlacoli quen se mijcatzi ayacmo quinequi tlajtlacolchihuas.

<sup>8</sup> Huan ama pampa timijque ihuaya Cristo, tijmatij nojquiya tijpiyase nopa nemilistli yancuic ihuaya quen catli yaya quiapiya. <sup>9</sup> Huan pampa Cristo moyolcuic quema mictoya, tijmatij ama ayacmo quema miquisoc pampa miquilistli ayacmo tleno hueli quichihuilía. <sup>10</sup> Cristo mijqui san sempatzi para quitzontlamiltis nochi ichichahualis tlajtlacoli para nochi timasehualme. Huan ama yaya itztoc huan quiapiya se nemilistli catli quinextía ihueyitilis Toteco Dios. <sup>11</sup> Nojquiya ica tojuanti san se. Ma timomatica quen timijcatzitzi quema tlajtlacoli techyoltilana, pero ma timomacaca cuenta para tiitztoque tiyoltoque para tijnextise ihueyitilis Toteco Dios ica ichichahualis Jesucristo.

<sup>12</sup> Huajca ayacmo xijcahuilica tlajtlacoli ma anmechnahuati huan ma anmechyoltilana xitlajtlacolchihuaca quema noja anitztoque ipan tlaltipactli ipan totlacayohua catli miquij. Amo xijneltocaca catli amo cuali amotlalnamiqulis quinequi quichihuas. <sup>13</sup> Amo xijtequihuica amotlalnamiqulis, amocamac o amotlacayo para ma tlajtlacolchihuas, pero ximotemacaca senquistoc ica Toteco pampa eltoya quen anmictoyaj, pero ama ya anquipiyaj nemilistli catli yancuic. Huajca sesen tlen amojuanti ma quitequihui itlalnamiqulis, icamac, imax huan sesen tlamantli catli quiapiya ipan itlacayo para quichihuas catli nelía xitlahuac quen Toteco quinequi. <sup>14</sup> Tlajtlacoli ayacmo quiapiya tequiticayotl para anmechnahuatis ipan amoyolo quen se amoteco, pampa ayacmo quiapiyaj tequiticayotl ica tojuanti itlanahuatilhua Moisés. Ama tiitztoque itla itlaicnelijcayo Toteco catli hueyi iyolo ica tojuanti.

### *Tlacame catli tetequipanohuaj*

<sup>15</sup> Huan ama ¿tlaque tijchihuase? ¿Anquiitaj cuali ma noja titlajtlacolchihuaca pampa Toteco techmanahuijtoc para nopa tlanahuatilme ma ayacmo technahuatise huan ama

Toteco techtlalijtoc itla itlaicnelilis pampa hueyi iyolo tohuaya? ¡Amo! Ma amo quema titlajtlacolchihuaca. <sup>16</sup> ¿Amo anquimatij quema anmotemacaj ica se para anquichihuase catli anmechnahuatía, huajca ya nopa mochihuas amoteco? Sintla timotemactilis ica tlajtlacoli para tijchihuas catli mitzilhuía, huajca timochihua tiitequipanojca tlajtlacoli huan quej nopa tijpantis miquilistli. Pero sintla timotemactilise ica Toteco para tijneltoquilise, yaya techchihuas ma tiitztoa tixitlahuaque iixpa. <sup>17</sup> Nijtlascamati Toteco Dios pampa masque aneltoyaj imaco tlajtlacoli huan anquichihuayayaj catli anmechyoltlanayaya xijchihuaca, teipa ica nochi amoyolo anmotemactilijque para anquineltoquilise huan anquichihuase nopa tlamachtistli catli Toteco anmechmacac. <sup>18</sup> Huan Toteco anmechtojtomas tlen tlajtlacoli catli achtihui elqui amoteco, huan ama huelis anquitequipanose Toteco huan anquichihuase nochi catli xitlahuac.

<sup>19</sup> Na nimechcamanalhuía ni ica tlaquejquetzcayotl tlen tecojme huan inintequipanojcahua catli masehualme quitequihuaj para amo elis ohui anquimachilise catli nimechilhuía. Achtihui anquitemactilijque amotlalnamiqulis, amocamac, amomax huan nochi amotlacayo para antlaixpanose huan para anquichihuase catli amo cuali, pero ama xijtemactilica nochi amotlacayo para anquitequipanose catli xitlahuac para anelise antlatzejtzeloltique.

<sup>20</sup> Quema anitztoyaj imaco tlajtlacoli huan tlajtlacoli anmechnahuatiyaya, amo anmoilhuiyayaj para monequi anquichihuase catli xitlahuac. <sup>21</sup> Huan ¿quenicatza anmechpalehui nopa tlamantli catli amo cuali anquichihuayayaj? Amo tleno anmechpalehui. San anmopinahuaj ama ica catli anquichihuayayaj. Nopa tlamantli san tehualiquilía miquilistli nepa mictla. <sup>22</sup> Pero ama Toteco anmechmaquixtijtoc huan anmechtojtontqui tlen tlajtlacoli para ayacmo huelis anmechnahuatis. Huan anmochijtoque anitequipanojcahua Toteco Dios. Huan nopa, quena, anmechpalehuía pampa ama hueli anquichihuaj nopa cuali tlamantli catli anmechchihua antlaiyocatlalilme para Toteco huan yeca anquiselise nemilistli catli yancuic para nochipa. <sup>23</sup> Sintla se tlatatl tlajtlacolchihua, quipantía miquilistli quen itlaxtlahuil, pero Toteco Dios techmaca se nemactli quema tijneltoyaj Tohueyiteco Jesucristo, huan nopa nemactli eltoc nemilistli yancuic para nochipa.

## 7

### *Se nemachiltili tlen sihuame catli monamictíaj*

<sup>1</sup> Xijtlacaquilica noicnihua catli anquinmatij itlanahuatilhua Moisés. ¿Amo anquimatij para nopa tlanahuatilme san quipiyaj tequiticayotl ica se masehuali quema noja itztoc? <sup>2</sup> Quej nopa eltoc ica se sihuatl catli quipiya ihuehue. Nopa tlanahuatili quijtohua se sihuatl monequi itztos ihuaya ihuehue nochi inemilis. Pero sintla ihuehue miquis, huajca nopa tlanahuatili tlen nenamictili ayacmo quipiya tequiticayotl, huan nopa sihuatl mocahuas majcajtoc. <sup>3</sup> Sintla nopa sihuatl mosansejcotilisquía ihuaya seyoc tlatatl quema noja itztoc ihuehue, yaya momecatijtosquía. Pero quema ya mijqui ihuehue, nopa tlanahuatili ayacmo quitzacuila huan yaya amo momecatis masque monamictis ica seyoc tlatatl.

<sup>4</sup> Ica amojuanti nojquiya san se. Nopa tlanahuatilme ayacmo quipiyaj chicahualistli ica amojuanti. Ximomacaca cuenta para anmijque iniixpa nopa tlanahuatilme quema anmijque ipan nopa cuamapeli ihuaya Cristo. Huajca ama anmocahuaj anmajcajtoc tlen nopa tlanahuatilme catli achtihui anmechnahuatiyaya. Ama anitztoque quen se sihuatl catli sempa monamictía quema ya mijqui ihuehue. Ama anmochijtoque san se ica Cristo catli Toteco Dios quiyolcuic quema mictoc. Huan ama hueli tijchihuase nopa cuali tlamantli catli Toteco quinequi ma tijchihuaca. <sup>5</sup> Achtihui totlajtlacolchijca nacayo technahuatiyaya. Huan quema tijmatque nopa tlamantli catli nopa tlanahuatilme quijtoque ma amo tijchihuaca, achi más techchijqui ma tijnequica tijchihuase nopa tlamantli. Huan nopa tlajtlacoli san tehualiquilía miquilistli. <sup>6</sup> Pero ama pampa timijque ica Cristo, yaya techmajcahualti tlen nopa tlanahuatilme huan yeca nopa tlanahuatilme



ayacmo techpíxtoc imaco para ma tijtequipanoca. Ama huelaia tijtequipanohuaj Toteco Dios ipan seyoc tlamantli ojtli catli yancuic quen Itonal techpalehuía ma tijchihuaca. Ayacmo tijtequipanohuaj pampa tiquimacasij catli quijtojque nopa tlanahuatilme huejcajya.

### *Tlajtlacoli eltoc ipan toyolo*

<sup>7</sup> Huajca ¿tlaque quijtosnequi ya ni? ¿Anmoilhuíaj niquijtohua para amo cuali nopa tlanahuatilme catli Moisés temacac? ¡Amo ya nopa! Cuali nopa tlanahuatilme. Amo quema nijmachilijtosquía tlaque se tlajtlacoli sintla nopa tlanahuatilme amo nechnextilijtosquíaj. Amo nijmajtosquía sintla amo cuali niquixtocas catli seyoc iaxca sintla nopa tlanahuatili amo quijtojtosquía: “Amo xiquixtoca catli sequinoc iniaxca.” <sup>8</sup> Huan pampa se nitlajtlacolchijca masehuali, quema nijmatqui nopa tlanahuatili quijtohua ma amo nitlajixtoca, huajca achi más nijnequiyaya nochi catli sequinoc quipixtoyaj. Pero sintla amo oncasquía nopa tlanahuatili, nopa tlajtlacoli amo quipiyasquía más chichahualistli ica na. <sup>9</sup> Ica na quema ayamo nijmatiyaya catli quijto nopa tlanahuatili, nimoilhui ninemiyaya cuali, pero quema nijmatqui nopa tlanahuatili, huajca nimomatqui para nise tlajtlacolchijquetl huan nijmatqui miquilistli huan tlatzacuiltistli nechchiyayaya. <sup>10</sup> Yeca para na, nopa cuali tlanahuatili catli eltoya para nechnextilis se nemilistli catli cuali, nechnextili para quinamiqui nimiquis. <sup>11</sup> Huajca notlajtlacolchijca yolo quichijqui ma amo nijmachili, huan quitequihui nopa cuali tlanahuatili para nechcajyahuas huan para nechchihuas ma nijhuica tlajtlacoli para nimiquis.

<sup>12</sup> Huajca tlatzejtzeltique itlanahuatilhua Moisés. Huan tlatzejtzeltic, xitlahuac huan cuali nochi catli technahuatía. <sup>13</sup> Huan amo huelis tiquijtose nopa cuali tlanahuatilme quichijque ma nimiqui. ¡Amo ya nopa! Timiquise pampa totlajtlacolchijca yolo quitequihui nopa cuali tlanahuatilme para ma techhualiquili tlatzacuilti. Yeca technextilía para tlahuel fiero totlajtlacolchijca yolo. Huan nopa tlanahuatilme catli cuali technextilíaj para nelía tlahuel titlajtlacolchijca masehualme.

<sup>14</sup> Tijmatij para cuali nopa tlanahuatilme huan amo inintlajtlacol nopa tlanahuatilme para nijpantis miquilistli, pero notlajtlacol na pampa san nitlajtlacolchijca masehuali. Eltoc quen nimotemactili para nijtequipanos notlajtlacolchijca yolo. <sup>15</sup> Amo nijmachilía catli nijchihua. Nelía nijnequi nijchihuas catli cuali, pero amo nijchihua. Pero nopa catli nijcualancaita, ya nopa nijchihua. <sup>16</sup> Nijmati para amo cuali catli nijchihua, huan quej nopa nijnextía para cuali nopa ojtli catli nopa tlanahuatilme techmachtíaj. <sup>17</sup> Huan niquita amo na catli nijchihua catli amo cuali, pero eltoc notlajtlacolchijca tlanamiquilis catli eltoc ipan na catli quichihua catli fiero. <sup>18</sup> Huan nijmati ipan notlajtlacolchijca yolo, amo tleno onca catli cuali, pampa nijnequi nijchihuas catli cuali, pero amo nihueli. <sup>19</sup> Amo nijchihua nopa cuali tlamantli catli nijnequi nijchihuas, pero tlatoctitzi nijchihua catli amo cuali catli amo nijnequi nijchihuas. <sup>20</sup> Huajca, sintla nijchihua catli amo nijnequi nijchihuas, nijmachilía para amo nelía na nimochihuilía ma nitlajtlacolchihua. Pero eltoc nopa tlajtlacoli catli eltoc ipan noyolo pampa nitlajtlacolchijca masehuali, ya nopa catli nechchihua ma nitlajtlacolchihua.

<sup>21</sup> Huajca niquita quej nopa eltoc ica timasehualme. Onca tlajtlacoli ipan toyolo, huan masque tijnequij tijchihuase catli cuali, tijchihuaj catli amo cuali. <sup>22</sup> Pampa ipan noyolo nechpactía nijchihuas nopa catli cuali catli quijtohua itlanahuatilhua Toteco, <sup>23</sup> pero nochipa ipan na onca tlajtlacoli catli quihuilana catli cuali nijnequi nijchihuas ipan notlanamiquilis. Huan quen se tequipanojquetl monequi quineltoca iteco, nopa tlajtlacoli nechchihua ma nitlajtlacolchihua.

<sup>24</sup> ¡Tlahuel niteicnelti! ¿Ajqueya nechmaquixtis tlen ni nemilistli tlen tlajtlacoli catli nechhualiquilía miquilistli? <sup>25</sup> Tlascamati Toteco Dios. Tohueyteco Jesucristo yaya quichihuas. Huajca na ica notlanamiquilis nijtequipanohua Toteco huan nopa tlanahuatilme, pero notlajtlacolchijca nacayo noja quinequi tlajtlacolchihuas.



## 8

*Nopa nemilistli catli Itonal Toteco techmaca*

<sup>1</sup> Huajca ama ayacmo techchiya tlatzacuilitlistli tojuanti catli timocueptoque san se ica Cristo Jesús, pampa ayacmo tijchijtinemij catli totlajtlacolchijca yolo technahuatía. Ama tijchihuaj catli Itonal Toteco quinequi. <sup>2</sup> Huan ichicahualis Itonal Toteco, catli quimaca nemilistli yancuic catli mochihuaj san se ica Cristo Jesús, ya nechmajcahualti tlen ichicahualis tlajtlacoli huan miquilistli. <sup>3</sup> Quena, itlanahuatilhua Moisés amo huelque techmaquixtise, pampa amo quipixqui chicahualistli quitlanis totlajtlacolchijca nacayo. Pero Toteco Dios quisencajqui seyoc ojtli. Quititlanqui catli ya Icone para mocuepas masehuali ica itlacayo quen tojuanti, masque yaya amo quipixqui tlajtlacoli. Huan Jesucristo mijqui quen se tlacajcahualistli por totlajtlacolhua huan yeca quisosolo ichicahualis nopa tlajtlacoli catli eltoc ipan tojuanti. <sup>4</sup> Quichijqui ni para quej nopa, nochi nopa tlamantli catli itlanahuatilhua Moisés techtlajtlaniyayaj ma tijchihuaca, ma tlamis para tojuanti catli ayacmo tinemij quen techilhuía totlajtlacolchijca yolo. Ama tijchihuaj catli Itonal quinequi ma tijchihuaca.

<sup>5</sup> Masehualme catli quitoquilíaj inintlajtlacolchijca yolo san moilhuíaj catlique tlajtlacoli quinequij quichihuase inintlacayohua. Pero masehualme catli quitoquilíaj Itonal Toteco moilhuíaj tlen nopa cuali tlamantli catli Itonal Toteco quinequi quichihuas. <sup>6</sup> Pampa sintla timosenilhuíaj tlen catli totlajtlacolchijca nacayo quinequi, tijpantise miquilistli. Pero sintla timosenilhuise tlen catli Itonal Toteco quinequi, huajca tijpantise tlasehuilistli huan nemilistli catli yancuic. <sup>7</sup> Pampa totlajtlacolchijca tlanamiquilis quicualancaita Toteco huan amo quinequi quitoquilis catli technahuatía. Nelía totlajtlacolchijca tlanamiquilis amo hueli quichihua catli nopa tlanahuatilme quijtohuaj. <sup>8</sup> Huajca aqui quitoquilía itlanequilis itlajtlacolchijca nacayo, amo quema huelis quipactis Toteco Dios.

<sup>9</sup> Pero amojuanti amo anquitoquilíaj amotlajtlacolchijca nacayo. Ama anquitoquilíaj Itonal Toteco, pampa nelía Itonal mocahua ipan amoyolo. Huan sintla se amo quipiya Itonal Cristo ipan iyolo, huajca yaya amo iaxca Cristo. <sup>10</sup> Huan pampa Cristo itztoc ipan amoyolo, masque amotlacayo miquis por tlajtlacoli, amotonal noja itztoc huan quipiya nemilistli catli yancuic pampa Toteco anmechchijtoc anxitlahuaque iixpa. <sup>11</sup> Itonal Toteco Dios itztoc ipan amojuanti, huan huajca Toteco Dios catli quiyolcuic Jesús quema ya mictoya, nojquiya quiyolcuis amotlacayohua ica Itonal catli mocahua ipan amojuanti.

<sup>12</sup> Huajca noicnihua, amo monequi tijchihuase catli totlajtlacolchijca tlanamiquilis technahuatía ma tijchihuaca. <sup>13</sup> Pampa sintla anquitoquilijtinemise amotlajtlacolchijca tlacayo, anmiquise huan anyase mictla. Pero sintla ica itlapalehuil Itonal Toteco anquitlamiltise ichicahualis amotlajtlacolchijca tlanamiquilis, anquipantise nemilistli yancuic para nochipa.

<sup>14</sup> Pampa nochi catli quicahuilíaj Itonal Toteco ma quinyacana, injuanti iconehua Toteco. <sup>15</sup> Amojuanti amo monequi anquimacasise Toteco quen tequipanohuani catli ininteco quincjotoc para iaxcahua quiimacasij ininteco pampa quimatij fiero quinchihuilis. Pero anquiselijtoque Itonal Toteco catli anmechchijtoc aniconehua Toteco, huan ica Itonal Toteco ipan tojuanti ama hueli anquinotzaj Toteco Dios: "Papá." <sup>16</sup> Huan Itonal Toteco techyolmelahua ipan toyolo huan ipan totonal para tojuanti tiiconehua Toteco. <sup>17</sup> Huan pampa tojuanti tiiconehua Toteco Dios, teipa tijselise tlen iricojyo, pampa nochi catli Toteco quimacas Icone, Cristo, elis toaxca nojquiya. Huan sintla ama titlajiyohuise ihuaya, teipa techhueyitlalis ihuaya nozona campa monextis ihueyitilis.

<sup>18</sup> Pero tiquitaj para amo tleno nopa pilquentzi catli titlajiyohuíaaj ama, quema timoilhuíaj quenicatza tielise teipa quema Toteco techhueyitlalis para nochi quiiitase. <sup>19</sup> Huan nochi tlapiyalme huan tlamantli catli Toteco quinchijtoc tlhuel quichiyaj nopa tonali quema Toteco techixnextis para tojuanti tiiconehua. <sup>20</sup> Pampa quema Adán tlajtlacolchijqui, Toteco quitelchijqui ni tlaltipactli huan nochi catli itztoyaj ipani huan quichijqui ma onca miquilistli huan para nochi tlamantli ma sosolihuis. Quej

nopa eltoc masque tlaltipactli huan catli itzttoyaj ipani amo quinequiyayaj para quej nopa ma eli. <sup>21</sup> Huan ama nochi tlapiyalme huan nochi catli onca quichiyaj, huan tlahuel quinequij ma ajsi nopa tonali quema injuanti nojquiya itztose quen tojuanti catli tiiconehua Toteco. Huan nochi tiitztose titojtontoque tlen nopa tlatelchihuali, huan nochi elis tlahuel yejyetz. <sup>22</sup> Pampa hasta ama nochi tlapiyalme huan tlamantli catli Toteco quichijtoc ipan tlaltipactli ayijtiáj huan tlaijiyohuáj quen se sihuatl catli tlatlacatiltía. <sup>23</sup> Huan tojuanti titlaneltocani catli tijpiyaj Itonal Toteco ipan toyolo quen se tlanextili para huala miyac más tlamantli catli cuali, tojuanti nojquiya tiayijtij ipan toyolo quen nopa tlapiyalme huan tlamantli catli Toteco quichijtoc. Huan tijnequij para ma tlamis tlaohuijcayotl. Tlahuel tijchiyaj para Toteco quinnextilis nochi masehualme para tojuanti tiiconehua. Huan tijchiyaj nopa tonali quema Toteco quichihuas yancuic totlacayo. <sup>24</sup> Huan pampa tijnequij tijselise nochi ni tlamantli catli Toteco quijito, timomaquixtjitoque. Pero sintla ya tijpiyasquíaj se tlamantli, amo monequi tijchiyasquíaj. Amo aqui quichiya para quiselis catli ya quipiya. <sup>25</sup> Pero tojuanti tlahuel tijchiyaj catli ayamo tiquitaj. Huan yeca monequi ma tiquijiyohuica nochi catli techpanotihuala huan ica paquilistli ma tijchiyaca nopa cuali tonali catli tijmatij temachtli oncas teipa.

<sup>26</sup> Huan nojquiya Itonal Toteco techpalehuía pampa amo tijmachilíaj nochi huan amo tijmatij tlaque monequi tijtlajtlanise Toteco quema timotlatlajtíaj. Huan Itonal Toteco iseltzi motlatlajtía chichahuac ica Toteco Dios por tojuanti huan Itonal ayijtiá pampa quiilhuía Toteco catli amo aqui hueli quijitohua ica camanali. <sup>27</sup> Huan Toteco Dios catli quitlachilía ininyolo nochi masehualme, quimati catli Itonal quinequi para tojuanti, pampa Itonal Toteco quitlajtlanía tlamantli catli Toteco Dios no quinequi ma tijpiyaca tojuanti catli yaya techiyocatlalijtoc para tiiaxcachua.

### *Tijtlanise nochi*

<sup>28</sup> Huan tijmatij nochi tlamantli catli techpanotihuala, masque cuali o amo cuali, nochi quisas cuali para tojuanti catli tiquicnelíaj Toteco, catli Toteco technotztoc para tiiaxcachua pampa quej nopa quitlalijtoya. <sup>29</sup> Pampa huejcajya Toteco techiximajtoya huan techtlapejpeni para ma tielica quen Icone, Jesucristo, pampa quinejqui para yaya elis nopa achitihui ejquetl huan tojuanti tielise miyaqui tiicnihua teipan ehuan. <sup>30</sup> Huan ica tojuanti catli Toteco techtlapejpeni huejcajya, teipa technotzqui. Huan ica tojuanti catli Toteco technotzqui, nojquiya techchijqui tixitlahuaque iixpa. Huan ica tojuanti catli techchijtoc tixitlahuaque iixpa, nojquiya techhueyitlalijtoc para se tonali tiitztose ihuaya campa tlatlanextli.

<sup>31</sup> Huajca ¿tlaque huelis tiquijtose ica nochi ya inon? Tiquitaj Toteco itztoc tonechca para techpalehuis, huan yeca amo aqui huelis tohuaya motlalis. <sup>32</sup> Pampa Toteco amo quitlasomatqui Icone, pero quitemactili para ma miqui por nochi tojuanti timasehualme. Huan yeca tijmatij ica Jesucristo, Toteco nojquiya techmacas nochi cuali tlamantli pampa hueyi iyolo ica tojuanti. <sup>33</sup> ¿Ajqueya huelis techtelhuis tojuanti catli Toteco techtlapejpenijtoc? ¿Huelis Toteco techtelhuis? ¡Amo! Pampa yaya Toteco Dios iseltzi catli techchijtoc tixitlahuaque iixpa. <sup>34</sup> ¿Ajqueya techtlalilis tlatzacuilti? ¿Huelis Cristo? ¡Amo! Pampa yaya Cristo Jesús catli mijqui huan nojquiya moyolcuic por tojuanti. Ama yaya itztoc nepa inejmac Toteco Dios campa quitlajtlanía Toteco por tojuanti quen se totlatempalehuija. <sup>35</sup> Huajca ¿ajqueya hueli techiyocacahuas tlen itlaicnelijcayo Cristo? ¡Amo aqui! Masque tijpanoj tlaohuijcayotl, yaya techicnelía. Masque tijpanoj tequipacholi, o sequinoc techtlatzacuiltíaj, yaya techicnelía. Masque amo tijpiyaj tlaque tijcuase o tlaque timoquentise, yaya techicnelía. Masque mahuilili campa tiitztoque o masehualme quinequij techmictise, yaya techicnelía. <sup>36</sup> Eltoc quen ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quijitohua:

“Pampa timitzneltocaj, Toteco, masehualme mojmostla quinequij techmictise. Techitaj quen tiberregojme catli quichiyaj ajqueya quinnmictis.”

<sup>37</sup> Pero masque tijpanoj nochi ni tlamantli, Cristo techmaca chichahualistli ma titlatlanica pampa yaya techicnelía. <sup>38</sup> Pampa nijmati para temachtli amo tleno hueli techiyocacahuas tlen itlaicnelijcayo Toteco. Masque timiquise o tiitztose, techicnelía. Masque itequihuajcahua Toteco, o ajacame, o masque ajacame catli tequiticayojque o catli chichahualisyojque quinequisquía quitzacuilise itlaicnelijcayo, yaya techicnelía. Amo tleno catli ama onca, niyon amo tleno catli teipa oncas huelis techiyocacahuas tlen itlaicnelijcayo. <sup>39</sup> Amo tleno catli hualas tlen huejcapa, o catli hualas tlen tlatzintla, niyon amo tleno catli tlachijchihuali, huelis techiyocacahuas tlen itlaicnelijcayo Toteco catli technextilijtoc ipan Tohueyiteco Cristo Jesús.

## 9

*Toteco Dios quintlapejpenijtoc israelitame*

<sup>1</sup> Iixpa Cristo nimechilhuía catli nelía huan amo niistlacati. Ipan noyolo nijmati para melahuac catli nimechilhuía huan Itonal Toteco quimati para melahuac. <sup>2</sup> Nijpiya hueyi tequipacholi ipan noyolo catli amo quema tlami <sup>3</sup> por nomasehualhua catli san se toeso tijpiyaj, pampa injuanti amo quineltocaj Cristo. Sintla huelisquía niquinmanahuisquía na, nijchihuasquía pampa tlhuel nijnequi niquinpalehuis. Sintla quinpalehuisquía para nimoiyocacahuasquía tlen Cristo huan nimocuapolosquía nepa mictla ininpatlaca, nijchihuasquía. Pero amo hueli. <sup>4</sup> Toteco Dios quintlapejpeni israelitame para elise iconehua. Quinnextili itlatlanex. Quisencajqui camanali ininhuaya. Quinmacac itlanahuatilhua. Quinnextili quenicatza ma quihueyimatica. Huan Toteco quintencahuili miyac tlamantli para teipa quinmacas. <sup>5</sup> Huan tiisraelitame tiquinpixque tohuejcapan tatahua tlen huejcayja catli tlaiximatilme para huejhueyi masehualme iixpa Toteco. Huan tlen nopa huejhueyi israelita masehualme tlatatqui Cristo quen se masehuali, masque yaya Toteco huan quinahuatía nochi catli onca. Ma tijhueyichihuaca Cristo para nochipa. Quej nopa ma eli.

<sup>6</sup> Pero amo hueli timoilhuise para amo quisqui melahuac nochi catli Toteco quintlatolcahuilijtoc israelitame. ¡Amo ya nopa! Pero amo nochi iteipa ixhuihua Israel nelía itztoque israelitame huan iconehua Toteco. <sup>7</sup> Toteco amo quintlapejpeni nochi iteipa ixhuihua Abraham para elise iteipa ixhuihua catli quiselisquía nopa tlatiochihualistli. Pero Toteco quiilhui Abraham: “Niquintlapejpenis iteipa ixhuihua motelpoca Isaac huan niquinitas quen moconehua.” <sup>8</sup> Huajca timomacaj cuenta para Toteco amo quinita para iconehua nochi catli tlatatque ica ieso Abraham. Pero Toteco quitencahuili Abraham para quipiyasquía Isaac. Huan Toteco quijto quintlapejpenisquía iteipa ixhuihua Isaac para quiselise itlatiochihualis pampa Isaac tlatatqui pampa Abraham quineltocac catli Toteco quitencahuilijtoya. <sup>9</sup> Huan ya ni catli Toteco quijto quema quitencahuili Abraham catli quimacasquía, quiilhui: “Se xihuitl que ama nimocuepas huan mosihua Sara quipixtos se conetl.”

<sup>10</sup> Huan icone elqui Isaac, tohuejcapan tata, catli teipa mosihuahti ihuaya Rebeca. Huan teipa Rebeca quinnemilti cuateme ipan itlacayo. <sup>11</sup> Huan quema ayamo tlatatiyayaj nopa cuateme, Toteco quimacac Rebeca se camanali para quinextilis para yaya ica ipaquilis quitlapejpenía aqueya quitiochihuas, huan nochi pano quen yaya quitlapejpenía ma eli. Amo quitiochihua por catli cuali o amo cuali quichijtoc nopa masehuali. <sup>12</sup> Huajca Toteco quiilhui Rebeca para Esaú tlatatisquía achitihui, pero Jacob, nopa teipan ejquetl, quinahuatisquía. <sup>13</sup> Pampa ijcuilijtoc campaa Toteco quiilhui Rebeca: “Niquicnelía Jacob, pero Esaú, amo.”

<sup>14</sup> Huajca ¿huelis tiquijtose para amo xitlahuac catli Toteco quichihua pampa quitlapejpeni se huan nopa seyoc, amo? Amo ximoilhuica quej nopa. <sup>15</sup> Pampa Toteco quipiya tequiticayotl para quichihuas catli yaya quinequi. Eltoc quen Toteco quiilhui Moisés huejcayja: “Niquintlasojtlas catli nijnequi niquintlasojtlas, huan ica injuanti catli nijnequi, na nijpiyas hueyi noyolo.” <sup>16</sup> Huajca Toteco amo quitlasojtla se masehuali pampa nopa masehuali quej nopa quinequi o pampa nopa masehuali tequiti chichahuac

para quifuerzajhuis Toteco ma quitlasojtla. ¡Amo ya nopa! Toteco iseltzi quintlapejpenía ajqueya quintlasojtlas. <sup>17</sup> Yeca ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco catli Toteco quiilhui nopa Tlanahuatijquetl Faraón: “Nimitztlatijtoc titlanahuatijquetl para nijchihuas tlanextil-ijcayotl moixpa para ma monexti nochicahualis huan yeca nochi masehualme ipan tlaltipactli quimatise tlen na.” <sup>18</sup> Huajca tiquitaj Toteco quitlasojtla catli quinequi quitlasojtlas. Huan sintla quinequi quiyoltetilis se masehuali, quiyoltetilía.

<sup>19</sup> Huajca huelis antechtlatzintoquilise: “¿Quenque Toteco quintelhuía masehualme pampa amo aqui hueli quichihua seyoc tlamantli catli amo quen Toteco quitlapejpenijtoc ma quichihua?” <sup>20</sup> Huan nimechnanquilisquía: “Ta san timasehuali. Amo huelis timocamaijxnamiquis ihuaya Toteco.” Se comitl amo huelis quitlajtlanis nopa chachapalchijquetl, ¿para tlen techchijqui quen nieltoc? <sup>21</sup> Nopa chachapalchijquetl quiapiya tequiticayotl para quichihuas tlen ya quinequi. Huelis ica se quentzi soquitl quichihuas se comitl para se tequitl catli yejyetzzi huan ica seyoc quentzi soquitl quichihuas se comitl para tlen hueli tequitl.

<sup>22</sup> Toteco san se quiapiya tequiticayotl. Huan huelis Toteco quinequiyaya quinnextilis fiero masehualme icualancayo para nochi ma quimatica ichicahualis, pero amo nimantzi quichijqui. Yaya tlahuel quipixqui iyolo ininhuaya masque quinamiqui para quintlatzacuiltis. <sup>23</sup> Quej nopa quichijqui pampa quinequiyaya quichiyas para nochi masehualme ma quimatica onpano hueyi ihueyitilis huan itlaicnelijcayo ica tojuanti catli techtlapejpenijtoc. Huan techcualtlalijtoc para teipa techhuicas ilhuicac campa tlatlanextli. <sup>24</sup> Huan amo technotzqui san tojuanti catli tiisraelitame para ma techtlasojtla, pero nojquiya anmechnotztoc anmasehualme catli amo anisraelitame. <sup>25</sup> Ica anmasehualme catli amo anisraelitame, Toteco quichijqui catli huejcayja quijto ipan iama nopa tlajtol pannextijquetl Oseas. Quiijtohua:

“Niquinnotzas masehualme nomasehualhua catli amo eliyayaj nomasehualhua.

Huan injuanti catli achtihui amo niquinicneliyaya, ama niquinicnelis.

<sup>26</sup> Huan ipan nopa tlali campa achtihui Toteco quinilhui para injuanti amo imasehualhua,

teipa nochi quijtose:

‘Aniconehua Toteco Dios catli itztoc.’ ”

<sup>27</sup> Huan ica israelitame elis quen huejcayja nopa tlajtol pannextijquetl Isaías chichahuac quijto:

“Masque israelitame itztose nelía miyaqui quen imiyaca xali nechca hueyi atl, san pilquentzi israelitame momaquixtise.

<sup>28</sup> Pampa Toteco xitlahuac quintlajtolsencahuas masehualme huan nimantzi quintlatzacuiltis.”

<sup>29</sup> Huan ipan seyoc lugar Isaías quijto:

“Sintla Toteco catli quiapiya nochi chichahualistli amo quipiyasquía iyolo ica toteipa ixhuihua,

huan amo quinequisquía quincahuilis sequin ma itztoca,

techtlamiltijosquía nochi tiisraelitame quen panoc ica nopa masehualme catli itztoyaj ipan altepeme Sodoma huan Gomorra huejcayja.”

#### *Israelitame huan icual camanal Toteco*

<sup>30</sup> Huajca ¿tlaque quijtosnequi ya inon? Injuanti catli amo israelitame huan amo quitemohuayayaj quenicatza mochihuase xitlahuaque iixpa Toteco, quisque xitlahuaque pampa quineltocaque catli Toteco quinilhui huan yaya quinchijqui xitlahuaque iixpa.

<sup>31</sup> Pero nopa israelitame catli quinequiyayaj mochihuase xitlahuaque iixpa Toteco pampa quichihuayayaj catli nopa tlanahuatilme quijtojqe, amo quisque xitlahuaque iixpa. <sup>32</sup> ¿Quenque amo quisque xitlahuaque iixpa Toteco? Amo quisque xitlahuaque pampa quinequiyayaj mochihuase xitlahuaque iixpa ica miyac cuali tequitl. Amo quinequiyayaj para san quineltocase Cristo. Huajca injuanti motepotlamijque huan

mocuapolojque pampa Cristo eltoc quen se tetl ipan ojtli ica catli masehualme motepotlamíaj. <sup>33</sup> Eltoc quen ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiiytohua:

“Xiquitaca, ipan altepetl Jerusalén [9:33 Altepetl Jerusalén nojquiya itoca Sion.] nijtlalis se masehuali catli elis quen se tetl campa masehualme motepotlamise.

Motepotlamise pampa amo quinequise quineltocase,

pero aqui quineltocas amo quema mopinahuas pampa quineltocac.”

## 10

<sup>1</sup> Noicnihua, ipan noyolo tlahuel nijnequi para israelitame ma momaquixtica tlen inintlajtlacolhua. Huan nijtlajtlanía Toteco ma quinmaquixtis. <sup>2</sup> Nijmati inijuanti quinpactía qitoquilíaj Toteco Dios, pero amo quimatij catli yaya quinequi ma quichihuaca. <sup>3</sup> Israelitame amo quimachilíaj quenicatza Toteco quinchihua masehualme xitlahuaque iixpa. Inijuanti san quitemohuaj mochihuase xitlahuaque iixpa ica nopa tlanahuatilme, huan yeca amo quicahuilíaj Toteco ma quinchihua xitlahuaque iixpa. <sup>4</sup> Pero Cristo quitlamilti inintequi itlanahuatilhua Moisés. Ama nochi masehualme hueli mochihuase xitlahuaque iixpa Toteco sintla quineltocase Cristo.

<sup>5</sup> Moisés huejcayja quiiycuilo sintla se masehuali nelía huelisquía mochihuasquía xitlahuac iixpa Toteco ica nopa tlanahuatilme, monequisquía quitlamichihuasquía nochi catli nopa tlanahuatilme quiiytohua. <sup>6</sup> Pero para Toteco techchihuas tixitlahuaque iixpa quema tijneltoaj Cristo, amo ohui. Amo monequi tijtemose aqui para tlejcos ilhuicac para quicuiti Cristo, pampa yaya ya hualajtoc. <sup>7</sup> Amo monequi tijtemose aqui para yas mictla quiyolcuiti pampa yaya ya moyolcuitoc. <sup>8</sup> Icamanal Toteco quiiytohua para amo ohui para se quicahuilis Toteco ma quichihua xitlahuac iixpa. Nelía monechca eltoc icamanal catli monequi anquineltocase. Ancamanaltij tlen nopa camanali huan eltoc ipan amoyolo. Nopa camanali eltoc catli tiquincamanalhuíaj masehualme ma quineltocaca. <sup>9</sup> San monequi ica mocamac tiquinilhuis sequinoc para Jesús itztoc mohueyiTeco. Huan monequi tijneltoas ipan moyolo para Toteco quiyolcuic quema ya mictoya. Huan Toteco mitzmaquixtis tlen motlajtlacolhua. <sup>10</sup> Pampa quema ipan toyolo tijneltoaj Jesucristo, Toteco techchihua tixitlahuaque iixpa. Huan quema ica tocamac tiquinilhuisse sequinoc para tijneltoaj Tohueyiteco Jesucristo, yaya techmaquixtis tlen totlajtlacolhua.

<sup>11</sup> Eltoc quen ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiiytohua: “Aqui motemachía ipan Jesucristo, amo quema mopinahuas pampa quineltocac.” <sup>12</sup> Pampa san se tlamantli monequi quichihuase nochi masehualme masque israelitame, o amo israelitame. Itztoc san se Tohueyiteco nochi tojuanti, huan yaya quipiya hueyi iyolo para quinmacas tlatiochihualistli hasta onmocahua nochi masehualme catli quitlajtlanía. <sup>13</sup> Pampa nochi catli quinotzase Tohueyiteco, yaya quinmaquixtis tlen inintlajtlacolhua. <sup>14</sup> Pero ¿quenicatza huelis se acayja quinotzas Cristo ma quipalehuis sintla amo quineltoca? Huan ¿quenicatza huelis se acayja quineltocas Cristo sintla amo quicactoc tlen yaya? Huan ¿quenicatza huelis quicaquis se masehuali tlen Cristo sintla amo aqui quicamanalhuía tlen ya? <sup>15</sup> Huan ¿ajqueya huelis quincamanalhuiti masehualme tlen Cristo sintla amo aqui quititlanis ma yohui tlayolmelahuati? Yeca ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiiytohua: “Nelía yejyectzi iniicxi masehualme catli yohuij tlayolmelahuatij nopa cuali camanali catli temaca tlasehuilistli ica Toteco.”

<sup>16</sup> Pero amo nochi masehualme catli quicaquij nopa cuali camanali, quineltocaj. Nopa tlajtol pannextijquetl Isaiás quiiyto ya nopa huejcayja campa quiiycuilo: “Toteco, ¿ajqueya quineltocatoc catli niquinyolmelajtoc?” <sup>17</sup> Pero nochi catli quineltocaj icamanal Toteco, quineltocaj pampa quicactoque.

<sup>18</sup> Pero ¿huelis tiquijtose para israelitame catli amo quineltocaj Cristo amo quicactoque nopa camanali tlen ya? Quena, israelitame quicactoque, pampa Icamanal Toteco quiiytohua:

“Ni camanali ya momajtoc campa hueli ipan tlaltipactli.



Tlayolmelajtoque ni camanali hasta campa hueli techaj.”

<sup>19</sup> Pero anquijitose: “¿Huelis israelitame amo quimachilijque quenicatza Toteco quiniy-ocacahuasquí sintla amo quiselisquíaj Cristo?” Quena, nimitzilhuía quimachilijque, pampa Moisés quijcuilo huejcajya ipan Icamanal Toteco catli Toteco quinilhui israelitame, quijto:

“Nimechchihuas xitlachicoitaca quema niquinmaquixtis masehualme catli amo israelitame catli anquinitaj para amo tleno ininpati.

Nopa masehualme catli ama amo quimachilíaj tlen naya, niquinchihuas ma quimachilica huan anisraelitame ancualanise.”

<sup>20</sup> Huan Isaías mosemacac para tlanemijya ma quijcuilo catli Toteco quiilhui huan ya ni catli Toteco quijto:

“Masehualme catli achtihui amo nechtemohuayayaj, teipa nechpantise.

Huan nimonextis ica masehualme catli amo ica na tlajtlaniyayaj.”

<sup>21</sup> Huan nojquiya Toteco quijto tlen israelitame:

“Mojmostla niquinnotza israelitame huan nimomaxitlajtoc para niquinselis, Pero san moyoltetilíaj ica na huan nechnajnanquilíaj.”

## 11

### *Nopa quentzi israelitame catli quineltoatoque Cristo*

<sup>1</sup> Pero amo ximoilhuica para Toteco quintlahuelcajtoc nochi israelitame. Inijuantimasehualhua, huan amo quema quintlahuelcahuas. Na nojquiya niisraelita. Na se niiteipa ixhui Abraham huan nitlacatqui ipan nopa hueyi familia tlen iteipa ixhui Benjamín. <sup>2</sup> Toteco amo quintlahuelcajtoc israelitame pampa hasta ipejya quintlapejpenijtoc para elise imasehualhua. Huelis anquielnamiquij catli quijtohua Icamanal Toteco quema Elías quintelhui israelitame iixpa Toteco, huan quijto: <sup>3</sup> “Toteco, nopa israelitame quinmictijtoque motlajtol pannextijcahua huan quisemantoque motlaixpahua. Huan san na nimocahua catli noja nimitzhueyimati huan israelitame nojquiya quinequij nechmictise.” <sup>4</sup> Pero Toteco quinanquili: “¡Amo neli! Amo san ta tiitztoc catli techhueyimati. Nojquiya niquinpixtoc chicome mil israelitame catli san na nechhueyimatij huan amo quihueyimajtoque nopa tlaixcopincayotl Baal.” <sup>5</sup> Huajca ama nojquiya ipan ni tonali itztoque sequin israelitame catli Toteco quinmaquixtijtoc pampa hueyi iyolo ininhuaya huan quintlapejpenijtoc para iaxcahua. <sup>6</sup> Pero sintla Toteco quinmaquixtijtoc nopa israelitame pampa hueyi iyolo ininhuaya, huajca amo quichijqui pampa nopa israelitame quichijque tlamantli catli cuali huan quitlanque. ¡Amo! Sintla quinmaquixti por catli cuali quichijtoyaj, huajca quema na niquijtohua Toteco quinmaquixtijtoc san tlapic pampa hueyi iyolo ininhuaya, amo melahuac. Pero quena, yaya quinmaquixti san tlapic, san pampa quintlasojtlatoc.

<sup>7</sup> Huajca miyac israelitame amo quipantijque quenicatza mochihuase xitlahuaque iixpa Toteco, masque nelía quichijque campica quipantise. Pero injuanti catli Toteco quintlapejpenijtoya, quena, quipantijtoque. Huan nopa sequinoc moyoltetilijtoque ica Toteco. <sup>8</sup> Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quijtohua: “Eltoc quen Toteco quinchijtoc ma cochica para ma amo quimachilica. Inijuantiquitaj, pero amo quimachilíaj catli quijto, huan quicaquij Icamanal Toteco, pero amo quimachilíaj. Huan quej nopa eltoc hasta ama.” <sup>9</sup> David quijto san se tlamantli ipan Icamanal Toteco campa quijtohua: “Ma quincajcayahua israelitame huan ma quinmasiltis nochi nopa ilhuitl catli quichihua para qitoquilise nopa tlanahuatilme.

Ma motepotlamica huan quinchihuas ma quiselica tlatzacuiltistli.

<sup>10</sup> Pampa tzactoc iniixteyol huan amo hueli quijto catli quipactía Toteco.

Huajca israelitame mocahuaj quen tetequipanohuani catli huihuipicaj iniixpa nopa tlanahuatilme catli eltoc ininteco.”

Quej nopa quijto David tlen israelitame.



*Toteco quinmaquixtía catli amo israelitame*

<sup>11</sup> Masque israelitame amo quimachilijque iojhui Toteco huan motepotlamijque, amo ximoilhuica moiycacajtoque tlen Toteco Dios para nochipa. Pero ama, pampa israelitame tlajtlacolchijtoque, Toteco quinmaquixtía masehualme catli amo israelitame. Huan teipa israelitame quinchicoitase huan quinequise momaquixtise. <sup>12</sup> Ama israelitame tlajtlacolchijque huan amo quinequij quiselise Cristo huan yeca itlatiochihualis Toteco quinajsic masehualme catli amo israelitame campa hueli ipan tlaltipactli. Pero ximoilhuica quesqui más tlatiochihualistli oncas para nochí masehualme quema nochí israelitame quiselise nochí catli Toteco quinequi quinmacas. Nelía yejectzi elis.

<sup>13</sup> Na nimechcamanalhuía catli amo anisraelitame. Toteco nechtitlantoc ma nimechilhui Icamanal huan nelía niquita para hueyi ni tequitl catli Toteco nechmacatoc. <sup>14</sup> Pampa nijnequi niquinnexilis israelitame catli san se inieso quipiyaj nohuaya para ma quitaca catli Toteco anmechchihuilis amojuanti catli amo anisraelitame. Quen nopa huelis sequin injuanti quinequise catli anquipiyaj huan quineltocase Cristo, huan Toteco quinmaquixtis. <sup>15</sup> Sintla quema nopa israelitame moiycacajque tlen Toteco para se tlatoctzi, Toteco moyoltlali ica masehualme catli amo israelitame, ¿tlaque panos quema israelitame quiselise Cristo? Elis quen masehualme catli ya mictoque moyolcuitose. <sup>16</sup> Abraham huan nopa achtihui israelitame itztotaj tlaztezteloltique para Toteco, huajca nopa israelitame catli teipa tlatatise nojquiya elise iaxcahua. Sintla inelhuayo nopa cuahuitl elqui tlaztezteloltic, quej nopa nojquiya elis imacuayo.

<sup>17</sup> Pero eltoc quen Toteco quintzontejqui sequin imacuayo se cuali cuahuitl olivo, nopa israelitame, quema moiycacajque miyaqui israelitame tlen itlatiochihualis. Huan eltoc quen quisalo nopa cuahuitl huan ijtlic anmechtlatzquilti amojuanti catli amo anisraelitame quen se quitlatzquiltía ichamanca se cuahuitl olivo catli san tlen hueli tlamantli olivo. Huajca nopa yancuic ichamanca quiselía iayo tlen inelhuayo nopa cuali cuahuitl, quen amojuanti nojquiya anquiselise nopa tlatiochihualistli catli onca para iteipa ixhuihua Abraham. <sup>18</sup> Huajca amojuanti, amo ximohueyimatica iniixpa israelitame catli moiycacajtoque huan yeca Toteco anmechcalaqui ininpatlaca. Amojuanti san ichamanca nopa cuahuitl, huan inelhuayo nopa cuahuitl anmechmaca nemilistli. Amojuanti catli animacuayohua nopa cuahuitl amo hueli anquimacaj nemilistli nopa inelhuayo.

<sup>19</sup> Huelis amojuanti catli amo anisraelitame anmoilhuíaj achi más ancuaicualme que israelitame pampa Toteco quitzontejqui icua imacuayo para huelis anmechtalís. <sup>20</sup> Quena, quintzontejqui huan anmechtalí, pero Toteco quintzontejqui pampa amo quineltocaque huan anmechtalí san pampa anquineltocaj. Huajca amo ximohueyimatica, pero ximotlachilica. <sup>21</sup> Sintla Toteco quintlatzacuilti israelitame pampa amo quineltocaque Cristo, nojquiya san se quichihuas ica amojuanti sintla amo anquineltocatinemise.

<sup>22</sup> Huajca ximomacaca cuenta para hueyi iyolo Toteco ica masehualme, pero nojquiya chichahuac quintlatzacuiltía. Quintlatzacuilti nopa israelitame catli tlajtlacolchijque, pero quipixtoc hueyi iyolo ica amojuanti catli anquineltocaj sintla noja anquineltocuiltinemise. Pero sintla amo, nojquiya anmechtlatzacuiltis. <sup>23</sup> Huan nopa israelitame, sintla injuanti moyolpatlase huan quineltocase Cristo, Toteco sempa quintlalis quen iconehua pampa Toteco quipiya chichahualistli para sempa quintlalis ipan nopa cuahuitl campa itlatiochihualis. <sup>24</sup> Amo ohui para quitlalis imacuayo se cuali cuahuitl sempa campa quisqui pampa nozona tlatatqui. Ica amojuanti catli amo anisraelitame, yaya quichijqui catli más ohui huan anmechtalí ipan se cuali cuahuitl masque aneltotaj quen animacuayohua se cuahuitl catli amo cuali. Huajca amo ohui para Toteco sempa quinselis israelitame para iaxcahua huan quincalaquis campa itztotaj achtihui.

*Teipa Toteco quinmaquixtis israelitame*

<sup>25</sup> Xijtlacaquilica noicnihua, nijnequi nimechilhuis se tlamantli catli achtihui amo aquí quimatqui para amo anmohueyimatisé amojuanti catli amo anisraelitame quen

más ancuajcualme quej israelitame. Toteco quinchijtoc israelitame quentzi yoltetique hasta yaya quintlamimaquixtis miyac catli amo israelitame. <sup>26</sup> Pero teipa Toteco quinmaquixtis nochi israelitame catli itztose ipan nopa tonali. Elis quen ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiijtohua:

“Nopa Tlamanahuijquetl hualas tlen altepetl Jerusalén [11:26 Altepetl Jerusalén nojquiya itoca Sion.].

Huan yaya quincuepas israelitame tlen catli amo cuali.

<sup>27</sup> Huan nijtlamichihuas nocamanal catli niquintencahuilijtoc nopa israelitame huan niquinquixtilis inintlajtlacolhua.”

<sup>28</sup> Huajca ama sequin israelitame quicualancaitaj nopa cuali camanali tlen Cristo, huan yeca amojuanti catli amo anisraelitame huelis anquineltocase. Pero pampa Toteco quintlapejpenijtoc israelitame, noja quinicnelía pampa quej nopa quintencahuili inintatahua. <sup>29</sup> Huan Toteco amo moyolpatla. Catli yaya temaca, amo quema tequixtilía. Huan quema Toteco quinnotzas masehualme para iaxcahua, amo quema moyolpatlas huan quintlahuelcahuas. <sup>30</sup> Achtihui anmasehualme catli amo anisraelitame amo anquineltocaque Toteco, pero quema israelitame mosisinijque iixpa Toteco, yaya anmechtlasojtlac amojuanti. <sup>31</sup> Huan ama quen israelitame amo quineltocaj huan yeca Toteco anmechtlasojtlatoc, hualas se tonal quema nojquiya quintlasojtlas injuanti. <sup>32</sup> Huajca Toteco quinita nochi masehualme masque israelitame o amo israelitame para tlajtlacolchihuani huan para masehualme catli amo tlaneltocaj. Huan Toteco quinita nochi masehualme, masque israelitame o amo israelitame, para monequi itlaicnelilis, huan yeca nochi san sempa quintlasojtla.

<sup>33</sup> ¡Nelía hueyi Toteco Dios huan onpano hueyi itlalnamiqulis huan nochi catli yaya quimati!

Amo aqui huelis quimachilis catli Toteco motlalijtoc quichihuas.

Niyon amo hueli tijpehualtise tijmatise quenicatza quichihuas tlamantli, niyon nopa ojtli catli quihuica.

<sup>34</sup> ¿Ajqueya quimachilía itlalnamiqulis Toteco?

¿Ajqueya quimachtis Toteco tlaque ma quichihua?

¡Amo aqui!

<sup>35</sup> Toteco amo aqui quitlahuiquilía pampa amo aqui quitlatlanehuilijtoc para monequis ma quicuepilis.

<sup>36</sup> Pero Toteco quichijqui nochi catli onca.

Nochi catli onca mocahua campa eltoc ica ichicahualis.

Huan nochi tlamantli eltoc para ya ipaquilis huan para quinextis ihueyitilis.

Ma tijhueyichihuaca Toteco para nochipa. Quej nopa ma eli.

## 12

### *Ximotemacaca ica Toteco*

<sup>1</sup> Huajca noicnihua, nimechtlahtlanía ica nochi noyolo, ximotemacaca ica Toteco Dios pampa tlahuel miyac Toteco anmechtlasojtlatoc. Ximoilhuica amotlacayohua eltoc quen se tlacajcahualistli para ya, pero ma eli se tlacajcahualistli catli yoltoc huan catli tlatzejtzeloltic, pampa quej nopa quipactía Toteco. Quena, ya nopa catli quinamiqui para anquichihuase para anquihueyimatis por nochi catli anmechchiuilijtoc. <sup>2</sup> Ayacmo xijchihuaca quen ama quichihuaj masehualme ipan ni tlaltipactli. Pero xijcahuilica Toteco ma anmechyolpatlas huan ma anmechchihuas anyancuique masehualme pampa anquipatlatiyohuij amotlalnamiqulis ica catli cuali. Huan quej nopa anquimatis tlaque ipaquilis Toteco. Huan anquiiatase para anmechpactis catli yaya quinequi xijchihuaca, huan quisas cuali huan yejectzi huan catli senquistoc quinamiqui para amojuanti.

<sup>3</sup> Huan pampa Toteco nechtequimacatoc ma nieli niitlayolmelajca nimechilhuía sesen amojuanti, amo ximoilhuica para más anhuejhueyi iixpa Toteco huan amo quen quinamiqui. San ximoilhuica catli melahuac. Ximoilhuica para anhuejhueyi quen

imiyaca amotlaneltoquilis catli Toteco anmechmacatoc sesen amojuanti. <sup>4</sup> Quen ipan itlacayo se masehuali onca miyac partes, huan sesen parte quipiya itequi, <sup>5</sup> quej nopa nojquiya eltoc ica tojuanti catli tijneltoaj Cristo. Tojuanti timiyaqui, pero san sejco timochihuaj tiitlacayo Cristo. Huan sesen parte iaxca nochi sequinoc partes.

<sup>6</sup> Toteco techmacatoc sesen tojuanti nopa yajatili catli monequi para tijchihuase nopa tequitl catli yaya quinequi sesen tojuanti ma tijchihuaca. Toteco quinmacatoc sequin nopa yajatili quen tlajtol pannextiani para ma quipannextise icamanal catli yaya quinmacatoc. Huajca monequi ma quipannextica nopa camanali quema quineltocaj para quej nopa Toteco quinequi quichihuase. <sup>7</sup> Quinmacatoc sequin nopa yajatili para ma quinpalehuica sequinoc, huajca monequi miyac ma quinpalehuica. Toteco quinmacatoc sequin nopa yajatili para ma tlamachtica Icamanal, huajca monequi ma tlamachtica cuali. <sup>8</sup> Quinmacatoc sequin nopa yajatili para ma quinyolchicahuaca sequinoc, huajca monequi ma tlayolchicahuaca ica nochi ininyolo. Toteco quinmacatoc sequin nopa yajatili para ma quinmajmacaca sequinoc inintechmonequi, huajca monequi ica paquilistli ma quinmajmacaca miyac. Toteco quinmacatoc sequin nopa yajatili para ma tlayacanaca campa mosentilaj tlaneltocani, huajca monequi ma tlayacanaca quen quinamiqui. Toteco quinmacatoc sequin nopa yajatili para ma quintlasojtlaca sequinoc, huajca ica paquilistli ma tetlasojtlaca.

*Catli monequi ma quichihuaca tlaneltocani*

<sup>9</sup> Amo san ximochihuaca quen anquinicnelaj sequinoc, nelia xiquinicnelica. Xijtlahuelcahuaca catli amo cuali huan xijtoquilijtinemica catli cuali. <sup>10</sup> Ximoicnelica se ica seyoc quen icnime moicnelaj. Huan xiquintlepanitaca sequinoc amoicnihua ipan Cristo achi más huan amo quen anmotlepanitaj.

<sup>11</sup> Xitequitica chicahuac ipan nopa tequitl catli anmechmacatoc xijchihuaca. Amo xitlatzihuica. Ica nochi amoyolo xijtequipanoca Tohueyiteco. <sup>12</sup> Xipaquica miyac para nochi catli yejectzi catli techchiya nepa ilhuicac. Xijpiyaca amoyolo quema antlajiyohuaj. Ica nochi amoyolo mojmotla ximotlatlajtica ica Toteco.

<sup>13</sup> Xiquinmajmaca sequinoc imasehualhua Toteco catli amo quipiyaj inintechmonequi. Xiquinselica sequinoc tlaneltocani ipan amocalijtic ica yejectzi.

<sup>14</sup> Xijtlajtlanica Toteco ma quintiochihua masehualme catli anmechtlatzacuiltaj. Quena, xijtlajtlanica ma quinchihuili catli cuali, amo xijtlajtlanica ma quintelchihua.

<sup>15</sup> Xipaquica ica masehualme catli paquij huan xichocaca ininhuaya catli chocaj. <sup>16</sup> Xiitzoca ica yejectzi se ica seyoc ica san se amoyolo. Amo ximohueyimatica, pero ica paquilistli ximohuampoxchihuaca ica masehualme catli teicneltzitz. Amo ximoillhuica para hueyi amotlalnamiqulis.

<sup>17</sup> Amo quema xiquincuepilica catli anmechchiuilijtoque catli amo cuali. Ximotlachilica para xijchihuaca catli nochi masehualme quimatij para cuali. <sup>18</sup> Hasta campa anhuelij, xiitzoca ica yejectzi ica nochi masehualme.

<sup>19</sup> Noicnihua catli nimechicnelia. Amo quema ximomacuepaca ica catli anmechchiuilijtoque catli amo cuali. Xijcahuilica Toteco ma quintlatzacuilti. Pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal campa Toteco quijto: “Na notequi para niquincuepilis masehualme catli fiero quichihuaj huan quena, niquincuepilis.” <sup>20</sup> Huajca xijchihuaca catli Icamanal Toteco quijtohua: “Sintla amocualancaitaca mayana, xijtlamacaca. Sintla amiqui, xijmacaca atl. Pampa sintla quej nopa anquichihuase, anquichihualtise ma mopinahua ica catli fiero anmechchiuilijtoc.”

<sup>21</sup> Ma amo anmechtlan catli amo cuali. Pero amojuanti xijtlanica catli amo cuali ica catli cuali anquichihuaj.

<sup>1</sup> Monequi nochi masehualme xiquinneltocaca tequitini tlen gobierno, pampa Toteco quinquimacatoc tequitini. Huan niyon se tequitiquetl catli quipiya tequiticayotl amo iseltzi motlalijtoc, pero Toteco quitlalijtoc para ma tlanahuati. <sup>2</sup> Huajca sintla se amo quinneltoca tequitini, quihuejcamajcahua catli Toteco quitlalijtoc para quipiyas tequiticayotl. Huan Toteco quitlatzacuiltis catli quej nopa quichihua. <sup>3</sup> Pampa tequitini amo quinmajmatíaj masehualme catli quichihua catli cuali, quinmajmatíaj catli amo cuali quichihua. Sintla amo anquinequij anquinimacasise tequitini, huajca xijchihuaca catli cuali huan anmechtlepanitase. <sup>4</sup> Pampa tequitini itztoque itequipanojcahua Toteco para anmechpalehuise. Pero sintla anquichihua catli amo cuali, huajca ximomajmatica pampa nopa tequitini amo san tlapic quihuicaj inintepos. Inijuanti quipiyaj tequiticayotl para anmechtlatzacuiltise. Huan pampa se tequitiquetl itequipanojca Toteco, yaya quichihua itequi Toteco quema quintlatzacuiltía catli amo cuali quichihua. <sup>5</sup> Huajca monequi tiquinneltocase tequitini para ma amo techtlatzacuiltica huan nojquiya pampa toyolo techilhuía para quej nopa xitlahuac. <sup>6</sup> Huan nojquiya monequi titlaxtlahuase impuesto. Pampa quinamiqui quiselise inintlaxtlahuil nopa tequitini pampa quitequipanohuaj Toteco mojmotla ipan inintequi catli quintocarohua ma quichihuaca.

<sup>7</sup> Huajca xiquintlaxtlahuica nochi catli anquintlahuiquilíaj. Xitlapalehuica quema monequi antlapalehuise. Huan xiquintlaxtlahuica catli tlainamaj impuesto. Xiquintlepanitaca nochi catli monequi anquintlepanitase. Xiquinhueyitalica inijuanti catli quinamiqui anquinhueyitalise. <sup>8</sup> Sintla antlahuicaj, nimantzi xitlaxtlahuaca para amo tleno antlahuicatose iyoca tlen nopa tlaicnelijcayotl catli antlahuicaj, pampa monequi tiquinicnelise nochi sequinoc masehualme. Huan catli quinicnelía sequinoc, nojquiya quichihua nochi catli itlanahuatilhua Moisés technahuatíaj ma tijchihuaca. <sup>9</sup> Pampa nopa tlanahuatilme catli quijtohuaj amo ximomecatoca, amo xitemictica, amo xitlachtequica, amo xiquixtocaca catli sequinoc quipiyaj huan nochi sequinoc tlanahuatilme catli onca, nochi eltoc ipan ni tlanahuatili catli quijtohua: “Xiquinicnelica sequinoc quen anmoicnelíaj.” <sup>10</sup> Pampa sintla se quicnelía seyoc, amo quichihuilis catli amo cuali. Yeca aqui nelía quinicnelía sequinoc quitlamichihua nochi catli quijtohuaj nopa tlanahuatilme.

<sup>11</sup> Huajca nojquiya monequi xijchihuaca ni tlamantli catli nimechilhuijtoc pampa ya tiotlac. Ya ajsic hora para tiisase huan tijcahuase tlajtlacoli. Ama nopa tonal quema Toteco hualas huan techmaquixtis para nochipa eltoc más nechca huan amo quen quema tijneltocaque. <sup>12</sup> Eltoc quen ya panotoc tlayohua huan ama tlanestihuala. Tlantiya nopa tonali para tiitztose ipan ni tlaltipactli huan nechca tiyase ilhuicac. Huajca ma tijtlahuelcahuaca tlajtlacoli quen se quiyocacahua iyoyo catli soquiyo. Ama ma tijchihuaca nochi catli cuali. <sup>13</sup> Ma tijchihuaca nochi catli xitlahuac pampa tiitztoque catli tinemij ipan tlahuili. Ma amo tinemica quen ihuintini ipan tlen hueli ilhuil catli amo cuali. Ma amo tijchihuaca catli fiero totlalnamiqulis quinequi quichihuas. Ma amo tijchihuaca tlen hueli ica catli amo tonamic. Ma amo timocualanica ica sequinoc. Ma amo tiquixtocaca catli sequinoc quipiyaj. <sup>14</sup> Ama ma timoyoyontise ica Tohueyiteco Jesucristo, huan ma tijchihuaca ya ipaquilis. Ma ayacmo tijchihuaca catli amo cuali catli totlacayohua quinequi quichihuas.

## 14

### *Amo xiquinejelnamiqi sequinoc tlaneltocani*

<sup>1</sup> Xiquinselica nopa tlaneltocani catli ayamo nelchicahuac quinneltocaj Toteco, huan ayamo nochi quimachilíaj tlen nopa camanali. Huan amo xiquinnajnankuica catli inijuanti moilhuíaj para cuali huan amo cuali ma tijchihuaca. <sup>2</sup> Pampa itztoque sequin tlaneltocani catli quimachilíaj hueli tijcuase nochi tlacualistli, pero itztoque sequinoc tlaneltocani catli ayamo cuali quimachilíaj huan moilhuíaj quinchihuas amo tlapajpacme iixpa Toteco sintla quicuase nacatl. <sup>3</sup> Tlaneltocani catli quicuaj nochi tlamantli tlacualistli ma amo quincualancaitaca inijuanti catli amo huelij. Huan tlaneltocani catli

amo quicuaj nochi tlamantli ma amo moilhuise ipan ininyolo para amo cuajcualme nopa masehualme catli quicuaj nacatl, pampa Toteco nojquiya quinselijtoc. <sup>4</sup> ¿Ajqueya ta para tiquinelnamiquis sequinoc itequipanojcahua huan tiquijtos amo cuali inintequi? Inijuanti itequipanojcahua Toteco huan amo amojuanti, amo. IninTeco quijtos sintla cuali catli quichihuaj o amo. Huan Toteco quipiya chichahualistli para quinpalehuis ma quichihuaca catli cuali.

<sup>5</sup> Nojquiya sequin tlaneltocani moilhuíaj onca tonali catli achi más tlatzejtzeltic iixpa Toteco. Pero sequinoc tlaneltocani quijtohuaj san se nochi tonali. Monequi para nochi quitlepanitase catli ipan ininyolo quijtaj para xitlahuac. <sup>6</sup> Tlaneltocani catli quiyocatlalíaj se tonal para más quitlepanitase, quichihuaj pampa quitlepanitaj Tohueyteco. Huan catli amo quiyocatlalíaj se tonal, amo quichihuaj pampa nojquiya quitlepanitaj Toteco. Tlaneltocani catli quicuaj nochi tlacualistli, quicuaj nochi tlamantli para quitlepanitase Toteco pampa quitlascamatij Toteco para nochi catli quicuaj. Huan tlaneltocani catli amo quicuaj nochi tlacualistli, amo quicuaj pampa quinequij quitlepanitase Toteco huan inijuanti nojquiya quitlascamatij Toteco para catli quicuaj.

<sup>7</sup> Pampa amo aqui hueli quinhuatía inemilis iseltzi. Amo aqui hueli itztos san pampa quinequi itztos. Amo aqui miqui san pampa quinequi miquis. <sup>8</sup> Pampa sintla tiitztoque ipan ni tlaltipactli, monequi tiitztose para Toteco pampa yaya catli quitlaliytoc ma tiitztoca. Huan sintla timiquise, timiquise huan tiitztotij ihuaya pampa yaya quijto ma timiquica. Huajca masque tiitztoque o timictoque, tiiaxcagua Toteco, huan yaya quijtohua catli topantis. <sup>9</sup> Huan yeca Cristo mijqui huan sempa moyolcuic para ma eli Tohueyteco catli quipiya nochi tlanahuatili, masque timictoque, o tiitztoque.

<sup>10</sup> Huajca amojuanti ¿para tlen anquintelhuise amoicnihua ipan Cristo ica catli quichihuaj? Amo cuali para anquintlachilíaj quen amo tleno ininpati. Nochi tojuanti monequi timonextise iixpa Tohueyteco Cristo ipan isiyaj yejyetzzi para yaya techtlaj-tolsencahuas. <sup>11</sup> Pampa Icamanal Toteco quijtohua:

“Quen temachtli na niamoTeco niitztoc, temachtli nojquiya nochi masehualme mot-lancuaquetzase noixpa.

Huan nochi masehualme tlayolmelahuase tlamiyacapa para na niDios catli nijpiya nochi chichahualistli.”

<sup>12</sup> Huajca sesen tojuanti monequi tijchihuase cuentas ica Toteco Dios ica catli tijchijtoque.

<sup>13</sup> Huajca ma ayacmo timoelnamiquica se ica seyoc ica catli amo cuali. Huan ma tijpiyaca cuidado para amo tijchihuase catli quitlahuisos o quiyoltilanas ma tlajtlacolchihua seyoc toicni. <sup>14</sup> Na nijmati temachtli ica itequiticayo Tohueyteco Jesús para amo onca se tlacualistli catli techchihua amo titlapajpacme iixpa Toteco. Pero sintla se masehuali moilhuía se tlacualistli quichihuas amo tlapajpactic sintla quicuas, huajca para ya amo tlapajpactic nopa tlacualistli. <sup>15</sup> Huan sintla se tlen amojuanti quicuas se tlacualistli, huan ica ya nopa quiyolcocos iicni, pampa moilhuía se tlajtlacoli, huajca amo quinextilía sintla quiicnelía iicni quema quicua. Huajca amo xijyolcoco huan xijchihua ma huetzi moicni ica catli tijcua, pampa nojquiya Cristo quimiquili. <sup>16</sup> Amo xijchihuaca tlamantli catli sequinoc quijtose para amo cuali, masque anquimatij, quena, hueli anquichihuase. <sup>17</sup> Pampa catli tijcuaj huan catli tiquijij amo ya nopa catli ipati para tojuanti catli tiyohuij campa Toteco tlanahuatía. Para tojuanti, más ipati tiitztose tixitlahuaque iixpa Toteco, huan tijpiyase tlashuilitli ipan toyolo huan tijpiyase nopa paquilistli catli Itonal Toteco techmaca. <sup>18</sup> Huan sintla quej ni ta tijtequipanohua Cristo ica tlaicnelijcayotl para sequinoc, tijchihuas catli quipactía Toteco Dios huan catli masehualme quicualitase.

<sup>19</sup> Huajca ma tijchihuaca senquistoc nochi catli monequi para tiitztose ica yejyetzzi ica sequinoc. Ma timopalehuica se ica seyoc para ma tiitztoca más titemachme ipan Toteco.

<sup>20</sup> Amo xijsemanaca itequi Toteco san ica se tlacualistli. Melahuac Toteco techcahuilía ma tijcuaca nochi. Pero amo cuali tijcuase catli quichihuas seyoc ma huetzi. <sup>21</sup> Huajca más cuali ma amo tijcuaca nacatl, o ma amo tiquijica xocomeca atl catli chichahuac, niyon



amo tleno ma tijchihuaca, sintla quichihuas ma huetzi se toicni. <sup>22</sup> Huelis anquimatij para amo tlajtlacoli niyon se tlamantli catli anquicuj. Pero amo ximonajnanquilica ica ni tlamantli. Ma mocahua san ica ta huan Toteco. Paquij nopa masehualme catli amo quichihuaj se tlamantli, masque se tlamantli catli cuali, sintla teipa quichihuas sequinoc ma mitztlatelhuica. <sup>23</sup> Pero sintla se masehuali amo quimati para temachtli amo se tlajtlacoli para quicuas se tlenijqui, ma amo quicua, pampa iyolo quitelhuis ica catli quichihua, pampa amo quichijqui ica temachili para cuali iixpa Toteco. Huajca ica nochí catli tijchihuaj, ma tijchihuaca pampa tijneltocaque para ya nopa ipaquilis Toteco. Pampa sintla tijchihuaj se tlamantli catli timoilhúaj amo ipaquilis, elis se tlajtlacoli.

## 15

### *Xijchihuaca catli Cristo quichijqui*

<sup>1</sup> Tojuanti catli tijpiyaj tetili huan cuali tijmachilíaj tlen Toteco, monequi ma tijpiyaca toyolo huan monequi ma tiqinpalehuica catli ayamo cuali quimachilíaj. Amo hueli tijchihuase san catli techpactía. <sup>2</sup> Ma tijchihuaca catli quinpactía sequinoc tlaneltocani huan catli quinpalehuis para más quipiyase chichahualistli para quineltocase Toteco. <sup>3</sup> Pampa Tohueyiteco Cristo amo quichijqui catli quipacti. Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campá Jesucristo quiilhui Itata: “Masehualme catli quinequiyayaj mitztalaijilhuise, nechtlaijilhuijque na.” <sup>4</sup> Nochi catli quiijcuilojque huejcayá, quiijcuilojque para techmachtis para huelis tiquijiyohuise catli techpanotihuala. Nojquiya ijcuilijtoc Icamanal para techyolchicahuas para ma tijchiyaca nochí catli techilhuía para tijselise teipa. <sup>5</sup> Toteco techyolchicahua huan catli techpalehuía ma tiquijiyohuica catli techpanotihuala, ma anmechpalehui para xijpiyaca san se amotlalnamiqulis se ica seyoc. Sesen ma quipiyaca itlalnamiqulis Jesucristo ica ne sequinoc. <sup>6</sup> Quej nopa san sejco huan ica san se amoyolo huelis anquipaquilismacase Toteco Dios, yaya catli iTata Tohueyiteco Jesucristo.

### *Toteco quinselía israelitame huan nojquiya catli amo israelitame*

<sup>7</sup> Huajca ximoselica se ica seyoc ica cuali quen Cristo nojquiya anmechselijtoc, pampa quej nopa hueli tijhueyichihuase Toteco. <sup>8</sup> Nimechilhuía Cristo hualajqui quen inintequipanojca israelitame para quinpalehuis ma quimatica para nelía melahuac Toteco Dios quinmacas nochí catli quintencahuili ininhuejcapan tatahua. <sup>9</sup> Huan Cristo nojquiya hualajqui para masehualme catli amo israelitame ma quipaquilismacaca Toteco pampa miyac quintlasojtlatoya. Eltoc quen ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco catli Cristo quiijto:

“Huajca nimitzpaquilismacas nozona ininhuaya masehualme catli amo israelitame. Na nihuicas tiohuicatl para nimitzhueyitlalis.”

<sup>10</sup> Huan nojquiya Icamanal Toteco quiijtohua:

“Xipaquica amojuanti catli amo anisraelitame ininhuaya imasehualhua Toteco, nopa israelitame.”

<sup>11</sup> Huan nojquiya ijcuilijtoc:

“Nochi amojuanti catli amo anisraelitame xijpaquilismacaca Toteco Dios. Ma quipaquilismacaca nochí xinachtli masehualme.”

<sup>12</sup> Huan ipan seyoc lugar ipan Icamanal Toteco, Isaías camanaltic tlen Cristo huan quiijto: “Teipa tlacatis se iteipa ixhui Isaí catli mochihuas inintlanahuatijca nochí xinachtli masehualme.

Huan masehualme catli amo israelitame mochiyase ipan ya para ma quinmaquixtis tlen inintlajtlacolhua.”

<sup>13</sup> Ma Toteco Dios ipan catli timochiyaj, anmechmacas hueyi paquilistli, huan hueyi tlasehuilistli pampa anquineltocaj. Huan achi más ximotemachica ipan ya pampa Itonal Toteco anmechmacatias ichichahualis.

<sup>14</sup> Noicnihua, nijmati temachtli para ancuajcualme. Nijmati cuali anquimatij nochí ni tlamantli hasta anhuelij anmoyolchicahuase se ica seyoc. <sup>15</sup> Pero, noicnihua,



masque ya anquimatij ni tlamantli, nimechtajcuilhujitoc nica ica camanali catli quentzi chichahuac para sempa nimechelnamiqultis pampa Toteco nechmacatoc nopa tequitl para ma nijchihua. Quena, pampa hueyi iyolo ica na, <sup>16</sup> nechtlalijtoc niitequipanojca Tohueyiteco Cristo Jesús por amojuanti catli amo anisraelitame para nimechilhuis ni cuali camanali tlen Jesucristo. Huan amojuanti catli amo anisraelitame, anitztoque quen se tlacajcualistli catli nijmaca Toteco catli quiyolpactía, pampa Itonal Toteco anmechchijtoc antlatzejtzeloltique iixpa.

<sup>17</sup> Huan cuali para na ma nijpiya hueyi paquilistli ica nochi catli Cristo Jesús nechtequihujitoc ma nijchihua para Toteco Dios ipan ni tequitl catli nechmacatoc. <sup>18</sup> Pero amo nimohueyimatis, niyon amo nimoilhuis tlen seyoc tlamantli. San nicamanalti tlen catli Cristo quichijtoc ica na para masehualme catli amo israelitame ma quineltoaca Cristo ica nopa camanali catli niquinilhui huan ica nopa tlamantli catli quiitaque catli nijchijqui iniixpa. <sup>19</sup> Huan Toteco quinmacac chichahualistli para ma quineltoaca pampa nijchijqui huejhueyi tlanextilijcayotl huan tiochicahual nextili iniixpa catli Itonal Toteco nechmacayaya chichahualistli ma nijchihua. Huajca tlen altepetl Jerusalén huan hasta ipan campa hueli hasta nopa tlali Ilríco nochi niquinilhujitoc nopa cuali camanali tlen Cristo catli quinmaquixtis tlen inintlajtlacolhua. <sup>20</sup> Nijchijtoc campica niquinilhuis masehualme icamanal Toteco ipan nopa altepeme campa amo aqui quicactoc tlen Cristo para amo elis quen nicalchihuas ipan itlatzinpehualtil seyoc masehuali pampa nitequitiyaya campa sequinoc ya tequititoyaj ipan itequi Toteco. <sup>21</sup> Nitequititoc campa amo aqui yajtoc pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quijtohua:

“Masehualme catli amo aqui quiniilhujitoc tlen ya, quicaquise.

Huan injuanti catli amo quema quicactoque, quimachilise.”

#### *Pablo quinequiyaya yas altepetl Roma*

<sup>22</sup> Yeca pampa ninejntoc campa hueli para nitlayolmelahuas icamanal Toteco, amo huelqui niyajqui nimechitati. <sup>23</sup> Pero ama, amo onca más campa monequi nitequitis ipan nopa tlamme. Huan pampa nijchixtoc miyac xihuitl para nimechitas, tlahuel nijnequi nimechitati, <sup>24</sup> huajca quema niyas España, nijnequi nimechpaxaloti nepa ipan altepetl Roma. Huan quema tipactose se tlatoctzi, teipa huelis antechpalehuise para huelis niyas ipan noojhui. <sup>25</sup> Pero achtihui monequi niyas altepetl Jerusalén para nijhuicas se tlapalehuili para tlaneltocani nozona. <sup>26</sup> Pampa tlaneltocani ipan tlali Macedonia huan ipan tlali Acaya ica paquilistli quisentilijtoque tomi para ma niquinhuiquili catli iaxcahua Toteco ipan altepetl Jerusalén huan ama teicneltzitzi. <sup>27</sup> Quena, nopa masehualme catli amo israelitame quinequij quinpalehuise nopa israelita tlaneltocani catli teicneltzitzi pampa quimachilíaj quintlahuiquilíaj. Amojuanti catli amo anisraelitame anquiselijtoque miyac tlatiochihualistli ipan amoyolo tlen israelitame catli anmechpanoltijque icamanal Toteco, huajca ama injuanti moilhuiyayaj para cuali quinpalehuise israelitame ica inintechmonequi. <sup>28</sup> Huajca quema ya nijcajtejos nopa tomi huan nijtlamiltis nopa cuali tequitl catli quichijtoque, nimechpaxalotiquisati quema niitztoc ipan ojtli para tlali España. <sup>29</sup> Huan nijmati quema niajsiti nepa amohuaya, niajsiti ica miyac tlatiochihualistli catli nopa cuali camanali tlen Cristo nechmaca para nimechmajmacas amojuanti.

<sup>30</sup> Pero noicnihua, ipan itoca Tohueyiteco Jesucristo huan pampa nijmati Itonal Toteco anmechpalehujitoc antechicnelíaj, chichahuac nimechtajtlanía ximotlatlajtica ica Toteco por na huan quej nopa techpalehuica ica catli nijchihua. <sup>31</sup> Xijtlajtlanica Toteco para yaya ma nechmanahui ica injuanti tlen estado Judea catli amo quineltoaj. Nojquiya xijtlajtlanica Toteco por nopa tlaneltocani ipan Jerusalén ma quiselica nopa tomi catli niquinhuiquilis. <sup>32</sup> Huan quej nopa, sintla Toteco quinequi, niajsiti nozona campa amojuanti ica hueyi paquilistli, huan timoyolchicahuase se ica seyoc. <sup>33</sup> Toteco catli techmaca tlasehuilistli ipan toyolo ma itzto amohuaya. Quej nopa ma eli.

## 16

*Pablo quinhualtlajpalo sesen tlen injuanti*

<sup>1</sup> Se toshua icni, itoca Febe, yas nozona anmechitati. Yaya se tlapalehuijquatl ipan nopa tiopamitl tlen tlaneltocani ipan altepetl Cencrea. Nijnequi xiquiximatica, <sup>2</sup> huan xijselica ipan Tohueyiteco quen quinamiqui para tojuanti catli tiiaxahua Toteco ma timoselica. Huan xijpalehuica Febe ica tlen hueli tlamantli catli quipolohua, pampa yaya quinpalehuijtoc miyac tlaneltocani huan nojquiya nechpalehuijtoc.

<sup>3</sup> Xiquintlajpaloca Priscila huan Aquila catli tequitij nohuaya ipan itequi Cristo Jesús. <sup>4</sup> Injuanti motemacaque huan nechmanahuijque, masque huelosquíaj mictosquíaj nohuaya. Huan niquintlascamati ica catli quichijque. Huan nojquiya quintlascamatilaj nochitopame tlen tlaneltocani catli amo israelitame catli mosentilaj campa hueli. <sup>5</sup> Nojquiya xiquintlajpaloca nochitopame tlen toicnihua catli mosentilaj ipan ininchaj Priscila huan Aquila. Xijtlajpaloca Epeneto catli niquicnelá. Yaya nopa achitihui tlali Acaya ejquetl catli quineltocac Cristo. <sup>6</sup> Xijtlajpaloca María catli tequititoc chichahuac por amojuanti. <sup>7</sup> Xiquintlajpaloca nochampoyohua Andrónico huan Junias catli itztotaj nohuaya ipan tlatzactli. Nochi itlayolmelajcahua Toteco nelá quintlepanitaj miyac. Injuanti tlayacanque motemachise ipan Cristo quema ayamo nijneltocayaya.

<sup>8</sup> Xijtlajpaloca Amplias catli niquicnelá ipan Toteco. <sup>9</sup> Xijtlajpaloca Urbano catli tequitit nohuaya ipan itequi Cristo Jesús. Huan xijtlajpaloca Estaquis catli niquicnelá. <sup>10</sup> Xijtlajpaloca Apeles catli quistoc cuali iixpa Toteco. Xiquintlajpaloca nopa tlaneltocani catli mosentilaj ipan ichaj Aristóbulo. <sup>11</sup> Xijtlajpaloca Herodión, nochampoyohua. Xiquintlajpaloca catli quineltocaj Tohueyiteco ipan ichaj Narciso. <sup>12</sup> Xiquintlajpaloca nopa sihuame Trifena huan Trifosa catli chichahuac tequitij para Toteco. Xijtlajpaloca Pérsida catli nochitopame tlen toicnihua catli mosentilaj. Yaya tequitic miyac ipan itequi Tohueyiteco. <sup>13</sup> Xijtlajpaloca Rufo catli Toteco quitlapejpenijtoc para elis iaxca. Nojquiya xijtlajpaloca inana catli mochijtoc quen nonana. <sup>14</sup> Xiquintlajpaloca Asíncrito, Flegonte, Hermas, Patrobas, Hermes huan toicnihua catli itztoque ininhuaya. <sup>15</sup> Nojquiya xiquintlajpaloca Filólogo, Julia, Olimpas, Nereo huan isihua icni huan nochitopame tlen toicnihua catli itztoque ininhuaya catli iaxcahua Toteco.

<sup>16</sup> Ximotlajpaloca huan ximotzoponica ica se tlatlepanitacayotl catli tlatzejtzeltotc pampa anmoicnelaj ipan Cristo. Nochi itiopahua Cristo catli mosentilaj campa hueli anmechontlajpalohuaj.

<sup>17</sup> Nojquiya, nimechilhuía, noicnihua, xijtlachilica aqueya injuanti catli quinequij anmechtajcoxelose huan quinequij quintlahuise tlaneltocani. Injuanti tlamachtaj tlamantli catli amo quen anmomachtijtoque. Xiquinhuejcatlatica. <sup>18</sup> Pampa masehualme quen nopa amo quitequipanohuaj Tohueyiteco Cristo, pero san quichihuaj catli injuanti quinequij ipan ininyolo. Camanaltij yejyetz huan quinyejyectlalaj catli amo quimatij icamanal Toteco para huelis quincajcayahuase. <sup>19</sup> Pero nochitopame tlen toicnihua catli quicactoque para anquichihuaj catli Toteco quinequi, huan antechchihuaj ma nipaqui miyac. Nijnequi anelise anneltlalnamiqini para nimantzi anquichihuase nochitopame tlen toicnihua catli cuali, pero ximochihuaca quen anhuime catli amo anquimatij quenicatza anquichihuase catli amo cuali. <sup>20</sup> Amo huejcahuas para Toteco Dios catli techmaca tlasehuilistli quitzonpechis Amocualtlacatl tlatzintla amoicxihua. Tohueyiteco Jesús ma quipiya hueyi iyolo ica amojuanti.

<sup>21</sup> Timoteo catli tequitit nohuaya anmechontlajpalohua. Huan nojquiya anmechontlajpalohuaj nochampoyohua Lucio, Jasón huan Sosípater.

<sup>22</sup> Na niTercio catli niquijcuilohua catli Pablo nechilhuijtijajqui, nojquiya nimechtalajpalohua ipan Tohueyiteco.

<sup>23</sup> Nojquiya anmechontlajpalohua Gayo catli nechcahuilía ma nimocahua ipan ichaj. Huan nojquiya quincahuilía nochitopame tlen toicnihua catli nica ehuaj ma mosentilica nica. Erasto nopa tesorero tlen toaltepe anmechontlajpalohua huan nojquiya iicni Cuarto.

<sup>24</sup> Tohueyiteco Jesucristo ma quipiya hueyi iyolo ica nochi amojuanti. Quej nopa ma eli.

*Pablo quipaquilismacac Toteco*

<sup>25</sup> Ma tijpaquilismacaca Toteco catli huelis anmechchihuas antemachme quen qui-ijtohua ni cuali camanali tlen Jesucristo catli nimechilhuijtoc. Pampa nimechnextil-ijtoc Toteco quinequi quinmaquixtis catli amo israelitame huan huejcajya amo aqui quimatiyaya ya ni pampa noja eltoya ichtacatzi. <sup>26</sup> Pero ama Toteco technextilijtoc ni tlamantli catli huejcajya itlajtol pannextijcahua quijcuilojque para panos. Huan ama tlanahuatijtoc Toteco catli itztoc para nochipa para nochi inieso masehualme ipan nochi tlalme ma quimatica ni camanali quenicatza Jesucristo quimaquixtis para injuanti huelis quineltocase huan quichihuase catli yaya quinequi.

<sup>27</sup> ¡Ma tijhueyichihuaca Toteco Dios pampa san ya iyojtzi itztoc Dios huan san ya nochi quimachilí! Ma tijhueyichihuaca para nochipa ica itlapalehuil Jesucristo. Quej nopa ma eli.

## Nopa Achtihui Amatljajcuiloli catli Pablo Quintlajcuilhui Tlaneltocani ipan Altepetl Corinto

### *Pablo quintlajcuilhui tlaneltocani ipan Corinto*

<sup>1</sup> Na niPablo catli Toteco Dios nechnotzqui ica ipaquilis huan nechtequimacac ma nieli niitlayolmelajca Jesucristo. Na ihuaya toicni Sóstenes <sup>2</sup> timechtlajcuilhuíaj amojuanti catli anitztoque itiopa Toteco ipan altepetl Corinto. Toteco anmechnotztoc para anelise itlatzejtzeltolijca masehualhua. Anmechchijqui antlatzejtzeltolique ipan Cristo Jesús san se quen quinchijqui tlatzejtzeltolique nochi sequinoc tlaneltocani campa hueli techaj. Quena, san se quiniyocatlalijtoc nochi masehualme catli quihueyimatij Tohueyiteco Jesucristo, pampa yaya ininTeco ne sequinoc quen yaya nojquiya toTeco tojuanti. <sup>3</sup> Toteco Totata huan Toteco Jesucristo ma quipiyaca hueyi ininyolo ica amojuanti huan ma anmechmacaca tlasehuilistli ipan amoyolo.

### *Pablo quitlascamatqui Toteco por nopa tlaneltocani*

<sup>4</sup> Nochipa nijtlascamati Toteco pampa hueyi iyolo amohuaya ipan Cristo Jesús. <sup>5</sup> Ipan Cristo, Toteco anmechricojchijqui ica miyac tlamantli hasta ama cuali anhuelij ancamanaltij icamanal huan anmechmachiltijtoc nochi catli melahuac. <sup>6</sup> Huajca ya ni quinextía para melahuac nopa camanali catli timechilhuijque tlen Cristo pampa motlatzquili ipan amoyolo. <sup>7</sup> Huajca ama anquipiyaj nochi yajatili catli monequi para anmoscaltise ipan Toteco ipan ni tonali quema anquitlatocchijaj para monextis Tohueyiteco Jesucristo quema yaya sempa hualas. <sup>8</sup> Huan yaya Toteco catli anmechchihuas antemachme hasta itlamiya tonali para amo aqui huelis anmechtelhuis ica niyon se tlamantli ipan nopa hueyi tonal quema Tohueyiteco Jesucristo mocuepas. <sup>9</sup> Toteco yaya temachtli huan yaya catli anmechnotztoc para annejnemise huan anmohuampoxchi-huase ihuaya Icone, Tohueyiteco Jesucristo.

### *Motlajcoxelojtoyaj nopa tlaneltocani*

<sup>10</sup> Huan ama, toicnihua, nimechtlajtlanía ica itequiticayo Tohueyiteco Jesucristo para nochi amojuanti ximoyolilhuica san se tlamantli. Amo ximotlajcoxeloca, pero xijchi-huaca quen san se masehuali. Xijpiyaca san se amotlalnamiqulis huan san se amoyolo. <sup>11</sup> Noicnihua, nimechilhúa ni tlamantli pampa ichampoyohua Cloé nechylmelajque para anmocamaijxnamiqij. <sup>12</sup> Sequin amojuanti anquijtohuaj antechtoquilíaj na niPablo. Sequinoc amojuanti anquijtohuaj anquitoquilíaj Apolos. Sequinoc quijtohuaj quitoquilíaj Pedro. Huan sequinoc quijtohuaj quitoquilíaj Cristo.

<sup>13</sup> Amo cuali catli anquichihuaj. ¿Anmoilhuíaj para huelis anquitlajcoxelose Cristo? ¡Amo neli! Amo nechcuamapeloltijque na niPablo por amojuanti. Huan quema anmechcuaaltijque, amo aqui quijto anmechcuaaltiyaya ica notoca [1:13 Ica notequit-icayo.] na niPablo. <sup>14</sup> Nijtlascamati Toteco pampa amo aqui nijcuaalti campa amojuanti, san Crispo huan Gayo. <sup>15</sup> Huajca amo aqui huelis quijtos anmocuaaltijque ica notequit-icayo para antechtoquilisquíaj. <sup>16</sup> Nojquiya niquincuaalti ichampoyohua Estéfanos, pero amo niquelnamiqui sintla nijcuaalti seyoc. <sup>17</sup> Pampa Cristo amo nechtitlanqui para ma nitecuaalti. Nechtitlanqui para ma nitlacamanalhui nopa cuali camanali tlen Jesucristo. Amo nitlacamanalhuía ica yejectzi camanali catli huala ipan notlalnamiqulis. Sintla ya nopa nijchijtosquí, huelosquí masehualme quinpactijtosquí nocamanal huan quielcajtosquíaj para Cristo mijqui por tojuanti huan ya nopa catli quipiya chichahualistli para techmaquixtis.

### *Cristo quipiya nochi chichahualistli huan tlalnamiquilistli*

<sup>18</sup> Nijmati para masehualme catli mocuapolose nochipa quiitaj para se huihuiyotl ni camanali tlen imiqulis Cristo para techtlajtlacolquixtis. Pero para tojuanti catli Toteco

techmaquixtijtoci, tiquiximatij ni camanali quipannextía ichicahualis Toteco. <sup>19</sup> Pampa ijcuilijtoci ipan Icamanal Toteco campa yaya quijito:

“Nijsemanas inintlalnamiqulilis tlalnamiqini ipan ni tlaltipactli.

Huan niqiniquixtilis masehualme catli monejnehuilijtoque quichihuase,

huan nijcuamajcahuas.”

<sup>20</sup> Huajca ¿tlaque quijitohua Toteco tlen nochi tlalnamiyca tlacame? ¿Tlaque quijitohua tlen nopa huejhueyi tlacame catli ipan ni tonali monajnanquilíaj tlamiyacapa para tenextilise para quipiyaj miyac inintlalnamiqulilis? Toteco quipannextijtoci para nochi tlamantli tlalnamiqulistli catli eltoce ipan ni tlaltipactli eltoce quen se huihuiyotl catli amo tleno ipati. <sup>21</sup> Huan Toteco catli quipiya nochi tlalnamiqulistli ya quisencajtoci para amo aqui huelis quiximatis aqueya ya pampa tlalnamiqui quen ipan ni tlaltipactli moilhuíaj tlalnamiqij. Quipactía Toteco para quinmaquixtis masehualme catli quicaquij catli tlacamanalhuíaj icamanal huan quineltocaj, masque sequinoc quijitohuaj ya ni se huihuiyotl.

<sup>22</sup> Pero israelitame amo quinequij quineltocase catli san tlacamanalhuíaj icamanal. Inijuanti quinequij quijtase tiochicahual nextili para quineltocase para melahuac se tlamantli. Huan masehualme catli amo israelitame huan camanaltij griego san quitemohuaj catli melahuac ica inintlalnamiqulilis. <sup>23</sup> Pero tojuanti san tiquinilhuíaj nochi masehualme para Cristo quicuamapeloltijque huan mijqui por tojuanti. Nelía ohui para israelitame ma quineltocaca ni camanali. Huan masehualme catli amo israelitame quijitohuaj ni camanali san se huihuiyotl. <sup>24</sup> Pero para tojuanti, masque tiisraelitame o amo tiisraelitame, sintla Toteco technotztoci para ma tiitztoaca tiíaxcahua, tiquiximatij Cristo para yaya catli nelía quipannextía ichicahualis huan itlalnamiqulilis Toteco. <sup>25</sup> Huan ni tlanejnehuilistli catli Toteco quisencajqui para quichihuas ica Cristo huan catli sequinoc quitocaxtíaj se huihuiyotl, pano hueyi inintlalnamiqulilis nochi masehualme. Huan masque sequinoc quijitohuaj Cristo amo quipixqui chicahualistli pampa quicuamapeloltijque, ichicahualis quema miquiyaya ipan nopa cuamapeli hueyi quipano nochi ininchicahualis masehualme.

<sup>26</sup> Huajca noicnihua, xiquelnamiyuica para quema Toteco anmechnotzqui, amo miyac amojuanti tlahuel antlalnamiqiyayaj quen quinpactía tlaltipac masehualme. Amo miyac amojuanti anquipiyayaj chicahualistli, niyon tequiticayotl. Amo miyac anquipiyayaj miyac tomi, niyon amo anquipiyayaj hueyi tlatlepanitacayotl. <sup>27</sup> Pero Toteco ica ipaquilis quintlapejpeni tlamantli huan masehualme catli ni tlaltipac ehuan quinitaj para se huihuiyotl para quinpinahualtis masehualme catli moilhuíaj tlalnamiqij. Huan Toteco anmechtlapejpenijtoci amojuanti catli amo anquipiyaj chicahualistli quen sequinoc ipan ni tlaltipactli, para anquinpinahualtise masehualme catli moilhuíaj quipiyaj tetili. <sup>28</sup> Quena, Toteco quintlapejpenijtoci catli teicneltzitzitzi ipan ni tlaltipactli huan catli masehualme quincualancaitaj huan moilhuíaj para amo tleno ininpati para ica inijuanti quise-manas catli masehualme moilhuíaj para más hueyi ipati. <sup>29</sup> Toteco quichijqui ya ni para amo aqui huelis mohueyimatis iixpa. <sup>30</sup> Pampa Toteco iseltzi anmechtlatzquiltijtoci ipan Cristo Jesús. Huan pampa tiitztoque san se ica Cristo Jesús, yaya moxijtoci totlalnamiqulilis. Huan yaya techchijqui tixitlahuaque huan titlatzejtzeloltijque iixpa Toteco. Huan yaya techcojtoci para techtojtomas tlen tlajtlacoli para huelis tiyase timajcajtoci. <sup>31</sup> Huajca eltoce quen ijcuilijtoci ipan Icamanal Toteco: “Sintla se masehuali quinequi mohueyimatis, ma quihueyimati tlen catli Tohueyiteco techchihuilijtoci.”

<sup>1</sup> Huajca, noicnihua, quema achtihui niyajqui campa amojuanti para nimechilhuis icamanal Toteco, amo nimechcamanalhui ica huejhueyi camanali, niyon amo nimochijqui quen nineltlalnamiqúi. <sup>2</sup> Nimoilhui para más cuali para san nimechcamanalhuís tlen Jesucristo huan quen yaya mijqui ipan cuamapeli por tojuanti huan amo tleno más nimechilhuisquía. <sup>3</sup> Huan quema niitztoya amohuaya, amo nijpíxqui chichahualistli. Ní-momajmatiyaya huan nihuihuipicayaya amoixpa. <sup>4</sup> Huan amo nimechcamanalhuiyaya ica yejyectzi camanali catli quinexti itlalnamiqúilis se masehuali, pero quema nimechcamanalhuiyaya, ichichahualis Itonal Toteco monexti ipan nocamanal. <sup>5</sup> Amo nijnequiyaya para ximotemachica ipan inintlalnamiqúilis masehualme, pero ipan ichichahualis Toteco.

*Itonal Toteco technextilía itlalnamiqúilis Toteco*

<sup>6</sup> Pero quena, quema tiquincamanalhuíaj tlaneltocani catli chicajtoque, tiquincamanalhuíaj ica camanali catli quinextía miyac tlanamiqúilistli. Pero tocamanal amo quinextía nopa tlanamiqúilistli catli eltoc ipan ni tonali, niyon amo quinextía nopa tlanamiqúilistli catli quinpactía tlayacanani catli itztoque ama pampa injuanti san tlantiyohuij. <sup>7</sup> Pero tiquincamanalhuíaj masehualme ica camanali catli quinextía itlalnamiqúilis Toteco catli achtihuiya amo aquí quimachiliyaya. Quena, huejcayya quema ayamo pehuayaya tlaltipactli, Toteco monejnehuili huan quisencajqui nochi nopa cuajcualtzi tlamantli catli techchiuilisquía teipa ipan Cristo, pero amo quincahuili masehualme ma quimatica hasta amanoc. <sup>8</sup> Huan niyon se tlayacanquetl ipan ni tlaltipactli amo quimachili catli quichihuayaya Toteco, pampa sintla quimachilijtosquíaj, amo quicuamapeloltijtosquíaj Tohueyiteco catli onpano quipiya ihueyitilis. <sup>9</sup> Eltoc quen ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quijitohua:

“Amo aquí quíitztoc, niyon quicactoc, niyon moilhuijtoc, quen onpano yejyectzi nopa tlamantli catli Toteco quisencajtoc para quinmacas nopa masehualme catli quicnelíaj.”

<sup>10</sup> Pero tojuanti tijmatij tlen nopa yejyectzi tlamantli pampa Toteco technextilijtoc ica Itonaltzi. Pampa Itonaltzi quimati huan quitlachilía nochi catli moilhuía Toteco huan technextilía hasta nopa tlamantli catli más hueyi catli Toteco moilhuía.

<sup>11</sup> Amo aquí hueli quimati catli seyoc masehuali moilhuía, pero itonal nopa masehuali, quena, quimati nochi catli eltoc ipan iyolo. Nojquiya amo aquí quimati catli moilhuía Toteco, san Itonal Toteco, quena, quimati. <sup>12</sup> Huan Toteco amo techmacac se tonaltzi catli hualajqui ipan ni tlaltipactli. Yaya techmacatoc tlen ya Itonaltzi para huelis tijmatise nochi nopa tlamantli catli yaya techmacac san quiaja quema techmaquixti.

<sup>13</sup> Huan tiquinilhuíaj masehualme tlen nopa tlamantli quema titlacamanalhuíaj icamanal. Pero quema tiquincamanalhuíaj masehualme, amo tijtequihuíaj camanali catli huala ipan totlalnamiqúilis timasehualme, san tijtequihuíaj camanali catli Itonal Toteco techmachtía. Quena, quej nopa tijtequihuíaj camanali catli Itonal Toteco techmaca para tijtequimachtise masehualme nochi catli melahuac para inintonaltziti.

<sup>14</sup> Pero masehualme ipan ni tlaltipactli catli ayamo quíneltoaj Toteco huan ayamo quipiyaj Itonaltzi ipan ininyolo amo quimachilíaj, niyon amo quiselíaj, catli Itonal Toteco tlamachtía pampa quicaquij para san se huihuiyotl. Nelía injuanti amo hueli quimachilise catli Itonal Toteco tlamachtía pampa monequi quipiyase Itonal Toteco ipan ininyolo para quiyecose huan quimachilise. <sup>15</sup> Pero se masehuali catli quipiya Itonal Toteco ipan iyolo, quena, yaya hueli quiyecos huan quimachilis nochi ni tlamantli catli Itonal Toteco tlamachtía, pero sequinoc masehualme ipan ni tlaltipactli amo hueli quimachilíaj nopa masehuali. <sup>16</sup> ¿Quenicatza huelis quimachilise? Ipan Icamanal Toteco ijcuilijtoc campa quijitohua:

“¿Ajqueya hueli quimachilía itlalnamiqúilis Toteco?

Amo aquí hueli quimachtis Toteco tlaque monequi quichihuas.”

Pero tojuanti, quena, tijmachilíaj ni tlamantli pampa tijpiyaj itlalnamiqúilis Cristo.



## 3

*Nopa sequinoc catli tequitique ihuaya Pablo*

<sup>1</sup> Noicnihua, quema niitztoya nepa amohuaya, amo nihuelqui nimehcamanalhui quen niqincamanalhuisquía tlaneltocani catli chicajtoque ipan Toteco huan catli quicahuilíaj Itonal Toteco ma quinyacana. Monejqui nimehcamanalhui quen niqincamanalhuía masehualme catli san quitoquilíaj inintlalnamiqulis. Anitztoyaj quen anpilconetzitzi catli san anpejtoyaj anquineltocaj Cristo. <sup>2</sup> Nimechmacht catli amo ohui tlen Toteco, quen se acajya quimaca se pilconetzi lechi pampa ayamo hueli quicua nacatl. Ayamo anhueliyayaj anquimachilíaj catli ohui, huan ama noja ayamo hueli anquimachilíaj, <sup>3</sup> pampa noja anmechyacana catli amo cuali amotlalnamiqulis quinequi xijchihuaca. Anmochicoitaj, huan anmonajnanquilíaj huan anmotlajcoxelohuaj. Quej nopa quichihuaj masehualme catli san quinyacana catli injuanti quinequij. Anmochihuaj quen masehualme tlen ni tlaltipactli catli ayamo quiiximatij Toteco. <sup>4</sup> Pampa quema se tlen amojuanti quiijtohua para yaya nechtoquilí na niPablo, huan seyoc quiijtohua quitoquilí Apolos, anquichihuaj quen quichihua tlen hueli masehuali catli amo quiiximati Toteco.

<sup>5</sup> ¿Tlaque chichahualistli quipiya Apolos para anmechpaleh Luisquía huan tlaque nijpiya na, niPablo? ¡Amo tleno! Tojuanti san tiitequipanojcahua Toteco huan ica tojuanti Toteco anmechnotztoc xijneltocaca, pero san tijchihuayayaj nopa tequitl catli Toteco techmacatoc ma tijchihuaca. <sup>6</sup> Quema na nimechilhui icamanal Toteco, nijchijqui quen se catli quitojqui se xinachtli, huan itequi Apolos elqui quen se catli quiatequi, pero elqui Toteco catli quichijqui nopa xinachtli ma moscaltí. <sup>7</sup> Huajca amo ipati aqueya quitojqui nopa xinachtli, niyon aqueya quiatequi, pero hueyi ipati Toteco catli quichijqui ma moscaltí. <sup>8</sup> San se iixpa Toteco na catli nijtojqui huan Apolos catli quiatequi, huan Toteco techtlaxtlahuis sesen tojuanti quen nopa tequitl catli tijchijtoque. <sup>9</sup> Pampa Apolos huan na san sejco titequitij ihuaya Toteco. Huan amojuanti anitztoque quen imil Toteco campa titocaj, pero amo antomil tojuanti.

O huelis tiqijtose anitztoque quen se cali catli Toteco techilhui ma tijchihuaca, pero amo toaxca tojuanti. <sup>10</sup> Eltoc quej ni. Toteco, pampa hueyi iyolo ica na, nechtequimacac ma nijtlali nopa tlatzinpehualtili ipan ichaj quen quichihua se tlanamijca calchijquetl. Huan eltoc quen sequinoc catli anmechmachtíaj Icamanal peytoque quiiscaltíaj nopa tepancali ipan nopa tlatzinpehualtili. Pero monequi nochi catli tequitij ipan nopa cali catli Toteco quichihua, ma motlachilica sintla cuali inintequi o amo. <sup>11</sup> Quema nicalajqui campa amojuanti, san nimechilhui tlen Jesucristo. Huan ichaj Toteco amo hueli quipiya seyoc tlatzinpehualtili. <sup>12</sup> Pero se calchijquetl huelis quichihuas nopa tepancali ica tlamantli catli huejcahuas quen oro, plata, o yejyetzí tetl catli patiyo, o nojquiya huelis quichihuas ica catli amo huejcahuas quen cuahuítl, xihuítl o sacatl. <sup>13</sup> Pero teipa ajsis se tonal quema Toteco quieyeyecos totequi ica títl para quiitas tlaque tlamantli tequitl tijchijque. Huan ica nopa títl monextis quenicatza elqui totequi huan sintla cuali huan huejcahuas catli tijchijtoque o amo tleno ipati. <sup>14</sup> Sintla se masehuali quichijtoc se tequitl ipan nopa cali tlen Toteco huan itequi mocahuas huan amo tlamitlatlas, yaya quiselis itlaxtlahuil. <sup>15</sup> Pero sintla tlamitlatlas itequi se masehuali, huajca quipolos itlaxtlahuil, pero Toteco quimaquixtis nopa masehuali masque elis quen se catli quiixcotonqui se títl para huelis momanahuis.

<sup>16</sup> ¿Amo anquimatij para amojuanti anitztoque ichaj Toteco huan Itonal Toteco mocahua ipan amojuanti? <sup>17</sup> Sintla se masehuali quisemanas ichaj Toteco, huajca Toteco tlahuel quitlatzacuiltis, pampa ichaj eltoc tlatzejtzeloitc huan amojuanti anitztoque nopa tlatzejtzeloitc cali.

<sup>18</sup> Amo ximocajcayahuaca. Sintla se campa amojuanti moita para miyac quimati quen nopa tlanamiquilistli catli eltoc ipan ni tlaltipactli, huajca ma mocuepa quen se catli ni tlaltipactli quita para amo tleno quimati. Quej nopa huelis quimachilis Icamanal Toteco huan ya nopa quichihuas ma eli catli nelía tlanamiqui iixpa Toteco. <sup>19</sup> Pampa nopa

tlalnamiqulistli catli masehualme ipan ni tlaltipactli quipiyaj eltoc quen se huihuiyotl iixpa Toteco. Icamanal Toteco quijtohua:

“Ica masehualme catli moilhuáj tlnamiqij,

Toteco quitequihuía inintlamiqulis para quinmasiltis.”

<sup>20</sup> Nojquiya Icamanal Toteco quijtohua ipan seyoc lugar:

“Toteco quimati catli moilhuáj masehualme catli tlnamiqij ica nopa tlnamiqulistli catli eltoc ipan ni tlaltipactli,

huan amo tleno ipati catli moilhuáj.”

<sup>21</sup> Huajca amo aqui ma mohueyimati ica tlaque tlatcatl quimachtijtoc, masque elqui Apolos, o na, o seyoc, pampa nochi tojuanti tiamoaxcahua. <sup>22</sup> Na niPablo, Apolos, Pedro, ni tlaltipactli, nemilistli, miquilistli, huan tlamantli catli ama onca, huan tlamantli catli elis teipa; nochi ya ni eltoc amoaxcahua. <sup>23</sup> Huan amojuanti aniaxcahua Cristo huan Cristo íaxca Toteco Dios.

## 4

### *Inintequi itlayolmelajcahua Toteco*

<sup>1</sup> Huajca quema anmoilhuáj tlen Apolos huan na, xijmachilica para tojuanti san tiitequipanojcahua Tohueyiteco Cristo catli yaya techtequimacatoc para ma titlayacanaca para titlamachtise nopa tlamantli catli achitihuiya amo aqui quimatiyaya tlen Toteco. <sup>2</sup> Anquimatij quema se tecojtli quitequimaca se itequipanojca ma eli se tlayacanquetl ipan se tequitl, monequi nopa tequipanojquetl ma eli temachtli huan quitlamichihuas nochi catli iteco quihuijtoc ma quichihua. <sup>3</sup> Huelis antechitaj para na niitztoya temachtli ipan notequi, huan huelis amo. Para na, amo hueyi ipati tlaque amojuanti o tequitini moilhuáj quema nechtequitlachilíaj. Na, niyon amo nimotemachía ipan catli na nimoilhuía tlen notequi, <sup>4</sup> pampa masque noyolo amo nechtelhuía para nijchijtoc catli amo cuali, amo ya nopa catli ipati. San ipati catli Toteco quijtos quema yaya nechtequitlachilis. San yaya quijtos sintla cuali o amo cuali catli nijchihua. <sup>5</sup> Huajca ayacmo xijtlajtolsencahuaca huan xiquijtoca ajqueya quichihua catli cuali huan catli amo cuali ipan itequi Toteco quema noja ayamo ajsi hora. Xijchiyaca hasta hualas Tohueyiteco para tetlajtolsencahuas. Quema Toteco hualas, yaya quipannextis tlamantli catli ama motlatijtoc ipan iyolo sesen masehuali, pampa ipan nopa tonal Toteco quipannextis nochi catli sesen masehuali moilhuiyaya ipan iyolo huan quenque quichijqui catli quichihuayaya. Huajca ipan nopa tonal, quena, Toteco quinhueyitlalis nopa masehualme sintla quinamiqui.

<sup>6</sup> Huajca noicnihua, nica nicamanaltiyaya tlen Apolos huan na quen se nemachilti para xijmachilica amo cuali para miyac anquihueyitlalise se masehuali hasta onpano catli ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco. Amo cuali para anquichicoicnelise se itlamachtijca Toteco huan anmohueyimatise pampa anmechmachtijtoc huan anquiechcapantlalise seyoc. <sup>7</sup> ¿Ajqueya anmechilhui para achi más anquimatij que sequinoc? Nochi catli anquimatij, Toteco anmechchijtoc xijmatica. Nochi catli anquipiyaj anquiselijtoque tlen ya. Huajca, ¿quenque anmohueyimatij quen anquipantijtosquáj se tlnamiqulistli san amoseltzitzi?

<sup>8</sup> Nesi quen anmoilhuáj anquipiyaj nochi catli anquinequij tlen Toteco. Anmoilhuáj antlapijpitoque. Masque tojuanti ayamo titlanahuatíaj, anmoilhuáj ya antlanahuatiani. Nipauisquía sintla nelía ajsitosquía nopa tonali quema Toteco anmechchihuas antlanahuatiani, pampa ipan nopa tonali tojuanti nojquiya tiitztose titlanahuatiani huan tijpiyase tequiticayotl quen amojuanti. <sup>9</sup> Pero quemantic nimoilhuía Toteco techtlalijtoc tiitlayolmelajcahua iniicantzi nochi sequinoc tlaneltocani. Tiitztoque quen masehualme catli se tlatlanquetl quinpannextía tlamiyacapa para quintlantoc ipan tlahuilancayotl huan san quichiyaj ajqueya quinmictis. Eltoc quen techtlachilíaj nochime catli itztoque ipan tlaltipactli, masque masehualme o tequihuaime. <sup>10</sup> Masehualme techitaj

tiitlayolmelajcahua quen tihuihuitique pampa tiquicneláj Cristo, pero amojuanti anmochihuaj quen catli más antlalnamiqij. Tojuanti amo tijpiyaj chicahualistli, pero amojuanti quena, anmochihuaj quen miyac anquipiyaj. Masehualme ipan ni tlaltipactli anmechtlepanitaj, pero techhuihuiitaj tojuanti. <sup>11</sup> Hasta ama tiitlayolmelajcahua Toteco techpolohua catli techmonequilá. Timayanaj, tiamiquij huan amo tijpiyaj catli ica timopiquise. Amo tijpiyaj tochaj catli nelá toxca huan miyac hueltas tlacame techhuijhuitequij. <sup>12</sup> Tojuanti ica miyac tlaijiyohuili titequititoque ica tomax para tijtlanise catli ica tipanose. Quema masehualme techtelchihuaj, tijtlajtlaníaj Toteco ma quintiochihua. Quema techtlaijiyohuilitáj, tiquijiyohuíaj. <sup>13</sup> Tijpiyaj toyolo huan tiquincamanalhuíaj ica cuali nopa masehualme catli toca camanaltij catli amo cuali. Masehualme techitaj quen titlasolme ipan ni tlaltipactli. San quinequij techtepehuase pampa moilhuíaj amo tleno topati. Quena, quej nopa eltoc hasta ama.

<sup>14</sup> Amo nimechtlajcuilhuá ni tlamantli para nimechpinahualtis, pero nijnequi nimechmatiltis catli melahuac pampa anitztoque quen annoconeua catli nimechicnelá. <sup>15</sup> Huan masque anquipiyaj majtactli mil tlamachtiani catli anmechmachtáj tlen Cristo, amo anquipiyaj miyac amotatahua, pampa san na niamotata ipan Cristo Jesús pampa achtihui nimechilhui icamanal Toteco huan anquineltocaque. <sup>16</sup> Huajca ica nochi noyolo nimechtlajtlanía, xijtoquilica nonemachtil catli nimechcahuilijtoc huan xijchihuaca quen na nijchihua.

<sup>17</sup> Huan yeca nijtitlantoc Timoteo ma yas anmechitati para anmechpalehuis anquichihuase quen na nijchihua. Yaya quen nocone catli niquicnelá miyac huan yaya temachtli quitoquilá Toteco. Huan yaya anmechelnamiquiltis catli nijchijntinentoc para nijtoquilis Cristo Jesús. Huan catli yaya anmechilhuis elis catli niqinmachtía tlaneltocani ipan nochi tiopame catli mosentiláj campa hueli. <sup>18</sup> Sequin amojuanti anmohueyimatij huan anmoilhuíaj amo quema niyas sempa nepa campa anitztoque para nijmatis tlaque anquichihuaj. <sup>19</sup> Pero, quena, amo huejcahuas para niyas nopona, sintla quej nopa quinequi Toteco. Huan niquitas sintla injuanti catli mohueyimatij nelá quipiyaj ichicahualis Toteco o sintla san quinpactía mohueyimatca camanaltij. <sup>20</sup> Masehualme catli itztoque ipan itlanahuatilis Toteco amo monextíaj pampa camanaltij yejectzi, pero monextíaj pampa quipiyaj chicahualistli. <sup>21</sup> Huan ¿tlaque anquinequij ma nijchihua? ¿Anquinequij ma niya nimechtlacahualtiti ica catli amo cuali anquichihuaj? O ¿anquinequij anquichihuase catli cuali huan nimechcamanalhuiti ica cuali huan ica tlaicnelijcayotl?

## 5

### *Momecatiyaya se catli mosentiliyaya ininhuaya nopa tlaneltocani*

<sup>1</sup> Nijcactoc para melahuac itztoc se catli mosentilá amohuaya catli quichihua se tlamantli tlajtlacoli catli nelá fiero, huan hasta quionpano tlajtlacoli catli quichihuaj masehualme catli amo quiiximatij Toteco huan amojuanti amo anquichihuiláj cuenta. Nechilhuijtoque para itztoc se tlatatl catli mosansejcotilijtoc ica itepotznana.

<sup>2</sup> ¿Quenicatza hueli anmohueyimatij? ¿Quenque amo anchocaj ica cuesoli? ¿Quenque amo anquiquixtijtoque yaya catli quichijtoc ni tlajtlacoli para ma ayacmo mosentili amohuaya? <sup>3</sup> Masque amo niiztoc amohuaya ica notlacayo, niiztoc amohuaya ica notonal, huan ya nijtlajtolsencajtoc yaya catli quichijtoc ni tlamantli quen niiztosquía nopona. <sup>4</sup> Huajca ximosentilica ipan itoca [5:4 Ica itequiticayo.] Tohueyiteco Jesucristo huan na niiztos amohuaya ica notonal, huan nojquiya itztos amohuaya ichicahualis Tohueyiteco ipan nopa tlasentilistli. <sup>5</sup> Huan xijtlalica nopa tlatatl imaco Amocualtlacatl para ma quitzontlamiltis inacayo catli quinequi tlajtlacolchihuas para itonaltzi nopa tlatatl momaquiixtis ipan nopa tonal quema Tohueyiteco Jesús sempa hualas.

<sup>6</sup> Amo cuali para anmohueyimatij quen ancuaicualme iixpa Toteco huan noja anquicahuiláj ma itzto amohuaya se catli quej nopa fiero quichihua. ¿Amo anquimachiláj masque san anquicahuaj setzi masehuali ma tlajtlacolchijtinemis, yaya quinmahuas

nochi sequinoc san quen quentzi tlasonejcayotl quisonehua miyac pantzi? <sup>7</sup> Huajca ama xiquixtica nochi tlajtlacoli para anitztose senquistoc antlapajpacme quen huejcajya ipan nopa Pascua Ilhuitl anquixtiyayaj nochi tlasonejcayotl ipan amochajchaj pampa anquichihuayayaj se yancuic tixtli tlaxacualoli para pantzi catli amo quipixqui tlasonejcayotl. Huan quen huejcajya mijqui nopa pilborregoxtzi ipan Pascua Ilhuitl, ama Cristo ya mijqui topatlaca tojuanti para techmaquixtis tlen totlajtlacolhua. <sup>8</sup> Huajca ma tiitztoza titlapajpacme huan ma tijchihuaca se yancuic ilhuitl quen quinamiqui pampa tojuanti tijmatij catli melahuac. Israelitame quimatij moiycacahuaj tlen tlasonejcayotl pampa ya nopa eltoc se nemachilti tlen tlajtlacoli, huan tojuanti nojquiya ma amo aqui tijcualancaitaca, niyon ma amo tijchihuaca catli amo cuali. Eltoc quen tijcuaj se yancuic pantzi catli amo quipiya tlasonejcayotl pampa amo tleno tijpiyaj ica tlajtlacoli.

<sup>9</sup> Ipan nopa achtihui amatlajcuiloli catli nimechtlajcuilhui, nimechilhui para amo ininhuaya ximomatica masehualme catli quichihuaj tlamantli ica catli amo ininnamic. <sup>10</sup> Pero amo nijnequi nimechilhuis para amo ximomatica ininhuaya masehualme catli amo quineltocaj Toteco sintla injuanti quichihuaj tlamantli ica catli amo ininnamic, o sintla quixtocaj catli sequinoc quipiyaj, o tlachtequij, o quinhueyichihuaj tlaixcopincayome, pampa injuanti ayamo quiximatij Toteco. Sintla ayacmo anmomatisquíaj ininhuaya masehualme quej nopa, monequisquía anquisasquíaj ipan ni tlaltipactli. <sup>11</sup> Pero nimechtlajcuilhui quej nopa pampa nijnequiyaya nimechilhuis para amo ihuaya ximomatica se catli quijtohua para yaya se toicni ipan Cristo pero noja tlen hueli quichihua ica seyoc, o tlaixtoza, o quinhueyichihua tlaixcopincayome, o quipactía tlahuilana, o moiuhintía o tlachtequi. Sintla se masehuali quijtohua para yaya se toicni huan quej nopa tlachihua, niyon amo xitlacuaca ihuaya. <sup>12</sup> Pampa amo notequi para niquintlajtolsencahuas catli itztoque huejca huan amo quineltocaj Tohueyiteco. Pero quena, amotequi para anquintlajtolsencahuase catli itztoque ipan itiopa Toteco. <sup>13</sup> Pampa catli itztoque huejca huan amo tlaneltocaj, Toteco Dios quintlajtolsencahuas. Pero ica se catli quijtohua para se tlaneltocaquetl, monequi amojuanti xiquixtica nopa fiero tlatatl para ayacmo ma mosentili amohuaya.

## 6

### *Tlaneltocani ma amo mohuicaca iniixpa tequitini*

<sup>1</sup> Quema se tlen amojuanti quipiya se cuesoli pampa seyoc tlaneltocaquetl quichi-huilijtoc se tlamantli catli amo xitlahuac, amo quinamiqui para yaya yas iixpa se tequitiquetl catli amo itztoc xitlahuac iixpa Toteco para quitelhuis iicni pampa quinequi nopa tequitiquetl ma quisencahuas. Monequi ma yas iniixpa sequinoc tlaneltocani para injuanti ma quixitlahuaca. <sup>2</sup> ¿Amo anquimatij tojuanti catli Toteco techiyocajtoc para ttiacahuas tiquintlajtolsencahuase catli itztoque ipan ni tlaltipactli? Huajca, sintla tiquintlajtolsencahuase catli itztoque ipan tlaltipactli, ¿quunque amo hueli anquisencahuaj ni tlamantli catli tziqitetzitzi? <sup>3</sup> ¿Amo anquimatij para titlaneltocani tiquintlajtolsencahuase hasta itequihuaicahuas Toteco? Huajca amo nelohui para anquisencahuase ni piltlamantzitzi catli mopantía ipan tonemilis ipan ni tlaltipactli. <sup>4</sup> Huajca sintla anquipiyaj tlamantli catli anmechtlajcoxelohua huan monequi se tequitiquetl para anmechtlajtolsencahuas, amo xijtequimacaca se tequitiquetl catli amo tleno quipiya ipan itiopa Toteco para yaya quisencahuas. <sup>5</sup> Nimechilhui ni para nimechpinahualtis. Itztoque tlaneltocani amohuaya catli tlanamiquij huan huelis quisencahuase ni tlamantli catli anmechtlajcoxelohua. <sup>6</sup> Huan amo cuali para anquihuicase se amoicni ipan Toteco iixpa se tequitiquetl catli amo se tlaneltocaquetl.

<sup>7</sup> Tepinajti para anmoilhuse tlen ni piltlamantzitzi catli techpantía hasta anquinequij anquitelhuse se amoicni tlamiyacapa iixpa se juez. Achi cuali san xiquijiyohuica nopa catli moicni anmechchihuilijtoc. <sup>8</sup> Pero amo quej nopa anquichihuaj. Nojquiya amojuanti anquichihuíaj catli amo cuali huan sempa anquicajcayahuaj masque yaya amoicni ipan Cristo.

<sup>9</sup> Amo anquimatij para amo cuajcualme amo huelis calaquise ipan itlanahuatilis Toteco. ¡Amo ximocajcayahuaca! Niyon amo calaquise nepa catli quichihuaj tlamantli ica catli amo innamic, o catli quinhueyimatij tlaixcopincayome, o catli momecatíaj, o tlacame catli mosihuanequij. Amo calaquise nepa tlacame catli quichihuaj tlen hueli ica sequinoc tlacame, <sup>10</sup> o catli tlachtequij, o catli quiixtocaj catli sequinoc quipiyaj, o moihuintíaj, o catli tlahuilanaj huan catli tlacajcayahuaj huan quihuicaj catli sequinoc iniaxca. <sup>11</sup> Achtihuiya sequin amojuanti anitztoyaj quej nopa, pero ama Toteco anmechpajpajqui tlen amotlajtlacolhua huan anmechiyocacajtoc para anelise iaxcahua. Huan Itonal Toteco anmechchijtoc anxitlahuaque iixpa ipan itoca [6:11 Ica itequiticayo.] Tohueyteco Jesucristo.

### *Amo xitlajtlacolchihuaca ica amotlacayo*

<sup>12</sup> Onca sequin tlamantli catli niyon se tlanahuatili amo technahuatía para ma amo tijchihuaca, pero noja tijmatij para amo quinamiqui ma tijchihuaca, pampa sequin tlamantli amo tleno techpalehuía. Huan masque nimajcajtoc, amo cuali nijcahuilis se tlajtlacoli ma nechnahuati. <sup>13</sup> Huelis anquijitose: “Toteco quichijqui toijti para quiselis tlacualistli huan quichijqui tlacualistli para toijti, huajca ma tijcuaca quema totlacayo technotza.” Ica ya nopa anmoilhuíaj nojquiya huelis anquichihuaj catli hueli más quema amotlacayo anmechnotza xijchihuaca, pero xiquelnamiquica para ajsis se tonal quema Toteco quitlamiltis nochi tlacualistli huan toijti nojquiya. Toteco amo quichijqui totlacayo para ma tijchihuaca tlen hueli ica catli amo tonamic. Toteco quichijqui totlacayo para tijtequipanose, huan Toteco mijqui para totlacayo ma quipiyas nemilistli para nochipa. <sup>14</sup> Quena, Toteco Dios catli quiyolcuic Tohueyteco Cristo ipan itlacayo, nojquiya ica ihueyi chichualis quiyolcuis totlacayo tojuanti tlen campamijcatzitzí.

<sup>15</sup> ¿Amo anquimatij amotlacayo eltoc se parte tlen itlacayo Cristo? Huajca pano fiero para se quicuilis se parte tlen itlacayo Cristo huan quisansejcotilis ica se tlacanenca sihuatl. Amo aqui ma quichihua ya nopa, amo quema. <sup>16</sup> ¿Amo anquimatij aqui itztoc ihuaya se tlacanenca sihuatl quipiya san se itlacayo ihuaya? Pampa Icamanal Toteco quijitohua se tlatatl huan se sihuatl mochihuaj san se inintlacayo. <sup>17</sup> Pero quema timochihuaj san se ica Tohueyteco, timochihuaj san se totonaltzi ica ya.

<sup>18</sup> Huajca ximotlaloca quema anquinequij anquichihuase tlen hueli ica catli amo amonamic. Masehualme catli quichihuaj sequinoc tlamantli tlajtlacoli amo quicocohuaj inintlacayo quen se catli quichihua ni tlajtlacoli. Pampa catli quichihua tlen hueli ica catli amo inamic quicocohua tlen ya itlacayo ica nopa tlajtlacoli. <sup>19</sup> ¿Amo anquimatij amotlacayo eltoc ichaj Itonal Toteco? ¿Amo anquimatij Itonal Toteco mocahua ipan amotlacayo pampa Toteco Dios quititlanqui ma itzto nozona? Huajca amojuanti ayacmo anamoaxcahua para anmonahuatise. Ama aniaxcahua Toteco, <sup>20</sup> pampa Jesucristo tlatlajqui catli patiyo para anmechcohuas huan anmechchihuas aniaxcahua. Huajca ica nochi catli anquichihuaj ipan amotlacayo huan ipan amotonal, monequi xijchihuaca para ihueyitilis Toteco.

## 7

### *Nopa nenamictili*

<sup>1</sup> Ama nimechnanquilis catli antechtlatlanijque na quema antechtlatlajcuilhuijque. Cualtitoc sintla se tlatatl amo quema quipiyas isihua. <sup>2</sup> Pero, pampa itztoque miyac masehualme catli tlen hueli quichihuaj ica catli amo innamic, achi cuali sintla sesen tlatatl quipiyas isihua, huan sesen sihuatl quipiyas ihuehue. <sup>3</sup> Huan monequi sesen tlatatl ma quichihua nochi catli quinamiqui ihuaya isihua huan ma amo quilhuis para amo. Huan monequi sesen sihuatl ma quichihua nochi catli quinamiqui ihuaya ihuehue huan ma amo quilhuis para amo. <sup>4</sup> Sihuame ayacmo quinahuatíaj inintlacayo pampa inintlacayo iniaxca ininhuehue. Huan san se ica tlacame, inijuanti ayacmo quinahuatíaj inintlacayo pampa inintlacayo iniaxca ininsihua. <sup>5</sup> Sesen amojuanti amo xijtzacuilica



amonamic quema quinequi itztos mohuaya. San quena, cualtitoc sintla anome anmoilhuáj para amo anitztose san sejco para se ome tonati para san anmotlatlajtise tlen se tonal. Pero teipa sempa xipehuaca xiitztoca san sejco para Amocualtlacatl amo huelis anmechyoltlanas xitlajtlacolchihuaca ica seyoc catli amo amonamic pampa ayacmo anhuelij anmoijiyohuáj.

<sup>6</sup> Huajca nimechilhuía para huelis ximonamictica, pero amo nimechilhuía eltoc se tlanahuatili para nochi monequi ximonamictica. <sup>7</sup> Na nimoilhuía quisasquía más cuali sintla nochi itztosquáj ininseltzitzi quen na. Pero Toteco quimacatoc sesen nopa yajatili quen catli quinequi ma quipiya. Quinequi sequin ma mocahuaca quen na, huan quinequi sequinoc ma quipiyaca ininnamic.

<sup>8</sup> Niquinilhuía catli amo quipiyaj ininnamic huan catli ya mijque ininnamic para cualtitoc sintla mocahuase ininseltzitzi quen na. <sup>9</sup> Pero sintla Toteco amo quinmacatoc nopa yajatili huan ohui para monemiltise xitlahuac pampa ininseltzitzi, huajca ma monamictica. Quena, achi más cuali ma monamictica para amo mojmostla quinequise tlajtlacolchihuase.

<sup>10</sup> Para amojuanti catli ya anmonamictijque, nimechilhuía inin. Se sihuatl ma amo quicahua ihuehue huan se tlatatl ma amo quicahua isihua. Nelía amo san na nimechilhuía, pero Toteco anmechnahuatía ni tlamantli. <sup>11</sup> Pero sintla se sihuatl ya quicajtejtoc ihuehue, ma amo monamicti sempa. Ma mocahua iseltzi o ma mosansejcotili ica catli ipa ihuehue. Huan se tlatatl san se ma amo moiycacahuas tlen isihua.

<sup>12</sup> Huan ama nimechcamanalhuía ne sequinoc amojuanti catli ya anquipiyaj amonamic. Na nimechilhuía ya ni masque Tohueyiteco amo camanaltic tlen ni tlamantli quema itztoya ipan tlaltipactli. Sintla ama se tlatatl catli quineltoca Toteco quipiya isihua catli amo quineltoca huan isihua quinequi mocahuas ihuaya, ma mocahua. Nopa tlatatl ma amo quicajtehua. <sup>13</sup> Huan sintla se sihuatl catli ama quineltoca Toteco quipiya ihuehue catli amo quineltoca huan ihuehue quinequi mocahuas ihuaya, ma mocahua. Nopa sihuatl ma amo quicajtehua. <sup>14</sup> Pampa Toteco quiyocacahuas nopa tlatatl catli amo tlaneltoca para elis iaxca por isihua catli quineltoca Toteco. Huan Toteco quiyocacahuas nopa sihuatl catli amo tlaneltoca para elis iaxca por ihuehue catli quineltoca Toteco. Sintla amo, amoconehua elisquáj quen catli amo tlapajpacme iixpa Toteco, pero ama Toteco quinchijtoc amoconehua tlapajpactique.

<sup>15</sup> Pero sintla se tehuehue o tesihua catli amo quineltoca Toteco quinequi quisas huan ayacmo itztos ihuaya inamic catli quineltoca Toteco, ma quisa. Nopa totlaca icni o tosihua icni catli elqui inamic amo mocahua ilpitoc ica catli quisqui, pampa Toteco quinequi ma tiitztoca san sejco ica tlasehuilistli. <sup>16</sup> Pampa se sihuatl catli quineltoca Toteco, amo quimati sintla huelis quipalehuis ihuehue para momaquixtis tlen itlajtlacolhua. Huan se tlatatl catli quineltoca Toteco, amo quimati sintla huelis quipalehuis isihua para momaquixtis tlen itlajtlacolhua.

<sup>17</sup> Ma sesen itzto quen Toteco quimacac ma itzto. Ximocahuaca quen anitztoyaj quema Toteco anmechnotzqui para xijneltocaca. Quej nopa niquinilhuía nochi tlaneltocani catli mosentilíaj ipan tiopame campa hueli. <sup>18</sup> Sintla ya anmechtequilijtoyaj nopa machiyotl catli itoca circuncisión quema Toteco anmechnotzqui xijneltocaca, amo ximocuesoca pampa anquipiyaj. Pero sintla amo anquipixque nopa machiyotl ipan amotlacayo quema Toteco anmechnotzqui, amo ximotequilica. <sup>19</sup> Amo ipati sintla anquipiyaj nopa machiyotl o amo anquipiyaj, san ipati sintla anquinchijtinemij itlanahuatilhua Toteco. <sup>20</sup> Huajca sesen masehuali ma mocahua quen itztoya quema Toteco quinoxqui ma quineltoca. <sup>21</sup> Sintla se eltoya iaxca iteco catli quicojtaya para ma quitequipano, ma amo motequipacho pampa iaxca se tlatatl huan amo majcajtoc para yas campa quinequi. Pero sintla huelis mochihuas majcajtoc para ayacmo elis iaxca iteco, ma quichihua. <sup>22</sup> Pampa se tetequipanojquetl catli iaxca se iteco quimachilis ayacmo ilpitoc quema quiselis Cristo. Huan se catli amo eliyaya ilpitoc huan amo iaxca se iteco quema quiseli



Cristo, quimachilis para yaya ama se tetequipanojquetl catli iaxca Cristo. <sup>23</sup> Toteco tlaxtlajqui catli patiyo para anmechcohuas, huajca ama xijmatica para anitequipanojcahua Toteco huan ayacmo ximoilhuica para san anitequipanojcahua se masehuali. <sup>24</sup> Huajca noicnihua, ximocahuaca quen anitztoyaj quema Toteco anmechnotzqui huan nopona campaa anmopantíaj, xijtoquilica Toteco.

<sup>25</sup> Ica catli ayamo monamictíaj, Toteco amo nechmacatoc se tlanahuatili, pero nimechnanquilis quen nimoilhuía cuali xijchihuaca. Huelis anmotemachise ipan na quen se catli temachtli pampa Toteco quipixtoc hueyi iyolo ica na. <sup>26</sup> Nimoilhuía achi cuali sintla sesen tlatatl mocahuas quen itztoc ama por ni tlaohuicayotl catli ama tijpanoj. <sup>27</sup> Sintla tijpiya mosihua, amo xijcahua. Sintla amo tijpiya mosihua, amo xijtemo. <sup>28</sup> Pero sintla se tlatatl mosihuaajtis ama, amo tlajtlacolchihuas. Huan sintla se ichpocatl monamictis, amo tlajtlacolchihuas. Pero catli monamictíaj quipiyase más tequipacholi ipan ni tlaltipactli huan nijnequi catli amo más ohui para amojuanti.

<sup>29</sup> Nijnequi nimechilhuis ya ni, noicnihua. Amo mocahua miyac tonali. San quentzi más tonali huan tlacame catli quipiyaj ininsihua amo quipiyase niyon se tlatoctzi para itztose ininhuaya ininsihua por nopa tonali catli hualase. <sup>30</sup> Huan masehualme catli chocaj monequis quicahuase inintequipachol. Catli paquij, ayacmo quipiyase se tlatoctzi para huetzcase. Huan catli quicojtoque miyac tlamantli ipan ni tlaltipactli, ayacmo quipiyase tonali para quintequihuse. <sup>31</sup> Nochi catli tijtequihuía tlamantli ipan ni tlaltipactli, monequi ma timotlachilica para nopa tlamantli ma amo techitzquili toyolo, pampa panotehuas ni tlaltipactli catli ama monextía huan nochi catli quipiya.

<sup>32</sup> San nijnequi xiitztoca anyolpactoque huan amo monequi ximotequipachoca por se amonamic. Se catli amo quipiya inamic huelis moilhuis tlen itequi Toteco huan quenicatza huelis quichihuas catli quipactía Toteco, <sup>33</sup> pero se tlatatl catli quipiya isihua, monequi moilhuis tlen tlamantli ipan ni tlaltipactli huan tlaque monequi quichihuas para ma paqui isihua. Yeca ome tlamantli quiyoltilana. <sup>34</sup> Nojquiya amo san se, se sihuatl catli quipiya ihuehue huan se catli amo. Se sihuatl catli ayacmo quipiya ihuehue o se ichpocatl catli ayamo monamictijtoc huelis moilhuis tlen itequi Toteco huan huelis moiycacahuas senquistoc para quichihuas ipaquilis Toteco ipan itlacayo huan ipan itonal. Pero se sihuatl catli ya quipiya ihuehue monequi moilhuis tlen tlamantli ipan ni tlaltipactli huan quenicatza monequi quichihuas para quipactis ihuehue.

<sup>35</sup> Nimechilhúa ni tlamantli para nimechpalehuis. Amo nijnequi nimechnahuatis amo xijchihuaca se tlamantli. Nijnequi xijchihuaca catli anquiitaj más anmechpalehuis para ica nochi amoyolo huelis anquitequipanose Toteco.

<sup>36</sup> Sintla se tlatatl quipiya se iichpoca huan moilhuía para amo quichihua catli cuali ica ya pampa ayamo quicahuilía ma monamicti, huajca ma quichihua catli quinequi. Sintla iichpoca motlanquiya huan itztoc se telpocatl catli quinequi mosihuaajtis ihuaya, huajca ma monamictica. Amo se tlajtlacoli sintla itata quincahuilis ma monamictica. <sup>37</sup> Pero sintla seyoc tlatatl moilhuía más cuali amo quicahuilis iichpoca ma monamicti, huan sintla amo quiyoltilana nopa ichpocatl para monamictis, huan nopa tlatatl quipiya tlasehuilistli ipan iyolo, huajca cuali para iichpoca mocahuas ichaj pampa itata quej nopa moilhuía ipan iyolo. <sup>38</sup> Huajca yaya catli quicahuilía iichpoca ma monamicti quichihua catli cuali, huan yaya catli amo quicahuilía ma monamicti quichihua catli achi cuali.

<sup>39</sup> Se sihuatl mocahuas monamictijtoc ica ihuehue hasta yaya miquis huan ipan nochi inemilis amo quipiya caquihuili para monamictis ica seyoc. Pero sintla ya mijqui ihuehue, huajca ayacmo ilpitoc nopa sihuatl huan huelis sempa monamictis ica catli quinequi, pero san ma monamicti ica se tlatatl catli nojquiya quineltocha Tohueyiteco.

<sup>40</sup> Pero na niquita huelis se cahual toahui más paquis sintla amo monamictis sempa, huan nimoilhuía itonal Toteco nechmacatoc ni camanali catli nimechilhúa.

<sup>1</sup> Ama nimehcamanalhuis tlen tlacualistli catli sequinoc quitlalijtoque iniixpa totiotzitz. Anmoilhuíaj ya anquimatij catli monequi anquichihuase ipan ni tlamantli, pero tlamatistli techchihua ma timohueyimatica. Pero quema titenextilíaj tlaicnelijcayotl, tiqinpalehuíaj sequinoc ma moscaltica ipan Tohueyteco. <sup>2</sup> Sintla se moilhuía ya quimati nochi, quinextía para amo tleno quimati quen monequi quimatis. <sup>3</sup> Pero sintla se nelía quiicnelía Toteco, Toteco quiiximati.

<sup>4</sup> Pero ¿tlaque tijchihuase? ¿Cuali para tijcuase nopa tlacualistli catli sequinoc quitlalijtoque iniixpa totiotzitz, o amo? Tojuanti tijmatij nopa catli injuanti quinitaj para totiotzitz, amo tleno, pampa amo aquime. Itztoc san se Dios huan amo aqui seyoc. <sup>5</sup> Huan masque sequin masehualme quijtohuaj itztoque miyac catli quintocaxtía “dioses” ipan ilhuicactli huan ipan ni tlaltipactli huan quintocaxtíaj “tecojme”, <sup>6</sup> tojuanti tijmatij san itztoc setzi Dios, yaya Totata, ica catli pejqui nochi catli onca. Huan tijmatij tiitztoque para ma tijchihuaca ipaquilis. Huan itztoc san se catli nelía tecojtli huan yaya Jesucristo ica catli Toteco Totata quichijqui nochi catli onca huan tojuanti tijpiyaj nemilistli por ya.

<sup>7</sup> Pero sequin tlaneltocani ayamo cuali quimachilíaj para itztoc san se Dios. Injuanti momajtoyaj quinhueyimatij totiotzitz huan moilhuíaj itztoque. Ama quema injuanti quicuaj se tlacualistli catli sequinoc quitlalijtoque iniixpa totiotzitz, quiixpanoj catli ininyolo quinilhuíaj para amo cuali pampa amo quipiyaj tetili. <sup>8</sup> Toteco amo techcualita más por catli tijcuaj. Amo tiitztose más cuali iixpa sintla tijcuase se tlamantli. O amo tiitztose más fiero iixpa sintla amo tijcuase.

<sup>9</sup> Pero ximotlachilica para amo tleno catli anquipiyaj caquihuili anquichihuase, quiy-oltilanas ma tlajtlacolchihua se amoicni catli ayamo cuali quineltoca Toteco. <sup>10</sup> Pampa se catli moilhuía amo cuali quicuas catli sequinoc quitlalijtoque iixpa se totiotzi huelis mitzitas quema titlacuati ipan nopa lugar catli quichijtoque para nopa totiotzi. Huan mitzitas para ta tijmati catli cuali para tijchihuas, huajca pampa amo quipiya tetili, yaya nojquiya quicuas catli quitlalijtoque iixpa nopa totiotzi, huan tlajtlacolchihuas ipan iyolo. <sup>11</sup> Huajca pampa ta achi más tijmati, mococos moicni catli amo quipiya tetili huan Cristo nojquiya tlaxtlajqui por itlajtlacolhua ya quema mijqui. <sup>12</sup> Huan quema tijyoltilana ma tlajtlacolchihua se moicni catli ayamo quipiya tetili ipan Cristo huan tijcocolhua ipan iyolo, huajca titlajtlacolchihua iixpa Cristo. <sup>13</sup> Huajca sintla se tlacualistli quichihuas para se noicni ma tlajtlacolchihua, amo quema nijcuas sempa para amo nijchihuas ma huetzi noicni.

## 9

### *Itequiticayo se itlayolmelajca Toteco*

<sup>1</sup> Na niitlayolmelajca Toteco huan nimajcajtoc. Na niquitztoc Tohueyteco Jesús. Amojuanti antlatzquitoque ipan Tohueyteco pampa nopa tequitl catli nijchijqui campa amojuanti. <sup>2</sup> Sintla sequinoc quijtohuaj amo neli niitlayolmelajca Toteco, anquimatij para quena, nelía niitlayolmelajca. Nimechilhui icamanal Toteco huan anquineltocaque, huan yeca amojuanti antenextilíaj para niitlayolmelajca Tohueyteco.

<sup>3</sup> Ica injuanti catli quichihuaj tlatzintoquili ica tlaque tequiticayotl nijpiya, quej ni niquinnanquilis. <sup>4</sup> ¿Amo anquimatij na huan catli nohuaya yohuij tijpiyaj tequiticayotl para tijselise san quiaja catli monequi tiqijise huan tijcuase campa titlacamanalhúaj icamanal Toteco? <sup>5</sup> ¿Amo anquimatij tijpiyaj tequiticayotl para tijpiyasquíaj tosihua catli quineltoca Toteco huan tijhuicasquíaj tohuaya ipan totequi quen sequinoc itlayolmelajcahua Toteco quichihuaj, huan quen quichihua Pedro huan iicnihua Tohueyteco Jesús? <sup>6</sup> ¿O huelis anmoilhuíaj para san Bernabé huan na amo tijpiyaj tequiticayotl para tijcahuase totequi catli ica tipanotiyohuij para timopanoltise ica ofrendas tlen itequi Toteco?

<sup>7</sup> ¿Tlaque soldado monequi quichihuas seyoc tequitl para tlaxtlahuas itlacualis? ¿Ajqueya quitoca xocomecatli ipan imil huan teipa amo quipiya tequiticayotl quicuas?

¿Ajqueya quinmocuitlahuía chivojme huan amo quipiyaj tequiticayotl quiiijise ininlechi?  
<sup>8</sup> Amo san niquijtohua ni pampa quej nopa nimoilhuía, pero itlanahuatilhua Moisés nojquiya quej nopa quiiijtohuaj. <sup>9</sup> Ijcuilijtoc ipan itlanahuatilhua Moisés campa quiiijtohua: “Amo xijcamailpi nopa huacax catli ipan moquejquetza trigo para quiyolquixtis.” ¿Anmoilhuíaj Toteco techmacac ni camanali pampa moilhuiyaya san tlen huacaxme huan catli tlacuasquíaj? ¿Amo neli! <sup>10</sup> Yaya moilhuiyaya nojquiya tlen tojuanti catli tiitequipanojcahua. Quena, Toteco quiita para quinamiqui se catli tlalpoxonía ipan mila o se catli pixca, ma tequitis cuali pampa quimati quiselis se parte tlen nopa pixquistli. Huan quinamiqui para tojuanti tiitequipanojcahua ma tijselica catli techmonequilía tlen nopa masehualme catli tiquinpalehuíaj. <sup>11</sup> Tojuanti tijtoctoque icamanal Toteco campa amojuanti huan ya nopa catli tlahuel monequi para amotonaltzitzí, huajca amo se hueyi tlamantli sintla antechmacasquíaj catli techmonequilía. <sup>12</sup> Sintla quinamiqui anquinmacaj catli quinmonequilía sequinoc catli anmechmachtíaj, achi más quinamiqui antechmacase tojuanti.

Pero masque tijpiyaj tequiticayotl para tijselise catli techmonequilía, amo tijtequihuijtoque nopa tequiticayotl. San tiquijiyohuíaj huan amo timechilhúaj quema techpolohua catli monequi. Tijchihuaj ya ni pampa amo tijnequij tijchihuase niyon se tlamantli catli huelis quitzacuilis nopa cuali camanali tlen Cristo. <sup>13</sup> ¿Amo anquimatij nopa israelitame catli tlatequipanohuaj ipan ichaj Toteco ica nopa tlamantli catli tlatzejtzeltolique, quicuaj nopa tlacualistli catli masehualme quihuicaj ipan itiopa Toteco? Nojquiya catli tlatequipanohuaj nepa iixpa nopa tlaixpamitl, quicuaj tlen nopa tlacajcahualistli catli masehualme temacaj ipan tlaixpamitl. <sup>14</sup> Quej nopa nojquiya Toteco quisencajtoc para tojuanti catli titlacamanalhuíaj icamanal Toteco ma tijselica catli ica tipanose tlen nopa masehualme catli icamanal quinpalehuijtoc.

<sup>15</sup> Pero amo nijtequihuijtoc niyon se tlen ni tequiticayotl catli itequipanojcahua Toteco quipiyaj. Huan amo nimechtlajcuilhuía ya ni para nimechtlajtlanis techpanoltica. Nechmaca miyac paquilistli para nitlacamanalhuis icamanal huan amo tleno najsela tlen catli quicaquij. Iyoca nitequiti para nijpiyas catli nechmonequilía. Huan nijnequisquía nimiquis sintla se masehual nechtzacuilisquía para ayacmo nimopanoltis noseltzi.

<sup>16</sup> Amo hueli nimohueyimatis pampa nitlacamanalhuía icamanal Toteco pampa yaya Toteco nechtequimacac huan nechilhui ma nijchihua. Nel niteicnelti na sintla amo nitlacamanalhuisquía icamanal. <sup>17</sup> Sintla nitlacamanalhuis icamanal san ica nopaquilis, najselis notlaxtlahuil. Pero masque amo nijnequisquía, noja monequi nitlacamanalhuis icamanal, pampa Toteco quitlali nomaco ni tequitl huan monequi nijchihuas. <sup>18</sup> Huan ¿tlaque tlastlahuili najsela? Notlaxtlahuil eltoc nopa paquilistli catli nijpiya pampa amo aqui monequi tlastlahuas nogastos quema nitlacamanalhuía icamanal, masque nelía nijpiya tequiticayotl para sequinoc nechpanoltisquíaj pampa niitequipanojca Toteco.

<sup>19</sup> Masque nimajcajtoc huan amo niaxca niyon se masehual catli nechcojtoc para ma nieli niitequipanojca, na nimochijtoc niinintequipanojca nochi masehualme para huelis niquintlanis más masehualme para Cristo. <sup>20</sup> Quema niitztoc ininhuaya sequinoc israelitame, nimochihua quen se tlen inijuanti para huelis niquintlanis para Cristo. Quema niitztoc ininhuaya catli quintoquilíaj itlanahuatilhua Moisés, san se nijchihua. Quena, masque nopa tlanahuatilme ayacmo quipiyaj tequiticayotl ica na, ica nopaquilis niquintoquilía para huelis niquintlanis masehualme catli quintoquilíaj nopa tlanahuatilme. <sup>21</sup> Quema niitztoc ininhuaya masehualme catli amo quinmatij itlanahuatilhua Moisés, amo nicamanalti quen se catli quinmati. Pero amo nijchihua tlamantli catli amo cuali catli itlanahuatilhua Toteco techilhúaj ma amo tijchihuaca. San nijtoquilía nopa tlanahuatili catli Cristo techmacatoc para huelis niquintlanis para Cristo nopa masehualme catli amo quinmatij itlanahuatilhua Moisés. <sup>22</sup> Quema niitztoc ininhuaya masehualme catli sequinoc quintlaijiyohuiltíaj pampa amo quipiyaj chichahualistli, nimochihua quen se catli amo quipiya chichahualistli para huelis niquintlanis para Cristo. Huan san se nijchihua ica nochi masehualme. Miyac nimonejnehuilía quen nimochihuas

ica sesen masehuali hasta campa nihueli para ica ni ojtli, o ne ojtli huelis ni quinpalehuís sequin para ma moma quixtica. <sup>23</sup> Huan nochi ya ni nijchihua para ma momahua nopa cuali camanali huan para huelis nijselis nojquiya nopa tlatiochihualistli catli icamanal temaca.

<sup>24</sup> Campa masehualme motlalohuaj para quiitase ajqueya tlatlanis, masque miyaqui tlacame motlalohuaj, san setzi quitlanis nopa tlatlancayotl catli quitencajtoque quimacase nopa tlatlanquetl. Huajca amojuanti nojquiya xitequitica chicahuac ipan Toteco para antlatlanise. <sup>25</sup> Nochi masehualme catli motlalohuaj tlamiyacapa para quiitase ajqueya tlatlanis, monahuatíaj chicahuac huan quicahuaj miyac tlamantli catli hueli quinquixtilis ininchicahualis. Quej nopa quichihuaj pampa quinequij quitlanise nopa xochi corona masque teipa nopa xochi corona pilinis. Pero ica tojuanti, titequitij chicahuac ipan itequi Toteco pampa yaya techmacas se corona catli amo quema pilinis. <sup>26</sup> Huajca na nimochihua quen se catli motlalohua xitlahuac hasta campa ontلامي ojtli. Quen se catli itequi para tlahuilana tlamiyacapa huan quichihua ica nochi ichicahualis, na nitequiti ica nochi noyolo quema nijchihua itequi Toteco. <sup>27</sup> Quen catli tlahuilana quichihua para itlacayo ma eli tetic, na nijnahuatía notlacayo huan nijchihua ma eli notequipanojca. Ni quinihuijtoc miyaqui masehualme quenicatza ma quitoquilica ipaquilis Toteco, huan amo nijnequi nijchihuas se tlamantli catli amo senquistoc cuali huan quichihuas para amo hueli nijselis catli Toteco quitencajtoc para quimacas nopa tlatlanquetl.

## 10

### *Pablo quinconsejomacac*

<sup>1</sup> Noicnihua, amo xiquelcahuaca catli panoc ica tohuejcapan tatahua catli itztoyaj ihuaya Moisés huejcayá. Toteco quinyacanqui ica se mixtli catli tlayacantiyajqui iniixmelac. Huan nojquiya quintlapoli nopa hueyi atl para nochi huelque panoque ipan se ojtli huactoc. <sup>2</sup> Huan ipan nopa mixtli huan nopa hueyi atl, nochi nopa masehualme mochijque san se ica Moisés catli ipan motemachijque para quitoquilise quen quema timocuaaltíaj tijnextíaj para tijtoquilíaj Toteco. <sup>3</sup> Nochi injuanti quicuajque san se nopa tlacualistli catli Toteco quichijqui ma huetzi tlen ilhuicactli ica se tiochicahual nextili. <sup>4</sup> Nochi quijique tlen san se nopa atl catli Toteco quichijqui ma quisa iijtico nopa hueyi tetl ica se tiochicahual nextili. Huan nopa tetl eliyaya Cristo catli nejnenqui ininhuaya tohuejcapan tatahua campa hueli yajque. <sup>5</sup> Pero masque Toteco quintiochijqui miyac, nechca nochi injuanti quichijque tlamantli catli amo quipacti. Huan yeca Toteco quinchihualti ma miquica ipan nopa huactoc tlali campa amo tleno elqui.

<sup>6</sup> Huan nochi ni tlamantli panoque para elis se nemachilti para tojuanti para technextilis ma amo tijnequica tlamantli catli amo cuali quen injuanti quinequiyayaj.

<sup>7</sup> Niyon ma amo tiquinhueyimatica totiotzitzitzi huan tlaixcopincayome quen sequin injuanti quichijque. Pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quijtohua: “Inijuanti ilhuichijque ica hueyi tlacualistli huan miyac tlaili, huan teipa mijtotijque huan tlen hueli quichijque catli amo cuali huan mopaquilismacaque iniixpa totiotzitzitzi.”

<sup>8</sup> Nojquiya ma amo tijchihuaca tlen hueli ica catli amo tonamic quen sequin injuanti quichijque huan Toteco quichijqui ma miquica veintitrés mil tlen injuanti ipan se tonal. <sup>9</sup> Niyon ma amo tijjejyecoca Toteco para tiquitase tlaque quichihuas quen sequin injuanti quichijque huan cohame quintzacanjique huan miyac mijque. <sup>10</sup> Nojquiya ma amo tijtlaijilhuica Toteco quen sequin injuanti quichijque huan Toteco quititlanqui itequihua catli temictía huan yaya quimicti.

<sup>11</sup> Nochi ni tlamantli quinpanoc para elis se nemachilti para tojuanti huan ijcuilijtoc para techmachtis catli tiitztoque ama ipan ni tlayacapan tonali. <sup>12</sup> Huajca amojuanti catli anmoilhuíaj anmoquetzaj huan antetique ipan Toteco, ximotlachilica para amo xihuetzica ipan tlajtlacoli. <sup>13</sup> Amo quema anmechyltilantoc niyon se tlajtlacoli para xijchihuaca catli amo quinyoltilantoc sequinoc masehualme. Pero Toteco, yaya

temachtli, huan amo quicahuilis ma anmechyoltlanas se tlajtlacoli hasta campa ayacmo huelis anquiiijyohuise. Nochipa ipan nopa tlatoctzi anmechnextilis quenicatza huelis ancholose para amo antlajtlacolchihuase.

<sup>14</sup> Huajca noicnihua catli nimechicnelía, xicholoca tlen campa masehualme quin-hueyimatij totiotzitzitzi huan tlaixcopincayome. <sup>15</sup> Amojuanti catli nimechcamanalhuía, antlalnamiqij, huajca ximoilhuica sintla cuali nocamanal catli ama nimechilhuis o amo. <sup>16</sup> Quema tojuanti tijtlatlaníaj Toteco ma quitiochihua nopa taza ipan itlacualis Toteco, ¿amo titenextilíaj tijpiyaj toparte ipan Cristo catli quitoyajqui ieso por tojuanti? Huan quema tijtlananaj nopa pantzi, ¿amo titenextilíaj para tijpiyaj toparte ipan Cristo catli temacac itlacayo para miquis por tojuanti? <sup>17</sup> Huan nochi tijcuaj tlen san se pantzi ipan nopa tlacualistli huan ya nopa quinequi quijitos masque timiyaqui, tiitztoque partes tlen san se tlacayotl, ya nopa catli itlacayo Cristo.

<sup>18</sup> Ximoilhuica tlen nopa israelitame. Inijuanti catli quipixque caqui huili para quicuase tlen nopa tlacajcahualistli catli quitencajque ipan itlaixpa Toteco, quinex-tiyayaj para inijuanti san sejco nojquiya itztoyaj iaxcahua Toteco catli iaxca nopa tlaix-pamitl. <sup>19</sup> ¿Huajca tlaque nimechilhúa ica ya ni? Amo ximoilhuica para nimechilhúa para nelía itztoque nopa totiotzitzitzi, niyon amo nimechilhúa quipiya chichahualistli nopa tlacajcahualistli catli masehualme quitlalíaj iixpa se totiotzi, pampa amo neli. <sup>20</sup> Pero nijnequi nimechilhuis para quema masehualme catli amo quineltocaj Toteco temacaj tlacajcahualistli, melahuac quinmacaj tlacajcahualistli iajacahua Amocualtlacatl. Amo quimacaj Toteco Dios nopa tlacajcahualistli. Huan amo nijnequi anquiiiyase niyon se parte ica ajacame. <sup>21</sup> Amo hueli anquiiijise ipan nopa taza catli iaxca Toteco huan nojquiya anquiiijise ipan nopa tazas catli eltoque iniixpa ajacame. Amo hueli anquiiiyase se parte ica catli eltoc ipan imesa Toteco ipan itlacualis huan nojquiya anquicuase catli eltoc ipan ininmesa ajacame huan anquiiiyase se parte ininhuaya. <sup>22</sup> Amo ximoilhuica para cuali anquichihuase catli ica cualanis Toteco amohuaya. ¿Anmoilhuíaj para anitztoque más antetique que Toteco huan huelis anquichihuase para amo anmechtlatzacuiltis?

#### *Ma tiquinicnelica sequinoc*

<sup>23</sup> Quena, ayacmo techtzacuiliá tlanahuatilme catli technahuatía ma amo tijchihuaca se tlenijqui, pero sequin tlamantli amo techpalehuía. Huan masque ayacmo techtza-cuiliá tlanahuatilme, onca miyac tlamantli catli amo techmaca más tetili ipan Toteco. <sup>24</sup> Amo aqui ma quitemo san catli cuali para ya iseltzi, pero ma tijchihuaca catli quinpalehuis sequinoc.

<sup>25</sup> Huajca xijcuaca nochi catli quinemacaj ipan tianquis huan amo aqui xijtlatzinto-quilica sintla quitlalijtoyaj nopa nacatl iixpa se totiotzi o amo, para amo anquimatise, <sup>26</sup> pampa ni tlaltipactli iaxca Toteco ihuaya nochi catli ipani eltoc huan nochi tlamantli yaya techmacatoc para tijtequihuise.

<sup>27</sup> Nojquiya sintla se catli amo quineltoca Toteco anmechnotzas para xitlacuatij ihuaya huan anquinequij anyase, huajca xiyaca. Huan xijcuaca nochi catli anmechmacas huan amo tleno xijtlatzintoquilica tlen nopa tlacualistli para amo anquimatise huan amo anmechyolcocos. <sup>28</sup> Pero sintla se anmechilhuis para nopa nacatl achitihui eltoya se tlacajcahualistli para nopa totiotzitzitzi, huajca amo xijcuaca para amo anquicocose yaya catli anmechilhuitoc, niyon amo anquicocose iyolo. Xiquelnamiqi para ni tlaltipactli huan nochi catli eltoc ipani nelía iaxca Toteco. <sup>29</sup> Huelis amo anquicocosquíaj amoyolo sintla anquicuasquíaj, pero niquijtohua anquiyolcocosquíaj ne tlatatl pampa moilhuis ipan iyolo para amo cuali catli anquichihuaj quema anquicuaj.

Huelis sequin amojuanti anmoilhuíaj: “¿Para tlen seyoc masehuali quijitos amo nijchihua catli cuali huan moyolcocos quema nijchihua se tlenijqui catli nijpiya caqui-huili nijchihuas? <sup>30</sup> Huan sintla nijtlascamati Toteco para nopa catli nechmacatoc ma nijcuas, ¿para tlen nechtelhuis seyoc ica nopa catli nijcua pampa tijtlascamatqui Toteco



para nopa tlacualistli?” <sup>31</sup> Pero nimechilhuía, ica nochi catli anquicuaj, o anquiiij o nochi sequinoc tlamantli catli anquichihuaj, monequi xijchihuaca nochi para ihueyitilis Toteco. <sup>32</sup> Amo tleno xijchihuaca catli quiyoltlanas ma tlajtlacolchihua se israelita, o se catli amo israelita o catli hueli masehuali catli quineltocha Toteco huan itztoc ipan itiopa. <sup>33</sup> Huajca xijchihuaca quen na nijchihua. Nijnequi nijchihuas catli quinpactis nochi masehualme. Amo nijchihua catli quisas cuali san para na. Nijnequi ma quisas cuali para miyac masehualme para injuanti ma quineltochaca Cristo catli quinmaquixtis tlen inintlajtlacolhua.

## 11

<sup>1</sup> Huajca xijchihuaca quen na nijchihua pampa na nijchihua nochi catli nihueli para nijchihuas catli Cristo quichijqui.

### *Sihuame ipan tlasentililistli*

<sup>2</sup> Noicnihua, nipaqui pampa nijcaqui antechelnamiqij ica cuali huan anquitoquilfaj nopa tlamachtli catli nimechmachtijtoc. <sup>3</sup> Pero onca se tlamantli catli nijnequi nimechilhuis para xijmachilica. Se tlatatl quiapiya tequiticayotl ica isihua o itztoc itzonteco quen Cristo quiapiya tequiticayotl ica nochi tlacame, huan quen Toteco Dios quiapiya tequiticayotl ica Cristo o huelis tiquijtose Toteco itzonteco Cristo. <sup>4</sup> Sintla se tlatatl motlatlajtía ica Toteco ipan tlasentililistli o camanalti icamanal Toteco huan quiicpahuijtoc isombrero, huajca amo quinextía sintla quitlepanita Cristo. <sup>5</sup> Pero sintla se sihuatl motlatlajtía ica Toteco ipan tlasentililistli o tlamachtía camanali catli Toteco quimacatoc huan amo motzontzactoc, huajca amo quinextía sintla quitlepanita ihuehue. Eltoc quen moxintoc nopa sihuatl. <sup>6</sup> Huajca sintla se sihuatl amo quinequi ma motzontzacuas, ma moxima. Pero sintla mopinahuasquía para moximasquía, ma motzontzacua. <sup>7</sup> Amo cuali para se tlatatl motzontzacuas quema anmosentilíaj, pampa Toteco quinchijtoc tlacame quen ya iixcopinca huan tlacame quinextíaj Toteco ihueyitilis, pero se sihuatl tenextilía ihuehue ihueyitilis. <sup>8</sup> Pampa quema Toteco quichijqui nopa achthui tlatatl, Adán, yaya amo hualajqui ipan se sihuatl, pero nopa achthui sihuatl, Eva, hualajqui ipan nopa tlatatl. <sup>9</sup> Huan Toteco amo quinchijchijqui tlacame para quinpalehuise sihuame, pero quinchijchijtoc sihuame para quinpalehuise tlacame. <sup>10</sup> Huajca monequi se sihuatl ma motzontzacua para ma quinextis iniixpa itequihuajcahua Toteco para ihuehue quiapiya tequiticayotl ica ya.

<sup>11</sup> Pero masque eltoc quej nopa, nochi tojuanti tiitztoque san se ipan Jesucristo, huan niyon tlacame, niyon sihuame amo hueli mohueyimatise quen achi huejhueyi. <sup>12</sup> Huan masque melahuac nopa achthui sihuatl quisqui ipan itlacayo nopa tlatatl, teipa sihuame quintlacatiltíaj nochi tlacame, huan yaya Toteco catli techchijchijqui nochi tojuanti.

<sup>13</sup> Huajca ximoilhuica, amojuanti. ¿Cuali para se sihuatl motlatlajtis ica Toteco, sintla amo motzontzactoc? ¡Amo neli! <sup>14</sup> Ipan amoyolo anquimatij para quipinahualtisquía se tlatatl sintla quiapiyasquía huehueyac itzoncal, <sup>15</sup> pero quema se sihuatl quiapiya itzoncal huehueyac, huajca se paquilistli huan yejectzi para ya pampa Toteco quimacatoc itzoncal para ica ya nopa ma motzontzacua. <sup>16</sup> Pero sintla sequin quinequij monajnanquilise ica ni camanali, ma quimatica para san ya ni tojuanti titlamachtíaj. Nojquiya san quej ni quichihuaj nochi sequinoc toicnihua ipan itiopahua Toteco catli mosentilíaj campa hueli.

### *Quichihuayayaj catli amo cuali ipan itlacualis Toteco*

<sup>17</sup> Pero monequi nimechilhuis seyoc tlamantli catli amo nechchihua ma nipaqui amo huaya ica catli anquichihuaj. Nijcaqui amo anmechpalehuía quema anmosentilíaj, san más anmechtlanahuía. <sup>18</sup> Pampa nijcaqui quema anmosentilíaj, anmotlajcoitztiyohuij, huan ica quentzi nijneltoca para melahuac. <sup>19</sup> Huan huelis anmoilhuíaj para monequi anmoiyocanequise para ma monextis aqueya quichihua catli quipactía Toteco. <sup>20</sup> Huajca sintla anmotlajcoitaj quema anmosentilíaj, amo neli anquicuaj catli Toteco itlacualis,



<sup>21</sup> pampa nijcaqui miyac tlen amojuanti anmotlayacanaltíaj huan anquitlatoccuaj catli anquihualicatoque ipan nopa tlacualistli catli achtihui onca. Niyon amo anquichiyaj para ma ajsica sequinoc tlaneltocani para anquixelose catli anquihualicaque ica nochi. Huajca sequin catli teipa ajsij amo tleno quiselíaj huan mayanaj. Huan sequinoc catli cualca ajsique moixhuitíaj huan hasta moiहुintíaj. <sup>22</sup> ¿Amo anquikipiyaj amochajchaj campa huelis antlacuase huan antlaise? ¿Quenque anquimacaj pinahualistli itiopa Toteco huan anquinpinahualtíaj amoicnihua catli teicneltzitzi huan catli amo tleno quipiyaj para quihualicase? ¿Anmoilhuíaj para na nipaqui ica catli anquichihuaj? ¿Amo neli! ¡Ica ya ni, amo nipaqui!

### *Itlacualis Tohueyiteco*

<sup>23</sup> Pampa elqui yaya Tohueyiteco catli nechnextili nopa catli nimechmachtijtoc tlen itlacualis, huan ya ni catli nimechilhuitoc. Tohueyiteco Jesús quiitzqui se pantzi ipan nopa tlayohua quema Judas quitemactili, <sup>24</sup> huan quema quitlascamatqui iTata, quitlajcoitac, huan quinilhui imomachtijcahua: “Xijcuica tlen ni pantzi huan xijcuaca. Ni notlacayo catli nitemacas quema nimiquis por amojuanti. Xijchijtiyaca ni para antechelnamiquise na.” <sup>25</sup> San se Tohueyiteco Jesús quichijqui ica nopa taza. Quema inijuanti ya tlantoya tlacuaj ica tiotlac, quiitzqui se taza ica xocomecatli iayo huan quiijto: “Ni taza tenextilía noeso catli nijtoyahuas para quipehualtis nopa yancuic camanal sencahuali catli Toteco quichihua ica masehualme. Quema anquijitiyase ipan se taza quej ni, xijchihuaca pampa anquielnamiquise nimijqui por amojuanti.” <sup>26</sup> Huan nochipa quema anquicuase ni pantzi huan anquijise ni xocomecatli iayo, anteyolmelahuase para Tohueyiteco mijqui por tojuanti huan quej nopa monequi xijchijtiyaca hasta yaya mocuepas.

### *Quenicatza monequi quicuase Itlacualis Tohueyiteco*

<sup>27</sup> Huajca sintla se quicuas nopa pantzi o quijis tlen nopa taza ipan nopa tlacualistli catli Toteco technextilijtoc, huan amo quichihua quen quinamiqui, yaya quihuicas tlajtlacoli pampa tlajtlacolchihuas ica ieso huan itlacayo Tohueyiteco. <sup>28</sup> Huajca achtihui monequi sesen masehuali ma moyoltlachili para momacas cuenta sintla eltoc catli amo cuali ipan iyolo. Huan quema quimatis para amo tleno catli amo cuali eltoc ipan iyolo, ma quicua nopa pantzi huan ma quijis tlen nopa taza quen quinamiqui. <sup>29</sup> Pampa Toteco quitlatzacuiltis aqui hueli masehuali sintla quijis huan quicuas itlacualis Toteco huan amo monejnehuilía para nelía hueyi ipati itlacayo Tohueyiteco huan catli yaya techchi-huilijtoc. <sup>30</sup> Yeca miyac tlen amojuanti ama amo anquikipiyaj tetili huan anmococohuaj; huan hasta sequin ya mictoque pampa Toteco anmechtlatzacuiltía. <sup>31</sup> Pero sintla cuali timoyoltlachilise huan timoxitlahuase catli amo cuali catli eltoc ipan toyolo, huajca Toteco amo techtlatzacuiltis. <sup>32</sup> Quema Toteco techtlatzacuiltía, techxitlahua para ma timoyolpatlaca huan ma amo tijselica tlatzacuiltistli ica sequinoc masehualme tlen ni tlaltipactli.

<sup>33</sup> Huajca noicnihua, quema anmosentilise para anquicuase nopa tlacualistli catli Toteco technextilijtoc, ximochiyaca se ica seyoc. <sup>34</sup> Huan sintla se nelía mayana, ma tlacuajtehua ichaj para amo antlajtlacolchihuase quema anmosentilíaj. Huan ica nopa sequinoc tlamantli catli antechtlatlanijtoque, nijsencahuas nochi quema niajsiti nepa amohuaya.

## 12

### *Yajatili catli Itonal Toteco quimaca sesen tlaneltocaquetl*

<sup>1</sup> Huan ama noicnihua, nijnequi nimechilhuis se quentzi tlen nopa miyac tlamantli yajatili catli Itonal Toteco quinmaca tlaneltocani pampa nijnequi achi más cuali xijmachilica.

<sup>2</sup> Ya anquimatij quema ayamo anquineltoayayaj Tohueyiteco, anquinhueyimatiyayaj totiotzitzi catli amo huelij camanaltij huan anquintoquiliyayaj nopa totiotzitzi campa

hueli huan san anmocuapolojtinemiyayaj. <sup>3</sup> Yeca ama nijnequi nimechilhuis quen anquinyolmatise masehualme catli nelía camanaltij ica ichicahualis Itonal Toteco huan injuanti catli san quinequij anmechcuapolose. Xijmatica para niyon se catli camanalti ica ichicahualis Itonal Toteco huelis quijitos para tlatelchihuali Jesús. Huan niyon se amo huelis quijitos para Jesús itztoc Tohueyiteco sintla amo camanalti ica ichicahualis Itonal Toteco.

<sup>4</sup> Onca miyac tlamantli yajatili o tlamamiquilistli catli masehualme quiselíaj para huelis quichihuase itequi Toteco. Pero itztoc san se Itonal Toteco catli temaca nochí nopa yajatili catli tlaneltocani quiselíaj. <sup>5</sup> Onca miyac tlamantli tequitl ica catli huelis tijtequipanose Tohueyiteco, pero itztoc san se Tohueyiteco catli tijtequipanohuaj. <sup>6</sup> Toteco tequiti ipan inemilis sesen tlaneltocaquetl quen quiita cuali para ya, pero san se Toteco catli quichihua itequi ica nochí tojuanti.

<sup>7</sup> Huan Itonal Toteco quinextía para itztoc ipan sesen tlaneltocaquetl pampa quimaca nochí nopa yajatili catli monequi para ica quinpalehuis nochí sequinoc tlaneltocani. <sup>8</sup> San se Itonal Toteco quinmaca sequin tlaneltocani camanali catli quipiyaj miyac tlamamiquilistli, huan sequinoc quinmacatoc camanali catli quipiya miyac tlamatistli. <sup>9</sup> San se Itonal Toteco quinmacatoc sequinoc masehualme ma quipiyaca miyac tlaneltocani huan quinmacatoc sequinoc yajatili para ma quinchicahuaca cocoyani. <sup>10</sup> Huan Itonal Toteco quinmacatoc sequinoc chichahualistli para quichihuase tiochicahual nextili. Sequinoc quinmacatoc yajatili quen tlajtol pannextiani para camanaltise icamanal Toteco. Sequin masehualme quiselíaj yajatili para quimatise sintla Itonal Toteco quinmacatoc se tlatl icamanal o sintla se iajacayo Amocualtlacatl quinmacatoc. Sequin tlaneltocani quiselíaj yajatili para camanaltise camanali catli amo momachtijtoque. Huan sequinoc quiselíaj yajatili para teyolmelahuase catli quijitohuaj injuanti catli camanaltij ica camanali catli amo momachtijtoque. <sup>11</sup> Pero itztoc san se Itonal Toteco catli quinmajmaca nochí ni tlamantli yajatili huan san yaya quitlapejpenía catlique tlaneltocaquetl ma quiselis sesen yajatili.

#### *Nochi tlaneltocani itztoque ipan itlacayo Cristo*

<sup>12</sup> Masque se masehuali quipiya san se itlacayo, itlacayo quipiya miyac partes huan nochí nopa miyac partes quipiya itequi huan san sejco mochihua itlacayo. Huan quej nopa nojquiya eltoc ica itlacayo Cristo. <sup>13</sup> Itztoc san se Itonal Toteco catli techtlatzquiltitoc tojuanti catli tijneltoque Cristo ipan itlacayo. Sequin tojuanti tiitztoque tiisraelitame, sequinoc amo. Sequin tlaneltocani quipiyaj ininteco ipan ni tlaltipactli catli quincojtoc para iaxca, sequinoc amo, san majcajtoque, pero nochí tojuanti tijselijtoque san se Itonal Toteco ipan toyolo.

<sup>14</sup> Itlacayo se masehuali amo san se parte quipiya, pero quipiya miyac. <sup>15</sup> Huan ¿tlaque panos sintla se iicxi se masehuali huelisquía camanaltisquía huan quijitosquía: “Na amo niimax ni masehuali, huajca amo nise parte tlen itlacayo”? Catli quijitosquía ya ni amo tleno quipatlasquía pampa iicxi nopa tlatl noja mocahuasquía se parte ipan itlacayo. <sup>16</sup> Huan nojquiya amo tleno mopatlas sintla se inacas quijitosquía: “Na amo niixteyol ni masehuali, yeca amo nise parte tlen itlacayo.” Pampa masque quej nopa moilhuisquía inacas, noja mocahuasquía se parte ipan itlacayo. <sup>17</sup> Huan sintla campa hueli ipan itlacayo se masehuali quipixtosquía senquistoc iixteyolhua, huajca ¿quenicatza tlaquisquía? O sintla campa hueli quipixtosquía senquistoc inacashua, huajca ¿quenicatza tlajnequisquía? <sup>18</sup> Pero amo quej nopa. Toteco quichijqui totlacayo ica miyac partes huan sesen parte quitlali campa yaya quinejqui ma eli. <sup>19</sup> Sintla se masehuali quipiyasquía senquistoc iicxihua, ¿quenicatza tiquijitose quipiya itlacayo? <sup>20</sup> Pero Toteco quisencajtoc para tijpiyase miyac tlamantli partes ipan totlacayo, pero san se totlacayo tijpiyaj.

<sup>21</sup> Huan iixteyol se masehuali amo huelis quiilhuis imax: “Ta amo timonequi”, niyon itzonteco amo huelis quiilhuis iicxi: “Ta amo timonequi”. <sup>22</sup> Ya nopa amo neli pampa monequi nochí partes ipan totlacayo. Huan achi más monequi nopa partes catli nesi

para amo tetic huan amo más ipati quen ne sequinoc. <sup>23</sup> Nopa partes ipan totlacayo catli timoilhuíaj amo senquistoc cuali, achi más tiquinmocuitlahuíaj. Huan nopa partes catli amo cuali para ma tiquinnextica, tiqunyoyontíaj ica más cuidado. <sup>24</sup> Huan nopa partes catli cuali monextíaj, amo más tiqintzacuaj. Huajca Toteco quisencajtoc totlacayo para achi más tiquinmocuitlahuise nopa partes catli timoilhuíaj quipolohuaj. <sup>25</sup> Quichijqui ni pampa amo quinejqui ma moxelo totlacayo. Quinequi sesen parte ma quimocuitlahuis nopa sequinoc partes. <sup>26</sup> Sintla se parte mococohua, huajca nochi partes tlaijiyohuíaj ihuaya. Huan sintla se parte ipan totlacayo quiselía se tlatlepanitali, nochi partes ipan totlacayo paquij.

<sup>27</sup> Ama anitztoque itlacayo Cristo huan sesen amojuanti anitztoque quen se parte tlen itlacayo catli tlahuel monequi. <sup>28</sup> Huan ipan itlacayo Cristo, o itiopa, Toteco techmacatoc sesen tojuanti totequi. Achtihui quinquimacac tlayolmelahuani huan, teipa tlajtol pannextiani. Teipa quinquimacac tlamachtiani huan teipa catli quipiyaj yajatili para quichihuase tiochicahual nextili. Teipa quinquimacac catli quipiyaj yajatili para quinchicahuase cocoyani, huan teipa catli quipiyaj yajatili para tepalehuise. Teipa quinquimacac catli quipiyaj yajatili para tlayacanase ipan nochi tlamantli catli quichihua itiopa. Huan teipa quinquimacac sequin nopa yajatili para camanaltise sequinoc camanali catli amo momachtijtoque.

<sup>29</sup> Pero xijmachilica ya ni. Amo nochi quipiyaj nopa tequitl quen tlayolmelahuani. Amo nochi tlajtol pannextiani. Amo nochi tlamachtiani tlen Icamanal Toteco. Amo nochi huelij quichihuaj tiochicahual nextili. <sup>30</sup> Amo nochi huelij quinchicahuaj cocoyani. Amo nochi huelij camanaltij sequinoc camanali catli amo momachtijtoque. Amo nochi huelij tlayolmelahuase catli quijitosnequi nopa camanali catli sequinoc quijitohuaj. <sup>31</sup> Pero sintla anquitemohuaj se yajatili tlen Itonal Toteco, huajca ica nochi amoyolo xijnequica nopa tlamantli yajatili catli achi más quinpalehuía sequinoc. Pero ama nimechilhuis tlen seyoc ojtli catli noja más cuali para anquitoquilise.

## 13

### *Tlaicnelijcayotl*

<sup>1</sup> Masque nihuelisquía nicamanaltisquía camanali catli masehualme huan itequihuaicahua Toteco camanaltij, amo tleno nopati sintla amo niteicnelía. Quema nicananaltisquía nopa camanali eltosquía quen san nitamborhuijhuitequi o niteposhuijhuitequi. <sup>2</sup> Masque nijpiyasquía yajatili para nicamanaltisquía camanali tlen Toteco quen se tlajtol pannextijquetl, huan masque nijmatisquía nochi catli ohui huan masque nijpiyasquía miyac tlaneltoquili hasta nihuelisquía niquilhuisquía se tepetl ma mijcuini huan nelía mijcuinisquía, sintla amo niteicnelía, amo tleno nopati. <sup>3</sup> Masque nitemajmacasquía nochi catli nijpixtoc para oncas inintlacualis teicneltzitzitzi, o masque nitemacasquía notlacayo para ma quitlatica, sintla amo niteicnelía, amo tleno nechpalehuisquía iixpa Toteco.

<sup>4</sup> Se catli teicnelía quipiya iyolo ininhuaya sequinoc huan quinchihuilía catli cuali. Yaya amo quinequi catli sequinoc quipiyaj. Amo mohueyimati, niyon amo momachilía achi cuali que sequinoc. <sup>5</sup> Se catli teicnelía monejnehuilía achtihui quema tlananquilía. Amo camanalti san que hueli. Amo itzcuimitl huan amo yolquentzi. Niyon quichihuilía cuenta quema seyoc quichihuilía catli amo cuali. <sup>6</sup> Catli teicnelía amo quema paqui ica catli amo cuali. San paqui ica catli melahuac. <sup>7</sup> Se catli teicnelía quijiyohuíaj nochi tlamantli catli huala, huan motemachía para ajsis catli cuali. Nochipa quichiya para sequinoc ma quichihuaca catli cuali. Se catli teicnelía mocahua temachtli masque tlen hueli quipanotihuala.

<sup>8</sup> Tlaicnelijcayotl nochipa eltos huan amo quema tlamis. Pero ajsis hora quema masehualme ayacmo camanaltise camanali catli Toteco quinquimacac quen quichihuaj tlajtol pannextiani. Ajsis hora masehualme ayacmo camanaltise camanali catli amo momachtijtoque. Ajsis hora quema Itonal Toteco ayacmo quinquimachiltis masehualme

catli ohui. <sup>9</sup> Ama san se quentzi tijmatij, huan quema se camanalti icamanal Toteco quen se tlajtol pannextijquetl, san huelis camanaltis se quentzi. <sup>10</sup> Pero quema catli senquistoc cuali hualas, nochi catli pilquentzi tlamis.

<sup>11</sup> Quema niitztoya niconetzi nicamanaltiyaya quen se conetl, nimoilhuiyaya quen se conetl, huan nijmachiliyaya tlamantli quen se conetl. Pero quema nimotlacachijqui, niquiyocacajqui nopa tlamantli catli coneme quichihua. <sup>12</sup> San se ica tojuanti. Ama eltoc quen tijtlachilíaj Toteco ipan se tescatl campa tzintlayohua huan amo hueli tiquitaj cuali. Pero teipa quema yaya mocuepas, timoixtlachilise. Amantzi niquiximati se quentzi, pero teipa niquiximatis senquistoc quen Toteco senquistoc nechiximati. <sup>13</sup> Huajca onca eyi tlamantli catli huejcahuase. Monequi tijpiyase tlanetoquili. Monequi timotemachise para panos nochi catli Toteco quijto panosquía, huan monequi titlaicnelise, pero nopa catli más hueyi ipati ica ni eyi tlamantli eltoc inin, monequi titlaicnelise.

## 14

### *Masehualme catli camanaltique ica sequinoc camanali*

<sup>1</sup> Huajca achi más xijchihuaca fuerza xiquinicnelica sequinoc, pero nojquiya xijnequica miyac para xijselica se yajatili catli Itonal Toteco temaca. Huan achi más xijnequica para Itonal ma anmechmaca yajatili quen se tlajtol pannextijquetl para ancamanaltise icamanal Toteco. <sup>2</sup> Pampa se catli quipiya yajatili para camanaltis ica seyoc camanali catli amo momachtijtoc, quicamanalhuía Toteco, pero amo quincamanalhuía masehualme pampa masehualme amo hueli quimachilíaj. Yaya san camanalti tlamantli catli ichtacatzí catli Itonal Toteco quimacatoc para ma quijto. <sup>3</sup> Pero se tlajtol pannextijquetl camanalti icamanal Toteco huan quinpalehuía masehualme para ma moscaltica ipan Toteco, huan quinfuerzajmaca huan quinyolchicahua tlanetocani. <sup>4</sup> Huajca se catli camanalti ipan seyoc camanali, mopalehuía iseltzi para achi más quineltocas, pero se catli camanalti para Toteco, quinpalehuía nochi nopa tiopamitl tlen tlanetocani para achi más quineltocase Tohueyiteco.

<sup>5</sup> Na nipaquisquía sintla nochi amojuanti anhuelisquía ancamanaltisquía ica sequinoc camanali, pero achi más nipaquisquía sintla anquipyasquía yajatili quen se tlajtol pannextijquetl para ancamanaltisquía para Toteco, pampa achi más ipati se catli camanalti para Toteco que se masehuali catli camanalti seyoc camanali sintla amo aquí hueli quiixtomas catli quijtohua para huelis quinpalehuis ma moscaltica nochi nopa tiopamitl tlen tlanetocani. <sup>6</sup> Noicnihua, sintla niyasquía campa amojuanti huan nicamanaltisquía ica seyoc camanali catli amo anquimachilíaj, ¿quenicatza nimechpalehuisquía? Pero quena, nimechpalehuis sintla nimechilhuis nopa catli Toteco nechnextilijtoc, o nimechmachiltis achi más catli melahuac, o nicamanaltis icamanal Toteco catli yaya nechmacatoc, huan nochi nimechilhuisquía ipan amocamanal catli anquimachilíaj.

<sup>7</sup> Nimechmacas se nemachilti. Sintla se tlapitza o tlatzotzona, huan amo aquí hueli quimachilía tlaque huicatl quitzotzona, huajca san tlapic. <sup>8</sup> Huan ipan se tlahuilancayotl sintla yaya catli tlapitza amo quimati quipitzas nopa huicatl para quinnotzas tlacame ma mosentilica, huajca amo aquí quimatis sintla monequi mosentilise para tlahuilanase o amo. <sup>9</sup> San se ica amojuanti. Sintla amo anquijtohuaj camanali catli nochi huelis quimachilise, amo aquí quimatis catli anquijtohuaj huan san tlapic amocamanal. <sup>10</sup> Melahuac onca miyac tlamantli camanali catli masehualme camanaltij ipan ni tlaltipactli. Huan sesen camanali quipiya catli quinequi quijtos para catli quimachilíaj. <sup>11</sup> Pero sintla amo nihueli nijmachilía catli sequinoc quijtohuaj, catli camanaltij nechitase quen nise huejca ejquetl huan na niquinitas nojquiya para injuanti huejca ehuan. <sup>12</sup> Huajca amojuanti catli tlahuel anquinequij yajatili catli Itonal Toteco temaca, xijnequica nopa tlamantli yajatili catli achi más quinpalehuía sequinoc ipan itiopa Toteco para ma moscaltica.

<sup>13</sup> Sintla se hueli camanalti camanali catli amo momachtijtoc, ma quitlajtlani Toteco para nojquiya huelis quiixtomas catli quiiijtojtoc. <sup>14</sup> Pampa sintla nimotlatlajtía ica Toteco ica camanali catli amo nijmachilía, huajca eltoc quen notonal motlatlajtía pero notlalnamiquilis amo tleno quichihua. <sup>15</sup> ¿Tlaque nijchihuas huajca catli más cuali? Más cuali nimotlatlajtis ica notonal huan nijtequihuis camanali catli nijmachilía. Huan nihuicas ica notonal huan nihuicas ica camanali catli nijmachilía. <sup>16</sup> Pampa sintla anquipaquilismacaj Toteco ica amotonal pampa ancamanaltij camanali catli amo anmomachtijtoque, nopa masehualme catli itztoque ipan tlanechicoli amonechca amo huelis quiiijtose: “Quej nopa ma eli”, huan quihueyichihuase Toteco amohuaya, pampa amo quimachilíaj catli amojuanti anquiiijtohuaj. <sup>17</sup> Huajca, masque anquitlascamatij Toteco ica yejyectzi ica nopa camanali catli anhuelij ancamanaltij, amo tleno quinpalehuía sequinoc para ma moscaltica ipan Toteco. <sup>18</sup> Na nijtlascamati Toteco para achi más nicamanalti ica camanali catli amo nimomachtijtoc que nochi amojuanti. <sup>19</sup> Pero quema niitztoc ipan tlasentililistli ipan tiopa, más cuali niquijtosquía san macuili camanali ica notlalnamiquilis huan ica camanali catli nochi quimachilíaj huan niquinpalehuis sequinoc, huan amo para niquijtosquía majtlactli mil camanali catli amo aqui huelis quimachilis.

<sup>20</sup> Noicnihua, amo ximoilhuica quen coneme, pampa coneme san se quentzi quimachilíaj. Cualtitoc xiitzoca quen coneme ica catli amo cuali, pampa coneme san pilquentzi quimatij tlen catli amo cuali, pero ipan sequinoc tlamantli ximoilhuica quen huejhueyi masehualme catli quipiyaj cuali inintlalnamiquilis. <sup>21</sup> Ipan Icamanal Toteco ijcuilijtoc campa Toteco quiiijto:

“Niquincamanalhuis nomasehualhua catli amo nechneltocaj ica camanali catli amo quimachilise.

Pampa elis masehualme tlen sequinoc tlalme catli quincamanalhuisse nocamanal.

Pero masque quej nopa elis, ni masehualme amo nechchiuilise cuenta.”

Quej nopa quiiijto Tohueyiteco. <sup>22</sup> Huajca quema Itonal Toteco temaca yajatili para camanaltise sequinoc camanali, amo se tlanextilijcayotl para tlaneltocani, pero eltoc se tlanextilijcayotl para catli amo quineltoque. Pero quema Itonal Toteco temacas yajatili quen se tlahtol pannextijquetl para se masehuali camanaltis icamanal Toteco catli yaya quimacatoc, amo elis se tlanextilijcayotl para catli amo quineltoque, pero ya nopa elis para tlaneltocani. <sup>23</sup> Huan quema nochi nopa tiopamitl tlen tlaneltocani mosentilíaj, sintla nochi camanaltisquíaj camanali catli amo aqui quimachilía, huan sintla ajsisquíaj masehualme catli amo quineltoque Tohueyiteco, o catli amo quema hualajtoque ipan nopa tlasentililistli, inijuanti moilhuisquíaj para antzontlapolohuaj. <sup>24</sup> Pero sintla nochi catli camanaltij ipan tlasentililistli, camanaltise icamanal Toteco ica camanali catli nochi quimachilíaj, huan calaquisquíaj masehualme catli amo quineltoque Toteco, o catli amo quema hualajtoque ipan tlasentililistli, huajca quena, quicaquisquíaj huan quimachilisquíaj para quipiyaj inintlajtlacohua pampa icamanal Toteco quintelhuiscuía. <sup>25</sup> Tlanemijya inijuanti quiiitase catli quitlatiyayaj ipan ininyolo huan quen fiero moilhuiyayaj. Yeca nopa masehualme catli san paxalohuaj motlancuaquetzase para quihueyichihuase Toteco huan quiiijtose para nelía itztoc Toteco nepa amohuaya.

#### *Ma amo camanaltica san sejco*

<sup>26</sup> Huajca noicnihua, ¿tlaque nimechilhuía monequi anquichihuase ipan amotlasentililis? Quema anmosentilíaj, itztoque sequin catli quinequij huicase se tiohuicatl tlen Salmos, itztoque sequin catli quinequij tlamachtise Icamanal Toteco, huan itztoque sequin catli quinequij teilhuise nochi catli Toteco quinnextilijtoc. Itztoque sequin catli quinequij camanaltise ica camanali catli amo momachtijtoque, huan itztoque sequin catli quinequij tlaixtomase catli quinequi quiiijtos nopa camanali. Cualtitoc nochi ya ni, pero monequi nochi catli anquichihuaj quinpalehuis nochi tlaneltocani para ma moscaltica ipan Toteco. <sup>27</sup> Huajca sintla sequin quinequij camanaltise camanali catli amo



momachtijtoque, ma camanaltica san ome o eyi, pero amo más. Huan ma camanaltica sesentzitzi, huan nojquiya monequi itztos se catli quipiya yajatili para quiixtomas nopa camanali para quinilhuis nochi nopa masehualme catli quijtoque. <sup>28</sup> Huan sintla amo aqui hueli quinixtomilis sequinoc catli quinequi quijtos nopa camanali, huajca amo aqui ma camanalti camanali ipan se tlasentilistli catli sequinoc amo quimachilíaj. Inijuantli catli quinequiyayaj camanaltise ica seyoc camanali ma amo tleno quijtose ipan nopa tlasentilistli tlen nopa tiopamitl, o inijuantli huelis motlatlajtise ica Toteco ipan ininyolo. <sup>29</sup> Nojquiya san ome o eyi tlajtol pannextiani ma camanaltica camanali tlen Toteco. Huan nochi sequinoc ma monejnehuilica tlen catli quijtohuaj huan ma moilhuica sintla Itonal Toteco nelía quinmacatoc inincamanal o amo. <sup>30</sup> Pero teipa sintla itztoc seyoc catli mosehuía nopona huan Toteco quinextilía se tlamantli para quijtos, huajca ma ayacmo molinis yaya catli camanaltiyaya achtihui. Ma quicahuili camanaltis ne seyoc. <sup>31</sup> Quej nopa, san sesentzitzi, nochi tlajtol pannextiani huelis camanaltise. Huan nochi sequinoc masehualme huelise quicaquise huan quimachilise más huan nopa camanali quinyolchicahuas. <sup>32</sup> Pampa se tlajtol pannextijquetl catli quipiya yajatili para camanaltis para Toteco, hueli quinahuatía itonalitzi huan mochiyas hasta quema quitocaros para camanaltis. <sup>33</sup> Pampa ipan se tlasentilistli, Toteco amo quinequi para nochi san ma quichihuaca catli quinequise huan tlahuejchihuase san sejco. Yaya quinequi ma onca tlahuehulitli huan quinequi sesentzitzi panotiyase quen tlasencahuili para panos.

Huan quen quichihuaj itlatzejtzeloltijca masehualhua Toteco catli mosentilíaj ipan nochi sequinoc tiopame, <sup>34</sup> amo xiquincahuilica sihuame ma camanaltica ipan tlasentilistli pampa amo quinamiqui. Monequi sihuame quincahuilise ininhuehujhua ma quinyacanaca quen quijtohuaj itlanahuatilhua Toteco. <sup>35</sup> Huan sintla sihuame quinequij quimatise se tlamantli, ma quintlatzintoquilica ininhuehujhua ipan ininchajchaj, pampa amo quinamiqui sintla se sihuatl camanaltis ipan tlasentilistli.

<sup>36</sup> Amo ximoilhuica para Icamanal Toteco pejqui ica amojuanti huan san amojuanti catli anquineltocaj, pampa itztoque miyac catli quiselijtoque icamanal campa hueli. <sup>37</sup> Huajca sintla sequin amojuanti anmoilhuíaj para antlajtol pannextiani, o anmoilhuíaj Itonal Toteco achi más anmechyacana que sequinoc, xijmachilica para ni catli nimecht-lajcuilhuía nica eltoc catli Toteco tlanahuatía. <sup>38</sup> Huan sintla se amo quimachilía para ya ni catli Toteco tlanahuatía, ma amo aqui quichihuili cuenta ya.

<sup>39</sup> Huajca noicnihua, xijnequica para Itonal Toteco ma anmechmaca yajatili para anelise antlajtol pannextiani para ancamanaltise para Toteco, pero nojquiya amo xiquintzacuilica catli quinequij camanaltise camanali catli amo momachtijtoque. <sup>40</sup> Pero ipan tlasentilistli xijchihuaca nochi quen quinamiqui huan nochi ma camanaltica sesentzitzi quen anquisencajtoque para ma pano.

## 15

### *Jesucristo moyolcuic*

<sup>1</sup> Ama noicnihua, nijnequi nimechelnamiquiltis tlen nopa cuali camanali tlen Cristo catli nimechilhui achtihuiya. Anquiselijque nopa cuali camanali huan hasta ama noja anquineltocaj. <sup>2</sup> Huan ya nopa catli anmechmaquixtijtoc tlen amotlajtlacohua sintla ipan nopa camanali anmotlatzquilijtoque. Sintla amo, huajca san tlapic anquineltocaque.

<sup>3</sup> Nimechilhui nopa camanali catli achi más ipati catli Toteco nechmachilti. Nimechilhui quen Tohueyiteco Cristo mijqui para totlajtlacohua quen quijto Icamanal Toteco para quichihuasquía. <sup>4</sup> Huan tlacame quitzajque itlacayo ipan se tecacahuatl para mijcatzitzi, huan nimechilhui ica eyi tonali yaya moyolcuic quen quijto Icamanal Toteco para quichihuasquía. <sup>5</sup> Huan teipa yaya monexti ica Pedro huan teipa ica nochi nopa majtlactli huan se itlayolmelajcahua. <sup>6</sup> Teipa Tohueyiteco Jesucristo monexti ica pano macuili ciento toicnihua sentic. Nechca nochi ni macuili ciento tlaneltocani noja



itztoque hasta ama, pero sequin ya mijque. <sup>7</sup> Teipa Tohueyiteco monexti iixpa Jacobo, huan teipa nochi sequinoc itlayolmelajcahua quiitaque.

<sup>8</sup> Huan hasta nelteipa, quema panotoya miyac más tonali, monexti ica na. Elqui quen amo nitlacatqui ipan nopa tonali catli cuali huan amo niquitac quema nemiyaya nica. <sup>9</sup> Na niitztoc más nitziqitetz tlen nochi itlayolmelajcahua huan amo quinamiqui para nechtoctaxe niitlayolmelajca Toteco quen quinnotzaj nopa sequinoc, pampa niquintlaijiyohuilti catli itztoque ipan itiopa Tohueyiteco. <sup>10</sup> Pero pampa hueyi iyolo ica na, Toteco nechmacac ni itequi para nielis niitlayolmelajca. Pero amo san tlapi Toteco quipixqui hueyi iyolo ica na, pampa nitequititoc achi más que nochi sequinoc. Pero amo nitequiti noseltzi, pampa yaya Toteco catli tequiti ipan na pampa hueyi iyolo nohuaya. <sup>11</sup> Huajca amo ipati sintla na catli nicamanalti icamanal o nopa sequinoc. San ipati timehcamanalhuique icamanal Toteco huan anquineltocaque.

### *Mijcatzitz moyolcuise*

<sup>12</sup> Huan tojuanti timechyolmelajque quenicatza Cristo moyolcuic quema ya mictoya huan anquineltocaque. Huajca ama ¿quunque sequin amojuanti anquijtohuaj para masehualme catli mictoque amo quema moyolcuise? <sup>13</sup> Pampa sintla masehualme catli ya mictoque amo huelis moyolcuise, huajca amo huelosquí moyolcuitosquí Cristo. <sup>14</sup> Huan sintla Cristo amo moyolcuitosquí, huajca san tlapi catli timechilhuijtosquí tlen yaya huan san tlapi anquineltocatosquí. <sup>15</sup> Nojquiya elisquí quen tiistlacatini quema timechilhuijque tlen Toteco. Pampa timechilhuijtoque para Toteco Dios quiyolcuic Toteco Cristo, pero Toteco Dios amo quiyolcuitosquí sintla nelía catli mictoque amo huelis moyolcuise quen anquijtohuaj. <sup>16</sup> Pampa sintla inijuanti catli ya mictoque amo huelosquí moyolcuisquí, huajca niyon Cristo amo moyolcuitosquí. <sup>17</sup> Huan sintla nelía Tohueyiteco Cristo amo moyolcuic quen anquijtohuaj, huajca san tlapi anquineltocatoque huan noja anquihaicaj amotlajtlacolhua. <sup>18</sup> Nojquiya catli anquijtohuaj quinequi quijtos para tlaneltocani catli ya mictoque, mopolojtoque. <sup>19</sup> Huajca sintla san techpalehuía tojuanti catli timotemachíaj ipan Cristo quema noja tiitztoque huan amo tleno techpalehuisquí quema timiquise, huajca achi más titeicneltique que nochi sequinoc masehualme. Pero amo, amo quej nopa.

<sup>20</sup> Ya ni catli melahuac. Cristo nelía moyolcuic quema ya mictoya quen nopa achtihiu pixquistli catli tenextilía para teipa oncas se hueyi pixquistli. Quena, pampa moyolcuic ya, technextilía nochi sequinoc catli mictoque nojquiya moyolcuise teipa. <sup>21</sup> Eltoc quej ni. Ica san se tlatl, Adán, miquilistli pejqui ipan tlaltipactli, huan nojquiya ica catli quichijqui san se tlatl, Jesucristo, ama masehualme hueli moyolcuise. <sup>22</sup> Pampa Adán tlajtlacolchijqui huejcajya, nochi masehualme monequi ma timiquica. Pero nojquiya pampa san se tlatl, Jesucristo moyolcuic, quichijqui para nochi masehualme huelis moyolcuise. <sup>23</sup> Pero sesen moyolcuic quema quitocaros. Quena, achtihiu Cristo moyolcuic quen nopa tlayacapan nemachilti, huan teipa quema Cristo mocuepas, nochi catli iaxcahua moyolcuise. <sup>24</sup> Huan ica teipa Toteco Cristo quintlanis nochi icualancaitacahua catli motocaxtíaj catli tlanahuatilyojque, huan catli tequiticayojque huan catli chichahualisyojque. Huan nochi imasehualhua catli itztoque ipan itlanahuatilis Toteco Cristo quimacas imaco Toteco Dios, iTata, para yaya ma quinnahuatis. <sup>25</sup> Pero monequi para Cristo tlanahuatis hasta quintlanis nochi icualancaitacahua. <sup>26</sup> Huan icualancaitaca catli hasta más teipa Cristo quitlamiltis elis miquilistli. Huan quema yaya quisosolos miquilistli, amo aqui más miquis. <sup>27</sup> Toteco Dios quimacatoc Cristo tlanahuatili ica nochi masehualme huan nochi tlamantli. Pero amo quinequi quijtos para Cristo quipiya tlanahuatili para quinnahuatis Toteco Dios, pampa yaya Toteco Dios catli quimacac Cristo tlanahuatili. <sup>28</sup> Huan quema nochi tlamantli huan nochi icualancaitacahua mocahuase imaco Cristo para quinnahuatis, huajca ica ipaquilis Cristo catli itztoc Icone motemactilis ica iTata catli quitlalijtoc nochi imaco Cristo. Huan yeca ipan nopa tonali Toteco Dios quipiyas nochi tlanahuatili ica nochi catli onca.

<sup>29</sup> Nojquiya, sintla inijuanti catli mictoque amo moyolcuisquáaj, ¿para tlen sequin mocuaaltíaj para masehualme catli ya mictoque? San tlapic para quichihuaj sintla amo anquineltocaj para moyolcuise.

<sup>30</sup> Huan sintla amo timoyolcuise teipa, ¿para tlen niasquía nechca miquilistli moj-mostla ipan itequi Toteco? <sup>31</sup> Melahuac catli nimechilhuía, mojmostla eltoc quen ajsi nopa hora para nimiquis. Ya ni melahuac quen nojquiya melahuac na nijpiya miyac paquilistli por nochi catli Cristo Jesús quichijtoc ipan amojuanti. <sup>32</sup> San tlapic para nimohuilantoc ica nopa fiero tlacame ipan altepetl Éfeso catli itztoyaj quen tecuanime sintla amo nimoyolcuis. Sintla mijcatzitzi amo quema moyolcuise, achi cuali ma tijchihuaca quen sequinoc quijtohuaj: “Ma titlamahuisoca, ma titlacuaca huan ma titlajica nochi catli tijnequij pampa mostla san timiquise.”

<sup>33</sup> Amo xiquincahuilica sequinoc ma anmechajcayahuaca. Onca se camanali catli quijtohua: “Sintla se tlatatl nemi ica fiero masehualme, quijtlacose catli cuali catli yaya quinequiyaya quichihuas.” <sup>34</sup> Ximotlalnamic tica huan ayacmo xitlajtlacolchihuaca. Itztoque sequin amojuanti catli ayamo anquiximatij Tohueyiteco. Nimechilhuía ni para ximopinahuaca.

#### *Quenicatza moyolcuise mijcatzitzi*

<sup>35</sup> Huelis sequin amojuanti anquinequij antechtlatzintoquilise: “¿Quenicatza huelis moyolcuise mijcatzitzi? ¿Tlaque tlamantli inintlacayo quipiyase quema moyolcuise?”

<sup>36</sup> Huihuitic para se quichihuas nopa tlatzintoquili. ¿Amo anquimatij quema anquitocaj se xinachtli, achtihui monequi palanis quen se tlamantli mictoc huan teipa xihuiyo panquisas? <sup>37</sup> Huan nopa xinachtli catli anquitojque amo quipixqui itlachiyalis quen ixihuiyo catli chamanqui. Anquitojque se xinachtli. Huelis se xinachtli tlen trigo o seyoc tlamantli xinachtli, pero nopa xinachtli catli anquitojque amo nesqui quen ixihuiyo catli ixhuac. <sup>38</sup> Ica nochi tlamantli xinachtli Toteco quichihua ma ixhuaca huan ma quipiyaca nopa tlamantli ininxihuiyo o huelis tiquijtose nopa tlamantli inintlacayo catli yaya quinequi ma quipiyaca. Huan sesen tlamantli xinachtli quipiya catli ya iseltzi ixihuiyo huan amo onca seyoc quen ya. <sup>39</sup> San se eltoc ica masehualme huan tlapiyalme. Masehualme quipiyaj se tlamantli innnacayo, huan tlapiyalme seyoc, huan totome seyoc huan michime seyoc. <sup>40</sup> Itequihuajcagua Toteco huan catli itztoque ipan ilhuicac nojquiya quipiyaj seyoc tlamantli innnacayo huan amo quen catli tojuanti ipan ni tlaltipactli tijpiyaj. Ininyejeyca amo nesi san se quen catli eltoc ipan tlaltipactli. <sup>41</sup> Itlahuil tonati amo nesi san se quen nopa tlahuili catli tlamina metztli, niyon amo nesi san se quen inintlahuil sitlalime. Huan nochi sitlalime amo cahuanij ica san se ininchicahualis.

<sup>42</sup> Quej nopa elis quema mijcatzitzi moyolcuise. Masehualme quitlalpachohuaj se mijcatzi ica itlacayo catli palani, pero Toteco quiyolcuis ica se itlacayo catli amo palanis.

<sup>43</sup> Quema masehualme quitlalpachohuaj se mijcatzi, fiero itlacayo, pero quema Toteco quiyolcuis, elis yejectzi. Nopa catli masehualme quitlalpachohuaj amo quipiya fuerza, pero nopa catli Toteco quiyolcuis miyac fuerza quipiyas. <sup>44</sup> Quema tiquintlalpachohuaj mijcatzitzi, quipiyaj se inintlacayo quen masehualme ipan ni tlaltipactli, pero quema moyolcuise, quipiyase seyoc tlamantli inintlacayo quen se tonaltzi, o quen masehualme ipan ilhuicac quipiyaj. Quena, onca inintlacayo masehualme tlen ni tlaltipactli huan nojquiya onca inintlacayo masehualme catli itztoque ipan ilhuicac.

<sup>45</sup> Quijtohua ipan Icamanal Toteco: “Ica Adán, nopa achtihui tlatatl ipan tlaltipactli, Toteco quisencajqui itlacayo huan quitlali ialma huan quichijqui ma itzto.” Pero Cristo, catli eltoc seyoc tlayacanquetl quen Adán, ajsico teipa huan yaya mochijqui se tonaltzi catli temaca nemilistli. <sup>46</sup> Ama, amo tijpiyaj se totlacayo tlen ilhuicac, pampa achtihui monequi tijpiyase totlacayohua tlen ni tlaltipactli huan teipa tijpiyase totlacayohua tlen ilhuicac. <sup>47</sup> Adán catli itztoya achtihui, quipixqui itlacayo catli Toteco quisencajtoya ica tlali tlen ni tlaltipactli. Pero Cristo catli teipa hualajqui, hualajqui tlen ilhuicac.

<sup>48</sup>Nochi masehualme catli itztoque ipan ni tlaltipactli quipiyaj inintlacayohua quen catli Adán quipixtoya, pero quema tijpiyase totlacayo tlen ilhuicac, elis san quen catli Cristo quipiya. <sup>49</sup>Quen ama totlacayo nesi quen itlacayo Adán catli elqui tlen ni tlaltipactli, teipa tijpiyase totlacayo catli nesis quen itlacayo Cristo catli ehua ilhuicac.

<sup>50</sup>Catli nijnequi nimechilhuis noicnihua eltoc ya ni. Totlacayo catli ama tijpiyaj ica toeso huan tonacayo, amo huelis itzto nepa ipan itlanahuatilis Toteco. Ni totlacayo miqui huan amo huelis yas campa nochi itztose para nochipa. <sup>51</sup>Pero xitlacaquica se quentzi huan nimechilhuis se tlamantli yejyectzi catli hasta ama masehualme amo quimatiyayaj. Amo nochi tojuanti timiquise, pero nochi tojuanti Toteco techpatilis totlacayo ica catli yancuic. <sup>52</sup>Quema itequipanojca tlapitzas nopa tlayacapan tlapitzali, Toteco techpatilis totlacayo. Ya nopa panos ica se tlatoctzi quen quema tiixijcopij huan titlachixtehuaj. Pampa quema quipitzas nopa tlapitzali, tlaneltocani catli mictoque, moyolcuise ica inintlacayo catli amo quema huelis miquis, huan tojuanti catli noja tiitztoque, Toteco san techpatilis totlacayo ica catli yancuic. <sup>53</sup>Pampa totlacayo catli ama amo huejcahua, mopatlas ica catli huejcahuas para nochipa. Huan masque ni totlacayo miqui, totlacayo catli tijpiyase teipa, amo quema huelis miquis. <sup>54</sup>Huajca, quema totlacayo catli ama amo huejcahua mopatlas ica catli huejcahuas para nochipa, huan mopatlas ni totlacayo catli ama miqui ica catli amo quema miquis, ipan nopa tlatoctzi panos quen ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quijtohua: “Cristo quitlantoc miquilistli huan yeca miquilistli ayacmo quipiya chicahualistli. <sup>55</sup>Huajca ¿quenicatza huelis techtlanis miquilistli? ¿Quenicatza huelis techcocos? Ayacmo tleno huelis techchihuilis.”

<sup>56</sup>Miquilistli hasta ama hueli techtlani pampa tijpixtoyaj totlajtlacolhua. Huan tijpixtoyaj totlajtlacolhua pampa amo huelqui tijchihuaj catli quijtoque itlanahuatilhua Toteco. <sup>57</sup>Pero ama ma tijtlascamatica Toteco pampa yaya techmacac chicahualistli ma tijtlanica miquilistli ica catli Tohueyteco Jesucristo techchihuilijtoc.

<sup>58</sup>Huajca noicnihua catli nimechicnelía, xiitztoca antemachme ipan Toteco. Amo xijcahuaca niyon se tlamantli ma anmechijcuinis tlen ya. Nochipa xijchihuaca nochi nopa tequitl catli Tohueyteco anmechmaca xijchihuaca para ya. Huan xijmatica amo san tlapic nopa tequitl catli anquichihuaj quema anmotlatzquilijtoque ipan Jesús.

## 16

### *Xijsentilica tomi para sequinoc*

<sup>1</sup>Ama nimechilhuis tlen nopa tomi catli anquinequij anquisentilise para toicnihua catli tlaijiyohuáj. Xijchihuaca quen niquinilhuijtoc ma quichihuaca nopa tlaneltocani catli mosentilíaj ipan tiopame ipan tlali Galacia. <sup>2</sup>Ipan nochi domingo, nopa achtihui tonal ipan semana, monequi sesen tlen amojuanti ma quiyocatli se parte tlen nopa tomi catli quitlantoc. Huan nopa tomi xicajocuica para nopa ofrenda quema niajsiti para amo monequis anquisentilise san ipan se tlatoctzi. <sup>3</sup>Huan nojquiya ama xiquintlapejpenica nopa tlacame catli anquinequij ma quihuicaca nopa tomi. Quej nopa quema niajsiti nozona, niquintitlanis nopa tlacame ica amatlajcuiloli para quihuicase nopa tomi hasta toicnihua catli tlaijiyohuáj ipan altepetl Jerusalén. <sup>4</sup>Huan sintla quinamiqui para nias nojquiya, huajca inijuanti hueli yase nohuaya.

### *Pablo yas tlali Macedonia*

<sup>5</sup>Nias nimechpaxaloti quema nimocuepas tlen tlali Macedonia pero achtihui mon-equi nias nozona. <sup>6</sup>Huan huelis nimocahuas se quentzi tonali amohuaya. Nojquiya huelis nimocahuas amohuaya hasta panos nopa metztli tlen tlassecayotl. Huan teipa huelis antechpalehuise ica catli monequi ipan noojhui para campa monequi nias. <sup>7</sup>Pero amo nijnequi san nimechitztiquisati ama, pampa sintla Tohueyteco nechcahuilis, nijnequi nimocahuas amohuaya para se quesqui tonati. <sup>8</sup>Pero nijnequi nimocahuas nica ipan altepetl Éfeso ama hasta tlamis nopa Ilhuitl Pentecostés. <sup>9</sup>Pampa niquita Toteco

nechmacatoc se hueyi tequitl nica huan miyac masehualme quiselíaj nocamanal, masque nojquiya itztoque miyac catli nechcualancaitaj.

<sup>10</sup> Sintla Timoteo ajsis nozona campa amojuanti, xijselica ica cuali pampa yaya quichihua itequi Toteco quen na nijchihua. <sup>11</sup> Xiquitaca para nochi nozona ma quitlepanitaca. Nojquiya quema Timoteo quisas nozona, xijpalehuica ica catli monequi huan xijtitlanica ipan iojhui ica cuali, pampa nijchiya para ma ajsi nica ininhuaya sequinoc catli hualase ihuaya.

<sup>12</sup> Miyacpa niquilhui toicni Apolos para ma yohui ininhuaya nopa sequinoc catli yohuij campa amojuanti, pero amo quinequi yas amantzi. Yaya yas anmechitati quema huelis.

*Pablo quinnahuatijtejqui*

<sup>13</sup> Xiitlaxitoca. Xiitztoca antemachme ipan catli anquineltocaj tlen Toteco. Ximoneltalica quen tlacame catli quipiyaj fuerza huan ximotetilica. <sup>14</sup> Huan nochi catli anquichihua, xijchihuaca ica tlaicnelijcayotl.

<sup>15</sup> Anquimatij Estéfanos huan ichampoyohua elque catli achtihui quineltoaque Tohueyiteco ipan amotlal Acaya. Huan ama injuanti motemacatoque para quinpalehuise imasehualhua Toteco. <sup>16</sup> Huajca nijnequi xiquincahuilica ma anmechyacanaca injuanti huan sequinoc catli cuali quichihua itequi Toteco quen injuanti quichihua. <sup>17</sup> Ninelpaqui pampa ya ajsicoj nica Estéfanos, Fortunato, huan Acaico. Injuanti nechpalehuijtoque ica nopa catli amojuanti amo anhuelij anquichihua pampa amo anaquiyayaj. <sup>18</sup> Injuanti nechylchicajtoque quen anmechyolchicajtoque amojuanti. Xiquintlepanitaca tlacame catli quichihua quen injuanti.

<sup>19</sup> Tlaneltocani ipan tiopame catli mosentilíaj campa hueli ipan tlali Asia anmechontlajpalohua. Huan Aquila huan Priscila huan nopa tiopamitl tlen tlaneltocani catli mosentilíaj ipan ininchaj nojquiya anmechontlajpalohua miyac ipan Tohueyiteco. <sup>20</sup> Nochi toicnihua nica nojquiya anmechontlajpalohua. Ximotlajpaloca se ica seyoc huan ximotzoponica ica se tlatlepanitacayotl catli tlatzejtzeltic pampa anmoicnelíaj ipan Toteco.

<sup>21</sup> Na niPablo nimechtlajcuilhuía ni camanali nica ica nomax para nimechtlajpalos.

<sup>22</sup> Sintla se amo quicnelía Tohueyiteco, ma itzto tlatelchihuali para nochipa. Ma huala Tohueyiteco.

<sup>23</sup> Tohueyiteco Jesucristo ma quipiya hueyi iyolo ica amojuanti. <sup>24</sup> Nimechicnelía nochi amojuanti catli anmotlatzquilijtoque ipan Tohueyiteco Cristo Jesús. Quej nopa ma eli.

## Nopa Ompa Amatljajcuiloli catli Pablo Quintlajcuilhui Tlaneltocani ipan Altepetl Corinto

### *Pablo quintlajcuilhui tlaneltocani ipan Corinto*

<sup>1</sup> Na niPablo catli niitlayolmelajca Jesucristo pampa Toteco ica ipaquilis nechtlape-jpeni para niteilhuis icamanal. Na ihuaya toicni Timoteo timechtlajcuilhuíaj amojuanti catli anitiopa Toteco ipan altepetl Corinto huan nojquiya tiquintlajcuilhuíaj nochi tlaneltocani catli itztoque ipan amotlal Acaya. <sup>2</sup> Toteco Totata huan Toteco Jesucristo ma quipiyaca hueyi ininyolo ica amojuanti huan ma anmechmacaca tlasehuilistli ipan amoyolo.

### *Pablo tlaijiyohuijtoc miyac*

<sup>3</sup> Ma tijtlascamatica Toteco Dios, yaya catli iTata Tohueyiteco Jesucristo. Yaya catli techtlasojtla huan tlatoctzitzi techyoltlalía. <sup>4</sup> Yaya techyoltlalía ipan nochi nopa tlaohuijcaoytl catli techpanotihuala huan quej nopa quichihua para tojuanti nojquiya tihuelise tiquinyoltlalise sequinoc catli itztoque ipan tlaohuijcaoytl san se quen Toteco techyoltlalijtoc.

<sup>5</sup> Quema tojuanti miyac titlajiyohuíaj pampa tiiacahua Cristo, Toteco miyac techti-ochihua huan Cristo miyac techyoltlalía. <sup>6</sup> Huan tojuanti titlajiyohuijtoque miyac pampa tijnequij amojuanti xiyolpactoca huan para nelía ximomaquixtica ipan Jesucristo. Huan quema Toteco techyolchicahua, quej nopa quichihua para tojuanti nojquiya huelis timechyolchicahuase. Quinequi timechpalehuise para anquipiyase yoltetili huan amo anhuetzise quema anpanose ipan tlajiyohuilistli quen tojuanti. <sup>7</sup> Tojuanti timotemachíaj ipan Toteco para yaya anmechyolchicahuas quen techyolchicajtoc pampa nojquiya antlajiyohuíaj quen tojuanti.

<sup>8</sup> Noicnihua, nijnequi xijmatica para tojuanti tijpanoque miyac tlaohuijcaoytl ipan tlali Asia. Tlahuel miyac tlaohuijcaoytl tijpique hasta ayacmo tijpique chicahualistli para huelis tiquijiyohuise. Tijmatiyayaj para timiquisquíaj. <sup>9</sup> Quena, timoilhuiyayaj para temachtli nimantzi techmictisquíaj. Ya nopa techpano para ma amo timotemachica ipan toseltzitzi, pero para ma timotemachica ipan Toteco catli quinyolcui mijcatzitzi. <sup>10</sup> Quena, Toteco techmanahui quema nopa masehualme mocualtlaliyayaj para techmictise. Huan yaya mojmostla techmanahuía. Huan timotemachíaj ipan ya para teipa techmanahuis tlen nopa miquilistli catli más mahuilili. <sup>11</sup> Huan amojuanti nojquiya antechpalehuíaj ica amonetlatlajtil. Sintla miyac tlen amojuanti anmotlatlajtíaj ica Toteco por tojuanti, huajca quema Toteco techmanahuijtos, miyac tlen amojuanti nojquiya anquihueyimatise huan anquitlascamatise.

### *Pablo amo yajqui altepetl Corinto*

<sup>12</sup> Ica miyac paquilistli huan ica se toyolo catli amo techtelhuía, nimechilhuía para nochipa tijchijtoque catli senquistoc cuali huan catli xitlahuac iixpa Toteco. Niyon se tlamantli amo tijchijtoque san ica totlalnamiqulis tojuanti. Pero Toteco quena, pampa hueyi iyolo ica na, nechpalehuijtoc para nijchihuas catli nelía xitlahuac ica masehualme tlen ni tlaltipactli catli amo quineltocaj Toteco huan achi más nijchijtoc catli xitlahuac ica amojuanti. <sup>13</sup> Ipan noamatlajcuilol san nimechtlajcuilhuía xitlahuac catli amo ohui para anquipohuase huan anquimachilise. Amo tleno nijtlatiyaya para san sequin ma quimachilica. Nijnequi se tonal xijmachilica nochi tlen tojuanti, <sup>14</sup> masque ama san se pilquentzi anquimachilíaj tlen tojuanti. Huan quej nopa ipan nopa tonal quema sempa hualas Tohueyiteco Jesucristo, huelis anpaquise pampa antechiximatij tojuanti, quen nojquiya tipaquise pampa timechiximatij amojuanti.

<sup>15</sup> Huan pampa nijpiya temachili para sempa anpactoque ica tojuanti, nijnequiyaya niyas nimechitati ome hueltas, para ome hueltas anquiselijtosquíaj tlaticohualistli.

<sup>16</sup> Nijnequiyaya nimechitasquía quema niyohuiyaya para tlali Macedonia huan teipa quema nimocuepayaya. Nimoilhui para quej nopa antechpalehuisquíaj ica catli mon-equiyaya ipan ojtli para tlali Judea, pero amo quisqui. <sup>17</sup> Huajca huelis antlatzintocase para tlen nijpatlac notlalnamiqulis sintla nelía nimoilhuiyaya para niyas nepa. O huelis anmoilhuíaj para nicamanalti quen masehualme ipan ni tlaltipactli catli quijtohuaj, “quena”, pero ipan ininyolo quijtohuaj, “amo”.

<sup>18</sup> Pero amo quej nopa, noicnihua. Toteco Dios quimati para na amo niquijtosquía, quena, nijchihuas se tlamantli, sintla ya nijmati para amo nijchihuas. <sup>19</sup> Pampa Jesu-cristo, Icone Toteco, yaya catli Timoteo, Silvano huan na timechcamanhuijtoque, amo quema quijtosquía quichihuas se tlamantli catli quimati ipan iyolo para amo quichihuas. Yaya nochipa quijtohua quichihuas huan, quena, quichihua. <sup>20</sup> Huan nojquiya Jesucristo temachtli quichihuas senquistoc nochi catli Toteco techtencahuilijtoque para quichihuas. Yeca tijhueyichihuaj huan tijtlascamatij Toteco pampa tiquitaj para nelía temachtli. Yeca quema tijhueyichihuaj Toteco huelis tiquijtose: “Quej nopa ma eli” ica nochi nopa tlamantli catli yaya techtencahuilijtoque. <sup>21</sup> Huan Toteco Dios yaya catli techchijtoque tojuanti huan amojuanti para ma tielica titemachme ipan Tohueyteco Cristo. Yaya nojquiya techalti ica Itonal para techiyocacahuas para ma tielica tiiaxahua.

<sup>22</sup> Quena, Toteco quitlaliytoque isello ipan tojuanti para ma nesi tiiaxahua. Huan yaya techmacatoc Itonal ipan toyolo quen se tlayacanca tomi catli technextilía para temachtli techmacas nochi catli techtencahuilijtoque masque noja polihui para techmacas.

<sup>23</sup> Nijtestigojquetza Toteco para senquistoc melahuac catli nimechilhuía ama. Melahuac amo niyajqui nimechitato ipan altepetl Corinto pampa amo nijnejqui nimecht-lacahualtiti ica camanali catli nelchicahuac. <sup>24</sup> Amo nijnequi nimechnahuatis quenicatza monequi xijneltocaca quen nielisquía niamoteco. Tojuanti tijnequij titequitise san sejco ica amojuanti huan timechpalehuise para noja más xipaquica huan ximochihuaca antemachme.

## 2

<sup>1</sup> Huajca nimonejnehuili achi cuali, para amo más nimoyolcocos, amo nimechitati nimantzi huan nimechtequipacholmacas quen nijchijqui achtihui. <sup>2</sup> Pampa sintla na nimechtequipacholmacas, ¿ajqueya nechyltlalis ná? ¿Quenicatza huelis antechy-oltlalis amojuanti catli nimechtequipacholmacac? <sup>3</sup> Yeca nimechtajcuilhui nopa amatlajcuiloli para xixitlahuaca nochi catli monequi quema ayamo niajsi. Quej nopa amo nimotequipachos quema niajsiti ica amojuanti catli achi más monequi antechchi-huilisquíaj para ma nipaqui. Anquimatij para na nipaquis quema nijmatis para nochi amojuanti nojquiya anpaquij. <sup>4</sup> Nelía nechylcoco quema nimechtajcuilhui nopa amatlajcuiloli. Nimotequipacho huan nimochoquili miyac, pampa amo nimechtajcuil-huiyaya para nimechtequipacholmacas, pero nijnequiyaya xijmatica para nelía miyac nimechicnelía.

### *Xijtlapojpolhuica yaya catli quichijqui catli amo cuali*

<sup>5</sup> Yaya nopona amohuaya catli quichijqui nopa tlajtlacoli catli ica nimechtajcuilhui achtihui, amo san na nechtequipacholmacac, pero nojquiya anmechtequipacholmacatoc nochi amojuanti. Amo niquijtohua para yaya nelmiyac anmechtequipacholmacatoc pampa amo nijnequi nijchihuas más hueyi que monequi. <sup>6</sup> Miyac tlen amojuanti ya anquitlatzacuiltijtoque yaya catli tlajtlacolchijqui. Huan nimoilhuía para ya cuali ica ya nopa. <sup>7</sup> Ya ajsic hora para xijtlapojpolhuica huan xijyoltlalica para amo motzinquixtis. Amo nijnequi para yaya ma motequipacho miyac hasta ayacmo quimatis tlaque quichi-huas. <sup>8</sup> Huajca ama xijnexilica para noja anquicnelíaj miyac. <sup>9</sup> Achtihui quema nimecht-lajcuilhui para xijtlatzacuiltica, nojquiya nijnequiyaya nimechyejyecos para niquitas sintla anquichihuasquíaj nochi catli nimechilhui o amo. Huan, quena, antechneeltocaque.



<sup>10</sup> Huajca ama quema anquitlapojpolhuisse, na nojquiya nijtlapojpolhuis, sintla onca se tlamantli catli monequi nijtlapojpolhuis. Huan quema nijtlapojpolhuis, nijchihuas iixpa Cristo pampa nimechicnelía. <sup>11</sup> Monequi tijtlapojpolhuisse para Amocualtlacatl amo quitequihuis ni tlamantli quen se ojtli para ipan calaquis tohuaya huan techcajcayahuas. Cualij tijmatij quen yaya mosenilhuijtoc quenicatza huelis techcajcayahuas.

*Pablo motequipacho ipan altepetl Troas*

<sup>12</sup> Quema niajsito altepetl Troas para nitlacamanalhuis nopa cuali camanali tlen Tohueyiteco Cristo, nijpanti Toteco techtlapolijtoya se ojtli para ma nijchihua itequi nopona, <sup>13</sup> pero nimotequipachoyaya miyac pampa amo nijpanti toicni Tito catli niquilhui para ma nechnamiquis nepa quema quisqui tlen campa amojuanti. Huajca niquinnahuatijtejqui catli itzttoyaj nepa Troas huan niyajqui tlali Macedonia para nijpantis.

*Titlatlanij ipan Cristo*

<sup>14</sup> Tijtlascamatij Toteco Dios pampa Cristo ya tlatlantoc huan ama techyacana quen timasehualme catli moaxcatijtoc. Huan techtequihuía para titlacamanalhuisse icamanal campa hueli techaj para icamanal ma momoyahuas quen se tlaajhuiyacayotl catli campa hueli ajsi. <sup>15</sup> Quena, eltoc quen tonemilis quipiya se tlaajhuiyacayotl tlen Cristo pampa Cristo itztoc topani huan nopa tlaajhuiyacayotl catli tijpiyaj quipactía Toteco Dios. Pero amo san se quiseláj nopa tlaajhuiyacayotl masehualme catli momaquixtíaj tlen inintlajtlacolhua huan inijuanti catli yohuij mictla. <sup>16</sup> Ica masehualme catli mopolose, timijmijyotíaj quen se tlamantli pajtli catli se masehuali quiijnecuis huan miquis. Pero ica masehualme catli momaquixtise, timijmijyotíaj quen se tlamantli catli se masehuali quiijnecuis huan quipantis nemilistli para nochipa. Nelía hueyi nopa tequitl catli tijchihuaj. Amo aqui hueli quichihua iseltzi. <sup>17</sup> Tojuanti amo tiitztoque quen tlacame catli quitequihuíaj icamanal Toteco para tlacajcayahuaj para san quinequij quitlanise tomi. Tojuanti titlacamanalhúaj icamanal ica toyolo xitlahuac iixpa Toteco Dios catli techtlachilía huan catli techtequimacatoc ma tijchihuaca. Quena, titlacamanalhúia ica itequiticayo Cristo pampa timotlatzquiliytoque ipan ya.

### 3

*Nopa yancuic camanal sencahuali*

<sup>1</sup> Amo ximoilhuica tiquijtoytoque ya ni para timohueyimatise. Amo monequi timechnextilise se amatl catli quiiytohua para cuali catli titlacamanalhúaj quen nopa tlacajcayajca tlamachtiani quichihuaj. Niyon amo monequi timechtlajtlanise techmacaca se amatlajcuiloli para tiquinnextilise sequinoc. Anquimatij para tiquijtohuaj san catli cuali. <sup>2</sup> Anitztoque quen se amatlajcuiloli catli ijcuilijtoc ipan toyolo huan catli nochi masehualme hueli quipohuase huan quimatise para nelía cuali nopa tequitl catli tijchijque campa amojuanti. <sup>3</sup> Quena, anitztoque quen se amatlajcuiloli catli tojuanti tijhuicaj para titenextilíaj tijchihuaj se cuali tequitl. Huan Cristo quiijcuilo nopa amatlajcuiloli para masehualme ma techximatise aqueya tojuanti, pero amo ijcuilijtoc ica lápiz. Quiijcuilo ica Itonal Toteco catli yoltoc. Huan amo quiijcuilo ipan tetl quen Moisés quichijqui huejcayja. ¡Amo! Yaya quiijcuilo nopa amatlajcuiloli ipan ininyolo masehualme quema quitlali Itonal ipan ininyolo tlaneltocani.

<sup>4</sup> Tojuanti tijpiyaj ni temachili ipan amojuanti pampa timotemachíaj ipan Toteco Dios catli tequititoc ipan amoyolo por catli Cristo techchiuilijtoc. <sup>5</sup> Tijmatij para toseltzitzitzi amo tleno hueli tijchihuase para Toteco, pero yaya Toteco Dios techmaca tlnamiquilistli para cuali tijchihuase itequi. <sup>6</sup> Huan yaya techchijtoc tiitequipanojcahua para ma titeyolmelahuaca tlen nopa yancuic camanal sencahuali catli quichijtoc ica masehualme. Amo titeyolmelahuaj tlen nopa achtihui camanal sencahuali catli quiijcuilo ipan tetl, pero tojuanti titeyolmelahuaj tlen nopa camanal sencahuali catli

Itonal Toteco ama quichihua ipan teyolo. Nopa camanal sencahuali catli tlajcuiloli huejcayja tehualiquili miquilistli, pero ama Itonal Toteco temaca nemilistli catli yancuic.

<sup>7</sup> Huan quema Toteco quimacac Moisés nopa achtihi camanal sencahuali catli quijcuilo ipan tetl, ajsico ica itlatlanex Toteco. Huan cahuanqui ixayac Moisés hasta nopa israelitame amo hueliyayaj quitlachilíaj, huan teipa ica yolic sejtiyajqui itlatlanex hasta ixayac mocajqui quen eltoya. <sup>8</sup> Pero nopa nemilistli catli Itonal Toteco temaca ama noja más quipiya itlatlanex. <sup>9</sup> Quena, melahuac quipixqui inintlatlanex nopa tlanahuatilme huejcayja catli quinnexilijque masehualme para quipiyayaj tlajtlacoli iixpa Toteco. Pero para tojuanti achi más cuajcualtzi ni yancuic camanal sencahuali catli techchihua tixitlahuaque iixpa Toteco. <sup>10</sup> Huan masque nopa tlanahuatilme catli ajsicoj huejcayja hualajque ica itlatlanex Toteco, eltoc quen amo tleno quipixque inintlatlanex quema timoilhuíaj quenicatza tlahuel onpano más cuajcualtzi eltoc ni yancuic camanal sencahuali catli temaca nemilistli. <sup>11</sup> Sintla nopa achtihi camanal sencahuali elqui cuajcualtzi masque mocajqui para san se tlatoctzi huan teipa panotiyajqui, tlahuel más onpano quipiya itlatlanex ni yancuic camanal sencahuali catli huejcahuas para nochipa.

<sup>12</sup> Huan pampa timotemachíaj ipan ni yancuic camanal sencahuali catli huejcahuas para nochipa, timoneltalíaj quema titeyolmelahuaj tlen Cristo. <sup>13</sup> Tojuanti amo tijchihua quen Moisés catli quitzajqui ixayac ica se yoyomitl para nopa israelitame ma amo quiitaca quenicatza sejtiyohuiyaya itlatlanex. <sup>14</sup> Tlahuel yoltetique nopa israelitame catli itztoc huejcayja huan amo quimachiliyayaj. Huan hasta ama quema se israelita quipohua nopa achtihi camanal sencahuali ipan Icamanal Toteco, eltoc quen noja tzactoc inintlalnamiqulis para ma amo quimachilica catli melahuac. Huan san Cristo hueli quinquixtilis catli quitzacua inintlalnamiqulis sintla quineltocase. <sup>15</sup> Melahuac hasta ama noja tzactoc ininyolo israelitame quema quipohua catli Moisés quijcuilo. Amo quimachilíaj inintequi nopa tlanahuatilme. <sup>16</sup> Pero quema se israelita quiselía Tohueyiteco, huajca Toteco quitlapolía itlalnamiquilis para ma quimachili catli quipohua. <sup>17</sup> Tohueyiteco Jesucristo yaya san se ica Itonal Toteco, huan quema Itonal Tohueyiteco mocahua ipan iyolo se masehuali, nopa masehuali ayacmo ilpitoc ipan tlajtlacoli, ya majcajtoc. <sup>18</sup> Pero ica nochi tojuanti, amo tzactoc toixayac. Tiitztoque quen tescame catli ipan tlahuía itlatlanex Tohueyiteco. Huan yeca mojmostla Itonal Toteco tequiti ipan tojuanti huan techpatlati para más tijpiyase itlachiyalis Tohueyiteco. Yeca mojmostla techmacati más itlatlanex para ma tiitztoque achi más quen ya.

#### 4

<sup>1</sup> Huajca pampa Toteco Dios techicnelía miyac huan techmacatoc ni yejectzi tequitl para titepohuilise icamanal Toteco, amo quema tijcahuasquíaj. <sup>2</sup> Huan amo tleno tijpiyaj ica nopa fiero tlamantli catli sequinoc quichihua ichtacatzí, niyon ica fiero tlamantli catli quihualica pinahualistli. Amo aqui tijcayahuaj. Amo quema titlamachtisquíaj para Icamanal Toteco quijtohua se tlamantli catli amo quijtohua. Pero titepohuilíaj camanali catli senquistoc melahuac para nochi masehualme catli cuali ininyolo ma quimatica para xitlahuac catli tiquijtohua iixpa Toteco Dios. <sup>3</sup> Sintla noja itztoque sequin catli amo quimachilíaj ni cuali camanali catli titepohuilíaj, eltoc pampa tzactoc inintlalnamiqulis huan yohuij mictla. <sup>4</sup> Ica injuanti catli amo quineltocaj Cristo, nopa Amocualtlacatl catli quinahuatía ni taltipactli ipan ni tonali, quitzactoc inintlalnamiqulis. Yaya amo quinequi injuanti ma quimachilica nopa cuali camanali catli quinmacas tlahuili ipan ininyolo. Amo quincahuilía ma quiitaca ihueyitilis Cristo yaya catli iixcopinca Toteco Dios.

<sup>5</sup> Huajca amo titlacamanalhuíaj tlen tojuanti, pero tlen Cristo Jesús huan tiquinyolmelahuaj masehualme para yaya Dios catli itztoc Tohueyiteco nochi timasehualme. Huan nojquiya tiquinilhuíaj para tojuanti tiamotequipanojcahua para timechpalehuise quen tihuelij, pampa quej nopa tijtequipanohua Tohueyiteco Jesús. <sup>6</sup> Pampa Toteco Dios catli huejcayja tlanahuati para ma onca tlahuili campa oncayaya tzintlayohuilotl, nojquiya

techtlahuilijtoc ipan toyolo para ma tijmachilica para nochi ihueyitilis Toteco monextía ipan ixayac Jesucristo.

*Quenicatza ma timonejnemiltica sintla tijneltocaj Toteco*

<sup>7</sup> Tojuanti catli titlacamanalhuíaj ni camanali tijpiyaj iricojyo Toteco ipan ni totlacayohua catli amo quipiyaj chicahualistli. Tiitztoque quen tisoquichachapalme catli amo huejcahuaj. Huan yeca nochi masehualme hueli quiitaj para nopa hueyi chicahualistli catli tijpiyaj, huala tlen Toteco. Amo huala tlen tojuanti.

<sup>8</sup> Campa hueli masehualme techchiuilíaj catli amo cuali, pero noja amo techtlantoque. Quemantic ayacmo tijmatij tlaque tijchihuase, pero amo tijcajtoque totequi.

<sup>9</sup> Masehualme techtojtocaj, pero Toteco Dios amo quema techcahua toseltzitzí. Quemantic techcocoahuaj, pero amo techtzontlamiltijtoque. <sup>10</sup> Campa hueli tiyohuij tijtemactilíaj totlacayo para ma techmictica san se quen Tohueyiteco Jesús temacac itlacayo para miquis. Huan ya nopa tijchihuaj para ma nesi ipan tojuanti para nojquiya tijpiyaj nopa yancuic nemilistli catli Jesús ama quipiya. <sup>11</sup> Masehualme mojmstla quinequij techmictise tojuanti catli tiyoltoque huan catli tijtequipanohuaj Tohueyiteco Jesús. Huan pampa tinemij nechca miquilistli, quipalehuía para ma nesi ipan ni totlacayohua catli miquij para tojuanti amantzi ya tijpiyaj inemilis Jesús ipan tojuanti. <sup>12</sup> Quena, techajsi tlaijiyohuistli huan masehualme quinequij techmictise pampa titlacamanalhuíaj tlen Cristo, pero amo tijcajtejtoque totequi. Huan yeca ama amojuanti anquipiyaj nemilistli catli yancuic para nochipa.

<sup>13</sup> Ipan Icamanal Toteco nopa tlajcuilojquetl quijto: “Nijneltoca nopa camanali huan yeca nicamanalti.” Huan tojuanti nojquiya san se nopa tlanetoquili tijpiyaj. Tijneltocaj ni camanali huan yeca ticamanaltij huan titeyolmelahuaj tlen Cristo. <sup>14</sup> Huan amo tiquimacasij timiquise. Tijmatij Toteco Dios catli quiyolcuic Tohueyiteco Jesús nojquiya techyolcuic tojuanti sentic ica amojuanti, huan yaya nojquiya technextis nozona iixpa.

<sup>15</sup> Nochi tlahuicayotl catli tijpantíaj, tiquijiyohuíaj para huelis timechpalehuise amojuanti huan sequinoc para más anquineltocatidualase Tohueyiteco. Tijnequij ma momoyahuas ni camanali para hueyi iyolo Toteco Dios ica masehualme huan para ma momiyaquilica nopa masehualme catli quiiximatij Toteco Dios. Huan quej nopa nojquiya momiyaquilise masehualme catli quitlascamatise Toteco por itlaicnelilis, huan nochi ya ni quichihuas para ma nesis más ihueyitilis Toteco. <sup>16</sup> Yeca amo techcuesihuilía totequi, pampa masque tlantinemi tonemilis, mojmstla Toteco techmaca yancuic chicahualistli ipan totonal. <sup>17</sup> Masque titlaijiyohuíaj se pilquentzi para se tlatoctzi ipan ni tlaltipactli, amo quenijqui. Tijmatij por ni tlaijiyohuistli, Toteco techmacas catli tlahuel yejyectzi catli huejcahuas para nochipa. <sup>18</sup> Yeca tojuanti amo timoilhuíaj tlen ni tlaijiyohuistli huan tlamantli catli ama tiquitaj, pero timoilhuíaj tlen nopa tlamantli catli amo aqui hueli quiita ama. Pampa nochi catli ama tiquitaj eltos san para se tlatoctzi, pero nopa tlamantli catli ama noja amo hueli tiquitaj catli Toteco quitencahuilijtoc para techmacas, ya nopa eltos para nochipa.

## 5

<sup>1</sup> Totlacayo eltoc quen se cali para ipan tiitztoque ipan ni tlaltipactli. Huan quema tlamis hora para ni totlacayo, huajca Toteco techmacas seyoc totlacayo nepa ilhuicac. Huan totlacayo catli yancuic amo elis quen se cali catli masehualme quichijchijtoque ica ininmax. Elis se totlacayo catli huejcahuas para nochipa nepa ipan ilhuicac. <sup>2</sup> Ama quema noja tiitztoque ipan ni totlacayo ipan ni tlaltipactli, tlahuel tiayijtij pampa ya tijnequij ma techpatili totlacayo ica catli yancuic. <sup>3</sup> Huan ipan nopa tonal tijpiyase totlacayo catli yancuic para ipan tiitztose, pampa amo aqui itztos nepa ilhuicac catli amo quipiyas itlacayo catli yancuic. <sup>4</sup> Amantzi pampa tiitztoque ipan ni tlaltipactli ipan totlacayo catli tlantiya, techchihua ma tiayijtica, pero amo pampa tijnequij ma miqui totlacayo. Tiayijtij pampa tijnequij para Toteco ma techpatilis ni totlacayo catli tlamis ica se totlacayo catli quipiyas nemilistli yancuic para nochipa. <sup>5</sup> Yaya Toteco Dios catli

techcualchijchijtoc para teipa techmacas totlacayo catli yancuic, huan yaya techmacatoc Itonal quen se tlayacanca tomi para techmatiltis para temachtli tijselise.

<sup>6</sup> Huajca ama mojmotla tiyolpaquij pampa timotemachíaj ipan catli panos teipa, masque tijmatij quema noja tiitztoque ica totlacayo ipan ni tlaltipactli, ayamo tiitztoque ipan tochaj nepa ilhuicac ihuaya Tohueyiteco Jesucristo. <sup>7</sup> Nica san tijneltocatinemij para panos nochi catli techtencahuilijtoc, masque noja ayamo hueli tiquitaj. <sup>8</sup> Pero timotemachíaj para temachtli nochi panos. Tijnequij tijcajtehuase ni totlacayo catli miqui huan tiyase tiitztotij ipan tochaj nepa ilhuicac ihuaya Tohueyiteco. <sup>9</sup> Yeca masque tiitztose ipan ni tlaltipactli o amo, catli más tijnequij eltoc para tijchihuase catli quipactía Tohueyiteco, <sup>10</sup> pampa se tonal nochi tojuanti monequi timoquetzase iixpa Cristo campa yaya mosehuis para techtlajtolsencahuas. Huan yaya techtlaxtlahuis sesen tojuanti quen quinamiqui por nochi catli cuali o catli amo tleno ipati catli tijchijque quema tiitztoyaj ipan totlacayo ipan ni tlaltipactli.

*Camanali para quenicatza ma moseseltica ica Toteco*

<sup>11</sup> Tojuanti nelía tiquimacasij huan tijtlepanitaj Tohueyiteco, huan yeca tijchihuaj nochi catli tihuelij para tiquintlanise masehualme ma quineltoaca. Toteco quimati para titequitij ica toyolo xitlahuac iixpa, huan nimotemachía para amojuanti nojquiya anquimatij. <sup>12</sup> Amo sempa timechilhuíaj tlen tojuanti toseltzitzi para timohueyimatise amoixpa, pero timechilhuíaj catli xitlahuac para xipaquica ica tojuanti. Nojquiya tijnequij timechmacase se ome camanali catli anmechpalehuis anquinnanquillise nopa masehualme catli san mohueyimatij quenicatza nesij, pero amo momacaj cuenta sintla cuali ininyolo. <sup>13</sup> Sintla masehualme moilhuíaj tilocojtij por catli tijchihuaj, xijmatica para nochi tijchihuaj para ihueyitilis Toteco. Sintla sequinoc moilhuíaj catli tijchihuaj quinextía para cuali totlalnamiqulis, xijmatica tijchihuaj catli timoilhuíaj quisas cuali para amojuanti. <sup>14</sup> Huan pampa Tohueyiteco Cristo techicnelía miyac, itlaicnelijcayo techchihua ma titequitica chicahuac. Cuali tijmatij Cristo mijqui por nochi masehualme, huan quema Cristo mijqui, elqui quen nochi mijque ica ya. <sup>15</sup> Quena, Cristo mijqui pampa quinequiyaya para nochi tojuanti catli tiitztoque ma ayacmo tiitztoca para tijchihuase catli tijnequij toseltzitzi. Mijqui para ma tiitztoca para tijchihuase catli quipactía Tohueyiteco pampa Cristo mijqui ipan cuamapeli huan moyolcuic por nochi tojuanti.

<sup>16</sup> Huajca ma ayacmo tiquintlachilica tlaneltocani quen nesij, quen quichihuaj masehualme ipan ni tlaltipactli. Achtihuiya nimoilhuiyaya para Cristo nojquiya itztoya se tlatatl san se quen na pampa quej nopa moilhuiyayaj nochi masehualme, pero ama ayacmo nimoilhuía ya nopa tlen ya. <sup>17</sup> Pampa quema se acajya quineltoaca Cristo, motlatzquilía ipan ya huan mochihua se yancuic masehuali. Inemilis catli achtihuiya ya tlami. Nopona pehua se yancuic nemilistli.

<sup>18</sup> Nochi ni yancuic nemilistli huala tlen Toteco Dios. Quena, Toteco Dios techhualiacampa ya iseltzi para ma timoyoltlatica ihuaya por catli Tohueyiteco Cristo quichijqui. Huan ama yaya techtequimacatoc para ma tiquinhualicaca nochi masehualme campa ya para ma timoyoltlatica ihuaya. <sup>19</sup> Quinequi ma tiquinilhuica masehualme para yaya Toteco Dios itztoya ipan Cristo huan tequitiyaya para ma moyoltlatica nochi masehualme ipan tlaltipactli ica ya iseltzi. Yaya amo quipohuayaya sesen inintlajtlacolhua masehualme. Huan ama techtequimacatoc ma tiquinilhuica masehualme ni cuali camanali tlen quenicatza Cristo huelis quinyoltlalis ica Toteco Dios.

<sup>20</sup> Huajca tojuanti tiitlatitlanilhua Cristo, huan Toteco Dios techtequihuía para timechnotzase para xiyaca campa ya. Yeca ica itequiticayo Cristo chicahuac timechtajltlaníaj, ximoyoltlatica ica Toteco Dios catli anmechicnelía miyac. <sup>21</sup> Huan masque Cristo amo quema tlajtlacolchijqui, Toteco Dios quicuic nochi tojuanti totlajtlacolhua huan quitlali ipan Tohueyiteco Cristo quen nochi eltosquía iaxca ya para yaya ma tlaxtlahuas. Quej nopa quichijqui Toteco para huelis techchihuas tojuanti senquistoc tixitlahuaque por catli Cristo quichijqui.

## 6

<sup>1</sup> Tojuanti catli tiitequipanojcahua Toteco, ica nochi toyolo timechtlajtláníaj xijselica ica yejyectzi ni cuali camanali para hueyi iyolo Toteco ica masehualme. Amo xijcahuaca se lado quen amo tleno, <sup>2</sup> pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa yaya quiijtóhua: “Quema ajsis nopa hora catli cuali, nimechcaquis.

Ipan nopa tonal nimechpalehuis huan nimechmaquixtis.”

Quej nopa quiihto Toteco Dios. Pero xiquitaca, ama ya ajsico hora para anquitlajtlanise Toteco ma anmechpalehui. Ama ni tonal eltoc quema Toteco quinequi anmechmaquixtis tlen amotlajtlacolhua.

<sup>3</sup> Tijchihuaj campica para tijchihuase nochi catli cuali para amo aqui ma quihuejcamajcahuas Toteco por catli tijchihuaj tojuanti. Amo tijnequij para niyon se huelis techejelnamiquis, niyon quitlajilhuis totequi pampa tijchijtoque catli amo monequi. <sup>4</sup> Quena, nochi catli tijchihuaj, quinextía para melahuac tiitequipanojcahua Toteco. Tijpiyaj toyolo masque techtlaijiyohuilitíaj masehualme, o amo tijpiyaj catli techmonequilía o tijpanoj miyac tlaohuijcyotl. <sup>5</sup> Tiquijiyohuíaj masque masehualme techmaquilíaj, techtzacuaj o mosisiníaj tohuaya. Quemantic titequitij hasta campa ayacmo tihuelij. Quemantic amo techcahuaj ma ticochica huan quemantic timayanaj pampa amo tleno tijpiyaj para tijcuase. <sup>6</sup> Pero tojuanti titenextilíaj para tijpiyaj se tonemilis catli tlapajpactic huan para cuali tiquiximatij Icamanal Toteco. Nochi quiihtaj para tijpiyaj toyolo ica nochi masehualme huan tiquinchihuilitíaj catli cuali. Tlanemijya nesi para Itonal Toteco tequiti ipan toyolo huan para titeicnelíaj miyac. <sup>7</sup> Ica cuali toyolo titeyolmelahuaj catli senquistoc melahuac. Huan masehualme quiihtaj para ichicahualis Toteco Dios tequiti ipan tonemilis. Huan pampa tiitztoque tixitlahuaque iixpa Toteco, tijpiyaj nochi catli monequi para titlahuilanase huan timomanahuise ica yaya catli amo cuali. <sup>8</sup> Tojuanti tijtequipanohuaj Toteco masque masehualme techtlepanitaj o techcualancaitaj. Amo tijquetzaj totequi masque masehualme camanaltij cuali tlen tojuanti huan techtlascamatilíaj, o techtlajilhúíaj. Masque sequin masehualme techitaj quen titlacajcayahuani, tojuanti ticamanaltij catli senquistoc melahuac. <sup>9</sup> Masque nochi masehualme campa hueli techiximatij, miyac techitaj quen elisquía amo techiximatij. Quemantic timopantíaj nechca miquilistli, pero noja tiitztoque. Quemantic tlahuel techtlatzacuilitíaj huan quinequij techtzontlamiltise, pero noja amo techmictijtoque. <sup>10</sup> Masque tijpanoj tequipacholi, nochipa tipactoque. Masque titeicneltzitzi, tiquinri-cojchihuaj miyac masehualme para ma quipiyaca catli tlahuel ipati nepa iixpa Toteco. Quemantic nesi para amo tleno tijpiyaj, pero tijpiyaj nochi tlamantli catli más monequi.

<sup>11</sup> Noicnihua catli anitztoque ipan altepetl Corinto, nimechcamanalhuijtoc catli senquistoc melahuac. Amo tleno nijtlatijtoc. Huan nijnequi xijmatica para nelía nimechicnelía ica nochi noyolo. <sup>12</sup> Sintla amo cuali timohuicaj, amo totlajtlacol tojuanti, pampa miyac timechicnelíaj. Elisquía amotlajtlacol amojuanti pampa san pilquentzi antechicnelíaj. <sup>13</sup> Na nimechcamanalhuía quen anelisquíaj anconeme. Nijnequi san se techicnelica quen tojuanti timechicnelíaj.

*Tojuanti tiitiopa Toteco catli yoltoc*

<sup>14</sup> Amo ximosentilica ihuaya se catli amo quineltoca Toteco, pampa masehualme catli quichihuaj catli xitlahuac amo tleno quipiyaj ininhuaya catli motemactilijtoque ica tlajtlacoli. Huan catli nemij ipan tlahuili amo tleno quipiyaj ica catli nemij ipan tzintlayohuilotl. <sup>15</sup> Tohueyiteco Cristo amo tleno quipiya ica Amocualtlacatl. Huan se catli quineltoca Tohueyiteco Cristo amo tleno quipiya ica se catli amo quinequi quineltocas. <sup>16</sup> Nojquiya itiopa Toteco amo tleno quipiya ica totiotzitzitzi catli masehualme quinmachijchijtoque. Nochi tojuanti tiitztoque tiitiopa Toteco catli yoltoc pampa yaya mocahua ipan toyolo. Eltoc quen Toteco Dios quiihto ipan Icamanal campa ijcuilijtoc:

“Nimochantis ipan masehualme catli nechnehtocaj, huan ninejnemis tlatlajco inijuanti.

Na nielis niininTeco,



huan injuanti elise nomasehualhua.”

<sup>17</sup> Yeca Toteco Dios quijtohua:

“Xiquintlalcahuica masehualme catli amo quineltocaj Toteco.

Ximoiyocatlalica.

Amo xijnechcahuica catli amo cuali catli injuanti quichihuj.

Huan na nimechselis ica cuali.

<sup>18</sup> Huan na nielis niamoTata,

huan amojuanti anelise annotelpocahua huan annoichpocahua.

Quej nopa quijtohua Toteco Dios Catli Quipiya Nochi Tlanahuatili.”

## 7

<sup>1</sup> Huajca noicnihua catli nimechicnelía, pampa Toteco Dios techtencahuilijto para techchihuilis nochi nopa huejhueyi tlamantli, ma timoiyocatlalica tlen nochi tlamantli catli quijtlacos totlacayo o toyolo iixpa Toteco. Ma tijchihuaca campica para tijchijtine-mise catli senquistoc tlatzejtzeloltic iixpa Toteco pampa tiquimacasij huan tijtlepanitaj.

### *Tlaneltocani nepa Corinto moyolpatlatoque*

<sup>2</sup> Sempa techitaca ica cuali huan ximoyoltlalica tohuaya pampa anquimatij amo aqui tijchihuilijtoque catli fiero. Amo aqui tijyacantoque ipan se ojtli catli amo cuali, niyon amo aqui tijcayajtoque. <sup>3</sup> Amo nimechilhuía ya ni para nimechajhuas quen anquichijosquía catli amo cuali. Eltoc quen ya nimechilhui. Na miyac nimechic-nelía huan nipaquisquía para nimiquisquía amohuaya o niitztosquía nepa amohuaya. <sup>4</sup> Tlahuel nimotemachía ipan amojuanti. Nicamanalti yejyetzti tlen amojuanti pampa anquichihuj catli cuali. Nijpiya miyac paquilistli pampa annejnemij xitlahuac huan tlahuel antechyolchicahuaj quema nimopantía ipan tlahuicayotl.

<sup>5</sup> Quema tiajsicoj nica ipan tlali Macedonia, amo huelqui timosiyajquetzaj. Campa hueli tijpantiyayaj tlaijiyohuistli. Masehualme techhuilanayayaj huan ipan toyolo timajmahuiyayaj miyac. <sup>6</sup> Pero Toteco Dios catli quinyolchicahua catli quipiyaj tequipacholi, techyolchicajqui miyac ica Tito quema yaya ajsico. <sup>7</sup> Pero amo san nipajqui pampa sempa niquitac Tito, pero nojquiya nipajqui pampa nechilhui quenicatza anquiyolchicajtoyaj quema yaya ajsito nopona campamojuanti. Huan nechilhui quenicatza tlahuel anquinequij antechitase sempa, huan quenicatza anmocuesojque ica catli anquichijtoyaj. Nechilhui para tlahuel antechicnelíaj, yeca nelía nipajqui miyac.

<sup>8</sup> Masque anmechtequipacholmacac nopa seyoc noamatlajcuilol, huan nojquiya na nimotequipacho quema nimechtitlanili, ama ayacmo nimotequipachohua. Ama niquita para nopa amatlajcuiloli san anmechmacac tequipacholi para se tlatoctzi. <sup>9</sup> Huajca ama nelía nipaqui. Amo nipaqui pampa anmechtequipacholmacac noamatlajcuilol, pero nipaqui pampa nopa tequipacholi anmechpalehui para anmoyolcuepque ica catli amo cuali anquichihuayayaj. Quena, Toteco Dios quinequi para imasehualhua ma motequipachoca hasta moyolpatlase. Huajca quijtosnequi para nopa amatlajcuiloli anmechpalehui miyac. <sup>10</sup> Sintla se masehuali motequipachohua quen Toteco Dios quinequi, moyolcuepa tlen itlajtlacolhua, huan momaquixtía. Huan nochipa paquis pampa quej nopa quichijtoque. Pero quema se masehuali san motequipachohua huan amo moyolcuepa quen miyac quichihuj ipan ni tlaltipactli, nopa tequipacholi san quihualica miquilistli. <sup>11</sup> Huajca ximomacaca cuenta quenicatza anmechpalehui nopa tequipacholi catli anmechpanti pampa anmotequipachojque quen Toteco quipactía. Chicahuac anquinequiyayaj anmomanahuise huan yeca ancualanque ica nopa tlatatl catli tlajtlacolchijtoya. Catli panoc quichijqui para anquiimacasise Toteco huan para anquinequise ma niya nimechpalehuiti. Huan amoseltzitzti anmotemacaque para anquiltatzacuilitse nopa tlajtlacolchijca tlatatl. Anquichijque nochi catli anhuelque para anquixitlahuase nopa tlamantli para ama ma nesi amojuanti amo anquiuhicaj tlajtlacoli.



<sup>12</sup> Huajca quema nimechtlajcuilhui nopa amatlajcuiloli, amo elqui san para catli tlajtlacolchijqui o san para catli tlaijiyohui, pero nijnequiyaya para huelis xijnnextica iixpa Toteco para antechicnelíaj miyac.

<sup>13</sup> Quema tijmatque para tlahuel antechicnelíaj, nelía tipajque miyac. Huan achi más tipajque quema tijmatque quenicatza anquiselijque Tito ica miyac paquilistli quema anmechpaxoloto. Nelía anquiyolchicajque huan anquifuerzajmacaque. <sup>14</sup> Achtihuiya niquilhuijtoya para anquiselisquíaj ica yejectzi, huan quena, amo antechpinahualti-que. Quen nochipa nimechilhuijtoc nochí catli melahuac, nojquiya quisqui melahuac catli cuali niquilhui Tito anquichihuasquíaj. <sup>15</sup> Yeca ama Tito noja más anmechicnelía pampa quielnamiqui quenicatza anquineltocaque nochí catli anmechilhui. Huan anquiselijque ica miyac tlatlepanitacayotl huan anhuihuipicayayaj pampa anquinequiyayaj anquichihuase catli senquistoc cuali. <sup>16</sup> Huajca nelía nipaqui pampa nijmati nihueli nimotemachía ipan amojuanti, huan nijmati anquichihuase nochí catli xitlahuac.

## 8

### *Nopa tomi catli anquisentilijque para sequinoc tlaneltocani*

<sup>1</sup> Ama noicnihua nijnequi nimechpohuilis catli Toteco Dios quinchihuilijtoc tlaneltocani ipan tiopame tlen tlaneltocani catli mosentilíaj campa hueli ipan tlali Macedonia, pampa nelía hueyi iyolo ica injuanti. <sup>2</sup> Masque injuanti quipanotoque miyac tlahuicayotl, quipiyaj miyac paquilistli. Masque teicneltzitzí, hueyi ininyolo huan tlahuel miyac tomi temacatoque para quinpalehuise sequinoc tlaneltocani catli amo tleno quipiyaj. <sup>3</sup> Nijmati temacaque nochí catli huelque huan teipa ica ininpaquilis temacaque noja más hasta pilquentzi mocajqui para injuanti. <sup>4</sup> Huan ica nochí ininyolo techtlajtlanijque ma tijselica iniofrenda huan ma tiquinhuiquilica imasehualhua Toteco catli tlaijiyohuíaj. Quinequiyayaj nopa paquilistli para huelis quinpalehuise. <sup>5</sup> Pero injuanti noja más quichijque huejhueyi tlamantli huan amo quen tojuanti tijchiyayayaj. Pampa achtihui motemacaque ininseltzitzí ica Toteco huan teipa motemacaque ica tojuanti para techpalehuise pampa quiitaque para ya nopa ipaquilis Toteco.

<sup>6</sup> Yeca quema niquitac catli nopa tlaneltocani ipan tlali Macedonia temacatoyaj, niquilhui Tito ma yohui anmechitati. Yaya catli anmechpalehui achtihui quema pejqui anquisentilíaj nopa tomi huan nijnequiyaya ma anmechylchicahuati para anquitlamisentilise nochí nopa tomi catli anquinequiyayaj anquinmacase sequinoc. <sup>7</sup> Nijmati onpano cuali anquichihuaj nochí tlamantli. Tlahuel anquineltocaj Toteco. Onpano cuali antlamachtíaj Icamanal. Miyac anquimatij. Nochí catli anquichihuaj, anquichihuaj ica nochí amoyolo. Huan tlahuel antechicnelíaj quen timechnextilijque xiteicnelica. Huajca ama nojquiya ipan ni ofrenda, nimechylchicahua para xijpiyaca onpano hueyi amoyolo huan xitemacaca miyac tomi para toicnihua catli tlaijiyohuíaj.

<sup>8</sup> Amo nimechnahuatis xijchihuaca. San nijnequi xijmatica para sequinoc tiopame tlahuel quinequij quinpalehuise toicnihua catli amo tleno quipiyaj. Sintla nojquiya antemacaj miyac, anquinextise para nelía anteicnelíaj. <sup>9</sup> Ya anquimatij para hueyi iyolo Tohueyiteco Jesucristo ica masehualme huan teicnelía miyac. Huan masque yaya itztaya tlahuel rico, mochijqui teicneltzi por amojuanti. Quichijqui para huelis anmoricojchihuase amojuanti ica catli nelía ipati por catli yaya quichijqui.

<sup>10</sup> Huajca nimechmaca noconsejo para xijtlamisentilica nopa ofrenda catli anquipehualti-que anquisentilíaj se xihuijtlaya, pampa elqui amojuanti catli achtihui pejqui anquisentilíaj tomi. <sup>11</sup> Huajca xijchihuaca nochí catli anhuelij ama para xijtlamisentilica nopa ofrenda ica san se nopa paquilistli catli anquimatque quema achtihuiya anquinequiyayaj antemacase. <sup>12</sup> Pampa sintla se masehuali temacas iofrenda ica iyolo, huajca Toteco quiselis nopa ofrenda quen catli nopa masehuali quipiya, masque miyac o quentzi. Yaya amo anmechtlajtlanía xitemacaca catli amo anquipiyaj.

<sup>13</sup> Pero amo nimechilhuía xitemacaca nelmiyac hasta moricojchihuase nopa sequinoc toicnihua huan amojuanti antlaijiyohuise pampa amo anquipyase catli ica anpanose. ¡Amo! <sup>14</sup> San nijnequi ama para san se anitztose huan niyon se amo mayanas. Amantzi quema anquipyaj miyac, hueli anquinpalehuise catli amo tleno quipyaj. Huan quej nopa, quema anmechpolos catli monequi, injuanti nojquiya anmechpalehuise. <sup>15</sup> Eltos quen ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quijtohua: “Yaya catli quisentili miyac pixquistli, amo mocahui miyac pampa quinpalehui sequinoc. Huan yaya catli quentzi quisentili, amo tleno quipolo pampa sequinoc quipalehuique.”

*Quititlanque Tito ipan altepetl Corinto*

<sup>16</sup> Nelía nijtlascamati Toteco Dios, pampa quichijtoc para Tito ma anmechicneli huan ma anmechpalehui san se quen na nijnequi nijchihuas. <sup>17</sup> Quema niquilhui ma yohui sempa campa amojuanti, nelía paquiyaya pampa yaya iseltzi quinequiyaya sempa anmechitati. <sup>18</sup> Huan ihuaya Tito nojquiya nijtitlani ma anmechpaxaloti seyoc toicni catli nochi tlaneltocani ipan tiopame campa hueli quihueyimatij pampa yejectzi tlacamanalhuía icamanal Toteco. <sup>19</sup> Huan nojquiya toicnihua tlen campa hueli tiopame quitequitlaliytoque ni toicni para ma nejnemi tohuaya para tijhuicase nopa tomi catli quisentilijtoque huan tiquinmacase toicnihua catli tlaijiyohuía. Ni tequitl elis para ihueyitilis Tohueyiteco huan quinnexilis quenicatza monequi timopalehuise. <sup>20</sup> Tiyase san sejco para amo aqui huelis techtelhuis para amo tijchijtoque catli xitlahuac ica nopa hueyi ofrenda catli toicnihua quisentilijtoque. <sup>21</sup> Tijchihuaj campica para tijchihuase catli xitlahuac iixpa Toteco huan iniixpa nochi masehualme.

<sup>22</sup> Ica ni ome nojquiya nijtitlani seyoc toicni catli technexilijtoc miyac huelta ipan miyac tlamantli tequitl para yaya nochipa quichihua cuali itequi Toteco. Huan ama noja más yaya quinequi yas anmechitati ihuaya Tito pampa miyac motemachía ipan amojuanti para anquichihuase nochi catli cuali ica ni ofrenda.

<sup>23</sup> Sintla se acajya anmechtlatzintoquilis ajqueya Tito, xiquinilhuica para yaya nohuampox catli tequiti nohuaya para san sejco timechpalehuise. Nojquiya xiquinilhuica para nopa tlacame catli yohuij ihuaya itztoque inintlatitlanilhua tlaneltocani ipan tiopame campa hueli. Catli injuanti quichihuaj eltoc para ihueyitilis Tohueyiteco Cristo.

<sup>24</sup> Huajca xiquinselica ica cuali para toicnihua catli itztoque ipan nochi tiopame ma quimatica quenicatza anquinicnelíaj sequinoc tlaneltocani, pampa ya tiquinilhuiytoque para amojuanti miyac anteicnelíaj.

9

*Ma titemacaca totomi ica paquilistli*

<sup>1</sup> Amo monequi nimechtlaicuilhuis ipan ni amatlajcuiloli para xiquinpalehuica ica tomi toicnihua catli tlaijiyohuía, <sup>2</sup> pampa ya nijmati para tlahuel anquinequij anquinpalehuise. Huan ica paquilistli niquinilhuijtoc tlaneltocani ipan tlali Macedonia para amojuanti ipan tlali Acaya anpejque se xihuijtlaya para anmoilhuise quenicatza huelis anquinpalehuise. Yeca nechca nochi injuanti catli quicajque catli anquichihuayaj, quinequiyayaj quinpalehuise toicnihua nojquiya. <sup>3</sup> Huajca nimechtitlanilí ni toicnihua para ma quisa melahuac catli niquijto tlen amojuanti. Huajca nijnequi xijsentilica nopa tomi huan ximocualtlalica para anquinmactilise. <sup>4</sup> Nelía nimopinahuasquía na huan amojuanti nojquiya, sintla sequin tlen tlali Macedonia yase nohuaya hasta amotlal huan timechpantitij amo anquisentilijtoque nopa tomi. Ya niquinilhuijtoc para tlahuel anquinequiyayaj anquinpalehuise catli teicneltziti. <sup>5</sup> Yeca nimoilhui más cuali ma yaca achitui ni toicnihua para anmechpalehuise anquisentilise se hueyi ofrenda catli antechtenuhijtoque antemacase. Quej nopa nesis antemacaj ica paquilistli huan amo pampa anmechchihualtijtoque.

<sup>6</sup> Xiquelnamiquica inin: Aquí tocas quentzi, pixcas quentzi. Huan aquí tocas miyac, nojquiya miyac pixcas. <sup>7</sup> Sesen amojuanti monequi temacas quen ipa moyolilhuijtoc

para temacas. Amo xitemacaca ica tequipacholi, niyon pampa seyoc anmechfuerzajhuía, pampa Toteco quicnelía catli temaca ica paquilistli. <sup>8</sup> Huan Toteco Dios quiyiya nochi chichahualistli para anmechmacas tlahuel miyac tlaticohualistli hasta onmocahuas para nochipa anquiyase nochi catli monequi, huan nojquiya anquiyase miyac para ica anquinpalehuise sequinoc. <sup>9</sup> Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quijtohua:

“Se cuali masehuali quinpalehuía miyac catli teicneltzitzí.

Nopa cuali tlamantli catli quichihua mocahuas para nochipa.”

<sup>10</sup> Pampa yaya Toteco Dios catli temaca xinachtli para tijtocase huan quitiochihua catli tijtocaj para ma oncas catli tijcuase. Huan yaya nojquiya anmechmacas tlahuel miyac xinachtli para anquitocase huan quimiyauquilis catli anquitocaj para anquiyase se hueyi pixquistli. Quej nopa anquiyase tlahuel miyac para ica anquichihuase miyac tlamantli catli cuali para anquinpalehuise sequinoc. <sup>11</sup> Quena, Toteco anmechmacas tlahuel miyac para huelis antemacase miyac. Quej nopa, quema tiquinmactilise catli teicneltzitzí nopa hueyi ofrenda catli anquisentilijtoque, injuanti quitlascamatise huan quipauquilismacase Toteco Dios.

<sup>12</sup> Huajca quema anquintitlanilise nopa tomi, amo san tiquinmacase catli quinpohua nopa tlaneltocani, pero tijchihuase para ma quitlascamatica Toteco ica nochi ininyolo.

<sup>13</sup> Quena, quema quiselise nopa tlapalehuili, quipauquilismacase Toteco pampa anquimacaque hasta onmocahua catli monequiyaya. Huan nojquiya quema antemacaj miyac, antenextilíaj para nelía anquitlepanitaj nopa cuali camanali tlen Tohueyiteco Cristo.

<sup>14</sup> Nojquiya ica miyac teicnelijcayotl injuanti motlatlajtise ica Toteco por amojuanti, pampa quitase para nelía hueyi iyolo ica amojuanti huan anmechtiochijtoc miyac, huan yeca hueli anquinpalehuíaj.

<sup>15</sup> Ma tijtlascamatica Toteco Dios pampa techmacatoc Cristo, nopa nemactli catli nelía hueyi hasta amo hueli tijtlanipohuase tlen ya.

## 10

### *Itequiticayo Pablo*

<sup>1</sup> Na niPablo nimechtlajtlanía se tlamantli huan nitlajtlani ica yamanic huan ica miyac teicnelijcayotl quen Cristo quichihuasquía. Amojuanti anquijtohuaj nimechnojnotza nelchichahuac quema nimechtlajcuilhuía, pero anquijtohuaj quema niitztoc amohuaya, nimoechcapantlalia huan nimechnojnotza ica cuali. <sup>2</sup> Nimechtlajtlanía para quema niajsiti campa amojuanti, amo techchihualtica ma nicamanaltis chichahuac ica nopa masehualme catli quijtohuaj san nijchihua tlamantli para nimohueyimatis quen sequinoc masehualme ipan ni tlatipactli quichihuaj.

<sup>3</sup> Quena, na san nieli se masehuali catli ninemi ipan ni tlatipactli, pero quema nimohuilana ica catli amo cuali, amo nitlahuilana quen masehualme quichihuaj ipan ni tlatipactli. <sup>4</sup> Huan amo nijtequihuía tepostli quen masehualme quitequihuíaj nica, pero nijtequihuía ichichahualis Toteco Dios catli quisemana nochi nopa chichahuac tlamantli tlen Amocualtlacatl. <sup>5</sup> Niquintlani nochi tlanamiquilistli huan nochi tlanejnehuilistli catli quinchihualtíaj masehualme ma mohueyimatica huan quintzacuillíaj para amo ma quiximatica Toteco. Huan nochi catli se masehuali monejnehuilía, tijjejyecohuaj huan tijchihualtíaj para nopa tlanejnehuilistli ma mopatla ica catli Cristo quijto para melahuac huan para nopa masehuali ma quineltoacas ya. <sup>6</sup> Huajca quema amojuanti anquitlamichihuase catli quijtohua Toteco huan anmotlamixitlahuase quen monequi, tiquintlatzacuiltise injuanti nepa catli noja ayamo tlatlepanitaj.

<sup>7</sup> San anquitlachilíaj quen nesi se tlamantli. Anquitlachilíaj itlachiyalis se masehuali, pero amo anquiatz quenicatza eltoc ipan iyolo. Sintla se catli itztoc nepa amohuaya moilhuía para temachtli yaya iaxca Cristo, huajca ma quimachili para tojuanti nojquiya tiiaxahua san se quen ya. <sup>8</sup> Huan masque sequin quijtose nimohueyimati miyac ica nopa tequiticayotl catli Tohueyiteco Jesús nechmacatoc, amo nipinahua. Pampa nelía nijpiya tequiticayotl para nimechpalehuis para achi más ximosaltica ipan Tohueyiteco

Jesús, pero nopa tequiticayotl amo eltoc para nimechsemanas. <sup>9</sup> Nimechilhuía ya nopa para amo ximoilhuica nijnequi nimechtemajmatis ica noamatlajcuilol. <sup>10</sup> Nijmati sequin nepa quijtohuaj para amo aqui ma quichihuili cuenta noamatlajcuilol. Quijtohuaj para ipan noamatlajcuilol nimechnojnotza nelchicahuac, pero quema niitztoc amohuaya, amo nijpiya tetili, niyon amo nijmati nicamanaltis cuali. <sup>11</sup> Pero ma quimatica catli quej nopa camanaltij para quen nimechnojnotza chicahuac ipan amatlajcuiloli quema amo niitztoc amohuaya, nojquiya nimotlalis chicahuac quema niitztos amoixpa.

<sup>12</sup> Amo nimohueyimatisquía huan niquijtosquía niitztoc nel nihueyi quen nopa sequinoc catli anmechilhuíaj para injuanti más cuajcualme. Injuanti san motlachilíaj huan moilhuíaj para nelía cuajcualme. Amo quintlachilíaj sequinoc catli nelía nemij xitlahuac. Injuanti motamachihuaj ininseltzitzí ica tlatamachihuali catli injuanti quisencajtoque. ¡Nelía huihuitique! <sup>13</sup> Pero tojuanti, amo timohueyimatij tlen se tequiticayotl catli amo tijpiyaj. ¡Amo! San tijnequij tijchihuase nochi nopa tequitl catli Toteco quiyocacajtoc para tojuanti huan techmacatoc ma tijchihuaca. Huan se parte tlen nopa tequitl eltoc nepa campa amojuanti para timechpalehuise.

<sup>14</sup> Amo tijpanoltíaj catli quinamiqui quema timechilhuíaj para tijpiyaj tequiticayotl ica amojuanti, pampa tojuanti tiitztoyaj catli achtihui tiyajque hasta campa amojuanti huan timechilhuique nopa cuali camanali tlen Cristo. <sup>15</sup> Nojquiya amo timohueyimajtoque huan tiquijtohuaj tijchijque se tequitl campa amojuanti catli sequinoc nelía quichijtoque. ¡Amo! Tojuanti san tijchiyaj para quema más chicahuac anquineltocase Toteco, noja más huelis titequitise nepa campa amojuanti, pero san tijchihuase nopa tequitl catli Toteco techmacatoc tijchihuase. <sup>16</sup> Huan nojquiya tijchiyaj para huelis titlacamanalhuise icamanal Toteco ipan sequinoc altepeme catli más huejca tlen amojuanti campa amo aqui tequititoc. Quej nopa amo aqui huelis quijtos timohueyimatij ica se tequitl catli sequinoc ya quipehualtijtoyaj.

<sup>17</sup> Huajca sintla se acajya quinequi mohueyimatca camanaltis, huajca ma mohueyimatica camanalti ica nochi catli Tohueyteco quichihuilitoc. <sup>18</sup> Amo ipati quema tojuanti timohueyimatij, pero tlahuel ipati quema techhueyimati Toteco.

## 11

### *Pablo huan nopa tlacajcayajca tlayolmelahuani*

<sup>1</sup> Nijnequi techijiyohuica na se tlatoctzi huan techcahuilica ma nimohueyimatis se quentzi quen se catli huihuitic. <sup>2</sup> Nelía nimechtlasomati miyac quen Toteco Dios anmechtlasomati. Eltoc quen na se nitetata catli nijsencajqui para nimechtemactilis para anelise aniaxcahua Cristo. Huan nijnequi nimechnextis iixpa huan nijmati anelise quen se cuali ichpocatl catli amo quema nejnentoc ica seyoc, huan nijnequi xiquicnelica san ya. <sup>3</sup> Pero niquimacasi para huelis Amocualtlacatl anmechcaycayahuas quen huejcayja quicajcayajqui Eva. Huelis quijtlacos amotlalnamiqulis para ayacmo anquicnelise san Cristo ica se amoyolo catli cuali iixpa.

<sup>4</sup> Pampa nijmati quema ajsij sequinoc tlacame campa amojuanti catli tlamachtíaj seyoc camanali para anmomaquixtise catli amo quen timechilhuijtoque, anquinselíaj ica yejyectzi. Masque ajsij catli tlamachtíaj seyoc tlamachtistli tlen Jesús catli amo quen timechmachtijtoque, o quinequij xijselica seyoc tlamantli itonal catli amo Itonal Toteco, amojuanti nima anquinneltocaj. <sup>5</sup> Pero na nimoilhuía para nopa tlayolmelahuani catli anmoilhuíaj quipiyaj más tlanahuatili, amo más huejhueyi que na. <sup>6</sup> Pampa masque amo nimomachtijtoc para nicamanaltis tlamiyacapa ica camanali catli tlahuel yejyectzi, na cuali nijmati catli nitlamachtía, huan miyacpa nimechnextilijtoc para melahuac notlamachtli.

<sup>7</sup> ¿Atlac nitlajtlacolchijqui quema nimechpohuili icamanal Toteco huan amo nimechtlajtlaní antechnacasquíaj notechmonequi? Nimoechcapantlali para huelis anmohueyichihuase amojuanti. <sup>8</sup> Eltoc quen “niquintlachtequili” toicnihua ipan sequinoc tiopame para huelis nimechpalehuis, pampa nijseli inintomi para ica nimopanolti quema

nitequitiyaya campa amojuanti. <sup>9</sup> Huan quema niitztoya amohuaya huan nechpolo-huayaya catli notechmonequi, amo nimechtlajtlani amojuanti techpalehuica. Elqui nopa tlaneltocani tlen tlali Macedonia catli ajsicoj huan nechhualiquilijque nochi catli mon-equiyaya. Nochipa nimomocuitlahui para amo nimechcuatotoni ica catli nechpolohua. <sup>10</sup> Quen temachtli nijmati Cristo itztoc ipan na, nojquiya temachtli nijmati para amo nijselis tomi tlen amojuanti, niyon tlen sequinoc ipan nochi tlali Acaya, pampa amo nijnequi aqui huelis nechcamatzacuas. Nijnequi para huelis niquijtos para amo tleno nijselía tlen amojuanti quema nitequiti nozona amohuaya. <sup>11</sup> Pero amo ximoilhuica para amo nijselía amotomi pampa amo nimechicnelía. ¡Amo ya nopa! Toteco Dios quimati para nelía nimechicnelía miyac. <sup>12</sup> Amo nijselía amotomi pampa nijnequi niquincamatzacuas nopa sequinoc tlacame catli tlahuel quinequij quijitose para quichihua san se quen na. Amo neli tequitij quen na pampa injuanti amo tlamachtíaj sintla masehualme amo quintlaxtlahuíaj. <sup>13</sup> Injuanti san istlacatij. Amo neli itlayolmelajcagua Toteco. Mochihua quen itlayolmelajcagua Toteco san para anmechcayahuase.

<sup>14</sup> Huan amo ximotetzaitaca ica catli quichijtoque. Amocualtlacatl nojquiya mopatla huan mochihua quen yaya se itequihua Toteco catli huala nepa campa onca tlahuili. <sup>15</sup> Huajca amo ximotetzaitaca sintla itequipanojcahua Amocualtlacatl nojquiya monex-tíaj quen tlamachtiani catli cuajcualme. Pero teipa quinchia se tlatzacuiltistli quen quinamiqui por catli amo cuali quichijtoque.

*Pablo tlaijiyohujtoc pampa yaya itztoc itlayolmelajca Toteco*

<sup>16</sup> Sempa nimechilhuía para ma amo aqui moilhuis nihuihuitic o se nilocojtlacatl para quej ni nicamanaltis. Pero masque anmoilhuíaj nihuihuitic, techcahuilica ma nicamanalti tlen na noseltzi para nimohueyimatis se quentzi. <sup>17</sup> Quema nimohueyimati, amo nicamanalti quen Tohueyiteco camanalti. Nicamanalti quen se catli huihuitic catli quipactía mohueyimati ica icamanal. <sup>18</sup> Pero pampa nopa sequinoc tlacame catli anmechmachtíaj mohueyimatij ica catli quichijtoque, huajca na nojquiya nijchihuas. <sup>19</sup> Nijmati para amojuanti anmoilhuíaj para tlahuel antlanamiquij, huajca ¿para tlen anmechpactía anquintlacaquilise catli huihuitique? <sup>20</sup> Anquintlacaquilíaj aqui hueli catli anmechnahuatía quen aninintequipanojcahua. Anquincahuilíaj ma anmechquixtilica amotomi huan ma anmechcayahuaca. Anquincahuilíaj ma mohueyimatica huan ma anmechixtlatzinica. <sup>21</sup> Nimopinahua nimechilhuis para amo nijpiya chichahualistli para quej nopa nimechchihuilisquía. Pero sintla monequi nimohueyimatis para antechitase quen injuanti, cuali hueli nimohueyimatis. (Nicamanalti quen se huihui tlacatl.)

<sup>22</sup> Injuanti quijtohuaj para hebreo tlacame, huan na nojquiya nihebreo. Quijtohuaj para israelitame, nopa masehualme catli Toteco quintlapejpenijtoc, huan na nojquiya niisraelita. Injuanti quijtohuaj para iixhuihua Abraham, huan na nojquiya niixhui. <sup>23</sup> Quijtohuaj para quitequipanohua Tohueyiteco Cristo, pero na achi más nijchijtoc hueyi tequitl que injuanti. (Nijsenhuiquilía nicamanalti quen se huihui tlacatl.) Na nitequititoc más chichahuac que injuanti. Tlahuel miyac huelta nechmaquilijtoque masehualme. Miyac huelta nechtzactoque ipan tlatzacme, huan miyacpa masehualme quinectoque nechmictise. <sup>24</sup> Macuili huelta israelitame nechcuartajhuijtoque hasta nopa treinta y nueve hueltas catli quicahuilía totlanahuatil. <sup>25</sup> Eyi huelta nechmajmaquilijtoque ica cuamayitl. Se huelta nechtepachojque ica tetl. Eyi huelta niitztoya para nimisahuis ipan hueyi atl pampa atzonpolijqui nopa cuaacali catli ipan niyohuiyaya. Semilhuil huan seyohual niitztoya tlatlajco hueyi atl pampa atzonpolijqui tocuaacal. <sup>26</sup> Ninejnentoc tlahuel miyac para nitlacamanalhuía icamanal Toteco campa hueli masque mahuilili noojhui o tlahuel huejca. Niquinixcotontoc miyac hueyame catli temitoque huan mahuilili. Nimopantijtoc ininhuaya tlachtequini. Nimopantijtoc campa mahuilili iniixpa israelitame catli nomasehualhua huan iniixpa masehualme catli amo israelitame. Nijpanotoc catli mahuilili ipan altepeme, huan ipan huactoc tlali



campa tlatzitzicatoc huan ipan hueyi atl. Huan nimopantijtoc campa tlamahuilili quema nimopanti ininhuaya masehualme catli quijtohuaj para tlaneltocani, pero amo neli. <sup>27</sup> Nitequititoc chicahuac hasta tlahuel nisyajtoc. Quemantic amo nijpixqui niyon se tlatoctzi para nicochis. Miyacpa nimayanayaya huan niamiquiyaya miyac pampa amo nijpixqui tlacualistli. Quemantic nisesecuiyaya pampa amo nijpixqui catli nimoquentis.

<sup>28</sup> Huan amo san nochi ya ni nechtequipacholmaca, nojquiya mojmotla nimotequipachohua pampa nochi inintequipacholhua nochi tlaneltocani ipan campa hueli tiopame. <sup>29</sup> Quema se tlaneltocaquetl mococohua o amo quiapiya tetili ipan Toteco, na nojquiya nijmati para nimococohua. Sintla se acajya quiyoltilana se tlaneltocaquetl ma tlajtlacolchihua, na nojquiya nimopinahua huan nicualani ica catli quicajcayajqui.

<sup>30</sup> Sintla monequi nimohueyimatis, san nimohueyimatis ica tlamanlti catli tenextilía para nijpiya chicahualistli na. <sup>31</sup> Toteco Dios, yaya catli iTata Toteco Jesús huan catli quinamiqui ma tijhueyichihuaca para nochipa, yaya quimati para senquistoc melahuac catli nimechilhuía. <sup>32</sup> Quema niitztoya ipan altepetl Damasco, nopa gobernador catli quitequitlaliytoya Tlanahuatijquetl Aretas, quintlali soldados campa puertas ipan nopa tepamitl tlen nopa altepetl para ma nechitzquica. <sup>33</sup> Pero noicnihua nechtlatijque ipan se hueyi chiquihuitl huan nechtemohuijque ipan se ventana catli eltoya ipan nopa tepamitl catli quiyahualtzacua nopa altepetl. Quej nopa huelqui nicholo tlen nopa gobernador.

## 12

### *Catli Toteco quinextilijtoc Pablo*

<sup>1</sup> Na nijmati para san tlapić más nicamanaltis tlen na, pero noja nijchihuas. Ama nijnequi nimechilhuis tlen tlanextili catli niquitztoc huan nopa tlamanlti catli Toteco nechnextili.

<sup>2</sup> Quiapiya majtlactli huan nahui xihuitl Toteco nechhuicac ipan nopa expa ilhuicac catli más huejcapa campa yaya mocahua. Amo nijmati sintla quihuicac notlacayo o amo, san Toteco Dios quimati catli panoc, pero quema panoc ya nijneltocayaya Cristo. <sup>3</sup> Pero amo nijmati sintla niyajqui ica notlacayo o amo. San Toteco quimati. <sup>4</sup> Pero, quena, nijmati nechtilanqui hasta ilhuicac campa tlahuel tlayejyetzzi. Huan nozona nijcajqui camanali catli onpano ichtacatzzi hasta amo hueli niquijtos pampa amo nechcahuilíaj.

<sup>5</sup> Na nihuelisquía nimohueyimatis ica nochi catli niquitac nozona, pero amo nijchihuas. Sintla nijnequisquía nimohueyimatisquía ica se tlamanlti, nimechpohuilisquía tlamanlti catli anmechnextilis para amo nijpiya chicahualistli na. <sup>6</sup> Huan sintla nijnequisquía nimohueyimatis tlen na, amo elis san camanali huihuitic pampa san nimechilhuisquía catli melahuac. Pero amo nijnequi nicamanaltis tlen na. Niyon amo nijnequi masehualme ma onpano nechtlepanitaca. Nijnequi san ma nechtlepanitaca por catli quitztoque nijchihua huan por catli quicactoque nitlamachtía.

<sup>7</sup> Huan Toteco amo quinejqui ma nimohueyimati ica nochi nopa huejhueyi tlamanlti catli nechnextili. Yeca nechmacac se tlamanlti catli eltoc quen se huitztli ipan notlacayo. Eltoc se itlatitlanil Amocualtlacatl catli ajsitoc para ma nechtlaijiyohuilti para ma amo nimohueyimati ica noseltzi quen amo quinamiqui. <sup>8</sup> Expa nijtlajtlaniytoc Tohueyiteco para ma nechquixtili, <sup>9</sup> pero yaya nechilhui: “Hueyi noyolo ica ta huan san ya nopa monequi. Nochicahualis achi más mopannextía quema se masehuali amo quiapiya tetili.” Huajca yeca nipaqui pampa amo nitetic, pampa quej nopa monextía ipan na ichicahualis Cristo. <sup>10</sup> Quena, nipaqui pampa amo nitetic huan nipaqui quema masehualme nechtlaijilhuíaj. Nipaqui quema amo nijpiya catli notechmonequi huan quema masehualme nechtlaijiyohuiltíaj. Nipaqui quema nijpano tlahuijcyotl pampa niquiximati Cristo. Pampa quema amo nijpiya tetili, nimocuepa nitetic pampa Cristo nechmaca tlen ya ichicahualis.

### *Pablo motequipacho por nopa tlaneltocani ipan Corinto*

<sup>11</sup> Nicamanaltitoc tlen na noseltzi quen se nihuihui tlatatl. Pero eltoc pampa antechfuerzajhuijtoque ma nijchihua. Monequiyaya ancamanaltitosquíaj cuali tlen na,



pero amo ya nopa anquichijtoque. Masque na noseltzi nimechilhuijtoc para amo tleno nopati, melahuac niyon quentzi niitztoc más nitziquitetzi iixpa Toteco que nopa tlacame amohuaya catli quijtohuaj para inijuanti itlayolmelajcahua Toteco catli más huejhueyi. <sup>12</sup> Quema niitztoya amohuaya, nimechnextili para melahuac niitlayolmelajca Toteco pampa nijchijqui miyac tlanextilijcayotl, huan tiochicahual nextili huan tlamantli catli ica san anmosentlachiliyayaj. <sup>13</sup> Amo huelis anquijtose para niquinchihuijtoc sequinoc más cuali huan amo quen nimechchihui amojuanti. San, quena, najseli iniofrendas huan ica amojuanti amo nijnequiyaya nimechcahuilis antechpanoltisquíaj. Techtlapojpolhuica sintla ya ni elqui se tlamantli amo cuali.

<sup>14</sup> Ama nimocualtlalía para nimechpaxaloti ica expa. Pero amo tleno ica nimechcuatotonis pampa amo nijnequi amotomi, na nimechnequi amojuanti. Amojuanti annoconeuhua huan anquimatij amo inintequi coneme para quiajocuisse tomi para inintatahua, pero inintequi tetajme quiajocuisse tomi para quinpanoltise ininconeuhua. <sup>15</sup> Huajca ica paquilistli nijtlamiltis nochi catli nijpiya huan hasta na nojquiya nimotemactilis para nimechpalehuis para anquisase cuali iixpa Toteco. Huan nimotemactilis para nimechpalehuis masque nesi para quema más nimechicnelía, ayacmo más antechicnelíaj na.

<sup>16</sup> Pero masque anquimatij amo nimechtlahtlani para antechpanoltise, itztoque sequin campa amojuanti catli quijtohuaj nimechcayajqui. Quijtohuaj, nise tlacajcayajquetl catli tlacahuel nijmati nitlacajcayahuas. <sup>17</sup> Pero ¿quenicatza huelis quijtose ya nopa? ¿Atlac anmechquixtili se tlenijqui se tlatatl catli nimechtitlanilijtoc? ¡Amo! <sup>18</sup> Nijtlajtlani Tito ma yohui anmechitati huan nijtitlanqui seyoc toicni ihuaya, pero inijuanti amo tleno anmechtlahtlanijque. ¿Amo que? Inijuanti huan na san se tlamantli tijchihuaj. San se ojtli tijtoquilíaj huan san se Itonal Toteco tijpiyaj.

<sup>19</sup> Huelis anmoilhuíaj nimechilhuiá nochi ya ni para timomanahuisse amoixpa, pero amo, amo quej nopa. Toteco Dios huan Toteco Cristo quimatij para nochi catli nimechilhuijtoc eltoc para nimechpalehuis anmoscaltise más ipan Toteco. <sup>20</sup> Pero niquimacasi para quema niajsiti campa amojuanti, huelis amo nimechpantiti quen na nijnequi, huan yeca amo anpaquise ica catli monequis nimechilhuis. Niquimacasi nimechpantiti anmonajnanquilijtose, anmoiyocanectose, ancualantose, anmotlajcoxelojtose, anmotlajilhuijtose, anmoiejlnamictose, anmohueyimajtose huan anmoiyocajtose para sesen quichijos san catli yaya quinequi. <sup>21</sup> Quena, niquimacasi pampa huelis quema niyas nopona, noTeco sempa nechchihuas ma nimopinahualtis ica quenicatza anitztoque. Huelis monequis nichocas. Huelis miyac catli mosentilíaj amohuaya catli achitihui tlajtlacolchijque ayamo moyolcuptoque. Huelis quisenhuiquilíaj ica catli amo cuali iixpa Toteco. Huelis noja tlen hueli quichihuaj ica catli amo ininnamic huan quichihuaj sequinoc tlamantli catli amo cuali.

## 13

### *Pablo quinnahuatijtejqui*

<sup>1</sup> Ama ica expa nimechpaxaloti. Icamanal Toteco quijtohua sintla monequi tijnextise para melahuac se tlamantli, monequi ome o eyi testigos catli quiitztoque catli panoc para tenextilise tlamiyacapa catli melahuac panoc. <sup>2</sup> Quema nimechpaxaloti ica ompa, niquincamanalhui inijuanti catli tlajtlacolchijtoyaj. Huan ama, quen niitztosquía nopona amohuaya, sempa niquincamanalhuía inijuanti huan nochi sequinoc amojuanti, huan nimechyolmelahua para quema niyas nopona ni huelta, ayacmo aqui nijcahuas para amo niquintlalnamic. <sup>3</sup> Anquitemohuayayaj se tlanextili para anquimatise sintla Tohueyiteco Cristo camanalti ipan na o amo, huan quena, Cristo anmechnextilis. Huan quema yaya anmechnextilis amo elis se tlamantli yamanic catli quichihuas, pero anmechnextilis ihueyi chicahualis. <sup>4</sup> Masque nesqui quen itlacayo Cristo amo quipixqui chicahualistli quema quicuamapeloltijque huan yaya mijqui, pero ama yaya itztoc huan quipiya ihueyi chicahualis Toteco. Ama tojuanti nojquiya tiitztoque quen yaya

elqui huan amo tijpiyaj chicahualistli. Pero pampa timotlatzquilijtoque ipan Cristo, tiyoltoque ipan ya, huan tijpiyaj nemilistli, huan tijpiyaj ichicahualis Toteco. Huan quena, tijtequihuse nopa chicahualistli quema niitztos nozona amohuaya.

<sup>5</sup> Huajca ximotlajtlachilica cuali sintla nelía antlaneltocani o amo. Ximoyejyecoca sintla anquichihuaj tlamantli catli quinextíaj para nelía anquineltocaj Tohueyiteco o amo. Ximotlatzintoquilica sintla temachtli anquimatij para Jesucristo itztoc ipan amoyolo. Pampa sintla amo, huajca antzinquisque ipan nopa tlayejyecoli pampa amo neli anquineltocaj. <sup>6</sup> Na nimochiya xijmatica para tojuanti ticualquistoque ipan ni tlayejyecoli huan nelía tiiaxahua Cristo.

<sup>7</sup> Timotlatlajtíaj ica Toteco para quema tiajsise, tijpantise para amo anquichihuaj niyon se tlamantli catli amo cuali. Amo timotlatlajtíaj quej nopa para masehualme techitase tojuanti huan quijitose para ticuajcualme. Na nijnequi xijchihuaca catli xitlahuac masque ayacmo monequis notequi para nitetlalnamicis nozona huan nimechnextilis nochicahualis quen itlayolmelajca Toteco. <sup>8</sup> Pampa sintla nochi amojuanti nozona ya anquichihuaj catli xitlahuac, amo tleno más monequi nijchihuas. Pero sintla noja polihui anquichihuase catli xitlahuac, huajca oncas notequi para ma xijchihuaca catli xitlahuac. <sup>9</sup> Tojuanti nelía tipaquis sintla quema tiajsitij, nochi elis cuali huan ya anquipyase chicahualistli huan yeca tiitztose tiyamanique ica amojuanti. Amo monequis timechnextilise tochicahualis. Huajca timotlatlajtíaj ica Toteco para xielica antlaneltocani catli ya anquichihuaj nochi catli senquistoc cuali iixpa.

<sup>10</sup> Yeca nimechtajcuilhui ni amatlajcuiloli para xijcualtalica nochi catli monequi para amo monequis nimechnextilis nochicahualis quema nimechpaxalos. Huan nopa tequiticayotl catli Toteco nechmacac, amo nijnequi nijtequihuis para nimechtlatzacuiltis huan nimehcocos, pero nijnequi para huelis nijtequihuis para nimechpalehuis para anmoscaltise ipan Toteco.

<sup>11</sup> Huajca ama, noicnihua, para nijtlamiltis nijnequi nimechilhuis xijpiyaca paquilistli. Xijsencahuaca nochi catli amo cuali campa amojuanti para nochi eltos senquistoc cuali. Ximoyolchicahuaca. Xijpiyaca san se amotlalnamiqulis huan xiitztoa ica tlasehuilistli ipan amoyolo. Huan quej nopa, Toteco Dios catli teicnelía huan catli temaca tlasehuilistli itztos amohuaya.

<sup>12</sup> Ximotlajpaloca se ica sequinoc huan ximotzoponica ica se tlatlepanitacayotl catli tlatzejtzeltolitic pampa anmoicnelíaj ipan Toteco. <sup>13</sup> Nochi itlatzejtzeltoltijca masehualhua Toteco anmechontlajpalohuaj.

<sup>14</sup> Ma itztoca amohuaya Tohueyiteco Jesucristo catli hueyi iyolo ica amojuanti, huan Toteco Dios catli anmechicnelía, huan Itonal Toteco catli nemi ica amojuanti para anmechyacantiyas. Quej nopa ma eli.

## Nopa Amatljajcuiloli catli Pablo Quintljajcuilhui Tlaneltocani ipan Tlali Galacia

### *Pablo quintljajcuilhui tlaneltocani ipan tlali Galacia*

<sup>1</sup> Na niPablo, niitlayolmelajca Jesucristo nimechtlajcuilhuía. Amo nechtequitlalijque masehualme para nielis niitlayolmelajca Jesucristo, niyon amo nechilhuijque sequinoc quema Toteco nechtequitlali. Nechtequimacaque Jesucristo huan Toteco Totata catli quiyolcuic Jesús quema mictoya. <sup>2</sup> Na huan nochi toicnihua ipan Cristo catli itztoque nica nohuaya timechtlajpalohuaj amojuanti catli anitztoque ipan itiopahua Toteco ipan tlali Galacia. <sup>3</sup> Toteco Totata huan Toteco Jesucristo ma quipiyaca hueyi ininyolo ica amojuanti huan ma anmechmacaca tlasehuilistli ipan amoyolo. <sup>4</sup> Jesucristo motemacac huan mijqui para techmaquixtis tlen totlajtlacolhua huan para techmajcahualtis tlen catli amo cuali catli onca ipan ni tonali pampa ya ni elqui ipaquilis Toteco Totata para ma quichihua. <sup>5</sup> Huajca ma tijhueyimatica Toteco nochi tonali para nochipa. ¡Quej nopa ma eli!

### *Amo onca seyoc tlamachtistli catli huelis techtlajtlacolquixtis*

<sup>6</sup> Nelía amo hueli nijneltoca para nimantzi anquicajtejqe Toteco catli quipiya hueyi iyolo ica amojuanti ipan Jesucristo huan catli anmechnotzqui para aniaxcahua. Ama ya anquitoquilfaj seyoc tlamantli tlamachtistli catli amo quen catli nimechilhui huan anmoilhuíaj ya nopa anmechtlajtlacolquixtis. <sup>7</sup> Pero amo neli onca seyoc tlamachtistli catli huelis anmechtlajtlacolquixtis. Pero itztoque sequin tlacame catli san anmechcuapolhuilfaj amotlalnamiqulis, huan quinequij quipatlase nopa cuali camanali tlen Cristo. <sup>8</sup> Sintla aqui hueli masehuali anmechilhuis seyoc tlamachtistli huan quijitos para huelis anmechtlajtlacolquixtis, ma quiajsi ihueyi cualancayo Toteco. Quena, masque na niasquía campa amojuanti o masque se itequihua Toteco hualasquía tlen ilhuicac huan anmechmachtisquía seyoc tlamachtistli huan amo ya catli timechmachtijtoque, ma quiajsi ihueyi cualancayo Toteco. <sup>9</sup> Sempa nimechilhui catli ya nimechilhuijtoc. Sintla se acajya anmechilhuis seyoc tlamachtistli catli amo ya nopa catli anquiselijtoque, ma quiajsi ihueyi cualancayo Toteco.

<sup>10</sup> Amo nimechilhui ya ni pampa nijnequi nimechpactis, o nijnequi ma nechcualitaca masehualme. Nimechilhui ni pampa nijnequi nijpactis Toteco Dios. Sintla nijtemosquía ma nechcualitaca masehualme, huajca ayacmo niitztosquía niitequipanojca Cristo.

### *Quenicatza Pablo mochijqui itlayolmelajca Toteco*

<sup>11</sup> Noicnihua, nijnequi xijmatica para nopa cuali camanali catli nimechilhuijtoc amo san masehualme quisencajtoque ica inintlalnamiqulis. <sup>12</sup> Amo elqui se masehuali catli nechilhui nopa cuali camanali, elqui Jesucristo catli nechnextili.

<sup>13</sup> Ya anquicactoque quen eltoya nonemilis achtihuiya quema nijtoquiliyaya toisraelita tlamachtli. Anquicactoque quenicatza tlacahuel niquintlatzacuiltiyaya nochi catli quineltocayayaj Tohueyiteco. Quena, nijnequiyaya niquinsemanas nochi catli itztoyaj ipan itiopa Toteco. <sup>14</sup> Tlen nochi israelitame ipan notlal catli nohuaya moscaltiyayaj na nielqui catli más nimomachtli toisraelita tlamachtli. Huan ica nochi noyolo nijchijqui campica para nijchihuas senquistoc nochi catli quijitohua inintlamachtli tohuejcapan tatahua. <sup>15</sup> Pero Toteco ya nechiyocatlalijtoya para nielis niitlayolmelajca quema ayamo nitlacatiyaya, huan yaya nechnotzqui pampa quipixqui hueyi iyolo nohuaya. <sup>16</sup> Huan nechnextili Icone Cristo huan nechtequimacac para ma niquinilhui masehualme catli amo israelitame tlen Cristo. Huan quema monextijtoya ica na, amo niyajqui nijcamanalhui se masehuali para ma nechconsejomaca tlaque nijchihuasquía. <sup>17</sup> Niyon amo niyajqui ipan hueyi altepetl Jerusalén para niquinitati nopa tlayolmelahuani catli

Toteco quinnotzqui quema ayamo nijneltocayaya. Niyajqui huejca hasta tlali Arabia para niitztos noseltzi. Huan más teipa quema niquisqui Arabia, sempa nimocuepqui ipan altepetl Damasco.

<sup>18</sup> Amo niyajqui Jerusalén hasta ya panotoya eyi xihuitl. Huajca quena, niyajqui niquitac Pedro huan nimocajqui ome semana ihuaya. <sup>19</sup> Pero nopa sequinoc itlayolmelajcahua Toteco, amo niquinitac. San niquitac Jacobo, iicni teipan ejquetl Tohueyiteco Jesús. <sup>20</sup> Toteco quimati xitlahuac nochi catli nimechtlajcuilhujtoc nica huan amo niistlacati.

<sup>21</sup> Teipa niyajqui ipan tlali Siria huan tlali Cilicia. <sup>22</sup> Pero nopa tiopame tlen tlaneltocani catli mosentilaj campá huela ipan tlali Judea noja ayamo quema nechitztoyaj. <sup>23</sup> Inijuanti san quicajque quijtohuaj para nopa tlatatl catli achitihuiya quintlatzacuiltiyaya huan quinequiyaya quitlamiltis nopa tlamachtili tlen Jesucristo catli inijuanti quineltocaj, ama quinilhuiyaya nochi masehualme para ma quineltocaca Jesucristo. <sup>24</sup> Huajca nochi inijuanti quihueyimatiyaj Toteco pampa quipatlatoya nonemilis.

## 2

### *Sequinoc itlayolmelajcahua Toteco quiselijtoyaj Pablo*

<sup>1</sup> Huan teipa quema ya panotoya seyoc catorce xihuitl, sempa niyajqui altepetl Jerusalén ihuaya Bernabé. Huan nojquiya nijhuicac Tito. <sup>2</sup> Niyajqui pampa Toteco nechnextili ma niya. Huan quema niitztoya nepa, nimosentili ininhuaya nopa tlayacanani tlen tlaneltocani para huelqui ticamanaltique san tojuanti. Nijnequiyaya niquinilhuis nopa cuali camanali catli niquinpohuiyaya masehualme catli amo israelitame para ma amo oncas se tlamantli catli techiyocatlalís. Amo nijnejqui ma quisa san tlapic nochi catli tijchijtoque. <sup>3</sup> Huan inijuanti quicualcajque catli nitlamachtiyaya. Huan amo quijtojque para Tito catli itztoya nohuaya ma motequilis nopa machiyotl circuncisión, masque yaya se griego catli amo quiiximati nopa tlamantli. <sup>4</sup> Pejqui nopa tlanamiquilistli para motequilisquíaj quema hualajque sequin istlalatini catli quijtojque para itztoyaj tlaneltocani, pero amo neli. Inijuanti ichtacatzi pejqe quitlachilíaj tonemilis huan quiitac que nicatza Cristo Jesús techmajcahualtijtoya tlen itlanahuatilhua Moisés. Huajca quinequiyaj techchihuase quen tiinintequipanojcahua para ma tiquintoquilica itlanahuatilhua Moisés huan ma tiquinfuerzajhuica nochi tlacame catli amo israelitame ma motequilica nopa machiyotl catli itoca circuncisión ipan inintlacayo. <sup>5</sup> Pero niyon se tlatoctzi amo tiquintlacaquilijque. Pampa tijnejque para amojuanti catli amo anisraelitame san xijmatica ya ni catli melahuac. Toteco quimaquixtía aquí huela catli quineltoca Cristo, huan amo monequi motequilis itlacayo.

<sup>6</sup> Huan nopa tlayacanani tlen tlaneltocani amo nechilhuijque niyon se tlamachtilistli catli yancuic para ma niquinilhui masehualme. (Para na amo tleno ipati sintla miyac masehualme quinximatij para huejhueyi tlayacanani, pampa iixpa Toteco san se topati.) <sup>7</sup> Pero nima nopa tlayacanani quiitac para Toteco nechtequimacatoya ma niquinilhui masehualme catli amo israelitame quenicatza Toteco tetlajtlacolquixtía, quen quitequimacatoya Pedro ma quinilhui israelitame. <sup>8</sup> Quena, san se Toteco catli quititlanqui Pedro quen itlayolmelajca ica israelitame, nechtitlantoc na nielis niitlayolmelajca ica masehualme catli amo israelitame.

<sup>9</sup> Quema Jacobo, Pedro huan Juan catli más tlaiximatilme momacaque cuenta nopa tequitl huan tlatiochihualistli catli Toteco nechmacatoya, sempa nechmatlajpalojque huan quimatlajpalojque Bernabé quen se tlanextilijcayotl para techselijque quen tiicnime catli san sejco ica inijuanti tijchihuaj itequi Toteco. Quiijtojque para Bernabé huan naya ma tiyaca ica masehualme catli amo israelitame huan inijuanti ica israelitame. <sup>10</sup> Nojquiya nechilhuijque ma tiquelnamiquica tiquinpalehuise catli pilteicneltzitzi quen nochipa tijchihuaj campica tijchihuase.

### *Pablo quiajhuac Pedro nepa Antioquía*

<sup>11</sup> Pero teipa, quema Pedro ajsico altepetl Antioquía, monejqui niquixcoilhuis tlamiyacapa pampa quichihuayaya catli amo cuali. <sup>12</sup> Achtihui tlacuayaya ininhuaya tlaneltocani catli amo israelitame catli amo quipiyaj nopa machiyotl san se quen tlacuayaya ininhuaya catli israelitame. Pero teipa, ajsicoj se ome israelita tlacame catli ihuampoyohua Jacobo catli quinequiyayaj nochi tlaca tlaneltocani catli amo israelitame ma motequilica nopa machiyotl para momaquixtise. Huajca Pedro quinimacasqui nopa tlacame catli ajsicoj huan pejqui moyocacahua tlen tlaneltocani catli amo israelitame, huan ayacmo tlacuayaya ininhuaya. <sup>13</sup> Teipa nojquiya moijixpatlaque nopa sequinoc israelita tlaneltocani catli itztotaj nepa pampa no moyocacajque tlen tlaneltocani catli amo israelitame. Hasta Bernabé nojquiya moyocacajqui tlen catli amo israelitame quen Pedro quichihuayaya. <sup>14</sup> Huajca quema niquitac Pedro amo nejnemiyaya xitlahuac quen quijtohua icamanal Toteco, nicajhuac. Iniixpa nochi nopa tlaneltocani, niquilhui: “Xijcaqui Pedro, ta tiisraelita tlatl huan mitztequilijtoque motlacayo, pero ama tinejnemi quen se masehuali catli amo israelita pampa ayacmo tijtoquilía sequinoc tlamantli catli quijtohuaj itlanahuatilhua Moisés. Huajca, ¿para tlen ama tijnequi ni tlacame catli amo israelitame ma nejnemica quen israelitame? Amo xitlahuac catli tijchihua.”

*Toteco quintlajtlacolquixtilía nochi catli quineltocaj*

<sup>15</sup> Tojuanti tiisraelitame hasta quema titlacatque. Amo “titlajtlacolchihuani” quen quinnotzaj masehualme catli amo israelitame. <sup>16</sup> Pero tiisraelita tlaneltocani ya timomacatoque cuenta para amo aqui hueli mochihuas xitlahuac iixpa Toteco pampa quintoquilía itlanahuatilhua Moisés. Ya tijmachilíaj para san catli quineltoca Jesucristo itztose xitlahuaque iixpa. Yeca tojuanti nojquiya tijneltocaque Jesucristo para Toteco Dios ma techchihua tixitlahuaque iixpa pampa tijneltocatoque ya. Tiquitaque amo tleno eliyaya ipati ajqueya quintoquiliyaya itlanahuatilhua Moisés huan ajqueya amo, pampa amo aqui huelis mochihuas xitlahuac iixpa Toteco pampa quintoquilía nopa tlanahuatilme.

<sup>17</sup> Huan sintla tijneltocatoque Cristo para techchihuas tixitlahuaque iixpa Toteco, huan timopantíaj para tiisraelitame nojquiya titlajtlacolchihuani iixpa Toteco, ¿huelis tiquijtose Cristo techchijqui titlajtlacolchihuani? ¡Amo! Amo quej nopa ximoilhuica. <sup>18</sup> Pero sintla nipehuasquía nitlamachtis para masehualme hueli momaquixtisquíaj tlen inintlajtlacolhua sintla qutoquilisquíaj se tlanahuatili catli ayacmo quipiya chichahualistli, huajca quena, nimochihua nitlaixpanoquetl. <sup>19</sup> Pampa ica na, masque miyac nimomachtli huan nijchijqui campica niquintoquilis itlanahuatilhua Moisés, niquitac para nopa tlanahuatilme amo quema huelqui nechchihua nixitlahuac iixpa Toteco, pampa amo nihuelqui nijtlamichihua catli quijtohuaj. Nopa tlanahuatilme ayacmo quinnahuatíaj catli mictoque, huan huajca nimochijtoc quen se nimijcatzi para nopa tlanahuatilme ma ayacmo nechhuatise. Nijchijqui ni para huelis niyoltos para Cristo. <sup>20</sup> Nelía nechcuamapeloltijque ihuaya Cristo huan nepa nimijqui. Huan yeca ama na ayacmo niitztoc, pero quena, ama Cristo itztoc ipan na. Huan ni nemilistli catli ama nijpiya huala pampa nijneltoca Icone Toteco catli nechicneli huan motemactili huan mijqui por na. <sup>21</sup> Niquita tlahuel hueyi ipati catli Toteco quichijqui quema techtlasojtlac huan quititlanqui Cristo ma miqui por tojuanti, huan na amo nijhuejcamajcahua catli quichijtoc. Sintla itlanahuatilhua Moisés catli tiisraelitame tiquintoquiliyayaj techchijtosquíaj tixitlahuaque iixpa Toteco huan techmaquixtijtosquíaj, huajca san tlapic mictosquía Cristo.

3

*Xijtlapejpenica itlanahuatilhua Moisés o Cristo*

<sup>1</sup> ¡Nelía anhuihuitique amojuanti catli anGálata ehuani! ¿Ajqueya anmechcayajtoc para ayacmo xijneltocaca catli melahuac? Tlanemijya nimechilhui quen injuanti

quicuamapeloltijque Jesucristo quema niitztoya amoixpa. <sup>2</sup> San se tlamantli nimechtlatzintoquilis. ¿Toteco anmechmacac Itonal pampa anquintoquilijque itlanahuatilhua Moisés? ¡Amo! Itonal Toteco hualajqui ipan amoyolo quema anquicajque catli Jesucristo anmechchiuilijtoya huan anmotemachijque ipan ya para ma anmechmaquixti. <sup>3</sup> Huajca amo ximohuihuichihuaca. Sintla monequiyaya Itonal Toteco para anmechmacas nemilistli catli yancuic pampa nopa tlanahuatilme amo huelqui, amo ximoilhuica para huelis anquisencahuase achi cuali itequi Toteco san ica amofuerza pampa sempa anquichihuj campica anquintoquilise nopa tlanahuatilme. <sup>4</sup> Ya antlajiyohuijtoque miyac pampa anquineltocaj Cristo. ¿Huan anmoilhuíaj para antlajiyohuijtoque san tlapić? ¡Amo! Na nijmati para amo san tlapić. <sup>5</sup> Nimechtlatzintoquilía: ¿Toteco anmechmacac Itonal huan quichijqui hueyi tiochicahual nextili nepa amoixpa pampa anquintoquilijque itlanahuatilhua Moisés? ¡Amo! Anquimatij Toteco quichijqui nopa tlamantli pampa anquicajque icamanal Toteco huan anquineltocaque.

<sup>6</sup> Eltoc quen ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quijtohua: “Abraham quineltoac Toteco, huan yeca Toteco quitać para itztoc xitlahuac iixpa.” <sup>7</sup> Huajca monequi xijmachilica para nochi nopa masehualme catli quineltoac Toteco, injuanti itztoque catli nelía iconehua Abraham. <sup>8</sup> Tlen huejcajya mocajtoc ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco quenicatza miyac xihuitl teipa Toteco quinchihuasquía masehualme catli amo israelitame xitlahuaque iixpa sintla quineltoćasquía. Huan Toteco Dios quilhui Abraham ya ni quema quijto: “Ica ta, Abraham, niquintiochihuas nochi tlamantli masehualme catli itztoque ipan campa hueli tlali ipan tlatipactli.” <sup>9</sup> Quena, nochi catli motemachise ipan Cristo, Toteco quintiochihuas quen Toteco quitiochijqui Abraham por itlaneltoquilis.

<sup>10</sup> Pero nochi masehualme catli quintoquilíaj itlanahuatilhua Moisés para momaquixtise, quipantise ihueyi cualancayo Toteco pampa amo huelij quichihuj nochi catli quijtohuaj nopa tlanahuatilme. Huan ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quijtohua: “Tlatelchihualtique nochi masehualme catli amo quichihuj senquistoc nochi catli ijcuilijtoc ipan ni tlanahuatilme.” <sup>11</sup> Huajca tlanemijya nesi para Toteco Dios amo quinita masehualme xitlahuaque iixpa pampa qitoquilíaj itlanahuatilhua Moisés. Icamanal Toteco quijtohua: “Se catli itztoc xitlahuac iixpa Toteco, itztos para nochipa pampa quineltoća ya.” <sup>12</sup> Ya ni nopa ojtli catli cuali. Quena, sintla se quineltoćas Toteco, yaya quimaquixtis tlen itlajtlacolhua. Pero se catli quinequi quintoquilis itlanahuatilhua Moisés para momaquixtis quipiya seyoc tlamantli tlanamiquilistli. Pampa itlanahuatilhua Moisés quijtohuaj: “Catli quinequi quipantis nemilistli pampa quintoquilía ni tlanahuatilme, monequi qitoquilis senquistoc nochi catli quijtohuaj.”

<sup>13</sup> Pero Cristo tlaxtlajqui catli monequiyaya para techmaquixtis tlen nopa tlatelchihuali catli nopa tlanahuatilme quijtojque techajsisquía. Quema yaya mijqui ipan cuamapeli por tojuanti, yaya quiseli nopa tlatelchihuali catli techajsisquía, pampa Icamanal Toteco quijtohua: “Tlatelchihualtique nochi masehualme catli quincuapilohuj ipan cuamapeli.” <sup>14</sup> Yeca ama ica catli Cristo Jesús quichijqui por tojuanti, Toteco Dios hueli quintiochihuas nochi masehualme, hasta nojquiya catli amo israelitame san se quen quitiochijqui Abraham. Huan quema tojuanti tijneltoćaj Toteco, tijselíaj Itonal Toteco catli ya techtencahuilijtoc para techmacas.

#### *Itlanahuatilhua Moisés huan catli Toteco quitencahuili Abraham*

<sup>15</sup> Xiquitaca noicnihua. Nimechilhuis se nemachiltli para más anquimachilise catli nimechilhúa. Quema masehualme quichihuj se camanal sencahuali ipan se amatl huan quifirmarohuj, huajca quipiya tlanahuatili. Huan amo aqui huelis moquixtis para amo quitlamichihuas catli quitlajtolcajtoc quichihuas ipan nopa amatl. Huan nojquiya amo aqui huelis quiixpolos catli quijtohua, niyon quitlalis más tlamantli ipan nopa amatl. <sup>16</sup> Nojquiya Toteco quichijqui se camanal sencahuali huejcajya catli quijto catli quichihuas para Abraham huan se iteipa ixhui. Pero nopa camanal sencahuali amo quijto: “Abraham huan iteipa ixhuihua”, quen camanaltisquía tlen



miyac iteipa ixhuihua. ¡Amo! Nopa camanal sencahuali quiiyto: “Abraham huan iteipa ixhui.” Quinequi quiiytos Abraham huan iteipa ixhui catli elqui Cristo. <sup>17</sup> Huajca ya ni catli nimechilhuía: Toteco quichijqui nopa camanal sencahuali ica Abraham huan quitencahuili quenicatza quitiochihuasquía. Huajca itlanahuatilhua Moisés catli ajsicoj teipa quema panotoya nahui ciento huan treinta xihuitl, amo huelqui quisemanas nopa camanal sencahuali catli Toteco ya quichijtoya ica Abraham. <sup>18</sup> Huan sintla Abraham monectosquía quintoquilis itlanahuatilhua Moisés para quiselijtosquía nopa tlatiochihualistli catli Toteco quitencahuili quimacasquía, amo huelosquía quiselijtosquía, pampa ayamo oncayayaj itlanahuatilhua Moisés para quintoquilis. Pero Toteco quimacac Abraham nopa tlamantli san pampa quitencahuili quimacas.

<sup>19</sup> Huajca, ¿para tlen hualajque itlanahuatilhua Moisés? ¡Xitlacaquica! Toteco temacac nopa tlanahuatilme para quinnextilis masehualme quesqui tlajtlacoli quichihuayayaj huan quesqui tlajtlacoli quipiyayaj iixpa Toteco. Pero nopa tlanahuatilme san quipixque inintequi hasta tlatatisquía Cristo, yaya catli iteipa ixhui Abraham catli Toteco quitencajqui para quitiochihuas. Nojquiya amo san se ipati nopa tlanahuatilme huan Cristo. Pampa Toteco quinmacac israelitame nopa tlanahuatilme ica itequihua catli teipa quimacac Moisés. Huajca itequihua huan Moisés motlajcoquetztayaj ica Toteco huan masehualme. <sup>20</sup> Pero amo aqui monequi motlajcoquetzas quema se quitencahuas iseltzi para quimacas seyoc se tlamantli. Huan amo aqui motlajcoquetzqui quema Toteco iseltzi quitencahuili Abraham catli quimacasquía.

#### *Itlanahuatilhua Moisés eltoya quen totlamachtijca*

<sup>21</sup> Huajca amo ximoilhuica para itlanahuatilhua Moisés quitlamiltijque nopa catli Toteco quitencahuili Abraham para quimacasquía. ¡Amo! Toteco temacac nopa tlanahuatilme huan nopa tlatencahuali huan nochí ome quipiyaj inintequi, huan amo elqui inintequi nopa tlanahuatilme para techmacas nemilistli. Sintla Toteco techmacatosquía tlanahuatilme catli temacatosquíaj nemilistli para nochipa, huajca tiquintoquilijtosquíaj nopa tlanahuatilme, huan techchijtosquía tixitlahuaque iixpa Toteco. <sup>22</sup> Pero Icamanal Toteco quiiytohua para nochí timasehualme tiilpitoque ipan tlajtlacolotl, huan san hueli timomaquixtise tlen totlajtlacolhua sintla tijneltocase Jesucristo.

<sup>23</sup> Huejcayja quema ayamo hualayaya Cristo para ma tijneltocaca, itlanahuatilhua Moisés techilpiyayaj huan techyahualtzacuayaya tiisraelitame. Huan quej nopa elqui hasta ajsic hora para Toteco technextili ma tijneltocaca Cristo. <sup>24</sup> Huajca itlanahuatilhua Moisés eltoyaj quen nopa tetequipanojquetl ipan techaj catli quipiya itequi para quinmocuitlahuis huan quintlalnamicis nopa coneme hasta mochihuase huejhueyi. O ica tojuanti elqui hasta hualajqui Cristo catli nelía huelqui techchihuas tixitlahuaque iixpa Toteco. <sup>25</sup> Pero ama, pampa ya ajsico Cristo para ma tijneltocaca, ayacmo tiitztoque imaco nopa tetequipanojquetl catli elque itlanahuatilhua Moisés, pampa ayacmo quipiyaj inintequi ica tojuanti.

<sup>26</sup> Huajca ama nochí amojuanti aniconehua Toteco pampa anquineltocatoque Cristo Jesús. <sup>27</sup> Huan Itonal Toteco techtlatzquiltijtoc nochí tojuanti ipan Cristo, huan techchijtoc ma tiitztoque quen Cristo. <sup>28</sup> Huan Toteco ayacmo techita quen titlacame, tisihuame, titecojme, titetequipanohuani, tiisraelitame, o catli amo tiisraelitame, pampa nochí san se tiitztoque ipan Cristo. <sup>29</sup> Ama sintla aniaxahua Cristo, huajca nelnelía aniteipa ixhuihua Abraham. Huan yeca nojquiya anquiselise catli Toteco quitencahuili Abraham.

## 4

<sup>1</sup> Ximoilhuica tlen ni nemachiltili catli nimechilhuis. Ma tijtlalica para se tlatatl catli tlapijixtoc miquis huan quicajtehuas miyac tlamantli para ipilcone. Pero masque nelía nochí iaxca nopa ipilcone, yaya mocahua quen se tetequipanojquetl pampa noja tziquitetzi. <sup>2</sup> Huan mojmotla monequi quinneltoquilis nopa tetequipanohuani catli quimocuitlahuáaj hasta moscaltis huan quiaxitis nopa xihuitl catli quiiyto itata

para quiselis nochi catli iaxca. <sup>3</sup> Quej nopa nojquiya eltoya ica tojuanti quema ayamo hualayaya Cristo. Tiitztoyaj quen tipilconetzitzi huan titetequipanohuani catli tijtoquiliyayaj inintlalnamiqulis ajacame catli itztoque ipan ni tlaltipactli. <sup>4</sup> Pero quema ajsic nopa hora catli Toteco Dios quiixquetztoya, yaya quititlanqui Icone catli quitlacatilti se israelita sihuatl catli quintlepanitac itlanahuatilhua Moisés pampa nopa tlanahuatilme quipixqui tlanahuatili ica ya. <sup>5</sup> Toteco quititlanqui Icone para techcohuas para tiiaxcahua huan para techmajcahuatis tlen itlanahuatilhua Moisés para quej nopa Toteco ma techseli quen tiiconehua.

<sup>6</sup> Huajca ama nochi tojuanti timochijtoque tiiconehua Toteco, huan yeca Toteco techmacatoc Itonal Icone ipan toyolo. Huan ama tiquijtohuaj: “Papá”, quema tijnotzaj Toteco Dios pampa tlhuel tiquicnelíaj. <sup>7</sup> Huajca ayacmo tiitztoque quen titetequipanohuani. Ama tiiconehua Toteco catli timoscaltijtoque. Huan pampa tiiconehua catli timoscaltijque, nojquiya tijselise nochi catli Toteco quicuallalijtoc para quinmacas iconehua. Huan tijselise nochi por catli Cristo techchiuilijtoc.

*Pablo motequipacho por nopa tlaneltocani*

<sup>8</sup> Achtihuiya quema ayamo anquiiximatiyayaj Toteco, amojuanti catli amo anisraelitame anquintequipanohuayayaj totiotzitzitzi catli masehualme quinchijtoque catli amo neli Dios. <sup>9</sup> Pero ama ya anquiiximatij Toteco o más xitlahuac tiquijtose, Toteco ya anmechiximati, ¿queneque anquinequij anquicajtehuase Toteco para sempa anmochihuase inintequipanojcahua catli chichahualisoyjque ipan ni tlaltipactli catli ayacmo quipiyaj tetili? <sup>10</sup> Ama anquichihua campica para anquintoquilise nopa tlanahuatilme pampa anilhuichihua quema yancuic metztli, huan quema sesen tlamantli ipohual, huan quema yancuic xihuitl, huan quema onca israelita ilhuitl, pampa anmoilhuíaj quej nopa anquipactise Toteco. <sup>11</sup> Nelía chichahuac nitequititoc para nimechmachtis catli melahuac, huan ama nimomajmatía miyac pampa huelis san tlapic notequi ica amojuanti.

<sup>12</sup> Noicnihua, nimechtlajtlanía chichahuac para xiquincajtehuaca itlanahuatilhua Moisés quen na nijchijtoc. Ama ayacmo nechilpiáj nopa tlanahuatilme. Ninemi iyoca tlen nopa tlanahuatilme quen nojquiya achtihuiya amojuanti aneliyayaj iyoca pampa amo anisraelitame. Nochipa antechchiuilijtoque catli cuali huan nijmati antechtlacaquilise. <sup>13</sup> Anquimatij quema achtihui niyajqui nimechilhuito icamanal Toteco, eltoya pampa nimococohuayaya. <sup>14</sup> Pero masque nitlajiyohuiyaya ica se cocolistli catli fiero, amo antechijixque huan amo antechhujcamajajque, pero antechselijque quen anquiselisquíaj se itequihua Toteco. Quena, quen anquiselisquíaj Cristo Jesús iseltzi, antechselijque. <sup>15</sup> ¿Canque yajqui nopa paquilistli catli anquipixque quema nimechcamanhuito achtihuiya? Nelía sintla anhueltosquíaj, anmoquixtilijtosquíaj amoixteyolhua huan antechmacatosquíaj para nimochicajtosquíaj. <sup>16</sup> Pero ama, huelis nimochijtoc niamocualancaitaca pampa nimechilhúa catli melahuac.

<sup>17</sup> Nopa tlacame catli tlamachtíaj nopa tlamachtistli catli amo xitlahuac mochiuhua quen amohuampoyohua, pero amo neli quinequij mohuampoxchihuase amohuaya para elis cuali para amojuanti. San quinequij anmechiyocatlalise tlen na para ma xiquintoquilica huan xijtlacaquilica inintlamachtli. <sup>18</sup> Cualí sintla sequinoc quinequij elise amohuampoyohua masque niitztoc amohuaya o amo, sintla nelnelía quinequij anmechchiuilise catli cuali. <sup>19</sup> Annopilconeua catli nimechicnelía. Sempa nitlajiyohuíaj ica amojuanti quen se sihuatl catli quitlacatilti ícone. Huan nitlajiyohuis hasta nopa tonal quema amonemilis nesis quen inemilis Cristo. <sup>20</sup> Nelía tlhuel nijnequi niitztosquíaj nepa amohuaya para nimechcamanhuis ica notoscac catli cuali, pero ama nelía nimotequipachohua huan amo nijmati tlaque nimechilhuis.

*Agar huan Sara*

<sup>21</sup> Techilhua ya ni, amojuanti catli anquinequij anquitoquilise nochi catli quijtohuaj itlanahuatilhua Moisés. ¿Nelía anquimachilíaj catli quijtohuaj nopa tlanahuatilme? ¿Huelis amo! <sup>22</sup> Icamanal Toteco techilhúa para Abraham quinpixqui ome ioquichpilhua.

Se ioquichpil quipixqui ica inelsihua huan seyoc quipixqui ica se isihua tequipanojca catli quicojtuya. <sup>23</sup> Nopa sihua tetequipanojquetl quipixqui cuali itlacayo huan yeca nimantzi conepixqui. Pero inelsihua Abraham eltoya tetzacatl huan amo hueliyaya conepiya. Pero teipa, masque ya nanatzi tlatatqui icone ica ichichualis Toteco pampa Toteco quitencahuilijtoya Abraham para tlatatisquía.

<sup>24</sup> Huelis tiquijtose para nopa ome sihuame quinextía nopa ome camanal sencahuali catli Toteco quisencajtoc ica masehualme. Nopa sihua tetequipanojquetl catli itoca Agar quinextía nopa camanal sencahuali catli Toteco quichijqui ica israelitame ipan tepetl Sinaí quema quinmacac itlanahuatilhua Moisés huan nochi mochijque tetequipanohuani para quintoquilise nopa tlanahuatilme. <sup>25</sup> Quena, Agar itequipanojca Abraham quinextía israelitame catli huejcayja itztotaj ipan tepetl Sinaí ipan tlali Arabia huan nopa israelitame catli ama itztoque ipan nopa hueyi altepetl Jerusalén nica ipan ni tlaltipactli. Nochi ni masehualme quintoquilíaj itlanahuatilhua Moisés huan itztoque quen tetequipanohuani catli ilpitoque ipan nopa tlanahuatilme. <sup>26</sup> Pero tojuanti catli tijneltoaj Cristo tiehuani ipan nopa yancuic Jerusalén catli temos tlen ilhuicac. Huan Sara inelsihua Abraham catli amo elqui tetequipanojquetl, itztoc tonana tojuanti catli amo tiquintoquilíaj itlanahuatilhua Moisés. <sup>27</sup> Huan ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco quenicatza ichichualis hueli quipatla inemilis se tetzacatl. Quiijtohua:

“Ta tishua tetzacatl, xipaqui.

Masque amo quema tlatatqui mocone, xijpiya paquilistli.

Pampa masque ama amo tiquinpiya moconehua,

teipa tiquinpiyas más moconehua que sequinoc sihuame.”

<sup>28</sup> Huajca ama noicnihua, tiitztoque quen Isaac catli Toteco quitencahuili Abraham para tlatatisquía masque isihua amo huelqui conepiya. Huan na huan amojuanti ti-conehua Toteco pampa yaya quitencajqui techchihuas tiiconehua sintla tijneltoacasquíaj Jesucristo. <sup>29</sup> Huan quen huejcayja icone Agar, nopa tetequipanojquetl, quitlajiyohuilti nopa oquichpil Isaac catli Itonal Toteco quitlatacilti, ama nojquiya inijuanti catli quinequij ma tiquintoquilica itlanahuatilhua Moisés techtlajiyohuiltíaj tojuanti catli Itonal Toteco techtlatacilti. <sup>30</sup> Pero Icamanal Toteco techilhuía san se quen Toteco quiilhui Abraham huejcayja: “Xijtojtoca Agar, nopa sihua tetequipanojquetl ihuaya ioquichpil, pampa ioquichpil nopa sihuatl catli motequipanojca amo huelis quiselis catli ta tijcajtahuas. San quiselis mocone Isaac catli Sara mosihua quitlatacilti.” <sup>31</sup> Huajca noicnihua, amo tiitztoque quen tiiconehua nopa sihua tetequipanojquetl catli iaxca iteco. Tojuanti tiiconehua Sara catli eltoya majcajtoc.

## 5

### *Xijtoquilica catli anmechmajcahualtis tlen nopa tlanahuatilme*

<sup>1</sup> Cristo techmajcahualti para ma tielica masehualme catli timajcajtoc. Amo quinequi ma tiitztoja titetequipanohuani catli tiilpitoque. Huajca ximotetilica huan amo xijcahuilica ma sempa anmechilpica itlanahuatilhua Moisés.

<sup>2</sup> Xijtlacaquilica catli na niPablo nimechilhuía. Sintla antlacame anmotzontequilíaj iyecapa cuetlaxo amotlacayo pampa anmoilhuíaj para ica ya nopa Toteco anmecht-lajtlacolquixtis tlen amotlajtlacolhua, huajca amo tleno ipati Cristo para amojuanti.

<sup>3</sup> Sempa nimechyolmelahua, sintla anmotequilise nopa machiyotl ipan amotlacayo pampa anmoilhuíaj por nopa Toteco anmechcualitas, huajca monequi anquichihuase senquistoc nochi catli quiijtohuaj itlanahuatilhua Moisés. <sup>4</sup> Quena, sintla anmoilhuíaj monequi anquintoquilise nopa tlanahuatilme para anelise anxitlahuaque iixpa Toteco, ya anmohuejcatlalijtoque tlen Cristo catli quipiya hueyi iyolo ica tojuanti. <sup>5</sup> Pero tojuanti catli timotemachíaj ipan Cristo, ica miyac paquilistli huan ica itlapalehuil Itonal Toteco timochiyaj hasta nopa tonal quema yaya techchihuas senquistoc tixitlahuaque iixpa.

<sup>6</sup> Para tojuanti catli titlatzquitoque ipan Jesucristo, amo quenijqui sintla techtequilijtoque totlacayo o amo. San ipati sintla nelía tijneltocaj Cristo huan tiquinicnelíaj toicnihua.

<sup>7</sup> Achtihuiya anmonejnemiltiyayaj cuali. ¿Ajqueya anmechtzacuilijtoc para ayacmo anquitoquilijtiyohuij catli melahuac? <sup>8</sup> Nopa tlalnamiquilistli catli anmechmacatoque, amo huala tlen Toteco catli anmechnotztoc para anelise anmajcajtoque. <sup>9</sup> Quemantic se masehuali catli fiero inemilis huelis quincajcayahuas miyac masehualme. Eltoc quen nopa camanali catli quijtohua: “San se quentzi tlasonejcayotl quisonehuas miyac pantzi.” <sup>10</sup> Na nimotemachía ipan Tohueyiteco para anmechpalehuis para ayacmo ximoilhuica tlen nopa tlamachtistli catli amo neli. Huan Toteco quitlatzacuiltis aqui hueli masehuali catli quinequis anmechcaycayahuas.

<sup>11</sup> Sintla niquinilhuisquía masehualme catli amo israelitame para monequi motequilise inintlacayo para Toteco quinselisquía, amo aqui nechcualancaitasquía. Pero nechcualancaitaj miyac israelitame pampa nitlamachtía para Toteco quinmaquixtía masehualme san pampa Jesús mijqui ipan icuamapel por injuanti. <sup>12</sup> Cuali elisquía sintla injuanti catli quinequij ximotzontequilica amotlacayo, ma motzontequilisquíaj injuanti inintlacayo hasta mocaparosquíaj.

<sup>13</sup> Noicnihua, Toteco anmechnotzqui para anmechchihuas anmajcajtoque. Pero masque anmajcajtoque, amo xijtoquilica amotlacayo catli quinequi tlajtlacolchihuas. Pero ximotequipanoca se ica seyoc pampa anmoicnelíaj. <sup>14</sup> Quena, nochi itlanahuatilhua Moisés eltoc ipan ni camanali: “Xiquinicneli sequinoc quen timoicnelía.” <sup>15</sup> Pero sintla amojuanti anmonajnanquilíaj huan anmoiejlnamiquij, huajca ximomocuitlahuica para amo annotzontlamiltise.

#### *Xinejnemica ica Itonal Toteco*

<sup>16</sup> Ya ni nimechilhuía: Ximonejnemiltica cuali ica itlapalehuil huan ichicahualis Itonal Toteco huan amo anquitoquilise itlanequilis amotlacayo catli quinequi tlajtlacolchihuas. <sup>17</sup> Pampa itlanequilis amotlacayo quinequi xitlajtlacolchihuaca, huan Itonal Toteco quinequi xijchihuaca catli cuali. Huajca quema anquinequij anquichihuase se tlamantli, sesen ni ome anmechnojnotza xijchihuaca quen sesen itlalnamiqulil. Huan sesen injuanti anmechhuilanaj quema anquinequij anquichihuase catli itlalnamiqulil ne seyoc pampa ni ome mocualancaitaj. <sup>18</sup> Huajca monequi xijcahuilica Itonal Toteco ma anmechyacana, huan quej nopa ayacmo elis itlanahuatilhua Moisés catli quipiyase tequiticayotl ipan amonemilis.

<sup>19</sup> Tlanemijya nesi nopa fiero tlamantli catli masehualme quichihuaj quema quitoquilíaj itlanequilis inintlacayo. Quichihuaj tlen hueli ica catli amo innamic. Moilhuíaj miyac tlamantli catli amo cuali. Quichihuaj catli fiero pampa ya nopa tlahuel quinequij quichihuase. <sup>20</sup> Quinhueyichihuaj catli masehualme quinchijtoque huan quinitaj para dioses. Tetlajchihuíaj, tecualancaitaj, mosisiníaj, huan techicoitaj. Nojquiya masehualme cualancahuejchihuaj, monajnanquilíaj, motlajcoxelohuaj huan tlamachtíaj catli amo xitlahuac. <sup>21</sup> Masehualme quiixtocaj catli sequinoc quipiyaj, temictíaj, moihuintíaj huan quichihuaj catli fiero pampa ihuintij. Huan injuanti catli quitoquilíaj itlanequilis inintlacayo quichihuaj miyac más tlamantli catli eltoc quej ni tlamantli catli amo cuali. Sempa nimechilhuía catli ya nimechilhuijtoc. Masehualme catli quichijtinemij ni tlamantli catli amo cuali, amo huelis calaquise campá tlanahuatía Toteco.

<sup>22</sup> Pero quema tijpiyaj Itonal Toteco ipan toyolo huan tijcahuilíaj ma techyacanti, ya ni catli tijchihuaj: Titeicnelíaj, tipaquij, tijpiyaj tlasehuilistli ipan toyolo, tijpiyaj toyolo ininhuaya sequinoc, titetlasojtlaj, tiquinchihuilíaj sequinoc catli cuali, tiitztoque titemachme, <sup>23</sup> timoechcapantlalíaj huan timonahuatíaj cuali para ma amo titlajtlacolchihuaca. Masehualme catli quichihuaj ni cuali tlamantli amo monequi se tlanahuatili. <sup>24</sup> Quena, tojuanti catli tiiaxcahua Cristo Jesús tijmictijque itlanequilis totlacayo catli quipactía tlajtlacolchihuas pampa tijtlalijque ipan icuamapel quema timijque ihuaya Jesús. <sup>25</sup> Huan ama pampa tijpiyaj nemilistli catli yancuic catli Itonal

Toteco techmacac, nojquiya ma tijcahuilica Itonal Toteco ma techyacantiya ipan sesen tlamantli catli tijchihuaj. <sup>26</sup> Ma ayacmo tijtemoca ajqueya techhueyimatis. Ma ayacmo timonajnanquilica. Huan ma ayacmo tiquixtocaca catli sequinoc quipiyaj.

## 6

### *Ximopalehuica*

<sup>1</sup> Noicnihua, sintla anquiiat se amoicni catli huetztoc ipan se tlajtlacoli, amojuanti catli anmonemiltíaj ica ichicahualis Itonal Toteco xijchihuaca para ma motlalnamic-tis. Quena, ica yamactzi xijnnotzaca ma ayacmo tlajtlacolchihua. Pero ximomocuitlahuica para amo anmechyoltlanas huan nojquiya amojuanti antlajtlacolchihuase. <sup>2</sup> Ximopalehuica se ica seyoc ica amotequipacholhua huan nochi tlamantli catli amopantis. Quej nopa anquichihuase catli Cristo technahuatijtoc.

<sup>3</sup> Sintla se masehuali moilhuía yaya más hueyi quej sequinoc huan amo hueli quipalehuía se catli huetztoc, yaya nelía mocajcayahua. <sup>4</sup> Monequi sesen tojuanti ma timotequitlachilica para tiquitase sintla iixpa Toteco nelía cuali catli tijchihuaj o amo. Huan sintla cuali tonemilis, huajca ma tipaquica, pero amo aqui ma paqui san pampa quichijtoc catli achi más cuali que se iicni catli tlajtlacolchijtoc. <sup>5</sup> Pampa sesen tojuanti tijpiyaj totequi para ma tijmocuitlahuica catli tojuanti tonemilis.

<sup>6</sup> Nochi amojuanti catli anquipiyaj catli anmechmachtíaj icamanal Toteco, monequi xiquinpalehuica amotlamachtijcahua ica tomi huan ica nochi nopa cuali tlamantli catli anquipiyaj.

<sup>7</sup> Amo ximocajcayahuaca pampa amo aqui hueli quicajcayahuas Toteco. Catli anquito-case, ya nopa anquipixcase. <sup>8</sup> Sintla anquichihuaj catli amo cuali pampa anquitoquilíaj amotlanequilis catli quipactía tlajtlacolchihuas, anquipantise se nemilistli catli sosolijtoc. Pero sintla anquichihuaj catli cuali quen Itonal Toteco techilhuía ma tijchihuaca, huajca Itonal Toteco anmechmacas se nemilistli catli yancuic huan huejcahuas para nochipa. <sup>9</sup> Ma amo tisiyahuica para tijchihuase catli cuali, pampa sintla amo tijcahuase tijchihuase catli cuali, Toteco techtlaxtlahuais miyac quema ajsis tonal. <sup>10</sup> Huajca ama, quema noja tihuelij, ma tiquinchihuilica catli cuali nochi masehualme. Huan achi más monequi ma tiquinchihuilica catli cuali catli toicnihua ipan Cristo.

### *Pablo quinnahuatijtejqui*

<sup>11</sup> Xiquitaca para naya noseltzi catli niquijcuilohua nimantzi ica nomax huan nelía huejhueyi notlajcuilol. <sup>12</sup> Nopa tlacame catli quinequij ximotequilica nopa machiyotl san quinequij quinpactise iniisraelita huampoyohua para ma amo quintlaijiyohuiltica quen techtlaijiyohuiltíaj. Huan anquimatij techtlaijiyohuiltíaj pampa titlamachtíaj para san Cristo hueli techtlajtlacolquixtis, pampa yaya catli mijqui ipan icuamapel por tojuanti. <sup>13</sup> Pero nopa israelita tlacame catli quinequij anmechmachtise tlen nopa machiyotl, niyon inijuanti amo quichihuaj nochi catli quijtohuaj itlanahuatilhua Moisés. San quinequij ximotequilica amotlacayo para mohueyimatise huan quijtose quiniyaj masehualme catli quitoquilíaj inintlamachtli. <sup>14</sup> Pero na san nimotlepanita por catli Jesucristo quichijqui ipan icuamapel para nechmaquixtis huan sintla nimotlepanitas ica seyoc tlamantli, Toteco ma nechtlatzacuiliti. Huan ipan nopa cuamapeli mijqui notlanequilis catli quinequiyaya tlamantli catli onca ipan ni tlaltipactli. Huan niquita nochi tlamantli catli amo cuali ipan tlaltipactli quen mictoc para na. <sup>15</sup> Huajca amo ipati sintla timotequilijtoque nopa machiyotl o amo. San ipati sintla tijpiyaj nemilistli catli yancuic ipan Cristo. <sup>16</sup> Ma Toteco anmechtlasojtla huan ma anmechmaca tlasehuilistli ipan amoyolo nochi amojuanti catli annejnemij quen nimechilhuitoc huan nochi anisraelitame catli nelía animasehualhua Toteco.

<sup>17</sup> Huajca ama huan teipa ayacmo nijnequi timonajnanquilise ica nochi ni tlamantli. Huan ayacmo aqui ma nechtlatzintoquili sintla nelía niitequipanojca Toteco, pampa lipintic notlacayo campa nechcocojtoque tlacame catli quicualancaitaj Jesucristo. Huan ya nopa mocahua quen se machiyotl catli quinextía tlanemijya para niitequipanojca.

<sup>18</sup>Noicnihua, Tohueyiteco Jesucristo ma quipiya hueyi iyolo ica amojuanti. Quej nopa ma eli.



## Nopa Amatljajcuiloli catli Pablo Quintljajcuilhui Tlaneltocani ipan Altepetl Éfeso

### *Pablo quintljajcuilhui tlaneltocani catli mosentilijque ipan Éfeso*

<sup>1</sup> Na niPablo niitlayolmelajca Jesucristo pampa Toteco ica ipaquilis nechtlaopejpeni huan nechtequitlali para niteilhuis icamanal. Nimechtaljajcuilhuía amojuanti ipan altepetl Éfeso catli temachtli anquineltocaj Jesucristo huan catli anitztoque anitlatzejzeloltijca masehualhua. <sup>2</sup> Toteco Totata huan Toteco Jesucristo ma quipiyaca hueyi ininyolo ica amojuanti, huan ma anmechmacaca tlasehuilistli ipan amoyolo.

### *Catli cuali tijpiyaj ica Cristo*

<sup>3</sup> Ma tijpaquilismacaca Toteco Dios, yaya catli iTata Toteco Jesucristo, pampa techti-ochijtoc ica nochi tlamantli tlatiochihuali catli cuali nepa ilhuicac pampa titlatzquitoque ipan Jesucristo. <sup>4</sup> Huejcayja quema polihuiyaya para quichihuas tlaltipactli Toteco Dios techtlapejpeni para teipa techtlatzquiltis ipan Cristo. Quinejqui ma tiitztoque titlatzejzeloltique huan para ma amo tijpiyaca niyon se totlajtlacol iixpa. <sup>5</sup> Huan pampa Toteco miyac techicneli, huejcayja quema quisencahuayaya tlaque quichihuas teipa, quijto para teipa techselis quen tiiconehua por catli Jesucristo techchihuilis. Huan ya nopa Toteco quichijqui pampa elqui ipaquilis para quichihuas. <sup>6</sup> Huajca ma tijpaquilismacaca Toteco pampa onpano hueyi iyolo ica tojuanti huan yeca techselijtoc ipan Jesucristo catli yaya quicnelía. <sup>7</sup> Quena, pampa tlahuel hueyi iyolo Toteco tohuaya, tlahtlajqui catli monejqui para techmajcahualtis tlen totlajtlacolhua ica ieso Icone. Huan ama tijpiyaj tlapojpolhuili por totlajtlacolhua. <sup>8</sup> Huan pampa hueyi iyolo ica tojuanti techmacac cuali tlanamiquilistli huan tlamachilistli. <sup>9</sup> Huan techmachiltijtoc tlaque ipaquilis catli amo aqui quimatiyaya. Quena, quipacti Toteco technextilis catli huejcayja quitlalijtoya quichihuas. <sup>10</sup> Huan ya ni catli Toteco quiixquetztoc se tonal para quichihuas quema ajsis hora. Quinsentilis nochi masehualme huan nochi tlamantli, huan Cristo quipiyas tlanahuatili ica nochi. Huan Cristo quinnahuatis nochi ipan ilhuicac huan nochi ipan tlaltipactli.

<sup>11</sup> Huan nojquiya tlen huejcayja Toteco quitlalijtoc para tijpiyase nopa tlatiochihualistli catli tijselisquíaj quema techtlatzquiltisquía ipan Cristo. Huan nochi ni tlamantli panotihuala senquistoc quen Toteco quisencajtoc pampa yaya quichihua ma pano nochi quen ipaquilis. <sup>12</sup> Pampa hasta huejcayja Toteco quinejqui para tiisraelitame catli achtihui timotemachijque ipan Cristo, ma tijpaquilismacaca Toteco Dios pampa yaya itztoc onpano hueyi. <sup>13</sup> Huan ama amojuanti nojquiya catli amo anisraelitame anquicactoque icamanal Toteco catli melahuac huan anmechilhuijtoc quenicatza Cristo huali anmechmaquixtía tlen amotlajtlacolhua. Huajca quema anquineltocaque Cristo, Toteco anmechmachiyoti huan anmechtlatzquilti ipan Cristo. Quena, anmechtlalili isello pampa anmechmacac Itonal Toteco quen quitencajtoya achtihuiya para quichihuas para ma nesi aniaxcahua. <sup>14</sup> Huan Itonal Toteco eltoc quen se tlayacanca tomi para technextilis para temachtli tijselise nochi catli techtencahuilijtoc techmacas nepa ilhuicac. Quena, yaya tlahtlajqui catli monejqui para techcohuas para tiaxcahua huan para techmajcahualtis tlen tlajtlacoli. Huajca ma tijpaquilismacaca Toteco pampa yaya itztoc onpano hueyi.

### *Pablo quitlajtlani Toteco por nopa tlaneltocani*

<sup>15</sup> Huajca pampa Toteco anmechmacatoc nochi ni tlatiochihualistli, quema nijcajqui quenicatza chichahuac anquineltocaj Tohueyiteco huan anquinicnelíaj nochi masehualme catli iaxcahua, <sup>16</sup> pejqui nijtlascamati Toteco por amojuanti. Huan amo nijcahua nimotlatlajtía tlatoctzitzitzi por amojuanti. <sup>17</sup> Nijtlajtlanía Toteco Dios, yaya nopa

Tetata catli más quipiya ihueyitilis. Quena, nijtlajtlanía yaya catli Iteco Tohueyiteco Jesucristo para ma anmechmaca tlanamiquilistli huan tlamachilistli para achi más xiquiximajtiyaca. <sup>18</sup> Nijtlajtlanía Toteco ma quitlahuili amotlalnamiqulils para xijmatica nopa catli temachtli Toteco techmacas tojuanti catli technotzqui para ma tielica tiiaxahua. Quena, nijnequi xijmatica para onpano yejectzi huan cuajcualtzi nochi nopa huejhueyi tlamantli catli yaya quicualtlalijtoc para tojuanti catli tiitlatzejtzeloltijca masehualhua huan techmacas teipa nepa ipan ilhuicac. <sup>19</sup> Huan nijtlajtlanía xijmatica quenicatza nelía onpano hueyi ichicahualis Toteco catli tequiti ipan tojuanti catli tijneltoaj. Huan ni chicahualistli techpalehuía huan techfuerzajmaca. <sup>20</sup> Elqui ica ni hueyi chicahualistli Toteco quiyolcuic Cristo quema mictoya, huan quitlananqui hasta ilhuicac huan quisehui nepa inejmac campa onca más tlatlepanitacayotl. <sup>21</sup> Huan Toteco quimacatoc Cristo nopa tlanahuatili catli más hueyi pampa quitlalijtoc ma quinnahuati nochi catli itztoque. Quinnahuatía itequihuaicahua Toteco huan nochi ajacame masque quintocaxtíaj catli tlanahuatilojque, catli tequiticayojque, catli chicahualisyojque o catli hueyitilisyojque. Huan nojquiya quinnahuatía nochi sequinoc catli quipiyaj inintoca. Quena, quinnahuatis nochime catli itztoque ipan ni tlaltipactli o catli itztose ipan nopa tlaltipactli catli hualas. <sup>22</sup> Huan Toteco quintlalijtoc nochi catli itztoque huan nochi tlamantli catli onca iicxitla Cristo para san ya ma quipiya tlanahuatili. Huan Toteco quitlalijtoc Cristo ma quipiya tlanahuatili ica itiopa, quinequi quijtos ica nochi titlaneltocani. <sup>23</sup> Quena, nochi titlaneltocani tiitztoque tiitlacayo Cristo huan quen Toteco quimacac Cristo nochi tlamantli, Cristo quitemitía tlaneltocani ipan itiopa ica nochi tlatiochihualistli. Quena, quinmaca nochi catli yaya quinchijchijtoc nochi catli quinmonequilía.

## 2

### *Toteco techmaquixtjtoc pampa hueyi iyolo*

<sup>1</sup> Toteco anmechmacac nemilistli amojuanti catli achitihui anitztoyaj quen anmijcatzitz iixpa Toteco ipan amotlaixpanolhua huan amotlajtlacolhua. <sup>2</sup> Quena, achitihui annejnemiyayaj ipan tlajtlacoli san se quen sequinoc ipan ni tlaltipactli. Anquichijtineneque catli quinequiyaya Amocualtlacatl, nopa hueyi ajacatl catli tequiti ajacatipa. Yaya catli tequiti ipan ininyolo nochi masehualme catli amo quinequij quitlepanitase Toteco, niyon amo quichihuaj catli yaya quijtohua. <sup>3</sup> Achitihuiya nochi tojuanti nojquiya tiitztoyaj quen injuanti. Tijchijtineneque san catli fiero quen itlanequilis totlacayo catli quipactía tlajtlacolchihua. Quena, tijchihuayayaj catli totequijya huan totlalnamiqulils quinequiyaya ma tijchihuaca, pampa hasta quema titlacatque, quej nopa tiitztoyaj. Huan yeca Toteco san quichiyayaya para techtlatzacuiltis tojuanti ininhuaya nopa sequinoc amo cuajcualme. <sup>4</sup> Pero Toteco catli tlhuel miyac tetlasojtla, techicneli quema tijchihuayayaj catli amo cuali pampa quipiya hueyi itlaicnelijcayo ica tojuanti. <sup>5</sup> Huan quema noja timictoyaj iixpa Toteco ipan totlajtlacolhua, Toteco techmacac nemilistli yancuic san sejco ica Cristo. Quena, techmaquixti san pampa hueyi iyolo ica tojuanti. <sup>6</sup> Huan Toteco techyolcuic ica Cristo huan techsehui ihuaya Cristo nepa ilhuicac. Huan ama Toteco techita para ya tiitztoque nepa ilhuicac pampa techtlatzacuilti ipan Cristo Jesús. <sup>7</sup> Techsehujtoc ipan ilhuicac pampa quinejqui ma monextis para nochipa quenicatza onpano hueyi iyolo ica tojuanti por catli Cristo Jesús techchihuilitoc. <sup>8</sup> Huajca pampa nelía hueyi iyolo Toteco Dios, yaya anmechmaquixti tlen amotlajtlacolhua quema anquineltocaque Jesucristo. Huan amo anquineltocaque Jesucristo amoseltzitz pero elqui Toteco catli anmechmacac nopa tlaneltoquili. <sup>9</sup> Huan amo anmechmaquixti pampa anquichijtoyaj se tlamantli catli cuali para quej nopa amo aqui huelis mohueyimatis iixpa. <sup>10</sup> Toteco yaya catli techchijchijtoc huan tojuanti tiitztoque tiitequij ya. Huan techmacatoc nemilistli yancuic ipan Cristo Jesús para huelis tijchihuase tlamantli catli cuali pampa quej nopa hasta tlen huejcayja quitlalijtoc para ma tijchijtinemica.

*Nopa tlasehuilistli catli tijpiyaj*

<sup>11</sup> Huajca xiquelnamiquica quenicatza elqui achtihuiya ica amojuanti catli amo anisraelitame. Tojuanti tiisraelitame timechcualancaitayayaj pampa amo anmotequilijtoyaj nopa machiyotl catli itoca circuncisión ipan amotlacayo quen tiisraelitame timomajtoque tijchihuj. <sup>12</sup> Ipan nopa tonali anitztoyaj huejca tlen Cristo. Amo tleno anquixque ica tiisraelitame catli tiimasehualhua Toteco. Amo anquixque tlanahuatili para anquiselise catli Toteco techtencahuilijtoya tiisraelitame. Amo anquiximatiyayaj Toteco. Ipan tlaltipactli amo anquipyayayaj aqueya para ipan anmotemachise para anmechmaquixtis. <sup>13</sup> Pero amojuanti catli achtihuiya anitztoyaj huejca tlen Cristo, ama antlatzquitoque ipan ya pampa anmechnechahuilti quema quitoyajqui ieso huan mijqui por amojuanti. <sup>14</sup> Huan elqui Cristo catli quisencajqui tlasehuilistli ica amojuanti catli amo anisraelitame huan ica tojuanti catli tiisraelitame, pampa Cristo techsansejcotili huan techchijqui san se tiimasehualhua. Quena, yaya quisemanqui catli techtlajcoxelohuayaya. <sup>15</sup> Huan quema Cristo mijqui, quichijqui para ma ayacmo timocualancaitaca, pampa quinquixtili ininchicahualis itlanahuatilhua Moisés huan nochi nopa tlamantzitzi catli technahuatiyaya tiisraelitame. Huajca amantzi tiisraelita masehualme huan amojuanti catli amo anisraelitame, nochi tiitztoque quen san se tlatcatl catli yancuic. Huan yeca ama onca tlasehuilistli. <sup>16</sup> Quema Cristo mijqui ipan cuamapeli para quiyoltlalis Toteco ica tiisraelitame huan amojuanti catli amo anisraelitame, yaya quitlamilti nopa cualantli catli tijpixtoyaj se ica seyoc huan quichijqui ma tiitztoque ipan san se totlacayo ipan Toteco.

<sup>17</sup> Cristo hualajqui huan teyolmelajqui tlen nopa cuali camanali tlen tlasehuilistli catli eltoc para amojuanti catli amo anisraelitame catli anitztoyaj huejca tlen ya huan para tojuanti tiisraelitame catli tiitztoyaj más nechca tlen Toteco. <sup>18</sup> Yeca ama, aquí hueli masehual masque israelita o amo israelita huelis quinechcahuis Toteco Totata ica itlapalehuil setzi Itonal Toteco por catli Jesucristo techchihuilijtoc. <sup>19</sup> Huajca amojuanti catli amo anisraelitame ayacmo anitztoque quen anseyoc tlali ehuan catli amo quipiyaj niyon se tequiticayotl. Ama ya san se anehuani ica nochi sequinoc tojuanti catli Toteco techchijtoc tiitlatzejtzeltijca masehualhua. Quena, ama anitztoque ichampoyohua Toteco. <sup>20</sup> Tiitztoque quen se tiopamitl catli Toteco quichijtihualajtoc ica masehualme catli quineltocaj. Itlayolmelajcahua Toteco huan nopa tlajtol pannextiani itztoque quen itzinpehualtil nopa itiopa. Cristo Jesús itztoc quen nopa hueyi tetl catli yohui calnacastla catli ipan quiquetzase nopa tiopa. <sup>21</sup> Huan ipan Cristo nochi titlaneltocani timonechicohuaj quen teme ipan se tepancali. Huan mojmotla mochihua más hueyi itepa huan timochijtiyohuij itlatzejtzeltijca tiopa Toteco catli yaya quichihua ica masehualme catli quineltocaj Cristo. <sup>22</sup> Huan ama amojuanti nojquiya catli amo anisraelitame anitztoque quen teme ipan itepanyo nopa tiopa, huan Toteco mocahua ipan amojuanti pampa Itonal itztoc ipan amoyolo.

3

*Toteco quitequimacatoc Pablo ica masehualme catli amo israelitame*

<sup>1</sup> Yeca pampa quej ni ipaquilis Cristo Jesús, na niPablo nitzactoc huan pampa nimechilhuiyaya amojuanti huan sequinoc catli amo anisraelitame icamanal. <sup>2</sup> Huelis ya anquicactoque quenicatza Toteco, pampa hueyi iyolo ica na, nechtequimacatoc ma nimechilhuis masehualme catli amo israelitame icamanal. <sup>3</sup> Huan ya nimechtajcuilhui quentzi ipan ni amatlajcuiloli para elqui Toteco iseltzi catli nechnextili catli yaya quichihuyaya ipan Cristo. <sup>4</sup> Huan quema anquipojtiyase catli nimechtajcuilhuitoc, anquimachilise quenicatza nijmati ni tlamantli tlen Cristo. <sup>5</sup> Quena, huejcajya Toteco amo aquí quinextiliyaya ni tlamantli, pero ama Toteco ica Itonal ya quinnextilijtoc itlayolmelajcahua huan itlajtol pannextijcahua catli quiniyocatlalijtoc para iaxcahua. <sup>6</sup> Huan ¿catli onca nopa tlamantli catli achtihuiya Toteco amo tenextiliyaya? Elqui para nochi amojuanti catli amo anisraelitame san sejco anquiselise amoparte ica

tojuanti tiisraelitame ipan nopa tlatiochihualistli catli Toteco techmacas tojuanti catli tiiconehua. Huan ama tiitztoque sentic ipan itlacayo. Huan nopa catli tlatencahuali ipan Cristo Jesús catli Toteco techmacac tiisraelitame, nojquiya anquiselise amojuanti pampa anquineltocaj nopa cuali camanali tlen ya.

<sup>7</sup> Huajca ama pampa hueyi iyolo ica na, Toteco quen se nemactli nechmacatoc notequi para ma nieli niitequipanojca. Huan por ihueyi chichahualis catli tequiti ipan na, ama niquinilhuía masehualme nopa cuali camanali. <sup>8</sup> Masque na más nitziquitetzi iixpa Toteco que nochi sequinoc itlatzejtzeltolijca masehualhua, yaya nechmacatoc ni paquilistli para ma niquinilhui masehualme catli amo israelitame tlen Cristo. Huan masque amo aqui huali quitlamipohuils nochi catli Cristo quiapiya pampa yaya onpano tlapijixtoc, na niquinyolmelahua nopa cuali camanali para Cristo quiapiya tlahuel miyac tlamantli tlatiochihualistli para quinmacas. <sup>9</sup> Quena, Toteco catli quichijchijtoc nochi tlamantli nechmacatoc ni notequi para niquinilhuis nochime catli yaya quisencajqui tlen huejcayja. Huan itlalnamiquilis catli amo aqui quimatiyaya elqui para yaya quinmaquixtis israelitame huan catli amo israelitame ipan Cristo. <sup>10</sup> Toteco quichijqui ya ni para ama ipan ni tonali nochi inijuanti catli tlanahuatilyojque, huan chichahualisyojque catli tlanahuatíaj nepa ajacatipa ma quiitaca para nelhueyi itlalnamiquilis. Quinequi ma quiitaca para itiopa catli amo nesi mochiytoc ica tlaneltocani catli israelitame huan catli amo israelitame. <sup>11</sup> Pampa hasta tlen huejcayja Toteco ipa moilhuijtaya para quichihuas ya ni ica Cristo Jesús, Tohueyiteco. <sup>12</sup> Yeca por catli techchihuijtoc Cristo huan pampa tijneltoaj ya tijpiyaj tequiticayotl para tijnechcahuise huan tijcamanalhuise Toteco. Huan tijmatij temachtli techselis ica paquili. <sup>13</sup> Huajca amo ximotzinquixtica sintla ama nitlajiyohuía ipan tlatzactli pampa nimechilhuijtoc amojuanti huan sequinoc catli amo israelitame icamanal. Nochi ni quipannextía para miyac amopati iixpa huan se tlatlepanitacayotl para amojuanti.

#### *Jesucristo nelnéla techicnelía*

<sup>14</sup> Quema nimoilhuija tlen ihueyi tlalnamiquilis para quisencahuas nochi ni tlamantli, nimotlancuaquetza huan nimotlatlajtía iixpa Totata, yaya catli iTata Tohueyiteco Jesucristo. <sup>15</sup> Yaya ininneltata senquistoc nochi nopa familia tlen masehualme huan tequihuajme catli itztoque ipan ilhuicac huan ipan tlatipactli pampa yaya catli quinchijchijqui huan quintocaxtlali. <sup>16</sup> Huan pampa Toteco nelía tlapijixtoc huan quiapiya nopa chichahualistli catli más hueyi, nijtlajtlanía para Itonal ma anmechmaca miyac chichahualistli ipan amoyolo. <sup>17</sup> Nimotlatlajtía ica Toteco para xijcahuilica Cristo ma mochanti ipan amoyolo pampa anquineltocaj. Nijtlajtlanía Toteco para yaya ma pajcaitztos ipan amoyolo pampa quiapiya tlanahuatili ica nochi catli eltoc nepa. Huan quen se tzontli quiselía chichahualistli tlen inelhuayo, nijtlajtlanía para mojmotla xijselica amochichahualis tlen iteicnelijcayo. <sup>18</sup> Nijnequi amojuanti huan nochi sequinoc itlatzejtzeltolijca masehualhua Toteco xijmachilica quenicatza ihuexca itlaicnelijcayo Toteco. Pampa onpano hueyi itlaicnelijcayo huan ajsi campa más huejcapa, huan campa más tlatzintla, huan ajsi tlen campa hualquisa tonati hasta campa oncalaqui. <sup>19</sup> Quena, nijnequi xiquiximatica itlaicnelijcayo Cristo catli amo aqui huali quitlamiiximatis. Nijnequi anitztose quen se tlatamachihuali catli temitoc ica se quentzi tlen ihueyitilis Toteco.

<sup>20</sup> Ma tijhueyimatica Toteco Dios catli quiapiya chichahualistli para quichihuas onpano más miyac huan amo quen nochi catli huali tijtlajtlaníaj o huali timoilhuijaj. Huan quichihuas ica ichichahualis catli ya tequiti ipan tojuanti. <sup>21</sup> Quena, tojuanti catli timochihuaj tiitiopa tlen tlaneltocani ma tijhueyichihuaca Totata san sejco ica Jesucristo para nochipa, huan ma amo quema tlami. Quej nopa ma eli.

<sup>1</sup> Na catli nitzactoc pampa quej nopa ipaquilis Tohueyiteco, nimechtlajtlanía xijpiyaca se amonemilis catli nelía cuali quen quinamiqui quipiyase masehualme catli Toteco quinnotzqui para elise iaxcahua. <sup>2</sup> Ximoechcapanoca huan ximocamanalhuica ica cuali quen masehualme catli cuali monahuatíaj. Xijpiyaca amoyolo se ica seyoc, huan sesen amojuanti xiquijiyohuica quema seyoc amoicni quichihua o quijtohua se tlamantli pampa yaya ayamo cuali tlamachilía. Quej nopa anquinextilise anquiicnelíaj. <sup>3</sup> Ica itlapalehuil Itonal Toteco xijchihuaca campica anquipiyase san se amotlalnamiqulils. Huan quej nopa anquipiyase tlasehuilistli. <sup>4</sup> Pampa nochi tojuanti catli tijneltočaj Toteco tiitztoque quen san setzi totlacayo iixpa Toteco. Tijpiyaj san setzi Itonal Toteco. Huan quema technotzqui, quijto ma tijchiyaca para senquistoc techmaquixtis nepa ilhuicac san se quen quinmaquixtis nochi sequinoc catli quinnotztoc. <sup>5</sup> San itztoc setzi Tohueyiteco Jesucristo. Huan nochi tijneltočaj san setzi camanali. Onca san setzi tlacuaaltlistli. <sup>6</sup> Itztoc setzi Toteco Dios, yaya catli Totata nochi tojuanti. Yaya quipiya tlanahuatili ica nochi tojuanti. Huan yaya itztoc por nochi tojuanti huan itztoc ipan nochi tojuanti.

<sup>7</sup> Huan Cristo techmacatoc sesen tojuanti nopa nemactli o yajatili catli quinequi ma tijtequihuica para ya. <sup>8</sup> Huajca quisa quen ijcuiljtoc ipan Icamanal para Toteco quichihuasquía, quijtohua:

“Quema yaya tlejcos ilhuicac quinyacantiyas injuanti catli quintlantoc.

Huan quinmacas nemactli masehualme.”

<sup>9</sup> Pero ¿tlaque quinequi quijtos “yaya tlejcoc ilhuicac”? Quinequi quijtos para yaya achthuiya temotoya tlen ilhuicac hasta ni tlaltipactli. <sup>10</sup> Huajca yaya catli hualtemoc ipan ni tlaltipactli eltoc nojquiya yaya catli tlejcoc hasta nepa ilhuicac campa más huejcapa. Quichijqui ya nopa para ma nesi ya itztoc campa huali huan quitemitía nochi tlaltipactli huan ilhuicactli. <sup>11</sup> Huan quinmacac sequin nopa nemactli o yajatili para ma elica tlayolmelahuani, huan sequin para ma elica tlajtol pannextiani, huan sequin para ma teyolmelahuaca quenicatza Cristo tetlajtlacolquixtía. Huan quinmaca sequin nopa yajatili para ma elica tlayacanani tlen tlaneltocani huan sequin para ma elica tlamachtiani tlen Icamanal Toteco. <sup>12</sup> Pero Tohueyiteco techmacac sesen tojuanti toyajatil para ica tiquincualtlalise nochi sequinoc itlatzejtzeltolijca masehualhua para quichihuase itequi. Huan teipa monequi tojuanti catli tiimasehualhua ma timotequipanoca se ica seyoc para tijmacase tetili nochi itlacayo Cristo, quinequi quijtos nopa tlasentilistli catli amo moita tlen nochi imasehualhua. <sup>13</sup> Monequi tijtequihuise toyajatil huan timotequipanose se ica seyoc hasta nochi titlaneltocani timochihuase san se ipan catli tijneltočaj huan nelcuali tiquiximatise Icone Toteco. Quej nopa ayacmo tiitztose quen ticoneme. Ya tiitztose tihuejhueyi masehualme ipan Cristo. Huan monequi timoscaltijiyase hasta tijpiyase se nemilistli quen Cristo quipiya.

<sup>14</sup> Huajca ma ayacmo tiitztoca quen coneme catli quipatlaj inintlalnamiqulils tlatotztitzi huan quitoquilíaj tlen huali tlamachtli pampa eltoc quen se ajacatl quihuica campa huali. Ma ayacmo anmechcayahuaca tlcame catli istlacatij huan quisencahuaj tlen huali camanali para anmechmacase, pampa injuanti neltlalnamiqulini para tlacajcayahuase. <sup>15</sup> Pero tojuanti ma tijtoquilijtinemica catli melahuac ica tlaicnelijcayotl. Huan ma timoscaltijiyaca para tiitztose más quen Cristo, yaya catli toztonteco, huan catli technahuatía nochi titlaneltocani quen toztonteco quihuatía totlacayo. <sup>16</sup> Ipan itlacayo se tlatatl nochi partes monechicohuaj huan tequitij san sejco. Huan Cristo quichihua para nochi tojuanti catli tiitztoque tiitlacayo ma timonechicoca huan ma titequitica cuali san sejco pampa sesen tojuanti tijchihuaj catli techtocarohua ma tijchihuaca. Huan quema sesen tlaneltochaquetl ica miyac teicnelijcayotl quichihua catli itequi huan timopalehuíaj se ica sequinoc, huajca quena, nochi itlacayo Cristo moscaltía.

*Nopa yancuic nemilistli ipan Cristo*



<sup>17</sup> Huajca ya ni nimechilhuía ica itequiticayo Tohueyiteco. Ayacmo xijpiyaca amonemilis quen masehualme catli amo quineltocaj Toteco pampa nelía maneltic catli moilhuáj huan amo tleno ipati. <sup>18</sup> Tzactoc inintlalnamiquilis huan huejca mocahuaj tlen nopa nemilistli yancuic catli Toteco temacas. Amo quipiyaj nopa nemilistli pampa moyoltetiliytoque para ma amo quiiximatica Toteco. <sup>19</sup> Inijuantí ya quipolojque ininpinahualis huan motemactiliytoque para quichihuase tlamantli catli más fiero. Ayacmo moilhuáj sintla cuali o amo cuali catli quichihuaj, san tlajtlacolchijtinemij, huan mojmotla quinequij quichihuase más catli amo cuali.

<sup>20</sup> Pero quema anquicajque tlen Cristo, amo anmechmachtijque xijchihuaca tlamantli catli fiero. <sup>21</sup> Ama ya anquicactoque tlen ya huan ya anquimatij nopa catli xitlahuac catli anmechmachtijtoc tlen ya. <sup>22</sup> Huan ya anquicuamajcajtoque amonemilis catli achtihui quema antlacajcayahuayayaj huan anquichijtinemiyayaj tlamantli catli fiero catli itlanequilis amotlacayo quinequiyaya xijchihuaca. <sup>23</sup> Ama anquipiyaj catli yancuic amopani para quiyancuilis amotlalnamiquilis huan amoyolo. <sup>24</sup> Huajca monequi anquinextise amotlalnamiquilis catli yancuic pampa Toteco anmechchijtoc se yancuic masehuali catli eltoc quen ya. Huan ama huelis anquichijtinemise catli xitlahuac huan catli tlatzejtzeloltic.

<sup>25</sup> Huajca ayacmo ximoistlacahuica. Sesen amojuanti xiquinilhuica sequinoc catli melahuac pampa sesen tojuanti tiitztoque quen tipartes ipan san se totlacayo ipan Cristo.

<sup>26</sup> Sintla ancualanij, amo xitlajtlacolchihuaca. Nimantzi ximoyoltalica quema ayamo calaqui tonati. <sup>27</sup> Amo xijcahuilica Amocualtlacatl ma calaqui huan ma anmechnotza xitlajtlacolchihuaca.

<sup>28</sup> Amojuanti catli anitztoyaj antlachtequini, ayacmo xitlachtequica. Monequi xitequitica. Monequi xijchihuaca tlamantli catli cuali ica amomax para anquipiyase catli ica anpanose huan para nojquiya huelis anquinpalehuise sequinoc catli quinplohua inintechmonequi.

<sup>29</sup> Amo xicamanaltica tlen hueli camanali. San xiquijtoca tlamantli catli cuali catli quinyolchicahuas huan quinhualiquilis tlatiochihuali catli quicaquise. <sup>30</sup> Amo xijchihuaca catli quitequipacholmacas itlatzejtzeloltijca Tonal Toteco. Pampa yaya Itonal Toteco catli anmechtalilijtoc imachiyo Toteco catli quinextía aniaxcahua huan para temachtli Toteco anmechhuicas ilhuicac quema ajsis tonal.

<sup>31</sup> Ayacmo ximoyolchichicachihuaca. Ayacmo ximochihuaca anyolquentzitzí. Ayacmo xicualanica. Ayacmo xiquijtoca fiero camanali catli tecocohua. Ayacmo xitetlajilhuica. Ayacmo xitecualancaitaca. <sup>32</sup> Más cuali ximochihuilica catli cuali se ica seyoc. Ximotlasojtlaca huan ximotlapojpolhuica se ica seyoc quen Toteco anmechtlapojpolhuijtoc ipan Cristo.

## 5

### *Quen monequi tinemise*

<sup>1</sup> Amojuanti aniconehua Toteco, huajca xijchihuaca quen yaya quichihua. <sup>2</sup> Mojmotla xiquinicnelica masehualme quen Cristo techicnelía hasta motemactili para miquis para techtlajtlacolquixtisquía. Quena, yaya mochijqui nopa tlacajcahuallistli catli Toteco quiseli pampa tlahuel quipacti.

<sup>3</sup> Pero amojuanti catli anitlatzejtzeloltijca masehualhua Toteco, amo quinamiqui xijchihuaca catli amo cuali. Amo xijnequica para anmoaxcatise más tlamantli mojmotla. Amo quema xijchihuaca tlamantli ica se catli amo amonamic. Ma amo quema xijchihuaca nopa tlamantli tlajtlacoli. <sup>4</sup> Amo xiquijtoca camanali catli fiero. Amo xiahuilcamanaltica, niyon xiquijtoca catli quinpinhualtía sequinoc pampa amo quinamiqui para amojuanti. Pero xijtlascamatica Toteco para nochi nopa cuali tlamantli catli anmechchihuiliytoc. <sup>5</sup> Ya anquimatij para amo huelis calaquis campá Cristo huan Toteco tlanahuatíaj se masehuali catli quichijtinemi catli amo cuali, o catli quichijtinemi



tlen hueli ica catli amo inamic, o catli quinectinemis más tlamantli mojmotla. Pampa se catli tlahuel quinequi moaxcatis más tlamantli, itztoc san se quen se catli quinhueyimatitotiotzitzitzi. <sup>6</sup> Ma amo aqui anmechcaycayahua huan anmechilhui amo tleno amopantis sintla anquichihuase ni tlajtlacoli, pampa Toteco chicahuac quintlatzacuiltis catli amo quitlepanitaj. <sup>7</sup> Huajca ximoiyocatlalica tlen amo cuajcualme huan amo quema xitlajtlacolchihuaca ininhuaya.

<sup>8</sup> Achtihuiya anitztoyaj ipan tzintlayohuilotl, pero ama pampa anmotlatzquiliytoque ipan Tohueyteco, anitztoque ipan tlahuili, huajca xijchijtinemica catli cuali para ma nesi annejnemij ipan tlahuili. <sup>9</sup> Quema Toteco quitlahuila itlalnamiqulis se tlatcatl, yaya itztoc cuali, nejnemi xitlahuac, huan quijtohua catli melahuac. <sup>10</sup> Huajca xijchijtinemica campica para anquimachilise catli quipactia Toteco. <sup>11</sup> Ximoiyocatlalica tlen nochi nopa tlamantli catli sequinoc quichihuaj ipan tzintlayohuilotl pampa nopa tlamantli amo quipiyase inintlajca catli cuali. Pero quena, xiquintlalnamiqtica catli quej nopa quichihuaj huan xiquinhuicaca campica tlahuili. <sup>12</sup> Se pinahualistli para ticamanaltise tlen nopa fiero tlamantli catli sequin quichihuaj campica amo aqui quinita. <sup>13</sup> Pero quema se tlahuili quintlahuila, tlanemijya quinextia para fiero catli quichihuaj pampa se tlahuili quinextia nochi. <sup>14</sup> Yeca nopa camanali quijtohua:

“Xiisa ta catli ticochtoc.

Xiquincajtehua catli itztoc que quenequijcatzitzitzi pampa san tlajtlacolchihuaj.

Quena, xiisa huan Cristo mitztlahuili.”

<sup>15</sup> Huajca ximotlachilica para ximonemiltica ica miyac tlamocuitlahuili. Amo xinemica quen injuanti catli huihuitique. Xinemica quen tlanamiquni pampa anquiximatij catli melahuac. <sup>16</sup> Amo ximotonalpoca, pero mojmotla xitequitica para Toteco pampa ipan ni tonali masehualme quichihuaj miyac tlamantli catli fiero. <sup>17</sup> Huajca amo ximohuihuinequica. Monequi ximotlalnamiqtica huan xijchihuaca campica para anquimachilise catli Toteco quinequi xijchihuaca. <sup>18</sup> Amo ximoihuintica ica tlaili pampa ya nopa quicuapalos amonemilis, pero xijcahuilica Itonal Toteco ma anmechtemitis huan anmechyacantinemis ica ichicahualis. <sup>19</sup> Huajca quej nopa ancamanaltise ica nopa cuajcuali camanali tlen Salmos, huan ica tiohuicatl huan huicatl catli quisa ipan amoyolo. Quena, anhuicase huan anquipaquilismacase Toteco ica nochi amoyolo. <sup>20</sup> Huan nochipa xijtlascamatica Toteco Totata ipan itoca Tohueyteco Jesucristo para nochi tlamantli catli anmechpanotihuala.

#### *Quenicatza ma monejнемilti se familia*

<sup>21</sup> Nojquiya para monextis anquitlepanitaj Cristo, monequi nochi amojuanti xiquincahuilica sequinoc ma quipiyaca tlanahuatili ica amojuanti huan monequi injuanti nojquiya ma anmechcahuilica amojuanti anquipiyase tlanahuatili ica injuanti.

<sup>22</sup> Xijtlacaquilica ansihuame catli anquipiyaj amohuehue. Xijcahuili mohuehue ma quipiya tlanahuatili ica ta quen nochi tojuanti monequi ma tijcahuilica Tohueyteco ma quipiya tlanahuatili ica tojuanti. <sup>23</sup> Pampa se tlatcatl quipiya tlanahuatili ica isihua quen Cristo quipiya tlanahuatili ica itiopa, quinequi quijtos nochi tojuanti catli tijneltoaj. Huan Cristo motemactili para elis totemaquixtijca. <sup>24</sup> Yeca quen tojuanti catli tiitiopa Cristo tijcahuilaj ma quipiya tlanahuatili ica tojuanti, nojquiya sihuame monequi quicahuilise ininhuehue ma quipiya tlanahuatili ica injuanti ipan nochi tlamantli.

<sup>25</sup> Xitlacaquica antlacame catli anquipiyaj amosihua. Xiquicneli mosihua quen Cristo quicnelijtoc itiopa huan mijqui para quimaquixtis. <sup>26</sup> Quena, yaya mijqui para quitlatzejtzololchihuas itiopa huan quitlapajpacchihuas ica nopa atl tlen icamanal Toteco.

<sup>27</sup> Huan quinequi itiopa tlen tlaneltocani catli amo moita huan catli yaya quicualtlala para ya iseltzi, ma eli onpano cuajcualtzi ipan nopa tonal quema moquetzas iixpa. Quinequi sesen masehuali ipan itiopa ma eli nelia tlapajpactic huan amo quipiyase niyon se itlajtlacol o niyon se tlamantli catli amo melahuac. Quinequi sesen ipan itiopa ma eli tlatzejtzololchihuas huan para amo aqui huelis quitelhuis ica niyon se tlamantli.

<sup>28</sup> Huajca quej nopa nojquiya monequi se tlatcatl quicnelis isihua quen moicnelia. Yaya

catli quiicnelía isihua, moicnelía. <sup>29</sup> Pampa amo aqui quitlahuelcahua itlacayo. Nochi masehualme quitlamacaj inintlacayo huan quimocuitlahuáj ica teicnelijcayotl. Huajca quen tijmocuitlahuáj totlacayo huan quen Cristo quimocuitlahuía itiopa, quen nopa xijmocuitlahui mosihua. <sup>30</sup> Huan tojuanti catli tijneltocaj tiitztoque quen tipartes ipan itlacayo. Quena, tiitztoque quen tiinacayo huan tiomiyo. <sup>31</sup> Huajca quema se tlatcatl mosihuajtis, quicajtehuas itata huan inana huan motlatzquilis ica isihua huan nopa ome mochihuase quen eltosquía san setzi inintlacayo. <sup>32</sup> Ya ni achi quentzi ohui para anquimachilise pero ya ni technextilía quenicatza Cristo mohuica ihuaya itiopa catli mochijtoc ica nochi tlaneltocani. <sup>33</sup> Huajca sempa nimechilhuis sesen tlatcatl monequi ma quiicneli isihua quen moicnelía, huan se sihuatl monequi ma quitlepanitas ihuehue.

## 6

<sup>1</sup> Xitlacaquica anconeme catli anquineltocaj Tohueyiteco. Xijchihuaca catli amotata huan amonana anmechilhuáj pampa ya nopa catli xitlahuac. <sup>2</sup> Xiquintlepanitaca amotata huan amonana pampa ya ni nopa achtihui tlanahuatili catli techtencahuilía catli cuali Toteco techmacas sintla tijchihuase. <sup>3</sup> Quena, sintla tiquintlepanitase tonana huan totata, techtencahuilijtoc para tijpiyase se tonemilis catli cuali huan tiitztose miyac xihuitl ipan ni tlaltipactli.

<sup>4</sup> Huan antetajme, xitlacaquica. Amo xiquincualancamacaca amoconeua. Xiquiniscaltica cuali. Xiquintlalnamictica ica tlaicnelijcayotl huan xiquinmachtica catli Tohueyiteco quinequi ma quimatica.

<sup>5</sup> Xitlacaquica antetequipanohuani catli amoteco anmechcojtoc. Xijchihuaca catli anmechilhuáj amotecohua nica ipan ni tlaltipactli. Xiquintlepanitaca huan xiquinimacastica para amo anquichihuase catli amo quinpactía. Xiquinchihuilica se cuali tequitl quen anquitequipanosquáj Cristo.

<sup>6</sup> Amo xitequitica cuali san quema amopatron anmechtlachilijtoc quen sequinoc quichihuaj catli quinequij ma quincualitaca masehualme. Monequi nochipa xitequitica cuali pampa anelij itequipanojcahua Cristo. Huajca ica nochi amoyolo xitequitica quen anquimatij quipactía ya. <sup>7</sup> Xitequitica ica paquilistli quen anquitequipanosquáj Tohueyiteco. Amo ximoilhuica sintla san anquitequipanohuaj masehualme. <sup>8</sup> Xiquelnamiquica para yaya Toteco Dios catli techtlaxtlahuis quema tijchihuaj catli cuali ipan ni tlaltipactli masque titequipanohuani catli tiiacahua se toteco nica o tiitztoque timajcajtoque huan hueli tiyohuij campa tijnequij.

<sup>9</sup> Huan nojquiya xitlacaquica anpatrones catli anquincojtoque amotequipanojcahua. Xiquinchihuilica amotequipanojcahua catli cuali. Ayacmo xiquintemajmatica. Xiquelnamiquica amojuanti huan injuanti anitztoque anitequipanojcahua Tohueyiteco catli itztoc nepa ilhuicac huan yaya amo techchicoicnelía. San se techicnelía nochi tojuanti.

### *Quenicatza Toteco techcualtlalijtoc*

<sup>10</sup> Amantzi para nijtlamiltis ni amatlajcuiloli, ya ni nimechilhuía. Nochi amojuanti, annoicnihua, xielica antetique ica nopa chicahualistli catli Toteco anmechmacatoc.

<sup>11</sup> Ma tijtequihiuca catli Toteco techmacatoc para ica timomanahuise huan para tijtlanise Amocualtlacatl pampa yaya san mosenyolilhuía quenicatza hueli techcajyahuas.

<sup>12</sup> Pampa tojuanti amo timohuilanaj ininhuaya masehualme quen tojuanti catli quipiyaj inieso huan innacayo. Timohuilanaj ininhuaya ajacame catli amo quipiyaj inintlacayo, pero quipiyaj inintequi ipan ni tlaltipactli campa tzintlayohuilotl. Sequin motocaxtíaj catli tlanahuatilyojque, sequin catli chicahualisyojque, huan sequin catli tequiticayojque. Ni ajacame itztoque campa hueli ajacatipa huan quinnotzaj masehualme ma quichihuaca catli amo cuali. Ica injuanti, quena, tijpiyaj tlahuilancayotl. <sup>13</sup> Yeca quen se soldado mocualtlalía para tlahuilancayotl, monequi amojuanti xijtequihiuca sesen tlamantli catli Toteco anmechmacatoc para ica anmomanahuise. Quej nopa amo tleno huelis anmechchihuilise nopa ajacame quema hualase anmechhuilanaquij pampa ammoquetztose ica chicahualistli iniixpa. <sup>14</sup> Huan quej ni ammoquetzase antemachme.

Xiquijtoca san catli melahuac mojmotla huan ya nopa anmechcualtlalijtos quen se soldado catli cuali quitetzilohua itlajcoilpica. Xijchihuaca san catli xitlahuac mojmotla huan anmocualtlalijtose quen se soldado catli motlalilía se tepostli para moyolixtzacuas. <sup>15</sup> Para hueli anmoquetzase ica temachili quen se soldado catli cuali quijilpía izapato, monequi xijpiyaca nopa tlasehuilistli ipan amoyolo catli temaca nopa cuali camanali tlen Toteco. <sup>16</sup> Huan ipan nochi tlahuilancayotl monequi ximotemachica ipan Toteco. Quena, quen itepostzajca se soldado quisehuía nopa lemenca cuatlamintli catli icualancaitaca quitepehuilía, amotlaneltoquilis quiquetzas nochi ilemenca cuatlamintli catli Amocualtlacatl anmechtepehuilis. <sup>17</sup> Xijmatica para temachtli Toteco anmechmaquixtijtoc tlen amotlajtlacolhua huan nopa tlalnamiquilistli quimocuitlahuis amotzonteco quen se soldado catli motlalilía itepostzontzajca. Huan para anquihuilanase Amocualtlacatl, xijtequihuica Icamanal Toteco catli eltoc quen se machete catli Itonal Toteco techmacatoc. <sup>18</sup> Tlatoctzitzi huan quema pano tlen hueli tlamantli, ximotlatlajtica ica Toteco ica itlapalehuil Itonal Toteco. Xitlachixtoca huan ximotlatlajtica huan amo xijcahuaca. Quena, quen se soldado catli tlamocuitlahuía, xitlachixtoca. Huan nochipa xijtlajtlanica Toteco ma quintiochihuas nochi itlatzejtzeloltijca masehualhua.

<sup>19</sup> Nojquiya ximotlatlajtica por na. Xijtlajtlanica Toteco ma nechmaca nopa camanali catli quinamiqui huan para ma nimoneltlali niquinilhuis masehualme nochi itlalnamiqulil catli amo aqui quimatiyaya. Quena, ma nimoneltlali niteilhuis quenicatza Cristo nojquiya quintlajtlacolquixtis masehualme catli amo israelitame san se ica tojuanti catli tiisraelitame. <sup>20</sup> Yeca nitzactoc huan niilpitoc ica tepos cadenas pampa Toteco nechtequimacatoc niitlatitlanca huan nimoneltlaliyaya para niquinilhuis masehualme ni camanali quen monequi nijchihuas.

*Pablo quinnahuatijtejqui nopa tlaneltocani*

<sup>21</sup> Tíquico, toicni catli tiquicnelíaj yas anmechilhuiti catli nechpanotihuala huan catli nijchihua. Yaya temachtli nechpalehuía ipan itequi Toteco. <sup>22</sup> Yeca nimechtitlanilijtoc para anquimatise tlen tojuanti huan para yaya nojquiya ma anmechylchicahua.

<sup>23</sup> Toicnihua, ma Toteco Totata huan Toteco Jesucristo anmechmaca tlasehuilistli ipan amoyolo. Ma anmechpalehui ximoicnelica se ica seyoc huan más ximotemachica ipan ya. <sup>24</sup> Ma Toteco quipiya hueyi iyolo ica nochi amojuanti catli anquiicnelíaj Toteco Jesucristo ica se tlaicnelijcayotl catli amo quema mopatla. Quej nopa ma eli.

## Nopa Amatljajcuiloli catli Pablo Quintljajcuilhui Tlaneltocani ipan Altepetl Filipos

### *Pablo ipan tlatzactli quintljajcuilhui tlaneltocani ipan Filipos*

<sup>1</sup> Na niPablo huan Timoteo catli itztoc nohuaya, tojuanti tiitequipanojcahua Cristo Jesús catli techcojtoc para ma tielica tiiacahua. Timechtlajcuilhuíaj nochi anitlatze-jtzeloltijca masehualhua Toteco nepa ipan altepetl Filipos catli yaya anmechtlatzquilti-jtoc ipan Jesucristo. Nimechtlajcuilhuíaj nochi amojuanti ininhuaya amotlayacancahua huan amotlapalehuijcahua ipan tlasentililistli. <sup>2</sup> Toteco Totata huan Toteco Jesucristo ma quipiyaca hueyi ininyolo ica amojuanti, huan ma anmechmacaca tlasehuilistli ipan amoyolo.

### *Pablo motlatlajtía por nopa tlaneltocani*

<sup>3</sup> Nochipa quema nimechelnamiqui, nijtlascamati Toteco. <sup>4</sup> Huan nochipa ninelpaqui quema nimotlatlajtía ica Toteco por amojuanti, <sup>5</sup> pampa hasta quema achitihui anquinel-tocaque Toteco huan hasta ama antepohuilijtoque tlen Cristo huan antechpalehuijtoque para ma momoyahua icamanal. <sup>6</sup> Huan temachtli nijmati ya ni. Nopa cuali tequitl catli Toteco quipehualti quichihua ipan amoyolo quema anquineltoaque, quisenhuiquilis quicualtlalijtiyas mojmstla hasta quitlamiltis ipan nopa tonal quema Jesucristo hualas. <sup>7</sup> Cuali para nimoilhuíaj quej ni tlen amojuanti pampa nelíaj nimechhuica ipan noyolo. Hueyi iyolo Toteco ica nochi tojuanti huan techtiochijtoc miyac. Huan masque niitztoc ipan tlatzactli, o nimonextía iniixpa tequitini para nijmanahuis icamanal Toteco, o san niteilhuíaj icamanal, antechpalehuijtihualahuij ipan nochi tlamantli. <sup>8</sup> Toteco quimati nelíaj miyac nimechicnelíaj ica nochi nopa tlaicnelijcayotl catli Jesucristo nechmacatoc. <sup>9</sup> Quema nimotlatlajtía, nijtlajtlaníaj Toteco para noja más xijpiyaca tlaicnelijcayotl ica sequinoc, huan para noja más xijmatica tlen ya, huan xijpiyaca nelíaj cuali amotlalnamiqulil. <sup>10</sup> Nijnequi xijmatica quenicatza anquiltapejpenise catli nelíaj cuali para anitztose senquistoc antlapajpactique. Huan quej nopa amo aqui huelis anmechtelhuis ama, niyon quema Cristo sempa mocuepas. <sup>11</sup> Nochipa xijchihuaca catli cuali huan catli xitlahuac iixpa Toteco. Huan quema masehualme quiitase nochi nopa cuali tlamantli catli Jesucristo anmechpalehuíaj xijchihuaca, quihueyimatise huan quipaquilismacase Toteco.

### *Pablo noja quinejqui quitequipanos Cristo*

<sup>12</sup> Noicnihua, nijnequi xijmatica para nochi ni tlaijiyohuilistli catli nechpanotihualajtoc quipalehuijtoc para más ma momoyahua icamanal Toteco. <sup>13</sup> Ama nochi catli itztoque nica quimatij nitzactoc san pampa nijneltoca Cristo. Huan hasta nojquiya quimatij nochi nopa soldados catli quimocuitlahuíaj nopa hueyi cali campa itztoc nopa hueyi tlanahuatijquetl. <sup>14</sup> Huan pampa nitzactoc, miyac tlaneltocani achi más mochiytoque tetique ipan Toteco, huan yeca ama más moneltlalíaj para quinilhuise sequinoc icamanal.

<sup>15</sup> Sequin nelíaj tlacamanalhuíaj icamanal Toteco pampa nechchicoitaj huan quinejqui mohueyimatise ica catli quichihuaj, pero sequinoc tlacamanalhuíaj tlen Cristo ica ininyolo cuali iixpa Toteco. <sup>16</sup> Inijuanti catli nechchicoitaj tlacamanalhuíaj icamanal Toteco para masehualme ma quintlepanitaca. Amo quichihuaj nelíaj para Toteco. Huan moilhuíaj más nechylcocos nica ipan ni tlatzactli quema nijmatis catli quichihuaj. <sup>17</sup> Pero nopa sequinoc masehualme, quena, tlacamanalhuíaj icamanal Toteco pampa nechicnelíaj. Huan inijuanti quimatij Toteco nechtequitlaltijtoc nica para nijmanahuis icamanal iniixpa tequitini. <sup>18</sup> Pero amo quenijqui. Masque sequin teilhuíaj icamanal ica nochi ininyolo huan sequinoc amo cuali ininyolo, noja nipaqui pampa miyaqui masehualme quinilhuíaj sequinoc tlen Cristo. Huan noja más nipaquis, <sup>19</sup> pampa

nijmati nochi quisas cuali para na huan se tonal nechmanahuisse pampa anquitlajtlaníaj Toteco por na huan Itonal Jesucristo nechpalehuía mojmmostla. <sup>20</sup> Amo quema nijnequi nijchihuas se tlamantli catli ica nimopinahuas iixpa. Ya nopa catli nijchiya. San nijnequi ma nimoneltlalis para Cristo nica campa niitztoc quen ipa nijchihuayaya achtihuiya. Nijnequi masehualme ma quitaca ihueyitilis Cristo ipan nonemilis, masque niitztos para más tonali o masque nechmictise. <sup>21</sup> Pampa sintla niitztos, niitztos para nijtequipanos Cristo. Huan sintla nimiquis, nijtlanis nelía miyac, pampa niitztoti ihuaya Cristo para nochipa. <sup>22</sup> Pero sintla noja niitztos, huajca noja más nitequitis para Toteco huan más masehualme quineltocase Cristo. Yeca amo nelía nijmati tlaque nijtlapejpenis. Amo nijmati sintla nijnequi niitztos o nijnequi nimiquis. <sup>23</sup> Ohui para nijmatis catli más cuali. Quemantic nimoilhuía huelis achi más cuali para niitztos. Huan quemantic nimoilhuía achi cuali para nimiquis huan niyas niitztoti ihuaya Cristo pampa ya nopa catli más cuali para na. <sup>24</sup> Pero para amojuanti quisas más cuali sintla noja niitztos. <sup>25</sup> Huajca nimoilhuía para noja niitztos para nimechpalehuis anmoscaltise ipan Toteco huan más anpactose pampa cuali anquineltocaj. <sup>26</sup> Sintla niitztos, huajca quema nimechpaxaloti sempa anquitlascamatise Cristo Jesús pampa quichijtoc para ma nechchololtica tlen ni tlatzactli huan sempa niitztos amohuaya.

<sup>27</sup> Pero masque tlen hueli tlen ni ome tlamantli nopantis, catli más ipati elis para ximonejнемiltica nelía cuali quen catli quijtohua icamanal Toteco. Quej nopa, sintla noja niyas nepa campa amojuanti o amo, nijcaquis quenicatza anitztoque antemachme ipan Toteco, huan anquipyaj san se amoyolo, huan chichahuac antequitij para masehualme ma quineltocaca icamanal Toteco. <sup>28</sup> Niyon quentzi amo xiquinimacasica catli anmechcualancaitaj. Huan quema noja más anmoneltlalise para Toteco, ya nopa elis se tlanextilijcayotl catli quinnextilis para Toteco anmechmaquixtijtoc amojuanti huan para injuanti nelía polihuisse. <sup>29</sup> Pampa Toteco amo san anmechmacatoc nopa paquili para xijneltocaca Cristo, nojquiya anmechmacatoc nopa paquili xitlajiyohuica pampa aniaxcahua. <sup>30</sup> Tojuanti tiitztoque san sejco ipan ni hueyi tlahuilancayotl ica catli amo cuali. Antechitztoque quema nitlajiyohuiyaya achtihuiya huan anquimatij hasta ama noja nitlajiyohuía.

## 2

### *Jesús catli hueyi, moechcapano*

<sup>1</sup> Ya anquimatij Toteco anmechicnelía huan anmechchijtoc antlatzquitoque ipan Cristo, huan anquimatij quenicatza ya nopa anmechylchicahua huan anmechyoltlalía. Anquimatij Itonal Toteco itztoc amohuaya huan anmechchiuilía ximoicnelica huan ximotlasojtlaca. <sup>2</sup> Huajca xijchihuaca catli nechmacas hueyi paquilistli huan xijpiyaca san se amotlalnamiqulis. Nochi amojuanti ximoicnelica miyac huan xitequitica san sejco quen anelisquíaj san se tlatcatl ica san se amoyolo. <sup>3</sup> Amo aqui ma quichihua se tlamantli pampa quinequi mohueyichihuas iniixpa sequinoc. Ma amo aqui mohueyimati, pero ximoechcapanoca. Sesen amojuanti xiquinitaca nochi sequinoc quen más huejhuéyi que ya. <sup>4</sup> Amo san ximoilhuica tlen tlamantli catli anmechpalehuis. Achtihui ximoilhuica catli quinpalehuis sequinoc.

<sup>5</sup> Ximonejnehuilica quen Cristo Jesús monejnehuili. <sup>6</sup> Masque yaya Dios huan huelosquía mocajtosquía campa ipa itztoya ihuaya Toteco Dios, amo moilhui para monequi mocahuas nopona ica nopa hueyi tlanahuatili catli quipixtoya. <sup>7</sup> Moilhui achi cuali quicahuas nochi catli eliyaya iaxca, huan huajca mochijqui quen se catli amo quipixqui niyon quentzi tlanahuatili. Moechcapano huan mochijqui se masehuali, quena, mochijqui quen se tetequipanojquetl. <sup>8</sup> Huan quema ya itztoya se masehuali, más moechcapano para senquistoc quichihuas catli iTata quinequiyaya. Quena, motemacac para miquis ipan se cuamapeli, nopa miquilistli catli más quipiya pinahualistli. <sup>9</sup> Huan pampa moechcapano, teipa Toteco quitlejcolti huan quihueyitlali nepa ipan ilhuicac huan quichijqui más hueyi que nochi sequinoc pampa quimacatoc nopa tlanahuatili catli

más hueyi. <sup>10</sup> Huan Toteco quichijqui ni para ma motlancuaquetzaca iixpa Jesús nochi catli itztoque ipan ilhuicac, nochi ipan tlaltipactli huan nochi catli itztoque ipan mictla pampa momacase cuenta para yaya catli más hueyi. <sup>11</sup> Huan nochi masehualme catli camanaltij nochi tlamantli camanali quijitose tlamiyacapa para Jesucristo, yaya Dios Tohueyiteco, huan ica ya ni quinextise ihueyitilis Toteco Totata.

*Tlaneltocani itztoque quen se tlahuili*

<sup>12</sup> Noicnihua catli nimechicnelía, nochipa anquichijtihualajtoque catli nimechilhuijtoc quema niitztoya amohuaya huan quema amo. Huajca ama, quema amo niaqui, achi más techcaquica. Xijchijtinemica tlamantli catli xitlahuac quen quinamiqui para ma mopannextis ipan amojuanti para Toteco nelía anmechmaquixtijtoc tlen amotlajtlacolhua. Xiitztoque quen catli huihuipicaj pampa tlahuel quiimacasij quiixpanose Toteco Dios. <sup>13</sup> Pampa yaya Toteco catli tequiti ipan amoyolo huan anmechchihua xijnequica xijchihuaca tlen ya ipaquilis, huan yaya anmechmacas chichahualistli para anquichihuase.

<sup>14</sup> Ipan senquistoc nochi catli anquichihuaj ximomocuitlahuica para amo ximotlailhuica, niyon ximonajnanquilica. <sup>15</sup> Huan yeca amo aqui huelis anmechtelhuis ica niyon se amotlajtlacol. Xijpiyaca se nemilistli catli tlapajpactic quen quinamiqui para amojuanti catli aniconehua Toteco. Xiitztoque quen miyac tlahuilme ipan ni tlaltipactli campa senquistoc onca tzintlayohuilotl. Quena, masque anitztoque ininhuaya miyac masehualme catli tlahuel chicotic inintlalnamiqulils huan catli onpano quinpactía tlajtlacolchihuaj, ma cahuani amotlahuil. <sup>16</sup> Huan mojmotla ximotlatzquilijtoque cuali ipan icamanal Toteco catli temaca nemilistli yancuic, huan quej nopa ipan nopa tonal quema Cristo mocuepas, tlahuel miyac nipaquis ica nochi catli anquichijtoque, huan nijmatis para amo san tlapiac notequi quema niyajqui nimechilhuito icamanal Toteco. <sup>17</sup> Nelía cuali anquineltocaj Toteco huan masque monequi nimiquis pampa nimechilhui icamanal, nipaquis. Quena, amotlaneltoquilis eltoc quen se tlacajcahualistli catli anquimacaj Toteco huan sintla nimiquis, nonemilis elis quen se tlacajcahualistli tlatoyahuali catli quicualtlalía noja más cuajcualtzi nopa tlacajcahualistli catli anquimacaj Toteco. Huajca masque tlen hueli nopantis, nipaquis huan nijnequi xipaquica. <sup>18</sup> Quena, nojquiya xiyolpactoca nohuaya sintla monequi nimiquis pampa nijtoquilía Cristo.

*Epafrodito huan teipa Timoteo yase altepetl Filipos*

<sup>19</sup> Sintla ipaquilis Tohueyiteco Jesús, nijnequi para amo huejcahuas nijtitlanis Timoteo ma anmechitati. Huan quema mocuepas nica, nijpiyas paquilistli pampa nechpohuilis quenicatza anitztoque. <sup>20</sup> Amo aqui seyoc catli quipiya se iyolo quen Timoteo. Yaya, quen na, motequipachohua para amojuanti xinejnemica ica cuali. <sup>21</sup> Nochi sequinoc catli itztoque nica san moilhuíaj catli cuali para injuanti. Amo moilhuíaj quenicatza huelis quipalehuise itequi Cristo Jesús. <sup>22</sup> Pero amojuanti ya anquiximatij inemilis Timoteo pampa quen se oquichpil ica paquili quipalehuía itata, yaya nechpalehuijtoc para niquinilhuis masehualme icamanal Toteco. <sup>23</sup> Huajca nijnequi achi nimantzi nijtitlanis para ma anmechitati. San achtihui monequi nijmatis tlaque nopantis nica. <sup>24</sup> Huan nimotemachía ipan Toteco para amo huejcahuas na nojquiya nias nimechitati.

<sup>25</sup> Pero para amantzi, nimoilhuía achi cuali sempa nimechtitlanilis toicni Epafrodito. Na huan ya nelía timochijtoque tiicnime huan san sejco titequititoque ipan itequi Toteco. Yaya nelía temachtli. Moneltlaliytoc quen se icual soldado Toteco huan nechpalehuijtoc miyac. Antechtitanilijque ma nechhualiquili nopa tomi huan ma nechpalehui. <sup>26</sup> Pero ama yaya tlahuel quinequi mocuepas campa amojuanti pampa tlahuel motequipacho pampa anquicajque para mococohuayaya. <sup>27</sup> Huan nelía mococohuayaya hasta ya mictinemiyaya. Pero Toteco quitlasojtlac huan nojquiya nechtlasojtlac na huan yaya mochicajqui. Pampa sintla mictosquía, noja más nijpiyasquía tequipacholi que catli nijpiya amantzi. <sup>28</sup> Yeca achi más nimoisihuiltía nimechtitlanilis para anpaquise quema sempa anquiritase, huan ica ya nopa na nojquiya nipaquis. <sup>29</sup> Huajca xijselica



Epafrodito ica cuali ipan Toteco huan ica miyac paquili. Nochipa xiquintlepanitaca nochi sequinoc tlaneltocani catli monejnemiltíaj xitlahuac quen ya. <sup>30</sup> Quena, quitlali inemilis para quichihuas itequi Cristo huan ica se quentzi mictosquía. Nechchihiuiliyaya nopa tlamantli catli amo anhuelque antechchihiuilijque pampa anitztoyaj huejca.

### 3

#### *Se toyolo catli xitlahuac iixpa Toteco*

<sup>1</sup> Huan ama, noicnihua, xipactoca ipan Tohueyiteco. Para na amo ya se tequitl para sempa nimechilhuis catli ya nimechilhuijtoc. Huan cuali para amojuanti sintla sempa nimechilhuis. <sup>2</sup> Xitlachixtoca ica nopa amo cuajcualme catli mosisiníaj quen chichime huan quinpactíaj motequilíaj inintlacayo. Amo melahuac inincamanal. Tlamachtíaj para nochi tlacame monequi ma motequilica nopa machiyotl itoca circuncisión para huelis momaquixtise tlen inintlajtlacolhua. <sup>3</sup> Pero nelía eltoc tojuanti catli tijpiyaj nopa machiyotl o nopa circuncisión catli nelía ipati, pampa tojuanti tijhueyichihuaj Toteco Dios ica itlapalehuil Itonal Toteco. Tojuanti amo timotemachíaj ipan catli se tlatatl quichihuijtoc totlacayo. Timotemachíaj ipan Cristo Jesús huan catli yaya techchihiuilijtoc. <sup>4</sup> Na achi más que sequinoc nihuelosquía nimotemachijtosquía ipan catli na niitztoya para nimotlajtlacolquixtilijtosquía. Pampa na achi más nijchijtinemiyaya nopa tlamantli catli israelitame moilhuíaj temaquixtisquía. <sup>5</sup> Nechtzontequilijque nopa machiyotl ipan notlacayo quema nijpiyayaya chicueyi tonali. Nitlacatqui niisraelita pampa niiteipan ixhui Benjamín, icone Israel ica catli pejqui nochi israelitame huejcayja. Nicamanalti hebreo pampa nelnelía nihebreo tlatatl. Huan teipa quema nimotlacachijqui, nimochijqui se nifariseo, injuanti catli achi más chicahuac quintoquilíaj itlanahuatilhua Moisés. <sup>6</sup> Huan pampa tlhuel niquintoquili inintlanguatilhua nopa fariseos, nijtlatzacuiltiyaya itiopa Toteco, o nochi masehualme catli quineltoaj Cristo. Huan amo aqui huelqui nechtelhui ica itlanahuatilhua Moisés, pampa nimomocuitlahui para nijchihuas nochi catli nopa tlanahuatilme quijtohuaj para xitlahuac.

<sup>7</sup> Pero nochi nopa tlamantli catli achthuiya nimoilhuiyaya para tlhuel ipati, teipa niquitac para amo tleno ipati quema nijmachili catli Cristo nechchihiuli. <sup>8</sup> Quena, niquita nochi sequinoc tlamantli quen amo tleno ipati. Ama san nijnequi niquiximatis Jesucristo, nohueyiTeco, huan san ya nopa niquita para hueyi ipati. Huajca ama nijtlahuelcajtoc nochi catli nijchihuayaya huan catli achthui nieliyaya. Huan niquita nochi nopa tlamantli san quen tlasoli para huelis nijpiyas Jesucristo, <sup>9</sup> huan nielis nitlatzquitoc ipan ya. Ama nijmati para amo niitztoc xitlahuac iixpa Toteco por catli nijchihuayaya quema niquintoquiliyaya nopa tlanahuatilme. Pero Toteco nechchijqui nixitlahuac quema nijneltoaj Cristo. Pampa Toteco quinchihua masehualme xitlahuac iixpa por inintlaneltoquilis. <sup>10</sup> Huajca ama huelis niquiximatis Cristo huan nelía nijmachilis nopa hueyi chicahualistli ica catli moyolcuic. Ama pampa niiaxca, huelis nitlajiyohuis san se quentzi quen yaya tlaijiyohui. Quej ni huelis niitztos ica noyolo nel cuali quen yaya quipiyayaya quema miquiyaya. <sup>11</sup> Quena, huan nochi nijchihua pampa quema nimiquis, nijnequi nimoyolcuic huan niquisas campajmijcatziti.

#### *Pablo quinejqui monejnemiltis noja más cuali*

<sup>12</sup> Amo niquijtohua para ya nicaxili nochi ni tlamantli, niyon amo hueli niquijtos para amo onca niyon se notlajtlacol. Pero mojmotla nijchihua campica para nijchihuas más catli tlhuel cuali para se tonal nicaxilis nopa catli Jesús quinequiyaya ma nielis quema yaya nechmaquixti huan nechnotzqui para ma nieli niiaxca. <sup>13</sup> Noicnihua, amo ninemi nelía cuali quen nijnequi ninemis. Pero ya ni nijchihua: Mojmotla niquelcahua catli nijchijqui yalohua huan san nimonejnehuilíaj catli cuali huelis nijchihuas ama. <sup>14</sup> Mojmotla ica nochi noyolo nijchihua campica para ninejnemis nelía cuali. Nijnequi nielis quen se tlatlanquetl catli motlallohua hasta itlamiya huan yeca quinqotzase para yas huejcapa para quiselis catli quitlantoc. Nijnequi nijselis nopa tlatlancayotl catli

nechmacas Toteco Dios. Yaya catli technotztoc ipan Jesucristo para ma tiyaca huejcapa hasta ilhuicac para tijselise catli onca para tojuanti.

<sup>15</sup> Nochi antlaneltocani catli ya anquipyaj tetili ipan Cristo monequi ximoilhuica quen na huan xijtemoca mojmstla quenicatza anhuelise anmonemiltise noja más cuali. Huan sintla sequin amojuanti anmoilhuíaj para ayacmo tleno más anmechpolohua para anmonejnemiltise nelía cuali, huajca Toteco anmechnextilis para ayamo anquixilíaj para anquichihuase nochi catli senquistoc xitlahuac. <sup>16</sup> Pero mojmstla ma tiitztoza nelía tixitlahuaque pampa tijmatij icamanal quijtohua para ya techchijtoc tixitlahuaque iixpa.

<sup>17</sup> Noicnihua, nochi amojuanti xijchihuaca quen na nijchihua. Nojquiya ximomacaca cuenta ajqueya más monemiltíaj cuali quen tojuanti. <sup>18</sup> Nimechilhuitoc ya ni miyacpa huan ama nichoca para sempa nimechilhuis. Itztoque miyaqui masehualme catli quijtohuaj quitoquilíaj Cristo, pero ica innemilis quinextíaj para quicualancatíaj catli yaya quinchihuili quema mijqui ipan cuamapeli. <sup>19</sup> Nopa masehualme polihuse para nochipa. Amo quema moilhuíaj tlen Toteco. San moilhuíaj catli quinequij inintlacayo huan sentlacuaj se tonal. Monequi mopinahuasquíaj ica nochi catli fiero quichijtoque, pero injuanti mohueyimatij. Nopa masehualme san moilhuíaj catli eltoc ipan ni tlaltipactli. <sup>20</sup> Pero tojuanti amo tiitztoque quej nopa. Tojuanti ayacmo tiehuaj nica, tiehuani nepa ilhuicac campa itztoc Tohueyiteco. Huan titlachixtoque para quema Totemaquixtijca Tohueyiteco Jesucristo sempa hualas tlen nepa. <sup>21</sup> Huan quema hualas, yaya techpatilis totlacayo catli teicneltzi catli ama timasehualme tijpiyaj para elis quen ya itlacayo catli yancuic catli eltoc onpano cuajcualtzi. Huan Jesucristo huelis techpatilis totlacayo pampa quipiya nopa chichahualistli catli más hueyi catli quimaca tlanahuatili ica nochi masehualme huan nochi catli onca.

#### 4

##### *Xipactoca nochipa ipan Tohueyiteco*

<sup>1</sup> Huajca, noicnihua, na nelía nimechicnelía miyac huan ica nochi noyolo nijnequi nimechitati pampa tlhuel antechmacaj paquilistli. Anitztoque quen se tlatlancayotl para na catli nijtlantoc pampa nimechilhui icamanal Toteco. Xijsenhuilica xiitztoza antemachme ipan Toteco. Nimechicnelía miyac.

<sup>2</sup> Nijnequi niquintlajtlanis nopa sihuame Evodia huan Síntique ma motlapojpolhuica se ica seyoc huan ma quipiyaca san se inintlalnamiqilis ipan Jesucristo. <sup>3</sup> Quena, huan nojquiya nimitztlajtlanía ta catli nelía titequiti nohuaya para xiquinpalehui nopa sihuame ma moyoltalica. Injuanti tequititoque chichahuac para nechpalehuijque tiquinilhuijque masehualme icamanal Toteco. Nojquiya Clemente huan sequinoc toicnihua quinpalehuijque para teilhuse icamanal. Nochi injuanti quipiyaj inintoca ijcuilijtoc ipan nopa amatlapohuali nepa ilhuicac campa ijcuilijtoque nochi catli quipiyaj nemilistli yancuic para nochipa.

<sup>4</sup> Nochipa xipactoca ipan Tohueyiteco. Sempa nimechilhuía, xipactoca. <sup>5</sup> Ma quiitaca nochi masehualme quenicatza anquichihuíaj catli cuali aqui hueli masehuali. Xiquelnamictoca nechcatitoc para sempa hualas Tohueyiteco.

<sup>6</sup> Ayacmo ximotequipachoca ica niyon se tlamantli. Más cuali ximotlatlajtica ica Toteco ipan nochi catli anmechpanotihuala. Xijtlajtlanica ma anmechmaca nochi catli monequi huan xijtlascamatica ica nochi catli anmechchihuiliijtoc. <sup>7</sup> Sintla quej nopa anquichihuaj, Toteco anmechmacas se tlasehuilistli ipan amoyolo catli masehualme amo hueli quimachilise. Huan nopa tlasehuilistli quiyahualtzacuas amoyolo huan amotlalnamiqilis huan quinmocuitlahuis pampa Toteco anmechtlatzquiltijtoc ipan Cristo.

##### *Ximonejnehuilica tlen catli cuali*

<sup>8</sup> Huan ama noicnihua, techtlacaquilica. San ya ni para nijtlamiltis ni tlajcuiloli. Ipan amotlalnamiqilis san ximonejnehuilijtinemica tlen tlamantli catli melahuac huan

catli nochi quitlepanitaj. Ximonejnehuilica tlen nopa tlamantli catli xitlahuac huan catli tlapajpactic. Ximonejnehuilica tlen tlamantli catli tlapalehuíaj huan catli nochi masehualme quicualitaj. Quena, sintla anquicaquij tlen catli hueli tlamantli catli nelía cuali huan catli nochi masehualme quihueyitlalíaj, ipan ya nopa ximonejnehuilica.

<sup>9</sup> Xijsenhuiquilica xijchihuaca nochi nopa tlamantli catli nimechmachtijtoc o nimechi-jcuilhuilijtoc. Quena, nochi catli anquicactoque huan anquiitztoque para nijchihua, ya nopa xijchihuaca huan itztos amohuaya Toteco Dios catli temaca paquilistli.

*Altepetl Filipos ehuani quimacatoyaj tomi Pablo*

<sup>10</sup> Na nipaqui miyac huan nijtlascamati Toteco pampa sempa antechelnamijque huan antechtitanilijque se quentzi tlen ica nimopanoltis. Nijmati para nochipa anquinec-toque antechpalehuise, pero panoc tonali quema amo anquipixque quenicatza antech-palehuise. <sup>11</sup> Amo nimechilhuía para nimotequipachohuayaya pampa nechpolohuayaya catli nechmonequilía. Ya nimomatqui para nijpiyas paquilistli ica tlen hueli catli nechpanotihuala. <sup>12</sup> Nipaqui quema tlahuel pilquentzi nijpiya catli nechmonequilía huan nojquiya nipaqui quema nijpiya hasta mocahua. Nipaqui quema nimayana huan quema niixhuitoc. Nipactoc ica miyac o ica quentzi. <sup>13</sup> Nochi nihueli nijchihua ica Cristo catli mojmostla nechmaca chicahualistli. <sup>14</sup> Pero masque nipaqui ica catli onca, anquichijtoque cuali quema antechpalehuijque ipan ni tlaohuijcayotl.

<sup>15</sup> Ya anquimatij para niyon se tiopamitl tlen tlaneltocani nechpalehuijque ica tomi quema achitihuiya nimechilhui icamanal Toteco huan teipa quema niquisqui amotlal Macedonia para niyajqui ipan sequinoc tlalme. San amojuanti catli anehuaj altepetl Fili-pos, quena, antechpalehuijque huan yeca anquiselijque itlatiochihualis Toteco. <sup>16</sup> Hasta quema nojquiya nimocahuayaya ipan altepetl Tesalónica, ompa o expa antechtitanilijque tomi para catli nechmonequilisquía. <sup>17</sup> Amo nipaqui san pampa antechmacaque tlen ica nipanos, más nipaqui pampa nijmati Toteco paqui ica nopa cuali tequitl catli anquichijtoque. Huan yeca yaya quitlalis ipan amocuenta, huan anmechtlaxtlahuis huan anmechtiochihuas. <sup>18</sup> Ama ica ni tomi catli antechtitanilijque ica Epafrodito, nijpiya nochi catli monequi. Nelía nijpiya hasta mocahua. Catli antechmacatoque quipactía Toteco quen anquimacatosquíaj se tlacajcahualistli huan itlaajhuiyacayo nopa tlacajc-ahualistli mijyotía ajhuiyac huan tlejco hasta ilhuicac. <sup>19</sup> Huan Noteco anmechmacas amojuanti nochi catli anmechpolohua pampa tlahuel miyac iricojo nepa ipan ilhuicac huan techmacas por catli Cristo Jesús techchihuilijtoc. <sup>20</sup> Ma tijhueyichihuaca Toteco Dios yaya catli Totata para nochipa. Quena, ma amo quema tijtlamiltica tijhueyichihuaj. Quej nopa ma eli.

*Pablo quinhualtlajpalo*

<sup>21</sup> Xiquintlajpaloca nochi catli tlatzejtzeltic ipan Cristo Jesús, quinequi quijitos nochi toicnihua. Toicnihua catli itztoque nica nohuaya anmechontlajpalohuaj. <sup>22</sup> Huan nochi sequinoc catli iaxcahua Toteco nica ipan ni altepetl anmechontlajpalohuaj. Achi más anmechontlajpalohuaj catli iaxcahua Toteco catli tequitij ipan nopa hueyi cali para nopa hueyi tlanahuatijquetl, César.

<sup>23</sup> Tohueyiteco Jesucristo ma quipiya hueyi iyolo ica amojuanti. Quej nopa ma eli.

## Nopa Amatljajcuiloli catli Pablo Quintljajcuilhui Tlaneltocani ipan Altepetl Colosas

### *Pablo quintljajcuilhui tlaneltocani ipan Colosas*

<sup>1</sup> Na niPablo. Toteco Dios ica ipaquilis nechtequitlali ma nieli niitlayolmelajca Jesucristo. Na ihuaya toicni Timoteo, <sup>2</sup>timechtljajcuilhuaj amojuanti catli anitlatzejtzeltoltojca masehualhua Toteco ipan altepetl Colosas, amojuanti catli temachtli antoicnihua ipan Cristo. Toteco Totata huan Toteco Jesucristo ma quipiyaca hueyi ininyolo ica amojuanti huan ma anmechmacaca tlasehuilistli ipan amoyolo.

### *Pablo motlatlajti por nopa tlaneltocani*

<sup>3</sup> Nochipa timotlatlajti ica Toteco Dios, yaya catli iTata Tohueyiteco Jesucristo huan tijtlascamatij por amojuanti. <sup>4</sup> Tijcactoque quenicatza nelia cuali anquineltocatoque Cristo Jesús huan quenicatza miyac anquinicneliaj nochi itlatzejtzeltoltojca masehualhua Toteco. <sup>5</sup> Nijmati anquichihua nochi ya ni pampa anquichiyaj anquiselise nopa paquilistli catli Toteco quiajtoctoc para anmechmacas nepa ilhuicac. Ya nopa anquichix-tihualajtoque hasta quema achtihiya anquicajque icamanal Toteco catli melahuac, <sup>6</sup> catli ajsic campamamojuanti. Ama nopa camanali ajsitoc campam hueli ipan tlaltipactli huan moscaltia huan quipixtihuala itlajca pampa mas masehualme quineltocatihualajtoque quen panoc ica amojuanti. Quena, moscaltijtiyajtoc icamanal Toteco campamamojuanti hasta tlen nopa achtihi tonal quema anquicajque huan anquimachilijque para melahuac hueyi iyolo Toteco ica tojuanti. <sup>7</sup> Epafra catli tiquicneliaj miyac elqui catli achtihi yajqui anmechmachtito icamanal Toteco. Yaya se itequipanojca Cristo catli nelia temachtli catli tijtitlanij campamamo hueli tiyohuij. <sup>8</sup> Yaya catli techilhuijtoc quenicatza Itonal Toteco anmechpalehuijtoc para miyac xiquinicnelica sequinoc.

<sup>9</sup> Huajca, hasta quema achtihiya tijcajque tlen amojuanti timotlatlajtijtoque ica Toteco por amojuanti huan tijtlajtlanijtoque para xijmatica senquistoc nochi catli Toteco quinequi quichihuas ipan amonemilis. Tijtlajtlaniaj ma anmechmaca tlanamiquilistli para cuali xijmachilica nochi catli Itonal Toteco tenextilia. <sup>10</sup> Quej nopa anquipiyase amonemilis quen quinamiqui quipiyase masehualme catli iaxcahua Toteco huan anquipactise ipan nochi tlamantli catli anquichihuase. Huan pampa anquineltocaj, anquichihuilise sequinoc catli cuali huan mojmotla mas anquiximajtiyase Toteco. <sup>11</sup> Tijtlajtlaniaj Toteco ica ihueyi chichualis ma anmechmaca nopa tetili catli mon-equi para anquijiyohuise nochi catli anmechpanotihuala huan para noja anquipiyase amohuexyol ica nochi masehualme. <sup>12</sup> Huan yeca ica paquilistli huelis anquitlascamatise Toteco Totata catli techcualtlalijtoc nojquiya ma tijselica nopa tlatichihualistli nepa campam tlahuili ininhuaya nochi sequinoc itlatzejtzeltoltojca masehualhua Toteco. <sup>13</sup> Pampa Toteco techtojtontoc tlen Amocualtlacatl catli tlanahuatia campam tzintlayohuilotl huan techtlalijtoc campam tlanahuatia Icone, Jesús, catli yaya tlahuel quicnelia. <sup>14</sup> Huan Jesús techcojtoc ica ieso para huelis techtojtomas tlen catli amo cuali huan techtlapojpolhuijtoc nochi totlajtlacolhua.

### *Toteco temaca tlasehuilistli ipan Jesucristo*

<sup>15</sup> Cristo catli tiquitztoque itztoc iixcopinca Toteco Dios catli amo aqui hueli quiita. Cristo ipa itztoya hasta quema ayamo tleno oncayaya catli tlachijchihuali. Huan yaya catli quipiya tlanahuatili ica nochi tlamantli catli Toteco teipa quichijqui. <sup>16</sup> Quena, Toteco quitequimacac Cristo ma quichijchihua nochi catli onca ipan ilhuicac huan nochi ipan tlaltipactli. Quichijchijqui nochi tlamantli catli hueli tiquitaj huan nojquiya quinchijchijqui nochi catli amo hueli tiquinitaj quen injuanti catli mosehuiaj campam mas tequiticayojque, huan injuanti catli hueyitilisoyojque, huan catli tlanahuatilyojque

huan chichahualisyojque. Nochi tlamantli Tohueyiteco Jesucristo quinchijchijqui huan nochi iaxcahua para ma quichihuaca catli yaya quinequi. <sup>17</sup> Cristo ipa itztoya quema ayamo tleno oncayaya huan nochi tlamantli catli tlachijchihuali motlatzquilijtoc ica ichichahualis. <sup>18</sup> Jesucristo yaya itzonteco itlacayo, quinequi quiijtos itiopa, o nochi tojuanti catli tijneltoaj. Quena, yaya totlayacanca. Yaya catli achtihui moyolcuic tlen nochi mijcatzitzi para ipan nochi tlamantli yaya elis catli más hueyi. <sup>19</sup> Toteco Totata ica senquistoc nochi ihueyitilis itztoc ipan Cristo pampa ya ipaquilis para ma itztoca san se. <sup>20</sup> Toteco quichijtoc para nochi catli itztoque ipan ilhuicac huan ipan tlaltipactli huali moyoltlalise ihuaya ya por catli Cristo quichijqui quema mijqui huan quitoyajqui ieso ipan cuamapeli. Huajca ama catli itztoyaj icualancaitacahua huali quipiyase tlasehuilistli ica ya.

<sup>21</sup> Huajca amojuanti nojquiya catli achtihuiya anmohuejcatlalijtoyaj tlen Toteco Totata, huan ipan amotlalnamiquilis anquicualancaitayayaj huan anquichijtinemiyayaj catli amo cuali, <sup>22</sup> ama Jesucristo anmechyoltlalijtoc ica ya. Pampa Jesucristo mocuepqui masehuali huan mijqui ipan cuamapeli para huelis technextis iixpa Toteco titlatzejtzeloltique huan ica niyon se totlajtlacol. Ama amo aqui huelis techtelhuis iixpa ica niyon se tlamantli. <sup>23</sup> Huajca monequi xijneltocatinemica huan ximocahuaca cuali anmotlatzquilijtoque ipan catli anquineltoaj. Amo xijcahuaca nopa temachili catli anquimatque quema achtihuiya anquicajque icamanal Toteco. Ama miyac masehualme tlacamanalhuijtoque icamanal campa huali techaj ipan ni tlaltipactli huan Toteco nechchijtoc na niPablo niitequipanojca para nojquiya ma niquincamanalhui masehualme ni camanali.

#### *Toteco quitequitlalijtoc Pablo para itequipanojca*

<sup>24</sup> Huan ama nipaqui pampa nitlajiyohuía se quentzi por amojuanti. Cristo miyac tlajiyohui por itlacayo, itiopa, huan na nojquiya ipan notlacayo nijtlamiltía se quentzi nopa tlajiyohuilistli catli polihui pampa nijtequipanohua itiopa. <sup>25</sup> Huan elqui Toteco catli nechtequitlalijtoc ma nieli niitequipanojca itiopa. Quena, ni tequitl nechmacatoc para ma nimechilhuis catli amo anisraelitame nochi icamanal para ma nimechpalehui. <sup>26</sup> Quena, monequi nitlacamanalhuis ni camanali catli tlen huejcayya amo aqui quimatiyaya pampa Toteco quitlatijtoya, pero ama yaya technextilijtoc nochi tojuanti catli tiitlatzejtzeloltijca masehualhua. <sup>27</sup> Pampa Toteco quinejqui ma quimatica nochi tlaneltocani para iricojyo huan ihueyitilis Cristo eltoc nojquiya para amojuanti catli amo anisraelitame. Huan masque achtihui amo aqui quimatiyaya, quinequi xijmática para ama Cristo nojquiya hualitztoc ipan amoyolo amojuanti catli amo anisraelitame, huan yeca amojuanti nojquiya huelis anquichiyase para anyase ilhuicac campa anquipiyase se parte ipan ihueyitilis.

<sup>28</sup> Yeca campa huali campa tiyohuij tiquinilhuíaj nochi masehualme tlen Cristo huan tiquintlalnamictíaj huan tiquinmachtíaj ica nochi nopa tlanamiquilistli catli Toteco techmacatoc. Tijnequij nochi masehualme ma elica chicajtoque huan senquistoc cuajcualme ipan Cristo ipan nopa tonal quema tiquinnextise iixpa Toteco. <sup>29</sup> Yeca nitequiti chichahuac ica nochi nopa chichahualistli catli Cristo nechmaca.

## 2

<sup>1</sup> Nijnequi xijmática quenicatza nimotequipachohua huan nimotlatlajtía por amojuanti huan nopa tiopamitl tlen tlaneltocani ipan altepetl Laodicea huan por nochi sequinoc tlaneltocani catli amo quema nechitztoque. <sup>2</sup> Nimotlatlajtía ica Toteco para ximoyolchicahuaca huan ximotlatzquilica ica itlaicnelijcayo. Nojquiya nijtlajtlanía para xijpiyaca temachili pampa anquimachilíaj nochi nopa tlanamiquilistli catli Toteco quisencajqui catli achtihuiya elqui motlatijtoc. Huan nopa elqui nochi catli quinchihuilisquía masehualme ica Cristo. <sup>3</sup> Ipan Cristo tijpantise nochi tlanamiquilistli huan nochi tlamachilti. <sup>4</sup> Ya ni nimechilhuija para amo anmechcayahuase injuanti catli yejjectzi camanaltij huan quinequij anmechhuicase ipan seyoc tlamachtili. <sup>5</sup> Masque

niitztoc huejca tlen amojuanti, noyolo itztoc amohuaya huan nipaqui pampa nijcaqui para anmonejnemiltíaj nelía cuali huan para anquineltocaj Cristo ica nochi amoyolo.

*Nopa yancuic nemilistli ipan Cristo*

<sup>6</sup> Anquineltocaque Jesucristo quen amoTeco huan anquiselijque quen nopa Cristo catli Toteco quititlanqui, huajca ama quej nopa xinemica anmotlatzquilijtoque ipan ya. <sup>7</sup> Quen monequi inelhuayo se cuahuatl ma motlatzquilijti huejcatla, amojuanti nojquiya ximotlatzquilica ipan Cristo huan xijcahuaca para yaya ma anmechchihua senquistoc antemachme ipan catli anquineltocaj quen timechmachtijtoque. Huan nochipa xijtlascamatica miyac Toteco ica nochi amoyolo para nopa catli anmechchihuilitoc.

<sup>8</sup> Ximomocuitlahuica para amo aqui anmechcayahuas ica miyac camanali yejectz-itzi tlen inintlalnamiquilis huan quej nopa anmechilpise ipan catli amo melahuac huan catli amo ipati. Catli inijuanti anmechmachtíaj huala tlen inintlalnamiquilis masehualme huan tlen ajacame huan amo catli xitlahuac. Inijuanti amo anmechmachtíaj tlen Cristo.

<sup>9</sup> Cristo itztoc senquistoc Dios huan senquistoc se tlatatl catli quipiya itlacayo. <sup>10</sup> Ama anmechtlatzquiltijtoque ipan ya, huan yeca ayacmo tleno anmechpolohua para anelise senquistoc ancuajcualme. Yaya quipiya tlanahuatili ica nochi tlamantli catli chichahualisoyque huan catli tlanahuatilyojque catli campa huali itztoque. <sup>11</sup> Huan quema anquiselijque Cristo, amo elqui se masehuali catli anmechmachiyoti ica imax. Pero yaya Cristo anmechmacac se machiyotl catli amo nesi, pampa anmechmachiyoti quema anmechquixtili itequiticayo nopa catli fiero catli eltoya amopani tlen san quinequiyaya tlajtlacolchihuas. <sup>12</sup> Quema Itonal Toteco anmechtlatl ipan Cristo, elqui quen anmijque huan anmechtalpachojque ica Cristo. Huan teipa Toteco anmechvolcuic pampa anmotemachijque ipan ihueyi chichahualis catli quiyolcuic Cristo quema yaya mictoya. Huan ya ni catli tijnextíaj quema timocuaaltíaj.

<sup>13</sup> Achtihuiya anitztoyaj quen anmictoque iixpa Toteco pampa san antlajtlacolchijtinemiyayaj huan amo anquitemohuayayaj Toteco pampa amo anisraelitame. Pero ama quena, Toteco anmechvolcuitoc ihuaya Cristo huan anmechtlapojpolhuijtoc nochi amotlajtlacolhua. <sup>14</sup> Sesen tojuanti tijpixtoyaj quen se amatl catli techtelhuiyaya tlen tlajtlacoli tijchijtoyaj huan catli titlahuicayaya iixpa Toteco. Pero Cristo quitlali nopa amatl ica totlajtlacolhua ipan icuamapel huan nepa quisemanqui nochi catli ica techtelhuiyaya. Quichijqui ni quema mijqui por tojuanti. <sup>15</sup> Huan Cristo quiquixtili ichichahualis Amocualtlacatl huan iajacahua catli tlanahuatilyojque huan catli chichahualisoyque huan quinpinahualti tlamiyacapa quema quintlanqui ipan icuamapel.

*Xijtemoca tlamantli catli ipati iixpa Toteco*

<sup>16</sup> Huajca amo xiquintlacaquilica catli anmechtelhuíaj huan quijtohuaj para amo cuali catli anquicuaj huan catli anquijij. Quijtohuaj monequi anilhuichihuase para Toteco ipan yancuic metztli huan ipan sequinoc tonali quen israelitame quichihuaj huan monequi anquitlepanitase nopa tonali quema mosiyajquetzaj israelitame. <sup>17</sup> Quema ayamo hualayaya Cristo, ni tlanahuatilme elque quen se tlaecahuilotl catli tlayacanqui tlen catli hualayaya teipa. Pero ama hualajtoc Cristo yaya catli más ipati, huan ayacmo ipati nopa tlanahuatilme catli huejcayja. <sup>18</sup> Amo xiquintlacaquilica nopa masehualme catli quinequij xiyaca ipan seyoc ojtli para amo anquiselise nopa tlatlancayotl catli anmechchiya ipan ilhuicac. Nopa masehualme quichihuaj quen nelía moechcapantlalíaj, pero amo neli. Quijtohuaj monequi xiquinhueyimatica tequihuajme huan para quiselijtoque ni tlamachtli ipan temictli huan yeca más quipiyaj inintlalnamiquilis. Inintlajtlacolchijca tlanamiquilis quinchijtoc ma mohueyimatica miyac. <sup>19</sup> Pero inijuanti amo motlatzquilijtoque ipan Cristo, toztonteco nochi titlaneltocani catli tiitztoque ipan itlacayo. Pero tojuanti, quena, tiitztoque san sejco ipan itlacayo huan timotlatzquilijtoque ica itlalijcho. Huan timoscaltíaj san quema tijselíaj nopa chichahualistli catli huala tlen Toteco.



<sup>20</sup> Amojuanti anmijque quema Cristo mijqui, huan yaya anmechtojttonqui tlen inintlamachtli ajacame ipan ni tlaltipactli. Huajca ayacmo xiquincahuilica ma anmechnahuatica nopa piltlanahuatiltzitzitzi catli inijuanti quichijtoque, <sup>21</sup> catli quiijtohuaj: “Amo xiquitzquica o amo xijnechcahuica ni tlamantli, o amo xijcuaca ne tlacualistli, o niyon amo xijtoxomaca nopa.” Niyon quentzi amo xiquinchihuilica cuenta ni tlanahuatilme. <sup>22</sup> Inijuanti san anmechmacaj tlanahuatilme huan tlamachtlistli catli masehualme quichijtoque. Nochi tlacualistli tlamí quema tijtequihuáj huan amo hueli anmechyolijtlacos. <sup>23</sup> Huelis ni tlanahuatilme nesij para cuali pampa monequi se masehuali ma moneltalis para senquistoc quintoquilis. Huan catli quitoquilíaj ni tlanahuatilme motlajiyohuiltíaj miyac, huan moechcapantlalíaj miyac, huan tlahuel monahuatíaj para amo quinixpanose ni tlanahuatilme. Pero niyon quentzi, amo tleno ipati para se quintoquilisquía nopa tlanahuatilme. Amo quema quipalehuis nopa masehuali ma quitlani nopa tlajtlacoli catli inacayo huan itlajtlacolchijca tlanamiquilis quinequi quichihuas.

### 3

<sup>1</sup> Pero Toteco anmechylcuitoc ihuaya Cristo, huajca ximoilhuica catli eltoc nepa ilhuicac campa Cristo mosehujtoc inejmac Toteco campa más onca tlatlepanitacayotl. <sup>2</sup> Quena, san ximonejnehuilica catli eltoc huejcapa, amo ximoilhuica tlen catli eltoc ipan ni tlaltipactli. <sup>3</sup> Anmijque nica ihuaya Cristo huan ama amonemilis eltoc temachtli nepa ica Cristo pampa ama ya anitztoque nepa ica Toteco. <sup>4</sup> Huan se tonal quema sempa mohualnextiqui Cristo, yaya catli tonemilis, amojuanti nojquiya anmonextise ihuaya huan anquipyase amohueyitilis quen yaya quipiya.

#### *Tonemilis catli achtihui huan tonemilis catli yancuic*

<sup>5</sup> Huajca ximomacaca cuenta para ya mictoc amotlajtlacolchijca tlanamiquilis huan ayacmo xijchihuaca catli anmechnotza xijchihuaca. Amo xijchihuaca tlen hueli ica catli amo amonamic. Amo ximoilhuica catli amo cuali. Amo xijtoquilica tlen fiero catli quinequi amotlacayo. Amo ximoilhuica tlamantli catli eli se pinahualistli. Amo xijnequica anquipyase más tlamantzitzitzi mojmotla, pampa masehualme catli quej nopa quichihuaj, quihueyimatij catli quipiyaj quen elisquía se dios huan ayacmo quihueyimatij Toteco. <sup>6</sup> Huajca ihueyi cualancayo Toteco quinajsis nochi masehualme catli quichihuaj ni tlamantli pampa amo quitlepanitaj. <sup>7</sup> Achtihuiya nojquiya anquichijtinemiyayaj nopa tlamantli quema anitztoyaj quen nochi sequinoc masehualme ipan ni tlaltipactli. <sup>8</sup> Pero ama, ayacmo xijchihuaca. Ayacmo ximocualanica, ayacmo ximochihuaca anyolquentzitzitzi, ayacmo xitecualancaitaca, ayacmo xitetlajilhuica, huan ayacmo xiquijtoca fiero camanali. <sup>9</sup> Ayacmo ximoistlacahuica se ica seyoc pampa quen se moquixtilí itlaque sosoltic, ya anmoquixtilijtoque amotlajtlacolchijca tlanamiquilis catli anmechnahuatiyaya huan anquicajtejttoque nochi nopa fiero tlamantli catli quinequiyaya xijchihuaca. <sup>10</sup> Ama quen se tlatl catli moquentía iyoyo catli yancuic catli se quimacatoc, Toteco anmechmacatoc se amonemilis catli yancuic catli eltoc quen ya. Yeca mojmotla xijchihuaca campica para más anquiximajtinemise Cristo huan más anmochihuase quen ya. <sup>11</sup> Ipan ni yancuic nemilistli anquimatij para amo ipati iixpa Toteco sintla se masehuali itztoc se israelita o amo, sintla motequiliytoc nopa machiyotl ipan itlacayo o amo. Amo ipati sintla se masehuali amo tleno quimati hasta san cuatitlan nejnemi, o sintla tequiti campa quitlaxtlahuía huan hueli yohui campa quinequi, o sintla monequi quisentequipanos iteco catli quicojtoc para iaxca. Amo ipati sintla se masehuali ehua se cuali tlali catli nochi quipiya, o seyoc tlali campa amo tleno cuali onca. San ipati sintla se masehuali quineltoca Cristo, pampa yaya Cristo catli ipati. Huan yaya hualitztos ipan aqui hueli masehuali. Huan quema yaya itztoc ipan toyolo, amo aqui ipati más iixpa que sequinoc, nochi tiitztoque san se.

<sup>12</sup> Huajca pampa Toteco anmechtlapejpenijtoc para anelise itlatzejtzeltolijca masehualhua catli anmechicnelía miyac, monequi xiquintlasojtlaca huan xiquinchihuilica

sequinoc catli cuali. Sesen tlen amojuanti ximoechcapantlalica huan xitecamanalhuica ica yamanic camanali. Xijpiyaca amohuexyol ica nochime. <sup>13</sup> Huajca xijpiyaca amoyolo ica catli anmechchihuilíaj catli amo cuali huan xiquintlapojpolhuica. Sintla se quitelhuía seyoc ica se tlenijqui, ma quitlapojpolhui quen Cristo anmechtlapojpolhuijtoc. <sup>14</sup> Huan catli más ipati para anquichihuase, monequi ximoicnelica huan quej nopa anitztose cuali, pampa tlaicnelijcayotl techilpía san sejco para ma tijpiyaca san se toyolo. <sup>15</sup> Quema Cristo anmechmaca tlasehuilistli ipan amoyolo para cuali se tlamantli, huajca ya nopa xijchihuaca, pampa Toteco anmechnotztoc para xijmatica itlasehuilis san sejco pampa anitztoque ipan san se tlacayotl. Huan nochipa ximotlascamatica.

<sup>16</sup> Xijcahuaca para ma mocahua ipan amoyolo nochi nopa camanali tlen Cristo huan elis quen anquipantijtoque catli tlahuel ipati. Ximoyolchicahuaca ica icamanal Toteco huan ximomachtijtinemica se ica seyoc. Xihuicaca salmos, huan tiohuicatl, huan huicatl catli quipalehuía amotonaltzi para anquipaquilismacase Toteco. Quena, xihuicaca huan xijtlascamatica Toteco ica nochi amoyolo. <sup>17</sup> Huan nochi catli anquichihuaj huan nochi catli anquijtohuaj, xijchihuaca por itoca Tohueyiteco Jesús. Huan nochipa xijtlascamatica Toteco Totata por Cristo.

*Quenicatza ma itztoca familias catli quineltoqaj Toteco*

<sup>18</sup> Xitlacaquica ansihuame catli anquipiyaj amohuehue. Nochi amojuanti xiquinc-ahuilica amohuehujhua ma anmechyacanaca quen quinamiqui para catli iaxcahua Toteco. <sup>19</sup> Xitlacaquica antlacame catli anquipiyaj amosihuajhua. Nochi amojuanti xiquinicnelica amosihuajhua huan amo ximocualanica ininhuaya. <sup>20</sup> Huan anconeme, xijchihuaca nochi catli amonana huan amotata anmechilhuíaj pampa ya nopa catli quipactía Toteco. <sup>21</sup> Xitlacaquica amojuanti catli anquinpiyaj amoconehua. Amo xiquincualancamacaca amoconehua para ma amo motequipachose.

<sup>22</sup> Xitlacaquica antetequipanohuani catli anmechcojtoque amopatrones. Xijchihuaca nochi catli amopatron nica ipan tlaltipactli anmechnahuatíaj. Amo xitequitica chichahuac san quema anmechtlachilíaj. Mojmotla xitequitica ica nochi amoyolo huan xijchihuaca catli quipactía amoteco masque amo aqui anmechtlachilía, pero xijchihuaca pampa anquimacasij huan anquitlepanitaj Toteco. <sup>23</sup> Xitequitica chichahuac huan ica paquilistli ipan tlen hueli tlamantli tequitl catli anquichihuaj. Xijmachilica para anquitequipanohuaj Toteco, amo ximoilhuica sintla san anquitequipanohuaj se masehuali. <sup>24</sup> Xiquelnamiquica para yaya Toteco catli anmechmacas nopa tlaxtlahuili catli quinamiqui anquiselise nepa ilhuicac, pampa nelía Cristo yaya amoteco huan yaya catli anquitequipanohuaj. <sup>25</sup> Pero sintla amo antequitij quen quinamiqui o sintla anquichihuaj catli amo cuali, Toteco anmechmacas se tlaxtlahuili catli amo nelía anmechpactis, pampa Toteco amo techiyocaicnelía huan nochi masehualme quiselise inintlaxtlahuil quen catli quichijtoque.

4

<sup>1</sup> Xitlacaquica anpatrones catli anquinpiyaj tetequipanohuani catli anquincojtoque para amoaxcahua. Xiquinchihuilica amotequipanojcahua catli xitlahuac huan catli cuali pampa anquimatij nojquiya anquipiyaj amoteco nepa ilhuicac.

*Nochi toicnihua monequi ma timotlatlajtica miyac*

<sup>2</sup> Huan nochi amojuanti nochipa ximotlatlajtijtinemica ica Toteco. Quema anmotlatlajtíaj, xijtlachixtoca ipan amotlalnamiquilis. Huan ipan amoyolo xijtlascamatica Toteco por nochi catli anmechmacatoc. <sup>3</sup> Nojquiya amo xiquelcahuaca xijtlajtlanica Toteco por tojuanti. Xijtlajtlanica para ma techtlapoli se ojtli para más tihuelise titlacamanalhuise icamanal campa hueli. Nijnequi niquinilhuis más masehualme nopa tlamantli tlen Cristo catli huejcayya amo aqui quimatiyaya. Quej nopa nijchihuayaya huan yeca nechtzajque. <sup>4</sup> Xijtlajtlanica Toteco para huelis nitlacamanalhuis icamanal tlanemijya quen quinamiqui nijchihuas.

<sup>5</sup> Ximomocuitlahuica huan ximonejnmiltica ica tlanamiquilistli iniixpa catli amo quineltocaj Toteco. Amo san ximotonalpoloca ininhuaya. Xiquinilhuica icamanal Toteco. <sup>6</sup> Xiquincamanalhuica ica yamanic camanali huan ica camanali catli echcapantzi, pero melahuac. Huan ximoilhuica quenicatza monequi anquinanquillise sesen masehuali itlatzintoquil.

*Pablo quinnahuatijtejqui*

<sup>7</sup> Toicni Tíquico catli tiquicnelíaj yas anmechilhuiti nochi catli nechpano nica. Yaya nelía se notlapalehuijca catli temachtli quitequipanohua Toteco nohuaya. <sup>8</sup> Nimechtitlanilía Tíquico para anquimatise quenicatza tiitztoque nica huan para yaya huelis anmechylchicahuas. <sup>9</sup> Nojquiya ihuaya Tíquico nimechtitlanilía toicni Onésimo catli tiquicnelíaj. Yaya nojquiya se toicni catli temachtli huan itztoc se tlen amojuanti. Inijuanti anmechilhuisse nochi catli pano nica.

<sup>10</sup> Anmechtaljpalohuaj Aristarco catli itztoc ipan tlatzactli nohuaya huan Marcos imachicni Bernabé. Ya nimechilhuijtoc para xijselica Marcos ica cuali sintla yas anmechitati. <sup>11</sup> Nojquiya anmechtaljpalohua Jesús catli tojuanti tijtocaxtíaj Justo. San ni eyi israelita tlaneltocani tequitij nohuaya para quinnotzase masehualme ma calaquica campa tlanahuatía Toteco, huan inijuanti nelía nechylchicajtoque miyac. <sup>12</sup> Nojquiya anmechtaljpalohua Epafras catli ehua nepa campa amojuanti. Yaya quitequipanohua Toteco nica ica nochi iyolo. Mojmotla ica miyac chichahualistli quitlajtlanía Toteco por amojuanti. Quitlajtlanía para xielica antemachme, huan para xielica quen masehualme catli motlantoque ipan Toteco huan para ma xijmatica nochi ipaquilis Toteco. <sup>13</sup> Nimechylmelahua para nopa Epafras nelía motequipachohua miyac por amojuanti huan nojquiya por toicnihua catli itztoque ipan altepetl Laodicea huan altepetl Hierápolis. <sup>14</sup> Lucas, nopa tepajtijquetl catli tiquicnelíaj, huan Demas nojquiya anmechontaljpalohuaj.

<sup>15</sup> Xiquintaljpaloca inijuanti catli quineltocaj Toteco nepa Laodicea. Nojquiya xijtlajpaloca Ninfas huan nopa tiopamitl tlen tlaneltocani catli mosentilíaj ipan ichaj. <sup>16</sup> Quema ya anquipojtose ni amatlajcuiloli, xiquinpanoltica toicnihua catli mosentilíaj ipan altepetl Laodicea para ma quipohuaca nepa nojquiya. Huan amojuanti xijpohuaca nopa amatlajcuiloli catli niquintlajcuilhuijtoc tlaneltocani ipan Laodicea catli anmechmacase teipa. <sup>17</sup> Xiquilhuica Arquipo ni camanali: “Ximotlachili para tijchihuas nochi nopa tequitl catli Toteco mitzmacatoc xijchihua.”

<sup>18</sup> Nica na niPablo nimechtaljcuilhuijtoc ni camanali ica nomax para nimechtaljpalos. Xiquelnamiquica niitztoc ipan tlatzactli. Ma Toteco quipiya hueyi iyolo ica amojuanti. Quej nopa ma eli.

## Nopa Achtihui Amatljajcuiloli catli Pablo Quintlajcuilhui Tlaneltocani ipan Altepetl Tesalónica

### *Pablo quintlajcuilhui tlaneltocani ipan Tesalónica*

<sup>1</sup> Na niPablo, ininhuaya Silvano huan Timoteo, timechtlajcuilhuíaj amojuanti ipan nopa tiopamitl tlen tlaneltocani ipan altepetl Tesalónica. Antlatzquitoque ipan Toteco Totata huan ipan Toteco Jesucristo. Toteco ma quipiya hueyi iyolo ica amojuanti huan ma anmechmaca tlasehuilistli.

### *Quenicatza panotihualajque nopa tlaneltocani*

<sup>2</sup> Tlatoctzitzi tijtlascamatij Toteco por amojuanti huan tijtlajtlaníaj ma anmechti-ochihua. <sup>3</sup> Nochipa quema timotlatlajtíaj ica Toteco Totata por amojuanti, tiquel-namiquij quenicatza antequitij chichahuac pampa anquineltocaj, huan quenicatza anquitequipanohuaj pampa anquicnelíaj, masque tlahuel ansiyahuij. Tiquelnamiquij no-jquiya quenicatza mojmotla anquichiyaj para sempa hualasoc Tohueyiteco Jesucristo.

<sup>4</sup> Toicnihua, tijmatij para temachtli Toteco anmechicnelía huan anmechtlapejpenijtoc para anelise aniaxahua. <sup>5</sup> Huan quema titlacamanalhuijque nopa cuali camanali campa amojuanti, amo san timechilhuiyayaj camanali catli amo ipati. Timechilhuijque icamanal Toteco huan nopa camanali quipixqui chichahualistli pampa Itonal Toteco anmechnextiliyaya ipan amoyolo para catli tiquijtoque nelía elqui melahuac. Huan anquimatij tonemilis quema tiitztoyaj nepa amohuaya anmechnextili para melahuac tocamanal pampa tijnequiyayaj xijneltocaca Toteco.

<sup>6</sup> Huan anquitoquilijque tonemachtli huan inemachtli Tohueyiteco, pampa masque anmechtlaiziyohuiltiyayaj sequinoc masehualme, anquiselijque icamanal Toteco ica paquilistli catli Itonal Toteco anmechmacac. <sup>7</sup> Huan yeca anquicajtoque se cuali nemachiltli para ma qitoquilica nochi tlaneltocani ipan tlali Macedonia huan ipan tlali Acaya. <sup>8</sup> Huan tlen amojuanti, amo san mosemoyajtoc icamanal Toteco ipan tlalme Macedonia huan Acaya, ama yajtoc hasta masehualme ipan campa huali tlali, pampa campa huali quitlacaquilijtoque quenicatza ica nochi amoyolo anquineltocaj Toteco. Yeca ayacmo monequi tiquinilhui se tlen amojuanti, <sup>9</sup> pampa nopa masehualme ininseltzitzi techpohuilíaj catli quicactoque para panoc quema timechpaxalajque. Techilhuíaj quenicatza anmoyolpatlaque huan anquincajque anquinhueyichihuaj nopa totiotzitzi catli masehualme quinchijtoyaj ica ininmax, huan anpejque anquitequipanohuaj Toteco catli itztoc huan catli temachtli. <sup>10</sup> Huan techilhuíaj quenicatza ama anquichiyaj para Jesús, icone Toteco, sempa ma huala tlen ilhuicac. Quena, Toteco Dios quiyolcuic Jesús quema mictoya, huan yaya Jesús catli techmanahuía para amo techajsis ihueyi cualancayo Toteco catli teipa monextis.

## 2

### *Quenicatza Pablo quitequipano Toteco nepa Tesalónica*

<sup>1</sup> Noicnihua, anquimatij amo san tlapic totequi quema timechhualiquilijque icamanal Toteco. <sup>2</sup> Masque achtihuiya ipan altepetl Filipos titlajiyohuijque miyac huan tla-came fiero techchihuilijque, Toteco techpalehui ma tiajsica campa amojuanti huan ma timoneltalica timechilhui se icamanal Toteco masque tonechca itzttoyaj miyac catli quinequiyayaj ma ayacmo aqui tiquilhui se. <sup>3</sup> Huan quema tiquinilhui masehualme icamanal Toteco, amo quema tiistlacatij, amo quema tijchihuaj catli amo cuali, huan amo quema tijnequij tiquincayahuase. <sup>4</sup> Amo quema tiquincamanalhuíaj masehualme pampa tijnequij ma tiquinpactica. Pero tijnequi tijpactise Toteco catli achtihui techy-oltlachili huan techmacac icamanal para ma titlacamanalhuica pampa motemachi ipan tojuanti para tijchihuase. Huajca xitlahuac tiquincamanalhuíaj masehualme. <sup>5</sup> Huan

anquimatij amo quema timechcamanalhuijque para timechyectlalise, niyon amo quema timechcayajque para techmacaca tomi pampa timechilhuiyayaj icamanal. Toteco quimati nelía xitlahuac catli niquijtohua. <sup>6</sup> Amo quema tijtemojque para amojuanti, niyon para sequinoc, ma techhueyichihuaca. Masque tijpiyay tequiticayotl pampa tiitlayolmelajcahua Jesucristo para tijselise catli quinamiqui por totequi. <sup>7</sup> Pero quema tiitztoyaj amohuaya, timechcamanalhuijque ica yamanic camanali. Timechchiuilijque quen se tenan catli quiscaltía iconehua ica miyac teicnelili. <sup>8</sup> Huan pampa timechicnelíaj miyac, amo tijnequiyayaj san timechilhuisse icamanal Toteco catli cuali, pero nojquiya timictosquíaj por amojuanti, pampa nelía timechicnelíaj. <sup>9</sup> Huan noicnihua, xiquelnamiquica quenicatza titequitiyayaj hasta tisiyahuiyayaj. Titequitiyayaj yohuali huan tonali para tijtlanise catli techmonequilía para ma amo timechcuatotonica quema timechilhuiyayaj icamanal Toteco.

<sup>10</sup> Anquिताque huan Toteco nojquiya quitaquenenicatza tinejnenque campamojuanti catli anquineltocaj Toteco. Tijchijque catli senquistoc cuali huan xitlahuac, huan amo aqui huelis techtelhuis ica niyon se tlamantli amo cuali. <sup>11</sup> Anquimatij quen timechtlanamictijque huan timechyolchicajque sesen amojuanti quen se tetata quinchihuilía iconehua. <sup>12</sup> Timechilhuijque para xinemica xitlahuac quen quinamiqui pampa Toteco anmechnotzqui para xicalaquica campamaya tlanahuatía huan para xijpiyaca amoparte ipan ihueyitilis.

<sup>13</sup> Huajca yeca, amo tijcahuaj para tijtlascamatij Toteco pampa antechtlacaquilijque catli timechilhuijque huan anquiselijque icamanal Toteco ica paquilistli. Amo anquiselijque san quen inincamanal masehualme. Anquiselijque quen icamanal Toteco pampa anquimachilijque para ya nopa catli melahuac elqui. Huan eltoc nopa icamanal Toteco catli noja quichihua itequi ipan amoyolo amojuanti catli anquineltocaj Tohueyiteco.

<sup>14</sup> Huan ica amojuanti, toicnihua, anmochijque quen nopa tiopame tlen tlaneltocani catli mosentilíaj ipan tlali Judea pampa san se anmechtlaijiyohuiltijque masehualme catli san sejco ehuaj amohuaya quen nopa israelitame catli amo quineltoaj Tohueyiteco ipan inintlal quintlaijiyohuiltijque. <sup>15</sup> Sequin nopa israelitame quimictijque Tohueyiteco Jesús, quimictijque nopa tlajtol pannextiani catli Toteco quintitlanili, huan nojquiya techtojtocaque tojuanti. Amo quichihua catli quipactía Toteco huan quincualancaitaj nochimasehualme. <sup>16</sup> Quinequiyayaj techtzacuilise para ma amo tiquincamanalhuica catli amo israelitame para amo mamomaquixtica ipan Toteco. Quejni, nopa israelitame nochipa quichihua más tlajtlacoli hasta temitoc ininnemilis ica tlajtlacoli, huan yeca amaininpani eltoc icualancayo Toteco.

*Pablo sempa quinejqui quinpaxalos nopa tlaneltocani nepa Tesalónica*

<sup>17</sup> Toicnihua, masque amo tiitztoque nepa amohuaya pampa monejqui tiquisque para se tlatoctzi, timechelnamiquij ipan toyolo huan tlahuel tijnequij sempa timechitatij. <sup>18</sup> Nelía tijnequiyayaj timechpaxalotij. Huan na niPablo nijchijqui campica miyacpa para niyas, pero Amocualtlacatl nechtzacuili. <sup>19</sup> Tijnequij timechitatij pampa antechmacaj hueyi paquilistli. Ipan nopa tonal quema Tohueyiteco Jesús sempa hualas huan timoquetzase iixpa, tijpiyase hueyi paquilistli pampa anitztose nepa tohuaya. Quena, para timechitase nozona ipan nopa tonal elis quen se corona para tojuanti. <sup>20</sup> Quena, amojuanti antechmacaj hueyi paquilistli huan yeca Toteco techhueyitlalis nozona.

### 3

<sup>1</sup> Huajca yeca, quema amo tihueliyayaj timochiyaj más para tijmatise quenicatza anitztoyaj, nimoilhui cuali para nimocahuas noseltzi ipan altepetl Atenas, <sup>2</sup> huan para Timoteo ma yohui campamojuanti. Nijtitlanqui para ma anmechmacas tetili huan anmechyolchicahuas para más xijneltocaca Tohueyiteco. Nelía Timoteo se toicni ipan Cristo huan quitequipanohua Toteco tohuaya para tiquinilhuisse masehualme nopa cuali camanali tlen catli Cristo techchiuilijtoc. <sup>3</sup> Yaya anmechpalehuito para amo aqui moyamanilis para quineltoacas Toteco pampa ya antlaijiyohuíaj por ya, pampa

anquimatij Toteco quitlalijtoc para titlaneltocani ma tijpanoca tlaijiyohuilstli. <sup>4</sup> Huan quema noja tiitztoyaj amohuaya, timechilhuiyayaj se tonal ajsis tlaijiyohuilstli huan ama quej nopa panotoc quen anquijaj. <sup>5</sup> Huajca yeca, quema ayacmo huelqui nimochixqui más, nijtitlanqui Timoteo para quimatis sintla noja chichahuac anquineltocaj Tohueyiteco para yaya huelis mocuepas huan nechmatiltis. Nimotequipachohuayaya sintla huelis Amocualtlacatl anmechcajcayajtosquía huan anmechtlantotsquía, huan totequi eltosquía san tlapiç.

<sup>6</sup> Pero ama ya mocueptoc Timoteo, huan techilhuijtoc nopa cuali camanali para noja chichahuac anquineltocaj Tohueyiteco huan para anteicnelíaj miyac. Techilhuijtoc quenicatza nochipa antechelnamiqij tojuanti ica cuali, huan quijto para nelía anquinequij antechitase quen nojquiya tojuanti tijnequij timechitase. <sup>7</sup> Yeca toicnihua, masque techpanotihualajtoc miyac tlaohuijcayotl huan tlaijiyohuilstli nica, techyolchicajqui miyac quema tijmatque para noja cuali anquineltocaj Tohueyiteco. <sup>8</sup> Huan ama nelía tiyolpaquij huan techmaca yancuic chichahualistli pampa tijmatij ica temachili anmoquetzaj ipan ya. <sup>9</sup> Yeca amo quema hueli tijtlamitlascamatise Toteco por amojuanti. Quema timoilhuíaj tlen amojuanti, techmaca miyac paquilstli iixpa Toteco. <sup>10</sup> Huan tonali huan yohuali tijtlajtlanáaj Toteco chichahuac para sempa timoixitase. Tijnequij timechpalehuise xijneltocaca Tohueyiteco achi más cuali sintla oncasquía campa polihui se quentzi.

<sup>11</sup> Huajca Toteco Totata huan Toteco Jesús ma techyacanas para huelis sempa timechpaxalotij. <sup>12</sup> Huan Tohueyiteco ma anmechpalehuis para ximoicnelica huan xiquinicnelica nochi sequinoc masehualme hasta onmocahuas amoteicnelilis, quen nojquiya tojuanti timechicnelíaj. <sup>13</sup> Huan Tohueyiteco ma anmechmacas tetili ipan amoyolo para anitztose antlatzejtzololme, huan amo aqui huelis anmechtelhuis quema anmoquetzase iixpa Toteco Totata quema sempa hualas Tohueyiteco Jesús ininhuaya nochi sequinoc itlatzejtzololtijca masehualhua.

#### 4

##### *Se nemilistli catli quipactía Toteco*

<sup>1</sup> Huajca ama, toicnihua timechtlajtlanáaj chichahuac ximonejnemiltica quen quipactía Toteco quen tojuanti timechmachtijtoque. Ya anquichihuaj ya ni, pero tijnequij timechyolchichahuase ipan Toteco para achi más xijchihuaca.

<sup>2</sup> Huan ya anquimatij nopa tlanahuatilme catli timechmacaque ica itequiticayo Tohueyiteco Jesús. <sup>3</sup> Pampa Toteco quinequi mojmstla más anitztose antlatzejtzololtique huan antlaiyocatlalilme tlen tlajtlacoli. Yaya quinequi para amo aqui tlen amojuanti ma quichihua tlamantli ica se catli amo inamic. <sup>4</sup> Quinequi sesen amojuanti ma quinahuati se se itlacayo. Quinequi ximonemiltica quen tlatzejtzololme iixpa Toteco para nochi masehualme anmechtlepanitase. <sup>5</sup> Amo quinequi para anquicahuilise amotlajtlacolchijca tlanequilis ma anmechnahuatis quen quichihuaj masehualme catli amo quiiximatij Toteco. <sup>6</sup> Huan ma amo aqui quicajcayahuas, niyon quiixpanos, iicni ipan Cristo ica ni tlajtlacoli huan mocuilis isihua, pampa Toteco chichahuac quitlatzacuiltis catli ya nopa quichihuas. Ya timechilhuijque ya ni achtihuiya. <sup>7</sup> Pampa Toteco technotztoc para timochihuase titlatzejtzololtique, amo technotztoc para ma tijchihuaca catli fiero iixpa. <sup>8</sup> Huajca sintla se masehuali quitlahuelcahua ni tlamachtli, amo quitlahuelcahua se masehuali; yaya quitlahuelcahua Toteco catli techmacatoc Itonal catli tlatzejtzololtic.

<sup>9</sup> Pero amo monequi timechtlajcuilhuise para timechilhuisse xiquinicnelica amoicnihua, pampa Toteco ya anmechmachtijtoc quenicatza monequi amoicnelise se ica seyoc. <sup>10</sup> Huan nelía anquinicnelíaj nochi amoicnihua ipan nochi amotlal Macedonia. Pero toicnihua, timechtlajtlanáaj para achi más xiquinicnelica. <sup>11</sup> Xijchihuaca campica para mojmstla anitztose anmoyoltlajitque huan annejnemise ica yoltlasehuilstli. Huan ximotequihuica ica catli amojuanti amocuenta. Xitequitica cuali ica amomax quen ya timechnahuatijque. <sup>12</sup> Quej nopa masehualme catli amo quineltoaj Toteco



anmechtlepanitase, huan amo monequis anquintlajtlanise sequinoc catli anmech-monequilá.

*Jesucristo sempa hualas*

<sup>13</sup> Toicnihua, tojuanti tijnequij xijmachilica tlaque panos ica tlaneltocani catli ya mic-toque para amo anmotequipachose quen ne sequinoc masehualme catli amo mochiyaj para itztose ihuaya Jesucristo. <sup>14</sup> Tojuanti tijmatij para Jesús mijqui huan sempa moyolcuic, yeca nojquiya tijneltocaj para Toteco Dios quichihuas para toicnihua catli ya mictoque ma hualaca ihuaya Jesús quema yaya sempa hualas.

<sup>15</sup> Huan timechilhúaj ya ni catli Tohueyiteco techilhui. Tojuanti catli noja tiitztose huan timocajtose ipan tlaltipactli quema sempa hualas Tohueyiteco, amo titlejcose huan tiquntlayacancuulise nopa tlaneltocani catli ya mictoque. <sup>16</sup> Pampa yaya Tohueyiteco tzajtzis ica hueyi tlanahuatili huan hualtemos tlen ilhuicac. Huan itequihua Toteco catli más quipiya chichahualistli camanaltis nelá chichahuac huan se quipitzas itlapitzal Toteco para tematiltise catli onca. Huan achitihui moyolcuise inintlacayohua nopa tlaneltocani catli ya mictoque. <sup>17</sup> Teipa Toteco techquixtis huan techtlejcoltis tojuanti catli noja tiitztose ipan tlaltipactli san sejco ica injuanti para timopantise ihuaya Tohueyiteco nepa campa mixtli ipan ilhuicactli. Huan quej nopa tiitztose para nochipa ihuaya Tohueyiteco. <sup>18</sup> Huajca ximoyolchichahuaca se ica seyoc ica ni camanali. Amo ximotequipachoca.

5

<sup>1</sup> Toicnihua, amo monequi timechtlajcuilhuse quenicatza huan quema nochi ya ni panos. <sup>2</sup> Pampa cuali anquimatij tlatoc ajsis nopa tonal tlen iaxca Tohueyiteco. Ajsis quema masehualme amo moilhuse para ajsisquía, quen se tlachtejquetl calaqui tlatoctli ica tlayohua. <sup>3</sup> Masehualme quijtojtose ya onca tlasehuilistli huan ya itztoque ica cuali, huan ipan nopa tlatoctzi quinajsis se hueyi tlatzacuiltli. Nimantzi hualas quen se sihuatl quema pehua itlacuajcualol para tlatlacatiltis huan amo aqui huelis cholos.

<sup>4</sup> Pero amojuanti noicnihua, amo anitztoque ipan tzintlayohuilotl para nopa tonal anmechmajmati quen tlamajmatía se tlachtejquetl ica tlayohua. <sup>5</sup> Amojuanti ya anejnemij ipan tlahuili o campa tona. Ya anquiiximatij Toteco Jesucristo huan ayacmo anitztoque ipan tzintlayohuilotl. <sup>6</sup> Yeca ama ma ayacmo tiitztoca quen masehualme catli cochtoque huan amo quimatij catli oncas. Ma titlachixtoca para quema ajsis nopa tonal. Ma tijpiyaca cuali totlalnamiquilis. <sup>7</sup> Catli amo quiiximatij Toteco itztoque quen masehualme catli cochtoque o catli ihuintitoque tlayohua. <sup>8</sup> Pero ma tijpiyaca cuali totlalnamiquilis pampa tiitztoque quen masehualme catli nemij tonaya. Ma tijneltocaca Toteco ica nochi toyolo. Ma titeicnelica. Ma timochiyaca ica paquilstli para Toteco catli techmaquixtijtoc ma techhuicas ihuaya. Sintla tijchihuaj nochi ni tlamantli, timocualtlalijtose quen se soldado catli motlalilía se iyoltepos tzajcayo huan itepos tzontzajca para quimocuitlahuis itlacayo ipan tlahuilancayotl. <sup>9</sup> Pampa Toteco Totata amo techtlalijtoc para ma tijselise tlatzacuiltlistli. Techtlalijtoc para techmaquixtis por catli Jesucristo techchihuilijtoc. <sup>10</sup> Yaya mijqui por tojuanti para ma tiitztoca ihuaya para nochipa masque timictoque o noja tiitztoque quema yaya hualas. <sup>11</sup> Yeca noja más ximoyolchichahuaca ipan Toteco huan ximofuerzajmacaca se ica sequinoc quen ya nijmati para anquichijtiyohuij.

*Pablo quintlamiconsejomacac nopa tlaneltocani*

<sup>12</sup> Ama toicnihua, timechtlajtlaníaj para xiquintlepanitaca miyac nopa tlacame catli tlayacanaj ipan itequi Toteco nepa campa amojuanti. Injuanti tequitij chichahuac campa amojuanti huan anmechmachtíaj pampa Tohueyiteco quinquimacatoc ma anmechmocuitlahuica para annejnemise cuali. <sup>13</sup> Huan monequi anquintlepanitase huan anquinicnelise miyac por nopa tequitl catli quichihuaj. Xiitztoca san sejco ica paquilstli.

<sup>14</sup> Huan nojquiya timechtlatlaníaj, toicnihua, para chichahuac xiquincamanalhuica nopa masehualme catli tlatzihuij nozona campa amojuanti. Xiquinyolchichahuaca injuanti catli nimantzi mopinahuaj huan amo quipiyaj tetili. Xiquinpalehuica catli ayamo nelcuali quineltocaj Toteco. Huan xijpiyaca amoyolo ica nochi masehualme.

<sup>15</sup> Xijtlachilica para amo aqui ma quicuepilis seyoc catli amo cuali quichihuilijtoc. Nochipa xijchihuaca campica ximochihuilica catli cuali se ica sequinoc huan ica nochi sequinoc masehualme.

<sup>16</sup> Xipaquica mojmotla. <sup>17</sup> Ximotlatlajtijtinemica ica Toteco tlatoctzitzi.

<sup>18</sup> Xijtlascamatica Toteco ipan nochi tlamantli catli anmechpanotihuala pampa quej nopa Toteco quinequi xijchihuaca nochi amojuanti catli anitztoque aniaxchahua Cristo Jesús.

<sup>19</sup> Amo xijcotonilica itequi Itonal Toteco ipan amoyolo. <sup>20</sup> Amo xijtlajilhuica icamanal se itlajtol pannextijca Toteco. <sup>21</sup> Pero xijyejyecoca nochi catli quijtohuaj. Xijtoquilica catli cuali. <sup>22</sup> Xijtlahuelcahuaca nochi tlamantli catli amo cuali.

<sup>23</sup> Toteco, yaya catli iseltzi techmaca tlasehuilistli ipan toyolo, ma anmechchihua senquistoc antlatzejtzeltique. Ma anmechmocuitlahuili Toteco amotonal, amoalma, huan amotlacayo para amo aqui huelis anmechtelhuis ica niyon se tlamantli quema sempa hualas Tohueyiteco Jesucristo. <sup>24</sup> Toteco catli anmechnotzqui para anelise iaxchahua, yaya temachtli. Huan yaya quitlamisencahuas ni catli tijtlajtlaníaj.

#### *Pablo tlanqui tlajcuilohua*

<sup>25</sup> Toicnihua, ximotlatlajtica ica Toteco por tojuanti.

<sup>26</sup> Ximotlajpaloca huan ximotzoponica ica se tlatlepanitacayotl catli tlatzejtzeltic pampa anmoicnelíaj ipan Cristo.

<sup>27</sup> Nimechnahuatía antlayacanani ica itequiticayo Tohueyiteco para xijpohuaca ni amatlajcuiloli para ma quicaquica nochi toicnihua.

<sup>28</sup> Tohueyiteco Jesucristo ma quipiya hueyi iyolo amohuaya. Quej nopa ma eli.

## Nopa Ompa Amatljajcuiloli catli Pablo Quintljajcuilhui Tlaneltocani ipan Altepetl Tesalónica

### *Pablo quintljajcuilhui tlaneltocani ipan Tesalónica*

<sup>1</sup> Na niPablo, ininhuaya Silvano huan Timoteo, timechtljajcuilhuilíaj ni amatl amojuanti ipan nopa tiopamitl tlen tlaneltocani catli anmosentilíaj ipan altepetl Tesalónica. Antlatzquitoque ipan Toteco Totata huan ipan Toteco Jesucristo. <sup>2</sup> Toteco Totata huan Toteco Jesucristo ma quipiyaca hueyi ininyolo amohuaya huan ma anmechmacaca tlasehuilistli.

### *Jesucristo quintljajtolsecahuas tlajtlacolchihuani quema sempa hualas*

<sup>3</sup> Toicnihua, mojmstla tijtlascamatij Toteco por amojuanti, pampa quej nopa quinamiqui. Tijtlascamatij pampa mojmstla anquineltocaj Toteco ica más chichahualistli huan mojmstla más anmoicnelíaj. <sup>4</sup> Huajca, ica paquilistli tiquinilhuíaj tlaneltocani ipan sequinoc itiopahua Toteco catli cuali anquichihua. Tiquinilhuíaj quenicatza anquipiyaj amoyolo huan quenicatza ica sesen nopa tlajiyohuistli huan tlahuicayotl catli anquijiyohuáaj, más chichahuac anquineltocaj Toteco. <sup>5</sup> Toteco quitequihuis ni tlajiyohuistli para tenexilis para yaya tetljajtolsecahua xitlahuac. Antlajiyohuáaj ama pampa anquicahuilíaj Toteco ma anmechnahuati ipan amoyolo nica huan ya ni tenexilíaj para anmechchijtoc quinamiqui ancalaquise ilhuicac campa yaya tlanahuatis para nochipa.

<sup>6</sup> Huan pampa Toteco itztoc xitlahuac, yaya nojquiya quincuepilis ica tlajiyohuistli nopa masehualme catli ama anmechtaljijohuistli. <sup>7</sup> Huan amojuanti catli ama antlajiyohuáaj, anmechchihuas ximosiyajquetzaca huan nojquiya techchihuas ma timosiyajquetzaca tojuanti quema ajsis nopa tonal quema Tohueyiteco Jesucristo mohualnextiqui tlen ilhuicac ihuaya itequihuaicahua catli quipiyaj huejhueyi chichahualistli. <sup>8</sup> Quena, hualas ipan tlitl catli quipiyas miyac tlixochitl para quintlatzacuiltis nopa masehualme catli amo quiximatij huan catli amo quinejque quichihuase catli icamanal Toteco Jesucristo quinilhui. <sup>9</sup> Inijuanti monequi tlaxtlahuase catli quinamiqui por inintlajtlacol, huan yeca mocuapolojtose para nochipa nepa mictla. Nepa itztose huejca tlen campa itztoc Toteco ica nochi ihueyitilis huan ichichahualis. <sup>10</sup> Huan ya ni panos ipan nopa tonal quema Jesucristo sempa hualas ipan tlaltipactli huan nochi itlatzejtzeloltijca masehualhua quihueyichijtose huan mosentlachilijtose ica nochi catli techchihuilijtoc. Huan amojuanti nojquiya anitztose ihuaya catli quihueyichijtose pampa ya anquineltocaque catli timechilhuijtoque tlen ya.

<sup>11</sup> Huajca yeca mojmstla timotlatlajtíaj ica Toteco por amojuanti huan tijtlajtlaníaj ma anmechmaca chichahualistli para anquichihuase nochi itequi quen ya anquinequij anquichihuase pampa anquineltocaj Toteco. Huan nijtlajtlanía ma quitlachili amotequi huan ma paqui pampa anmechnotzqui para aniaxcahua. <sup>12</sup> Huan yeca sequinoc masehualme quihueyichihuase Toteco quema quiitase catli anquichijtoque, huan nojquiya anmechhuayichihuase por catli anquichijtoque. Huan nochi ni panos pampa hueyi ininyolo Toteco Totata huan Toteco Jesucristo amohuaya.

## 2

### *Nopa tlajtlacol tlacatl catli amo quitlepanita niyon se tlanahuatili*

<sup>1</sup> Toicnihua, ama nijnequi nimechcamanalhuis tlen nopa tonal quema Tohueyiteco Jesucristo sempa hualas huan timosentilise ihuaya. <sup>2</sup> Ma amo aqui anmechmajmatis, noicnihua. Niyon amo xiquincahuilica sequinoc ma anmechtequipacholmacaca huan anmechilhuisse para ya pano nopa tonal tlen Tohueyiteco. Masque anmechilhuij para tojuanti timechitlanilijque se amatljajcuiloli catli quijto ya ajsico, o aqui quiselijtoc se

camanali, o se tlanextili quen se temictli tlen Toteco para ya ajsico, amo xiquinnel-tocaca. <sup>3</sup> Amo aqui ma anmechcaycayahua. Achtihui, quema ayamo ajsi nopa tonal, miyac masehualme quicahuase quinelto case Toteco. Nojquiya monextis nopa tlajtlacol tlacatl catli amo quitlepanita niyon se tlanahuatili, yaya catli mocuapolos nepa mictla. <sup>4</sup> Nopa tlajtlacol tlacatl quicualancaitas Toteco huan nochi tlamantli catli masehualme quinhueyimatij o quinnotzaj “dios”. Quinequis nochi quinsosolos huan quintlanis. Mohueyitlalis huan quinequis nochi masehualme ma quihueyichihuaca san ya. Hasta yas huan mosehuis ipan nopa hueyi tiopamitl tlen Toteco huan quijitos para yaya Dios.

<sup>5</sup> ¿Amo anquielnamiquij nimechilhui ni quema niitztoya amohuaya? <sup>6</sup> Nojquiya ya anquimatij ajqueya yaya catli amo quicahuilía ma monexti nopa tlajtlacol tlacatl hasta ajsis itonal para monextis. <sup>7</sup> Ya pejqui nopa tlajtlacoli catli quichihuas nopa tlacatl catli amo quitlepanita niyon se tlanahuatili, pero yaya amo huelis monextis, pampa amantzi itztoc se catli amo quicahuilía ma monexti. Teipa Toteco quiquixtis yaya catli amo quicahuilía ma monexti, <sup>8</sup> huan huajca quena, mopannextis nopa tlajtlacol tlacatl catli amo quitlepanita niyon se tlanahuatili. Huan teipa, quema ajsis Tohueyiteco catli onpano quipiya chichahualistli, nimantzi quimictis nopa tlajtlacol tlacatl san ica iijiyo. Quena, Tohueyiteco quisemanas ica itlatlanex catli monextis quema hualas. <sup>9</sup> Pampa nopa tlajtlacol tlacatl hualas para quichihuas itequi Amocualtlacatl, huan quipiyas hueyi chichahualistli, huan nesis quen quichihua tlanextilijcayotl huan huejhueyi ti-ochichahual nextili, pero amo neli nopa tlamantli catli quichihua, san tlacajcayahua. <sup>10</sup> Quichihuas miyac tlamantli catli amo cuali ica catli quincajcayahuas masehualme catli mocuapolose para nochipa pampa amo quinequise quiselise icamanal Toteco huan quiicnelise catli melahuac. Inijuanti amo quinequise motlajtlacolquixtise. <sup>11</sup> Yeca Toteco quinmacas nopa masehualme inintlalnamiqulilis para ma quinelto case se istlacaticayotl. <sup>12</sup> Huan Toteco quintlalilis tlatzacuiltli pampa amo quinelto case catli melahuac. San mopaquilismacayayaj ica catli amo cuali quichihuayayaj.

### *Toteco anmechtlapjpeni para anmechtlapjtlacolquixtilis*

<sup>13</sup> Pero tojuanti, nochipa tijtlascamatij Toteco por amojuanti, toicnihua, pampa Toteco anmechicnelía miyac. Huan quema ayamo pehuayaya tlaltipactli, yaya ya anmechtlapjpenijtoya para anmechtlapjtlacolquixtis. Huan teipa Itonal Toteco anmechiyocatlali para anelise aniaxchahua quema anquinelto case icamanal Toteco catli melahuac. <sup>14</sup> Huan quema timechilhuijque nopa cuali camanali, Toteco anmechnotzqui para anquipiyase catli anmechtocaros nepa campá itztoc Tohueyiteco Jesucristo ica nochi ihueyitilis.

<sup>15</sup> Huajca, toicnihua, ximoquetzaca huan ximotlacuahua ica temachili. Xijneltocatiyaca san nopa tlamachtistli catli nimechmachtijtoc quema niitztoya amohuaya huan catli nimechijcuilhuilijtoc ipan amatlajcuiloli. Amo xijcahuaca, niyon amo xijtoquilica seyoc tlamachtili. <sup>16</sup> Toteco Jesucristo huan Toteco Totata techicnelía nochi tojuanti huan techyoltlaltijtoc para nochipa pampa hueyi iyolo ica tojuanti. Yaya catli techchihua ma tijchiyaca ica paquilistli nochi nopa cuali tlamantli catli techmacas teipa. <sup>17</sup> Huan ama Toteco Totata huan Toteco Jesucristo ma anmechylchichahuaca huan ma anmechchihuaca antemachme para anquijtose huan anquichihuase nochi catli cuali.

## 3

### *Xijtlajtlanica Toteco ma techmocuitlahuis*

<sup>1</sup> Huajca para tijtlamiltise san ya ni, toicnihua. Ximotlatlajtica ica Toteco por tojuanti. Xijtlajtlanica para ma momoyahua nimantzi icamanal Toteco huan para miyac masehualme ma quiselica huan ma quitlepanitaca quen panoc quema amojuanti anquicajque.

<sup>2</sup> Xijtlajtlanica Toteco ma techmanahui ica amo cuajcualme huan masehualme catli fiero quichihuaj, pampa itztoque sequin catli amo quinelto case Toteco. <sup>3</sup> Pero Toteco yaya temachtli huan yaya anmechmacas tetili huan anmechmanahuis tlen Amocualtlacatl.

<sup>4</sup> Huan timotemachíaj ipan Toteco para ya anquichihuaj catli timechilhuijtoque, huan

mojmostla más anquichijtiyase. <sup>5</sup> Ma Toteco anmechpalehui para achi más xijmachilica hasta canque ontlantoc itlaicnelijcayo para amojuanti. Huan ma anmechpalehuis anquipiyase amoyolo quen Cristo quipixqui ica catli anmechpanotihuala.

*Nochi tlaneltocani ma tequitica cuali*

<sup>6</sup> Ama toicnihua, timechnahuatíaj ipan itoca Tohueyiteco Jesucristo, ximoiyocatlalica ica nochi tlaneltocani catli amo tleno quichihuaj huan amo tequitij chichahuac quen timechmachtijtoque. <sup>7</sup> Pampa anquimatij quinamiqui para anquitoquilise tonemachtil. Huan quema tiitztoyaj amohuaya, amo titlatzihuiyayaj. <sup>8</sup> Titlaxtlajque para totlacualis catli tijcuajque para amo timechcuatotonise. Huan chichahuac titequitiyayaj tonali huan yohuali masque nelía ohui elqui totequi. <sup>9</sup> Tijpiyaj tequiticayotl para timechtlajtlani-jtosquíaj totlacualis san tlapic, pero amo tijnequiyayaj. Tijnejque timechcahuilise se cuali nemachtili para huelis anquitoquilise. <sup>10</sup> Huan quema noja tiitztoyaj amohuaya timechmacaque se tlanahuatili catli quijto: Sintla se amo quinequi tequitis, ma amo tlacua. <sup>11</sup> Pampa tijcactoque itztoque sequin campa amojuanti catli tlatzihuij huan amo quichihuaj niyon se tequitl. San quinequij mocalaquise campa amo inincuenta. <sup>12</sup> Huajca ama tiquinnahuatíaj nopa tlaneltocani ica itequiticayo Tohueyiteco Jesucristo huan tiquinyolchichahua ma tequitica huan ma amo camanaltica. Huan ica inintequi ma quitlanica catli inijuanti quinmonequilía.

<sup>13</sup> Huan toicnihua, amojuanti catli ya antequitij cuali, amo xisiyahuica para anquichihuase catli cuali. <sup>14</sup> Huan sintla se tlaneltocaquetl amo quichihua catli timechilhúaj ipan ni amatlajcuiloli, ximomacaca cuenta ajqueya ya huan amo ximohuicaca ihuaya para ma mopinahuas. <sup>15</sup> Pero amo xiquitaca quen amocualancaitaca, pero xijtlalnamictica pampa yaya amoicni.

*Pablo quintlajpalo*

<sup>16</sup> Toteco, yaya catli temaca tlasehuilistli, ma anmechmaca tlasehuilistli mojmostla masque tlen hueli anmechpanotihuala. Toteco ma itzto amohuaya nochi amojuanti.

<sup>17</sup> Nica na niPablo nimechtlajcuilhuía ica nomax para nimechtlajpalos. Quej ni nesi na notlajcuilol campa tlamis nochi noamatlajcuilol, huan quema anquiiitase notlajcuilol, anquimatise nimechtitlanilía nopa amatlajcuiloli. <sup>18</sup> Tohueyiteco Jesucristo ma quipiya hueyi iyolo ica nochi amojuanti. Quej nopa ma eli.

## Nopa Achtihui Amatljajcuiloli catli Pablo Quitljajcuilhui Timoteo

### *Pablo quitljajpalo Timoteo*

<sup>1</sup> Na niPablo catli niitlayolmelajca Jesucristo nimitztitlanilía ni amatljajcuiloli. Toteco Dios Totemaquixtijca huan Toteco Jesucristo yaya catli ipan timotemachíaj tlanahuatijque ma nieli niitlayolmelajca huan yeca nijchihua ni tequitl. <sup>2</sup> Noicni Timoteo, nimitztljajcuilhuía ni amatljajcuiloli. Nimitzicnelía ipan Toteco quen tinonelcone, pampa tijneltoctoc Toteco quen na nijneltoaca. Toteco Totata huan Toteco Jesucristo ma quipiyaca hueyi ininyolo mohuaya huan ma mitztlasojtlaca. Ma mitzmacaca tlasehuilistli ipan moyolo.

### *Xiquinquetza catli tlamachtíaj catli amo neli*

<sup>3</sup> Timoteo, sempa nimitzilhuía catli nimitzilhui quema nimitzcajte para niyas tlali Macedonia. Ximocahua nepa ipan altepetl Éfeso huan xiquinnahuati nopa tlacame catli tlamachtíaj catli amo neli ma ayacmo quichihuaca. <sup>4</sup> Xiquinilhui tlaneltocani nepa ma ayacmo moilhuica tlen cuentos tlen huejcajya. Ma amo moilhuica monequi quitemose ajqueya elqui ininhuejcapan tatahua huan sintla ne sequinoc moilhuíaj para elque cuajcualme o amo, pampa nopa tlamantli san quichihuaj para masehualme ma monajnanquilica huan amo tleno quisencahuaj. Amo techpalehuíaj para más ma tijneltoctatoyaca Toteco quen yaya quinequi ma tijchihuaca.

<sup>5</sup> Pero quema tojuanti tiquinmacaj toicnihua tlanahuatilme ma quichihuaca, tijchihuaj para tlahuel ma teicnelica ica ininyolo catli tlapajpactique iixpa Toteco huan para ma quipiyaca ininyolo catli amo quintelhuía para moijixpatlaj. Tijnequij para nelía ma quineltocaca Toteco ica nochi ininyolo. <sup>6</sup> Sequin tlacame quicajtejqe ni tlanamiquilistli catli achtihui quineltocayaj. Ama san monajnanquilíaj ica tlamantli catli amo ipati. <sup>7</sup> Quinequij elise tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés para masehualme ma quinhueyitlepanitase, pero amo quimachilíaj tlaque quijtohuaj, niyon tlaque inintequi itlanahuatilhua masque tlamachtíaj ica miyac chicahualistli.

<sup>8</sup> Pero tojuanti tijmatij para cuali itlanahuatilhua Moisés sintla masehualme quin-tequi huíaj quen Toteco quinejqui ma tiquintequi huica. <sup>9</sup> Pero Toteco amo quinchijui nopa tlanahuatilme para masehualme catli itztoque xitlahuaque iixpa. Toteco quinmacac nopa tlanahuatilme para masehualme catli amo tlatlepanitaj, huan amo quintlacaquilíaj catli quipiyaj tequiticayotl huan san quichihuaj catli amo cuali. Itztoque masehualme catli tlajtlacolchijtinemij huan catli amo tleno quineltocaj. Inijuanti tlen hueli camanaltij tlen Toteco huan quihuejcamajcahua nochi catli tlatzejtzeloltic. Itztoque catli quinmictíaj inintatahua huan catli quinmictíaj sequinoc masehualme. <sup>10</sup> Toteco quinmacac nopa tlanahuatilme para masehualme catli quichihuaj tlen hueli ica catli amo ininnamic, huan para tlacame catli nemij ininhuaya tlacame huan sihuame catli nemij ininhuaya sihuame para tlen hueli quichihuase. Quinmacac nopa tlanahuatilme para masehualme catli teichtequij, huan istlacaditij huan teilhuíaj catli amo melahuac. Quena, quinmaca para catli quichihuaj miyac tlamantli catli nopa xitlahuac tlamachtilistli techilhuía ma amo tijchihuaca. <sup>11</sup> Huan nopa xitlahuac tlamachtilistli huala tlen nopa cuali camanali catli onpano yejectzi catli Toteco quicajtejtoc nomaco para ma nijmoyahua. Yaya catli quinamiqui ma tijhueyitalica.

### *Pablo quitlascamatqui Toteco pampa hueyi iyolo*

<sup>12</sup> Nijtlascamati Tohueyiteco Jesucristo catli nechylitac para nitemachtli huan yeca nechmacac ni itequi huan nechfuerzajmacatoc ma nijchihua. <sup>13</sup> Masque yaya cuali quimatiyaya para achtihuiya nicahuilmatiyaya itoca Cristo. Achtihui niquintlajiy-ohuiltiyaya imasehualhua huan nelía nimosisiniyaya. Pero masque quej nopa nielqui,



Toteco nechtlasojt lac pampa ayamo nijneltocayaya huan amo nijmachiliyaya catli nijchihuayaya. <sup>14</sup> Nelía onpano hueyi iyolo Toteco ica na. Yaya nechmacac nopa tlaneltoquili huan nopa teicnelijcayotl catli tijpantíaj quema techtlatzquiltía ipan Cristo Jesús.

<sup>15</sup> Nelía temachtli ni camanali catli nimechilhuis huan monequi nochi quineltocase: Jesucristo hualajqui ipan ni tlaltipactli para quintlajtlacolquixtis tlajtlacolchihuani huan na achi más nitlajtlacolchijtoya tlen nochi sequinoc masehualme. <sup>16</sup> Yeca Toteco nechtlasojt lac pampa Jesucristo quinejqui nechtlalis quen se nemachilti catli quinextía hasta canque ontlami para quipiya iyolo ica tlajtlacolchihuani catli más onpano tlajtlacolchijtoque. Huan yeca ama sequinoc masehualme quimachilise para nojquiya huelis quineltocase Jesucristo huan quiselise nemilistli para nochipa. <sup>17</sup> Huajca ma tijhueyitlepanitaca Toteco, yaya nopa Tlanahuatijquetl catli tlanahuatis para nochipa huan amo quema tlamis. Quena, ma tijhueyimatica yaya catli amo hueli miquis, huan catli amo aqui hueli quitas, pampa san yaya Dios huan quipiya nochi tlanamiquilistli. Quej nopa ma eli.

<sup>18</sup> Timoteo, nocone, ni tlanahuatili nimitzmaca. Ximoneltali huan xitlahuilana chichahuac ica catli amo cuali quen itlajtol pannextijcahua Toteco quijtojqe tijchihuasquía. <sup>19</sup> Xijsenhuiquili xijneltoca icamanal Toteco ica moyolo tlapajpactic iixpa quen ya tijmati tijchihuas. Sequin tlacame quiixpanotoque catli quiyolmatij para xitlahuac huan quinpantijque para quisosolojtoyaj inintlaneltoquilis. <sup>20</sup> Himeneo huan Alejandro itztoque ome catli quej nopa quichijtoque. Niquinquixti tlen campa tlaneltocani huan niquintemactilijtoc imaco Amocualtlacatl para quimatise amo tlen hueli camanaltise tlen Toteco.

## 2

### *Quenicatza monequi ma timotlatlajtica ica Toteco*

<sup>1</sup> Timoteo, achitui nimitztlatlanía chichahuac para nochi amojuanti ximotlatlajtica ica Toteco por nochi masehualme. Xijtlajtlanica Toteco ma quintiochihuas huan ma quintlasojtlas. Xijtlajtlanica ma quinmaca catli quinmonequilía huan xijtlascamatica Toteco por sesen injuanti. <sup>2</sup> Quej ni xijtlajtlanica Toteco por tlanahuatiani huan nochi catli quihuicaj tequiticayotl para injuanti ma tequitica cuali huan huelis tiitztose ica cuali huan ica tlasehuilistli. Quej ni huelis tijtoquilise Toteco huan sequinoc techtlepanitase. <sup>3</sup> Toteco yaya Totemaquixtijca quipactía ma timotlatlajtica para sequinoc quej nopa, <sup>4</sup> pampa yaya quinequi nochi masehualme ma momaquixtica huan ma quimatica catli nelía melahuac.

<sup>5</sup> Pampa itztoc san se Dios.

Itztoc san se catli motlajcoquetza tlatlajco Dios huan masehualme para quinyoltlalis se ica seyoc,

huan yaya Jesucristo catli mocuepqui masehuali.

<sup>6</sup> Jesucristo motemacac huan mijqui por nochi masehualme para tlaxtlahuas catli monequiyaya huan para techtojtomas tlen totlajtlacolhua.

Huan quema ajsic hora Toteco technextili nochi catli quichijtoya.

<sup>7</sup> Huan yeca Toteco nechtequitlaliytoc na para nielis niitlayolmelajca. Nechtequimacac ma nitlacamanalhui icamanal huan para ma niquinmachi masehualme catli amo israelitame para ma quineltocaca huan ma quimatica catli melahuac. Nimitzilhuía catli xitlahuac huan amo niistlacati.

<sup>8</sup> Huajca quema mosentilíaj tlaneltocani campa hueli, nijnequi para tlacame ma motlatlajtica. Pero quema quitlananj ininmax para motlatlajtise ma itztoca tlatzejtzeloltique iixpa Toteco. Ma amo quipiyaca cualantli niyon tlanajnanquilistli ipan ininyolo.

<sup>9</sup> Huan nijnequi sihuame ma moyoyontica huan moyectlalise quen quinamiqui para sequinoc ma quintlepanitaca. Ma amo huejcahuaca para mocualtlalise ica miyac oro, huan perlas, huan yoyomitl catli tlahuel patiyó para masehualme ma quintlachilica.

<sup>10</sup> Achi cuali ma quinitaca sihua tlaneltocani para yejyectzitzi pampa quichihuaj miyac tlamantli catli cuali quen quinamiqui sihuame catli quineltocaj Toteco.

<sup>11</sup> Ipan tlasentililistli nopa sihuame ma quitlacaquilica nopa tlamachtistli huan ma quiselica ica nochi ininyolo. <sup>12</sup> Amo niquincahuilfa sihuame ma quipiyaca nopa tequitl para quinmachtise tlacame ipan tlasentililistli, niyon para quipiyase tequiticayotl ica tlacame. Ma san tlaacaquica. <sup>13</sup> Pampa Toteco quichijqui Adán achitihui huan teipa quichijqui Eva. <sup>14</sup> Huan Amocualtlacatl quicajcayajqui Eva huan yaya tlajtlacolchijqui. Amo quicajcayajqui Adán. <sup>15</sup> Pero Toteco quinmaquixtis sihuame ica nopa conetl catli quichijqui ma tlatati sintla injuanti quineltocase huan teicnelise huan quipiyase ininnemilis catli tlatzejtzeloltic huan inintlalnamiqilis catli cuali.

### 3

#### *Xiquitequitlali cuali tlacame para quinyacanase tlaneltocani*

<sup>1</sup> Nimitzilhuis se camanali catli temachtli. Sintla se tlatatl quinequi mochihuas se huehue tlaneltocaquetl para tlayacanas ipan tlasentililistli, quinequi se cuali tequitl. <sup>2</sup> Pero monequi se tlayacanquetl tlen tlaneltocani ma eli se tlatatl catli amo aqui huelis quitelhuis. Monequi quipiyas setzi isihua huan san itztos ica ya. Monequi ma eli se tlatatl catli cuali monahuatía huan catli quitlamichihua itequi. Ma eli se tlatatl catli nochi quitlepanitaj, huan catli quipactía quinselis paxalohuani ipan ichaj huan catli nelía cuali tlamachtía icamanal Toteco. <sup>3</sup> Monequi se tlatatl catli amo quema moihiuntía, niyon amo mosisinía. Monequi se catli nelía quipiya iyolo ica masehualme huan amo cualancatemohua. Monequi se catli amo quinequi tomi catli amo iaxca. <sup>4</sup> Xijtequitlali se tlatatl catli cuali quinyacana nochi ipan ichaj huan catli quinpiya iconehua catli quitlacaquilíaj icamanal ica miyac tlatlepanitacayotl. <sup>5</sup> Pampa sintla se tlatatl amo hueli tlayacana ipan ichaj, quenicatza huelis quinmocuitlahuis tlaneltocani ipan itiopa Toteco. <sup>6</sup> Amo xijtequitlatica se tlatatl para tlayacanquetl catli yancuic quineltocatoc Toteco pampa san polihui mohueyimatis quen quichijqui Amocualtlacatl. Quej nopa quiselis se tlatzacuiltli quen yaya quiseli. <sup>7</sup> Nojquiya monequi xijtlatica se huehue tlaneltocaquetl catli quitlepanitaj nochi masehualme masque amo quineltocaj Toteco. Quej nopa amo aqui huelis quitelhuis huan nopa Amocualtlacatl amo quicajcayahuas.

#### *Tlapalehuiani ipan tiopamitl tlen tlaneltocani*

<sup>8</sup> Nojquiya tlacame catli quinequij mochihuase tlapalehuiani ipan tiopamitl tlen tlaneltocani monequi elise tlacame catli nochi quinglepanitaj. Xiquitequitlatica tlacame catli amo moijixpatlaj, huan catli amo quema moihiuntíaj huan catli amo quinequij tomi catli amo iniaxca. <sup>9</sup> Xiquintlatica tlacame catli yoltlapajpactique huan catli ica nochi ininyolo quineltocaj nopa tlamachtistli tlen Jesucristo catli amo aqui quimatiyaya hasta Toteco technextli. <sup>10</sup> Pero quema ayamo tiquintlalijtoc quen tlapalehuiani, monequi xiquinmacaca seyoc tequitl ipan tlasentilistli para tiquinyejyecos sintla quichihuase cuali nopa tequitl iniixpa nochi, o amo. Sintla, quena, cuali quichihuaj, huajca xiquitequitlatica quen tlapalehuiani. <sup>11</sup> Huan nojquiya nopa sihuame monequi elise cuali sihuame catli nochi quinglepanitaj. Ma amo elica sihuame catli teelnamiqini, niyon catli moihiuntíaj, pero ma elica sihuame catli temachme ica nochi catli quichihuaj. <sup>12</sup> Monequi sesen tlaca tlapalehuiquetl quipiyas san setzi isihua huan san itztos ica ya. Monequi tlaca tlapalehuiani ma elica tlacame catli quimocuitlahuía ininchaj huan quinyacanaj ininconeua ica cuali. <sup>13</sup> Pampa tlacame catli quichihuase nelía cuali ni tequitl tlen tlapalehuiani ipan tiopamitl quipiyase inintlalepanitacayo huan quineltocase Jesucristo ica más temachili.

#### *Catli tojuanti tijneltocaj*

<sup>14</sup> Nimitztlajcuilhuía ama masque nijnequi amo huejcahuas para nimechitati. <sup>15</sup> Pero sintla amo hueli niyas nimantzi, nijnequi nimechmachiltis quen monequi tlaneltocani

ma mochihuase ipan ifamilia Toteco. Pampa nopa tlaneltocani catli mosentilíaj, ini-juanti itiopa Toteco catli yoltoc huan eltoc quen injuanti tlaquetzalme catli quijiyohuáj nopa catli melahuac. <sup>16</sup> Nochi quimatij para nelía hueyi nopa catli Toteco technextili para ma tijmachilica tlen ya:

Cristo mochijqui masehuali huan monexti campa tojuanti.

Itonal Toteco technextili para yaya elqui xitlahuac iixpa Toteco.

Itequihuajcahua Toteco quitaque.

Huan tlaneltocani quinilhuique miyac masehualme ipan campa hueli tlali tlen ya.

Miyac masehualme ipan ni tlaltipactli quineltoaque.

Huan teipa Toteco sempa quitlejcolti huan quiseli ipan ilhuicac.

#### 4

##### *Sequin tlacame quicahuase Jesucristo para quitoquilise sequinoc tlamachtli*

<sup>1</sup> Itonal Toteco techyolmelajtoc xitlahuac para ipan nopa tlayacapan tonali sequin tlacame quicahuase catli tijneltoaj. Quintlacaquilise ajacame tlen Amocualtlacatl catli san tlacajcayahua huan quiselise inintlamachtli. <sup>2</sup> Ni tlamachtiani san moijixpatlani huan istlcatini. Huan pampa quipiyaj ininyolo mictoc, ayacmo tleno moilhuáj quema quichihuaj catli amo cuali. <sup>3</sup> Quijtohuaj para se tlaneltocaquetl amo hueli quipiyas inamic. Quijtohuaj ayacmo huelis tijcuase sequin tlamantli tlacualistli. Pero Toteco quichijtoc nopa tlacualistli para tojuanti catli tijneltoaj Toteco huan tijmatij catli melahuac, ma tijcuaca ica tlascamatili. <sup>4</sup> Pampa nochi tlacualistli catli Toteco quichijtoc eltoc cuali huan amo monequi tijhuejcamajcahuase niyon se. Huelis tijtlascamatise Toteco huan tijselise nochi, <sup>5</sup> pampa Icamanal Toteco quijtohua yaya quitiochihuas huan quitlatzejtelolchihuas totlacualis quema tijtlascamatij.

##### *Se cuali tlatequipanojquetl tlen Jesucristo*

<sup>6</sup> Xiquinmachtis tlaneltocani nepa ni tlamantli catli nimitzilhuijtoc, huan quej nopa tielis se icual tequipanojca Jesucristo. Huan se cuali tequipanojquetl mon-equi momachtis nopa camanali catli quineltoaca. Quena, motlamacas ica nopa cuali tlamachtistli catli quitoquilía quen elisquía itlacualis. <sup>7</sup> Amo xijtlacaquili huihui camanali huan camanali catli amo ipati catli camanaltij sequin tename, pero xijtequihui monemilis huan mochicahualis para más timocualchijchihuas ipan Toteco. <sup>8</sup> Sintla tijcualchijchihuas motlacayo, cualtitoc. Pero más ipati sintla timocualchijchihuas ipan Toteco, pampa mitzpalehuis para nochipa. Ipati ama quema tiitztoque ipan ni tlaltipactli huan achi más ipati elis teipa quema tiitztose ilhuicac. <sup>9</sup> Temachtli ni camanali catli nimitzilhuijtoc huan quinamiqui para nochi masehualme ma quiselica. <sup>10</sup> Huan yeca tojuanti chichahuac titequipanojtinemij huan titlajiyohuijtinemij pampa tijnequij timochixtose ipan yaya Toteco catli yoltoc huan amo quema miquis. Yaya inintemaquixtijca nochi masehualme huan quinmaquixtis para nochipa nochi catli quineltoaj.

<sup>11</sup> Xiquinmachtis nopa tlaneltocani nochi ni catli nimitzilhuijtoc huan xiquinnahuati ma quichihuaca. <sup>12</sup> Ma amo aqui quijto amo monequi mitztlacaquilis pampa noja titelpoca tlatatl. Pero xiquincahuili tlaneltocani se cuali nemachtitli ica catli titlamachtía huan ica catli tijchihua. Xiquinnextili quenicatza ma teicnelica huan ma quineltoaca Toteco ica nochi ininyolo huan quenicatza ma quipiyaca innemilis catli tlapajpactic. <sup>13</sup> Hasta quema niajsiti nepa, ya ni monequi xijchijtiya quema anmosentilíaj. Xijpohua Icamanal Toteco para nochi quicaquise. Xiquinmachtis catli quijtosnequi. Huan xiquinyolchicahua tlaneltocani ma quichihuaca catli quijtohua. <sup>14</sup> Xijtequihui nopa yajatili catli Toteco mitzmacac quema nopa huehue tlaneltocani mitztzonmajpachojque huan Toteco quinmacac camanali para camanaltise tlen nochi nopa cuali tequitl catli tijchihuasquía teipa.

<sup>15</sup> Ica nochi moyolo xijchijtinemi nochi ni tlamantli catli nimitzilhuijtoc. San ya nopa xijmati para nochi tlaneltocani quiitase para mojmotla tijchihua más cuali itequi Toteco. <sup>16</sup> Ximotlachili para san catli xitlahuac tijchihuas huan para san catli cuali titlamachtis. Ximotlacuahua san ipan ya ni. Sintla quej ni tijchihuas, Toteco mitzmaquixtis ta huan inijuanti catli mitztlacauilise.

## 5

*Quenicatza monequi Timoteo ma nemi iniixpa tlaneltocani*

<sup>1</sup> Amo xicajhua se tlatcatl catli ya huehue quema quichihua catli amo cuali. Achi cuali xijnojnnotza ica yamanic quen elisquía motata. Huan catli san cuali chicaj tlacame, xiquinnojnnotza quen elisquíaj moicnihua. <sup>2</sup> Xiquincamanalhui sihuame catli tename quen elisquíaj monanahua huan chicaj sihuame quen elisquíaj mosihua icnihua. Huan quema tiquincamanalhuía, xijpiya motlalnamiqulis tlapajpactic.

<sup>3</sup> Monequi tlaneltocani quinmocuitlahuise nochi cahual toahuihua catli amo aqui quipiyaj para quinpalehuis. <sup>4</sup> Pero sintla se cahual toahui quinpiya iconehua o iixhuihua catli ya huejhueyi para quipalehuise, huajca monequi ma quipalehuica. Monequi iconehua quiitase para Toteco quinquimacatoc achitihui ma quichihuaca catli cuali ica inintatahua o catli itztoque ininchampoyohua. Quena, monequi quicuepilise catli yejectzi inintatahua quinchihuilijque quema quinscaltijque, pampa Toteco quipactía quema se quinmocuitlahuía itatahua. <sup>5</sup> Pero ica cahual toahuihua catli nelía mocahuaj ininpilseltziti huan amo aqui quipiyaj, huajca monequi antlaneltocani ma xiquinpalehuica. Inijuanti san mochiyaj ipan Toteco huan motlatlajtíaj huan quitlajtlaníaj inintechmonequi tonaya huan yohuali. <sup>6</sup> Pero sequinoc cahual toahuihua san quitemohuaj catli quinpactía inintlacayohua. Masque yoltoque, Toteco quinita quen catli ya mictoque. <sup>7</sup> Xiquinnahuati tlaneltocani ma quichihuaca nochi ni para amo aqui huelis quintelhuis pampa amo quinpalehuíaj cuali cahual toahuihua, niyon pampa quinpalehuíaj catli amo nemij cuali. <sup>8</sup> Pero sintla se amo quinequi quimacas itata, o inana o sequinoc ichampoyohua catli quinmonequilía, huajca ica ya nopa quijtohua ayacmo quineltoca Toteco. Huan quichijtoc más fiero que se tlatcatl catli amo quema quineltocatoc Toteco.

<sup>9</sup> Amantzi nimitzilhuis catlique cahual toahuihua anquintlapejpenise huan anquini-jcuilose ipan tiopa. San xiquintlapejpenica cahual toahuihua catli ya quipiyaj sesenta xihuitl huan catli nochipa itztoyaj san ica ininhuehue, <sup>10</sup> huan catli nochi tlaneltocani quimatij para quichijtinentoque catli cuali. Quena, xiquinijcuilo toahuihua catli cuali quinscaltijtoque ininconehua huan catli ica paquilistli quinselíaj paxalohuani. Monequi sihuame catli quinpajpaquilijtoque iniicxihua tlaneltocani o tlen hueli tlamantli tequitl catli monequi. Xiquintlapejpeni catli amo quema mohueyimatij huan catli quimatque quinpalehuíaj catli tlaijiyohuíaj. Quena, xiquintlapejpeni nopa cahual toahuihua catli ica nochi ininyolo quichijtoque catli cuali.

<sup>11</sup> Pero cahual toahuihua catli ayamo quipiyaj sesenta xihuitl amo xiquinijcuiloca ipan tiopamitl, pampa catli inintlacayo quinequi, quiniyocatlalis tlen itequi Toteco huan sempa quinequise monamictise. <sup>12</sup> Yeca Toteco quintlatzacuiltis pampa amo quichijque catli quitlajtolitzquijque para quichihuase quema moijcuilojque ipan tiopa. <sup>13</sup> Huan san polihui para cahual toahuihua catli amo más quipiyaj xihuitl pehuas motlatzcanequise quema calnemise ipan inintequi. Huan nojquiya huelis teelnamiquse huan tlatzintocatinemise catli amo inincuenta. Huan quej nopa camanaltise catli amo quinamiqui quijjtose. <sup>14</sup> Huajca nijnequi cahual toahuihua catli amo más quipiyaj xihuitl sempa ma monamictica huan quipiyase más ininconehua. Nijnequi cuali ma quimocuitlahuise ininchajchaj. Amo tleno ma quichihuaca catli ica tocualancaitaca huelis quintelhuis. <sup>15</sup> Pampa sequin cahual toahuihua ya quicajtejtoque Toteco huan quitoquilíaj Amocualtlacatl.

<sup>16</sup> Nojquiya sintla se sihuatl o se tlatcatl catli quineltoca Toteco quimpiya cahual toahuihua catli quinita quen iteiximatcahua, monequi quinpalehuis huan amo quincahuas para nopa tiopamitl tlen tlaneltocani ma quinpalehuica. Quej nopa, tlaneltocani huelise quinpalehuise san nopa cahual toahuihua catli nelía amo aqui quipiyaj.

<sup>17</sup> Monequi nochi toicnihua ma quintlepanitaca nopa huehue tlaneltocani catli tlayacanaj ipan tiopamitl sintla tequitij cuali. Huan monequi ma quintlaxtlahuica cuali. Pero achi más ma quintlepanitaca huan ma quintlaxtlahuica nopa tlayacanani catli ica nochi ininchicahualis tlacamanalhuaj huan tlamachtíaj Icamanal Toteco, <sup>18</sup> pampa Icamanal Toteco quijtohua: “Amo xijcamaipí nopa toro catli ipan moquejquetza trigo para quiyolquixtis.” Huan nojquiya quijtohua: “Quema se tlatcatl tequiti, monequi para quiselis itlaxtlahuil.”

<sup>19</sup> Amo xijtlacaquili se masehuali catli quitelhuía se huehue tlatcatl catli quinyacana tlaneltocani. Pero sintla ome o eyi quitelhuaj, huajca quena, xiquinchihuili cuenta.

<sup>20</sup> Huan sintla se huehue tlatcatl noja tlajtlacolchihua, xijtelhuica iniixpa nochi tlaneltocani para sequinoc quiimacasise tlajtlacolchihuase. <sup>21</sup> Timoteo, nimitznahuatía iixpa Toteco Dios, huan iixpa Jesucristo, huan iniixpa inintequihuajcahua catli quintlapejpenijtoc para iaxcahua, xijchihuas ni tlamantli catli nimitzilhuijtoc iniixpa nochi tlaneltocani huan amo xiquinchicoicneli huehue tlaneltocani catli mohuampoyohua. <sup>22</sup> Amo xijtlali momax ipan se tlatcatl nimantzi para tijtequimacas quen se huehue tlaneltocaquetl catli tlayacanas. Pampa sintla tijtzonmajpachos para tijtequitlalis se tlatcatl huan teipa tlajtlacolchihuas, huajca motlajtlacol nojquiya pampa amo tijpixqui tlamocuitlahuili achitui ajqueya tijtequitlali. Huajca ximotlachili para tijchihuas catli nelía cuali huan amo titlajtlacolchihuas.

<sup>23</sup> Nojquiya nimitzyolmelahuas tlen moijti huan nopa cocolistli catli tijpiya tlattoztitzi. Amo san atl xiquiji, nojquiya xiquiji quentzi xocomeca atl catli cococ para timochicahuas.

<sup>24</sup> Huan ica tlacame catli tiquintlapejpenía, xiquelnamiqui para itztoque sequin tlacame catli tlanemijya nesi inintlajtlacolhua huan nochi quimatij Toteco quintlajtolsencahuas. Pero itztoque sequinoc tlacame catli amo nesis inintlajtlacolhua hasta miyac tonali teipa huan huajca quena, nochi quimatise. <sup>25</sup> San se ica cuali tequitl catli tlacame quichihuaj. Ica sequin nimantzi tlanemijya nesi catli cuali quichijtoque huan nochi quimatij. Pero itztoque sequinoc tlacame catli quichihuaj cuali tequitl huan amo nesis nimantzi, pero teipa quena, nesis inintequi catli cuali pampa amo hueli huejcahuas motlatijtoc. Huajca xijpiya tlamocuitlahuili xijtlachili ajqueya injuanti tiquintlalis para tlayacanani.

## 6

<sup>1</sup> Toicnihua catli itztoque tlatequipanohuani catli inintecohua quincojtoque para iniaxca monequi quintlepanitase inintecohua ipan tlaltipactli para amo aqui huelis quitlajilhuis itoca Toteco huan itlamachtli. <sup>2</sup> Huan sintla toicnihua catli tlatequipanohuani quipiyaj ininteco catli nojquiya quineltocaj Toteco, ma amo quicahuaca quintlepanitaj. Monequi achi más cuali ma quintequipanoca pampa ininteco nojquiya eli iniicni ipan Jesucristo. Huan inincualtequi catli nopa tlatequipanohuani quichihuaj quipalehuis se tlaneltocaquetl catli Toteco quicnelía. Huajca Timoteo, xiquinmachtetijtinemi huan xiquincamanalhujtinemi ni tlamachtistli.

### *Quenicatza paquise tlaneltocani*

<sup>3</sup> Sintla itztoc se masehuali catli tlamachtía seyoc tlamantli catli amo quen ni temachtli tlamachtistli tlen Tohueyiteco Jesucristo, huajca amo neli icamanal, pampa ni tlamachtistli techpalehuía ma tijpiyaca tonemilis más quen Toteco. <sup>4</sup> Huan se catli tlamachtía seyoc tlamantli san mohueyimati huan amo tleno quimati. San quipactía tlanajnanquilis huan tecamaijxnamiquis ica catli quinequi quijtos sesen pilcamanaltitzi catli masehualme quijtohuaj. Quej nopa masehualme pehuaj mochicoitaj,

huan moiyoqaquixtíaj, huan quintlajilhuíaj sequinoc, huan moilhuíaj ne sequinoc tlajtlacolchijtoque quema huelis amo melahuac. <sup>5</sup> Ni tlamachtiani nochipa quichihuaj para ma onca tlahuilancayotl ica ininhuihui camanal catli huala ipan inintlalnamiqulis catli ijtlacajtoc. Amo quijtohuaj catli melahuac. Mochihuaj quen qitoquilíaj Toteco icamanal, pero san quinequij quitlanise miyac tomi. Huajca xiquincajtehua nopa tlamachtiani.

<sup>6</sup> Pero sintla tojuanti nelía tijtoquilíaj Toteco icamanal huan tipaquij ica catli tijpiyaj, tijtlantoque miyac. Quena, tiitztoque quen tominpiyani. <sup>7</sup> Pampa amo tleno tijhualicaque ipan ni tlaltipactli quema titlacatque huan temachtli amo tleno tijhuicase quema timiquise. <sup>8</sup> Huajca sintla tijpiyaj catli tijcuase huan catli timoquentise, ma tipaquica, <sup>9</sup> pampa masehualme catli tlahuel quinequij miyac tomi, nimantzi huetzise, pampa tlajtlacoli quinyoltlanas. Eltoc quen se tlaquetztli catli quinmasiltía. Huan injuanti pehuase quinequise más tlamantzitzi catli quiniytlacos. Huan ya nopa quinquicas ipan se ojtli catli quisemanas innemilis hasta teipa mopolose. <sup>10</sup> Miyac tlamantli tlajtlacoli pehua quema se masehuali quicnelía tomi huan mojmotla quinequi quipiyas más. Sequin catli tlahuel quinequiyayaj tomi ya quicajtejttoque quineltoaj Toteco huan yeca quipantijtoque miyac tlcuajcualoli.

### *Xieli quen se cuali soldado*

<sup>11</sup> Pero ta Timoteo, ta tise tlatcatl catli tiiaxca Toteco. Huajca xijtlalcahui nochi catli amo cuali quen ya nimitzilhui. Huan xijtoquili catli xitlahuac. Mojmotla xiitzto más quen Toteco. Más xijneltoca ya huan más xiquinicneli mohuampoyohua. Mojmotla xijsestoquili motequi huan xijpiya moyolo ica nochi masehualme. <sup>12</sup> Ximoneltlali para titlahuilanas ica catli amo cuali quen quichihua se cuali soldado. Quena, tiitztoque ipan se tlahuilancayotl para ma mocahua senquistoc melahuac totlaneltoquilis huan para más masehualme ma quicaquise huan quinelto case. Ximoaxcati nopa nemilistli para nochipa catli Toteco mitzmacatoc. Tiquijto iniixpa miyac masehualme quenicatza tijnelto ca Jesús; huajca amo quema xijcahua. <sup>13</sup> Timoteo, nimitznahuatía iixpa Totata catli quinmaca nemilistli nochi tlamantli catli itztoque huan iixpa Cristo Jesús catli quihui Poncio Pilato catli melahuac quema itztoca iixpa, <sup>14</sup> xiquinchihua nochi ni tlanahuatilme catli nimitzilhuijtoc ica moyolo senquistoc tlapajpactic para amo aqui huelis mitztelhuis pampa tijpatlatoc nopa tlamachtli. Huan quej nopa xijchijtiya hasta monextis Jesucristo quema sempa hualas. <sup>15</sup> Pampa quema ajsis nopa tonal catli cuali, Toteco Dios quihuis Tohueyiteco Jesucristo ma sempa hualas tlen ilhuicac. Pampa Toteco Dios quinquatía nochi catli onca huan yaya catli quinquami qui tihueyitlalise. Yaya nopa Tlanahuatijquetl catli quinquatía nochi tlanahuatiani ipan tlaltipactli huan yaya ininteco nochi tecojme. <sup>16</sup> San yaya quipiya nemilistli para nochipa ipan ya. Yaya mocahua ipan nopa tlahuili catli chichahuac cahuani hasta amo aqui huelis monechcahuis. Amo aqui se masehuali catli quiitztoc Toteco Totata huan amo aqui huili quiita. Ma tijnextilica nochi tlatlepanitacayotl pampa yaya quipiya nochi tlanahuatili huan quipiyas para nochipa. Quej nopa ma eli.

<sup>17</sup> Xiquinilhui tlaneltocani catli quipiyaj miyac tomi nica ipan ni tlaltipactli, ma amo mohueyimatia huan ma amo motemachica ipan inintomi pampa nimantzi huelis quipolose nochi. Xiquinilhui ma motemachica ipan Toteco catli itztoc huan techmaca nochi catli onca para ma tipactoca huan techmaca hasta mocahua. <sup>18</sup> Xiquinilhui catli tominpiyaj amo san ma quipiyaca miyac tomi, pero nojquiya ma quichihuaca miyac tlamantli catli cuali. Ma amo mochihuaca itzcuime, pero ica paquilistli ma quinquemoca masehualme catli amo quipiyaj tomi para quinqualehuise. <sup>19</sup> Quej ni quema noja itztoque nica quitlantiyase miyac tlatlancayotl catli Toteco quiajoctiyas nepa ilhuicac huan se tonal quinquacas. Quej nopa quipantise nopa nemilistli catli nelnelía cuali.

### *Catli monequi quichihuas Timoteo*



<sup>20</sup> Ta Timoteo, xijmocuitlahui nopa tlamachtli catli Toteco mitzmacac pampa motemachi ipan ta. Xiquincajtehua nopa tlacame catli monajnanquilíaj huan camanaltij tlen catli amo cuali huan catli amo ipati. Quena, xiquincahua nopa tlamachtiani catli quiijtohuaj quimatij nochi, pero amo neli, pampa huihuitique. <sup>21</sup> Sequin masehualme quitoquilijque inintlamachtli huan quicajtoque catli quineltocayayaj. Timoteo, Toteco ma quiapiya hueyi iyolo mohuaya. Quej nopa ma eli.

## Nopa Ompa Amatljajcuiloli catli Pablo Quitljajcuilhui Timoteo

### *Pablo quitljajpalo Timoteo*

<sup>1</sup> Na niPablo, niitlayolmelajca Jesucristo nimitztljajcuilhuía ni amatljajcuiloli. Toteco Dios ica ipaquilis nechtequitlali niitlayolmelajca. Nechtequimacac ma niquinilhui masehualme tlen nopa nemilistli catli quitencahuilijtoc quinmacas nochi catli motlatzquiltijtoque ipan Cristo Jesús. <sup>2</sup> Noicni Timoteo, nimitzicnelía quen tinocone. Toteco Dios huan Toteco Jesucristo ma quipiya hueyi iyolo mohuaya. Ma mitztlasojtla huan ma mitzmaca tlasehuilistli ipan moyolo.

### *Amo ximopinahua xiteyolmelahua tlen Jesucristo*

<sup>3</sup> Nochipa nimitzelnamiqui huan nijtlascamati Toteco yohuali huan tonali pampa tijnelto catoc. Yaya catli nijtequipanohua ica noyolo tlapajpactic iixpa quen nohuejcapan tatahua nojquiya quichijque. <sup>4</sup> Nijnequi sempa nimitzitas pampa niquelnamiqui quen tichocac quema timonahuatijque huan nipaquis miyac quema sempa timoitase. <sup>5</sup> Nijmati ta tijnelto catoc Toteco ica nochi moyolo quen achtihui quichijqui mohueyi nana, Loida, huan teipa monana, Eunice.

<sup>6</sup> Huajca nimitzelnamiquiltía xijtequihui huan xijmaca tetili nopa yajatili catli Toteco mitzmacac quema nimitztzonmajpacho. <sup>7</sup> Pampa nopa tonal catli Toteco techmacatoc amo anmechchihua ximajmahuica. Yaya techmaca chichahualistli. Techchihua ma tiquinicnelica masehualme huan ma tijpiyase cuali totlalnamiqulilis. <sup>8</sup> Huajca amo quema ximopinahua xiquinyolmelahua masehualme tlen Jesucristo huan xiquinilhui na nitzactoc pampa nijnelto catoc. Huan ica ichichahualis Toteco monequi xiquijiyohui nochi catli monequi titlajiyohuis pampa titeilhuía icamanal. <sup>9</sup> Pampa yaya Toteco techmaquixti tlen totlajtlacolhua huan technotzqui para ma tiitzto catoc titlatzejtzeltol-tique iixpa. Amo techmaquixti tlen totlajtlacolhua pampa tijchihuayayaj catli cuali. Toteco techmaquixti san pampa quipixqui hueyi iyolo ica tojuanti huan quinejqui ya nopa quichihuas. Toteco quijto quema ayamo quichihuayaya tlaltipactli para teipa quipiyasquía hueyi iyolo tohuaya por catli Jesucristo techchihuailisquía. <sup>10</sup> Pero ama technextilijtoc nochi catli quisencajqui quichihuas pampa Totemaquixtijca Jesucristo hualajqui huan quisemanqui ichichahualis miquilistli para ayacmo tleno huelis techchihuailis. Huan yaya technextilijtoc para tiitztose para nochipa ihuaya ya sintla tijnelto case icamanal.

<sup>11</sup> Huan Toteco nechtequitlaliijtoc niitlacamanalhujca huan niitlayolmelajca huan niitlamachtijca para ma niquinilhui masehualme catli amo israelitame ni cuali camanali.

<sup>12</sup> Yeca nitlajiyohuía nica ipan tlatzactli. Pero amo nimopinahua, pampa niquiximati yaya catli nijnelto catoc huan nijmati temachtli para yaya quipiya chichahualistli para quimocuitlahuis catli nijcajtoc imaco hasta ajsis nopa tonal catli ya quitlaliijtoc.

<sup>13</sup> Timoteo, quema tiquinilhuía masehualme ni cuali camanali catli nimitzilhuijtoc, amo xijpatla niyon se quentzi. Huan xitenextili quenicatza tijnelto catoc Toteco huan tiquinicnelía masehualme pampa tiitzto catoc ipan Jesucristo. <sup>14</sup> Ica itlapalehuil Itonal Toteco catli mocahua ipan toyolo, xijmocuitlahui nopa cuali camanali catli Toteco quicajtoc momaco, huan amo aqui xijcahuili ma quipatla.

<sup>15</sup> Huelis ya tijmati nechcajtejque nochi tlaneltocani catli ajsicoj nica tlen tlali Asia, hasta nojquiya nechcajtejque Figelo huan Hermógenes. <sup>16</sup> San Onesíforo, amo. Toteco ma quitlasojtla ica nochi ichampoyohua pampa miyacpa yaya hualajqui para nechyolchicahuas, huan amo pinajqui pampa niitztoya nica niilpitoc ica tepos cadena. <sup>17</sup> Huan quema Onesíforo itztoya ipan altepetl Roma, amo moquetzqui nechtemojtinenqui hasta

nechpanti. <sup>18</sup> Ma Toteco quitlasojtla ipan nopa tonal quema techtequitlachilis. Ta cuali tijmati quen techpalehui nojquiya nepa ipan altepetl Éfeso.

## 2

### *Se icual soldado Jesucristo*

<sup>1</sup> Nocone Timoteo, tijmati para nelía hueyi iyolo Toteco ica ta ipan Cristo Jesús huan mitzmacatoc miyac yajatili. <sup>2</sup> Nopa tlamachtli catli tijcajqui nitlamachti iniixpa miyac masehualme, ama xiquinmachi sequinoc catli temachme para teipa inijuanti no huelise quinmachtise sequinoc.

<sup>3</sup> Nojquiya xiquijiyohui tlaijiyohuistli nohuaya quen se icual soldado Jesucristo. <sup>4</sup> Xijchihua quen se tlatatl catli mosoldadojchihua. Yaya amo hueli moilpis ica tlamantli ipan innemilis sequinoc masehualme. San hueli monejnehuilía quenicatza quipactis iteco catli quisoldadojchijqui. <sup>5</sup> Huan xijchihua quen se motlalojquetl catli motlalojhua ica sequinoc para quiitase aqueya tlatlanis. Monequi motlalos senquistoc xitlahuac quen quijtohua tlanahuatili o amo huelis tlatlanis huan quiselis nopa xochi corona. <sup>6</sup> Huan milchihuani monequi achthui ma tequitica chicahuac para huelis teipa quicuase catli quipixcase. <sup>7</sup> Huajca ximonejnehuili miyac ica catli nimitzilhuijtoc nica huan Toteco mitzpalehuis tijmachilis nochi.

<sup>8</sup> Xiquelnamiqui Jesucristo quema titlajiyohuía. Yaya catli tlatatqui quen iteipan ixhui Tlanahuatijquetl David tlen huejcaya huan yaya catli sempa moyolcuic quema mictoya. Ya ni nopa cuali camanali catli nitlacamanalhuía, <sup>9</sup> huan yeca niquijiyohuía miyac tlaohuijcajotl huan niilpitoc ica tepos cadena quen se tlaixpanoquetl catli temajmati. Pero masque na niilpitoc ica tepos cadena, Toteco icamanal amo ilpitoc. <sup>10</sup> Huan niquijiyohuía nochi catli huala pampa niquinicnelía inijuanti catli Toteco quintlapejpenijtoc nojquiya para iaxcahua. Nijnequi inijuanti ma momaquiuxtica ipan Cristo Jesús para huelis itztose para nochipa nepa campa tlatlanextli.

<sup>11</sup> Ya ni se camanali catli melahuac:

Sintla timijque quema Cristo mijqui,  
nojquiya tiitztose ihuaya.

<sup>12</sup> Sintla tiquijiyohuía tlaohuijcajotl pampa tiquiximatij, se tonal titlanahuatise ihuaya. Sintla tiquijtohuaj amo tijchihuase catli Cristo techilhuía, huajca yaya quijtos amo techmacas nopa tlatlancayotl.

<sup>13</sup> Sintla tojuanti amo tiitazgo titemachme,

yaya mocahua temachtli pampa amo hueli quijtos amo moiximati ica iseltzi huan yaya itztoc ipan toyolo.

### *Xijchihua itequi Cristo ica nochi mochicahualis*

<sup>14</sup> Xiquelnamiquilti tlaneltocani tlen ni tlamantli. Xiquinnahuati iixpa Toteco ma amo tlanajnanquilica tlen quijtosnequi sesen camanali, pampa amo ipati huan quitlamisemanas innemilis catli quitlacaquilise. <sup>15</sup> Xitequiti chicahuac para quema ajsis nopa tonal quema timonextis iixpa Toteco, yaya hueli quijtos para tijchijqui catli quipactía. Xiitazgo se icual tequipanojca catli amo quipiyas niyon se tlamantli catli ica mopinahuas. Xiitazgo se tequipanojquetl catli cuali quimati quenicatza quitequihuis huan quiixtomas Icamanal catli melahuac. <sup>16</sup> Xiquincajtehua tlacame catli tlamachtíaj catli amo quinamiqui huan catli amo ipati, pampa ica inincamanal quinyacanaj masehualme ma quichihuaca más tlamantli catli amo quipactía Toteco. <sup>17</sup> Inintlamachtli catli amo melahuac tlamahuas quen se cocolistli catli tlamahua. Quej nopa inintlamachtli Himeneo huan Fileto. <sup>18</sup> Inijuanti chicoquistoque tlen nopa camanali catli melahuac. Ama tlamachtíaj para ya moyolcuique nochi masehualme catli mictoque catli moyolcuise. Yeca sequin catli tlaneltocayaj ayacmo quimatij tlaque quineltocase. <sup>19</sup> Pero ipan ichaj Toteco quitlaliytoc se tlatzinpehualtili catli temachtli huan nepa ijcuilijtoc ya ni: “Toteco quiniximati inijuanti catli nelía iaxcahua”; huan nojquiya quijtohua:

“Nochi masehualme catli motemachijtoque ipan Tohueyiteco Jesucristo ma ayacmo quichihuaca catli amo cuali.”

<sup>20</sup> Ipan se hueyi cali catli iaxca se tlatcatl catli tlapijixtoc onca miyac tlamantli catli inijuanti quitequihuáj. Onca sequin tlamantli catli amo patiyó quen huajcali huan soqui chachapali, huan nojquiya onca sequin catli patiyó catli quichijtoque ica oro huan ica plata. Nopa caltecojtli quitequihuá huajcali huan tlamantli tlen soquitl ica se tequitl catli quejhuelitzi. Huan quitequihuá tlamantli catli patiyó quema monequi catli yejyectzi para masehualme quitlepanitase. <sup>21</sup> Sintla se tlaneltoacaquetl moiycacahuas ica inijuanti catli tlamachtíaj catli amo cuali, yaya elis quen se tlamantli catli nelía patiyó ipan ichaj Toteco, huan Toteco quitequihuis ipan se cuali tequitl huan masehualme catli quiitase, quitlepanitase Toteco.

<sup>22</sup> Huajca xicholojtehua quema se tlamantli mitzyoltilana para xijchihuas quen telpocame tlen ni tlaltipactli quinpackí quichihuaj. Xijtoquili catli xitlahuac. Xijneltoca Toteco ica nochi moyolo, huan xiquinicneli masehualme. Xiitzto ica cuali ica nopa tlaneltocani catli motemachíaj ipan Toteco ica ininyolo cuali iixpa. <sup>23</sup> Xiquintlalcahui tlacame catli camanaltij huihui camanali pampa teipa san pehuaj mocamaijixnamiquij. <sup>24</sup> Se catli itequipanojca Tohueyiteco ma amo quitemos para mocamaijixnamiquis ica sequinoc. Monequi ma quinchihuili nochi masehualme catli cuali. Monequi tlamachtis cuali para masehualme ma quimachilica itlamachtil huan monequi ma quiپیa iyolo ica nochime. <sup>25</sup> Se itequipanojca Tohueyiteco monequi quinmachtis ica yamanic camanali nopa masehualme catli quicualancaitaj. Huelis Toteco quinpatilis ininyolo para huelis moyolpatlase huan quimatise catli melahuac. <sup>26</sup> Huan quej nopa, cholose tlen campa quintlaquechilijtoc Amocualtlacatl, pampa yaya quinmasiltijtoc para ma quichihuaca catli yaya quinequi.

### 3

#### *Ipan tlayacapan tonali masehualme quichihuase más catli amo cuali*

<sup>1</sup> Nojquiya monequi xijmachili ya ni. Quema hualas tlayacapan tonali elis nelía fiero. <sup>2</sup> Masehualme san moicnelise ininseltzitz huan tlahuel quinequise miyac tomi. Tlahuel motlepanitase huan mohueyimatise. Quitlajilhuse Toteco huan amo quintlepanitase ininnanahua huan inintatahua. Amo motlascamatise por catli quiselijtoque huan amo tleno quiitase para tlatzejtzeloltic. <sup>3</sup> Amo teicnelise. Amo tetlasojtlase. San teejelnamiquise. Masehualme ayacmo huelis monahuatise huan yeca quichihuase san catli quinequise. Tecocose ica paquilistli, huan quicualancaitase nochi catli cuali. <sup>4</sup> Quena, ipan tlayacapan tonali masehualme quincajcayahuase hasta ininhuampoyohua huan mosisinise huan quichihuase tlen hueli tlamantli. Moilhuse miyac inintlalnamiqulis, pero amo neli. Quitemose san catli ica huelis mopaquilismacase, pero amo quitemose Toteco. <sup>5</sup> Sequin nopa masehualme mochihuase quen quiiximatij Toteco, pero amo. Ica catli quichihuase quinextise para amo tleno quinequij tlen ichicahualis.

Xiquintlahuelcahua masehualme catli quej ni quichihuaj. <sup>6</sup> Itztoque quen nopa tlacame nopona. Quincajcayahuaj sihuame catli huihuitique para huelis calaquise ipan ininchajchaj para tlamachtise catli amo melahuac. Huan quinmasiltíaj nopa sihuame para qitoquilise inintlamachtil. Nopa sihuame ya quiپیay miyac inintlajtlacolhua huan tlahuel quinequij quichihuase san catli quinpackía. <sup>7</sup> Nopa sihuame quinequij momachtise nochi tlamachtistli catli yancuic, pero amo quema hueli quimachilíaj catli melahuac. <sup>8</sup> Nopa tlamachtiani quinequij quiqetzase camanali catli melahuac quen Janes huan Jambres, itetlajchihuijcahua Faraón huejcajya quinequiyayaj quiqetzase nopa tiochicahual nextili catli Moisés quichihuayaya. Ya ijtlacajtoc inintlalnamiqulis nopa tlamachtiani huan san tlacajcayahuaj quema quiijtohuaj quineltocaj Toteco, pampa amo neli. <sup>9</sup> Pero ayacmo huejca yase, pampa teipa nochi quinitase para huihuitique quen panoc ica Janes huan Jambres huejcajya.

*Pablo quiilhui Timoteo más catli monejqui quimatis*

<sup>10</sup> Pero ta Timoteo, tijtoquilijtoc catli nitlamachtía huan catli na nijchihua. Tijmati catli nijnequi nijchihuas ipan nonemilis huan quenicatza nijneltoca Toteco. Tiquitztoc quenicatza niquijiyohujtoc nochi catli nechpanotihualajtoc. Tijmati niteicnelía huan nijpiya noyolo ica sequinoc. <sup>11</sup> Tijmati quenicatza nechtlaijiyohuiltijque miyac huan quenicatza nimoyoltetili. Tijmati quenicatza nechtlamicocojque ipan altepeme Antioquía, Iconio huan Listra, pero sesen huelta Toteco nechmanahui. <sup>12</sup> Huan nochi tlaneltocani catli quinequij monejnemiltise quen Cristo Jesús quinequi, quinpantise masehualme catli quintlaijiyohuiltise. <sup>13</sup> Pero amo cuajcualme huan tlacame catli tlacajcayahuaj noja quichihuase achi más catli fiero. Quisenhuiquilise tecajcayahuase más pampa Amocualtlacatl ya quincajcayajtoc.

<sup>14</sup> Pero ta, Timoteo, xijtoquilijtinemi catli timomachtijtoc huan catli tijmati para melahuac pampa tiquiniximati ajqueyame mitzmachtijtoque. <sup>15</sup> Pampa hasta quema ticonetzi tieliyaya, tijmatiyaya nopa Tlajcuiloli catli tlatzejtzeltolitic. Huajca amo xijcahua. Huan Icamanal Toteco mitztlanamictijtoc huan mitznexstilijtoc quenicatza huelqui timomaquixti tlen motlajtlacollhua pampa tijneltocac Cristo Jesús. <sup>16</sup> Toteco temacac nochi nopa Tlatzejtzeltolitic Tlajcuiloli, huan quipiya itequi para techmachtía catli melahuac huan techtlacahualtía quema tijchihuaj catli amo monequi. Huan Icamanal techtlalanamictía huan technextilía quenicatza ma timonejnemiltica xitlahuac. <sup>17</sup> Quena, Toteco techmacatoc Icamanal para techcualtlalis nochi tojuanti catli tiiaxc-ahua para huelis tijchihuase nochi catli cuali.

## 4

*Xitlacamanalhui Icamanal Toteco*

<sup>1</sup> Timoteo, nimitznahuatía iixpa Toteco Totata huan iixpa Toteco Jesucristo catli se tonal quintlajtolsencahuas nochi masehualme catli yoltoque huan catli mictoque quema sempa hualas ipan tlaltipactli para tlanahuatis, <sup>2</sup> xitlacamanalhujtinemi icamanal Toteco. Xiquinilhui masehualme icamanal nochipa masque ohui tijchihuas o amo ohui. Xiquinxitlahua catli amo quimatij tlaque monequi quichihuase huan xiquintlacahualti catli ica ininpaquilis tlajtlacolchihuaj. Xiquinyolchicahua ma quichihuaca catli cuali huan nochipa xiquinmacti ica camanali catli yamanic. <sup>3</sup> Pampa ajsis se tonal quema masehualme ayacmo quinequise quitlacaquilise nopa tlamachtistli catli xitlahuac. Quinequise quitlacaquilise san catli quinpactis. Huan quintemose tlamachtiani catli quinmachtise catli inijuanti quinequij. <sup>4</sup> Huan ayacmo quitlacaquilise catli melahuac, san qitoquilise camanali catli amo neli. <sup>5</sup> Pero ta, Timoteo, nochipa xijpiya cuali motlalanamiquilis. Ximoyoltetili quema titlaijiyohuía. Xiquinilhui masehualme icamanal Toteco huan xiquinnotza ma qitoquilica. Xijtlamichihua mojmotla nochi nopa tequitl catli Toteco mitzmacatoc.

<sup>6</sup> Pero ica naya, ya nijtoyajtoc nonemilis para Toteco quen se tlacajcahualistli catli atic, huan ya monechcahuijtihuala nopa hora quema nimiquis. <sup>7</sup> Na nitlahuilantoc chicahuac quen se cuali soldado monequi quichihuas. Na nitlantoc nochi notequi quen se motlalojquetl catli motlalojtoc hasta campa ontلامي. Huan nimosentemachijtoc ipan nopa tlamachtli catli Toteco nechnextili ma nijneltoca. <sup>8</sup> Huajca nechchiya ica se corona catli nijtlantoc pampa nijchijqui catli xitlahuac. Huan Tohueyiteco, nopa tequitiquetl catli xitlahuac, nechmacas nopa corona quema techtequitlachilis nochi titlaneltocani. Huan amo san na najselis se corona, pero nojquiya quiselise nochi tlaneltocani catli tlahuel quichixtose ma sempa hualas.

*Xihuala techpaxaloqui*

<sup>9</sup> Xijchihua campica para nimantzi tihualas techpaxaloqui. <sup>10</sup> Ya nechtlahuelcajqqui Demas huan yajqui altepetl Tesalónica pampa tlahuel quiicnelía tlamantli tlen ni tlaltipactli. Crescente yajqui tlali Galacia para quichihuas itequi Toteco, huan Tito yajqui tlali Dalmacia. <sup>11</sup> San toicni Lucas itztoc nohuaya. Xijtemo Marcos huan xijhualica

mohuaya pampa yaya nechpalehuis miyac. <sup>12</sup> Nojquiya amo aqui Tíquico pampa nijtitlanqui altepetl Éfeso. <sup>13</sup> Quema tihualas, techhualiquili notlaque catli nijcajtejqui ipan ichaj Carpo ipan altepetl Troas. Nojquiya techhualiquili nopa amatlapohuali, pero achi más nijnequi techhualiquili nopa amatl catli ipan nitlajcuilohuayaya.

<sup>14</sup> Alejandro nopa teposchijquetl nechchihuiliytoc miyac tlamantli catli amo cuali. Toteco ma quicuepilis quen quinamiqui ica catli quichijtoc. <sup>15</sup> Xijpiya cuidado ica ya pampa nelía quinequi quiquetzas catli titlamachtíaj.

<sup>16</sup> Quema achitihui monejqui nimonextis iniixpa nopa tequitini, amo aqui hualajqui para nechtempalehuis. Nochi nechtlahuelcajque. Ma amo quintlatzacuilti Toteco por catli quichijque. <sup>17</sup> Pero Toteco, quena, yaya itztoya nohuaya huan nechmacac chichahualistli para cuali nitlacamanalhui icamanal huan quicajque miyac masehualme catli amo israelitame. Huan Toteco nechmanahui huan amo nechmictijque nimantzi. <sup>18</sup> Huan nijmati Toteco nechmaquixtis tlen nochi catli amo cuali huan nechhuicas nepa ilhuicac campá yaya tlanahuatía. Ma tijhueyichihuaca para nochipa. Quej nopa ma eli.

*Pablo tlanqui tlajcuilohua*

<sup>19</sup> Xiquintlajpalo Prisca huan Aquila. Huan xiquintlajpalo nochi catli itztoque ipan ichaj Onesíforo. <sup>20</sup> Mocajqui Erasto ipan altepetl Corinto. Nojquiya nijcajtejqui Trófimo ipan altepetl Mileto pampa mococohua. <sup>21</sup> Ximoisihuili para huelis tiajsiqui nica quema ayamo tlaseseya. Mitzontlajpalohuaj Eubulo, Pudente, Lino, Claudia huan nochi toicnihua ipan Cristo nica.

<sup>22</sup> Tohueyiteco Jesucristo ma itzto ica motonal, Timoteo. Huan ma quipiya hueyi iyolo amohuaya nochi amojuanti nozona. Quej nopa ma eli.



## Nopa Amatljajcuiloli catli Pablo Quitlajcuilhui Tito

### *Pablo quitlajcuilhui Tito*

<sup>1</sup> Noicni Tito, na niPablo niitequipanojca Toteco huan niitlayolmelajca Jesucristo. Nechtitlantoque ma niquinnotzas masehualme catli Toteco huejcajya quintlapejpeni ma quineltocaca. Quinequi ma niquinmachtis para ma quimatica catli melahuac, pampa ya nopa quinnexilis quenicatza ma quiپیaca innemilis catli cuali quen quipactía Toteco. <sup>2</sup> Ni tlamachtili quinmacas temachili para ma quimatica ya quiپیay nopa nemilistli yancuic para nochipa catli Toteco, yaya catli amo hueli istlacati, techtencahuili techmacas quema ayamo oncayaya taltipactli. <sup>3</sup> Huan ama quema ajsic hora, Toteco tenextilía ni camanali tlen ni nemilistli yancuic huan quichihua ica tojuanti catli campa hueli titlacamanalhuíaj. Quena, Toteco Totemaquixtijca nechahuati ma nijchihua ni tequitl huan quicajqui nomaco. <sup>4</sup> Huajca na niPablo nimitztaljcuilhui ta tiTito ipan ni amatlapohuali. Nelía tiitztoc quen tinocone pampa nimitzpalehui xijneltoca Toteco quen na no nijchihua. Toteco Totata huan Tohueyteco Jesucristo yaya catli Totemaquixtijca ma quiپیaca hueyi ininyolo mohuaya huan ma mitztlasojtla huan ma mitzmacaca tlasehuilistli ipan moyolo.

### *Itequi Tito nepa Creta*

<sup>5</sup> Noicni Tito, nimitzcajtequi ipan nopa piltaltzi Creta catli quiyahualohua hueyi atl para tijtlamisencahuas catli polihuiyaya ipan totequi nozona. Nimitzilhui xiquintlali huehue tlacame para tlayacanase campa mosentilíaj tlaneltocani ipan sesen altepetl. <sup>6</sup> Nimitzilhui xiquintequitlali huehue tlacame catli nochi quijtohuaj quichihuaj catli cuali huan catli quiپیay san se se ininsihua. Xiquintequitlali tlacame catli quinpiyay coneme catli quineltocaj Toteco huan tlatlepanitaj. Quena, xiquintequitlali tlacame catli amo aqui huelis quintelhuis ica catli amo monequi. <sup>7</sup> Pampa se catli quinyacana tlaneltocani, yaya itequipanojca Toteco huan monequi elis se tlatatl catli amo aqui huelis quitelhuis. Amo xiquintlali tlacame catli mohueyimatij. Amo xiquintlali tlacame catli yolquentzitz, niyon catli moihuintíaj. Amo xiquintlali catli mosisiníaj o catli tlahuel quinequij tomi catli amo iniacxa. <sup>8</sup> Pero monequi xiquintlali tlacame catli quinpacía quinselíaj paxalohuani ipan ininchajchaj huan catli quicnelíaj nochi catli cuali. Xiquintlali tlacame catli quiپیay cuali inintlalnamiquilis huan catli quichihuaj catli xitlahuac. Xiquintlali tlacame catli tlatzejtzeloltique huan catli cuali monahuatíaj. <sup>9</sup> Xiquintlali tlacame catli motlatzquiliytoque ipan nopa tlamachtili catli melahuac catli nitlamachtijtoc. Huan quej nopa, nopa tlacame cuali huelise quinyolchicahuase sequinoc ica nopa cuali tlamachtili tlen Toteco. Nojquiya huelis quinnanquilise catli quijtohuaj para amo melahuac totlamachtli.

<sup>10</sup> Xiquintequitlali tlacame catli quej nopa cuajcualme pampa itztoque miyac tlanaj-nanquilijca masehualme catli camanaltij quen catli huihuitique huan san tlaajcayahua. Quej nopa quichihuaj miyac israelita tlacame catli quijtohuaj quineltocaj Toteco, pero moilhuíaj monequi masehualme motequilise nopa machiyotl circuncisión para momaquixtise tlen inintlajtlacolhua. <sup>11</sup> Monequi nopa tlayacanani quincamanaltzacuase nopa israelita tlacame pampa quincajcayahue nochi ipan sequin calme para ma ayacmo quineltocaca Toteco. Nopa tlaajcayahuani tlamachtíaj catli amo cuali pampa quinequij quineltlanise tomi.

<sup>12</sup> Eltoc quen quijcuilo se tlatatl catli ejqui nepa Creta campa tiitztoc, yaya quijto: "Creta ehuan nochipa istlacatini. Itztoque quen tecuanime catli mosisiníaj. Tlacuani huan tlatzihuini." Quej ni quijto nopa tlatatl, <sup>13</sup> huan melahuac icamanal. Huajca, xiquinajhua chichahuac nopa tlaneltocani nepa tlali Creta para inijuanti ayacmo quichihuase quen sequinoc ipan inintlal. Ma quineltocaca Toteco ica nochi ininyolo. <sup>14</sup> Ma

ayacmo quintlacaquilica inincamanal israelitame catli san tlamachtíaj tlatempohualistli huan tlanahuatilme catli masehualme huejcayja quichijque. Nopa tlacame ya quicajtejtouque catli melahuac.

<sup>15</sup> Masehualme catli yoltlapajpactique quiitaj tlapajpactic nochi catli onca. Pero injuanti catli amo quineltocaj Toteco huan amo tlapajpactic ininyolo, quiitaj se tlamantli huan quijtohuaj amo tlapajpactic pampa hasta inintlalnamiqulis huan ininyolo nojquiya ijtacajtoc. <sup>16</sup> Quijtohuaj quiiximatij Toteco, pero ica catli quichihuaj, technextilíaj para amo. Quichihuaj catli Toteco quicualancaita. Amo quineltocaj catli yaya technahuatijtoc. Injuanti amo huelij quichihuaj niyon quentzi catli cuali.

## 2

### *Nopa cuali tlamachtili*

<sup>1</sup> Pero ta Tito, san xicamanaltitiya catli quinamiqui ica nopa cuali tlamachtili. <sup>2</sup> Xiquinilhui nopa huehue tlacame para ma monahuatica cuali para quej nopa sequinoc quintlepanitase. Ma quipiyaca cuali inintlalnamiqulis. Xiquinilhui nopa tlacame para chichahuac ma quineltocaca Toteco. Ma quinicnelica sequinoc ica nochi ininyolo huan ma quipiyaca ininyolo. <sup>3</sup> San se xiquinilhui nopa tename. Xiquinilhui ma nejnemica quen quipactía Toteco. Ma amo teelnamictinemica. Ma amo ihuintica. Huan ma tlamachtica sequinoc para no ma quichihuase catli cuali. <sup>4</sup> Sihame catli ya quipiyaj miyac xihuitl ma quinmachtica sihuame catli ayamo quipiyaj más xihuitl para ma quinicnelica ininhuehuejhua huan ininconehea. <sup>5</sup> Ma quinnextilica para quipiyase cuali inintlalnamiqulis. Ma quinmachtica para ma moyolilhuica catli nelía cuali. Cual ma quimocuitlahuica ininchajchaj. Ma tepalehuica. Ma quincahuilise ininhuehuejhua para ma quinyacanaca para amo aqui huelis quitlajilhuis icamanal Toteco ica catli quichihuaj sihua tlaneltocani.

<sup>6</sup> Nojquiya Tito, xiquinmacht nopa tlacame catli ayamo quipiyaj más xihuitl para ma quipiyaca cuali inintlalnamiqulis. <sup>7</sup> Xiquinmaca se cuali nemachilti ica nochi nopa cuali tlamantli catli tijchijtiya ta. Ipan nochi catli titlamachtía, xijnexi para tijchihua catli xitlahuac huan para cuali motlalnamiqulis. <sup>8</sup> Huan quema titlamachtía, xijpiya cuidado para mocamanal elis temachtli para amo aqui huelis mitztelhuis ica catli tiqijtohua. Huajca quej nopa mopinahuase catli techcualancaitaj pampa amo quipantise catli amo cuali para quijtose tlen tojuanti.

<sup>9</sup> Xiquinilhui tlaneltocani catli tetequipanohuani para ma quintlacaquilica inintecohua nochi catli quinilhuíaj. Ma quichihuaca nochi catli quinpactis inintecohua huan ma amo quincamaijixnamiquica. <sup>10</sup> Xiquinilhui nopa tetequipanohuani amo tleno ma quiichtequica, pero ma quinnextilica inintecohua para nelía temachme. Huan quej nopa injuanti no quinequise quineltocase nopa camanali tlen Toteco, yaya catli Totemaquixtijca, pampa quiitase nochi catli cuali catli inintequipanojcahua quichihuaj.

<sup>11</sup> Pampa Toteco technextilijtoc para hueyi iyolo ica nochi masehualme huan hueli quitlajtlacolquixtis tlen hueli masehuali. <sup>12</sup> Huan pampa Toteco quipiya hueyi iyolo tohuaya, technextilíaj para monequi ma tijcajtehuaca nochi catli amo quipactía huan nochi catli masehualme tlen ni tlaltipactli tlhuel quinequij. Yaya quinequi ma timonahuatica cuali ama ipan ni tonali. Ma tijchihuaca nochi catli xitlahuac huan ma tiitztoza más quen yaya. <sup>13</sup> Huan mojmotla ma titlachixtoza para nopa tonal quema sempa hualas Jesucristo. Quena, nelía yejyetzti elis quema monextis Tohueyiteco Jesucristo, Totemaquixtijca, huan tiqitase ica nochi ihueyitilis huan itlatlanex. <sup>14</sup> Jesucristo motemacac ipan cuamapeli huan mijqui por tojuanti huan tlaxtlajqui catli monequi para techtojtomas tlen nochi catli amo cuali. Huan Toteco techyolpajpajqui para techchihuas tiimasehualhua catli tlhuel tijnequij tijchihuase nochi tlamantli catli cuali.

<sup>15</sup> Huajca Tito, xiquinilhuijtinemi masehualme ma quitoquilica nochi ni tlamantli huan xiquinyolchicahua ma quichihuaca. Xiquintlacahualti campa monequi ica miyac tequiticayotl para nochi quichihuase cuenta mocamanal.

## 3

*Catli monequi ma quichihuaca tlaneltocani*

<sup>1</sup> Xiquinelnamiquilti nochi tlaneltocani nepa ma quintlacaquilica tequitini huan tlanahuatiani ipan inintlal. Ma moisihiultica para quichihuase nochi cuali tequitl catli tequitini quinilhuáj ma quichihuaca. <sup>2</sup> Tlaneltocani ma amo quintlaijilhuica sequinoc. Ma amo tlacamaijixnamiquica, pero ma itztoca ica yejyetz ica nochi masehualme huan ma quinnojnótzaca ica cuali.

<sup>3</sup> Pampa nojquiya tojuanti catli ama titlaneltocani, achitihuiya tihuihuitixtoyaj huan amo titlaneltocayayaj. San timocuapolojtoyaj. Achitihuiya technahuatiyaya catli totlacayo quinequiyaya, huan tijchihuayayaj san catli techpactiyaya. Mojmotla tijchi-huayayaj catli fiero huan tiquixtocayayaj catli sequinoc quipiyayayaj. Quena, titecualan-caitayayaj quen nojquiya techcualancaitayayaj. <sup>4</sup> Pero teipa Toteco Totemaquixtijca technextili quenicatza yaya quintlasojtla huan quinicnelía nochi masehualme, <sup>5</sup> huan yeca techmaquixti tlen totlajtlacolhua. Amo techmaquixti pampa tijchijtoyaj catli cuali huan catli xitlahuac, pero techmaquixti pampa techtlasojtlac. Quena, techyolpajpajqui huan techchijqui sempa ma titlacatica, huan ica Itonal Toteco techmacac nemilistli catli yancuic. <sup>6</sup> Huan Toteco techmacatoc Itonal ica nochi ichicahualis por catli Jesucristo, Totemaquixtijca, quichijqui. <sup>7</sup> Huan Toteco techchijtoc tixitlahuaque iixpa pampa hueyi iyolo tohuaya. Huan ama tijchiyaj timoaxcatise nopa nemilistli yancuic catli amo quema tlamis catli yaya techcahuilijtejtoc pampa tiiconehua.

<sup>8</sup> Nelía melahuac nochi catli nimitzyolmelajqui, huajca nijnequi ximotetili huan xiquinilhui tlaneltocani para ma momocuitlahuica para quichijtiyase miyac tlamantli catli cuali. Nelía cuali ni tlamachtistli huan quinpalehuá nochi masehualme. <sup>9</sup> Pero amo ximonajnнанquilica ica camanali catli amo ipati. Amo ximonajnнанquilica tlen tohuejcapan tatahua catli mijque huejcayja. Amo ximocamaijixnajnamiquica, niyon amo ximohuilanaca ica catli quijtosnequij itlanahuatilhua Moisés, pampa amo tleno quinpalehuá catli quej nopa quichihuaj.

<sup>10</sup> Sintla se tlatatl tlamachtía se tlamantli catli anmechtlajcoxelohua, huajca xijyolmelahua hasta ome huela ma ayacmo quichihua. Pero sintla ica ompa amo mitztlacaquilá, xiquiyocacahua huan amo tleno xijpiya ihuaya. <sup>11</sup> Pampa tijmatij se tlatatl catli quej nopa amo mitztlacaquilis, ya momajtoc tlajtlacolchijtinemi. Huan yaya no quimati para ica catli quichihua quiselis se hueyi tlatzacuilti.

*Catli Pablo quilhui Tito ma quichihua*

<sup>12</sup> Tito, nimitztitlanilis Artemas o Tíquico huan quema se tlen injuanti ajsis nepa, xijchihua campica para tiyas nimantzi ipan altepetl Nicópolis para timopantise nepa. Nijnequi nimocahuati nepa quema tlaseseayas. <sup>13</sup> Xijchihua nochi catli tihueli para tlaneltocani nopona ma quinpalehuica Apolos huan nopa tlatempalehuijquetl Zenas ica nochi catli monequi ipan iniojhui para amo tleno quinpoulos. <sup>14</sup> Toicnihua nopona monequi quimatise quichihuase nochi tlamantli catli cuali, huan quinpalehuise sequinoc catli quinpoulos inintechmonequi. Quej nopa, toicnihua amo itztose quen cuame catli amo temacaj inintlajca.

*Pablo quinahuatijtejqui Tito*

<sup>15</sup> Tito, nochi catli itztoque nica nohuaya mitzontlajpalohuaj. Nojquiya xiquintlajpalo nochi nopona catli quineltocaj Toteco huan techicnelíaj. Toteco ma quipiya hueyi iyolo ica amojuanti. Quej nopa ma eli.

## Nopa Amatljajcuiloli catli Pablo Quitljajcuilhui Filemón

### *Pablo quitljajcuilhui Filemón*

<sup>1</sup> Na niPablo catli niitztoc ipan tlatzactli pampa nicamanaltiyaya nopa cuali camanali tlen Jesucristo. Na niitztoc nica ihuaya noicni Timoteo. Nimitztljajcuilhuía ni amatljajcuiloli ta tinoicni Filemón catli nimitzicnelía huan catli titequiti nohuaya ipan itequi Toteco. <sup>2</sup> Nojquiya niquintljajcuilhuía tosihua icni Apia catli nochi quiicnelíaj, huan Arquipo catli nojquiya se isoldado Toteco catli tequiti tohuaya para titlacamanalhuise icamanal Toteco. Nojquiya tiquintljajcuilhuíaj nochi nopa tiopamitl tlen tlaneltocani catli mosentilíaj ipan mochaj. <sup>3</sup> Toteco Dios Totata huan Toteco Jesucristo ma quipiyaca hueyi ininyolo amohuaya huan ma anmechmacaca tlasehuilistli.

### *Filemón quineltoac Toteco*

<sup>4</sup> Filemón, nochipa nijtlascamati Toteco por ta quema nimotlatlajtía, <sup>5</sup> pampa quejipa nijcaqui para chichahuac tijneltoaca Tohueyiteco Jesucristo huan miyac tiquinicnelía nochi catli yaya quiniyocacajtoc para iaxcahua. <sup>6</sup> Huan nijtlajtlanía Toteco para huelis tiquinilhui miyac masehualme quen tijneltoacatoc Jesucristo para injuanti nojquiya huelise quineltoacase. Quej nopa ta huan injuanti huelise anquimachilise nochi nopa tlatiochihuali catli tijpiyaj ipan Jesucristo. <sup>7</sup> Tinoicni Filemón, tijpiyaj hueyi paquilstli ica quenicatza titeicnelía. Huan miyac huelta techyolchicajtoc quen nojquiya tiquinyolchicajtoc nochi catli Toteco quiniyocatlalijtoc para elise itlatzejtzeloltijca masehualhua.

### *Pablo quitljajtlani se favor para Onésimo se tequipanojquetl catli iaxca Filemón*

<sup>8</sup> Huajca nimitztljajtlanía se favor. Masque nihuelisquía nimitznahuatisquía ica itequiticayo Cristo para xijchihua catli quinamiqui, amo nimitznahuatis. <sup>9</sup> Pero pampa nimitzicnelía, san nimitztljajtlanía ni favor, na niPablo catli nijpiya miyac xihuitl, huan catli nitzactoc pampa nijtoquilía Cristo Jesús. <sup>10</sup> Nimitztljajtlanía por Onésimo catli niquita quen nocone pampa niquilhui icamanal Toteco nica campa nitzactoc huan yaya quineltoac.

<sup>11</sup> Nijmati Onésimo amo más mitzpalehuiyaya quema ayamo choloyaya momaco ta, pero sintla sempa tijselis para motequipanojca, ama yaya mitzpalehuis miyac quen nojquiya nechpalehuía. <sup>12</sup> Huajca nimitztitlanilía Onésimo huan nijmachilía quen nimitztitlanilía noyolo pampa nelía niquicnelía. <sup>13</sup> Nijnequiyaya mocajtosquía nohuaya quen se catli techtitlanilijtosquía para nechtequipanos nica campa nitzactoc pampa nitlacamanalhuía nopa cuali camanali tlen Jesucristo. <sup>14</sup> Pero pampa amo tijmatiyaya sintla itztoya nohuaya, amo nijnequiyaya ma mocahua huan ica fuerza nimitzquixtilis se mocual tequipanojca. Nijnequi ica mopaquilis xijchihua catli tiquita cuali para tijchihuas. <sup>15</sup> Huelis timoilhui para Onésimo mitzcajtejqei para se tlatoctzi para teipa huelis mocahuas mohuaya para nochipa. <sup>16</sup> Huan ama yaya ayacmo san se tequipanojquetl catli tijcojtoc. Ama yaya toicni ipan Jesucristo catli niquicnelía huan catli nijmati tiquicnelis nojquiya quema sempa itztos mohuaya para mitztequipanos.

<sup>17</sup> Huajca sintla techiximati quen nimoicni catli nitequiti mohuaya ipan itequi Jesucristo, xijseli Onésimo quen techselisquía. <sup>18</sup> Huan sintla yaya mitzichtequilijtoc se tlenijqui o sintla mitztlahuilquía se tlenijqui, xijtlali ipan nocuenta na. <sup>19</sup> Na niPablo nimitztljajcuilhuía ni camanali ica nomax: Nimitztlaxtlahuis. Pero amo nimitzilhuis quesqui techtlahuilquía pampa nimitzpalehui xijneltoca Jesucristo. <sup>20</sup> Quena noicni, xijchihua ni favor huan sempa xijseli. Ya nopa techpalehuis na huan techyolchicahuas ipan Tohueyiteco.

<sup>21</sup> Yeca nimitztljajcuilhuilía ni amatl pampa cuali nijmati tijchihuas catli nimitzilhui. Quena, nelía nijmati onpano tijchihuas nochi catli nimitztljajtlanía. <sup>22</sup> Nojquiya techchi-huili se favor huan techsencahuilis campa nicochis. Nijmati tijtlajtlanía Toteco para ma

nechmajcahuaca ipan ni tlatzactli. Huan nijchiya para quej nopa panos para huelis niyas nimechpaxaloti.

*Sequinoc tlacame quitlajpalojque Filemón*

<sup>23</sup> Mitzontlajpalohua Epafra catli nohuaya itztoc ipan tlatzactli pampa camanaltiyaya tlen Jesucristo. <sup>24</sup> Nojquiya mitzontlajpalohuaj Marcos, Aristarco, Demas huan Lucas catli nojquiya tequitij nohuaya ipan itequi Toteco.

<sup>25</sup> Toteco Jesucristo ma quiapiya hueyi iyolo ica amotonal. Quej nopa ma eli.

## Nopa Amatljacuiloli para nopa Hebreo Tlaneltocani

### *Toteco technojnotztoc ica Icone, Jesucristo*

<sup>1</sup> Huejcayja Toteco Dios quinnojnnotzqui tohuejcapan tatahua miyacpa ica itlajtol pannextijcahua. Quemantic quinnojnnotzqui itlajtol pannextijcahua ipan temictli, quemantic ica tlanextili huan quemantic itztoya nechca inijuanti quema quincamanalhuiyaya. <sup>2</sup> Pero ama ipan ni tlayacapan tonali Toteco technojnotztoc ica Icone catli yaya techtitlanili. Toteco Dios quitequimacac Icone ma quichijchihua nochi tlamantli catli onca huan quijtojtoc para nochi catli onca eltoc iaxca. <sup>3</sup> Itlatlanex Toteco Dios cahuani ipan Icone pampa Icone itztoc san se ica ya. Quena, Jesucristo itztoc quen iixcopinca catli technextilía quenicatza itztoc Toteco Dios. Ica icamanal, Icone Toteco quimajcuitoc nochi catli onca ipan tlaltipactli huan ilhuicactli campa eltoc, pampa icamanal tlhuel quipiya chicahualistli. Yaya mijqui para techpajpacas tlen totlajtlacolhua huan teipa yajqui ilhuicac huan mosehuito inejmac Toteco Dios campa más onca tlatlepanitacayotl.

### *Icone Toteco itztoc más hueyi que nochi itequihuaicahua Toteco*

<sup>4</sup> Ya ni technextilía para Icone Toteco itztoc más hueyi que nochi itequihuaicahua Toteco, pampa Toteco quimacac Icone se tequiticayotl [1:4 O se itoca.] catli onpano más hueyi que nopa catli itequihuaicahua quipiyaj. <sup>5</sup> Toteco Dios amo quema quiilhuijtoc se itequihua catli quiilhui Icone quema quijto:

“Ta tiNocone. Ama nitlayolmelahua tlamiyacapa para na nimoTata.”

Huan amo quema quijto tlen se itequihua:

“Na nielis iTata huan yaya elis Nocone.”

<sup>6</sup> Huan ijcuilijtoc ipan seyoc lugar catli quijtos Toteco Dios quema quiixnextis ipan tlaltipactli Icone catli quipiya hueyi tlatlepanitacayotl, huan ya ni catli quijtos Toteco Dios:

“Ma quihueyichihuaca nochi notequihuaicahua.”

<sup>7</sup> Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco tlaque inintequi itequihuaicahua, huan ya ni catli quijtohua:

“Toteco Dios quinchijqui itequihuaicahua ma itztoca tonaltzitzí.

Quena, quinquihuía quen tlayolmelahuani catli itztoque quen tlilelemectli.”

<sup>8</sup> Pero quema Toteco Dios quicamanalhui Icone, ijcuilijtoc para ya ni catli quijto:

“Ta tiDios, titlanahuatis para nochipa huan amo quema tlamis motlanahuatilis.

Titlatlajtolsencahuas senquistoc xitlahuac huan temachtli.

<sup>9</sup> Mitzpactía nochi catli cuali huan tijcualancaita nochi catli amo cuali.

Yeca Toteco Dios, yaya catli moTeco,

mitztequitlajtoc tiitlanahuatijca huan mitzmacatoc más paquilistli que nochi se-quinoc.”

<sup>10</sup> Nojquiya Toteco Dios quiilhui Icone:

“NoTeco, ipan ipejya nochi catli onca, ta tijchijchijqui itlatzinpehualtil tlaltipactli.

Ta tijchijchijqui nochi hasta ilhuicactli ica momax.

<sup>11</sup> Nochi inijuanti tlamise, pero ta, tiitztos para nochipa.

Tlaltipactli huan ilhuicactli sosolihuse quen sosolihui se yoyomitl.

<sup>12</sup> Tiquinnimilos quen elisquía se tlaquemitl catli sosoltic huan ya ajsic hora para tlantiyas.

Pero ta, noTeco, tielis san se para nochipa.

Amo quema tihuehuejtiyas, niyon amo quema tlamis monemilis.”

<sup>13</sup> Huan Toteco Dios amo quema quiilhui se itequihua quen quiilhui Icone ipan ni camanali:

“Ximosehui nica nonejmac campa onca más tlatlepanitacayotl, hasta nijchihuas para tiquinnahuatis nochi mocualancaitacahua.”



<sup>14</sup> Itequihuaicahua Toteco itztoque san tonaltzitzi catli tetequipanohuaj. Quena, Toteco quintitlantiniemi para quinpalehuise huan quinmocuitlahuise nochi masehualme catli Toteco quintlapejpenijtoc para quinmaquixtis tlen inintlajtlacolhua.

## 2

### *Ma tijtlacaquilica Toteco para timomaquixtise*

<sup>1</sup> Yeca pampa Icone Toteco itztoc más hueyi que nochi itequihuaicahua Toteco, monequi achi más tijtlacaquilise nochi nopa tlamachtli catli tijcactoque tlen ya para amo quema tichicoquisase tlen iojhui. <sup>2</sup> Tijmatij nochi nopa tlanahuatilme catli Toteco temacac ica itequihuaicahua huejcajya quipixqui chichahualistli. Huan catli amo quineltocaque huan amo quintlepanitacque nopa tlanahuatilme, quiselijque se tlatzacuiltli quen quinamiquiyaya. <sup>3</sup> Huajca sintla quintlatzacuiltli catli amo quintlepanitacque catli quijtoque itequihuaicahua, noja más hueyi Toteco techtlatzacuiltis tojuanti sintla amo tijchihuiliáj cuenta nopa hueyi tlamantli catli techchihuiliytoc Icone quema techmaquixti tlen totlajtlacolhua. Pampa elqui yaya Tohueyiteco Jesús catli achitihui techilhuicoj para techmaquixtis tlen totlajtlacolhua, huan teipa nojquiya techilhuicoj nopa tlacame catli quicajque icamanal Icone. Quena, injuanti no hualajque huan technextilijque para temachtli techmaquixtis. <sup>4</sup> Huan nojquiya Toteco technextiliyaya para temachtli inincamanal nopa tlacame, pampa quema Itonal Toteco quinequiyaya, quinmacayaya nopa tlacame yajatili ma quichihuaca tlanextilijcayotl, tiochicahual nextili huan miyac tlamantli catli ica masehualme quinsentlachilijque.

### *Jesús Yaya Totemaquixtijca*

<sup>5</sup> Huan Toteco amo quinquemacatoc itequihuaicahua para tlanahuatise ipan nopa taltipactli catli teipa oncas catli ica ticamanaltij. <sup>6</sup> Pero masehualme tlanahuatise nozona pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal campa se masehuali quihluía Toteco:

“Toteco, ¿para tlen techchihuiliá cuenta tojuanti timasehualme?

¿Para tlen timocuatotonía ica tojuanti?

<sup>7</sup> Para se tlatoctzi tijchijqui para timasehualme ma amo tiitztoque nel tihuejhueyi quen motequihuaicahua.

Pero teipa technextilis miyac tlatlepanitacayotl huan techhueyitlalis timasehualme.

Huan techmacas tequiticayotl ica nochi catli tijchijtoc.

<sup>8</sup> Quena, tijtlali tomaco timasehualme para ma tijnahuatca nochi.”

Huan quema quijtohua quitlali “nochi tlamantli” tomaco quinequi quijtos amo onca niyon se tlamantli catli masehualme amo quinahuatise. Amantzi ayamo tiquitaj sintla masehualme quinahuatfaj nochi pampa noja polihui para panos. <sup>9</sup> Pero tojuanti tiquitaj Jesús, yaya catli para se tlatoctzi Toteco quichijqui ma eli tlatzintla itequihuaicahua para huelqui mijqui por nochi timasehualme pampa hueyi iyolo tohuaya. Huan ama pampa Jesús mijqui por tojuanti, Toteco Dios quihueyitlaliytoc huan quinextilijtoc miyac tlatlepanitacayotl.

<sup>10</sup> Nochi catli onca, eltoc pampa quej nopa ipaquilis Toteco. Huan yaya quichijchijqui nochi catli onca. Huan ica catli Jesús tlaijiyohui, Toteco quichijqui para yaya ma eli nopa tlayacanquetl catli senquistoc quinamiqui para quinmaquixtis nochi masehualme catli mochiuase iconehua. <sup>11</sup> Huajca ama Jesús huan nochi tojuanti catli techtlatzejtzolchijtoc tijpiyaj san se totata, yaya, toTata Dios. Yeca Jesucristo amo pinahua para techilhuis tiiicnihua. <sup>12</sup> Ipan Icamanal Toteco ijcuilijtoc campa Jesús quihlui iTata:

“Niquinyolmelahuas noicnihua tlen ta,

huan ipan tlasentilistli timitzpaquilismacase san sejco ica huicatl.”

<sup>13</sup> Huan nojquiya quijtohua:

“Na nimotemachis ipan Toteco Dios ihuaya noicnihua.”

Huan nojquiya Jesús quijto:

“Nica niitztoc ininhuaya iconehua Toteco catli yaya nechmacatoc.”

<sup>14</sup> Huan pampa tojuanti catli Jesús technotzqui “tiiconehua” san timasehualme catli tijpiyaj toomiyo huan tonacayo, Jesús nojquiya tlacatqui quen se masehuali catli quipiya inacayo huan iomiyo. Huan pampa mochijqui se masehuali, huelqui mijqui huan quisosolo ichicahualis nopa Amocualtlacatl catli quipixqui tlanahuatili para ma onca miquilistli ipan tlaltipactli. <sup>15</sup> Quena, Jesús hualajqui quen se masehuali para nochi masehualme catli mojmotla quiimacasiyayaj miquise, ma ayacmo majmahuica. Eltoc quen quintohtonqui masehualme campa ilpitoque para ma yaca majcaytoque. <sup>16</sup> Tojuanti tijmatij Jesús amo hualajqui para quinpalehuis itequihuaicahua Toteco. Yaya hualajqui para techpalehuis nochi timasehualme catli tijneltocaj Toteco quen Abraham quineltocac. <sup>17</sup> Yeca monequiyaya para Jesús mochihuasquía quen tojuanti tiiicnihua para huelis mochihuasquía se tohueyi totajtzi catli tetlasojtla huan temachtli techtenpalehuía iixpa Toteco. Huajca quena, Jesús mocuepqui masehuali para huelis motemactilis ica Toteco Dios por tojuanti quen nopa tlacajcahualistli catli nelnelía techquixtilis totlajtlacolhua nochi timasehualme. <sup>18</sup> Huan pampa Jesucristo tlaijiyohui huan Amocualtlacatl quiyoltlanqui ma tlajtlacolchihua, ama Jesús quipiya chicahualistli para techpalehuis quema titlaijiyohuía huan quema Amocualtlacatl techyoltilana ma titlajtlacolchihuaca.

### 3

#### *Jesús más hueyi que Moisés*

<sup>1</sup> Noicnihua, amojuanti catli anitlatzejtzeloltijca masehualhua Toteco huan catli anmechtlafejpentoc para anyase ilhuicac, ximonejnehuilica tlen Jesús, yaya itlayolmelajca Toteco huan tohueyi totajtzi tojuanti ipan totlaneltoquilis. <sup>2</sup> Jesús elqui temachtli iixpa Toteco catli quitequimacac quen totajtzi. Quena, san se elqui temachtli quen Moisés elqui temachtli ipan nochi nopa tlamantli tequitl catli Toteco quimacac ma quichihua ipan ichaj Toteco huejcayja.

<sup>3</sup> Pero Jesús itztoc más hueyi que Moisés, yeca quinamiqui para más tijtlepanitase ya. Nochipa más tijtlepanitaj se calchijquetl huan amo quen nopa cali catli yaya quisencajqui. <sup>4</sup> Nochi calme quipiayaj aqueya quinchijchijtoc, pero Toteco Dios, yaya catli quichijchijtoc nochi catli onca ipan tlaltipactli. <sup>5</sup> Huan Moisés elqui temachtli para quichihuas nochi catli Toteco quiilhui ipan nochi itequi ipan ichaj Toteco catli quiquetzqui huejcayja, pero yaya san elqui se tequipanojquetl. Huan nochi catli quichijqui ipan nopa cali tlen Toteco tenextili catli Toteco quichihuasquía teipa. <sup>6</sup> Pero Cristo, amo se tequipanojquetl, yaya Icone Toteco huan yaya quipiya tlanahuatili ica nochi ichaj Toteco. Huan tojuanti catli titlaneltocani tiitztoque ipan ichaj Toteco sintla tijsenhuiquilíaj timoneltlalíaj huan ica paquilistli timochiyaj ipan Toteco.

<sup>7</sup> Huan ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa Itonal techilhuía:

“Ama quema anquicaquij icamanal Toteco, xijtlacaquilica.

<sup>8</sup> Amo ximoyoltetilica quen huejcayja moyoltetilijque nopa israelitame catli eliyayaj amohuejcapan tatahua.

Pampa huejcayja nepa campa huactoc tlali injuanti quiyejyecojque Toteco para quiitase tlaque quichihuasquía.”

<sup>9</sup> (Huan Toteco quijito:)

“Masque nijchihuayaya tiochicahual nextili iniixpa amohuejcapan tatahua para cuarenta xihuitl,

injuanti quejipa nechyejyecohuayayaj huan mochiyayayaj quiitase tlaque más nijchihuasquía para nechneltoquilisquíaj.

<sup>10</sup> Yeca nelía nicualanqui ininhuaya nopa masehualme, pampa niqitac para ni masehualme nochipa yolchijchicoquisaj.

Amo quiiximajtoque nopa cuali ojtli catli na nijnequi ma qitoquilica.

<sup>11</sup> Huajca nicualanqui ininhuaya huan nimotestigojquetzqui para amo quema calaquisé campa onca nopa tlasijajquetzalistli catli nitemaca.”

<sup>12</sup> Huajca noicnihua, ximomocuitlahuica para amo anquipyase se amoyolo catli amo cuali catli ayacmo quinequis tlaneltocas. Amo xijpiyaca se amoyolo catli quinequi anmechchijchicoquixtis tlen Toteco catli nelía yoltoc. <sup>13</sup> Más cuali, ama quema noja onca tonali, ximoyolchicahuaca se ica seyoc para más anquinelto case Toteco. Ma amo aqui moyoltetili ica Toteco pampa quicajcayajtoc tlajtlacoli. <sup>14</sup> Pampa sintla timochihuase titemachme hasta itlamiya huan tijsenhuiquilise timotemachise ipan Toteco quen quema achtihuiya tijnelto caque Cristo, huajca temachtli tijselise ihuaya Cristo nochi catli techtocaros. <sup>15</sup> Huan ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quijtohua:

“Ama xijtlacaquilica catli Toteco quijtohua.

Amo ximoyoltetilica ica ya quen nopa israelitame quichijque huejcayja quema amo quitlepanitaque.”

<sup>16</sup> Huan ¿ajqueyame eliyayaj nopa masehualme catli amo quitlepanitaque masque quicajque catli yaya quinilhui ma quichihuaca? Elque nopa israelitame catli Moisés quinquixti ipan tlali Egipto. <sup>17</sup> Huan san se injuanti catli tlajtlacolchijque huan quicualancamacaque Toteco para cuarenta xihuitl, huan yeca quincahuili ma miquica nepa ipan huactoc tlali huan para nozona ma quintlalpachoca. <sup>18</sup> Huan Toteco quinilhui nopa israelitame catli amo quinelto caque para melahuac amo calaquisquíaj ipan nopa tlali tlatencahuali para ipan mosiyajquetzase. <sup>19</sup> Huajca tiquitaj para injuanti amo huelque calajque campa mosiyajquetzasquíaj pampa amo quinelto caque Toteco.

#### 4

##### *Imasehualhua Toteco mosiyajquetzase*

<sup>1</sup> Huan ama ipan ni tonali Toteco noja technotza ma ticalaquica ipan itlasiyajquetzalis. Huajca ma timomocuitlahuise para amo tiquiyocacahuase nyon se camanali catli Toteco techtencahuilijtoc para quenicatza hueli timosiyajquetzase ipan ya. <sup>2</sup> Pampa Toteco nojquiya techilhuijtoc tojuanti nopa cuali camanali para huelis timosiyajquetzase san se quen huejcayja quinilhui nopa israelitame. Pero inon cuali camanali catli Toteco quinilhui huejcayja amo quinpalehui, pampa amo quinelto caque. <sup>3</sup> Pampa san tojuanti catli nelía tijnelto caj Toteco huelis ticalaquise campa onca nopa tlasijajquetzalistli. Toteco Dios camanalti tlen injuanti catli amo quinelto caque huan quijto:

“Quema nicualanqui ininhuaya,

nimotestigojquetzqui para amo calaquise campa onca nopa tlasijajquetzalistli catli nitemaca.”

Huajca injuanti amo calajque campa Toteco quinequiyaya ma calaquica masque Toteco quitlamilti itequi hasta quema quichijchijqui taltipactli huan quinchiyayaya para injuanti ma mosiyajquetzaca ihuaya. <sup>4</sup> Pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco catli Toteco quichijqui ipan nopa chicompa tonali, quijtohua:

“Toteco Dios mosiyajquetzqui ipan nopa chicompa tonali pampa ya quitlamiltijtoya nochi itequi.”

<sup>5</sup> Pero ipan seyoc lugar nojquiya techpohuilía tlen nopa israelitame catli amo calajque campa Toteco quinequiyaya, pampa Toteco Dios quijto:

“Amo calaquise campa nitemaca tlasijajquetzalistli.”

<sup>6</sup> Huajca Toteco amo quincahuili nopa masehualme ma calaquica pampa amo quinelto caque masque Toteco quinilhuijtoya icual camanal. Pero noja polihui para sequin masehualme ma calaquica huan mosiyajquetzase ihuaya. <sup>7</sup> Yeca Toteco Dios quixquetztoc seyoc tonal para ma calaquica campa onca tlasijajquetzalistli, pampa Toteco quijto: “Ama ni tonal.” Huan teipa quema ya panotoya miyac xihuitl, David tlayolmelajqui catli Toteco quijto huejcayja, huan quijto:

“Ama ni tonal, sintla Toteco anmechnotzas ximosiyajquetzaca ihuaya, xijtlacaquilica.

Amo ximoyoltetilica, nyon amo xijtlahuelcahuaca icamanal.”

<sup>8</sup> Pero amo camanalti tlen tlali Canaán, pampa sintla Josué huelosquía quinmacatosquía tohuejcapan tatahua tlasijajquetzalistli nozona, Toteco teipa ayacmo quijtosquía para

ama eltoc nopa tonal para masehualme ma calaquica ipan itlasiyajquetzal. <sup>9</sup> Huajca noja mocahua se tlasijajquetzalitli para imasehualhua Toteco ipan ma calaquise. <sup>10</sup> Huan aqui hueli catli calaqui campa Toteco temaca tlasijajquetzalitli, mosijajquetzas tlen nochi itequi san se quen Toteco mosijajquetzqui quema quitlamilti itequi para quichijchijqui tlaltipactli.

<sup>11</sup> Huajca ma tijchihuaca campica para ticalaquise campa timosijajquetzase ihuaya Toteco. Ma amo timochihuaca quen nopa israelitame catli huetzque pampa amo quitlepanitaque Toteco huejcayja.

<sup>12</sup> Pampa Icamanal Toteco yoltoc huan quipiya tlahuel miyac chicahualistli. Más tlatequi que se machete catli oncac tlatentili. Icamanal Toteco calaqui hasta ipan tealma huan tetonal huan hasta campa más teyolijtic. Huan quipannextía sintla cuali o amo cuali catli timonejnehuilíaj huan quipannextía catli tijnequij tijchihuase. <sup>13</sup> Amo tleno catli Toteco quichijtoc huelis motlatis iixpa para ma amo quita, pampa iixpa ya tlanemijya nesi nochi catli tijchihuaj huan catli timonejnehuilíaj. Huan se tonal monequi timoquetzase iixpa para tijmacase cuenta tlen nochi catli tijchijtoque.

*Jesús, yaya nopa hueyi totajtzi*

<sup>14</sup> Yeca tojuanti tijpiyaj se tohueyi totajtzi catli ya ajsito ipan ilhuicac, yaya Jesús, Icone Toteco. Huajca nochipa ma timotemachica ipan ya quen tiquijtoque tlamiyacapa para tijchihuaj. <sup>15</sup> Inon tohueyi totajtzi techtlasojtla quema amo tijpiyaj fuerza para tijchihuase catli xitlahuac, pampa nochi tlamantli tlajtlacoli nojquiya quiyoltlanqui Jesús quen tojuanti techyoltlan mojmotla, pero yaya amo quema tlajtlacolchijqui.

<sup>16</sup> Huajca ma timonechcahuica ica temachili campa mosehuijtoc Toteco catli nochi quinahuatía. Huan ma amo timajmahuica tijtlajtlanise itlapalehuil, pampa temachtli techtlasojtlas huan techpalehuis ipan tlen hueli tlatoctzi quema más monequi pampa hueyi iyolo ica tojuanti.

## 5

<sup>1</sup> Nochi sequinoc huejhueyi israelita totajtzitzi itztoyaj tlacame catli quintlapejpenijque tlen nochi masehualme. Huan quipixque tequiticayotl para moquetzase iixpa Toteco por nochi israelitame. Nojquiya quipixque inintequi para quimacase Toteco tlacajcahualistli huan inieso tlapiyalme para quiixtzacuulise inintlajtlacolhua nopa masehualme. <sup>2</sup> Huan sesen nopa huejhueyi totajtzitzi quipixqui hueyi iyolo ica nopa masehualme catli amo quimatque catlique cuali para quichihuase huan catli ica chicoquisasquíaj. Pampa nopa totajtzitzi nojquiya itztoyaj san masehualme quen tojuanti, huan amo quipixque miyac fuerza para quichihuase nochi catli cuali. <sup>3</sup> Yeca sesen hueyi totajtzi monequiyaya achtihui quimacas Toteco se tlacajcahualistli para quiixtzacuulis tlen ya itlajtlacolhua huan teipa quimacayaya Toteco se tlacajcahualistli para quiixtzacuulis inintlajtlacolhua nochi masehualme.

<sup>4</sup> Huan niyon se hueyi totajtzi amo motlapejpeni iseltzi para mochihuas hueyi totajtzi huan quipiyas nopa tlatlepanitacayotl, pero monejqui Toteco Dios ma quitlapejpeni sesen injuanti, san se quen Toteco quitlapejpeni Aarón huejcayja. <sup>5</sup> Yeca Cristo nojquiya amo motlapejpeni ica iseltzi para mochihuas tohueyi totajtzi. ¡Amo! Elqui Toteco Dios catli quitequitlali Cristo quema quiilhui:

“Ta tiNocone. Ama nitlayolmelahua tlamiyacapa para na nimoTata.”

<sup>6</sup> Huan nojquiya ipan Icamanal, Toteco Dios quej ni quiilhui Cristo:

“Ta tielis se totajtzi para nochipa ica san se nopa hueyi tequiticayotl quen Melquisedec quipixqui.”

<sup>7</sup> Quema Cristo itztoya ipan ni tlaltipactli, yaya motlatlajti ica Toteco Dios. Quitlajtlani Toteco catli quinequiyaya huan quicamanalhui ica nochi iyolo hasta chocac. Pampa san Toteco quipiyayaya chicahualistli para quimaquixtis tlen nepa campa miquilistli. Huan Toteco Dios quitlacaquili pampa Cristo quitlepanitayaya Toteco ica nochi iyolo.

<sup>8</sup> Huan masque Cristo eliyaya Icone Toteco, ica catli quijiyohui, quipanti para nelía

miyac ipati para quitlepanitas catli Toteco quiilhui ma quichihua. <sup>9</sup> Huan ica ni mochijqui senquistoc nopa hueyi totajtzi catli Toteco Dios quinequiyaya. Huan mochijqui nopa Temaquistijquetl catli quinmaquixtía para nochipa nochi masehualme catli quichihuaj catli yaya quijtohua, <sup>10</sup> pampa Toteco Dios quitequimacac Cristo para elis se hueyi totajtzi ica san se nopa hueyi tequiticayotl catli quipixqui Melquisedec huejcayja.

*Mahuilili sintla ayacmo tijneltocase Toteco*

<sup>11</sup> Onca miyac más tlen ni tlamantli catli nijnequisquía nimechilhuis, pero ohui para nimechixtomilis pampa amo anquinequij anquicaquise. <sup>12</sup> Quipiya miyac xihuitl anquineltocaque Toteco huan quinamiqui ya anelisquíaj antlamachtiani, pero amo. Noja monequi para sequinoc ma anmechmachtica sempa nopa tlamantli catli amo más ohui ipan Icamanal Toteco. Anitztoque quen coneme catli ya monequi tlaquase, pero noja quinequij lechi. <sup>13</sup> Quena, nochi tlaneltocani catli san quinequij quicaquise catli amo más ohui ipan Icamanal Toteco itztoque quen pilconetzitzi catli amo moscaltijtoque ipan Toteco, huan amo hueli quimatise tlaque cuali huan tlaque amo cuali para quichihuase. <sup>14</sup> Pero tlaqualistli catli tetic eltoc para masehualme catli ya moscaltijtoque huan hueli quimachilíaj Icamanal Toteco catli más ohui. Ni masehualme quitequihuijtoque inintlalnamiqulis para quiiximatise catli cuali huan catli amo cuali para quichihuase.

6

<sup>1</sup> Huajca ma tijcahuaca tlaica nopa achtihui tlamachtli tlen Cristo catli ya anquicactoque. Ama nimechmachtis nopa tlamachtli catli anmechpalehuis anmoscaltise. Ayacmo monequi nimechilhuis sempa para amo aqui huelis momaquixtis tlen itlajtlacolhua pampa quichihua catli cuali, niyon amo monequi nimechilhuis para monequi xijcahuaca amotlajtlacolhua huan xijneltocaca Toteco. <sup>2</sup> Ayacmo monequi nimechilhuis nopa tlamachtli tlen tlaquaaltli, niyon tlaque quijtosnequi quema tlayacanani ipan tlaneltocani quitlalíaj ininmax ipan se tlaneltocquetl para quitequimacase. Ayacmo monequi nimechilhuis para moyolcuise nochi mijcatzitzi huan quenicatza Toteco tetlajtolsencahuas huan tetlatzacuiltis para nochipa. Nochi ni tlamantli ya anquimatij. <sup>3</sup> Huajca sintla Toteco quinequi, nimechmachtis sequinoc tlamantli catli más monequi.

<sup>4</sup> Pampa san tlapic niqinmachtis masehualme catli quipixtoyaj tlahuili ipan ininyolo huan quicajtejtoque. ¿Para tlen sempa niqinmachtis catli ya quimachilijtoque catli cuali Toteco techmacas nepa ilhuicac huan catli ya quiselijtoque Itonal Toteco? <sup>5</sup> Sintla ya quimachilijtoque ipan ininyolo para cuali icamanal Toteco, huan quimatij para oncas hueyi chichahualistli ipan nopa tlali catli hualas teipa, <sup>6</sup> huan teipa chicoquisaj tlen Toteco, amo huelis niqinylchichahuas ma moyolcuetpaca ica ya quema eltoc quen quicuamapeloltíaj huan quipinahualtíaj Icone tlamiyacapa. <sup>7</sup> Ni masehualme itztoque quen se mili catli quiselía miyac atl quema tlaquiyahui. Huan sintla catli quitoctoque ipan nopa mili temaca cuali itlajca, huajca Toteco quitiochihuas. <sup>8</sup> Pero sintla nopa mili san temaca huitztli huan sahua mecatl, huajca amo tleno ipati. Nechcatitoc para Toteco quitelchihuas nopa mili. Huan temachtli quitlatis catli temacatoc.

*Camanali catli techpalehuía huan techyolchicahua*

<sup>9</sup> Pero amojuanti noicnihua catli nimechicnelía, masque nimechcamanahuijtoc tlen ni masehualme catli quicajtejtoque Toteco, amo nijneltoca para amojuanti anquicajtejtoque. Nimotemachía ipan Toteco para tlamantli catli más cuali anmechchiya amojuanti ipan nopa tonal, tlamantli catli Toteco quinmacas masehualme catli quiselise tlamaquixtilistli. <sup>10</sup> Toteco Dios nochipa quichihua catli xitlahuac. Yaya amo quielcahuas nopa tequitl catli anquichijtoque pampa anquicnelíaj. Amo quielcahuas quenicatza anquinpalehuijque itlatzejtzeloltijca masehualhua huan hasta ama noja anquichihuaj. <sup>11</sup> Pero nijnequi para sesen amojuanti xiquicnelica Toteco hasta ajsis tonal para anmiquise. Quej nopa anquimatise ica temachili anquiselise nochi catli anmochiyaj para anquiselise. <sup>12</sup> Amo tijnequij ximotlatzcanequica. Tijnequij para anelise quen nopa



tlaneltocani catli ica nochi ininyolo quineltocaj nochi catli Toteco techilhuijtoc huan quipiyaj ininyolo para quichiyase hasta quiselise nochi catli Toteco techtencahuilijtoc para techmacas. Nelía Toteco techmacas nochi catli tijchiyaj

<sup>13</sup> Nimechmacas se nemachilti. Quema Toteco quitencahuili Abraham catli quimacasquía, quinequiyaya Abraham ma quineltoca para temachtli quiselisquía. Huan pampa amo aqui más hueyi que ya para quitestigojquetzas, Toteco Dios motestigojquetzqui iseltzi, <sup>14</sup> huan quiilhui Abraham: “Temachtli nimitztiochihuas tlhuel miyac. Nijchihuas para moteipan ixhuihua ma elica onpano miyac millones hasta amo aqui huelis quinpohuas.” <sup>15</sup> Huan Abraham quipixqui iyolo huan quichixqui huan ajsic tonal quema Toteco quimacac Isaac quen quitencajtoya.

<sup>16</sup> Quema masehualme quitencahuaj para quichihuase se tlamantli, quitestigojquetzaj se catli más hueyi que inijuanti para ma quinneltocaca para temachtli inincamanal. Huan nochi quimatij quema se tlatestigojquetza huajca ica ya nopa tlami camanali huan monequi catli tlatestigojquetzqui ma quichihua catli quiijto. <sup>17</sup> Yeca Toteco Dios motestigojquetzqui pampa quinequiyaya quinnexilis nopa masehualme para temachtli quiselisquía nopa catli quitencahuayaya para quinmacas, huan para yaya amo quema moyolpatlasquía ica catli moilhuijtaya quichihuas.

<sup>18</sup> Huajca Toteco techmacatoc ome tlamantli catli amo hueli mopatla, pampa Toteco amo hueli istlacati. Achtihui techtencahuili catli techmacas huan teipa motestigojquetzqui para quichihuas catli quiijtojtoc. Yeca ama nochi tojuanti catli timotlalojtoque campa ya para techmanahuis, huelis timoyoltalise pampa tijmatij temachtli yaya quichihuas nochi catli techtencahuili para quichihuas. <sup>19</sup> Huajca tijmatij temachtli Toteco techmaquixtis quen techtencahuilijtoc quichihuas. Huan yeca eltoc quen tijpiyaj toalma cuali ilpitoc hasta nepa ipan ilhuicac. <sup>20</sup> Tohueyteco Jesús ya calajqui ilhuicac para quitlapos se ojtli para tojuanti huelis ticalaquise nojquiya. Huan nozona yaya mochijtoc nopa hueyi totajtzi catli nochipa itztos ica nopa hueyi tequiticayotl catli quipixqui Melquisedec huejcayja.

## 7

### *Quihuicalotía totajtzi Jesús ica nopa totajtzi Melquisedec*

<sup>1</sup> Huejcayja Melquisedec eliyaya tlanahuatijquetl tlen altepetl Salem huan eliyaya se totajtzi iixpa Toteco Catli Más Hueyi. Huan se tonal quema Abraham mocuepayaya ichaj pampa quintlantoya miyac tlanahuatiani ipan tlahuilancayotl, Melquisedec quinamiquico huan quitiochijqui. <sup>2</sup> Huan Abraham quimacac se diezmo tlen nochi tlamantli catli quitlantoya ipan nopa tlahuilancayotl.

Nopa tocatyotl, Melquisedec, quiijtosnequi “Tlanahuatijquetl Catli Xitlahuac.” Huan nojquiya eliyaya tlanahuatijquetl tlen Salem, huan Salem quiijtosnequi “Tlasehuilistli.” Huajca yaya se “Tlanahuatijquetl Tlen Tlasehuilistli.” <sup>3</sup> Amo cana ijcuilijtoc ajqueya itata, o ajqueya inana, o ajqueya ihuejcapan tatahua Melquisedec. Amo cana techilhuía quema tlatatqui o quema mijqui. Huajca tiquitaj para yaya itztoc quen Icone Toteco catli mochijtoc se totajtzi para nochipa.

<sup>4</sup> Xiquitaca quenicatza tijmatij para tlhuel hueyi eliyaya Melquisedec. Achtihui Abraham, yaya catli elqui tohuejcapan tata nochi tiisraelitame, quitac para hueyi pampa quimacac Melquisedec se diezmo tlen nochi catli quitlantoya ipan tlahuilancayotl. <sup>5</sup> Miyac xihuítl teipa itlanahuatilhua Moisés quinmacac nopa iixhuihua Leví catli mochi-que totajztizi tequiticayotl para quiselise diezmos tlen israelitame masque inijuanti nojquiya itztotaj iniicnihua huan iteipan ixhuihua Abraham. <sup>6</sup> Pero ni Melquisedec catli amo tijmatij ajqueya itatahua amo eliyaya iixhui Leví, huan Abraham quimacac se diezmo tlen nochi catli quipixqui.

Ica ompa, Melquisedec quitiochijqui Abraham, yaya catli Toteco ya quitencahuilijtoya tlaque quimacas. <sup>7</sup> Huan nochi masehualme quimatij para se catli tetiochihua quipiya más tequiticayotl huan amo quen catli tlaticohihuali.



<sup>8</sup> Ica expa, nopa israelita totajtzitzi catli quiselijque nochi diezmos itzttoyaj san tlacame catli miquiyayaj huan teipa sequinoc quiitzquijque inintequi. Pero ica Melquisedec amo tiquitaj sintla mijqui, pampa Icamanal Toteco camanalti tlen ya quen noja itztoc.

<sup>9</sup> Huan ica najpa, tiquitaj más hueyi Melquisedec que israelita totajtzitzi catli teipa itztosquíaj pampa eltoc quen ininhuejcapan tata catli itoca eliyaya Leví, nojquiya itztoya nopona nopa tonal huan nojquiya quitlaxtlahui Melquisedec quema Abraham quimacac idiezmo. <sup>10</sup> Pampa masque Leví ayamo tlacatiyaya nopa tonal quema Melquisedec quinamijqui huan quiseli nopa diezmos, huelis tiquijtose para Abraham quihuicayaya ipan itlacayo nopa xinachtli ica catli teipa tlacatisquía Leví, pampa Leví elqui se iteipan ixhui Abraham.

<sup>11</sup> Huan ama ica ya ni nijtlamiltis. Nopa israelitame quinselijque itlanahuatilhua Moisés catli quiijto para totajtzitzi ma elica iteipan ixhuihua Leví. Pero sintla nochi catli nopa totajtzitzi quichijque huelosquía quinchijosquíaj masehualme xitlahuaque iixpa Toteco, amo monectosquía para Toteco techtitlanilijtosquía seyoc totajtzi, yaya Cristo, catli amo ininteipan ixhui Leví huan Aarón, pero quipiya tequiticayotl quen Melquisedec quipixqui huejcayja.

<sup>12</sup> Huan ama pampa mopatlac totajtzi, Toteco nojquiya monejqui quipatlac nopa israelita tlanahuatilme, <sup>13</sup> pampa tijmatij para Cristo amo huala ipan ihueyi familia Leví. Yaya huala ipan seyoc hueyi familia catli amo huelqui mochihuase totajtzitzi. <sup>14</sup> Quena, tlanemijya nesi para Tohueyiteco Jesucristo huala ipan nopa hueyi familia catli mochijqui ica iteipan ixhuihua Judá. Huan Moisés amo cana quiijcuilo sintla Judá o se iixhui huelis mochihuas totajtzi.

<sup>15</sup> Huajca ama noja más tlanemijya nesi para ya onca se yancuic tlamantli totajtzi catli quipiya tequiticayotl quen Melquisedec. <sup>16</sup> Quena, Cristo amo mochijqui totajtzi pampa hualayaya ipan ifamilia Leví catli itlanahuatilhua Moisés quiijtoque ma elis totajtzi. ¡Amo! Cristo mochijqui totajtzi pampa quipiya chichahualistli para itztos para nochipa huan amo aqui huelis quitlamiltis inemilis, <sup>17</sup> yeca ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco catli Toteco Dios quiilhui Cristo, huan quiijto:

“Ta tielis se titotajtzi para nochipa ica san se nopa hueyi tequiticayotl quen Melquisedec quipixqui.”

<sup>18</sup> Huajca Toteco quitlamilti inintequi nopa tlanahuatilme catli temacatoya achtihuiya pampa amo quipixqui chichahualistli, huan amo ipati eliyaya <sup>19</sup> para quinmaquixtis masehualme huan quinchihuas xitlahuaque iixpa Toteco. Pero ama pejtoc seyoc camanali catli achi cuali huan huelis tijnechcahuise Toteco pampa techchijtoc tixitlahuaque iixpa.

<sup>20</sup> Quema Toteco quichijqui Jesucristo se totajtzi para nochipa, tlatestigojquetzqui para ma tijmatise para temachtli, <sup>21</sup> pero quema quinquimacac nopa israelita totajtzitzi, amo aqui tlatestigojquetzqui. San ica Jesucristo Toteco Dios quiijto:

“Na nimoTeco Dios.

Nimotestigojquetza huan amo nimoyolcuepas:

“Ta tielis se totajtzi para nochipa ica san se nopa hueyi tequiticayotl quen Melquisedec quipixqui.”

<sup>22</sup> Huajca tijmatij ica temachili para itequi Cristo quen totajtzi elis onpano más cuali que nopa totajtzitzi catli achtihuiya, pampa itequi Cristo pejqui quema Toteco Dios tlatestigojquetzqui. <sup>23</sup> Huan achtihuiya itzttoyaj miyac totajtzitzi, pampa quema mijqui sesen injuanti, monequiyaya seyoc ma quiitzquis itequi. <sup>24</sup> Pero pampa Cristo itztos para nochipa, ayacmo monequis seyoc. <sup>25</sup> Huan yeca Cristo hueli quinmaquixtis para nochipa nochi masehualme catli quinechcahuíaj Toteco por catli yaya quichijqui, pampa yaya itztos para nochipa huan tlatoctzitzi motlatlajtía ica Toteco Totata por injuanti.

<sup>26</sup> Jesucristo yaya senquistoc inon tlamantli hueyi totajtzi catli monequiyaya para tojuanti. Yaya tlatzejteloltic huan amo quipiya tlajtlacoli. Amo aqui huelqui quitel-huis ica niyon se tlamantli catli amo cuali. Huan ama yaya itztoc iyoca tlen nochi titlajtlacolchijca masehualme, huan quitlalijtoc campa más onca tlatlepanitacayotl

nepa ipan ilhuicac. <sup>27</sup> Nopa israelita totajtzitzi moymostla quimacayayaj Toteco Dios tlacajcahualistli. Achtihui quimacayayaj para inintlajtlacolhua injuanti, huan teipa quimacayayaj para inintlajtlacolhua nochi masehualme. Pero Cristo amo quej nopa quichijqui. Yaya san sempatzi motemactili huan mijqui quen se tlacajcahualistli, yeca ayacmo monequi más tlacajcahualistli. <sup>28</sup> Huejcayja itlanahuatilhua Moisés quinquimacac tlacame para ma elica huejhueyi totajtzitzi masque tlajtlacolchihuani catli amo quipixque chichahualistli para quichihuase catli nelcuali. Pero masque ya eltoyaj itlanahuatilhua Moisés, Toteco Dios motestigojquetzqui huan quitequimacac Icone, Jesucristo catli senquistoc cuali, para ma eli hueyi totajtzi para nochipa.

## 8

### *Jesús techcahuilijtejtoc se yancuic camanal sencahuali ica Toteco*

<sup>1</sup> Tlen nochi catli nimechilhuijtihualajtoc, ya ni catli más ipati: Tohueyi totajtzi Jesucristo ya mosehuijtoc nepa ilhuicac inejmac Toteco Dios campa más onca tlatlepanitacayotl. <sup>2</sup> Nopona Jesucristo tequiti quen tohueyi totajtzi tiopan calijtic nepa ipan ilhuicac campa nelnelía eltoc Campa Más Tlatzejtzeltic. Nopa tiopamitl Toteco Dios iseltzi quichijqui. Amo tlachijchihuali ica ininmax masehualme.

<sup>3</sup> Nochi huejhueyi totajtzitzi quipiyayaj inintequi para quimacase Toteco Dios tlacajcahualistli huan inieso tlapiyalme. Huan Jesucristo nojquiya monequiyaya quimacas Toteco se tlacajcahualistli. <sup>4</sup> Sintla Jesucristo itztoquía ipan tlaltipactli, amo elisquía se totajtzi, pampa nica ya itztoque totajtzitzi catli temacaj tlacajcahualistli quen quijtohuaj itlanahuatilhua Moisés. <sup>5</sup> Pero tijmatij nopa israelita totajtzitzi nica ipan ni tlaltipactli tequitij ipan se tiopamitl catli san quiixcopinaj nopa tiopamitl catli nelnelía eltoc nepa ilhuicac, o huelis tiquijtose para san se ecahuilotl tlen nopa catli nelnelía. Pampa huejcayja quema Moisés quichihuayaya nopa tiopamitl tlen cuetlaxtli, Toteco quicamanalhui huan quiilhui: “Xijpiya cuidado para tijchihuas senquistoc quen nopa tiopamitl nepa ilhuicac catli nimitznexitli iixcopinca nepa ipan tepetl Sinaí.” <sup>6</sup> Huan ama Cristo tohueyi totajtzi catli itztoc nepa ilhuicac nojquiya quipiya se tequitl catli más cuali que injuanti catli tequipanohuaj ipan ni tlaltipactli, pampa yaya quisencajqui se camanal sencahuali ica Toteco Dios huan timasehualme catli achi más cuali. Huan inon yancuic camanal sencahuali techtencahuilía miyac tlamantli catli más cuali que nopa camanali achtihuiya.

<sup>7</sup> Sintla nopa achtihui camanal sencahuali ica Toteco huan masehualme eltosquía senquistoc cuali, huajca amo monectosquía seyoc. <sup>8</sup> Pero Toteco Dios iseltzi quiitac para masehualme catli quipixtoyaj nopa achtihui camanal sencahuali, amo hueliyayaj quichihuaj catli quijtohua, huan yaya amo quipacti huan quijto:

“Ajsis se tonali quema nijchihuas se yancuic camanal sencahuali ica masehualme ipan tlali Israel huan ipan tlali Judá.

<sup>9</sup> Amo elis quen nopa achtihui camanal sencahuali catli nijchijqui ininhuaya ininhuejcapan tatahua quema niqinmatilanqui huan niqintlayacancuili para ma quisaca ipan tlali Egipto.

Pampa injuanti amo quichijque catli quijto nopa achtihui camanal sencahuali huan yeca niqintlalcahui.

<sup>10</sup> Pero ya ni elis nopa yancuic camanal sencahuali catli nijchihuas ica israelitame. Ajsis tonali quema nijtlalis notlanahuatilhua ipan inintlalnamiqilis para ma quimatica tlaque nijnequi ma quichihuaca.

Quena, niqijcuilos ipan ininyolo para ma quitlepanitaca.

Huan na nielis niininTeco huan injuanti elise nomasehualhua.

<sup>11</sup> Huan amo aqui monequisoc quiilhuis ihuampox o iicni para monequi quiiximatis Tohueyiteco,

pampa nochi nechiximatise hasta catli más huejhueyi huan hasta catli más tziquitetiztzi.

<sup>12</sup> Na niqintlasojtlas huan niqintlapojpolhuis nopa tlaixpanoli catli quichijtoque,

huan ayacmo quema niquelnamiquis inintlajtlacolhua.”

<sup>13</sup> Quema Toteco camanaltic tlen se camanal sencahuali catli yancuic, quijitosnequi quichijqui para nopa achtihi camanal sencahuali ma ayacmo quipiya itequi. Huan catli ayacmo quipiya itequi sosolihuis huan teipa polihuis.

9

*Nopa tiopamitl tlen tlaltipactli huan nopa tlen ilhuicac*

<sup>1</sup> Ipan nopa achtihi camanal sencahuali oncayaya miyac tlanahuatilme catli quinilhuiyaya masehualme quenicatza ma quihueyichihuaca Toteco huan nojquiya oncayaya se tlatzejtzeltotijca tiopamitl tlen cuetlaxtli nica ipan tlaltipactli. <sup>2</sup> Nopa tiopamitl tlen cuetlaxtli quipixtoya ome cuartos. Nopa achtihi cuarto quitocaxtiyayaj “Campa Tlatzejtzeltotit”, huan nozona eltoya nopa tlahuil quetzali huan nopa mesa ica nopa pantzi catli tlatzejtzeltotit. <sup>3</sup> Huan teipa oncayaya se cortina huan ica iica eltoya nopa seyoc cuarto catli quitocaxtiyayaj “Campa Más Tlatzejtzeltotit”. <sup>4</sup> Huan nozona eltoya nopa tlaixpamitl tlen oro campa quitlatíaj copali huan nopa caxa tlen cuahuitl catli quialtijtoyaj senquistoc ica oro. Huan iijit nopa caxa quipixtoya se xarro tlen oro ica quentzi nopa pantzi catli huetzqui tlen ilhuicac catli itoca maná. Huan nojquiya quipixqui icuatopil Aarón catli chamanqui. Huan nojquiya quipixtoya nopa ome tepatlactli catli ipan quijcuilojtoya nopa majtlactli tlanahuatilme. <sup>5</sup> Nojquiya, ipan itzajca nopa caxa quisencajtoque ome iniixcopinca tlen se tlamantli itequihuajcahua Toteco catli inintoca querubines. Huan nopa tlaixcopincayome catli quichijtoque, eltoya tlaaltli ica oro. Catli nelnelía querubines tequihuajme itztoque nepa campa itztoc Toteco huan campa nesi itlatlanex. Huan nopa tlaixcopincayome tlen tequihuajme quipatlajtoyaj inieltlapal quen para quiecahuilise itzajca nopa caxa. Huan nepa ipan itzajca nopa caxa quimacaque Toteco estli catli quixtzacuiliyaya inintlajtlacolhua nopa masehualme. Pero ama amo nicaxilis para nicamanaltis más tlen ni tlamantli.

<sup>6</sup> Quema ya quicualtlalijtoyaj nochi nopa tlamantzitzi tiopan calijit, nopa israelita totajtzitzi tlatocitzitzi calaquiyayaj ipan nopa achtihi cuarto para quichihuase inintequi iixpa Toteco. <sup>7</sup> Pero ipan nopa cuarto catli más calijit catli quitocaxtiyayaj Campa Más Tlatzejtzeltotit, san hueliyaya calaquis nopa hueyi israelita totajtzi sempatzi ipan se xihuitl. Huan quema calaquiyaya, monequiyaya quihuicas ieso se tlapiyali para quimacas Toteco. Achtihi quimacayaya estli por ya itlajtlacolhua huan teipa quimacayaya por inintlajtlacolhua catli quichijque nochi masehualme pampa amo quimatiyayaj sintla tlajtlacoli. <sup>8</sup> Ica nochi ni tlanahuatilme, Itonal Toteco technextilía para aquí hueli masehuali amo hueliyaya calaquis ipan nopa cuarto Campa Más Tlatzejtzeltotit, quinequi quijitos campa itztoc Toteco, quema noja tequitiyaya nopa achtihi tiopan cuarto huan nopa israelita totajtzitzi tlatocitzitzi quimacayayaj Toteco tlacajcahualistli.

<sup>9</sup> Ni tlamantli technextilía quenicatza nochi mopatlatoc ama. Pampa nopa tlacajcahualistli huan inieso tlapiyalme catli masehualme quimacayayaj Toteco huejcajya, amo huelqui nelía quinyolpajpaca tlen inintlajtlacolhua. <sup>10</sup> Nojquiya nopa achtihi camanal sencahuali quipixqui miyac tlanahuatilme catli quinilhuiyayaj masehualme tlaque hueliyaya quicuase o quijise. Huan nopa tlanahuatilme quinilhuiyayaj quenicatza monequi momajtequise, maltise huan mopajpacase para huelise quihueyimatisé Toteco. Nochi ni tlamantli quipixqui chicalhualistli hasta oncac nopa yancuic camanal sencahuali.

<sup>11</sup> Pero ama Cristo mochitoc nopa Hueyi Totajtzi catli techhualiquilía nochi nopa tlamantli catli cuali catli ama tijpiyaj. Huan yaya amo calajqui Campa Más Tlatzejtzeltotit ipan se tiopamitl catli tlamachijchihuali ipan ni tlaltipactli, pero calajqui Campa Más Tlatzejtzeltotit nepa ilhuicac huan ya nopa más cuali. <sup>12</sup> Huan quema calajqui Campa Más Tlatzejtzeltotit ipan ilhuicac amo quihuicac inieso chivojme o huacaxme quen quichihuayayaj israelita totajtzitzi ipan tlaltipactli, pero quimacac Toteco catli ya ieso. Huan Cristo calajqui sempatzi huan ayacmo más monejqui, pampa ica ieso techmaquixti

tlen totlajtlacolhua para nochipa. <sup>13</sup> Achtihuiya nopa estli tlen chivojme huan torojme, huan inincuanexo pilhuacaxtzitzi quipiyayaya chichahualistli para quintlapajpacchihuas nopa masehualme catli mochijtoyaj amo tlapajpacme iixpa Toteco. <sup>14</sup> Pero miyac más hueli quichihua ieso Cristo, pampa ieso quipiya chichahualistli para quitlapajpacchihuas tonemilis huan toyolo tlen tlajtlacoli catli techhuicasquía campa miquilistli. Huan techchihuas ma tijtequipanoca Toteco catli nelía itztoc. Itonal Toteco catli itztoc para nochipa quipalehui Cristo catli amo quipixqui niyon se itlajtlacol, para ma motemactili ica Toteco quen se tlacajcahualistli catli senquistoc cuali para totlajtlacolhua.

<sup>15</sup> Huajca yeca ama eltoc Cristo catli motlajcoquetza ica masehualme huan Toteco Dios, huan yaya quisencajtoc nopa yancuic camanal sencahuali. Yeca ama nochi tojuanti catli Toteco technotztoc para ma tijneltoaca Cristo, huelis tijselise para nochipa nochi nopa cuali tlamantli catli Toteco techtencahuiljtoc techmacas. Tijselise nochi pampa Cristo techcojqui ica ieso quema mijqui por tojuanti. Quena, ieso techtlapojpolhuía totlajtlacolhua catli tijchijque quema noja quipiyayaya itequi nopa achtihui camanal sencahuali.

<sup>16</sup> Pero anquimatij sintla se tlatatl quichihua se amatl catli quijtohua aqueya quiselis sesen tlamantli catli iaxca quema yaya miquis, amo aqui huelis moaxcatis catli quitocaros hasta quema ya mictos inon tlatatl. <sup>17</sup> Pampa nopa amatl amo quipiyas chichahualistli hasta ya mictos yaya catli quijcuilo. <sup>18</sup> Quej nopa elqui huejcajya ica nopa achtihui camanal sencahuali, monequiyaya miquis se tlapiyali para pehuas itequiticayo nopa camanal sencahuali. <sup>19</sup> Moisés quinpohuili nopa israelitame nochi nopa tlanahuatilme. Huan teipa quicuic borrego ichcatl catli chichiltic huan nopa xihuitl itoca hisopo huan quixoloni ipan inieso torojme huan chivojme catli quimanelojtoya ica atl. Huan teipa quijtzelo nopa estli ipan nochi nopa israelitame huan ipan nopa tlajcuiloli catli quipixtoya nopa tlanahuatilme. <sup>20</sup> Huan quema quijtzelo huayaya nopa estli, Moisés quej ni quinilhui nopa masehualme: “Ni estli quipehualtía itequi nopa camanal sencahuali catli Toteco quichijtoc ica amojuanti.” <sup>21</sup> Nojquiya Moisés quijtzelo estli ipan nopa tiopamitl tlen cuetlaxtli huan ipan nochi nopa tlamantzitzi catli quitequihuiyayaj para quihueyichihuase Toteco tiopan calijtic.

<sup>22</sup> Huajca hueli tiquijtose para ipan nopa achtihui camanal sencahuali, quitlapajpacchihuayayaj nochi tlamantli ica estli. Huan amo onca tlapojpolhuili sintla se amo quitoyahuas estli.

### *Itlacajcahualis Cristo techquixtilía totlajtlacolhua*

<sup>23</sup> Nopa tiopamitl tlen cuetlaxtli catli huejcajya oncac nica ipan tlaltipactli ihuaya nochi nopa tlamantzitzi catli quitequihuijque calijtic eltoya se iixcopinca tlen nopa catli nelnelía eltoc nepa ilhuicac. Huan nojquiya Moisés monejqui quitequihui inieso tlapiyalme para quitlapajpacchihuas nochi tlamantzitzi nozona, pero nochi nopa tlamantzitzi catli onca nepa ilhuicac, Toteco quintlapajpacchijqui ica se tlacajcahualistli catli más ipati. <sup>24</sup> Pampa Cristo amo calajqui ipan nopa cuarto Campa Más Tlatzejtzeltic catli masehualme quichijchijtoque catli san technextilía quenicatza eltoc nepa ilhuicac. ¡Amo! Cristo calajqui nepa ilhuicac campa eltoc nopa tiopamitl catli nelnelía huan nozona yaya itztoc iixpa Toteco para techpalehuis. <sup>25</sup> Huan Cristo amo motemactili miyacpa quen nopa huejhueyi israelita totajtzitzi calaquiyayaj sesen xihuitl Campa Más Tlatzejtzeltic para quimacase Toteco inieso tlapiyalme. ¡Amo! <sup>26</sup> Sintla quej nopa monectosquía, Cristo monectosquía miquis miyacpa tlen quema pejqui tlaltipactli. ¡Pero amo! Cristo monexti ipan ni tlayacapan tonali huan motemactili sempatzi para miquis ipan cuamapeli quen se tlacajcahualistli para quinquixtilis inintlajtlacolhua nochi masehualme huan yeca ayacmo tleno monequi más. <sup>27</sup> Pampa Toteco Dios quitlajljtoc para monequi nochi masehualme ma miquica san se huelta huan teipa monextise iixpa para ma quintlajtolsencahuas. <sup>28</sup> Huajca Cristo nojquiya mijqui san se huelta quema motemactili quen se tlacajcahualistli para quintlajtlacolquixtis miyaqui

masehualme. Huan yaya sempa hualas, pero amo hualas para tetlajtlacolquixtiqui. ¡Amo! Yaya hualas para quinmaquixtis para nochipa nochi catli tlatoctzitzi quichixtoque para ma huala.

## 10

<sup>1</sup> Itlanahuatilhua Moisés huan nochi catli huejcayja quinnahuatijque masehualme ma quichihuaca elqui san quen se ecahuilotl catli technextiliyaya nopa miyac cuali tlamantli catli teipa nelía melahuac hualasquía ica Cristo. Pero nopa tlanahuatilme amo temacac catli melahuac. Huan masque masehualme quimacayayaj Toteco tlacajcahualistli sesen xihuitl, nopa tlacajcahualistli amo huelqui quinchihua xitlahuaque iixpa Toteco. <sup>2</sup> Sintla quinchijosquía nopa masehualme xitlahuaque huan nelía quinyolpajpactosquía iixpa, amo monectosquía para tlatoctzitzi quimacase Toteco más tlacajcahualistli, pampa ayacmo quimachilijtosquía para noja quihuicaj tlajtlacoli iixpa. <sup>3</sup> ¡Pero amo! Pampa quema injuanti quihualicayayaj tlacajcahualistli sesen xihuitl, nopa tlacajcahualistli quinelnamiquiltiyaya tlen inintlajtlacolhua. <sup>4</sup> Pampa inieso torojme huan chivojme amo hueli nelía tetlajtlacolquixtilía.

<sup>5</sup> Yeca Cristo, quema hualajqui ipan tlaltipactli, quilhui Toteco Dios: “Nopa tlacajcahualistli huan inieso tlapiyalme amo elqui catli nelía tijnequiyaya, huajca tijsencajqui notlacayo para nitlacatis quen se masehuali huan nimitzmacas nopa tlacajcahualistli catli melahuac quinamiqui.

<sup>6</sup> Pampa masque masehualme quinmictiyayaj tlapiyalme huan quintlatiyayaj nejmaxtique moixpa, huan mitzmacayayaj sequinoc tlamantli tlacajcahualistli por inintlajtlacolhua, amo tijcualitac.

<sup>7</sup> Huajca na niquijtohua:

‘Nica niitztoc noTeco.

Nijchihuas nochi mopaquilis pampa quej nopa ijcuiljtoc ipan nopa Amatlapohuali para ma nijchihua.’ ”

<sup>8</sup> Achtihui Cristo quijto para Toteco amo quipactía tlacajcahualistli, huan inieso tlapiyalme, huan tlapiyalme catli quintlatiyayaj nejmaxtique ipan tlaixpamitl por inintlajtlacolhua masque nochi ya nopa eltoya senquistoc catli quijtoque itlanahuatilhua Moisés para masehualme ma quimacaca Toteco. <sup>9</sup> Huajca teipa Cristo quilhui Toteco Dios: “Nica niitztoc noTeco. Nihualajtoc para nijchihuas catli mopaquilis.” Huajca ica ni quinextía para quitlamiltía nopa achtihui camanal sencahuali huan quipehualtía seyoc catli más cuali. <sup>10</sup> Huan ipaquilis Toteco elqui para Cristo ma techtlatzejtzelolchihua para nochipa quema san se huelta motemactili huan mijqui ipan cuamapeli.

<sup>11</sup> Nochi nopa totajtzitzi tlen itlanahuatilhua Moisés mojmotla quinmictiyayaj tlapiyalme huan quimacayayaj Toteco quen tlacajcahualistli. Pero nopa tlacajcahualistli amo quema huelqui tetlajtlacolquixtía. <sup>12</sup> Pero Cristo motemacac para miquis san sempatzi por totlajtlacolhua para nochipa, huan teipa yaya mosehui inejmac Toteco Dios campa más onca tlatlepanitacayotl. <sup>13</sup> Nozona Cristo quichiya hasta Toteco Dios quimacas nochi icualancaitacahua para ma quinnahuati. <sup>14</sup> Pampa ica setzi tlacajcahualistli catli temactili, techchijqui tixitlahuaque iixpa Toteco nochi tojuanti catli techiyocajtoya para tiiaxahua.

<sup>15</sup> Tijmatij para melahuac ya ni, pampa Itonal Toteco techilhui san se ipan Icamanal Toteco campa quijtohua:

<sup>16</sup> “Ya ni nopa yancuic camanal sencahuali catli nijchihuas ica israelitame.

Nijtlalis notlanahuatil ipan ininyolo para ma quimatica tlaque nijnequi ma quichihuaca, Quena, niquijcuilos ipan inintlalnamiquilis para ma quitlepanitaca.”

<sup>17</sup> Huan nojquiya Toteco quijto:

“Ayacmo quema niquelnamiquis inintlajtlacolhua huan inintlaixpanolhua.”

Quej nopa quijtohua Icamanal Toteco.



<sup>18</sup> Huajca pampa Toteco ya techtlapojpolhuijtoc nochi totlajtlacolhua huan quinelcajtoc para nochipa, ayacmo monequi tijmacase tlacajcahualistli para ma techtlapojpolhui.

*Ma timonechcahuica campa Toteco*

<sup>19</sup> Huajca ama noicnihua, nochi tojuanti huelis ticalaquise ica temachili nozona Campa Más Tlatzejtzeloltic ipan ilhuicac campa itztoc Toteco Dios, pampa Jesús quitoyajqui ieso por tojuanti. <sup>20</sup> Quena, quema Jesús temactili itlacayo huan mijqui, quitlapo nopa cortina catli quitzacuayaya Campa Más Tlatzejtzeloltic ipan nopa hueyi tiopamitl huan techtlapoli se ojtli catli yancuic huan catli temaca nemilistli. <sup>21</sup> Huan pampa tijpiyaj tohueyi totajtzi, Jesucristo, catli quipiya tlanahuatili ica nochi imasehualhua huan techpalehuía iixpa Toteco, <sup>22</sup> ma timonechcahuica campa Toteco Dios ica toyolo catli xitlahuac iixpa huan ica miyac tlanetoquili pampa tijmatij para temachtli techselis. Eltoc quen Toteco quijtzelojtoc toyolo catli elqui fiero ica ieso Cristo para ma tielica titlapajpactique iixpa. Nojquiya quipajpactoc totlacayohua ica atl catli senquistoc cuali. <sup>23</sup> Huajca ma amo caxanis totlaneltoquilis, pero ma tijneltocaca para temachtli tijselise nochi nopa tlaticohualistli catli tiquinilhuijtoque sequinoc para tijchiyaj tijselise, pampa Toteco temachtli techmacas nochi catli techtencahuilijtoc.

<sup>24</sup> Ma tijtemoca quenicatza timoyolchicahuase se ica seyoc para más timoicnelise huan tijchihuase catli cuali. <sup>25</sup> Ximomocuitlahuica para amo anquicahuase anmosentilise ininhuaya sequinoc tlaneltocani. Amo xijchihuaca quen sequinoc catli ayacmo mosentilíaj. Quinamiqui ximosentilica huan ximoyolchicahuaca achi más ama pampa ya anquijtaj monechcahuía para sempa hualas Jesucristo.

<sup>26</sup> Sintla se masehuali tlajtlacolchihuas ica ipaquilis quema ya quiiximajtoc catli melahuac, ayacmo oncas seyoc tlacajcahualistli catli huelis quimacas Toteco por itlajtlacolhua. <sup>27</sup> Quena, sintla quihuejcamajcahuas itlacajcahualis Cristo, san hueli quichiyas ica tlamajmatili para Toteco quitlajtolsencahuas huan quitlatzacuiltis ipan nopa hueyi tlitl catli quintzontlamiltis icualancaitacahua Toteco. <sup>28</sup> Huejcajya quema se masehuali quiixpano se itlanahuatil Moisés huan ome o eyi masehualme quiitaque huan quitelhuijque, huajca nopa tequitini tlanahuatijque ma quimictica, niyon ma amo quitlasojtlaca. <sup>29</sup> Pero ama se masehuali catli quihuejcamajcahuas Icone Toteco, monequi ma quiseli se tlatzacuilti catli noja más hueyi. Quena, Toteco tlahuel quitlatzacuiltis catli moilhuis amo tleno ipati catli Cristo quichijqui quema quitoyajqui ieso para techtlapajpacchihuas tlen totlajtlacolhua huan para quipehualtis nopa yancuic camanal sencahuali ica Toteco. Nopa masehualme chicahuac quitlajilhuíaj Itonal Toteco catli technextilíja quenicatza Toteco quipiya hueyi iyolo ica tojuanti. <sup>30</sup> Tojuanti tijmatij para Toteco Dios quijto: “Na catli nechnamiqui nitecuelilis catli amo cuali quichijtoque huan quena, niquintlaxtlahuis.” Huan nojquiya ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quijtohua: “Toteco quintlajtolsencahuas imasehualhua.” <sup>31</sup> ¡Nelía temajmati elis para catli huetzis imaco Toteco catli yoltoc para ma quitlatzacuilti!

<sup>32</sup> Pero xiquelnamiquica nopa yejyectzi tonali quema anquicajque icamanal Toteco. Masque sequinoc anmechtlaijiyohuiltiyaj, amojuanti anmocajque antemachme ipan Toteco. <sup>33</sup> Quemantic masehualme anmechpinahualtiyayaj huan anmechmaquiliyayaj tlamiyacapa. Huan quemantic anmechhuicaque para xijtlachilica quema chicahuac quintlajjiyohuiltiyaj sequinoc amoicnihua. <sup>34</sup> Quena, nojquiya antlajjiyohuijque ica nopa tlaneltocani catli quintzactoyaj. Huan quema masehualme anmechquixtiliyayaj tlamantli catli amoaxca, anpaquiyayaj pampa anquimatiyayaj para nepa ilhuicac anmechchiyayaya miyac tlaticohualistli catli más cuali huan catli más ipati. <sup>35</sup> Huajca xijsenhuiquilica ximotemachica ipan Toteco masque antlajjiyohuíaj, pampa yaya anmechmacas se hueyi tlatlahuili nepa ilhuicac. <sup>36</sup> Pero ama, monequi xijpiyaca amoyolo huan xiquijiyohuica nochi catli anmechpanotihuala, huan quema ya anquichijtose nochi ipaquilis Toteco, yaya temachtli anmechmacas nochi catli anmechtencahuilijtoc.

<sup>37</sup> Pampa Icamanal Toteco quijtohua:



“Ica se quentzi tonali hualas yaya catli quijto tlajcuiloli para hualasquía.  
Yaya, amo huejcahuas.

<sup>38</sup> Se catli itztoc xitlahuac iixpa Toteco,  
itztos para nochipa pampa quineltoaca.

Pero sintla se moicancuepas, amo nipaquis ihuaya.”

<sup>39</sup> Pero tojuanti amo tiitztoque ininhuaya catli moicancuepaj ica Toteco huan mopolose.  
¡Amo! Tojuanti tiitztoque ininhuaya catli quineltoacaj Toteco para ma quinmaquixtilis inialma.

## 11

### *Tlaneltoquili*

<sup>1</sup> ¿Tlaque quijtosnequi tlaneltoquili? Quinequi quijtos tijneltoacaj para temachtli panos nopa tlamantli catli Toteco techtencahuilijtoc. Yeca senquistoc tijmatij para temachtli ya eltoc nopa tlamantli catli ama niyon quentzi ayamo hueli tiquinitaj.

<sup>2</sup> Huejcayja Toteco Dios tlhuel camanaltic cuali tlen tohuejcapan tatahua pampa quineltoacaque ica temachili.

<sup>3</sup> Pampa tijneltoacaj Icamanal Toteco, tijmatij para Toteco san quijto para ma onca tlaltipactli, ilhuicactli huan nochi tlamantli, huan nochi nopa tlamantli oncac. Huan tijmatij nochi tlamantli catli ama tiquitaj, Toteco quisencajqui tlen tlamantli catli amo aqui huelqui quiitac.

<sup>4</sup> Abel quineltoacac para temachtli catli Toteco quijto huan yeca quimacac Toteco se tlaacajhualistli catli más cuali huan amo quen itlaacajhualis Caín. Huan pampa quineltoacac, Toteco quijto para Abel itztoc xitlahuac iixpa, huan quijto para quicualitac itlaacajhualis. Huan masque quipiya miyac xihuítl para mijqui Abel, itlaneltoquilis eltoc se nemachilti para tojuanti para noja ma tijtoquilica.

<sup>5</sup> Enoc quineltoacac para temachtli catli Toteco quijto, huan yeca se tonal Toteco quihuicac ilhuicac noja yoltoc. Huan ayacmo aqui quipanti itlacayo, pampa amo mijqui, Toteco san quihuicac. Pero Toteco ya ipa quijtojtoc para quipactiyaya inemilis Enoc.

<sup>6</sup> Pero se masehuali amo hueli quipactis Toteco sintla amo quineltoaca para temachtli catli Toteco quijtohua. Pampa aqui hueli catli quinequi monechcahuis campa Toteco, monequi quineltoacas para Toteco itztoc, huan para yaya quintlaxtlahuía masehualme catli nelía quiyoltemohuaj ica cuali ininyolo.

<sup>7</sup> Noé quineltoacac para temachtli catli Toteco quijto, huan yeca quema Toteco quiyolmelajqui para hualasquía se tlhuelatl masque amo huelqui quiita para hualayaya, Noé, ica majmajtli, nimantzi pejqui quichijchihua nopa cuaacali quen quiilhui para ipan momanahuisquíaj ya huan ichampoyohua. Huan pampa Noé quineltoacac Toteco, technextilía quenicatza nelía hueyi inintlajtlacol nopa sequinoc masehualme catli amo quineltoacaque catli Toteco quijto. Huan yeca Toteco quichijqui Noé xitlahuac iixpa pampa quineltoacac.

<sup>8</sup> Abraham quineltoacac para temachtli catli quijto Toteco. Yeca quema Toteco quiilhui ma quisa ipan itlal huan ma yohui ipan se tlali catli yaya quitencahuili para quimacas para iaxca, Abraham quisqui. Quicajtejqui ichaj huan yajqui masque amo quimatiyaya canque ajsiti o canque eltoya nopa tlali. <sup>9</sup> Huan pampa Abraham quineltoacac catli Toteco quijto, yaya ajsito ipan nopa tlali catli Toteco quitencahuilijtoya quimacas. Huan nopona itztoc ipan yoyon calme quen se catli amo nepa ejquetl. Huan teipa nojquiya san se quichijque Isaac huan Jacob pampa quiselijque san se tlatencahuili tlen Toteco huan quineltoacaque. <sup>10</sup> Abraham mocajqui ipan yoyon calme huan quipixqui iyolo pampa quineltoacac para temachtli catli Toteco Dios quiilhuijtoc. Yaya quichiyaya para itztos ipan nopa altepetl nepa ilhuicac. Achtihui Toteco monejnehuili quenicatza elis nopa altepetl huan teipa quitamachijqui huan quisencajqui. Nopa altepetl quipiya cuali itlatzinpehualtil huan huejcahuas para nochipa.

<sup>11</sup> Nojquiya Sara, isihua Abraham, quineltoacac para temachtli catli Toteco quiiyto, yeca masque amo hueliyaya conepiya, quiseli chicahualistli para conecuis. Huan teipa quitlacatilti se icone masque ya nanatzi. Quena, quineltoacac para eliyaya temachtli Toteco catli quitencahuilijtoya para quipiyas icone. <sup>12</sup> Huan Abraham nojquiya quineltoacac Toteco masque ya huehuejtixtoya huan ya panotoya tonali para huelis quinpías iconehua. Pero masque quej nopa elqui, quipixqui icone huan teipa icone motlacachijqui huan quinpixqui iconehua. Huan ama iteipan ixhuihua Abraham tlahuel momiyaquilijtoque hasta amo aqui hueli quinpohuas. Itztoque quen imiyaca sitlalime huan quen imiyaca xali iteno hueyi atl.

<sup>13</sup> Nochi ni masehualme quineltoaque para temachtli catli Toteco quiiyto, pero quema mijque noja amo quiselijtoyaj catli Toteco quintencahuilijtoya para quinmacas. Pero injuanti ica paquilistli quichiyayayaj pampa quimatiyayaj para Toteco temachtli quinmacasquía. Yeca injuanti quiiytojque para itzttoyaj san seyoc tlali ehuan huan san paxalohuani ipan ni tlaltipactli.

<sup>14</sup> Huan quema injuanti camanaltique quej nopa, tlanemijya nesi para quitemo-huayayaj se tlali catli nelía elisquía iniaxca. <sup>15</sup> Pero amo moilhuiyayaj tlen nopa tlali campa quisque, pampa sintla quej nopa elisquía, huajca huelosquía mocueptosquía nopona sintla quinctosquía. <sup>16</sup> Pero injuanti quinequiyayaj se tlali catli achi cuali, quinequi quiiytos quinequiyayaj itztose nepa ilhuicac. Yeca Toteco amo pinahua para motocaxtía ininDios, huan yaya ya quinsencahuilijtoc se altepetl nepa ilhuicac.

<sup>17</sup> Abraham quineltoacac para temachtli catli Toteco quiiyto, huan yeca quema Toteco quiejyeco huan quiilhui ma quimactili Isaac, icone iyojtz, quen se tlacajchualistli, nimanntzi mocualtlali para quimictis masque Toteco quitencahuilijtoya para quimacasquía iteipan ixhuihua ipan ya. <sup>18</sup> Pampa Toteco ya quiilhuijtoya: “Ipan Isaac tijpiyas miyac moteipan ixhuihua.” <sup>19</sup> Quema Abraham itztoya para quimictis icone, quimatiyaya para Toteco quipixqui chicahualistli para quiyolcuisquía Isaac masque quimictisquía. Huan huelis tiquijtose para Toteco sempa quimacac icone nemilistli quema ya mictoc pampa quema quiilhui ma amo quimicti elqui nelnechca imiquilis.

<sup>20</sup> Isaac quineltoacac para temachtli catli Toteco quiiyto, yeca quintencahuili itelpocahua Jacob huan Esaú nopa tlatiochihualistli catli quimatqui Toteco quinmacasquía teipa.

<sup>21</sup> Jacob quineltoacac para temachtli catli Toteco quiiyto, yeca quema ya itztoya para miquis, quitencahuili sesen itelpocahua José quenicatza Toteco quintiochihuasquía teipa. Huan Jacob quihueyichijqui Toteco quema quincamanalhui, momatlaquechijtoya ipan icuatopil.

<sup>22</sup> José quineltoacac para temachtli catli Toteco quiiyto. Yeca quema nechca eliyaya para miquis, quinilhui nopa israelitame para melahuac se tonal Toteco quinquixtisquía ipan nopa tlali Egipto huan quinilhui ma quihuicase iomiyohua ininhuaya.

<sup>23</sup> Inana huan itata Moisés quineltoaque para temachtli catli Toteco quiiyto. Huajca quema quiitaque para nelía yejyectzi nopa pilconetzi catli Toteco quinmacatoya, quitlatijque para eyi metztli, huan amo quiimacasiyayaj nopa tlanahuatijquetl catli tlanahuatijtoya ma quinmictica nochi israelita oquichpilme.

<sup>24</sup> Moisés quineltoacac para temachtli catli Toteco quiiyto. Yeca quema motlacachijqui amo quinejqui motocaxtis icone iichpoca Faraón. <sup>25</sup> Quitlapejpeni para tlaijiyohuis ininhuaya imasehualhua Toteco. Amo quinejqui mopaquilismacas ica tlajtlacoli catli san temaca paquilistli para se tlatoctzi. <sup>26</sup> Moisés achi más quipatiitac para tlaijiyohuis pampa iaxca nopa Cristo catli hualasquía huan amo quen para quipiyas nochi nopa tomi catli elqui iaxca ipan tlali Egipto, pampa ya quiiyaya nopa tlaxtlahuili catli Toteco teipa quimacasquía.

<sup>27</sup> Huan pampa Moisés quineltoacac Toteco, yaya quisqui tlali Egipto, niyon amo quiimacasiyaya icualancayo nopa tlanahuatijquetl, pampa quimatiyaya para Toteco itztoya ihuaya masque amo hueliyaya quiita.

<sup>28</sup> Huan pampa quineltocac Toteco, Moisés quinilhui nopa israelitame para ma quisencahuaca nopa Pascua tlacualistli, huan ma quimictica se pilborregoitz huan ma quiijtzeloca ieso ipan inincaltencua para itequihua Toteco catli temictía, ma amo quimictisquía iniachtihui ejca quema panosquía.

<sup>29</sup> Moisés huan nochí nopa israelitame quineltocaque para temachtli catli Toteco quiiyto, yeca panoque ipan nopa Chichiltic Hueyi Atl quen elisquía tlen hueli tlali catli huactoc. Pero quema nopa egiptome quinejque panose, nopa atl quinatzonpolihuilti.

<sup>30</sup> Nopa israelitame quineltocaque para temachtli catli Toteco quiiyto, yeca injuanti quiyahualojtinenque nopa altepetl Jericó para chicome tonali. Huan nopa hueyi tepantlatzactli catli quiyahualtactoya nopa altepetl, huetzqui.

<sup>31</sup> Nopa sihuatl Rahab catli achtihuiya tlaanemiyaya quineltocac Toteco huan yeca quinseli nopa achtihui israelitame catli hualajque tlajtlachiyacoj quenicatza huelisquíaj quitlanisquíaj ialtepe. Huan yeca Rahab amo mijqui ininhuaya nopa sequinoc Jericó ehuaní catli amo quitlepanitaque Toteco.

<sup>32</sup> ¿Huan tlaque más monequi niquijtos? Amo nicaxilis para nimechpohuilis quenicatza chichahuac quineltocaque Toteco nopa tlacame quen Gedeón, Barac, Sansón, Jefté, David, Samuel huan nochí nopa tlajtol pannextiani. <sup>33</sup> Quena, nochí injuanti quineltocaque para temachtli catli Toteco quiiyto huan yeca quintlanque tlanahuatiani huan ininsoldados, tetlajtolsencajque xitlahuac, huan quiselijque catli Toteco quintencahuilijtoya. Huan masque quintzajque sequin injuanti ininhuaya tecuanime, Toteco quincamatzajqui huan quinmanahui pampa quineltocaque. <sup>34</sup> Huan quema quinmictisnequiyayaj ipan tlitl xahuantoc, nopa tlitl sehuiyaya. Quema nechca itzttoyaj para miquise sequin ica machete, Toteco quinmanahui. Quema ayacmo quipiyayayaj fuerza, Toteco quinfuerzajmacac. Quipixque chichahualistli ipan tlahuilancayotl huan tlatlanque, huan quintojtocaque miyac soldados catli huejca ehuaní.

<sup>35</sup> Sequin sihuame quineltocaque Toteco huan yaya quinyolcuic ininconeuhua o inin-huehuejhua catli ya mictoyaj.

Sequinoc tlaneltocani mijque pampa chichahuac quintlaijiyohuiltiyayaj para ma quicahuasquíaj Toteco, pero amo moselijque ma quinmaquixtise tlen nopa tlaijiyohuiltistli, pampa quinequiyayaj quiselise catli nelcuali teipa quema nochí masehualme moyolcuise.

<sup>36</sup> Sequin tlaneltocani quinpinahualtijque, sequin quinhuitejque ica cuartas ica omitl, sequin quinilpijque ica tepos cadena ipan tlatzacme catli fiero. <sup>37</sup> Sequin tlaneltocani quinmictijque ica tetl, sequin quinhuejhuelojque ica sierra, sequin quinmictijque ica machetes, sequin quinyejyecojque ica miyac tlamantli para ma quitlahuelcahuaca Toteco, pero amo quicajque. Sequinoc tlaneltocani nejnenque campa hueli huan amo cana quipiyayayaj para mosiyajquetzase. San quipiyayaya inincuetlaxo borregoyme o chivoyme para ininyoyo. Eliyayaj tlahuel teicneltitzi huan tlahuel mayanayayaj, huan masehualme san quincualancaitayayaj huan tlen hueli quinchihuiltiyayaj. <sup>38</sup> Nochí ni tlaneltocani nelía itzttoyaj cuajcualme huan amo quinamiquiyaya itztose ipan ni tlaltipactli. Motlatijtinenque campa hueli ipan huactoc tlali, ipan tepeme, ipan tecacahuatl huan ipan huejhueyi ostome ipan tlaltipactli.

<sup>39</sup> Toteco quipacti catli quichijque nochí ni masehualme huan camanaltic cuali tlen injuanti pampa chichahuac quineltocaque, pero quema mijque nopa masehualme, noja amo quiselijtoyaj nochí catli Toteco quintencahuilijtoya quinmacas. <sup>40</sup> Pampa Toteco quipixqui itlanejnehuilis catli achi cuali. Quinejqui para injuanti ma quichiyaca catli quintencahuilijtoya hasta san sejco techchihuas tojuanti huan injuanti senquistoc cuali iixpa huan techmacas nochí catli quiiytojtoc techmacas.

<sup>1</sup> Ama eltoc quen techyahualohuaj huan techyolchicahuaj nochi ni masehualme catli quineltocaque Toteco huan quijiyohuijque catli quinpanotihualajqui. Huajca quen se motlalojquetl quichihua, ma timoquixtilica nochi catli techtzacuilia huan ma tijt-lahuelcahuaca nopa tlajtlacoli catli más techxinepalohua. Ma timoyoltetilica huan ma timotlaloca ipan nopa ojtli catli Toteco technextilijtoc. <sup>2</sup> Ma tijpixtoca totlachiyalis ipan Jesús catli technextili quenicatza ma tijneltocaca Toteco huan techpalehuia mojmotla más ma tijneltocaca. Yaya quijiyohui nopa hueyi pinahualistli para miquis ipan cuamapeli pampa quimatiyaya nopa hueyi paquilistli catli quichiyayaya teipa. Huan ama ya mosehujtoc inejmac Toteco campa más onca tlatlepanitacayotl.

<sup>3</sup> Ximonejnehuilica tlen nochi catli Jesús quijiyohui huan tlen nochi nopa fiero tlamantli catli amo cuajcualme quichihuijque para amo anyamanyase huan antlapolose.

<sup>4</sup> Hasta amantzi amo timictoque ipan nopa tlahuilancayotl ica nopa tlajtlacolchijca tlacame catli techcualancaitaj. <sup>5</sup> ¿Atlac ya anquielcajtoque catli Toteco techilhui tojuanti tiiconehua?

Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa yaya techilhuia:

“Noconeua, amo xicualanica quema na niamoTeco nimechtlalnamictia, niyon amo ximotzinquixtica quema nimechtlacahualtia.

<sup>6</sup> Pampa nochi catli niquinicnelia, niqintlalnamicia,

huan niquincuahuasashuia nochi catli niquinselia para elise noconeua.”

<sup>7</sup> Huajca xiquijiyohuica quema Toteco anmechtlalnamictia pampa ica ya nopa anmech-nextilia para nelia anitztoque aniconehua. Quena, Toteco quichihua quen nochi tetajme catli quintlalnamiciaj huan quinxitlahuaj iniconehua quema quichihuaj catli amo cuali para quinnextilise quenicatza ma monejnemiltica cuali. ¿Atlac itztoc se conetl catli itata amo quema quitlalnamicia? <sup>8</sup> Sintla Toteco amo anmechtlalnamictia huan anmechxitlahua quema anquichihuaj catli amo cuali, huajca amo nelia aniconehua. Amo anitztoque ipan ifamilia huan yaya amo amoTata. <sup>9</sup> Nojquiya quema tiitztoyaj ticoneme, tijpixtoyaj totatahua ipan ni tlaltipactli catli techtlalnamicityayaj huan techtlacahualtiyayaj huan yeca tiquintlepanitayayaj. Huajca noja más monequi tijtlepanitase Toteco Totata para huelis se tonal tiitztose ihuaya. <sup>10</sup> Totatahua ipan ni tlaltipactli techtlalnamicitijque huan techtlacahualtijque para se ome xihuitl quen quiitaque para cuali pampa quinequiyayaj ma timonejnemiltica xitlahuac. Pero quema Toteco techtlalnamicia huan techxitlahua, yaya quimati catli senquistoc cuali para ma techpalehuis tielise titlatzejtzeltique quen yaya tlatzejtzeltic. <sup>11</sup> Quema se techtlalnamicia o techxitlahua, amo quema tijcualitaj ipan nopa tlatoctzi, pampa techcocohua. Pero sintla tijchihuaj cuenta para tlen techxitlahua, teipa tiquitaj para nopa tlatzacuiltli techpalehui miyac para tijchihuase catli xitlahuac huan para ma tijpiyaca tlasehuilistli ipan toyolo.

#### *Monequi tijchihuilise cuenta icamanal Toteco*

<sup>12</sup> Huajca ximoyolchicahuaca ipan Toteco amojuanti catli ansiyahuij. Huan ximotetilica amojuanti catli anyamanixtoque ipan amotlaneltoquilis. <sup>13</sup> Xijtoquilica se ojtli catli xitlahuac. Quej nopa, nochi masehualme catli yohuij amotepotzco masque pilquentzi quineltocaj Toteco, amo motepotlamise, niyon amo huetzise. Inijuanti nejnemise xitlahuac huan quipiyase chicahualistli.

<sup>14</sup> Xijchihuaca campica xiitztoque ica yejyectzi ica nochi masehualme huan xijpiyaca se nemilistli tlatzejtzeltic, pampa sintla amo anquipiyase se nemilistli tlatzejtzeltic, huajca amo huelis anquiritase Tohueyteco. <sup>15</sup> Hueyi iyolo Toteco ica tojuanti huan ximomocuitlahuica se ica seyoc para amo aqui quielcahuas. Ma amo aqui moyolchichicachihua, pampa sintla se cualantinemis, huelis quintlanahuis miyac toicnihua huan huelis quintlahuisos ipan tlajtlacoli. <sup>16</sup> Ximotlachilica para amo aqui ma quichihua tlamantli ica catli amo inamic. Ma amo aqui quihuejcamajcahua catli Toteco techmacatoc quen Esaú

quichijqui. Yaya quitlahuelcajqui nochi nopa tlaticohihualistli catli quitocarohuayaya quiselis pampa eliyaya nopa achtihui ejquetl. Quena, nochi quinemaquilti iicni ica se plato tlacuali quema mayanayaya. <sup>17</sup> Huan tijmatij para teipa Esaú quinequiyaya quiselis itlatiochihual itata, pero amo huelqui. Masque chocac miyac, ya panotoya tonal para moyolcuepas huan para moaxcatis catli quinemacatoya.

<sup>18</sup> Amojuanti amo anmonechcahuáj campa se tepetl catli hueli anquitzquise quen nopa israelitame quichijque huejcajya quema Toteco quinmacac itlanahuatilhua. Inijuanti quinechcahuijque se tepetl catli tlatlayaya, huan iniixpa monexti se hueyi tzintlayohuilotl catli quinmajmati, huan quiitaque se hueyi ajcomalacatl. <sup>19</sup> Huan quicajque tlapitzali huan quicajque quenicatza chichahuac Toteco quincamanalhuyaya. Huan inijuanti tlhuel quiimacasque icamanal huan yeca ica nochi ininyolo quitlajtlanijque Toteco para ma ayacmo quincamanalhui. <sup>20</sup> Toteco quinmacac se tlanahuatili para sintla catli hueli masehuali o tlapiyali quinechcahuisquía nopa tepetl, monequi quimictise ica tetl o ica cuatlamintli. Huajca inijuanti tlhuel momajmatijque. <sup>21</sup> Huan pampa tlhuel temajmati catli quiitaque ipan nopa tonal, Moisés nojquiya quijto: “Nelía nimajmahui huan nihuihuipica.”

<sup>22</sup> Pero ica amojuanti amo quej nopa. Anajsitoque campa tepetl Sion campa eltoc ialtepe Toteco catli yoltoc. Quena, anajsitoque ipan altepetl Jerusalén catli eltoc nepa ilhuicac campa mosentilijtoque onpano miyac miles tlen itequihuaicahua Toteco. <sup>23</sup> Anajsitoque ipan nopa tlasentilistli tlen masehualme catli temachtli quiselise itlatiochihualis Toteco pampa quipiyaj inintocax ijcuilijtoc nepa ilhuicac. Quena, anajsitoque campa Toteco itztoc, yaya catli quintlajtolsencahuas nochi masehualme. Nojquiya anmosentilijtoque ininhuaya inintonaltzitz cuajcuali masehualme catli ama Toteco quinchijtoc senquistoc xitlahuaque iixpa. <sup>24</sup> Anajsitoque campa Jesús catli quichijqui ni yancuic camanal sencahuali ica Toteco huan masehualme. Anajsitoque campa eltoc ieso ya catli tetlapojpolhuía. Huan ieso Jesús catli tetlapojpolhuía eltoc más cuali que ieso Abel catli quinotzayaya Toteco para ma tetlatzacuilti.

<sup>25</sup> Huajca xijchihuaca campica para anquitlamichihuase catli Toteco techilhuía. Huejcajya nopa israelitame catli itztoyaj ipan ni tlatipactli quiselijque se hueyi tlatzacuilti pampa amo quitlepanitacque icamanal Toteco catli Moisés quinpohuiliyaya. Huajca achi más tojuanti tijselise se hueyi tlatzacuilti sintla amo tijchihuase cuenta catli techcamanalhuía tlen ilhuicac. <sup>26</sup> Achtihuiya, quema Toteco quincamanalhui ipan nopa tepetl Sinaí, itoscac quichijqui ma mojmolini tlali. Huan ama yaya techtencahuilijtoc sempa mojmolinis pampa quijtohua: “San se huelta más nitecamanalhuis, huan sempa mojmolinis tlatipactli. Pero ama nojquiya mojmolinis ilhuicactli.” <sup>27</sup> Quema yaya quijto: “San se huelta más”, quijtosnequi para mojmolinis huan Toteco quiquixtis nochi tlamantli catli yaya quichijtoc. Huan san mocahuas nopa tlamantli catli eltoc para nochipa catli amo hueli mojmolinía. <sup>28</sup> Huajca pampa tijselise se altepetl catli amo hueli mojolinía, ma tijtlascamatica Toteco. Nojquiya ma tijtequipanoca ica nochi toyolo, ma tijpaquilismacaca huan ma tijhueyichihuaca ica miyac majmajtli huan tlatlepanitacayotl, <sup>29</sup> pampa Toteco yaya temajmati quen se tlitl catli quitlamitlatía nochi catli onca.

## 13

### *Quenicatza monequi monejnemiltise tlaneltocani*

<sup>1</sup> Amo quema xijcahuaca ximoicnelica quen anicnime. <sup>2</sup> Amo xiquelcahuaca para anquinselise ica cuali, nopa masehualme catli huejca ehuani catli ajsij campa amochaj, pampa quej nopa sequin quinselijtoque itequihuaicahua Toteco quen ininpaxalojcahua masque amo quimatiyayaj. <sup>3</sup> Amo xiquelcahuaca xiquinpalehuica catli tzactoque pampa tlacamanalhuyayaj icamanal Toteco. Ximonejnehuilica quen tlaijiyohuía quen

amojuanti anitztosqufaj ipan tlatzactli ininhuaya. Nojquiya xiquinelnamiquica nopa sequinoc toicnihua catli masehualme quinchihuifaj catli fiero, pampa amojuanti nojquiya anquipiyaj amotlacayo catli se tonal huelis tlaijiyohuis.

<sup>4</sup> Nochi ma quitlepanitaca se tlatatl huan se sihuatl catli monamictijtoque pampa tlapajpactic ininnemilis san sejco. Pero Toteco Dios quintlatzacuiltis catli momecatíaj huan catli quichihuaj tlamantli ica catli amo ininnamic.

<sup>5</sup> Amo xiquixtocaca anquipiyase miyac tomi. Más cuali xipaquica ica catli anquipiyaj pampa Toteco Dios quijtojtoc: “Amo quema nimechcajtehuas, nochipa niitztos amohuaya.” <sup>6</sup> Huajca ica miyac paquilistli sesen tojuanti hueli quijtos:

“Toteco nechpalehuía.

Amo niquimacasis catli masehualme huelise nechchiuilise.”

<sup>7</sup> Xiquinelnamiquica amotlamachtijcahua catli anmechyacunque huan anmechmachtijque Icamanal Toteco achthui. Ximonejnehuilica tlen nochi nopa tlatiochihualistli catli hualajqui tlen ininnemilis huan xijchihuaca campica para cuali anquineltocase Toteco quen injuanti quineltoaj.

<sup>8</sup> Jesucristo itztoc san se yalohuaya huan ama huan san se itztos para nochipa. <sup>9</sup> Ma amo aqui anmechcajcahaya ica miyac tlamantli tlamachtistli catli yancuic o catli amo quema anquicactoque. Anquimatij para hueyi iyolo Toteco amohuaya huajca más cuali ma tijcahuilica para ni tlanamiquilistli ma techyolchicahuaca ipan Toteco. Amo xijtemoca para anmofuerzajmacase iixpa Toteco por amo anquicuaaj sequin tlacualistli. Nopa piltlanahuatiltziti catli masehualme quichijtoque amo quinpalehuijtoc catli quintoquilíaj.

<sup>10</sup> Nopa totajtztiti catli noja quimacaj Toteco tlacajcahualistli para momaquixtise, amo quipiyaj parte ipan nopa tlacajcahualistli catli tojuanti tijpiyaj. Pampa Jesucristo mijqui ipan icuamapel quen totlacajcahualis ipan tlaixpamitl huan yaya catli nelía tetlajtlacolquixtía.

<sup>11</sup> Sesen xihuítl nopa hueyi israelita totajtzi quicui ieso nopa tlapiyali catli quimictijque huan quihuica tiopan calijtic Campa Más Tlatzejtzeltic huan quitencahua quen se tlacajcahualistli para quixtzacuas tlajtlacoli. Huan teipa quicui itlacayo nopa tlapiyali huan quisa tlen nopa altepetl huan nopona quitlatía. <sup>12</sup> Huajca quej nopa nojquiya elqui ica Jesús. Quena, yaya quisqui nopa altepetl huan nepa tlaijiyohui huan mijqui para tetlapajpacchihuas ica ieso. <sup>13</sup> Huajca ma tiquisaca nojquiya huan tiyase altepeteno campaya itztoc campaya onca pinahualistli, masque monequis titlaijiyohuise pampa tiiaxcahua. <sup>14</sup> Pampa nica ipan ni tlatipactli amo onca se altepetl catli huejcahuas para nochipa. ¡Amo! Tojuanti tijchijaj nopa yancuic altepetl nepa ilhuicac catli teipa oncas.

<sup>15</sup> Ma nochipa tijtlascamatica Toteco ica itlapalehuil Jesucristo. Ni tlascamatili eltoc nopa tlacajcahualistli catli ama quinamiqui tijmacase Toteco. Huajca ica tocamac ma tijhueyichihuaca Toteco tlatoctziti. <sup>16</sup> Amo xiquelcahuaca para xijchihuaca catli cuali. Xiquinpalehuica sequinoc catli amo tleno quipiyaj, pampa ya nopa quicualita Toteco quen elisquía se tlacajcahualistli.

<sup>17</sup> Xiquintlepanitaca amotlayacancagua ipan Toteco huan xiquincahuilica ma quipiyaca tlanahuatili ica amojuanti, pampa injuanti quimocuitlahuía amoalma. Injuanti quimatij para se tonal monequi moquetzase iixpa Toteco huan quimacase cuenta tlen nochi catli quichijtoque. Xiquincahuilica para ma quimacase cuenta tlen amojuanti ica paquilistli iixpa huan amo ica cuesoli, pampa sintla amo, huajca amojuanti nojquiya antlaijiyohuise.

<sup>18</sup> Ximotlatlajtica ica Toteco por tojuanti. Tijmatij ipan toyolo para tinemij xitlahuac iixpa huan quej nopa tijnequisquía tijchihuase nochipa. <sup>19</sup> Huan achi más nijnequi ximotlatlajtica ica Toteco ama para amo huejcahuas nias nimechitati.

*Quintiochijqui huan quinnahuati*



<sup>20</sup> Ma anmechtiochihua Toteco Dios catli temaca tlasehuilistli ipan teyolo huan catli quiyolcuic Tohueyiteco Jesucristo. Yaya nopa hueyi tlamocuitlahuijquetl tlen imasehualhua. Huan yaya catli quitoyajqui ieso para quipehualtis nopa yancuic camanal sencahuali catli huejcahuas para nochipa. <sup>21</sup> Ma anmechmaca nochi yajatili catli monequi para anquichihuase nochi catli cuali catli ya ipaquilis. Toteco ica ichicahualis Jesucristo ma quichihua ipan amojuanti nochi catli quipactía. Ma tijhueyichihuaca para nochipa huan amo quema ma tijtlamiltise. Quej nopa ma eli.

<sup>22</sup> Noicnihua, ica nochi noyolo nimechtlajtlanía xijtlacaquilica nochi catli nimechilhuía nica ipan ni amatlajcuiloli para nimechyolchicahuas, pampa amo quiapiya miyac camanali.

<sup>23</sup> Nojquiya nijnequi xijmatica para ya quimajcajque toicni Timoteo catli tzactoya. Huan sintla yaya nimantzi ajsis nica, nijhuicas nohuaya quema nimechpaxaloti.

<sup>24</sup> Xiquintlajpaloca nochi catli anmechyacanaj ipan Toteco huan nojquiya nochi sequinoc itlatzejtzeltitjca masehualhua Toteco nepa. Toicnihua ipan tlali Italia anmechontlajpalohuaj.

<sup>25</sup> Toteco ma quiapiya hueyi iyolo ica amojuanti. Quej nopa ma eli.

## Nopa Amatljajcuiloli catli Santiago Quiijcuilo

### *Santiago quintlajcuilhui injuanti catli quineltocaque Toteco*

<sup>1</sup> Na niSantiago. Na niinintequipanojca Toteco Dios huan Toteco Jesucristo. Nimecht-lajcuilhúia annoisraelita icnihua ipan Cristo catli anitztoque ipan nopa doce huejhueyi familias tlen iteipan ixhuihua Israel. Ama anmosemantoque campa hueli ipan taltipactli. Nimechtlajpalohua.

### *Nopa tlalnamiquilistli catli Toteco temaca*

<sup>2</sup> Noicnihua, xiquitaca para se hueyi paquilistli quema anmechpanotihuala tlaohuijcaoyotl. <sup>3</sup> Anquimatij para tlaohuijcaoyotl quiyejyecohua amotlaneltoquilis huan quichihua para más xijpiyaca amoyolo para antlajiyohuise. <sup>4</sup> Huajca xijpiyaca amoyolo para cuali xiquijiyohuica nochí catli anmechpanotihuala para anelise quen catli moscaltijtoque huan motlacachijtoque ipan Toteco. Huan anquipiyase senquistoc cuali amotlalnamiqulil huan quej nopa amo tleno anmechpolos.

<sup>5</sup> Sintla se tlen amojuanti quimonequilía más tlalnamiquilistli pampa amo quimati tlaque ipaquilis Toteco ipan inemilis, ma quitlajtlani Toteco huan yaya quimacas. Yaya catli temaca miyac tlalnamiquilistli, huan amo quiajhuas pampa quitlajtlanía. <sup>6</sup> Pero quema se quitlajtlanía Toteco, monequi quineltocas para temachtli Toteco quipalehuis, huan quej nopa, quena, quipalehuis. Ma amo moilhui: “Huelis Toteco nechpalehuis o huelis amo.” Pampa catli moilhuía quej nopa itztoc quen nopa hueyi atl catli yohui campa ajacatl quicuatopehua. <sup>7</sup> Catli amo quineltoca para temachtli Toteco quipalehuis, ma amo mochiya, pampa Toteco amo tleno quimacas. <sup>8</sup> Nopa masehuali amo temachtli pampa quipiya ome itlalnamiqulil, huan amo quema quimatis catli melahuac quichihuas ipan inemilis.

<sup>9</sup> Ma paquica toicnihua ipan Cristo catli teicneltzitzí pampa Toteco quinita para nelía hueyi ininpati iixpa. <sup>10</sup> Huan toicnihua catli tominpiyaj ma paquica quema Toteco quinechcapanojtoc iixpa. Monequi quimachilise para amo huejcahuase ipan ni taltipactli ica inintomi. Itztoque san quen se xochitl catli cahuantoc sacapetlapani huan nesi yejyetzí san se tlatoctzi. <sup>11</sup> Pero quema pehua tona chichahuac, nopa sacatl huaqui. Huan nopa xochitl nimantzi pilini huan huetzi, huan ayacmo nesi yejyetzí. Quej ni itztoc se quentzi tonali se masehuali catli tominpiya huan teipa quema moneltequihuía, tlatocmiquis.

### *Xiquijiyohui nochí catli mitzpanotihuala*

<sup>12</sup> Toteco quintiochihuas nopa masehualme catli quijiyohuía huan amo tlajtlacolchihuaj quema huala tlayejyecoli huan tlaohuijcaoyotl. Toteco quinmacas se corona nepa ilhuicac. Quena, quinmacas nemilistli para nochipa quen ya quintencahuilijtoc quinmacas catli quiicnelíaj. <sup>13</sup> Huan quema se tlajtlacoli mitzyoltilana xijchihua, amo ximoilhui para yaya Toteco catli mitzyoltilana para xitlajtlacolchihua. ¡Amo quema! Amo aquí hueli quiyoltilanas Toteco ma tlajtlacolchihua huan yaya amo quema quinyoltilana masehualme ma tlajtlacolchihuaca. <sup>14</sup> Pero nopa tlamantli fiero catli se tlatatl o se sihuatl tlahuel quinequi quichihuas ipan itlalnamiqulil, ya nopa quiyoltilana. <sup>15</sup> Huan pampa tlahuel quinequi quichihuas catli fiero, teipa tlajtlacolchihua. Huan catli tlajtlacolchihua, teipa quipantis miquilistli.

<sup>16</sup> Xijtlacaquilica, noicnihua catli nimechicnelía. Amo ximocajcayahuaca. <sup>17</sup> Nochí catli yejyetzí huan catli cuali tijselíaj, techmaca Toteco catli itztoc nepa huejcapa ipan ilhuicac. Yaya catli quichijqui tonati, metztli huan nochí sitlalime. Yaya amo quema mopatla. Niyon amo quema ajsis tonali quema techchihuilis catli amo cuali. <sup>18</sup> Yaya ica ipaquilis techtlacatilti para tiiconehua quema tijneltocaque icamanal catli melahuac.

Huan quichijqui para ma tielica quen nopa achtihui nemachilti tlen nochi masehualme catli teipa elise iconehua.

*Quenicatza se huelis quipactis Toteco*

<sup>19</sup> Huajca noicnihua catli nimechicnelía, nimantzi xijtlacaquilica cuali quema seyoc anmechcamanalhuía. Pero quema anquincamanalhuíaj sequinoc, xiquincamanalhuica ica yamactzi, huan quema anquinequij ancualanise, achtihui ximoilhuica sintla cuali ancualanise o amo. <sup>20</sup> Pampa tocualancayo timasehualme amo techpalehuía ma tijpactise Toteco, niyon amo techchihua tixitlahuaque iixpa Toteco. <sup>21</sup> Huajca xijcajtehuaca nochi catli fiero huan nochi catli amo cuali catli anquinequij anquichihuase. Ximoechcapanoca huan xijselica nopa cuali camanali catli Toteco quitlaliytoc ipan amoyolo, pampa nopa camanali quipiya chichahualistli para anmechtlatlacolquixtis.

<sup>22</sup> Huan monequi xijchihuaca nochi catli anmechilhuía icamanal Toteco. Amo ximoilhuica para cuali para anquicaquise Icamanal Toteco pero amo monequi anquichihuase catli quijtohua. Quej nopa san anmocajcayahua amoseltziti. <sup>23</sup> Catli quicaqui Icamanal Toteco huan amo quichihua, itztoc quen se catli san motescaita, <sup>24</sup> huan quema ya moitac, quistehua, huan nimantzi quielcahua quenicatza fiero nesiya. <sup>25</sup> Pampa itlanahuatilhua Toteco eltoque senquistoc cuali huan techtojtomaj para hueli tiyohuij timajcajtoque. Huan sintla se acajya quintlachilijtinemis itlanahuatilhua huan amo quielcahuas, pero moymostla quichijtinemis catli quijtohua, Toteco quitiochihuas nopa masehuali.

<sup>26</sup> Sintla se acajya quijtohua quineltoca Toteco, pero amo momocuitlahuía ica catli quijtohua; huan san tlen hueli camanalti, huajca yaya san moyolcajyahua. Amo tleno ipati itlaneltoquilis. <sup>27</sup> Inijuanti catli nelía quitipanitaj Toteco Dios huan quipiyaj inintlaneltoquilis catli senquistoc cuali iixpa, quichihuaj ya ni: quinpalehuíaj icnotzitzi huan cahual toahuihua catli tlaijiyohuía, huan momocuitlahuía ica catli fiero ipan ni tlaltipactli para amo quinyoltilanas ma tlajtlacolchihuaca.

## 2

*Ayacmo xiquinchicoicnelica masehualme*

<sup>1</sup> Noicnihua catli nimechicnelía. ¿Quenicatza huelis anquijtose para anquinelto-catoque Tohueyiteco Jesucristo catli onpano hueyi, huan noja anquinchicoicnelíaj masehualme? <sup>2-3</sup> Quema ajsi se masehuali ipan amotlasentililis ica ianillo tlen oro huan ica iyoyo catli cuali, anquiselíaj ica yejyetzti huan anquihuíaj: “Ximosehui nica ipan ni cuali siyaj.” Pero quema ajsis seyoc masehuali catli teicneltzi ica iyoyo catli sosoltzi, anquihuíaj: “Ximoquetza nozona o ximosehui tlalchi.” <sup>4</sup> ¿Amo anquijtose para anquinchicoicnelíaj masehualme? Anmochihuaj quen se tetlajtolsenajquetl catli quijtohua aqueya cuali huan aqueya amo cuali. Pero amo xitlahuac amotlanamiquilis pampa anquicnelíaj se masehuali san por catli cuali motlalilía.

<sup>5</sup> Xitlacaquica noicnihua catli nimechicnelía. Toteco quintlapejpenijtoque inijuanti catli teicneltziti para achi más nimantzi quineltocase. Huan inijuanti quiselise iniparte nepa campa Toteco tlanahuatía, pampa quej nopa yaya techtencahuilijtoque nochi tojuanti catli tiquicnelíaj. <sup>6</sup> Pero amojuanti anquinpinahuatíaj catli teicneltziti. ¿Para tlen? ¿Amo anquimachilíaj para itztoque nopa masehualme catli tlapijpictoque catli achi más anmechchihuilíaj catli amo cuali huan achi más anmechhuahuatatíaj campa tequicali? <sup>7</sup> Inijuanti catli tominpictoque catli más quitlajilhuía itoca yejyetzti Tohueyiteco Jesucristo catli anmechaxcati nochi amojuanti.

<sup>8</sup> Nelía cuali sintla anquitoquilíaj nopa hueyi tlanahuatili ipan Icamanal Toteco catli quijtohua: “Xiquinicneli sequinoc quen timoicnelía moseltzi.” <sup>9</sup> Pero sintla anquintlapejpeníaj aqueya anquicnelise, antlajtlacolchihuaj huan anquixpanoj itlanahuatilhua Toteco, pampa Toteco quinequi xiquinicnelica nochi masehualme. <sup>10</sup> Sintla se masehuali quitoquilía nechca nochi catli quijtohua itlanahuatilhua Toteco,

pero san se tlamantli catli quijtohuaj amo quichihua, huajca nopa masehuali san se quihuica tlajtlacoli quen se catli quinxpanotoc nochi nopa tlanahuatilme. <sup>11</sup> Pampa yaya Toteco catli quijto ma amo timomecatitoc, nojquiya quijto ma amo timomictica. Yeca sintla amo timomecatitoc, pero titemictitoc, titlaixpanoquetl. Huan tijhuica tlajtlacoli ica nochi itlanahuatilhua Toteco. <sup>12</sup> Huajca ica nochi catli anquijtohuaj huan ica nochi catli anquichihua, xiquelnamiquica ajsis se tonal quema Toteco anmechtajtolsencahuas. Quitlachilis sintla catli tijchijtoque quiaxilía catli technahuatía ma tijchihuaca nopa tlanahuatili tlen teicnelijcayotl. Huan nopa tlanahuatili tlen teicnelijcayotl techtojtomas para huelis timocahuase timajcajtoque. <sup>13</sup> Huan sintla amo anquintlasojtlaj sequinoc masehualme, huajca Toteco amo anmechtlasojtlaj quema anmechtajtolsencahuas. Pero sintla anquintlasojtlaj sequinoc, antlatlanise ipan nopa tonal quema Toteco tetlajtolsencahuas.

*Ajqueya quineltoaca Toteco huan ajqueya quichihua catli cuali*

<sup>14</sup> Noicnihua, amo tleno ipati iixpa Toteco sintla se masehuali san quijtohua quineltoaca Toteco, sintla amo quinpalehuía sequinoc huan quej nopa quinextis para, quena, nelía quineltoaca Toteco. Toteco amo quitlajtlacolquixtía se catli quej nopa quineltoaca, huan amo tleno más quichihua. <sup>15</sup> Sintla se toicni amo quipiya iyoyo o amo quipiya itechmonequi, monequi tijpalehuise. <sup>16</sup> Sintla san tiquilhuise: “Xiya ica paquilistli, xitlacua cuali, huan ximopiqui cuali pampa tlaseseya”, pero amo tleno tijpalehuíaj ica catli monequi para itlacayo, huajca san tlapić tocamanal. Amo tleno quipalehuijtoc. <sup>17</sup> Quej nopa nojquiya ica catli quijtohua quineltoaca Toteco, sintla amo quichijtinemi tlamantli catli cuali, amo tleno ipati itlaneltoquilis pampa mictoc huan amo hueli quipiya itlajca.

<sup>18</sup> Sintla se quijtos para sequin masehualme quipiyaj tlanetoquili huan sequinoc quichihua tlamantli catli cuali, huan yaya se catli quipiya tlanetoquili, huajca na niquijtos: ¿quenicatza hueli technextilis motlaneltoquilis huan amo tijchihua tlamantli catli cuali? Pero ica na, quena, huelis nimitznnextilis nijneltoaca Toteco, pampa huelis nimitznnextilis nopa cuali tlamantli catli nijchijtihuala. <sup>19</sup> Anquijtohuaj anquineltoacaj para itztoc san setzi Dios. Cualtitoc quej nopa. Pero nojquiya hasta iajacahua Amocualtlacatl quimatij para itztoc san setzi Dios huan huihuipicaj iixpa ica majmajtli. <sup>20</sup> ¿Amo hueli anquimachilíaj? ¿Anhuihuitique? Sintla se quijtohua quineltoaca Toteco huan amo quichihua tlamantli catli cuali, huajca san tlapić icamanal pampa amo melahuac quineltoaca Toteco. <sup>21</sup> ¿Amo anquielnamiquij para tohuejcapan tata Abraham mochijqui xitlahuac iixpa Toteco pampa quichijqui catli Toteco quihui? Yaya quineltoac hasta quimacatosquía icone, Isaac, quen se tlacajcualistli ipan tlaixpamitl quen Toteco quinquahuatijtoya. <sup>22</sup> Huajca Abraham quinexti para motemachiyaya ipan Toteco huan nochi huelque quuitase, pampa quichihuayaya catli Toteco quihui huan huajca quinexti para nelía ajsitoc itlaneltoquilis. <sup>23</sup> Huajca quisqui melahuac campa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quijtohua para Abraham quineltoac Toteco, huan yeca Toteco quuitac ya para itztoc xitlahuac iixpa. Huan sequinoc quitocaxtlalijque Abraham “ihuampox Toteco”.

<sup>24</sup> Xijmatica ya ni, Toteco quichihua se masehuali xitlahuac iixpa sintla quichihuas catli cuali, huan ica ya nopa quinextía itlaneltoquilis. Amo mochihua xitlahuac iixpa pampa san quijtohua quineltoaca Toteco. <sup>25</sup> Quej nopa nojquiya eltoya ica Rahab catli itztoc huejcayya huan achtihuiya tlananenqui. Toteco quichijqui xitlahuac iixpa por catli cuali quichijqui catli quinextili itlaneltoquilis. Pampa Rahab quinseli nopa israelitame catli yajque tlachiyatoj ipan itlal huan ichtacatzí quintitlanqui ipan seyoc ojtli para quinmanahuis. <sup>26</sup> Ya anquimatij sintla se masehuali amo quipiya itonal ipan itlacayo, huajca ya mictoc. Huan se masehuali catli quijtohua quineltoaca Toteco, pero amo quichihua tlamantli catli cuali, ya mictoc itlaneltoquilis.

## 3

*Tonenepil*

<sup>1</sup> Noicnihua, amo cuali para miyaqui amojuanti anquinequise anmochihuase tlamachtiani tlen Icamanal Toteco. Achi más monequi para tojuanti catli titlamachtíaj Icamanal ma tijchihuaca catli nelía cuali. Pampa Toteco ica achi más cuidado techtequitlachilis titlamachtiani que sequinoc tlaneltocani. <sup>2</sup> Nochi timasehualme quemantic timocuapolohuaj. Pero sintla se masehuali hueli monahuatis para amo quema quiixpanos seyoc ica catli quijtohua, huajca yaya senquistoc se cuali masehuali huan nojquiya cuali hueli quinahuatis itlacayo para amo tlajtlacolchihuas. <sup>3</sup> Ica se cahuayo tijtlalilíaj se tepos camachali tziqitetzi huan ica inon, nopa hueyi cahuayo techneltoquilía huan yohui campa tijnequij ma yohui. <sup>4</sup> Nojquiya ica huejhueyi cuaacalme ipan hueyi atl, masque tlaajaca chichahuac huan nopa ajacatl quinequi quihuicas, nopa cuaacali san yas campa iteco quinequi ma yohui, pampa iteco quinahuatía ica nopa tepostli tziqitetzi catli eltoc itla nopa cuaacali. <sup>5</sup> Quej nopa nojquiya ica tonenepil, pampa masque tziqitetzi ipan totlacayo, mohueyimati ica catli hueli quichihua. Ica tonenepil huelis tiquijtose catli tlahuel quincocos sequinoc. Se piltlilelemectzi catli pehua quentzi, huelis quiajsis se hueyi cuatitlamitl, huan quintlamitlatis nopa cuame. <sup>6</sup> Huan tonenepil eltoc quen nopa piltlilelemectzi. Masque tziqitetzi tonenepil, catli tiquijtohuaj huelis quintlanahuis miyaqui campa hueli. Huan masque tonenepil eltoc se parte tlen totlacayo, nopa catli quijtohua huelis quinenpolos nochi totlacayo. Huan nopa Amocualtlacatl tlen nepa mictla techajcomana para ma tiquijtoca tlen hueli, pampa quinequi ma titetlajilhuica hasta ma tijtlamisosoloca tonemilis.

<sup>7</sup> Masehualme huelij quinmaxojtilíaj nochi tlamantli tlapiyalme huan totome. Huan hasta quinmaxojtilijtoque nochi tlamantli cohuame huan tlamantli catli itztoque ipan hueyi atl. <sup>8</sup> Pero amo aqui hueltoque quimaxojtilía ininnenepil masehualme huan nochi catli quijtohuaj. Masehualme amo hueli quinahuatise ininnenepil ma amo molini pampa tlahuel quinequij quijtose miyac tlamantli catli fiero. Eltoc quen se cohuatl catli temitoc ica itencococa. <sup>9</sup> Ica tonenepil tijhueyichihuaj Toteco Totata huan ya nopa nelía cuali, pero nojquiya ica tonenepil tiquintelchihuaj sequinoc masehualme catli Toteco quinchijchijtoque ica catli ya iixcopinca, huan ya nopa fiero. <sup>10</sup> Huajca ica san setzi tonenepil tiquijtohuaj tlamantli catli cuali huan tlamantli catli fiero. Noicnihua, amo quinamiqui ya nopa. <sup>11</sup> Ipan se ameli amo quisa cuali atl se tlatoctzi huan teipa poyec atl. <sup>12</sup> Noicnihua, se lalax cuahuatl amo hueli temaca mangos. Niyon se xocomeca tzontli amo hueli temaca lalax. Campa meya poyec atl, amo huelis meyas cuali atl. Huajca amo quinamiqui para tonenepil quijtos catli amo cuali.

*Yaya catli nelía tlalnamiqui iixpa Toteco*

<sup>13</sup> Sintla nelía antlalnamiqij huan anquimachilíaj iojhui Toteco, xijnnextica para ancuajcualme huan xijchihuaca miyac tlamantli catli cuali. Huan sintla nelía antlalnamiqij, amo ximohueyimatica ica catli anquichihuaj. Quej nopa quena, antenextilise nelía anquipiyaj amotlalnamiqilis. <sup>14</sup> Pero sintla anquinchicoitaj sequinoc huan san anquinequij anmohueyichihuase amoseltzitz, huajca amo ximohueyimatica pampa amo neli antlalnamiqij. San anmoistlacahuaj sintla anmoilhuaj antlalnamiqij. <sup>15</sup> Toteco catli itztoc ilhuicac amo anmechmacatoc se tlalnamiquilistli quej nopa. ¡Amo! Nopa tlalnamiquilistli catli fiero hualajqui ipan tlaltipactli. Quej nopa tlachihuaj masehualme nica, pampa nopa Amocualtlacatl quinmaca nopa tlamantli tlalnamiquilistli catli fiero. <sup>16</sup> Pampa quema masehualme mochicoitaj huan san quinequij mohueyitalise ininseltzitz, huajca amo tleno quisas cuali huan oncas nochi tlamantli tlajtlacoli.

<sup>17</sup> Pero nopa tlalnamiquilistli catli Toteco temaca amo quej nopa. Masehualme catli quipiyaj nopa tlalnamiquilistli catli Toteco temaca, quichihuaj catli senquistoc cuali. Tlayoltlalíaj huan teicnelíaj. Quipiyaj ininyolo. Tetlasojtlaj huan techihuilíaj catli cuali. Catli quipiyaj itlalnamiqilis Toteco, amo quinchicoicnelíaj masehualme, niyon amo

moijixpatlaj. <sup>18</sup> Huan campa ni masehualme yohuij onca tlasehuilistli pampa tlayoltlaláaj huan quichihuaj catli cuali.

#### 4

##### *Amo xiquicnelica ni tlaltipactli*

<sup>1</sup> Anmonajnanquiláaj huan anmohuilanaj se ica seyoc, pero ¿para tlen quej nopa? ¿Ica tlaque pehua? Anquichihuaj quej nopa, pampa ipan amotlalnamiqulis anquinequij miyac tlamantli catli amo cuali. <sup>2</sup> Anquinequij catli sequinoc quipiyaj huan quema amo anhuelij anquicuij, huajca anquinmictíaj. Antlaixtocaj pampa sequinoc tlapijpiyaj huan yeca pehua anquinnajnanquiláaj huan anmohuilanaj se ica seyoc. Pero amo anquipiyaj inon catli anquinequij pampa amo anquitlajtlanijtoque Toteco ma anmechmaca. <sup>3</sup> Huan quemantic, masque anquitlajtlaníaj Toteco ma anmechmaca se tlamantli, yaya amo anmechmaca pampa anquitlajtlaníaj ica se amoyolo amo cuali, huan san anquinequij anquiahuilsoyose catli anquitlajtlaníaj. San anquinequij anquitequihuse ica catli anmechpactisquía.

<sup>4</sup> Amojuanti ya anquicajtejtoc Toteco quen se tlatatl catli quicahua isihua para momecatis. ¿Amo anquimatij, sintla anmohuampoxchihuase ica catli eltoc ipan ni tlaltipactli, huajca anmochihuase anicualancaitacahua Toteco? Sempa nimechilhuis, aqui hueli catli quinequi mohuampoxchihuas ica ni tlaltipactli, mochijtoc icualancaitaca Toteco. <sup>5</sup> ¿Atlac anmoilhuáj amo tleno quinequi quijtos campa Icamanal Toteco quijtohua: “Itonal Toteco catli Toteco quitlajitoc para ma mocahua ipan toyolo techtlasomati huan quinequi ma amo tiquicnelica seyoc, san Toteco”? <sup>6</sup> Huan Toteco pampa hueyi iyolo ica tojuanti, tlatoctzitz techpalehuía ma amo tihuetzica. Huajca Icamanal Toteco quijtohua: “Toteco quincualancaita catli mohueyimatij, pero quipiya hueyi iyolo ica injuanti catli moechcapanohuaj iixpa.” <sup>7</sup> Huajca ximoechcapanoca iixpa Toteco. Ximoquetzaca quen antemachme iixpa Amocualtlacatl huan amo xijchihuaca catli quinequi xijchihuaca, huan yaya anmechtalcahuis. <sup>8</sup> Ximonechcahuica campa Toteco huan yaya anmechnechcahuis. Cualí xijmachilica para antlajtlacolchihuani huan xijcahuaca amotlajtlacol. Anmoijixpatlani pampa nojquiya anquicnelíaj ni tlaltipactli, huajca ximoyolpajpacaca. <sup>9</sup> Ximotequipachoca miyac huan xichocaca ica catli anquichihuaj. Anpaquiyayaj ipan amotlajtlacolhua, pero ama ma mocuepa amotlahuetzquilis ica choquistli. Huan amopaquilis ma mocuepa tequipacholi por nopa tlajtlacoli catli anquichijtoque. <sup>10</sup> Ximoechcapanoca iixpa Toteco huan yaya anmechhueyitlalis.

##### *Amo xiquintlajtolsencahuaca amoicnihua*

<sup>11</sup> Noicnihua, amo ximotlajilhuica se ica seyoc. Se acajya catli quitlajilhuía iicni ipan Cristo huan quijtohua amo cuali, quitlajilhuía itlanahuatil Toteco catli techilhuía ma timoicnelica, huan quijtohua nopa tlanahuatili amo cuali. Pero amo totequi para tijtajtolsencahuase nopa tlanahuatili, huan tiquijtose sintla cuali o amo cuali. Tojuanti totequi para ma tijneltocaca catli nopa tlanahuatili technahuatía. <sup>12</sup> Itztoc san setzi catli techmaca nopa tlanahuatili, yaya Toteco Dios, huan san yaya quipiya tequiticayotl para tetlajtolsencahuas. San ya hueli temaquixtis o tetzontlamiltis. Pero amojuanti, amo anquipiyaj tequiticayotl para anquintlajtolsencahuase sequinoc.

##### *Tojuanti amo tijmatij tlaque oncas mostla*

<sup>13</sup> Xijtlacaquilica noicnihua. Sequin amojuanti anquijtohuaj: “Ama o mostla tiyase campa nopa altepetl huan timocahuase nepa se xihuitl. Tijpantise se tequitl huan tijtlanise cuali tomi.” <sup>14</sup> Amo cuali ancamanaltij quej nopa. Amo anquimatij nyon quentzi tlaque amopantis mostla. Amonemilis san huejcahuas se tlatoctzi. Eltoc quen se ayahuitl catli nesi se tlatoctzi ica ijnaloc huan nimantzi sempa quema tijtlachilis, ayacmo nesi. <sup>15</sup> Huajca achi cuali anquijtosquíaj: “Sintla Toteco quinequi, huajca tiitztose huan titequitise, o tijchihuase ni tlamantli o nopa tlamantli.” <sup>16</sup> Pero ama, ancamanaltij quen catli nelía mohueyimatij, huan ya nopa amo cuali. <sup>17</sup> Huan xiquelnamiquica,



sintla se acajya quimati catli xitlahuac para quichihuas, pero amo quichihua, yaya tlajtlacolchihua.

## 5

*Santiago quinyolmelajqui catli tlapijixtoyaj*

<sup>1</sup> Xitlacaquilica antlapijpiyani. Xichocaca huan xitlahuejchihuaca pampa anquimatij nopa tlaijiyohuistli catli anmechchiya. <sup>2</sup> Ya palantinemi nochi nopa tlamantli catli anquipiyaj, huan mejtolime quicuahtinemij nochi amoyoyo catli yejectzi. <sup>3</sup> Amotomi masque tlen oro huan tlen plata moxixtoc ipan bolsas, huan ya nopa quinextía para amo anquinpalehuijtoque catli teicneltziti. Yeca amotomi anmechpolos quen tlihl quitzontlamiltía catli quitlatía. Quena, anquipiyaj miyac tlamantli catli cuali nica, pero nopa miyac tlamantli anmechtelhuse ipan nopa tlayacapan tonali para amo antepalehuijtoque. <sup>4</sup> Xitlacaquilica antlapijpiyani, amo ajsitoc anquintlaxtlahuijtoque catli anmechpalehuiyayaj para xipixcaca ipan amomil. San anquincajcayajtoque. Huajca ama injuanti anmechtelhuíaj iixpa Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli. <sup>5</sup> Ipan nochi amonemilis ipan ni tlaltipactli, san anquichihuayayaj catli anmechpactiyaya para ixhuis amotlanequilis. Antlapijpiyani anitztoque quen pitzome catli quiipiyaj miyac tlacualistli mojmotla. Pero quej nopa eltoc para ma motomahuaca para nopa tonal quema ininteco quinmictis. <sup>6</sup> Anquintelhuijtoque huan anquinmictijtoque masehualme catli cuajcualme catli amo tleno quichijtoque, niyon amo momanahuijtoque.

*Xijpiyaca amoyolo huan ximotlatlajtica ipan Toteco*

<sup>7</sup> Pero amojuanti catli annoicnihua, xijpiyaca amoyolo ica nochi catli antlaijiyohuíaj ipan ni tonali quema tijchijaj ma sempa hualas Tohueyiteco Jesucristo. Ximoilhuica quen se tojquetl catli quitoca xinachtli ipan imil, huan quiapiya iyolo hasta quema tlaquiyahuis achtihui huan teipa. Huan teipa quichiya más tonali para oncas pixquistli. <sup>8</sup> Amojuanti nojquiya xijpiyaca amoyolo huan ximoyolchicahuaca pampa amo huejcahuas para sempa hualas Toteco. <sup>9</sup> Noicnihua, amo ximotlaijilhuica se ica seyoc para amo aqui monequis anmechtajtolsencahuas, pampa nopa tetlajtolsencajquetl amo huejcahuas para ajsis. Ya monechcahuía campa puerta. <sup>10</sup> Noicnihua, ximoilhuica tlen itlajtol pannextijcahua Toteco catli huejcajya itzttoyaj. Injuanti tlayolmelahuayayaj catli Toteco quinilhuiyaya huan quipixque ininyolo masque tlaijiyohuiyayaj. <sup>11</sup> Tijmatij injuanti ama nelía paquij pampa quijiyohuijque catli quinpanoc. Ya anquimatij quen Job tlaijiyohui. Huan anquimatij teipa Toteco nelía quichihuili catli cuali pampa Toteco tlahuel teicnelía huan tetlasojtla.

<sup>12</sup> Pero noicnihua, seyoc camanali catli nelía ipati nimechilhuía. Amo xitlatestigoj-quetzaca para sequinoc más ma anmechneltocaca. Amo xijtestigojquetzaca ilhuicactli, niyon tlaltipactli. Amo aqui xijtestigojquetzaca. ¡Amo! San xiquijtoca “quena” quema anquinequij anquijtose, “quena”. Huan xiquijtoca “amo” quema anquinequij anquijtose “amo”. Quej nopa Toteco amo anmechtlatzacuiltis por amocamanal.

<sup>13</sup> Sintla itztoc se campa amojuanti catli tlaijiyohuíaj, huajca ma motlatlajti ipan Toteco. Catli paquij ipan Toteco, ma huicaca huan ma quihueyichihuaca Toteco. <sup>14</sup> Sintla itztoc se catli mococohua, ma quinnotzaca nopa huehue tlacame catli tlayacanaj ipan amotiopa tlen tlaneltocani, huan ma motlatlajtica ipan Toteco por catli mococohua. Huan ma quipoloca aceite ipan itoca Tohueyiteco Jesucristo. <sup>15</sup> Huan quema anmotlatlajtise ipan Toteco para ma quichicahua nopa cocoxquetl, xijneltocaca para temachtli Toteco quichihuas, huan quichicahuas. Quena, Toteco quitlananas nopa cocoxquetl. Huan sintla nopa cocoxquetl tlajtlacolchijtoc, huajca Toteco quitlapojpolhuis.

<sup>16</sup> Huajca ximopohuica se ica seyoc tlaque tlaixpanoli anquichijtoque. Huan se ica seyoc ximotlatlajtica ipan Toteco por sesen amojuanti, huan Toteco anmechchicahuas. Quema se masehuali catli itztoc xitlahuac iixpa Toteco quitlajtlanía Toteco chicahuac para se tlamantli, huajca Toteco quichihuas. <sup>17</sup> Elías, itlajtol pannextijca Toteco,

nojquiya elqui se tlacatl quen tojuanti huan quitlajtlani Toteco chichahuac para ma amo tlaquiyahuis. Huan amo tlaquiyajqui ipan ni tlaltipactli para eyi xihuitl huan tlajco.

<sup>18</sup> Huan teipa sempa quitlajtlani Toteco ma tlaquiyahuili, huan tlaquiyajqui chichahuac huan nochi tlatoctli sempa temacac itlajca.

<sup>19</sup> Noicnihua, sintla se quicajtejtoc Icamanal Toteco catli melahuac, huan seyoc quipalehuia ma mocuepa ica Toteco, <sup>20</sup> huajca xijmatica para yaya catli quipalehuia nopa tlajtlacolchijquetl para ma mocuepa huan ma quicajtehua iojhui catli amo cuali, quimanahuijtoc ialma para amo quipantis miquilistli. Huan nopa masehuali quipantis tlapojpolhuili pampa moyolpatlatoc.

## Nopa Achtihui Amatljajcuiloli catli Pedro Quiijcuilo

*Pedro quintljajcuilhui tlaneltocani catli mosemantoyaj campá hueli*

<sup>1</sup> Na niPedro niitlayolmelajca Tohueyiteco Jesucristo. Nimechtljajcuilhuía amojuanti catli anquicajtejtocque amotlal huan anyajtoque anitztotij campá hueli ipan tlalme Ponto, Galacia, Capadocia, Asia huan Bitinia. <sup>2</sup> Huejcajya Toteco Totata anmechtlapajpeni pampa ipa quimatiyaya tlaque panosquía teipa. Huan Itonal Toteco anmechiyocacajtoc para anelise antlatzejtzeltoltique iixpa. Yeca anquineltocatoque Jesucristo huan anmechyolpajpactoc ica ieso catli quitoyajqui por nochi tojuanti. Ma Toteco quiipya hueyi iyolo ica amojuanti huan ma anmechmaca miyac tlasehuilistli ipan amoyolo.

*Tonemilis ipan Jesucristo*

<sup>3</sup> Ma tijhueyichihuaca Toteco Dios yaya catli iTata Tohueyiteco Jesucristo pampa miyac techtlasojtla, huan yeca techtlacatiltijtoc sempa huan techchijtoc ma tijpiyaca tonemilis catli yancuic. Huan nochi catli tijpiyaj eltoc pampa yaya quiyolcuic Jesucristo quema ya mictoya. Huan ama timochixtoque tlaque techmacas teipa, <sup>4</sup> pampa nepa ilhuicac techchiya tlamantli catli tlahuel cuali catli Toteco quiajoctoc para techmacas teipa. Huan nopa tlamantli huejcahuas para nochipa. Amo palanis, niyon nenpolihuis, niyon sosolihuis. <sup>5</sup> Ama pampa anquineltocaj Jesucristo, Toteco anmechmocuitlahuijtinemis ica ichicahualis hasta ajsis nopa tlayacapan tonali. Huan ipan nopa tonali anmechnextilis nochi catli anmechchiya nepa pampa Toteco anmechmaquixtijtoc tlen amotlajtlacolhua.

<sup>6</sup> Huajca xiyolpaquica, masque ama para se tlatoctzi monequi anquijiyohuise miyac tlamantli tlayejyecoli. <sup>7</sup> Quena, quen masehualme quiyejyecohuaj oro ipan tlitl para quiipiyase oro catli senquistoc cuali, quej nopa Toteco nojquiya quichihua ica amojuanti. Yaya quicahuilía para ma huala tlaijiyohuilistli para quiyejyecos amotlaneltoquilis para quiitas sintla senquistoc anquineltocaj. Quema Toteco quiyejyecohua amotlaneltoquilis, más quipatiita huan amo quen oro catli más cuali. Huan sintla Toteco quiitas para senquistoc cuali anquineltocaj Jesucristo, huajca ipan nopa tonal quema sempa hualas Tohueyiteco Jesucristo yaya anmechxochimacas, anmechhueyitlalis huan yaya quinnextilis nochime quenicatza miyac anmechtlepanita.

<sup>8</sup> Anquiicnelfaj Jesucristo masque amo quema anquiitztoque. Huan anquineltocaj masque amo hueli anquiitaj ama. Nelía hueyi nopa paquilistli catli anquipiyaj ipan amoyolo hasta amo hueli anquinilhuse sequinoc quenicatza tlahuel anpaquij. <sup>9</sup> Huan pampa anmotemachijtoque ipan ya, yaya quimaquixti amoalma para amo mopolos para nochipa.

<sup>10</sup> Itlajtol pannextijcahua Toteco huejcajya quiijcuilojque catli panosquía teipa huan techilhui quenicatza Toteco quiipiasquía hueyi iyolo ica tojuanti ipan ni tonali. Pero itlajtol pannextijcahua amo quimachiliyayaj cuali catli quiijcuilohuayayaj. Huajca quite-mojque huan momachtijque para quimachilise quenicatza Toteco techtlajtlacolquixtisquía ama. <sup>11</sup> Huan Itonal Tohueyiteco Cristo itztoya ininpani, huan quinmacayaya inintlalnamiqulis para huelque quiijcuilojque huejcajya quenicatza Cristo tlaijiyohuisquía ipan ni tonali. Huan huejcajya nojquiya quiijcuilojque quenicatza Cristo quiipiasquía ihueyitilis teipa, quema tlamisquía tlaijiyohuía. Huan itlajtol pannextijcahua Toteco quinequiyayaj quimatise aqueya yaya catli tlaijiyohuisquía teipa huan ipan tlaque xihuitl panosquía. <sup>12</sup> Toteco quinnextili para nopa tlamantli catli quiijcuilohuayayaj amo panosquía ipan innemilis, pero elqui inintequi para tlayolmelahuase catli panos miyac xihuitl teipa ica nochi tojuanti. Huan yeca teipa Toteco quititlanqui Itonal tlen ilhuicac, huan nopa masehualme yajque ica ichicahualis Itonal para anmechnextilise catli quinequi quiijtos Icamanal Toteco catli nopa tlajtol pannextiani quiijcuilojque

huejcajya. Anmechnextilijque nochi nopa tlamantli nelcuajcualtzi catli Toteco techchi-huilijtoc ipan Cristo huan hasta ama itequihuaicahua Toteco no quinequij quitlachilise quenicatza panotiya ni tlamantli.

*Toteco technotztoc ma tiyaca ipan se ojtli xitlahuac*

<sup>13</sup> Huajca xijmocuitlahuica amotlalnamiqulis para anmonejnehuilise catli xitlahuac. Cual ximonahuatica. Huan ica paquilistli ximochiyaca hasta anquiselise nochi nopa tlatiochihualistli catli Toteco anmechmacas quema sempa hualas Jesucristo. <sup>14</sup> Xijchihuaca catli Toteco anmechilhuía pampa aniconehua. Amo xijchihuaca nopa tlamantli amo cuali catli anquichihuayayaj achtihiya quema amo tleno anquimachiliyayaj tlen ica-manal Toteco. <sup>15</sup> Tlatzejtzeltotlic Toteco catli anmechnotztoc para xiitzoca aniconehua; huajca amojuanti nojquiya xiitzoca antlatzejtzeltotlic huan xijchihuaca catli senquise-toc cuali.

<sup>16</sup> Pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa yaya quiijto:

“Monequi xiitzoca antlatzejtzeltotlic pampa na nitlatzejtzeltotlic.”

<sup>17</sup> Sintla anquitocaxtíaj Toteco “Totata” quema anquinotzaj, cualtitoc, pero monequi nojquiya anquimacase anquixpanose. Quej nopa monequi anquilepanitase nochi tonali quema noja annemij ipan ni tlaltipactli campa anitztoque quen seyoc altepetl ehuan. Yaya amo anmechchicoicnelis quema tetlajtolsencahuas. Quintlajtolsencahuas nochi masehualme quen catli cuali huan catli amo cuali quichijtoque. <sup>18</sup> Achtihiya anquitoquiliyayaj innemachtil tohuejcapan tatahua, pero anquimatij Toteco tlaxtlajqui para anmechmaquixtis tlen nopa nemilistli catli amo ipati catli anquixtoyaj. Pero Toteco amo tlaxtlajqui para anmechmaquixtis ica catli panotehua quen tomi tlen plata o tlen oro. ¡Amo! <sup>19</sup> Yaya tlaxtlajqui ica ieso Jesucristo catli quitoyajqui quema mijqui. Huan imiquilis ya onpano hueyi ipati. Quena, quen masehualme quimictíaj se pilborregojtzi catli amo tleno quichijtoc para se tlacajcualistli, nojquiya Cristo mijqui por amojuanti masque amo quipixqui niyon se itlajtlacol. <sup>20</sup> Huejcajya quema noja ayamo oncayaya tlaltipactli, Toteco Dios quitequimacac Cristo para ma huala ipan tlaltipactli huan ma miqui por tojuanti catli techicnelía miyac. Huan yeca quej nopa panotoc ipan ni tonali.

<sup>21</sup> Por catli Cristo anmechchiuilijtoc, anmotemachijtoque ipan Toteco Dios. Huan pampa Toteco quiyolcuic Cristo quema ya mictoya huan quimacac ihueyitilis, ama amojuanti huali anquineltocase Toteco huan anmochiyase ipan ya ica temachili.

<sup>22</sup> Ama anquichihuaj catli quiijtohua nopa camanali catli melahuac tlen Toteco, huan yaya anmechyolpajpactoc para huelis anquinicnelise amoicnihua. Huajca nelía ximoicnelica se ica seyoc ica amoyolo cuali iixpa Toteco, <sup>23</sup> pampa ya antlactaque sempa. Se tonal tlamis nopa nemilistli catli pejqui quema antlactaque tlen amonana, pero amo quema tlamis nopa nemilistli yancuic catli ama anquipiyaj pampa anquineltocatoque Icamanal Toteco, pampa Icamanal Toteco yoltoc huan mocahuas para nochipa.

<sup>24</sup> Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco quej ni:

“Nochi masehualme ipan ni tlaltipactli itztoque quen sacatl catli amo huejcahua.

Huan nochi ininyejca tlamantzitzi catli masehualme quipiyaj eltoc quen xochime catli pilinij.

Nochi sacatl huaqui huan nochi xochitl huetzi,

<sup>25</sup> pero Icamanal Toteco mocahua para nochipa.”

Huan ya ni Icamanal catli anmechcamanalhuijtoque.

## 2

<sup>1</sup> Huajca ayacmo xitecualancaitaca, niyon xitlacajcayahuaca, niyon ximoijixpatlaca. Ayacmo xiquinchicoitaca sequinoc, niyon xiquintlajilhuica. <sup>2</sup> Quen pilconetzitzi quinequij lechi, tlahuel xijnequica Icamanal Toteco ica nochi ichicahualis para ica anmoscaltise ipan Toteco catli anmechmaquixtijtoc, <sup>3</sup> huan ya anquimatij para hueyi iyolo ica amojuanti.

*Cristo nopa hueyi tetl*

<sup>4</sup> Huajca ximonechcahuica campa Cristo, yaya catli quipiya nemilistli ipan ya. Masque masehualme amo quiselijque, Toteco Dios quitlapejpeni Cristo huan quijto para yaya catli más ipati. Quena, yaya itztoc quen nopa tetl catli más hueyi huan más monequi quema masehualme quichihua se cali tlen teme. Nopa hueyi tetl monequi yohui calnacastla huan ipan ya tlatzquise nochí sequinoc teme ipan nopa cali. <sup>5</sup> Titlaneltocani ya tijpiyaj nemilistli yancuic huan tiitztoque quen nopa sequinoc teme catli ica Toteco quichihua nopa cali catli amo moita. Monequi timotlatzquilise ipan Cristo catli mocahua calnacastla. Tiitztoque titotajtzitzi catli titlatzejtzeloltique. Huan totequi eltoc para tijmacase Toteco tlacajcahualistli. Pero amo tijmacaj tlacajcahualistli catli masehualme hueli quuitase. Totlacajcahualis eltoc para tijtequipanose, huan tijchihuase nochí catli technahuatía. Huan Toteco quiselis catli tijmacase pampa Jesucristo ya techpajpactoc. <sup>6</sup> Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa Toteco quijto inin tlen Cristo, huan quijtohua: “Quen se calchijquetl achihui quitlapejpenía nopa hueyi tetl catli yas calnacastla huan ipan quiquetzas ichaj, na ya niquiyocatlalijtoc ipan altepetl Jerusalén yaya catli nijtlapejpenijtoc para elis catli más ipati ipan nochaj.

Huan aquí quineltocas amo quema mopinahuas pampa quineltocatoc.”

<sup>7</sup> Quena, tojuanti catli tijneltoaj Cristo, tiquitaj para onpano hueyi ipati. Pero sequinoc catli amo quineltocaj, san quihuejcamajcahuaj Cristo quen amo tleno ipati. Yeca elis quej ni catli Toteco quijtohua ipan Icamanal:

“Nopa hueyi tetl catli nopa calchihuani quihuejcamajcajque huan quijtojque amo tleno ipati,

yaya inon catli Toteco quitlapejpeni para elis catli más monequi ipan ichaj huan yas calnacastla para quimacas tetili nopa cali.”

<sup>8</sup> Huan nojquiya Toteco camanalti tlen Cristo ipan Icamanal campa quijtohua:

“Yaya elis quen se tetl campa masehualme motepotlamise huan ipan huetzise.”

Quena, masehualme motepotlamise huan mopolose pampa amo quineltocaj niyon amo quichihua catli quijtohua Icamanal, huan quej nopa quipantise nopa tlatzacuiltlistli catli Toteco ipa quitlalijtoya para ininantis.

*Inijuanti catli iaxcahua Toteco*

<sup>9</sup> Pero amojuanti amo anmotepotlamijtoque ipan Icamanal. Anitztoque masehualme catli Toteco anmechtapejpenijtoc tlen huejcaja. Anmechchijtoc quen se hueyi pamitl tlen totajtzitzi catli quitequipanohuaj. Anitztoque quen se hueyi altepetl tlen masehualme tlatzejtzeloltique. Quena, animasehualhua catli Toteco anmechcojtoc para anelise aniaxcahua. Huan anmechtequimacatoc xiquinilhuica sequinoc masehualme quenicatza ihueyitilis Toteco catli anmechnotzqui quema annejnemiyayaj ipan ojtli catli amo cuali huan campa tzintlayohuilotl. Ama anmechchijtoc xinejnemica campa itlahuil catli cuajcualtzi. <sup>10</sup> Achihuiya amo aneliyayaj imasehualhua, pero ama quena, animasehualhua Toteco. Achihuiya amo tleno anquimatiyayaj tlen itlasojtlacayo Toteco, pero ama anquijaj para Toteco anmechtlasojtla miyac.

*Xinemica quen Toteco quinequi*

<sup>11</sup> Noicnihua catli nimechicnelía. Anitztoque ipan ni tlaltipactli pero amo nica anehuani, san anpaxalohuani. Huajca amo xijchihuaca catli amo cuali catli anquinequij anquichihuase, pampa nopa tlamantli quihuilana amoyolo para ma xijcahuaca Toteco.

<sup>12</sup> Ximomocuitlahuica miyac para annejnemise xitlahuac ininhuaya catli amo quineltocaj Toteco. Masque ama anmechtajilhuaj huan quijtohuaj amo ancuaicualme, pero teipa quuitase nochí catli cuali anquichijtinemij huan quineltocase Toteco. Quej nopa injuanti nojquiya quihueyichihuase Toteco ipan nopa tonal quema yaya hualas para tetlajtolsencahuas.

<sup>13</sup> Toteco quinequi xijtlepanitaca nochi tequitl tlen gobierno huan nojquiya xijtlepanitaca nopa hueyi tequitiquetl catli quipiya tequiticayotl. <sup>14</sup> Nojquiya xiquintlepanitaca nochi tequitini pampa Toteco quinmacatoc tequiticayotl quintlatzacuiltise catli tlaixpanoj huan para quincualitase catli quichihuj catli cuali. <sup>15</sup> Ipaquilis Toteco para xijchihuaca catli cuali para amo huelis anmechtelhuse nopa masehualme catli ama anmechtelhuíaj. Inijuantí amo quipiyaj inintlalnamiqulis huan san huihuitique.

<sup>16</sup> Ica Cristo amo anitztoque quen nopa tequipanohuani catli iniaxcahua inintecohua quen se inintlapiyal. Amo anquipiyaj se amoteco catli anmechnahuatía sesen tlamantli catli anquichihuase. Anitztoque anmajcajtoque para anquitlapejpenise, pero amo xijchihuaca quen sequinoc catli quitlapejpeníaj tlajtlacolchihuase pampa majcajtoque. Ama xijtlapejpenica para anquitequipanose Toteco ica nochi amoyolo. <sup>17</sup> Xiquintlepanitaca nochi masehualme. Xiquinicnelica amoicnihua ipan Cristo. Xiquimacasica para anquiixpanose Toteco huan xijtlepanitaca. Xijtlepanitaca nopa hueyi tlanahuatijquetl ipan amotlal.

### *Cristo tlaijiyohui por tojuanti*

<sup>18</sup> Xijtlacaquilica amojuanti catli antetequipanohuaj catli aniaxcahua se amoteco nica. Monequi xiquinneltocaca amotecohua huan xiquintlepanitaca. Xiquintlepanitaca catli cuajcualme huan quipiyaj ininyolo, huan nojquiya xiquintlepanitaca catli fiero inintlalnamiqulis. <sup>19</sup> Quema antlaijiyohuíaj huan amo tleno anquichijtoque catli amo cuali, Toteco quicualitas sintla anquiselise nopa tlaijiyohuistli pampa anquitlepanitaj Toteco ipan amoyolo. <sup>20</sup> Pero amo ipati iixpa Toteco sintla antlajtlacolchijtoque huan yeca anmechtlatzacuiltíaj huan anquiijiyohuíaj, pampa ya nopa catli quinamiqui anquiselisquíaj. Pero sintla anquichihuaj catli cuali huan anquiijiyohuíaj tlaijiyohuistli catli amo quinamiqui huan noja anquipiyaj amoyolo, huajca quena, Toteco quicualitas.

<sup>21</sup> Toteco quitlalijtoc para quemantic ma titlaijiyohuica. Pampa Cristo tlaijiyohuico por amojuanti huan anmechcahuilijtejtoc se nemachilti para xijpiyaca amoyolo quema antlaijiyohuíaj pampa quej nopa quichijqui ya. <sup>22</sup> Cristo amo quema tlajtlacolchijqui, niyon amo aqui quicajcayajqui. <sup>23</sup> Quema masehualme quitlaijiyohuiltiyaj Cristo, amo tleno quinnanquiliyaya. Quema yaya tlaijiyohuiyaya, amo temajmatiyaya ica catli quincuepilisquía teipa. Pero nochipa quincajqui catli fiero quichihuiliyayaj, imaco Toteco catli tetlajtolsencahua xitlahuac. <sup>24</sup> Huan Cristo iseltzi quihuicac totlajtlacolhua ipan itlacayo quema mijqui ipan nopa cuamapeli. Quichijqui para tojuanti ma tielica quen mijcatzitzi quema acajya technotza ma titlajtlacolchihuaca. Huan sintla timijcatzitzi huan ayacmo hueli technotza tlajtlacoli, huajca ama huelis tijpiyase tonemilis xitlahuac. Quena, quicocojque Jesús huan yeca Toteco techchicajqui iixpa. <sup>25</sup> Tinejnemiyayaj quen borregojme catli mocuapolojtoyaj, pero ama timocueptoque ica Toteco, yaya totlamocuitlahujca catli quimocuitlahuía toalma.

## 3

### *Quenicatza monequi itztose sihuame huan tlacame*

<sup>1</sup> Nojquiya xijtlacaquilica ansihuame. Sintla se sihuatl quipiya ihuehue, ma quicahuili ihuehue para ma quiyacana. Huan sintla quej nopa quichihua, masque se quipiya ihuehue catli amo quineltoca icamanal Toteco, ihuehue quiitas para cuali inemilis isihua, huan ica yolic quineltocas Toteco masque amo tleno isihua quiilhuía. <sup>2</sup> Quiitase senquistoc cuali catli anquichihuaj huan quenicatza tlahuel antlatlepanitaj.

<sup>3</sup> Amo tlahuel ximocuatotonica para se amoyejyejca catli anmotlalilise amopani. Amo ximotequipachoca quenicatza anmoxilhuse, huan tlaque tlamantli oro anmotlalilise huan tlaque yoyomitl patiyo anmoquentise. <sup>4</sup> Más cuali xijtemoca para anquipiyase se amoyolo catli yejyectzi. Xijpiyaca teicnelili ica nochime huan nochipa ximoechcapanoca. Quej nopa anquipiyase amoyejyejca catli amo quema tlamis pampa ya nopa catli ipati iixpa Toteco. <sup>5</sup> Sihuame catli tlatzejtzeloltique huejcajya quej nopa quitemojque se



ininyejca catli yolijtic. Inijuanti mochixque ipan Toteco huan quincahuilijque ininhuehujhua ma quinyacanaca. <sup>6</sup> Quej nopa nojquiya quichijqui Sara, pampa quineltoquili Abraham catli elqui ihuehue huan quinoztzqui “noteco”. Huan anitztose quen Sara sintla anquichihuase catli xitlahuac. Huan quej nopa amo aqui monequis quimacasis catli ihuehue quichihuilis.

<sup>7</sup> Nojquiya xijtlacaquilica antlacame. Xiitztoaca ica cuali ininhuaya amosihuajhua huan xiquintlepanitaca. Xijmachilica para inijuanti amo tetic inintlacayo quen titlacame, pero Toteco quinselia sihuame san se quen techselia titlacame huan nojquiya quinmaca nemilistli yancuic pampa hueyi iyolo ica nochi tojuanti. Sintla se amo quitlepanitas isihua, Toteco amo quicaquis quema motlatlajtis.

*Masehualme catli tlaijiyohuaj pampa quichihuaj catli cuali*

<sup>8</sup> Huajca para nijtlamiltis, monequi nochi amojuanti anquipiyase san se amoyolo. Xijpiyaca hueyi amoyolo se ica seyoc. Ximoicnelica quen anicnime. Ximotlasojtlaca huan ximoechcapanoca. <sup>9</sup> Amo xiquincuepilica masehualme catli fiero anmechchi-huilaj. Amo xiquintlaijilhuica catli anmechtlaijilhuaj, pero xiquinchihuilica catli cuali huan xijtlajtlanica Toteco ma quintiochihua. Anquimatij Toteco anmechnotztoc para aniaxahua para anmechtiochijtinemis quema anquichijtinemij catli ipaquilis.

<sup>10</sup> Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quijtohua:

“Aqui quinequi itztos ica cuali huan quipiyas paquilistli ma amo tetlaijilhui huan ma amo istlacati.

<sup>11</sup> Ma quicajtehua catli fiero huan ma quichihua san catli cuali.

Ma quichihua campica para itztos ica cuali ica nochi masehualme, huan nojquiya ma quinpalehui sequinoc ma itztoca ica cuali se ica seyoc.

<sup>12</sup> Pampa Toteco quinmocuitlahua catli xitlahuac iixpa.

Tlacactoc quema motlatlajtaj.

Pero Toteco moicancuepa ica catli quichihuaj catli amo cuali.”

<sup>13</sup> Sintla anquichijtinemise catli cuali ica nochi amoyolo, amo aqui anmechchi-huilis se tlenijqui. <sup>14</sup> Huan masque masehualme anmechtlaijiyohuiltisqui aj pampa anquichihuaj catli cuali, Toteco anmechtlaxtlahuis. Huajca amo xiquinimacastica sequinoc, niyon amo ximotequipachoca ica catli pano. <sup>15</sup> San ya ni monequi xijchihuaca. Xijhueyimatica Cristo ipan amoyolo huan san yaya xijmatica para amohueyiTeco. Ximocualchijchijtoaca quenicatza antlananquilise sintla se masehuali anmechtlatzintoquilis para tlen anmotemachiaj ipan Cristo, pero xijnanquilica ica yamanic huan ica tlatlepanitacayotl.

<sup>16</sup> Xijpiyaca amoyolo ica nochime, huan quej nopa inijuanti catli anmechtlaijilhuaj mopinahuase, pampa quiitase para cuali amonemilis pampa anquitoquilaj Cristo.

<sup>17</sup> Pampa achi más cuali antlaijiyohuise pampa anquichijtoque catli cuali, sintla quej nopa ipaquilis Toteco, huan amo antlaijiyohuise pampa anquichijtoque catli fiero.

<sup>18</sup> Pampa Cristo nojquiya tlaijiyohui huan mijqui san sempatzi, huan ica imiquilis tlaxtlajqui catli monejqui por totlajtlacoluha nochi timasehualme para nochipa. Quena, yaya catli senquistoc cuali mijqui por tojuanti catli titlaixpanoni, huan ya inon quichijqui pampa quinejqui techhuicas campa Toteco. Huan masque masehualme quimictijque itlacayo, itonal quichijqui para sempa ma moyolcuis. <sup>19</sup> Huan elqui itonal Cristo catli yajqui huan quincamanalhui nopa tonalme catli tzactoque. <sup>20</sup> Ya ni inintonalhua inijuanti catli huejcajya amo quitlepanitacque Toteco ipan nopa tonali quema Toteco quipixqui iyolo huan quichixqui para miyac tonali para Noé ma quichihua nopa hueyi cuaacali. Momaquixtijque san chicueyi masehualme quema nopa atl quitlejcolti inincuaacal. <sup>21</sup> Huan nopa atl eltoc se nemachiltli tlen quenicatza ama timocuaaltiaj ipan atl quema timomaquixtiaj. Amo timocuaaltiaj para ma quipajpaca catli soquiyo ipan totlacayo, pero timocuaaltiaj para tijnextilise para ica nochi toyolo tijtlajtlaniaj Toteco ma techyolpajpaca. Huan quena, Toteco techmaquixtia por catli Jesús quichijqui quema mijqui huan moyolcuitoc. <sup>22</sup> Huan ama Jesucristo yajtoc ilhuicac huan mosehuijtoc inejmac Toteco Dios campa más quipiya tlatlepanitacayotl. Huan nopona

quichihuaaj ipaquilis nochi itequihuaicahua Toteco huan nojquiya catli inintoca “catli tequiticayojque” huan “catli chichahualisyojque”.

## 4

*Ayacmo xijchihuaca catli amo cuali*

<sup>1</sup> Cristo tlaijiyohui ipan itlacayo quema mijqui, huajca ma timonejnehuilica quen ya tlaijiyohui huan ma amo tiquimacastica sintla monequi titlaijiyohuise. Masehualme catli ipan ininyolo mocualtlalijtoque para tlaijiyohuise pampa iaxcahua Toteco ayacmo quinequij tlajtlacolchihuase. <sup>2</sup> Sintla antlaijiyohuíaaj, ayacmo anquichihuase catli amo cuali catli amotlacayo quinequi quichihuas. Ipan ni tonali catli mocahua para noja anitzotse ipan tlaltipactli, anquichijtinemise catli ipaquilis Toteco. <sup>3</sup> Ya anpanotoque miyac tonali quema anquichihuayayaj miyac tlajtlacoli quen quichijtinemij masehualme catli amo quiiximatij Toteco. Anquichihuayayaj miyac tlajtlacoli catli quinequiyaya amotlacayo. Anihuintiyayaj, huan antlahuejchihuayayaj, huan anyohuiyayaj ipan ilhuitl campa tlahuel anontlaiyayaj. Anquintlepanitayayaj tlamantli catli masehualme quinchijtoque, huan anquinitayayaj quen dioses, huan ya nopa Toteco amo quinequi quiitas.

<sup>4</sup> Pero ama ayacmo anquichihuaaj. Ayacmo antlajtlacolchijtinemij ica catli eliyayaj amohuampoyohua, huan yeca injuanti san anmechsentslachilíaj huan anmechtalaijilhuíaj. <sup>5</sup> Pero Toteco quintlajtolsencahuas pampa yaya mocualtlalijtoc para quintlajtolsencahuas catli yoltoque huan catli mictoque. <sup>6</sup> Yeca tlacamanalhuijque icamanal Toteco ica catli ama mictoque para masque inintlacayohua quiselijque nopa tlatzacuiltli tlen miquilistli quen nochi timasehualme timiquij, ama itztoque ipan inintonal quen Toteco itztoc.

<sup>7</sup> Ya monechcahuía nopa tonali quema tlamis tlaltipactli. Huajca monequi anquippiyase cuali amotlalnamiqulis huan ximonahuatica cuali para huelis anmotlatlajtise ica Toteco quen monequi. <sup>8</sup> Huan catli achi más ipati, monequi ximoicnelica miyac se ica seyoc, pampa se catli quiicnelía ne seyoc quitlapojpolhuía masque nopa seyoc quiixpano miyacpa. <sup>9</sup> Ximoselica se ica seyoc quema anmopaxalohuaaj. Xiquintlamacaca huan xiquinmacaca campa mocahuase tlaneltocani catli ajsij campa amojuanti, huan amo ximocuesijcaitaca.

<sup>10</sup> Toteco anmechmacatoc sesen amojuanti amoyajatil catli monequi para anquichihuase sesen tlamantli amotequi ipan nopa tlasentilistli tlen tlaneltocani. Huajca ica nopa yajatili catli anquiselijtoque pampa hueyi iyolo Toteco, ximopalehuica se ica seyoc para anitzotse anicualtequipanojcahua. <sup>11</sup> Sintla se tlen amojuanti quiapiya itequi para camanaltis icamanal Toteco, ma camanalti quen elisquía Toteco catli camanalti ipan ya. Sintla se tlen amojuanti quiapiya itequi para quinpalehuis sequinoc, ma quinpalehui ica nopa chichahualistli catli Toteco quimaca. Quej nopa nochi catli anquichihuaaj elis para ihueyitilis Toteco Dios, huan huelis tijhueyitalise pampa catli Jesucristo techchihuilijtoc. Yaya quiapiya nochi hueyitilistli huan nochi tequiticayotl para nochipa. Huan itequiticayo amo quema quiapiyas itlamiya. Quena, quej nopa eltos.

*Tlaijiyohuilistli catli anmechpanotihuala*

<sup>12</sup> Noicnihua catli nimechicnelía, amo ximosentslachilica pampa tlahuel antlaijiyohuíaaj. Amo ximoilhuica para san amojuanti catli quej nopa anmechpano. <sup>13</sup> Pero xipaquica quema antlaijiyohuíaaj pampa Cristo nojquiya tlaijiyohui huan anmechcahuilijtoc anquimatise se quentzi tlaijiyohuilistli quen ya quimatqui. Huan yeca quema yaya hualas huan nochi amojuanti anquittase ihueyitilis, nelía miyac anpaquise.

<sup>14</sup> Sintla sequin anmechtalaijilhuíaj pampa anquineltoaj Cristo, xijpiyaca paquilistli huan xijmatica nopa cuajcualtzi Itonal Toteco mocahua ipan amoyolo. Huan xijmatica masque injuanti quitlaijilhuíaj Toteco, amojuanti anquihueyichihuaaj. <sup>15</sup> Sintla antlaijiyohuíaaj, ma amo eli pampa antemictijtoque o antlachtectoque. Ma amo eli pampa anquichijtoque catli amo cuali o pampa ancalactoque campa amo monequi. <sup>16</sup> Pero

shintla antlaijiyohuáj pampa aniaxcahua Cristo, amo ximopinahuaca. Xijpaquilismacaca Toteco pampa masehualme quimatij aniaxcahua.

<sup>17</sup> Ya ajsic tonali para Toteco quintlajtolsencahuas nochi masehualme. Achtihui techtlajtolsencahuas tojuanti catli tiiconehua. Huan sintla monequi techtlajtolsencahuas tojuanti catli tiiconehua, san ximoilhuica quenicatza tlahuel quintlatzacuiltis inijuanti catli amo quema quineltoquilijtoque catli technahuatía icamanal. <sup>18</sup> Quisas quen ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiiytohua:

“Sintla ica ohui momaquixtise masehualme catli itztoque xitlahuaque iixpa Toteco, huajca nelía fiero elis para catli amo quitlepanitaj Toteco huan tlajtlacolchihuaj miyac.”

<sup>19</sup> Huajca sintla ama antlaijiyohuáj pampa quej nopa ipaquilis Toteco, ximotemacaca ipan Toteco, yaya catli techchijchijqui huan catli senquistoc temachtli. Huan teipa xijsenhuiquilica xijchijtinemica catli cuali.

## 5

### *Camanal para tlaneltocani*

<sup>1</sup> Ama nimechcamanalhais anhuehue tlacame catli antlayacanaj ipan tiopame tlen tlaneltocani. Na nojquiya nise huehue tlatatl catli nitlayacanquetl quen amojuanti. Huan niqitac Cristo quema tlaijiyohui huan mijqui. Nojquiya nijselis catli quinamiqui para na ipan nopa tonali quema Cristo mocuepas huan nochi quiiase ihueyitilis. <sup>2</sup> Quen masehualme quinmocuitlehuáj ininborregojuhua, monequi anhuehue tlacame xiquinmocuitlehuica imasehualhua Toteco catli itztoque amomaco. Xiquinmocuitlehuica ica paquilistli huan ica cuali amoyolo, pampa ya nopa quipactía Toteco. Amo ximoilhuica para Toteco anmechfuerzajhuisquía, pampa amo neli. Niyon amo xijchihuaca pampa anquinequij anquitlanise tomi. Xijchihuaca pampa tlahuel anquinequij anquitequipanose Toteco. <sup>3</sup> Amo xiquinnahuatica catli itztoque amomaco quen anitztosquía inintecohua. Pero xiquinnextilica se cuali nemachilti para ma qutoquilica. <sup>4</sup> Huan quema Toteco, nopa Hueyi Tlamocuitlehuiquetl hualas, yaya anmechmacas se corona catli tlahuel yejyectzi huan catli amo nenpolihuis.

<sup>5</sup> Antelpocame, nojquiya xiquincahuilica nopa huehue tlacame ma anmechyacanaca. Huan nochi amojuanti ximoechcapanoca huan ximopalehuica se ica seyoc pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiiytohua:

“Toteco amo quincualita catli mohueyimatij, pero hueyi iyolo ica catli moechcapanohuaj iixpa.”

<sup>6</sup> Huajca ximoechcapanoca iixpa Toteco catli quipiya hueyi chichahualistli huan yaya anmechhueyitlalis quema yaya quiiytos para ya ajsic tonal. <sup>7</sup> Xiquilhuica Toteco nochi amotequipachol huan xijcahuaca imaco, pampa yaya anmechmocuitlehuía.

<sup>8</sup> Nochipa ximotlalnamicica huan xitlachixtoca, pampa Amocualtlacatl, yaya amocualancaitaca, nemi campa hueli quen se tecuani catli quitemojtinemi ajqueya huelis quitzontlamiltis. <sup>9</sup> Chicahuac xijhuilanaca para ma amo anmechtlanis. Ximotetlica huan xijneltocaca Toteco ica nochi amoyolo. Xiquinelnamiquica toicnihua ipan Cristo campa hueli ipan ni tlaltipactli nojquiya tlaijiyohuáj san se quen amojuanti.

<sup>10</sup> Huan quema ya antlaijiyohuijtose se quentzi, Toteco catli hueyi iyolo amohuaya anmechchihuas anchicajtoque huan antemachme. Huan anmechmacas yancuic chichahualistli huan tetili pampa anmotlatzquilijtoque ipan ya. Yaya Toteco catli anmechnotzqui para anquiyase amoparte ipan ihueyitilis catli huejcahuas para nochipa nepa campa tlayejyectzi. Huan nochi quichijqui pampa anitztoque ipan Jesucristo. <sup>11</sup> Yaya quipiya nochi hueyitilistli huan nochi tequiticayotl para nochipa. Huan itequiticayo amo quema quipiyas itlamiya. Quena, quej nopa eltos.

### *Pedro quinnahuatijtejqui*

<sup>12</sup> Ica itlapalehuil Silvano nimechtlajcuilhuijtoc ni pilamatlajcuiloltzi. Yaya se toicni catli temachtli ipan Cristo. Nimechtlajcuilhuijtoc para nimechylchichahuas huan

nimechilhuis para melahuac hueyi iyolo Toteco ica tojuanti masque tlen hueli tlaohuij-cayotl techpanotihuala.

<sup>13</sup> Amoicnihua catli itztoque ipan nopa tiopa tlen tlaneltocani ipan altepetl Babilonia anmechontlajpalohuaj. Toteco nojquiya quintlapejpenijtoc quen anmechtlapejpenijtoc amojuanti. Nojquiya Marcos catli niquita quen nocone, anmechontlajpalohua.

<sup>14</sup> Ximotlajpaloca huan ximotzoponica ica se tlatlepanitacayotl catli tlatzejtzeltic pampa anmoicnelíaj ipan Cristo.

Toteco ma anmechmaca tlasehuilistli ipan amoyolo nochi amojuanti catli anitztoque ipan Jesucristo. Quej nopa ma eli.

## Nopa Ompa Amatljajcuiloli catli Pedro Quiijcuilo

### *Pedro quintljajcuilhui tlaneltocani*

<sup>1</sup> Na niSimón Pedro. Na niitequipanojca huan niitlayolmelajca Jesucristo. Nimechtla-jcuilhuía amojuanti catli Jesucristo anmechpalehuijtoc xijneltocaca ica nochi amoyolo quen tojuanti tijchihuaj. Huan Jesucristo anmechmacatoc tlaneltoquilistli pampa yaya xitlahuac, huan yaya itztoc Dios huan Totemaquixtijca. <sup>2</sup> Toteco noja más ma quipiya hueyi iyolo amohuaya huan mojmstla ma anmechmaca miyac tlasehuilistli ipan amoyolo para más anquinoximajtiyase Toteco Totata huan Toteco Jesús.

### *Tlaque monequi quichihuase tlaneltocani*

<sup>3</sup> Tohueyiteco Cristo ica ihueyi chicahualis techmacatoc nochi catli monequi para huelis tinejnemise cuali huan tiitztose más quen yaya. Ya tijpiyaj nochi catli monequi pampa tiquiximatij Cristo, yaya catli technotztoc para se tonal tijselise tlen ihueyitilis huan para se tonal ma tiitztoca cuali quen ya. <sup>4</sup> Huan pampa yaya quipiya ihueyitilis huan yaya senquistoc cuali, techtencahuilijtoc miyac tlamantli catli tlahuel hueyi huan catli tlahuel cuali. Quiijtojtoc para huelis techmaquixtis tlen nopa fiero tlamantli catli masehualme ipan ni tlatipactli quichijtinemij pampa tlahuel quinequij tlajtlacolchihuase. Huan quiijtojtoc techmacas se nemilistli yancuic quen Toteco quipiya. Quena, quej nopa techtencahuili.

<sup>5</sup> Yeca amo san xijneltocaca Toteco, pero mojmstla xijpixtiyaca amonemilis más xitlahuac. Huan amo san xinemica nelía xitlahuac, pero nojquiya mojmstla más xijmajtiyaca catli Toteco quinequi xijchihuaca. <sup>6</sup> Huan quema anquimatise cuali catli Toteco quinequi xijchihuaca, huajca más anmonahuatise huan anmotlachilise para amo antlajtlacolchihuase. Huan catli cuali monahuatíaj para amo tlajtlacolchihuase, teipa más quipiyase ininyolo para quiijiyohuise catli huala. Huan catli cuali quipiyaj ininyolo, teipa itztose más quen Toteco. <sup>7</sup> Huan quema se itztoc más quen Toteco, más moilhujtinemis tlen sequinoc huan quenicatza huelis quinpalehuis. Huan sintla tiquinpalehuijtiyase sequinoc, teipa nelía tiquinicnelise quen Toteco quinequi.

<sup>8</sup> Sintla quej ni anmoscaltijtiyase ipan nochi ni tlamantli, huajca cuali anquiiximatise Tohueyiteco Jesucristo. Huan Toteco anmechtequihuis ipan itequi huan nochi catli anquichihuase para Toteco quisas cuali. <sup>9</sup> Pero se catli amo moscaltía ipan Toteco huan amo hueli quichihua ni tlamantli itztoc quen se popoyotzi o quen se catli amo hueli tlachiya huejca. Yaya ya quielcajtoc para Toteco quipajpaquili iyolo tlen nopa tlajtlacoli catli achtihuiya quichihuayaya. <sup>10</sup> Huajca noicnihua, xinemica nelía cuali para anquinxetise para Toteco temachtli anmechtlapajpenijtoc huan anmechnotztoc para anelise aniaxcahua. Sintla anquichijtinemij ni tlamantli catli nimechilhuijtoc, amo quema anhuetzise ipan tlajtlacoli. <sup>11</sup> Huan Tohueyiteco Jesucristo, yaya Totemaquixtijca, catli tlanahuatis para nochipa, anmechcaltlapos nepa ilhuicac huan anmechselis ica paquilistli quema anajsitij.

<sup>12</sup> Nochipa nimechelnamiquiltis tlen ni tlamantli masque nelía ya anquimatij huan ya anmotlatzquilijtoque ipan nopa catli melahuac catli anmechmachtijtoque. <sup>13</sup> Pero nimoilhuía cuali para nimechelnamiquiltijtinemis tlen ni tlamantli quema noja niitztos para amo quema anquielcahuase. <sup>14</sup> Pampa nijmati monechcahuía nopa tonal para nimiquis pampa quej nopa Tohueyiteco Jesucristo ya nechnextili. <sup>15</sup> Huajca nijchihuas campica para nimechelnamiquiltis tlatoctzitzi quenicatza monequi annejnemise nelía cuali para amo anquielcahuase quema ya nimictos.

### *Pedro quiitztoya Cristo*

<sup>16</sup> Tojuanti amo timechpohuiliyayaj cuentos catli san tijsencajttoyaj quema timechilhuijque tlen ihueyi chicahualis Jesucristo huan para yaya sempa hualas ipan tlatipactli.

¡Amo! Na ihuaya ne sequinoc tiquitztoque ihueyitilis ica toixteyol. <sup>17</sup> Tojuanti tijcague quema Toteco Dios quihueyimatqui Jesucristo tlen ilhuicac huan quinextili miyac tlatlepanitacayotl. Quena, Toteco Totata catli onpano hueyi huan cuajcualtzi camanaltic tlen nepa campa tlayejyetzzi huan quijto: “Ya ni Nocone catli niquicnelía huan nipaqui miyac ica catli quichihua.” <sup>18</sup> Quema tiitztoyaj nepa ipan nopa tepetl tlatzejtzeltolitic campa technextili ihueyitilis, toseltzitzij tijcague quema Toteco Dios quijto ni camanali tlen ilhuicac.

<sup>19</sup> Huan para tojuanti catli tiquitaque, quichijqui noja más temachtli nopa camanali catli quijcuiloque itlajtol pannextijcahua Toteco huejcayja. Yeca monequi san tequitl anitztose para anquitlacaquilise catli quijcuiloque pampa inincamanal eltoc quen se tlahuili catli tlatlanextía campa tzintlayohua. Xijtlacaquilica inincamanal hasta quema Jesucristo sempa hualas. Ipan nopa tonal yaya elis quen se tlahuili catli nelía chichahuac, huan elis quen yaya cahuantos ipan amoyolo. <sup>20</sup> Pero xijmatica para niyon se tlamantli ipan Icamanal Toteco catli itlajtol pannextijcahua quijcuiloque huejcayja, amo hualajqui tlen nopa tlajtol pannextiani ininseltzitzij, <sup>21</sup> niyon hualajqui pampa nopa tlajtol pannextiani quinequiyayaj quijtose catli panos teipa. ¡Amo! Elqui Itonal Toteco catli quinihuijtiyajqui nopa tlatzejtzeltolique tlacame catli Toteco quinequiyaya ma quijcuiloca.

## 2

### *Masehualme catli tlamachtíaj catli amo melahuac*

<sup>1</sup> Huejcayja nojquiya itzttoyaj israelitame catli istlacatiyayaj huan motocaxtiyayaj itlajtol pannextijcahua Toteco, pero amo neli. Huan quej nopa nojquiya itztose istlacatica tlamachtiani campa amojuanti. Huan ichtacatzij tlamachtise catli amo neli huan catli quinquenas nochi catli quiselise inintlamachtli. Hasta quijtose amo quiximatij Tohueyiteco catli quincójqui. Huan quipantise se hueyi tlatzacuiltli catli nimantzi quintzontlamiltis. <sup>2</sup> Huan miyac masehualme quintoquilise nopa istlacatini ipan innemilis catli fiero huan quichihuase miyac tlamantli ininhuaya catli amo innamic. Huan yeca sequinoc masehualme quitlajilhuisse nopa ojtli catli melahuac catli Toteco techilhui ma tijtoquilica. <sup>3</sup> Huan pampa nopa istlacatini quinequise amotomi, anmechajcayahuae ica miyac camanali catli amo neli. Toteco huejcayja quixquetztoc inintlatzacuiltis huan temachtli quinajsis. Nechcatitoc nopa tonal para quintlamiltis.

<sup>4</sup> Toteco amo quintlapojpolhui itequihuaicahua catli tlajtlacolchijque. Quinmajcayaj hasta mictla, huan quintzajqui ipan tzintlayohuilotl huan nepa mochiyaj hasta nopa tonal quema Toteco quintlajtolsencahuas. <sup>5</sup> Nojquiya Toteco amo quintlapojpolhui nopa masehualme catli itzttoyaj huejcayja, pero quititlanqui tlahuel miyac atl para quinisahuis nochi nopa amo cuajcualme. San quinmaquixti Noé huan chcome más. Huan Noé quinyolmelahuayaya sequinoc quenicatza huelisquáj itztosquáj xitlahuac iixpa Toteco. <sup>6</sup> Huan Toteco nojquiya quintlatzacuilti nopa fiero masehualme ipan altepeme Sodoma huan Gomorra. Quintlamitlati inijuanti huan inialtepehua huan teipa san mocajqui cuanextli. Ica catli quinchihuili, Toteco techcahuilijtejtoc se nemachiltli tlaque elis ininantis nochi amo cuajcualme. <sup>7</sup> Pero ipan san se tonal Toteco quimaquixti Lot tlen nopa fiero altepeme pampa yaya elqui se tlatcatl catli itztoya xitlahuac iixpa. Huan nelía tlaijiyohuiyaya miyac mojmotla por nopa fiero masehualme pampa san quichihuayayaj catli fiero catli inintlacayo quinequiyayaj quichihuase. <sup>8</sup> Huan cuali Lot itztoya ininhuaya nopa fiero masehualme, huan mojmotla quiyolcocoahuayaya catli fiero quiiyaya huan catli fiero quicaquiyaya. <sup>9</sup> Yeca tiquitaj Toteco quimati quenicatza quinmaquixtis cuali masehualme ipan tlen huali tlayejyecoli. Huan nojquiya Toteco quimati quenicatza quintlatzacuiltijtiyas fiero masehualme hasta ajsis hora para quintlajtolsencahuas.



<sup>10</sup> Huan achi más Toteco quintlatzacuiltis fiero tlacame catli quichihuaaj san catli inintlacayo quinequi huan inijuanti catli quincualancaitaj nochí catli quipiyaj tequiticayotl. Nopa masehualme mohueyimatij huan mosisiníaj. San quichihuaaj catli inijuanti ininseltzitzí quinequij. Amo majmahuij para quinstlacahuíaj ajacame catli quipiyaj más chichahualistli quen inijuanti. <sup>11</sup> Pero niyon itequihuaajcahua Toteco catli quipiyaj más chichahualistli huan tequiticayotl que masehualme, amo quintlaijilhuíaj ajacame iixpa Toteco.

<sup>12</sup> Pero nopa istlacatica tlamachtiani itztoque quen tlapiyalme catli amo quipiyaj inintlalnamiqilis. Tlapiyalme san quichihuaaj catli inintlacayo quinequi, huan amo hueli monejnehuilíaj achtihui tlaque ininpantis, huajca amo ohui tiquinmasiltise huan tiquinmictise. Huan san se ica nopa tlamachtiani, nimantzi quintlaijilhuíaj ajacame pampa amo quimachilíaj ininchahualis. Huan yeca nopa tlamachtiani mopolose san quen tlapiyalme. <sup>13</sup> Inijuanti quintlaijiyohuilitíaj catli quincajcayahuaaj, huan huajca para inintlaxtlahuil nojquiya tlaijiyohuise. Ica ininpaquilis quichijtinemij catli más fiero tlamiyacapa quema tonaya. Inijuanti eltoque quen se mancha ipan amoyoyo catli cuali. Inijuanti se pinahualistli campa amojuanti, pampa yohuij ipan amoilhui quen cuajcualme quema antlacuaj san sejco, pero quema itztoque campa mesa, anmechhuetzquilíaj quenicatza anmechcayajtoque.

<sup>14</sup> Inijuanti amo quema quiitaj se sihuatl huan amo quiixtocaj. Amo quema siyahuij para tlajtlacolchihuase. Quinyoltlanaj catli ayamo nelcuali quineltoaj Toteco para ma tlajtlacolchihuaca ininhuaya. Nochí catli quiitaj, quinequij moaxcatise. Toteco ya quintelchijtoc huan inintlatazacuiltis ya quinchíya. <sup>15</sup> Mocuapolojtoque pampa quicajtejtoque nopa ojtli xitlahuac. Quichijtoque quen Balaam icone Beor catli huejcajya quipactiyaya quitlanis tomi ica nopa tlamanlti fiero catli quichijqui. <sup>16</sup> Hasta iburro Balaam camanaltic huan quiajhuac pampa yohuiyaya para más tlajtlacolchihuas, masque burrojme amo hueli camanaltij. Pero Toteco quichijqui para nopa burro ma camanalti quen timasehualme ticamanaltij, huan quiquetzqui nopa tlajtol pannextijquetl Balaam para amo quichihuas más tlamanlti catli amo xitlahuac.

<sup>17</sup> Ni tlacajcayahuani itztoque quen se ameli catli amo quipiya atl. Itztoque quen mixtli catli nesi para quihualicasquía atl, pero nopa ajacatl san quihuica huan amo tlaquiyahui. Huajca Toteco ya quinsencahuilijtoc inintlatazacuiltis nopa tlacajcayahuani huan mocahuase campa tlhuel tzintlayohua para nochípa. <sup>18</sup> Inijuanti camanaltij para mohueyimatise, pero nochí quimatij para huihuitic inincamanal huan amo melahuac. Para quincajcayahuase masehualme catli yancuic quicajtejtoque tlajtlacoli, nopa fiero tlacame quijtohuaj para huelis tijchihuase tlen hueli ica catli amo tonamic para quej nopa quinequij nopa yancuini sempa ma calaquica ipan tlajtlacoli. <sup>19</sup> Inijuanti quijtohuaj huelis quintojtomase sequinoc, pero inijuanti ininseltzitzí itztoque ilpitoque ipan catli inintlacayo quinequi, pampa se masehuali mocahua quen itequipanojca nopa tlajtlacoli catli quichijtinemi. <sup>20</sup> Miyac masehualme quicaquij tlen Tohueyiteco Jesucristo, Totemaquixtijca, huan quicajtehuaj tlajtlacoli catli eltoc ipan ni tlaltipactli. Pero sintla inijuanti teipa mocuepaj huan sempa moilpíaj ipan nopa tlajtlacoli huan nopa tlajtlacoli quintlani, itztose más fiero teipa que achtihuiya. <sup>21</sup> Achi cuali sintla amo quimajtosquíaj tlen nopa ojtli xitlahuac, pampa nelíja fiero sintla quimatij nopa ojtli catli cuali huan teipa quinhuejcamajcahuaj nopa tlanahuatilme tlatzejtseloltique catli Toteco quinmacatoc. <sup>22</sup> Ica inijuanti eltoc quen nopa camanali catli quijtohua: “Se chichi mocuepas huan quicuas catli quiiisotlatoc. Huan quema quipajpacaj se pitzo, nopa pitzo sempa mocuepas huan momimilos ipan soquitl.”

### 3

#### *Toteco sempa hualas*

<sup>1</sup> Noicnihua catli nimechicnelíja, ya ni nopa ompa amatlajcuiloli catli nimechtlajcuilhijtoc. Ica ni ome nijnequi nimechylchicahuas para ximonejnehuilica xitlahuac. Huan

nijnequi nimechelnamiquiltis catli ya anquimatij. <sup>2</sup> Quena, nijnequi anquielnamiquise catli quijtojqe nopa tlatzejtzeloltique tlajtol pannextiani huejcayja. Nojquiya nijnequi anquielnamiquise catli Tohueyiteco Jesús, Totemaquixtijca, technahuati tiitlayolmela-jcagua huan teipa tojuanti timechilhuijqe.

<sup>3</sup> Achtihui xijmatica ya ni. Ipan tlayacapan tonali hualase masehualme catli san quihuetzquilise nochi catli tijneltocaj, huan quichihuase tlen hueli tlamantli tlajtlacoli catli inintlacayo quinequij ma quichihuase. <sup>4</sup> Anmechilhuse: “Anquijtohuaq Cristo quijto sempayano hualas. ¿Canque itztoc? Amo hualajtoc. Pampa nochi tlamantli panotihuala quen ipa panoyaya. Xiquitaca hasta tlen quema pejqui tlaltipactli, huan teipa quema mijque tohuejcapan tatahua, huan teipa hasta ama nochi panotihuala san se huan amo hualajtoc Cristo.” Quej nopa anmechilhuse.

<sup>5</sup> Pero injuanti quinequij quielcahuase para Toteco huejcayja quichijqui ilhuicactli ica icamanal, huan teipa quichijqui tlali ipan ni tlaltipactli ma tlejco tlen atl, huan quichijqui ica atl. <sup>6</sup> Huan injuanti quielcahuaj quen Toteco huejcayja quinquemanqui catli itztoyaj ipan tlaltipactli ica atl ipan nopa tlahuelatl. <sup>7</sup> Huan Toteco nojquiya ica icamanal ya quiniyocatlalijtoc nopa ilhuicactli huan ni tlaltipactli catli ama eltoc para teipa quisemanas ica se tlitl ipan nopa tonal quema quintlajtolsencahuas masehualme. Huan injuanti catli fierojtique yase campa tlitl campa tlaijiyohuise para nochipa.

<sup>8</sup> Huajca amo xiquelcahuaca ya ni, noicnihua catli nimechicnelía: Toteco quiita se tonal quen elisquía se mil xihuitl. Huan nojquiya Toteco quiita se mil xihuitl quen elisquía san se tonal. <sup>9</sup> Toteco amo quielcajtoc catli quijtojqtoc quen sequin moilhuíaj. Techtencahuilijtoc para sempa hualas, huan temachtli hualas. Pero ama yaya quichiya pampa nelía quipiya iyolo ica tojuanti huan quinequi nochi ma timoyolpatlaca huan tijcahuase totlajtlacolhua. Amo quinequi niyon se ma polihui para nochipa.

<sup>10</sup> Huan nimantzi ajsis nopa tonal quema tiqitase itequiticayo Tohueyiteco. Quena, quen se tlachtejqetl calaqui ipan amochaj quema amo antlachixtoque, nojquiya quema amo anmoilhuíaj, ilhuicactli tlamis. Huan anquicaquise quema tlahuejchihuas quen se hueyi tlitl, huan nochi catli onca ipan ilhuicactli campa sitlalime tlamitlatlas. Huan tlatlas tlaltipactli huan nochi catli quipiya.

<sup>11</sup> Huajca pampa ya anquimatij quej ni Toteco quisemanas nochi catli onca, monequi xiitztoca antlatzejtzeloltique huan xijchihuaca catli senquistoc cuali para más tiitziyase quen Toteco. <sup>12</sup> Xitlachixtoca para nopa tonal quema nesis itequiticayo Toteco huan nojquiya xijchihuaca catli monequi para ma moisihuilti para ajsis nopa tonali. Quena, ipan nopa tonali nochi ilhuicactli campa sitlalime huan nochi catli eltoc nozona tlatlas huan semanis, huan nochi catli onca atiyas pampa nopa tlitl elis tlahuel totonic. <sup>13</sup> Pero tojuanti tijchijaj nopa yancuic ilhuicactli huan tlaltipactli yancuic catli Toteco techtencahuilijtoc campa nochi quichihuase san catli xitlahuac.

<sup>14</sup> Huajca noicnihua catli nimechicnelía, pampa anmochijaj para panos ni tlamantli, xijchihuaca campica para amo antlajtlacolchihuase. Xielica senquistoc tlapajpactique iixpa Toteco para amo aqui huelis anmechtelhuis. Quej nopa Toteco anmechpantis ica tlasehuilistli ipan amoyolo quema mocuepas. <sup>15</sup> Huan xiquelnamiquica para Toteco quipiya iyolo huan quichiya para hualas pampa quinequi ma onca más tonali para quinquamixtis masehualme tlen inintlajtlacolhua. Toicni Pablo catli nochi quicnelíaj miyac nojquiya anmechtaljcuilhuijqtoc huan anmechilhui san se tlamantli ica nopa tlanamiquilistli catli Toteco quimacac. <sup>16</sup> Yaya camanaltitoc tlen iyolo Toteco ipan nechca nochi iamatlajcuilol masque quemantic onca catli ohui para tijmachilise. Huan sequin catli amo momachtíaj Icamanal Toteco huan ayamo motlatzquilijtoque ipan ya, quipatlaj icamanal Pablo huan nochi sequinoc amame ipan Icamanal Toteco, yeca injuanti mopolose.

<sup>17</sup> Pero ica amojuanti annoicnihua catli nimechicnelía, ya anquimatij ni tlamantli achtihuiya quema ayamo pano. Huajca monequi antlachixtose para ni masehualme catli fiero catli quinequij anmechajcayahuase ica istlacaticayotl amo hueli anmechhuicase

ipan se ojtli catli amo cuali. Ya anmotlatzquilijtoque ipan Toteco, huajca amo aqui ma anmechtlahuiso. <sup>18</sup> Pero ximomachtijtiyaca más tlen Tohueyiteco Jesucristo yaya catli Totemaquixtijca. Huan más xijmachilijtiyaca quenicatza yaya quiapiya hueyi iyolo tohuaya. Ma tijhueyichihuaca ama huan para nochipa. Quej nopa ma eli.

## Nopa Achtihui Amatljacuiloli catli Juan Quiijcuilo

### *Nopa camanali catli temaca nemilistli catli yancuic*

<sup>1</sup> Timechtlajcuilhuáj tlen Jesucristo, yaya catli ipa itztoya ipejya nochi catli onca. Timechilhuisse catli tijcactoque quema yaya techcamanalhui huan catli tiquitztoque ica toixteyol. Quena, tijtlachilijtoque Jesucristo huan ticajsique ica tomax. Yaya quitocaxtíaj nopa “camanali” catli temaca nemilistli. <sup>2</sup> Quema yaya hualajqui, technextili nopa nemilistli, huan tiquitaque. Huajca ama timechpohuilise tlen Jesucristo catli quipiya nemilistli para nochipa ipan ya para temacas. Achtihui yaya itztoya nepa ihuaya Totata huan teipa hualajqui nica campa tojuanti. <sup>3</sup> Huajca timechilhuisse catli tiquitztoque huan catli tijcactoque para amojuanti huan tojuanti huelis tijpiyase paquilistli se ica seyoc ipan Toteco. Huan para nochi san sejco hueli timohuampoxchihuase ica Toteco Totata huan Icone Jesucristo. <sup>4</sup> Ama nimechtlajcuilhuá ni tlamantli nica para san sejco ma tijpiyaca se hueyi paquilistli.

### *Toteco yaya tlahuili*

<sup>5</sup> Huan ya ni nopa camanali catli Jesucristo techmacti huan ya nopa timechilhúaj ama. Toteco Dios yaya tlahuili, yaya senquistoc cuali. Amo onca tzintlayohuilotl o catli amo cuali ipan ya. <sup>6</sup> Sintla tiquijtohuaj timohuampoxchijtoque ica Toteco Dios huan noja tinejnemij ipan tzintlayohuilotl, tiistlacatij huan amo tijchihuaj catli melahuac. <sup>7</sup> Pero sintla tinemij ipan tlahuili huan tijchihuaj catli cuali pampa Toteco catli itztoc tlahuili nemi tohuaya, huajca tijpiyase paquilistli se ica seyoc, huan ieso Jesucristo, Icone Toteco, techyolpajpactinemis tlen nochi tlajtlacoli.

<sup>8</sup> Sintla tiquijtohuaj amo tijpiyaj tlajtlacoli, huajca timocajcayahuaj ica toseltzitz huan amo tijnequij tiquijtose catli melahuac. <sup>9</sup> Pero sintla tiquilhuisse Toteco totlajtlacolhua catli tijchijtoque, huajca yaya temachtli huan quichihua san catli xitlahuac, huan techtlapojpolhuis totlajtlacolhua huan techyolpajpacas ica nochi catli amo cuali tijchijtoque. <sup>10</sup> Pero sintla tiquijtohuaj amo titlajtlacolchijtoque, huajca tijtocaxtíaj Toteco se istlacatiquetl huan amo tijpiyaj icamanal ipan toyolo pampa Toteco ya quijtojtoc tijpiyaj tlajtlacoli.

## 2

### *Cristo totlatempalehuijca*

<sup>1</sup> Noconehua catli nimechicnelía, nimechtlajcuilhuá nochi ni tlamantli para amo xitlajtlacolchihuaca. Pero sintla se acajya tlajtlacolchihuas, tijpiyaj se totlatempalehuijca catli itztoc iixpa Toteco Totata. Totlatempalehuijca yaya Jesucristo catli quichihua san catli senquistoc cuali. <sup>2</sup> Quema Jesucristo mijqui ipan cuamapeli, yaya elqui nopa tlacajcahualistli catli tlaxtlajqui por totlajtlacolhua. Huan amo mijqui san por tojuanti totlajtlacolhua. Nojquiya mijqui por inintlajtlacolhua nochi masehualme ipan tlaltipactli.

<sup>3</sup> Huan tijmatij temachtli tiquiximatij Jesucristo, sintla tijchihuaj catli Toteco technahuatía. <sup>4</sup> Pero sintla se quijtohua quiiximati Toteco huan amo quichihua catli Toteco technahuatía, yaya se istlacatiquetl huan amo quinequi quijtos catli melahuac. <sup>5</sup> Pero aqui quichihua catli icamanal quijtohua, quiicnelía Toteco ica se teicnelijcayotl catli senquistoc cuali. Huan sintla quej nopa titlaicnelíaj huan tijchihuaj catli technahuatía, huajca tijmatij tiitztoque ipan Toteco. <sup>6</sup> Huan sintla tiquijtohuaj tiitztoque san se ihuaya Jesucristo, monequi tinejnemise cuali quen yaya nejnenqui.

### *Se tlanahuatili catli yancuic*

<sup>7</sup> Noicnihua, ni catli nimechtlajcuilhuá amo ya se tlanahuatili catli yancuic. Ni tlanahuatili para ximoicnelica eltoc catli Toteco ipa anmechnahuati hasta ipejya quema

achtihui anquineltoaque Cristo. Huajca ya anquicactoque. <sup>8</sup> Pero eltoc quen nimecht-lajcuilhuía ica se yancuic tlanahuatili. Huan nelía monexti ipan inemilis Cristo para quitoquili ni tlanahuatili quen nojquiya nesi para amojuanti anquitoquilijque. Huan yeca eltoc quen ama panotij tzintlayohuilotl campa hueli huan ya cahuani se tlahuili catli quinextía catli melahuac.

<sup>9</sup> Sintla se masehuali quijtohua nemi ipan tlahuili huan quichihua catli cuali, pero noja quicualancaita iicni ipan Cristo, huajca amo melahuac catli quijtohua. Pampa nopa masehuali noja nejnemi ipan tzintlayohuilotl huan quichihua catli amo cuali. <sup>10</sup> Pero se catli quinicnelía sequinoc iicnihua ipan Cristo, nejnemi ipan tlahuili huan amo huetzis ipan tlajtlacoli. <sup>11</sup> Pero se catli quicualancaita seyoc iicni ipan Cristo, itztoc quen se catli nentinemi ipan tzintlayohuilotl, niyon amo quimati campa yohui pampa catli amo cuali quitzacuilijtoc itlalnamiqilis.

<sup>12</sup> Noconehua catli nimechicnelía, nimecht-lajcuilhuía ni amatlajcuiloli pampa Toteco ya anmechtlapojpolhuijtoc amotlajtlacolhua por catli Jesucristo quichijqui.

<sup>13</sup> Amojuanti antetajme, nimecht-lajcuilhuía ni amatlajcuiloli pampa ya anquiiximatij Jesucristo catli ipa itztoc tlen ipejya nochi catli onca.

Telpocame, nimecht-lajcuilhuía ni amatlajcuiloli pampa ya anquitlantoque Amocualtlacatl.

Noconehua, nimecht-lajcuilhuijtoc pampa anquiiximatij Toteco Totata.

<sup>14</sup> Tetajme, nimecht-lajcuilhuijtoc pampa ya anquiiximajtoque yaya catli ipa itztoc hasta quema ipejya nochi catli onca.

Telpocame, nimecht-lajcuilhuijtoc pampa antetique.

Icamanal Toteco mocahua ipan amoyolo huan ya anquitlantoque Amocualtlacatl.

<sup>15</sup> Ayacmo xiquicnelica catli masehualme ipan ni tlaltipactli quicnelíaj, niyon amo xiquicnelica nopa tlamantli catli eltoc ipan ni tlaltipactli. Sintla se masehuali quicnelía tlamantli tlen ni tlaltipactli, huajca amo neli quicnelía Toteco Totata. <sup>16</sup> Pampa nochi tlamantli catli onca ipan ni tlaltipactli technotza ma tijchihuaca san catli totlajtlacolchijca nacayo quinequi quichihuas. Techyoltilana ma tijnequica timoaxcatise nochi catli tiquitaj, huan techchihua ma timohueyematica ica catli tijpiyaj ipan tonemilis nica. Pero ni tlamantli amo huala tlen Toteco Dios, ya ni huala tlen masehualme ipan ni tlaltipactli catli amo quicnelíaj Toteco. <sup>17</sup> Pero panoti ni tlaltipactli huan nochi catli itztoque ipani, huan nochi nopa tlamantli catli inijuanti quinequij. Pero aqui quichihua catli Toteco quinequi, itztos para nochipa.

#### *Nopa catli melahuac huan catli amo neli*

<sup>18</sup> Noconehua catli nimechicnelía, ya tiitztoque ipan tlayacapan tonali. Huan ya anquicactoque para hualas yaya catli quitocaxtíaj Iqualancaitaca Cristo, huan ama nelía ya monextijtoque miyac icualancaitacahua. Huan ya nopa techmachiltía para ya monechcahuía nopa tlayacapan tonali ipan ni tlaltipactli. <sup>19</sup> Ni masehualme catli quicualancaitaj Jesucristo quisque tlen tojuanti catli tijneltocaj, pero nelía amo quema quineltoaque quen tojuanti. Sintla itztosquíaj tohuaya ipan Cristo, huajca mocajtosquíaj tohuaya, pero quisque para ma nesi nochi catli mosentilíaj tohuaya amo san se ica tojuanti.

<sup>20</sup> Pero amojuanti, amo anitztoque quen inijuanti, pampa Toteco anmechmacatoc Itonal huan anquimatij nochi catli melahuac. <sup>21</sup> Huajca amo nimecht-lajcuilhuía ya ni pampa amo anquimatij catli melahuac. Nimecht-lajcuilhuía pampa anquimatij, huan amo onca niyon se istlacaticayotl ipan catli melahuac.

<sup>22</sup> Nochi tojuanti tijmatij ajqueya istlacati. Istlacatij catli quijtohuaj Jesús amo ya inon Cristo catli Toteco techilhui techtitlanilisquía. Catli quej nopa quijtohuaj nelía icualancaitacahua Cristo huan amo quiiximatij Toteco Dios, niyon amo quiiximatij Icone.

<sup>23</sup> Sintla se masehuali quijtohua amo quiiximati Icone Toteco, huajca nojquiya amo

quiiximati iTata. Pero sintla se acajya tlayolmelahua para quineltoca para Jesucristo nelía itztoc Icone Toteco, huajca inon masehuali nojquiya quiiximati Toteco Dios.

<sup>24</sup> Huajca xijcahuilica ma mocahua ipan amoyolo nopa camanali catli anquicactoque hasta quema achtihuiya anquineltocaque Cristo. Huan sintla nopa camanali mocahua ipan amoyolo, anmocahuase ihuaya Icone Toteco huan nojquiya ihuaya Toteco Totata.

<sup>25</sup> Huan ya ni catli Jesucristo techtencahuilijtoc; techilhuijtoc techmacas nemilistli yancuic catli amo quema tlamis.

<sup>26</sup> Nimechtlajcuilhuijtoc pampa nijnequi xijmatica para nemij masehualme catli quinequij anmechcayahuase. <sup>27</sup> Pero Toteco anmechmacatoc amojuanti Itonal, huan Itonal mocahua ipan amoyolo huan amo monequi seyoc anmechmachtis pampa Itonal Toteco iseltzi anmechmachtía nochi tlamantli. Huan catli yaya anmechmachtía ya nopa nelía melahuac. Amo se istlaticayotl. Huan monequi xijchihuaca quen yaya anmechmachtijtoc, huan ximocahuaca anmotlatzquilijtoque ipan Jesucristo.

<sup>28</sup> Huajca ama noconeuhua, ximocahuaca anmotlatzquilijtoque ipan Cristo para huelis anquipyase temachili huan amo anpinahuase quema yaya hualas. <sup>29</sup> Anquimatij Jesucristo yaya senquistoc cuali, huan nochi catli quichijtinemij catli cuali itztoque iconehua.

### 3

#### *Iconehua Toteco*

<sup>1</sup> Ximomacaca cuenta quesqui techicnelía Toteco Totata pampa technotztoc tiiconehua. Huan yeca miyac amo cuajcualme amo techiximatij pampa amo quiiximatque ya.

<sup>2</sup> Huajca noicnihua catli nimechicnelía, ama ya tiitztoque tiiconehua Toteco, huan ayamo technextilijtoc quenicatza tiitztose teipa. Pero tijmatij quema Jesucristo sempa hualas, tielise quen yaya pampa tiquitase quenicatza yaya itztoc. <sup>3</sup> Huan nochi tojuanti catli timochiyaj para tielise quen Jesucristo timoiyocacahuaj tlen catli amo cuali ama, para ma tiitztoca senquistoc cuali quen Cristo itztoc senquistoc cuali.

<sup>4</sup> Quema se masehuali tlajtlacolchihua, quiixpano se itlanahuatil Toteco, pampa tlajtlacoli eli quema se quiixpano se tlanahuatili. <sup>5</sup> Huan anquimatij Cristo hualajqui ipan tlaltipactli para techquixtilis totlajtlacolhua, huan yaya amo quipixqui niyon se tlajtlacoli. <sup>6</sup> Huajca amo aqui catli mocahua tlatzquitoc ipan Jesucristo noja tlajtlacolchijtinemi. Masehualme catli tlajtlacolchijtinemij amo quimachilíaj aqueya Jesucristo huan amo quiiximatij. <sup>7</sup> Noconeuhua catli nimechicnelía, amo aqui ma anmechcayahuac ica ya ni. Se masehuali catli quichijtinemi catli xitlahuac, yaya itztoc xitlahuac quen Cristo itztoc xitlahuac. <sup>8</sup> Pero se masehuali catli tlajtlacolchijtinemi, yaya iaxca Amocualtlacatl, pampa Amocualtlacatl tlajtlacolchijtinentoc hasta ipejya. Huajca yeca hualajqui Icone Toteco ipan ni tlaltipactli para quisosolos itequi Amocualtlacatl.

<sup>9</sup> Aquí tlacajtoc ipan Toteco huan Toteco quichijtoc icones amo tlajtlacolchijtinemi, pampa iixcopinca iTata, yaya Toteco Dios, mocahua ipan ya. Huan amo huali noja tlajtlacolchijtinemis pampa yaya icones Toteco. <sup>10</sup> Huajca huelis tiquinitase aqueyame iconehua Toteco huan aqueyame iconehua Amocualtlacatl. Yaya catli amo quichihua catli cuali huan amo quinicnelía iicnihua ipan Cristo, yaya amo iaxca Toteco.

#### *Ximoicnelica se ica seyoc*

<sup>11</sup> Huan ya ni nopa camanali catli anquicactoque hasta quema achtihui anquineltocaque Cristo: monequi timoicnelise se ica seyoc. <sup>12</sup> Ma amo tijchihuaca quen Caín catli eltoya iaxca Amocualtlacatl huan quimicti iicni, Abel. Huan ¿para tlen quimicti iicni? Caín quimicti pampa quichihuayaya catli fiero huan iicni quichihuayaya catli xitlahuac. <sup>13</sup> Huajca noicnihua, amo tleno ximoilhuica sintla amo cuajcualme ipan ni tlaltipactli anmechcualancaitaj.

<sup>14</sup> Tojuanti tiquinicnelíaj toicnihua, huan yeca tijmatij ya tipanquisque ipan toojhui tlen achtihui campa nochi mictoque. Ama tinemij ipan seyoc ojtli campa tijpiyaj nemilistli catli yancuic. Yaya catli amo quicnelía iicni ipan Cristo noja mictoc iixpa



Toteco. <sup>15</sup> Aquí quicualancaita iicni ipan Cristo itztoc quen se temictijquetl. Huan anquimatij se temictijquetl amo quipiya nemilistli catli yancuic para nochipa ipan ya. <sup>16</sup> Tijmatij catli quichihua se catli nelía quicnelía seyoc, pampa Cristo motemactili huan mijqui por tojuanti. Huan huajca tojuanti nojquiya, monequi timotemactilise por toicnihua. <sup>17</sup> Pero sintla titlapijpiya miyac ipan ni tlaltipactli, huan tiquitas se moicni catli quipolohua itechmonequi, huan san timoyoltetilis huan amo tijpalehuis, huajca amo hueli tiquijtos tiquicnelía moicni. <sup>18</sup> Noconeuhua catli nimechicnelía, ma amo san tiquijtose tiquinicnelíaj toicnihua, pero monequi ma tijnextica para melahuac tiquinicnelíaj ica catli cuali tiquinchihuilíaj.

#### *Hueli timotemacaj iixpa Toteco*

<sup>19</sup> Sintla tiquinicnelíaj sequinoc huan tiquinpalehuíaj, tijnextíaj para melahuac tiiax-cahua Toteco. Huan quej nopa hueli tijpiyase temachili ipan toyolo quema timoquetzaj iixpa Toteco, <sup>20</sup> masque toyolo quemantic techtelhuía para amo tijchijtoque senquistoc nochi catli tihuelosquíaj. Pero nopa catli Toteco quijtohua tlen tojuanti ipati más tlen nopa catli toyolo techilhuía, pampa yaya quimati nochi catli onca. Huan quimati titeicnelíaj huan titepalehuijtoque. <sup>21</sup> Huan noicnihua catli nimechicnelía, sintla toyolo amo techtelhuía, huajca quena, noja más hueli tijpiyase temachili quema tijnechcahuía Toteco. <sup>22</sup> Huan Toteco techmacas nochi catli tijtlajtlanise pampa tiquinneltocaj itlanahuatilhua huan tijchihuaj nopa tlamantli catli quipactía. <sup>23</sup> Huan ya ni itlanahuatil: Monequi ma tijneltocaca itoca [3:23 O itequiticayo.] Icone, Jesucristo. Huan monequi ma timoicnelica se ica seyoc quen technahuatijtoc. <sup>24</sup> Masehualme catli quichihuaj catli Toteco technahuatía mocahuaj tlatzquitoque ipan Toteco huan Toteco itztoc ipan injuanti. Huan tijmatij Toteco mocahua ipan tojuanti pampa tijpiyaj Itonal catli yaya techmacatoc.

## 4

#### *Ajqueya quipiya Itonal Toteco huan ajqueya amo quipiya*

<sup>1</sup> Noicnihua catli nimechicnelía. Amo xiquinneltocaca nochi masehualme san pampa quijtohuaj quipiyaj Itonal Toteco huan yaya quinmacatoc inintlamachtil. Monequi xiquinejyecoca catli quijtohuaj ica Icamanal Toteco para anquiatase sintla melahuac nopa tonaltzi catli quipiyaj huala tlen Toteco, o amo. Pampa miyac tlacajcayahuani nemij campa hueli, huan quijtohuaj para itlajtol pannextijcahua Toteco, pero san istlactij. <sup>2</sup> Nimechilhuis quenicatza anquimatise catlique quipiya Itonal Toteco huan catlique amo. Nochi masehualme catli quijtohuaj para Jesús yaya inon Cristo catli Toteco techilhui techtitlanilisquía ica itlacayo tlen masehuali, huajca injuanti quipiyaj Itonal Toteco. <sup>3</sup> Huan nochi masehualme catli quijtohuaj Jesús amo yaya Cristo catli mocuepqui masehuali, amo neli quipiyaj Itonal Toteco. Nopa masehualme amo hualahuaj tlen Toteco. Injuanti quipiyaj se iajacayo Iqualancaitaca Cristo catli ya anquicactoque ajsis ipan tlaltipactli huan nelía ya ajsico.

<sup>4</sup> Noconeuhua catli nimechicnelía, amojuanti aniaxcahua Toteco huan ya anquitlantoque nopa tlahuilancayotl ica nopa istlaticata tlajtol pannextiani pampa Itonal Toteco catli mocahua ipan amojuanti quipiya más chicahualistli que Amocualtlacatl catli itztoc ipan masehualme catli iaxcahua ni tlaltipactli. <sup>5</sup> Nopa istlaticata tlajtol pannextiani itztoque iaxcahua ni tlaltipactli. Huajca injuanti camanaltij quen amo cuajcualme tlen ni tlaltipactli, huan amo cuajcualme tlen ni tlaltipactli quintlacaquilíaj. <sup>6</sup> Pero tojuanti tiiaxcahua Toteco, huan nochi catli quiiximatij Toteco Dios quitlacaquilíaj catli tiquijtohuaj. Pero injuanti catli amo iaxcahua Toteco, amo quinequij techtlacaquilise. Huajca quej nopa huelis tijmatise ajqueya quipiya Itonal Toteco catli melahuac, huan ajqueya quinpiya ajacame catli istlactij.

#### *Toteco yaya tlaicnelijcayotl*

<sup>7</sup> Nohuampoyohua catli nimechicnelía, ma timoicnelijtinemica se ica seyoc pampa tlaicnelijcayotl huala tlen Toteco. Huan nochi catli nelía teicnelíaj, inijuanti iconehua Toteco huan quiiximatij Toteco. <sup>8</sup> Aquí amo teicnelía amo quiiximati Toteco, pampa Toteco, yaya tlaicnelijcayotl. <sup>9</sup> Toteco technextili hasta canque techicnelía pampa techtitlanili Icone iyojtzi para ma huala ipan ni tlaltipactli para ma tijpiyaca nemilistli yancuic por ya. <sup>10</sup> Ya ni technextilijtoc se teicnelijcayotl catli melahuac. Amo tojuanti tiquicnelijque Toteco huan yeca Cristo hualajqui. Elqui Toteco Dios techicneli huan yeca techtitlanili Icone para yaya elis nopa tlacajcahalistli catli tlaxtlahuas por totlajtlacolhua.

<sup>11</sup> Nohuampoyohua catli nimechicnelía, sintla Toteco techicnelijtoc quej nopa, huajca monequi ma timoicnelica. <sup>12</sup> Niyon se masehuali amo quema quiitztoc Toteco Dios, pero sintla timoicnelíaj, huajca Toteco mocahuas ipan tojuanti huan mojmotla itlaicnelijcayo monextis ipan tojuanti ica catli cuali tijchihua. <sup>13</sup> Tijmatij para melahuac timocahuaj ipan Toteco huan yaya mocahua ipan tojuanti pampa yaya techmacatoc Itonal. <sup>14</sup> Huan tiquitztoque Icone Toteco huan timechyolmelahuaj para melahuac Toteco Dios quititlanqui Icone para ma elis inintemaquixtijca nochi catli itztoque ipan ni tlaltipactli. <sup>15</sup> Huan yaya catli quineltoca huan quinyolmelahua masehualme para Jesús nelía Icone Toteco, Toteco mocahua ipan ya huan ya mocahua ipan Toteco.

<sup>16</sup> Tojuanti ya tiquitztoque quen Toteco techicnelía huan ipan iteicnelijcayo tojuanti timotemachijtoque. Toteco yaya tlaicnelijcayotl. Huan aquí mojmotla teicnelía mocahua motlatzquilijtoc ipan Toteco huan Toteco mocahua ipan ya. <sup>17</sup> Huan quema timocahuaj timotlatzquilijtoque ipan Toteco, nopa tlaicnelijcayotl quiipya itlajca para tojuanti pampa techmacas temachili iixpa ipan nopa tonal quema Toteco techtequitlachilis. Tijpiyase nopa temachili nopa tonal pampa ipan tlaltipactli tiitztoyaj quen Jesús. <sup>18</sup> Amo monequi tiquimacasise yaya catli tlhuel techicnelía, pampa itlaicnelilis quitlamiltía nochi majmajtli. Sintla tojuanti timajmahuij, tiquimacasij se tlatacuiliti huan ya nopa quinxetia para ayamo senquistoc cuali moscaltijtoc iteicnelilis Toteco ipan tojuanti.

<sup>19</sup> Tojuanti tiquicnelíaj Toteco, pampa yaya achitihui techicneli. <sup>20</sup> Sintla se masehuali quiijtohua: “Niquicnelía Toteco”, pero yaya quicualancaita se iicni, huajca yaya se istlacatiquetl. Pampa aquí amo quicnelía se iicni catli quiitztoc, amo huelis quicnelis Toteco catli amo quiitztoc. <sup>21</sup> Huan Toteco techmacatoc ni tlanahuatili: Yaya catli nelía quicnelía Toteco, monequi nojquiya ma quinicneli iicnihua.

## 5

### *Ya tijtlanque catli amo cuali ipan ni tlaltipactli*

<sup>1</sup> Nochi catli quineltocaj para Jesús itztoc inon Cristo catli Toteco techilhui techtitlanilisquía, inijuanti itztoque iconehua Toteco. Huan nochi catli quicnelíaj Toteco Dios, nojquiya quinicnelíaj nopa sequinoc catli Toteco quinchijtoc iconehua. <sup>2</sup> Huan tijmatij tiquinicnelíaj iconehua Toteco quema tiquicnelíaj Toteco huan tijtoquilíaj catli yaya technahuatijtoc. <sup>3</sup> Huajca para tiquicnelíaj Toteco quinequi quiijos tiquintoquilíaj itlanahuatilhua, huan itlanahuatilhua amo ohui. <sup>4</sup> Huan nochi iconehua Toteco quitlanij catli amo cuali ipan ni tlaltipactli quema motemachíaj ipan Toteco para quinpalehuis ma tlatlanica. <sup>5</sup> ¿Ajqueyame nopa masehualme catli quitlanij catli amo cuali ipan ni tlaltipactli? Quitlanij inijuanti catli quineltocaj para Jesús itztoc Icone Toteco.

### *Catli Itonal Toteco quiijtohua tlen Cristo*

<sup>6</sup> Huan nesqui para Jesucristo eltoc nelía Icone Toteco quema mocuaalti huan quema quitoyajqui ieso huan mijqui. Jesucristo amo san mocuaalti, pero mocuaalti, huan quitoyajqui ieso huan mijqui. Huan Itonal Toteco nojquiya teyolmelahua para ya ni catli melahuac. <sup>7</sup> Pampa itztoque eyi catli teyolmelahuaj catli melahuac nepa ilhuicac. Itztoc Toteco Totata, itztoc Icone catli itoca nopa “camanali” pampa tenextilía Totata,

huan itztoc Itonal Toteco. Huan ni eyi elij san setzi. <sup>8</sup> Huan onca eyi tlamantli ipan ni tlaltipactli catli techilhuía para melahuac Jesucristo yaya icone Toteco. Achtihui Itonal Toteco techilhuía ipan toyolo para melahuac. Ica ompa tijcajque quema Toteco Dios tlayolmelajqui para yaya Icone quema Jesús mocuaalti, huan ica expa nojquiya tlanemijya nesqui para itztoya Icone quema quitoyajqui ieso huan mijqui. Huan nochi ni eyi tlamantli san se technextilía para Jesucristo yaya Icone Toteco. <sup>9</sup> Sintla se masehuali teyolmelahua catli nelía quiitztoc, tijneltocaj icamanal. Huajca monequi achi más tijneltocase sintla yaya Toteco Dios iseltzi catli teyolmelahua para nelía se tlamantli. Huan Toteco techyolmelajtoc ajqueya Icone. <sup>10</sup> Huan aqui quineltoaca Icone Toteco quimati ipan iyolo para melahuac catli quineltoaca pampa nozona Toteco quiyolmelajtoc ajqueya icone. Huan nopa masehualme catli amo quineltoaj catli Toteco quijto tlen Icone, quitocaxtíaj Toteco se istlacatiquetl, pampa amo quineltoaj catli quijto para ajqueya Icone. <sup>11</sup> Huan ya ni catli Toteco techyolmelahua: Toteco techmacatoc nemilistli catli yancuic huan ni nemilistli catli yancuic eltoc ipan Icone Jesucristo. <sup>12</sup> Yaya catli quipiya Icone Toteco ipan iyolo quipiya nemilistli catli yancuic, pero catli amo quipiya Icone, amo quipiya nopa nemilistli.

### *Juan quinnahuatijtejqui*

<sup>13</sup> Nimechtlajcuilhuía amojuanti catli anquineltoaj itoca Icone Toteco. Nijnequi xijmatica temachtli ya anquipiyaj nemilistli yancuic catli amo quema tlamis, huan para más xijneltocaca ipan ya.

<sup>14</sup> Huan tijmatij temachtli sintla tijtlajtlaníaj Toteco catli quinamiqui ica catli yaya quinequi, yaya techtlacaquilía. <sup>15</sup> Huan sintla tijmatij para temachtli techtlacaquilía nochi catli tijtlajtlaníaj, tijmatij temachtli yaya techmacas nopa catli tijtlajtlanijtoque.

<sup>16</sup> Sintla acajya quiita iicni ipan Cristo tlajtlacolchihua, pero amo se tlajtlacoli catli nima quihualicas nopa tlatzacuiltli para ma miqui, huajca ximotlatlajtica para ya huan Toteco quimacas nemilistli, sintla amo tlajtlacolchijtoc para monequi miquis. Se masehuali huelis quichihua tlajtlacoli catli quihualica miquilistli, huan amo nimechilhuía para xijtlajtlanica Toteco por aqui quichihua quej nopa. <sup>17</sup> Nochi catli amo cuali eltoc tlajtlacoli, pero onca tlajtlacoli ica catli se amo miquis por catli quichijtoc.

<sup>18</sup> Tijmatij iconehua Toteco amo tlajtlacolchijtinemij pampa Icone Toteco quinmocuitlahuía para nopa Amocualtlacatl ma amo huelis quinitzquis ica imax.

<sup>19</sup> Tojuanti tijmatij temachtli tiiconehua Toteco huan nochi sequinoc masehualme campa hueli ipan tlaltipactli mocahuaj ipan ichicahualis Amocualtlacatl.

<sup>20</sup> Huan tijmatij temachtli hualajtoc Icone Toteco huan techmacatoc tlamachiltli para huelis tiquiximatise Toteco yaya catli melahuac Dios. Huan tiitztoque san se ica ya catli melahuac, pampa tiitztoque ipan Icone, Jesucristo. Yaya temachtli Toteco huan yaya catli temaca nemilistli catli yancuic. <sup>21</sup> Noconeua catli nimechicnelía, ximotlachilica para amo xiquintlepanitaca tlaixcopincayome o tlamantli catli masehualme quichijtoque ica ininmax huan quinitaj para Dios. Quej nopa ma eli.

## Nopa Ompa Amatljajcuiloli catli Juan Quiijcuilo

### *Ma timoicnelica se ica seyoc*

<sup>1</sup> Na ninopa huehue tlatatl niquijcuilohua ni amatl para nopa sihuatl catli Toteco quitlapejpenijtoc. Nojquiya niquintljajcuilhuía iconehua. Nimechicnelía nochi amojuanti. Nojquiya anmechicnelíaj nochi masehualme catli quimatij catli melahuac. <sup>2</sup> Nochi tojuanti timechicnelíaj pampa tijselijtoque catli melahuac ipan toyolo huan nopa catli melahuac mocahuas tohuaya para nochipa. <sup>3</sup> Toteco Totata huan Tohueyiteco Jesucristo catli Icone Totata ma quipiyaca hueyi ininyolo ica nochi tojuanti catli tijtoquilíaj catli melahuac huan tiquinicnelíaj toicnihua. Ma techtlasojtla huan ma techmacaca tlasehuilistli.

### *Xijtoquilica nopa cuali tlamachtistli tlen Cristo*

<sup>4</sup> Nipaqui miyac pampa niquinpanti sequin moconehua nemij ipan catli melahuac quen Toteco Totata technahuati ma tijchihuaca. <sup>5</sup> Huajca nosihuaicni, ama xijchihua catli nimitztajtlanía. Amo nimitztajcuilhuía para nimitzmacas se yancuic tlanahuatili. San nimitzilhuía nopa tlanahuatili catli Toteco technahuati quema achtihuiya tijnelto-caque Cristo. Ma timoicnelica se ica seyoc. <sup>6</sup> Teicnelijcayotl quijtosnequi tijchijtinemij nochi catli Toteco technahuatijtoc. Huan ya ni nopa tlanahuatili catli Toteco tech-nahuatijtoc: Ma tiquinicnelijtinemica masehualme quen techilhui ma tijchihuaca hasta quema achtihui tijnelto-caque Cristo.

### *Nopa tlacajcayahuani*

<sup>7</sup> Itztoque miyac tlacajcayahuani catli ajsitoque campa hueli ipan tlaltipactli huan quijtohuaj Jesucristo amo mocuepqui masehuali ica itlacayo quen tojuanti. Catli quijtohuaya nopa, yaya nopa tlacajcayajquetl. Yaya se icualancaitaca Cristo. <sup>8</sup> Titequititoque chichahuac nopona campa amojuanti para huelis anquiselise se tlaxtlahuili ipan nopa tonal quema Toteco temacas. Ximotlachilica para amo xijpoloca. Ximotlachilica huan Toteco ajsitoc anmechtlaxtlahuis.

<sup>9</sup> Sintla se masehuali pehua quineltoca seyoc tlamachtli huan amo mocahua tlatzquitoc san ipan nopa tlamachtistli tlen Cristo, amo quipiya Toteco. Pero aqui mocahua tlatzquitoc san ipan nopa catli Cristo tlamachtli, yaya quimpiya Toteco Totata huan Icone ipan ya. <sup>10</sup> Sintla aqui ajsi campa anitztoque huan amo tlamachtía catli melahuac tlen Cristo, amo xijselica ipan amocalijtic huan amo xijyolchicahuaca ica catli quichihua. <sup>11</sup> Pampa sintla se quiyolchicahuas, quipalehuis ica nopa catli amo cuali quichihua.

### *Juan quinnahuatijtejqui*

<sup>12</sup> Onca miyac tlamantli para nimechilhuis, pero amo nijnequi niquijcuilos nochi ipan amatl pampa nijchiya para nias nopona campa anitztoque. Huan timoixtlachilijtose timocamanalhuse huan tlahuel miyac tipaquise san sejco. <sup>13</sup> Icone hua mosihuaicni catli Toteco nojquiya quintlapejpenijtoc mitzontlajpalohuaj. Quej nopa ma eli.

## Nopa Expa Amatlajcuiloli catli Juan Quiijcuilo

### *Nochi camanaltique cuali tlen Gayo*

<sup>1</sup> Na ninopa huehue tlatcatl nimitztlatjcuilhuía, tinohuampox Gayo, catli nelía nimitzicnelía.

<sup>2</sup> Noicni catli nimitzicnelía, quema nimotlatlajtía, nijtlajtlanía Toteco para nochi ma yohui nelía cuali para ta ipan nochi tlamantli. Nijtlajtlanía Toteco para xiitzto cuali ipan motlacayo quen nojquiya moalma eltoc cuali iixpa. <sup>3</sup> Nelía nipajqui quema hualajque toicnihua huan techilhuijque quen tijtoquilía catli melahuac huan tijchihua catli xitlahuac. <sup>4</sup> Amo tleno huelis nechmacas más paquilistli, pampa miyac nipaqui quema nijcaqui para noconeuhua nemij ipan se ojtli catli xitlahuac.

### *Gayo quinmocuitlahui tlamachtiani tlen icamanal Toteco*

<sup>5</sup> Noicni Gayo catli nimitzicnelía, nelía tijchihua catli cuali quema tiquinselía huan tiquinpalehuía toicnihua catli tlamachtijtinemij, huan quema tiquinselía catli amo tlaiximatilme. <sup>6</sup> Inijuantí techyolmelahuacoj titlaneltocani nica ipan ni totiopa quenicatza titeicnelía. Cualí para tiquinpalehuis ipan iniojhui catli quitequipanohuaj Toteco, pampa ya nopa quinamiqui ma tijchihuaca ica catli quitequipanohuaj Toteco. <sup>7</sup> Pampa nopa tlamachtiani yohuij campa hueli pampa quiicnelíaj Toteco. Huan amo tleno quiselíaj tlen sequinoc catli amo quineltoaj Toteco. <sup>8</sup> Huajca monequi tiquinpalehuise catli quitequipanohuaj Toteco para quej nopa inijuantí huan tojuanti san sejco tijchihuase para ma momoyahua catli melahuac.

### *Amo cuali catli Diótfes quichijqui*

<sup>9</sup> Niquijcuilo para xiteselica ipan seyoc amatlajcuiloli huan nijtitlanqui para nopa tiopamitl tlen tlaneltocani nepa. Pero Diótfes catli quipactía tlayacanas nozona, amo quiselía totequiticayo huan amo quichihuilía cuenta catli tiquijtohuaj. <sup>10</sup> Quema niajsiti nozona, nimechyolmelahuas catli fiero quichihua, huan quenicatza techelnamictinemi huan techistlachuijtinemi. Huan amo paqui san para ya nopa quichihua, yaya nojquiya amo quinselía toicnihua catli tlamachtijtinemij icamanal Toteco. Huan quintzacuillía sequinoc catli quinequij quinselise, huan sintla acayja quinselía totlamachtijcahua, quintojtoca ipan tiopa.

<sup>11</sup> Noicni catli nimitzicnelía, amo xijtoquili se catli amo cuali. Xijtoquili catli cuali. Aquí quichihua catli cuali quinxetía para yaya iaxca Toteco, huan catli quichihuaj catli amo cuali quinxetíaj amo quiiximatij Toteco.

### *Demetrio cuali ojtli quihuicac*

<sup>12</sup> Nochi tlaneltocani camanaltij cuali tlen toicni Demetrio huan melahuac inincamanal. Tojuanti nojquiya timechyolmelahuaj para Demetrio quihuica se cuali ojtli huan anquimatij melahuac catli tiquijtohuaj.

### *Juan quinahuatijtejqui*

<sup>13</sup> Nijpaxqui miyac tlamantli catli nijnequiyaya nimitzilhuis, pero amo niquijcuilos nochi ipan ni amatl. <sup>14</sup> Pampa nijnequi niyas nepa achi nimantzi huan timoixtlachilijtose timocamanalhuise.

<sup>15</sup> Ma Toteco mitzmaca tlasehuilistli. Mitzontlajpalohuaj mohuampoyohua nica. Techontlajpalhuili sesen tohuampoyohua catli itztoque nozona.

## Nopa Amatljajcuiloli catli Judas Quiijcuilo

### *Judas quintljajcuilhui tlaneltocani*

<sup>1</sup> Na niJudas catli niiicni Jacobo. Na niitequipanojca Jesucristo. Nimechtlajcuilhuía amojuanti catli Toteco Dios anmechnotztoc huan anmechiyocacajtoc para anelise antlatzejtzeltoltique ipan Dios Totata pampa san se anitztoque ica Jesucristo. <sup>2</sup> Ma Toteco anmechtlasojtla miyac. Ma anmechmaca miyac tlasehuilistli ipan amoyolo. Ma anmechicneli miyac hasta ma onmocahua.

### *Tlacame catli tlamachtíaj catli amo neli*

<sup>3</sup> Nohuampoyohua catli nimechicnelía, tlahuel nijnequiyaya nimechtlajcuilhui para nimechilhui más tlen quenicatza Toteco techtlajtlacolquixtilijtoc nochi tojuanti masque tiisraelitame o amo. Pero amantzi niquita monequi nimechtlajcuilhui para nimechylchicahuas para xitlamachtica huan xijmanahuica icamanal Toteco. Ica sempatzi para nochipa Toteco quicajqui icamanal tomaco tojuanti catli tiitlatzejtzeltoltique masehualhua. <sup>4</sup> Monequi xijmanahuica icamanal Toteco pampa ichtacatz calactoque sequin tlacame campa amojuanti. Toteco huejcayya quisencajtoc para ni tlacame ma quiselica nopa hueyi tlatzacuiltistli quen ijcuilijtoc ipan Icamanal, pampa inijuanti amo quiiximatij Toteco. Tlamachtíaj para cuali tijchihuase tlen hueli tlajtlacoli pampa hueyi iyolo Toteco tohuaya. Inijuanti amo quineltocaj para Jesucristo itztoc Tohueyiteco huan para yaya Dios Catli Quiiya Nochi Chicahualistli.

<sup>5</sup> Masque ya anquimatij nochi ya ni, nijnequi nimechelnamiquiltis. Huejcayya Toteco quinmanahui imasehualhua tlen tlali Egipto, pero teipa quintzontlamilti sesen nopa masehualme catli teipa ayacmo quitoquilijque. <sup>6</sup> Nojquiya xiquelnamiquica tlaque Toteco quinchihuili itequihuajcahua catli mocuepque amo cuajcualme. Inijuanti amo quitlascamatque campa quipixque tequiticayotl nepa ipan ilhuicac, pero quitlahuelcajteque campa itztocay huan tlajtlacolchijque. Ama Toteco quinpixtoc ipan tzintlayohuilotl ilpitoque ica tepos cadenas catli amo aqui huelis quitlapos para nochipa. Nepa quichiyaj para quiselise inintlatzacuiltis ipan nopa hueyi tonali quema Toteco quintlajtolxitlahuas. <sup>7</sup> Huan nopa tequihuajme catli tlajtlacolchijque quichijque san se tlajtlacoli quen nopa masehualme ipan altepeme Sodoma, Gomorra huan nopa sequinoc altepeme ininnechca. Quinequiyayaj quichihuase tlen hueli ica catli quipixque seyoc tlamantli innnacayo. Huan Toteco quinsosolo nopa altepeme ica tlitl para techcahuilis se nemachilti tlen nopa tlitl catli amo quema sehuis catli quinchia masehualme catli tlajtlacolchihuaj.

<sup>8</sup> Nojquiya nopa fiero tlacame catli calactoque campa amojuanti san se quichihuaj miyac tlajtlacoli. Inijuanti nemij quen ipan temictli, pampa tlen hueli tlajtlacoli catli más fiero quichihuaj ica inintlacayo. Amo quintlepanitaj catli quipiyaj tequiticayotl. Hasta nojquiya quinhuetzquilfaj nopa ajacame catli quipiyaj más chicahualistli. <sup>9</sup> Pero niyon Miguel, nopa itlayacanca tequihuajca Toteco, amo quej nopa quitlajilhui Amocualtlacatl quema monajnanquiliyaya ihuaya tlen itlacayo nopa mijcatzi Moisés. Amo motemacac para san tlen hueli quijtos, pero Miguel quihui Amocualtlacatl: “Ma Toteco mitztlacahualti.” <sup>10</sup> Pero nopa huilui tlacame nopona amohuaya quintlajilhuíaj tlamantli catli amo quimachilíaj. Itztocque quen tlapiyalme catli nimantzi quichihuaj catli inintlacayo quinequij pampa amo quipiyaj tlanamiquilistli.

<sup>11</sup> Teicneltzitz inijuanti pampa Toteco quintlatzacuiltis miyac. Quitoquilijtoque ifiero ojhui Caín. Huan quen Balaam catli itztocay huejcayya, nopa tlacame amohuaya tlen hueli quinequij quichihuase para quitlanise tomi. Yeca polihuise quen Coré catli huejcayya mosisini ica Toteco. <sup>12</sup> Quema antlacuaj san sejco pampa anquicnelíaj Tohueyiteco, nelía se pinahualistli, pampa nopa fiero tlacame amo pinahuaj tlacuase tlahuel miyac pampa



san moilhuáj tlen ininseltzitz. Nopa tlacame itztoque tlacajcayahuani quen mixtli catli amo techhualiquilía atl huan san quihuica ajacatl. Itztoque quen cuame catli amo quema tlaquij. Ni tlacame ompa mictoque pampa amo quipiyaj inintlajca, huan nojquiya itztoque quen cuame catli tzinloncuejtoque. Niyon quentzi quipiyaj nemilistli para tenexilise. <sup>13</sup> Itztoque quen se hueyi atl catli tlahuel moxoyahua huan mosisinía huan teipa san quihualcahua tlasoli ipan xali. Nopa tlacame nojquiya san anmechhuiquilíaj tlajtlacoli catli eli se pinahualistli. Itztoque quen sitlalime catli quicajtejtoque iniojhui campa nejnemiyayaj, huan yeca Toteco quipiya se lugar catli quinchia campa se tzintlayohuilotl catli tlahuel yayahuic. Nopona mocahuase para nochipa.

<sup>14</sup> Huejcayja Enoc nopa ichicompá ixhui Adán quijto tlaque panosquía teipa ica fiero masehualme quen catli itztoque amohuaya. Enoc quijto: “Xiquita, Tohueyiteco hualas ica miyac miles tlen iaxcahua catli tlatzejtzolme, <sup>15</sup> huan quintlajtolsencahuase nochi masehualme ipan tlaltipactli. Huan quintlalilis tlatzacuiltistli nochi amo cuajcualme por catli amo cuali quichijtoque pampa amo quitlepanitaj Toteco. Quintlatzacuiltis nochi tlajtlacolchihuani ica nochi nopa fiero camanali catli quijtojtoque para quitlajilhuise Toteco.” <sup>16</sup> Nopa amo cuajcualme catli itztoque amohuaya quitlajilhuáj nochi tlamantli huan nochi masehualme. Quichihuaj san tlen hueli tlajtlacoli catli quinequij quichihuase. Mohueyimatij quema camanaltij. Quinhueyimatij sequinoc para quincajcayahuase, huan para ica ya nopa, ne sequinoc quinchihuilise catli cuali.

#### *Judas quinyolchicajqui tlaneltocani*

<sup>17</sup> Pero amojuanti catli nimechicnelía, amo xijchihuaca quen nopa tlacame. Xiquelnamiquica nopa camanali catli itlayolmelajcahua Tohueyiteco Jesucristo quijtojqe huejcayja. <sup>18</sup> Pampa itlayolmelajcahua anmechilhuijque: “Ipan nopa tlayacapan tonali itztose masehualme catli quihuetzquilise Toteco Icamanal huan qitoquilise catli amo cuali quinequij quichihuase.” <sup>19</sup> Huan ama ajsitoj nopa tlacame campa amojuanti. Inijuanti quimatij tetlajcoxelohuaj pampa qitoquilíaj tlen hueli quinequij quichihuase. Amo quipiyaj Itonal Toteco.

<sup>20</sup> Pero amojuanti catli nimechicnelía, ximofuerzajmacaca ipan catli anquineltocaj pampa tlatzejtzoltecatl huan senquistoc cuali catli tijneltoaj. Ximotlatlajtica ica ichicahualis Itonal Toteco. <sup>21</sup> Nochipa xinemica cuali ica Toteco para huelis anquitase quenicatza miyac anmechicnelía. Quena, quej nopa xinemica ipan ni tonali quema tijchijaj para Toteco ma techmacas nopa nemilistli catli amo quema tlamis huan techmacas pampa techtlasojtla.

<sup>22</sup> Xiquintlasojtlaca inijuanti catli ayamo nelcuali quineltocaj Toteco huan xiquinpalehuica. <sup>23</sup> Xiquinmaquixtica sequinoc tlen nopa tlatzacuiltistli catli huala quen anquinquixtisquíaj ipan tlitl. Huan itztoque sequinoc catli monequi anquintlasojtlase, masque anquicualancaitaj inintlajtlacolhua, huan anquijiyase quen se quijiyá quitzquis se yoyomitl catli fiero.

#### *Judas quinnahuatijtejqui*

<sup>24</sup> Ma tijhueyichihuaca Toteco catli quipiya chicahualistli anmechmocuitlahuis para ma amo xitlajtlacolchihuaca. Yaya ica miyac paquilistli anmechixnextis iixpa nopona campa itlatlanex huan amo anquipiyase niyon se amotlajtlacol. <sup>25</sup> Ma tijhueyichihuaca yaya catli iseltzi itztoc Dios huan amo aquí seyoc. Yaya catli techtlajtlacolquixtijtoc ica Tohueyiteco Jesucristo. Quena, yaya ipa quipixtoc nochi hueyitilistli, tlanahuatili, chicahualistli huan tequiticayotl, huan quipixtos para nochipa. Quej nopa ma eli.

## Ni Amatlapohuali Quipiya catli Jesucristo Technextilijtoc

### *Jesucristo technextili ya ni*

<sup>1</sup> Ni amatl techilhuía ni tlamantli catli Toteco quipannextili Jesucristo para ma technextiliqui tojuanti tiitequipanojcahua. Huan ni tlamantli panos ipan tlen hueli tlatoctzi quema amo tijchijaj ma pano. Jesucristo nechtitlanili se itequihua Toteco catli nechnextili ni tlamantli para ma niquinpohuilis sequinoc itequipanojcahua. Na niJuan huan niitequipanojca Jesucristo. <sup>2</sup> Huan nica niquijcuilohua ni tlamantli para nimechpohuilis nochi catli niquitztoc huan nochi icamanal Toteco catli Jesucristo nechilhui.

<sup>3</sup> Toteco quitiochihuas yaya catli quipohuas ni amatlapohuali catli techilhuía ama catli panos teipa. Huan quintiochihuas nochi catli quicaquise ni camanali huan quichihuase catli techilhuía pampa nechcatitoc para panos ni tlamantli.

### *Juan quintlajpalo masehualme ipan chicome tiopame tlen tlaneltocani*

<sup>4</sup> Na niJuan, nimechtlajpalohua amojuanti ipan chicome tiopame tlen tlaneltocani ipan tlali Asia. Ma quipiyaca hueyi ininyolo ica amojuanti Toteco Dios catli ama itztoc, huan ipa itztoya, huan itztos para nochipa; huan Itonal Toteco catli itztoc quen chicome tlahuilme catli mocahua iixmelac ihueyi siya Toteco, <sup>5</sup> huan Jesucristo catli nochipa techilhuía catli temachtli. Jesucristo itztoc catli achitihui moyolcuic tlen nochi mijcatzitzi, huan yaya nopa tlanahuatijquetl catli quinnahuatía nochi tlanahuatiani ipan tlaltipactli. Jesucristo techicnelía huan ica ieso catli quitoyajqui ipan cuamapeli, techyolpajpajqui tlen totlajtlacolhua. Ni Toteco ma anmechmaca tlasehuilistli ipan amoyolo. <sup>6</sup> Jesús techchijtoc titlanahuatiani huan titotajtzitzi iixpa iTata, Toteco Dios. Yaya catli ipa quipixtoc nochi hueyitilistli huan nochi tequiticayotl huan quipixtos para nochipa. Quej nopa elis.

<sup>7</sup> Xiquitaca, Jesucristo hualas ipan mixtli.

Nochi masehualme quiitase hasta nojquiya injuanti catli quicuaxajque quema itztoya ipan cuamapeli quiitase.

Huan nochi xinachtli masehualme ipan tlaltipactli chocase huan momajmatise quema quiitase ya huala.

Quena, quej nopa ma eli.

<sup>8</sup> Toteco Dios quiijtohua: “Na niitztoc quen nopa letra A catli achitihui huan quen nopa letra Z catli itlamiya. Na niipejya huan niitlamiya nochi catli onca. Xiquitaca, na niitztoc ama huan ipa niitztoya huan para nochipa niitztos. Na niitztoc Catli Nijpiya Nochi Chicahualistli.” Quej nopa Toteco quiijto.

### *Juan quiitac Jesucristo ica itlatlanex*

<sup>9</sup> Na niJuan nimechtlajcuilhuía. Na niamoicni. Toteco quipiya tlanahuatili ipan noyolo quen nojquiya ipan amoyolo. San sejco titlajiyohuáj pampa tiiacahua Jesucristo huan monequi tijpiyase toyolo quen yaya quipixqui iyolo. Na niJuan niitztoya ipan se piltaltzi catli itoca Patmos tlatlajco ipan hueyi atl campa nechhuicaque huan nechztajque pampa nitlacamanalhuiyaya icamanal Toteco huan niquinilhuiyaya masehualme tlen Jesucristo. <sup>10</sup> Huan ipan se tonal catli iaxca Tohueyiteco, eliyaya quen ichicahualis Itonal Toteco hualajqui ipan na huan pejqui niitztoc quen nitemiquiyaya. Huan nijcajqui se catli camanaltic chicahuac ica noica. Huan nijcajqui icamanal quen elisquía se tlapitzali.

<sup>11</sup> Huan nechilhui: “Naya niitztoc quen nopa letra A catli achitihui huan quen nopa Z catli itlamiya. Na niipejya huan niitlamiya nochi catli onca. Xiquijcuilo ipan se amatlapohuali nochi catli tiquitas huan xiquintitlanili nopa chicome tiopame tlen tlaneltocani ipan tlali Asia. Xiquintitlanili nopa chicome tiopame ipan altepeme Éfeso, Esmirna, Pérgamo, Tiatira, Sardis, Filadelfia huan Laodicea.”

<sup>12</sup> Huan nimoicancuepqui para niquitas ajqueya nechcamanalhuiyaya. Huan quema nimoicancuepqui, niquitac chicome tlahuil quetzalme tlen oro. <sup>13</sup> Huan tlatlajco nopa tlahuil quetzalme niquitac se catli nesqui quen yaya catli Mocuepqui Masehuali. Huan moquentiyaya iyoyo catli ajsic hasta iicxico huan ica oro motlajcoilpitoya huan quitzacuayaya hasta iyolixpa. <sup>14</sup> Itzonteco huan itzoncal eltoya nelchipahuac quen ichcatl o quen nextli. Huan iixteyol eliyaya quen tlixochime catli quistinemi ipan se tlitl. <sup>15</sup> Huan iicxi cahuaniyaya quen se tepostli bronce catli quitlimomochchijtoyaj huan teipa nelía cuali quipojpojtoyaj. Huan nijcajqui itoscac catli caquistiyaya chicahuac quen quema nopa hueyi atl huejchihua ica nochi ihueyi chicahualis. <sup>16</sup> Ipan inejmac quipixqui chicome sitlalime. Huan icamaco quisqui se machete huehueyac catli oncac tlatequi, huan ixayac cahuaniyaya quen cahuan tonati ica tlajco tona.

<sup>17</sup> Huan quema niquitac Jesucristo quej nopa, niuetzqui iicxiteni quen nimictoc. Huan yaya nechtlalili imanejmac huan nechilhui: “Amo ximomajmati. Na niipejya huan niitlamiya nochi catli onca. <sup>18</sup> Naya catli nijpiya nemilistli ipan na. Nimijqui, pero ama niitztoc para nochipa. Na nijpiya nopa llaves para miquilistli huan campa mocahuaj mijcatzitz, pampa san na catli nijpiya tequiticayotl para niquijtos ajqueya itztos nepa. <sup>19</sup> Xiquijcuilo catli ya tiquitztoc, huan catli ama eltoc, huan catli panos teipa. <sup>20</sup> Ama nimitzilhuis tlaque quijtosnequi nopa chicome sitlalime catli tiquitac nomaco huan tlaque quijtosnequi nopa chicome tlahuil quetzali tlen oro. Nopa chicome sitlalime quijtosnequi nopa chicome itequihuajcahua Toteco catli quinyacanaj nopa chicome tiopame tlen tlaneltocani. Huan nopa chicome tlahuil quetzali tlen oro quijtosnequi nopa chicome tiopame tlen tlaneltocani.”

## 2

### *Camanal para nopa tiopamitl ipan altepetl Éfeso*

<sup>1</sup> Huan Jesucristo nechilhui: “Xijtlajcuilhui itequihua Toteco [2:1 Nojquiya huelis tijpatlase ni camanal ica Náhuatl ica “itlatitlanil Toteco” o “nopa tlayacanquetl” ipan nopa tiopamitl.] ipan nopa tiopamitl tlen tlaneltocani catli eltoc ipan altepetl Éfeso. Xiquilhui para na niJesucristo catli nijpiya nomaco nopa chicome itequihuajcahua Toteco catli tlayacanaj ipan nopa chicome tiopame. Huan ninemi tlatlajco nopa chicome tiopame tlen tlaneltocani. Xiquilhui quej ni niquilhuía:

<sup>2</sup> Nijmati nochi catli anquichihuj. Nijmati para chicahuac antequitij huan anquipiyaj amoyolo ica nochi catli anmechpanotihuala. Nijmati amo anquiniyohuía catli amo cuajcualme. Quema ajsitoj tlacajcayahuan catli motocaxtíaj itlayolmelajcahua Toteco, nijmati para anquinyejyecojque huan anquinoximatque para istlalatini. <sup>3</sup> Anquipixtoque amoyolo quema anquijiyohuijtoque tlahuicayotl pampa antechicnelíaj. Antequititoque chicahuac huan amo ansiyajtoque, niyon amo antechajtoque.

<sup>4</sup> Pero niquita se tlamantli catli amo ijqui. Ayacmo antechicnelíaj huan ayacmo anmoicnelíaj quen achthuiya. <sup>5</sup> Huajca xiquelnamiquica quenicatza antechicneliyaj achthuiya huan ximoyolpatlaca huan sempa quej nopa techicnelica. Sintla amo anmoyolcuepaj, huajca nimantzi niyas nepa huan nimechquixtilis amotlahuil quetzal campa eltoc. <sup>6</sup> Nojquiya nijmati seyoc tlamantli catli cuali anquichihuj. Anquicualancaitaj catli quichihuj nopa nicolaitame catli na nojquiya amo nijnequi niquitas.

<sup>7</sup> Nochi anquipiyaj amonacas, huajca xijtlacaquilica huan xijmachilica catli Itonal Toteco quinihuía tlaneltocani ipan tiopame, pampa quijtohua: Nochi masehualme catli quitlanij catli amo cuali quicuase itlajca nopa cuahuatl catli temaca nemilistli para nochipa. Nopa cuahuatl ijcatoc campa tlahuel tlayejyetzzi nepa campa itztoc Toteco.”

### *Camanal para nopa tiopamitl ipan altepetl Esmirna*

<sup>8</sup> Huan Jesucristo nechilhui: “Xijtlajcuilhui itequihua Toteco ipan nopa tiopamitl tlen tlaneltocani ipan altepetl Esmirna huan xiquilhui para na niipejya huan niitlamiya nochi catli onca. Nimijqui huan sempa nimoyolcuic huan quej ni niquilhuía:

- <sup>9</sup> Nijmati nochi catli anquichihua. Nijmati quenicatza antlaijiyohuía por na. Nijmati tlahuel anteicneltzitz, masque nelía antlapijpoxtoque iixpa Toteco. Nijmati quenicatza anmechtaijiylhuía nopa masehualme catli quiiytohuaj para israelitame huan imasehualhua Toteco, pero amo neli. Catli itztoque ipan nopa israelita tiopamitl, inijuanti nelía iaxcahua Amocualtlacatl pampa yaya catli inijuanti quitequipanohuaj. <sup>10</sup> Amo xiquimacastica catli monequi anquiiyohuise. Amo huejcahuas inijuanti catli qitoquilíaj Amocualtlacatl anmechtzacuase sequin amojuanti ipan tlatzactli para anmecheyecose, huan antlaijiyohuise majtlactli tonali. Pero xiitztoca antemachme huan amo techcahuaca masque monequi anniquise. Huan na nimechmacas se corona catli eli nemilistli para nochipa.
- <sup>11</sup> Nochi anquiiyay amonacas, huajca xijtlacaquilica huan xijmachilica catli Itonal Toteco nica quinihuía tlaneltocani ipan nochi tiopame. Catli quitlanise catli amo cuali amo yase mictla campa masehualme quiiyohuise nopa ompa miquilistli.”

*Camanal para nopa tiopamitl ipan altepetl Pérgamo*

<sup>12</sup> Huan Jesucristo nechilhui: “Xijtlajcuilhui itequihua Toteco ipan nopa tiopamitl tlen tlaneltocani ipan altepetl Pérgamo huan xiquilhui para naya catli nijpiya se machete catli oncac tlatequi huan quej ni niquilhuía:

- <sup>13</sup> Nijmati nochi catli anquichihua huan nojquiya nijmati anitztoque nepa ipan nopa altepetl campa nochi quihueyichihua Amocualtlacatl. Pero anquisenhuilijtoque antechtoquilíaj ica nochi amoyolo. Amo anquicajtoque antechnelto-caj masque itoquilicahua Amocualtlacatl quimictijque Ántipas catli quinpohuiliyaya masehualme tlen na mojmotla.
- <sup>14</sup> Pero niquita se ome tlamantli catli amo ijqui. Anquincahuilíaj masehualme ma itztoca amohuaya catli quichihua catli Balaam quichijqui huejcajya. Balaam quihui Balac ma quinmacti israelitame ma quicuaca tlacualistli catli quitlaliytoyaj iniixpa totiotzitz para tlacajcualistli. Huan ica nopa quinchijqui ma huetzica ipan tlajtlacoli. Nojquiya quihui ma quinmacti israelitame ma quichihua tlamantli ica catli amo innamic, huan ya nopa catli quichihua nopa masehualme nepa amohuaya. <sup>15</sup> Huan amojuanti nojquiya anquiniyohuía masehualme amohuaya catli qitoquilíaj ininfiero tlamachtis nopa nicolaitame huan ya nopa amo nijnequi niquitas. <sup>16</sup> Huajca ximoyolcucapaca, pampa sintla amo anmoyolpatlase, nayas nimantzi huan niquinhuilanas ica nocamanal catli eltoc quen se machete catli quisa ipan nocamac.
- <sup>17</sup> Nochi anquiiyay amonacas, huajca xijtlacaquilica huan xijmachilica catli Itonal Toteco nica quinihuía tlaneltocani ipan tiopame. Catli quitlanise catli amo cuali niquinmacas nopa tlacualistli catli huala tlen ilhuicac catli amo aqui hui quiita. Huan nijmacas se piltetzi catli chipahuac huan quipiyas se tocail catli yancuic catli tlajcuiloli ipani huan amo aqui quimatis nopa yancuic tocail catli Toteco quimacas, san yaya catli quiselía.”

*Camanal para nopa tiopamitl ipan altepetl Tiatira*

<sup>18</sup> Huan Jesucristo nechilhui: “Xijtlajcuilhui itequihua Toteco ipan nopa tiopamitl tlen tlaneltocani ipan altepetl Tiatira huan xiquilhui para na nilcone Toteco. Na nijpiya noixteyol catli cahuani quen tlixochitl huan nijpiya noicxi catli nesi quen nopa tepostli bronze catli nelía cuali quipojpoxtoc huan quej ni nijnequi niquilhui:

- <sup>19</sup> Nijmati nochi catli anquichihuaaj huan quenicatza miyac anteicnelíaj. Nijmati chicahuac antechnehtocaj huan antechtequipanohuaaj. Anquiiijohuijtoque nochi catli anmechpanotihuala, huan mojmmostla más anquichijtiyohuij catli cuali ama huan amo quen anquichihuayayaj achtihuiya.
- <sup>20</sup> Pero niquita se o ome tlamantli catli amo ijqui. Anquicahuilíaj nopa sihuatl Jezabel ma quinmachti huan quintlajtlacolmaca notequipanojcahua. Yaya motocaxtía se itlajtol pannextijca Toteco huan quiiijtohua tlamachtía camanali catli Toteco quimacatoc, pero amo neli. Yaya quinmachtía tlaneltocani ma quichihuaca tlamantli ininhuaya catli amo ininnamic. Quinmachtía ma quicuaca tlacualistli catli sequinoc quitlajijtoque quen se tlacajcahualistli iniixpa totiotzitzí. <sup>21</sup> Nijchixqui miyac tonali para Jezabel moyolcuepasquía, pero amo quinequi quicahuas momecatía. <sup>22</sup> Huajca nijmacas se cocolistli catli ica huilantos ipan itlapech huan tlaijiyohuis miyac. Nojquiya tlaijiyohuise nochi catli momecatiyayaj ihuaya sintla amo quicahuase inintlajtlacol. <sup>23</sup> Huan niquinmictis nochi catli qitoquilíaj itlamachtis Jezabel, sintla amo moyolpatlaj, pampa itztoque quen iconehua. Yeca tlaneltocani quimatise ipan campa hueli tiopame para na, niJesucristo, nijmati catli sesen amojuanti anmoilhuaj ipan amotlalnamiqulis huan nijmati catli eltoc ipan sesen amojuanti amoyolo. Huan nimechcuepilis sesen amojuanti quen catli quinamiqui. <sup>24</sup> Nojquiya nijpiya se camanali para ne sequin amojuanti ipan altepetl Tiatira catli amo anquitoquilijtoque itlamachtis nopa sihuatl. Amo anquimatij catli inijuanti quitocaxtíaj nopa 'tlamachtistli catli más huejcapa' tlen Amocualtlacatl. Amo tleno más monequi nimechnahuatis. <sup>25</sup> San nijnequi anquichijtinemise nopa cuali tlamantli catli ama anquichihuaaj hasta quema nihualas. Amo xisiyahuica.
- <sup>26</sup> Nochi masehualme catli quitlanise catli amo cuali huan quichijtinemise catli nimechilhuijtoc hasta itlamiya, nimechmacas tequiticayotl anquinnahuatise masehualme ipan nochi tlalme. <sup>27</sup> Chicahuac anquinnahuatise. Huan sintla masehualme amo anmechtlepanitase, anquinchihuilise quen elisquíaj se comitl catli tlatlapaca. Anquipiyase san se nopa tequiticayotl quen noTata nechmacatoc na. <sup>28</sup> Huan nojquiya nimechmacas nopa sitlali catli cahuani chicahuac ica ijnaloc quema nechca para tlanesis. <sup>29</sup> Nochi anquipiyaj amonacas, huajca xijtlacaquilica huan xijmachilica catli Itonal Toteco nica quinilhuía tlaneltocani ipan nochi tiopame."

## 3

*Camanali para nopa tiopamitl ipan altepetl Sardis*

<sup>1</sup> Huan Jesucristo nechilhui: "Xijtlajcuilhui itequihua Toteco ipan nopa tiopamitl tlen tlaneltocani ipan altepetl Sardis huan xiquilhui para naya catli nijpiya nopa chicome itonalhua Toteco huan nopa chicome sitlalime, huan quej ni niquilhuía:

Nijmati nochi catli anquichihuaaj. Nijmati sequinoc quiiijtohuaaj cuali anitztoque huan cuali anquitequipanohuaaj Toteco, pero amo neli. Eltoc quen anmictoque iixpa Toteco. <sup>2</sup> Xiisaca huan xijmacaca tetili nopa tlamantli catli noja anquichihuaaj catli quentzi cuali, pampa amo nijpantía para anquichihuaaj catli cuali iixpa Toteco. <sup>3</sup> Xiquelnamiquica icamanal Toteco catli anquicajtoque huan anquiselijtoque. Xijchihuaca nochi catli nopa camanali quiiijtohua. Ximoyolcuepaca ica catli amo cuali anquichihuayayaj. Sintla amo, niyas campa amojuanti quema amo antechchijay quen ajsi se tlachtejquetl. Huan amo anquimatise ipan tlaque hora niajsiti.

<sup>4</sup> Pero itztoque se quesqui tlaneltocani amohuaya ipan altepetl Sardis catli amo quisoquihuijtoque ica tlajtlacoli ininyoyo. Inijuanti moyoyontise ica catli chipahuac huan nejnemise nohuaya, pampa quej nopa quinamiqui catli itztoque tlapajpactique iixpa Toteco. <sup>5</sup> Quena, nochi masehualme catli quitlanise catli amo

cuali Toteco quinyoyontis ica ininyoyo catli chipahuac. Huan amo quema niquixpolos inintocax ipan nopa amatlapohuali catli quipiya ajqueyame itztose para nochipa. Huan na niquijos iixpa noTata huan itequihuaicahua para nopa masehualme noaxcahua. <sup>6</sup> Nochi anquipiyaj amonacas, huajca xijtlacaquilica huan xijmachilica catli Itonal Toteco nica quinilhuía tlaneltocani ipan nochi tiopame.”

*Camanal para nopa tiopamitl ipan altepetl Filadelfia*

<sup>7</sup> Huan Jesucristo nechilhui: “Xijtlajcuilhui itequihua Toteco ipan nopa tiopamitl tlen tlaneltocani ipan altepetl Filadelfia huan xiquilhui para na catli senquistoc nitlatzejtzeloltic huan nitemachtli. Xiquinilhui para na nijpiya illaves huan itequiticayo Tlanahuatijquetl David. Quema nijtlapos se puerta, amo aqui huelis quitzacuas huan quema nijtzacuas se puerta, amo aqui huelis quitlapos. Xiquilhui para quej ni nijnequi niquilhuis:

<sup>8</sup> Nijmati nochi catli anquichihuj. Masque quentzi amochicahualis, anquitoquilíaj noca-manal huan amo anquicajtoque para anquinilhuse masehualme para antechixi-matij. Huajca nimechtlapoli se puerta amoixpa catli amo aqui hueli quitzacuas.

<sup>9</sup> Xiquitaca, nijchihuas para nopa masehualme catli iaxcahua Amocualtlacatl ma hualaca huan ma motlancuaixtlapachoca amoicxitenó, huan quijitose para amojuantí nopa masehualme catli nimechicnelía. Nopa masehualme quijitohuj para israelitame huan imasehualhua Toteco, pero amo neli. San istlacatij.

<sup>10</sup> Nimechilhuitoc xijpiyaca amoyolo ica catli anmechpanotihuala huan nelía an-quitlacaquilijtoque nocamanal, huajca na nimechmocuitlahuis para amo an-mechpantis nopa hora quema oncas tlaijiyohuilitli ipan ni tlatipactli para quinyeyecos catli itztoque nica. <sup>11</sup> Xiquitaca, ipan tlen hueli tlatoctzi nihualas. Huajca xijtoquilijtinemica icamanal Toteco catli anquipiyaj para amo aqui an-mechquixtilis nopa corona catli anquiselise nepa ilhuicac. <sup>12</sup> Huan masehualme catli quitlanise catli amo cuali niquinchihuas ma elica quen tlaquetzalme ipan ihueyi tiopa noTeco, huan amo quema quisase nepa. Huan niquijcuilos ipan nopa masehualme itocax noTeco huan itocax nopa yancuic altepetl Jerusalén, ialtepe noTeco catli temos tlen ilhuicac campa yaya itztoc. Huan niquijcuilos ipan injuantí notocax catli yancuic. <sup>13</sup> Nochi anquipiyaj amonacas, huajca xijtlacaquilica huan xijmachilica catli Itonal Toteco nica quinilhuía tlaneltocani ipan nochi tiopame.”

*Camanal para nopa tiopamitl ipan altepetl Laodicea*

<sup>14</sup> Huan Jesucristo nechilhui: “Xijtlajcuilhui itequihua Toteco ipan nopa tiopamitl tlen tlaneltocani ipan altepetl Laodicea huan xiquilhui para naya catli nijpiya nochi tequiticayotl. Na nitemachtli huan na catli niquinilhuía masehualme catli nelía xitlahuac. Xiquilhui ica na Toteco quichijqui nochi catli onca huan na nijnahuatía, huan quej ni niquilhuía:

<sup>15</sup> Nijmati catli anquichihuj. Amo antechcualancaitaj huan amo antechicnelíaj. An-itztoque quen se tlamantli catli amo sesec, niyon amo totonic. Más cuali sintla antechcualancaitasquíaj o antechicnelisquíaj, <sup>16</sup> pero pampa anitztoque quen se atl catli yamanca totonic, huajca monequi nimechisotlas. <sup>17</sup> Anquijitohuj ant-lapijpixtoque huan amo tleno anmechpolohua, pero amo anquimachilíaj sintla iixpa Toteco fiero anitztoque. Yaya anmechijiya. Anteicneltzitzí, anpopoyotzitzí huan anxolome iixpa ya. <sup>18</sup> Huajca nimechtlajtolmaca xihualaca campa na para nimechmacas catli anmechchihuas nelía cuali iixpa. Amo xijtemoca tlen hueli oro, pero techcohuilica oro catli más cuali catli quipajpactoque ipan tlitl para nelía anmoricojtilise. Huan techcohuilica yoyomitl catli nelía chipahuac quen



Toteco quinmaca catli itztoque xitlahuac iixpa, huan ya nopa anmoquentise para ayacmo anpinahuase pampa anxolome iixpa. Huan techcohuilica itxeyol pajtli para anmotequilise ipan amoixteyol para anquuitase catli melahuac.

<sup>19</sup> Na catli niquintlacahualtía huan niquintlalnamiectía nochi masehualme catli niquininelía, huajca ica nochi amoyolo ximoicnonequica huan ximoyolpatlaca.

<sup>20</sup> Xiquita, nimoquetza campa puerta huan nimitznotza. Sintla techtoscacquis huan techcaltlapos, nicalaquis huan nitlacuas mohuaya huan tielis tinohuampox.

<sup>21</sup> Huan nochi masehualme catli quitlanise catli amo cuali niquincahuilis ma mosehuica nohuaya nepa campa nimosehuía para nitlanahuatis, san se quen na nijtlanqui catli amo cuali huan nimosehuía ihuaya noTata nepa campa yaya tlanahuatía. <sup>22</sup> Nochi anquipiyaj amonacas, huajca xijtlacaquilica huan xijmachilica catli Itonal Toteco nica quinilhuía tlaneltocani ipan tiopame.”

#### 4

##### *Juan quiita Toteco nepa ipan ilhuicac*

<sup>1</sup> Teipa nijtlachili huan niquitac se puerta catli tlapojtoya nepa ilhuicac. Huan yaya catli nechcamanahui achtihuiya huan catli quipixtoya itoscac quen se tlapitzali chichahuac, sempa nechnotzqui huan nechilhui: “Xitlejco nica huan nimechnextilis catli monequi panos teipa.”

<sup>2</sup> Huan nimantzi elqui quen Itonal Toteco quihuicac notonal ihuaya quen ipan se temictli. Huan nepa ipan ilhuicac niquitac nopa hueyi siya quen catli iaxca se tlanahuatijquetl, huan Toteco Dios mosehuiyaya nepa. <sup>3</sup> Huan yaya cahuaniyaya quen se tlamantli catli onpano cuajcuali. Cahuaniyaya más huan amo quen nopa tetl catli tlahuel patiyó catli itoca jaspe o catli itoca cornalina. Huan yahualtic ihueyi siyaj petlaniyaya se acosamalotl catli nesqui quen nopa tetl catli tlahuel patiyó catli itoca esmeralda. <sup>4</sup> Huan nopa sempoali huan nahui siyas quen para tlanahuatiani quiyahualohuayayaj ihueyi siya Toteco. Huan ipan nopa siyas niquinitac mosehuiyayaj sempoali huan nahui huehue tlacame catli moquentiyayaj ininyoyo catli nelchipahuac. Huan nochi nopa huehue tlacame quipiyayayaj coronas tlen oro ipan inintzonteco. <sup>5</sup> Huan tlen nopa hueyi siya quisayaya tlapetlanilotl huan tlatomonilotl huan tlahuejchijcayotl. Huan imelac ihueyi siyaj Toteco eltoya chicome tlahuil quetzali catli lemeniyayaj catli quinescayotijtoya nopa chicome itonalhua Toteco. <sup>6</sup> Huan iixmelac nopa hueyi siya nesqui quen se hueyi atl catli tzilintic quen tescatl huan cahuaniyaya quen nopa tetl catli itoca cristal.

Huan iixmelac nopa hueyi siya huan yahualtic itztoyaj nahui tlamantli catli yoltoque huan campa huali ininpani quipixtoyaj iniixteyolhua. Quipixtoyaj iniixteyolhua iniixpa huan iniica. <sup>7</sup> Huan nopa achtihui tlamantli catli yoltoc nesqui quen se león tecuani huan nopa ompa nesqui quen se hueyi toro catli quimati tlaxahua. Huan nopa expa tlamantli catli yoltoc quipixtoya ixayac quen se tlatatl, huan nopa najpa tlamantli catli yoltoc itztoya quen se hueyi cuajtli catli quipatlajtoya ieltlapalhua quen patlantinemiyaya. <sup>8</sup> Huan sesen nopa nahui tlamantli catli yoltoque quipixtoyaj chicuase inieltlapalhua huan campa huali ininpani quipiyayayaj iniixteyolhua inieltlapalijtic huan ininpani. Huan amo quema moquetzque yohuali huan tonali, san quijtohuayayaj:

“Tlatzejtzeltolitic, quena, senquistoc tlatzejtzeltolitic Toteco Dios Catli Quipiya Nochi Chicahualistli.

Yaya ipa itztoya,  
huan ama itztoc,  
huan itztos para nochipa.”

<sup>9</sup> Huajca nochipa nopa tlamantli catli yoltoque quej nopa quihueyichihuayayaj, quihueyitlascamatiyayaj huan quinextiliyayaj inintlatlepanitacayo Toteco Dios catli mosehuía ipan nopa hueyi siyaj, yaya catli itztoc para nochipa huan amo quema tlamis itztos. Huan sesen huella quema nopa tlamantli catli yoltoque quihueyimatiy Toteco,

<sup>10</sup> nopa sempoali huan nahui huehue tlacame nojquiya motlancuaixtlapachojque iixpa

yaya catli itztoc para nochipa, huan injuanti nojquiya quihueyimatij. Huan nopa huehue tlacame nojquiya quitlalíaj inincoronas imelac ihueyi siya huan quiijtohuaj:

<sup>11</sup> “Ta tiToteco Dios catli onpano tihueyi.

Nochi chicahualistli tijpiya.

Quinamiqui ma timitznexsilica nochi tlatlepanitacayotl.

Quinamiqui para san ta ma timitzhueyichihuaca.

Ta tijchijchijqui nochi catli onca.

Quena, nochi catli onca eltoc pampa eltoya mopaquilis para ma onca, huan yeca tijchijchijqui.”

## 5

*Juan quiitac se amatlapohuali catli mimilijtoc huan nopa Pilborregoitz*

<sup>1</sup> Huan niqitac se amatlapohuali mimilijtoc ipan imanejmac Toteco Dios catli mosehuiyaya ipan ihueyi siyaj. Huan nopa amatlapohuali catli mimilijtoc quipixtoya tlajcuiloli iijtic huan ipani huan quitzactoyaj ica chicome sellos. <sup>2</sup> Huan niqitac se itequihua Toteco catli nelía tetic catli tzajtziyaya: “¿Ajqueya senquistoc cuali huan quinamiqui para quitlapanas isellos ni amatlapohuali huan quitlapos?”

<sup>3</sup> Pero amo aqui catli itztoc ipan ilhuicac, niyon amo aqui catli itztoc ipan tlaltipactli, niyon amo aqui catli itztoc itzintla tlaltipactli huelqui quitlapos nopa amatlapohuali para quiitas catli ijcuilijtoc nozona. <sup>4</sup> Huajca pejqui nichoca miyac pampa amo aqui quipantijque catli senquistoc cuali huan quinamiqui para quitlapos nopa amatlapohuali catli mimilijtoc huan quiitas catli ijcuilijtoc ipani. <sup>5</sup> Huan se tlen nopa sempoali huan nahui huehue tlacame nechilhui: “Ayacmo xichoca. Xiquita, itztoc se catli huelis quitlapos. Yaya quipiya hueyi tlanahuatili quen se león tecuani. Yaya se iteipan ixhui Judá catli huejcajya itztoc huan nojquiya yaya se iteipan ixhui nopa hueyi tlanahuatijquetl David huan tlanahuatis campa David tlanahuatiyaya. Ya quitlantoc catli amo cuali huan quinamiqui para quitlapanas nopa chicome sellos catli quitzacua nopa amatlapohuali catli mimilijtoc huan quitlapos.”

<sup>6</sup> Huajca nijtlachili huan niqitac se Pilborregoitz. Huan nopa Pilborregoitz tlanemijya quihualicayaya campa quicocojque quema masehualme quimictijque. Huan yaya moquetzayaya tlatlajco nopa hueyi siya campa itztoc nopa nahui tlamantli catli yoltoque huan nopa sempoali huan nahui huehue tlacame. Huan nopa Pilborregoitz quipixtoya chicome icuacua huan chicome iixteyol catli quinescayotiyaya nopa chicome Itonalhua Toteco catli quintitlantoc campa hueli ipan tlaltipactli. <sup>7</sup> Huan nopa Pilborregoitz yajqui huan quicuito nopa amatlapohuali catli mimilijtoc catli eltoya ipan inejmac Toteco Dios catli mosehuiyaya ipan nopa hueyi siya catli yejectzi. <sup>8</sup> Huan quema quicuic nopa mimilijtoc amatlapohuali, nopa nahui tlamantli catli yoltoque huan nopa sempoali huan nahui huehue tlacame motlancuaixtlapachojque iixpa nopa Pilborregoitz. Sesen injuanti quipixtoyaj se arpa ica icuerda para tlatzotzonase. Huan quipixtoyaj popochcome tlen oro temitoc ica copali catli quiijtosnequi nochi camanali catli masehualme catli iaxcahua Toteco quiijtojtoyaj quema motlatlajtiyayaj. <sup>9</sup> Huan injuanti catli itztoc nopa iixpa nopa Pilborregoitz huicaque se tiohuicatl catli yancuic, quiijtojque:

“Ta tisenquistoc ticuali.

Huan quinamiqui tijcuis nopa mimilijtoc amatlapohuali huan tijtlapanas isellos.

Pampa mitzmictijque huan ica moeso tijcohui Toteco tojuanti catli tihualajque tlen nochi xinachtli masehualme,

huan catli ticamanaltij nochi tlamantli camanali.

Tijcohui Toteco tojuanti catli tihualahuij ipan masehualme catli quipiyaj sesen tlamantli inintlalnamiqulis huan inincostumbres, huan catli tiehuaj ipan nochi tlalme.

<sup>10</sup> Huan techchijtoc ma tiitzoca titlanahuatiani huan titotajtzitzi iixpa Toteco Dios, huan para ma titlanahuatica ipan tlaltipactli.”

<sup>11</sup> Nijtlachili huan nijcajqui inincamanal tlahuel miyac millones huan millones tlen itequihuaicahua Toteco catli huicayayaj huan quiyahualojtoyaj nopa hueyi siya campa itztotya Toteco. Huan quinyahualojtoyaj nopa nahui tlamantli catli yoltoque huan nopa sempoali huan nahui huehue tlacame. <sup>12</sup> Huan nochi nopa itequihuaicahua Toteco huicayayaj chichahuac huan quijtohuayayaj:

“Senquistoc cuali ni Pilborregoitz catli masehualme quimictijque.

Huan quinamiqui para nochi masehualme ma quinextilica nochi tlatlepanitacayotl, huan ma quihueyichihuaca huan ma quipaquilismacaca.

Yaya quipiya nochi chichahualistli huan nochi tlanamiquilistli.

Huan quinamiqui para nochi catli ipati elis san iaxca ya.”

<sup>13</sup> Huan nijcajqui catli quijtojque nochi masehualme, tlapiyalme, michime, totome, huan nochi sequinoc tlamantzitzi catli Toteco quinchijchijtoc ipan ilhuicac, huan ipan tlatlapiactli, huan itzintla tlatlapiactli, huan ipan hueyi atl. Huan nochi injuanti quijtohuayayaj:

“Ma tiquinpaquilismacaca nopa Pilborregoitz huan Toteco Dios catli mosehuía ipan nopa hueyi siya catli yejyetzzi.

Ma tiquinnextilica nochi tlatlepanitacayotl, huan ma tiquinhueyichihuaca para nochipa. Injuanti quipiyaj nochi chichahualistli huan quipiyase nochi chichahualistli para nochipa huan amo quema tlamis.”

<sup>14</sup> Huan nopa nahui tlamantli catli yoltoque quijtohuayayaj: “¡Quej nopa ma eli!”

Huan nopa huehue tlacame motlancuaixtlapachojque huan quinhueyimatque Toteco Dios huan nopa Pilborregoitz.

## 6

### *Nopa chicome sellos*

<sup>1</sup> Huan quema nijtlachiliyaya, nopa Pilborregoitz quitlapanqui nopa achtihui sello tlen nopa chicome sellos ipan nopa mimilijtoc amatlapohuali. Huan nijcajqui se tlen nopa nahui tlamantli catli yoltoque camanaltic huan icamanal caquistic quen quema tlatomoni, huan yaya quijto: “¡Xihuala, xiquitaqui!”

<sup>2</sup> Huan nijtlachili huan niquitac se cahuayo chipahuac, huan yaya catli tlejcotoya ipani quipixtoya se cuahuitoli imaco para quimajcahuas cuatlamintli. Huan quimacaque se corona pampa elqui se tlatlanquetl catli yajqui para más tlatlaniti.

<sup>3</sup> Huan nopa Pilborregoitz quitlapanqui nopa ompa sello, huan nijcajqui nopa ompa tlamantli catli yoltoc quijto: “¡Xihuala, xiquitaqui!”

<sup>4</sup> Huan quisqui seyoc cahuayo catli chichiltic. Huan yaya catli tlejcotoya ipani quipixqui tlanahuatili para quiquixtilis tlasehuilistli tlen tlatlapiactli. Yaya quipixqui tlanahuatili para quichihuas ma onca miyac tlahuilancayotl campa hueli ipan tlatlapiactli huan para masehualme ma momijmictica campa hueli. Huan se quimacac se hueyi machete.

<sup>5</sup> Huan nopa Pilborregoitz quitlapanqui nopa expa sello, huan nijcajqui nopa expa tlamantli catli yoltoc quijto: “¡Xihuala, xiquitaqui!”

Huan nijtlachili huan niquitac se cahuayo yayahuic, huan yaya catli tlejcotoya ipani quipixtoya imaco se balanza tlatamachihuali. <sup>6</sup> Huan nijcajqui se catli camanaltic tlatlajco nopa nahui tlamantli catli yoltoque, huan quijto: “Tlahuel ohui para masehualme mopanoltise pampa nochi tlapatiyo. Se kilo trigo o eyi kilos cebada ipati catli se tlatl hueli quitlani ipan se tonal tequitl, pero amo xijnenpolo nopa aceite huan xocomeca atl.”

<sup>7</sup> Huan nopa Pilborregoitz quitlapanqui nopa najpa sello, huan huajca nijcajqui nopa najpa tlamantli catli yoltoc quijto: “¡Xihuala, xiquitaqui!”

<sup>8</sup> Huan nijtlachili huan niquitac se cahuayo istaltic quen nesi ixayac se mijcatzi. Huan catli tlejcotoya ipani itoca Miquilistli. Huan catli quitoquiliyaya quinescayotiyaya nopa lugar campa yohuij mijcatzitzi. Huan quipixtoyaj tlanahuatili para quimictise se ipan sesen nahui masehualme ipan tlatlapiactli. Quinchihuase ma miquica ipan

tlahuilancayotl, o ica mayantli, o ica cocolistli, o para ma quinmictica tecuanime catli itztoque ipan tlaltipactli.

<sup>9</sup> Huan nopa Pilborregoitz quitlapanqui nopa macuilpa sello, huan niquitac itla tlaixpamitl inialmahua nopa masehualme catli quinmictijtoyaj pampa quineltocayayaj icamanal Toteco huan pampa quinilhuiyayaj sequinoc tlen ya. <sup>10</sup> Huan chicahuac quijtoque: “Tohueyiteco, ta catli titlatzejtzeloltic. Ta catli titemachtli. ¿Quesqui tonali más monequi tijchiyase para tiquintlajtolsencahuas masehualme catli itztoque ipan tlaltipactli por catli fiero techchihuiliytoque? ¿Hasta quema tiquincuepilis catli techmictijque?”

<sup>11</sup> Huan Toteco quinmacac sesen injuanti ininyoyo catli chipahuac huan huehueyac. Quinilhui ma mosiyajquetzaca quentzi más pampa ayamo tecuepilis hasta miquise senquistoc nochi imiyaca iniicnihua catli ininpantis para masehualme quinmictise pampa quitequipanohuayayaj Toteco ininhuaya.

<sup>12</sup> Huan nijtlachili quema nopa Pilborregoitz quitlapanqui nopa chिकासempe sello. Huan chicahuac mojmolini tlali, huan tonati mochijqui yayahuic quen se catli moyoyontía yayahuic quema acajya miqui. Huan metztli mochijqui chichiltic quen estli.

<sup>13</sup> Huan nopa sitlalime tlen ilhuicac huetzque ipan tlaltipactli quen se lalax cuahuatl tepelui itlajca catli selic quema chicahuac tlaajaca. <sup>14</sup> Huan ilhuicactli motlajcoitac huan sesen lado momimilo huan patlantejqui huan ayacmo nesqui. Huan nochi tepeme huan nochi piltaltzitzit ipan hueyi atl moijicuiniyque. <sup>15</sup> Huan motlatijque nochi tlanahuatiani ipan tlaltipactli, huan huejhueyi tequitini, huan capitanes, huan masehualme catli tlapijpoxtoque, huan catli quipixque miyac chicahualistli. Motlatijque tequipanohuani catli iniaxcahua inintecohua, ininhuaya masehualme catli amo quipixque inintecohua. Nochi san motlatijque ipan ostome campa huejhueyi tetl huan inintzala teme catli mocahuaj nechca tepeme. <sup>16</sup> Huan quihuiyayaj nopa tepeme huan nopa huejhueyi teme: “Xihuetzica topani. Techtlatica para amo techitas yaya catli mosehuía ipan nopa hueyi siyaj. Techtlatica para amo techajsis icualancayo nopa Pilborregoitz. <sup>17</sup> Pampa ya ajsico nopa hueyi tonal quema techtlatzacuultis huan amo aqui huelis quijiyohuis.”

## 7

### *Toteco quinmocuitlahuis miyaqui israelitame*

<sup>1</sup> Teipa niquinitac nahui itequihuaicahua Toteco catli moquetzayayaj ipan nahui inacastla tlaltipactli. Huan injuanti quitzacuiliyayaj nopa nahui tlamantli ajacatl catli tlailpitza ipan tlaltipactli para amo ma tlaajaca ipan tlali, niyon ipan hueyi atl, niyon ma amo tlaajaca ipan niyon se cuahuatl. <sup>2</sup> Huan niquitac seyoc itequihua Toteco catli tlejcoyaya campa quisa tonati huan quipixtoya isello Toteco Dios catli yoltoc. Huan nopa itequihua Toteco tzajtzic chicahuac para quincamanalhuis nopa nahui itequihuaicahua catli quipixtoyaj tlanahuatili para quinenpolose tlali huan hueyi atl. Huan nopa itequihua Toteco quinilhui nopa sequinoc: <sup>3</sup> “Amo xiquijtlacoca tlali, niyon hueyi atl, niyon cuame, hasta tiquintlalilise se sello ipan inincuaixpa catli quitequipanohuaj Toteco.”

<sup>4</sup> Huan nijcajqui ipan quesqui masehualme quintlalilijque se sello para quinextis para iaxcahua Toteco huan eltoyaj ciento cuarenta y cuatro mil masehualme catli itztoyaj ininteipan ixhuihua nochi majtlactli huan ome itelpocahua Israel tlen huejcayja. <sup>5</sup> Huan quintlalili sello ipan:

12,000 iteipan ixhuihua Judá,

12,000 iteipan iixhuihua Rubén,

12,000 iteipan ixhuihua Gad,

<sup>6</sup> 12,000 iteipan ixhuihua Aser,

12,000 iteipan ixhuihua Neftalí

12,000 iteipan ixhuihua Manasés,

<sup>7</sup> 12,000 iteipan ixhuihua Simeón,

12,000 iteipan ixhuihua Leví,  
 12,000 iteipan ixhuihua Isacar,  
<sup>8</sup> 12,000 iteipan ixhuihua Zabulón,  
 12,000 iteipan ixhuihua José huan  
 12,000 iteipan ixhuihua Benjamín.

*Tlahuel miyaqui masehualme quihueyichihuaj Toteco*

<sup>9</sup> Teipa nijtlachili huan niqitac onpano miyaqui masehualme catli amo aqui hueli quinpoehua. Hualajtoyaj tlen campa hueli tlalme, huan tlen nochi xinachtli masehualme, huan tlen masehualme ica sesen tlamantli inintlalnamiqulis huan inincostumbres, huan masehualme catli camanaltij nochi tlamantli camanali catli onca ipan taltipactli. Huan nochi inijuanti moquetzayayaj imelac nopa hueyi siya huan iixpa nopa Pilborregojtzi. Moquentiyayaj ininyoyo catli chipahuac huan catli huehueyac huan ininmaco quipixtoyaj imacuayo apachijtlí, <sup>10</sup> huan tzajtzayayaj chicahuac huan quijtohuayayaj: “¡Hueyi paquilistli!

Ya techmaquixtijque ni Pilborregojtzi huan Toteco Dios catli mosehuía ipan ihueyi siya catli yejyetzí.”

<sup>11</sup> Huan nochi itequihuaicahua Toteco catli moquetzayayaj yahualtic tlen nopa nahui tlamantli catli yoltoque huan nopa huehue tlacame motlancuaixtlapachojque imelac nopa hueyi siya catli yejyetzí huan quihueyimatque Toteco. <sup>12</sup> Quiijtojque:

“¡Paquilistli!

Ma tijpaquilismacaca huan ma tijhueyichihuaca Toteco Dios para nochipa huan amo quema tlami.

Ma tijnextilica nochi tlatlepanitacayotl, huan ma tijhueyitlascamatica para nochipa.

San yaya quipiya nochi tlnamiquilistli, huan nochi tequiticayotl, huan nochi chicahualistli, huan yaya quipiyas para nochipa.

Quej nopa ma eli.”

<sup>13</sup> Huan teipa se tlen nopa sempoali huan nahui huehue tlacame nechtlatzintoquili: “¿Ta tijmati aqueya inijuanti catli moquentíaj ininyoyo catli chipahuac huan catli huehueyac, huan canque hualajtoque?”

<sup>14</sup> Huan na niquilhui: “Tata, ta catli tijmati nopa.”

Huan yaya nechilhui: “Inijuanti catli hualajque ipan nopa tonali tlen hueyi tlaijiyohuistli huan quichicuenijtoque ininyoyo ica ieso nopa Pilborregojtzi, huan yeca quichijtoque chipahuac ininyoyo.

<sup>15</sup> “Yeca moquetzaj imelac ihueyi siya Toteco huan quitequipanohuaj yohuali huan tonali nepa ipan ichaj.

Huan Toteco Dios catli mosehuía ipan ihueyi siya catli yejyetzí quinmocuitlahuía.

<sup>16</sup> Ayacmo quema mayanase, niyon amiquise.

Huan ayacmo quintlatis tonati, niyon quimatise tlacontonalotl.

<sup>17</sup> Pampa nopa Pilborregojtzi catli itztoc tlatlajco nopa hueyi siya catli yejyetzí elis inintlamocuitlahuijca.

Huan quen se tlamocuitlahuijquetl quichihua ica iborregojhua, yaya quinquicas amelco campa meya atl catli yoltoc huan catli temaca nemilistli para nochipa.

Huan Toteco quinquachilis iniixayo para ayacmo quema ma chocaca.”

8

*Nopa chicompa sello*

<sup>1</sup> Huan nopa Pilborregojtzi quitlapanqui nopa chicompa sello, huan amo aqui molini nepa ilhuicac para nechca se tlajco hora. <sup>2</sup> Huan niqunitac chicome itequihuaicahua Toteco catli moquetzayayaj iixpa Toteco Dios huan quinquacque chicome tlapitzali,

se para sesen injuanti. <sup>3</sup> Huan seyoc itequihua Toteco hualajqui huan moquetzqui nechca tlaixpamitl huan quipixtoya se popochcomitl tlen oro. Huan quimacaque miyac copali para quitlatis iixpa Toteco para ma tlejos ipocyo ihuaya nochi camanali catli masehualme catli iaxcahua Toteco quiijtojqe quema motlatlajtiyayaj. Huan nopa itequihua quitejqui nochi catli eltoya ipan ipopochco ipan nopa tlaixpamitl tlen oro imelac nopa hueyi siya para quimacas Toteco. <sup>4</sup> Huan nopa poctli quisqui ipan nopa popochcomitl catli itequihua Toteco quipixqui imaco, huan tlejcoc iixpa Toteco ihuaya nochi camanali catli motlatlajtiyayaj masehualme catli iaxcahua Toteco. <sup>5</sup> Huan nopa itequihua Toteco quicuic nopa popochcomitl huan quitemiti ica tlicoli catli eltoya ipan tlaixpamitl, huan teipa quimajcajqui ipan tlaltipactli. Huan nimantzi pejqui tlatomoni, huan tlahuejchihua, huan tlapetlani, huan chichahuac mojmolini tlali.

### *Nopa tlapitzali*

<sup>6</sup> Huan nopa chicome itequihuaicahua Toteco catli quipixtoyaj nopa chicome tlapitzali mocualtlalijque para tlapitzase.

<sup>7</sup> Huan quema nopa catli achtihui tlapitzqui, quimajcajque ipan tlaltipactli tesihuitl huan tilitl maneltic ica estli. Huan tlatlac se ipan eyi tlalme, huan se ipan eyi cuame, huan tlatlac nochi xihuime huan sacatl.

<sup>8</sup> Huan nopa ompa itequihua Toteco tlapitzqui huan quimajcajque ipan hueyi atl se tlamantli quen se hueyi tepetl catli tlatlayaya, huan se ipan eyi huejhueyi atl mocuepque estli. <sup>9</sup> Huan se ipan eyi michime huan tlamantzitzitzi catli itztoque ipan hueyi atl mijque, huan quinsemanqui se ipan eyi nochi huejhueyi cuaacalme catli nemiyayaj ipan hueyi atl.

<sup>10</sup> Huan nopa expa itequihua Toteco tlapitzqui huan se hueyi sitlali catli tlatlayaya quen se tlicualmente huetzqui tlen ilhuicactli ipan se ipan eyi hueyame huan amelme catli onca ipan tlaltipactli. <sup>11</sup> Huan nopa sitlali itoca eliyayaj Catli Tlahuel Chichic huan se parte ipan sesen eyi partes tlen nochi atl mocuepqui chichic, huan miyac masehualme mijque pampa quijique nopa chichic atl.

<sup>12</sup> Huan nopa najpa itequihua Toteco tlapitzqui huan quimaquilijque se parte ipan eyi partes tlen tonati, huan se parte ipan eyi partes tlen metztli, huan se ipan eyi sitlalime. Huajca se parte ipan eyi partes tlen tonati, huan metztli, huan sitlalime mocuepque yayahuique. Huan ayacmo tonayaya para se parte ipan eyi partes tlen sesen tonal, huan ayacmo metztonayaya, niyon ayacmo nesque sitlalime para se parte ipan eyi partes tlen sesen yohuali.

<sup>13</sup> Huan nijtlachili huan niquitac se hueyi cuajtli catli patlantinemiyaya nepa tlajco ilhuicactli. Huan nijcajqui quiijtohuayaya chichahuac: “¡Temajmati, temajmati, temajmati para catli itztose ipan tlaltipactli quema quipitzase nopa eyi itequihuaicahua Toteco nopa eyi tlapitzali catli polihuiyoc!”

## 9

<sup>1</sup> Huan nopa macuilpa itequihua Toteco tlapitzqui huan niquitac se sitlali huetzqui tlen ilhuicactli hasta tlaltipactli. Nopa sitlali quijtosnequi se acajya. Huan quimacaque nopa llaves para nopa ostotl catli tlahuel huejcatla hasta amo quipiya itzintla campa mocahuaj iajacahua Amocualtlacatl. <sup>2</sup> Huan quema quitlapo nopa ostotl, tlejcoc poctli catli quisqui nepa quen ipocyo se hueyi tlilelemectli. Huan ica nopa poctli catli quisqui ipan nopa ostotl tzintlayohuili tonati huan nochi ajacatl catli quijiyotilanaj masehualme. <sup>3</sup> Huan poc ijtic quisque chapolime catli ajsicoj ipan tlaltipactli huan quipixque chichualistli para tetzopinise quen tetzopiníaj colome catli nelía cococ ipan tlaltipactli. <sup>4</sup> Huan quinilhuijque nopa chapolime ma amo quicococa sacatl ipan tlaltipactli, niyon cuame, niyon amo huelque quicocose niyon se tlamantli catli xoxohuic. San ma quincococa masehualme catli amo quipixque isello Toteco ipan inincuaixpa. <sup>5</sup> Huan quinilhuijque nopa chapolime catli tetzopiniyayaj para ma amo temictica. San ma tlahuel tetlajiyohuiltica. Huan nopa masehualme catli amo quipiyaj



isello Toteco tlahuel tlaijiyohuise para macuili metztli quen tlaijiyohuáj quema se colotl tetzopinía. <sup>6</sup> Huan ipan nopa tonali quema masehualme tlahuel tlaijiyohuise, tlahuel quinequise miquise, pero amo huelise. Quichiyase huan moilhuise ama, quena, miquise, pero amo, pampa quej nopa Toteco quinequi ma tlaijiyohuica.

<sup>7</sup> Huan nopa chapolime nesqui quen cahuayojme catli tlacualchijchihualme para tlahuilanase. Huan ipan inincuaixpa quipixtoyaj coronas catli nesqui quen oro huan iniixayac nesqui quen iniixayac masehualme. <sup>8</sup> Huan quipixtoyaj inintzoncal quen inintzoncal sihuame, huan inintlancoch quen inintlancoch tecuanime. <sup>9</sup> Huan catli ica quinyolixtzactoya elqui quen tepostli. Huan inieltlapal caquisti quen miyac cuacarros catli miyac cahuayojme quintilantiyohuij quema motlalojtiyohuij para tlahuilanati. <sup>10</sup> Huan nopa chapolime quipixque inincuitlapil quen colome ica inintzinhuitzo. Huan quipixque tlanahuatili para quincocose masehualme para macuili metztli ica inincuitlapilhua. <sup>11</sup> Inintlanahuatijca elqui ihueyi tequihua Toteco catli mocuepqui se fiero ajacatl. Yaya catli tlanahuatía ipan nopa ostotl catli tlahuel huejcatla hasta amo quipiya itzintla. Yaya ipan camanali hebreo itoca Abadón. Huan ipan camanali griego itoca Apolión, huan itoca quijtosnequi Tlasemanquetl.

<sup>12</sup> Nopa achtihui tlaijiyohuistli catli fiero huan temajmati ya panoc, pero noja polihui seyoc ome tlamantli tlaijiyohuistli.

<sup>13</sup> Huan nopa chicuasempa itequihua Toteco tlapitzqui huan nijcajqui camanaltic se catli itztoya tlatlajco nopa nahui icuacua nopa tlaixpamitl tlen oro catli eltoc iixpa Toteco. <sup>14</sup> Huan yaya catli camanaltiyaya quinotzqui nopa chicuasempa itequihua Toteco huan quihui: “Xiquincahuili ma yaca majcajtoque nopa nahui ajacame catli ilpitoque nechca nopa hueyi hueyatl Eufates.”

<sup>15</sup> Huan quinmajcahualti nopa nahui ajacame catli Toteco quinsencajtoya para nopa hora, ipan nopa tonal, ipan nopa metztli, ipan nopa xihuitl catli yaya quitlapejpenijtoya para ma quinmictica se ipan eyi masehualme catli noja itztoyaj. <sup>16</sup> Huan nijcajqui quesqui soldados nopa ajacame quinyacanayayaj para tlahuilanase. Huan elque ome ciento millones tlen soldados catli tlejcotoyaj ipan cahuayojme huan nopa ajacame quinyacanayayaj.

<sup>17</sup> Huan ipan nopa tlanextili catli eliyaya quen se temictli niquinitac nopa cahuayojme huan nopa tlacame catli cahuayo tlejcotoyaj. Huan nopa tlacame quihuicayayaj ininyolixco se tepostli para quinmanahuis catli eliyaya chichiltic, azultic huan costic. Huan inintzonteco nopa cahuayojme eltoya quen inintzonteco nopa tecuanime catli inintoca leones. Huan ipan inincamac quisayaya ttitl, poctli huan azufre. <sup>18</sup> Huan nopa ttitl, poctli huan azufre catli quisayaya inincamac nopa cahuayojme quinmicti se ipan sesen eyi masehualme catli itztoyaj ipan tlaltipactli. <sup>19</sup> Nopa cahuayojme quipixque chichahualistli ipan inincamac huan ipan inincuitlapil para temictise. Inincuitlapil nesque quen cohuame catli quipixtoyaj inintzonteco para ica tecocose.

<sup>20</sup> Pero nopa masehualme catli amo mijque ica ni tlamantli catli fiero noja amo moyolpatlaque tlen catli amo cuali quichihuayayaj. Quisenhuiquilijque quinhueyimatij iajacahua Amocualtlacatl huan nopa totiotzitzi huan tlaixcopincayome catli quichijtoque tlen oro, plata, tepostli, tetl huan cuahuitl. Huan noja quinhueyichijque totiotzitzi catli quinsencantoyaj ica ininmax masque nopa tlaixcopincayome amo hueli tlachiyaj, niyon amo hueli tlacaquij, niyon amo hueli nejnemij. <sup>21</sup> Huan nopa masehualme amo quinejque quicahuase temictíaj, tetlajchihuáj, momecatíaj huan tetlachtequilíaj.

## 10

### *Itequihua Toteco huan nopa amatlapohuali tziqitetzí*

<sup>1</sup> Huan niquitac seyoc itequihua Toteco catli nelía tetic temoyaya tlen ilhuicac, huan mohuijcontoya ica se mixtli huan quipixqui nopa acosamalotl ipan itzonteco. Huan ixayac cahuaniyaya quen tonati huan iicxihua eltoya quen ome tlaquetzali tlen ttitl. <sup>2</sup> Huan nopa tequihuajquetl quipixtoya imaco se amatlapohuali tziqitetzí catli

momimilohua huan tlapojtoya nopa amatlapohuali. Huan quitlali iicxi tlen nemactli ipan hueyi atl huan iicxi tlen iopoch ipan tlali. <sup>3</sup> Huan nopa tequihuajquetl tzajtzc chicahuac quen tzajtzi se tecuani catli itoca león. Huan quema tzajtzitoya, tlatomonijque nopa chicome tlatomoniani. <sup>4</sup> Huan quema tlahuejchijtoyaj nopa chicome tlatomoniani, nimocualtlali para niquijcuilosquía catli quijtojque. Huan se acajya camanaltic tlen ilhuicac huan nechilhui: “Amo xiquijcuilo catli quijtojque nopa tlatomoniani para amo aqui quimatis.”

<sup>5</sup> Teipa nopa itequihua Toteco catli niquitac moquetzayaya ipan hueyi atl huan ipan tlali, quitlejcolti imanejmac para ilhuicac. <sup>6</sup> Huan quitestigojtlali Toteco catli itztoc para nochipa huan catli quichijchijqui ilhuicactli, huan tlaltipactli, huan hueyi atl huan nochil catli itztoque ininpani. Huan nopa itequihua Toteco quijto: “Toteco ayacmo quichiyas más. <sup>7</sup> Quema nopa chicompa itequihua Toteco pehuas para tlapitzas, huajca panos nochil nopa tlamantli catli Toteco huejcayja quinilhui itequipanojcahua, nopa tlajtol pannextiani, para teipa panosquía.”

<sup>8</sup> Huan sempa nijcajqui yaya catli achtihui nechcamanilhui tlen ilhuicac, huan nechilhui: “Xiya huan xijcuiti nopa amatlapohuali catli tlapojtoc imaco itequihua Toteco catli moquetza ipan hueyi atl huan ipan tlali.”

<sup>9</sup> Huajca niyajqui campa itequihua Toteco huan nijtlajtlani ma nechmaca nopa amatlapohuali tziqitetz. Huan yaya nechilhui: “Xijcui huan xijcua. Huan ipan mocamac tijmatis tzopelic quen nectli, pero quema tijtolos, tijmatis para chichic ipan moijti.”

<sup>10</sup> Huajca niquitzqui nopa amatlapohuali tziqitetz tlen imaco itequihua Toteco huan nijcuajqui. Huan eltoya tzopelic ipan nocamac quen nectli, pero ipan noijti mochijqui chichic. <sup>11</sup> Huan sempa nechilhui: “Monequi tiyas tiquinilhuis masehualme catli Toteco mitzilhuis para teipa elis huan catli ininpantis masehualme catli quipiyaj sesen tlamantli inintlalnamiqulis huan inincostumbres, huan catli itztoque ipan miyac tlalme huan catli camanaltij miyac tlamantli camanali huan inintlanahuatijcahua.”

## 11

### *Nopa ome testigos tlen Toteco*

<sup>1</sup> Huan nechmacaque se ohuatl catli nesqui quen se cuatopili para ica ma nitlata-machihua, huan se nechilhui: “Ximoquetza huan xijtlamachihuati ihuehueyaca ihueyi tiopa Toteco huan itlaixpa. Huan xiquinpohua quesqui masehualme catli quihueyimatij Toteco nepa. <sup>2</sup> Pero amo xijtamachihua nopa calixpamitl catli mocahua nopa se lado ihueyi tiopa. San xijcahua, pampa ya nopa quinmacatoc sequinoc tlalme ehuan. Huan ipan moquejquetzase nopa altepetl tlatzejtzeltic para eyi xihuitl huan tlajco. <sup>3</sup> Huan niquinmacas tequiticayotl nopa ome notestigos huan camanaltise quen tlajtol pannextiani para eyi xihuitl huan tlajco. Huan moquentise ininyoyo tlen tequipacholi.”

<sup>4</sup> Ni ome testigos, inijuanti nopa cuame tlen olivos huan nopa ome tlahuil quetzali catli moquetzaj iixpa Toteco catli quinhuatía tlaltipactli. <sup>5</sup> Huan sintla se acajya quinequi quincocos nopa testigos, inincamaco quisas tlitl catli quintlamitlatis inincualancaitacahua. Quej nopa miquise catli quinequise quinmictise. <sup>6</sup> Inijuanti quipiyase chicahualistli para quitzacuase ilhuicac para ma amo tlaquiyahui nochil nopa tonali quema quinilhuisse masehualme nochil nopa camanali catli Toteco quinmacas pampa itztoque itlajtol pannextijcahua. Nojquiya quipiyase chicahualistli para quichihuase nochil atl ma mocuepa estli. Huan quipiyase chicahualistli para quititlanise nochil tlamantli tlaijiyohuistli catli más fiero ipan tlaltipactli. Huan ya nopa huelise quichihuase nochil hueltas quema quinequise quichihuase.

<sup>7</sup> Huan quema nopa ome testigos tlamise camanaltij para Toteco, quinhuilanas nopa fiero tlapiyali catli quisas ipan nopa ostotl catli tlahuel huejcatla hasta amo quipiya itzintla. Huan nopa fiero tlapiyali quintlanis huan quinmictis. <sup>8</sup> Huan inintlacayo tepejtose callejtipa ipan nopa hueyi altepetl Jerusalén campa masehualme quicuamapeloltijque

Tohueyiteco. Huan ipan nopa tonali nopa altepetl eltos fiero quen altepetl Sodoma huan quen tlali Egipto. <sup>9</sup> Huan nochi xinachtli masehualme, huan nochi masehualme catli quipiyaj sesen tlamantli inintlalnamiqulis huan inincostumbres, huan catli camanaltij nochi tlamantli camanali, huan catli ehuj ipan nochi tlalme quitase inintlacayo nopa mijcatzitzitzi para eyi tonati huan tlajco. Huan amo aqui quicahuilise para ma quintalpachoca. <sup>10</sup> Huan nochi masehualme catli iaxcahua ni tlaltipactli paquise, huan ilhuichihuase huan motlanejnemactise, pampa ya mictose nopa ome testigos catli camanaltiyayaj para Toteco huan quintalaijyohuiltiyayaj. <sup>11</sup> Pero ica eyi tonati huan tlajco Toteco quinchihuas nopa ome tlayolmelahuani ma moyolcuica sempa huan moquetzase. Huan tlahuel momajmatise nochi catli quinitase. <sup>12</sup> Huan nopa ome testigos quicaquise se catli quinnotzas tlen ilhuicac, huan quinilhuis: “Xihualaca nica huejcapa.” Huan tlejcoese ilhuicac ipan se mixtli, huan inincualancaitacahua noja quintlachilijtose. <sup>13</sup> Huan ipan nopa hora chicahuac mojmolinis tlali ipan nopa altepetl huan huetzise se parte ipan sesen majtactli partes ipan nopa altepetl huan chicnahui mocahuase. Huan chicome mil masehualme miquise quema mojmolinis tlali. Huan catli amo miquise tlahuel momajmatise huan quihueyichihuase Toteco catli itztoc ilhuicac.

<sup>14</sup> Ya panoc nopa ompa tlamantli catli fiero huan catli temajmati. Xiquita nopa expa tlamantli catli fiero nimantzi ajsis.

*Nopa chicompa tlapitzali quihualica nopa expa tlamantli catli fiero*

<sup>15</sup> Huan nopa chicompa itequihua Toteco tlapitzqui huan nijcajqui miyac catli itztocayaj ipan ilhuicac catli tzajtzi que chicahuac, huan quijtojque:

“Ama nochi tlaltipactli mochijtoc iaxca Toteco Dios huan iaxca Cristo para ma quinahuatis.

Huan yaya tlanahuatis para nochipa huan amo quema tlamis.”

<sup>16</sup> Huan nopa sempoali huan nahui huehue tlacame catli mosehuíaj ipan ininsiyas yejyetzitzi iixpa Toteco motlancua ixtlapachojque huan quihueyimatque Toteco Dios.

<sup>17</sup> Huan quijtojque:

“Timitzhueyitlascamatij Toteco Dios catli tijpiya nochi chicahualistli.

Ta tiitztoya hasta quema ipejya nochi tlen onca huan ama tiitztoc huan noja tiitztos para nochipa.

Timitztlascamatij pampa ama ta tijcuitoc mochicahualis catli nelhueyi huan ya pejqui titlanahuatía.

<sup>18</sup> Tlahuel mitzcualancaitaque masehualme ipan nochi tlalme catli amo mitzneltocaj, huan ama ajsic tonal para ta tiquincualancaitas huan tiquintlatzacuiltis.

Ya ajsic hora para ta, Toteco, tiquintlajtolsencahuas catli mictoque.

Ya ajsic hora tiquintlaxtlahuis motlajtlo pannextijcahua catli mitztequipanohuayayaj, huan momasehualhua catli tiquinchijtoc tlatzejtzolme.

Huan tiquintlaxtlahuis nochi masehualme catli mitztlepanitaj tlen catli huejhueyi masehualme hasta catli tziqitetzitzi.

Huan ajsic hora para tiquintzontlamiltis inijuanti catli tlasemanayayaj ipan tlaltipactli.”

<sup>19</sup> Huan niquitac tlapojtoya ihueyi tiopa Toteco catli eltoc nepa ilhuicac. Huan nepa calijtic nesqui nopa caxa catli quipixqui nopa camanal sencahuali catli Toteco quichijqui ica imasehualhua huejcajya. Huan tlapetlaniyaya, huan tlahuejchihuayaya, huan tlatomoniya, huan mojmoliniyaya tlali, huan huetziyaya huejhueyi tesihuitl.

## 12

*Nopa sihuatl huan nopa dragón*

<sup>1</sup> Huan nepa ilhuicac nesqui se hueyi tlanextilijcayotl, se sihuatl catli moquimilojtoya ica tonati huan quipixtoya metztli tlatzintla iicxi. Ipan itzonteco quipixtoya se corona ica majtactli huan ome sitlalime. <sup>2</sup> Huan nopa sihuatl conehue eltoya huan tzajtziyaya chicahuac pampa pejqui quicocohua chicahuac para quitlacatiltis icone. <sup>3</sup> Huan nimantzi

niquitac seyoc tlanextilijcayotl catli nesqui nepa ilhuicac, se fiero tlapiyali catli nesiyaya quen se hueyi dragón catli chichiltic. Quipixtoya chicome itzonteco, huan majtlactli icuacua, huan se corona quitlalijtoya ipan sesen itzonteconhua. <sup>4</sup> Huan icuitlapil quintepexihui se ipan eyi sitlalime tlen ilhuicac huan quinmajcayqui ipan tlaltipactli. Huan nopa dragón moquetzqui iixpa nopa sihuatl catli quitlacatiltisquía icone para huelis quicualilisquía icone quema tlacatisquía. <sup>5</sup> Huan nopa sihuatl quitlacatilti se oquichpil catli quipiyas itequi para chicahuac quinnahuatis nochi masehualme tlen nochi tlalme quen se catli tlanahuatía ica se tepos barra imaco para ica quincocos catli amo quitlepanitaj. Huan Toteco quitlananqui nopa icone hasta ilhuicac campa ihueyi siya catli yejectzi para ma itztos nepa ihuaya. <sup>6</sup> Huan nopa sihuatl cholo hasta nopa tlali catli tlahuel huactoc campa amo tleno eli campa Toteco quisencajtoya se lugar para ma mocahua huan ma quimocuitlahuis para eyi xihuitl huan tlajco.

<sup>7</sup> Huan teipa oncac se tlahuilancayotl nepa ipan ilhuicac. Huan nopa tlayacanca tequihuaquetl, Miguel, huan nopa tequihuaajme catli yaya quinyacanayaya mohuilanque ihuaya nopa dragón huan itequihuaajcahua catli mocueptoyaj ajacame. <sup>8</sup> Pero nopa dragón huan iajacahua amo quipixtoyaj chicahualistli quen itequihuaajcahua Toteco huan ayacmo huelque itztose ipan ilhuicac. <sup>9</sup> Huan itequihuaajcahua Toteco quicuamajcague nopa dragón ininhuaya nochi iajacahua hasta ipan tlaltipactli. Nopa hueyi dragón, yaya catli itoca Amocualtlacatl o nopa Yohualnenquetl, huan yaya catli mocuepqui nopa cohuatl huejcayja ipan nopa xochi mili. Yaya catli quincajcayahua nochi masehualme catli itztoque campa hueli ipan tlaltipactli.

<sup>10</sup> Huan nijcayqui se catli tzajtziyaya chicahuac tlen ilhuicac huan quijtohuayaya: “Ya mochijtoc.

Toteco ya quinmaquixtijtoc imasehualhua.

Ya nestoc ichicahualis Toteco Dios huan nelía cuajcualtzi nochi campa yaya tlanahuatía.

Ya nesqui itequiticayo Cristo yaya catli quitlapejpenijtoya Toteco,

pampa quicuamajcaytoque tlatzintla Amocualtlacatl catli quintelhuivyaya toicnihua.

Yaya elqui catli quintelhuivyaya toicnihua iixpa Toteco yohuali huan tonali.

<sup>11</sup> Huan imasehualhua Toteco quitlantoque Amocualtlacatl ica ieso nopa Pilborregoxtzi catli quitoyajqui quema mijqui,

huan pampa amo quimacasiyayaj quinilhuise masehualme icamanal.

Quena, quitlanque Amocualtlacatl pampa amo majmajque para miquise pampa itztoyaj iaxcahua nopa Pilborregoxtzi.

<sup>12</sup> Huajca ama ma paquica nochi catli itztoque ilhuicac.

Pero ipan tlaltipactli tlahuel tlatemajmati para nochi masehualme catli itztoque ipan tlali huan ipan hueyi atl,

pampa ya ajsico nopa Amocualtlacatl amohuaya.

Yaya nelía mocualancamaca pampa quimati amo polihui miyac tonali para Toteco quitlajtolsencahuas.”

<sup>13</sup> Huan quema nopa dragón quitac para quimajcaytoyaj ipan tlaltipactli, qitoquili nopa sihuatl catli quitlacatilti nopa oquichpil. <sup>14</sup> Pero Toteco quimacac nopa sihuatl

ome ieltlapal quen nopa hueyi cuajtli quipiya para ma mochololti hasta nopa huactoc tlali campa amo tleno eli. Nepa Toteco quisencajtoya aqueya quimocuitlahuis para

eyi xihuitl huan tlajco para nopa dragón amo hueli quiajsis. <sup>15</sup> Huan nopa dragón quichijqui para ma quisa atl icamaco catli mochijqui se hueyatli catli chicahuac tlatilana.

Huan nopa atl qitoquili nopa sihuatl para ma quihuicasquía huan quisahuiltisquía.

<sup>16</sup> Pero tlaltipactli quipalehui nopa sihuatl huan motlapo huan quitolo nopa atl catli quisqui icamaco nopa hueyi dragón. <sup>17</sup> Huajca nopa hueyi dragón nelía cualanqui ihuaya

nopa sihuatl huan yajqui quinhuilanato nopa sequinoc iconehua, quinequi quijtos nochi sequinoc masehualme catli quintoquilíaj itlanahuatilhua Toteco huan quinilhuíaj masehualme para injuanti iaxcahua Jesucristo.

## 13

*Ome fiero tlapiyalme*

<sup>1</sup> Huan ipan nopa tlanextili quen se temictli catli niquitayaya, nimoquetzayaya ipan xali iteno ipan hueyi atl huan niquitac se fiero tlapiyali catli tlejcoyaya tlen nopa hueyi atl. Huan quipixtoya chicome itzonteco huan majtlactli icuacua huan ipan sesen nopa majtlactli icuacua quipixtoya se corona. Huan ipan sesen itzonteco ijcuilijtoya itoca catli fiero ica catli quitelchihuayaya Toteco. <sup>2</sup> Ni fiero tlapiyali catli niquitac nesqui quen nopa tecuani catli itoca leopardo. Huan iicxihua nesqui quen iicxihua se oso, huan icamac nesqui quen icamac se león. Huan nopa hueyi dragón quimacac tlen ya iseltzi ichicahualis nopa fiero tlapiyali, huan quicahuili ma tlanahuati ipan ihueyi siya huan quimacac miyac tequiticayotl. <sup>3</sup> Huan niquitac para tlahuel quicocojtoyaj se itzonteco nopa fiero tlapiyali hasta tlanemijya nesi para ica ya nopa mictosquía. Pero nesqui quen teipa pachijqui nopa cocotl. Huan quema masehualme quiitaque pachijqui campa quicocojtoyaj huan ica catli mictoya, nochi quisentlachilijque huan pejque qitoquilíaj nopa fiero tlapiyali. <sup>4</sup> Huan masehualme quihueyimatque nopa hueyi dragón catli quimacac itequiticayo nopa fiero tlapiyali. Huan nojquiya quihueyimatque nopa fiero tlapiyali huan quijtojque: “Amo aqui seyoc quipiya chichahualistli quen ni fiero tlapiyali. Amo aqui hueli moquetza iixpa para quihuilanas.”

<sup>5</sup> Huan quimacaque nopa fiero tlapiyali tequiticayotl ma camanalti quen se masehuali. Huan camanaltic para mohueyimatis huan para quitelchihuas Toteco. Huan quipixqui caquihuili para quichihuas catli quinejqui para eyi xihuitl huan tlajco. <sup>6</sup> Huajca quijto tlen hueli tlen Toteco Dios, huan ihueyi tiopa huan nochi catli itztoque ipan ilhuicac. Huan quintelchijqui ica camanali catli más fiero. <sup>7</sup> Huan nopa fiero tlapiyali quipixqui tequiticayotl para quihuilanas huan quintlanis itlatzejtzeltolijca masehualhua Toteco. Huan quimacac tequiticayotl ica nochi xinachtli masehualme, huan ica masehualme catli quipiyaj sesen tlamantli inintlalnamiqulís huan inincostumbres, huan ica masehualme catli camanaltij nochi tlamantli camanali huan ica catli ehuaní nochi tlamé. <sup>8</sup> Huan nochi catli itztoque ipan tlaltipactli quihueyimatque nopa fiero tlapiyali quen yaya elisquía Dios. Quena, quihueyimatis nochi masehualme catli inintoca amo ijcuilijtoc hasta quema pejqui tlaltipactli ipan nopa amatlapohuali catli iaxca nopa Pilborregoxtzi, pampa nopa Amatlapohuali Tlen Nopa Pilborregoxtzi Catli Quimictijque quipiya inintoca nochi masehualme catli quipiyase nemilistli para nochipa.

<sup>9</sup> Nochi anquipiyaj amonacas, huajca xijtlacaquilica ni camanali huan xijmachilica:

<sup>10</sup> “Masehualme catli quintocaros para yase ipan tlatzactli, quinquicase ipan tlatzactli.

Masehualme catli quintocaros para miquise, quinquimictise.

Pero amo ximotequipachoca,

amojuanti catli anitlatzejtzeltolijca masehualhua Toteco.

Ipan ni tonali monequi anquipiyase amoyolo huan xiitztoca antemachme.”

<sup>11</sup> Huan ipan nopa tlanextili niquitac seyoc fiero tlapiyali catli quisayaya tlalijtic. Yaya quipixqui ome icuacua quen se pilborregoxtzi, pero camanaltic quen nopa hueyi dragón. <sup>12</sup> Huan nopa ompa fiero tlapiyali quipixtoya nochi itequiticayo nopa achtihui fiero tlapiyali huan tequitqui iixpa. Huan nopa ompa fiero tlapiyali tlanahuati para nochi masehualme campa hueli ipan tlaltipactli ma quihueyimatica nopa achtihui fiero tlapiyali quen elisquía Dios, quinequi quijtos nopa achtihui fiero tlapiyali catli quicocojtoyaj huan monejqui mictosquía, pero teipa pachijqui icoco. <sup>13</sup> Huan nopa ompa fiero tlapiyali huelis quichihuas huejhueyi tlanextilijcayotl huan tiochicahual nextili. Huan quichihuas ma huetzis tlitl tlen ilhuicac hasta tlaltipactli quema masehualme quitlachilíaj. <sup>14</sup> Huan nopa ompa fiero tlapiyali quincacayahuas nochi masehualme catli itztoque ipan tlaltipactli ica nopa tlanextilijcayotl catli quipiya tequiticayotl para quichihuas quema itztoc iixpa nopa achtihui fiero tlapiyali. Huan nopa ompa fiero

tlapiyali quinnahuatis nochi masehualme catli itztoque ipan tlaltipactli ma quichihuaca se tlaixcopincayotl catli nesis quen nopa achtihui fiero tlapiyali catli quicocojtoyaj ica machete huan mictosquía, pero teipa quen moyolcuic. <sup>15</sup> Huan huajca nopa ompa fiero tlapiyali quipixqui chichahualistli para quimacas nemilistli nopa tlaixcopincayotl huan para huelqui camanalti. Huan nopa tlaixcopincayotl tlanahuati ma quinmictica nochi masehualme catli amo quinejque quihueyimatise ya quen elisquía Dios. <sup>16</sup> Huan nopa tlaixcopincayotl nojquiya quinmacac nochi masehualme se machiyotl ipan inin-cuaixpa o ipan ininnejmac. Quinmacac nochi masehualme catli huejhueyi huan catli tziquitetzitzi. Quinmacac catli tlapijpixtoque huan catli teicneltzitzitzi. Quinmacac catli tetequipanohuani catli iniexca inintecohua huan catli amo quipixtoyaj ininteco. Nechca nochi masehualme quiselise nopa machiyotl, <sup>17</sup> pampa amo aqui huelis tlachhuas o tlanemacas sintla amo quipiyas nopa machiyotl, o itoca nopa fiero tlapiyali o nopa número catli quijtosnequi itoca. <sup>18</sup> Ya ni monequi tlanamiquilistli para anquimachilise huan anquimatise quesqui quisa nopa número catli quijtosnequi nopa fiero tlapiyali. Pampa inúmero eltoc inúmero se masehuali huan inúmero eltoc 666.

## 14

### *Inintiohuica nopa 144,000 masehualme*

<sup>1</sup> Nijtlachili huan niquitac nopa Pilborregoitz moquetzayaya ipan Tepetl Sion huan ihuaya moquetzayayaj ciento cuarenta y cuatro mil masehualme catli quipixtoyaj itoca nopa Pilborregoitz huan itoca iTata icuulijtoc ipan inincuaixpa. <sup>2</sup> Huan nijcajqui se tlamantli ipan ilhuicac catli eltoya quen caquisti miyac atl catli motlalohua chichahuac. Elqui quen miyac tlatomonilotl, o quen quema miyac masehualme tlatzotzonaj ipan arpas san sempa. <sup>3</sup> Nochi injuanti huicayayaj se tiohuicatl catli yancuic iixpa nopa hueyi siya tlen Toteco huan iniixpa nopa nahui tlamantli catli yoltoque huan nopa sempoali huan nahui huehue tlacame. Huan amo aqui más huelqui huicas nopa tiohuicatl. San nopa ciento cuarenta y cuatro mil masehualme catli Toteco quinmaquixtityaya ininmaco injuanti catli fierojtique ipan tlaltipactli. <sup>4</sup> Injuanti itztoyaj yoltlapajpactique quen cuali ichpocame catli ayamo quiiximatij se tlatatl. Huan nopa masehualme qitoquilaj nopa Pilborregoitz campa hueli campa yohui. Toteco quincjqui huan quinmaquixti ni masehualme tlen nopa sequinoc ipan tlaltipactli para ma elica quen nopa achtihui nemactli para Toteco huan nopa Pilborregoitz. <sup>5</sup> Amo aqui huelis quintelhuis para istlacatitoque o tlaicayajtoque pampa amo quichijque. Itztoque quen se tlapiyali para tlaicahualistli para Toteco catli amo tleno amo cuali quipiya.

### *Eyi itequihua Toteco*

<sup>6</sup> Huan niquitac seyoc itequihua Toteco catli patlantinemiyaya tlatlajco ilhuicactli huan quihuicayaya icamanal Toteco catli nochipa quipiya chichahualistli. Huan yajqui campa hueli para quinilhuis masehualme catli itztoque ipan tlaltipactli icamanal. Yajqui ipan nochi tlalme, huan ipan nochi xinachtli masehualme, huan hasta masehualme catli camanaltij nochi camanali, huan masehualme catli quipiyaj sesen tlamantli inint-lanamiquilis huan inincostumbres. <sup>7</sup> Huan nopa itequihua Toteco tzajtzc chichahuac huan quijto: “Xiquimacastica Toteco. Xijhueyichihuaca pampa ya ajsic hora para yaya quintlajtolsencahuas nochi masehualme. Xijhueyimatiza yaya catli quichijqui ilhuicactli huan tlaltipactli, nopa hueyi atl huan nochi amelme.”

<sup>8</sup> Huan seyoc itequihua Toteco qitoquili huan yaya tzajtzayaya: “Ya huetztoc. Huetzqui nopa hueyi altepetl Babilonia. Nopa Babilonia ehuan itztoque catli quinnexilijque nochi sequinoc tlalme ehuan ma quintoquilica inintlamachtli, huan ma quichihuaca catli fiero huan quinhueyichihuase totiotzitzitzi huan catli amo neli Dios.”

<sup>9</sup> Huan seyoc itequihua Toteco, nopa expa, quintoquili huan chichahuac tzajtzayaya: “Sintla se masehuali quinhueyimatis nopa fiero tlapiyali huan itlaixcopincayo, o sintla quiselis imachiyo ipan icuaixpa o ipan imax, <sup>10</sup> temachtli Toteco quitlatzacuiltis ica



nochi ichicahualis. Quena, quitlatzacuiltis ica nochi icualancayo, huan niyon se amo huelis cholos tlen itlatzacuilti. Catli quihueyimati nopa fiero tlapiyali tlaijiyohuise iniixpa itequihuaicahua Toteco huan iixpa nopa Pilborregojtzi ipan nopa tltl catli onpano hueyi huan tlahuel chicahuac pampa lemeni ica azufre. <sup>11</sup> Huan para nochipa tlejcos nopa poctli catli quisas campa tlaijiyohuifaj huan amo quema tlamis. Huan nopa masehualme catli quihueyimatque nopa fiero tlapiyali huan itlaixcopincayo, huan quiselijque imachiyo o itoca, amo quema mosiyajquetzase yohuali huan tonali para nochipa.” <sup>12</sup> Huajca pampa anquimatij catli quinchia catli amo iaxcahua Toteco, amojuanti catli anitlatzejtzeloltijca masehualhua monequi anquijiyohuise nochi catli anmechpanotihuala huan anquiyase amoyolo. Amo xijcaxanica xijchihuaca catli itlanahuatilhua Toteco techilhuifaj huan ximotemachica ipan Jesús.

<sup>13</sup> Huan nijcajqui se ipan ilhuicac catli nechilhui ma niquijcuilo ni camanali: “Paquilistli para masehualme catli miquise ama huan teipa catli motlatzquilijtoque ipan Toteco.” Huan Itonal Toteco quijtohua: “Quena, paquilistli pampa tlanquiya nochi nopa tlaijiyohuistli catli quinpanoyayaj. Huan nochi nopa cuali tlamantli catli quichijntinenque momatise ipan ilhuicac, huan Toteco quintlaxtlahuis.”

#### *Nopa pixquistli tlen tlaltipactli*

<sup>14</sup> Nijtlachili sempa huan niquitac se mixtli catli chipahuac huan ipani mosehuiyaya yaya catli Mocuepqui Masehuali. Huan quipixqui se corona tlen oro ipan itzonteco huan quihuicayaya se hueyi tepostli catli tlatequi quen quitequihuifaj para quipixcaj trigo. <sup>15</sup> Huan seyoc tequihuaquetl quisqui ipan ihueyi tiopa Toteco huan chicahuac quinzotzqui yaya catli mosehuiyaya ipan mixtli, huan quihui: “Xijcalaqui motepos quen quichihua se trigo pixcaquetl huan xijtzontequi nopa pixquistli ipan tlaltipactli, pampa ya chicajtoc huan ya ajsic hora.” <sup>16</sup> Huan yaya catli mosehuiyaya ipan mixtli quipanoltli itepos huan quitzontequi nopa pixquistli ipan tlaltipactli.

<sup>17</sup> Huan seyoc tequihuaquetl quisqui tlen ihueyi tiopa Toteco nepa ilhuicac huan nojquiya quipixtoya se tepostli catli tlatequi para ica pixcas. <sup>18</sup> Huan teipa seyoc itequihua Toteco quisqui campa tlaixpamitl, yaya catli quipixqui tlanahuatili ica tltl. Huan chicahuac quinzotzqui yaya catli quipixqui nopa tepostli para pixcas. Quihui: “Xijtequihui motepos catli tlatequi huan xijtequi nopa xocomecatl itlajca catli eltoc ipan tlaltipactli, pampa ya icsitoc. Quena, ajsic hora para titetlatzacuiltis.”

<sup>19</sup> Huan nopa itequihua Toteco quipanoltli itepos catli tlatequi ipan tlaltipactli huan quisansejcotili catli elqui quen xocomecatl itlajca ipan tlaltipactli huan quimajcajqui ipan nopa hueyi ostotl campa quipatzcase para quiquixtise iayo, pampa ajsic hora para Toteco tlahuel quintlatzacuiltis masehualme. <sup>20</sup> Huan nejntinenque ipan nopa xocomecatl itlajca para quipatzcase campa nopa hueyi ostotl iteno nopa altepetl. Huan quema Toteco tetlatzacuiltiyaya, estli quisqui campa quipatzcayaya. Huan nopa estli ajsic hasta ipan ininteposcachal cahuayojme huan moxoyajqui quen se hueyatli catli yajqui para tres cientos kilómetros.

## 15

#### *Nopa chicome tlaijiyohuistli catli fiero*

<sup>1</sup> Huan niquitac seyoc hueyi tlanextilijcayotl nepa ilhuicac huan nelía temajmati. Niquinitac chicome itequihuaicahua Toteco catli quipixtoyaj chicome tlamantli tlaijiyohuistli catli fiero. Huan ica ni chicome tlamantli tlaijiyohuistli quitlamiltis icualancayo Toteco ica masehualme.

<sup>2</sup> Huan niquitac catli elqui quen se hueyi atl neltzilintic. Elqui quen tescatl maneltic ica tltl. Huan moquetzayayaj ipan nopa hueyi atl tlen tescatl nochi nopa masehualme catli quintlanque nopa fiero tlapiyali huan itlaixcopincayo, huan amo quiselijtoyaj nopa número catli eltoc ipan itoca. Nopa masehualme quipixtoyaj arpas catli Toteco

quinmacac. <sup>3</sup> Huan huicayayaj se tiohuicatl quen catli Moisés, itequipanojca Toteco, huicatoya. Huan huicayayaj para nopa Pilborregoitz, huan quijtoque:

“Tlahuel hueyi huan cuajcualtzi nochi catli ta tijchihua, Toteco Dios.

Ta Catli Tijpiya Nochi Chicahualistli.

Xitlahuac huan temachtli nochi moojhui.

Ta tiTlanahuatijquetl tlen nochi tlalme.

<sup>4</sup> Amo aqui catli amo mitzimacasi, Tohueyiteco.

Nochi quihueyichihuase motoca pampa san ta titlatzejtzeloltic.

Quena, nochi masehualme tlen nochi tlalme hualase moixpa huan mitzhueyimatise, pampa quiitztoque para san catli xitlahuac tijchijtoc.”

<sup>5</sup> Huan teipa nijtlachili huan niquitac tlapojtoc ihueyi tiopa Toteco nepa ilhuicac. Huan tlapojtoya caljtic nopa cuarto Campa Más Tlatzejtzeloltic campa quipixqui nopa camanali tlasencahuali catli Toteco quichijqui ica masehualme. <sup>6</sup> Huan nopa chicome itequihuaicahua Toteco catli quipixtoyaj nopa chicome tlaijiyohuilstli catli fiero quisque ihueyi tiopa Toteco moyoyontijtoque ica ininyoyo chipahuac huan catli cahuaniyaya. Huan moilpilitoque ininyolixpa ica inintzinquichilpicayo tlen oro. <sup>7</sup> Huan se tlen nopa nahui tlamantli catli yoltoque quinmajmacac nopa chicome itequihuaicahua Toteco chicome caxitl tlen oro temitoc ica ihueyi cualancayo Toteco Dios catli itztoc para nochipa huan amo quema tlamis para itztos. <sup>8</sup> Huan nochi ihueyi tiopa Toteco temic ica poctli tlen itlatlanex huan ichicahualis Toteco. Huan amo aqui huelqui calajti ipan ihueyi tiopa Toteco hasta tlamisquía nopa chicome tlaijiyohuilstli catli fiero ipan tlaltipactli.

## 16

### *Nopa chicome caxitl ica tlatzacuiltistli*

<sup>1</sup> Huan nijcajqui se catli tzajtzizaya tlen itiopa Toteco huan quinilhuiyaya nopa chicome itequihuaicahua Toteco: “Xiyaca ama huan xiquixcuepatij ipan tlaltipactli nopa chicome caxitl catli quipiyaj ihueyi cualancayo Toteco.”

<sup>2</sup> Huajca nopa achitihui itequihua Toteco yajqui huan quixcuepato icaxi ipan tlaltipactli, huan ipan nochi masehualme catli quiselijtoyaj imachiyo nopa fiero tlapiyali huan catli quihueyimatque itlaixcopincayo. Huan quisqui ininpani miyac fiero cocome catli tlahuel tecoco.

<sup>3</sup> Huan teipa nopa ompa itequihua Toteco quixcuepqui icaxi ipan hueyi atl. Huan nopa hueyi atl mocuepqui estli, quen ieso se mijcatzi catli onmijqui. Huan nochi catli itztoyaj ipan hueyi atl mijque.

<sup>4</sup> Huan nopa expa itequihua Toteco quixcuepqui icaxi ipan nochi hueyatli, atentli huan amelme, huan nochi mocuepqui estli. <sup>5</sup> Huan nijcajqui nopa itequihua Toteco catli quipixtoya tequiticayotl ipan atl, huan yaya quijto:

“Toteco, ta tiitztoc ama huan nochipa ipa tiitztoya.

Ta catli senquistoc titlatzejtzeloltic.

Nelía tixitlahuac quema titlatlajtolsencahua.

Huan xitlahuac ni tlatzacuiltistli catli titemacac.

<sup>6</sup> Pampa nopa fiero masehualme quitoyajtoque inieso motlatzejtzeloltijca masehualhua, huan ama tiquinmacatoc estli para ma quijica nojquiya.

Ya ni catli quinamiqui.”

<sup>7</sup> Huan nijcajqui se catli camanaltic tlen tlaixpamitl huan quijto:

“Quena, Toteco Dios Catli Tijpiya Nochi Chicahualistli,

xitlahuac titetlajtolsencahua huan quinamiqui nopa tlatzacuiltistli catli titemaca.”

<sup>8</sup> Huan nopa najpa itequihua Toteco quixcuepqui icaxi ipan tonati huan quichijqui tonati ma quintlatis masehualme quen elqui se tli. <sup>9</sup> Huan tonati tlahuel quintlatiyaya nochi masehualme ipan tlaltipactli. Huan quitelchijque Toteco ica camanali más fiero

pampa quintlatzacuiltijtoya ica ni tlaijiyohuistli catli fiero. Pero amo quinejque moyolcuepase tlen inintlajtlacolhua huan amo quihueyichijque Toteco.

<sup>10</sup> Huan nopa macuilpa itequihua Toteco quiixcuepqui icaxi ipan isiya campa nopa fiero tlapiyali mosehuiyaya para tlanahuatis. Huan nochi nopa tlalme catli yaya quinnahuatitayaya tzintlayohuixqui. Huan nochi nopa tlalme ehuan catli yaya quinnahuatitayaya monenepil tlanquechijque pampa tlhuel tlaijiyohuiyayaj. <sup>11</sup> Huan quitelchijque huan quitlajilhuijque Toteco catli itztoc ipan ilhuicac ica camanali catli más fiero pampa quinchihuijtoya ma tlaijiyohuica huan ma quipiyaca nopa fiero cocome, pero amo quinejque moyolpatlase, niyon amo quicajtejque catli fiero quichihuayajaj.

<sup>12</sup> Teipa nopa chिकासempe itequihua Toteco quiixcuepqui icaxi ipan nopa hueyi hueyatli catli itoca Eufrates, huan nopa hueyatli huajqui. Huan nepa campa eltoya nopa hueyatli mochijqui se ojtli para ipan ajsise tlanahuatiani catli hualase ica ininsoldados tlen nopa tlalme campa quisa tonati.

<sup>13</sup> Huan niquinitac eyi fiero ajacame catli nesque quen xoquelochime. Se quisaco icamaco nopa hueyi dragón, huan se icamaco nopa fiero tlapiyali, huan se icamaco nopa istlacatica tlajtol pannextijquetl. <sup>14</sup> Huan nopa eyi huelque quichihuaj tlanextilijcayotl huan chicahual nextili. Nopa eyi ajacame yohuij campa hueli ipan nochi tlaltipactli para quinsentilise tlanahuatiani ininhuaya ininsoldados ipan nopa hueyi tonal quema pehuas nopa hueyi tlahuilancayotl ica Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli.

<sup>15</sup> Xiquelnamiquica catli quijtohua Jesús: “Xiquitaca na nihualas quema amo antechiyaj quen quema ajsi se tlachtejquetl. Paquilistli para nopa masehualme catli tlachixtose huan catli nemij cuali, huan quimocuitlahuáaj ininyoyo chipahuac para amo monequi nemise xolome, huan mopinahuase quema masehualme quinitase.”

<sup>16</sup> Huan nochi nopa tlanahuatiani huan ininsoldados mosentilise ipan se lugar catli itoca Armagedón ica camanali hebreo.

<sup>17</sup> Teipa nopa chicompa itequihua Toteco quiixcuepqui icaxi ipan ajacatl catli masehualme quijiyotilanaj. Huan se tzajtzc chicahuac tlen isiya Toteco ipan ihueyi tiopa ipan ilhuicac huan quijto: “Ya quitlamichijtoc.”

<sup>18</sup> Huan pejqui tlapetlani, huan tlhujchihua, huan tlatomoni. Huan teipa chicahuac mojmolini nochi tlalme campa hueli ipan tlaltipactli quen amo quema panotoc tlen quema masehualme achtihui pejqe itztose ipan tlaltipactli. <sup>19</sup> Huan nopa hueyi altepetl tlen Babilonia tlapanqui huan excac moitac. Huan sequinoc altepeme campa hueli ipan miyac tlalme nojquiya huetzque. Huan Toteco quielnamijqui nochi itlajtlacolhua nopa hueyi altepetl Babilonia huan nopa masehualme nepa, huan tlhuel quintlatzacuilti. Quena, quinajsic ihueyi cualancayo. <sup>20</sup> Huan nochi piltaltzitzitzi tlatlajco ipan hueyi atl atzintlahuetzque. Huan nochi tepeme campa hueli temoque huan ayacmo nesque. <sup>21</sup> Huan teipa pejqui huetzi tlen ilhuicac huejhueyi tesihuitl ipan masehualme huan sesen tesihuitl quipixtoya cuarenta kilos ietica. Huan nochi masehualme quitelchijque huan quitlajilhuijque Toteco ica camanali catli más fiero pampa quintitlanilijtoya nopa tesihuitl catli tlhuel quincocojtoya.

## 17

### *Quitlatzacuilti nopa momecatijca sihuatl*

<sup>1</sup> Huan se tlen nopa chicome itequihujcahua Toteco catli quiixcueptoyaj nopa chicome caxitl ipan tlaltipactli, nechcamanahuico huan nechilhui: “Xihuala nica huan nimitznexilis nopa tlatzacuiltistli catli quiajsis altepetl Babilonia catli mosehuá ipan miyac hueyi atl huan catli itztoc quen se fiero momecatijca sihuatl. <sup>2</sup> Eltoc quen nochi tlanahuatiani ipan tlaltipactli momecatijque ihuaya huan quicajtejtoque Toteco. Eltoc quen nopa altepetl quinmacatoc nochi masehualme ipan tlaltipactli se tlaili para moihiuntise ihuaya huan ihuaya quinhueyichihuase miyac tlamantli totiotzitzitzi catli amo neli Dios quen yaya quichihua.”

<sup>3</sup> Huan elqui quen itequihua Toteco quihuicac notonal ihuaya hasta nopa huactoc tlati campa amo tleno eli. Huan quen ipan se temictli niquitac se sihuatl catli mosehuiyaya ipan se fiero tlapiyali chichiltic catli quipixtoya chicome itzonteco huan majtlactli icuacua. Huan ipan itlacayo nopa fiero tlapiyali tlati ijcuilijtoc nochi tlamantli camanali catli más fiero para ica quitelchihuas huan ica quitlajilhuis Toteco. <sup>4</sup> Huan nopa sihuatl moquentijtoya iyoyo morado huan chichiltic catli tlahuel patiyo. Huan motlalilijtoya costli, anillos, maquechcostli huan pijpiloli tlen oro, perlas huan piltetzitzi catli tlahuel patiyo. Huan imaco nopa sihuatl quipixqui se caxitl tlen oro catli temitoc ica nochi tlamantli tlajtlacoli catli quichijtoya huan nochi tlamantli camanali catli más fiero catli ica quitelchijtoya huan quitlajilhuijtoya Toteco pampa tlahuel quimatqui tlajtlacolchihua. <sup>5</sup> Huan ipan icuaxpa quipixtoya se tocatl ijcuilijtoc catli quijitosnequi se tlamantli ichtacatzí pampa quinescayotía se tlamantli. Nopa itoca elqui:

Nopa hueyi Babilonia,

innana nochi catli momecatijtoque ica totiotzitzí,

huan nochi catli fiero catli Toteco Dios amo quinequi quiitas ipan tlaltipactli.

<sup>6</sup> Huan niquitac para ihuintitoc nopa sihuatl pampa quijitoya inieso itlatzejtzeloltijca masehualhua Toteco huan quinmictijtoya nopa masehualme pampa quinilhuiyayaj sequinoc tlen Jesús.

Huan quema niquitac nopa sihuatl, nijsentlachili miyac. <sup>7</sup> Huan itequihua Toteco nechilhui: “¿Para tlen tijsentlachili? Nimitzilhuis catli amo tijmachilía tlen nopa sihuatl huan nopa tlapiyali catli quipiya chicome itzonteco huan majtlactli icuacua catli quimamajtihuala nopa sihuatl pampa quipiya catli quinescayotía. <sup>8</sup> Nopa fiero tlapiyali catli tiquitac achtihui yoltoc huan ama ayacmo yoltoc. Pero teipa sempa tlejcos tlen nopa ostotl catli tlahuel huejcatla hasta amo quipiya itzintla. Huan teipa yas campa Toteco quitlatzacuiltis para nochipa. Onca se amatlapohuali catli hasta quema ayamo pehuayaya tlaltipactli ya quipixtoya ijcuilijtoc inintoca nochi masehualme catli quipiyaj nemilistli yancuic para nochipa. Pero masehualme catli amo quipiyaj inintoca ipan nopa amatlapohuali huan catli quitoquilíaj catli eltoc ipan ni tlaltipactli mosentlachilise quema sempa monextis nopa tlapiyali catli itztoc, huan ama ayacmo itztoc, huan teipa sempa itztos.

<sup>9</sup> “Xijmachilica ya ni catli antlalnamiqij. Nopa chicome itzonteconhua nopa fiero tlapiyali quijitosnequi nopa chicome tepeme catli ipan mosehuía ni sihuatl para tlanahuatis. <sup>10</sup> Nojquiya nopa tepeme quinescayotíaj chicome tlanahuatiani. Macuilti nopa tlanahuatiani ya mictoque, se ama tlanahuatía huan seyoc noja polihui tlanahuatis. Huan quema hualas yaya catli noja polihui, san tlanahuatis para se quesqui tonali. <sup>11</sup> Nopa fiero tlapiyali catli itztoc huan mijqui, yaya nojquiya itztos nopa chicuexpa tlanahuatijquetl, masque nojquiya itztoc se tlen nopa achtihui chicome. Yaya teipa yas campa Toteco quitlatzacuiltis.

<sup>12</sup> “Huan nopa majtlactli icuacua catli tiquitac quijitosnequi majtlactli tlanahuatiani catli noja polihui tlanahuatise. Injuanti quiselise campa tlanahuatise huan tlanahuatise ihuaya nopa fiero tlapiyali para se tlatoctzi. <sup>13</sup> Ica san se inintlalnamiqilis moilhuise para quimacase ininchicahualis huan inintequiticayo nopa fiero tlapiyali. <sup>14</sup> Huan teipa injuanti ica nopa fiero tlapiyali quihuilanase nopa Pilborregoxtzi. Pero nopa Pilborregoxtzi quintlanis pampa yaya nopa Dios catli más hueyi que nochi catli masehualme quintocaxtíaj dioses. Yaya nopa Tlanahuatijquetl catli más hueyi que nochi tlanahuatiani. Huan imasehualhua catli itztoque ihuaya nopa Pilborregoxtzi itztoque catli Toteco quintlapejpenijtoc huan quinnotztoc, huan injuanti temachme.”

<sup>15</sup> Huan itequihua Toteco nechilhui: “Nopa miyac huejhueyi atl catli ipan tiquitac mosehuiyaya nopa momecatijca sihuatl quijitosnequi para yaya quinnahuatis miyac masehualme catli hualahuij ipan nochi xinachtli masehualme, huan masehualme catli quipiyaj sesen tlamantli inintlalnamiqilis huan inincostumbres, huan catli itztoque ipan nochi tlalme, huan catli camanaltij miyac tlamantli camanali. <sup>16</sup> Huan nopa fiero

tlapiyali huan nopa majtlactli icuacua catli tiquitac quinescayotía tlanahuatiani catli tlanahuatise ihuaya. Huan nochi quicualancaitase nopa momecatijca sihuatl. Inijuanti quitlamicocose huan quicahuase sosoltic huan xolotl. Elis quen quicuase inacayo huan quitlamitlatise catli mocahuas. <sup>17</sup> Pampa Toteco quintlalilis ipan ininyolo nopa majtlactli tlanahuatiani para ma quimacaca inintequiticayo nopa fiero tlapiyali, huan yeca panos catli Toteco quinequi ma pano. <sup>18</sup> Huan nopa sihuatl catli tiquitac yaya nopa hueyi altepetl catli quinnahuatía nochi tlanahuatiani ipan tlaltipactli.”

## 18

### *Huetzis altepetl Babilonia*

<sup>1</sup> Quema tlanqui nochi ya ni, niquitac seyoc itequihua Toteco catli temoyaya tlen ilhuicac, huan yaya quipixqui hueyi tequiticayotl. Huan yaya cahuaniyaya hasta quimacac tlahuili ipan tlaltipactli. <sup>2</sup> Huan tzajtzic chicahuac huan quijito:

“Ya huetzqui nopa hueyi altepetl Babilonia.

Nepa san elis ininchaj ajacame catli fierojtique.

Quena, fiero tonalme itztose ipan tlatzactli nepa.

Huan nochi totome catli amo cuali huan catli masehualme quincualancaitaj quichihuase inintepasol campa eltoya nopa altepetl.

<sup>3</sup> Pampa masehualme ipan nochi tlalme quiselijtoque itlamachtil para fiero quichihuase iixpa Toteco.

Nochi tlanahuatiani ipan tlaltipactli momecatijtoque ihuaya huan quicajtejtoque Dios para quinhueyimatise totiotzitzi quen yaya quinnextili.

Miyac tlanemacani tlen campa hueli ipan tlaltipactli moricojchijtoque pampa nopa altepetl Babilonia ehuan quinequiyayaj senquistoc nochi tlamantli catli onca.”

<sup>4</sup> Huan teipa nijcajqui seyoc catli camanaltic tlen ilhuicac huan quijito:

“Huajca annomasehualhua, pampa anquimatij para huetzis nopa altepetl, ama xiquisaca ipan ya.

Xiquisaca para amo anquichihuase nopa tlajtlacoli catli quichihuaj catli nepa ehuj, huan para amo anquiselise nopa fiero tlaijiyohuilstli catli nepa ehuan quiselise.

<sup>5</sup> Tlahuel tlajtlacolchijtoque Babilonia ehuan huan inintlajtlacolhua ajsitoc hasta ilhuicac.

Huan Toteco quielnamiqui nochi inintlaixpanolhua.

<sup>6</sup> Toteco, xijmaca Babilonia catli fiero, san se quen yaya quinchihuiliytoc catli fiero momasehualhua.

Xijcuepili ompa catli yaya quinchihuiliytoc sequinoc.

Xijsencahuili se fiero tlatzacuiltistli ica ompa nopa tlaijiyohuilstli catli yaya quinmacac sequinoc.

<sup>7</sup> Yaya tlahuel mohueyimatiyaya huan tlahuel quinequiyaya nochi catli onca, huajca ama xijchihua ma tlahuel tlaijiyohui huan ma tlahuel choca.

Babilonia quijito ipan iyolo:

‘Nica nimosehuiytoc quen se sihua tlanahuatijquetl.

Amo niitztoc quen se cahuali catli teicneltzi.

Huan amo quema hualas se tonal quema nitlaijiyohuis.’

<sup>8</sup> Yeca, pampa quijito nopa, ica san se tonal ajsis ipan nopa altepetl ehuan se tlaijiyohuilstli catli fiero.

Oncas choquistli, mayantli huan miquilistli.

Ipan nopa tonal nopa altepetl tlatlas pampa Toteco Dios Catli Quipiya Nochi Chicahualistli quitlajtolsencahuas.”

<sup>9</sup> Huan nopa tlanahuatiani ipan tlaltipactli catli momecatijque ihuaya, huan ihuaya quihuejcamajcajque Toteco, huan ihuaya quinequiyayaj nochi catli onca, quitase nopa poctli quema tlatlas nopa altepetl, huan chocase, huan tlahuejchihuase.

<sup>10</sup> Mohuejcaquetzase pampa quimacasise nopa tlatzacuiltistli catli quiajsic, huan quijitose:

“¡Teicnelti, teicnelti ne hueyi altepetl Babilonia catli quipixtoya chicahualistli!  
¡Pampa ipan san se hora ajsic itlatzacuiltlis!”

<sup>11</sup> Huan tlanemacani catli ehua campahueli ipan taltipactli chocase huan tlahuejchihuase pampa ya tlamisemanqui nopa altepetl huan ayacmo aqui nepa quincohuilis inintlamamal. <sup>12</sup> Babilonia ehuan quicohuayayaj miyac tlamamali tlen oro, huan tlen plata, huan perlas huan piltetzitzi catli patiyo. Quicohuayayaj yoyomitl catli senquistoc lino, huan catli morado, huan catli chichiltic huan catli seda. Quicohuayayaj marfil, mármol, tiocuauhtl huan miyac tlamantli cuauhtl catli patiyo. Huan quicohuayayaj tepostli tlen cobre huan tlen hierro. <sup>13</sup> Nojquiya quicohuayayaj tlamamali tlen canela, tlacualpajyotl huan miyac tlamantli copali. Quicohuayayaj tlaajhuiyacayotl catli itoca mirra, olíbano, vino tlaili, aceite, harina catli más cuali, huan trigo. Nojquiya quincohuayayaj huacaxme, borregojme, cahuayojme, tlahuilanca carros huan masehualme. Quena, quinfuerzajhuiyayaj masehualme ma quinquipanoca san tlapic. <sup>14</sup> Huan nopa tlanemacani motequipachose pampa ayacmo aqui niyon se Babilonia ejquetl. Huan quijitose:

“Nochi nopa tlamantli catli tlahuel patiyo catli más anquitlasomatque, ya tlanqui.  
Nochi amotomi huan catli tlahuel cuajcualtzi anquipixtoyaj,  
anquipolojtoque huan ayacmo quema anquipiyase sempa pampa ayacmo anaquime.”

<sup>15</sup> Nopa tlanemacani catli quintlanemaquiltiyayaj Babilonia ehuan nopa tlamantli huan catli moricojchijtoque ica inintomi, quihuejcatlachilise pampa quiimacasise inintlaijiyohuilis. Huan nopa tlanemacani chocase huan tlahuejchihuase, <sup>16</sup> huan quijitose:  
“¡Teicnelti, teicnelti ne hueyi altepetl Babilonia huan imasehualhua!

Elqui nelía yejyetzqui quen se sihuatl catli moquentiyaya se nopa cuali yoyomitl catli morado o catli chichiltic.

O elqui quen se sihuatl catli moyecchijchihua ica tlamantli tlen oro, huan perlas, huan ica nopa piltetzitzi catli patiyo catli cahuani.

<sup>17</sup> Pero ica san se hora ya tlanqui nochi iricojyo catli quipixtoya.  
¡Nochi ya semantoc!”

Huan mohuejcaquetzase nochi axcame tlen huejhueyi cuaacalme, huan nochi tlayacanani catli quinnemiltiyayaj, huan nochi catli tlapalehuiyayaj, huan nochi masehualme catli monequi nemise ipan hueyi atl para yase quitlanitij tomi. <sup>18</sup> Nochi mohuejcaquetzase huan chocase quema quiitase ipocyo nopa altepetl Babilonia catli tlatla huan quijitose: “Amo oncayaya se altepetl quen ni altepetl.” <sup>19</sup> Huan chocase huan motzontlaltémise para quiixnextise inintequipachol. Tzajtize huan quijitose:

“¡Teicneltique, teicneltique catli ehua nopa hueyi altepetl Babilonia!

Techricojchijtoque ica inintomi nochi tojuanti catli tijpixtoque huejhueyi cuaacalme, huan ica san se hora nochi catli quipixque tlanqui.”

<sup>20</sup> Pero ma paquica nochi catli itztoque ipan ilhuicac pampa ya semanqui.

Nojquiya xipaquica nochi amojuanti catli anitlatzejtzeloltijca masehualhua Toteco, huan anitlayolmelajcahua huan anitlajtol pannextijcahua.

Xipaquica pampa Toteco quintlajtolsenajqui nopa altepetl ehuan por nochi catli anmechchihuiliytayaj.

<sup>21</sup> Huan teipa se itequihua Toteco catli quipixqui miyac chicahualistli quicuic se hueyi tetl quen se hueyi metlatl huan quimajcajqui ipan hueyi atl. Huan yaya tzajtize huan quijito:

“Quen ayacmo nesi ni tetl catli nijcuamajcajtoc ipan hueyi atl,  
ayacmo nesis nopa hueyi altepetl Babilonia pampa Toteco quisemanas huan ayacmo quema aqui quiitas.

<sup>22</sup> Nepa amo aqui quicaquisoc catli tlatzotzonas ipan arpa.

Niyon amo aqui huicas,  
niyon amo aqui quipitzas flauta,  
niyon tlapitzali ipan nopa altepetl.



Amo aqui tequitis nepa,  
niyon amo aqui tisis.

<sup>23</sup> Ayacmo oncas niyon se tlahuili ipan nopa altepetl,  
niyon ayacmo oncas nopa paquilistli nepa catli oncac quema oncayaya se nenamictili.  
Nochi ya ni panos pampa nopa tlanemacani ipan nopa altepetl catli eliyayaj más  
huejhueyi ipan tlaltipactli quimatque tetlajchihuía.  
Huan ica inintetlajchihuil quincacayajque catli ehuaaj ipan nochi tlalme.”

<sup>24</sup> Babilonia ehuan nojquiya quihuicaj tlajtlacoli iixpa Toteco pampa quinmicti itlajtol  
pannextijcahua huan itlatzejtzeltotijca masehualhua. Babilonia ehuan quinmictijtoque  
imasehualhua Toteco campa huali ipan nochi tlaltipactli.

## 19

<sup>1</sup> Teipa niquincajqui tlahuel miyac masehualme nepa ilhuicac catli quijtohuayayaj:  
“¡Hueyi paquilistli!

Toteco techmaquixtjtoc.

San yaya catli quiapiya nochi hueyitilistli huan nochi chicahualistli.

Ma tijnextilica nochi tlatlepanitacayotl para nochipa.

<sup>2</sup> Yaya tetlajtolsencahua temachtli huan xitlahuac.

Quintlatzacuiltjtoc catli ehuaayaj nopa altepetl Babilonia catli itztotaj quen se mome-  
catijquetl catli tlahuel quintlajtlacolmacac nochi masehualme ipan tlaltipactli.

Quinnextiliyayaj ma quihuejcamajcahuaca Toteco.

Toteco quicuepiljtoc nopa fiero sihuatl pampa quinmicti itequipanojcahua.”

<sup>3</sup> Huan sempa nopa miyaqui masehualme quijtojque:

“¡Hueyi paquilistli!

Toteco ya quisemanqui nopa altepetl huan ipocyo tlejcos para nochipa.”

<sup>4</sup> Huan teipa nopa sempoali huan nahui tlayacanani huan nopa nahui tlamantli catli  
yoltoque motlancuaixtlapachojque huan quihueyimatque Toteco catli mosehuía ipan  
nopa hueyi siya huan quijtojque: “¡Quej nopa ma eli! ¡Ma tijpaquilismacaca Toteco!”

<sup>5</sup> Huan nijcaqui seyoc catli hualcamanaltic tlen nechca nopa hueyi siya huan quijto:  
“Ma tijpaquilismacaca Toteco Dios nochi tojuanti catli tijtlepanitaj huan catli tiite-  
quipanojcahua.

Masque tihuejhueyi masehualme o titziquitetzitzi,  
nochi ma tijpaquilismacaca Toteco.”

*Nopa tlacualistli tlen nenamictili tlen nopa Pilborregoxtzi*

<sup>6</sup> Huan nijcaqui catli caquistic quen itztotaj miyaqui masehualme catli ca-  
manaltiyayaj, huan catli caquistic quen miyac atl catli huejchihua, o caquistic quen  
tlatomoni chicahuac. Huan nochi san sejco quijtohuayayaj:

“¡Hueyi paquilistli!

Tohueyiteco Dios tlanahuatía,

Quena, tlanahuatía Toteco Catli Quiapiya Nochi Chicahualistli.

<sup>7</sup> Ma tipaquica huan ma tijpaquilismacaca huan ma tijhueyimatica.

Ya ajsic hora para nopa nenamictili tlen nopa Pilborregoxtzi. Ya mocualchijchijtoc isihua.

<sup>8</sup> Huan quimacatoc ma moquenti catli más cuali yoyomitl catli chipahuac huan neltla-  
pajpactic hasta cahuani.

Nopa cuali yoyomitl catli chipahuac quinescayotía nochi nopa tlamantli catli cuali catli  
quichijtoque itlatzejtzeltotijca masehualhua Toteco.”

<sup>9</sup> Huan nopa itequihua Toteco nechilhui ma niquijcuilo: “Nelía paquij nopa mase-  
hualme catli Toteco quinnotztoc ma yaca campa nopa tlacualistli tlen nenamictili tlen  
nopa Pilborregoxtzi.”

Huan nechilhui: “Ni camanali nelía melahuac pampa ni camanali hualajqui tlen  
Toteco.”

<sup>10</sup> Huan nimotlancuaixtlapacho iixpa para nijhueyimatisquía nopa itequihua Toteco. Huan yaya nechilhui: “Amo techhueyimati. Na nojquiya nijtequipanohua Toteco quen ta huan moicnihua catli anquitoquilíaj Jesús. San Toteco xijhueyimati. Quema Toteco quinmaca itlajtol pannextijcahua camanali tlen catli teipa panos para ma quinpohuilica sequinoc, quichihua para masehualme ma quihueyichihuaca Jesús quema nopa tlamantli panose.”

*Yaya catli ipan mosehuis nopa cahuayo chipahuac*

<sup>11</sup> Huan niquitac tlapojtoc ilhuicac huan moquetzayaya nepa se cahuayo chipahuac. Huan yaya catli ipan tlejcotoya quinescayotía Tohueyiteco huan quipixqui itoca: Catli Temachtli huan Melahuac. Quej nopa quitocaxtíaj pampa tetlajtolsencahua huan tetlalilía nopa tlatzacuilti catli xitlahuac, huan quinhuilana catli amo cuajcualme. <sup>12</sup> Huan iixteyol catli tlejcotoya eltoya quen tlilelemectli huan ipan itzonteco quipixtoya miyac coronas catli quinextía itequiticayo. Huan ipani ijcuilijtoc se tocailt catli amo aqui quimachilía tlaque quijtosnequi, san ya quimati. <sup>13</sup> Huan moquentiyaya se iyoyo huehueyac catli quixolonijtoya ica estli huan yaya itoca: Icamanal Toteco. <sup>14</sup> Huan qitoquiliyayaj nochi soldados tlen ilhuicac huan tlejcotoyaj ipan cahuayojme catli chipahuac. Huan nopa soldados moquentiyayaj ininyoyo catli más cuali, huan catli chipahuac huan tlapajpactli. <sup>15</sup> Huan yaya catli tlayacanayaya quipixtoya se cuachoso catli tlatequi catli quisayaya icamaco para ica quinmaquilis masehualme ipan nochi tlamme. Huan chichahuac yaya quinnahuatis masehualme. Huan quen se masehuali chichahuac ipan moquejquetza xocomecatl itlajca para quiquixtilis iayo, quej nopa yaya ininpan moquejquetzas masehualme. Quena, Toteco Catli Quipiya Nochi Chichahualistli tlahuel cualantoc ica masehualme huan quintlatzacuiltis ica catli más fiero. <sup>16</sup> Ipan iyoyo nopa tlayacanquetl huan ipan imetztomahuiya ijcuilijtoya itoca: Tlanahuatijquetl tlen nochi tlanahuatiani huan Dios catli más hueyi que nochi catli masehualme quintocaxtíaj “dioses”.

<sup>17</sup> Huan niquitac se itequihua Toteco catli moquetzayaya ipan tonati catli quintzajtziliyaya totome huan quinilhuiyaya: “Nochi antotome catli anpatlantinemij ipan ilhuicactli, xihualaca pampa Toteco anmechsencahuilis se hueyi tlacualistli. <sup>18</sup> Xihualaca, xijcuaquij ininnacayo tlanahuatiani. Xijcuaquij ininnacayo ininsoldados huan inintlayacancahua catli más quimatque tlahuilanaj. Xijcuaquij ininnacayo cahuayojme huan catli ininpan tlejcotoyaj. Quena, xijcuaquij ininnacayo nochi tlamantli masehualme; sequin itztoyaj tetequipanohuani huan sequinoc amo. Sequin itztoyaj huejhueyi tlacame huan sequin amo.”

<sup>19</sup> Huan teipa niquitac nopa fiero tlapiyali quinsentiliyaya nochi tlanahuatiani ipan taltipactli ica ininsoldados para quihuilanase Tohueyiteco catli tlejcotoc ipan icahuayo chipahuac huan para quinhuilanase isoldados catli qitoquiliyayaj. <sup>20</sup> Huan catli tlejcotoya ipan nopa cahuayo chipahuac quiitzqui nopa fiero tlapiyali huan nopa istlacatica tlajtol pannextijquetl, huan quincumajcayaj ipan nopa tlitl catli onpano hueyi. Nopa istlacatica tlajtol pannextijquetl elqui catli quichijqui chichahual nextili iixpa nopa fiero tlapiyali huan quincajcayajtoya nochi masehualme catli quiselijque nopa machiyotl tlen nopa fiero tlapiyali huan catli quihueyimatque itlaixcopincayo. Huan nochi ome quincumajcayajqui noja yoltoque ipan nopa tlitl catli onpano hueyi huan lemeni ica azufre. <sup>21</sup> Huan catli tlejcotoc ipan nopa cahuayo chipahuac quinmicti nochi sequinoc catli quihuilanayayaj ica nopa cuachoso catli quisqui icamaco. Huan nochi totome tlamixhuique ica ininnacayo nopa mijcatzitzi.

## 20

*Se mil xihuitl quema Cristo tlanahuatis*

<sup>1</sup> Huan niquitac se itequihua Toteco catli temoyaya tlen ilhuicac ica illaves nopa ostotl catli tlahuel huejcatla hasta amo quiapiya quipixtoya

imaco se hueyi tepos cadena. <sup>2</sup> Huan quiitzqui nopa hueyi dragón, yaya nopa cohuatl tlen huejcayja, huan nopa Yohualnenquetl, huan nopa Amocualtlacatl. Huan quiilpi ica tepos cadenas huan quitzajqui para se mil xihuitl. <sup>3</sup> Huan nopa itequihua Toteco quicuamajcajqui nopa Amocualtlacatl ipan nopa ostotl catli tlhuel huejcatla hasta amo quipiya itzintla. Huan quitzajqui nopa ostotl huan quitlali se sello para amo huelis quisas huan ayacmo huelis quincajcayahuas masehualme ipan campa hueli tlalme hasta tlamis nopa mil xihuitl. Quema tlamis nopa mil xihuitl, huajca quitojtomos nopa Amocualtlacatl para se tlatoctzi.

<sup>4</sup> Huan niquitac miyac siyas catli yejyectzitzi quen para tlanahuatiani huan catli ininpan mosehuiyayaj quipixtoyaj tequiticayotl para tetlajtolsencahuase. Nojquiya niquinitac inialma nopa masehualme catli quinquechtzontectoyaj pampa quinilhuiyayaj sequinoc tlen Jesús huan icamanal Toteco. Inijuanti itztoyaj catli amo quihueyichijque nopa fiero tlapiyali, niyon itlaixcopincayo. Amo quiselijtoyaj imachiyo ipan inincuaixpa, niyon ipan ininmax. Huan nochi nopa masehualme moyolcuique huan tlanahuatijque ihuaya Cristo para se mil xihuitl. <sup>5</sup> Ni nopa masehualme catli achitihui moyolcui. Pero nopa sequinoc catli mictoque amo moyolcui hasta tlamis nopa mil xihuitl. <sup>6</sup> Tlatiochihualme huan tlatzejtzeloltique nopa masehualme catli achitihui moyolcui. Nopa ompa miquilistli campa nopa hueyi tlitl amo tleno hueli quinchihuilis. Inijuanti elise totajtzitzi para Toteco huan Cristo. Huan nochi nopa masehualme tlanahuatise ihuaya Cristo para mil xihuitl.

<sup>7</sup> Quema ya tlantos nopa mil xihuitl, itequihua Toteco quitlapos campa tzactoc Amocualtlacatl huan quicahuilis ma quisa. <sup>8</sup> Huan nopa Amocualtlacatl yas quincajcayahuat masehualme ipan nochi tlalme ipan tlaltipactli. Quincajcayahuas imasehualhua Gog huan Magog para ma mosentilica huan quihuilanase Toteco. Quena, quinsentilis tlhuel miyaqui masehualme hasta itztose quen imiyaca xali iteno hueyi atl. <sup>9</sup> Huan nopa miyaqui masehualme hualase tlen campa hueli tlali huan quiyahualotij campa mocahuaj itlatzejtzeloltijca masehualhua Toteco huan nopa altepetl Jerusalén catli Toteco quiicnelía. Huan nimantzi huetzis tlitl tlen ilhuicac huan quintzontlamiltis nochi nopa soldados catli ajsicoj para quihuilanase Toteco. <sup>10</sup> Huan Toteco quimajcahuas nopa Amocualtlacatl catli tecajcayajqui ipan nopa tlitl catli onpano hueyi huan lemeni ica azufre. Nepa mocahuas Amocualtlacatl ihuaya nopa fiero tlapiyali huan nopa istlacatica tlajtol pannextijquetl. Huan inijuanti tlaijiyohuise nepa yohuali huan tonali para nochipa huan amo quema tlamis inintlaijiyohuilis.

### *Toteco tetlajtolsencahuas tlen ihueyi siya catli chipahuac*

<sup>11</sup> Huan niquitac se hueyi siya catli chipahuac huan Toteco mosehuiyaya nepa. Huan iixpa ya polijqui tlaltipactli huan nochi catli eltoya ipan ilhuicactli huan ayacmo mopanti ipan niyon se lugar. <sup>12</sup> Huan niquinitac nochi mijcatzitzi catli huejhueyi huan tziqitetzitzi moquetztoyaj iixpa nopa hueyi siya. Huan quintlapo nopa amatlapohualme. Huan quitlapo seyoc amatlapohuali catli quipixqui inintoca masehualme catli itztose para nochipa. Huan Toteco quintlajtolsencajqui nochi nopa mijcatzitzi ica catli ijcuilijtoc ipan nopa amatlapohualme pampa quipixque nochi catli quichijtoyaj. <sup>13</sup> Huan itztoyaj nepa nochi mijcatzitzi catli mictoyaj ipan tlali huan quintlalpachojque huan nochi catli mijque ipan hueyi atl. Huan itztoyaj nochi inialma catli itztoyaj campa tlitl. Huan Toteco quintlajtolsencajqui nochi quen nopa tlamantli catli quichijtoyaj ipan tlaltipactli. <sup>14</sup> Huan nochi nopa mijcatzitzi ininhuaya inialmas catli achitihui mocahuayayaj campa tlitl, quincuamajcajque ipan nopa tlitl catli onpano hueyi. Huan nopa tlitl catli onpano hueyi eltoc nopa ompa miquilistli. <sup>15</sup> Quena, nochi masehualme catli amo quipixque inintoca ijcuilijtoc ipan nopa amatlapohuali catli quijtohua aqueyajuanti quipiyaj nemilistli yancuic para nochipa quincuamajcajque ipan nopa tlitl catli onpano hueyi.

## 21

*Yancuic ilhuicactli huan yancuic tlaltipactli*

<sup>1</sup> Huan niquitac se yancuic ilhuicactli huan se yancuic tlaltipactli pampa nopa achtihui ilhuicactli huan nopa achtihui tlaltipactli panotejqui huan nojquiya polijqui nochi hueyi atl. <sup>2</sup> Huan na niJuan niquitac nopa altepetl tlatzejtzeloltic, nopa yancuic Jerusalén temoyaya tlen ilhuicac campá Toteco. Elqui nelía yejyetzzi quen se ichpocatli catli mocualtlalijtoc para ihuehue. <sup>3</sup> Huan nijcajqui se catli tzajtzic chichahuac tlen nopa hueyi siya huan quijto: “Xiquitaca ama Toteco Dios mochanti ininhuaya imasehualhua huan yaya mocahuas ininhuaya. Inijuanti itztose imasehualhua huan Toteco iseltzi itztos ininhuaya quen ininTeco. <sup>4</sup> Huan Toteco quinhualchilis nochi iniixayo. Huan ayacmo quema aquí miquis, niyon motequipachos, niyon chocas, niyon mococos pampa ya panotoc nochi ni tlamantli catli achtihuiya eltoya ipan nopa achtihui tlaltipactli.”

<sup>5</sup> Huan Toteco catli mosehuía ipan nopa hueyi siya catli yejyetzzi quijto: “Xiquita, na nijchijchihuas yancuic nochi catli onca.”

Huan yaya nechilhui: “Xiquijcuilo ni pampa ni camanali temachtli huan melahuac.”

<sup>6</sup> Huan teipa nechilhui: “Ya eltoc. Na niitztoc quen nopa letra A huan nopa letra Z. Na niipejya huan niitlamiya nochi catli onca. Nochi masehualme catli amiquij ipan ininyolo, niquincahuilis ma atlica ipan nopa ameli catli temaca nemilistli yancuic para nochipa huan amo monequi quixtlahuase para nopa atl. <sup>7</sup> Nochi masehualme catli quitlanise catli amo cuali quiselise nochi ni tlatiochihualistli catli nimechilhuijtoc nica. Huan na nielis niinTeco, huan inijuanti elise noconeua. <sup>8</sup> Pero para masehualme catli quimacasij tlaijiyohuise huan nechhuejcamajcahuaj, huan catli amo quinequij quineltocase nocamanal, huan catli fiero inintlalnamiqulis, huan catli temictíaj, huan catli momecatíaj, huan catli tetlajchihuíaaj, huan catli quinhueyimatij totiotzitziz, huan catli tlacajcayahuaj, nochi inijuanti yase ipan nopa tlatl catli onpano hueyi huan lemeni ica azufre. Ya ni nopa ompa miquilistli.”

*Nopa yancuic Jerusalén*

<sup>9</sup> Huan hualajqui se tlen nopa chicome itequihuaajcahua Toteco catli achtihuiya quipixtoyaj nopa chicome caxitl ica nopa chicome tlaijiyohuistli catli fiero, huan nopa tequihuaajquetl nechilhui: “Xihuala nohuaya huan nimitznexilis nopa ichpocatli, yaya catli isihua nopa Pilborregojtzi.”

<sup>10</sup> Huan nopa itequihua Toteco quihuicac notonal quen ipan se temictli hasta se tepetl catli nelía huejcapantic huan nechnextili nopa tlatzejtzeloltic altepetl, Jerusalén, catli temoyaya tlen ilhuicac tlen campá Toteco. <sup>11</sup> Huan temitoya ica itlatlanex Toteco huan cahuaniyaya quen se piltetzi catli nelía patiyo; elqui senquistoc tzilintic huan cahuani quen nopa piltetzi catli itoca jaspe. <sup>12</sup> Huan nopa yancuic altepetl Jerusalén quipixtoya itepa catli patlahuac huan huejcapantic catli quiyahualo. Huan nopa altepetl quipixtoya majtlactli huan ome puertas. Huan se itequihua Toteco quimocuitlahuiyaya sesen puerta. Huan ipan nopa puertas ijcuilijtoc inintoca nopa majtlactli huan ome itelpocahua Israel catli huejcajya itztoyaj huan catli ica quipehualti nopa familias tlen israelitame. <sup>13</sup> Huan eltoya eyi puertas ica campá quisa tonati, huan eyi ica norte, huan eyi ica sur, huan eyi ica campá calaquí tonati. <sup>14</sup> Huan ipan itzinpehualtil nopa tepamitl catli quiyahualo nopa altepetl eltoya majtlactli huan ome huejhueyi teme huan ininpani ijcuilijtoc inintoca nopa majtlactli huan ome itlayolmelajcahua nopa Pilborregojtzi.

<sup>15</sup> Huan nopa tequihuaajquetl catli nechcamanahui quipixtoya imaco se huehueyaca ohuatl tlen oro para ica quitamachihuas nopa altepetl, huan ipuertas, huan nopa tepamitl catli quiyahualo. <sup>16</sup> Huan quema quitamachijqui, quipanti nopa altepetl eltoya cuadradojtic. Ihuehueyaca eltoya san se quen ipatlajca. Huan yaya quitamachijqui quesqui ihuexca huan quipixtoya dos mil doscientos kilómetros. Huan ihuehueyaca huan ipatlajca huan ihuejcapanca eltoya san se. <sup>17</sup> Huan quitamachijqui itepa catli

quiyahualtzajqui nopa altepetl huan quipixtoya sesenta y cinco metros ininpatlajca quen totlatamachihual timasehualme catli itequihua Toteco quitequihuiyaya.

<sup>18</sup> Huan nopa tepamitl eltoya nochi tetl yejectzitzitzi catli itoca jaspe. Huan nopa altepetl quichijchijtoya ica senquistoc oro catli nesqui quen se tescatl tlapajpactic.

<sup>19</sup> Huan nopa teme catli ica quitzinpehualtijtoyaj itepa nopa altepetl quipixtoya sequinoc teme catli tlahuel patiyo calactoc iniijtico para ica quicualchijchijtoque. Huan nopa achitihui tetl ipan itzintlapenhualtil eltoya jaspe, huan nopa ompa zafiro, huan nopa expa ágata, huan nopa najpa esmeralda, <sup>20</sup> huan nopa macuilpa ónice, huan nopa chिकासemapa cornalina, huan nopa chicompa crisólito, huan nopa chicuexpa berilo, huan nopa chicnajpa topacio, huan nopa majtlacpa crisopraso, huan nopa majtlactli huan sempa jacinto, huan nopa majtlactli huan ompa amatista. <sup>21</sup> Huan nopa majtlactli huan ome puertas eltoya majtlactli huan ome perlas catli huejhueyi. Huan sesen puerta eltoya san se perla hueyi. Huan icalle nopa altepetl eltoya senquistoc oro catli nesqui quen tescatl catli tzilintic.

<sup>22</sup> Huan amo niquitac se tiopamitl ipan nopa altepetl pampa Toteco Dios Catli Quipiya Nochi Chicahualistli huan nopa Pilborregoxtzi, injuanti itiopa nopa altepetl.

<sup>23</sup> Huan ipan nopa altepetl amo monejqui tonati, niyon metztli para quitlahuilis pampa inintlatlanex Toteco huan nopa Pilborregoxtzi quitlahuila. <sup>24</sup> Huan masehualme catli momaquiixtijtoyaj huan hualajtoque tlen nochi tlalme ipan tlaltipactli nejnemise ipan itlahuil nopa altepetl.

Huan nochi tlanahuatiani ipan tlaltipactli calaquise ipan nopa altepetl huan quimactilise ininhueyitilis huan nochi inintlatlepanitacayo. <sup>25</sup> Huan amo quema motzacuas ipuerta quema tlayohua pampa amo quema oncas yohuali nepa.

<sup>26</sup> Huan nochi xinachtli masehualme catli itztoyaj ipan nochi tlalme quihuicase nepa nochi catli cuajcualtzi catli quipiyaj, huan quihuicase nochi inintlatlepanitacayo para quimactilise Toteco. <sup>27</sup> Huan amo tleno catli amo cuali calaquis nepa. Niyon amo calaquis catli tlacajcayahua o quichihuaaj catli Toteco amo quinequi quiitas. San itztose ipan nopa altepetl nopa masehualme catli quipixque inintoca ijcuilijtoc ipan nopa amatlapohuali tlen nopa Pilborregoxtzi catli quiapiya inintoca nochi catli quipiyaj nemilistli yancuic para nochipa.

## 22

<sup>1</sup> Huan itequihua Toteco nechnextili se hueyatli catli tlahuel tzilintic quen tescatl catli quisayaya tlen ihueyi siya Toteco huan nopa Pilborregoxtzi. Huan nopa hueyatli temacayaya nemilistli, <sup>2</sup> huan motlalohuayaya tlajco nopa hueyi calle catli eltoya tlajco nopa altepetl. Huan ipan ome nali nopa hueyatli moscaltiyaya se cuahuatl catli temaca nemilistli para nochipa. Huan nopa cuahuatl temacas majtlactli huan ome tlamantli itlajca, se tlamantli itlajca para sesen metztli ipan se xihuitl. Huan ixihuiyo nopa cuahuatl quitequihuse para quinfuerzajmacase catli hualajtoyaj ipan nochi tlalme.

<sup>3</sup> Huan amo oncas niyon se tlamantli tlatelchihuali quen catli oncaayaya ipan nopa achitihuiya tlaltipactli catli Toteco quitelchijtoya. Huan ihueyi siya Toteco huan nopa Pilborregoxtzi eltos ipan nopa altepetl huan itequipanojcahua quitequipanose. <sup>4</sup> Huan itequipanojcahua quiitase ixayac ininTeco huan itoca ijcuilijtos inincuaixpa. <sup>5</sup> Huan amo quema oncas tzintlayohuilotl nepa. Huan amo monequis se tlahuili, niyon tonati para tlahuis pampa Toteco Dios quintlahuilis. Huan injuanti catli itztoque nepa tlanahuatise para nochipa huan amo quema tlamis.

### *Amo huejcahuas para hualas Jesucristo*

<sup>6</sup> Huan itequihua Toteco nechilhui: “Ni camanali temachtli huan melahuac. Toteco Dios catli quinilhuila itlajtol pannextijcahua catli panos teipa, quititlantoc itequihua para mitznexilis ta huan nochi itequipanojcahua catli nechcatitoc para panos.”

<sup>7</sup> Huan Jesús quiijto: “Amo huejcahuas para nihualas. Hueyi paquilistli quipantis yaya catli quitlacaquilila catli ijcuilijtoc ipan ni amatlapohuali pampa quiijtohua catli panos teipa.”

<sup>8</sup> Huan na niJuan nijcajqui huan niquitac nochi ni tlamantli. Huan quema nijcajqui huan niquitac catli nechnextiliyaya, nimotlancuaixtlapacho iixpa nopa itequihua Toteco para nijhueyimatisquía. <sup>9</sup> Pero yaya sempa nechilhui: “Amo techhueyimati. Xijhueyimati san Toteco. Na san niitequipanojca Toteco quen ta, huan quen moicnihua, nopa itlajtol pannextijcahua Toteco, huan quen nochi sequinoc catli quitlacaquilise catli eltoc ipan ni amatlapohuali. Nochi tojuanti san sejco tijtequipanohuaj Toteco.”

<sup>10</sup> Huan nechilhui: “Ma amo mocahua tzactoc huan ichtacatzí catli ijcuilijtoc ipan ni amatlapohuali tlen catli panos teipa pampa amo huejcahuas para panos. <sup>11</sup> Huajca yaya catli amo cuali o catli fiero quichihua, huan amo quinequi quicaquis ni amatlapohuali, ma quisenhuiquilis quichihuas catli amo cuali huan catli fiero. Huan yaya catli itztoc cuali huan tlatzejtzeltoc iixpa Toteco huan quicaquis ni amatlapohuali, ma quisenhuiquilis quichihuas catli cuali huan ma itztos tlatzejtzeltoc iixpa Toteco.”

Huan Jesucristo quijto: <sup>12</sup> “Xiquita amo huejcahuas para nihualas huan nohuaya nijhualicas notlaxtлахuиl para nijtlaxtлахuиs sesen masehuali quen catli quichijtoc. <sup>13</sup> Na niitztoc quen nopa letra A huan nopa letra Z. Na niipejya huan niitlamiya nochi catli onca. Na ipa niitztoya quema nochi pejqui huan noja niitztos quema nochi catli onca tlamis.”

<sup>14</sup> Paquilistli para nochi masehualme catli quichicueníaj ininyoyo, quijtosnequi, catli quicahuilía Toteco ma quinyolpajpaca. Inijuanti quipiyase tequiticayotl calaquise ipan ipuerta nopa altepetl huan quicuase itlajca nopa cuahuitl catli temaca nemilistli para nochipa. <sup>15</sup> Pero mocahuase calteno nopa altepetl nochi masehualme catli fiero inintlalnamiquilis, huan tetlajchihuíaj, momecatíaj, temictíaj, tlacajcayahuaaj huan catli quintlepanitaj totiotzitzí.

<sup>16</sup> Huan sempa Jesús quijto: “Na niJesús, nijtitlanqui notequihua para mitzilhuis ni tlamantli para tiquinpanoltilis nochi tlaneltocani ipan nochi tiopame. Na catli nijmacac chichahualistli Tlanahuatijquetl David huan na niiteipan ixhui catli nimosehuis ipan ihueyi siya para nitlanahuatis. Na niitztoc quen nopa sitlali catli cahuani chichahuac ica ijnaloc quema nechca para tlanesis.”

<sup>17</sup> Huan Itonal Toteco huan isihua nopa Pilborregohtzi quijtohuaj: “Xihualaca.” Huan nochi catli quicaquij ni amatlapohuali ma quinilhuica sequinoc: “Xihualaca.” Quena, ma hualaca nochi catli amiquij ipan ininyolo huan catli quinequij hualase. Ma quijiquij nopa atl catli temaca nemilistli catli yancuic para nochipa. Huan catli quijis nopa atl amo monequi quixtlahuas.

<sup>18</sup> Huan ya ni catli niquinilhuía nochi anmasehualme catli anquicaquij ni camanali catli eltoc ipan ni amatlapohuali catli techilhuía catli panos teipa. Sintla acajya quimiyaquilis ica más tlamachtistli catli amo mopantía nica, huajca Toteco quitlatzacuiltis ica nopa fiero tlaijiyohuistli catli ijcuilijtoc ipan ni amatlapohuali. <sup>19</sup> Huan sintla se acajya quiquixtilis se tlamantli catli ijcuilijtoc nica catli quinilhuía masehualme catli hualas teipa, Toteco quiquixtilis icaquihuil para quicuas itlajca nopa cuahuitl catli temaca nemilistli yancuic. Huan Toteco amo quicahuilis calaquis ipan nopa altepetl tlatzejtzeltoc tlen catli techpohuila ni amatlapohuali.

<sup>20</sup> Huan Jesús catli techilhuía ni tlamantli quijtohua: “Quena, amo huejcahuas para nihualas.”

¡Quej nopa ma eli! ¡Xihuala Tohueyiteco Jesús!

<sup>21</sup> Tohueyiteco Jesús ma quipiya hueyi iyolo ica nochi amojuanti. Quej nopa ma eli.